

**DIKCHONÉRO**  
**FRANSÉ - SAVOYÂ**  
-  
**DICTIONNAIRE**  
**FRANÇAIS - SAVOYARD**

**Comportant plusieurs variantes  
de la langue savoyarde**

**Septième édition revue et augmentée**

**ROGER VIRET**

**À to lô savoyâ,  
kè trimön pè konsarvâ  
leu patrimwéno.**

**Attention : ce dictionnaire est toujours en cours  
d'élaboration. Certaines étymologies peuvent encore  
évoluer.**

Copyright © Roger Viret - 20 août 2019.

Tout droit de reproduction même partielle, sous quelque forme que ce soit, de traduction  
et d'adaptation, réservé pour tout pays.

Dépôt légal : 20 août 2019 (7 édition).

## SOMMAIRE.

01 ** Pour commencer (Introduction)	page	4
02 ** Pour lire le savoyard (Graphie et phonétique).		5
03 ** Liste des cantons savoyards.		17
04 ** La numérotation des villages.		19
05 ** Liste alphabétique des villages et transcriptions		31
06 ** Liste alphabétique des abréviations des localités.		46
07 ** Abréviations générales.		58
08 ** Autres conventions.		64
09 ** Comment lire un article.		65
10 ** Abréviations étymologiques.		67
11 ** Les sigles bibliographiques.		73
Lettre A.		96

\*\*\*\*\*

Suite à la parution du dictionnaire savoyard-français de PATOIS DU PAYS DE L'ALBANAIS, des personnes désireuses d'apprendre et d'approfondir la langue savoyarde, nous ont demandé, comme une suite logique, un DICTIONNAIRE FRANÇAIS - SAVOYARD. Mais ne voulant pas nous confiner uniquement à notre petit coin de l'Albanais, nous avons essayé d'englober le plus grand nombre possible de variantes de la langue savoyarde. Ces variantes ne sont en fait que des synonymes qui ne peuvent que contribuer à enrichir notre langue.

Un mot est toujours porteur d'une multitude de sens, dont les dictionnaires ne révèlent qu'une infime partie, les sens principaux, comme la partie émergée de l'iceberg. Un mot se colore de sens différents selon le contexte, selon les régions, selon que l'on est de la plaine ou de la montagne, du Nord ou du Sud, de la ville ou de la campagne. D'autre part, un mot d'une langue n'a jamais de correspondant exact dans une autre langue. Il comporte toujours une foule de sens qui débordent l'acception envisagée, souvent avec des sens équivoques que les dictionnaires taisent pour ne pas froisser la morale, mais qui n'en existent pas moins pour autant.

Pour les exemples et pour plus de détail, nous demandons au lecteur de bien vouloir recourir aux différents ouvrages qui nous ont aidé dans notre travail. C'est avant tout par la pratique, que l'on apprend une langue.

L'intérêt du savoyard est qu'il se situe au coeur de l'Europe, à la frontière de trois nations, l'Italie, la Suisse et la France. Peuplée successivement par les Ligures, les Celtes-Allobroges, les Romains et les Burgondes, voie de passage entre la France et l'Italie, entre le Sud et le Nord, la Suisse et la Provence, cette région a donné naissance au Savoyard qui est une langue ouverte à toutes les influences, romanes et germaniques, provençales, italiennes et françaises, langue d'oc et langue d'oïl, une langue qui n'a jamais cherché à se singulariser, mais simplement à servir de trait d'union. C'est une langue qui se veut simple et pragmatique.

Ceux qui ont discrédité la langue Savoyarde, la connaissaient-ils vraiment ? L'absence d'orthographe et de graphie a fait penser que cette langue pouvait être très différente d'une région à l'autre, mais comme vous pourrez le constater au long de ces pages, vous serez surpris par son aspect unitaire. Comme il y a un français commun et des français régionaux, de même il y a un savoyard commun et des savoyards locaux.

Ce fichier ayant été initié il y a plus d'une trentaine d'années, suite aux changements d'ordinateurs et de logiciels que nous font subir les constructeurs, il est possible que quelques « coquilles » puissent « traîner » dans nos textes. D'autre part, ce dictionnaire est toujours en cours d'élaboration. Il est possible que notre étymologie, notre graphie, nos définitions puissent évoluer d'une version à l'autre en fonction de nos recherches et découvertes.

Nous avons essayé de rattacher chaque mot à une région, à un pays de Savoie (Haute-Savoie - 74 et Savoie - 73), à une commune ou un village, et même à un témoin, à un locuteur. Si un mot est rattaché à un village, cela ne veut pas dire qu'il n'est parlé que dans ce village. Comme les fermiers qui passaient d'une commune à l'autre (Moye, Droisy, Seynod), comme les épouses qu'on allait parfois chercher assez loin (Marcellaz-Albanais, Reyvroz), de même les mots ont également voyagé.

D'autre part, quand un dictionnaire français cite un mot d'origine suisse ou helvétique, n'oubliez pas qu'il est aussi savoyard. En France, il y a comme une certaine conspiration contre cette Savoie, ce **kwâtron** de la famille française ; alors on préfère l'exotisme ; la Suisse, ça fait mieux que ce coin perdu de France, situé à perpète-les-ouilles. Heureusement que nous avons le Mont-Blanc, Megève et Courchevel, et le plus grand lac de France.

Pour donner une transcription fiable phonétiquement, ne pas rompre brutalement avec le passé et montrer l'unité de notre langue par-delà les systèmes phonétiques ou orthographiques, dans un souci pédagogique, nous avons adopté la graphie dite de Conflans, aménagée pour tenir compte des prononciations locales, étant donné que chacune de nos sources possédait sa propre graphie. Nous avons écouté parler les patoisants et nous nous sommes efforcés de rester fidèle à leur prononciation. La même graphie, pour un village donné, se prononce toujours de la même façon, d'où l'importance de lire attentivement ce qui suit.

Nous donnons entre crochets [...], l'API (l'Alphabet Phonétique International).

Dans cette nouvelle version, nous avons essayé de supprimer au maximum le trait de soulignement de la Graphie de Conflans qui indique l'accent tonique, mais nous l'avons quand même gardé comme dernier recours. Ce trait de soulignement, que beaucoup d'auteurs n'emploient plus, est fastidieux à écrire (voir les ouvrages de Pierre Grasset). Le trait d'union a été également supprimé parce qu'il a le désavantage de couper le mot en deux, et nous lui avons donné la même signification que le trait d'union français. Il devenait difficile pour le savoyard de mettre en valeur un mot composé, qui peut comporter jusqu'à trois traits d'union, uniquement pour respecter la prononciation, alors qu'un seul trait d'union suffirait.

Comme notre dictionnaire prenait de plus en plus d'embonpoint, nous avons remplacé les noms des localités, qui pouvaient comporter jusqu'à 25 caractères, par leurs abréviations réduites à trois lettres suivies d'un astérisque indiquant que le nom est abrégé. Mais les noms ne dépassant pas les quatre caractères, eux, n'ont pas été abrégés, comme Aime, Aix, Moye...

### Les consonnes :

Les consonnes ont la même prononciation qu'en français et doivent être toutes prononcées. Devant l'énorme compilation de mots et d'informations, à la suite de plusieurs dictionnaires et lexiques savoyards (BRL...), par rapport aux graphies précédentes, nous avons réduit notre graphie au strict minimum. Donc quelques remarques :

**CH [ʃ]** (alt 643) se prononce comme dans le mot français *char*.

**G [g]** a toujours le son dur de *gare*, même devant *e*, *i* ou *y*. Ici nous avons suivi la graphie de BRL, PVA et SAX.

**GN** doit donc se prononcer **G-N** en séparant les deux lettres.

**H [\*]** en début de mot a la même fonction que le **h** aspiré français : il indique un hiatus, il y a donc non-élision ou non-liaison avec le mot précédent. À la suite de Constantin et Désormaux, nous lui avons également attribué la même fonction que le trait d'union de la graphie de Conflans ou que dans le mot français *cahier*. Dans COD, ce **h** se substitue souvent au **y** ou au **w** (semi-voyelles).

**HH [h]** indique un **h** aspiré (ou expiré), comme en allemand. Ainsi : **la fêhha** [la fête] (Allues).

**J [ʒ]** (alt 658) a toujours le son doux du français *jarre*.

**K [k]** transcrit le **c** devant les consonnes et les voyelles **a**, **o**, **u** et le **qu** devant les voyelles **e** et **i**.

**KH [χ]** (alt 967) correspond au **ch** dur allemand, à la **j** espagnol ou au **X** grec. Constantin et Désormaux le notent **c'h** comme en breton, la graphie de Conflans le transcrit par **h**. On le trouve dans certaines communes des cantons de Samoëns, du Biot et d'Aime (Sfr\*, Bmr\*...) (CS2 introduction 32).

**NH [ŋ]** (alt 331) correspond à une nasale vélaire qui est la consonne finale du mot anglais *dancing*. La graphie de Conflans le transcrit par **n'**. Cette graphie disparaît dans notre nouvelle version. Elle est remplacée par **-ny**.

**S [s]** a toujours le son dur, même entre deux voyelles. Ici nous avons suivi la graphie de BRL, PVA et SAX.

**SH [θ]** (alt 952) ou **[P]** (alt 1015) correspond au **th** dur anglais de *thick* [épais], au **z** ou au **c** espagnols devant **e** ou **i**, au **çh** de COD. C'est un **s** blésé, une interdentale sourde. Ce son a parfois été écrit **th**, parce qu'il correspond à la prononciation moderne de la lettre grecque *thêta* (Θ).

**SHH [ç]** se prononce comme le « *ich* » allemand (Sam\*), comme dans les mots allemands *Milch, brechen*..

**V [v]** devant **w** semi-voyelle, ne se prononce pas, ou est à peine perceptible ; il permet le hiatus et joue le même rôle que le **h** aspiré français. On écrit ainsi : **la vwépa** {**la hwépa**} [la guêpe], **avwé** {**awé**} [avec], **avwizî** {**awizî**} [aiguïser], **lanvwa** = **lan-wa** [langue].

**W [w]** pour plus de clarté, est employé à la place du **ou**, du **u** et du **o** semi-voyelles ou d'un **ou** faible et atone. Pour éviter des graphies équivoques du genre **ouou**, **ouou**, **ouu**, **ao**, **âo**, **ôou** on écrit **ow**, **wou**, **wu**, **aw**, **âw**, **ôw**. Il est toujours atone et faible. Entre deux voyelles, il se comporte comme une consonne.

**X** a été laissée de côté. Nous avons préféré écrire **ks [ks]** ou **gz [gz]** pour tenir compte de la véritable prononciation.

**Y [j]** est toujours atone et faible. Entre deux voyelles, il se comporte comme une consonne et parfois remplace **ly**.

**Z [z]** a toujours le son doux. Le son [ z ] s'écrit toujours **z**, même entre deux voyelles.

**ZH [ð]** (alt 948) se prononce comme le **th** doux anglais de *mother* [mère]. C'est un **z** blésé (prononcé avec la langue entre les dents), une interdentale sonore. Certains écrivains savoyards transcrivent ce son par **jh** (COD) ou **dh**, parce qu'il correspond à la prononciation moderne de la lettre grecque *delta* (Δ).

- A l'intérieur d'un mot, pour éviter certaine prononciation à la française, on emploie un trait d'union (-) placé après ou au-dessus de la voyelle ou un **h**. Le **h** est surtout employé pour séparer deux voyelles quand ces deux voyelles doivent être prononcées séparément. Par exemple : **kōnsjive** {**ko-nsjive**} [connaissait] sans cela on aurait **kon-sjive** ; **forgnâ** [attiser un feu] doit se prononcer **for-g-nâ** et non **for-nyâ** ; **lahiko** {**la-iko**} [laïque]. On réserve le trait d'union aux mots composés.

- En savoyard, on ne double jamais les consonnes comme en français ou en italien. Si une consonne est doublée, il faut alors bien faire entendre le redoublement. Ainsi **ddyu** [jeudi] doit se prononcer **d'dyu**.

Pour le redoublement du **n**, voir ci-dessous.

- Il est certain que le trait d'union établit une coupure à l'intérieur du mot, c'est pourquoi nous l'éviterons autant que possible. Si après les voyelles **a**, **i**, **o**, **u** le **n** est doublé, il faudra lire la graphie **ann** comme si elle était écrite **an-n**, **inn** comme **in-n**, **onn** comme **on-n** et **unn** comme **un-n**.

- Nous avons gardé l'apostrophe « ' ». Après une voyelle, elle allonge cette voyelle et souvent indique la suppression d'une consonne (souvent un **r**), ainsi **bo'** [bord], **mo'** [mort]. Après une consonne, elle indique l'élision d'une voyelle comme en français, ainsi **yor'** = **yora** ou **yore** [maintenant], **ptét'** = **ptêtre** [peut-être].

## Les voyelles :

### 1) L'accent tonique :

Le savoyard possède un accent tonique qui peut se situer soit sur la dernière syllabe du mot (oxyton), soit sur l'avant-dernière syllabe du mot (paroxyton), et très rarement sur l'antépénultième (proparoxyton). Si l'accent tonique tombe sur l'avant-dernière syllabe, la voyelle de cette syllabe tonique est systématiquement soulignée, sauf si le mot se termine par l'une des voyelle atones suivantes **a**, **ä**, **än**, **e**, **ë**, **eü**, **ï**, **o**, **ö**, **ö**, **ön**, **oü**. Si un mot se termine par une syllabe qui comporte une voyelle atone,

l'accent tonique se trouve alors sur la syllabe précédente, en général sur l'avant dernière. Les voyelles surmontées du tréma restent atones même si elles sont suivies d'un **w**, d'un **y**, d'une ou plusieurs consonnes comme par exemples dans **-än, -ës, -ëz, -ön, -öün, ös, -öz...**).

Si l'accent tonique tombe sur la dernière syllabe du mot, on ne souligne pas cette syllabe. Les voyelles **eu, i, ou, u, an, in, on, un**, les voyelles accentuées **à, â, é, è, ê, eû, î, ô, ô, oû, û** ou suivies d'une apostrophe **a', â', o', ô'** sont toujours toniques en fin de mots.

Les voyelles finales atones **a, e** et **o**, non soulignées et non accentuées, s'élident dans la prononciation devant un mot commençant par une voyelle, tout comme un **e** muet français. Ainsi **La peûrta è brâva è granta** [la porte est belle et grande] doit se lire **La peûrt' è brâv' è granta**.

Les semi-voyelles **w** et **y** ne supportent jamais l'accent tonique. Entre deux voyelles, elles se comportent comme une consonne. Entre une voyelle et une consonne, elles font partie d'une diphtongue (**ay, oy, aw, ôw...**).

Les voyelles surmontées d'un accent circonflexe et les voyelles finales suivies d'une apostrophe sont longues, sauf **ê** : **â, â', é', ê', î, ô, o', ân, î, ô, ûn**.

## 2) La prononciation :

Les voyelles ont également la même prononciation qu'en français, sauf le **e** et le **o**.

**a** [a] a le son bref du français *patte*. Il est toujours atone à la fin d'un mot, même suivi d'un **w**. À la fin d'un mot, il s'élide devant une voyelle.

Le **a** atone, à la fin des mots féminins singuliers, après certaines consonnes (**s, z, sh / ts / st, zh / dz / zd, ch / kh, j, r** et **y**), est parfois amuï ou prononcé comme un **e** (voir cette graphie). Beaucoup d'écrivains utilisent souvent indifféremment les deux graphies **a** ou **e**, ou pour imiter le français mettent systématiquement **e** atone. Pour faciliter l'apprentissage du savoyard en évitant qu'il soit peu à peu écrit et prononcé comme du français, nous avons quand-même écrit ce **a** atone final pour couper court à toute hésitation chaque fois qu'un doute pouvait subsister. Mais **a** ou **e** finales atones, l'intercompréhension reste totale. En réalité, c'est un mélange des deux, un **a** amuï ou parfois non prononcé comme à Billième (DPB le remplace par une apostrophe). Ce **a**, souvent remplacé par un **e**, réapparaît devant deux consonnes dont la deuxième n'est pas liquide (d2c.)

- À Arvillard, à la fin des mots, Pierre Grasset hésite entre **a** atone et **è** atone, nous avons transcrit cette hésitation par **ë** atone.

- À Allevard, le **e** atone de JDC des nfs. a souvent été remplacé par **a** atone.

**à** [a] a le même son bref que le **a** ci-dessus, mais il est toujours tonique à la fin d'un mot.

**â** [ɑ] a le son long du français *pâte*. Il est toujours tonique à la fin d'un mot.

Certaines localités, le prononce **o'** (Sax\*, Mer\*, Mbz\*, Reg\*...), noté *á* par COD, et même parfois **ô**. Voir plus loin le détail par villages.

**â'** [ɑ:] son plus long que **â**. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot.

**a'** son long comme le **â** [ɑ], mais ne se prononce jamais **o'** [ɔ:] ou **ô** [o]. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot. Mais à l'intérieur d'un mot, il devient **aw** ou **á**. Ainsi : **bordza'** m., **bordzáza** fs., **bordzáze** fpl. [bourgeois] (Mbz\* COD).

**ä** = **a** atone à la fin d'un mot même suivi d'une consonne.

À la fin d'un mot, dans une chanson, il ne s'élide pas devant une voyelle.

**á** (alt 160) ou **Á** (alt 181), ou « **a**, alt 769 » : son long comme le **â** [ɑ], mais ne se prononce jamais **o'** [ɔ:] ou **ô** [o]. Il est transcrit parfois par **aw**.

**ā** [a] se lit **a-**. (il y a hiatus entre **a** et la voyelle suivante).

**ae** transcrit le **ä** d'Allevard de JDC, prononcé bref, légèrement vélaire comme le **â** de *pâte*, mais fermé et centralisé, proche de *e* de *Grenoble*.

**äe** = **ae** mais atone (à la fin d'un mot d'Allevard de JDC).

- àe** = **ae** mais tonique (à la fin d'un mot d'Alleverd de JDC).
- aw** ou **á** (alt 160) ou **Á** (alt 181) : son long comme le **â [ɑ]**, mais ne se prononce jamais **o' [ɔ:]** ou **ô [o]**. À Mor\*, **aw** transcrit la graphie **aô**. Il est toujours tonique en fin de mot.
- äw** = **aw** atone (à la fin d'un mot, pour éviter toute ambiguïté).
- ān** [**an**] = **a-n**. Le trait d'union a été mis au-dessus de la voyelle (Il évite de prononcer **an** et remplace le trait de soulignement). On l'écrit **an'** en fin de mot. On écrit « **a**, puis alt 772 » pour obtenir **ā** et « **A**, puis alt 772 » pour obtenir **Ā**. Autrefois, on avait employé **Ā** = « alt 256 » et **ā** = « alt 257 ».  
N. : Pour tous les traits d'union mis au-dessus d'une voyelle ou d'une consonne, il suffit de taper cette voyelle ou cette consonne, puis, en une deuxième frappe, de taper « alt 772 ».
- ai** = « ê » bref de « forêt », tonique en fin de mot, mais pouvant se prononcé **a<sup>i</sup>** (en Alb\*, à Bil\*, à Alv\*, aux Aly\* (transcrivant les *âi / àe / ae*), à Ebl\*) avec un **i** très faible, mais moins fort que le **y**. Certains l'ont écrit **ae** (Paulette Dumont, Joseph Jacquin de Billième). Mais comme d'autres le prononcent **ê** (Ann\*, Thn\*), nous avons préféré garder **ai**, comme **dè vrai** [j'irai] que certains prononcent **dè vrê** (Ann\*), puisque en français **ai** = **ê**. À Chx\*, le son **ê** a été écrit **âi** par CLR, parce qu'il est un peu plus long que le **è**. Ce son est un son flottant allant de **a**, **à**, **a<sup>i</sup>**, **ay** à **ê**, **ê<sup>i</sup>**, **êy** selon sa position dans le mot ou la phrase. Voir aussi plus bas au paragraphe « Les diphtongues ».
- aî** = **ahî** = **a-î**.
- an** [**ã**] du français *pan*.
- än** [**ã**] = **an** atone ; on ne le trouve qu'à la fin d'une forme verbale.
- än'** [**an**] = **a-n** atone à la fin d'un mot.
- an'** [**an**] = **a-n** tonique à la fin d'un mot.
- ân** [**ã:**] c'est un **an** long.
- âhn** [**on**] se lit **â-n** et peut s'écrire **ân**. Ex. **âhnri** ou **ânri** [ânerie].
- añ** [**õ**] se lit **an-**. (il y a hiatus entre **an** et la voyelle suivante).  
Ex. **faña** [flamme] (Tig\*) se lit **fan-a** (et non **fana**).
- ānn** [**ann**] se lit **a-nn**.
- awn** doit se lire **aw-n**.
- ann** [**õn**] doit se lire **an-n**.
- ânn** [**õ:n**] doit se lire **ân-n**.
- aü** doit se prononcer **ahu** ou **a-u** avec un **u** faible et atone (Rvr\*).
- e** graphie qui peut se prononcer de trois façons différentes selon les villages. C'est un son bref, toujours atone à la fin des mots polysyllabiques :  
- dans l'Albanais (entre Ann\* et Cha\*) et dans de nombreux autres villages (Chx\*, Ect\*, Tig\*...), cette graphie représente un son moyen entre **é** et **ê** ou **eu** et **ê**, noté normalement **ë**. Dans ce cas, le **e** tonique correspondant est **è**. Ce son n'existe pas en français et nous ne l'avons pas retrouvé dans l'API.  
Il a pourtant été noté par COD 31 (xxxi) comme demi-sourd. Certains écrivains savoyards l'écrivent tantôt **é** (à Bes\* MVV, Ter\*, JDC pour Alv\*), tantôt **è** (à Arv\*), tantôt **ê** ou **è** (en finale atone à Mpo\* par le chanoine Victorin Ratel) et effectivement dans certains cas on croit entendre **é** ou **ê**. COD le transcrit par **ë**, la Graphie de Conflans le transcrit apparemment par **è** et semble l'ignorer.  
- Dans le Cbl\*, le Fau\*, le Vly\*, à Alv\*, Bta\*, Sax\*, Mpo\* (quand il n'est pas en finale atone) et parfois dans la Csv\*, cette graphie correspond au **e muet [ə]** français de *petite*, *table*. Le **e** tonique correspondant est noté **eu** ou **e** par certains (BRL, DPB, JDC) ; nous l'avons noté **eu**. Le **e** atone a été noté **eü** à La Giettaz.  
- À Sax\* et dans le Cbl\*, il est souvent transcrit par **é** quand il se trouve en



- début de mot d2c..
- Ce **e** atone placé à la fin d'un mot est souvent élidé dvcsl. dans la conversation, même s'il est noté dans l'écriture. Il a alors la même prononciation que le **ë** atone placé dans les mêmes conditions, mais quand on conserve le **ë**, c'est parce que cette voyelle atone se fait alors entendre plus nettement. Voir plus bas les notes sur le tréma à propos du **ë**. Ce **e** ou **ë** atone reste atone même quand il est suivi d'un **s** ou d'un **z**. Ce **e** ou **ë** atone est la marque du fpl. pour les mots fs. en **-a** ou **/a** ou **/ö** (Mpo\*).
  - À Bta\*, à Tig\* et dans beaucoup d'autres localités, au fpl., ce **e** atone à la fin d'un mot est prononcé **ë** atone. Dans la présentation des adjectifs communs à plusieurs localités, pour ne pas alourdir le texte, on garde parfois la lettre **e** qui peut se prononcer **e** ou **ë**. Voir alors la vraie prononciation par villages dans 05 \*\* Liste alphabétique des villages et transcriptions.
- è** graphie à double prononciation ; c'est un son bref toujours tonique à la fin d'un mot plurisyllabique :
- pour PPA et COD, Amélie GEX et Pierre GRASSET, c'est un son moyen entre **é** et **ê**.
  - pour SAX et COR, le Fau\* et le Cbl\*, c'est le son **ê**.
  - dans les mots monosyllabiques, pour l'Albanais, on le met parfois à la place du **e**, quand ce **e** se fait entendre plus fortement que la normale.
  - Voir plus loin détail par villages.
- Pour COD et PPA qui le notent **ë**, ce son n'a pas d'analogue en français, c'est un **é** demi-sourd, intermédiaire entre l'**e** muet et l'**è** ouvert du français (CS2 introduction 32). Certains écrivains l'écrivent et le prononcent tantôt **é** tantôt **è** (LPT, SHB...). La graphie **ë** du COD était plus que judicieuse.
- é** [**e**] son de **blé** (il est toujours tonique à la fin d'un mot).
- ë** [**e**] son de **blé**, atone à la fin d'un mot (Mpo\*).
- é'** [**e:**] son long de **lése** [(il) laisse], toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot. Quand il n'est pas à la fin d'un mot, on l'écrit **é** (**e** + alt. 779).
- ë'** [**e:**] = **é'**, quand il n'est pas à la fin d'un mot.
- ê** [**ɛ**] son bref de **frais**. On a tendance à l'allonger devant un **r** et quand il correspond aux graphies françaises **en / em, in / im**. Il est toujours tonique à la fin d'un mot, sauf à Saint-Martin-de-la-Porte où il peut être atone (Dans ce cas nous le transcrivons par **e** ou **ë** pour éviter toute ambiguïté).
- ê'** [**ɛ:**] son long de **fête**. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot.
- è** = **e** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne, (**s** ou **z**, marques euphoniques d'un pluriel ; = **e** muet à Gtt\*, Sax\*... ou **è** atténué non tonique (Alb\*, Arv\*, Bil\*, Tig\*...),  
À la fin d'un mot, dans une chanson, il ne s'élide pas devant une voyelle.  
- À Saint-Martin-de-la-porte (chanoine Ratel), il indique un **ê** atone.  
- À Aussois et à Bessans, il indique un **é** atone.
- en** graphie, employée par Félix FENOUILLET (FEN) et GFP, se prononçant en gros **an** [**ɑ̃**] dans le Cbl\* et le Fau\*, **ê'** [**ɛ:**] ou **in** [**ɛ̃**] dans l'Alb\* (001), **ê'** [**ɛ:**] dans la Savoie propre (Aix, Cha\*, Abv\*, Bil\*), **in** [**ɛ̃**] dans le Gnv\* et la vallée de Thônes. Elle est employée à défaut de plus amples précisions.
- ên** c'est le son **en** mais beaucoup plus long.
- ên'** se lit **ên-n**, à la fin des mots.
- ē** = **ê**. La majuscule est « alt 274 » et la minuscule « alt 275 ».
- ēn** doit se lire **ên-n**. Le trait d'union a été mis au-dessus de la voyelle. Il évite de prononcer **ên**. Il remplace le trait de soulignement. On l'écrit **ên'** en fin de mot.
- én** doit se lire **é-n**.
- èn** doit se lire **è-n**.
- ëñ** = **è** assez ouvert nasal, proche de **in**, prononcé avec l'accent de Marseille. Il transcrit le **ein** de Aly\*.

- êñ** = ê assez ouvert nasal, proche de **în**, prononcé avec l'accent de Marseille. Il transcrit le *eîn* long de Aly\*.
- enn** = en-n.
- eu** [œ], son bref de *oeuf*, *boeuf*. On a tendance à l'allonger quand il est placé devant un **r** ou quand il transcrit la finale française *-eur*.  
Notre **eu** transcrit le *oe* de Tig\* dans LPT et le simple **e** muet français. À la fin d'un mot, certain l'ont écrit **e** (Bil\*, Alv\*, Gtt\*) pour indiquer qu'il était tonique. Il transcrit aussi le *eù* de JDC pour Alv\*.
- eu'** [œ:], son long de **eu**. On ne le trouve qu'à la fin des mots.
- eü** [œ]. = **eu** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne. Aux Cmj\*, cette voyelle se prononce **eû** atone.  
Placé devant une autre voyelle, c'est une semi-voyelle (Mpo\*).
- eū** [œ / ø], se lit **eu-**. (il y a hiatus entre **eu** et la voyelle suivante).  
Ex. **nyeūêzh** [nouer] (Mpo\*) se lit **nyeu-êzh** (et non **nyeüêzh**).
- eû** [ø], son de *feu*. (À Mpo\*, il peut être semi-voyelle atone, on l'écrit alors **eũ**).
- eũ** [ø], son de *feu* ; c'est une semi-voyelle.
- eû'** [ø:], son long de **eû**. On ne le trouve qu'à la fin des mots.
- eun** doit se lire **eu-n** ou **e-n**.
- 
- i** [i] son bref de *lit*, toujours tonique à la fin d'un mot. Le **i** n'est jamais semi-voyelle ; dans ce cas, il est remplacé par le **y**.
- î** [i:] son long de *pire*, toujours tonique à la fin d'un mot. Voir à la lettre « I / i » l'intérêt de cette graphie.
- ï** [i] doit se lire comme le **ï** de *maïs* {**ma-is** ou **mahis**} mais jamais comme le **ï** de *Sinaï* (**Sinay**). c'est un **i** toujours atone ; on le trouve à la fin d'un mot, même suivi d'une ou plusieurs consonnes ou d'une syllabe atone (Bil\*, Tig\*...).
- îa** cette graphie doit se lire **îa** entre **îha** et **îya** ; le **a** est toujours faible et atone. (Vaux [Aly\*], Rvr\*).
- îe** cette graphie doit se lire **îe** entre **îhe** et **îye** ; le **e** est toujours faible et atone. (Aly\*, Ber\*, Ebl\*, Tig\*...).
- in** [ɛ̃] de *pin* ou de *pain*.
- în** [ɛ̃:] c'est un **in** long.  
- À Thn\* (FSY), il transcrit la graphie *ein*. COD le note **ên**. C'est un **in** long.  
- À Bvl\* (CPS 121), il transcrit le son **ê** qui représente un son **in** plus ou moins dénasalisé.
- ī** = **i**. La majuscule est « alt 298 » et la minuscule « alt 299 ».
- īn** [in] se lit **i-n**. Le trait d'union a été mis au-dessus de la voyelle. Il peut être remplacé par un trait de soulignement (**īn**) ou un tiret (**i-n**). Il évite de prononcer **in** [ɛ̃]. On l'écrit **in'** en fin de mot.  
À Mpo\*, cette graphie se prononce à peu près comme dans l'anglais *king* ou l'alleman *Goering* (DVR 287).
- īnna** se lit **i-nna** et peut s'écrire **īnna**. Ex. : **sīnna** [chienne].
- in'** [in] uniquement à la fin d'un mot, se lit **i-n**.
- inhha** se lit **in-hha**.
- īnhha** se lit **i-n-hha**.
- inn** [ɛ̃n] se lit **in-n**.
- īnn** [ɛ̃:n] se lit **în-n**. Ex. **īnna** se lit **în-na**.
- iñ** = [ɛ̃ŋ], tonique en fin de mot. C'est un **in** court prononcé avec l'accent de Marseille. À Bta\* (BRL), Tig\* (LPT), Ebl\* (DPE), Mpl\*, il transcrit les graphies *ein*, *èin*, *éin*, souvent simplifiée en **in'** ou **in**. À Mpo\*, il peut transcrire la graphie **î**, mais on hésite entre **iñ** et **-īn-** ou **-in'**
- īñ** = [ɛ̃ŋ] son bref, prononcé avec l'accent de Marseille, atone en fin de mot.
- īñ** = [ɛ̃:ŋ] son long, prononcé avec l'accent de Marseille, tonique en fin de mot. Il transcrit le son **in** quasi *ain* à Gtt\*, pour **stīñ** [chien].

- iñ** placé devant une voyelle se lit [ɛ̃] = **in-** (il y a hiatus entre **in** et la voyelle suivante) (Mpo\*).
- iñ** placé devant une voyelle se lit [in] = **i-n-** (il y a hiatus entre **i-n** et la voyelle suivante).
- o** graphie à triple prononciation. Il est toujours atone à la fin des mots même suivi d'un **w** ou d'un **y**. Il n'est jamais une semi-voyelle comme en français dans les mots *foin, coin, soïn*. Dans ce cas, il est remplacé par le **w**, **fwin, kwin, swin**
- pour PPA, c'est un son bref moyen entre **ò** et **ô**. Ce son, qui n'existe pas en français, est encore employé dans de nombreux villages, même à Thônes. COD et la graphie de Conflans, à sa suite, ne l'ont pas retenu.
  - pour SAX, COR, COD, c'est le son **ò** comme indiqué ci-dessous ; à Mpo\*, le chanoine Ratel le note **ô** ou **o** dans DVR comme on son moyen.
  - ce **o** atone à la fin des mots masculins, après certaines consonnes (**s, z, sh / ts / st, zh / dz / dz, ch / kh, j, r et y**), est souvent amuï ou prononcé comme un *e muet* français (voir cette graphie). Il en est de même à la première personne de l'indicatif présent et du subjonctif présent des verbes. Mais la tendance, à part quelques exceptions, est bien de mettre **o** atone, au lieu de **e** atone, à la fin d'un mot masculin. Le problème est ici le même que pour le **a** atone au féminin : influencés par notre culture française, nous sommes tentés d'assimiler la lettre atone à un *e muet* français (RPI).
  - À Bonneval en Tarentaise, le **o** atone à la fin d'un mot est prononcé comme un *e* atone français.
  - À Billième, bien qu'il ne soit pas prononcé, nous avons quand-même noté ce **o** atone final (DPB le remplace par une apostrophe).
  - Devant une consonne finale, on le prononce **ò**.
- ö** = **o** atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne (**s** ou **z**, marques euphoniques d'un pluriel, ou à Esserts-Blay dans les finales **ökh**). À la fin d'un mot, dans une chanson, il ne s'élide pas toujours devant une voyelle.
- À Cvl\* et Nbc\*, il indique un **ô** atone.
  - À Mpo\*, Lab\* et Lav\*, le **ö** en fin de mot représente un **ô** atone, remplacé par **õ** (= **ô** atone).
  - À Mpl\* et Lav\*, la finale verbale atone **-öne** doit se lire **-ône** mais avec un **ô** atone. L'accent tonique étant alors placé sur la syllabe précédente (l'antépénultième).
  - placé devant une autre voyelle, ce **ö** devient une semi-voyelle (Gtt\*).
- ō** = **o** moyen tonique à la fin d'un mot. Il peut parfois se prononcé **ò** et à Cha\* **ô**. La majuscule est « alt 332 » et la minuscule « **o** et alt 772 ». Le trait de soulignement a été mis au-dessus.
- ò** [ɔ] son ouvert et bref de **bloc** (La majuscule est « alt 227 » et la minuscule « alt 149»). Il est toujours tonique à la fin des mots.
- õ** = **ò** atone final (à Mpo\*, DVR) (**o** alt 768+ alt 776).
- o'** [ɔ:] son ouvert et long de **force**. Il est toujours tonique et uniquement à la fin d'un mot. Il est prononcé presque **ô** chez SON, YVO et LIL. Mais à l'intérieur d'un mot, il devient **ó** ou **ow**.
- ó** [ɔ:] son long comme **o'** mais employé uniquement à l'intérieur d'un mot (**o** + alt 769) ou (alt 162). Il est parfois transcrit par **ow**. L'apostrophe a été mis au-dessus pour ne pas scinder le mot.
- ow** [ɔ:] + **ou** faible (= **oü**) ; parfois son long comme **o'** ou **ó**, mais employé uniquement à l'intérieur d'un mot (Avx\*, Ect\*...).
- òe** cette graphie doit se lire **ò-e** ou **òhe** ; le **e** est toujours faible et atone. (ALY à Bettant).

<b>oi</b>	= <b>o<sup>i</sup></b> (en Alb* ; aux Aly*, il transcrit le <i>o'e</i> fgm.) avec un <b>i</b> très faible, mais moins fort que le <b>y</b> . Son <b>ò</b> ouvert et bref, légèrement mouillé, tonique en fin de mot, mais pouvant se prononcé <b>eu</b> ou <b>eû</b> (Ann*).
<b>on</b>	[ <b>ɔ̃</b> ] de <i>son</i> , toujours tonique à la fin d'un mot.
<b>on'</b>	= <b>ò-n</b> tonique à la fin d'un mot. Il évite de prononcer <b>on</b> .
<b>ôn</b>	[ <b>ɔ̃:</b> ] c'est un <b>on</b> long, toujours tonique en fin de mot.
<b>ōn</b>	[ <b>ɔ̃n</b> ] se lit <b>ò-n</b> . Le trait d'union a été mis au-dessus de la voyelle <b>o</b> . Il évite de prononcer <b>on</b> . Il remplace le trait de soulignement. On l'écrit <b>on'</b> en fin de mot.
<b>ön</b>	= <b>on</b> atone, à la fin d'un verbe ; il peut être suivi d'un <b>t</b> ou d'une autre consonne tout en restant atone (- <b>önt</b> , - <b>önn</b> ).
<b>ön'</b>	= <b>ò-n</b> atone à la fin d'un verbe.
<b>oñ</b>	placé devant une voyelle se lit [ <b>ɔ̃</b> ] = <b>on-</b> (il y a hiatus entre <b>on</b> et la voyelle suivante).
<b>ôñ</b>	placé devant une voyelle se lit [ <b>ɔ̃:</b> ] = <b>ôn-</b> (il y a hiatus entre <b>ôn</b> et la voyelle suivante).
<b>õ</b>	= [ <b>ɔ̃ŋ</b> ] son <b>ò</b> nasale vélaire brève.
<b>own</b>	[ <b>ɔ̃:n</b> ] son <b>o'</b> nasalisé long, se lit <b>o'-n</b> .
<b>õw</b>	= [ <b>ɔ̃:ŋ</b> ], son <b>ò</b> nasale vélaire long.
<b>ô</b>	[ <b>o</b> ] son de <i>faute</i> (toujours tonique à la fin des mots, sauf à Mpo* où il peut être atone et qu'on transcrit par <b>o</b> ).
<b>õ</b>	[ <b>o</b> ] = <b>o</b> + alt 774, son <b>ô</b> atone à la fin des mots à Mpo*
<b>ô'</b>	[ <b>o:</b> ] son long de <b>ô</b> , il est tonique et uniquement à la fin d'un mot.
<b>õne</b>	= <b>ô-ne</b> atone à Mpl*, Lab* et Lav*.
<b>ôw</b>	[ <b>o:</b> ] son long de <b>ô</b> à l'intérieur d'un mot.
<b>ôhn</b>	[ <b>on</b> ] se lit <b>ô-n</b> . On l'écrit <b>ôn'</b> en fin de mot
<b>õ</b>	= [ <b>oŋ</b> ] son <b>ô</b> nasalisé.
<b>onn</b>	[ <b>ɔ̃n</b> ] se lit <b>on-n</b> , son court.
<b>ônn</b>	[ <b>ɔ̃:n</b> ] se lit <b>ôn-n</b> , son long.
<b>oñ</b>	= [ <b>ɔ̃ŋ</b> ] son <b>on</b> nasalisé court.
<b>ôñ</b>	= [ <b>ɔ̃:ŋ</b> ] son <b>ôn</b> nasalisé long.
<b>ou</b>	= [ <b>u</b> ] son bref de <i>loup</i> ; il n'est jamais semi-voyelle comme dans le français <i>la ouate</i> .
<b>où</b>	à Alleverd, est prononcé bref, intermédiaire entre <b>ou</b> et <b>ô</b> .
<b>oû</b>	= [ <b>u:</b> ] son long de <i>sourd</i> .
<b>où</b>	= [ <b>u</b> ] = <b>ou</b> atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne.
<b>oue</b>	à la fin des mots se lit <b>ou-e</b> , le <b>e</b> étant faible et atone.
<b>oûa</b>	cette graphie doit se lire <b>oû-a</b> ou <b>oûha</b> ; le <b>a</b> est toujours faible et atone. (Vaux [Aly*], Rvr*). Le <b>oû</b> est plus ou moins long.
<b>oûe</b>	cette graphie doit se lire <b>oû-e</b> ou <b>oûhe</b> ; le <b>e</b> est toujours faible et atone. (Aly*, Ber*, Ebl*, Tig*...). Le <b>oû</b> est plus ou moins long.
<b>oun</b>	[ <b>un</b> ] son bref, se lit <b>ou-n</b> (placé devant une consonne ou en fin de mot) : <b>pounchon</b> = <b>poûnchon</b> [punction]). Le <b>o</b> et le <b>ou</b> ne sont jamais des semi-voyelles.
<b>oûn</b>	[ <b>u:n</b> ] se lit <b>oû-n</b> , son long.
<b>ouñ</b>	[ <b>un</b> ], placé devant une voyelle, il signale un hiatus. <b>ouña</b> [une] se lit <b>ou-n-a</b> ou <b>oun-a</b> et <b>ouñe</b> se lit <b>ou-n-e</b> ou <b>oun-e</b>
<b>oûn</b>	[ <b>un</b> ] atone en fin de mot, se lit <b>oû-n</b> .
<b>w</b>	[ <b>w</b> ] remplace le <b>ou</b> et le <b>o</b> semi voyelle ; il est atone à la fin des mots, faible dans les diphtongues et les triphthongues. Il ne porte jamais l'accent tonique. Entre deux voyelles, il a la même valeur que <b>vw</b> . Dans les diphtongues, après <b>a</b> , <b>â</b> ou <b>ô</b> il remplace le <b>ou</b> et le <b>o</b> faibles et atones. Après <b>a</b> et <b>o</b> il allonge ces voyelles. - À Dbā*, il transcrit le <b>eu</b> semi-voyelle.

<b>u</b>	[y] son bref de <i>su</i> . À Nbc* et Cvl* (PVA), le <b>u</b> placé devant une voyelle est une semi-voyelle. Le <b>u</b> placé devant un <b>i</b> est une semi-voyelle.
<b>û</b>	[y:] son long de <i>sur</i> ; il est tonique en fin de mot.
<b>ü</b>	[y] = <b>u</b> atone dans la dernière syllabe d'un mot, même suivi d'une consonne. - Placé devant une autre voyelle, ce <b>ü</b> est une semi-voyelle (Gtt*).
<b>ū</b>	[y] = <b>u</b> . La majuscule est « alt 362 » et la minuscule « alt 363 ».
<b>ün</b>	[yn] son <b>u</b> nasalisé, se lit <b>u-n</b> . Le trait d'union, mis au-dessus de la voyelle, remplace le trait de soulignement et évite de prononcer <b>un</b> . On l'écrit <b>un'</b> en fin de mot pour simplifier l'écriture et rester plus près de nos sources.
<b>uñ</b>	placé devant une voyelle se lit [œ̃] = <b>un-</b> (il y a hiatus entre <b>un</b> et la voyelle suivante).
<b>u</b>	[ɥ] est une semi-voyelle uniquement devant <b>i</b> .
<b>un</b>	[œ̃] de <i>brun</i> .
<b>unn</b>	[œ̃n] se lit <b>un-n</b> .
<b>uñ</b>	= [œ̃ɲ].
<b>ûn</b>	[œ̃:] c'est un <b>un</b> long.
<b>ûñ</b>	= [œ̃:ɲ] son <b>ûn</b> nasalisé long.
<b>ûnn</b>	[œ̃:n] se lit <b>ûn-n</b> .
<b>ûa</b>	doit se prononcer <b>û-a</b> ou <b>ûha</b> avec un <b>a</b> faible et atone (Rvr*).
<b>ûo</b>	doit se prononcer <b>û-o</b> ou <b>ûho</b> avec un <b>o</b> faible et atone (Rvr*).

## Prononciation conséquente des graphies suivantes :

Pour plus de précision.

<b>ann</b>	[œ̃n] de <i>enneigé</i> [an-neigé] : à prononcer <b>an-n'</b> et non <b>a-n'</b> comme dans <i>Anne</i> .
<b>inn</b>	[ɛ̃n] de <i>bien-être</i> [byin-n'être (avec la liaison)] : à prononcer <b>in-n'</b> et non <b>i-n'</b> comme dans <i>Corinne</i> .
<b>onn</b>	[ɔ̃n] de <i>on aime</i> [on-n'aime (avec la liaison)] : à prononcer <b>on-n'</b> et non <b>o-n'</b> comme dans <i>bonne</i> .
<b>unn</b>	[œ̃n] de <i>un arbre</i> [un-n'arbre (avec la liaison)] : à prononcer <b>un-n'</b> et non <b>u-n'</b> comme dans <i>brune</i> .

<b>amn</b>	= a-m'n' [amn] :	<b>amnâ</b> [amener].
<b>émn</b>	= é-m'n' [emn]	<b>émnâ</b> [émine, hémine].
<b>êmn</b>	= ê-m'n' [ɛmn]	<b>êmnâ</b> [emmener].
<b>imn</b>	= i-m'n' [imn] :	<b>imno</b> [hymne].
<b>omn</b>	= o-m'n' [ɔmn] :	<b>promnâ</b> [promener].
<b>énm</b>	= é-n'm'	<b>énmi</b> [ennemi].

<b>anhh</b>	= an-hh :	: <b>avanhhyé</b> [avancer].
<b>inhh</b>	= in-hh :	: <b>tchinhhe</b> [quinze].
<b>onhh</b>	= on-hh :	: <b>anonhhyé</b> [annoncer].
<b>unhh</b>	= un-hh (non utilisé).	

<b>anw</b>	= a-nw	: <b>anwâ</b> [anniversaire].
<b>eunw</b>	= eu-nw	
<b>énw</b>	= é-nw	
<b>ènw</b>	= è-nw	
<b>ênw</b>	= ê-nw.	
<b>inw</b>	= i-nw	: <b>kontinwâ</b> [continuer].
<b>onw</b>	= o-nw.	
<b>ounw</b>	= ou-nw.	
<b>unw</b>	= u-nw.	

**any** = a-ny : **êsanyolâ** [ensanglanté].  
**euny** = eu-ny  
**ény** = é-ny  
**èny** = è-ny : **êsènyî** [enseigner].  
**êny** = ê-ny.  
**iny** = i-ny : **kontinywâ** [continuer].  
**ony** = o-ny : **monyâ** [monnaie].  
**ouny** = ou-ny  
**uny** = u-ny

**anui** = a-nui  
**eunui** = eu-nui  
**énui** = é-nui  
**ènui** = è-nui  
**ênui** = ê-nui  
**inui** = i-nui  
**onui** = o-nui  
**ounui** = ou-nui  
**unui** = u-nui

### Les finales :

**aye** = aye,  
**âye** = âye,  
**èye** = èye,  
**euye** = euye,  
**iye** = iye,  
**ouye** = ouye,  
**oye** = oye = òye = ôye,  
**yoye** = yoye = yòye = yôye,  
**uye** = uye....

En fin de mot :

**an'** = a-n.  
**ên'** = ê-n.  
**in'** = i-n.  
**on'** = o-n.  
**un'** = u-n.

En fin de verbe (3e p. du pl. de l'ind. prés., de l'ind. imp. et du subj. prés.) :

**än(t)** = an atone.  
**ön(t)** = on atone.

Dans les graphies que nous écrivons **än, in, ên, òn, ün**, si on n'arrive pas à les reproduire, le trait qui est dessus peut se mettre dessous ou après. Ainsi **ön** peut s'écrire **on** ou mieux **o-n**.

### Les fonctions du tréma :

Le tréma rend atone la voyelle qui le porte. L'accent tonique se trouve alors sur la syllabe précédente, soit l'avant-dernière, et parfois l'antépénultième.

a)) À la fin d'une forme verbale (3e p. du pl. de l'ind. prés., de l'ind. imp. et du subj. prés.), le **än(t)** est un **an** atone et le **ön(t)** un **on** atone.

b)) À la fin d'un mot, le tréma rend le **ö** atone dans les finales **ös, öz** (marques

euphoniques du pluriel), et **ökh** (à Ebl\*).

c)) À la fin d'un mot, le **ï** indique un **i** atone.

d)) À la fin d'un mot, le **ë** indique :

-- soit un **è** atone (à Bil\*, Tig\*...).

-- soit un **ê** atone (à Mpo\*),

-- soit un **é** atone (à Aus\* et à Bes\*), même s'il est suivi d'un **s**.

-- soit un son atone intermédiaire entre **a** et **è** marquant le féminin singulier à Arv\*.

-- au féminin pluriel, cet **ë** est atone dans les finales **ës** ou **ëz** (marques euphoniques) ; il correspond à un **è** atone (Alb\*, Bil\*, Tig\*...) ou à un **e** muet atone (Sax\*, Cor\*, Gtt\*...).

-- quand le **e** ou **ë** vient après une autre voyelle dans une diphtongue non finale, il indique une voyelle faible, non tonique.

e)) À la fin d'un mot, le **eü** indique un **eu** atone, le **ö** un **o** atone, le **ouü** un **ou** atone, le **ü** un **u** atone.

### Les semi-voyelles :

- Le **y** [**j**] doit se prononcer comme dans le mot français **yeux** : **mnyi** [venir], **tyu** [chou], **tyèvra** [chèvre], **nyon** [personne (négarion)]. Le **y** sert aussi à mouiller les consonnes, non seulement le **l** et le **n**, mais aussi n'importe quelle autre consonne. Le **n** mouillé **ny** doit se lire comme le **gn** français de **gnôle**. Le **ly** liquide est parfois prononcé **y** comme le **ll** espagnol (Albanais, Vth\*, IDA, BJA). Ainsi on entend souvent **byâ** pour **blyâ** [blé] (mais nous noterons plus souvent la forme **blyâ** qui correspond à son étymologie). Le **y** est toujours faible et atone.

- Le **w** [**w**] (chez COD, COR, SAX, SHB) (Noté **ou** dans la graphie de Conflans, mais **w** par SAX) se prononce **ou** comme dans le français **ouate** ou **o** comme dans le français **foin** : **kwê** [cuir], **mwâ** [muer], **hwi** [huit], **pwê** [puits ; poing ; porc], **awire** [écouter, entendre]. Le **w** évite certaines lourdeurs et ambiguïtés devant ou après un **o**, un **u** ou un autre **ou**. Il est toujours faible et atone. Il peut évoluer entre **vw** et **w**. Ainsi dans le mot **Sawé** [Savoie], sa prononciation se situe entre **Savwé** et **Sawé**.

- Le **y** et le **w** placés entre deux voyelles sont considérés comme des consonnes et ne portent jamais l'accent tonique.

- Exceptionnellement le **u** devant **i** est une semi-voyelle : **nuira** [noyer (arbre)]. A prononcer comme dans le mot français **nuir**. Mais à Nbc\*, ce **u** semi-voyelle peut se situer devant toute autre voyelle.

- Le **o** et le **ou** ne sont jamais des semi-voyelles.

**oa, oè...** doivent se prononcer **oha, ohè...**

**oua, ouè, oueu...** doivent se prononcer **ouha, ouhè...**

Mis à part **ui**, les graphies **ua, uè...** doivent se prononcer **uha, uhè...**

### Les diphtongues :

**ai / ay, éy, êy, oi / oy / òy** doivent se prononcer en détachant les deux voyelles, la première voyelle est toujours forte et a tendance à être allongée ; le **i** ou **y** est très assourdi, à peine perceptible, toujours faible et non tonique, à tel point que COD et DPB ont souvent confondu le **ai / ay** tantôt avec un **â**, tantôt avec un **â** (voir BRA). Le **a** de **ai / ay** est celui de **patte**, le **é** de **éy** est celui de **blé**, le **ê** de **êy** celui de **frais** et le **o** de **oy** est le son ouvert et bref de **bloc**. Ce sont des diphtongues fortes ou descendantes, toujours toniques en fin de mots. Les graphies finales **/oyza** fs. et **/oyze** fpl. doivent se prononcer respectivement **òyza** et **-òyze**

En réalité, le son **ai / ay** est un son flottant entre **à, â, ay, éy** et **ê'** selon sa position dans le mot ou dans le groupe de mots. Il n'a pas d'équivalent en français. Certains vont même jusqu'à le prononcer **é** dans les terminaisons **aizon / ayzon** et dans d'autres mots comme **plyaizi / plyézi** [plaisir]. Pour l'oreille qui n'est pas sensibilisée au savoyard, c'est un son très difficile à saisir. C'est pourquoi, les écrivains savoyards l'ont transcrit de différentes

façons : **a** par Pierre Grasset d'Arvillard, **à** par Brachet d'Albertville et par BRL, **â** par Constantin pour Albertville et le Beaufortin, **ài** par Constantin pour l'Albanais, **aè / àè / aé** par Paulette Dumont de Marcellaz-Albanais (le *è* ou le *é* devant être lu comme des voyelles faibles), **ay** ou **aye** par Maurice Viviant de Chainaz-les-Frasses, **èy** par Gérard Brunier de Cusy, **ê** (prononcé **ê'**) par Constantin pour Ann\*, Thn\* et Sam\*, **àèi** par Louis Rigaud dit Sarjan pour Ect\*, **a** ou **â** pour RPI de Bel\*, écrit **êy** par JAM à Sam\*. Cette solution permet de ne pas multiplier les variantes graphiques tout en laissant à chacun une certaine souplesse phonétique, tout comme le français *lait* qui se prononce *lè* en Savoie et *lé* à Nice.

Dans l'Albanais, il a tendance à être prononcé **ay** à la fin d'un groupe de mots et **ê** à l'intérieur d'un groupe de mots.

La diphtongue **èy** est souvent écrite *eye* par certains écrivains savoyards (Montendry, QS2 46) : c'est une variante du **ay**.

À Bonneval en Tarentaise (voir BRL), le **ai** transcrit la graphie **à**.

À Saxel (SAX), le **ai** transcrit un **ê** long.

Il en est de même pour le son **oi / oy** qui peut évoluer entre **eû**, **eu**, **oy**, **ow** et **aw** selon les villages et les locuteurs.

On rencontre également les diphtongues **aw**, **âw**, **ow**, **ôw** dont la première voyelle est forte et la seconde faible.

### Les triptongues :

Dans les triptongues (suite de trois voyelles phonétiques qui se prononcent d'une seule émission de voix), le **w** évite la rencontre de deux **ou**, comme dans **awoulya** [aiguille], ou simplifie la lecture et l'écriture comme dans **awi** [entendre], **awâ** [avouer], **avenouha** / **avenouwa** [avenue], **avenouhe** / **avenouwe** [avenues] (COD / SAX).

Si nous avons opté pour le **w**, c'est pour éliminer certaines ambiguïtés de la graphie de Conflans. Pour nous, le **ou** n'est jamais semi-voyelle et le **w** est toujours une semi-voyelle ou une voyelle faible.

En effet comment lire en graphie de Conflans le mot **nouâ** [nouer] (Contamines-Montjoie). Faut-il lire **nou-â** ou **nwâ** ? Les deux sont possibles.

L'inconvénient d'une orthographe phonétique est sa subjectivité. C'est pourquoi, il n'y a pas de bon patois sans bon patoisant.

\*\*\*\*\*



### 03 \*\* LISTE DES CANTONS SAVOYARDS.

Le repérage des cantons savoyards reprend celui de Constantin et Désormaux (COD) dans le but de faciliter les recherches. Le numéro qui suit le nom du canton est notre propre numéro pour indiquer l'origine des mots savoyards en allégeant le texte et en évitant les répétitions. Dans la dernière colonne, nous donnons l'abréviations (le nom abrégé) de cette localité

#### 1 - Arrondissement de Thonon :

1A	Abondance	031	Abd*
1B	Biot (Le)	032	Biot
1D	Douvaine	033	Dou*
1E	Évian-les-Bains	034	Évi*
1G	Boège	035	Boë*
1T	Thonon-les-Bains	036	Tho*

#### 2 - Arrondissement de Saint-Julien :

2A	Annemasse	037	Ams*
2C	Cruseilles	038	Cru*
2F	Frangy	039	Fra*
2J	Saint-Julien-en-Genevois	040	Jgv*
2R	Reignier	041	Reg*
2S	Seyssel	042	Ssl*

#### 3 - Arrondissement de Bonneville :

3B	Bonneville	043	Bon*
3C	Chamonix	044	Chx*
3G	Saint-Gervais	045	Ger*
3J	Saint-Jeoire-en-Faucigny	046	Jfc*
3L	Cluses	047	Clu*
3M	Samoëns	010	Sam*
3R	Roche-sur-Foron (La)	048	Rfo*
3S	Sallanches	049	Sal*
3T	Taninges	027	Tan*
3Z	Scionzier	315	Sci*

#### 4 - Arrondissement d'Annecy :

4A	Annecy	003	Ann*
4F	Faverges	050	Fav*
4H	Thorens-Glières	051	Tgl*
4L	Alby-sur-Chéran	052	Ach*
4R	Rumilly	005	Rum*
4T	Thônes	004	Thn*

#### 5 - Arrondissement de Chambéry :

5A	Aix-les-Bains	017	Aix
5B	Pont-de-Beauvoisin	053	Pon*
5C	Chambéry	025	Cha*
5E	Échelles (Les)	054	Éch*
5F	Ruffieux en Savoie	055	Ruf*
5G	Saint-Genix-sur-Guiers	056	Gsg*
5H	Châtelard en Bauges (Le)	057	Cba*
5L	Albens	058	Abn*
5M	Montmélian	059	Mél*

5P	Saint-Pierre-d'Albigny	060	Pal*
5R	Rochette (La)	061	Roc*
5T	Motte-Servolex (La)	062	Mot*
5U	Chamoux-sur-Gelon	063	Cgl*
5V	La Ravoire	515	Rav*
5Y	Yenne	064	Yen*

**6 - Arrondissement d'Albertville :**

6A	Albertville	021	Abv*
6B	Beaufort	065	Bfo*
6G	Grésy-sur-Isère	066	Gri*
6U	Ugine	029	Ugi*

**7 - Arrondissement de Saint-Jean-de-Maurienne :**

7A	Aiguebelle	067	Aig*
7C	Chambre (La)	068	Cbr*
7J	Saint-Jean-de-Maurienne	069	Jma*
7L	Lanslebourg-Mont-Cenis	070	Lab*
7M	Modane	071	Mod*
7S	Saint-Michel-de-Maurienne	072	Mma*

**8 - Arrondissement de Moûtiers-en-Tarentaise :**

8A	Aime	073	Aime.
8B	Bourg-Saint-Maurice	074	Bmr*
8M	Moûtiers-en-Tarentaise	075	Moû*
8Z	Bozel	012	Boz*

**France :**

AI	Ain	(01)
AM	Alpes Maritimes	(06)
AP	Alpes de Haute Provence	(04)
IS	Isère	(38)

**Suisse, Italie :**

CH	Genève	022	Gen*
IT	Piémont	476	Pmt*
VA	Valais (Suisse)	383	Val*
VD	Canton de Vaud, Suisse romande	454	Vaud
VO	Val d'Aoste (Italie)	386	Vao*

-----

## 04 \*\* LA NUMÉROTATION DES VILLAGES.

La numérotation des villages savoyards permet de localiser au niveau de chaque article (entrée) les mots, les expressions et les exemples cités. Cette numérotation ne recense pas toutes les communes savoyardes : elle a simplement été établie au fur et à mesure des besoins. Entre parenthèses, nous donnons les sigles de nos sources (livres ou locuteurs). En troisième colonne, nous donnons l'abréviation de la localité (Devant les proportions que prend ce dictionnaire, nous sommes obligés à plus d'économie de place). En quatrième colonne, nous donnons le code du canton selon COD. Quand une agglomération n'a pas de sources, il s'agit de COD ou de nos propres enquêtes.

Quand, dans un article, un nv. (nom de village ou son nom abrégé) est suivi de son numéro, cela veut dire que cette agglomération est encore citée dans la suite de l'article, mais uniquement avec son numéro. Si ce numéro est suivi d'une lettre majuscule, cela signifie que le mot en question possède d'autre synonyme concernant cette agglomération. La lettre A indique un emploi courant de ce mot ; les autres lettres indique des usages d'une fréquence dégressive. Si ce numéro est suivi d'une lettre minuscule, cela veut dire que le mot en question a d'autres variantes, mais sans lien avec la fréquence d'emploi. Pour simplifier la recherche de ces variantes, nous commençons toujours par la dernière lettre utilisée en remontant vers "a". Ainsi le lecteur connaît d'emblée le nombre de variantes à rechercher. Un nv. peut être suivi de remarques quand celles-ci sont propres à cette agglomération.

Nous citons également quantité d'autres agglomérations qui n'apparaissent pas dans notre numérotation, du fait qu'elles ne sont mentionnées qu'une seule fois par article.

Le signe « + » qui suit un numéro de localité (nv\*), indique qu'il existe un autre synonyme pour cette localité.

001 Albanais	Alb*	4L, 4R, 5L.
002 Saxel	Sax*	1G.
003 Annecy	Ann*	4A.
004 Thônes (COD, FSY)	Thn*	4T.
005 Rumilly	Rum*	4R.
006 Leschaux	Les*	4A.
007 Saint-Germain-de-Talloires	Gmt*	4A.
008 Juvigny	Juv*	2A.
009 Chapelle-Saint-Maurice (La)	Cmr*	4A.
010 Samoëns (JAM)	Sam*	3M.
011 Monnetier-Mornex	Mmx*	2R.
012 Bozel	Boz*	8Z.
013 Grésy-sur-Aix	Gra*	5A.
014 Gruffy	Gru*	4L.
015 Montricher-Albanne	Mal*	7J.
016 Sainte-Foy-Tarentaise	Fta*	8B.
017 Aix-les-Bains	Aix	5A.
018 Combe-de-Sillingy (La)	Csl*	4A.
019 Alex (PRL)	Alex	4A.
020 Balme-de-Sillingy (La)	Bsl*	4A.
021 Albertville (BRA, VAU)	Abv*	6A.
022 Genève	Gen*	CH.
023 Sevrier	Sev*	4A.
024 Desingy (MCD)	Dsg*	2S.
025 Chambéry (GEX)	Cha*	5C.

026 Montagny vers Bozel (COD, SHB)	Mbz*	8Z.
027 Taninges	Tan*	3T.
028 Villards-sur-Thônes* (Les) (IDM)	Vth*	4T.
029 Ugine	Ugi*	6U.
030 Ballaison	Bal*	1D.
031 Abondance et vallée d'Abondance	Abd*	1A.
032 Biot (Le)	Biot	1B.
033 Douvaine	Dou*	1D.
034 Évian-les-Bains	Évi*	1E.
035 Boège	Boë*	1G.
036 Thonon-les-Bains	Tho*	1T.
037 Annemasse	Ams*	2A.
038 Cruseilles (BOU)	Cru*	2C.
039 Frangy	Fra*	2F.
040 Saint-Julien-en-Genevois	Jgv*	2J.
041 Reignier	Reg*	2R.
042 Seyssel	Ssl*	2S.
043 Bonneville (LIL)	Bon*	3B.
044 Chamonix (CLR, CMB)	Chx*	3C.
045 Saint-Gervais (ATE)	Ger*	3G.
046 Saint-Jeoire-en-Faucigny	Jfc*	3J.
047 Cluses	Clu*	3L.
048 Roche-sur-Foron (La)	Rfo*	3R.
049 Sallanches	Sal*	3S.
050 Faverges	Fav*	4F.
051 Thorens-Glières (BEV, JPM)	Tgl*	4H.
052 Alby-sur-Chéran	Ach*	4L.
053 Pont-de-Beauvoisin (Le)	Pon*	5B.
054 Échelles (Les)	Éch*	5E.
055 Ruffieux en Savoie	Ruf*	5F.
056 Saint-Genix-sur-Guiers	Gsg*	5G.
057 Châtelard en Bauges (Le)	Cba*	5H.
058 Albens	Abn*	5L.
059 Montmélian	Mél*	5M.
060 Saint-Pierre-d'Albigny (PET)	Pal*	5P.
061 Rochette (La)	Roc*	5R.
062 Motte-Servolex (La)	Mot*	5T.
063 Chamoux-sur-Gelon	Cgl*	5U.
064 Yenne	Yen*	5Y.
065 Beaufort	Bfo*	6B.
066 Grésy-sur-Isère	Gri*	6G.
067 Aiguebelle	Aig*	7A.
068 Chambre (La)	Cbr*	7C.
069 Saint-Jean-de-Maurienne	Jma*	7J.
070 Lanslebourg-Mont-Cenis	Lab*	7L.
071 Modane	Mod*	7M.
072 Saint-Michel-de-Maurienne	Mma*	7S.
073 Aime	Aime	8A.
074 Bourg-Saint-Maurice	Bmr*	8B.
075 Moûtiers en Tarentaise	Moû*	8M.
076 Saint-Jorioz	Jor*	4A.
077 Sallenôves	Sln*	4A.
078 Marthod	Mth*	6A.
079 Saint-Paul-en-Chablais	Pcb*	1E.

080 Mûres (COL)	Mûr*	4L.
081 Morzine (JCH, MHC, JFD)	Mor*	1B.
082 Vaulx (YVO, DUN)	Vau*	4R.
083 Cordon (COR)	Cor*	3S.
084 Massingy (EMR, TAV)	Mas*	4R.
085 Saint-Sylvestre	Syl*	4L.
086 Marin	Mrn*	1T.
087 Conflans	Con*	6A.
088 Villard-sur-Doron	Vdo*	6B.
089 Clefs (Les) (Jean Basset)	Clf*	4T.
090 Lugin	Lug*	1E.
091 Pringy	Pri*	4A.
092 Annecy-le-Vieux	Acv*	4A.
093 Ansigny (PPA)	Ans*	5L.
094 Moye (BAR, PPA)	Moye	4R.
095 Bourget-du-Lac (Le)	Bou*	5T.
096 Saint-Eustache	Eus*	4A.
097 Crempigny - Bonneguête	Cre*	4R.
098 Manigod	Man*	4T.
099 Vieugy (JFM)	Vie*	4A.
100 Mésigny (DUR)	Més*	4A.
101 Saint-Eusèbe	Esb*	4R.
102 Brison-Saint-Innocent	Bri*	5A.
103 Seynod	Sen*	4A.
104 Demi-Quartier	Dqt*	3S.
105 Valleiry	Vry*	2J.
106 Menthon-Saint-Bernard	Men*	4A.
107 Savigny	Sav*	2J.
108 Queige	Que*	6B.
109 Verrens-Arvey	Var*	6B.
110 Mégevette	Mvt*	3J.
111 Quintal	Qui*	4A.
112 Trévignin	Tré*	5A.
113 Grand-Bornand (Le)	Gbo*	4T.
114 Doucy-en-Bauges (DAV, VIR)	Db*	5H.
115 Biolle (La) (QS2.)	Bll*	5L.
116 Menthonnex-sous-Clermont	Msc*	2S.
117 Argentièrre - Montroc	Arg*	3C.
118 Bernex	Bnx*	1A.
119 Passy	Pas*	3G.
120 Tour (La)	Tour	3J.
121 Passeirier	Psr*	3R.
122 Talloires	Tal*	4A.
123 Saint-Jean-de-Sixt	Jsi*	4T.
124 Laissaud	Lai*	5M.
125 Saint-Nicolas-la-Chapelle	Ncl*	6U.
126 Longefoy vers Aime	Lgf*	8A.
127 Verchaix	Ver*	3M.
128 Bessans	Bes*	7L.
129 Séez (CFG)	Séez	8B.
130 Sixt-Fer-à-Cheval	Sft*	3M.
131 Veyrier-du-Lac	Vlc*	4A.
132 Balme-de-Thuy (La)	Bth*	4T.
133 Sciez	Scz*	1T.

134 Onex	Onex CH.
135 Dingy-Saint-Clair / Dingy-Parmelan	Din* 4A.
136 Bellevaux (BER, RPI)	Bel* 1T.
137 Lully	Lly* 1D.
138 Entremont sur le Borne (Hte-Savoie)	Ebo* 3B.
139 Clusaz (La)	Clz* 4T.
140 Saint-Vital	Vit* 6G.
141 Tignes	Tig* 8B.
142 Massongy	Msg* 1D.
143 Saint-Georges-des-Hurtières	Ght* 7A.
144 Thuile en Savoie (La)	Tls* 5P.
145 Magland	Mag* 3L.
146 Ollières (Les)	Oll* 4H.
147 Vionnaz (Bas-Valais, Suisse)	Vio* VA.
148 Chainaz-les-Frasses	Cfr* 4L.
149 Sainte-Marie-de-Cuines	Mcu* 7C.
150 Avanchers (Les)	Avc* 8M.
151 Albiez-le-Vieux-Montrond	Amo* 7J.
152 Allues (Les)	All* 8Z.
153 Bellecombe-en-Bauges (DAV)	Bba* 5H.
154 Nonglard	Non* 4A.
155 Marcellaz-Albanais (BTR, QSE)	Mar* 4R.
156 Saint-Martin-Bellevue	Mbl* 4A.
157 Étaux	Éta* 3R.
158 Saint-Germain-la-Chambotte	Gcb* 5L.
159 Méry (VIR)	Méry 5A.
160 Bloye (BAR)	Blo* 4R.
161 Entrevernes	Etv* 4A.
162 Arbusigny	Abs* 2R.
163 Saint-Sigismond vers Albertville	Sig* 6A.
164 Chilly	Chi* 2F.
165 Habère-Poche (BRO, RQT)	Hpo* 1G.
166 Fillinges	Flg* 2R.
167 Saint-Jean-d'Aulps	Jap* 1B.
168 Anthy, Anthy-sur-Léman, Anthy-Séchex	Ant* 1T.
169 Val-de-Fier (PPA, Sion et Saint-André)	Vfr* 4R.
170 Éloise	Élo* 2F.
171 Beaumont, Châble-Beaumont	Cbm* 2J.
172 Chaumont	Cmt* 2F.
173 Billième (DPB)	Bil* 5Y.
174 Tarentaise	Tar* 8A, 8B, 8M, 8Z.
175 Charvonnex	Cvx* 4A.
176 Groisy, Groisy-le-Plot	Gro* 4H.
177 Sales	Sle* 4R.
178 Clermont en Genevois	Cgv* 2S.
179 Chézery-Frorens	Ain.
180 Crest-Voland	Cvl* 6U.
181 Choisy	Cho* 4A.
182 Bauges	Bau* 5H.
183 Châtel	Ctl* 1A.
184 Doussard	Dsa* 4F.
185 Bonneval-sur-Arc en Haute-Maurienne	Bma* 7L.
186 Larringes	Lar* 1E.
187 Peisey-Nancroix	Pnc* 8A.

188 Côte-d'Aime (PCA)	Cam*	8A.
189 Mâcot-la-Plagne	Mpl*	8A.
190 Drumettaz-Clarafond	Dru*	5A.
191 Jonzier-Épagny	Jon*	2J.
192 Challes-les-Eaux	Cll*	5C.
193 Valloire	Vlo*	7S.
194 Meillerie	Mei*	1E.
195 Montmin	Min*	4F.
196 Lornay	Lor*	4R.
197 Nâves-Parmelan	Nâv*	4A.
198 Flumet	Flu*	6U.
199 Vallières	Vlr*	4R.
200 Versonnex	Vsx*	4R.
201 Megève	Meg*	3S.
202 Saint-Paul-sur-Yenne	Pyn*	5Y.
203 Saint-Martin-de-la-Porte (DVR)	Mpo*	7S.
204 Domessin	Dom*	5B.
205 Andilly	And*	2C.
206 Saint-Ferréol	Fer*	4F.
207 Gaillard	Gai*	2A.
208 Mieussy	Mie*	3T.
209 Chablais	Cbl*	1A,1B,1D,1E,1G,1T.
210 Balmont (commune de Seynod)	Blm*	4A.
211 Villaz	Vil*	4H.
212 Saint-Pierre-de-Belleville (VIR)	Pbv*	7A.
213 Cohennoz (QS2)	Coh*	6U.
214 Notre-Dame-de-Bellecombe (DAV, PVA, QS2)	Nbc*	6U.
215 Giettaz (La) (DAV, GPR, QS2)	Gtt*	6U.
216 Praz-sur-Arly	Pra*	3S.
217 Bogève	Bog*	1G.
218 Reyvroz	Rev*	1T.
219 Montendry	Mtd*	5U.
220 Mercury-Gémilly	Mer*	6A.
221 Margencel	Mgc*	1T.
222 Pers-Jussy	Pju*	2R.
223 Grignon	Ggn*	6A.
224 Saint-Jean-d'Arvey	Jar*	5C.
225 Thoiry	Try*	5C.
226 Viviers-du-Lac	Viv*	5A.
227 Gets (Les)	Gets	3T.
228 Arvillard	Arv*	6R.
229 Ayse	Ayse	3B.
230 Saint-Nicolas-de-Véroce	Nvr*	3G.
231 Copponex	Cop*	2C.
232 Chable (Le) / Châble (Le) => Châble-Beaumont (Albert LAPRAZ)	Cbm*	2J.
233 Chavanod (François BELLEVILLE)	Cvn*	4A.
234 Aillon-le-Jeune en Bauges	Ajn*	5H.
235 Houches (Les)	Hou*	3C.
236 Hauteville en Coisin	Hvc*	5U.
237 Nancy-sur-Cluses	Nan*	3Z.
238 Arêches	Arê*	6B.
239 Saint-François-de-Sales en Bauges	Fba*	5H.
240 Champanges	Cpg*	1E.

241 Chautagne (La) (pays)	Ctg*	5F.
242 Fontcouverte (AVS)	Fcv*	7J.
243 Saint-Pancrace	Pan*	7J.
244 Villarembert-Corbier	Vco*	7J.
245 Caille (La)	Aca*	2C.
246 Déserts (Les)	Dés*	5C.
247 Metz-Tessy	Metz	4A.
248 Rivière-Enverse (La)	Riv*	3T.
249 Lescheraines en Bauges	Lba*	5H.
250 Saint-Offenge-Dessus	Ofu*	5A.
251 Mouxy	Mxy*	5A.
252 Combloux	Com*	3S.
253 Attignat-Oncin	Att*	5E.
254 Saint-Paul-sur-Isère	Pis*	6A.
255 Seytroux	Str*	1B.
256 Loisin	Loi*	1D.
257 Marignier	Mrg*	3B.
258 Saint-Bon-Tarentaise	Bts*	8Z.
259 Novel	Nov*	1E.
260 Saint-Pierre-en-Faucigny (anc. -de-Rumilly)	Pfc*	3R.
261 Saint-Alban-des-Hurtières	Aht*	7A.
262 Jarrier (GGL)	Jrr*	7J.
263 Fréterive	Fré*	5P.
264 Loëx	Loëx	2A.
265 Draillant	Dra*	1T.
266 Messery	Mes*	1D.
267 Trinité (La)	Tri*	5R.
268 Venthon	Ven*	6A.
269 Peillonex	Pei*	3B.
270 Termignon	Ter*	7L.
271 Compôte en Bauges (La)	Cge*	5H.
272 Sainte-Reine-en-Bauges	Rba*	5H.
273 Aillon-le-Vieux en Bauges	Avx*	5H.
274 Maxilly-sur-Léman	Max*	1E.
275 Pralognan-la-Vanoise	Pbz*	8Z.
276 Saint-Colomban-des-Villards	Col*	7C.
277 => 310 Entremont en Chartreuse (DGE)	Ect*	5E.
278 Vallée des Arves en Maurienne	Vma*	7J.
279 Vallée Verte en Chablais	Vvt*	1G.
280 Saint-Pierre-de-Curtille (en Chautagne)	Pcu*	5F.
281 Mollettes (Les)		5M.
282 Contamines-Montjoie (PCM)	Cmj*	3G.
283 Brizon	Brz*	3B.
284 Petit-Bornand-les-Glières (Le)	Pbo*	3B.
285 Petit-Bugey (Le) (pays), Bas-Bugey	Pbu*	5B,5E,5G,5Y.
286 Lanslevillard	Lav*	7L.
287 Aussois	Aus*	7M.
288 Chaucisse (HA de Ncl*)	Cis*	6U.
289 Bourget-en-Huile	Bhl*	5R.
290 Table (La)	Tab*	5R.
291 Cusy (BRU.)	Cusy	4L.
292 Praz-de-Lys (Le) (HA des Gets)	Pdl*	3T.
293 Faeto et Celle di San Vitto (Pouilles)		Italie.
294 Épagny	Épa*	4A.



295 Argonay	Agn*	4A.
296 Minzier	Mzr*	2F.
297 Saint-Ours en Savoie	Our*	5L.
298 Saint-André de Maurienne	Ama*	7M.
299 Haute-Maurienne	Hma*	7L,7M.
300 Vallorcine	Vcn*	3C.
301 Saint-Martin-de-Belleville	Mbv*	8M.
302 Vinzier	Vin*	1E.
303 Faucigny (Le) (région)	Fau*	3B.
304 Cran-Gevrier (Georges Aymonier)	Cran	4A.
305 Saint-Thomas des Esserts (Tar*) (PTH)	Tes*	6A.
306 Bâthie (La) (PTH)	Bât*	6A.
307 Tours-en-Savoie (PTH)	Tsv*	6A.
308 Saint-Sorlin-d'Arves	Sor*	7J.
309 Arith en Bauges	Aba*	5H.
310 Entremont-le-Vieux (ex 277)	Ect*	5E.
311 Saint-Jean-de-Belleville	Jbv*	8M.
312 Saint-Maurice-de-Rotherens (Charles VIANEY)	Mrt*	5G.
313 Bonnevaux	Bnv*	1A.
314 Arthaz (Louis Messerly)	Art*	2A.
315 Scionzier	Sci*	3Z.
316 Marlens (Raymond Brasset)	Mln*	4F.
317 Saint-Maurice-en-Faucigny (anc. -de-Rumilly)	Mfc*	3L. (HA de Pfc*)
318 Montvalezan	Mvz*	8B.
319 Celliers	Cel*	8M.
320 Petit-Coeur	Pco*	8M.
321 Hermillon	Her*	7J.
322 Orelle en Maurienne	Oma*	7S.
323 Outrechaise	Out*	6U.
324 Césarches	Csc*	6A.
325 Cevins	Cev*	6A.
326 Hauteluce	Hlc*	6B.
327 Montgirod	Mgr*	8A.
328 Esserts-Blay (Gérard Varcin)	Ebl*	6A.
329 Forclaz (La)	For*	1B.
330 Thollon les Mémises	Tmm*	1E.
331 Vimines	Vim*	5C.
332 Brenthonne	Bre*	1D.
333 Francin	Fin*	5M.
334 Champagny-en-Vanoise	Cbz*	8Z.
335 Villargerel (anc. Villardgerel, HA d'Abc*)	Vgr*	8M.
336 Cléry	Clé*	6G.
337 Frontenex	Fro*	6G.
338 Cruet	Crt*	5P.
339 Montaille	Mtl*	6G.
340 Saint-Jean-d'Arves	Jav*	7J.
341 Vougy	Vgy*	3B.
342 Perrignier	Per*	1T.
343 Verneil (Le)	Vne*	5R.
344 Arenthon	Are*	3R.
345 Saint-Pierre-d'Alvey	Par*	5Y.
346 Saint-Pierre-d'Entremont	Pct*	5E.
347 Saint-Pierre-de-Genébros	Pgb*	5E.
348 Saint-Pierre-de-Soucy	Psy*	5M.

349 Bouchet-Mont-Charvin (Le)	Bmc* 4T.
350 Saint-Cassin	Cas* 5C.
351 Montagnole	Mol* 5C.
352 Montgilbert	Mgb* 7A.
353 Valmeinier	Vmn* 7S.
354 Scientrier	Sct* 2R.
355 Évires	Évr* 4H.
356 Serraval	Ser* 4T.
357 Vacheresse	Vcs* 1A.
358 Hauteville-Gondon (hameau de Bmr*)	Hvg* 8B.
359 Orcier	Orc* 1T.
360 Pays Gavot	Gav* 1E.
361 Semine, Chêne-en-Semine	Sem* 2F,2S.
362 Vallée du Risse (Jfc*, Mvt*, Onn*)	Ris* 3J.
363 Nant-Cruy (hameau de Sallanches)	Sal* 3S.
364 Saint-Jean-de-Tholome	Jth* 3J.
365 Vailly	Vai* 1T.
366 Vernaz (La)	Vaz* 1B.
367 Villard, Villard de Boège	Vla* 1G.
368 Montriond	Mtr* 1B.
369 Vers	Vers 2J.
370 Musièges	Mus* 2F.
371 Féternes	Fét* 1E.
372 Baume (La)	Bme* 1B.
373 Essert-Romand	Ero* 1B.
374 Bonne sur Menoge	Bmn* 2A.
375 Thusy	Thu* 4R.
376 Saint-Sigismond en Faucigny	Sfc* 3L.
377 Neuvecelle	Nvc* 1E.
378 Bonneval en Tarentaise	Bta* 8M.
379 Aviernoz	Avi* 4H.
380 Tour (Le) vers chamonix	Chx* 3C.
381 Courmayeur en Val d'Aoste, en Italie	Cmy* VO.
382 Thuile en Val d'Aoste (La), en Italie	Tla* VO.
383 Valais en Suisse	Val* VA.
384 Valgrisenche en Val d'Aoste	VO.
385 Cessens	Ces* 5L.
386 Vallée d'Aoste / Val d'Aoste	Vao* VO.
387 Bonvillard-sur-Isère	Bvl* 6G.
388 Publier	Pub* 1E.
389 Viuz-la-Chiésaz (RFB)	Vcz* 4L.
390 Yvoire	Yvo* 1D.
391 Contamine-sur-Arve (PSB)	Cma* 3B.
392 Ruffieu-en-Valromey (PRV)	Rvr* Ain
393 Montsapey (en Bsm*)	Msp* 7A.
394 Feigères	Fgr* 2J.
395 Présilly	Pré* 2J.
396 Toussieu dans le Rhône (69)	Tou* Rhône.
397 Tarare dans le Rhône (69)	Rhône.
398 Chapelle-d'Abondance (La) (MRT)	Cab* 1A.
399 Cornier	Crn* 3R.
400 Genevois	Gnv* (74).
401 Coise	Coi* 5U.
402 Marches (Les), Les Marches	Mch* 5M.

403 Seythenex (Thérèse ) Saint-Laurent-de-la-Côte	Stn* 4F.404 Lct* 8M.
405 Vallée de l'Arve	Vve* 3B, 3R, 3S.
406 Habère-Lullin	Hlu* 1G.
407 Côte-d'Hyot	Cot* 3B.
408 Val d'Arly	Vly* 3S, 6U.
409 Bernin (BFR)	Ber* IS.
410 Excenevex	Exx* 1D.
411 Champagny-le-Bas	Cbz* 8Z.
412 Marnaz	Maz* 3Z.
413 Étercy	Éte* 4R.
414 Granier en Tarentaise	Gta* 8A.
415 Vallée des Usses (FEN)	Vus* 2F.
416 Allevard	Alv* IS.
417 Villarodin-Bourget	Vbo* 7M.
418 Bramans	Bra* 7L.
419 Chapelle-Blanche	Che* 5R.
420 Saint-Julien-MontDenis (anc. Mont-Denis)	Jmd* 7J.
421 Châtillon-sur-Cluses	Ccl* 3L
422 Montvernier (anc. Mont-Vernier)	Mvn* 7J.
423 Mongilbert	Mgb* 7A.
424 Mont-Saxonnex	Mon* 3B.
425 Cuvat	Cuv* 4A.
426 Forcalquier (GRO )	Fcq* AP.
427 Ruy-Montceau en Isère	Ruy IS.
428 Curienne	Cur* 5C.
429 Maurienne	Mau*
430 Saint-Alban-Leyse	Als* 5C.
431 Sud Haute-Savoie (FEN)	Shs*.
432 Nord Haute-Savoie (FEN)	Nhs*.
433 Est Haute-Savoie (FEN)	Ehs*.
434 Ouest Haute-Savoie (FEN)	Ohs*.
435 Combe de Savoie	Csv*.
436 Bas-Chablais	Bcb*.
437 Haut-Chablais	Hcb*.
438 Bas-Faucigny	Bfc*.
439 Haut-Faucigny	Hfc*.
440 Lullin	Lul* 1T.
441 Saint-Jeoire-Prieuré	Jpr* 5C.
442 Onnion	Onn* 3J.
443 Ferrières	Frr* 4A.
444 Reposoir (Le)	Rep* 3Z.
445 Vallée du Giffre	Gif*
446 Landry en Tarentaise	Lta* 8A.
447 Basse-Tarentaise	Btr* 8M.
448 Mots en Chautagne	Motz 5F.
449 Giez	Giez 4F.
450 Gex, Pays de Gex	Gex Ain.
451 Épersy	Épe* 5L.
452 Grenoble	Gre* IS.
453 Lausanne	Lau* VD.
454 Canton de Vaud, Suisse romande	Vaud VD.
455 École en bauges	Éba* 5H.
456 Albiez-le-Jeune	Abj* 7J.

457 Montaimont	Mmo* 7C.
458 Servoz	Svz* 3C.
459 Noyer en Bauges (Le)	Nba* 5H.
460 Ayn	Ayn 5B.
461 Valezan	Vlz* 8A.
462 Épierre	Épi* 7A.
463 Marécottes (Les)	Mrc* CH.
464 Le Châtel	Lch* 7J.
465 Arâches-la-Frasse	Arâ* 3L.
466 Bluffy	Blu* 4A.
467 Montagny-les-Lanches	Mla* 4A.
468 Lyaud (Le), Le Lyaud	Lya* 1T.
469 Bons-en-Chablais	Bch* 1D.
470 Basse-Maurienne	Bsm*
471 Notre-Dame-du-Pré	Ndp* 8M.
472 Thyez	Thy* 3B.
473 Amancy	Amc* 3R.
474 Conjux	Cju* 5F.
475 Bas-Valais, Suisse	Bva* VA.
476 Piémont, Italie	Pmt* IT.
477 Saint-Félix	Fél* 4L.
478 Jaillon ou Giaglione	Jai* IT.
479 Sollières-Sardières	Sol* 7L.
480 Avrieux	Avr* 7M.
481 Aiton	Ait* 7A.
482 Surjoux	Sur*
483 Meythet	Met* 4A.
484 Planaise	Pla* 5M.
485 Saint-Girod	Gir* 5L.
486 Vuache (Le) (FEN)	Vua* 2J.
487 Versoie ou Versoye-les-Granges	Vso* 8B.
488 Allonzier-la-Caille	Aca* 2C.
489 Haute-Tarentaise	Hta* 8B.
490 Saint-Blaise	Bla* 2C.
491 Saint-Jean-Pied-Gauthier (Coi*)	Jpg* 5U.
492 Chermignon	Cmg*
493 Viuz-en-Sallaz	Vsl* 3J.
494 Feissons-sur-Salins	Fei* 8Z.
495 Lovagny	Lov* 4A.
496 Poisy	Poi* 4A.
497 Vallée de la Menoge	Vmg* 2A.
498 Montcel	Mcl* 5A.
499 Allinges	Alg* 1T.
500 Chevrier	Cvr* 2J.
501 Vulbens	Vul* 2J.
502 Plareau des Bornes	Bor* 2R, 4H.
503 Boussy	Bsy* 4R.
504 Val Gelon, Vallée du Gelon	Gel* 5U.
505 Hautecour	Htc* 8M.
506 Massif des Aravis	Mda*.
507 Villy-le-Pelloux	Vpl* 4L.
508 Vallée du Rhône	Vrh* 2S, 5F.
509 Domancy	Dmc* 3S.
510 Myans	Mya* 5M.

511 Chignin	Cgn*	5M.
512 Apremont	Apr*	5M.
513 Saint-Alban-des-Villard	Avl*	7C.
514 Saint-Baldoph	Bdp*	5V.
515 La Ravoire	Rav*	5V.
516 Novalaise	Nvl*	5G.
517 Groisy-le-Sappey	Gls*	1S.
518 Mognard	Mog*	5L.
519 Jarsy	Jsy*	5H.
520 Villy-le-Bouveret	Vbv*	2C.
521 Vallée des Dranses (FEN)	Drs*	.
522 Saint-Offenge-Dessous	Ofo*	5A.
523 Nivolet	Niv*	5C.
524 Sillingy	Sil*	4A.
525 Saint-Laurent-en-Faucigny	Lfc*	3R.
526 Saint-Gingolph	Ggp*	1E.
527 Menthonnex-en-Bornes	Mbo*	2C.
528 Saint-Jean-de-la-Porte	Jpo*	5P.
529 Les Allymes (Bettant, Vaux) (ALY)	Aly*	Ain
530 Côte-d'Arbroz (La)	Car*	3T.
531 Vourey	Vou*	1S.
532 Haut-Val d'Arly	Hly*	3S, 6U.
533 Saint-Martin-sur-Arve	Msa*	3S.
534 Morillon	Mrl*	3M.
535 Hauteville-sur-Fier	Hvf*	4R.
536 Lucinges	Luc*	2A.
537 Fessy	Fes*	1D.
538 Clarafond-Arcine	Cla*	2F.
539 Challonges	Clg*	2S.
540 Cervens	Cer*	1T.
541 Innimont (ALY)	Inn*	Ain
542 Marlioz	Mlz*	2F.
543 Contamine-Sarzin	Csa*	2F.
544 Allèves	Alè*	4L.
545 Aiguebelette	Agb*	5B.
546 Bourdeau - Lac du Bourget	Bou*	5T.
547 Vallée des Haberts	Vvt*	1G.
548 Chevenoz	Chz*	1A.
549 Franclens	Fcl*	2S.
550 Moyenne Maurienne	Mam*	.
551 Savoie propre	Spp*	.
552 Moyen Faucigny	Fcm*	.
553 Marigny-Saint-Marcel	Mgy*	4R.
554 Quincy	Qcy*	3J.
555 Chindrieux	Cdr*	5F.
556 Ville-en-Sallaz	Vsa*	3J.
557 Les Chavannes-en-Maurienne	Cnn*	7C.
558 Duingt	Dui*	4A.
559 Vovray-en-Bornes	Vov*	2C.
560 Doucy-en-Tarentaise	Dta*	.
561 Beaufortain	Bft*	6B.
562 Saint-André-Les-Marches	Alm*	5M.
563 La Perrière (Marc Giraud)	Prr*	8Z.
564 Avant-Pays-Savoyard	Aps*	5Y.

565 Combe de Chambéry	Cbc* 5A, 5C.
566 Serrières-en-Chautagne	Srr* 5F.
567 Héry-sur-Alby	Hal* 4L.
568 Villaroger	Vrg*.
569 Chapeiry	Cpr* 4A.
570 Saint-Germain-sur-Rhône	Grh* 2S.
571 Chanaz	Caz* 5F.
572 Arbin	Arb* 5M.
573 Vulmix	Vux*.
574 Saint-Rémy-de-Maurienne	Rma*.
575 Saint-Martin-sur-La-Chambre	Mcb*.
576 Saint-Étienne-de-Cuines	Ecu*.
577 Est du Chablais / Chablais oriental	Ecb*.
578 Val-d'Isère	Vis*.
579 Jongieux	Jgi*.
580 Saint-Pierre-d'Allevard	Plv*.
581 Chens-sur-Léman	Clm*.
582 Moyenne Tarentaise	Mta*.
583 Puygros	Puy*.
584 Villardgerel (=> Villargerel, HA Abc*)	Vgr*.
585 Lathuile	Lat*.
586 Vallée des Villards	Vvl*.
587 Ville-la-Grand	Vlg*.
588 Montgellafrey (anc. Montgelafray)	Mgf*.
589 Chamousset	Cms*.
590 Notre-Dame-du-Cruet	Ndc*.
591 Pontamafrey-Montpascal (anc. Mont-Pascal)	Ptf*.
592 Villargondran	Vgd*.
593 Aigueblanche	Abc*.
594 Randens	Ran*.
595 Bonvillaret	Bvi*.
595 Argentine	Agt*.
596 Saint-Avre	Ave*.
597 Saint-Léger	Lég*.
598 La Chapelle en Maurienne	Cpl*.
599 Bourgneuf	Bnf*.
600 Vérel-Pragondrand	Vpr*.
601 Bourget-sur-Modane	Bmo*.

-----

## 05 \*\* LISTE ALPHABÉTIQUE DES LOCALITÉS.

Constantin et Désormaux nous ont déjà habitué à écrire les mots avec une graphie commune à plusieurs villages, bien que la prononciation de ces mots puisse différer d'un village à l'autre. Toute graphie simplifie la réalité, l'essentiel est que chacun puisse s'y retrouver. Nous avons essayé de respecter la prononciation de chaque pays de Savoie en privilégiant la prononciation par rapport à la graphie.

Les chiffres en caractères gras renvoient à la prononciation :

- Le **â** est la prononciation normale (= **a'**) (**1**), mais dans certains villages, il est prononcé **o'** (**2**), parfois **ô** (**3**) ou **eu** (**23**).

- Le **ai**, parfois noté **ae**, **âe**, **âé**, **ay(e)**, est la prononciation normale (**4**) (Alb\*, Bil\*, Ect\*), mais il est souvent prononcé **ê** (**5**) (Cor\*, Mor\*, Sax\*). Il est parfois prononcé entre **â {a'}** et **a** (**6**) (Abv\*, Arv\*, Bil\*, Cge\*), ou **êy** (**15**) (Mpl\*, Sam\* JAM), ou **é** (**16**) (Mtd\*), ou **â {a'}** (**19**) (Bfo\*, Boz\*, Mbz\*, Var\*). **ai** = **âé** (Aus\*, Mar\*).

Les finales **aizi**, **aizon**, **aizonyé**, **aizonâblo**, **aijon**, **airon** sont parfois prononcées **ézi**, **ézon**, **ézonyé**, **ézonâblo**, **éjon**, **éron** (**18**) (Arv\*). Ce **ai** est un son flottant difficile à saisir, cette graphie en donne la meilleure transcription.

- Le **ô** représente un son moyen entre **ò** et **ô** dans l'Albanais et même à Annecy, Thônes et Albertville, mais il a été transcrit par **ò** chez COD, SAX, BRA et COR. Il est toujours tonique en fin de mot.

- Bien que les finales atones **o** au masc. et **a** au fs. subissent souvent l'amuïssement, nous les avons quand-même gardées. Beaucoup d'écrivains savoyards se sont trop laissés influencer par le français, sous prétexte de ne pas compliquer les choses et de se mettre à la portée de ceux qui ne maîtrisent pas vraiment notre langue. En effet les finales atones tombent à la fin d'un groupe de mots ou devant un mot qui commence par une voyelle, ce qui incite à les écrire à la française.

- Le **e** représente normalement un son moyen entre **é** et **è** français (**7**). À défaut d'indication contraire, c'est ce son qu'il faut retenir. Il est atone en fin de mot. Mais dans certains villages il est prononcé comme le **e** muet français (**8**) (Arv\*, Mpo\*, sax\*), ou souvent comme le **é** (Ajn\*), **é** ou **è** (Tig\*), mais il est noté **è** par LPT (Tig\*).

- Le **è** représente normalement un son moyen entre les **é** et **è** français (**9**) (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Jor\*...). Il est toujours tonique en fin de mot, mais dans certains villages il est prononcé **ê** (**10**). Pour Mor\*, MHC le note **è**, tandis que Marullaz le note **ë**. Pour Sam\*, COD le note tantôt **ë**, tantôt **è**. Placé en début de mot d2c., il se prononce parfois **é** (**11**) (Cge\*, Sax\*), et parfois **è** comme en français à la Gtt\* (**13**). Comme ce son n'existe pas en français beaucoup l'écrivent tantôt **é** tantôt **è** (Ajn\*, Bba\*, Ect\*, Tig\*). À Arv\*, il est souvent prononcé **eu**, bien que nous l'ayons écrit **è**.

- Le **a** est parfois prononcé **ò** (**14**) quand il n'est pas en fin de mot (Cha\*y).

- le **a** en fin de mot est souvent prononcé entre le **a** et **è** français (**17**) (Arv\*). Il est noté tantôt **a**, **ae** ou **è**.

- Le **w** semi-voyelle est prononcé et écrit **eu** semi-voyelle à Db\*.

Récapitulatif :

- (**1**) **â** = **a'** ou **aw** (Alb\*, Chx\*, Cor\*).

- (**2**) **â** = **o'** (Aba\*, Bil\*, Bog\*, Mch\*, Pju\*, Reg\*, Sax\*, Vau\*), **ò** de AMH, **o** de DPM.

- transcrit le **o'** de Jean Revet (ACM) pour Mer\*.

- (**3**) **â** = **ô** (Ero\*, Mor\*).

- (**4**) **ai** = noté parfois **âe**, **âé**, **âè**, **ay(e)**, prononciation normale dans l'Alb\* et à Alv\*, aux Aly\*). Il est noté **a**, **à** ou **â** à Bel\* par RPI, **a** par Pierre Grasset à Arv\*.

- (**5**) **ai** = **ê** (Art\*, Bog\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Jrr\*, Mor\*, Pnc\*, Reg\*, Sam\*,

- Sax\*, Sfr\*).
- (6) **ai** = entre **a** et **a'** (Abv\*, Arv\*, Bil\*, Bhl\*, Cge\*)
    - transcrit la graphie **ae** de Bil\* du DPB, le **à** de Bta\* de BRL.
    - transcrit la graphie **ey** de Bes\* (MVV).
    - transcrit le **â** de Jean Revet (ACM) pour Mer\*.
  - (7) **e** = entre *é* et *è* français (Alb\*, Bil\*, Cha\*, Ect\*, Mpo\*, Reg\*, Thn\*, Séez, Tig\*...).
 

Cette graphie prend souvent cette valeur dans les syllabes post-toniques (en fin de mot) dans les mots plurisyllabiques.

    - se prononce presque **eû** à Mer\* (ACM).
    - À Billième, il transcrit l'apostrophe du DPB et parfois le *è* atone à la fin des verbes et des mots en **-îyè** ou **-iyè**. Les finales atones s'entendent à peine et parfois même pas du tout.
  - (8) **e** = *e* muet français (Ber\*, Cor\*, Gtt\*, Sax\*, Tab\*) ; à Mbz\*, ce **e** se fait entendre à la fin des noms masculins dans les syllabes post-toniques (il remplace le **o** atone de l'Albanais placé dans les mêmes conditions). Quand il est tonique, ce **e** est remplacé par **eu** au lieu d'écrire **e**. Les deux graphies se prononcent de la même façon. À Mer\*, il transcrit l'apostrophe de ACM.
  - (9) **è** = entre *é* et *è* français (Alb\*, Ann\*, Ect\*, Mln\*, Jor\*, Thn\*, Séez, Tig\*...), *e* de AMH. Par souci d'uniformité on l'écrit parfois **e** ou **ë** en fin de mot.
    - transcrit le **ê** de Jean Revet (ACM) pour Mer\*.
    - transcrit certains *é* de AMJ pour Aba\*, quand ils correspondent aux *è* de l'Alb\*.
  - (10) **è** = **ê** (Sax\*, Tab\*).
  - (11) **è** = *é* en début de mot d2c. (Cge\*, Sax\*).
  - (12) **e** = **e** en cours de mot et *é* ou *è* atone en fin de mot (Aillon-le-Jeune).
  - (13) **è** = *è* français (Gtt\*) ou **ê** patois.
  - (14) **a** = parfois **ò** quand il n'est pas en fin de mot (Cha\*).
  - (15) **ai** = **êy** ou **êye** (Mpl\*, Sam\* JAM).
  - (16) **ai** = *é* (Mtd\*).
  - (17) **a** = entre le *a* et *è* français en fin de mot (Arvillard), noté **a**, **ae**, **e** ou **è**.
  - (18) **ai** = *é* dans les finales **aizi**, **aizon**, **aizonyé**, **aizonâblo**, **aijon**, **airon** (Arv\*, Jar\*).
  - (19) **ai** = **a'** (Avx\*, Bfo\*, Boz\*, Mbz\*, Var\*).
  - (20) **è** = souvent **eu** (Arv\*).
  - (21) **e** atone en fin de mot = *è* (Chx\*, Cmj\*, Pnc\*).
  - (22) **o** atone masculin en fin de mot = *e* muet français (Arv\*, Pnc\*).
  - (23) **â** = **eu** (Cge\*).
  - (25) **o** = **o** moyen entre **ò** et **ô** (Alb\*, Thn\*).
  - (26) **ai** = **âei** / **ai** (Ect\*) = **ae** (**a** très ouvert à Bil\*).
  - (27) **e** = *é* atone à la fin d'un mot (Bes\*, Ter\*).
  - (28) **w** = **o** semi-voyelle du DPB (Bil\*).
  - (29) **en** se prononce selon FEN 159 :
    - on** (Hfc\*),
    - an** (Bfc\*, Cbl\*),
    - in** (Gnv\*, Thn\*),
    - ê'** (Alb\*, Abv\*, Bil\*, Bsl\*, Cha\*, Cge\*, Dbal\*, Lav\*, Les\*, Mbz\*).
  - (30) **in** ou **in'** = *in* (Cam\* PCA).
  - (31) **gl-** initial => **dl-** (Jap\*).
  - (32) **sh-** => **ts** (Vcn\*, Finhaut, Salvan, Trient) = **ch** français.
  - (33) **-n-** => **-r-**.
  - (34) à la Motte-Servolex, le **eu** à la fin des mots transcrit le son **e** de DPM. C'est un son complexe, mélange de **in**, **un**, **e** et *è* selon les locuteurs motterains.
  - (35) à la Motte-Servolex, le **a'** transcrit le **â** de DPM. C'est un son fermé (bouche



plus fermée).

- (36) le **o** atone est écrit (BRL) et prononcé comme le « *e* » finale atone français. (Bta\*).
- (37) nous avons transcrit la graphie **oeu** de DGE par **weu**.
- (40) la graphie **ao** de Bes\* (MVV) est transcrite **aw**.
- (41) aux Cmj\*, le **eü** atone se prononce **eû** atone.
- (42) **aw** se prononce **â** comme en Albanais mais jamais **o'** comme à Saxel, ou Aillon-le-Vieux (employé pour les villages où le **â** se prononce **o'**).

-- NOTES :

- 1) Sur le patois de Billième, bien que le DPB ait remplacé les voyelles atones finales, non prononcées, par des apostrophes, nous les avons rétablies pour ne pas multiplier à l'infini les graphies. De toutes façons, dans les autres localités, une voyelle atone finale n'est pratiquement jamais prononcées ou très faiblement, même si elle est écrites ; cela dépend du mot qui suit. Elle disparaît devant un mot commençant par une voyelle.
- 2) Sur le patois d'Esserts-Blay (DPE). J'ai été obligé d'adapter la graphie de Gérard Varcin à la mienne pour réduire les différences graphiques.

**ai** => **ai** = (4)

**-anhan** => **ân**

**-è** => **e** ou **ë** (atone en fin de mot) = (7).

**è** => **è** ou **ê** s'il n'est pas en fin de mot.

**-èin** => **iñ**

**eu** => **eû**

**ie** => **îe** = **î-e** ; le **e** est toujours faible et atone.

**-inhin** => **în**

**oei** => **eu**

**-onhon** => **ôn**

**-or'** => **-ökh**

**oûe** => **oûe** = **oû-e** ; le **e** est toujours faible et atone.

**r'** => **kh**.

3) Sur le patois d'Aussois :

**éin'** = **iñ**.

4) Le signe « + » qui suit un numéro de localité (nv\*), indique qu'il existe un autre synonyme pour cette localité.

5) Pour le patois d'Innimont (ALY) :

la graphie **en** a été transcrite par **an**.

le **eü** par **eu**, le **eu** par **eû**, le **ai** par **ai**.

6) Pour le patois de Mpo\* de DVR, voici la transcription :

**-a final** => **â**.

**o** => **o** moyen, si final atone => **o** ; si final tonique => **ō** (**o** et alt 772).

**ò** => **ò** ouvert, si final atone => **ö** (**o** et alt 768 et alt 776).

**e** => **è** moyen, si final atone => **ë** (selon DVR 130).

**é** => **é**.

**è** => **ê** ouvert ; si final atone => **ë** (selon DVR 130).

**ë** => **eu** ou **e** (e muet du français petite) ; si final atone => **e**.

**ü** => **u**.

**eu** => **eû**.

**eu dv.** => **eũ** (**eu** et alt 774) ou **eü** semi-voyelle.

**ou dv.** => **w** semi-voyelle.

**â** => **ān** ou **a-n** = **ān** en graphie de Conflans (non indiqué).

**î** => **īn** ou **i-n** = **īn** en graphie de Conflans ou **iñ**.

**oû** => **oun** ou **ou-n** = **oün** en graphie de Conflans.

**û** => **ūn** ou **u-n** = **ūn** en graphie de Conflans.

<b>y</b>	=> <b>y</b> semi-voyelle.
<b>g</b>	=> <b>g</b> toujours dur.
<b>s</b>	=> <b>s</b> toujours dur.
<b>ann</b>	=> <b>ân</b> = <b>an</b> long.
<b>inn</b>	=> <b>în</b> = <b>in</b> long.
<b>înn</b>	=> <b>îñ</b> ( <b>in</b> long avec l'accent de marseille.)
<b>onn</b>	=> <b>ôn</b> = <b>on</b> long.
<b>añ</b>	placé devant une voyelle se lit [ <b>ã</b> ] = <b>in-</b> (il y a hiatus entre <b>an</b> et la voyelle qui suit).
<b>iñ</b>	placé devant une voyelle se lit [ <b>ẽ</b> ] = <b>in-</b> (il y a hiatus entre <b>in</b> et la voyelle qui suit).
<b>oñ</b>	placé devant une voyelle se lit [ <b>õ</b> ] = <b>on-</b> (il y a hiatus entre <b>on</b> et la voyelle qui suit).
<b>uñ</b>	placé devant une voyelle se lit [ <b>ũ</b> ] = <b>un-</b> (il y a hiatus entre <b>un</b> et la voyelle qui suit).

Abondance et vallée d'Abondance	Abd*	031	(2,4/5)
Aiguebelette	Agb*	545.	
Aiguebelle	Aig*	067.	
Aigueblanche	593	Abc*.	
Aillon-le-Jeune	Ajn*	234	(2,5,12)
Aillon-le-Vieux	Avx*	273	(2,6,42)
Aime	Aime	073	(1,4,7,9)
Aiton	Ait*	481.	
Aix-les-Bains (Georges Kerboeuf)	Aix	017	(1,5,7,9)
Albanais (ABR, AMA, BAR, BEA, BJA, COD, FON, PPA, TAV)	Alb*	001	(1,4,7,9,18,25)
Albanne (Montricher) (LZ2)	Mal*	015	(3).
Albens	Abn*	058	(1,4,7,9).
Albertville (BRA)	Abv*	021	(1,6,7,9, 29).
Albiez-le-Jeune	Abj*	456.	
Albiez-le-Vieux-Montrond	Amo*	151.	
Alby-sur-Chéran	Ach*	052	(1/2,4,7,9)
Alex (PRL)	Alex	019	(1,4/5,7,9)
Allevard	Alv*	416	(1,4).
Allèves	Alè*	544.	
Allinges	Alg*	499.	
Allonzier-la-Caille	Aca*	488.	
Allues (Les)	All*	152	(4)
Allymes (Les) (Bettant, Vaux, ALY)	Aly*	529	(4)
Amancy	Amc*	473.	
Andilly	And*	205	(3)
Annecy (DES, TER)	Ann*	003	(1/2,5,7,9)
Annecy-le-Vieux	Acv*	092	(1/2,7)
Annemasse	Ams*	037	(1/2,5,7,9)
Ansigny (PPA)	Ans*	093	(1,4,7,9)
Anthy	Ant*	168.	
Apremont	Apr*	512.	
Arâches-la-Frasse	Arâ*	465.	
Arbin	Arb*	572.	
Arenthon	Are*	344.	
Arbusigny	Abs*	162.	
Arêches	Arê*	238.	
Arith en Bauges (TMA, AMJ)	Aba*	309	(2/3,4/5,9)

Argentière - Montroc	Arg*	117	(5)
Argentine	Agt*	595.	
Argonay	Agn*	295.	
Arthaz	Art*	314	(2,5)
Arvillard (Pierre GRASSET)	Arv*	228	(1,4,6,8,10,17,18,22)
Attignat-Oncin	Att*	253	(5)
Aussois	Aus*	287	(1,4)
Avanchers (Les)	Avc*	150.	
Avant-Pays-Savoyard	Aps*	564.	
Aviernoz	Avi*	379.	
Avrieux	Avr*	480.	
Ayn	Ayn	460.	
Ayse	Ayse	229.	
Ballaison	Bal*	030	(1,5,7,9)
Balme-de-Sillingy (La)	Bsl*	020	(2,5,7,9,29)
Balme-de-Thuy (La)	Bth*	132.	
Balmont (commune de Seynod)	Blm*	210.	
Bas-Chablais	Bcb*	436.	
Bas-Faucigny	Bfc*	438.	
Basse-Maurienne	Bsm*	470.	
Basse-Tarentaise	Btr*	447.	
Bas-Valais, Suisse	Bva*	475.	
Bâthie (La)	Bât*	306	(1,5,7,9)
Bauges	Bau*	182	(2,4)
Baume (La)	Bme*	372	(2)
Beaufort	Bfo*	065	(1,4/6,7,9,19)
Beaufortain	Bft*	561.	
Beaumont, Châble-Beaumont	Cbm*	171	(6)
Bellecombe-en-Bauges	Bba*	153	(2,5,8)
Bellevaux (BER, RPI)	Bel*	136	(1,4,6,8,10,11)
Bernex	Bnx*	118	(2)
Bernin (Isère) (BFR)	Ber*	409	(1,8)
Bessans (MVV)	Bes*	128	(1,6,7,9,38,40)
Billième (Joseph Jacquin DAV, DPB)	Bil*	173	(2,4,6,7,8,26,28,29)
Biolle (La)	Bll*	115.	
Biot (Le)	Biot	032	(2)
Bloye	Blo*	160	(voir Alb*)
Bluffy	Blu*	466.	
Boège	Boë*	035	(2,5,9/10)
Bogève (GCC)	Bog*	217	(1/2,5,8,10,11)
Bonne sur Menoge	Bmn*	374.	
Bonneval-sur-Arc en Haute-Maurienne	Bma*	185.	
Bonneval en Tarentaise	Bta*	378	(1,7,8,36,40)
Bonnevaux	Bnv*	313	(4)
Bonneville	Bon*	043	(1)
Bons-en-Chablais	Bch*	469.	
Bonvillard	Bvl*	387.	
Bonvillaret	Bvi*	595.	
Bouchet-Mont-Charvin (Le)	Bmc*	349.	
Bourdeau - Lac du Bourget	Bou*	546.	
Bourg-Saint-Maurice	Bmr*	074	(2,7)
Bourget-du-Lac (Le)	Bou*	095.	
Bourget-sur-Modane	Bmo*	601.	
Bourget-en-Huile	Bhl*	289	(2,6,7,9)

Bourgneuf	Bnf*	599.	
Boussy	Bsy*	503	(1).
Bozel	Boz*	012	(1,4,7,9,19)
Bramans	Bra*	418.	
Brenthonne	Bre*	332.	
Brison-Saint-Innocent	Bri*	102.	
Brizon	Brz*	283.	
Bugey (Le Petit-)	Pbu*	285.	
Caille (La)		245.	
Celliers	Cel*	319	(1,5)
Cervens	Cer*	540.	
Césarches	Csc*	324.	
Cessens	Ces*	385	(2, 7)
Cevins	Cev*	325.	
Chablais	Cbl*	209	(2,5)
Chable / Châble (Le) => Châble-Beaumont	Cbm*	232	(2,5,7,10,11)
Chainaz-les-Frasses	Cfr*	148.	
Challes-les-Eaux	Cll*	192	(2)
Challonges	Clg*	539.	
Chambéry (Amélie GEX)	Cha*	025	(1/3,4/5/6,7,9,18,29).
Chambre (La)	Cbr*	068.	
Chamonix	Chx*	044	(1,5,7,10,18,21)
Chamousset	Cms*	589.	
Chamoux-sur-Gelon	Cgl*	063.	
Champanges	Cpg*	240.	
Champagny-en-Vanoise	Cbz*	334	(2,4,8,10)
Champagny-le-Bas	Cbz*	411.	
Chanaz	Caz*	571.	
Chapeiry	Cpr*	569.	
Chapelle en Maurienne (La)	Cpl*	598.	
Chapelle-Blanche (La)	Che*	419.	
Chapelle-d'Abondance (La)	Cab*	398.	
Chapelle-Saint-Maurice (La)	Cmr*	009.	
Charvonnex	Cvx*	175.	
Châtel	Ctl*	183.	
Châtel (Le), Le châtel	Lch*	464.	
Châtelard en Bauges (Le)	Cba*	057.	
Châtillon-sur-Cluses	Ccl.	421.	
Chaumont	Cmt*	172	(3)
Chaucisse	Cis*	288	(1,5)
Chautagne (Robert de Chautagne)	Ctg*	241	(1,5,8,9)
Les Chavannes-en-Maurienne	Cnn*	557.	
Chavanod	Cvn*	233	(2)
Chens-sur-Léman	Clm*	581.	
Chermignon	Cmg*	492.	
Chevenoz	Chz*	548.	
Chevrier	Cvr*	500.	
Chézery-Forens (Ain)		179.	
Chignin	Cgn*	511.	
Chilly	Chi*	164.	
Chindrieux	Cdr*	555.	
Choisy	Cho*	181.	
Clarafond-Arcine	Cla*	538.	
Clefs (Les)	Clf*	089.	

Cléry		336.
Clermont en Genevois	Cgv*	178 (1,4,7,9)
Clusaz (La)	Clz*	139 (5)
Cluses	Clu*	047 (5,7)
Cohennoz	Coh*	213 (1,5,7,9)
Coise	Coi*	401.
Combe de Chambéry	Cbc*	565.
Combe de Savoie	Csv*	435.
Combe-de-Sillingy (La) (SON)	Csl*	018 (1,5)
Combloux	Com*	252.
Compôte en Bauges (La)	Cge*	271 (1/2/23,6,11,22, 29).
Conflans	Con*	087 (2,5)
Conjux	Cju*	474.
Contamines-Montjoie (PCM)	Cmj*	282 (1,5,7,8,10,18,21,41)
Contamine-Sarzin	Csa*	543.
Contamine-sur-Arve (PSB)	Cma*	391 (2)
Copponex	Cop*	231.
Cordon (Jean-Paul BRUSSON)	Cor*	083 (1,5,8,10,13,18)
Cornier	Crn*	399.
Côte-d'Aime (PCA)	Cam*	188 (1,5,7,9,15,30)
Côte-d'Arbroz (La)	Car*	530.
Côte-d'Hyot (GCT)	Cot*	407.
Courmayeur (en Val d'Aoste, en Italie)	Cmy*	381 (33)
Cran-Gevrier (Georges Aymonier)	Cran	304.
Crempigny - Bonneguête	Cre*	097.
Crest-Voland	Cvl*	180 (1,5)
Cruet	Crt*	338.
Cruseilles	Cru*	038 (2,6,19)
Curienne	Cur*	428.
Cusy	Cusy	291.
Cuvat	Cuv*	425.
Demi-Quartier	Dqt*	104 (5,10)
Déserts (Les)	Dés*	246 (1)
Desingy	Dsg*	024.
Dingy-Saint-Clair / Dingy-Parmelan	Din*	135 (2)
Domancy	Dmc*	509.
Domessin	Dom*	204.
Doucy-en-Bauges	Db*	114 (2,4,7,9,29).
Doucy-en-Tarentaise	Dta*	560.
Doussard	Dsa*	184 (3,7,9)
Douvaine	Dou*	033 (2,7,9)
Draillant	Dra*	265.
Drumettaz-Clarafond	Dru*	190 (1/2)
Duingt	Dui*	558.
Échelles (Les)	Éch*	054.
École en bauges	Éba*	455.
Éloise	Élo*	170.
Entremont sur le Borne (Hte-Savoie)	Ebo*	138.
Entremont-le-Vieux (en Chartreuse)	Ect*	310 (1,7,9,26,37)
Entrevernes	Etv*	161 (5)
Épagny	Épa*	294 (1,5)
Épersy	Épe*	451.
Épierre	Épi*	462.
Esserts-Blay (DPE)	Ebl*	328 (1,4,7)

Essert-Romand	Ero*	373	(3)
Est du Chablais / Chablais oriental	Ecb*	577.	
Est Haute-Savoie (FEN)	Ehs*	433.	
Étaux	Éta*	157.	
Étercy	Éte*	413	(1)
Évian-les-Bains	Évi*	034	(1/2)
Évires	Évr*	355.	
Excenevex	Exx*	410.	
Faeto et Celle di San Vitto (Pouilles, Italie)		293.	
Faucigny (Le) (région)	Fau*	303	(2)
Faverges	Fav*	050	(5,7,9)
Feigères	Fgr*	394.	
Feissonr -sur-Salins	Fei*	494.	
Ferrières	Frr*	443.	
Fessy	Fes*	537.	
Féternes	Fét*	371.	
Fillinges	Flg*	166.	
Flumet	Flu*	198	(1,5/6,7,9/10)
Fontcouverte	Fcv*	242	(8)
Forcalquier (GRO)	Fcq*	426.	
Forclaz (La)	For*	329.	
Francin	Fin*	333.	
Franclens	Fcl*	549.	
Frangy	Fra*	039	(7,9)
Fréterive	Fré*	263.	
Frontenex	Fro*	337.	
Gaillard	Gai*	207.	
Gavot (Le Pays) (canton d'Évian-les-Bains)	Gav*	360	(2,5)
Genève	Gen*	022	(1/2,7,9,10)
Genevois	Gnv*	400.	
Gets (Les)	Gets	227	(1/3,5,7/8,9/10,18)
Gex dans l'Ain, Pays de Gex	Gex	450.	
Giettaz (La) (Joseph et Gurvan PORRET)	Gtt*	215	(1,5,8,13,18)
Giez	Giez	449.	
Grand-Bornand (Le)	Gbo*	113	(5,7,9)
Granier en Tarentaise	Gta*	414.	
Grenoble	Gre*	452.	
Grésy-sur-Aix	Gra*	013.	
Grésy-sur-Isère	Gri*	066.	
Grignon	Ggn*	223.	
Groisy-le-Plot	Gro*	176	(2)
Groisy-le-Sappey	Gls*	IS.	
Gruffy	Gru*	014	(1,5,7,9)
Habère-Lullin	Hlu*	406.	
Habère-Poche (Marc BRON)	Hpo*	165	(1,5,8,10)
Haut-Chablais	Hcb*	437.	
Hautecour	Htc*	505.	
Hauteluce	Hlc*	326.	
Haute-Maurienne	Hma*	299.	
Haute-Tarentaise	Hta*	489.	
Hauteville en Coisin (André MARTINET)	Hvc*	236	(2,6,7,9).
Hauteville-Gondon	Hvg*	358.	
Hauteville-sur-Fier	Hvf*	535.	
Haut-Faucigny	Hfc*	439.	

Hermillon	Her*	321.
Haut-Val d'Arly	Hly*	532.
Héry-sur-Alby	Hal*	567.
Houches (Les)	Hou*	235 (1/2,5,7,10,18).
Innimont (ALY)	Inn*	541.
Jaillon ou Giaglione	Jai*	478.
Jarrier	Jrr*	262 (1/2,5,8).
Jarsy	Jsy*	519.
Jongieux	Jgi*	579.
Jonzier-Épagny	Jon*	191 (1).
Juvigny	Juv*	008 (2,5,8,9/10).
Laissaud	Lai*	124.
Landry en Tarentaise	Lta*	446.
Lanslebourg-Mont-Cenis	Lab*	070 (1).
Lanslevillard (Laurent DAMÉ, dans PFP)	Lav*	286 (1,29).
Larringses	Lar*	186 (2).
Lathuile	Lat*	585.
Lausanne	Lau*	453.
Leschaux	Les*	006 (1/2/3,4/5,7,9,29).
Lescheraines	Lba*	249.
Loëx	Loëx	264.
Loisin	Loi*	256 (1).
Longefoy	Lgf*	126 (1,7,9).
Lornay	Lor*	196 (1,4,7,9).
Lovagny	Lov*	495.
Lucinges	Luc*	500.
Lugrin	Lug*	090 (2,8).
Lullin	Lul*	440.
Lully	Lly*	137 (1,4,7).
Lyaud (Le), Le Lyaud	Lya*	468.
Mâcot-la-Plagne (DPS 113-137)	Mpl*	189 (1, 7,10,15).
Magland	Mag*	145 (1/2,5,8,10).
Manigod	Man*	098 (4/5).
Marcellaz-Albanais	Mar*	155 (1,4,7).
Marches (Les), Les Marches (MNB)	Mch*	402 (2,7).
Marécottes (Les)	Mrc*	463.
Margencel	Mgc*	221.
Marignier	Mrg*	257.
Marigny-Saint-Marcel	Mgy*	553.
Marin	Mrn*	086.
Marlens	Mln*	316 (1,7,9).
Marlioz	Mlz*	542.
Marnaz	Maz*	412 (1).
Marthod	Mth*	078 (1/2,6,7,9).
Massif des Aravis	Mda*	506.
Massingy	Mas*	084 (1)..
Massongy	Msg*	142 (2,7,9)
Maurienne	Mau*	429.
Maxilly-sur-Léman	Max*	274.
Megève	Meg*	201 (1,5,8,10,18).
Mégevette	Mvt*	110 (1).
Meillerie	Mei*	194 (2).
Menthon-Saint-Bernard	Men*	106.
Menthonnex-en-Bornes	Mbo*	527.

Menthonnex-sous-Clermont	Msc*	116	(2).
Mercury-Gémilly	Mer*	220	(2,6,7,8,9).
Méry	Méry	159	(2).
Mésigny	Més*	100	(2).
Messery	Mes*	266.	
Metz-Tessy	Metz	247.	
Meythet	Met*	483.	
Mieussy	Mie*	208.	
Minzier	Mzr*	296.	
Modane	Mod*	071	(4,15).
Mognard	Mog*	518.	
Mollettes (Les)		281.	
Montceau en Isère => Ruy	Ruy	427.	
Monnetier-Mornex	Mmx*	011	(7,9).
Montagnole	Mol*	351.	
Montagny-en-Vanoise (canton de Bozel)	Mbz*	026	(1.COD/2.SHB, 4.COD/6.COD, 7.SHB/8.COD, 9.COD/10.SHB, 19,29).
Montagny-les Lanches	Mla*	467.	
Montaille	Mtl*	339.	
Montaimont	Mmo*	457.	
Montcel	Mcl*	498.	
Montendry	Mtd*	219	(1,4/5/6/15,7,9,18)
Montgellafrey (Montgelafrey anc.)	Mgf*	588.	
Montgilbert	Mgb*	352.	
Montgirod	Mgr*	327.	
Montmélian	Mél*	059.	
Montmin	Min*	195	(2)
Montricher-Albanne	Mal*	015	(1,4/5,7,9,18)
Montriond	Mtr*	368.	
Montroc - Argentière)	Arg*	117	(5)
Montsapey	Msp*	393.	
Montvalezan	Mvz*	318	(1,5,7)
Montvernier	Mvn*	422.	
Mont-Saxonnex	Mon*	424.	
Morillon	Mrl*	534.	
Morzine (AFM, HCM, JCH, JFD, MHC)	Mor*	081	(2/3,5,7/8,9/10, 1 parfois pour JFD, 7 (à la fin des mots) 8 (JCH, MHC).
Motte-Servolex (La)	Mot*	062	(2,5,34,35).
Mots en Chautagne	Motz	448.	
Moùtiers en Tarentaise	Mou*	075	(1,4/5,7,9).
Mouxy	Mxy*	251	(2).
Moye (PPA)	Moye	094	(1,4,7,9).
Moyen Faucigny	Fcm*	552.	
Moyenne Maurienne	Mam*	550.	
Moyenne Tarentaise	Mta*	582.	
Mûres	Mûr*	080.	
Musièges	Mus*	370.	
Myans	Mya*	510.	
Nancy-sur-Cluses	Nan*	237	(5).



Nant-Cruy (hameau de Sallanches)	Sal*	363.	
Nâves-Parmelan	Nâv*	197	(2,5).
Neuvecelle	Nvc*	377.	
Nivolet	Niv*	523.	
Nonglard	Non*	154	(2).
Nord Haute-Savoie (FEN)	Nhs*	432.	
Notre-Dame-de-Bellecombe	Nbc*	214	(1,5,8,10).
Notre-Dame-du-Cruet	Ndc*	590.	
Notre-Dame-du-Pré	Ndp*	471.	
Novalaise	Nvl*	516.	
Novel	Nov*	259.	
Noyer en Bauges (Le)	Nba*	459.	
Ollières (Les)	Oll*	146.	
Onex	Onex	134.	
Onnion	Onn*	442.	
Orcier	Orc*	359.	
Orelle en Maurienne	Oma*	322.	
Ouest Haute-Savoie (FEN)	Ohs*	434.	
Outrechaie	Out*	323.	
Passeirier	Psr*	121	(2).
Passy	Pas*	119.	
Pays Gavot (Le) (FEN)	Gav*	360	(2,5).
Peillonnex	Pei*	269.	
Peisey-Nancroix	Pnc*	187	(2,5,21,22).
Perrière (La) (Marc Giraud)	Prr*	563.	
Perrignier	Per*	342.	
Pers-Jussy	Pju*	222	(2).
Petit-Bornand-les-Glières (Le)	Pbo*	284.	
Petit-Bugey (Le)	Pbu*	285.	
Petit-Coeur	Pco*	320	(1,5,7).
Piémont, Italie	Pmt*	476.	
Planaise	Pla*	484.	
Plareau des Bornes	Bor*	502.	
Poisy	Poi*	496.	
Pontamafrey-Montpascal	Ptf*	591.	
Pont-de-Beauvoisin (Le)	Pon*	053.	
Praz-de-Lys	Pdl*	292.	
Praz-sur-Arly	Pra*	216	(1,5,7,9).
Pralognan-la-Vanoise	Pbz*	275	(7).
Présilly	Pré*	395.	
Pringy	Pri*	091.	
Publier	Pub*	388	(2).
Puygros	Puy*	583.	
Queige	Que*	108	(1).
Quincy	Qcy*	554.	
Quintal	Qui*	111	(1,5,7,9).
Randens	Ran*	594.	
Ravoire (La), La Ravoire	Rav*	515.	
Reignier (MSM, François Vachoux)	Reg*	041	(2,5,7).
Reposoir (Le)	Rep*	444.	
Reyvroz	Rev*	218	(1,5,8,10).
Risse (Vallée du Risse) (Jfc*, Mvt*, Onn*)	Ris*	362.	
Rivière-Enverse (La)	Riv*	248.	
Roche-sur-Foron (La)	Rfo*	048	(2).

Rochette (La)	Roc*	061.
Ruffieu-en-Valromey (Ain) (PRV)	Rvr*	392.
Ruffieux en Savoie	Ruf*	055.
Rumilly (AMA, BEA, FON, BJA)	Rum*	005 (1,4/5).
Ruy-Montceau en Isère	Ruy	427.
Saint-Alban-des-Hurtières	Aht*	261 (1,6).
Saint-Alban-des-Villards	Avl*	513.
Saint-Alban-Leysse	Als*	430.
Saint-André de Maurienne	Ama*	298.
Saint-André-Les-Marches	Alm*	562.
Saint-André-Val-Fier => Val-de-Fier	Vfr*	169 (1,4,7,9).
Saint-Avre	Ave*	596.
Saint-Baldoph	Bdp*	514.
Saint-Blaise	Bla*	490.
Saint-Bon-Tarentaise	Bts*	258.
Saint-Cassin	Cas*	350.
Saint-Colomban-des-Villards	Col*	276.
Saint-Étienne-de-Cuines	Ecu*	576.
Saint-Eusèbe	Esb*	101.
Saint-Eustache	Eus*	096.
Saint-Félix	Fél*	477.
Saint-Ferréol	Fer*	206 (1,5).
Saint-François-de-Sales en Bauges	Fba*	239.
Saint-Genix-sur-Guiers	Gsg*	056.
Saint-Georges-des-Hurtières	Ght*	143.
Saint-Germain-de-Talloires	Gmt*	007 (1,5,7,9).
Saint-Germain-la-Chambotte	Gcb*	158.
Saint-Germain-sur-Rhône	Grh*	570.
Saint-Gervais-les-Bains (ATE)	Ger*	045.
Saint-Gingolph	Ggp*	526.
Saint-Girod	Gir*	485.
Saint-Jean d'Arves	Jav*	340.
Saint-Jean-d'Arvey	Jar*	224 (2,4/5,7,9,18).
Saint-Jean-d'Aulps	Jap*	167 (2,31).
Saint-Jean-de-Belleville	Jbv*	311 (1,5,21).
Saint-Jean-de-la-Porte	Jpo*	528.
Saint-Jean-de-Maurienne	Jma*	069 (7,9).
Saint-Jean-de-Sixt	Jsi*	123 (5).
Saint-Jean-de-Tholome	Jth*	364.
Saint-Jean-Pied-Gauthier (Coi*)	Jpg*	491.
Saint-Jeoire-en-Faucigny	Jfc*	046.
Saint-Jeoire-Prieuré	Jpr*	441.
Saint-Jorioz	Jor*	076 (2,7,9).
Saint-Julien-en-Genevois	Jgv*	040 (1,6).
Saint-Julien-MontDenis (anc. Mont-Denis)	Jmd*	420.
Saint-Laurent-de-la-Côte	Lct*	404.
Saint-Laurent-en-Faucigny	Lfc*	525.
Saint-Léger	Lég*	597.
Saint-Martin-de-Belleville	Mbv*	301.
Saint-Martin-Bellevue	Mbl*	156.
Saint-Martin-de-la-Porte (Victorin RATEL)	Mpo*	203 (1,7/8,9).
Saint-Martin-sur-Arve	Msa*	533.
Saint-Martin-sur-La-Chambre	Mcb*	575.
Saint-Maurice-de-Rotherens (Ch. VIANEY)	Mrt*	312 (2,6,21).

Saint-Maurice-de-Rumilly / -en-Faucigny	Mfc*	317	(2,5) (Pfc*).
Saint-Michel-de-Maurienne	Mma*	072	(4).
Saint-Nicolas-de-Véroce	Nvr*	230.	
Saint-Nicolas-la-Chapelle	Ncl*	125	(1,5).
Saint-Offenge-Dessous	Ofo*	522.	
Saint-Offenge-Dessus	Ofu*	250.	
Saint-Ours en Savoie	Our*	297.	
Saint-Pancrace	Pan*	243	(8).
Saint-Paul-en-Chablais	Pcb*	079	(1/2/3,4/5,7,9).
Saint-Paul-sur-Isère	Pis*	254.	
Saint-Paul vers Yenne			
= Saint-Paul-sur-Yenne	Pyn*	202	(2,8,10).
Saint-Pierre-d'Albigny	Pal*	060	(2,5,8).
Saint-Pierre-d'Allevard	Plv*	580.	
Saint-Pierre-d'Alvey	Par*	345.	
Saint-Pierre-d'Entremont	Pct*	346.	
Saint-Pierre-de-Belleville	Pbv*	212.	
Saint-Pierre-de-Curtille (en Chautagne)	Pcu*	280.	
Saint-Pierre-de-Genèbroz	Pgb*	347.	
Saint-Pierre-de-Soucy	Psy*	348.	
Saint-Pierre-en-Faucigny / -de-Rumilly	Pfc*	260.	
Saint-Rémy-de-Maurienne	Rma*	574.	
Saint-Sigismond en Faucigny	Sfc*	376.	
Saint-Sigismond vers Albertville	Sig*	163	(5).
Saint-Sorlin-d'Arves	Sor*	308.	
Saint-Sylvestre	Syl*	085	(2).
Saint-Thomas des Esserts (en Tarentaise)	Tes*	305	(1,5,7,9).
Saint-Vital	Vit*	140	(2,19).
Sainte-Foy-Tarentaise	Fta*	016	(1 COD / 2, ,4,7,9).
Sainte-Marie-de-Cuines	Mcu*	149.	
Sainte-Reine-en-Bauges	Rba*	272	(2,6,7,9).
Sales	Sle*	177.	
Sallanches	Sal*	049	(1,5,7/8,9/10).
Sallenôves	Sln*	077	(2).
Samoëns (JAM)	Sam*	010	(1,7/8,9/10, 5/15).
Savigny	Sav*	107	(2/3).
Savoie propre	Spp*	551.	
Saxel (SAX)	Sax*	002	(2,5,8,10,11,18).
Scientrier	Sct*	354.	
Sciez	Scz*	133	(2,10).
Scionzier	Sci*	315	(1,5).
Sééz	Sééz	129	(1,7,9).
Semine, Chêne-en-Semine	Sem*	361.	
Serraval	Ser*	356	(1,5,7,9).
Serrières-en-Chautagne	Srr*	566.	
Servoz	Svz*	458.	
Sevrier	Sev*	023	(2,5,7,9).
Seynod	Sen*	103.	
Seyssel	Ssl*	042.	
Seythenex	Stn*	403.	
Seytroux	Str*	255	(3).
Sillingy	Sil*	524.	
Sixt-Fer-à-Cheval	Sfr*	130	(1,5).
Sollières-Sardières	Sol*	479.	

Sud Haute-Savoie (FEN)	Shs*	431.
Surjoux	Sur*	482.
Table (La)	Tab*	290 (2,6,8,10).
Talloires	Tal*	122.
Taninges	Tan*	027 (1,4/5).
Tarare		397.
Tarentaise	Tar*	174.
Termignon	Ter*	270 (5,27).
Thoiry	Try*	225 (2,5/6,7,9).
Thollon les Mémises	Tmm*	330.
Thônes (COD, FSY, GNL)	Thn*	004 (1,5,7,9,25).
Thonon-les-Bains	Tho*	036 (1/2/3,5,8,10,11).
Thorens-Glières (BEV, JPM)	Tgl*	051 (2,5).
Thuile en Savoie (La)	Tls*	144.
Thuile en Val d'Aoste (La)	Tla*	382 (33).
Thusy	Thu*	375.
Tignes	Tig*	141 (1,7,9).
Tour (La)	Tour	120.
Tour (Le) vers chamonix	Chx*	380.
Tours-en-Savoie	Tsv*	307 (1,5,7,9).
Toussieu	Tou*	396.
Tréviggin	Tré*	112 (1,4/5,7,9).
Trinité (La)	Tri*	267.
Thyez	Thy*	472.
Ugine	Ugi*	029 (7, 9/10,19).
Vacheresse	Vcs*	357.
Vailly	Vai*	365.
Valais en Suisse	Val*	383.
Val d'Aoste / Vallée d'Aoste	Vao*	386.
Val d'Arly	Vly*	408.
Val-de-Fier (Sion et Saint-André)	Vfr*	169 (1,4,7,9).
Val-d'Isère	Vis*	578.
Valezan	Vlz*	461.
Val Gelon, Vallée du Gelon	Gel*	504.
Valgrisenche en Val d'Aoste		384.
Vallée de la Menoge	Vmg*	497.
Vallée de l'Arve	Vve*	405.
Vallée des Arves en Maurienne	Vma*	278.
Vallée des Dranses (FEN)	Drs*	521.
Vallée des Entremont en Chartreuse	Ect*	310.
Vallée des Haberts	Vvt*	547.
Vallée des Usses (FEN)	Vus*	415.
Vallée des Villards	586 Vvl*	
Vallée du Giffre	Gif*	445.
Vallée du Risse (Mvt*, Onn*, Jfc*)	Ris*	362.
Vallée du Rhône	Vrh*	508.
Vallée Verte en Chablais	Vvt*	279.
Valleiry	Vry*	105 (4,7).
Vallières	Vlr*	199 (1,4).
Valloire	Vlo*	193 (2).
Vallorcine	Vcn*	300 (2,32).
Valmeinier	Vmn*	353.
Canton de Vaud, Suisse romande	Vaud	454.
Vaulx	Vau*	082 (2,5,7,9).

Venthon	Ven*	268.
Verchaix	Ver*	127 (1,5).
Vérel-Pragondrand	Vpr*	600
Vernaz (La)	Vaz*	366.
Verneil (Le)	Vne*	343.
Verrens-Arvey	Var*	109 (2,19).
Vers	Vers	369.
Versoie ou Versoye-les-Granges	Vso*	487.
Versonnex	Vsx*	200 (1,4).
Veyrier-du-Lac	Vlc*	131.
Vieugy (JFM)	Vie*	099 (1,2).
Villard, Villard de Boège	Vla*	367.
Villards-sur-Thônes (Les) (Ida Mermillod)	Vth*	028 (1,5,7,9).
Villard-sur-Doron	Vdo*	088 (1,4/6,19).
Villarembert-Corbier	Vco*	244 (8).
Villargerel (anc. Villardgerel, HA Abc*)	Vgr*	335 / 584.
Villargondran	Vgd*	592.
Villarodin-Bourget	Vbo*	417.
Villaroger	Vrg*	568.
Villaz	Vil*	211.
Ville-en-Sallaz	Vsa*	556.
Ville-la-Grand	Vlg*	587.
Villy-le-Bouveret	Vbv*	520.
Villy-le-Pelloux	Vpl*	507.
Vimines	Vim*	331.
Vinzier	Vin*	302 (2/3,5)
Vionnaz (Bas-Valais, Suisse)	Vio*	147.
Viuz-en-Sallaz	Vsl*	493.
Viuz-la-Chiésaz (RFB)	Vcz*	389.
Viviers-du-Lac	Viv*	226 (2,5/6,7,9,15)
Vougy	Vgy*	341.
Vourey	Vou*	531.
Vovray-en-Bornes	Vov*	559.
Vuache (Le) (FEN)	Vua*	486.
Vulbens	Vul*	501.
Vulmix	Vux*	573.
Yenne	Yen*	064.
Yvoire	Yvo*	390.

-----

06 \*\* LISTE ALPHABÉTIQUE DES ABRÉVIATIONS  
DES LOCALITÉS.

Cette liste est utilisée pour réduire les proportions que prend notre dictionnaire au fil des ans, tout en gardant un minimum mnémotechnique.

Aba*	Arith en Bauges	309	5H.
Abc*	Aigueblanche	593	8M.
Abd*	Abondance et vallée d'Abondance	031	1A.
Abj*	Albiez-le-Jeune	456	7J.
Abn*	Albens	058	5L.
Abs*	Arbusigny	162	2R.
Abv*	Albertville	021	6A.
Aca*	Allonzier-la-Caille	488	2C.
Ach*	Alby-sur-Chéran	052	4L.
Acv*	Annecy-le-Vieux	092	4A.
Agb*	Aiguebelette	545	5B.
Agn*	Argonay	295	4A.
Agt*	Argentine	595	7A.
Aht*	Saint-Alban-des-Hurtières	261	7A.
Aig*	Aiguebelle	067	7A.
Aime	Aime	073	8A.
Ait*	Aiton	481	7A.
Aix	Aix-les-Bains	017	5A.
Ajn*	Aillon-le-Jeune	234	5H.
Alb*	Albanais	001	4L, 4R, 5L
Alè*	Allèves	544	4L.
Alex	Alex	019	4A.
Alg*	Allinges	499	1T.
All*	Allues (Les)	152	8Z.
Alm*	Saint-André-Les-Marches	562	5M.
Als*	Saint-Alban-Leyse	430	5C.
Alv*	Allevard	416	IS.
Aly*	Les Allymes (Bettant, Vaux)	529	Ain.
Ama*	Saint-André de Maurienne	298	7M.
Amc*	Amancy	473	3R.
Amo*	Albiez-le-Vieux-Montrond	151	7J.
Ams*	Annemasse	037	2A.
And*	Andilly	205	2C.
Ann*	Annecy	003	4A.
Ans*	Ansigny	093	5L.
Ant*	Anthy-Séchéx	168	1T.
Apr*	Apremont	512	5M.
Aps*	Avant-Pays-Savoyard	564	5Y.
Arâ*	Arâches-la-Frasse	465	3L.
Arb*	Arbin	572	5M.
Are*	Arenthon	344	3R.
Arê*	Arêches	238	6B.
Arg*	Argentière- Montroc	117	3C.
Art*	Arthaz	314	2A.
Arv*	Arvillard	228	6R.
Att*	Attignat-Oncin	253	5E.
Aus*	Aussois	287	7M.
Avc*	Avanchers (Les)	150	8M.

Ave*	Saint-Avre	596	7C.
Avl*	Saint-Alban-des-Villards	513	7C.
Avi*	Aviernoz	379	4H.
Avr*	Avrieux	480	7M.
Avx*	Aillon-le-Vieux	273	5H.
Ayn	Ayn	460	5B.
Ayse	Ayse	229	3B.
Bal*	Ballaison	030	1D.
Bât*	Bâthie	306	6A.
Bau*	Bauges	182	5H.
Bba*	Bellecombe-en-Bauges	153	5H.
Bcb*	Bas-Chablais	436	1D, 1E, 1T.
Bch*	Bons-en-Chablais	469	1D.
Bdp*	Saint-Baldoph	514	5V.
Bel*	Bellevaux	136	1T.
Ber*	Bernin	409	IS.
Bes*	Bessans	128	7L.
Bfc*	Bas-Faucigny	438	3B, 3L, 3R, 3S.
Bfo*	Beaufort	065	6B.
Bft*	Beaufortain	561	6B.
Blu*	Bluffy	466	4A.
Bhl*	Bourget-en-Huile	289	5R.
Bil*	Billième	173	5Y.
Biot	Le Biot	032	1B.
Bla*	Saint-Blaise	490	2C.
Bll*	Biolle (La)	115	5L.
Blm*	Balmont	210	1A.
Blo*	Bloye	160	4R.
Bma*	Bonneval-sur-Arc (Hma*)	185	7L.
Bmc*	Bouchet-Mont-Charvin (Le)	349	4T.
Bme*	Baume (La)	372	1B.
Bmn*	Bonne sur Menoge	374	2A.
Bmo*	Bourget-sur-Modane	601	7M.
Bmr*	Bourg-Saint-Maurice	074	8B.
Bnf*	Bourgneuf	599	5U.
Bnv*	Bonnevaux	313	1A.
Bnx*	Bernex	118	1A.
Boë*	Boège	035	1G.
Bog*	Bogève	217	1G.
Bon*	Bonneville	043	3B.
Bor*	Plareau des Bornes	502	2R, 4H.
Bou*	Bourget-du-Lac (Le)	095	5T.
	Bourdeau - Lac du Bourget	546	5T.
Boz*	Bozel	012	8Z.
Bra*	Bramans	418	7L.
Bre*	Brenthonne	332	1D.
Bri*	Brison-Saint-Innocent	102	5A.
Brz*	Brizon	283	3B.
Bsl*	Balme-de-Sillingy	020	4A.
Bsm*	Basse-Maurienne	470	7A, 7C.
Bsy*	Boussy	503	4R.
Bta*	Bonneval en Tarentaise	378	8M.
Bth*	Balme-de-Thuy (La)	132	4T.
Btr*	Basse-Tarentaise	447	8M.

Bts*	Saint-Bon-Tarentaise	258	8Z.
Bva*	Bas-Valais, Suisse	475	VA.
Bvi*	Bonvillaret	595	7A.
Bvl*	Bonvillard	387	6G.
Cab*	Chapelle-d'Abondance (La)	398	1A.
Cam*	Côte-d'Aime	188	8A.
Car*	Côte-d'Arbroz (La)	530	3T.
Cas*	Saint-Cassin	350	5C.
Caz*	Chanaz	571	5F.
Cba*	Châtelard en Bauges (Le)	057	5H.
Cbc*	Combe de Chambéry	565	5A, 5C.
Cbl*	Chablais	209	1A, 1B, 1D, 1E, 1G, 1T.
Cbm*	Châble-Beaumont	232	2J.
Cbr*	La Chambre	068	7C.
Cbz*	Champagny-en-Vanoise	334	8Z.
	= Champagny-le-Bas	411	8Z.
Cdr*	Chindrieux	555	5F.
Ccl*	Châtillon-sur-Cluses	421	3L.
Cel*	Celliers	319	8M.
Cer*	Cervens	540	1T.
Ces*	Cessens	385	5L.
Cev*	Cevins	325	6A.
Cfr*	Chainaz-les-Frasses	148	4L.
Cge*	Compôte en Bauges	271	5H.
Cgl*	Chamoux-sur-Gelon	063	5U.
Cgn*	Chignin	511	5M.
Cgv*	Clermont en Genevois	178	2S.
Cha*	Chambéry.	025	5C.
Che*	Chapelle-Blanche	419	5R.
Chi*	Chilly	164	2F.
Cho*	Choisy	181	4A.
Chx*	Chamonix	044	3C.
Chz*	Chevenoz	Abd*	1A.
Cis*	Chaucisse	288	6U.
Cju*	Conjux	474	5F.
Cla*	Clarafond-Arcine	538	2F.
Clf*	Clefs (Les)	089	4T.
Clg*	Challonges	539	2S.
Cll*	Challes-les-Eaux	192	5C.
Clm	Chens-sur-Léman	581	1D.
Clu*	Cluses	047	3L.
Clz*	Clusaz (La)	139	4T.
Cma*	Contamine-sur-Arve	391	3B.
Cmg*	Chermignon	492.	
Cmj*	Contamines-Montjoie.	282	3G.
Cmr*	Chapelle-Saint-Maurice	009	4A.
Cms*	Chamousset	589	5U.
Cmt*	Chaumont	172	2F.
Cmy*	Courmayeur en Val d'Aoste	381	VO.
Cnn*	Les Chavannes-en-Maurienne	557	7C.
Coh*	Cohennoz	213	6U.
Coi*	Coise	401	5U.
Col*	Saint-Colomban-des-Villards	276	7C.
Con*	Conflans	087	6A.



Cop*	Copponex	231	2C.
Cor*	Cordon	083	3S.
Cot*	Côte-d'Hyot	407	3B.
Cpg*	Champanges	240	1E.
Cpl*	La Chapelle en Maurienne	598	7C.
Cpr*	Chapeiry	569	4A.
Cran	Cran-Gevrier	304	4A.
Cre*	Crempigny-Bonneguête	097	4R.
Crn*	Cornier	399	3R.
Crt*	Cruet	338	5P.
Cru*	Cruseilles	038	2C.
Csa*	Contamine-Sarzin	543	2F.
Csc*	Césarches	324	6A.
Csl*	Combe-de-Sillingy	018	4A.
Csv*	Combe de Savoie	435	6A, 6G..
Ctg*	Chautagne (La) (pays)	241	5F.
Ctl*	Châtel	183	1A.
Cur*	Curienne	428	5C.
Cusy	Cusy	291	4L.
Cuv*	Cuvat	425	4A.
Cvl*	Crest-Voland	180	6U.
Cvn*	Chavanod	233	4A.
Cvr*	Chevrier	500	2J.
Cvx*	Charvonnex	175	4A.
Db*	Doucy-en-Bauges	114	5H.
Din*	Dingy-Saint-Clair	135	4A.
Dés*	Déserts (Les)	246	5C.
Dsg*	Desingy (MCD)	024	2S.
Dmc*	Domancy	509	3S.
Dom*	Domessin	204	5B.
Dou*	Douvaine	033	1D.
Dqt*	Demi-Quartier	104	3S.
Dra*	Draillant	265	1T.
Drs*	Vallée des Dranses	521.	
Dru*	Drumettaz-Clarafond	190	5A.
Dsa*	Doussard	184	4F.
Dta*	Doucy-en-Tarentaise	560.	
Dui*	Duingt	558	4A.
Ebl*	Esserts-Blay	328	6A.
Éba*	École en bauges	455	5H.
Ebo*	Entremont sur le Borne	138	3B.
Ecb*	Est du Chablais / Chablais oriental	577.	
Éch*	Échelles (Les)	054	5E.
Ect*	Entremont en Chartreuse	310	5E.
Ecu*	Saint-Étienne-de-Cuines	576	7C.
Ehs*	Est Haute-Savoie (FEN)	433.	
Élo*	Éloise	170	2F.
Épa*	Épagny	294	4A.
Épe*	Épersy	451	5L.
Épi*	Épierre	462	7A.
Ero*	Essert-Romand	373	1B.
Esb*	Saint-Eusèbe	101	4R.
Éta*	Étaux	157	3R.
Éte*	Étercy	413	4R.

Etv*	Entrevernes	161	4A.
Eus*	Saint-Eustache	096	4A.
Évi*	Évian-les-Bains	034	1E.
Évr*	Évires	355	4H.
Exx	Excenevex	410	1D.
Fav*	Faverges	050	4F.
Fau*	Faucigny	303	3B....
Fba*	Saint-François-de-Sales en Bauges	239	5H.
Fcl*	Franclens	549	2S.
Fcm*	Moyen Faucigny	552.	
Fcq*	Forcalquier	426	AP.
Fcv*	Fontcouverte	242	7J.
Fei*	Feissons-sur-Salins	494	8Z.
Fél*	Saint-Félix	477	4L.
Fer*	Saint-Ferréol	206	4F.
Fes*	Fessy	537	1D.
Fét*	Féternes. (Ftn*)	371	1E.
Fgr*	Feigères	394	2J.
Fin*	Francin	333	5M.
Flg*	Fillinges	166	2R.
Flu*	Flumet	198	6U.
For*	Forclaz (La)	329	1B.
Fra*	Frangy	039	2F.
Fré*	Fréterive	263	5P.
Fro*	Frontenex	337	6G.
Frr*	Ferrières	443	4A.
Fta*	Sainte-Foy-Tarentaise	016	8B.
Gai*	Gaillard	207	2A.
Gav*	Pays Gavot	360	1E.
Gbo*	Grand-Bornand	113	4T.
Gcb*	Saint-Germain-la-Chambotte	158	5L.
Gel*	Val Gelon, Vallée du Gelon	504	5U.
Gen*	Genève	022	CH.
Ger*	Saint-Gervais	045	3G.
Gets	Les Gets	227	3T.
Gex	Gex, Pays de Gex	450	AI.
Gru*	Gruffy	014	4L.
Ggn*	Grignon	223	6A.
Ggp*	Saint-Gingolph	526	1E.
Ght*	Saint-Georges-des-Hurtières	143	7A.
Giez	Giez	449	4F.
Gif*	Vallée du Giffre	445.	
Gir*	Saint-Girod	485	5L.
Gro*	Groisy, Groisy-le-Plot	176	4H.
Gls*	Groisy-le-Sappey	517	IS.
Gmt*	Saint-Germain-de-Talloires	007	4A.
Gnv*	Genevois	400	2A, 2C, 2F, 2J, 2R, 2S, 4A, 4F, 4H, 4L, 4R, 4T.
Gra*	Grésy-sur-Aix	016	5A.
Gre*	Grenoble	452	IS.
Gri*	Grésy-sur-Isère	066	6G.
Grh*	Saint-Germain-sur-Rhône	570	2S.
Gsg*	Saint-Genix-sur-Guiers	056	5G.
Gta*	Granier en Tarentaise	414	8A.

Gtt*	Giettaz	215	6U.
Hal*	Héry-sur-Alby	567	4L.
Hcb*	Haut-Chablais	437.	1A, 1B, 1G.
Her*	Hermillon	321	7J.
Hfc*	Haut-Faucigny	439	3C, 3G, 3J, 3M, 3S, 3T.
Hlc*	Hauteluze	326	6B.
Hlu*	Habère-Lullin	406	1G.
Hly*	Haut-Val d'Arly	532	3S, 6U.
Hou*	Les Houches	235	3C.
Hpo*	Habère-Poche	165	1G.
Hma*	Haute-Maurienne	299	7L, 7M.
Hta*	Haute-Tarentaise	489	8B.
Htc*	Hautecour	505	8M.
Hvc*	Hauteville en Coisin	236	5U.
Hvf*	Hauteville-sur-Fier	535	5R.
Hvg*	Hauteville-Gondon	358	8B.
Inn*	Innimont	541	Ain.
Jai*	Jaillon ou Giaglione	478	IT.
Jap*	Saint-Jean-d'Aulps	167	1B.
Jar*	Saint-Jean-d'Arvey	224	5C.
Jav*	Saint-Jean-d'Arves	340	7J.
Jbv*	Saint-Jean-de-Belleville	311	8M.
Jfc*	Saint-Jeoire-en-Faucigny	046	3J.
Jgi*	Jongieux	579	5Y.
Jgv*	Saint-Julien-en-Genevois	040	2J.
Jma*	Saint-Jean-de-Maurienne	069	7J.
Jmd*	Saint-Julien-MontDenis	420	7J.
Jon*	Jonzier-Épagny	191	2J.
Jor*	Saint-Jorioz	076	4A.
Jpg*	Saint-Jean-Pied-Gauthier (Coi*)	491	5U.
Jpo*	Saint-Jean-de-la-Porte	528	5P.
Jpr*	Saint-Jeoire-Prieuré	441	5C.
Jrr*	Jarrier	262	7J.
Jsi*	Saint-Jean-de-Sixt	123	4T.
Jsy*	Jarsy	519	5H.
Jth*	Saint-Jean-de-Tholome	364	3J.
Juv*	Juvigny	008	2A.
Lab*	Lanslebourg	070	7L.
Lai*	Laissaud	124	5M.
Lar*	Larringes	186	1E.
Lat*	Lathuile	585	4F.
Lau*	Lausanne	453	VD.
Lav*	Lanslevillard	286	7L.
Lba*	Lescheraines en Bauges	249	5H.
Lch*	Châtel (Le), Le Châtel	464	7J.
Lct*	Saint-Laurent-de-la-Côte	404	8M.
Lég*	Saint-Léger	597	7A.
Les*	Leschaux	006	4A.
Lfc*	Saint-Laurent-en-Faucigny	525	3R.
Lgf*	Longefoy	126	8A.
Lly*	Lully	137	1D.
Loëx	Loëx	264	2A.
Loi*	Loisin	256	1D.
Lor*	Lornay	196	4R.

Lov*	Lovagny	495	4A.
Lta*	Landry en Tarentaise	446	8A.
Luc*	Lucinges	536	2A.
Lug*	Lugrin	090	1E.
Lul*	Lullin	440	1T.
Lya*	Lyaud (Le), Le Lyaud	468	1T.
Mag*	Magland	145	3L.
Mal*	Montricher-Albanne	015	7J.
Mam*	Moyenne Maurienne	550.	
Man*	Manigod	098	4T.
Mar*	Marcellaz-Albanais	155	4R.
Mau*	Maurienne	429.	
Max*	Maxilly-sur-Léman	274	1E.
Maz*	Marnaz	412	3Z.
Mbl*	Saint-Martin-Bellevue	156	4A.
Mbo*	Menthonnex-en-Bornes	527	2C.
Mbv*	Saint-Martin-de-Belleville	301	8M.
Mbz*	Montagny vers Bozel.	026	8Z.
Mcb*	Saint-Martin-sur-La-Chambre	575	7C.
Mch*	(Les) Marches	402	5M.
Mcl	Montcel	498	5A.
Mcu*	Sainte-Marie-de-Cuines	149	7C.
Mda*	Massif des Aravis	506.	
Meg*	Megève	201	3S.
Mei*	Meillerie	194	1E.
Mél*	Montmélian	059	5M.
Men*	Menthon-Saint-Bernard	106	4A.
Mer*	Mercury-Gémilly	220	6A.
Méry	Méry	159	5A.
Més*	Mésigny	100	4A.
Met*	Meythet	483	4A.
Metz	Metz-Tessy	247	4A.
Mfc*	Saint-Maurice-de-Rumilly = Saint-Maurice en Faucigny	317	3L.
Mgb*	Montgilbert	352	7A.
Mgc*	Margencel	221	1T.
Mgf*	Montgellafrey (Montgelafrey anc.)	588	7C.
Mgr*	Montgirod	327	8A.
Mgy*	Marigny-Saint-Marcel	553	4R.
Mas*	Massingy	084	4R.
Mie*	Mieussy	208	3T.
Min*	Montmin	195	4F.
Mla*	Montagny-les-Lanches	467	4A.
Mln*	Marlens	316	4F.
Mlz*	Marlioz	542	2F.
Mma*	Saint-Michel-de-Maurienne	072	7S.
Mmo*	Montaimont	457	7C.
Mmx*	Monnetier-Mornex	011	2R.
Mod*	Modane	071	7M.
Mog*	Mognard	518	5L.
Mol*	Montagnole	351	5C.
Mon*	Mont-Saxonnex	424	3B.
Mor*	Morzine	081	1B.
Mot*	Motte-Servolex	062	5T.

Motz	Motz	448	5F.
Mou* <sup>*</sup>	Mouâtiens	075	8M.
Moye	Moye	094	4R.
Mpl* <sup>*</sup>	Mâcot-la-Plagne	189	8A.
Mpo* <sup>*</sup>	Saint-Martin-de-la-Porte	203	7S.
Mrc* <sup>*</sup>	Marécottes (Les)	463	CH.
Mrg* <sup>*</sup>	Marignier	257	3B.
Mrl* <sup>*</sup>	Morillon	534	3M.
Mrn* <sup>*</sup>	Marin	086	1T.
Mrt* <sup>*</sup>	Saint-Maurice-de-Rotherens	312	5G.
Msa* <sup>*</sup>	Saint-Martin-sur-Arve	533	3S.
Msc* <sup>*</sup>	Menthonnex-sous-Clermont	116	2S.
Msg* <sup>*</sup>	Massongy	142	1D.
Msp* <sup>*</sup>	Montsapey	393	7A.
Mes* <sup>*</sup>	Messery	266	1D.
Mta* <sup>*</sup>	Moyenne Tarentaise	582	8A, 8M, 8Z.
Mtd* <sup>*</sup>	Montendry	219	5U.
Mth* <sup>*</sup>	Marthod	078	6A.
Mtl* <sup>*</sup>	Montailler	339	6G.
Mtr* <sup>*</sup>	Montriond	368	1B.
Mûr* <sup>*</sup>	Mûres	080	4L.
Mus* <sup>*</sup>	Musièges	370	2F.
Mvn* <sup>*</sup>	Montvernier	422	7J.
Mvt* <sup>*</sup>	Mégevette	110	3J.
Mvz* <sup>*</sup>	Montvalezan	318	8B.
Mxy* <sup>*</sup>	Mouxy	251	5A.
Mya* <sup>*</sup>	Myans	510	5M.
Mzi* <sup>*</sup>	Minzier	296	2F.
Nan* <sup>*</sup>	Nancy-sur-Cluses	237	3Z.
Nâv* <sup>*</sup>	Nâves-Parmelan	197	4A.
Nba* <sup>*</sup>	Noyer en Bauges (Le)	459	5H.
Nbc* <sup>*</sup>	Notre-Dame-de-Bellecombe	214	6U.
Ncl* <sup>*</sup>	Saint-Nicolas-la-Chapelle	125	6U.
Ndc* <sup>*</sup>	Notre-Dame-du-Cruet	590	7C.
Ndp* <sup>*</sup>	Notre-Dame-du-Pré	471	8M.
Nhs* <sup>*</sup>	Nord Haute-Savoie (FEN)	432.	
Niv* <sup>*</sup>	Nivolet	523	5C.
Non* <sup>*</sup>	Nonglard	154	4A.
Nov* <sup>*</sup>	Novel	259	1E.
Nvc* <sup>*</sup>	Neuvecelle	377	1E.
Nvl* <sup>*</sup>	Novalaise	516	5G.
Nvr* <sup>*</sup>	Saint-Nicolas-de-Véroce	230	3G.
Ofo* <sup>*</sup>	Saint-Offenge-Dessous	522	5A.
Ofu* <sup>*</sup>	Saint-Offenge-Dessus	250	5A.
Ohs* <sup>*</sup>	Ouest Haute-Savoie (FEN)	434.	
Oll* <sup>*</sup>	Ollières (Les)	146	4H.
Oma* <sup>*</sup>	Orelle en Maurienne	322	7S.
Onex	Onex en Suisse	134	CH.
Onn* <sup>*</sup>	Onnion	442	3J.
Orc* <sup>*</sup>	Orcier	359	1T.
Our* <sup>*</sup>	Saint-Ours en Savoie	297	5L.
Out* <sup>*</sup>	Outrechaie	323	6U.
Pal* <sup>*</sup>	Saint-Pierre-d'Albigny	060	5P.
Pan* <sup>*</sup>	Saint-Panrace	243	7J.

Par*	Saint-Pierre-d'Alvey	345	5Y.
Pas*	Passy	119	3G.
Pbo*	Petit-Bornand-les-Glières (Le)	284	3B.
Pbu*	Petit-Bugey (Le)	285.	5B,5E,5G,5Y.
Pbv*	Saint-Pierre-de-Belleville	212	7A.
Pbz*	Pralognan-la-Vanoise	275	8Z.
Pcb*	Saint-Paul-en-Chablais	079	1E.
Pco*	Petit-Coeur	320	8M.
Pct*	Saint-Pierre-d'Entremont	346	5E.
Pcu*	Saint-Pierre-de-Curtille	280	5F.
Pdl*	Praz-de-Lys (Le)	292	3T.
Pei*	Peillonnex	269	3B.
Per*	Perrignier	342	1T.
Pfc*	Saint-Pierre-en-Faucigny	260	3R.
Pgb*	Saint-Pierre-de-Genébros	347	5E.
Pis*	Saint-Paul-sur-Isère	254	6A.
Pju*	Pers-Jussy	222	2R.
Pla*	Planaise	484	5M.
Plv*	Saint-Pierre-d'Allevard	580	IS.
Pmt*	Piémont, Italie	476	IT.
Pnc*	Peisey-Nancroix	187	8A.
Poi*	Poisy	496	4A.
Pon*	Pont-de-Beauvoisin	053	5B.
Pra*	Praz-sur-Arly	216	3S.
Pré*	Présilly	395	2J.
Pri*	Pringy	091	4A.
Prr*	La Perrière (Marc Giraud)	563	8Z.
Psr*	Passeirier	121	3R.
Psy*	Saint-Pierre-de-Soucy	348	5M.
Ptf*	Pontamafrey-Montpascal	591	7J.
Pub*	Publier	388	1E.
Puy*	Puygros / Puisgros / Puigros	583	5C.
Pyn*	Saint-Paul vers Yenne	202	5Y.
Que*	Queige	108	6B.
Qui*	Quintal	111	4A.
Qcy*	Quincy	554	3J.
Ran*	Randens	594	7A.
Rav*	La Ravoire	515	5V.
Rba*	Sainte-Reine-en-Bauges	272	5H.
Reg*	Reignier (MSM)	041	2R.
Rep*	Reposoir (Le)	444	3Z.
Rev*	Reyvroz	218	1T.
Rfo*	Roche-sur-Foron	048	3R.
Ris*	Vallée du Risse (Jfc*, Mvt*, Onn*)	362	3J.
Riv*	Rivière-Enverse (La)	248	3T.
Rma*	Saint-Rémy-de-Maurienne	574	7C.
Roc*	Rochette (La)	061	5R.
Ruf*	Ruffieux (en Savoie)	055	5F.
Rum*	Rumilly	005	4R.
Ruy	Ruy-Montceau en Isère	427	IS.
Rvr*	Ruffieu-en-Valromey	392	Ain.
Sal*	Sallanches	049	3S.
Sam*	Samoëns	010	3M.
Sav*	Savigny	107	2J.

Sax*	Saxel	002	1G.
Sci*	Scionzier	315	3Z.
Sct*	Scientrier	354	2R.
Scz*	Sciez	133	1T.
Sééz	Sééz	129	8B.
Sem*	Semine, Chêne-en-Semine	361	2F, 2S.
Sen*	Seynod	103	4A.
Ser*	Serraval	356	4T.
Sev*	Sevrier	023	4A.
Sfc*	Saint-Sigismond en Faucigny	376	3L.
Sfr*	Sixt-Fer-à-Cheval	130	3M.
Shs*	Sud Haute-Savoie (FEN)	431	4R.
Sig*	Saint-Sigismond vers Albertville	163	6A.
Sil*	Sillingy	524	4A.
Sion	Sion (Vfr.)	169	4R.
Sle*	Sales	177	4R.
Sln*	Sallenôves	077	4A.
Sol*	Sollières-Sardières	479	7L.
Sor*	Saint-Sorlin-d'Arves	308	7J.
Spp*	Savoie propre	551	5A, 5C, 5M.
Srr*	Serrières-en-Chautagne	566.	5F.
Ssl*	Seyssel	042	2S.
Stn*	Seythenex	403	4F.
Str*	Seytroux	255	1B.
Sur*	Surjoux	482.	
Svz*	Servoz	458	3C.
Syl*	Saint-Sylvestre	085	4L.
Tab*	Table (La)	290	5R.
Tal*	Talloires	122	4A.
Tan*	Taninges	027	3T.
Tar*	Tarentaise	174	8A, 8B, 8M, 8Z
Ter*	Termignon	270	7L.
Tes*	Saint-Thomas des Esserts	305	6A.
Tgl*	Thorens-Glières	051	4H.
Thn*	Thônes	004	4T.
Thu*	Thusy	375	4R.
Thy*	Thyez	472	3B.
Tig*	Tignes	141	8B.
Tla*	Thuile en Val d'Aoste (La)	382	VO.
Tls*	La Thuile en Savoie	144	5P.
Tmm*	Thollon les Mémises	330	1E.
Tou*	Toussieu dans le Rhône (69)	396	Rhône.
Tour	Tour (La)	120	3J.
Tré*	Trévignin	112	5A.
Tri*	Trinité (La)	267	5R.
Try*	Thoiry	225	5C.
Tsv*	Tours-en-Savoie	307	6A.
Ugi*	Ugine	029	6U.
Vai*	Vailly	365	1T.
Val*	Valais	383	VA.
Vao*	Val d'Aoste (Italie)	386	VO.
Var*	Verrens-Arvey	109	6B.
Vau*	Vaulx	082	4R.
Vaud	Vaud (canton en Suisse)	454	VD.

Vaz*	Vernaz (La)	366	1B.
Vbo*	Villarodin-Bourget	417	7M.
Vbv*	Villy-le-Bouveret	520	2C.
Vcn*	Vallorcine	300	3C.
Vco*	Villarembert-Corbier	244	7J.
Vcs*	Vacheresse	357	1A.
Vcz*	Viuz-la-Chiésaz	389	4L.
Vdo*	Villard-sur-Doron	088	6B.
Ven*	Venthon	268	6A.
Ver*	Verchaix	127	3M.
Vers	Vers	369	2J.
Vfr*	Val-de-Fier (Sion et Saint-André)	169	4R.
Vgd*	Villargondran	592.	
Vgy*	Vougy	341*	3B.
Vie*	Vieugy	099	4A.
Vil*	Villaz	211	4H.
Vim*	Vimines	331	5C.
Vin*	Vinzier	302	1E.
Vio*	Vionnaz (Bas-Valais, Suisse)	147	VA.
Vis*	Val-d'Isère	578	8B.
Vit*	Saint-Vital	Vit*	6G.
Viv*	Viviers-du-Lac	226	5A.
Vla*	Villard, Villard de Boège	367	1G.
Vlc*	Veyrier-du-Lac	131	4A.
Vlg*	Ville-la-Grand	587	2A.
Vlo*	Valloire	193	7S.
Vlr*	Vallières	199	4R.
Vly*	Val d'Arly	408	3S, 6U.
Vlz*	Valezan	461	8A.
Vma*	Vallée des Arves en Maurienne	278	7J.
Vmg*	Vallée de la Menoge	497	2A.
Vmn*	Valmeinier	353	7S.
Vne*	Verneil (Le)	343	5R.
Vou*	Vourey	531	IS.
Vov*	Vovray-en-Bornes	559	2C.
Vpl*	Villy-le-Pelloux	507	4L.
Vpr*	Vérel-Pragondrand	600	5C.
Vrg*	Villaroger	568.	
Vrh*	Vallée du Rhône	508	2S, 5F.
Vry*	Valleiry	105	2J.
Vsa*	Ville-en-Sallaz	556	3J.
Vsl*	Viuz-en-Sallaz	493	3J.
Vso	Versois ou Versoye-les-Granges	487	8B.
Vsx*	Versonnex	200	4R.
Vth*	Villards-sur-Thônes	028	4T.
Vua*	Vuache (Le)	486	2J.
Vul*	Vulbens	501	2J.
Vus*	Vallée des Usses	415	2F.
Vux	Vulmix	573.	
Vve*	Vallée de l'Arve	405	3B, 3R, 3S.
Vvl*	Vallée des Villards	586	7C.
Vvt*	Vallée Verte en Chablais	279	1G.
	Vallée des Haberts	547	1G.
Yen*	Yenne	064	5Y.



Yvo\* Yvoire

390 1D.

\*\*\*\*\*

## 07 \*\* ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES.

@	signale une phrase française donnée en exemple.
*	signale une phrase savoyarde donnée en exemple.
/	var..
//	syn..
///	mcq..
	est une virgule, mais plus importante, sans changement de genre ou de nombre.
	indique une série de variantes, mais plus importantes, sans changement d'étymologie, mais avec possibilité de changement de genre ou de nombre, si cela est indiqué.
abl.	ablatif.
abr.	abréviation (de).
abs.	au sens absolu, absolument.
acc.	accusatif.
ad.	article défini.
adj.	adjectif ou locution adjectivale (ladj.).
adnc.	adjectif numéral cardinal.
adno.	adjectif numéral ordinal.
adv.	adverbe ou locution adverbiale (ladv.).
aff.	affirmatif, affirmation.
affl.	affluent.
ai.	article indéfini.
aim.	avec idée de mouvement d'éloignement.
amr.	avec idée de mouvement de rapprochement.
an.	adjectif et nom.
anc.	ancien (ancienne), vieux, anciennement.
apc.	après une consonne.
apv.	après une voyelle.
art.	article.
ass.	assimilé à.
attr.	attribut.
augm.	augmentatif.
av.	adjectif verbal (de).
c.	contraction (de).
C.	Conjugaison.
ca.	complément d'attribution.
cad.	c'est-à-dire.
card.	cardinal.
cc.	complément circonstanciel.
cct.	complément circonstanciel de temps.
ccl.	complément circonstanciel de lieu.
cfs.	concerne les femmes seulement, (petites) filles comprises.
chf.	concerne à la fois les hommes-mâles et les femmes, enfants compris.
chs.	concerne les hommes-mâles seulement, (petits) garçons compris.
cj.	conjonction, locution conjonctive.
cm.	centimètre.
cn.	complément de nom.
cod.	complément d'objet direct.
coi.	complément d'objet indirect.
comp.	comparatif.
cond.	conditionnel.

conj.	cj..
D.	Dérivés étymologiques ou sémantiques.
d2c.	devant deux consonnes dont la deuxième n'est pas liquide.
d2csl.	devant deux consonnes dont la deuxième peut être simple ou liquide.
dat.	datif.
dc.	devant une consonne.
dce.	dans certaines expressions.
dcl.	devant une consonne suivie d'une liquide.
dcs.	devant une consonne simple (non suivie d'une liquide).
dcsl.	devant une consonne simple ou suivie d'une liquide.
déf.	défini.
dém.	démonstratif.
dén.	dénasalisation (de).
dév.	déverbal (mot issu d'une forme verbale).
dfi.	de façon (de manière) imprécise.
dfp.	de façon (de manière) précise.
dgm.	au début d'un groupe de mots.
dim.	diminutif (de).
dmc.	devant les mots monosyllabiques commençant par une consonne.
dv.	devant une voyelle.
dvcs.	devant une voyelle ou une consonne simple.
dvcsl.	devant une voyelle, une consonne simple ou suivie d'une liquide.
E.	voir d'autres informations (sens, exemples, variantes, indications, ou expressions) aux mots cités. Le soulignement d'un mot a la même signification .
e2c.	entre deux consonnes.
e2v.	entre deux voyelles.
ecv.	entre une consonne et une voyelle.
enf.	enfantin, mot d'enfant.
ep.	en parlant (de).
evc.	entre une voyelle et une consonne.
ex.	par exemple.
excl.	exclamation, exclamatif, exclamative.
expr.	expression(s).
f.	féminin.
F.	fête le, fêté(e) le.
fa.	familier.
fam.	nom de famille.
fe.	femme, fille.
fém.	féminin.
fgm.	à la fin d'un groupe de mots.
fig.	au sens figuré.
fl.	français local ou régional.
fml.	familier.
fpl.	féminin pluriel.
fréq.	fréquentatif.
fs.	féminin singulier.
fut.	futur.
futa.	futur antérieur.
fv.	forme verbale (de), forme du verbe.
gén.	génitif.
gér.	gérondif.
gv.	groupe verbal.
gv.1	1er groupe verbal en â correspondant partiellement au 1er groupe

	français.
gv.2	2ème groupe verbal en <b>î</b> ou <b>é</b> correspondant partiellement au 1er groupe français.
gv.3	3ème groupe verbal en <b>i</b> correspondant au 2e groupe français.
gv.4	4ème groupe verbal correspondant au 3e groupe français.
H.	homonyme.
hab.	habitant(s).
ham.	hameau.
ho.	homme, garçon.
hydron.	hydronyme, hydronymique (nom propre de cours d'eau).
id.	idem, la même chose.
igm.	à l'intérieur d'un groupe de mots.
imp.	imparfait.
impér.	impératif.
ind.	indicatif.
indéf.	indéfini.
inf.	infinitif.
int.	interrogatif, interrogative.
intj.	interjection.
inv.	invariable.
ip.	impératif présent.
kg.	kilogramme.
ladj.	locution adjectivale (le v. est à accorder au temps et à la personne).
ladv.	locution adverbiale (elle est invariable).
lconj.	locution conjonctive.
ld.	lieu-dit.
ln.	locution nominative (à accorder au temps et à la personne).
loc.	locution.
lprép.	locution prépositionnelle.
m.	masculin.
m.	mètre(s) (après un nombre).
masc.	masculin.
mcq.	même construction que. On utilise aussi le signe /// .
mpl.	masculin pluriel.
ms.	masculin singulier.
msf.	mot comprenant les mêmes sens que le mot français correspondant.
n.	nom.
N.	Note(s).
nas.	nasalisation (de).
nd.	nom propre de femme, anthroponyme féminin.
nég.	négation, négatif.
nf.	nom féminin.
nfpl.	nom féminin pluriel.
nfs.	nom féminin singulier.
nh.	nom propre d'homme, anthroponyme masculin.
nhab.	nom des habitants.
nm.	nom masculin.
nmpl.	nom masculin pluriel.
nms.	nom masculin singulier.
npf.	nom propre de pays féminin.
npm.	nom propre de pays masculin.
npr.	nom propre.
nt.	neutre.
num.	numéral.

nv.	nom de ville ou de village.
onom.	onomatopée, onomatopéïque (base), formation expressive.
oron.	oronyme, oronymique, nom propre de montagne.
ord.	ordinal.
p.	personne.
P.	proverbe, dicton.
pa.	passé antérieur.
part.	participe.
pc.	passé composé.
pê.	peut-être.
péj.	péjoratif.
pers.	personnel.
pf.	prénom féminin.
ph.	personnage historique.
pi.	pronom indéfini.
pl.	pluriel.
plur.	pluriel.
pm.	prénom masculin.
pno.	possible mais non obligatoire.
poss.	possessif.
pp.	participe passé (de).
ppr.	participe présent (de).
pqp.	plus-que-parfait.
pr.	pronom.
prl.	pronominal(e).
préf.	préfixe.
prép.	préposition ou locution prépositionnelle (prépositive).
prés.	présent.
prnc.	pronom numéral cardinal.
pro.	au sens propre.
provb.	proverbe. Voir P.
ps.	passé simple.
psc.	par souci de clarté ou de précision, pour insister.
psu.	passé surcomposé.
pv.	au point de vue (de).
qc.	quelque chose.
qq.	quelqu'un.
qqf.	quelquefois.
R.	Racine (étymologie). Le nombre qui suit " R. " indique le nombre de fois que cette racine est citée à l'intérieur d'un article. Exemple : R. 4. S'il y a plusieurs racines qui sont citées le même nombre de fois à l'intérieur d'un article, on les distingue à l'aide d'une lettre minuscule. Ainsi : R. 4a, R. 4b, R. 4c... Si R. est précédé d'un « * ». Exemple : *R. 4. Cela indique que l'étymologie du mot ou des mots précédents est développée à la fin de l'article. Les R. 1, R. 1a, R. 1b... sont toujours développés en fin d'article. Ils ne sont donc pas précédés d'un « * »
réc.	récent.
rel.	relatif.
riv.	nom propre de rivière.
ruiss.	nom propre de ruisseau.
s.	singulier.

scc.	subordonnée complément circonstanciel.
sdf.	sens différent du français.
se.	sous-entendu.
sf.	surnom de famille.
sg.	sing.
sh. / shab.	surnom des habitants (du village en question).
sim.	sans idée de mouvement.
sing.	singulier.
sp.	surnom personnel.
st	saint.
ste	sainte.
subj.	subjonctif.
subst.	substantivation, substantivé.
suff.	suffixe.
suiv.	(voir) le mot suivant.
sup.	superlatif.
syn.	synonyme. Voir aussi le double slash //.
tc.	temps composé(s).
tcv.	= tccv..
tccv.	aux temps composés se conjugue avec le verbe...
tcva.	aux temps composés se conjugue avec le verbe avoir.
tcve.	aux temps composés se conjugue avec le verbe être.
top.	toponyme, toponymique (nom de lieu).
torr.	torrent.
v.	verbe, verbal.
var.	variante du mot précédent. Voir le simple slash /.
vi.	verbe intransitif.
vimp.	verbe impersonnel.
vit.	verbe qui est à la fois intransitif et transitif.
vm.	verbe de mouvement (en principe, conjugué au temps composés avec le verbe être).
voc.	vocatif.
vp.	verbe pronominal.
vpi.	verbe pronominal intransitif.
vpr.	verbe pronominal.
vpt.	verbe pronominal transitif.
vpti.	verbe pronominal transitif indirect.
vpts.	verbe pronominal transitif direct (signifiant : pour soi).
vptt.	vpti. avec le sens sous-entendu d'un vt..
vt.	verbe transitif.
vta.	verbe transitif actif.
vtd.	verbe transitif direct (sans préposition).
vti.	verbe transitif indirect (avec préposition).
vtp.	verbe transitif passif.
vtpr.	verbe transitif et pronominal (= vtp. de Inn*).

\*\*\*\*\*

Abréviations propres aux *nv.* [nom de ville ou de village] :

arr.	= de l'arrondissement de.
CO	: commune.
CT	: chef-lieu de canton.
ct.	= du canton de.
HA	: hameau.

LD : lieu-dit.  
Nhab. : nom des habitants.  
PF : Préfecture, chef-lieu de département.  
Shab. : surnom des habitants.  
SP : sous-préfecture, chef-lieu d'arrondissement.  
{...} : prononciation locale.  
< origine du nom.

## 08 \*\* AUTRES CONVENTIONS.

<b>é fô vî</b>	- (texte gras) langue savoyarde.
<b><i>faut voir</i></b>	- (texte italique gras) français local.
<i>bisbiglio</i>	- (texte italique maigre) autres dialectes.
il faut voir	- indique également une traduction littérale.
[il faut voir. <b><i>faut voir</i></b> ]	- (texte normal) français commun.
(familier)	- (crochet) traduction en français commun ou local.
(...)	- (parenthèses) précision, explication, commentaire.
(...)	- origine locale d'un mot savoyard. Ainsi : (Albanais).
(...)	- évite de répéter l'origine d'un mot déjà cité à l'intérieur d'un article, ou mot employé couramment dans les deux Savoie.
()	- mot savoyard d'origine indéterminée.
~	- début ou fin d'une alternative (synonyme ou autre façon de dire les choses) à l'intérieur d'une phrase.
{klyoù}	- tout signe de ponctuation ( , ; : . ! ? ) délimite également une alternative.
ACHARNER (S')	- alternative orthographique.
S' ASHARNÂ	- (majuscule normale) mot français commun, en-tête d'article.
<u>Rideau</u>	- (majuscule grasse) mot savoyard commun concernant le plus grand nombre de localités.
	- Le soulignement d'un mot a la même signification que « E. ».
=	mot ou expression de signification identique.
<	filiation étymologique (racine).
≦	filiation étymologique ayant la même signification.
>	dérivé étymologique (branche).
≧	dérivé étymologique ayant la même signification
«	filiation sémantique (sens venant de).
»	dérivé sémantique (sens donnant naissance à)
*	- devant un mot, mot intermédiaire reconstruit ( <i>*meola</i> ).
/	- devant une phrase, introduit un exemple patois.
/=	variante étymologique, mot de même famille, cognat.
//	variante étymologique ayant la même signification.
/// ou ///	variante sémantique (synonyme).
><	mot de formation identique, même construction.
<>	croisement, influence, chevauchement de racines.
◇	deux aspects sémantiques d'un même mot (mise en évidence de deux sèmes).
»«	autre étymologie.
«»	deux aspects sémantiques d'un même étymon (mise en évidence de deux sèmes au niveau d'une base).
=>	voir le mot...
	« R. => » voir l'ascendance étymologique au mot...
	« D. » voir les dérivés étymologiques ou sémantiques aux mots...
#	étymologie ou graphie à exclure.



Exemples :

ACHARNER (S') vp. **S'ASHARNÂ** (Alb\*, Ann\*), **s'ashêrnâ** (Pcb\*).

ADMINISTRER vt. **admeuneustrêzh** (Mpo\*), **ADMINISTRÂ** (Alb\*, Ann\*, Gmt\*, Sax\*, Thn\*); => Sacrement ; E. Rosser.

ÉNERVÉ adj., excité : **ényotâ** ou **énistâ**, /â, /é (Alb\*, ABR).

- Un mot savoyard est toujours suivi d'une parenthèse contenant le nom des localités (ou leurs abréviations) où ce mot a été entendu ou écrit, suivi parfois du nom des témoins qui permettent son authentification.

a) Le nom du témoin est mis sous la forme d'un sigle de trois lettres en majuscule normale. Voir Sigles Bibliographiques.

b) Le nom des localités (ville, commune, village, hameau) est mis en minuscule normale. Ainsi : **administrâ** (Alb\*, Ann\*, Gmt\*, Sax\*, Thn\*).

c) Si un mot savoyard n'est pas suivi de sa parenthèse, c'est que celle-ci est la même que le mot savoyard suivant. Ainsi : **ényotâ** ou **énistâ**, /â, /é (Alb\* ABR).

d) Si une parenthèse est vide, c'est que la localité ou le témoin n'ont pas pu être identifié. Beaucoup d'auteurs citent des mots patois sans plus de précision.

- Pour plus d'information voir aux articles : Mot, Participe, Adjectif, Féminin, Interrogation, Liaison, Pluriel, Re- / Ré-, Transcription, Verbe, Y (lettre).

- Les mots patois séparés par un slash « / » et les noms de localités mis entre parenthèses et séparés également par un slash « / » se correspondent respectivement dans le même ordre. Exemple :

MUSICIEN an. **muzichin**, -na, -ne (Alb\* 001) / **muzissyin** (Sax\*) / **mozichin** (Cha\*).

Cet article doit être lu ainsi : **muzichin** m., **muzichinna** = **muzichin**-na fs., **muzichinne** = **muzichin**-ne fpl. (Alb\*), **muzissyin** m., **muzissyinna** = **muzissyin**-na fs., **muzissyinne** = **muzissyin**-ne fpl. (Sax\*), **mozichin** m., **mozichinna** = **mozichin**-na fs., **mozichinne** = **mozichin**-ne fpl. (Cha\*).

e) Un mot savoyard peut être suivi de crochets « [] » s'il comporte un autre sens.

Pour ne pas alourdir le texte, si une localité est citée plusieurs fois dans l'article, à la première occurrence son nom est suivi d'un blanc et d'un numéro à trois chiffres (deux tables répertorient les localités et leurs numéros). Exemple : (Alb\* 001, lire Albanais 001). Dans la suite de l'article, on ne rappelle que son numéro à trois chiffres.

La fréquence d'emploi d'un mot dans une localité est indiquée dans l'ordre décroissant par une lettre majuscule « A », « B », « C » ..., placée à la suite de son numéro. Exemple : (Sax\* 002A) ... (002B).

Si une localité possède plusieurs variantes d'un mot, son numéro est suivi d'une lettre minuscule « c », « b », « a » ... sans que cela indique une fréquence d'emploi. Si la 1ère occurrence est « c », cela indique que cette localité emploie trois variantes. Exemple : (Ann\* 003c) ... (003b) ... (003a).

La flèche => invite à explorer le mot qui la suit.

Le soulignement d'un mot français en entier a la même signification que « E. ».

Pour les mots possédant un féminin :

a) **muzichin**, -na, -ne [musicien] doit se lire **muzichin** m., **muzichinna** fs., **muzichinne** fpl. (Alb\*).

Les finales féminines précédées d'un tiret (-) s'ajoutent à la dernière voyelle du masculin ou à la dernière consonne du mot (**an**, **in**, **on** étant considérés comme des voyelles).

b) **bornyo**, /ya, /ye [borgne] doit se lire **bornyo** m., **bornya** fs., **bornye** fpl. (Alb\*).

Les finales féminines précédées d'un slash (/) prennent la place de la dernière voyelle ou de la dernière diphtongue du masculin, ou du féminin singulier si le mot au féminin est

écrit en toutes lettres. Cette finale s'agglutine, se colle, directement à la dernière consonne du mot sans le slash. Voir des exemples au mot ADJECTIF.

Dans cette nouvelle version, devant l'ampleur que prenait notre dictionnaire, nous avons abrégé le nom des localités, réduit à trois lettres suivies d'un astérisque, en général les trois premières lettres du nom (Ainsi : Alb\* pour Albanais, Ann\* pour Annecy, Cha\* pour Chambéry...). Bien que l'on soit obligé parfois de s'écarter de cette règle, les trois lettres sont prises obligatoirement dans l'ordre où elles apparaissent dans le nom en question (Ainsi : Thn\* pour Thônes, Ams\* pour Annemasse...). Le mot « saint », apparaissant trop souvent, n'est jamais pris dans une abréviation de localité (Ainsi : Saint-Martin-de-la-Porte devient Mpo\* ; Mrt\* désigne Saint-Maurice-de-Rotherens). Une table donne les correspondances entre l'abréviation et le nom des localités (Voir la liste 06 \*\*).

§§§§§§

## 10 \*\* ABRÉVIATIONS ÉTYMOLOGIQUES.

a.	= angl..
aa.	ancien anglais < angl..
aat.	ancien anglais tardif < angl..
aba.	ancien bas allemand < ba..
abret.	ancien (vieux) breton.
abritt.	ancien brittonique < britt..
abulg.	ancien bulgare.
acat.	ancien catalan < cat..
acorn.	ancien cornique < corn..
ad.	ancien dauphinois < d..
adan.	ancien danois < dan..
aesp.	ancien espagnol < esp..
afa.	afro-asiatique < ea..
afc.	ancien francique < fc..
afr.	ancien français (9e - 13e s.) < fr..
afris.	ancien frison < fris..
ag.	ancien german, ancien germanique < germ..
aga.	aryano-gréco-arménien (gr., alb., ir.) < ie..
agall.	gallois ancien, vieux gallois (gall., mgall.) < br..
agaul.	ancien gaulois (gaul.).
agsc.	ancien gascon < gasc..
agr.	grec ancien < gr..
aha.	ancien haut allemand < ha..
aind.	ancien indou (des Indes) (sc.) < ie..
airl.	ancien irlandais < irl..
aisl.	ancien islandais < isl..
ait.	ancien italien < it..
alat.	ancien latin < lat..
alb.	albanais (langue d'Albanie) < aga..
all.	allemand < ha..
als.	alsacien < ga..
alt.	altaïque / altaïen < oa..
am.	anglo-américain < angl..
amér.	amérindien.
anc.	ancien (ancienne), vieux.
angl.	anglais (aa., am., mangl.) < go..
anj.	angevin, dialecte de l'Anjou.
anl.	ancien néerlandais.
anm.	ancien normand.
anord.	ancien nordique < nord..
anorm.	anglo-normand.
anorr.	ancien norrois < norr..
anorv.	ancien norvégien < norv..
anp.	ancien normanno-picard.
aor.	aoriste (passé indéterminé d'un verbe grec).
ap.	ancien provençal < prov..
apic.	ancien picard < pic..
aport.	ancien portugais (port.).
aprs.	ancien persan, vieux perse < ir..
aprus.	ancien (// vieux) prussien < pruss..
aq.	aquitain, dialecte d'Aquitaine (béarn., bord., gasc., land.) < occ..
ar.	arabe < afa..

arag.	aragonais (Espagne).
aram.	araméen.
ard.	dialecte des Ardennes.
arg.	argot, argotique, argotisme.
arm.	arménien < aga..
as.	anglo-saxon < sax..
asav.	ancien savoyard < sav..
asax.	ancien saxon < sax..
ascand.	ancien (vieux) scandinave < scand..
asl.	ancien slave, vieux slave < sl..
att.	grec dialectal de l'Attique < gr..
auv.	auvergnat, dialecte d'Auvergne < occ..
avd.	ancien vaudois < vaud..
avt.	avestique / <i>avestan</i> (a.).
b.	= basq..
ba.	bas-allemand (aba., mba.) < germ..
balt.	balte (lett., lit.) < ie..
basq.	basque < afa., alt., dcc..
bav.	bavarois.
béarn.	béarnais < aq..
beng.	bengali (Inde) < sc..
berb.	berbère < afa..
berr.	berrichon < cen..
bg.	= beng..
bgr.	bas grec / grec byzantin < gr..
bl.	bas limousin < occ..
blat.	bas latin (1er - 5e s.), latin tardif, latin de basse époque < lat..
bord.	dialecte du Bordelais (Bordeaux) < aq..
boul.	dialecte du Boulonnais (Boulogne).
bourg.	bourguignon, dialecte de Bourgogne.
br.	britannique (bret., corn., gaél., gall.) < celt..
bress.	patois bressan < fp..
bret.	breton, dialecte celtique de Bretagne (abret., mbret.) < br..
britt.	brittonique (abritt.) < irl..
bsc.	sancrit tardif, bas sanscrit.
bug.	patois bugiste (du Bugey) < fp..
burg.	burgonde / got. < germ..
cal.	calabrais < it..
cast.	castillan (esp.) < rom..
cat.	catalan (Nord Est Espagne et Sud central France) (acat.) < rom..
cds.	campidanien (dialecte sarde).
celt.	celte, celtique (br., cymr. / kymr., gaul., glt.) < ie..
cen.	dialecte du centre de la France (berr., sol.).
cév.	patois cévenol (des Cévennes) < lang..
cfr.	français moderne (à partir du 17e s.) < fr..
cg.	= cgr..
cgr.	grec classique < gr..
champ.	dialecte de Champagne, champenois < fr..
class.	classique.
corn.	cornouaillais, cornique, dialecte de Cornouailles (acorn.) < br..
crlat.	latin chrétien < lat..
clat.	latin classique < lat..
cymr.	= kymr. cymrique ou kymrique < celt.. (langue celtique des Cimbres parlée dans le pays de Galles et la

	Basse-Bretagne).
d.	= dauph. (ad.).
dan.	danois (adan.) < scand..
dauph.	dauphinois (ad.) < fp..
dcc.	déné-caucasien / sino-caucasien (basq.).
dial.	dialectal.
dor.	grec dialectal dorien / dorique (surtout en Péloponèse) < gr..
drav.	dravidien (Inde) (mal.) < ea..
ea.	eurasiatique, nostratique (afa., ie., oa., drav.).
ég.	égyptien ancien < afa..
egr.	grec ecclésiastique < gr..
elat.	latin ecclésiastique < lat..
eng.	engadinois.
esp.	espagnol < cast..
étr.	étrusque < dcc..
fc.	francique (afc.) < go..
fct.	franc-comtois, dialecte de Franche-Comté.
finn.	finnois / finlandais < oa..
fl.	français local, français régional.
flam.	flamand < go..
fn.	francien < fr..
for.	forézien, dialecte du Forez < fp..
fp.	franco-provençal (bress., bug., dauph., for., gen., j., lyonn., rd., sav., val., vao., vaud.).
fr.	français (afr., cfr., mfr., fn. ; champ., norm., np., pic., w.) < rom..
fris.	frison (afris.).
g.	= gr..
ga.	groupe alémanique (als., lorr., sa.) < go..
gaël.	gaélique / gaélique < br. (FGB).
gal.	galicien (Espagne) < port., celt..
gall.	gallois < br. (agall., mgall., gall. mod.).
gar.	gallo-roman (6e - 9e s.) < rom..
garom.	gallo-romain < rom..
gasc.	gascon (agsc.) < aq..
gaul.	gaulois (agaul., irl.) < celt..
gen.	genevois, dialecte de Genève (Suisse) < sav..
gén.	génois, dialecte de Gênes (Italie).
géorg.	géorgien.
germ.	germanique (ag., gn., go., long., sax.).
glt.	galate < celt..
gn.	germanique du nord (got., scand.) < germ..
go.	germanique occidental (angl., ba., ha., fc., ga., nl.) < germ..
got.	gotique / gothique, langue des goths et des Burgondes < gn..
gr.	grec (att., cgr., dor., egr., bgr.) < aga..
h.	hongrois < oa..
ha.	haut allemand, vieux allemand (aha., all., mha., nha.) < go..
hb.	hébreux < afa..
hd.	hindoustani.
hin.	hindi (Inde) < sc..
hit.	hittite.
hol.	hollandais = nl..
hydr.	hydronyme, hydronymique.
ian.	dialecte des îles anglo-normandes.
ib.	ibère < pie..

ibr.	ibéro-roman.
ie.	indo-européen (balt., celt., lat., aga., ig., ind.) < ea..
ig.	indo-germanique (= <i>idg.</i> de DUD) < ie..
ilat.	latin impérial < lat..
ind.	indou (aïnd., mind.) < ie.
indir.	indo-iranien.
ir.	iranien (prs.) < aga..
irl.	irlandais (airl., mirl., britt.) < gaul..
isl.	islandais < scand..
it.	italien (ait.) < tosc..
itq.	italique > ombr., vnt., tosc..
j.	jurassien, dialecte du Juras < fp..
jap.	japonais < alt..
jf.	judéo-français.
jur.	juridique.
kab.	kabyle.
ks.	ki-swahili (Kenya).
kymr.	= cymr..
l.	= lat..
land.	landais.
lang.	languedocien (cév.) < occ..
lat.	latin (alat., blat., clat., crlat., elat., ilat., lbm., mlat., slat., tlat., vlat.) < ie..
lbm.	latin botanique moderne.
lcn.	lucanien < sbl..
lett.	lettonien, lette, letton, de Lettonie < balt..
lgb.	longobard = long..
lig.	ligure < pie..
lim.	patois du limousin < occ..
lit.	lituanien / lithuanien < balt..
lnie.	langue non indo-européenne.
lo.	langue originelle commune à toutes les langues (ODL).
lomb.	lombard / it. <i>longobardo</i> = long..
long.	longobard = lgb.
lorr.	dialecte de Lorraine < ga..
ly.	= lyonn..
lyonn.	dialecte du lyonnais (région de Lyon) < fp..
ma.	mozarabe (Espagne).
mâc.	patois du Mâconnais.
mal.	malayalam (Himalaya, Inde) < drav..
manc.	patois manceau.
mangl.	moyen anglais < angl..
mba.	moyen bas allemand (ba.).
mbret.	moyen breton < bret..
md.	médiéval.
me.	moyen anglais (middle english)
méd.	méditerranéen (pim.).
mex.	mexicain.
mflam.	moyen flamand.
mfr.	moyen français (14e - 16e s.) < fr..
mgall.	moyen gallois < gall.
mgr.	grec médiéval, moyen grec < gr..
mha.	moyen haut allemand < ha..
mhl.	moyen hollandais.
mind.	moyen indou (Inde) < ind..

mirl.	moyen irlandais < irl..
mlat.	latin médiéval < lat..
mn.	moyen néerlandais < nl..
mod.	moderne.
morv.	morvandiau / morvandiot / morvandeau, dialecte du Morvan.
msav.	moyen savoyard < sav..
nam.	namurois (dialecte de Namur en Belgique).
nap.	napolitain < it..
nha.	nouveau haut allemand < ha..
niç.	niçois, dialecte de Nice < prov..
nl.	néerlandais (anl., mn.) < go..
norm.	normand (vnorm.) < fr..
nord.	nordique (anord.).
norr.	norrois < anorr..
norv.	norvégien (anorv.) < scand..
np.	normanno-picard (anp.) < fr..
nub.	nublien.
oa.	ouralo-altaïque (Asie centrale) < ea..
occ.	occitan, langue d'oc (aq., auv., bl., lang., lim., prov.) < rom..
oe.	d'origine expressive.
ogerm.	germanique de l'ouest.
ombr.	ombrien < itq..
osax.	saxon occidental / de l'ouest < sax..
osq.	osque (ombrien-samnite).
pcelt.	préceltique.
pef.	parlers de l'Est de la France.
pct.	picentin < sbl..
pél.	pélignien < sabellien.
pér.	périgourdin, dialecte du Périgord.
pg.	proto-germanique.
pis.	pisan, dialecte de Pise (it.).
prs.	persan, perse < ir., aprs..
pgaul.	pré-gaulois.
pgerm.	pré-germanique.
phén.	phénicien < afa..
pic.	picard < fr..
pie.	pré-indo-européen (basq., ib., lig., pim.).
piém.	piémontais (en Italie) < fp..
plat.	pré-latin.
pim.	pré-indo-européen méditerranéen
pnf.	parlers de l'Nord de la France
pof.	parlers de l'Ouest de la France.
poit.	poitevin, dialecte du poitou.
pop.	forme populaire.
port.	portugais < rom. (aport.).
prom.	pré-roman.
prov.	provençal (ap., ap., niç.) < occ..
pruss.	prussien (aprus.).
psf.	parlers de l'Sud de la France.
qbc.	québécois.
quey.	patois du queyras.
r.	russe (vr.) < sl..
rad.	radical ( la racine du mot ).
rd.	romand (Suisse) < fp..

rég.	régional, régionalisme.
rét.	rétique, rhétique (romanche, réto-roman) < rom..
rom.	roman (gar., cast., cat., fr., port., prov., rét., tosc., roum.).
rouerg.	patois du Rouergue, rouerguat.
roum.	roumain < rom..
rsav.	savoyard récent (18e-20e s.) < sav..
s.	siècle.
sa.	suisse alémanique / suisse allemand < ga..
sab.	sabin < sbl..
sango	langue véhiculaire, puis nationale de RCA. (République Centrafricaine / République de Centrafrique ).
sard.	sarde, sardien, dialecte de Sardaigne (vs.) < it..
sav.	savoyard (asav., msav., rsav.) < fp..
sax.	saxon (as., asax., osax.) < germ..
sbl.	sabellien (sab., lcn., pél, pct., smn).
sc.	sanskrit < aind. (bsc.).
scand.	scandinave (dan., isl., norr., norv., suéd.) < gn..
sém.	sémitique.
serb.	serbe.
sic.	sicilien.
sl.	slave (asl., r., tq.) < ie..
slat.	latin des savants.
smn.	samnite < sbl..
sol.	dialecte de Sologne < cen..
suéd.	suédois < scand..
sum.	sumérien.
syr.	syrien.
t.	turc.
tl.	télougou.
tlat.	latin tardif < lat..
thr.	dialecte de Thrace.
tm.	tamil.
toch.	=> tokh.
tokh.	tokharien A et B.
tosc.	toscan (it.) < rom..
toul.	dialecte toulousain < occ..
tour.	tourangeau, dialecte de Touraine.
tq.	tchèque < sl..
val.	valaisan, dialecte du valais (Suisse) < fp..
vao.	valdôtain, dialecte de la vallée d'Aoste (Italie) < fp..
vaq.	valaque (val. dans DPF.).
vaud.	vaudois (Suisse) < fp..
véd.	védique.
vend.	dialecte de Vendée.
vg.	vosgien, dialectes des Vosges
vlat.	latin populaire, latin vulgaire < lat..
vnorm.	vieux (// ancien) normand (norm.).
vnt.	vénitien < itq..
vr.	vieux (ancien) russe < r..
vs.	vieux sarde < sard..
w.	wallon < fr..

\*\*\*\*\*



## 11 \*\* LES SIGLES BIBLIOGRAPHIQUES.

- AAB : Notre patois et nos poètes patoisants. Augusta Abry.  
Imprimerie J. Ducret, Rumilly (Haute-Savoie), 1942.
- ABB : Adrien Bocquet de la Balme-de-Sillingy.
- ABR : Albert Bouchet : patois de Rumilly, Bloye. DPS 82-84.
- ABS : Armand Barbier, patoisant de Samoëns, cité dans MCM 51 à 53,  
et dans SAM 257 à 260. Il signait **C. Ducru**.
- ACM : **L'Patchué d'Stevron** Le patois de Mercury. Jean Revet.  
Association Culturelle de Mercury. 2010.
- ACP : Almanach des Croqueurs de Pommes. Association nationale des Croqueurs de  
pommes - BP 80043 - 90001 BELFORT CEDEX.
- ADB : L'argenterie des Bauges, par Jean-Paul ROSSI.  
Édité par l'auteur Jean-Paul ROSSI - Les Chavonnettes - 73230 THOIRY,  
et distribué par La Fontaine de Siloé - 2, rue du Docteur Veyrat -  
73803 MONTMÉLIAN cedex. Janvier 2003.
- AFM : Liste en patois de Morzine des communes de Haute-Savoie,  
établie par l'Abbé François Marullaz, chanoine,  
et éditée dans la Revue Savoisiennne de 1923 à la page 165.  
Les mots empruntés le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- AGR : L'Agriculteur Savoyard. Journal local hebdomadaire édité à Rumilly par  
l'Imprimerie Ducret.
- ALF : Atlas linguistique de la France. de J. GILLIERON et E. EDMONT. Paris,  
Honoré Champion (1902-1912), 35 fascicules et un supplément en 1920..
- ALJ : Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord  
(francoprovençal central). de Jean-Baptiste MARTIN et Gaston TUAILLON  
(1971, 1974, 1978), Paris, éditions du CNRS, 3 volumes.
- ALO : L'aventure des langues en Occident. Henriette Walter. Chez Robert Laffont.  
Paris. 1994. Collection Le Livre de poche. 1998. Voir AMF et FIL.
- ALV : Origine des noms de lieux et de rues d'Annecy-le-Vieux.  
René Collenot (Diplômé d'Études Supérieures d'Histoire).  
Document publié par l'Association des Amis du Vieux Clocher.  
Mairie d'Annecy-le-Vieux. Place Gabriel Fauré. Avril 1988.
- ALY ; Le patois des Allymes, Bettant à 4 km au nord-est d'Ambérieu-en Buge, et  
Vaux-en-Bugey à 2 km au sud, d'après Les Cahiers René de Lucinge, de  
l'Association *Les amis du Château des Allymes et de René de Lucinges*.  
N° 4-5 - décembre 1963, pages 13 à 18, et n° 6-7 - juillet - décembre 1964 pages  
23 à 29. Article rédigé par Armand Decour.  
N° 12 décembre 1967 concernant le patois d'Innimont, article rédigé par Charles  
Talon.
- AMA : Aimé Marcoz d'Aicle, poète rumillien (1856-1906).  
Voir sous le mot POÈTE.
- AMB : Les mots de la montagne autour du Mont-Blanc.  
Hubert Bessat, Claudette Germe. Ellug. Programme Rhône-Alpes.  
Recherches en Sciences humaines. Université Saintendhal. Grenoble. 1991.
- AMF : L'aventure des mots français venus d'ailleurs. Henriette Walter.  
Chez Robert Laffont. Paris. 1997. Voir ALO et FIL.
- AMH : La description phonologique avec application au parler francoprovençal  
d'Hauteville (Savoie). Genève, Droz, 1956, d'André Martinet. (Selon CPS 109)  
Il s'agit du patois d'Hauteville en Coisin, du canton de Chamoux-sur-Gelon.
- AMJ : Maurice Armenjon d'Arith en Bauges.
- ANH : Les Alpes dans la Nature et dans l'Histoire de W.A.B. Coolidge.  
Édition française d'Édouard Combe.

- À la librairie Payot et Cie de Paris en 1913.  
Réédition de Laffitte Reprints de Marseille en 1979.
- APS : L'Almanach des Pays de Savoie. Éditions Arthéma. Celui de 2011 porte le n° 12.
- APV : Atlas des patois valdôtains.
- ARH : Architecture et vie traditionnelle en Savoie de Marie-Thérèse Hermann.  
Éditions la Fontaine de Siloé. 73801 Montmélian. Réédition faite après 1995.
- ASB : Mémoires de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Savoie.  
(Académie de Savoie). Sixième série. Tome 8. 1965.  
Imprimerie Bosso de Chambéry.
- ASS : **L'Assêchon du Mon Blyan** [L'ascension du Mont-Blanc]. Roger Viret.  
Cahier composé en 2006. Lu en partie à la radio sur RCF  
dans l'émission *Et si l'on parlait patois*.
- ATE : Alpages, terres de l'été. Les carnets d'une alpagiste. Michelle Chatelain.  
Coll. Carnets de vie. La Fontaine de Siloé. 73803 - Montmélian.
- AVG : La Savoie. Arnold Van Gennepe. Éditions Curandera. Voreppe. 1991.  
Arnold Van Gennepe (1873-1957), folkloriste.
- AVR : Les Amis du Vieux Rumilly et de l'Albanais (revue annuelle imprimée par  
l'imprimerie Ducret S.A. de Rumilly).
- AVS : Almanach du Vieux Savoyard ou Almanach Savoyard. Émile et Marie-Jeanne  
Rosset. Créé en 1946.  
1, place de 18 Juin 1940. B.P. 235 - 74942 Annecy-le-Vieux.  
Voir PIS 480 à ROSSET Émile.
- BAC : La Bible traduite et présentée par André Chouraqui. Desclée de Brouwer. 1985.
- BAR : les chansons de Lucien Viret, baron de Primbois : patois de Val-de-Fier,  
Moye et Bloye.
- BAU : Les Bauges : chemins et vie d'autrefois. Abbé François Gex.  
Collection sites et villages. 1996. Édition Cabédita.  
CH - 1137 Yens-sur-Morges.
- BBA : La batellerie en bois du lac d'Annecy. Des bateaux de charge du Moyen Âge aux  
canots automobiles des années 1930. de Philippe Grandchamp.  
Édité par la Société des Amis du Vieil Annecy. Annesci 48. En 2013.
- BDC : Breve Diccionario etimologico de la lengua Castellana.  
Joan Corominas. 3e édition. Editorial Gredos. Madrid. 1990.
- BDT : Les Biographies des troubadours. VII - Guilhem de Saint-Didier-sur-Doulon  
(page 58 à 60) par Camille Chabaneau. Toulouse. 1885.  
Édouard Privat - Libraire - Éditeur.  
Texte envoyé par monsieur Paul Coste.  
Guilhem de Saint-Didier a écrit ses chansons entre 1185 et 1200. Sa vie aurait été  
écrite au 12e siècle.
- BEA : Joseph Béard (1808-1872), poète rumillien. Voir sous le mot POÈTE.
- BEJ : Bible de l'école biblique de Jérusalem. Les Éditions du Cerf. Paris. 1956.
- BEL : François Belleville de Chavanod. Voir CHA.
- BER : Joseph Bernaz, originaire de Bellevaux (Les Mouilles).
- BES : Bessans chante, de Jeanne Chatel  
Imprimerie Gaillard. Saint-Alban-Leysse. 1978.
- BEV : Apports de Michel Bévillard natif de Thorens-Glières, La Luaz.
- BFR : Recueil de termes et d'expressions en patois, utilisés à Bernin (Isère)  
Manuscrit aimablement prêté par Mr Roland Floret. de Myans (Savoie).  
Lexique réalisé par Gaston Charles de Bernin, décédé en 2014. Avec la  
participation de Madame Jay et Monsieur Élie Fugier.
- BGG : Le Globe. Bulletin et mémoires de la société de Géographie de Genève.  
Tome 124. 1984, page 75 à 110. Article écrit par Giuliano Broggin, assistant au  
département de géographie de l'université de Genève. Document communiqué  
par Paul Guichonnet.

- BIB : La Bible. Traduite et présentée par André Chouraqui. Desclée de Brouwer.1985.
- BJA : Jeanne Burdin : billets parus dans AGR et signés B. J., et dans QS2 20. Région de Rumilly.
- BMS : Bibliographie méthodique des parlers de Savoie. Langue et littérature. Joseph Désormaux. Lafitte Reprints, Marseille. 1981. Réimpression de l'édition d'Annecy de 1922 (Imprimerie Commerciale). Voir sous le mot POÈTE.
- BNM : Vie dans les alpages de Bellevaux - Niflon - Les Mouilles -1392 / 1977. Par Rémy Meynet de *Chez-le-Rey* et par G. Baud, curé. Sopizet - Thonon-les-Bains.1977.
- BOU : André Bouchet (1902-1964), pharmacien, de la région de Cruseilles.
- BPJ : Vie du Bienheureux Père Jean (de Maurienne). P. Félicien (Ms).
- BPM : Un Berger au Pays des Marmottes. Philippe MULATIER Éditions Cabédita - Divonne-les-Bains. 2005.
- BPS : La Batellerie au Pays de Seyssel. Patrimoine du Pays de Seyssel. Édité par PPS en 2008.
- BRA : Dictionnaire de Patois Savoyard tel qu'il est parlé dans le canton d'Albertville, par le chanoine François Brachet. Imprimerie J.-M. Hodoyer. Albertville.1889. Nouvelle Édition refondue. Livre aimablement prêté par Mlle Monique BRASSET.
- BRL : Le patois de Bonneval Tarentaise, écrit en octobre 2010 par Renée Cudraz et Lucie Vigier.
- BRO : Marc Bron d'Habère-Poche. Voir RQT.
- BRU : Gérard Brunier. Cusy. (QS2 21, DAV). Membre des Balouriens de Chainaz.
- BTR : Quatre petits livres, aimablement prêtés par Odile Lalliard et édités par Louis Berthier lui-même en 1977 et 1989, intitulés *Créta verda*.
- BUF : BUTTIN François, poème daté de juillet 1921 et paru dans le bulletin des AVR n° 22 de 2004 à la page 14 et traduit en français par Albert Bouchet.
- BWE : Dictionnaire étymologique de la langue française. Oscar Bloch et Walther von Wartburg. PUF. Paris. 1975. Utilisé par DEO.
- BWW : Dictionnaire étymologique de la langue française. Oscar Bloch et Walther von Wartburg. Quadriga / PUF. Paris. 2008.
- CAC : Patrimoine du Canton d'Alby-sur-Chéran. Revue annuelle Sous l'égide de AVR.
- CAF : Chansons populaires recueillies dans les Alpes françaises (Savoie et Dauphiné), de Julien TIERSOT, édité en 1903 à Grenoble et Moûtiers, réédité par Laffitte Reprints - Marseille - 1979 à 500 exemplaires.
- CAM : Précis de grammaire italienne. S. Camugli. Librairie Hachette. 1942.
- CAR : Paul Carrier de Saint-Félix.
- CAS : Histoire du B. François de Sales. par Charles-Auguste de Sales, neveu de saint François de Sales.
- CCG : Les Carnets de Cachat le Géant, traduits, présentés et commentés par Daniel Chaubet, avec préface de Paul Guichonnet, édité à la Fontaine de Siloé de Montmélian en 2001.
- CCM : La Conspiration de Compesières de Jean Mussard (1695). La Salévienne. 1988. Présentée par Claude Barbier et Olivier Frutiger sous la direction de Gaston Tuillon. Patois de Genève au 17 et 18e siècle.
- CCS : Chants et chansons de la Savoie. Par Claudius Servettaz, professeur à l'École primaire supérieure de Thonon. Laffitte Reprints. Marseille. 1980. Voir CS2.
- CDA : Cuisine des Alpes - 30 recettes du Léman à la Méditerranée. Textes et photographies d'Yvette GIREL, directrice honoraire du Centre d'enseignement ménager de Montmélian. Publication des Éditions Milan pour la revue *Alpes*.
- CDD : Le Cerisier du Diable. Charles Socquet. Roman de sorcellerie au 17e s.. La Fontaine de Siloé. 1988.

- CDT : Chants et danses de tradition. Le monde alpin et rhodanien. n° 1-2 de 1984.  
Revue régionale d'ethnologie. Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie.  
Grenoble.
- CDU : Le Mont-Blanc. Charles Durier. Réédition La Fontaine de Siloé.
- CES : Les carnets d'une enfance en Savoie : En mon pays de haute enfance.  
Michelle Chatelain. Coll. Carnets de vie.  
La Fontaine de Siloé. Montmélian. 1999. Voir aussi ATE.
- CEV : De Crau en Vercors. Drailles. Musée Dauphinois.  
Editions A Die. Die. 1991.
- CFA : Les contes fantastiques d'Arvillard. Pierre Grasset. Éditions GAP. 1997.  
Voir aussi GRA.
- CFG : Article de Célestin FREPPAZ parue dans la *Revue de Savoie* de 1957 aux pages  
297 à 302, et communiqué par Monsieur Paul GUICHONNET le 9 mai 2016.  
Mr Freppaz était maire de Séez et conseiller général.
- CFS : Les contes fantastiques de Savoie. Le fantôme du Bâtrô / Le Sarvan du  
Bâtrô. Pierre Grasset. Édité par l'Institut de la langue savoyarde.  
Éditions GAP. 2009. Voir aussi GRA.
- CGA : Choses et Gens d'Annecy (en patois annécien). Louis Terrier.  
6e édition. 1944. Imprimerie Hérisson frères. Voir aussi TER.
- CHA : CRL. Groupe patoisant de la **béda à René** de la région Annécienne  
comprenant autres autres :  
BEL : François Belleville de Chavanod, spécialiste des abeilles, à RCF,  
troisième président du groupe.  
BEV : Michel Bévillard de Thorens-Glières, grand chasseur, à RCF.  
CHA : Irénée Charléty de Marcellaz-Albanais, fondateur du groupe et son  
premier président, initiateur de l'émission patois à RCF.  
DER : Félicien Dérippe de Seynod, secrétaire du groupe, à RCF.  
DND : Daniel Dufournet, frère de DUF, accordéoniste.  
DUF : René Dufournet, second président du groupe patoisant.  
DUR : Félix Duret de Mésigny.  
GER : Germaine Bévillard de la Roche-sur-Foron, à RCF.  
JBL : Jean Blanc du Grand-Bornand.  
JPR : Jo Porcheron de Saint-Félix.  
LIL : Élise Passet de Bonneville.  
PRE : Paul Passet (Viuz-en-Sallaz, Bonneville).  
YVO : Yvonne Guyonnet de Vaulx (Mornaz), à RCF.  
SYL : Sylvain Grevox (Droisy, Moye, Marcellaz-Albanais), à RCF.  
CHP : Marcel Chapuis de Seynod, trésorier du groupe.
- CHE : Légendes et Réalités des rives du Chéran. Centenaire du Pont de l'Abîme 1887-  
1987. Apacpa. Alby-sur-Chéran. 1987.  
Collectif dont Yvonne Dubois et Henri Travers.
- CHM : Guide Chronologique de l'histoire du monde.  
Gaston et Monique Duchet-Suchaux. Hachette. Éducation. Paris. 1993.
- CHP : Marcel Chapuis, voir CHA.
- CJP : Les Contes de Jean-Pierre. par Louis Mercier.  
Aux éditions Livres EMCC en 2011. (deux volumes).  
édition bilingue (francoprovençal-français).  
. écrit par Louis Mercier (1870-1951) en patois de Coutouvre, village situé à une  
douzaine de kilomètres à l'est de Roanne où il a passé son enfance et sa jeunesse.
- CLA : Contes populaires et légendes des Alpes.  
Coll. Richesse du Folklore de France / Club Géant,  
dirigée par Claude Seignolle. Les Presses de la Renaissance. Paris. 1978.
- CLD : Contes et légendes de Savoie. Patrice Dupuy.  
Collection contes et légendes / poche. Fernand Nathan. 1985.

- Avec dossier illustré établi par Élisabeth Lott.
- CLH : Contes et légendes de Savoie. Monique de Huertas.  
Éditions Ouest-France - Rennes. Mars 2001.
- CLR : Le patois chamoniard de Mme Marie Claret. Lexique édité par les Amis du vieux Chamonix, et que m'a transmis Monsieur Paul Guichonnet le 05 novembre 2016.
- CLS : Contes et légendes de Savoie, par Jean Portail.  
collection contes et légendes de tous pays.  
Fernand Nathan, éditeurs - Paris. Juin 1981.
- CJB : Carnet manuscrit aimablement prêté par Monsieur François Ducret,  
administrateur du journal local *Hebdo des Savoie*, ex *L'Agriculteur Savoyard*,  
édité à Rumilly (Haute-Savoie). Voir AGR.
- CMB : Chamonix Mont-Blanc. Le train du Montenvers - La mer de Glace. BD de Éliisa  
Giacomotti et Geoffrey Gillespie. Atelier Ésope. 2012.
- CMC : Les Capucins de Montmélian (1596-1797). Abbé Antoine Cartier (1867-1951).  
Aix. Imp. P. Jacques. Octobre 1946.
- CO2 : Le Collège royal et le petit séminaire Sainte-Marie  
de Rumilly (1781-1989). 2e volume. de René Bouvet.  
Imprimerie Ducret S.A. Rumilly. 1990.
- COD : Dictionnaire Savoyard de Aimé Constantin et Joseph Désormaux.  
Laffitte Reprints. Marseille, 1977. Annecy, 1902. Paris, 1902.  
Voir sous le mot POÈTE.
- COL : Charles Collombat, le poète aveugle (1820-1865),  
de Mûres (canton d'Alby-sur-Chéran).  
*Chansons de Savoie - L'aveugle COLLOMBAT*. édition complète des oeuvres  
du poète illettré si populaire en Savoie. Imprimerie J. Niérat - rue de la  
république - Annecy 1898. Réédition chez Abry à Annecy 1913.
- COR : Les gens, les mots, les choses. Un village haut-savoyard en 1900.  
Cordon 1860 - 1939. Jean-Paul Brusson. Annecy. 1982.  
Mémoires et documents de l'Académie Salésienne Tomes 90 - 91.  
Documents d'Ethnologie régionale. Volume 7.
- COU : J. Coudurier : article paru dans AGR à propos de la Foire de Saint-Félix.
- CPA : Chantons un petit air. Chansonnier. Albert Gonthier.  
Cabédita. Yens-sur-Morges (CH). 1998.
- CPH : La Cuisine Paysanne de Savoie de Marie-Thérèse Hermann aux éditions  
La Fontaine de Siloé. 1994.
- CPS : Contes populaires de Savoie. Charles et Alice Joisten.  
Édition A Die, Musée dauphinois et Conservation du patrimoine de la Savoie.  
2000. Voir aussi RCS.
- CQC : *Comme que comme* et autres tranches de Comté, de Brice LEIBUNDGUT.  
publié en 2008 aux Éditions Saintation Comté.
- CRL : voir CHA.
- CRO : Croyances populaires des pays d'Oc. Jean-Pierre Piniès.  
Éditions Rivages. 1984.
- CRT : Cuisines et Recettes du pays de Thônes. D'hier à aujourd'hui mobilier et  
gastronomie. Collection les « Amis du Val de Thônes » n° 22 de 1998.
- CSB : Chroniques de Seynod et alentour, de René Boissier. Éditions *La Fontaine de  
Siloé*. 2015.
- CS2 : idem CCS. Édition de 1987.
- CSD : Sur les Chemins de Savoie et du Dauphiné. Contes historiques et folkloriques. de  
Jean-Pierre VEYRAT. Éditions Didier Richard. Grenoble. 1986.
- CSE : Cuisine savoyarde. Eugénie Julie. Recettes traditionnelles et  
modernes. Guide RJ. édition ATRA. Paris. 1978.
- CST : La cuisine savoyarde traditionnelle. Jeannine Thomassin.  
Éditions Rivages - 106, bd Saint-Germain - 75006 Paris. 1987.

- CSV : Chansons savoyardes recueillies par Émile Vuarnet (1867-1963)  
Éd. Maisonneuve et Larose. Paris. 1997.
- CTP : 258 chansons du temps qui passe, populaires et de France.  
édité par La Boîte à livres. 81000 Albi. 1998.
- CTS : Cuisine traditionnel de Savoie. Paul Vincent.  
Chez Jean-Paul Guisserot. 1989.
- CVA : Le contrebandier du val d'Arly. Charles Socquet. Roman historique.  
5e édition. Diffusion DRAL. Saint-Genis-Laval. 1985.
- DAF : Dictionnaire de l'ancien français jusqu'au milieu du 14e siècle.  
A.J. Greimas. Librairie Larousse.1980.
- DAL : Dictionnaire amoureux des langues de Claude Hagège  
chez Plon, et Odile Jacob en 2009.
- DAR : Lexique de Dardier (patois des Marches).
- DAS : Dictionnaire d'Amboise. Pays de Savoie. Chambéry. 1988.
- DAV : **Davà Rossanna** [En bas du Mont Rossane], journal franco-provençal publié  
sous la direction de Line Perrier par le CRESALP (Centre Régional d'Étude,  
de Sauvegarde et d'Animation pour la Langue et le Patrimoine)  
- 73630 La Compôte en Bauges. Le premier numéro est paru début 1992.  
- ISSN : 1167-5519.
- DBS : Documents gracieusement prêtés par monsieur René Boissier de Seynod en  
2014.
- DCF : Dictionnaire Larousse catalan français. Diccionari compact. 1999.
- DCP : Dictionnaire chronologique des papes de Daniel Brun, édité par Maxi-Livres en  
2005.
- DCS : Dictionnaire de la cuisine de Savoie : traditions et recettes.  
Marie-Thérèse Hermann. Éditions Bonneton. Paris. 1994.
- DDC : Dictionnaire du chablaisien. Les mots de par chez nous ...  
André Depraz. Éditeur : Jean-Claude Fert.
- DEE : The Concise Oxford Dictionary of English Etymology.  
Edited by T.F. Hoad. Oxford, New-York.  
Oxford University Press. 1986.
- DEF : Dictionnaire étymologique du français. Jacqueline Picoche.  
Collection : Les Usuels du Robert. Paris, 1989.
- DEI : Dizionario etimologico italiano. C. Battisti - G. Alessio.  
Firenze. 1950-1957. (in DEZ).
- DEL : Alain et Rachel Delieutraz de Genève.
- DEO : Dictionnaire des étymologies obscures. Pierre Guiraud. Payot. Paris. 1982.
- DER : Félicien Dérippe. Voir CHA.
- DES : Alfred Desservétaz (1877-1950), de la région d'Annecy, né à Albigny  
(Annecy-le-Vieux). Voir sous le mot POËTE.
- DEZ : DELI, Dizionario Etimologico della Lingua Italiana.  
di Manlio Cortelazzo e Paolo Zolli. Edizione minore a cura di  
Manlio Cortelazzo e Michele A. Cortelazzo  
Editore Zanichelli - Bologna. 2004.
- DFB : Dictionnaire du patois fribourgeois version gruérienne.  
de Francis Brodard de Fribourg (Suisse) en 1997.
- DFC : Dizionario francoprovenzale Celle di San Vito e Faeto. di Vincenzo Minichelli.  
Edizioni dell'orso. 1994.
- DFE : Défense de la langue française. revue trimestrielle.
- DFG : Dictionnaire français-gaulois. Jean-Paul Savignac. paru en 2004.  
Édition SNELA La Différence.  
47, rue de la Villette - 75019 Paris.
- DFP : Dictionnaire francoprovençal-français et français-francoprovençal.  
par Dominique STICH, avec la collaboration de Xavier GOUVERT et Alain

- FAVRE. Aux éditions Le Carré à Thonon-les-Bains. 2003.  
Ce dictionnaire propose l'ORB, une graphie supradialectale.
- DFS : Dictionnaire français-savoyard. Roger Viret. Uniquement sur internet :  
contenants les différentes variantes du savoyard.  
[http://aca.arpitania.eu/documents/Dictionnaire\\_Viret\\_Francais\\_Savoyard.pdf](http://aca.arpitania.eu/documents/Dictionnaire_Viret_Francais_Savoyard.pdf)
- DGE : Dictionnaire et grammaire de patois d'Entremont en Chartreuse.  
Par Gérard Martenon. Juillet 2007.
- DGF : Dictionnaire Grec-Français. Victor Magnien, Maurice Lacroix et Raymond  
Salesses. Éditions Belin, Paris. 2002.
- DHF : Dictionnaire historique de la langue française. Nouvelle édition sous la direction  
d'Alain REY, aidé de Marianne TOMI, Tristan HORDÉ et Chantal TANET.  
Dictionnaires Le Robert, 25 avenue Pierre-de-Coubertin, Paris (75013), 2010.
- DHG : Dictionnaire historique, littéraire et statistique des départements du Mont-  
Blanc et du Léman de Jean-Louis Grillet chez J. F. Puthod de Chambéry  
en 1807. Tomes 1 et 2 réédités par Laffitte Reprints à Marseille en 1973.
- DHS : Département de la Haute-Savoie, d'Adolphe Joanne, publié par les éditions  
Hachette en 1879.
- DLF : Dictionnaire languedocien-français, français-languedocien.  
Abbé de S\*\*\*. Nîmes. Michel Gaude, Libraire. 1756.  
Réimpression C. Lacour, Editeur. Nîmes. Avril 1993.
- DLM : Dari la moralye. Poésies en patois savoyard de Massingy  
(Marigny) peut-être influencé par celui de Cusy-Chainaz.  
Fernand Tavernier. Imprimerie Ducret. 74150 Rumilly. 1985.  
Voir aussi GSC et TAV.
- DLS : Dictionnaire de la législation des états sardes. Nouveau système  
des poids et mesures. par J.L. Cot. 1840.
- DMH : Dictionnaire des maires et élus de Haute-Savoie de l'Annexion à nos jours.  
Les élections en Haute-Savoie (1860-2008). Jean Excoffier.  
Musnier- Gilbert Éditions. 2009.
- DMO : Denis Morel, patoisant, qui a travaillé avec Catherine Garcin sur le tome 2 de  
l'histoire de Viuz-la-Chiésaz.
- DMS : Dictionnaire du Mobilier de Savoie, par Denise GLÜCK, illustré par  
Brigitte Lozza. Éditions Bonneton. Paris. 1994
- DPB : Dictionnaire de patois de Billième de Joseph Jacquin. Juin 2007.  
Réalisation GAP éditions - Challes-les-Eaux.
- DPC : Dictionnaire du patois cévenol. Yves Hours.  
C. Lacour - Éditeur. Nîmes. 1993.
- DPE : Dictionnaire du patois d'Esserts-Blay. par Gérard Varcin.  
Éditions GAP. juillet 2008.
- DPF : Dictionnaire Provençal - Français. Lou Tresor dou Felibrige.  
Frédéric Mistral. Edisud. 1983.
- DPM : Dictionnaire du Patois Motterain. par Pierre Berthod.  
Avril 2006.
- DPS : Découvrir les parlers de Savoie. Groupe de Conflans.  
Centre de la culture savoyarde. Conflans-Albertville. 1994.
- DPT : Les derniers porteurs de terre. Roman de Jean Rosset. 1997.  
Presse de la Cité. Production Jeannine Balland.  
C'est la vie au Croizier, hameau du haut pays de Conflans (commune rattachée  
à Albertville en 1915).
- DQR : Hubert Déquier décédé en 2016. Patois de Jarrier en Maurienne. Voir RDC.
- DRS : Dictionnaire russe-français d'étymologie comparée. Correspondances lexicales  
historiques. Sergei SAKHNO. L'Harmattan. 2001.
- DSC : Monographie de Dingy-Saint-Clair par le chanoine Pierre - Marie LAFRASSE,  
professeur au Grand Séminaire d'Annecy,

- Imprimerie Commerciale, 2-4 rue Saint-Maurice, Annecy - 1919.
- DS3 : Mots et coutumes de Savoie. Joseph Désormaux.  
Annecy. Imprimerie commerciale. 1931.
- DS4 : Mots et coutumes de Savoie (quatrième série). Joseph Désormaux.  
Annecy. Imprimerie commerciale. 1933.
- DTA : Dictionnaire thématique des Alpes. Collectif. Glénat. 2016.
- DUC : Ducros de Sixt, rapporté par Hippolyte Tavernier et Paul Guichonnet.
- DUD : Das Herkunftswörterbuch. Eine Etymologie der deutschen Sprache. Dudenverlag. Mannheim / Wien / Zürich. 1963.
- DUF : René Dufournet, second président du groupe patoisant. Voir CHA.
- DUM : Paulette Dumont. Marcellaz-Albanais (DAV, QS2)
- DUN : René Dunoyer de Vaulx (Haute-Savoie), auteur des billets « Les bartavalles d'la Marie » signé « p.c.c. Efpé ». René est décédé début 2015.  
Les n° qui suivent ce sigle, corespondent aux n° des histoires que j'ai traduites et enregistrées en graphie de Conflans dans trois petits cahiers de format A4.
- DUR : Félix Duret de Mésigny. Voir CHA.
- DRU : Groupe Patoisant de Drumettaz-Clarafond dont fait partie Mr Roger Émonet.
- DVR : Dictionnaire du chanoine Victorin RATEL « Je parle patois », publié en 1976 et aimablement prêté par Monsieur André Pallatier d'Annecy-le-Vieux en 2018.
- DVT : **Lou diton**. Les dictons. recueillis et traduits par Ida Mermillod. n° 25 de la collection des Amis du Val de Thônes. 2001.
- EAF : Études sur l'argot français et le jargon de la Coquille. de Marcel Schwob (1867-1905). Éditions Allia - Paris. 1989.
- ECB : Enquête de Christine BERNARD, effectuée en juin 2011 sur les noms des communes de Haute-Savoie (74) et de Savoie (73), sur une idée de Malika BENARAB-ATTOU, députée européenne, membre des Commissions parlementaires « Culture, éducation, audiovisuel, jeunesse et sports » et « Affaires étrangères ». Préface de Louis Terreaux, ancien maire de Saint-Jeoire-Prieuré et président de l'Académie de Savoie.  
Ce livret, publié par la Communauté Européenne à 2000 exemplaires, avait été envoyé à toute les communes de Savoie (73) et de Haute-Savoie (74).
- EFT : Êtres Fantastiques. Patrimoine narratif de la Haute-Savoie. De Charles Joisten. Édition présentée par Alice Joisten, aidée de Nicolas Abry.  
Préface de Nicole Belmont. Musée Dauphinois - Isère. Conseil Général. 2010.  
Charles Joisten (1936-1981) a enquêté en Haute-Savoie de 1965 à 1967.  
Bien que la graphie des mots patois soit sujette à interprétation, nous avons quand même tenté de la mettre en graphie de Conflans. Il y a certainement de petites erreurs, qu'on nous pardonnera. Mais il était dommage de passer sous silence cette très riche enquête.
- EMA : Lieux en mémoire de l'Alpe. Toponymie des alpages en Savoie et Vallée d'Aoste. Hubert Bessat et Claudette Germin. Ellug. Grenoble. 1993. Voir AMB et PCM.
- EMR : Émonet Roger, originaire de Cessens.
- EPL : Expressions populaires en langue d'oc. Pierre Trinquier. C. Lacour - Éditeur. Nîmes. 1995.
- EPP : Et puis Paulette, de Barbara Constantine. Calmann-Lévy. 2013.
- ERO : Espaces Romans. Études de dialectologie et de géolinguistique offertes à Gaston Tuillon. Deux volumes. Ellug. Université Saintendhal - Grenoble 3. 1988.
- ERV : Témoignage de Éric Verney de la Combe-de-Sillingy.
- ESB : Les expressions savoyardes en B.D. de Laurent Fiorese. Éditions Fiorese, Annecy le Vieux. 2003
- ESD : En suivant les dieux : le légendaire des hommes. Jacques Lacarrière. Ed. Philippe Lebaud. Paris. 1984.



- FAM : La foire aux mules. Michelle Clément-Mainard.  
Roman. Mazarine. Paris. 1986.
- FAN : Fanfoué. Joseph Bosson. Nouvelles Éditions latines. Paris. 1991.
- FAP : Dictionnaire des noms et prénoms de France.  
Dictionnaire étymologique des noms de familles et prénoms de France.  
Albert Dauzat. Revu par Marie-Thérèse Morlet. Paru en 1977.  
Librairie Larousse. 17, rue du Montparnasse - Paris - 6e.
- FCM : *Saint François de Sales, le Père Chérubin et les Ministres de Genève*, par M.  
L'abbé Fleury.
- FCR : Rumilly de A à Z. Histoire de Rumilly. Tome 2. François Croisollet.  
Les Savoisiennes. Curandera. Apremont. Savoie. 1988.
- FDR : François-Désiré Riondel de Samoëns.
- FEN : Monographie du patois savoyard. par Félix Fenouillet.  
Annecy, Librairie Roche, 3 rue de l'Évêché. 1903.  
Les mots empruntés, le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- FER : Charles Ferroud (1854-1938), de la région de Saint-Ombre.
- FEW : Französisches etymologisches Wörterbuch. W. von Wartburg.  
Bonn-Bâle. 1928.
- FGB : Faclair gaiohlig beurla (Dictionnaire Gaélique Anglais). édité par R. W. Renton et  
J. A. MacDonald. 2e réimpression de 1988 de Glasgow - Scotland (Écosse).
- FHB : La France en Héritage. Dictionnaire des savoir-faire et des façons de vivre  
(1850-1970). de Gérard Boutet. Édition Omnibus - Paris. 2012.
- FHS : Dictionnaire des noms de Famille de Haute-Savoie,  
D'où vient votre nom ? De A à Z : découvrez l'origine  
de 33 000 noms de famille de Haute-Savoie.  
Savoie, Haute-Savoie et Canton de Genève (partie).  
de Robert Gabion. paru en 2011.  
La Fontaine de Siloé. Couvent des Dominicains.  
Vieille rue -73801 Montmélian Cedex.
- FIL : Le français d'ici, de là, de là-bas. Henriette Walter.  
Chez Jean-Claude Lattès et France Loisirs. Paris. 1999.  
Voir aussi ALO et AMF.
- FLO : Florilège de la chanson en Savoie. Marcel Ouint.  
Cabédita. Archives vivantes. Yens-sur-Morges (CH). 1997.
- FMS : Les fruits de nos montagnes de Savoie, édité par les Croqueurs de Pommes de  
Haute-Savoie en 2008.
- FON : Poésies patoises de Joseph Fontaine, poète rumillien. Recueil imprimé  
chez Hérisson frères. Annecy. 1937. Préface de E. Provent.
- FPP : Le francoprovençal de poche, de Jean-Baptiste Martin, 2005, Assimil.
- FRB : Dictionnaire du français régional de Bourgogne. Gérard Taverdet  
et Danièle Navette-Taverdet. Éditions Bonneton. Paris.1991.
- FRS : Dictionnaire du français régional de Savoie. Anita Gagny, ingénieur au CNRS.  
Editions Bonneton. Paris. 1993.
- FSA : Les Franchises de Seyssel octroyées par Amédée V, comte de Savoie,  
le 6 avril 1286 (texte latin cité par HVS. page 274).
- FSY : Sermon de François Sylvestre de Thônes du 17 septembre 1995, jour la fête du  
patois.
- FTG : Olivier Frutiger.
- FXH : François-Xavier L' HONEN. Le Courrier Savoyard n° 1993  
du 7 janvier 2000 page 23.
- G13 : Document sur le patois d'un village du Faucigny, communiqué par Paul  
Guichonnet.
- GAE : Foclóir póca - Dico de poche. Gaeilge / Fraincis - Français - Irlandais.  
Loig Cheveau. éditions Yoran Embanner. 2009.

- GAF : Dictionnaire illustré latin-français. Félix Gaffiot.  
Librairie Hachette. Paris. 1953.
- GAG : Le Grand Gaffiot. Dictionnaire latin français de Félix Gaffiot,  
revu et augmenté par Pierre Flobert. Éditions Hachette. 2005.
- GAV : Liste en patois de Peillonex des communes de Haute-Savoie,  
établie par le chanoine A. GAVARD,  
et éditée dans la Revue Savoisiennne de 1923 à la page 167.  
Les mots empruntés, le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- GCC : Germaine Cachat de Bogève (QSE page 86).
- GCH : Correspondance épistolaire entretenue avec le professeur Paul Guichonnet,  
historien connaissant le patois de Vieugy.
- GCN : Gens de chez nous. Anne-Marie Prodon.  
Collection Archives vivantes. Éditions Cabédita. 1996.
- GCT : Lettres de Paul Guichonnet à partir du 19-09-2015.
- GDB : patois du Grand-Bornad : témoignages de JBL et d'autres personnes.
- GDC : Graphie de Conflans (voir DPS, QS2, QSE).
- GEC : Contes et chansons populaires de Savoie. Amélie Gex.  
Les savoisiennes. Curandera. 1986. Voir GEX.  
Présentation de Louis Terreaux.
- GER : Germaine Béviillard de la Roche-sur-Foron.
- GEX : Contes, chansons, échos et dictons de Savoie. Amélie Gex.  
Éditions de 1969 pour les Festivals de la Chapelle Blanche.  
Reproduction en fac-similé de l'Édition Veuve Ménard de 1898  
de Chambéry. Voir GEC. Voir sous le mot POÈTE.
- GFP : proposition par Marc BRON d'une graphie franco-provençale (arpitan).
- GGL : Georges Léard, né le 9 avril 1931 à Jarrier, au hameau du Replatey, puis  
professeur. Il signait **Jôrje Dyât Touêno Lèssi** [Georges de Joseph d'Antoine  
d'Alexis]. Poème tiré de RCD 228.
- GHJ : Dictionnaire des communes de Haute-Savoie. Michel GERMAIN,  
Jean-Louis HÉBRARD, Gilbert JOND. Éd. Horvath. Lyon. 1996.
- GIN : Angèle Ginolin d'Aillon-le-Jeune (DAV).
- GIR : Le vignoble savoyard et ses vins. Roger GIREL.  
Édition Glénat. Grenoble. Avril 1985.
- GIU : Madame Giusti, native d'Aviernoz.
- GMP : Le Grand Moutardier du Pape / Les tribulations de P'tit Louis en terre de  
Savoie. Patrick DALMAZ.  
La Fontaine de Siloé - Montmélian - Savoie. Juillet 2002.
- GNL : François Agnellet (1807-1872), Saint-Jean-de-Sixt, Thônes.
- GON : Liste en patois d'Annecy (?) des communes de Haute-Savoie  
établie par le chanoine F. GONTHIER, aumônier des Hospices d'Annecy,  
et publiée dans la Revue Savoisiennne de 1923 à la page 161.  
Les mots empruntés, le sont après correction et mise en graphie de Conflans.
- GPB : Glossaire du Patois de Blonay (en Suisse) par Odin. Cité par GRO.
- GPF : Glossaire des patois francoprovençaux. Antonin DURAFFOUR.,  
publié par L. Malapert et M. Gonon, sous la direction de Pierre GARDETTE  
éditions du CNRS. Paris. 1969.
- GPR : Gurvan Porret (Patois de la Giettaz, communiqué par internet en 2017-2018).  
Pendant plus d'un an, avec patience, ce monsieur m'a envoyé régulièrement une  
liste de mots toutes les 2 à 3 semaines, me fournissant un très bon patois et  
corrigeant mes erreurs ou les erreurs de mes témoins précédents. Nous lui disons  
merci beaucoup.
- GPS : Glossaire des patois de la Suisse romande. de L. GAUCHAT, J. JEANJAQUET,  
E. TAPPOLET et E. MURAT, Neuchâtel, Paris, 1924 et suivantes.
- GRA : Pierre Grasset d'Arvillard. Voir aussi CFA, CFS, GRL, GST, JBE, LDL, LJR.

- Voir aussi au mot POÈTE.
- GRL : Arvillard. Ses lieux-dits, ses légendes. Les Pierrus - Lou pyeru. par Pierre Grasset. Troisième édition 2012 par l'Association Arvill'Art et Patrimoine. = LDL.
- GRO : Dictionnaire étymologique des noms de lieux de la Savoie par le chanoine Adolphe Gros. Préface de Joseph Désormaux. Les Imprimeries Réunies de Chambéry en 1982. Réédition de la Fontaine de Siloé en 1994. Ferme du Vochet - 73803 Les Marches (Savoie) et 2, rue du docteur Veyrat - 73803 Montmélian.
- GRU : témoignage de Raymond Gruffaz d'Alby-sur-Chéran.
- GSC : textes signés le **Grilyè d'la Siza** de Chainaz-les-Frasses et parus surtout dans AGR. Voir aussi DLM et TAV.
- GSA : **Graméra Savoyârda - Arbané** [Grammaire Savoyarde - Albanais]. de Roger VIRET. ILS. Éditions GAP. 2015. Cette édition reprend les quatre cahiers GSM, GSS, la Liste des verbes et les Tableaux de conjugaison.
- GSM : **Graméra Savoyârda - Morfoloji** [Grammaire Savoyarde - Morphologie]. de Roger VIRET. Cahier composé en 2007. ILS.
- GSS : **Graméra Savoyârda - Sintaksa** [Grammaire Savoyarde - Syntaxe]. Roger VIRET. Cahier composé en 2012. ILS.
- GST : La Saga des Taguet. Pierre Grasset. Édition Savoie - Val Gelon, 73110 La Rochette. Juin 2000. Voir aussi GRA.
- GZL : Chanoine Gazel.
- HAM : Hôpital d'Annecy. Dix siècles d'histoire au service de la communauté. Jeannine Meyrier. Éditions Cabédita. 2004
- HCM : Hommes et choses de Morzine du Chanoine F. MARULLAZ. Réimpression par Laffitte Reprints de Marseille en 1980 de l'édition de Thonon-les-Bains de 1912.
- HCS : Hommes et choses de Savoie. François Descostes. Imprimeur-éditeur Alexis Ducret. Rumilly. 1889.
- HCV : Histoires des Capucins en Valais. Père Sulpice Crettaz, O.C.
- HDC : Histoire de la Savoie. par Robert Colonna d'Istria. Éditions France-Empire - Paris - 2002.
- HDE : Histoire de l'écriture. Louis-Jean Calvet. Hachette. Littératures. Paris. 1998.
- HDR : Histoire de Rumilly (depuis l'époque romaine jusqu'à la fin de l'année 1866). François CROISOLLET, notaire. Rumilly. Réédition Imprimerie Ducret S.A.. 1992.
- HDS : Histoire de Savoie, de Reine Edigoffer. Éditions Curandera. 1991.
- HDT : Dictionnaire général de la langue française du commencement du 17e s. jusqu'à nos jours. Par Adolphe HATZFELD, Arsène DARMESTETER et Antoine THOMAS. Librairie Charles DELAGRAVE - Paris. Édité peu après 1888.
- HEB : Dictionnaire Hébreu-français. Gérard Weil. N. Ph. Sander et I. Trenal. Slatkine Reprints. Genève. 1991. Réimpression de l'édition de Paris de 1859.
- HEC : L'homme et la charrue à travers le monde. de André G. Haudricourt et Mariel J.- Brunhes Delamarre. La Manufacture - Lyon - 1986. Gallimard - Paris - 1955.
- HEG : Histoire de l'Église de Genève, par M. l'abbé Fleury.
- HEN : Nos ancêtres les Sarrasins des Alpes, de Joseph Henriët, éditions Cabédita, 2002.
- HFM : Histoire des Frères Mineurs Capucins. Père Irénée d'Aulon.
- HGA : Histoire des communes savoyardes : tome 3 Le Genevois et lac d'Annecy.

- Sous la direction de Jean-Yves Mariotte.  
Éditions Horvath -Roanne. 1981.
- HHS : L' Histoire du département de la Haute-Savoie par André Folliet, César Duval et Marc Bruchet aux Éditions du Bastion, édité en 1907, réédité en 2002.
- HJM : Hôpital d'Annecy, de Jeannine Meyrier. éd. Cabédita. 2004.
- HLS : Histoire de la Littérature savoyarde. Sous la direction de Louis Terreaux. Académie de Savoie. La Fontaine de Siloé. 2010.
- HOR : Le Horsain. Bernard Alexandre. Coll. Terre humaine. Plon. Paris. 1988.
- HPN : L'Héritage du Pays Natal. Marcel Jay. Savoie impression - 73160 Cognin. 1992.
- HPS : Harangues en Patois Savoyard. Imprimées en 1685.  
Publiées avec une traduction dans la Revue Savoisienne en 1897 page 27 (BMS n° 954). Textes communiqués par Juliette Chatel en octobre 2010. J'en ai extrait les mots qui me paraissaient intéressants.  
A. Perrin pense qu'il s'agit de textes de plusieurs patoisants de pays différents.
- HR3 : Ville de Rumilly (Haute-Savoie). Son histoire. Tome III (1882-1930) par René Bouvet. Publication Imprimerie Ducret S.A. 74150 Rumilly. 1992.
- HRF : Histoire de la ville de la Roche en Faucigny - Département de la Haute-Savoie. Oeuvre posthume de l'avocat Bernard VAULLET (né en 1801 à La Roche-sur-Foron, mort à 72 ans dans cette même ville), publiée par ses frères l'Abbé et le Docteur Vaullet. Paris, Annecy, 1874.
- HSA : Histoire secrète des Alpes. Séverin Batfroi. Albin Michel. Paris. 1981.
- HSB : La Haute-Savoie et les Haut-Savoyards à travers les siècles. Les éditions du Bastion. Textes recueillis et choisis par Marie-Yvonne Bégasse. 2004.
- HSE : Histoire de la Savoie et de ses états. Sous la direction de Claire PITTARD. Yorand. 2016.
- HSF : Histoire de saint François de Sales, par Pérennès, historien.
- HSR : Hebdo des Savoie, journal hedomadaire édité à Rumilly par la famille Ducret, maison fondée en 1871.
- HSV : L'humour savoyard, par Paul Vincent, illustré par Jean Bernard Aldebert. Éditions Horvath. Roanne. 1983.
- HTC : L'Histoire à Table, d'André Castelot. Librairies Plon et Perrin. 1972.
- HUC : Histoire universelle des chiffres. Georges Ifrah. Robert Laffont. Paris. 1994.
- HVB : Histoire de la vallée de Bellevaux. Bellevaux-Vallon d'hier à Aujourd'hui. par Claude Chatelain et Georges Baud. Sopizet - Thonon-les-Bains. 1973.
- HVC : Horizons et Visages de Savoie par Robert Corbier. Gardet - Éditeur-imprimeur - Annecy. 1983.
- HVG : Histoire de la ville de Vienne, durant l'époque Gauloise, et la domination romaine dans l'Allobrogie, par M. Mermet aîné, chez Firmin Didot, père et fils, libraires, 24, rue Jacob, Paris. 1828. Voir aussi HVV.
- HVS : Histoire de la ville de Seyssel. Félix Fenouillet. 1891. Réédité en 1987 par l'ACPPS Mairie de Seyssel. Ain. Voir aussi FSA.
- HVV : Histoire de la Ville de Vienne, de l'an 438 à l'an 1039, par M. Mermet aîné, chez l'auteur, membre correspondant de la Société Royale des Antiquaires de France. Imprimerie de Louis Perrin, 6 rue d' Amboise, Lyon. 1833. Voir aussi HVG.
- IDA : lexique manuscrit français-savoyard et savoyard-français, aimablement prêté par Mme Ida Mermillod de Villards-sur-Thônes. Voir aussi PCN et PDR.
- IDM : Ida et Louis Mermillod de Villards-sur-Thônes. Voir aussi IDA, PDR et PCN.
- IED : English - Irish / Irish - English Dictionary. An Gúm. 1995.

- IGN : Cartes topographiques 1:25000 de l'Institut Géographique National.
- ILS ; Institut de la Langue Savoyarde. Le francoprovençal de Savoie.
- JAG : Jean à la Guita [Jean, fils de Marguerite], de son vrai nom Léon-Albert TERRIER (1893-1957), de la région d'Annecy. Un livre de 62 pages a été édité par L'Imprimerie Commerciale d'Annecy en 1922. Voir au mot POÈTE.
- JAM : Jean-Alfred MOGENET (1852 - 1939) de Samoëns. D'après des textes publiés et recopiés par Marc BRON, et mis en graphie de Conflans par moi-même pour ce dictionnaire.  
Jean-Alfred MOGENET, poète de Samoëns. JAM. Poésie en langue savoyarde avec traduction en français. Préface de Rémi MOGENET. Introduction et traduction de Marc BRON. Publié par l'Institut de la Langue Savoyarde aux Éditions Le Tour de Samoëns en 2016.
- JDC : Le patois d'Allevard. de Jacqueline DUC, professeur agrégé de lettres modernes et docteur en linguistique. 1988. IVR imprimerie. Grenoble.  
Avec la participation de l'Association « Jadis Allevard ». Enquête qui s'est déroulé pendant l'hiver 1984-1985 auprès de trois personnes (Mme Louise Raffin-Curteyron, Mr Jo Escoffon et Mme Lucienne Escoffon), toutes trois nées en 1907. Ce livre nous été aimablement prêté par Mr Rolland Floret de Myans (Savoie).
- JDL : Journal du Dauphiné-Libéré.
- JBA : Jean Basset des Clefs (74).
- JBE : Joseph Béard, dit l'Éclair. Médecin des pauvres, Poète patoisant, Chansonnier savoyard. Écrit en collaboration par Pierre Grasset et Roger Viret.  
Préfacé par Louis Terreau. Sur les conseils de Gaston Tuillon.  
Coédité par l'Institut de la Langue Savoyarde (ILS) et La Fontaine de Siloé. Montméliant (Savoie). 2006.
- JBL : Jean Blanc : patois du Grand-Bornand. Voir CHA.
- JCH : Jean Châple, billets parus dans Le Messager Savoyard.  
Patois de Morzine.
- JCL : Contes et légendes de Savoie de Docteur Jacques CLERC. Annecy, Gardet et Garin. 1950.
- JCR : Journal du Commerce, édité par l'imprimerie Ducret de Rumilly.
- JER : Rouse batarde. Armandine Jérusel. (Patois de Vallée d'Aoste)  
Imprimerie valdôtaine. Aoste. 1955.
- JFD : Jean-François D'LILE, patoisant de Morzine.
- JFM : Thèse de l'Abbé Jean-François MUGNIER sur la Phonologie du patois de Vieugy, soutenue à la Sorbonne en juillet 1908, sous la direction de l'Abbé Jean-Pierre ROUSSELOT (1846-1924).
- JGB ; Châteaux, vieilles pierres et blasons de Haute Savoie de Jacques Gombert aux éditions Neva de Magland en 2017.
- JO2 : Les deux amis : histoires savoyardes, par Henri Josseron, illustré par Bernard Aldebert et préfacé par Paul Vincent, imprimé et édité par Louis Dépollier à Annecy en 1947.
- JO3 : Trois amis ... dans un village savoyard. Henri Josseron.  
Dépollier imprimeur - éditeur. Annecy. 1956.
- JPM : Apports de Jean-Paul Molliex, natif de Thorens-Glières.
- JPR : Jo Porcheron de Saint-Félix. Voir CHA.
- JTR : Jean Travers de Gruffy. (Voir LMC).
- KER : Rimes et fianfiournes en patois savoyard. Georges Kerboeuf.  
Imprimerie J. Ducret. Aix-les-Bains. 1924. Voir sous le mot POÈTE.
- LAR : Dictionnaires Larousse : Français, Français-Italien, Français-Espagnol, Français-Anglais, Français-Allemand. Collection Saturne.
- LAS : La Savoie, les 305 communes, Auteur principal Daniel Delattre.  
Éditions Delattre. 2008.

- LBF : Lexique breton-français et français-breton. Saintéphan-Sèité.  
Édition F.C.B. Emgleo-Breiz. 1956.
- LCL : La lune est à couvert des loups. Contes ruraux de Savoie. de Paul Vincent.  
Les Éditions *La Fontaine de Siloé*. Montmélian. 1994.
- LCS : La cuisine savoyarde. Catherine Lansard. Chez Édisud.  
Aix-en-Provence. Coll. Voyages gourmands. 2000.
- LDA : Lieux-dits entre Dranse et Arve. Chablais et Genevois /  
Chablais savoyard et Faucigny. Gilbert Künzi. paru en 1997.  
Éditions Cabédita. Collection Archives vivantes.  
CH-1137 Yens-sur-Morges.
- LDL : = GRL. Arvillard, ses lieux-dits, ses légendes. Pierre Grasset.
- LDO : La légende dorée de Savoie. de Gabrielle SENLIS.  
Éditions Didier-Richard - Grenoble. 1986.
- LDR : Le Langage des Romands. Edmond Pidoux. Ensemble. Lausanne. 1983.
- LDS : Légendes de Savoie. Georges Chapier. Illustré par A. Borgey.  
Éditions de la Revue Les Alpes. Grenoble. 1945.
- LES : Les étymologies surprises. René Garrus.  
Collection : Le français retrouvé. Belin. Paris. 1988.
- LGG : Le petit Quizz de la Grande Guerre ; les 100 questions-réponses pour le  
centenaire 14-18. de Grégoire Thonnat. Éditions Pierre de Taillac, 14640  
Villers-sur-Mer. 2013.
- LGL : La langue gauloise. Pierre-Yves Lambert. Editions errance.  
2e tirage. Paris. 1995.
- LGM : Les Gagne-misère : petits métiers et gestes oubliés.  
Gérard Boutet. Éditions Jean-Cyrille Godefroy. 1985.  
L'auteur y raconte la vie en Sologne.
- LGT : Les Gourmandises du Terroir. Savoie. Haute-Savoie.  
Philippe Bardiau. Jean-Marc Blache.  
Éditeur Didier Richard. Grenoble. 1997.
- LIF : Dictionnaire étymologique des noms de lieux en France.  
de Albert Dauzat, Charles Rostaing. 2e édition parue en 1983  
Librairie Guénégaud. 10 rue de l'Odéon - Paris - 6e.
- LIL : Élise Pisset de Bonneville, dite **Lili**. Voir CHA.
- LJR : La Java des Rojon. Pierre Grasset. Roman plurilingue.  
Institut de la Langue Savoyarde. Éditions GAP. 2014.
- LLE : Le livre de l'épeautre. Collectif. Chez Édisud. Aix-en-Provence. 1996.
- LLH : Les Langages de l'Humanité. Michel Malherbe.  
Coll. Bouquins. Éd. Robert Laffont. Paris. 1995.
- LLM : Les langues du monde. Collectif. Chez Pour la Science. Paris. 1999.
- LMB : Languedoc Méditerranéen. Christine Bonneton Éditeur. Paris. 1989.
- LMC : Gruffy-Semnoz. La Montagne aux Coquillage. Jean Travers. Éditions J.T. 2016.
- LNG : Le neveu de Gaspard. Les aventures d'un colporteur Savoyard. Récit  
de Jean-Paul Gay aux éditions La Fontaine de Siloé à Montmélian en 2003.
- LOR : Lornay ; La famille Lacuria ; Les archives de la Savoie. Petit recueil  
imprimé à Lyon en 1930 par l'*Imprimerie Générale Lyonnaise*  
- 32 Cours Gambetta.
- LPL : Le parler lyonnais. Lexique établi par Anne-Marie Vurpas. Introduction de  
Jean-Baptiste Martin. Rivages. Éditions Payot et Rivages. Paris. 1993.
- LPP : **Lè Ptyou Prinso** [Le Petit Prince] d' Antoine de Saint-Exupéry, traduit en  
langue savoyarde par Roger VIRET. Cahier non édité composé en 2007.
- LPP : **Lè Ptyou Prinso**, édité en 2016 par Edition Tintenfass D - 69239  
Neckarsteinach. Traduction en patois de l'Albanais du Petit prinse de  
Saint-Exupéry.
- LPR : Albert Lapraz du Chable, sur la commune du Châble-Beaumont.

- LPS : Le parler savoyard. Paul Guichonnet.  
Chez Éditions Rivages. Paris. 1986. Voir PDS.
- LPT : Le Patois de Tignes. Savoie. par l'abbé Célestin Duch et Henri Béjean.  
Ellug (Éditions littéraires et linguistiques de l'université Stendhal de Grenoble).  
Association Les Amis du Vieux Tignes. 1998.  
Édition posthume préparée par Madeleine Béjean, Henri Extrassiaz, José  
Reymond et Gaston Tuillon.
- LPV : La Place du village. Jean-Noël et Philippe DE PARIS.  
Éditions de l'Avenir. 8 Mont-Blanc. 1998.
- LRC : La Renaissance celtique. Alain Guillerm.  
Terre de Brume Éditions. Rennes. 1992.
- LRD : Lieux-dits entre Rhône et Dranse. Chablais valaisan et haut-savoyard.  
de Gilbert Künzi. paru en 1996.  
Éditions Cabédita. Collection Archives vivantes.  
CH-1137 Yens-sur-Morges.
- LSP : Lectures Savoyardes, recueil de morceaux choisis établi par J. Planche et  
édité par la Librairie Dardel de Chambéry en 1942.
- LTD : Cerin, une Lagune Tropicale au temps des Dinosaures. CNRS. 1985.
- LTE : Témoignage de Louis Terreaux, président de l'Académie de Savoie.
- LTM : Le temps des métiers. Témoignages. Robert Schuler.  
Éditions de Mont. Annemasse. 1997.
- LVE : Le village englouti, Christian Regat. Collection contes et légendes de Savoie,  
édité par les éditions Guebey en 1981.
- LVL : La chanson historique en patois savoyard *Liode, vute te leva !* présentée par  
Paul Guichonnet dans RVS janvier -février- mars 1956 aux pages 115-126. Cette  
chanson serait l'oeuvre, selon Tiersot, d'un Bonnevillois nommé Jean-Baptiste  
Décret, dit le Maltois, né le 4 janvier 1745 à Bonneville et mort, célibataire, le 10  
janvier 1829 à Bonneville. Tiersot nous dit que sa mélodie est emprunté à une  
chanson française, *L'Air des fraises*, plusieurs fois cité avant 1750.  
L'aveugle Collombat également a emprunté à *Lyôdo* et les paroles et la mélodie.
- LZ2 : Graine de paysan. Au pays de la Margot. Tome 2. Lucienne Zinant. 2e édition.  
La Fontaine de Siloé. 1999.  
L'auteur est originaire d'Albannette (commune de Montricher-Albanne,  
près de Saint-Michel-de-Maurienne).
- M2D : Métronome 2, Paris intime au fil de ses rues, de Lorànt Deutsch. Michel Laffont.  
2016.
- MAG : Paul Magnin - Seynod (Branchy). Très bon patoisant.
- MAL : Un nom savoyard Mallinjoud. Recherches sur son histoire et son origine,  
suivi du florilège des Mallinjoud. de Roland Mallinjoud.  
Éditions Lapeyronie - 74151 Rumilly. Septembre 2005.
- MAR : Le Monde Alpin et Rhodanien. 1979. Artisanat et métiers de tradition.  
Centre Alpin et Rhodanien d'ethnologie. Grenoble.
- MCD : Monographie de la commune de Desingy (Haute-Savoie)  
par Félix Fenouillet. Chambéry 1907. Réimpression de 1985.
- MCH : Marcel Chamot de Champanges.
- MCM : Muses contemporaines de Savoie, Les écrivains savoyards depuis 1900.  
De Rémi Mogenet. Éditions le Tour. Samoëns. 2010.
- MCS : Moeurs et coutumes de la Savoie du Nord au 19ème siècle.  
L'enquête de Mgr Rendu. Roger Devos et Charles Joisten.  
Documents d'Ethnologie Régionale. Volume 6.  
Mémoires et documents de l'Académie Salésienne. Tomes 87 - 88. Annecy.  
Centre Alpin et Rhodanien d'Ethnologie. Grenoble. 1978.
- MGL : patois de Magland (récolte de VIR).
- MHC : Les Mots du Haut-Chablais. Morzine-Avoriaz.

- de Maurice Richard. La Fontaine de Siloé. 1994.
- MHJ : Particularités du français parlé dans la région de Morez, Haut-Jura. de Jacqueline Robez-Ferraris. Ellug. 1995.
- MIQ : Sobriquets patois et dictons des communes et hameaux de l'ancien Genevois et des localités limitrophes de François MIQUET. Imprimerie Pierre Burnod et Cie, Annecy, 1890. Recueil extrait de la *Savoie Illustrée*. Aimablement photocopié et offert par Félicien DÉRIPPE
- MIR : Mireille. Frédéric Mistral. Éditions Rencontre. Lausanne. 1968.
- MJG : La malédiction. Jacques Garcin. Éditions Bénévent - Nice. 2012.
- MLB : Mythes et Légendes extraits des Brâmanas. traduits du sanskrit et annotés par Jean Varenne. NRF. Gallimard/Unesco. 1967.
- MLR : Maîtriser les ruisseaux. Histoires d'eaux. Carnets d'Archives. édité par la ville d'Annecy. mai 2013.
- MNB : Monique BARON - Les Marches (AVS 86 de 2015).
- MOA : Traité d'athéologie. de Michel Onfray. Éditions Grasset et Fasquelle. 2005.
- MPM : Mémoire et Patrimoine de Les Marches. Bulletin édité par une association qui a fait paraître son premier numéro en mai 2007, bulletin sortant deux fois par an. Le nombre qui suit ce sigle est le n° du bulletin. L'article sur les mots patois a été écrit par Jean DARDIER et Jean-François REMEC.
- MPR : Morphologie du patois de Saint-Martin-la-Porte (Savoie) par le chanoine Victorin RATEL. Publication de l'Institut de linguistique romane de Lyon, avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique. Société d'édition Les Belles Lettres. Paris. 1958.
- MPV : *Manuscrits patois inédits d'Émile Vuarnet*, publié en 2016 par Paul GUICHONNET, correspondant de l'Institut de France, et Joseph TICON, président de l'Académie chablaisienne. C'est la volume 5 des Documents d'histoire savoyarde de l'Académie chablaisienne.
- MRF : Les mots des régions de France. Loïc Depecker. Belin. 1992. Collection le Français retrouvé.
- MRS : Meilleurs recettes de Savoie. Jean-Pierre Laverrière. Chez Ouest-France. Rennes. 1994.
- MRT : Texte en patois de Georges MOURTHON, de la Chapelle-d'Abondance, adressé à son ami Robert CORBIER.
- MSM : La Marcelle de San-Meûri. Billets hebdomadaires de Marcelle LALLIARD, parus dans le journal le Courrier Savoyard. Patois de Saint-Maurice-de-Rumilly et Reignier. Traduction et mise en graphie de Conflans par Roger Viret. Voir PMS.
- MSO : Megève et son passé de 2000 ans. Docteur Charles Socquet. 2001. Prix littéraire 1992 Région Savoie. Voir aussi CVA et CDD.
- MSV : Moqueries Savoyardes : monologues polémiques et comiques en dialecte savoyard. Édition établie par Anne-Marie Vurpas (décédée début 2017). Collection Archives de Savoie. La Manufacture. Lyon. 1986. (Présentation de textes écrits en patois savoyard du Genevois dans les années 1594 à 1604).
- MVS : Monographie de Viuz-en-Sallaz - Diocèse d'Annecy (Haute-Savoie) de l'Abbé Edmont Rollin. Réimpression de l'édition d'Annecy en 1896. Laffitte Reprints - Marseille - 1980.
- MVV : La mémoire du vieux village. La vie quotidienne à Bessans. de Francis TRACQ. La Fontaine de Siloé. 2003.  
- Nous avons eu beaucoup de mal à mettre en GDC ce patois de Bessans et surtout à placer l'accent tonique. Qu'on nous pardonne nos erreurs.
- NAC : Nécrologie et Annales biographiques des Frères Mineurs Capucins de la province de Savoie. du Père Eugène de Bellevaux.



- NCM : Noels et chansons par Nicolas Martin, musicien en la cité Saint-Jean de Maurienne en Savoie, parus pour la première fois en 1555 chez Macé-Bonhomme, célèbre éditeur lyonnais de l'époque.
- NDA : Notre-Dame de l'Aumône et les ordres religieux. René BOUVET. Publication Ducret S.A. Rumilly. Reprint 2003.
- NDE : Nouveau dictionnaire étymologique et historique. Albert Dauzat, Jean Dubois et Henri Mitterand. Librairie Larousse. Paris. 1971. 4e édition 1980.
- NDV : Nouveau dictionnaire de patois valdôtain. par Aimé Chenal et Raymond Vautherin Musumeci Editeur. Quart (Vallée d'Aoste). 1997.
- NFF : Les noms de famille de France. Albert Dauzat. Librairie Guénégaud. Paris 6e. 3e édition 1977.
- NFR : Les noms de famille en Rhône-Alpes. Histoires et anecdotes. collection dirigée par Marie-Odile Mergnac. paru en 2001. Archives et Cultures - 26 bis rue Paul barruel - 75015 Paris.
- NFS : Les noms de famille en Savoie. (Origine, formation, étymologie, variations, dérivations, classification...) Félix Fenouillet. Préface d'Henri Baud. Réédition en 1984 par Laffitte Reprints. Marseille de l'édition de Thonon de 1919. Tome XXXII des mémoires et documents de l'Académie Chablaisienne.
- NIZ : Le Littré de la Grand' Côte. Nizier de Puitspelu. Lyon. 1926. Réédition en 1968.
- NLV : Les noms de lieux du Vercors. Essai de toponymie régionale. de René Truc. paru en 1991. Éditions A Die. 9, rue Saint-Vincent - 26150 Die.
- NPM : N'ayons pas peur des mots, Dictionnaire du français argotique et populaire, de François Caradec. Librairie Larousse. 1988.
- ODL : L'origine des langues. Merritt Ruhlen. Collection Débats. Éditions Belin. 1997.
- OHB : Origine des noms de montagnes de la Haute-Savoie. Petites et grandes histoires des sommets. par Jean-Philippe BUORD. Color verba Éditions Seynod. 2015
- OLE : L'Occitan, langue de civilisation européenne. Alain Nouvel. Montpellier. 1977.
- OJS : L'officiel du jeu Scrabble. La liste officielle des mots autorisés par la fédération internationale de Scrabble francophone. Larousse. Édition de 2001. Ce dictionnaire cite des mots savoyards en indiquant *Helv.* [helvétique].
- OMS : Sur l'Origine Mystérieuse du nom Savoie. De Johannès Pallière. Collection Archives de Savoie. Éditions La Fontaine de Siloé. Montmélian – Savoie. Juin 2009.
- ONO : Essai d'un glossaire des patois de Lyonnais, Forez et Beaujolais. Jean-Baptiste Onofrio. Éditions Horwarth. Roanne. France. Réédition 1975. Édition originale N. Scheuring - 9 rue Boissac - Lyon. 1864.
- ORA : L'Oratoire 1599-1769. Collège Sainte-Marie Rumilly (1er volume). de René Bouvet. Publication Imprimerie Ducret S.A. Rumilly. 1989.
- ORB : voir DFP.
- ORK : **Onn a rganglyà lè kmâklyo**. On a remis la crémaillère. Roger Viret. Cahier non édité.
- OSB : Origine des noms de montagnes de la Savoie. Petites et grandes histoires des sommets. par Jean-Philippe BUORD. Color verba Éditions Seynod. 2016.
- PAV : Patois arpitan et chansons de nos grands-pères savoyards. de Éric Varnay (Éric Verney). Édition Communication-presse-édition 41202 Romorantin. Novembre 2011.
- PBD : Particularismes et bizarreries. article publié dans le Dauphiné-Libéré

du dimanche 12 septembre 2004, d'après un dossier réalisé par  
Anne LASSIAZ, la Vaulxoise,  
Thierry STEFANOPOULOS, l'Annécien,  
Thibault WALTHERT, le boëgien  
et Perrine DERUELLES, l'Annécienne.

- PCA : Le Patois de la Côte-d'Aime de Gilles GIRARD, lexique publié par la Société d'Histoire et d'Archéologie d'Aime, achevé d'imprimer en octobre 2000 par l'Imprimerie BORLET d'Albertville.
- PCC : Patrimoine du canton d'Alby-sur-Chéran. Publication des AVR. PCC 7-10 (7e cahier Saint-Félix, page 10)
- PCM : Le patois et la vie traditionnelle aux Contamines-Montjoie. de Hubert Bessat. Ellug. 2010.
- PCN : Le parler de par chez nous (Les clefs, Thônes, Les villards-sur-Thônes). Collectif. Digital Print. Thônes. 2007. Voir aussi IDA et PDR.
- PCV : Patois de Champagny en Vanoise. par C.Guipponi. Août 2006.
- PDB : Pierre Débroux, patois de Viuz-la-Chiésaz. Comptines pour Terres d'Empreintes.
- PDR : Proverbes, Dictons et Réflexions - Patois - Français. Collectés par Ida Mermillod et édités par les Patoisants du Val de Thônes. Voir aussi IDA et PCN.
- PDS : Proverbes et dictons de Savoie. Paul Guichonnet. Chez Éditions Rivages. Paris. 1986. Voir LPS.
- PET : Le Petiou. En quête de l'âme paysanne. Jean-Gaspard Perrier. La fontaine de Siloé. Les savoisiennes. Montmélian. 1995.
- PFPP : Proposition pour une graphie phonétique du franco-provençal. Auteur ; Groupe International de Travail. Coordination : Marc BRON. Éditeurs : Effepi, Lou Rbiolon, AES. Février 2002.
- PFT : Cahier reprenant de nombreux poèmes de Fernand Tavernier, mis en graphie de Conflans et traduits en français en 2015.
- PGR : Témoignage de Pierre Grasset d'Arvillard.
- PIS : Personnages illustres des Savoie, de Michel GERMAIN. Éditions Autre Vue – Lyon (69). 2007. Livre de 620 pages.
- PJC : Les Capucins en Savoie. de Père Jean de Cognin. Chambéry. 1934.
- PJM : Vie du Père Jean de Maurienne.. Mr le chanoine Truchet.
- PLS : Pour la science. Publication mensuelle. Paris.
- PMB : Au Pays du Mont-Blanc, de Germaine LEVI-PINARD, La vie quotidienne à Vallorcine au 18e siècle. Annecy, Académie Salésienne, 1983, 3e édition revue et corrigée.
- PMM : Connaître, cueillir, utiliser les Plantes Médicinales de Montagnes (des Alpes), Gilles Hiobergary. Éditions Arthéma. 2006.
- PMS : Poèmes en patois de la Marcelle de San-Meuri. Billets hebdomadaires de Marcelle LALLIARD, parus dans le journal le Courrier Savoyard. Patois de Saint-Maurice-de-Rumilly et Reignier. Traduction et mise en graphie de Conflans par Roger Viret. Voir MSM.
- PO1 : Calculs d'autrefois. J.-P. et J.-F. Pollier. Extrait de la Revue Savoisiennne 1962-1963.
- PO2 : Calculs sur les monnaies des Etats de Savoie et des pays voisins. J.-P. et J.-F. Pollier. Extrait de la Revue Savoisiennne 1965.
- PP1 : Patois du pays de l'Albanais. Dictionnaire savoyard-français. Roger Viret. 2e édition 2001. Voir DFS, PPA, UKS et ZMP.
- PPA : Patois du pays de l'Albanais. Dictionnaire savoyard-français. Roger Viret. 1ère édition Annecy Impression. Seynod. 1998. Voir DFS, PP1, UKS et ZMP. Patois principalement d'Ansigny, Moye et Val-de-Fier.

- PPM : Les patois du pays de la Mure (Isère). Jacqueline Duc.  
Documents d'ethnologie régionale - vol.12.  
Centre Alpin et Rhodanien d'Ethnologie. Grenoble. 1991.
- PPN : Le parler de par chez nous. Recueil réalisé par les Patoisants du Val de Thônes et édité en 2007.
- PPV : Le Paradis des alpages de Paul VINCENt - éd. France-Empire - réédité en 2016 par La Fontaine de Siloé - 73800 Montmélian. Les mots et expressions employés sont de la commune de Praz-de-Lys.
- PRE : Paul Pesset (Viuz-en-Sallaz, Bonneville). Voir CHA.
- PRL : Un premier cahier de 80 pages en A4, non édité, reprenant en graphie de Conflans les billets de Pierre Jean LATHUILLE, d'après une collection de coupures de presse, signées Pierrelatte, aimablement prêté par Roger Émonet, originaire de Cessens. Voir au mot « Poète ».  
Trois autres cahiers ont été nécessaires pour reprendre tous les articles de Pierre Jean LATHUILLE, remis par Mr et Mme BENOIT d'Aix-les-Bains à Mr Auguste Émonet et prêté par son frère Roger Émonet.  
Le patois de PRL est celui d'Alex (74), influencé par celui d'Annecy et de Thônes. Son patois se situe entre celui de Thônes et celui de l'Albanais. Les numéros qui suivent ce sigle sont ceux indiqués dans le cahier remis par Roger Émonet.
- PRV : Le patois de Ruffieu-en-Valromey (Ain) par Gunnar Ahlborn. Göteborg. 1946.
- PSA : Le Parler des Savoies et ses histoires à rire. Dominique Abry-Deffayet et Nicolas Abry. Christine Bonneton Éditeur - 63400 Chamalières. 2018. Voir PSH.
- PSB : Le parler savoyard. de Andrée BLANC. éditions De borée. juin 2012.  
C'est du patois francisé du Faucigny (Contamine-sur-Arve).
- PSH : Le Parler des Savoies et ses histoires à rire. Dominique Abry-Deffayet et Nicolas Abry. Christine Bonneton Éditeur - Clermont-Ferrand. 2013. Voir PSA.
- PSV : Poètes de Savoie. Cahier 63. Mis en graphie de Conflans par Roger VIRET.
- PTH : Les patois, témoins de l'histoire. Patois et société rurale en Basse-Tarentaise.  
L'histoire en Savoie, revue trimestrielle historique.  
Numéro hors série. été 1981. Chambéry.
- PVA : **La Pyâ**. Le patois en Val d'Arly. Crest-Voland et Notre-Dame-de-Bellecombe. 2016.
- PVR : Parlez-vous régions. Création PlayBac / Prisma Presse / Ça m'intéresse. 2008.
- QCA : Quel est donc cet arbre ? Aichele / Schwegler. Nathan. 1977.
- QDA : La Question des Alpes de Johannès Pallière. La Fontaine de Siloé. 2006.
- QS2 : Quand les savoyards écrivent leurs patois. Centre de la culture savoyarde.  
Maison Perrier de la Bâthie. 2e volume. 73200 Conflans-Albertville. 1997.
- QSE : Quand les savoyards écrivent leurs patois. Centre de la culture savoyarde.  
Maison Perrier de la Bâthie. 1er volume. Conflans-Albertville. 1993.
- QUI : Dictionnaire encyclopédique Quillet. Publié sous la direction de Raoul Mortier. Librairie Aristide Quillet. Paris (7e). 1938.
- RAV : Haute-Savoie. Promenades historiques, pittoresques et artistiques en Genevois, Sémone, Faucigny et Chablais  
par le baron Achille Raverat. Laffitte Reprints. Marseille. 1980.  
Réimpression de l'édition de Lyon de 1872 chez l'auteur.
- RBR : Ville de Rumilly. Son Histoire. Tome 3 (1882-1930).  
René Bouvet. Imprimerie Ducret. Rumilly. 1992.
- RCB : Recueil complet des chansons de Joseph Béard, en patois savoyard avec traduction d' Aimé Constantin - Imprimerie F. Abry, Annecy, 1888.  
Archives départementales Annecy (BR.4120).
- RCD : La Raison du Coeur. Recueil de poèmes d'Hubert Déquier. 2012.
- RCQ : La petite histoire de Régis à Coquet, parue dans le Bulletin des Amis de Pers-Jussy.

- RCS : Récits et contes populaires de Savoie. recueillis par Charles Joisten dans la Tarentaise. Éditions Gallimard. Paris. 1980.
- RDC : La Raison du Coeur. Recueil de poèmes de Hubert Déquier. 2012. DQR
- RFB : La Rose, La Fleur et le boeuf. La Rose Siot était la mère de Gaston Daviet et le père de Rose, Augustin Menthon, était surnommé La Fleur. Ils étaient fermiers, à la Chiésaz, de Jacquier de Rumilly. En 2012, cette ferme est occupée par Noël Masson. Texte écrit en 1897, communiqué par Catherine Garcin et mis en graphie de Conflans en 2012 par Roger Viret.
- RGS : Recueil de la Gastronomie Savoyarde. Monique Lansard. Éditions S.A.E.P., 68040 Ingersheim - Colmar. 1982
- RHC : Montagnarde d'en bas. de Audrey Hémery-Chevassu. Roman. traduit en patois d'Hauteville-Gondon par Anne-Marie BIMET. ILS - Éditions GAP - Challes-les-Eaux. 2014.
- RIM : Dictionnaire étymologique des noms de rivières et de montagnes en France. Albert Dauzat, Gaston Deslandes et Charles Rostaing. paru en 1982. Etudes linguistiques XXI. Éditions Klincksieck. 11, rue de Lille - Paris -7e.
- RMB : Les noms de lieux de la région du Mont-blanc. De Samoëns au Col du Bonhomme. De Sallanches à Courmayeur. Roland Boyer. paru en 1987. Édition Mythra S.A.. - bp. 87 - 74700 Sallanches.
- RMD : La Révolte d'un Montagnard. Recueil de poèmes en français d'Hubert Déquier. 2011.
- RMP : Rose-Marie Prola de Champagny-en-Vanoise (AVS 87 de 2013).
- ROU : Les Alpes et leurs noms de lieux. 6000 ans d'histoire ? Les appellations d'origine pré-indo-européenne. Paul-Louis Rousset. Meylan. 1988. Diffusion Didier et Richard. Grenoble.
- RPB : Le retour du proscrit. Récit de Dominique Blanchet. EntreLacs. Édition Le Vieil Annecy. 74000 Annecy. 1999.
- RPI : Bellevaux autrefois. ouvrage réalisé par l'association **Lou Rvenien de Pinta d'Iouà** {*lou rveunyin deu pinta d'Ywà*} avec la collaboration de Pascal ROMAN. Inprimé par Uberti-Jourdan de Bonneville (74).
- RPR : Récit d'un pèlerin russe. Traduit en savoyard par Roger Viret à partir de Jean Laloy. Cahier. Voir ILS.
- RPS : Réflexion d'un paysan au sujet des élections. Texte daté du 20 mai 1869 et communiqué par le professeur Paul Guichonnet le 05 octobre 2015.
- RPT : Robert Pétellat de Cessens (74), né en 1929.
- RQT : **Le Reblshon que tyouè**. Bande dessinée de Félix Meynet et Pascal Roman. Mis en patois du Chablais par Marc Bron (BRO). Éditions des Pnottas. Genève. 1999. Patois de Reyvroz, Habère-Poche, Thonon.
- RSV : Revue Savoisiennne. (de l'Académie Florimontane : Archives départementales d'Annecy).
- RVS : Revue de Savoie. Revue trimestrielle. Librairie Dardel -6 rue de Boigne - Chambéry. Directeur-fondateur M. Dardel. Neuvième année 1955-1956.
- SA2 : Savoie. Christine Bonneton Editeur. Encyclopédies régionales. Paris. 1997. Voir SAV.
- SAM : Samoëns. Claude Castor et Jean-François Tange. Chez les auteurs. 74340 Samoëns. 1982. Collection Trésors de la Savoie, animée par l'Abbé Lucien Chavoutier.
- SAT : **La stèpa. L'istwéra d'on vyazho**. La steppe. L'histoire d'un voyage. D'Anton Tchékhouv. Traduit en savoyard par Roger VIRET. Voir ILS.
- SAV : Savoie. Christine Bonneton Editeur. Encyclopédies régionales. Paris. 1982. Voir SA2.
- SAX : Le Patois de Saxel. Haute-Savoie. Dictionnaire de Mlle Julie Dupraz.

- Chez l'auteur. Saxel 74420 Boège. 1975.
- SDC : Secrets Domestiques d'un Commerçant Savoyard du 18e siècle.  
Jean-Claude Bouchet. Illustrations de Laurent Bouchet.  
Préface du professeur André Palluel-Guillard.  
Éditions EFIT, 19 square Elsa Triolet, 73000 Chambéry. 2003.
- SEB : Qu'elle était riche notre langue. Jean-Baptiste Martin.  
Le patois bressan de Saint-Étienne-du-Bois.  
Édition Maison de pays en Bresse. 1996.
- SER : Claudius Servettaz (1871-1926), né à Étercy, professeur à Rumilly,  
Thonon, puis Annecy où il meurt. Voir CCS.
- SFC : Contes et Légendes de Sixt, Fer-à-Cheval et de la vallée du Giffre. de  
Jean-François DEFFAYET, conteur en Pays de Savoie. Éditions Le Tour -  
Samoëns. 2016.
- SFH : De Sainte-Euphémie à Saint-Offenge, une énigme hagiographique non élucidée.  
De Paul Guichonnet. Extrait de la *Revue Savoisienne* 2015.
- SGR : La Savoie Gallo-Romaine. Histoire et Archéologie.  
Henry Barthélémy, Christian Mermet, Bernard Rémy.  
ADRAS (Association Départementale pour la Recherche Archéologique  
en Savoie). Mémoires et Documents de la SSHA (Société Savoisienne  
d'Histoire et d'Archéologie) : tome 99. 1997.
- SHA : SSHA, Société Savoisienne d'Histoire et d'Archéologie, Chambéry *in* GRO 14.
- SHB : **Na disparichon** [une fugue au village]. Simone Hyvert-Besson.  
Récit des années 1900 dans un village de Tarentaise,  
à Montagny dans le canton de Bozel).  
Édition bilingue Savoyard-Français. 1999. Copifac, Chambéry.
- SHF : Supplément à l'Histoire de France. Histoire de la Savoie à l'usage des écoles  
primaires des deux départements savoisiens (cours moyen et cours supérieur)  
par Félix Fenouillet. F. Ducloz, Librairie-Éditeur, Moûtiers-Tarentaise, 1905.  
(Réédité dans les pages de l'hebdomadaire *Faucigny* à partir du numéro un du  
jeudi 05 janvier 2012).
- SHG : SHAG, Société d'Histoire et d'Archéologie de Genève *in* GRO 14.
- SJA : Saint-Jean-d'Arvey en Savoie, de Nicole Vaget-Grangeat.  
La Fontaine de Siloé. Novembre 1999.
- SMI : Savoie millénaire. De l'an 1000 à l'an 2000.  
D'un millénaire au nôtre. de Bernard Iselin. 1999.  
Diffusion : Nathalie Thouin, 545 route de la Riolle, 74300 Thyez.
- SMR : La Savoie de l'an Mil à la Réforme. édité par Ouest-France Université.  
écrit par Réjane Brondy, Bernard Demots et Jean-Pierre Leguay. 1985.
- SOM : La Savoie des origines à l'an mil. Histoire et archéologie.  
Collectif sous la direction de Jean-Pierre Leguay. Ouest-France. Rennes. 1983.
- SON : Just Songeon et le patois savoyard. Littérature, poèmes en patois et du terroir,  
chansons. Imprimerie « Les Presses de Savoie ». Ambilly-Annemasse. 1980.  
Just Songeon (1880-1940) était originaire de la Combe-de-Sillingy.  
Voir sous le mot POÈTE.
- SOR : Les sources régionales de la Savoie.  
Christian Abry, Roger Devos, Henri Raulin. Fayard. 1979.
- SRK : **Su la Rota d'la korbeura**. Sur la route du Val de Fier. Roger Viret.  
Institut de la langue savoyarde en collaboration avec la Région Rhône-Alpes.  
En 2011. Éditions GAP - Challes-les-Eaux.
- SRR : La Savoie de la Réforme à la Révolution française.  
Roger Devos et Bernard Groperrin.  
Collectif sous la direction de Jean-Pierre Legay. Ouest-France. Rennes. 1985.
- SUC : Scientific unit conversion. François Cardarelli. Quebec. Canada.  
Springer - Verlag London Limited. 1998.

- SUF : Tu es Pierre. Georges Suffert. Éditions de Fallois, Paris. 2000.
- SVB : Histoire de Seynod, Vieugy, Balmont. de René Boissier. 1995.
- SVE : La Savoie et ses voisins dans l'histoire de l'Europe. Actes du 43e congrès des Sociétés Savantes de Savoie. Annecy, 11 et 12 septembre 2010.
- SYL : Sylvain Grevox, voir CHA.
- SYP : Sylvain Pétellat (Le Mazet, Albens).
- TAV : Fernand Tavernier. QSE 13 et 89, QS2 10-12 et 22-24. Voir DLM et GSC. Membre des Balouriens de Chainaz.
- TDH : Les Temps des hirondelles, de Michel Berthod. Éd. De Borée. 2016. L'auteur y décrit son enfance passée à Lornay, au hameau de Verlay.
- TDM : Toéno du Molin. Texte paru dans le journal *La Croix de Haute-Savoie* du 27 mai 1928 et communiqué par Guillaume RIOU.
- TER : Louis Terrier (1858-1897) de la région d'Annecy. Voir CGA. Voir sous le mot POÈTE.
- TFA : Trésor des fables d'Auvergne-Rhône-Alpes en francoprovençal. Volume 1. Édité sous la direction de Jean-Baptiste Martin par EMCC en 2017.
- TFB : Trésor des fables d'Auvergne-Rhône-Alpes en francoprovençal. Volume 2. Édité sous la direction de Jean-Baptiste Martin par EMCC en 2017.
- TMA : Tout le monde t'attendent. Jean-Marie Gueyraud. Éditions La Fontaine de Siloé. Mars 2001.
- TOU : Notes aimablement prêtées par Madame Lisette Tougne de Rumilly.
- TPM : Tableaux des poids et mesures en usage dans la Province de Maurienne et leur rapport avec le système métrique. par C. Falcoz, géomètre. Imprimerie Buisson en 1850.
- TRP : Chansons enregistrées par Terres d'Empreintes en 2018 avec Guillaume Veillet. Deux CD. : cd1 et cd2.
- TRU : Vie du Père Chérubin de Maurienne, des Frères Mineurs Capucins. par M. le chanoine Truchet.
- UKS : U kêro d' la shemnâ. Au coin de la cheminée. Roger Viret. Contes, histoires et chansons en savoyard et en français. Chez l'auteur. 74960 Cran Gevrier. Paru en 2002.
- VAT : Veillées d'Autrefois en Val de Thônes. de Monique FILLION. Collection des "Amis du Val de Thônes" n° 26.
- VAU : Pierre Vaudet. QS2 129. Tarentaise.
- VBD : Histoire de la vie rurale en Bas-Dauphiné. Charles Talon. Elie Bellier Editeur. 69008 Lyon. 2e édition 1985.
- VCS : Vêtements et costumes dans la Savoie traditionnelle, de Gérard COLLOMB, Ivan CADENNE et Louise ALCAN. Publié par L'Histoire en Savoie. Numéro hors-série réédité en 1991.
- VDS : La vie extraordinaire de Dyan-Seban du Mont-Olier. de Pierre Grasset. Ed. EMCC. 2013.
- VER : Le Vercors en 1900 de Henri Ferrand. Réédition de l'édition originale *Le Vercors, le Royannais et les Quatre-Montagnes*, parue en 1905, Librairie Alexandre Grattier et Jules Rey, éditeurs à Grenoble. Édition Textel, Lyon. 1988.
- VF1 : Le Val de Fier et ses environs. Souvenirs et légendes. Par Joseph BERLIOZ. Annecy. Imprimerie de Joseph Dépollier et Cie. 1882.
- VF2 : Anthologie des poètes savoyards contemporains, publiée sous la direction de Patrice Buet. Revue moderne des arts et de la vie, Paris, 1927.
- VF3 : Lornay. La famille LACURIAZ. Las Archives de la Savoie. Lyon. Imprimerie Générale Lyonnaise. 1930.
- VF4 : Le village aux Cyclamens (Souvenirs d'un Savoyard), par Jacques PONS. Imprimé par l'auteur à Nice en 1960.

- Préface de Claude LUXEL et dessins de Robert LEGAY.
- VFB : Vie de saint François de Sales, par l'abbé de Baudry. édition Migne.
- VIB : Voyage intérieur. Paroles pour toutes les circonstances de la vie.  
Textes rassemblés par Jean-Yves Bonnamour. Recueil 2.  
Collection *Comprendre les Personnes*. Éditions Chronique Sociale et RCF.
- VIJ : Jean Viret, originaire de Moye (Marcellex), père de Roger Viret.
- VIL : Les noms de villes et de villages. Eric Vial. Belin. 1983.
- VIR : témoignages récoltés par Roger Viret en dehors de l'Albanais.  
Voir aussi au mot POÈTE.
- VIV : Maurice Viviant de Chainaz-les-Frasses. QSE 51-53, QS2 13-15.
- VJS : La vie extraordinaire de Jean-Sébastien. de Pierre Grasset.  
Institut de la langue savoyarde. 2018. Allo-Copy à Chambéry.
- VPM : Les vignobles des pays du Mont-Blanc. Savoie, Valais, Val d' Aoste.  
Maurice Messiez. Revue de géographie alpine. 1998.
- VRH : Viuz-la-Chiésaz, Raconte-moi ton histoire. \* Tome 1 : Monuments et Conflits,  
320 pages. \*\* Tome 2 : La vie des hommes, Agriculture et métiers, 320 pages.  
\*\*\* Tome 3 : Les hommes à travers l'histoire. Par Sabine Rochet, Catherine  
Garcin et Marie-José Chatillon. Association La Vicussienne - 650 Avenue  
d'Aix-les-Bains - 74540 Viuz-la-Chiésaz.
- VSL : **Lô vèrbo savoyâ. Lista dé vèrbo.** Les verbes savoyards. Liste des verbes.  
cahier réalisé en 2010 par Roger VIRET. ILS.
- VST : **Lô vèrbo savoyâ. Tablyô dé vèrbo.** Les verbes savoyards. Tableaux des verbes.  
cahier réalisé en 2010 par Roger VIRET. ILS.
- YVO : Yvonne Guyonnet : patois de Vaulx. Voir CHA, à RCF.
- ZMP : Lé zhê d' mon pa-i. Les gens de mon pays. Roger Viret.  
Histoires, chansons et comptines en savoyard et en français.  
Chez l'auteur. 74960 Cran Gevrier. Paru en 2000.

\*\*\*\*\*

- Note : Le numéro qui suit un sigle, désigne soit un numéro de page, soit un numéro d'article. Le ou les astérisques qui se trouvent entre le sigle et le numéro, indiquent le volume ( \* = volume 1, \*\* = volume 2 ...). La lettre minuscule qui suit éventuellement le numéro de la page indique la colonne, quand la page comporte plusieurs colonnes (a = première colonne, b = deuxième colonne, c = troisième colonne...).

Ainsi l'indication COD 150a3 doit se lire COD page 150 colonne 1 ligne 3 ; COD 5b21 doit se lire COD page 5 colonne 2 ligne 21 en partant du haut de la page ; COD 21a-12 doit se lire COD page 21 colonne 1 mais ligne 12 en partant du bas de la page.

\*\*\*\*\*

# A

À prép. msf. **À** (dans les deux Savoie, avec quelques exceptions dans certains cas), **aw** (Bes\*) ; E. => Au, Chez, De, Le (ad.), R. lat. *ad*.

**A1))** à : **à r** dv. dce. pno. (Alb\* 001, Sax\* 002). \* **D'vé à r Ésse** [je vais à Aix] (001). \* **É son tô t aronmwé = É son tô t à r on mwé** [ils sont tous ensemble] (001). \* **D'é mâ r on dai** [j'ai mal à un doigt] (001), **zh'é mâ à r on dai** (002) ; E. Ensemble.

**A2))** à (indiquant le lieu où l'on est et où l'on va) ; à (001, 002, Alv\* 416, Tig\* 141b) ; **in** (141a). \* **Rèstâ à Chon** [habiter à Sion] (001). **Réstâ à Sassé** [demeurer à Saxel] (002). **Déchêdre à Rmèlyi** [descendre à Rumilly] (001). @ Je vais à Moûtiers, à Bourg-Saint-Maurice, à Aime : **vou à Mountsê, u Bo, in y Êma** [(je) vais à Moûtiers, au Bourg, en Aime] (Mpl\*). @ Je vais à Paris ; **vo à Pahi** (141), **d'vé à Pari** (001). @ À Tignes, il y a trois chantres : **in Tinye, y a trêy santre** (141).

**A3))** à (indiquant le moment, l'heure). @ Partir à midi : **modâ à mizhò** (001), **modâ à mizheu** (002).

**A4))** à mis pour *de* (indiquant l'appartenance) ; **dè** (Mbz\*). @ La fille de Pierre : **la felye à Pyèr** [*la fille à Pierre*] (002), **la flyè à Pyè'** (001). @ La queue de la bourrique : **la kava u bouriko** (Cor\*).

**A4a))** (à Alv\*, on préfère employer *de* au lieu de *à* devant un pronom).

-- @ Chez les parents d'elle = chez les parents à elle : **tsè law parin de lya** (416).

**A5))** à, pour, (indiquant la destination). \* **La machina à lavâ** [la machine à laver (le linge)] (001). @ Ça me gêne pour respirer : **é me jêne à soflâ** (Tab\*).

**A6))** à signifiant *avec*. \* **Neûri à fan** [nourrir avec du foin] (002). **Krevi à tyole** [couvrir avec des tuiles] (002).

**A7))** à signifiant *après*. @ Goutte à goutte : **gota à gota** (001), **gota pe gota** (Cha\* 025). @ Jour après jour : **zhò apré zhò** (001), **zhor pe zhor** (025). @ Un à un : **yon pe yon** (001, 025), **à shâ yon** (001).

**A8))** Le *à* est traduit par *en* (devant les noms propres de localités, de montagnes, et dce.) : **an** dc. et **ann** dv. (002, Bel\* 136b, Brz\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Lar\*, Lug\*, Mer\* 220, Mor\*, Pcb\*, Sam\* 010 JAM, PRE), **in** dc., **inn** dv. (136a, 416 [uniquement avec Alv\*], Ann\* 003 TER, Arv\*, Cel\*, Ebl\* 328, Hpo\*, Nbc\*, Rev\*), **in'** (Pnc\*, Tig\* 141b dv.), **in** ou **în** dc. (141a LPT 162) ; E. Au, De, En.

-- \* **An Sassé** [à Saxel] (002). \* **Ann Alonda** [à Allondaz] (220). \* **Ann Éwêron** [aux Voirons] (002). \* **I m'è vnu an l'idé ~ ke ... / de ...** [il m'est venu à l'esprit ~ que... / de...] (002). \* **Aliñ tank' in méjon** [viens jusqu'à la maison] (328). @ À Tignes : **in Tinye**. @ Au paradis : **an paradi** (010 JAM). @ À Franchet : **in Fransèt** (141 LPT 162).

**A9))** Le *à* traduit par *vers* (devant certains noms propres de localité, et parfois s'agglutine à lui) : **vêr** (Lav\*), **vè** d2c. et **v'** dvesl. (Ebl\* 328) ; E. Aulps, Motz. @ Il reste au Mas : **â rêstè vè l'Mas** (328).

**A10))** Le *à* est traduit par *de* dans certains cas.

-- @ La femme aux cerises : **la fèna dé grêfyon** (001). @ Un à chaque main : **yon de shâke man** (002). @ Les poules au cou pelé : **lè ziline du kol pèlâ** (141).

**A11))** (quand le lieu est imprécis) : **pè** [par] (001, 218).

-- @ Il habite à Thonon (on ne sait pas où exactement) : **é réste pè Tonon** (001).

**A12))** (quand on se quitte en se fixant un rendez-vous un jour de la semaine suivante) : **awé** [à] (001, 003). @ À jeudi prochain : **awé ddjyû** (001, 003), R. **awé** [aussi, pareillement] « on se revoit pareillement jeudi qui vient.

**A13))** À Mpo\*, pour éviter un hiatus, le *à* est suivi d'un *y*.

-- @ À André : **ây Andréy** (le *y* évite le hiatus) (203). @ À Ursule : **ây Eurseulë** (203).



**B1))** Le **à** peut être sous-entendu ou absorbé par le mot précédent dce. par euphonie. Il tombe devant un nom propre de lieu, s'il se trouve e2v..

-- \* **D'vé Innsi ; d'vé Arbi ; d'vé Arbin** [je vais à Annecy ; je vais à Alby ; je vais à Albens] (001, 003, Thn\* 004). \* **S' k'al on fé Innsi** : ce qu'on a fait à Annecy. **P'alâ Innsi** [pour aller à Annecy] (001, Alex 019 PRL 157). \* **Pè vni Innsi** [pour venir à Annecy] (001, 019 PRL 157). @ Je vais faire un tour à Annecy = Je vais me promener dans Annecy : **d'vé fère on teu Innsi** (019 PRL 166).

**B2))** Mais le **à** situé e2v. reste pour ne pas juxtaposer deux é. \* **D'vé à Ése** [je vais à Aix-les-Bains] (001, 003, 004).

**B3))** le **à** reste également s'il est suivi d'un nom propre de lieu commençant par une consonne. \* **D'vé à Rmèlyi, à Sésé** [je vais à Rumilly, à Seyssel] (001).

**B4))** Le **à** est absorbé dce. par le **â** du mot précédent (**mâ, alâ...**), s'il est suivi d'un nom commun. \* **D'é mâ lé rin** [j'ai mal au dos] (001). \* **D'é mâ lô pî** [j'ai mal aux pieds] (001). \* **P'alâ la mèssa** [pour aller à la messe] (Les\* 006). \* **É l'a trovâ rdire** [il lui a trouvé à redire] (001). \* **Alâ lé komichon** [*aller aux commissions* = faire ses courses] (001). \* **D'yu vrai la fin du mai** [j'y irai à la fin du mois] (001). \* **D'é mâ à li dè** [j'ai mal aux dents] (Tré\*) ; E. Mal.

**B5))** dans les mots composés le **à** disparaît souvent. @ La fête-Dieu : **la féta-Dyu ou la fêt' à Dyû** (001 COD).

-- @ Le moulin à légumes (pour faire la purée, pour écraser la soupe) : **l'molin-légumo** (001). @ La pompe à incendie : **la ponp-insandi** (001).

**C1))** Le **à** se traduit par **après** [après] quand il indique une action qui dure ou qui va durer. \* **É s'è ptâ après fmâ** [il s'est mis à fumer] (001) ; E. Occupé, Sur.

**C2))** Le **à** se traduit par *en* dce. indiquant le lieu. \* **Én sa plasî** [à sa place] (Fta\*).

**D1))** expr., à eux deux : **antre lou dou** [*entre les deux*] (002), **être lô dou** (001).

**D2))** à nous tous, à vous tous, à eux tous : **antre tô** [*entre tous*] (002), **être tô** (001).

**D3))** à nous deux : **antre no dou** [*entre nous deux*] (002), **être no dou** (001) ; **à no dou** (001).

ABAISSEMENT nm. **abésmê** (Alb\*) ; E. Bassesse, Léman.

ABAISSER vt., baisser, tirer ou pousser vers le bas : **abâché** (Gtt\* GPR), **abâché** (Fta\*), **abâchyié** (Nbc\*), **abaichê** (Ect\*), **abasî** (Pcb\*), **abâsî** (Bel\* 136, Msg\*, Sax\* 002), **abéché** (Boz\*), **abéchi** (Chx\*), **abêchiê** (Ebl\*), **ABÉSÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **bâché** (Cvl\*) ; C. ind. prés. (ils) **triyön bâ** [(ils) tirent vers le bas] (Pnc\*) ; **klyansî** [incliner] (001).

**A1))** s'abaisser, s'humilier : **S'ABÉSÎ** (001, 003, 004), **s'abâsî** (002, 136).

**A2))** abaisser (// incliner, rapprocher) une branche d'arbre (pour en cueillir les fruits) : **aranshyézh** vt. (Mpo\* 203), R. => Autour (**randa**).

**A3))** pro., abaisser, rabaisser, incliner vers l'avant où se trouve le robinet (ep. d'un tonneau...) ; fig., dénigrer, dire du mal de qq. : **aboshyézh** vt. (203), R. Bouche.

ABANDON nm. **ABANDON** (Alb\*, Alex PRL 211, Ann\*, Ect\* 310, Thn\* 004), **abandoun** (Mpo\* 203, Tig\* 141), **abindon** (Vth\* 028) ; E. Bois (de réserve).

**A1))** abandon, friche : **abandenâ** nm. (Cvl\*), **abindenâ** (Nbc\*) ; E. Commun, Terrain communal..

**B1))** v., laisser à l'abandon, abandonner : **léché à bandon** ou **léché à la bandon** (Arv\*).

**B2))** être à l'abandon, sans entretien, être abandonné, (ep. d'un bâtiment) ; être sans surveillance (ep. des animaux) : **étr' à l'abandon** (310).

**B3))** être à l'abandon, sans entretien, être abandonné, (ep. d'un bâtiment) : **alâ à l'abandon** (310).

**C1))** ladv., à l'abandon, non remisé, non rangé, à la traîne : **à l'abada** (004), **à bada** (141) ; **à l'abandoun** (203), **à l'abindon** (028).

ABANDONNÉ adj. **à la bandon** (Alb\*, Arv\*) ; E. Abandonner.

ABANDONNER vt., délaissé, laisser, laisser seul ; renoncer, ne pas aller jusqu'au bout : **abandenâ** (Cvl\*), **abandênâ** (FEN), **ABANDNÂ** (Alb\* 001b, Alex PRL 202, Ann\*,

Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Boz\*, Chx\*, Sam\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **abandonâ** (001a), **abandonêzh** (Mpo\* 203), **abandounâ** (Tig\*), **abandounâr** (Fta\*), **abandrâ** (Ebl\*), **abandunâ** (Ect\*), **abindenâ** (Nbc\* 214), C. 1 ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001) ; **èspadronâ** (Arv\* 228) ; E. Abandon, Marcher, Nid.

-- @ Il n'exploite plus sa ferme = il a abandonné l'agriculture (mais il continue d'occuper les bâtiments) : **al a léchè tonbâ la farma = al a arêtâ la farma** (001).

**A1))** abandonner (un ouvrage, un travail...) : **mandâ promnâ** [*envoyer promener*] vt. (001) ; **abandnâ** (001) ; **PLANTÂ** [planter] (Cha\* 025), **plyantâ** (001).

**A2))** abandonner // quitter // laisser tomber // plaquer // prendre congé de ~ qq. brusquement et de façon inattendue : **PLANTÂ** [planter] vt. (025), **plyantâ** (001) ; E. Éconduire, Vider.

**A3))** abandonner, quitter, laisser, délaisser, (sa femme, ses enfants, sa ferme, son métier, un travail...) : **abandnâ** vt. (001) ; **lésî** [laisser] (001) ; **plakózh** (203), **plyakâ** [plaquer] (001), C. pp. **plakâ** (203), D. Cesser ; **pôzâr** (Lav\*).

**A4))** abandonner ; délaisser, quitter, se séparer de, (sa femme, son patron...) : **modâ d'awé** [*partir d'avec*] (001). @ Il a quitté sa femme : **al modâ d'awé sa fèna** [il est parti d'avec sa femme] (001).

**A5))** abandonner son nid (ep. d'un oiseau) : **dépitâ** vi. (004, Bta\*, Les\*).

**A6))** s'abandonner (dans les bras de qq.) : **se léché inbarkâ** [se laisser embarquer] (228), **s'lésî alâ** (001, 028).

**A7))** abandonner // suspendre // arrêter ~ provisoirement un travail pour en faire un autre imprévu mais plus urgent ; abandonner un travail non achevé : **léché ê plan** (Mbz\*), **lésî ê plying** (001).

**A8))** abandonner qc. ou un projet : **vriyâ bas** [tourner en bas] (Bes\* MVV 363).

**A9))** abandonner, lâcher prise : **s'akafâ** vp. (214, Cvl\*), R. => Accroupir.

**A10))** abandonner une place, quitter un patron : **trèzh lo pòzh** [arracher la perche (du gerbier)] (203), R. Gerbier.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **abandono** (001b PPA), **abandnō** (001a FON) ; (tu, il) **abandone** (001b PPA), **abandnè** (001a FON) ; (nous) **abandnin** (001) ; (vous) **abandnâ** (001) ; (ils) **abandonōn** (001b PPA), **abandnon** (001a FON).

ABAUQUE nm., tailloir, tablette formant la partie supérieure du chapiteau d'une colonne ; table ou machine pour calculer, jouer ou lire : **abako** (Alb\*...).

ABASOURDIR vt., assourdir, étourdir // abrutir // assommer // rendre la tête lourde ~ par le bruit ; troubler, désespérer ; hébéter, méduser, stupéfier : **abalordi** ou **abaleurdi** gv. 3 (Arv\* 228 CFS 50), **élordi** (Alb\* 001 BRU, Alex PRL 184, Ann\* 003 TER), **élourdi** (Gtt\* GPR), R. 2a => Étourdir, Assommer ;

- **abasordi** gv. 3 (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028b), **abazordi** (028a), **abazourdi** (Chx\*, Fta\*, Tig\* 141) || **ésorbalâ** (001), **ésorglâ** (003 TER), **ésorglâ** (Maz\*), R. 2b => Assourdir ; **désoreulyé** [stupéfier] (228), R. => Oreille ;

- **inkôkâ** (003), R. => Hanneton ;

- **asati** ou **achati** [tasser] (Gen\*) ;

- **étornèlyé** (Cvl\*), **étornèlyié** (Nbc\*), R. Étourneau ; E. Assommé, Endormir, Interdit.

**A1))** abasourdir, stupéfaire, bouleverser, scandaliser, suffoquer, décontenancer : **achtâ ptyè ba** [asseoir par terre] vt. (001), **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] vti. (001), **archaivre on kou d'mafa su la téta** [recevoir un coup de masse (gros marteau) sur la tête] (001).

**B1))** pp., abasourdi : **ileurdi** m. (Bil\*), R. 2a ; **abazourdi** m., **abazourdjâ** fs., /è (141), R. 2b.

ABAT nm. => Averse.

ABÂTARDIR vt. **abatardi** (Chx\*, Nbc\*), **abotardi** (Cvl\*) ; => Dégénérer.

ABAT-FOIN nm. => Foin.

ABAT-JOUR nm. (de lampe) : **kapshon** ou **kapuchon** [capuchon] (Sax\*), **shapitô** (Ann\*) ; **abazhò d'lanpa** (Alb\* 001), **abajour** (Ebl\*), **abazeuy** (Tig\*).

**A1))** fenêtre inclinée : **fnétra-abazhò** nm. (001).

**A2))** visière : **abazhò d'téta** nm. (001) ; **vizajéra** nf. (001).

**A3))** soupirail : **abazhò d'kâva** (001).

ABATS nmpl. : **abà** nmpl. (Alb\*) ; **barbalye** nfs. (Cor\*) ; E. Fressure.

ABATTAGE nm. (action d'abattre un arbre, un animal) ; verte semonce, correction, engueulade, réprimande : **abatadze** (Ebl\*), **abataze** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **abatazho** (Alb\*, Vth\*) ; E. Coupe, Couper, Rossée, Tuer.

**A1))** abattage d'un animal : **tywâ** nf. (180, 214).

ABATTANT nm. (pièce de menuiserie) : **abatê** (Alb\*), **abatin** (Vth\*).

ABATTEMENT nm., lassitude, langueur, découragement, apathie : **abatmê** (Alb\* 001), **abatmin** (Ebl\*, Vth\* 028).

**A1))** abattement, réduction, remise, déduction, faite sur un montant (// une somme) à payer : **rédukchon** nf. (001, 028).

**B1))** être dans un état d'abattement et de prostration suite à un choc physique ou moral : **tunâ** vi. (Ber\*).

ABATTIS nm. **abati** (Ebl\*, Gtt. GPR) ; E. Membre.

**A1))** les abattis : **lou bré è lé pyote** [les bras et les pattes] (Cvl\*) ; **lou minbre** [les membres] (Nbc\*).

ABATTOIR nm. **abatwâ** (Alb\* 001b, Ann\*), **abatwâr** (Ebl\*), **abatwé** (Ber\*), **abatwéro** (001a).

ABATTRE vt., faire tomber, jeter à terre, mettre à bas, (une personne un arbre...) ; tuer (un être vivant) : **abatökh** (Ebl\* 328), **ABATRE** (Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Mer\* 220, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **abatrî** (Mpl\* 189), C. pp. **abatu**, **abatwà**, /wè ou **abatywà**, /ywè (001, 328) | => Battre ;

- **foti bâ** (Gtt\* 215 GPR), **fotre bâ** [foutre bas] (001, 002, 028, Alex 019 PRL 173), **fotre bâ** (Arv\* 228, Bil\*, Bta\* 378), **fotrî bâ** (189), **foutrë bâ** (Mpo\* 203) ; **fére tonbâ** (001) ; **betâ bâ** (Cvl\* 180), **boutâ ba** (141 LPT 56), **ptâ bâ** (001) ; E. Couper, Démolir, Tuer.

**A))** Abattre en général.

**B))** Abattre = faire tomber.

**C))** S'abattre = tomber sur.

**D))** Abattre = couper.

**E))** Abattre = tuer.

**F))** Abattre = travailler.

**G))** Abattre = décourager.

**A))** Abattre en général :

**A1))** être abattu, coupé, fauché, tué, (ep. d'un arbre, du blé, d'une bête...) : **étrë ba** (001, 282), **étrë bâ** (220).

**A2))** abattre, démolir, (un mur) : **déroshî** vt. (001), R. Rocher ; **fotre ba** (001), **fotre bâ** (228).

**B))** Abattre = faire tomber :

**B1))** abattre , dérocher ; faire tomber, (des fruits) : **degolâ** vtpr. (Inn\*), R. => Gaule ; => Gauler, Secouer.

**B2))** abattre, faire tomber, (des quilles, des noix, des nids... qc. de peu élevé avec des pierres, des bâtons) : **dégilyî** vt. (001), **dégelyî** (Juv\*), **déglyî** (019 PRL), **kilyî** (Chx\*), R. 2 => Quille.

**B3))** faire tomber, renverser : **fotre bâ** vt. (001, 228).

**C))** S'abattre = tomber sur :

**C1))** s'abattre, tomber (sur) : **S'ABATRE** vp. (001) ; **tonbâ** (001, 228). @ Il s'est abattu sur lui : **é l'è tonbâ dsu** [il lui est tombé dessus] (001).

**C2))** s'abattre et tomber sur un autre arbre (ep. d'un arbre), tomber en restant accroché à un autre arbre : **s'azhokâ** vp. (002), R. => Jucher, Joue ; **s'înpontnâ** vp. (378), R. => Pont ; E. Accroché, Assoupir (S').

**C3))** commencer à tomber (ep. d'un arbre) : **vnin ba** [venir bas] (282).

**C4))** s'abattre, foncer, piquer tout droit, (sur) : **pekâ drai (su)** (228).

**C5))** s'abattre (sur des animaux, sur des plantes, ep. d'une maladie, d'une épidémie, des insectes) : **sè ptâ** (001), **sè btâ** (Avx\*).

**D))** Abattre = couper :

**D1))** abattre // couper (un arbre), (le) faire tomber (en le coupant ; ep. du vent) : **abatre** vt. (001, 083) ; **fotre ba** (001, 002, 083, 282), **fotre bâ** (228, 378) ; **fére tonbâ** (001) ; **détronstyé** (215), **tronshé** (228), R. => Tronc ; **keushî** [coucher] (001), **keûshî** (083), **koshî** ou **tyâwshî** (Mor\*), R. Coucher ; **ptâ ptyèbâ** [mettre par terre] (001), **betâ bâ** (180) ; **kilyî** (Ger\*), R. 2 : E. Accoucher, Tuer.

**D2))** abattre (un arbre avec la hache ou la scie) : **kopâ** [couper (un arbre)] vt. (001, 180, 282, 378, Nbc\*).

**E))** Abattre = tuer :

**E1))** abattre (// tuer) une bête inguérissable, incurable, ou victime d'un accident : **lèvózh** [lever] vt. (203) ; E. Vache.

**E2))** abattre, tuer, (un animal) : **fotre ba** vt. (001, 002) ; **abatre** ou **twâ** (001, 083) ; **betâ bâ** (180).

**E3))** abattre, tuer, faire tomber, (avec un fusil, ep. surtout des oiseaux) : **déchêdre** [descendre] (001).

**F))** Abattre = travailler :

**F1))** abattre du travail, avancer dans son travail, avoir du rendement : **ên' abatre** vi., **ê fotre ba** (001) ; **ê fére** (001).

**G))** Abattre = décourager :

**G1))** abattre (qq. dans son moral), décourager, fatiguer, rendre las, faire renoncer : **abatre** vt. (001) ; E. Décourager, Déprimer.

**ABATTU** pp., découragé, touché (marqué) par la souffrance : **abatu**, /wà, /wè (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **frèzâ**, /âye, /é adj. (Sax\*) ; E. Point, Prostré.

**A1))** abattu (ep. du visage) : **défé**, -ta, -te [défait] pp. (001) ; **flapi**, /yà, /yè (028) / **flyapi** (001). @ Montrer un visage très abattu : **avai la mina tota déféta** (001).

**A2))** abattu, triste : **ablajà**, /à, /è pp. (028), R. => Coucher.

**ABAT-VENT** nm., appareil posé sur les cheminées pour empêcher le vent et la pluie d'y entrer : **abavwin** (Chx\*).

**ABAT-VOIX** nm., dais qui se trouve au-dessus de la chaire : **abavwé** (Chx\*).

**ABBAYE** nf. **abéi** ou **abéhi** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*), **abéyi** (Gtt\* GPR), **abyi** (Arv\*).

**ABBÉ** nm. (d'une abbaye) ; vicaire (jeune prêtre assistant d'un curé) ; prêtre non curé : **ÂBÉ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cor\*, Ebl\*, Mpo\*, Mth\*, Pal\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **abéa** (Mal\*), R. < l. *abbatis*.

**A1))** abbé, prêtre, curé : **prihe** nm. (141 LPT 116).

**A2))** abbé : **nankourâ** nm. (Cvl\*), **ninkourâ** (Nbc\*), R. Curé.

**ABBESSE** nf. **abèsa** (Alb\*), **abèsö** (Mpo\*).

**ABCÈS** nm., apostème, apostume, inflammation : **ABSÈ** (Alb\* 001b, Bel\* 136, Vth\* 028), **absé** (001a, Bil\* 173, Ect\* 310).

**A1))** abcès, furoncle, clou, apostème, plaie suppurante : **pokhyéma** (Boz\* 012), **postéma** (Cha\*), **poustanma** nf. (Bal\* 030, Sax\* 002), **poustanma** (Ann\* 003), **poustinma** (028, Gru\*, Thn\* 004), **poutéma** (Abv\* 021), **poséma** (Fta\*), **poséma** s. et /è pl. (Tig\* 141) || **apostémo** nm. (310), **apoustanma** (FEN), **apoustanma** (Cbm\*), R. fr. *apostème*, D. Croûte, Pus ; => Bourbillon.

- **anvér** nm. (Gtt\* 215 GPR), **anvère** (002, Sam\*), **anvére** (Cor\*), **êvére** (021), **invé** (004), **iñvé** (141 LPT 88), **invér** (028), **invêr** (136), **invérsèt** (Mal\*), **invérsèt** (Mpo\* 203), **invêrseu** (Alv\*), R. 2a ;

- **arbè** nm. (004, Les\* 006, Gmt\*), **orbé** (136, 173b), **orbè** [*orbet*] (001, 028, Bsl\*, Chx\* 044, Ebl\* 328), **orbèt** (012), **orbêt** (Cam\*) || **orbatson** [petit furoncle] nm. (328), **orbashon** (173a), R. 3 => Alpe ;

- **klyou** ou **kyou** nm. (028).

**A2))** orgelet, compère-loriot : **arbè** nm. (030), **ORBÈ** (001, 030, 044, 215 GPR, 328, Csl\*) || **orbîro** nm. (Bau\* FEN), R. 3 ; **ordzèlè** nm. (Bta\*), **rezolêt** (203).

**A3))** abcès du sein : **vyolè** nm. (002).

**A4))** abcès dentaire (qui fait gonfler la joue) : **chika** [*chique*] (001), R. => Joue, Mâchoire.

**A5))** petit abcès au bout des doigts, autour des ongles : **pèche-stin** nm. (021).

**A6))** abcès, éruption suppurante : **tovîre** nf. (001), R. Touvière.

**A7))** anthrax : **plyaka d'orbè** [plaque de furoncles] (001).

**A8))** furoncle : **orbè** nm. (Bta\*), R. 3 ; **furonklo** nm. (141 LPT 166), **furonklyo** (001), R. 1 ; **fyu** nm. (Cvl\*), **fyiu** (Nbc\*), R. 2c => R. 2b ; E. Bourbillon.

**A9))** gros furoncle : **anbèryô** nm. (FEN), R. 2a.

**A10))** furoncle à l'aisselle : **tanche** nf. (FEN).

**A11))** abcès aux oreilles des vaches, maladie que l'on traite en couvrant les oreilles de la vache avec de l'herbe fraîche ou en perçant l'abcès avec les lancettes (// flammettes) : **flin** nm. (003, 006, 028, Cmj\* 282, Gbo\*), **fyar** (328), R. 2b => Fiel.

**A12))** verrue ou excroissance sous la panse des animaux : **fyu** nm. (Cvl\*), **fyiu** (Nbc\*), R. 2c.

**B1))** adj., qui est sujet aux abcès ; dont les plaies s'infectent facilement : **marfandu**, **/ouha**, **/ouhe** [morfondu] (002) ; E. Infecter.

**C1))** percer un abcès aux oreilles avec les lancettes (// les flammettes) pour faire jaillir le pus, aux jarrets avec en plus un séton : **flinnâ** vt. (282), R. 2b.

--R. 1-----  
- **furonklyo** < l. *furunculus* [furoncle, clou ; petit bourgeon de la grosseur d'une verrue] < *furcula* [petite fourche, étauçon] < *furca* [fourche ; pince d'écrevisse] => Fourche.

--R. 3-----  
- **arbè** « travers « pointe, chose renflée, pointue « pointe « pierre < pie. \**dar-* / \**dor-* / \**dur-* [montagne] => Jarret, D. Alpes, Alpage, Anormal, Bot, Côté, Dahu, Écart, Jeu (bâtonnet), Labourer, Oesophage, Nigaud, Paroi, Sapin, Travers.

ABDICATION nf. **ABDIKACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ABDIQUER vi., capituler, renoncer ; se décourager, abandonner ; renoncer à avoir le dernier mot, reconnaître son erreur, ses torts ; se soumettre, céder, lâcher prise : **ABDIKÂ** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Vth\* 028) ; **kaponâ** (028, Arv\*).

-- \* **É vu jamé abdikâ** [*il veut jamais abdiquer* = il veut toujours avoir le dernier mot] = **é rnonse jamé** [il ne renonce jamais] (001) ; E. Plier.

ABDOMEN nm. => Ventre.

ABÉCÉDAIRE nm. => Alphabet.

ABECQUER vt., abéquer (COD), donner la becquée : **ABÈKÂ** (Ann\*, Msg\*, Gmt\*, Thn\*), **abèchyér** (Fta\*) ; E. Tenon.

ABÉE nf., bée : => Moulin.

ABEILLE nf. (insecte) : **AVELYE** (Ams\*, Arv\*, Bil\* 173b sing., Boz\*, Gen\* FEN, Juv\*, Moû\*, Ply, Pcb\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, COD), **avelyè** (173a plur.), **avèlye** (Alb\* 001c, Ann\*), **avelyè** (Lav\*), **aveulyi** (Mpo\*), **aveuye** (Bel\*), **avèye** (Ebl\* 328b), **avili** (Ect\* 310b DGE 45a), **avilye** (310a, Mbz\*), **aviyi** s. et **aviyè** pl. (Ber\*), **avilyeu** inv. (Alv\*), **avilyi** s. et **avilyè** pl. (Fta\*, Tig\*), **avlyè** (001b FON PPA, Bsl\*, Chx\*, Cmj\* 282b, Hou\*, Reg\* MSM, Vth\* 028), **âvlyè** (Cam\*), **avlyeu** (Cor\*), **avlya** (Gru\*, Thn\*), **avolye** (Abv\* 021b, Var\*), **avoulye** (282a, Con\*), **avwèlye** (021a, Alex), **avye** (Bta\*), **avyè** (001a TAV), **awoulye** ou **ahoulye** (FEN), || **âvéye** fs. et **âvlyè** fpl. (328a), R. 1 ; **mouche à miel** (Ter\* au 17e s. MVV 331) ; E. Cadre, Dard, Essaim, Miel, Pique, Ruche, Rucher.

**A1))** abeille des bois qui fait son nid dans la terre, dans des trous : **bornèta** nf. (021), R. => Trou ; E. Guêpe, Piquer, Saucisse.

**A2))** grosse abeille sauvage qui fait son nid dans les prés, dans des trous : **tôna** nf. (001, 028, Mor\*), R. 2 => Taon, Guêpe >< Trou (**touna**), D. Bourdon.

**A3))** grosse abeille très velue, qui ne pique pas ; bourdon : **tôna** nf. (328), R. 2.

**A4))** puceron de l'abeille : **varwà** nm. (001 CHA).

**B1))** v., se suspendre à la ruche, extérieurement, avant d'essaimer (ep. des abeilles) : **anboshî** vi. (002).

--R. 1-----

- **avlyè** / anj. DGE 45a *avette* (Ronsard) < vlat. \**apitta* / prov. *abelha* < lat. *apicula* < clat. *apis*, D. Rucher.

ABEL pm **ÂBÈLO** (Alb\*, Cmj\*).

ABERGEMENT nm., emphytéose, bail à long terme, terre concédée à long bail : **abarzheman** (Nhs\* FEN), **abèrzhemin** (Mpo\*, Shs\* FEN).

ABERRANT adj., absurde : **abèrê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **abèrin** (Vth\*) ; => Absurde.

ABERRATION nf., absurdité : **abérachon** (Ebl\*), **abèrachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. it. *aberrazione* < lat. *aberratio*.

ABÊTIR vt., rendre stupide : **abéti** gv. 3 (Alb\*, Vth\*), **abêti** (Ebl\*).

ABÊTISSEMENT nm. **abêtismin** (Ebl\*).

ABHORRER vt. => Détester.

ABÎME nm., ravin, précipice : **abimo** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **déreûste** ou **déryeûste** (Gtt\* GPR), **dérôsho** nm. (028) ; **rûlo** nm. (028).

**A1))** Le Pont de l'Abîme (pont suspendu inauguré en 1888 ; il enjambe le Chéran entre Cusy et Gruffy) : **l'Pon d'l'Abimo** nm. (001).

ABÎMÉ adj., brisé, cassé, gâté, détérioré, (ep. d'un jouet, d'une machine...) ; **abimo**, /a, /e av. (Aix 017, Alb\* 001, Vth\* 028) ; **érinto** [érinté] (001, 028) ; **kaso**, /a, /e [cassé] (001, 028) ; **gâto**, /a, /e [gâté] (001, 028) || **gâte**, /a, /e (Gtt\* GPR) ; **èskinto**, /a, /e [esquinté] (001) ; **éklapo**, /a, /e (017) / **éklyapo** (001, Ann\*), R. => Fendre.

**A1))** abîmé, amoché : **égalatâ**, /â, /é (028).

**A2))** pourri (ep. de fruits, de légumes), gâté : **gâto**, /a, /è (001, Cmj\*).

ABÎMER vt., gâter, casser, détériorer, endommager, esquinter, fendre : **ABIMÂ** (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Ect\*, Gmt\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **abimêr** (Mal\*), **abimózh** (Mpo\* 203), **abinmâ** (Pcb\*), **abmâ** (Ebl\*), **aboumâ** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), C. av. **abimo**, /a, /e (001, 203, 416) | pp. **abimâ** m. (001, 203) ; **shaplâ** [couper] (002) ;

- **gâtâ** (001, 002, 028, Arv\*, Hou\*) || **sagatâ** (001), **savatâ** (Chx\*), R. 1 ; **èskintâ** (001, 003, 028) ; **éklapâ** (Aix, Cha\*), **éklyapâ** (001, 028, Aba\*), R. Fendre ; **èsnalyî** (003), R. « qui sonne la ferraille => Sonnaile ; **tsapjé** [salir] (Mbz\*) ; **damazhî** [gaspiller] (001), R. => Gaspiller ; **afeûdrâ** (002), **afoudrâ** (003 JAG), R. 2 ; pp. **dèpchè** ou **dèpeuchâ** [dépecé] m. (Pnc\*) ; **échakotâ** (Blo\*, Moye), R. => Branche (**kota**), Plume (**èstakotâ**) ; E. => Amocher, Brinquebaler, Cabosser, Casser, Chose, Dégénérer, Démantibuler, Fatiguer, Fendre, Flocon, Ravager, Tuer.

**A1))** rouer de coups ; abîmer, mettre à mal (des personnes, vêtements, récoltes, outils...) : **afeûdrâ** vt. (002), R. 2.

**A2))** abîmer, briser, casser, (un jouet, une machine) : **érintâ** [érinter] vt. (001).

**A3))** dégrader, détériorer, (un mur, une peinture) : **barustèlâ** (Abv\*), R. => Mouche.

**A4))** abîmer, blesser, sectionner, (des pommes de terre en les arrachant) : **émoratâ** vt. (Cmj\*), D. Mal (se faire mal).

**A5))** s'abîmer, pourrir : **s'abimâ** vp. (001), **s'aboumâ** (180, 214).

--R. 1-----

- **savatâ** < sa- préfixe péjoratif + **vatâ** < **gâta** [gâter] >> **savatâ** [rosser] >> Saccader (**sagatâ** / **sakatâ**) => Gâter, D. Trucider.

--R. 2-----

- **afeudrâ** < lat. FEN *afulgurare* < *fulgur* [éclair] < *fulgere* [briller, faire des éclairs] => Foudre, D. Brise-tout, Déchirer.

ABÎMES (LES) nmpl. (région viticole de Myans et des Marches, au pied du mont Granier, produisant u vin blanc réputé) : **Lôz Abimo** (Alb\*), **Loz Abimo** (Mer\*).

ABJECT adj. => Sale, Vil.

ABJECTION nf. => Bassesse.

ABJURATION nf. **ABJURACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ABJURER vt. **ABJURÂ** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Vth\*); E. Renier.

**A1))** abjurer sa religion ; changer d'opinion, de parti politique, de religion : **vrî son karakô** [retourner son corsage] vi. (Sax\* 002), **vrî** (// **rtornâ**) **sa vésta** [tourner (retourner) sa veste] (001), **vrî kazaka** [tourner casaque] (001, 002).

ABLATION nf. **ablachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ABLETTE nf. (poisson) : **ablyèta** (Alb\*).

ABLUTION nf. (surtout au plur., à la messe) : **ABLUCHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), R. Laver.

ABNÉGATION nf. **ABNÉGACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*); E. Détachement.

ABOIEMENT nm., jappement : **zapë** ou **zapoü** nm. (Gtt\* GPR), **zhapmê** (Alb\* 001), **zhapo** (Alb\*, Cmj\* 282, Mpo\*, Vth\*) || **hwapâye** nf. (Juv\*); => Bagout.

**A1))** aboiement de douleur, hurlement de douleur, cri strident bref : **vwâlyo** ou **hwâlyo** ou **vwâyo** ou **hwâyo** nm. (282), **kwâlyo** (001).

**A2))** cri de douleur prolongé, aboiement de douleur qui dure : **kwâlyà** nf. (001).

ABOLIR vt. **ABOLI** gv. 3 (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **abouli** (FEN); **abâtardi** [supprimer] gv. 3 (); E. Supprimer.

ABOLITION nf. **ABOLICHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*); E. Suppression.

ABOMINABLE adj., horrible, effroyable, affreux ; détestable, indigne ; (à Sax\*) énorme, immense, excessif ; (en Alb\*) insupportable (ep. d'un enfant turbulent) : **abobinâblo** (Tig\* 141b anc.) / **ABOMINÂBLO**, /A, /E (141a réc., Aix, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\* 028) / **abôminâblo** (Ect\*), **abominâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001); **afreû**, -za, -ze (001, 028); E. Extraordinaire, Turbulent, Type.

ABOMINABLEMENT adv. **abominâblamin** (Vth\*), **abominâblamwin** (Chx\*), **abominâblyamê** (Alb\*).

ABOMINATION nf., fait détestable, horreur, grand malheur collectif; exécution, horreur : **abobinasyoun** (Tig\*), **ABOMINACHON** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Sax\*, Vth\* 028), **abôminachon** (Ect\*); **dégotachon** (028); E. Excès, Extraordinaire.

ABONDAMMENT adv. => Abondance.

<sup>1</sup>ABONDANCE nf., surabondance, foison, grande quantité, profusion, luxe : **druzhe** (Sax\* 002), R. => Dru; **grésa** [graisse] dce. (002, Cha\*); **sâ** [sel] (Ebl\*); **PROFUJON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Thn\* 004, Vth\* 028); **abondansa** (001, 002, Sam\* JAM), **abondêsî** (Tig\*), **abondinsa** (028), **abondinsî** (Ber\*), **abonda** (Bil\* 173); E. Fumier, Gaîté. @ Il y a abondance : **y a d'abonda** (173).

**A1))** grande abondance : **apura** nf. (FEN).

**A2))** abondance (de matière solide) : **bourzéla** nf. (Gtt\* 215+ GPR); **kreulâ** nf. (001), **krulâ** (215+ GPR), R. => Secouer.

**A3))** abondance (de matière liquide) : **ganvâ** nf. (215 GPR).

**B1))** adv., à foison, en abondance, abondamment, en (grande) quantité, en grand nombre, à satiété, à volonté, à discrétion, à profusion, à gogo, à flots ; massivement, en masse ; beaucoup : **à du** (002, Cmj\*), R. Dûment ; **à diskrèchon** (001, 002); **à volontâ** (001); **à profujon** (001), **in profujon** (003, 004); **à regolyé** (ou **à rgolyé**) (**hyô de la palyasa**) [à déborder (en haut de la paillasse)] (Arv\* 228), R. 3 Déborder ; **à la ribolya** (Jap\*); **in mwé** (228); **à renonsyon** (Sav\*), **à renonsa** (002) || **abeurnonsyô** (Mag\*), **à bèrdonson** (001), **à bornanchô** (028), R. 1 ; **à tire** (FEN); **abondamê** (001), **abondamin** (028), **d'abonda** (173); **grôsamin** (Ebl\*); => Foison.

**C1))** v., se plaindre d'abondance, se plaindre que la mariée est trop belle : **se plandre de druzha** (**de grésa**) [se plaindre de fumier (de graisse)] (002).

**C2))** avoir à profusion et user sans compter de (qc., beurre, argent...) : **s'étédre awé...** [faire sa litière avec...] (002).

**C3))** v., avoir en trop grande abondance (des fruits...), regorger : **regolyî** [déborder] (002, Hou\*), R. 3 ; **avai à bèrdonson** (001).

**D1))** expr., il y en a en abondance ; il y en a beaucoup : **y inn è krouti** [c'en est rempli] (028) ; **y inn a abondamin** (028) ; **y inn a byin** (028) ; **y in rgolye** (028), R. 3.

--R. 1-----  
- / bourg. (environs de Chalon-sur-Saône) FRB 15 *abeurnoncio* [beaucoup] < elat. *abrenuntio* [je renonce] >> **bèrdolyî** [déborder] (postérieurement en Albanais).

<sup>2</sup>ABONDANCE nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **L'Abâyi** [l'abbaye (de Notre-Dame d'Abondance)] (ECB), **l'Abéhi** (FEN) ; **Abondanfe** (Mor\* 081), **Abondanse** (Ajn\*, Alb\* 001, Reg\* MSM) ; Nhab. Abondancier, Abondancière : **Bondansî, -re** (081) / **Abondansî** (001) ; autre nhab. Abbayan : **Bâyî, -re** ().

- N. : Abondance a été fondé en 1080 par Louis de Féternes.

**A1))** surnom de la Vallée d'Abondance : **Bòmò** [bois mort] nm. (Cpg\*).

**A2))** surnom d'une fille d'Abondance : **Bemota** ou **Bmota** [**Bemotte**] (Abd\*).

--R. 1-----  
- < GHJ 8 *Habundantie* (1080), *Abundantia* (1108 et 1176), *Habundancia* (1275 et 1344) = fr. LIF 2 *abondance* [lieu fertile] < lat. *abundantia* [abondance, richesse, opulence] (LIF 2a) >> celt. LRD 29 (selon l'abbé Ducis) *Habodanty* < *habodan* [demeure d'été, demeure d'alpage] + *ty* [maison] >> germ. (selon le chanoine Mercier) *bund* [association].

<sup>3</sup>ABONDANCE nm., fromage du genre gruyère de la vallée d'Abondance en Haute-Savoie : **abondanso** nm. (...).

ABONDANCIER n. fl., ABONDANCIÈRE (nf.), race bovine originaire de la vallée Abondance dans le Chablais en Haute-Savoie, de taille moyenne, à robe tachetée de couleur rousse, *pie rouge acajou*, avec un ventre blanc, ses yeux sont entourés de lunettes, race adaptée à la montagne) : **abondansî, -re** (Alb\*) || **abondanse** inv. (Reg\* MSM).

**A1))** auréole autour des yeux qui caractérise la race d'Abondance : **Inèta** [lunette] nf. (Cmj\*).

ABONDANT adj. **abondê, -ta, -te** (Alb\*) / **abondin** (Vth\*) ; E. Copieux, Gros, Nombreux.

ABONDER vi., avoir // posséder // produire ~ en abondance de : **dyê ... y avai on mwé dè** [dans ... y avoir de beaucoup de] (Alb\* 001). @ Ce coin de terre abonde en vignes : **dyê rli kâro y a on mwé de mnyè** [dans ce coin il y a beaucoup de vignes] (001).

**A1))** abonder, surabonder, être en abondance, être en surabondance, foisonner : **être à profujon** (001) ; **abondâ** (001c BEA, Chx\*, Tig\*, Vth 028), **sorabondâ** (001b), **surabondâ** (001a, 028) ; **rgolyî** ou **rgoulyî** (028).

-- @ La vigne y pousse en abondance : **la mnyè yu vin byê** [la vigne y vient bien] (001), **la mnyè yu peuse byê** [la vigne y pousse bien] (001).

**A2))** abonder dans le sens de qq., adhérer (se rallier) à l'idée de qq. : **sotnyi kâkon** [soutenir qq.] (001), R. Tenir ; **être d'sonn avi** [être de son avis], **s'rinzhî à sn idé** [se ranger à son idée] (001) ; E. Grouiller.

ABONNÉ an. (à un journal...) : **abônâ, /â, /é** (Alb\* 001, Vth\* 028), **abônâ, /âye, /é** (Sax\* 002), pp. Abonner.

**A1))** être abonné à (un journal), recevoir (un journal) : **trî (on journalo)** vt. [tirer (un journal)] (001, 002, 028) ; **archaivre (on zhornô)** (001).

ABONNEMENT nm. **abônaman** (Reg\* MSM), **abonamê** (Alb\* 001b, Bau\* 182b), **abonamin** (Ber\*, Vth\*), **abônamin** (Ebl\*), **abônman** (Sax\*), **abônâmê** (001a, 182a), **bounaman** (Gtt\* GPR).

ABONNER vt. **abonâ** (Cge\*, Ect\* 310, Sax\* 002, Vth\*), **abônâ** (Alb\* 001, Ebl\*), **abounâ** (Gtt\* GPR), D. Abonné.

**A1))** s'abonner : **s'abonâ** (002, 310), **s'abônâ** vp. (001).

ABONNIR vt. => Améliorer.

ABORD nm., présentation physique (d'une personne) : **abo'** (Alb\* 001).

**A1))** abords, alentours, (d'une maison, d'un jardin, d'un bois, d'un village, d'une ville) :



**abo'** nmpl. (001), **abor** (Ebl\*, Sax\*), **abour** (Cge\*), **abôr** (Mer\*) ; **uteur** nmpl. (Arv\* 228).

**A2))** abords (d'un lac) : => Rive.

**B1))** ladv., d'abord, en premier lieu, premièrement, avant tout, avant toute chose, de prime abord ; (tout) de suite, immédiatement ; rapidement, vite ; aussitôt ; tôt, bientôt, bien vite : **d'abò** (001, 228, Reg\* 041, Fer\*, Pnc\*), **d'abô** (310), **d'abor** ou **dabor** (Aix 017, Boë\* FEN, Bon\* FEN, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Ncl\*, Sam\* JAM), **d'abô** ou **dabô** (Ann\* 003, Bil\*, Pcb\*), **d'abôr** (Hou\*, Mln\*, Mer\* 220, Thn\* 004, Vth\* 028), **d'abôrt** (Mal\*), **d'aboy** (Tig\*), **d'arbò** (Gtt\* GPR) ;

- **an pèrmî** [en premier] (041 MSM), **ê promî** (001) ; E. Cas, Condition, Dès, Doute, Suite, Temps.

**B2))** (tout) d'abord, en premier lieu, premièrement, de prime abord, avant tout, avant toute chose, préalablement ; au début : **adé** [déjà ; toujours] (028, Alex PRL 159), R. => Maintenant ; **d'abo'** (001, 041, 228), **d'abor** (017, 025), **d'abôr** (028, 220) ; E. Vue.

**B3))** tout d'abord, en premier lieu, pour commencer, premièrement : **d'abò yon** [*d'abord un.*] (001).

**B4))** au premier abord : **d'abo'** (001), **d'abor** (017).

**B5))** tout de suite, aussitôt : **d'abò** ou **dabò** [*d'abord*] (001). @ Il est tout de suite parti : **al dabò modâ** (001).

**C1))** loc. prép., aux abords de : **arounda** (Aus\*), R. => Près ; => Vers.

ABORDABLE adj. ; d'un prix pas trop élevé, pas trop cher, convenable, raisonnable :

**ABORDÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **abordâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

ABORDAGE nm. **abordadze** (Ebl\*), **ABORDAZHO** (Alb\*).

ABORDER vt., accoster, atteindre le rivage, prendre pied sur terre : **abordâ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Cot\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\* 141, Vth\* 028b), **abourdâ** (028a), **bordelîe** (Ber\* 409), C. ind. prés. (je) **abeûrdo** (001), (il) **abeûrde** (001, 041 MSM), R. lat. *adbordare* ; **akostâ** (001), C. ind. prés. **d'akôsto** [j'accoste] (001).

**A1))** contacter, aborder, approcher, accoster, (qq.) ; s'adresser, parler, (à qq.) ; entamer une conversation (avec qq.) : **abordâ** vt. (001, 002, 141, 180, 214), **abourdâ** (028), **bordelîe** (409) ; **akroshî** (001, 002) ; **aproshî** (001, 002) ; **akostâ** (001) ; **rényî** (Cot\* GCT).

-- \* **On pu pa l'aproshî (l'abordâ)** [on ne peut pas l'approcher (l'aborder) = on ne peut pas lui parler (lui adresser la parole)] = **al t inabordâblyo** [il est inabordable (tellement il est en colère ; tellement il a mauvais caractère)] (001).

**A2))** rester accroché au flanc de la montagne sans remplir le fond de la vallée (ep. du brouillard) : **abordâ** [*approcher*] vi. (002).

**A3))** aborder (un sujet de conversation) ; parler, entamer (avoir, tenir) une conversation, (sur un sujet) : **abordâ** vt. (001, 141), **bordelîe** (409).

**A4))** aborder (un sujet) : **ê mnyi à** [en venir à] vti. (001). @ Avant d'aborder ta question : **avan d'ê mnyi à ta kèstyon** (001).

**A5))** ne pas oser aborder directement ~ la question /// le problème /// l'affaire /// un sujet de conversation : **vrî utò du po** [tourner autour du pot] (001) ; E. Convoiter.

ABORIGÈNE n. => Indigène.

ABOUCHER vt. fl., poser (// mettre) un récipient sur son ouverture, retourner // mettre sens dessus dessous (une assiette) ; coucher ~ la face contre terre // sur le ventre ; - vi., tomber la face (la tête) en avant contre terre : **aboshî** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\* 028), C. => Mettre, R. 5 Bouche.

**A1))** se coucher (s'étendre) sur le ventre, se coucher face contre terre : **s'aboshî** vp. ou **se ptâ à boshon** (001), R. 5.

**A2))** porter à sa bouche un récipient en le renversant, boire directement à une bouteille : **s'aboshî** (/ **aboshî**) **la botolye su l'grwin** [se renverser (s'aboucher) la bouteille sur la bouche = boire à même la bouteille] (001), **abotchîe** (Ebl\* 328), R. 5 ;

**s'abétchî** ou **s'abétyî** (Tig\* 141), C. ind. prés. (il) **abotsë** (328) | pp. **abétchà** m. (141), R. => Bec.

**A3))** se pencher (// s'incliner) trop en avant sur une table, sur un travail, pour lire, pour écrire... : **s'aboshî** vp. (001), R. 5 ; **s'kâshî** (FEN).

**A4))** s'aboucher, s'associer, s'acoquiner, (avec qq.) : **s'aboshî** (002), **s'aboushî** (028), R. 5 : E. Acoquiner (S').

ABOULER vt. => Amener.

ABOUT nm. **inbou** (Vth\*) ; **téta** [tête] (Alb\*).

ABOUTER vt. mettre bout à bout : **apondre** (Alb\*), **apandre** (Vth\*) ; E. Bout.

**A1))** tailler (la vigne) : => Tailler.

ABOUTIR vi., réussir, (ep. d'une affaire) : **marshî** [marcher] (Alb\* 001) ; **aboti** (FEN), **abouti** (Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\*) gv. 3 ; E. Parvenir, Toucher.

**A1))** aboutir, se jeter, (ep. d'un cours d'eau) : **alâ** [aller] (001) ; **vni** [venir] (001).

**A2))** aboutir, arriver à suppuration, (ep. d'un abcès) : **meurâ** [mûrir] (001).

**A3))** aboutir, conduire, mener, (ep. d'un chemin) : **alâ afri** (**afri** est employé uniquement à l'infinitif) vti. (Les\*) ; **mnâ** ou **mènâ** (001) ; E. Suffire.

**A4))** toucher par un côté (ep. d'un champ) : **kotâ** vt. (001).

**A5))** tendre à, avoir pour résultat : **balyî** [donner] vt. (001) ; **rêdre** [rendre] (001).

**A6))** aboutir, parvenir, arriver : **arvâ** (001, 028b), **arvwâ** (028a).

ABOUTISSEMENT nm. : **fin** [fin] nf. (Alb\* 001) ; **shamnaizon** (001) ; **aboutismê** (001), **aboutismin** (Ebl\*, Vth\*).

ABOYER vi., japper, crier, (ep. du chien) : **aboyî** (Alb\* 001, Thn\* 004), **abohî** (004) ;  
- **dzapâ** (Alv\* 416, Bta\* 378, Boz\*, Cel\*, Ebl\*, Mbz\*), **dzapâr** (Lav\*), **japêr** (Mal\*),  
**vwapâ** (Juv\*), **zapâ** (Abv\* 021, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR souvent cri des petits chiens,  
Nbc\*, Tig\*), **zapâr** (Fta\*), **zdapâ** (Meg\*), **ZHAPÂ** (001, 004, Alex PRL 172, Ann\*  
003, Arv\*, Bsl\* 020, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083,  
Gmt\*, Jma\*, Les\* 006, Vth\* 028), **zhapo'** (Reg\* MSM, Sax\*), **zhapòzh** (Mpo\*), R.  
1 ;

- **agrouâ** (215 GPR), R. onom. ; E. Faconde.

**A1))** aboyer d'une voix plaintive, gémir : **vyûlâ** vi. (003, 004), **vyoûlâ** (001, 020, 021, 028), **hwilâ** (Sam\*, Tan\*) ; E. Cri.

**A2))** clabauder, poursuivre en aboyant, en donnant de la voix, (ep. d'un chien de chasse qui a levé un gibier, qui est sur la piste d'un gibier) : **mannâ** vi. (083), **MÈNÂ** [mener] (001b, 006, 378), **mnâ** (001a, 282) ; **avai prê la pyâ** [avoir trouvé la piste, avoir pris la trace] vi. (001, 003, COD 315a-13), **avai prê la pyaw** (020) ; **klyabôdâ** ou **glyabôdâ** [médire] vi. (FEN), R. 2.

**A3))** aboyer d'une voix aiguë (cri de douleur), hurler de douleur : **kwélâ** (003, 004, 020), **kwâlyî** (001), **vwâlyé** ou **vwâyé** (282) ; **glyapotâ** (215 GPR), R. 2 ; E. Porc.

**A4))** aboyer fort, hurler : **gavyawlâ** vi. (416).

--R. 1-----

- **zapâ** < ap. (après 1150) DHF 1131a *Japar* < JDC 142 onom. /// Humide (**vwapo**), D. Aboyeur, Bavarder, Déblatérer, Endiabler, Enrager, Facilité, Grenouille, Hurler, Importuner, Jeu (Avoir du), Lancer, Parler, Renard.

--R. 2-----

- **glyapotâ** => Clapet >< lat. GPR GAG 721a *glattire* [japper (ep. des petits chiens)] / it. *Ghiattire* < onom..

ABOYEUR an., jappeur ; fig., personne qui parle pour ne rien dire : **zhapotî**, **-re** (Vth\*), **zhaprê**, **/ala**, **/ale** (Alb\* 001) || **dzapa** nf. chf. (Ebl\*), **zhapa** (001), R. Aboyer (**zapâ**).

ABRACADABRANT adj., abracadabrantique : => Fantastique.

ABRAHAM nh. **Abrâmo** (Sax\*), **Abrahamo** (Alb\*).

ABRASER vt. **abrâzâ** (Vth\*).

ABRASIF an. **abrâzifo**, **/a**, **/e** (Alb\*).

ABRASION nf. **abrâjon** (Alb\*).

ABRÉGÉ nm. **rakorsi** (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM).

**A1))** *ladv.*, en abrégé : **an rakorsi** (041 MSM), **ê rakorsi** (001).  
ABRÉGER vt. **abrèjé** (Aix 017), **abrèzhî** (Sax\*), **ABRÈZHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Chx, Thn\*, Vth\*), **abrèzhyér** (Mal\*), C. 1, R. lat. *abbreviare* ; **rptyouti** gv. 3 (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **abrézhe** (001, 003), **abrèje** (017).

ABREUVAGE nm. **ABÈRAZHO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Gru\*, Thn\*), **abeurazho** (Msg\*), **abérâdzo** (Boz\*) ; **baire** [boire] (001, 003, Bsl\*), R. => Abreuvoir..

ABREUVER vt., faire boire (le bétail), donner à boire à ; désaltérer ; mener boire ; abs., donner à boire aux animaux ; payer à boire : **abéhâ** (Tig\*), **abéhhâ** (Cam\* 188), **aberâ** (Alv\*, Cvl\*, Gtt\*, Inn\*, Nbc\* 214), **ABÈRÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 179, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bât\*, Bel\*, Bil\* 173, Bba\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\* 282b, Ect\*, Ebl\* 328b, Gru\*, Juv\*, Msg\*, Mbz\*, Tes\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vth\*), **abérâ** (282a PCM 195, 328a, Abv\*, Boz\*, Jar\*, Sam\* JAM), **abèrâr** (Fta\*), **abeûhâ** (Pnc\*), **abéyrêr** (Mal\*, Jma\*), **abèzhèzh** (Mpo\*), **abreûvâ** (Aix), **adèrâ** (004), **awbéhhâ** (Bes\* MVV 386), C. ind. prés. (je) **abère** (173), (il) **abère** (001), R. 2 => Abreuvoir ; **fâre bère** (Cor\*), **fère baire** [faire boire (les bêtes)] (001, 003, 020) ; **balyê biyë** [donner à boire (à)] (188), **balyî à baire** (001) ; E. Cul.

**A1))** se désaltérer, s'étancher la soif : **s'aberâ** vp. (214), **s'abérâ** (282), **s'abèrâ** (plaisant) (001), R. 2.

ABREUVOIR nm., abreuvoir champêtre ; buvette (plaisant) : **abéow** (Tig\*), **abéru** (Abv\*, Ebl\* 328b, Ght\* GRO 15b), **abèru** (328a, Vly\*), **aberyà** (Inn\*), **abèryeû** (Cor\* 083), **aberyu** (Gtt\* GPR), **abéryu** ou **abeuryézo** (Nbc\*) || **abreûvwâ** (Alb\* 001, Vau\* 082 DUN), R. 1 ;

- **batsà** (Alv\* 416), \*R. 4.

**A1))** bassin aménagé sur la rive d'un cours d'eau pour faire boire les bêtes : **bachà** nm. (001bB), **bashà** (001aA, Bil\* 173), **batsà** (416), \*R. 4.

**A2))** abreuvoir automatique : **abreûvwâ otomatiko** nm. (001, 082).

**A3))** abreuvoir extérieur, bassin, lavoir, fontaine : **ôdze** nf. (Bta\*), R. Auge ; **bashé** [bassin] (001, 083, Bel\*, Cmj\*, Vth\*), \*R. 4.

**A4))** bassin servant d'abreuvoir (arbre creusé ou pierre creusée...) : **bashasa** nf. (173), \*R. 4.

--R. 1-----

- **abéru** < asav. GRO 15b *abérur* / *abérou* / *abériour* / *abériou* / *abério* / *abéreur* < prov. *abéradour* / fr. *abreuver* < afr. *abeuvrer* < blat. *abbeverare* (it. *abbeverare*) < \**abbiberare* < *adbiberare* (**adèrâ**) < lat. *bibere* [boire], D. Abreuvement, Abreuver (**abèrâ**), Troupeau.

--R. 4-----

- **batsà** < gaul. DFG 111 (cuvette) *bascauda* = glose *conca aerea* [vase de cuivre] / fr. *baschoe* / norm. *bachol* [cuve en bois (pour l'eau)] / prov. *bachole* [cuve à raisin] < airl. GAG 661a *bas* [assemblage tressé] / lat. *fascis* [faisceau, fagot, paquet, bagage ; dignité, honneur, pouvoir] / it. *fascio* / fr. *faix*, *faisceau* < ie. \**bhasko-* [hotte, panier] « pousse, tige, branche => Panier, <sup>3</sup>Panne >> lat. *vas*, *vasis* [récipient, pot, vaisseau, vase ; bagages, meubles ; ruches] >> vlat. BWW 61a \**baccinum* / gaul. (6e s. Grégoire de Tours) *bacchinon* [vase de bois] / lat. JDC 122 *bacca* [récipient], D. Auge, Auger, Bac, Baquet, Bassin, Bassine, Bassiner, Cuvier, Étang, Lavoir, Paître, Pétrin, Saloir, Terrine, Tombeau, Vasque, Vassé, Verre.

ABRÉVIATION nf. : **ABRÉVYACHON** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Vth\*) ; **rakorsi** [raccourci] nm. (001, Reg\* MSM) ; **rptyoutismê** nm. (001).

ABRI nm. : **abêrt** nm. (Mpo\* 203), **ABRI** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Nbc\* 214, Vth\* 028), **abrit** s. et **abri** pl. (Tig\* 141), R. 2a ; **barmò** nm. (Sfr\* 130), R. 2b => Falaise ; **arkè** nm. (Gtt\* GPR) ; **sòvò** ou **sòhò** ou **sòò** nf. (203).

A)) À l'abri de la pluie.

B)) Les adverbes (pour la pluie).

- C)) À l'abri du vent.  
 D)) Les adverbes (pour le vent).  
 E)) Les adjectifs (pour le vent).  
 C)) Abri divers :

A)) À l'abri de la pluie :

A1)) abri de la pluie : **asouta** nf. (Ber\* 409), **cheûta** (Cmj\* 282), **choûta** (Bil\* 173, Mch\* 402 MNB), **choûeta** (Ebl\* 328), **chûta** (001, Chx\*, Reg\* MSM), **rswétë** (Arv\* 228), **sawta** (Alv\*), **sûsa** (141, Fta\* 016), R. 3 ; E. Hangar, Refuge, Tonnelle.

A2)) partie du sol à l'abri de la pluie sur la façade de la maison : **chavona** nf. (Abd\*), R. => Bout (**shavon**).

A3)) abri sous roche : => Falaise, Grotte.

A4)) rocher en surplomb où l'on peut s'abriter : **baka** nf. (Gtt\* 215 GPR U1), R. Bec.

A5)) abri sous roche servant de cave pour les pommes de terre : **barma** nf. (Bes\*, hameau des Vincendières), R. 2b.

A6)) abri sale et boueux : **bwêda** nf. (328), R. => Porc (**bwêdè**).

B)) Les adverbes (pour la pluie).

B1)) ladv., à l'abri de la pluie, de la neige et de la grêle ; en sécurité, à l'abri des obus... ; abrité : à l'**asouta** (409), à la **cheûta** ou à l'**acheûta** (215, 282, Abv\*, Mer\*), À LA **CHÛTA** (001, 003, 028b, Bel\* 136, Cor\* 083, Gru\*, Sax\* 002, Thn\*, LTM 100), à la **choûta** ladv. (017, 173, 402, Avx\*, Bsl\*, Csl\*, Gen\* 022, Pcb\*), à l'**achouêta** ou à la **choûeta** (328), à l'**achyeûta** (214), à la **rchûta** / à l'**archûta** / à l'**achûta** / à la **chûta** (001), à la **khûta** (Sam\*), à la **chwéta** (Bta\* 378), à la **sawta** (416), à la **swérha** (), à la **swéscha** (Boz\*), à la **swétë** (228), à la **suita** (028a, Gets), à **souha** (Bes\* MVV 387, Lav\* 286), à **sûsa** (016, 141), à **sûta** (Mor\*), à la **syoûta** (022), **o rokèt** (Aus\*), R. 3.

C)) À l'abri du vent :

C1)) n., abri du vent et du froid, coin ou endroit abrité du vent, (devant une maison, sous un rocher) : **rekè** nm. (Cvl\* 180), **arkè** ou **rkè** (214, 282), **reukèt** ou **reukòdo** (203), R. 2 < lat. *requies* [repos], D. Mur ; **avrè** nm. (001), **ouri** (Ber\* 409), R. Avril. @ Se mettre à l'abri du vent : **s'betâ à rekè** (180).

C2)) les terrains à l'abri du vent : **lou plan parô** nmpl. (228), R. 2 => Protéger.

D)) Les adverbes (pour le vent) :

D1)) ladv., à l'abri du froid, du vent et surtout de la bise, du gel ou de la blanc-gelée, bien exposé au soleil (contre un mur) : à l'**avrè** (001), à l'**avreu** (002), à l'**avri** (136, Gmt\*), à l'**ouri** (409), R. 2a ; à l'**arkè** (083b, 282b), à l'**arkyè** (083a, 282a), à **rekeuyo** (016), à **rèkôwdo** (141), à **rekè** (180), à **rkè** (214, 282), **an rekè** (Hou\*), à la **rtyai** (378), **ô kakèt** (286), à **rètofo** (141), R. 2 ; à **rdou** (Vcn\*), à la **dou** (Finhaut), R. Doux ; à la **chûta** (130), R. 3 ; à la **kâla** (173), R. Trace (**shâlâ**) ; à la **pârè** (228), R. 2.

E)) Les adjectifs (pour le vent) :

E1)) adj., ensoleillé et à l'abri des vents, où l'on peut se reposer : **rkai** adj. m. (328).

F)) Abri divers :

F1)) abri de pierres pour berger ; mesure ; chaumière : **sabôta** nf. (141), R. Sabot.

F2)) petite hutte ou abri pour l'affût du gibier (en pierres...) ; cabinet, WC, (ironique) : **sujichôw** nm. (141), R. => Guetter (**sujî**) ; E. Cabane.

F3)) abri accolé à la maison : **barelye** nf. (215 GPR).

F4)) abri : **abêrzhemin** nm. (203).

--R. 2a-----

- **avrè** < Avril, D. Cabane.

--R. 3-----

- **chûta** < l. *substare* [se tenir dessous], D. Abris, Abriter, Cabane, Cesser, Neiger, Pleuvoir, Refuge.

ABRICOT nm. **ABRIKÔ** (Alb\*, Bta\*, Reg\* MSM, Sax\*), **abrikô** (Cor\*, Ebl\*), **anbrekot** (Mpo\*), R. 1 ; E. Amélanche.

--R. 1-----

- **abrikô** / a. BWW 3b *apricot* / all. *Aprikose* < fr. (en 1512) *aubercot* / gén. *briccocalu* (< sic.) / it. *albicocco* / tosc. *albicocca* < esp. *albaricoque* / port. *albricoque* / cat. *abercoc* / *albercoc* < ar. d'Espagne *al-barqouq* < lat. *praecoquum* [précoce (ep. d'un fruit)] < syr. < gr. < Chine => Cuire, D. Abricotier.

ABRICOTIER nm. **abrikotchê** (Ebl\*), **abrikotî** (Alb\*), **abrikotyé** (Sax\*), **abrikotché** (Bta\*), R. Abricot.

ABRITÉ adj./pp. (de la pluie, de la neige, de la grêle) : **achûto**, /a, /e av. (Alb\* 001, Chx\*), R. => Abri ; pp. Abriter.

**A1))** abrité du froid, du vent, du gel, de la gelée blanche : à l'avrè ladv. (001), R. Avril.

ABRITER vt., mettre à l'abri ; (en plus à Chx\*) rentrer les légumes à la cave : **abrétî** (Chx\* 044b CLR), **ABRITÂ** (044a, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Gru\* 014, Reg\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **abrito'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **avrilâ** (Alv\* 416), R. 6 => Avril ; E. Pleuvoir.

**A))** Abriter en général :

**A1))** s'abriter, se mettre (// se tenir) à l'abri de qc. : **S'ABRITÂ** vp. (001, 028, 141), **s'abrito'** (002, 041 MSM), **s'avrilâ** (416), R. 6 ; **se kâlâ** (416), R. Chalet, D. Arrêter.

**A2))** s'abriter du froid ou de la pluie (avec un sac de jute, une couverture...) : **s'afoubla** vp. (141), R. 4 => Affubler.

**A3))** se mettre à l'abri, se terrer : **se transi** (Gtt\* GPR).

**B))** À l'abri de la pluie : Abri, Toit.

**B1))** v., abriter de la pluie, mettre à l'abri de la pluie, de la neige ou de la grêle, mettre à couvert de la pluie : **acheutâ** (Cvl\* 180), **acheûtâ** vt. (Cmj\* 282), **achoûtâ** (017, 028a, Bsl\* 020, Bil\*, Cbm\* 232, Gen\* 022, Pcb\* 079), **ACHÛTÂ** (001, 002, 003, 004, 014, 028b, 044, Bel\* 136, Ect\* 310, Juv\* 008), **achouêtâ** (Ebl\* 328), **achyeutâ** (Nbc\* 214), **akhûtâ** ou **ahhûtâ** (Sam\* 010b), **rchûtâ** apv. ou **archûtâ** apc. (001), **ashûtâ** (010a JAM), **asuitâ** (028), **asûtâ** (Mor\* 081), **achwétâ** (Bta\* 378), C. **achoûtâ vò** [abritez-vous de la pluie] (020) / **achûtâvo** (001, 003) || **btâ à la swésha** [mettre à l'abri] (Boz\* 012), **btâ à la choûeta** (328), **mtâ à la chûta** ou **mtâ à la rchûta** ou **ptâ à la chûta** ou **ptâ à la rchûta** (001), **mtâ à sûta** (081), **betâ à la choûta** (Aix), **betâ à la swétê** ou **kilâ à la swétê** (Arv\* 228), **sè boutâ à sûsa** (141), R. 2 => Abri ; **mantni à la swétê** [garder à l'abri] (228) ; E. Calmer (Se), Cesser.

**B2))** s'abriter de la pluie, se mettre à l'abri de la pluie, se mettre à couvert de la pluie ou de la neige : **s'acheutâ** (180), **s'acheûtâ** (282), **S'ACHÛTÂ** (001b, 002, 003, 004, 008, 014, 044, 136), **s'achoûtâ** vp. (020, 022, 079, 232), **s'achyeutâ** (214), **s'archûtâ** ou **sè rchûtâ** (001a), **s'akhûtâ** (010), **s'asûtâ** (081), **s'asuitâ** (028), **s'achwétâ** (378) || **sè btâ à la choûeta** (328), **se btâ à la swésha** (012), **sè butâ à la chûta** (310), **sè ptâ à l'achûta** ou **sè ptâ à l'archûta** ou **sè ptâ à la rchûta** ou **sè ptâ à la chûta** (001), **se mtâ à sûta** (081), **s'betâ à la swéta** ou **se kilâ à la swétê** (228), **sè btâ à la choûeta** (328), **s'mètre à l'asuita** ou **s'mètre à la suite** (028), R. 2.

**B3))** abriter qq. // protéger qq. // mettre qq. à l'abri ou à couvert ~ de la pluie ou de la neige, couvrir qq. pour le protéger de la pluie ou de la neige, avec un linge quelconque, un vêtement de fortune (veste, sac, tablier ...) jeté sur les épaules ou sur la tête : **afoblyâ** vt. (Gmt\* 007), **ashblâ** (002), **asheublâ** (136), R. 4.

**B4))** s'abriter // se protéger // se mettre à l'abri ou à couvert ~ de la pluie ou de la neige, se couvrir pour se protéger de la pluie ou de la neige, avec un linge quelconque, un vêtement de fortune (veste, sac, tablier...) jeté sur les épaules ou sur la tête : **s'afoblyâ** vp. (007), **s'ashblâ** (002), **s'asheublâ** (136), R. 4.

**BA1))** n., linge quelconque, vieux vêtement, tout ce dont on se sert pour s'abriter de la pluie ou de la neige ; affublement : **afeublura** nf. (081), **asheublura** (136), **foublôwa** (141) || **asoblo** nm. (378), **akheublyè** ou **ahheublyè** ou **asheublyè** (010), R. 4.

**C))** À l'abri du froid :

**C1))** v., abriter (mettre à l'abri) du froid, du vent, de la bise, du gel : **mètre à l'avreu** vt. (002), **ptâ à l'avrè** (001), **ptâ à l'avri** (007), R. 6 ; **abritâ du ven** (001).

**C2))** s'abriter (du froid, du vent, de la bise, du gel) : **se mètre à l'avreu** vp. (002), **sè ptâ à l'avrè** (001), **sè ptâ à l'avri** (007), R. 6.

**C3))** abriter du froid et du vent, couvrir chaudement : **avrelyî** vt. (002), **avrèlyî** (004, COD 32b1), **avèrlyî** (Bog\*), R. 6.

**C4))** s'abriter du froid et du vent, se couvrir chaudement : **s'avrelyî** vp. (002), R. 6.

ABROGATION nf. **ABROGACHON** (Alb\* 001, Ebl\*); **SUPRÈCHON** (001); **ANULACHON** (001).

ABROGER vt. **abrozhi** (Alb\* 001); **anulâ** (001); **suprimâ** (001).

ABRUPT adj., escarpé : **à piko** [à pic] ladv. (Alb\* 001); **drai, -ta, -te** [droit] (Cor\*), **to drai** [tout droit] (Ebl\*); **ryeûte** m. (Gtt\* GPR), \*R. 2.

**A1))** abrupte, à forte déclivité : **rourho, /a, /e** (Mbz\*), **routo, /a, /e** (Alv\*, Bta\*), **ryouto, /a, /e** (Vth\*), \*R. 2; **raido, /a, /e** [raide] (001), **rade, /ë, /e** (Arv\*).

**B1))** n., falaise (ou pente) à pic : **à-piko** nm. (001).

--R. 2-----

- **ryeute** / fr. BWW 3b *abrupt* < l. GAG 9c *abruptus* [escarpé, abrupt, à pic] < pp. *ruptus* [brisé] < GAG 1392a *rumpere* [rompre, briser, casser] / *rupes* [paroi de rocher // balme] / sc. *lumpati* / *rupyati* / all. *Raub* / *rupfen* / a. *bereave* / *rip* / fr. *rompre* => Glisser, D. Labourer, Pente.

ABRUPTEMENT adv. **à piko** [à pic] ladv. (Alb\*).

ABRUTI an., personne ou animal stupide, qui se conduit de façon insensée, crétin; bête brute : **abruti, /yà, /yè** an. (Alb\* 001, Alex PRL 181, Ann\* 003, Ebl\*, Ect\*, Thn\* 004, Vth\*) || **abruti** m. / f. (Tig\*); **bétye ablyà** [bête habillée] nf. (001, 002, Gru\*); **borta bétye** [sale bête] nf. (003, 004, Csl\*, Gmt\*), **bourta bêsî** (Fta\*), **bortéza** (001 BEA); **lôrda bétye** (001); **sala bétye** (001); **malabétye** (FEN); **mourmé** nm. (Gen\*), R. => Argot (Mourmé); **borlò** an. m. et **borlwè** f. (Ber\*); **sorbatan, -na, -nè** (001), D. Agité (**sarbatan**); E. Vilain.

**A1))** abruti, niais : **ravadyà, /yà, /yè** [(dont le cerveau a été) ravagé](001).

**A2))** abruti méchant : **sharanye** nf. chf. (001, Ans\*), R. fr. *charogne* => Chair.

ABRUTIR vt.; rendre bête, bêtifier; exténuer (au travail) : **abruti** gv. 3 (Alb\* 001, Ann\* 003, Tig\*, Vth\*).

**A1))** s'exténuer (au travail) : **s'abruti** vp. (001, 003).

**A2))** assommer, abrutir, (avec la chaleur) : **ansukâ** vt. (Cmj\*), **êsukâ** (001), R. => Assommer.

ABRUTISSANT adj. **abrutisê, -ta, -te** (Alb\*) / **abrutisin** (Vth\*).

ABRUTISSEMENT nm. **abrutismê** (Alb\*), **abrutismin** (Ebl\*, Vth\*).

ABSCONS adj. **du à konprêdre** [dur à comprendre] (Alb\*).

ABSENCE nf. **absansa** (Alb\* 001b, Ebl\* 328b), **ABSINSA** (001a, 328b, Bel\*, Vth\*).

ABSENT adj., parti, en course, loin : **dvan** [devant] adv. (Cor\*, Sax\*); **absan, -ta, -te** (Ebl\* 328b) / **absê** (Alb\* 001, Bil\*) / **absin** (328a, Bel\*, Ber\*, Vth\*) || **absên', absênta, /e.** (Tig\*); **modâ, /â, /é** pp. (001); **lwin** [loin] adv. (001); **pâ tyè** [pas ici] ladv. (001); **pâ shi lui** [pas chez lui] (001); ladv, **à l'abada** (001, Sam\*); **vyà** (141, 328); E. Voilà.

ABSENTER (S') vp. **s'absantâ** (Alb\* 001b), **s'absintâ** (001a, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **s'apsantâ** ou **s'apsintâ** (Ect\*); **rêstâ vyà** ou **rêstâ vyè** (Arv\*); **rêstâ ddyo' (d' la maizon)** (001); => Partir.

**A1))** il s'est absenté : **al è ddyo'** [il est dehors] (001).

ABSINTHE nf. (plante, qui servait de vermifuge à Bessans; *artemisia absintha* / *artemisia absinthium* (PMM 14), variété d'armoise : **anchin** nm. (Aime 073), **ansin** (Mal\* 015), **insins** au plur. (Bes\*); **ABSINTA** nf. (Abn\*, Alb\*, Ann\*, Bfo\* 065, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **absiñta** (Tig\* 141), **apsinta** (Ect\*); **for** nm. (141), **fôr** (015, 073), **fôrblyan** (Gmt\*), **fôrt** (Mpo\*), **gros-fort** (Gen\* 022); **érba de lè puzde** [herbe des puces] nf. (065); => Armoise.

**A1))** petite absinthe (plante) : **prinfor** nm. (022), R. **prin** [petit] + **for**.

**A2))** absinthe de montagne : **fôr** nm. (Cam\*).

**A3))** absinthe (boisson alcoolisée) : **bidò** nm. (022, Scz\*).

ABSOLU adj. **absolu**, /wà, /wè (Alb\* 001, Ann\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Total.

**A1))** absolu (ep. d'une vérité) : **konplyè, -ta, -te** [complet] (001).

ABSOLUMENT adv. **absoluman** (Sax\*), **absolumê** (Alb\* 001, Bil\*, Mer\*), **absolumên'** (Tig\*), **absolumin** (Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **absolumwin** (Chx\*), **ABSOLUMEN** (GPJ), **apsolumin** (Ect\*) ; **à to pri** [à tout prix] (001) ; E. Prix, Totalement.

**A1))** (ne ...) absolument pas, (ne ...) pas du tout, (ne ...) vraiment pas : **nè ... d'dyâbla** (001 BEA) ; **vrémê pâ** (001 PPA).

**B1))** expr., il faut absolument (au début d'une assertion, d'une phrase) : **y a pâ** [*il n'y a pas*] (001, Cmj\* PCM 264).

ABSOLUTION nf. **ABSOLUCHON** (Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Gmt\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **absolusyon** (Bal\*, Pcb\*), **absolusyoun** (Fta\*, Tig\*), **apsoluchon** (001a, Ect\*...) ; E. Absoudre.

**A1))** refuser l'absolution à un pénitent : **kroshî** [**crocher**] vt. (002), R. Crochet.

ABSOUÐRE vt. **absolvâ** (Chx\*), **absouÐre** (Alb\* 001bB, Vth\*), **absouÐre** (001aA) ; **balyî l'absoluchon** [donner l'absolution] (001, Ann\*, Gmt\*, Sax\*, Thn\*), **balyér l'absolusyoun** (Fta\*).

ABSORBER vt. (ep. du bois qui absorbe une peinture, d'un papier buvard...) ; => Boire : **ponpâ** [pomper] (Alb\* 001) ; **pipâ** [piper] (001) ; **absorbâ** (001, Chx\*, Ebl\*, Vth\* 028), **asorbâ** (001), C. ind. prés. (je) **d'abseûrbo** [j'absorbe] (001), R. lat. *absorbare*.

**A1))** s'absorber (dans la lecture d'un livre) : **s'plyonzhî** [se plonger] vp. (001).

**A2))** être ~ absorbé par // pris par // accaparé par // plongé dans ~ (un travail, des pensées...) : **être prê pè** [être pris] vi. (001), **être akapâ pe** (Arv\*).

**A3))** absorber, avaler, manger : **absorbâ** vt. (001, 028) ; **avalâ** (001, 028), **fotre avà** [mettre en bas] (001), R. Aval ; **bdyî** (001) ; => Ingurgiter.

ABSORPTION nf. **ABSORPCHON** (Alb\* 001b, Ebl\*, Ann\*), **asorbchon** (001a).

ABSOUÐRE vt. **absouÐre** (Alb\* 001bB, Vth\*), **absouÐre** (001aA), C. 1, R. lat. *absolvere* || **balyî l'absoluchon** [donner l'absolution] (001, Ann\*, Gmt\*, Sax\*, Thn\*), **balyér l'absolusyoun** (Fta\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **absolvo**, (tu, il) **absou**, (nous) **absolvin**, (vous) **absolvî**, (ils) **absolvön** (001).

- Ind. imp. : (je) **absolvivou**, (tu) **absolvivâ**, (il) **absolvîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **absolvrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **absolvri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **absolvézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **absolvisou** (001).

- Ip. : **absou**, **absolvin**, **absolvî** (001).

- Ppr. : **absolven** (001).

- Pp. : **absou, -ta, -te** (001).

ABSOUTE nf. (cérémonie d'enterrement) : **absouta** (Alb\*, Vth\*).

ABSTENIR (S') vp., se priver, (de qc.) : **s'abstènyi** gv. 4 (Alb\* 001c, Chx\*, Vth\* 028), **s'abstinyi** (Tig\*), **s'abstri** (Ebl\* 328), **s'astènyi** (001b), **s'astnyi** (001a), C. pp. **abstru** (328), **astnyu** (001), R. Tenir, D. Abstention, Abstiné, Abstinence ; **s'pasâ** [se passer] (001, 028). \* Sauter un repas : **s'pasâ dè bdyî** [se passer de manger] (001).

ABSTENTION nf. **abstêchon** (Alb\*), **abstinchon** (Ebl\*, Vth\*), R. Abstenir.

ABSTINENT adj. **abstinin, -ta, -te** (Vth\*), R. Abstenir.

ABSTINENCE nf. **ABSTINANSA** (Alb\* 001b, Sax\* 002), **abstininsa** (001a, Vth\*), **abstinësi** (Tig\*), **astinyinsë** (Mvz\*), R. Abstenir.

**A1))** vi., faire abstinence, ne pas manger de viande le vendredi : **fâre abstinansa** (002), **fére abstinansa** (001) ; **fére mégro** [faire maigre] (001).

-- \* **Lé vashe à Fanfwé tô talamê mégre k'onnn arè pwi lé dbyî lè dvindro sen manká à l'abstininsa** [Les vaches à François étaient si maigres qu'on aurait pu les

manger le vendredi sans manquer à l'abstinence] (François habitait à Ansigny) (001).  
ABSTRACTION nf. **abstrakchon** ou **astrakchon** (Alb\* 001).

**A1))** faire abstraction de (qc.) : **pasâ su (kâkrê)** (001).

ABSTRAIT adj. : **k'a pâ lô pî su têra** [qui n'a pas les pieds sur terre] ladj. (Alb\* 001) ;  
**k'è pâ éjà à konprêdre** [qui n'est pas facile à comprendre] ladj. (001) ; **abstrè, -ta, -te** (001).

ABSURDE adj., illogique : **kè tin pa dêpî** [qui ne tient pas debout] (Alb\* 001) ; **kè tin pâ d'aplyon** [qui ne tient pas d'aplomb] (001) ; **k'sê' à rê** [qui ne sert à rien] (001) ; **k'a ni kwâ ni téta** [qui n'a ni queue ni tête] (001) ; **absurdo, /a, /e** (Vth\*) ; E. Vrai.

-- @ C'est absurde : **é tin pâ dêpî** [ça ne tient pas debout] (001), **é tin pâ d'aplyon** [ça ne tient pas d'aplomb] (001), **i n y a ni rimô ni rizoun** [ça n'a ni rime ni raison] (Mpo\*), **y a ni kwâ ni téta** [ça n'a ni queue ni tête] (001).

ABSURDITÉ nf. **chûza k'tin pâ dêpî** [chose qui ne tient pas debout] (Alb\* 001) ;  
**absurditâ** (001, Vth\*), **absorditâ** (FEN) ; E. Aberration.

ABUS nm., exagération : **ABU** (Alb\* 001, Aly\*, Ann\*, Ebl\*, Tig\*, Vau\*, Vth\*), **abwû** (Gtt\* GPR), R. 2, D. Abuser ; **èzajèrachon** ou **ègzajèrachon** (001) ; E. Ça.

**A1))** abus, sévices, brutalités, cruautés, persécution, chose brutale qu'on fait subir :  
**abwïjon** nm. (Arv\*), R. 2.

ABUSER vi., dépasser les limites de ce qui est permis, de ce qui est toléré, exagérer :  
**abezêzh** (Mpo\*), **abouzâ** (Chx\*), **ABUZÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Bel\*, Ect\*, Ebl\*, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **abwuzâ** (Gtt\* GPR) ; **alâ trô lwin** [aller trop loin] (001, 028) ; **dépasâ lé beûrne** [dépasser les bornes] (001), **dépasâ lé mzreu** [dépasser les mesures] (002), **pasâ le boune** (Arv\* 228) ; **èzajèrà** ou **ègzajèrà** (001, 002), C. **al ézajère** [il exagère] (001) ; **atijé** (Con\*) ; **y alâ on pû fôr** [y aller un peu fort] (028), **y alâ on milyon fo'** (001).

**A1))** abuser de, persécuter, harceler, commettre des sévices sur, (qq.) : **fâre d'abwïjon su** (228), R. => Abus.

ABUSIVEMENT adv. **abouzivamwin** (Chx\*).

ABYME nm., vin blanc produit uniquement à base du cépage Jacquère : **Abimo** nm. (Alb\*).

ABYMES (LES) ld., terroir de Savoie comprenant les villages de Myans, Saint-André et Les Marches : **Lôz Abimo** mpl. (Alb\*) || **Léz Abi** fpl. (Try\*) ; E. Abyrne, Jacquère, Vin.

ACABIT nm., nature, qualité, caractère, espèce, engeance, ordre, (péj.) : **akabi** (Alb\*) ; E. Accouplé.

ACACIA nm., faux acacia, acacia commun : => Robinier.

ACADÉMICIEN an. **AKADÉMICHIN, -NA, -NE** (Alb\*, Ann\*).

ACADÉMIE nf. **AKADÉMI** (Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Bil\*, Vth\*), **akadémyà** (001a) ; E. Patoisant.

**A1))** Académie de Sainte-Victoire, fondée en 1804, qui recueille tous les documents sur cette sainte du Vuache qui a sa chapelle sur la montagne de Chaumont (AVG 252).

**A2))** Académie de Maurienne, fondée le 15 juillet 2008 par Bernard DIO, fondateur et président.

**A3))** Académie Florimontane : **Akadémyà Flyorimontane** (001).

-- N. : L'Académie Florimontane a été fondée à Annecy pendant l'hiver 1606-1607 par saint François de Sales, prince évêque de Genève, et Antoine Favre, Président du Sénat de Savoie. Réorganisée en 1851 par Jean-Louis Bouvier, docteur, (1819-1808), Étienne Machard, industriel, (1824-1887), Jules Philippe (1827-1888) et Éloi Serand (1826-1891).

**A4))** Académie de Savoie : **Akadémyà d'Savwé** (001).

**A5))** La Société des Auteurs Savoyards, créée le 7 décembre 1991 est un cercle d'écrivains. Président Michel Germain.

**A6))** Création d'un fond de livres savoyards à la Bibliothèque de Seynod.

**A7))** Les « Vendredis de Malaz », animé par le poète Léo Gantelet de Seynod.



Professeur de lettres à Annecy, il a fondé un collectif de poètes « Arpo 12 » et a donné naissance à une revue *Impulsions*.

ACADÉMIQUE adj. **akadémiko**, /a, /e (Alb\*).

ACADÉMIQUEMENT adv. **akadémikamê** (Alb\*).

ACADÉMISME nm. **akadémismo** (Alb\*).

ACAGNARDER (S'), vp., se laisser aller à la paresse (/ à la mollesse), faire son cagnard : **s'acagnardir** vp. (Gen\*) ; **s'azhèmati** (Sax\*), R. => Entasser ; E. Femme.

ACARIÂTRE adj., grincheux, hargneux : **grinzho**, /a, /e (Cha\*), R. => Maussade ; **arnyeû**, -za, -ze // **grincheû** (Vth\*) ; **akaryâtro**, /a, /e (Chx\*) ; **éro**, /a /ë (Man\*) / **êro** (Tgl\*), R. Colère ; E. Chardon.

**A1))** personne volontaire et acariâtre : **trumô** nm. (Ber\*).

ACARIEN nm. **akaryin** (Alb\*).

**A1))** acarien vivant sur la croute du fromage : **artizon** nm. (Ect\*).

ACATHISTE adj., qui se chante sans s'asseoir (ep. d'une hymne sacrée) : **akatisto**, /a, /e (Alb\* 001). @ L'hymne acathiste : **l'imna akatista** (en l'honneur de la Vierge) (001).

ACCABLANT adj. **akablin**, -ta, -te (Vth\*).

ACCABLEMENT nm. **akablaman** (Cbl\*, Fau\*), **akablamin** (Vth\*), **akablyamê** (Alb\*).

ACCABLÉ adj. **érinto**, /a, /e [éreiné] (Arv\*) ; **ablajà**, /à, /è [terrassé] (Vth\* 028), R. => Coucher ; **abatu**, /wà, /wè [abattu] (028, Alb\*) ;

- **akablo**', /âye, /é (Bel\*) || **akablâ** m. (Mpo\*) ; **akijà**, /à, /è (Ect\*).

ACCABLER vt., abatte par la maladie ou le chagrin, affecter profondément, anéantir, décourager : **AKABLÁ** (Bel\*, Chx\*, Ect\*, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **akablyâ** (Alb\*, Gmt\*) ; **akijé** (Gtt\* 215 GPR), **akijê** (Ect\* 310), C. pp. **akijà**, /à, /eu (215 GPR) ; **ablazhyê** (310), C. cond. prés. (il) **ablazhèri** (310) ; E. Déprimer.

**A1))** accabler, exténué, (de chaleur) : **étanbouyâ** vt. (Abv\*).

ACCAPARANT an. **akaparin**, -ta, -te (Vth\*) / **akaparê** (Alb\*).

ACCAPARER vt., s'approprier : **AKAPARÁ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Chx\*, Ect\* 310, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028) ; **s'inparâ dè** [s'emparer de] vpti. (028), R. => Soutenir.

**A1))** accaparer pour soi : **s'akaparâ** vpts. (001, 002, 136, 310).

ACCAPAREUR an. : **akapareu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b, Chx\*), **akaparò**, /oyza, /oyze an. (001a), **akaparor**, **akapareuza**, /e (Vth\*), **akaparyeû**, -za, -ze (Sax\*) ; **arapan** nm. (Ber\*).

ACCÉDER vti. **aksèdâ** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Arriver (à), Consentir, Parvenir (à), Pénétrer (dans), Plain-pied (De), Rentrer (dans).

<sup>1</sup>ACCÉLÉRATEUR adj. **asèlèrateu'** ou **aksèlèrateu'**, /euza, /euze ou **asèlèratò** ou **aksèlèratò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **asèlèrator** ou **aksèlèrator** m. (Vth\*).

<sup>2</sup>ACCÉLÉRATEUR nm. **asèlèrateu'** ou **aksèlèrateu'** ou **asèlèratò** ou **aksèlèratò** (Alb\*), **asèlèrator** ou **aksèlèrator** (Vth\*), **aksèlèrateur** (Ebl\*).

ACCÉLÉRATION nf. **asèlèrachon** (Alb\* 001b), **aksèlèrachon** (001a, Ebl\*, Vth\*).

ACCÉLÉRER vt. (le pas, l'allure) : **fâre alâ le plôte pe vito** [faire aller les jambes plus vite] (Arv\* 228) ; **alonzhî** [allonger] vt./vi. (Alb\* 001) ; **s'dépashî** [se dépêcher] (001, Vth\* 028) ; **modâ fran** vi. (228).

**A1))** accélérer, appuyer sur l'accélérateur : **aksèlèrà** vi. / vt. (001, 028, Ebl\*), **asèlèrà** (001, 028).

**A2))** accélérer, dépêcher, marcher vite, avancer vite, (ep. d'un troupeau qu'on vient de rassembler) : **akoulyi** (Gtt\* GPR), R. => Avancer.

**B1))** expr., accélérer, activer la cadence du travail à l'extrême : **alâ kom inn amoléro** [aller comme un rémouleur] (Ber\*).

ACCENT nm. msf. ; accent diacritique (qu'on met sur les voyelles) : **AKSAN** (Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Cge\*, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Mbz\*, Reg\* MSM), **aksan'** (Tig\*), **aksê** (FEN), **aksin** (Bel\*, Vth\*), R. lat. *accentum* ; E. Mot, Parole, Voix.

**A1))** cri, accent, son de la voix : **arklan** nm. (328), R. => Résonner.

**A2))** accent, façon de parler, (accent du midi, accent bourguignon...) : **parlamê** nm. (001).

**A3))** accent grave : **aksan grâvo** nm. (001).

**A4))** accent aigu : **aksan t égu** nm. (001).

**A5))** accent tonique, accent d'intensité : **aksan toniko** nm. (001).

ACCENTEUR nm. (oiseau).

**A1))** cri de l'accenteur alpin : **druï** (PPV 123).

ACCENTUATION nf. **aksantuachon** (Alb\* 001b, Ebl\*, Vth\*), **asantuachon** (001a).

ACCENTUER vt. ; rendre plus net, plus prononcé, plus marqué : **aksantuâ** (Alb\* 001b, Ebl\*), **aksintuâ** (001a).

ACCEPTABLE adj. **AKSÈPTÂBLO**, /A, /E (Ebl\*, Vth\*), **aksèptâblyo** ou **asèptâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

ACCEPTATION nf. **AKSÈPTACHON** (Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **asèptachon** (001a).

ACCEPTER vt. ; tolérer : **AKSÈPTÂ** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **asèptâ** (001a), R. lat. *acceptare* ; E. Admettre.

**A1))** accepter, recevoir, (la démission de qq.) : **akordâ** [*accorder*] vt. (003, 004).

**A2))** accepter de la nourriture, y goûter, (ep. des malades, des nouveaux-nés, des animaux) : **rekounyêtre** [reconnaître] (002).

**A3))** accepter, dire oui : **dire wà** (001b), **dire vwà** (001a, Arv\*) ; E. Béni-oui-oui.

ACCÈS nm., crise : **kou** [coup] (Alb\* 001) ; **AKSÈ** (001, Sax\*, VTh\* 028), **akseu** (Gtt\*) ; E. Attaque, Poussée, Quinte.

**A1))** accès, entrée : **intrâ** nf. (001, 028) ; **AKSÈ** nm. (...).

**A2))** (les) accès d'une maladie mentale, accès de folie : **(le) brivë** ou **meuskë** ou **vêrmekonnë** (Mpo\*).

ACCESSIBILITÉ nf. **aksèsibilitâ** ou **asèsibilitâ** (Alb\*).

ACCESSIBLE adj. **aksèchiblo**, /a, /e (Chx\*) / **aksèsiblo** (Bil\*, Cot\*, Vth\* 028), **aksèsiblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **abordâblo**, /a, /e [abordable] (028), **abordâblyo**, /ya, /ye (001) ; à la portâ dè [à la portée de] (001).

ACCESSION nf. **aksèchon** (Alb\*) ; => Adhésion, Arrivée.

ACCESSOIRE adj. ; - nm. : **aksèswâ**, -ra, -re (Alb\*).

ACCESSOIREMENT adv. **aksèswâramê** (Alb\*).

ACCIDENT nm. **aksidan** (Gtt\*, Reg\* MSM, Sax\*), **aksidê** (Alb\* 001, Bil\*), **aksidên'** ms. et **aksidê** mpl. (Tig\*), **aksidin** (Ann\*, Bel\*, Cha\*, Ect\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Incident.

**A1))** accident sans gravité, incident, ennui : **avarô** nm. (001, Hpo\*).

**A2))** accident, événement subit (avalanche, effondrement de maison, chute en montagne, noyade...) : **ovaye** nm. (Bes\* MVV 516), R. => Catastrophe ; E. Croix.

ACCIDENTELLEMENT adv. **aksidintèlamê** (Alb\* 001b), **aksidintèlamin** (001a, Ebl\*, Vth\*).

ACCIDENTER vt. **aksidanto'** (Reg\* MSM), **AKSIDINTÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ACCLAMATION nf. **AKLAMACHON** (Chx\*, Vth\*), **aklyamachon** (Alb\*), R. Acclamer.

ACCLAMER vt. **AKLAMÂ** (Chx\*, Vth\*), **aklyamâ** (Alb\*), R. Clamer, D. Acclamation.

ACCLIMATER vt. **AKLIMATÂ** (Vth\*), **aklyimatâ** (Alb\*).

ACCOINTER (S'), vp., se lier intimement : **s'akwintâ** (Vth\*) ; E. Fréquenter.

ACCOLADE nf. => Embrassement.

**A1))** accolade, caractère, dessin, sculpture, qui ont la forme « {} » : **akolâda** nf. (Alb\*, Ebl\*).

ACCOLER vt. (deux maisons par un mur mitoyen) ; joindre ; serrer l'un contre l'autre : **akolâ** (Chx\*, Vth\*), **akoulâ** (Alb\*, Sax\* SAX 79a19) ; E. Encoupler ; **wantâ** (Gtt\*), R. Enter, Joindre.

ACCOMMODANT adj., conciliant : **akomodê**, -ta, -te (Alb\* 001 BAR) / **akomodin**

(Vth\*) || **kmoudo**, /a, /e (001, Alex PRL 155) ; **arinzhê**, -ta, -te [arrangeant] (001 PPA) ; E. Complaisant.

ACCOMMODEMENT nm. **akomodamê** (Alb\*), **akomodamwin** (Chx\*).

ACCOMMODER vt., arranger : **akmoudâ** (Bel\*, Vth\*), **akomodâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Chx\*) ; E. Préparer.

**A1))** s'accommoder (de qc.) : **s'akmoudâ** (Bel\*), **s'akomodâ** vp. (001) ; **s'akoti** (Arv\*) ; E. Arranger (S').

**A2))** s'accommoder, s'adapter, (ep. de l'oeil) : **s'adaptâ** vp. (001).

**A3))** accommoder, préparer, assaisonner, (un plat) : **mondâ** vt. (Thn\*) ; **aloyé** (Cha\*).

ACCOMPAGNATEUR n. **akonpanyateu'**, /euza, /euze ou **akonpanyatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **akonpanyator**, **akonpanyateuza**, /e (Vth\*).

ACCOMPAGNEMENT nm. **akonpanyamwin** (Chx\*), **akonpanyamê** (Alb\*), **akonpanyamin** (Ebl\*).

**A1))** accompagnement, tout aliment qu'on mange avec son pain, ce qu'on mange avec son pain : => Aliment.

ACCOMPAGNER vt. ; escorter, suivre en cortège : **akompanyî** (Tig\*), **akonpanyê** (Bil\* 173), **akonpanyé** (Aix, Arv\* 228, Gtt\*, Pco\*), **akonpanyê** (Ect\* 310), **AKONPANYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Chx\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **akonpanyiê** (Ebl\*), **akonpêyé** (Boz\*), **akoumpanyér** (Fta\*), **akounpanyî** m. (Pnc\*), C. ind. prés. (je) **akonpanye** (173) ; **alâ awé** [aller avec] (001, 028, Meg\*), **alâ awê** (310) ; **mnyi awé** [venir avec] (001), **vini awê** (310) ; **akoblâ** (228), R. Couple.

-- @ Allons l'accompagner un peu (/ un moment) : **alin l'akonpanyî dou pa** [allons l'accompagner deux pas] (010 JAM).

**A1))** accompagner (terme de jeu de cartes) : **sostâ** ou **soustâ** (FEN).

**A2))** accompagner (un plat, qq.) : **alâ awé** [aller avec] (001) ; **vni avwê** [venir avec] (Bta\*), **mnyi awé** (001).

**B1))** adj., accompagné : **sousto**, /a, /e (FEN) ; **akonpanyà** m. (001, Bes\* MVV 435).

**B2))** accompagné (escorté) de, accompagné (escorté) par : **avwé** ou **awé** [avec] prép. (001, 228).

ACCOMPLI adj., révolu : **akonplê**, -sa, -se (Vth\*), **akonplyi**, /yâ, /yè (Alb\* 001) || **akompli** m. (Tig\*), **akonpli** (Ebl\*, Sax\* 002) ; **byê snâ**, /â, /é [bien sonné] (001) / **bin sounâ** (Arv\*).

-- @ Avoir vingt ans révolus : **avai vent an akonplyi** [avoir vingt ans accomplis] (001), **avai vant an akonpli** (002) ; **avai vent an byê snâ** [avoir vingt ans bien sonnés] (001).

ACCOMPLIR vt., effectuer, faire : **fère** (Alb\* 001) ; **akompli** gv. 3 (Tig\*), **akonpli** gv. 3 (Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **akonplyi** (001, Sam\*), C. => **fèblyi** [faiblir] (001) ; E. Finir, Réaliser.

ACCOMPLISSEMENT nm. **akonplismin** (Ebl\*, Vth\*), **akonplisamwin** (Chx\*), **akonplyismê** (Alb\*).

ACCORD nm., convention, marché, pacte, contrat ; échange, troc, vente, achat, transaction : **PASHE** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Gen\*, Les\* 006, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **pasta** (Gtt\* 215 GPR), **paste** (Abv\* 021), **pâtse** (Lav\* 286) || **pakto** nm. (028), R. lat. *pactum* => Paix, D. Échange, Emplette, Troquer ; **arinzhmê** [arrangement] nm. (001 PPA.) ;

- **ako'** nm. (001, Arv\* 228), **akô'** (Vau\* 082), **akor** (010 JAM, 021, 028b, Aix 017, Bta\* 378, Cha\* 025, Cge\* 271, Ebl\* 328, Mch\* 402, Pco\* 320, Ncl\* 125), **akôr** (004, 006, 028a, 286, Bil\* 173, Ect\*, Mpl\* 189, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mtd\* 219), **akort** (Tig\* 141), **akòrt** s. et **akòr** pl. (Mpo\* 203), **akou** (Ebo\* 138, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM), **akour** (002, 215, Bel\* 136, Cor\*, Cvl\* 180, Hpo\* 165, Nbc\* 214, Rev\* 218, Tab\* 290) ; **konvinsyoun** nf. (141 LPT 141) ; E. Convenir.

**A1))** contrat, accord écrit : **kontrâ** nm. (001, 025).

**A2))** bonne entente, harmonie, accord musical : **ako'** nm. (001, 228), **akour** (002).

**B1))** ladv., d'accord : **d'ako'** ladv. (001, 228, Abn\*), **d'akô'** (017, 082, Pra\*), **d'akor** (017, 021, 025b, 028b, 271, 320, 328, 378, 402), **d'akôr** ou **dakôr** (004, 006, 025a, 028a, 026, 173, 189, 220, 219, 286), **d'akort** (141 LPT 148), **d'akou** (041 MSM 1310, 138, 222), **d'akour** ou **dakour** (002, 136, 165, 180, 214, 215, 218, 290), **adou** (Ebl\*); **vê** [oui] (Cmj\*).

**B2))** pas d'accord : **pâ d'akour** (180, 214), **pâ d'ako'**.

**C1))** v., se mettre d'accord, s'accorder, s'entendre, (sur un marché, sur une affaire) : **se bêtâ d'akor** (125), **sè bêtâ d'akôr** (026), **se betâ d'akour** (215), **sè ptâ d'ako'** vp. (001), **sè pto' d'akou** (041 MSM) || **s'akordâ** [s'accorder] vp. (001, 173), **s'akordâ-se** (286) || **tonbâ d'ako'** [tomber d'accord] vi. (001, 228);

- **s'arinzhî** [s'arranger] vp. (001).

**C2))** vivre en bonne intelligence : **avai l'akour** (002).

**C3))** passer // conclure // faire ~ un marché // un accord // une convention // un contrat : **pashèyî** vi. (002); **fâre n'akour** (002), **fère** (// **pasâ**) **on marshî** (// **onn ako'**) (001).

**C4))** se mettre d'accord // convenir // s'entendre ~ en secret (pour faire une plaisanterie, une surprise, un méfait...) : **s'balyî l'mo** [se donner le mot] (001).

**C5))** mettre d'accord : => Accorder :

**D4))** expr., je suis bien d'accord (pour dire qu'on est d'accord avec les arguments de l'autre, dans une discussion) : **d'dyo pâ** [je ne dis pas (le contraire)] (001).

ACCORDABLE adj. **akordâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **akordâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) || **k'on pû akordâ** [qu'on peut accorder] ou **k'on pû fère akordâ** [qu'on peut faire accorder] (001).

ACCORDAILLES nfpl. ; fiançailles : **AKORDALYE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **akordalyë** (Bil\*), **akordayë** (Ect\*).

ACCORDÉON, nm. : **akordèom** (Mpo\* 203), **AKORDÉON** nm. (Alb\* 001, Ebl\*, Nbc\*, Tab\*), **akordéoun** (Tig\*), **akordzon** (Cor\*), **akourdyon** (Gtt\* GPR);  
- **vyoula** (Vth\*), **vyoulna** nf. (Méry), **vyourga** (001, Ces\*, TAV), **vyourna** (Arv\*), **vyurna** (Tar\*) || **myournö** (203), R. => Tournoyer, D. Pleurnicher.

ACCORDÉONISTE n. **akordéonisto**, /a, /e (Alb\*, Mfc\*).

ACCORDER vt. ; donner, offrir ; accepter, recevoir, (une démission) ; mettre d'accord ; accorder un instrument de musique : **AKORDÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\* 173, Chx\*, Cmj\*, Ect\*, Lav\* 286b, Maz\* 412, Mbz\*, Rba\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\*), **akordâr** (286a), **akordêr** (Mal\*), **akourdâ** (Ebl\*, Vth\* 028), C. 1 ; E. Accepter, Accord.

**A1))** donner (// accorder) la permission : **balyî** (// **akordâ**) **la parmichon** (001).

**A2))** s'accorder, se mettre d'accord, parvenir à un accord, s'entendre, tomber d'accord ; être d'accord : **S'AKORDÂ** vp. (...); **s'admarâ** (002), R. => Associer ; **s'êtêdre** [s'entendre] (001) ; **s'awire** (001) ; **se ptâ (tonbâ) d'ako'** [se mettre (tomber) d'accord] (001).

**A3))** s'accorder, s'entendre, être d'accord ; vivre en bon terme, vivre en harmonie, avoir de bons rapports, avoir de bonnes relations, (avec qq.) ; aimer vivre, jouer et travailler ensemble, vivre en bonne intelligence, vivre dans la bonne entente : **S'AKORDÂ** vp. (...); **s'êtêdre** (001), **s'intindre** (Arv\*). @ Il faut tous vous mettre d'accord : **i fô tou vôz akordâ-vô** (286).

**A4))** s'accorder, s'assortir, aller ensemble, (ep. des couleurs, des teintes, des tissus, des pièces d'une construction...) : **S'DIRE** [se dire] (001) ; **S'AKORDÂ** vp. (001).

**A5))** s'accorder, s'aimer (ep. de deux jeunes qui s'aiment, de deux amis) : **S'AKORDÂ** vp. (...).

**A6))** accorder, mettre d'accord : **petêzh d'akòrt** vt. (Mpo\* 203), **ptâ d'ako'** (001), **mètre d'akôr** (028) || **akordâ** vt. (001...), **akòrdêzh** (203).

**A7))** accorder (qc.) gratuitement, offrir (qc.) gratuitement : **balyé pè ran** [donner pour rien] (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **akeûrdo** (001, 412) ; (il) **akeurde** (Cor\*), **akeûrde** (001, 412) ; (ils) **akôrdön** (173), **akeûrdön** (001, 412).

ACCORDOIR nm. **akordyeu** (Vth\*).

ACCORT adj. : enjoué, gracieux.

ACCOSTAGE nm. **akostadze** (Ebl\*), **akostazho** (Alb\*).

ACCOSTER vt., aborder (qq., un quai) : **akostâ** (Alb\* 001, Chx\* 044b, Cot\*, Ebl\*, Reg\*, Vth\* 028), **akoustâ** (028, 044a, Sax\*), C. ind. prés. **d'akôsto** [j'accoste] (001), pp. **akostyà** m. (Gtt\*) ; **abordâ**, C. ind. prés. (je) **d'abeûrdo** [j'aborde] (001) ; **toshî têra** [toucher terre] (001).

ACCOTEMENT nm., bas-côté, espace compris entre le fossé d'un chemin ou d'une route et la chaussée : **talu** [talus] nm. (Alb\* 001) ; **bo'** [bord] (001) ; **ba koûté** [*bas côté*] (001) ; **akotamin** nm. (Vth\*), **akotmê** (001) ; **golôzhe** [chéneau] nf. (Aba\*) ; **taré** [fossé] (Ctg\*) ; **fosé** [fossé] (Sam\* JAM) ; E. Bord.

**A1))** ballast latéral d'une voie de chemin de fer : **bo'** [bord] (001) ; **ba-koûté** [*bas-côté*] (001).

ACCOTER vt., étayer, soutenir (un plancher, une branche d'arbre chargé de fruits avec une barre de bois ou de fer), mettre un étau : **akotâ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **kotâ** (001), **kotâ (kontre)** (Sax\*), **ptâ na kota** [mettre (placer) un étau] vti. (001) ; **éparâ** vt. (Ebl\*), R. => Barre ; E. Heurter, Appuyer, Toucher.

**A1))** s'accoter : **s'apoyî kontro** (001, 028).

ACCOTOIR nm. (d'un fauteuil, d'un prie-dieu...) : **akotyeu** nm. (Alb\* 001).

**A1))** accouder, appui pour s'accouder, bras (de fauteuil) : **akodyeû** nm. (Sax\*) ; **bré (d'fôteulye)** (001).

**A2))** dossier : **dosyé** nm. (001).

ACCOUCHÉE nf., femme qui vient de mettre au monde un enfant : **payolâ** (Bes\* 128 MVV 486), R. 2 ; **akutchà** (Ebl\*).

**A1))** expr., se faire servir : **fâhë sa payolâ** (128 MVV 486) (parce que la femme qui avait accouché, avait droit à un peu de repos), R. 2.

--R. 2-----

- **payolâ** < Paille « parce qu'elle accouchait par terre sur de la paille, D. Accoucher, Lange

ACCOUCHEMENT nm., parturition, mise bas, délivrance : **akeûshamwin** nm. (Chx\*, **akeûshman** (Sax\*), **akeushmê** (Alb\* 001), **akoutchimên'** (Tig\*), **akushemin** (Mpo\*), **akushmin** (Thn\*, Vth\*), **atyutsmê** (Mbz\*) ; **délivransa** nf. (001).

**A1))** qui a reçu les soins nécessaires à l'accouchement (ep. d'un enfant nouveau-né) : **anbroulyà, /yà, /yè** pp. (Abv\*), R. Nombriil.

ACCOUCHER vi. (vti.), mettre au monde : **akeushî (de)** (Alb\* 001b), **akeûshî** (Chx\*, Cor\*, Pcb\*, Sax\* 002), **akoutché** (Bes\* 128 MVV 482), **akoutchér** (Lav\*), **akoutchî** (Tig\* 141 LPT 220), **akuchér** (Fta\*), **akushî** (001a, Ann\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\* 028), **akushîyë** (Bil\* 173), **akushyê** (Ect 310b), **akushyér** (Mal\*), **akushyéz** (Mpo\* 203), **akustyé** (Gtt\* GPR), **akutchê** (310a), **akutchîe** (Ebl\*), **atyutché** (Bta\*, Mbz\*), C. pp. **akoutchà** m. (128 MVV 482), **akoutchyà** (141), **akushyà** ou **akutchà** m. (310), **akutsà** (173), **akutyà** (001) ;

- **avèy de novèzh** [avoir du nouveau] (203) ;

- **ptâ u mondo** (001), **mètre u mando** (028) ; **s'déivrâ** vi. (001) ; **bayî bâ** (Bel\*) ; **besî** [incliner] vi. fa. (002), R. => Travers ;

- **bwébâ** (burlesque) vi. (002) ; **anyèlâ** [agneler] anc. fa. (002).

**A1))** faire accoucher, aider à accoucher, procéder à l'accouchement de, (une femme) : **akeushî** vt. (001), **akeûshî** (002) ; **déivrâ** vt. (001) ; **karatâ** vt. (FEN), D. Sage-femme.

**A2))** accoucher avant terme d'un bébé non viable : **fère onna fôs' keushe** [*faire une fausse couche*] (001).

**B1))** expr., (ep. d'une femme qui vient d'accoucher) : **le for z a déroshyà** [le four s'est effondré] (plaisant) (002) ; E. Femme.

**B2))** être sur le point d'accoucher : **être p'lé palye** [être sur les pailles] (Ncl\*), R. => Accouchée ; E. Femme.

**B3))** accoucher (ep. d'une femme ; grossier) : **fère lo vé** [faire le veau] (Cmj\*).

ACCOUCHEUR an., accoucheuse an. : => Gynécologue, Sage-femme.

ACCOUDER (S'), vp. **s'akodâ** (Alb\*, Ect\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **s'akôdâ** (Cam\*), **s'akodêzh** (Mpo\*), **s'akoudâ** (Ebl\*) || **se betâ lou kode (su)** (Arv\*).

ACCOUDOIR nm. => Accotoir.

ACCOUPLÉ adj./pp., formant un bon couple (pour le meilleur et pour le pire) : **akoplyâ**, /yâ, /yé pp. (Alb\* 001b) || **akoplo**, /a, /ë (Ect\*), **akoplyo**, /ya, /yë av. (001a).

**A1))** du même acabit (péj.) : **byên' akoplyâ** pp. [bien accouplé] (001) ; **à ptâ dyê l'mémo panî** [à mettre dans le même panier] (001) ; E. Valoir.

ACCOUPLÉMENT nm. (sexuel des animaux, des poules) : **monta** nf. [monte] (Alb\*).

**A1))** s'aplatir pour l'accouplement : **s'adzovatâ** vp. (Alv\*), R. => Joug.

ACCOUPLER vt., former un couple mâle-femelle ; mettre par paire : **akoblâ** (Arv\* 228, Ect\* 310b, Inn\* 541, Sééz, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **akwoblâ** (Mer\*), **AKOPLÂ** (310a, Abv\* 021, Chx\* 044, Ebl\*), **akoplyâ** (Alb\* 001), R. 4 Couple, D. Accompagner, Associer ; **akolâ** (028) ; **aparéliyë** (Bil\* 173), C. 1, R. => Paire ; **abèyézh** (Mpo\*), R. => Jumeau ; E. Assortir, Couvrir, Joug, Mêler.

**A1))** accoupler sexuellement (ep. des chiens) : **anfanblâ** vt. (Sax\*), R. Assembler.

**A2))** s'accoupler (ep. des chiens) : **s'êkwâ** ou **s'inkwâ** vp. (021) ; E. Saillir.

**A3))** accoupler (attacher ensemble, mettre) sous le joug avec des courroies en cuir, (deux boeufs ou deux vaches), mettre le joug sur la tête des boeufs ; accoupler deux juments pour aller labourer ; atteler une paire de bêtes (pour les labours, pour tirer la batteuse, le chasse-neige) : **adzovâ** vt. (Bes\*), **azhovâ** (001), **zheudre** (Inn\*), R. 2 => Joug ; **glyètâ** vt. (001, 028), R. Quille, E. Joindre ; **laché** vt. (Alv\*), **lasîyë** vt. (173), R. Lacer ; **koblâ** vt. (Cmj\*), **akoblâ** (541), **akoubâ** (044), R. 4 ; => Attacher.

**A4))** accoupler, apparier ; associer ; faire (former) une bonne paire, (ep. de fripons...) : **azhovâ** vi. (001), R. 2 ; **akoblâ** (228, 310, 541, Ann\*, Mag\*, Thn\*), R. 4.

**A5))** s'accoupler : **s'akoblâ** vp. (141), **s'akoplyâ** (001), R. 4.

--C. 1-----

- Pp. : **aparèlyà** m. (173).

ACCOURCIR vt. => Raccourcir.

ACCOURIR vi. ; venir en aide **akorë** (Alb\* 001b PPA, Ect\*), **akori** (001a, Ann\*, Csl\*, Thn\*, Vth\*), **akoure** (Chx\*), **akwori** (Pal\*), C. => Courir ; E. Aider, Secourir.

ACCOUTREMENT nm., habillement ridicule : **patafyolaizon** (Arv\*) ; **akotramê** (Alb\*), **akoutramin** (Ect\*, Vth\*).

ACCOUTRER vt. => Affubler.

ACCOUTUMER vt., habituer : **akeûcheûmêr** (Mal\* 015b), **akeûtmâ** (Chx\* 044b), **akocheûmêr** ou **akosheûmêr** (015a), **akosoumâr** (Fta\*), **akotumâ** (Gmt\* 007b), **akoutmâ** (007a, 044a), **akoutumâ** (Tig\*), **akutmâ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **akutemâ** (Sax\*) ; **abitwâ** (001, 028).

ACCRO nm. chs. / nf. cfs., mordu, passionné : **aglyèton** [bardane] nm. (Dru\* 190). @  
Les accros du patois : **lôz aglyèton du patwé** (190).

ACCROC nm., déchirure, (à un vêtement, due à un objet pointu) : **akrò** nm. (Bel\* 136, Chx\* 044b, Ect\* 310b, Sam\* JAM, Sax\* 002), **akrô** (044a, 310a, Alb\* 001, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Vth\* 028), **akrok** (Mpo\*), R. 2c Accrocher ; **inkoshe** nf. (Ann\* TER), R. Encoche ; **golè** [trou] nm. (001, 028), R. 2a ; E. Déchirer.

**A1))** grand accroc (à un vêtement) : **égwindro** nm. (002) , R. 2b => Déchirer ; **ékêr** nm. (136) ; **gran golè** [grand trou] (001), R. 2a.

**B1))** v., faire un grand accroc à son vêtement : **s'égwindrâ** vp. (002), R. 2b.

**B1))** fig., difficulté, problème : **problyémo** [problème] nm. (001) ; **akrô** nm. (001), R. 2c ; E. Accrochage, Dispute, Embarras.

ACCROCHAGE nm. (entre deux voiture) : **akrô** [accroc] (Alb\* 001), **akroshazho** (001, Vth\*), **akrotsadze** (Ebl\*).

ACCROCHÉ adj. : **akrûsho** ou **akrôsho**, /a, -/e av. (Alb\* 001) || **akroshyà** pp. m. / fs. (Ver\*), **akrotchà** (Ebl\* 328), **akrotsà** (Mpl\*) || **de rakra** ladj. (Arv\* 228) ; **rampelyè** m. (228) ; E. Aborder.

**A1))** rester accroché (ep. d'un arbre qu'on a abattu et qui est resté pris dans les branches d'un autre) : **rèstâ anklyèshyà**, /yà, /yeu (Cor\*) ; **rèstâ iñpontnâ** (Bta\*), R. Pont ; E. Abatte, Maïs (**rupon**).

**A2))** accroché, suspendu, (une potence) : **akrotchà** m. / fs. (328).

ACCROCHER vt. ; suspendre (à un crochet, à qc. qui sert de crochet...) ; faire un accroc (à son vêtement) ; gaffer : **akotché** (Mbz\*), **akreufi** (Aba\*), **akreushîye** (Bil\* 173), **akrosènâ** (FEN), **AKROSHÉ** (Arv\* 228, Ect\*, Mtd\*, Tab\*), **AKROSHÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Gru\*, Les\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Ver\*, Vau\* 082, Vth\* 028, JBA), **akroshyê** (Ect\* 310b), **akroshyèzh** (Mpo\* 203b), **akrostî** (Meg\* 201), **akrostyé** (Abv\* 021, Gtt\* 215, Nbc\*, Ncl\*), **akrotché** (Avx\*, Aix, Bba\*, Bta\*, Boz\*), **akrotchê** (310a), **akrôtchér** (Lav\*), **akrotchî** (Tig\* 141), **akrotchîe** (Ebl\* 328), **akrotchyé** (Mch\* MNB), **akrotyér** (Fta\*), **inkroshyér** (Mal\*), **inkroshyèzh** (203a), **kroshyé** (Cmj\* 282), **krotchê** (Pnc\*), C. 1 => Approcher, ip\* (2e p.) **akroshê tè** [accroche-toi] (041 MSM), pp. => Accroché, R. 8 Crochet, D. Accroc, Rhume (**krochon**) ;

- **agrapâ** ou **agreupâ** (228b), **agropâ** (228a, 328), **gropâ** (173), R. 5 => Gripper ; E. Agglutiner, Agripper, Attacher, Attraper, Coller, Mettre.

**A))** Les verbes transitifs.

**B))** Les verbes pronominaux.

**A))** Les verbes transitifs :

**A1))** accrocher, suspendre, (un tableau...) : **ganglyî** vt. (001) ; **agropâ** vt. (228), R. 5.

**A2))** accrocher, heurter, bousculer, (une personne, une voiture) : **kotâ** vt. (001) ; **akroshî** (001), R. 8.

**A3))** accrocher (avec un croc, un outil crochu, qc. de pointu) : **agropâ** vt. (001b apc., 215), **gropâ** apv. (001a), R. 5 ; **akroshî** (001), R. 8 ; **ankapâ** (201), **akapâ** (021), R. 4 => Atteler, D. Attelage, Boucle (**akapa**), Séparer (**dékapâ**) ; E. Agripper, Empoigner, Mordre.

**A4))** accrocher (une remorque à un tracteur) : **akapâ** vt. (021, 028, 228), R. 4 ; **akroshî** (001), R. 8.

**A5))** accrocher, coller, lier : **aglyètâ** vt. (228), R. 2.

**A6))** accrocher (// atteler) le timon au joug à l'aide d'une boucle (**l'akapa**) : **akapâ** vt. (Ect\*), R. 4 ; E. Attelage, Attaquer (un travail), Dépensier, Mangeur (gros).

**A7))** accrocher, prendre, attacher, brûler, (au fond d'un plat, ep. d'un aliment) : **atashî** vt. (001) ; **rumâ** vt. (Ber\*), D. Brûlé.

**A8))** accrocher avec des coins : => Coin.

**B))** Les verbes pronominaux :

**B1))** s'accrocher, s'agripper, se cramponner : **s'akroshî** vp. (001), R. 8 ; **s'akapâ** (021), R. 4 ; **s'agripâ** (001), **s'agropâ** ou **s'agreupâ** (228), **s'gropâ** (173), **sè gropâ** (Cam\* 188), R. 5.

**B2))** s'accrocher, se coller, (aux vêtements ep. de certaines plantes) : **s'aglyètâ** vp. (001, 228), **s'aglètê** (Abj\*), R. 2.

**B3))** s'accrocher les pieds : => Achopper, Embarrasser (S').

**B4))** s'accrocher, se disputer et en venir à des injures et même aux mains et à des coups ; se heurter, s'érafler, (entre deux véhicules) : **s'akroshî** vp. (001), **s'akroshyé** ou **s'akrotchê** (310), R. 8 ; **sè gropâ** (188), R. 5.

**B5))** s'accrocher, s'agripper, se suspendre, (au cou de qq.) : **se pwandre** vp., pp. **pwènyu**, /youha, /youhe vp. (002), R. 2 Pendre ; **s'ganglyî** (001).

**B6))** s'accrocher (à un travail), se tenir fermement à l'ouvrage, travailler d'arrache-pied : **se pwandre** vp. (002), R. 2 ; **s'akroshî** (001), R. 8.

**B7))** s'accrocher, s'embarrasser dans les branches d'un autre arbre en tombant (ep. d'un arbre) : => S'Encrouer.

**B8))** déchirer son vêtement avec qc. de pointu, s'accrocher avec ses vêtements à qc. de pointu en passant : **s'akroshî** vp. (001, 002), **s'akrosnâ** (002), R. 8.

**B9))** s'agripper, s'accrocher lors d'une échauffourée (ep. des chats, mais aussi des gens) : **s'apeulyé** vp. (215 GPR).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **akrôshe** (173), **akrôsho** (001b, 310) **akrûsho** (001a, 019 PRL 169) ; (il) **akroshe** (010 JAM).

- Ind. imp. : (ils) **akroshâvân** (310), **akroshivô** (001), **kroshyéve** (282).

- Pp. : **akreutsà** m. (173), **akroshyâ** (310), **akrostyâ** (Mer\*), **akrosyâ** (082), **akrotchâ** (141 LPT 153, 328), **akrotyâ** (001) | **kroshyâ** m. (282).

ACCROIRE vt., croire : **akraire** (Alb\* 001, Thn\* 004, Vth\* 028), **akrére** (Ebl\*), **ankrêre** (Gtt\* GPR), **inkraire** (004, Ann\* 003, Gmt\* 007, Fta\* 016), **inkrêhire** (Mal\*), **inkaire** (Pcb\* 079).

**A1))** s'encroire, s'en croire, s'enorgueillir, être vaniteux : **s'inkraire** (001, 003, 004, 007, 016, 028), **s'inkaire** (079), **s'êkraire** (001), **s'inkrêzhë** (Mpo\* 203) ; E. Orgueilleux, Vaniteux.

**A2))** faire accroire, faire croire, (qc. à qq.) ; faire encroire (fl.) : **fâzhë inkrêzhë** (203), **fére akraire** ou **balyî à kraire** [donner à croire] vt. (001), **fére ankrêre** (Cvl\*), **fére inkrêre** (003, 004, 007, 016, 028, Nbc\*).

**A3))** en faire accroire : => Crédulité.

**A4))** s'en faire accroire : => Vanter (Se).

ACCROISSEMENT nm. => Accroît.

**A1))** augmentation (de fortune ; successorale) : **ogmintachon** nf. (Alb\*, Ebl\*).

ACCROÛT nm., accroissement, pousse, croît, (d'une plante, ...) ; augmentation : **akrê** (Sax\*) ; E. Croît, Lune.

ACCROÛTRE vt., augmenter, agrandir, ajouter (de l'eau) : **AKRAITRE** (Alb\*, Ann\*, Ect\*, Gru\*, Thn\*), **akraisre** (Fta\*), **akrêtre** (Chx\*, Sam\* JAM), **akrêysrë** (Tig\* 141), C. pp. **akrêysi** m. (141) | => **kraitre** [croître], R. afr. *acroistre* < lat. *accrescere*.

ACCROUPI adj. ; assis sur ses talons ; à croupetons ; couché replié sur soi-même : pp. Accroupir ; **abounyo**, /ya, /ye av. (Alb\* 001b) || à **bounyon** ou **abounyon** ladv. (001a), **abonyalon** (Csl\*), **d'abonyon** (Vth 028), R. 1 => Bosse (**bonyon**) ; **akabonyâ**, /yâ, /yè pp. (Alex 019 PRL 180) || à **kakabonyon** ladv. (Cvn\*), à **kabonyon** (019 PRL 207), R. < lat. *cacare* [chier] + R. 1 ; à **kaka boson** ou **akakaboson** ladv. [*à caque (derrière un) buisson*] (001 TOU, Ann\* 003, Épa\*, Ebl\*), R. < lat. *cacare* [chier] + Buisson ; à **kakabozon** (Ber\* 409, Bil\*, Vau\* DUN 53), R. < lat. *cacare* [chier]+ Bouse ; **akabotyon** (409), R. => Accroupir >> **bota** [botte, gerbe] ; **akapyon** (409), R. => Accroupir (**akapâ**) ;

- **d'azhochon** (Cor\*), R. => Percher (comme les poules) ;

- à **greubon** (Arv\* 228), à **greubeunyon** ou à **greubonyon** (Abv\* 021 BRA), **d'agreubeunyon** (Mpl\*), à **grêbolyon** (003, Sev\*), **akourpounyon** (Gtt\* GPR), **greuboun** (Lav\*), R. => Groupe ;

- à **graboton** (001), **akrapeton** (409), à **kreupeutyon** (228), à **krèpton** (028), à **kroboton** (003), à **kropton** (Les\* 006b, Thn\* 004), à **gropton** (006a), à **grofton** (003), à **grêfton** (Bsl\*), R. Croupe >> Griffes ;

- à **kropyon** (004c), à **krèpyon** (021b), à **krepyon** (FEN), à **krèpyon** (004b, 021a COD, 028), à **la krèpyôta** (004a), à **krepeson** (Sax\*), R. Croupe ;

- **ê non greumweuton** (Mbz\*), R. => Grumeau ;

- à **kovôn** (Mpo\*), **d'akovoun** (Tig\*), R. Couver ;

- **dakalêt** (Cam\*), R. => Accroupir (**akalâ**).

ACCROUPIR vt., asseoir sur les talons les jambes repliées : **akalâ** (Cmj\* 282), R. 2d => Adosser, D. Accroupi (**dakalêt**) ;

- **akafâ** (Cvl\*, Nbc\*), **akapâ** (Ber\* 409), R. 3a => Tasser, D. Accroupi (**akapyon**), Abandonner, Affaisser, Écraser (**éklyafâ**) ;

- **AKOVÂ** (Thn\* 004, Tig\* 141), **akovâr** (Fta\* 016), **akovonêzh** (Mpo\* 203),



**akveûyi** (Bel\* 136), R. 3b Couver ;  
 - **akrèpnâ** gv. 1 (004, An\* 003), **akrépyénâ** (Cor\* 083), **akrepenyi** gv. 2 (Mag\*),  
**akrèpnyî** (Vth\* 028), R. Croupion || **akrebeudâ** (Bil\*) || **akeurpi** (Reg\* 041), **akrepi**  
 gv. 3 (Cor\* 083, Sax\* 002), **akrèpi** ou **akropi** (FEN), R. 2b Croupe, D. Arc-bouter ;  
 - **abounyi** ou **ptâ à bounyon** (Alb\* 001), R. 2c => Bosse (**bonyon**), D. Borne ;  
 - **agrebônêzh** (203), **agrovâ** (Avx\*), **engreubenâ** (FEN), **ingrebônêzh** (Mpo\*), R. =>  
 Bûche (de bois).

- **s'akabonyî** (Alex PRL 180), R. 3a >< R. 2c.

**A1))** s'accroupir, se recroqueviller, se pelotonner (maladivement, frileusement ou peureusement), se ratatiner, s'affaisser, s'affaler, tomber mollement, (ep. d'une personne ou d'un animal) : **s'abounyi** vp. ou **s'abounyafi** ou **se ptâ à bounyon** [*se mettre à bougnon*] (001) || **s'abonyalâ** ou **s'abornyalâ** (Csl\* 020), R. 2c ;

- **s'akafâ** (Gtt\* GPR), R. 3a ; **s'akovâ** vp. (004, 141), **s'akovâr** (016), **s'akveûyi** (136), R. 3b ; **s'akeurpi** (041), **s'akrepi** (002, 083), **s'akrèpnâ** (003, 004), **s'akrèpnyî** (028), **s'akrépyénâ** (083), R. 2b ; **s'agrofnâ** (018), R. Griffes ; **s'akalâ** (282), R. 2d ; **s'akoutèlâ** (Gav\* FEN), **s'akoulâ** (136) ; E. Asseoir, Blottir (Se).

**A2))** s'accroupir pour couvrir : **s'akovasî** vp. (FEN), R. 3b.

**A3))** s'accroupir (pour se dissimuler) : **se betâ à krepetyon** (Arv\*).

**A4))** s'asseoir sur ses talons les jambes repliées : **s'akapâ** ou **s'akapyonâ** vp. (409), R. 3a.

--R. 3a-----

- **akafâ** > Tasser, D. Abandonner, Affaisser, Écraser.

**ACCROUISSEMENT** nm. : **pozichon à bounyon** [position accroupie] nf. (Alb\*).

**ACCU** nm. (abr. Accumulateur) : **AKU** (...).

**ACCUEIL** nm., réception, (en tant que bureau, local, secrétariat...) : **intrâ** [entrée] nf. (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Écho, Réception.

**A1))** mauvais accueil : **rchenyâ** nf. (Thn\*), R. Rechigné.

**A2))** accueil, réception, action d'accueillir, de recevoir : **rchwâ** nf. (001), R. => pp. Recevoir.

**ACCUEILLANT** adj. => Affable.

**ACCUEILLIR** vt. **akeulyi** ou **akeûlyi** (Vau\* DUN 51), **aklui** (Ebl\*), **akoulyi** (Reg\*) ; **archaivre** [recevoir] (Alb\*), R. 1 ; => Recevoir.

--R. 1-----

- **akeulyi** < FEN DAF DHF 14a afr. *acoillir / acoildre* (au 12e s.) / *acouedre / acueldre / acueillir* (en 1080) < vlat. *accolligere* [accueillir, recueillir] < *ad + colligere* [cueillir ensemble, recueillir, réunir, ramasser, rassembler] (GAG) < *cum / osq. com / gaul. com-* + *legere* [cueillir, recueillir, ramasser ; enrouler, pelotonner ; parcourir (un lieu), recueillir par les yeux, lire, lire à haute voix ; recueillir par les oreilles ; voler, enlever, ramasser en dérobant] < g. *legô* / bret. *lenn* / ap.. BWW 173a *coelher / colhir / cueudre*, D. Avancer, Chasser, Collection, Collège, Collègue, Conduire, Cueillir, Diligence, Élire, Énergie, Entraîn, Horloge, Intelligence, Légion, Lier, Lire, Logique, Loi, Pousser, Quête, Rabattre, Ramasser, Ramener, Rassembler, Recevoir, Récolte, Recueillir, Reprendre, Sortir, Soulier (**lény**), Tempérament, Tisser, Trier, Troupeau.

**ACCULER** vt., mettre le dos ou l'arrière contre qc. de façon à ce qu'il ne soit plus possible de reculer, coincer : **akolâ** vt. (Alb\* 001b), **akulâ** (001a, Sax\*, Vth\*) ; **akantoumélâ** [entasser pêle-mêle dans un coin] vt. (Tig\*), R. => Coincer.

**ACCUMULATION** nf. **AKUMULACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Tas.

**ACCUMULATEUR** nm., accu : **aku** ou **akumulateu'** ou **akumulatò** (Alb\* PPA.), **akumulateur** (Ebl\*) ; E. Batterie.

**ACCUMULER** vt., entasser : **akumulâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\*, Vth\*) ; **ématâ** (001) ; **intasî** (Bel\* 136) ; **amwèlâ** (001), **inmwèlâ** (136).

**ACCUSATIF** an. **akuzatifo** m. (Alb\*).

**ACCUSATION** nf., inculpation : **AKUZACHON** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** accusation : **kourpö** [faute] (Mpo\*), R. lat. *culpa*  
**ACCUSÉ** adj. ; - n. au pp. : **akuzo**, /a, /e av. (Alb\* 001b) || **akoza**, /â, /é pp. (001a), R. Accuser.

**ACCUSER** vt., inculper ; dénoncer ; déclarer ; annoncer, faire une annonce (au jeu...) : **akeuzâ** (Bes\*), **akeûzê** (Jma\*), **akouzâ** (Chx\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Tig\*), **akouzâr** (Fta\*), **AKOZÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **akuzâ** (028, Bel\*, Ect\* 310, Gru\*), **akwèzâ** (Pcb\*), C. ind. prés. (je) **d'akuzo** [j'accuse] (001, 003, 004, 310), R. lat. *accusare*.

**A1))** accuser, dénoncer, imputer à, prétexter, donner comme ~ raison // motif // cause : **rshampâ la fôta su** [rejeter la faute sur (qq. ou qc.)] (001), **ptâ la fôta su** [mettre la faute sur (qq. ou qc.)] (001). @ Accuser les rigueurs du temps : **rshampâ la fôta su lé rigò du tin** (001).

**ACENSER** vt. => Louer.

**ACÉRÉ** adj. **asèryâ** (FEN) ; => Pointu, Tranchant ; fig., => Caustique, Mordant.

**ACÉTYLÈNE** nm. **asétiléno** (Alb\*).

**ACHALANDAGE** nm. => Clientèle.

**ACHALANDER** vt., fournir // pourvoir // garnir // approvisionner ~ en marchandises : **achalandâ** (Ebl\*), **ASHALANDÂ** (Alb\*, Ann\*, Ect\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\*).

**ACHARNÉ** adj., opiniâtre : **ASHARNÂ**, /Â, /É (Alb\* 001, Ann\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\*), **asharnâ** ou **ansharnâ**, /âye, /é (Sax\*) || **ashêrnâ** m. (Pcb\*), **achêrnô** (Bnv\*) ; **anstinprâ**, /â, /é (Gtt\* GPR), R. => Persévérer (**tanporâ**) ; E. Enragé.

**A1))** acharné au travail : **vigoureû**, -za, -ze [vigoureux] (Cor\* 083) ; **dur**, -a, -e [dur] (083) ; **asharnâ**, /â, /é (001) ; **grou**, -sa, -se [gros] (001, Bta\* 378) ; **êradyâ**, /yâ, /yè [enragé] (001). @ Un acharné au travail : **on grou travayu** (378). @ Un acharné à la paresse : **on grou fényan** [un gros fainéant] (378).

**A2))** acharné, fait avec acharnement, d'arrache-pied, (ep. d'un travail) : **d'arashe pyé** (Arv\*), **d'arashpî** (001).

**ACHARNEMENT** nm. **acharnamin** (Ebl\*), **acharnamwin** (Chx\*), **asharnamê** (Alb\* 001), **asharnamin** (Vth\*).

**A1))** travailler ~ avec acharnement // d'arrache-pied : **travalyî d'arashpî** (001).

**ACHARNER** (S'), vp. **s'acharnâ** (Chx\*, Ebl\*, Tig\*), **S'ASHARNÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **s'ashêrnâ** (Pcb\*).

**ACHAT** nm. (d'une marchandise), emplette, acquisition : **anpleta** nf. (Gtt\* GPR), **anplêta** (Sax\* 002), **êplaita** (Abv\* 021b), **êplyèta** nf. (Alb\* 001c BEA, Csl\*), **êplyèta** (001b BEA), **inplaita** (021a), **inplêta** (Vth\* 028), **inpléytö** (Mpo\* 203), **inplyèta** (001a BEA, Vau\*) ;

- **ashâ** nm. (001 PPA, 028, Bil\*), **ashèt** (203) ; **pashe** nf. (Sam\* JAM) ; E. Prix.

**A1))** achats (de provisions pour le ménage), emplettes : => Commission, Emplette.

**A2))** emplettes, achats faits avant le mariage par les fiancés : **anplête** nfpl. (002).

**B1))** proposer de vendre ou d'acheter (une marchandise), faire une proposition d'achat ou de vente : **somondre** vt. (141), R. => Offrir.

**ACHE** nf. **ACHE DE MONTAGNE**, nf., livèche (CTS.45), céleri sauvage : **apyo** nm. (DS4.36), R. lat. *apium* /// Hache ; **séséli** nm. (CPH 19).

**A1))** ache d'eau, ache des marais : => Ombellifère.

**A2))** ache des prés : **kekwé** au nfpl. (Mpo\*).

**ACHEMINER** vt. **asheûmenêzh** (Mpo\*), **asiminâ** (Tig\*) ; => Amener, Mener, Transporter.

**ACHETER** vt. **asetâ** (Nbc\*), **ASHETÂ** (Aix 017, Cha\*, Pal\*, Pub\*, Sam\* 010b, Tab\*), **ashètâ** (Arv\* 228), **ashètêr** (Mal\*), **ashètêzh** (Mpo\* 203), **ashètô'** (Reg\* 041b, Bil\* 173b), **ashitâ** (Ect\*), **ASHTÂ** (010a JAM, 041a, 173a, Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\* 003, Art\* 314, Bba\*, Bel\*, Bog\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Dba\*, Fau\* 303, Gets 227, Jar\*, Mor\*, Pra\* 216b, Rba\*, Thn\* 004, Tho\*, Ver\* 127, Vth\* 028), **ashtâr** (Fta\*), **ashto'** (041a MSM), **astâ** (216a, Abv\*, Arâ\* FEN, Bta\* 378, Boz\*, Cam\*, Ebl\*, Cvl\*, Gtt\* 215, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Ncl\* 125, Ssl\* FEN, Tig\* 141 LPT 184),

**atsetâ** (Moû\*), **atsetâr** (Lav\*), **tsetâ** (Bes\*), C. 1, R. 1 ; **apousî** vt. (Terrachu), C. ip. (2e p. sg.) **apousa** (LPT 111) ; E. Retenir.

**A1))** acheter des vêtements à sa femme ou à sa fiancée : **atêlâ** [atteler] vt. (Sax\* 002).

**A2))** acheter (des marchandises), faire des emplettes : **anplêtâ** [*empletter*] vt. (002), **êplyêtâ** vt. (001b, Csl\* 018), **inplêtâ** ou **inplêtâ** (028b), **inplyêtâ** (001a), C. **d'êplyêto** [je fais des emplettes] (018) / **d'êplyêto** (001 BEA) ; **fère lé komichon** [*faire les commissions* (achats courants, provisions courantes)] (001) = **fère d'komichon** [*faire des commissions*]. \* **Fère inplyêta (d'na pipa)** [acheter (une pipe)] (001 BEA).

**A3))** acheter occasionnellement : => Trouver.

**A4))** acheter habituellement, être client, (chez un commerçant) : **prêdre** [*prendre*] vt. (001) ; **se sarvi** [*se servir*] vp. (001).

**A5))** rechercher, acheter facilement, (des objets pour les revendre ou les collectionner, la vieille ferraille, les peaux de lapins...) : **ramasâ** [ramasser] vt. (001, 002).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **ashêto** ou **ashtō**, (tu, il) **ashéte** ou **ashtè**, (nous) **ashtin**, (vous) **ashtâ**, (ils) **ashétōn** ou **ashton**.

--- (044 CLR) : (je) **ashêto**, (tu, il) **ashéte**, (nous) **ashtin** (001), (vous) **ashtâ**, (ils) **ashétân**.

-- Par personnes :

- (je) **ashéte** (173), **ashêto** (203), **ashtō** (003 JAG, 004, Tho\* 036) ; (tu, il) **ashéte** (017, 228), **ashètè** (203), **ashtè** (003 JAG, 004, 303, 314), **ashte** (Mag\*), **ashteu** (010 JAM), **aste** (141 LPT 133) ; (nous) **ashtin** (001) ; (vous) **ashtâ** (001) ; (ils) **ashétōn** (017), **astân** (125).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **ashtivou** ou **ashétivou**, (tu) **ashtivâ** ou **ashétivâ**, (il) **ashtâve** ou **ashétâve**, (nous) **ashtivô** ou **ashétivô**, (vous) **ashtivâ** ou **ashétivâ**, (ils) **ashtivô** ou **ashétivô**.

--- (044 CLR) : (je) **ashtâvo**, (tu, il) **ashtâvê**, (nous) **ashtâvyân**, (vous) **ashtâvyâ**, (ils) **ashtâvyân** ou **ashtâvân**.

-- Par personnes :

--- (je) **ashtâve** (173), **ashtivou** (001) ; (tu) **ashtivâ** (001) ; (il) **ashtâve** (001), **astâve** (378) ; (vous) **ashtivâ** (001) ; (ils) **ashtivô** (001), **astâvân** (215, 216).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **ashtèrai** ou **ashtrai** ou **ashétrai**, (tu) **ashtèré** ou **ashtré** ou **ashétré**, (il) **ashtèrà** ou **ashtrà** ou **ashétrà**, (nous) **ashtèrin** ou **ashtrin** ou **ashétrin**, (vous) **ashtèrî** ou **ashtrî** ou **ashétrî**, (ils) **ashtèron** ou **ashtron** ou **ashétron**.

--- (044 CLR) : (je) **ashtèrê**, (tu) **ashtèré** ou **ashtèrà**, (il) **ashtèrà**, (nous) **ashtèrin**, (vous) **ashtèré**, (ils) **ashtèran**.

-- Par personnes :

--- (je) **ashéterai** (228) ; (tu) **ashétré** (001, 127, 227).

- Cond. prés. : (je) **ashtèri** ou **ashtri** ou **ashétrî** ou **ashètri** (001) ; (il) **ashétèreu** (228).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (044 CLR) : (que je) **ashtiso**, (que tu) **ashtisê** ou **ashtisâ**, (il) **ashtisê**, (nous) **ashtisan**, (vous) **ashtisâ**, (ils) **ashtisân**.

-- Par personnes :

--- (que je) **ashtézo** ou **ashètézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **ashtisou** ou **ashétisou** (001).

- Ip. : (2e p. sing.) **ashtâ** (036), **ashéta** ou **ashéte** (001) ; (1ère p. pl.) **ashtin** (001) ; (2e p. pl.) **ashtâ** (001).

- Ip. avec pr. pers. : **asta tè** [achète-toi] (141), **ashéttè** (001).
- Ppr. : **ashtan** (173), **ashten** (001).
- Pp. : **ashtâ, /â, /é** (001, 044, 173) || **ashtâ** m. (203, Fcv\*, Pan\*, Vco\*).

--R. 1-----  
 - **ashtâ** / afr. BWW 7a (12e s.) *achater* / DHF 15b *achapter* / (10e s.) *acheder* / it. *accattare* [emprunter, mendier] / it. du sud *accattari* / gènois *accattâ* / piém. *catè* < blat. \**accaptare* < clat. *acceptare* < *captare* [saisir, procurer] / DEZ 30c *capere* [prendre] / g. *kaptô* / alb. *kam* / all. *heben* / *haben* [avoir] / *heften* / DGF 897a *Heft* [poignée, manche] / *heften* [attacher, fixer] / a. DEE 211b DUD 243a et 255b *have* < aa. *haeftan* / suéd. *häfta* / nl. *hebben* / anorr. *hafá* / got. *haban* / *haftjan* / it. DEZ 208b *capire* [comprendre, entendre, saisir, réaliser, concevoir] / airl. *cacht* [servante, bonne à tout faire, femme esclave] / \**gabjan* < ie. \**kap-* [prendre, empoigner, saisir, attraper] / gaul. DFG 246 *gab-* [prendre] / airl. *gaibim* / *gaibid* [il prend] / abret. *gabael* [prise, saisie] / sc. *gábhastih* [bras] / all. DUD 200b *geben* [donner] / DEE 194a aha. *geban* / a. *give* [offrir, donner] < aa. *giefan* / nl. *geven* / suéd. *giva* / lit. *gabénti* [enlever, emporter, emmener] / got. *giban* / l. GAG 735a DEF 43 *habere* [avoir, tenir] / fr. *avoir* / osq. *hafieist* [il aura] < ie. \**gabh-* [prendre], D. Botte (**éshapa**), Capoter, Devoir, Habit, Habiter, Habitude, Poignée, Sarment (**gavyula**).

ACHETEUR an. **ashtò, -za, -ze** (Chx\*) / **achetou** (Ber\*) / **ashtyeû** (Sax\*) / **astyu** (Gtt\* 215 GPR) | **ashteu', /euza, /euze** ou **ashtò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001b), **ashteur, ashteuza, /e** (Cor\*) || **achteur** (Ebl\*) || **lo k'astâvân** [ceux qui achetaient] (215) mpl., **rlo k'ashtivô** (001) ; E. Client.

ACHÈVEMENT nm. => Fin.

ACHEVER vt. => Finir.

ACHILLE pm. **Achile** (Alb\*).

ACHILLÉE MILLEFEUILLES nf., herbe aux coupures, (*achillea millefolium* L.) : **sawnye-nâ** [saigne-nez] nm. (Sax\*), **sénanâ** (Aly\* 529b), **sénano'** (529a Bettant / Vaux), **sénye-nâ** (FEN).

ACHOPPER vi, buter (heurter) du pied, s'achopper : **kotâ du pî** ou **akotâ du pî** (Alb\* 001) ; **s'émorâ** vp. (Boz\*), **s'émwerâ** (Mbz\*), R. => Objet ; **tokâ** (Vth\*) ; **ashopâ** (001) ; E. Accrocher.

**A1))** achopper // buter // donner du pied ~ contre, heurter du pied, (qc.) : **kotâ (kâkrê)** ou **akotâ (kâkrê)** vt., C. ind. prés. **é kôte** ou **al akôte** [il achoppe], **coter** ou **accoter** (001).

**A2))** échouer, buter, (sur un problème, devant une difficulté) : **kotâ** ou **akotâ** vi. (001) ; E. Appuyer, Heurter, Toucher.

**A3))** buter (sur un mot, dans une récitation, dans une dictée) : **akroshî** [accrocher] vi. (001).

ACIDE adj. **ASIDO, /A, /E** (Alb\* 001, Ann\* 003, Aus\*, Ebl\*, Sax\* 002, Tig\*, Vth\* 028) ; **mâ, -la, -le** (002, Bel\*) ; E. Aigre, Aigret, Foutu.

**A1))** vert, acide, (ep. des fruits) : **for, forta, /ë** [fort] adj. (Cmj\*) || **fört** ms. (Mpo\*).

**B1))** nm., acide : **asido** (001, 002, 003, 028) ; E. Aigri, Âpre.

**C1))** expr. (ep. d'une boisson acide) : **y è du shamarè** [c'est de la punaise des bois] (002).

ACIDIFIER vt. **asidifîe** (Ebl\*), **asidifyî** (Alb\*).

ACIDITÉ nf. **ASIDITÂ** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Estomac.

ACIDULÉ adj. **asidulâ, /â, /é** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Aigret.

ACIDULER vt. **asidulâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ACIER nm. **aché** (Alb\* 001b FON, Arv\*, Gtt\* GPR), **achér** (Lav\*, Mal\* 015c), **achê** (Bil\*, Ebl\*), **afi** (Pcb\*, Sax\*), **ashyér** (015b), **asé** (Gmt\*), **asî** (001b), **ASYÉ** (001a, Ann\*, Thn\* 004, Vth\*), **asyî** (Tig\*), **ayér** (015a), **ayézh** (Mpo\*) ; **fé** (dans l'expression **plonma d'fé** [plume de fer = plume d'acier]) (004).

ACIÉRAGE nm., ACIÉRATION nf. : **asîrazho** nm. (Alb\* 001) ; **asîrachon** nf. (001).

ACIÉRER vt., convertir du fer en acier : **asîrî** (Alb\*), **asrî** ou **rasrî** (Sax\* 002), **asèrî**

(FEN).

**A1))** aciérer (un outil), remettre de l'acier à un instrument aratoire usé (pioche soc de charrue...) : **reshardî** [recharger] vt. (002), **resharzhyézh** (Mpo\*).

ACIÉRIE nf. **asîri** ou **asîryà** (Alb\*).

ACNÉ nf. => Bouton, Tanne.

ACOLYTE nm. => Attelage.

ACOMPTE nm. **akantyo** (Sax\*), **akontcho** (Ect\*, Mpo\*), **akontchyô** (Chx\*), **AKONTYO** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) || **akontche** ms. et **akontcho** mpl. (Ebl\*).

ACONIT nm. (plante) : **kâsko de Prusyin** [casque de Prussien] nm. (Clefs 089) ; **banbocha de Sinta-Vyêrja** [babouche de Sainte-Vierge] nf. (Bsl\*) ; **intôra** nf. (089) ; **lou sabò** nmpl. (Bel\*) ; **tue-loup-bleu** nm. (PPV 159).

ACOQUINER (S') vp. **s'aboshî** [*s'aboucher*] (Sax\* 002), C. pp. **aboshyà** m. (002) ; **s'êmanzhî** [*s'emmancher*] (Alb\*) ; **s'akokinâ** (Ebl\*, Vth\*) ; E. Aboucher, Associer, Lier, Mettre.

À-COUP nm., rafale, mouvement brusque suivi d'un arrêt subit : **à-kô** (Arv\* 228), **à-kou** (Alb\* 001, Ebl\*) ; E. Coup.

**A1))** adv., par à-coups, par rafale : **par à kô** ou **inn à-kô** (228), **par à-kou** (001).

ACOUPHÈNE nm. => Bourdonner.

ACQUÉDUC nm. **dwai** ou **dwê** (NFS 81), R. => Source.

ACQUÉREUR n. **akérò**, **/oyza**, **/oyze** (Alb\*), **akyéreu'**, **/euza**, **/euze** (Chx\*).

ACQUÉRIR vt. **akéri** (Chx\*), **aki** gv. 4 (Alb\* 001), C. 1 ; => Avoir, Acheter, Hériter, Recevoir, Forger (Se), Trouver...

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **akyéro** (001) ; (tu, il) **akyè** (001) ; (vous) **akyéri** (001) ; (ils) **akyérön** (001).

- Ind. fut. : (je) **akèrrai** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **akyè** (001).

- Pp. : **aki**, **-za**, **-ze** (001).

ACQUIESCENCE nm. **akyésamwin** (Chx\*).

ACQUIESCER vti., consentir, accéder, céder, (à) : **dire wà (à)** [dire oui (à)] (Alb\* 001), **dire binchô (à)** [dire bien sûr (à)] (001) ; **akyéchî** (Chx\*).

**A1))** tomber d'accord : **tonbâ d'ako'** vi. (001).

**A2))** acquiescer, approuver, être d'accord avec ce que vient de dire qq. : **aprovâ** vt. (001) ; **être d'ako'** (001)

ACQUISITION nf. **akijichon** (Chx\*), **akizichon** (Alb\*, Vau\* DUN 54) ; => Achat.

ACQUIT nm. **AKI** (Alb\* 001, Ebl\*, Mbz\* 026, Sax\* 002).

**A1))** acquit-à-caution, acquit pour l'eau-de-vie ; droit de faire de l'eau-de-vie sans taxe ou avec une taxe réduite : **AKI** nm. (001, 002) ; **passo** (001, Cor\*, Vth\*) ; E. Laisser-passer, Passe nm., Permis.

**B1))** expr., par acquit de conscience : **pèr aki dè konchinshe** (026), **p'fère lé chuze km'é fou** [pour faire les choses comme il faut] (001).

ACQUITTABLE adj. **akitâblo** (Vth\*).

ACQUITTE adj. : **akito**, **/a**, **/e** av. (Alb\* 001) ; pp. Acquitter.

**A1))** qui a payé ses dettes : **kito** ou **akito**, **/a**, **/e** [*quitte*] (001).

ACQUITTEMENT nm. **akitmê** (Alb\*), **akitamwin** (Chx\*).

ACQUITTER vt., gracier : **AKITÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Chx\* 044, Ect\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **akitâr** (Fta\*), **akitêr** (Mal\*), **akyitâ** (Gtt\* GPR).

**A1))** s'acquitter, se libérer, (d'une dette) ; payer ce que l'on doit : **s'akitâ** (001, 002, 028, 136, 141) ; **s'afranshi** [s'affranchir] (002, 044).

**A2))** acquitter (une facture, ses impôts...) : => Payer, Régler.

ÂCRE adj., piquant, irritant, (au goût, à l'odorat) : **ÂKRO**, **/A**, **/E** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\* 028b) / **inkro** (028a) ; **amâ**, **-ra**, **-re** [amer] (Arv\*).

ÂCRETÉ nf. **ÂKRÊTÂ** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), R. lat. *acritas*.

**A1))** âcreté ; excès de saveur : **fortyeu** nf. (FEN), R. Fort.  
ACROBATE n. **akrobato**, /a, /e (Alb\* 001, Alex PRL 181, Vth\*).

**A1))** v., faire des acrobaties : **fère l'akrobato** [faire l'acrobate] (001).  
ACROBATIE nf. **akrobasi** ou **akrobasyà** (Alb\*).

ACRYLIQUE nm. (fibre textile) : **AKRILIKO** (Alb\*).

ACTE nm. (action, écrit, contrat) : **AKTO** (Alb\*, Cha\*, Ect\*, Ebl\*, Mbz\*, Nbc\*, Sax\*) ;  
E. Partage.

ACTEUR nm. **akteu'** (Alb\* 001b), **aktò** (001a, Vau\*), **aktor** (Vth\* 028).  
**A1))** actrice : **aktrisa** nf. (001, 028).  
**A2))** acteur, star, artiste, (de théâtre, de cinéma) : **balouryin, -na, -ne** n. (001), R. Bal.

ACTIF adj., entreprenant, travailleur, ne restant jamais sans rien faire : **aktifo**, /a, /e (Sax\*), **aktifo, aktîva**, /e (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **kè réste zhamé sê rê fère** (001) ; f., **teuta plana de rvriyë** [toute pleine d'audace] (Arv\*) ; E. Action, Vif.

ACTION nf. **AKCHON** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002, Vth\*), **akchoun** (Mpo\*), **aksyon** (Sem\*) || **akto** nm. (002).  
-- @ Ce que fait l'une = l'action de l'une : **sin k'fé yeuna** (Arv\*), **s'kè fâ yona** (001).  
**A1))** action vile et basse, mauvaise action : => Charognard.  
**B1))** expr., être en action, être actif : **être an kanpa** vi. (Sam\*).

ACTIONNAIRE an. **AKCHONÉRO**, /A, /E (Alb\*, Chx\*, Vth\*) / **akchrère** (Ebl\*) || **akchenér** m. (Gtt\* GPR).

ACTIONNER vt. **AKCHONÂ** (Alb\*, Vth\*), **akchènâ** (FEN), **aksyonâ** (Sem\*).\*  
**A1))** actionner (utiliser) un tamis : **sakawre saivé laivé** [secouer dans un mouvement de va-et-vient] (Bta\*).

ACRIVEMENT adv. **aktivmê** (Alb\*), **aktivamwin** (Chx\*).

ACTIVER vt., dépêcher : **AKTIVÂ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\* 028) ; E. Brasser, Remuer.  
**A1)** s'activer, se dépêcher, s'affairer, se presser, se démener, s'agiter : **s'aktivâ** vp. (001, 028) ; **barannâ** (Arv\* 228) ; **trafgâ** (228) ; **in mètre on kou** [en mettre un coup] (028), **nê ptâ on kou** (001) ; **se démnâ** [se démener] (228).  
**A2))** activer, exciter, pousser, stimuler, au travail (des ouvriers, des animaux) : **beurgâ** vt. (Ber\*), R. => Tisonnier.  
**A3))** activer un feu : => Tisonner.  
**A4))** activer, aviver, stimuler des boeufs (avec la touche) : => Aiguillonner.

ACTIVITÉ nf., mouvement, train de campagne important : **AKTIVITÂ** (Alb\* 001, Bil\*, Ect\*, Ebl\*, Rev\*, Vth\* 028), **aktivito'** (Reg\* MSM) ; **antran** [entraîn] nm. (Sax\*).\*  
**A1))** travail, emploi, fonction, métier : **aktivitâ** nf. (001). \* **Al tozhō ên' aktivitâ** [il exerce toujours (son métier)] (001).  
**B1))** ladv., en activité : **inn ârta** (028, Bta\*), R. => Alarme.  
**B2))** en activité (ep. d'un volcan, d'une source...) : **kè balye** [qui donne] ladj. (001).  
**C1))** v., donner un travail, une activité : **désheumâ** ou **déshômâ** vt. (FEN), R. Chômer.

ACTRICE nf. => Acteur.

ACTUALISATION nf. **aktualizachon** (Alb\*, Vth\*).

ACTUALISER vt. **aktualizî** (Alb\* 001, Vth\*), **rèptâ à l'eura d'hwai** [remettre à l'heure d'aujourd'hui] (001), **rèptâ u go du zhò** [remettre au goût du jour] (001).

ACTUALITÉ nf. **AKTUALITÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **aktualito'** (Reg\* MSM) ; **nové** [nouveaux] nmpl. (001).

ACTUEL adj., moderne, d'aujourd'hui, de maintenant, de notre époque, de notre temps : **de vora** (Nbc\*), **dè yeura** (Bil\* 173), **d'ora** [de maintenant = *de l'heure*] ladj. inv. (Sam\* JAM, Sax\*), **d'yeura** (Vau\* DUN 43), **d'yora** (Alb\* 001), R. => Actuellement ;  
- **d'hwai** [d'aujourd'hui] (001), **d'êwê** (Thn\* FSY), **d'invwê** (Vth\* 028) ; **du zhor** [du jour] (028) ;  
- **aktualo**, /a, /e adj. (001b) / **aktuèlo** (001a, Bil\*, Ebl\*).\*  
-- @ À l'heure actuelle = de nos jours : **à l'eura d'yora** (001).

ACTUELLEMENT adv., à présent, de nos jours : **ârâ** (Lav\*), **ora** (Boë\* FEN), **ore** (Cbl\* FEN), **vora** (Gav\*, Vth\*), **were** (Reg\* FEN), **yora** [maintenant] (Alb\* 001), **yore** (Gnv\* FEN), **yorë** (Ect\* 310, R. Heure, D. = Actuel ; **hwai** [aujourd'hui] (001) ; **aktualamê** (001b), **aktuèlamê** (001a, Bil\*), **aktuèlamin** (310, Ebl\*).

ACUCHER vt., mettre en cuchon : => .

ACUITÉ nf. **akuitâ** (Alb\*, Ebl\*).

ACUPONCTEUR n., acupuncteur ; acuponctrice nf. : **akuponkteu'** ou **akuponteu'**, /**euza**, /**euze** ou **akuponktò** ou **akupontò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*).

ACUPONCTURE nf., acupuncture : **akuponktura** ou **akupontura** (Alb\*).

ACUPUNCTURE nf. => Acuponcture

ADAGE nm. => Proverbe.

ADAM pm. **ÂDAN** (Alb\* 001, Mbz\*, Tig\*), R. hb. *adama* [argile rouge] ; E. Pomme.

**A1)** dater d'Adam et d'Ève, être très ancien, (ep. d'un événement) : **datâ d'Âdan** è **d'Èva** (001).

ADAPTABLE adj. **ADAPTÂBLO**, /**A**, /**E** (Vth\*), **adaptâblyo** ou **adatâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*).

ADAPTATEUR nm. **adaptateu'** ou **adaptatò** (Alb\*), **adaptator** (Vth\*).

ADAPTATIF adj. **adaptatifo**, /**a**, /**e** ou **adaptatifo**, **adaptatîva**, /**e** (Alb\*).

ADAPTATION nf. **ADAPTACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ADAPTÉ adj..

**A1)** mal adapté, mal ajusté, qui ne va pas, (ep. d'un vêtement, d'une planche...) : **borsalyu**, -**za**, -**ze** adj. (Gtt\* GPR).

ADAPTER vt. **ADAPTÂ** (Alb\* 001, Art\*, Ect\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1)** s'adapter (à une situation, ep. d'un animal, d'une personne) ; épouser (la forme du pied, du corps, ep. de chaussures, de vêtements) ; être docile et de bonne composition, prêter son concours (pour un jeu...) : **s'prêtâ** [se prêter] vti. (001 BEA).

**A2)** s'adapter, s'habituer, (à) : **s'fêre (â)** [se faire (à)] vti. (001), **s'fâre (â)** (Arv\*). @ Il s'est très bien habitué (adapté) : **é s'y è byê fé** [il s'y est bien fait] (001).

**A3)** adapter, ajuster, fixer : **adobâ** vt. (Ber\* 409), R. 2 => Améliorer.

**B1)** expr., adapter qc. (// un système) à un outil pour en améliorer ou en modifier l'usage : **adobâ unn astoquè** (409), R. 2.

ADDICTION nf., dépendance : **adikchon** (Alb\*).

ADDITION nf. ; note, facture : **ADICHON** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Gbo\*, Vth\*), **adichoun** s. et /**ôn** pl. (Mpo\*), **adisyoun** (Tig\*).

**A1)** expr., l'addition est élevée, le montant de la note de frais est élevé : **é kubë** (001), **i kubë** [ça cube (en pensant au cubage d'un tronc d'arbre abattu)] (Mpo\*) ; **é montë hyô** [ça monte haut] (001) ; **é chifrë** [ça chiffre] (001).

ADDITIONNER vt. **adichênâ** (FEN), **ADICHNÂ** (Alb\* 001b, Vth\*), **adichno'** (Reg\* MSM), **adichonâ** (001a), **adichunâ** (Ect\*), **adicherâ** ou **adichrâ** (Ebl\*).

ADDUCTION nf. ; conduite (tuyau pour l'eau) : **ADUKCHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*).

ADÉLAÏDE pf. **Adlahidë** (Mpo\*), **Dlahida** (Sax\*), **Dèlahida** (FEN), **Dlèyide** (Vth\*), **Hyîda** (Alb\*), **Ida** (Lav\*).

ADÈLE pf. **ADÈLE** ou **ADÈLA** (Alb\*, Mor\*, Tig\* LPT 158), **Dèlë** (Mpo\*), **Dèla** ou **Dèle** (FEN), **Adèle** (Arv\*).

ADELINÉ pf. ; F. 20 octobre : **Adline** (Alb\*, Ann\*) || **Line** dim. (Vth\*).

ADÉNOSTYLE nf., adénostyle à tête blanche, (plante herbacée à très larges feuilles) : **twè** nfpl. (Tig\*).

ADHÉRER vti. **adèrâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028), C. ind. prés. (il) **adère** (001) ; E. Attacher, Coller.

**A1)** adhérer à, s'inscrire à, faire parti de, (un parti, une association...) : **se ptâ de**, **rintrâ dyê** [entrer dans] (001) ; **fère partyâ** (001, 028).

**A2)** adhérer à, se rallier à, adopter, (une doctrine, un projet, une idée) : **adoptâ** vt. (001).

ADHÉSION nf., accession : **ADÉJON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

AD HOC ladv. => Approprié.

ADIEU nm. / intj. fa., bonjour, salut, au revoir, tchao, (familier) : **adjeu** (Rba\*), **adjò** (Mpo\*), **adju** (Ect\*), **adjyu** (Chx\*, Mer\*, Tig\*), **adou** (Ebl\* 328), **adyeu** (Arv\*), **adyeû** (Sax\*, MSM), **adyò** (Cha\*, Mal\*), **adyou** (Lav\*, Fta\*), **ADYU** (Alb\*, Ann\* 003, Gmt\*, Gtt\*, Les\*, Mln\*, Mie\*, Rev\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*).

**A1))** (pour exprimer son désappointement, un fait sur lequel il ne faut pas compter) : **adyû, d't'é vyû** [adieu, je t'ai vu] (Alb\* 001), **ko apré** [cours après] (001).

**A2))** adieu (c'est fini, quand on abandonne une chose), peu importe désormais : **k'é sai fé** [qu'il en soit fait] (003), **k'é s'fote** (Csl\*). @ Adieu cette vieille guitare : **k'é sai fé de sla vilje gitâra** (003).

**A3))** adieu n'est-ce pas : **adou pâ** (328) !

**A4))** adieu donc : **adou dan** (328) !

ADIPEUX adj. **adipò, -za, -ze** (Chx\*).

ADJACENT (à), adj., **k'sè truve à kouté de** [qui se trouve à côté de] ou **kè kote** [qui jouxte, qui touche] (Alb\*).

ADJECTIF an., adjectif n. : **adjèktifo** ou **adjètifo** ou **ajètifo**, /a, /e ou **adjèktifo**, **adjèktîva** ou **adjètîva** ou **ajètîva**, /e (Alb\* 001).

--N. 1-----

1)) Les adjectifs savoyards comportent la plupart du temps trois formes : le masculin (qui a souvent la même forme au singulier et au pluriel), le féminin singulier et le féminin pluriel. Ces trois formes sont indiquées de la façon suivante : **brâvo**, /a, /ë [beau], qu'il faut lire **brâvo** ms. et mpl., **brâva** fs., **brâvë** fpl. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004). Pour ne pas multiplier les graphies, nous avons gardé l'écriture traditionnelle la plus employée, mais certains écrivent **brâve** dans les trois cas (par peur que le lecteur, habitué à la graphie française, ne sache plus placer l'accent tonique au bon endroit). D'autre part, selon les villages le fpl. **brâve** peut se prononcer **brâve** avec e muet comme en français (Sax\*) ou **brâvë** avec un ë qui est un è bref atone. Pour cela voir la liste des villes et villages.

- N. : Le **o** et le **a**, finales atones, sont souvent écrits et prononcés comme des **e** muets français (Arv\* 228, Sax\* 002), d'ailleurs devant un mot commençant par une voyelle ils sont élidés.

Bien que certains écrivains savoyards ne mentionnent qu'une seule forme **-e** pour certains adjectifs, parce que les finales atones **o** et **a** sont souvent amuïes, nous avons quand même mentionné les trois formes pour tenir compte de la tradition. Ainsi « militaire » a été écrit **militéro**, /a, /e (001, 003, 004).

2)) Si une finale (1) est introduite par un tiret, cette finale doit être rattachée directement, sans tiret, soit à la dernière consonne soit à la dernière voyelle (2) du mot précédent écrit en entier. La voyelle (2) peut être une diphtongue **aw**, **ow**, **ai**, **weu**, ou une voyelle nasale **an**, **in**, **on**, **un**.

Ainsi **ingrà, -ta, -te** [ingrat] doit se lire **ingrà** ms. et mpl., **ingrata** fs., **ingrate** fpl. (001) ; **promî, -re** [premier] doit se lire **promî** ms. et mpl., **promîre** fs. et fpl. (001) ; **maw, -ra, -re** [mûr] doit se lire **maw** ms. et mpl., **mawra** fs., **mawre** fpl. (Alex) ; **mweu, -ra, -re** [mûr] doit se lire **mweu** ms. et mpl., **mweura** fs., **mweure** fpl. (Gtt\* 215) (au fém. la voyelle tonique est légèrement plus longue qu'au masculin) ; **blyan, -she** [blanc] doit se lire **blyan** ms. et mpl., **blyanshe** fs. et fpl. (001) ; **nai, -ra, -re** doit se lire **nai** ms. et mpl., **naira** fs., **naira** fpl. (001) ; **uvê, -rta, -rte** [ouvert] (001, 003, 218, 228b) doit se lire **uvê** au ms. et mpl., **uvêrta** au fs., **uvêrte** au fpl. ; **uvêr, -ta, -te** [ouvert] (017, 025, 026, 228a) doit se lire **uvêr** au ms. et mpl., **uvêrta** au fs., **uvêrte** au fpl. ; **adrai, -ta, -te** [adroit] (001, 003, 004), qu'il faut lire **adrai** ms. et mpl., **adrait** fs., **adrait** fpl. ou **adrê** ms. et mpl., **adrêta** fs., **adrête** fpl. (003).

Le **e** du fs. **promîre** est un **a** amuï ; certains ont conservé ce **a**, d'autres le conteste sous prétexte qu'à certains endroits il est devenu **i**. COD hésite parfois entre les deux.

-- Si une finale (1) est précédée d'un slash (/), cette finale (1) prend la place de la



voyelle finale (2) du mot précédent écrit en entier. Cette voyelle finale (2) est toujours précédée d'une consonne et la finale (1) se place directement derrière cette consonne, mais sans slash.

Ainsi : **golatu**, /wà, /wè [troué] doit se lire **golatu** ms. et mpl., **golatwà** fs., **golatwè** fpl. (001) ; **fini**, /yà, /yè pp. gv. 3 [fini] doit se lire **fini** ms. et mpl., **finyà** fs., **finyè** fpl. (001) ; **travaljà**, /yà, /yè pp. gv. 2 [travaillé] doit se lire **travaljà** ms., mpl. et fs., **travaljè** fpl. (001).

Le **g** reste toujours dur même quand il est suivi d'un **é**, d'un **e** ou d'un **i**. Ainsi : **blyagâ**, /â, /é [blagué, vanté] doit se lire **blyagâ** ms., mpl. et fs., **blyagé** fpl. (001) (en Graphie de Conflans le fpl. aurait été écrit *blagué*) ; **fatigâ**, /â, /é [fatigué] doit se lire **fatigâ** ms., mpl. et fs., **fatigé** fpl. (001) (en Graphie de Conflans le fpl. aurait été écrit *fatigué*) .

- Les mots accompagnés des mentions « n., an., pp., ppr., av., fam. » doivent être lus comme des adj.. Psc., on écrit parfois les formes en entier.

- Certains adjectifs dce. peuvent rester invariables quand ils sont placés devant le nom, ils ont alors la forme du ms.. Voir : Fin, Grand, Gros, Sel, Vrai.

- Quand les adj. ont quatre formes (à Mpl\*, par exemple), nous l'indiquons respectivement en début par l'expression (ms., mpl., fs., fpl.). À défaut d'indications contraires ou en l'absence d'indications, les formes sont toujours notées dans cet ordre.

-- Si l'adjectif n'a que trois formes indiquées, la première forme indique que le ms. est identique au mpl., la deuxième forme indique le fs. et la troisième le fpl..

-- Si l'adjectif n'a que deux formes indiquées, la première forme indique que le ms. est identique au mpl., la deuxième forme que le fs. est identique au fpl..

Ainsi : **promî**, **-re** [premier] doit se lire **promî** ms. et mpl., **promîre** fs. et fpl. (001).

- Bien que notre graphie ne l'indique pas toujours, il faut légèrement allonger la voyelle tonique précédant les finales féminines atones **-za**, **-ze**, **-ro**, **-ra**, **-re**, **-na**, **-ne**.

3)) Les finales des adjectifs savoyards sont très variées. Nous présentons ci-après les principales formes régulières (voir aussi la formation du féminin au mot « féminin ») : \*\* **-o**, /a, /e (forme courante, comprenant aussi l'av. issu du pp.) (001, 003, 004, Tig\* 141), prononcé respectivement **-e**, /a, /e (Sax\*), **-e**, /a ou /ë, /e (Arv\*).

-- @ Beau : **brâvo**, /a, /e adj.. @ Courbe : **korbo**, /a, /e av. (001, 002). @ Attrapé, surpris, confus : **atrapo**, /a, /e av. issu du pp. **atrapâ** (001).

\*\* **-â**, /â, /è (001, 003, 004, 141) ou **-â**, /â, /eu (002, 215, 217, Ams\*, Cor\*, Mag\* 145, Sam\*). Les pp. des verbes du gv. 2 en **-î** / **-é** ou **-yî** / **-yé** suivent la même règle ; E. Participe.

\*\* **-â**, /â, /é (pp. des verbes du gv. 1 en **-â**) (001, 003, 004) | **â**, /âye, /é (002, Bsl\* 020, Bog\* 217, Cbm\*, Juv\* 008, Tan\*) ; E. Participe.

\*\* **-éro**, /éra, /ére. Bien que beaucoup écrivent **-ére** dans les trois cas, nous avons quand-même maintenu l'orthographe plus traditionnelle.

-- @ Missionnaire : **micnéro**, /a, /e adj. (001). @ Mortuaire : **mortuéro**, /a, /e adj. (001).

\*\* **-ê**, **-ta**, **-të** av. issu du ppr. (001b PPA), **-an**, **-ta**, **-te** (002, Reg\* MSM), **-in**, **-ta**, **-të** (001a, 004, Aix 017, Vau\*).

-- @ Hésitant : **ézitê**, **-ta**, **-të** adj. (001), **ézitan**, **-ta**, **-te** (002). @ Adjoint : **adjwin**, **-ta**, **-të** n. (001, 017).

\*\* **-ai**, /aita, /aitë (001b), **-ê**, /êta, /êtë (001a, 003, 004).

-- @ Adroit : **adrai**, **-ta**, **-të** (001 PPA), **adrê**, **-ta**, **-të** (001, 003, 004), qu'il faut lire **adrai** ms. et mpl., **adrait** fs., **adraitë** fpl. (001b PPA) ou **adrê** ms. et mpl., **adrêta** fs., **adrêtë** fpl. (001a, 003, 004).

\*\* **-an**, /anta, /antë (001), **-an'**, /anta, /ante (Tig\* 141).

-- @ méshan, **-ta**, **-të** = **méshan**, **méshanta**, **méshantë** [méchant] (001), **méchan'**, **méchant**, /e = **méchan'** / **méchān**, **méchant**, **méchante** (141).

\*\* **-an'**, /anna, /anne (141).

-- @ **gaban'**, **gabanna**, /e = **gaban'** / **gabān**, **gabanna**, **gabanne** [vantard] (141).

\*\* -eû, -za, -ze (002), -eû, -za, -zë (001, 215, Mtd\* 219), -a', /awza, /awze (Mbz\*), -aw, /awza, /awze (081).

-- @ Sourcilleux : **krinkèleyeû, -za, -ze** adj. (219). @ Courageux : **korajeû, -za, -zë** adj. (001) / **korazeû** (215), **korazhyeû, -za, -ze** (002).

\*\* -i, /yà, /yè adj. et pp. des verbes du gv. 3 (141, Alb\* 001).

-- @ Fini : **fini, finyà, finyè** pp. gv. 3 (001). E. Hardi.

\*\* -î, -rë ou -ra, -rë (001, 003, 004), -î, -re, -re (002) | -yé, /yérë ou /yéra, /yére (228, Abv\*, Cha\* 025...) | -î, /îyî, /îye (141).

-- @ Premier : **promî, -rë ou -ra, -rë** adj. (001), **premî, -re** (002). @ Meunier : **monî, -rë** n. (001), **mounî, -re** (002). @ Léger : **lèzhî, -rë** (001), **lèdjî, /îyî, /îye** ou **/îyë** (141)

\*\* -in, -na, -në (001, 003, 004), -in, -na, -ne (002).

-- @ Malin : **malin, -na, -në** (001, 003, 004), qu'il faut lire **malin** ms. et mpl., **malinna** fs., **malinnë** fpl..

\*\* -ò, -za, -ze ou -u, -za, -ze (228), -ò, /òyza, /òyzë ou -eu, -za, -zë ou -eu', /euza, /euzë (001), -òy, /òyzò, /òyzë (Mpo\* 203).

-- @ Heureux : **érò, -za, -ze** (228). @ Connaissance, visiteur, compagnon, collègue : **konyâtu, -za, -ze** (228). @ Peureux : **pwéreu, /euza, /euzë** ou **pwérò, /òyza, /òyzë** (001). @ Personne dont les plaies s'infectent : **vêrmòy, vêrmòyzò, /ë** (203)

\*\* -u, /wà, /wè (adj. et certains pp. du gv. 4) (001, 003, 004, 025, Tig\* 141 LPT 102 /138, 228, Cvx\*, Cmj\*, Dou\*, Sal\*, Vth\*...), -u, /wà, /weu (Cor\*, Mor\* 081), -u, /ouha, /ouhe (002b, 008b, Sam\* 010b), -u, /ouwa, /ouwe (002a), -u, /uha, /uhe (008a, Ams\*), -u, /yüà, /yüeu (Gtt\* 215 GPR).

-- @ Mauvais, piètre : **maltru, /wà, /wè** (001, 020, Non\*), qu'il faut lire **maltru, maltrwà, maltrwè** (001, 020, Non\*), et **malatru, malatrwà, malatrwè** (003, 004, 145b, Gen\*) || **malatru, /ouha, /ouhe** ou **malatru, /ouwa, /ouwe** (010a, 145a), qu'il faut lire **malatru** ms. et mpl., **malatrouha** fs., **malatrouhe** fpl.. E. Bosselé, Bossu, Dru. @ Beau, joli, bon : **sinu, /wà, /wè** (141). @ Perdu : **pardu, /wà, /wè** (001) / **pêrdu** (282 PCM 198). @ Voulu : **volu, volyüà, volyüeu** (215 GPR)

4)) Les cas spéciaux selon les localités :

4a)) À Mpo\*, l'adj. masc. est indiqué par la finale -o atone quand elle existe, le fém. par la finale ĩ atone après **sh, zh, ch, j, gr, ly, ny, tch, dj** et parfois **z**, et par ò atone dans les autres cas.

Ex. : **reusho** ms., /o mpl. / ms. attr., /ĩ fs., /ë fpl. [riche] (Mpo\* 203)

**monzhyëzh** m., -ĩ fs., -ë fpl. [menteur] (203).

**râzo, /ò, /ë** [arasé] (203).

**konblo, /ò, /ë** [comble] (203).

Si la voyelle finale ms. est atone ou inexistante, pas de changement au plur.

- Après un -zhô issu d'un -rô intervocalique, on peut trouver au fs. les finales atones -zhĩ ou -zhò.

Après une consonne, on ajoute au fs. les finales atones ĩ ou ò.

Au fém., si la voyelle finale fs. est atone, la finale fpl. est toujours ë atone ; si la voyelle finale fs. est tonique ò, la finale est é tonique ;

- Au pp. la finale fs. tonique â (v. en -are) ou ò (v. en -yare) devient é tonique.

Ex. : **blèyé** mpl./ms. attr. [blessé] (203).

Au masc., si la voyelle finale ms. est atone ou inexistante, pas de changement au plur. ; si la voyelle finale ms. est la voyelle tonique ò, la finale plur. est é tonique ; toutes les autres voyelles finales ms., ne changent pas au plur., que ce soient les adj. en **â, i** ou **u** ou les pp. **â** (v. -are) ou **i** (v. en -ire).

Ex. : **zhalòy** ms., -zò fs., -zë fpl. [jaloux] (203).

**rankenòy** ms., -zò fs., -zë fpl. [rancunier] (203).

- **kwinart, kwinârdò, /ë** [pleurnicheur] (203).

**râlyart, râlyârdò, /ë** [pleurnicheur] (203).

4b)) À Macot-Plagne (189) :

- Si le ms. est terminé par -ou atone (noté -oü), le mpl. est /o atone, le fs. /a atone et le

fpl. /è atone (noté /e ou /ë) ; E. Jaune.

- Si l'accent tonique porte sur la dernière syllabe de l'adj., le mpl. est identique au ms. ; E. Premier.

- Si l'adj. ms. se termine par **-euye**, le mpl. est identique au ms. ; E. Amoureux.

- Après les consonnes **ch, sh, zh** et **y** introduisant une syllabe atone, le fs. est en **i** atone et le fpl. en **è** atone (noté **e**) ; E. Blanc, Long, Rouge.

**4c)** À Ebl\*, l'adjectif à quatre forme **-e, /o, /a, /ë** ou **-ökh, /ro, /ra, /ë**.

Ainsi : Jaune = **dzône, /o, /a, /ë** = **dzône** ms. et **dzôno** mpl., **dzôna** fs. et **dzônë** fpl.

Jeune = **dzouvökh** ms. et **dzouvro** mpl., **dzouvra** fs. et /ë fpl..

**5)** L'adjectif verbal est appelé « adjectif participial » par JDC 71. Le participe passé indique une action ; l'adjectif verbal indique un état, le résultat d'une action antérieure.

- Le participe passé a son accent tonique sur la dernière syllabe, tandis que l'adjectif verbal l'a sur l'avant dernière syllabe.

--N. 2-----

L'adjectif et le participe placé après le nom ou le pronom et considéré comme un attribut, est toujours précédé de la préposition **de / dè** [de].

Ainsi : **y è kâkon d'fo'** [c'est quelqu'un de fort = c'est quelqu'un qui est fort] (001).

**Styan, y a pâ mâ de tifère d'aboumâ** [cette année, il y a beaucoup de pommes de terre de pourries = cette année, il y a beaucoup de pommes de terre qui sont pourries] (Cv1\*).

-----  
ADJOINDRE vt. **adjwêdre** (Alb\* 001b), **adjwindre** (001a, Ect\*), **adzhwindre** (Vth\*).

ADJOINT n. ; adjoint au maire : **adjwê, -ta, -te** (Alb\* 001b) / **adjwin** (001a, Aix, Reg\*, Sam\*) ; E. Attelage.

ADJONCTION nf. **adjonkchon** (Alb\*, Chx\*).

ADJUDANT n. ; personne qui aime bien commander et donner des ordres : **ADJUDAN, -TA, -TE** ms. chf. (Alb\*, Alex 019 PRL 155, Arv\*, Cmj\*) / **adjudin** (Vth\*) ; **juteû, -za, -ze** arg. (019 PRL 155) ; E. Juteux.

ADJUDICATAIRE n. ; affouagiste : **adjudikatéro, /a, /e** (Alb\*).

ADJUDICATION nf. (pour les coupes de bois de la commune) ; affouage : **ADJUDIKACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **adjudikachoun** (Mpl\*) ; **inkan** nm. (Bes\*), R. => Enchère ; **rkèta** nf. (Cmj\*), R. => <sup>1</sup>Coupe.

ADJUGER vt. **adjujê** (Ect\*), **ADJUJÎ** (Alb\* 001, Tig\* 141, Vth\*), **adjuzhî** (Chx\*), **adzuzhî** (Chx\*), C. ind. prés. (il) **adjûje** (Aly\*) | pp. **adjujâ** m. (001, 141) | => Juger, R. lat. *adjudicare*.

ADJURATION nf. **adjurachon** (Alb\*, Vth\*).

ADJURER vt. **ADJURÂ** (Alb\*, Vth\*).

ADMETTRE vt. **admètökh** (Ebl\* 328), **ADMÈTRE** (Alb\* 001, Ect\* 310, Mbz\*, Tig\*, Vth\* 028), C. ind. Prés. (je) **admèto** (001, 310) | pp. **admè, -sa, -se** (028), **admètu, /wà, /wè** (001), av. **admi, -za, -ze** (001, 328).

**A1)** expr., il ne veut pas ~ admettre // reconnaître // accepter // se résigner // se rendre à l'évidence ~ de (+ inf.) : **é vu pâ k'é sai dè dè** [il ne veut pas que ça soit dit de] (001).

**A2)** il n'a pas voulu en rester là : **al pâ volu k'é sai dè** (001).

ADMINISTRATEUR n. **administrateu', /euza, /euze** ou **administratò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **administrator, administrateuza, /e** (Vth\*).

ADMINISTRATIF adj. **administratifo, /a, /e** ou **administratifo, administratîva, /e** (Alb\*).

ADMINISTRATION nf. ; (à Sax\*) administration des Eaux et Forêts : **ADMINISTRACHON** (Alb\*, Bil\*, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Mch\*, Reg\*, Vth\*).

ADMINISTRER vt. (au sens civil et religieux) ; donner un médicament, un remède ; infliger, flanquer, (une rossée, une correction) : **admeuneustrêzh** (Mpo\* 203), **ADMINISTRÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Boë\* 035, Cha\*, Ect\*, Ebl\*, Gmt\*, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **administrâr** (Fta\* 016), **amênistrâ** (Fau\* FEN), **aministrâ** (001a) ; E. Rosser.

**A1))** administrer, donner le sacrement de l'extrême-onction, donner les derniers sacrements : **admeuneustrêzh** vt. (203), **administrâ** (001, 141...), **administrâr** (016) ; **sakramintêr** (Bes\*) ; **balyî lô dari sakramê** [donner les derniers sacrements] (001) ; **balyî l'èstrémonkchon** [donner l'extrême-onction] (001).

ADMIRABLE adj., très beau : **ADMIRÂBLO**, /A, /E (Ect\*, Vth\*), **adorâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; E. Amiable, Beau.

ADMIRABLEMENT adv. **adorablamin** (Vth\*), **adorablyamê** (Alb\*).

ADMIRATEUR an. **adorateu'**, /euza, /euze ou **adoratò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **adorator**, **adorateuza**, /e (Vth\*).

ADMIRATIF adj. **adoratifo**, /a, /e (Alb\* 001b, Sax\*), **adoratifo**, **adoratîva**, /e (Alb\*).

ADMIRATION nf. **ADMIRACHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ect\*, Mln\*, Vth\*).

ADMIRER vt., contempler : **ADMIRÂ** (Aix, Alb\*, Bil\*, Cor\*, Ect\*, Gtt\*, Mtd\*, Vth\* 028, GNL), **adoro'** (Mch\*, Reg\* MSM, Sax\*), **mirâ** (Arv\*) ; **gêtsé** [regarder] (Cmj\*).

**A1))** admirer tendrement : **baire dé zû** [boire des (avec) les yeux] (028), **bdyî dé jû** [manger des yeux] (001).

ADMISSIBLE adj. **ADMISIBLO**, /A, /E (Vth\*), **admisiblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; E. Possible.

ADMISSION nf. **ADMICHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ADMONESTATION nf., exhortation, recommandation ; flot de paroles : **shapitolaizon** (Arv\*) ; E. Chapitrier.

ADMONESTER vt. **ADMONÈSTÂ** (Alb\* 001, Chx\*, Gmt\*, Thn\*), **admonèstâr** (Fta\*) ; **sarmonâ** [sermonner] ; **êgêûlâ** [*engueuler*] (001).

ADOLESCENCE nf. **adolèsinsa** (Alb\*, Vth\*).

ADOLESCENT an. => Jeune.

ADOLPHE pm. **Dof** (Mpo\*), **Dolfe** (Alb\*, Tig\* 141b LPT 158, Vth\* 028b), **Dolfo** (028a), **Fofe** (141a).

ADONIDE nf. (plante) : => Adonis.

ADONIS nm., adonide, (plante) : **gota d'san** [goutte de sang, adonide d'automne] nf. (Cif\*, Flu\*).

ADONNER (S'), vp., se laisser aller // se mettre // se livrer ~ d'une façon habituelle, prendre l'habitude, se lancer (dans) : **s'adênâ** [*s'adonner*] (+ nom) (Sax\*), **s'adonâ** (Ann\* DES, Vth\*) ; **se ptâ** [se mettre] (+ inf. / nom) (Alb\* 001) ; E. Fréquenter. \* **É s'è ptâ à** (ou **après**) **baire** [il s'est mis à boire = il s'est adonné à la boisson] (001). @ Prendre l'habitude de fumer la pipe = s'adonner à la pipe : **sè ptâ à la pipa** [se mettre à la pipe] (001).

**A1))** passer son temps à (+ inf.) ; s'occuper de, se passionner de, (+ nom) : **s'okupâ dè** vp. (+ nom) (001) ; **pasâ son tin à** (+ inf.) (001).

ADOPTABLE adj. **ADOPTÂBLO**, /A, /E (Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **adoptâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

ADOPTER vt. **ADOPTÂ** (Alb\* 001b, Bel\* 136, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Tig\*, Vth\*), **adotâ** (001a), C. pp. **adopto'**, /âye, /é (136).

ADOPTIF adj. **adoptifo**, /a, /e (Alb\* 001b, Sax\*), **adoptifo**, **adoptîva**, /e (001a).

**A1))** mère adoptive, marâtre : **mâre dona** nf. (Aix).

ADOPTION nf. **ADOPCHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ADORABLE adj. ; mignon : **ADORÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **adorâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

ADORATEUR n. **adorateu'**, /euza, /euze ou **adoratò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **adorator**, **adorateuza**, /e (Vth\*).

ADORATION nf. ; cérémonie de l'Adoration du Très Saint Sacrement : **ADORACHON** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Vth\*), **adohasyoun** (Tig\*), **adozhachoun** ou **adozhayoun** (Mpo\*).

ADORATRICE nf. => Adorateur.

ADORER vt. ; aimer beaucoup : **adohâ** (Bes\* MVV 483, Tig\*), **ADORÂ** (Alb\*, Ann\*,

Arv\*, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **adoro'** (Reg\* MSM), R. lat. *adorare* ; E. Engueuler.

ADOS nm. => Talus.

**A1))** petit ados, petit billon, petite arête, (partie surélevée qui sépare deux raies de semis) : **nyér de la rai** [nerf de la raie] nm. (Sax\*).

**A2))** ados formé par la charrue, (l'ados sépare deux raies) : => Billon.

ADOSSEMENT nm. **adosamwin** (Chx\*).

ADOSSEMENT vt., appuyer contre : **ptâ kontro** [mettre contre] (Alb\* 001), **bêtâ kontre** (Arv\*) ; **apoyî lé rin kontro** [appuyer le dos contre] (001) ; **adosâ** (Chx\*, Ect\* 310), **adosî** (001, Vth\*) ; **akalâ** (Ber\* 409), R. 2 ; **akotâ** (001, Cmj\*).

**A1))** s'adosser contre une paroi, un mur, un arbre, un rocher pour se protéger des intempéries ou pour se reposer : **s'akalâ** vp. (409), R. 2 ; **s'adossâ** vp. (310).

--R. 2-----

- **akalâ** => Chalet >< Caler, D. Accroupir, Asseoir.

ADOUBER vt. **adobâ** (Alb\*), R. fc. DGE 20a \**dubban* [frapper] < frison oriental BWW 10a *dubba* [frapper], D. Affiner, Aplanir, Bagarrer, Battre, Convenable, Corriger, Faux, Frapper, Herser, Meule, Motte, Réparer, Tanneur, Vanner.

ADOUCIR vt., rendre plus doux, (le goût d'un aliment...) ; devenir plus doux, (ep. du temps) ; (en plus à Ect\*) assouplir, rendre plus souple (du cuir en le martelant, en le frappant) et frapper qq. (comme on frappe le cuir) : **adeûché** (Gtt\* GPR), **adeûchîe** (Ebl\* 328), **adeufî** ou **radeufî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **adeûfi** (Chx\*, Sax\*), **adeushyê** ou **adeutchê** (Ect\*), **adouché** (Pco\*), **adousyî** (Tig\* 141), **adòyèzh** (Mpo\*), C. 1, R. 2 => Doux ; E. Murir. @ Le temps s'adoucit : **lo tîn s'adòyè** ou **lo tîn seu kasè** (Mpo\* 203).

**A1))** calmer, prendre par la douceur, rendre plus doux, attendrir, (une personne, un animal) : **adeufî** vt. (...), **adeufnâ** (028, Csl\* 018), R. 2 ; **apinzhnâ** (018), R. 2 Pigeon.

**A2))** s'adoucir ; devenir plus doux, plus calme ; s'amadouer : **s'amadouhâ** [s'amadouer] (001) ; **s'apinzhnâ** (018), R. 2.

**A3))** devenir plus doux, plus mélodieux : **s'amolyé** (Arv\*), R. => Vêler.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **adòyè** (203).

- Pp. : **adeûchâ** m. (328), **adeufyâ** (001), **adousyâ** (141).

ADOUCISSEMENT nm. : E. Radoucissement.

ADRÉNALINE nf. **adrénalina** (Alb\*), R. / it. *adrenalina* < lat. BWW 10a *ad* [auprès de] et *ren* [rein].

ADRESSE nf., habileté, chic ; adresse manuelle, savoir-faire ; (en plus à Sax\*) habileté à tromper (voler, dérober) : **adrèche** (Ebl\*), **adrèchi** (Tig\* 141), **adrèfa** (Bel\*, Gen\*), **adresa** (Gtt\* 215 GPR), **ADRÈSA** (Alb\* 001, Alex PRL 173, Ann\* 003, Bil\* 173, Cha\*, Hpo\* 165, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Vth\* 028), **adrèshî** (Ect\*) ; **abiltâ** [habileté] (001, 028) ; **byè** nms. (Mpo\* 203) ; **kou** [coup] (001).

-- @ Il est très adroit : **l'a fran lo byè** [*il a franc l'adresse*] (203), **al a l'kou** [*il a le coup*] = il a la bonne manière = il a la bonne façon de procéder] (001).

**A1))** adresse, domiciliation, indication du domicile : **adrecha** (215b GPR), **adrèchi** (141), **adresa** (215 GPR), **ADRÈSA** (001, 028, 041 MSM, 165, 173, Mer\*) ; **êdrai** [endroit] (Bau\*).

**A2))** adresse, hâte, rapidité, avance, avancement, prestesse, rendement, rentabilité, performance, (dans le travail) : **éplê** nm. (003, 010, Din\*, Sal\*, Sev\* 023b, Tan\*), **déplê** (023a) ; E. Rapport.

ADRESSER vt., envoyer : **adrèché** (Gtt\* GPR), **adrèché** (Aix 017, Cha\*, Mbz\*), **adrèchèr** (Lav\*), **adrèchi** (Tig\*), **adrèchîe** (Ebl\*), **adrèfi** (Alb\* 001b, Chx\*, Gen\* FEN), **adrèshyê** (Ect\* 310), **ADRÈSÎ** (001a, Alex 019 PRL 206, Cot\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Vth\*), **adrèsîyè** (Bil\* C. => Laisser), **adreyér** (Aus\* 287), C. ind. Prés. (je) **adrèso** (310), **adrîso** (001) | => Dresser ; **mandâ** (001).

**A1))** s'adresser à, aller demander à, aller trouver, (qq.) : **s'adrèsî à (kâkon)** (001, 019

PRL 206), **s'adreyé à** (287).  
ADRET nm. => Endroit.  
ADRIEN pm. **Adriyin** (Alb\*, Arv\*), **Andriyin** (Mpo\*), **Dèryin** (Vth\*), **Driyin** (Ect. DGE 370).  
ADRIENNE pf. **Andriyanë** (Mpo\*), **Adriyèna** (Alb\*).  
ADROIT adj., habile, agile (de ses doigts) ; fin, malin, rusé, roué, subtil : **ADRAI, -TA, -TE** (Alb\* 001, Alex, Ann\*, Bta\*, Boz\*, Cor\*, Ect\* 310, Les\*, Mal\*, Gmt\*, Sax\* 002, Sev\*, Thn\*, Vth\* 028, COD 144b-12) / **adrê** (Chx\*, Cvl\*, Nbc\*) || **adrà, adrâta** (Bel\*), **adrai, adrêta** (Ebl\* 328) || **adrêy m., adrêyta fs., adrêytë fpl.** (Tig\*) || **adrà ms.** (Bil\*), **adrèt ()**, **adrêy dc.** ou **adrèyt fgm.** (Mpo\*) ; **adeûrno, /a, /e** (Fau\* FEN) ; **abilo, /a, /e** (001, 028, 310, 328) ; E. Adresse, Agile, Avisé, Droit, Effronté.  
**A1))** adroit, éveillé, rusé, roué, malin : **afounâ, /â, /é** (Sam\*) ; **malin, -na, -ne** (001).  
**A2))** adroit, leste, dégourdi, rapide : **déplê, -ta, -te** (Sev\*) ; **lèste, /ë, /e** (Arv\*) || **lésto, /a, /e** (001).  
**B1))** n., personne habile à tromper : **atrapyeû, -za, -ze n.** (002).  
**B2))** adroit nm. : => Adret, Endroit.  
**C1))** expr., tu iras doucement et à ton aise (c'est le souhait qu'on adresse à qq. qui se met en route) : **modõ pwè adrèyt ()** ; **tè vrè pâ trô vito** (001) ; **shavoytè bin** [trends soin de toi] (Cbl\*).  
ADROITEMENT adv. **adraitaman** (Nhs\* FEN), **adraitamê** (Alb\*), **adraitamin** (Gnv\*, Ect\*, Vth\*), **adrêtamwin** (Chx\*).  
ADULATEUR an. => Flatteur.  
ADULATION nf. => Flatterie.  
ADULATOIRE adj. => Flatteur.  
ADULER vt. => Câliner, Flatter.  
ADULTE an. **adulto, /a, /e** (Alb\* 001, Bil\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*) ; **gran, -ta, -te** [grand] (001, Db\*, Hou\*) ; => Grand a. ; E. Personne.  
ADULTÈRE an. **ADULTÉRO, /A, /E** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).  
**A1))** homme ou femme adultères : **bordwairu nm. chs. ()** || **bordwaire nf. cfs.** (Alv\*), R. => Hanneton >> bordel < germ. JDC 127 \*borda [cabane en planches].  
ADVENIR vimp. **admnyi** ou **amnyi** gv. 4 (Alb\* 001), **adèvnyi** (Vth\* 028), **adveni** (Sax\*), **advènyi** (Chx\*), **advinyi** ou **avinyi** (Tig\* 141), C. ind. ps. (il) **advin'** (141) | pp. **advènyu m.** (028) | => Venir.  
**A1))** advienne que pourra : **akape k'akape** [attrape qu'attrape] (Mpo\* DVR 147) ; **on varà bin** [on verra bien] (001).  
ADVERBE nm. **ADVÈRBO** (Alb\*).  
ADVERBIAL adj. **advèrbyalo, /a, /e** (Alb\*).  
ADVERBIALEMENT adv. **advèrbyalmê** ou **advèrbyalamê** (Alb\*).  
ADVERSAIRE nm., concurrent, (au jeu, aux élections) : **advarséro, /a, /e** (Alb\*) / **advèrséro** (Vth\*) / **advèrséro** (Vau\* DUN 46).  
ADVERSE adj. **advêrso, /a, /e** (Alb\*).  
ADVERSITÉ nf., revers de fortune : **advarsitâ** (Alb\*), **advèrsitâ** (Vth\*).  
AÉRATION nf. **aérachon** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*).  
AÉRÉ adj. **aérâ, /â, /é** (Alb\* 001).  
**A1))** très aéré, gonflé, (ep. d'un pain, d'une bugne) : **gogé, /èta, /ètë** (Bil\*), **gogè, -ta, -te** (001), R. 1.  
--R. 1-----  
- **gogé** < DEO 333 < \*gobbicare [gonfler le jabot] < onom. *gogg-* / *godd-* / *gobb-* < *gobe* [enflé], D. Ballaison, Blague, Bringue, Craquant, Croustillant, Fainéant, Femme, Fête (**voga**), Flâner, Pain, Passer (gogue), Plaisanterie, Pot, Propos, Sabat, Sapin, Serpette, Vacarme, Vagabond.  
AÉRER vt. (une chambre), mettre à l'air (des couvertures) : **évourâ** (Sax\* 002, FEN), **ésourâ** (Bta\* 378), R. 3 ; **aérâ** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*), **érâ** (Alex) ; **ptâ à l'ê'** [mettre à l'air (des couvertures)] (001) ; **shanzhî l'ê'** [changer l'air (d'une pièce)] (001).

**A1))** aérer (une pièce) : **fère l'koran d'ê' dyê** [faire le courant d'air dans] (001).  
**A2))** aérer (les personnes qui sont dans une pièce) : **balyî d'ê' à** [donner de l'air à] vti., **rnovalâ l'ê' à** [renouveler l'air à] (001) ; **évourâ** vt. (002), R. 3.  
**A3))** s'aérer, prendre l'air, sortir de chez soi, (au cours de la journée, à la fin de l'hiver) : **s'évourâ** vp. (002), R. 3 ; **prêdre l'ê'** (001).  
**A4))** prendre l'air, s'aérer après un bon repas : **sè dédzeyé** vp. (378).  
 --R. 3-----  
 - **évourâ** => Aigrir, Vent, D. Étendre, Éventer.  
**AÉRIEN** adj. : **drèchè ê l'ê'** [dressé en l'air] (Alb\* 001), **drèchè in l'ê'** (Arv\*) ; **aéryin, -na, -ne** (001).  
**AÉRODROME** nm. **aérodromo** ou **érodrômo** (Alb\*), R. fr. ou it. *aerodromo*.  
**AÉROPHAGIE** nf. **érofaji** ou **aérofaji** (Alb\*).  
**AÉROPLANE** nm. **aéroplâno** (Aix, Alex PRL 227), **aéroplyâno** ou **éroplyâno** (Alb\*), **aérô** (Csl\*).  
**AÉROPORT** nm. **aéropo'** ou **éropo'** (Alb\*, Reg\* MSM).  
**AÉROPORTUAIRE** adj. **aéroportuéro** ou **éroportuéro, /a, /e** (Alb\*).  
**AFANER** vt\* => Gagner.  
**AFALONIER** nm. => Prunellier.  
**AFFABILITÉ** nf., aménité : **bona grâsa** (Alb\*, Vth\*).  
**AFFABLE** adj., aimable, amène, courtois, avenant, ayant ou faisant bonne grâce, accueillant, complaisant, qui offre volontiers à boire ou à manger, chaleureux, (ep. aussi des commerçants) : **AFÂBLO, /A, /E** (Chx\*, Cot\*, Sax\* 002, Vth\*) || **afâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001, Sam\*) ; **avenyan, -ta, -te** (002) ; **kolan, -ta, -te** (002) ; **kè fâ tozhô bona grâsa** [qui fait toujours bonne grâce] (001) ; **seurjan, -ta, -te** [souriant] (Arv\*) ; E. Galant.  
**AFFABULATION** nf. **afabulachon** (Vth\*). @ C'est une affabulation : **y è n'inpeûrtè kai** [c'est n'importe quoi] ou **y è kozu d'fi blyan** [c'est cousu de fil blanc] (Alb\*).  
**AFFABULER** vi. **afabulâ** (Vth\*), **afabyôlâ** (Gtt\* GPR) ; **êvintâ** [inventer] (Alb\* 001) ; **rakontâ n'inpeûrte kai** [raconter n'importe quoi] (001).  
**AFFADIR** vt. **afadi** (Vth\*).  
**AFFAIBLI** adj., qui a perdu ses forces, las, sans énergie, diminué (par l'âge, la maladie...) : **kaduko, /a, /e** [caduc] (Sax\*) ; **fèblo, /a, /e** [faible] (Vth\* 028), **fèblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; **à zhin d'fourse** (028) ; **katyo** m. (Alv\*), R. lat. GAG *coactus* [qui a des courbatures], D. Faible ; **mandre** (Gtt\* GPR) ; pp. Affaiblir.  
**A1))** se sentir affaibli : **trinnalyî** [traîner] (028).  
**AFFAIBLIR** vt., rendre moins fort, faire devenir plus faible, faire perdre les forces : **AFÈBLI** gv. 3 (Bel\* 136, Chx\*, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\*), **afèblyi** (Alb\* 001), **afwûdrâ** (Gtt\* GPR), C. pp. **afèbli** m. (136) ; **mènâ** [mener] (002), **malmènâ** [malmener] (001).  
**A1))** s'affaiblir (ep. d'une personne âgée, d'un malade) ; faiblir (ep. du vent, de la pluie) : **bésî** [baisser] vi. (001) ; **s'afèblyi** vp. (001) ; E. Caler.  
**A2))** altérer, affaiblir, entamer, diminuer, (une amitié) : **êtamâ** vt. (001).  
**AFFAIBLISSEMENT** nm., langueur, (du à la maladie ou à la vieillesse) : **trêna** nf. (Abv\*) ; **fèblyèsa** [faiblesse] nf. (Alb\*) || **afèblismin** nm. (Ebl\*, Vth\*), **afèblyismê** (001) ; E. Traîner.  
**AFFAIRE** nf. ; histoire, événement, aventure, chose inhabituelle (drôle, fâcheuse) ; péripétie, incident ; problème, ennui ; - nfpl., façons, actes inutiles ou affectés ; affaires de classe, chose d'écolier, vêtements, outils ; choses qui appartiennent à qq. : **afâhê** nf. (Tig\* inv.), **afâre** (Arv\* 228, Bsl\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\*, Chx\* 044, Cot\*, Ect\* 310, Les\*, Mal\*, Fta\*, Pcb\*), **afôre** (Mch\*, Reg\* MSM) || **afâre** nm. ou nf. (Alb\* 001c BEA, Cha\* 025, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002) || **afâre** nm. (Lav\* 286), **afâzhê** s. et pl. (Mpo\* 203) || **afêhe** nf. (Cam\*), **afêre** (001b PPA, Coh\*, Dbâ\*, Hvc\* AMH, Meg\*, Mbz\*, Mor\* 081b, Pal\*, Vth\*) | nm. (001a PPA, 081a Aix, Ann\* 003, Gen\*, Gru\*, Thn\* 004, COD.55b3), **afêre** (Bta\* 378, Ebl\* 328) ; E. Brasseur, Embarras, Enfant, Environ, Frais, Gestionnaire, Horrible, Objet, Sens.

- A)) Les noms.
- B)) Les verbes.
- C)) Les adjectifs.
- D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) mauvaise affaire, mauvaise acquisition, marché de dupe, loup (fl.) : vol : **low** nm. (004), **leû** (003), R. « défaut < Loup.

A2)) affaire(s) compliquée(s), en désordre : **bazâ** [bazar] nm. (001), **bazâr** (Mer\*) ; **trin** nm. (081) ; **forbi** (001), **fourbi** nm. (081).

A3)) affaires du ménage, vaisselle : **ÉZE** nfpl. (001, 025, 286).

A4)) affaire // coup // transaction ~ commerciale : **nyô** nm. (228).

A5)) affaire, entreprise ; combine, façon de faire : **manivèla** [manivelle] (001 BEA).

A6)) menue affaire peu importante, sans importance, sans grand intérêt : **beugrèri** ou **bougrèri** nf. (FEN), R. Bougre, Chose ; **brikola** [bricole] nf. (FEN).

A7)) sens des affaires : **govèrna** nf. (378)

A8)) affaire à tracas, entreprise pleine de soucis, casse-tête : **afâre à konpara** nf. (136).

A9)) affaire glauque : **putachèri** nf. (328), R. => Pute.

A10)) les affaires dont on se sert : **loz afâzhë** nmpl. (203) || **léz afèrë** (001) ; **lo bazart** nms. (203), **l'bazâ'** (001) ; **lez artînbèchè** nfpl. (203), **léz artinbalë** (001) : **lo bataklyan** nms. (203), **l'bataklyan** (001) ; **lo betîn** nms. (203).

A11)) des affaires de rien, des choses sans importance : **d'afâzhë de pêt** [des affaires de pet] nmpl. (203).

A12)) un petit bout d'homme ; un petit chien méchant : **n'afâzhë** nfs. (203).

B)) Les verbes :

B1)) v., se tirer d'affaire // s'en sortir // faire face : **se dévrî** [se détourner], vp. (001, 002), **sè vrî d'onn âtro flyan** [se tourner d'un autre côté] (001).

B2)) traiter d'une affaire : **être an komêrso** [*être en commerce*] (002).

B3)) faire de mauvaises affaires, couler son entreprise, faire faillite : **kakâ chu l'temon** [déféquer sur le timon] (Abv\*), **kakâ su lè ptî** [déféquer sur le métier] (001 BEA) ; E. Faillite.

B4)) faire affaire, commercer : **fère komêrso** (Gtt\*), **komèrsî** (001).

B5)) tirer qq. d'affaire, sortir qq. d'un ennui : **défavâ** vt. (044).

C)) Les adjectifs : Bon, Mauvais.

C1)) adj., convenu, fait, acquis, bouclé, dans le sac ou dans la poche, (ep. d'une affaire) : **BÂKLÂ**, /**Â**, /**É** [bâclé = fermé] (025), **bâklyâ**, /**yâ**, /**yé** (004) ; **dyê la fata** [dans la poche] ladj. (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., ça ne fait pas mon affaire : **é m'arinzhe pâ** [*ça ne m'arrange pas*] (001).

D2)) ce sont tes affaires (et non les miennes, débrouille-toi avec) : **é t'argârde** [*ça te regarde*] (001).

D3)) ce sont mes affaires (et pas les tiennes, fiche-moi la paix) : **é t'argârde tou** ou **tou k'é t'argârde** [est-ce que ça te regarde] (001) ?

D4)) mêle-toi de tes affaires (de tes oignons, de ta soupe, de ce qui te regarde) : **gârda ton nâ dyin ton moshu** [garde ton nez dans ton mouchoir] (228), **méklyate d'tôz onyon** ou **méklyate d'ta spa** ou **méklyate dè s'ké t'argârde** (001).

D5)) toutes affaires cessantes : **léchin teut in plan** [laissant tout en plan] (228).

D6)) ce n'est pas une mince affaire : **y è pâ de ran fère** (Gtt\*), **y è pâ rê** [ce n'est pas rien] (001).

D7)) c'est leur affaire ; ça les regarde : **y è pèr leu** [c'est pour eux] (010 JAM).

AFFAIRÉ adj., très occupé, pressé, agité : **byên' okupâ**, /**â**, /**é** (Alb\* 001) / **byinn okupâ** (Vth\*) ; pp. Affairer (S') ; E. Hâte.

A1)) être affairé : **être an kwêta** (Sax\*), R. Cuite.

AFFAIRER (S'), vp., être ~ affairé // très occupé // pressé // agité : **s'afarâ** (Ect\*, Thn\*,



Vth\*), **s'aférâ** (Alb\* 001) ; **se brasâ** ou **brasâ** (Arv\*) ; **sè dèminnâ à gran kou** [*se démener à grands coups*] (Mbz\*), **sè démnâ** (001).

**A1))** s'affairer rageusement à faire qc. : **inrazhayézh** vi. (Mpo\*), R. Enrager.

AFFAISSEMENT nm. : **afésmê** nm. (Alb\*) ; E. Faix.

AFFAISSER vt. (le sol ep. de la pluie) : => Tasser.

**A1))** affaisser (sous le poids des accusations) : => Accabler.

**A2))** s'affaisser : => Tasser (Se), Courber (Se), Accroupir (S').

**A3))** s'affaisser, s'écrouler, s'abattre, s'effondrer : **tonbâ ptyèbâ** [tomber par terre] vi. (Alb\* 001) ; **aféchi** (Chx\*), **s'afèsi** vp. (001b, Sax\* 002, Vth\* 028), **s'afési** (001a), **s'afèsâ** (Tig\*) ; **s'abeuzâ** (Bil\*), R. => Bouse ; **vêlâ** [vêler] (Cmj\*) ; E. Ébouler (S').

**A4))** s'affaisser, fléchir, ployer, (ep. d'une poutre, d'un plancher, d'un toit, d'une corde à linge trop chargée) : **vni ba, basa, /e** vi. (002) ; **ranblâ** (002) ; **plèyî** [plier] (001) ; **s'akafâ** (Nbc\*), R. => Accroupir ; E. Vache.

**A5))** s'affaisser, se courber, (ep. des plantes qui ont besoin d'être attachées) : **s'astâ** [s'asseoir] vp. (002).

**A6))** s'affaisser, s'avachir, s'affaler, boudiner, (ep. de jambes de pantalons trop longues qui tombent sur les souliers) : **kakâ** vi. (Reg\*), R. Chier // **s'abozâ** [s'avachir ; se tasser].

AFFALER vt., faire descendre : **(fére) déchêdre** (Alb\* 001) ; E. Accroupir (S').

**A1))** donner beaucoup de mou (à un cordage) : **balyî preu d'mou à vti**. (001).

**A2))** s'affaler, s'approcher trop de la côte, (ep. d'un navire) : **s'aprosî trô d'la kûta** (001).

**A3))** s'affaler, se laisser tomber, (dans un fauteuil) : **s'lésî tonbâ** vi. (001) ; **s'afalâ** (Vth\* 028).

**A4))** s'affaler, s'étaler, s'étendre, s'allonger, se coucher ; s'avachir : **s'étulyé** (Arv\* 228), **s'étoulyî** (001) ; **s'afalâ** (028) ; **s'éklyafâ** [s'écraser (comme une bouse qui arrive sur le sol)] (Reg\*, MSM) ; **s'abozâ** (Épa\*), R. Bouse, D. Avachir, Tasser (Se).

**A5))** s'affaler au coin du feu : **s'akwâtrî** vp. (Chx\*), R. => Tasser.

**B1))** adj., affalé, recroquevillé, replié sur soi, tassé : **à zhoshon** ladv. (228), R. => Percher.

AFFAMÉ adj. **lovî** ou **alovî, -re** [qui a une faim de loup] (Alb\* 001), R. Loup ; **famyézhō, -/e** (FEN) || **afamâ** m. pp. (001, Bta\* 378, Mpo\*) | **afamo', /âye, /é** (Bel\*), R. Affamer ; E. Avide.

**A1))** n., affamé, meurt-de-faim, traîne-misère, traîne-malheur : **krévafan** [crève-faim] nm. / nf. inv. (002), **krévafan** (378), **krivlafan** ou **krivafan** [crève-la-faim] (001 BAR).

**A2))** qui a toujours faim, qui est toujours affamé ; boulimique : **bramafan** [brame-faim] nm. chs. / nf. cfs. (Cor\* 083, Ebl\*, Tig\*) ; **k'a tozhō fan** (001) ; **bofi, -re** (083), R. Bouffer.

AFFAMER vt., donner faim : **AFAMÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Bta, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **afamózh** (Mpo\*) || **balyî fan** (001), R. Faim, D. Affamé ; **défanfâ** (136), R. => Ajouter.

**A1))** affamer, faire (laisser) crever de faim : **afamâ** vt. (...) ; **fére (lésî) krévâ d'fan** (001, 028) ; **afarâ** (Cor\*) ; **étavorâ** (FEN), R. Dévorer ; **envazâ** (Sem\* FEN).

AFFANER vt. fl. => Gagner.

AFFECTATION nf. (surtout militaire), destination, désignation : **AFÈKTACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** affectation, chiqué : => Manière.

AFFECTÉ adj. => Affecter, Guindé.

AFFECTER vt., affliger, peiner, toucher : **AFÈKTÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **pinnâ** (001, 028) ; **toshî** (001, 028).

**A1))** affecter, feindre, simuler : **fére sèblyan dè** (+ inf.) (001) ; **fére rli kè** ou **fére chô kè** [faire celui qui] (+ ind. en adaptant le pr. dém.) (001), **fâre chô ke** (Arv\*).

**A2))** affecter à, préposer à, (qq. à une tâche) : **sharzhî dè** (+ nom) [charger de] (001).

**A3))** affecter, aimer employer, faire un usage fréquent de : **sè sarvi byê dè** [se servir souvent de] (001).

**A4))** affecter de grands airs : **prêdre sô granz ê'** [prendre ses grands airs] (adapter l'adj. poss.) (001).

**A5))** affecter la forme de : **prêdre la feûrma dè** (001).

AFFECTION nf. **AFÈKCHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **afèkchoun** (Mpo\*).

AFFECTIONNER vt., aimer : **AFÈKCHONÂ** (Alb\*, Ect\* 310, Vth\*), **afèkchrâ** (Ebl\*), **afèkchunâ** (Ect\*).

**A1))** se prendre d'affection pour : **s'afèkchunâ** vpt. (310).

AFFECTUEUSEMENT adv. **akèktuheûzamê** (Alb\* 001) ; **awé afèkchou** ladv. (001).

AFFECTUEUX adj. **afèktuheû, -za, -ze** (Alb\*, Vth\*) / **afèktuhou** (Ber\* 409) / **afèktuhôw** (Tig\*) ; **amitou, -za, -ze** (409) / **amitow** (Ect\*).

**A1))** grand garçon affectueux : **kabè** nm. (Mpo\* 203).

**A2))** enfant qui se fait caressant et affectueux pour obtenir des faveurs : **pyatôlô** nf. chf. (203).

AFFERMER vt. => <sup>1</sup>Louer.

AFFERMIR vt. **afarmi** gv. 3 (Alb\*, Vth\*).

**A1))** affermir la terre (la pluie et le gel améliorent une terre labourée à l'automne) : **afremêtâ** (Bil\*).

AFFICHAGE nm. **afichadze** (Ebl\*), **afichazho** (Alb\*).

AFFICHE nf. **AFICHE** (Aix, Alb\*, Alex PRL 166, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Cot\*, Ebl\*, Gtt\*, Reg\*, Vau\*, Vth\*), **afichë** (Arv\*), **afitchi** (Tig\*), R. Afficher.

AFFICHER vt., poser une affiche, annoncer par affiche ; montrer publiquement ; publier : **afichâ** (Bel\*), **afiché** (Mbz\*), **AFICHÎ** (Alb\* 001, Vth\*), **afichie** (Ebl\*), **afishî** (Chx\*), **afishyê** ou **afitchê** (Ect\* 310), **afitchî** (Tig\*), C. pp. m. **afichâ** [publié] (001, Bât\*, Tes, Tsv\*), **afishyâ** (310), R. 2 lat. *affigere* => Soutenir, D. Affiche ; E. Mariage.

**A1))** s'afficher, s'exhiber, se montrer publiquement, se faire remarquer, se donner en spectacle, se mettre en vue, se montrer avec affectation, péj. : **s'afichî** vp. (001), R. 2.

AFFILÉE (D'), ladv., à la suite, sans interruption, sans s'arrêter, sans discontinuer, sans se relâcher ; en enfilade, à l'affilée : **à l'aflyâ** ou **à l'afelyâ** ou **à l'aflyâye** ou **à l'afelyâye** (Sax\*), **à l'aflâ** ou **tot à la flâ** (Vth\* 028c), **d'aflâ** (028b), **d'afilâ** (028a, Alb\* 001, Ect\*, Tig\* 141) ; **dè kontinuha** (141).

**A1))** d'affilée, coup sur coup, l'un après l'autre sans prendre le temps de respirer, sans reprendre son souffle, (en buvant des verres, à la bouteille...) : **kou su kou** [coup sur coup] ladv. (001), **ku su ku** [*cul (de verre) sur cul (de verre)*] (001) ; **d'aflâ** (001), **à flâ** (141) ; **dèkontinuha** (141) ; **d'atenyon** (Gtt\* GPR), R. Tenir.

AFFILER vt. => Aiguiser.

AFFILIATION nf. **afilyachon** (Alb\*, Vth\*).

AFFILIER (S'), vp. **s'afilyî** (Alb\*, Vth\*).

AFFILOIR nm. => Fusil.

AFFINAGE nm. **afinadze** (Ebl\*), **AFINAZHO** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

AFFINER vt., achever la maturation (des fromages) ; rendre plus lisse une surface (par le ponçage...) : **afinâ** (Alb\* 001b, Ebl\*, Ect\* 310, Tig\*, Vth\* 028b), **afnâ** (001a, 028a) ; **fère (lésî) meurâ** [faire (laisser) mûrir] (001) ; **travalvyî** [travailler] (001) ; **lésî s'fère** [laisser se faire] (001) ; E. Entre-feuille, Fignoler, Fin.

-- @ Une tomme affinée comme il se doit, à point : **onna toma byê féta** [une tomme bien faite] (001). @ Une tomme qui manque d'affinage : **onna toma pâ preu féta** [une tomme pas assez faite] (001) ; E. Tromper.

**A1))** s'affiner : **s'fère** [se faire] vp. (001).

**A2))** affiner (la terre), ameublir, casser les mottes : **adobâ** vt. (Tgl\*), R. Adouber ; **aprimâ** (310), R. => Mince (**prin**).

**A3))** affiner = rendre plus pointu : => Appointir.

AFFINITÉ nf. **afinitâ** (Alb\*, Vth\*).

AFFIQUETS nmpl. => Colifichet.

AFFIRMATIF adj. **afirmatifo**, **afirmatifa**, /e (Alb\* 001b), **afirmatifo**, **afirmatîva**, /e (001a, Ebl\*, Vth\*).

AFFIRMATION nf. **AFIRMACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*).

AFFIRMER vt., assurer : **AFIRMÂ** [affirmer], (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*), **afirmâr** (Fta\*), **afrêmâ** (Pcb\*), **afyèrmâ** (FEN) ; **achurâ** [assurer] (001) ; **promètrê** [promettre] (001, Mpo\*) ; E. Certifier.

-- Je t'assure que c'est vrai : **d'tè promèto k'é vré** [je te promets que c'est vrai] (001).

**A1)** affirmer, assurer, maintenir une affirmation : **sotnyi** [soutenir] (001) ; => Assurer..

AFFLEURAGE nm. **afleurazho** (Vth\*)

AFFLEURER vt., mettre de niveau deux choses qui se touchent ; arriver au niveau de, toucher ; - vi., apparaître à la surface : **afleurâ** (Sax\* 002, Vth\*), **aflyorâ** (Alb\* 001), C. ind. prés. **y aflyeure** [ça affleure] (001).

AFFLICTION nf., infirmité, malheur : **AFLIKCHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Thn\*).

**A1)** affliction, peine, chagrin : **pinna** nf. (001).

AFFLIGEANT adj. **aflijê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **aflijin** (Vth\*).

AFFLIGER vt., grapper, accabler ; faire souffrir moralement : **aflezhî** (Sax\*), **aflidjî** (Tig\* 141), **aflijé** (Aix 017), **aflijê** (Ect\* 310), **aflijî** (Vth\* 028), **aflizhî** (Alb\* 001, Chx\* 044), C. 1 ; **émargalâ** (Bog\*), R. => Bariolé ; E. Éprouver, Peiner.

-- @ Nous sommes affligés par cette guerre : **onn è aflijà dè shèla gèra** (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **d'aflizho** (310) ; (nous) **noz aflijin** (310).

- Pp. **aflidjyà** ms. (044, 141), **aflidyà** (001), **aflijà** (310).

AFFLUENCE nf. **afluansa** (Ebl\*) ; => Abondance, Afflux, Foule, Quantité.

AFFLUENT nm. **shné** [ruisseau] (Cor\*) ; **nan** [ruisseau] (Alb\* 001) ; **afluan** (Ebl\*), **afluhê** (001).

AFFLUER vi., arriver en masse, arriver en grands nombres ; couler abondamment : **arvâ d'to lou flan** [arriver de tous côtés] (Arv\*), **arvâ d'to lô flyan** (Alb\* 001) ; **mnyi d'to lô flyan** [venir de tous côtés] (001) ; **s'prèsâ** [se presser] (001) ; **afluâ** (Terrachu, Tig\*, Vth\*).

**A1)** le sang afflue au cerveau : **l'san monte à la téta** [le sang monte à la tête] (001).

AFFLUX nm., affluence : **grousa arvâ** [grosse arrivée] (Alb\* 001) ; **borâ** [bourrée] (001, Bil\*), **bourâ** (Vth\*).

AFFOLANT adj. **afolê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **afolin** (Vth\*).

AFFOLÉ adj., paniqué, perturbé, dépassé par les événements : => pp. Affoler.

**A1)** être affolé : **étr' u sê' kou** [être aux cent coups] (Alb\*, PSA 39).

AFFOLEMENT nm. **afolmê** (Alb\*, Vau\* DUN), **afolamin** (Ebl\*, Vth\*).

AFFOLER vt., rendre fou : **AFOLÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Pnc\*, Thn\*, Vth\* 028), C. ind. prés. (il) **afôle** (001) || **trafolâ** (Arv\* 228), R. < lat. *trans-* + **fou** [fou], E. Solliciter, Traverser ; **épeufâ** [exciter, effrayer] (001), R. => Peur ; **aporyé** (228), **fère pour** [faire peur] (028), R. => Peur ; **épolalyé** (215 GPR), **épolalyî** (001), **époulalyî** (PSH 50), R. => Peur, Poule ; **éfarâ** (228), R. => Peur.

**A1)** affoler, tournebouler, faire perdre la tête, exciter, rendre comme fou : **teu rvriyé** [complètement retourner] (228), **konplyètâmê rtornâ** ou **to rtornâ** [tout retourner] (001).

AFFOUAGE nm., quantité de bois donnée chaque année par la commune à chaque foyer ; droit de couper du bois de chauffage dans les forêts appartenant à la commune (avec l'accord de la commune, ces coupes sont gérées par le garde forestier) : **afolyazho** nm. (Cor\*, Vth\* 028b), **afoyadzo** (Bta\*, Ebl), **afoyazho** (FEN), **afwazho** (028a, Bel\*, Bil\*, Ect\*), **afwazhoü** (Mpl\*), **afwazo** (Tig\* LPT 132), **afwèyâzho** (Sax\*), R. 1 ; **debanyan** nf. (Aus\*) ; **kopa d'bwè ptâ ên' adjudikachon** [coupe de bois mise en adjudication] (Alb\*, Vfr\*).

--R. 1-----

- **afwèyâzho** < afr. *affouer* / FHB 4 *affouager* [faire du feu] < vlat. \**affocare* < l. *focus* [foyer] => Feu, D. Affouagement, <sup>1</sup>Affouager, <sup>2</sup>Affouager.

AFFOUAGEMENT vt., affouage : **afwazhmê** (Alb\* 001), R. Affouage ; **adjudikachon** (001).

<sup>1</sup>AFFOUAGER adj. m., AFFOUAGÈRE adj. f. : **afolyajéro**, /a, /e (Gtt\*), R. Affouage.

<sup>2</sup>AFFOUAGER vt. **afwazhî** (Alb\* 001) ; **ptâ ên' adjudikachon** (001), R. Affouage..

AFFOUAGISTE n. **afwazhisto**, /a, /e (Alb\* 001) ; **adjudikatéro**, /a, /e (001).

AFFOUILLER vt., creuser, désagrèger, faire s'affaisser, (la rive d'une rivière) : **fâre dégruinâ** vt. (Ber\*), R. => Ébouler

AFFOURAGER vi. / vt., donner à manger aux vaches ; => Manger : **dnâ** vi. (Cmj\*).

AFFRANCHI adj., libéré : **liberâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001) ; pp. Affranchir.

**A1)** affranchi (libéré) (d'une dette), acquitté, délivré (d'une promesse, d'un engagement), qui n'est plus redevable : **kito**, /a, /e [*quitte*] adj. (001).

AFFRANCHIR vt., libérer : **AFRANSHI** gv. 3 (Alb\* 001, Cha\* 025, Chx\* 044, Sax\* 002, Vth\* 028), **afrantsi** (Ebl\*).

**A1)** affranchir, (une lettre, du courrier) : **afranshi** vt. (001, 002, 044) ; **tinbrâ** [timbrer], **ptâ on tinbro su** [mettre un timbre sur] (001).

**A2)** s'affranchir, s'acquitter (se libérer) (d'une dette) : **s'afranshi** vp. (001, 002, 025, 044), **s'akitâ** vp. (001), **s'rêdre kito** (001), **s'rindre kito** (028).

AFFRANCHISSAGE nm. fl. => Affranchissement.

AFFRANCHISSEMENT nm. **AFRANCHISAZHO** [*affranchissage*] (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*) || **afranshismê** (001), **afranshismin** (Vth\*), **afrantsismin** (Ebl\*).

AFFRES nfpl. => Peur.

AFFRÉTER vt. **AFRÉTÂ** (Alb\*, Vth\*), **afrêtâ** (Ebl\*).

AFFRÉTEUR an. **afréteu'**, /euza, /euze ou **afrètò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

AFFRÉTEMENT nm. **afrétamê** (Alb\*).

AFFREUSEMENT adv. ; beaucoup, très : **afreûzaman** (Nhs\* FEN), **afreûzamê** (Alb\*), **afreûzamin** (Ebl\*, Vth\*), **afrozamwin** (Chx\*), **afrûzamin** (Ect\*).

AFFREUX adj., horrible, effrayant, désagréable ; étonnant, excessif, impensable, inimaginable, impressionnant, extraordinaire, formidable : **afareû**, -za, -ze (Sam\*) / **afraw** (Thn\* GNL) / **afreû** (Aix, Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*) / **afrò** (Chx\*) / **afrou** (Ber\*, GNL) / **afrôw** (Tig\*) / **afrû** (Ect\*) || **afròy** (Mpo\*) ; E. Laid, Turbulent.

**A1)** affreux, épouvantable : **bouro**, /a, /e (Arv\*) ; **monstro** inv. (Cmj\* 282). @ Il avait un temps épouvantable : **y avê fé on monstro tan** (282).

AFFRIANDER vt., allécher, attirer, mettre l'eau à la bouche : **agolyardi** gv. 3 (FEN), R. => Gourmand.

AFFRIQUÉ adj. **afrikâ**, /â, /é (Alb\*).

AFFRONT nm., avanie, humiliation, traitement humiliant, injure, offense grave, honte : **afran** (Vth\* 028), **AFRON** nm. (Aix 017b, Alb\* 001, Ebl\* 328, Ect\* 310, Sax\*) | nf. (017a), **afron'** (Tig\*), **afroun** (Mpo\*), D. Insolent, Insulter ; - **ofansa** (Ehs\* FEN), **ofêsa** (001 FEN), **ofinsa** nf. (001, 017, 028, 310, 328), **ofwinsa** (Chx\*), **OFENSA** (GFP) ; => Honte ; E. Culot, Douleur, Tromper.

**A1)** v., faire affront, humilier, offenser, faire honte : **fâr' afron** (310), **fére afran** (028), **fére afron** vti. (001).

**A2)** subir une avanie, essayer un affront : **archaivre onn afron** [recevoir un affront] ou **s'prêdre onn afron** [se prendre un affront] (001).

AFFRONTAILLE nf. fl. => Bordure.

AFFRONTLEMENT nm. **afrontmê** (Alb\*), **afrontamin** (Ebl\*, Vth\*), **afrontamwin** (Chx\*).

AFFRONTER vt. (un danger), faire front, faire face ; affronter (qq.), provoquer, se poster devant qq. d'un air menaçant ; mettre au défi, lancer un défi, se mesurer (à qq. ou avec qq.) ; attaquer, braver, défier ; se défendre, résister (face au temps...) : **afrantâ** (Vth\* 028b), **AFRONTÂ** (028a, Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Gmt\*, Thn\* 004),

**afrontâr** (Fta\*), **afrontêr** (Mal\*) || **fâre fron** (Arv\* 228), **fère fran** (028), **fère fron** (**à**) (001), **fâhe fron'** (Tig\* 141 LPT 71) ; **fère fasa** (**à**) (001) ; **DÉFYÂ** (001, 002, 003, 004) ; E. Sillon.

**A1))** se défier, se toiser, (du regard) : **se morgâ** vp. (228), R. vlat. \**murrum* [museau] > esp. *morro* [monticule].

**A2))** affronter (qq.), n'avoir pas peur de (qq.), ne pas craindre (qq.) ; soutenir le regard de (qq.) ; faire affront à (qq.) : **vutinyî** vt. (141), D. Culot.

AFFUBLEMENT nm. => Abriter.

AFFUBLER vt., accoutrer, envelopper, mal habiller, de façon bizarre, ridicule, grotesque : **afeûblêr** (Mal\* 015), **aflebâ** (Gtt\* GPR), **afoblâ** (Thn\* 004), **afoblyâ** (Gmt\* 007), **afoublâ** (Chx\*, Tig\* 141), **afoublâr** (Fta\*), **afublâ** (Ect\*, Vth\* 028b), **afublyâ** (Alb\* 001), **afudrâ** (028a), **anfèblâ** (FEN), **ashblo'** (Sax\*), **asheublâ** (Bel\* 136), R. 3 ; **fagotâ** [fagoter] (001, 028), R. Fagot ; **gindâ** (001), **agindâ** (FEN) ; **akoutrâ** (028, Bil\* 173, Ect\*) ; E. Abriter, Emmitoufler.

**A1))** s'affubler, s'accoutrer, s'habiller mal, de façon bizarre, ridicule, grotesque : **s'afeûblêr** vp. (015), **s'afoblâ** (004), **s'afoblyâ** (007), **s'afoublâ** (141), **s'afublâ** (028), **s'afublyâ** (001), **s'asheublâ** (136), R. 3 ; **s'akoutrâ** (028, 173).

**A2))** se couvrir la tête et les épaules d'un sac ou d'une couverture pour se protéger de la pluie ou du froid ; s'habiller n'importe comment : **s'afoublâ** vpti. (141), R. 3 ; E. Abriter.

--R. 3-----  
- **afoblâ** / afr. BWW 12a *afibler* / it. *affibbiare* [agrafer] < vlat. \**affibulare* < *fibula* [agrafe, fibule], D. Abriter, Affublement, Linge.

AFFÛT nm. => Aguets.

AFFÛTAGE nm. **afutadze** (Ebl\*), **afutazho** (Alb\*).

AFFÛTER vt. => Aiguiser.

AFGAN an. **Afgan, -na, -ne** (Alb\*) || **Afgana** fs. (Cmj\* PCM 133).

AFGANISTAN nfm. **Afganistan** (Alb\*).

--N. 1-----  
- Ce pays abrite dix ethnies : 44 % de Pachtounes<sup>1</sup>, 26 % de Tadjiks<sup>1</sup>, 9,5 % de Hazaras<sup>1</sup>, 9 % d'Ouzbeks<sup>2</sup>, 5 % d'Aimaks<sup>1</sup>, 3,5 % de Turkmènes<sup>2</sup>, 2% de Balouches<sup>1</sup>, 1 % de Nouristanis<sup>3</sup>, des Brahuis<sup>3</sup> et des Kirgizes<sup>2</sup> (<sup>1</sup> = branche iranienne, <sup>2</sup> = branche turque, <sup>3</sup> = autre).

AFIN prép. / afin cj. => Pour.

AFRICAIN an. **AFRIKIN, -NA, -NE** (Alb\*).

AFRIQUE npf. **AFRIKA** (Alb\*, Alex PRL 168, Arv\*, Mer\*), **Afrike** (Tig\* LPT 253) ; (**léz**) **Afrike** nfpl. anc. (Csl\*, Reg\*).

**A1))** Afrique du Sud : **Afrika du Sudo** (Alb\*).

AGAÇANT an. ; personne qui agace, provocateur : **agacheû, -za, -ze** (Sax\* 002) // **argunow** (Ect\*) / **aganyeu** (Vth\* 028) || **agasan, -ta, -te** (002) / **agasê** (Alb\* 001) / **agasin** (028, Abv\*) || **aganyèro, /a, /e** (Ann\*) || **agasré, /ala, /ale** n. (001) ; E. Importun.

AGACE nf. (oiseau) => Pie.

AGACÉ adj., énervé : **êsèlyà** ou **insèlyà, /yà, /yè** (Abv\*) || **éryï** f. (Arv\*).

AGACEMENT nm. : **ringa** nf. (Arv\*) ; **agasmê** nm. (Alb\*), **agasmîn** (Ebl\*, Vth\*).

**A1))** agacement des dents, des gencives, des papilles, de la gorge, (quand on mange qc. d'astringent, de sur (pomme verte, prune) : **dèchu** nf. (Bil\* 173), **dansi** (Ber\*). @ Ça m'a agacé les dents (ou les papilles) : **i m'a fotu la dèchu** (173)

AGACER vt., irriter, énerver, contrarier, exciter, tracasser, tourmenter, chicaner, chercher chicane, taquiner, embêter, enquiquiner, importuner, provoquer, aguicher, faire enrager : **agaché** (Viv\* 226), **agachér** (Lav\*), **agachî** (Tig\* 141), **agachîe** (Ebl\* 328), **agasâ** (Bta\*, Cor\*), **AGASÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), C. pp. **agachâ, /à, /è** (001, 028, 141, 226) || **égachî** (Gbo\*) || **aganyé** (Cha\*, Gtt\* 215 GPR),

**aganyî** (003, 028, Bsl\*, Chx\*), **aganyîe** (328), **agenyé** [aguicher] (Arv\*), **argunâ** (Ect\*), **ashanyî** (Mor 081 JFD), \*R. 3, D. Chahuter, Main (jeux de mains) ;

- **anistâ** (003) ;

- **lanyî** (081), **alanyî** (Sam\* 010), **aranyî** (Bel\* 136), D. Taquiner (**aranyî**) ;

- **avwilynâ** ou **awilynâ** [aiguillonner] (010), **aoulynâ** (Alex PRL 226) ;

- **ratasî** (001), **ratakhî** (010) ; **atalnâ** (001) ; **èstagasî** (001), R. => Taquiner ; **pekôdâ** [picoter] (002) ; **trekeûdnâ** [carillonner] (002) ; **îndèvinyî** (141) ; **indjuirîe** (328), R. => Embarras ; **atugâ** [attiser] vt. (Alv\* 416), R. => Tisonner /// Attiser (**frugâ**) ;

- **akwéryê** (Ect\* 310), C. ind. Prés. (je) **akwéro** (310), R. **akwé** => Ramener ; E. Agaçant, Grignoter, Insister.

- **angrinzyé** (215 GPR), R. Grincheux.

**A1)) enlier** fl. // agacer // irriter ~ les dents (ep. des fruits acides, des choses sucrées, d'un bruit strident...) : **andlesî** vt. (002), **andlyokhî** ou **anglyokhî** (010, Tan\* 027), **andlyoshî** (027), **anzèslyé** (Cmj\*), **êdoslyé** (Boz\*, Fta\*), **îndèsklyè** (Cam\*), **intslyé** (328) || **êlyî** (003, Les\*, Sev\*), **inlyî** (004, Gru\*, Gmt\*), **enlyasî** (FEN), R. 2, D. Dent. ; **agasî** (001), \*R. 3.

**A2))** agacer (les dents), (ep. d'un bruit strident) : **fère krèznâ** vt. (001), **fâre krezenâ** (002), R. Crisser.

**A3))** titiller, irriter, commencer à faire mal : **agasî** vt. (001), \*R. 3.

**A4))** tracasser (agacer) avec les mains : **ratnâ** vt. (010b), **ratenâ** (Sal\*) || **ratasî** (001), **ratakhî** (010a).

**A5))** tracasser, agacer, turlupiner : **travalyî** (001) ; **trounyî** (081).

**A6))** agacer, prendre la tête : **inlwêtâ** vt. (136), R. 2.

**A7))** agacer, asticoter : **borgènâ** vt. (001), **bourgatâ** (141), R. => Tisonner.

**A8))** s'agacer mutuellement : **tsarkléyé** vi. (416).

**B1))** expr., ça l'agace au plus haut point : **i y ou meuzhe sa sê prima** [ça lui mange son sel fin] (Mpo\*).

--R. 3-----

- **ashanyî** / fr. BWW 12b *agacer* (en 1530) < afr. DHF 31a *agachier* (vers 1330) < *agacier* [attaquer, harceler] (vers 1180) < *aacier* (en 1155) / *aachier* / *acier* [agacer les dents (sous l'effet d'une substance acide)] (en 1231) < vlat. \**adaciare* < l. \**adacidare* < *ad* [à] + GAG 23c *acidus* [aigre, acide] < GAG 21c *acer* [pointu, perçant, pénétrant ; âpre, rude, vif ; violent, fougueux, impétueux ; énergique, passionné, ardent] < *acies* [pointe, tranchant] / g. *akros* [sommet, extrémité] / l. *acus* [aiguille] / sc. *ashris* [pointe] / all. DUD 15b *Ahorn* [érable] >> Exciter (**stinkanyé** => Chicaner), D. Agaceur, Aguicher, Chicaner, Chicaneur, Érable.

AGACEUR n. **aganyô**, **-za**, **-ze** (Chx\*), R. Agacer.

AGACIN nm. fl., agassin : => Cor (au pied).

AGARIC nm. (champignon comestible) : **BOLAI** (Abn\*, Flu\*, Gru\*, Thn\*, Tré\*), R. => Bolet.

**A1))** agaric champêtre : => Coquemelle.

AGASSE nf. (oiseau) : => Pie.

AGASSIN nm. fl. => Agacin.

AGATE nf. **agata** (Alb\*, Ebl\*) ; E. Bille (pour jouer).

AGATHE pf. ; F. 5 février : **Agata** (Alb\* 001b, Arv\*), **Gata** (001a, Alex PRL 225), **Géta** (Que\* AVG 193), **Gêta** (Abv\*, Bât\*, Cam\*, Moû\*, Tes\*, Tsv\*), **Gêtô** (Mpo\*) | **Dyèta** dim. (Bta\*) ; E. Agathine, Sainte-Agathe.

AGATHINE nf., femme qui participe au repas des agathines, où seules les femmes sont admises (ce repas a lieu en l'honneur de sainte Agathe aux alentours de sa fête). : **agatina** nf.

AGDE nv. **Agda** (Alb\*).

AGE nm. (de charrue) : => Charrue.

ÂGE nm. **adzo** (Bta\*, Ebl\*, Lav\* 286, Mbz\*, Pnc\*), **âdzo** (Alv\* 416, Boz\*), **AJO** (Alb\* 001b, Alex 019 PRL 173, Ann\* 003, Ber\*, Bil\* 173, Gru\*, Thn\* 004), **âjo** (Cbm\* ,

Tho\*, Vth\* 028), **aze** ou **azë** (Cvl\*, Mln\*, Nbc\*), **âze** (Gtt\* GPR), **azhe** (Arv\* 228), **azho** (001a, Aix, Bel\* 136b, Cam\* 188, Cge\*), **âzho** (136a, Chx\*, Cor\*, Mal\*, Mpo\*), **azo** (Tig\* 141 LPT 94), **âzo** (Fta\*), **óje** (Sax\* 002), **ózhe** (Reg\* MSM) ; dce., **tan** [temps] (002, Bth\*), **tê** (Cha\*), **tin** (001, 003, 004, 416, Cru\* 038), **tiñ** (141) ; E. Maturité, Même.

--- @ Dans mon tout jeune âge = dans ma plus tendre enfance = dans ma prime jeunesse : **dyin mon to jwinno tin** (001, 038).

**A1))** ladv., à ton âge, quand j'avais ton âge : **à ton tin** (003, 004) ; **à tn ajo** (001) ; E. Même.

**A2))** de notre temps ; quand nous avons leur âge (ep. des jeunes actuels) : **dè stron tin** (001).

**A3))** au plus bel âge de la vie ; à son plus bel âge : **dyin l'bon d'son tin** (028), **ô plu bél adzo** (286), **u myeu d'la vyà** [au mieux de la vie] ou **u mèlyeu d'la vyà** [au meilleur de la vie] (001).

**A4))** (être) en âge de (+ inf.) : **din' l'azho dè** [dans l'âge de] (188), **ên' ajo dè** (001).

**B1))** expr., il paraissait plus jeune que son âge : **é fasai pâ sn ajo** [*il faisait pas son âge*] (001).

**B2))** prendre de l'âge : **montâ in grinna** [monter en graine] (019 PRL), **kminfi à fére la grinna** [commencer à faire la graine] (001).

**B3))** être du même âge : **être du mémo tê** [être du même temps] (001, 173), **êsre dou tiñ** [d'un temps = du même temps] (141). @ Nous avons le même âge = nous sommes du même âge : **no sin d'un' tîn** [nous sommes d'un (seul) temps] = **no sin dou mémo tîn** [nous sommes du même temps] (203), **onn è konskri** [on est conscrit] = **onn è klyasâ'** [on est classard] (001).

**B4))** il a deux ans de plus : **al a douz an d'plyè** (001), **ul a doz an de mé** (228).

**B4a))** elle a deux ans de plus : **l'a douz an d'plyè** (001), **l'a doz an de mé** (228).

**B5))** il est plus vieux de deux ans : **al pè vyeu d'douz an** (001), **ul é pe vyeu de doz an** (228).

**B5a))** elle est plus vieille de deux ans : **l'è pè vilye d'douz an** (001), **l'é pe vyéyè de doz an** (228).

**B6))** il en a pris deux de plus : **é nèn' a prai dou d'plyè** (001), **al inn a prà do de mé** (228).

**B6a))** elle en a pris deux de plus : **l'ên' a prai dou dè plyè** (001), **l'inn a prà do de mé** (228).

**B7))** quel âge a-t-elle : **kint azhe tou ke l'a** (228), **l'a kint azho** (001) ; **é l'a fâ konbin** [ça lui fait combien (d'années)] (001).

**B8))** quel âge avez-vous : **kyint azë voz é** (215 GPR Q2), **kint ajo k'oz î** ou **voz î kint ajo** (001) ?

ÂGÉ adj. **ÂJÀ**, /**À**, /**È** (Alb\*, Ann\*, Gru\*, Gmt\*, Thn\* 004, Vth\*), **âjà**, /**à**, /**eu** (Sax\* 002) || **âdjà** m. (Boz\*, Ebl\* 328) || **âdjyà** m. / fs. (Chx\*, Tig\*), **âdyà** (Fta\*) || **âzhyé** ms., **âzhyà** fs. (Mal\*), **âzhyé** m. (Mpo\*) ; **viyélyanshu**, /**wà**, /**wè** (Arv\*) ; E. Branler, Vieux.

**A1))** assez âgé, d'un âge avancé : **lèvre** [loin (dans la vie)] adv. (002), **lévè** (328).

**B1))** le plus âgé : **le pe vyò** m. (002), **l'pè vyeu** ou **l'pè vyò** (001).

**C1))** n., homme âgé, maladif : **groyon** nm. péj. (Abv\* 021), R. 2.

**C2))** péj., femme âgée, vieille, usée par l'âge, voûtée et toute ratatinée : **groya** nf. (021), R. 2 ; **bringa** nf. (004, Bfo\*, Les\*) ;

- **greuba** nf. (002) || **greubon** ou **grèbon** ou **groubon** nm. (001), R. => Bûche de bois ;  
- **tabeura** nf. (001 AMA), R. => Bûche (de bois).

**D1))** être âgé : **avà d'l'âzho** (Bel\*).

**D2))** être adulte, pubère, (ep. d'un jeune) : **avai l'ajo** [avoir l'âge] (001)

AGENCE nf. **ajansa** (Reg\* 041 MSM), **AJINSA** (Alb\* 001, Alex PRL 210, Ann\*, Vau\*, Vth\*).

**A1))** une agence de voyages : **onn' ajansa d'voyózhè** (041 MSM), **onn' ajinsa dè**

**vyazho** (001).

AGENCEMENT nm. **ajinsmin** (Vth\*) ; **montazho** [montage] (Alb\*).

AGENCER vt. **ajinsî** (Vth\*) ; **montâ** [monter] (Alb\* 001) ; **konbinâ** [combiner] (001).

AGENOUILLE adj. : **azhnolyo** ou **azhnôlyo**, /ya, /ye av. (Alb\* 001a) || **azhnolyà**, /yà, /yè pp. (001b, Vth\* 028) / **arnolyà** (Thn\*) || **dadzna'** ladv. (Mbz\*), **à zhneu** ou **à zhèneu** (001, 028) || **à zhnolyon** ladv. (001), **arnolyon** (Cor\*), **d'adzroyon** (Ebl\*), **d'aznolyon** (Gtt\* GPR), R. Genoux.

**A1))** agenouillé (dans la position de qq. qui gratte la terre avec les mains) ; à croupetons : **à graboton** (001), **à grofton** (Ann\* TER), **à grèfton** ou **à gropèton** (Csl\*).

AGENOUIILLER (S'), vp. **s'adzroyê** (Ebl\*), **s'arnolyî** (Thn\* 004c), **s'azénolyér** (Fta\*), **S'AZHÈNOLYÎ** (004b, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Vth\* 028b), **s'azhneulyé** (Arv\*), **S'AZHNOLYÎ** (001a, 003a, 004a, 028a), **s'azhnoyî** (Chx\*), C. pp. => Agenouillé || **se mètre d'à zhneu** [se mettre à genoux] (028b), **se mètre d'à zhèneu** (028a, Sax\*), **se métre d'arnolyon** (Cor\*), **sè ptâ à zhèneu** (001), **se bêtâ d'aznolyon** (Gtt\* 215 GPR), R. Genoux.

**A1))** agenouiller : **akafâ** (215 GPR).

AGENT n. **AJIN**, **-TA**, **-TE** (Alb\* 001b, Alex PRL 154, Vau\*) / **ajan** (001a, Aix, Ebl\*, Sam\* JAM) ; E. Impôt.

**A1))** agent d'affaires : => Huissier.

**A2))** agent de sécurité dans un grand magasin : **gardabotkâ** [garde boutique] nms., **gardabotkè** nmpl. (001).

**A3))** agent de sécurité sur la voie publique (ASVP) ; surnommé aubergine (quand ce rôle était assuré par des femmes habillées en violet) : **koulaparplyon** [colle papillons (les papillons étant les contraventions posées sur les pare-brise)] (001).

**A4))** agent-voyer, ingénieur responsable des chemins et des routes : **ajan-voyé** nm. (001, 010 JAM).

AGGLOMÉRATION nf. **aglomérachon** (Chx\*, Ebl\*, Rfo\*, Vth\*), **aglyomérachon** (Alb\*).

AGGLOMÉRER vt., accumuler, entasser : **aglomérâ** (Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **agromolâ** (Ber\*), R. => Agglutiner ; **aglyètâ** (Alb\*) ; E. Agglutiner, Coller, Entasser, Rassembler.

AGGLUTINER vt., coller, attacher, serrer (contre), souder, engluer : **AGLYÈTÂ** (Alb\* 001, Arv\*), **agletî** gv. 3 (Juv\*), **aglyètî** (Nhs\* FEN), **angélâ** (Gtt\* GPR), **anglyètî** ou **englètî** (FEN) || **aglutinâ** (Ebl\*, Ect\*, Vth\*), R. 3.

**A1))** s'agglutiner (ep. des petits grumeaux de beurre dans la baratte) ; se rassembler (ep. des abeilles) : **s'anmwèlâ** vp. (Sax\*), **s'èmwèlâ** (Mbz\*), **s'èmwèlâ** (001) ; **s'aglyètâ** (001), R. 3 ; E. Entasser (S').

**A2))** s'agglutiner, s'agglomérer, (ep. des personnes ou des animaux, de la terre mouillée sur le soc et le versoir de la charrue, de l'herbe verte sur la lame de la faucheuse...) : **s'azhomatâ** (001 CHA), R. => Associer ; **s'agromolâ** (Ber\* 409), R. => Grumeau, D. Agglomérer.

**A3))** s'agglutiner (ep. des abeilles dans un essaim) : **s'aglyètâ** vp. (001), R. 3.

**B1))** adj., poissé, agglutiné (par une substance collante, du mazout, ep. d'un pelage ou d'un plumage) : **anjupi** m. (409).

--R. 3-----  
- **aglutinâ** / all. GAG 723a *kleben* [coller, attacher] < mha. *kliben* < aha\* *kliban* / aa. *clifan* [coller, adhérer] / aisl. *klifa* [grimper] / all. *Kleiber* [grimpeur] / *Klette* [bardane] => *Klei* [terre argileuse, grasse ; limon, glaise, argile] < *glei-* [coller, attacher] < l. BWV 13a *agglutinare* < *gluten* [colle] / *glutinium* [colle, gomme ; glu] / g. *gloios* [gluant, visqueux, gras » sale, crasseux] => Quille, D. Albens, Argile, Glaise, Lier.

AGGRAVANT adj. **agravin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **agravê** (001).

AGGRAVATION nf. **AGRAVACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).



AGGRAVER vt., augmenter, redoubler : **AGRAVÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*).

**A1))** s'aggraver, augmenter, empirer, (ep. d'un mal) : **s'agravâ** vp. (001, 002) ; **alâ pe mâ** [aller plus mal] vi. (001, 002) ; **s'engrinzhî** vp. (FEN), R. 2a => Gricheux (**grinzhô**) ; **s'îndanyé** vp. (Bta\*), R. => Damner ; => Empirer.

**A2))** redoubler, pleuvoir de plus en plus fort, (ep. de la pluie) : **s'agravâ** vp. (002), R. 2b => Grave ; **s'akorazhî de plovê** [s'encourager à pleuvoir] vi. (002) ; **vni plovân** [venir pleuvant] vi. (002).

**A3))** s'aggraver, se détériorer, s'user, (mot qui fait distingué, ep. d'un objet qui peu à peu s'abîme, s'use) : **s'agravâ** (002), R. 2b.

**A4))** aggraver (une inflammation, une infection, ex. d'une blessure, d'un fironcle) : **angrinjê** vt. (Ber\*), R. 2a.

AGILE adj., leste, preste, dégourdi, adroit, habile, souple, (pv. corporel) ; vif, prompt, rapide, fugitif ; - adv., agilement, lestement : **AJILO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003 DES, Boz\* 012, Chx\* 044, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gmt\* 007, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028) ; **DÉGORDI**, /YA, /YÈ (001, 003, 004, 007, 012, 028) / **dégeûrdi** (Mal\*) ; **déplê**, -ta, -te (Sevrier) ; **LÉSTO**, /A, /E (001, 003, 004, 012, 028, 044, Aix, Avx\*, Bel\*, Cha\*, Sev\*) / **lèsto** (310) / **lèsto** (328, Ber\*, Cmj\*, Cor\*, Pco\*, Sam\* JAM) || **lêste**, /ë, /e (Arv\* 228) || **lêstoü**, /o, /a, /e (Mpl\*) || **lêste** inv. (328) || **lèst**, -a, -e (141) || **lèst** m. (Mpo\*), **lèsto** (Lav\*), R. 2 ; **délyà**, /yà, /yè [délié] (228) ; **prèsto**, /a, /e (028) ; **lèzhé**, -re [léger] (228) / **lèzhî** (Sax\* 002), R. 3 ; **lên'**, **linna**, /e [facile à travailler] (141), R. => Lisse ; **déveran**, -ta, -te (Gtt\* GPR).

**A1))** agile, qui marche vite : **lèzhî**, -re [léger] adj. (002), R. 3.

**A2))** leste, léger, (ep. d'un récit, d'un conte) : **lèsto**, /a, /e (228), R. 2 ; **lèzhé**, -re (228), R. 3.

**A3))** agile (de ses doigts) : **adrai**, -ta, -te (001, 310).

**B1))** v., être leste, agile, allègre, sûre de soi, (ep. d'une femme) : **fâre vrî** (/ **fâre pêtâ**) **sou kotlyon** [faire tourner (/ faire claquer) ses jupons] (002).

**B2))** être agile, dégourdi, adroit : **fér to d'sou dê** [faire tout de ses doigts] (Cvl\*), **fér to d'sô dai** (001).

AGILEMENT adv. (à traduire par un adj.) : => Agile.

AGILITÉ nf. **AJILTÂ** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **AJILITÂ** (Chx\*, Mal\*, Fta\*) ; E. Énergie.

AGIR vi. ; se comporter, se conduire ; (en plus à Ann\*) travailler : **AJI** (Alb\* 001, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\* 328, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **ajirê** (Bil\*), **âji** (Sax\* 002), **ajizh** (Mpo\* 203), C. 1, R. lat. *agere* ;

- **fâre** (Rev\* 218), **fère** [faire] (001b, 004, 028), **fère kâkrê** [faire qc.] (001a) || => Faire ; E. Mouvement, Spécial, Travailler.

-- @ Tu as bien agi : **t'â byê fé** (001). @ Il faudrait bien agir : **é fôdrê bin fère kâkrê** [il faudrait bien faire qc] (001).

**A1))** commencer à agir : **s'émodâ** vp. (002), **kminfi à fère** [commencer] vt. (001) ; **atakâ** [attaquer] vi./vt. (001).

**A2))** agir, se comporter, se divertir de façon bruyante, un peu vulgaire, qqf. osée : **gêrà** vi. (002), R. Guerre, D. Femme (Virago), Moeurs.

**A3))** agir à l'insu de : **se kashî de** [se cacher de], vp. (002).

**A4))** s'agir de (+ inf.) : (**alâ**) **falai** [(aller) falloir] vimp. (001) ; **s'ôji de** (002), **s'aji de** (001, 328, Ect\*). @ Il s'agit de s'en occuper : **é vâ falai s'ên' okupâ** [il va falloir s'en occuper] ou **é fô s'ên' okupâ** [il faut s'en occuper] (001) ; E. Nécessaire. @ Quand il s'est agi de... : **kan y a s'aji de...** (001, 004, Gen\*), **kan y a falu...** [quand il a fallu...] (001).

**A5))** il s'agit de... : **i s'âjê de** ou **i s'ajê de...** (002), (**é**) **s'aji de...** (001), **i s'aji de...** (025).

**A6))** agir, s'en occuper : **fère kâkrê p'sê** [faire qc. pour ça] (001).

**A7))** agir, produire un effet, être efficace, (ep. d'un médicament...) : **fère byê** [faire

bien] (001) ; E. Inefficace.

**A8))** agir contre qq., poursuivre qq., (en justice) : **atakâ** [attaquer] vt. (001, Alex PRL 210).

**A9))** s'agir de..., être question de..., vp. vimp. : **être kèstyon de...** (001). @ De quoi s'agit-il = de quoi est-il question : **y è kèstyon d'kai = tou k'y a** [qu'est-ce qu'il y a] (001), **i s'âjè de keu** (002) ?

**A10))** s'agir de, falloir essayer de, falloir s'efforcer de : **folai ésèyé de** (Gtt\*), **falai ésèyî de** (001).

**B1))** expr., en agissant ainsi : **dinse fasin** (165), **ê fassen dinse** (001).

**B2))** il s'agit de (+ inf.) : **é fô** [il faut] (001). @ Il s'agit de faire attention : **é fô fére atêchon** (001).

**B3))** il s'agit de (qq., qc.) : **y è** [c'est] (001). @ Il devait s'agir de qq. : **i dèyai éshre kortchon** [ça devait être qq.] (Mbz\*).

**B4))** s'il s'agit de, quant à : **pè** [pour] (001). @ Mais, s'il s'agit des baobabs, c'est toujours une catastrophe : **mé, pè lô bawbabo, y è tozhô na katastrofa** (001).

**B5))** quand il s'agit de (v. à l'inf.) : **kant é p's'ablyî...** [quand c'est pour s'habiller = quand il s'agit de s'habiller...] (001, Ann\* TER).

**B6))** vimp., (interrogation directe), de quoi s'agit-il, que se passe-t-il, de quoi retourne-t-il ; (interrogation indirecte), de quoi il s'agit, ce qui se passe, de quoi il retourne : **dè kai k'é rteûrne** [de quoi il retourne] (001) ?

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ajiso** (001) ; (tu, il) **ajêy** (141), **aji** (001) ; (nous) **ajisin** (001) ; (vous) **ajisî** (001) ; (ils) **ajisôn** (001).

- Pp. : **aji** (001, 203).

AGISSEMENT nm. **ajismê** (Alb\*), **ajismin** (Vth\*).

AGITATEUR n. **ajitateu'**, /euza, /euze ou **ajitatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **ajitator**, **ajitateuza** ou **ajitatriza**, /e (Vth\*)

AGITATION nf. **AJITACHON** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Vth\*) ; E. Bouleversé.

**A1))** agitation intempestive ou simulée : **abrà** nmpl. (Thn\* 004) ; E. Agiter.

**A2))** fourmillement, agitation, (des gens dans les rues) : **frèmyaizon** nf. (004), **fromyaizon** (Alb\*), **fremelyaizon** (Arv\*).

AGITÉ adj. => pp. Agiter.

**A1))** personne agitée, étourdie, écervelée, qui a des mouvements brusques, qui travaille très mal et sans soin, qui agit sans précaution, qui ne fait pas attention à ses gestes, dont les gestes manquent de précision : **sabraka** [**sabraque**] nf. chf. (Alb\* 001), **braka** (001, Bil\*), R. Brusque ; E. Affairé, Travailler.

**A2))** agité et bruyant : **sarbatan** ms. (Mpo\* 203+), R. => Abruti (**sorbatan**) ; **krapoudat** (203+).

**A3))** un enfant agité : **na trèpö** nf. chf. (203).

AGITER vt., agiter de côté et d'autre (ep. du vent qui agite du linge qui sèche, d'une bouteille qu'on agite), secouer : **galanshî** [balancer] (Sax\* 002) ; **sakeure** ou **sakore** [secouer] (Alb\* 001) ; **ajitâ** (001, Aix, Bel\* 136, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Pnc\*, Vth\* 028) ; **varkwinâ** (228) ; **batikoulâ** (Arv\* 228) || **brandâ** vt. (Alv\*), R. => Branler, D. Bergeronnette, Mou ; E. Bercer, Dandinier (Se), Gesticuler, Gigoter, Secouer.

**A))** Les verbes non-pronominaux.

**B))** Les verbes pronominaux.

**A))** Les verbes non-pronominaux :

**A1))** agiter (un mouchoir en signe d'adieu, un drapeau...) : **groûlâ** (228) ; **fére watasî** (001) ; **fére vardansî** (Ann\*).

**A2))** agiter (une aile, ep. d'un oiseau) : **fâre tapâ** [faire taper] vt. (228), **fére tapâ** (001).

**A3))** agiter, brasser, retourner : **boringâ** [chicaner] vt. (028).

**A4))** agiter les bras et les jambes : **zingâ lou bré è lé pyôte** vi. (Nbc\*) ; **fére alâ lô bré è lé pyôte** (001).

**A5))** agiter (// brasser // secouer vigoureusement) un liquide dans un récipient, dans un tonneau : **gaseulfiyë** vt. (Bil\* 173), **gayosî** (136), C. => Empailler, R. => Boue (**gafâ**).  
**A6))** agiter une chaîne dans un tonneau pour le nettoyer : **savnyeulâ** vi. (173), R. => Semonce.  
**A7))** agiter, bousculer, secouer, déranger, (des guêpes) : **borseudâ** vt. (173).  
**A8))** agiter une étoffe : **geûneliyézh** vt. (Mpo\* 203), R. Guenille.  
**A9))** agiter les jambes en étant couché : **zhavatêzh** vi. (203).  
**A10))** agiter avec bruit des seaux, des marmites... : **treklyanêzh** (203), R. => Carillonner.

**B))** Les verbes pronominaux :

**B1))** s'agiter, gesticuler, (pour des riens) : **fère bin d'abrâ** vi. (Thn\*), **brasâ** ou **brafâ** (001) ; **trèpózh** [bouger] (203) ; E. Agitation, Mouvement.

**B2))** s'agiter sous l'effet de la fièvre ou de l'insomnie : **batyorâ** vi. (002), R. Battre ; **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. (001).

**B3))** lutter, s'agiter et souffrir, (ep. d'un malade) : **konbatre** [combattre], vi. (002), **s'débatre** (001).

**B4))** s'agiter, faire des démarches, se démener, pour obtenir qc. : **trapitâ** vi. (002), R. lat. *trans-* + **pitâ** [marcher vite] => Patte ; **s'démnâ**, C. => **mnâ** [mener] (001).

**B5)** s'agiter, remuer : **trepenyé** vi. (228), R. Trépigner ; **rmwâ** apv. ou **armwâ** apc. (001).

**B6))** s'agiter, se démener, brasser, se démener, s'activer : **sè travgâ** (Dba\*), R. Trafiquer, D. Parcourir, Ravager, Recherche.

**N7))** s'agiter, ne pas tenir en place, remuer sans arrêt : **s'èstrapachî** vp. (141).

**B8))** s'agiter nerveusement : **vépâ** vi. (Ebl\*), R. => Guêpe.

AGLÉTON nm. fl. => Bardane.

AGNEAU nm. **ainyô** (Ect\*), **ANYÉ** s. et pl. (Alb\* 001b, Alv\* 416b, Ann\*, Arg\*, Bsl\*, Bel\*, Bnx\*, Biot, Boë\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Évi\*, Fav\*, Gru\*, Gra\*, Gtt\* GPR, Jon\*, Jsi\*, Lai\*, Les\*, Lgf\*, Mod\*, Mor\*, Msc\*, Mth\*, Ncl\*, Pas\*, Psr\*, Sal\*, Sfr\* DUC, Tal\*, Tgl\*, Thn\* 004, Tour, Ug\*, Vth\*), **anyé** s. et **anyeu** pl. (Ber\* 409), **anyé** s. et **anyô** pl. (416a), **anyê** (Bfo\*, Que\*, Vdo\*), **anyêy** (Ver\*), **anyél** (Lab\*, Mal\*), **anyêl** ou **anyél** [*agnéll* (MVV 482)] (Bes\* 128, Séez, Fta\* 016b), **anyêl** ms. et **anyê** mpl. (Tig\*), **anyî** (Gav\* FEN), **anyô** (001a, Aix, Abv\* 021, Arv\*, Avc\*, Bta\*, Cel\*, Cbr\*, Con\*, Cusy, Dom\*, Éba\*, Ebl\*, Fin\*, Mei\*, Mgb\*, Mél\*, Sig\*, Tab\*), **anyézh** s. fgm. et **anyô** pl. (Mpo\* 203), **ényé** (Boz\*), **ényéi** ou **ényêi** (Mbz\* COD), **ényô** (All\*), **ényô** (Vim\*) || **anyés** pl. (016a), **anyô** (Lav\*), R. 7 lat. *agnus* ;  
 - **bèlè** [*belet*] nm. enf. (001), **belin'** (203+), R. Bêler ; **mimi** nm. (203+), R. Mimi (Mignon) ; E. Agnelle, Brebis.

**A1))** agneau ou brebis offert à l'église pour une bonne oeuvre : **anoulyon** nm., **anoulya** nf. (Tan\*), R. 7.

**A2))** agneau élevé l'été en plaine, et non envoyé en montagne comme c'est l'habitude : **stâtanyon** nm. (021), R. Été.

**A3))** troupe d'agneaux jouant et gambadant ensemble : **trépèta** nf. (021), R. Troupe.

**A4))** agnelet, petit agneau : **belin'** nm. (203), R. => Mouton ; **anyèlè** nm. (FEN), **anyelon** (409), R. 7.

**A5))** petite agnelle : **anyèsa** nf. (004), **anyèlèta** (FEN), R. 7.

**A6))** agnelle, jeune brebis : **anyèle** nf. (409), R. 7.

**A7))** éleveur d'ovins, d'agneaux : **anyélêrs** nm. au pl. (128), R. 7.

**B1))** agneler, mettre bas (ep. des brebis) : **anyelâ** vi. (409), **anyèlâ** (001, Ect\*), R. 7 ; E. Petit.

AGNELET nm. => Agneau.

AGNELETTI nm. => Agnelot.

AGNELOT nm. fl., agnollon, agneletti : => Raviolle.

AGNELLE nf., agneau femelle : **ainèla** (Ect\*), **anyala** (FEN), **anyèla** (Alb\*, Bes\*, Ect\*, Thn\*), **anyèla** (Arv\*, Lav\*, Mal\*, Rum\*, Vth\*), **nyèla** (Bil\*), **anyèsta** (Sax\*), **nyèsta**

(FEN) ; **segeta** ou **sgèta** ou **segèta** (Reg\* FEN), R. => Hoquet ; **ptsouda fyà** [petite brebis] nf. (Cmj\*).

AGNELER vi. => Petit.

AGNÈS pf. **Anyès** (Alb\*, Bil\*).

AGNOLLON nm. fl. => Agnelot.

AGNOSTICISME nm. **anyostisismo** (Alb\*).

AGNOSTIQUE an. **anyostiko**, /a, /e (Alb\*).

AGONIE nf. **AGONI** (Alb\* 001b, Ann\*, Bta\*, Ebl\*, Ect\*, Gmt\*, Mpo\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **agonyà** (001a, FEN), **agônyà** (Sax\*), **angoni** (Mal\*) ; **fin** nf. (Bel\*) ; E. Toile.

AGONIR vt., insulter, couvrir d'injures, accabler de reproches : **agoni** gv. 3 (Ect\* 310), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **d'agoniso** (310), (tu, il) **tè, ul agonai**, (nous) **noz agonisin** (310), (vous) **agonisî**, (ils) **agonisön**.

- Pp. : **agoni**. (310).

AGONISANT adj. **agonizê, -ta, -te** (Alb\*) / **agonizin** (Vth\*) || **agonissant** nm. (Ann\*, Gen\*, Thn\*).

AGONISER vi., être à l'agonie : **agonijé** (Aix 017), **agonijê** gv. 2 (Ect\* 310), **agonizâ** (Chx\*, Ebl\*, Gtt\*), **AGONIZÎ** (Alb\* 001, Vth\*) || **agoni** gv. 3 (Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004), C. 1 ; **être à l'agoni** (001) ; E. Bâillement, Injurier.

**A1))** faire les derniers bâillements, pousser les derniers râles (souples), (surtout ep. des animaux), râler : **fére lou dari bâlyo** (004, COD 11a26), **fére lô dari bâlyà** (001 AMA, 003 TER).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **agonizo** (310), (nous) **agonizin** (310).

AGRAFE nf., crochet, (de vêtement) : **KROSHÈ** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Gmt\*, Sax\*, Thn\* 004), **kroshét** s. et **kroshê** pl. (Mal\*) ; **inkmanlo** (004), R. => Crémaillère ; E. Agrafer, Boucle, Broche.

**A1))** agrafe de bureau (pour relier ensemble plusieurs feuilles de papier à l'aide d'une agrafeuse) : **agrafa** nf. (001, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*).

AGRAFER vt., attacher avec une agrafe ou un crochet, (un vêtement) : **kroshî** [*crocher*] vt. (Sax\* 002).

**A1))** agrafer, relier avec une ou des agrafes, (des feuilles de papier) ; fixer sommairement : **agrafâ** vt. (002, Alb\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*).

**A2))** agrafer, arrêter, épingleur, (un voleur) : => Attraper.

AGRAFEUSE nf. **agrafeûza** (Alb\*, Vth\*).

AGRAIRE adj. **agréro**, /a, /e (Alb\*) / **agrêre** (Ebl\*).

AGRANDIR vt., rendre plus grand : **AGRANTI** gv. 3 (Alb\* 001, Gtt\* GPR, Tig\* 141, Vth\* 028), **agrandi** (Bel\*, Bil\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Mbz\*, Tig\*), **agrindi** (Arv\*), C. 1.

**A1))** s'agrandir, devenir plus grand ; agrandir sa maison, son domaine, sa propriété, son royaume : **S'AGRANTI** (001, 141).

**A2))** réagrandir, agrandir de nouveau : **ragranti** vt. gv. 3 (001, 028).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **agrantaiso** (001), **agrandiso** (310) ; (tu) **agrantai** (001) ; (nous) **agrandisin** (310), **agrantisin** (001) ; (vous) **agrantisî** (001) ; (ils) **agrantaisön** (001).

- Pp. : **agranti**, /yà, /yè (001) || **agrandi** m. (310).

AGRANDISSEMENT nm. (de photo) : **agrandismin** (Ebl\*, Vth\* 028b), **agrantismê** (Alb\* 001), **agrantismin** (028a).

**A1))** nouvel agrandissement : **ragrantismê** nm. (001).

AGRÉABLE adj., plaisant, charmant, exquis, aimable : **AGRÉÂBLO**, /A, /E (Aix 017, Alb\* 001b COL, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310b, Mpo\*, Tig\*, Vth\*) / **agréoble** (Mch\*, Reg\* MSM, Sax\* 002a) / **agreyâblo** (002b) / **agréyâblo** (COL, FEN), **agriâblo** (310a) || **agréâblyo**, /ya, /ye (001a PPA) ; **kè fâ plyézi** [qui fait plaisir]

(001) ; => Aimable ; E. Beau, Bon, Plaisir.

-- @ Nous avons passé un agréable moment : **onn a pasâ on bon momê** (001).

**A1))** très agréable, délectable : **sè bon** [si bon] (001), **si bon** (Arv\* 228), **byê bon** (001).

**A2))** agréable, sympathique, bien : **bonâr, -da, -de** adj. (PSH34).

**B1))** v., être ~ agréable // aisé // facile // commode ~ de, ne pas être pénible de, être un plaisir de, (+ inf.) : **fère bô** [faire beau] vimp. (ep. pénibilité) (001, 017, Cha\*) ; **fère bon** [faire bon] vimp. (ep. plaisir) (001, Mbz\* 026), **fâre bon** (228, Hpo\* 165).

-- @ C'est agréable de faire du ski : **i fâ bon se lekâ** (165). @ Il est de compagnie agréable : **é fâ bon être awé lui** (001, 228). @ Il est agréable de travailler dans la fraîcheur : **i fâ bon fère dê la frêtsa'** (0026). @ Ce qu'on fait est agréable : **é fâ bon fère** [il fait bon faire] (001), **i fâ bon fère** (026). \* **É fâ bon demnyi vyeu, é fâ mâ yu rêtâ** : il est agréable de devenir vieux, il est désagréable de le rester (001).

**B2))** être à l'aise pour, avoir beaucoup de facilité pour : **avai bô tin pe** vi. (001, 017b), **avai bon tin pe** (017a). @ Maintenant avec toutes ces machines, il leur est agréable de travailler la terre : **yore awé tote rlê machine, al on bô tin pè travalyî la têra** (001).

**B3))** être beau, être bien fait, avoir un beau physique, avoir un joli corps, être agréable à regarder et à contempler (ep. d'une personne, et surtout d'une femme) : **avê bona fason** (Alex PRL 156, Hpo\*).

AGRÉABLEMENT adv., plaisamment, délicieusement, exquisément : **agrêâblamin** (Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **agrêâblamwin** (Chx\*), **agrêâblyamê** (Alb\*), **agrêyâblaman** (Nhs\* FEN), **agrêyâblamê** (Ehs\* FEN), **agrêyâblamin** (FEN).

AGRÉER vt. **agrêâ** (Aix, Alb\*, Vth\*).

**A1))** agréer, vt. : => Accepter, Approuver, Recevoir.

**A2))** agréer, vt. : => Plaire.

AGRÉGATION nf. **agrégachon** (Alb\*, Vth\*).

AGRÉMENT nm. ; plaisir, satisfaction ; bon temps : **agréman** (Sam\* JAM, Nhs\*), **agrémê** (Alb\*), **agrémin** (Ebl\*, Vth\*).

AGRÉMENTER vt. **agrémintâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

AGRESSER vt., attaquer : **ATAKÂ** (Alb\* 001) ; **agrèsâ** (Ebl\*), **AGRÈSÎ** (001, Vth\*), C. pp. **agrèchâ** m. (001) ; **s'ê prêdre à** [s'en prendre à] (001) ; E. Attraper.

**A1))** agresser violemment qq. avec coups, insultes et injures : **ablajîe** vt. (Ber\*), R. => Étendre.

**B2))** agresser, attaquer, (qq.) : **vini ~ m' / t' / noz / voz ~ apré** [venir ~ me / te / nous / vous ~ après = m'agresser / t'agresser / nous agresser / vous agresser] ou **vini apré kôkon** [venir après qq.] (Ect\*).

AGRESSEUR n. **agrècheu'**, /euza, /euze ou **agrèchè, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **agrèsor** m. (Vth\*).

AGRESSIF adj. **agrèsifo, /a, /e** (Alb\* 001b), **agrèsifo, agrèsîva, /e** (001a, Ebl\*, Vth\*) ; **égro** m. (Alv\*), R. => Aigre ; **môvé, -za, -ze** [méchant] (001).

AGRESSION nf., attaque : **AGRÈCHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

AGRESSIVITÉ nf. **agrèsivitâ** (Alb\*, Vth\*).

AGRICOLE adj. **agrikole, /a, /e** (Reg\*, Sax\*) / **AGRIKOLO** (Alb\*, Bba\*, Bil\*, Ect\*, Tig\* LPT 161, Vth\*).

AGRICULTEUR n. **agrikulteu'**, /euza, /euze ou **agrikultò, /óyza, /óyze** (Alb\* 001, Bll\*) || **agrikultêr** m. (Dba\*, Ect\*), **agrikulteu'** (Reg\* MSM), **agrikultor** (Vth\*).

AGRICULTURE nf. **AGRIKULTURA** (Alb\*, Bba\*, Bil\*, Ect\*, Pju\*, Rba\*, Reg\*, Vth\*, GNL).

AGRIPPER vt., empoigner, saisir vivement ou subitement, attraper brusquement ; arracher (prendre) de force ; accrocher, atteindre : **agrapâ** (Abv\* 021), **agrapeulyé** (Aus\*), **AGRIPÂ** (021, Alb\* 001, Chx\*, Nbc\* 214, Pco\*, Gmt\*, Thn\* 028b, Tig\*, Vth\* 028), **agripâr** (Fta\*), **agropâ** (001b, Cbl\* 209b FEN, Ebl\*) || **agrèpnâ** (Alex PRL), **agripènâ** ou **agripwènâ** ou **agropènâ** (209a FEN), **grèpnâ** (Fau\*), **gripènâ** (Gnv\*), **gropâ** (001a, 028a), R. 2 => Gripper ; **akapâ** (021), **atchapâr** (Lav\*).

**A1))** s'agripper, s'accrocher, se cramponner : **s'agripâ** vp. (001, 028, 214), **s'agropâ** (001, 028, Arv\*), R. 2 ; **s'akapâ** (021).

AGROSTIDE nf., agrostis, (plante) : => Fenasse.

AGROSTIS nm. => Agrostide.

AGRUME nm. **agrumo** (Alb\*).

AGUERRIR vt., endurcir : **agêri** gv. 3 (Sax\*), **agéri** (Alb\*, Vth\*), R. Guerre, D. Dégourdi (**agari**).

AGUETS nmpl., affût (nms.) : **agé** nms. (Alb\* 001b, Thn\* 004, Vth\* 028), **agè** (001a, Sax\* 002), R. 3 => Guet ; **afu** (001, 002, Ebl\*, Tig\*, Vau\* DUN 61), \*R. 4 ; **êrta** nfs. (Arv\* 228), R. => Alerte ; **èspère** nf. (Alv\* 416).

**A1))** à l'affût : à l'**èspère** (416).

**B1))** être à l'affût, être aux aguets : **être à l'afu** (001b), \*R. 4 ; **être à l'agé** (001a, 004, 028), *aguetter* (tour. DFF 32 n° 254), R. 3 ; **être pousto'** [être posté] (Bel\*) ; E. Veiller (Se).

**B2))** se mettre à l'affût : **s'afutâ** vp. (004) || **se ptâ à l'afu** vp. (001), **se mètre à l'afu** (002), \*R. 4 ; **se betâ inn èrta** (228) ; **sè garnâ** (Cmj\* 282), D. Cabane.

**B3))** se mettre à l'affût à un poste de chasse : **s'postâ** (001, Cor\*), **sè poustâ** (282), R. Poste.

**B4))** se tenir à l'affût : **sè tnyi à l'afu** vp. (001b), \*R. 4 ; **sè tnyi à l'agé** (001a, 004), R. 3 ; **s'vèlyî** [se veiller] (001).

--R. 4-----

**afutâ** « se poster derrière un arbre (» derrière un buisson) / fr. *fût* < afr. DHF 915b (en 1080) *fust* / it. *fusto* [tige, tronc] / ap.. *fust* [bâton, tonneau, bateau] < l. BWW 282 *fustis* [bois coupé ; rondin, bâton ; fléau pour battre le blé] / all. *Bausch* [renflement ; gonflé ; pelote] < mha. *bûsch* / *Büschel* [bouquet, botte (de foin), poignée ; touffe (de cheveux), toupet, épis, aigrette] < all. DUD 91b *Busch* [arbuste, arbrisseau ; buisson, broussailles ; bouquet ; bosquet, hallier, taillis, bocage ; bois] < aha. *busk* / suéd. *buske* / nl. *bosch* / a. *bush* < all. *Beule* [bosse, enflure ; tumeur, bubon] < ie. \**bh(e)u-* [souffler, gonfler, enfler, grossir, se dilater, se tuméfier], D. Affûtage, Aiguiser (**afutâ**), Sourdre ()).

AGUICHANT adj. **agichê** ou **agichnê, -ta, -te** (Alb\*) ; E. Flambard.

AGUICHER vt., chercher à séduire (qq.) ; taquiner, provoquer, exciter ; faire naître (// aiguiser) une envie (un désir) ; tenter : **agichî** vt. (Alb\* 001, Vth\*), **agichîe** (Ebl\*) || **agichnâ** (001) || **agenyé** [agacer] (Arv\* 228), R. 1 ; **vrî utò de (kâkon)** vi. [tourner autour de (qq.)] (001) ; **takinâ** [taquiner] vt. (001) ; **gorèyé** vt. (228 CFS 60), R. => Disputer ; E. Énerver.

**A1))** aguicher les garçons en faisant danser ses jupes (ep. d'une fille) : **fyolatâ** vi. (Cru\*), R. => Mariage.

--R. 1-----

- **agichî** < fr. DHF 992b *guiche* [mèche de cheveux en accroche-cœur ; courroie de bouclier, de cor de chasse] < afr. *guige* (en 1080), *guice* et *guinche* < fc. \**whitig* [lien d'osier] / all. DUD 767a *winden* [s'enrouler] < ie. *wendh-* [tourner, rouler, enrouler, tresser] / sc. *vandhura-h* [siège de voiture] / g. DGF 894b *kánn-athron* / *kánathron* [char d'osier] < *kánna* [osier] « tige flexible » < vlat. HDT\*\*1210a \**vitica* < l. *vitis* [vigne] « chose qui s'enroule comme les vrilles de la vigne » < Agacer, D. Aguicheur, Saillie (**gichon**).

AGUICHEUR an., allumeuse, provocateur, taquin : **agichneu, -za, -ze** (Alb\*), **agenyu, -za, -ze** (Arv\*) || **agichor, agicheuza, /e** (Vth\*) || **agicheuza** fs. (Ebl\*), R. Aguicher ; E. Flambard.

AH intj. (de joie, de douleur, d'admiration, d'étonnement, d'impatience, de commisération...) : **Â** ou **ah** (Alb\* 001, Arv\*, Bil\*, Boë\*, Cmj\*, Cord\*, Cvl\*, Db\*, Gtt\* 215, Lav\*, Mpl\*, Meg\*, Mer\*, Nbc\*, Rev\*, Tab\*) ; **heûlâ** (Ebl\*), **yeulâ** (215 GPR) ; **frèyâble** (215 GPR) ; **ô** ou **ô mé sorché** [m'enfin (exprime l'étonnement)] (215 GPR) ; E. Hélas.

A1)) Ah bon : **â bon** (001, 215).

A2)) Ah bah, ah bon : **â wê** (FEN).

A3))

AHAN onom. **ahi** (Alb\* 001).

A1)) ahan, effort : **kou d'ahi** nm. (001).

AHURIR vt. **aplati** [aplatir] (Thn\*) ; **èstomakâ** [estomaquer] (Alb\* 001, Vth\*).

A1)) ça l'a (laissé) ahuri : **onn arè dè la lnà à son plyin** [*on aurait dit la lune à son plein* = on aurait dit la pleine lune] (001).

A2)) être ahuri : **fâre de jû ma on sha ke kâke de krwize** [faire des yeux comme un chat qui défèque des coquilles (de noix)] (Arv\*) ; E. Défêquer.

A3)) ahurir d'étonnement : **ébarûshî** vt. (FEN).

AHURISSANT adj. **ahurisin, -ta, -te** (Vth\*).

AHURISSEMENT nm. **èstomakmê** (Alb\*).

<sup>1</sup>AIDE nf., secours, (action) ; (donner un) coup de main : **aida** nf. (Les\*, Fta\*), **ayda** (Tig\*), **ÉDA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\* 136, Gru\*, Mal\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **êda** (Ebl\*), **édô** (Mpo\* DVR 142), **êyda** (Tig\*), **idâ** (Bil\*) ; **skò** nm. (001) ; **rkonsor** (Arv\* 228) ; E. Déranger.

A1)) aide, soutien, appui : **anpâra** nf. anc. (002, Sam\*), R. => Penture ; **éda** (001) ; E. Marge, devant.

A2)) personne qui nous aide, nous soutient dans la vie : **kotaku** [appui cul] nm. (002).

A3)) aide, service : **kou d'man** [coup de main] nm. (001, 028, Mer\* 220) ; E. Épauler.

@ Rendre service // prêter son aide : **balyî on kou d'man** [donner un coup de main] (001, 028), **bayé on kou d'man** (220).

A4)) aide, coup de main, entraide pour les gros travaux : **wêrba** nf. (136).

A5)) aide, personne qui aide : **komi** [commis] nm. (Mch\*).

B1)) v, demander l'aide de qq. pour faire son travail : **intèrsédâ** vt. (002).

B2)) appeler à l'aide : **kriyâ man fourta** [crier main forte] vi. (Cha\*), **borlâ u skò** (001).

B3)) venir en aide : **portâ le rkonsor** vti. (228).

C1)) intj., à l'aide, au secours : **à l'éda** (001), **u skò** (001).

<sup>2</sup>AIDE n., personne qui aide, qui prête assistance, auxiliaire : **ÉDO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Attelage.

A1)) aide, commis, apprenti, gamin qui aide, (d'ouvrier, de maçon, de fromager...) ; apprenti maçon ; (parfois en Dauphiné et Suisse romande) garçon chétif, gringalet : **bôtcha** nm. (Cam\*, Ebl\* 328), **bôtche** (Tig\* 141), **botcho** (Mbz\*), **bôtcho** ou **bôtchyo** (001b), **bôtyo** (001a, Alv\*), R. germ. JDC 128 \*butt [obtus], D. Apprenti, Enfant, Maçon.

A1a)) jeune aide-maçon : **bôtch à mason** (141),

A2)) aide fromager en alpage : **ranfor** [renfort] nm. (328).

AIDEAU nm., (corne de) ranche, (garrot // pieu // pièce de bois // étai // grosse branche // grosse barre de bois ~ amovible, légèrement incurvé, pour soutenir les ridelles d'un char à foin au niveau des trains ; on l'engage entre les ridelles et la flèche ; on en met quatre par char) : **alêron** nm. (Alb\* 001), R. Aile ;

- **ronshe** nf. (001), **rôzhe** (Eus\*), **érwinche** (Jor\* 076) || **ronshè** nm. (001), **ranshè** (Cvx\*, Sen\*), **bronshe** (Bsl\*), R. 1 ;

- **feûfi** nm. [manche (de faux) ; tréssaille] (076, Ann\*, Gmt\*), R. <sup>1</sup>Faux ;

- **kvè** [hèche] (...), R. => Ridelle ; E. Chantier.

A1)) barre de fer (il en faut quatre par char) qui sert à tenir le berceau sur un char pour éviter qu'il ne glisse à droite ou à gauche : **rgô** nm. (Bil\*).

A2)) grosse barre de bois, grosse branche, étai, qu'on encastre aux quatre coins d'une charge de bois pour la maintenir : **ronshè** [*ronchet*] nm. (Cmj\*).

--R. 1-----

- **ronshe** / fr. *ranche* nf. [échelon d'un rancher ; grosse barre, pieu qui soutient les ridelles d'une charrette], *rancher* nm. [échelle formé d'un seul montant = *échelier*], *un*

*ranchier de charrette* (en 1400 ; admis à l'Académie française en 1762), *ranchet* nm. [ranche de charrette] < mlat. Du Cange *ranchonum* < \**ram'ca* < blat. HDT 1868 *ramica* [pieu, barre] < clat. GAF 1310 *ramicem* [bâton ; pl. (branches) vaisseaux de la poitrine, poumon ; hernie, varicocèle] => Rame >> Rein (à cause de la courbure de cette pièce de bois), D. Arbre (Courbé), Bancal, Boiter, Casser, Chantier (rance), Courber (Se), Épuiser (S'), Morceau (de bois nouveaux), Rancher (nm.).

AIDE-CUISINIER nm. : **édo-kouznî** (Sax\*).

AIDE-MAÇON nm. => Maçon.

AIDER vt. / vi. ; contribuer ; favoriser ; assister ; donner la main, donner un coup de main : **awdâ** (Avx\* 273b), **aidâ** (273a, Abv\* 021, Alv\*, Ect\* 310, Les\* 006, Mth\* 078, Mer\* 220, Tig\* 141c LPT 94), **aidâr** (Fta\* 016b), **aydâ** (016a, 141b LPT 220 avec coi.), **ÉDÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bba\*, Bfo\*, Bsl\*, Cam\* 188, Cha\* 025, Cvl\* 180, Fer\*, Gru\*, Hvc\*, Mbz\*, Meg\* 201b, Mrt\* 312, Pal\*, Pco\*, Pnc\*, Tab\*, Thn\*, Vth\* 028b), **édâ** (Bta\* 378, Ebl\*, Jbv\*), **édâr** (Lav\*), **édî** (028a, 201a, Bel\* 136, Cbm\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Gets, Mag\*, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Sal\* 049, Sam\* 010, Sax\* 002, Sci\* 315, GNL), **édyé** (Gtt\* GPR, Ncl\*), **édzé** (Cmj\* 282), **s'édzyié** (Nbc\* 214), **êydâ** (141a LPT 292, Bmr\* 074), **édyâ** (010 JAM, 315), **idâ** (Bil\* 173), **idêzh** (Mpo\*), C. 1, R. lat. *adjutare* ; E. Doubler.

-- N. : À Tig\* et parfois ailleurs aussi, la personne aidée est précédée de la préposition « à ».

-- @ Il arrive que nous allions aider des maîtres d'école : **y areuve kè noz alisän noz êydâ à dè mèsro d'èkoula** (074). @ Va l'aider à décharger son foin : **vâ lyi êydâ à dèsardjî soun fiñ** [va lui aider à décharger son foin] (141). @ Va aider ton frère : **vâ aidâ à toun frâhe** (141), **vâ t'édâ à ton frâre** ou **vâ édâ ton frâre** (001). @ Il faut l'aider : **i fat ly aydâ** (141), **é fô l'édâ** (001).

**A1))** aider, apporter son aide, donner un coup de main, rendre (un petit) service, secourir, prêter assistance ; contribuer (ep. d'une personne) ; s'impliquer, participer à un travail, à une opération : **s'aidâ** vptt. (006, 021, 078), **s'aydâ** (141), **S'ÉDÂ** (001, 180, 312...), **s'édâ** (378), **s'édî** (002, 010, 049, 083, 136, 218), **s'édyé** (Gtt\* 215 GPR), **s'édzé** (282), **s'édzyié** (214) ; **ptâ la man à la pâta** [mettre la main à la pâte] vi. (001) ; **vnyi inn éda** [venir en aide] (028).

-- @ Donner un coup de main pour rentrer les vaches : **s'édâ à rintrâ lé vashe** [s'aider à rentrer les vaches] (001). @ Donne un coup de main // rends-toi utile : **édâtê** (001), **aydatê** (141). @ Aider quelqu'un : **s'édyé à kâkon** (215 GPR). @ Aider les faucheurs : **s'édyé é séyu** (215 GPR).

**A2))** aider assez souvent, seconder : **prêtâ la man à** [prêter la main à] vti. (001, 002, 218) ; **balyé la man à** [donner la main à] vti. (228, 282), **balyî la man à** (001, 002, 041, 081, 141, 218) ; **inparâ** vt. (028), R. 2 => Soutenir ; E. Épauler.

**A3))** aider occasionnellement, aider passagèrement, rendre service : **balyî la man** [donner la main] (001) || **prêtâ la man** [prêter la main] (001) || **balyé on kô de man** [donner un coup de main] (228), **balyé on kou de man** (025, 0125), **balyè on kou de man** (188, 282), **balyî on kou de man** (081, 083, 173), **balyî on kou d'man** (001, 041), **bayé on kou de man** (378), **bayî on kou d'man** (041 MSM, 136) ;

- **épôlà** [épauler] (001, 028), **balyî l'épôla** [donner l'épaule] (001), **prêtâ l'épôla** [prêter l'épaule] (001), **balyî on kou d'épôla** [donner un coup d'épaule] (001) ; E. Entraider (S'), Épauler (S').

**A4))** aider, prêter main forte, donner un coup de main, appuyer (qq.), donner ou prêter ~ son appui à (qq.) ; défendre, protéger, (se dit à Bsl\* et à Thn\* ep. d'une lutte) : **anparâ** vt. (010), **inparâ** (004), **éparâ** (020), R. 2 ; **édâ** (001) ; **prêtâ man fourta** [prêter main forte] (025), **prêtâ man forta** (001, Coh\*).

**A5))** aider passagèrement (qq. qui est à court de provisions ou d'argent), venir en aide momentanément, secourir provisoirement, apporter une aide momentanée : **akori** (002, 003, 004, 020, 028, Gen\*, Juv\*) ; **dépanâ** [dépanner] (001).

**A6))** être ~ aidé // secondé // soutenu // appuyer ~ avec // par : **être flyankâ awé** [être



*flanqué avec*] péj. (001).

**B))** Les expressions :

**B1))** il faut aider ton frère : **fô aidâ à ton frère** vti. (310).

**B2))** va aider ton frère : **vâ t'édâ à ton frère** vti. (001).

**B3))** va aider pour rentrer les vaches : **vâ t'édâ à rintrâ lé vashe** (001).

**B4))** aidons-nous : **fô s'aidâ** (310), **fô s'édâ** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **édo** (001, 310) ; (tu, il) **éde** (001, 282, 310) ; (nous) **aidin** (310), **édin** (001) ; **édön** (001), **èdön** (203).

- Ind. imp. : (il) **édive** (041 MSM).

- Ip. avec pr. : **ida-mè** [aide-moi] (173) || **aidano** [aide-nous] (220), **édnō** (001).

- Pp. : **édâ** m. (041), **édjyà** (044).

AÏE intj. **aye** (Alb\*), **âya** (Mpl\*), **ouya** (Pco\*).

AÏEUL nm. **ayeu** (Alb\* AMA), **ayu** (Ber\*) ; => Grand-père.

**A1))** Aïeule, nf. : => Grand-mère.

**A2))** Aïeux, nmpl. : => Ancêtres, Vieux.

AIGLE nm. ; oiseau de proie (autour, busard, buse, crécerelle, épervier, faucon, milan, orfraie, pygargue) ; (à Bes\* MVV 387) aigle royal : **âglë** nm. (Tig\* 141), **âglye** (Cmj\* 282b), **églo** (Alex 019c PRL 173, Ann\* 003b, Bil\*, Mbz\* 026), **églye** (Gtt\* GPR), **églyë** (Alb\* 001b TAV), **ÉGLYO** (001a PPA, Arv\*, Bsl\* 020, Con\* 087, Gru\*, Les\*.006, Mal\*, Thn\* 004, Vdo\* 088), **êgyeu** (Bta\* 378), **hwé** (Bel\*) || **âdla** ou **âgla** nf. (Pcb\*), **âglye** (282a, Cor\* 083), **âglyi** (Fta\*), **âhoulye** ou **âvoulye** (Sam\* JAM), **égla** (003a, 019b PRL 167), **égle** (Alv\*), **églya** (019a PRL 227, FEN), **êglye** (Vie\* JFM), **élye** (Gav\* FEN), **elyi** (Mpo\*), **êyë** (Bes\* MVV 387) ; **wéva** nf. (003, Tgl\* 051) ; **nyéblo** nm. (Cha\*) ; **motsè** nm. (Ebl\*) ; E. Buse, Catharte alimoche, Épervier, Mouchet.

**A1))** (femelle de l'aigle) : **ÉGLYA** nf. (...) ; **wéva** nf. (003, 051, Évr\*).

**A2))** étendards, drapeaux : **églye** nfpl. (001 BEA).

**B1))** vi., trompeter (ep. du cri de l'aigle) : **soblâ** (004b, 020, 087, 088), **soblyâ** (001, 004a), **soublâ** (141, 282), **sublâ** (003b, 026, 083b, 378), **sublyâ** (003a), **chèblâ** (083a), R. Siffler ; **krèyâ** (006), R. Crier. @ L'aigle trompète : **l'églyo soblye** [l'aigle siffle] (001).

**C1))** chant de l'aigle royal : **hi ya gi ya** (PPV 122).

AIGLON nm., petit de l'aigle : **agloun** (Tig\*), **aglyoun** (Fta\*), **ÉGLYON** (Alb\*, Alex PRL 167, Gru\*, Thn\*).

<sup>1</sup>AIGRE adj., acide ; amer, âpre, tourné (ep. du lait) : **ÉGRO**, /A, /E (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\*, Aus\*, Bsl\*, Ber\*, Boz\*, Ect\*, Gru\*, Mbz\*, Mal\*, Gmt\*, Fta\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028b) / **égro** (Tig\* 141) / **éro** (Cmj\*) || **égro** m., **egrî** fs., /ë fpl. (Mpo\* DVR 138) || **égroü** m. (Gtt\* 215 GPR) || **inkro**, /a, /e (028a), R. 1 ; **asido**, /a, /e (001, 003) || **izi**, **ijò**, /è (203), **êji** m. et **êjà** fs. et **êjè** fpl. (Ebl\*) || **éji** m. (Cam\*), **éyji** ms. (141), R. 2 => Présure ; **kè pike** [qui pique (la langue)] ladj. (001) ; **mâ**, **-la**, **-le** [acide] (002, Bel\*) ; **pèryà**, /yà, /yeu (Sam\* JAM) ; **fyér** m. (215 GPR) ; E. Aigri, Aigrir, Levier, Pesée.

**A1))** aigre (ep. du vin) : **arzi** adj. m. (Ber\*), R. 2 ; **évouri**, /yà, /yè (001), R. Éventé.

--R. 1-----

- **inkro** < vlat. \*acrus < lat. acer [âcre, acide], D. Agressif.

<sup>2</sup>AIGRE nm. => Levier.

AIGRELET adj., acidulé : **ÉGRELÈ**, **égreltà**, /è (Alb\* 001bA, Vth\* 028b), **égrelè**, **-ta** ou **-te**, **-te** (Arv\* 228b), **égrèlè**, **-ta**, **-te** (001aB, 028a), **égrelè**, **égreltà**, /eu (228a, Cor\*, Sax\*) ; **asido**, /a, /e [acide] (Tig\*).

AIGRETTE nf., touffe de plumes sur la tête ; bouquet placé sur la tête ou sur un chapeau ; panache : **moson** nm. (Alb\* 001), R. Moquette ; E. Plumet.

**A1))** bouquet de diamants : **bokè** nm. (001).

**A2))** aigrette (oiseau) : **égrèta** nf. (001).

AIGREUR nf., acidité, sensation de brûlure, (d'estomac...) : **égreu** ou **égrò** (Alb\*), **égror** (Vth\*), **égreur** (Sax\*) ; **keûraye** (Ber\*), R. Cuire..

AIGRI adj., qui a très mauvais caractère (ep. de qq.) : **peche-venégro** [pisse-vinaigre] an. m. inv. (Arv\*), **pisvenègro** (Mpo\*) ; pp. Aigrir.

**A1))** aigre, aigri, acide, tourné, (ep. du lait) : **êji** m. et **êjà** fs. et **êjè** fpl. (Ebl\*), **êyji** m. (Tig\*), R. Aigre, Présure.

AIGRIR vi., devenir aigre, tourner à l'aigre, (ep. d'une sauce, d'une crème...) : **vni égro** (Sax\* 002), **dènnnyi égro** (Alb\* 001) || **éagri** (001, Vth\* 028), C. 1 ; **tornâ** [tourner] (001) ; **vrî** [virer] (001) ; **vwirâ** (Ber\*) ; **êji** (Ebl\*), R. => Présure ; E. Caillotter.

**A1))** s'aigrir, devenir aigre, tourner à l'aigre : **s'éagri** (028) || **tourner aux aigres** (Gen\*).

**A2))** aigrir (ep. du vin, du cidre) : **rezelyî** (002) ; **s'évouri** gv. 3 (001), C. 2, R. 1.

**A3))** s'aigrir, devenir mauvais (ep. d'un aliment) ; devenir méchant, révolté, (ep. de qq.) : **myi mové** (028).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **égraiso**, (tu, il) **égrai**, (vous) **égrèsî**, (ils) **égraisön** (001).

- Ind. imp. : (de) **égrèsivou**, (tu) **égrèsivâ**, (il) **égrèsive** (001).

- Ind. fut. : (je) **égrêtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **égrêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **égrésézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **égrésisou** (001).

- Ip. : **égrai**, **égrèsin**, **égrèsî** (001).

- Ppr. : **égrèsen** (001).

- Pp. : **éagri**, **égréryà**, /yè (001).

--C. 2-----

Ind. prés. : (ils) **s'évouraisön** (001).

Pp. : **évouri**, **évouryà**, **évouryè** (001).

--R. 1-----

- **évouri** / fp. AMB 33 *éveurâ*, *évaouri* [éventé] / *aveura* [avalanche de neige poudreuse, souffle de l'avalanche] < prom. \**vora* [souffle] / lang. DLF *abouri* [passé, détruit, délabré, abandonné, en friche] : => Vent, D. Aérer (**évourâ**).

AIGU adj., acéré, effilé, en pointe fine : => Pointu.

**A1))** aigu (ep. d'un angle) : => Angle.

**A2))** aigu, clair et perçant, strident, (ep. d'un son, d'un bruit) : **agu**, **agwò**, **agwé** (Mpo\*) || **agu** m. (Cmj\*), **ègu** (Ect\*), **égu** (Alb\* 001) ; **k'no pêrfè lôz orlyo** [qui nous perce les oreilles] ladj. (001) ; E. Accent.

**A3))** vif et piquant, (ep. d'une douleur) : **kè pîke** [qui pique] (001).

**A4))** aigu, (ep. d'une maladie) : **kè vâ vito** (001) ; **rapido**, /a, /e (001).

**A5))** aigu, (ep. d'une crise) : **grou**, **-sa**, **-se** [gros] (001). @ Il a eu une crise aiguë : **al âvu na grousa kriza** (001). @ Ça lui a pris une crise aiguë : **é l'a prê na grousa kriza** (001).

**A6))** aigu (ep. d'une voix) : **hyô**, **-ta**, **-te** [haut] (001).

AIGUAYER (QUI) vt. => Tremper.

AIGUEBELETTE nv., Aiguebelette-le-lac, (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Égabèlèta** (Aix, Alb\*), **Égablèta** (ECB), R. LIF 5a dim. < Aiguebelle ; Nhab. Aiguebelettois ou Gabellan.

AIGUEBELLE nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Basse-Maurienne, Savoie) : **Égbèla** (ECB, FEN), **Ègbèla** (Ebl\*), **Égebéle** (Arv\* CFS 54), R. LIF 5a *Aquabella* (avant 1070) < lat. *aqua* [eau] et *bella* [belle] ; Nhab. Aiguebellain.

AIGUEBLANCHE nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. LIF 5a < *aqua alba* (au 11e-12e s.) < lat. *aqua* [eau] et *alba* [blanche] : **Égeblanste** (Abv\*), **Ègblantse** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\*), **Égablantse** (ECB) ; Nhab. Aigueblancherain.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Bellecombe-Tarentaise ; Nhab. Bellecomberain.

**A2))** Grand-Coeur : **Gran-Kour** (328 DPE 98a), R. **kour** < **korti** [jardin potager] ; E.

Petit-Coeur (nv.) ; Nhab. Grancorain.

**A3))** Villargerel ; Nhab. Villagerais.

AIGUÉYER vt. (COD) : => Aiguayer.

AIGUES-MORTES nv. **Égë-Mortë** (Alb\*).

AIGUIÈRE nf. **ÉGYÉRA** (Alb\*, Arv\*).

AIGUILLADE nf. => Touche.

AIGUILLAGE nm. **éguilyazho** (Alb\*).

AIGUILLE nf. {*égu-iyé*} (à coudre, de montre, d'horloge, de montagne...) : **agoulye** (FEN), **alye** (Boz\* 012), **ahoulye** ou **aoulye** (Moû\* 075b, Sam\* 010b), **avlyè** (Bsl\*, Cmr\*, Gru\*, Les\* 006, Rum\* PRL), **avolye** (Ann\* 003b, Thn\* 004, Var\*, Vth\* 028), **avoulye** (010a, 075a, Con\* 087, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* 215b GPR), **avouye** (Bel\* 136, Chx\*), **avwèlye** (Abv\* 021, Cha\* 025, Pcb\*), **avweuye** (Mer\*), **avwili** [*awuili*] (Ect\* 310), **awoulye** (215a GPR, Sax\* 002) || **égulye** (003a DES, Aix, Vau\*), **éguilye** (Alb\* 001) || **euhhéye** (Cam\* 188b), **eulye** (188a, Bil\* 173b), **eûlye** (Mal\* 015c), **eûlyi** (016a), **euye** ou **eûye** (Ber\*), **igoulye** (173a), **ilye** (Faeto), **olye** (Mbz\*), **ôlye** (Fta\* 016b EMA 48), **oulye** (015b), **oulye** s. et **oulyë** pl. (Lav\*), **oulyi** ou **ôwlyi** (Tig\* LPT 227 / 296), **ulye** (015a, 025, Alv\* 416, Arv\* 228), **ulyi** s. et **ulyë** pl. (Mpo\*, Vlo\*), **uye** (Bta\* 378, Ebl\* 328), R. 4a < vlat. *acucula* < l. *acus* / *acutus*, D. Aiguiser (**awizi**), Corne ; E. Aiguillon, Barre à mines, Boisseau, Brin, Couleuvre, Enfiler, Touche.

**A))** Aiguilles - outils.

**B))** Aiguilles de plantes.

**C))** Aiguilles-indicateur.

**D))** Aiguilles-montagne.

**E))** Les verbes :

**A))** Aiguilles - outils :

**A1))** grosse aiguille à laine, aiguille à tapisserie (qui sert aussi à repriser les chaussettes) ; carrelet, aiguille de bourrelier : **awoulye à lanna** nf. (002) ; **karlè** nm. (002, 028) ; **paslanna** ou **pasalanna** [*passelaine*] nm. (001, Vau\*).

**A2))** aiguille à tricoter : **bushe** nf. (002) ; **avwili** (310), **éguilye à trikotâ** nf. (001), **uye à trikotâ** (378) ; **broshe** nf. (FEN), R. Broche.

**A3))** aiguille à boisseau, outil dont on se servait pour lier les petites gerbes de blé contenant trois javelles : **kouleuvra** [couleuvre] nf. (173) ; **eulye** (173), R. 4a ; E. Boisseau.

**A4))** aiguille à gant : **avwil' à gan** (310).

**B))** Aiguilles de plantes : Écharde, Épine.

**B1))** aiguille de conifère (sapin, pin, épicéa), de résineux ; bout d'une branche de conifères garnie de ses aiguilles, petites brindilles vertes de conifères avec ses aiguilles, petite branche verte de conifère, (utilisée comme litière, comme engrais, pour faire des balais, pour fumer les jambons) ; aiguilles et menues branches de conifères (en général) ; branche de conifère garnie de ses aiguilles : **adé** nm. (006, 012, 021, 028c, 087, Bfo\*, Dqt\* 104b, Etv\* 161), **adê** (328b, Bta\* 378b), **dadé** (Aime 073), **day** (141), **dé** (002, 028b, Abd\* 031 EFT 38, Bth\*, Mvt\* EFT 96, Mor\* 081), **dé** s. et **dyô** pl. (416), **dê** (Sev\* 023), **dêjon** (328a), **dêr** (Tan\*), **dézou** (002, 136, Sci\*), **dézon** (003, 028a, Man\*, Reg\* MSM, Rfo\*), **dèyon** (081) || **déznâ** nf. (104a), **djala** (378a), \*R. 4b ; **glézou** nm. (031 EFT 38), R. < Quille >< R. 4b ; E. Litière.

**B2))** petites brindilles sèches de conifères avec ses aiguilles utilisées pour allumer le feu : **dzâza** nf. (328), \*R. 4b.

**B3))** aiguille de conifère : **ÉPINGLYE** nf. (004, 161, Dsa\*, Gbo\*, Men\* 106b, Nâv\*), **èpinye** (Mpl\*), **épingoula** (378) || **épinglyon** nm. (Tab\*), **épingolon** (106a), **pinglyon** (228), **pingon** (Alv\*) || **épingla d'dé** nf. (083), R. => Épingle, D. Chien (**pinglô**) ; **pkê** nm. (001), **pkon** (Min\*), R. Pique ; **dézou** nm. (136), \*R. 4b ; E. Épineux.

**B4))** aiguille sèche de conifère, débris de bois sec, broussaille : **déznâ** nm. (282), \*R. 4b.

**C))** Aiguilles-indicateur :

C1)) aiguille (de montre, d'horloge, de réveil) : **éguiyle** nf. (001), **égwilye** (002), R. 4a ; (**lez**) **ipeûnë** [(les) épines] nfpl. (203).

D)) Aiguilles-montagne : Pic.

D1)) aiguille, sommet de montagne : **ouya** [**ouilla**] nf. (Bes\* MVV 482), **éguiyle** (001), **égwilye** (002), R. 4a.

E)) Les verbes : Enfiler, Maille.

E1)) v., retirer une aiguille à tricoter des mailles qu'elle porte : **dévti** ou **défti** [dévêtir] vt (002), R. => Toron.

--R. 4b-----

- **dé** => Sapin, D. Blaireau, <sup>1</sup>Faux, Pin, Mélèze.

AIGUILLÉE nf. (de fil, de laine) ; (en plus à Tig\*) petit travail de couture, petit raccommodage : **avlyà** (Ann\* 003), **avolyà** (Thn\* 004), **awoulyà** (Sax\* 002), **eûlyà** (Fta\* 016), **oulyà** (Tig\* 141) || **éguiyê** [*aiguillie*] (Ber\*) ; **kortelyà** (003), **koshayryà** (Boz\*), **kosêhà** (141), **kosêrà** (004, 014, 016), **kotairyà** (003, 004, Abv\*, Gru\* 014), **koteryà** (Bta\*), **koutâryà** (Bel\*), **koutéryà** (Chx\*), **koutêryà** (002, Les\*, Sam\*, Vth\*), **kòzhyò** (Mpo\*), **kurîha** (Mal\*) || **kofêfyés** fpl. (Bes\*).

A1)) aiguillée de tabac : **pinglyon** nm. (Alb\*) ; E. Chapelet.

AIGUILLETTE nf. ; fig., pénis : **ulyetê** (Arv\*).

AIGUILLEUR n. **éguiyleu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **éguiyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\*).

AIGUILLON nm., petite pointe de fer fixée au bout de la touche pour stimuler les boeufs : **avlyon** (Gru\*), **awoulyon** (Sax\*), **agoulyà** (Fau\* FEN), **agoulyon** (FEN), **eulyon** (Bil\*), **ulyon** (Cha\*), D. Aiguillonner, Discuter ; **pwinta** [pointe] (Alb\*) ; E. Saintimulant.

A1)) aiguillon (des abeilles, des guêpes) : => Dard.

A2)) aiguillon (d'un rosier) : => Épine.

A3)) aiguillon (fl.), petite gaule ou bâton muni d'un aiguillon pour piquer les boeufs : => Touche.

A4)) poinçon, aiguillon que l'on pose parfois aux angles des toits : **pomyô** [pommeau] (Arv\* 228, Bau\* FEN), **pomé** (FEN).

AIGUILLONNER vt., activer, aviver, stimuler les boeufs avec la touche ; exciter, taquiner : **ahelyî** vt. (Alb\* 001b), **avoulyî** (001a), **awilynâ** (Sam\* 010), **awoulynâ** (Sax\* 002), **ulyonâ** (Arv\*), R. Aiguillon || **alannâ** (010 JAM), **alinnâ** (Gru\*, Pcb\*), R. Alêne, D. Appétit, Nourrir ; **akoulyi** (Ajn\*) ; **pèkâ** [piquer] (Ann\* JAG) ; **forgonâ** (Ber\*), R. => Tisonner ; E. Harceler.

A1)) aiguillonner, diriger les chevaux de labour : **bovêrî** (002), R. Bouvier.

AIGUISAGE nm. : **agwizazho** nm. (Ect\*) ; **molâ** nf. (Bta\*, Gtt\* GPR) ; E. Faux (outil).

AIGUISÉ adj. affûté ; fig., (ep. des nerfs), à vif, à fleur de peau : **abzè**, **-ta -te** adj. (Alb\*, AMA) ; **égwijâ**, /**à**, /**è** pp. (Arv\*) ; E. Aiguiser.

AIGUISER vt., affûter, affiler, effiler, redonner du fil (du tranchant, du mordant) (à un outil, à un instrument tranchant), rendre tranchant (un outil) ; meuler, repasser (des lames), passer un outil sur la meule pour l'affûter (couteau, hache, serpe, houe, lame de faucheuse...) : **afêlêr** (Mal\* 015), **afilâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **afilâr** (Fta\* 016), **aflâ** (Gmt\* 007, Thn\* 004), **anflâ** (FEN), **anflyo'** (Sax\* 002), R. 2 => Fil (tranchant), D. Fusil (affiloir), Pierre à aiguiser, **Affiloire** nf. (tour. DFF 32 n° 254) ;

- **afutâ** (001, 028, Chx\* 044, Bel\* 136, Ver\*, FEN), **afuto'** (002, Reg\* MSM), R. < lat. FHB 5 *fustis* [fût, bâton] => Aguets (**afu**) ;

- **agejêzh** (Mpo\* 203), **agujêr** (015), **aguziê** (Ber\*), **agwijê** (Ect\*), **awèzî** (Pcb\*), **awichî** (Mag\* 045), **awizî** [appointer] (001b) || **égijîe** (Ebl\* 328), **égizî** (001a), **égwijê** (Arv\*), C. 1 ;

- **amolâ** (Aix 017, Alv\*, Bil\*, Cha\* 025, Inn\*), **amolâr** (Lav\*), **amolêr** (015), **amolêzh** (203), **mlâ** (Les\*), **MOLÂ** (001, 004, 007, 028, 044, 136, 145, Ann\*, Art\*, Bta\*, Bau\*, Boz\*, Cm\* 282, Cor\*, Cam\*, Cvl\*, Gtt\*, Ncl\*, Tig\* 141b), **molâr** (016), **moulâ** (141a), **mweulâ** (328), **mwolâ** (Mer\*), C. 2, R. => Meule ; E. Aiguisé, Appointer, Pierre.

**A1))** aiguiser, affûter, (un crayon) : => Pointe.

**A2))** redonner du fil (// du mordant, du tranchant) à un outil (lame de faux, de couteau, de rasoir...) avec une pierre à aiguiser ou un fusil : **anflyo'** vt. (002), R. 2 ; **molâ** (001, 083, 145), **moulâ** (141) ; **froulâ** (003, 004, Csl\*), R. Frôler (frotter), D. Neige ; E. Coffin, Pierre à aiguiser.

**A3))** redonner du mordant à une scie avec une lime : **MOLÂ** vt. (001, 083).

**A4))** affûter une faux par le martelage : => Faux.

**A5))** aiguiser, limer, (une scie) : **lmâ** vt. (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **agujo** (203), **awizo** (001).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **amoûle** (017, 025), **môle** (001)

AIGUISEUR nm. **égizou** (Ber\*) ; => Rémouleur.

AIL nms., aux nmpl. ou ails nmpl., (plante) : **â** (Cmj\* 282), **al** (Chx\*, Abn\*), **aly** (Mpo\* 203), **alye** (Alv\*, Cor\*), **alyo** (Alb\* 001, Alex PRL 208), **ay** (Tig\* 141), **Ô** nm. inv. (Bel\* 136, Boz\*, Flu\* 198, Sax\* 002, Vth\* 028), **oy** [*oill* (MVV 323)] (Bes\* 128) || **ô** nmpl. (Lav\*) || **aye** nfs. ou **ayë** nfpl. (Bta\* 378) || **alye** nf. (Aly\* 529, Bil\* 173 [dent]) ; E. Tresse.

**A1))** gousse d'ail : **koûta d'ô** [côte d'ail] nf. (028, 136), **kûta d'ô** (002, 198) ; **gosa** nf. (001, Thn\*), **gousa** (378) | **dòhò d'aly** (203), R. Gousse ; **ishalye** [morceau] nf. (173) ; **dê' d'alyo** [dent d'ail] nf. (001).

**A2))** bulbe entier d'ail : **téta d'â** nf. (282), **téta d'ô** [*tête d'ail*] (002, 028, 136), **téta d'alyo** (001), **téta d'aye** (378).

**A3))** ail plantaginé, ail à tuniques réticulées : **porè** nm. (Min\*), **pouryô** (529), R. Poireau ; **érba dé nou stemije** (Bfo\*), **érba à nou sminze** (Chx\*), **herbe à neuf chemises** (Mor\*).

**A4))** muscari, ail sauvage, petite jacinthe, jacinthe des bois, jacinthe sauvage, (*hyacinthoides non-scripta*), plante vivace à fleur bleue et dont le bulbe était recherché au printemps pour être consommé (selon BFR 41), utilisée dans les salades de légumes : **branlèta** nf. (141), R. => Ciboulette (**branltà**) ; **alyart** nms. et **alyar** pl. (Mpo\*), **ayèt** nm. (128) ; **poriyon** nm. (Ber\*), R. => Ciboulette (**porèta**).

**A5))** tresse d'ail : **trèfa d'ô** nf. (136), **trèsa d'alyo** (001).

AILE nf. (d'oiseau, d'avion, de maison...) ; fig., protection : **ÂLA** fs. et /e pl. (Aix, Alb\*, Ann\*, Aus\*, Bel\*, Ber\*, Bta\*, Boz\*, Ctg\*, Csl\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Gru\*, Mln\*, Mal\*, Nbc\*, Rev\*, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **âla** dc. et /ë fgm. (Arv\*), **âlô** (Mpo\*), **ârô** (Fcq\* GRO 254b), **óla** (Bil\*, Mch\*, Reg\* MSM, Sax\*), R. 1. ; E. Appentis, Débordé, Écurie.

**A1))** battre des ailes : **éjako'** vi. (Mch\*).

-- R. 1-----

- **âla** / it. BWW 15a / esp. *ala* < l. *ala* < \**aks-la* => Essieu, D. Aideau, Ailette, Branche, Chapeau, Sapin.

AILETTE nf., palette, (d'un tarare...) : **paltà** [petite pelle] (Cor\* 083b, Sax\*), **palèta** (083a, Alb\*.001), R. Pelle ; **élèta** (001, Ann\*), **âlèta** (Bta\*), **âltà** (083), R. Aile ; E. Palette, Roue, Rouet, Tarare.

AILLEURS adv. **alyêr** (Dba\*), **alyeu'** (Alb\* 001b, Alex PRL 168, Ann\*, Bil\*), **alyeur** (Cha\* 025, Cor\*, Mbz\*, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **alyeû** (Reg\* 041b MSM), **alyeûr** (Gtt\* GPR), **alyò** (001a), **alyor** (Vth\* 028), **ayeû** (041a MSM), **ayeur** (Ebl\*), **ayò** (141) ; **klyèsê** ou **kyèsê** [où que ce soit] (Cmj\*).

**A1))** d'ailleurs, de plus, et en plus, en outre, et en outre, et d'autre part, et d'un autre côté : **d'alyeu'** (001b), **d'alyeû** (041b MSM), **d'alyeur** ladv. (002b, 025), **d'alyeûr** (Gtt\* 215 GPR), **d'alyò** (001a), **d'alyor** (028), **d'ayeû** (041a MSM 1324) || **d'alyeur de santye** [en plus de ça] (002a) ; **asbin** [c'est pourquoi, aussi] (215 GPR, Arv\*) ; E. Puis, Reste (Au), Surplus (Au).

**A2))** par ailleurs, d'un autre côté : **pè alyeur** ladv. (010 JAM).  
 AILLOLI nm. => Aïoli.  
 AILLONS (LES) nv., la vallée des Aillons (dans le Massif des Bauges, en Savoie), R. =>  
 Aillon-le-Vieux : **lez Alyon** (Db\*), **Lôz Alyon** (Alb\*) ; Nhab. Aillonnais ; E. Habère.  
 AILLON-LE-JEUNE nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie), R. =>  
 Aillon-le-Vieux : **Alyon-l-Dzwéno** (Ajn\*, **Alyon-l'Zhwéno** ou **Alyon-l'jwinno**  
 (Alb\*), **Alyon-le-Zhwéno** (ECB) ; Nhab. Aillonnais.  
 AILLON-LE-VIEUX nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie), R. LIF 5b  
*de Allione* en 1158 < nh. lat. *Allius* + suff. lat. *-one* »< nh. germ. *agilo* : **Alyon-l'Vyeû**  
 ou **Alyon-le-Vyeû** (Avx\*), **Alyon-le-Vyeû** (ECB), **Alyon-l'Vyeu** (Alb\*) ; Nhab.  
 Aillonnais.

**A))** Les hameaux :

**A1))** La Crochère : **La Krotchéra**.

- N. La carte IGN 3432 OT Top 25 a écrit *Le Crochère*, ce qui est une faute.

**A2))** La Bottière : **La Botchéra** (Alex PRL 164).

<sup>1</sup>AIMABLE adj., avenant, obligeant, bon, affable, agréable ; déférent, gentil, docile ;  
 affectueux, câlin, tendre, qui a des attentions (pour qq., ep. d'un être humain ou d'un  
 animal) : **âmâblo**, /a, /e (Ber\*) / **ÉMÂBLO** (Ann\* 003b, Bel\*, Chx\*, Reg\*, Thn\*,  
 Vth\* GNL) / **émâble** (Ebl\*), **émâblyo**, /yo, /ye (Alb\*, Vau\*) || **amitâblo**, /a, /e ou  
**amitâblyo**, /ya, /ye (003a DES, Cru\*) || **amisyôw**, -za, -ze (Tig\*), R. lat. FEN  
*amitabilis* ; **galan**, -na, -ne (Sax\* 002), **galé**, -za, -ze (Val\*), R. Galant ; **vnyan** ou  
**venyan**, -ta, -te (002) / **avènin** (028) ; **afâblo**, /a, /e (Ect.) ; => Agréable.

-- @ Il est toujours très aimable : **é no fâ tozhō bona grâsa [il nous fait toujours  
 bonne grâce]**.

**A1))** aimable, souple, arrangeant, (se., en ce moment) : **to / tô / tota / tote ~ de nilye**  
 ladj. (002).

<sup>2</sup>AIMABLE pm. **Mâblë** (Mpo\*, Vth\*).

AIMABLEMENT adv. **émâblamin** (Vth\*), **émâblamwin** (Chx\*), **émâblyamê** (Alb\*).

<sup>1</sup>AIMANT adj. ; av. (du ppr.) : **âman**, -ta, -te (Arv\* 228b) / **âmê** (Alb\*) / **âmin** (228a,  
 Bel\*, Jsi\*, Vth\*).

<sup>2</sup>AIMANT nm. **ÉMAN** (Alb\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Attrait.

AIMANTATION nf. **ÉMANTACHON** (Alb\*, Sax\*).

AIMANTER vt. **ÉMANTÂ** (Alb\*, Sax\*), **émintâ** (Vth\*).

AIME nv. (CT, arr. Albertville, Tarentaise, Savoie) : **Ayma** (Cam\*), **Éma** (Mbz\*, ECB),  
**Êma** (Mpl\*), R. 1 ; Nhab. Aimerain, lat. *Foroclaudienses*.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Montalbert : **Montorbé** (Aime).

**A2))** Longefoy ; Nhab. Longeferain.

**A3))** Villette, lat. *Brigantio* ; Nhab. Villetain.

**A4))** *oppidum* sur la colline de Saint-Sigismond qui domine Aime. Voir Moûtiers.

--R. 1-----

- *Ayme / Esme / Bellesme* (1741) < lig. LIF6a *Axima* au 2e s. < nom d'une divinité  
 locale *Aximo* (sur une inscription), capitale des Ceutrons (tribu, d'origine ligure, qui a  
 précédé l'arrivée des Allobroges et qui occupait la Tarentaise, le Beaufortain, le Val  
 d'Arly et la haute vallée de l'Arve), puis en latin *Forum Claudii Ceutronum* (en 47 / 48)  
 à la tête d'une province impériale équestre, les Alpes Graies ou Grées, en latin *Alpes  
 Graiae*, qui changea son nom en Alpes Atrectiennes au 2e s. ; *civitas* romaine  
 autonome.

AIMÉ pm. **Amé** ou **Ami** (FEN), **ÉMÉ** (Alb\*, Ann\* 003, Thn\* 004, Tig\* LPT 124), **Lami**  
 ou **Mamé** (Alex PRL 197, FEN), **Mami** (Abv\* 021b), **Mémé** (003), **Mimi** (021a),  
**Minné** (004), **Zami** (FEN).

AIMER vt. **anmâ** (Cvl\* 180b PVA 80), **ÂMÂ** (180a, Aba\* 309, Abd\* 031, Abv\* 021,  
 Aht\* 261, Aix 017, Ajn\* 234, Alb\* 001, Alex 019 PRL 168, Alv\* 416, Aly\* 529,  
 Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Att\* 253, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\* 409,

Bes\* 128, Bfo\* 065, Bhl\* 289, Bmr\* 074, Bnv\* 313, Boë\* 035, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cam\* 188, Cbm\* 232, Cel\* 319, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\* 407, Cru\* 038, Csl\* 018, Ctg\* 241, Cvn\* 233, Dba\* 114, Ebl\* 328, Ect\* 310, Ero\* 373, Fer\* 206, Flu\* 198, Fta\* 016, Gbo\* 113, Gets 227, Gru\*, Gtt\* 215 GPR, Hou\* 235, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Jar\* 224, Jbv\* 311, Jsi\* 123, Lav\* 286b fgm., Les\* 006, Mag\* 145, Mar\* 155 BTR, Maz\* 412, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mln\* 316, Mor\* 081 JFD, Mpl\* 189, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Mth\* 078, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pan\* 243, Pco\* 320, Pju\* 222, Ply 216, Pnc\* 187, Rba\* 272, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sci\* 315, Sev\* 023, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\* 036, Tig\* 141, Try\* 225, Vau\* 082, Vcz\* 389, Vdo\* 088, Ver\* 127, Viv\* 226, Vth\* 028), **âmâr** (016, 286a, Aus\* 287, Mvz\* 318, GNL), **âmê** (Fcv\* 242, Jrr\* 262), **âmêr** (Mal\*), **âmeu** (Cge\* 271b), **âmo'** dc. ou **âmózh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **émâr** (287a), **ómo'** (271a, Bil\* 173, Mch\* 402, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), C. 1, R. < lat. *amare* ; E. Accorder (S'), Adorer, Diable, Préférer.

- N. : À Mpl\* (189 DPS 116-125), pour la conjugaison du verbe **âmâ**, voir aussi le verbe **portâ** [porter], mais sans tenir compte de l'alternance vocalique (sans les changements de voyelles selon que celles-ci se trouvent ou non sous l'accent tonique).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 COL PPA) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (001 FEN 64) : (je) **âmo**, (tu, il) **âme**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmo**.

--- (002, 041 MSM) : (je, tu, il) **óme**, (nous) **ómin**, (vous) **ómo'**, (ils) **ómän**.

--- (041 MSM) : => (002).

--- (044 CLR) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmän**.

--- (141 LPT 280) : (je) **âmo**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmên'**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön'** ou **âmoün**.

--- (173 DPB 244) : (je) **âme**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmön**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (180) : **z'âme**, **t'/al âme**, **noz âmin**, **voz âmâ**, **y âmän**.

--- (203) : (je) **âmo**, (tu, il, on) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (215 GPR C4) : (je) **âmë**, (tu, il) **âmë**, **noz âmin**, **voz âmâ**, (ils) **âmän**.

--- (310) : **d'âmo**, (**t', ul**) **âme**, **noz âmin**, **ul âmön**.

--- (328) : (je) **âme**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmiñ**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön**.

--- (378) : (je) **âme**, (tu, il) **âmë**, (nous) **âmin**, (vous) **âmâdë**, (ils) **âmön**.

--- (416) : (je) **âmo**, (tu, il) **âme**, (nous) **âmön**, (vous) **âmâ**, (ils) **âmön** (JDC 72), mais **parlon** (JDC 60 ?).

-- Par personnes :

--- (je) **ÂMO** (003, 010 JAM, 016, 017, 028, 038, 081, 083, 136, 145, 187, 188, 214, 215, 218, 219, 220b, 236, 243, 253, 262 GGL, 271b, 282, 286, 287, 290, 320, 407, GNL), **âme** (228, 316, 220a, 328, 378, 409), **âmoü** (018), **âmeü** (026), **owmo** (271a) ; E. Je.

--- (tu, il, on) **âma** (016b), **ÂME** (003, 010 JAM, 016a, 017, 019 PRL, 021, 025, 026, 028, 035, 044, 081, 113, 114, 125, 136, 145, 188, 189, 201, 214, 215, 217, 219, 220, 222, 228, 234, 236, 242, 253, 261, 262, 271b, 273, 282, 286, 287, 290, 310, 311, 312, 314, 316b, 320, 378, 407, 409), **âmë** (081 JFD, 127, 220, 316a, 328, 378), **âmët** (187), **éme** (287), **owme** (271a) || (tu) **âmës** (128 MVV 448).

--- (nous) **âman** (010), **âmên'** (187), **âméne** dv. ou fgm. (189b), **ÂMIN** (003, 010 JAM, 017, 026, 088, 114, 128 MVV 483, 136, 215, 219, 220, 224, 228, 262, 282, 290, 378, 407), **âmiñ** (189a, 328), **âmon** (320, 409).

--- (vous) **ÂMÂ** (003, 010 JAM, 017, 028, 035b, 081, 136 RPI 187, 201, 218b, 228, 235, 242, 271, 273, 282, 286, 290, 328, 407, 529), **âmâde** (035a, 136, 187, 218a, 378).

--- (ils) **ÂMÄN** (004b, 010 JAM, 028, 036, 044, 078, 081, 083, 125, 136, 198, 201, 215, 222, 228a, 282, 313, 316, 319, Boë\*, Hou\*, Juv\*), **âmô** (286), **âmo** (074), **ÂMÖN** (003b, 017, 019 PRL 145, 020b, 021, 023, 025, 026, 035, 065, 074, 114, 128b,

145, 153, 188, 217, 219, 220, 226, 228c, 232, 234, 236, 262, 273, 290, 311, 314, 320, 328, 378, 407, 409, Jor\*, Moû\*), **âmön'** (016, 187), **âmont** dv. (128a MVV 483), **âmyän** (004a), **âmyön** (003a, 006, 020a, 228b).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001 COL PPA, FEN 64) : (je) **âmivou**, (tu) **âmivâ**, (il) **âmâvë**, (nous) **âmivô** (FON), (vous) **âmivâ**, (ils) **âmivô**.

--- (002) : (tu) **ómóvo'**, (il) **ómóve**, (vous) **ómóvo'**, (ils) **ómóvän**.

--- (041 MSM) : (tu) **ómóvo'**, (il) **ómóve**, (vous) **ómóvo'**, (ils) **ómóvan**.

--- (044 CLR) : (je) **âmâvo**, (tu, il) **âmâvë**, (nous) **âmâvyän** ou **âmyan**, (vous) **âmâvyâ** ou **âmyâ**, (ils) **âmâvän**.

--- (141 LPT 280) : (je) **âmâvo**, (tu, il) **âmâvë**, (nous) **âmâvän'**, (vous) **âmâva**, (ils) **âmâvän'**.

--- (173 DPB 244) : (je) **âmâve**, (tu) **âmâvâ**, (il) **âmâvë**, (nous) **âmâvön**, (vous) **âmâvâ**, (ils) **âmâvön**.

--- (180) : **z'âmâve**, **t' / âl / voz** **âmâve**, **y** **âmâvän**.

--- (203) : (je) **âmâvo**, (il) **âmâvë**, (ils) **âmâvön**.

--- (215 GPR) : **z'âmâvë**, **t'âmâva**, **âl** **âmâve**, **noz** **âmâvîn**, **voz** **âmâva**, **y** **âmâvän**.

--- (310) : (je) **âmâvo**, (il) **âmâve**, (ils) **âmâvän**.

--- (328) : (je) **âmâve**, (tu) **âmèyâ**, (il) **âmâve**, (nous) **âmâvön**, (vous) **âmèyâ**, (ils) **âmâvön**.

--- (378) : (je) **âmâve**, (tu) **âmèyâ**, (il) **âmâvë**, (nous) **âmèyin**, (vous) **âmèyâ**, (ils) **âmèyon**.

--- (402) : (il) **ómóve**, (ils) **ómóvon**.

--- (416) : (je) **âmâvo**, (tu) **âmèyâ**, (il) **âmâve**, (nous) **âmâvön**, (vous) **âmèyâ**, (ils) **âmâvön**.

-- Par personnes :

--- (je) **âmâhoü** (187), **âmâvo** (003, 017, 021, 026, 127, 136, 145, 201, 214, 218, 224, 273, 407), **âmâve** (010 JAM, 180, 214, 282, 328, 378), **âmâveu** (136), **âmi** (286), **âmivou** (082), **âmâvou** (189.sans sujet), **âmâvoü** (215).

--- (tu) **âmâvâ** (136, 273), **âmèyâ** (328, 378).

--- (il) **ÂMÂVE** (003, 004, 010 JAM, 017, 019 PRL 170, 021 VAU, 023, 026, 060, 081, 082, 083, 114, 127, 136, 145, 153, 188, 189, 198, 201, 203, 206, 214, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 224, 226, 227, 228, 234, 235, 236, 242, 253, 261, 271, 272, 273, 282, 286, 289, 290, 309, 312, 315, 316, 317, 320, 407, 412, Cam\* 188, Lar\*, Lug\*, Pcb\*), **âmâvë** (128, 318, 328, 378), **émâve** (287), **âmâhe** ou **âmâhë(t)** (187, 262), **âmeû** ou **âmeût** dv. / fgm.(286), **âmeuve** (271), **ómóve** (002, 041, 402).

--- (nous) **âmâvän** (228, GZL), **âmâvo** (287), **âmâvön** (026a, 035, 114, 328 DPE 134a), **âmâvon** (021, 189b dc.), **âmâväne** (318), **âmâvône** (189a dv.), **âmèyan** (026b), **âmèyin** (378), **âmivin** ou **âmivon** (001), **âmyon** (286).

--- (vous) **âmâvâ** (136), **âmâve** (165, 218), **âmèyâ** (328, 378), **ómóvó** (002, 041).

--- (ils) **âmâhän** (187), **âmâhön** (262), **âman'** (016), **âmâvän** (004, 010 JAM, 041 MSM, 081, 083, 123, 125, 127, 188, 201b, 206, 214, 216, 218, 222, 227, 228a, 253, 282, 290, 312, 314, 316, 317, GZL), **âmâväne** (318), **âmâvo** (287), **âmâvön** (003 DES, 017, 021 VAU, 025, 026b, 065, 082, 114, 153, 155 BTR, 188, 219, 224, 226, 233, 273, 289, 320, 407, 412), **âmâvon'** (242), **âmâvyön** (006, 082, 026c), **âmâyön** (203), **âmeuvön** (271), **âmivän** (228b) || **âmâvan** (136), **âmâvon** (019 PRL 167, 328), **âmâvont** (128), **âmèyon** (378), **âmivon** (018, 020, 082, JO2), **âmoun** (286), **âmyan** (201a), **ómóvän** (002), **ómóvan** (041), **ómóvon** (402).

- Ind. ps. : (je) **âmé** (136), **âmi** (001 FEN) ; (tu) **portarà** (136), **âmite** (001 BEA FEN) ; (il, elle, on) **âmà** (001 FEN, 004, 035, 123, 136, 224, 228), **âmèt** (187), **ómà** (002 SAX 87a) ; (nous) **âmiro** (001 FEN), **âmirön** (001 PPA) ; (vous) **âmite** ; (ils) **âmârän** (136, 228), **âmâyön** (203), **âmirön** (001, 224), **âmiro** (001 FEN), **ómórän** (002).



- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001 COL PPA) : (je) **âmerai** ou **âmrai**, (tu) **âmeré** ou **âmré**, (il) **âmèrà** ou **âmrà**, (nous) **âmèrin** ou **âmrin**, (vous) **âmèrî** ou **âmrî**, (ils) **âmèron** ou **âmron**.

--- (002) : (je) **ómerê** ou **ómrê**, (tu) **ómeré** ou **ómré**, (il) **ómerà** ou **ómrà**, (nous) **ómerin** ou **ómrin**, (vous) **ómerî** ou **ómrî**, (ils) **ómeran** ou **ómran**.

--- (017) : (je) **âmerai** ou **âmrai**, (tu) **âmeré** ou **âmré**, (il) **âmèrà** ou **âmrà**, (nous) **âmèrin** ou **âmrin**, (vous) **âmèré** ou **âmré**, (ils) **âmèron** ou **âmron**.

--- (041 MSM) : (je) **ómrê**, (tu) **ómré**, (il) **ómrà**, (ils) **ómran**

--- (044 CLR) : (je) **âmerê** ou **âmrê**, (tu) **âmeré** ou **âmré** ou **âmèrà** ou **âmrà**, (il) **âmèrà** ou **âmrà**, (nous) **âmèran** ou **âmran** ou **âmèrin** ou **âmrin**, (vous) **âmèré** ou **âmré**, (ils) **âmèran** ou **âmran**.

--- (141 LPT 280) : (je) **âmahêy**, (tu, il) **âmahà**, (nous) **âmahan'**, (vous) **âmahêy**, (ils) **âmahon'**.

--- (173 DPB 244) : (je) **âmarà**, (tu) **âmaré**, (il) **âmarà**, (nous) **âmarê**, (vous) **âmaré**, (ils) **âmarê**.

--- (180) : **z'âmrê**, **t'âmré**, **âl âmrà**, **noz âmrin / âmran**, **voz âmré**, **y âmran**

--- (203) : **d'âmo pwè** [je vais aimer].

--- (310) : **d'âmèrai**, **t'âmèré**, **ul âmèrà**, **voz âmèrî**.

--- (328) : (je) **âmèrai**, (tu) **âmèré**, (il) **âmèrà**, (nous) **âmèriñ**, (vous) **âmèré**, (ils) **âmèron**.

--- (378) : (je) **âmèrai**, (tu) **âmèré**, (il) **âmèrà**, (nous) **âmèrin**, (vous) **âmèrai**, (ils) **âmèron**.

--- (416) : (je) **âmerai**, (tu) **âmeré**, (il) **âmerà**, (nous) **âmeran**, (vous) **âmerî**, (ils) **âmeran**.

-- Par personnes :

--- (je) **âmerà** (136b, 228d), **âmerai** (136a, 145b, 165b, 228c, 290c), **âmérai** (220), **âmèrai** (021, 026, 219, 328), **âmeré** (262), **âmarin** (409), **âmèrin** (290b), **âmrà** (228b), **âmrai** (145a, 165a, 228a, 290a), **âmrê** (180, 214), **âmo pwè** (203).

--- (tu) **âmré** (010b JAM, 019 PRL 170, 136b, 145b, 215b, 228b), **âmaré** (173), **âmeré** (010a JAM, 136a, 145a, 215a, 228a), **âméré** (220), **âmèré** (001a, 026, 081 JFD, 114, 328), **âmés** (128).

--- (il) **âméhà** (187), **âmerà** (021b, 025b, 136b, 145b, 165b, 214b, 215b, 228b, 271, 290b), **âmèrà** (153, 320), **âmèrà** (026, 114, 123, 309), **âmrà** (010 JAM, 021a, 025a, 136a, 145a, 165a, 214a, 215a, 228a, 290a, Mes\*) || **vé pé âmâr** (286).

--- (nous) **âmerin** (136a), **âmèrin** (021, 290), **âmèrin** (026), **âmèriñ** (328), **âmiñ** (189), **âmrin** (136b).

--- (vous) **âmaré** (241), **âméhé** (187), **âméré** (220, 328b DPE 99a), **âmèré** (320), **âmerî** (136b, 145b, 165b, 228b), **âmrî** (136a, 145a, 165a, 228a), **âmâ pwè** (203).

--- (ils) **âmaron** (128), **âmran** (228b), **âmeran** (228a, 214), **âmèran** (004, 026b, 028, 215, 313), **âmeron** (271), **âmèron** (026a).

- Ind. pc. : (je) **é âmâ** (001).

- Ind. pqp. : (je) **avou âmâ** (001).

- Ind. futa. : (je) **arai âmâ** (001).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (001 COL PPA) : (je) **âmèri** ou **âmri**, (tu) **âmèrà** ou **âmrâ**, (il) **âmèrè** ou **âmrè**, (nous) **âmèrô** ou **âmrô**, (vous) **âmèrà** ou **âmrâ**, (ils) **âmèrô** ou **âmrô**.

--- (017) : (je) **âmèri** ou **âmri**, (tu) **âmèrà** ou **âmrâ**, (il) **âmèrè** ou **âmrè**, (nous) **âmèron** ou **âmron**, (vous) **âmèrà** ou **âmrâ**, (ils) **âmèron** ou **âmron**.

--- (141 LPT 280) : (je, tu, il) **âmahit**, (nous) **âmahên'**, (vous) **âmahî**, (ils) **âmahan'**.

--- (173 DPB 244) : (je) **âmaron**, (tu) **âmarâ**, (il) **âmareu**, (nous) **âmaron**, (vous) **âmarâ**, (ils) **âmaron**.

--- (203) : (il) **âmezhèy** dv. ou **âmezhèyt** dc..

--- (328, 378) : (je) **âmèri**, (tu) **âmèryâ**, (il) **âmèr'**, (nous) **âmèryon**, (vous) **âmèryâ**, (ils) **âmèryon**.

--- (416) : (je) **âmerin**, (tu) **âmerâ**, (il) **âmereu**, (nous) **âmeran**, (vous) **âmerâ**, (ils) **âmeran**.

-- Par personnes :

--- (je) **âmeri** (035, 136b), **âmèri** (021b, 026b, 215b, 328, 378), **âmrou** (001, 003, 082), **âmreu** (228), **âmri** (021a, 026a, 136a, 215a).

--- (tu) **âmeryâ** (136), **âmèryâ** (328), **âmezâ** (203).

--- (il) **âmre** ou **âmère** (004, 041 MSM 1447, 081, 215, 219, 407), **âmèr** (328), **âmerè** (136, 217), **âmère** (021), **âmèrè** (Bfo\*, Con\*), **âmèrè** (407), **âmèri** (310), **âmey** (010 JAM), **âmreu** ou **âmereu** (228), **âmezèy** (203), **ômreu** (002).

--- (nous) **âmèryon** (328).

--- (vous) **âmrà** ou **âmèrà** (004, 123), **âmeryâ** (136), **âmèryâ** (328).

--- (ils) **âmeryan** (136), **âmèran** (010), **âmèryon** (328, 407).

- Cond. passé 1ère forme : (je) **ari âmâ** (001, 328) ; (tu) **arâ âmâ** (001), **aryâ âmâ** (328) ; (il) **ar âmâ** (328), **arè âmâ** (001).

- Cond. passé 2e forme : (je) **isou âmâ** (001).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **âmézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **âméze**, (qu'ils) **âmézön**.

--- (002) : (que je) **ómyeû**, (qu'il) **ómê**.

--- (044 CLR) : (que je) **âmiso**, (que tu) **âmisâ** ou **âmisë**. (qu'il) **âmisë**, (que nous) **âmisan** ou **âmisyan** ou **âmyan** ou **âmyin**, (que vous) **âmisyâ** ou **âmyâ** ou **âmisâ**, (qu'ils) **âmisän**.

--- (141 LPT 280) : (que je) **âmò**, (que tu, qu'il) **âmêy**, (que nous) **âmon'**, (que vous) **âmâ**, (qu'ils) **âmon'**.

--- (173 DPB 244) : (que je) **âmase**, (que tu, qu'il) **âmasè**, (que nous) **âmasön**, (que vous) **âmasè**, (qu'ils) **âmasön**.

--- (203) : (qu'ils) **âmisön**.

--- (310) : (qu'il) **âmaizè** ou **âmisë**.

--- (328, 378) : (que je) **âmise**, (que tu) **âmisâ**, (qu'il) **âmisë**, (que nous) **âmisön**, (que vous) **âmisâ**, (qu'ils) **âmisön**. (Même chose pour le subj. imp..)

--- (402) : (qu'il) **ómisè**.

--- (416) : (que je) **âmaizo** ou **âmo**, (que tu, qu'il) **âmaize** ou **âme**, (que nous) **âmaizän**, (que vous) **âmaize**, (qu'ils) **âmaizän** ou **âme**.

-- Par personnes :

--- (que je) **âmoû** (001 FEN, 018 avec pronom personnel, 189 sans pronom personnel), **âmase** (136b), **âmaso** (236), **âmaiso** (003, 021b), **âmeu** (136a), **âmézo** (017b), **âmiso** (017a, 021a, 220, 228), **âmise** (328, 378), **ómeû** (041 MSM 1338) ;

--- (que tu) **âme** (136), **âméze** (017b), **âmise** (017a, Avx\* 273), **âmisâ** (328).

--- (qu'il) **âmà** (136, 173b), **âmai** (010b, 123b, 173a), **âmaise** (003b, 153, 215b), **âmase** (019 PRL 195, 081 JCH, 228b), **âmâve** (271), **âméze** (017b, 389, 242), **âmê** (123a, 215a, SAX 176a-8), **âmêy** (010a JAM, 141), **âmêze** (003a, 004, 025), **âmise** (017a, 019, 078, 188, 201, 220, 226, 228a, 273, 282 PCM 167, 309), **âmisë** (328), **ómisè** (402).

--- (que nous) **âmaisn** (021), **âmisön** (328).

--- (que vous) **âmà** (136), **âmî** (001 FEN), **âmisâ** (328).

--- (qu'ils) **âmaisän** (004), **âmasön** (019b PRL 195, 021), **âmasän** (228b), **âmézön** (001, 017, 019a PRL 230), **âmisän** (026, 201, 228a, 316), **âmisön** (220, 273, 328, 378), **âmyan** (136).

- N. : Dans beaucoup de villages (019, 188, 201, 228, 328, 378, Bil\*, Ebl\*, Mer\*, Mpl\*...), le subj. prés., reste d'un parler très ancien, n'est plus employé ; il se confond avec le subj. imp., le seul employé aujourd'hui ; comme en français où le subj. imp. est

remplacé par le subj. prés., de même ici le subj. prés. est remplacé par le subj. imp..

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **âmisou**, (que tu) **âmisâ**, (qu'il) **âmise**, (que nous) **âmisô**, (que vous) **âmisâ**, (qu'ils) **âmisô**.

--- (002) : (que tu) **ómaso'**, (qu'il) **ómase**.

--- (141 LPT 280) : (que je) **âmaso**, (que tu, qu'il) **âmasë**, (que nous) **âmasôn'**, (que vous) **âmasë**, (qu'ils) **âmasôn'**.

--- (173 DPB 244, 328, 416) = subj. prés..

--- (328, 378) : = subj. prés..

-- Par personnes :

-- (que je) **âmisou** (001) ; (que tu) **âmisâ** (001) ; (qu'il) **âmise** (010 JAM, 218, 227), **âmaise** (224), **âmise** (001, 025, 187), **ómisë** (402) ; (que nous) **âmisô** (001) ; (que vous) **âmisâ** (001) ; (qu'il) **âmisô** (001).

- Subj. passé : (que je) **ayo âmâ** ou **èyézo âmâ** (001), **ayise âma** (328) ; (que tu) **èyéze âmâ** (001), **ayisâ âma** (328).

- Subj. pqp. : (que je) **isou âmâ** (001).

- Ip. :

-- Par localités :

--- (001 COL PPA) : (2e p. sg.) **âma**, (1ère p. pl.) **âmin**, (2e p. pl.) **âmâ**.

--- (173 DPB 244) : (2e p. sg.) **âma**, (1ère p. pl.) **âmin**, (2e p. pl.) **âmâ**.

--- (141 LPT 280) : (2e p. sg.) **âma**, (1ère p. pl.) **âmên'**, (2e p. pl.) **âmâdë**.

--- (203) : (2e p. sg.) **âmö**.

--- (328) : (2e p.) **âma**, (4e p.) **âmiñ**, (5e p.) **âmâ**.

--- (416) : (2e p.) **âme**, (4e p.) **âman**, (5e p.) **âmâ**.

-- Par personnes :

--- (2e p.) **ÂMA** (010 JAM, 016, 017, 019 PRL 166, 021 VAU, 028, 041, 074, 136, 145, 165, 187, 189, 215, 220, 228, 262, 286, 310, 320, 328, 378, Bmr\*), **âmë** (141), **óma** (002).

--- (4e p.) **ÂMIN** (010 JAM, 021, 041 MSM, 114, 123, 128, 136, 165, 215, 219, 220, 224, 228, 262, 378, 407), **âmiñ** (328), **âmon** (320), **ómin** (002).

--- (5e p.) **ÂMÂ** (035b, 123, 136b, 218b, 228, 235, 242, 286, 320, 328), **âmâde** (035a, 136a, 187, 218a, 378), **ómo'** (002). @ Aimez-vous : **âmâvo** (001, 017).

- Ppr. : **âmân** (010 JAM, 081 JFD, 125, 145, 173, 201, 203, 215, 217, 228c, 289, 290, 416, Sal\*), **âman'** (141), **âmê'** (001b), **âmen** (001a, 017b, 025, 026, 114, 153, 220, 224, 226, 271, 273, 286b, 309), **âméne** (189), **âmîn** (017a, 021 VAU, 028, 082, 123, 136, 165, 188, 214, 219, 228b, 232, 287, 313, 316, 320, 328, 373, 378), **âmiñ** (187, 188, 286a fgm.), **âmun** (113, Din\*), **âmyan** (228a), **ómân** (002, 041 MSM).

- Pp. (1ère forme) :

-- Par localités :

--- (001 PPA, 173 DPB, 328 DPE 159b, 416) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâ** fs. et **âmé** fpl..

--- (002, 041 MSM) : **ómo'** ms. et mpl., **ómóye** fs., **omé** fpl..

--- (010 JAM) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâye** fs., **âmé** fpl..

--- (041 MSM) : => (002).

--- (136 RPI) : **âmo'** ms. et mpl., **âmâye** fs., **âmé** fpl..

--- (141 LPT) : **âmâ** ms. et mpl., **âmâ** fs. et fpl..

-- Par genres et nombres :

--- **ÂMÂ** m. (003, 004, 006, 016, 020b, 021, 023, 025, 026, 031, 074, 078, 081c, 083, 123, 127, 180, 187, 188, 189, 201, 203, 206, 214, 215, 217, 219, 220, 224, 235, 253, 262, 271b, 282, 286, 287, 290, 309, 311, 318b, 319, 320, 378, 529, Fcv\*, Pan\*, Vco\*), **âmeu** (225, 271), **âmô** (081a MHC JFD, 313, 318a), **âmo'** (271).

--- **ÂMÂ** fs. (123, 180, 203, 214, 215...), **âmâye** (020a, 081b JFD, 145, 217, 218, Juv\*), **âmeu** (271), **âmô** (081a MHC, 313), **âmo'** (271).

--- **ÂMÉ** fpl. (081, 180, 214, 215 GPR M7, 271...) / **âmè** (189) / **âmê** (378) || **âmâ** inv.

(228).

- **Pp.** (2ème forme) : **èyê' âmâ** (001), **èyin âmâ** (328).

- **Av.** : **âmo, /a, /e** (001, 309).

- **Infinitif passé** : **avai âmâ** (001), **avé âmâ** (328).

AIMON pm., AYMOM pm. **Émon** (Alb\*), **Êmon** (Arv\*).

<sup>1</sup>AIN nm. riv. **In** (Alb\*).

<sup>2</sup>AIN nfm. (département) : **In** (Alb\*).

AINE nf. (partie du corps) : **angeunö** (Mpo\*).

AÎNÉ an. : **preumî, -re** (Bel\*, Sax\*, Vth\*) / **prêmî** (Ann\* 003A) / **premyé** (Arv\*) / **promî** (Alb\* 001A), R. => Premier ; **éné** m./f. inv. (001B BEA, 003B), **êné** (Ebl\*).

-- @ L'aîné des fils de Jean : **l'promî (déz êfan ou dé garson) à Dyan** (001). @ L'aînée des filles d'Antoinette : **la promîre (dé flyè) à la Twanèta = la pè granta dé flyè à la Twanèta** [la plus grande des filles d'Antoinette] (001).

AINSI adv., (en faisant, en procédant), comme ça, comme ceci, comme cela, de cette façon, de cette manière, de cette sorte, de cette qualité ; de la sorte, de cette intensité ; tel quel, tel que, naturellement ; à ce point, si, tant ; - (traduit les adj. français suivants), tel (placé avant le nom) || pareil, semblable, identique, (placé après le nom) ; sans plus, sans faire plus de chose, sans se faire plus de souci, sans prendre plus de précaution... ; sans motif, sans raison, parce qu'il était de passage, parce qu'il était désœuvré... : **dênse** (Aly\* 529), **dinche** (Bta\* 378b, Cor\*, Mag\*, Meg\* 201, Mbz\*, Mor\* 081b JCH JFD, Mrt\*, Tan\*), **dinchë** (378a), **dînche** (Mpl\*), **dinke** (Gen\*, Juv\* 008), **dinkhe** (Sam\* 010b), **diñchë** (Ebl\*), **DINSE** (Aba\*, Aix, Alb\* 001b, Alex, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Avx\* 273, Bel\*, Bog\*, Bsl\*, Cha\* 025, Chx\*, Coh\*, Cru\*, Cvl\* 180, Cvx\*, Ect\*, Fer\*, Gbo\*, Gets, Gtt\* GPR, Hou\*, Jar\*, Les\*, Man\*, Mch\*, Mer\*, Mfc\*, Nbc\* 214, Pal\* 060+, Pju\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tho\*, Vau\* 082 YVO, Vth\*), **dinsë** (001a, Bil\* 173, Mln\*), **dinshe** (010a, 081a MHC), **dintse** (Pra\*), **dintye** (Gro\*), \*R. 3 ;

- **kmè sê** [comme ça] (001b, 173, 273), **kmè sin** (Jbv\*), **kmè siñ** (378), **koma sin** (Alv\* 416b), **kom' sê** (Att\*), **kom' sin** (004) || **man san** (010 JAM, 201, 180, Cis\*), **ma sin** (228, 416a), **mè sê** (001a, 060+), **min sin** (214) ;

- **pahî** (Tig\*), **parère** (Lav\*), **parêyr** ou **parin** (Aus\*), R. Pareil ; E. Exemple.

-- @ Un reblochon pareil (de cette qualité) : **on rebloshon dinse** (218), **on rblyoshon parî** (001). @ Il ne faut pas dire de telles choses (des choses pareilles) : **fô pâ dire d'chûze dinche** (145), **fô pâ dire d'chûze dinse** (001). @ C'est comme ça (on n'y peut rien) : **è yè dênse** (529), **y è dinse** (001). @ Il est venu nous trouver comme ça (parce que ça lui faisait plaisir...) : **al è mnyu no trovâ dinse** (001).

**A1))** ainsi, aussi, cela dit, (simple terme de liaison) : **insi** adv. (001 BEA, 002, Alex PRL 213), \*R. 3 ; **dinse fasan** (002).

**A2))** dans les deux cas, dans tous les cas, de toute façon : **insi k'insi**, ladv. (002), **la méma chûza** [la même chose] (001).

**A3))** ainsi, de même : **insi** (003 DES, 082 DUN 63), \*R. 3.

**B1))** expr., pareil, la même chose, comme ci comme ça, ni bien ni mal : **insi k'insi** ladv. (001b, 002), **k'insi k'insi** (001a) ; **y è tozhō la méma chûza** [c'est toujours la même chose] (001).

**B2))** comme je vais vous le raconter (vous l'expliquer), comme cela est arrivé ; ça c'est donc passé ainsi : **dinke é dinke** (008).

**B3))** pour ainsi dire : **pè parlâ dinse** [pour parler ainsi] (001).

**C1))** loc. cj., ainsi, alors, c'est ainsi que, c'est pourquoi, il en découle que, il en résulte que : **san fâ ke [ça fait que]** loc. cj. (002), **sè fâ kè** (001).

**C2))** ainsi que, tout à fait comme, pareil à : **drai kome** (025), **drai mè** (001), **insi kè** (à éviter) (001 BEA).

**C3))** ainsi que, de même que, (+nom) : **AWÉ** [avec] (...).

**C4))** ainsi que, avec, et : **pwé** (Cmj\* 282).

-- @ Il y avait une lampe ainsi qu'une belle glace : **y avê na lanpa pwé na bala glyasa**

(282 PCM 50).

--R. 3-----

- **dinsë** < **d-** (Ce **d** initial, selon COD 142a, est un préfixe intensif. Mais il évite aussi parfois des quiproquos) + afr. DAF 286a BWW 16a *enssy / einsi / ensi* < *en* + pef. *si* >< pof. *eissi* < ap. *aissi* < vlat. \**accu(m)sic* < *accum / eccum* / GAG 574b *ecce* [voici, voilà] < *ec-* / *ex-* [outre] + *sic* [ainsi] < alat. *seic* < *se* + *hic* [ceci] >< *atque* [en outre] / it. *cosi* / esp. *asi* /// **dcho** [sûr], D. it. *si* [oui] / fr. *si* < afr. BWW 590b *si* (GAG 1456b *sic*), afr. *oil* [oui] / occ. *oc* [oui] (GAG 750c *hoc ille*).

AÏOLI nm., AILLOLI nm., (mayonnaise à l'ail) : **AYOLI** (Alb\*).

AIR nm. (gaz, vent) ; souffle de vent ; courant d'air ; atmosphère ; expression du visage ; ressemblance, mine ; ton, musique, mélodie ; aspect, look, allure : **é** (Arv\* 228b CFS 40), **ê'** (228a, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Ber\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sfr\* DUC [**ai** = ciel], Tig\*), **ér** (Bel\* 136b), **êr** (001a, 003a, 136a, Aix, Alex PRL 166, Bil\*, Bog\* 217, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, Cge\*, Cmj\*, Cot\*, Cvl\* 180, DBa\*, Gtt\*, Jsi\* 123, Les\*.006, Mbz\* 026b, Mer\* 220, Mpo\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), **êre** (026a), **ôrà** (Lav\*) ; E. Brise, Fente, Milieu, Ressembler. @ On sent un courant d'air sur les jambes : **on ché l'ê' su lé shanbe** ou mieux **on ché l'ê' p'lé shanbe** (001).

**A1))** air (expression du visage, apparence extérieure, apparence des choses), mine ; attitude ; manière, façon : **ê'** nm. (001b PPA ,003b), **êr** (001a, 002, 003a, 004, 006, 010, 123, 220, 217).

-- @ Avoir une mine patibulaire : **avai l'êr d'on détarâ** [avoir l'air d'un déterrâ] (004).

**A2))** air important (qu'on se donne), belle apparence, orgueil, vanité : **fyon** nm. (Abv\* 021), R. => Fierté. @ Se donner un air important : **se balyé de fyon** (021).

**A3))** un air // une mine // un visage ~ sombre : **onn êr nai** [un air noir] (002).

**A4))** local qui manque d'air, pas assez aéré, (ep. d'un lieu clos) : **rètèfona** ou **rètèfeuna** nf. (021) ; E. Fumée.

**A5))** les arrivées d'air froid de l'extérieur : **léz usèyés** ou **usélyés** nfpl. (Bes\*), R. => Couloir ; **siklyë** nfpl. (001).

**A6))** air frais de la nuit : **bizë de la nwé** [bise de la nuit] nf. (228).

**A7))** air frais du matin : **serin** nm. (Alv\*), R. 2 => Éventer.

**A8))** air (en musique) : **ê'** nm. (001), **êr** (180, 214).

**B1))** v., fredonner (jouer) toujours les mêmes airs : **rinmalâ** vi. (001), **dyourginnâ** péj. (002).

**B2))** prendre l'air frais en sortant d'une pièce trop chaude où l'on étouffe ; se découvrir au lit quand on a trop chaud : **s'èsourâ** vp. (021), R. 2.

**B3))** sembler, paraître : **avai l'ê'** [avoir l'air] (001). @ Tu ressembles vraiment à un épouvantail : **t'â to l'ê' d'na barûshe** [tu as tout l'air d'un épouvantail] (001).

**C1))** adv., en plein air : **ê plyinn ê'** (001) ; E. Sorti.

**C2))** avec un drôle d'air, d'un drôle d'air, sur un ton bizarre (inaccoutumé), d'un air faussement innocent : **awé onn ê' de doz ê'** ou **d'onn ê' de doz ê'** [avec un air de deux airs] (228).

**C3))** (regarder, sauter...) en l'air : **ê hyôtanna** [en hauteur] (001 FON) ; **ê l'ê'** (001 PPA) ; **drai hyô** (Jar\*).

**C4))** en désordre : **tot ê l'ê'** [tout en l'air] (001), **tot in l'êr** (028).

AIRAIN nm. **ahan** [vert-de-gris] (Tig\*), **ahom** (Bes\*), **azhan** (Mpo\*), **êrin** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **êrin** < vlat. DHF 44a GAG 81a DUD 127b *aramen* < *aeremen* < lat. *aes, aeris* [bronze, cuivre] / got. *aiz* / sc. *áyah* ou *ayas-* ou *áyas* / avt. *ayanh-* [fer] / all. *ehern* [en bronze] / a. *ore* < ie. \**ajos-* >< lat. *a[h]ēnūs* [en bronze, en cuivre] / avt. *ayanhaēna* [en fer], D. Cuivre. Voir « marmite ».

AIRALD pm. ou AYRALD pm. **Érà** (Alb\*).

-- St Airald ou Ayrald 1er, moine à la chartreuse de Portes (Bugey), évêque de Maurienne de 1124 à sa mort en 1134.

Pendant la Révolution française son tombeau fut démoli et ses ossements jetés à la voirie, puis récupérés et consacrés à nouveau dans une châsse neuve au cours du 19e siècle. Sa fête est le 4 janvier en Savoie.

-- Airald II, évêque de Maurienne de 1134 à 1146, grand ami de st Hugues, évêque de Grenoble.

AIRE nf., aire de battage, aire à battre, lieu (// endroit // partie) de la grange réservé au battage du blé au fléau (souvent en terre battue, parfois constitué par un plancher) ; plancher de la grange, devant l'entrée, servant d'aire à battre ; (en plus aux Cmj\*), espace libre entre les tas de foin, permettant de circuler et de défaire les fagots de foin : **étro** nm. (Bel\*, Sax\* 002, Sam\*), **être** (Fau\*, ARH 205), R. 2a => Dépendance >< Aire, D. Airée, Pièce (de la maison) ;

- **cheu** nm. (Abv\* 021), **chwai** (Ect\*), **chwé** (Thn\*, Mbv\*), **chwê** (Bta\*, Ebl\* 328), **chwêl** (Mal\* 015), **fwé** ou **fwê** (Alb\*), **shwé** (Cmj\* 282b), **shwêl** (Cam\*), **shwi** (Cor 083), **suêl** (Tig\* 141b), **swai** (Alv\*), **swè** (Gru\*, Les\*, Jma\*), **swé** (282a, Bil\* 173, Boz\*, Mbz\*), **swêl** (015, 141a, Fta\*), **syeu** (Ber\*) || **stue** nf. (Vly\*), R. 3 < 1. JDC 221 \**soliu*, D. Couche, Étable (**swêra**), Grange || **soléhir** nm. (015), **solan** (021), **solî** (002), R. 2b => Plancher, D. Étable ;

- **zharbî** nm. (Sev\*), R. Gerbe ; **baw dvan** [grange de battage] nm. (GBo\*) ; **kor dé batrè** [coin à battre] nm. (Bes\*) ; E. Brassée, Écurie, Nid, Planche, Poutre.

- @ Sur l'aire de la grange : **an l'étro** ou **su le solî** (002).

A)) Aire de battage (les noms).

B)) Aire de battage (les verbes).

C)) Aire de stockage.

D)) Aire de pâture (les noms).

E)) Aire de pâture (les verbes).

F)) Aire pour tourner.

A)) Aire de battage (les noms) : Airée, Batteur, Débris, Fléau, Rebut, Râtelier.

A1)) n., l'une des deux rangées de blé que l'on dispose sur l'aire pour une battue au fléau : **pantyère** nf. (021), R. Pan.

A2)) ensemble des deux rangées de blé : **zhavlâ** nf. (001 DMO), R. Javelle.

A3)) airée, couche de blé disposée sur l'aire pour être battue au fléau : => Airée.

A4)) gros tas de paille non encore battue qu'on regroupe au milieu de l'aire à battre le blé sur les grains : **bordzon** [gerbe] nm. (128).

A5)) tas de grains qui reste sur l'aire après le battage : **têrâw** nf. (128).

A6)) quantité de blé qu'on pouvait battre au fléau sur l'aire d'un seul coup ; grande quantité : **seulâ** nf. (Inn\*), R. 2b.

B)) Aire de battage (les verbes) : Battre.

B1)) v., garnir l'aire de battage au fléau : **préparâ la batwà** [préparer la battue (// l'airée)] (001, 083), **préparâ la batchwà** (378).

B2)) effectuer un premier battage de l'airée : **rontré l'éhhé** [rompre l'airée] (128).

B3)) tourner l'aire, tourner l'airée, (on retourne les javelles à l'envers, sens dessus dessous, puis on recommence à battre) : **vrî la zhavlâ** [tourner la *javelée*] (083), R. Javelle ; **vèryé** (378).

C)) Aire de stockage :

C1)) n., lieu où l'on serre les feuilles sèches, le foin ou la paille qui ne peuvent servir que de litière : **étrâ** nf. (Con\*), R. 2a.

C2)) aire de battage au fléau où l'on entrepose le foin avant de le distribuer aux bêtes : **swé** nm. (173), R. 3.

D)) Aire de pâture (les noms) :

D1)) n., aire (// surface) de pâture (// de broutage), partie (// portion) de pré (// d'alpage // de pâturage) où les vaches ont le droit de brouter pendant une journée), repas des vaches au pâturage : **swé** nf. (083, 282, Ger\*), **souye** (Cam\*), **souyî** fs. et **souye** fpl. (Pnc\*, Tig\* 141 LPT 162), R. 3 ; **patché** nm. (Jbv\*), R. Paître ; **ordon** nm. (328) ; E. Piquet.

- N. : À Ebl\*, cette surface est délimitée par le berger ou maître berger.

**D2))** aire de repos des vaches attachées aux piquets : **pachnâ** nf. (328).

**D3))** étendue de pâturage délimitée par le berger pour faire paître le troupeau pour un repas : **kâro** [grand pré carré] nm. (141 LPT 126), R. => Coin.

**D4))** repas (du troupeau) : **souyï (du tropêl)** (141 LPT 126).

**E))** Aire de pâture (les verbes) :

**E1))** v., délimiter une aire (// une surface // une porton) de pâture (// de broutage), mesurer un coin (// une partie // un endroit) du pré où les vaches devront manger : **meurzâ la swé** vi. [mesurer l'aire] (083), **réglyé la swé** [régler l'étendue de la pâture pour un repas] (282)

**E2))** compter les aires (// les portions) de pâture pour savoir pendant combien de temps on peut nourrir les bêtes : **kontâ lé swé** (282).

**F))** Aire pour tourner : Chaintre.

**F1))** coin (endroit, espace) pour tourner, aire de retournement : **vriyâ** nf. (173).

--R. 2a-----

- être => Dépendance, D. Airée.

AIRE (L') nf., nom de 2 ruisseaux (de Saint-Julien-en-Genevois (1) et de Viry (2), en Haute-Savoie) : **L'Aire** ou **L'Ère** (FEN).

AIRÉE nf., quantité de blé disposée en une fois sur l'aire de battage du blé ; banc ou rangée de foin ou de paille disposé sur l'aire pour être battu (FEN) : **étreya** ou **étreuya** nf. (Sax\*), **étriya** (Pcb\*) || **étriyâ** ou **éteryâ** (FEN), **êhhé** (Bes\* MVV 239), R. => Aire ;

- **batwà [battue]** nf. (Alb\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Tig\*), **batchwà** (Bta\*), **batywà** (Abv\*), R. Battue ;

- **zhavlâ [javelée]** nf. (Cor\*) ;

- **épiseûra** nf. (282), R. 2 Épi ;

- **solâ** nf. (Mpo\*), D. Fruit.

**A1))** retourner l'airée : **vriyé l'épiseûra** (282), R. 2.

AIRELLE nf. => Myrtille (fruit, arbuste).

AIS nm. => Bardeau, Planche.

AISANCE nf., abondance, fortune suffisante pour vivre, superflu ; confort ; habileté (décontraction, facilité) dans les mouvements : **ÉZANSA** nf. (Aix, Alb\* 001, Cha\*), **ézinsa** (Vth\*), **ézinsï** (Ber\*) || **ÉZO** nm. (001) ; E. Aise, Besoin, Commodité, Dépendance, Espace, W.-C..

**A1))** confort : **konfo'** (001).

**A2))** aisance, facilité, commodité : **aklyé** nf. (001).

**A3))** aisance, décontraction, simplicité, audace : **rvriyë** nf. (Arv\*).

**B1))** expr., vivre dans l'aisance, boucler (largement) son budget : **avai pè fâre [avoir pour faire]** (Sax\* 002), **avai d'kai fère [avoir de quoi faire]** (001).

**B2))** vivre dans le superflu : **avai tëlaman pè fâre [avoir tellement pour faire]** (002).

**B3))** aiser, donner de l'aisance : **ézi** vt. (FEN).

<sup>1</sup>AISE adj. => Content.

<sup>2</sup>AISE nf., aisance, fortune suffisante ; guise ; bien-être, confort ; plur., confort, commodités de la vie, bien-être : **aijo** (Fta\*), **éjo** (Boz\* 012, Mbz\*, GZL), **êyjo** (Tig\*), **ézë** (Gtt\* GPR), **ÉZO** nm. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Chx\* 044, Gru\*, Jar\*, Mal\*, Nbc\*, Reg\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **êzo** (Cmj\* 282) || **êje** nf. (Ebl\* 328), **éze** (Gtt\* GPR), **éza** (Arv\* 228, Bil\*, Cha\* 025), **éye** (Sam\* JAM) ; **ézanse** nf. (025) ; E. Agréable, Vaisselle.

-- @ Encore bien aise : **onkō bon' ézo** (001), **ko biñ br'êje** (328).

**A1))** aise, liberté, soulagement : **éza** nf. (surtout au plur.) (001, 025, 228)

**B1))** v., aider, mettre à l'aise, (pécuniairement, matériellement) : **ézi** vt. (002).

**B2))** se mettre à l'aise (pécuniairement, matériellement) : **s'ézi** vp. (002), **prindre souz ézo** (228).

**B3))** être ~ mal à l'aise // gêné // très embarrassé // dans une situation vexante : **dansî la**

**mâlêja** [danser la malaisée] vi. (001) ; E. Gêne.

**B4))** prendre ses aises, certaines libertés, se prélasser, se goberger ; faire des siennes (des folies, des fredaines) : **fère sé farate** vi. (004), **prêdre séz éze** (001).

**B5))** se goberger, raconter n'importe quoi, se vanter : **bagolâ** vi. (001) ; E. Chère, Vantard.

**B6))** se sentir mal à l'aise : **sè siñtökh grou mè na grandze** [se sentir gros comme une grange] (328).

**C1))** adj., mal à l'aise, gêné : **sinz éza** [sans aise] ladv. (228) ; **(teut) intreprà, -za, -ze** pp. m. (228) / **(tot) êtrèprai** (001).

**C2))** bien aise, fort aise, très heureux, très content : **bonézo, /a, /e** (FEN) / **bounézo** (044, FEN) / **bounézo** (282) || **brêje** (328).

**D1))** expr., tu peux en parler à ton aise (tu n'as pas été dans l'embarras) : **t'â bon dizhë** [tu as bon dire] (Mpo\*), **t'pû nê parlâ** [tu peux en parler (ironique)] (001).

**AISÉ** adj., facile, naturel ; assez fortuné, passablement riche ; (en plus à Sax\*), libre dans ses mouvements ; (dans l'Alb\*, en plus), aisé, commode, chic, agréable, facile à manier, très maniable, qui rend bien service, (ep. d'un outil) : **ÉJÀ, /À, /È** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Chx\*, Gmt\*, Jrr\* 262, Reg\*, Thn\*, Vth\* 028) / **ijà** (Bil\*) | **ÉJÀ, /À, /eu** (Sax\* 002) || **ijò** m. (Mpo\*) || **aijà** m. et fs. (Ect\*), **aizyà** (FEN), **êjà** (Ebl\*, Mln\*), **êjè** (Boz\*), **éyà** (Sam\* JAL), R. Aise, D. Malaisé.

-- @ Être aisé : **être à l'ézo** [être à l'aise] (001, 028).

**A1))** très aisé, très commode : **byên' éjà, /à, /è** (001) / **byinn éjà** (262), **bonézyà** ou **bézyà, /yà, /yè** (FEN).

**A2))** être aisé, n'être pas dans le besoin, avoir du bien, de quoi se suffire largement, de quoi répondre : **avai d'kai** (001), **avai d'kai fère** (001).

**AISÉMENT** adv., facilement, commodément : **éjamê** (Alb\* 001), **éjamin** (FEN), **éjamin** (Ebl\*), **ézyamin** (FEN), **ézémin** (Vth\*) || **à l'ézo** (001) ; E. Facilement.

**AISSEAU** nm. => Bardeau.

**AISSELIER** nm. => Contrefiche.

**AISSELLE** nf. : **DZOLBRÉ** [sous le bras] cc. (Alb\*), **dèzeulbrê** (Bta\*) ; E. Gousset.

**AITON** nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie), R. LIF 7a et GRO 22a in *Etone* en 739 < nh. germ. *Etto* : **Ayton** (Abv\*), **Éton** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Aitonin ;

**A))** Les hameaux :

**A1))** Marcouéry, R < sanctuaire du dieu romain Mercure.

**A2))** La Muraz : **La Mura**.

**A3))** Beauregard : **Bôrgâ**.

**AÎTRE** nm., être : => Maison.

**AIX** nv. => Aix-les-Bains nv..

**AIX-LES-BAINS** nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **ÉSE** ou **És** (Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 213, Ann\*, Hpo\*, Thn\*, ECB), **Ésë** (001a), **És lou Bin** (Arv\* CFS 170), R. 1 ; Nhab. Aixois, lat. *vicani aquenses*.

--R. 1-----

- afr. LIF 7a / GRO 19a *Ais in Sabaudia* (traité des Thermes publié par Baccius en 1571) < *Aquis villamsedem regalem* (en 1011, Cibrario) abl. plur. locatif < lat. *aqua* [eau], du nom des habitants *aquenses* relevé dans les inscriptions. Ce *vicus* romain devait s'appeler *Aquae* [les Eaux] ou *Vicus aquensis* [bourg d'Aix, bourgade d'Aix] (SOM 207) < lat. *aqua* [eau] < latinisation du lig. *Axia* >> Laîche.

- **Ése** < rad. hydr. plat. (celte, ligure) *Ax-* / RIM 18a *Aisne* < *Axona* (César), *Essonne* < *Exona* (au 6e s.), *Aisse* / *Eysse* (RIM 18a et 45b) / *Leyssse* (**Lésa**) / *Deisse* (**Désa**) / *Daisse* = *d'Aisse* (GRO 19b RIM 39a) < *Axia*, D. Laîche.

**AJOURER** vt. **ajourâ** (Ebl\*, Vth\*), **azhorâ** (Alb\*).

**AJOURNEMENT** nm. => Remise.

**AJOURNER** vt., reporter, différer, renvoyer // remettre ~ à plus tard // à une date ultérieure, proroger : **adjournâ** (Cor\*), **adzornâ** (Bta\*, Gtt\* GPR), **ajournâ** (Ebl\*),

**AZHORNÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\* 028), **azhornêr** (Mal\*), **azornâr**



(Fta\*), C. ind. prés. (je) **d'azheûrno** ou **d'azhorno** [j'ajourne] (001) ; **rmètre** apv. ou **armètre** apc. (001), C. => **promètre** [promettre] (001) ; **rportâ** apv. ou **arportâ** apc. (001), **rpourtâ** (028), C. => **portâ** [porter] (001).

AJOUT nm. => Ajoutage.

AJOUTAGE nm., ajout, rajout, chose (// pièce) ajoutée ou rajoutée, ajouture, rajouture, allonge, rallonge (ficelle, corde...), morceau ajouté, aponse, raponse, alaise (planche ajoutée) ; appendice ; ajouture, soudure, raccord (que l'on fait à une corde, une chaîne, un câble...) ; endroit où deux pièces se raccordent, épissure : **ajoutura** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004, Vth\* 028b), **ajoutyura** (FEN) || **ajou** ou **rajou** nm. (028a) ;

- **apondilye** nf. (003, 004, 022) || **apondlyon** nm. (003, 004, 022), **aponglyon** (001 BEA) || **aponsa** ou **raponsa** [*aponse*] nf. (001, 003, 004, 022, 028, Ach\*, Ber\*, Chx\*, Fta\*, Sax\*), **aponsa** (Ect\* 310, Ebl\*) || **aponsoun** nm. (Mpo\*), R. => Ajouter ;

- **rako'** [raccord] nm. (001) ;

- **wante** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. 2 => Greffer.

**A1)** ajoutage mal fait, fait sans soin : **apostolye** nf. (004), **apostoulye** ou **apoustoulye** (Cha\*), **apoutoulye** (003, 022), R. => Factice, Rebord.

**A2)** quelque chose de mal fait, fait à la va-vite, bizarrerie : **aposticho** nm. (310), R. => Fait pp..

**A3)** ajout (mot ajouté...) : **wante** m. (215 GPR), R. 2, R. Greffe.

**A4)** eau qu'on ajoute à la soupe, au vin... pour en augmenter la quantité : **abondo** nm. (Mpo\* 203+), R. Abonder ; **alonzho** nm. (203+), R. Allonger ; **krai** nm. (001), R. Croître.

AJOUTÉ adj. : **ajouto**, /a, /e av. (Alb\*).

**A1)** pièce ajoutée : => Ajoutage.

AJOUTER vt. (une chose à une autre pour rallonger), allonger ; ajouter un morceau d'étoffe ; (en plus à Tig\*) mettre côte à côte (deux lits...) : **afondökh** (Ebl\* 328b), **apandre** (Chx\* 044b, Gtt\* 215B GPR, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Vth\* 028), **APONDRE** (044a, Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 215, Ann\* 003, Cha\* 025, Gen\*, Mor\* 081, Thn\* 004, Tig\* 141), **apondrë** (Mpo\* 203), **apondökh** (328a), **apwindre** (Ect\* 310), C. pp. **apundu** m. (001, 141) | => Fondre, \*R. 5 ;

- **adzoutâ** (Pnc\*), **ajotâ** (Ber\*), **AJOUTÂ** (001, 003, 004, 017, 028, 044, 141 LPT 306, 328, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Mer\*, Tab\*), **azhoûtâ** (044) ;

- **vwantâ** (215A GPR, Cvl\* GPR, Flu\* GPR, Nbc\* GPR, Ncl\* GPR), R. => Enter ; E. Allonger, Pourboire, Rallonger.

**A1)** ajouter, ajouter bout à bout, attacher, rattacher, (une corde, une ficelle... à une autre par un noeud, une épissure), relier deux bouts ; joindre, rejoindre ; rallonger, allonger, (une corde, une ficelle...), épissurer, faire une épissure ; rajouter un morceau ; (en plus à Ect\*) coudre des morceaux de tissu : **apandre** ou **rapandre** (002, 010, 028), **APONDRE** apc. vt. ou **RAPONDRE** apv. (001, 003, 004, 021, 025, 044, 081), **apwindre** (310), **ryapandre** (203), \*R. 5 ; E. Répondre.

**A2)** mettre une rallonge (à une ficelle, à une corde...) : **ptâ onna raponsa** (001).

**A3)** allonger ou rallonger (une sauce, la soupe), ajouter ou rajouter de l'eau à (une soupe, une sauce...) : **rkraitre** apv. vt. ou **arkraitre** apc. (001), **krérë** (Mpo\*) ;

- **afandre** (215 GPR), **APONDRE** (...), **rafandre** (028), \*R. 5.

**A4)** ajouter (// faire une ajouture) sans goût ni soin : **apostolyî** vt. (004), R. => Rebord ; E. Fait.

**A5)** ajouter, dire encore : **dire onkō** vt. (001).

**A6)** ajouter en mélangeant : **konpondre** vt. (141), \*R. 5.

**AA1)** v., enlever une ajouture : **dépondre** vt. (044), \*R. 5.

**B1)** expr., ne rien ajouter à ce qui a été dit ; ne pas poursuivre (ne pas continuer) la conversation : **n'alâ pâ pe lywan** [ne pas aller plus loin] (002), **pâ alâ pè lwîn** ou **p'âlâ pè lwîn** ou **pâlâ pè lwîn** (001) ; **rên' ajoutâ d'plyè** [ne rien ajouter de plus] (001).

--C. 1-----

Ind. imp. : (il) **apandsive** (041 MSM).

--R. 5-----

- **apondre** < l. GAG 147b *appendere* [ajouter (à la pesée) ; suspendre, pendre ; payer, peser] mieux que *ad-ponere* (COD 21a DVR 267) >< *apponere* [placer auprès, poser à côté ; dresser contre ; appliquer sur] => Pendre >< Poser, D. Ajout, Ajoutage, Découdre, Décousu, Rajouter.

AJOUTURE nf. fl. => Ajoutage.

AJUSTABLE adj. **ajustâblo**, /a, /e (Vth\*) / **azhustâblo** (Chx\*) || **ajustâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

AJUSTAGE nm. **ajustadze** (Ebl\*), **azhustâzho** (Chx\*)

AJUSTÉ pp. **ajustâ**, /â, /é (Alb\* 001).

**A1)** bien ajusté ; bien joué (au jeu) ; onom., bruit d'une chose tombant au sol : **fyaka** adj. inv. (Cvl\*, Nbc\*).

**B1)** v., être ajusté (ep. d'un vêtement...) : **PLAKÂ** vi. (Sax\*), **plyakâ** (001), R. Plaquer.

AJUSTEMENT nm. **ajustamê** (Alb\*), **ajustamin** (Vth\*), **ajustamwin** ou **azhustamwin** (Chx\*).

AJUSTER vt., placer très exactement, placer comme il faut : **AJUSTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\* 044b, Ebl\*, Ect\* 310, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **ajustâr** (Fta\*), **ajustêr** (Mal\*), **azhustâ** (044a), C. pp. **ajustâ**, /âye, /é (010 JAM) ; **fère plyakâ** [faire plaquer] (001) ; **fâre alâ justo** (310).

**A1)** s'ajuster, aller ensemble, s'emboîter (les uns dans les autres), coïncider, (ep. de pièces de construction) : **se maryâ** [se marier] vp. (Att\*) ; **se dire** [se dire] vp. (001) ; **alâ êsinblyo** vi. (001).

AJUSTEUR nm., tourneur-ajuteur : **ajusteu'** ou **ajustò** (Alb\*), **ajuteur** (Ebl\*).

AKKADIEN an. **akadyin**, -na, -ne (Alb\*).

ALAISE nf. **aléza** (Alb\*, Vth\*) ; E. Couche.

**A1)** planche ajoutée : => Ajout.

ALAMAND ou ALLAMAND pm. **Alaman** (Alb\*).

-- Alamand de St-Jeoire ou de St-Jorioz-en-Genevois, évêque de Genève de 1342 à sa mort en 1366, succédant à Pierre de Faucigny.

ALAMBIC nm. : **distileûza** [*distileuse*] nf. (Alb 001 PPA.), R. 2a ;

- **alanbi** nm. (001b, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\* 328b, Ect\*, Gmt\*, Gtt\* GPR, Pal\* 060, Reg\* 041 MSM, Thn\*, Vth\*), **aranbin** (Mal\*), **azhanbi** (Mpo\* 203), **lanbi** (001a, Alv\* 416, Ann\*, Cam\*) || **alanbi** nf. (Bil\* 173), (**la**) **lanbi** (328a, Alex 019 PRL 180, Mch\* 402 MNB), R. 2b ; **marinna** [marraine (la nourrice qui donne à téter)] nf. (001, Aix), **mòranna** (041 MSM) ; **machin' à gota** [machine à eau-de-vie] nf. (041 MSM, 060, Veigy, LTM 68) ; **tanta nêra** [tante noire] (Vcz\* Léon Rochet).

**A)** Les mots autour de l'alambic : Alambinier, Bec, Cheminée, Distillateur, Eau (folle), Eau-de-vie, Languette, Repasse, Serpentin.

**A1)** emplacement traditionnelle de l'alambic dans le village : **pôsto** nm. (001) ; **kanpamê** nm. (173).

**A2)** alambinier, propriétaire d'alambic, technicien qui s'occupe de l'alambic, bouilleur de crus : **distilozré** nm. (001), R. 2a ; **lanbinyé** nm. (402, 416), **lanbinyê** (328), **lanbornîye** (173), R. 2b.

**A3)** contrôleur des alcools : **gablou** nm. (402).

**A4)** l'équipe des contrôleurs : **la volanta** [la volante] (001, 041 MSM).

**A5)** quantité de marc distillé en une seule fois : **shôdô** [chaude] nf. (203).

**A6)** l'eau-de-vie faite en règle : **la régulyéra** [la régulière] (041 MSM).

**A7)** l'eau-de-vie faite en fraude : **la seuta** [la saute] (041 MSM).

**B)** Description de l'alambic :

**B1)** cornue, cucurbite, cuve qui reçoit la matière à distiller : **tnà** nf. (001) ; **vâzo** nm. (402) ; **bonêt** nm. (203).

**B2))** refroidisseur, condenseur : **réfrèyò** nm. (001).

**B3))** foyer, chaudière : **sheudîre** [chaudière] nf. (001, 041 MSM) ; **bronzin** [marmite] nm. (402).

**B4))** tuyau de sortie de l'alcool (au bas du serpent) : **golozhe** nf. (019 PRL 190).

**B5))** l'ensemble des ustensiles pour faire l'eau-de-vie : **lez èzè** nfpl. (203), R. => Ustensile.

ALAMBINIER nm. => Alambic.

ALARME nf., alerte : **ALÂRMO** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Fta\*, Gmt\*, Thn\*), **alórmo** (Sax\*) || **alârma** nf. (Bil\*, Cha\* 025, Ebl\* 328, Vth\* 028), **alêrma** (Bel\* 136), **alórma** (Reg\* MSM) ;

- **alârta** (028c), **alêrta** nf. (001 FON, 028b, 136, 328, Pnc\*), **ârta** (028a), **érta** (025), **êrta** (Arv\*), R. 1.

**A1))** système d'alarme : **alârma** nf. (001).

--R. 1-----

- **ârta** / fr. BWW 17b *alerte* < it. *all' erta* [sur la hauteur] < DEZ 408a *erto* [escarpé] pp. < vlat. \**ergere* [dresser] < l. *erigere* < l. GAG 1352c *regere* [diriger] < *rectus* [droit] / l. GAG 1386b *rogare* [s'adresser à (qq.)] ; interroger, questionner ; demander, solliciter] / g. DGF 1269a *oregô* [tendre les mains, chercher à toucher (qq.)] / irl. *regim* [étendre] / got. *ufrahjan* [allonger] / sc. *rñjati* [diriger] / *rñjiyati* [il dirige] => Roi, D. Activité, Aguets, Alarmer (**alartâ**), Campagne, Courage, Hola, Occupé, Rogations.

ALARMER vt., alerter, donner l'alarme, donner l'alerte, avertir, mettre en éveil, mettre en alerte : **ALARMÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gmt\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **alarmâr** (Fta\*) || **balyî l'alârmo** (001), **balyî l'alórmo** (Sax\*), **krèyâ alârmo** [crier au secours, appeler au secours] (004) ; **aplâ u skò** [appeler au secours] (001) ;

- **alartâ** (028), **alértâ** (001, 310, 328), **alérto'** (Mch\*) || **betâ inn êrta** [mettre en alarme] (Arv\* 228), R. => Alarme (**ârta**) ; E. Vacarme.

**A1))** s'alarmer, se faire du souci, s'inquiéter : **se teurmintâ** (228) ; **s'inkyètâ** [s'inquiéter] (001), **s'êkétâ** (Csl\*) ; **se markorâ** (228) ; **sè fâre dè sôsi** [se faire du souci] (310).

**A2))** s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter profondément, se faire un souci monstre : **s'alarmâ** vp. (001).

ALBAN pm. ; F. 22 juin : **ALBAN** (Alb\*).

ALBANAIS (L') npm., région à cheval sur les départements de Savoie (73) et de Haute-Savoie (74) et comprenant actuellement les cantons de Rumilly, Albens et Alby-sur-Chéran, entre les lacs d'Annecy et du Bourget) : **L'Arbané** ou **l'Albané** (Alb\*), R. son nom vient d'Albens.

- Selon GRO 24a, Cet ancien *pagus* comprenait les territoires d'Albens, Rumilly, Annecy, Talloires et la vallée de Faverges.

ALBANE (L') nf. ruiss., L'Albane nf., (en Savoie, près de Chambéry, aff. de la Leysse, elle reçoit l'Albanette) : **L'Arbana** (FEN).

ALBANIE npf. **ALBANI** (Alb\*, Bau\*).

ALBANNE nv. (HA de Montricher) : => Montricher.

ALBENS nv. (CT, arr. Chambéry, Albanais, Savoie) : **ARBIN** (Alb\* 001b, ECB, MIQ 22), **Arbê** anc. (001a SYP.), R. 1 ; Nhab. Albanais : **Arbané, -za, -ze**, *Vicani* au temps des Romains ; Shab. **Rnolyâ, -rda, -rde** [mangeur de grenouilles (à cause des marais)] (001, MIQ 22), **Rnolyu, -za, -ze** (Cessens).

**A))** Les hameaux : Dressy, Lépaù, Orly, Pouilly.

**A1))** Ansigny : **Ansnyi**.

**A2))** Braille : **Bralye**, R. < gaul. et pie. \**bracu* [marais].

**A3))** La Curiaz : **La Koryâ**, écrit *La Coriat* par Constant Tissot de Lyon en 1930 < nom de famille *Lacuriaz* (1607), *Lacuria* (1737).

**A4))** Futenex {**Futnè**} : **Futné**.

**A5))** Marline : **Marnâ**, écrit *Marnat* par Constant Tissot de Lyon en 1930.

**A6))** La Ville, autrefois ville-neuve fortifiée construite à partir de 1296 sur ordre du comte de Savoie Amédée V.

--R. 1-----  
- Albens : HDR 14 *vicus Albinensis* / LIF 8a / GRO 23b *Albinnenses* nhab. lat. en 116 < pcelt. / lig. *alba* [colline, hauteur, forteresse, ville] + suff. gaul. *-ennum* / *-inum* < lat. *vicus Albinum* sur la colline des Coutres dominant le cours de la Deisse ou Deysse, chef-lieu du *Pagus Dia...* au temps des Romains « pointe » « *Albinum* < lat. *albus* [blanc] « à cause de la terre glaise des environs d'Albens « pointe, latinisation du gaul. / irl. *gel* [blanc] => Quille // Blanc // Argile. L'Albenche, ruisseau qui passe à Albens est composé du suffixe ligure *-incu*, comme Sallanche, ruisseau qui passe à Sallanches (*Salanchia* en 1178 RIM 81b). Voir aussi le suffixe ligure *-enko*, *-enka* qui désigne les habitants d'une localité (SAV 184b). Tout cela confirme l'origine ligure d'Albens.

ALBERT pm. **Albê'** (Alb\* 001, Arv\*), **Albêr** (Sax\*), **Albére** (Cor\*) ; dim. **Bèbê'** (001), **Beubêr** (Gtt\* GPR).

ALBERTINE pf. ; F. 15 novembre : **Bèrtina** (Vth\*).

ALBERGATAIRE nm. locataire sous forme d'albergement : **albergatéro** (Alb\*).

ALBERGEMENT nm. fl., espèce de bail emphytéotique, contrat par lequel un propriétaire cède à qq., nommé albergataire, la jouissance perpétuelle d'une terre moyennant une redevance annuelle dite cense (il s'y ajoutait souvent un droit appelé introge que l'albergataire devait payer au moment du contrat) : **albarzhmê** ou **albarzhamê** (Alb\*) ; E. Haut Siège / Auciège, Servis.

ALBERGER vt., louer à perpétuité (en emphythéose) : **albarzhî** (Alb\*).

ALBERTVILLE nv., nommé autrefois L'Hôpital-sous-Conflans, (SP, CT, Combe de Savoie, Savoie), R. *Pagus Vale[...]* au temps des romains : **Albêrville** (Bba\*, Bta\*, Cor\*, Sax\*), **Albêrvèla** (Alb\* 001), **Arbêrville** (Mau\*), **Albeuveula** (ECB) ; **Lèptai** [L'Hôpital (ancien nom d'Albertville)] (Ebl\* 328) ; Nhab. Albertvillois.

- Ville natale de François Brachet (1825-1886) qui a publié en 1883 un *Dictionnaire du patois savoyard* savoyard-français ;

**A))** Les hameaux : Farette.

**A1))** Chevron : **Stevron**.

**A2))** Conflans : **Koflé** ou **Koflin** (328), **Konflan** (Bba\*), **Konflyan** (001), R. lat. *Confluentes* < gaul. *Condate* [confluent], *oppidum* allobroge.

**A3))** Saint-Sigismond : **Sê-Semon** ou **Sin Smon** (328), lat. *Ad Publicanos* .

**A4))** Tessens : **Tèsé** ou **Tèsin** (328)

**A5))** Le Villard : **Le Velâr**.

ALBIEZ nv., Albiez-le-Jeune, (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. *in Albiadis* (en 739) => Albens + suff. *-ate* : **Arbyé** (Mau\*, Mpo\*, ECB, GRO 22b) ; Nhab. Albien : **Albinô** (Mal\*).

**A1))** Albiez-le-Vieux a été rattaché à Montrond en 1972 pour former une nouvelle commune, Albiez-Montrond, (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Arbyé-lo-Vieuye** (ECB) ; Nhab. Albien : **Albinô** (Mal\*), **Arbyin**.

ALBIEZ-LE-JEUNE nv. => Albiez.

ALBIEZ-MONTROND nv. => Albiez.

ALBIGNY nv. (HA d'Annecy-le-Vieux (74) et de Saint-Pierre d'Albigny (73)) : **Albènyi** (Ann\* 003b), **Arbènyi** (003a, Alb\*, Alex PRL, Vau\*) ; Shab., **rnolye d'Arbènyi** [grenouille d'Albigny] (003) ; R. garom. GRO 25a *Albiniacus* [domaine d'Albinus] < *Albinus* (gentilice tiré du *cognomen Albinus*). Pour Albigny (73), on a *Albiniaco* en 1497 et *Arbigniaco* en 1523 (GRO 430a) ; E. Albens.

ALBIN pm. ou AUBIN pm. **Albin** ou **Ôbin** (...).

-- St Albin, invoqué dans sa chapelle à Vétraz pour les enfants rachitiques. F. 1er mars.

<sup>1</sup>ALBINE nf. (oiseau) : => Perdrix.

<sup>2</sup>ALBINE pf. **Albine** (Cor\*), R. => Albin.

ALBRIEUX fam. **Abriyò** ms. et **Abriyòy** mpl. (Mpo\*).

ALBUM nm. **ALBOM** (...).

ALBY-SUR-CHÉРАН nv., nommé ainsi par décret du 27 février 1961, (CT, arr. Annecy, Albanais, Haute-Savoie) : **ARBI** (Alb\* 001b, ECB, MIQ 23), **Albi** (001a), **Arbi-la-Vélye** [Alby la vieille] (Alex 019 PRL), R. 1 ; Nhab. Albygeois : **Arbizhwé** ; Shab. **pèzhu** [cordonnier « ceux qui utilise la poix (**la pèzhe**) pour le ligneul] (001, MIQ 23), **kordanî** (019 PRL).

- N. : Patrie de Paul VINCENT (1913-1996), journaliste au Dauphiné Libéré, écrivain, de l'Académie Rabelais, auteur d'une quarantaine d'ouvrages, décédé à la Maison de Retraite d'Albens le 4 février 1996. Voir sigles CTS, HSV, JO2 et LCL.

**A1))** Diction : « **À la Sin-Krépin, Lô kordanî kakôn pè l'grwin** » [À la Saint-Crépin (patron des cordonniers), Les cordonniers défèquent par la bouche] (MIQ 23).

--R. 1-----

- **Arbi** < *Albiaci* (en 1156), *Albiacum* (HDR 14), *Arbiez* (1301), *de Albiaco* (en 1353), *Arbie* en 1561 lors du recensement de la gabelle du sel (MAL 17), qu'on peut lire aussi **Arbier** (MAL 75) < nh. lat. LIF 9a *Albius*, + suff. *-acum*.

ALCALI nm. **arkali** (FEN).

ALCHEMILLE ou ALCHÉMILLE nf. fl. => Alchimille.

ALCHIMIE nf. => Sorcellerie.

ALCHIMILLE nf., alchemille (fl. COD), alchémille, *Alchemilla* (DTA 107b) : => Thé.

**A1))** alchimille vulgaire, alchemille vulgaire, alchimille des Alpes, plante à bords évasés qui passe pour recueillir la rosée : **peûrtarozâ** [porte rosée] nm. (Chx\*) || **rozèta** nf. (Cmj\*), R. Rosée ; **arzhinteûnô** nf. (Mpo\*) || **êrba d'awrdzanténaw** [herbe d'Argentine ou herbe argentée] nf. (Bes\* MVV 277), R. Argent « la rosée fait penser à de l'argent (métal).

ALCOOL nm. **arkolo** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 190, Chx\*, Csl\* 018), **alkolo** ou **alkol** (001a, 019a PRL 171, Bil\*, Ebl\*, Ect\*, Mch\*, Reg\*, Vth\*) ; E. Alambic, Eau, Eau-de-vie, Marc.

**A1))** alcool à brûler : **èspri (d'vin)** [alcool (de vin)] nm. (018), **èspri** (Sax\*) ; **alkol' à brûlâ** (001).

**A2))** alcool méthylique, méthylène : **èspri d'bwè** [esprit de bois] (001)

ALCOOLIQUE adj. **alkoliko**, /a, /e (Vth\*) / **arkoliko** (Alex PRL 200).

**A1))** (personne) alcoolique : **kè bai** [qui boit] (Alb\* 001).

**A2))** qui contient de l'alcool : => pp. Alcoolisé.

**A3))** (taxe, règlement) alcoolique : **su l'alkolo** [sur l'alcool] (001).

ALCOOLISER vt. **ALKOLIZÎ** (Alb\* 001, Vau\*, Ann\*, Vth\*), C. pp. **alkolijà**, /à, /è (001) || **alkolijè** fpl. (Mch\*).

ALCOOLISME nm. **ALKOLISMO** (Alb\*, Vau\*, Ann\*, Vth\*), **arkolismo** (Alex PRL 200) ; **bêvô** nf. (Mpo\*), R. Boire nm., E. Vider.

ALCOTEST nm. **alkotèsto** (Alex PRL 171, Vau\* DUN 63).

ALCÔVE nf., chambre sans fenêtre : **alkôvo** nm. (Alb\*, Ann\*, Gmt\*, Sax\*, Thn\* 004), **arkôvro** (004) ; **fenè** nm. (Meg\*).

ALÉATOIRE adj. => Hasardeux.

ALÈNE nf., aiguille de cordonnier (pour percer le cuir) : **alanna** (Bal\*, Cor\*, Sax\*), **alèna** (Alb\* 001b COD, 003, Bsl\*, Ect\* 310b, Les\*), **ALINNA** (001a PPA, 310a, Ann\* 003, Bel\*, Gru\*, Pcb\*, Thn\*, Vth\*), **aliñna** (Bta\*, Tig\*), **alinnô** (Mpo\*), **alinra** (Ebl\*), **léyna** (Mal\*, Fta\*).

**A))** Les différentes sortes d'alènes :

**A1))** alène droite pour piquer le cuir : **alinna à pèkâ** nf. (003).

**A2))** alène permettant de joindre deux morceaux de cuir tendre : **alinna à jwindre** nf. (003).

**A3))** alène pour coudre les bords de la semelle : **alinna à smèla** nf. (003).

**A4))** alène pour coudre la première semelle : **alinna à prèmîre** nf. (003).

ALENTOUR nm. **alantò** (Reg\* MSM), **alètò** ou **alintò** (Alb\* 001), **alintor** (Chx\*, Ebl\* 328b, Ect\*), **utor** (328a) ; => Abord, Environ.

**A1))** aux alentours, tout autour, (lieu) : **uz alinteuy** nmpl. (Tig\*), **tot alantor** (Sam\* JAM), **alintor** (310) ; **tot utò** (001) ; **dyê l'kâro** [dans le coin] (001).

**A2))** aux alentours, aux environs, vers, (temps) : **à lôz alêtor** nmpl. (Mch\* MNB), **à lôz alêtò** ou **dyê lôz alêtò** (001).

**A3))** des alentours : **d'alantou** (Ber), **déz alintò** (001).

**A4))** les alentours : **lôz alêtò** nmpl. (001), **lôz alintor** (310).

**B1))** prép., autour de : **alintor dè** (310).

<sup>1</sup>ALERTE nf. => Alarme.

<sup>2</sup>ALERTE adj. => Dégourdi.

ALERTER vt. => Alarmer.

ALÉSAGE nm. **alêzadze** (Ebl\*), **alêzazho** (Alb\*, Vth\*).

ALÈSE nf. => Alaise.

ALÉSER vt. **alêzâ** (Ebl\*), **alêzî** (Alb\*, Vth\*).

ALEVIN nm. **alvin** (Alb\*, Bel\*, Bta\*).

ALEVINER vt., peupler d'alevins : **alvinâ** (Alb\*, Bel\*, Bta\*).

ALEX nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **ALÉ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL, Ann\*, ECB), R. < *Alaia* en 1143 ou 1134 (GHJ 44) ; Nhab. Alexois. ; Shab. **lou vairî d'Alé** [les verriers d'Alex] (019 PRL), **lô facheu d'bri** [les fabricants de berceaux] (001) / **lou Fasheû d'bri** [*lou Fatheû de bri*] (GHJ 44).

ALEXANDRA pf. ; F. 22 avril : **Alèksandrà** (Alb\*).

ALEXANDRE pm. ; F. 22 avril : **Alèksandre** (Mer\*), **Alésandre** (Tig\* LPT 132), **Lèksandro** (Alb\*), **Alsandro** (Pra\*) || **Sandre** dim. (Gtt\* GPR), **Sandrè** (Mpo\*), **Sandro** (Ann\* TER, Vth\*), **Tchandë** (Ebl\* 328b), **Tchandin'** (Lav\*) || **Liksandökh** (328a).

ALEXANDRINE pf. ; F. 22 avril : **Alèksandrine** (Cor\*), **Lèksandrina** (FEN) || **Sandrina** dim. (Ann\* 003b, Épa\*, Vth\*), **Sandrinë** (Mpo\*), **Sandrona** (003a).

ALEXINE pf. ; F. 17 février : **Lsina** ou **Lèksina** (Vth\*).

ALEXIS pm. ; F. 17 février : **Alisi** (Mpo\* 203b), **Lèksi** (Alb\*, Ann\*, Pal\* 060, Vth\*), **Lèsi** (Jrr\* GGL), **Liksi** (FEN) | **Si** (203a), **Sisa** dim. (060), **Tchi** (Tig\* LPT 141).

ALEZAN an. => Cheval.

ALFRED pm. ; F. 12 octobre : **Fréd** (Vth\*), **FRÈD** (Alb\* 001b, Csl\* 018b, Cor\* 083b, Ebl\*, Meg\* 201b, Mer\* 220b, Reg\* MSM 1330), **Frèdë** (Mpo\*), **Frèdo** (001a, 018a, 083a, 201a, 220a), **Frèdjo** ou **Frèydjo** (Tig\* LPT 87).

ALGÈBRE nf. **aljèbra** (Alb\*).

ALGÉRIE npf. **ALJÉRI** (Alb\*, Bau\*).

ALGÉRIEN adj. **aljèryin, -na, -ne** (Alb\*).

ALGIE nf. => Douleur, Mal.

**A1))** algie dentaire : **mâ d'den** [mal de dent] (Alb\*).

ALGORITHMME nm. **algoritmo** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **algoritmo** (même graphie en italien et en espagnol) < afr. DAF (1220, Coincy) *algorisme* / afr. (v. 1230) *augorisme* < aesp. *algorismo* / mlat. *algorithmus* (>< l. *arithmetica* < g. NDE *arithmos* [nombre]) < DHF NDE nom du grand mathématicien arabe *Ḥwārizmī* (originaire du *Ḥwārizm* au sud de la mer d'Aral) / *Al Khawarismi* (perse, mort à Bagdad vers 850) / DEF *Alkharezmi* / DAF *Al Korismi* / NDE *Muhammad ibn Mūsā al-Khārezmi* / it. DEZ (fin 13e s.) *algorismo* < mlat. *alchorismus* < *Al-Huwārizmī* / esp. BDC (1570) *guarismo* < aesp. (1265) *alguarismo* < *Alḥuwārizmī* surnom du mathématicien arabe *Abu Yáfar Abenmusa* / DUD BWW (mot absent).

ALGUE nf. **alga** (Alb\* 001).

**A1))** algue (mousse) verdâtre des fontaines et des bassins : **rnolyon** nmpl. (001), **rneulyà** (Bil\*), R. => Mousse, Grenouille.

ALI-BABA nh., personnage de conte : **Ali-Babà** (Alb\*, Alex PRL 154).

ALIBI nm., prétexte : **kô de rkrô** (Arv\*) ; **alibi** (Boë\*).

ALIBORON nm. **Aliboron** (Alb\*).

ALICE pf. ; F. 16 décembre : **Alise** (Alb\*, Bil\*), **Lise** (Arv\*, Vth\*).

ALIÉNABILITÉ nf. **alyénabilitâ** (Chx\*, Vth\*).

ALIÉNABLE adj. **alyènâblo** ou **alyénâblo** (Chx\*, Vth\*).

ALIÉNANT adj. **alyénin, -ta, -te** (Vth\*) / **alyénê** (Alb\*).

ALIÉNATION nf. (mentale), démence, folie : **alyénachon** (Chx\*), **alyénachon** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** aliénation d'un bien (par vente, donation...) : **transmichon d'on bin** [transmission d'un bien] (001).

**A2))** aliénation, aversion, hostilité : **ostilitâ** nf. (001).

ALIÉNÉ an., dément : => Fou.

ALIÉNER vt. **alyênâ** (Vth\*), **alyênî** (Chx\*) ; => Transmettre, Vendre, Donner, Perdre, Abandonner, Eloigner, Détourner, Écarter.

ALIGNÉ pp. : **alinyâ** ou **alnyâ, /yâ, /yè** (Ebl\*) ; **an rinje** ladv. (Ber\*).

ALIGNEMENT nm. **alinyman** ou **alinyaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **alinyâmê** ou **alinyamê** (Alb\*), **alinymin** ou **alinyamin** (Ebl\*, Vth\*), R. Alignement.

ALIGNER vt. mettre en ligne ; ranger, mettre en rang ; viser, mettre en joue (qq.) ; rosser, donner une correction, corriger (en battant), donner ou distribuer (des coups) ; donner le coup de bambou, faire payer très cher (un peu à la tête du client) ; assener, porter avec violence, (un coup de bâton...) : **alenyé** (Att\*), **alènyé** (Aix 017), **alenyézh** (Mpo\* 203), **alinyâ** (Ect\*), **alinyé** (Cmj\*), **alinyér** (Mal\*), **alinyî** (Alb\* 001b, Ann\*, Art\* 314, Chx\*, Sam\* 010 JAM, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **alinyê** (Ebl\* 328b), **alnyé** (Arv\* 228), **alnyér** (Boz\*), **alnyî** (001a), **alnyê** (328a), C. 1, R. 3 => Ligner, D. Alignement.

**A1))** viser, tirer un coup de fusil ; engueuler, réprimander : **aloyî** (Mor\*), R. => Friandise.

**A2))** s'aligner, se mettre en ligne, se mettre sur la ligne de départ : **s'alnyî** vp. (001b), **s'alinyî** vp. (001a, 010 JAM, 041 MSM), **se bêtâ in lenya** [se mettre en ligne] (228), R. 3.

**A3))** s'aligner, se mettre sur un seul rang : **se bêtâ ê rêsta** vp. (Abv\*).

**A4))** se mesurer (avec qq.), défier (qq.), se mettre en compétition avec qq. (pour jour et travailler) : **s'alenyézh** (203), **s'alnyî** ou **s'alinyî** [s'aligner] vp. (001), R. 3 ; **s'mèzrâ** [se mesurer] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **alinyo** ou **alnyō** (001) ; (tu, il) **alinye** (001b, 017), **alnyè** (001a).

- Ind\* imp. : (ils) **alinyivän** (041).

- Pp. : **alnyâ, /yâ, /yè** (001b, 328) / **alinyâ** (001a, 041, 141, 314) / **alènyâ** (0017).

ALIGOTÉ nm., cépage blanc ; aligoté de Bourgogne : **aligoté** (Alb\*, Mch\*).

ALIMENT nm. **aliman** (Sax\* 002), **alimê** (Alb\* 001), **alimin** (Ann\*, Bel\*, Ber\*, Ebl\*, Thn\* 004, Vth\*) ; **s'k'on bdyè** [ce que l'on mange] (001) ; E. Galet, Manger, Nourriture.

**A1))** aliment, nourriture, mangeaille, boustifaille, pitance : **bdanse** nf. (001 BEA), R. 3.

- n. : Le pain n'était pas compris dans la pitance, la portion de nourriture des moines.

**A2))** tout aliment qu'on mange avec son pain, (pomme, poire, fromage, sucre, chocolat ...) : **abdanse** nf. (Les\*), **apdanfe** ou **pdanfe** (002), R. 3 ; **avwè** [avec] nm. (Mpo\* 203), R. 2, D. Casse-croûte ; E. Manger.

**A3))** aliment provenant du lait (beurre, fromage...) : **pedanfe** nf. (Sal\*), R. 3.

**A4))** (à Abv\*, Mpo\*) tout aliment qu'on mange avec du pain dans un repas après la soupe (fromage, fruits ...) ; (à Thn\*) tout aliment qu'on mange après la soupe (pain compris) ; (à Ebl\*) aliment riche (saucisse, fromage, pâté...) que l'on mange avec des pommes de terre, avec la polinte, après la soupe avec du pain : **avwâ** nm. (004, Abv\* 021), **avwai** (Ebl\*), **avwè** (203), R. 2.

**A5))** aliment pour les enfants encore à la mamelle, fait avec de la crème et de la

farine : **bobè** nm. (021), R. // **papè** [soupe].

**A6))** bol (/ boule) alimentaire, aliments que les ruminants ont dans la bouche pour les remâcher (// ruminer) : **ranzhin** nm. (002), R. => Vomi ; **mâshon** nm. (001b, FEN), **mâshin** (001a), R. Mâcher, D. Boule ; E. Argile, Casse-croûte.

**A7))** aliment mal préparé, qui s'est tout défait à la cuisson : **patyôka** ou **patchôka** ou **patchyôka** [boue] nf. (001).

**A8))** aliment, nourriture, victuailles (fruits, drogue...) de mauvais goût, dégueulasse, avarié, gâté, vert et malsain, pouvant rendre malade : **beurterâ** nf. (021), R. Brut ; **kréveri** nf. (021), R. Crever ; **pwaizoneri** nf. (021), R. Poison.

--R. 3-----  
- **pdanfe** < mlat. DHF 1655a (en 1124) *pidantia* < *pietantia* < \**pietare* < *pietari* < lat. *pietas* [piété] < *pius* [pur], D => Lait, Pitié, Piété.

ALIMENTAIRE adj. **ALIMINTÉRO**, /A, /E (Alb\*).

ALIMENTATION nf. ; épicerie, magasin d'alimentation : **ALIMINTACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ALIMENTER vt. **alimintâ** (Alb\* 001, Ect\*, Nbc\*, Vth\*) ; E. Viande.

**A1))** s'alimenter, se nourrir tout seul, manger tout seul normalement : **s'alimintâ** vp. (001).

**A2))** alimenter une machine (une batteuse, un battoir...) : **anfournâ** [enfournier] (Cor\* 083) ; **sonyî** [soigner] (083) ; **bayé mdjé** [donner à manger] (Bta\*).

ALINE pf. ; F. 20 octobre : **Aline** (Art\*, Tig\* LPT 135), **Line** (Vth\*).

ALISE nf., fruit rouge de l'alisier, aigret, mais d'un goût agréable ; fruit rouge orange du sorbier : **âlye** (Cmj\*), **âye** s. et **âyë** pl. (Bta\*), R. => Alisier ; **arbêchî** nf. (Tig\*), R. => Alisier.

-- Ces baies servent à faire de l'eau de vie (12 litres de baies donnent 2 litres d'alcool)

ALISIER nm., arbuste, espèce de sorbier, à fleur blanche (*Sorbus aria*), famille des rosacées, tribu des Pomacées : **ALÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Les\*), **âliyê** (Ect\*), **âlyé** (Cmj\* 282), **ALYÎ** (Man\* 098, Sax\* 002, Vth\* 028), **âyé** (Bta\*), **ayî** (Bel\* 136), **halîe** [*hallier*] (Ber\* 409) || **avolyî** (Tré\*) || **drâlyî** (Mon\*), R. 3a.

-- N. : C'est un bois dur utilisé pour les rabots, les toupies, les navettes à foin (PCM 148). Dans l'alisier, tout bon, les feuilles pour les bêtes et le bois pour les essieux (DGE 27b).

**A1))** alier ou alisier blanc (*sorbus aria*) ou sorbier alouchier : **âlyé** (Abv\* 021b, Alv\* 416), **alyî** (Cor\*), **lalyé** nm. (021a), R. 3.

**A1a))** sorbier, alisier (*arius aria* LPT 33) ; **arbêche** nm. (001 TOU), **arbêché** (Bmr\*), **arbêchî** (Tig\* 141), **arbésîe** (Aly\* 529b), **ârbêsîyë** (Bil\*), **arbécier** (Fcv\* ld. GRO 31), **arbesset** (Avl\* ld. GRO 31), **arbessier** (Her\* fam., Jrr\* ld., Vlo\* ld., GRO 31), **êrbésîe** (529a Bettant), D. Alise.

-- N. : L'alisier blanc est un bois très dur, lourd, sans moelle, qui ne se fend pas. Il est utilisé pour faire les treuils des char à foin, les moyeux de roues de chariots et les vis de pressoir. En ébénisterie, sec, il prend la couleur de marbre beige (DPB 153b).

**A1a))** alise, fruit du sorbier alouchier, à peau rougissante à pleine maturité : **alya** nf. (004, Chx\*, Bsl\*), R. 3a.

**A2))** alisier torminal (*sorbus torminalis*), dont le fruit, l'alise, est comestible, de couleur marron de la couleur des reinettes grises du Canada et comestibles, (il guérit les tranchées, les coliques très aiguës ; on en trouve dans le val de Fier ; il donne une eau-de-vie parfumée : **temé** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **temeu** (Gtt\* GPR), **temèzh** (Mpo\*), **temî** (Gav\* FEN), **tmé** (136), **tmê** (Ebl\* 328) || **tèrméla** ou **treméla** nf. (FEN), R. 6.

**A2a))** branche fourchue garnie de grappes de baies de sorbier que l'on faisait sécher et qu'on utilisait en tisane donnée aux génisses qui ne demandaient pas le taureau pour les faire entrer en rut : **lou dé tomyos** [loup de baies de sorbier] ou **rêynôt dé tomyos** [renard de baies de sorbier] (128).

**A2b))** baie de sorbier : **tomyôs** [*tomiauss*] nm. au plur. (128 MVV 277), R. 6.

- N. : À Bessans, ces baies servaient de projectiles pour les sarbacanes (MVV 277).



**A3))** cormier, sorbier domestique ou cultivé (*sorbus domestica*), dont le fruit, la corne, est comestible, lorsqu'il est blet, récolté après les gelées, et dont le bois très dur est employé en ébénisterie : **tmé** nm. (136), **tmê** (378), R. 6.

**A3a))** corne ou sorbe, fruit du sorbier domestique, ressemblant à de petites poires jaune verdâtre ou rougeâtre ; avec la corne, on fabrique un jus ressemblant au cidre et appelé **cormé** : **korma** (001), R. 1 ; **sorba** nf. (001), R. 3b.

**A4))** sorbier commun ou sorbier des oiseleurs ou sorbier des oiseaux (*Sorbus aucuparia*), à fleurs blanches en bouquets terminaux et baies oranges (rouge corail) en grappe comestibles (on en trouve au Grand Colombier) : **frénala** nf. ou **fréno batâ** [**frêne bâtard**] nm. (001 PPA), R. « arbre dont les feuilles ressemblent à celles du frêne ; **temé** nm. (002), **temê** (Bfo\*), **temél** (Aime), **teûmèl** s. et **teûmèlès** pl. (Bes\*), **tmé** (282), **toumèl** s. et **toumê** pl. (141), **tyèmè** nm. (Sam\*, Tan\*, LTM 68) || **teméla** nf. (002), **timéla** (416), **timèla** (409), **tmè** (Vcn\* 300), **tmê** (Bta\* 378), **treméla** (Thn\* 004) || **kmala** nf. (001, 004, 098, Gru\*, Les\*, Qui\*), **kméla** (028, Din\*) || **kmélo** nm. (Alex), R. 6 => Coin (à cause la forme des feuilles), D. Tige, Trognon ; **sorbî** nm. (FEN), **sorbîe** (328), R. 3b.

-- N. À Alv\*, le sorbier des oiseleurs servait à faire les touches de bouvier.

**A4a))** sorbe, de couleur rouge, fruit du sorbier des oiseleurs (les sorbes, très appréciées des oiseaux, peuvent servir à préparer une boisson fermentée) : **korba** nf. (Gen\*), R. croisement entre **korma** et **sorba** ; **sorba** (FEN), R. 3b ; **tmè** nm. (300), R. 6.

**A4b)** eau-de-vie faite avec les baies du sorbier des oiseleurs : **kmala** nf. (004, 098), R. 6.

**A5))** alisier du Nord (*sorbus intermedia*) : **alî du No'** (001).

--R. 1-----  
- **korma** < vlat. NDE 199b \**corma* < *curmus* [boisson fermentée] (au 5e s., Marcus Empiricus) < gaul. DHF *corma*.

--R. 3a-----  
- **alî** < afr. DHF 51a (en 1153) *alier* (arbuste) / fr. (en 1235) *alisier* / fr. et afr. (13e s.) *alise* < afr. NDE (en 1118) *alis* (fruit) / francien (dès le 12e s.) *alèze* puis *alie* < gaul. \**alika* / germ. \**aliza* / all. *Elsbeere* [alisse] / DFG 39 lat. *alnus* / aha. *elira* / asl. *jelicha* [aune] < ie. \**alis-ia* [aune], D. Alise.

--R. 3b-----  
- **sorba** / it. *sorba* < afr. (en 1256) DHF 2144a *çourbe* < ap.. (au 13e s.) *sorba* < l. *sorbum*.

ALITÉ adj., couché au lit soit par maladie soit par paresse : **kustyà** [couché] (Nbc\*), **kwustyà** (Cvl\*), R. Coucher ; **ajilof** inv. (Terrachu).

ALITER vt. **ptâ u lyai** [mettre au lit] (001) ; **alitâ** (Vth\*) ; => Coucher.

**A1))** s'aliter : **se ptâ u lyai** [se mettre au lit] (001).

ALLAITEMENT nm. **alêtamê** (Alb\*), **alêtamin** (Vth\*), **alêtamwin** (Chx\*), R. => Allaiter.

ALLAITER vt. **alâtâ** (Abv\*), **alâtî** (Bel\*), **alêtâ** (Alb\* 001, Chx\* 044b, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*), **alêtâ** (Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **alétî** (044a), **alétî** (Cab\* 398 MRT, Sax\* 002), **alétsyié** (Nbc\*), C. pp. **alêtyà**, /yà, /yeu (002, 398 MRT), R. lat. *ad lactare* => Lait, D. Allaitement, Nourrisson ;

- **neuri** (Cvl\*, Nbc\*), **nori u sin** [nourrir au sein] (001), **nori u tètè** (001), **neûri u tètè** (002), C. => Nourrir ; **balyî l'sin** ou **balyî l'tètè** fa. [donner le sein] vti. (001), **balyî la têtâ** [donner la tétée] (001) ; **fère têtâ** [faire téter] vt. (001, 028), **balyî à têtâ** [donner à téter] (001) ; **donêzh têtêzh** [donner (à) téter = donner le sein] (Mpo\* 203) ; E. Nourrisson, Téter.

**A1))** entrer en condition // se placer ~ comme nourrice : **alâ neûri** [aller allaiter, aller nourrice] vi. (002) || **alâ neûrsa** [aller nourrice] vi. (002).

**A2))** donner le biberon, nourrir au biberon : **nerizh à la tètezhëlö** (203).

ALLANT nm., entrain, ardeur, pleine forme, bonne forme, bonne présentation, énergie, vitalité, envie, courage ; élan, punch : **alan** (Alb\* 001 PPA, Ect\* 310b), **alen** (001a

VIV), **alin** (310a, Vth\* 028), **alura** [allure] (001) ; **arzura** (Alex PRL 226), R. => Ardeur ; **anda** [élan] nf. (028) ; **ahi** (001), **ayi** (028), **éshan** (Sam\* JAM) ; **êmanda** (Bil\*).

-- @ Il présente bien : **al a d'l'alura** [il a de l'allure = il a d'la gueule] ou **al a d'alan** (001). @ Il présente mal (ep. de qq. ou d'un vêtement) : **al a onn' alura** [il a une allure] ou **al a onna kopa** [il a une coupe] ou **al a onna toshe** [il a une touche] = **al a pwê d'alura** (001).

**A1))** qui manque d'allant : => Emprunté.

**A2))** allant, allure ; capacité à travailler méthodiquement, méthode : **dôdze** nf. (Ebl\* 328). @ Il est négligé : **âl a dziñ dè dôdze** [il travaille sans méthode] (328).

ALLÉCHANT adj. **alèshin, -ta, -te** (Vth\*).

ALLÉCHER vt. : **alèshî** (Chx\*, Vth\* 028), **alèchî** (Tig\*) ; **atrî** [attirer] (Alb\*) ; **apijonâ** (028) ; **asharonnyé** (Arv\*), R. Charogne ; E. Affriander.

ALLÉE nf. (de jardin, d'écurie...) : **alâ** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, Tig\*, Vth\* 028), **alé** (Bil\* 173), **alo'** (Reg\* MSM) ; **shmin** [chemin] nm. (001, Bel\*, Bta\*) ; **pasa** nf. (Arv\* 228) || **pasazho** nm. (001, 028) ; **vyon** [sentier] nm. (001, 028) || **vi** [chemin] nf. (001, 028).

**A1))** allée (passage) couvert (qui va de la rue à l'escalier d'une maison) : **alyeu** nf. (Thn\* 004), **alyeû** (Ann\*, Bsl\*, Gru\*), **alyow** (004), **lyeu** (FEN), D. Entrée, Passage.

**A2))** allée centrale, passage central : **pasa du mintin** nf. (228), **alâ du mêtê** (001).

**A3))** allée (opposé à venue) : **alâ** nf. (001, 173).

**A4))** allée de jardin entre les tables, entre les semis, entre les planches de légumes, passage : **rai** [raie] nf. (378) ; **shmin** [chemin] (001) ; **pyâ** nf. (Cmj\* 282) ; **vyon** nm. (282).

**A5))** allée droite, chemin rectiligne : **rèshe** nf. (173), R. « qui fait penser à une crèche => Crèche..

ALLÈGEMENT nm. **alèzhmin** (Vth\*).

ALLÈGER vt., rendre moins lourd, rendre léger : **alèdjî** (Tig\*), **alèzhî** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **alèzhyê** (Ect\*), C. 1 ; E. Réjouir (Se), Soulever.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **alèzho** (001, 310), (nous) **alèzhin** (310), **alèzhin** (001).

ALLÈGRE adj., gai : **plyin, -na, -ne d'alan** [plein d'entrain] (Alb\*) ; **alègro, /a, /e** (Bes\* MVV 482, Chx\*, FEN) ; => Dégourdi.

ALLÈGREMENT adv. **alègramê** (Alb\*), **alègramin** (Vth\* 028), **alègramwin** (Chx\*).

ALLÈGRESSE nf., gaieté, joie : **alègriya** (Arv\*), **alègrèsa** (Alb\*), R. / it. *allegria / allegrezza*.

ALLÉLUIA nm., alleluia nm. ; plur., louanges excessives : **alélouyâ** (Alb\*, Arv\*, Reg\* MSM, Sax\* 002b), **alélwuyâ** (002a) ; E. Oseille, Pain, Vanter.

ALLAMANDS (LES) nmpl. ld. (au nord de Sam\*) : **louz Alaman** (Sam\* JAM).

ALLEMAGNE npf. (en sav., les noms de pays sont souvent mis au pluriel) : **ALMANYE** nfs. (Alb\* 001b, Alex PRL 210, Ann\* 003b, Ebl\*, Gtt\*, Thn\*), **almanyî** (Ect\*), **Alèmanyè** (CCM) || **LÉZ ALMANYE** [les Allemagnes] nfpl. (001a, 003a, Gen\*, SRR 64).

- N. : Selon LNG 329, dans le Val de Montjoie, le terme « les Allemagnes » désignait l'Alsace, l'Allemagne du sud et l'Autriche actuelle.

<sup>1</sup>ALLEMAND an. **ALMAN, -DA, -DE** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Mer\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*) || **alman'** ou **alman** ms., **alman** mpl., **almanda** fs., /e fpl. (Tig\*) || **aléman** nm. (Fta\*), **aléman** (FEN).

**A1))** (surnoms des Allemands) : **bocho** ou **boche, /a, /e [boche]** an. (001, Alex PRL 153, Ebl\*, Gtt\*, JO2), *chleû, vert-de-gris, doryphore, fritz, germain, teuton* (JO2) R. 1.

**A2))** allemande (sorte de danse) : **alèmanda** nf. (FEN).

**A3))** allemande (pan coupé d'un toit) : **alèmanda** nf. (FEN) ; => Pignon.

--R. 1-----

<sup>2</sup>ALLEMAND fam. **Alman** (Alb\* AMA).

-- N. : À Rumilly, il y avait une famille célèbre, composé de trois frères : François qui détenait une entreprise de transport ; Henri propriétaire d'une drague sur le Chéran et d'une carrière de pierres à Saint-André-Val-de-Fier et où mon père, Jean Viret, a travaillé de 1948 à 1953 ; Étienne, qui avait repris l'hôtel-restaurant *Le Cheval blanc* à la suite de son père Jean. Durant la guerre de 1940-1944, mon père allait récupérer au restaurant, pour les tanner ou les chamoiser, les cuirs des veaux tués en cachette à la barbe des allemands et d'l'État français pour ravitailler les résistants de la région ; Cet hôtel a été démoli depuis et remplacé par un immeuble, un blockhaus surnommé *La Mosquée*. Henri avait épousé un fille Juge dont le père détenait l'hôtel-restaurant *Les Bottes à Mandrin* à Saint-André-Val-de-Fier à l'entrée du val, sur la route qui conduit à Seyssel et en Chautagne. Cet hôtel-restaurant existe toujours.

ALLEMANDE nf. => Allemand, Pignon.

<sup>1</sup>ALLER nm. (par opposition à retour) : **ALÂ** (Alb\* 001, Ebl\* 328, Sax\* 002, Thn\* 004) ; E. Beaucoup.

**A1))** (billet d') aller-retour : **alâ è rtò** nm. (001), **alâ è rtor** (004), **alâ è rteur** (002), **alâ è rtokh** (328) ; E. Voyage.

**B1))** faire des aller et retours : **poustâ** (Gtt\* GPR), R. Poste nf..

<sup>2</sup>ALLER vi. ; marcher, avancer ; partir, se mettre en route ; repartir ; aller (ep. santé) ; convenir, plaire ; fonctionner ; marcher ; s'étendre, aboutir, (ep. d'un pré...) ; conduire (ep. d'un chemin) ; aller (indiquant une intention, un futur proche) ; être sur le point de (+ inf.) : **ALÂ** (Aba\* 309, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Alb\* 001, Alex 019 PRL 167, Alv\* 416, Aly\* 529, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Att\* 253, Avx\* 273, Bât\* 306, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\* 409, Bes\* 128, Bhl\* 289, Bmr\* 074, Bnv\*, Boë\* 035, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cam\* 188, Cbm\* 232, Cbz\* 334, Cel\* 319, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\* 407, Cru\* 038, Cvl\* 180, Db\* 114, Ebl\* 328 peu employé, Ebo\* 138, Ect\* 310, Épa\* 294, Fer\* 206, Gets 227, Gru\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Hvc\* AMH, Jar\* 224, Jsi\* 123, Lor\* TDH 71, Lar\* 186, Lug\* 090, Mag\* 145, Mch\* 402 MNB, Meg\* 201, Mfc\* 317, Mln\* 316, Mpl\* 189, Mth\* 078, Mvt\* PSH 146, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Mor\* 081 JFD, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pcb\* 079, Pco\* 320, Pju\* 222, Pnc\* 187, Rba\* 272, Rvr\* 392, Sal\* 049, Sln\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\* 315, Scz\* 133, Sfr\*, Tab\* 290, Tes\* 305, Tgl\* 051, Thn\* 004, Tho\* 036, Tig\* 141, Try\* 225, Tsv\* 307, Vau\* 082, Ver\*, Viv\* 226, Vth\* 028, GNL, GPR, JBA), **alâr** (Lav\* 286b, Fta\* 016), **âlâr** ou **alar** (286a), **alêr** (Mal\* 015), **alê** dc. et **alêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **alo'** [*allo*] (Bil\* 173, Coutouvre CJP\*29, Mch\* 402 MPM 21, Reg\* 041 MSM), C. 1, R. 1 ;  
- **modâ** (228, 305, 306, 307, 319, 320, 328 très employé, 378, 416, Flu\* 198, Vdo\*), **modâr** (Aus\*), **modê** (Fcv\*, Jrr\* 262 GGL), **modêr** (015), **modê** dc. et **modêzh** dv. / fgm. [partir, marcher ; se comporter] (203), C. 3 / R. => Partir (**modâ**), D. Fréquenter, Renfort ;

- **bilâ** (141 LPT 213), R. 2 ; **parti** [partir] (141 LPT 138) ; E. Boire, Donner, Fuir, Marcher, Parier, Santé, Selle.

A)) Aller en général.

B)) Interjections.

C)) Interrogations sur la santé de qq..

D)) Réponses à une interrogation sur la santé.

E)) Expressions.

A)) Aller en général :

**A1))** aller et venir en travaillant activement ou par désœuvrement ; faire les cent pas en attendant qc. : **rebatâ** vi. (002), R. => Vagabond ; **pasotâ** vi. (001), R. Passer ; **trèvounyî** vi. (044) ; **tramarshyézh** vi. (203), R. **tra-** => Trois + **marshyézh** [marcher] ; E. Flâner, Tournicoter.

**A2))** aller et venir : **alâ è vni** (083) ; **alâ sévre lèvre** (083), **alâ sévre lèvre** (002, 165), **être tozhō sêvé lèvé** (001) ; **forshêlêzh** [tournicoter] (203), C. ind. prés. (ils) **forshêlôn** (203) ; => Entrer et sortir ; E. Navette.

- A3))** aller et venir (dans une pièce, dans une chambre) : **modâ inn avan é inn aryé** [aller (marcher) en avant et en arrière] (228).
- A4))** aller de nouveau : **mé alâ** vi. (001) ; **rtornâ** ou **artornâ** [retourner] (001).
- A5))** s'en aller, partir ; dépérir, se mourir : **s'ann alâ** (081, 282), **s'ên' alâ** vp. (001, 025, 141b LPT 118, 225), **s'ény alâ** (128), **s'in' alâ** ou **s'iñn alâ** (141a LPT 115 et 306, 378), **s'inn alâ** (001, 017, 201, 214, 219, 310), **s'n alâ** (002, 081, 136), C. 2 ; **s'an modâ** (041, 136, 215), **s'ê mweudâ** (026), **s'in modâ** (001, 320, 328), **s'in modêzh** (203), **s'iñ modâ** (378) ; **s'étweuyé** (228) ; **parti** (282).
- @ S'en être allé : **s'n être vyà** (025). @ Partir : **alâr vyâ** (286). @ Je m'en vais : **ne sé vyà** (282). @ Pour aller porter le pain : **pè parti portâ lo pan** (282 PCM 157).
- A4a))** partir, s'en aller : **s'an broutchî** vp.(Terrachu), R. => Clef ; **sè bilâ** ou **s'in bilâ** [fuir] (141), R. 2.
- A6))** s'en aller, disparaître, s'évanouir, (ep. des bonnes résolutions, des bonnes intentions) : **fotre l'kan** vi. (001, 041).
- A7))** aller // marcher // courir // rouler ~ très vite, foncer : **trasî** [tracer] (001, 294) ; E. Foncer.
- A8))** faire aller, faire marcher, faire fonctionner : **fère alâ** vt. (001, 060).
- A9))** aller, marcher, enjambrer, marcher à grandes enjambées : **kanbâ** [enjamber] vi. (001, 004).
- A10))** aller jusqu'au bout (du champ, ou d'autre chose) ; se dit aussi pour faire céder qq., lui en faire « baver » ; **ashêtró** vi. (173), R. => Chaintre.
- A11))** être allé : **être étâ** [être été] (001), **êsre isâ** (141) ; **être alâ** (001).
- @ On est allé à Albens : **onn étâ Arbin** [on a été à Albens] ou **onn t alâ Arbin** [on est allé à Albens] (001). @ On est allé mettre de la terre sur la neige du champ : **oun è isâ téréyî lo san** (141).
- A12))** aller vite, disparaître ; manger goulûment : **s'ékandre** vp. (180, 214), C. pp. **ékandu** m. (180, 214), R. => Tracer.
- A13))** aller çà et là pour passer le temps : => Flâner, Vagabonder.
- B))** Interjections :
- B1))** intj., allez (uniquement injonction pressante d'encouragement, pour inciter qq. à avancer ; réprobation, pour que qq. cesse d'importuner) ; en avant : **alé** (001, 002, 028, 041 MSM, 082, 201, 228, 290, 320, Gets, Jrr\* 262), **alê** (141) ; E. Boeuf.
- B2))** allons, en avant, hardi, (pour donner le signal de départ, de la reprise du travail) : **zou** ou **alé zou** (001, 002, 220) ; **hardi** (025).
- B3))** allons, (réprobateur) : **alon** (001, 262, 290) ; **teu dou** [tout doux] (228 CFS 60).
- B4))** allons donc // ah bah // ah bon : **â wê** ou **â bin wê** (001, 003, 004) ; E. Oui.
- B5))** allons-y : **alin-neu** (173), **alin-zu** (001).
- B6))** va-t-en : **pasa vyâ** (328), **va-t-ê** (001), **fomè l'kan** [fous-moi le camp] (001).
- C))** Interrogations sur la santé de qq. : Comment.
- C1))** comment vas-tu : **man y è k'te vâ** ou **man te vâ** (083), **mètou k'tè vâ** (001), **ma vé-tou** (228), **min tou k'é vâ** (082) ?
- C2))** comment allez-vous : **mètou k'oz alâ** (001), **man voz alâ** (201), **kum' alâvo** (310) ?
- C3))** comment ça va || comment va la santé : **mètou k'é balye** (001), **mintê k'i balye** (165, Rfo\*), **kom tou k'i balye** (Clf\*) ; **mètou k'é vâ** (001b), **man é vâ** (215), **man i vâ té** (201), **man tê k'yé vâ** (215 GPR), **kmè k'i vó** (173), **mè k'é vâ** (001a) ?
- C4))** est-ce que ça va || ça va-t-il || ça va (?) : **tou k'é vâ** (001c), **si vâ** (041, 051, 165, Bon\*, Clu\* 047, Loi\* 256), **vâ teu** (215 GPR), **vâ tou** (001b, 060), **é vâ tou** (001a), **è vâ tou** (220), **fâ tou** (003, 004) ?
- D))** Réponses à une interrogation sur la santé :
- D1))** ça va : **i vâ** (051), **vé** (le sujet est toujours omis) (416).
- D2))** ça va bien : **i vâ bin** (165), **é vâ byê** (001), **é vê bin** (310).
- D3))** ça va mal : **é vâ mâ** (001).
- D4))** ça va comme les vieux : **é vâ mè lô vyò** (001).

**D5))** ça va tout doucement : **é vâ to deusmê** (001) ; **i karabôtê** [ça culbute, ça se déplace] (173).

**D6))** ça va comme ci comme ça : **é vâ kinsi kinsi** (001).

**D7))** « ça va bien, mais il faut le dire vite » (il ne faut pas s'attarder là-dessus) : « **é vâ bin, mé fô yu dire vito** » (001).

**D8))** « ça va ! c'est bien comme ça ! » : **tyavo** (Terrachu).

**E))** Expressions :

**E1))** expr., j'y suis allé : **zh'y intâ** (083), **d'y é' tâ** ou **d'y étâ** (001).

**E2))** ça ne va pas encore (de cette façon) : **é fâ mé pi pâ pi** (081), **y é ponkô sê** (00).

**E3))** il allait faire... : **alâve fâre...** (v. impersonnel, on omet l'article) (289).

**E4))** il va pleuvoir : **é modê plouvre** (378), **é vâ plyûvre** (001).

**E5))** il est allé : **âl è vyâ** (328), **ak t alâ** (001).

**E6))** tu y iras : **t'yu vré** (001), **t'chy éré** (044)

**E7))** ça ira bien comme ça (il ne faut être plus royaliste que le roi) : **farà biñ d'on lâ** [ça fera bien d'un côté] (328) ; **vrà bin dinse** [ça ira bien ainsi] (001).

**E8))** rien (// ça) ne va plus : **é nan fâ pâ mé zin** [il n'en fait plus rien] (215 GPR T2), **é vâ plyè du to** [ça ne va plus du tout] (001).

**E9))** monter, gravir, (une pente) : **alâ amô** [aller en haut, aller en amont] (001), **alâ amu** (310).

**E10))** monter (au premier étage) : **alâ lénô** [aller là-haut] (001).

**E11))** descendre (une pente) : **alâ avà** [aller en aval] (001, 310).

**E12))** descendre (à la cave) : **alâ dzo** [aller dessous] (001).

**E13))** approcher (d'un certain âge) : **alâ su** [aller sur] (001, 310).

**E14))** aller après (qq.), aller vers (qq.), avec une mauvaise intention (pour le déranger, le taquiner, l'importuner, l'insulter...) : **alâ apré** (001, 310).

**E15))** aller et ne pas revenir : **fâzhê lo vyazho dou korbè** [faire le voyage du corbeau] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA, 003) : (je) **vé**, (tu, il) **vâ**, (nous) **alin**, (vous) **alâ**, (ils) **von**.

--- (002, 004, 044) : (je) **vé**, (tu, il) **vo'**, (nous) **alin**, (vous) **alo'**, (ils) **van**.

--- (041 MSM) : (je) **d'vé / vê**, (tu, il) **vo'** (1427), (nous) **alin**, (vous) **alo'**, (ils) **van**.

--- (141) : (je) **vo**, (tu, il) **vâ**, (nous) **alên'**, (vous) **alâdê**, (ils) **von'**.

--- (173) : (je) **de vé / vê** (DPB 247), (tu, il) **vo'**, (nous) **von**, (vous) **alo'**, (ils) **von**.

--- (215 GPR) : **ze vé**, **te vâ** (GPR Q2), **é vâ**, **noz alin**, **é van**.

--- (310) : **dè vo / vô**, **tè / é vê**, **noz alin** ou **no van** (DGE 127A°, **voz alâ**, **u van**).

--- (416) : (je) **vô**, (tu, il) **vé**, (nous) **van**, (vous) **alâ**, (ils) **van**.

-- Par personnes :

--- (je) **vai** (016), **vay** (016 sans sujet), **VÉ** (010, 017, 020, 021, 028, 035, 038, 049, 060, 081 JFD, 083, 123, 136, 145, 165, 180, 198, 201, 220, 224, 225, 226, 282 parfois sans sujet, 316, 317, 407), **veu** (145), **vo** (015, 141 parfois sans sujet LPT 206, 290b), **vô** (228b, 286, 290, 409, Pan\*), **vou** (026, 187, 188, 189), **vwé** (136), **mô** (228a) ; @ Je m'en vais : **d'm'ê vé** (001), **m'in' vou** (188).

--- (tu, il) **VÂ** (016, 017, 019 PRL 166, 020, 021, 025, 026, 028, 035, 036, 047, 051, 060, 078, 081 JCH JFD, 083, 114, 125, 133, 136, 141, 145, 153, 165, 180, 188, 198, 201, 214, 217, 219, 220, 222, 224, 226, 234, 256, 271b, 272, 273, 282, 290, 305, 306, 307, 309, 314, 316, 320, 328, 334, 378, 392, 402, 416, 529, Coh\* 213, Con\*, Moû\*), **va** (141, 189), **va'** (187), **vaw** (128c MVV 441), **vé** (228 CFS 22, 286), **vê** (015, 228), **vèt** (Jrr\*), **vê** [vey] (128b MVV 388), **vo** (271a), **vô** (128a MVV 422).

--- (nous) **alèny** (128 MVV 512), **ALIN** (010 JAM, 015, 016, 028, 044, 060, 228, 282, 407), **alin'** (286), **alon** (320) ; **vin** (026, 187, 290).

--- (vous) **ALÂ** (015, 016, 114, 123, 136, 153, 201, 219, 220, 222, 290, 320, 529), **alâde** (035, 083, 165, 187), **alo'** (402).

- (ils) **van** (010 JAM, 028, 036, 044, 081, 083, 125, 136, 138, 165, 201, 213, 214, 228, 282, 316, Hou\*), **VON** (003, 015, 026, 060, 187, 188b dc., 189, 271, 309, 311, Les\* 006), **von'** (016, 141, 187), **vonn** (016), **voun** (286), **vont** (128 fgm. MVV 277, 188a dv.).
- Ind. prés. int. : **va-sou** [vas-tu] (141), **vâto** (001).
- Ind. imp. :
- Par localités :
- (001 PPA) : (je) **alivou**, (tu) **alivâ**, (il) **alâve**, (nous) **alivô**, (vous) **alivâ**, (ils) **alivô**.
- (044 CLR) : (je) **alâvo**, (tu) **alâvê** ou **alavâ**, (il) **alâvê**, (nous) **alâvyän** ou **alvin**, (vous) **alavyâ** ou **alavâ** ou **alâvyän**, (ils) **alâvän** ou **alâvyän**.
- (141) : (je) **alâvo**, (tu, il) **alâvê**, (nous) **alâvän'**, (vous) **alâva**, (ils) **alâvän'**.
- (173) : (je) **alôve**, (tu) **alôvo'**, (il) **alôvê**, (nous) **alôvön**, (vous) **alôvo'**, (ils) **alôvön**.
- (215 GPR) : (ils) **alâvan**.
- (402) : (il) **alyéve**.
- Par personnes :
- (je) **alâvo** (004, 015, 017, 083, 136, 145, 215, 315, 407), **alêve** (206), **âli** (286), **alâvoü** (215).
- (tu) **alâve** (136).
- (il) **alâhe** ou **alâhêt** (187), **alai** (310b), **alâve** (017, 019 PRL 170, 035, 041, 079, 083, 090, 136, 145, 153, 165, 186, 188, 201, 214, 217, 219, 222, 224, 228, 253, 273, 289, 309, 310a, 312, 314, 317, 407), **alâvê** (220, 402), **alôve** (041 MSM) || **vjai** (026).
- (nous) **alâvän** (312), **alâvön** (402b MNB), **alyévön** (402a MNB).
- (vous) **alâvâ** (136), **alivâ** (017).
- (ils) **alâvän** (136, 215, 228, 282 PCM 159, 310, 317), **alâvön** (114, 153, 272) || **alâvan** (002), **alavon** (019 PRL 167) || **vjan** (026).
- Ind. ps. : (il) **alà** (035).
- Ind. fut. :
- Par localités :
- (001 PPA) : (je) **vrai**, (tu) **vré**, (il) **vrà**, (nous) **vrin**, (vous) **vrî**, (ils) **vron**.
- (041 MSM) : (je) **irê**, (tu) **iré**, (il) **irà**.
- (044 CLR) : (je) **érê**, (tu) **éré** ou **erà**, (il) **erà**, (nous) **érin**, (vous) **éré**, (ils) **éran**.
- (141) : (je) **ihêy**, (tu, il) **ihà**, (nous) **ihan'**, (vous) **ihêy**, (ils) **ihon'**.
- (173 DPB) : (je) **vrà**, (tu) **vré**, (il) **vrà**, (nous) **vrê**, (vous) **vré**, (ils) **vrê**.
- (416) : (je) **irai**, (tu) **iré**.
- Par personnes :
- (je) **vrai** (003, 020), **vèrai** (017) || **arai** (201), **erà** (010 JAM), **êrai** (004, 123), **irai** (019, 228), **iré** (Sfr\*) || (tu) **alâhê** (141b LPT 208) || **vo pôy** (sans sujet) (141a LPT 47).
- (tu) **vré** (003, 020), **veré** (060) || **êré** (002, 019, 081 JCH, 215).
- (il) **vrà** (006, 026), **vèrà** (220), **vèrà** (017, 025) || **arà** (201), **erà** (123), **êrà** (002), **irà** (228, 232) || **vé pé** (286).
- (nous) **vrin** (026).
- (vous) **èrî** (035), **irî** (083, LVL).
- (ils) **vron** (025, 026) || **éran** (002).
- Ind. psu. : **onn è zuwe alé fpl.** (002).
- Cond. prés. :
- Par localités :
- (001 PPA) : (je) **vri**, (tu) **vrâ**, (il) **vrè**, (nous) **vrô**, (vous) **vrâ**, (ils) **vrô**.
- (141) : (je, tu, il) **ihit**, (nous) **ihên'**, (vous) **ihî**, (ils) **ihan'**.
- (173) : (je) **vron**, (tu) **vro'**, (il) **vreu**, (nous) **vron**, (vous) **vro'**, (ils) **vron**.
- Par personnes :
- (je) **vèri** (017) || **êrî** (215), **èri** (123), **ireu** (228) ; (il) **vreû** (153) || **ère** (010 JAM), **êre** (049, 215), **irè** (041 MSM), **ireu** (228, 416).
- Subj. prés. :
- Par localités :

--- (001) : (que je) **alo** ou **alézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **ale** ou **aléze**, (qu'ils) **alön** ou **alözön**.

--- (044 CLR) : (que je) **aliso**, (que tu) **alisyâ**, (qu'il) **alisë**, (que nous) **alyin** ou **alisyän** ou **alisan**, (que vous) **alyâ** ou **alisyâ**, (qu'ils) **alisyän** ou **alisän**.

--- (141) : (que je) **alò**, (que tu, qu'il) **alêy**, (que nous) **alon'**, (que vous) **alâ**, (qu'ils) **alon'**.

--- (173) : (que je) **alaso**, (que tu, qu'il) **alasë**, (que nous) **alasön**, (que vous) **alasë**, (qu'ils) **alasön**.

-- Par personnes :

--- (que je) **alo** (136, 215, Mor\*), **aliso** (220, 228).

--- (que tu) **ale** (136, 215).

--- (qu'il) **ale** (136), **alise** (228, 188).

--- (que nous) **alisän** (074).

--- (que vous) **ale** (136).

--- (qu'ils) **alän** (136, 227), **alisän** (228), **alisön** (273).

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (141) : (que je) **alaso**, (que tu, qu'il) **alasë**, (que nous) **alasön'**, (que vous) **alasë**, (qu'ils) **alasön'**.

-- Par personnes :

--- (que je) **alisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **VÂ** (001, 003, 004, 010, 020, 025, 036, 081, 136, 141, 145, 153, 165, 173b, 180, 188, 214, 273, Man\* EFT 366, Tan\*) / **va'** (002, 173a), **vé** (286, 416), **vê** (128 [**vai** (MVV 430)]).

-- (4e p.) **alên'** (141), **ALIN** (001, 003, 010 JAM, 026, 028, 060, 136, 153, 173, 228, 282, 407), **alîn** (262 GGL), **alon** (320), **van** (416).

-- (5e p.) **alâ** (001, 002, 026, 114, 123, 136, 173, 222, 320, 416), **alâde** (035, 083, 141, 187, 165) || **vâde** (189). @ Vas-t'en : **va-t'ê** (001, 290), **va-t'an** (081). @ Allons-y : **alin-neu** (173).

- Ppr. : **alan** (083, 173, 314, 416), **alan'** (141), **alen** (001), **alin** (025, 026), **alîn** (136, 378), **alin'** (187, 188).

- Pp. : **ALÂ**, /**Â**, /**É** (001, 003, 004, 114, 153, 290, 320), **alo'**, /**óye**, /**é** (002, 041 MSM) || **alâ** m. (319, 378, 529) || **alâ** inv. (141), **alo'** (173, 402).

---C. 2-----

- Ip. : **va-t-ê** [va-t-en] (001), **va-t-iñ** (378) ; **alin noz ê** (001), **alin noz îñ** (378) ; **ên'** **alâvo** (001), **iññ alâdë vo** (378).

- Ppr. : **ê m'ên'** **alen** (001), **iñ m'iññ alîn** (378).

---C. 3-----

- Cond. prés. : (il) **modezhèyt** (203).

---R. 1-----

- En français le verbe **aller** emploie trois racines :

-- fr. **vais** (ind. prés.) < l. NDE 23b BWW 19a DHF 52a GAG 114a *vadere* => Boue (**gafa**).

-- fr **allons** < afr. (11e s.) *aler* < blat. (8e s.) *alare* < \**allare* < \**amlare* < l. (2e s.) *ambulare* [se promener, marcher] » (au 4e s., Végèce) marcher au pas » (au 6e s., Saint Avit et Grégoire de Tours) aller] / roum. *umblá* / cat. et esp. *amblar* / fr. *ambuler* << it. *andare* / esp. *andar* [marcher] / prov. *ana* / occ. et cat. BDC 50b *anar* < *amnare* / roum. dial. *îmnare* / rét. *amnad* << vlat. DEZ 74b \**ambitare* < préf. l. GAG 110a *amb-* / *am-* [autour, de part et d'autre] / g. *amphi-* / gaul. *ambi-* / al. *um* + g. DGF 711b *êlthon* aor. < *elthein* / *enthein* [marcher, aller, venir, avancer] vi. / l. *exul* / *exsul* [exilé, banni, proscrit] (< *ex-* [hors de] + *ul*) < ie. \**el-* / celt.

-- fr. **irai** (ind. fut. et cond. prés.) / esp. *ir* [aller] < l. GAG 597c *ire* [aller, marcher, avancer] / *itio* [action d'aller] / *itare* [aller fréquemment] / GAG 873A *iter* [trajet, voyage, chemin qu'on fait] / sc. *eti* [il va] / r. DRS 113 *idti* [aller, se déplacer] / DRS

301 *khodit'* [aller, marcher] / g. DGF 500a *eimi* [aller] / *hodos* [marche, passage, déplacement à pied ; route, voie, direction à suivre] / hit. *itar* / tokh. A *ytar* / afr. *erre* [] < ie. \**ei-* / \**i-*.

- En savoyard on n'emploie que deux racines :

-- **vé, vâ, von** (ind. prés.) et **vrai** (ind. fut.) < l. *vadere*,

-- **alâ, alin, alivou** < l. *ambulare*.

- Le latin NDE 23b *ambulare* est devenu aussi \**ambinare* et par dissimilation en français *nos nos en anons*, puis *nos nos en alons* et en savoyard **s'ên' alâ** [s'en aller] (001).

ALLER ET RETOUR nm. **alâ è rètor** (Ect\*), **alâ rtò** (Alb\*)

ALLERGIE nf. **alèrji** (Alb\* 001b, Vth\*), **alèrjyà** (001a).

ALLERGIQUE adj. **alèrjiko**, /a, /e (Alb\*).

ALLEVARD nv. (CT, arr. Grenoble, Dauphiné, Isère), R. LIF 11b *Aravardus* (8e s.) :

**Alavâ** (Arv\* 228), **Alevâ** (Alv\* 416) ; Nhab. Allevardin, -e : **Alvardin, -na, -ne** (228), **alevardin, alevardina**, /e (416).

-- N. : La grande foire d'Allevard se tient à la **Sin Mitsé** [Saint-Michel], le 29 septembre.

A)) Noms de lieux et lieux-dits :

- Feijoux : **Faidzàw** (416).

ALLEVARDIN an. => Allevard)..

ALLÈVES nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Albanais, Haute-Savoie), R. *Allevis* (au 14 e et 15e s.) : **ALÈVE** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Allevain : **Alwèzan, -na, -ne** (Aba\*) / **Alwazan** (Gru\* 014) ; Shab. **lô boshè** [les boucs, *les Bochets*] (001, MIQ 22), **lô fou** [les fous] (Ajn\*, Nba\*), **lô rabolyon** [les rabougris] (014).

- N. : Village natal d'Yvonne Dubois, agricultrice, née le 06 février 1931, qui retrace dans ses livres la vie d'une femme de la terre. Ses livres : *La Vallée des cyclamens* en 1987, *L'Ocarina rouge* en 1989, *Les Perles bleues* en 1996, *Couleur de terroir* en 2003.

ALLIAGE nm. **alyadze** (Ebl\*), **alyazho** (Alb\*).

ALLIAIRE nm. (plante qui a une odeur d'ail) :=> Lierre terrestre

ALLIANCE nf., union, union par mariage, parenté par mariage : **ALYANSE** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Bta\* 378, Ncl\*, Sax\*, Thn\*), **alyanfe** (Bel\* 136, Gav\* FEN), **alyèsî** s. et **alyèsè** pl. (Tig\* 141), **alyinse** (Vth\* 028).

A1)) alliance des mariés, anneau nuptial, bague (anneau) de mariage ou de fiançailles : **ALYANSE** nf. (...), **alyèsî** s. et **alyèsè** pl. (141), **alyinse** (028) ;

- **baga** nf. (028, 141, 378), **bâga** (136), **baga d'épweu** (Ect\*) || **(la) бага k'on s'è maryâ** [(la) bague avec laquelle on s'est marié] (001, Cor\*), R. Blague ; **anêl** sg., **anê** pl. (141), R. Anneau ; E. Avec.

A2)) bague de fiançailles : **nyeu** [noeud] nm. (136).

ALLIÉ an. **alyà, /yà, /yè** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

A1)) allié, parent par alliance : **paran pèr alyanse** nm. (Sax\* 002), **parê pr alyanse** (Alb\* 001).

B1)) v., être allié, faire partie de la parenté par alliance : **être de paran pèr alyanse** [*être de parent par alliance*] (002), **être d'parê pr alyanse** (001).

ALLIER vt. **alyî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **alyîe** (Ebl\*), C. pp. => Allié.

ALLINGES nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Haute-Savoie) : **Léz Olinzhe** (Sax\*), **louz Alinzho** (Mor\*, Pei\*, MAL 164 en 1923, ECB), R. 10e s. LIF 11 *Alingo* < nh. germ. *Alo* + suff. *-ing* ; Nhab. Allingeois.

A)) Les hameaux : Marcheron, Mésinges.

ALLÔ intj. (servant d'appel téléphonique) : **ALÔ** (Alb\* BAR, Mor\* JCH).

ALLOBROGE an. **ALOBROZHO, /A, /E** (Aix, Alb\*, Arv\*), R. => Allobrogie.

- N. 1 : Les Allobroges sont nommés pour la première fois en -208 à propos du passage d'Annibal (ou d'Hannibal) en Gaule et dans les Alpes (GRO 26a).

- N. 2 : Le chant des Allobroges, intitulé *La Liberté*, est une cantate composée en 1856



à Chambéry, à l'occasion de la fête du statut, par le Chablaisien Joseph DESSAIX, sur un air du musicien Piémontais Giacomo CONTERNO (SVB 70). C'est devenu « l'hymne national savoyard » (Savoie et Haute-Savoie).

- N. 3 : Les Allobroges se sont installés entre Genève et Vienne en Dauphiné. Ils ont repoussé les Ligures vers les montagnes, dont une tribu, les Nantuates qui habitaient la plaine de Reignier, les flancs du Salève et des Voirons et les bords du lac Léman (HVB 8).

ALLOBROGIE nf., pays des allobroges dont la capitale était Vienne en Dauphiné (*Vigenna / Vienna*), et qui s'étendait entre l'Isère et le Rhône et jusqu'à Genève (*Genava*) et Grenoble (*Cularo*), mais sans la Maurienne, la Tarentaise, le Beaufortain, le Val d'Arly et la haute vallée de l'Arve : **Albrozhyà** ou **Albrozhi** (Alb\* 001), R. 1 --R. 1-----

< lat. (César) *Allobrogum fines* [le territoire des Allobroges] < gaul. GRO 26a DFG 47 *allos* [autre, deuxième] / airl. *aile* / gall. *ail* / bret. *eil* / g. *allos* / lat. *alius* [autre] / got. *aljis* [autre] + *brogoe / broges* [champ, pays] < gaul. DFG 61 *brog(i)* [petit pays] » bois enclos ; frontière] = celui qui vient d'un autre pays / ceux qui viennent d'un autre pays = lat. *alienigena* [étranger] / *breialo* < \**brogialo / brogilos* [petit bois] / airl. DFG 156 *mruig / bruig* [territoire] / gall. / corn. / bret. *bro* [territoire, pays] / got. *marka* [fontière, marche] / l. *margo* [marge, bord] / prs. *marz* [pays, frontière] / celt. \**mrog-* < ie. \**morg-* [frontière], D. Allobroge, fr. *breuil* [petit bois enclos] / it. *broglie* / it. DEZ 179a *brolo* [jardin (potager), verger] < blat. 7e s. *brogilu(m)* < celt. / all. *Brühl* [prairie] (DFG 61), D. Bordure, Gruffy (**Braies**), Les Marches, Marge, Pâturage, Pente, Profond, Raide, Rocher.

ALLOCATAIRE n. **ALOKATÉRO**, /A, /E (Alb\*, Chx\*).

ALLOCATION nf. **ALOKACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ALLOCUTION nf. **ALOKUCHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vau\* DUN, Vth\*).

ALLONDAZ nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie), R. GRO 26b *Alunda* (1256) < nh. germ. *Adalhund* > lat. *Adalhundus* > *Alundus* > fém. *Alunda* : **Alonda** (Ebl\*, Mer\*, ECB) ; Nhab. Allondain.

ALLONGE nf., rallonge, (d'une table, d'une corde...): **alonzha** (Ann\* 003b), **RALONZHA** (003a, Alb\* 001, Thn\*).

**A1))** allonge, rallonge, ajout, ajoutage : **aponsa** nf. (001) || **apondèlyon** nm. (FEN) ; => Ajoutage.

ALLONGÉ adj. // pp., étendu : **alondjà**, /à, /è (Ebl\* 328), **alondjyà**, /yà, /yè (044) / **alondyà** (Alb\* 001), **alonzhyà** (Ect\*), **élandyolâ**, /â, /é (FEN), R. => Allonger ; **étulyà** /yà, /yè (Arv\*), R. 2.

**A1))** allongé sur le ventre, face à terre : **à boshon** ladv. (001, Bil\*), R. => Bouche.

**A2))** allongé sans retenue : **étouyà** adj. m. (328), R. 2.

**A3))** allongé en mauvaise position, sur le flans (ep. des gens qui ont trop bu) : **darvé** m. (Gtt\* GPR).

ALLONGEMENT nm. **alonzhmê** (Alb\*).

ALLONGER vt., rendre plus long, rallonger, mettre une rallonge à (un vêtement, une table, un lien, un tuyau, une pièce de bois, un char...) ; ajouter : **alanzhî** (Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\* 028), **alondjé** (Boz\*, Mbz\*), **aloundjér** (Lav\*), **alondjî** (Tig\*), **alondjîe** (Ebl\* 328), **alondyé** (Cha\* 025b), **alondyér** (Fta\*), **alonzé** (021a, 025a), **alonzhyér** (Mal\*), **ALONZHÎ** ou **ralonzhî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Gru\*, Thn\* 004), **alonzhyê** (Ect\*), **alonzyé** (Abv\* 021b, Gtt\* 215), **élanzhî** (Sam\* JAM), **élonzhî** (FEN), C. => pp. Allongé, R. 10 Long ; **apandre** ou **afandre** (028), **apondre** (FEN), **rapandre** (002), **rapondre** (001, 044), R. => Rajouter ; E. Assener, Rattacher, Terrasser.

**A1))** allonger, rallonger, grandir, croître, s'allonger, (ep. des jours) : **alonzhî** ou **ralonzhî** vi. (001, 003, Gen\* 022), R. 10.

**A2))** allonger, tendre, (le bras, le cou...) : **alonzhî** vt. (001), **alanzhî** (028), **élanzhî** (010 JAM), R. 10 ; **têdre** [tendre] (001) ; **triyé inn avan** [tirer en avant] (Arv\* 228).

- A3))** s'allonger // se tendre // s'avancer ~ vers // contre : **se triyé kontro** (228).
- A4))** allonger, étendre, étirer, (le bras, la jambe) : **alonzhî** vt. (001), **alanzhî** (028), R. 10 ; **étêdre** (001) ; **étoûlyî** (001, Alex 019 PRL 210, Sem\* FEN), **étulyé** (228, Bhl\*) ; E. Gifle.
- A5))** se hâter, faire un gros effort : **s'alonzhî** vp. (003, 004, 022), R. 10 ; E. Hernie.
- A6))** rendre son chemin plus long : **s'alonzhî** ou **s'ralonzhî** vp. (001, 003, 004, 022), R. 10.
- A7))** rendre le chemin plus long : **alonzhî** vi./vt. ou **ralonzhî** (001), R. 10.
- A8))** s'allonger, s'étendre, se reposer, se coucher, (sur un lit, par terre, pour faire un somme // la sieste) ; ep. d'une table, d'un village : **s'alonzhî** vp. (001), **s'alondjîe** (328), **s'alanzhî** (002, 028), **s'alonjé** ou **s'alondyé** (025), C. ip. **alondzetè** [étends-toi, repose-toi] (328), **alonzhtè** (001), R. 10 ; **s'étoûlyî** (001, 019 PRL 210), **s'étulyé** (228) ; **s'aplanâ** (Alv\*, Tab\* 290), C. ip. **aplanate** [allonge-toi] (290), R. Plan.
- A9))** grandir, croître (ep. d'un enfant, d'une plante) : **s'alonzhî** vp. (001), **s'alanzhî** (002) || **alonzhî** vi. (001), **alanzhî** (002), R. 10 ; **kraitre** (001).
- A10))** marcher vite et à grands pas, allonger le pas : **alonzhî** vi. (admiratif) (001), R. 10.
- A11))** allonger (la journée de travail, un repas...) : **fâre triyé in lon** (228), **fère trêna ê longò** (001).
- A12))** allonger la soupe : => Ajouter
- ALLONZIER-LA-CAILLE nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **La Kâlye** (FEN) ; R. de Allonzier < nh. germ. *Adalund*, + suff. latin *-iacum* ; **ALONZÎ** (ECB) ; Nhab. Allonziérais ; Shab. **lô Farfolyon** [ceux qui farfouillent, les fureteurs] (GHJ 160, MIQ 14).
- A))** Les hameaux : Bublens {**Bublin**} ; Mandallaz {**Mandalle**} **Mandala** ; Pouilly ; Caille (La) ; Greubaz (La) {**La Greube**} ; Rossy, **Rosi** (Alb\* 001).
- A1))** **Avrènyi** [Avregny] (001) **Avrenyi** ou **L'Feû** [Le fayard = le hêtre] (FEN), absorbé le 29 décembre 1972 ; Shab. **lô barzhî dè Tyèvre** [les bergers de chèvres], **lô barzhî dè shièvre dé Feû** [*bargis de thièvres des Feux* = les bergers de chèvres des Feux (ld. = les fayards, les hêtres)] (MIQ 14).
- A2))** Au lieu-dit le Néplier, se trouvait un vaste oppidum allobroge (GHJ 160).
- A3))** Le lieu-dit *Cally* (sur la mappe sarde), devenu *la Caille*, donna son nom au hameau nommé *le Cret*, R. < \**Calia* fém. de \**Cal-ium* / gaul. *cal-io* < pie. \**kal-* [caillou] « hauteur <> gorge] « gueule, groin.
- ALLOPATHE an. **alopato**, /a, /e (Alb\*).
- ALLOPATHIE nf. **alopati** (Alb\*).
- ALLOPATHIQUE adj. **alopatiko**, /a, /e (Alb\*).
- ALLOUER vt., attribuer : **alouâ** (Vth\* 028) ; **akordâ** [accorder] (028, Alb\* 001) ; **balyî** [donner] (001, 028).
- ALLOUYES nfpl. => Friandise.
- ALLUES (LES) nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie), R. < afr. *alleu* / *aleu* / *alieu* / *alue*, < blat. *allodium* [propriété héréditaire, libre et affranchie de toute servitude] (1180) < fc. \**al-ôd* : **Louz Alwé** (Mbz\*), **Lôz Alwé** (Alb\* 001) ; Nhab. Alluitais.
- A))** Les hameaux : **Mérbé-louz-Alwé** [Méribel-les-Allues] (001).
- ALLUMAGE nm. **almadze** (Ebl\*), **almazho** (Alb\* 001b), **alumazho** (001a, Alex PRL 200).
- ALLUME-FEU nm. (en bois de résineux), petit bois pour allumer le feu, brindille de bois, bois coupé très fin pour allumer le feu : **tchâ** nf. (Bta\*), R. => Colle (chas) ; **bosayoun** [copeau] nm. (Tig\* LPT 218), R. => Bois.
- ALLUMER vt. (une lampe, le feu) ; ouvrir un interrupteur électrique ; allumer du feu avec du petit bois de broussailles, allumer et faire flamber (du feu) ; éclairer ; exciter, monter à la tête, enivrer, (ep. du vin...) : **ALEMÂ** (Jar\*, Tab\* 290c), **alêmâ** (Mtd\* 219c), **alemane** (Lch\*), **alemê** (Ait\*), **alemo'** (Vlo\*), **aleumâ** (Mvn\*), **aleûmâr** (Lav\* 286), **aleûmêr** (Mal\* 015), **alimâ** (290b), **ALMÂ** (219b, 290a, Alb\* 001, Alex

PRL 169, Amo\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\*, Bfo\*, Bhl\*, Bil\* 173b, Boz\* 012, Bta\*, Cam\*, Chx\* 044b, Cmj\* 282b, Cor\* 083b, Ctg\*, Cvl\*, Ebl\* 328b le feu, Gru\*, Gtt\* 215b GPR une lampe, Mbz\* 026, Moye, Nbc\*, Thn\* 004, Vdo\*, Vth\* 028b), **almê** (Fcv\*), **almeu** (Cur\*), **almo'** (173a, Cbz\*, Méry, Reg\* MSM, Sax\*), **almwê** (Pbu\*), **alomâ** (219a, Aix, Cha\*), **alonmo'** (Jar\*), **aloumâ** (Sééz), **aloumâr** (Mvz\* 318, Fta\* 016), **alumâ** (Ect\*, Tig\* 141 LPT 146) || **aleunâ** (Meg\*), **alnâ** (028a, 044a, 083a, 215a GPR une lampe, 282a, 328a la lumière, Alex 019, Bog\*, Moû\*), **alno'** (Abs\*), C. 1, R. < l.alluminare [] ;

- **atujér** (015, 286), **atuji** (141), R. 3 ;

- **avèskâ** ou **abeuskâ** (Bes\* 128) || **avyâ** (Bel\* 136), **âvyâ** [engendrer] (044, Ams\* 037, Gets, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM), \*R. 2b ;

- **éklyarâ** [éclairer] (001b, 004), **éklyérâ** (001a, 003), **éklyéryé** (215 GPR le feu), R. 2c, C. ind. prés. (je) **éklyêro** (001) ; E. Bûche, Joue.

-- N. : **Tchwar le fwâ** ne veut pas dire *tuer le feu* [éteindre le feu] mais le recouvrir de cendres pour le protéger et pouvoir le rallumer le lendemain matin (AVS 87 de 2017).

**A1))** allumer // rallumer // ranimer ~ le feu (du foyer) / le poêle, le faire flamber : **avlyâ** vt. (Sax\*), **avyâ** (010, 136), **âvyâ l'fwa** (037, 081), \*R. 2b ;

- **atujér** (128), R. 3 ; **lyuire** (Abv\*) ; **almâ l'fwa** (003, 004).

**A2))** éclairer (qq), donner de la lumière (à qq) : **éklyarâ (kâkon)** vt. (001), **étleurî** (136) ; **almâ kâkon** (001, 003, 004), **almâ kartchon** (012), **aloumâr (kartyoun)** (016), **alnâ** (019, 328, Moû\*). @ Éclaire-moi : **alnamè** (328), **almame** (001), **éklyarmè** (001).

**A3))** éclairer, faire de la lumière ; briller, étinceler : **almâ** vi. (001, 228) ; **éklyarâ** vi. (001).

**A4))** allumer la lampe : **almâ la lmîre** [allumer la lumière] (001, 003, 004), **aloumâr la lumyéri** (016).

**A5))** fig., allumer qq., donner un coup à qq., viser qq. : **almâ** vt. (001).

**A6))** allumer un bon feu : **fère chô son fwâ** vi. (282).

**A7))** s'allumer, prendre, (ep. d'un feu) : **prêdre** vi. (001) ; **ékclairé** vi. (416), R. 2c.

**A8))** allumer le feu : **alemôzh lo fwò** (Mpo\* 203) ; **atèjézh lo fwò** (203), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **almô** (001b, 083), **almo** (001a), **alumo** (Pan\*) ; (tu, il) **alema** (228b), **alime** (290), **almè** (001b, 026, 041 MSM), **almë** (001a), **alonme** (025, 219, Abv\* 021), **alume** (228a) ; (nous) **almin** (001) ; (vous) **almâ** (001) ; (ils) **almon** (001b, 026), **almön** (001a), **alumän** (228).

- Ind. imp. : (je) **almivou** (001) ; (il) **almâve** (001), **alemâve** (219).

- Ind. futur : (je) **almrai** ou **almèrai** (001) ; (nous) **almèrin** (026), **alemèrin** (290).

- Cond. prés. : (je) **almri** (001).

- Subj. prés. : **k'd'almézo** (001).

- Subj. imp. : **k'd'almisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **almè** ou **alma** (001), **aluma** (173) ; (2e p. pl.) **almâ** (001).

- Ip. (avec *me* cod.) : (2e **almame** (001), **alonmame** [éclaire-moi] (021) ; (2e p. pl.) **almâme** (001), **alonmâme** [éclairez-moi] (021).

- Ppr. : **almen** (001).

- Pp. : **almâ, /â, /é** (001) || m. **aloumô** (318).

- Av. : **almo, /a, /e** (001).

--R. 2b-----

- **avèskâ** < sav. COD 31a **âvyâ** [donner la vie, produire] » allumer le feu] < prov. *avida* [raviver, ranimer] => Vie, D. Éduquer.

ALLUMETTE nf. **alèmèta** (FEN), **almèta** (Mch\* 402), **ALMÈTA** (Alb\* 001, Alex PRL 182, Ann\*, Bil\*, Boz\*, Chx\*, Ebl\* 328, Gru\*, Maz\*, Mbz\* 026, Mal\*, Reg\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **almetë** (Arv\*), **almëtô** (Mpo\* 203), **ALOMÈTA** (Aix, Cha\* 025), **aloumèta** (Fta\*), **alumèta** ou **alumèta** (Tig\* LPT 178 et 28), **alumèta** (Ect\*), R. lat. *lumen* [lumière] ;

- **chumika** (025), R. chimique ; **moshèta** (Gav\* FEN, Savièse en Valais), R. Souche ; E. Flamber, Frotter, Jonchets, Cotret.

**A1))** allumette soufrée, bûchette de mélèze de 8 à 10 centimètres de long, que l'on fabrique soi-même avec du soufre fondu dans un poêlon en fonte : **seuflény in bûchaye** [*seuflégnis en bûchailles* (MVV 302)] nf. (Bes\*).

**A2))** boîte d'allumettes : **bwéta d'almète** (402), **bwéta d'almète** (001), **bwîta d'almètê** nf. (328).

**B1))** v., frotter // craquer // enflammer ~ (une allumette), lui faire prendre feu, faire partir (une allumette) : **krakâ** vt. (026) ; **frakâ** (001) ; (**fâzhë**) **brekòzh** (203).

**B2))** s'enflammer (ep. d'une allumette) : **frakâ** vi. (001) ; **krakâ** (026) ; **prêdre** [prendre] (001).

ALLUMEUR an. qui allume : **alumou, -za, -ze** (Ber\*) | **almeu'**, /**euza**, /**euze** ou **almò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*).

ALLUMEUSE nf., femme aguichante : => Aguicheur.

ALLURE nf., façon (// manière) de marcher, de s'habiller, de se coiffer, de se tenir, dégain, attitude, démarche, présentation, aspect, look, touche : **aleura** (Ber\*), **aluha** (Tig\*), **ALURA** (Alb\* 001, Bel\*, Ect\*, Ncl\*, Vth\* 028), **alyura** (FEN) ; **rvriyâ** (Arv\* 228), E. Nez ; un peu péj., **kopa** [*coupe*] nf. (001) ; **toshe** [*touche*] (001) ; **fason** (Cmj\* 282, Hpo\* 165, Mor\* 081) ; E. Allant, Dégourdi, Foncer.

-- @ Avoir belle allure // être agréable à regarder, (ep. de qq.) : **avai bouna fason** (081, 165), **avê bona fason** (Vau\* DUN 48), **avê bouna fason** (180). @ Avoir mauvaise allure : **avai mâla fason** (081).

**A1))** allure, vitesse : **alura** nf. (001) ; **vitèsa** nf. (001) ; E. Vite.

**A2))** allure, vitesse, train ; situation, train de vie : **trin** nm. (001 BEA)

**A3))** démarche, façon de marcher : **démarshe** nf. (001, 028).

**B1))** ladv., (aller) à toute allure, très vite, à toute vitesse : **man la feûdra** [comme la foudre] (282), **min la feûdra** (Hpo\*) ; à **fon d'trin** [*à fond de train*] (001, Cge\*), à **gran trin** (Sam\* JAM) ; à **katafyâ** (Aba\*) ; **dâle** (228), R. => Rapidement ; à **fan la biza** [*à fond la bise*] (282), à **fon la biza** (001) || à **tot biza** [*à toute bise*] (001) ; à **fwite** (Tig\*), R. Fuite.

ALLUSION nf. **ALUJON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\*), **aluzhon** (Bel\*). @ À quoi /// à qui ~ cela fait allusion : **yowe i vâ tonbâ** [*où ça va tomber*] (Sax\*) ?

**A1))** v., faire des allusions ironiques et même provocantes, (dans une discussion) : **taraguzîe** vt. (409), R. => Gratter

ALLUVION nf. **mèda** (Abv\* 021).

**A1))** terrain recouvert d'alluvions à la suite d'un débordement de rivière : **gèlyére** nf. (021), **glyèzhë** (Mpo\*), R. => Glière.

**A2))** alluvions (terre et rochers) amenées par un torrent : **derou** nm. (Mpo\*).

ALMANACH nm. : **almane** nf. (Cmj\* 282b), **arana** (Sax\*), **remana** (FEN), **rmana** (Alex 019b PRL) || **ALMANÀ** nf. (Alb\* 001b BEA PPA, Ann\* 003b, Boz\* 012b, Csl\* 018b, Ect\* 310b, Gru\* 014b, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **almanyâ** nf. (001a BEA PPA, 003a, 004a, 012a, 014a), **armanâ** (310a, Cha\* 025b, Gcb\* 158b, Pal\* 060b), **armanyâ** (025a, Gcb\*, 060a, 158a) || **almanyâ** nm. (001a PPA, 018a, 028a, Aly\*), **almaneu** (282a), **armanâ** (019a PRL 205, Cor\* 083b, Reg\* MSM), **armanyâ** (083a), **armanâk** (Lav\*), **armanat** (Fta\*), **armarâ** (Ebl\*), **armonat** (Mal\*, Mpo\*), **êrmânâ** (Bel\*), **remanyâ** (FEN), **rmanâ** (Bta\*) || **armanyâ** ms. et **armanyò** mpl. (Ber\*), R. 2 < ar. FHB 13b DFF 28 n° 262 *al manakh* [calendrier lunaire « lunaison】..

**A1))** faiseur d'almanachs : **remanî, -re** n (FEN), R. 2.

ALORS adv., et alors ; en (dans) ce temps-là, à cette époque, à cette date ; à ce moment-là, à cet instant, (passé ou futur) : **adan** (Abv\* 021b, Alex 019 PRL 173, Art\* 314, Bel\* 136, Bog\* 217, Chx\*, Mor\*, Rum\* 005, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tho\*, Vth\* 028), **adon** (021a, Abd\*, Arv\* 228, Boë\*, Bon\* 043, Boz\*, Mag\*, Mbz\* 026, Mal\* 015), R. 3 => Maintenant ;

- **aleûra** (015b), **ALO'** (136, 228, 314, Alb\* 001, Alv\*, Bil\* 173c, Fer\*, Mch\*, Meg\*, Pju\* 222b), **alô'** (002c, 005, 019 PRL 144, 173b, 222a, Ann\* 003, Cbm\*, Les\*, Mmx\*, Mrt\*, Ply 216, Reg\* MSM, Vau\* YVO), **aloha** ou **alôwa** ou **alôr** (002b, 004, 026, 028, 173a, Avx\*, Db\*, Ect\*, Mer\*, Mln\*, Pal\*, Sal\*), **alor** (021 VAU, 043 FEN, Aix, Att\*, Bba\*, Boë\* FEN, Cam\*, Cel\*, Cha\* 025b, Cm\* 282, Cor\* 083b, Ebl\*, Jrr\*, Jsi\*, Meg\*, Mtd\*), **alôr** (Gtt\* 215 GPR), **alora** (Nbc\*), **alore** (002a, 025a, 083a), **alouha** (Tig\* 141b LPT 46 / 134 / 238 / 306), **alour** (Pco\*, Tab\*), **aloura** (015a, Aus\*, Lav\* 286), **alôwa** (141a LPT 46), **alòzhô** (Mpo\* 203) ;

- **pwé** [puis] (001, 282), **pwè** (203) ; **à rli momê** (001) ; E. Après.

-- @ J'étais jeune alors : **d'ézho pwè zhwèno** (203), **d'itou pwé zhwéno** (001).

**A1))** alors, en ce cas, dans ce cas, donc : **alo'** adv. (001, 003, 228), **alô** (216), **aloura** (286) ; **ari** (043, Gru\*), **arite** (Ams\*, Sem\* FEN) ; **dyê rli ka** ou **s'y è dinse** [si c'est comme ça] (001), **dyê chô ka** (001), **in sti ka** (004) ; E. Aussi, Coup.

**A2))** alors seulement : **pi adan** ladv. (002), R. 3 ; **alo' lamê** (001).

**A3))** alors, en ce temps-là, à cet instant, à ce moment, à cette époque : **à rli momê** (001), **dyê rli tin** (001).

**A4))** jusqu'alors : **tan k'à rli momê** (001), **jusk'alôr** (310).

**A5))** alors que maintenant : **yore kè** (001). @ Alors que maintenant il faut attendre bientôt trente ans : **yore k'é fô atêdre bastou trêt' an** (001).

**A6))** alors // maintenant ~ (qu'est-ce qu'on fait ?) : **adan** (005), R. 3 ; **yore** (001 PPA).

**A7))** alors, à cet instant ; et puis, et alors : **apwé** (001, 217), **è pwé** (215).

**A8))** alors, en conséquence, du coup, à la suite de ça, voyant cela : **sanfâke** (002), **sin fo' ke** [ça fait que] (), **sè fâ kè** (001) ; **du kou** [du coup] (001).

**A9))** alors, donc, puis, ensuite, en conséquence (placé après le verbe) : **pwé** adv. (001, 282).

**B1))** cj., alors que, quand bien même : **kan bin mémo kè** (001), **kan** [quand] (+ cond.) (019 PRL 173) ; E. Façon, Même.

**B2))** alors que, tandis que, pendant que : **pêdê kè** (001), **kè** [que] (282).

**B3))** alors que, au moment même où, à l'instant même où, à l'instant où, tandis que : **justo kè** (001, Csl\*). @ Je me suis trouvé là au moment même où il arrivait : **d'mè sé trovâ tyè justo k'al arvâve** (001).

**B4))** alors que, au lieu que, tandis que : **alo' kè** (001, 228) ; E. Pendant.

**B5))** alors que, tandis que, (après un cct.) : **kè** (001). @ Au printemps, alors que le blé poussait vigoureux... : **u printin, kè l'blyâ peûsâve byê dru...** (001).

ALOSE nf. (poisson du lac du Bourget) : **alouza** (Bou\*).

ALOUCHIER nm. => Sorbier.

ALOUETTE nf. : **alaira** (001a, Alex 019, Ann\* 003, Les\* 006, Sax\* 002, Sev\* 023, Thn\* 004), **laira** (Alb\* 001b), **léra** (Ebl\*), **lêra** (Arv\*), R. 1 ; **alwèta** (001, 003, Bsl\* 020, Bil\*, Cha\* 025c, Cor\*, Gru\*, Moye, Vth\*), **alouheta** (002), **alweta** (Bel\*), **aluèta** (Cru\*, Reg\* MSM), **aluhèta** (003, 025b), **aluyèta** (Bal\*), **alyuèta** (020, Csl\*), **luèta** (006) || **lôzeta** (025a, GEC 92), R. 2 ; **izèla** nf. (Cbl\*, Ctg\*) ; **alônyèré** nm. (Msp\*), R. => Noisetier ; E. Chanter, Grisoller, Lyre.

- N. : L'alouette niche à même le sol.

**A1))** alouette des champs : **albora** nf. (COD).

**A2))** alouettier (participant au banquet parisien de l'alouette) : **lôzetyé** nm. (GEC 92), R. 2.

**B1))** v., grisoller, turluter, tirelirer, (chanter ep. de l'alouette) : **shantâ** (001, 003, 006, 020).

--R. 1-----

- **léra** < all. *Lerche* nf. (COD, LAR).

- Quand DPE 104a écrit : **â tsantë tokmè na léra** [il chante comme une lyre], en réalité, il ne s'agit pas d'une lyre, mais bien d'une alouette,

--R. 2-----

- **lôzeta** / ld. DFG 39 *Cantalose* (Haute-Garonne) [Chante-Alouette] / afr. *aloue* <

gaul. *alauda*.

ALOUILLE nf. fl. => Friandise.

ALOURDIR vt., appesantir, rendre plus lourd, rendre plus pesant : **APÈZANTI** gv. 3 (Alb\* 001, Tig\*), **apèzinti** (Vth\*).

**A1))** s'appesantir, s'attarder lourdement (sur un sujet), insister longuement (sur des détails) : **S'APÈZANTI** (...).

**A2))** s'appesantir, devenir pesant, devenir lourd : **dèmnyi pèzan, -ta, -te** (001).

ALOYAU nm. **aloyô** (Alb\*).

**A1))** un morceau d'aloyau : **une nille d'aloyau** [un petit morceau d'aloyau] (Genève).

ALPAGE nm., pâturages d'été en montagne, pâturage d'en haut au-dessus de la forêt, alpe, unité d'alpage : **ALPAZHO** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cor\* 083, Vth\* 028), **alpâzho** (Sam\* 010 JAM), **arpiyi** s. et **arpiyë** pl. (Tig\* 141), **arpoun** (Mpo\*) || **alpa** nf. (001), **arpa** (Hpo\*), **arpë** (Arv\*), **arpe** (Vao\*), **erpine** (Bes\* 128 MVV 308), \*R. 5 ;

- **MONTANYE** [montagne] nf. (001, 003, 228, Aba\*, Bta\* 378, Chx\* 044, Cge\* 271, Cmj\* 282, Dba\* 114, Ebl\* 328, Hou\* 235, Jbv\*, Fta\*, Sfr\* 130, Thn\* 004, Vcn\* 300), **montênÿi** [chalet d'habitation ; alpage ; montagne] (Mpo\* 203), **moutanye** (Gtt\*), **mountanyè** (Lav\* 286), **mountanyï** (141) || **montanyèta** nf. (328 DPE 121b) ;

- **pâkî** nm. (Bel\* 136), R. => Pré ;

- **tèpê** nm. (328), R. => Pré ;

- **chautagne** nf. (PSA 40 anc. non localisé), R. 4 < **shâtan** [été] /// fr. *Estive*, => Chautagne.

**A))** Les mots autour de l'alpage.

**B))** Le personnel d'un alpage.

**C))** Les verbes.

**D))** Les expressions.

**A))** Les mots autour de l'alpage : Aire, Alpagiste, Berger, Bois, Chalet, Fromager, Irriguer, Pachonnée, Remuer.

**A1))** menu gazon ou herbe pauvre sur les plateaux de montagne, en alpage : **tépa** nf. (Abv\*), R. 1.

**A2))** montagnette de printemps (juin) et d'automne (septembre et octobre), alpage situé à mi-pente vers 1500 mètres, brouté au printemps et à l'automne ; (à Mbv\*), alpage privé en petite montagne ; petit alpage de montagne : **fori** nm. (130), R. => Printemps ; **montanye** (Mbv\* 301) ; **sourtsà** (282 PCM 201), R. « sortie de l'hiver => Printemps.

**A3))** alpage situé vers 2000 mètres : **montanyèta** [montagnette] nf. (130, 328) ; **mayin** [*mayen*] nm. (300, Finhaut), R. Mai (mois) ; **mwanda** nf. (328, Bfo\*, Bta\*), R. lat. *mutare* [changer] ; **mwintyeû** nm. (235), R. => Milieu ; **tsa** nf. (Cmy\* 381).

**A4))** alpage supérieur, alpage de la grande montagne : **tramail** nm. (381).

**A5))** inalpage, montée à l'alpe, montée à l'erpine, montée à l'alpage, montée aux alpages, emmontagnage (fl.), emmontagnée (fl.), estive, estivage ; moment de la montée en alpage : **anmontanyaizon** nf. (Gets 227), **êmontanyaizon** (001c) || **anmontanyeura** nf. (235, 282b, 300), **anmontanyeûra** (282a, Ncl\*), **anmoutanyeure** (Cvl\* PVA 16), **êmontanyeura** (001b, 235, 300), **inmontanyora** (Ajn\*, Avx\*), **inmontanyà** (Cam\* 188) || **anmontanyazho** nm. (Sfr\*), **êmontanyazho** (001a), **inmontanyemin** (328) ; **énarpage** nm. (Fta\* 016), **inalpazho** (001), **arpe** (381, Tls\*), **nêrpadzo** (128) || **inalpe** nf. (OJS 372), \*R. 5 ; **montâ ê montanye** ou **montâ ên' alpazho** nf. (001) ; **poÿà** nf. (Fribourg CH), R. => Montée.

**A6))** désalpe, désalpage, descente des alpages, retour des alpages, démontagnage (fl.), démontagnée (fl.) : **dézalpazho** nm. (001) || **dézarpa** ou **dézêrpa** nf. (282), \*R. 5 ; **déchêta dé montanye** ou **déchêta déz alpazho** nf. (001) ; **démontanyazho** nm. (001), **démontanyemin** (328) || **démontanyà** nf. (Reg\* 041), **démontanyeûra** (282), **démontanyura** (Ugi\*), **démoutanyeuha** (Pnc\*) ; **sanpshî** [Saint-Michel] nf. (004) ; E. Claude, Saint-Martin.

- A7))** déplacement des vaches d'une étable à une autre, d'un alpage à un autre : **remue** nf. (044), **rmwâ** (001).
- A8))** alpage commun à plusieurs villages, alpages communaux : **kmon** nm. (Mag\*, Mor\* 081) || **komnà** [commune] nf. (001).
- A9))** alpage exploité en fruit commun par des sociétaires : **fri kmon** nm. (311).
- A10))** droit de mettre une vache à l'alpage pour un communier (il se transmet par héritage et peut se vendre) : **pâkî** nm. (081).
- A11))** ensemble des personnes (sociétaires, consorts) qui ont des fonds communs de droits d'alpage, avec lesquels le *procureur* a conclu un contrat de location : **konsor** [les consorts] nmpl. (044) ; **sosyètère** n. (311).
- A12))** part d'alpage, qui permet de déterminer le nombre de bêtes qu'un alpage peut nourrir, pour éviter qu'un alpage reçoive plus de bêtes qu'il ne peut en nourrir : **bûche** nf. (044), **pâ d'alpazho** [part d'alpage] (001).
- A13))** planche peinte représentant la montée à l'alpage, fixée contre une maison : **pojà** nf. (PSB 50), R. => Montée.
- A14))** passage de 10 mètres de large entre les pâturages privés d'un alpage, passage et servitude qui permet le déplacement des troupeaux : **sôwsin'** ou **sousin'** [pré] (141).
- A15))** alpage secondaire avec chalet dans lequel on s'installe pour une partie de la saison : **tramazo** nm. (141), E. Remue.
- A16))** droit d'inalpage des consorts d'un alpage, fonds de vache possédé sur un alpage : **shâtanyeûra** nf. (282 PCM 203), R. 4.
- A17))** tout le produit de l'alpage (beurre, tomme) : **dékaranmâ** nm. (282 PCM 216), R. Crème.
- A18))** grande plaque de pierre pour daller l'écurie d'un alpage : **lòpë** nf. au pl. (203).
- A20))** ensemble des produits de la campagne d'alpage : **fruitèzhî** nf. (203).
- A21))** **Arla nouvô** [alpage neuf] nf., **Arla vyélyi** (alpage vieux), **Arlin'** [alpage] (203), R. Arly.
- B))** Le personnel d'un alpage : Alpagiste, Berger, Fromager.
- B1))** administrateur // gestionnaire // gérant ~ d'un alpage en fruit commun (il est chargé de répartir les frais et les bénéfices entre les *communiers*, d'embaucher, de nourrir et de rétribuer le fruitier, le maître berger, le petit berger et le boucher) : **prokureur** nm. (044, 301, Jbv\* 311) ; **govarnyu** [gouverneur] nm. (378).
- B2))** homme à tout faire dans un alpage : **ranfor** [renfort] (311, 378), **ranfôr** nm. (188).
- B3))** pachonnier (fl.), chargé d'installer les piquets d'attache des vaches, de transporter les liens pour attacher les vaches, d'étendre, de répandre les bouses, et de déplacer la pachonnée tous les deux jours : **pachnyé** nm. (311), **pachonî** (001), R. => Piquet, D. Bois.
- B4))** fruitier, chef fabricant de fromage : **grevyé** nm. (378), R. Gruyère.
- B5))** personne chargée de transporter le lait du pré au chalet dans un bidon (**la boye** : **la bouille**) : **kawlâ** nm. (378).
- B6))** fabricant de sérac : **sèraché** nm. (378).
- B7))** personne responsable du ravitaillement en bois : **boutché** nm. (378), R. Bûche.
- B8))** personne responsable des génisses : **modjé** nm. (378), R. => Génisse.
- B9))** personne qui s'occupe d'élever les fromages et le sérac : **govèrnyu** nm. (328).
- C))** Les verbes : Battre, Dégourdir, Mélanger, Mesurer.
- C1))** v., emmontagner, inalper, monter à l'alpage, conduire les bêtes aux alpages ; (en plus à Cord\*), monter dans un alpage plus haut, faire monter à l'alpage (les vaches) : **anmontanyè** vt. (282, 311), **anmontanyî** (083, 010 JAM, 130, 227, 235, 282, 300, Mor\* 081, Sax\* 002), **anmoutanyé** (215), **êmontanyî** (001), **iñmontanyé** (378), **inmontanyê** (188), **inmontanyî** (028, 136, Hpo\* 165), **inmontanyî** ou **iñmoutanyî** ou **iñmountanyî** (141 LPT 119 et 84), **inmontanyê** (328), **inmontènyézh** (203), **montanyé** (416), C. 1 ;
- **arbâ** (227), **arpâ** (381, Tls\* 144), **annarpâ** (083), **ênarpâ**, vt. (016), **ênarpâr** (286),

**inalpâ** (044, Val\*), **inalper** (OJS 372), **inêrpâ (lé vatse)** (128c COD), **inêrpê** (128b, Bma\*, ASB), **innêrpâ** (Finhaut), **nêrpâ** (128a), \*R. 5 ;

- **alâ vè la granzhe** [aller vers la grange] (002) ;

- **émwêr** ou **remwêr (lé vashe)** [remuer (les vaches)] (Mal\* 015) ;

- **mènâ** (// **montâ**) **lé vashe in montanye** [mener (monter) les vaches en montagne] (001, 003, 004) ;

- **enchautagner** (PSA 40), R. 4 ; E. Estiver, Monter.

**C2))** démontagner, désalper, (re)descendre de l'alpage, faire descendre (redescendre) les bêtes des pâturages en fin d'été (vers la fin septembre ou la Saint-Michel) : **démontanyé** (282, 378, 416), **démontanyî** vt. (001, 002, 028, 041, 044, 081, 083, 136, 165, 235, 282, 300), **démontanyîe** (328), **demontenyézh** (203), **dèmountanyî** (141), C. 1 ; **dézarpâ** (016), **dézarpâr** (286), **dézêrpâ (lé vatse)** vt. (128 MVV 483), **dézerper** (Finhaut), **dézalpâ** (044), \*R. 5 ; **remwêr** [remuer] (015) ; **déchindre lé vashe d'montanye** (004).

**C3))** exploiter un alpage : **teni montenyî** [tenir montagne] (203+) ; **modêzh in montenyî** (203+).

**C4))** tenir (// faire) un alpage en association : **avai montanye peur êsê** (114), **fère montanye pr êsê** (271).

**C5))** changer d'alpage, se déplacer d'un alpage à un autre, déplacer les vaches d'une étable à une autre, d'un alpage à un autre : **remuer** vt. (044), **se remwâ** vp.. (130, 235, 300), **se tramwâ** (282, 300, Finhaut) || **tramâ [tramer]** vi. (141, 144, 381, Fta\*).

**C6))** déplacer les piquets d'attache des vaches, les pachons : **tramâ la pachounâ** (141), **tramwâ la pachnâ** [remuer la pachonnée] vt. (378).

**C7))** étendre les bouses de la nuit : **épatâ lè bawze** vi. (378), R. Disperser.

**C8))** quitter l'alpage (parce qu'on a le cafard) : **plantâ d'onyon** [planter des oignons (qui font pleurer)] (328).

**C9))** descendre de l'alpage, rejoindre la vallée : **sè démontanyé** vp. (282)

**C10))** inalper, tenir un troupeau en alpage moyennant rétribution en nature ou en argent : **shâtanyé** vt. (282), R. 4.

**C11))** faire le temps de la saison en montagne, passer les trois mois d'été en alpage : **fêr son tin** [faire son temps] (328) ; E. Régiment.

**C12))** monter les provisions et les ustensiles à dos de mulet : **portêzh la shârzhî** [porter la charge, le chargement] (203).

**C13))** monter le troupeau : **minnêzh lo tropyô** [conduire le troupeau] (203).

**C14))** chauffer l'étable avant l'arrivée du troupeau pour en chasser l'humidité : **èchêzh** vt. (203), R. Sécher.

**D))** Les expressions :

**D1))** adv., en alpage : **drai hyô** [tout à fait en haut] (378).

--C. 1-----

- Ppr. : **démontanyin** (328).

--N. 1-----

- À Saint-Martin-de-Belleville et à Bonneval en Tarentaise, l'inalpage a lieu à la Saint-Barnabé, le 11 juin, et le retour est prévu pour la Croix, le 14 septembre (HPN 15, BRL 51).

--N. 2-----

- À Bonneval en Tarentaise, le poids du lait de la pesée, qui avait lieu vers le 14 juillet, permettait de faire la moyenne du lait de la saison d'alpage et de payer, en fromages ou en argent les adhérents du fruit commun.

--R. 1-----

- **tépa** / sav. FRS *tappe* / fp. PPM *tapa* [gazon <> mauvais pré, ancien champ] / *tapâ* [pré plein de mottes] / piém. *tepe* [colline, rocher, escarpement] / corse *tepa* / sic. *tabas* / sabin *teba* / lat. *tofus* ou *tophus* [tuf] / g. *tophos* / mlat. *teppa* < plat. FRS FEW \**tippa* / lig. ROU \**teba* [pierre, rocher, motte de terre] / ar. *tub* [brique séchée au soleil] / canara *tippa* [sommets] / hb. *tob* [pierre] / ganche *taba* / carien, lycien, étrusque *taba*



[hauteur] / t. *tepe* {**têpê**} [colline] / nahuatl *tepe* [montagne] < pie. RIM 218 (au mot *Tabe*) \**tab-* [hauteur] => Touvière (**toivre**), D. Friche, Gazon, Motte, Terrain. // **tata**, **Alpe**.

--R. 5-----

- **alpa** / piém. (Val Soana) *arpa* [pâturage de haute montagne] / mfr. HVS 93 (en 1573) *harpages* [pâturages] / lat. *Alpes*, *Albes* (Stabon, géographe grec) / OLE 23 tchagataï *alp* [grand, haut] / b. *albo* [côté] / *alpi* [flanc de montagne] / *albariko* [côte très en pente] / plat. lig. LIF (Arpavon) *arp-* / *alp-* [hauteur, montagne] < pie. oa. \**ar-* / \**al-*, D. Abcès (**orbè**), Albens (**Arbin**), Aube, Chalet (**arbé**), Filet (**arblyè**), Hirondelle (**arandala**), Taupe (**zharbon**), Zigzaguer.

ALPAGISTE n., montagnier (fl.), personne qui passe l'été dans les alpages ; patron d'alpage : **montanyâr**, **-da**, **-de** (Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Jbv\*), **montagnard**, **-e** (...); **granzhî**, **-re** (Reg\* MSM) ; E. Chalet, Montagnard.

**A1))** montagnière (fl.), femme qui passe l'été dans les alpages : **montagnère** nf. (Mal\*), **montagnarde** (Sfr\* 130), **montênýzhî** ou **montênýzhî** (Mpo\* DVR 105/107) ; **bozîre** (130), R. Bouse.

ALPE nf. => Alpage.

ALPES (LES) oron. fpl. **LÉZ ALPE** (...), **lèz Alpë** (Tig\* LPT 239), **lez Arpe** (Arv\*).

**A1))** les Alpes Cotiennes : **lèz Alpe Kosyinne** (Alb\* 001).

**A2))** les Alpes Graies : **lèz Alpe Gré** (001).

**A3))** les Alpes Juliennes : **lèz Alpe Julyinne** (001).

**A4))** les Alpes Maritimes : **lèz Alpe maritime** (001).

**A5))** les Alpes méridionales : **lèz Alpe du mizhò** ou **lèz Alpe méridyonale** (001).

**A6))** les Alpes occidentales : **lèz Alpe d'l'ouèsto** ou **lèz Alpe oksidintale** (001).

**A7))** les Alpes pennines : **lèz Alpe pènine** (001).

**A8))** les Alpes septentrionales : **lèz Alpe du no'** ou **lèz Alpe sèptintriyonale** (001).

**A9))** les Alpes sud-orientales : **lèz Alpe sudoryintale** (001).

**A10))** les Alpes du sud : **lèz Alpe du sudo** (001).

**A11))** les Alpes orientales : **lèz Alpe oryintale** (001).

**A12))** les Alpes du nord : **lèz Alpe du no'** (001).

ALPESTRE adj. : ladj. inv. **déz Alpe** (Alb\* 001) ; **alpèstro**, /a, /e (001).

ALPHA nm. (première lettre de l'alphabet grec) : **ALFÀ**.

ALPHABET nm. ; abécédaire : **ALFABÈ** nm. (Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Vth\*), **arfabè** (Cha\*), **alfabèt** (Mal\*), R. / it. *alfabeto* ; **ÉPALTÈ** [lettres de l'alphabet (peintes sur de petites planchettes ou petits palets en bois)] nfpl. (001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Sev\*, Thn\* 004), **paltà** (Gru\* 014, Sem\* FEN), **palteu** (Gets), R. Palette ; **trablèta** [illettré] nf. (Tig\* LPT 111), R. Table : **âbésé** nm. (Sax\* 002) ; **krwâ-pâr-Dyu** [*croix part Dieu* = croix ~ de la part // au nom ~ de Dieu] nf. (014) ; **béabà** [début] nm. (001, 003, 004).

**A1))** alphabet (qui portait une croix imprimée sur la couverture) : **krwê-pâr-Di** nm. (003, 004), **kô-pâr-dyu** (020), **krwê-d'par-Dyô** (Les\* 006), **krwi-pâr-Dyu** (Abv\*).

**A2))** abécédaire : **épaltà** nfpl. (003, 004, 020), **palète** (006).

**B1))** (nom des lettres de l'alphabet) : **a**, **bé**, **sé**, **dé**, **eu**, **êf**, **jé**, **ache**, **i**, **ji** / **ije**, **ka**, **êl**, **êm**, **ên'**, **ô**, **pé**, **ku**, **êr**, **ês**, **té**, **u**, **vé**, **vé dobylo**, **ikse**, **i grèko**, **zède** (001).

ALPHABÉTIQUE adj. **alfabétiko**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *alfabetico*.

ALPHABÉTIQUEMENT adv. **alfabétikamê** (Alb\*), R. / it. *alfabeticamente*.

ALPHABÉTISATION nf. **alfabétizachon** (Alb\*), R. / it. *alfabetizzazione*.

ALPHONSE pm. ; F. 1er août : **Fons** (Alb\* 001b, Mpo\*), **Fonse** ou **Fonso** (Alb\*, Alex PRL 220, Art\*, Arv\*, Avx\*, Bba\*, Ebl\*, Gtt\*, Mor\*, Rba\*, Reg\* MSM, Tig\* LPT 233, Vth\*), **Lfonso** (FEN), **Alfonse** (Pco\*).

ALPHONSINE pf. ; F. 1er août : **FONSINA** (Alb\*, Épa\*, Ebl\*, Mor\*, Reg\*, Vau\* DUN 21, Vth\*), **Fonsinë** (Mpo\*), **Founsina** (Jrr\*).

ALPIN adj. : ladj. **d'lez Arpe** [des Alpes] (Arv\*), **déz Alpe** (Alb\* 001) ; adj. **alpin**, **alpina** ou **alpinna**, /e (001, Alex PRL 173).

ALPINISME n. **alpinismo** (Alb\* 001, Vth\*); **grousa montanye** [grosse montagne] (001). @ Faire de l'alpinisme : **fére d'la grousa montanye** (001).

ALPINISTE n. **alpinisto**, /a, /e (Alb\*, Bta\*, Vth\*); => Grimpeur; E. Bernard, Ramoner.  
**A1))** gamin qui grimpe sur tout; alpiniste (par dérision) : **râpashâlye** nm. (Cmj\*), R. **râpâ** [grimper] + **shâlye** [tas de bois].

ALSACE npf. **Alzase** (Alb\*, Gtt\*).

ALSACIEN an. **Alzachin, -na, -ne** (Alb\*).

ALTERCATION nf. => Dispute.

ALTÉRATION nf. **altèrachon** (Vth\*).

ALTÉRÉ adj., affaibli, diminué, (ep. des facultés intellectuelles) : **totyâ, /yâ, /yè** [touché] (Alb\*).

ALTÉRER vt. **altérâ** (Chx\*), **altêrâ** (Vth\*).

**A1))** altérer, assoiffer, donner soif : **balyî sai** (Alb\* 001); => Soif.  
**A2))** nuire à (la santé) : => Abîmer, Esquinter. @ Sa santé s'altère : **é bése** [il baisse] (001).  
**A3))** falsifier (un contrat) : => Falsifier.  
**A4))** éroder, (une amitié) : => Affaiblir.

ALTERNANCE nf. **altèrnansa** (Alb\*).

ATERMOIEMENT nm., accomodement avec un créancier : **arinzhmê** (Alb\* 001).  
**A1))** délai, action de différer, de reporter, de remettre à plus tard : **dèlè** nm. (001).

ATERMOYER vi., changer, hésiter, (ep. du temps) : **baryolâ** vi. (Alb\* 001), R. Varier; **balouryî** vi. (001), R. => Bal « amuser » << **baryolâ**.  
**A1))** atermoyer, retarder (/ repousser) le terme du paiement : **rpeusâ on tèrmo** vi. (001).  
**A2))** différer, remettre (à plus tard) : **rmètre** vt. apv. ou **armètre** apc. (001); **repeusâ** [repousser] (001). @ Ils ont remis la date à plus tard : **al on rpeusâ la data** (001)..

ALTERNATIVEMENT adv. => Tour (à tour).

ALTERNER vt., se succéder, s'enchaîner : **sè suivre** [se suivre] (Alb\* 001). @ Les bois alternaient avec les prairies : **Lô bwè è lé prâlye sè suivô** (001).  
**A1))** alterner (des plants, des couleurs); contrarier (des couleurs), grouper par opposition : **kontrêrî** [contrarier] vt. (Sax\*); **altarnâ** vi. (001).  
**A2))** alterner, mettre une fois d'un côté une fois de l'autre : **ptâ on kou d'on koûté on kou d'l'âtro** ou **ptâ on kou d'on flyan on kou d'l'âtro** (001), **mètre on kou d'on koûtér on kou d'l'âtro** (Vth\*).

ALTESSE nf.; cépage à partir duquel on fait la Roussette : **ALTÈSA**.  
**A1))** Altesse Royale : **Artèse Royala** [*Artese Roiala*] (HPS).

ALTIER adj. => Fier.

ALTIMÈTRE nm. **altimètro** (Alb\*).

ALTITUDE nf. **altituda** (Tig\* LPT 136, Vth\*); **hyôtô** [hauteur] (Alb\*).

ALTRUISTE an. **rli k's'ûvre su lôz âtro** [celui qui s'ouvre sur les autres] ladj. (Alb\* 001); **altruisto**, /a, /e an. (001).

ALUMINIUM nm. (métal) : **luminyòmo** ou **aluminyòmo** (Alb\*, Csl\*).

ALUN nm. (pour chamoiser les peaux; utilisé en pommade) : **ALON** (Alb\* 001A, Cmj\*, Reg\* 041b MSM), **alun** (001B, 041a MSM).

ALVÉOLE nf. (des rayons des nids d'abeilles) : => Cellule.  
**A1))** cavité de la mâchoire dans laquelle est plantée une dent : **kro** [trou, creux] nm. (Alb\*);  
**A2))** cavité du lobule pulmonaire : **fata** [poche] nf. (001).

ALVIER adj. => Pin.

AMABILITÉ nf. **amabilitâ** (Alb\*, Vth\*).

AMADOU nm. **AMADOU** nf. (Aix, Alb\* 001b PPA, Ann\*, Gen\*, Mal\*, Fta\*, Thn\*), nm. (001a BEA) || **amadou** nm. (Ect\*), **madou** (FEN).

AMADOUER vt., calmer, rendre plus doux, apaiser, adoucir; flatter (qq.) pour obtenir ses faveurs, attirer avec des flatteries, enjôler, séduire, tromper; apprivoiser :

**amadouhâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **apêzhnâ** (001), **apinzhnâ** (Csl\* 018, Gru\* 014, Mor\*), **apizhonâ** (Thn\* 004), **apijonâ** (028), R. => Pigeon ; **alkâ** ou **alekâ** vt. (Sax\*), R. => Caresser ; **inkôkâ** vt. (004, Ann\*), R. Bosse ; **ramolyé** (Arv\*), R. Ramollir.

**A1))** s'amadouer, s'adoucir, se calmer, devenir plus doux : **s'amadouhâ** vp. (001) ; **s'apinzhnâ** vp. (014, 018,).

**AMADOUVIER** nm. (champignon qui pousse sur les vieux arbres et avec lequel on fait de l'amadou) : **boléy** (Aime), **blai** (Les\*), **bolai** (Abv\* 021, Gru\*), R. 3 => Bolet ; E. Noyer.

**A1))** se dit des vieux arbres sur lesquels poussent des amadouiers : **bolachu**, /wà, /wè adj. (021), R. 3 ; E. Ligneux.

**A2))** chercheur d'amadouiers : **bolatyé, -re** n. (021), R. 3.

**AMAIGRI** an. **avori** m. (Mpo\*), R. => Malingre ; => Bête.

**AMAIGRIR** vi., devenir maigre, maigrir : **amégri** gv. 3 (Alb\*, Vth\*), **dèmnyi mégro** [devenir maigre] ou **s'fère mégro** [se faire maigre] (001).

**AMAIGRISSANT** adj. **amégrisin, -ta, -te** (Vth\*).

**AMAIGRISSEMENT** nm. **amégrismê** (Alb\*), **amégrismin** (Vth\*).

**A1))** amaigrissement maladif des enfants : **grafondu** nm. (Mpo\*).

**AMALGAME** nm. => Mélange, Union.

**AMALGAMER** vt. => Mélanger, Unir.

**AMANCY** nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie) : **Amanfi** (Sax\* 002, Reg\*, ECB, GHJ 252a), R. 1 ; Nhab. Amancien.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Les Arculinges, R. « lieu de culte romain à Hercule < sav. **Arkulo** (002).

**A2))** Vozerier, R. sav. **vozrî** ou **vorzî** nmpl. [lieu où pousse le saule marsault ou l'osier] : **Vozrî** ().

--R. 1-----

- **Amanfi** < *Amantiacho* (en 1280), *Amancie* (en 1275 et 1344) < latin *Amantiacum* / *Amanciacum* < nh. lat. *Amantius* + suff. *-acum* (GHJ 120a).

**AMANDE** nf., graine comestible de l'amandier : **AMANDA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\*, Ebl\*), **amandrö** (Mpo\*), **aminda** (Ber\*, Vth\* 028), **amandra** (FEN).

**A1))** amande du noyau des fruits, toute graine comestible (appelée parfois noyau, amande, cerneau de noix sèche ou verte), toute amande contenue dans une coquille (de noix, noisette, faine, châtaigne, pépin de courge...) ou dans un noyau (d'abricot, amande, cerise, pêche, prune...), partie comestible de la noix, de la noisette, de l'amande... : **grémalyon** nm. (003, Thn\* 004, Vit\*), **greumalyon** (Bil\*), **gromalyon** (001) || **GRÊMÔ** [*grumeau*] nm. (003, 004, 028, Bsl\*, Bât\*, Cor\*, Gen\*, Tsv\*, Sam\* 010b, Tsv\*), **GRÉMYÔ** (Mtd\*, Jma\*), **gremô** (010a, Abv\*, Sax\*), **gromô** (003 JAG), **gromot** (Mpo\*), **gru** (Vcn\*), **grumé** (Alv\*), < R. < l. JDC 162 \**grumellus* < l. *grumus* [petit tas] => Grumeau, D. Casser (les noix).

- N. : Le terme de « cerneau », tel qu'il est défini par les dictionnaires, est actuellement abusivement employé pour définir notre **gromalyon**, mais le français n'a pas d'autres mots plus appropriés à nous offrir. Voir au mot Cerneau.

**A2))** **kikèriki** [moitié de cerneau sec] (004), R. « à cause de sa ressemblance avec un poulet rôti < intj. chant du coq ; E. Cône, Noix.

**A3))** amande à coque molle : **kokmola** nf. (FEN).

**AMANDIER** nm. **amandî** (Alb\*), **amandjê** (Ebl\*), **amandrolèy** (Mpo\*), **amandrolî** (FEN), **amandrolyé** (Cha\*), **amandyé** (Bta\*).

**AMANT** n. **aman, -ta, -te** (Alb\*, Sax\*) || **aman** m. (Mpo\*) ; E. Amoureux.

**AMARANTE** nf., queue de renard, herbe de cochon, (plante) : **bâva d'ivronyo** [bave d'ivrogne] nf. (Bfo\*) ; **kava dè rnâr** [queue de renard] nf. (Flu\*, Thn\*) ; **blè** nm. (Ber\*) ; E. Orchis, Vomi.

**AMARRE** nf. **amara** (Ebl\*) ; **atashe** (Alb\*).

**AMARRER** vt. **amarâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **atashî** [attacher] (001).

**AMAS** nm. => Tas.

AMASSER vt., accumuler, recueillir, réunir, rassembler, ramasser, entasser, mettre en tas ; faire des économies, économiser, épargner, thésauriser ; entasser (amasser) de l'argent ; recueillir les miettes (de son assiette, pour les manger), essuyer (nettoyer) (son assiette) avec un morceau de pain qu'on mange ensuite ; manger (lécher) ce qui reste au fond d'un plat : **AMASÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Alv\* 416, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Bes\*, Boz\*, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\*, Gru\*, Mtd\*, Sam\*, Sax\* 002, Tab\* 290, Try\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **amasâr** (Lav\*, Fta\*), **amasêr** (Mal\*), **amasêzh** (Mpo\*), D. Râtelures ;

- **arpilyé** (416), R. 1 ;

- **amwêlâ** (328), R. => Tas (**mwé**) ; E. Balayer, Goût, Récolter, Suppurer.

**A1))** amasser du bien : **fâre bouna maizon** [faire bonne maison] (002).

**A2))** s'amasser, se ramasser, se replier sur soi, se pelotonner, se mettre en boule ; se rassembler : **s'amasâ** vp. (001, 025, 290).

**A3))** s'amasser, se regrouper, s'entasser : **s'amwêlâ** (001, 228).

**A4))** amasser, thésauriser, entasser, (de l'argent) : **amwêlâ** (228 GST 326a), **amwêlâ** (001), **anmwêlâ** (002) ; **êmatâ** (001).

**A5))** amasser en provisions : **ébréti** vt. (Chx\*).

**A6))** ramasser (// rentrer) le foin : **amasâ** vi. absolu (310).

**B1))** an., qui amasse du bien, thésauriseur : **anmwêlyeû, -za, -ze** (002).

**C1))** n., ce qu'on amasse pour laisser propre ou ne rien laisser perdre : **amaseure** nfpl. (001, 028) || **amasyura** nf. (FEN) ; E. Foin.

**C1))** ce qu'on a amassé au fond d'une casserole : **amason** nm. (FEN).

--R. 1-----

- **arpilyé** < lat. JDC 116 DFG 143 *harpe* [faucille ; harpé, sorte de cimeterre ; sorte d'oiseau de proie] < g. *harpê* [harpé ; faux ; cimeterre ; bec crochu ; crochet pour conduire les éléphants ; dent d'hippopotame] / hit. *šarpa* [instrument agraire] / l. *sarpere* [tailler la vigne, émonder] / letton *sirpis* / asl. *srupu* [faucille] / gaul. *serra* [faucille] (> l. *serra* [petite scie recourbée » scie]) / airl. *serr* [faucille, faux] / agall. *serr* [faucille, faux] / ap. / sard. *sarpa* / fr. BWW 588a *serpe* < ie. *\*s(e)rpo/-a* [serpe, faucille] / g. *harpazein* [prendre, saisir violemment] / l. *rapere* [emporter, entraîner violemment] / alb. GAG 1329c *rrjep* / fr. ravir / rapide < onom. *\*rrr*, D. Doigt, Faux, Griffe, Serpe.

AMATEUR an. ; friand ; qui aime : **amateu', /euza, /euze** ou **amatò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001, Alex PRL 153, Vau\* DUN) | **amateur, amateûza, /e** (Cha\*, Sax\* 002) | **amator, amateuza, /e** (Gru\*, Thn\*, Vth\*) | **amateû, -za, -ze** (Reg\*) / **amatôw** (Tig\*) ; **forsalu** (Bel\*), R. => Goinfre.

**A1))** nmpl., amateurs, clients, prétendants : **akwè** nm. (002), R. Ramener.

AMBAGES nfpl., circonlocutions : **détò** [détours] nmpl. (Alb\* 001) ; **konplyikachon** [complications] nfpl. (001) ; **fason** [façons] nfpl. (001) ; **gônnye** nfpl. (001) ; **manîre** [manières] (001).

-- @ Parler sans ambages : **parlâ sen fére d'gônnye** [parler sans faire de manières] (001) ; E. Net, Simplement.

AMBASSADE nf. **ANBASÂDA** (Alb\*, Vth\* 028b), **inbasâda** (028a).

AMBASSADEUR n., ambassadrice (f.) : **anbasadeu', /euza, /euze** ou **anbasadò, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **anbasador** ou **inbasador, anbasadeuza** ou **inbasadeuza** ou **anbasadrise** ou **inbasadrise, /e** (Vth\*) || **anbasadyò** [*ambassadiay* qu'il faut lire *ambassadiay*] m. (HPS).

AMBÉRIEU nv. (Ain) : **Anbéreû** (Aly\*), **Anbèryò** (Alb\*).

AMBIANCE nf., milieu ou environnement physique ou moral, conditions : **famîlye** [famille, ambiance familiale] nf. (Alb\* 001) ; **ékîpa** [équipe, ambiance de travail] nf. (001) ; **bêda** [bande, ambiance entre copains] nf. (001) ; **kondichon** nmpl. (001) ; **inbyansa** nf. (Vth\*) ; **êvirônme** ou **êvironnamê** nm. (001).

**A1))** atmosphère (/ climat) moral, humeur générale : **êtêta** [entente] nf. (001) ; **êr** [air] nm. (Sam\* JAM, Sax\*), **ê'** (001) ; **êsprî** [esprit] nm. (001) ; **mantalîtâ** [mentalité] nf.

(001) ; **klyimà** nm. (001).

**A2))** ambiance, animation, entrain, gaieté : **animachon** nf. (001).

AMBIANT adj. : **k'èt utò** [qui est autour] (Alb\*).

AMBIGU adj., équivoque : **kè manke dè klyartâ** [qui manque de clarté] ladj. (Alb\* 001) ; **kè pû être mâ intarprétâ** [qui peut être mal interprété] (001).

AMBIGUÏTÉ nf., équivoque : **manko d'klyartâ** [manque de clarté] nm. (Alb\* 001) ; **inbiguitâ** (Vth\*).

AMBILLY nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **ANBLYI** (Sax\*, ECB, GHJ 58), **Anbèlyi** (CCM), R. *Ambiliacum* (en 1022), *Ambiliaci* (en 859) < nh. latin *Ambillus* + suff. *-(i)acum* ; Nhab. Ambillien.

AMBITIEUX an. **ambisyôw, -za, -ze** () / **anbicheu** (Alb\* 001b, Ann\*, Gru\*, Thn\*) / **anbicheû** (Ebl\*, Sax\*) / **anbichò** (Chx\*) / **êbicheu** ou **êbichò** (001a) / **inbicheu** (Vth\*) / **iñbisyôw** (Tig\*).

AMBITION nf., désir immodéré d'accroître sa fortune, son sort ou sa situation : **ambisyoun** (Tig\*), **anbichon** (Alb\* 001b, Chx\* 044b, Ebl\*, Ect\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004b), **êbichon** (001a), **inbichon** (004a, 044a, Vth\*).

AMBITIONNER vt. **anbichonâ** (Alb\* 001c), **anbichènâ** (FEN), **anbicherâ** (Ebl\* 328b), **anbichnâ** (001b, Sax\*), **anbichrâ** (328a), **êbichnâ** ou **êbichonâ** (001a), **inbichnâ** (Vth\*).

AMBLER vi., marcher (aller) l'amble : **buzhé le plôte insin dwé pe dwé du mémo flan** [bouger les pattes ensemble deux par deux du même côté] (Arv\*).

AMBON nm. => Pupitre.

AMBRE nm. **ambro** (Alb\*).

AMBROISE pm. ; F. 7 décembre : **Braize** (Gtt\* GPR), **Brâze** (Vth\*), **Bréze** (Tab\*), **Brwâze** (Alex PRL), **Brwêze** (FEN), **Brwêzë** (Mpo\*), **Broise** (Alb\* 001 || **Anbrâzo** (001).

AMBROISINE pf. ; F. 7 décembre : **Brâzine** (Bsl\*, Vth\*), **Brozinë** (Mpo\*).

AMBRONAY nv. (Ain) : **Anbroné** (Alb\*).

AMBULANT adj. **inbulan, -ta, -te** (Vth\*).

AMBULANCE nf. **ANBULANSA** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Csl\*), **inbulansa** (Vth\*), **onbulonsa** (Boë\*).

AMBULANCIER an. **ambulanchîe, -îre** (Ebl\*) / **ambulansî** (Alb\*).

ÂME nf. ; personne ; vie (rare, poétique) : **ÂMA** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arv\* 228c, Ber\*, Bil\*, Chx\*, Cge\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328b, Ect\*, Gtt\* 215b, Gru\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Thn\* 004b, Vth\*), **ârma** (001a, 003a DES, 004a, 215a GPR, 228b, 328a, Abv\*, Alex, Bât\*, Bog\*, Cha\*, Csl\*, Cmj\*, Lav\*, Les\*, Mal\*, Tes\*, Tig\* 141, Tsv\*), **ârmô** s. et /ë pl. (Mpo\*), **âmra** (228a), **êrma** (Bel\*), **óma** (Reg\* MSM), **órma** (Sax\*) || **sârmôs** nfpl. (Bes\* MVV 476), R. 1 ; E. Brume, Chanvre, Mort, Tronc.

**A1))** la paix de l'âme : **l'âmra à la dosa** [l'âme à la douce] (228).

**A2))** les âmes du purgatoire : **lèz ârme** nfpl. (141).

**A3))** jour des âmes : **zor dé mour** nm. [jour des morts] (180, 214).

**A4))** âme du piston de la baratte : => Baratte.

**B1))** expr., sur mon âme : **pèr m'ârma** [*per marma*] (HPS).

--R. 1-----

- **âma** < lat. *anima* [air, souffle, vent » haleine, respiration » vie, existence » ombre » âme (d'un mort)] / sc. *ātman* / sango / swahili *nyama* [bête, animal, être vivant].

AMÉDÉE pm. **Médé** (Alb\*, Ann\*, Bba\*, Bes\* MVV 389, Vth\*).

-- Bx Amédée IX, né à Thonon le 1er février 1435, fils de Louis 1er et d'Anne de Chypre, duc du Piémont et de Savoie en 1465, avec sa femme Yolande de France, soeur de Louis XI, il secourt les pauvres et fonde des monastères. Il meurt le 30 mars 1472. F. 27 avril avec Humbert III.

-- St Amédée de Lausanne ou d'Hauterive, né vers 1110 au château de Chatte (plateau de Chambrand en Dauphiné), fils d'Amédée de Clermont, noble de la Côte-St-André et de Pétronille, soeur de Guigues IV, dauphin du Viennois. Sa mère se retire à

l'abbaye voisine de Val de Bressieux, son père entre en 1119 au couvent cistercien de Bonnevaux avec son fils, puis à Cluny. Moine de Clairvaux, Amédée est envoyé, en 1139, par son abbé st Bernard, à Cessens en Savoie à 675 mètres d'altitude dans une filiale fondée en 1121 dans le vallon de Hautecombe. Amédée, abbé, transporte l'abbaye au bord du lac du Bourget en gardant son nom d'origine. Évêque de Lausanne en Suisse en 1144, mort le 27 août 1159. Fête 30 août. Voir Vivien et Humbert.

AMÉLANCHE nf., fruit de l'amélanche : **amalanshī** (Mpo\*), **armalinshe** (Alb\*, Thn\*, Vth\*), **armarinshe** (Din\*), **armèlanshe** (Mal\*), R. 1 ; **pro nairin** [poire noirâtre] nm. (Les\*) ; **pteûzhin** (Flu\*), R. < gaul. (Pline15, 50) DFG 241 *petisia* [pomme] => Mûre (**pètazhin**) ; **pomata** nf. (Ann\*, Gru\*, Min\*), R. Pomme, D. Amélanche.

R. 1-----

- **armalinshe** < gaul. DFG 241 *\*amalinca* / *\*abalinca* [petite pomme] < (Glossaire de Vienne) *avallo* = *poma* [pomme] / airl. DFG *ubull* (< *\*ablu-*) / DRS 324 *aball* / gall. *afal* / bret. *aval* / lit. *óbuolas* / asl. *abluko* (< *\*ablo-*) / r. *yábloko* / aha. *apful* / all. *Apfel* / a. *apple* / suéd. *äppel* / (got. de Crimée) *apel* / (glose thrace) *dinupula* (de *\*kun-abola* [pomme à chien]) / gaul. *\*aballos* [pommier] < ie. DRS 29 *\*ablu-* / *\*abol-* / *\*apla-* / *\*aplu-* [pomme] >> lat. *malum* [pomme ; fruit de la grosseur d'une pomme] / g. DGF 1150a *mélon* / hitt. *mahlau* /// **pomata**, D. Amélanche, Osier, Pommier.

- N. 1 : Pomme cydonienne = coing (en 1718) < afr. DHF. 479b (vers 1170) *cooing* < (vers 1100) *codoin* / (Rabelais, en 1534) BWW 140b *cognasse* / *coignasse* [coing] / (en 1255) *coignier* [cognassier (en 1611)] / ap. *codonh* < ilat. *cotoneum* < *cotoneum malum* déformation < étr. < g. *kudonia méla* [coing] < fruits de *Cydonia* (ville de Crète) >> *Kytonion* (ville d'Asie Mineure) < (langue d'Asie Mineure) *codu-malom* / a. *quince* (< fr.) / all. *Quitte* / mha. *quiten* / aha. *qitina* / vlat. *quidonea* < l. *cydonea (mala)* / *cotonea (mala)* / it. *cotogno* [cognassier] / *cotogna* [coing] (< l.) / vr. *gdunja* (< l.).

- N. 2 : pomme d'Arménie = abricot.

- N. 3 : pomme médique = citron < blat. DHF 461b (au 13e s.) *citrum* [cédrat] < clat. *citrus* [thuya (< g. *thuia*) ; cédratier] / g. *kedros* [cèdre ; genévrier] >> mlat. (11e s.) *citrus* [cédrat]. E. Cédrat, Cèdre.

- N. 4 : pomme persique = pêche. (DGF 1150a) < afr. DHF 1573b (en 1180) *pesche* / *peche* < mlat. / vlat. BWW 471a (6e s.) *persica (mala)* [fruit de la Perse] / (4e-5e s.) *pessica* < l. (1er s.) *persicum* < *persicum malum* / *persicum pomum* [pomme de Perse = pêche] / GAG 1175b *persicus* [pêcher] / *persica arbor* / a. *peach* < fr., D. Pêcher.

- N. 5 : DRS 29 all. *Apfelsine* = mhl. *appelsien* [pomme de Chine] = nl. *sinaasappel* = r. *apel'sin* = orange douce / mfr. *orange de Chine* / *orange de Portugal* // mfr. *pomme de Chine* / *pomme de Sine* (< blat. *Sina* [Chine]) ; mfr. *pomme d'orange* [orange amère] /// Pêche, D. Pêche nf. (fruit).

AMÉLANCHIER nm., néflier des rochers, (arbrisseau voisin des alisiers, de la famille des rosacées, à fleurs blanches, à feuilles blanches en-dessous ; *Amelanchier vulgaris* ; *Amelanchier ovalisa* (DTA 111b) : **abalanché** (Ber\*), **amalantché** ou **amalanshyê** (Ect\*), **amalanshyézh** (Mpo\*), **armalinschî** nm. (Alb\*, Thn\*, Vth\*), **armarinschî** (Din\*), **armelanshyér** (Mal\*), **myanson** (Bta\*), R. => Amélanche ; **pomatî** nm. (Ann\*, Gru\*, Min\*), R. => Amélanche ; **meûtêrna** nf. (FEN), R. => Saule (à cause de sa flexibilité).

- N. : Cet arbrisseau à tiges flexibles, aux fibres résistantes, était recherché pour confectionner des balais rustiques ; on faisait parfois de la liqueur ou de l'eau-de-vie avec ses fruits).

AMÉLIE pf. ; F. 19 septembre : **MÉLI** (Aba\*, Alb\*, Alex PRL, Arv\*, Cha\*, Ebl\*, Gtt\*, Reg\*, Pal\*, Vth\* 028b), **Méliye** (028a).

-- Amélie Gex (né le 24 octobre 1835 à la Chapelle-Blanche (73) et morte le 16 juin 1883 à Chambéry), écrivaine patoisante : **Méli Zhè** (A).

AMÉLIORABLE adj. **amélyorablo**, /a, /e (Vth\*).

AMÉLIORATION nf. **amélyorachon** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*) ; => Mieux.

AMÉLIORER vt., rendre bon, rendre meilleur, abonner, bonifier, amender, modifier en mieux ; relaxer, défatiguer : **AMÉLYORÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Chx\* 044, Ebl\* 328, Ect\*, Vth\* 028), R. 2a => Meilleur ; **adbâ** (Abv\*), R. 1 ; **bonnâ** (Thn\* 004), **bounâ** (028c, Alex PRL, Bll\* 115, Bsl\* 020), **bonifyî** (028b, Csl\*, Sax\* 002) || **abonâ** (Ect\*), **abonnâ** (FEN), **abounâ** (028a), **abonitâ** (Tar\* FEN), R. 2b Bon ;  
- **amindâ** (001, 028), **amwindâ** (044), R. Amende ; E. Corriger, Dédommager, Faux, Meule, Motte.

**A1))** se bonifier, devenir bon, devenir meilleur, s'améliorer ; s'abonner : **bênâ** (Qui\*), **bonnâ** vi. (004), **abonnâ** (Les\*), **bounâ** (020, 028, 115), **bunâ** (Gru\*), **s'bonifyî** (028), R. 2b.

**A2))** se bonifier, se faire, (ep. des fruits) : **frèzâ** vi. (002) ; **s'fère** (001) ; E. Décourager.

**A3))** s'améliorer, devenir meilleur, (ep. de la santé, des affaires) : **alâ du lâ du myò** [*aller du côté du mieux*] (002) ; **alâ myeu** [aller mieux] (001) ; **s'amélyorâ**. (001), R. 2a.

**A4))** améliorer, rendre meilleur qc. de brut : **dèrontre** vt. (Tig\*), R. Rompre.

**B1))** adj., polenta {*polinte*} passée au beurre à la poêle : **polinta aloyâ** [polenta améliorée] nf. (328), R. => Friandise.

--R. 1-----

- **adbâ** < fr. *adouber*, D. Adapter, Nettoyer, Racommoder, Rossée, Rosser, Segonder.

AMEN nm. inv. **âmène** (Alb\* 001), **âmine** (Sax\* 2).

**A1))** dire amen, consentir, se soumettre, obéir : **dire âmine** (002), **dire amène** (001).

AMÉNAGEMENT nm. **aménazhmê** (Alb\*), **aménazhmin** (Vth\*), **amênadzemin** (Ebl\*).

AMÉNAGER vt. **amênadjîe** (Ebl\*), **aménazhî** (Alb\* 001), **aminnazhî** (Vth\*), C. pp. **aménadyâ, /yâ, /yè** (001).

AMENDE nf., P.V. (procès verbal) : **amanda** (Reg\* MSM, Sax\*), **amêda** (Bsl\*, Bil\*), **AMINDA** (Alb\*, Alex PRL 171, Ann\*, Ebl\*, Gru\*, Thn\*, Vth\*), **amwinda** (Chx\*), **êmêda** (Boz\*), **imindö** (Mpo\*), **inminda** (Bel\*, Mal\*), **iñmëndji** (Tig\*), **inmindyî** (Fta\*), R. => Racommoder, D. Améliorer (**amindâ**), Amendement.

AMENDEMENT nm. **amandaman** (Hpo\*), **amindamin** (Alb\*, Vth\*), **amwindamwin** (Chx\*).

**A1))** amendement, engrais : **derzhe** ou **deurzhe** nf. (Bil\*), R. => Engrais.

AMENDER vt. => Améliorer.

AMÈNE adj. => Affable, Doux.

AMENER vt., apporter, ramener, mener, emmener ; acheminer ; conduire en menant ; causer, provoquer, avoir comme résultat (// comme conséquence) : **amenâ** (Bel\* 136b, Meg\*, Pal\* 060, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290b), **AMÈNÂ** (010a JAM, 136a, 290a, Avx\*, Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Csl\* 018, Cmjj\* 282b, Ect\* 310b, Gru\*, Mer\* 220, Mor\* 081, Pco\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **amênâr** (Fta\* 016), **amênêr** (Mal\*), **amèno'** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **aminâ** (Art\* 314b, Tig\* 141), **aminnâ** (314a, Dba\* 114, Rev\*), **amnâ** (001a, 282a, 310a, Chx\*, Hou\*, Lor\* TDH 191, Ncl\*), **anno'** (Mch\*), **amrâ** (Ebl\* 328), C. 1 => Mener ;

- **adjuire** (328), **aduire** (001 BUF, 173, Alv\*), **adure** (114, Ber\*, Pal\* 060), **êduire** (001 COD), C. 2, \*R. 2a ; E. Arriver, Assener, Obliger, Redresser, Tomber.

-- @ Amène m'en deux : **adui mè z ê dou** (173), **amènm'ê dou** [*amène-moi-z-en deux*] (001), **apeûrtm'ê dou** [*apporte-moi-z-en deux*] (001).

**A1))** amener // ramener // tirer // attirer ~ à soi // vers soi, saisir // prendre // attraper ~ un objet placé ~ hors de la portée de la main // dans un endroit élevé, le tirer (// le sortir) d'un endroit où il était enfoncé (// serré) parmi d'autres choses ; décrocher ; dénicher ; atteindre : **aduire** vt. (016, Bmr\*), **aduire** (001 COD, 173), **adyuire** (Abd\*), C. 2, \*R. 2a ;

- **avantâ** (002, 081, Gen\*, Pcb\*), **avêtâ** (Abv\*) || **avindre** (001, Gru\*), **avêtre** (004,

Les\*) || **amnyi** (001), **avni** (Alex PRL 214), **avnyér** (Mal\*), **avnyi** (001 BEA, 004), C. => Venir, R. 1 ;

- **avai** [avoir] (001 PPA) ; **déglyî** (002), **dégilyî** (001), R. => Quille.

**A2))** abouler, apporter, amener, donner, promptement ; payer, amener (verser) (le fric) d'une manière forcée : **abolâ** vt. (001), **aboulâ** vt. (004, 028), R. 2b DEF 75 Boule ; **pourtâ** vt. (141).

**A3))** s'amener, arriver, venir, rappliquer : **s'amênâ** (060), **s'amnâ** vp. ou **s'amênâ** (001, 018, 028, 282, 310) ; **s'aboulâ** vp. (004) || **rabolâ** (001), **raboulâ** vi. (004, 028), R. 2b.

**A4))** amener à bon port, transporter au bord d'un chemin, (pour qu'une charrette puisse prendre le relais, ep. du foin, du bois) : **ptâ à bon po'** [mettre à bon port] vt. (001), **dèsorti** (Mbz\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **améne** (001, 002, 041 MSM).

- Ind. fut. : (tu) **aménéré** (220), **aménré** (001, 002), **aminrèré** (328).

- Ip. : (2e p. s.) **aména** (001, 220).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **aduizo** (001), (tu, il) **adjuî** (328), **adu** (060, 114, Cge\*), **adui** (001 BUF) ; (ils) **aduzön** (001).

- Ind. imp. : ils) **kadjeuzîvön** (Mpo\*), **adyeûzan** (Nbc\*).

- Ind. fut. : **adjuirai** (328).

- Ip. : (2e p. s.) **adu** [amène] (060, 114), **adui** (173) ;

- Ip. (avec pr.) : **adjuimè** [apporte-moi] (328).

- Pp. : **adjuî** m. (328), **adu** (060, 114), **adui** (001), **adzu** (180).

--R. 1-----

- **avindre** < afr. DAF 54a *avindre* / *aveindre* [atteindre] < DHF 157b (fin 12e s.) *avoindre* < l. \**advanire* < clat. *advenire* < a [de] + *venire* [venir], D. Atteindre, Attraper, Extraire.

- **avintâ** < afr. JDC 117 *aventer* < lat. *adventare* [approcher], D. Arracher.

--R. 2a-----

- **êduire** < blat. DVR 285 \**adducire* < l. GAG 33b *adducere* [amener à soi, attirer ; conduire vers, mener à] < *ad* + *ducere*, D. Apporter, Ramener

AMÉNITÉ nf. => Douceur, Affabilité.

AMENUISER vt., amincir, rendre moins épais : **amènuizî** (Vth\*).

**A1))** s'amenuiser : => Diminuer.

AMER adj. **AMÂ'**, **AMÂRA**, /E (Alb\*, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Ber\* 409, Gru\*, Sev\*) | **amâr**, -a, -e (Abv\*, Cor\*, Ebl\*, Ect\*, Mal\*, Fta\*, Thn\*) / **amêr** (Sax\* 002) | **amâho**, **amâha**, **amâhë** (Tig\*) | **amózh**, **amâzhö**, /ë (Mpo\*) || **amahës** fpl. (Bes\*), **amârë** (Séez) ;

- **ankro**, /a, /e (002, Cmj\* PCM 152) / **inkro** (Vth\*) ;

- **mâlo**, /a, /e (Bog\*) ; E. Âcre, Amertume.

-- @ Très amer : **amâr kome dè shamarè** [amer comme des punaises des bois] (FEN), **amâr mè dè sutse** [amer comme de la suie] (328).

**A1))** amer, aigre, mauvais : **krouyo** m. et **krouye** f. (Bel\* RPI 207), R. => Petit.

**A2))** légèrement amer : **amaron** ou **amaroune** (409), D. Zeste (noix).

AMÈREMENT adv. **amaraman** (Cbl\*, Fau\*), **amaramê** (Alb\*), **amaramin** (Thn\*).

AMÉRICAIN an. **AMÉRIKIN**, -NA, -NE (Alb\*, Ann\*, Bta\*).

AMÉRINDIEN an., peau-rouge, indien d'Amérique : **Amérindyin**, -na, -ne (Alb\*).

AMÉRIQUE npf. ; USA : **AMÉRIKA** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003b, Cge\*, Db\*, Mch\*, Mln\*, Reg\* MSM), **Amrika** (003a JAG, Alex PRL 168, Vau\* 082 DUN 33) || (souvent mis au plur.), **léz Amérike** npf. plur. (001), **léz Amrike** (082 YVO), R. 1.

**A1))** l'Amérique du Sud : **l'Amérika du Davà** [l'Amérique d'en-bas] (001).

**A2))** l'Amérique du Nord : **l'Amérika du Damō** [l'Amérique d'en-haut] (001).

**A3))** l'Amérique centrale : **l'Amérika du mêtê** [l'Amérique du milieu] (001).



- **Amrika** « du nom de *Amerigo Vespucci*, marchand et navigateur né à Florence, en Italie, en 1451 et mort le 22 février 1512 à Séville en Espagne. Vespucci a été le premier à considérer l'Amérique comme *Mundus Novus* [un nouveau monde].

AMERTUME nf. : **amértuma** nf. (Vth\*) ; **amâ** ou **go amâ** nm. (Alb\* 001b PPA), **amê** (001a) ; E. Aigreur, Âpreté, Déception, Peine, Tristesse.

**A1))** v., avoir de l'amertume, avoir de la rancoeur, (ep. de qq.) : **s'égri** [s'égrir] vp. (001) ; **étrë égri** (001).

AMEUBLIR vt. (le sol) : **ameubli** (Ebl\* 328) ; **aprimâ** [rendre fin] (Ect\*), R. => Fin (**prin**) ; **arbrâ** [biner] (328) ; => Améliorer.

AMEUTER vt. ; coaliser : **ameutâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **ameûtâ** (001a, Ebl\*).

AMI an., AMI n. **AMI**, **AMYÀ**, **AMYÈ** (Aime, Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 171, Ann\* 003, Bel\*, Csl\* 018, Cot\*, Mth\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sen\*, Thn\* 004, Vth\*) | **ami**, **amyò**, /**yé** (Mpo\*) || **AMI** m. (Avx\*, Alv\*, Arv\* 228, Bta\* 378, Cge\*, Ebl\*, Flu\*, Gets, Hpo\*, Mln\*, Meg\*, Mer\*, Pal\*, Pco\*, Pub\*, Mpo\*, Jar\* 224, Tab\*, Try\*, Ver\*) || fs. et fpl., **ami** inv. s. (Bil\* 173, Cel\* 319, Ect\* 310) || **âmyà** fs. (001a), **amyò** (Mau\*) || **amis** inv. (Tig\*), R. lat. *amicus*. ; E. Mie, Flatter.

**A1))** bon-ami, bien-aimé, chéri, mec, jeune homme ou garçon qu'une fille fréquente en vue du mariage, galant, amoureux : **on bonami** nms. et **lô bonami** pl. (001), **bounami** (002) || **bon' ami** inv. s. (173, 310, 319) ; **blondo** (Roc\* 061) ; **julo** [Jules = mec] arg. (001).

**A2))** bonne-amie, bien-aimée, jeune fille qu'un garçon fréquente (courtise) en vue du mariage ; jeune fille à fréquenter et à marier : **bona** [*bonne*] nf. (002, 018), **bonami** (228), **bonâmyàs.** et **bonâmyè** pl. (001, 003, 004, 028), **bounami** (141 LPT 176), **bounamyà** s. et **bounamyeu** pl. (010, 218, Cor\*), **bounami** s. et **bounezami** pl. (Gtt\* 215), **bnami** (319, 378) || **bon' ami** inv. s. (173, 310, 319) ; **kõnsanse** [connaissance] (003), **konnchinsë** (228) ; **blonda**, plur. **blonde** (061, Mél\*).

**A3))** bonne-amie, femme courtisée, maîtresse (au sens galant) : **kõnsansa** nf. (003) ; **médsà** nf. (003), R. Maîtresse ; **zoula** nf. (Boë\*).

**A4))** jeune homme (bon-ami) qui courtise une jeune fille ; fiancé : **okalî** (Lar\*, Lug\*, Pcb\*), R. => Veillée.

**A5))** mes amis, (quand on interpelle familièrement un groupe de personnes) : **zêfan** [enfants] (001), **zêfan** (224, 228b), **louz éfan** (228a).

**A6))** ami : **konyâtu**, **-za**, **-ze** (228).

**B1))** expr., être très bon ami (// copain) avec qq., être en très bons termes avec qq. : **être dyan la manze de kâkon** [être dans la manche de qq.] (Gtt\* GPR M8).

AMIALE (À L') ladv. **à l'amyâbla** (Bel\*, Ebl\*, Sax\*), **à l'amyâblo** (Vth\*), **à l'amyâblyo** (Alb\*), **à l'admirâblyo** (Rum\*).

AMIANTE nm. : **amyanta** nf. (Alb\*, Ebl\*), **amyinta** (Vth\*).

AMICAL adj. ; caressant ; qui sait se faire aimer : **amitâblo**, /**a**, /**e** (Ann\*) || **amitou**, **-za**, **-ze** (Ber\*) / **amityeû** (Vau\* DUN 48) || **amisyôw**, /**yôwza**, /**yôwzë** (Tig\*) || **amikalo**, /**a**, /**e** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028).

**A1))** n., amicale, association, groupement : **amikâla** nf. (001, 028, Alex PRL 171).

AMICALEMENT adv. **amikalamê** ou **amikalmê** (Alb\*), **amikalmin** ou **amikalamin** (Vth\*), **amikalamwin** (Chx\*).

AMIDON nm., empois (d'amidon) : **AMIDON** nm. / nf. (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Ect\*, Gru\*, Mal\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), R. < g. FHB 24a *amulon* [farine écrasée et non moulue], D. Amidonner ; **anpêza** nf. (002, Cor\*, Sam\* JAM), **êpaiza** (Les\*) || **inpai** nm. (004), **inpêyzö** (Mpo\*), R. => Poix, D. Amidonner.

AMIDONNER vt., empeser : **amidnâ** (Alb\* 001b, Bel\*, Sax\* 002), **amidonâ** (001a, Bta\*, Vth\* 028), **amidunâ** (Ect\*), R. Amidon ; **anpezâ** (Ncl\*), **anpèzâ** (002, Cor\*), **êpèzâ** (001, Boz\*, Les\*), **inpèzâ** (028, Ann\*, Gru\*, Thn\*), **inpèzâr** (Fta\*), **inpèzêr** (Mal\*), R. => Amidon.

**A1))** adj., amidonné : à **stâ** adv. (Arv\*), R. => Colle.  
 AMIE nf. => Ami, Mie.  
 AMINCIR vt., rendre mince : **AMINSI** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **aprimózh** (Mpo\*), **aprinmâ** (028, Abv\* 021) ; E. Pointe.  
**A1))** s'amincir, devenir mince ; (Alb\*) se dépouponner : **s'aminsi** (001, 002, 003).  
**A2))** s'amincir (// se faire mince) en se serrant dans un corset : **s'aprinmâ** vp. (021) ; E. Distinguer.  
 AMINCISSANT adj. **aminsisin, -ta, -te** (Vth\*).  
 AMINCISSEMENT nm. **aminsismê** (Alb\*).  
 AMIRAL n. **amiralo** (Aix, Alb\* 001b, Vau\* DUN 57), **amirô** inv. (001a).  
 AMITIÉ nf. ; amour : **amitchà** (Cge\*, Ect\* 310b, Mpo\*, Tig\* 141b), **amitchyà** (Chx\*), **AMITYÀ** (141a, 310a, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Mal\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*, GNL), **amêtyà** (Sax\*), **amtyà** (Arv\*).  
 AMMONIAC nm. (Gaz) : **amonyaka** nf. (Alb\*, Ebl\*).  
 AMMONIAQUE nf., alcali volatil, (que l'on fait respirer aux vaches gonflées) : **alkali** ou **arkali** nm. (Ect\*)  
 AMNÉSIE nf. : **pêrta d' la mémwêra** (Alb\* 001) ; **amnézi** (001b, Vth\*), **amnézyà** (001a).  
 AMNÉSIQUE an. : **k'a pardu la mémwêra** (Alb\*) ; **amnéziko, /a, /e** (Vth\*).  
 AMNIOTIQUE adj. **amnyotiko, /a, /e** (Alb\* 001).  
**A1))** liquide amniotique : **ége** [eaux] nfpl. (001) || **éva** nfs. (Cmj\* 282).  
**A2))** poche du liquide amniotique : **éva** nf. (282).  
**B1))** expulser la poche des eaux : **féré l'éva** vt. (282).  
**C1))** expr., elle perd son liquide amniotique : **l'fâ léz ége** [elle fait les eaux] (001).  
 AMNISTIE nf. **amnisti** ou **amnistyà** (Alb\*).  
 AMNISTIER vt. **amnistyî** (Alb\*).  
 AMOCHER vt., abîmer, esquinter : **amoshî** vt. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **égalatâ** (028), R. Gueule ; **fére d'mâ à [faire du mal à]** vti. (001). @ Être très amoché : **être byên' amotyà = avai byê (// preu) d'mâ [avoir beaucoup de mal]** (001) ; E. Coup.  
**A1))** amocher (le visage) : **inbarmintâ** vt. (Aix) ; **égrwintâ** vi. (028), R. Groin.  
 AMODIATION nf., location d'une terre moyennant une prestation périodique en nature ou en argent (mot en usage en 1429, selon HR3 84) : => Location.  
 AMODIER vt. => Louer.  
 AMOINDRIR vt. **amwindri** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).  
 AMOLLIR vt. **amoli** (FEN) ; => Ramollir.  
 AMOLLISSANT adj. => Lourd.  
 AMONCELER vt. => Entasser.  
 AMONCELLEMENT nm. => Tas.  
 AMONT nm., haut, (par rapport à la pente) : **ameu** (Arv\* 228, Bil\* 173, Db\* 114, Mbz\* 026), **ameû** (Aba\*, Mtd\* 219), **AMÔ** (Alb\* 001, Cor\* 083, Thn\* 004, Vth\* 028), **amô** (Alv\* 416), **amon** (Alex 019 PRL 196, Ebl\* 328, FEN), **amou** (Chx\* 044, Cis\*, Cmj\* 282, Gtt\* 215, Pra\*), **amoun** (Lav\* 286), **amu** (Ect\* 310), **amweu** (Sam\* 010 JAM), R. lat. *ad monte*.  
**A1))** nm. sim., amont // haut // partie haute // partie supérieure ~ d'un terrain, partie // région ~ d'en haut, en-haut, partie ~ amont // du haut ; adv., en altitude, en haut : **dam** (328), **dama** ou **damà** (Bât\*, Tes\*, Tsv\* PTH 46 et 48), **dameu** nm. (173, 228, Abv\* 021, Mrt\*), **DAMÔ** (001, 004, 010, 028, Ann\* 003, Csl\* 018, Les\* 006, Sax\* 002), **damont** (Bes\* MVV 386 et 387), **damou** (044, 215, 282), **damoun** (Tig\* 141), **damoune** (Mpl\*), **damoun** (286) ; **sonzhon** [sommets] (001).  
 -- @ Il avait (possédait) tout le haut du village : **al avai to l'damô (l'sonzhon) du vlazho** (001). @ Il habite le haut du village : **é réste su l'damô (u sonzhon) du vlazho** (001).  
**A2))** endroit situé au-delà de qc. vers l'amont, lieu situé plus haut que qc. en direction du sommet, lieu situé en amont du sommet de qc. : **ddamô** ou **ndamô** (forme

renforcée) nm. (001, 018). @ Il avait toute la partie située au-delà du village vers l'amont : **al avai to lè ddamō du vlazho** (001).

**B1))** AMONT adv. aim. dfi., en amont, en haut : **ameu** (026, 114, 173), **AMŌ** (001, 004, 019 PRL 169, 028, 083, Ber\* 409, Mor\* 081), **amô** (416), **amon** (Cam\*), **amou** (282), **amoun** (141, 286), **amu** (Cge\* 271, 310), **amweu** (Pal\*), **anmeu** (Try\*), **yam** (328) ; E. Droit, Long, Mener, Navette.

--- @ Monte /// montez /// montons (cri pour indiquer au troupeau de se diriger vers l'amont) : **amō** ! (001, 004, 028, 083). @ Monter // être en train de monter ~ (une pente, un escalier) // être parti vers le haut : **être amō** [*être en haut*] (001, 002, 004). @ Monter // aller en amont : **alâ amō** [*aller en haut*] (001, 002, 004), **alâ amô** (416), **alâ amou** (282). @ En haut par la cheminée : **amō p'la shèmnâ** (028).

**B1a))** qui se trouve du côté de la montagne, du côté de l'amont : **d'amô** ladv. (416), **d'amu** (310).

**B2))** aim. dfp., là-bas au loin qui monte, là-bas en amont, là-haut, (l'être dont on parle monte en s'éloignant de nous, mais on peut encore le voir) : **lyâmō** apv.. ou après **l** (001b), R. **lé** [là] + **amō** || **ilyâmō** apc. (001a), **lâmô** (028, 409), **lyâmeu** (173), **yâmeu** (021), R. **ilé** [là] + **amō**.

--- @ Il est là-bas au loin qui monte : **al lyâmō** ou **al t ilyâmō** (001).

**B2a))** tout là-haut, dans un lieu indéfini, plus haut que **lédamu** : **ilâmu**

**B3))** amr. dfp., ici en amont qui monte vers nous, (l'être dont on parle, monte dans notre direction, il est encore loin, mais on peut déjà le voir) : **châmō** apv. (001b, Vau\*), R. **chè** [ici] + **amō** || **ichâmō** apc. (001a), R. **ichè** [ici] + **amō**.

--- @ Il monte vers nous : **al t ichâmō** (001). @ Il est effectivement en train d'arriver vers nous en montant : **al bin châmō** (001).

**B4))** amr. dfp., ici en haut dans notre direction, ici en amont vers nous, (l'être dont on parle, monte dans notre direction, il n'est plus très loin) : **tyâmō** apv. (001, 409), R. **tyè** [ici] + **amō** || **ityâmō** apc. (001, 409), R. **ityè** [ici] + **amō**.

--- @ Il arrive vers nous : **al t ityâmō** (001). @ Il est bien presque arrivé vers nous : **al bin tyâmō** (001).

**B5))** allers et retours vers le haut et vers le bas (avec mouvement répété de montée et de descente) : **moravà** (001), **amò è r avô** (002), **ameu avà** (114), **ameu avar** (026), **amoun è bà** (141), **damu davà** (271).

--- @ Être (faire) en haut et en bas, faire (continuellement) la navette entre l'amont et l'aval : **être tozhō moravà** [*il est toujours en haut en bas*] (001), **fâre amò è r avô** (002).

**B6))** aim. / sim. ~ dfi., en amont, en haut <> dans la direction de l'amont, vers le haut : **ann amò** (002), **ên' amō** (001, 003, Bsl\* 020), **inn amò** (003, 004, 006, 028), **inn ameû** (219), **inn amon** (001, JO2), **yam** (328). @ Il est // il se trouve // il est arrivé ~ en amont // en haut, (on ne le voit plus) : **Al t ên' amō** (001). @ Va // monte ~ vers l'amont // en haut : **ên' amō** (001).

**B7))** aim. / sim., plus en amont, plus haut, plus en haut : **pyamō** ou **plyamō** (001, 028), **pl'amò** (002), **p' z ameu** (026). \* **Pl'amò on va'**, **pe deû y è** [plus on monte, plus c'est mou] (002) = **mé on monte**, **mé onn êfonse** [plus on monte, plus on enfonce (dans la neige)] (001).

**B8))** aim. / sim., un peu plus haut, un peu plus en amont : **on milyon plyamō** ou **on milyon pyamō** (001).

**B8a))** aim., monte en haut tout près : **amō tîe** (409), **amō tyè** (001).

**B9))** sim. dfp., en amont, en haut, plus haut, au-dessus, en dessus, au-dessus, au-delà en montant ; dans la maison ou dans la partie de la maison située vers l'amont : **dam** (328), **dameu** (021, 228), **damō** (001, 002, 003, 004, 006, 010, 025, 028, 081, 409), **damò** (Jap\* EFT 140), **damon** (Cam\*), **damou** (282, Meg\*), **damoû** (Mbv\*), **damoun** (141), **damoune** (Mpl\* 189), **damwè** (010). @ Être situé // être placé // se trouver // demeurer // habiter ~ en haut // plus haut <> être arrivé // être monté ~ en haut // en amont // à la maison (quand celle-ci se trouve en amont des personnes qui parlent)] : **être damō**

(001, 002, 004). @ Demeurer // habiter ~ en haut // plus haut // en amont // dans la maison d'en-haut // dans la partie d'en-haut // dans la partie du haut : **rèstâ ên' amō** (001), **rèstâ inn amō** (004), **rèstâ damō** (001, 002, 004). @ Regarder en haut (dans la partie qui se trouve en haut) (dfp.) : **rgétâ damō** (001). @ Regarder vers le haut (dans la direction du haut) (dfi.) : **rgétâ ên' amō** (001). @ Mets-le en haut (dfp.) : **ptalo damō** (001). @ Mets-le en haut (dfi.) : **ptalo amō** (001). @ En haut de la maison : **damou l'ouâtâ** (282), **damō la maizon** (001).

**B10))** sim. dfi., en amont tout près d'ici, en haut juste là : **damotyè** (001). @ Il est bien par ici en haut : **al bin damotyè** (001).

**B11))** sim. dfp., en amont tout près d'ici, ici en haut tout près : **tyèdamō** (001). @ Il est ici en haut : **al tyèdamō** (001).

**B12))** sim. dfi., en amont pas très loin d'ici, un peu plus haut que l'endroit où nous sommes : **dameulé** adv. (021), **damolé** (001, 004, 028), **damoulé** (002, 081, 136).

**B13))** sim. dfp., là-haut (où tu habites, très loin d'ici, à l'alpage) : **lédam** (328), **lédameu** adv. (021), **lédamō** (001, 004, 028), **lédamou** (282), **lédamoune** (189), **lédamu** (310), **loumeu** (Mrt\*). @ Tu donneras bien le bonjour là-haut (dans ta famille) : **t'baré byê l'bonzhò lédamō** (001).

**B14))** sim. dfp., tout là-haut, tout au sommet : **to lédamō** (001).

**B15))** sim. dfi., en amont, en haut, sur le haut ; dans les montagnes ; par en haut, par le haut, par l'amont : **pè l'damō** (001b), **pèr d'ameu** (026), **pè damō** (001a, 028). @ Passez par le haut (du village) : **pasâ pè l'damō (du vlazho)** (nm.) ou **pasâ pè damō (lè vlazho)** (adv.) (001).

**B16))** sim. dfi., en amont tout là-haut, par là-haut, par là-haut tout au sommet : **par-lé-damō [par-là-haut]** (001), **parlé amō** ou **par damō [par en-haut]** (002 SAX 158b9), **parlamō** (028). @ Tu donneras bien le bonjour à ta famille et autour de toi à tous ceux qui me connaissent dans le village là-haut : **t'baré byê l'bonzhò par lé-damō [tu donneras bien le bonjour par là-haut** (aux parents, à tous ceux que je connais)] (001).

**B17))** sim. dfi., au-delà vers l'amont, plus haut en direction du sommet : **inndamō / inddamō** (001, 028), **an damō** (081). @ Il habite ~ plus haut // au-dessus : **é réste inndamō** (001).

**B18))** adv. aim. dfi., par là-bas en amont qui monte (le sujet monte en s'éloignant de nous, on ne le voit pas, mais on l'entend) : **parlyâmō** (001b), **parlâmō** (001a, 028), R. c. **par lé amō**.

**B19))** adv. amr. dfi., vers ici en haut, vers ici en amont (le sujet est encore éloigné, mais il monte vers nous, on ne le voit pas, mais on l'entend ou on l'a déjà aperçu à un moment donné) : **parchâmō** (001). \* **Al bin parchâmō, d'l'é aparchu pwéto to lédavà** [Il doit être en train de monter, car je l'ai aperçu tout à l'heure là-bas tout en bas] (001).

**B20))** adv. amr. dfi., vers ici en haut, vers ici en amont (le sujet est tout proche, il monte vers nous, on ne le voit pas encore, mais on l'entend) : **partyâmō** (001), **prityâmō** (409). **Al bin partyâmō, on l'awi diskutâ awé la Vwiza** [Il n'est plus très loin, on l'entend parler avec Louise] (001).

**B21))** adv. aim. dfp., (tout) droit en haut sans dévier jusqu'au sommet, directement en amont sans faire de détour, directement en haut en ligne droite : **(to) drâmō** (001), R. c. **drai** [droit] + **amō** [en amont] ; **drai yô** [droit haut] (Ebl\* 328). \* **L'shin a prê sa pyâ to drâmō** [le chien l'a pisté tout droit en haut jusqu'au sommet] (001).

**B22))** adv. aim. dfp., (tout) le long jusqu'en haut, (tout) le long jusque très haut : **(to) drênâmō** (001), R. c. **drai** [droit] + **ên'** [en] + **amō** [en amont] ; **drai yô** (328). \* **Lè rnâ k'onnn a blyèchè, a perdu d'san to drênâmō dyê la vi** [le renard que nous avons blessé, a perdu du sang tout le long du chemin jusque très haut] (001).

**C1))** prép. aim. dfi., en amont par, en haut par, en haut à travers : **amō pè** (001). \* **Al a prê amō p'lô bwè** [il a coupé en haut par les bois = il est monté en passant par les bois = *il a pris en haut par les bois*] (001). @ (il monte) En haut par l'escalier : **amō p'lôz**

**égrâ** (001), **amou pè louz égrâ** (282).

**C2))** sim. dfp., juste en amont de, en amont de, à l'amont de, tout de suite en haut de, en haut de, juste au-dessus de, au-delà de (en montant), en haut de, en dessus de, au-dessus de : **dam** (328), **dameu** (021, 173), **damō** (001), **damò** (003, 004, 006, 010, 025), **damou** (282) || **damò de** (002), **dameu de** (devant un pr. pers.) (228) ; **désu** [dessus, sur] (141 LPT 152).

-- @ En haut du four : **damō l'fò** (001). @ Il habite en amont du village : **é réste damō lè vlazho** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// monté ~ en haut // en amont ~ du village : **être damō lè vlazho** (001). @ Il est au-dessus de la route : **âl è dam la rota** (328), **al è damō la rota** (001).

**C3))** sim. dfp., juste en amont de chez, tout de suite en haut de chez, juste au-dessus de la maison de : **damō su** (001). @ Il habite juste en haut de chez la Franceline : **é réste damō su la Franslina** (001).

**C4))** sim. dfi., en amont de, en haut de, au-dessus de : **ên' amō dè** (001, 003, 006, 020), **inn amò dè** (003, 004), **inn ameû de** (219) ; **drai-hyô dè** (Avx\*). @ Il habite en amont du village : **é réste ên' amō du vlazho** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// monté ~ en haut // en amont ~ du village : **être ên' amō du vlazho** (001)

**C5))** sim. dfi., en haut de // en amont de, sur le haut de : **pè l'damō dè** (001). @ Il habite en amont du village, je ne sais pas au juste : **é réste pè l'damō du vlazho** (001)

**C6))** au-delà de (qc.) vers l'amont, plus haut que (qc.) en direction du sommet, en amont du sommet de (qc.), au-dessus de : **inndamō dè / inddamō dè** (001, 028), **indamò de** (Cha\*). @ Il habite plus haut que le village : **é réste inndamō du vlazho** (001).

**C7))** aim. dfp., (tout) droit en haut sans dévier jusqu'au sommet par ou dans, directement en amont sans faire de détour par ou dans, directement en haut en ligne droite par ou dans : **(to) drâmō pè** (001) ; **drai yô pè** [droit haut par] (328). \* **L'shin a prê la pyâ to drâmō pè la lanshe** [le chien l'a pisté tout droit en haut jusqu'au sommet dans la lanche] (001).

**C8))** aim. dfp., (tout) le long jusqu'en haut, (tout) le long jusque très haut : **(to) drênamō** (001). \* **Lè rnâ k'onn a blyèchè, a perdu d'san to drênamō p'la vi** [le renard que nous avons blessé, a perdu du sang tout le long du chemin de terre jusque très haut au sommet] (001). @ J'ai grimpé en accrochant avec mes chaussures droit en haut dans la butte : **d'ê aplyà drai yô pè la brôva** (328).

AMORAL adj. **amoralo**, /a, /e (Vth\*).

AMORALITÉ nf. **amoralitâ** (Alb\*, Vth\*).

AMORCE nf. ; début, commencement ; qc. qui va faciliter le commencement : **ameûrsa** (Alb\* 001b PPA), **amochura** (FEN), **amorsa** (001a CRL, Cha\*), **amôrsa** (Ect\*), **amosyura** (Gen\* FEN), **amoursa** (Bel\* 136).

**A1))** amorce, appât, (pour la pêche) : **ameûrsa** nf. (001), **amoursa** (136).

**A2))** amorce pour la pêche à la ligne constituée par un petite boulette de pain : **garitôla** nf. (Ann\*).

**A3))** appât, (pour les renards...) : **kmoûrsa** nf. (Sax\*) ; **apà** nm. (001) ; **bokon** [morceau] (Bes\* MVV 327) ; **deuna** nf. (Gtt\* GPR), R. Donner ; => Appât ; E. Amorcer.

**B))** Les appâts pour la pêche :

**B1))** ver du bois servant d'appât pour la pêche : **zizon** nm. (136).

**B2))** sauterelle : **sayè** nm. (136).

**B3))** taon : **tavan** nm. (136).

**B4))** ver d'eau : **vêr d'éwa** nm. (136).

**B5))** ver de terre : **vé d'têra** nm. (001).

**B6))** asticot : **astikô** nm. (001).

AMORCER vt., appâter ; préparer // commencer // entamer ~ (un travail, une action) : **amorchi** (Chx\*), **amorsâ** (Ect\*), **amorsâr** (Fta\*), **amorsêr** (Mal\*), **AMORSÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **amosâ** (Sax\*), C. 1.

**A1))** amorcer // débiter // lancer ~ la descente, (quand on lance des traînes de bois dans une glissière, il faut prendre beaucoup de précaution : **amorsî la déchêta** (001).

**A2))** amorcer (une pompe, en remplissant d'eau le corps de la pompe) : **êgèrnâ** vt. (001), R. Engrenage.

**A3))** amorcer, appâter, attirer à l'aide d'un appât, (le poisson) : **amorsî** vt. (001, 028).

**A4))** appâter (des animaux), poser des appâts : **ptâ d'apâ** [mettre des appâts] (001), **apatâ** (001, 028).

**A5))** poser l'appât ; empoisonner (qq.) : **bayé lo bokon** [donner le morceau empoisonné (au renard)] (Bes\*)

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ameûrso**, (tu, il) **ameûrse**, (nous) **amorsin**, (vous) **amorsî**, (ils) **ameûrsön** (001).

- Pp. : **amorçà, /à, /è** (001, 028).

AMORPHE adj. => Indolent, Lambin, Mou, Nonchalant, Travail.

AMORTIR vt. ; rendre moins violent, atténuer, adoucir (une chute) : **amortâ** (Abv\*, Sax\*), **amorti** gv. 3 (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*), **amourti** (Cvl\*, Nbc\*, Sam\* JAM) ; E. Éteindre, Rembourser.

**A1))** amortir le feu : => Éteindre, Feu

AMORTISSEMENT nm. **amortismê** (Alb\*), **amortismîn** (Ebl\*, Vth\*).

AMORTISSEUR nm. **amortiseu'** (Alb\*), **amortiseur** (Ebl\*).

AMOUILLE nf. => Lait (colostrum).

AMOUIILLER vi. => Préparer, Vêler.

AMOUR nm., **AMOU** (surtout au sens religieux) (Ann\* 003, Arv\* 228, Fau\* FEN), **amour** (Aix, Alb\* 001b AMA, Bel\*, Ber\*, Bes\* MVV 388, Bil\*, Cha\*, Cg\*, Cru\*, Ect\* 310b, Lav\*, Mln\*, Mbz\*, Mal\*, Fta\*, Tig\*, Vau\*, Vth\*), **ameu** ou **amò** (001a BEA FON), **amor** (310a, Thn\*, GNL) ; qqf. **amêtyà** [amitié] nf. (Sax\* 002), **amitchà** (310b), **amityà** (001b, 310a, Bsl\*), **amitchà** ou **amitchyà** (001a).

**A1))** amour, affection, (entre les membres d'une famille) : **afèkchon** (001).

**A2))** quête amoureuse : **èspéra d'amou** nf. (228).

**A3))** avec amour, tendrement : **avwé amou** (228).

**A4))** amour conjugal ou pré-conjugal, amitié : **amitchà** nf. (Mpo\* 203).

**B))** expr., (le mot amour s'emploie rarement, on recourt à des périphrases) :

**B1))** il l'aime beaucoup, il a beaucoup d'amour pour elle : **al i tin bin** [*il y tient beaucoup*] (002), **al yu tin byê** (001) ; **é nèn' è to foû** [il en est tout fou] (001), **al ann è to foû** (002).

**B2))** ils s'aiment beaucoup, ils ont beaucoup d'amour l'un pour l'autre : **é s'âmön byê** (001) ; **é s'akeûrdön byê** [ils s'accordent bien] (001), **i s'akeûrdän bin** (002) ; **é s'êtédön byê** [ils s'entendent] (001) ; **i san to fou l'on de l'âtro** [ils sont tout fous l'un de l'autre] (002), **é son to fou l'on d'l'âtro** (001).

**B3))** pour l'amour de Dieu : **pè l'amour dè Dju** (310).

**B4))** P., Souvent l'amour vient sur l'oreiller : **sovin l'amitchà vînt su lo keusenyêt** (203), **sovê l'amityà vin su lè kchê** (001).

**C1))** v., faire l'amour (sexuel) : **bokantâ** vi. péj. (JO2 84), **boshalyî** ou **fère l'boshè** [faire le bouc] péj. (001) ; **zonyî** (003), R. => Bille, Coup.

AMOURACHER (S'), vp., avoir une amourette, s'éprendre : **s'amorashî** (Alb\* 001, Vth\* 028b), **s'amouchî** (Terrachu), **amourachî** (Tig\* 141), **s'amourachîe** (Ber\*), **s'amourashî** (028a, Chx\* 044b, Sax\* 002b), **s'amwêrostyé** (Gtt\* GPR), **s'anmourashî** (002a), **s'inmourashî** (044a, Bel\*) ; **kmanchî à frigouchî** [commencer à fréquenter] (Cor\*), R. => Fricoter, Fricot ; **s'tokâ** (028) ; **s'éprêdre** (001), **s'éprindre** (028).

AMOURETTE nf. **blonderi** (Cha\*) ; **amorèta** (Alb\*), **amourèta** (Vth\*) ; E. Amouracher (S'), Béguin.

AMOURETTE nf. (plante) : => Fenasse, Busserole, Brize, Pain.

AMOUREUSEMENT adv. **amwérezamê** (Alb\*).

AMOUREUX an. ; galant, prétendant ; amant ; épris (de qq.) : **amoureux, -za, -ze** (Fta\*) / **amourou** (Ber\*, Lav\*) / **amwareû** (Bel\*) / **amwéra'** (026) / **amwéraw** (Gbo\*) / **amwéreu** (001a, Ann\* 003, Cru\*, Gru\* 014, Mag\*, Mal\*, Thn\* 004) / **amwéreû** (Cha\* 025) / **amwêreu** (001c, 003, 004, 014, Mal\*, Maz\*, Vth\* 028) / **amwêreû** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Sax\* 002) / **amwéro** (Aix 017, Alb\* 001b, Arv\*) / **amwêrow** (Ect\*) / **amweûrò** (Chx\* 044) / **amwôw** (Tig\*) || ms. / mpl., **amouheuye** (Mpl\*) || **amwézhòy** m. (Mpo\* 203) ; **blondo, /a, /e** [blond] (025, Mèl\*) ; **grivwé** nms. et **grivwés** pl. (Bes\* MVV 493), R. Grivois ; **lûron** nm. (044) ; E. Amateur, Ami, Amie, Galant.

**A1))** amoureux, galant, prétendant, liaison d'amour, (en tout bien tout honneur, pour une jeune fille) : **bonami** nm. (001, 028), **bonmi** (203 DVR 163), **bounami** (002, Cor\*) ; **kõnysansa** [connaissance] nf. (Abv\*) ; **prétindu** (025) ; **sotcho** anc. (203).

**A2))** amoureux, prétendant, amant : **aman, -ta, -te** n. (001, 002) ; **galan, -ta, -te** n. (001, Alex PRL 170).

**A3))** soupirant, amoureux : **rogâtyon** nm. péj. (002), R. < lat. *rogare* [prier, solliciter instamment] => Rogations.

**A4))** amoureuse : **bonâmyà** nf. (001), **bonõ âmyò** (203).

AMOVIBLE adj. **amoviblo, /a, /e** (Vth\*) ; **k'on pû déplyasî** [qu'on peut déplacer enlever] ou **k'on pû doûtâ** [qu'on peut enlever] (Alb\*).

AMPÉRAGE nm. (électrique) : **anpérazho** (Alb\*).

AMPÈRE nm. (électrique) : **anpéro** (Alb\*).

AMPHIBIE adj. **anfibi, /yà, /yè** (Alb\*).

AMPHIBIEN n. **anfibiyn, -na, -ne** (Alb\*).

AMPHION (L') ruiss. nm. **L'Onsyon** ou **L'Ansyon** (FEN), R. < \**L'Anfion* => Fion (Le) >< pcelt. \**Antia* (RIM 20 au mot *Ance*), proche de l'idée de Charles Marteaux qui proposait la « villa d'un Antio », D. Amphion-les-Bains, Moulins d'Amphyon (Les) (à l'ouest du Lyaud, sur le torrent de Plamphiot ; au Moyen Âge, dans les chartes du 13e s., Amphyon s'écrivait *Ancion* et *Oncion* ; voir LDA 21, ce qui donnerait en patois **An Fyon** [En Fion = au bord de l'eau]) => Foron /// voir Chéran et Fier (pour le « en »).

AMPHITHÉÂTRE nm. **anfityâtro** (Alb\*).

AMPHITRITE nf. déesse grecque de la mer : **Anfitrite** (Alb\* AMA).

AMPLE adj. **anplo, /a, /e** (Alb\* 001b, Ebl\*, Vth\*), **anplyo, /ya, /yè** (001a) ; => Grand, Large, Long.

AMPLEMENT adv. **êplyamê** (Alb\* 001b), **inplamin** (Ebl\*, Vth\*), **inplyamê** ou **inplyamin** (001a) ; => Largement.

AMPLEUR nf. **anplyò** ou **êplyò** ou **inplyò** (Alb\*), **inplor** (Vth\*) ; => Étendue, Grandeur, Importance, Largeur, Longueur.

AMPLIFIANT adj. **inplifyin, -ta, -te** (Vth\*).

AMPLIFICATION nf. **anplikachon** (Alb\*), **inplikachon** (Vth\*).

AMPLIFIER vt. ; exagérer : **anplyifyî** (Alb\*), **inplifyî** (Vth\*) ; => Agrandir, Développer.

**A1))** amplifier le son d'une radio, d'un micro : **montâ l'son** [monter le son] (001), **ogmintâ l'son** [augmenter le son] (001).

AMPLITUDE nf. **anplituda** (Alb\*) ; => Ampleur, Écart, Valeur (la plus grande).

AMPOULE nf. (aux mains, aux pieds, due au frottement de la peau), phlyctène, cloque (à la suite d'une brûlure) : **kô** [cal] nm. (Bel\* 136, Cor\*), **ké** [caillette] (Alb\* 001, Alv\*, Ans\*, Moye, Thn\* 004, Vth\* 028), **kai** (Abv\*), **tyai** (Bta\*) ; **gonfla** nf. (001c, 004, Ann\* 003, Boz\*, Gru\*, Mal\*), **gonflya** (001b), **kanfla** (Fau\* FEN), **konfla** nf. (Cbl\* FEN, Fta\*), **konflya** (001a), R. => Gonfler ; **kloka** nf. (003, 004, Tig\* 141), **klyoka** (001), R. => Cloque ; **kôka** nf. (Fra\* FEN), R. => Coque ; **gala** (Fau\* FEN), R. Galle ; **anpoula** nf. (001, Ebl\* 328), **inpoula** (028), R. 2 ; E. Bosse, Bulle, Durillon, Imberbe, Patience, Présure.

**A1))** ampoule (électrique, de médicament) : **anpoula** nf. (001, 328, Reg\* MSM), **inpoula** (028), R. 2

**A2))** ampoule électrique) : **lanpa** nf. (136, 141), R. Lampe.  
 AMPOULE adj. => Guindé.  
 AMPUTATION nf. **êputachon** (Alb\*), **inputachon** (Ann\*, Thn\*, Vth\*).  
 AMPUTER vt., couper, (une jambe, un texte) : **anputâ** (Vau\* DUN 36), **êputâ** (qq. de qc.) (Alb\* 001, Abv\* 021), **inputâ** (Ann\*, Thn\*, Vth\* 028) ; **kopâ** [couper] (qc. à qq.) (001, 021) ; **ronyî** [rogner] (001, 028). @ Il a été amputé d'un bras : **é l'on kopâ on bré** (001).  
 AMSTERDAM nv. (au Pays-Bas) : **AMSTÊRDAM** (Alb\*, Gtt\*).  
 AMUÏR vt. **amwui** gv.3 (Alb\*).  
 AMUÏSSEMENT nm. **AMWISMÊ** (Alb\*).  
 AMUSANT adj., drôle, marrant, plaisant, agréable, rigolo : **amozan, -ta, -te** (Arv\*) / **amozê** (Alb\* 001) / **amozin** (Vth\*) / **amuzin** (Ber\*) / **amwozê** (Pal\*) / **amzan** (Bil\*) ; **drôlo, /a, /e** (001, Aix, Mbz\*).  
 AMUSÉ adj. **gé, -sê, -se** [gai] (Arv\*).  
 AMUSEMENT nm. ; travail facile : **amoujimên'** (Tig\*), **amouzaman** (Nhs\* FEN), **amouzamin** (Shs\* FEN), **amouzamwin** (Chx\*), **amozaman** (Reg\*), **amozamê** (Alb\* 001b), **amozamin** (Vth\*), **amozmê** (001a), **amuzamin** (Bel\*, Ebl\*, Ect\*), **amwijemeu** (Alv\*) ; => Distraction.  
**A1))** présence d'esprit (pour faire des jeux de mots, pour amuser) : **amouzachon** nf. (FEN).  
**B1))** il ne pense qu'à s'amuser : **al a rê k'l'amozmê dyê la téta** [il n'a que l'amusement dans la tête] (001).  
 AMUSER vt., distraire, divertir, faire rire ; faire perdre son temps (à qq.) ; (en Albanais) détourner l'attention de qq. pour le tromper (le duper), faire croire, *mener en bateau* ; courtiser une jeune fille ou fréquenter un garçon sans avoir l'intention de l'épouser : **ameûjér** ou **ameûzêr** (Mal\*), **amezâ** (Tab\*), **amezê** (Jrr\* GGL), **amezêzh** (Mpo\*), **amoujé** (Bmr\*), **amoujér** (Fta\* 016), **amoujî** (Tig\*), **amouzâ** (Bel\* 136b, Chx\*, Gets, Mor\*, Sam\* JAM, Rev\*, Sax\* 002), **amozâ** (Alb\* 001b, Aix, Ann\* 003b, Art\*, Arv\* 228, Mag\*, Pju\*, Vth\* 028, COD 208b6), **amozo'** (Reg\* MSM), **amujé** (Cha\*, Cam\*), **amuzâ** (003a, 136a, Ctg\*, Ect\*, Mer\*, Thn\*), **amwijé** (Alv\*), **amwuzâ** (Meg\*), **AMZÂ** (001a, Bil\* 173, Bta\*, Boz\*, Cbm\* 232, Cge\*, Cru\*, Db\*, Ebl\*, Gru\*, Les\*, Mbz\*, Vau\* DUN 27), C. 1 | => **pozâ** [poser] (001), R. 4 => Musée.  
**A1))** s'amuser, jouer, (ep. des enfants) : **s'amouzâ** vp. (002), **s'amozâ** (001, 028, 228), R. 4 ; **bwinnâ** vi. (Cor\* 083), R. 2 ; **gâlâ** vi. (FEN), R. 1.  
**A2))** passer son temps /// se laisser aller /// s'habituer ~ (à + inf.), prendre l'habitude (de + inf.) : **s'amouzâ** vp. (002), **s'amozâ** (001, 228). @ Il se laisse aller à boire : **é s'amuze à baire** (001), R. 4.  
**A3))** perdre son temps, perdre du temps, agir sans réflexion, sans profit : **s'amouzâ** vp. (002), **s'amozâ** (001), R. 4.  
**A4))** s'amuser (jouer) avec une souris (ep. d'un chat) : **bwinnâ** (083), R. 2.  
**A5))** s'amuser (et danser) : **se goyoter** vp. (Bes\* MVV 464).  
**B1))** (ep. d'un enfant) qui ne pense qu'à s'amuser : **amuzarè, -ta, -te** (Ber\*), **amozré, /ala, /ale** (001).  
 --C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **d'amuzo** (001) ; (il) **amouje** (141), **amuze** (232) ; (ils) **amuzön** (001, 173).  
 - Ind. imp. : (nous) **amoujévän** [nous nous amusions] (016).  
 --R. 1-----  
 - **gâlâ** < prov. DPF *gala* [s'amuser ; boire] < fc. DEF DEZ \**walla* [bon, bien], D. Galant, Joyeux, Régaler, Vagabond.  
 AMUSEUR nm., plaisantin, drôle, rigolo : **amoujeû, -za, -ze** (Sax\*) / **amojò** ou **amojeu** (Alb\* 001) || **amazon** an. m. (Vth\*), **amouzéro** (FEN), **amouzaré** (Sem\* FEN), **amozré** (001), **amuzaré** (Ssl\* FEN) || **amuzéro, /a, /e** an. (Fra\* FEN) || **amuzalordô** [amuse fou ; baliverne] (Ect\*) ; **badyola** nf. chf. (Tig\*), R. => Liberté.



AN nm., année nf. : **AN** (Ajn\*, Avx\* 273, Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Aba\* 309, Art\*, Arv\* 228, Att\* 253, Bât\*, Bba\* 153, Bel\*, Bes\* MVV 449, Bil\* 173, Bta\* 378, Bmr\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cab\* 398 MRT, Cge\* 271, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cam\* 188, Cot\*, Cvl\* 180, Cru\* 038, Db\* 114, Dra\* 265, Ebo\* 138, Ebl\* 328, Ect\* 310, Flu\* 198, Gets 227, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Gmt\*, Jap\* 167, Lct\*, Loëx 264, Mpl\* 189, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Mln\* 316, Meg\*, Mer\* 220, Mfc\*, Mie\* 208, Mor\* 081, Mrt\* 312, Mtd\*, Mtl\*, Mvz\*, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pco\*, Reg\* 041 MSM, Tes\*, Rba\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sééz, Tab\* 290, Try\* 225, Thn\* 004, Tho\* 036, Tsv\*, Tri\* 267, Vcn\* 300, Ven\* 268, Ver\*, Viv\*, Vth\* 028), **an'** ou **an** ms. et **an** mpl. (Tig\* 141 LPT 27 / 31 / 59), **in** (Aus\*, Mal\*, Nbc\* 214), **in'** (Lav\* 286b), **an'** (Pnc\* 187b), **on** (187a) || **an** ms. et **ân** pl. (Mpo\* 203), **ê** (286a), R. lat. *annu* ; E. Cinq, Plusieurs.

-- @ Il y a deux ans en arrière : **y a douz an ên' ari** (001). @ L'an de grâce : **l'an d'grasa** (001), **l'an d'grós** (402 MPM 21)

A)) Les noms.

B)) Les locutions adverbiales.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les expressions.

F)) Les souhaits taquins.

A)) Les noms : Annuité, Saison.

A1)) année, cours d'une année, année (ep. des récoltes) : **annâye** nf. (002, Boë\* 035, Gen\*), **annóye** (041b MSM) || **an** nf. (041a, Vau\*), **ané** (Ctg\*) ;

- **saïjon** nf. (026), **SAIZON** (001, 003, 004, 025, 028, 038, 173, 215, 273, 309, 310, 312, Abv\*, Alex PRL 151, Bsl\*), **sézon** (153, 198, 225, 282 PCM 202, 402), **sêzon** (041 MSM, 316, Vcz\* RFB), **sêyon** (010), **sinzon** (253), **sizoun** (Mpo\*), R. 2 => Saison.

-- @ Cette année-là : **sé an tyeu** (026), **rla saïzon tyè** (001).

A1a)) année, saison : **kanpanye** nf. (Inn\*), R. Campagne. @ Mauvaise année : **meûvéz kanpanye** (541).

A2)) Bon An, Bonne Année, (que l'on souhaite) : **bonan** nm. (001, 003, 004, 028, 041, 060, 138, 228b, 264, 267, 268, 310, 316), **bounan** ou **boun an** (002, 010, 044, 081, 083, 165, 167, 173, 265), **boun an'** (141), **bnan** (271), **bonan** (203), **bon yan** (328, 378), **bweun an** (220) || **boun annâye** nf. (035), **boun in'** (286) || **byê l'bon' an** (001), **byin l'bon' an** (228a).

A3)) le nouvel an, le jour de l'an, le premier jour de l'an : **le dzor dè l'an** (328) ; **le zheu du novèl an** ou **le zheur du novèl an** [le jour du nouvel an] (002 SAX 74b1) ; **l'novèl an** (001B, 041), **l'noval an** (001A, 010 JAM) ; **l'zhò d'l'an** (001, 398), **le zhor de l'an** (025), **le zheu de l'an** (228), **le zheur de l'an** (228), **le dzo dè l'an'** (187), **le dzeur dè l'an** (378), **lo zhòr deu l'an** (203) ; **l'promi d'l'an** [le premier (jour) de l'année] (001).

-- N. : Le nouvel an a été fixé au 1er janvier en l'an 45 avant J.-C. par Jules César, mais ce n'est qu'en 1582 que le pape Grégoire XIII l'imposa avec le calendrier grégorien.

A3a)) (la) pièce donnée aux enfants le jour du nouvel an : **dèni** nm. (Mfc\*), R. Denier.

A4)) saison agricole, année agricole : **kanpanye** [campagne] nf. (188).

A5)) l'année nouvelle : **l'an neuvyô** nm. (228), **l'an nové** (001).

A6)) une mauvaise année : **on krwé an** nm. (228) ; **na krwé saïzon** nf. (001).

B)) Les locutions adverbiales :

B1)) ladv., l'an dernier, l'an passé, l'année dernière, l'année passée : **l'an pasâ** (001, 002, 010 JAM, 028, 044, 114, 141 LPT 216, 165, 189, 203, 220, 227, 228, 290, 328), **l'in pasâ** (214), R. / esp. *el año pasado* ; **l'an devan** (FEN), **l'an dèvan** (328) ; **l'an daré** (Mln\*), **l'an darî** (Alex PRL 167), **l'an dérî** (041 MSM) ; **l'âtra saïzon** (001) ; **i dèrèy an** [cette année dernière] (203).

B2)) l'an prochain, l'année prochaine : **l'an ke vin** (228), **l'an kè vin** (173, 309, 310),

**l'an ke vin'** (203), **l'an ki vin'** (141 LPT 59), **l'an k'vin** [l'an qui vient] (001, 002, 028, 041 MSM, 081, 125, 208, 310, 402 MPM 21), **l'an k'viñ** (328), **l'an k'win** (044, Gbo\*, Eus\*), **l'an à vni** (Mmx\*), **l'an tse veune** (189), **l'in' ke vīnt** (286), R. / esp. *el año que viene*.

**B3))** l'année dernière exactement à la même époque (que celle où nous nous trouvons maintenant) : **l'an pasâ drai yora** [*l'an passé droit maintenant*] (001).

**B4))** cette année (dans laquelle nous nous trouvons) ; (en plus à Ect\*), ces temps-ci : **it an** (203), **shit an** (310), **si an** (328), **sit an** (228b, 416), **st' an** ou **stan** nms. (002 SAX 194b8, 026, 027, 036, 041 MSM 1229, 081, 083, 165b, 282, 378b), **st' an'** ou **stan'** apv. / dgm. ou **sit an'** et **ist an'** apc. (141 LPT 88 / 115 / 116 / 185 / 237), **styan** (001, 003, 004, 173b, 180, 214, 225, 316), **sti an** (165a, 173a), **sti in** (214), **sy an** (378a) || **chô an** (228a).

**B4a))** durant (// pendant) cette année : **pè sit an'** [pour cette année] (141).

**B5))** cette année-là : **st an tyeu** (036), **chô an-ityeu** (228), **rla saizon tyè** (001), **él in'** (286), **chô l'an** (328).

**B6))** ces dernières années : **steûz an** nmpl. (002 SAX 186b17), **to stoz an** (001).

**B7))** l'année précédente : **l'an d'avan** (001b, 173b, 228), **la saizon d'avan** [l'année d'avant] (001a, 173a), **l'an dudvan** (002), **la sézon devan** (215).

**B8))** l'année suivante : **l'an d'après** [l'année d'après] (001b, 145, 188, 220, 228, 300), **la saizon d'après** (001a) ; E. Suivant.

**B9))** toute l'année : **to l'an** (001), **teu l'an** (228).

**B10))** tout au long de l'année, pendant toute l'année, durant toute l'année, au cours de toute l'année, l'année durant : **teu du lon de l'an** (228), **pêdê to l'an** ou **pêdê tota la saizon** ou **pêdê tot' la saizon** (001).

**B11))** bien des années après : **dz an è dz an après** (228), **byê d'saizon après** (001).

**B12))** la même année : **la méma saizon** (001), **le mém' an** (026).

**B13))** d'une année sur l'autre : **d'onn an su l'âtre** (316).

**B14))** il y a quelques années : **sakintan** (141), **sakinte saizon** [certaines années] (001).

**B15))** il y a trois ans : **y a tréz an inn arîe** [il y a trois ans en arrière] (328), **y a traiz an ên' ari** (001).

**B16))** une certaine année (dont on ne sait plus la date précise) : **sakyan** adv. (215 GPR). @ Je l'ai fait une certaine année : **z y é fé sakyan** (215 GPR).

C)) Les verbes :

**C1))** v., souhaiter la bonne année : **chwétâ le bon yan** (378), **swètâ l'bonan** (001), **swètâ lo boun an'** (141), **swêtêzh lo bonan** (203).

**C2))** ne produire que tous les deux ans : **sêyjounâ** vi. (141), R. 2.

D)) Les adjectifs : Annuel, Saisonnier.

E)) Les expressions :

**E1))** expr., bon an mal an, (que l'année soit bonne ou mauvaise) ; tant bien que mal : **boun an mâl an** (002), **bonan malan** (001, 310), **bonan ou pâ** (290).

**E2))** année après année : **an per an** (025), **saizon après saizon** (001).

**E3))** c'est une bonne année : **é t on bon yan** (378), **é t onna bona saizon** (001).

**E4))** « bonne année, bonne santé » : « **bon' an, bona santâ** » (001), « **bon yan, bna santé** » (378).

**E5))** la vieillesse : **lôz an** [les ans] (001, 310).

F)) Les souhaits taquins :

**F1))** bonne année, bonne santé et la goutte au nez toute l'année : **bon yan, bna santé, la gota u nâ teu l'an** (378).

**F2))** bonne année, bonne santé et une bonne dégringolée dans l'escalier : **bon an, bona santâ è na bona dégringolâ dyê lôz égrâ** (001).

ANACHRONIQUE adj. **pasâ d'mouda** [passé de mode] (Alb\*).

ANACHRONISME nm., chose ~ dépassée // démodée // vieux-jeu : **anakronismo** (Alb\* 001) ; **kâkrê pasâ d'mouda** [qc. passée de mode] (001).

ANALGÉSIQUE adj. ; - n. au m. : **analjéziko, /a, /e** (Alb\*).

ANALOGIE nf. => Rapprochement, Similitude.  
ANALOGUE adj. => Pareil.  
ANALYSE nf. **analiza** (Alb\* ).  
ANALYSER vt. **analizâ** (FEN), **analizî** (Alb\* ) ; **rgétâ** [regarder] (001).  
ANALYSTE n. **analisto**, /a, /e (Alb\* ).  
ANANAS nm. (plante et fruit) : **ananà** (Alb\* ).  
ANARCHIE nf. **anarchi** (Alb\* 001, Vth\* ), **anarchyà** (001).  
ANARCHIQUE adj. **ANARCHIKO**, /A, /E (Aix, Alb\* , Ann\* ).  
ANARCHISME nm. **ANARCHISMO** (Aix, Alb\* , Ann\* ).  
ANARCHISTE an. **ANARCHISTO**, /A, /E (Aix, Alb\* , Ann\* TER).  
ANASTASE pm. **NASTAZO** (Alb\* , Tig\* ).  
ANASTASIE pf. ; F. 10 mars : **Anastazi** (Vth\* ), **Nastaziye** (Tig\* LPT 124) || **Stazi** dim. (Thn\* ), **Tazi** (Alex PRL 225, Sax\* ).  
ANATHÈME nm. => Excommunication, Malédiction, Malheur, Réprobation.  
ANCELLE nf. fl. => Bardeau.  
ANCÊTRE n. ; au plur., aïeux : **ANCHIN**, -NA, -NE (Aix, Alb\* 001, Ann\* , Les\* , Mal\* , Gmt\* ) || **ansyin** nm. (Cor\* , Sax\* ) ; **ansétro**, /a, /e (001 BEA FON, Bel\* , Sam\* JAM) / **insétro** (Nbc\* ) / **însétro** (Thn\* , CRT 201) ; => Aïeul, Devancier, Vieux.  
ANCIEN adj., antique, vieux : **ANCHIN**, -NA, -NE (Alb\* 001, Ann\* , Ect\* , Gmt\* , Gtt\* 215b GPR, Les\* , Mal\* ) / **ansyin** (Reg\* 041b MSM) || **anchin**, **anchèna**, /e (Arv\* 228) || **anchin** m. (Bhl\* , Mpo\* ) || **ansyin**?, **ansyèna**, /ë (Tig\* ) || **anfyan**, -na, -ne (Gav\* ) || **ansyin** m. (215a GPR, Avx\* , Bil\* , Cor\* 083, Cam\* , Gtt\* , Pra\* , Ncl\* , Sax\* 002) ; **dè dyè l'tin** [d'autrefois] ladj. inv. (001), **de dyin le tin** (228) ; **antiko**, /a, /e (001) ; => Vieux ; E. Adam, Devancier, Vieux.  
-- @ L'ancien temps : **le vyeu tan** [le vieux temps] (Sam\* 010 JAM).  
**A1)** les anciens, les vieux, les vieillards (du village, qu'on a connu ou dont on a entendu parler) : **louz ansyin** nmpl. (002, 083), **lôz anchin** (001) ;  
- **lô vyò** ou **lô vyeu** (001), **lou vyeu** (010 JAM), **lou vyeû** (083), **lo vyòy** (Mpo\* ).  
**A2)** n., ancien, ancêtre, celui qui nous a précédé, devancier : **devantî**, -re n. (010 JAM).  
ANCIENNEMENT adv., autrefois : **anchinnamê** (Alb\* ), **anchinnamin** (Mpo\* ), **ansyènaman** (Sax\* ).  
ANCIENNETÉ nf. **ANCHINNTÂ** (Alb\* ), **ansyèntâ** (Sax\* ).  
ANCHE nf. (d'un instrument de musique) : **inshe** (Arv\* ) ; **pyoultà** (Sfr\* ), R. => Primevère.  
ANCHOIS nm. (poisson) : **anchwé** (Alb\* ).  
ANCOLIE nf., gants de Notre-Dame, (plante) : **kanpanna** [clochette] nf. (Gru\* ), **tyoshèta** [clochette] (Aly\* ) ; **lo koukout** nm. (Mpo\* 203) ; **flòy d'ipòyzo** [fleur d'épouse] (203).  
ANCRE nf. (marine) : **ankra** (Alb\* ), R. < g. DRS 288 *ankôn* [coude]=> Plaie ; **bôche** [grosse pierre] nf. (Ann\* ), R. => Boule.  
ANCRER vt. (un bateau) : **ankrâ** (Alb\* ).  
ANDAIN nm., rangée de foin ou de céréales coupés et tombés sur le sol, ligne de foin fauché ; andain de fanes de pomme de terre ; (FON) tas ou rangée donnée à chaque travailleur et dont il doit s'occuper : **andâ** (Tig\* 141b LPT 80), **andaly** inv. (141a), **andan** (Ann\* 003c, Cmj\* 282, Cvl\* , Gtt\* , Mor\* 081, Sax\* 002), **andai** (Ect\* 310c), **andê** (310b), **anden** (003b JAG, Abv\* 021, Alb\* 001b, Boz\* , Tab\* ), **ANDIN** (001a PPA, 003a, 310a, Alv\* 416, Ann\* , Bel\* , Cam\* , Cha\* , Chx\* 044, Ebl\* , Gmt\* , Mal\* , Thn\* 004, Vau\* DUN 32, Vth\* ), **andin** s. et /in pl. (Mpo\* 203), **andiñ** (Bta\* 378), **indan**, plur. **indans** (Bes\* 128), **indanyï** (Fta\* ), **ondan** (Cor\* ), **ondê** (Bil\* ), **andin** (Tan\* ), \*R. 2a ; **rdon** (Csl\* ), **ordon** (044, Arv\* ), R. => Rangée ; E. Foin.  
**A1)** n., andain (quantité) d'herbe qu'un faucheur abat d'un seul coup de faux ; poignée de foin, brassée de foin : **fôshnâ** nf. (004, Les\* ).  
**A2)** espace entre l'andain et le foin non encore coupé : **plawnàw** nf. (128).

**A3))** long bâton pour retourner les andains : **vire** nf. (416).

**A4))** le foin étendu, les andains éparpillés : **inpansho** ou **inpanshêy** mpl. (203), R. 2b => Étendre.

**B1))** v., défaire les andains, étendre (// éparpiller) les andains, étendre le foin, écarter le foin coupé, (pour le faire sécher) : **dézandanyî** vi. (FEN b), **dézandayî** (081b), **dézandêhî** (081a), **dézandêlâ** (021, FEN a), **dézandênâ** (001b), **dezandénie** (Inn\*), **dézandéyé** (416), **dézandnâ** (001a, 002), \*R. 2a ;

- **ébrûshî** vi. ou **ébrûshî lôz andin** vt. (001), R. Étendre, Éparpiller ;

- **étandre** vi. ou **étandre louz andan** vt. (282), **étêdre** (001), **ésiindre** (378), R. => Étendre ;

- **épanshî** vt. (083), **épanshyê** (310), **épatché** (282), **inpanshyézh** (203+), R. 2b ; **éwâ** (001), **iñvâ** [répandre] vt. (141), R. 2 => Éparpiller, Étendre ; E. Pirouette, Tas de foin.

- **ikarêlêzh** [écarter] (203+)

**B2))** faire le premier andain à la limite du pré : **fâhê l'andaly** vi. (141) ; **êrèyî** (001), R. => Raie.

**B3))** relever à l'aide de la faux le premier andain fauché contre le pré limitrophe : **rlèvâ l'andan** vi. (282).

--R. 2a-----

- **andin** < afr. (en 844) *andainus*, *andena* < sav. NDE **andâ** [marcher] / it. *andare* [aller] / prov. *anar* [aller ; venir], D. Andey, Chanceler, Déplacer, Élan, Marcher, Triandine.

ANDEY (POINTE D') oron. (hauteur 1879 mètres) : **Andè** (Alb\*), **Andê** (LVL), R. pie. RIM 106b *and-* [pointe] => Aller, Andain.

ANDILLY nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **San-Safrin** (FEN) ; **Andlyi** (Alb\*, ECB), R. nh. gallo-romain *Andillius* < gaulois *Andius*, + suff. *-acum* ; Nhab. Andillois.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Charly : **Sharli** (PPA) ; Shab. **lô Sharlatan** [*les Charlatans*] (GHJ 161), **lô ankwenâ** [les crasseux] (GHJ 161) / **Incoennis** (MIQ 14).

**A2))** Jussy : **Dyosi** [*Diossy*] (MIQ 15) ; Shab. **lô Dérotyeu dè tèrmè** [les démolisseurs de limites (bornes de champs)] (GHJ 161), **lô dérofyèû d'tèrmè** [*dérofieux de termets*] (MIQ 15).

**A3))** Saint-Symphorien : **San-safrin** ; Nhab. **lô San-Safrin** [*les Saint-safrin*] (GHJ 161).

ANDOUILLE nf., longeole ou longeolle ou longeôle (fl.) ; andouillette de porc (au cumin) : **landolè** nm. (Sam\*) || **andòlyi** (injure) nf. (Mpo\*), **dyandyoula** nf. (Aix), **dyandyula** (001), **janjoula** (Gri\*), **jinjola** (FEN), **landoula** (Mal\* 015b, Fta\*), **landyula** (Alb\* 001 AMA, Alex PRL 172, Ann\*, Gru\*, Man\* 098b, Reg\*), **landzoula** (Bta\*, Boz\*), **lanjeûla** (Abv\* 021b), **lanjoula** (015a), **lanjula** (Thn\*), **lanzhula** (Alex), **lanzhyeûla** (098a), **lanzyeûla** (021a), **lonjôla** (Ams\*), **zanzoula** (Cha\*), **zhanzhoula** (Cam\*, Hvc\* AMH) || **andoulyi** (employé aussi comme insulte) nf. (Tig\*), **andouye** (Ebl\* 328), R. 4 (AVS 80b de 2005) « Dans les comptes alimentaires des cuisines du château de Ripaille, en 1456, on relève ce mot en latin *landiulla* » ; E. Saucisson.

**A1))** longeollet (fl.), saucisson de petit calibre : **landolè** nm. (Mag\*), R. 4.

**A2))** andouillette : **landyolè** nm. (001), R. 4.

**A3))** saucisse longue : **landzoula** nf. (328), R. 4.

**B1))** intj. fig., andouille, espèce d'andouille, (injure) : **tâk à manolye** [nigaud à poignées] (Hpo\*), R. Nigaud.

ANDOUILLER nm. => Ramification.

ANDRÉ pm. ; F. 30 novembre : **André** (Ber\*, Cam\*), **Andrêy** (Mpo\* 203), **Andri** (Alb\* 001c, Bel\*, Cmg\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Sfr\*), **Landré** (001a COD, Clf\*), **Landri** (001b PPA, Alex PRL 197, Ann\*) | **DÉDÉ** dim. (001, Arv\*, Bel\*, Cge\*, Mer\*, Nbc\*, Vth\*), **Dri** (FEN).

-- @ À André : **ây Andréy** (le y évite le hyatus) (203).

**A1))** fam., André : **Andri** (Lor\* LOR 4).

**A2))** nv., Saint-André-Val-Fier : **Sat-Andri** (001, Moye, Vfr\*).

**A3))** la Saint-André, grande foire d'Annecy : **la Sant-Andri** (001, 041 MSM), **la Sint-André** (Cha\*), **la Sêt-André** (Mth\*), **la Sint-Andri** (001), **la Sant-André** (Coh\*).

-- St André, apôtre, frère de Pierre, mort martyr à Patras en Grèce. Patron de la Russie, de la Grèce et de l'Écosse, des blanchisseurs et chamoiseurs à Chambéry, et des bateliers à Évian. F. 30 novembre.

ANDRÉANNE pf. **Driyana** ou **Dèryon** ou **Dèryèta** (FEN).

ANDRÉE pf. ; F. 30 novembre : **Andri** ou **Landri** (Alb\* 001), **Dèryà** ou **Andèryà** ou **Dèryèna**(FEN) ; **DÉDÉ** dim. (001, Vth\*).

ANDRILLE nf. fl. => Priver.

ANDRINOPE nm., tissu rouge dont le nom vient de la ville d'Andrinople en Turquie : **andrinoplyo** (Alb\*).

ÂNE nm. pro. / fig., bourrique, baudet ; mulet ; fig., homme ignorant ou entêté, tête : **âne** (Alv\* 416, Pal\*), **ÂNO** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, And\*, Ann\* 003, Aly\* 529b, Aoste JER, Art\*, Aus\*, Bel\*, Bes\* MVV 346, Bfo\*, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cmt\*, Cor\*, Db\*, Ect\* 310, Ero\*, Hou\*, Jar\*, Lav\*, Mbz\*, Mor\*, Mpo\* 203, Nbc 214, Ncl\*, Pnc\*, Sav\*, Séez, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 87, Vcn\*, Vth\* 028), **ône** (Bil\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **óno** (529a Bettant / Vaux) || **âne** ms. et **âno** pl. (Ebl\* DPE 127b) || **nani** nm. enf. (203), R. < l. BWW 26a *āsinus* ; - **BORIKO** [bourrique] (001, 003, 021, 025, 028, 041 MSM, 416, Alex PRL 164, Gtt\*) / **bouriko** (002, Cor\* 083), R. < esp. JDC 127 *borrico*, D. Ânesse ; - **sôma** nf. (Arv\*), R. 4 => Ânesse ; - **bidè** [bidet] nm. enf. (001), **bidêt** (203) ; **bôdè** nm. (028, 214) ; - E. Banc, Baudet, Bidet, Braire, Cheval, Connaisseur, Grison, Imbécile, Mulet, Pêle-mêle, Têtu.

**A1))** ânon, petit âne, bourricot ; fig., sot, imbécile : **ânichon**, **-na**, **-ne** n. (003, 004, 028, Gen\*, Gmt\*) || **ânin'** m. (), **ânon** (378), **ânoun** (141) ; **bourikô** nm. (083).

**A2))** âne ou mulet très haut et très fort : **karkan** nm. (203), R. => Creux.

**A3))** cri de l'âne : **râlyo** nm. (203).

**B1))** âne, au fig. : **goubyo** m. (203), R. 2 => Maladroit. +> Brourique.

**C1))** expr., **monter l'âne**, représentation burlesque organisée pour railler un mari battu par sa femme et au cours de laquelle on montait un âne sens devant derrière : **montâ l'âno** (001, 002), **montâ le boriko** (021).

**C2))** faire l'imbécile : **fère l'âno** [faire l'âne] (282).

**C3))** « **fâ lamê l'âno, tè bdyèrè bin l'brê** » [fais donc l'imbécile, tu mangeras bien le son] (001).

**C4))** pauvre con, pauvre imbécile, (injure) : **pour âno** [pauvre âne] nm. (001, 282) ; **somâ** [âne] nm. anc. (Inn\*), R. 4 ; **asomâ d'bidolyon** [assomé de cidre] (001), R. « peut-être jeu de mots avec **somâ** [âne].

**C5))** têtu : **âno rozho** [âne rouge] nm. (310) ; **boriko**, /a, /e an. (001), R. 4.

**C6))** (surnom de l'âne) : **ministrè** [ministre] nm. (203).

**C7))** faire l'âne... (pour avoir l'avoine) : **fâzhè lo goubyo** (203), R. 2.

**D1))** onom., (cri de l'âne) : **hihan** (001, 003, 004, 020) ; E. Braire.

**E1))** v., (ep. de l'âne) refuser de couvrir une jument parce qu'il préfère une ânesse : **s'ansômâ** vp. (125), R. 4.

**E2))** crier (ep. de l'âne) : **râlyèzh** vi. (203), R. Railler >> Brailler ; **hiznâ** vi. (001), R. => Hennis ; => Braire.

ANÉANTIR vt. **aklyapi** (Arv\* 228) ; **anéanti** gv. 3 (Aix), **anéinti** (Vth\*), **anyanti** (FEN) ; **waryé** [annuler] (au temps composés se conjugue avec le v. avoir) (228) ; **fère disparaître** [faire disparaître] (Alb\*) ; E. Exterminer.

**A1))** anéantir, mettre à plat, mettre par terre, fatiguer // déranger // déstabiliser ~ à

l'extrême : **ébwélâ** vt. (Cmj\*), R. Boyau ; Fusiller.

ANECDOTE nf. : **ptyou rési amozê u koryò** nm. (Alb\*) ; **anèkdota** nf. (Bel\*) ; **kontchoula** (Db\*).

ÂNÉE nf., ce que peut porter un âne : **ânâ** nf. (Ebl\*).

ANÉMIE nf. **ANÉMI** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

ANÉMIER vt., rendre anémique, priver de nourriture, affaiblir par manque de nourriture : **afôti** (Gen\*, Juv\*, Sax\*), R. Besoin (**fôta**), D. Anémique.

ANÉMIQUE adj., anémié, débile par manque de nourriture, privé de nourriture et de soins : **afôti**, /yà, /yeu (Gen\*, Juv\*, Sax\* 002), R. Anémier ; **anémiko**, /a, /e (002, Alb\*) ; **éteuko**, /a, /ë (Mpo\*), R. Étique ; => Étique, Maigre ; E. Priver.

ANÉMONE nf., anémone des Alpes, (plante sauvage à fleurs blanches teintée de rose violet à l'intérieur ; *Pulsatilla alpina*) : **épawza** (Bta\*, Mbz\*, SHB 181), **épeûza** (Cmj\* 282), R. 2 => Épouse ; **roba d'épeûza** [robe d'épouse] (282) ; **motazheûnô** [motte jaune] (Mpo\*) ; **anémone** (Aly\*).

**A1))** anémone sylvie (*Anemone nemorosa*) : **bokè de sarpan** nm. (Sax\*).

**A2))** anémone des Alpes : **bârba de shamò** [barbe de chamois] nf. (Min\*).

**A3))** anémone souffrée : **épeûza zhôna** nf. (282), R. 2.

ÂNERIE nf., faute, bêtise : **bétchyanéri** (Mch\*), **bétyannri** [bêtise, sottise] (Alb\* 001, Vth\*) ; **ânèri** (Bta\*), **âhnri** (001, Vau\* DUN 62).

ANÉVRISME nm. **anévrismo** (Vth\*).

ÂNESSE nf. pro. / fig., bourrique, mule ; femme stupide, têtue, bétasse : **shâwma** (Mor\*), **SÔMA** [bête de somme] (Alb\* 001, Alv\* 416, Arv\*, Ber\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Mbz\*, Ncl\*, Tig\*), **some** (Faeto), **sômo** (Mpo\* 203+), **seûma** (Sax\* 002), R. 1 ;

- **BORIKA** [bourrique] (001, 378, 416, Ann\*, Cha\*, Gtt\*, Reg\*, Vth\*) / **bourika** (002, Cor\*, Tig\*), R. => Âne ;
- **ânèsa** (001 BEA, 173, 328, 378, 416), **ânèsö** (203+), R. Âne.

**A1))** vieille ânesse : **sôma** nf. (282)

**A2))** (insultes) : **na sakri sôma** [un sacré imbécile] nf. chf. (173) ; **na vré sôma** [une véritable idiote] nf. chf. (173) ; **vîlye sôma** (001).

--R. 1-----

- **sôma** / it. *somara* [ânesse] / **somaro** [âne] < DEF 621, NDE 700 blat. (Isidore de Séville, 7e s.) *sauma* < l. *sagma* [bât] < g. DGF 1642a *sagma* (Végèce, 4e s.) [bât, selle, chargement « équipement, attirail, armure, manteau] < *sassô* / *sattô* [remplir complètement, bourrer ; presser, tasser ; équiper, munir] < \**twak-y-ō* < lit. *twiñkti* [enfler] / sc. *tvánakti* [presser] /// Chevalet /// Poutre, D. Âne, Femme, <sup>3</sup>Somme, Sommée, Stérile.

ANESTHÉSIAANT an. **anèstézyê, -ta, -te** (Alb\*).

ANESTHÉSIAANT vt. **édromi** [endormir] (Alb\*), **indromi** (Vth\*).

ANESTHÉSIAANT adj. **anèstézisto, /a, /e** (Alb\*).

ANFRACTUOSITÉ nf., petite cavité dans le rocher : **bornala** (Alb\*, Mln\*, Vth\*), **bourna** (Ebl\*) ; E. Falaise, Grotte.

ANGE nm. ; fig. (ep. d'une personne de sexe féminin) (COD 18b) : **andzo** (Bes\* 128b MVV 482, Boz\*, Mbz\*), **anje** (Pal\*), **ANJO** (Alb\* 001B, Ann\* 003, Jar\*, Gmt\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **ANZHO** (001A, 003, 004, Aix, Bel\*, Ect\*, Mal\*, Reg\* MSM), **anzo** (Fta\*, Tig\*), **inzhe** (Arv\* 228) || **andzös** nmpl. (128a MVV 482) ; E. Marabout.

**A1))** ange gardien : **inzhe de ko'** [ange de corps] nm. (228), **anzh gardyin** (001).

**B1))** ladj., aux anges, béat, heureux, content : **éz anjo** (028).

ANGEL pm. ; F. 27 janvier : **Anjèlo** (Alb\*).

ANGÈLE pf. ; F. 27 janvier : **ANJÈLA** (Alb\*, Tig\*), **Anjela** (Arv\*), **Jèla** (Aba\*, Bba\*), **Jèlè** (Mpo\*).

ANGELIN pm. ; F. 27 janvier : **Jlin** ou **Lelin** (FEN), **Djélin'** (Tig\* LPT 93).

ANGELINE pf. ; F. 27 janvier : **Anjèlina** (Ect\* 310b), **Anjlina** (Alb\*), **Anjelina** (Gtt\*), **Jlina** (FEN) || dim. **Jèlina** (310a).

- <sup>1</sup>ANGÉLIQUE pf. ; F. 27 janvier : **anjèlika** (Ect\* 310b), **Anjlika** ou **Inzhlika** (Arv\*), **Anlika** (FEN+), **Lanlika** (Alb\*, Sion) || dim., **jèlika** (310a), **Lika** (FEN+).
- <sup>2</sup>ANGÉLIQUE nf. (plante), « herbe du Saint-Esprit » (PPV 153), angélique officinale, *Angelica archangelica* : **érba du Sant-Èsprì** (Alb\*) ; **anjèlika** (Ect\*).
- A1))** angélique sauvage à tigne ligneuse : **kornashî** [ache des marais] nfs. et /ë pl. (Mpo\*), R. Corne.
- ANGÉLOT nm. **anjlô** ou **ptyoût anjo** [petit ange] (Alb\*), **anzèlèt** ms et **anzèlê** mpl. (Tig\*).
- ANGÉLUS nm. : **anjele** nm. (Arv\* 228b), **anjeleus** (Mpo\*), **anjélu** (Cha\* 025b), **anjélus** (Alb\* 001c, 025a, Reg\*, Vcz\* RFB), **anjèlus** (Ect\*), **ANJLUS** (001b, Ann\* DES, Bel\*, Vth\*), **anjlusò** (001a FON), **anzélus** (Tig\* 141 LPT 296) || **anjela** nf. (228a).
- A1))** l'angélu du soir : **l'anzélus dè la noy** (141).
- ANGINE nf. **anjina** (Alb\* 001, Ect\* 310, Vth\* 028) ; **mâ d'kou** [mal de cou] (001), **mâ u kô** (028).
- A1))** angine, mal de gorge : **étranglyon** nm. (Ebl\*), R. => Étrangler.
- B1))** expr., j'ai une angine : **d'é mâ u gojé** [j'ai mal à la gorge] (310), **d'é mâ la kornyûla** (001).
- ANGIOME nm., naevus vasculaire, tache de vin rose ou violette sur la peau : **tasha d'vin** nf. (Alb\*).
- ANGLAIS an. **ANGLÉ, -ZA, -ZE** (Alex 019b PRL 153, Ann\*, Bil\*, Ect\*, Mer\*, Mal\*, Reg\* MSM, Rev\*, Gmt\*, Fta\*, Mfc\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) / **anglyé** (Alb\* BEA PPA, 019a PRL 184), R. < a. DRS 289 *English* < Angles [tribu germanique, peuple de pêcheurs] / all. *Angel* [canne à pêche, ligne pour la pêche ; gond] / *angeln* [pêcher à la ligne ; pre, dre à l'hameçon] / *Angelpunkt* [fig., pivot, charnière, (d'une affaire)] => Plaie ; E. Menstrues, Redingote, Vomi.
- ANGLE nm. ; aspect, point de vue sous lequel on regarde un problème, un paysage ; angle de vue, champ de vision ; coin : **ândyo** (Aly\*), **ANGLO** (Cha\*, Att\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **ANGLYO** (Alb\* 001, Ann\*, Ect\*, Mal\*, Sam\* JAM, Thn\*), R. < l. DRS 288 *uncus* [crochet] / r. **yakory** [ancre] => Plaie ; E. Pignon.
- A1))** angle (d'une maison, d'une chambre), coin : **kwin** nm. (002) || **konyéra** nf. (Arv\* 228) ; **kâro** nm. (001, FEN) ; **koshe** nf. (028, Gav\* FEN).
- A2))** angle obtus, plus grand que l'angle droit : **anglo uvré** [angle ouvert] nm. (002), **anglyo uvê'** (001), **grant anglyo** [grand angle] (001).
- A3))** angle aigu, plus petit que l'angle droit : **anglo frêmâ** [angle fermé] nm. (002), **anglyo fromâ** (001), **ptyout anglyo** [petit angle] (001).
- A4))** angle droit (90°) : **anglyo drai** (001).
- A5))** angle plat (180°) : **anglyo plyà** (001).
- A6))** angle formé par les deux cuisses ou par deux branches : **forshyà** [fourchée] nf. (002), R. Fourche.
- A7))** angle extérieur d'une maison, d'un bâtiment : => Coin.
- A8))** angle (d'un comptoir, d'un bar, d'une table, d'une banque...) : **kornâ** nf. (228).
- A9))** angle de mur à l'abri du vent : **rekòdo** nm. (Mpo\*), R. Coude.
- ANGLEFORT nv. (CO, ct. Seyssel-Ain, Bugey, Ain) : **Inglyefo'** [*Ingliefô*] (MIQ 12), **Anglyefo'** (PPA) ; Shab. **lô Vintro zhôno** [*Vintres jaunes* = les ventres jaunes] (MIQ 12).
- ANGLETERRE npf. **Anglyotêra** ou **Aglyotéra** (Alb\* 001b PPA), **Angletêra** (Aix, Cha\*), **Anglètêra** (Alex PRL 193, CCM), **Inglyètêra** (001a AMA).
- ANGLEUX adj. => Étroit.
- ANGOISSANT adj. **ingwêsìn, -ta, -te** (Vth\*) ; **lan** m. (Sam\* 010 JAM) ; **à fâre pur** [à faire peur] ladj. inv. (Ect\*), **à fêr' pò** (Alb\*). @ Ça m'angoissait : **i m'êtêy lan** [ça m'était angoissant] (010 JAM).
- ANGOISSE nf., très grande peur, anxiété : **ovreu** (Cor\*) ; **pò u vêtro** [peur au ventre] (Alb\* 001) ; **angwêsa** (Ber\*), **ingwêsa** (Vth\* 028), R. 2 ; E. Étonnement, Gorge.

**A1))** angoisse, nostalgie, ennui qui revient souvent et avec plus d'intensité, mal du pays : **ankrê** nm. (Sam\* 010b, Sax\*), **ankrêy** (010a JAM), **êkrê** (001, Rfo\* 048), **inkré** (028), R. 2 ; **nai** [noir] nm. (001).

**B1))** v., s'ennuyer, avoir le mal du pays, broyer du noir : **s'ankrêre** vp. (010), **s'êkrêre** (048) ; **avai l'nai pè dsu** [avoir le noir par dessus] vi. (001).

--R. 2-----

- **ingwêsa** / bret. FHB 28b *ankou* [angoisse, stress] / it. *angoscia* [angoisse, affliction, affres] / esp. *congojar* [angoisser] < l. *angustia* < clat. *angustus* [étroit, resserré], D. Angoisser.

ANGOISSER vt. **tormintâ** (Alb\*, Vth\* 028) ; **ingwêsi** (028), R. Angoisse ; **ptâ ê pinsîre** (001) ; **traforâ** (Ber\*), R. => Percer ; => Contrarier.

**A1))** angoisser, mettre qq. sens dessus dessous moralement, paniquer : **fère bli l'estoma** [faire bouillir l'estomac] vti. (Dba\*).

ANGON nv. (HA de Talloires, Haute-Savoie) : **Ingon** (Ann\*).

ANGORA an. m. (ep. des animaux à longs poils) : **êgorâ** (Alb\*, Bil\*).

ANGUILLE nf. (poisson) : **ANGILA** (Boz\*), **ANGILYE** (Alb\*, Bil\*, Bou\*) ; **païson-fisèla** (Arv\*).

ANICROCHE nf., obstacle, ennui, embarras, embêtement, tracas, problème, difficulté qui arrête, empêchement, contretemps, indisposition : **anikroshe** nf. (Alb\* 001, Ect\*, Gru\* 014), **anikrôshe** (Chx\*), **arnikroshe** (Thn\*, Vth\*), **nikroshe** (Les\*, Mal\*), **nikrotÿi** (Fta\*) ; **akrô** nm. (001) ; **êbyêrna** nf. (Bll\*) ; E. Noise, Prétexte, Rouerie.

ÂNIER nm. **ânî** (Alb\*), **ânyé** (Cha\*) ; E. Charretier.

ANIÈRES nv. (canton de Genève) : **Anîre** (CCM).

ANIMAL nm. **animâ** (Ber\*), **animalo** (employé dans les insultes uniquement) (Alb\*), **animòzh** au s. (employé comme terme d'injure) (Mpo\* 203) || **animô** nmpl. (Tig\* LPT 306), R. => Âme, D. Animateur, Animation, Animer, Animosité ; => Bête.

**A1))** des animaux maigres : **de migrèlë** nf. au pl. (203+) ; **de lîndjêrë** (203+).

--R. 1-----

- **animâ** => Âme, D. Animateur, Animation, Animer, Animosité.

ANIMATEUR n. **animateu'**, /euza, /euze ou **animatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **animateû**, -za, -ze (Reg\* MSM), R. < l. GAG 130a *animator* [qui donne la vie, qui anime] => Animal

--R. 1-----

- **animatò** < l. GAG 130a *animator* [qui donne la vie, qui anime] => Animal.

ANIMATION nf., mouvement, foule : **trafi** [*trafi*] nm. (Alb\* 001, Sax\*) ; **mondo** [monde] (001) ; **animachon** (Bel\* 136, Chx\* 044, Ect\*, Gtt\* 215, Reg\* 041, Vth\* 028), \*R. 3 ; E. Bruit, Trafic, Vacarme.

**A1))** animation (culturelle...) : **animachon** nf. (001, 028, 041, 044, 136, 215), \*R. 3.

**A2))** animation, ambiance, (d'une fête, d'une soirée...) : **êtrin** [entraîn] (001 AMA), **animachon** (001, 041, 136, Cge\* 271), \*R. 3 ; **vyà** [vie] (001, 271).

--R. 3-----

- **animachon** < l. BWW 27A GAG 130a *animatio* [animation, ardeur] => Animal.

ANIMER vt. (une soirée) : **ANIMÂ** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **animò'** (Mch\*), R. 1 ; **mnâ** [mener, conduire] (Dru\*).

--R. 1-----

- **animâ** < l. BWW 27a GAG 130b *animare* [animer, donner la vie] => Animal.

ANIMOSITÉ nf. **ANIMÔZITÂ** (Alb\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **animôzitâ** < l. BWW 27a GAG 130b *animosus* [hardi, courageux] => Animal.

ANIS nm. (fruit de l'anis) ; espèce de petite dragée contenant un fruit d'anis ; (à Ann\*) espèce de petite dragée : **ani** (Alb\*, Ann\* 003b), **anni** (Fau\* FEN), **inni** (003a TER, Thn\*) ; E. Dragée.

**A1))** anis étoilé : => Badiane.

**A2))** anis de montagne : => Cumin.



ANISSETTE nf. **anizèta** (FEN).

ANKARA nv. **Ankarà** (Alb\*).

ANKYLOSER vt. => Engourdir.

ANNA pf. ; F. 26 juillet ; R. Anne : **ÂNÀ** (Alb\*), **Nà** (Gtt\* GPR).

ANNE pf. ; F. 26 juillet : **Âna** (Alb\* 001, Arv\*), **Annô** (Mpo\*), **Nâne** (Vth\* 028) || **NANON** dim. (001, 028), **Nina** (Abv\*) ; E. Anna.

-- Bse Anne ou Anna Michelotti, née le 29 août 1843 à Annecy au 23 rue Filaterie, baptisée à Notre-Dame de Liesse, 3e enfant sur 4, son père Jean-Michel Michelotti était d'Almese dans le Val de Suse (Piémont) et marchand ambulancier, et sa mère Péronne Mugnier-Servant était annécienne de souche et mercière rue Filaterie. Ses 2 frères aînés meurent en 1844, son père en 1848. Elle entre au noviciat des Soeurs de St Charles à Lyon le 22 août 1862. Après 13 ans d'hésitations, sa son institut, les Petites Servantes du Sacré Coeur, est approuvée le 7 août 1875. Elle meurt à 44 ans le 1er février 1888.

-- Vble Anne de Guigné, Nénette pour sa famille, née le 25 avril 1911 à Annecy-le-Vieux, au château de la Cour, aînée de 4 enfants, fille de Jacques de Guigné, tué à la guerre le 22 juillet 1915, et d'Antoinette de Charette qui descendait du roi de France st Louis. Anne meurt à 10 ans le 14 janv. 1922, après avoir été une petite fille modèle, membre de la Confrérie du Rosaire.

ANNÉANTIR vt. **anéanti** gv. 3 (Alb\*).

ANNEAU nm., bague (que l'on met au doigt) ; bague de fiançailles ; anneau conjugal, anneau de mariage, alliance : **BAGA** nf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bât\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Boz\* 012, Csl\* 018, Cvl\*, Ebl\*, Gets, Gmt\* 007, Mal\* 015, Nbc\*, Ncl\*, Tes\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Tsv\*, Ver\*, Vth\*), R. 1 ;

- **ané** nm. (012, 021, Bau\*), **anél** (015), **anêl** sg., **anê** pl. (141), **anô** (001, 002, 378, Ect\* 310, Reg\*), R. 3a ;

- **veshtë** nf. (Abd\*), **vèzhtë** (Mor\* 081), **verdzèta** (Vio\*) ;

- **vrôlye** ou **verôlye** nf. (Arv\*), R. 2 Virole ;

- **môrna** nf. (173), R. Nez (**mor**) ;

- **ryon** nm. (Alv\* 416), **ryondô** (018), R. => Rond ; E. Alliance.

**A1))** anneau, boucle, cercle, (en métal ; au nez d'un taureau, d'un porc...) ; anneau de force mis dans les narines du taureau ; crochet fixé au groin du porc : **anblye** nf. (007), R. 3b ; **ané** nm. (012, 021), **anél** (Fta\*), **anô** (378), R. 3a ; **garè** nm. (007), **garô** (021), R. 3c pim. *gar-* / *var-* / *bar-* [hauteur] ; **bokla** (141, 310), **boklya** nf. (001, Bsl\*, Cor\* 083), **bokya** (378), **botla** (002), R. 3e Boucle ; **bwèla** nf. (Alex PRL 196) ; **mouflo** nm. (141), R. => Moufle ; **fér** [fer] nm. (Cmj\* 282) ; **moralye** nm. (416), R. => Moraine ; E. Faux, Malade.

**A2))** anneau (// boucle) en fer fixé au joug de cou avec une courte chaîne et servant à fixer à l'aide d'une cheville le joug au timon (d'une charrue, d'un chariot...) : **kmanlo** nm. (Les\*), R. 3d Crémaillère ; **ané** nm. (012, 021), **anél** (015), **awnél** (Bes\*), R. 3a, D. Joug ; **garô** nm. (021), R. 3c ; **inblyé** nm. (Cvx\*), **anblé** (Ajn\*), **anblyé** (001), R. 3b.

**A3))** anneau servant à retenir la charrue : **anblye** nf. (007), R. 3b.

**A4))** anneau qui réunit plusieurs courtes chaînes au bout desquelles se trouvent des coins de fer (voir ce mot) ; cet anneau se relie à un brancard qui permet d'atteler un cheval et de tirer (sortir) les billes de bois de la forêt ; manille qui sert à relier deux tronçons de chaîne : **kmandlo** ou **kmanglo** [crémaillère] nm. (002), R. 3d ; **vanvala** nf. (003), **lanvala** (Sev\*), R. Coin.

**A5))** anneau (boucle) de fer dans lequel on passe la longe ou courroie qui permet d'attacher ou de conduire un cheval : **bornashe** nf. (002).

**A6))** anneau passé aux narines des taureaux ou des ours montrés en public : **mouklyâ** nm. (001), **mouklyâr** (004, Rum\*), R. => Tas, D. Hameçon, Piège ; **boklya** nf. (083), R. 3e.

**A7))** virole (de couteau, d'outil...), anneau plat en fer placé au bout d'un manche pour

l'empêcher de se fendre : **VIRÔLA** nf. (001, Gets), R. 2 ; **gâra** nf. (003, 004, 021), R. 3c ; E. Cercle, Faux, Frette.

**A8))** anneau ovale d'une chaîne : **mâlyon** nm. (001, 282) ; E. Lien.

**A9))** boucle ronde d'une chaîne : **boklya** nf. (001), R. 3e.

**A10))** anneau dans le nez pour immobiliser un cheval : **torneu** nm. (416), R. < l. *tornus* [tour].

**A11))** anneau de support ; ferrure pour assembler des pièces de bois : **stapa** nf. (Cvl\*, Nbc\*), R. Chape.

**B1))** v., attacher les billes de bois avec une crémaillère : **ankmanlâ** vt. (081), R. 3d.

**B2))** ferrer le cochon, c'est lui fixer un anneau dans les narines pour l'empêcher de fouir : **farâ l'kalyon** vi. (001).

--R. 1-----  
- **baga** < prov. DEO *baga* [poche, sac, bourse, outre] / a. *bag* / ascand. *baggi* [paquet] < \**bacua* < l. *vacua* [vide] « chose gonflée et vide, D. Bagage, Compliment, Vanter.

--R. 3b-----  
- **anblye** < afr. *amblais* / romanche *umblaz* / poit. *amblé* < mlat. DFG 65 *amblatium* < gaul. \**ambilation* < *amb(i)* [des deux côtés » autour » cercle] + \*(s)*latta* [perche] => Perche.

ANNÉCIEN an., ANNÉCIENNE (f.) : => Annecy.

ANNECY nv. (PF, Genevois, Cluse ou Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. 1 : **Andsi** (AVS p. 64), **Annsi** (Hpo\*, Reg\* MSM), **INNSI** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 196, Ann\* 003, ECB, MIQ 26), **Indsi** (), **Ēnsi** (Bba\*, Les\*), **Ānsi** (Cor\* 083, Sax\*), **Nèsi** (Cha\* GEC 190) ; Nhab. Annécien, Annécienne : **Ānchin, -na, -ne** (083) / **Anéchin** (001, 003) ; Shab. **Lô Vairon** [les Vairons (poissons confondus avec les gardons communs du lac d'Annecy)] (001 BEA, 003, Csl\* 018) / **Lô Vêron** (018) / **les Vayrons** (MIQ 26).

- N. : vers -45, les romains construisent le *vicus de Boutae* (inscriptions) ou *Boutae* (Itinéraire d'Antonin) dans la plaine des Fins (= des limites), quartier actuel des Romains ; Nhab. en latin *Boutenses*.

**A))** Les quartiers d'Annecy :

-- les Balmettes : **lé Balmète** nfpl. (003).

-- les Carrés : **lô karâ** nmpl. (003).

-- Derrière-boeuf (entre le pont couvert de Boeuf et la rue de la Visitation : actuellement rue Vaugelas) : **Dari-Bu** npr. m. (003), R. Boeuf = mauvaise traduction de *Bouz* < *Boutae*.

-- les Marquisats : **lô Markizà** nmpl. (003).

-- Novel : **Nové** (003)

-- le Pâquier, grand pré sur les bords du lac : **l'Pâkî** nm. (001, 003).

-- la côte Perrière : **la kûta Parîre** nf. (003).

-- la Puya : **la Poyà** nf. (003).

-- les Salomons : **lô Salomon** nmpl. (003).

-- le Trésum {*trézome*} : **l'Trézom** (019 PRL 209).

-- le Vieil Annecy : **l'vîly Innsi** nm. (001, 003).

-- la Visitation : **la Vzitachon** ou **La Vízitachon** nf. (001, 003).

- Les faubourgs :

-- le Faubourg des Balmettes : **l'Fôbò dé Balmète** nm. (003).

-- Faubourg de Boeuf : **l'fôbor d'bû** nm. (019 PRL 150), **l'fôbò d'bû** (003).

- Les boulevards :

-- le boulevard Decouz : **l'bolvâ Dèkou** nm. (003).

-- le boulevard du Lycée : **l'bolvâ du Lisé** nm. (003).

- Les avenues :

-- l'avenue d'Albigny : **l'avnywà d'Arbènyi** nf. (003).

-- l'avenue d'Aléry : **l'avnywà d'Aléri** nf. (003).

-- l'avenue Berthollet : **l'avnywà Bartolè** nf. (003).

- l'avenue de Brogny : **l'avnywà d'Bronyi** nf. (003).
- l'avenue des Carrés : **l'avnywà dé Karâ** nf. (003).
- l'avenue de Chambéry : **l'avnywà d'Shanbêri** nf. (003).
- l'avenue de Cran : **l'avnywà d'Kran** nf. (003).
- l'avenue du Crêt du Maure : **l'avnywà du Kré du Môro** nf. (003).
- l'avenue de France : **l'avnywà d'Fransa** nf. (003).
- l'avenue de Genève : **l'avnywà d'Zhènèva** nf. (001, 003).
- l'avenue de Loverchy : **l'avnywà d'Lovarshi** nf. (003).
- l'avenue de la Mandallaz : **l'avnywà d'la Mandala** nf. (003).
- l'avenue de Novel : **l'avnywà d'Nové** nf. (003).
- l'avenue de la Plaine : **l'avnywà d'la planna** nf. (003).
- l'avenue du Rhône : **l'avnywà du Roûno** nf. (003).
- l'avenue de Thn\* : **l'avnywà d'Toûno** nf. (003).
- Les rues :
- la rue de boeuf : **la rwà d'Bû** nf. (019 PRL 196).
- la rue Carnot : **la rwà Karnô** nf. (001, 003, 019 PRL 196).
- la rue Filaterie : **la Flatrî** (003 DES)
- la rue de l'Isle : **la rwà d'I'Îla** nf. (003), surnommée **la rwà dé Bâton** [la rue des Bâtons] (parce que c'était une rue mal famée, où ça se bagarrait souvent) nf. (003).
- @ La Margouelle travaillait rue des Bâtons : **La Margwala travalyive rwà dé Bâton** (003).
- la rue du Paquier : **la rwà du Pâkî** nf. (003).
- la rue Royale : **la rwà Rwayala** ou **la Rwà Rayala** nf. (003).
- la rue Sainte-Claire : **la rwà Santa-Klyâra** nf. (001, 003b), **la rwà Sinta-Klyâra** nf. (003a DES).
- Les places :
- la place de la mairie : **la plyafa d'la méri** nf. (001, 003).
- la place des romains : **la plyafa dé Romin** nf. (001, 003).
- la place Tochon : **la plyafa Toshon** (001, 003).
- Les monuments :
- le Rocher du Rafour : **l'Roshî du Rafò** nm. (003), R. lat. *Rochacium Rafurni* (HJM 45).
- le Palais de l'Isle : **L'Palè d'I'Îla** nm. (003).
- le clocher de Notre-Dame : **l'Klyoshî Nutra-Dama** nm. (003 DES).
- Les ponts :
- le Pont des Amours : **l'Pon déz Amò** nm. (001).
- le Pont de Brogny : **l'Pon d'Bronyi** nm. (003).
- le Pont Neuf : **l'Pon Nûvo** nm. (003).

--R. 1-----

- Annecy-le-Neuf, sur les bords du Thiou, < *Annescy* (1732), *Annessy* (1610) < *Aneissieu* (en 1219, MCD 73) < *Anassiacum* (1011, donation du roi transjuran Rodolphe III à sa femme, GHJ 26b, SMR 83), *Annecium* (HDR 14), *Anasseti* (1032, paroisse), *Anneceti* (1057), *Annasseau* (1106-1107), *Apud Anaseum* (1132), *Anassiaci veteris et novi* [Annecy le Vieux et le Neuf (document du pape Eugène III en 1145)], *Nanciacum* (1195), *Annesciacum* (1192) < *Villa Aniciaca* (SMR 83) (le 17 janvier 867, charte de Lothaire II, roi carolingien, donation (dotation) à sa femme Thietberge ou Thietberge, qu'il veut répudier) / *Anesciacum* (GHJ 44b) *Anneciacum* / *Aniciacum* [domaine d'*Annicius* ou d'*Anicius*] ou *Anersiacum* (GHJ 26a, HGA 37a) < *Anericiacum* (LIF 20b) < nh. germ. LIF 20b (selon Charles Marteaux) *Anerik*, + suff. latin *-iacum*.

ANNECY-LE-VIEUX nv. (CT, arr. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. => Annecy : **Innsi-l'Vyû** (Alb\* 001, Ann\* 003 DES, ECB, MIQ 25), **Innsi-l'Vi** (Alex 19 PRL) ; Nhab. Ancilevien ou Ancylevien ou Annecyvillien ; Shab. **lé Gavyûle** [les bottes (petits fagots) de sarments de vignes].

A)) Les lieux d'Annecy-le-Vieux :

A1)) les Barattes : **lé Barate** nfpl. (019 PRL).

A2)) Albigny : « **Arbènyi** » ou **Albènyi** (003) [Albigny], **Arbènyi lé rnolye** [Albigny les grenouilles] (019 PRL) ; R. lat. *Albiniacum* => Albigny ; Shab. **lé Rnolye d'Arbènyi** [les Grenouille d'Albigny] (003).

A3)) **Lô Glézin** [les Glaisins (terrain de terre-glaise)] (001).

A4)) le bois des Glaisins : **l'bwè dé Glézin** nm. (019 PRL).

A5)) Novel / Nouvelle : **Nové**, R. lat. *Novelloe*.

A6)) Brogny : **Bronyi**, R. *Broniacus* (GHJ 44) < lat. *Bruniacum*.

A7)) Les Vignières : **Lé vinyîre**, R. lat. *Vinearias*, terrain occupé par des vignes

A8)) Le Bray : **l'Bré**, R. lat. *Brolium*.

A9)) Frontenex : **Frontné**, R. => Frontenex nv..

- N. 1 : Alfred Desservétaz (1877-1950) est né à Albigny, hameau d'Annecy-le-Vieux. Par la suite il a exercé le métier d'expert-comptable (selon Monsieur Félicien Dérippe de Seynod qui l'a bien connu). Alfred Desservétaz a fait paraître en 1907 un recueil de poèmes et chansons en patois d'Annecy, intitulé **Rin-me è shanfon** [Rimes et chansons] imprimé par l'Imprimerie Hérisson Frères, 44 rue Carnot, Annecy.

- N. 2 : Au hameau du Petit-Brogny, en 1342, naît Jean Fraczon (ou Alarmet), fils de paysans, qui deviendra en 1385 le cardinal de Brogny et qui est mort en 1426 (GHJ 44b, PIS 100b).

ANNÉE nf. => An.

ANNEMASSE nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **ĀNMÂSE** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Sax\*), **Anèmâse** (CCM), **Annmâse** (Reg\*), **Almâse** (003a, ECB) ; Nhab. Annemassien : **Ānmachin, -na, -ne** (001, 003).

--R. 1-----

- < *Namasce* (en 516), *Anamasci* (1153), *Anamachy* (1250), *Anamassie* (1275), *Anamassia* (1344), *Anamatie* (1339), *Anamachi* (1448) < *villa Adnamatia* < nh. gallo-romian *Adnamatius*.

ANNETTE pf. ; F. 26 juillet : **Anèta** (Alb\* 001b, Tig\*), **NANON** ou **NANÈTA** (001a, Abv\*, Ann\* 003b, Les\*, Thn\*, Vth\*), **Nanètè** (Mpo\*), **Noton** (003a).

ANNEXE nf. **anèksa** (Alb\* 001) ; E. Dépendance.

A1)) annexe à un texte, à une loi : **raponsa** nf. (001).

ANNEXER vt. **ANÈKSÂ** (Chx\*, Vth\*), **ANÈKSÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), C. pp. **anèkchà** m. (001).

ANNEXION nf. ; annexion de la Savoie par la France en 1860 : **ANÈKCHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Chx\*, Coi\*, Ebl\*, Ect\*, Nbc\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **anèksyon** (Sam\* JAM).

A1)) l'Annexion de la Savoie par la France en 1860 : **l'Anèkchon** nf. (001) ; **l'Ratashmè** [le Rattachement] nm. (001).

ANNIVERSAIRE nm. **ANIVARSÉRO** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), **anivèrsého** ou **anivèrséyro** (Tig\*), **anivèrséro** (Bil\*, Reg\* MSM, FEN), **anivèrsêro** (Ect\*).

A1)) mise à l'anniversaire (des défunts) ; chandelle de l'anniversaire (des défunts) : **anwâ** ou **anywâ** nm. (002, Ann\* 003b), **anoyé** (Gru\*, Sem\*, Gnv\*, AVG 171-172) || **nwâ** ou **nywâ** nf. (003a AVG 171), **nwâ** (Reg\* 041), R. 2 Nouer ; **anivarséro** nm. (001).

A2)) la messe d'anniversaire (d'une mort) : **l'anivarséro** ou **la mèsà anivarséra** ou **la mèsà d'anivarséro** (001).

A3)) messe de fin d'anniversaire d'un mort : **dénouâ** nf. (041), R. 2.

ANNONCE nf. (de journal, du curé à la messe, au jeu de cartes) : **anonche** (Ebl\*), **ANONSA** (Alb\*, Bil\*, Pal\*, Reg\*, Vau\* DUN 27, Vth\*), **anonshî** (Ect\*).

ANNONCER vt. (en général, et en chaire à l'église notamment) ; prédire : **anonché** (Aix 017, Arv\* 228, Pco\* 320, Tab\*), **anonchî** (Chx\*, Cge\*), **anonchîe** (Ebl\*), **anonchyé** (Nbc\*), **anonhhyé** (Mbz\*), **anonshyê** (Ect\* 310b), **ANONSÎ** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\* 028), **anonsiyë** (Bil\* 173), **anontchê** (310a), **anoñyèzh** (Mpo\*), **anounsyî** (Tig\*

141), C. 1 ; **dihë** [dire] (141).

-- \* **À la radyô (à la télé), al on anonchà d'môvé tin** [à la radio (à la télé), on a annoncé du mauvais temps] (001).

**A1))** annoncer (au jeu de cartes) : **akouzâ** [accuser] vt. (002) ; **anonsî** (001).

**A2))** s'annoncer, se présenter, avertir de sa présence : **S'ANONSÎ** vp. (...).

**A3))** annoncer, déclarer : **shapitolâ** (228) ; **sharamlâ** (228), R. => Caqueter ; **fère pâ'** [faire part] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : **d'anonso, t' / al anonse, noz anonsin, voz anonsî, al anonsön.**

--- (310) : **d'anonso, noz anonsin, voz anontchê.**

-- Par personne :

--- (tu, il) **anonse** (001, Cmj\*, Dba\*).

- Ind. imp. : (il) **anonchéve** (173, 320), **anonsive** (001).

ANNONCIATION nf. (fête le 25 mars) : **ANONSYACHON** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*), **awnoncha** (Bes\* MVV 447) ; **noutra-dama** [notre dame] (001).

- N. : À la campagne, ce jour-là, les domestiques commencent ou finissent leur année de service.

ANNUAIRE nm. **anuéro** (Alb\*, Vth\*).

ANNUEL adj. **k'sè fâ to lôz an** [qui se fait tous les ans] (Alb\* 001), **kè parè to lôz an** [qui paraît tous les ans] (001), **k'sè fâ on kou pèr an** [qui se fait une fois par an] (001).

ANNUITÉ nf., année, (pour les paiements, les pensions) : **anuitâ** (Vth\*) ; **saizon** (Alb\*).

ANNULAIRE nm. => Doigt.

ANNULATION nf. **anulachon** (Alb\*, Bel\*, Vth\*).

ANNULER vt. **anulâ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*).

**A1))** annuler (un marché, un contrat, un mariage) : **redéfâre (la pashe)** [redéfaire (le marché)] vt. (Sax\*) ; **kasâ** (001).

**A2))** annuler (une publication de mariage) : **waryé** [anéantir] vt. (Arv\*).

ANODE nf. **anoda** (Alb\*).

ANODIN adj. **anodin, -na, -ne** (Alb\*).

ÂNON nm. => Âne.

ÂNONNER vi. / vt. **ânonâ** (Alb\*) ; **sharamelâ** (Arv\*).

ANONYMAT nm. **anonimâ** (Alb\*).

ANONYME an. : **k'on konyai pâ l'non** [dont on ne connaît pas le nom] ladj. (Alb\* 001),

**k'on konyê pâ** (Vth\* 028) ; **k'a pâ léchà son non** [qui n'a pas laissé son nom] (001) ;

**k'a pâ ptâ son non** [qui n'a pas mis son nom] (001) ; **anonimo, /a, /e** adj. (001, 028).

ANORAK nm. **anorako** (Alb\*, Vau\*).

ANOREXIE nf. => Inappétence.

ANORMAL adj. **anormalo, /a, /e** (Alb\* 001, Ann\*, Mpl\*) / **pâ normalo** (001) ; E. Bizarre.

**A1))** anormal, qui n'est pas pas d'aplomb : **dâré, /ala, /ale** (Bil\*), R. => Abcès, Travers.

ANOTER vt., noter : **anotâ** (Chx\*).

ANSE nf., poignée (de couvercle, de tasse, de pot, de panier, de sac, de seau, de bidon, de chaudron...), manette : **maneulye** nf. (Abv\*, Bil\* 173, Sax\* 002), **manêulye** (Ann\* 003, Mar\*, Non\*), **maniyï** (Ber\*), **mânlyò** (Cmj\* 282b), **manolye** (282a, Alb\* 001 PPA, Épagny, Reg\*, Vth\*), **manolyï** (Fta\*), **manoulye** (Gru\*, Thn\* 004), **manoye** (Bel\* 136) || **manyula** nf. (003, 004, Bsl\*, Les\*), **manille** (002, 003, 004, Gen\* 022), **manouille** () || **mandolyeu** ou **manolyeu** nf. (Alv\*), R. 1 || **manèta** nf. (Boz\*, Jma\*), **manêtö** (Mpo\* 203), R. 2 => Main ;

- **shanva** nf. (Cor\*), **sêynva** (Tig\*), R. => Manivelle (**shamnyula**) ;

- **anso** nm. (002) || **anse** nf. (Ebl\* 328), **ansêzhi** nf. (203), **ansha** (001) , **ansîre** (Bta\*, Sem\* FEN), **insa** (Arv\*) ; **oréli** (d'une toupine) nf. (Ect\*), R. Oreille (parce qu'il y en

a deux) ; E. Manivelle, Poignée.

- **pounyà** [poignée] nf. (328).

**A1))** anse d'une tasse : **boklya** nf. (Vdo\*), R. => Boucle ; **ginsa** nf. (Arv\*), R. => Ganse ; **kwà** [queue] nf. (Pbu\*, Cvl\*, Monsapey, Vlo\*) ; **maneuly'** nf. (173), **maniye** (136, Ajn\*, Fcv\*), **manolye** (Moye, Vfr\*), **manoye** ou **manouye** (Abd\*, Abs\*, Jrr\*, Mch\*, Méry, Mor\*, Mot\*), **manyula** (004), R. 2.

**A2))** anse d'un seau, terminée par deux crochets : **ansêzhî** nf. (203).

**A3))** les crochets ou les oreilles qui terminent l'anse d'un seau, d'un chaudron, d'une marmite... : **loz anselyôn** nmpl. (203).

**B1))** adj., qui a perdu son anse (ep. d'un pot, d'une tasse) : **mangeûrno**, /a, /e [manchot] adj. (001) ; E. Disloqué, Gauche (002), Maladroit.

**B2))** mal équilibrée (ep. d'une anse, d'une poignée, à deux crochets) : **pindolèy** adj. m. (203).

--R. 1-----

- **manolye** < lat. *manulea* [manche (de la catapulte)] => Main, D. Manivelle, Treuil.

ANSELME pm. **Ansèlmo** (Alb\* 001, Tig\* LPT 110) || **Sèm** dim. (001).

-- St Anselme, évêque d'Aoste (Italie), frère d'Ancilie qui épousa Humbert 1er aux Blanches mains, et fils du comte de Valais.

-- St Anselme, né à Aoste (Italie) en 1033, bénédictin au Bec en Normandie, archevêque de Cantorbéry, mort en 1109. Fête 21 avril.

ANSÉRINE BON HENRI nf. (plante) : => Épinard.

ANSIGNY nv. (HA d'Albens, ancienne commune rattachée à Albens en 1972, Savoie) : **ANSNYI** (Ans\*).

- N. Son ancienne église est devenue chapelle et lieu de pèlerinage dédiés à Notre-Dame de Tout Pouvoir.

ANTAN adv. => Autrefois.

ANTÉCÉDENT nm., précédent, fait qui sert de modèle, d'exemple ou d'excuse : **antèsèdan** ou **antèsèdê** (Alb\*).

ANTENNAIRE nf., pied de chat, patte de chat, herbe blanche, (plante, genre de composées dioïques ornementales, *Antennaria carpatica*, *Antennaria dioica*) ; - gnaphale {*gnafale*} dioïque, pied de chat, (plante à feuilles généralement duveteuses, de la famille des composées ; gnaphale étalé, *Gnaphalium supinum*, *Gnaphalium sylvaticum*) : **pata de shè** (Clf\*), **pata dè shyà** (Cmj\*), **pata d'sha** (Chx\*, FEN), **pata d'shat** (Mal\*), **pyôta de tché** (Alv\*).

ANTENNE nf. (de télévision placé sur un toit en forme de râteau) : **antèna** nf. (Alb\* 001) ; **gran râté** [grand râteau] (plaisant) nm. (001).

**A1))** antenne (d'insecte) : **antèna** nf. (001).

ANTÉRIEUR adj., précédent, (ep. du temps qui passe) : **D'AVAN** [d'avant] ladj. inv. (Alb\* 001...).

**A1))** antérieur, placé en avant, (ep. du lieu) : **dè dvan** [de devant] (001...) || **avan** [avant] (001). @ Les pattes antérieures : **lé patè dè dvan** [les pattes de devant] (001).

@ La partie antérieure : **la partyà avan** (001).

ANTHELME pm. **Tèm** ou **Antèlme** (Arv\*).

-- St Anthelme, né au château de Chignin en Savoie en 1107, entre en 1136 à la chartreuse de Portes en Bugey, fondée en 1115, dont il devient le prieur. Il restaure la Grande Chartreuse endommagée par une avalanche et en devient prieur en 1139. Il fonde des chartreuses pour les femmes. En 1163, il est élu évêque de Belley, qui ne comptait que 53 paroisses, et meurt en 1178. Fête 26 juin.

ANTHOLOGIE nf. => Recueil.

ANTHONY pm. ; F. 17 janvier (Antoine) : **Antoni** () || **Toni** dim. ().

ANTHRAX nm. => Abcès.

ANTHY nv., Anthy-sur-Léman, (CO, ct. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Anti** (Alb\*, CCM, ECB) ; Nhab. Anthychois.

ANTHYLLIS nm. (plante) : => Anthyllis.

ANTHYLLIDE nf. (plante) : => Vulnéraire.  
 ANTHYLLIS nm., anthylis, (plante) : => Trèfle.  
 ANTIBES nv. **Antibë** (Alb\*).

ANTIBIOTIQUE nm. **antibiotiko** (Alb\*, Vau\* DUN 34).  
 ANTICAIRE n. **antikéro**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM 1347).  
 ANTI-CHRIST adj. inv. **antikristo** (Alb\*), **intekri** (Arv\*).

ANTICIPATION nf. **antisipachon** (Alb\*, Chx\*, Ect\*), **intisipachon** (Vth\*).

ANTICIPER vt. **antisipâ** (Alb\* 001, Chx\*, Ect\*), **intisipâ** (Vth\*).

**A1)** anticiper, avancer, devancer, (un évènement) : **avansî** vt. (001).

ANTICLÉRICAL an., partisan de la gauche politique : **rozho**, /a, /e [rouge] (Alb\* 001),  
**ku rozho** [*cul rouge* (avant 1914)], nm. (Sax\*, Tgl\*); **antiklérikô** m. (001); E. Catholique.

ANTIDÉPRESSEUR an. **antidépèsò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

ANTIDOTE nm. **antidoto** (Alb\*); => Contrepoison.

ANTIDOULEUR nm. **antidolò** (Alb\*).

ANTICORPS nm. **antiko'** (Alb\*).

ANTIGEL nm. **antijèlo** (Alb\*, Ann\*, Boë\*).

ANTIGORITE nf. => Serpentine. aïrelle nairielle

ANTILOPE nf. **antilopa** (Alb\*).

ANTINOMIE nf., contradiction (entre deux choses) : **dwè chûze k'sè dyon pâ** [deux choses qui ne se correspondent pas] nfpl. (Alb\* 001); **dwè chûze k'von pâ êsinblyo** [deux choses que ne vont pas ensemble] nfpl. (001).

ANTINOMIQUE adj. : **kè s'di pâ** [*qui ne se dit = qui ne dialogue pas*] ladj. (Alb\* 001); **k'vâ pâ avwé** [qui ne va pas avec] ladj. (001).

ANTIPATHIE nf. => Aversion, Grippe.

ANTIPATHIQUE adj. : **k'a on salo grwin** [qui a une sale gueule] (Alb\* 001); **déplézin**, -ta, -te [déplaisant] (Vth\*) / **déplyézê** (001).

ANTIPODE nm. **antipodo** (Aix, Alb\*).

ANTIQUAILLE nf. => Vieillesse.

ANTIQUAIRE n. **ANTIKÉRO**, /A, /E (Alb\*) / **antikéro** (Vth\*).

ANTIQUÉ adj. **ANTIKO**, /A, /E (Alb\* 001, Chx\*, Ect\*), R. 1; **déz âtro kou** [d'autrefois] ladj. inv. (001); E. Ancien.

--R. 1-----

- **antiko** / it. *antico* < l. GAG 139a DRS 187 *antiquus* [« qui a l'apparence de celui qui était avant ] < \*H<sub>2</sub>enti-H<sub>3</sub>k<sup>w</sup>os < *anti-* / *ante-* [devant ; avant] et *oculus* [oeil] => Oeil.

ANTIQUITÉ nf. **ANTIKITÂ** (Alb\*, Ect\*), **antikito'** (Reg\* MSM), **antikitâ** (Vth\*).

ANTOINE pm. **Antchwéno** (Chx\*), **ANTWÉNO** (Aix, Alb\* 001g, Ann\* 003c, Mtd\* 219b, Jar\* 224b, Sax\* 002d, Thn\* 004c), **Antwéno** (Tig\* 141d LPT 246), **Intwéno** (Arv\* 228b) || **Twâne** (001f, Cvl\*, Nbc\*), **Twâno** dim. (001e, 002c, Bil\*, Ebl\*, Ect\* 310b, Mor\*, Vth\*), **Twânon** (001d), **Twêne** (Reg\* MSM), **Twênê** (Mpo\*), **TWÉNO** (001cA, 002b, 003b, 004b, 141c, 219a, 224a, 228a, 310a, Aba\*, Alex 019 PRL 225, Avx\*, Ctg\*, Jrr\* 262b, Mbz\*), **Twéno** (141b LPT 87, 262a GGL, Cbz\*, Csl\* 018b), **Twénon** (001b TAV, 002a), **Twénoü** (141a LPT 189, Mpl\*), **Twinno** (004a), **Tywéno** (018a), **Tywinno** (FEN) || **Nané** dim. (FEN), **Néno** (001a BEA), **Nêno** (003a TER, 019 PRL 193), **Nénon** (FEN) || **Toni** dim. (FEN), **Tôni** (Bil\*), **Tonin** (228), **Tounyo** (310 DGE 205b); E. Nigaud.

- N. 1 : St-Antoine d'Égypte et son cochon (invention probable au 13e siècle par les Antonins), patron des charcutiers et père de tous les moines. St Antoine était invoqué spécialement contre la peste, le « mal des ardents ». Ce jour-là, en Savoie, on fait bénir à l'église par le curé des grains de diverses sortes et du sel pour la nourriture des animaux. En Mau\*, Tar\*, Bea\*, Vly\*, Csv\* jusqu'à Fré\* et Sal\*, ce jour-là, on bénit aussi les équidés (chevaux, mulets et ânes); saint Antoine remplacerait ici une divinité gauloise très honorée jadis dans nos montagnes et au Piémont, la déesse Épona, protectrice des équidés; F. 17 janvier :. **Sint-Antwéno** (001, 002, 003, 004); E.

Piquer.

- N. 2 : St Antoine de Padoue (1195-1231) est invoqué pour retrouver les objets perdus. F. 13 juin.

ANTOINETTE pf. ; F. 28 février ou 13 juin : **Antwénèta** (Thn\* 004), **Twânèta** [**Toinette**] (Alb\* 001, Aba\*, Sax\*, Mbz\* 026, Vth\*), **Twânnon** [**Toinon**] (001), **Twéna** (Cha\*), **Twénon** (001, 004, Aix, Ann\*, Mtd\*, Jar\*), **Tywanèta** (FEN), **Tywénèta** (FEN), **Tywénon** (FEN), **Twinna** ou **Twinnèta** (FEN) || **Nanèta** dim. (001, 026), **Nanon** (001 FON, Csl\*), **Nèna** (FEN), **Nènèta** [**Nènette**] (001), **Nènon** (FEN).

ANTONIE pf. ; F. 17 janvier : **Teuniye** ou **Toniye** (Vth\*).

ANTONIN pm. ; F. 2 mai : **Tonin** (Alb\* 001c, Att\*, Épa\*, Sion, Tig\* LPT 139, Vth\*), **Tounin** (001b, Moye), **Antonin** (001a, Arv\*).

**A1)** Chez-Tounin, nv. (HA de Moye, Haute-Savoie) : **Shî-Tounin** [Chez-Antonin] (Moye).

ANTRE nf. => Grotte.

ANUITER (S'), vp., se laisser surprendre par la nuit, se mettre en chemin trop tard et être surpris par la nuit avant d'arriver : **s'anywétâ** (Alb\* 001, Abv\*), **s'anywêtêr** (Mal\*) ; **se ptâ d'né** [se mettre de nuit] (001), **se mètre à la né** [se mettre à la nuit] (Sax\*).

ANUS nm. : **bozaré** (Abv\*), **bozî** (Alb\* 001) || **bozôw** [bouseur] an. m. (Tig\*), R. Bouse (bouseux) ; **golè du dari** [(trou du) derrière] nm. (001) ; **golè du ku** nm. (001, Ect\*).

**A1)** anus de la poule : **bokulat** nm. (Mpo\*).

ANXIÉTÉ nf. => Angoisse.

ANXIEUX adj. **anksyou**, **-za**, **-ze** ; => Bileux.

ANXIEUSEMENT adv. **d'onn ê' de doz ê'** [d'un air de deux airs] (Arv\*).

AOSTE nv. (CO, Italie), R. lat. *Colonia Augusta Praetoria* (en -25) : **OSTA** ou **Oûta** (Alb\* 001...), **Outa** (Alex 019 PRL), **Ousa** (Tig\* 141 LPT 238). @ La vallée d'Aoste : **la konba d'Osta** (001), **l'Val d'Outa** (019 PRL), **la Valâ d'Ousa** (141 LPT 101) ; Nhab. Valdotin ou Valdôtain : **Valdousto**, /a, /e (019 PRL), **Valdoustan**, **-na**, **-ne** (Mor\* LTM 121) ; => Valdôtain ; E. Vallée.

AOÛT nm. (mois) : **aou** (Chx\*), **aout** (Tig\* 141b LPT 98 / 133), **ò** (Fau\* FEN), **ô** (Lav\*), **or** (Gets), **OU** (Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 219, Ann\*, Art\*, Bsl\*, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136b, Ber\* 409, Bta\* 378, Cha\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215b dc., Hpo\*, Mth\*, Mer\*, Nbc\*, Ncl\*, Tes\*, Try\*, Thn\* 004, Tsv\*), **oû** (136a, Reg\* MSM), **our** (Vth\*), **out** (141a, 215a dv., Pnc\*), **out** ou **ou** fgm. (Mpo\* DVR 166).

-- @ Notre-Dame d'août = le 15 août : **Nosra-Dama d'out** (141 LPT 180), **Noutra-Dama d'ou** (328)..

**A1)** période allant du 15 août au 8 septembre : **amyour** nm. (004) ; E. Mi-août.

**A2)** le quinze août : **le tyiñzou** nm. (378), **l'kinzou** (001), **lo kinzou** (409).

**A3)** personne née au mois d'août : **maidoltà** nf. (136).

**B1)** P., **lô tantou du mai d'ou tronpön lô fou** [les après-midi du mois d'août trompent les fous (à cause des orages qui peuvent survenir rapidement)] (001).

AOÛTÉ adj., mûri, développé, par la chaleur du mois d'août : .

**A1)** mal lignifié, mal aoûté, (ep. d'un rameau) : **sivâ** adj. m. (Ber\*).

APACHE an. (indien, bandit) : **APACHO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Ann\*).

APAISANT adj. **plakin**, **-ta**, **-te** (Arv\* 228) ; **apéjê**, **-ta**, **-te** (228, Alb\*).

APAISEMENT nm. **apézmê** (Alb\*).

**A1)** ladv., en guise d'apaisement : **pe teni le tin à plan** (Arv\*).

APAISER vt., calmer, tranquilliser ; réduire au silence : **apéjî** (Chx\*), **apézî** (Alb\* 001, Vth 028), **apaijâr** (Fta\*), **apayjér** (Mal\*), **apêzâ** (Boz\*, Men\*, Thn\*, Vie\*), C. pp. **apéjà** m. (001) ; **atarmnâ** (Sax\*) ; **kalmâ** (001, 028, Ebl\*) ; **plakâ** (Arv\*, Cha\* 025) ; **trankilizî** (001, 028) ; **adeufi** (001, 028) ; **rêdre pè trankilo** (001, Bil\*) ; **sègrezizh** (Mpo\*) ; E. Baisser, Soupeser.

**A1)** s'apaiser, se calmer : **s'abazardi** (025).

APANAGE nm., territoire assigné par le souverain, à un cadet en dédommagement de son exclusion de la succession au trône. : **apanazho** (Alb\*), R. 1 ; E. Apanagiste.



--R. 1-----

- **apanazho** < ap. *apanar* [nourrir] / afr. (en 1297) *apanaige* < afr. *apaner* [donner son pain, sa part de nourriture à (qq.)] < mlat. *apanare* < l. *panis* [pain], D. Apanagiste, Apaner.

APANAGER vt. => Apaner.

APANAGISTE n., personne qui reçoit un apanage (il n'en est pas propriétaire, mais seulement usufruitier) : **apanazhisto**, /a, /e (Alb\*), R. Apanage.

APANER vt., apanager, donner un apanage à un fils, une dot à une fille (DAF 34a) : **apanâ** (Alb\*), R. => Apanage.

APATHIE nf. => Abattement, Indifférence, Mollesse.

APATHIQUE nf. **k'a zhin d'ayi** ou **k'a zhin d'alan** (Vth\*) ; => Amorphe, Indifférent, Mou.

APERCEVOIR vt. ; entendre, entendre dire ; percevoir, remarquer : **APARCHAIVRE** (Alb\* 001, Ann\*, Gmt\*, Thn\* 004), **aparchevai** ou **aparchevair** (Arv\* 228), **aparchêtre** (Sem\* 361 FEN), **aparchèvai** (Reg\* 041), **aparchivre** (Ect\* 310b), **aparsèva** ou **aparsèvai** (Bel\*), **aparsèvai** (Bil\* 173, Sax\* 002), **aparsaivre** (Bta\* 378), **aparsêvre** (Vth\* 028), **aparshivre** (310a), **apêrchaivre** (Mbz\* 026), **apêrsévökh** (Ebl\* 328), **apêrsêvre** (Nbc\* 214), **apêrséyvre** (Mal\*, Fta\*), **apêrséyvrë** (Mpo\*, Tig. 141), **apêrshevair** (Mor\* 081), C 1 => Recevoir || **parchèvai** (FEN), **parchêtre** (361 FEN) ; E. Réapercevoir.

**A1))** apercevoir, percevoir, remarquer ; ne pas détacher les yeux de (qq.) : **avai u jû** [avoir à l'oeil] (001, 228).

**A2))** s'apercevoir (de qc.), se rendre compte, constater : **s'aparsèvai** vp. (002), **s'aparchaivre** (001) ; **s'abalyî** vp. (141), C. pp. **abalyà** m. (141). @ S'en rendre compte : **s'ên' abalyî** (141), **s'ên' aparchaivre** (001).

**A3))** apercevoir, voir : => Regarder.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aparchaivo** (001c PPA), **aparcheudo** (001b AMA), **aparcheûdo** (001a BAR), **aparsaivo** (136, 378), **apêrchaiveu** (026), **apêrsêvo** (214) ; (tu, il) **aparchai** (001, 002, 041, 228, Meg\*), **aparshai** (041 MSM), **aparsai** (136, 173, 378, Aix, Bba\*, Cge\*), **apêrchai** (026, Cam\*) ; (nous) **aparsaivin** (378) ; (vous) **aparsaide** (136, 378) ; (ils, elles) **aparsaivän** (136), **aparsaivön** (378).

- Ind. imp. : (je) **aparchèvivou** (001), **parsevyèu** (Hou\*) ; (il) **aparchèvive** (001), **aparshive** (081).

- Ind. fut. : (tu) **aparsèvré** (002), **aparchèvré** (001, 002).

- Pp. : **aparchu**, /wà, /wè (001, 004, 028, 173, 228, 310, Flu\*, Pnc\*) / **apêrchu** (328) || **aparshu**, /wà, /weu (081) || **apêrchu** m. (026, 141), **apêrsu** (Cmj\*).

APERÇU nm., vue d'ensemble, perception d'ensemble, approche, approximation, initiation : **aparchu** (Alb\* 001) ; **aprôsho** (001).

APÉRITIF nm., apéro : **apéritifo** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Reg\* 041 MSM, Vau\* DUN 38, Vil\*) || **apérô** fa. (001, 041 MSM) ; **lêchoun** ou **lêtyoun** nm. (Tig\*), R. « le boire des vaches => Boire nm..

APÉRO nm. => Apéritif.

APESANTEUR nf., **apèzantò** ou **apzantò** ou **apèzantyeu** ou **apzantyeu** (Alb\* 001b), **apèzantyeu** ou **apzantyeu** (001a, Vth\*) ; E. Estomac, Lourdeur, Poids.

APESANTIR vt. **apèzanti** gv. 3 (Alb\*, FEN).

APETISSER vt. **aptyoli** ou **apètyoli** gv. 3 (FEN), **aptyouti** ou **apètyouti** gv. 3 (FEN), **aptisi** ou **apètisi** gv. 3 (Gen\* FEN), R. => Petit.

APEURÉ adj. => Effrayé.

APEURER vt. => Effrayer.

APHTE nm., petite lésion superficielle de la muqueuse de la bouche : **afto** nm. (Alb\* 001) || **afta** nf. (Vth\* 028) ; **kè** nm. (028), R. => Caillette.

**A1))** aphte chez les humains : **alfo** ou **alfto**, nm. (Gen\*).

**A2))** surlangue (COD), aphte sur la langue des bovins : **lêklyà** [lentille] nf. (Gru\*, Jor\*

076) || **lanklyïre** nf. (Fau\* FEN), **lantelyire** (Sax\*), **lêklyire** (Bsl\* 020), **lêkwire** (076, Ann\* 003), R. Lentille ; **lingwire** (Thn\* 004), R. Langue >< Lentille.

**A3))** aphte chez les moutons ; ulcère qui vient aux gencives des races ovines et caprines : **gran** [grain] nm. (Les\* 006) R. /// Caillette, Lentille.

**A4))** aphte chez les porcs, grains blancs sur la langue du porc, pustules sous la langue : **vé** [ver] nm. (001, 003, 004, 006, 020, Abv\* 021), **vér** nm. (006, 021), R. => Ver ; **mézé** nm. (021) || **maizelyura** nf. (FEN), R. => Malade.

APHORISME nm., adage : Proverbe.

APHTEUX adj. m., APHTEUSE adj. f. : **apteû**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001) / **afteû** (Cmj\*, Sax\* SAX 83b) || **aftouza** fs. (Tig\* 141 LPT 177) ; E. Fièvre. @ La fièvre aphteuse = la cocotte : **la fivra apteûza** (001), **la fivra aftouza** (141 LPT 177).

APICULTEUR n. **apikulteu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\* 001b, Vau\*), **apikultò**, /**oyza**, /**oyze** (001a).

APICULTURE nf. **apikultura** (Alb\*, Vau\*).

APITOYER vt. **apitoyî** (Alb\* 001), **apitwèyî** (Vth\*).

**A1))** s'apitoyer sur qq. : **plyindre kâkon** [plaindre qq.] (001).

APLANIR vt., rendre plat (un terrain, une cour, un chemin, les taupinières), niveler, rendre horizontal ; arranger, combler, résoudre les difficultés ; (en plus à Ect\*) égaliser ; aplanir (un sillon) : **APLANNÂ** (Ann\* 003b, Boz\*, Thn\*, Vth\* 028), **aplanâ** (003a, Alv\*, Bel\*, Ber\* 409b, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Db\*, Ect\*, Gtt\*, Sax\* 002, Tig\*), **aplanâr** (Fta\*), **aplanêr** (Mal\*), **aplanêzh** [vanner ; corriger] (Mpo\*), **aplanyîe** (409a), **aplarâ** ou **aplanrâ** (Ebl\*), **aplyanâ** (Gru\*, Moû\*), **aplyannâ** (Alb\* 001b) || **aplyani** gv. 3 (001a) || **betâ à plan** (Arv\*), D. Calmer, Gifle ; E. Aplomb, Caresser, Foin, Égaliser, Entente, Lisser (Se), Parler, Planer.

**A1))** aplanir de nouveau : **raplanâ** vt. (002), **raplannâ** (028), **raplyannâ** (001) ; E. Raplanir.

APLAT nm. fl., chute à plat sur le ventre, le dos ou le derrière : **APLÀ** (Vth\* 028), **aplyâ** (Alb\* 001).

**A1))** chute à plat sur le derrière : **kuplyâ** nm. (001).

**B1))** v., tomber // choir // faire une chute ~ à plat sur le ventre, sur le dos ou le derrière : **tonbâ à plyâ** vi. (001) ; **(s') prêdre onn aplyâ** [(se) *prendre un aplat*] vp. (001), **prindre onn aplâ** (028) ; **s'aplyati** [s'*aplatir*] vp. (001).

**B2))** mettre à plat, étendre par terre ou sur une table : **ptâ d'aplyâ** (001).

APLATI => Serré.

**A1))** adj., aplati (ep. d'une bête maigre) : **flape** f. (Cam\*), R. Fané ; **plyâ, -ta, -te** [plat] (Alb\*).

**A2))** aplati : **mawfi, -ta, -te** [fatigué] adj. (Côte-d'Hyot GCT).

APLATIR vt., rendre plat, rendre plane ; étendre, coucher, sur le sol ; fig. (Thn\*), démonter, ahurir : **APLATI** gv. 3 (Alex PRL 145, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Mbz\*, Reg\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **aplyati** (Alb\* 001), **aplatâ** (Cam\*, Tig\* LPT 304) ; **aplanâ** (Alv\*) ; **pyatnâ** (Bil\* 173), R. Pied ; E. Aplanir, Aplat.

**A1))** aplatir, tasser, écraser : **dyeufnâ** ou **dyofnâ** vt. (001), R. Diot ; **achati** ou **asati** (Gen\*) ; **ékwardâ** (Ebl\*), R. Vertébral (**kward**) ; E. Serré.

**A2))** aplatir, coucher, étendre, sur le sol : **ablazâ** vt. (Ann\*, Bri\*), **ablazhiyë** (173), R. => Écraser, D. Dénigrer, Dépouiller.

**B1))** s'aplatir, tomber (s'allonger, s'étaler) sur le sol de tout son long : **s'aplati** vp. (002), **s'aplyati** (001) ; **s'éteulâ** (001) ; **s'alonzhî** (001) ; **s'étoulyî** [s'*étirer*] (001) ; **s'értarti** [s'*étendre*] gv. 3 (028).

**B2))** s'aplatir (s'écraser) (devant qq.), se soumettre bassement, (lui) lécher les bottes : **s'aplyati** ou **sè ptâ à plyâ vêtro, (dvan kâkon)** [se mettre à plat ventre, (devant quelqu'un)] (001) ; **(lo) lèshî l'dari** [(lui) lécher le derrière (comme les chiens)] (001) ; **(lo) lèshî lé bote** [(lui) lécher les bottes] (001) ; **(lo) ptâ l'nâ u ku (u dari)** [(lui) mettre le nez au derrière (comme les chiens)] (001).

**B3))** s'aplatir, se coucher, se tapir : **s'akwâtrâ** vp. (001 FON) ; **s'inkwinnâ** [se

dissimuler dans un coin] (028).

APLATISSEUR nm., APLATISSOIR nm., (pour aplatir le pain...) : **aplatchu** nm. (Mbz\*) ; **tapa** nf. (Alb\*).

APLOMB nm. ; équilibre (physique et mental) ; verticalité : **aplan** (028b, Bel\* 136, Bog\* 217, Pra\*), R. 4 => Plan >< R. 8 ; **APLON** (Ann\* 003, Alv\* 416, Arv\* 228, Boz\* 012, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028b), **aploun** (Tig\* 141), **aplyon** (Alb\* 001, Gru\* 014), R. 8 => Plomb « fil à plomb ; E. Aplanir, Entente, Équilibre, Équilibré, Horizontalement, Possible, Solidement, Verticalement.

A)) Les noms :

A1)) assurance, décontraction, facilité ; toupet, culot, audace, effronterie : **APLON** nm. (003, 010 JAM), **aploun** (141), **aplyon** (001, 014), R. 8 ; **toupè** (228, Cha\*).

B)) Les adverbes :

B1)) ladv., d'aplomb, en équilibre, (ep. des objets) ; sensé (ep. des personnes) : **d'aplan** (028b, 136, 217), R. 4 ; **d'aplon** (028a), **d'aploun** (141), **d'aplyon** (001, 228), R. 8.

B2)) adv. (prép.), juste à l'aplomb (de) : **justo drai fi hyô dsu** (228).

B3)) d'aplomb, bien aligné : **fran** adj. (416).

C)) Les verbes :

C1)) v., être équilibré, sensé, réfléchi, (ep. de qq.) : **être d'aplyon** (001, 228), R. 8.

C2)) être d'aplomb, stable, bien assis, bien installé, bien posé, (ep. d'un table, d'un meuble...) : **aplanâ** vi. (002), R. 4 ; **être d'aplyon** (001), R. 8.

C3)) mettre d'aplomb (une table, un meuble...) : **aplanâ** vt. (002), R. 4 ; **ptâ d'aplyon** (001), R. 8 ; E. Rassurer.

C4)) perdre l'équilibre (physique) ; perdre la raison : **pêdre l'aplon** (004, 012), R. 8.

C5)) se tenir debout : **sè tnyi d'aplyon** vi. (001), R. 8.

C6)) ne pas être d'aplomb (au physique et au mental) : **débrakâ** vi. (416), R. => Tête (perdre la).

APOLLINAIRE pm. / fam. ; F. 12 septembre : **Apolinéro** (Alb\*).

APOLLINE pf. **Poloniya** (Sax\*). Voir aussi Appolonie pf., Appollonie pf., Appollaine pf..

-- Ste Apolline, qui eut les dents arrachées et la mâchoire brisée avant de monter sur le bûcher, est invoquée contre les maux de dents ; patronne des dentistes, orthodontistes et stomatologues. F. 9 février.

APOLLON pm. ou APPOLON pm. (dieu grec) : **Apolon** (Aix, Alb\*).

APOLLONIE pf. **Poloniyë** (Mpo\*).

APOLOGIE nf. **apolojyà** ou **apoloji** (Alb\*).

APONDRE vt. fl. => Attacher.

APONSE nf. fl. => Ajoutage.

APOPLEXIE nf. **apoplësi** ou **apoplësyà** (Alb\*).

APOSTASIE nf. **apostazi** ou **apostazyà** (Alb\*).

APOSTASIER vi. **apostazyî** (Alb\*, Vth\*).

APOSTAT an. **apostà, -ta, -te** (Alb\*).

APOSTÈME nm., apostume : => Abcès.

APOSTER vt. => Poster.

APOSTOLAT nm. **apostolà** (Alb\*).

APOSTOLIQUE adj. **APOSTOLIKO, /A, /E** (Alb\*, Arv\*).

APOSTROPHE nf. (signe d'écriture) : **apostrofa** (Alb\*).

APOSTROPHER vt., interpellé ; engueuler : **apostrofâ** (Alb\* FON, Ect\*, Vau\* DUN, Vth\*) ; **atrapâ** (001 PPA) ; **akapâ** (Arv\*).

APOSTUME nm. => Apostème.

APOTHICAIRE nm., pharmacien : **APOTIKÉRO** (Alb\*, Alex PRL 194, Arv\*, Ect\*, Reg\* MSM, Vth\*), **apotikèzho** (Mpo\*).

APÔTRE nm. ; garnement, lascar : **apôtökh** (Ebl\*), **APÔTRO** nm. (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Cmj\* PCM 239, Vth\*).

APPARAÎTRE vi. **apahêsrë** (Tig\* 141), **aparaitre** (Alb\* 001, Vau\* 082), **aparatrë** (Bil\*), **aparétre** (Ect\*, Vth\*), **aparétökh** (Ebl\*), C. 1 | => **paraitre** [paraître], pp. **aparu**, /wà, /wè (001, 082) || **s'aparâ** vp. (Arv\* 228) ; **sorti dvan lou jû** [*sortir devant les yeux*] vi. (228) ; E. Surgir.

**A1))** transparaître, apparaître à travers : **aparaitre à travé** vi. (001).

**A2))** apparaître, se montrer, se faire voir : **se moutrâ** vp. (228), **s'montrâ** (001) ; **s'féré** vi vp. (001).

**A3))** laisser apparaître : **lésî vi** [laisser voir] vt. (001).

**A4))** apparaître dans la pénombre ; passer au loin sur une crête ; vaciller, chanceler : **sharandêlâ** vi. (Cmj\*), R. => Zigzaguer.

**A5))** apparaître derrière une crête de montagne : **bèkâ** vi. (141), R. Bec.

**A6))** faire apparaître, montrer : **féré vi** vt. (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aparaiso**, (nous) **aparèsin**.

APPARAT nm. => Tralala.

APPAREIL nm., machine : **aparai** (Ect\*), **aparê** (Ber\*), **aparèlyo** (Alb\* 001, Alex PRL 204, Bil\*, Vth\*), **aparèye** (Ebl\*), **aparèyo** (Bel\*) ; **anjin** (001, Bhl\*) ; E. Chose, Machine.

APPAREILLER vt., apparier, égaliser, assortir, (vêtement, matériaux...) : **aparèlyë** (Bil\* 173), **aparélyér** (Mal\*, Fta\*), **aparélyî** (Alb\* 001, Gmt\*, Vth\*), **aparèyé** (Gtt\* GPR), **aparèyî** (Chx\*), **aparéyî** (Sax\*), **aparlyî** (Thn\*), C. 1 ; E. Accoupler.

**A1))** appareiller, mettre un appareil à (qq.) : **aparèlyë** (173), **aparélyî** vt. (001), **aparèyî** (Bel\*) || **ptâ onn aparèlyo à vti.** (001) ; E. Comparer.

--C. 1-----

- Pp. : **aparèlyà** m. (173).

APPAREMMENT adv. **aparamê** (Alb\* 001), **aparamin** (Vth\*) ; à **vi** [à voir] (001), à **yu vi** [à le voir] (001) ; à **y awir** [à l'entendre] (001) ; E. Sensiblement.

APPARENCE nf., aspect, mine, présentation (à Sax\* se dit surtout quand la récolte s'annonce bonne) : **FASON** (Alb\* 001, Cha\* 025) ; **apahêsi** fs. et **apahêsë** fpl. (Tig\*), **aparansa** (025b, Sam\* JAM, Sax\*), **aparinsa** (001, 025a, Ann\*, Bel\*, Gru\*, Mal\*, Thn\*, Vth\*), **aparinsî** (Ber\*, Ect\*, Fta\*) ; **mina** [mine] (001) ; **kopa** [coupe, look] (001) ; E. Quantité.

**A1))** prendre l'apparence : => Changer (Se).

APPARENT adj. **aparan**, -ta, -te (Reg\* MSM) / **aparê** (Alb\*).

APPARENTER vt. **APARANTÂ** (Cbl\*, Fau\*), **APARINTÂ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Vth\*).

**A1))** être apparenté, être parent, être de la même famille : **être d'parê** [*être de parent*] (Alb\*), **être dè parin** (310).

**A2))** s'apparenter, ressembler, être de la même ~ sorte /// variété /// famille : **S'APARINTÂ** vp. (...).

APPARIER vt., accoupler, mettre par paires ; mettre ensemble des choses semblables : **aparaiyê** (Ect\*), **aparyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **aparèyî** (001a, Tig\* 141), **aparèlyë** (Bil\*) ; **akoblâ** (Arv\*), R. Couple ; E. Appareiller.

**A1))** aller bien ensemble, être bien apparié, s'entendre bien : **être byên' aparyà** vi. (001).

**A2))** apparier, mettre ensemble, (des vaches) : **konsinblâ** vt. (141), D. Paire.

**A3))** apparier ; égaliser : **aparailîe** vt. (Inn\* 541). @ Apparier les boeufs = mettre les boeufs par paires : **aparailîe lo bouô** (541).

APPARITEUR MUNICIPAL nm. **VÂLÈ D'VÈLA** [valet de ville] (Alb\*, Ann\*).

APPARITION nf. **apahisyoun** (Tig\*), **APARICHON** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Vth\*), **apazhichoun** s. et **apazhichôn** pl. (Mpo\*).

APPARTEMENT nm. **apartamê** (Alb\* 001b, Ann\*), **apartamin** (Arv\*, Bel\*, Ber\*, Ebl\*, Ect\*), **aparteman** (Cbl\*, Fau\*, Reg\* MSM), **apartèmin** (Vth\*), **apartmê** (001a, Bil\*).

APPARTENANCE nf. **apartinyêsi** (Tig\*), **apartêninsa** ou **apartninsa** ou **apartnyinsa** (Alb\*).

APPARTENIR vi. **aparteni** (Arv\* 228b, Tab\*), **apartenir** (Mal\*), **apartenizh** (Mpo\* 203b), **apartîndrê** (203a), **apartini** (Ect\*), **apartinyi** gv. 4 (Tig\* 141), **APARTNYI** (Alb\* 001, Ann\* 003, Gru\* 014, Les\* 006, Mûr\* 080, Thn\* 004, Vth\* 028), **apartni** (228a, Bil\* 173), **apatri** (Ebl\*), C. 1 => Tenir ; E. Être.

**A1))** m'appartenir : **être minno** [être mien] (003, 004, 006, 014, 080) || **être l'minno** [être le mien] (001) || **être sê minno** [*être san mien*] (001) ; **être à mai** [être à moi] (001), **être à min** (004).

**A2))** t'appartenir : **être tinno** [être tien] (003, 004, 006, 014, 080), **être l'tinno** [être le tien] (001), **être sê tinno** [*être san tien*] (001) ; **être à tai** [être à toi] (001), **être à tin** (004).

**A3))** lui appartenir : **être sinno** [être sien] (003, 004, 006, 014, 080), **être l'sinno** [être le sien] (001), **être sê sinno** [*être san sien*] (001) ; **être à lui** [être à lui] (001), **être à lyui** (003) ; **être à lyai** [être à elle] (001), **être à lyê** (003), **être à lyêy** (Sam\* JAM).

**A4))** nous appartenir : **être noutro** [être nôtre] (003, 004, 006, 014, 080), **être nutro** (001) || **être l'noutro** [être le nôtre] (001), **être sê nutro** [*être san nôtre*] (001) ; **ÊTRE À NO** [être à nous] (...).

**A5))** vous appartenir : **être voutro** [être vôtre] (003, 004, 006, 014, 080), **être vutro** (001) || **être l'vutro** [être le vôtre] (001), **être sê vutro** [*être san vôtre*] (001) ; **ÊTRE À VO** [être à vous] (...).

**A6))** leur appartenir : **être l'leu** [être le leur] (001), **être sê leu** [*être san leur*] (001) ; **être à leu** [être à eux] (001, 003, Bsl\*), **être à lòw** (004, 028) || **être à leu** [être à elles] (001b, **être à lyè** (001a).

**A7))** appartenir aux autres : **êsre sa duz âtrê** (141 LPT 215), **être sê déz âtro** (001), **être siñ déz âtro** [être ça des autres = ce qui appartient aux autres = ce qui appartient à autrui = ce qu'on les autres] (378) ; E. Ça.

**B))** pr. poss. nt. (les verbes employés se conjuguent aux temps appropriés) :

**B1))** ce qui m'appartient, ce qui est à moi, ce qui est mien, ce qui me revient, mes biens, ma propriété, mon domaine, ma part (d'héritage...) : **san min** (Cmj\* 282), **san minne** (Gtt\* 215 GPR, **san minno** [*ça mien*] (002), **sê minno** (001, 021b), **shin minno** (310 DGE 347a), **sin miñ** (Ebl\* 328), **sin minno** (004), **sê min** (021a), **sin mino** (228), **san mien** (001, 002, 003, Faverges 050) || **sin kè è minno** [ce qui est mien] (004) ; **sin kè èt à min** [ce qui est à moi] (004), **s'k'èt à mai** (001).

-- @ C'est à moi : **y è sê minno** (001). @ J'ai oublié mes trucs : **z'é ublâ san minne** (215 GPR).

**B2))** ce qui t'appartient, ce qui est à toi, ce qui est tien, ce qui te revient, tes biens, ta propriété, ton domaine, ta part (d'héritage...) : **san tin** (282), **san tinne** (215 GPR), **san tinno** (002), **sê tinno** (001), **sin tiñ** (328), **sin tinno** (004), **ça tien** (004), **san tien** (001, 003, 050, Cbl\* 209, Fau\* 303, Gen\* 022 qqf.) || **sin kè è tinno** [ce qui est tien] (004) ; **sin kè èt à tin** [ce qui est à toi] (004), **s'k'èt à tai** (001). @ Prends ce qui t'appartient : **pran san tinne** (215 GPR), **prê sê tinno** (001).

**B3))** ce qui lui appartient, ce qui est à lui, ce qui est à elle, ce qui est sien, ce qui lui revient, ses biens, sa propriété, son domaine, sa part (d'héritage...) : **san sin** (282 PCM 201), **san sinno** (002), **sê sin** (021b), **sê sinno** (001, 021a), **sin siñ** (328), **sin sinno** (004), **sin sino** (228), **ça lui** (004), **san sien** = *ça sien* (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) || **sin kè è sinno** [ce qui est sien] (004) ; **sin kè èt à lui** [ce qui est à lui] (004), **s'k'èt à lui** (001) ; **sin kè èt à lyê** [ce qui est à elle] (004), **s'k'èt à lyai** (001).

-- @ C'est à lui = ça lui appartient : **y è sê sinno** (001). @ C'est à lui = c'est son tour : **y èt à lui** (001). @ C'est à elle = ça lui appartient : **y è sê sinno** (001). @ C'est à elle = c'est son tour : **y èt à lyai** (001). Chacun chargeait ce qui lui revenait : **shâkon sharzhyève san sin** (282).

**B4))** ce qui nous appartient, ce qui est à nous, ce qui est nôtre, ce qui nous revient, nos biens, notre propriété, notre part : **san nutrôn** (002), **sê nutro** (001), **sin noutôkh**

(328), **sin noutro** (004, 228), *ça nôtre* (004 COD 89b-13), *san nôtre* (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) || **sin kè è noutro** [ce qui est nôtre] ; **sin kè èt à no** [ce qui est à nous] (004), **s'k'èt à no** (001). @ C'est à nous : **y è sê nutro** (001).

**B5))** ce qui vous appartient, ce qui est à vous, ce qui est vôtre, ce qui vous revient, vos biens, votre propriété, votre part : **san vutrôn** (002), **sê vutro** (001), **sin voutôkh** (328), **sin voutro** (004), *ça vôtre* (004), *san vôtre* (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) || **sin kè è voutro** [ce qui est vôtre] (004) ; **sin kè èt à vô** [ce qui est à vous] (004), **s'k'èt à vo** (001). @ C'est à vous : **y è sê vutro** (001).

**B6))** ce qui leur appartient, ce qui est à eux, ce qui est à elles, ce qui est leur, ce qui leur revient, leurs biens, leur propriété, leur part : **san leû** (002), **sê leu** ou **sê lò** (001), **sin leu** (003, 004, COD 89b), **sin leûr** (328), *ça leur* (004), *san leur* (001, 003, 022 qqf., 050, 209, 303) ; **sin kè èt à lòw** [ce qui est à eux] (004), **s'k'èt à leu** (001). @ C'est à eux = ça leur appartient : **y è sê leu** (001). @ C'est à eux = c'est leur tour : **y èt à leu** (001).

**B6a))** **sin kè èt à lòw** [ce qui est à elles] (004), **s'k'èt à leu** (001b), **s'k'èt à lyè** (001a). @ C'est à elles = ça leur appartient : **y è sê leu** (001). @ C'est à elles = c'est leur tour : **y èt à leu** ou **y èt à lyè** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **apartin** (001, 173b), **apartsin** (173a)

APPÂT nm. **apà** (Vau\* DUN) ; => Amorce.

**A1))** appât empoisonné : **bokon** [morceau] nm. (Bil\*).

**A2))** charogne, appât pour le renard ; appât carné pour les carnivores : **vartyà** nf. (Cvl\*, Gtt\* GPR), **vèrtsà** (Cmj\*), **vërtyà** (Nbc\*) ; => Amorce.

APPÂTER vt. => Amorcer.

APPAUVRIR vt. **apouri** gv. 3 (Gtt\* GPR, Sax\*), **apôvri** (Alb\*, Cor\*), **apouvri** (FEN), D. Diminuer.

**A1))** appauvrir, épuiser, (la terre, ep. des pommes de terre...) : **susâ** [sucrer] vt. (Cmj\*).

APPEAU nm. **rapèlo** nm. (Ann\*), **rapyô** (Thn\*).

APPEL nm. **apé** (Alb\* 001c FON) || **apalo** (001b), **apèlè** (Ect\*), **apèlo** (001a, Ann\*) ; **kèryo** (001), R. Crier ; E. Élan.

**A1))** un appel de détresse : **on kri u skò** [un cri au secours] nm. (001), **on kri u skor** (Arv\*) ; **onn apalo u skò** (001).

APPELER vt., nommer ; surnommer ; dire de venir, faire venir : **APALÂ** (Alb\* 001c PPA, Alex PRL 166, Ann\* 003b, Art\*, Bel\* 136, Boë\*, Cbm\*, Chx\*, Cmj\* 282b, Ebl\*, Gtt\* 215b GPR, Gru\*, Hpo\*, Les\*, Mor\* 081b JCH, Rev\*, Sam\* 010b JAM, Vth\* 028b), **apalo'** (Reg\* MSM), **apelâ** (215a, Cge\* 271b, Meg\*, Nbc\*, Aht\* 261, Ncl\*), **apélâ** (Tig\* 141b), **apèlâ** (001a AMA, 003a, 010a JAM, 028a, 081a, 141a LPT 133, 215a, 282a, Avx\* 273, Aix 017, Arv\* 228, Att\* 253, Bba\*, Bil\* 173, Bta\*, Bozel, Cha\* 025, Cot\*, Dba\*, Ect\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\* 219, Pnc\*, Pco\*, Sax\* 002, Tab\* 290, Try\* 225, Thn\* 004), **apelâr** (Fta\*), **apelêr** (Mal\*), **apelo'** (271a), **aplâ** (001b PPA), C. 1 ;

- **dire** [dire] (025), **diye** ou **dihe** (141) ; E. Hucher, Sonner.

-- @ Comment t'appelles-tu : **kmin tou kè t't'apale** [comment tu t'appelles] (004) ? (COD 20a32 dit que le sujet **tè** est sous-entendu ; en réalité, il est parfois difficile de distinguer le redoublement des deux **t' t'**).

**A1))** appeler, donner un nom, mettre un nom ; surnommer, donner un surnom : **dire** [*dire*] vt. (002) ; **mtâ non** vt. (Cor\* 083) ; **être à non** vt. (Csl\* 018).

**A2))** appeler, désigner, dénommer, nommer, (qc.) ; donner un nom (à qc.) : **an dire** [*en dire*] vt. (002).

**A3))** s'appeler, se nommer, avoir pour nom, avoir comme nom : **avai non** (083), **avai nyon** (Abv\* VAU, Bog\*), **avê nyon** (282), **avai pè non** (Mor\* 081) ; **se dire** [se dire] (025).

-- @ Comment s'appelait-elle : **tê k'l'avai non** (083) ? @ Comment s'appelle-t-il : **tê k'él a pè non** (083), **mètou k'é s'apale** (001) ?

**A4))** être appelé, recevoir pour nom, recevoir comme nom ; être traité de, être pris pour : **être à non** vt. (018).

**A5))** appeler (qq.) de loin en criant, héler, hucher ; crier fort pour appeler qq., pour (lui) dire de venir à haute voix ; crier pour se retrouver, se rassembler, (quand on va dans les bois) : **kèryâ** vt. (001 PPA, 003, 004, 028), **keuryâ** (125 GPR, 136), **kezhêzh** ou **keuzhêzh** (Mpo\* 203 DVR 295), **kreyâ** (002), **krèyâ** (001 COD, Bsl\* 020, Cor\*, Cre\*, Les\*), **kriyâ** (020, 282, Abv\*, Mpl\*, Pnc\*, Jor\*, Tig\*), R. => Crier, D. Chercher.

-- @ Tu nous appelleras \* **Keuzhenō pwè** [appelle-nous puis] (203) ; **t'noz apalré** [tu nous appelleras] (001).

**A6))** se héler, s'appeler en criant : **s'kèryâ** (001), **sè kriyâ** vp. (282).

**A7))** héler, hucher, appeler en poussant un cri fort modulé (un jodel) : **USHÎ** vt. (Frr\*, Thn\*), **ustyé** (021), R. 2, D. Chouette ; **éfitlyâ** (Sal\* 049, Sam\*), **èfiklâ** (081), R. => Fente.

- N. : À Samoëns on crie *you, you* ou bien *khe khou khi*.

**A8))** hucher en faisant entendre un sifflement aigu produit en mettant les doigts entre les lèvres : **étyevalâ** (049), R. 2.

**A9))** faire appeler, faire venir, (par personne interposée) : **fère aplâ** ou **fère mnyi** (001).

**A10))** appeler au secours : **borlâ u skò** [crier au secours] (001).

**A11))** appeler familièrement, surnommer : **an dire** [*en dire*] (282).

**A12))** appeler désespérément : **délamantâ apré** vt. (282).

**A13))** appeler (ep. des moutons) ; appeler (les moutons ep. du berger) : **bélâ apré** [bêler après] vt. (282).

**B1))** expr., les bois de la Salle, qu'on appelle la roche aux fées : **lou bwè de la Sâla, yowe onn an di la rosh à lé fâye** (002 SAX 87a).

**B2))** c'est incroyable (// surprenant) : **é s'apèle s'apèlâ** [ça s'appelle s'appeler] (310) !

**B3))** c'est incroyable comme il a neigé cette année : **é s'apèle k'èrà nèvu shit an** [ça s'appelle qu'il aura neigé cette année] (où *èrà* = *é arà*) (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **apalo** ou **aplō** (001), **apélo** (253, 271, 273), **apélé** (173), **apèlo** (215) ; (tu, il) **apale** (001, 010bA JAM), **apéle** (003, 017, 025, 141, 173, 220, 219, 225, 228, 261, 273), **apèle** (010aB JAM, 026) ; (nous) **aplin** ou **apalin** (001), **apèlin** (004) ; (vous) **aplâ** ou **apalâ** (001) ; (ils) **apalân** (041), **apalôn** ou **aplon** (001), **apélôn** (017, 025).

- Ind. imp. : (ils) **apalivô** (001), **apélâvân** (253).

- Ip. : (2e p. sing.) **apala** (001), **apéla** (173).

APPELLATION nf. **apèlachon** (Alb\*, Alex PRL 208).

APPENDICE nm. => Ajout, Chèvre.

**A1))** appendice vermiculaire : **apindicho** nm. (Alb\*).

APPENDICITE nf. **pindisita** (Alb\* 001b), **apindisita** (001a, Vth\*).

**A1))** appendicite aiguë évoluant vers une péritonite et la mort : **mizéréré** nm. (Chx\*), R. lat. *miserere* [aie (// prends) pitié] (début d'un psaume).

APPENTIS nm. **rèvilyon** (Ann\*) ; **shapè** [*chapet*] (Alb\* PPA), **tsapeu** (Ebl\*), **tsapo** (Bta\*), R. => Hangar ; E. Bûcher, Construction, Remise.

**A1))** appentis en bois installé dans un coin de la vigne : **beûta** nf. (Cam\*).

**A2))** appentis à côté d'un chalet d'alpage pour abriter les chèvres : **âla** [aile] (Tig\*)

APPESANTIR vt. : **apèzanti** (Chx\*), **apèzinti** (Vth\*) ; => Alourdir.

APPÉTISSANT adj. **ragotê, -ta, -te** (Alb\* 001), R. => Goût ; **apétisan, -ta, -te** () / **apétisin** (Bel\*, Chx\*, Vth\*) ; **bèlè, -ta, -te** (001 BEA.).

**A1))** pas appétissant, mou, trop tendre : **krwé** m. (Bil\*), R. => Petit.

**B1))** une quantité de nourriture solide peu appétissante : **na zhongonâ** nf. (Mpo\* 203+), **sobronno'** (203+).

**B25))** une quantité de nourriture liquide peu appétissante : **na gondrolyò** nf. (203), R.

=> Boue (**gandrolye**).

APPÉTIT nm. ; désir, envie : **apéti** nf. (Alex PRL 155, Bel\*, Ect\* 310b, FEN, Reg\* MSM 1316, Sam\* 010 JAM), **apèti** (028a, Cha\*, Sax\* 002), **apétit** (Mal\*, Tig\*), **apteut** (Mpo\* 203), **APTI** (Alb\* 001c PPA, Ann\* 003b, Arv\*, Boz\*, Bsl\* 020, Bta\* 378, Csl\* 018, Dba\*, Ebl\* 328b, Gtt\*, Les\*, Mer\* 220, Ncl\*, Pal\*, Thn\*, Vth\* 028b, JBA), **aptyè** (Aly\*) || **apéti** ou **apiti** nm. (Ect\*), **apiti** (001b, 328a, Bil\*), **apeti** (Nbc\*) || **apetet** nm. ou nf. (Lav\*), **apéti** (001a, 003a DES TER, Aix, Csl\*, Reg\*), **apitit** (Fta\*), **aptò** (Mbz\*) ; E. Aiguillonner, Nourrir, Ravigoter.

-- @ Il n'a pas un gros appétit : **al a pâ on grou z apti** (001). @ Il a bon appétit : **al a bon' apti** (001, JBA), **âl a bn apti** (378), **awl a bweun apti** (220), **âl a bro apti** (328). **A1))** manque d'appétit d'une personne qui ne sait pas ce qu'elle veut manger, qui ne trouve rien de bon : **pékola** nf. (001, 028). @ Bon appétit : **bon' apti** (001), **boun apéti** (010 JAM).

**B1))** adj., qui a perdu l'appétit (ep. des personnes et des animaux) : **dépanâ**, /**âye**, /**é** (002), R. 2 Pain.

**B2))** qui a faim et qui n'a pas d'appétit : **évaranglyâ**, /**yâye**, /**yé** (020), R. => Efflanqué.

**C1))** v., lasser (// couper, //ôter) l'appétit ; dégoûter ; décourager : **goûlyî** vt. (001, Épa\* 294) ; **dépanâ** vt. (FEN), R. 2 ; E. Écoeurer.

**C2))** avoir grand appétit : **kasâ** [casser (la croûte)] vi. (001, 002).

**C3))** mettre en appétit, stimuler (/ aiguillonner) l'appétit, faire (/ donner) envie ; empêcher de mourir de faim : **alannâ** vt. (010 JAM), **alinnâ** (Gru\*), R. Aiguillonner ; **fotre l'évyonzhe** (001).

**C4))** ragoûter, remettre en appétit, redonner de l'appétit : **dégoûlyî** vt. (294) ; **ragotâ** (001), C. ind. prés. (il) **ragôte** [(ça) redonne de l'appétit] (001).

**C5))** exciter l'appétit, donner faim : **boryeudâ l'apiti** vi. (018).

**C6))** combler l'appétit, saturer, bourrer, (ep d'un mets très nourrissant) : **sûlâ** vt. (001), R. Soûl ; **dontêzh** vt. (203), R. Dompter.

APPLAUDIR vt., approuver : **APLÔDI** vt. gy. 3 (Bel\*, Mtd\* 219, Pco\* 320, Rev\*, Sax\* 002, Vau\* DUN 51, Vth\* 028), **APLYÔDI** (Alb\* 001) ; **tapâ dé man** [taper des mains] vi. (001 TAV, 028), **tapâ d'le man** ou **tapâ le man** (Arv\*) ou **tapâ d'lé man** (Tab\*), C. ind. imp. (ils) **aplôdechân** (002), **aplôdivön** [ils applaudissaient] (219), **aplôdaichön** (320) ; E. Parti.

APPLAUDISSEMENT nm. **aplyôdismê** (Alb\*), **aplôdismin** (Bel\*, Vth\*).

APPLICABLE adj. **aplikâblo**, /**a**, /**e** (Vth\*), **aplyikâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*).

APPLICATION nf. ; soin, attention : **APLIKACHON** (Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*), **aplyikachon** (Alb\*).

APPLIQUER vt. ; mettre en application, mettre en pratique ; poser, mettre ; donner, assener, **amener** : **APLIKÂ** (Aix, Ann\* 003, Bel\* 136, Bmr\*, Chx\*, Ect\*, Gru\*, Mor\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **aplyikâ** (Alb\* 001), **aplikâr** (Fta\*), **aplikêr** (Mal\*).

**A1))** s'appliquer, travailler avec soin (attention, application), s'évertuer : **s'aplikâ** (136), **s'aplyikâ** vp. (001) ; **s'apoyî** [s'appuyer] (003 JAG) ; **s'aparêzh** (Mpo\*), R. => Appuyer.

**A2))** s'appliquer à (+ inf.), tout faire pour : **tâshî moyin dè** (+ inf.) [**tâcher moyin de**] (001).

APPOINT nm. **apwin** (FEN) ; => Aide, Complément, Monnaie.

APPOINTEMENTS nmpl. => Salaire.

<sup>1</sup>APPOINTER vt., verser un appointement : **payî on fikso** [payer un salaire fixe] (Alb\* 001) ; **varsâ on fikso** [verser un salaire fixe] (001) ; **apwintâ** (Vth\*).

<sup>2</sup>APPOINTER vt., rendre pointu, tailler en pointe (un piquet...) : => Auge nf..

APPOINTIR vt. => Pointe.

APPOLON pm. : => Apollon.

APPOLONIE pf. : voir Appollonie.

APPOLLAINE pf. **Apoléna** (A). Voir Apolline.

APPOLLONIE pf. ou APPOLONIE pf. : **Apoloni** (A), **Poloni** (FEN). Voir Apolline.



APPONTEMENT nm. => Ponton.

APPORT nm. **apo'** (Alb\*), **apor** (Vth\*).

APPORTER vt., amener ; (à Abv\*) faire remettre (qc.) : **apeurtâ** (Jar\*), **APORTÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Cam\*, Cha 025, Ect\* 310, Gtt\* 215, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Thn\* 004), **apourtâ** (228a, Avx\*, Chx\*, Ebl\* 328B, Tig\* 141b, Vth\*), **aporto'** (Bil\* 173, Sax\* 002), **apwortâ** (Mer\*) || **portâ** ou **pourtâ** (141a LPT 78 / 107), C. 1, R. => Porter ;

- **adjuire** (328A), **adjuizhë** (Mpo\*), **aduire** (001 BUF COD, 310, Alv\*, Boz\*, Ect\*, Mal\*, Fta\*), **adyuire** (Abv\*, Abd\*, Gru\*), **adyure** (215 GPR), **êduire** (001), C. / R. => Amener ; **triyé sé** [tirer en ça] (228) ; E. Appliquer, Étirer.

**A1))** apporter // amener // ramener // donner ~ promptement // rapidement // vite ; payer ~ rapidement ; abouler / rabouler (fl.) : **abolâ** vt. (001, 003, 004, Gen\*).

**A2))** apporter pour soi : **s'aportâ** vp. (001, 002).

**A3))** apporter seul : **s'aportâ** vp. (002).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **apeûrte** (001, Reg\* MSM), **apurte** (010 JAM) ; (ils) **apeûrtön** (001), **apurtän** (010 JAM).

- Ip. avec cod. et coi. : **apôrta mè zu** [apporte-le-moi] (173), **apeûrtë m'zu** (001)

APPOSER vt. **apozâ** (Vth\*) ; => Mettre.

APPRÉCIABLE adj. **aprésyâblo**, /a, /e (Vth\*).

APPRÉCIATION nf. **APRÉSYACHON** (Aix, Alb\*, Vau\*).

APPRÉCIER vt. **aprésie** (Ebl\*), **aprésiyë** (Bil\*), **APRÉSYÎ** (Alb\* 001, Vth\*), pp. **apréchyà** (Nbc\*), **aprésyà** (001).

APPRÉHENDER vt. ; redouter, craindre, avoir de l'appréhension : **apréhandâ** (Bel\*), **apréhindâ** vt. (Vth\*), **apréyandâ** (Mbz\*, FEN), **apreyando'** (Sax\* 002b), **apréyondêzh** (Mpo\*), **apriyando'** vp. (002a),

**A1))** redouter, craindre, avoir de l'appréhension : **s'épourdi** vp. (002) ; **krindre** (Alb\* 001). @ J'appréhende : **é m'ébayai** (Bta\*).

**A2))** arrêter (un malfaiteur) : **arétâ** vt. (001).

**A3))** saisir, capter, connaître, comprendre, approcher, (la réalité par l'esprit) : **konyaitre** vt. (001) ; **konprêdre** (001) ; **aprosihî** (001).

APPRÉHENSIBLE adj. **k'on pû konprêdre** ou **k'on pû konyaitre** (Alb\*).

APPRÉHENSION nf., **apréhanchon** (Ect\*), **apréhanchoun** (Mpo\*), **apréhinchon** (Vth\*) ; **krinta** [crainte] (Alb\*, Bel\*).

**A1))** saisie, perception, (de la réalité par l'esprit) : **fason d'konyaitre** nf. (001) ; **fason d'konprêdre** nf. (001) ; **fason d'aprosihî** nf. (001) ; **könsansa** nf. (001).

**B1))** v., avoir de l'appréhension : => Appréhender.

**B2))** donner de l'appréhension, faire redouter un danger, faire naître une certaine crainte ; tracasser, tourmenter, inquiéter : **épourdi** vt. (Sax\* 002) ; **travalyî** [travailler] vt. (Alb\* 001). @ Elle appréhendait de partir : **i l'époursîve de modâ = i l'époursîve de modâ** (002), **d'modâ**, **é la travalyive** [le fait de partir, ça la travaillait] (001).

APPRENDRE vt. / vti. / vi. ; instruire, enseigner ; avertir, informer ; s'instruire, étudier ; mémoriser, retenir les leçons, comprendre ; être informé : **aparne** (Mor\*), **aprandre** (Bog\*, Cmj\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215b, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002), **aprédre** (Avx\*, Aix, Alb\* PPA, Ann\* 003b, Bsl\*, Bba\*, Bil\* 173, Boz\*, Les\*, Mer\*, Mbz\*), **apréne** (Bel\* 136, Boë\* FEN), **apréndökh** (Ebl\*), **aprendre** (003a, 215a, Ajn\*, Alex 019 PRL 173, Arv\*, Bmr\*, Cam\*, Cha\*, Chx\* 044, Ect\* 310, Gru\*, Lav\*, Nbc\* 214, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **apréndrë** (Mpo\* 203), **apréndre** (Bta\* 378, Tig\*), C. 1 => Prendre.

**A1))** apprendre tout seul à faire un travail, s'initier : **s'aprandre** vp. (002).

**A2))** imiter qq., prendre qq. comme exemple, suivre l'exemple de qq., croire ce que dit qq., croire à la parole de qq., se confier à qq., se fier à qq. : **s'aprandre à kâkon** [s'apprendre à quelqu'un] vti. (002).

**A3))** apprendre, enseigner : **adjwêtâ** vt. / vti. (378).

**A4))** dresser (un boeuf, un cheval...) : **aprendre** vt. (310).

**B1))** expr., (quand on menace qq. d'une rossée) : **d'vé t'ê balyî dè mnyi ganfolyî mn éga** [je vais t'en donner de venir salir mon eau = je vais t'apprendre à venir salir mon eau] (001 TAV).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aprenyo** (019 PRL 173, 173) ; (il) **apran** (041 MSM), **aprê** (001, 041), **apren'** (141), **apriñ** (378) ; (ils) **aprenön** (203).

- Ind. imp. : (il) **aprenyà** (136).

- Ip. : (1ère p. pl.) **aprenyin** (LVL).

- Pp. : **aprai, -sa, -së** (310) | **aprai, -za, -zë** (001) | **aprê, -sa, -së** (041 MSM) || **aprai m.** (001, 173, 416), **aprê** (044, 180, 214, FEN), **apréy** (203).

APPRENTI n., arpète ; mitron : **aprantè, -ta, -te** (Sax\* 002b), **apranti, aprantseu, /eu** (002a, Reg\* MSM), **apréti, /yà, /yè** (Alb\* 001d), **aprintè, /yà, /yè** (Vau\*, Vth\*), **APRINTI, APRINTSA, /Ë** (001c, Ann\*, Cha\*, Mal\*, Thn\*) || **aprintichî nm.** (Fta\*), **aprinti** (Bel\*, Ebl\*) || **apranti nm.** (Ect\*), **apreté** (001b BEA) ou **apreté** (001a CHA) || **aprintè nm.** ou nf. (Gru\*) ; **arpète n. inv. péj.** (Mor\*) ; => <sup>2</sup>Aide, Maçon.

APPRENTISSAGE nm. **aprantisazho** (Ect\*), **aprantsozho** (Sax\*), **aprétsazho** (Les\*), **aprintisadze** (Ebl\*), **APRINTISAZHO** (Alb\* 001bB, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **aprintisâzho** (Chx\*), **APRINTSAZHO** (001aA, Bel\*).

APPRÊT nm. (pour le tissu et la toile) : **APRÊ** (Alb\*, Ann\*, Sax\*) ; E. Colle.

**A1))** apprêt pour les tissus autres que la toile : **goma** (002).

APPRÊTÉ adj. => Guindé.

APPRÊTER vt. => Préparer.

**A1))** aller, s'apprêter (à), se préparer (à), (+ inf.) : **s'aprestâ à** (+ inf.) (Arv\*, Ect\*).

APPRIVOISEMENT nm. **apriwêzamê** ou **apriwêzmê** (Alb\*).

APPRIVOISER vt., élever, domestiquer, (un animal sauvage) : **apreuvéjé** (Gtt\* 215 GPR), **apreuvéjzh** (Mpo\*), **aprevêyî** ou **apreuvéyî** (Sam\* 010 JAM), **apreuvéjî** (Sax\* 002), **apriwêjê** ou **apriwêjê**, **apriwêzî** ou **apriwêzî** (Alb\* 001b PPA), **aprovâ** (001a FON), **aprovayjé** (Moû\*), **aprovaziÿè** (Bil\*), **aprovéjér** (Mal\*), **aprovêjîe** (Ebl\*), **aprovêyî** (Tig\*), **aprovêzî** (Ann\* DES, Gmt\*, Rum\*, Thn\*, Vie\* JFM, Vth\*), C. 1, D. Assimiler ; **adomêshî** (Gen\*), R. lat. *domesticare* < *domus* [maison].

**A1))** s'apprivoiser : **s'apreuvéjî** vp. (002).

**A2))** apprivoiser (une technique) : **apredre** [apprendre] (001) ; **prêdre la man (su kâkrê)** [prendre la main (sur quelque chose)] (001).

**A3))** apprivoiser ; calmer, apaiser : **apachentâ** vt. (Inn\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **d'apriwêzo** (001, 310), **noz apriwêzin** (001, 310).

- Pp. : **aprévejâ, /à, /eu** (Meg\*) / **aprévejâ** (215 GPR) || **apriwêjâ, /à, /è** (001) / **apriwajâ** (Vau\* DUN 54) || **apreuvéyâ, /êyâ, /êyè** (010 JAM).

APPROBATION nf. **aprobachon** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*).

APPROCHANT adj. : av., **aproshe, -ta, -te** (Alb\*) / **aproschin** (Vth\*) ; E. Ressemblant.

APPROCHE nf. ; notion, idée, aperçu : **aproshe** (Vth\*), **aproshe** nf. (Alb\* 001b), **aprushe** (001a, Vau\*), D. Lunette ; **aparchu** nm. (001).

APPROCHÉ adj. : **aprushe, /a, /e** av. (Alb\*).

APPROCHER vi. / vt., avancer : **apreushîye** (Bil\* 173), **APROSHÉ** (Arv\* 228, Mtd\* 219, Tab\*), **APROSHÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 171, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\* 136, Chx\*, Gru\*, Les\*, Reg\* 041, Gmt\*, Jfc\* 046, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **aprosyê** (Ect\* 310b), **aprosyér** (Mal\*), **aprosyêzh** (Mpo\*), **aprostî** (Meg\* 201), **aprostyé** (Abv\* 021, Gtt\* 215), **aprostyé** (Mer\* 220), **aprotché** (Boz\*, Mbz\* 026, Pco\*), (310a), **aprotchér** (Lav\*), **aprotchî** (Tig\* 141b), **aprotchîe** (Ebl\*), **aprotchyê** (Ect\*), **aprotchyér** (Fta\* 016b), **aprotyé** (Cha\* 025), **aprotyé** (016a), **aprotyé** (141a), C 1 ; **akwêdre** ou **akoulyî** (Tan\* 027), C. 1, R. 2 =>

Avancer ; E. Aborder, Jeter, Rassembler, Ressembler.

**A1))** s'approcher, s'avancer : **s'akwêdre** ou **s'akoulyî** (027), R. 2 ; **s'preushîyë** (173) **s'aproshî** (001, 002, 136), **modâ inn avan** [partir en avant] ou **vni inn avan** [venir en avant] (228).

**A2))** approcher, aborder, (qc. pour voir, qq. pour lui parler) : **aproshî** vt. ou **abordâ** (001).

**A3))** s'approcher de l'eau : **s'aproshî pré d'l'éga** [*s'approcher près de l'eau*] (001), **s'aproshî pré de l'édyë** (002).

**A4))** approcher, venir près (de), venir auprès (de), venir autour (de) : **vni à randa** ou **veni à randa** (228), R. Autour.

**A5))** s'approcher (de lui) : **(lyi) alâ kontro** (228).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aprôsho** (001b FON, 025, 310), **aprûsho** (001a PPA) ; (tu, il) **apreûste** (215), **aproshe** (010 JAM, 041 MSM, 046), **aprôshe** (001b, 025, Bba\* 153, 310), **aprotse** (Aus\*), **aprotsë** (Bes\* MVV 346), **aprôtse** (026), **aprûshe** (001a, 019 PRL 171) ; (nous) **aproshin** ; (vous) **aproshî** (001) ; (ils) **aproshän** (041), **aprôshön** (001b, 025, 153, 310), **aprûshön** (001a).

- Ind. imp. : (je) **aproshivou** (001) ; (il) **aproshâve** (Att\*), **aproshive** (001, 041).

- Ind. fut. : (je) **aproshrai** (001).

- Subj. prés. : (que je) **aproshézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **aproshisou** (001).

- Ip. : (2e p. s.) **aprûshe** ou **aprôshe** (001) ; (1ère p. pl.) **aproshin** (001) ; (2e p. pl.) **aproshî** (001).

- Ip. vp. : **aproshîtë** (310), **aprôtstet'** [approche-toi] (220), **aprûstëtë** (001).

- Ppr. : **aproshen** (001).

- Pp. : **aprotyà**, /yà, /yè (001, 003) / **aproshyà** (010) / **aprostyà** (021, 215), **aproshà**, /à, /è (219, 228), **aprostyà**, /yà, /yeu (201).

**APPROFONDIR** vt., rendre plus profond ; réfléchir longuement, étudier en détail, examiner à fond, s'attarder sur un problème ; creuser (un problème) : **APPROFONDI** gv.3 (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\*) ; **trepolyé** (Arv\*) ; **krwâ** (001).

**A1))** étudier en détail, examiner à fond, s'attarder sur un problème ; décortiquer, épilucher, (un texte) : **rgétâ d'pré** [regarder de près] (001).

**A2))** s'attarder trop longtemps (sur un sujet), se creuser les méninges (le cerveau), se faire travailler les cervelles (le ciboulot) : **s'aprofondi** vp. (002) ; **s'krwâ** (**s'fère travalyî**) **lé sarvale** (001).

**APPROPRIATION** nf. **apropriyachon** (Alb\*, Ebl\*).

**APPROPRIÉ** adj., *ad hoc*, fait pour : **fé, -ta, -te p'sê** [fait pour ça] (Alb\* 001) ; ladj., **k'é fô** [qu'il faut] (faire accorder avec le temps des v.) (001).

**A1))** de circonstance, adapté, pertinent, qui convient : **apropriyà**, /iyà, /iyè (Cge\*) ; **k'vâ awé** [qui va avec] (001).

**APPROPRIER** vt., adapter, conformer, rendre propre à une destination : **apropriayê** (Ect\* 310), **apropriyê** ou **apropri** ou **apropriyê** (Alb\*), **apropriyê** (Ebl\*), **apropriyê** (Chx\* 044, FEN), C. pp. **apropriyà** ou **apropriyà** m. (001) ; => Laver.

**A1))** s'approprier, se rendre propriétaire de : **s'aparanti** vt. (Gtt\* GPR), **s'apropriayê** (310), **s'apropri** (001), **s'apropriyê** (044).

**A2))** s'approprier malhonnêtement ; attraper avec peine : **apyâ** [suivre] vt. (Ber\*).

**A3))** s'approprier, s'attribuer, accaparer, se rendre propriétaire : **s'apropriyê** vp. (310).

**APPROUVER** vt., être d'accord (avec qq.) ; soutenir (qq.), prendre sa défense : **APROVÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Boz\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **APROVÂR** (Fta\*), **aprovêr** (Mal\* 015), C. 1 | => **provâ** [prouver] (001).

**A1))** comme je vous approuve (!) : **respè par vo !** (002) ; E. Respect.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aprvûvo** [j'approuve] (001), **aprouvo** (015, 310) ; (nous) **aprovin** (001,310).

APPROVISIONNEMENT nm. **aprovijnamê** ou **aprovijonamê** ou **aprovijōnmê** (Alb\*).

APPROVISIONNER vt. **aprovijnâ** (Alb\* 001b, Bil\*, Les\*, Vth\*), **aprovijonâ** (001a), **aprovijrâ** (Ebl\* 328), **aprovijunâ** (Ect\*, Tig\*), **aproviznâ** (Ann\*, Thn\*), **aprovizyono'** (Reg\* MSM).

**A1))** s'approvisionner, se pourvoir, se munir, se fournir, (en linge, en épicerie) : **s'asourti** (Sax\*) ; E. Monter.

**A2))** approvisionner à la main (la batteuse) : **amanrâ** vt. (328), R. Préparer.

APPROXIMATIF adj. **eu tubotu** (Bel\* 136), R. => Désordre ; **par vê** (136), R. Vers ; **à pou pré** (136), **à pû pré** (Alb\*).

APPROXIMATIVEMENT adv. => Environ, Près.

APPUI nm., étau => Barre : **apoyon** nm. (Vth\* 028) || **apoye** nf. (FEN).

**A1))** appui, secours : **épanda** nf. (Tan\*), R. => Lit ; **apu** nm. (Ber\*), **apui** (028, Ebl\*).

**B1))** v., prendre appui avec les pieds contre un objet résistant pour avoir plus de force pour tirer ou pousser : **s'éparâ** vp. (Abv\*), R. => Barre ; **s'akotâ** (Alb\* 001), R. => Barre.

**B2))** prendre un appui sûr, s'appuyer solidement sur qc. : **s'apontâ** vp. (Bil\*), R. Pont.

APPUYER vt., presser, peser sur ; prendre parti pour qq., aider qq. dans une démarche administrative, pistonner : **aparêzh** (Mpo\* 203), **apêrêr** (Mal\*), R. 1 ;

- **apouyé** (Arv\* 228b), **apouyé** (Lav\*), **apouyî** (Bel\*, Cor\* 083b, Mor\*, Tig\* 141b LPT 195), **apoyé** (228a, Bta\* 378, Cmj\*, Ect\* 310, Tab\*), **apoyê** (Ect\* 310b), **apoyér** (Fta\*), **apoyî** (083a, 141a, Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Meg\*, Reg\* MSM, Gmt\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\* 028), **apoyiye** (Bil\* 173), **apuiyie** (Ebl\*), **apwèyê** (310a), **apwèyî** (Sax\*), **apweuyé** (Mer\* 220), C. 1, R. 6 ;

- **aturâ** (Mbz\*) ; **adrujê** (Cam\*), \*R. 2a ; **apèzâ** (Fau\* FEN), R. => Poids ; E. Appui, Pistonner.

**A1))** appuyer d'un côté // accoter ~ (contre, sur) : **apoyî** vi. (001), R. 6 ; **akotâ**, C. **d'akôto** [j'accote] (001), R. 2b => Étau.

**A2))** s'appuyer (contre ou sur qc.), s'accoter : **s'akotâ** (**kontro** /// **su** /// à ~ **kâkrê**) vp. (001), **s'akotâ** (**kontra**) (Cbl\*), R. 2b ;

- **s'apoyé** (228b), **s'apoyî** (083b...), **s'apoyî** (**kontro** /// **su** /// à ~ **kâkrê**) vp. (001), **s'apouyé** (228a), **s'apouyî** (083a), R. 6 ; E. Accoter, Appliquer (S'), Appui, Étayer, Heurter, Toucher (Se).

**A3))** baser, fonder, étayer, bâtir, construire, appuyer, (un raisonnement...) : **bâti** vt. (001) ; **bâzâ** (028), R. 2c Base.

**A4))** s'appuyer, se baser, se fonder, (sur des documents, sur un témoignage) : **s'apoyî** (001), R. 6 ; **s'bâzâ** (028), R. 2c.

**A5))** appuyer brutalement, serrer fortement, écraser : **adrujî** vt. (Tig\*), \*R. 2a.

**A6))** appuyer, pistonner, utiliser son influence : **apoyézh** vt. (203), R. 6.

**A7))** s'appuyer fortement sur un soutien solide : **s'aponkôzh** vp. (203).

**B1))** pp., appuyé, rangé, (contre qc.) : **aboshyà** m. (010), R. => Bouche.

**B2))** qui a de l'argent, des protections : **apoyé** [appuyé] (203), R. 6.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **apôyo** (001) ; (tu, il) **apoye** (010 JAM), **apôye** (001).

- Ind. fut. : (je) **apweuyérai** (220).

- Ip. : (2e p. sg.) **apôye** (001, 173), **apoyî** (141).

- Ppr. : **apoyan** (310), **apweyen** ou **apweuyé'** (220).

- Pp. : **apoyà** m. (001, 041, 378).

--R. 1-----

- **aparêzh** => Barre, D. Appliquer.

--R. 2a-----

- **adrujê** => all. DUD 120b *driiken* [presser, serrer, comprimer] / nl. *drukken* / aa. *dryccan* / suéd. *trycka* / aisl. *Þruga* [menacer, opprimer, réprimer] => *drehen* [tourner]

< idg. \*ter[ə]- [tourner ; froter, râper, broyer ; percer, creuser, faire un trou] < onom. \*tar / kar / gar [bruit de gorge], D. Gorge, Gueule, Pressoir (**trwai**), Tarauder, Tarrière.

--R. 6-----  
- **apweuyé** < vlat. \*appodiare < l. podiare / g. podion / it. appoggiare / esp. apoyar, D. Aider.

**ÂPRE** adj. rude, (au goût) ; acide (ep. des fruits) : **ÂPRO**, /A, /E (Ann\*, Chx\*, Ect\*, Sax\* 002, Gmt\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Boire, Dur, Raide, Rêche.

**A1)** âpre au gain ; effronté, hardi : **aprâ**, /âye, /é (002).

**A2)** âpre, rude au toucher : => Rêche, Rugueux.

**APREMONT** nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) ; vin blanc d'Aprémont uniquement à partir de Jacquère ; terroir : **APROMON** (Alb\*), **Opramon** (ECB), R. GRO 30 *Asperomonte* (en 1191) < *Aspromonte* (vers 1178) < *Aspero Monte* (vers 1100) < l. *Asper mons* [la montagne rocheuse et rude] ; Nhab. Apremolain ; E. Jacquère, Vin.

-- N. : Parmi les curiosités, la cascade du Pichut, la Crois du Plot, le Château, le vignoble et ses vieux celliers (**sartô**).

**APRÈS** adv. => Après prép..

**APRÈS** prép. / adv. (dans le temps et l'espace), ensuite, à la suite de, à l'issue de ; derrière ; au-delà de ; contre ; à la poursuite de qq. ; à la poursuite de, à la recherche de ; à, accroché à, sur, posé sur, introduit dans (une serrure, ep. d'une clé) ; au sujet de ; occupé à ; en train de (+ inf.) : **APRÉ** dc. et **APRÉZ** dv. (Aba\*, Abv\*, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 169, Alv\* 416, Aly\*, Ann\* 003, Art\* 314b, Arv\* 228, Att\*, Avx\*, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Ber\* 409, Bes\*, Bil\* 173, Boë\*, Bog\*, Bta\*, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, Cge\*, Cmj\* 282, Dba\*, Ebl\*, Ect\* 310, Fav\*, Fer\*, Gets, Gtt\* 215B GPR, Hou\*, Hpo\*, Hvc\* AMH, Lav\* 286, Les\*, Mag\*, Mbz\*, Mch\* 402 MNB, Meg\*, Mer\*, Mln\*, Mor\*, Mpl\*, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pan\*, Pco\*, Pju\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Tab\*, Tes\*, Thn\*, Try\*, Tsv\*, Viv\*, Vth\* 028, LVL), **apré** (Mpo\*), **aprê** (314a, Tig\*), **apri** (Pnc\*), R. < blat. DGE 36b BWW 32b *ad pressum* [proche de, auprès] < pp. *pressus* [serré, pressé] < GAG 1250b *premere* [presser, serrer] / sc. *sphurati* / g. *tremein* [trembler] / **pré** [près] / it. *presso* ; - **âdé** (214), **dai** ou **dê** (215A GPR) ; => Train de (En).

- E. Avec, Commener, Contre, Ensuite, Harceler, Occupé, Passé, Poursuivre, Réclamer, Selon, Serrure, Suivant, Sujet, Train.

-- @ Courir après qq., le poursuivre, le rechercher, le réclamer : **demandâ apré kâkon** [demander après qq., le rechercher, désirer sa venue ou sa présence] (001). @ Après (avoir mangé) la soupe : **apré la spa** (001). @ Il s'occupe de sa vigne = il est à sa vigne : **al t apré sa mnyè** (001). @ Il est toujours en train de taquiner (agacer, déranger, stimuler, tourmenter, harceler) sa soeur : **al tozhô apré sa srò** (001). @ Il est toujours en train de déranger les poules : **âl è todzokh dintokh lè polaye** [il est toujours autour (des) poules] (328). @ La clé est sur la porte : **la klyâ t apré la peúrta** (001). @ Après manger : **dê goutâ** (215 GPR).

**A1)** loc. cj., après que (+ subj.) : **APRÉ KE** (+ subj.) (001, 017, 402).

**A2)** prép., d'après, à l'imitation de, suivant, selon (l'opinion de) ; en examinant, en regardant : **d'apré** (001, 028, 215, 228, 286) ; E. Suivant (adj.).

**A3)** prép., d'après, selon, selon les dires de ; en imitant, en plagiant : **dapré** ou **d'apré** (001, 173, 310).

**B1)** longtemps après : **byên' apré** [*bien après*] ladv. (001), **lontin apré** (001).

**B2)** quelques jours après : **kâke zheur ann apré** (002), **kâk zhò apré** (001).

**C1)** et après // et ensuite // quelle est la conclusion : **apwé apré ?** (001), **pwé alôr dan ?** (002) ; E. Voyons.

**C2)** et après // et alors // et qu'est-ce que ça peut faire : **apwé** [et puis], **è k'apwé** (c'est la devise de Rumilly) ; **è apré** (001) ; **è alo'** (001), **è alô** (003) ?

**D1)** expr., après (la peur), après avoir eu (peur), après une émotion due à (la peur),

tout de suite après : **su (la pure)** [*sur (la peur)*] (002). @ Il ne faut pas aller se coucher tout de suite après avoir mangé sa soupe : **é fô pâ alâ s'dromi su sa spà** [il ne faut pas aller se coucher sur sa soupe] (001).

**D2))** goutte par goutte, goutte après goutte, goutte à goutte : **gota pe gota** (025), **gota à gota** (001) ; **à shâ gota** (001), **à châ gota** (409).

**D3))** après tout, en y réfléchissant bien : **aprè to** (001, 136).

**D4))** quelques années après : **kâkêz an pwéte** (060), **kâkêz saison aprè** (001).

**D5))** il faut faucher, on verra ensuite (après, plus tard) : **é fô sèyê, on varà aprè** (310), **é fô sèyî, on varà aprè** (001).

**D6))** après ma mort, quand je serai mort : **aprè mai** (001), **aprè mê** (310).

-- @ Après moi (après ma mort), vous ferez comme vous voudrez : **aprè mai, vo farî mè vo vdrî** (001), **aprè mê, vo farî komë vo vudrî** (310).

**D7))** après coup, après l'événement : **aprè kou** (001), **aprè kow** (310).

**D8))** après tout, tout bien pesé, tout bien considéré, pourquoi pas : **aprè to** (001, 310).

APRÈS-DEMAIN adv. **aprè-deman** (Mpo\*), **aprè-dèman** (Bil\*, Ebl\*, Ect\*, Mpl\*), **aprèdèman** (Tig\*), **APRÈ-DMAN** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Mor\*, Vth\*).

APRÈS-DÎNER nm. **aprè-dnâ** (Ebl\*), **aprè-goûtâ** (Alb\*).

APRÈS-GUERRE nm. / cct., après la guerre : **aprè-gêra** (Alb\* 001, Ect\* 310). @ Après la guerre, il est parti à Paris : **aprè-gêra, ul è modâ à Pari** (310), **aprè la gêra, al montâ à Pari** (001). @ Après la guerre, la vie a bien changé : **dyê l'aprè-gêra, la vyâ a bin shandyâ** (001).

APRÈS-MIDI nm., tantôt : **TANTOU** nm. (Aba\*, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bil\* 173, Bta\* 378, Cor\* 083, Csl\* 018, Ebl\* 328, Mag\* 145, Mbz\*, Mch\* 402, Mer\*, Mpo\*, Mth\*, Sax\* 002, Tab\* 290, Vth\* 028) | nf. (228a), R. / fr. *tantôt* ;

- **aprèmedzârt** nm. (Lav\* 286), **aprèmidzeur** (Jbv\*), **aprèmidzor** (328), **aprèmidzò** (Meg\* 201), **aprèmidzheu** (228), **aprèmidzheur** (Bel\* 136, Try\* 225), **aprèmidzò** (001, 002, Mfc\*), **aprèmidzor** (028, 083, 290, Ect\*, Mtd\*), **aprèmidzor** (Cam\*), **aprèmyézheu** [tout de suite après l'heure de midi] (173), **aprèmyézeukh** (Gtt\* 215B GPR), **aprèmyézor** (Nbc\* 214) || **aprèmidzheu** ou **aprèmidzeuy** nf. (Tig\* LPT 81), R. / fr. *après-midi* ;

- **daimidzor** nm. (378), **dèmyézeukh** (215A GPR), R. 2c « depuis midi ; **adégoutâ** ou **âdégoutâ** nm. (214), R. 2d / fr. *après goûter* => Maintenant ; **dadnyò** [après-dîner] nf. (Bhl\*), **daidnâ** (378), **dè dnâ** [depuis dînée] (Cel\*), R. 2c => Depuis + Dîner >< R. 2d ; **aprè-dnâ** [après-dîner] nm. (328), R. 2a.

@ J'y irai cet après-midi : **d'yu vrai dyê l'tantou = d'yu vrai s'tantou** (001), **dze modérai chu l'tantou** (328).

**A1))** après-dînée (après le repas de midi, moment propice à la sieste) : **aprè dinnâ** nm. (028, 083, Cmj\* 282), **aprèdenyâ** (228), **aprèdinâ** (136), **aprèdnâ** (328), R. 2a ; **prènyîre** [*après-dîner* (nm.), *après-dinée* (nf.)] nf. (001, Fau\* FEN), R. 2b => Avant-midi.

**A2))** début de l'après-midi, (tout) début d'après-midi : **prin tantou** nm. (228).

**A3))** partie de l'après-midi comprise entre 13 et 16 heures ou entre 14 et 17 heures : **sheûmâ** nf. (002), **stomâ** (215), R. Chômer, D. Sieste ; **prènyîre** nf. (018), R. 2b ; **daimidzor** (378), R. 2c ; **tantou** (001, 228, 328, 378) ; E. Sommeil (glopet).

**A4))** au milieu de l'après-midi, ladv. : **à mivéprenâ** ladv. (002), **u mêtê d'l'aprè-mizhò** (001).

**A5))** (fin d') après-midi (après quatre heures surtout, vers 18 heures) jusqu'au soir ; (par extension), après-midi : **ahépornâ** nf. (G13), **aivépornâ** (378), **épreunâ** (225) || **vépèrnâ** (001c PPA, Cvn\*, Sci\*), **vépèrno'** (Reg\* MSM), **vépeurnâ** (021, 083), **VÉPORNÂ** (001b, 003 DES TER, 028, 145, 215c, 282, 328, Abv\* 021, Alex PRL 166, Bsl\*, Dba\*, Hpo\*, Mor\*, Sav\*, Thn\*), **véporno'** (136), **vépournâ** (215b), **véprenâ** (173, 201, 402 MNB, Cis\*, Rev\*, Sam\* 010b JAM), **véprenâ** (001a COD, 002, 010a, 215a, Aix, Cha\*, Gets, Mth\*) || **véro** nm. (286), R. => Vêpres ; **bâ-tantou** nf. (228).

**A6))** fin d'après-midi (de quatre heures à la tombée de la nuit) : **devyèrné** nf. (Ncl\*), R. « vers la nuit = vers le soir.

**B1))** expr., cet après-midi, dans l'après-midi : **tantou** cct. (416), **sti tantou** (001b, Alex), **s'tantou** (001a).

**B2))** l'après-midi, cct. : **dêmyézeukh** [à partir de midi] (215 GPR).

**B3))** en fin d'après-midi, à la fin de l'après-midi, cct. : **pasâ l' grou du zheu** [passé le gros du jour] (228), **pasâ l'grou du zhò** (001) ; à **la bâ-tantou** (228).

**C1))** P. : **Lô tantou du mai d'ou tronpôn lô fou** [Les après-midi du mois d'août trompent les fous] (à cause des orages qui peuvent survenir très rapidement) (001).

--R. 2b-----  
- **prényîre** < prov. DPF *prandiero* [après-dînée, sieste] / it. *dopo pranzo* [l'après midi] < l. *prandium* [repas de midi], D. Sieste (**prannyîre**).

APRÈS-SOUPER nm. **après-sopâ** (Ect\*), **après spâ** (Alb\*).

ÂPRETÉ nf. **ÂPRÊTÂ** (Alb\*, Ann\*, Men\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\*).

APRIORISME nm. **apriorismo** (Alb\*), R. => Priori.

APTE adj. => Bon, Capable : **apto**, /a, /e (Vth\*).

APTÉRYX nm. (oiseau) : => Kiwi.

APTITUDE nf. => Capacité.

APURER vt. (un compte) : **arétâ** (Alb\*) ; **apurâ** (Vth\*).

AQUARELLE nf. **akwarèla** (Alb\* 001) ; **pintura à l'éga** [peinture à l'eau] (001).

AQUARELLISTE an. **akwarèlisto**, /a, /e (Alb\*).

AQUARIUM nm. **akwaryom** (Alb\*).

AQUEDUC nm. : **édywê** ou **adywê** ou **dywê** nf. (FEN), **êgedyu** (Gtt\* GPR), R. lat. *aqueductus* ; => Duit.

AQUEUX adj. ; (Bel\*) plein d'eau (ep. d'un légume) : **égasou**, -za, -ze (Ber\*), **évwasu** m. (Bel\*) ; => Humide.

AR-, préfixe savoyard => RE-.

ARA nm. => Perroquet.

ARABE an. ; (en plus à Thn\*) personne rapace : **ARABO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Cmj\* PCM 235, Mbz\*, Reg\*, Thn\*, Tig\*) ; E. Avare.

**A1))** arabe, an. (surnom) : **bikô** nm. (001, 003, Csl\*) ; **gri**, -za, -ze [gris].

ARABESQUE nf. **arabèska** (Alb\*).

ARABIE npf. **ARABI** (Alb\* 001b, Ann\*), **Arabyà** (001a).

ARABLE adj..

**A1))** sous-sol arable : **fon de têra** [fond de terre] (Sax\* SAX 87b).

ARÂCHES nv., Arâches-la-Frasse, (CO, ct. Cluses, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. *Arachin* (en 1204), *Arachi* (1272 et 1275), *Arachia* (1334 et 1339) < lig. *Arasca* < *ara* [torrent] : **Arâshe** (Sax\*, ECB) ; Nhab. Arâchois ; Shab. **Katolu** ou **kateleû** ou **Kâteleû** ou **Catelu** [crotté] (PBD), R. => Poulie (**katala**).

**A))** Les hameaux : Flaine.

**A1))** **la Frase** [la Frasse] ; Nhab. Frassois ; Shab. **Iz Angorin** [ceux qui aiment la bonne chère].

**A2))** **Lou Kâro** [Les Carroz = les coins, les extrémités cultivées] ; Nhab. Carrozien.

**A3))** Flaine ; nhab. Flainois.

ARAIGNÉE nf. (insecte) : **arainyà** (Ect\*), **ARANYE** (Alb\* 001, Alv\* 416b, Ann\* 003b, Bel\* 136, Cha\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Fta\*, Mor\* 081 JFD, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **âranye** (003a DES, Bta\* 378, Ebl\*, Jar\* 224, Vie\* JFM), **aranyî** (010), **aranyîe** [filet fin pour la pêche] (Ber\* 409), **arénye** (Moû\*), **ahanyà** nfs. et **ahanyi** nfpl. [toile d'araignée] (Tig\* 141 LPT 21), **éranye** (Gav\* FEN), **iranye** (Bil\* 173, Sem\* FEN) || **aranyà** (416a, Gmt\*), **âranyâ** (Tab\*), **ârnyà** (Arv\*), **azhanyò** (Mpo\*), R. / afr. *aragne* / *araigne* < l. *aranea*, D. Taquiner ; **baranye** (028), **baronye** (Boz\*) ; E. Hydromètre.

**A1))** araignée (avec de longues et hautes pattes) : **shanbèro** nm. (Les\*), R. => Jambe, Écrevisse, Soupe (**chabrot**).

**A2))** toile d'araignée, arantèle, arantelle : **BARANYE** nf. (001b, 003, 004, 028, 041 MSM, 081, 083, 136, 180), **baryanna** (214) || **bâranyé** nm. (Mln\*) || **ahanyà** nfs. et **ahanyi** pl. [araignée] (141) || **aranye** nf. (001a FON), **iranyà** (FEN) || **aranyî** nm. (010), **âranyé** (378) || **baranyé** nfpl. (282) ;

- **taila d'aranye** nf. (001, 083), **taila d'âranyé** (378), **taila d'iranye** (173), **tailya d'aranye** (002), **téla d'âranyé** (224), **téla d'aranye** (041 MSM, 180), **têyla d'ahanyà** (141) ; **fi d'aranye** nm. (003) ; E. Balustrade.

**A3))** petite araignée des champs : **aranyon** nm. (409).

**A4))** fil d'araignée : **fi d'aranye** nm. (044).

**B1))** adj., couvert // sali // plein // rempli ~ de toiles d'araignées : **anbaranyà**, /yà, /yeu pp. (002), **êbaranyà**, /yà, /yè (001) || **inbaranyà** m. (136).

**C1))** v., se couvrir (se salir) avec des toiles d'araignées : **s'anbaranyî** vp. (002), **s'êbaranyî** (001), **s'inbaranyî** (028, 136).

**C2))** ôter (// enlever) les toiles d'araignées : **êbaranyî** vt. (002, 081), **baranyî** (Tan\*), **débaranyé** [forniquer] (180, 282), **débaranyî** (028, 041 MSM), **débaryannâ** (214) || **iranîyè** vt. (173) ; **doûtâ lé baranye** [ôter les toiles d'araignées] (001), **voutâ lé baranyé** (282).

ARAIRE nm. => Charrue.

ARAMÉEN an. **araméhin**, -na, -ne (Alb\*, Vth\*).

ARAMON nm. (cépage du midi donnant un raisin blanc) : **aramon** ou **zaramon** (Csl\*) ; E. Vin.

ARANDAZ nf. hydron. (près de Saint-Julien-en-Genevois) : **Aranda** (Alb\*), R. (en 1305) *Arona* < \**Aronna* => Aravis, D. Arande, Arbonne, Arondine.

ARANDE (L') ruiss. nf. : **L'Aranda** (FEN), R. => Arandaz.

ARANTÈLE nf., ARANTELLE nf. => Araignée (toile d').

ARARE nv. (commune de Perly, canton de Genève) : **Arare** (CCM).

ARASEMENT nm. => Assise.

ARASÉ adj. plein jusqu'au bord mais sans le dépasser (ep. d'un récipient) : **râzo**, /a, /e (Alb\*, Cha\*) | **râzo**, /ô, /ë (Mpo\*), R. Ras ; E. Comble, Quarte.

ARASER vt. **arazâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** remplir une mesure en passant la rasette pour ne pas dépasser les bords : **arazâ** vt. (001).

ARAVIS (LES) nmpl., oron., Le col des Aravis, Le Massif des Aravis, Le Massif des Bornes : **Louz Aravi** (Jsi\*), **Lôz Aravi** (Alb\*).

- Le col est à 1498 mètres et le sommet à 2652 mètres.

--R. 1-----

- lat. RIM 20b et 107b *locus qui dicitur Aravis* (en 1315) < celt. GHJ 259b *Aravisius* < pie. *ar-* [montagne, cours d'eau (qui vient de la montagne)] / basq. *harri* [pierre] + suff. -av- + suff. lig. -isc, D. Arandaz, Arc, Arvan, Arve, Arveyron, Arvollaz

ARBALÈTE nf. : **ARBALÈTA** nf. (...), D. Rouler ; **fleusta** nf. (Gtt\* GPR), R. Flèche.

ARBALÉTRIER nm. (pièce de charpente qui prend appui sur un entrait et qui soutient les pannes) : **ARBOUTAN** (Cor\* 083b), **arkboutan** (083a, Sax\*), **arbotin** (Ann\*), **êrboutin** (Bel\*), R. Arc-boutant ; E. <sup>2</sup>Ferme.

**A1))** arbalétrier qui repose sur un poinçon central : **bras d'âne** (Aravis, Beaufortain, SOR 92) ; => Bras de force, Contrefiche.

ARBILLE nf. fl. => Filet.

ARBIN nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Savoie, Savoie), R. nh. lat. *Albinus* : **ARBIN** (Alb\*, Mer\*, ECB) ; Nhab. Arbinois.

<sup>1</sup>ARBINE nf. fl. => Lagopède.

<sup>2</sup>ARBINE nv. (HA La Bâthie) : => La Bâthie.

ARBITRAIRE adj. **arbitréro**, /a, /e (Alb\*).

ARBITRALE adj. **arbitralo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **d'arbitro** ladj. (001).

ARBITRE n. **arbitro**, /a, /e (Alb\*, Vau\*, Vth\*) || **arbitre** n. (Aly\*).

ARBITRER vt. **arbitrà** (Alb\*, Vth\*).



ARBONNE nf. hydron. affluent rive droite de l'Isère ; arrose Bourg-Saint-Maurice : **Arbona** (Alb\*), R. GRO 32a (en 1633) *Torrens d'Arbona* < GRO 32a LIF 21a (en 1275) *Arbula* < lig. => Arc (l') >> *alb* [blanc] / gaul. DFG 216 *albos* ou *albios* [blanc] + *onna* [eau] / gaul. DFG 127 *\*unna* [eau] d'où GRO 32a [l'eau blanche] ; => Arandaz.

ARBORER vt. **arborâ** (Alb\*) ; => Déployer, Dresser, Hisser, Planter, Porter.

ARBORESCENCE nf. **arborèsinsa** (Alb\*).

ARBORETUM nm., collection d'arbre : **arborétom** ou **âborétomo** (Alb\*).

ARBORICULTEUR n. **arborikulteu'**, /euza, /euze ou **arborikultò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

ARBORICULTURE nf. **ARBORIKULTURA** (Alb\*).

ARBORISER vt. **arborizî** (Vth\*), **plyantâ d'âbro** [planter des arbres] (Alb\* 001).

**A1))** (son métier ou son passe-temps est de) cultiver des arbres, être pépiniériste, être arboriculteur : **fère lôz âbro** [faire les arbres] (001).

ARBOUSE nf. **arbèsö** (Mpo\*), **arbouza** (Alb\*).

ARBOUSIER nm. **arbèsèy** s. et **arbèzér** pl. (Mpo\*), **arbozî** (Alb\*).

**A1))** raisin d'ours, *arbutus uva-ursi*, petite baie rouge comestible, fruit de l'arbousier : **korkoloun** nm. (Tig\*).

ARBRE nm. **âbre** (Arv\* 228, Bta\* 378, Dba\*, Cvl\*, Nbc\*), **ÂBRO** (Abv\* 021, Aix 017b, Alb\* 001b, Alv\* 416, Ann\*, Bel\* 136, Bil\*, Boz\*, Cha\*, Cmj\* 282, Con\*, Cor\* 083, Dba\*, Flu\*, Fta\*, Gru\*, Hvc\*, Les\* 006, Mal\*, Mbz\* 026b, Mln\*, Mpo\* 203, Que\*, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141b, Var\*, Vdo\*, GNL), **âbro** (001a, 017a, 026a, 141a LPT 112, Aly\* 529b, Ber\*, Chx\* 044, Lav\* 286, Sfr\*, Vth\*), **awbro** (Bsl\*), **âbroü** (Gtt\* 215 GPR, Mpl\* 189), **arbèlè** (Faeto), **arbér** ou **arbêr** (Sam\* JAM), **arbêro** (Gen\*, Hpo\*), **ârbökh** (Ebl\* 328), **ébro** ou **êbro** ou **êbro** (529a), **óbre** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **órbre** (041a MSM), R. 1a ; **planta** [plante] (002, 141, 189, 215, 286, Mor\*, Verchaix), R. 3 Plante.

**A))** Les arbres en général.

**B))** Les arbres fruitiers.

**C))** Les arbres à défauts.

**D))** Les maladies des arbres.

**E))** Les arbres au figuré.

**F))** Les adjectifs.

**G))** Les verbes.

**H))** Les expressions.

**A))** Les arbres en général : Branche, Calus, Cerne, Chancre, Couper, Double, Écorcer, Étêter, Fourche, Greffé, Jumeau, Maladie, Noeud, , Peigne, Pleurer, Queue, Racine, Secouer, Sommet, Souche, Têtard, Tige, Tronc.

**A1))** jeune arbre (sapin, hêtre...) ébranché et destiné à être brûlé : **fregon** nm. (002), R. => Branche.

**A2))** petit tronc d'arbre branchu, bon à brûler : **stalagrô** nm. (021), R. => Tronc.

**A3))** jeune arbre de la forêt ne dépassant pas 10 à 12 cm de diamètre : **plantason** nm. (002), R. 3.

**A4))** tout jeune arbre des bois (chêne, hêtre, coudrier...) : **zhavitlon** nm. (002), R. => Branche.

**A5))** arbre qu'on élague régulièrement pour faire du fourrage (chêne et frêne surtout) ou du bois de chauffage (peuplier) : **émotîre** nf. (Tgl\*), **mota** (FEN) || **émotarê** an. ms. (328), **motin** (001), R. => Corne ; E. Houppier.

**A6))** arbre (en général) ; arbre résineux, conifère, épicéa : **darbé** [conifère] nm. (282). @ Faire le poirier = faire l'arbre fourchu : **fère lo darbé forshu** (282).

**A7))** arbre sur pied en forêt : **planta** [plante] nf. (282), R. 3.

**A8))** arbre une fois abattu, ensemble du tronc : **pyésa** [pièce] nf. (282) ; E. Charpente.

**A9))** un bel arbre ; un beau jeune homme bien planté : **na bèla plantò** [une belle plante] nf. (203).

**A10))** belle venue ou belle poussée d'un arbre : **bèla venywò** nf. (203).

**B))** Les arbres fruitiers :

**B1))** arbre fruitier : **âbro fruitsé** nm. (282), **âbro frètî** (001), **óbre fèrtî** (041 MSM).

**B2))** arbre qui ne porte des fruits que tous les deux ans : **saiznî** [saisonnier] (FEN), R. 2b => Saison.

**B3))** arbre porte-greffe sur lequel on insère les greffons : **pâre** [père] nm. (002).

**B4))** jeune arbre fruitier greffé : **vwêto** nm. (021).

**B5))** sauvageon, jeune arbre non greffé : **boushé** nm. (006), **bousté** (021) ; E. Enfant.

**B6))** arbre fruitier sauvage : **sovadzon** nm. (416), R. Sauvage.

**C))** Les arbres à défauts :

**C1))** arbre cassé à quelques mètres de haut par le vent ou l'avalanche : **shandêla** [chandelle] nf. (282), R. 2c.

**C2))** arbre dont le bout (// la cime // le sommet // la queue) a été cassé par le vent ou lors de l'abattage d'un arbre voisin : **âbro ékavâ** (282), R. Queue.

**C3))** arbre maladif dont les branches sèchent : **sèston** nm. (021), **sètson** (026), R. 2a Sécher.

**C4))** étoc, arbre sec (// mort) sur pied, dont il ne reste que le tronc ou quelques branches), bois sec sur pied, : **tabò** nm. (001, Dsa\*), R. 1b. ; **sèshon** nm. (044b, 282), **sèshoun** (189), **sètchyon** (044a), **sètson** (026, 378), R. 2a ; **shandaila** [chandelle] nf. (189), R. 2c ; **âbro sè** (378) ; E. Fille, Sapin.

**C5))** arbre creux à l'intérieur : **koku** [coucou] nm. (021), R. « chose renflée et creuse => Hanneçon, D. Cocu, Coque, Gros ; **âbro bornu** (Mpo\*) ; => Creux.

**C6))** arbre renversé par le vent : **éransheûra** nf. (282), R. 2d => Aideau, D. Fatigué.

**C7))** arbre, tronc, bille de bois, tordu, vrillé, inutilisable pour les bardeaux ou autre chose : **tarabeleu** nm. (215 GPR), R. Tarière.

**D))** Les maladies des arbres :

**D1))** ulcère, maladie des arbres caractérisée par des excroissances sur l'écorce : **shankro** [cancer] nm. (002, 136).

**D2))** maladie du frisé ou de la cloque (Au printemps certains arbres qui portent des fruits à noyaux, se boursouflent, se gaufront ; certains pucerons peuvent provoquer des effets semblables) : **frizon** nm. (Ber\*), R. Friser.

**E))** Les arbres au figuré :

**E1))** fig., arbre de roue de moulin, axe qui tourne (pièce de rouet) : **tornelyon** nm. (002), **tornèlyon** (001), R. Tourner ; E. Meule.

**E2))** arbre (d'une machine) : **âbro** nm. (001, 228).

**E3))** arbre de transmission : **âbro d'intranamin** (228), **âbro d'étrénamê** (001) ; **âbro d'transmichon** (001).

**F))** Les adjectifs : Chargé.

**F1))** adj., courbé ou cassé sous le poids des fruits ou de la neige (ep. d'un arbre ou d'une branche) : **éranstyà**, /yà, /yè pp. (021), R. 2d.

**F2))** qui a une branche cassée encore accrochée à l'arbre (ep. d'un arbre ou d'une branche) : **ékwéchâ**, /â, /eu [déchiré] (082) ; **étinchâ**, /â, /eu (083).

**F3))** qui a une maladie qui fait éclater et se désagréger le bois comme sous l'effet du gel : **dzalivaw** adj. m. (416), R. => Gel.

**F4))** qui a un tronc bosselé (ep. d'un arbre) : **nyaru** adj. m. (Alv\*), R. => Morve.

**G))** Les verbes : Abattre, Exploiter, Façonner.

**G1))** v., ne pas produire des fruits tous les ans ; rapporter une année sur deux, (quand un arbre rapporte beaucoup une année, il rapporte moins l'année suivante) : **saiznâ** [saisonner] (001), **saizênâ** (021), R. 2b, C. ind. prés. (ça) **saizonê** (001).

**G2))** être courbe (ep. d'un arbre) : **fère la pansa** [faire la panse] (282).

**G3))** faire le cintre, faire la selle, ne reposer que sur la cime et la base du tronc (ep. d'un arbre tombé au sol) : **anbâtâ** vi. (282), R. Bât.

<sup>2</sup> **G4))** rester accroché à un autre arbre en tombant : => Encrouer (S').

**H))** Les expressions :

**H1))** P. : **Kan louz âbro son pâ détsardjà**, **é nèvrâ ko** [quand (tant que) les arbres ne

sont pas déchargés, il neigera encore] (378).

**H2))** faire l'arbre fourchu (se tenir droit sur la tête et les pieds en l'air) : **fâzhë l'âbro forshu** (203).

--R. 1a-----

- **âbro** / it. *albero* / esp. *árbol* / port. *árvore* (nf.) < lat. DFG 171 GAG 160a *arbor* (nf.) / *arduus* [haut, élevé ; abrupt ; ardu, escarpé ; difficile] < \**ardhos* / anorr. *ordugr* [haut, raide] / g. *orthós* [droit] / sc. *urdhvâh* / gaul. *arduos* [haut] / *arduenna* [hauteur boisée ; forêt] / airl. *ard* [haut] / gal. *ardd* [colline] / bret. *ard* / *art* [élevé] (en composition) / hit. *hardupi-* [haut] < ie. \**HrHdhu(o)-* « pointe => Les Ouches nv., D. Arbrisseau, Ardillon, Ardoise, Dresser, Houx.

--R. 1b-----

- **tabò** => Bûche de bois (**tabeura**), D. Bâtonner, Battre, Bavarder, Imbécile, Rosser, Tabac, Table, Tabouret, Tambour, Tapoter.

ARBRISSEAU nm., arbuste : **arborè** (FEN), R. Arbre.

ARBUSIGNY nv. (CO, ct. Reignier, Plateau des Bornes (limite entre Genevois et Faucigny), Haute-Savoie), R. *Arbusinniaci* (en 1090), *Arbusignier* (1344), *Arbusignie* (14e s.) < nh. \**Albucinius*, + suff. *-acum* : **Arboznyi** (Abs\* 162, ECB), **Arbozni** (Reg\* 041 MSM) ; Nhab. Arbusignien ou Arbusignain, **Arboznyi**, **-na**, **-ne** (162), **Arboznatî**, **-re** (041 MSM 1309).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Le Sauget ou le Souget, R. Soujet ou Sougey (GHJ 234b).

ARBUSTE nm. (qui peut être coupé à la serpe) ; arbuste rampant (rhododendron...) :

**brokantin** nm. (Alv\*, Arv\* 228), R. => Branche ; **ptyout âbro** nm. (Alb\* 001), **arbusto** (001, Reg\*, Vth\*), **âbrèlin** ou **arborè** (FEN), **ébrolin** (Aly\*) ; **prin** nm. (Bil\* 173) ; **rbyolon** nm. (228) ; **ryouda** nf. (173), R. => Lien (hart) ; E. Arbrisseau, Tige.

**A1))** arbuste dont la tige flexible est utilisée pour tresser des paniers (hortensia sauvage) : **râpanna** nf. (Abv\*) ; E. Ronce.

**A2))** arbuste non identifié à graines rentrant dans une tisane « pour couper le sang lunaire des femmes » (cité vers 1800) : **arkènyé** nm. (Cmj\* PCM 152).

ARC nm. : **FLÈSHE** [flèche] nf. (Ann\*), **flyèshe** (Alb\* 001) ; **ARKO** nm. (001 PPA, Vth\*), R. lat. *arcus* => Houx, D. Arquer ; E. Foin, Fronde.

ARC (L') riv. nm. (qui prend sa source au glacier de la Levanna, coule en Maurienne et se jette dans l'Isère en amont de Chamousset ; longueur 127 km) : **Art** (sans article) (Mpo\* 203), **(L') Arko** (Alb\*), R. GRO 32a (au 11e s.) *flumen quod dicitur Arcus* < (au 10e s.) *supra ripam Arki* < (au 7e s.) *super fluvium Arboris* < lig. => Aravis, Arbonne (*Arbula*).

-- @ Je la lance dans l'Arc : **d'la foute inn Art** (203 DVR 131).

ARCACHON nv. **Arkashon** (Alb\*).

ARCADE nf., ouverture pratiquée dans un mur et dont la partie supérieure forme un arc : **ARKÂDA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **ê** nm. (003 TER, Gru\* 014) ; E. Passage.

**A1))** portique, galerie couverte devant une façade et dont la voûte est soutenue par des arcades ou des colonnes, (souvent au pluriel en savoyard avec le sens de *suite* ou *d'ensemble d'arcades*), passage couvert entre deux maisons : **ar** nms., **âr** nmpl. (004), **ê** ou **êr** (003, 014, Les\*) ; **arkâde** nfpl. (001, 002, 003, 004) ; **vyorba** nf. (004), R. => Escalier.

**A2))** arcade au-dessus d'une fenêtre ou d'une porte : **déshérda** [décharge] nf. (002).

ARCADIE npf. (région de la Grèce antique) : **Arkadi** (Alb\*, Vau\* DUN 56).

-- N. À Alby-sur-Chéran, place du Trophée, un restaurateur a ressuscité le bistrot des Arcades d'autrefois et l'a appelé **L'Arcadie**, du nom d'une région grecque regardée par les anciens poètes comme le séjour de l'innocence et du bonheur.

ARCADIEN an., habitant de l'Arcadie : **Arkadyin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

ARCANSON nm. => Colophane.

ARC-BOUTANT nm. **arbotan** (FEN), R. => Arbélétrier.

ARC-BOUTER (S') vp. (pour retenir une chose qui va tomber ou qui va rouler sur une pente) : **s'éparâ** vp. (Alb\*, Ebl\*) || **éparâ** vi. (Sam\* JAM), R. 1 ; E. Courber (Se).  
**A1))** s'arc-bouter : **s'akeurpi** (Reg\*), R. => Accroupir.  
 --R. 1-----  
 - **éparâ** => Soutenir, D. Pousser.

ARCEAU nm. **arsé** (Alb\*, Cor\* 083b), **arshé** (083a), **arson** (Alv\*, Inn\* 541), R. 4 Arc ; E. Archet, Faux, Panier, Sac.  
**A1))** arceau (morceau de cercle de tonneau) pour faciliter le remplissage d'un sac : **rsâ** nf. (083), R. 4.  
**A2))** arceau flexible fixé au manche de la faux pour redresser les épis en fauchant ; arceau destiné à supporter la moustiquaire du berceau : **arson** nm. (541), R. 4.  
**A3))** arceau placé au-dessus d'un berceau pour supporter le linge qui protège la tête de l'enfant : **arshêt** nm. (Mpo\*), R. 4, D. Berceau.

ARC-EN-CIEL nm. **argalanfi** (Fau\* FEN), **argalanshî** (Thn\*, Vth\*), **arganzhlyi** (Clf\*), **arkanché** (Alv\*), **arkanfi** (Reg\* MSM), **arkanzhlyi** (Man\*), **arkoñyézh** (Mpo\*), **arglyanshî** [églantier] (Alb\* 001b, Gru\*), **galanfêr** (Alex), R. => Houx (parce que l'arc-en-ciel est courbe) >> Arc ; **arkanchél** (Mth\*, Mal\* 015, COD 25b1), **arkanché** ou **arkanchér** (Abv\*), **arkanjé** (Bhl\*), **arkansé** (FEN), **arkansyêl** (01a, Cmj\*, Cor\*, Ect\*, Sax\*, Tig\*), **arkanvwél** ou **arkan-yél** (015), **arkinchél** (Lav\*), **arkinshé** ou **argonvi** (Arv\*), **èrganfi** (Bel\*) ;  
 - **rwà d'san Martin** [roue de saint Martin] (Sav\*), **rwà de Sin-Martin** (Sem\* FEN).  
 -- N. : L'arc-en-ciel de l'humidité au lever et au coucher du soleil :  
 un ciel jaune = un air humide,  
 un ciel vert = un air très humide et l'arrivée souvent imminente de la pluie,  
 un ciel rose = un air sec et le beau temps (PPV 150).

ARCHAL nm. => Fil.

ARCHAMPS nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Haute-Savoie) : **Arshan** (Alb\* 001, CCM, ECB), R. *Erchionis* (en 1145) ; Nhab. Archampoï ; Shab. **lé Grante Bote** [les Grandes Bottes] (001, GHJ 314, MIQ 9).  
**A))** Les hameaux :  
**A1))** Blécheins {*Bléchin*} : **Blyéshin** (001) ; Shab. **lou Pakotî** [*pacotis* = ceux qui marchent dans la boue] (001, MIQ 9).  
**A2))** Chotard : **Shotâ'** (001).  
**A3))** Vovray : **Vovré** (001), R. => Vovray.

ARCHANGE nm. **ARKANJO** ou **ARKANZHO** (Alb\*, Csl\*, Vth\*), **arkinzho** (Arv\*).

ARCHE nf. : **arshe** nf. (Alb\* 001), **ârshe** [coffre] (Sax\* 002, Vth\*), **ârste** nm. (Abv\*, Mer\*), **arsta** (Mln\*), D. Digue, Coffre.  
**A1))** arche de Noé : **arshe d'Nohé** (001), **ârshe de Nohé** (002), **artye dè Noyé** (Cha\* FER).  
**A2))** arche de neige : **pon d'nai** nm. (001).

ARCHÉOLOGIE n. **arkéoloji** ou **arkoloji** ou **arkolojyâ** (Alb\*).

ARCHÉOLOGUE n. **arkéologo** ou **arkologo**, /a, /he (Alb\*).

ARCHER nm., sagittaire : **arshî** (001) ; E. Zodiaque.

ARCHÈRE nf. => Meurtrière.

ARCHET nm., arceau (cerceau) soutenant le voile (le rideau) d'un berceau ; archet (de violon) : **ARSHÈ** (Alb\*, Ann\*, Gru\*, Thn\*, Vth\*), **arshèt** (Mal\* 015), **arstè** nm. (Abv\*), **arsé** ou **seuvti** (Cor\*) ; E. Rideau, Sarment.  
**A1))** archet (de violon) : **toshe** nf. (Les\*), R. => Toucher.

ARCHIDUC nm. **archidu** (Alb\*).

ARCHIPRÊTRE nm. **archiprêtro** (Alb\*), **archéprêtro** (FEN) ; **plébin** (Tgl\*).

ARCHITECTE n. **ARCHITÈKTO**, /A, /E (Alb\*) / **architèkte** (Reg\* MSM) / **archètèkto** () / **architèko** (Alex PRL).

ARCHITECTURE nf. **ARCHITÈKTURA** (Alb\*).

ARCHIVER vt. **archivâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **étramâ** [ranger] (001).

ARCHIVES nfpl. **ARCHIVE** (Alb\*, Reg\* MSM).

ARCINE nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : **Arsnà** (FEN), **Arsena** (MIQ 10), R. lat. LIF 25a \**Arcinia* (*villa*) < nh. lat. \**Arcinius* < *Arcius* ; Shab. **lô kontrabindî** [les contrebandiers] (MIQ 10).

- N. : Réuni à Clarafond en juin 1973.

ARÇON nm. **arson** (Alb\*, Ect\* 310), R. 3 Arc ; => Voûte.

**A1))** pièce de bois de renfort cintrée : **arson** nm. (310), R. 3.

**A2))** branche cintrée que l'on fixait sur le manche de la faux pour coucher correctement les tiges de blé en fauchant : **arson** nm. (310), R. 3.

--R. 3-----  
- **arson** / esp. BWW 35a *arazón* / it. *arcione* < vlat. \**arcionem* acc. < l. *arcio* < *arcus* [arc], D. <sup>1</sup>Faux.

ARCOSSE nf. fl. => Aune.

ARCTIQUE adj. **artiko**, /a, /e (Alb\*).

ARDÈCHE npf. **Ardèshe** (Alb\*).

ARDÉCHOIS an., **Ardèshwé**, -za, -ze (Alb\*).

ARDEMENT adv. **ardamê** (Alb\*).

ARDENT adj., brûlant : **ardan'** (Fta\*) || **ardê**, -ta, -te (Alb\*, Ann\* 003, Gru\*, Les\*) / **ardin** (003, Arv\*, Mal\*, Thn\*, Vth\*) / **arzan** (Reg\* MSM) / **arzin** (Gav\* FEN) || **ardên'**, **ardinta**, /e (Tig\*), R. lat. *ardens* => Brûler, D. Faux ; **rovan**, -ta, -te [rougeoyant] (Cha\*), **to rozho**, /a, /e [tout rouge] (Alb\*), R. Rouge ; E. Brûlant, Fougueux.

**A1))** ardent, farouche, impétueux, véhément, enfiévré : **éshaforâ**, /â, /é (Arv\*), **enforétâ**, /âye, /é (FEN), R. 1.

--R. 1-----  
- **éshaforâ** / fr. BWW 272b *échauffourée* => Four < fr. *chaufournier* < afr. (en 1276) *causformier* < fr. *chaufour* [four à chaux] >< fourrer => forgon (**forgon** [tisonnier]), Calcul, Chauffour.

ARDEUR nf. **ardeu'** ou **ardò** (Alb\*), **ardôw** (Tig\*), R. 2 => Brûler, D. Allant.

**A1))** plein d'ardeur : **plan d'volontâ** (Cor\*).

**A2))** ardeur au travail : **frega pe le travé** (Arv\*).

**A3))** ardeur, chaleur, (du soleil) : **arzura** nf. (Alex PRL 226), R. 2.

ARDILLON nm., pointe de métal au milieu d'une boucle pour bloquer une courroie ou une ceinture ; petite pièce de fer en forme de T qui passe dans une boucle de la chaîne qui attache une vache à la crèche : **ardilyoun** (Tig\*), **ardlyon** (Ann\*, Thn\*), **arglyon** (Alb\*, FEN), **argilyon** (Gen\*), R. 1 ; **takleu** nm. (Alv\*), R. => Cheville ; E. Étable, Lien.

--R. 1-----  
- afr. *hardillon* < *hard* [lien] « branche « pointe « museau => Ardoise, D. Enfant (**érdyà**), Fuir, Houx, Motte (à Beurre), Redan, Requinquer.

ARDINGUI Id. (château sur la commune de Pontcharra) : **Ardingi** (Arv\*).

ARDOISE nf. (travaillée, taillée, fine, pour couvrir les toits) ; ardoise d'écolier ; fig., dette : **ardjwéza** (Chx\*), **ARDWÉZA** (Alb\* 001, An\*, Bel\*, Ber\*, Cmj\* 282, Gru\*, Mor\* 081, Vdo\*, Vth\* 028), **ardwêza** (Ect\*), **ardwêze** (Thn\* 004), **ardyuéza** (Gtt\* GPR), **ardywéze** (FEN), \*R. 4 ;

- **louza** (Arv\* 228, Bta\* 378, Cam\* 188, Mtd\* 219, Mal\* 015), **louzò** fs. et /ë pl. (Mpo\* 203), **lôza** (Jma\* 069), **lyeûdza** (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **lyourza** (Chx\*), \*R. 6 ; E. Marqueur.

**A1))** lause ou lauze, ardoise large, plate, épaisse, schisteuse, naturelle et non taillée ; dalle de schiste houiller en Tarentaise ou lustré en Maurienne, épaisse et grosse plaque de schiste, ardoise grossière : **badîre** nf. (378), **badjère** (305, 306, 307), **badjîre** (Ebl\* 328), **badyère** nf. (Abv\* 021), R. => Sortir (parce que ce sont des lauzes non fixées, mais simplement posées et superposées) ;

- **loûeza** nf. (328), **louza** (015, 188, 219, 228, Alv\* 416, Bta\*, Mbz\* 026, Mbv\*, Sfr\*

DUC, Tig\* 141), **louzô** (203b), **loze** (Gtt\* GPR), **lôza** (001, 021, 028, 069, Ter\*), **luza** (004, Alex), **lyeûza** (282, Vcn\*, AMB 94, PCM), **liouze** (en 1776) (282 PCM 203) || **lâbye** nf. (Cmy\*, Tla\*, AMB 94), **lòpë** [dalle] nf. au pl. (203a), **lave** (Le Frasnoy-Jura), \*R. 6 ; E. Pierre.

**A2))** grosse lause plate : **pâlin** nm. (228), R. => Piquet.

**A3))** défaut des ardoises (pyrite) : **nyâw** [noeud] nm. (081), R. => Phalange.

**A4))** pièce où les carriers taillent les ardoises : **pêlo** [salle de séjour] nm. (081).

**A5))** ardoise du pays grossièrement taillées : **lapier** nm. (Cbl\*, Ctl\*, Mor\*), \*R. 5.

**A6))** terrain recouvert de roches plates (on y faisait sécher les javelles de céréales) : **lauzière** nf. (Bes\* MVV 238), \*R. 6.

**A7))** dalle de lauze : **lozâ** ms. et **lozô** pl. (416), \*R. 6.

**B))** L'ardoise à l'école : Crayon, Patin.

**B1))** ardoise à écrire : **ardwéza** nf. (001), \*R. 4.

-- N. : L'entreprise Juvénilia d'Albertville fabriquait des ardoises à écrire. Cela représentait au maximum 15% de sa production. Seuls quelques filons convenaient à leur fabrication : l'ardoise devait avoir un grain très fin et doux, une couleur naturellement foncée et une très bonne fissibilité. Chaque feuillet de schiste devait avoir moins de 4 mm d'épaisseur pour que l'ardoise soit à la fois légère et solide. Les bancs ardoisiers se trouvaient au-dessus de Saint-Julien-Montdenis, en Maurienne. L'ardoise équarrie étaient ensuite polie pour être lisse et plate, puis une face était quadrillée en gris ou en rouge, l'autre face restant nue ; enfin on insérait cette ardoise dans un cadre en bois de hêtre aux angles arrondis par souci de sécurité (AVS 77-79 de 2017).

**C))** Le travail de l'ardoise à Morzine : Couche, Filon.

**C1))** perforateur pour faire les trous de mine dans lesquels on mettra de la poudre pour faire exploser la roche : **pèrforateur** nm. (081).

**C2))** équerre pour tailler les ardoises : **markeur** nm. (081).

**C3))** ardoisier, ouvrier travaillant dans les mines d'ardoise et fabriquant des ardoises : **karyeur** nm. (081).

**C4))** plancher sur lequel sont clouées les ardoises : **planshî** nm. (081).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., fendre le schiste ardoiseux en plaque : **boukâ** [bouquer] vt. (081).

**D2))** faire plaquer les ardoises sur le plancher : **aplanâ** vt. (081).

**D3))** couvrir un toit en ardoises : **ardwézî** vt. (001), \*R. 4.

**D4))** découvrir un toit d'ardoises : **dézardwézî** vt. (001), \*R. 4.

**D5))** couvrir un toit en lauzes : **louzâ** vt. (141), \*R. 6.

**D6))** découvrir un toit de lauzes : **dèlouzâ** vt. (141), \*R. 6.

--R. 4-----

- **ardwéza** < gar. DFG 42 \*ardesia < gaul. \*aritisia < celt. \*paritisia / l. paries [paroi] » celt. BWW 35A ard- [haut, élevé] / mlat. DHF 112b (9e s.) arduensis [ardenois, des Ardennes] < \*Arduenna [les Ardennes] / l. GAG 160a arduus [ardu] / gaul. RIM 108a (César, appliqué à la forêt) Arduenna [les Ardennes] / Ardenne (Mont d') (mons ad Alpum en 1039 et Ardena au 14e s.) / l. arbor [arbre] / g. DGF 1271b orthos [droit] < \*Fopθός / sc. ūrdhváh [droit] / vârdhate [élever, faire croître], D. Alpes, Arbre, Ardoiser, <sup>1/2</sup>Ardoisier, Ardoisière.

--R. 6-----

- **lôza** / esp. LIF 396b-9 lasca [pierre plate] / cat. BDC 354a llesca [esp. rebanada = tranche] (BDC 354a) / lesca [laîche (à cause de ses feuilles plates et coupantes)] < pie >< fr. lauze < occ. et fp. JDC 184 < gaul. DFG 196 \*lausia / ap. ((en 1174) lausa ou lauzia [pierre plate] / esp. BDC 366a losa [carreau ; pot en terre] / port. (en 1254) louça < lat. lautia [présents d'hospitalité ; objets ménagers de luxe] < lautus [riche, somptueux], D. Dalle, Losange, Pierre (**lâbya**), Roche.

ARDOISER vt. **ardwézî** (Alb\*), R. Ardoise.

ARDOISEUX adj. => Ardoisier (adj.).

<sup>1</sup>ARDOISIÈRE adj., ardoiseux, de la nature de l'ardoise : **ardwézî, -re** (Alb\*), R. Ardoise.  
<sup>2</sup>ARDOISIÈRE n., marchand ou fabricant d'ardoise : **ardwézî, -re** (Alb\*), R. Ardoise.  
 ARDOISIÈRE nf. **ardwézîre** (Alb\*), R. Ardoise.  
 ARDU adj., difficile, dur à apprendre, compliqué : **ardu, /wà, /wè** (Alb\* 001, Vth\*) ; **du, dura, /e** (001).  
 ARE nm. (mesure de surface agraire) : **â'** (Alb\*).  
 ARÈCHES nv. (parfois Arêches nv) (HA de Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Aréste** (Gtt\* GPR), **Aryécht** (Arê\*).  
 - N. : Le patois d'Arêches est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 51).  
 ARÈNE nf. **aréna** (Alex PRL 158), **arinna** (Alb\*).  
 ARENTHON nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : **Aranton** (Alb\*, CCM, ECB), R. *Artin* (1275), *Arantone* (1339), *Arenthon* (1344) < lat. *Arento* < *aratum* pp. < *arare* [labourer] (GHJ 253a) ; Nhab. Arenthonais ; Shab. les Gotreux, **lou Snyulî** [les lambins], R. => **snyûla** [manivelle].  
 ARÊTE nf., arête de poisson : **arêsa** (Tig\* 141b LPT 108, Fta\*), **ahêsî** fs., /e fpl. (141a), **ARÉTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ect\* 310, Gru\*, Nbc\* 214, Sam\*, Sax\* 002), **âréta** (Bta\*, Thn\*, Vth\*), **arîeta** (Ebl\*), **azhéhö** ou **azhéö** s. et **azhéhě** ou **azhée** pl. [épi vidé de son grain] (Mpo\* 203), R. 5 => Crête ; **aholye** nf. (Bes\* MVV 388), R. Aiguille.  
**A1))** arête (de rocher, de montagne), crête de montagne : **aréta** nf. (002, 083, 310), **âréta** (Bta\*), **azhéhö** ou **azhéö** s. et **azhéhě** ou **azhée** pl. (203), R. 5 ; **shanté** ou **shanton** nm. (Cmj\* 282) || **shantêlâ** nf. (282), R. => Canton.  
**A2))** arête (crête) allongée d'une hauteur : **fréta** [**frête**] nf. (001, 003, Arv\*), R. 5.  
**A3))** arête, angle extérieur, (d'un objet, d'un mur, du nez) : **aréta** nf. (001, 002, 083, 180, 214, 310, Att\*), R. 5.  
**A4))** arête, barbe de l'épi des céréales : **aréta** nf. (002), R. 5.  
**A5))** l'arête du Brouillard au Mont-Blanc : **La Roshe** nf. oron. (282).  
 ARÊTIER, nm. (pièce de charpente d'un comble, qui se trouve à l'intersection de deux pans de couverture et qui joue le même rôle qu'un arbalétrier) : **arboutan** (Cor\* 083b), **arkboutan** (083a, Sax\*), **arbotin** (Ann\*) ; **arêchî** (Ect\*).  
 ARGENT nm. (métal) : **arjin** (Ber\*), **arvin** (de Bmo\* à Lab\*), **arzên'** (Tig\* 141), **arzhan** nm. (parfois nf.) (Bog\*, Cor\* 083, Dou\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tan\* 027), **arzhê** (Aix, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Bsl\*, Bil\*, Cha\* 025, Les\*), **arzhin** (001a, 003a DES, Arv\*, Chx\*, Ect\*, Gru\* 014, Mal\* 015, Mpo\* 203, Thn\* 004, Vth\* 028) || **ardzê** nf. (Lav\* 286b, Mbz\* 026), **ardzên'** (Pnc\*), **ardzin** (Ebl\* 328, Moû\* 075), **ardziñ** (Bta\* 378), **arzhê** (Abv\* 021, Mth\*), **arzin** (Mln\* 316, Fta\* 016), **arzin'** (286), **ardzê** (Bfo\* 065).  
**A1))** argent, monnaie, pognon, (les) sous, (les) ronds : **arzhan** nmpl. (002, 083) / nms. (027), **arzhê** nms. (001b), **arzhin** nms. (001a, 003, 004, 014, 015, 025, 203) || **ardzê** nfs. (065), **ardzin** (075, 328) || **arzan** (Ncl\*), **arzhê** (021), **arzin** (016, 316) || **agènèta** nf. (FEN), **arjan** (dans une comptine, DPE58a) (328), R. 1a ;  
 - **pasapoudzo** nm. (026) ; **ponyon** nm. (001, 028, Épa\*) : **pikalyon** ou **pikayon** nmpl. (001), **pikalyôn** (203) ;  
 - **saw** nmpl. (Alv\*), **sou** ou **soû** (001, 041 MSM, 141, 378, Bel\*, Cvl\*, Mch\*, Mer\*...), **sòy** mpl. (203), **sweû** (310), R. Sou ; **bilyï** [billes] nf. (Terrachu) ; **rwi** [ronds] nfpl. (Terrachu) ; E. Billet, Finance, Financer, Liard, Monnaie, Pièce, Somme (d'argent).  
**A2))** monnaie métallique, pièces de monnaie, monnaie de billon : **mitralye** [mitraille] nf (001), **mitralyï** (203).  
**A3))** argent de poche (donné à un enfant) : **épinge** nfpl. (141), R. Cadeau.  
**C1))** adv., (verser, payer, toucher) beaucoup d'argent (de monnaie) // une grosse somme d'argent /// une grosse amende /// un gros salaire : **grou** [gros] adv. (001). @ Il a touché beaucoup d'argent : **al a totyà grou** (001).  
**B1))** v., taper (qq.), se faire prêter ou donner de l'argent de la part de (qq.) : **tôpâ** vt. (002).

**B2))** être à court d'argent, manquer d'argent, être un peu trop juste en argent (pour arriver à la fin du mois) : **être sarâ, /â, /é** [être serré] (001), **être sérâ, /âye, /é** (002), **être on milyon trô justo** [être un peu trop juste] (001).

**B3))** mettre de l'argent de côté : **petêzh de sòy à kâro** [mettre des sous au coin] (203), **ptâ d'sou d'kouaté** [mettre des sous de côté] (001).

--R. 1a-----

- **arzhê** < gaul. DFG 43 *arganton* / agall. / abret. *argant* / airl. *argat* / lat. *argentum* / sc. *rajatám* < ie. *\*argntom* < *\*arg-* [blanc, brillant] « pointe « museau // Blanc, D. Albens, Argenter, Argenterie, Argenteur, Argentier, Argile, Houx.

ARGENTÉ adj., recouvert d'argent (métal) : **arzhantâ** ou **arzhêtâ** ou **arzhintâ, /â, /é** (Alb\*), **arzhantâ, /âye, /é** (Sax\* 002), R. 2 Argenter.

**A1))** argenté, qui possède de l'argent (monnaie), pourvu en argent : **arzhantâ, /âye, /é** (002), R. 2 ; **fêrà, /âye, /é** [*ferré*] adj. (002), R. Fer ; E. Riche.

**A2))** très argenté, bien pourvu en argent : **fandâ, /âye, /é** adj. (002), R. Fond.

ARGENTER vt. **ardzintâ** (Ebl\*), **arzhantâ** (Sam\*), **arzhêtâ** (Alb\* 001b), **arzhintâ** (001a, Vth\*), R. Argent, D. Argenté.

ARGENTERIE nf. **arjantri** (Ebl\*), **arzhantri** (Alb\* 001c, Vth\*), **arzhêtri** (001b), **arzhintri** (001a), R. 2 Argent.

**A1))** argenterie des Bauges = vaisselle en bois tournée fabriquée dans le Massif des Bauges (ADB 34) : **arzhintri dé Bôzhe** nf. (001), R. 2.

**B1))** Boniment des marchands d'argenterie des bauges : **S'é pâ d'plyâno, d'vré plyâno, kè l'blyan dé jû vo fonde, kè vtra pé du ku s'arvêshe tan k'su lz épôle, k'lôz o dé shanbe vo plézön, è k'oz usâ léz orlye as lonzhe kè rlè d'monn âno, s'é pâ d'plyâno, d'vré plyâno** [*S'é n'y è pâ d'plâno, dè véritâblo plâno, kè lè blan dé jû vo fonde, kè la pyô du ku vo rèvarsasse juskè su léz épâle, kè lôz o dé zhanbe vo pèlêsson, è kè voz usâ léz orlye assè lonzhe kè llè dè mn âno, s'é n'y è pâ d'plâno, dè véritâblo plâno* = Si ce n'est pas de l'érable blanc, du véritable érable blanc, que le blanc des yeux vous fonde, que la peau de votre derrière se retrouse jusque sur vos épaules, que les os de vos jambes perdent la peau qui les couvre, et que vous ayez les oreilles aussi longues que celles de mon âne, si ce n'est pas de l'érable blanc, du véritable érable blanc] (MIQ 21).

ARGENTEUR n. **arzhintò, /za, /ze** (Alb\*), R. Argent.

ARGENTIER nm. **arzhintî** (Alb\*), R. Argent.

ARGENTIÈRE nv. (HA de Chamonix-Mont-Blanc, Haute-Savoie) : **Arzhintîre** (Alb\* 001) ; Nhab., Argenteraud, Argenteraude : **arzhintrô, -da, -de** (001) ; Shab., **lou damou** [ceux d'en haut] (GHJ 141).

- N. : Le patois d'Argentièrre est connu par les enquêtes du GPF (point H 24).

ARGENTIN nhab. (en Amérique du Sud) : **Arzhantin** ou **Arzhêtin** ou **Arzhintin, -na, -ne** (Alb\*).

ARGENTINE npf. (en Amérique du Sud) : **Arjantina** (DAV 2 n°8), **Arzhantina** ou **Arzhêtina** ou **Arzhintina** (Alb\*), **Arjêtina** (Cge\*), **Awrzanténaw** (Bes\* MVV 277).

ARGENTINE (L') torr. nf. (qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort) : **L'Arzhêtena** (FEN).

ARGENTINE nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Arzhantena** (ECB) ; Nhab. Argentin.

ARGILE nf., diot (fl.), terre glaise, glaise, argile à modeler ; terre lourde argileuse, collante et glissante, terre grasse ; terre marneuse : **DYO** nf. (Alb\* 001d...), **dyò** (001c, Ann\* 003, Bsl\*, Csl\*, Sam\* 010b) || **dyò** ou **dyo** nm. (001b, Cbm\* 232, Sax\* 002), **dyeu** (001a), **dyô** (010a), **dyô** ou **zyô** (Cor\* 083), **dzê** (Bta\*), **jo** (Bnv\*, Chz\*, Vcs\*, LDA 99), **zho** (Bel\*), \*R. 3a ;

- **têrglyéza** [*terre glaise*] nf. (001), **têra gléza** (Bil\*), **glyéza** (001, Vth\* 028), **glyu** (FEN 152b), R. 1 ; **têra grasa** [*terre grasse*] nf. (083, Alv\*, Cmj\* PCM 76, Cam\*), **têra grasa** (001, 028), **têrô grasö** (Mpo\*) ; **mark** nm. (Bes\*), \*R. 3b.



**A1))** argile bleutée : **dyò blu** nm. (002).

**A2))** argile ferrugineuse, rouge sang, servant à faire des marques (sur les bois de charpente, sur les murs, sur les moutons vendus les jours de foire...) : **arkanna** nf. (001, 010 JAM, Abv\*), D. Chicaneur, Cordex, Craie, Injurier, Insulter, Ocre, Réponse, Rufian.

**A3))** argile qu'on trouve par couches plus ou moins épaisses dans la terre : **mê blan** nm. ou **mêr blan** (003), \*R. 3b.

**A4))** mélange naturel d'argile et de gravier (il servait à faire le pisé pour construire les murs des maisons : on l'extrayait avant l'hiver, et une fois gelé, il se mouillait de lui-même) : **mê** nm. (001, Cran), \*R. 3b.

**A5))** mortier fait avec de l'argile : **dyò** nm. (Tan\*), **dyô** (232), \*R. 3a.

**B1))** v., garnir de terre glaise : **dyotâ** vt. (FEN), \*R. 3a.

--R. 1-----

- **glyéza** < blat. DEF 330 NDE 345 *glus, glutis* / lat. *glüten* [colle, glu] / norm. *glise* (< lat. DEO 328 *gliteus* [glaiseux, marneux] < *glis* [glaise]) / mfr. BWW 296 *gleise* (vers 1180, Chrestien de Troyes) ou *gloise* / fr. (vers 1165) *glu* < afr. DHF 954 *glud* (fin 11e s.) / port. *grude* [colle] / esp. BDC 234 *engrudar* [coller], *engrudo* [bouillie de farine ou d'amidon utilisée pour coller le papier] < aesp. *englut* ou *engrut* (>> all. *Grütze* [bouillie, gruau]) < gaul. DFG 162 *glion* [chose collante] / ilat. (Pline l'Ancien) *glisomarga* [glaise blanche => R. 2b] / airl. *glenim* / gall. *glynu* / mbret. *en-glenaff* [coller] / gr. *gloiós* / lit. *glitùs* [collant], r. *glej* [glaise, colle] < form \**gliuion* < ie. \**gel-* ou \**glei-* [coller ; rouler en boule] / irl. *gel* [blanc] => Quille // Blanc // Verge (**flyôna**) >> #1. DVR 271 GAG 721a *glarea* [gravier] => Glière, D. Albens, Attacher, Chaume (Glui), Détacher, Glu, Houx, Magouiller, Lacet, Sablonneux (**glyêzhë**).

--R. 3a-----

- **dyo** => Source, D. Argileux, Crotter, Cruche, Diot, Écraser, Fouler, Gerle, Josses (Les), Jossières (Les), Maçon, Salir, Saucisse.

--R. 3b-----

- **mê** < gaul. DFG 162 *marga* [sorte de terre] < ilat. (Pline l'Ancien) *glisomarga* [glaise blanche, marne] < *gliso* [blanc, brillant] ( / airl. *gel* [blanc] / fr. *glaise* / prov. *gleza*) + *marga* [sorte de terre] (> \**margila* > fr. *marle* > *marne*) => Marne, D. Bariolé, Boue, Cuite (ivresse), Tas.

ARGILEUX adj., de nature argileuse : **dyotu**, /ouha, /ouhe (Sax\* 002), **dyotu**, /wà, /wè (Alb\*) || **d'dyò** adj. (Csl\* 018), R. 2 => Argile ; **argilò**, -za, -ze (Chx\*) ; E. Molasse.

**A1))** terre ~ argileuse // lourde /// marneuse, terre ~ grasse // forte // pesante ~ à travailler : **GROUSA TÊRA** [grosse terre] nf. (002, Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Bsl\* 020), **grôsa téra** (Cor\*) ; **têra d'dyò** (018), **dyo** [*diot*] nm. (001), **dyò** (002, 003, 020, Sam\*), R. 2.

ARGONAY nv. {**Argonê**} (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), R. *Argonnex* (jusqu'au 13 mars 1971), \**Argonacum* < nh. gaulois *Argon-*, suff. -*acum* : **Argoné** (Alb\*, ECB), **Argonè** (FEN) ; Nhab. Argonaute ; Shab. **lô boshè** [les boucs] (GHJ 46), **lô boshaton** [les jeunes boucs] (MIQ 25).

**A))** Les hameaux : Barrioz (Le), Monthoux.

ARGOT nm. **ARGÔ** (Alb\* 001).

- N. COD 394-395 compare le ménédigne, le mourmé et le têtatsu / terratsu.

**A))** Argot des maçons et tailleurs de pierres :

**A1))** (argot de Samoëns, Vallée du Giffre) : **mourmé** nm. (001, Mvt\*, Sam\* 010 SAM 253, Sax\*), **mormé** (FEN) ; N. 1.

**A3))** (argot de Morzine et Montriond) : **ménédinye** [ménédigne] / **nédinye** nm. (Mor\* 081b / 081a, HCM 216) ; N. 3.

**B))** argot des ramoneurs savoyards : => Cheminée.

**B1))** (argot de Tarentaise, des colporteurs tignards) : **têratsu** nm. [terrachu, terratsu, têtatsu, têtadzu, têtatsu, têtatzu] (Moû\*, LTM 137), **têrachu** (Tig\*), **tarashu** (Thn\*), **tarasu** (010) ; N. 2a, N. 2b et N. 2c.

-- Albert Dauzat dans son ouvrage *Les Argots francoprovençaux*, publié chez Champion en 1917, a étudié l'argot de Tignes.

-- José Reymond a publié en 1990, chez Curandera, un petit livre où sont classés alphabétiquement les mots du terrachu ().

**B2))** (argots Valdôtains) : **dzargò** (LTM 137).

**B3)) faryà** nm. (Fer\*).

--N. 1-----

- Monsieur Théophile Buffet, marbrier à la carrière de Villeneuve en Suisse et descendant des maçons de Samoëns, a publié le vocabulaire du Mourmé, dans les 2e et 3e fascicules de la *Revue Savoisienne*, en 1900, p. 79 et 169. Quelques mots de mourmé :

**âbya** [argent] nf..

**abyanshî** [arriver] vi.. **An abyanshan dyan lè sou** [en arrivant dans la vie (le monde, le sol) = à la naissance].

**ansenyula** [architecte] nm..

\* **antivwa** [vache] nf..

\* **antivwashu** [veau] nm..

**antremanchî** [parler] vt..

**apèlyanshî** [appeler, nommer] vt..

**aspèlyai** [(qu'il) entende] v.

**asa** [branche], R. Axe.

**avite** [(on) est] v.

**avyanche (y)** [il y a] v..

**bèlanchî** [aller] vi..

**bèlanshî** [marquer] vi..

**bèlanye** [ombre] nf..

**bèlotâ** [prier] vt..

**bèlotura** [prière] nf..

**belyanchyura** [santé] nf..

**béni** [pain] nm., R. **béni** [(pain) bénit].

**bènai** [bénis] v. impér..

**bènye** [ramure, ensemble du tronc et des branches (d'un arbre)] nmpl..

**blanye** [sable] n..

**bounyanshe** [sonnette] nf..

**bourâ** [commis] nm..

**bouskola** [charpente] nf..

**bouskolin** [charpentier] nm..

\* **brozhe** [dame] nf., R. Bourgeois [**borzhwé**]. Voir N. 2a **brodza**.

\* **brozhe** [monsieur] nm., R. Bourgeois. Voir N. 2a **brodzo**.

\* **cheno** [cochon] nm., R. => Flairer >> verland **noche** < fr..

**dèdyanzhè** [dans] prép..

\* **drame** [fromage] nm..

**drelyanchîre** [place] nf..

**drinna** [mère].

**du** [du] art. déf. contracté ms..

\* **étola** [heure] nf..

**folyarè** [automne] nm., R. « qui fait tomber les feuilles des arbres => Feuille.

\* **folyeuza** [bourse] nf..

**forkanche** [été] nf., R. « les plantes sortant de terre.

**fraidyeu** [février] nm., R. => Froid

**frakhan / frahhan** [tailleur de pierre] nm., R. => Couper (**frache**).

**frakhi** [tailler] vt., R. => Couper (**frache**).

**frolanche** [caresse] nm., R. **froulâ** [frotter].

**fronyetâ** [scier] vt..

\* **galye** [verre] nm.  
 \* **glyavwa** [servante] nf., R. => Esclave.  
**goflin** [fusil] nm., R. verlan *flingo, flingue*.  
**golè** [creux] nm., R. patois sav..  
**grèlyanshî** [jouer, s'amuser] vi.  
**grèlyanshîre** [place publique] nf., R. « endroit où on s'amuse.  
**grema** [pierre] nf., R. voir **gremanshe**.  
**gremanshe** [montagne, alpage] nf., R. Pierre < patois **grèmô** [noyau] // **pîra** [pierre et noyau].  
**grêmêyî** [regarder] vt..  
**gêrpélyi** [dîner] vi..  
**kanbêranshe** [vallée] nf., R. => Combe.  
**kantiyase** [quand] cj..  
**kanye** [église] nf..  
**kavwè** [renard] nm., R. « à cause de sa queue touffue < **kava** [queue].  
 \* **kènye** [maçon] nm.  
**khournye** [père].  
 \* **klarè** [jour] nm., R. => Clair.  
**klérou** [poire].  
**kolyanshe** [neige] nf..  
**kornaflu** [bélier] nm., R. < **korna** [corne] / **kornu** [chamois].  
**kôshe** [mortier] n..  
 \* **koti** [manger] vt..  
**kranka** [nombre, beaucoup] nm..  
**krîe** [viande] nf..  
 \* **kwénye** [mort] nf..  
 \* **léfwà** [soupe] nf..  
**lô** [les] ad. mpl..  
 \* **lote** [(un) franc « (une) livre] nf.. R. **lota** avec les syllabes inversées.  
**maka** [travail] nf., R. all. *machen* [faire].  
**makâ** [faire] vt., R. all. *machen* [faire].  
**makazâw** [cordonnier] nm..  
**Manedinye** [Samoëns] nv..  
**manye** [vin] n..  
**manyifolyame** [comme il faut] adv., R. < **man i folyé** [comme il faut]..  
**maratazho** [mariage] nm., R. < **maryâzho** [mariage].  
**maryanshyeuza** [fiancée] nf., R. < **maryâ** [marier].  
 \* **mazâ** [riche] nm..  
**mèlye** [enfant] nm..  
**mérèla** [chèvre] nf., R. onom. « cri de la chèvre.  
**méreme** [entrepreneur] nm..  
 \* **minshe** [couteau] nm..  
 \* **moutlye** [nez] nm., R. => Mufle (nez) >> Renifler.  
**namé** [compagnon] nm..  
**noyèta** [haute] adj. fs..  
**pasanshe** [jambe] nf., R. => Échalas (**pasé**).  
**Pèlyakhe** [Savoie] npf.  
**Pèlyakhu** [Savoyard] an. m..  
**pelyu** [chat] nm., R => Poil.  
**pèr** [pour]  
 \* **pêra** [ville] nf., R. (village de) Pierre.  
**rènye** [nuit] n.  
**rolyî** [travailler] vt..  
 \* **roubye** [feu], R. Rouge (comme le feu).

**roufyâ** [brûler] vt..  
**Ryannédinye** nv. Montriond.  
**sabanshî** [passer] vi..  
**sabre** [bois] nm., R. => **âbro** [arbre].  
**sagrou** [gros] adj. m., R. verlan **grousa** [grosse].  
**sakournye** [bouteille], R. Corne.  
**salme** [sept] adnc.  
**Séba** [Suisse] npf..  
**sèmarè** [printemps] nm., R. < époque des semailles.  
\* **sherepyà** [tête] nf..  
**seunyî** [mourir] vi..  
**sou** [vie, monde] nm..  
**spâla** [écu] nf., R. **palêt** [écu de cinq francs] (Tig\*).  
**tapotu** [tambour] nm., R. => Tapoter.  
**tibolyura** [commune]  
**tlyi** [tilleul] nm., R. patois **tlyi**.  
**tornan** [contour, tour] nm., R. < Tournant.  
**toti** [tous] ai..  
**traka** [quatre] adnc., R. verlan **katro**.  
**trevan** [ventre], R. verlan **vantre**.  
**trinbalâ** [mener, emmener] vt., R. Trimbaler.  
**tyèbe** [bête] nf., R. verlan **bétye**.  
**tyèkan** [content] adj. m., R. verlan **kontan**.  
**vandyanshî** [vendre] vt., R. **vandre**..  
**vèrdan** [pré] nm., R. => Vert.  
**vogyeu** [août] nm., R. < époque des vogues.  
\* **wasà** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau].  
**zhalyeû** [janvier] nm., R « qui gèle.  
**zhênèva** [Genève] nv.  
**Zhêre** [Dieu] nm..  
**zhoranse** [eau-de-vie] (COD 395a).  
**znaka** [cuisine] nf., R. verlan **koznà**.  
**Znanédinye** nv. Morzine, R. **Morznà**.  
**zoul** [vent] nm., R. onom..

--N. 2a-----

- Monsieur l'abbé Pont a publié le *Vocabulaire du Terratsu de la Tarentaise*, à Chambéry, en 1869, contenant environ 300 mots. Quelques mots de terratsu :

**barénye** [heure] nf..  
**bègala** [chèvre] nf., R. / **bika**.  
**blêtâ** [pieuter, coucher] (Tig\* 296)  
**bola** [tête] nf., R. => Boule.  
\* **boura** [argent] nf..  
**brâmeré** [veau] nm., R. **brâmâ** [crier].  
\* **brodza** [dame] nf., R. Bourgeoise. Voir N. 1 **brozhe**.  
\* **brodzo** [monsieur] nm., R. Bourgeois. Voir N. 1 **brozhe**.  
\* **chenâr** [cochon] nm., R. => Flairer.  
**dinna** [église] nf..  
\* **dzou** [pain] nm..  
\* **folyèta** [bourse] nf..  
**friétse** [fromage] nm..  
\* **fyouka** [neige] nf., R. LPT, LTM, **fyokâ** vimp. (Mbz\*) / **flyokon** [flocon de neige] (Alb\*) >< Boue, D. Neige (**hyoke** à Faeto).  
**gabwéza** [jambe] nf., R. => Jambe.  
\* **glavira** [servante] nf., R. => Esclave.

**gourdatse** [bouteille], R. fr. gourde.  
**gruilye** [vieille].  
 \* **intarvêto** [comprend-tu], R. Entrevoir.  
**kabriâtse** [fromage] nm., R. (fromage de) Chèvre // **friétse** [fromage] nm..  
**kana** [jambe] nf., R. **kana** [canne].  
 \* **kanbêrlutso** [ami] nm., R. => Camarade.  
**kanya** [faim] nf. (141).  
**katsèlye** [soupe] nf..  
 \* **klaru** [jour] nm., R. => Clair.  
 \* **klérou** [poire] nm..  
**kornéla** [vache] nf., R. **korna** [corne].  
 \* **koti** [manger] vt..  
 \* **kouna** [mort] nf..  
**kounu** [médecin] nm., R. « qui fait mourir les gens => **kouna**.  
**libéro** [verre] nm., R. **li béro** [le boire].  
**maryindâ** [dîner] vi., R. **mérandâ** [goûter (vers 16 heures)].  
**mashênâko** [maçon] nm., R. **mafon** [maçon]  
 \* **mazâr** [riche] nm..  
 \* **mêtcho** [couteau] nm..  
 \* **néflo** [nez] nm., R. => Mufle (nez) >< Renifler.  
**pavi** [bouffer, croquer, manger] vt. (141).  
 \* **péra** [ville] nf., R. (village de) Pierre.  
**rosè** [poire] nm., R. (**pro**) **rosè** [(poire) roux].  
 \* **rubyâ** [feu], R. Rouge (comme le feu).  
**sornyâ** [nuit noire] nf. (141), R. => Nuit (soir) (**sêra né, sâra nwé, seranna**).  
**tanpèshu dè savâ** [cordonnier] nm..  
**târpo** [chat] nm., R. (celui qui attrape les) Rats (**târpa** [mulot]) => Taupe (l. *talpa*).  
**Terratse** [Tarentaise].  
**terratsene** [langue terratsu].  
 \* **tola** [(un) franc « (une) livre] nf..  
**toupi** [pioncer, dormir] gv. 2 (141)  
**tira** [viande] nf..  
 \* **trâga wésa** [arrosoir « porte eau] nm., R. all. *tragen* [porter, tenir] + *Wasser* [eau].  
 \* **traye wésa** [porteur d'eau] nm., R. all. *tragen* [porter, tenir] + *Wasser* [eau].  
 \* **wésa** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau].

--N. 2b-----

- 44 mots de tératsu, relevés dans LTM 138 :

**beuillourné** [neiger] vi..  
**bôwatsyé** [marier] vt..  
**bréitseu** [bois, forêt, bois à brûler].  
**brwoka** [vigne] nf..  
**brwoko** [raisin] nm..  
**brwokyé** [vendanger] vt..  
**byuâ** [nuit] nf..  
**flôko, /a** n. voleur, voleuse.  
**flôkyé** [voler] vt..  
**fyéitseu** [fromage] nm..  
**fyouka** [neige] (terratsu) ou **fyoka** [neige « crème de lait] (terrachu), R. / N. 2a.  
**greufyo, /ya** n., monsieur, madame, touriste, riche.  
**greulyeu** [messe].  
**grîbou** [français] nm. (LPT).  
**Grîbouza** [France] nf..  
**gyêytsa** [oui] adv..  
**kwina** [mort] nf.. Voir N. 2a **kouna** [mort] nf..

**lofya** ou **lofyeu** [sou, argent].  
**mélo** [curé, prêtre] nm..  
**meukwa** [servante, bonne] nf..  
**motse** [logis, propriétaire].  
**nâbo, /a** n. garçon, fille.  
**pèlyeu** [un franc].  
**pyalyeu** [vin].  
**pyosé** [dormir]. Voir argot fr. *pioncer*.  
**pyoste** [lit]. Voir argot fr. *pieu*.  
**rîklyâ** [faire le ramoneur] vi..  
**rîklyé** [ramoner] vt..  
**rîklyo** nm. ramoneur, fiancé.  
**teura** [pipe] nf..  
**teuré** [fumer] vt..  
**teurè** [tabac] nm..  
**teurèta** [cigarette] nf..  
**tola** [(une) lire] nf.. Voir N. 2a **tola** [(un) franc « (une) livre] nf., N. 1 **lote** et N. 3 **tola** [(un) franc « (une) livre] nf..  
**vwéka** [cheminée] nf..  
**vwéko** [ramoneur, amant] nm..  
**vwékyé** [ramoner] vt..  
**vwékanta** [jambe] nf..  
**vwékanté** [marcher vite] vi..  
**vwékyeur** [chemin, route].  
**Syâw** [pays natal] nm..  
**zeuhulyeu** [genouillères].  
**zou** [pain] nm.. Voir N. 2a **dzou** [pain] nm. et N. 3 **zhou** [pain] nm..  
**zoua** [pain blanc].  
**zouti** [boulangier] nm..

--N. 2c-----

- Quelques mots de terrachu\*, relevés dans LPT :

**afluâ** [affluer, arriver en masse, couler abondamment] vi. (LPT 25).  
**afuâ** [gagner de l'argent, faire un bénéfice, (dans une affaire)] vi. (LPT 25).  
**agantâ** [attraper, duper, tromper, arnaquer] vt. (LPT 26), R. => Attraper.  
**ajilof** [alidité par la maladie] adj. (LPT 26).  
**amouchî** [aimer] vt. (LPT 30).  
**amouchî (s')** [s'amouracher] vp. (LPT 30).  
**apêrklo** [filou, rusé, bon apôtre] nm. (LPT 32).  
**apousî** [acheter] (LPT 33).  
**armalyï** [cheval arabe, mulet] (LPT 34), R. => Troupeau (lat. *animalia*) < *animal*.  
**arpan'** [homme fier et intrépide] (LPT 35).  
**\*lo gran' arpan'** [Napoléon 1er] (LPT 35).  
**arpyola** [gendarme] nfs., **arpyole** nfpl. (LPT 35).  
**arsoulyï** [ivrogne invétéré ; homme ou femme de rien] nm. chs. / nf. cfs. (LPT 35), R. Arsouille.  
**arti** [pain] nm. (LPT 35 et 109).  
**arzbâ** [guetter attentivement] vt. (LPT 34).  
**as** [personne, type, zigue, pomme (fig.)] nf. (LPT 35).  
**avita** [moment qui passe] nf. (LPT 38).  
**avito** [avoir, biens, patrimoine] nm. (LPT 38).  
**bêrna** [prison] nf. (LPT 47), R. Berne (à cause de l'expression).  
**bêrklyo** ou **bêrklo** [verre à boire] nm. (LPT 47 / 99).  
**bêryata** [foire] nf. (LPT 47).  
**bèskouyï** [simplet, idiot] an. (LPT 47).

**bêyla** [chèvre] nf. (LPT 48), R. Bêler (**bêylâ**).  
**biyî** ou **bilyî** [(l') argent, (les) sous] nf. (LPT 49 / 142), arg. *billes*.  
**bonba** nfs et **bonbê** nfpl. [pomme de terre] (LPT 52).  
**bosay** [litre de vin] nm. (LPT 53), R. **bosa** [tonneau] / bouteille.  
**bouda** [ventre, bedaine] nf. (LPT 54).  
**bourga** [femme, bougresse] nf. (LPT 56).  
**brandi** [faire ; raconter] vt. gv. 3 (LPT 57 et 68).  
**branla** [eau-de-vie] nf. (LPT 57).  
**brèchi** [bois] nm. (LPT 58).  
**brènzat** ms. ou **brènzà** pl. [époux ou épouse ; mélèze] (LPT 58).  
**brida** [sœur] nf. (LPT 58) / all. *Bruder*.  
**brido** [frère] nm. (LPT 58) / all. *Bruder*.  
**bringo (dè)** [fifty-fifty] ladv. (LPT 59).  
**bronzo** [ivre] adj. m. (LPT 59).  
**brousto (à)** [à crédit] ladv. (LPT 59).  
**broutchi** nfs., /ë pl. [clef] (LPT 59).  
**broutchi** vt. [fermer à clef] (LPT 59).  
**broutchi (s'an)** vp. [partir, s'en aller] (LPT 59).  
**bwasa** [femme, épouse, (péj.) nf. (LPT 54), R. => Femme (**bwisa**).  
**bwin'** [chat] nm. (LPT 55).  
**bwin', bwîna, /e** [noir] adj. (LPT 55).  
**byankart** [billet de banque] nm. (LPT 48).  
**byêna** [messe] nf. (LPT 60).  
**chabrâ** [couper] vt. (LPT 109), R. verlan **frache** [coupe].  
**dèkoti** [croire naïvement] vt. gv. 3 (LPT 68), R. => Démêler.  
**dètroun** [intérieur d'une maison, d'un coffre] nm. (LPT 70), R. < Piém. / it. *dentro* [dedans].  
**dètabolâ** [déféquer, chier] vt. (LPT 73).  
**djêrba** [polenta] nf. (LPT 76).  
**djorla** [vache ; femme légère, de mauvaise vie] nf. (LPT 76).  
**dona** [belle-mère, marâtre ; femme méchante] nf. (LPT 76), R. 1. *domina* [maîtresse].  
**drôdji** [marchandise de colporteur] nf. (LPT 78).  
**drôdjo** [marchand, colporteur] nm. (LPT 78).  
**dronglo** [mulet] nm. (LPT 78).  
**dwèla** [gruyère] nf. (LPT 77).  
**dyakolin'** [francs (monnaie)] nmpl. (LPT 196).  
**èsanpi** [tuer] vt. (LPT 93).  
**fêryô** [petit bébé] nm. (LPT 98).  
**flambi** [boire goulument, boire cul sec] vt. gv. 3 (LPT 99).  
**folyêt** [pan de chemise] nms. (LPT 100).  
**forgouna** [servante] nf. (LPT 101), R. 2 Tisonner (celle qui tisonne).  
**fourgwês** nm. chs., **fourgwêsa** fs. cfs., /e fpl. [domestique] (LPT 103), R. 2.  
**frikachà** [foie] nf. (LPT 174), R. => Fricassée.  
**fyoka** [neige » crème de lait] nf. (LPT 105, LTM).  
**gabwês** [chapeau] nm. (LPT 106).  
**gadin'** [porc] nm. (LPT 106), R. < Vallée d'Aoste.  
**gafêt** ms., **gafê** mpl., **gafêta** fs., /e fpl. [garçonnet au m., fillette au f.] (LPT 106).  
**galina** [neige] nf. (LPT 107), R. < piém..  
**galyo** [coq] nm. (LPT 107), R. => Poule  
**gâma** [personne méchante et vicieuse ; emmerdeur chs., emmerdeuse cfs.] chf. (LPT 107).  
**gambêrla** [jambe] nf. (LPT 107), R. < piém..  
**gânda** [voyou, vaurien, fripon, homme malhonnête] nf. chs. (LPT 107).  
**gandî** [douanier] nm. inv. (LPT 107).

**gantchyà** [poche (d'habit)] nf. (LPT 107).  
**gatina** [dent] nf. (LPT 108).  
**glado** [couteau] nm. (LPT 109).  
**gorba** [vache] nf. (LPT 110), R. => Vache (vieille).  
**grabyêl** [beurre] nm. (LPT 111).  
**gran' klapêy** [grand tas de cailloux] nm. (LPT 130).  
**grèya** [sucre] nf. (LPT 112), R. => Tartre.  
**gribou** [français ; non savoyard] nm. (LPT 113, LTM).  
**gribya** [froid (ep. du temps)] nf. (LPT 113).  
**grifa** [main] nf. (LPT 113), R. **grifa** [griffe] // **pinsa** [main « pince»].  
**grifart** [(un) monsieur (de la ville)] nm. (LPT 113), R. « un serreur de main < **grifa** [main] => Griffe // prov. DPF\*\* 999a *toco-man* [donneur de poignées de main].  
**grinyolâ** [rire] vi. (Terrachu), R. => Riz (du Piémont).  
**groubi, /yà, /ye** [chargé, couvert, rempli, plein, (de fruits ep. des arbres, de plantes ep. des champs, de dettes ep. de qq., d'objets quelconque ep. d'une place, d'une table, d'un meuble...)] adj. (LPT 114), R. => Chargé.  
**hwikèma** [femme] nf. (LPT 179).  
**hwiko** [type, individu, mec] nm. (LPT 179).  
**înkort** intj. [cause toujours (je ne te prends pas au sérieux)] (LPT 116) !  
**înkro** [beurre] nm. (LPT 116), R. Rance  
**înpinyî** [bon à rien] nf. (LPT 85).  
**înrêbutchî** [comprendre] vt. (LPT 88).  
**înrêy** [entre, parmi] prép. (LPT 88).  
**întyî** [eau] nf. (LPT 88).  
**jît** [oui, d'accord, OK, ça va très bien comme ça, impeccable] intj. (LPT 119).  
**kabra** [chèvre] nf. (LPT 121), R. => Chèvre.  
**kadanna** [maison] nf. (LPT 121), R. **ka-** [pauvre, piètre « creux] + **danna** [grotte, terrier].  
**kafo** [fromage] nm. (LPT 122).  
**kalêt** [côté (ep. d'hérédité)] nm. (LPT 122).  
**kandyo** [tabac] nm. (LPT 123).  
**kanpîyî** [femme de tête] nf. (LPT 124).  
**kanya** [faim] nf. (LPT 121 / 124).  
**karo** [cher ami] an. m. (LPT 126), R. it. *caro* [cher].  
**kêyjart** [veau] nm. (LPT 128).  
**kêylart** [veau] nm. (LPT 128).  
**kêylo** [veau] nm. (LPT 33).  
**konî** [noir, ivre] adj. m. (LPT 134).  
**konyà** [belle-soeur] nf. (LPT 136), R. < piém. /it. DEZ 261b *cognata* < lat. GAG 339b *cognatus* [uni par le sang, parent, apprenté] < *cum* + alat. *gnatus* = l. *natus* [né] => naître.  
**krapousâ** [dépenser] vt. (LPT 142).  
**krasa** [perte] nf. (LPT 142).  
**kripo, /a, /e** [cher, onéreux] adj. (LPT 143).  
**krochî** [viande] nf. (LPT 144).  
**kwaliva** [faillite] nf. (LPT 139), R. « queue levée.  
**kwando** [prière, prière de l'office des défunts] nm., R. LPT 139 « prière en latin qui commencerait par *quando*.  
**kwanso** [eau] nm. (LPT 139).  
**lapyà** [main] nf. (LPT 148), R. => Doigt (**lyapo**).  
**lapyo** [doigt] nm. (LPT 148), R. => Doigt (**lyapo**). \* **Avêy dè gran lapyo** [avoir de grands doigts = être un voleur] (LPT 148).  
**lartchi** ou **lartyi** [costaud, fort] (LPT 148).  
**latinâ** [prêcher, faire un discours, parler, dire] vi. / vt. (LPT 149), R. => Latin « dire la



messe en latin.

**lèswit** [café] nm. (LPT 150), R. => Lessive (Eau de lessive) par ironie.

**lêтчhî** ou **lêтчhî** [boire beaucoup] vt. (LPT 150 / 186), R. arg. fr. NPM 223a *licher* => Lécher.

**lima** [chemise] nf. (LPT 151), R. arg. fr. NPM 223A *limace, limouse, lime*.

**lost** [plus rien] pi. (LPT 152).

**lourgan'** [oeil] nm. (LPT 153), R. => Lorgner, D. **ourgan'**.

**lournâ** [regarder] vt. (LPT 153), R. Lorgner.

**lôw dè la bilyï** [loup de la bille = garde forestier] (LPT 152).

**lyouba** [mensonge] nf. (LPT 154).

**lyoubi** ou **lyoubiste** [menteur] nm. (LPT 154).

**mal** [chose] nm. (LPT 155). **Kâke mal** [quelque chose].

**malsinu**, /wà, /wè [vilain, vaurien] adj. (LPT 156), R. « mal sain.

**malsinu dè lè koréye blanse** [vaurien aux courroies blanches (baudrier et ceinturon blanc) = gendarme] (LPT 156).

**manga** [merde] nf. (LPT 157), R. Mange.

**maziklo** [richard, riche marchand, riche avare] nm. (LPT 109 et 160).

**mècho** [couteau] nm. (LPT 161).

**mika** [pierre, caillou] nf. (LPT 164).

**mikâ** [lancer des pierres] vi. (LPT 164) =| **mandâ dè mike** vi. (LPT 164).

**mitchyê** [pou] nm. (LPT 164).

**mofa** [sale, malpropre] adj. f. (LPT 165).

**mos** ou **moso** [patron] nm. et **mosa** [patronne] nf. (LPT 167).

**mosta** [hébergement, point de chute, endroit où l'on se loge sur son trajet de colporteur] nf. (LPT 167).

**mota** [oreille] nf. (LPT 167).

**mounas** [moi] pr. pers. (LPT 230).

**moutch** [garde champêtre] nm. (LPT 170).

**mwêsa** [soupe, souper] nf. (LPT 168), R. it. *minestra*.

**mwira** [soupe] nf. (LPT 169), R. => Saumure.

**narki** ou **narkin'** [nez] nm. (LPT 172).

**niko** [chat] nm. (LPT 174).

**nive** [non] adv. (LPT 174)

**olyan'** [oeil] nm. (LPT 176), R. => Oeil. @ Avoir le mauvais oeil (porter malheur) :

**avêy lo bourt olyan'** (LPT 176).

**orgo** [oeuf] nm. (LPT 107 / 177). Voir Pâques

**ouklo** [or (métal)] nm. (LPT 179).

**ourgan'** [oeil (pour aguicher ou pour zyeuter)] nm. (LPT 179), R. => **lourgan'**.

**paf** [eau-de-vie] nf. (LPT 182) ; [ivre] adj. inv.

**patu** [portefeuille] nm. (LPT 186).

**patênêt** adv., mal ; - adj., malade (LPT 185), R. **pâti** [souffrir].

**pavî** [manger] vt. (LPT 186)

**pi** [sou] nm. (LPT 190).

**pijï** [pays] nf. (LPT 190).

**piklâ** [parler] vi. (LPT 190).

**pinâ** [voler] vt. (LPT 190).

**pis**, **pisa**, /e [ivre] (LPT 191), R. Ivrogne

**ponpî** [frapper, battre] vt. (LPT 195).

**près** [cul, derrière] nm. (LPT 198).

**pwan'** [voleur] nm. (LPT 196).

**pwan' dè la biyï** [voleur de sous = les chemins de fer] (LPT 196).

**pwandâ** [voler, dérober] vt. (LPT 196).

**pyafâ** [faire l'amour] vi. (LPT 201).

**pyakort** [Piémontais] an. m. (LPT 201)

**Pyatêryô** [Piémontais] an. m. (LPT 201).  
**rablà** [payer] vt. (LPT 203).  
**réga** [brebis] nf. (LPT 207).  
**rimâ** [peser] vt. (LPT 211).  
**rimo** [poids] nm. (LPT 211).  
**roubyo** [feu, incendie] nm. (LPT 213), R. lat. GAG 1389b *rubeus* [rouge] / esp. *rubio*.  
**rouch** [chien ; fig., voyou, qq. de très méchant ; coureur de jupons] nm. (LPT 213)  
**rouchi** s. et /ë pl. [chienne] nf. (LPT 213)  
**roufla** [pomme] nf. (LPT 213).  
**roustako** ou **roustaklo** [café (boisson)] nm. (LPT 214).  
**Savatino**, /a, /ë an. (LPT 220).  
**savêrna** [soulie] nf. (LPT 220).  
**sèlo** [prix] nm. (LPT 221).  
**solivo** [dette] nm. (LPT 227).  
**sormaylyï** [montre (pour l'heure)] nf. (LPT 229).  
**sornya** [nuit] nf. (LPT 229), R. bret. LBF *serr-noz* [crépuscule].  
**sornyï** [nuit] nf. (LPT 56), R. => **sornya**.  
**sotchyô** [marchand, colporteur] nm. (LPT 190), R. => Compagnon < Associé.  
**sounâ** [donner] vt. (LPT 230).  
**sounas** [lui] pr. pers. (LPT 230).  
**sôwfatchï** [servante] nf. (LPT 228).  
**susâ** [parler, dire] vi. (LPT 232). @ Ne dites rien = Ne parlez pas : **susâ lost**.  
**tabolâ** [déféquer, chier] vt. (LPT 233).  
**takan** ou **takan'** [père] nm. (LPT 233 / 304), D. Mère (**takanna**)  
**takanna** [mère] nf. (LPT 233), R. => Père (**takan**)  
**tchyanna** [peur, trouille] nf. (LPT 105 / 236), R. => Fiente.  
**tchyapin'** [diable] nm. (LPT 236), R. => Attraper.  
**tèstï** [hôtelier, aubergiste] nm. (LPT 238).  
**tibrë** [chien] nm. (LPT 238)  
**tiklo**, /a, /ë [idiot, crétin] an. (LPT 239).  
**tipyan**, -na, -në [idiot] adj. (LPT 239).  
**tô** [sérac] nm. (LPT 239), R. Tuf.  
**toumêl**, **toumê**, **toumêla**, /ë [idiot, lourdaud] adj. (LPT 241) ; E. Sorbier.  
**tounas** [toi] pr. pers. (LPT 230).  
**tounyo** [derrière, cul] nm. (LPT 241), R. => Poupée.  
**toupi** [dormi] gv. 3 (LPT 241).  
**toura** [vin, pinard] nf. (LPT 99 / 186 / 242).  
**trafyo** [fil] nm. (LPT 242).  
**tyampî** [chier, déféquer] vi. (LPT 247).  
**tyavo** [« ça va ! c'est bien comme ça ! » intj. (LPT 247).  
**tyouba** [frousse, trac, peur] nf. (LPT 304).  
**ûtâ** [lit] nm. (LPT 248), R. **outâ** [maison] => Cuisine.  
**Valdoubya** [Valdôtain] an. f. chf. (LPT 249).  
**viyï** [sou] nm. (LPT 253).  
**vola** [barbe] nf. (LPT 253).  
**vwika** [bonne femme, nana, donzelle, gonzesse] nf. (LPT 254).  
**vwikèma** nf. = **vwika** (LPT 254).  
**vwikèmo** nm. = **vwiko** (LPT 254).  
**vwiko** [type, bonhomme, gars] nm. (LPT 254).  
**yako** [soldat] nm. (LPT 256).  
**zihi** [personne] nf. (LPT 258) : => **as**.  
**ziy** [personnes (groupe de)] nm. (LPT 68). **Moun ziy** [mes zigues] nms..

--N. 3-----

- Quelques mots de ménedigne :

\* **antiva** [vache] nf..  
 \* **antivo** [veau] nm..  
 \* **antrevêto** [comprend-tu], R. Entrevoir.  
**arton** [pain] nm., R. g. *artos*.  
 \* **bora** [argent] nf..  
**borfôdinye** [faubourg] nm., R. verlan **fôbor**.  
**brêta** [chèvre] nf., R. **kabrêta**.  
 \* **brozhe** [dame] nf., R. Bourgeois. Voir N. 1 et N. 2a **brozhe**.  
 \* **brozhò** [monsieur] nm., R. Bourgeois. Voir N. 1 et N. 2a **brozhe**.  
 \* **chniflo** [cochon] nm., R. => Flairer >> Renifler.  
 \* **dramo** [fromage] nm..  
 \* **éshwâ** [soupe] nf..  
 \* **étola** [heure] nf..  
 \* **flyèrô** [poire] nm..  
 \* **folyetà** [bourse] nf..  
 \* **fyoka** [neige] nf., R. LPT (piémontais).  
 \* **gâlyo** [verre] nm.  
 \* **glyâva** [servante] nf., R. => Esclave.  
**grèlye** [église] nf..  
**grin** [chat] nm..  
**kana** [jambe], R. Canne (bâton).  
 \* **kanbêrlyuso** [ami] nm., R. Camarade.  
**kârna** [viande] nf., R. => Viande (**kârna**).  
 \* **kènye** [maçon] nm.  
 \* **klyarow** [jour] nm., R. => Clair.  
**kolatchô** [chocolat] nm., R. verlan **chokolâ**.  
 \* **koti** [manger] vt..  
 \* **kounyo** [mort] nf..  
**krankâ** [quelque chose], R. verlan **kâkran**.  
**Mannedinye** [Samoëns].  
 \* **mâzo'** [riche] nm..  
 \* **minsho** [couteau] nm..  
 \* **mouflo** [nez] nm., R. => Mufle (nez) >> Renifler.  
**nalyése** [sonnette] nf., R. verlan **snalye**.  
**nyafe** [cordonnier] nm., R. ly. *gnafre* [savetier] (LPL 156).  
 \* **péra** [ville] nf., R. (village de) Pierre.  
 \* **roubyo** [feu], R. Rouge (comme le feu).  
**rurarchêr** [serrure] nf., R. verlan **sêrrura**.  
**Ryannedinye** [Montriond, Haut-Chablais], R. finale de **Monryan** + **nedinye**.  
**sakoshe** [bouteille], R. Sacoche.  
**sêdînlâ** [place] nf., R. verlan **plasa**.  
**sêtândinye** [tasse] nf., R. verlan **tasa**.  
 \* **shêrpyà** [tête] nf..  
**shidînbou** [boucher] nm., R. verlan **boushî**.  
**shiklò** [clocher] nm., R. verlan **kloshî**.  
**shiplan** [plancher] nm., R. verlan **planshî**.  
**stapôndinye** [poste] nf., R. verlan **posta**.  
**tagolâ** [dîner] vi..  
**tésan** [santé] nf., R. verlan fr. *santé*.  
 \* **tola** [(un) franc « (une) livre] nf.. Voir **tola** N. 2b.  
**trâgâ** [porter] vt., R. => (aide-) Maçon < all. *tragen* [porter, tenir].  
 \* **wâsa** [eau, pluie] nf., R. all. *Wasser* [eau].  
 \* **zhou** [pain] nm.. Voir N. 2b.  
**znakò** [cuisine] nf., R. verlan **koznâ**.

**Znenedinye** [Morzine], R. finale de **Morzna** + **nedinye**.

---

- ARGUMENT nm. **argumê** (Alb\*), **argumin** (Ber\*, Ebl\*, Vth\*).
- ARGUMENTER vi. **argumintâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) || **avansî (prézintâ) sôz argumê** [avancer (présenter) ses arguments] (001) ; **trî lé konklyujon** [tirer les conséquences] (001).
- ARIANE pf. (de la mythologie grecque) : **Aryana** (Alb\*, Alex PRL 154).
- ARIANISME nm., doctrine d'Arius : **Aryanismo** (Alb\*, Alex PRL 183), R. Arius, D. Arien.
- ARIEN an. **Aryin, -na, -ne** (Alb\*, Alex PRL 183), R. => Arianisme ; E. Arien.
- ARIETTE nf. **ARYËTA** (...).
- ARISTIDE pm. ; F. 31 août : **Ristide** (Reg\* MSM) ou /o (Alb\*).
- ARISTOCRATE n. **aristokrato, /a, /e** (Alb\*).
- ARISTOCRATIE nf. **aristokrasi** (Alb\*).
- ARISTOCRATIQUE adj. **aristokratiko, /a, /e** (Alb\*).
- ARISTOCRATIQUEMENT adv. **aristokratikamê** (Alb\*).
- ARITH nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) **Ari** (Alb\* 001), **Areu** (ECB) ; Nhab. Arithois, Arithoise ou Arithien, Arithienne : **Aritwé, -za, -ze** (001).  
**A)** Les hameaux : **Montanyi** [Montagny].
- ARITHMÉTIQUE adj. **aritmétiko, /a, /e** (Alb\* 001, Hou\*).
- ARITHMÉTIQUE nf. : **aritmétika** nf. (Alb\* 001, Hou\*), **artèmètika** (FEN) ; **kalkulo** [calcul] nm. (001) ; **chifra [chiffre]** nf. (Ann\*, Thn\*), **stèfra** (Abv\*), R. /// Fruits ; E. Calcul.
- ARIZONA npm. **Arizonà** (Alb\*).
- ARLES nv. **Arlë** ou **Arlo** ou **Ârlë** (Alb\*).
- ARLÉSIEN an. **Arlézyin, -na, -ne** (Alb\*, Alex PRL 196).
- ARLETTE pf. ; F. 17 juillet : **Arlèta** (Alb\*, Arv\*).
- ARLY (L'), nf. riv. (qui se jette dans l'Isère à Albertville) : **L'ARLI** (...), R. < lig. *arl-* / *alp-* [montagne], D. Alpage (**arla**).
- ARMADA nf. **armadà** (Alb\*, Vth\*).
- ARMAGNAC nm., eau-de-vie d'Armagnac : **armanyako** (Alb\*).
- ARMAND pm. ; F. 8 juin ou 23 décembre : **Arman** (Alb\*, Arv\*).
- ARMANDE pf. **Armanda** (Alb\*). Voir Armand.
- ARMANDINE pf. **Amindena** (Arv\*). Voir Armand.
- ARMATURE nf. **armateura** (Ber\*, **armatura** (Alb\*, Vth\*)).
- ARME nf. **ÂRMA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228a, Bil\*, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Gtt\*, Gru\*, Men\*, Mal\*, Thn\*, Tig\*, Vlc\*, Vth\*), **âmra** (228b), **ërma** (Bel\*) ; E. Aube, Mourir.  
**A1)** arme à feu : **ârm' à fwà** nf. (001).
- ARMÉE nf. ; (en plus dans l'Alb\* et à Tig\*) service militaire : **ARMÉ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Ect\*, Gru\*, Mal\*, Sev\*, Thn\*, Tig\* LPT 48). @ Il revient du service militaire : **é rvîn d'l'armé** (001).  
**A1)** armée, troupe : **tropa**, f. (Ncl\*).
- ARMEMENT nm. **armamê** (Alb\* 001 PPA, Les\*), **armamin** (001, Aix, Ber\*, Ect\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*).
- ARMÉNIE npf. **ARMÉNI** ou **Arményà** (Alb\*).
- ARMÉNIEN an. **ARMÉNYIN, -NA, -NE** (Aix, Alb\*, Ann\*).
- ARMER vt. **ARMÂ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ber\*, Bil\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **ARMÂR** (Lav\* 286) ; E. Ferrailier.
- ARMISTICE nf. (depuis 1918) : **ARMISTI** nm. (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*).
- ARMOIRE nf., meuble généralement en bois, muni de portes et de tablettes pour ranger le linge et les vêtements : **amêra** nf. (FEN), **arméra** (Sam\*), **armwâ** (Alb\* 001b, Arv\* 228b), **armwâra** (Nbc\*), **armwéra** (001a, 228a, Ber\*), **armwêra** (Reg\* MSM), **armwòre** (Aly\*), **êrmêre** (Bel\* 136) || **armèryo** nm. (Mal\*), **armèzhyô** (Mpo\*) ;  
- **plakâr** nm. ou **bofè** nm. ou **krédanse** nf. (Thn\*, Vth\* 028) ; E. Buffet, Crédence,

Dressoir, Garde-robe, Placard, Rayon.

**A1))** armoire à linge, penderie, garde-robe, placard où l'on range les vêtements : **gâdaroba** [*gadrobe*] (Sax\*), **gardaroba** (028, 136, Cor\* 083, Tig\*), **gârdarôba** nf. (001, Abv\*, Mpl\*) ; => Garde-robe.

**A2))** garde-robe (ensemble des vêtements d'une personne) : => Vêtement.

**A3))** armoire à vaisselle : => Dressoir.

**A4))** armoire à fromage : => Garde-manger.

ARMOIRIES nfpl. (dessin) : **armouryà** nfs., **armouryè** nfpl. (FEN).

ARMOISE nf. => Génépi.

ARMON nm. => Char.

ARMOY nv. (CO, ct. Thonon-le-Bains, Chablais, Haute-Savoie), créée par décret du 7 mai 1870. : **Armwé** (Sax\*, ECB), **Êrmwà** (Bel\*) ; Nhab. Armoysien.

ARMURE nf. **armura** (Alb\*).

ARMURERIE nf. **armurri** (Alb\*).

ARMURIER an. **armurî, -re** (Alb\*).

ARNAQUE nf. **arnaka** (Alb\*, Vth\*).

ARNAQUER vt., berner, duper, entuber : **arnakâ** (Alb\*, Vth\*).

ARNAQUEUR an. **arnakeu', /euza, /euze** ou **arnakò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

ARNAUD pm. ; F. 10 février : **Arnô** (Alb\*).

ARNICA nf., tabac des Savoyards (COD 385b6) : **bètwâno** nm. (Mal\*), **betwèno** (Mpo\*) ; **arnikà** nf. (Alb\*, Bel\*, Bta\*, Ect\*, Vau\* DUN) ; **érba taba** ou **érb' à taba** [herbe à tabac] nf. (Gtt\* 215 GPR).

**A1))** arnica des montagnes (plante, *Arnica montana*) : **arbweû à taba** nm. (215 GPR), **beû dè ban** ou **bê dè ban** [bout de banc (vers 1890)] nm.. (Cmj\* PCM 152).

ARNOLD pm. ; F. 14 août : **Arnò** (Alb\*).

ARNOULD pm. ; F. 18 juillet : **Arnou** (Alb\*).

AROLE nf. ou AROLLE nf., (arbre) : => Pin.

AROMATE nm. => Assaisonnement.

AROMATIQUE adj. **aromatiko, /a, /e** (Alb\* 001, Ect\*) ; **kè balye bon go** [qui donne bon goût] ladj. (001).

AROMATISER vt., parfumer avec des aromates : **aromatizâ** (Ebl\*), **aromatizî** (Vth\*) ; **balyî bon go** [donner bon goût] (Alb\*).

ARÔME nm. : **arôma** nf. (Alb\*, Ebl\*) ; => Goût, Odeur.

ARONDINE nf. hydron. affluent de l'Arly un peu en aval de Flumet (descend de la chaîne des Aravis) : **Arondina** (Alb\*), R. GRO 37a (en 1305) *aqua dicta aronda* < (au 10e s.) *rivulus qui vocatur Arandonus* < lig. *Aronna* => Arandaz.

ARPENT nm., ancienne mesure agraire de superficie : **arpan** nm. (Ber\*), R. Arpenter ; E. Mesure.

- N. : L'arpent vaut : 1,958 hectare à Ber\*.

900 toises carrées ou 34,19 ares à Paris (QUI 248a).

51,07 ares pour les eaux et forêts (QUI 248a).

ARPENTER vt., mesurer : **arpyî** (Alb\* 001, Ann\*), R. 1a => Pied ; **mèzrà** (001) ; **arpintâ** (Vth\*), R. 1b

--R. 1b-----  
- **arpintâ** / esp. *arapende* / it. *arpeno* / ap. *arpen* / afr. (glose du 8e s.) *arpendia* < vlat. NDE 47a *\*arependis* < lat. BWW 37b (Columelle) *arepennis* < gaul. DFG 44 *are-* [devant] + *-penno* [bout, extrémité » tête] / airl. *airchenn* < *\*ari-kwenno-* [extrémité » côté court (// tête // bout) d'un champ labouré] >> R. 1a, D. Arpent.

ARPENTEUR nm. => Géomètre.

ARPÈTE nm. => Apprenti.

ARPETTE (L') nf. oron. **l'Arpèta** (Cge\*).

ARPITAN nm., langue des Alpes (Suisse francophone, Val d'Aoste, Haute Vallée du Piémont, Savoie (province), Bresse, Nord du Dauphiné, Lyonnais, Beaujolais, Forez), autre nom du franco-provençal : **ARPITAN** (...), R. **arpa** [alpe] + **itan** terminaison

d'occitan, nom imaginé en 1970 par J. Henriët du Val d'Aoste (MPV 33).

-- N. Émile Vuarnet désignait le franco-provençal sous le terme de *romand*, de *roman* (en pensant aux romains). Le *rommant* est attesté depuis 1424 à Fribourg, face au germanique teif « allemand » (MPV 33).

**A1))** adj., arpitan, arpitane : **arpitan, -na, -ne** (Alb\*).

ARPITANIE npf., région où l'on parle l'arpitan : **ARPITANYÀ** (...).

ARQUÉ adj. **korbo, /a, /e** [courbe] (Alb\*).

**A1))** qui a les jambes arquées : **kanbrâ, /âye, /é** adj. (Sax\*), **kabrè, -ta, -te** ou **kabrò, /ota, /ote** (Ber\*), R. => Arquer.

**A2))** arqué en dedans (ep. d'une jambe, d'un pied) : **boklo, /a, /e** (Tig\*).

ARQUEBUSE nf. fl. => Tanaisie.

ARQUER vt. / vi. ; fig. vi., marcher vite, avancer vite : **arkâ** (Alb\*, Vth\* 028), R. Arc, D. Déplacer (Se), Marcher, Travailler ; **kanbâ** (Ebl\*), **kanbrâ** (028), R. 2 Jambe.

**A1))** s'arquer (ep. d'un enfant ou de ses jambes) : **se kanbrâ [se cambrer]** vp. (Sax\*), R. 2.

ARRACHAGE nm., extirpation : **ARASHAZHO** (Alb\*), **aratsadze** (Ebl\*) ; E. Bande.

ARRACHÉ adj. **arasho, /e** av. (Alb\*).

ARRACHEMENT nm. **arashmê** (Alb\*).

ARRACHE-PIED (D'), ladv., avec acharnement sans interruption : **d'arash-pî** (Alb\* 001) ; **ma de sôme** [comme des bêtes de somme] (Arv\*), **mè d'sôme** (001), R. Ânesse ; E. Acharné.

ARRACHER vt. (une dent...) ; ravir : **ARASHÉ** (Arv\* 228, CmJ\* 282, Tab\*), **arashér** (Mal\* 015b), **ARASHÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 151, Ann\* 003, Bsl\*, Chx\*, Cor\* 083, Gru\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **arashîyë** (Bil\* 173), **arashyê** (Ect\* 310b), **arashyér** (015a), **arashyéz** (Mpo\* 203), **arastyé** (Abv\* 021, Gtt\* 215, Mth\* 078, Mer\* 220), **aratché** (Avx\* 273, Bta\* 378, Boz\*), **aratchê** (310a), **aratchér** (Fta\* 016), **aratchî** (Tig\* 141), **aratchîe** (Ebl\* 328) || **ratchî** (Hou\*), C. 1 ; E. Déplanter, Emparer (S').

**A1))** arracher de force : => Agripper.

**A2))** arracher brutalement des mains (un objet), saisir vivement, attraper vivement : **éravsi** vt. ou **érazhî** (Sax\* 002), R. 2c Ravir ; **agrapâ** ou **agripâ** (021), **agropâ** (Alv\*), **arapâ** (141, 228), **arapózh** (203), R. 2a Gripper ; **degrwinshyéz** (203).

**A3))** en voulant arracher à l'autre (un objet, de la nourriture..., de la terre pour que l'autre ne puisse l'acheter) : **de rawouna** ladv. (002).

**A4))** arracher (// extraire) des plantes (raves, carottes, betteraves, poireaux, pommes de terre, chanvre...), un arbre, un oeil, une dent, une écharde, un clou... ; abs., (à Sax\*), arracher les pommes de terre : **tèryé** (378), **teuryé** (215), **trére** [traire] vt. (001, 002, 004, Bel\* 136, Cbm\* 232, Gets, Sam\* 010 JAM), **trèzhë** (203), **trire** (Vau\* DUN 43), **trî** [tirer] (083, Reg\*), **trîe** (328), **triyé** (CmJ\*), C. ind. prés. (il) **tré** (010 JAM), **trè** (232), R. => Tirer ;

- **éravèsî** (Gets), **éravsi** vt., **érazhî** (002), R. 2c ; **arashî** (001, 083) ; C. ind. prés. (il) **fwit** (016) ; **gavâ** vt. (141), R. 2b Cave.

-- @Arracher (// extraire) une dent : **trére na din** (136), **arashî na den** (001), **gavâ na dên'** (141).

**A5))** arracher les mauvaises herbes : => Sarcler.

**A6))** arracher l'herbe dans une vigne avant le binage : **brouât** vi. (021), R. Brouter.

**A7))** arracher en tirant vers le haut : **arapâ** vt. (228), R. 2a.

**A8))** arracher, extraire, (un bloc de pierre) : **avantâ** vt. (Mor\*), R. Amener.

**A9))** s'arracher, réclamer à tout prix. @ Les gens s'arrachent nos tommes sur les marchés : **lé zhan s'tirän nutre tome su lou marshyà** (010 JAM).

**A10))** arracher (les pommes de terre) : **krozâ** [creuser] vt. (Vcn\*).

**A11))** arracher d'un support (ep. des bourgeons arrachés par le vent) : **ikovêtâ** vt. (173).

**A12))** s'arracher la gorge, crier du fond de la gorge, s'égosiller : **s'ikorneyulâ** vp.

(173), R. => Gosier.

**A13))** s'aracher (des bras de qq.) : **se triyé fou** (228).

**A14))** arracher (des souches d'arbre) : **gavâ** vt. (141), R. 2b.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **arasho** (001, 310) ; (il) **arashe** (001, 273) ; (nous) **arashin** (001, 310) ; (vous) **arashî** (001), **aratchê** (310) ; (ils) **arashön** (001), **arastön** (220).

- Cond. prés. : (ils) **arasteryan** (078).

- Pp. : **arashyà** m. (019 PRL 151, 028, 082, 282), **aratchà** (141), **aratyà** (001).

--R. 2c-----

- **érazhî** / fr. BWW 536a DEF 573 *ravir* < vlat. \**rapire* < clat. *rapere* / it. *rapire* / roum. *răpi* « pointe => Rave D. Rapace, Rapide, Rapine.

ARRACHEUR nm. (de dents) : **arashyeû** (Alex PRL, FEN), **aratyeu** (Alb\*).

**A1))** arracheur de dents, charlatan : **buratin** nm. (FEN).

ARRANGÉ adj., réparé ; rangé : **arinzho**, /a, /e av. (Alb\* 001, Ann\* 003) || **arêdyà**, /yà, /yè pp. (003a, Les\*, Try\*) / **arindyà** (001, 003b) / **arinzhyà** (Cbm\*) || **arinjà**, /à, /è (Thn\*).

**A1))** arrangé, fait, (ep. d'un lit) : **égâ**, /â, /hé (Cha\*), R. => Arranger.

ARRANGEANT adj. **arinzhin**, -ta, -te (Vth\*) / **arinzhê** (Alb\*).

ARRANGEMENT nm., tractation, accord : **aranzhman** (Cbl\*, Fau\* FEN), **arêzhmê** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Abv\*, Bsl\*, Les\*), **arindzemin** (Ebl\*), **arinjimin** (Ber\*), **arinzhemin** (Mpo\*), **arinzhimin** (Ect\*), **arinzhmê** (001a PPA), **arinzhmin** (003a, Thn\*, Vth\*).

ARRANGER vt., remettre en état, réparer, raccommoier (des souliers...) ; ranger, placer, disposer, mettre ou remettre en ordre ; arranger, coiffer, attifer, parer ; remettre de l'ordre dans la tenue de (qq.) ; préparer ; (en plus à Ect\*) châtrer, castrer : **aranzhî** (Cor\* 083, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002), **aranzhyé** [exploiter] (Cmj\* 282), **arêdjé** (Mbz\*), **arêdyé** (Try\*), **arêndjî** ou **ariñdjî** (Tig\* 141 LPT 71), **arêzhé** (Bhl\*, Dba\*), **arêzhî** (Ann\* 003b, Bsl\* 020, Bba\*, Les\* 006), **arêzhîye** (Bil\* 173), **arindjé** (Ajn\*), **arindjê** (Ect\* 310b), **arindjîe** (Ebl\*), **arindjyê** (Ect\* 310), **arindyé** (Cha\* 025), **arinzé** (Mln\*), **arinzhé** (310, Arv\* 228), **arinzhî** (003a, Alb\* 001, Bel\* 136, Cbm\* 232, Chx\*, Thn\*, Vth\* 028), **arinzhyê** (310a), **arinzhyézh** (Mpo\*), C. 1 ; **trepolyé ma fô** (228) ; **adobâ** [nettoyer] (Tig\*) ; E. Réparer, Soulier, Toit, Trier (les pommes de terre).

**A1))** arranger, convenir, faire l'affaire de (qq.) ; aider, dépanner, rendre service à ; établir un accord (entre deux parties), mettre d'accord ; s'entremettre dans, s'interposer dans, (un mariage, une dispute) ; favoriser qq. : **arinzhî** vt. (001, 003, 028) ; **akmoudâ** (002).

**A2))** arranger, réparer, (des vêtements) : => Raccommoier.

**A3))** s'arranger, se parer, se coiffer, s'attifer, remettre de l'ordre dans ses vêtements : **s'aranzhî** vp. (002, 083), **s'arinzhî** (001, 003, 028, 136), **s'arêzhî** (003, 006, 020) ; **s'aigâ** (310).

**A4))** arranger, façonner, donner une bonne présentation : **arinzhî** vt. (001, 028, 136), **aranzhî** (002, 083), **arêzhî** (003, 006, 020) ; **trepolyé**, C. ind. prés. (je) **d'trepôlye** [j'arrange] (228) ; E. Frotter.

**A5))** arranger, préparer, mettre en place, mettre en ordre, ranger qc., disposer, répartir de façon égale ou appropriée, égaliser ; arranger proprement (une charge, un fagot) : **aigâ** (310), **égâ** (ep. d'un lit) vt. (025), **igâ** (173), R. 1.

**A6))** s'arranger, se mettre d'accord, faire un constat (un contrat) à l'amiable ; voir (discuter de) ce qu'on peut faire pour parvenir à un accord ; se débrouiller, se sortir d'une passe difficile ; s'arranger, se remettre au beau, revenir au beau, s'améliorer, (ep. du temps) : **s'aranzhî** vp. (002, 083), **s'arinzhî** (001, 028, 136), **s'arinzhé** (228, 310).

**A7))** s'arranger, s'accommoder, (d'une situation, d'un objet) ; se débrouiller ; s'organiser (dans son travail, sa maison ou son ménage) : **s'arinzhî** vp. (001, 028), **s'arindyé** (025) ; **s'akmoudâ** (002).

**A8))** en faire son affaire, s'en occuper, s'en débrouiller : **s'ên' arinzhî** vp. (001).

**A9))** s'arranger, se remettre au beau temps, (ep. du temps) : **s'aranzhyé** vp. (282), **s'arinzhî** (001) ; **s'aigâ** vp. (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **arinzho** (001, 310) ; (nous) **arinzhin** (001, 310) ; (vous) **arindjê** (310), **arinzhî** (001).

- Ind. imp. : (il) **arinzhâve** (310).

- Ip. : (2e p.) **ariñdji** (141).

- Pp. : => Arrangé.

--R. 1-----

- **aigâ** < lat. *aequare* [égaliser], D. Arrangé.

ARRÉRAGES nmpl. : **ARÉRAZHO** nms. (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Mal\*, Thn\*), **arérazo** (Fta\*), **aréyazo** (Tig\*).

ARRESTATION nf. **ARÈSTACHON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*).

ARRÊT nm., pause, interruption, coupure ; petit arrêt, petite pause, en cours de route ; arrêt d'un bus, d'un train : **aré** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **ARÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Mln\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **aré** (Bil\*, Vth\* 028) ; **vôsta** nf. (001, Moye, Vlr\*) ; => Pause.

**A1))** arrêt, cesse, fin, relâche : **fin** nf. (001, Cha\* 025) ; **sèsa** nf. (001, 025).

**A2))** arrêt, repos, cesse, pause, halte, répit, relâche, coupure, retraite : **ARÈ** nm. (001, 002, 003), **arô** (001, 002, 028) || **aréta** nf. (001, 003, 025, Ams\* 037, Ect\* 310, Gen\* 022, Thn\* 004), **arété** (Arv\* 228) ; **pouza** (228, 310, Mer\*), **pôza** (001, 003), **pûza** nf. (001, 028, Cor\*, Reg\*), **pweuza** (328), **pweûza** (Gtt\*) ; **antrésa** (pour manger et laisser les bêtes se reposer) nf. (Cor\* 083), R. 2a ; **sosta** nf. (228), R. < it. *sosta* < l. *substare* [être dessous ; tenir bon].

**A3))** halte, pause, arrêt ; repos, retraite (BEA) : **arô** ou **harô** nm. (001).

**A4))** arrêt, station, (de bus, de tramway, de chemin-de-fer...) : **ARÈ** nm. (001, 002, 003) || **aréta** nf. (022, 037).

**A5))** arrêt, tranquillité voulue : **rétyo** ou **rété** nm. (FEN).

**A6))** cesse : **sèsa** nf. (001), R. 2.

**B1))** ladv., sans arrêt, sans interruption, sans discontinuer, sans cesse, sans pause : **to l'lan** (004), **to du lon** (001, Csl\*), **teu le lon** (026) ; **sin s'arétâ** [sans s'arrêter] (228), **sen s'arétâ** (001) || **sinz aréta** (228) ; **adé** [toujours] (Cmj\*), R. => Maintenant ; **san débrankâ** (Cbl\* 209, Fau\* 303, FEN), **sen débrankâ** (001 FEN), **sin débrankâ** (003, 004, FEN) ; **san désèsâ** (209, 303, FEN), **sen désèsâ** (001 FEN), **sin désèsâ** (003, 004, FEN), R. 2.

**B2))** sans aucun arrêt : **sin pwin d'aréta** (025).

**B3))** sans arrêt, coup sur coup : **kou su kou** ladv. (Sam\* JAM).

**C1))** v., tomber en arrêt : **s'arétâ sè** [s'arrêter sec = s'arrêter net] (001, 228).

**C2))** faire une pause : **antrére** vi. (083), R. 2a ; **s'arétâ on momê** [s'arrêter un moment] (001), **s'arétâ on momîñ** (378) ; **fâre onna sosta** (228).

ARRÊTÉ adj., au repos, en arrêt ; ayant cessé de travailler ; en panne : **arêso** ou **rêso**, /a, /e av. (Tig\*) / **ARÉTO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ect\*, Gru\* 014, Mtd\*, Thn\* 004, Vie\* 099) || **arèto** ms. (Mpo\* 203) || **arête** fs. (Arv\* CFS 52), R. av. Arrêter ; pp. Arrêter ; E. Veine.

**A1))** arrêté : **planto** av. m. (203) || **plantâ** pp. (203a), R. Arrêter.

**B1))** n., arrêté (municipal...) : **arétâ** nm. (001, 003, Vth\*), **arêtâ** (203).

ARRÊTE-BOEUF nm. => Bugrane.

ARRÊTER vt. ; stopper ; cesser ; interrompre ; (en plus à Ect\*), arrêter, fixer, empêcher de se dénouer, (une corde qui contient un ballot de foin) : **arêhhâ** (Pnc\*), **arêrhâ** ou **arêshâ** (Mbz\* 026), **arêsâ** ou **arisâ** (Tig\* 141 LPT 77 / 93), **arêsâr** (Fta\*), **ARÉTÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Arv\* 228, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Bog\* 217, Bta\*, Cbm\*, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Csl\* 018b, Cvl\* 180,



Dbā\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Gru\*, Mag\*, Mch\*, Meg\*, Mer\* 220, Mln\*, Mor\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Pcb\*, Pco\* 320, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\*, Sci\*, Tab\* 290, Tes\*, Thn\*, Try\*, Tsv\*, Ver\*, Vie\*, Vth\* 028, Vvz\* RFB), **arêtâ** (Bil\* 173), **arétâr** (Lav\*), **arétêr** (Mal\*), **aréteu** (Cge\*), **arétô'** (Reg\* 041 MSM), **arétô'** (Mch\*), **arêtêzh** (Mpo\* 203+) || **rétâ** (018a, Sax\* 002), C. 1, D. Retenir ;

- **plakâ** (025), R. 3 => Quitter, D. Calmer ;

- **plantêzh** [arrêter qq., calmer qq.] (203+), C. pp. **plantâ** m. (203), R. 2a => Quitter, D. Arrêté ;

- **stopâ** (001) ; **fèrmâ** (228), R. it. *fermare* ; E. Calmer (Se), Cesse, Piler, Pleuvoyer, Saisir, Suite, Tranquille, Troupeau, Veine.

**A1))** stopper, réparer un accroc à un vêtement en refaisant la trame et le chaîne d'un vêtement : **stopâ** vt. (001).

**A2))** s'arrêter, cesser, stopper : **S'ARÉTÂ** vi. (001, 003, 025, 127, 136, 180, 214, 217, 220, 228, 320) ; **déplakâ** (025), R. 3 ; **stopâ** (001 AMA) ; **désèsâ** (001b, 290), **désèsî** (001a).

**A3))** s'arrêter (ep. du vent, de la pluie) : **plakâ** vi. (025, Abv\*), R. 3 ; **s'arétâ** vp. (001) ; **kâlâ** (001, Ans\*), R. 2c Chalet.

**A4))** arrêter, faire cesser, (des façons d'agir déraisonnables, des dépenses inconsidérées...), rétablir l'ordre, la paix : **ptâ lè hôlà** [mettre le holâ] (001, **mètre le hôlà** (002).

**A5))** s'arrêter de tomber (ep. de la pluie) : **s'agotâ** (025), C. ind. prés. (il) **i s'agôte** [ça s'arrête] (025), R. Tarir.

**A6))** s'arrêter, stopper : **s'arétâ** vp. (001) ; **stopâ** vi. (001).

**A7))** s'arrêter, se reposer : **remyédâ** (215).

**A8))** arrêter net, stopper net : **arétâ sè** [arrêter sec] vt. (001, 228).

**A9))** juguler : **jugulâ** vt. (028) ; **ARÉTÂ** (...) ; **rtokâ** (028, 228), R. 2b => Retourner.

**A10))** arrêter un troupeau : => Troupeau.

**A11))** arrêter un troupeau qui prend un mauvais chemin, une pierre qui roule : **akokâ** vt. (328), R. 2b ; E. Protéger, Troupeau.

**A12))** s'arrêter (ep. de passants) : **se kmodâ** vp. (228).

**A13))** arrêter (un voleur, un assassin...) : **arétâ** vt. (001) ; **akapâ** vt. (228).

**A14))** arrêter, faire cesser, sortir de la raie : **dézanrêyî** vt. (Sam\* JAM), R. Raie.

**A15))** arrêter, cesser, terminer : **rèfinâ** vt. (141), R. Fin nf..

**A16))** s'arrêter brusquement, se planter à un endroit sans en bouger : **plantâ** vi. (282) || **s'plyantâ** vp. (001), R. 2a.

**A17))** arrêter / s'arrêter (// cesser) de travailler : **se kâlâ** vp. (416), R. 2c.

**A18))** s'arrêter, se reposer, rester tranquille : **rétâ** vi. (328). @ Elle restait bien tranquille : **le rétâve bèla trankila** (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **aréte** (001, 019 PRL 171, 041 MSM, 173, 220, 215 GPR) ; (ils) **arétôn** (001, 173, 220).

- Ind. imp. : (ils) **arétâvön** (220).

- Ind. fut. : **t't'arétèrè** [tu t'arrêteras] (PTH 34), **t't'arétré** (001).

- Subj. prés. : (que tu) **arétisâ** (220), **arétéze** (001).

- Ip. : **aréteute** [arrête-toi] (228), **arétte** (001), **arétate** (378).

-- @ Arrêtez-le : **arêsâdë lo** (141 LPT 292).

ARRÊTOIR nm. : **kota d'arè** nf. (Alb\*).

ARRHES nfpl. ; (en plus à Mpo\*) cadeaux du fiancé à sa fiancée) : **âr** (Ect\*), **âré** (Boz\*), **ére** (Ann\*, Gmt\*, Mal\*, Sax\*, Thn\* 004b, Vth\*), **êre** (Abv\*), **êrë** (004a, Mpo\*), **êrye** (Fta\*), **â'** (Alb\*).

ARRIÈRE adv. => Arrière nm..

ARRIÈRE nm., partie postérieure (d'un véhicule, d'une maison, d'un terrain...) : **daré** (Gtt\* 215 GPR), **darî** [derrière] (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004), **daryé** (Arv\* 228), **dérî**, nm. (Cor\* 083, Cot\* 407, Hou\* 235, Sax\* 002) || **aryé** (228, Aix, Cha\* 025,

Mbz\* 026, Pco\* 320), **éri** (Reg\* 041 MSM) ; **ku** [*cul*] (001, 002, 228, Ebl\* 328) ; E. Chambre, Derrière.

-- \* **Montâ** ~ **dari** / **su l'dari** // **u ku** / **su l'ku** [monter derrière (/ à l'arrière) (sur un véhicule)] (001). \* **É réste su l'dari** [il demeure à l'arrière (de la maison) = il loge sur l'arrière (de la maison)] (001, 004).

**A1))** arrière-train : => Train.

**A2))** arrière saison : => Arrière-saison, Automne.

**B1))** adv., arrière : **ari** ou **ARÎ** (001, 003, 004, 041c MSM, Bel\* 136, Bmr\*, Cmr\* 009, Ect\* 310, Gru\* 014, Tig\* 141, Vth\* 028), **ariyë** (Bil\* 173), **arîe** (328), **arê** (Gav\*), **aryé** (320b), **arér** (Fta\* 016), **aryér** (083), **aryérë** (041b MSM, 320a), **aryè** (Cam\* 188), **éri** (041a MSM, Hpo\* 165, Pju\* 222), **réyre** (Mal\* 015), **rêzh** (Mpo\*) ; E. Alors, Aussi, Demi-tour, Derrière, Vérité.

**B2))** aim., arrière, en arrière (dans le temps et l'espace) ; en retrait ; dans le passé, par le passé : **aré** adv. (Ber\*), **ari** (001, 009, 141), **arér** (016), **aryè** (188) || **ann aré** (215), **ann éri** (041 MSM, 222), **ên' ari** (001, 009), **ên' ariye** (173), **ên' aryé** (026), **inn ari** (028, 136, 310), **inn arîe** (328), **in' ari** (141), **inn aryé** (025, 228, 320), **inn aryère** (416), **en errière** fl. (001) || **andéri** (002), **in déri** (235) ; E. Revenir, Vomir.

-- @ Il y a sept ou huit ans de cela : **y a sat u hwit an ên' ari** ou **y a sa hwit an ên' ari** (001), **y a sat u hwit an inn ari** (136). @ Tirer en arrière : **trî ên' ari** (001), **trî inn ari** (028). Il y a deux ans : **y a douz an ên' ari** (001), **y a duz an inn ari** (310).

**B3))** sim., derrière, à l'arrière, vers l'arrière, en arrière, à une certaine distance derrière, en retrait ; en retard : **ari** (001, Sam\*), **aré** (215), **dari** (001, 004), **dèrèy** [dernier] (Mpo\* 203) || **ên' ari** (001, Les\*) / **inn ari** (003, 004, 014) / **in' ari** (141) || **inn aryé** (025, 228), **an déri** (002), **ên' ariye** (173) ; **à ku** (328).

-- \* **Rèstâ** ~ **ari** / **dari** / **ên' ari** [rester ~ à l'arrière / en arrière <> traîner, lambiner] (001). \* **Rgétâ ên' ari** [regarder vers l'arrière (/ en arrière / dans la direction arrière // vers le passé) ; se retourner] (001). @ Il tirait en arrière : **â teryéve aré** (215). @ Tu viendras en arrière : **vin' pwè dèrèy** (en réalité c'est un impératif) (203 DVR 130), **t'vindré ên' ari** ou **t'vindré ari** (001).

**C1))** intj., arrière, en arrière, (au loin) ; (à Sax\*, cri adressé aux enfants par une grande personne qui joue avec eux) : **arér** (016), **ari** ou **ên' ari** [en arrière = recule] (001), **aryé** (002, 025, 026).

**C2))** arrière, en arrière, (cri pour faire reculer les gens, les animaux ; (à Sax\*, ce mot s'adresse uniquement au cheval) : **arêre** (015), **arér** (016), **aryé** (001, 003, 002, 004, 014, 025), **arî** (001b, 141b), **aryê'** ou **ên' arî** (001a), **inn aryé** (025), **in' ari** (141a).

**D1))** prép., en arrière de, à une certaine distance derrière : **ên' ari dè** (001). @ En arrière du four : **ên' ari du fô** (001). @ À une certaine distance derrière les autres : **ên' ari déz âtro** (001).

**E1))** ladj., arrière, de derrière, postérieur : **de déri** (407), **d'dari** (001).

**F1))** v., se mettre en retrait, battre en retraite ; **se triyé inn aryé** (228).

**G1))** intj., ordre donné au mulet, aux boeufs ou au cheval pour qu'ils reculent : **arî** ou **aryê'** (001), **arîe** (328).

**H1))** expr., (trop chargé, chargé) à l'arrière, en arrière, sur l'arrière : **à ku** [au cul] (328).

**ARRIÉRÉ** adj., attardé : **aryèrà**, /**â**, /**é** adj. (Alb\* 001, Reg\*) / **aryèrà** (Vth\*) ; ladv., **in dari** [en arrière] (Thn\*), **à la tréna** [**à la traîne**] (001).

**ARRIÈRE-BOUTIQUE** nf. **aribotkà** (Ann\*, Thn\*).

**ARRIÈRE-CORPS** nm. **flyan ari** [côté arrière] (Alb\*).

**ARRIÈRE-FAIX** nm. => Placenta.

**ARRIÈRE-GOÛT** nm. **arégô** (Ber\*), **arigô** (Alb\*).

**ARRIÈRE-GRAND-MÈRE** nf., bisaïeule : **arigrôusa** (Ann\*, Thn\*), **arigranmâre** (Alb\* 001), **arigran** (001), **aryé-gran-mâre** (Cmj\*), **aryérigran** (Arv\*), **rirgran** (Cor\* 083, Sax\* 002), **rirgranmâre** (002, 083).

**ARRIÈRE-GRAND-PARENTS** nmpl. (les pères et mères du grand-père ou de la

grand-mère) : **arigranparè** (Alb\* 001), **arigran** (001), **aryérogan** (Arv\*).

ARRIÈRE-GRAND-PÈRE nm., bisaïeul : **arigran** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **arigranpâre** (001), **aryé-gran-pâre** (Cmj\*), **aryérogan** (Arv\*), **gran-pazhi-grou** (Mpo\*), **rirgran** (Cor\* 083, Sam\* JAM, Sax\* 002), **rirgranpâre** (002, 083).

ARRIÈRE-PETITE-FILLE nf. **aryéré-ptyoutë-flyè** (Reg\* MSM), **arîre-ptyoutë-flyè** (Alb\*).

ARRIÈRE-PETIT-FILS nm. **ari-ptyou-flyu** (Alb\*), **rêzh-garsoun** (Mpo\*).

ARRIÈRE-PLAN nm. **fon** [fond] (Alb\* 001) ; **dari** [derrière] (001).

- N. : **fon** devient **fô** après la préposition **à** quand il désigne qc. de physique (fond d'un puits, d'un plat...), **fon** ayant plutôt un sens figuré (**à fon d'trin** [à toute vitesse, à fond la caisse]).

**A1)** (mettre) à l'arrière-plan ; à la fin (d'un convoi) : **to dari** [tout derrière] (001) ; **(tot) à fô** [(tou) au fond] (001).

ARRIÈRE-SAISON nf., arrière saison, (automne, octobre et novembre) : **ari-saizon** nf. (Ann\*, Thn\*), **arîre-saizon** (Alb\*, Vau\*), **arère-sézon** (Mal\*) ; **andarîe** nm. (Ebl\*), **êdaré** (Dba\*), **êdari** [automne] (Alb\*).

ARRIMER vt., arrimer un chargement, l'accrocher sur une remorque et une charrette avec des sangles, des chaînes ou des cordes, fixer, attacher : **belyé** vt. (Gtt\* GPR), R. Bille (de bois).

ARRIVAGE nm. : **arvazho** nm. (Vau\*) ; **arvâ** [arrivée] nf. (Alb\*).

ARRIVÉ adj. : **arpère** (Gtt\*).

ARRIVÉE nf. ; accession : **AREVÂ** (Aly\* 529, Pal\*, Tab\*), **arévâye** (FEN), **arivâ** (Ect\*), **arouvâ** (Fta\*, Tig\*), **ARVÂ** (Abv\* VAU, Alb\*, Ann\*, Bil\*, Bsl\*, Ebl\*, Gtt\*, Gru\*, Hou\*, Nbc\*, Ncl\*, Pnc\*, Thn\*, Vth\* 028b), **arvâye** (Bel\*, Sax\*), **arvo'** (Mch\*), **arvwâ** (028a).

ARRIVER vi. / vimp., parvenir ; naître : **arevâ** (Aix 017, Cha\* 025c, Gtt\* 215b, Hvc\* 236, Jar\* 224b, Lar\* 186, Lug\* 090, Mtd\* 219b, Nbc\* 214b, Ncl\* 125b, Pal\* 060, Pcb\* 079, Tab\* 290, LVL), **arevózh** (Mpo\* 203b), **arivâ** (025b, 219a, Ect\*, Tig\* 141c LPT 85), **arivâr** (Aus\* 287), **arouvâ** (141b), **arouvâr** (Fta\*, Mvz\* 318b), **aruvâ** (141a), **aruvâr** (387, 318a), **ARVÂ** (025a, 125a, 214a, 215a GPR, 224a, Aba\*, Abv\* VAU, Alb\* 001, Alex 019 PRL 166, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Avx\*, Bât\*, Bba\* 153, Bel\* 136, Bog\* 217, Bsl\*, Bta\* 378, Cam\* 188, Cbz\*, Cge\* 271, Chx\* 044, Cmj\* 282b, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\*, Dba\* 114, Ebl\* 328, Ebo\*, Flu\* 198, Gets, Gru\*, Hou\*, Mag\* 145, Maz\*, Mbz\* 026, Mch\* MNB, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mln\* 316, Mor\* 081b JFD, Mpl\* 189, Pco\*, Pju\* 222, Pnc\* 187, Prr\*, Rev\*, Rvr\*, Sam\* 010 JAM, Tes\*, Thn\*, Try\*, Tsv\*, Vau\* 082, Vcz\* RFB, Ver\* 127, Vth\* 028b), **arvê** (Fcv\*), **arvêr** (Mal\*), **arvo'** (Bil\* 173, Mch\* 402 MPM 21, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **arvózh** (203a MPR 12 DVR 126), **arvwâ** (028a, 282a PCM 157), C. 1 ; E. Bas, Coïncider, Débordé, Haut, Marcher, Parvenir, Suffire.

- N. : Aux temps composés, à Mpo\*, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir ».

**A1)** arriver, aboutir, atterrir, tomber, parvenir : **arvâ** vi. (001) ; **tonbâ** (001) ; **devnâ**, **dvenâ** (002), **dèvnâ** (003 DES).

**A2)** arriver (ep. de qq.) ; s'amener, venir, s'avancer ; s'exécuter : **s'amnâ** vp. (001b, 282b), **s'amènâ** (001a, 002, 025, 028, 282a) ; **s'abadâ** (Ber\* 409) ; E. Apporter.

**A3)** arriver de nouveau : **rarvâ** (002).

**A4)** arriver : **akapêzh** vi. (203) ; **arpéryé** (215 GPR) ; E. Qui.

**A5)** arriver à l'improviste (au bon ou au mauvais moment), (bien ou mal) tomber : **iñkapitâ** vi. (141).

**A6)** c'est mal tombé : **y a mal iñkapitâ** (141), **y è mâ tonbâ** (001).

**A7)** parvenir en bas, arriver en bas, descendre : **arvâ bà** (001), **arvâ bâ** vi. (228).

**A8)** arriver tout doucement : **s'abadêzh** vp. (203).

**B1)** expr., Oui, j'arrive : **wà**, **d'abò** [oui, tout de suite] (001) !

**B2)** quand arrivait quatre heures... : **kin é venyéve pè lé katre eûre...** (214), **kant y arvâve lé katre eure...** (001).

**B3))** Le voilà enfin qui arrive : **lo visyà ke s'abade** (409).

**B4))** je ne sais pas ce qui arrivé, ce qui s'est passé : **sé pâ s'k'é y a de déranzyà** [je ne sais pas ce qu'il y a de dérangé] (180).

**B5))** « Bergère, arrive la pluie » = « Bergère, il va pleuvoir » : **Barzîre, y é sé la plôze** (Tsv\*).

**B6))** « quoi qu'il arrive, j'y vais » : **arive ke plantë, d'you modo** [quoi qu'il arrive qui m'arrête, je pars] (203)

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **arivo** (001b, 082b, 136, 203), **arvō** (001a, 082a), **arvo** (081 MHC), **arveu** (378b), **aruve** (215, 378a).

-- (tu, il) **areuvë** (Bmr\*), **arive** (001b, 002, 003, 010 JAM, 017, 019 PRL 166, 025, 026, 041b MSM, 083, 125, 173, 201, 215, 219, 222, 228, 290, 314, Meg\* 201, GNL), **arivë** (203), **arouve** (529), **aruve** (060, 153), **aruvë** (215, 220, 328, 378b), **arve** (187, 188, 189), **arvè** (001a, 041a MSM, 044, 188, 378a), **arveu** (081 JCH, 145, 282).

-- (nous) **arvin** (001b, 378), **arivin** (001a).

-- (vous) **arvâ** ou **arivâ** (001), **arvâdë** (378).

-- (ils) **arivän** (125, 201, 228, 317, GNL), **arivön** (001b, 217, 290), **arouvön'** (141 LPT 119), **aruvön** (220, 378b), **arvän** (198), **arvan** (041 MSM, 081), **arvon** (001a, 188, 378a).

- Ind. imp. : (je) **arvivou** (001), **arvâvo** (328) ; (tu) **arvivâ** (001) ; (il) **arvâve** (001, 114, 127, 188), **arvâvë** (378), **arvâhe** (187) ; (ils) **arevâvön** (203), **arivyévon** (402).

- Ind. ps. : (il) **arvèt** (187).

- Ind. fut. : (tu) **arvré** ou **arvèré** (001, 010) ; (il) **arouvahà** (141), **arverà** (215 GPR), **arvèrà** (001b, 328), **arvrà** (001a) ; (ils) **arvron** ou **arvèron** (001), **ariveran** (215).

- Ind. psu. : **onn è zu arvâ** [on est eu arrivé] (127).

- Cond. prés. : (je) **arvri** ou **arvèri** (001).

- Subj. prés. : (que tu) **arivêy** (141), **arvéze** (001) ; (qu'ils) **arvisän** (316).

- Subj. imp. : (que je) **arivaso** (141 LPT 85), (que tu) **arivasë** (141 LPT 276).

- Ppr. : **arvan** (041 MSM, 173, 201, 215), **arven** (001, 153), **arvvéne** (189), **arvin** (219, 316), **arouvin** ou **aruvin** (318).

-- @ En arrivant (en rentrant), dans la première pièce de la maison : **ên' arven** (001 PPA), **inn arvë** (001 CHA).

- Pp. : **arvâ, /â, /é** (001, 010, 083, 127, 145, 153, 173, 189, 215, 328, Jrr\* GGL) / **arevâ** (079, 090, 186) | **arvo', /âye, /é** (136) / **arevâ** (236) | **arvo', /ôye, /é** (041) || **arevâ m.** (203), **aruvâ** (318).

ARRIVISTE n. **arivisto, /a, /e** (Aix).

ARROGANCE nf. **AROGANSA** (Alb\*) ; E. Fierté.

ARROGANT an., rogue, hautain, méprisant : **AROGAN, -TA, -TE** (Alb\* 001b) / **arogê** (001a) / **arogin** (Vth\*) ; **éryo, /ya** ou **/yè, /ye** [irrité] (Arv\*) ; E. Fier, Grossier.

**A1))** arrogant, fier : **farè, -ta, -te** (228).

ARRONDI adj., rond : **ryonde** f. (Cam\* 188) ; => Arrondir (pp.) ; E. Rondouillard.

**A1))** trop arrondi (ep. des choses, d'un bas...) ; non pointu (ep. d'un objet) : **motè, mota, /e** (Sax\*) || **môt** m. (188), R. => Corne (Sans) /// Seul.

ARRONDIR vt. **aryandi** (Bel\*, Gtt\* GPR, Jsi\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **arondi** (Cha\*, Ebl\* 328b), **ARYONDI** gv. 3 (328a, Alb\* 001, Ann\*, Ect\* 310, Les\*, Gru\*), **aryondir** (Mal\*), **aryondizh** (Mpo\*) ; E. Arrondi.

**A1))** arrondir les angles (les bouts) d'un billon (tronc abattu et tronçonné), (pour qu'il puisse glisser plus facilement dans les dévaloirs) : => Bille (de bois).

**A2))** s'arrondir, grossir, devenir plus gros (plus joufflu), prendre de l'embonpoint : **s'aryondi** vp. (001).

**A3))** s'arrondir, prendre la forme d'un rond, devenir rond ; dessiner un rond : **fare on ryon** [faire on rond] (Arv\*), **fère on ryon** (001).

--C. 1-----

<sup>2</sup> - Ind. prés. : (je) **aryondaiso** (001), **aryondiso** (310).

ARRONDISSEMENT nm. **arondismê** (Alb\*).

ARROSAGE nm. **arozadze** (Ebl\*), **arozazho** (Alb\* 001, FEN), **arozâzho** (Chx\*).

**A1))** arrosage automatique : **arozazho ôtômatiko** (001).

ARROSER vt. (le jardin) ; offrir à boire pour fêter un événement heureux ; asperger copieusement ; verser l'eau chaude sur le linge dans le cuvier, quand on fait la lessive : **arouzâ** (Arv\*, Bil\*), **AROZÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Cha\* FER, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Fer\*, Gtt\*, Gru\*, Mor\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **arozâr** (Fta\*), **arozêr** (Mal\*), **arozêzh** (Mpo\* 203), **arozo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), C. 1 ; E. Irriguer, Ruisseau.

**A1))** arroser, irriguer : **évâ** vt. (Cmj\*).

**A2))** arroser les prés : **ègòzh** vt. (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **arozo** (041 MSM 1331), **arôzo** (001, 017), **aruze** (002) ; (il) **areuza** (Gtt\*), **aroze** (041 MSM).

ARROSEUR an. (personne) : **arozré**, /**ala**, /**ale** (Alb\*).

ARROSEUSE nf. (machine pour arroser les rues) : **arozêûza** (Alb\*).

ARROSOIR nm. (outil du jardinier) ; ustensile de ménage qui servait à arroser le plancher avant de balayer pour éviter de soulever la poussière ; contenu d'un arrosoir : **arojeu** nf. (Alb\* 001b, Chx\*), **arojò** (001a), **arozheu** (Bel\*), **arozyeû** (Cor\*) || **arojeu** nm. (Thn\* 004, Vth\* 028b), **arojeû** (Art\*, Reg\* MSM, Sax\*), **aroji** (Mch\*), **aroju** (Bta\*, Cha\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Les\*, Mln\*), **arozheu** (028a), **arozheû** (Reg\* MSM), **arozôw** (Tig\*), **arozwêr** (Mpo\*).

ARSÈNE pm. **Arsène** (Alb\*, Tig\* 141b LPT 163, Vau\* DUN, Vth\*), **Arsène** ou **L'Arsène** (141a LPT 87 / 135).

ARSENIC nm. **ARSENI** (Alb\*, Sax\*).

ARSOUILLE n., voyou et débauché, canaille, ivrogne invétéré ou fieffé, homme ou femme de rien, vaurien : **ARSOULYO**, /**YA**, /**YE** n. (Alb\* 001bB, Ann\*, Mal\*, Thn\*, Vth\*) / **ârsolye** (001aA, Mbz\*) || **arsouyo** nm. (Ect\*) || **arsoulyï** nf. chf. (Fta\*, Mpo\*), **arsouye** (Ebl\*) ; E. Insulter.

ARSOUIILLER vt. fl. => Insulter.

ART nm. **â** ou **â'** (Alb\* 001), **âr** (Cor\*, Vth\*, GNL) ; **vré kou d'man** [vrai kou de main] (001).

**A1))** art martial : => Combat.

ARTABAN nh. **ARTABAN** (...) ; E. Fier (adj.).

ARTÈRE nf. **grousa vanna** [grosse veine] (Sax\*), **grousa vinna** (Alb\* 001) ; **artéra** (001, Bel\*, Vth\*).

ARTÉRIOSCLÉROSE nf. **artéryosklérôza** (Alb\*, Reg\* MSM).

ARTHAZ nv. {*artâ*}, Arthaz-Pont-Notre-Dame nv., (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **Artâ** (Art\* 314, Sax\*, ECB), R. *Artas* (1275, 1344 et fin 18e s.) < nh. gaulois *artos* [ours] / gall. *artog* ; Nhab. Arthazien : **Artalî**, -re ; Shab. **lou Borta-Pueblo** [les heurte-peupliers (parce que soulés par leur vins)] (Reg\*)

**A))**. Les hameaux : La Forge, Pilly, Pont-Notre-Dame.

**A1))** Le Cry < nh. gaulois *Cragus*.

**A2))** Truaz < *Trua* [trou].

**A3))** Rossat < domaine de *Russius* ou *Rucciis*.

**B))** Les lieux-dits :

**B1))** Les Échelettes (pente pour faire de la luge) : **léz Étyèltè** nfpl. (314).

**B2))** Nant : **Nan** (314), R. Ruisseau.

**B3))** Le Pont-Neuf (entre Arthaz et Reignier, sans doute construit en 1594) : **l'Pan-Nywà** (314 ?), R. voir à Fillinges *Grand-Noix*.

ARTHROSE nf. **artrôza** (Alb\*, Reg\* MSM).

ARTHUR pm. **Artu** (Tgl\*), **Arturo** (Alb\* 001) || **Tuturo** dim. (001).

-- Bx Arthur, martyrisé en 1539 pour avoir refusé de reconnaître Henri VIII comme chef spirituel de l'Église d'Angleterre. F. 15 novembre.

ARTICHAUT nm. **ARTICHÔ** (Alb\*, Bta\*, Csl\*, Ebl\*, FEN).

ARTICLE nm. (de journal, de loi, grammatical) : **arteuklyo** (Mpo\*), **ARTIKLO** (Aix, Alex PRL 166, Bel\*, Bil\*, Ect\* 310, Ebl\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Vth\*), **artiklyo** (Alb\*, Cge\*, Vau\* DUN 40) ; E. Nom.

**A1))** article (de la mort) : **artiklya** nf. (Arv\*).

**A2))** à l'article de la mort : **su l'pwan d'fronyî** [sur le point de mourir] (Mag\*).

**B1))** vanter son produit, faire de la publicité : **fâre l'artiklo** vi. (310), **fôre l'artiklo** (041).

ARTICULATEUR an. **artikulateu'**, /euza, /euze ou **artikulatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

ARTICULATION nf. (des os) : **ARTIKULACHON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\*, Ebl\* 328, Vth\* 028) ;

- **démènyura** (Sax\* 002), **annilyeûra** (Gtt\* 215 GPR), **déniyeûra** (328), R. 3 => Manivelle (**steumenyeûla**), D. Phalange (**nylye**).

**A1))** articulation (des doigts de la main et du pied) : **neulyë** nf. (Mpo\* au pl.), **NILYE** nf. (001, 002, 003, 028, Arv\*, Bil\* 173, Cha\*, Csl\*, Sam\*, Thn\*, Tig\*), **niye** (136, 328, Bta\*), **nyilye** (Alv\*), **annilyeura** (215 GPR), R.3 ; **onsa** (Ber\*) ; E. Cheville.

**A2))** articulation en fer situé à l'avant d'un chasse-neige triangulaire en bois pour le tirer : **anpâra** nf. (Meg\*), R. Barre.

**A3))** articulation : **annilyeura** (215 GPR), **mèna** nf. (réduction de **démènyura**) (FEN), R. 3.

**A4))** articulation de la jambe et de la cuisse (genou, rotule) : **tornè** nm. (FEN), R. Tour.

**A5))** articulation des membres arrière au bout de la colonne vertébrale d'un boeuf : **krwajà** [croisée] nf. (173).

ARTICULER vt. **artikulâ** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ver\*, Vth\*) ; => Assembler, Prononcer.

ARTIFICE nm., décoration, ornement ; habileté trompeuse : **ARTIFICHO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ect\*, Mtd\* 219, Thn\* 004, Vth\*), **artifiso** (Chx\*, Cor\* 083, Reg\* 041b MSM), **artifwiso** (041a), **artishô** (Sam\* JAM).

- N. : Le mot « artifice » désignait autrefois les installations mues par la force hydraulique (Moulins, battoirs, Forges, Martinets, scieries...)

**A1))** feu d'artifice : **FWÀ D'ARTIFICHO** nm. (001, 003, 004, 219), **fwà d'artifiso** (041b MSM, 083), **fwà d'artifwiso** (041a) ; **bodéra** [feu de joie] nf. (Arv\*).

ARTIFICIEL adj. **artifisyèlo**, /a, /e (Alb\* 001).

**A1))** artificiel, faux, (ep. des fleurs...) : **fô**, **fôsa**, /e [faux] (001).

ARTILLERIE nf. **ARTILYRI** (Alb\*), **ARTILYERI** (Gtt\*, Pco\*).

ARTILLEUR nm. **artilyò** (Alb\* 001b), **artilyeu'** (001a, Csl\*).

ARTISAN n. **ARTIZAN**, -NA, -NE (Aix, Alb\*, Ect\*, Vth\*).

ARTISANAT nm. **artizanà** (Alb\*, Reg\*).

ARTISON nm., ver qui ronge le bois, larve d'insecte (un coléoptère) qui attaque le bois : **zharmousé** (Sax\*), **vêrmouhé** [ver à bois] (SFC 164), D. Ver, D. Mite ; **kamolin** (Bta\* 378) ; **varché** (Cvl\*), **vé** (Alb\* 001), **vér** (378), **vêrsé** (Nbc\*), R. Ver, D. Artisonné, Rongé, Vermoulu ; **zison** (Bel\*), R. 3 Artison, D. Artisonné ; **chiron** (Ber\* 409), **séron** (Cmj\*), R. 2 => Ciron, D. Artisonné (**shernâ**), Vermoulu.

**A1))** ver du bois qui laisse de petits trous très ronds : **shron** nm. (Bil\*), R. 2 ; **artizon** nm. (001), R. 3 ; E. Ver.

**A2))** ciron, acarien vivant sur la croûte du fromage : **artizon** nm. (409, Ect\*), R. 3.

--R. 3-----

- **zison** / afr. BWW 39a *artuson* (au 16e s.) / *artuison* (au 14e s.) < DHF 130a *artoizon* (début 13e s.) < prov. DEO 51-52 *artison* [irritation] < *arta* [irriter] < ap. *arda* / *arta* / *artre* [teigne » mite] // *arno* [teigne] < blat. DFG 114 *derbita* [darter] < gaul. \**derueta* / gall. *darwyden* [teigne] / airl. *deir* [herpès] > afr. *dertre* > fr. *dartre* < ie. \**der-* [gratter, écorcher] / sc. *dadrúh* [éruption, lèpre] / g. *déro* [écorcher] / *dérma* [peau] < #1. DHF et DEO *artare* [serrer fortement, étroitement] / *artus* [serré, étroit],

D. Ciron.

ARTISONNÉ adj., vermoulu, rongé ou piqué ~ des vers // par les artisons, (ep. du bois) : **artiznâ**, /â, /é pp. (Alb\*), **zizno'**, /âye, /eu (Bel\*), R. => Artison (**zizon**) >< Tisonné /// Piqué ; **vèrchlâ**, /â, /é (Cor\*) || **varchelâ** ou **varchlâ** m. (Cvl\*), **varcholâ** (Bta\*), **vêrselâ** (Nbc\*), R. Artison (**varché**) ; **zharmousèlâ**, /âye, /é (Sax\*), R. => Artison (**zharmousé**), D. Labourer, Ronger, Vermoulu ; **shernâ** m. (Bil\*), R. => Artison (**shron**).

ARTISONNER (S') vp. fl. => Vermouler (Se).

ARTISTE n. ; fa., personne un peu tête en l'air, distraite : **ARTISTO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Bil\*, Ect\*, Sam\* JAM).

**A1))** artiste de théâtre, de cinéma, qu'on voit à la télévision ou ailleurs : **balouryin**, **-na**, **-ne** an. (001).

**A2))** artiste peintre, sculpteur, dessinateur, habile de ses mains : **kâkon k'a on vré kou d'man** [quelqu'un qui a on vrai coup de main] n. (001).

ARTISTIQUE adj. **artistiko**, /a, /e (Alb\*).

ARUM nm., gouet, pied-de-veau, calla, (plante) : **batyolè** (Clf\*) ; **monseu** [monsieur] nm. ou **dama** [dame] nf. (Aly\* Bettant / Vaux) ; **bovatö** [colchique] nf. (Mpo\*).

ARVAN (L') torr. nm. (qui arrose la vallée d'Arves et se jette dans l'Arc à Saint-Jean-de-Maurienne) : **L'Arvan** (...), R. « son ancien nom était en 1075 *Arva* (GRO 37b et 38a), *Arvan* est le cas régime => Arve.

ARVE (L') riv. f. (qui se jette dans le Rhône vers Genève) : **ÂRVA** (Alb\*, Cord\*, Sax\* 002), R. *Arva*, noté parfois *Alva* (GRO 37b) < \**Arua* [cours d'eau] < pie. lig. RIM 20 \**Ar-*, D. Arvan, Arvette, Arveyron, Arvollaz (L').

**A1))** le confluent de l'Arve et du Rhône ; l'asile d'aliénés situé près de Genève : **la kawa d'Ârva** [la queue de l'Arve] (002).

ARVETTE (L') torr. nf. (qui se jette dans l'Arvan à Entraigues) : **L'Arvèta** (GRO 37b), R. Arve.

ARVEYRON (L) torr. nm. (qui se jette dans l'Arve en amont de Chamonix ; écrit autrefois Arveiron) : **L'Arvêron** (FEN), R. dim. => Arve.

ARVILLARD nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Arvelâ** (Arv\* 228 CFS 54, ECB) ; Nhab. Arvillardin ; Shab. **pyéru**, **-za**, **-ze** [lanceur de pierres] (228).

**A))** Les hameaux : **Mâlye** [Maille] ; **La Shâ** [la Chaz] (oronyme) ; **I'Molyé** (Arv\*) [le Molliet] ; **Mon-Pézâ** [Mont-Pezard] (oronyme) ; **Monlevè** [Montlevet] ; **Sâlye** [Saille].

ARVOLLAZ (L') torr. nf. (qui se jette dans l'Arvan) : **L'Arvola** (RIM 20b), R. Arve.

ARYEN an., ARYA an. : **Aryin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Alex PRL 183) ; E. Arien.

ARZY nv. (HA de Sillingy, Haute-Savoie) : **Arzi** (Csl\*).

AS nm. ; un (au jeu de carte) : **as** nm. (Alb\* 001, Cor\* 0083), **as** nf. (Ann\*, Gru\*, Thn\* 004), **ase** (FEN) ; E. Asticot.

**A1))** as de pique : **as de piko** nf. (004), nm. (001, 083).

**A2))** petit as (pour taquiner les enfants) : **astikô** [asticot] nm. (001).

ASARET nm. (plante) : **paivrolon** (Ann\*), R. Poivre.

ASCENDANCE nf. **asindinsa** (Alb\*).

ASCENDANT an. **asindin**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

ASCENSER vt. => Louer.

ASCENSEUR nm. **asêsò** (Alb\* 001b, Ann\*), **asinseû** (Vau\*), **asinseu'** (001a), **asinsor** (Vth\*).

ASCENSION nf. (fête religieuse) : **ansêchoun** (Fta\*, Sééz), **asanchon** (Cor\*, Ect\*), **asansyon** (Sax\*), **ASÊCHON** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Cge\*, Les\*, Sev\*), **asênsyoun** (Tig\*), **ASINCHON** (001a, 003a, Bll\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Gru\*, Mal\*, Thn\*, Vth\* 028, Vau\*), **asinchoun** (Mpo\*) ; E. Parler.

**A1))** ascension, montée, grimpée : **asêchon** nf. (001b), **asinchon** (001a, 028) ; **montâ** nf. (001) ; **grinpâ** nf. (001).

ASCENSIONNISTE n. **asêchonisto**, /a, /e (Alb\* 001) ; **grinpeu'**, /euza, /euze ou

**grinpò, /oyza, /oyze** [grimpeur] (001).  
 ASCÈSE nf. **aséza** (Alb\*);  
 ASCÈTE n. **asèto, /a, /e** (Alb\*);  
 ASCÉTIQUE adj. **asétiko, /a, /e** (Alb\*);  
 ASCÉTISME nm. **asétismo** (Alb\*);  
 ASCITE nf. **asita** (Alb\*);  
 ASCITIQUE adj. **asitiko, /a, /e** (Alb\*);  
 ASEPTISER vt. **asèptizî** (Alb\*, Vth\*); E. Propre.  
 ASIATE an. **azyato, /a, /e** (Alb\*);  
 ASIATIQUE adj. **azyatiko, /a, /e** (Alb\*);  
 ASIE npf. **AZI** ou **Azyà** (Alb\*, Alex PRL 205...);  
 ASILE nm., refuge; maison de retraite (de repos) pour personne âgée, EHPAD (établissement hospitalier pour personnes âgées et dépendantes); asile de fous : **azilo** (Alb\*, Bel\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*); E. Bassens, Fou.  
 ASMODÉE nh. m. **ASMODÉ** (Alb\*, Arv\*);  
 ASPECT nm. (d'une personne), condition physique, apparence, présentation, look : **fason** [façon] nf. (Aix 017, Alb\* 001, Cvn\*, Rev\* 218, Sen\*); **mina** nf. (001), **mnà** (Més\*); **aspè** nm. (001, Sam\* JAM).  
 -- @ Tu la vois sous quel aspect : **t'la vai mèkai** [tu la vois comment] // **t'la vai d'kinta fason** [tu la vois de quelle façon] (001) ?  
**A1))** aspect (d'une chose, d'un problème) : **aspè** nm. (001, Sam\* JAM, Vth\* 028); **coûté** nm. (001); **flyan** (001).  
**A2))** aspect, angle, côté : **anglyo** [angle] nm. (001); **koûté** [côté] nm. (001); **FLAN** [flanc] (218, Ann\*), **flyan** (001).  
**A3))** bel aspect, joli corps : **bona fason** [bonne façon] nf. (017), **bouna fason** (218).  
**B1))** adj., qui a un bel aspect, un beau design, qui est bien conçu : **byê fotu, /wà, /wè** (001) / **byin fotu** (028).  
**B2))** adj., qui a un méchant aspect, un mauvais design, qui est mal conçu : **mâ fotu, /wà, /wè** (001, 028).  
 ASPERGE nf. **aspérje** (Ann\*), **ASPÊRJE** (Alb\*, Bsl\*, Ebl\*, Pri\*, Thn\*);  
 ASPERGER vt. **asparzhî** (Alb\*, Vth\*)  
**A1))** mouiller copieusement : **gabolyé**, C. ind. prés. **u gabôlye** [il asperge] (Arv\*), R. Boue.  
 ASPÉRITÉ nf. => Granuleux.  
**A1))** aspérités du palais (chez les bovins) : **banblyon** nmpl. (Jor\*), R. => Chèvre, Vache.  
**A2))** aspérité (de rocher, de montagne) : **akrò** nm. (Sam\* JAM).  
 ASPERSION nf. **asparchon** (Alb\*);  
 ASPERSOIR nm. => Goupillon.  
 ASPÉRULE nf., asperule odorante au parfum vanillé (*Asperula odorata* L., famille des Rubiacées) qui pousse surtout dans les bois de hêtres et qui est utilisée en infusion, compresse, pâtisserie, tisane et vin (PMM 30-31); elle est aussi surnommée **belle étoile, reine des bois, petit muguet, blanche croix, thé suisse** (AVS 69 de 2017) : : **rêna dé bwè** nf. (Bfo\*); **asperula** nf. (Alb\*);  
 ASPHALTAGE nm. => Goudronnage.  
 ASPHALTE nm. => Goudron.  
 ASPHALTER vt. => Goudronner.  
 ASPHALTEUR vt. => Goudronneur.  
 ASPHALTIER vt., navire transportant l'asphalte : **asfaltî** (Alb\*);  
 ASPHODÈLE nf. : **le kordèlè** au nfpl. (Mpo\*);  
 ASPHYXIE nf. **asfiksi** (Alb\* 001b, Alex PRL 171), **asfiksyà** (001a).  
 ASPHYXIER vt. **asfiksi** (Alb\*, Alex PRL 171); => Étouffer.  
<sup>1</sup>ASPIC nm. (vipère) : **dzâpiyeu** ou **dzâpyeu** ou **dzâpye** (Ebl\* 58b / 174a).  
<sup>2</sup>ASPIC nm. (culinaire) : **aspi** (Alb\*);



ASPIRANT an. **aspirin, -ta, -te** (Vth\*) / **aspirê** (Alb\*).

ASPIRATEUR nm. **aspirateu'** ou **aspiratò** (Alb\*).

ASPIRATION nf. **ASPIRACHON** (Alb\*, Chx\*, Ect\*).

ASPIRER vt. **ASPIRÂ** (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*) ; **sospirâ** (Arv\* 228).  
**A1))** aspirer, ingurgiter, avaler : **inbokâ** vt. (228), R. Bouche.

ASPIRINE nf. **aspirina** (Alb\*, Reg\* MSM).

ASPLÉNIE nf., ASPLÉNIUM nm. (fougère de la famille des polypodes) : => Doradille.

ASSAGIR vt. **asaji** (Ebl\*), **asazhi** gv. 3 (Chx\*).

ASSAILLIR vt. **asayê** (Ebl\*) ; => Attaquer, Attraper, Harceler.

ASSAINIR vt. **aséni** (Alb\*, Vth\*), **asêni** (Ebl\*).

ASSAINISSEMENT nm. **asénismê** (Alb\*), **asénismin** (Ber\* 409, Vth\*), **asênismin** (Ebl\*).

**A1))** groupe de personnes chargées de l'assainissement de la plaine du Grésivaudan : **fêrâta** nf. (409).

ASSAISONNEMENT nm., aromate (pour un mets), condiment : **ansêznamen** nm. (Sax\* 2), **asaiznamê** (Alb\*, Mer\*), **asaiznamin** (Vth\*), **aséznamwin** (Chx\*) ; **ôgô** [*hauts-goûts*] (001, 002, Ann\*, Gen\*, Reg\* MSM, Thn\*) nm. ; **pidansa** nf. (Ber\*), R. => Pitance ; => Condiment ; E. Herbe.

**A1))** le profit que fait un élément d'assaisonnement : **lo profit** nm. (Mpo\* 203) ; **arvinzho** nm. (203), R. Rebiffer (Se).

ASSAISONNER vt., épicer : **ansêznâ** (Sax\*), **asajinâ** (Bta\*), **ASAIZNÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Gru\*, Les\*, Thn\*, Vth\*), **aséjounâr** (Fta\*), **aséjrâ** (Ebl\*), **aséjunâ** (Tig\*), **asézènâ** (FEN), **aséznâ** (Chx\*, Cor\* 083), **asêznâ** (001a), **asézonâ** (Arv\*), **asézonêr** (Mal\* 015), **asézunâ** (Ect), **insaznâ** (Bel\*) ; **épisî** (001), pp. **épisyâ, /yâ, /yeu** (083) ; **kondi** gv. 3 (Bau\* FEN), **kondir** (015), R. lat. *condire* ; E. Accommoder.

ASSALER vt. => Saler.

ASSASSIN n. **ASASIN, -NA, -NE** (Aix, Alb\*, Alex PRL 235, Ann\*, Vth\*) || **asasiñ** m. (Ebl\*) ; **kileu, -za, -ze** (Arv\*), R. (?) a. *killer*.

ASSASSINAT nm. **asasinà** (Alb\*).

ASSASSINER vt. **twâ** [tuer] (Alb\* 001) ; **asasinâ** (001, Aix, Ann\* JAG, Gtt\*, Vth\*) ; **kilâ** (Arv\*).

ASSAUT nm. **asô** (Alb\*, Ann\*, Gru\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*) ; E. Réprimande.

ASSAVOIR vt. **asavai** (FEN).

ASSÉCHÉ adj. **suita** fs. (Bes\* MVV 386), R. => Essuyer ; E. Vache.

ASSÉCHER vt. **asèti** gv.3 (Alb\*), **asèshî** (Vth\*), **asètchîe** (Ebl\*), C. => Sécher ; E. Sec, Tarir.

ASSEMBLAGE nm., jonction, réunion, raccordement, (de plusieurs pièces de façon à n'en faire plus qu'une) ; épissure : **APONSA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Gen\*, Fta\*, Thn\*) ; **asêblyazho** nm. (001b), **asinbladze** (Ebl\*), **asinblazho** nm. (Vth\*), **asinblâzho** (Chx\*), **asinblyazho** (001a).

**A1))** assemblage de deux planches : **anftyura** nf. (FEN), R. => Rainer.

**A2))** assemblage de deux ou trois fagots de foin : **kobla** nf. (Cmj\*), R. Couple.

**A3))** assemblage sur une luge de trois trosses (une trosse pesant environ 40 kilos) : **fé** nm. (Gbo\*), R. => Fagot.

ASSEMBLÉE nf. **asanblâ** (Alb\* 001bB COD, Hpo\* 165b, Rum\*, Tho\*), **asanblo'** (Reg\* MSM) , **asêblâ** (Les\*), **asêmlâ** (Tig\*), **ASINBLÂ** (165a, Ann\* TER, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Gru\*, Lav\*, Thn\*, Vth\*), **ASINBLYÂ** (001aA PPA, Ans\*, Moye, VFr\*) ; E. Conseil, Réunion.

ASSEMBLER vt., convoquer, regrouper, réunir, (des personnes) ; rassembler : **asanblâ** (Alb\* 001bB COD, Cmj\* 282, Gets, Hpo\*, Ncl\*, Sam\* 010b JAM, Tho\* 036), **asanblyâ** (010a), **asêblâ** (Les\* 006), **asêmlâ** ou **asiñblâ** (Tig\* LPT 35 et 84), **ASINBLÂ** (Ann\* 003, Arv\*, Ect\*, Ebl\*, Gru\* 014, Thn\* 004, Vth\*), **ASINBLYÂ** (001aA PPA, Ans\* 093, Moye 094, Vfr\* 169), D. Démêler.

**A1))** assembler, relier, mettre ensemble, (des feuilles de papier) : **asanblâ** (001b, 036),

**ASINBLÂ** (003 TER, 004, 014) / **asinblyâ** (001a, 093, 091, 169), **asêblâ** (006) || **ptâ êsinblyo** (001 PPA, 093, 094, 169).

**A2))** assembler, unir, grouper, emboîter, raccorder, relier, faire un assemblage de, (plusieurs pièces de façon à n'en faire plus qu'une) : **APONDRE** (001, 003, 004, Cor\*, Gen\*), C. => Pondre ; **akapâ** (Alv\*).

**A3))** s'assembler, se grouper, se regrouper, (ep. des gens, des animaux pour la nuit ou pour la sieste) : **s'asanblâ** vp. (282).

ASSENER vt., porter, (un coup de poing) ; appliquer (une gifle) : **amènâ** [*amener*] (Alb\* 001, Thn\*) ; **alonzhî** [allonger] (001) ; **asénâ** (001, Chx\*), **asènâ** (Vth\*), **asénâr** (Fta\*) ; **fotre** [*foudre*] (001). \* **D't'ên' améno yona** [*j't'en améne une* = je t'en applique une (gifle)] (001). \* **D't'ên' améno yon** [*j't'en améne un* = je t'en applique un (coup de poing)] (001).

ASSENTIMENT nm. **asintimwin** (Chx\*).

ASSEOIR vt. ; placer (poser, installer) solidement : **achetâ** gv. 1 (Hvc\* 236, Meg\* 201b, Nbc\* 214b, Pal\*, Tab\*, GNL), **achètâ** (214a, Abv\* 021, Arv\* 228, Bba\*, Cha\* 025b, Chx\*, Ect\* 310b, Ebl\* 328b, Les\* 006b), **achetêr** (Mal\* 015), **achètêzh** (Mpo\* 203), **acheutâ** (201a), **ACHTÂ** (006a, 025a, Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\*, Cbm\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Flu\*, Gmt\* 007, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Mag\*, Moye 094, Nbc\* 214, Try\* 225, Thn\* 004, Vth\* 028), **achtâr** (Fta\* 016), **asetâ** (Alv\*), **asétâ** (Alv\*), **astâ** (Art\*, Bel\* 136, Bog\* 217, Cmj\* 282, Cot\* 407, Gets, Mor\* 081, Pcb\* 079, Sci\*, Tho\*, Tig\* 141 LPT 166), **astâr** (Aus\* 287), **asto'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **chétâ** ou **chêtâ** (001 BUF), **chètâ** (310a, 328a), **chéto'** (Bil\* 173) || **chawtre** ou **achawtre** gv. 4 (Boz\* 012, Mbz\* 026, Moû\* 075), **chatre** (Bta\* 378, Cam\* 188), C. 1, \*R. 2a ; E. Accroupi, Scie, Suffoquer.

**A1))** s'asseoir : **s'achètâ** (006, 021, 025, 214, 228, 310b, 328b), **s'achetêr** (015), **S'ACHTÂ** vp. (001, 180, 214, 215 GPR...), **s'achtâr** (016, 287), **s'asetâ-se** (Lav\*), **s'astâ** (079, 081, 136, 141, 282), **s'asto'** (002, 041 MSM), **s'achawtre** ou **se chawtre** (012, 026, 075), **sè chatre** (378), **sè chètâ** (310a, 328a, Sem\* FEN), **sè chétâ** ou **sè chêtâ** (173), C. 2, \*R. 2a ; E. Affaisser (S').

**A2))** s'asseoir /// s'étendre // se coucher ~ par terre d'une façon inconvenante (ep. d'une femme) ; s'asseoir les jambes écartées : **s'ablyozâ** vp. (007), R. < **blyôza** [femme paresseuse].

**A3))** asseoir sur les talons : **abounyî** vt., **ptâ à bounyon** (001), R. 2b Bugne.

**A4))** s'asseoir sur ses talons, s'accroupir : **s'abounyî** vp., **sè ptâ à bounyon** (001), R. 2b ; **s'achètâ su sou solâ** [s'asseoir sur ses souliers] (228).

**A5))** s'asseoir : **s'akalâ** vp. (282), R. => Adosser.

**A6))** s'asseoir bas : **chètâ bâ** vi. (328), R. / a. *to sit down* [s'asseoir en bas].

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **achéto** (001), **achête** (328), **achtō** (004) ; (tu, il) **achéte** (001, 025, 225, 228, 236, Aix), **acheute** (201, 214), **achtè** (004, 019 170, 028), **achte** (215), **aste** (141), **cha** (026), **chat** (Pnc\*) ; (nous) **achtin** ; (vous) **achtâ** (001) ; (ils) **achétön** (001), **chawtön** (026).

- Ind. imp. : (je) **achtivou** ou **achétivou** (001) ; (il) **chatchai** (026) ; (ils) **chatchan** (026).

- Ind. fut. : **d'achétrai** (001).

- Cond. prés. : **d'achétri** (001).

- Subj. prés. : (que j') **achtézo** ou **achétézo** (001).

- Subj. imp. : (que j') **achtisou** ou **achétisou** (001).

- Ppr. : **achten** ou **achéten** (001), **achétan** (228).

- Pp. : **achtâ**, /â, /é (001, 028, 215, Gtt\*) / **achetâ** (201) / **achètâ** (228, 328b) / **astâ** (287) / **chètâ** (328a), **astâ**, /âye, /é (002, 217) / **asto'** (136) || **achètâ** m. (203), **chatu** (026).

--C. 2-----

- Ind. prés. vp. :

-- (215 GPR) : **ze m'achtë, te t'achtë, âl s'achte, vo voz achtâ, i s'achtän.**

- Ind. imp. vp. :

-- (001 PPA) : **d'm'achétivou** ou **d'm'activou**, **t't'achétivâ** ou **t't'activâ**, **é s'achêtâve** ou **é s'achtâve**, **no noz achétivô** ou **no noz activô**, **vo voz achétivâ** ou **vo voz activâ**, **é s'achétivô** ou **é s'activô.**

-- (215 GPR) : **ze m'achtâvë, te t'achtavâ, âl s'achtâve, vo voz achtavâ, i s'achtävän.**

- Ind. futur. :

-- (215 GPR) : **ze m'achterai, te t'achteré, âl s'achterà, vov voz achteré, i s'achteran.**

- Ip. vp. : (2e p.) **achatetè** (Lch\*), **achetatè** (228, Bfo\*), **achétatè** (173b, Vdo\*), **aché-teu** (Méry), **achêteu** (Fcv\*, Mvn\*, Pan\*), **achtate** [assieds-toi] (001b, 003, 083, 094, 214, Ctg\*, Vau\*), **ashétatè** (Cvl\*, Mot\*), **asêtatè** (Abd\*, Amo\*), **asêtetè** (Vlo\*), **astatè** (081, 136, 141, 407, Abs\*), **chatè** (188, 378), **chétatè** (001a, 173a, Pbu\*), **chêtatè** (310, 328, Jar\*), **seutate** () ; (1ère p. pl.) **achtinno** (001, 003), **astinno** (136), **chatinne** (378) ;

- (5e p.) **achetevò** (Cur\*), **achtâvo** (001, 003), **astâvo** (136), **chétâvo** (173), **chatêvo** (378).

--R. 2a-----

- **astâ** < vlat. BWW 40b *\*asseditare* fréquentatif < *\*assedere* (> fr. *asseoir*) < clat. *assidere* / l. GAG 1433a *sedere* [sièger, être assis] / it. *sedere* [s'asseoir] / all. *sitzen* / a. *sit* / r. *sidet'* / esp. BDC 530b / cat. / port. *assentar* / sc. *sīdati* < ie. DEF 607 (*seoir*) *\*sed-* [être assis], D. Assise, Chaise, Meule, Nid, Place, Posséder, Rassis (pain), Selle, Siège.

ASSERMENTÉ adj. **asarmantâ, /âye, /é** (Sax\*) / **asarmintâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*).

ASSERTION nf. **asèrchon** (Alb\*).

**A1)** mot qui renforce une assertion : **ari** adv. (Chx\* 044). @ Il y en a plus qu'assez : **y inn a ari preu** (044).

ASSESEUR nm. **asèsò** (Alb\*).

ASSEZ adv., suffisamment, suffisant ; bien, beaucoup, pas mal, très ; assez nombreux ; passablement ; volontiers, certainement, comme il faut, vraiment, bien, très bien ; je vous crois, je pense bien, je suis bien de votre avis ; cela suffit, c'est bien, soit ; arrête, arrêtez ; je veux bien : **pou** (Sax\* 002b), **prâ** (Aly\* 529b, Gbo\*, Min\*), **praw** (Abd\*, Alex, Alv\*, Bfo\*, Bta\* 378, Bon\*, Cel\*, Cbz\*, Mor\* 081b JCH JFD, Moû\*, Jsi\*, Pcb\*, Tho\*, Tré\*), **prâw** (529a), **PREU** (Abv\* 021a VAU, Aht\*, Aix 017b, Alb\* 001 PPA, Alex PRL 170, Ann\* 003 JAG, Bel\* 136b, Bil\* 173, Cam\* 188, Cha\* 025, Chx\*, Con\*, Cpg\*, Cru\*, Cvl\* 180b, Gru\*, Mch\*, Meg\* Nbc\* 214b, Reg\*, Rev\*, Thn\* 004, Vcn\*, Vth\* 028b), **preû** (002a, 017a, 028a, 136a, 180a, 214a, Bil\*, Bât\* 306b, Boë\*, Bog\*, Cm j\* 282, Cor\*, Cot\*, Fta\* 016b, Gtt\* 215 GPR, Jar\*, Mag\*, Mer\*, Mln\*, Mpo\* 203, Mtd\*, Ncl\*, Pal\*, Pra\*, Reg\*, Sam\* 010, Scz\*, Tes\*, Tsv\*, Ver\*), **preuy** (016a, Bmr\*), **preûy** (Pnc\* 187bA, Sééz 129), **preuye** (Ebl\* 328, Mpl\* 189, Mvz\*), **prò** (021b, 081a, Arv\* 228, Ber\*, Gets, Mal\* 015b, Les\*, Pco\*, Sfr\* EFT 246), **prô** (Mbz\*, Tab\* 290), **prou** (015a, 306a), **prow** (001 COD, 003, 004, Ect\*), **prôw** (Tig\* LPT 107) ; **asé** (187aB) ; E. Bien, Distance, Donc, Encore, Enfin, Prier, Probablement, Simplement, Sûrement.

-- @ Il n'y aura vraiment plus que la boue qui peut devenir dure : **y arà prò pamé ke l'pakò ke pu vni du** (081). @ Cours donc, je t'aurai bien un jour : **kò lamê, d't'arai preu on zhò** (001). @ Il y en a assez : **i n a preu** (188), **i n a preuye** (328), **y ên' a preu** (001). @ J'en ai assez : **d'n é preu** (136), **d'ên' é preu** (001). @ Ce que je pense, il le sait très bien : **S'kè d'pinso, al yu sâ preu** (001). @ C'est certainement ça : **é sarà preû san** (180), **é sarà dcho sê** (001). @ Ils ont beaucoup de biens // ils ont une grande propriété // ils sont riches : **y an ko preu** (214), **al on d'kai** (001).

**A1)** (encore) assez de, suffisamment de, pas mal de, beaucoup de, (+ nom) : **preû** (002, 010), **preu de** (001), **pou de** (002) ; **pa mâ de** (001), **pâ mâl de** (188, 189). @ Il

y a suffisamment de ruisseaux : **y a preû kro** (002), **y a preu d'nan** (001). @ Il y a déjà suffisamment longtemps que... : **y a zha pou de tan ke...** (002), **y a zha preu lontin kè...** ou **y a zha preu d'tin ke...** (001). @ Il y a suffisamment de fil : **y a preû fi** (010), **y a preu d'fi** (001).

**A2))** assez, suffisamment, (d'argent...), de quoi (parfois = des sous) : **atok** (002), **preu** (001) ; **de kai** (001, 290). @ Il est très riche : **al a d'kai** [il a de quoi (vivre)] (001). @ Il y en a assez pour rembourrer un collier de mulet : **y ên' a de kai rêborâ on kolan de meleû** (290).

**A3))** assez, cela suffit, ça suffit, c'est bien soit, c'est assez ; arrête, arrêtez ; (ordre de se taire ou d'arrêter qc.) : **basta** (141), **baste** (021) ; **y è bon** [c'est bon] (001) ; **y è preu** (001b), **é preu** (001a), **é pro** (228).

**A4))** assez, suffisamment : **sufizanman** (002), **sufizamê** (001, 003, 025), **sufizamin** (004, 028) ; **on bokon** [un peu] (282). @ Mais assez long : **mé on bokon lon** (282).

**A5))** pas mal, assez bien, passablement, encore assez, (quand la récolte est très bonne) ; ça en vaut la peine : **brâvaman** adv. (002) ; **pasablyamê** ou **kvalye** [qui vaille] (001) ; **galyâ** (Boë\*), **gèlyâ** (Chx\*) ; **ankò preû** (282), **onkò preu** (001), **kwò preû** ou **bin kwòzho** (203) ; E. Important.

**A6))** assez vite : **ko vito** [encore vite] (214).

**A7))** assez peu : **pâ tèlamê** (001, 173), **pâ d'mwé** (001).

**A8))** c'est bien assez, c'est suffisant : **i fè pwè preû** (203).

**B1))** expr., assez parlé, assez dit, (ordre de se taire) : **preu dè** (021), **prôw dit** (141).

**B2))** avoir suffisamment de temps devant soi (pour faire qc.) : **avai preu tê** (021).

**B3))** il est bien temps d'arriver, (dit-on à une personne en retard) : **é preu tê d'arvâ** vimp. (021), **é gran tin d'arvâ** [il est grand temps d'arriver] (001), **é bin l'momè d'arvâ** [c'est bien le moment d'arriver] (001).

**B4))** tu en es bien capable : **t'yu farâ preu** [tu le ferais *assez* = tu le ferais volontiers] (001).

**B5))** tu ne le sais que trop : **t'yu sâ preu** (001, 003 JAG).

**B6))** ça, je le sais bien ; ça, je ne le sais que trop : **siñ, dz'u sê praw** (378), **sê d'yu sé preu** (001).

**B7))** assez, ça suffit, il y en a assez : **basta** (Tig\*), R. it. ; **y è bon** ou **y è preu** (001) ; **fâ preû** (215 GPR). @ Quand c'est assez, c'est assez : **kan y è bon, y è preu** (001).

**B8))** ça suffit, c'est suffisant : **y ên' a preu** (001) ; **é fâ preu** (001), **fâ preû** (215 GPR), **i fè preûy** (129).

ASSIDU adj. ; tranquille : **asègri** adj. masc. (Sam\*).

**A1))** assidu, appliqué, attentif, (à son ouvrage) : **asidu**, /wà, /wè adj. (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **asidu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*).

ASSIDUITÉ nf., conduite, tenue : **ASIDUITÂ** (Ebl\*...).

ASSIÉGER vt. **asiézhî** (Chx\*).

ASSIETTE nf (vaisselle) ; assiettée, contenu d'une assiette : **achéta** (Avx\*, Aix 017, Abv\*, Aba\*, Arv\* 228, Bta\* 378, Cha\* 025, Cm̄j\* 282, Ect\* 310b, Gtt\* 215, Mpl\*, Mth\*, Mal\*, Aht\*, Ncl\*, Pal\*, Fta\*), **achéta** (310a), **achétö** (Mpo\* 203), **achîta** (Cha\*, Clefs, Tig\* 141), **achîeta** (Ebl\* 328, Nbc\*), **achiyèta** (Man\* 098b), **achyéta** (098a, Mod\*), **asieta** (Ber\*), **ASÎTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\* 136, Cor\* 083, Gets 227, Gru\*, Les\*, Mor\*, Reg\* MSM 1316, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **asiyèta** (Min\*), **asyèta** (Cbl\* FEN), **chéta** (Bil\*) ; E. État.

**A1))** écuelle, assiette ; écuellée, contenu d'une écuelle : **ékola** nf. (028a, 083, 136), **ékonla** (083), **ékwala** [écuelle] nf. (001, 002, 003, 227, Alex PRL 185, Gbo\*), **ékwèla** (003, 004, 017, 025, 028b, 141b LPT 109, 180, 214, 215b, 282, 328, Mtd\*, MIQ 24), **ékwèula** (215a GPR), **ékwila** (141a), **ikwòlö** s. et /ë pl. (203), R. 3 ; **tyapa** nf. (Bau\* 182 ADB 36) ; E. Coupe.

- N. : Autrefois on mangeait dans des écuelles en bois avec des cuillères en bois (LPT 140).

**A2))** petite écuelle : **kebala** nf. (Sal\*), R. 3 ; **ikouléytö** (203).

- A3))** contenu d'une assiette ; écuellée, contenu d'une écuelle => Assiettée.
- A4))** assiette creuse, assiette à soupe, assiette profonde, écuelle : **achéta krawza** nf. (378), **asîta kreûza** (001), **asîta kreuzâye** (136) ; **asîta à spà** (001), **achéta à spà** (378) ; **ékola** (028a), **ékwèla** (017, 028b, 141b LPT 109, 228, 282), **ékwila** (141a), R. 3.
- A5))** assiette plate : **achéta plata** nf. (378), **asîta plata** (136), **asîta plyata** (001).
- A6))** assiette à potage, demi-creuse : **asîta mikreûza** nf. (001).
- A7))** écuelle // assiette // jatte ~ munie de deux oreilles ou poignées : **kornwà** nf. (182).
- A8))** meuble pour ranger les assiettes, la vaisselle : => Crédence, Buffet, Dressoir à vaisselle : **ékwâlî** nm. (FEN) ; **râtèlî** nm. (136) ; E. Voiture.
- A9))** grande assiette, grand plat : **platé** nm. (136).
- B1))** expr., n'être pas en forme, être très perturbé mentalement, n'être pas dans son état normal : **être pâ dyê sn asîta** [n'être pas dans son assiette] (001), **être pâ dyin sonn achéta** (228).
- ASSIETTÉE nf., contenu d'une assiette, écuellée : **achetâ** (Gtt\*), **achétâ** (Dru\*), **achétâ** (Mpo\* 203b), **achîtâ** (Tig\* 141), **achîyetâ** ou **achîetâ** ou **achiyetâ** (Ebl\* 328), **asîtâ** (Ann\*, Sax\* 002b, Vth\*), **asîtâye** (002a), **asyetâ** ou **sîtâ** (FEN), **chélâ** (203a), **chétâ** (Bil\*) || **asîta** [assiette] nf. (Alb\*) ;  
- **ékwâlâ** nf. (001), **ékwêlâ** (203+ DVR 80), **ékwêlâ** (Cmj\*, MIQ 24), **ékwéleu** (Cge\*), **ékwilâ** (141), **ikwilâ** (203+ DVR 77) ; **kachâ** [casserolée] nf. (328).
- A1))** une pleine assiette, contenu d'une assiette : **aplatâ** ou **platèlâ** nf. (Ect\*).
- A2))** contenu d'une auge à picotin ; fig., grosse assièttée de soupe ou d'autre aliment : **kopètâ** nf. (203). @ As-tu fini ton assièttée de pommes de terre : **â freni ta kopètâ de tifèzhè** (203), **t'â shamnâ tonn' asîta d'tartilyë** (001) ?
- ASSIGNAT nm. **asènyà** (Alb\* FON), **asinyà** (FEN).
- ASSIGNATION nf. ; toute pièce remise par un huissier, exploit d'huissier : **kârta** [carte] (Sax\* 002) ; **koupye** [quignon de pain béni] (002, Abv\*, Alex PRL 225, Cha\*) ; **asinyachon** (Alb\*, Chx\*, FEN).
- ASSIGNER vt. **ASINYÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Vth).
- A1))** attribuer, donner, (une place, une tâche, une fonction) : **balyî** [donner] (001).
- A2))** assigner la royauté (/ tous les pouvoirs) sur tous les peuples : **balyî la man su to lô peûplyo** [donner la main sur tous les peuples] (001).
- ASSIMILATION nf. **ASIMILACHON** (Alb\*, Ann\*).
- ASSIMILER vt. **ASIMILÂ** (Alb\*, Ann\*).
- A1))** assimiler, confondre, ramener, identifier, rendre semblable : **Aprevêyî** (Sam\* JAM), R. => Apprivoiser.
- ASSIS pp. => Asseoir.
- A1))** d'assis, depuis assis, en restant assis : **d'achèton** (FEN), **dashéton** (Chx\*).
- ASSISE nf., arasement (d'un mur) : **arâzâ** (Ann\*, Gen\*) ; E. Base, Place, Scie.
- A1))** assise d'une charpente (comprenant les sablières posées sur le sommet des murs), base (du sommier d'un toit...) : **achéta** ou **chéta** nf. (Ebl\*), **chéta** [siège] (Alb\* 001b, Moye), **shéta** (001a BEA) || **sala** [chaise] (Cor\*), R. 2 Asseoir ; => Base, Siège.
- A2))** assise (ou assises) d'une estrade : **pyaizon** [fondations] nfpl. (001, Dba\*).
- A3))** assise, endroit (/ place) pour s'asseoir : **chéta** (001), **chéta** nf. (328), R. 2.
- A4))** assise, fondation : **sozhâ** nm. (Sam\* JAM), R. Chosal.
- ASSISTANCE nf., aide : **ASISTANSA** (Alb\* 001b, Reg\* MSM 1310), **asistêsî** (Tig\*), **asistinsa** (001a) ; E. Viager.
- A1))** l'Assistance publique (organisme qui recueille les orphelins) : **L'ASISTANSA** nf. (001) ; **la gran maizon** [la grande maison] (Bil\* 173).
- A2))** enfant de l'Assistance publique : **optalî, -re** an. (Sax\*), R. Hôpital ; **êfan dè la gran maizon** [enfant de la grande maison] (173) ; **chariton** nm. (173), R. => Charité ; **gamin, gamina, /e d'l'Asistansa** (001) ; E. Orphelin.
- ASSISTER vt., être présent ; aider, venir en aide ; accompagner en aidant, seconder : **ASISTÂ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Gtt\*, Gru\*, Thn\*, Vth\*).

ASSOCIABLE adj. => Sociable.

ASSOCIATION nf. **asosachon** (Alb\* 001c), **ASOSYACHON** (001b, Ann\*, Ebl\*, Vau\*, Vth\* 028), **asochachon** ou **achochachon** (001a).

**A1))** en association : **per êsê** (Cge\*), R. Ensemble.

**A2))** association pour certains travaux des champs (labours), association de labourage ; convoiturage : **zhomari** nf. (028), **zhomaryà** (GHJ 94).

**A3))** membre d'une association de labourage : => Associé, Convoiturage.

**B))** Associations oeuvrant pour la défense du patrimoine savoyard :

**B1))** « Croësons et Carmaniules, Prés Vergers », pour défendre les variétés fruitières savoyardes : **krwêzon è Karmanyule** (001).

**B2))** « Les Ouables », pour perpétuer la vannerie, l'artisanat et les produits locaux : **lé Wâble** ou **lé Wâblye** (001).

ASSOCIÉ an. / pp. : **asochà**, /à, /è (Alb\* 001bA) / **asouchà** (FEN) || **ASOSYÀ**, /yà, /yè (001aB, Ann\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028) || **awsosyà** ou **asousyà**, /yà, /yeu (Sax\*); **konso'** nm. (Chx\*).

**A1))** n., associé pour certains travaux des champs (surtout pour les labours) ; associé pour un convoiturage : **somaron** (Din\*), **zhomaron** (001, 028, Man\*, GHJ 94), **dmaron** (Pcb\*), **rmaron** (Dou\*), **Jomaron**, R. => Associer.

**A2))** ami, associé, compère : **koblo** nm. (Tig\* 141), R. Couple.

**B1))** v., être associé et faire un travail par moitié, faire équipe pour les travaux des champs (ep. des paysans) : **fâhe dè bringo** (Terrachu), R. => Fifty-fifty ; **fâhe koblo** (141), **fâre konbè** (Ber\*).

ASSOCIER vt. **asochî** (Alb\* 001B, Chx\*), **ASOSÎ** (001cC, Ann\* 003c, Sax\* 002b, Thn\* 004c, Vth\* 028), **asosiê** (Ebl\*), C. pp. => Associé || **ASOSYÎ** (001bA, 003b, 004b), **asousyî** (002a), C. pp. => Associé || **asosyâ** (003a, 004a COD 28b, Tig\* 141) ; **koblâ** (Cmj\* 282) || **akoblâ** (Inn\* 541), R. 3 Couple ; E. Accorder (S'), Convoiturer.

**A1))** s'associer, se mettre ensemble, s'aboucher : **S'ASOSÎ** vp. (001b, 002b, 003, 004), **s'asosyî** (001a), **s'asousyî** (002a) || **s'asosyâ** (141) ; **sè ptâ êsinblyo** (001).

**A2))** se mettre ensemble, se mettre en relation, s'aboucher : **s'aboshî** (002), **s'aboushî** (028), R. => Bouche ; **s'akoblâ** vp. (541), R. 3.

**A3))** s'associer pour certains travaux des champs (surtout pour labourer), faire équipe pour faire un travail ; s'associer pour un convoiturage : **s'admarâ** vp. (002), **s'ansmarâ** / **s'andmarâ** (Gets), **se rmarâ** (Dou\*), **s'indmarâ** (Pcb\*), **s'inzhomarâ** (028), **s'azhomarâ** (001), R. 1 ;

- **doblyâ** [doubler] vi. (001) ; **se ptâ êsinblyo** [se mettre ensemble] vi. (001), **travalézh apezhinsîn** [travailler à par ensemble] vi. (Mpo\*) ;

- **sè koblâ** vp. (282) || **s'akoblâ** vp. (541), R. 3.

**A4))** s'associer (se laisser entraîner) dans une affaire plus ou moins bonne, faire un mariage qui n'est pas ce qu'il y a de mieux ; se mettre en société, péj. : **s'êmanzhî** vp. / **s'êmanshî** [s'emmancher] (001), R. Manche nm..

**A5))** s'associer, se lier, (entre malfrats) : **s'akokinâ** [s'acoquiner] (001, 028), R. Coquin.

--R. 1-----

- **azhomarâ** => **azhò** [perchoir] / Joug < lat. GAG 881b *jugare* [joindre, unir, marier] < ie. DRS 291 \*iug- / \*ieug- [joindre ; rendre flexible] + Tas (**mârin**) => Charrue (**Avo**)  
/// Agglutiner (**azhomatâ**) => Charrue (**Avo**) + Tas (**mata**) >> Souche (**zhema**, D. Associé, Convoiturage, Discuter, Entasser, Joug.

ASSOIFFER vt. => Soif.

ASSOMBRIR vt. **rêdre nai** [rendre noir] (Alb\* 001) ; **onbrèyé** (Gtt\* 215 GPR).

**A1))** assombrir, rendre sombre, ternir ; s'assombrir, devenir sombre, (quand la nuit tombe...) : **inbrouni** gv. 3 (Arv\* 228), **êborni** ou **inborni** (001), **êbourni** (Bil\* 173), R. 2a Brun, D. Renfermer ; **inbruchî** (FEN), R. 2b.

**A2))** s'assombrir, se couvrir de nuages et devenir sombre, (ep. du temps, du ciel) : **s'baroushé** (228), **s'êbaroushîyè** (173), R. 2b ; **s'kovri** (001) ; **s'êborni** ou **s'inborni**

(001 AMA), **s'êbourni** (173), **s'êbronni** ou **s'inbronni** (001), R. 2a ; **dèmnyi nai** [devenir noir] (001) ; **s'mâchurâ** [se mâchurer] (Épa\*) ; **s'indblâ** (Vth\*), R. Nuage ; **s'anwêtâ** (Ebl\*), R. Nuit ; **s'éhyeudzeit** (Bes\* MVV 386), R. Éclair ; **s'asonbri** vp. gv. 3 (001), **s'onbrèyé** (215 GPR) ; => Noircir.

**B1))** expr., le ciel s'assombrit : **i se fo' nê** [il se fait noir] (Sax\*), **l'tin dévin nai** [le temps devient noir] (001), **é fâ nai** (001).

--R. 2b-----

- **inbruchât** => Épouvantail, Foin (**brushe**), Mouche, D. Boucher.

ASSOMMANT adj. / ppr., lassant, fatigant, ennuyeux : **asomê**, **-ta**, **-te** av. (Alb\*) / **asomin** (Vth\*).

ASSOMMÉ adj., abasourdi, étourdi, inconscient, semi-conscient, choqué, commotionné, abruti, (à la suite d'un coup reçu), prostré ; enclin à dormir, ayant très sommeil ; assoupi, profondément endormi ; stupéfait, interdit : **asomo**, /a, /e av. (Alb\* 001) || **asomâ**, /â, /é pp. (001), **asomâ**, /âye, /é (Sax\*) ; **snâ**, /â, /é [sonné] pp. (001) ; **brinnâ**, /â, /é [**brin-né**] pp. (001) ; **ileurdi** (Bil\*), R. => Assommer ; **èsourno**, /a, /e ou **èseyu**, **èsôwna**, /e (Tig\*), R. => Tournis, D. Assommer ; E. Brindezingue, Cuit, Imbécile.

ASSOMMER vt. (une bête) : **ASOMÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Chx\* 044, Ect\*, Gru\*, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028, Viv\*), **ASOMÂR** (Fta\*), **asomêr** (Mal\*), **asomòzh** (Mpo\* 203), R. 3, D. Assommeur, Assomoir ; **amouyé** (Cmj\* 282) ; E. Étourdir, Recevoir.

**A1))** assommer, endormir, accabler, assoupir, étourdir, engourdir l'esprit (ep. de la chaleur, de la fièvre, du sommeil, d'un coup, de fatigue, d'indigestion) ; abrutir (ep. de la chaleur) ; rendre inconscient ou demi-conscient ; monter à la tête, entêter, être capiteux (ep. du vin) : **ASOMÂ** vt. (001, 028), R. 3 ; **ansukâ** (282), **êsukâ** [**ensuquer**] (001), **insukâ** (416), R. 1 ; **èsournâ** (141), R. => Assommé.

**A2))** assommer, étourdir, choquer, commotionner, (ep. d'un coup) : **asomâ** (001) ; **brinnâ** [**brin-ner**] (001) ; **snâ** [**sonner**], **snalyî** [**sonnailler**] (001) ; **èstourbilyî** [**estourbiller**] (001), R. 2 Estourbir ;

- **élordi** (028), **inleurdizh** (203), **iñlourdi** (141), R. Étourdir, Abasourdir, D. Assommé ; E. Tonner.

**A3))** assommer, endormir, ennuyer, lasser : **asomâ** vt. fig. (001), R. 3 ; **twâ** [tuer] vt. fig. (001).

**A4))** assommer, estourbir, tuer, (qq.) ; détruire (qc.) : **èstourbi** vt. (141), R. 2.

**A5))** assommer, donner un coup sur la nuque : **annikâ** vt. (282), R. Nuque.

**A6))** assommer, jeter à terre : **étabwi** vt. ou **étarti** (044).

--R. 1-----

- **êsukâ** < prov. *ensuca* [assommer, frapper sur la tête] < ap. RIM *soca* [souche] / occ. *AMB tuc / suc* [tête, sommet, mont] / *tuca* [courge, citrouille ; colline] / irl. *soc / socc* [museau] / l. *soccus* [espèce de pantoufle portée dans la maison par les femmes] / koibal OLE 24 *t'ugen* [colline] / tchagataï *jüken* [colline] / ouïgour *jokaru* [haut] < pie. oa. ROU *\*duk-* / *\*kuk-* / *\*juk-* / *\*suk-* / *\*tsuk-* / *\*tuk-* / *\*truk-* / *\*jok-* / *\*jik-* [hauteur, sommet, tête] / *\*dor-* / *\*dar-* => Taupe (**darbon**), D. Abrutir (**ansukâ**), Crâne (**sutseu**), Engorger (**inzhokâ**), Figue (**fèga**), Galoche (**choka**), Joue, Joug, Perchoir, Soc (**swê**), Souche (**sotse**), Tas, Tête (**seka**).

ASSOMMEUR an. **asomyeu**, **-za**, **-ze** (Alb\*).

ASSOMMOIR nm. **asomyeû** (FEN).

ASSOMPTION nf., fête de l'assomption, (le 15 août) : **asanpshi** (Sci\*), **ASONPCHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Gru\*, Mal\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **asompchon** (Les\*), **asompsyoun** (Fta\*, Tig\* 141) ;

- **la Mi-ou** [la mi-août] (Bel\*) ; **fêsa dè l'asompsyoun** (141) ; **Notrè Damö d'ou** [Notre Dame d'août] (Mpo\*), **Nousra Dama d'ou** (141).

ASSORTI adj. ; fourni, achalandé, approvisionné, (ep. d'un marchand) : **asoûrti**, /yâ, /yeu (Sax\*) ; **ashalandâ**, /â, /é (Alb\* 001).

**A1))** assorti, de la même couleur, dans les mêmes tons : **d'méma koleu** (001, Arv\*

228), **inn asortimin** (228), **dyê lô mémo ton** (001) ; **k'sè di** [qui se dit] (001).  
**A2))** qui va ou vont bien ensemble : **aparèlyà** m. (Bil\*).

ASSORTIMENT nm., éventail, panoplie, très grand choix : **asortimê** (Alb\*), **asortimin** (Vth\*), **asourtimwin** (Chx\*).

ASSORTIR vt. faire aller ensemble, (des tissus, des couleurs, des tons) : **asorti** gv. 3 (Alb\*, Arv\*, Vth\*), **asourti** (Chx\*, Sax\*) ; E. Accoupler, Approvisionner (S').  
**A1))** assortir (des boeufs de grosseur et de couleur) : **akoblâ** (Abv\*).

ASSOUIR vt. => Dormir, Endormir.

ASSOUISSSEMENT nm. => Sommeil.

ASSOULISSEMENT nm. **asoplyismê** (Alb\*), **asouplisamwin** (Chx\*).

ASSOULIR vt., rendre souple : **asoplyi** vt. gv. 3 (Alb\* 001), **asoupli** (Chx\* 044) ; **aféti** (Pcb\*) ; **mèri** (FEN) ; **dérédi** (044) ; E. Souple.  
**A1))** assouplir (la tige d'une chaussure, les fibres d'un tissu...), rendre moins rigide : **kasâ** [*casser*] (001).

ASSOURDIR vt., rendre comme sourd ; abrutir // fatiguer // étourdir ~ par un excès de ~ bruit /// paroles, abasourdir ; endormir, assommer, rendre la tête lourde ; rendre semi-conscient ; casser les oreilles : **abasordi** gv. 3 (Alb\* 001, Ann\*, Thn\* 004), **abazourdi** (Fta\*), R. fr. *abasourdir* >> fr. *assourdir* ;  
- **écheurdelâ** (Nbc\*), **écheûrdelâ** (Abv\*), **échordâ** (Bel\*), **échordo'** (Sax\*), **échordelâ** (Vth\* 028b), **échordelo'** (Reg\* MSM), **échordèyî** (028a), **ékheurbâ** ou **éhheurbâ** ou **ésheurbâ** (Sam\* JAM), **êseurdèyé** (Bil\* 173), **ésorbalâ** ou **êsorbalâ** (001c), **ésordelâ** (Les\*), **ésorglâ** (Ann\*y TER), **ésorglyâ** (001b, 004), **êsorglyâ** (001a), **ésorlyî** (FEN), **inchordelâ** (Ebl\*), **iñsordelâ** (Tig\*), **insordelèzh** (Mpo\*), **insordlâ** (Arv\* 228), C. pp. **êseurdèyâ** m. et fs. (173) || **asourdi** (Chx\*), R. => Sourd ; **amorti** (228) ; **achatir** ou **assatir** (Gen\*) ; **ékarkavèlâ** (028), R. => Grelot ; E. Abassourdir, Écraser, Harasser, Serrer.

ASSOURDISSANT adj. : **à kasâ la téta** [à casser la tête] ladj. inv. (Arv\*).

ASSOUVIR vt., rassasier : **asonbi** (Bsl\* 20), **asovi** (Alb\* BEA), **asouvi** (Aix) ; E. Contenter.  
**A1))** rassasier, assouvir : **asonbi (sa fan)** (020).

ASSUJETTIR vt. = Attacher, Caler, Fixer, Soumettre ; **asujèti** gv. 3 (Alb\* 001b, Vth\*), **asojèti** (001a).  
**A1))** assujettir, soumettre, (un peuple ...) : **fère pasâ** [faire passer] vt. (001) ; **fère flâ** [faire filer] (001).  
**A2))** assujettir à l'obéissance : **ptâ u pa** [mettre au pas] vt. (001).

ASSUMER vt., **sè sharzhî dè** [se charger de], **prêdre su sai** [prendre sur soi], **byê prêdre à keû** [bien prendre à coeur], **prêdre** (Alb\* 001) ; **s'okupâ dè** [s'occuper de] (001) ; **asumâ** (Vth\*).

-- @ Il assume la direction de l'exploitation agricole : **é s'okupe d'fère vrî la farma** [il s'occupe de faire tourner la ferme] (001).

ASSURANCE nf. msf. **achuhêsî** (Tig\* 141), **ACHURANSA** (Alb\* 001, Alex PRL 213, Ann\*, Ebl\*, Thn\*), **achurinsa** (Vth\*), **asoransa** (Reg\* MSM 1425), **asuransa** (Bel\*), **asurinsî** (Ber\*) ; E. Audace, Confus.  
**A1))** assurance, aplomb, toupet, culot, audace : **aplou** (Ect\*), **aploun** (141), **aplyon** nm. (001) ; E. Culot, Équilibré, Sérieux.

ASSURBANIPAL nh., roi d'Assyrie (669-626 avant Jésus-Christ) : **Asourbanipalo** (Alb\*).

ASSURÉMENT adv. **dachurâ** (), **dcho** (Alb\*), R. Sûr ; => Évidemment, Sûr, Sûrement.

ASSURÉ an. **achurâ** (Alb\*), **achuryâ** (Ebl\*).

ASSURER vt., rendre sûr, certain, stable et durable ; consolider ; garantir ; procurer ; s'engager à rembourser des pertes par un contrat d'assurance : **achuhâ** (Tig\* 141), **achuiryê** (Ect\* 310bA), **ACHURÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 179, Ann\* 003, Boz\* 012, Chx\*, Gtt\*, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\*), **ACHURÂR** (Fta\* 016), **achurîe** (Ebl\*), **achuro'** (Bil\*, Sax\* 002), **asoro'** (Reg\* MSM), **ashurâ** (FEN), **asuizhyéz**



(Mpo\* 203), **asurâ** (310a B, Bel\*, FEN), C. pp. => Assuré, R. 3 Sûr ;  
- **aforstyé** (Abv\* 021), R. 2a Fort (adj.) ; **asartâ** (Cha\* 025), R. 2b Certain (adj.) ; => Affirmer, Certifier.

**A1))** assurer (qu'une chose est vraie), certifier, affirmer énergiquement (avec fermeté, avec force), soutenir mordicus (sans en démordre) ce qu'on a avancé, donner sa parole d'honneur : **achuhâ** (141), **ACHURÂ** vt. (001, 003, 004, 012, 017), **achurâr** (016), **achuro'** (002), C. ind. prés. (il) **il achurye** [il assure] (Mtd\*), R. 3 ;

- **promètrë** [promettre] (001, 203), R. Promettre.

- **aforstyé** (021), **aforti** gv. 3 (141), C. pp. **aforti** m. (141), R. 2a ;

- **asartâ** (025), R. 2b ; **aveshî** (002), R. => Retrousser ; **sartifyî** (001) ; E. Demander, Soutenir, Taquiner.

**A2))** s'assurer, se rendre sûr, acquérir la certitude, se rendre compte, vérifier ; passer un contrat d'assurance, signer une police d'assurance auprès d'une compagnie d'assurances : **S'ACHURÂ** vp. (001, 003, 004, 012, 017), **s'achurâr** (016), R. 3 ; E. Engager (S').

**A3))** assurer (le pied d'un étai pour qu'il puisse rester stable) : **étanpâ** vt. (021), R. 2c.

**A4))** s'assurer de son équilibre, se caler, prendre un bon appui sur ses jambes, pour soulever un fardeau, résister à une poussée : **s'étanpâ** vp. (021), R. 2c.

**A5))** assurer, certifier, confirmer : **moutrâ avwé fyansë** [montrer avec certitude] vt. (228).

ASSUREUR n. **achureu'**, /euza, /euze ou **achurò**, /òyza, /òyze (Alb\*).

ASSY nv. (HA de Passy, Haute-Savoie) : **Asi** (Alb\*) ; Shab. **lou Tarapouni** [ceux de la terre puante (?) (ou mieux) les grosses branches ; les taupes] (GHJ 290).

ASSYRIE npf. **Asiri** (Alb\*).

ASSYRIEN an. **Asiryin, -na, -ne** (Alb\*).

ASTÉROÏDE nm. **astèrohido** (Alb\*).

ASTHME nm. **ÂSMO** ou **asmo** (Alb\*, Ann\*, Ect\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Transformé.

ASTHMATIQUE adj., qui a le souffle court, qui respire péniblement, poussif : **beufo**, /a, /e (Sam\*, FEN, PMB 207) / **beuhutso** (Vcn\*), R. => Bouffer ; **asmatiko**, /a, /e (Alb\*).

ASTIC nm., ASTI nm. (gros os de cheval ou de mulet, barre d'acier ou de bois dur, utilisés par les cordonniers pour lisser le cuir des semelles) : **bizégla** nf. (Ann\*), R. Besaiguë ; **astik** (Bil\*), D. Astiquer, Asticoter.

ASTICOT nm. **astikô** (Aix, Alb\* 001, Ect\*) ; **vé** [ver] (001), **véro** (Cor\*) ; E. As, Gerce.

ASTICOTER vt., sermonner, réprimander ; rosser (physiquement ou moralement) : **astikotâ** (Alb\*), R. Astiquer << **ékotâ** [rossée] << **astikô** (plaisant) « pasce qu'on se tord comme un asticot.

ASTIQUÉE nf., frottée, dérouillée ; rossée, correction : **astikâ** (Alb\*, Meg\*), R. Astiquer.

ASTIQUER vt., nettoyer, faire reluire en frottant, faire briller, frotter, briquer, cirer ; rosser (physiquement ou moralement), fouetter, sévir, corriger, passer un savon (à qq.), dire son fait (à qq.) ; vendre plus cher que la normale, avoir des prix élevés : **ASTIKÂ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* 215B GPR, Hou\*, Ncl\*, Thn\*, Vth\* 028), **astikózh** (Mpo\* 203), **astiko'** (Sax\*) || **balyî on kou d'astikâ** [donner un coup d'astiquée] (Meg\*), R. 2 Astic, D. Asticoter, Astiquée ;

- **stârâ** (215A GPR), R. => Nettoyer ; E. Habit.

-- @ Nettoyer la marmite avec le sable : **stârâ le bron awé la sabla** (215 GPR).

**A1))** s'astiquer, se faire beau : **s'astikâ** vp. (028), **s'astikózh** (203), R. 2.

**A2))** s'astiquer, se battre mutuellement, se rosser : **s'astikâ** vp. (282).

ASTRAGALE nf., astragale alpin ou astragale des Alpes à feuilles de réglisse (plante à fleurs papilionacées violet clair avec pétales inférieurs violet foncé ; *Astragalus glycyphyllos* ; *Astragalus alpinus*) : **fyeûzhèta** ou **shyeûzhèta** (Cmj\* PCM 153), R. => Fougère,

ASTRANCE nf. (plante).

**A1))** grande astrance : **marlò blanshe** nf. (Sax\*) ; **soleu** nf. (Bel\*).

ASTRE nm. **ÂSTRO** ou **astro** (Aix, Alb\*, Vth\*).

ASTREIGNANT adj. **astrènyê, -ta, -te** (Alb\*) / **astrènyin** (Vth\*).

ASTREINDRE vt. **astrindre** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. (je) **astrènyo** (001) ; **oblijî** [obliger] (Alb\*).

ASTREINTE nf. **astrinta** (Alb\*).

ASTRINGENT adj., qui resserre : => Resserrer.

**A1))** être astringent : **anséro'** vt. (Sax\*).

**A2))** astringent (ep. des pommes) : **asido, /a, /e** [acide] adj. (Alb\* 001)

**A3))** astringent (ep. des poires) : **blyèsnî, -re** adj. (001), R. Poire (**blyoson**).

ASTROPHYSICIEN n. **astrofizichin, -na, -ne** (Alb\*).

ASTROPHYSIQUE nf. **astrofizika** (Alb\*).

ASTROLOGIE nf. **ASTROLOJI** (Alb\* 001b), **astrolojyà** (001a).

ASTROLOGIQUE adj. **ASTROLOJIKO, /A, /E** (Alb\*).

ASTROLOGUE nm. **ASTROLOGO, /A, /Ë** (Alb\*, Vth\*) / **èstèrlogo** (FEN).

ASTRONOME n. **ASTRONOMO, /A, /E** (Alb\*, Vth\*).

ASTRONOMIE nf. **ASTRONOMI** ou **astronomyà** (Alb\*).

ASTRONOMIQUE adj. **ASTRONOMIKO, /A, /E** (Alb\*).

ASTRONAUTE n. **atronôto** ou **astronôto, /a, /e** (Alb\*).

ASTRONAUTICIEN n. **astronôtichin, -na, -ne** (Alb\*).

ASTRONAUTIQUE nf. **astronôtika** (Alb\*).

ASTUCE nf. => Combine.

ASTUCIEUX adj. (ep. d'une chose) : **byê konbinâ, /â, /é** [bien combiné] pp. (Alb\* 001).

**A1))** astucieux, habile, malin, (ep. d'une personne) : **malin, -na, -ne** (001), **malin, malnâ, /è** an. (Vth\*).

ATELIER nm. **atèlye** (Ebl\*), **atèlyè** (Alb\* 001e AMA, Aix, Vth\*), **atelyér** (Mal\*, Fta\*), **atèlyî** (001d PPA, Ann\* 003c, Ect\*, Gru\* 014b, Thn\* 004b, JBA b), **ateulyé** (001c AMA), **ateyé** (Bta\*), **atlye** (Bil\* 173b), **atlyé** (001b, 003b DES, 173a, Arv\* 228, Cmj\*), **ATLYÎ** (001a PPA, 003a, 004a, 014a, JBA a), R. 1.

**A1))** atelier, forge : **martnè** [martinet] (228).

--R. 1-----

- **atlyé** / fr. DHF 141b *atelier* < (en 1332) *astelier* [tas de bois] < *attelle* < *astelle* [petit morceau de bois] < blat. *astella* => Bardeau (**ésanla**) >> l. BWW 42 *hastula* [petite tige] < GAG 742a *hasta* [tige, bâton ; lance, pique, javelot] < ombr. *hastatu* / airl. *gat / gas* / got. *gazds* / it. DEZ 102b *asta* [hampe, mât ; barre, fléau (de balance) ; enchère, criée] < ie., D. *Attelle*.

ATHAMANTE nf. (ombellifère à arôme épicé, poussant sur les sols pauvres, dans les éboulis, les rocailles) : **shètra** nf. (Vcn\*), **shtrà** (Cor\*), **sitra** (Mau\*) || **shriyò** [cumin des prés] nm. (Cmj\* EMA 120 PCM).

ATHANASE pm. ; F. 2 mai : **Tanâze** (Tig\* LPT 133, Vth\*), **Tanâzè** ou **Nâzè** (Mpo\*).

ATHÉE an. **âté** inv. (Alb\* 001) ; **sê'-dyu** [sans dieu] (001) ; **mékran, -ta, -te** (001, Ebl\*).

ATHÉISME nm. **âtéismo** (Alb\*).

ATLANTE nm. **ATLANTO** (Arv\*).

ATLANTIQUE an. **atlyantiko, /a, /e** (Alb\*).

ATLAS nm. => Carte.

ATMOSPHERE nf. **atmosphê'** (Alb\*) ; => Air.

**A1))** air, atmosphère, fond de l'air : **inkro** nm. (Ect\* 310) ; **ê'** [air] (Alb\* 001).

-- @ réchauffer l'atmosphère, tempérer l'air : **kasâ l'inkro** (310), **kasâ l'ê'** (001). @

Le fond de l'air est frais : **l'inkr' è vi** [l'air est vif] (310), **l'ê' z è fré** (001).

ATMOSPHÉRIQUE adj. **atmosphérikò, /a, /e** (Alb\*).

ATOME nm. **ATÔMO** (Alb\*).

ATOMIQUE adj., corpusculaire : **ATOMIKO, /A, /E** (Alb\* 001).

**A1))** bombe atomique : **bonba atomika** nf. (001).

ATOMISATION nf. **atomizachon** (Alb\*).

ATOMISER vt. **atomizî** (Alb\*).

ATONE adj. (ep. des voyelles) : **atôno**, /a, /e (Alb\*).

ATOOURS nmpl. => Ornement.

ATOUT nm. (au jeu de cartes) ; giffle, petit soufflet : **ATŌ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Gru\* 014, Les\*, Mal\* 015, Thn\* 004, Vth\*), **atô** (Bel\*, Chx\*), **ATOT** (Fta\*), **atou** (Abv\* 021, Ebl\*, Ect\*, Mor\*), **atout** [giffle] (Mpo\*, Tig\*) ; E. Gifle, Taloche.

**A1))** atout, possibilité : **posibilitâ** nf. (001).

**B1))** jouer atout (au jeu de cartes) : **batre atô** (003, 004, 014, 015, Gmt\*), **batre atou** (021), **zhoyî atô** (001).

ÂTRE nm. => Cheminée.

ATRIAU nm. fl. => Attriau.

ATROCE adj. **atroso**, /a, /e (Alb\* 001) ; **du, dura**, /e [dur] (001) ; E. Affreux, Cruel, Horrible, Terrible.

ATROCITÉ nf. **ATROSITÂ** (Alb\*, Vth\*).

ATROPHIE nf. **dékrai** [décroit] nm. (Juv\*, Sax\*) ; **atrofyà** ou **atrofi** (Alb\*).

ATROPHIÉ adj., desséché : **avutrâ**, /â, /é (Ams\*).

ATROPHIER vt. **atrofyî** (Alb\*, Vth\*) ; **avutrâ** (Ams\*).

ATTABLÉE nf., tablée : **atablâ** (Ect\*).

ATTABLER (S') vp., se mettre à table : **S'ATÂBLÂ** (Aba\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\* 028b), **s'atablo'** (Reg\* MSM 1316), **s'atâblyâ** (Alb\* 001), **s'atawblâ** (Art\*, Bil\*), **s'atrâblâ** (028a, Avi\*, Chx\*, Mor\* JCH, Tig\*), **s'atrâblâr** (Mvz\*), **s'atrâblêzh** (Mpo\* 203) || **se petêzh à la trâblö** (203), **sè ptâ à tâblya** [se mettre à table] (001) ; **pasâ à tâblya** [passer à table] (001), R. Table.

ATTACHE nf., petit lien, petit ruban, lacet, cordon, bout de tresse (pour les sabots, pour tenir les bas) ; laisse, lien : **ATASHE** (Alb\*, Ann\*, Gru\*, Les\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **atatshe** (Ebl\*), **étashe** (Bsl\*, Sam\* JAM) ;

- **glêta** (Mor\*), **iyashî** (Mpo\*), R. => Attacher ;

- **lyura** [lien] (028), **lyasë** (Bes\* MVV 425) ; E. Courroie, Foin (navette), Licou.

**A1))** petite bande d'étoffe qui sert d'attache (aux femmes âgées pour attacher leurs bas) : **brefire** nf. (002).

**A2))** attache de vache : **lin dè vashe** [lien de vache] nm. (Cmj\*).

ATTACHÉ adj. **atasho**, /a, /e av. (Alb\* 001) || **atahhi** m. (Pan\*) || **atatchà** pp. m. (Ebl\*), **atatchyâ** (Ect\*) ; E. Épais.

ATTACHEMENT nm. (surtout moral) : **atashimin** (Ect\*), **atashman** (FEN), **atashmê** (Alb\*, Ann\* 003b, Les\*), **atashmin** (003a, Thn\*), **atatchimên'** (Tig\*).

ATTACHER vt. (son tablier, les vaches, le chien, ses skis...) ; nouer, lier : **ahhtsé** (Lav\* 286), **ATASHÉ** (Arv\* 228), **ATASHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\* 044, Cor\* 083, Csl\*, Gru\* 014, Les\*, Reg\* 041, Thn\* 004, Vth\* 028), **atashîyë** (Bil\* 173), **atashyé** (Cmj\* 282), **atashyê** (Ect\* 310b), **atastyé** (Gtt\*, Mer\*, Nbc\*), **atatché** (Avx\*, Bta\*, Mbz\* 026b), **atatchê** (310a, Jbv\*), **atatchî** (Bba\* 153, Tig\* 141), **atatchîe** (Ebl\* 328), **atatyé** (Try\*), **ésatché** (026a), **èsatchî** (141), **étashî** (Bel\* 136, Gets, Sam\* JAM, Sax\* 002), C. 1, \*R. 6 ;

- **dlètâ** (136), **glètâ** (141b LPT 181), **glètâ** (141a LPT 36, Cam\* 188, Mpl\* 189, Mor\* 081), **glyètâ** (028, 083, Gtt\* GPR), **glyètâ** (001, 282), **glyèto'** (041 MSM), **iyashyézh** (Mpo\* 203), **lyètâ** (Hou\*), **lyètâ** (Sam\*), C. ppr. **glètène** (189) | pp. **glètâ** (189), R. 8 ; E. Ajouter, Lien.

**A1))** lacer, attacher, (des chaussures) ; attacher avec un lacet : **grètalyî** (001b), **grotalyî** (001a, Aba\*), **dlètâ** vt. (002, Pcb\* 079), **glètâ** (081, 188), R. 8.

**A2))** coupler, accoupler, mettre sous les jougs (deux boeufs ou deux vaches), les attacher aux jougs de tête avec des courroies en cuir, (il y a deux jougs, l'un sur la tête, l'autre sur le cou) : **adlyètâ** vt. (Tho\*), **AGLYÈTÂ** (001 apc., 004, 014, 028, 228, Abv\* 021, Gmt\*), **dlètâ** (002, 079b, 136), **glètâ** (081, 188), **glyètâ** (001 apv., 020, Bfo\*, Boz\* 012, Vdo\*), **glyètâr** (Fta\* 016), **lyètâ** (010, 079a), R. 8 ; **akoblâ** [atteler] (003, 004, 028, 228, Moû\*), **akoblâr** (016), **akoplâ** (310), R. Accoupler ; **zhouklyé**

(282), **zhoutlâ** (002, 079, Alex), R. => Lanière ; **dzwêdre** (012), R. joindre ; **azhovâ** (001), R. Joug ; **laché** (021, Alv\* 416, Cha\*), **lasîye** (173), R. => Lacer ; **ahhtsé** (286), \*R. 6 ; **akapâ** (416) ; E. Accoupler, Atteler.

**A3))** attacher, coller, accrocher, (s') agglutiner, (au fond d'un plat, ep. des aliments ; aux vêtements, ep. des fruits de la bardane ; aux doigts, ep. de la terre glaise ; aux chaussures, ep. de la neige...) ; river (ses yeux sur qq. ou qc.) : **AGLYËTÂ** vi. (...), C. y **aglyète** [ça colle] (001), **dlètâ** (079), R. 8 ; **atashî** vi. (001, 004, 014, 021), \*R. 6 ; **akroshî** (001), C. y **akrûshe** [ça accroche] (001) ; **akapâ** (228, 416) ; **aplie** (328), C. pp. **aplyâ** m. (328) ; **arapâ** (416), E. Grimper, Vache.

**A4))** se coller, s'accrocher, s'attacher, s'agglutiner, (ep. des aliments, de la neige, voir ci-dessus) ; se suspendre, se pendre, (aux lèvres de qq.) : **S'AGLYËTÂ** vp. (001, 004, 014, 021), R. 8.

**A5))** laisser s'attacher et brûler des aliments au fond d'un plat, d'une marmite, d'un alambic... : **êrupênâ** ou **inrupênâ** vt. (021), R. => Croûte.

**A6))** attacher (lier, ajouter) bout à bout (deux cordes, deux ficelles..., pour en obtenir une plus longue), rattacher (en faisant un ajoutage), ajouter, relier, rejoindre : **apondökh** (328), **APONDRE** vt. (001b, 173, 228b), **apandre** (002, Sam\*), **rapondre** vt. (001a, 228a), C. 2 => Fondre, R. => Rajouter ; **fère onna raponsa** ou **fère onn' aponsa** ou **ptâ onna raponsa** ou **ptâ onn' aponsa** ou **fère na raponsa** ou **fère n'apona** ou **ptâ na raponsa** ou **ptâ n'apona** (001) ; E. Détacher, Rapiécer.

**A7))** s'attacher, se lier d'affection : **s'atashî** vp. (001, 002), \*R. 6.

**A8))** souder (deux bouts de métal) : **aglyètâ** (001), R. 8 ; **soudâ** vt. (001).

**A9))** attacher la vigne (lier les sarments à l'échalas avec des tiges humides de paille de seigle ou, récemment, avec des ficelles de bottes de paille, pour la première fois de l'année) : **atashî (la mnyè)** vt. (001), \*R. 6 ; **glyètâ (la mnyè)** vt. (001), R. 8 ; **bashêre** [attacher le grand rameau de la vigne à l'échalas (1ère opération)] vi. (188d DPS 87), C. ind. prés. (il) **bashë** (188) ; **vilîyë** (173), **vilyé** (021), R. => Osier ; **bâti** [attacher en formant un joli bouquet] (188) ; **akolâ** (Ssl\*) ; **gôdjê** (188), R. 2a.

**A10))** relever la vigne (rattacher les sarments à l'échalas, après les avoir attaché, 2e opération) : **rlèvâ (la mnyè)** (001) ; **godjé** (026), **gôdjê** (188 PCA 23), **godjêre** [assembler les sarments en les rattachant à l'échalas (2e opération)] (188 DPS 87), C. pp. **godjà** m. (188 DPS 85), R. 2a.

**A11))** attacher de loin en loin les diots, les pormonniers, les saucisses, pendus à la cheminée, pour qu'ils sèchent mieux : **êtrèlyé** ou **intrèlyé** vt. (021), R. => Lier, Fléau.

**A12))** attacher (son portefeuille au veston) : **glètâ** vt. (188), R. 8.

**A13))** attacher, lier, boucler, fermer, (un sac) : **troulyé** vt. (228), R. => Pressoir (Treuil).

**A14))** attacher avec des lacets ou des cordelettes : **kordèlâ** vt. (026), R. Corde.

**A15))** attacher, ligoter, entortiller : **atashî** vt. (001), \*R. 6 ; **êvortolyî** (153).

**A16))** attacher la corde à foin : **anreulyé** vi. (282), R. => Corde, Pleuvoir.

**A17))** attacher les vaches à la crèche : **alinnâ** vt. (282), R. 2b => Lien (**lin**) ; **glyèta** (282) ; **atashî** (001) ; E. Détacher.

**A18))** rentrer et attacher les bêtes à l'étable pour tout l'hiver : **anrèshyé** vt. (282), R. => Crèche.

**A19))** attacher, lier, (avec une cordelette, une ficelle...) : **linnâ** vt. (282), **lyî** [lier] (044), R. 2b.

**A20))** attacher les vaches avec leur chaîne : **inshalyézh** vt. (203) ; **iyashyézh** vt. (203), R. 8 ; **inshinnézh** [enchaîner] (203), R. Chaîne.

**A21))** attacher avec, attacher ensemble : **inkoshyézh** vt. (203), R. Encoche.

**B1))** n., petite pièce de bois qui sert à attacher deux cordes bout à bout : **trôye** nf. (328), R. => Foin.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **atashe** (173) ; (tu, il) **atashë** (173) , **iyashë** (203) ; (nous) **atashön** (173) ; (vous) **atatsé** (173) ; (ils) **atashön** (173).

- Ind. imp. : (je) **atashâve** (Ect\*), **atashive** (001), **atatséve** (173) ; (tu) **atatsévâ** (173) ; (il) **atatsévë** (173) ; (nous) **atatsévön** (173) ; (vous) **atatsévâ** (173) ; (ils) **atatsévön** (173).

- Ind. fut. : (je) **atashrai** (001), **atashrà** (173) ; (tu) **atashré** (001, 173) ; (il) **atashrà** (001, 173) ; (nous) **atashrê** (173), **atashron** (001) ; (vous) **atashré** (173) ; (ils) **atashrê** (173), **atashron** (001).

- Cond. prés. : (je) **atashri** (001), **atashron** (173) ; (tu) **atashrà** (001, 173) ; (il) **atashreu** (173) ; (nous) **atashryon** ou **atashron** (173) ; (vous) **atashrà** (001, 173b), **atashryé** (173a) ; (ils) **atashrô** (001), **atashron** (173).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (173) : (que je) **atashase**, (que tu, qu'il) **atashasë**, (que nous) **atashasön**, (que vous) **atashasë**, (qu'ils) **atashasön**.

- Ip. prés. : (2e p. sing.) **atashe** (173) ; (4e p.) **atashin** (173) ; (5e p.) **atatsé** (173).

- Ppr. : **atashan** (173).

- Pp. : **atashyà**, /yà, /yè (282) / **atatchyà** (044) | **atatchà**, /à, /è (328) / **atatsà** (173) ; => Attaché.

- N. : À Bil\*, on conjugue sur ce modèle les verbes en **-lîye**, **-nîye** et **rîye** dont la consonne finale **l**, **n**, **r** reste inchangée, comme **gaseulîye** [agiter].

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **apondjo** (328), **apondo** (001).

- Pp. : **apondu**, /wà, /wè (001, 328).

--R. 6-----

- **ésatché** < afr. DHF 144a BWW 43a *estachier* [attacher, ficher...] < *estache* [poteau] < fc. *\*stakka* [pieu, piquet] / germ. *stake* / all. *Stag* [étai] / got. *\*stakka* / *\*staka* > it. DEZ 105a *stacco* [morceau, coupon, détachement] / *staccare* [détacher] < *attaccare* [attacher] < ait. *taccare* [mettre une marque (sur les vêtements)] < *tacca* [marque, cran, coche] / prov. / esp. *estaca* [pieu ; bouture ; cheville (de bois ou de fer)] / *estacar* [attacher à un pieu ; amarrer] / *estacha* [amarre d'un bateau] / a. DEE 458A *stake* [pieu, poteau ; échelas, tasseau ; enjeu (au jeu)] < aa. *staca* / nl. *staak* < mn. / mba. / mha. *stake* < asax. *staca* / ascand. *stjaki* / all. DUD 673a *Stecken* [bâton] < mha. / mn. *stecke* < aha. BWW 43a *stecko* [bâton] / suéd. *sticka* [copeau, chute de bois, éclat de bois, écharde] / lit. *stągaras* [branche, rameau ; tige morte, pied de plante desséché] < *\*stak-* / *\*steck-* | a. DEE 462a *stick* [baguette, bâton ; piquer, planter, ficher, enfoncer, coller] < aa. *sticca* => all. DUD 678b *Stich* [piqûre, morsure, coup donné avec qc. de pointu] / *stechen* [piquer] < aha. *stih* [point] / gr. *stizein* [piquer, tatouer, marquer] / *stigma* [piqûre, point, tatouage] / lat. *instigare* [exciter, stimuler, pousser] / *stingere* [piquer] / sc. *tejate* [être aigu, pointu] / gaul. DFG 237 *tascos* [pieu] < ie. *\*tik-* (le s-initial est emphatique) < onom. /// **glyètâ** [attacher, coller] => R. 8 /// Piquer (**pkâ**), D. Blaureau, Enchaîner, Étiquette, Lier, <sup>2</sup>Tache (Clou), Taquiner, Tique.

--R. 8-----

- **lyètâ** => Argile, Quille, D. Attache, Grumeau, Lacet (de chaussure).

ATTAQUE nf., action guerrière ; agression ; début d'un travail : **ATAKA** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Ebl\*, Gtt\*, Reg\* 041 MSM, Sam\*, Sax\*, Tig\* 141, Vth\*).

A1)) crise (cardiaque, d'épilepsie...) : **ataka** nf. (001, 041 MSM, 141, 228) ; E. Fièvre.

A2)) accident vasculaire cérébrale (A.V.C.) ; hémiplegie ; embolie cérébrale ou cervicale : **ataka dyê lé sarvale** [attaque au cerveau] (001).

ATTAQUER vt., agresser, assaillir ; commencer qc. (un travail...) : **ATAKÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 210, Ann\* DES, Aba\*, Bel\*, Cha\* 025, Cmj\*, Ect\* 310, Ebl\*, Gtt\*, Mpl\*, Tab\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*).

A1)) s'attaquer (à), se battre (contre) : **s'atakâ (à / kontro)** [s'attaquer (à / contre)] vp. (001, 025).

A2)) agresser, menacer, provoquer, attaquer, (qq., mais sans le toucher) : **mnyi apré** [venir après] (001) ; **mnyi dsu** [venir dessus] (001).

**A3))** s'attaquer (aux fruits ep. des oiseaux ou des charpardeurs, aux poules ep. d'un chien,...), aller chaparder : **alâ apré** [aller après] (001). @ Les merles ont encore grignoté les salades : **lô mërlo son mé alâ apré lé salâde** (001).

**A4))** attaquer : **désinplyé** vt. (Arv\*).

**A5))** commencer un travail : **akapâ** vt. (310).

**A6))** commencer qc. avec détermination : **s'akapâ apré** vt. (310), **sè ptâ apré** [se mettre après] (001).

ATTARDÉ adj., demeuré (mentalement), minus habens, imbécile ; vieux jeu : **atardâ, /â, /é** (Alb\*, Ect\*) ; **nanè, -ta, -te** (Ach\*), R. Nain.

ATTARDER (S'), vp. **S'ATARDÂ** (Alb\* 001B, Chx\*, Ect\*, Tab\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) ; **trênâ** [*traîner*] (001A).

ATTEINDRE vt., rattraper, (en marchant) : **arpyâ** (Ann\*) ; E. Suivre.

**A1))** atteindre, attraper, saisir, prendre, atteindre un objet haut perché ou enfoncé ou éloigné ou serré ou coincé, tirer une chose hors du lieu où elle était placée, décrocher un objet haut placé : **avantâ** vt. (Cbl\* FEN, Fau\* FEN), **avêtâ** (Abv\*), **avintâ** (Alv\*, Cha\* 025, FEN), **avwintâ** (Chx\* 044) || **avintre** (FEN), **avêtre** (Alb\* 001 FEN, Les\*, Thn\*) || **aveni** (FEN), **avenizh** (Mpo\*), R. 2a => Amener ;

- **atindre** vt. (001, 004, 044 CLR, Aix, Bel\*, Ect\* 310), C. 1 | => **pindre** [peindre] (001), R. 2b ; E. Attraper.

- **atrapâ** vt. (001, Vth\*) ;

- **akapâ** vt. (Arv\*) ; **avai** [avoir] (001).

-- @ Aveignez-moi une serviette de l'armoire : **avènyîme onna sarvîta d'l'armwéra** (001).

**A2))** atteindre (un coût, un prix) : **alâ sharshî** ou **alâ kri** [*aller chercher*] (001, Sax\*). \* **È vâ sharshî dyê lô dou mile eûrô** [ça va chercher dans les deux milles euro = ça coûte environ deux milles euro] (001).

**A3))** être attrapé, être décroché, s'atteindre, s'attraper : **s'avintâ** vp. (025), R. 2a ; **s'atrapâ** (001).

**A4))** atteindre (qq. ou qc. avec un projectile), attraper (un but visé) : **toshî** [toucher] vt. (001) ; **amikâ** vt. (141).

**A5))** atteindre (un objectif, une chose, un objet...) : **ateni** vt. (Gtt\* GPR), R. 2b.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : **d'atènyo, t' / al atin, noz atnyin / atènyin, voz atnyî / atènyî, al atènyön.**

--- (044 CLR) : (je) **atin**, (tu, il) **atin**, (nous) **atènyin**, (vous) **atindé**, (ils) **atènyän.**

--- (310) : **d'atènyo, t' / ul atin, noz atènyin, voz atènyî, ul atènyön.**

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- '001 PPA) : **d'atindrai, t'atindré, al atindrà, noz atindrin, voz atindrî, al atindron.**

--- (044 CLR) : (je) **atindré**, (tu, il) **atindrà**, (nous) **atindrin** ou **atindran**, (vous) **atindré**, (ils) **atindran.**

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (que je) **atènyiso**, (que tu) **atènyisâ**, (qu'il) **atènyisè**, (que nous) **atènyin**, (que vous) **atènyisâ**, (qu'ils) **atènyisän.**

- Pp. : **atènyu** m. (044).

ATTELAGE nm. (pour les équidés) : **atèlazho** (Ect\* 310), **atèlâzho** (Chx\*), **atelazo** (Nbc\* 214, Ncl\*), **atladzo** (Ebl\*), **ATLAZHO** (surtout de chevaux) (Alb\* 001, Arv\* 228, Db\* 228, Vth\*), **atlazë** ou **atlazöü** (Gtt\* 215 GPR) ; E. Chaintre, Harnais, Outillage, Palonnier, Pli, Tourner, Trait.

**A1))** attelage de deux animaux de traits ; (une) couple de chevaux ou de boeufs ;

troupe de chevaux attachés par couples ; groupe, communauté (de moines), bande (de chenapans) : **KOBLA** nf. (214, 228, Ann\*, Aht\*, Sam\*, Thn\*), **koblya** (001, Gru\* 014), **koubla** (215 GPR), R. 2 => Couple, D. Atteler ; E. Couple, Équipe, Glane, Paire, Troupe.

**A2))** attelage de chevaux, ensemble des chevaux attelés pour le labour, attelage de charrue ; ensemble de l'attelage et de l'outillage de labour ; ensemble formé par la charrue et l'animal ou les animaux ; instrument aratoire (// de labour) : **aplê** (Ber\*, Cmj\*, Sax\*), **aplyê** nm. (001, 014), **aplét** nm., **aplés** plur. (Bes\* 128), R. 2 => Atteler, Dételer, Outillage, D. Couple.

**A3))** animal qui fait partie d'un attelage ; acolyte, adjoint, aide, comparse, compère : **kobliyu** nm. (228), R. 2.

**A4))** attelages : **ldjé** nfpl. (Mbz\* SHB).

**A5))** ensemble des instruments de la ferme qui roulent (charrue, faucheuse, cgar, chariot, tombereau...) : **aplai** nm. (Ect\*), R. 2 : E. Cabochard.

**A6))** attelage (pour les bœufs), où l'on attèle le timon au joug à l'aide d'une boucle métallique (**l'akapa**) : **akapa** nf. (310), **ashapa** (001), R. => Accrocher.

**A7))** suite d'attelages (tirant la même charrue...) : **reüedö** nf. (Mpo\*).

**B1))** v., conduire // faire marcher // mener ~ un attelage : **akwelyi** ou **akwêdre** vt. (FEB) ; **alâ davant l'aplét** [aller (// marcher) devant l'attelage] (128).

ATTELÉ adj. (ep. des bœufs) : **ashapo**, /a, /e av. (Alb\*).

ATTELÉE nf. => Labour.

ATTELER vt. (des boeufs à une voiture, à une charrue, une remorque à un tracteur...) :

**ASHAPÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Ann\* 003, Bsl\*, Bil\* 173, Fra\*, Gru\* 014, Thn\* 004), **akapâ** (Avx\*, Abv\* 021, Ect\* 310), R. 3a lat. *caput* [tête], D. Accrocher ; **atelâ** (Meg\* 201b, Ncl\*), **atêlâ** (001b, 201a, Arv\* 228, Bba\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282b, Cam\*, Ebl\*, Sax\* 002, Tig\* 141 LPT 68), **atlâ** (001, 282a) ; **laché** [lacer] (021, Cha\*, Jar\*), R. 3b ; Contraire : **dêshapâ** [dételer] (001, 173), **détêlâou détlâ** (001b, 282b) ; E. Accoupler, Attacher, Empoigner, Harnacher.

**A1))** atteler (un ou des chevaux à une voiture, à des brancards) : **ATLÂ** (001b, 003, 004, 014, Cor\* 083, Vth\* 028), **atelâ** (201, Nbc\*), **atêlâ** (001a, 136, 141, 228, 310, 378, Bel\*, Mbz\*, Cam\*), **atêlâr** (Fta\* 016), **atêlêr** (Mal\*), C. **d'atêlo** [j'attèle] (001), R. 3b ; Contraire : **détlâ** [dételer] (001).

**A2))** atteler ensemble plusieurs chevaux (l'un devant l'autre pour labourer, l'un à côté de l'autre à une voiture) : **koblâ** (083, Cmj\*), **akoblâ** [accoupler] vt. (003, 004, 028, Moûtiers), **akoblâr** (016), R. => Attelage (**kobla**) ; E. Trait, Palonnier.

**A3))** atteler (une bête de trait devant le limonier) : **akapâ** vt. (003), **ashapâ** (001), R. 3a.

**A4))** atteler les chevaux à la charrue ; atteler à la charrue : **aplèyî** vi. (002), R. 2 => Attelage (**aplê**).

**A5))** atteler à nouveau les chevaux à la charrue après le repas de midi ou après une pause-repas : **raplèyî** vi. (002), R. 2.

**A6))** s'atteler à un travail (à une tâche), commencer un travail long et important d'une façon décidée ; se mettre entre les brancards d'un véhicule pour le tirer : **s'ashapâ** vp. (001, 173), R. 3a ; **s'atlâ** vp. (001), **s'atêlâ** (141), R. 3b.

**B1))** atteler, mettre sous le joug ou sous le harnais ) : **zhouklyâ** vt. (282).

ATTELLE nf. => Planche.

ATTENANT adj. (+ prép. à [à]), contigu, touchant, qui touche un autre terrain : **atenin**, **-ta**, **-te** (Ber\*) / **atênin** (Vth\*) / **atnyin** (Chx\*) || **atinyên** ms., **atinyinta** fs., /**te** fpl. av. ppr. (Tig. 141) ; **koten** ppr. inv. ou **kotê**, **-ta**, **-te** av. ppr. (Alb\* 001) ; E. Proprement. @ Une terre attenante à la maison : **na têra kotê la maizon** (001).

**A1))** être attendant à : **atinyi** vi. gv. 4 (141) ; **kotâ** vt. (001).

ATTENDANT (EN) ladv., provisoirement ; provisoire : **adê** (Fta\*), **dzâdé** (Ebl\*) ; **ên'** **atêdê'** ou **ên' atêdin** (Alb\* 001), **inn atandan** (Tig\*), **unn atundun** (Din\*, Gbo\*) ; E. Aussi.

**A1))** en attendant, pour te dépanner (sortir d'embarras ou tirer de ce mauvais pas) : **pe t'akori** (Juv\* 008, Thn\* 004) ;

**A1a))** pour vous dépanner, pour vous prêter main forte : **pe vz akori** (004, 008) ; **p'vo dépanâ** (001) ; E. Accourir, Aider, Secourir.

**B1))** cj., en attendant que : **ên' atêdê' kè** (001).

ATTENDRE vt. ; espérer : **atandre** (Bog\*, Cmj\* 282, Gtt\* 215B GPR, Meg\*, Mor\* JCH, Ncl\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tag, Ver\* 127), **atêdre** (Aix, Alb\* 001c PPA, Abv\* 021b BRA, Ann\* 003b, Bhl\*, Cge\*, Dba\*, Hvc\* 236, Les\*, Mth\*, Mer\* 220, Mbz\* 026b, Aht\*, Pal\*, Tab\* 290), **atêdre** (001b, Bil\* 173), **atêdre** (Tig\* 141b), **atindökh** (Ebl\* 328), **ATINDRE** (001a, 003a, 021a, 026a, Alex 019 PRL 168, Arv\* 228, Bel\* 136, Ber\* 409, Bes\* 128, Cbm\*, Ect\* 310, Fav\*, Gru\*, Jrr\*, Mal\*, Nbc\*, Pco\*, Rev\*, Jsi\*, Fta\*, Thn\*, Vau\* 082, Vth\*, Vcz\* 389 RFB), **atiindre** (141a, Bta\*), **atindri** (Pnc\* 187), **atundre** (Din\*, Gbo\*), C. 1 | => Fendre ; **awanâ** (002) ; **mzantâ** (228), R. 2 ; E. Enceinte, Garde (nm.), Tarder.

-- @ Il attend que les cailles lui tombent toutes rôties dans la bouche : **al atê la né du Sint-Èspri** [il attend la nuit du Saint-Esprit] (001). @ En attendant : **inn / ann atandan** (215 GPR), **ên' atêdê'** (001).

**A1))** attendre (// espérer) fermement, escompter, prévoir, (qc.) : **s'atandre à** vp. (002), **s'atêdre à** (001, 021), **S'ATINDRE À** (001, 082) ; E. Attente.

**A2))** compter, escompter, espérer (pouvoir), projeter de, prévoir de, (+ inf.) : **s'atandre de** (002), **s'atêdre à** (001), **S'ATINDRE À** vp. (...).

**A3))** attendre en vain : **être** (// **réstâ**) **su le ban du drai** [être (/ rester) sur le banc du droit] (002).

**A4))** avoir à attendre, devoir attendre, attendre longtemps avant d'obtenir le résultat attendu : **apasâ** (FEN).

**A5))** attendre qq. : **mzantâ apré kôkon** (228), R. 2.

**A6))** attendre, patienter : **pachantâ** vi. (215A GPR).

**A7))** s'attendre à, espérer : **s'atandre** vp. (041 MSM).

**A8))** attendre sans rien faire : **peblêzh** vi. (Mpo\* 203).

**A9))** attendre en ayant l'impression de perdre du temps : **gromózh** vi. (203).

**B1))** expr., attends (menace de sanction, lorsque qq. fait une bêtise) : **atan** (FEN), **atê** (001, 173) || **atê on momê** [attends un moment] (001), **atin on momin** (310) ; « **atê, d've t'édâ** » ou « **atê d'm'in vé t'édâ** » [attends, je vais t'aider] (001) !

**B2))** attendre qq. : **atindre apré kôkon** (310).

**B3))** n'attendre plus que ce papier pour partir : **atindre plu k'après chô papî pè modâ** (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par personne :

--- (je) **atêdo** (001), **atènyo** (187), **atindo** (310) ; (tu, il) **atan** (010 JAM, 041 MSM, 282), **atê** (001), **atên'** (141, 187), **atin** (136) ; (nous) **atêdin** (001), **atindin** (310) ; (vous) **atêdî** (001) ; (ils) **atêdön** (001), **atènyön'** (187).

- Ind. imp. : (je) **atêdjyou** (220), **atêdivou** (001), **atindivou** (019 PRL) ;

- (il) **atandîve** (041 MSM, 127), **atandzê** (282), **atêdîve** (001), **atêdjyévê** (220), **atêdyéve** (290), **atêdjéve** (Ajn\*), **atindâ** (136), **atindyê** (409) ; (ils) **atandivan** (041 MSM), **atandzän** (282 PCM 95).

- Ind. fut. :

-- Par personne :

--- (il) **atandra** (010 JAM), **atêdrâ** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **atan** (282), **atê** (001, 173, 236), **atin** (128, 328). \* **Atan-no** [attends-nous] (282), **atin-mê** [attends-moi] (Hou\*).

- Ppr. : **atandan** (215), **atandyän** (010 JAM), **atêdê'** ou **atêdin** (001), **atènyin'** (187), **atindin** (136).

- Pp. : **atandu**, /wà, /wè (041 MSM, 282) / **atêdu** (001) / **atindu** (389).



ATTENDRIR vt. ; calmer : **atandri** gv. 3 (Sax\* 002, Tan\* 027), **atêdri** (Alb\* 001b, Tab\*), **atindri** (001a, Alex PRL 145, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Chx\* 044, Gru\*, Thn\*, Vth\* 028) ; **amolyé** (228), R. => Vêler ; **amanâ** (044), R. => Préparer ; E. Adoucir.

**A1))** s'attendrir ; se calmer ; s'émouvoir, s'apitoyer, fléchir : **s'atandri** (002, 027), **s'atêdri** (001b), **S'ATINDRI** (001a, 044, 228) ; **konpati** [compatir] (028).

**A2))** se laisser attendrir, s'émouvoir, s'apitoyer, fléchir : **fondre** [fondre] (001) ; **s'émôchnâ** [s'émotionner] (028).

ATTENDRISSANT adj. **atindrisê, -ta, -te** (Alb\*) / **atindrisin** (Vth\*).

ATTENDRISSEMENT nm. **atindrismê** (Alb\*) / **atindrismîn** (Vth\*).

ATTENDU prép., vu, eu égard à : **vyyu** (Alb\* 001).

**A1))** cj., attendu que, vu que, puisque : **vyyu kè** (001).

**B1))** n., attendu, alinéa d'un jugement, d'une requête : **atêdu** nm. (001).

ATTENTAT nm. **atêtâ** (Alb\* 001b), **atintâ** (001a, Vth\*).

ATTENTE nf., expectative : **atanta** (FEN), **atêta** (Alb\* 001, Vau\* DUN 27), **atinta** (Mln\*, Vth\* 028) ; E. Indécision.

**A1))** salle d'attente : **sâla d'atêta** nf. (001).

**A2))** attente, veille, expectative : **vèlye** [veille] (028).

**B1))** expr., contre toute attente : **seurpraza** [surprise] nf. (Arv\*).

**B2))** se tenir en attente, rester dans l'expectative, s'attendre à qc. d'agréable : **sè tnyi in vèlye** (028).

ATTENTER vti. **atantâ** (FEN), **atêtâ** (Alb\* 001), **atintâ** (001, Vth\*).

ATTENTIF adj. : **k'ékute byê** [qui écoute bien] (faire accorder), **k'fâ atêchon** [qui fait attention] (Alb\* 001) ; **atantifo, atantîva, /e** (Ebl\*), **atintifo, atintîva, /e** (Vth\*), **atêtifo, /a, /e** ou **atêtifo, atêtîva, /e** (001) || **atintif** m. (Lav\*). @ Soyez attentifs = écoutez attentivement : **ékutâ byê** [écoutez bien] (001).

**A1))** être attentif : **prêtâ l'orlye** [prêter l'oreille] (001b, Vth\*), **prêtâ l'orlyè** (001a) ; **têdre l'orlye** [tendre l'oreille] (001).

ATTENTION nf. ; sollicitude ; délicatesse, tact : **antanchon** anc. (Sax\* 002b), **atanchon** (002a, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215b, Nbc\* 214 PVA 163, Reg\* MSM 1337, Rev\*, Ncl\*), **atêchon** (Aix 017, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003 TER, Bil\* 173, Cha\* 025, Mer\*, Mrt\*, Pal\*, Try\*), **atêhhyon** (Mbz\* 026), **atênsyoun** ou **atinsyoun** ou **atiñsyoun** (Tig\* LPT 118 / 163), **atinchon** (001a COD, 003 DES TER, 025 GEX, 215a, Alex PRL 209, Arv\* 228, Bel\*, Chx\*, Épa\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gru\*, Mal\*, Jbv\* 311, Thn\* 004, Tgl\*, Tho\*, Vau\*, Vth\* 028), **atiñchon** (Bta\*), **atinchoun** (Mpo\*), **atinsyon** (Sem\* FEN), **atinsyoun** (Fta\*), **atiñsyoun** (Tig\*) ; **min** (Mpo\*), E. Surveiller.

**A1))** v., prêter // porter // faire ~ attention à, tenir compte de, prendre en ~ considération // compte, accorder de l' ~ importance // attention ~ à (qq. ou qc.) ou faire semblant d'y accorder de l'importance, (surtout avec une négation comme *sans, personne ne* ou *ne pas*) ; - (avec la négation), continuer, ne pas relever, ne pas s'arrêter là-dessus, passer outre, faire comme si on n'avait rien entendu ou rien vu : **fâre atêchon** (173), **fâre atinchon** (310), **fère atêchon (à)** vti. (001), **fère atinchon** (311) ; **fâre d'kà (de)** [faire cas (de)] (025), **fère d'kà (dè)** (001, 004, 026) ; **fâre déta (de)** (002).

-- @ Il ne faut pas y prêter attention : **fô pa nè fère d'ka** [*faut pas en faire de cas*] (001). @ On n'accorde jamais assez d'importance à ce qu'on a : **on fâ jamé preu de ka de sê k'on a** (025 GEC 210).

**A2))** faire attention, prendre garde, être prudent : **s'méfyâ** [se méfier] ; **fâre atêchon** (173), **fâre atinchon** (310), **fère atêchon (à)** vti. (001), **fère atinchon** (311), **fère atinchon** (028) ; **avai le ju triyâ** (228) ; **s'avèlyé** (228) ; E. Garder.

**A3))** faire attention (veiller) à ce que : **fère atêchon kè** (001) ; **sè parâ pè kè**, C. **on sè pâre** [on fait attention] (026) ; **sè vèlyî kè** [se veiller que] (001), **sè vèlyé kè** ou **sè vèyé kè** (282).

**A4))** faire attention à soi, être prudent, se ménager : **sè tsavoyé** vp. (Bta\*), R. Soir ;

**être prudent, -ta, -te** (001).

**A5))** faire attention, surveiller, (qc., qq.) : **s'vèlyî** [se veiller] vp. (001).

**B1))** expr., fais attention : **méfyatë** (001, 003, 180, 214).

**B2))** faites attention : **méfyâvo** (001, 003, 180, 214).

ATTENTIONNÉ adj., plein d'attentions : **atêchnâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001b) / **atinchnâ** (001a, Vth\*) / **atinchonâ** (Mpo\*) || **atënsyounôw**, -za, -ze (Tig\*) ; **pdyeuza** fs. (Sam\*), R. Pitié.

ATTENTIVEMENT adv. **byê** [bien], **km'é fou** [comme il faut] (Alb\* 001) ; **atëtivamê** ou **atintivamê** (001) ; E. Près.

ATTÉNUER vt. **aténwâ** (Vth\*) ; **amwandri** (CvI\*), **amwindri** (Nbc\*).

**A1))** affaiblir, diminuer, fortement, (la force d'une boisson alcoolisée, la chaleur ou la froideur d'un liquide) : **KASÂ** [casser] (Alb\* 001).

**A2))** atténuer (un effet quelconque), attiédir (une boisson trop chaude ou trop froide), faire supporter un repas ou une séance récréative trop longue : **KOPÂ** [couper] (001) ; E. Entracte.

ATTERRER vt. **ékrafanyé** (Arv\*) ; **éfondrâ** [effondrer] (Vth\*).

ATTERRIR vi. **atari** (Alb\* 001aA), **atéri** (001B), **atêri** (001C, Ebl\*, Mer\*), R. Terre.

ATTERRISSAGE nm. **atarisazho** (Alb\* 001A), **atêrisadze** (Ebl\*), **atêrisazho** ou **atêrisazho** (001B), R. Terre.

ATTESTATION nf. **atèstachon** (Alb\*, Ebl\*, Chx\*).

**A1))** attestation, certificat, de bonne santé d'une vache : **bola** [it. *bolla*] nf. (Bes\*), R. => Bulletin.

ATTESTER vt. **atèstâ** (Alb\*, Chx\* Vth\*).

ATTIÉDIR vt., rendre tiède, rendre ; moins froid ou moins chaud (du vin, l'air, de l'eau...) : **kopâ** [couper] (Alb\*) ; **étidâ** (Vth\* 028), R. Tiède ; **démorti** [désengourdir] (028), R. => Éteindre.

ATTIFER vt., habiller, parer, arranger, (une coiffure, des vêtements) : **atifâ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Ect\*, Vth\* 028), **atifèstâ** (Ber\*) ; **afublâ** (028) ; **barikolâ** (Gen\*), R. Bariolé ; **mrôdâ** ou **merôdâ** (FEN), D. Colifichet.

**A1))** s'attifer, s'orner, se parer : **s'atifâ** vp. (001, 028, 136) ; **se bokatâ** [se fleurir] (Sam\*).

ATTIGNAT-ONCIN nv. (CO, ct. Les Échelles, Massif de La Chartreuse, Savoie) : **Atinyâ-Onshin** (GDC) ; Nh. Oncinois.

ATTILA nh. (roi des Huns) : **Atilâ** (Alb\*).

ATTIRAIL nm., barda, bataclan ; matériel, outils, (d'un artisan, d'un alpiniste...), équipement ; effets, linge ; pacotille, objets (fourbi) sans valeur : **artinbalo** nm. (Sax\*, Vth\* 028b) || **artinbale** nfpl. (028a, Alb\* 001, Arv\*, Rev\*, Sam\*) ; **atiralyo** nm. (001, 028, Pnc\*) ; **bardâ** (001, 028) ; **sin-fruskin** (001, 028, Ect\* 310, Mfc\*) ; **trimâ** (Cha\* 025), R. Trimer ; **matèryèlo** (001) ; E. Équipement, Objet.

**A1))** bataclan, fourbi, attirail embarrassant, non rangé correctement, empilé pêle-mêle, « merdier » : **BATAKLAN** nm. (025, 028, 310, Cam\*, Mer\*, Mbz\*), **BATAKLYAN** (001, Ann\*, Thn\*), **pataklyan** (Mal\*) ; **fourbi** nm. (028, 310), **forbi** (001) ; E. Et caetera.

ATTIRANCE nf. **atirinsa** (Alb\*) ; => Attrait.

ATTIRANT adj. **atirê**, -ta, -te (Alb\*) / **atirin** (Vth\*) ; E. Sociable.

ATTIRER vt., faire venir vers soi : **atêrî** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\* 020b, Gru\* 014b, Les\* 006b, Thn\* 004b, Vth\* 028b, Reg\* 041b MSM), **ateryé** (Ncl\* 125), **atèryé** (Mbz\*), **atirér** (Fta\*), **atiryê** (Ect\* 310), **atiryér** (Mal\*), **atrère** (Sax\* 002), **atreyé** (Arv\* 228b, Cha\*, Hvc\* 236 AMH), **atrèyî** (Chx\* 044b), **ATRÎ** (001a, 003a, 004a, 006a, 014a, 020a, 028a, 041a MSM, 044a, Bel\* 136), **atriyé** (228a), **atyî** (Tig\* LPT 37), C. 1 => **TRÎ** [tirer].

**A1))** attirer à soi (qc. placée hors de la portée de la main) : => Amener.

**A2))** attirer, charmer, fasciner : **atrère** vt. (002), **atrî** (001, 002), **triyé** (228).

**A3))** attirer qq. par sa gentillesse et l'engager à venir souvent chez soi : **s'atrère kâkon**

(002), **atrî kâkon** (001).

**A4))** se laisser attirer (// charmer) par la gentillesse de qq. et fréquenter sa maison : **s'atrère shi kâkon** vi. (002), **s'lésî atrî** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **atiro** (001a, 310) ; (tu, il) **atèrye** (001b), **atire** (001a, 010 JAM, 041 MSM, 125, Bil\*) ; (nous) **atirin** (310), **atrin** (001a) ; (vous) **atiryê** (310), **atrî** (001a) ; (ils) **atirân** (Bnv\*).

- Ppr. : **ateryan** (Flu\*).

- Pp. : **ATÈRYA**, /YÀ, /YÈ (001, 003, 004, 006, 014, 020) / **ateryà** (136) || **atreya**, /eyà, /eyè (236).

ATTISER vt., allumer, (le feu, les bisbilles) : **atijê** (Ect\* 310), **atizî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **atugâ** [agacer] (Alv\*), **atuijî** (Fcv\*), **atujî** (Tig\* 141 LPT 294), C. ind. Prés. (je) **atízo** (001, 310), R. => Tisonner ;

- **innistâ** (028), R. 2 => Exciter ;

- **borgono'** (Reg\* MSM), **fourdatchî** (141) || **frugâ** (416), R. 1.

- **tegonâ** (Arv\*), R. Tisonnier.

**A1))** attise (la haine) : **anistâ** vt. (310), R. 2.

--R. 1-----

- **frugâ** / afr.BWW 273a (vers 1100) **fourgon** [tige de fer servant à attiser le feu] < blat. JDC 117 et 156 \**furicare* [attiser] / blat. \**furico* [instrument servant à fouiller] / it. *frugare* [fouiller] / esp. BDC 328b *hurgar* / cat. / occ. *furgar* / afr. *furgier* [fouiller, fourgonner] / *forgier* < # DEZ 473a (incertain) BDC 328b (émet un doute) lat. *furare* [dérober] < *fur* [voleur] »> / **borgono'** => Tisonner, D. lat. *furare*.

ATTITRÉ adj. **atitrâ**, /â, /é (Chx\*, Vth\*).

ATTITUDE nf. **atituda** (Alb\*, Vth\*) ; **miza** (Sam\*) ; => Air, Allure.

ATTOUCHEMENT nm. : **atoshmê** nm. (Alb\* 001) ; **tripotaizon** nf. (001).

**A1))** attouchement sexuel, lubrique : **atoshmê d'kofo** (001).

**B1))** v., faire des attouchements, des caresses, des gestes un peu lubriques ; toucher sans ménagement, sans soin : **tripotâ** [tripoter] vt. (001), **trepolyé** (Arv\*).

ATTRACTION nf. **ATRAKCHON** (Aix, Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Mch\*, Mfc\*, Vth\*) ; E. Bouquet.

ATTRAIT nm., attirance ; envie : **atrè** (Alb\* 001), **atré** (Sam\* JAM, Sax\* 002).

**A1))** attrait, charme, beauté, (d'une femme...) : **éman** nm. (002) ; **atrè** (001, Tig\*).

ATTRAPE nf., farce, tour joué sans méchanceté ; objets pour jouer des tours ; surprise, chose à laquelle on ne s'attendait pas : **atrapa** (Alb\*, Reg\* MSM, Sax\* , Vth\*) ; => Farce.

ATTRAPÉ adj., surpris, étonné ; perplexe, interdit, pris au dépourvu ; déconfit, décontenancé, confus, frappé de déconvenue ; berné, trompé, eu, pris au piège, pris à son propre piège : **atrapo**, /a, /e av. (Aix 0017, Alb\* 001) || pp. Attraper ; **amorsa** (Mpo\*).

ATTRAPER vt., saisir, happer, prendre, atteindre, s'emparer de, empoigner, se saisir de, (un objet ...) ; gagner (un objet) ; piéger, prendre à un piège, (pro. et fig.) ; faire main basse sur ; arrêter, prendre sur le fait, choper, surprendre, (un voleur...) ; choper, se prendre, (une épine, une diarrhée, un rhume...) ; contracter (un rhume) ; rattraper ; (en plus à Arv\*), bousculer, agresser, assaillir, harceler, engueuler ; décevoir, surprendre : **ATRAPÂ** (Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\*, Avx\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\*, Gru\*, Hvc\* AMH, Les\* 006, Maz\*, Mer\*, Mtd\*, Prr\*, Rvr\*, Jar\*, Ncl\*, Tab\*, Tig\* 141 LPT 146, Vth\* 028, Viv\*), **atrapâr** (Fta\*), **atrapêr** (Mal\*), **atrapo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), C. inf. fut. (tu) **atrapèré** (328) ;

- **akroshî** (003, 028, Gen\* 022, Thn\* 004) ; **akapâ** (001, 028, 141, Alex PRL 209, Arv\* 228, Csl\*, Tab\* 290), **atchapâ** (Bes\* MVV 483), **shopâ** [choper] (282) ; **arapâ** (141, 228, 409), R. 3 => Empoigner, Gripper ;

- **avanpâ** (228), **agantâ** (Terrachu), R. 2a => Amener >> **arapâ** ;

- **abeunâ** (Pnc\*), R. Borne ; **apyé** (378) ; E. Coller, Duper, Habile, Rejoindre.

**A1))** attraper ; contracter, prendre, choper, (un rhume, un mal, une maladie) : **akroshî** vt. (003, 004, 022) ; **atrapâ** (001, 002, 028, 282, Cor\*) ; **chopâ** [choper] (001, 028), **chôpâ** (Cam\*), **shopâ** (282) ; **ramasâ** (001, 002), **s'amasâ** (290) ; **gânyî** (002, COD.) ; **akapâ** (228) ; **prêdre** (173).

**A2))** s'attraper, se contracter, (ep. d'une maladie) : **se ramasâ** vp. (001, 002) ; **s'atrapâ** (001).

**A3))** tromper dans un marché, berner, duper, avoir, arnaquer ; se venger, avoir en retour, rendre la pareille, revaloir cela, avoir en revanche : **atrapâ** vt. (001, 002, 141) ; **avai** [avoir] (001) ; **agantâ** (Terrachu), R. 2a.

**A4))** pêcher, prendre, attraper, (du poisson) ; avoir, prendre au piège (un oiseau, un animal) ; tuer (à la chasse) : **atrapâ** vt. (001) ; **prêdre** (001) ; **avai** vt. (001), **avê** (282).

**A5))** attraper, surprendre, rendre ~ confus // interdit // surpris // perplexe, prendre au dépourvu, étonner, décontenancer, déconfire, frapper de déconvenue : **atrapâ** vt. (001, 002, 025, 028).

**A6))** gronder, réprimander, engueuler, dire son fait à qq ; en venir aux injures, aux mains : **atrapâ** vt. (001).

**A7))** épingler, agraffer, arrêter, prendre sur le fait, surprendre, attraper à l'improviste, (un voleur) ; empoigner, saisir : **atrapâ** vt. (001, 028) ; **chopâ** [choper] (001, 028), R. Chique ; **tôpâ** [tauper] (001) ; **pijé** [écraser] (Abv\* 021).

**A8))** attraper // saisir // accrocher // agripper // prendre // empoigner ~ brusquement (un être qui fuit ou qui va nous échapper /// qq. par le bras ou la taille...) : **akapâ** vt. (001, 003, 004, 021, 028, 228, Boz\* 012, Csl\*, Gru\* 014) ; **atrapâ** (001) ; **êponyî** ou **êpwanyî** (001), R. Poing ; **gripâ** (012), **gripêr** (Mal\*), **grepâ** (173), **gropâ** (001), **agropâ** (416), **agrupâ** (310), R. 3 ; E. Atteler, Grouper.

**A9))** s'attraper, s'empoigner, s'agripper, se cramponner ; se disputer, s'engueuler, se prendre de gueule ; en venir aux injures, aux mains, aux coups ; se battre : **s'akapâ** vp. (003, 004, 006, 014, 021) ; **s'akroshî** (001, 028) ; **s'atrapâ** (001, 028) ; **s'grepâ** (173), **s'gropâ** (001), R. 3.

**A10))** recevoir, attraper ou rattraper au vol, attraper ou rattraper avec les mains (un objet lancé en l'air ou lancer de loin ou de haut ou qui tombe) : **akokâ** vt. (141, 173), **arkokâ** (FEN), **arkôkâ** (001), R. => Retourner.

**A11))** attraper un objet haut perché ou éloigné : => Atteindre.

**A12))** attraper adroitement : **aksipâ** vt. (FEN) ; E. Dérober.

**A13))** attraper, choper, avoir, coincer, (un voleur, un contrabandier...) : **akapâ** (228) ; **kwinsî** (001), R. Coincer ; **atrapâ** (001) ; **avai** (001).

**A14))** attraper, saisir au vol ; voler, chiper, chouraver : **tchyapi** gv. 4 (141), R. => Chiper.

**A15))** attraper avec peine qc. qui est haut placé : **abèshî** vt. (044), R. 2b Bout.

**A16))** attraper par le bout : **abèshî** vt. (044), R. 2b.

**A17))** attraper une maladie contagieuse : **apelyézh** [coller, attacher, adhérer] vt. (Mpo\* 203), R. 2c => Cueillir (**pilyî**), D. Détacher (décoller).

**A18))** saisir vivement un bâton : **apelyézh** vt. (203), C. 1, R. 2c.

**B1))** expression : cri de guerre de la Brigade de Savoie : **gropin-neu** [groupions-nous <> battons-nous] (173).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **d'apilyo** (203), (il) **apilyë** (203).

ATTRAPEUR an., qui attrape, qui surprend : **atrapyeû**, **-za**, **-ze** (FEN).

ATTRAYANT adj. **atran**, **-ta**, **-te** (Cbl\*, Fau\*, FEN) / **atrê** (Alb\* 001) / **atrin** (Ann\*, Thn\*) || **atrèyin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **atrèyê** (001).

ATTRIAU nm. (CPH 131, CST 48, LCS 71, LGT 27), atriau nm. (Sax\*, SAX 14b2), petit pâté de forme arrondie (boulette légèrement aplatie), composé de foie, poumons, coeur, estomac et rognons de porc hachés fin et enveloppé dans un morceau du péritoine (crépine de porc). Variante de la crépinette (saucisse plate entourée de

crépine) et de la caillette du Dauphiné et de la Drôme, un attriau pèse environ 100 gr. et forme un palet de 10 cm de diamètre. C'est une spécialité du Chablais et du Faucigny : **ATRIYÔ** (Alb\*, Reg\*, Sax\* 002), **atreyô** (002), **atèryô** (FEN), **antèryô** (Oll\*, FEN), R. 1 ; **griva** [grive] (Bes\* MVV 330, Boz\*) ; Oiseau.

--R. 1-----

- **atriyô** < mfr. *hastereau* / Val d'Aoste (vers 1400) *hasteriau* / fl. *atrau* ou *atreau* < Suisse < afr. DAF 331 14e s. *hastreele* [coup sur le cou, sur la nuque] < en 1160 *hasterel* [nuque, tête] < germ. *halsadara* [nuque] « bosse /// Bugne.

ATTRIBUER vt. => Allouer, Distribuer, Donner : **atribouâ** (Alb\* 001c, Vth\* 028c), **atribuâ** (001b, 028b, Ebl\*), **atribuyê** (Ect\* 310), **atribwâ** (001a, 028a), C. 1 | => Continuer (**kontinwâ**).

**A1)** décerner : **akordâ** [accorder] (001) ; **balyî** [donner] (001, 028).

**A2)** supposer, prêter : **prêtâ** (001).

**A3)** s'attribuer, s'arroger, revendiquer : **s'balyî** [se donner] (001).

**A4)** expr., il impute (attribue) son succès au hasard : **é ptè sa rusita su l'kontyo d'la dèstinâ** [il met sa réussite sur le compte de la destinée] (001) = **é di k'sa rusita, é la dai à lé sirkonstane** [il dit que sa réussite, il la doit aux circonstances] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **atribuyo** (310), **atribwo** (001) ; (nous) **atribuin** (310), **atribwin** (001) ; (vous) **atribwâ** (001).

ATTRIBUT nm. **atribu** (Alb\*), R. / it. *attributo*.

- N. : À Saint-Martin-de-la-Porte, l'adjectif adverbialisé s'accorde comme un attribut soit du sujet soit du cod. (voir aussi « Debout ») ; les substantifs et les adj. masc. qui possèdent une forme différente pour chaque nombre, prennent au sg. la forme du plur., lorsqu'ils sont attributs.

-- @ **Mon shin' é toy nér** [mon chien est tout noir] (Mpo\*).

ATTRIBUTIF adj. **atributifo**, /ifa ou /îva, /ife ou /îve (Alb\*), R. / it. *attributivo*.

ATTRIBUTION nf. **atribuchon** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), R. / it. *attribuzione*.

ATTRISTER vt. **ATRISTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Sam\*, Thn\*, Vth\*), R. / it. *attristare* ; **rêdre to tristo** [rendre to triste] (001), **rindre to tristo** (310).

ATROUPEMENT nm. : **atropamê** nm. (Vau\* DUN 20), **atropamwin** (Chx\*), **ATROPMÊ** (Alb\*), **ATROPMIN** (Ann\*) ; **agreupamin** nm. (Arv\*) ; **tropa d'mondo** nf. (veut le verbe au pluriel) (Vau\* DUN 54).

ATROUPER vt., rassembler, réunir : **atreupâ** (Arv\* 228b), **ATROPÂ** (228a, Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gmt\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) || **tropèlâ** (328), R. 2 / it. *attrupare* => Troupe ; **akoblâ** (328), R. Couple.

**A1)** s'attrouper, se rassembler, se réunir, s'assembler : **s'atreupâ** (228b), **S'ATROPÂ** (001, 228a, Cha\* 025), R. 2 ; **s'amasâ** (001, 025), R. / it. *ammassare* ; **s'amwèlâ** (228), R. => Tas (**mwé**) ; **s'agreupâ** ou **s'agropâ** (228), R. Groupe.

AU art. déf., au ad., À LA, AUX, (contracté avec à) (peut introduire un complément de nom comme la préposition **de** [de] quand il s'agit d'un être animé) ; dans le, dans la, dans les :

- Par localités :

-- (Alb\* 001) : **u** ms.dc. et **à l'** dv., **à lô** mpl. dc. et **à lôz** ou **à lz** dv., **à la** fs. dc. et **à l'** dv., **à lé** fpl. dc. et **à léz** ou **à lz** dv..

-- (Alv\*) : **u** ms.dc. et **à l'** dv., **u** mpl. dc. et **uz** dv., **à la** fs. dc. et **à l'** dv., **à le** ou **à leu** fpl. dc. et **à lez** ou **à leuz** dv..

-- (Aly\*) : **ou** ms. dc., **à la** fs\* dc., **à lè** fpl. dc..

-- (Arv\* 228) : **u** ms. dc. et **à l'** dv., **à lou** ms. dc. et **à louz** ou **à lz** dv., **à la** fs. dc. et **à l'** dv., **à le** ou **à l'** fpl. dc. et **à lez** ou **à leuz** ou **à lz** dv.. @ Aux courses : **à l'korse** (228 CFS 170).

-- (Ber\* 409) : **é** ms. dc., **u** ou **à lou** mpl. dc. et **à louz** dv., **à la** fs. dc. et **à l'** dv., **à le** ou **à leu** fpl. dc. et **à leuz** dv..

-- (Ect\*) : **u** ms. dc. et **à l'** dv., **à lô** mpl. dc. et **à lôz** dv., **à la** fs. dc. et **à l'** dv., **à lè** fpl\*

dc. et à lèz dv..

-- (Fcv\*) : **u** ms. dc. et à l' dv., **uz** mpl. dv., à **la** fs. dc. et à l' dv..

-- (Gtt\* GPR) : **u** (F1) ou **â** ms. dc., é mpl. dc. et éz dv., à **la** fs. dc. F1, à **lé** fpl. dc. et à **lèz** dv...

-- (Mch\* 402 MNB) : **i** ms. dc. et à l' dv., à **lô** (**a lo**) mpl. dc. et à **loz** dv., à **la** fs. dc. et à l' dv., à **lè** fpl. dc. et à **lèz** dv..

-- (Mln\* 316) : **i** ms. dc. et à l' dv., à **lou** mpl. dc. et à **louz** dv., à **la** fs. dc. et à l' dv., à **lé** fpl. dc. et à **lèz** dv..

-- (Mpo\* 203) : **ou** ms. dc. et à l' dv., **ou** mpl. dc. et **ouz** dv., à **la** fs. dc. et à l' dv., à **leu** ou à **le** dc. et à **leuz** ou à **lez** dv..

-- (Reg\* MSM) : **u** ms. dc. et à l' dv., à **la** fs\* dc. et à l' dv., é mpl. ou fpl. dc. et éz dv...

-- (Sééz, Tig\* 141) : **u** ms. dc. et à l' dv., **u** mpl. dc. et **uz** dv., à **la** fs. dc. et à l' dv., à **lé** fpl. dc. et à **lèz** dv..

- Par genres et nombres :

**A1))** ms. dc. : **aw** (Bes\* 128b MVV 251, Lar\*, Lug\*, Mor\* 081, Pcb\*), **eu** (Bel\* 136b RPI 47), **eû** (Boë\* 035, Chx\*, Cm\* 282, Hou\* 235b, Mvz\* 318 dv., Pan\* 243), **eûye** (318 dc.), **i** (316, Abv\* 021b, Bvl\* 387, Cll\*, Cam\* 188b, Mth\* 078, Mer\* 220, Pnc\* 187, Jar\* 224, Tab\* 290, Try\*, Var\*, Viv\*), **o** (Amo\*, Aus\* 287b, Gets 227, Jrr\*, Jmd\* 420b, Vlo\* 193b, Vmn\*, de Bmo\* à Lab\*), **ô** (128a, 287a, Cor\* 083b, Ctg\* 241b, Lav\* 286, Mor\*), **ou** (193a, 420a DVR 360, Bfo\*), **U** (003 DER, 021a, 083a, 136a, 188a, 235a, 241a, Aba\*, Abs\*, Arê\* 238, Aht\*, Aix 017, Ajn\* 234, Ann\* 003, Art\* 314, Att\* 253, Avx\* 273, Bât\*, Bba\* 153, Ber\*, Bil\* 173, Bmr\* 074, Bog\* 217, Bon\*, Bta\* 378, Cbm\*, Cel\* 319, Cge\* 271, Cha\* 025, Che\*, Cis\*, Cot\* 407, Cvl\*, Dba\* 114, Ect\* 310, Ebl\* 328, Fer\* 206, Flu\*, Fta\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Jbv\* 311, Juv\*, Les\* 006, Loëx, Mag\* 145, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mfc\* 317, Mmx\*, Mpl\* 189, Mrn\* 086, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Onex, Pal\* 060, Pco\* 320, Pju\* 222, Ply 216, Rba\* 272, Reg\* MSM, Rfo\*, Rvr\* 392, Sal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Scz\* 133, Sfr\* 130, Tes\*, Thn\* 004, Tho\* 036, Tig\* 141, Tsv\*, Vau\* 082, Ver\* 127, Vth\* 028) ; **du** (indiquant la possession) (141 LPT 157) ; E. Après, Été (nm.), Par, Vers.

--- @ Au milieu : **u mêtê** (001), **u mêtin** (004), **u mintin** (021 VAU).

-- ms. desl. : à l' (083b).

-- ms. dv. : À **L'** (010, 127, 141, 145, 173, 189, 201, 220, 222, 311, 312, 314, 328...).

- ms. devant un nom de mois : **di mâ d'mâr** [au mois de mars] (078), **du mâ d'avri** [au mois d'avril] (026).

- ms. dce. apv. : **vou** (026). @ Il arrive juste au Plan : **awl arive justeu vou Plan** (026).

**A2))** AUX mpl. dc. (dv.) : à **lè(z)** (224), à **leu(z)** (114a, 173), à **lo(z)** (220), à **lô(z)** (017, 025), à **lou(z)** (006, 010b, 114b, 136b, 153c, 206, 219, 271, 272, 273, 290), à **lu(z)** (253) || **é(z)** (002, 003, 004, 006, 010a JAM, 021, 026, 028, 081, 082, 083, 125, 136a, 145, 180, 189, 201, 214, 215, 227, 282b PCM 28, 314, 328, 378, 407, Tgl\* JPM), **eu(z)** (206), **eû** (243), **eûye** (318), **i** (188), **o(z)** (187), **ô(z)** (241), **u(z)** (003 DER, 025, 074, 083, 141 LPT 98 / 180, 153b, 216, 271) || dc., **wé** (282a) || dv., **alz** (153a) ; **du** (indiquant la possession) (141 LPT 157).

--- @ Il est (allé) aux champignons : **al t à lô shanpanyon** (001), **âl è vyà é tsanpanyou** (328). @ Aux alentours du chalet d'alpage : **uz alinteuy dè la savouna** (141). @ C'est Jacques aux beaux enfants : **y è Zâke du bê manyà** (141 LPT 157).

**A3))** fs. dc. : À **LA** (010, 028, 035, 127, 128c, 130, 136, 141, 145, 165, 173, 188, 189, 201, 206, 215, 217, 220, 222, 236, 238, 241, 282, 286b, 309, 310, 311, 312, 314, 316, 317, 318, 319, 320, 328, 378, 387, 392, 407, 409, Bmr\*, Coi\*...) ; **â la** (286a), à **law** (128b), **aw law** (128a) ; **ê** [en] (001), **in** (215). @ À la maison : à **la maizon** (001, 165). @ À la campagne : **in kampanye** (215). @ À la fontaine ou au bassin : à **la fontanna** ou **v'l'ôdze** (026).

- fs. dv. À **L'** (328...). @ À l'école : à **l'ékula** (001), à **èkoula** (sans article) (187). À la maison (chambre d'habitation) : à **minjoun** (187).

**A4))** fpl. dc. (dv.) : à **lé(z)** (002, 010 JAM, 021, 025, 083, 114bA, 136b RPI 57, 180b, 201, 206, 214b, 215c, 217, 235, 238, 282, 290, 316, SAX 110a-16), à **lè(z)** (060, 141), **aw lé(z)** (128 MVV 278), **é(z)** (002, 003, 004, 006, 010, 028, 036, 082, 083, 145, 165, 180a, 214a, 216, 227, Sci\*, Tgl\*), à **lè(z)** (026, 173, 187, 189, 312, 328, 378, 387), à **le(z)** (253b), à **lê(z)** (220), à **leu(z)** (114aB, 253a), **u(z)** (215a), à **l' dvcsl.** (287), à **li** (234, 271), **in lé** (136a) ; E. À.

--- @ Il est (allé) aux morilles : **al t à lé morilye** (001). @ Aller aux commissions : **alâ à lé komichon** ou **alâ' lé komichon** (001), **alâ in lé komichon** (136). @ J'ai mal au dos : **d'é mâ à lé ran** (180), **d'é mâ' lé rin** (001).

- dce. : **an** [en] prép. (215, Tan\*) ; E. Bout, Jusque. @ Boire au bassin (ep. des vaches) : **baire an l'ôze** (215).

**A5))** mpl. ou fpl. dv. pno. : à **lz** (001, 114).

**B1))** expr., fpl., aux, dans les : **iñ lè** ou à **lè** (141 LPT 167).

--- @ J'ai mal aux dents : **z'êy mal iñ lè dê'** (141).

**B2))** mpl. dce., aux : **du** (141). @ Jacques aux beaux enfants : **Zakë du bê manyà** (141 LPT 176).

**B3))** au, à la : **in** (328). @ Venez à la maison : **vrîdë in méjon** (328).

-- N. : Dans les expressions courantes et familières, l'article est souvent omis.

@ À la maison : à **mizoun** (203). @ Au fond du puits : à **fô du pwai** : au fond du puits (001). @ Au sommet des peupliers : à **sonzhon dé poblyo** (001).

**B4))** au, à la, vers : **vé dc.**, **vèl dvcsl.** (328).

AUBADE nf. **ôbâda** (Alb\* FON).

AUBAINE nf. : **dwinta** ou **dywinta** nf. (Thn\*) ; **bon kô** [bon coup] nm. (Arv\*. 228) ; **bona okajon** [bonne occasion] nf. (Alb\*) ; **pyandayzon** nf. (228) ; **ôbinna** nf. (Chx\*) ; **rvanze** nm. (Gtt\* GPR), R. Revanche ; E. Journée, Trouvaille.

<sup>1</sup>AUBE nf., pointe du jour, petit jour, aurore, lueur (/ lumière) qui précède le lever du soleil, lever du jour : **âba** (Ect\* 310), **ÂRBA** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Arv\* 228b, Avx\*, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Mbz\* 026, Pco\*, Hpo\*, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Sfr\* DUC, Try\* 225, Thn\* 004, Tig\* 141, Ver\*, Vie\* JFM, Vth\*), **ârbö** (Mpo\* 203), **ârma** (Bil\* 173b), **êrba** (Bel\* 136), **órba** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002) || **ârba du zheu** [aurore du jour] (228a), **ârba du zhò** (001), **ârma du zheur** (173a), **êrba deu zhêr** (136), **órba du zhò** (041a MSM), R. 2 ; **klyâr-zeur** [*clair-jour*] nm. (Abv\*), **klyâ du zheu** [clair du jour] (228) ; E. Lever nm..

**A1))** ladv., à la pointe (/ au point) du jour, dès les (/ aux) premières lueurs du jour, au petit matin, à la première aube : à **la finna ârba** (001bA), à **la fina ârba** (001aB) ; à **la prim'âba du zhor** (310), à **la prima ârba** (010), à **la prinma ârba** (002, 004, 225, 282) ; à **l'ârba du zhò** (001), à **l'ârba du zheu** (228) ; **d'bon matin** [de bon matin] (001), **d'gran matin** [de grand matin] (001) ; à **la pwanta du zheu** [à la pointe du jour] nf. (002), à **la pwanta du zeur** (215), à **la pwêta di zor** (Mer\*), à **la pwinta du zhor** (Aix, Ect\*), à **la pwînta du zho** (Mpl\*) ; à **la pwanta déz izé** (002) [à la pointe des oiseaux] nf. ; à **la pwinta de l'ârba** [à la pointe de l'aube] (FEN) ; à **la krinkenèta** (010), à **la kinkèrlinna** (083).

**A2))** à la fine pointe du jour, tout à fait à la pointe du jour : à **la finna pwanta de l'ârba** (COD).

**A3))** (juste) avant l'aube, (juste) avant le jour : **chu devan zhor** (025), **su le devan zheû** (Juv\*), **dê devin zor** (214), **dèvanzeyu** (141), **avan-zhò** ou **dvan-zhor** (FEN).

**A4))** aux premières lueurs du jour : à **l'ârba du zheu** (228).

**B1))** n., crépuscule, fin du jour, dans l'expression : **d'onna ârba à l'âtra** [du matin au soir] (003, 004), **d'n'ârba à l'âtra** (215 GPR).

**C1))** v., venir à l'aube : **vni d'ârba** (002).

**C2))** faire l'aube (quand les lueurs de l'aube apparaissent) : **arbèyé vimp.** (026 SHB), R. 2. @ C'est l'aube : **iy arbèyë** (203).

--R. 2-----

- **ârba** < lat. *alba* f. < *albus* [blanc] => Alpe // Blanc, D. Aube (robe) (**ôba**), Poindre.  
<sup>2</sup>AUBE nf., auget, palette, ailette, godet, (d'une roue à eau de moulin, de bateau, de tarare, de baratte...) : **ârba** nf. (Arv\*), **ôba** nf. (Ann\*, Thn\*), R. 1 ; **godè** nm. (Alb\*) ; **kopè** nm. (Abv\*, Bsl\*, Cvl\*, Nbc\*) || **kopò** nf. (Cor\*), R. => Coupe (récipient) ; **tywêzé** nm. (Fra\*) ; **trèbè** nm. (Cmj\*), R. => Ailette, Palette, Van ; E. Chemin.

--R. 1-----  
 - **ârba** < afr. DHF 148a (fin 12e s.) *auve* < (en 1080) *alve* [planchette reliant les deux arçons de la selle] < vlat. ilat. (1er s.) *alapa* [gifle] / roumain *aripa* « paume de la main » < pointe, branche => Alpe.

<sup>3</sup>AUBE nf., grande robe blanche du prêtre ou des enfants de choeurs pour dire la messe : **blanshè** ou **blinshè** nm. (Arv\*), **blanstè** (Abv\*), R. => Blanc // Aube ; **ôba** nf. (Alb\*, Mbz\*), R. 1 ; E. Messe.

**A1)** aube portée par les membres de la congrégation du Saint-Sacrement à Tignes : **abit** nms., **abi** pl. (Tig\*) ; E. Habit.

--R. 1-----  
**ôba** < lat. *alba* [(tunique) blanche] => <sup>1</sup>Aube (pointe du jour).

AUBÉPINE nf., aubépine commune, (arbuste, rosacée ; *Crataegus laevigata* ; *Crataegus oxyacantha* ; *Crataegus monogyna* [aubépine à un style]), aubépin : **ARBÉPIN** nm. (Alb\* 001, Aly\* 529b Vaux, Cha\*), **ârbépin** (Bil\*), **èrbépin** (529b), **ôbépin** (Abn\*), **vardipin** (Tré\* 112), R. vlat. *\*albispina* < *alba spina* [blanche épine] ; **épena blanshe** [épine blanche] nf. (Sax\* 002), **épina blantse** (Alv\* 416), **épnà blanshe** (Cmj\*, Thn\* 004, Vth\*), **épnà blyanshe** (001, Reg\* 041 MSM), **ipnà** (112) || **épène** [églantier] nfpl. (Cor\*) ; **bokè d'mé** [bouquet de mai] ou **bokè d'pintkuta** [bouquet de pentecôte] nm. (Gru\* 014) ; **arbalétyé** (Gtt\* GPR), **barlotyér** (Aime) ; **kakapyu** nm. (041 MSM, PSB 52) ; **grataku** (Chx\* 044), R. 2 « à cause de sa couleur rouge => Églantier ; E. Azerolier.

**A1)** cenelle (DHF 400b), (fruit rouge astringent de l'aubépine) : **pèreu bon Dyeu** nm. (Aly\* 529b), **pèro d'Sin-Martin** (Ann\*), **peru Martin** (416), **pèru de la san Martin** (529a Vaux), **prèvi de Sin-Martin** (Aime), **pri-martin** (Bfo\*), **pri Sê Martin** (Mbz\*), **pro d'la Sin-Martin** [poire de la saint Martin] (001) / **pinprin d'la Sin-Martin** (Csl\*), **pro d'Sin-Martin** (004, 014, Clf\*), **pro d'San-Martin** (Les\*), **prui Martin** (Bta\*), R. 1 ; **preu à bon Dyeû** [poire à bon Dieu] nm. (002) ; **grataku** [gratte-cul] (044, Bel\*, Reg\*, Tgl\*), R. 2 ; **ongloun** nm. [onglon] (Tig\* LPT 177) ; E. Azerole, <sup>1</sup>Baie.

--R. 1-----  
 - **pinprin** < *\*prin prin* < *prin* ~ *pro* / *pri* [petite poire] /// petit doigt (**ginglin** / **glinglin**), D. Cueillir, Moucheter, Pois.

AUBERGE nf. **ôbarze** (Pra\*), **ôbarzhe** ou **ÔBÊRZHE** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 186), **ôbêrje** (001a, 019a PRL 164, Cot\*), **ôbêrzi** (Tig\*), R. 1.

--R. 1-----  
 - **ôbarzhe** < prov. *auberjo* / it. DEZ 56 *albèrgo* < got. *\*haribergo* [campement militaire] / afr. *herberge* < fc. DAF 332 *\*hariberga* < *heri* [armée] + *berga* [protection] => all. DUD 59b *Berg* [montagne] < aha. *berg* / a. *barrow* [colline; tumulus] / suéd. *berg* [colline, montagne] < ig. *\*bhergôs-* [montagne] / *\*bheregh-* [haut, élevé, grand] / arm. *berj* [hauteur] / r. *béreg* [colline ; rive, côte, berge, littoral] / sc. *bṛhânt-* [haut, élevé ; sublime, auguste, vénérable, majestueux ; grand, gros ; vaste, long] / l. *fortis* [fort, puissant, solide, robuste ; courageux] / airl. *Brigit* pf. [la Grande, la Sublime, la Noble], D. Aubergiste, Brigitte.

AUBERGISTE n. **ôbarzhisto** ou **ôbarjisto**, /a, /e (Alb\*) / **ôbêrjistro** (FEN) / **ôbêrzhisto** ou **ôbêrjisto** ou **ôbarjisto** (Alex PRL 186 / 233) ; **tèstf** [hôtelier] (Terrachu).

AUBIER nm. **ôbyé** (Vth\*).

AUBIN pm. => ALBIN.

AUCIÈGE nm., haut siège, droit d'utiliser un alpage, payé en fromage et beurre par l'albergataire (SAM 136) ; impôt en nature sur le produit (le fruit) du travail en alpage



(lait, fromage, beurre) selon un contrat d'albergement. (BPM 21) : **hyô syézho** ou **ôsyézho** (Alb\*).

AUCUN adj. / pi. ; - adv. nég., pas, point ; pas un, pas une : **min** adv. (Sfr\*, Sam\* 010 JAM) ; **dzin** (Bta\* 378), **dzin'** (Lav\*), **zhin** adv. (010, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\*, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028), **zin** (Gtt\* 215 GPR), **zin'** (Tig\* 141) ; **pwê dè** [point de] adv. (001 PPA, Bil\* 173), **pwîn de** (Mpo\*) ; **pâ on**, **pâ na** [pas un, pas une] adj. sg. (001) ; E. Ne, Nul, Pas, Plus, Point, Personne, Un.

-- @ Il n'y a aucun chat dehors : **y a pâ on shà ddyo'** (001). @ Ce gars, n'a aucune volonté : **sétyë, âl a zin d'émë** (215 GPR).

-- adv. seul. @ Je n'en ai vu aucun : **d'ên' é pwê vvu** [j'en ai point vu] (001), **d'ên' è pâ vvu yon** [j'en ai pas vu un (seul)] (001). @ Nous n'en avons point = Nous n'en avons aucun : **onn ann a min** (010), **onn ên' a pwê** (001), **onn ann a zhin** (010), **onn ên' a zhin** (003, 005, 020), **onn inn a zhin** (004). @ Personne n'a voulu le voir = Aucun n'a voulu le voir : **nyon n'on volu l'vi = pâ yon n'a volu l'vi = y ên' a pwê k'on volu l'vi** (001).

-- N. : **nyon** ne s'emploie que lorsqu'il remplace des personnes, des gens, des hommes.

-- adv. suivi d'un nom, aucun, aucune, point de : **dzin dè** (378), **zhin de** (010 JAM), **zin dè** (215 GPR), **zin' dè** (141) ; **pwê dè** (001).

-- @ Ça n'a aucun goût : **y a dzin dè go** (378), **y a pwê d'go** (001). @ Il n'a pas d'ordre = il n'a aucun ordre : **al a zin' d'odro** (141). @ Il n'a aucune crédibilité : **âl a zin d'aprèsa** (215 GPR).

**A1))** pr., aucuns, d'aucuns : => Certains, Quelques-uns.

**A2))** aucun, aucune : pi., **pâ yon**, **pâ yona** (001) / **pâ yeuna** (028, Arv\* 228) || **nyon** (001, 028, Ebl\* 328) ; adj., **pâ on**, **pâ onna** (001, 228). @ Aucun d'eux : **pâ yon de lò** (228) = @ Aucun d'entre eux : **pâ yon d'être leu** ou **nyon d'être leu** (001). @ Il n'y en a aucun qui voudrait... : **i n y a pwê kè vdron...** (le sav. réclame un v. au plur.) (173), **y ên' a pwê kè vodrô...** (001), **nyon vodrô...** [personne ne voudrait...] (001).

**B1))** adj., aucun : **pâ on** ms., **pâ ona** fs., **pâ dè** mpl. / fpl. (001).

-- @ Aucun homme n'est capable de faire ce qu'il a fait : **pâ onn' omo è kapâblyo d'fère s'k'al a fé = y a pâ d'omo kapâblyo d'fère s'k'al a fé = nyon son kapâblyo d'fère s'k'al a fé** (001) @ Aucune femme n'est capable de faire ce qu'elle a fait : **pâ na fèna è kapâblyo d'fère s'k'èl a fé = y a pâ d'fène kapâblye d'fère s'k'èl a fé** (001).

**B2))** plus aucun, plus aucune : **plyè on** ms. ou **plyè na** (001). @ Il n'y a plus une poule dans le poulailler = Il n'y a plus aucune poule dans le poulailler : **y a plyè na polalye dyè l'polalyê** (001). @ Je n'ai plus un sou dans mon portemonnaie = Je n'ai plus aucun sou dans mon portemonnaie : **d'é plyè on sou dyè mon peûrtamonyà** (001).

**C1))** expr., aucun monsieur ne se doute : **pwîn de monchu se dote** (Cha\*, GEC 112), **y a pwê d'monchu k'sè dote** (001).

**C2))** il n'y en a aucun, il n'y en a pas : **y ên' a pwê** [il n'y en a point] (001).

AUCUNEMENT adv., en aucune façon, pas du tout, nullement : **n'an blan n'an nai** [ni en blanc ni en noir] ladv. (Sax\*) ; **pâ du to** [pas du tout] (Alb\*).

AUDACE nf. : **ayi** ou **korazho** nm. (Vth\*) ; **ôdasa** nf. (Sam\*, FEN) ; **gonye** nf. (Gen\*) ; => Aplomb, Courage, Cran, Culot, Toupet.

AUDACIEUX adj. (ep. d'une personne) : **k'a pâ frai lô jû** [qui n'a pas froid aux yeux] ladj. (Alb\*) ; E. Hardi.

**A1))** audacieux (ep. d'un plan, d'une hypothèse...) : **riskâ, /â, /é** pp. (001).

AU-DEÇA adv., de ce côté-ci : **dè sti flyan** (Alb\* 001).

**A1))** prép., au-deça de, de ce côté-ci de : **dè sti flyan dè** (001). @ De ce côté-ci du ruisseau : **dè sti flyan du nan** (001).

AU-DEDANS adv./prép. => Dedans.

AU-DEHORS adv./prép. => Dehors.

AU-DELÀ adv., de l'autre côté ; dans l'autre monde (après la mort) : **an dèlé** (Cmj\* 282), **dèdlé** (Sax\* 002), **delé** (Aix 017), **d'l'âtro flyan** (Alb\* 001), **lédlé** (001), **u délai** (Ebl\*

328).

**A1))** prép. (de lieu), au-delà de, de l'autre côté de, par-delà ; derrière, plus loin que : **lé de** ou **de-lé** (Arv\*), **dè lé** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **delé de** (017), **andlé de** (002), **an dèlé de** (282) ; **tré** (002, 282, Mor\*), R. lat. *trans-* [au-delà] ; **d'l'âtro flyan dè** (001) ; **lév eûtra dè** ou **eûtra** [outre] (282). @ De l'autre côté du ruisseau : **d'l'âtro flyan du nan** (001), **eûtra lo nan** (282).

**A2))** au-delà de (qc., nos rêves) : **u dlé de** (001), **u délai dè** (328) ; **dari** [derrière] (001) ; **byê pè lwin kè** [beaucoup plus loin que] (001).

**B1))** adv. / prép., au-delà (de) (en montant) : => Amont.

**B2))** au-delà (de) (en descendant) : => Aval.

**C1))** ccl., dans l'au-delà, dans l'autre monde, dans l'autre vie, après la mort : **d'l'âtro flyan** [de l'autre côté] (001), **dyê l'âtro mondo** [dans l'autre monde] (001).

**C2))** là-bas de l'autre côté au loin : **to lédlè** (001).

AU-DESSOUS adv. / prép. => Dessous.

AU-DESSUS adv. / prép. => Dessus.

AU-DEVANT adv. / prép. : **u-dèvan** (Ebl\*), **u-dvan** (Alb\*) ; => Devant.

AUDIENCE nf. ; séance de tribunal : **ôdyanfe** (Gav\* FEN), **ôdyansa** (Alb\* 001b), **ôdyanse** (Sax\*), **ôdyinsa** (001a), **ôdyoñyï** (Mpo\*) ; E. Clientèle, Justice.

AUDIT nm. **ôdito** (Alb\*).

AUDITEUR n. **ôditò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b) || **ôditeu'**, /euza, /euze (001a, Reg\* MSM, Vau\*).

**A1))** auditeur, spectateur, télé-spectateur : **pratika** ou **pratkà** nf. [client] (001).

**A2))** auditoire, ensemble des auditeurs, des spectateurs, des télé-spectateurs : **pratike** ou **pratkè** nfpl. (001) ; **(to) rlo k'ékutön** [(tous) ceux qui écoutent] (001) ; **ôditwâ** ou **ôditwéro** (001).

AUDITION nf. **ôdichon** (Alb\*).

AUDITOIRE nm. => Auditeur.

AUDITORIUM nm. => Salle.

AUGE nf., mangeoire mobile (pour les cochons, les poules, les lapins... en bois, métal ou plastique) ; trémie pour les poules ; fa., assiette, écuelle ; (en plus à Mer\* et dans LTM 57) auge où l'on ébouillante et gratte le cochon une fois tué : **âdze** nf. (Tar\* FEN), **odze** (Bta\* 378, Jbv\*), **ôdze** (Ebl\* 328, Mbz\*), **ôze** [bassin] (Cvl\*, Mer\*, Nbc\*), **ôzhe** (Alb\* 001, Chx\*) || **âzo** [bassin] nm. (Tig\* 141), **ôzho** (Cor\* 083, Les\*, Sem\* FEN, Thn\*, Vth\* 028), R. 1 ;

- **wakhé** (Sfr\*), **vasé** (LTM 57), R. => Bassin ;

- **nào** nm. (Biot, Mor\*), **neu** (Bel\*), **neû** (Sam\* JAM, Tan\*), **neûzhè** (Fau\* FEN), **noshè** (Sax\*), R. => Bassin, D. Barque ;

- **gamata** nf. (Dba\*, Ect\* 310), \*R. 3a ;

- **bachè** [bassin] nm. (Ber\*), **bashà** (Bil\*), **batchà** (Faeto), R. 3b => Abreuvoir ;

- **konsihï** nf. (Mpo\* 203), **konsï** s. et **konsë** pl. (141), R. => Conque ;

- **kopon** nm. (Cmj\* 282), R. 2<sup>2</sup>Coupe ;

- **bounyon** [auge du cochon] nm. (282), R. Bugne, D. Auget ; E. Bassin, Pressoir.

**A1))** petite auge creusée dans un tronc d'arbre pour donner à manger aux poules : **bashafa** nf. (001, Ans\*), R. 3b.

**A4))** auge en pierre pour abreuver le bétail : **bawtsaws** nm. (Bes\*), R. 3b ; => Crèche, Saloir.

**A5))** auge pour le picotin : **kopêt** nm. (203), R. 2.

**A6))** contenu d'une auge à picotin ; fig., grosse assiettée de soupe ou d'autre aliment : **kopêtâ** nf. (203).

**B1))** auge de maçon ou caisse de maçon ou de plâtrier (pour brasser du mortier, du plâtre par petite quantité) : **GAMATA** nf. (001, 002, 028, 083, 141, 310, 328, 378, Alv\*, Épa\* 294), **gamatô** (203), \*R. 3a ;

- **késà à mafon** (002), **kécha à mortî** (083).

**B2))** contenu d'une auge de maçon ; grande quantité : **gamatâ** nf. (001, 294), \*R. 3a.

**C1))** adj., en forme d'auge : **konschu** ms. (203).

--R. 1-----

- **ôze** < vlat. \**alvea* < l. BWW 45a *alveus* [cavité, auge, baquet ; coque d'un navire ; pirogue, canot ; baignoire ; ruche ; lit de rivière ; table de jeu] / roum. *albie* < \**albea* < l. GAG 109c *alvus* [ventre, intestin, estomac ; bas-ventre, matrice, utérus ; excréments] / g. DGF 266a *aulos* [tube, canal, vaisseau, conduit ; creux dans le corps ; flûte, clarinette] / l. *alnus* [ventre], D. Abreuvoir, Auget, Bassin

--R. 3a-----

- **gamata** < prov. *gamato* / l. GAG 707a *gabata* / *gavata* [écuelle, jatte] / g. *gábathon* => Gamelle.

AUGET nm., augette, petite auge contenant la mangeaille des oiseaux : **ÔZHÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Gru\*, Thn\*), **azò**, **eûzot** (Fta\*), **ôdzè** (Bozel), R. 2 Auge ; **ôba** [aube] nf. (003a), R. 2 => Bassin ; **bashé** nm. (Pcb\* 079), R. => Abreuvoir ; E. Bateau, Blanchisseur, Pressoir.

**A1))** auget, conduit de bois amenant le grain de la trémie sur la meule d'un moulin : **ôzhè** (Bsl\*), R. 2.

**A2))** auget (// godet) d'une noria, d'une machine hydraulique, d'une roue de moulin, d'une pelleuse : **godè** nm. (001) ; **kopon** nm. (Chx\* 044).

**A3))** auget (pour les poules) : **bounyon** [auge] nm. (Chx\*, Cmj\*, Mvz\* PCM 15), R. => Auge.

**B1))** ladv., **à copon versant** (ep. d'une roue de moulin) (044).

AUGETTE nf. => Auget.

AUGMENT nm. (mot de Droit) : **ôgman** (FEN).

AUGMENTATION nf. **ogmantachon** (Sax\*), **OGMINTACHON** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Gru\*, Thn\*, Vth\*), **ôgmwintachon** (Chx\*).

AUGMENTER vt. **ogmanto'** ou **ôgmanto'** (Reg\* MSM, Sax\*), **ogmêtâ** (Mer\*), **OGMINTÂ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Gru\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **ôgmwintâ** (Chx\*) ; **afandre** (Sam\* JAM), R. => Ajouter (**apondre**) ; => Accroître, Croître.

AUGURER vt. => Conclure, Promettre.

AUGUSTA pm. ; F. 24 novembre : **Gustà** (Alb\*).

AUGUSTE pm. ; Fête 24 novembre : **Geustë** (Mpo\*), **GUST** ou **GUSTO** [*Guste*] (Alb\* 001b, Alex PRL 197, Ann\*, Aba\*, Bsl\*, Bfo\*, Ctg\*, Ebl\*, Gtt\*, Hpo\*, Reg. MSM, Thn\*, Vth\*) || **Ôgusto** (001a)

AUGUSTIN pm. **Geustin** (021a), **Gostin** (001a, Abv\* 021b), **GUSTIN** (Alb\* 001b, Ann\*, Arv\*, Ber\*, Bes\* fl. MVV 307, Thn\*), **Gustin'** (Mpo\*).

-- Saint Augustin (354-430), évêque d'Hippone, près de Bône (Algérie), et docteur de l'Église, fils de sainte Monique. F. 28 août.

-- Saint Augustin de Canterbury, nommé, par saint Grégoire le Grand, 1er évêque d'Angleterre en 596 ; bien accueilli par le roi saxon Ethelbert ; il fit bâtir une cathédrale et un monastère à Canterbury dont il devint le 1er évêque. F. le 27 mai.

AUGUSTINE pf. ; F. 28 août : **GUSTINA** [*Gustine*] (Alb\*, Ann\*, Aba\*, Bsl\*, Gtt\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **Gustinë** (Mpo\*).

AUJOURD'HUI adv. ; de nos jours ; à notre époque : **ayà** (Cam\* 188b DPS 87), **êwai** (Gru\* 014b, Thn\* 004c), **éwi** (Mal\* 015e), **êvwê** ou **êwê** (004b FSY, Vth\* 028b), **iwi** (Bfo\* 065, Con\* 087b) || **hwà** ou **vwà** (Alv\*, Bel\* 136b, Tig\* 141d), **HWAI** (004a, 014a, 136a, Alb\* 001, Ann\* 003b, Art\*, Bal\*, Bsl\*, Bil\*, Cor\*, Hpo\*, Mag\*, Mor\*, Pcb\*), **hwair** (003a), **hwaira** (Mfc\*), **hwê** ou **vwê** (Meg\*, Cbm\*, Chx\* [*vouet*], Cm\*, Cot\*, Hou\*, Reg\* MSM [*ouè*], Tgl\*), **hwêy** (Sam\* 010b JAM), **hwêyà** (Bmr\* 074b), **hwi** ou **vwi** (010a JAM, 074a, 087a, 141c, 188a PCA 44, Avx\*, Abv\*, Arv\* 228, Bât\*, Bba\*, Bta\*, Cha\* 025, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Mpl\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\*, Tes\*, Sééz, Stn\*, Tsv\*), **hywai** (Ect\*), **ovà** (Pnc\*), **vwi** (Pal\*) || **ankeû** (Ber\*), **énykwé** (Bes\*), **inkou** (015d), **inkun'** (015c), **inkwê** (Lav\*), **inkwên'** (Aus\*), **inkwi** (015b, 141b LPT 100, Mpo\*), **iñkwi** (141a LPT 130) ; **inkwin** (015a), **invwê** (028a PDR 216), R. / afr.

*hui* ≦ *l. hodie* ; **eû zhêr de hwai** (136), **i zor de vwi** (Mln\*), **u dzor dè hwi** (328), **u hor d'inkwé** (Fcv\*), **u zheur de hwê** (Sax\*), **uzheurdui** (228), **u zhò d'hwai** (001, Vau\* DUN 45), **u zhor de hwêy** ou **u zhor de hwi** (010 JAM), **uzhordui** (003b apc., 025, Aix, Alex 019b PRL 236), **ôdzordui** (Moû\*), **ouzdordewi** (065), **u dzorh dè hwi** (074a), **u zhor d'uzhordui** (019a PRL 219) | **zhordui** (003a apv.) ; E. Maintenant.

- N. : Le **H** ne s'oppose pas à l'élision du mot précédent, mais dans ce cas il exprime une petite pause, comme une légère hésitation.

**A1))** pour aujourd'hui : **par hwai** ladv. (001) ; E. Pour prép..

AULNE nm. (arbre) : => <sup>2</sup>Aune.

AULPS (Vallée d'), nf. ; nhab. **Vérô** nm. (Sax\*), R. => Saint-Jean-d'Aulps.

AUMÔNE nf. **armawna** (Bes\* MVV 514), **armôna** (017a, Tan\*, Moû\*), **armonhha** (Cam\*), **ARMONNA** (Aix 017b, Alb\* 001, Alex PRL 205, Ann\*, Ebl\*, Gru\*, Les\* 006, Pal\*, Thn\* 004, Vth\* 028, LVL), **armouna** (Alv\*, Cha\*, Ect\* 310, Mal\*, Tig\* 141 LPT 69), **armounô** (Mpo\* 203), **ômôna** (Bil\*) || **ameurna** (Bog\*, Cor\*, Fau\* 303 FEN), **meurna** (Sax\*), R. l. *almosina*, D. Bureau ;

- **charité** (Bel\* 136), **charito'** (Reg\* 041 MSM 1350), R. Charité ; E. Obole.

-- @ Demander l'aumône : **demandâ l'armouna** (310), **dmando' la charito'** (041 MSM).

**A1))** aumône faite à l'occasion de la mort d'une personne ou du service funèbre ; don, donation ; aumône générale et publique : **danna** nf. (004, 006, 303 FEN), **dèna** (FEN), **dona** (Lab\*, AVG 166), **dôna** (DS4 26), **donna** (Bsl\*, DS4 26), R. afr. COD 144 *done* (*donne, doune*) => Don.

**B1))** v., faire l'aumône : **fère l'armonna** (001, 028), **fahe l'armouna** (141) ; **fâre onétetâ** (Art\*) ; **dênâ** (FEN) ; **fâre la charité** (136) ; E. Hospitalité.

**B2))** demander l'aumône : **modê demandan** [aller demandant] (203) ; **têdre la man** [tendre la main] (001) ; **demandâ l'armonna** (001).

AUMÔNIER n. **ômônî, -re** (Alb\*).

AUMÔNIÈRE nf. => Bourse.

AUNAGE nm. **ônazho** (FEN).

AUNAIE nf., aulnaie, lieu planté de vernes, lieu où poussent les aulnes ; ld. : **varnai** nm. (Alb\* 173, Abv\*, Ann\*, Bil\*, Gru\* 014b, Mag\*, Thn\*), **varnê** (Chx\*, FEN), **vêrnai** s. et **vêrné** pl. (Ebl\*), **vêrné** (014a, Aime, Cmj\*), **vêrnêy** au pl. (Mpo\*), **vêrnyaw** (Alv\*) || **varnyà** ou **varnèta** ou **vêrnèta** nf. (FEN), R. 2a => Aulne.

- N. : Nombreux ld., Le Vernay, Le Verney, Le Vernet.

**A1))** terrain broussailleux formé d'aunes, d'osiers et de saules nains : **vorasai** nm. (Hou\*), R. Aulne.

**A2))** lieu humide (mouillé) où pousse le carex : **varnai** nm. (173), R. 2a.

**A3))** aunaie d'aunes verts : **derozér** au pl. (Mpo\*), R. => Aulne (**derouzô**).

<sup>1</sup>AUNE nf. (anc. unité de mesure de longueur valant 1,88 mètre à Paris) : **ôna** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Ect\* 310, Mth\*, Sax\* 002, Thn\*), **ônô** (Mpo\* 203). @ Une demi-aune : **na demi ôna** nf. (002) ; E. Mesure (Aune).

- N. : À Ect\*, l'aune vaut trois pieds et huit pouces. (DGE 273a).

**A1))** l'aune, espace de pré correspondant à la récolte d'un certain nombre de draps à foin ou de toiles à foin (deux nombres non précisés par DVR 176) : **l'ônô** nf. (203) ; => Quarte.

**B1))** v., faire bonne mesure (en mettant le pouce devant la règle, quand on mesurait les tissus) : **ônâ puzho dèvan** [auner pouce devant] (310).

<sup>2</sup>AUNE nm., aulne commun, verne, vergne, (arbre, bétulacée, *Alnus glutinosa*) : **vârna** (Aly\* 529b Vaux), **VÊRNA** nf. (529a Aly\* / Bettant, Aime 073, Alb\* 001, Ann\*, Bta\* 378, Chx\* 044, Cmj\* 282b, Ebl\*, Gru\* 014, Les\* 006, Mth\*, Mal\* 015, Mor\* 081, Thn\* 004, Tig\*), **vérna** (282a, Cor\* 083, Cam\*, Sax\* 002, Vth\*), **vêrnô** s. et **vêrné** pl. (Mpo\* 203), **vârna** (Chx\*, Nbc\* 214), **vyérne** (Cvl\* 180), **vyêrna** (Bel\* 136) || **vârnyo** nm. (004, 006, 015, 073, Mod\*) || **vorjina** nf. (Épa\*), \*R. 4.

**A1))** aune vert de montagne (*Alnus viridis*), aulne vert, arcsosse (fl.), vérosse (fl.) : **sôzhe** nf. (083) ;

- **argoso** nm. (Din\*), **arkoso** (Boz\*, Clf\*) || **arkosa** [*arcosse*] nf. (Arv\*, Bta\*, Cbz\*, Ebl\*, Ect\* 310, Mal\*, Mtd\*, Col\*, Mbv\*, Sor\*), **arkôsa** (Cam\*), **arkôsö** (203) || **akorse** nfpl. (Alv\* 416b), **arkose** (416a), R. => Houx ;

- **ryouda** nf. (310), **ryouta** (Mau\*), R. => Lien ;

- **drouza** nf. et /e pl. (Mpl\*, Tig\* 141) || **derouzo** fs. et /ë fpl. (203), R. 3 => Doron, D. Aunaie ;

- **varoche** nf. (180), **varose** (214), **vorasa** (282), **voroshe** ou **vêrokhe** ou **vêrohhe** ou **vêroshe** (Sam\* 010 JAM), **vorosa** (136), R. 4 ;

- **maton** nm. (Cvn\*), R. => Matou /// Minon.

- N. : Les branches feuillues d'aune vert servent de nourriture pour les chèvres (LPT 182) ou de litière (JDC 113). Les branches sans feuilles sont utilisées pour allumer le feu ou faire des balais.

**A2))** aune de montagne, aulne blanc, (*Alnus incana*) ; (en plus aux Hou\*) saule nain : **vêrna d'montanye** nf. (014, 416) || **vorê** nm. (Bfo\*, Meg\*) || **varoshe** nf. (081), **varosa** ou **varôsa** (044), **vêroche** (010b, 027b, Ver\*), **vêrose** (282, Sfr\*, Tan\* 027a), **vorache** (083, Abd\*), **vorase** (Hou\*), **vêrêshe** [buissons] (010a), **vérosse**, **vêroche**, \*R. 4 ;

- **drouza** nf. (015, Fta\*), R. 3.

- N. : À Saint-Sorlin-d'Arves, l'aune sert à tresser des mantelages (parois de fenil).

**A3))** aune blanc : **vêrna blyanshe** nf. (001), **vêrna blanshe** (002), **vêrna** (282, 416).

**A4))** aune rouge : **vêrna rozhe** nf. (001).

**A5))** aune noire : **vêrna nêra** nf. (002), **vêrna naira** (001) ; E. Bourdaine, Nerprun.

**A6))** aune glutineux : **vêrna** nf. (081), \*R. 4.

**B1))** n., mauvais pré où poussent des aunes verts et des petits arbres : **drouzêy** nm. (141), R. 3.

--R. 4-----

- **vêrna** < prov. DFG 46 *verna* / cat. *vern* / airl. *fern* / acorn. *guernen* [aulne] / gall. *gwaern* / bret. *gwern* [aulne ; marais] / alb. *verr* [aulne] / gaul. *verno* / sc. *vari-* / sc. GAG 1659a (*urina*) *vâr* / toch. A *wâr* [eau] / it. *orina* [urine] < ie. \**wer-* [eau] >> « tresser, tordre => Tourner (**vôzhî**) /// Osier (**avan**), D. Aunaie, Bourdaine, Buisson, Courchevel nv., Heurter, Marais, Nerprun, Sapin, Terrain.

AUNER vt., mesurer les tissus : **ônâ** (Alb\*, Ect\*, FEN).

AUPARAVANT adv., avant : **avan** (Alb\*), **dèvan** (Mbz\*, Mpo\*), **dèvan'** [avant, devant] (Tig\*), **devin** ou **dewin** (Mal\*), **dudvan** (Sax\* 002b), **dudevan** (002a, Cha\*), **dvan kou** (Bel\*, Vth\*) ; E. Précédent.

AUPRÈS adv. **upré** (Alb\* 001, Ann\*, Reg\*, 041, Thn\*, Vth\*) || **upré** [*upre*] (HPS) ; E. Côté, Près.

**A1))** prép. sim., auprès de, vers, à côté de : **ve** (001), **var** (Sax\* 002) ; **upré dè** (001, 041), **pré dè** (Ebl\*) ; **à randa** (Arv\*, Ect\*).

**A2))** d'auprès de : **d'upré de** (001), **de var** (002).

AUQUEL pr. rel. / pr. int., à laquelle, auxquels, auxquelles : **ukin** ou **ukinto**, **à lakinta**, **à lôkin** ou **à lôkinto**, **à lékinte** | **ukâlo**, **à lakâla**, **à lôkâlo**, **à lékâle** (Alb\*) || **ukinno**, **à lakinna**, **ékinno**, **ékinne** | **ukâlo**, **à lakâla**, **ékâlo**, **ékâle** (Sax\*) || **u kinto**, **à lakinta**, **ékinto**, **ékinte** (Vth\*) || **ukâl**, **à lakâla**, **à leukâleü**, **à lèkâlë** | **ukint**, **à lakinta**, **à leukinteü**, **à lèkintë** (Bil\*) || **ukin** ms. (Arv\*) || **eukin** ms. (Bel\*) ; E. Duquel, Lequel.

AURA nf. => Nuage.

AURÉOLÉ adj. **patafyolâ** (Arv\*) ; **êtorâ (d'kâkrê)** (Alb\*).

AURÉOLE nf. **oréola** (Alb\* AMA) ; => Abondancier, Cercle, Halo, Nuage.

AU REVOIR nm. **à revèy** (Mpo\*), **arèvyè** (Vlz\*), **arvâ** (Arv\* 228b), **arvai** (Gtt\*, Mer\*), **arvê** (Gtt\* GPR, Mln\*), **arvér** (Lav\*), **arvétë** (Ter\*), **ARVI** (228a, Aba\*, Alb\*, Arê\*, Cor\*, Ebl\* 328, Fét\*, Fré\*, Ger\*, Jon\*, Meg\* 201b, Mzr\*, Ndp\*, Reg\* MSM, Tsv\*...), **arvîyë** (Bil\*), **arvin** (Rba\*), **arviv** (Tig\*), **à ryéra** (Bmr\*) ; => Revoir ; E.

Vu.

-- @ Au revoir, n'est-ce pas : **arvi pâ** (001, 201a, 328b). @ Au revoir, donc : **arvi dan** (328a, Cpg\*).

AURICULAIRE nm. => Doigt.

<sup>1</sup>AUORE nf. => Aube.

<sup>2</sup>AUORE pf. ; F. 13 décembre : **Ôrora** (Alb\*).

AUSCULTATION nf. **oskultachon** (Alb\*, Chx\*).

AUSCULTER vt. **RGÉTÂ** [regarder] (Alb\* 001) ; **oskultâ** (001, Chx\*), **oskulto'** (Sax\*) ; **sondêzh** (Mpo\*).

AUSSI adv. (de comparaison), si, tellement ; très (+ adj. / adv.) : **ASE** ou **asè** d2c., **AS** ou **AS'** dvcsl. (Aba\*, Ajn\* 234, Alb\* 001b, Ann\* 003c, Art\* 314, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Cbm\* 232, Cha\* 025, Cmj\* PCM 243, Cvl\*, Db\* 114b, Gtt\* 215, Gru\*, Hpo\* 165, Mbz\*, Mal\*, Reg\* 041 MSM, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Sam\* 010b, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **ash** devant **sh** (001a), **as** (Ebl\* 328), **aseu** (Fcv\*), **asy** dv. (114a), **ache** d2c., **ach** dvcsl. (Boë\*, Cor\* 083, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081b JCH), **ache** (Mpl\* 189), **akhe** d2c. et **akh** dvcsl. (010a, Sfr\*), **ashe** (081a MHC), **achè** (FEN), **asè** ou **âsè** (Lav\* 286), **aseu** (Db\*), **asi** (003b DES JAG TER, Ect\*, Fta\* 016, Tab\*), **asin** (Aus\* 287b), **asin'** (Jrr\* DQR), **asou** (Hou\*), **asu** (Chx\* 044), **ôcheu** (Bmr\*), **ôsi** (003a TER, 287a, Alv\* 416, Ber\* 409, Mer\* 220, Mpo\* 203, Tab\* 290, Tig\* 141 LPT 87 / 220), R. 2a ; **achbé** (Mag\*), **achbin** (Bnv\* 313, Meg\*), **asbin** apc. (001, 028, 044b, 215 GPR), **asu bin** (044a), **nasbin** apv. (028a, Gbo\*), R. 2b Aussi + Bien ; **sè** (001b dc., 041), **s'** dvcsl. (001a), **si** (003a TER, 025, 028, Aix 017, Abv\* 021, Ect\* 310), **soy** [donc] (141) ; **atan** [autant] (001, 025, 028), **tan** (416, Arv\* 228) ; **ma sin** [comme ça] (228).

-- @ Il est ~ aussi gros // énorme // très gros : **al t asè groû** (001). @ Il y a des endroits aussi beaux à Presle : **y a kôkêz indrà brâve ma sin yô in Préle** (228). @ Il est parti lui aussi : **al modâ toparî** (001), **al a parti lui ôsi** (141). @ Il n'est pas si bête que ça : **al pâ tan bétye** ou **al pâ s'bétye** ou **al pâ sè bétye** (001), **al è pâ soy bêsyï** (141).

**A1)** aussi (+ adj. ou adv.) que, autant (+ adj. ou adv.) que : **ase... kme** (004), **ase... mè** ou **as... mè** (001), **ase... man** (002), **as... min** (165) ; **as... kè** (001b, 328), **ase... kè** (001a), **as... tyè** (Bta\*), **asi... kè** (310), **asu... kè** (044), **ôsi... ke** (203, 220, 228b) ; **ôtan... ke** ou **tan... ke** (228) ; **sè... kè** (001), **si... ke** (021) || ... **kome** (141 LPT 133).

-- @ Je ne suis pas aussi grand que toi : **d'sé pâ as gran mè tai** ou **d'sé pâ as gran kè tai** (001), **de ne sé pâ as lon min tai** (165). @ (Il est) aussi vieux que moi : **as vyo min mê** (136). @ Ils sont aussi têtus l'un que l'autre : **i son' ôsi têsanu l'oun kè l'âtro** (141 LPT 87), **é son as tétu l'on k'l'âtro** (001). @ Je suis bientôt aussi grand que papa : **zou si bintou gran' kome lo papâ** (141 LPT 133).

**A2)** aussi bien, avec autant de qualité, avec autant de soin : **as byê** (001, 114), **asbin** (004, 028, 173, 215 GPR, 234), **as biñ** (328), **ache bé** (145), **ache beune** ou **ache byêne** (189), **ase bin** (041), **as' byin** (314), **ôsi byin** (203) || **nasbin** apv. (FEN), R. 2b ; **ashe atan** (081).

**A3)** aussi peu, si peu : **aspu** (001), **aspu** (FEN), **as pweu** (328).

**A4)** aussi, également, même, de même (que), (tout) aussi bien, pareillement, ainsi que ; ensemble, comme les autres : **adé** (010, Tan\* 027), **âsê** (Lav\* 286), **asi byin** (310), R. => Maintenant ;

- **awé** ou **avwé** [*avec*] (001b, 003, 004, 017, 025, 028, 041 MSM 1315, 114, 173, 180 PVA 163, 214, 219, 228, 402, 409, 416, Ajn\*, Att\*, Bsl\* 020, Bhl\*, Cge\*, Gen\*, Jar\*, Les\* 006), **awê** (310, 286), **navwé** apv. (001a) ;

- **êteu** (081b MHC JCH, 173b), **étō** (001, 003, 020, 025, 081c JCH, 165b, Bog\*, Gets 227, Pju\*, Ver\*), **étò** (041b MSM 1414, 314b), **ètō** (Aly\*), **êtò** (002, 081a JCH MHC, 165a, 173a, 314a, Pra\*), **itò** (021, 041a, Bll\*), **netò** (FEN), R. 1 ;

- **tparî** [*tout-pareil*] (001b), **toparî** (001a, 003, 004, 028, 035, 081, 153, 165, 227, 314, Ctg\*, Cru\*, Vcn\*), **toparêhîr** (Mal\*), **toparê** (Alex PRL 159, Gav\* FEN) || **ari** (003 JAG), R. 2c ;

- **asbin** (001, 002, 003, 004, 006, 028, 044, 136, 145, 215b GPR, 165, 228, Hou\*), **ase bin** (215a), **asi byin** (310), **nasbin** apv. qqf. (004, 028), **achbi** (083), **achbin** (201, 313), **asbin kè** (Mln\* 316), R. 2b ;  
 - **onkō** [encore] (001, 228), **ko** (214), **kor** (002) ;  
 - **égalaman** (Pra\*), **égalamê** (001), **égalamin** (004) ;  
 - **may** (141), **mé** (Mbz\* 026), **mê** (328, Mpl\*), **tokmè** (001) ; **pi** (Rev\*) ;  
 - **eûsi** (282 PCM 243), **ôsi** (125, 141 LPT 220, 214, Meg\*), R. 2a ; E. Attendant (en), Avant (en), Avec, Déjà, Donc, Lui, Malgré, Plus (De), Quand, Simplement, Toujours.  
 - **asméte** ou **asmète** (215 GPR A4/C3).

-- \* **Al bin grou awé** [il est bien gros également] (001). @ J'y vais aussi : **d'yu vé awé** = **d'yu vé toparî** (001). @ Moi aussi /// moi non plus : **asbin meu** = **m'asbin** = **m'êtò** (002), **mai n awé** = **mai étō** = **mai toparî** (001), **mai n êtò** (081), **mê may** (141 LPT 160). @ Elle aussi : **li mé** (026), **lyai topari** ou **lyai nawé** = **lyai étō** (001). @ À la télévision comme sur les journaux : **à la télévijon asbin kè su lou journô** (316), **à la télévijon tokmè su lô zhornô** (001). @ Moi aussi : **mai mê** (328), **mai étō** (001), **mai nawé** (001), **mai toparî** (001).

**A4a))** aussi, également : **toparî** adv. (001, 136) ; **ase bin** (282 PCM 253) ; **avwé** ou **awé** (001, 409).

**A5))** et aussi, et également : **apwé** ou **apwé toparî** (001).

**A6))** aussi, en vérité, en réalité : **ari** (027), R. 2c.

**A7))** en réalité, en vérité : **ê réaltitâ** (001) ; **ê vré** [*en vrai*] (001).

**A8))** aussi, alors : **acheu** (se place après **mé** [mais] pour donner plus de force à l'objection) (002).

**A9))** aussi tôt, aussi vite ; plus vite : **astou** (001). @ Tu as aussi vite fait de le vendre = Tu as plus vite fait de le vendre : **t'âstou fé d'yu vèdre** = **t'â astou fé d'yu vèdre** = **t'â melyeu tin d'yu vèdre** [tu as meilleur temps de le vendre] (001).

**A10))** aussi bien, tout aussi bien, également : **achbin** (313), **asbin** (001, 232), **aspin** (044b CLR), **asu-bin** ou **su-bin** (044a).

**A11))** aussi bien pour... que pour... : **asbin pè... kè pè...** (001, 234). @ Ça sert aussi bien pour moi que pour ma femme : **é sê'asbin par mai kè p'ma fèna** (001).

**A12))** aussi (devant un adj.) : **sè** (001). \* **S'al sè fo'**, **al yu dai à sa vyà à la kanpanye** [s'il est aussi fort, il le doit à sa vie à la campagne] (001).

**A13))** aussi bien que, tout autant que, tout comme : **as bin kan** (227), **as byê kè** (001), **ôsi byin ke** (220). @ Tout comme vous : **as bin kan vo** (227), **as bin k'vo** (001).

**B1))** cj., aussi, c'est pourquoi : **asmé** (028), **asmè** (Jgv\*), **asméte** (004, 028, 215, Gmt\*), **asmète** (215), **asmètre** (001), **asmi** (Mmx\*) ; **asbin** [d'ailleurs] (228, Vcn\*) ; E. Façon.

**B2))** aussi longtemps que : **ase lontin ke** (025), **as lontin kè** (001).

**B3))** aussi bien que, autant que, comme, de même que : **asbin ke** (001, 002), **as byê kè** (001), **as byin ke** (125) ; **mè** [comme] (001), **kòm** (203) ; **atan kè** (001), **ôtan bin ke** (228), **tan** (203) ; **as bin kè** (001), **ôsi byê ke** (290).

-- @ Autant que le diable : **atan kè l'dyâblyo** (001), **tan lo djâblo** (203 DVR 160) ou **tan to djâblo** (203 DVR 161).

**C1))** expr., aussi vrai que : **si vré ke** (017), **as vré kè** (001).

**C2))** moi /// toi /// ... ~ aussi // également : **mai /// tai /// ... ~ toparî** (001) ; **mê nasbin** (Més\*), **mai asbin** [*moi aussi bien*] (001).

**C3))** aussi (+ adj.) que (+ subj.) : **tan... kè...** (001). @ Aussi gros qu'il soit, je le prends quand-même : **tan grou k'é saye, d'lo prènyo kanmémò** (001).

**C4))** aussi bien... que... : **atan... kè...** (001) ; **asbin... kè...** (001). @ Aussi bien les gens de Saint-André que ceux de Sion, tout le monde était derrière le curé : **atan lé zhê' d'Sat-Andri kè rlo d'Chon, to l'mondo tô dari l'êkrwâ** (001).

--R. 1-----

- **itò** < afr. DAF *itel, ites, ytieus* < *té, tel, tex, tieus* < l. acc. *talem* [tel].

AUSSIÈRE nf. => Corde, Ridelle.

AUSSITÔT adv., sitôt ; bien vite, bientôt : **achtou** (Sfr\*), **asetou** (Bel\* 136b, Bil\* 173b, Cha\* 025c), **asitou** (Ect\* 310), **ASTOU** (025b, 136b, 173a, Alb\* 001b, Ann\* 003, Age\* 309, Bba\* 153, Chx\*, Cru\*, Ebl\*, Gru\* 014, Les\* 006, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002b, Thn\* 004, Vth\* 028), **ôchtou** (Fta\*), **ôsitou** (Aix 017, Tig\* 141b), **sitou** (141a, Mal\* 015b), **sitot** (015a), **sitô** (002a SAX 212a), **stou** apv. ou dgm. (001a pno., 025a, 041a MSM 1348) ; E. Bientôt, Tôt.

**A1))** aussitôt, sur l'heure, immédiatement, au moment même, à l'instant même, tout de suite, incontinent, sur le champ, sans délai : **dabò** [*d'abord*] (001, 002), **dabor** (002), **dabôr** (028, 220), **darbò** (Gtt\* GPR) ; **su l'momin** (004) ; **du kou** [du coup] (001), **du kô** (Arv\* 228).

**A2))** aussitôt après, tout de suite après : **dabò apré** (001), **dabor apré** (002), **stou apré** (041), **astou apré** (001) ; **to d'suita** (Bel\*).

**B1))** cj., à peine... que, pas plutôt... que ; dès que, aussitôt que : **pâ ptou... ke** (001, 025), **pâ pe tou ke** (Sam\* JAM) ; **asitou kè** (310), **astou kè** (001), **ôsitou kè** (141). @ On a à peine eu le temps de boire deux pots de vin qu'on est déjà saoul = on a à peine bu deux pots de vin qu'on est déjà saoul : **on a pâ ptou byu dou tarà d'vin k'onnn zhà sù** (001).

**B2))** aussitôt que, dès que, sitôt que : **astou kè** (001, 025, 153, 173), **stou ke** (025), **ôsitou ke** (017) ; **dê ke** (001) ; **dabò ke** (002), **dabor ke** (025), **dabor kè** (Cmj\*), **dabôr ke** (220) ; **pâ petou ke** [*pas plutôt que*] (025).

**B3))** aussitôt // pas plutôt ~ (+ pp.), dès (+ nom) : **pâ ptou** (+ pp.) (001, 228b), **pâ petou** (228a).

**C1))** prép., tout de suite après, aussitôt après, dès : **astou** (309).

**D1))** expr., aussitôt dit aussitôt fait = sitôt dit sitôt fait : **astou dè astou fé** (001, 003, 004, 006, 014), **astou dyè astou fé** (002), **astou fé ke dè** (003, 004, 006, 014), **pâ dè pâ fé** [pas dit pas fait = on n'a pas eu le temps de le dire, n'est-ce pas déjà fait ?] (001).

AUSSOIS nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Wêy** (Aus\*), **Wé** (Alb\* 001 PPA), **Oé** (ECB), **Vwêy** ; Nhab. Aussoyen ; Shab. les Sorciers (MIQ 7) : **lô sorsî** (001).

AUSTÈRE adj., sévère : **ostéro**, /a, /e (Vth\*) / **ostèzho** [difficile d'accès] (Mpo\* 203) ; **reusteuko** [rustique] (203) ; => Dépouillé, Dur, Froid, Sévère.

AUSTÉRITÉ nf. **ostéritâ** (Vth\*).

AUSTERLITZ nv. (en Moravie) : **Ôstêrli** (Alb\*), **Ôstêrlits** (Reg\* MSM).

AUSTRALIE npf. **Ôstrali** (Alb\* 001) ; Nhab. **Ôstralyin, -na, -ne** (001).

AUSTRALIEN an. **Ôstralyin, -na, -ne** (Alb\*).

AUTANT adv. **ATAN** (Avx\*, Alb\* 001c PPA, Alex PRL 215, Ann\* 003, Bba\*, Bel\* 136b, Bil\*, Bon\* 043, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\* 328b, Ect\* 310b, Hpo\* 165, Jar\*, Les\*, Mln\*, Mor\* 081, Mth\*, Pal\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Vth\*), **ôtan** (136a, Aix, Arv\* 228, Cam\* 188, Mer\* 220b, Fta\* COD 29, Séz, Tab\* 290), **ôtan'** (Tig\*), **ôtin** (Mal\*), **utan** (001b, 328a, Thn\*) || **tan** (001a PPA, 010a JAM, 041a, 220a, 310a, Alv\*, Coh\*, Meg\*), **tin** (Nbc\* 214) ; **paryé** (290) ; E. Aussi, Environ, Valoir.

-- @ Il en fait autant devant : **i nê fâ paryé devan** (290), **é nê fâ atan dèvan** (001).

**A))** Les adverbes.

**B))** Les prépositions.

**C))** Les conjonctions.

**D))** Les expressions.

**A))** Adverbes :

**A1))** tout autant : **tot atan** (001, 002) ; **ashe atan** (081) ; **ache bé** [aussi bien] (Mag\*), **as byê** (Vau\* 082 DUN 44). @ Il dort aussi bien le jour que la nuit = il dort autant le jour que la nuit : **a dromê as byê l'zhò k'la né** (082).

**A2))** d'autant, dans la même proportion, proportionnellement : **d'atan** (001), **d'ôtan** (228).

**A3))** autant que possible (en grande quantité) : **à tnyon** (Cmr\*), R. => Pêle-mêle.



**A4))** plus autant, pas autant, plus très bien, plus beaucoup : **pâ pè byê** [*pas plus bien*] (001). @ Je ne lis plus beaucoup : **d'lizo pâ pè byê** (001).

**A5))** autant : **utan** [environ] (328a).

**A6))** autant que les gens en veulent, autant qu'on en veut : **ê vûto ê vêtÿà** [en veux-tu en voilà] (001), **in vûte in vêtÿà** (Alex PRL 146) ; **atan k'onnn ê vû** [autant qu'on en veut].

**A7))** autant : **otan valyin** (Mpo\* 203). @ Donne dix sous à Pierre et autant à Paul : **dônno di sòy à Pyézho è otan valyin à Pouzh** (203).

**B))** Les prépositions :

**B1))** prép., autant de, tant de, (+ nom) : **tan de** (001, 021), **atan de** (001, 003, 165).

**B2))** autant que, aussi bien que : **atan ke** (+ pr. / nom) (025), **atan kè** (001, 328) ; **ôssi byê ke** (290) ; **to kmin** [tout comme] (Cru\*), **to kmè** dc., **to km'** dv. (001). @ Il travaille autant que son frère : **al ûvre atan k'son frère** (001).

**B3))** autant, il vaut mieux, il est préférable de, (+ inf.) : **atan** (+ inf.) (001, 328). @ Autant partir sur ce : **atan modâ du kou** (001), **atan s'in modâ du kou** (328).

**C))** Les conjonctions :

**C1))** cj., autant que, aussi longtemps que, aussi fort que : **atan man** (002, 010 JAM), **atan mè** (001) ; **atan ke** (010 JAM, 025), **atan kè** (001, 041 MSM, 043, 310, 328), **tan ke** (001, Abv\* 021, Pnc\* 187) ; E. Jusque. @ Ils ont frappé tant (aussi fort) qu'ils pouvaient : **al on konyà tan k'é pwô** (001), **iy on kounyà tan k'i pwèchän** (187).

**C1a))** autant... que..., aussi bien... que... : **tan... man...** (010 JAM), **tan... ke...** (010 JAM).

-- @ Rien ne malmène autant la bourse qu'un fricot : **ran mâméne tan la bosa man on frikò** (010 JAM). @ Il débarasse aussi bien ma tête que ma maison : **é débarashe tan ma téta ke ma mêyon** (010 JAM).

**C2))** tout autant que, (tout) aussi bien que, comme : **as byê kè = as byê mè** (001), **atan kè = atan mè** (001), **tot atan kè = tot atan mè** (001), **atan ke** (025). @ Il le fera aussi bien que moi : **al yu farà as byê k'mai = al yu farà tot atan mè mai** (001).

**C3))** pour autant que, pour cela que : **p'sèzitye kè** (001), **pèr ôtan ke** (002). @ Ce n'est pas pour autant qu'il a arrêté de boire : **y è pâ p'sèzitye k'al arétâ d'baire** [c'est pas pour ça qu'il a arrêté de boire] (001). @ Ce n'est pour autant que... : **y è pâ pèr ôtan ke...** (002), **i nè pâ pè sê kè...** (Bil\*).

**C4))** d'autant que, vu que, attendu que, étant donné que : **du momê ke** [du moment que] (001), **d'ôtan kè** (188).

**C5))** d'autant plus que, à plus forte raison du moment que ; tellement : **surtò kè** [surtout que] (001), **d'utan kè** (001 BEA).

**C6))** « autant..., autant... » : « **atan..., atan...** »(001), « **tan..., tan...** » (025).

**C7))** autant pour... que pour... ; aussi bien pour... que pour... : **tan pè... kè pè...** (Bât\*, Tes\*, Tsv\* 307). @ Autant pour la nôtre que pour la vôtre : **tan p'la voutra kè p'la noutra** (307).

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., autant que moi (ep. surtout de quantité) ; aussi bien que moi (ep. surtout de manière de faire) : **atan man me** (002), **atan mè mai** ou **atan k'mai** (001).

**D2))** autant celui-ci qu'un autre : **atan sé man onn âtro** (002), **atan rlizitye k'onnn âtro** ou **atan rlizitye m'onnn âtro** (001).

**D3))** pour autant, pour cela : **p'sèzitye** [pour ceci] (001), **p'sê** [pour cela, pour ça] (001, Vau\* 082 DUN 30) ; **pèr ôtan** (002), **p'ôtan** (228) ; **mâgrâ sê** [malgré cela] (001) || **mâgrâ to** [malgré tout] (001).

-- \* **On nèn' è pâ mo' p'sèzitye** [on n'en est pas mort pour autant] (001). @ On n'était pas malade pour autant : **onn tai pâ malado p'sê** (001, 082 DUN 30).

**D4))** c'est d'autant plus vrai que... : **é tin pe vré ke...** (214), **y è d'atan pè vré kè...** ou **d'atan pè vré kè...** (001).

**D5))** préférer : **âmâ atan** [aimer autant] (001, 310).

**D6))** il le fera tout aussi bien : **al yu farà tot atan** [il le fera tout autant] (001).

**D7))** sans pour autant se croire un martyr : **san pèr atan sè krêre on martiro** (041 MSM).

AUTEL nm. **eûtâ** (Pnc\* 187), **ÔTÈLO** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Cge\*, Mbz\*, Nbc\*, Sax\*, Tig\* 141b LPT 77), **ôtèzh** (Mpo\*), **outal** ou **ôwtal** s. et **outâ** ou **ôwtâ** pl. (141a). **A1))** maître-autel, autel principal (d'une église) : **MÉTRÔTÈLO** nm. (...), **gran' eutâ** (187). **A2))** autel provisoire orné de fleurs et de draperies dressé dans certaines occasions (fête-Dieu, jeudi saint, exposition du Saint-Sacrement, adoration) : **PARADI** [paradis] nm. (...).

AUTEUR nm. ; cause ; responsable : **ÔTEU'** (Alb\*, Ann\*, Arv\*), **ÔTEUR** (Sax\*), **ôtor** (Gav\* FEN, Thn\*, Vth\*).

AUTHENTICITÉ nf. **OTANTISITÂ** (Alb\* 001) ; **vré** nm. (001).

AUTHENTIFICATION nf. **OTANTIFIKACHON** (Alb\*).

AUTHENTIFIER vt. **otantifyî** (Alb\*, Vth\*).

AUTHENTIQUE adj., bon, vrai, véridique, exact : **otantiko**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **vré**, **vréta**, /e [vrai] (001) ; **bon**, **bona**, /e [bon] (001) ; **sor è sartin** [sûr et certain] (028). @ C'est un Savoyard authentique : **y èt on vré Savoyâ** (001).

AUTO nf. => Automobile.

AUTOBUS nm. **ôtôbus** ou **ôtôbuso** (Alb\*) ; => Car.

AUTOCAR nm. => Car.

AUTO-CHARGEUSE nf. (pour charger les grosses balles de foin) : **ôtôshardjuza** (Ect\*), **ôtoshardyeuza** (Alb\*).

AUTOCHTONE n. => Indigène.

AUROCENSURE nf. **ôtôsinura** (Alb\*).

AUTO-CUISEUR nm. **ôtôkwéjeu** (Alb\*) ; => Cocotte, Marmite.

AUTOMATE nm. **OTOMATO** (Alb\*) ; **mékanikè** nf. (Arv\*).

AUTOMATIER nm., fabricant d'automates, de robots : **otomatî** (Alb\*).

AUTOMATIQUE adj. **OTOMATIKO** / **ôtômatiko**, /A, /E (Alb\*, Vth\*) ; E. Abreuvoir.

AUTOMATIQUEMENT adv. **otomatikamê** (Alb\*).

AUTOMATISATION nf. **OTOMATIZACHON** (Alb\*).

AUTOMATISER vt. **otomatizî** (Alb\*).

AUTOMATISME nm. **OTOMATISMO** (Alb\*).

AUTOMNE nm. : **andaré** nm. (Gtt\* 215+ GPR), **andari** (Art\*, Tan\*), **andarîe** (Ebl\* 328b DPE 242), **andaryé** (Ncl\*), **anderîe** (Inn\*), **êdaré** (Abv\*, Db\* 114B, Mer\*), **êdari** ou **êdarî** (Alb\* 001b, Ann\* 003c, Bsl\*, Cge\* 271, Les\* 006), **indari** (001a, 003b, Cvx\*, Ctg\* 241, Cho\*, Gru\* 014, Sem\*, Thn\* 004b, Tgl\*, Vau\*, Vth\* 028), **îndari** (004a FSY), **indarié** (328a DPE 82a), **indaryé** (Ajn\*, Avx\*, Arê\*), **indèryé** (Nbc\*), R. « *en dernier* ; **avan-darnî** [avant dernier] (241) ; **arère saizon** [arrière-saison] nf. (Mal\* 015), **aryé** (Cha\*) ;

- **eutan** nm. (Mbz\* 026), **eutwan** ou **eûtwan** (Bel\*, Sam\* JAM), **eûtyon** (Bel\*), **otan** (215+, 328, Abd\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Mag\*), **ôtan** (Cam\* 188), **ôtane** (Mpl\* 189), **ôtchwan** ou **ôtshwan** (Mor\* JFD), **ôton** (Cbz\*), **ôtono** (003a DES, Bil\*, Cvn\*, Maz\*, Fta\*), **ôton'** (Tig\*), **ôtwan** (Pcb\*), **tchuyan** (Boë\*), **utwan** (Reg\* MSM 1331, Tgl\*), **utywan** (Bog\*, Sax\*1) || **otan** ou **ôtan** nf. (328), D. Euphrase ;
- **san-mshé** nf. (114A), **san-mshi** (028, 271, Alex PRL 222, DS4 15), **sèmhhi** (Fcv\*), **shin-Mshé** ou **shin-Meshé** (Arv\*), **sin-métché** (Bes\*), R. 2 Saint-Michel (fête le 29 septembre) ;
- **intrâ** [entrée (dans l'hiver)] nf. (Alv\*, Att\*, Ect\*), R. /// Printemps (**sortyâ**) ; E. Arrière-saison.

**A1))** arrière-automne, arrière-saison, fin d'automne : **Sin-Mèshyèl** nf. (015), **San-Mshi** (003, 004, 006, Sev\*), **Shan-Pshi** (014), R. 2 ; **andéri** nm. (083).

**A1a))** fin d'automne, entrée de l'hiver : **intrâ** nf. (Ber\*).

**A1b))** la première partie de l'automne : **sin meuzhyézh** [saint Michel] nf. (Mpo\* 203).

**A1c))** la dernière partie de l'automne : **rèzh sizoun** nf. (203).

**A2))** pendant l'automne, durant l'automne ; en automne : **dyê l'édari** ou **su l'édari** (001), **dyin l'indari** ou **su l'indari** (003, 004, 014), **daderyé** (Mbv\*) ; **d'eutan** (026), **d'ôtan** (188), **d'ôtane** (189) ; à la sèmhi (242).

**A3))** cet automne, l'automne de cet année : **st'édari** (001), **si ôtane** (189).

**A4))** à la fin de cet automne, à la fin de l'automne de cet année (dans laquelle nous sommes), à la fin de l'automne dernier (que nous venons de quitter) : **si an darîe** (328).  
AUTOMOBILE nf., auto : **ÔTÔ** ou **otô** nf. (Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Att\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bmr\*, Csl\*, Dba\*, Gtt\* GPR, Lav\*, Reg\* MSM, Vth\*), **ôtômobila** (001, 017) || **ôtô** ou **ôtômobile** nm. (Sam\* JAM) ; **wétura** [voiture] nf. (001) ; **banyôla** [bagnole] nf. (001) ; **rolâ** nf. (Cvn\*) ; E. Vyou, Zoum.

AUTOMOBILISTE n. **ôtômobilisto** ou **otômobilisto**, /a, /e (Alb\*, Alex PRL 145).

AUTONOME adj. **otonomo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

AUTONOMIE nf. **otonomi** ou **otonomyà** (Alb\*).

AUTOPSIE nf. **OTOPSI** (Alb\*, Sax\* 002, Vth\*), **otopsiye** ou **otopzi** (002).

AUTOPSIER vt. **otopsyî**

AUTORISATION nf., permission : **otorizachon** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*).

**A1))** autorisation, permission collective (de vendanger, d'utiliser les pâturages de la commune...) : **ban** nms. / nmpl. (001, Cmj\* 282...).

**B1))** donner l'autorisation (c'est la garde champêtre la donne) : **balyé lo ban** vi. (282).

AUTORISER vt., donner l'autorisation, donner la permission ; (Sax\*) se montrer faible avec un enfant : **balyî la parmichon** [donner la permission] (Alb\* 001), **balyî l'drai** [donner le droit] (001, Vth\* 028) ; **otorizâ** (est plus administratif) (Chx\*, Sax\*), **otorizî** (001, 028).

AUTORITAIRE adj. **otoritéro**, /a, /e (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

AUTORITÉ nf. msf. **OTORITÂ** (Alb\*, Chx\*, Dba\*, Mbz\*, Sax\*, Tab\*, Vth\*) ; E. Poigne.

AUTOROUTE nf. **ôtôrota** (Alb\*, Ann\*, Reg\*, TAV) ; E. Chaussée.

AUTOROUTIER adj. **ôtôrotî, -re** (Alb\*, Ann\*, Reg\*, TAV).

<sup>1</sup>AUTOUR adv., environ : **atò** (Pnc\* 187), **eutêr** (Bel\* 136), **eûtor** (Chx\*, Cmj\* 282), **iteur** (Abv\*), **itor** (Mer\*, Jar\*, Tab\* 290), **itôr** (Cam\* 188), **intârt** (Lav\*), **intor** (Ebl\* 328b), **ôtôr** (Gets, Gav\* FEN), **outôrt** (Mpo\* 203), **uteukh** (Gtt\* 215 GPR), **uteur** (Arv\* 228, Bil\* 173, Bog\* 217, Sax\* 002), **uteuy** (Tig\* 141), **utò** (Alb\* 001, Ann\*, Mpl\*, Reg\* 041b MSM), **UTOR** (041a, 217, 328a, Aix 017, Aba\*, Bhl\*, Bta\* 378, Cha\*, Ect\* 310, Les\*, Gru\*, Meg\*, Mbz\* 026, Mtd\*, Pra\*, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **utôr** (Ajn\*, Bba\*), **utôre** (Cor\* 083), **utour** (Cge\* 271) ; E. Convoiter.

-- @ Il est bien par là (dans le coin) : **al bin party' utò** [il est bien par là autour] (001).

**A1))** loc. prép., autour de, vers, environ, aux environs de, près de, sur, à portée de, (dans le temps ou l'espace) : **atò de** (187), **l'tor dè** (Dba\*), **itor de** (290), **itôr dè** (188), **outôrt de** (203), **uteukh de** (215 GPR), **uteur de** (002, 215, 228), **uteuy dè** (141 LPT 168), **an l'uteur de** (002), **utò dè** (001, 041 MSM), **utor de** (010b JAM), **utor dè** (003b, 010a, 017, 026, 028, 310, 328, 378), **utôre de** (dans l'espace) (083b), **utour de** (271) || à l'antor de ou alantor de (003a, 010 JAM), à l'intor dè (Alex PRL 151) ;

- à randa à (228), R. 1 ;

- par vè (dans le temps) (083a), pèrvè (136), pè vé. (328), vè (001).

-- @ Autour d'eux : **utò d'leu** (001), **utor de leû** (010 JAM)

**A2))** tout autour (de), adv. (loc. prép.) : à l'intor (328), **tot eûtor (dè)** (282), **tot utò (dè)** (001, 041), **tot utor (dè)** (026, 028, 378), **tot utôre (de)** (083), **teut à l'uteur (de)** (228), **pè tor (dè)** (Mor\*) ; **pèrmi** [parmi] (141).

**A3))** tout le tour : **teu l'teur** (378), **to l'tò** (001).

**A4))** loc. prép., autour de, environ, à peu près, près de, vers, (devant un nombre) : **utò de** (001), **utor de** (004, 028) ; à pu pré (001) ; vè (001). @ Ils étaient environ deux cents : **al tô utò d'dou sen** (001).

**A5))** par-là autour (pas loin) : **parky'uteur** adv. (173), **party'utò** (001).

**A6))** autour (tourner autour d'une fille, pour la fréquenter) : **dintor** (328).

**A7))** adv., tout autour : **tot eûtor** (282), **tot utò** (001).

--R. 1-----

- **randa** < gaul. *randa* [frontière, bord] < « au bord de » => Côté, D. Abaisser, Approcher, Bordure, Cheminée, Ras adj..

<sup>2</sup>AUTOUR nm. (oiseau rapace) : **bujeu** (Cor\*) ; E. Aigle.

AUTRE adj. ; autre pr. indéf. ; quelqu'un d'autre :

- Par localité :

-- (Alb\* 001, Ect\* 310) : adj., **âtro** ms. dc. et **âtr'** dv., **âtro** mpl. dc. et **âtröz** dv., **âtra** fs. dc. et **âtr'** dv., **âtrë** fpl. dc. et **âtrëz** dv. || adj. dce., ms. / mpl. / fs. / fpl. **ât** dc. et **âtr** ou **âtz** dv. || pr., **l'âtro** ms. dc. et **l'âtr'** dv., **lôz âtro** mpl. dc. et **lôz âtröz** ou **lôz âtr'** dv., **l'âtra** fs. dc. et **l'âtr'** dv., **lëz âtrë** fpl. dc. et **lëz âtrëz** ou **lëz âtr'** dv..

-- (Ect\* 310) : => Alb\* 001.

-- (Gtt\* 215 GPR) : adj., **âtrë** ou **âtroü** ms. dc., **âtra** fs. dc. ou fgm., **âtre** fpl. dc. || pr., **louz âtrë** ou **louz âtroü** mpl. dc. et **louz âtr'** dv. ou fgm..)

-- (Mpo\*) : **ôtron** ms. dc. ou **ôtronn** dv., **ôtro** mpl. dc./dv. ou **ôtröz** dv., **ôtra** fs. dc. ou **ôtr'** dv., **ôtre** fpl. dc. ou **ôtrëz** dv. ; pr. **loz otro**.

- Par genre et nombre :

-- **ÂTRO**, /A, /E dc. (Aba\*, Abv\*, Aix, Alex PRL 148, Ann\*, Art\*, Avx\*, Bsl\*, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136b, Bil\*, Bog\*, Bon\*, Bta\*, Bhl\*, Cha\* 025b, Chx\*, Coh\* 213, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Cot\*, Dés\*, Dba\*, Fer\*, Flu\*, Gets, Gru\*, Hou\*, Jar\*, Jbv\*e, Les\*, Mpl\*, Mag\*, Maz, Mth\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\* 060b, Pco\*, Pju\*, Pnc\*, Pra\*, Rba\*, Rev\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Scz\*, Tan\*, Tes\*, Thn\*, Tho\*, Tig\* 141 LPT 87, Tsv\*, Vth\*) / **âtre** (136a, Bta\*, Cvl\*, Nbc\*) / **otro** (Aus\* 287b) / **ôtro** (025a, 060a, 287a, Alv\* JDC 153, Att\*, Mtd\*, Mal\*, Mor\*. 081b JCH, Gav\* FEN, Tab\*, Try\* 225b, Tan\*) / **ôtre** (Mch\* 402 MPM 21, Reg\* MSM) / **ontro** (225a) / **outro** (081a MHC) || **ôtre**, /ë, /e (Arv\*) || **âtökh** ms. et **âtro** mpl., **âtra** fs. et /e fpl. (Ebl\* 328) || **âtro** ms. et **âtrös** mpl. (Bes\* MVV 435), **outro** ou **ôtro** ms. dc. et **outr'** dv., **outroü** mpl. dc. et **outroüz** dv., **outra** fs. dc. et **outr'** dv., **outre** ou **outrë** fpl. dc. et **outrëüz** ou **outrëz** dv. (Ber\*) || **âtro**, /i mpl., /a, /e (Fta\* 016)) || **âtroü**, /o, /a, /e (Mpl\*) || **ôtro** m. dc. (Aly\*) || **âtrë** mpl. ou fpl. (Mln\*) ; E. Prochain nm..

-- dce., ms. / mpl. / fs. / fpl. dc. **ÂT** (Cor\* 083b), **âtr** (devant un r) (083a) || **ôtrô** ms. dc. (Lav\*) ||

-- mpl. dv. **âtröz** (136...), **ôtrëz** (402) ||

-- fpl. dv. **ÂTRËZ** (...), **ôtrëz** (402) ||

-- m. **âtre** (Mvz\*) ; E. Chose, Mélé, Nous, Printemps, Suite, Un, Vous.

**A1))** nul autre : **nyon d'âtro** [personne d'autre] (001, 002).

**A2))** l'autre chose (tas, paquet...), ce qui reste : **sênâtro** [ça autre, *sanz autre*] nt. (001).

**A3))** tous les autres : **tu louz âtre** (136), **to lôz âtro** (001).

**A4))** vous autres : **voz âtro** (001,310), **voz âtrë** (141 LPT 178).

**A5))** nous autres, vous autres : **noz âtro** (001, 310), **noz âtrë** (141 LPT 178).

-- \*: **Noz âtro**, **noz alin à la firì dè Monméyan** [nous autres, nous allons à la foire de Monmélian = nous, nous allons à la foire de Monmélian] (310), **Noz âtro**, **on vâ à la faira dè Monméyan** (001).

-- N. : En **A4** et **A5**, en savoyard, « autre » est explétif et marque l'opposition d'un groupe par rapport à l'ensemble.

**B1))** pr. / adj., l'autre, les autres : **l'âtro** ms. dc. et **l'âtr'** dv., **lôz âtro** mpl. dc. et **lôz âtröz** ou **lôz âtr'** dv., **l'âtra** fs. dc. et **l'âtr'** dv., **lëz âtrë** fpl. dc. et **lëz âtrëz** ou **lëz âtr'** dv. (...) || **lôz ôtre** mpl. (402 MPM 21) ; => Un ai..

**C1))** expr., c'est bien ~ autre chose // différent // plus difficile // plus important // plus douloureux ; c'est pas comparable : **y è binn âtro** (002), **é âtökh** (328), **y è binn ât chûza** ou **é bin d'ât chûza** [c'est bien autre chose] (001) ; **y a rên' à vi** [ça n'a rien à voir] (001).

**C2))** une autre fois : **n'âtökh kou** nm. (328), **onn âtro kou** (001) ; E Autrefois..

C3)) à une autre fois, à plus, à plus tard : à n'âtrë kou (215 GPR).

C4)) supplémentaire, en plus, en cas de besoin : âtro, /a, /e [autre] (001, 310). \* Prê n'âtra korda [prends une autre corde = prends une corde supplémentaire = prends une corde en plus] (001). \* Tu prindrâ pâ n'âtra kourda [tu ne prendrais pas une corde en plus] ?

AUTREFOIS adv., jadis, anciennement, dans le passé, par le passé, dans l'ancien temps, antan, naguère : **adan** (Vth\* 028), **adé** (Gtt\* 215 GPR M8), **adon** [à cette époque] (Mbz\* 026), R. => Maintenant ;

- **dan l'tan** [dans le temps] (Cmj\* 282), **dê le tê** (026), **dê lo tèn'** ou **dêlotên'** ou **dê lo tiñ** (Tig\* LPT 77 / 118), **din le tin** (Ebl\* 328), **din' le tin** (Pnc\*), **din lo tin** (Jrr\*), **din l'tin** (Cam\* 188, Hou\*), **diñ l'tiñ** (Bta\*), **djê l'tê** (Dba\*, Rba\*), **djin lu tin** (Ect\*), **djyê l'tê** (Mer\*, Mch\* MNB), **dyan le tan** (Cvl\* 180, Gtt\* 215, Ncl\* 125, Sax\* 002), **dyan l'tan** (Art\*, Boë\*, Reg\* 041 MSM), **dyê le tê** (Abv\* 021, Cha\* 025, Tab\*), **dyê lo tê** (Att\*), **dyê l'tê** (Mrt\*), **dyê l'tin** (Alb\* 001b), **DYIN L'TIN** (001a, 028, Alex 019 PRL 210, Ann\*, Arv\* 228, Fer\*, Flu\*, Jsi\*, Mtd\* 219, Nbc\* 214), **dzan l'tan** (Cor\* 083), **dzhan l'tan** (Mor\*), **dzê l'tê** (Bil\*) || **dyan l'vû tan** [dans le vieux temps] (180), **dyan l'vyo tan** (Ver\*), **dzan l'vyêû tan** (083) || **dyê l'anchin tin** [dans l'ancien temps = dans les temps anciens] (001) ;

- **âtrekou** (180b, 214, 215 GPR, Cvl\*), **âtrokò** (Chx\*), **âtrokou** (021, 083, 125, Nbc\*), **âtrékou** (Mvz\*) || **louz âtre kou** (180a), **louz âtro kou** [les autres coups] (019 PRL 168, 028, 041, Gets, Les\*, Thoiry, Thn\* 004), **lz âtro kou** (001c, Avx\*), **lôz âtro kou** ou **lôz ât kou** (001b), **lz ât kou** (001a, 004), **louz âtro kou** (041 MSM), **louz ôtre kô** (228) ; **louz âtro hyâzho** (002 SAX 55b-3, Bel\*), **lôz âtro vyêzho** (001b PPA), **lôz âtro vyazho** (001a BEA, 028) ; **âtro tê** (021), **lôz âtro tin** [*les autres temps*] (Vau\* DUN 44) ; **âtre fai** (Cru\*), **d'âtra vai** (Pra\*), **ôtrafai** (025b, 228c), **ôtrafé** (Ber\*), **lêz âtre fai** (Bil\*, Ect\*), **lez ôtrafai** (228b, Alv\*), **lez ôtrafâ** (228a), **lêz ôtrafai** (025a) || **na vê** (282 PCM 165) ;

- **le tan dé vyò** [*le temps des vieux*] (002 SAX 172a2), **du tin dé vyeu** [*du temps des vieux* (qu'on a connu)] (001) ; **jadi** (001 BEA.) ; **dèvan** (188) ; **pwêzé** (FEN) ; **stoz an** [ces ans] (328) ; **navê** (215 GPR), R. Naguère ; E. Fois.

- N. : **stoz an** dans l'Albanais signifie « ces dernières années, les années passées récemment ».

**A1))** adj., d'autrefois, ancien, vieux, de l'ancien temps, de l'ancienne époque : **de dyê le tê** adj. inv. (025), **de dyin le tin** (001, 219, 228) ; **d'antan** (FEN), R. lat. FEN *ante annum* ; **dè na vê** (282) ; **de steûz an** (010 JAM), **dè stoz an** [*de ces années-là*] (328).

AUTREMENT adv., sinon, dans le cas contraire ; d'une autre façon, d'une autre manière, de façon différente : **âtraman** (Gtt\* GPR, Sam\* JAM, Sax\*, Tgl\*), **âtramê** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Bsl\*, Bil\*, Mbz\*), **âtramên'** (Pnc\*, Tig\* 141b), **âtramin** (001a, 003, Alex PRL 202, Bel\*, Cam\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gru\*, Rev\*, Thn\*, Vth\*), **âtramiñ** (Bta\*), **âtramwin** (Chx\*), **êtramê** (001 TAV), **eûtramin** (Mal\*), **ótraman** (Reg\* MSM), **otraman'** (Jrr\*), **ôtramê** (Mer\*, Mrt\*, Tab\*), **otramên** (141a), **ôtrameu** (Alv\*), **ôtramin** (Gav\* FEN), **outraman** (Mor\*) ; E. Beaucoup, Évidemment.

**A1))** expr., autrement dit : **âtramê** (001).

AUTRICHE npf. **ÔTRICHE** (Alb\*, Arv\*, Gtt\*, Tig\* LPT 64).

AUTRICHIEN an. **ÔTRICHIN, -NA, -NE** (Alb\*, Arv\*).

AUTRUCHE nf. **ÔTRUCHE** (Alb\*), **ôtrushe** (Vth\*).

AUTRUI pi., le prochain : **lôz âtro** [les autres] (Alb\*), **louz âtre** (Bel\*).

AUTUN nv. (SP, Saône-et-Loire) : **Ôtun** ou **Ôton** (PPA) ; Nhab. les Musarts (MIQ 6).

AUVENT nm. : **avan-tai** nm. (Alb\* 001) ; **ôvê'** nm. (001) ; **dépasâ** nf. (Arv\*).

**A1))** auvent devant l'entrée d'une maison : **avant porkyo** [avant porche] nm. (Bes\*) ; **ptyout avan-tai** (001).

**A2))** espèce d'auvent : **platon** nm. (Chx\*).

--R. 1-----

- **ôvê'** / fr. *auvent* < lang. DHF 155a *embans* [avancée d'une boutique] < gaul. (Jokob Jud) *\*ande* et *banno* [corne] => Corne >> au vent.

AUVERGNAT an. **ÔVARNYÀ, -TA, -TE** (Alb\* 001b, Gtt\*) / **ôvêrnyà** (001a).

**A1))** auvergnat ; fig., paysan : **tamanyaro** [étameur] nm. (Cha\*), R. Étamer.

AUVERGNE npf. **ÔVÊRNYE** (Alb\*).

AUXILIAIRE an. => Aide, Maçon.

AVACHIR vt. => Déformer.

**A1))** s'avachir, s'affaler, s'étaler, se laisser tomber, (dans un fauteuil, comme une bouse) : **s'abozâ** vp. (Épa\*), R. => Affaler, Bouse ; **s'avashi** gv. 3 (Chx\*), R. => Vache.

AVAL nm. sim. dfi., bas (de la vallée), (le) pied d'une montagne : **AVÀ** (Alb\* 001, Aba\*, Chx\* 044, Cor\*, Db\*, Ebl\* 328, Mtd\* 219, Thn\* 004, Ver\* 127, Vth\* 028), **avâ** (Alv\* 416), **aval** (Tig\*), **avô** (Cbl\*, Gav\* FEN).

**A))** Noms sim..

**B))** Adv. ou prép. sim..

**C))** Adv. ou prép. aim..

**D))** Adv. ou prép. amr..

**A))** Noms sim. :

**A1))** nm. sim. dfp., aval (d'un terrain, d'une rivière, d'une vallée, d'une montagne, du village...), bas d'un terrain, partie basse (inférieure) d'un terrain /// d'un cours d'eau, partie aval (du bas), en-bas ; région d'en bas, partie basse de la vallée, plaine : **DAVÀ** (001, 004, 028, 044, 328, Avx\* 273, Ann\* 003, Ber\* 409, Bil\* 173, Csl\*, Cmj\* 282, Sam\*), **davâ** ou **davà** (Bât\*, Tes\*, Tsv\* PTH 46 et 48), **daval** (Cam\* 188), **davô** (Bmn\*, Mor\* 081, Sax\* 002, FEN) ; **ba** [bas] (001) ; **fô** ou **fon** [fond] (001).

-- @ Il avait tout le bas du village : **al avai to l'davà (to l'ba) du vlazho** (001). @ Il habite le bas (du village) : **é réste su l'davà (dyê l'ba) (du vlazho)** (001).

**A2))** nm. sim. dfp., endroit situé au-delà de qc. vers l'aval, lieu situé plus bas que qc., partie située en bas de qc. : **ddavâ** ou **ndavâ** (forme renforcée) (001). @ Il avait toute la partie située en bas du village : **al avai to lè ndavâ du vlazho** (001).

**B))** Adv. ou prép. sim. :

**B1))** EN AVAL adv. sim. dfp., en bas, en contrebas ; en aval, au-dessous, en bas, dessous ; qui se trouve du côté de la vallée, dans le sens de la pente : **DAVÀ** (001, 004, 028, 173, 273, 282, 328b, 409, Meg\*), **davâ** (328a, Mrt\*), **davâe** (Alv\*), **daval** ou **d'aval** (188, Mpl\* 189, Pnc\*, Tig\* 141 [en bas, au village]), **davô** (002, 081), **in ddavâ** (001, 028), **yavâ** (328) ; **an dèzò** (Nbc\*) ; **bâ** (Arv\* 228) ; **ityavâ** [ici en bas] (228) ; **an kountrebâ** [en contrebas] (Aus\*) ; E. Amont, Droit, Long.

-- @ Il habite dans le bas : **é réste davâ** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// descendu ~ en bas (là où le sujet voulait allé) <> se trouver en bas : **être davâ** (001), **être davô** (002). @ Jusqu'en bas : **tan k'davâ** (Mag\* 145), **tan k'à davâ** (001). @ Aller habiter en bas // aller se placer en bas // descendre : **ALÀ DAVÀ** (001, 173). @ Il est descendu dans la vallée : **al è ba daval** (141).

**B2))** prép. sim. dfp., en bas de, en aval de, en contrebas de ; en aval de, au-dessous de : **davâ** (328b), **DAVÀ** (001, 328a, 409, Mbv\*), **davô de** (002), **avâ** (Cor\* 083, COR 98a18) || **ityavâ dzeu** [ici en bas dessous] (228), **yavâ** (328).

--- @ Il habite en bas du village : **é réste davâ lè vlazho** (001). @ Être ~ arrivé /// placé /// situé /// descendu ~ en bas // en aval ~ du village : **être davâ lè vlazho** (001). @ Habiter en contrebas de l'église : **restâ davâ l'églyize** (001). @ En bas du four (tout de suite après le four) : **davâ l'fô** (001), **avâ l'fôr** (083). @ En bas de la maison : **davâ la maizon** (001), **davâ l'outâ** (083, 282), **davâ méjon** (328).

**B3))** adv. sim. / aim. dfi., en aval, en bas, en contrebas ; vers le bas, dans la direction de l'aval : **avâ** (Sam\* JAM) || **ann avâ** (127), **ann avô** (002), **ên' avâ** (001, 003, Bsl\* 020, Les\* 006), **inn avâ** (004, 028) ; E. Labourer.

--- @ Regarder vers le bas : **rgêtâ ên' avâ** (001). @ Il faut aller (se poster /// se placer) en bas : **é fô alâ ên' avâ** (001). @ Il partait en direction de l'aval : **é modâve ên' avâ**

(001). @ Il est // il se trouve /// il est placé /// il est arrivé /// il est descendu ~ en aval // en bas, (on ne le voit plus) : **al t ên' avà** (001). @ Va // descend ~ vers l'aval // en bas : **ên' avà** (001). @ Descendre : **alâ avàe** vi. (416).

**B4))** prép. sim. dfi., en bas de, en aval de : **ên' avà dè** (001, 003, 006, 020), **inn avà dè** (004).

--- @ Habiter en bas de l'église : **restâ ên' avà d'l'églyiza** (001). @ En bas du four : **ên' avà du fò** (001).

**B5))** adv. sim. dfi., par en bas, par l'aval, dans le bas : **pè davà** (001b, 028b), **pè l'davà** (001a), **par l'avà** (028a).

**B6))** adv. sim. dfp., au-delà vers l'aval, plus bas que le fond (d'un champ), en aval du fond (de qc.) ; plus bas, en bas, en contrebas ; au-delà du bas : **inndavà** ou **inddavà** (001, 028). @ Il habite plus bas : **é réste inndavà** (001).

**B7))** adv. (prép.) sim. dfi., dans le bas (de), dans le fond (de) : **pè l'davà (dè)** (001). @ Il habite dans le bas du village (je ne sais pas au juste) : **é réste pè l'davà du vlazho** ou **é réste dyê l'davà du vlazho** (001).

**B8))** prép. sim. dfp., au-delà de (qc.) vers l'aval, plus bas que (qc.), en aval du fond de (qc.) : **inndavà dè** ou **inddavà dè** (001, 028). @ Il habite plus bas que le fond du village = il habite plus bas en dehors du village : **é réste inndavà du vlazho** (001).

**B9))** adv., sim. dfi., dans la plaine, dans le fond de la vallée, (pour les gens des Montagnes) : **bâ pè davô** (081). @ À Cluse : **bâ pè Tlûza** (081 MHC). @ À Thonon : **bâ pè Tonon** (081 MHC).

**B10))** adv. sim. dfi., ici en bas tout près d'ici, en bas juste ici, juste en bas d'ici : **davà-tyè** (001), **bâ-tyeu** (Arv\*).

**B11))** adv. sim. dfp., en aval tout près d'ici, ici en contrebas, ici en bas tout près : **tyè-davà**, **parlamba {par là en bas}** (001).

**B12))** adv. sim. dfi., en aval pas très loin d'ici, en bas près d'ici, un peu plus bas que l'endroit où nous sommes (on peut le voir) : **DAVALÉ** (001, 004, 028), **davalê** (328), **davôlé** (002, 081).

**B13))** adv. sim. dfp., là-bas en bas, là-bas en aval, en aval là-bas, en bas assez loin d'ici (on ne le voit pas), en bas dans la vallée, en fond de vallée, au fond de la vallée, tout en bas : **LÉDAVÀ** (001, 004, 028, 282), **lédavà** (328), **lédaval** (189) ; **labamba {là-bas en bas}** (001), **lèbà** (001 TAV, Mln\*), **lèbâ** (328), **balé** [(en plaine, dans un pays de plaine = à Bons-en-Chablais, Thonon, Lyon, Paris, par rapport à Sax\*)] (002) ; **à la volâ** (Fau\* FEN).

**B14))** adv. sim. dfi., par là-bas tout en bas, par là-bas tout au fond, en aval tout là-bas, (dans un lieu situé bien plus bas que celui où se trouve le locuteur) : **parlédavà** adv. (001, 028), **parlabamba {par là-bas en bas}** (001), **pardavô [par en-bas]** (002) ; **bâlê** (026) ; **lyâvâ davà** (173) ; E. Bas-Chablais. @ Tu donneras bien le bonjour à ta famille et autour de toi à tous ceux qui me connaissent dans le village là-bas en bas : **t'baré byê l'bonzhò parlédavà [tu donneras bien le bonjour parlabamba]** (001).

**B15))** adv. sim. dfi., en aval très loin d'ici, en bas à une très grande distance, tout au fond : **to-lé-davà** (001), **lé-é-davà** (004), **bâ pèr lé** (026), **bâ-davalê** (328).

**B16))** adv. sim., plus bas, plus en aval, plus en bas, plus en contrebas, plus loin vers le bas : **plyavà** (001b, 002), **pyavà** (001a, 028), **plavô** (002).

-- @ Il est plus bas : **al plyavà** (001).

**B17))** aim. / sim., un peu plus bas, un peu plus en aval : **on milyon plyavà** ou **on milyon pyavà** (001).

**B18))** sim., par en bas, par le bas, par l'aval : **pè davà** (001, 028, 173). @ Il faut passer par en bas : **fô pasâ pè davà** (ou **pè l'davà**) (001). @ La voilà partie par en bas : **vê la modâ pè davà** (173).

C) Adv. ou prép. aim. :

**C1))** adv. aim., en aval, en bas : **AVÀ** (001, 083, 273, Aba\*, Ect\*), **avar** (Mbz\* 026), **avô** (002, 081), **yavà** (328) ; **ba** (002, 141), **bâ** (228, Hou\*, Try\*).

-- @ En bas // descends // descendez // descendons : **avà !** (001). @ Descendre, être en

train de descendre, (une pente, un escalier), être parti (aller) vers le bas : **être avà** (001, 028), **être avô** [*être en bas*] (002, 081) ; **alâ avà** (001, 028), **alâ avô** (002, 081). @ Il descend : **al t avà** [*il est en bas*] = **al t apré déchêdre** [il est en train de descendre] (001). @ Il descend par la route : **al t avà p'la rota** (001). @ Mettre // jeter // lancer ~ en bas (dans une pente ou un ravin) /// avaler : **ptâ avà** ou **fotre avà** (001, 028) = **fère déchêdre** [faire descendre] (001). @ Dégringoler en bas par les escaliers : **dégringolâ avà p'lôz égrâ** (001), **dégringolâ ba pè louz égrâ** (002). @ Venir en bas = descendre (vers le locuteur) : **mnyi avà** (001) @ Aller en bas = descendre (là où le locuteur n'est pas) : **alâ avà** (001).

**C2))** prép. aim. dfi., en aval par, en bas ~ par // à travers : **avà pè** (001), **avô ba pè** (002). @ Il descend (il est descendu) en passant à travers les prés : **al a prai avà p'lô prâ** [*il a pris en bas par les prés*] (001).

**C3))** adv. aim. dfi., par là-bas en aval, par là-bas en bas : **parlâvâ** (001b, 028), **parlyâvâ** (001a), (028), c. **par lé avâ**. @ Il descend en s'éloignant de nous (on ne le voit pas, il est loin, mais on l'entend encore) : **al parlâvâ** (001).

**C4))** adv. aim., plus bas, plus en aval, plus en bas, plus en contrebas, plus loin vers le bas : **plyavâ** (001b, 002), **pyavâ** (001a, 028), **plavô** (002).

-- @ Descend plus bas : **Plyavâ** (001) !

**C5))** adv. aim., un peu plus bas, un peu plus en aval : **on milyon plyavâ** ou **on milyon pyavâ** (001).

**C6))** adv. aim. dfp., là-bas en bas au loin qui descend (l'être dont on parle descend en s'éloignant de nous, on le voit) : **lâvâ** apv. ou après **l**, **ilyâvâ** ou **ilâvâ** apc. (001b), **yâvâ** (Abv\*), **lyâvâ** (001a apv., 173). @ Il est là-bas en bas qui descend : **al lyâvâ** (è se.) ou **al t ilyâvâ** (001).

**C7))** adv. aim., tout le long en descendant, tout droit jusqu'en bas : **(to) drênâvâ** (001), R. **drai ên' avâ** [droit en aval] ; **drai bâ** (328). @ Son purin s'est répandu tout le long jusqu'en bas : **son vrin a démêtu to drênâvâ**.

**C8))** adv. aim., droit en bas, tout droit en descendant jusqu'au fond sans détour : **(to) drâvâ** (001), R. **drai avâ** [droit (en) aval] ; **draibâ** (328, 378), R. **drai bâ** [droit (en) bas]. @ Il a filé tout droit en bas par les prés sans dévier : **al a flâ to drâvâ p'lô prâ** (001).

**C9))** adv. aim. dfi., là-bas en bas au loin qui descend (on ne le voit plus) : **parlyâvâ** ou **parlâvâ** (001).

**D))** Adv. ou prép. amr. :

**D1))** adv. amr. dfp., vers ici en bas, vers ici en aval, ici qui descend vers nous (dans notre direction, dans le direction de celui qui parle, avec une idée de rapprochement ; l'être dont on parle n'est plus très loin, il est tout près, on le voit) : **ityâvâ** apc., R. **ityè** [ici] + **avâ** ; **tyâvâ** apv., R. **tyè** [ici] + **avâ** (001, 409).

--- @ Il arrive vers nous en descendant (il n'est plus très loin) : **al tyâvâ** (è se.) / **al t ityâvâ** (001). @ Il arrive effectivement vers nous en descendant : **al bin tyâvâ** (001).

**D2))** adv. amr. dfp., vers ici en aval, là-haut qui descend vers nous (dans notre direction, dans le direction de celui qui parle ; l'être dont on parle est encore loin, mais on peut déjà le voir) : **châvâ** apv., R. **chè** [ici] + **avâ**, **ichâvâ** apc., R. **ichè** [ici] + **avâ** (001). @ Il descend vers nous (dans notre direction) : **al t ichâvâ** (001) @ Il est effectivement en train de descendre vers nous : **al bin châvâ** (è se.) (001).

**D3))** prép. amr. dfi., en aval par, en bas ~ par // à travers : **avâ pè** (001), **avô ba pè** (002). @ Il descend (il est descendu) en passant à travers les prés : **al a prai avâ p'lô prâ** [*il a pris en bas par les prés*] (001).

**D4))** adv. amr. dfi., vers ici qui descend (on ne le voit pas, mais il est tout près) ; **partyâvâ** (001), **prityâvâ** (409).

**D5))** adv. amr. dfi., vers ici qui descend (on ne le voit pas, il est encore loin, mais on l'entend) : **parchâvâ** (001).

AVALANCHE nf. (de neige) : **AVALANSHE** (Alb\* 001, Bsl\*, Bil\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\* 028c), **avalantse** (BWW 47a), **avalêshe** (Les\*), **avalêste** (Abv\* 021b),



**avalinshe** (Thn\*), **avaliñsï** s. et /ë pl. (Tig\* 141b), **avalintse** (328a), **èrvalanshe** (FEN), **évalanshe** (Gen\* FEN), **valanshe** (Ann\*), **valêste** (021a), \*R. 2a ;  
 - **alavintse** (Alv\* 416, Ebl\* 328b), **lavanche** (Pcb\*), **lavanshe** (028b, Bel\* 136, Chx\* 044, Cm̄j\* 282, Mor\* 081, Sfr\* 130), **lavanze** (FEN), **lavanste** (Gtt\*), **lavinshe** (028a, Arv\* 228b, Gru\*, Mal\*), **lavinshï** (Mpo\*), **lavinsï** (Fta\*), **laviñsï** s. et /ë pl. (141a), **lavintse** (Bes\* 128 MVV 387, Lav\*), **laviñtse** (Bta\* 378), **lavange** (Vcn\*, RAV 539) || **alavinshe** (228a), **élavanshe** (Hcb\*), \*R. 3.

**A1))** avalanche de neige poudreuse de grande ampleur : **êran** nm. (081), R. 2b => Vent.

**A2))** avalanche de poudreuse : **lavanshe an peûcha** [avalanche en poussière] nf. (282).

**A3))** avalanche de neige mate : **lavanshe dè nê mata** nf. (282).

**A4))** avalanche de neige lourde : **lavanshe dè nê lorda** nf. (282).

**A5))** avalanche de fond (au printemps) : **lavanshe dè fan** nf. (282).

**A6))** coulée d'avalanche : **kolâ** nf. (001), 282).

**A7))** boule d'avalanche : **katala** [boule de neige] nf. (282) ; E. Chute.

**A8))** avalanche de terre : **alavintse** (416), \*R. 3 ; E. Coulée de terre, Glissement de terrain.

**B1))** n., couloir d'avalanche : **lanshyé** nm. (282), **lavanshî** (081), **lavintchîe** (328), \*R. 3 ; **konba** [combe] nf. (378) ; **kolyeu** nm. (136), **kolyeû** (282) ; E. Terre.

**B2))** paravalanche, construction en pierres protégeant les chalets des avalanches de neige, digue, mur de protection en amont d'une construction, accident de terrain : **lèva** [levée] nf. (130), **lève** (PSH 62) ; **tyeûrnafou** (282) ; **paravalanshe** nm. (028), \*R. 2a.

**B3))** mur paravalanche à angle droit qui protège l'église de Vallorcine : **bourna** nf. (Vcn\*, GHJ 146).

**B4))** souffle de l'avalanche ; avalanche poudreuse : **èrni** nm. (130), **awha dè la lavintse** [vent de l'avalanche] nf. (128 MVV 387), R. 2b ; **flâ** nm. (001, 282), R. Souffle ; **chér** (282), R. 2c < plat. (lig.) *cizo* [vent fort et sifflant], D. Courant, Tempête, Tourmente Vent.

**B4a))** vent (// souffle) d'une avalanche poudreuse : **kouî** [*couî*, *cui*] nm. (044), R. 2c.

**B5))** dérivation (// branche) de l'avalanche : **kwâsa** [cuisse] nf. (282) ; **lité** [litage] nm. (130) ; **linga dé la lavintse** [langue de l'avalanche] nf. (128 MVV 387).

**B6))** (le) gros de l'avalanche : **fous dè la lavintse** (128 MVV 387).

**B7))** poussière de neige au passage de l'avalanche : **peûchère** [poussière] nf. (282), R. 2d => Poussière.

**C1))** n., avalanche de pierre : **kolâ d'pîre** [coulée de pierres] nf. (001, 083).

**C2))** couloir d'avalanche de pierres ou de terre, couloir d'éboulements : **kolîre** nf. (001) || **kolôw** nm. (141 LPT 149). @ Le couloir à loups : **la kolîre à leu** ld. (Vfr\*).

**D1))** v., couler, glisser, s'écouler, (ep. d'une avalanche) : **kolâ** vi. (001, 282).

**D2))** poudrer de neige fine (ep du passage de l'avalanche) : **peuchèlâ** [répandre du poussier de foin] vt. (282), R. 2d.

--R. 2a-----  
 - **avalanshe** / fp. (en 1487 à Fribourg) *avalanche* < **avalâ** [descendre, faire descendre] < **avà** [en bas, en aval] aim. (< aval < à + val) + **lanshe** [terrain en pente], D. Avalancheux, Lanche, Terre.

--R. 3-----  
 - **lavanshe** / asav. BWW 47a **lavantse** (Cotgrave en 1611) < mfr. DHF 155b (en 1572) *lavanche* / *lavange* (Buffon en 1835 BWW 47a) < ap. *lavanca* / all. ANH 38 *Lawinen* / *Lauinen* / all. DUD 392a *Lawine* / it. *valanga* / d. *lavino* [rocher qui dévale] / latin (Engadine) *lavina* / d. / mlat. *labinae* (en 1422-1461) / *lowinae* (Suisse, en 1302) / *lavanchiae* (en 1475) < pie. \**lavanka* [Éboulement] / l. *labi* [glisser] + lig. *-anka* / blat. (Isidore de Séville) *labina* [éboulis, éboulement] < plat. (lig.) *lavanka* [éboulement, glissement] (MVV 365) >> Lave, D. Coulée, Ébouler (S'), Glissement, Terrain.

AVALANCHEUX adj., qui donne des avalanches : **avaliñtchôw**, **-za**, **-ze** (Tig\*), R.

Avalanche.

AVALANT n., gros mangeur : **avalan, -ta, -te** (Bba\*).

AVALER vt., déglutir, ingurgiter, bouffer, engloutir ; prendre de la nourriture ; engloutir ; subir, effectuer, qc. de pénible : **anvalâ** (Sam\* JAM), **AVALÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 169, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\*, Boë\*, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\*, Mbz\*, Mor\* 081, Reg\*, Jar\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **avalézh** (Mpo\* 203b), **invalâ** (Ann\* 003 DES), **invalézh** (203a), R. Val ;

- **inbokâ** (025), R. Bouche ; **ingordyé** (Aix), **s'angourzalâ** (081), R. 3 ; **inglyoti** (228) ; **toulyî** [digérer] (Sax\* 002) ; **ptâ** (/ **fotre**) **avâ** [mettre (foutre) en bas] (001), **betâ bâ** (228) ; **s'êflâ** [s'enfiler] (001) ; **s'tapâ** [se taper] (001) ; **déchêdre** [descendre] (001) ; **mandâ bâ** (228) ; **dégluti** (028) ; **enzhefrâ** (FEN), R. => Gésier ; E. Digérer, Gober.

**A1))** avaler (en se forçant un peu) : **peusâ avâ** [*pousser en bas*] (001) ; **fâre alâ bâ** [faire aller en bas] (228) ; **fère déchêdre** [faire descendre] (001).

**A2))** avaler tout rond (sans mâcher) : **avalâ to ryon** (001, 002) ; **anfatâ to ryan** (Cor\* 083).

**A3))** faire ingurgiter, ingurgiter de force, faire avaler de force, gaver, forcer à avaler : **angorzalâ** vt. (002), **angourzalâ** (081), **égorzlâ** (001), **ingorzêlâ** (028), **iñgorzêlâ** (141), R. 3.

**A4))** avaler de travers : **fère pasâ pè l'golè dé dminzhe** [faire passer par le trou des dimanches] vt. (001b) ; **fère intrâ dyin l'golè dé shîvre** [faire entrer dans le trou des chèvres] (Thn\* 004), **fère pasâ pe le golè de lé styèvre** [faire passer par le trou des chèvres] (Abv\*), **fère pasâ pè l'golè dé tyèvre** [faire passer par le trou des chèvres] (001a), **fâre pasâ dzan l'môvé trou** [faire passer dans le mauvais trou] (083), **avalâ pè l'mâ dènyâw** [avalé par le mauvais passe-foin] (081) ;

- **s'étanshî** vp. (136), R. => Étanche ; **s'ulyézh** vp. (203) ; **iñgorsâ** vi. (141), R. 3 ; E. Chemin.

**A5))** avaler goulûment, engloutir : **iñbotchî** [emboucher] (141).

**B1))** fig., tancer d'importance, malmener verbalement, reprendre vertement, engueuler fortement, réprimander en entrant dans une très grande colère : **avalâ** vt. (001, 003, 004, 006, 014, 099, 100, Les\*) ; **bdyî** [manger] (001) ; E. Gorge.

-- \* **É vû pa t'avalâ (tè bdyî) (to kru)** [il ne veut pas t'avalé (te manger) (tout cru)] = il ne faut pas avoir peur de lui. \* **D'é kru k'é volai noz avalâ (no bdyî)** [j'ai cru qu'il voulait nous avalé (nous manger) (tellement il criait fort, hurlait de colère contre nous)] (001).

**B2))** se résigner, accepter (se soumettre à) un événement fâcheux (un affront) : **avalâ** vt. (001, 002), **dijèrà** [digérer] (001) ; **êkésî** [encaisser] (001).

**B3))** avaler trop vite et trop gros et s'engorger : => Engorger.

AVALEUR an., glouton, goinfre, morfale : **avaleu, -za, -ze** (FEN).

AVALLON nv. (SP, Yonne) : **Avalon** (PPA) ; Shab. les Grands-Gousiers (MIQ 6).

AVALOIRE nf. (courroie du bât qui passe sous le ventre devant les cuisses (pattes arrière) de l'animal), lanière arrière du bât ; pièce de harnais fixée au brancard et permettant de retenir ou de faire reculer le char ; courroie qui retient le bât du mulet à la descente : **poulâ** nf. (Cam\*, Mbz\*), R. => Lanière de cuir ; **kropîre** [croupière] (Cor\*) ; **farkêzhî** nf. (Mpo\* 203), D. Joug ; => Reculement.

**A1))** les courroies qui fixent l'avaloire : **sheûkô** nf. (203).

AVANCE nf. ; acompte : nf., **avanche** (Ebl\*, Cmj\*), **avanfe** (), **avaño** (Mpo\*), **AVANSA** (Aix 017, Alb\* 001b, Ann\* 003, Arv\*, Bba\*, Cha\*, Gru\*, Les\*, Mal\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **avansi** (Tig\*), **avinsa** (001a), **avinchi** (Ect\*) || **avanso** nm. (FEN) ; E. Économie.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

A)) Les noms :

**A1))** avance, gain de temps, avancement, (dans son travail, son ménage, dans son planning, dans un parcours) ; rapidité, hâte, vitesse, prestesse, promptitude, grande facilité : **ÉPLÊ** nm. (001, 002, 003, 010, Din\*, Sev\*, Tan\*), **éplyê** (Bsl\*) ; **avanse** nf. (001, 002, 017, 028) ; E. Adresse, Diligent.

**A2))** avances, proposition de mariage, demande en mariage, (faite par un garçon à une jeune fille) : **avanse** nfpl. (001). @ Tu l'as demandée en mariage : **t'l'â fé téz avanse** [tu lui as fait tes avances] (001).

**A3))** avance, tout ce qu'un propriétaire doit fournir à son fermier, qui ne possède rien, pour faire valoir une ferme : **asadâ** nm. (Abv\*), R. => Cheptel.

**B))** Les adverbes :

**B1))** adv., d'avance, par avance : **d'avansa** (001, 010 JAM), **d'avanso** (FEN 108a).

**B2))** (arriver) en avance : **ên' avansa** (001).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., faire une chose très vite, exécuter un travail avec dextérité et facilité, avancer très vite dans son travail, travailler vite et bien ; parler avec facilité : **éplêtâ** (FEN) ; **avai de l'avanse à** (+ inf.) ou **avai de l'éplê à** (+ inf.) [*avoir de la facilité à* (+ inf.)] (002) ; E. Facilité.

**C2))** faire perdre l'avance qu'on avait dans son travail : **bdyî l'avanse** [*manger l'avance*] (001), **mdyî l'éplê** (003). \* **É noz a bdyà to ntronn avanse** [ça nous a fait perdre toute l'avance qu'on avait dans notre travail] (001).

**C3))** partir devant, partir en avant, prendre de l'avance, se mettre en avance, partir avant les autres : **prindre l'avanse** (004), **prêdre d'avanse** (001), **prêdre lô dvan** [*prendre les devants*] (001).

**C4))** arriver en avance : **arvâ ên' avanse** (001).

**C5))** être en avance (sur l'heure prévue, sur le programme prévu...) : **être ên' avanse** (001), **être inn avanse** (028).

**C6))** payer d'avance, avancer l'argent, donner un acompte : **payî d'avanse** (001), **avansî lô sou** (001).

**C7))** avoir des économies, avoir de l'argent devant soi : **avai d'avanse** (001, 028).

**AVANCÉ** adj., en avance sur son âge : **avanchà, /à, /è** (Alb\* 001), **avanchà, /à, /eu** (Sax\*), **avansyà, /yà, /yè** (FEN).

**A1))** être avancé, être en avance sur (pour) son âge : **être ên' avanse su sonn ajo** [être en avance sur son âge] ou **être ên' avanse p'sonn ajo** [être en avance pour son âge] (001).

**A2))** avancé, en avance, précoce, (ep. des plantes, des fruits) : **avanchà, /à, /è** (001, Cmj\*).

**AVANCÉE** nf., chose qui avance, partie d'un bâtiment qui déborde sur la rue ; progrès : **AVANCHÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

**AVANCEMENT** nm. **avansman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **avansmê** (Alb\* 001), **avansmin** (Vth\*).

**A1))** avancement, progression, (de travaux, d'une armée...) : **avanse** [avance] nf. (001).

**A2))** action d'avancer, progression : **marshe** [marche] nf. (001).

**A3))** avancement (montée en grade) : **montâ ê grado** nf. (001), **promôchon** nf. (001).

**A4))** avancement d'hoirie : **avanse su l'értazho** nf. (001).

**AVANCER** vi. / vt., approcher, aller vers l'avant ; avancer (dans son travail), travailler vite : **avanché** (Ajn\* 234, Aix 017, Alv\* 416, Arv\* 228b, Bta\*, Cha\* 025, Gtt\* 215, Mln\* 316, Pco\* 320b, Ncl\* 125, Tab\* 290, Vcz\* RFB, GIN.), **avanchî** (Chx\* 044, Tig\* 141b), **avanchîe** (Ebl\* 328), **avanfî** (Bel\*, Mor\*), **avanhhyé** (Mbz\* 026), **avansêr** (Mal\* 015), **AVANSÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 151, Ann\* 003, Bba\* 153, Cmr\*, Gets, Les\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\* 130, Thn\* 004, Vth\* 028), **avansîyê** (Bil\*), **avansyê** (Pnc\* 187), **avañyézh** (Mpo\* 203), **avinché** (228c, 320a), **aviñchî** ou **avēnchî** (141a LPT 37 / 83 / 89 / 163), C. 1, R. lat. JDC 117 \**abantiare* ;

- **akwêdre** vi., C. => **kwêdre** [ramener] (Tan\* 027) || **akoulyi**, C. => **koulyi** [cueillir] (027), \*R. 3 ; E. Jeter.
- A1))** mettre en avant, proposer ; alléguer, prétexter, faire valoir : **avansî** (001, 003) ; **ptâ ên' avan** vt. (001).
- A2))** avancer, s'avancer, s'approcher : **s'akwêdre** vp. ou **s'akoulyi** (027), \*R. 3 ; **s'avansî** (001), **s'avinché** (228) ; **alâ inn avan** [aller en avant] (228), **alâ inn an** (028), **modâ inr an** (328) ; **veni inn avan** [venir en avant] (228).
- @ Avance / avancez, allons // allez, plus vite : **akwê** intj. (002, 044), **alê** (cri pour inciter les boeufs ou les vaches attelées à marcher (à avancer) plus vite, cri pour stimuler les boeufs) (001) ; E. Amateur.
- A3))** avancer difficilement (avec peine) : **trî [tirer]** vi. (001, 002). @ Ça tirait à la montée : **é trîve p'la montâ** (001), **i trîve pe la montâ** (002).
- A4))** faire avancer // faire marcher // conduire // mener // pousser ~ un attelage de boeufs /// un troupeau devant soi ; aiguillonner des boeufs ; (en plus à Montricher), poursuivre violemment : **akeûlyi** vt. (001), **akeûlyir** (015), **aklyêdre** (028), **aklyi** gv.3 (001, 028, Bsl\*), **aklywi** (Gru\*), **akoulyi** (002, 234, Boz\* 012, Fta\*), **akudre** (012), **akuli** (310), **akulizh** (Mpo\*), **akwêdre** (028), **akwêlyi** (001), **aklywêdre** (Alex), C. ind. Prés. (je) **akulisso** (310) | ip. (2<sup>e</sup> p.) **akwê** (310) / **atcheû** (310 au Désert), \*R. 3 ; - **tabournâ** [tapoter], C. ind. prés. **u tabournye** [il pousse] (228), R. => Tambour ; **fêre avansî** vt. (001) || **avanché** vt. (416) ; E. Toucheur.
- A5))** avancer (// prêter momentanément) (du pain, de l'argent, des semences) ; verser un acompte, faire une avance : **AVANSÎ** vt. (001, 003) ; **prêtâ de bona fason** (228) ; E. Aider.
- A6))** avancer, hâter, (son départ) : **AVANSÎ** vt. (001, 003).
- A7))** s'avancer vers, s'approcher de, aller au-devant de, (qq.) : **alâ kontro** ou **alâ ankontro** [aller vers (qq.)] (002), **alâ kontro** (001, 228) ; **mnyi kontro** [venir vers (qq.)] (001), **vni kontro** ou **veni kontro** (228), **vni kontro** ou **vni ankontro** (002) ; **vni drê var** (+ pr. pers. tonique) (041 MSM 1350).
- @ Ils se sont avancés vers moi (qqf., en me menaçant) : **é m'son mnyu kontro** (001), **u m'son vnu kontro** (228). @ Il s'avancait vers moi : **é mè mnyive kontro** [il me venait contre (qqf\* pour me narguer)] (001).
- A8))** s'avancer, prendre les devants, se mettre en avant ; faire des propositions, proposer ; se risquer, s'aventurer, se proposer, offrir ses services ; s'impliquer, *se mouiller* : **s'avansî** vp. (001). @ Il n'est pas de ceux qui font des propositions, qui se mettent en avant : **é pâ dè rlo k's'avansön** (001) ; E. Devancer.
- A9))** gagner du temps, travailler rapidement, prendre de l'avance, se mettre en avance sur son (planning ou programme de) travail : **s'avansî** (001) ; **prêdre d'avansa** (001), **se betâ inn avan** (228) ; E. Abattre.
- A10))** quel ~ bénéfice // profit // avantage // service ~ en retires-tu : **É t'avanse à kai [ça t'avance à quoi] ?** (001).
- A11))** avancer, marcher, aller : **alâ inn avan** ou **alâ avan** vi. (228), **alâ** (001, 234) ; **modâ inn avan** (228).
- A12))** avancer dans son travail, avoir du rendement, être rentable, travailler rapidement, arriver à faire à temps son travail : **avansî** vi. (001), **avañyézh** (203), **avëñchî** (141) ; **avinzhî** (001, Chavanod), **avwinzhî** (044) ; **balyé boun** [donner bon] (203).
- A13))** travailler vite, avancer rapidement dans le travail, abattre de l'ouvrage : **balyî boun** [donner bon] vi. (141).
- A14))** (DVR 107) pousser, conduire, mener, faire avancer, (un troupeau) ; (DVR 109) détourner (un troupeau qui va dans une mauvaise direction), lui faire prendre une autre direction : **vezhyézh** vt. (203 DVR 107), C ind. prés. (il) **vizhë** (203), R. Virer, D. Obéir (Faire), Raisin, Venir à bout.
- B1))** expr., avance (2e p. ip. prés.) : **koutch** (141 LPT 292).
- B2))** allez, en avant, avance : **su** (203 DVR 107).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (tu, il) **avanche** (017, 290, 141), **avanse** (001, 125), **avanhhÿè** (026), **avinse** (Lav\*).

- Ind. imp. : (ils) **avansivô** (001), **avansivon** (019 PRL 151).

- Pp. : **avanchà**, /à, /è (001, 003, 017, 025, 153, 215, 316) / **avinchà** (228), **avanfyà**, /yà, /yè (Bel\*) / **avansyà** (130) || **avansyi** fpl. (187).

--R. 3-----  
- **akoulyi** => Cueillir >> DGE 18 « pousser au cul, par le cul, depuis derrière >> ie. \*ag- [pousser devant soi un troupeau], D. Accélérer, Approcher, Cailler, Élaner (S'), Hâter, Pousser.

AVANCHERS-VALMOREL (LES) nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Louz Avanché** (ECB) ; Nhab. Avancherain.

AVANÇON nm., petite allonge ajoutée à une ligne de pêche : **kanin** (Ann\*), R. Canne.

AVANIE nf. => Affront.

AVANT adv. => Avant nm..

AVANT nm., partie avant (antérieure) (d'un véhicule, d'une maison, d'un terrain...) : **AVAN** (Aix 017, Alb\* 001c, Alex 019 PRL 171, Arv\* 228, Bba\* 153, Bil\* 173, Cha\* 025, Cge\* 271, Chx\* 044, Cot\* 407, Ebl\* 328, Ect\* 310, Jbv\* 311, Mbz\* 026, Meg\* 201, Ncl\* 125b, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Sééz 129, Tab\* 290, Tig\* 141b, Try\* 225, Vth\* 028b) || **devan** (001b, 002b, 141a, 125a, Alv\* 416, Bog\* 217b, Rev\* 218), **dèvan** (Mch\* 402), **dvan** [devant] (001a, 028a, Bel\* 136, Bog\* 217a, Gtt\* 215 GPR, Sax\* 002a) ; E. Devant, Précédent. @ Monter à l'avant (d'une charrette, d'un char à banc...) : **montâ** ~ à l'avan // **dvan** // **su lè dvan** (001), **montâ su le devan** (002), **montâ in r an** (328).

**A1)** AVANT prép. (devant on nom ou un pronom) ; AVANT adv. ; auparavant adv. : **an** (Cmr\* 009bA, Sam\* 010b), **AVAN** dc. et **avant** dv. (001, 009aB, 010a JAM, 017, 019 PRL 171, 025, 028, 041 MSM, 044, 125b, 129, 153, 173, 201, 225, 228, 271, 290, 310, 311, 314, 328, 407, Ann\* 003, Art\* 314, Bta\*, Bnv\* 313, Cam\* 188b, Mth\* 078, Mer\*, Mrt\* 312, Thn\* 004), **avan** dc. (Mpo\*), **avan'** (141) || **davant** (Bes\* MVV 388), **dvan** (002b, 004, 136, 215 GPR, 218, Alex, Boë\* 035, Cor\* 083, Hpo\*, Mor\* 081), **devan** dc. et **devant** dv. (002a, 025, 125a, 141, 416), **dèvan** (026, 188a, 402, Ajn\*, Cmj\* 282, Dba\* 114, Mpl\*), **dèvan'** (141 LPT 232), **dvon** (Mag\*), **dèvon** (Pnc\* 187) || **dvan ke** (407), **dvan ke d2c.** ou **dvan k' dvcsl.** (215 GPR) ; E. Abord (D'), Autrefois.

-- @ Avant (la) guerre : **avan gèra** (001), **devan gèra** (002), **dvan gèra** (215). @ Avant le jour : **dvan zhor** (004, 028), **avan l'zhò** (001). @ Avant la nuit : **avan la né** (001), **dvan la né** (004, 035), **dvan k'la né** (215 GPR), **dèvan' la noy** (141). @ Avant l'époux : **dvan ke l'épeû** (407).

**A2)** avant de (devant un infinitif) : **avan dè** (001, 041 MSM, 314), **dèvan kè dè** dc. et **dèvan kè d'** dv. (282, 310), **dèvan kè** dc. et **dèvan k'** dv. (Aba\*), **dvankeu** dc. ou dv. (215 GPR), **dvan ke** dc. et **dvan k'** dv. (002 SAX 87a), **devan keû** (Mpo\* DVR 62).

-- @ Avant d'attaquer = avant de commencer (un travail) : **dèvan kè d'atakâ** (282). @ Avant de partir : **dvankeu modâ** (215 GPR), **avan d'modâ** (001). @ Avant d'aller à l'école : **dvankeu alâ à l'ékweula** (215 GPR), **avan d'alâ à l'ékûla** (001).

**B1)** adv., en avant, à l'avant, devant : **adé** ladv. (Boz\* 012), R. => Maintenant ; **an dvan** (002), **dvan** (001, 136), **dèvan** (188) || **ann an** (002, 010), **ên' an** (009), **inn an** (028b), **inr an** (328) || **ann avan** (041, 215), **ên' avan** (001, 003, 009, 026), **inn avan** (003, 004, 017, 028a, 228, 320), **iñn avan** (Bta\*), **in' avan** (141) ; E. Aussi, Avance, Avancer. @ Je pars devant : **d'modo dvan** ou **d'modo ên' avan** (001), **d'prènyo lô dvan** [je prends les devants (001), **d'mè pto ên' avansa** [je me mets en avance (en partant avant les autres)] (001), **d'prènyo d'avansa** [je prends de l'avance] (001), **dze m'ê vou adé** [je m'en vais en avant] (012). \* **Alâ ann an** [aller en avant] (002). @ Tirer en avant : **trî inn an** (028), **trî ên' avan** (001).

**B2))** en avant, dans le sens de la marche, vers l'avant, devant : **ann an** (002, 010), **ann avan** (041), **ên' avan** (001, 003, 009), **inn avan** (003, 004, 017, 228), **preuvan** ou **provan** (Tan\*). @ Tirer en avant : **trî ên' avan** (001), **trî ann an** (002).

**B3))** en avant, à une certaine distance devant <> en avance : **ann an** (002), **ên' avan** (001).

**B4))** avant tout : **avan to** (001, 313), **avan teu** (044) ; => Abord.

**C1))** AVANT prép., en avant de (+ nom), à une certaine distance devant : **ên' avan de** prép. (001), **inn avan de** (228). \* **Ên' avan du fò** [en avant du four], **ên' avan déz âtro** [à une certaine distance devant les autres] (001).

**C2))** avant (+ nom) : **devan** (Bes\* MVV 448), **dèvan** (282, 328) || **dvan ke** (215, Tho\* 036), **dèvan ke** (Aba\*) || **avan** (001, 320). @ Avant la nuit : **avan la né** (001). @ Avant moi : **dèvan mai** (328), **avan mai** (001).

**C3))** avant de (+ inf.) : **AVAN DE** (078, 201, 215b, 271, 311), **avan dè** (001, 003b, 019 PRL 171, 041, 312, 316, 328b) || **avan kè dè** (003a DES, 173c, 228) || **dvan de** (035), **dèvan dè** (Aba\*) || **dvan ke** (028, 081b), **dvan ke** ou **devan ke** (002, 025b, 036, 083, 215a, 217, 218), **dèvan kè** (026, 114, 173b, 320, 328a), **dèvon kè** (187), **dwann ke** (Jrr\*) || **dèvan' ké dé** ou **dèvan' kè dè** ou **dèvan' kè** ou **dèvan' kè** (141 LPT 59 / 67 / 74 / 109), **dèvan kè dè** (173a, 282), **dvan ko do** ou **dvan keu deu** (081a) || **dvin** ou **devin** (Aus\*) || **du devan ke** (25a).

-- @ Avant de manger : **avan dè mzhî** (041), **avan dè bdjyî** (001), **devan' kè midjî** (141 LPT 46). @ Avant de partir : **dèvan kè dè modâ** (173).

**D1))** ladj. inv., avant, précédent : **avan** ou **d'avan** (001, 407), **du dvan** (002). @ Le jour précédent : **l'zhò avan** [*le jour avant*] ou **l'zhò d'avan** [*le jour d'avant*] (001), **le zheur du dvan** (002).

**D2))** (trop chargé, chargé) en avant, sur l'avant, sur le devant : **in r an** (328).

**E1))** loc. cj., avant que... ne (+ subj.) : **AVAN KE** (001, 028, 201, 228) || **davan ké** (Bes\*), **doèn' ke** (Fcv\*), **dvan ke** (002b, 004, 025b, 028, 083, 136, Csl\*, Gets), **devan ke** (002a, 025a, 215, Pal\*), **dèvan kè** (282, Aba\*), **dèvan' kè** (141 LPT 42), **dvan ko** (81), R. / *devant qu'ils fussent éclos* (La Fontaine Livre 1 fable 8).

-- Avant qu'ils n'entendent... : **dèvan k'i pèrsévän...** (282 PCM 165), **avan k'al awizézön...** (001).

**F1))** intj., en avant : **ann an** anc. (002), **avan** ou **ên' avan** [en avant, avance / avancez] (!) (001) ; E. Aller.

AVANT prép. => Avant nm..

AVANTAGE nm., intérêt : **avantadjo** (Tig\*), **avantazho** (Bil\*), **avantâzho** (Reg\*, Sax\* 002), **avantazo** (Fta\*), **avintadze** (Ebl\*), **AVINTAZHO** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Ect\*, Gru\*, Mal\*, Thn\*, Vth\*, Vau\*), **avwintâzho** (Chx\*).

**A1))** avantage, consolation : **renèwo** nm. (002) ; E. Réserve.

**A2))** avantages, partie du salaire versé en nature (aux servantes de ferme, à des ouvriers), avantages en nature : **AVINTAZHO** nmpl. (...), **avantâzho** (002).

**B1))** v., avoir (garder) l'avantage, (dans une lutte, un jeu, une discussion...) : **avai (gardâ) le dsu** [avoir (garder) le dessus] (001, 002).

**B2))** mesurer à l'avantage, prendre les mesures, pour un costume de jeune garçon, plus grandes que nécessaires dans le but que le costume puisse être porté plus longtemps : **mèzrà à l'avintazho** (001).

**C1))** adv., davantage : => Plus.

AVANTAGER vt. **avantadjî** (Tig\*), **avantazhî** (Sax\*), **avintadjie** (Ebl\*), **AVINTAZHÎ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **avwintazhî** (Chx\*) ; **inparâ** (028), R. => Soutenir.

AVANTAGEUSEMENT adv. **avintazheuzamê** ou **avintajeuzamê** (Alb\*), **avwintazhòzamwin** (Chx\*).

AVANTAGEUX adj. **avantazhyeû, -za, -ze** (Sax\* 002) / **avintajeu** ou **avintazheu** (Alb\* 001) / **avintajeû** (Vth\*) / **avwintazhò** (Chx\*).

**A1))** v., être avantageux (ep. de la laine qu'on tricote) : **fâre de l'étandouha** [faire de

l'étendue] (002) ; **fère d'profi** [faire du profit] (001).

**A2))** être avantageux (ep. d'un aliment, pain, fromage, qui n'est pas trop vite mangé, qui dure longtemps) : **fère d'uzazho** [*faire de l'usage*] (001) ; **fère d'profi** [faire du profit] (001).

**A3))** ne pas être avantageux (ep. d'un aliment qui est trop vite mangé, qui ne dure pas longtemps) : **pâ fère d'uzazho** [*ne pas faire d'usage*], **pâ fère d'profi** [ne pas faire de profit], **pâ fère dè ptyoù** [ne pas faire de petits] (001). @ La tomme chez nous ne dure pas longtemps : **la toma, shi no, l'fâ pâ dè ptyoù** [la tomme, chez nous, ne fait pas des petits] (001).

AVANT-BRAS nm. **AVANBRÉ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

AVANT-DERNIER, an. **avandarî, -re** (Alb\*, Vth\*) / **avandérî** (Sax\*) ; E. Automne.

AVANT-GARDE nf. **avangârda** (Alb\*, Vth\*).

AVANT-GOÛT nm. **avangō** (Alb\*, Vth\*).

AVANT-HIER adv. **avan-hyar** ou **avantyar** (Ann\* 003b, Thn\*, Vth\*), **avanntyê** (Alb\* 001 PPA), **avan-hyér** (Bta\*, Tab\*), **avan-hyêr** (Arv\* 228), **avan-hyîre** (328) ; **davan-hyêr** (228), **devantiyézh** (Mpo\* 203), **devant yê** (Alv\*), **devantyé** (Les\*), **dèvaniyi** (Tig\*), **dvan-hyar** (Tré\*), **dvan-hyê** (003a DES), **dvan-hyêr** (Sem\* 361 FEN), **dvan-hyi** (Cor\*), **dvon-hyi** (Mag\*) ; **le zeukh dvan èyé** (215 GPR), **le zheur dvan-hyi** (Sax\* 002), **l'zha dvan-hyi** (Bel\*), **l'zho dèvan-hyê** (Mpl\*).

**A1))** avant-hier soir : **la né dvan** ladv. (002), **avant-inrê** (328), **avanntyêné** (001), **dvan-hyêrnê** (361 FEN).

AVANT-MIDI nm. : **avanmizhò** nm. (Alb\*), **avanmizhor** (Vth\*) ; **prènyîre** nf. (Gnv\* FEN), R. 1.

--R. 1-----  
- **prènyîre** < it. DEZ 957c *pranzo* [repas] < l. GAG 1249a *prandium* [déjeuner de midi] < *prandere* [déjeuner le matin] < *primus* [premier] + *edere* ou *esse* [manger, ronger, dévorer] / sc. *atti* / hit. *edmi* / all. *essen* / a. *eat* / g. *êdomai* et *êsthiô* / l. *dens, dentis* [dent] < ie. DEF \**ed-* [mâcher], D. Après-midi, Dent, Scarole, Sommeil (Sieste).

AVANT-PIED nm. (de botte), empeigne d'une botte : **avanpî** (Alb\*, Ann\*, FEN).

AVANT-TOIT nm. : **avantai** nm. (Alb\*, Bta\*, Vth\*), **avanteuy** ou **avântéy** (Tig\* LPT 37 et 69), **avan-tê** (Chx\*), **avanti** (PSB 48) ; **avanchà** ou **avanche** nf. (Alv\*) ; E. Toit.

AVANT-TRAIN nm. => Char, Charrue.

AVANT-VEILLE nf. **avanvèlye** (Alb\*, Vth\*) ; **dvantané**.

AVARE an., avaricieux, avide, cupide, radin, pingre, rapiat, parcimonieux, chiche, ladre, méticuleux, lésineur, grigou, grippe-sou, qui lésine toujours ; usurier, accapareur : **AVÂRO, /A, /E** (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 144, Ann\*, Aus\*, Bta\* 378, Mpo\* 203, Mth\*, Sam\* 010b JAM, Thn\*, Tig\* 141 LPT 71, Vth\* 028, BEA, GNL) || **avaricheû, -za, -ze** (Bel\* 136, Juv\* 008, Sax\* 002) / **avarchò** (Chx\* 044) / **avarchu** (Arv\* 228) || **avar, -o, -a, -ë** (Ebl\* 328) || **avâr, -da, -de** (010a) ;

- **ékrawo, /awa, /awe** [qui donne le moins possible] (002, 008) || **krouyo, krouya, krouye** (019 PRL 144), R. 2a => Petit (**krwé**) ; **étrai, -ta, -te** [étroit] (002) ; **pirato, /a, /e** [pirate] (002, 136, Reg\* MSM) ; **arabo, /a, /e** (141) ; **kozu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** [cousu] pp. (002) ; **retenyan, -ta, -te** [retenant, qui donne peu à la fois] (002) ; **ékwêrin, -na, -ne** an. (001b ABR) / **kwêrin** (001a, Ans\*) ; **êgrè, -ta, -te** (Bsl\*) ; **kuistro, /a, /e** [*cuistre*] an. (001, Csl\* 018) / **kwisto** [qui ne paie pas largement] (002) ; **sérâ, /âye, /é** [serré] (002) || **kusarâ, /â, /é** [*cul-serré*] an. pp. (018) || **sêraku** an. chf. (FEN), R. => Constipé (**sarâ**) ;

- **lâdro, /a, /e** (001, 203) ; **reuenér** m. au pl. (203) ;

- **KAKAPRIN** [défèque petit] nm. chs. (001, 002, 010, 028, 044, 228), **kakaprin'** (141 LPT 122, 203) ; **kakalanna** [défèque laine] (FEN) ; **kakagrèse** [défèque graisses] (FEN) ; **kakasè** [défèque sec] (001.ABR.) nm. chs. ; **peusprin** [*pisse-prin*] (002), **pisprin** (FEN) ; **kuprin** [petit anus] nm. chf. (001, 003 TER) ; **sârapatin** [serre la bourse] an. chf. (228), **sêrapatin** [cachottier] n. chf. (Abv\*, FEN) ;

- **râpin** nm. chf., **râpyà**, **-sa**, **-se** [rapiat, -e] (001, 028, 044, 136, 141, 228, 378, Ber\*, Bon\*, Ect\*) | **râplyu**, **-za**, **-ze** (228) | **râpyo**, /ya, /ye (028) || **râpyas** ms. (203) || **râpyoun** (ep. d'un enfant)(203) || **rabitchouï** (Alv\* 416), R. => Rapiner ; **râté** [râteau] nm. chf. || **rastakwéra** nf. (416), R. => Nain ; **k'ên' a jamé preu** [qui en a jamais assez] (001) ; **akapasò**, **-za**, **-ze** an. (228) ; **dai-kroshu** [doigt crochu] nm. (228) ; **rupa** [terrain stérile] nf. chf. (Cam\*) ; **gripèsou** ou **gripsou** [grippe-sou] (028), **tirsou** (FEN) ; **pingro**, /a, /e (001, 028), R. 2b ; **pisvenégrîre** [pisse-vinaigrier] ladj. inv. (FEN) ; **vilan**, **-na**, **-ne** (FEN), R. Vilain ; **arami** m. (203) ; **tenas** (203) ; E. Cacagnolet, Irrégularité, Mal, Pou, Santé, Tatillon.

**A1))** an., très avare, harpagon, pingre, grigou ; **apouran**, **-na**, **-ne** (010) ; **pingro**, /a, /e (002), R. 2b ; **grigou** nm. (141 LPT 127). @ Il écorcherait un pou pour avoir la peau : **al ékorshrè on pyû p'avai la pé** (001), **âl ékortsèr on pyu pè avé la pyô** (328). @ Avare comme un pou : **avar m'on pyu** (328).

**A2))** avare, peu généreux, dur, (ep. d'une personne) : **krouyo**, **krouya**, **krouye** (002, 019 PRL 144), R. 2a ; **pâ lârzho**, /a, /e [pas large] (001) / **pâ lârdzo** (378).

**A3))** avare et curieux : **atantaku d'polalye** an. chf. [tâte-cul de poules] (Pcb\*) ; E. Tatillon.

**A4))** avare et peu sociable : **goûtasolè** [dîne-seul] nm. chs. (FEN).

**A5))** avare ; rapace (au fig.) : **griparu**, /wà, /wè (228).

**A6))** avare, très économe : **règardin**, **-ta**, **-te** (044) / **rgardê** (001), R. Regardant.

**AA1))** n., avare, radin : **srasa-sêt** [châtre-chat] nm. (141).

**B1))** v., être avare, lésiner : **être shin** (001 BEA), **être shîn** [être chien] (028) ; **lézinâ** (028) ; **avé peû kè le bokon mankise** [avoir peur que le morceau manque] (328).

**C1))** expr., (ep. des avares) : **al on on peûrtamonyâ ê pé d'erson awé lô pkê pè ddyê** [ils ont un portemonnaie en peau de hérisson avec les piquants à l'intérieur] (001).

**AVARICE** nf., radinerie, lésine, lésinerie, pingrerie : **AVARISA** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\* 002B, Vth\*), **avarisi** (Tig\*), **avaresa** (Arv\*) ; **piratri** (002A) ; **ladrèri** (001) ; **pésterâ** [saloperie] (Gtt\* GPR), R. Peste.

**A1))** se faire remarquer pour son avarice : **se fâre à kounyétre** [se faire à connaître] (002).

**AVARICIEUX** an. => Avare.

**AVARIE** nf., panne, coup dur : **avarô** (Alb\*, Ebl\*) ; => Coup (dur), Dommage.

**AVARIÉ** adj. => Gâté, Pourri.

**AVARIER** vt. => Gâter, Pourrir.

**AVATAR** nm. => Ennui.

**AVE** nm. {**avé**} => Ave Maria.

**AVE MARIA** nm. {**avé Mariyâ**} : **saleuzhë** (Mpo\*), **salumariye** [(je vous) salue Marie] (Sax\*) ; **Avé** (Alb\* 001b, Pal\* 060b), **Avé Mariyâ** (001a, 060a, Cha\*).

**AVEC** prép. ; chez ; au moyen de ; accompagné de, et ; muni de (qc) ; transportant, chargé de : **ave** dc., **av'** dvcs. (Aus\*, Cam\*), **avaw** (Bes\* MVV 513), **avé** (Aly\*), **avé** (Jbv\*), **aveuy** ou **avêy** (Tig\* LPT 38 et 24), **avoyle** (Mvz\*), **AVWÉ** ou **awé** apc./ apv. (Aba\*, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001b, Alv\*, Ann\* 003b, Art\*, Arv\*, Att\* 253, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bil\* 173, Bmr\*, Boë\*, Bnv\*, Bsl\*, Bvl\*, Cab\* MRT, Cam\* 188c, Cbm\*, Cel\*, Cge\*, Cha\*, Chx\*, Cmij\*, Cor\*, Coh\*, Cot\*, Cru\*, Ctg\*, Cvl\* 180, Dba\*, Ect\*, Fer\*, Flu\*, Fcv\*, Gets, Gtt\* GPR, Gru\*, Hpo\*, Hvc\* AMH, Hou\*, Jar\*, Jrr\*, Jsi\*, Lav\* 286b, Les\*, Mag\*, Mbz\*, Mch\* MNB, Meg\*, Mer\*, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081b, Mot\*, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pal\*, Pan\*, Pco\* 320b, Ply, Pnc\*, Rba\*, Reg\* 041b MSM, Sal\*, Sam\*, Sax\*, Sci\*, Sfr\* 130, Tab\*, Thn\* 004, Tho\*, Try\*, Vcz\* RFB, Ver\*, Viv\*, Vth\*), **avwè** ou **awè** (Mpo\* 203), **awai** (188b, Fta\* 016, Mal\*, Mth\*), **awé** ou **awê** (Pju\* 222), **awé** ou **âwé** (286a), **awêy** (016), **awé** ou **avwé** (041a MSM, 188a, Bta\*, Ebl\*, Ect\*), **avwi** (320a, Mpl\* 189), **vwé** apv. dce. (001a, 003a JAG, 081a, 180 PVA 258, 214) || **avwé** [*auouai* au plur.] (HPS), R. < l. \**abhoc* ; - **après** [après] dce. (001, 003, 004) ;

-- \* **É lo tréne tozhō après (awé) lui** [il l'emmène toujours avec lui (un animal, un



enfant) ⇔ il l'emporte (il le porte) toujours avec (sur = **su**) lui (un objet, un vêtement)] (001).

- **DE** [de] dce. (**du** ms. dc., **d'l'** ms./fs. dv., **d'la** fs. dc., **dé** mpl./fpl. dc., **déz** dv.) (001, 003, 017), **de** (203), **do** (Faeto 293) ;

-- \* **Tarbalâ du bâton** [*frapper du bâton* = taper avec un bâton] (003 COD 236a26).

- **kan** (003, 004) ; E. Aussi.

-- \* **Vin kan mai** [viens avec moi] (003, 004).

**A1))** avec le, avec la, avec les, (indique le moyen) : **DU / D'LA / DÉ** [du / de la / des] (001, 003, 189), **do** (293). @ Taper des mains : **tapâ dé man** (001). @ Heurter avec le coude : **kotâ du kodo** (001).

**B1))** expr., il faut faire avec ce qu'on a : **é fô fére awé s'k'onn a** (001).

**B2))** quand ça va à peu près, il faut aller (faire) avec (il faut savoir s'en contenter) : **kan é vâ à pû pré, é fô alâ (fére) awé** (001).

**B3))** se séparer de, quitter, laisser, abandonner, plaquer, (qq.) : **modâ d'awé (kâkon)** [*partir d'avec (qq.)*] (001). @ Il a plaqué sa femme : **al modâ d'awé sa fèna** (001).

**B4))** prochain (avec un nom de jour de la semaine dans une phrase indiquant un futur proche) : **awé** (001). @ Il descend jeudi prochain à Rumilly : **é déchê awé ddyu à Rmèlyi** [*il descend avec jeudi à Rumilly*] (001).

**B5))** avec ~ lequel / lesquels / laquelle / lesquelles : **ke** [que] (001, 083). @ La bague avec laquelle elle s'est mariée : **la бага k'èl s'è maryâ** [*la bague qu'elle s'est mariée*] (001, 083)

**C1))** adv., avec, aussi, également, ensemble : **awé** (001, 173, 253, 290). @ Il est venu aussi (*avec* les autres) : **al è mnyu awé** (001). @ Ils étaient ensemble (*avec* ceux qui ont fait le coup) : **al tô awé** (001).

**C2))** ni avec : **n'awé** (130) ; E. Plus (Non).

AVEINDRE vt. => Amener, Attraper.

AVEINE nf. (anc. fr.) => Avoine.

AVEINIÈRE nf. => Avenière.

AVELINE nf. => Noisette.

AVEN nm. => Gouffre.

AVENANT adj. => Affable, Aimable, plaisant, Câlin ; **avenan, ta, -te** (FEN) / **avenin** (Vth\*) / **avenyin** (Nbc\*, FEN) / **avnyan** (Cv1\*).

**A1))** ladv., à l'avenant, en accord, en harmonie : **atenan** (FEN), **atnyê** (Alb\*).

**B1))** prép., à l'avenant de, en accord avec, en harmonie avec (ce qui précède) : **atenan** (FEN), **atnyê** (Alb\*).

AVENIÈRE nf., aveinière, avoinerie, champ d'avoine, champ semé d'avoine, champ ensemencé en avoine, terre à avoine : **avâi-nnière** (Aly\*), **avannîre** (Ehs\* FEN), **avenêzhë** au pl. (Mpo\*), **avênîre** (Thn\* 004b, Ann\*, Gru\* 014b), **avènyîre** (004a, 014a), **avènyère** (Abv\*), **avênîre** (Alb\* 001 FEN), **avinnîre** (001 PPA) ; **san d'avêyna** [champ d'avoine] nm. (Tig\* LPT 216).

AVENIR nm., futur : **amnyi** ou **avnyi** (Alb\* 001b), **AVENI** (Aix, Cha\*), **avini** (Ect\*), **avinyi** (Tig\*), **AVNI** (001a, Arv\* 228, Rba\*), **avnir** (Bil\*), **avnyi** (Chx\*).

**A1))** expr., sans avenir : **sin vair à vni** [sans voir à venir] (228), **sê lédman** [sans lendemain] (001).

AVENT nm., (les quatre semaines précédant Noël) : **AVAN** nms. / nmpl. (Alb\* 001, Cor\* 083, Gru\*, Mal\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\*), **avê** (001, Cge\*), **avin** (Thn\*) ||

- **arvan** nmpl. (083, Sax\*), **arvin** (Pcb\*), (**loz**) **avîn** (Mpo\* 203), **êrvin** (Bel\*) ;

- **lou katre tiñ de Nohèl** [les quatre temps de Noël] nmpl. (Bta\*), **lô katro tin d'shalanzhe** (001), R. => Quatre-temps.

**A1))** Notre-Dame-des-Avents (fête de l'Immaculée-Conception : le 8 décembre) : **Notrê Damô douz avîn** nf. (203).

ADVENTURE nf., occasion de se distraire, de s'amuser, de boire un coup, de flirter : **korata, rôda, tréna, grôla, barôda, varôda, marôda** (Alb\* 001) ; **blôda** ou **blyôsa** (Thn\* 004) ; **avantura** (001bB, Mor\* 081, Reg\* MSM), **avintura** (001aA) ; E.

Flânerie.

**A1))** aventure, découverte : **avantura** (001bB, 081), **avinteuzhõ** (Mpo\*), **avintura** (001aA, Vth\*).

**A2))** mésaventure, mauvaise aventure ; raclée, rossée ; tempête, dommage, (ep. des récoltes) : **manèyà** nf. (Bil\*), R. => Manier.

**B1))** v., chercher aventure, aller passer la soirée dans une joyeuse compagnie : **alâ à la blôda** ou **alâ à la blyôsa** (004) ; E. Flâner.

**C1))** expr., si d'aventure..., si par aventure..., si par hasard... : **s'é s'trûve...** [si ça se trouve...] (001).

AVENTURER (S'), vp. **s'avanturâ** (Reg\* MSM 1330, FEN), **s'avinturâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Engager (S'), Hasarder (Se).

AVENUE nf. (grande rue) : **avnywà** (Alb\* 001, Ann\* 003). \* **L'avnywà du Roûno** [l'avenue du Rhône (à Annecy)] (001, 003).

AVÉRER (S') vp. **s'avèrâ** (Alb\*, Vth\*).

AVERLAY ld. masc. (commune de Lornay) : **Avarlé** (Alb\* FON), R. 1 ; E. Verley.

--R. 1-----

- en 1561-1562 *Anvellay*, en 2000 *Verlay* < \*vers l'ai [vers l'eau] (Jean Brunier). Sur un bief détourné du Parmand, il y avait un moulin appartenant au seigneur de Lornay (AVR 6 de 1998). Joseph Fontaine le cite dans son poème en patois *Les gromaileries*.

AVERS nm. => Face.

AVERSE nf., (forte) ondée, grosse averse de pluie (de neige), verse, forte averse de courte durée, averse forte et courte, grosse pluie, pluie subite et abondante de courte durée, radée, averse de forte intensité ; giboulée : **KÂRA** nf. (Abv\* 021, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Bel\*, Cmj\* 282, Dou\*, Ebl\* 328, Mor\* 081, Sam\* 010, Thn\* 004, Vth\* 028), **kâra (d'plyôzhe)** (001 BJA), **kâhha** (Cam\*), **kóra (de plozhe)** [averse (de pluie)] (Gen\* 022, Reg\* MSM, Sax\* 002) || **châ** (021, Aba\*, Bil\* 173 [*cho*], Bta\* 378, Dru\*, Les\*), **chê** (010b, Cor\* 083), **khê** (010a), R. 6, D. Colique, Éclaircie, Soleil ;

- **darsa** nf. (282, Meg\*), D. Pleuvoir ;

- **rezenyà** nf. (Cha\*), **rznyà** (378), **rzinnà** (083), R. 2a => Nuage ;

- **vwédâ** nf. (001b), **vwêdâ** [vidée] (001a, 328) ;

- **rayâ** nf. (Fta\*, Tig\* 141), **rolyà** ou **royà** [*roillée* ou *royée*] (001, 002, 010, 028, 282, 328, Oll\* 146), **roulyà** (Arv\* 228), **rolyô** (081), **raye** (Bes\* 128 MVV 387), R. 2b « pleuvoir des cordes => Corde, Pleuvoir ;

- **lavâ** [lavée] nf\* (001, 002, Mpo\* 203) ;

- **varsâ** [versée] nf. (002, Cvl\*, Sev\*), **vérsâ** (Nbc\*), **vêrsa** (FEN), **avêrsa** (028, 083), **avêrsa** (141, 228b), **avêrsë** (228a), **avêrsö** (203), **avirsa** (Chx\* 044) ; **vesenâ** ou **fesenâ** nf. (002) ; **anbrivâda** nf. (083) ; **bolyon** [bouillon] nm. fa. (003, 004), **boulyon** (022) ; **dziklyo'** nf. (128 MVV 387), R. Giclée ; **ruglyo'** nf. (128 MVV 387) ; **peuchò** [pissée] nf. (203) ; **aranshêy** nf. (203), \*R. 2c ; E. Éclaircie, Gourdin, Grêle, Nichée, Secouement.

**A1))** radée (fl), grosse averse de courte durée, pluie drue, pluie fournie, grosse pluie subite et passagère (surtout celle qu'on a reçu sur le dos) : **bouchà** nf. (002) ; **pchà** [*pissée*] nf. (002, 028, 173), R. 3 Pisser ; **chwatenâ** ou **chwatenâye** nf. [rossée à coups de gourdin] (002) ; **fèchà** [fessée] (328), R. 1 ; **grousa (kâra)** [grosse (averse)] nf. (002), **grôsa chê** (083), **bona kâra** (001), R. 6 ; **bouna varsâ** nf. (002), **bona ~ vwédâ / vwêdâ / vwaïdâ** [bonne *vidée*] (001) ;

- **radâ** [*radée* ; rayon de soleil] nf. (081b, 141, 146, 203, 228, 328b, 378, 416, Ber\*, Épa\*, Gtt\* 215 GPR), **radô** (081a), **radelâ** [glissade] (021), **radêlâ** (328a), \*R. 2c ; **rênchà** (141), **rinchà** [rincée] nf. (001, 028) ; **sôsâ** [saucée] nf. (001) ; **sà d'édye** [sac d'eau] nm. (FEN) ; **binnâ** (001), **binrà** (328), R. => Tremper ; E. Urine.

**A2))** bourrée (fl.), forte averse accompagnée d'un grand vent et de coups de tonnerre ; bourrasque ; grosse averse de pluie ou de neige : **bourâ** nf. (003, 004, 028), **borâ** (001, 021, 173).

**A3))** averse de grêle : **kâra de gréla** nf. (002), R. 6.  
**A4))** forte averse, averse abondante, pluie d'abat, pluie qui détrempe la terre profondément ; averse de forte intensité ; pluie drue : **boyà** ou **beuyà** nf., **broyà** ou **breuyà** (021) || **breû** nm. (003), R. Braille nv. ; **rolyà** nf. (282), R. 2b.  
**A5))** petite averse, averse courte (// brève) et localisée, rincée, pissée : **kâra** nf. (001, 028, 215 GPR), R. 6 ; **pchà** [pissée] nf. (028, 282), R. 3 ; **rozâ** nf. (180, 214, 082).  
**A6))** petite pluie intermittente : **na châ**, pl. **de chè** (378).  
**A7))** une ondée (quelques gouttes) : **na rznyà** nf. (378), R. 2a.  
**A8))** ondée, pluie brève : **rozâ** nf. (215 GPR, 282).  
**A9))** averse de neige, chute de neige : **karâ dè nai** [*karo dè nae*] (173), **kâra de nai** (416), **kâra** (044).  
**B1))** v., faire une bonne averse : => Pleuvoir.  
**B2))** pleuvoir à verse, pleuvoir abondamment, faire une bonne averse, faire une grosse averse : **karâ** vimp. (003 TER), R. 6 ; **rolyé** (416), **royê** (328), R. => Pleuvoir.  
**B3))** faire des averses : **kârèyî** vi. (Fau\* FEN), R. 6.  
**B4))** faire une averse, faire une ondée, pisser, dégoutter : **pché** vi. (282), **pchî** (001), **pichotâ** (416), R. 3  
--R. 1-----  
- **fèchà** « tresser une corde : **fèchiè na kourda** /// **royî** [roiller] => Tresser.  
--R. 2-----  
- **radèlà** => Rapide, D. Gniole, Mouillé (**randachà**), Pleuvoir, Pluie  
AVERSION nf., antipathie, grippe, haine ; ire : **ira** nf. (Abv\* 021, Sam\* 010 JAM), R. => Colère ; **gripa** nf. (Alb\* 001).  
-- @ Il ne peut pas le souffrir : **â l'a ên' ira** [il l'a en ire] (021), **é l'a prê ê gripa** [il l'a pris en grippe] (001), **é pû pâ l'chètre** (// l'sofri) [il ne peut pas le sentir (le souffrir)] (001).  
**A1))** prendre en aversion (qq.) : **prandre ann ira** vt. (010) ; **prêdre ê gripa** vt. (001).  
AVERTIR vt. ; recommander expressément : **AVARTI** gv. 3 (Alb\* 001, Alex PRL 212, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Dbâ\* 114, Fau\*, Fav\*, Gru\*, Gtt\* GPR, Mtd\*, Mor\*, Pnc\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Thn\*, Vth\*), **avêrti** (Ebl\*, Mal\*, Tig\* 141), C. 1.  
**A1))** avertir, crier gare : **krèyé gâra** (Mln\*).  
--C. 1-----  
- Ind. prés. : (tu, il) **avartai** (001, 114), **avartê** (041 MSM) ; (ils) **avartèsän** (041 MSM)  
- Ind. imp. : (il) **avèrtinsâve** (Att\*).  
- Pp. : **avarti**, **avartyà**, **avartyè** (001, 041 MSM), **avêrti**, **avêrtiyà** ou **avêrtchà**, **avêrtiyè** ou **avêrtchè** (141).  
AVERTISSEMENT nm., semonce : **avartichman** (Gtt\* GPR), **avartisman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **avartismê** (Alb\* 001), **avartismîn** (Vth\*), **avêrtichimên'** (Tig\*), **avêrtisimîn** (Ber\*), **avêrtismin** (Ebl\*) ; **smonsa** (001) ; E. Bordereau.  
**A1))** donner un avertissement, faire (donner) une semonce, semoncer, faire des reproches : **disputâ** [réprimander] vt. (Sax\* 002) ; **balyî na smonsa** (001).  
**A2))** recevoir un avertissement (une semonce) : **se fâre disputâ** (002) ; **s'fère trî l'orlyo** [se faire tirer l'oreille] (001).  
**A3))** recevoir un gros avertissement (une bonne semonce) : **s'fère trî lôz orlyè** [se faire tirer les oreilles] (001).  
AVERTISSEUR nm. **avartiseu'** (Alb\*, Alex PRL 200).  
AVEU nm. **aveû** (Alb\*).  
AVEUGLE an., non-voyant : **aveuglo**, /a, /e (Bil\* 173b) / **aveûglo** (Mal\* 0015b) / **avôdlo** (Pcb\*) / **avouglo** (173a) / **avuiglo** (FEN) / **avweugle** (Ebl\*) / **avwiglo** (Tig\*) / **awéglo** (Moû\*) / **awéglyo** ou **awèglyo** (Mpo\* DVR 293) / **awidlo** (Sax\*) | **avoudyo**, /ya, /ye (Aly\*) / **avouglyo** (Abv\*, Chx\*) / **AVUGLYO** ou **avûglyo** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Thn\*, Vth\*) / **awéglyo** (015a, 026a, Fta\*) || **avwégyeu** nm. (Bta\*) / **awégle** (Mbz\* 026b), **aweuglyoü** ou **aweuglyè** (Gtt\* GPR), R. Aveugler ;

- **borlyo** m. (Alv\*, Ber\*) || **borlyô** m. (Arv\*), R. => Borgne ; **novyan** nm. (Mor\*), R. « non voyant.

AVEUGLEMENT nm. **avuglyamê** (Alb\*), **avuglyamin** (Vth\*).

AVEUGLÉMENT adv. **avuglyamê** (Alb\*).

AVEUGLER vt. **aveglâ** ou **avglâ** (Bil\*), **avouglyâ** (Gav\*), **AVÛGLYÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Sam\* JAM, Vth\*), **avweuglâ** (Ebl\*), **avwiglâ** (Tig\*), **awidlâ** (Sax\*), **awiglyo'** (Reg\* MSM), R. 1.

**A1))** aveugler par éblouissement, éblouir : **anborlîe** (Ber\*), **inborlyî** vt. (Arv\*), R. => Borgne ; **ébriklyâ** (001), **ébaruklyâ** (Ces\*), R. => Éblouir, Vaciller.

--R. 1-----

- afr. *avogler* < lat. *aboculare* < \**ab* privatif + *oculis* [oeil], D. Aveugle, Bernique, Éblouir, Éborgné, Éborgner, Vaciller.

AVEUGLETTE (À L') ladv., sans y voir, à tâtons, dans l'obscurité : à **bornyon** (Alb\* 001b), à **la bornyon** ou à **l'abornyon** (001a), à **la borlyon** (Arv\*, Ber\*), à **borniklyo** (Épagny), à **la bournye** (Vth\*), R. 1a Borgne, D. Aveugle, Aveugler, Ombre ; à **tabornyin'** ou à **tabornyoun** (Lav\*), R. 1b => Tâter, Frapper >< R. 1a, D. Nigaud ; à **l'avuglêta** (FEN), à **l'avuglyèta** (001).

AVIATEUR n. **avyateu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\* 001b, Alex PRL 227), **avyatò**, /**oyza**, /**oyze** (001a), **avyator**, **avyateuza**, /**e** (Vth\*).

AVIATION nf. **avyachon** (Alb\*).

AVIDE adj., glouton, âpre au gain, cupide, avare : **afareû**, **-za**, **-ze** [affamé] (Sax\*) ; **avido**, /**a**, /**e** (Aix, Alb\* 001, Vth\*) ; **ravyiézm** m. (Gtt\* GPR) ; **k'ên' a zhamé preu** [qui en a jamais assez] (001).

AVIDITÉ nf. **fan** [faim] (Alb\* 001) ; **sai** [soif] (001) ; **aviditâ** (Vth).

**A1))** adv., avec avidité : **dâleu** (Arv\*), R. => Rapidement ; E. Lire.

**B1))** v., manger avec avidité : **s'borâ** [se bourrer] (001) || **avalâ tan k'on pû borâ** [avalant tant qu'on peut bourrer] (001), R. Bourre ; **êfornâ** ou **s'êfornâ** [enfourner ou s'enfourner], R. Four.

AVIERNOZ nv. {*Avièrne*} (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie) : **AVYËRNO** (Alb\*, Ann\*, Tgl\* 051, ECB) ; Nhab. Vernodien ou Aviernozien ; Shab. **lô kakaselyô** [ceux qui défèquent dans les seaux] (051) | **lô Pétachâ** [les Ivrognes] (GHJ 442) / **lô Pétachas** [les empêtrés (?)] (MIQ 16), R. => Boueux | **lô selyô** [les Seillots, les petites seilles = les gros buveurs de *goutte*] (GHJ 442).

**A))** Les hameaux :

**A1))** La Vuaz : **Le Vouaz** (MIQ 16), R. 1 ; Shab. **kakadyô** [défèque-diot, défèque-saucisse] (MIQ 16).

--R. 1-----

- **vouaz** / **vuaz** < sav. **wâ** [gué] / sav. NFS 80 **wuâ** / sav. LDA 172 **voua** < sav. **vuâ** [terrain boueux, marécage, gouille, lagot, étang, petit lac, bas-fond humide] nm. < germ. *wat* < aha. *watan* / mha., all. *waten* [aller, aller à pied, marcher] / nl. *waden* / suéd. *vada* / val. *vouasse* / *vouassâ* [passer un gué, marcher dans l'eau, patauger] (Guex, 1976) / *voua* [dépression provoquée par la fonte tardive d'un gros bloc de glace resté emprisonné dans les sédiments lors d'une débâcle (entre Concise à 420 m. près de Thonon et le Lyaud à 740 m. d'altitude) = *kettle* (en morphologie glaciaire in J. Halleman, *Sciez, histoire, nature et traditions*, Sciez, 1993)] / all. DUD 755b *Watt* [hauts-fonds, bancs de terre découverts à marée basse] / aa. *waed* [gué ; eau ; lac, mer, océan] / nl. *wad* [= all. *Watt*] < mn. *wad* [gué] / suéd. *vad* [gué] < aha. *wat* [gué] < l. *vadere* < *vada* nt. plur. pris pour un fém. < *vadum* [gué, bas-fond ; passe dangereuse] => Aller, D. Voua.

- *kettle* : mot anglais signifiant « bouilloire, coquemar, cocotte de cuisson, marmite »)

AVIGNON nv. **AVINYON** (Aix, Alb\*).

AVILIR vt. **avêlâ** (FEN) || **avili** gv. 3 (Chx\*) ; **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (Alb\*).

AVILISSANT adj. **avilisin, -ta, -te** (Chx\*).

AVION nm. **AVYON** (Alb\* 001, Alex PRL 227, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bil\*, Ect\*, Gtt\*, Hpo\*, Reg\* 041 MSM, Vau\*, Vth\*).

**A1))** avion à réaction : **avyon à réakchon** nm. (001, 041 MSM).

AVIRON nm. => Rame.

AVIS nm., opinion, conseil, idée, dessein : **AVI** (Alb\* 001, Alex PRL 170, Bil\*, Cot\*, Ebl\*, Ect\*, Mer\*, Reg\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Assez, Critiquer.

**A1))** avis, opinion, sentiment : **mo** [mot] (001). @ On ne lui demande jamais son avis : **al a pâ son mo à dire** (001).

**B1))** ladv., à mon avis, personnellement : **par mai** [pour moi] (001).

**B2))** à mon avis, selon moi : **d'après mai** [d'après moi] (001).

**C1))** v., changer d'avis : **veni u plô** [venir au billot] (Arv\*), R. (voir au mot faillite).

AVISÉ adj., rusé, adroit, fin, malin, cauteleux ; réfléchi, sage, conscient, intelligent ; effronté : **avezâ, /â, /é** (Mpo\*, Pra\*), **avijâ, /â, /è** (Alb\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*) / **awijâ** (Ann\*, COD 33a16).

AVISER vt., réfléchir, regarder, voir, apercevoir : **VI** [voir] (Alb\* 001) ; **avèzâ** (Ams\*), **avijê** (Chx\* 044b), **avijê** (Ect\* 310), **avizâ** (044a, Arv\*), **avizê** (001, Mth\*, Thn\*, Vth\*), C. 1 ; => Regarder, Voir.

**A1))** aviser, informer, avertir : => Avertir.

**A2))** ne pas s'aviser de (+ inf.) : **pâ prêdre l'risiko dè** [ne pas prendre le risque de] (001), **pâ s'amoza à** [ne pas s'amuser à] (001)..

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **avizo** (001, 310), (nous) **avizin** (001, 310).

- Pp. : **avijâ** m. (001, 044b, 310).

AVIT pm. ou AVITE pm. **Avi** (Alb\*).

-- St Avite (450-vers 525), né à Vienne en Dauphiné d'une famille sénatoriale, formé par le célèbre maître Sapaude ; homme cultivé, intelligent et d'une grande curiosité, marié et père de famille, veuf vers 40 ans ; à la mort de son père Ésichius, archevêque de Vienne depuis 475 environ, il lui succède de 490 à 525.

Il restaure églises et monastères dont celui de Saint Maurice d'Agaune en Valais. Conseiller de Clovis à l'occasion. On garde de lui 78 lettres avec certitude et une vingtaine incertaines, plus 2 poèmes dont l'un compte plus de 2500 vers. Fête 5 février et 16 janv. en Savoie. Voir à Sigismond et Épiphane.

AVIVER vt. **avivâ** (Vth\*).

<sup>1</sup>AVOCAT nm. (homme de loi) ; fig., bavard : **AVOKÀ** (Abv\*, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\*, Cot\*, Ect\*, Gru\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **avokat** s. et pl. **avokà** (Mal\*, Tig\*), **avôkâ** mpl. (Lav\*), **avoukà** (Pcb\*), **avouhé** (Bta\*) | **avokà** s. et **avokô** pl. (Ber\*), R. lat. *advocatus* [appelé] ; E. Critique, Critiquer.

**A1))** mauvais avocat : **AVOKASON** nm. (001, 003, 004), **avokaton** (Gen\*).

**A2))** avocate (femme qui plaide) : **AVOKATA** nf. (001, 002, 041).

<sup>2</sup>AVOCAT nm. (fruit) : **AVOKÀ** (Alb\*).

AVOINE nf., aveine (anc. fr.) : **avaina** (Aly\* 529 Bettant), **avaina** fs. et **avainés** pl. (Bes\* MVV), **avaine** (Alv\*), **avanna** (Alex, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gets, Msg\*, Meg\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **avâna** (Arv\*), **avéna** (Ctg\*), **avêna** (001b BEA, Abv\* 021, Albens, Ann\*, Bsl\*, Bfo\*, Bil\* 173, Cha\*, Les\*, Mbz\*, Mtd\*), **avèyna** (Aus\*, Tig\* 141b LPT 89), **avina** (Cam\*), **AVINNA** (Aime, Alb\* 001a PPA, Bel\* 136, Ect\*, Gru\* 014, Mal\*, Nbc\*, Fta\*, Thn\* 004, Tré\*, Vau\*, Vth\*), **aviñna** (141a, Bta\*), **avîna** (529 Aly\*), **avinnö** (Mpo\* 203), **avinra** (Ebl\* 328), **avwinna** (Chx\*), \*R. 3 ; E. Ivraie.

- N. En 1662, à Bel\* (74), une coupe d'avoine valait 2 florins (HVB 79).

**A))** Les mots autour de l'avoine.

**B))** Les variétés d'avoine.

**C))** Les verbes.

**D))** Les adjectifs.

A)) Les mots autour de l'avoine : Blé, Camp, Perche, Tas, Vautrer (Se).

A1)) (dans l'Albanais) mélange d'orge et d'avoine (donné aux chevaux et aux mulets sous forme de grains) ; (à Gru\*) orge, avoine et vesces semées et récoltées ensemble ; (à Thn\*) froment, seigle et avoine mélangés ; (à Saint-Jean-de-Maurienne en 1731) variété d'avoine : **kavalin** nm. (001, 002, 004, 014, Jma\* MVV 244), **kavalin'** (203), R. => Cheval, D. Camp (jeune).

A2)) sac (// poche) contenant un mélange de sel et d'avoine : **fata d'l'avanna** nf. (083) ; **muzèta** nf. (136)..

A3)) avoinée (fl.), ration d'avoine : **AVINNÂ** nf. (001c PPA, 004), **avênâ** (001b BEA), **awanâ** (001a TOU), \*R. 3 ; **rinchon** nf. (136), R. Ration ; E. Rossée.

A4)) coutre de balle d'avoine (FEN), arête d'épillet d'avoine (QUI) : **keutra** nf. (FEN).

A5)) avoine élevée ou belle avoine : => Fenasse.

A6)) mauvaise avoine : **brolye** nf. (MIQ 16), R. => Blé.

A7)) semeur d'avoine, qui cultive de l'avoine : **avinrié** nm. (328), **avinnré** (001).

B)) Les variétés d'avoine :

B1)) avoine noire : **avanna nêra** nf. (282), **avêna naira** (173) ; **fôla avêna** [folle avoine] nf. (173).

B2)) avoine blanche : **avêna blanshe** nf. (173).

B3)) avoine sauvage : **avainôse** nf. (ALY Vaux).

B4)) avoine à chapelet ou à bulbe (graminée nuisible aux cultures) : **anryulâ** nf. (Ber\*) ; **shapèlètè** nfpl. (529).

C)) Les verbes :

C1)) v., avoiner (fl.), donner une ration d'avoine à (un animal) : **avainâ** vt. (Inn\*), **avannâ** (Ehs\* FEN), **AVINNÂ** (001c PPA, 004, 136), **avinnêz** (203), **avênâ** (001b BEA), **awanâ** (001a TOU), \*R. 3.

C2)) se vautrer sur le dos, « gagner l'avoine » (ep. des chevaux, des mulets et des ânes) : => Vautrer (Se) vp..

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., qui a ses épis formés (ep. de l'avoine) : **rapâ**, **/âye**, **/é** adj. (002), R. Grappe.

E)) Les expressions :

E1)) se vautrer, se rouler, (dans l'herbe, ep. des ânes, des chevaux, des mulets) : **fâre sun' avinna** [faire son avoine] (310) ; => Vautrer (Se)..

--R. 3-----  
- **avinna** < lat. *avena* < \**awig'-sna* / a. *oat* / r. DRS 185 *ovës* / lit. **avija** / lett\* *auzas* [avoine] / avt. *yava-* [céréale] < ie. \**awig'* [céréale, avoine] // all. *Hafer* [avoine] < *Haber* [bouc] (« blé de bouc), D. Avoinerie, Engueuler, Éveillé, Ivre, Pétulant, Rossée.

AVOINERIE nf. => Avenièrre.

AVOIR vt. ; posséder, détenir ; duper, berner, posséder, piéger, arnaquer ; attraper, surprendre ; (à Arv\*, sert d'auxiliaire au temps composés des v. de mouvement comme aller, partir...) : (infinitif présent) **avà** (Arv\* 228b dc., Bel\* 136b, Bil\* 173b, Coutouvre CJP\*29), **AVAI** (136a, 173a, Aba\* 309, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003 DES, Arê\* 238, Art\* 314, Att\* 253, Avx\* 273, Bsl\* 020, Bfo\* 065, Bba\* 153, Bog\* 217, Bta\* 378, Bvl\* 387, Cbm\* 232, Cha\* 025, Cmr\* 009, Cge 271b, Cor\* 083, Cot\* 407b, Cru\*, Dba\* 114, Fer\* 206, Gru\*, Gra\* 013, Gtt\* 215, Hvc\* 236 AMH, Jar\* 224, Jsi\* 123, Les\* 006, Mag\* 145, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mor\* 081, Mou\* 075, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pco\* 320, Pra\* 216, Rba\* 272, Rev\* 218, Sci\* 315, Sev\*, Sfr\* 130b, Tab\* 290, Thn\* 004, Try\* 225, Vau\* 082 DUN, Ver\* 127, Viv\* 226, Vth\* 028), **avar** fgm. / dv. (228a), **avé** (271a, Ber\* 409, Ebl\* 328, Mch\*), **avê** (130a, 187a, 407a, Alex 019 PRL 169, Bes\* 128 MVV 251, Boë\* 035, Cam\* 188b, Chx\* 044, Cmjj\* 282, Cvl\* 180, Hpo\* 165, Gtt\* 215 GPR, Mch\* 402, Mln\* 316, Pal\* 060, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b, Sax\* 002, Tho\* 036, Vcz\* 389 RFB), **avêhe** (188a), **avêr** (Mvz\* 318, Fta\* 016), **avèy** (Mpo\* 203b DVR 42/98), **avèy** (010a JAM, 203a, Pnc\* 187b, Tig\* 141), **avêye** (Mpl\* 189), **avèyr** (Aus\* 287), **avi** (Ect\* 310), **avin** (Fét\*), C. 1, R. 1 < lat. *habere* ; E.

Dépêtrer, Être, Souffle.

**A1))** expr., il y a : **Y A** (001, 002, 003, 010 JAM, 017, 019 PRL 171, 025, 026, 028, 035, 036, 041 MSM, 044, 060, 075, 081b, 083, 114, 123, 125, 127, 130, 136, 141, 145, 153, 173, 180, 188, 189, 201, 206, 214, 215 GPR, 218, 219, 220, 226, 234, 224, 225, 228, 253, 273, 282, 287, 290, 309, 310, 314, 315, 316, 317, 320, 328, 378, 407, 409, 416, Bât\* 306, Bnv\* 313, Bmr\* 074, Cel\* 319, Chx\* 044, Cis\*, Fta\* 016, Hou\* 235, Jbv\* 311, Lav\* 286, Mch\* 402 MNB, Mrt\* 312, Sal\*, Tan\*, Tes\* 305, Tsv\* 307), **y àt** (Jrr\* 262 GGL), **é y a** (021, 025, Mth\* 078), **é lê yé** ou **éz lê y a** [il y a là-bas] (215 GPR U1), **i a** dc. et **i at** dc. (187), **i y a** (203b dc., 271), **y at** e2c. (203a), **i z y a** (081a), **é yot** (128 MVV 388) ; **ét** [il est] dv. (Bhl\*) : E. Ça.

-- N. : Dans l'Alb\* et à Alv\*, le sujet neutre « il » est toujours omis.

**A2))** il y avait : **y avà** (136, 228), **y avai** (001), **y avé** (225), **y avê** (028, 041 MSM, 114, 127, 141 LPT 115, 145, 153, 188, 201, 206, 214, 215 GPR M8, 220b, 262, 282, 273, 310, 314, 316, 317, 320, 328, 398, Vin\* 302), **y avêt** (242), **y aveû** (286), **y avive** (272), **n'y avai** dgm. (289), **y avyévë** (402 MNB), **y ayévë** (173, 220a) | **i ê(t)**, **(i)y ê** (Pnc\* 187), **y éve** (312), **y èyin** (253), **érê** (378).

- @ Il y avait de la rosée : **érê rozâ** (378), **y avai d'rozâ** (001).

-- @ Il n'y avait que des chevrettes : **y étê ke d'binme** [ce n'était que des chevrettes] (180, 214).

**A3))** il y aura : **y arà** (001), **i y a pwè** (203), **yè arà** (215).

**A4))** il n'y a pas : **y a pâ** (001b, 002, 036, 060, 078, 114, 125, 127, 218, 235, 286, 305, 306, 307, 314), **é y a pâ** (001a, 021), **iy a pâ** (187), **é yot pâ** (128 MVV 388).

**A5))** il n'y a plus : **n'i y a plu** (409), **y a plyè** (001), **y a pamé** (001).

**A6))** il n'y a point : **y a pwê** (001), **y a pwin** (003, 025).

**A7))** il n'y a qu'à (+ inf.) : **y a k'à** ou **y a rê k'à** (001), **y a ran à** (002).

**A8))** il n'y a que = seul : **y a kè** (001), **i n'a ke** (075), **é lê yé ran ke** (215 GPR T1-2). @ Il n'y a que Fernand qui n'a pas pu venir = Seul Fernand n'a pas pu venir : **y a kè Farnan k'a pâ pwi mnyi = lamê Farnan a pâ pwi mnyi** (001).

**A9))** il y en a : **i n a** (081 JFD, 136, 141 LPT 104, 187b dc., 188b dc., 328), **i n at** (074, 187a dv., 188a dv., 287), **i n y a** (025, 173), **i nyinn at** (203 devant un t), **y ann a** (041, 145, 201, 215, 222, 282, 317, 407, 416), **y ên' a** (001b, 060, 114, 290, 312), **y inn a** (001a, 017, 214, 235, 316), **n'y ên' a** dgm. (289), **é niñn a** (378).

-- N. : Pour Allevard, voir à « interrogation indirecte » un exemple avec « combien ».

**A10))** il y en avait : **i n avai** (136, 188), **i n ayéve** (173), **i n y avê** (234, 262), **y an avai** (125), **y ann avê** (222, 282), **y ên' avai** (001, 114, 153), **y inn avai** (214, 235), **i n ê** (187).

**A11))** il n'y en aura jamais : **niñn arà jamê** (378), **y ên' arà zhamé** (001).

**A12))** il n'y en a plus : **i n'a pâmê** (328), **y ên' a plyè** (001).

**A13))** il y en avait : **i n'avai** (328), **i n'avêy** (141 LPT 88), **y ann avê** (180), **y ên' avai** (001), **y inn avê** (214).

**A14))** il n'y en a qu'un : **i ninn a kè hyon** (328), **y ên' a k'hyon** (001).

**A15))** il n'y en a pas : **i ninn a pâ** (328), **y ên'a pâ** (001).

**A16))** il y en a qui : **y ên' a kè** (001), **i n at ki** (074).

- N. : Cette expression en savoyard veut un verbe au pluriel. @ S'il y en a qui veulent partir, qu'ils le fassent : **s'y inn a k'vûlôn modâ, al on k'à modâ** [S'il y en a qui veulent partir, ils n'ont qu'à partir] (001). Par contre : @ **S'y inn a yon k'vû modâ, k'é modéze** [s'il y en a un qui veut partir, qu'il parte] (001).

**A17))** parce qu'il y a... : **pask' y a...** ou **pask'é y a...** (001).

**A18))** pas eu : **pâvu** (001). @ Je n'ai pas eu faim : **d'é pâvu fan** (001).

**A19))** il y en avait : **i n avai** (136, 188), **i n ayéve** (173), **i n y avê** (234, 262), **y an avai** (125), **y ann avê** (222, 282), **y ên' avai** (001, 114, 153), **y inn avai** (214, 235), **i n ê** (187).

**A20))** y a-t-il... : **y a tou...** (001), **y a té...** (203), **n'a tou** (328) ?

**A21))** il n'y a plus qu'à (+ inf.) : **y a pi kè à** (189), **y a plyè k'à** (001), **y a pleu k'à**

(215).

**A22))** il y a eu : **y a yeu** (173), **y âvu** (001).

**B))** Les expressions : Riche.

**B1))** expr., avoir beau, s'efforcer en vain de, essayer inutilement de, (+ inf.) : **avai bô** (001, 013, 123, 228), **avai byô** (065, 235), **avêy byô** (010 JAM, 203).

**B2))** avoir beau faire, s'efforcer en vain, se démener inutilement, se décarcasser sans résultat, faire de vains efforts : **avai bô fère** vi. (001, 013), **avai bon fère** (082 DUN 54). \* **Voz éde byo fâzhe** [vous avez beau faire] (203) = **voz î bô fère** (001).

**B3))** avoir beau faire, avoir la partie belle, travailler // vivre // agir ~ agréablement // avec moins de peine // avec facilité (ce qui suppose que lui-même auparavant ou d'autres avant lui ont dû trimer dur) : **avai bô fère** [*avoir beau faire*] (001) = **avai bô tin** [*avoir beau temps*] (001). \* **Yore awé tote rlè machine, al on bô fère (al on bô tin) p'rintrâ lô forazho** [maintenant avec toutes ces machines, ils peuvent facilement rentrer les foins] (001).

**B4))** (pour exprimer une décision ferme, une nécessité absolue) : **y a pâ** [*y a pas*] (001, 002). @ Ça doit rentrer absolument : **y a pâ, é dai rintrâ** (001).

**B5))** être pris /// atteint /// puni /// injurié /// battu /// condamné en justice /// tué // mort, (ep. de qq., d'un animal) ; être gelé /// foutu /// brisé /// déchiré /// cassé, (ep. d'une plante, d'un objet) : **y avai** [*y avoir*] (001, 002). Il est mort = il a été tué : **al y âvu** (001)

**B6))** non sans avoir auparavant (+ pp.) : (à conjuguer), **après k'ul uchän** [après qu'ils eussent] (228), **après k'al isô** (001). @ Non sans avoir auparavant fermé la porte : **après k'al isô fromâ la peúrta** [après qu'ils aient fermé la porte] (001).

**B7))** en vouloir à qq. : **inn avi après kôkon** [en avoir après (//contre) qq.] (310), **inn avai après kâkon** (001),

**B8))** en avoir pour : **ên' avai pè** (001), **inn avi pè** (310).

-- \***D'ên' é pè dou mil eûrô** [ça me coûte deux mil euro] (001). \***Tu n'â pè dû sweu** [ça te coûte deux sous] (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA, 003) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **in** (BUF) ou **avin**, (vous) **î** ou **avî**, (ils) **on** dc. ou **ont** dv. pno..

--- (010 JAM, 130 GCT L54) : **d'é**, **t'â**, **al a**, **noz an**, **voz î**, **y an**

--- (036) : (j'ai) **d'é**, (tu as) **t'o'**, (il a) **él a** ou **al a**, (elle a) **l'a**, (on a) **onn a**, (nous avons) **noz in**, (vous avez) **voz î**, (ils ont) **y an**, (elles ont) **l'an**.

--- (041 MSM) : (je) **d'é**, (tu) **o'**, (il) **a**, (vous) **î**, (ils) **(y) an**.

--- (044 CLR) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **in**, (vous) **é**, (ils) **an** dc. ou **ont** dv. pno..

--- (141 LPT) : (je) **êy**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **ên'**, (vous) **êy**, (ils) **on'** ou **oun**.

--- (173 DPB 243) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **on**, (vous) **â**, (ils) **on**.

--- (180, 214, 215 GPR) : **z'é**, **t'â**, **âl a**, **noz in**, **voz é**, **y an**.

--- (188) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (on) **a**, (vous) **âdë**, (ils) **on**.

--- (203) : (je) **d'è**, (tu) **â** (le pronom sujet est souvent omis dans une interrogation), (il) **a** dc. et **at** dv. ou fgm., (ils) **on** || **âho** [as-tu].

--- (215 GPR) : => (180...).

--- (310) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (on) **a**, (nous) **in**, (vous) **î**, (ils) **an**.

--- (328) : (je) **ê**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **iñ**, (vous) **â**, (ils) **on**.

--- (409) : (je) **é**, (tu) **â**, (il) **a**, (nous) **on** (BUF), (vous) **é**, (ils) **on** dc. ou **ont** dv. pno..

--- (416) : (je) **dz'é**, (tu) **t'â**, (il) **ul a**, (nous) **n'an**, (vous) **voz é**, (ils) **ul an**.

--- (Aly\* 529) : (tu) **â**, (il) **a**.

-- Par personnes :

--- (je) **ai** (016, 026 COD, Pnc\* 187), **ay** (Fta\* 016), **É** (002, 004, 006, 017, 019 PRL 169, 020, 025, 026, 028, 035, 036, 060, 065, 081 JFD, 083b, 114, 123, 125, 127, 128 [ai (MVV 387 et 430)], 136, 145, 153, 165, 187, 188, 201, 218, 219, 220, 224, 225,



226, 228, 235, 253, 262, 271, 272, 273, 282, 286, 287, 290, 305, 306, 307, 309, 310, 314, 316, 317, 319, 387, 407, 541, Amo\*, Arê\* 238, Bal\*, Bil\*, Bma\*, Bri\*, Cbm\* 232, Con\*, Dqt\*, Ero\* 373, Gets, Hpo\* 165, Jmd\*, Sal\*, Sci\*, Vlo\*, Vmn\*, G13), è (083a, 201, 238, 320, Fcv\* 242, Pan\* 243, Vco\* 244, de Bmo\* à Lab\*), ê (328, 378, 409), èi (219), êye (189, 217).

--- (tu) **Â** (002, 017, 019 PRL 169, 021, 025, 026, 028, 035, 036, 060, 081, 128 [aw (MVV 504)], 136, 145, 187, 188, 189, 201, 203, 218, 219, 220b, 224, 225, 228, 282, 286, 290, 319, 320, 328, 378, 407, Dba\* 114), **o'** (220a, 271).

--- (il) **A** (002, 004, 009, 016, 017, 019 PRL, 021, 025, 026, 036, 044, 060, 074, 075, 081, 114, 123, 125, 127, 128b dc. MVV 387, 130, 136, 145, 153, 165, 187b dc., 188, 189, 201, 203 dc., 206, 216, 217, 218, 219, 220, 222, 224, 225, 226, 228, 234, 235, 238, 253, 262, 271, 272, 273, 282, 286b, 287b, 289, 290, 302, 305, 306, 307, 309, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 319, 320, 328, 373, 378, 387, 398, 402, 407, 409, Cru\* 038, Gets 227, Aht\*, Pcb\*, GPR), **â** (286a), **awt** apc. ou **lawt** apv. ou **lyo** apv. ou **lot** apv. (128a MVV 388 et 482 dc.), **at** (187a daller vv., 203 dv., 287a) || **a** (si le mot suivant comporte un **â**), **â** (si le mot suivant ne comporte pas de **â**) (078).

--- (nous) **an** (312), **avin** (228), **IN** (004, 017, 026, 036, 128, 219, 309, 319, 378, 407, Alex 019), **inde** (262), **éne** dv. ou **in'** dc. ou fgm. (189), **éne** dv. (318), **én** (074), **iñ** (328).

--- (vous) **â** (013, 017, 021, 026, 060b, 220, 320, 328, 378, Bauges), **âvâ** (060a), **ayà** (282), **é** (273, 409), **éy** (187), **êy** (016), **î** (019, 136, 145, 165, 201, 218a, 228, 310, 314), **avî** (082), **âde** (188, 189, 218b, 328), **édë** (203). @ Qu'avez-vous fait : **k'êy vo fay** (016) ?

--- (ils) **AN** (002, 004, 028, 036, 044, 081, 083, 123, 125, 136, 165, 201bA, 216, 218, 228, 235, 238, 253, 282, 290b, 312, 314, 316, 320b, Coh\* 213), **ON** dc. ou **ONT** dv. pno. (017, 021, 025, 026, 035, 060, 114, 153, 187, 188, 201aB, 203, 217, 218, 219, 220b apc., 224, 225, 234, 271, 272, 273, 290a, 314, 320a, 328, 378, 387, 402, 407, 409, Var\*, Vit\*), **on** dc. et **ône** dv. (189), **oun** (286), **on** dc. (074), **yon** (220a apv.).

-- @ Si vous en avez beaucoup : **s'oz ann î dé mwé** (010), **s'oz ên' î d'mwé** (001), c. **se voz ann avî dé mwé** (010), **sè voz ên' avî dè mwé** [si vous en avez des tas] (001).

-- N. 1 : La lettre euphonique **T** dv. est pno. ; il faut éviter de dire **al ont étâ** [ils ont été], qui prête à rire avec **al on têtâ** [ils ont tété] (001). On dit simplement : **al on étâ** (001).

-- N. 2 : Comme ils ont grandi : **mê k'è yon grandi** (220 ACM 52).

- Ind. prés. nég. : **é n'a pâ** [il n'a pas] (Abs\*).

- Ind. prés. int. : **âto** [as-tu] (001, 003, 004, 020), **âho** (187, 203), **âte** (228), **âshe** (026) ; **âvo** [avez-vous] (021), **îvo** (001, 019).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA, 003a) : (je) **avou**, (tu) **avâ**, (il) **avai**, (nous) **avô**, (vous) **avâ**, (ils) **avô**.

--- (001 FEN) : (je) **avivou**, (tu) **avivâ**, (il) **avai**, (nous) **avon**, (vous) **avivâ**, (ils) **avon**.

--- (003b DES, 017) : (je) **avou**, (tu) **avâ**, (il) **avai**, (nous) **avon**, (vous) **avâ**, (ils) **avon**.

--- (010 JAM, 130 GCT L54) : **d'aveû** ou **d'avyeû**, **t'avyâ**, **al avê**, **noz avyan**, **voz avyâ**, **y avyan**.

--- (036) : (j'ai) **d'é**, (tu as) **t'o'**, (il a) **él a** ou **al a**, (elle a) **l'a**, (on a) **onn a**, (nous avons) **noz in**, (vous avez) **voz î**, (ils ont) **y an**, (elles ont) **l'an**.

--- (041 MSM) : (je) **aveû** ou **avyeû**, (tu) **avyo'**, (il) **avê**, (vous) **avyo'**, (ils) **avan** ou **avyan**.

--- (044 CLR) : (je, tu, il) **avê**, (nous) **avyan**, (vous) **avyâ**, (ils) **avyan**.

--- (141 LPT) : (je) **avò**, (tu, il) **avêy**, (nous) **avan'**, (vous) **avâ**, (ils) **avan'**.

--- (173 DPB) : (je) **ayévo**, (tu) **ayévâ**, (il) **ayévë**, (nous) **ayévön** (173), (vous) **ayévâ**, (ils) **ayévön**.

--- (180, 214, 215 GPR) : **z'avyou**, **t'avyâ**, **âl avê**, **voz avyâ**, **y avyan**.

--- (188) : (je) **ayou**, (tu, il, on) **avê**, (vous) **ayâ**, (ils) **ayon**.

- (203) : (tu) **avyâ**.
- (310 DGE 496) : (je) **avin**, (tu) **avâ**, **ul avai**, (nous) **avan**, (vous) **avâ**, (ils) **avan**.
- (328) : (je) **ayou**, (tu) **ayâ**, (il) **avai**, (nous) **ayon**, (vous) **ayâ**, (ils) **ayon**.
- (402) : (il) **avyève**, (ils) **avyévon**.
- (409) : (je) **ayan**, (tu) **ayâ**, (il) **ayai**, (nous) **ayon** ou **ayavon**, (vous) **ayâ**, (ils) **ayon**.
- (416) : (je) **avyin**, (tu) **avyâ**, (il) **avyeu**, (nous) **avyan**, (vous) **avyâ**, (ils) **avyan**.
- Par personnes :
- (je) **avé** (083b, 136b, Nbc\* 214), **aveu** (083a, 136b, 232), **aveû** (136a, Avi\* GIU, GZL), **avin** (228), **avô** ou **avo** (081), **avou** (019 PRL 144, 025, 060, 082 DUN 34, 224, 232b, 271, 273, 290, 389), **avon** (232a), **avyeû** (002, 035, 127, 136a, 218, G13), **avyévo** (219), **avyò** (019 PRL 185), **avyon** (214), **avyou** (021c, 215 GPR), **ayan** (235b), **ayeû** (235a, 282), **ayévo** (021b), **ayou** (021a, 026, 187, 188, 220, 319, 320, 328, 378, 387), **ayoû** (189).
- (tu) **avâ** (228), **avai** (081, 320, 407), **avê** (188), **avyâ** (019 PRL 145, 021b, 036, 083, 136, 201), **ayâ** (021a, 189, 220b, 282, 320, 328, 378), **ayévâ** (220a).
- (il) **avà** (136b, 228), **avâ** (035b), **AVAI** (002, 004, 006, 021, 025, 026, 036, 038, 060, 081, 083b, 114, 125, 127, 136a, 145, 153, 188b, 189b, 201, 206, 213, 217, 218, 219, 220c, 227, 234b, 235, 236b, 262, 273, 289, 290, 302, 309, 310, 314, 315, 317, 320b, 328, 378, 398, Csl\* 018), **avé** (083a, 225, 262, 271b, 287b, 320a), **avê** (019 PRL 169, 035a, 081 JFD, 114, 188a, 214, 222, 234a, 271a, 282, 316, 389, 407, PJu\*, G13), **avét** (287a), **aveû** (286), **avêy** (010 JAM, 074), **avêye** (189a, 318), **avêyt** (203), **avin** (305, 306, 307, **avive** (001a, 272), **avyeû** (216), **avyève** (224, 236a, 273, 402), **ayai** (220b), **ayê** (409), **ayévë** (220a), **en(t)** dc., **ét** ou **ent** dv. (187), **éve** (312), **èyin** (253).
- (nous) **avâvân** (310), **avyan** (083, GZL), **avyévön** (219, 273, 402), **avyon** (219), **ayan** (026), **ayévon** (021a), **ayin** (378), **ayon** (021b, 189b dc., 328), **ayône** (189a dv.), **évan** (312).
- (vous) **â** (060), **ayâ** (021b, 188, 189, 328, 378), **avyâ** (021a, 051, 083b, 136, 218, 228), **avyâva** (083a).
- (ils) **avan** (028, 228, 310b, 314b), **avane** (318), **avâvân** (310a), **avivön** (272), **avô** (082b DUN 34, 153), **avon** (019b PRL 157, 020, 082a YVO, 114, 219b, 234, 271, JO2), **avyan** (081, 035, 083, 125, 136, 201, 227, 314a), **avyévön** (219a, 226, 273, 289, 402, Jar\*), **avyon** (019a PRL 164, 035, 060, 203, 314, 407), **avyoun** (286, 287), **ayan** (026, 187), **ayon** (021, 188, 189b dc., 328, 378), **ayône** (189a dv. ou fgm.), **évan** (312), **éyân** (282b PCM 95), **éyan** (282a PCM 159), **èyan** (253), **yayon** (328) ; E. Écrire.
- @ Ils avaient perdu la raison : **i yayon pêrdû la réjon** (328 DPE 143b).
- Ind. ps. (rare et anc.) :
- Par localité :
- (010 GCT L54) : **d'ò, t'orâ, al ò, noz orän, voz orâ, y orän**.
- Par personne :
- (je) **u** (001 FEN, 407) ; (tu) **ute** (001 FEN) ; (il, on) **o** (001b BEA), **u** (001a BAR, 019 PRL 156, 035, Riv\*) ; (nous) **uro** (001 FEN) ; (vous) **ute** (001 FEN) ; (ils) **urön** (001 COL, 019 PRL 198), **uro** (001 FEN).
- Ind. fut. :
- Par localités :
- (001 PPA) : (je) **arai**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **arin**, (vous) **arî**, (ils) **aron**.
- (010 GCT L54) : **d'arê, t'aré, al arà, noz aran, voz arî, y aran**.
- (044 CLR) : (je) **arê**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **arin**, (vous) **aré**, (ils) **aran**.
- (180, 214, 215 GPR) : **z'arê, t'aré, âl arà, noz arin, voz aré, y aran**
- (188) : (je) **ahhé**, (tu, il, on) **âhha**, (vous) **ahhé**, (ils) **ahhon**.
- (203) : (tu) **â pwè** (DVR 142).
- (310) : (je) **arai**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **arin**, (vous) **arî**, (ils) **aran**.
- (328) : (je) **arai**, (tu) **aré**, (il) **arà**, (nous) **ariñ**, (vous) **aré**, (ils) **aron**.
- (141 LPT) : (je) **ahêy**, (tu, il) **ahà**, (nous) **ahan'**, (vous) **ahêy**, (ils) **ahon'**.
- Par personnes :

--- (je) **ai** (187), **ahê** (189), **ahhé** (188), **ahêy** (141), **ARAI** (001, 017, 021, 041, 082, 136, 217, 218, 220, 228, 328, 378), **ara** (173), **êrê** (215), **ôré** (409).

--- (tu) **ahà** (141b LPT 279), **ahé** (189), **aêy** (141a LPT 208), **âhhà** (188), **ARÉ** (001, 002, 017, 019 PRL 169, 021, 026, 041 MSM, 081 JFD, 136, 173, 201, 215, 218, 236, 282, 328, 378, Our\*), **êré** (215), **ôré** (409).

--- (il) **â** (189), **ahà**(141), **âhhà** (188), **ARÀ** (001, 010 JAM, 017, 019 PRL 171, 028, 041 MSM, 081, 114, 123, 136, 145, 173, 201, 215, 217, 218, 220, 224, 228, 271, 305, 306, 307, 316, 328, 378, Coh\*, Cru\*), **areu** (025), **éra** (136), **êrà** (215 GPR), **ôrà** (409).

--- (nous) **ahan'** (141), **ahin'** dc. / dv. (189), **arê** (173), **ARIN** (001, 017, 378), **ariñ** (328), **ôron** (409).

--- (vous) **ahê** (189), **ahêy** (141), **arî** (001, 041 MSM 1327, 136, 228), **arai** (021, 026, 060, 378), **aré** (017, 173, 220, 328), **âhhé** (188), **ôrî** (409).

--- (ils) **ahon** dc. et **ahône** dv. ou fgm. (189), **ahon'** (141), **aran** (002, 026b, 041 MSM, 136, 216, 228), **arê** (173), **arin** (214), **aron** (001, 017, 021, 026a, 065, 082, 217, 328, 378), **âhhon** (188), **ôron** (409).

- Ind. fut. int. : **aréte** [aura-tu] (002).

- Ind. pc. : (je) **é avu** (001b, 021b), **âvu** (001a), **ê avu** (328), **é avyu** (021a, 310), **é ayò** (228), **ê u** (378), **é yeu** (173), **é yu** (081), **é zu** (010 JAM, 035, 041 MSM, 136, 407), **êy avu** (141).

-- (tu) **â avu** ou **âvu** (001), **â u** (378).

-- (il) **a avu** ou **âvu** (001, 026), **a ayò** (228), **a u** (203, 378), **a vou** (282), **a yò** (529), **a zu** (003, 010 JAM).

-- (nous) **an zu** (010), **éne avu** (318), **in avu** (001b, 319), **învu** (001a), **in u** (378).

-- (vous) **â u** (378), **î avu** ou **îvu** (001b), **î zu** (001a, 041).

-- (ils) **on avu** ou **ônvu** (001b), **an zu** (002, 010 JAM, 041), **on u** (378), **on zu** (001a).

-- @ Il a eu : **al a zu** (010 JAM). @ Vous avez tous eu l'envie de rire : **voz î tô zu l'anvyà d'rîre** (041), **voz î tô zu l'êvyà d'rîre**

- Ind. pqp. : (je) **avin avyu** (310), **avou avu** (001), **ayou avyu** (021b), **ayou avu** (021a, 328) ; (tu) **avâ avu** (001) ; (il) **avai avu** (001, 026) ; (vous) **avâ avu** (001) ; (ils) **avô avu** (001).

-- (à Séez, après **sè** [si] exprimant une condition, on a employé le subj. imp.) ; **sè lo lanvi usè dè jû** [si l'orvet avait eu (ou avait) des yeux] (Séez CFG 299)

- Ind. futa. : (je) **arai avu** (001, 021b, 328), **arai avyu** (021a, 310) ; (tu) **aré avu** (001) ; (il) **arâ avu** (001, 328) ; (vous) **arî avu** (001) ; (ils) **aron avu** (001).

- Ind. psu. : **a zu intâ** (010 JAM).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **ari**, (tu) **arâ**, (il) **arè**, (nous) **arô**, (vous) **arâ**, (ils) **arô**.

--- (010 GCT L54) : **d'ari** ou **d'aru**, **t'aryâ**, **al ar**, **noz aryan**, **voz aryâ**, **y aryan**.

--- (041 MSM) : (je) **aru** ou **aryeû** (1427), (tu) **aryo'**, (il) **arè**, (vous) **aryo'**, (ils) **aryan**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **ahit**, (nous) **ahên'**, (vous) **ahî**, (ils) **ahan'**.

--- (173) : (je) **aron**, (tu) **arâ**, (il) **ar** ou **are**, (nous) **aron**, (vous) **arâ**, (ils) **aron**.

--- (310) : (je) **arin**, (tu) **arâ**, (il) **arî**, (nous) **aran**, (vous) **arâ**, (ils) **aran**.

--- (328) : (je) **ari**, (tu) **aryâ**, (il) **ar**, (nous) **aryon**, (vous) **aryâ**, (ils) **aryon**.

-- Par personnes :

--- (je) **ahi** (189), **ahit** (141), **ari** (001b, 017, 021, 026, 136, 215, 218, 219, 328), **aro** (282), **aron** (173), **arou** (001a, 003, 082), **aru** (232, 235), **âre** (228), **areu** (173, Mor\* 081), **éri** (136, 215 GPR), **ôryan** (409).

--- (tu) **ahit** (141), **arâ** (001, 017, 021, 173), **aryâ** (035, 036, 136, 189, 282, 328), **ôryâ** (409).

--- (il) **aêy** ou **ahit** (141 LPT 119), **are** (002, 021, 025, 026, 125, 173b, 187, 215b, 216, 218, 220b, 227, Chx\*), **âre** (081, 228b, 316), **ar** (019b PRL 182, 082b, 173a, 220a,

328, 407, Bon\* 043b), **arè** (001, 017, 019a PRL 182, 043a, 082a, 136, 201, 219, 320), **arèt** (287), **areu** (114, 271), **âreu** (228a), **areû** (153), **ahi** (189), **arit** (016), **èrà** (290), **èr'** (215b GPR), **ère** ou **èrè** ou **èreu** (215a), **óre** ou **ór** (041a MSM).

--- (nous) **ahên'** (141), **aran** (026), **arô** (001), **aron** (021, 173), **aryon** (328), **aryon** dc. et **aryône** dv. ou fgm. (189), **ôryon** (409).

--- (vous) **ahî** (141), **arâ** (001, 017, 021, 173), **arê** (123), **ârî** (228), **aryâ** (136, 328), **ôryâ** (409).

--- (ils) **ahan'** (141), **âran** (228), **arô** (001), **aron** (003 DES, 017, 021, 082, 173), **aryan** (002, 125, 136, 227, 282), **aryon** (019 PRL 173, 328), **aryon** dc., **aryône** dv. ou fgm. (189), **érän** (290), **éryan** ou **èryan** (215), **ôryon** (409).

- Cond. passé 1ère forme : (je) **ari avu** (001, 021b, 328), **ari avyu** (021a), **arin avyu** (310) ; (tu) **arâ avu** (001) ; (il) **arè avu** (001), **ar zu** (010 JAM) ; (vous) **arâ avu** (001) ; (ils) **arô avu** (001), **aryan avou** (282).

- Cond. passé 2e forme : (je) **isou avu** (001) ; (tu) **isâ avu** (001) ; (il) **ise avu** (001) ; (vous) **isâ avu** (001) ; (ils) **isô avu** (001), **usän zu** (002) ; E. Boire.

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001c PPA) : (que je) **ayézo** ou **ayo** ou **èyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **ayéze** ou **aye** ou **èyéze**, (qu'ils) **ayézön** ou **ayön** ou **èyéözön**.

--- (010 GCT L54) : **k'd'ose**, **k't'ose**, **k'al ose**, **k'noz osyän**, **k'voz ose**, **k'y osän**.

--- (044 CLR) : (que je) **ouso**, (que tu) **ousyâ**, (qu'il) **ousë**, (que nous) **usyan**, (que vous) **usyâ**, (qu'ils) **usyän**.

--- (141 LPT) : (que je) **êyo**, (que tu, qu'il) **ê**, (que nous) **êyön'**, (que vous) **êyâ**, (qu'ils) **êyön'**.

--- (310) : (que je) **ôso**, (que tu) **ôsâ**, (qu'il) **ôsë** ou **usë** (DGE 27b), (que nous) **ôsin**, (que vous) **ôsî**, (qu'ils) **ôsän**.

--- (328) : (que je) **ayise**, (que tu) **ayisâ**, (qu'il) **ayisë**, (que nous) **ayisön**, (que vous) **ayisâ**, (qu'ils) **ayisön**.

--- (416) : (que je) **oucho**, (que tu, qu'il) **ouche**, (que nous) **ouchän**, (que vous) **ouchâ**, (qu'ils) **ouchän**.

-- Par personnes :

--- (que je) **aso** (001b BEA, 173), **ayaiso** (021b), **aye** (409), **ayise** (328), **ayo** (003, 021a), **èyo** (141), **oso** (001a BEA, 136, 387), **use** (378).

--- (que tu) **ase** (001b, 028, 173), **ayaise** (021b), **aye** (003, 021a), **ê** (141), **ayisâ** (328), **ose** (001a, 136, 041).

--- (qu'il) **aye** (003, 017, 021b) / **ai** (001d, 006), **é** (316b), **ê** (001c, 041 MSM 1388, 141), **ase** (001b, 028, 173), **ose** (001a, 136, 282), **ôse** (002), **ayaise** (021a), **ayise** (290), **ayisë** (328), **isë** (316a), **ôche** (Bâthie, Tes\*, Tsv\*), **ochë** (203), **uche** (228), **use** (273) ;

--- (que nous) **ayaisin** ou **ayin** (021), **ayisön** (328), **èyon'** (141), **asön** (173).

--- (que vous) **aye** (021b), **ayaise** (021a), **ayisâ** (328), **ase** (001b, 173), **èyâ** (141), **ose** (001a), **osî** (136).

--- (qu'ils) **ayön** (017, 021, 082 DUN 48), **asön** (001b, 173), **osän** (136), **osön** (001a), **ayaizön** (003), **ayaisön** (021a), **ayisön** (328), **èyon'** (141), **usön** (153).

-- N. : à Mpl\*, Bil\*, Arv\*, Ebl\*, et dans de nombreux villages en Savoie, le subj. prés. n'existe plus ou presque plus, il se confond avec le subj. imp..

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **isou**, (que tu) **isâ**, (qu'il) **isë**, (que nous) **isô**, (que vous) **isâ**, (qu'ils) **isô**.

--- (010 GCT L54) : **k'd'ose**, **k't'osâ**, **k'al ose**, **k'noz osyan** ou **usyan**, **k'voz osyâ** ou **usyâ**, **k'y osyan** ou **usyan**.

--- (141 LPT) : (que je) **oso**, (que tu, qu'il) **osë**, (que nous) **osön'**, (que vous) **osâ**, (qu'ils) **osön'**.

--- (203) : (qu'il) **ochë** [= aurait] (203).

--- (310) : (que je) **ûso**, (que tu) **ûsâ**, (qu'il) **ûsë**, (que nous) **ûsan**, (que vous) **ûsâ**, (qu'ils) **ûsan**.

--- (328, 416) = Subj. prés..

-- Par personnes :

--- (que je) **isou** (001), **oso** (141 LPT 156), **osoü** ou **usoü** (189).

--- (que tu) **isâ** (001), **osâ** ou **usâ** (189), **osë** (141), **use** ou **usyo** (409).

--- (qu'il) **ase** (173), **ise** (001), **ose** (141, 189b), **ôse** (010 JAM, 017), **use** (018, 189a, 214, 218), **uche** (228, 219), **usë** (Séez).

--- (que nous) **osõn** ou **usõn** dc., **osõne** ou **usõne** dv. ou fgm. (189), **oson'** (141).

--- (que vous) **isâ** (001), **osâ** (141, 189b), **usâ** (002, 189a, 218).

--- (qu'ils) **ëyso** (287), **isô** (001), **uchän** (228), **ochön** (203), **ôsön** (017), **osön** ou **usön** dc. et **osõne** ou **usõne** dv. ou fgm. (189), **oson'** (141).

- Subj. passé : (que je) **ayise avu** (328), **ayo avu** (001b, 003, 021), **èyézo avu** (001a), **ose zu** (010), **ôse zu** (010 GCT L54, JAM), **ôso avyu** (310).

- Subj. pqp. : (que je) **ayise avu** (328), **isou avu** (001), **ûso avyu** (310).

- Ip. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (2e p.) **è**, (4e p.) **èyin**, (5e p.) **èyî**.

--- (141 LPT) : (2e p.) **ê**, (4e p.) **êyon'**, (5e p.) **êyâ**.

--- (310) : (2e p.) **é**, (4e p.) **aizin**, (5e p.) **aizî**.

-- Par personnes :

--- (2e p.) **ase** (173), **aye** (219), **è** (001), **ê** (Bth\* 132), **ose** (010, Tan\*).

--- (4e p.) **èyin** (001, 173), **èyiñ** (328), **osin** (010 JAM).

--- (5e p.) **â** (013, 017), **ahî** (132), **ayé** (017), **èyé** (173), **èyî** (001).

- Ppr. : **avin'** (189), **ayan** (010 GCT L54), **ayen** (001c, 021), **ayin** (328), **éyan** (310), **èyan** (083, 173), **èyan'** (141), **èyen** (001b), **èyé'** (001a), **èyin** (328).

- Pp. (1ère forme) : **AVU**, **AWÀ** ou **AVWÀ**, **AWÈ** ou **AVWÈ** (001b, 003b, 004, 006, 017, 020, 021b, 026, 028, 153, 187, 189, 271, 328, 387), **zu**, **zwa**, **zwe** apv. (002, 010 JAM, 041b MSM), **avyu**, /**ywà**, /**ywè** (021a, 215b, 220, 310) || **aw** m. (416) || m. **yeû** apv. (173, 312), **yò** (529), **yun** apv. (253), **zu** (003a, 010 apv., 035, 036, 041, 136, 145, 165b, 315, Tgl\*) || m. e2v., **zu** (041a MSM, 127, 165a, 407) || **eû** m. (114b), **u** (010 apc, 019, 114a, 201d, 203, 228b, 273, 378, 398), **avi** (224, 225, 402), **avou** (201c, 282b apc.), **AVU** (026, 083, 141 inv., 189, 318, 319), **avwu** (180, 201b, 214, 316), **avouhu** (316), **aw** dc. et **yaw** dv. (416), **awu** (201a, 215a), **zu** ou **azu** (145), **ayi** (290), **ayò** (228a), **ayu** (025), **vou** apv. (282a), **vu** apv. pno. (001a), **yeu** ou **yeû** (173), **yu** (081), **zu** apv. (136), R. lat. *habutu*.

-- @ Il n'a pas eu le temps : **al a pâ vou lo tan** (282 PCM 157), **al a pâvu l'tin** (001).

- Pp. (2ème forme) : **èyé' avu** (001), **èyin avu** (328).

- Infinitif passé : **avai avu** (001), **avè zu** (010 GCT L54), **avé avu** (328).

--R. 1-----

- **avai** < l. GAG 735a DFG 246-247 *habere* [avoir, posséder ; garder, tenir] / air. *gaibim* [je prends] / *gaibid* [il prend] / lit. *gabénti* [enlever, emporter, emmener] / all. *geben* [donner, offrir, accorder, octroyer] / a. *give* [donner, offrir, accorder, concéder] / aa. *giefan* / suéd. *giva* / got. *giban* / fr. *avoir* / abret. *gabaël* [prise, saisie] / sc. *gábhastih* [bras] / osque *hafteist* [il aura] / gaul. *gabi* [prends] / *gabas* [il a pris] < idg. DUD 200b \**ghabh-* [saisir, prendre, empoigner], D. Habile, Habiter, Habituer, Habitude, Malade.

/ germ. DHF 161 DUD 241a / all. *haben* [avoir] / got. *haban* / a. *to have* / suéd. *hava* => all. DUD 254a *heben* / lat. GAG 260b *capere* [prendre, saisir, capturer] / it. *capire* / all. *heften* / a. *to heave* / got. *haffan* / suéd. *Häva* / alb. *kam* / g. *captô* / germ. DEE 213a \**χabjan* => idg. \**cap-* [prendre, saisir], D. Acheter, Chasser.

AVOIR nm., bien, biens, fortune, patrimoine, (surtout au plur.), ce qu'on possède : **AVAI** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Cru\*, Gru\*, Mou\*, Thn\*), **avito** nm. (Terrachu). @ Il a beaucoup de biens = il a une grosse fortune : **al a d'kai** [il a de quoi (vivre)] (001).

**A1))** quantité de fromage livré au sociétaire (comptabilité d'alpage) : **avoir** (Sfr\*) ; E. Devoir.

**A2))** les avoirs (de qq.) : **loz avér** nmpl. (Mpo\*).

AVOISINANT adj. : à **flan** [à côté] ladv. (Arv\*) ; **k'sè trûve à kouté** [qui se trouve à côté] = **k'sè trûve to pré** [qui se trouve tout près] ladj. (Alb\*).

AVOISINER vt. **avèznâ** ou **envèznâ** (FEN) ; => Rapprocher de (Se), Ressembler à, Toucher.

AVORIAZ nv. (HA de Morzine, Haute-Savoie) : **Avoryà** (Alb\*, Mor\*, LTM 121).

AVORTEMENT nm. **avortamê** (Alb\*), **avortamin** (Vth\*), R. Avorter.

AVORTER vi. (en général) : **AVORTÂ** vi. (Alb\*, Abv\* 021, Ann\*, Bel\*, Bil\* 173, Chx\*, Ebl\*, Pco\*, Thn\*, Vth\* 028), **avorto'** (Reg\* MSM) || **s'avortâ** vpi. (Ect\*, Tig\*), **s'avortêzh** (Mpo\* 203+), R. 1 ; **s'ipizhyêzh** vpi. (203+) ; E. Rossée.

**A1))** avorter (ep. du bétail ; à Sax\*, ep. d'une jument), ne pas retenir (le veau, le cabri...) : **afolâ** vi. (021, 028, Cmj\*, Cor\*, Meg\*, Sam\*), **afolo'** (Sax\*) || **s'afolâ** vp. (Alv\*), R. => Refouler, D. Avorton ; **ipizhyêzh** [s'avorter, empirer] (203) ; E. Épi. @ Elle a avorté : **l's'é pèryà** (Bta\*). @ La vache a avorté : **la vashe s'èt avortâ** [la vache s'est avortée] (173).

--R. 1-----  
- lat. *abortare* < *aboriri* [mourir en naissant] < *ab* privatif + *oriri* [naître], D. Avortement, Avorton.

AVORTON nm., foetus avorté, bête morte-née ; bête // animal /// enfant ~ chétif, faible, malingre, maladif, mal conformé, mal venu, qui végète, en mauvaise santé, misérable, malheureux ; (en plus à Alv\*) enfant pénible, turbulent ; gringalet ; crevure ; (employé comme terme de mépris) : **afolon** nm. (Cmj\*, Cor\*, Sam\*, Vth\* 028), R. => Avorter ; **AVORTON** nm. (028, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Ect\*, Mor\*, Sax\*, Thn\* 004), **avortoun** (Tig\*), **avortun'** (Mpo\*), R. Avorter ;

- **krevalye** nf. (Aba\*), **krevâra** (003, Abv\* 021), **kreveura** (001c, 021, 028), **krevora** (228, Les\*), **krevura** (003) || **krèvalyon** nm. (001b, 228), **krèvantin** (003, 004), **krèvin** (001a TAV), R. Crever.

**A1))** un malheureux (au ms.), une malheureuse (au fs.), une crevure de, (+ nom d'objet) : **on katyon de** nm. (228), R. Chétif, Mangeur. @ Une malheureuse // une misérable // une pauvre // une crevure de ~ boule : **on katyon de bola** (228). @ Un malheureux sac de sel : **on katyon de sâ** (228).

**B1))** insulte à l'adresse d'un enfant : **sakri ptit avorton** [sacré petit avorton] (173).

AVOUEUR vt., reconnaître : **avouâ** (Alb\* 001b, Ect\*, Tig\*), **avwâ** (001a, Bil\*, Gtt\*, Sax\* 002, Vth\*), **s'avwâ** vp. (002), **avoyî** (Ann\* JAG) ; **émoshé** (Arv\* 228) ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001).

**A1))** s'avouer // se dire // se reconnaître ~ (+ adj./pp.) : **se dire** vp. (001, 228).

**A2))** s'avouer, reconnaître : **rkonyotre** vt. (228). @ S'avouer vaincu : **s'avouâ batu** [s'avouer battu] (001).

AVOUZON nv. (Gex) : **Avouzon** (Alb\*, CCM).

AVOYER vt. => Scie.

AVRE pm. **Âvro** (Alb\*).

-- St Avre, Aper, Aupre, Aufre, Apri, originaire de Sens (dans l'Yonne), prêtre ; Clarus, évêque de Grenoble, lui confie la paroisse de la Terrasse en Dauphiné. Puis Avre se fait ermite sur le territoire actuel de St-Avre, en Maurienne, que lui avait donné le bx Léporius, évêque de Maurienne. Il meurt vers 680. F. 11 décembre.

AVREGNY nv. (HA d'Allonzier-la-Caille, Haute-Savoie) : => Allonzier-la-Caille.

AVRESSIEUX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Avarcheû** (ECB) ; Nhab. Apricien : **Avarcholan** (Alb\*).

AVRIEUX nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Avrou** (ECB) ; Nhab. Avriolin.

AVRIL nm. (mois) : **AVRI** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*y, Français - Savoyard 334

Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Dba\*, Ebl\*, Ect\*, Gru\*, Gtt\* GPR, Les\*, Mbz\*, Mer\*, Mln\*, Mth\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002, Scz\*, Sfr\*, Thn\*, Try\*, Vau\*, Vth\*), **avril** (Cam\*, Tig\* LPT 165), **avrin** (Mal\*), **avrizh** (Mpo\*), R. 1.

**A1))** poisson d'avril : **mai d'avri** [mois d'avril] nm. (002), **païson d'avri** (001).

- N. : À partir de l'an 1564 inclus, l'année commence le 1er janvier. Auparavant elle commençait le 1er avril.

--R. 1-----

- clat. *aprîlis* « mois ensoleillé (par le retour du soleil) < *aprîcus* [exposé au soleil], D. Abri, Abrité, Abriter, Neige.

AVUSY nv. (CO, ct. Genève, Suisse) : **Avuzi** [*Avusy* (MIQ 10)] (Alb\*) ; Shab. **lô Sableni** [les ensablés] (MIQ 10).

AXE nm. **AKSO** (Alb\*), **ase** (FEN), **asè** (Bel\*) ; E. Essieu.

AYMAVILLE nv. (Vallée d'Aoste) : **Lèz Armavile inn Ousa** (Tig\* LPT 167).

AYMON pm. => Aimon.

AYMONE pf. => **Émonna** (Alb\*).

AYN nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Ayin** (ECB) ; Nhab. Aynsard.

AYRALD pm. => Airald pm..

AYSE nv. {**A-ize**}, parfois Ayze nv., (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Ahize** (Alb\*, ECB), R. 1 ; Nhab. Aysois.

- N. : Terroir viticole comprenant les communes d'Ayze, Bonneville et Marignier et produisant un excellent vin blanc méthode traditionnelle, le « champagne savoyard » et un vin tranquille à partir des cépages Gringet et Roussette d'Ayze (LCL 197).

**A))** Les hameaux : Asnières, Motte (La), Tours.

**A1))** L'Étraz < lat. *strata via* « voie romaine,

--R. 1-----

- *Acisia* (1012), *Aise* (1275), *Aysi* (1281), *Aisia* (1295), *Aysia* (1339 et 1344), *Aesia* (charte du comte Robert de Genève) < latin *villa Asia* < nh. *Asius* (GHJ 120a).

AZEROLE nf., fruit de l'azerolier, petite baie jaune dont on fait des confitures et des liqueurs, dit aussi *nèfle de Naples* : **pomata** (FEN).

AZEROLIER nm., espèce d'aubépine du midi : **pomatî** nm. (Alb\*).

- N. : Son fruit est l'azerole.

AZTÈQUE an. (amérindien) : **aztèko**, /a, /e (Alb\*).

AZUR adj., bleu ciel : **azuro**, /a, /e (Alb\*) ; => Bleu.

AZURÉ adj. : **azurâ**, /â, /é (Alb\*) ; => Bleu.

AZYME an., sans levain : **azimo**, /a, /e (Alb\*).

AZZ

# B

BABA nm. (gâteau) : **babà** (Alb\* 001). @ Un baba au rhum : **on babà u romo** (001).

BABELER vi. => Bavarder.

BABEURRE nm., petit-lait de beurre, lait de beurre, *lait battu* (Sfr\*), résidu liquide de la fabrication du beurre, ce qui reste dans la baratte une fois qu'on a enlevé le beurre : **BATWÀ** [*battue*] nf. (Alb\* 001b, Ann\*, Gru\*, Les\* 006b, Thn\* 004, MIQ 25), **batywà** (Abv\* 021), **batouha** (Juv\*, Sax\* 002), **batwé** (Mor\*) || **batu** nm. (Alv\*), **batuson** (001a, Lai\* 124, Moye), **batyon** (006a), R. => Battre ; **tabwiryê** nf. (Inn.) ; - **lafé batu** [*lait battu*] nm. (002, 004, Bel\*, Sam\* 010), **lashé batu** (Cor\*) || **relait** (124) ;

- **bouron** nm. (010), **(lafé) bouru** (Ebo\*), **bouro** (Sfr\*), **gaburon** (Con\*) ;

- **lasé d'bweûr** (Gtt\* GPR), **lasé d'bweûr** (Cvl\*, Nbc\*), **lashé dè bôro** [lait de beurre] (Cmj\* PCM), R. lait + Beurre ;

- **klyâr-bouro** nm. (021), **kyâr** [clair] (Bta\*) || **klar dè bure** [clair de beurre] (Ebl\* 328), **klay** (/ klê) **dè buryo** (Tig\* 141), **klyêzh de bouru** (Mpo\*) ;

- **bézèyà** nf. (141) ; **kafloor** nf. (Aus\*) ; **lait maigre** ; **burdà** (328), R. => Beurre ; E. Bavard, Encoche, Lait, Pétafine, Sérac.

BABIL nm. => Babillage.

BABILLAGE nm., babil, caquetage, bavardage, tchatche : **zhapitolri** nf. (Sax\* 002), R. Chapitrer ; **zhavyolri** nf. (002), R. => Bavarder, D. Babillard ; **zhapo** nm. (Mar\* 155) || **zhapa** nf. (Alb\* 001), R. 2 => Japper ; **zharika** ou **zhariklya** nf. (FEN), D. Bavarder ; **tapè** [battoir] nm. (FEN) || **tapèta** nf. (001) ; **klyapè** [clapet] nm. (001).

**A1))** babil (d'un enfant) : **japo** nm. (LBE), **zhapo** (001, 155), R. 2.

BABILLARD an. (surtout ep. des petits enfants qui babille) : **zhavyolè**, **zhavyula**, /e (Sax\*), R. => Babillage ; **babilyâ**, **-rda**, **-rde** (Alv\*), D. Parrain ; **tabousa** nf. (Gen\*, Vaud) ; E. Bavard, Langue.

**A1))** babillard (de moulin) : => Bartavelle (au mot Barre).

BABILLER vi. => Bavarder, Jaser.

BABILLOIRE nf. => Charrue.

BABINE nf., babouine, lèvre : **babène** (Cvl\*), **BABINA** (Thn\*, Vth\*), **babwina** (Arv\*, Gtt\* GPR), **babwinë** au pl. (Mpo\*), R. => Babouin ; => Lèvre.

BABIOLE nf., bagatelle, chose de peu de valeur, petit rien ; petit jouet sans valeur ; parole sans intérêt, propos sans importance ; baliverne, faribole, foutaise ; mot qui fait rire, badinage ; petite histoire, conte d'enfant, mot d'enfant : **BABYÔLA** (Alb\* 001b, Alv\*, Arv\*, Sax\* 002, Tig\*), **babyola** (Ebl\*, Vth\* 028b), **babyolë** nf. au pl. (Mpo\*), **babyolri** (001a, 028a), R. 2 => Babouin ; **pèta** (FEN), R. Pet ; **foutéze** (Chx\*).

**A1))** v., dire des babioles, parler comme un enfant : **babyôlâ** vi. (002), R. 2.

BABIROUSSA nm. **pwê sôvazho dé Sélébe** [porc sauvage des Célèbes] (Alb\*).

BÂBLET an. fl. => Nigaud.

BÂBORD nm. **bâbo'** (Alb\*), **bâbor** (Aix).

BABOUCHE nf., pantoufle sans quartier ni talon : **BANBOCHA** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Gen\*, Gru\*, Les\*, Sax\* 002, Thn\*).

**A1))** artisan qui fait les babouches et les pantoufles : **BANBOCHÎ**, **-RE** (001, 003, 002).

BABOUIN nm., petite pustule aux lèvres : => Gourme.

**A1))** singe à grosses lèvres : **babwin** nm. (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **babwin** < DHF 166b onom. *bab* [mouvement et bruit de lèvres], D. Babine, Babiole, Badiner, Bafouiller, Bavard, Nigaud.



BABOUINE nf. => Babine.

BABYLONE nv. f. **Babilona** (GZL), **bablounyï** (Mpo\*).

BAC nm., tub, (de douche) : **bashé** nm. (Alb\* 001b, Arv\* 228) || **basina** [bassine] nf. (001a) || **bashasa** nf. (Bil\* 173), R. 3 Bassin, D. Baquet ;

- **gova'** nm. (Mbz\*), R. Baquet ; E. Auge.

**A1))** bac (bateau qui se meut sous l'action du courant, retenu le long d'un câble, et qui permet de traverser une rivière) : **tralye** nf. (FEN), **trâlye** (173), \*R. 2.

**A2))** bac de maçonnerie pour y conserver les braises : **fornè** nm. (Bta\*), R. => Four.

**A3))** bac servant à blanchir (ébouillanter) le cochon, dans lequel on verse de l'eau chaude pour pouvoir plus facilement ôter les poils (l'eau ne doit pas dépasser 80 degrés, sinon la peau est brûlée, les poils ne partent plus et il faut, dans ce cas, les raser) : **batcheula** nf. (173) || **bachà** nm. (173), R. 3 ; **pâtîre** [**pâtîère**] nf. (001), R. Pâte.

**A4))** bac en bois ou en fer blanc : **sèlye** nf. (173), R. => Seille, Seau.

**A5))** bac de trempage : **pèr pe le trimpe** [chaudron pour les trempes] nm. (228), R. => Chaudron.

**A6))** bac (de fleurs, à sable) : **bako** nm. (001), R. 3.

**B1))** faire passer une rivière à l'aide d'une traîlle ou d'un bac : **trâlyïyë** vt. (173), **trâlyï** (001), \*R. 2.

--R. 2-----

- **tralye** < lat. *tragula* [espèce de javelot muni d'une courroie] < *trahere* [tirer] => Tirer.

BACCHANAL nm., grand bruit : **bakanâ** (Cha\*), R. Bacchus.

BACCHANALE nf., danse emportée ; orgie : **bakanà** nm. (Arv\*), R. Bacchus ; E. Sabbat.

BACCHANTE nf. **bakanta** (Alb\*), R. Bacchus, D. Moustache.

BACCHUS {bakuss'} npr. m. (dieu du vin chez les grecs) : **Bakus** (Alb\*, Arv\*), D. Bacchanal, Bacchanale, Bacchante, Excitation, Simplet (=> Simple), Temps.

BACH fam. **Bakh** (Alb\* 001).

**A1))** Jean-Sébastien Bach, musicien : **Dyan-Bastyan Bakh** (001).

BACHAL nm. fl. => Bassin.

<sup>1</sup>BÂCHE nf. (grosse toile) : **bâche** (Alb\* 001b, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **bâchï** fs. et /ë fpl. (Tig\*), **bâshe** (001a, Chx\*), **bâshï** (Ect\*), **bâste** (Cvl\*, Nbc\*).

<sup>2</sup>BÂCHE nf. (plante) : => Laîche.

BACHELIER n. **bashlyï, -re** (Alb\*) || **bachelyé** m. (Reg\* MSM).

BÂCHER vt. : **bâchî** (Vth\*), **bâshî** (Alb\* 001, Chx\*), **bâshyê** ou **bâtchê** (Ect\*) ; **kovri vwé na bâshe** [couvrir d'une bâche] (001).

BACILLE nm. **basilo** (Alb\*), R. < l. *bacillum* [bâtonnet] => Fermer (**bâklâ**), D. Bactérie.

BÂCLE nf. => Fermer.

BÂCLÉ adj., expédié sans soin, fait en dépit du bon sens, (ep. d'un travail) ; faite, convenue, acquise, terminée, (ep. d'une affaire) : **BÂKLÂ, /Â, /É** (Abv\*), **bâklyâ, /yâ, /yé** (Alb\* 001), **bâtlâ, /âye, /é** (Sax\* 002), R. Bâcler ; **fé, -ta, -te à mêtyà** [fait à moitié] (001, 002) ; **mâ fé, -ta, -te** [mal fait] (Cvl\*).

**A1))** expr., bâclé, mal fait, qui laisse à désirer : **y è ni fé ni à fére** [ce n'est ni fait ni à faire] (001).

BÂCLER vt., faire // expédier // achever ~ un travail à la hâte et sans soin : **BÂKLÂ** (Abv\*, Chx\* 044b, Tig\*), **bâklyâ** (044a, Alb\*, Vth\* 028), **bâtlâ** (Sax\*), R. => Fermer, D. Bâcle, Bâclé ; **anshanbâ** [enjamber] (Sam\* JAM) ; **forni à la va-vito** [finir à la va-vite] (028) ; E. Fermer.

BACON nm. => Jambon, Lard.

BACTÉRIE nf. **baktèri** (Alb\*), R. => Bacille.

BADAUD an., passant qui traîne : **ravôdeu** nm. (Bil\*) ; **badô** nm. (Alb\* 001, Bel\*) ; => Client, Curieux, Nigaud.

**A1))** badaud, désœuvré : **baban** an. m. (001, Mch\*) ; **dandè** ms. et **dandayï** fs. (Mpo\*), R. => Dadais.

BADAUDER vi. => Flâner.  
 BADAUDERIE nf. => Flânerie.  
 BADERNE nf., personne âgée qui perd un peu la tête et d'esprit borné : **badêrna** (Alb\*, Chx\*).

BADGE nm. **KÂRTA** [carte] (Alb\*).

BADGER vi. => Pointer.  
 BADGEUSE nf. => Pointeuse.

BADIANE nf., (arbuste dont le fruit est appelé *anis étoilé*).

BADIGEON nm. **BADIJON** (Alb\*, Vth\*).

BADIGEONNER vt. **BADIJONÂ** (Alb\*, Vth\*) ; **parhhoyé** (Mbz\*).

BADIN an. => Plaisantin.  
 BADINAGE nm. => Plaisanterie.  
 BADINE nf. => Trique.

BADINER vi. **babolâ** (Ebl\* 328), R. => Babouin ; **badenêzh** (Mpo\*), **badinnâ** (Cvl\* 180), **badnâ** (Alb\* 001, Chx\*, Nbc\* 214), **badno'** (Reg\* MSM), **badrâ** (328) ; => Bavarder, Flâner, Plaisanter.  
**A1))** ça ne badine pas ; ça ne plaisante pas ; il faut filer droit : **é badinne pâ** (180), **é badnê pâ** (001, 214) ; **é fô flâ drai** (001), **é fô felâ drê** (180).

BADINERIE nf. => Plaisanterie.  
 BADOISE nf. (sorte de danse) : **batoise** (Tig\* LPT 64).

BAECKEOFFE nm, baeckeofe nm., {*ba-keu-ofeu*}, potée de viande, pommes de terre et oignons, cuite dans le four d'un boulanger : **bêkof** (Alb\*), R. < als. *baeck* [boulanger] + *ofe* ou *offe* [four] = [four de boulanger].

BAFFE nf. => Gifle.  
 BAFOUER vt. => Mépriser, Railler.  
 BAFOUILLER vt. **sharamlâ** (Arv\*), R. => Caqueter ; **bafolyî** (Alb\* 001, Sem\* FEN), **bafoulyî** (Vth\* 028), **bafouyîe** (Ebl\*), R. => Farfouiller ; **bazotâ** (001), **bèzotâ** (028) ; **babolâ** (FEN), R. Babouin ; E. radoter.

BÂFRE nf. => Bâfrée.  
 BÂFRÉE nf., bâfre, ripaille : **BÂFRÂ** (Ann\*, Thn\*, Vth\*).

BÂFRER vt. / vi., **bâfrâ** (Chx\*, Ebl\*, FEN) ; **morfâ** (FEN), R. « museau => Moraine, D. Goinfre ; => Goinfrer (Se), Manger.

BÂFREUR n. => Goinfre.

BAGAGE nm. **bagadzeu** (Pnc\*), **bagaze** (Cvl\*, Nbc\*), **BAGAZHO** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Vth\*), **bagâzho** (Chx\*), **bagozho** (Sax\* 002), **bagadzo** (Aoste JER, Bmr\*, Ebl\*), **bagaze** (Gtt\* GPR), R. 2 Bague ; E. Équipage.  
**A1))** préparer ses bagages pour déménager : **anbagazhî** vi. (002), R. 2 ; E. Encombré.

BAGAGISTE n. **bagajisto**, /a, /e (Alb\*).

BAGARRE nf., rixe : **BAGÂRA** (Alb\*, Vth\*) ; **shinkanye** (Sax\*) ; **rokhe** (Sfr\*) ; **anpounyâ** (Cvl\*) ; **adbâ** (Nbc\*) ; **batüelö** (Mpo\*) ; E. Touchée.

BAGARRER (SE) vp., se quereller et se battre : **S'BAGARÂ** (Alb\*, Vth\*) ; **se shinkanyî** (Sax\*) ; **s'anpounyé** (Cvl\*), **s'inpounyié** (Nbc\* 214), R. Poing ; **s'adbâ** (214), R. Adouber ; **s'tapâ dsu** [se taper dessus] (028) ; **sè katalâ** (Cmj\* 282), R. => Poulie. @@ Se bagarrer à coup de pommes de pin : **sè katalâ awé dè pôttê** [se lancer des pommes de pin ou d'épicéa] (282) /// neige.

BAGARREUR adj. **bagareu**, -za, -ze (Alb\*) ; E. Batailleur.

BAGATELLE nf., chose de peu de prix et peu nécessaire, sans valeur, babiole, broutille ; futilité, chose frivole, de peu d'importance ; conte d'enfant ; baliverne ; somme peu importante ; relation sexuelle : **BAGATÈLA** nf. (Alb\* 001, Cha\*, Meg\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **babyôla** [babiole] nf. (001, 002, 028, Chx\*, Cvl\* 180, Gru\*, Thn\* 004, Tig\* 141) ; **rê** [rien] nm. (001, Les\*), **rê du to** (001), **rin** (Nbc\*), **ryan du to** (180) ; E. Chansonnette.  
**A1))**, riens, bagatelles, choses insignifiantes : **safranyouë** nfpl. (141).  
**B1))** v., s'occuper de bagatelles, tripoter : **bogralyî** (004).

BAGNARD nm. **banyâ, -rda, -rde** (Alb\*), **banyâr, -da, -de** (Ect\*, Vth\*).

BAGNE nm. **BANYE** (Alb\*, Arv\*, Cvl\*, Nbc\*).

BAGNOLE nf., voiture, automobile : **banyôla** (Alb\*, Tgl\*), **banyola** (Vth\*).

BAGNOLET nm. fl. => Baquet, Lait, Seau, Seille.

BAGOU nm., BAGOUT nm., faconde : **bagou** nm. (Alb\* 001), R. afr. *bagouler*, D. Bavard, Enfant, Parler, Prognathe ; **zap** nm. (Cvl\*, Nbc\*) || **zhapa** nf. (001), R. Japper, D. Bavard ; E. Bavard, Faconde, Bouche.

**A1))** qq. qui a du bagou, vantard : **bagolu**, /wà, /wè an. (001) ; **gran gourze** [grande gueule] nf. (Cvl\*), **grin gourze** (Nbc\*).

BAGUE nf. => Anneau, Faux (outil).

BAGUENAUDER vi. => Flâner.

BAGUENAUDIER nm., celui qui baguenaude : **bagolu** an. (Alb\* TAV) ; => Flâneur, Vantard.

BAGUENAUDIER (FAUX) nm., faux baguenaudier nm. : **argalicho de bwè** [réglisse de bois] (Gru\*) ; **bwè d'livra** [*bois de lièvre*] (Dou\*, Fer\*) ; E. Cytise, Coronille.

BAGUER vt., mettre une bague (// un anneau) à : **bagâ** (Alb\*, Ebl\*).

BAGUETTE nf., tige de bois ou de métal, tringle ; pain allongé et mince ; baguette de dressoir : **bageta** (Arv\* 228), **bagèta** (Alb\* 001b, Aix, Reg\* MSM, Vth\*), **BAGTÀ** (001a, Cor\*, Thn\*) ; **byoulô** (Mpo\*), R. < l. *betulla* [bouleau] < gaul. ; E. Branchette, Fouetter, Redressoir, Tringle, Verge.

**A1))** écot, petite branche d'arbre, branchette sans feuille, cotret, brindille, baguette de bois : **ékô** nm. (001, CmJ\* 282, Sax\* 002), **ékô** (228, Ber\*), R. 2 => <sup>1</sup>Écot.

**A2))** baguette de bois vert, baguette flexible : => Verge.

**A3))** petite baguette (// petit morceau) de bois : **ékotè** nm. (002), R. 2.

**A4))** baguette de bois qui forme le bâti d'un objet tressé : => Panier.

**A5))** baguette pour bourrer les fusils, les canonniers, les mortier : **boron** nm. (Ann\*), R. Bourrer.

**A6))** baguette de tambour : **marleka** nf. (Bil\*), R. => Chèvre ; **bagtà** nf. (001).

**A7))** petite branche ; baguette flexible, verge souple ; petit tuteur ; baguette de bois (d'osier ou autre pour fouetter) : **brôta** nfs., /è pl. (141) ; **hwista** nf. (Sam\* JAM), **vwista** (282), R. => Branche, D. Fouetter ; => Trique, Verge.

**A8))** baguette servant de tuteur, bout de bois, baguette, brindille : **bourdè** nm. (282), R. Bourde.

**A9))** balai de branchettes : **balè dè rmafe** nm. (Lor\* TDH 336), R. Balai.

**A10))** baguette servant à mesurer : **mezeur** [mesure] (Cvl\*).

**A11))** baguette servant à égaliser le blé sur la quarte : **razwêzhi** nf. (Mpo\*), R. Raser.

**B1))** expr., avoir les cheveux longs et raides : **avai lô chevé raido mè d'bagtè dè tanbò** [avoir les cheveux raides comme des baguettes de tambour] (001) ; « **rlo chevé, y è d'vrète bagète d'tanbò** » [ces cheveux sont de véritables baguettes de tambour] (001).

BAH intj. (d'insouciance), bof : **bah** (Alb\*, Vau\*), **bâ** (Arv\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*), **bo** (Vth\*) ; **hwat** (Mpo\*) ; E. Mais non.

BAHUT nm. (meuble), coffre, buffet bas ; arg., collège, lycée : **bahu** (Alb\* 001b, Aly\*, Mpo\* 203+, Vth\*), **bavu** (001a FON, 203+), **bayu** (Gen\*) ; **bartlyire** nf. (Ann\*).

BAI adj. (ep. d'un cheval à robe brune, dont la crinière et les extrémités sont noires) : **bi** ms. (Arv\*), R. 2 ; **dzaye** ms. (Bes\*) ; **falèt** ms. (Mpo\*) ; => Cheval, Mulet.

**A1))** bayard fl. m., bayarde f., qui a deux couleurs, ep. d'une bête dont la robe a deux couleurs : **bâyo, bâya, bâye** (Cam\*) || **bayi** fs. (Tig\* LPT 124), R. 2.

--R. 2-----

- **bi** / afr. DAF 58a *baiart* / *bai* (12e s.) / *baille* (en 1306) [d'un poil rous tirant sur le blanc] / it. DEZ 121b *baio* (< fr. / prov.) / *bazzo(tto)* / dim. *baietto* / esp. *bayo* < l. BWW 52b GAG 206c *badius* [couleur d'hirondelle ; brun clair] / *baius* < gaul. DHF 173a LIF 60a *Badiocasses* / *Baiocasses* [peuple gaulois de la région de Bayeux] / irl. *buide* [jaune] / gaul. DFG 51 *badios* / *bodios* [bai ; jaune] < ie. \**bhH-dio-s* < \**bha-* /

*bho-* / *bhH-* [briller, luire] << fr. *baillet* [dont le poil roux tire sur le blanc] < gaul. \**balio-* / gall. *ball* [cheval dont le front marqué d'une tache blanche].

<sup>1</sup>BAIE nf. (fruit) : **bé** nf. (Bil\*) ; **granna** [graine] nf. (Alb\* 001) ; **frui** [fruit] nm. (001).  
**A1))** baie sauvage ; cenelle, fruit rouge de l'Aubépine : **ongloun** nm. [onglon] (Tig\*).  
**A2))** baie de montagne de saveur aigrette poussant en grappes (=> Putier ?) : **tropèlê** nm. au pl. (Mpo\*), R. Troupeau.

<sup>2</sup>BAIE nf. (fenêtre) : **bé** (Bil\*) ; => Fenêtre.

<sup>3</sup>BAIE nf., petit golfe : **bé** (Alb\*).

BAIGNADE nf., bain de rivière ; action de se baigner ; lieu où l'on peut se baigner ; époque des bains de rivières ou au lac : **BÂNYAIZON** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*) || **bânye** nfpl. (001), R. lat. *balnea*.

BAIGNÉ adj., trempé de sueur ou de pluie : **bânyo**, /*ya*, /*ye* (Alb\*).

BAIGNER vt. / vi, tremper : **bawnyî** (Sax\* 002), **BÂNYÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\* 044, Les\*, Reg\*, bel\* nv.aux 136, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **bânyîe** (Ebl\*), **bawnyé** (Abv\* 021, Arv\*), **bânîyë** (Bil\* 173) || **bênâ** (021), **binnâ** (001), C. pp. **bânyà** m. (001, 141) ; E. Halo.

**A1))** se baigner, se tremper (dans l'eau), faire trempette : **S'BAWNYÎ** vp. (...), **s'bânyî** (001, 004, 044, 136), **se bawnyî** (002), **sè bânîyë** (173) ; **s'tranpâ dyan l'éga** (Cvl\*), **s'trinpâ dyin l'éga** (Nbc\* 214) ; **s'bakâ** (214). @ Allons nous baigner : **alin s'bânyî** (004).

BAIGNEUR n. **bânyeu'**, /*yeuza*, /*yeuze* ou **bânyò**, /*yoyza*, /*yoyze* (Alb\*) | **bényou**, -*za*, -*ze* (Ber\*) ; E. Poupée.

BAIGNOIRE nf. **bénywâ** (Alb\*) ; E. Bonde.

BAIL nm. **sansa** (Cvl\*, Nbc\*), **sinsa** (Alb\* 001, Vth\*) ; **balyo** (001, Alv\*), **baye** (Bel\*) ; E. Location, Longtemps, Louer.

**A1))** durée d'un bail : **tnwâ** [tenue] (Sem\* FEN), **tnywâ** (FEN).

BÂILLEMENT nm. **bâlyo** (Alb\* 001 PPA, Les\*, Thn\* 004, COD 11a26), **bâlyon** (004).  
**A1))** bâillement, soupir : **bâlyà** nm. (001 AMA, Ann\* 003 TER), **bâlyò** (Gtt\* GPR).

**A2))** envie (// besoin) de bâiller, enchaînement de bâillements : **bâlye** nf. (001 PPA, Sax\*), **bóya** (Mch\*). @ Je suis en train de bâiller sans arrêt : **d'é na bâlye apré** (001).

**A3))** râle (soupir) d'agonisant : **bâlyà** nm. (001 AMA, 003 TER). @ Les derniers soupirs : **lô dari bâlyà** (001 AMA, 003 TER) ; E. Agoniser.

**B1))** v., être sans arrêt en train de bâiller : **avai la bâlye dsu** vi. (FEN) ; E. Bouche.

BAILLER vt. => Donner.

BÂILLER vi. **bâlyë** (Bil\*), **BÂLYÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **bâlyé** (Aix, Alb\*, Arv\* 228b, Cha\*), **bâlyézh** (Mpo\*), **bâyé** (228a), **bâyî** (Bel\*, Chx\*), **bâyie** (Ebl\* 328), **bóyé** (Mch\* 402), **bóyî** (Reg\* 041 MSM), C. 1 => Travailler, R. 1 ; E. Vêtement.

**A1))** expr., bâiller : **avê sone** vi. [avoir sommeil] (Cvl\* 180, Nbc\*) ; **pâ fremâ** [ne pas fermer] (180).

**A2))** bâiller sans cesse : **fóre k'bóyé** [ne faire que bâiller] (402).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **bâlyë** (001), **bâyë** (328).

- Ind. imp. : (ils) **bâlyivô** (001), **bóyivân** (041 MSM).

- Ip. : (2e p. s.) **bâlye** (001), **bâyë** (328).

--R. 1-----

- **bâlyî** < afr. DAF 57a (en 1180) *baillier* / ap. *badalhar* / it. *badigliare* / *sbagliare* < blat. NDE (glose) / BWW 52b vlat. *batacùlare* / GAG 212a *bataclare* / GAG 206c *badare* [bâiller] < blat. DEZ 119c (8-9e s.) \**batare* [ouvrir la bouche, tenir la bouche ouverte] / ap. *badar* [rester ouvert] < l. GAG 312a onom. *bat* [bruit fait avec la bouche] => Sortir (**abadâ**), D. Bâillon, Bâilloner, Nigaud (badaud), Soupir (**bâlyo**).

BAILLIAGE nm. **balyazho** (Alb\*).

BÂILLON nm. (bandeau sur la bouche) : **BÂLYON** (Alb\*), R. Bâiller ; E. Manne (d'osier), Muselière.

BÂILLONNER vt. **bâlyonâ** (Alb\*, Vth\*), R. Bâiller.

BAIN nm. **BIN** (Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Reg\* MSM, Thn\*), **bê** (Abv\*, Bil\*), **bânyo** (001a) ; E. Caleçon.

**A1))** salle de bain : **sâla d'bin** (001).

BAIN-MARIE nm. **BIN-MARI** (Alb\*, Cor\*).

BAÏONNETTE nf. **BAYONÈTA** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **bayoneta** (Arv\*), **bayènèta** (FEN).

<sup>1</sup>BAISER vt., donner un baiser, faire un bisou, faire une bise, embrasser, biser, bécoter : **bayjî** (Tig\* 141b), **béjé** (Abv\*, Cha\*), **béjî** (Chx\*), **bêjîe** (Ebl\* 328), **bêyjî** (141a), **BÉZÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **bijézh** ou **bijêzh** (Mpo\* 203 DVR 176 ou 130), **bizâ** (Gav\*) || **fère la biza** (001), R. 3a ;

- **MÂMÂ** (001, 003, 004, 141 LPT 298, 328, Aix, Les\*, Vau\* 082) || enf., **fère mimi** [faire mimi] (001), R. 3b => <sup>2</sup>Baiser, D. Mamours.

**A1))** baiser, faire l'amour, avoir une relation sexuelle avec un femme, tirer un coup : **zonyî** vi. (Ann\*), R. => Bille, D. Organe.

**A2))** donner (// faire) un bisou bruyant : **fère pêtâ** vi. (001).

**A3))** bécoter, embrasser, donner des bécots, faire des bisous, donner des baisers à répétition : **mâmoshî** vt. (082), **mâmotâ** (001), R. 3b ; **bizoulyîe** vt. (Ber\* 409), R. 3a.

**A4))** se bécoter, s'embrasser, se donner des bécots, se faire des bisous : **s'mâmoshî** vp. (082), **s'mâmotâ** (001), R. 3b.

**B1))** personne qui embrasse à tort et à travers : **bizoulye** nf. chf. (409), R. 3a.

**C1))** expr., s'abaisser (// s'incliner) devant qq. (soit pour reconnaître ses torts, soit pour obtenir des faveurs) : **bijézh la pantoflô** [baiser la pantoufle] (203).

<sup>2</sup>BAISER nm., bise, bécot, bisou : **BIZA** nf. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 191), **bizî** (Ber\*) || **béjé** nm. (Abv\*, Cha\*), **bèkô** [bécot] (Aix) ; **poutou** nm. enf. (001), R. Péter ; **mâmo** nm. (001), R. 3 onom. « bruit de lèvres, D. Baiser (v.), Maman, Momier.

**A1))** bise : **BIZA** nf. (001, 019 PRL 191).

**A2))** baiser, bisou : **mi** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **MIMI** enf. (001, Ect\*, Mpo\*, Vth\* 028), **ami** (Jrr\* GGL), R. 3 ; **bizou** (001, 028) ; E. Embrasser, Mamours.

**A3))** baiser ; baiser bruyant, bise sonore : **pêtâ** nm. (001, Arv\*).

**A4))** baiser prolongé, suite de baisers ; action de faire des baisers : **mâmâ** nf. (001), R. 3.

**A5))** baiser prolongé et plus affectueux : **mimi sèrà** [baiser serré] nm. enf. (203).

**A6))** petit baiser, mimi, bisou : **mâmoton** nm. (001).

**A7))** qui aime faire des bisous, des mimis : **mâmotré, /ala, /ale** (001).

BAISOTER vt. **bézetâ** (FEN).

BAISSE nf. (des prix...) : **BÉSA** (Aix, Alb\*, Ann\*, Gen\* 022b FEN, Thn\*, PRL 145), **bése** (022a FEN), **bèsî** (Mpo\*), **bâse** (Cbl\*, Fau\*, FEN), R. Baisser, D. Dépression.

BAISSER vt., mettre plus bas, descendre ; diminuer de prix, devenir moins cher ; s'affaiblir, perdre de sa force, s'apaiser, (ep. du vent, de qq...) ; perdre de son acuité (ep. de la vue) ; baisser au niveau ~ du rendement // du débit // de la production, donner moins (d'eau, de lait), (ep. d'un puits, d'une source, des vaches...) ; baisser la lampe, rendre moins vive la lumière de la lampe (à pétrole /// halogène) : **bâché** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Ncl\*), **bâchî** (Cor\*, Tig\* 141), **bâchyîe** (Nbc\*), **bâshî** (Mor\*), **bâsî** (Bel\* 136, Bog\*, Pju\*, Reg\*, Sax\* 001), **béché** (Aix, Arv\* 228, Cha\*, Mer\*), **bêché** (Bta\*), **bêchézh** (Mpo\* 203), **béchî** (Cge\* 271), **bêchîe** (Ebl\*), **BÉSÎ** (Alb\* 001, Gen\* FEN, Thn\*, Vth\*), **bésiyë** (Bil\*), C. ind. prés. (ils) **bésôn** (001, Ect\*) | pp. **béchà** m. (271, Lct\*), **béchè** inv. (228) ; E. Bois, Branche, Décourager (Se), Foin, Pencher, Tasser.

**A1))** être ~ confus // honteux /// timide, ne pas oser regarder qq. en face, ne pas soutenir le regard de qq. ; **bésî l'nâ** [baisser le nez] (001), **bâsî (ba) le nâ** (002) ; **bésî lô ju** [baisser les yeux] (001) ; **bésî la tэта** [baisser la tête] (001), **bâsî (ba) la tэта** (002) ; **betâ bâ la tэтë** (228).

**A2))** baisser les yeux, regarder vers le bas : **argadâ bâ** vi. (228), **betâ bâ lou jû** (228).

**A3))** se baisser, s'incliner : **s'bésî** vp. (001), **se bâsî** (002), **s'bâsî** (136) ; **s'betâ bâ**

(228).

**A4))** baisser (une voile), céder ; faiblir (ep. du vent), caler ; s'arrêter de manger : **kâlâ** vi. (001, FEN), R. 2 => Cesser.

**A5))** se baisser en pliant le genou : **s'aklasâ** vpi. (141), R. => Écraser (**étlafâ**) << Pencher (**klanshî**).

**A6))** baisser (son pantalon) : **mtâ ba** [mettre bas] vt. (Cmj\*).

**A7))** se baisser : **s'akâlêzh** vp. (203), R. 2.

BAISURE nf., endroit où un pain en a touché un autre au moment de la cuisson au four : **bézé** [*baiser*] nm. (Sax\*), **bézu** (Ach\*), **baiser du boulanger** (LTM 19) || **bézyura** ou **béjura** nf. (FEN) ; **êbotyeura** nf. (Alb\* 001, Moye) ; **êtonyeura** nf. (001, Ans\*) ; **anboshyura** nf. (FEN), R. 2 Bouche ; **navèta** [navette (du tisserand, à cause de sa forme)] nf. (Mln\*).

**A1))** v., se toucher (ep. de deux pains qui se sont collées en cuisant) : **s'kolâ** vp., **s'aglyéti** ou **s'prandre yon à l'âtro** (Cor\*) ; **s'anboshî** (FEN), R. 2.

BAJOUE nf., joue humaine pendante.

**A1))** (les) joues humaines pendantes ; (les) fanons : **dzalye** nfpl. (Alv\*), R. => Porc (cou).

BAKÉLITE nf. **bakélita** (Alb\*).

BAL nm., lieu où l'on danse, dancing : **BALO** ou **bal** (Alb\*, Art\*, Cor\*, Ect\*, Mer\*, Mfc\*, Tig\* 141), R. 2.

**A1))** aller au bal : **balâ** [danser] vi. (141), R. 2.

--R. 2-----

- **bal** < afr. DHF 176a (vers 1165) *baller* [danser] > (avant 1249) se remuer, se balancer] < blat. (Saint-Augustin) *ballare* [danser] / g. *ballizein* [se trémousser, danser] < *ballein* [lancer, jeter] > lancer des projectiles] < ie. \*g<sup>w</sup>zli / \*g<sup>w</sup>elei (g<sup>w</sup> > l. b) / sc. *ud-grna* [soulevé], D. Acteur, Balai, Balle, Baraque, Théâtre.

BALADE nf. => Promenade.

BALADER vt. => Promener (Se).

BALADEUSE nf. (petite voiture, petite charrette à 4 roues en fer) ; lampe électrique munie d'une protection et d'un long fil qui permet de la déplacer) : **BALADEÛZA** (Aix, Alb\*, Ann\*).

- N. : Si vous voulez voir une baladeuse, allez à la brocante de Saint-Félix et demander Jo (noté en 2016).

BALADIN nm. => Comédien.

BALAFRE nf., cicatrice importante ; blessure, plaie, entaille : **balâfra** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, 004a, Chx\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Vth\* 028b), **balafre** [couture] (Mch), **BALAWFRA** (001a, 003a, 028a, Mag\*, Mbz\*, Thn\* 004b), R. 1 ; **koutura** (004), R. Couture ; **nafra** (Gtt\* GPR), **nâfra** (328, Abv\*, Mau\*), **nyâfra** (Arv\*, Ber\*), **nyarfa** (Juv\*), R. Couture, D. Balafre ; **intaye** (Bel\*), R. Entaille.

**A1))** trace d'une blessure faite par des ciseaux sur la peau lors de la tonte d'un mouton : **blochètà** nf. (Tig\*), R. Pincer.

--R. 1-----

- **balâfra** < BWW 53b **ba** préf. + **lâfra** / **lâvra** [lèvre] < mfr. *lafru* [lippu] (fin 16e s.) < afr. *leffre* (au 14e s.) < aha. *leffur* [lèvre], D. Couture.

BALAFRER vt. **BALÂFRÂ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **balafro'** (Mch\*), R. Balafre ; **nyâfrâ** (FEN), R. => Balafre.

BALAI nm., (en général) ; brosse munie d'un long manche ; balai fait de rameaux d'arbre (de bouleau, d'arcesse...) pour balayer la cour ou l'écurie, gros balai : **armayï** (Mpo\*), **ramasa** nf. (Alb\* 001c), **ramakh** (Gif\*, Sfr\*, FEN), **remache** (Cha\* 025, Cvl\* 180b, Mbv\*), **remakhe** ou **remahhe** ou **remashe** (Sam\* 010b JAM), **remasa** (Aix, Abv\*, Flu\*, Nbc\*, Sax\*), **rmache** (180a, Amo\*, Bta\* 378, Mar\*, Ebl\* 328), **rmakhe** ou **rmahhe** ou **rmashe** (010a JAM), **rmâche** (Mbz\*), **rmache** apv. ou **armache** apc. (Cor\*), **RMAFA** apv. ou **armafa** apc. (001b, Ann\* 003, Cvn\*, Gru\*, Moye, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **rmasa** (Bel\* 136, Bil\*, Chx\*, PRL 169), **rmase** (Mch\*),

**rmasa** apv. ou **armasa** apc. (001a, 003, Ans\* 093, Art\*, Ayn, Bel\* 136, Gtt\*, Reg\* MSM, Mcu\*, Jma\*), **roumachî** (Séez, Tig\* LPT 109), R. 4 => Balayer, D. Baguette ; - **kwaiye** nf. (Alv\* 416), **kwêva** (Ect\*, Jar\*) || **kuivo** nm. (Ber\* 409), **kwayêfe** (Faeto), **kwâye** (Arv\*), R. 2a => Balayures.

**A1))** balai en crin, en soie, en paille de riz ou sorgho, (pour la maison) : **balè** nm. (001, 025, 028), **baleû** (Tab\*) || **balè ê sorgô** [balai de sorgho] nm. (001), R. 2b ; **rmache îñ paye dè ri** [balai en paille de riz] nf. (378).

**A2))** balai (fait de joncs) : **balé** nm. (003, 004), \*R. 2b.

**A3))** branche flexible qui sert faire des balais pour la cour et l'écurie : **byola** nf. (028, 378), R. Bouleau.

**A3a))** branche flexible : **bronda** nf. (409), R. Branche.

**A4))** balai de branches d'épine-vinette pour nettoyer l'écurie-étable : **remache** nf. (Maz\* EFT 297), R. 4.

**A5))** balai pour l'écurie : **rmache dè byola** nf. (378), R. 4.

**A6))** gros balai de fines branches de bois (bouleau) pour balayer les feuilles mortes qui serviront de litière à l'étable, pour balayer à l'extérieur ou dans les étables : **rmachon** nm. (328), R. 4.

**A7))** gros balai d'extérieur, en genêt : **kwaiyon** nm. (416), \*R. 2a.

**B))** Les différents types d'arbustes utilisés pour confectionner les balais en bois : branches de Bouleau, Bruyère, Coronille, Genêt.

**B1))** (à écorce blanche) : **bwè-blyan** nm. [bois-blanc] (001) ; => Camérisier.

**B2))** néflier des rochers (à fruits rouges) : **montarnî** nm. (Moye), **montarnîye** (Aba\*).

**B3))** **rmalanshe** [amélanchier] nf. (Vfr\* 169).

**B4))** **mataveûrya** [saule à osier] nf. (169), **matafwâra** (409), R. => Lien + Osier.

**B5))** épine noire : => Prunellier.

**B6))** bois de souris : **bwè d'rata** nm. (136).

--R. 2b-----

- **balè** / fr. *balai* < afr. DHF 176b ACP 116 de 2015 (vers 1170) *balain/ balaen* [faisceau de genêts] / ly. DEO 67 *balan / balain* [balai ; genêt] < \**balatno* < celt. \**banatlo* (-*tlo*- étant un suff. de nom d'instrument) / DFG 52 \**balano-* [balai ; genêt] / bret. *balazn / benal / bonal* [genêt] / gall. *banadl* [genêt] / corn. *banathel* [genêt] / tour. *balai* [bouleau, tête de jeune bouleau (ses branches servaient à faire des balais)] / *balai* [genêt] >> afr. DEO 67 *baloyer / balayer / baloier / balier* < *baller* [secouer, faire sauter, faire voltiger, voltiger, flotter] => Bal /// Écouvillon < l. *scopa* [balai] / *scopae* [brins, brindilles, branchettes] >> balai] / *scopus* [rafle, grappe de raisin dépouillée de ses grains] et *cytissus scoparius* [genêt à balai] / *scopa regia* [millefeuille (plante)] / *scobis* [râpure, raclure, copeau, limille ; sciure] / *scobere* [gratter, limer, râper ; fouiller (le sol) ; examiner] / it. *scopa* [balai ; bruyère] / esp. *escova / escoba* [balai ; genêt à balais] /// *sarothamne / sarothamnus scoparius* [genêt à balai] < g. DGF 1646b *saros* [balai ; balayure] + *thamnos* [buisson, fourré, taillis ; branche avec rameaux ; arbuste, arbrisseau touffu], D. Balayer, Balle, Coronille, Genêt.

BALAISE an., balèse, balèze, grand et fort : **balézo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

**A1))** expr., il est balaise (ep. de qq.) : **y ann a kâkon** (Cvl\* 180), **y a kâkon** [il y a qq.] (Nbc\* 214) ; **y è on grou lô** [c'est un gros morceau] (214), **y è on grou** (180).

BALAN an. => Ballant.

BALANCE nf. : **balanche** (Ebl\*), **BALANSA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cor\* 083, Thn\* 004, Vth\* 028, Sax\* 002), **balansi** (Tig\* 141), R. 2 Balancer ; **pâ** nm. (Bel\*) ; E. Filet, Indécision, Poids.

**A1))** balance Roberval : **balanse à plyatyô** nf. (001) ; **balanse** nf. (083), nfpl. (002).

**A2))** ce qui sert à peser (balance avec ses poids) ; (à Bil\*), balance à plateau avec un bras en fer gradué sur lequel on fait coulisser un poids et d'un plateau suspendu par trois chaînes : **lèvrai** nm. (Alb\* 021), **levré** (Bil\* 173), **lèvré** (001 CHA), **lvrai** (Bta\*), R. 3 Levier.

**A3))** balance romaine : **pai** [poids] nm. (002, 083), **pê** (Cvl\*, Nbc\*), **pêy** (141, Mpo\*

203) || **paivrè** nm. (028) ; **romanna** nf. (001, 173, Moye) ;

- **lèvrâi** nm. (021), **lèvrè** (004), **lèvré** (001 CHA, Bsl\*, Var\*), R. 3.

**A4))** poids public (pour peser les véhicules) : **pai d'vèla** [poids de ville] nm. (001, 004).

**A5))** bascule, balance pour peser de lourdes charges : **baskoula** (Aly\*), **BASKULA** nf. (001, 003, 028, 310, Reg\* 041) ; E. Culbute.

**A5a))** bascule à plateau : **pai** [poids] nm. (Alv\*).

**A6))** pèse-lait, système composé d'un récipient et d'une balance pour peser le lait : **pèzré** nm. (001), R. => Peser ; E. Bidon, Poste.

- N. : Le récipient est un grand seau légèrement conique ; au milieu du fond incurvé, il y a une bonde (**la bonda**) avec un bouchon (**l'bondon**) relié à un levier (**l'bré**) par une chaînette (**na shinnèta**). Quand on soulève le levier, celui-ci tire sur la chaînette qui, à son tour, soulève le bouchon qui libère le lait qui s'écoule dans un grand bidon (**la bolye**) qui ira à la fromagerie (**la frètîrë**) (Alb\*).

**A7))** peson : **pèzon** nm. (001) ; **pai** [poids] nm. (FEN).

**A8))** ce qui est nécessaire pour faire le poids : **l'alâ du pai** [l'aller du poids] (002), **la pylonbâ** (001 CHA).

**B))** Les éléments d'une balance : Fléau.

**B1))** plateau de balance romaine : **plyanshe** [planche] nf. (001).

**B2))** levier, tige graduée de balance romaine, levier : **pêrshe** [perche] nf. (083) ; **bré** nm. (001) ; **levrêzh** nm. (203), R. 3.

**B3))** poids, contrepoids : **pai** nm. (001), **pêy** (203) ; => Poids.

**C1))** v., rester en bascule, rester en suspens (au-dessus d'un ravin) : **rèstâ an baskula** (041) ; **rèstâ ê balan** (001), R. 2.

**C2))** mettre un peu plus pour le même prix : **fâhe boun pêy** [faire bon poids] (141), **fère bona mèzrà** [faire bonne mesure] (001).

**BALANCEMENT** nm. ; mouvement d'un corps qui se balance : **balansman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **balansmê** (Alb\* 001b) || **balan** nm. (001a, Arv\*, Ber\*, Ebl\*, Tig\*) ; => Oscillation ; E. Équilibre.

**BALANCER** vt. ; lancer, jeter : **balanché** (Cha\* 025, Gtt\* 215), **balanchî** (Chx\* 044), **balanchië** (Ebl\* 328), **balanfî** (Gav\*), **balansî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **balansyî** (Tig\*), **balantchiâ** (Vlo\* DVR 360), **balinché** (Arv\* 228, Nbc\*), C. pp. **balanchâ** m. (001, 328), \*R. 5a.

**A1))** balancer, osciller : **banbâ** (Cmj\*, Cor\* 083b), **banbalâ** (083a), **banbolâ** (Sam\* 010 JAM), **bonbâ** (328), \*R. 5c ;

- **branlâ** [branler], **bonlâ** (Cam\*), R. => Branle ;

- **garglanshî** (Juv\* 008), **galanshî** (028, Bel\* 136, Sax\* 002), **galanshyézh** (DVR 155 a noté **galausbyézh**, c'est une erreur de recopie) [hésiter] (Mpo\*), **galansî** (Gen\*), \*R. 3a ;

- **gangano'** (Reg\* 041 MSM), \*R. 8 ; E. Chanceler, Osciller, Trimbaler.

**A1a))** (onomatopée exprimant le mouvement d'une balançoire ou d'une cloche en branle) : **dandala** ou **dindala** (Les\*, Thn\* 004), R. 5b / fr. *dondon* ;

- **banbala** (COD.), \*R. 5c ; **gangala** (COD), \*R. 8.

**A2))** balancer, faire aller d'avant en arrière, en l'air, un objet qu'on tient par les extrémités, (quand on secoue un panier à salade...) : **vandâ** vt. (Abv\* 021), \*R. 4 ; **vardansî** (Csl\* 018), R. 2 Fléau (Verge du) << \*R. 4 ; **dandinâ** ou **dodlinâ** ou **dondolâ** (228), R. 5b.

**A3))** se balancer, se brandiller, (sur une balançoire, une escarpolette, un trapèze, un hamac, à ou sur une branche, sur une chaise...) ; se suspendre (à qc.) : **sè balanchië** vp. (328), **s'balansî** (001), \*R. 5a ;

- **se galanshî** vp. (002, 028, 136), **s'galansî** (Ann\*, Gen\* 022), **galanshyeu** (Jrr\*), **se garglanshî** (008) || **se shalanglyâ** (FEN), **se shalyandrâ** (010 JAM), **sh'sharanglyâ** ou **sh'sharanglyî** vp. (001), **se stalanglyâ** vp. (021), \*R. 3a ;

- **s'gangalâ** vp. (001d, 028c), **se ganganâ** (004b, 028b), **s'gangano'** (041 MSM),



**s'ganganâ** (FEN), **s'ginganâ** (001c, se **ganglyî** (001b, 002b, 004a), se **ganglyoshî** (002a), **s'gingalâ** (001a, 028a), **sè gîngènâ** (044), se **ginginâ** (COD), **sè giñgêynâ** (328) || **ginyî** vi. (Reg\* MSM), \*R. 8 ;

- **s'banbâ** (083), **sè bonbâ** (328), \*R. 5c ;

- se **dandâ** (004), se **dandalâ** (001), se **dandinâ** ou se **dindolinâ** (228b), se **dondalâ** (FEN), se **dondolâ** (228a), R. 5b ;

- se **vandâ** (021), **s'vwatâ** (001 BRU), \*R. 4 ; **fâre le balan** (228) ; E. Dandiner, Pendre, Suspendre.

**A4))** se balancer (sur une chaise...) : **s'ginyî** [*se guigner*] vp. (001), \*R. 8 ; **sh'sharanglyâ** (001), \*R. 3a ; **s'balansî** (001), \*R. 5a ; **s'banbâ** (083), \*R. 5c ; se **dandâ** (004), R. 5b ; se **vandâ** (021), \*R. 4 ; E. Branlant, Pavaner, Remuer.

**A5))** se balancer dans un hamac : **s'brèsî** [*se bercer*] vp. (001), R. => Berceau ; se **vandâ** (021), \*R. 4.

**A6))** balancer (un enfant) en le prenant sous les bras : **fère dandala** vti. (004), R. 5b.

**A7))** balancer les bras : **banbalâ lou bré** (083) ; **balansî lô bré** (001).

**A8))** balancer qc. dans ses bras : **gangalâ** vt. (022), \*R. 8.

**A9))** tanguer : **s'balansî d'avan ên' ari** [*se balancer d'avant en arrière*] vp. (001) ; **barlanshî** [*chanceler*] (028), \*R. 3b ; **winvwalâ** [*osciller*] (028), \*R. 8.

**A10))** balancer, se balancer, s'agiter, voltiger ; vaciller, tituber : **vardansî** vi. (018), R. 2.

**A11))** se balancer en marchant, balancer le corps en marchant : **dondolâ** vp. (228), C. ind. prés. (ils) **dondôlân** (228), R. 5b.

**B1))** v. fig., balancer, hésiter, peser le pour et le contre, tergiverser : **balansî** vi. (001), **balanché** (025), **être su l'balan** (001), \*R. 5a.

**B2))** dénoncer, vendre, (qq.) ; jeter, lancer ; jeter aux ordures, se débarrasser de : **balansî** vt. (001), \*R. 5a ; E. Gaspiller, Ordures.

**B3))** balancer, chanceler, vaciller, zigzaguer, (ep. d'un homme ivre) : **bèrlanshî** (001 FON), \*R. 3b ; **gangalâ** (004), \*R. 8.

**B4))** balancer, vaciller, n'être pas stable, (ep. de qc de mal fixé, d'une chaise qui a du jeu...) : **gingalâ** vi. (001), **ginyî** (001), \*R. 8.

**B5))** s'en foutre, s'en moquer, n'en avoir rien à faire, n'en avoir que faire : **s'ê fotre** vp. (001) ; **s'ê balansî** vp. (001) ; **nên' avai rên' à fère** (001).

**B6))** se balancer, se dandinier, (d'un pied sur l'autre) : **s'bèrlanshî** (001), \*R. 3b.

**C1))** an., qui marche en se balançant, en se dandinant : **banbalî, -re** (FEN), \*R. 5c.

--R. 3a-----

- **galanshî** => Branche, D. Agiter, Balançoire, Bercer, Hésiter.

--R. 3b-----

- **barlanshî** / fr. DHF 306a NDE 109b BWW 87b *brelan* [table de jeu » sorte de jeu de cartes » maison de jeu] < afr. *berlan* < afr. DHF 306a *brelenc* (vers 1165, écrit *brelens* au pl.) / it. *berlengo* [table où l'on prend les repas] < aha. *\*bretling* [petite planche] (*Bretling* [table]) dim. < aha. *bret* [planche ; table ; table de jeu] < as. *bred* < *\*bretôm* / *\*bordom* / *borde* >> Balancer (**balansî**), D. Balançoire, Battant (de cloche), Berlingot, Courroie, Chanceler, Déglingandé, Élan, Indécis, Tituber, Tourner (**brelandâ**), Troupeau, Vagabond, Zigzaguer.

--R. 4-----

- **vandâ** < fr. DHF 927a (en 1710) *gandin* [nigand, niais] < d. *gandina* [femme de basse condition] (au 17e s.) / *gandin* BWW 286b < ap. *gandir* [fuir, faire des détours, se soustraire, se sauver] < got. *wandjan* [tourner] / mn. *wenden* / aha. *wantjan*, D. Tourner, Vaciller.

--R. 5a-----

- **balansî** < vlat. DHF 177a *\*bilancia* [balance à deux plateaux] < *bilanx* (4e s.) < *bis* [deux fois] + GAG 896c *lanx* [plateau d'une balance ; écuelle, assiette, plat] / g. *lekos* [assiette, écuelle] >> Bal, Baller, D. Balance, Balancier, Balançoire, Hésiter, Osciller, Sonnette, Vaciller, Zigzaguer.

--R. 5c-----  
- **banbâ** => Flâner, D. => R. 3b, Balançoire, Bercer, Berceau, Chanceler, Pendre, Somnoler.

--R. 8-----  
- **gangalâ** => Cligner, Guigner, Guingois, Regimber /// j. DEO 159 *bringala* [marcher en boitant], D. Ballotter, Bouger, Branler, Branquignoler, Chanceler, Girouette, Impotent, Marcher, Oeil, Osciller, Pendre (**ganglyî**), Tergiverser, Tourner rond (Ne pas), Trémousser (Se), Trimbaler, Zigzager.

BALANCIER nm. (d'horloge, de puits...): **batè** (Vth\* 028), **batô** (Sax\*), R. Battre ; **balanché** (Aix, Bta\*), **balanchî** (Chx\*), **balanchyé** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **balansî** (028, Alb\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM), **balansyé** (Ann\* DES, Art\*), R. 2 Balancer ; E. Cloche, Mouvement.

**A1)** balancier de fermeture d'une fenêtre : **balansî** nm. (Cor\*), R. 2.

BALANÇOIRE nf., escarpolette, (suspendue à une branche ou à une poutre) ; trapèze (pour la gymnastique) : **galanshe** nf. (Bel\*, Sax\*, Thn\* 004), **garglanshe** (Juv\*) || **shalyandra** nf. (Sam\*), **sharanglya** (Alb\* 001)|| **stalanglyo** nm. (Abv\*), **shalanglyo** (FEN), **sharanglyo** (Chx\*), R. => Balancer.

**A1)** balançoire (planche posé sur pivot) : **bèrlan** nm. (001b), **brèlan** (001a, 004), R. => Balancer ; **balan** nm. (001, Gen\*) || **balanse** nf. (004), **balanshère** (Arv\*), R. => Balancer ; **banbâ** (avec une planche sur un tronc) nf. (Cor\* 083), **bonbarê** (Ebl\* 328), R. Balancer.

**B1)** v., faire de la balançoire : **s'banbâ** (083), **sè bonbâ** (328).

BALAYAGE nm. **balèyazho** (Alb\*), R. Balayer..

BALAYER vt. ; balayer (ramasser) la poussière ou la boue avec le bas de sa robe : **armachê** (Cam\*), **armayézh** (Mpo\*), **RMAFÎ** apv. ou **ARMAFÎ** apc. (Alb\* 001, Gru\*, Moye 094, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **rmashî** ou **érmashî** ou **émashî** (Mor\*), **rmasî** apv. ou **armasî** apc. (001, Alex PRL 144, Ans\* 093, Bsl\*), **rmchî** apv. ou **armchî** apc. (Cor\*) || **remaché** (Abv\*), **remachî** (Vus\* FEN), **remachyé** (Nbc\*), **remakhî** (Sfr\*), **remasî** (Sax\*), **rmaché** (Bta\*, Cmjb\*, Cvl\*, Gtt\*), **rmachî** (Chx\* 044), **rmachîe** (Ebl\*), **rmasî** (Reg\* MSM), **rmasîyé** (Bil\*), **roumachî** (Tig\*), R. 1a ;  
- **amasâ** vt. (Bel\*), R. 1a ;  
- **balèyî** (001, 044), **balèyî** (004, 028), R. 1c ;  
- **kouvîe** (Ber\*), **kwaiyé** (Alv\*), **kwayé** (Arv\*), **kwêvâ** (Ect\*), R. => Balayures.

--R. 1a-----  
- **rmafî** < l. *ramus* [branche] >> R. 1b, D. Balai.

--R. 1b-----  
- **amasâ** < l. *massa* [amas, tas] => Ramasser.

--R. 1c-----  
- **balèyî** => Balai, D. Balayage, Balayette, Balayeur, Balayures.

BALAYETTE nf., petit balai : **balèyèta** nf. (Alb\* 001), R. afr. DEO 67 (13e s.) *baliete* => Balayer ; **ptyouta rmafa** nf. (001) || **remaot** nm. (Mpo\*) ; **kuivèta** nf. (Ber\*).

BALAYEUR n. **balèyeu'**, **balèyeuza**, /e ou **balèyò**, **balèyoyza**, /e (Alb\*), R. Balayer ; **remacheû**, -za, ze (FEN).

**A1)** balayeur de rues : **ratabeûze** n. chf. ou **rabatabeûze** [remue-bouses] (plaisant) (Ann\*), R. Bouse ; **baroton** (Aix, Bau\*), R. **barô** [chariot à deux roues] => Char, Barre, Brouette, Engin ; E. Caddie, Golf.

BALAYURES nfpl., ordures ménagères, déchets, détritiques, immondices, décombres, (du ménage) ; poubelle ; tas de balayures, dépôt d'ordures, décharge (publique), déchetterie, dépotoir pour les objets mis au rebut : **ékavorë** nfpl. (Chx\* 044), **ékevelye** (Sam\* JAM), **ékevèlye** (FEN), **ékevelyure** (Sax\*), **ékevilye** (Alv\*), **ékovèlye** (FEN), **ékovèure** (Nbc\*), **ékovlye** (Our\*), **ÉKOVLÏÈ** (Alb\* 001b PPA, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028b), **ékovlyeure** (028a, Cor\*), **ékoweûr** (Gtt\* GPR), **ékovweûre** (Cvl\*), **ékveulye** ou **ékveuye** (Bel\*), **kuivaye** (Ber\*) || **ékovlyon** nmpl. (001a.FON.), \*R. 2 ;

- **rublon** [vieilleries] nmpl. (Aix) ;

- **armayòzhè** nfpl. (Mpo\*), **remachure** (FEN), **rmachawrë** (Bta\*), **rmaseurë** (Bil\*), R. Balai (**rmafa**) ;

- **balèyure** nfpl. (001), R. afr. DEO 67 (en 1387) *balieures* => Balayer ;

- **ordure** nfpl. (Reg\* MSM 1402) ; => Ordure ; E. Châtaigne.

**A1))** v., mettre (// jeter) aux ordures : **fotre lé** ou **shampâ lé** ou **balansî** [**balancer**] vt. (001), **fotre lê** (044).

**A2))** éparpiller les balayures : **ékavorâ** vt. (044), \*R. 2.

--R. 2-----

- / fr. *écouvillon* < afr. DAF *escove, escouve, escoube* < lat. *scopa* [balai] < *scopae* [brins, brindilles, balai] => DEF 230 fr. *écheveau* « *sk-* [appuyer] => Chouette, D. Balai, Balayer, Bâton, Corriger, Écheveau, Écouvillon, Escabeau, Sceptre, Secouer, Traîner.

BALBUTIEMENT nm., bredouillement : **bèrtèvala** nf. (FEN), R. => Balbutier.

BALBUTIER vi., bégayer ; dire des sottises, des choses qui n'ont pas de sens ; radoter ; parler sans se rendre compte des bêtises que l'on dit : **BAZOTÂ** (Alb\* 001, Gen\*, Thn\* 004), C. ind. prés. é **bazôte** [il radote] (001), R. 2a => Charrier ; **bélotâ** (Tgl\* 051), R. 2b => Bêler.

**A1))** balbutier, murmurer, (une prière...) : **marmonâ** vt. (001), R. 1a

**A2))** balbutier, bredouiller : **bèrtèvalâ** vt. (FEN), R. => Bavarder, D. Balbutiement ; **bredelyé** (Arv\*), R. 1b ;

- **balbusîe** (Ebl\*), R. 1c.

**B1))** an., personne qui balbutie, bégaye, parle sans se rendre compte de ses paroles, dit des sottises, perd la tête, radote ; radoteur, radoteuse (f.) ; personne pas très estimée et pas très sérieuse : **bazôta** nf. chf. (001) || **bazotow, -za, -ze** an. (004), R. 2a ; **bélotî, -re** (051), R. 2b.

--R. 1a-----

- **marmonâ** <préf. **mar-** // **bar-** [mélange, confusion] + **mon-** [museau] => Marmonner /// *balbutier* où **m** // **b** et **r** // **l**.

--R. 1b-----

- **bredelyé** => Bredouiller, D. Couche (**bèrdolyî**), Enfant (**bèrdolyo**).

--R. 1c-----

- **balbusîe** / fr. DHF 178a *balbutier* < l. *balbus* [bègue] / *balbutire* [bégayer] / sc. *barbarah* [bègue] <préf. **bal-** // **bar-** / **mar-** [mélange, confusion] + **bus-** / **bot-** // **mot-** [museau].

BALCON nm. (en maçonnerie ou en bois) : **balkon** nm. (Alb\* 001, Ctg\*, Ebl\* 328), **balkoun** (Tig\* 141), R. 1a ; **balandri** nm. (Vth\* 028), R. 2a, D. Cheminée ; **bazhanye** nf. (Mpo\* 203), R. => **baranye** [barrière] ; **lôdze** nf. (328), **lôzhe** (Arv\* 228), **lozhî** [balcon en bois] (Mpo\*), **lozi** (141), R. 2b ; **pailon** nm. (Alv\*), R. < l. *pensilis* [suspendu], D. Poêle (de chauffage).

**A1))** galerie, long balcon (extérieur, au premier étage d'une maison et desservi par un escalier lui-aussi extérieur) ; galerie en bois placée, comme un balcon, sur la face la mieux exposée d'une maison, souvent abritée par une avancée du toit et desservant plusieurs pièces de la maison ; galerie couverte ; balcon de pierre donnant accès à la maison : **lawdzé** (Bes\* 128), **leuzhe** (028b), **lige** (Vma\*), **lôdze** (Bta\*, Mbz\*), **loze** (Cvl\*, Flu\*, Gtt\*, Nbc\*), **lôze** nf. (Abv\*, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **lozhe** (028a, Ann\*, Cor\*, Sam\*, Thn\*), **lôzhe** (001, 228, Bau\*, Cge\*, Cha\*, Pal\*, Tab\*), **lozhî** (203), **lôzi** (Tig\*), R. 2b ; **solaret** (ARH 188) ; **gâleri** (Jar\*), **galri** (001 AMA) ; **balandri** (028), R. 2.

**A2))** support de balcon : **botsè** nm. (128 MVV 180), R. => Bouc.

**A3))** balcon où l'on fait sécher les fruits, les feuilles, le foin et la paille : **étra** nf. (Con\*), R. => Fenil.

**A4))** petit balcon au-dessus de la porte d'entrée : **podyeu** nm. ().

--R. 1a-----

- **balkon** < fr. *balcon* < mfr. DHF 178 vers 1300 *baucon* / en 1565 *barcon* < it. en 1310

et 1312 *balcone* < long. \**balko* / fc. \**balko* [poutre] / aha. DGF 1993a *balcho* [poutre]  
=> Perche, D. Ébaucher.

--R. 2b-----  
- **loze** / fr. *loge* < it. *loggia* / all. *Laube* < germ. *laubja* [abri de feuillage], D. Cabane,  
Galerie, Hangar, Réserve, Tribune.

BALDAQUIN nm. => Dais, Lit.

BALDOPH pm. **Baldò** (A).

- Saint Baldoph, *saint-Bardot* (Coise), protecteur des mulets. Le bardot ou bardeau est  
un mulet issu du croisement d'un cheval et d'une ânesse..

BALEINE nf. (de parapluie, de corset, cétacé) : **balanna** (Cvl\*, Sax\* 002), **baléna**  
(Arv\*), **baléna** (Aix, Ann\*), **BALINNA** (Alb\* 001, Nbc\*, Thn\*, Vth\*), **balinna**  
(Ebl\*), **bèlanna** (002, Fau\* FEN).

**A1))** baleine de parapluie : **balinna d'paraplyu** nf. (001).

**A2))** baleine de corset : **balinna d'korsè** nf. (001).

BALÈSE adj. => Balaise.

BALÈZE adj. => Balaise.

BALISAGE nm. **balizadze** (Ebl\*), **balizazho** (Alb\*).

BALISE nf. **baliza** (Alb\*).

BALISER vt. **markâ** [marquer] (Alb\*) ; **balijê** (Ebl\*), **balizî** (Vth\*).

BALIVEAU nm., arbre laissé dans une coupe pour permettre le reboisement : **BALIVÔ**  
(Alb\*, Bil\* 173, Mrt\*) ; **foron** (Sal\* 049, Sam\* 010), R. 2 => Doron ; E. Marquer.

**A1))** longue perche utilisée comme support vertical dans les échafaudages : **foron**  
[boulon] nm. (010, 049) R. 2 ; **shandaila** [chandelle] nf. (Ann\*, Thn\*).

**A2))** baliveau (arbre sur pied) qui porte plusieurs marquages pour ne pas être abattu :  
**modérno** [moderne] nm. (173).

BALIVERNE nf., futilité, faribole, propos qu'il ne faut pas prendre au sérieux, propos  
frivole et sans importance, chanson (fig.), histoire pour rire, sornette : **bagôla** ou  
**fabyôla** nf. (Sax\* 002) ; **babyôla** nf. (Alb\* 001) ; **karkavèlri** nf. (Arv\*), R. =>  
Grelot ; **balivérna** nf. (Vth\*), **balivêrna** (001, Alex PRL 200, Art\*, Mbz\*) ; **âneri**  
[ânerie] nf. (Bta\* 378), **âhnri** (001) ; **dérosteur** nm. (Gtt\* GPR) ; **badyanneri** (Cvl\*),  
R. Nigaud ; **arganneri** (Nbc\*), R. => Craie ; **amuzalordô** [amuse fou] (Ect\*) ; E.  
Bagatelle, Chansonnette.

-- @ Ça n'a ni queue ni tête : **y a ni kwà ni tэта** (001), **y a ni tyu ni tэта** [ça n'a ni cul  
ni tête] (378)

**A1))** baliverne, faribole, gaudriole, plaisanterie : **faribôla** nf. (002, Cha\*).

BALKAN (LES) npm. pl. **LÔ BALKAN** (Aix, Alb\*).

BALLAISON nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Balèzon** (Sax\*,  
GAV, GON), **Balèzon** (ECB), **Balzon** (), **Balaizon** (Alb\*), R. 1 ; Nhab. Ballaisonnais  
ou Ballaisonnien. Voir Douvaine.

**A))** Les hameaux : Boisy < bh. lat. *Botius* ou *Boutius* »« bois, Crapons (Les), Pessays  
(les) < bois d'épicéas, Peutets (Les) < boue »« bois de cerisiers sauvages à grappe,  
Tuillière (La), Veigeret (Le) < Veigy.

**A1))** Marcovens, R. nh. *Mercurins* ; Shab. **Gogî, -re** (Bal\* EFT 173), R. => fêlard >>  
Aéré.

--R. 1-----  
- Ballaison < *Balleysone* (1138), *Baleson* (1275), *Balleysone* (1344) < lat. *Ballesonum*,  
< nh. latin \**Ballatius* (de *Ballius*) + suff. *-onem*.

BALLANT adj., balan, qui pend et oscille ; inoccupé, ne travaillant pas : **balan, -ta, -te**  
(Alb\* 001) ; ladv. **in balan** (Arv\*). @ Rester les bras ballants = rester sans rien faire =  
rester inoccupé : **rèstâ lô bré balan** (001) ; E. Balance, Oscillation, Pendant (adj.).

BALLAST nm. => Accotement, Bord.

**A1))** ballast (de sous-marin, de navire, de voie ferrée) : **balasto** nm. (Alb\*).

BALLE nf. (de colporteur, que l'on porte sur le dos), hotte, caisse, gros sac : **BÂLA** (Alb\*  
001, Att\*, Bel\* 136, Cha\* 025, Csl\* 018, Cor\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Reg\* 041, Tig\*

141, Vth\* 028), **bâlô** s. et **bâlë** [testicules] (Mpo\* 203), \*R. 8 ; **hota** [hotte] (001) ; **bwêta** [boîte] (041).

A)) Balles pour porter.

B)) Balles pour jouer.

C)) Balles pour tuer.

D)) Balles des grains.

E)) Les adjectifs.

A)) Balles pour porter : Hotte, Sac.

A1)) balle de marchandises, paquet : **bâla** nf. (001, 021, 018, 025, 028), \*R. 8.

A2)) balle (// paquet) de marchandises (linge, tabac...), ballot, baluchon ou balluchon ; balle (ballot) (de tabac, comprenant un certain nombre de manques), charge portée sur le dos : **balô** nm. (001, 003, 004, 028), \*R. 8.

A3)) ballot, paquet, balluchon ou baluchon, (de vêtements, de linge) : **baluchon** (001b, 028, 041, 136, 328), **BALUSHON** nm. (001, Aix), **baluchoun** (203), \*R. 8 ; **trosè** nm. (Sam\* 010 JAM), R. => Trousseau.

A4)) balle / ballot // fagot ~ de foin porté à dos d'homme : => Foin.

A5)) sac (de farine, de son) : **bâla** nf. (141), R. 9.

A6)) grand sac, balle, big bag : **sa baliñ** nm. (328).

B)) Balles pour jouer :

B1)) balle à jouer, paume : **pôma** nf. (001, 002, 003 DES, 004, 041, 136) ; **BÂLA** (001, 028, 328), R. 10 ; E. Femme.

D2)) balle, petit ballon : **bâla** nf. (001, 017, 028, 173, 328, Dba\* 114), \*R. 8 ; **bola** (028, Mpl\* 189), R. => Boule.

B3)) ballon : **BALON** nm. (001, 017, 028, 114, 173), **baloun** (189), \*R. 8.

C)) Balles pour tuer : Cartouche.

C1)) balle (de fusil) : **BÂLA** (001, 018, 028, 041, 328, Aix 017, Ann\* 003, Bil\* 173, Pco\*, Thn\* 004, PRL 173), **bâlo** (203), \*R. 8.

D)) Balles des grains : Poussière.

D1)) balle (de céréales), enveloppe du grain dans l'épi, pellicule de grains : **bâla** nf. (004B, 378) || **baloufa** nf. (004, Abv\* 021) || **bouflo** nm. (010) || **balfrè** (Inn\* 541), R. 1 ;

- **pawse** nfs. (Alv\*), **peufa** [poussière] (qui sort de la batteuse) nf. (001, 136, Épa\*), **peûfa** (002, 003, Bsl\*), **peûsha** (de froment, d'orge, de seigle) (Cor\* 083), **powfa** (Les\*), **pufa** (004A, 021a, Cbl\* FEN), **pusa** (021b, 141) || **pufire** nf. (004) || **piché** nm. (Mch\*) || **pòhë** nfpl. (pl. de **pòhë** [poussière]) (203), R. 2a ; **koston** nm. (021) ;

- **beurîe** nm. (541), **borîyê** [**bourier**] (173) ; **vula** ou **vûla** (010 JAM), R. 2b => Voler (comme les oiseaux) ; E. Débris, Flocon (de neige), Foin.

D2)) balle d'avoine (utilisée pour faire les oreillers) : **fôrsa d'avanna** nf. (083) ; **vûla** nfs. ou **vûle** nfpl. (FEN), R. 2b.

D3)) matelas (// coultre) de balle d'avoine : **peufire** nf. (FEN), R. 2a.

- N. : *Coultre* < afr. DAF *cotre* / *colte* / *cuilte* / *coute* < l. *culcita* [matelas, oreiller ; lit de plume].

D4)) balle de céréales, débris de paille, poussière du battage : **peufa** nf. (001), **peûcha** ou **peûfa** ou **peûshe** (Cmj\*).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., ballot, ridicule, lourdaud : **balô**, **-da**, **-de** (001, 003, 004, 028), \*R. 8 // Boulet.

--R. 1-----

- **baloufa** / afr. *baler* [vanner] < gaul. DHF 180b *\*balu* [cosse, gousse] < ie. *\*bh(e)l-* [gonfler, bomber, bouffer] => \*R. 8 >> Balai.

--R. 8-----

- **bâla** / it. *balla* / *palla* < long. *\*balla* < germ. / fc. *\*balla* [paquet] > afr. DAF 60a (en 1268) *bale* < DHF 180a aha. *balo* > mha. *balle* / DUD 46a aha / mha. *bal* [balle, pelote, ballon, boule, bille ; corps rond, boule, sphère, globe ; balle (de fusil), projectile,

boulet] / suéd. *boll* > all. *Ballen* [paquet de marchandises] / *Ball* [pelote, objet sphérique] < ie. \**bhel-* [souffler, bouffer] / tibétain *pulu* [balle], D. => R. 1, Balai, Ballon (**balon**) < it. *balone* / *ballone* / *pallone* [grosse balle], Ballonner (**balonâ**), Blague, Châtaigne, Filasse, Fou.

BALLET nm. **balè** (Alb\*), R. Bal.

BALLEYDIER fam. **Balèdí, -re** (FEN).

<sup>1</sup>BALLON nm. **balon** (Alb\*, Alex PRL 219, Reg\* MSM), **baloun** [tas de foin] (Tig\* LPT 32) ; => Balle, Filasse, Groseille.

<sup>2</sup>BALLON nv. => Lancrans.

BALLONNÉ adj. **balonâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*), R. Balle ; **gonboyâ, /â, /è** (Ebl\*), R. => Tremper (Combuger) ; => Gonflé.

BALLONNER vt. **balonâ** (Alb\*, Vth\*), R. Balle ; **gonboyê** (Ebl\*), R. => Tremper (Combuger), D. Ballonné ; E. Gonflé.

<sup>1</sup>BALLOT nm. => Balle (de marchandises), Balloter, Déballoter, Emballoter.

<sup>2</sup>BALLOT an., con, nigaud, bête : **badyan** adj. (Arv\* 228), R. Nigaud ; **teupin** [pot] nm. fig.; E. Balle.

BALLOTTER vt. ; trimballer : **balotâ** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Nbc\* 214, Vth\*), **baloto'** (Reg\*), C. ind. prés. é **balôte** [il ballotte] (001) ; **dondolâ** (Arv\* 228) ; **vwinvwalâ** (214), R. => Balancer ; **barlétâ** (Cvl\*), R. Muletier ; E. Remuer, Secouer. **A1)** remuer, être secoué en tous sens, (en faisant du bruit, ep. d'un liquide) : **wafâ** [clapoter] vi. (001).

**A2)** balloter, tituber : **garlâ** vi. (228).

**A3)** être ballotté : **alâ de sé de lé** vi. (001, 228).

BALLUCHON nm. => Balle.

BALME nf. fl., falaise, escarpement, abri sous roche, trou au pied d'un rocher, anfractuosité dans une montagne, grotte ; flanc de coteau, replat, replaton, ressaut de montagne ; nombreux ld. : **bârma** (Bil\* 173, Tig\* LPT 133), **barmô** (Mpo\*), R. 2. **A1)** vire, petit endroit plat entre deux rochers (// deux falaises) pouvant être cultivé ou en herbe : **bârma** nf. (173), R. 2.

- N. : Barme, à Menton (06), galerie souterraine (petit tunnel) pour accéder à une source.

--R. 2-----

- **bârma** < blat. RIM 113a / plat. LIF 49b / pie. LIF 49b (Balmont) \**balma* < lig. GRO 45a \**bal-* + *-m*, D. Abri, Barme (hameaux de Haute-Luce, Sainte-Reine), Falaise, Gîte, Grotte, Ouvrir, Trou..

BALME (LA) nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **La Borma** (Bil\*, ECB), **La Barma** (Alb\*), R. Balme ; Nhab. Balmeran.

BALME-DE-SILLINGY (LA) nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), autrefois *Balme de Cosengy* (en 1306, testament du comte de Savoie Amédée II) => Balme : **La Bârma-dè-Flyêzhi** (Bsl\*, ECB), **La Barma** (MIQ 25) ; Nhab. Balmois ou Balméen ; Shab. **lô mdyeu dè rnolye** [les mangeurs de grenouilles] (GHJ 32, MIQ 25).

- N. : Village natal de Jean à la Guita, pseudonyme patoisant de Léon Albert Terrier. Mais d'après un texte imprimé, communiqué par le professeur Paul Guichonnet, ce serait le futur chanoine Joseph-Francis Mugnier, né à Vieugy le 20 août 1884 et décédé le 20 avril 1949, qui serait à l'origine des textes en patois savoyard de « Jean à la Guita » parus dans *La Croix de la Haute-Savoie*.

**A)** Les hameaux : Avully, Bathie (La), Bonasse, Dalmaz, Lesvaux, Lompraz, Turnet (Le), Vincy.

**A1)** **Valîre** [Vallières].

**A2)** **La Beunafe** [la Bonasse].

BALME-DE-THUY (LA) nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **La Bârma-dè-Tui** (Thn\*, ECB), **La Barma** (Vth\*) R. autrefois *Balme-sous-Thuy* < pie. *Balma* [grotte, caverne, abri sous roche, falaise, trou au pied d'un rocher] ; Nhab. Balmain : **Barmin, -na, -ne** [Barmain, Barmaine / Balmain ou Balmin] (Alb\*) ; Shab.

**lou Tanbournî, -re** [les tambourinaires, qui martèlent (fabriquent) les seaux et les cuiviers] (GHJ 410) / **lou Tanbornî** (MIQ 18, PDR 220).

BALMETTE nf. fl., petite balme : **balmèta** (Ann\*).

BALMONT nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **BARMON** (Alb\* 001, MIQ 23), **Balmon** (FEN), R. < mlat. *Belmontem* [beau mont] (cité le 17-01-867 dans la donation de l'empereur Lothaire II) ; Shab. **lô fou** [les fous] (001, MIQ 23).  
- N. : Balmont fusionne avec Seynod le 1er janvier 1973.

BALOURD adj., badaud, lourdaud, étourdi : **badyan, -na, -ne** (Alb\*), R. nigaud ; **chôpyà, chôpyasa, /e** (Ber\* 409) ; **lordin** m. (409), R. => Étourdir ; E. Badiner.

BALOURDISE nf. **balourdiza** (Vth\*), D. Niaiserie ; => Bêtise, Stupidité.

BALOURIEN nm. => Comédien.

BALSAMINE nf., impatiens, impatiente : **balzamina** (Alb\*) ; E. Impatience.  
**A1))** balsamine odorante : **pèvreyà** ou **pèvriyà** nf. (Sax\* ).  
**A2))** impatiente à petites fleurs (*impatiens parviflora*, plante) : **pachinse** nf. (Alv\* ).

BALTAZARD pm., Balthazar pm. ; nom d'un roi mage : **Badezâ** (FEN), **badzór** (Mch\*), **Baltazâ'** (Alb\*, Alex PRL 205), **Baltazo'** (Reg\* MSM 1372), **Batèzar** (DS4 13), **Tazâ** (FEN) ; F. 6 janvier.

BALTHAZAR pm. => Baltazard.

BALUCHON nm. ou BALLUCHON nm. : => Balle.

BALUSTRE nm., petit pilier (d'une rambarde, d'une balustrade) ; colonnette (du dos d'un siège) : **BARÔ** [barreau] (si le balustre est plutôt mince) (Alb\* 001) ; **PI** [pied] (si le balustre est épais et rond) (001).  
**A1))** balustre en bois découpé et permettant de dessiné une frise : **palina** nf. (...), R. => Pelle, Piqiet.

BALUSTRADE nf., rampe d'escalier, main courante, barrière, garde-fou, garde-corps, rambarde ; balustrade de balcon (en bois, en ciment, en pierre ou en fer) : **BARANYE** (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003b, Thn\* 004), **bâranye** (003a DES, Jar\*) || **barîre** [barrière] (001, Bta\*), R. 1 ; **balandri** (004, Gen\*, Vth\*) ; **borantla** [râtelier] nf. (Sax\* 002) ; **balustrâda** (Arv\*) ; E. Balcon, Balustre, Barrière, Parapet, Perche.  
**A1))** petite balustrade placée au bord du lit pour retenir les couvertures et empêcher le dormeur de tomber : **revirfou** [*retourne-fou*] nm. (002).  
**A2))** main courante, barre d'une rampe d'escalier ou partie d'un balcon sur laquelle la main peut s'appuyer : **man koranta** nf. (002) ; **bâra (dè dsu)** [barre (de dessus)] nf. (Alb\* 001) ; **ménaman** [mène main] nm. (Bil\* ).  
**A3))** tablette (table) d'une balustrade formant appui (elle est soutenue par des balustres) : **TÂBLYA** nf. (001). @ La table de communion (formant barrière entre le chœur et la nef et devant laquelle les fidèles viennent s'agenouiller pour communier) : **la tâblya d'komnyon** (001).  
--R. 1-----  
- **baranye** < prov. *baragno* [haie, clôture] / cat. *barana* [rampe (d'escalier), balustrade (de balcon)] / l. GAG 1674c *vara* [bâti (dans une machine de guerre) ; bâton fourchu (qui supporte un filet) ; chevalet (de scieur de bois)] / GAG 1676a *varus* [cagueux ; recourbé ; opposé, contraire] / esp. *vara* [perche, gaule, bâton] / sc. *varana* [mur, clôture] < ie\* => Barre.

BALVEY ham. (Rumilly) ; ld. (Sion) : **Balvé** (Alb\*), R. « belle voie.

BAMBELINE nf. => Soupe.

BAMBIN nm. **banbin** (Alb\*), R. 2.  
**A1))** petite figurine en sucre, en forme d'enfant, de sept à dix centimètres de long, que les parents mettaient sous l'oreiller des enfants la nuit de Noël : **banbèny** nm. (Bes\* MVV 483), R. 2.

BAMBOCHARD an. => Bringueur.

BAMBOCHE nf. => Bringue, Fête, Pantoufle.

BAMBOCHER vi. => Bringuer.

BAMBOCHEUR an. => Bringueur.

BAMBOLÈNE nf., mets à base de pommes, de lait, de sucre en poudre, avec un peu de farine, un jaune d'oeuf, le tout parfumé à la vanille, mélangé et passé au four (CST 156, LCS 174).

BAMBOU nm. **banbou** (Alb\*).

BAMBOULA nf. => Fête.

BAN nm., applaudissement (pour remercier quelqu'un qui vient de chanter, de parler ou de porter un toast) : **avouhé** (Gen\*) ; **ban** (Vth\*), R. 2.

**A1))** ban, annonce : => Mariage, Publication.

**A2))** réglementation, autorisation de récolter, (ban des fenaisons dans les marais de Chautagnes, ban des vendanges, ban des fenaisons à Bessans...) : **BAN** nm. (...), R. 2 ; **mazadzo** nm. (Bes\*), R. => Bande, Pré ; E. Vendange.

**A3))** ban des vendanges : **éprêze** nf. (Mch\*).

--R. 2-----

- **ban** < lang. DLF *douna lou van* [donner la permission de vendanger] / afr. LIF 50 *ban* [circonscription administrative féodale] < mlat. FSA *bannum* [droit, amende, proclamation] / esp. BDC *bando* (I) [ban, édit, arrêté] (// lat. *lex* [loi]) / all. *Bann* [exclusion d'une communauté] < fc. / aha. DUD 48b *ban* [commandement, publication] / nl. / a. *ban* / suéd. *bann* < germ. DEE \**bannan* [proclamer, convoquer, appeler] / aha. *bannan* / mha. *bannen* / sc. *bhánati* [(il) parle] => Fable, D. Banal, Bandit, Bandoukrière, Contrebande, Sortir (**abadâ**).

BANAL adj., courant, ordinaire, commun : **korê**, **-ta**, **-te** [courant] (Alb\* 001) ; **banalo**, /a, /e (001, Aix 017), R. 2 DEF Ban, D. Banaliser, Banalité ; E. Commun.

**A1))** banal, commun, à l'usage de tous : **banalo**, /a, /e (001, 017, Alex 019), R. 2. @ Le four banal : **l'for banalo** (019 PRL 143).

--R. 2-----

- **banalo** => Ban, D. Banalisation, Banaliser, Banalité.

BANALISATION nf. **banalizachon** (Alb\*, Ebl\*), R. Banal.

BANALISER vt. **banalizâ** (Ebl\*), **banalizî** (Vth\*), R. Banal.

BANALITÉ nf. **banalîtâ** (Vth\*), R. Banal. @ Dire des banalités : **parlà d'chûze è d'âtre** [parler de choses et d'autres] (Alb\*).

BANANE nf. **banana** (Alb\*, Alex PRL 168, Reg\*, Vth\*).

BANANIER nm. **bananî** (Alb\*).

BANC nm. (siège, établi, banc d'écolier, étal de marchand forain...) : **BAN** (Aix, Alb\*, Ann\* 003, Aba\*, Arv\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gets, Gtt\*, Hvc\* AMH, Mbz\*, Mch\*, Meg\*, Mpo\* 203, Nbc\*, Ncl\* 125, Reg\* 041 MSM, Tig\* 141 inv., Vth\* 028), **bon** (Aus\*, Mag\*), \*R. 5 ; E. Couche, Guillotine, Luge, Pupitre, Rocher.

**A1))** banc à trois pieds pour parer (les douves, les barreaux d'échelle...), pour planer, pour travailler avec la plane, banc de tonnelier pour tailler les douves tout en restant assis ; banc d'âne, presse pour maintenir une pièce à réparer ou à travailler grâce à une traverse sur laquelle on appuie avec les pieds : **ban d'âno** [*banc d'âne*] nm. (002, 083b, 173c, 310), **ban d'l'âno** (083a) || **ban dè tsèvra** [banc de chèvre] (173b) || **banfou** (282), D. Fou || **ban dè Pyémonté** [banc de Piémontais] (les Italiens se servaient de cet établi pour fabriquer les chaises, en 1930) (173a), \*R. 5 ; **gilyotina** nf. (Mél\*) ; E. Gouge, Guillotine

**A2))** banc, comptoir, étalage, étal, table, (d'un marchand forain ou non) ; gondole, rayon, (de super-marché) ; stand commercial (dans une foire exposition) : **BAN** [banc] nm. (001, 003, 028, 041), **bansto** nm. (Abv\* BRA) || **banshe** nf. (Dba\*), **banshî** (203), \*R. 5.

**A3))** travail, ensemble de barres de bois permettant d'immobiliser une jument pendant la saillie : **ban** nm. (125), \*R. 5.

**A4))** banc courant, banc à courir, banc à glissières : => Chariot.

**A5))** petit banc : **basè** [basset] nm. (028), R. => Bas.

**A6))** banc à dossier : **bantsé** nf. (Bes\*), \*R. 5.



**A7))** banc de neige : => Congère.

**A8))** banc de sable : **mwé de sabya** nm. (228) ; **ban d'sablya** nm. (001).

**A9))** banc de rochers, banc rocheux : **roshason** nm. (282), R. et E. Rocher.

**A10))** arche-banc, long coffredans lequel on mettait la ration de foin pour les moutons qui se nourrissaient par le côté vertical ; quand le couvercle était rabaissé, le meuble servait aussi de banc pour les veillées à l'étable : **arsiban** nm. (141).

--R. 5-----

- **ban** / afr DHF 185a DAF 30b BWW 55b *banc* [siège long (en 1025) ; siège allongé fixé autour de la salle contre les parois (en 1080) ; étal de marchand (fin 11e s.)] < vlat. /ilat. GAG 208c DEZ 126b *bancus* / *bancalis* [coussin pour s'asseoir dessus ; couverture de lit] (6e - 9e s.) < germ. \**bank* ou \**banks-* / aha. DUD 48a *banch* / *banc* (all. *Bank*) / nl. *bank* / aa. *bené* (a. *bench* [banc, banquet]) / afris. *benk* / anorr. \**benkr* / isl. *bekkr* / aisl. *bakki* [colline, coteau, côte, butte, hauteur ; rive, bord, berge] < germ. \**bankir* [récif, arête] / a. *bank* [banc ; banque] / suéd. *backe* / *bänk* > it. DEZ *banco* [banc] / *banca* [banque] / esp. BDC 83a *banco* [banque] / *banca* [siège sans dossier] / r. *bānk* [banque], D. Bancal, Banche, Banque, Banqueroute, Banquise, Comptoir, Étalage, Établi. E. Escabeau.

<sup>1</sup>**BANCAL** adj., boiteux, tortu, bancroche, qui a un pied ou une jambe plus courte que l'autre, (ep. d'un meuble, d'un handicapé) ; qui marche mal, qui a une ou les jambes tordues, (ep. d'une personne) ; qui n'est pas stable (d'aplomb, droit), qui est mal en point, qui a un pied cassé, (ep. d'un meuble) ; branlant : **BANKALO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Chx\* 044, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) || **ébankalâ**, /âye, /é (002) / **ébankalo'** (136) ; **émansipâ**, /âye, /é [émancipé] (002) ; **branolô** m. (Arv\*) ; **rantse** (Ebl\*), **rantya** inv. (Tig\* 141), R. => Aideau ; **traklêt**, **traklê**, **traklêta**, /ë (141), R. => Planchette ; **karkayè**, -ta, -te (044) ; **lokatu**, /wà, /wè (044), R. Loquet ; **brankèyu** (Cvl\* 180), Branche ; **dalète** (180) ; **d'garèta** (Nbc\* 214) ; **intour** (214), R. Tordu ; E. Bâti, Boiter.

**A1))** n., meuble ou personne bancal, en mauvais état : **karpaye** nf. (044).

**B1))** v., être bancal, boiter, branler, bancaler (fl.), (ep. d'un meuble) : **bankalâ** (001, Cor\* 083) ; **beuzhî** [bouger] (001, 083) ; **branolâ** [branler] (001).

<sup>2</sup>**BANCAL** nm. sabre de cavalerie, à lame courbe : **bankalo** (FEN), R. => Banc.

**BANCALER** vi. fl. => Boiter, Bancal.

**BANCHE** nf. (coffrage en bois ou en fer) : **banche** (Ebl\* 328), **banshe** (Alb\*, Att\*), R. 2 => Banc.

**A1))** pièce de bois utilisée pour empiler du bois (faire un moule de bois) ou le charger sur un char : **banche** nf. (328), R. 2.

**BANCHER** vt., installer // placer // construire ~ une banche : **banshî** (Alb\* 001).

**A1))** placer // installer ~ sur une estrade // sur une structure en planche : **ébanshî** (001), **ébantché** (Dba\* 114), R. 2 => Banche.

**A2))** monter sur les planches, sur une scène de théâtre : **s'ébanshî** (001), **s'ébantché** vp. (114), R. 2.

**BANCROCHE** an. => Bancal.

**BANDAGE** nm., bande, pansement ; ligature pour maintenir un appareil ; bandage de roue en fer ou en caoutchouc : **bandaze** (Cvl\*, Nbc\*), **BANDAZHO** nm. (Alb\* 001a, Ect\* 310bB), **bandâzho** (Chx\*), **bandozho** (Sax\* 002), **bëndazo** (Tig\*), **bindadze** (Ebl\*), **bindajo** (Fer\*), **bindazho** (310aA, Vth\*) || **BÊDA** nf. (001b, Abv\*, Ann\* 003, Bsl\*, Var\*), **binda** (310, Con\*), R. => Bande ; E. Cercle, Pneu.

**A1))** bandage pour les vaches ; bandage herniaire : **fêsa** nf. (002), R. 3 => Tresser, D. Lange.

**A2))** bandage ; bande (du maillot des bébés) : **fachi** nf. (Tig\*), R. 3.

**B1))** v, mettre le bandage pour les vaches : **fêsî** vt. (002), R. 3.

**BANDE** nf., groupe de personnes, équipe, troupe nombreuse, clique, (d'ouvriers...) ; file, cortège ; meute ; bordure : **banda** (Alex PRL 212, Cor\* 083, Cvl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **BÊDA** (Alb\* 001b, Abv\* 021, Ann\* 003b, Bsl\*, Bil\* 173, Mbz\* 026b, Jar\*,

Tab\*), **bēnda** (Tig\* 141), **binda** (001a, 003a DES, 026a, Arv\* 228, Bel\* 136, Cha\*, Ebl\*, Hpo\*, Nbc\*, Pnc\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), R. 1b, D. Barioler ; **vyāye** (228) ; **kobla** [*coble*] (PSA 41), **koubla** (Gtt\* GPR) ; E. Attelage, Bandage, Entrebâillement, Mot.

**A))** Bandes de personnes.

**B))** Bandes de matières.

**BA))** Les verbes.

**C))** Bande dessinée.

**D))** Bandes de terrain : Champ, Pré, Terrain.

**E))** Bandes de terrain travaillé.

**EA))** Les verbes.

**F))** Expressions.

**A))** Bandes de personnes :

**A1))** bande (de personnes, de gamins) : **tirmanda** nf. péj. (002) ; **kobla** (Viv\*), R. 2 ; E. Ferme (nf.).

**A2))** groupe (bande) de personnes dont on désapprouve les actions : **kobla** nf. (002), R. 2 ; **bēda** (001), R. 1b ; **klyika** [clique] (001).

**A3))** bande, ribambelle, (de gamins) ; clique ; groupe de personnes peu appréciées : **nyâ** [nichée] nf. (001, Alex PRL 213, Sam\* JAM).

**B))** Bandes de matières :

**B1))** bande de tissu, bandage, bandelette, pièce (// morceau) d'étoffe longue et étroite : **BÊDA** nf. (001, 003b, Aix), **binda** (003a, 004, 026, 028, 082, 136), **banda** (002), R. 1a ; **lanba** (002), R. 2 => Tablier.

**B2))** bandage ; bande (du maillot des bébés) : **fachī** [*fache*] nf. (141), R. 4 => Tresser, D. Délivrer, Emmailloter.

**B3))** bande de tissu (d'étoffe, de tricot...) longue et étroite (2 m. de long sur 10 cm. de large) pour maintenir autour de la taille les langes d'un bébé emmailloté : **manyoula** nf. (Bel\*), **manyula** (001, 002, Gen\* 022), R. => Main ; **banda** nf. (002, 022), **biñda** (Bta\*) ; **fēsi** (Mau\*), R. 4.

-- @ Un enfant au maillot : un enfant à la **bande** (022).

**B4))** bande (cuir tanné obtenu en coupant la peau du boeuf en deux par le milieu dans le sens de la longueur ; elle sert à faire la tige des brodequins ou les semelles) : **bēda** nf. (001).

**B5))** bande de fer, de bois qu'on rapporte pour agrandir ou réparer : **lista** [liste] nf. (002) ; E. Bandage.

**B6))** bandelette : **gwanna** nf. (228), R. Gaine.

**BA))** Les verbes :

**BA1))** mettre un bandage serré, serrer une bande : **fâchî** [emmailloter] vt. (141), R. 4.

**C))** Bande dessinée :

**C1))** B.D., bande dessinée : **lévrô inn imadzè** [livre en images] (Lanslevillard), **livro d'imaje** [livre d'images] (001).

**D))** Bandes de terrain : Terre.

**D1))** bande de terre, pièce (// morceau) de terre (/ de terrain) longue et étroite, bande de terrain étroit et allongé : **bretala** [bretelle] nf. (002) ; **banda** (002), **BÊDA** [bande] nf. (001, 003b, Aix), **binda** (003a, 004, 026, 028, 082, 136) ; **lanba** (002), R. 2 ; **fēsī** nf. (Mau\*), R. 4 ; E. Pré.

**D2))** bande de terrain dans le sens de la pente, bande terrain parallèle à la pente : **fi** nm. (Servoz), R. Fil, D. Champ, Pic (À), Tomber (**drà fi**) ; **râsa** nf. (Chx\*, CmJ\* 282), R. => Scie, Terre.

**D3))** bande de terre, de peu de valeur en général : **langêra** nf. (002, Art\*), R. => Pré (**langô**).

**D4))** grande étendue de terre cultivable, soit plusieurs champs d'un seul tenant appartenant à un seul et même propriétaire, soit un ensemble de champs appartenant à plusieurs propriétaires ; (plus précisément à Mor\*) bande de terrain assez large partant

de la Dranse et montant à flanc de montagne : **mas** nm. (002, Mor\*), **maws** (Bes\*), R. => fr. *mas*, D. Ban, Mas, Pré.

- N. : À Bes\*, pour faciliter leur culture, tous les champs d'un mas recevaient le même ensemencement (MVV 229).

**D5))** bande au bout d'un champ labouré : => Bordure (chaintre).

**E))** Bandes de terrain travaillé :

**E1))** largeur (// couloir // bande) d'ensemencement, largeur ensemencée par un semeur, bande de terrain qu'on ensemence à la volée (un champ est divisé en plusieurs bandes selon sa largeur et chaque bande est délimitée par des branchettes feuillues [**lô folyé** (001), **lou folyô** (Ber\* 409)], ou des tiges de paille de seigle (**lô bushlyon d'palye d'saila** 001) ou de la sciure (**lô réson** 001) ; la largeur de la bande est de cinq à sept pas (// enjambées) selon les personnes et selon le but fixé) ; planche de labour comprenant entre 8 sillons (labour en refendant) et 9 sillons (labour en adossant) : **échê** nm. (001, 003 JAG), **ésin** (002), **èsin** (136), **ésin** ou **insin** (021) ; **panâ** nf. (083) ; **pasâ** nf. (028) ; **sénâ** [semée] nf. (173) || **senon** m. (Alv\*), **sènon** [semoir] (409), R. => Semer ; **volâ** [volée] nf. (Bta\*) ; **planâ** nf. (282) ; E. Essaim.

-- \* **Kan on mènâve l'fêmé dyê on shan, on lésîve onn échê d'sin kanbé intre dou mwé d'fêmé** [quand on transportait le fumier dans un champ, on laissait une distance de cinq enjambées entre deux tas de fumier] (001 CHA). \* **Kan on vânyîve à la man, lôz échê tô d'sa kanbé. Mé y étai toparî slon lé parsnè** [quand on semait à la main, la distance entre deux couloirs de semailles était de sept enjambées. Mais c'était aussi selon les personnes] (Moye).

**E2))** ourdine (fl.), largeur de travail, rang, rangée, petite largeur de terrain travaillée, bande de terrain plus ou moins large que l'on travaille sur la longueur du champ, seul ou à plusieurs (ça peut-être une rangée de ceps de vigne, l'espace fauché par la faux, quatre raies de pommes de terre...) ; partie d'un champ que l'on travaille de front à plusieurs dans le sens de la longueur du champ (arracher les pommes de terre, sarcler ou éclaircir les betteraves, vendanger, moissonner...) ; bande que l'on fait quand on arrache des pommes de terre, des betteraves... (on les étale sur une largeur d'un mètre environ pour les laisser sécher) ; (en plus à Ber\*) étape ; (à Mpo\*) division imaginée dans le champ de blé pour délimiter le travail de chaque moissonneuse à la faucille, espace de champ de blé attribué à chaque moissonneuse : **ourdena** nf. (002) || **ordon** nm. (001, 028, 083, 173, 228, Ber\*, Mrt\*, Sam\*), **ordoun** (Tig\*), **ordoun** ms. et **ordôn** pl. (Mpo\*), R. 5 afr. *ordon* [ordre, règlement] nm. / *ordine* [disposition régulière] nf. / lang. *ouîdrê* [andain] => Ordre ; E. Étendue.

**E3))** bande (// largeur) de pré fauchée par un faucheur : **planna** nf. (Ect\*) ; **ordon** nm. (001 DMO), R. 5 ; E. Andain.

**E4))** bande (// largeur) de pré fauchée par toute l'équipe des faucheurs : **grant ordon** nm. (001 DMO), R. 5.

**E5))** largeur d'ensemencement, de travail, dans un champ ; largeur de terrain assez étroite sur laquelle on travaille d'un bout à l'autre du champ : **ordoun** (141), R. 5.

**E6))** surface de pré délimité par le berger pour faire paître ses vaches : **ordon** nm. (328), R. 5.

**EA))** Les verbes :

**EA1))** v., marquer les largeurs d'ensemencement : **markâ louz èsin** vi. (136).

**F))** Expressions :

**F1))** expr., faire bande à part, s'isoler (au cours d'un travail, d'une marche, d'une réjouissance) : **fâre banda solè** (002), **fère bêda à pâ** (001).

--R. 1a-----

-**banda** < afr. DHF 185b BWW 56a *bende* / ap. *benda* / esp. *venda* < go. \**binda* (BWW) / germ. \**bindo-* (DHF) [bande, ruban] / all. DUD 67b *binden* / a. *to bind* [lier] / anorr. *binda* [lier] / sc. *badhnâti* / *bandhati* [il noue, lie, ligote, enchaîne] / *badhnâami* [je lie] / GAG 1086c *bandhu-s* / *bandhûh* [parent par alliance] / lat. *offendix* [noeuds qui attache les brides du bonnet pontifical (*apex*) » attaches, fermoirs d'un livre] / g.

DGF 1391a *peisma* [câble, cordage, amarre de navire] / *pasma* [pédoncule] / DGF 1396b *pentheros* [parent par alliance] / *penthera* [belle-mère] < ig. / ie. \**bhendh-* [lier] => <sup>3</sup>Panne, D. <sup>1</sup>Débander.

--R. 1b-----

- **banda** / ap. DHF 186b BWW 56a *banda* / mlat. *bandum* (vers 678) [étendard, bannière] < got. *bandwo* (DHF) / *bandwa* (BWW) [signe » étendard » troupe, parti » côté d'un navire (ap., it.)] / it. *banda* [écharpe], D. <sup>2</sup>Débander.

--R. 5-----

- **ordoun** < afr. *ordon* [ordre, règlement] nm. / *ordine* [disposition régulière] nf. / lang. *ôurdrë* [andain] => Ordre.

BANDEAU nm. **bandô** (Alb\*), **bindô** (Vth\*).

BANDELETTE nf. => Bande.

BANDER vt., envelopper avec une bande de tissu, couvrir avec un bandeau, plier ; bander (une plaie, un membre), faire un pansement, mettre un bandage : **bandâ** (Alb\* 001cB PPA, Cvl\*, Mfc\*, Sax\* 002), **BÊDÂ** (001bA COD, Abv\*, Ann\* 003, Bsl\* 020), **bëndâ** (Tig\*), **bindâ** (001aC, 003, Ebl\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028) ; **patâ** (028), **êpatâ** (001) ; **plèyî** (001 PPA) ; E. Cercler, Emmailloter.

**A1))** bander (une plaie sans soin) : **êpatolyî** vi. ou **êpatounâ** (001).

**B1))** v., bander, tendre un arc, tendre (faire tendre) la corde (d'un arc) ; bander, raidir, se raidir, devenir raide, entrer en érection : **bandâ** (001, 002), **BÊDÂ** (001 COD, 003, 020), **bindâ** (003, 004, 026, 082).

**B2))** bander, (faire) tendre une corde : **biyé** vt. (Mch\*), R. Bille (de bois) (on se sert d'une ville de bois pour faire tendre une corde en enroulant la corde autour de la bille), D. <sup>1</sup>Tendre.

BANDEROLE nf. **bandrola** (Alb\*).

BANDIT nm., escarpe, scélérat : **BANDI** (Aix, Alb\*, Alex PRL 235, Reg\*, Sam\* JAM), **bindi** (Vth\*), R. 1 ; **kaban** ou **gâpyan** (Arv\*), E. Douanier, Soldat.

--R. 1-----

- **bandi** < it. DEF 51-52 NDE 71b *bandito* [banni, hors la loi] pp. < *bandire* [proclamer, publier, annoncer] < got. *bandwjan* [= it. DEZ 127b *fare un segno* (*bandwô*) = faire un signal / faire une marque / être en butte à (la loi)] => Ban, Bandoulière.

BANDOULIÈRE nf. **bandoulyère** (FEN), **bindelîre** (Mbz\* 026), **bindoulyère** (Vth\* 028), R. 2 < cat. BWW 56a *bandolera* < *banda* [écharpe] < got. *bandwô* [étendard].

**A1))** en bandoulière, en écharpe, en travers sur l'épaule : ladv. **ê batyula** (Alb\*), R. bât ; **ê bindelîre** (026), **in bindoulyère** (028), R. 2 : **ann êskarsala** ladv. (Cmj\*), R. Escarcelle ; **dè garèlô** (Mpo\*), R. => Travers.

--R. 2-----

- **bindoulyère** < cat. / esp. BWW 56a NDE 71 *bandolera* [] < cat. BDC 83b *bandoler* [brigand] < *banda* [écharpe] < got. *bandwô* [étendard] / *bandwa* (NDE 71a sous <sup>2</sup>*Bande*) < germ. \**banda* => Ban, D. Bande (**bêda**), Bandit.

BANGE nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : => Clarafond.

BANGLA nm., langue officiel du Bangladesh : **banglà** (Alb\*).

BANGLADESH nfm., Pakistan oriental : **Bangladêsho** (Alb\*).

BANNE nf. => Panier.

BANNETON nm., paneton, petite manne, bannette, forme pour le pain, petit panier rond, ou petite corbeille ronde, sans anse, où l'on met la pâte à pain pour lui donner une forme, pour qu'elle puisse continuer à lever en attendant la cuisson et pour la transporter jusqu'au four (il est tressé avec des torons de paille de seigle assemblés par des lanières de ronces fendues en quatre (**ranpanne**) ; il peut être en osier doublé de toile de jute ; il peut être aussi en bois massif tourné) : **BÈNON** nm. (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003, Ans\* 093, Are\* EFT 327, Boë\* EFT 63, Dou\*, Lor\* TDH 226, Moye, Reg\*, Sal\*, Sct\* EFT 240, Vth\*, Vbv\* EFT 433), **benaiton** (Gen\*), **bénéton** (Per\* EFT 207, Vai\* LTM 19), **bénéton** (Ero\*), **bènonlon** (FEN) || **bènéta** nf. (FEN), R. 5

Benne ; **kopè** nm. (001 COD, Thn\*), **kopon** (Bel\*, Cor\*, Juv\*, Meg\*, Moû\*, Sax\* 002), **koupon** (Nan\* EFT 375), R. 4 Coupe ; **palyà** [*paillat*] nm. (001, 003, Aba\*, Bât\*, Bau\* 182, Bil\* DPB 86b, Cha\*, Ect\*, Pal\*, Tes\*, Tsv\*), **palyaso** (Alv\*), **palyason** (003, 022, Sam\*), **épalyu** (en bois massif de tremble, pour la première levée du pain) (182 ADB 34) || **payasa** nf. (Ber\*), R. Paille, D. Panier (corbeille) ; **vaisèlé** nm. (Abv\* 021), R. Vaisseau ; **karta** nf. (Jrr\*) ; E. Hotte, Panier, Sébile, Toron.

**A1))** moule en bois avec ou sans anse, grande écuelle ou saladier, en bois tourné, creusé dans la masse, destiné à recevoir et à façonner la pâte à pain que l'on porte au four avant d'enfourner : **kopon** nm. (021, 083, Cvl\*, Nbc\*), **kopè** (182), R. 4.

**A2))** grande écuelle ou saladier de contenance moyenne : **kopè** nm. (182), R. 4.

**A3))** contenu d'un paneton, d'un banneton : **kopounâ** nf. (002), R. 4 ; **bènoîâ** nf. (FEN), R. 5.

**A4))** petit banneton (tressé en paille de seigle ) où l'on met le grain pour porter à manger aux poules : **bènoîa** (001, 093), R. 5.

**A5))** espèce de banneton en paille tressée servant à serrer des grains, des noix, de la farine... : **bartyuzala** nf. (021).

**A6))** espèce de banneton en paille tressée, en forme d'urne, pour conserver les oeufs : **bèna** nf. (Les\*), R. 5.

**B1))** n., vannier qui fait les bannetons : **bènoîî, -re** n. (FEN), R. 5.

**C1))** v., tourner la pâte dans le banneton : **kokâ** vt. (FEN), R. Coque.

BANNETTE nf. => Banneton.

BANNIÈRE nf. (de procession) ; oriflamme : **gonfalon** (FEN), **gonfaron** (Sem\* FEN), **kanfolan** (Fau\* FEN), **kofaron** (Arv\* 228), **konfaron** (Alb\* 001, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Nbc\*, Sem\* FEN), **konfashoun** (Mpo\*), **konfolan** (Cbl\* FEN), **konforon** nm. (Sax\*) ;

- **banîre** (001), **bânîre** (Cge\*), **banyè** (Cam\*), **banyère** (228, Aix, Cha\*, Sam\* JAM, Vth\*), **banyîre** (Chx\*) ; E. Coquelicot, Gonfalon, Lanterne.

BANNIR vt. **bani** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), C. => **poni** [punir].

BANNISSEMENT nm. **banismê** (Alb\*).

BANQUE nf., comptoir, caisse, (d'une boutique, d'un magasin) ; établissement d'un banquier : **BANKA** (Alb\*, Ann\* 003, Bil\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **bansha** (003, Thn\*), **bansta** nf. (Abv\* COD), **binka** ou **binsha** (Arv\*) ; E. Banc, Déboursier.

BANQUER vt. fl. => déboursier.

BANQUEROUTE nf. **bankarota** (Ber\*, FEN), **bankerota** (002), **BANKROTA** (Alb\*, Ann\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **binkrota** (Arv\*) ; E. Faillite.

BANQUEROUTIER an., failli : **BANKROTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) / **bankrotî** (FEN, MIQ 9).

BANQUET nm., grand repas ; (à Mpo\*) repas de montagnères des alpages avant la redescente au village vers la mi-octobre : **BANKÈ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 220, Ann\*, Cha\*, Reg\* MSM, Vth\*), **bankêt** (Mpo\*) ; **repalyon** ou **rpétalyon** ou **rpayon** (Arv\*) ; **gran dnâ** (Bta\*). @ Le banquet de la classe : **l'bankè d'la klyasa** (001).

BANQUETER vi., faire un banquet, faire bonne chère : **BANKTÂ** (Alb\*, Ann\*).

BANQUETTE nf., petit banc, siège bas sans dossier : **BANKÈTA** (Alb\*, Ann\*, Tig\*, Vth\*), **banshèta** (FEN).

BANQUIER n. **bankî, -re** (Alb\* 001A, Ssl\* FEN) / **bankyé** (001B, Aix, Reg. MSM, Sax\*) / **bankyî** (Chx\*).

BANQUISE nf. **bankiza** (Alb\*).

BAOBAB nm. **baobabo** (Alb\*).

BAPTÊME nm. **bâtème** (Ebl\*, Nbc\*), **bâtème** (Cvl\*), **BÂTÉMO** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Mer\*, Ncl\*, Thn\*, Vth\*), **bâtèmo** (Mpo\*), **bâtèmo** (Bel\*, Bta\*, Tig\* 141c), **bâtèymo** (141b LPT 77), **bâtiñmo** (141a LPT 132), **bâtizé** (Fau\* FEN) ; - E. Dragée, Friandise, Marraine, Nom, Parrain, Repas.

**A1))** repas de baptême : **batyâle** nfpl. (141) ; **komâzhè** [commères] nfpl. (Mpo\*) ; **orbalye** nfpl. (Ncl\*), R. => Aube.

-- N. : À Mpo\*, on invitait à ce repas la femme qui avait aidé à l'accouchement et celles qui avaient soigné l'accouchée (DVR 73).

BAPTISER vt. ; ajouter de l'eau au lait ou au vin (avant de le boire ou de le vendre) : **bashî** ou **batâyî** (Bel\*), **batêhî** (Thn\* 004), **batéyé** (Alv\*), **batéyé** (Bil\* 173, Bta\*, Cvl\*, Dba\*, Gtt\* GPR, Ncl\*), **batéyézh** (Mpo\* 203), **batéyî** (Cor\*), **batéyî** (Bba\*, Cge\*, Sax\* 002, Tig\* 141, Vth\*), **batéyié** (Nbc\*, **batijî** (Chx\*), **batijie** (Ebl\* 328), **bâtizî** (004, Alb\* 001b, Ann\*), **batyé** (Arv\*), **bâtzi** (001a), **bótéyî** (Reg\* 041 MSM), C. pp. **batèyà** m. (173b), **batijà** m. (001, 173a, 328), **bótèyà** (041 MSM), R. < afr. *batoier* < l. *baptizare* ; E. Ondoyer.

**A1))** tenir sur les fonts baptismaux : **portâ batéyî** [porter baptiser] vt. (002).

**A2))** mal baptisé (on pensait que ceux qui parlaient tout seuls, sans partenaires, étaient mal baptisés) : **mózh bâteyé** [mal baptisé] (203).

BAPTISIÈRE nm., linge servant à envelopper l'enfant présenté au baptême (Bramans, VCS 55) : **batizî** (Alb\*).

BAPTISMAUX (LES FONTS) nmpl., **lô fon batismô** (Alb\*).

BAPTISEUR n. **bâteyèré**, /ala, /ale ou **bâtijeu'**, /euza, /euze ou **batijò**, /oyza, /oyze (Alb\*) ; E. Héry-sur-Alby.

BAPTISTE pm. **Bastyan** (Alb\* 001, Ann\*), **Bèstyan** (Sax\*), **Bâtista** (001b, Arv\*, Mer\*, Pnc\*, Pco\*, Tig\* 141c), **Bâtistè** (Mpo\* 203b), **Bâtita** (141b, Bes\*, Mbz\*), **Bôtiste** (Mch\*) || fa., **Tita** (001a, 141a LPT 212, Abv\*, Alex PRL 168), **Titè** (203a), **Titin** (FEN), **Tito** (Mpo\*), **Titon** (FEN), D. Baptistin, Nigaud.

BAPTISTIN pm. **Batistin** (Alb\* 001, Ann\* 003, Abv\* 021, Cha\* 025, Thn\* 004), **Batitin'** (Tig\* LPT 84), **Titin** (001, 025), **Tistin** (003, 004), R. Baptiste.

BAPTISTINE pf. **Bôtistina** (Mch\*).

BAQUER (SE) vp. => Baigner (Se).

BAQUET nm. (avec poignées) : **BAKÈ** nm. (Alb\* 001, Cor\* 083, Vth\*), **bakyèt** (Pnc\* 187), R. 2a Bac ;

- **sèlye** nf. (001), **sèye** (Bel\*, Bta\* 378), **sèlyi** (187), R. 2b Seau ;

- **govè** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **govwin** (Chx\*), R. 3a => Seau ; E. Chaire, Cuvier, Seau.

**A1))** jale, petit baquet peu profond en bois, petite seille large et basse en bois, dans lequel on lave et fait tremper le linge, ou laisse reposer le lait pour que la crème monte ; récipient en bois pour transporter la vendange de la vigne au cellier, gerle : **banyolè** nm. (001, Mor\*, Sax\* 002) || **benata** nf. (Alv\* 416), R. 3b => Seau (Benne) ;

- **mi-dyarla** nf. (Rum\*), **jorla** (083), R. 9 => Gerle ;

- **govê** nm. (15-18 litres) (083), **govêy** (Tig\* 141), R. 3a.

**A1a))** grand baquet en bois d'une cinquantaine de litres : **govêy** ou **govêly** nms. ou **govu** mpl. (141), R. 3a.

**A1b))** grand baquet d'une trentaine de litres : **djirla** nf. (141), R. 9 ; E. Tonneau.

**A2))** moitié de tonneau qu'on a scié en deux et qui sert de baquet ; petite gerle : **dyarlò** nm (002, Alex PRL 234), **dyérlò** (Bsl\* 020), R. 9.

**A3))** gerle (fl.), grande gerle, comporte, baquet ou cuveau en bois réservé au transport de la vendange et des fruits (pommes, raisin, poires, vin, cidre...) sous quelque forme que ce soit (pisé, marc, jus...), (il est muni de deux douves diamétralement opposées, plus hautes que les autres et dans lesquelles on a fait d'eux trous d'environ 5 cm. de diamètre dans lesquels on passe une barre de bois que chacun des deux porteurs pose sur son épaule ; sa contenance est de 80 à 100 litres ; si les deux douves opposées ne sont pas plus hautes que les autres, elles peuvent être munies de cornes en bois (de poignées) pour le transport) : **djarla** nf. (Bau\*, Jar\*), **djèrla** (001c PPA), **djêrla** (Mbz\*), **dyârla** ou **dyarla** (001b, 020, Aix, Ann\*), **dyèrla** ou **djyèrla** (001a PPA), **dzarla** (Bil\* 173), **zhèrla** (Pal\*, Vth\*), **zhèrla** (Cha\*), **zèrla** (Abv\* 021), **zhyarla** (Ect\*) || **dywêr** nm. (Fau\* FEN), R. 9 ;

- **bakè** nm. (083), R. 2a ;

- **banâta** nf. (Ber\* 409), **benâta penàe** [baquet ailé] (416), R. 3b ; E. Benne, Passage, Seau, Vaisselle.

**A3a))** grande gerle, comporte pour le transport de la vendange : **kornwà** ou **kornywà** nf. (Ebl\* 328), R. 2c => Corne (parce qu'elle a des poignées) ; **barlêto** nf. (Mpo\*), R. 2d => Tonneau (Baril).

**A4))** gerlée (fl.), contenu d'une gerle : **dyèrlâ** nf (001), **dyarlâ** (FEN), R. 9.

**A5))** barre de bois, longue d'environ 3 mètres, qui permet de porter la gerle : **pa** nm. (001), **pâ** (021).

**A6))** comporte, benne pour la vendange, (gerle) cornue (munie de deux poignées faisant corps avec deux douves diamétralement opposées ; ces deux douves opposées étant choisies avec un moignon, un départ de branches faisant office de poignée ; à Billième, elle est de forme ovale, cerclée de bois et d'une contenance de 20 litres) : **kornwà** nf. (001, 021, 173, 328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. 3c ; E. Seau, Vin.

**A7))** petit baquet dans lequel on recueille les amandes de noix écrasées : **sèlyò** nm. (Mtd\*).

**A8))** récipient en bois pour transporter le raisin à dos de mulet : **barâ** nm. (416), R. 2d.

**A9))** tonneau (// baquet) à vendange de forme oblongue : **bèlonzhe** nf. (Bau\* FEN).

**A10))** petite gerle, seau à vendange, petite benne pour vendanger : **dyarlò** nm. (FEN), R. 9.

**A11))** petit baquet avec une seule anse : **sèyon** nm. (378), R. 2b.

**A12))** douelle ou douve d'une gerle qui est plus longue que les autres et percée d'un trou (il en faut deux par gerles ; elles sont diamétralement opposées ; les trous permettent d'y passer une barre de bois qui permet de porter la gerle à deux) : **kornon** nm. (173), R. 2c.

**A13))** baquet en bois (pour la lessive), cuvier : **djirla** nf. (328), R. 9.

**A14))** hotte pour porter le foin : **djèrla** nf. (Piémont DPE 56b), R. 9.

**A15))** porteur de gerle : **djarlî** nm. (Mch\*), R. 9.

**A16))** petite benne : **banâton** nm. (409), R. 3b.

<sup>1</sup>BAR nm., loup, (poisson de mer) : **bâ'** (Alb\*).

<sup>2</sup>BAR nm. (bistrot) : **bâ'** (Alb\* 001), **bâr** (Alex PRL 190) ; **botolyon** [tonnelet] nm. (001).

**A1))** tenancier de bar : **bistroké** nm. (Bil\*), R. => Cafetier.

<sup>3</sup>BAR- préfixe **bar-** signifiant [mélange de bruits, de couleurs, confusion ; marbré, bigarré ; un va-et-vient] // **mar-**.

BARABBAS nh., BARRABAS nh. **Barabà** (Arv\*).

BARAGOUIN nm., charabia : **baragwin** (Cor\*), **maragwin** (Alb\* 001b, Ann\*, Cha\*, Mor\*, Sax\*, Vth\*), **maragrwin** (001a, Non\*), R. < **bar-** / **mar-** [confusion] + **grwin** [groin], D. Baragouiner.

BARAGOUINER vt. **baragwinâ** (Vth\* 028b), **baragwinnâ** (Cor\*, Nbc\* 214), **maragwinnâ** (Alb\* 001b, 028a, Cvl\*), **maragrwinâ** (001a), **maragwinâ** (Ann\*), R. Baragouin >> Bagout ; **bazaflâ** (214).

**A1))** rabâcher en baragouinant : **ramelâ** (Cha\*), R. Lame (de scie).

BARAKA nf. => Chance.

BARAQUE nf. ; baraque foraine ; maison (péj.) ; vieille maison : **BARAKA** (Alb\*, Alex PRL 223, Ann\*, Bil\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Mpl\*, Mag\*, Nbc\*, Reg\*, Mfc\*, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **barakö** (Mpo\*), R. 2 « faite de planches => Barre ; **kâpita** (028), R. Cabane ; E. Boutique, Cabane, Maison.

**A1))** baraque foraine : **balourya** nf. (Arv\* 228), R. => Bal, Comédien.

**A2))** baraque en bois : **sarteu in bwè** nm. (228), R. => Cellier ; **barakon** {*barracon*} (LVL en 1775), R. 2.

**A3))** baraque, cabane : **kabana** nf. (Bel\*), R. Cabane.

BARAQUÉ an. fl., costaud, musclé ; gros, grand et fort : **barakâ**, /â, /é pp. (Alb\*, Vth\*).

BARAQUEMENT nm. **barakmê** (Alb\*), **barakmin** (Vth\*).

BARATIN nm., barattin : **barité** (Ber\*), **baratin** (Reg\* MSM) ; => Boniment, Parler.

BARATINEUR n., baratineuse (f.) : **barbôta** nf. chf. (Alb\*).

BARATTE nf. **bâwrîre** (Mor\* 081bA), **beurêhe** [*beurrière*] (Bes\* MVV 331 en 1765),

**borére** (Abv\* 021, Gtt\*), **borêre** (Gav\*), **borêzhî** (Mpo\* 203), **BORÎRE** (Alb\* 001, Alex PRL 169, Alv\*, Ann\*, Bta\* 378, Cge\*, Ebl\* 328, Les\*, Mbv\*, Ncl\* 214b, Thn\* 004bA, Vth\* 028bA, MIQ 25), **borirî** [baratte droite (/ verticale)] (Ect\* 310), **bôryè** (Cam\*), **boryére** (214a), **bourahîre** (Abd\* EFT 39), **bourére** (Cmj\* 282), **bourîre** (Bel\* 136, Bil\* 173b, Chx\*, Cor\* 083, Sam\*, Sax\* 002, Sfr\*), **bourîyî** ou **buryîyî** (Tig\* 141 LPT 183), **bouryére** (173a, Cvl\* 180), R. => Beurre >> Battre, Ventre ; **barata** (004aB, 028aB, 081aB, Arv\*), R. => Baratter ; E. Femme.

A)) La baratte-tonneau horizontale : les noms.

B)) La baratte-tonneau horizontale : les verbes :

C)) La baratte verticale : les noms :

A)) La baratte-tonneau horizontale : les noms :

A1)) baratte-tonneau horizontale, rotatif, tournant, à manivelle et battoir (à palettes) (si le tonneau est fixe) ou simplement avec manivelle (si le tonneau tourne, baratte basculante) : **barata** nf. (310) || **bourîre à snyula** [baratte à manivelle] nf. (002, 083), **bourîre à snyoula** (136), **bouryére à sevnyeûla** (180) ; **borîre ryanda** (028), **bourîre ryanda** [baratte ronde] (001), **bourére ryanda** (282) ; **bourîyî viyanta** [baratte tournante] (141) ; **beurêhê** [*beurrière* avec sa manivelle en fer (MVV 331 en 1765)] (Bes\*), R. => Beurre.

A2)) battoir (/ batteur) de baratte-tonneau : **batalyé** nm. (083), **batyeu** ou **batyò** (001), **batyolè** (001 CHA).

A3)) palette de battoir (/ de batteur) de baratte-tonneau, palette intérieure percée de trous : **paltà** nf. (001, 083), **palèta** (001, 378), R. Pelle ; **trèbè** nm. (282), R. => Planche.

A4)) manivelle de la baratte-tonneau : **sevnyeûla** (180), **snyeûla** nf. (282), **shamnyûla** (001).

B)) La baratte-tonneau horizontale : les verbes :

B1)) v., tourner la baratte-tonneau, virer, faire tourner la baratte ronde : **vihî la bourîyî** ou **viyî la bourîyî** vt. (141) || **vriyé** vt. (282).

C)) La baratte verticale : les noms :

C1)) baratte verticale, cylindrique, baratte droite, (ronde et haute de un mètre), à piston ou à bâton : **bourîre draita** [baratte droite] nf. (002), **borére draita** (021), **bourîre hyôta** (001), **borirî** (310) ; **bourére** (282), **bourîre à modzeû** [baratte à piston] (083) ; **bourîre à bâton** (136) ; **bourîyî à man** [baratte à main] (141).

- N. : « Au Piémont (en Italie), on trouvait encore couramment cette baratte à piston sur les marchés vers 1980 » (MVV 331).

C2)) pilon // piston // bâton // batte // batteur ~ (armé d'une rondelle (/ disque ou volant) à l'extrémité) pour battre le beurre dans les barattes droites (on agite le piston de bas en haut, comme on le ferait avec un pilon de mortier) : **meudyu** nm. (021), **modôw** (141), **modzhâw** (081), **modzeû** (083, 282), **modyeu** (081) ; **batyeu** ou **batyò** nm. (001), **batyolè** (001 CHA) ; **brasu du beuro** nm. (378), **brachu dè la borîre** (328), R. => Brassoire ; **boraw** nm. (416), R. => Battre ; **brakon** nm. (Plv\* JDC 130), R. => Bâton ; **batan buro** [battant beurre] nm. (310).

C3)) âme en bois, rondelle de bois, percée de trous, fixée au bout du piston de la baratte verticale : **rgè** ou **rgè du modzeû** nm. (282b) || **rgâta** nf. (282a), D. Beurre (motte) ; **vindoun** (203).

C4)) couvercle de la baratte verticale ; couvercle d'un moule à beurre ou à fromage : **tavé** nm. (282), R. => Bâton.

BARATTER vt. => Beurre.

BARATTIN nm. => Baratin.

BARBACANE nf. **golè d'ékolmê** [trou d'écoulement] (Alb\*).

BARBANT adj. => Ennuyeux.

BARBAQUE nf. => Viande.

BARBARE adj. **BARBÂRO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Vth\*, GZL) ; E. Tyran.

BARBARIE nf. **barbari** ou **barbaryà** (Alb\*).



<sup>1</sup>BARBE nf. **BÂRBA** (Alb\* 001, Alex PRL 194, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Bsl\*, Bta\*, Cgv\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Min\*, Nbc\*, Pal\*, Rfo\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 253, Vth\*), **beurba** (Boë\*), **bórba** (Bil\*, Mch\*, Reg\* MSM, Sax\*), R. lat. *barba* => Bourbier ; **vola** nf. (Terrachu) ; E. Boire, Clavaire, Duper, Maïs, Manteau, Moisissure, Rire, Salsifis.

**A1))** premiers poils de barbe chez les jeunes garçons : => Duvet.

**A2))** homme sans barbe : **kapoun** ou **kopoun** [lâche, incapable] nm. (141), R. => Lâche.

**B))** Les différentes barbes : Barbiche, Barbichette, Moustache.

**B1))** bouc, touffe de poils au menton : **bo** (001), **bouke** nm. (136) ; => Poil.

**B2))** mouche, petite touffe de poils au-dessous de la lèvre inférieure : **mûshe** nf. (001), R. => Faucher (**moushî**) ; **grêka** nf. (136), R. => Grec.

**B3))** rouflaquette : **rouflyakèta** nf. (001).

**B4))** collier (de barbe) : **kolyé** nm. (001).

**B5))** barbe uniquement sur les tempes : **pata** [patte] nf. (001).

**B6))** bouc, barbiche : **bârba** nf. (282).

**C))** repousser (ep. de la barbe) : **rèbyolâ** (141).

<sup>2</sup>BARBE pf. **Bârba** (Alb\*, FEN).

- Patronne des carriers, des mineurs et des artilleurs ; F. 4 décembre.

BARBEAU nm., barbot, (poisson) : **barbyô** (Alb\* AMA, Bou\*), R. **bârba** [barbe] à cause de ses quatre **barbilyon** [barbillons] qu'il porte à la lèvre supérieure ; **blavèla** nf. (Mal\*).

**A1))** barbeau (fleur) : => Bleuet.

BARBECUE nm. **barbèkyou** (Alb\*), **borbèkyou** (Reg\* MSM), R. < amér. de Haiti (Caraïbe) (arawak) *barbacoa* [piquet de bois pour sécher la viande] > esp. mexicain [gril servant à fumer la viande] (en 1518), D. fr. arg. militaire DEF 54 DHF 191b Barbaque.

BARBELÉ adj. **barblâ**, /â, /é (Alb\* 001) / **barbelâ** (Gtt\*, Vth\*).

**A1))** un fil de fer barbelé : **on fidashô barblâ** nm. (001). @ Les fils barbelés (fils de fer tressés et hérissés de piquants pour les clôtures) : **lô barblâ** ou **lô fi barblâ** [les fils barbelés] (001).

BARBER vt. => Ennuyer.

BARBERAZ nv. (CO, ct. La Ravoire, Savoie Propre, Savoie) : **Barbèrà** (Alb\*), **Barbéro** (ECB) ; Nhab. Barberasien.

BARBERINE (LA) torr. nf. (qui descend du lac d'Émosson et se jette dans l'Eau Noire) : **La barberina** (FEN).

BARBICHE nf. **BARBICHE** (Alb\*, Gtt\*, Vau\*) ; E. Homme.

BARBICHETTE nf. : **BARBICHÈTA** nf. (Alb\*, Vau\* DUN 43), **barbelyora** (ep. de la chèvre) (Arv\* 228) || **barbelyon** (ep. de la chèvre) nm. (228) ; **bok** [bouc] nm. (Tig\*).

BARBIER nm. **barbî** (Thn\*) ; **frâtêr** anc. (Sax\*) ; E. Coiffeur.

BARBIER fam. **Barbî** (FEN).

BARBILLON nm., replis de la peau de chaque côté du frein de la langue, replis de la membrane muqueuse située sous la langue, (chez la vache, le boeuf et le cheval) : **BARBLYON** nm. (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **barbilyon** (FEN) ; E. Barbeau.

**A1))** avoir une inflammation des barbillons (à la suite de l'ingestion de fourrages grossiers ou d'une poussée dentaire chez les jeunes) : **avé lou babyô** [avoir les crapauds] (Ber\*).

BARBOT nm. fl. => Barbeau.

BARBOTER vi., fouiller dans l'eau avec le bec (ep. des canards, des cygnes) ; patauger, s'amuser dans l'eau (ep. des enfants) ; bouillonner, bouillir, cuire à gros bouillons ; parler tout seul à voix haute ; bavarder ; - vi. / vt., marmotter, marmonner, murmurer ; bafouiller, balbutier, bredouiller, parler en articulant très mal, bavarder ; - vt., voler, dérober, chiper, carotter, chouraver : **BARBOTÂ** [bredouiller] (Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Chx\*, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Sam\* 010b JAM, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028), **barbôtâ**

(Cam\*), **borbotâ** (010a JAM), C. ind. prés. é **barbôte** [il barbote] (001), R. 2.  
A1)) barboter dans l'eau ; s'amuser avec de la boue, patauger : **ganfolýî** vi. (028),  
**glyafweûdá** (Gtt\* GPR), R. => Boue (**gafâ**) ; **margotâ** (180, 214, Cam\*, Tig\* 141),  
R. => Boue ; **pakotâ** (Bel\*), R. => Boue.

A2)) barboter, bavarder sans arrêt, parler inconsidérément avec indiscretion : **barbôtâ**  
vi. (141), R. 2.

--R. 2-----

- **barbotâ** => sav. **borba** [boue] >> onom. [bruit de bouche, de coup] >> l. *balbus*  
[bègue] < racine g. et l. DS4.44 \**balb-*, \**barb-* [qui bégaye, balbutie] >> r. **bormotaty**  
[marmonner, bredouiller] < **bar-** / **bor-** [mouvement de va-et-vient, confusion «  
bouillonnement»] + **boton** [boule, chose gonflée] / **poton** [tape, coup] /// Marmotter ///  
Murmurer, D. Balbutier, Barbare, Barbouiller, Barbouillon, Bavarder, Ébaubi.

BARBOTEUR n. => Bavard.

BARBOTEUSE nf. (vêtement de bébé) : **BARBOTEÛZA** (Alb\*).

BARBOUILLAGE nm., grimage, maquillage : **boshardazho** (Alb\* 001) ; **barbolyazho**  
(001).

BARBOUILLÉ adj., sali, mâchuré, (autour de la bouche, sur les joues, ep. des personnes  
et surtout des enfants), grimé, maquillé ; (en plus à Alv\*) taché, sali : **bochâ**, **-rda**,  
**-rde** (Ber\*) / **boshâ** (Alb\*, Ann\*, Les\*) / **botsâ** (Alv\*) || **boshâr**, **-da**, **-de** (Thn\*) /  
**bostâr** (Abv\* 021b) / **botsâr** (Moû\*) || **bôtchyart** m, **bôtchyârda** fs., /e fpl. (Tig\*) ||  
**bâstolyà**, /yâ, /yè (021a), R. => Bouche, Sali, Taché, Vache ; E. Indisposé, Museau,  
Tacheté, Vache.

A1)) barbouillé, indisposé, bréssé, (au niveau du ventre) : **patchyoko'**, /o', /é (Mch\*  
402), R. => Boue ; **gaboyo'**, /o', /é (402), R. => Boue.

BARBOUILLER vt., salir, couvrir de boue, de bouse, de jus, de chocolat (surtout le  
visage), grimer, mâchurer, maquiller ; (FEN) ne pas tenir sa parole ; faire des  
barbouillons, pinturlurer : **barbolyî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028),  
**barbolyé** (Aix), **barboyîe** (Ebl\* 328), C. pp. **barbolyà**, /yâ, /yè (001), **barboyà** m.  
(328), \*R. 3.

A1)) barbouiller, salir, enduire ou maculer de matière gluante ou collante, (le visage) ;  
mâchurer le contour de la bouche, les joues en mangeant : **êbagolâ** vt. (001), **bagwêlâ**  
(Gtt\* GPR), **bagwêlâ** (Cvl\*, Nbc\*) || **bardelâ** (Inn\*), **bardolâ** (Csl\* 018), **barsheûdá**  
(Cmj\* PCM 239), **êbarzholâ** (001), **inbardouflâ** ou **bardouflâ** (Chx\*), \*R. 2a =>  
Poisser, Tacheter, Barioler, Variole < Barre /// Fagoter < Barre, D. Barbouilleur ;

- **êbarbolyî** (Les\* 006b), \*R. 3 ;

- **babolâ** (Sam\*), **êbabolâ** (006a), **ENBABOLÂ** (GFP), **babulâ** ou **inbabulâ** (003,  
004, 028b), **inbabyûlâ** (028a), \*R. 2b ;

- **bochardâ** (Ber\*), **BOSHARDÂ** (001, 003, 004, 006, Sax\* 002), **bôtchyardâ** (Tig\*),  
**botsardâ** (Moû\* 075), **bostardâ** (Abv\*), R 2c Bouche ; E. Groin, Museau.

A2)) se barbouiller (le visage) : **s'êbagolâ** vp. (001) || **s'êbarzholâ** (001), **s'bardolâ**  
(018), **s'inbardouzâ** (FEN), \*R. 2a ;

- **s'êbarbolyî** (006b), \*R. 3 ;

- **s'êbabolâ** (006a), **s'inbabulâ** (003, 004), \*R. 2b ;

- **S'BOSHARDÂ** (001, 002), **se botsardâ** (075), **se bostardâ** (Abv\*), R. 2c.

B1)) an., qui barbouille : **patchyolî**, **-re** an. (Chx\*).

--R. 2a-----

- **bagwêlâ** < **ba-** < **bar-** [mélange, marbré, bigarré, va-et-vient] + **gola** [gueule], D.  
Bariolé, Barbouillerie, Gendarme, Tacher, Tacheter.

--R. 2b-----

- **êbabolâ** => Babouin /// **papotâ** [papoter] => Visage (**poté**), D. Bavard, Bavardage,  
Bavarder, Berger, Bredouiller, Colle, Emmitoufler, Épouvantail, Sauce.

--R. 3-----

- **barbolyî** < **bar-** [mélange, marbré, bigarré, va-et-vient] + arg. *bouille* [visage] « salir  
le visage => Visage /// **boshardâ** (< bouche) /// Gargouiller >> it. BWW 58a

*borbogliare* [gargouiller] et *barbugliare* [bredouiller] / esp. *borbollar* [bouillonner], D. Débarbouiller, Indisposer, Tacheté, Vache.

BARBOUILLERIE nf. **bagwêlri** (Cvl\*, Nbc\*), R. => Barbouiller (**bagwêlâ**).

BARBOUILLEUR n., personne qui barbouille ; homme sans parole, brouillon, qui s'occupe de tout et de rien : **BARBOLYON** nm. chs. (Alb\* 001, Ann\*, Gen\*, Thn\*, Vth\*) || **barbolyo**, /ya, /ye an. (001), R. => Barboter ; **inbardouflî, -re** (Chx\*), R. => Barbouiller (Poisser), D. Ébouriffer ; E. Gribouilleur, Travailler.

BARBOUILLON nm. ld. (à Saint-André-Val-de-Fier, petit vallon et ravin sur le flanc nord du Gros-Foug et au fond duquel coule un torrent *La Morge*) : **Barbolyon** (Alb\*), R. => Barboter ; E. Fée.

BARBOUQUET nm., barbuquet : => Gourme.

BARBU adj. **BARBU**, /WÀ, /WÈ (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Thn\*, Tig\* LPT 177, Vth\*), **barbu**, /wà, /weu (Cor\*), **barbu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\* SAX 169a, Chx\* [*barbôûa*]) || **barbwu** m. (Cvl\*, Nbc) ; E. Blé, Cep, Véreux.

BARBUE nf., plant, racine de vigne, marcotte : **barbwà** (FEN).

BARBUQUET nm. => Barbouquet.

BARBY nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Savoie Propre, Savoie) : **Barbi** (ECB) ; Nhab. Barbysin.

BARD nm. => Brancard.

BARDA nm. **bardâ** (Alb\* 001, Art\*) ; **bazâ** [bazar] (001), R. Bazar ; **sin-fruskin** [saint-frusquin] (001) ; E. Attirail, Bataclan, Effets, Paquetage.

BARDAGE nm. (de planches, d'ardoises, de tôles...) : => Mantelage.

BARDANE nf., plante dont les capitules s'accrochent aux vêtements (*Lappa communis*) ; grande bardane, (*Arctium lappa*, plante, composée) ; herbe aux teigneux, teigne, chou des ânes : (**plyan d'**) **aglyèton** nm. (Alb\* 001, Dru\*), **glèton** (Ebl\* 328), (**plan de**) **glyèton** (Vth\* 028), (**plyan de**) **glyèton** (Abv\* 021, Bfo\* 065, Cvl\* 180, Gru\* 014, Les\* 006, Thn\* 004), R. 2a => Attacher, Colle, Quille ;

- **gleunyé** nm. (Bta\* 378, Mbz\*), **glonyé** (Cmj\* 282 PCM 152), **glonyè** (328), **loné** () ||

**glonye** nf. (Aime, Cvl\*), **glyone** (Cor\*), **lonye** (), R. 4 ;

- **lapa** nf. (004, 028, Ann\* 003), **lapë** (006, Jma\*), R. 1. *lappa* [bardane], D. Oseille ;

- **tîrepèlyè** [tire poils, tire-cheveux] nm. (Chx\* 044), R. 2b ;

- **grataku** [gratte-cul] nm. (Tgl\*), R. Aubépine, Églantier ;

- **grapelyôn** nm. (Mpo\*) ;

- **vérazho** nm. (Bel\*) ;

- **bardana** nf. (Aly\* 529b), **bardanna** (Nbc\*), **bardâna** (529a Bettant / Vaux), R. 1, D. Punaise ;

- E. Accro, Épineux, Plant.

**A1))** petite bardane, (*Arctium minus*, composée) : **glenè** nm. (065), R. 4 ; **pate** nfpl. (Clf\*).

**A2))** fruit // capitule // tête // boule ~ épineuse de la bardane // du chardon // du gaillet, muni de piquants et qui s'accroche facilement aux vêtements ; fig., personne ennuyante, dont on n'arrive pas à se débarrasser, pot de colle, sécotine, boulet : **agleton** (Mch\*), **aglèton** (Bil\*), **aglyèton** nm. (001, 003, 006, Amo\*, Bsl\*, Qui\*, Sev\*, Tré\*, Vlc\*, Vth\*), **aglyeuton** (Aba\*), **glèton** (328, Aime), **glyèton** (004, 006, 014, 021, 065, 180), **glyètoun** (Fta\*), **lyèton** (Moû\*), R. 2a ;

- **glinyeu** nf. (Alv\*), **glonye** (282 PCM 152), **glônnye** (Cam\*) || **glonye** s. et **glonyë** pl. (328), **lonyë** pl. (Vao. DPE 76b), R. 4 ;

- **gatelyon** ou **gatolyon** nm. (Gen\*), R. Chatouiller (**gatlyî**) ;

- **grapèlyon** nm. (Mal\*), R. Grappe ; **dravasa** nf. (Sax\*) ;

- **grataku** [fruit de l'aubépine] nm. (Reg\*, Tgl\*) ; E. Grateron, Grumeau.

- **tîrepèlyè** [tire poils, tire cheveux (utilisé par les enfants pour se taquiner entre eux)] nm. (044), **tîrpàe** nm. (529c Aly\*), **tîrpaï** (529b Vaux), **tîrpôe** (529a Bettant), R. 2b ;

**A3))** chardon bardane : => Carline.

**A4))** capitule de la Bardane : **glonye** nf. (282 PCM) || **glenyé** ou **gleunyé** nm. (378), R.

4.

--R. 1-----

- **bardanna** < anorm. DHF 194b (vers 1250) < mlat. *bardana* (8e-11e s.) / *dardana* (5e s.) = glosé *lappa* = *personacia* / esp. *bardana* [bardane, glouteron] (= *lampazo* [bardane]) < blat. (6e s.) < fp. BWW 58b *bardane* [punaise] => Punaise.

BARDE nm. **bârdo** (Alb\*).

BARDE nf., mince tranche de lard gras dont on entoure un rôti : **bârda** (Alb\*).

<sup>1</sup>BARDEAU nm., éclisse, aisseau, ais mince, planchette de bois éclaté, essandole, (tuile en bois de 40 à 45 cm. de long et 10 à 12 mm d'épaisseur pour couvrir les toits ; elle est clouée aux deux extrémités sur des lattes) ; essendolle / essandole (fl.), tuile de bois intermédiaire entre l'anelle et le tavaillon, clouée et utilisée pour les toits en pente de 45 degrés et plus : **èsandola** nf. (), **sandole** (en 1776) (Cmj\* 282 PCM 203), R. 4 ; **BARDÔ** (Man\*, Vth\* 028) ; **kwanèzh**, pl. **kwanyô** (Mpo\*), R. Couenne ; **écrave** (Abd\*, SOR 93a-15) ; E. Bardot, Morceau.

**A1))** anelle (fl.), tuile de bois en résineux, sorte de bardeau long de 63 à 80 cm et épais de 15 à 18 mm, en sapin (pour couvrir les toits ; non clouée, au bout d'un certain temps, environ tous les dix ans, on la retourne) ; éclisse ; planchette, petit ais pour augmenter la hauteur d'un vase, la capacité d'un récipient : **anfanla** nf. (Fau\* FEN), **anfèla** (Ann\* 003, Ams\*, Mal\*, Thn\* 004), **ansèla** (282c), **éfanla** nf. (Gets EFT 235, Mor\*, Sam\* 010), **éfanlye** (282b), **éfèla** (003, Sev\*), **êfèla** (Bsl\*), **éfinla** (003, 004, 028), **ésanla** (Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **éshanlye** (282a), **ésinla** (Nbc\*), **ifaëla** (Vcn\* EMA 49), **infala** (Tgl\*), **infèla** (Gru\*), **insèla** (FEN), R. 4.

- N. 1 : Il faut 1000 anelles pour couvrir 20 mètres carrés de toiture (PSB 47).

- N. 2 : PCM 41 (Cmj\*) dit qu'une anelle est un bardeau de 66 cm. de long.

- N. 3 : => Surface.

**A2))** tavaillon, petite anelle, tuile en bois clouée de 30 à 40 cm. de long sur 15 à 25 cm. de large et 8 mm d'épaisseur pour couvrir les toits (sa durée de vie peut atteindre 45 à 47 ans) : **TAVALYON** (003, 004, 028, 180, Abv\*, Alb\*, Mag\*, Mvt\* EFT 107, Reg\*, Rev\*, Vcs\* EFT 145), **tavayon** (Ebl\*), **tavelyon** (010, Bel\* EFT 51), R. 2 => Table, D. Tranche, Morceau.

**A2a))** grosse anelle : **tavala** nf. (Chx\* 044), R. 2.

**A3))** billot de sapin (épicéa ou mélèze) haut de 30 à 70 cm. environ et que l'on fend en minces planchettes pour faire des anelles ou des bardeaux : **blyè** nm. (004), R. Bille (de bois).

**A4))** moitié d'un billot de sapin fendu en deux long de 130 à 140 cm et destiné à être converti en anelle : **pwèna** nf. (010).

**A5))** quartier d'un billot de sapin haut de 70 cm. et destiné à être débité en anelles, tavaillons ou essandoles : **mouyu** nm. (010).

**A6))** paroir, départoir, fer à anelle, fer à débiter les anelles, hache à faire les bardeaux, les anelles : **éfanlyeû** (282b), **éfwindjyeu** (044), **éshanlyeû** (282a), **fér ésanlyeû** nm. (083), **infingyeû** (028), R. 4 ; => Couteau.

**B1))** v., faire des anelles, fendre un billot au paroir en suivant la direction du fil du bois : **éfanlâ** vt. (010), **éfanlyé** ou **éshanlyé** (282), R. 4.

--R. 4-----

- **ésanla** / fr. NDE *échandole* (mot dauphinois) [bardeau] / asav. (PCM 175) *anelle* / *ensenle* < afr. *essende* < lat. *scindula* / *scandula* [bardeau, petite planche pour couvrir les toits, petit ais] >> fl. **aisselle** < afr. *ais* [planche] < l. *axis*, *assis* [planche « axe, essieux, fiche, agrafe, pointe] / *axon* [style, pointe, tablette de bois] / *asser* [chevron, poutre] « barre de bois, branche / l. *assus* [rôti, grillé (à la broche)] « pic, pointe => Fendre, Hache, D. Atelier, Attelle, Axe, Bûche, Déchiqeter, Éclisse, Planche.

- N. : En visitant la Fondation Clément sur la Commune du François en Martinique, nous avons relevé le mot *essentes* pour désigner des tuiles en bois de wapa qui servent à couvrir les toits.

<sup>2</sup>BARDEAU nm. => Bardot.

BARDER vt., mettre de la barde autour d'un rôti, envelopper de tranches de lard : **bardâ** (Alb\* 001, Vth\* 028).

A1)) barder, travailler dur, en mettre un coup ; foncer, aller à toute vitesse, se dépêcher, se presser : **bardâ** vi. (001, 028).

A2)) crier haut et fort, mettre une ambiance animée, tendue et lourde, se laisser aller à des coups de gueule, des disputes, des bagarres ; devenir dangereux (ep. d'une situation avec disputes, violences, casse, scène de ménage...) ; aller très vite, foncer : **bardâ** vimp. (001, 028) ; **fyardâ** (Ann\*, Épa\*), R. => Toupie ; **sharfâ** [chauffer] (001, 028) ; **pêtâ** [péter] (001, 028) ; **fère kofo** [faire sale = faire vilain] (001) ; **fâzhê sâlo** [faire sale] (Mpo\*) ; **fmâ** [fumer] (001). @ Ça a bardé : **y a bardâ** = **y a fé kofo** = **y a fé lôrdo** [*ça a fait vilain*] = **y a pêtâ sè** [*ça a pété sec*] = il y a eu sévère réprimande, dispute, bagarre, rossée verbale et physique, avec éclats durs de voix.

A3)) barder, transporter avec un bard : => Bard.

A4)) barder, manteler, recouvrir d'une armure, d'un bardage, d'un mantelage en planches, en ardoises, en tôles... : **bardâ** vt. (001).

BARDOT nm., bardeau, mulet issu de l'accouplement d'un cheval et d'une ânesse : **bardô** [souffre-douleur] (FEN).

BARÈME nm., tarif : **barême** (Cvl\*, Nbc\*), **BARÉMO** (Alb\*, Cha\*, Coh\*, Ect\*, Vth\*), **barême** (Mpl\* 189).

A1)) barême au quart (pour calculer le volume d'un tronc d'arbre abattu) : **barême u kâr** nm. (189).

BARGE nm. **bârzhe** (Alb\*).

BARGUIGNER vi., hésiter à prendre un parti, tergiverser, louvoyer, biaiser ; manquer à sa parole : **bazotâ** [radoter] vi. (FEN).

BARIL nm. (mesure de pétrole) ; tonneau : **barâ** (Ber\* 409, PRL 151...), **bari** (PDS 122), **barô** (Cbl\* FEN), **barelye** (Bil\*), R. 3 < germ. JDC 119 *bera* [civière] => Barre, D. Tonneau ; => Tonneau.

A1)) petit baril : **barikô** nm. (FEN), **bariyon** (409) || **barika** nf. (Chx\*), R. 3.

A2)) petit baril de vin que le vigneron remplissait gratuitement pour remercier celui qui transportait son vin : **botèyon** nm. (409), R. => Bouteille.

A3)) petit tonneau allongé avec un côté aplati, conçu pour transporter plus facilement le vin, d'une contenance de 55,4 litres : **barâ** nm. (409), R. 3.

BARILLET nm., petit baril : => Gourde, Tonneau.

BARILLON nm. fl. : => Foin.

BARIOLÉ adj., bigarré, zébré, de plusieurs couleurs ; (à Alleverd, ep. surtout des oiseaux) : **bardoulo**, /a, /ë (Alv\* 416), **BARYOLÂ**, /À, /É (Alb\* 001, Ann\* 003, Ber\*, Ebl\* 328, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\* 028) / **barikolâ** (004, 416) / **bredolâ** (Cvl\*, Nbc\*) / **bregolâ** (Tan\*) || **bargalyà**, /yà, /yè (028) / **margalyà** (001, 003) / **brègalyà** (001, Rum\*) / **bèrgalyà** (001 PPA), R. 1a ; **zhakalyà**, /yà, /yè (001), R. 1b ; **zhalyo** m., **zhalyi** fs., **zhalyè** fpl. (Mpo\*) || **zhalyè**, -ta, -te [*jaillet* ou *ja-yet*] (001) || **dzalyé** m. (416 JDC 202), R. 1c ; **parpilyolâ** m. (416), R. JDC 198 => Paupière ; **fèjarâ** m. (328) ; E. Bai, Multicolore.

--R. 1a-----

- **margalyà** => Barioler >> R. 1c >> gaul. DFG 162 *\*margila* [argile] < *marga* « l'argile ferrugineuse, rouge sang, servait à faire des marques (sur les bois de charpente, sur les murs, sur les moutons vendus les jours de foire...) => Argile, D. Attifer, Barbouillé, Barbouiller, Barioler, Pleuvior (par intermittence).

--R. 1b-----

- **zhakalyà** => Pie (qui a deux couleurs, le noir et le blanc) >> R. 1c

--R. 1c-----

- **zhalyo** « piqueté, moucheté « pointe => Salle, D. Pic, Vache.

BARIOLER vt. **barolâ** (Alb\* 001b), **baryolâ** (001a, Ann\* 003, Chx\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Nbc\* 214, Sam\* JAM, Thn\* 004b, Vth\* 028), **barikolâ** (004a, Ncl\*), **bredolâ** (180, 214), **bregolâ** (Tan\*) || **bargalyî** (028), **margalyî** (001, 003), R. 1 ; **bandolâ** (FEN), R.

Bande, D. Gendarme.

--R. 1-----

- **baryolâ** / fp. PPM *barikoulâ* / prov. DEO *baricoulâ* [barioler, rouler < parler inconsidérément] < *barigola* < \**bariculare* [être de deux couleurs opposées] < l. *varius* [bigarré, tacheté, moucheté (mélange de couleurs)] < *vara* => Barre (**bâra**) / Barrer [rayer], Punaise + afr. DEF 56 *rioler* [régler] < l. *regula* [règle] => Règle, D. Bariolé, Bavard (**bartavé**), Multicolore, Variole.

BARJONS nmpl. fl. : **barjon** nmpl. (), fibre de chanvre ou de lin qui n'a pas de qualité textile et dont on fait des cordes ; **bourgin** nm. (Cmj\*).

BARLET nm. fl. => Tonneau.

BARME (LA) nf. ld., La Barle nf. (forêt) : **Barma** (Tig\* LPT 55).

BARNABÉ pm. ; F. 11 juin : **Barnabé** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Reg\* 041, Thn\* 004, Vau\* 082).

-- Saint-Barnabé : **san Barnabé** (041), **sin Barnabé** (001, 003, 004, 082), **sê Barnabé** (021).

BARNACHE nf. => Bernache.

BARNARD pm. **Barnâ** (Alb\*).

-- St Barnard (777-842), lyonnais devenu moine à l'abbaye d'Ambronay (Ain), puis évêque de Vienne en Isère. F. 23 janv..

BAROGRAPHE nm. **barografo** (Alb\*).

BAROMÈTRE nm. **BAROMÈTRE** (Alb\*, Mag\*, Reg\*, Vth\*), **baronmètre** (Sax\*) ; E. Hygromètre.

BAROMÉTRIE nf. **baromètri** (Alb\*).

BAROMÉTRIQUE adj. **barométriko**, /a, /e (Alb\*).

BARON nm. **BARON** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 209, Cha\* 025, Cot\* 407, Maz 412, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\* 028).

**A1))** Baronne : **bareuna** nf. (002), **barona** (001, 017, 025, 028, 407, 412).

BARONNAGE nm. **baronazho** (Alb\*).

BARONNET nm. **baronè** (Alb\*).

BARONNIE nf. **baroni** (Alb\* 001b, Sam\* JAM), **baronyà** (001a).

BAROQUE adj., bizarre ; - nm., style contourné : **baroko**, /a, /e (Alb\*).

- N. : L'art baroque se caractérise entre autres par les colonnes torses, dites salomoniques, du temple de Salomon.

BAROT nm. fl. => Carriole, Char, Tombereau.

BAROUF nm., BAROUFLE nm. => Vacarme.

BARQUANTIN nm. fl. => Barque.

BARQUE nf. : **BÂRKA** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 209, Ann\* 003, Ebl\*, Tig\* LPT 162), **bórka** (Mch\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), \*R. 3a ;

- **batyô** [bateau] nm. (001), R. Bateau ;

- **nâ** [barque en bois de chêne à Agb\*] nf. (Agb\* 545), **nô** (Alex PRL 209, FEN), R. 3b => Bassin ;

- **pènèla** nf. (Ssl\* FEN), R. « en bois de pin => Pin ; E. Rebord.

**A1))** petite barque ; petite barque de carrousel, de manège : **barkantin** nm. (002, 003 JAG, Csl\*), **barkò** nm. ou **barkèta** nf. (FEN), \*R. 3a ;

- **lkèta** ou **likèta** nf. (FEN), R. => Bateau.

**A2))** gayote, barque à fond plat adaptée aux rivières de faible profondeur : **gayota** nf. (Jpo\*), R. 1.

**A3))** contenu d'une barque ; tas imposant : **barko'** nf. (002...), \*R. 3a.

**A4))** ancien modèle de barque du lac d'Aiguebelette (avant 1902) : **nâ** nf. (Lac d'Aiguebelette) (545), R. 3b.

**A5))** barque cochère, barque à voile latine circulant sur le lac Léman : **nô** nf. (Cbl\* 209 LTM 84), R. 3b.

**A6))** petite barque à fond plat, dont les côtés sont à pans droits, à une ou deux paires de rames, utilisée par les pêcheurs professionnels du lac d'Annecy jusque dans les

premières années du 20e siècle (BBA 83) : **pâtîre** [*pâtîère* = pétrin] nf. (003).

**B))** Description d'une barque des bateliers de Meillerie servant au transport des pierres de construction et du bois de chauffage et de charpente (LTM 84) : => Naviguer, Vent.

**B1))** mousse de 14-15 ans servant comme manoeuvre sur ces barques ; **botilyo** [*botille*] nm. (Mei\* LTM 84), R. => <sup>2</sup>Aide (**bôtyo**).

**B2))** mât situé à l'avant de la barque et mesurant 22 mètres de haut : **trinkè** [*trinquet*] nm. (001).

**B3))** mât situé à l'arrière de la barque et mesurant 25 mètres de haut : **gran mà** nm. (001).

**B4))** vergue fixée sur chacun des deux grands mâts (**trinkè** et **gran mà**), à cinq mètres du sommet, et mesurant une trentaine de mètres de long : **antèna** [*antenne*] nf. (001).

**B5))** système de chaînes et de poulies permettant de serrer la vergue contre le mât par gros temps (tempête) : **margolyè** [*margouillet*] nm. (001), R. => Pluie, Pleuvoir.

**B6))** *toquage*, chocs répétés des vergues contre les mâts en cas de tempête : **tokazho** nm. (001).

**B7))** voile triangulaire de 250 à 300 m<sup>2</sup> dont un côté était fixé à la vergue et la pointe libre arrimée à l'un des deux bords de la barque selon la prise du vent : **vwéla** nf. (001).

**B8))** foc de 50 m<sup>2</sup> placé à l'avant de la barque : **foko** nm. (001).

**B9))** voile placée à l'arrière de la barque : **tapaku** [*tapacul*] (001).

**B10))** gros gouvernail de 70 kilos : **govarnalyo** nm. (001).

**B11))** barre amovible pour manoeuvrer le gouvernail : **fèmala** [*femelle*] (001).

**B12))** petite barque amarré à l'arrière de la grosse barque et utilisée par temps calme : **navyô** nm. (209 LTM 85).

**B13))** passerelle étroite et suspendue posée entre le ponton et la grosse barque pour pouvoir charger celle-ci ; c'est un plateau de bois d'une quinzaine de mètres de long, de 30 ou 35 centimètres de large et 10 centimètres d'épaisseur : **mâ** nm. (209 LTM 85).

**B14))** rebord extérieur d'une barque, sorte de trottoir en bois à claire-voie d'environ 80 centimètres de large situé à l'extérieur de la barque, mais au niveau du pont ; il y en plusieurs autour de la barque ; ils permettent au batelier de circuler à l'extérieur de son chargement : **apouti** nm. (209 LTM 85), R. => Rebord.

**B15))** corde longue d'environ 100 mètres et qui servait à haler la barque : **malye** [*maille*] nf. (209 LTM 87).

**B16))** perche qui permettait de faire avancer la grosse barque quand les fonds n'étaient pas trop profond (il y en avait plusieurs par barque, une pour chaque batelier) : **étira** [*étire*] nf. (209 LTM 86), R. => Perche ; E. Naviguer.

**B17))** expr., détendre la voile : **lâcher la voile** (209 LTM 88).

**B18))** changer de cap : **reprendre** (209 LTM 88).

--R. 1-----

- **gayota** < fr. *galiote* < SGR 55 afr. médiéval *galie* ou *galée* < bas-grec *galaia* [petite galère] // lat. *radiara*.

--R. 3-----

- **bârka** < ilat. *barca* < vlat. \**barica* < gr. *baris* [barque égyptienne] / **baraka** [baraque] (embarcation faite de planches par rapport à la pirogue creusée dans un tronc d'arbre) => Barre, D. Barquette, Rame (**barklin**), Ramer.

BARQUETTE nf., petite barque ; petite cagette, petit conditionnement en plastique, carton ou bois : **barkèta** (Alb\*), R. Barque.

BARRABAS, nh. => Barabbas.

BARRAGE nm., réserve d'eau : **baradze** nm. (Ebl\*), **baraze** (Cvl\*, Nbc\*), **BARAZHO** (Alb\*, Ect\* 310, Vth\*), **bârâzho** (Chx\*), **barazo** (Tig\* LPT 71) ; **inklouza** nf. (Ect\*), R. Clore.

**A1))** barrage fait de fascines ou de cages grillagées remplies de cailloux, qui peut servir de passerelle ; épi, écluse : **teûrna** [*tourne*] nf. (FEN), **tourna** (310), **tyeurna** (Cvl\*), R. Tourner (c'est un endroit où l'on détourne l'eau).

BARRE nf. (de bois, de fer...) ; ligne tracée, raie (pour rayer) ; levier : **BÂRA** (Alb\* 001,

Ann\* 003, Arv\* 228, Bil\*, Bta\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Cor\* 083, Ebl\*, Ect\* 310, Mag\* 145, Mbz\*, Nbc\* 214, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **bóra** (Reg\* MSM 1310), \*R. 3a ; **brakè** (228), R. Bras ; E. Bâton, Braquer, Crèche, Épicéa, Gaule, Perche, Pieu, Presse, Raie, Réprimande.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

**A1))** barre de bois ou de fer servant d'étau, appui, étau, support, cale (pour soutenir une poutre, un mur, une branche d'arbre..., mais ne faisant pas corps avec l'objet qu'il soutient), tuteur (perche) (pour soutenir un arbre, une branche d'arbre trop chargée de fruits) : **KOTA** nf. (001, 003, 004, Bog\*), **kôta** (Abv\* 021), \*R. 4 ;

- **apoya** nf. (083) || **apoyon** nm. (004, 021), R. => Appuyer ;

- **kâla** [cale] nf. (001) ;

- **palanzhe** (282) || **palanzhon** [palonnier] nm. (028), R. 3c => Four, Pal (de fer), Planche ;

- **épâra** nf. (328), \*R. 6 ; E. Étayer, Fermer.

**A2))** épar ou épart, barre de bois appliquée intérieurement contre une porte pour la tenir solidement fermée ; barre de bois pivotante pour fermer une porte de l'intérieur ; barre de fermeture : **kota** nf. (001, 002, 083), \*R. 4 ; **épâra** nf. (328), \*R. 6 ; **bâra** nf. (141), **bârö** (Mpo\* 203) ; E. Fermer.

**A2a))** planches qui se glissent dans les rainures des montants de la porte pour fermer l'étable : **étopè** nm. (Mor\*), R. => Étoupe ; **klyanshe** nf. (001), R. => Incliner.

**A3))** barre de bois ou de fer, pouvant faire corps avec l'objet qu'il consolide (râtelier, échelle, porte, volet, meuble...) : **ÉPÂRA** nf. (001, 028, 328) || **éparon** (en bois, sculpté par le charpentier) nm. (083), \*R. 6.

**A4))** longue barre de bois servant de levier (elle permettait de freiner la vitesse d'une roue de chariot avant l'invention de **la mékanika** [le frein à vis], et à la limite de tabasser qq. ; voir au mot « Rosser ») : **abatazho** nm. (001, Sam\* 010).

**A5))** barre à mine en fer (de carrier), pal en fer, pieu en fer, levier en fer carré à tête pyramidale quadrangulaire (pour faire des trous dans la terre et planter des piquets, pour déplacer de grosses pierres de construction) : **bâramina** ou **bâr' à mina** ou **bâra à mina** nf. (001, 002), R. / it. DEZ 132b *barramina* => \*R. 3a ;

- **pâfé** nm. (001, 003, 004), **pâfêr** (010, 021, 028), **pâfêr** (002, 003, 010, Cha\*, Meg\*), **pâfir** (214), **pâfyér** (180), **pô fêr** (310), R. < **pâ ê fé** [pal en fer] || **pal** nm. (Bes\* 128), \*R. 2 ;

- **prèson** nm. (Tgl\*) || **prèsa** nf. (310), R. 3b => Presser ; **palanzhe** nf. (Cam\*), R. 3c ; **draga** (FEN) ; => Pal ; E. Pique.

- **ulyï de minö** [aiguille de mine] nf. (203), R. => Aiguille.

**A6))** barre de chocolat (dans une tablette) : **kreulye** nf. (002), **relye** (Gtt\* GPR), (180, 214), R. => Corne ; **bâra** (001), \*R. 3a ; E. Chocolat.

**A7))** barre de bois pour faire tourner une meule verticale : => Pressoir.

**A8))** barre de coupe : => Faucheuse.

**A9))** **bartavelle**, babillard, claquet de moulin, traquet de moulin, battant de moulin, petite latte qui cogne continuellement avec bruit contre la trémie pour en faire descendre le contenu (QUI) ; barre de bois qui permet de freiner et de régulariser la vitesse des engrenages d'un moulin et qui fait beaucoup de bruit ; (à Tig\*), pièce crantée du moulin (elle fait du bruit quand le moulin tourne) ; langue bavarde et bruyante : **bartavala** nf. (001 FON) || **bartavêl** nms. et **bartavê** pl. (141), R. 1a => Treuil, D. Bâton, Bavard, Bavarder, Perdrix, Saccadé, Tamis (Bluteau) ; **taribè** nm. (Cha\* 025), R. Frapper, D. Crécelle (**tabrelè**), Nigaud ; **tapè** nm. (025), R. => Tarier.

**A10))** barre de bois d'environ 3 mètres de long et 5 cm de diamètre pour porter les gerles (// baquets) à deux : **pa** nm. (001), \*R. 2.

**A10a))** barre de bois de 3 mètres de long et 5 centimètres de diamètre pour transporter le foin qui est dans l'eau vers un endroit sec (il en faut deux pour effectuer



l'opération) : **prèson** nm. (173), R. 3b.

**A10b))** transporter le fourrage avec deux barres de bois (**prèson**) : **êprèsnâ** vt. (173), R. 3b.

**A11))** barre ou branche de bois qu'on pose sur le chevalet pour le scier en bûches : **ran** nm. (Aba\*), R. Rameau ; E. Bâton, Rame.

**A12))** les barres, jeu qui se jouait dans la grande cour de l'école ; les élèves se divisent en deux camps et chaque camp cherche à éliminer l'autre en touchant un à un les élèves du camp adverse dans le dos ; c'est un jeu de ruse, d'adresse et de rapidité : **lé bâre** nfpl. (001).

**A13))** barre de bois qui sert à tasser la farine dans les sacs : **tsotzou** nm. (128 CPS 106).

**A14))** barre de fer (pouvant servir de levier, de barre à mine) : **palanzî** nf. (141), R. 3c.

**A15))** barre de bois servant de traverse sur les hautins ou pouvant servir de barrière : **flîre** nf. (328).

**A16))** barre de bois, percée de trous pour fixer le lien des vaches dans les étables d'alpage, barre d'attache des bêtes : **kolonbyére** nf. (180, 214), R. => Charrue, D. Étable.

**A17))** barres du treuil : => Treuil.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., mettre un étau, mettre un support, étayer, accoter, consolider (un plancher) ; tenir fermé avec une barre ; fermer avec la barre de fermeture : **KOTÂ** vt. (001, 003, 004, Gru\* 014, Sam\* 010), **kotâr** (Fta\*), **kotêr** (Mal\*), \*R. 4 ; **éparâ** vt. (328), \*R. 6 ; **bârêzh** (203).

**B2))** enlever l'étau, enlever le support : **DÉKOTÂ** vt. (001, 003, 004, 010, 014), \*R. 4.

**B3))** manoeuvrer une barre quelconque (entre autre celle d'un pressoir) : **éparâ** vt. (001 AMA), \*R. 6.

**B4))** s'aider à manoeuvrer à deux une barre quelconque (entre autre celle d'un pressoir ; pendant que l'un pousse, l'autre tire à lui) : **s'éparâ** vp. (001 AMA), \*R. 6.

--R. 2-----

- **pa** < l. *palus* [poteau, pieu] < \**pak-slos* => Pelle >> **pa** [que l'on passe dans les anses du baquet] => Passer.

--R. 3a-----

- **bâra** < celt. BWW 59b DEO 81 DFG 288 DHF 198a GAG 661c \**barra* [branche] / bret. *barri* [branche] / *barr an pen* [sommets de la tête] / airl. / gall. / corn. *barr* [sommets, cime, pointe] / gaul\* *barros* [hauteur » tête] / lat. DEO 81 *vara* [perche, bâton fourchu, traverse de bois] / *varus* [opposé, cagneux] / DEO 78 \**barus* [divergent, cagneux] < RIM 114 pie. \**bar-* / \**bal-* [sommets, hauteur, pointe] < \**bhr̥sos* < ie. \**bhers* / sc. *bhrstîh* [pointe] / *bhr̥st-s* / l. *fastigium* [faîte, toit à deux pentes ; pente (d'une montagne) ; sommets, point culminant ; niveau supérieur] < \**fastis* + *agere* / a. *bristle* / all. *Borste* < aha. *borst* [piquant], D. Balayeur (**Baroton**), Branche, Char (**barō**), Clochette, Creuser, Divager, Efflanqué, Fou, Fourche, Fourgon, Guêtre, Jarret, Orienter, Parer, Pierrier (**bâryo**), Refermer (**sarâ**), Treuil (levier), Vergue, Zigzaguer || Débarras, Embarras, Embarrer.

--R. 4-----

- **kota** « branche => **kata** [mèche], D. Appui, Clé, Couette, Barrer, Barreur, Démêler, Élaguer, Embrouillé, Enfermer, Engorger, Étau, Fermer, Plaire.

--R. 6-----

- **épâra** < prov. DPF\* 106c *apara* [parer, défendre, protéger] (= prov. *sousta* [épauler, soutenir, protéger ; aider, soulager]) < prov. *para* [protéger, défendre] / fr. *parer* [orner ; préparer ; se protéger ; arrêter, éviter] / it. *parare* [parer (un coup) ; abriter, protéger ; parer, orner] / esp. *parar* [s'arrêter ; cesser, arrêter] < lat. DHF 1541a *parare* [préparer, apprêter, arranger, adapter ; disposer, ordonner ; se préparer, se disposer ; procurer, fournir, ménager, faire avoir ; se procurer, obtenir, acquérir] intensif duratif < *parere* [procurer, faire naître, engendrer ; enfanter, accoucher, mettre bas] < ie. DEZ

873b, D. Accoter, Appui, Appuyer, Articulation, Barreau, Bâtiment, Consolider, Contrefiche, Fixation (de ski), Forcer, Gond, Lutter, Moise, Parent, Pressoir, Ridelle, Selle, Soutenir, Tirer, Travailler.

BARREAU nm. (de fenêtre, de balustrade, de cage, de lit d'enfant...) : **BARÔ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Thn\*, Bta\*, Vth\*), **barò** (Cor\*, Ebl\*), R. 2 Barre.

**A1))** barreau (de chaise, d'échelle, de ridelle, du râtelier des animaux à l'écurie) ; échelon : **PASON** nm. (001, 003, 136, Aba\*, Bfc\*, Cvx\*, Gnv\*, Rum\*, Sax\* 002), **pachon** (Mor\*) ; **barô** nm. (180, 214).

**A2))** barreau (d'échelle) : => Échelon.

**A3))** barreau plat en bois qui se place au deuxième et à l'avant-dernier rang d'une échelle pour la consolider (si l'échelle est très longue, on en place également un au milieu ; un barreau en fer rond peut aussi jouer le même rôle) : **épâra** nf. (002), R. 2.

**A4))** protection d'une fenêtre à l'aide de barreaux en fer : **fêrà** [*ferra*] nf. (Bes\*).

**A5))** barreau vertical de palissade taillé en pointe à son sommet : **klyon** nm. (Cmj\*).

**B1))** munir (les fenêtres) de barreaux en fer : **barôlâ** vt. (180, 214).

BARRER vt. ; rayer, biffer, raturer, faire une barre ; mettre une barre, mettre une barrière, fermer un passage ; tenir la barre d'un bateau, gouverner (piloter) un navire ; arrêter, bloquer, stopper, coincer, retenir, empêcher de passer (de fuir) : **BÂRÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Chx\*, Cvl\*, Ect\* 310, Mtd\*, Nbc\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **bârâr** (Lav\*), **baro'** (Sax\* 002), **bayâ** (Pra\*), **bôro'** (Reg\* MSM), D. Bard, Bardeau, Luge ; E. Engorger.

**A1))** barrer, rayer, biffer, raturer ; oublier, ne plus y penser, ne plus compter dessus, ne plus rien en espérer : **fère on trè su** [faire un trait sur] (001) ; **bifâ** vt. (Gtt\* GPR).

**A2))** barrer, établir un petit barrage, (momentanément dans un ruisseau) : **bârâ** vt. (001) ; **étanshî** (002), R. Étanche ; E. Étoffe.

**A3))** barrer les époux, tendre un ruban sur le chemin suivi par une noce, (la mariée devant couper le ruban) : **bârâ louz épeû** (002).

**A4))** barrer, retenir, s'opposer : **kotâ** vt. (Sfr\* EFT 246), R. Barre (**kota**).

**A5))** empêcher de faire qc., faire obstruction, s'opposer, empêcher : **bârâ** vt. (310).

BARRETTE nf. (coiffure de curé, serre-tête, pince pour tenir les cheveux) ; sorte de coiffure de femme : **barèta** nf. (Alb\*, Cvl\*, Mbz\*, Nbc\*, Vth\*), R. it. *barretta* => Béret ; E. Bonnet.

BARREUR nm. ; coupeur ou magnétiseur (de feu) : **bâreu'** (Alb\*), R. Barre.

BARRICADE nf., garde-fou provisoire, barrière : **BARIKÂDA** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*).

BARRICADER vt. ; fermer un passage avec des barres ; fermer (consolider) une porte ou une ouverture avec des planches et des barres placées à l'intérieur : **BARIKADÂ** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Les\*, Thn\*, Vth\*).

**A1))** s'enfermer (dans un local) : **S'BARIKADÂ** (...).

BARRIÈRE nf., garde-fou, barrière (barre) pour empêcher le public de passer ; parapet ; barrière pour le mariage intervillage (quand un étranger à la commune épousait une fille de la commune) : **BARANYE** (Aix 17b, Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Arv\*) || **BARÎRE** (001, Ann\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **baryîri** (Ect\*), **baryêhî** fs. et **baryêhê** fpl. ou **baryîyi** fs et **baryîyê** fpl. (Tig\*), **baryère** (017a, Bil\*, Cha\*), **baryîre** (Chx\*) || **baranklya** (FEN) || **bowra** nf. (Cge\*), \*R. 3 ;

- **kyà** (Bta\*), **say** (Sam\* JAM), R. Claire ; E. Balustrade, Passoir.

**A1))** barrière en bois : **balandrî** nm. (FEN), \*R. 3.

**A2))** barrière de branchage : **bérklya** nf. (FEN), R. => Treille.

**A3))** barrière, balustrade : **dréze** nf. (FEN), R. => Porte ; **klyeüindö** nf. (Mpo\*).

**A4))** barrière mise sur le chemin des futurs mariés le jour du mariage : **barêhhê** [*barrêhé*] nfpl. (Bes\* MVV 503), \*R. 3.

**B1))** ouvrir, ôter, enlever les barrières d'un parc ; ôter la barre qui clôt une porte : **débarâ** vt. (Cmj\*).

- **bowra** / prov. *baragnoun* [haie, brise-vent, clôture] => Râtelier, Palissade, D. Balcon  
BARRIR vi. **bari** gv. 3 (Alb\*).

BARRISSEMENT nm. **barismê** (Alb\*), **bran** (Alex PRL 210).

BARROT nm. (fl.) => Poutre, Tombereau.

BARTAVALLS D' LA MARIE (LES), (Les commérages de Marie), billets écrits par  
Monsieur René DUNOYER de Vault et publiés dans le Dauphiné Libéré.

BARTAVELLE nf. => Barre, Bâton, Bavard, Char, Moulin, Perdrix.

BARTHÉLEMIE pf. ; F. 24 août : **Bartlomyà** (Alb\*).

BARTHÉLEMY pm. ; F. 24 août : **Bartélémi** (Ann\*), **Bartlèmi** (002a), **Bartlomêy**  
(Mpo\*), **BARTLOMI** (Alb\*, Mch\* 402b, Thn\*), **Bartolomé** (402a, DS4 12),  
**Bartolomi** (Mor\*, Sax\* 002b), **Bartolomyé** (Cha\*, Gtt\* GPR), **Bêrtleumêhe**  
[*Bertleumeey* (MVV 308)] ou **Bêrteuleumêy** [*Berteuleumeill* (MVV 482)] (Bes\*).

BARYTON nm. (instrument de musique) : **bariton** (Csl\*).

<sup>1</sup>BAS adj., en bas ; vers le bas, tourné vers le bas ; enfoncé, rabattu, (sur les oreilles, sur le  
visage, ep d'un bonnet, ...) ; vil, abject, mesquin ; nf., voix basse, note basse : **BA**, **-SA**,  
**-SE** (Aix, Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Bel\* 136b, Chx\* 044, Csl\* 018, Cmj\* 282,  
Ect\*, Gru\*, Jrr\* 262 GGL, Mor\* 081, Pnc\* 187bB, Reg\* 041 MSM, Pal\* 060, Sam\*  
010 JAM, Sax\*, Tab\*, Thn\* 004, Tho\* 036, Tig\* 141 LPT 274, Var\*, Vth\* 028) / **bâ**  
(136a, 187aA, Gtt\* 215 GPR, Aba\* 309, Arv\* 228, Aus\* 287, Bba\*, Bil\* 173, Bta\*  
378b, Cel\* 319, Cha\* 025, Cge\* 271, Cvl\* 180, Hvc\* 236 AMH, Ebl\* 328, Hou\* 235,  
Meg\* 201, Mer\* 220, Mbz\* 026b, Mvz\* 318, Nbc\* 214, Pco\* 320, Tab\* 290) | **ba**,  
**basô**, /ë (Mpo\* 203) | **bo'**, **bósa**, /ë (Mch\* 402) || **baso**, /a, /e (026a, 378a) || **basêt** ms.  
dv. / fgm.(203) || **basa** fs. (MVV 386) et **basês** fpl. (Bes\* 128 MVV 454) ; E. Aval,  
Long, Poser, Profond, Ruine. @ En bas âge : **ê ba z ajo** (001).

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes (sim.).

C)) Les adverbes (aim.).

D)) Les adverbes autres.

E)) Les prépositions.

F)) Les verbes en général.

G)) Les verbes à propos des bas (vêtements).

H)) Les noms de lieux.

I)) Les noms de vêtements.

J)) Les noms des défauts.

K)) Les noms au figuré.

A)) Les adjectifs :

A1)) qui va sans bas, sans chaussette, (jambe nue) : **inshanbrelâ**, /â, /é (228) /  
**intsanbrelâ** (416), R. => Jambe.

A2)) bas du cul : => Courtaud.

B)) Les adverbes (sim.) :

B1)) BAS adv. sim., en bas, en aval ; par terre, à terre, (plus général) : **BA** ou **bà** (001,  
010, 018, 028, 141, 187bB, 203, Alv\*, Cor\*...), **bâ** (026, 136, 173, 187aA, 214, 215  
GPR, 220, 228, 235, 236, 287, 290, 309, 318, 319, 320, 328, 378, 409, Cam\* 188,  
Lav\*, Try\* 225), **bas** [*bass*] (128 MVV 388) ; **zhu** (282), R. lit. *giù* [bas, en bas] ; E.  
Abatte, Affaisser (S'), Aval, Dénigrer, Doucement, Droit, Enterrer, Foin, Tomber,  
Vieillir.

-- @ Être ~ par terre // coupé // fauché (ep. du blé ou du foin) // abattu (ep. d'un arbre)  
// démolé (ep. d'un mur, d'une maison) // jeté à terre (ep. du foin qu'on a ~ fait tombé //  
descendu ~ du fenil dans la grange) // tombé (ep. d'une personne) : **être ba** (001). @  
Les blés sont coupés (fauchés) : **lô blyâ son ba** (001). @ Tirer en bas : **trî ba** (001,  
028). @ Descendre la foin du fenil dans la grange pour donner à manger aux vaches :  
**trî ba l'forazho** (001) ou **fotre ba l'forazho** (001). @ Mettre par terre : **metâ bâ**  
(409), **ptâ ba** ou **ptâ ptyèbâ** (001)..

- B2))** bas, à terre, par terre, sur le sol, sur le plancher, (plus précis) : **ptyèbà** ou **par tyè ba** (001), **pertse ba** (Meg\* 201) ; E. Terre. @ Pose-le par terre : **pûzlô ptyèbà** (001).
- B3))** sim., en bas, en aval, (dans une pente) : **davà** (001, 025, 136, 173, 201, 215, 282, 402, Bta\* 378, Brz\* EFT 349, Mag\* 145, Mtd\*), **daval** (141 LPT 104, Fta\*), **davô** (Mor\* 081), **yava** (328 DPE 81a) ;  
- **ba** (136), **bâ** (081, 173, 215 GPR, 188, 225, 228, 271, 328, 378), **an bà** (041) ; **zhu** (282).  
-- @ Ceux d'en bas : **rlo de davà** (025), **rlo d'davà** ou **rlo du davà** (001). @ Le village d'en bas : **lo vihazo dè daval** (141 LPT 104), **lè vlazho d'davà** (001).
- B4))** aim., en bas, en aval ; descend, descendez : **ba** (025, 081, 136b), **bâ** (136a RPI 91, 173, 225, 228, 287, 309) ; **avà** (001, 060, 173), **avar** (026), **yava** (328) ; **drê zhu** [directement en bas] (282).
- B5))** en bas là (tout près) : **bâ-lê** (328).
- B6))** sim., en bas, dessous, en bas dans la maison, au-dessous, dans la pièce au-dessous, (contraire de **lénô** [là-haut (à la vertical, dans la pièce au-dessus)]) : **lébà** (002, 328), **bâ** (203, 378), **bâlê** (044), **ba p'lé** (010 JAM), **ê bo'** (402) ; **dzo** ou **lédzô** (001, 003, 004).
- B7))** tout en bas, tout au bas, en contrebas, (quand on se trouve au sommet d'un immeuble, d'une falaise...) : **to lédzô** (001) (contraire de **to lénô**) ; **bâ ityebâ** ou **teu bâlê** ou **teut ityebâ** (228) ; **lê-bâ** [en bas dans la vallée](328).
- B8))** sim. adj. et adv., plus bas, (contraire de **pè hyô** [plus haut] : **pè ba** (001, 028), **pe bâ** (215), **pe drà bâ** (228), **pi ba** (262 GGL), **p'bâ** (328).
- B9))** sim., plus bas, plus en aval, (contraire de **py'amô** [plus en amont]) : **py'avà** (001, Mln\*), **pz avar** (026), **pl'aval** (187) ; **pe bâ** (215), **p'ba** apv. (081).
- B10))** jusqu'en bas, jusqu'au pied, (de l'arbre, en partant du sommet) : **tin ke ba** (215) ; **tan k'u pî** (001).
- B11))** jusqu'en bas, sim. : **tan kè zhu** (282), **tan kè davà** (001)..
- B12))** sim., ici en bas, (de façon précise) : **bâ-tyeu** (228) ; **davà-tyè** (001) ; **inke bâ** (136).
- B13))** sim., là-dessous, (plus général) : **ityeu-bâ** (228) ; **tyèdzô** (sous un meuble) (001).
- B14))** sim., ici en contrebas (tout près dans une pente) : **tyè-davà** (dans une pente) (001) ; **bâlê** ().
- B15))** sim., ici en contrebas (à la verticale) : **tyèdzô** [ici-dessous] (001).
- B16))** sim., là-bas en contrebas (loin dans une pente), là-bas en bas ; dans la vallée, dans la plaine : **lédavà** (001, 282), **lédava** (328 DPE 81a, 402), **lyâvâ** (173) ; **lébà** (003 PRL), **lèbâ** [au village du bas] (328), **balé** (Bon\* EFT 274).
- B17))** sim., là-bas en contrebas (loin à la verticale) : **lédzô** (001).
- B18))** sim., là-bas en bas : => Aval.
- B19))** (ça vient) d'en bas : **de davà** (215), **d'davà** ou **dè davà** (001).
- B20))** sim. dfi., par là-bas en bas, **par labamba** : **par lé davà** (001).
- B21))** de bas en haut : **du bà ê rmonté' vè l'sonzhon** [du bas en remontant vers le sommet] (001).
- C))** Les adverbes (aim.) :
- C1))** aim., en bas : **avà** (001), **avò** dc. et **avòzh** dv. / fgm.(203), **yava** (328). @ Il est parti en bas (dans la vallée) : **al modâ avà** ou **al t avà** (001), **âl è vyâ yava** (328).
- C2))** aim. dfi., par là-bas en bas : **par lâvâ** (c. **par lé avà**) (018).
- C3))** aim. dfp., jusqu'en bas : **draibâ** (378), **drainavâ** (001).
- C4))** jusqu'en bas : **draibâ** [droit (en) bas] (378).
- C5))** droit en bas, en descendant tout droit en bas, en bas verticalement ou presque, en bas en ligne droite : **drawbâ** (Lct\*), **drêbâ** (282), **drabâ** (228), **drâvâ** (001), **drê zhu** (282), **dré bâ** (328).
- D))** Les adverbes autres :
- D1))** tout bas, à voix basse, tout doucement : **teu prin** (228) ; **to ptyou** ou **to deusmê**

(001).

E)) Les prépositions :

E1)) prép. sim., en bas de, en contrebas de, en aval de : **davà** (001, 201, 282), **davà de** (145), **an davô de** (081 MHC), **in ddavà dè** (028). @ En bas de la maison : **davà l'ouâtâ** (201, 282), **davà la maison** (001).

E2)) sim., en bas par : **ba pé** (036, 136) ; **davà pè** (001).

E3)) aim., en descendant par, en bas par : **ba pe** dc. et **ba p'** dvcsl. (203), **ba pè** (136) ; **avà pè** (001). @ En bas par la cuisse : **ba p'la kwèsî** (203)

F)) Les verbes en général :

F1)) v., mettre bas, engendrer, (ep. des animaux) : => Petit.

F2)) parler tout doucement, tout bas, à voix basse : **parlà to plyan** (001, 003 JAG).

F3)) tuer (un animal) ; abattre (un arbre) ; faucher (le foin, le blé) : **fotre ba** vt. (001).

F4)) descendre, être en train de descendre, être descendu : **ésre ba** vi. (141), **être avà** (001).

F5)) être descendu, être en bas, être arrivé en bas : **être davà** vi. (001).

F6)) être tué (ep. d'un animal) ; être abattu (ep. d'un arbre) ; être fauché (ep. du foin, du blé) ; être tombé (ep. d'une personne) : **ésre ba** vi. (141), **être ba** (001).

F7)) tomber : **s'fotre ba** vp. (001).

F8)) être tombé ; être affaibli (ep. d'un malade) : **ésre ba** vi. (141).

F9)) être déprimé, être abattu : **avèy lo mohalo ba** [avoir le moral bas = avoir le moral en berne] (141), **avai l'moralo ba** (001).

G)) Les verbes à propos des bas (vêtements) ;

G1)) mettre ses bas : **infatâ sé shôfe** vi. (136), **êfatâ sô ba** (001).

G2)) refaire le pied d'un bas : **repyêzh** vt. (203).

G3)) refaire au crochet une partie d'un bas : **intêzh** [greffer] vt. (203).

G4)) expr., avoir les bas en tournevis sur les souliers : **avèy leu shoë in gashodë** (203).

H)) Les noms de lieux :

H1)) n., région située en bas, partie basse ou inférieure, aval, bas, fond, pied d'un champ en pente, d'une montagne : **BA** nm. (...), **bâ** (173, 228b), **bo'** (402) ; **bâtrô** [bas trou] (228a) ; **davà** [aval] (001) ; **fô** [fond] (001) ; E. Combe.

H2)) bas, partie inférieure : **inbà** nm. (004), **ba** (001), **bâ** (173).

I)) Les noms de vêtements :

I1)) **BAS** nm., chausse, chaussette nf., vêtement recouvrant le pied et la jambe ; bas long de femme ; partie du bas qui recouvre uniquement la jambe et le dessus du pied : **BA** nm. (001, 003, 010 JAM, 044, Gets, Meg\* 201b, Ver\* 127), **bâ** (025, 173, 180, 201a, 214, 215 GPR, 228, 328, Pub\*), **bo'** (402) ; **shoyï** fs. et **shoë** ou **shoyë** pl. (203), **shôfa** (136), **shôsa** (402), **tsôse** (328), R. < l. *calcea* ; E. Bourrelet, Chausson, Mi-bas, Plaine.

I2)) bas, chaussette, (d'homme, de femme, recouvrant le pied et la jambe) : **mi-ba** [mi-bas] nm. (081, 127).

I3)) bas longs, caleçon, (de femme) ; chaussettes ; bas collant, collant de femme montant jusqu'à la taille : **SHÔFE** nfpl. (004, 028, 136, Gets, Les\*), **shôse** (025), **stôse** (Abv\* 021), **tsôhhe** (Lav\*), **tsoshe** (026), **tsôsë** (378).

I4)) bas long de femme : **tsôsa** nf. (378).

I5)) partie du bas (d'un vêtement) qui va de la jarretière jusqu'au dessus du genou : **tornè** nm. (021), R. => Jambe.

I6)) bas (d'une jupe, d'une robe) : **pantè** nm. (083) ; E. Lange.

I7)) partie inférieure d'un habit, partie d'un vêtement située en bas : **BA** nm. (001...), **bâ** (173...).

I8)) pied d'un bas de laine (tricoté à part et ensuite monté sur la jambe) : **pyoun** nm. (141), R. => Chaussette.

J)) Les noms des défauts :

J1)) bas qui tombe : **bâ ê karkèlin** nm. (173), R. « le bas ressemble à une pile de bugnes => Bugne.

**K))** Les noms au figuré :

**K1))** bas de laine, cagnotte, économies : **ba de lanna** nm. (010 JAM).

--R. 1-----  
- **zhu** < it. DEZ 510c *giù* [bas, en bas] < ait. *giuso / gioso* < blat. (3e s. Tertullien, vers 155 - vers 220) *iusu(m)* < clat. GAG 502a *deorsu(m)* [en bas, vers le bas, de haut en bas] < *vorsum / versum* < GAG 1691c *vertere* [tourner, faire tourner ; retourner] / sc. *vertate* / DUD 761b *vártati* [(il) tourne] / esp. *verter* / all. *werden* / a. *worth* [] / suéd. *varda* < ie., D. Descendre, Jusque.

<sup>2</sup>BAS adv. => <sup>1</sup>Bas.

<sup>3</sup>BAS nm, chaussette : => <sup>1</sup>Bas.

BASANE nf., peau de mouton tannée : **bazanna** (Alb\* BEA, Thn\*, Vth\*), **bazâna** (Arv\*), **bazonnô** (Mpo\*), D. Basaner, Molletière.

BASANÉ adj., hâlé, bronzé : **tânâ**, /â, /é [tanné] pp. (ep. des européens) (Alb\* 001) ; pp. Basaner ; **gri**, **-za**, **-ze** [gris] adj. (ep. des Nord-Africains et des orientaux qui le sont de naissance ; c'est même devenu leur surnom) (001).

BASANER vt. **bazanâ** (Alb\*, Vth\*), R. => Basane.

BAS-CHABLAIS npm. **planna** [plaine] (Sax\* 002) ; **par davô** [*par en-bas*. dans le Bas-Chablais] ladv. (002).

BAS-CÔTÉ nm. => Accotement, Bord, Rigole.

BASCULE nf. => Balance.

BASCULANT adj. **baskulin**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

BASCULER vi., perdre l'équilibre, tomber, chuter ; vt., culbuter, renverser ; changer du tout au tout (ep. de la vie de qq.) : **baskoulâ** (Tig\*), **BASKULÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Mer\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **baskulo'** (Mch\*, Sax\* 002), **batikoulâ** (Arv\* 228) || **fôre bakulô** vi. fa. (002) ;

- **kubelâ** (Gtt\* GPR), **kupèsâ** (Tgl\*), **kupèsî** (001), **kupelâ** (228), **tyupartché** (Bta\*) ; **kubrotâ** (Cvl\*, Nbc\*) ; **pataflâ** ou **fâre pataflô** [chavirer, culbuter] vi. (228) ; **baryulâ** vi. (Ber\* 409), R. => Char (tombereau) ; **ankulevâ** vi. (409), R. 2.

**A1))** basculer (// se coucher) sur le flanc : **vwaryé d'on flan** vi. (228) ; **vrî su l'flyan** (001) ; **vêrsâ bâ** (228).

**A2))** basculer (un tombereau pour en vider le contenu) : **ankulevâ** [lever le cul] vt. (409), R. 2.

BASE nf. ; support : **bâza** (Alb\* 001, Vth\*), R. => Bâtir ; E. Élémentaire, Pressoir. @ À base de chaux : **à bâza d'shô** (001) ; **fé sortô awé d'shô** [fait surtout avec de la chaux] (001).

**A1))** base, socle, pied : **pî** nm. (001).

**A2))** base, assise : **asiza** nf. (Cvl\*, Nbc\*) ; **chéta** [siège] nf. (001).

BASER vt. **bâzâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Appuyer.

BAS-FLANC nm. fl. => Étable.

BAS-FOND nm., creux, terrain bas et enfoncé : **bâ** [bas] (Bil\* 173) ; **bâtrô** [bas trou] (Arv\*) ; **krwai** [creux] (173) ; **bafon** (Alb\* CHA) ; E. Bas, Combe.

**A1))** bas-fond très prononcé entre deux rochers : **gwanna** nf. (173).

**A2))** bas-fond, endroit creux et boueux : **gabyò** nm. (Ber\* 409), R. => Boue ; **gouyâ** ou **goyâ** nm. (409), R. => Flaque, Gouille.

BASILE pm. ; F. 2 janvier : **Bazilo** (Alb\*, FEN), **Bazò** (Pays Gavot FEN).

BASILIC nm. **bazili** (Alb\*).

BASILIQUE nf. **bazilika** (Alb\* 001, Alex 019 PRL, Vth\*). @ La Basilique de Fourvières : **la bazilika d'Forvyère** (019 PRL). @ La Basilique de la Visitation : **la bazilika d'la Vizitachon** (001).

BASILISSE pf. **Bazilise** (Alb\*).

-- Ste Basillise avait une partie de ses reliques à la Sainte-Chapelle de Chambéry. F. 9 janv..

BASIQUE adj., primordial, essentiel, qui est à la base : **bâzî**, **-re** (Alb\*, Ann\* ; E. Entrait.

BASKET nm. (sport, jeu) : **baskèto** (Alb\* 001).

**A1))** basket (chaussure) : **baskèta** nf. (001).  
 BASKETTEUR n. **baskèteu'**, /euza, /euze ou **baskètò**, /òyza, /òyze (Alb\*).

BASOCHE nf. **badocha** (Alb\*); E. Charivari.

<sup>1</sup>BASQUE nf. (pan d'habit) : **bâska** nf. (Alb\*, Les\*, Thn\*) || **bâsko** nm. (Gen\*), R. 1.  
 --R. 1-----  
 - **bâska** < BWW 61a prov. *basta* [couture à longs points ; troussis, plis faits à une robe pour la relever] => Faufiler >> Basquine.

<sup>2</sup>BASQUE an. (du pays basque) : **bâsko**, /a, /e (Alb\* 001), R. 2 < lat. (Pline) *Vasco*, D. Gascon ; E. Bâtard.  
**A1))** n., langue basque : **bâsko** nm. (001), R. 2.

BASQUINE nf. (jupe) : **baskina** (Alb\* FON.), R. 1  
 --R. 1-----  
 - **baskina** / mfr. BWW 61a (Rabelais, en 1534) *vasquine* / DHF 202b (en 1563) *basquine* / (en 1532) *vasquine* < esp. (en 1565) *basquina* < *basquiña* / BDC 88b (en 1547) < aport. *vasquinha* dim. < *basco* [du pays basque] => <sup>2</sup>Basque, D. <sup>1</sup>Basque.

BASSE-COUR nf. **polalyeri** (Arv\*).

BASSENS nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Savoie Propre, Savoie), R. *de Baisinis* (vers 1100) < nh. *Baccius* / *bassius* + suff. lat. *-anum* : **Basê** (Cha\*, ECB), **BASIN** (Aix, Alb\*); Nh. Bassinot.  
 - N. : L'asile (hôpital) psychiatrique a donné naissance à l'expression : **Lô fou son pâ tô à Basin** [les fous ne sont pas tous à Bassens], lorsque qq. faisait ou disait des choses absurdes.

BASSESE nf., abjection, abaissement : **basèsa** (Alb\*).

BASSET an., un peu bas, bas sur jambes, court sur pattes ; homme petit : **basè**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001, Chx\* 044, Cmj\*, Ect\*...) ; **nin**, **ninna**, /e [nain] (001) ; E. Haricot.  
**A1))** (personne) de petite taille : **kukō**, **kokorta**, /e [cul court] an. (001 BEA FON) ; **baduku** [bas du cul] n. inv. chf. (001) ; **basè** nm. chs. (044).

BASSIN nm. (à eau), bassin d'une fontaine, lavoir, abreuvoir, bachal (fl.), (en bois, en mélèze, en épicéa, en pierre, en ciment ou en tôle, pour laver le linge, faire boire les bêtes), souvent à deux compartiments, placé dans la cour et recevant l'eau d'une source, d'une fontaine ou de la commune : **bashasa** nf. (Bil\* 173) || **bachal** nm. (Chx\* 044, Ebl\* 328), **bachal** ms. et **bachà** pl. (Tig\* 141), **bachè** [auge] (Ber\*), **bashà** (Bnv\* GHJ 9, Épa\* 294, Mch\*), **BASHÉ** (Aca\* EFT 410, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Arv\*, Avx\*, Bba\*, Bel\* 136, Cmj\* 282, Gru\*, Mbv\*, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tgl\*, Vth\* 028), **bashè** [*bachat*] (Mpo\* 203), **bashê** (Mch\* 402), **bashêr** (Ect\*), **basté** (Abv\* 021, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Mer\*, Nbc\* 214), **batsê** (328) || **batsai** ou **batsahë** nf. (Aus\*) || **basin** nm. (FEN), R. 7 => Abreuvoir, D. Bac, Bassine, Bassiner, Bassinet ;  
 - **konshe** nf. (003, 004, 044, Gen\* 022, Sal\*), R. => Conque ;  
 - (par extension), **borné** nm. (001 AMA, 004, 282), **bornyô** (Cha\* 025, Mtd\*), R. 4 Borne ;  
 - **nào** nm. (Biot, Mor\* 081), **né** (Mbz\* 026b), **nô** (Tho\*), R. 1 ;  
 - **âzo** nm. [auge] (141 LPT 148), **âzhoü** ms. et **âzho** mpl. (Mpl\*), **âzho** (Cam\*) || **ôdze** nf. (026a, Bta\* 378), **odzeu** (Pnc\*), **ôze** (180, 214, 215), R. Auge ;  
 - E. Abreuvoir, Bonde, Casserole, Ennuyer, Fontaine, Lac, Rat, Ripe, Terrine, Vivier.  
**A))** Les bassins en général.  
**B))** Les bassins-récipients.  
**C))** Les bassins naturels :  
**D))** Les différentes parties d'un bassin.

**A))** Les bassins en général :  
**A1))** bassin anatomique : **basin** nm. (001), R. 7.  
**A2))** bassin géographique, lieu bas entouré de collines, de montagnes : **bashé** (001 CHA, 003), R. 7 ; E. Fouloir.  
**B))** Les bassins-récipients :

- B1))** plat ou plateau (// casserole) où l'on reçoit les offrandes à la messe : **basin** nm. ou **basinè** [bassinè] (001), R. 7 ; E. Casserole.
- B2))** espèce de bassin en métal où l'on met des braises pour chauffer une chambre : **basina** nf. (003, 022), R. 7.
- B3))** bassin, vase plat, qu'on introduit dans le lit d'un malade (homme ou femme) pour recueillir ses déjections fécales et ses urines : **basin** nm. (001), R.6 ; **dama** nf. (021) ; E. Pressoir, Urinal.
- B4))** petit bassin en pierre placé près de la pompe qui l'alimente : **batsazè** nm. (Bes\*), R. 7.
- B5))** bassin formé par un tronc d'arbre creusé à la gouge et alimenté par un tuyau (**on borné**) : **borné** (282), R. 4.
- B6))** bassin plat et circulaire, destiné à recevoir le lait à la fromagerie : **bânyoléï** nm. (Inn\*), R. => Seau.
- C))** Les bassins naturels :
- C1))** bassin naturel ou aménagé dans le lit d'un ruisseau (pour rincer le linge ou abreuver les bêtes) : **banye** nf. (002), R. => Baigner ; **bashà** ou **bachà** nm. (001, 402, Aix, Ans\*) / nf. (Viv\*), R. 7 ; **lawè** nm. (081), R. Laver.
- C2))** bassin naturel ou aménagé dans un ruisseau ou en contrebas d'une source pour abreuver les bêtes : **bèvîre** nf. (010), R. => Boire >> bief.
- C3))** gouille (fl.), goûille (fl.), trou d'eau, bassin naturel dans le lit d'un cours d'eau où l'eau est profonde et moins rapide ; mare, flaque d'eau ou de liquide répandu ; (plaisant), lac, mer, océan (mer Méditerranée, océan Atlantique) : **GOÛLYE** ou **goûye** [*gouille*] nf. (001, 003b, 294, Aba\*, Alex PRL 150, Sfr\* EFT 248), **golye** (002, 003a, 010 JAM, Cbm\*), **goye** (Reg\* MSM), \*R. 2a.
- C4))** creux plein d'eau dans un ruisseau, petit bassin naturel dans le lit d'un cours d'eau ; (FEN) mare d'eau (bassin) dans un ruisseau qui est presque à sec : **golyò** ou **angolyeu** nm. (FEN), **golyason** (002) || **goulye** nf. (328), \*R. 2a.
- C5))** trou // excavation // marmite // bassin ~ profond dans un ruisseau, où l'eau tournoie : **beula** nf. (021), R. => Source.
- D))** Les différentes parties d'un bassin ou d'une fontaine :
- D1))** borne, borne-fontaine, édicule, colonne de pierre ou de bois, (vertical), qui soutient le tuyau ou qui tient lieu de tuyau dans lequel s'élève l'eau de la fontaine (ou du bassin) : **tchévra** nf. (378), **tyèvra** [*chèvre*] nf. (002, 003), **shevra** ou **sheuvra** (010 JAM, 136), **shívra** (004, 028, Cor\* 083, Jor\*), **shovra** (081) ; **omo** [homme (parce qu'il ressemblait à une tête d'homme grossièrement sculptée)] nm. (026), R. => Poinçon ; **taiza** nf. (001), R. 2b Toise.
- D2))** colonne carrée et moulée en ciment prévue pour recevoir sur chacun de ses côtés une sortie d'eau (un tuyau d'eau) : **tabornyon** nm. (173), R. **tab-** [poutre, arbre] + **bornyon** < **Borné** (R. 4) ; E. Nigaud.
- D3))** tuyau // conduit // canule // chenal // déversoir // goulot-déversoir ~ (horizontal) qui amène l'eau de la borne au-dessus d'un bassin ou d'une fontaine ; orifice d'une fontaine ; goulotte, goulot déversoir de la fontaine : **BORNÉ** nm. (001, 003, 004, 010 JAM, 028, 136, 282, Ams\*, Bsl\*, Vdo\*), **bornèzh** (203), **bornêy** (026b COD), **bornyô** [bourneau] (001 BRU, 003, 025, 173), **broê** (328 DPE 255), R. 4 ;  
- **brôtse** nf. (26a SHB), R. => Broche ;  
- **pcheu** [cascade] nm. (083), **pesèzh** (203) || **pchèta** nf. (378), R. 2c => Pisser ; **kanon** nm. (282), R. => Canon.
- D4))** gros plateau en bois ou en ciment qui supporte ou contient le tuyau qui amène l'eau à la fontaine ou au bassin (l'eau sort par un robinet ou un goulot) : **bornyô** nm. (173), R. 4.
- D5))** canal qui amène l'eau d'une source jusqu'à la borne-fontaine, conduit autrefois en bois ; canal qui amène l'eau d'un ruisseau jusqu'à la roue d'un moulin ou d'une scierie : **bédîre** nf. (083, PRL 216) || **bî** nm. (001), R. => Bief.
- D6))** conduit (autrefois en bois) qui amène l'eau de la source (fontaine) au bassin :



**taiza** nf. (001), R. 2b ; **shenêzhe** nf. (203), R. => Canal.

**D7))** jet d'eau qui sort du déversoir ou du robinet : **pchèta** [pissette] nf. (001), R. 2c.

**D8))** boule ornementale qui se trouvait au sommet de la borne-fontaine : **bola** [boule] nf. (010 JAM).

**D9))** grande pierre plate et lisse disposée sur les bords du bassin naturel ou artificiel pour taper et rincer le linge soit avec un battoir soit directement : **lâbye** nf. (001), R. => Lapiez.

--R. 1-----

- **nô** / *ngo* en langue sango de République Centrafricaine signifie « pirogue » et « grossesse ». La pirogue *ngo* comme le bassin **nô** est un tronc d'arbre creusé, à rattacher au lat. *navigare* [naviguer], *navis* [bateau], gar. *\*navica* [petit vaisseau, auge, bassin], gr. *naus* [bateau], afr. *nef* [bateau], *noge* / *noc* / *naut* [baquet, auge, bassin], fr. *nager*, sav. **navyò** [bateau qui suit une barque], ie. *\*naw-* [bateau], *Naves* [village haut-savoyard] et *Nages* [village du Tarn] < pcelt. *nava* [plaine encaissée, plateau « creux, ravin, fond de vallée, vallée, rivière] (LIF.69 et 696) // **konba** [combe] // **bashé** [bassin], D. Auge, Bateau, Barque, Nâves nv., Trou.

--R. 2a-----

- **goulye** / sav. AMB 25 *goye, golye, gouè* [flaque d'eau, mare, ruisseau] / fp. PPM *goulya, gouya* [bourbier, boue] / EMA 151 *goué* [mare] / dial. DHF 962b *gouille* < *gollia* / Lyon / Besançon (milieu du 18e s.) *gouillas* / *gouillat* [creux rempli d'eau, bourbier, grande flaque ; boue] / bret. *gouer* / *gwaz* [ruisseau] / afr. (NDE 446a BWW 301b Margouillis) *goille* [mare] / afr. DHF 962b *goille* / *gollia* (en 1582) / *gollye* (en 1568) / afc. (?) *\*gullia* [boue ; flaque, mare] => Ravin (**geûrya**) => afr. DHF 963a (fin du 10e s.) *goule* < lat. *gula* [gorge, gosier ; bouche des animaux] / fp. (Alb\*) **golyâ** [goinfre] => Gueule, Goinfre >< fr. DHF 963b GRO 226a *gour* / *gourd* / *gourg* / *gore* / *goure* < fp. (des Dombes dans l'Ain) *gour* [partie creuse d'un cours d'eau] / auvergne [lac profond] / lang. DLF 238a *gour* [endroit d'une rivière où l'eau est plus profonde qu'ailleurs] / manceau LIF 325 (Gorron) *gor* [barrage sur une rivière] « endroit profond où l'eau est dormante < afr. (12e s.) *gors* < afr. (vers 1112) *gort* [cours d'eau] / fr. *gorge* / prov. *gorgia, gorja, goria* / blat. *gorgia* < lat. GRO 226a *gorges* [gorge] « profond ravin] < lat. GAG 733b *gorges* [tourbillon d'eau ; gouffre, abîme] / *gula* [gorge, gosier] / *gurgulio* [gorge, gosier] / *vorare* [dévorer, manger avidement] / g. DGF 308b *bibrôskô* [manger avidement, dévorer] / DGF 298b *barathrov* [abîme, gouffre] / DGF 315b *borá* [nourriture de gloton, nourriture carnassière, pâture] / sc. *girati* => Gouille D. Abondance, Bas-Fond, Déborder, Dégouliner, Dévorer, Étang, Flaque, Gorge, Marais, Mare, Purin, Régurgiter, Sauter (en l'air), Tourbillon, Villaroger, Vomir.

- N. : turc *göl* [lac].

BASSINE nf. (en fer-blanc ou plastique) : **BASINA** nf. (Alb\*, Bta\*, Cmj\*, Cvl\*, Ect\*, Mch\* 402, Nbc\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **fasena** nf. (Arv\* 228, GST 260a22), R. 1, E. Fascine ; **pè** nm. (228).

**A1))** bassine à vaisselle : **basina à sorèyé** nf. (402).

--R. 1-----

- **fasena** < ly. DFG 111 *ambaiissi* [mesure pour les fagots] < gar. *\*ambi-bascia* => Bassin, D. Bassinée.

BASSINÉE nf., contenu d'une bassine ; réprimandes ; torrent d'injures : **bashayò** [pâtée] nf. (Mpo\*), **basinâ** nf. (Cvl\*, Nbc\*, Tig\*), **basina** [bassine] (Alb\*), R. Bassine E. Soupe.

BASSINER vt. fl. **basinâ** (Ect\* 310), R. 3 Bassin ; => Ennuyer, Importuner, Fatiguer.

**A1))** bassiner un lit, chauffer un lit avec une bassinoire ; chauffer un lit (ep. de la bassinoire) : **èsteufalyé** vt. (Abv\*), **rcheûdâ** (Bel\*), R. Chauffer ; **basinâ** (Sax\*, Tig\*), R. 3.

**A2))** nettoyer une plaie : **basinâ** vt. (310), R. 3.

BASSINET nm., petite cavité contenant la poudre d'amorce et située à l'extérieur du

canon des arquebuses et des premiers fusils à pierre : **BASINÈ** (Alb\*, Sax\*), R. Bassin.

**BASSINOIRE** nf., chauffe-lit, (pour chauffer un lit avec des cendres chaudes) : **chôfalit** nm. (Mpo\* 203b), **ésheudalyê** [chauffe lit] (Vth\*), **échawdyu** nm. (Les\*), **écheûdyeû** (Bel\*), **échoudou** (Ber\*), **ésheudyeu** (Alb\* AMA), **ésheûdyu** (Pal\*), **éshôdyô** (Gav\* FEN), **éshodyu** (Arv\*), **éshowdyow** (Thn\*), **éshowdyu** (Ect\* 310), **étsawdaw** (Alv\*), **étsôfayu** (Bta\*), **sheudzeu** (Bil\*), **shôfêt** (203a), R. => Chauffer ;

- **èstrokin** nm. (310) ; **kasolon** nm. (Abv\*), R. => Poêle (à frire) « à cause de son long manche ; E. Bassiner.

**BASSY** nv. (CO, ct. Seyssel-Savoie, Vallée du Rhône, La Semine, Haute-Savoie), R. < nh. *Baccius / bassius* + suff. *-acum* : **Basi** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Basseran : **Basran**, **-na**, **-ne** ; Shab. **lô kaka prinprin** [*les caque-pépins*] (001, GHJ 388), **lô kaka-pinpin** (MIQ 11).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Veytrens : **Vêtrin** (PPA) ; Shab. **lô Plyeûreû** [les pleureurs] (MIQ 11).

**BASTINGAGE** nm. **bastingazho** (Alb\*).

**BASTONNADE** nf., volée de (rossée à) coups de bâton : **chwatenâ** nf. (Juv\*, Sax\* 002b), **chwatenâye** (002a) ; **bastonâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Averse, Gourdin.

**A1))** coup de bâton donné en ahanant : **ramâ** nf. (Abv\*).

**BASTONNER** vt. => Bâtonner.

**BASTRINGUE** nm., guinguette, cabaret mal famé, bouge : **bastringa** nf. (Thn\*s) || **bastringo** nm. (Vth\*).

**BAS-VENTRE** nm. => Ventre.

**BÂT** nm. : **SÈLA** [selle] nf. (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*), **sala** (Thn\*) ;

- **ba** ou **bâ** nm. (001), **bâ** (Bil\*, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Mbz\*, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Tig\* 141 LPT 157, Var\*, Vth\* 028), \*R. 5 ; E. Avaloire, Courroie, Croupière, Débâter, Paillasse.

**A))** Les parties du bât.

**B))** Les verbes.

**C))** Les expressions.

**A))** Les parties du bât : Corde, Levier.

**A1))** sacs qui pendent de chaque côté du bât du mulet et reliés entre eux, besaces doubles, bissac, deux sacs en toile maintenus et reliés par deux solides bâtons, posés sur le bât du mulet, et servant à transporter le fumier ou la terre : **bènahë** nfpl. (203), **bènanfe** (Mbv\*), R. 2 Benne ; **bashyeûle** nfpl. (282), **basoule** (141), **batsoulë** (328, 378), \*R. 5 ; **sakochë** nfpl. (141).

**A2))** l'un des deux sacs qui vont sur le bât, sac latéral du bât : **bashyeûla** nf. (282), **basoula** nf. (141), **batsoula** (328), **batyûla** (001), \*R. 5.

**A3))** crochets du bât (à Tig\*, il y en a deux par bât pour charger le bois), barres de fer accrochées au bât du mulet, échelettes du bât, armatures placées de chaque côté du bât pour supporter les charges de bois, des sacs... : **kroshonhhye** nfpl. (Cam\*) || **krosèt** nms. et **krosè** nmpl. (141) || **kreutsè** [crochets] nmpl. (378), **kroshè** (203), R. Crochet.

**A4))** bords du bât : **korbë du bâ** nfpl. (378) ; **keûrne** nfpl. (282) || **kournö dou bâ** [corne du bât (utilisé surtout pour placer le traîneau sur le bât, pour supporter le traîneau sur la bât)] nfs. (203).

**A5))** courroie (// sangle) du bât, passant sous le ventre du mulet : **siñgla** ou **singla** nf. (141), R. Sangle.

**A6))** charge d'un mulet : **shvalâ** [*chevalée*] nf. (Cbl\* LTM 96).

**A7))** petit paillasse qui se met entre le bât et le dos du mulet : **palyè** nm. (203).

**A8))** courroie de cuir qui retient le bât du mulet à la montée : **pintrêzh** nm. (203), R. Poitrail.

**A9))** les bois qui soutiennent les deux sacs : **lo bènaôn** nmpl. (203), R. 2.

**A10))** la branche double qui soutient les deux sacs : **lo bêo** nms. (203), R. Bâton.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., bâter, mettre le bât sur le dos (d'un mulet...), attacher le bât avec une sangle, sangler le bât : **siñglâ** vt. (141) ; **bâtâ** vi. / vt. (001, 028, 180, 214, 282, 328, Arv\*, Dba\*), **êbâshâ** (026), **inbaòzh** (203), **inbasâ** ou **iñbasâ** (141), **inbâtâ** (Alv\*), **iñbâtâ** (378), \*R. 5.

**B2))** débâter, ôter le bât (d'un mulet...), enlever le bât ; décharger, déposer une lourde charge : **debaòzh** vi. / vt. (203), **débâsâ** (141), **débâtâ** vt. (001, 282, 378), \*R. 5.

**B3))** maintenir en équilibre un côté de la charre pendant qu'on charge l'autre côté : **mantènizh** vt. (203).

C)) Les expressions :

**C1))** expr., il s'est enrichi, il s'est engraisé : **al a boutâ dè palyï u bâ** [il a mis de la paille au bât] (141).

--R. 5-----

- **bâ** / fr. BWW 61a et b *baste* et *bât* / esp. / it. *basto* [bât] / ap. *bast* [bât] / *bastare* [porter] < vlat. *\*bastum* < *\*bastare* [porter] < g. *bastazein* [porter un fardeau], D. Arbre (**anbâtâ**), Bandoulière (en), Dresser, Gibecière, Jouer (**anbâtâ**), Panier, Responsabilité, Sac, Semoir.

BATACLAN nm. => Attirail.

BATAILLE nf. ; rixe ; jeu de cartes : **BATALYE** fs. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cmj\*, Gen\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*, PRL 173), **batalyï** (Mpo\*, Tig\* 141), **bataye** (Bel\*), **batayï** (Ber\*) || **batalyè** fpl. (Lav\*) ; E. Batailler, Carte (jeu de), Ébouriffé, Orge, Soupe.

**A1))** bataille de vaches : **batosâ** nf. (Cor\* 083), **batalye** (001), **batalyï** (141).

**A2))** vache victorieuse, vache la plus forte : **métra** nf. (001, 083) ; **rèyna dè lè kourne** [reine des cornes] (141) ; Reine, Vache.

**A3))** vache qui conduit le troupeau : **métra du tropé** nf. (001, 083).

**A4))** bataille : **batâmo** nm. (FEN).

**B1))** v., se regarder menaçant (ep. des vaches qui vont se battre) : **rolyï** vi. (083).

BATAILLER vi. ; contester, discuter avec opiniâtreté ; s'en voir, se démener, être aux prises avec de grosses difficultés, avoir des obstacles à vaincre ; trimer, travailler dur, faire de grands efforts pendant longtemps sans résultat notable ou pour un petit résultat ; se battre, s'escrimer, se démener, lutter, peiner, s'en voir ; livrer bataille, se battre : **batalîyè** (Bil\* 173), **batalyé** (Arv\*, Cha\*, Cmj\* 282), **batalyér** (Lav\*), **BATALYÎ** (Alb\*, Ann\* 003, Gen\* 022, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **batayî** (Chx\*), **batayîe** (Ebl\*), C. pp. **batalyâ** m. (141, 173) || **fère na batalye** (282) ; **garèyè** (173), C. pp. **garèyâ** (173), R. => Guerre ; E. Rêver, Voir.

**A1))** se quereller, se chamailler : **S'BATALYÎ** vp. (003, 004, 022).

**A2))** batailler, tâtonner, s'en voir pour faire qc., (ep. d'un piètre bricoleur) : **zazolyï** (001), R. => Tatillon.

**A3))** batailler, s'en voir dans la vie : **s'konparâ** vp. (Cvl\*, Nbc\*).

BATAILLEUR an., qui aime se battre, bagarreur, querelleur : **batalyré** ou **batalyèré** ou **batayré**, /ala, /ale (Alb\* 001) || **batalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **batalyò**, /yoyza, /yoyze (001), **batalyeur** ou **batalyor**, **batalyeuza**, /e (Vth\*), **batalyeur**, **batalyeûza**, /e (Sax\*) || **batayeur** m. (Bel\*) || **batalyâ**, -rda, -rde (001) || **batalyôw**, -za, -ze (Tig\*) ; E. Guerrier, Querelleur.

BATAILLON nm. **BATALYON** (Alb\*, Arv\*, Cha\*, Sam\*), **batayon** (Ebl\*).

BÂTARD an. ; enfant naturel, né hors mariage, enfant illégitime ; bâtard, dégénéré, (ep. des plantes) ; sauvage, non cultivé ; tordu, pas assez joli, (peuplier, oseille, pie, pissenlit, vigne...) ; qui n'est pas de pur race : **bâart** m. (Mpo\*) || **BÂTÂ**, -RDA, -RDE (Alb\* 001, Alv\* 416b, Nbc\*), **BÂTÂR**, -DA, -DE (Abv\*, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cor\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\* 028) / **bótór** (Sax\* 002) || **bâsâr**, -da, -de (Cvl\*) || **bâsart** an. ms., **bâsar** mpl., **bâsarda** fs., /e fpl. (Tig\*) || **bâshâr** m. (Moû\*) ; **bâsko**, /a, /e (002, 003, 173, Bfc\* FEN, Ber\*, Gen\*, Les\*), **baskalin**, -na, -ne (028), **baskolin**, **baskolina**, /e (416a) || **basklyon** (MIQ 14), R. < mfr. JDC 121 *basque* [jeune valet], E. Basque, Beaumont ; **êfan naturelo** nm. (001,

378) ; E. Houblon, Planche, Vigne.  
 BATARDEAU nm. (digue provisoire) : **batardô** (Thn\*) ; E. Épi.  
 BATAVIA nf. (sorte de laitue) : **batavyà** (Alb\*).

BATEAU nm., navire, nef, embarcation, cargo, paquebot, barque, voilier, vaisseau :  
**batchô** (Alb\* 001c, All\*, Cge\*, Éba\*), **batchyô** (001b), **baté** (Lai\*), **batè** s. et **bateû**  
 pl. (Ber\*), **BATÔ** (Bel\*, Gtt\*, Mbz\*, Mor\*, Qge\*, Sax\*, Vdo\*), **batsô** (Bil\*),  
**BATYÔ** (001a, Aix, Alex 019 PRL 181, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\*, Cusy, Fav\*, Fin\*,  
 Les\*, Mth\*, Mot\*, Reg\*, Sig\*, Tal\*, Thn\*, Ugi\*, Vim\*), \*R. 2c ;  
 - **nô** (Lug\*, Rev\*), **navire** (Ebl\*), R. 2a => Bassin.  
 A)) Les sortes de bateaux : Barge, Barque, Batelet.  
 A1)) bateau court et étroit avec la proue pointue : **béscha** nf. (003), R. Bec.  
 A2)) petit bateau à fond plat pour une seule personne : **lèkèta** nf. (003), **likèta** (Gen\*),  
 R. => Glisser (**lèkâ**), D. Barque.  
 A3)) bateau dont les côtés sont à pans droits : **pâtîre** nf. (003), R. 2b Pâte.  
 A4)) bateau qui suit une barque, chaloupe : **navyò** nm. (Évi\*), R. 2a.  
 A5)) chaland : **batyô plyà** [bateau plat] (001).  
 A6)) bateau à voile rapide : **trinkè** [cidre] nm. (228).  
 A7)) bateau à vapeur : **batyô à vapeu'** (001, 019 PRL 209).  
 B1)) bateau, endroit où le trottoir s'abaisse au niveau de la chaussée pour permettre un  
 passage de piétons ou l'entrée de véhicules : **batyô** nm. (001), \*R. 2c.  
 C1)) v., faire osciller un petit bateau pour imiter le mouvement des vagues : **fère**  
**pâtîre** vi. (003), R. 2b.  
 --R. 2c-----  
 - **batyô** < fr. BWW 62a *bateau* / it. *battello* / esp. *batel* < afr. DEZ 136a *batel* < a. *boat*  
 < aa. DEE 44b *bāt* < anorr. / aisl. *beit* / *bātr* / suéd. *bat* < \**bait-* / all. DUD 76b *Boot* <  
 nl. *boot* < mn. *bōt* => all. *beissen* [piquer, mordre] / got. *beitan* [couper, tailler,  
 trancher] < idg. \**beid-* [couper de bois, faire des planches] /// Barque, D. Batelet,  
 Batelier, Cuvier.

BATELET nm., petit bateau : **batlè** (FEN).  
 BATELIER n. **bakounî, -re** (Gen\*), R. => Cuvier ; **batlî, -re** (Alex PRL, FEN) / **batlyî**  
 (Alb\*, Ann\*), R. Bateau.  
 BÂTER vt. => Bât.

BÂTHIE (LA) nv. (CO, ct. Albertville, Basse-Tarentaise, Savoie) : **La Bâtyà** (PRL), **La**  
**Bowti** (), **La Boti** (ECB), **La Bâti** (Alb\* 001), **La Bâtchà** (Ebl\* 328) ; Nhab.  
**Bâtyolin, -na, -ne** [Bâthiolain ou Bathiolain] (001), **Bâtcholin, Bâtcholitse** (328).  
 A)) Les hameaux :  
 A1)) Biorges : **Byourdzë** ; nhab., Biorgérais ; patron, Saint-Aubin.  
 A2)) Arbine : **Arbrà** R. < GRO 31b *Ablona* (1317), *Albinaz* (1642), *Ablonaz* (Moyen  
 Âge, 17e s.), lat. *Obilonna* (?) < nh. *Ablon* : **Âbrà** (328).

BÂTI nm., châssis, support, structure, (de bois, de métal) : **BÂTI** nm. (Alb\*, Ann\*,  
 Thn\*) ; E. Basque, Couture, Faufilet.  
 BÂTI adj. **BÂTI, /YÀ, /YÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Mtd\*, Thn\*, Vth\*) || **bâtyè** fs.  
 (228a CFS 50).  
 A1)) mal bâti, de travers, bancal : **mingwarnyo, /ya, /ye** an. (Sax\*), R. => Maladroit ;  
 E. Escogriffe.  
 A2)) bien bâti, bien charpenté, costaud, en bonne santé, vigoureux, découpé : **byè**  
**fotu, /wà, /wè** (001).

BATIFOLER vi., folâtrer, gambader : **arlotâ** (Sam\* 010, Tan\*), R. => Enfant (minot) ;  
**batifolâ** (Vth\* 028) ; **folèyé** (Dba\*), **folèyî** (Reg\* MSM), **folatâ** (028) ; **farfalâ** (FEN),  
 R. it. *farfalla* [papillon] => Paupière, D. Bouffon, Bouffonner, Folâtrer.  
 A1)) s'ébattre : **s'ébatre** vp. (FEN) ; **se rgolyî** (010), R. => Déborder.

BÂTIMENT nm. ; espace d'un bâtiment agricole délimité par la charpente et la toiture,  
 situé au-dessus de l'écurie-étable, de la grange, du cellier et des chambres de la maison  
 d'habitation et où l'on range le foin et la paille (il désigne l'ensemble des fenils) ;

bâtisse : **bâtiman** (Gtt\*, Sax\*), **bâtimê** (Alb\*), **bâtimin** (Bel\*, Ebl\*, Vau\*, Vth\*), **bâtmê** (Bba\*, Bil\*, Dba\*, Les\*, Mbz\*), **bâtmin** (Arv\* 228) ; E. Charpente, Construction, Femme, Travée.

**A1))** partie d'un bâtiment séparée par des traverses : **épar** nm. (PSB 49), R. => Barre ; E. Travée.

**A2))** petite bâtisse, petit bâtiment, petite construction : **kabatanna** nf. (228).

**A3))** bâtiment ; (les) fondations d'une maison : **bâsimên'** nm. (Tig\*).

**BÂTIR** vt., construire, édifier, (une maison) ; fabriquer ; créer (une théorie) ; engendrer (fig.) : **bâsi** (Tig\* 141), **BÂTI** gv. 3 (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bta\*, Cam\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Mbz\* 026, Mtd\* 219, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Tig\* LPT 32, Vth\*), **bóti** (Mch\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), C. 1, R. 2 ; **lèvo'** (002) ; **konstruire** (001, Cord\* 083), C. pp. **konstrui**, **-ta**, **-te** (001, 083) ; E. Attacher, Engendrer, Vêtement.

**A1))** bâtir (construire) sa maison : **se bóti** vpts. (001, 002), R. 2 ; **se mayzno'** (002) ; E. Rayon.

**A2))** faire bâtir (faire construire) (une maison) ; faire construire sa maison : **fére bâti** vt. (001).

**A3))** faire construire pour soi (une maison) : **s'fére bâti** vt. (001).

**A4))** construire un mur : **mouralyî** vi. (002) ; E. Germer.

**A5))** monter, agencer, construire : **montâ** vt. (001).

**A6))** se charpenter corporellement en mangeant beaucoup : **sè bâsi** vp. (141).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **bâtaiso** (001) ; (tu, il) **bâtai** (001, 228) ; (vous) **bâtsi** (001) ; (ils) **bâtaisön** (001).

- Ind. imp. : (il) **bâtsive** (001), **bâtive** (228) ; (ils) **bâtsivô** (001), **bâtivän** (228).

- Ind. fut. : (je) **bâtraï** (1a, 228), **bâtêtraï** (001b).

- Subj. prés. : (qu'il) **bâtséze** (001), **bâtise** (228) ; (que vous) **bâtséze** (001), **bâtise** (228) ; (qu'ils) **bâtsézön** (001), **bâtisän** (228).

- Subj. imp. : (qu'il) **bâtsise** (001) ; (que vous) **bâtsisâ** (001) ; (qu'ils) **bâtsisô** (001).

- Ppr. : **bâtyin** ou **bâtyan** (228), **bâtsen** ou **bâtisen** (001).

- Pp. : **bâti**, /yà, /yè (001, 003, 004, 010 JAM, 219, 228), **bóti**, /yà, /yeu (002) || **bâti** m. (026).

--R. 2-----  
- **bâti** < afr. (vers 1105) *bastir* < blat. DEO 89 \**bastum* [support] < vlat. \**bastare* [suffire] < \**basitare* [établir le support, la base, la forme, le châssis] < lat. *basis* [base, assise] < g. *basis* [action de marcher] / g. *bainô* [je marche, je vais] / lat. *venio* [je viens] / got. *quiman* / véd. *ágamaù* / lit. *gemù* [naître] / sango *ga* [aller] / sc. *gâti* < ie. DHF 201 (Base) \**g<sup>w</sup>em-* ou \**g<sup>w</sup>ə-* « branche, pointe /// Gué >> afr. DAF 64 (début 12e s.) *bastir* < germ. DEF 57 BWW 62 \**bastjan* [tresser, tisser, faufiler « traiter les fils de chanvre] < \**bast* [écorce] / aha. *besten* [lacer ; construire à l'aide de lattes, d'écorce qu'on recouvrait de torchis « tresser] / all. *Bast* [liber] / germ. DHF 207b \**bastâ* [fil de chanvre] / mlat. ap. (vers 1020) *bastimentum* [ouvrage fortifié, château fort], D. Bât, Bâton, Convention, Faufiler.

**BÂTISSÉ** nf., grande et grosse construction ; maison : **BÂTISA** (Ann\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **bâtése** (Arv\*), R. Bâtir ; **bâtemin** nm. (Mpo\*), R. Bâtiment.

**BÂTISSOIR** nm. (appareil formé d'un ruban d'acier, qui permet d'encercler les douves d'un tonneau, et d'une vis montée sur un châssis en bois ; une petite manivelle permet de faire tourner la vis afin de pouvoir rétrécir la circonférence déterminée par le ruban d'acier) : **bâtiswê** (Alb\*), R. Bâtir.

**BÂTON** nm., canne rustique ; bâton (canne) improvisé dont on ne se sert qu'une fois ; houlette : **bâoun'** ms. et **bâôn** mpl. (Mpo\* 203), **bâhon** (Bes\* 128 MVV 365), **bâsoun** (Tig\* 141 LPT 85), **BÂTON** (Abv\* 021, Ajn\*, Alb\* 001, Alex 019 PRL 167, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx\*, Bel\* 136, Bog\*, Bta\*, Cgv\*, Cha\* 025, Cor\*, Cot\*, Gtt\*, Hou\*, Mfc\*, Pal\*, Pco\*, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **bâshon** (Boz\*, Mbz\*), **bóton** (Bil\*, Reg\*

MSM), R. 1a ;

- **chaton** nm. (Tgl\*), **choton** (003, Fra\*), **chwaton** (019b PRL 453bis), **chwáton** (001b, 019a, Bsl\*, Juv\* 008), **saton** (001a, Sion), **shaton** (Mor\*), **shavan** ou **shavanton** (FEN)(, **soton** (Onex), **swaton** [gros bâton] (136), **swáton** (Gru\*), R. 2b ;
- **brakô** nm. (Alv\*), **brakon** (228), R. => Brancard, D. Baratte (bâton), Bois, Branche (petite), Fagot, Gauler, Tête (perdre la) ;
- **garot** ou **garyô** nm. (203), D. Rouler.
- **tavèla** nf. (Épa\*), R. 4b => Planche ;
- **pâ** nm. (Mor\*), R. 2a / fr. *pal* ;
- **bawklou** (128), R. 3 < lat. *baculus* [bâton], D. Débâcle ;
- **bourdé** nm. (Cvl\*), R. Bourde.

A)) Les bâtons en général.

B)) Les bâtons-outils.

C)) Les bâtons pour jouer, faire du sport.

D)) Les mots autour du bâton.

E)) Les verbes.

A)) Les bâtons en général : Baratte, Bastonnade, Béquille, Branche, Caler, Cuvier, Garrot, Gourdin, Levier, Madrier, Perche, Touche, Treuil, Tribart, Trique, Tuteur

A1)) gros bâton, rondin, bâton noueux : **palgò** [piquet] nm. (Sev\*), **pô** nm. (Les\*), R. 2a ; **bronna** nf. (Ams\*), R. => Branche ; **taravelyon** nm. (025), R. 4b ; **ran** nm. (008, Aba\*), R. 4a Rame, D. Branche ; **planhhoun** nm. (Pnc\*), R. Planter ; **rongart** nm. (203).

A2)) grand bâton, long bâton : **ran** nm. (021), R. 4a ; **lata** nf. (001), R. Perche.

A3)) **frega** ou **fregala** [perche, branche, tisonnier, bâton] nf. (FEN), **forga** (001), R. => Tisonnier.

A4)) gros bâton : **garò** [garrot] nm. (FEN), D. Branche, Morceau (de bois).

A5)) bâton très court : **tavelle** nf. (Les Mollettes CPS 80), R. 4b.

A6)) petit bâton : **gavélyot** [guillot] nm. s. (128 MVV 385), R. 2c => Sarment, D. Corriger.

A7)) bâton de procession des confréries : (cité par Mpo\* DVR 177).

B)) Les bâtons-outils :

B1)) bâton placé entre deux chevaux pour les maintenir écartés l'un de l'autre à bonne distance : **akolyeû** nm. (Sax\* 002).

B2)) bâton posé sur une épaule et qui sert à soutenir de son extrémité une charge portée sur l'autre épaule (c'est le principe du **kasakou** [hotte]) : **bovè** [taureau] nm. (002).

B3)) bâton fourchu employé pour porter un fagot de bois ou autre chose : **kroson** [petite béquille] nm. (002), R. Crosse.

B4)) bâton servant à enrouler les deux extrémité d'une corde, pour serrer une charge de foin, de bois ou autre marchandise : **mâlyon** nm. (001 FON, 021), R. Tordre ; **belye** [bille] nf. (021) ; **tavèla** nf. (141), R. 4b ; E. Foin.

B5)) bâton muni d'une branche et qui sert à faire tremper la vendange, bâton fourchu : **fortyu** nm. (Dsa\*), R. Fourche.

B6)) bâton plat en bois (en sapin...), spatule plate en bois, (pour brasser la **polinte**...) : **brachu** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. Branche ; **bawklou** nm. (128), R. 3.

B7)) bâton servant à tordre une corde : **pètolyon** nm. (FEN), R. => Bille (de serrage), Jeu.

B8)) bâton à battre le blé : **tsavéyë** [cheville] nf. (128) ; => Seigle.

B9)) bâton (de marche, pour mener paître le troupeau) : **triko** nm. (282b PCM 172) || **trika** nf. (282a), R. 4c Trique, D. Seigle.

B10)) gros bâton de berger : **shaton** nm. (282), R. 2b.

B11)) bâton de la baratte : => Baratte.

C)) Les bâtons pour jouer, faire du sport :

C1)) petit bâton pointu aux deux bouts, dit guillet (R. 2c), servant à un jeu d'enfant : **bakulô** nm. (FEN), R. 3 ; E. Jeu (Bâtonnet).

**C2))** bâton de ski : **triko** nm. ou **trika** nf. (Cmj\* 282 PCM 47), R. 4c.

**C3))** gros bâton pour se défendre ; trique : **bèrlè** nm. (Ber\* 409) ; **trikō** nm. (409), R. 4c.

**D))** Les mots autour du bâton : Battre, Rossée, Taper.

**D1))** coup de bâton : **motya** nf. (Chx\*), R. Moucher.

**D2))** volée de coups de bâton : **trikâ** nf. (282), R. 4c ; **ramèlà** nf. (203), R. 4a ; => Bâtonnade.

**E))** Les verbes : Bâtonner.

**E1))** v., chasser à coups de bâton : **ramèlèzh** vt. (203), R. 4a.

--R. 1a-----  
- **bâton** < afr. *bastun* en 1080) < blat. DHF 208a (4e s.) *bastum* < vlat. *\*bastare* [porter] / g. *bastazein* [porter un fardeau] => Bâtir, D. Bât, Bâtonnade, Bâtonner.

--R. 2b-----  
- **saton** < arg. DHF 2010b et 2037b < anc. arg. *satou* ou *satte* [gourdin] / *satonner* [rouer de coups] « bois, forêt => Balayures, D. Bâtonner, Branche (**shavanton**), Garrot, Gourdin.

**BÂTONNADE** nf., bastonnade, volée de coups de bâton : **basounâ** nf. (Tig\*), **bastonâda** (Alb\*) ; => Bâton.

**BÂTONNER** vt., bastonner, assommer (tuer) à coups de bâton : **chwâtnâ** (Alb\* 001), **chwawtenâ** (Juv\*), R. => Bâton ; **basounâ** (Tig\*), **bastenâ** (Cvl\*), **bastonâ** (Vth\*), **bâtenâ** (FEN), **BÂTONÂ** (001), R. Bâton ; **tabasî** (001, 028), R. => Arbre (étoc).

**A1))** bastonner, donner un coup de bâton, en ahanant : **ramâ** vt. (Albertville), R. Rame.

**BÂTONNET** nm. => Jeu, Jonchet.

**BATRACIEN** nm. **batrachin** (Alb\*).

**BATTAGE** nm. **batadze** (Ebl\*), **batazho** (Alb\*, Thn\*, Vth\* 028), R. Battre.

**A1))** battage (du blé), dépiquage : **ékosaizon** ou **ékoyaizon** nf. (Sax\*), **ékosazon** (Bel\*), **ékozeri** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **ékozri** (Nbc\*) || **ékori** nfpl. (028), R. => Battre ; **bouchri** nf. (Cor\*), R. => Battre ; E. Aire.

**A2))** battage du seigle : => Seigle.

**A3))** séance de battage du blé qui durait environ 45 minutes (pendant laquelle les mêmes personnes font tourner la machine) : **peûsta** nf. (Mpo\*).

**A4))** battage ou brassage médiatique ou politique, remue-ménage idéologique : **ézhavè** nm. (Ann\* JAG), R. => Gigoter.

**B))** Les différentes techniques de battage du blé : Batteuse, Battoir, Bâton (=> Battre), Fléau, Manège.

**BATTANT** nm. (de porte, de fenêtre, de volet, de meuble) ; vantail : **BATAN** nm. (Alb\* 001b, Bta\* 378, Ect\* 310, Sax\* 002, Tig\* 141), **batê** (001a), **batin** (Bel\*, Vth\* 028) ; E. Balancier, Cloche, Fléau, Scie.

**A1))** vantail, volet (partie d'un tout) : **vêtyô** (Abv\* 021), **vintô** nm. (Bel\*), **vintyô** (Ann\*, Thn\*).

**A2))** battant (// marteau) de cloche, de clochette, de sonnette : **bataly** nm. (141) ; **bakan** [fig., con, marteau] (Chx\*), **BATAN** (001, 002, 310, 378b, Reg\* MSM), **bataye** (Cam\*), **baté** (Alv\*, Cmj\*), **batè** (028b) , **batê** (001, 021, Cor\*, Cvl\*, Nbc\*), **bateuy** [*bateuil*] (Bes\* MVV 458), **batèzh** (Mpo\* 203), **batin** (028a, 378a, Ebl\*), **batô** ou **bâtô** (002 SAX.33a, 136) ; **marté** [marteau] (001, 028) ; **bèrlan** nm. (001), R. => Balancer ; E. Écervelé, Langue.

**A3))** vantail : **trénafon** (Arv\* 228).

**A4))** battant (de porte) : **linda** nf. (141), R. Seuil.

**A5))** vantail ou battant de porte qu'on n'ouvre que pour faire passer les grosses charges (il est ordinairement fermé) : **l'incheûèzhî** nf. (203).

**B1))** adj., battant : **tapin**, **-ta**, **-te** (001) ; **batin**, **-ta**, **-te** (028). @ Le coeur battant (cc.) : **awé le keû ke tape** [avec le coeur qui tape] (228), **awé l'keû kè tapè** (001).

**BATTANTE** nf. => Scie.

BATTE nf., dressoir, battoir à fumier, (outil constitué d'une espèce de taloche placée obliquement au bout d'un long manche pour façonner le char de fumier sous forme de pyramide, pour aplanir la terre d'un semis ; planche muni d'un manche, dont les jardiniers se servent pour border le terreau sur leur couche) : **TAPA** [tape] (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Sax\* 002, Thn\* 004), **tapa à fmé** nf. (002), **tapa à fémé** (001), **tapa à fumé** (136) ; **bata** (004), R. Battre ; **plyanshe à fémé** (001) ; **malyè** nm. (Abv\*) ; E. Baratte.

**A1))** batte (de grosse caisse musicale), espèce de maillet : **tapa** nf. (003 TER).

BATTEMENT nm. **batamin** (Ber\*), **batmê** (Alb\*, Les\*), **batmin** (Ebl\*, Thn\*, Vth\*).

BATTERAN nm. fl. => Masse, Marteau.

BATTERIE nf. **BATRI** (Alb\*, Vth\*), **BATÈRI** (Reg\* MSM) ; E. Accumulateur.

BATTEUR nm. (homme) batteur de blé en grange au fléau ou à la machine : **ékocheu** (Bel\*), **ékoju** (Abv\*, Cha\* 025), **ékoucheû** (Cmj\* 282), **ékozé** (Alb\* 001 PPA), **ékozéro** (001), R. => Battre ; **boucheû** (Cor\*), R. Battre ; E. Aire (de battage).

**A1))** (homme) batteur de blé au fléau : **épiseû** nm. (282).

**A2))** (homme) batteur (à la chasse) : **bateur** nm. (Pco\*).

**A3))** (machine) batteur pour battre (les oeufs en neige...), fouet, mixer / mixeur, mélangeur, (appareil ménager) : **bateu'** nm. (001, Vau\*).

BATTEUSE nf. (à moteur pour battre les céréales) : **BATEÛZA** (Alb\* 001, Alex PRL 214, Ann\*, Bel\* 136, Bil\*, Cmj\*, Cor\* 083, Ebl\*, Mch\*, Pal\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN 32), **batôwza** (Tig\*), **batuza** (Ect\*).

- N. : Les premières batteuses sont arrivées à Tig\* en 1924.

**A))** Les mots autour de la batteuse.

**B))** Les différentes batteuses.

**C))** Les hommes.

**D))** Les verbes.

**A))** Les mots autour de la batteuse : Balle, Battoir, Botteleuse, Boisseau, Broyeur, Courroie, Engorger, Gerbes, Hotte, Lien, Rouleau.

**A1))** crible, tamis : **kreblo** nm. (136), **grèvé** (001).

**A2))** battoir : **batyeu** (001, 136).

**A3))** contre-batteur : **kontrobatyeu** (001, 136).

**A4))** (les) secoueurs : (**lô**) **skozré** ou **skozèré** nmpl. (001).

**A5))** ébarbeur (qui débarrasse l'orge de ses barbes (**lé bârbe**) avant de l'égrener) : **ébarbeu'** ou **ébarbò** nm. (001 DMO).

**A6))** guichet pour la sortie des grains (il y en a plusieurs à l'arrière de la batteuse) : **dènyeu** [donneur] (001 DMO).

**A7))** (les) épis mal dépiqués qui tombent sur le côté de la batteuse (on les recueillait dans un sac et on donnait aux poules) : **krinte** nfpl. (001), R. => Rebut.

**B))** Les différentes batteuses :

**B1))** batteuse à bras, machine fixe à battre le blé (avec une manivelle qu'il fallait tourner à la main) : **bateûza à bré** nf. (001) ; **mékaniko à blyâ** nm. (001) || **mékanika** nf. (Gtt\* GPR), **mèkanikë** (Mpo\*) ; **machina** nf. (328) ; **galâre** nf. (136), R. Galère ; **trekot** nm. (203) ; E. Battoir.

**B2))** moissonneuse-batteuse : **mwasoneûz-bateûza** nf. (001).

**C))** Les hommes :

**C1))** batteur, technicien qui s'occupe de la batteuse : **bateûzî** (Tgl\*), **batorzré** nm. (001b DMO), **batozré** (001a PPA), **batozé** (Ces\*, Mas\*) ; **ékocheu** nm. (136), R. => Battre.

**C2))** engreneur, préposé à l'alimentation du battoir (il est assisté de deux personnes qui délient les gerbes ou les boisseaux) : **ègèrneu'** ou **ègèrnò** nm. (001 DMO).

**C3))** ouvrier préposé au transport des gerbes de blé à la batteuse, porteur de gerbes ou de boisseaux : **zhèrbu** ou **zhèrbu** nm. (001 DMO).

**C4))** porteur de sacs : **porteu'** nm. (001) ou **portyeu** (001 DMO).

**C5))** chargeur (celui qui aide le porteur à charger son sac sur le dos, ou qui aide le



**zhérbu** à charger sa gerbe sur le dos) : **shardyeu** nm. (001 DMO), R. Chargeur.

**C6))** ouvrier préposé au rangement de la paille à la batteuse : **palyu** nm. (001).

**D))** Les verbes :

**D1))** engrener, alimenter le battoir de la batteuse en javelles, engager les javelles dans le battoir de la batteuse : **angrenâ** (Sam\* 010b JAM), **angèrnâ** (010a), **ègèrnâ** vt. (001), **ingarnâ** (136), R. => Grain ; **anfournâ** [enfournier] vt. (083), **êfornâ** (001), R. => Four ; **sonyî** [soigner « nourrir les bêtes] vt. (083) ; **bayé mdjé** (Bta\* 378).

**D2))** bloquer le battoir en engageant trop de javelles à la fois : **angofâ** [engorger] vt. (083, 282) ; **inbourâ** (136) ; **angorzhyé** (282), **iñgordjé** (378), R. => Gorge, D. Frein ; **blokâ** (378) ; => Engorger, Gripper.

**D3))** vrombir : **ronnâ** vi. (001 DMO).

**D4))** passer les gerbes et les amener sur la batteuse : **dnâ** [donner] vi. (282).

**D5))** mettre trop de javelles à la fois dans le battoir de la batteuse : **treu borâ** [trop bourrer] (378).

**D6))** ôter la paille des harts au moment du battage (déliier les gerbes sur la batteuse) : **départolyî** vit. (001), **devortailfe** (Inn\*), R. => Entortiller.

**D7))** desserrer les gerbes de blé sur la batteuse : **dekatelâ** vit. (Inn\*), R. => Démêler, Poulie (**katala**).

**BATTOIR** nm. : **tapa** nf. (Bel\* 136, Sax\* 002) || **tapè** nm. (Bta\* 378) ; **batchu** nm. (Ebl\*), **batyeu** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Vth\*), **batyò** (001a), **batyu** (Cha\* 025, Mtd\* 219), **batyow** (001, 003), R. 6 Battre.

**A1))** battoir à fumier : => Batte.

**A2))** battoir // palette // planchette ~ en bois pour façonner et orner les mottes ou plaques de beurre : **trintyeu** nm. (Acv\*), **trintyow** nm. (Thn\* 004) ; **tavala** nf. (Tgl\*) || **tavé** nm. (COD), R. Planche ; **tap' à beûro** nf. (002) ; **batyeu** (001, 003), R. 6.

**A3))** battoir (// batte) de lavandière (// de laveuse) : **batchu** (328), **batyeu** ou **batyò** nm. (001), **batyu** (025), **batyow** (001, 003), R. 6 ; **tapa** ou **tapèta** nf. (001) || **tapè** nm. (003, 004, 378) ; **bata** nf. (001, 003, 004, Les\*) ; **bouchêt** ms. et **bouchê** mpl. (Tig\*) ; E. Langue, Tissu.

**A4))** battoir de batteuse (mécanisme qui permet d'égrener le blé) : **batyeu** nm. (001, 136), **batyò** (001), R. 6.

**A5))** battoir (// machine) pour battre les céréales (blé, avoine, sainfoin, trèfle... ; tournant à bras ou avec un moteur, parfois muni simplement d'un battoir, avant l'apparition des batteuses) ; égreneuse ; batteuse à bras : **tywaleû** [*tue-loup*] nm. (002) ; **batyeu** ou **batyò** (à **blyâ**) nm. (001), R. 6 ; **mékanik' à bré** nf. (Cmj\* 282, Cor\*, Gtt\* GPR) || **mékaniko** nm. (Bel\* 136), **mékaniko à blâ** nm. (002), **mékaniko à blyâ** (001) || **machina à blâ** nf. (002), **machina à ékawre** (Bta\*) ; **galâre** nf. (136), R. => Râteau (Galère) ; E. Battre, Broyeur, Fléau, Frein, Manège, Rouleau.

**A6))** battoir // fouloir // moulin ~ à broyer // à écraser // à battre ~ les tiges de chanvre ou de lin, les écorces de sapin : **batseû** nm. (282), **batyu** (021, 025, 219), **batyeu** (003, Sam\*), R. 6.

**A7))** battoir ou piston de baratte : => Baratte.

**BATTRANT** nm. => Masse, Marteau.

**BATTRE** vt., frapper, taper, donner des coups ; battre (ep. du coeur) ; battre (aux élections) : **batökh** (Ebl\* 328), **BATRE** (Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Avx\*, Bel\* 136, Bes\* 128, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\* 378, Cha\* 025, Cmj\* 282, Gtt\* 215, Hou\* 235, Mch\* 402, Mth\* 078, Ncl\* 125, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), C. 1, R. 6 ;

- **bosî** (004, Ams\*, Jsi\* 123), **bouchî** (141 LPT 86, Cor\* 083), **boukhî** (010), **bousî** (002, 136), C. 3, R. 2a Bouffer, Taper, Foutre ;

- **borâ** (Alv\* 416), **borêzh** (Mpo\* 203), **bourâ** (010, Ebo\*), **bouratâ** ou **bouryatâ** (Moû\*), D. Babeurre, Baratte, Beurre ;

- **tapâ** (001, 136, 228, 378), R. => Taper ; **tonnêzh** [tonner] (Mpo\*) ;

-- N. : Quand il tonne, on dit que c'est la diable qui bat sa femme.

- E. Atout, Batailler, Beurre, Cogner, Débordé, Désintéresser (S'en), Divaguer, Entendre (S'), Gauler, Moisson, Tousser, Vaincre.

A)) Battre, donner des coups, vt..

B)) Se battre, vp..

C)) Battre, agiter avec un instrument.

D)) Battre = bouger.

E)) Battre le blé (les verbes).

F)) Battre le blé (les noms).

G)) Battre au figuré.

A)) Battre, donner des coups :

A1)) faire la guerre : **batre** vi. (002), **s'batre** vp. (001), R. 6.

A2)) secouer, battre, tabasser, réprimander : **tabourdjî** (141), C. pp. **tabourdjà** m. (141), R. 2e => Arbre (**tabò**).

A3)) battre qq. rudement (violemment), rosser : **lônâ** vt. (002), R. => Verge ; **tôpâ** [**tauper**] (002) ; **ringâ** (Juv\*), R. => Regimber ; **somardêzh** (203), R. => Labourer ; E. Argent, Rosser.

A4)) battre fortement, frapper violemment, taper à grands coups : **zhorbâ** vi. (001).

A5)) battre qq. à grands coups de poings : **plaronêzh** vt. (203), R. « battre comme plâtre (DVR 146).

B1)) se battre ; se quereller : **se batre** vp. (001, 002, 235), **sè batre** (378), R. 6 ; **se borâ** (416), **se borêzh** (203), **se bourrer** (Gen\* 022) ; E. Empoigner (S').

B2)) se battre, se trifouiller, se frotter, se bûcher, en venir aux mains : **s'ésheudâ** [s'échauffer, se réchauffer] vp. (plaisant) (001) ; **s'adeubâ** (Nbc\* 214), R. => Adouber.

B3)) se battre (si ça ne dure pas trop longtemps) : **s'batre** ou **ê mnyî à lé man** [en venir aux mains] (001).

B4)) se battre (si ça dure plus longtemps) : **s'krépâ l'chinyon** [se crêper le chignon] vp. (001) ; **s'rôsi** [se rosser] (001) ; **s'kastanyî** [se castagner] (001), R. Châtaigne ; **s'tornyôlâ** (001) ; **s'fotre onna ~ rôchè // tornyôla // rāklyâ** [se mettre (se donner) une ~ rossée // **torgniolle** // raclée] (001).

B5)) se battre (à la guerre, contre les loups, entre hommes) : **s'éfyannâ** vp. (228), **sè flânâ** (282), R. => Verge ; **s'éganselyé** (228).

B6)) se battre, lutter corps à corps : => Lutter.

B7)) se battre en s'accrochant par les cornes (ep. des vaches) : **sè bourâ** vp. (378) ; **se trokâ** (416).

B8)) se battre : **se tabwichêzh** vp. (203), R. 2e.

C)) Battre, agiter avec un instrument :

C1)) battre, fouetter, (des oeufs, en cuisine) : **batre** vt. (001), **débatre** (002), R. 6.

C2)) battre le linge pour le laver : **tapâ** [taper] vt. (083) ; **watsî** vt. (136), R. => Vaciller.

C3)) battre au battoir : **batyorâ** vt. (FEN), R. 6 ; E. Chanvre.

C4)) battre // fouiller // ratisser // remuer // brasser ~ (un bois, des fourrés...) : **shâlâ** vt. (083), R. => Trace.

C5)) battre (qq., la faux, une faucille) : **adebâ** vt. (214, Cvl\* 180) ; => <sup>1</sup>Faux.

D)) Battre = bouger :

D1)) battre des ailes : => Aile.

D2)) battre des pattes (convulsivement), gigoter : => Gigoter.

D3)) battre (ep. du coeur) : **batre** (001), R. 6 ; **tapâ** (001, 228, 378).

D4)) palpiter, battre ~ bruyamment // à coups redoublés // la charge, (ep. du coeur) : **beufâ** vi. (001, Csl\* 018), **beûfâ** (022), **bawfi** (Rum\* COD 185b-7), R. Bouffer => Bois ; **tapâ in batalye** (228) ; E. Respirer. @ **D'é l'keû k'mè beufe** [j'ai le coeur qui bat bruyamment = j'ai des palpitations] (018).

E)) Battre le blé (// les céréales) (les verbes) :

E1)) battre (le blé, au fléau, au battoir, à la batteuse, au bâton dans un cuvier ou sur une lauze, au manège), dépiquer, défourrer, égrener, grener : **ékawre** (378), **ékeure** (001e

FON, 021, 028, 215, Sem\* FEN, Vth\*), **ékeûre** vt. (001d, 003, 328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **ékoire** (001c TAV), **ékore** (001b, 004, Alex, Cvx\* 175, Gets, Les\* 006b), **ékoure** (002, 010, 021, 025, 136, 141b, 282, 402, 416b, Reg\* 041 MSM), **ékôre** (006a), **èkôwre** (141a), **ékoyé** (416a), **ékoyre** (001a), **ékweûre** (180, 214), **ikeure** (173), C. 2, R. 2b < 1. JDC 146 *excutere* [secouer], D. Fléau ; C. ind. prés. (ils) **kosän** (Gbo\*), **écossier** (Mbv\*), R. Écossier ;

- **bouchî** (083), C. 3, R. 2a ; **ékuklyî** (083), \*R. 2c ; **pekózh** (203), C. pp. **pekâ** (203), R. 3 ;

- **batrë** (128, 001, 173) || **batre la mèsou** (002) || **battre le blé** (Chx\*) ; E. Aire, Débris, Râtelier, Rebut, Vanner.

-- @ Battre au fléau (du blé) : **ékoure u flé** (002), **bouchî à flé** (083). @ Battre au battoir (à la machine à bras) : **bouchî awé la mékanika à bré** (083).

**E2))** battre le blé au fléau sur l'aire : **ébarbâ** [ébarber] vt. (021) ; **éflèyé** (228) || **bouchî à flé** (083), R. Fléau ; **ékoure** (141), C. 2, R. 2b ; E. Râtelier.

**E3))** battre au fléau le blé étendu sur l'aire, d'un côté seulement : **rontre la batywâ** [rompre l'airée] (021).

**E4))** battre l'extrémité d'un **zovèlô** [petite javelle] (021) : **mostatâ** vt. (021), R. 1.

**E5))** fournir les javelles à la machine à battre le blé, engager les javelles dans le battoir de la batteuse : **amanâ** vt. (021), **amanrâ** vt. (328), R. => Préparer ; **ègèrnâ** (001), R. Grain.

**E6))** battre (les épis) pour égrener, pour décortiquer des grains : **ékuklyâ** vt. (083), \*R. 2c.

**E7))** battre le blé au bâton : **pekózh ou trekot** (203), R. 3 => Dépiquer + R. 2d ; **trèkotèzh** vt. (203), R. 2d => Bâton (**triko**), D. Seigle.

**E8))** battre le blé à la machine : **pekózh à la mèkanikè** (203), R. 3 + => Machine.

**F))** Battre le blé (les noms) : Batteuse.

**F1))** les grains qu'on vient de battre au fléau, mais pas encore vannés, non séparés de la balle : **ékozeure** nfpl. (001), R. 2b ; E. Aire, Débris, Rebut.

**F2))** la défourrure, les gerbes battues au fléau et qu'on donne aux poules pour qu'elles mangent les grains restés dans les épis : **palye batwâ** nf. (001).

**F3))** bâton à battre les céréales : **trekot** nm. (203), R. 2d.

**G))** Battre au figuré :

**G1))** battre la semelle, battre le pavé, faire les cent pas, piétiner, attendre : **trèpâ** vi. (378).

**G2))** battre en retraite : **vriyé bredë** [tourner bride] (228).

**G3))** se battre (dans la vie) : **s'trabatre** vp. (228) ; **s'lasâ se** (Aus\* QSE 82).

**G4))** battre le tambour : => Tambouriner.

**G5))** battre (// sonner) la diane : => Diane.

**G6))** battre la charge : => tambour.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **bato** (001) ; (tu, il) **BA** (001, 003, 004, 017, 041 MSM, 078, 215, Aly\*), **bat** (141) ; (nous) **batin** (001, 125) ; (vous) **batî** (001, 125) ; (ils) **batän** (041 MSM, 125), **batön** (001).

- Ind. imp. : (je) **bativou**, (tu) **bativâ** (001) ; (il) **batévë** (128), **bative** (001, 314), **batyéve** (228) ; (vous) **bativâ** (001) ; (ils) **bativô** (001), **batyévä** (228).

- Ind. fut. : (je) **batray** (001).

- Cond. prés. : (je) **batri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **batézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **batisou** (001).

- Ip. : **ba, batin, bati** (001).

- Ppr. : **batan** (MSM), **baten** (001).

- Pp. : **BATU**, /WÀ, /WÈ (001, 003, 004, 017, 021, 025, 028, 041 MSM, 141b, 215, 228, 378) || **batu**, /wà, /weu (010) || **batu**, /ouha, /ouhe (002) || **batu** m. (282, 141a inv. LPT 170, Aus\*) || **batchwâ** fs. (328b), **batchwò** (203), **batuha** (Ctg\*, Sem\*, Vua\*,

FEN), **batywà** (FEN) || **batchwè** fpl. (328a).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **ékeûje** (328), **ékoyzo** (001) ; (tu, il) **ékeû** (002), **ékō** (001), **ékōw** (141 LPT 100), **ékoy** (328) ; (nous) **ékeûjîñ** (328), **ékozîñ** (001) ; (vous) **ékeûdë** (328), **ékozi** (001) ; (ils) **ékeûjôn** (328), **ékozôn** (001).

- Ind. imp. : (je) **ékozivou** (001) ; (tu) **ékozivâ** (001) ; (il) **ékozive** (001), **ékozive** (002, 175), **ékojai** (328, Mbz\*).

- Ind. fut. : (je) **ékorêtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **ékorêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **ékozézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **ékozisou** (001)

- Ip. : **ékë** ou **ékō**, **ékozîñ**, **ékozi** (001).

- Ppr. : **ékozen** (001).

- Pp. : **ékozu**, /wà, /wè (001b, Cbm\* 232b) || **ékō** m. (001a, 041, 232a, 282), **ékoue** (328), **éku** (141 LPT 257), **ikou** (173).

--C. 3-----

- Subj. prés. : (qu'il) **bosê** (123).

- Pp. : **bouchà**, /à, /è (141).

--R. 1-----

- **mostatâ** < **moshe** [touffe] => Branche, Moquette, Souche, D. Gelé (adj.).

--R. 2b-----

- **ékore** < afr. *escourre*, *escorre* < lat. *excutere*, D. Battage, Batteur, Batteuse

--R. 2c-----

- **ékuklyâ** < Coquille, D. Ennuyer, Importuner, Oreille (casser les oreilles).

--R. 6-----

- **batre** < ilat. DHF 208b *battere* (au 2e s.) < l. familier *battuere* / *batuere* [frapper] / l. *futuere* [foutre] < gaul. DFG 54 et 98 *batt-* / airl. *boð* [bataille] / gall. *bathu* [battre monnaie] « donner des coups répétés » / gaul. *batoro-* [combattant] => Foutre < onom. « bruit d'un coup => **pata** (patte d'un animal) /// Coup (**onye**), D. Battage, Battant, Batte, Battement, Batterie, Batteur, Batteuse, Battoir, Battrant, Battu, batre v, Fléau || Babeurre, Briser, Broie, Secouer, Tousser.

BATTU pp. => Battre.

**A1))** v., être battu, recevoir des coups : **archaivre** [recevoir] vi. (Alb\*).

-- \* **É t on gamin k'archai** [c'est un gamin *qui reçoit* (qui est battu par ses parents)].

**B1))** expr., comme un chien battu : **ma on shin kwé** (Arv\*).

BATTUE nf., action de battre les bois pour faire la chasse au sanglier, aux loups, aux renards... ; action de battre le blé ; quantité de blé battue en une seule fois au fléau : **batchwà** (Chx\*, Ebl\*), **BATWÀ** (Alb\*, Alex PRL 167, Ann\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **batu** (Pco\*), R. Battre.

**A1))** battue au fléau : **ikoyà** [rossée] nf. (Bil\*), R. Battre.

BATTUSSON nm., batussion : => Sérac.

BATZ nm., pièce de monnaie suisse et surtout du Valais valant environ 2 sols et 6 deniers (CCG 43 + 54 : pour faire dégraisser une horloge, Cachat le Géant a payé 3 batz en 1788 et 7 sols et 6 deniers en 1794) : **bà** (Alb\*), **batse** (Val\* FEN), **bashe** (FEN).

BAU nm. => Poutre.

BAUCHE nf. fl. (plante) : => Laîche.

BAUCHE (LA) nv. (CO, ct. Les Écheltes, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **La Boush** (ECB), **La Bôshe** (Alb\*) ; Nhab. Bauchois.

BAUDET nm. => Âne.

BAUGE nf. **danna** ou **tanna** (Alb\*, Thn\*) ; **bôzhe** nf. (Arv\*).

BAUGES nfpl., Les Bauges, (massif montagneux des Préalpes de Savoie, massif préalpin délimité par les combes de Savoie, de Chambéry et d'Annecy, et par la plaine de l'Alb\*) : **LÉ BÔZHE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\* 153, Dba\* 114, Pal\* 060, Rba\* 272, Tab\*), **li bôzhe** (Cge\*), **li Bodze** (Ajn\*).

- Nhab. ; au ms., vent du midi qui amène la pluie : **Bodju**, /wà, /wè (Ebl\*) / **bozhu** (001b, 003 DES, 060, 114, 153, 272, Abv\* 021b, Les\*, Lba\*, Thn\*) / **boju** (021a, Nbc\*) [Bauju / Bouju / Boju, Baujue / Boujue / Bojue] an. || **Bodyu**, /ywà, /ywè (001a, Ach\*).

**A1))** la trouée des Bauges, la trouée de Bange, (vue de l'Alb\*) : **l'golè dé Bôzhe** (001).

**A2))** dans les Bauges, en Bauges : **ê Bôzhe** (001, 060).

**A3))** Les Bauges-derrrière (qui comprennent les communes d'Aillon-le-Jeune, Aillon-le-Vieux, Arith, Bellecombe, Lescheraines, La Motte-en-Bauges, Le Noyer et Saint-François) : **Lé Bôzhe-dari** (001).

**B1))** Diction : **Vô myeu avai on zharbon dyê son korti k'on bodyu mè vzin** [Il vaut mieux avoir une taupe dans son jardin qu'un Bauju comme voisin] (001 PPA).

**B2))** **Boju, Trétro è golu, Trai fai fripon, Vèkà ton non** [Bauju, Traître et goulu, Trois fois fripon, Voilà ton nom] (MIQ 21).

BAUJU an. => Bauges.

BAULE nf., le bois de la Baule où il y avait des sapins (Verley, hameau de Lornay, TDH 51).

BAUME nm. (médicament) ; consolation, apaisement : **BÔMO** (Alb\*, Ann\*, Jrr\*, Thn\*) ; E. Menthe, Résine, Vrai.

BAUME nf. => Grotte.

BAUME (LA) nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie) : **LA BÔMA** (ECB, FEN), R. < *balma / barma* [grotte, falaise] < pie. \**bal-* [hauteur] ; Nhab. **lou Bômî** [les Baumis] ; Shab. **lou rnâ** [les renards].

- N. : Commune créée le 20 décembre 1860.

**A))** Les hameaux : Couvaloup (< gîte de loups) ; Dîmerie (La) (< dîme) ; Urine, Vorziers (< lieux plantés de saules).

**A1))** **Nikodé** [Nicodex] ; Nhab. Nicodélaïn ; Shab. **lou polè** [les coqs].

**A2))** Les Esserts ; Shab. **Les Chats** (GHJ 90).

BAUX (LES) nv., Les Baux de Provence nv. : **Lô Bô** (Alb\*).

BAVANT adj. => Baveux.

BAVARD an., jaseur, babillard, (surtout indiscret), causeur intarissable, babillard, personne qui bavarde, papote ; parleur, qui parle beaucoup, sans penser, qui parle à tort et à travers, sans suite dans les idées, sot, qui dit n'importe quoi, qui n'est pas discret, qui ressasse toujours la même chose ; hâbleur ; commère, pipelette, jacasse, babillarde ; moulin à paroles ; mauvaise langue, railleur : **BARTAVÉ** nm. chs. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004), **bartavê** (Bta\*, Ebl\* 328), **bartavêl** (Cam\*), **bartavêl** ms. et **bartavê** mpl. (Tig\* 141) || **BARTAVALA** nf. chf. [*bartavelle*] (001, 003, 004, Abv\* 021, Gru\* 014, Reg\*, Eus\*, Jsi\*, Vth\* 028), **bartavéla** (Cvl\*, Nbc\*), **bartavèla** (141b, Aix, Bba\*, Cha\* 025, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **bartavêla** (141a, 328), **bartèvela** ou **bartèvala** (FEN), **bartavélé** (Arv\* 228), **brêtô** (Mpo\* 203) || **bartwalî** nm. chs., **bartwala** nf. cfs. (Cor\* 083) || **bartavalî**, -re n. (028) || **bartifè** nm. et **bartifèle** nf. (Ber\* 409), **bartifé**, -la, -le (Alv\* 416c), **bartifelu** m. (416b) || **barité** nm. (416a) || **batoye** nf. (Gen\* 022), R. 1a ;

- **barbota** nf. chf. (028, Sax\* 002), **barbôta** nf. chf. (001, 003 JAG, 025) || **barbotî**, -re an. (001, 002, 028, Chx\* 044) || **barbotré**, /ala, /ale (001) || **barbôt** ms., **barbô** mpl., -ta fs., -te fpl. (Tig\*), R. => Bavarder ;

- **bavâ**, -rda, -rde an. (001) | **bavâr**, -da, -de (004, 022, 025, Cot\*, Sam\* 010) / **bavêr** (Bel\* 136) || **bavart** ms. (203) || **bavasa** nf. chf. (028), R. Bave ;

- **jakasré** an. m. chs., **jakasa** nf. chf. (001, 028, 044), **zhakase** (228), R. 1b < DEF. onom. [cri de la pie] => Pie, Geai ;

- **barjakré** nm. chs. (001), **barjak** (141) || **barjaka** [*barjaque*] nf. chf. (001, 002, 003, 004, 022, 028, 044, 141, 180, 214, Reg\* 041 MSM, Vau\*), **barjâke** (409), **barjâkë** [qui raconte n'importe quoi] (228), **barjakö** (203), **barzhaka** (Épa\*), **bardjaka** (328) || **barjakî**, -re n. (028) / **bazhakî** (136), R. **bar-** (=> Barbouiller) + R. 1b, D. Bavarder, Parler (**barzhok**) ;

- **tapè** [claquet de moulin, battoir] nm. chf. (001, 003, 004, 022, 025) / **tapèta** [battoir] nf. chf. (001, 022), R. Taper ;
- **piplèta** nf. chf. (001, 028), R. Piper ;
- **babèla** nf. chf. (001), **babola** [*babole*] (PSH 29), **babôla** (001) || **babolè** nm. (PSH 29) || **babèlâr, -da, -de** n. (Jar\*), **babolî, -re** (022, Alex PRL, Maz\*) || **bablyâ, -rda, -rde** ou **bablyâr, -da, -de** an. (FEN) || **babèlè** nf. chf. (228), R. => Babouin, D. Bavardage, Bavarder ;
- **papousa** nf. chf. (002), **papôta** (001) || **papotré, /ala, /ale** n. (001) ; **papyasré** ou **pyapyasré** nm., **papyasa** ou **pyapyasa** nf. (001), R. => Grive ;
- **bagwé** nm. chs. (021), **bagwêl** ms. et **bagwê** mpl. (141), R. Bagout ;
- **braka** [étourdie] nf. cfs. (Tan\*), **bréka** (044), R. Bavarder ;
- **brasè** nm. chs., **brasa** nf. cfs. (083), R. Brasser ;
- **alangâ, /ê, /é** (FEN), **lingè, -ta, -te** n. (228), (**granta**) **linga** [(grande) langue] nf. chf. (001), **gran liînga** (Bta\* 378), R 2a Langue ; **zhavéra** nf. cfs. (010), **zhafla** nf. chf. (083), => Joue ;
- **dzapa** nf. chf. péj. (328, 416), **zhapa** (001), **shaplétô** (203) || **dzapê** ou **dzapè** nm. chs. (328), **dzapeu** (416), **japè** (Ber\*), **zharparê** (228), **zharpré** (001), R. 2a => Japper, D. Bagou, Sifflet ;
- **shazhamèlart** ms., **shazhamèlar** mpl., **shazhamèlardô** fs. et /è fpl. (203), R. Bavarder.
- **tabrelè** [crécelle] (002) // **taribè** nm. chf. (025) ;
- **tyatya** [grive] nf. chf. (001), **tchatche** (001), R 1c ;
- **prêdjôw, -za, -zè / prêkôw** (141) || **prêdzaéla** fs. (Pnc\*) || **prèzhe** inv. chf., R. Prêcher ; **gran gordze** (378), R. Gorge ; **parlotré, /ala, /ale** (001) ; **gara d'ésada** [*mâchoire de houe*] nf. (416) ; **grwin d'ésada** [groin de houe] (416) ; E. Langue, Parler.
- @ Il aime dire des messes basses et parler à mi-voix : **y è oun prêdjôw dè konfichouného** [c'est un parleur de confessionnal] (141)
- A1))** bavard et vantard : **bagolu, /wâ, /wè** an. (001, Gmt\*).
- A2))** grand (beau) parleur, parleur bavard, causeur intarissable ; faconde : **zharika** nf. chf. (001, 002, 083).
- A3))** babillard, personne curieuse et bavarde, sotté, qui parle à tort et à travers, et s'occupe de ce qui ne la regarde pas ; personne sans jugement qui ne sait que bavarder : **brèloka** [breloque] nf. (004, 022) ; **randa** nf. chf., **randyé** pl. (021).
- A4))** bavard, rabâcheur : **batyon** nm. (010).
- A5))** personne qui parle beaucoup et n'est jamais contente : **zhapitolî, -re** n. (083).
- A6))** femme qui bavarde désagréablement : **zhapa** nf. (001, 002), R. 2a, D. Bagou / Bagout, Chien, Parole.
- A7))** femme ou fille qui parle sans penser : **brèta** nf. (Ebo\*), R. 2b => Corne.
- A8))** personne qui parle sans penser, qui ne sait pas ce qu'elle dit ; personne superficielle qui parle sans raisonner : **bréta** nf. (228), R. 2b ; **tartavèla** nf. chf (409), R. => Raisonner.
- A9))** bavard, babillard, tout-en-langue, qui a la langue bien pendue, qui a bonne langue : **ALINGÂ, /Â, /É** adj. (001b PPA, 003b, 004, 014, 203, Boz\*, Mal\*) / **alégâ** (001a, 003a, COD.) || **alangâ, /âye, /hé** (002) || **alinvâ** m. (Fta\*) || **élangâ, /â, /hé** (FEN) || **lingè, -ta, -te** (228), R 2a.
- A10))** petit bavard, enfant bavard : **bavachon** nm. (FEN) ; **krèznèta** [petite crécelle] nf. chf. (001, 004).
- A11))** personne bavarde qui casse les tympanes, à la voix désagréable qui veut imposer ses vues : **batyorè** [broie] nm. chf. (010) ; **tènèbrè** [crécelle] nm.chf. (409).
- A12))** personne bavarde et pénible : **râsèta** [scie] nf. (282).
- A13))** grand bavard qui parle fort : **gran gourzhi** [grande gorge] nf. (203).
- A14))** enfant décidé et bavard : **tartavèlò** nm. (203), R. Bavarder.

--R. 1a-----

- **bartavé** / patois de l'Est de la France *baritel* « le bavard fait penser au bruit d'un claquet de moulin => Barre, Perdrix >< fr. JDC 120 *baratin* < Baratte => Treuil, D. Bavarder, Char, Commère, Hélicoptère, Perdrix.

--R. 1b-----

- **jakasa** < DEF. onom. [cri de la pie] => Pie, Geai, D. Bavarder.

--R. 1c-----

- **tyatya** < it. *cianciare* / *ciarlare* / *chiaccherare* [bavarder, causer, caqueter, jacasser] => Poule (**tyokatâ**), D. Bavarder, Grive.

BAVARDAGE nm., babillage, babil, caquet, bruit que font ceux qui bavardent, babille, parlote, papotage, comméragage, tchatche, causette, discussion ; (en plus à Gen\*) raillerie : **babôla** nf. (), **babolâ** nf. (Vau\*), **babolri** (Alb\* 001) ;

- **BAVARDAZHO** nm. (001, Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004), **bavardâzho** (Chx\*), R. Bave ;

- **barjakri** nf. (001, Sax\* 002, Vth\* 028), **barjakaizon** (Reg\* MSM) ; **jakasri** nf. (001) ; **papyasri** ou **pyapyasri** nf. (001), R. => Grive ; **parlota** nf. (001, 028, Dba\*, Tig\* 141) ;

- **zhapitolri** nf. (002), R. Chapitre >< Japper, D. Bavarder ; **TAPÈ** [battoir] nm. (001, 003, 004, 022) ;

- **babi** nm. (Arv\*) / nf. (Ncl\*), **bablyazho** nm. (FEN) || **babolri** nf. (001), R. => Bavard ; **papotazho** nm. (028) ;

- **zap** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **zhapè** (FEN), R. 2 Japper, D. Bavard ; **prèdjoua** nfs. et **prèdjoué** pl.(141), **prezyà** (Gtt\* GPR), R. Prêcher.

- **shazhamèlêy** nm. (Mpo\*), R. => Bavarder.

**A1))** bavardage hardi et effronté, bagou : **bagou** nm. (001), **bagwé** (003, 004), R. Bagou.

**A2))** un moment de bavardage : **on kouté** (Mor\*), R. => Réunion, D. Bavarder.

**A3))** bavardage médisant ; mauvaise langue : **zapa** nf. (141), R. 2.

BAVARDER vi., papoter, barboter, bavasser, causer ou parler (sans arrêt, interminablement), babiller, jacasser, jacter, jaser, tchatcher, cancaner, caqueter, bavasser, dégoiser, parler, se tailler une bavette ; babeler, parler beaucoup ; radoter, bredouiller ; parler à tort et à travers, se contredire, être indiscret, dire n'importe quoi ; (en plus à Gen\*) railler : **BAVARDÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Thn\* 004), - **bavardâ** [narger] (FEN), C. (il) **bayôle** [bavarde] (262 GGL) | **bavasî** (028), R. 2a BWW 63b Bave ; **batoyer** (Gen\* 022) ; **borotâ** (Bel\* 136) ;

- **BARTAVALÂ** (001, 003, 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **bartavelâ** (Cvl\*), **bartavelâ** (Mbz\* 026, Nbc\*, Pnc\*, Tig\* 141), **bartavelâr** (Mvz\*), **bartavelêzh** (Mpo\* 203b), **bartavelò'** (Mch\* 402 MPM 21), **bartifelâ** (Alv\* 416), **bartwalâ** (Cor\* 083), **brêtêzh** (203a) || **tartavelêzh** (203), C. ind. prés. (ils) **bartavelôn** (026), R. Bartavelle, D. Bavard ;

- **barbotâ** (001, 028, Sax\* 002), C. **d'barbôto** [je papote] (001), R. Bouillir, D. Bavard ; **barbwèrà** (Meg\*) ;

- **barjakâ** [*barjaquer*] (001, 002, 028, 082, 141), **barjakózh** (Mpo\*), **barzhakâ** (Épa\* 294; Mor\* 081), R. Bavard ;

- **brakâ** (Cha\* 025), **brékâ** (044), **prèkâ** (141), D. Bavard, Étourdie ;

- **babelâ** (Aba\*, Cge\*), **babèlâ** (001, Abn\*, Arv\* 228c, Att\*, Bba\*, Ces\* 385, Mas\*, Jar\*), **babelò'** ou **babèlò'** ou **bablò'** (402), **babelyè** (228b), **babelyé** (025), **babilyé** (Aix), **babilyér** (Lav\*), **BABLYÍ** ou **babilyî** [babiller] (001, 003, 004, 028, Chx\* 044, Gru\*, FON), **bablâ** (228a), **bablyotâ** (FEN), **babolâ** (001, 003, 022, 385, Ach\*, Gtt\*, Hpo\*, Reg\* 041, Sam\* 010, Tgl\*, Vau\*), C. ind. prés. (je) **d'babilyo** [je babille] (001, COL), (il) **babèlye** [babille] (Jrr\* 262 GGL), R. => Bavard, D. Conteur ;

- **déblotâ** [effeuiller] (028) ; **dégwazâ** [raconter] (228), R. Bagout ;

- **jakasî** (001, 028), **zhakasîyë** (Bil\*), **jakaso'** (402) || **jaketâ** (Ber\*), **jakèto'** (402), **jaktâ** [jacter] (028), **zduketâ** (Bfo\*), **zhakotâ** [caqueter] (081), **zhaktâ** (001), R. => Bavard, Pie ;

- **kankanâ** (028), **kankano'** (041), R. => Canard ; **komâ** (Bes\*) ;
- **paplotâ** (001), **papotâ** (001, 028, 041), **papousî** (002), D. Chipoter ; **parlotâ** (001, 028) ; **papyasî** ou **pyapyasî** (001), R. 2b => Grive ;
- **zhapitolâ** (002, 010, 081, 083), **japitolâ** (Bel\* 136), **menâ na zhapitolri** (002), R. Chapitre (des moines) >< R. 2c (**zhapâ**), D. Marchander ; **zharikotâ** (FEN), R. Babillage ; **menâ le grwin** [mener le groin] (025) ; **zhavyolâ** (002), R. 3 => Joue, D. Babillage ; **baragwinnâ** (083) ;
- **dzangounâ** (416), **zhargounâ** (083, 228), R. => fr. JDC 141 Jargon => Gorge ;
- **tabousâ** (022, Vaud), R. Arbre (étoc) ; **tsâfyé** (026) ;
- **koutêlâ** (081), R. => Bavardage ;
- **tchatcharêzh** (203), **tyatyî** ou **tchyatchyî** ou **tchatchî** [tchatcher] (001), **tchityolâ** (141), R. => Bavard (**tyatya**) ;
- **shazhamêlêzh** (203), R. => Caqueter, D. Bavard, Bavardage.
- **kôzâ** (136), R. Causer ; **fâre alâ lo baté** [faire aller le battant (de la cloche) = faire aller la langue] (416) ;
- **dzapâ** ou **dzaripelâ** vi. (416), R. 2c => Japper, D. Bagou, Bavard ;
- **fâzhê na partchò de blagö** [faire une partie de blague] (203) ; E. Bouillonner, Café, Remuer, Murmurer, Vacarme, Voler.

**A1))** babiller sans cesse, bavarder sans fin, papoter, parler sans arrêt : **zhavérâ** ou **zhavwérâ** vi. (010) || **zhomarâ** (Csl\*), R. 3 ; **babiyo'** (402) ; **avai on bon grwin** [avoir un bon groin] (416) ; **minnêzh la palètö** [mener la palette] (203).

**A2))** babiller d'une façon agaçante : **javyolâ** (136), **zhavyulâ** vi. (010), R. 3 ; **zhapâ** [japper] vi. (001, 294), **dzapâ** (Bta\*), R. 2c.

**A3))** bavarder de façon indiscreète : **faratâ** ou **fère la farata** vi. (022), R. => Vêtement (Vieux) // Habiller (au sens de Dénigrer).

**A4))** bavarder en faisant des confidences : **fère du rapyapyâ** (294), R. 2b.

**A5))** bavarder en dénigrant : **bavâ su** [baver sur] (001), R. 2a ; **tapâ su** [taper sur] (001) ; **kasâ d'sokro su (lé rin dè)** [casser du sucre sur (le dos de)] (001).

BAVAROIS nm., gâteau, entremet, flan : **bavarwé** nm. (Alb\*).

BAVAROISE nf., crème faite avec du lait, des jaunes d'oeufs et de la gélatine, parfumée à la vanille ou au chocolat ou au café ou au fruits : **bavarwéza** (Alb\*).

BAVASSER vi. => Bavarder.

BAVE nf., écume : **balofa** (Chx\*), **BÂVA** (Alb\*, Ann\*, Bfo\*, Bel\*, Bta\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Les\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **bavasa** (Arv\*), **bâvö** (Mpo\*), R. 1 ;

- **liyupa** nf. (328), R. => Baver.

--R. 1-----

- **bâva** < vlat. BWW 63b *baba* < onom. *babil*, D. Amarante, Bavard, Bavarder, Baver, Bavette, Baveux, Bavoit, Bavolet, Bavure.

BAVER vi. ; déborder d'un vase ; (en plus à Rum\* BUF) se lamenter : **BAVÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 200, Ann\*, Bel\*, Bta\* 378, Chx\*, Cel\* 319, Cmj\*, Cor\*, Ebl\* 328, Sam\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **bavózh** (Mpo\*), C. 1 | **bavasâ** (Arv\*), **bavasî** (028), R. 3 Bave ;

- **liyupâ** ou **lyupâ** (328), R. 2 => Ivrogne (**lyufra**), D. Bave, Espion ;

- E. Bavarder, Médire, Radoter.

**A1))** en baver, s'en voir, peiner, trimer, endurer, travailler dur : **ê bavâ** vi. (001), **in bavâ** (319), R. 3.

**A2))** en faire baver, en faire voir, faire travailler dur : **ê fère bavâ** vti. (001). Je vais t'en faire baver : **d'vé t'ê fère bavâ** (001).

**B1))** n., personne qui bave ou médit : **bavasa** nf. chf. (028), R. 3.

**B2))** n., personne qui bave en fumant, ou pour avoir trop bu : **liyopa** ou **lyupa** nf. chf. (Abv\*), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **bâvo** (001, PRL 172) ; (ils) **bâvön** (001, 378).

BAVETTE nf. (de tablier, d'enfant, de camion pour la boue) : **BAVAIRON** nm. (Ann\*, Français - Savoyard 392



Thn\*), **baveron** (Gen\*) || **bavolè** nm. (Sam\* JAM), **bavorè** (002) || **bavèta** nf. (Alb\*, Bel\*, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*), **bavètâ** (Bta\*), **bavezhêtô** (Mpo), R. Bave ; E. Bavoire.  
BAVEUX adj. (ep. de la bouche, d'une omelette...) ; bavant : **bavê**, **-ta**, **-te** (Alb\* FON) || **baveu**, **-za**, **-ze** (Abv\* 021b, Vth\*) / **baveû** (FEN) / **bavou** (Ber\*) / **bavow** (Thn\*) / **bavu** (021a) / **bavyeû** (FEN) || **k'bavase** [qui bave] ladj. (Arv\*), R. Bave.

BAVIÈRE npf. (en Allemagne) : **Bavyère** ou **Bavîre** (Alb\*).

BAVOIR nm. **bavèta** [bavette] nf. (Alb\* 001, Bel\*, Mch\*, Sax\*, Vth\* 028) || **bavwâ** nm. (001), **bavwâr** (028), **bavyeu** (Chx\*), R. Bave.

BAVOLET nm. msf. **bavolè** (Vth\*), R. Bave.

BAVURE nf. **baveura** (Vth\*), **baveûra** (Ebl\*), **bavøre** (Chx\*), **bavura** (Alb\*), R. Bave.

BAZAR nm., fouillis, méli-mélo, désordre : **bazâ** (Alb\*), **bazâr** (Bel\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\*, Vth\*), R. 1 ; **chni** (), R. Chenil ; E. Affaire, Amoncellement, Barda.

--R. 1-----  
- **bazâ** / fr. DHF 212a (en 1546) *bazar* / *bazare* (en 1554) / BWW 64a *bazard* (en 1611) / *baasas* (en 1528) / *bathzar* (en 1432) / all. *Basar* / a. *bazaar* (en 1340) / it. *bazâr* / DEZ 138c (au 14e s.) *bazarra* < turc < persan *bāzār* [marché public, rue de boutiques], D. Barda, Bazardeur, Bazariste, Lit.

BAZARDEMENT nm. **bazardamê** (Alb\*), R. Bazardeur.

BAZARDER vt., brader, solder à bas prix, liquider, se débarrasser de qc. : **bazardâ** (Alb\*, Bel\*, Tig\*), R. / fr. *basarder* / *bazarder* (en 1856) => Bazar, D. Bazardement, Bazardeur, Bazardier, Bazarier.

BAZARDEUR n. **bazardeu'**, **/euza**, **/euze** ou **bazardò**, **/oyza**, **/oyze** (Alb\*), R. Bazardeur.

BAZARDIER nm., bazarier, patron du bazar ; nfs. bazardière, bazarière : **bazardî**, **-re** (Alb\*), R. => Bazardeur.

BAZARIER n., bazarière : => Bazardier.

BAZARISTE n. **bazaristo**, **/a**, **/e** (Alb\*), R. Bazar.

BAYARD adj. m., bayarde adj. f., qui a deux couleurs : **bayî** fs. (Tig\*), R. Bai.

BAYART nm. => Bard.

BAYEUX nv. (SF, Calvados) : **Bayeû** (PPA) ; Shab. les Foireux (MIQ 6).

BÉARD fam. **Byâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\*).

**A1))** Joseph Béard, né le 25 février 1808, mort le 1er février 1872, médecin et poète patoisant Rumillien : **Jozè Byâ** (001). Une réédition de ses chansons patoises a été faite en 2006 par La Fontaine de Siloé en coédition avec l'Institut de la Langue Savoyarde, grâce à une subvention de la Région Rhône-Alpes. Pierre GRASSET a écrit la partie biographique, Roger VIRET a présenté les textes de Béard en graphie de Conflans avec traduction et notes, et Roger Belly a fait les illustrations.

BÉANT adj. **grant euvré**, **-ta**, **-te** (Vth\*), **grant uvê**, **-rta**, **-rte** (Alb\*) ; **ébâlyà**, **/yà**, **/yè** (FEN), R. Entrebâiller.

BÉAT adj. => Content, Heureux, Anges (aux).

BÉATIFICATION nf. **béatifikachon** (Alb\*).

BÉATIFIER vt. **béatifyî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **béatifyà** m. (001).

BÉATITUDE nf. **béatituda** (Alb\*).

BÉATRICE pf. ; F. 16 mars : **Béatrice** (Alb\*).

-- Bse Béatrice, née à Ornacieu (Isère) vers 1260, fondatrice de la Chartreuse d'Eymeu (Drôme). F. 13 février.

BEAU adj., joli ; élégant, bien habillé, bien mis ; brave, gentil, honnête, dévoué, bon, serviable, poli, généreux, complaisant (au sens noble), chic, qui suit toujours son devoir ; courageux ; cher, bien aimé, très estimé ; agréable, coquet, mignon ; grand, gros, bien portant, vaste, haut, dru ; joli et gros, bien présentable, (ep. d'un morceau de viande à cuire) ; somptueux, magnifique ; pittoresque, remarquable, admirable : **BRÂVO**, **/A**, **/E** (Ajn\* 234, Avx\*, Aix 017, Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\*, Ann\* 003, Aba\*, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173b, Bog\*, Cbm\*, Chx\* 044, Ctg\*, Cge\* 271, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cam\* 188, Cru\*, Dba\* 114, Gets 227, Gbo\*, Hpo\*, Hou\*, Jar\* 224, Jrr\* 262, Les\* 006, Mag\*, Mbz\* 026, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081, Mtd\* 219, Nbc\* 214,

Pbo\* EFT 380, Pju\*, Rba\*, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tho\* 036, Tig\* 141, Vth\* 028, Viv\*) / **brâve** (Pal\* 060, Sfr\* DUC) / **bróve** (Mch\* 402 MPM 21, Reg\* 041 MSM) || **brâvë** ou **brâvoü**, /a, /ë (Gtt\* 215 GPR) || **brâve** m. dc., **brâvë** fs. dc., /e fpl. dc. (Arv\* 228, Bel\*) || m. dc. **brâveü** (173a DPB 204) || fs. dc. **brâva** (Aly\*) || mpl. dv. **brâvöz** (001, 017, 153) || fpl. dv. **brâvëz** ou **brâvz** (001, 017, 228), **brâvës** (Bes\* 128+) ; E. Décoratif, Mariage, Tranquille, Très.

**A1))** beau, joli ; élégant, bien habillé, bien mis ; coquet, mignon ; grand, gros, bien portant, vaste, haut ; dru ; beau, joli et gros, bien présentable, (ep. d'un morceau de viande à cuire) ; somptueux, magnifique ; nombreux ; adv. au ms. dce. (*avoir beau...*) ; d'une jolie façon, d'une belle manière :

**A1a))** ms. / mpl. / adv. dc. / fgm. **bô** (001b FON PPA, 002, 003b, 017, 041 MSM, 173, 262, 402 MNB, Bsl\* 020, Ber\*, Ect\*, Mrt\*, Vau\* 082), **bé** (Amo\*, Aus\* 287b, Mpl\* 189, Pnc\* 187, Jmd\*, Sam\* 010, Vlo\*, Vmn\* 353b), **bê** (Bmr\* 074, Cam\*, Séez 129), **bél** (128+ MVV 441), **bèl** (de Bmo\* à Lab\*), **byô** (001a COD, 003a, 004, 010 JAM, 017, 021, 026, 028, 036, 044, 060, 081, 083, 114, 136 RPI 135, 214, 215 GPR, 227, 228, 234, 271, 282, 287a, Blm\* 210, Bât\*, Bfo\* 065, Bnv\*, Bta\* 378, Cab\* MRT, Cel\*, Cha\* 025, Con\* 087, Ebl\* 328, Fer\*, Flu\*, Hvc\* AMH, Mag\*, Meg\* 201, Mer\* 220, Mln\* 316, Ncl\* 125, Pco\*, Pub\* 388, Sam\* 010, Sfr\*, Tes\*, Tsv\*, Vdo\* 088, Ver\* 127, LVL) || **bê** ms. dc., **bél** ms. dv. ou dc. ou seul ou fgm., **bê** mpl. dc. ou dv., **bêy** mpl. dv. (141 LPT 31 / 157 / 207) || **bè** dc. et **bèzh** dv. / fgm. ms., **byô** mpl., **bèlô** fs. dc, **bèlë** fpl. dc. (Mpo\* 203) || **pè** m. (353a DVR 362), D. Bijou, Douceur, Mariage, Noce ; **boun** [bon] (ep. du temps) ms. (203) ; E. Cher, Clair, Longtemps, Très, Vu.

-- @ Beau temps : **bô tê** (402), **bô tin** (001, 003), **byô tan** (282), **byo tîn** (203). @ Elle a une belle tétine (un beau pis) : **èl a oun bèl tètèt** (141). @ Un beau jour : **on bô jhò** (001), **on byô zor** (316). @ Il fait beau (ep. du temps) : **é fâ bô** (001), **é fâ byô** (215 GPR).

-- ms. dc. : **bél** (128 MVV 388).

-- ms. dv. : **bal** (002b, 006, 010 JAM), **bèl** (001, 004, 020, 021, 082, 125, 141, 188, 328), **bél** (002a, 228, Lav\* fgm. / dv.). @ Un bel héritage : **On bèl irtadzo** (328).

-- mpl. dv. : **bôz** (001, 002, 020), **byôz** (282) ; E. => Doucement, Mariage, Très.

- N. : Cet adj. employé devant un autre adj. s'accorde avec lui et prend une valeur adverbiale « bien, vraiment » (Pan\*). @ Elle est jolie mince : **èl è bèla prima** (141).

-- **bèzh** ms. dv. (épithète ; cas régime ; nt. toujours sing.), **bè** ms. dc. devant un nom ou un adj. (cas régime), **byô** mpl. (adv. ; attr. ms. ; cas sujet) (203c, Fcv\*, Pan\* 243, Vco\*).

- N. : Cet adj. peut précéder un autre adj. pour lui donner une valeur de superlatif affectif ; il s'accorde avec cet autre adj..

**A1b))** fém. : **BALA** fs., /E fpl. dc. et **BALËZ** ou **balz** dv. (001b PPA, 002b, 003, 004, 006, 010 JAM, 017, 036, 044, 081, 083, 127, 136, 224, 227, 282, Pra\*, Pcb\* 079, Thry\*, Vin\*), **bela** ou **beula**, /e (201) || **bèla** fs. dc., **bèle** fpl. dc. et **bèlëz** ou **bèlz** dv. (001a BEA COL, 003, 004, 017, 020, 021, 025, 026, 028, 041 MSM, 060, 065, 082, 083, 087, 088, 125, 129, 141b, 173, 180, 187, 188, 189, 210, 214, 215, 220, 228a, 243, 310, 328, 378, 388) || **bèla** fs. dc., /e fpl. dc. et **bèlëz** ou **bèlz** dv. (002a, 228b, 234, 262 GGL, Lav\*), **bèla** fs. dc., **bèle** fpl. dc. (074, 141a) || **bèla** fs. dc. et **bèle** fpl. dc. (128 MVV 483) || **bèlô** fs. dc. et **bèle** fpl. dc. (203) || **bèla** fs. (Jarrier).

- N. : À Mbz\* (026) et à Ebl\* (328), cette adjectif au ms. placé devant un autre adjectif ou un adverbe sert d'adverbe et peut signifier « bien, très, beaucoup ».

**A2))** beau, joli, gracieux, mignon, coquet, (ep. d'un bébé, d'une jeune fille) : **brâvo**, /a, /e adj. (001, 002) ; **drôlo**, /a, /e [drôle] (001, 003, 028).

**A3)** beau, admirable, soigné, (ep. d'une daube...) : **kiflyo**, /ya, /ye (001 BEA) ; E. Chic.

**A4))** beau, joli bon : **sinu**, /wà, /wè (141).

**AA1))** adv., beau, bien, comme il faut : **byô** devant un adj. masc. et **bèla** devant un adj. fém. (328) ; **m'é fou** (001).

**AA2))** bel et bien : **vrémê** (001) ; **prânè** (001) ; **bèl è bin** (001), **bal è bin** (006).

-- @ C'est bel et bien comme ça (malgré toutes les mises en doute) : **y è bèl è bin ~ kom sin** (004) / **mè sê / dinse** (001), **y è bal è bin mè sê** (006). @ Ils sont bel et bien partis : **é son modâ prânè** (001), **é son vrémê modâ** (001).

**AA3))** ladv., un de ces jours (pour annoncer un événement futur ou pour parler d'un événement passé imprécis) : **on bô zhò [un beau jour]** (001) ; **to pr on zhò [tout par un jour]** (001).

**B1))** v., avoir beau, essayer en vain, s'efforcer en vain de, agir en vain, se démener sans résultat pour, (+ inf.) : **avai bô** (001, 002), **avai byô** (026, 215), **avé bô** (Ber\*) ; **être bon** [être bon] (082 DUN 60). @ Il a beau être complaisant : **al bon être konplézê [il est bon être complaisant]** (082 DUN 60).

**B2))** (pour indiquer l'intensité d'une action très mauvaise : orage, dispute, combat...) : **y a fé brâvo [ça a fait joli]** (002), **y a fé lôrdo** ou **y a fé kofô [ça a fait vilain]** (001), **y étâ du prôpro [ç'a été du propre]** (001).

**B3))** se mettre en colère, s'emporter, (pour indiquer l'intensité d'une colère, d'une remontrance) : **fère bô [faire beau]** (001). @ **Ton pâre vâ fère brâvo** ou **Ton pâre vâ fère bô [ton père va faire joli]** (001).

**C1))** expr., (ep. d'un coucher de soleil qui annonce le beau temps pour le lendemain) : **le fêlêu pase brâvo [le soleil passe joli]** (002).

**C2))** ils mettent longtemps, ils tardent à venir : **i réstän brâvo [ils restent joliment]** (002), **é tardön bin [ils tardent bien]** (001).

**C3))** se faire beau, se faire tout beau, mettre ses plus beaux habits : **se ptâ su son trinnt-yon [se mettre sur son trente-et-un]** (001) ; **s'fôre brôve, /a, /e** ou **s'fôre bô** (402).

**C4))** être agréable de, être facile de, être agréable à, être facile à, (+ inf.) : **fère bô** (+ inf.) vimp. (001). @ Il est agréable de le couper = c'est (si) facile à couper : **é fâ bô yu kopâ [il fait beau y couper]** (001).

**C5))** avoir la partie belle // être avantagé // être dans une phase où tout va bien : **avai bô fère [avoir beau faire] // avai bô tin [avoir beau temps]** (001).

**C6))** en faire de belles (des choses pendables, innommables) : **nê fère d'bale** (001), **nê fère d'grize** (001 BEA).

**C7))** s'en voir de belles (difficultés, épreuves, choses terribles) : **s'ê vi d'bale** (001) ; E. Échapper.

**C8))** être très belle (ep. d'une femme) : **avai bouna fason** (Hpo\*, Vin\*).

**D1))** n., belle (dans un jeu, troisième partie qui va permettre de départager les gagnants) : **bèla** nf. (001..., FEN).

**BEAUCE** npf. (plaine de la région parisienne entre Étampes et la forêt d'Orléans) : **Bôse** (Reg\* MSM), **Bôsa** (Alb\*).

**BEAUCOUP** adv., (d'une manière considérable), très, bien ; extrêmement ; en grand nombre, en grande quantité ; un grand nombre, une grande quantité, un tas, des masses : **byê** [bien] (Alb\* 001, Bba\* 153, Bil\* 173, Dba\* 114b, Mch\* 402), **byên'** (Tig\* 141), **BIN** (Arv\* 228, Bel\* 136, CmJ\* 282, Cot\* 407, Gtt\* 215b, Hpo\* 165, Meg\* 201, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **BYIN** (114a, 215a, Ajn\* 234, Alv\* 416, Bog\* 217, Ebl\* 328, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Vth\* 028), **byiñ** (Bta\* 378) ;

- **brâvo [joli, joliment]** (002), **bravaman** (Sam\* 010), **brâvamê** (173, Att\* 253, Bhl\*), **bravamin** (Ect\*), **brôvamê** (402) ; **byô** [beau] (328) ;

- **galyâ** (Bfo\*, Boë\*), **galyâr** (Jbv\* 311), **galyârt** (Pnc\* 187), **gèlyâ** (002, Chx\* 044b), **gèyâr** (Mbz\*), **giyâ** (044a), **glyâr** (026), **géro** (Cha\* 025, Man\* 098b, Moû\*), **wêro** (044a, 098a, Jap\* 167, Tan\* 027), R. 5 Gère ;

- **bon** [bon] (002) ; **gra** [gras] (282) ; **gran** [grand] (Mpo\* 203) ; **fran** (203) ;

- **ON MWÉ** [un tas] (001d, 002, 028, 041 MSM 1269, 114, 136, 173c, 188, 201, 214, 215C, 217, 228, 402, Aix, Ann\* 003, Ctg\*, Mor\* 081, Pju\*) || **d'mwé** (001c), **dè mwé** [des tas] (001b, 041, 173b, 214, Abv\* 021 VAU, Cam\*, Mbz\*), **de mwé** (228), **dé mwé** (081, 136, 234) || **on grou mwé** [un gros tas] (001a, 173a), R. => Tas ; **à moñyô** [par monceaux] (203) ;

- **on kushon** [un tas de qc. ; une foule de personnes] (310).  
- **oun pâr** [une paire] (Mpl\* 189) ;  
- **tôt aranà** (203) ; **à mas** (203) ; **à sati** (203) ; **à brètcho** (203) ;  
- **preu** [assez] (001, 402) / **preû** (125, 136, Mag\*), **proy** (Jar\*), **onkò pro** (228) ;  
- **blyadrê** ou **byêdrê** ou **byadrê** (010), **bonadré** (402), **bonadrê** (001 COD), R. 2 **bin** [bien] + **adrai** [adroit] ; **épè** [épais] (avec la nég. **pâ** [pas] (001) ; **man** (167), **min** {*main*} (010 JAM, 165), R. / a. *main* [grand], D. Aucun, Plus (Ne...) ; **deur** (378), **dû** [dur] (215A GPR), **du** dc. et **duzh** dv. / fgm. (203) ; **na nyâ** [une ribambelle] nf. (028) ;  
- **plê** (402), **pliñ** [plein] (141), **plyin** (001) || **to plan** [tout plein] (407), **to plyin** (001) ; **pâ mâ** [pas mal] (001) ; **sapavêo** [je ne sais combien] (141) ; **on katé** [un gros morceau] (282) ;  
- **farma** [ferme] (041 MSM) ; **duzh** [dur] (203).  
- E. => Abondance, Argent, Long, Manière, Merci, Monde, Peu, Quelque, Sûrement.  
-- @ Recevoir beaucoup de (qq.) : **trî bon de (kâkon)** [*tirer bon de (qq.)*] (002). @ Il a banqué beaucoup d'argent : **al a bankâ byên' dè sou** (141). @ Il y en a beaucoup : **y ên' a plyin** (001). @ Il laisse beaucoup de tiges de foin (en fauchant) : **a lâche pliñ dè pachoun** [il laisse plein de piquets] (141).  
**A1))** beaucoup, fichtrement, extrêmement, vachement, bellement, joliment, fortement, en grande quantité : **brâvo [joli]** adv. (002, 041) ; **lédo** [laid] (002) ; **tan ke dure dure** // **tant è mé** [tant et plus] (002) ; **rudo** (002), **rudamê [rudement]** (001) ; **du** [dur] (Cor\* 083) ; **bèlamê** (021, Més\*, Sln\*), **balamin** (Thn\* 004) ;  
- [beaucoup (en quantité)] **grou** [gros] (001, 028, Csl\* 018, 203b), **grôsaman** (083), **grosaman'** (Jrr\* 262), **grosamêne** (189), **grosamin** (203a, 328), **grousaman** (125), **grousamê** (021, 173), **grousamin** (Con\*) ;  
- **bogramê** (001), **bougramê** (021), **bougraman** [bougrement] (002), **bougramin** (328) ; **DYÂBLAMÊ** [diablement] (021), **dyâblyamê** (001) ; **bonadrê** (010, FEN), R. 2.  
-- Il y a beaucoup de fruits cette année : **iy a grosamin de fruitö it an** (203), **y a on mwé d'frita styan** (001).  
**A2))** beaucoup, énormément, par // en // de ~ grandes quantités ; sans arrêt, avec ardeur : **tandi** (001 COD, 002, 003, 004, 018, 136, Bon\*, Rfo\*), **têdi** (001 COD, 003, Bsl\* 020, Les\*), **tindi** (001 BEA PPA, 003, 004, 028, 214) ; **to plyin** [tout plein] (001b), **to plin** (003, 004, 028, 203), **to plyê** (001a COD, 020), **to plan** (Cbl\*, Fau\*, FEN) || **pliñ** (141) ; **ê vûto ê vêtÿà** [*en veux-tu en voilà*] (001), **nan vûte n aréte** [*en veux-tu en auras-tu*] (002) ; **tan ke cha pro** (228) ; E. Plein, Tandis.  
-- @ Je t'aime de tout mon coeur : **d't'âmo to plyin** [je t'aime tout plein] (001). @ Il y en a des quantités : **y ên' a to plyin** [il y en a tout plein] (001).  
**A3))** il y en a beaucoup (de rats...) : **y ann a pâ zhin** [*y en a pas aucun*] (002), **y ên' a pâ k'yon** [*y en a pas qu'un*] (001) ; E. Ne.  
**A4))** beaucoup (de personnes...) : **grans** (veut le v. au pl.) (187). @ Beaucoup déménagent : **grans tramôn'** (187).  
**A5))** beaucoup (noté par FEN, mais très peu employé) : **bôkou** (Nhs\* FEN), **byôkou** (Mln\* 316, Mer\*, Shs\* FEN).  
**A6))** beaucoup, en grande quantité : **on dyâblo è dmi** [un diable et demi] (FEN).  
**A7))** beaucoup de (+ nom) : **pliñ, -na, -ne dè** [plein de] (141) ; **byên' dè** [bien de] (141 LPT 214), **byê dè** [pas mal de] (001), **byin de** (416) ; **pâ mâ dè** (001) ; **grosamin dè** (328).  
**B1))** pas beaucoup, gère de, peu, pas des tas, pas des masses : **pâ on mwé** [pas un tas] | **pâ d'mwé** [pas des tas], **po' dé mwé** (041 MSM 1351) ; **pâ épè** [pas épais] (001) ; **géro** (001, 002), **pâ gèlyò** (002), **pâ géro** (025, Man\* 098b), **pâ wéro** (027, 044, 098a), R. 5 ; **pâ du** [pas dur] (215, Meg\*), **pâ deur** (378) ; **pâ pe bin** [pas plus bien, plus très bien] (214), **pâ pè byê** (001) ; **pâ byin de** (416) ; **pâ tan** [pas tant] (282).  
-- @ Il y en a pas beaucoup (ep. ex. de champignons) : **y ên' a pâ épè** ou **y ên' a pâ**

**d'mwé** (001).

**B2))** pas beaucoup plus : **géro mé** (001, 002), **géro d'plyè** ou **géro dè plyè** [*gère plus*] (001), R. 5.

**B3))** beaucoup plus, bien plus : **âtraman mé** (002) ; **byê mé** [*bien plus*] (001), **bin mé** (002, 316).

**B4))** pas beaucoup moins : **géro mwin** ou **géro d'mwin** [*gère moins*] (001), R. 5 ; E. Peine.

**B5))** beaucoup de, bien de, un grand nombre de, une grande quantité de, une foule de : **on mwé de** [un tas de] (001, 002b SAX 176a, 215b, 228), **on mwê de** (Mln\*), **on mwi de** (Tho\*) || **d'mwé de** [des tas de] (001) ; **galyâr dè** (311), **gèlyò de** (002), R. 5 ; **bin dè** [bien de] (Avx\*), **byê de** (153), **byê dè** (001, 114, 173), **byên' dè** (141), **byin de** (125, 214), **byin dè** (234), **byiñ dè** (378) ; **grosaman' de** (262), **grosamin dè** (328), **grousaman de** (125) ; **brâvamê de** (253), **brâvamin dè** (234) ; **farmé dè** (041 MSM) ; **du de** (215), **deur dè** ; **preû de** (136), **preû dè** (282) ; N. On met **de** ou **dè** d2c. ou dcs1 psc., **d'** dv.. @ Comme beaucoup d'autres : **man du d'âtro** (215), **mè byê d'âtro** (001). @ Descendre avec beaucoup de précautions : **déchandre avwé farmé d'prékôchon** (041 MSM 1669).

**B6))** beaucoup à (+ inf.) : **byên' à** (001), **on mwé à** (136). @ On a bien à faire : **onn a byên' à fère** (001), **onn a on mwé à fâre** (136).

**B7))** beaucoup, assez, suffisamment : **preu** adv. (001), **preû** (041).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., gagner beaucoup d'argent, toucher un gros salaire : **gânyî grou (d'sou)** [*gagner gros (de sous)*] (001). @ Tu en auras (tu recevras, tu récolteras) beaucoup d'argent : **t'ên' aré grou d'sou** [*tu en auras gros de sous*] (018), **t'ên' aré on mwé d'sou** [*tu en auras gros de sous*] (018).

**C2))** beaucoup, très, (à un très haut degré) : **mè pâ yon** [comme personne ne l'a été ou ne l'a fait] lavd. (placée après l'adj.) (001) ; **é fô vi** [il faut voir = c'est digne d'être vu = on ne peut mieux] (placée après l'adj. dans une phrase au présent), **é falai vi** [il fallait voir = c'était digne d'être vu = on ne pouvait mieux] (placée après l'adj. dans une phrase au passé) (001) ; **mè to** [comme tout] (001). @ Il est on ne peut plus méchant : **al môvé mè to** (001).

**C3))** beaucoup, fortement : **grou** [gros] adv. (001) ; **fo'** [fort] (001) ; **rê** (282), **raido** (001), R. => Rapide. @ Il neige beaucoup et fort // il tombe de gros flocons de neige serrés (denses) : **é nai grou** (001).

**C4))** beaucoup, en grande quantité, (ep. de coups donnés ou d'injures adressées à qq.) : **pè l'alâ è la vnouha** [pour l'aller et le retour] ou **pè l'alâ è l'avni** (002).

**C5))** il y a beaucoup d'amis : **y a d'ami to plin** [il y a des amis tout plein] (316).

**C6))** je t'aime beaucoup : **d't'âmo to plyin** [je t'aime tout plein] (001).

**C7))** il n'y en a plus beaucoup : **i n'a pâ p'tan** [il y en a pas plus tant] (328), **y ên' a pâ pè tan** (001), **y ên' a plyè d'mwé** (001).

**C8))** c'est beaucoup, une grande chose, un exploit, beaucoup de difficulté, de peine, de travail, d'intelligence ; c'est admirable : **é pâ rê** [ce n'est pas rien] (001).

**C9))** il y en a beaucoup (ep. surtout de fruits sur un arbre) : **i nyinn at tò krotu** [il y en a tout crotté] (203).

**C10))** beaucoup de fruits : **duzh** ou **à brètcho** (203).

BEAU-FILS nm. => Gendre.

<sup>1</sup>BEAUFORT nv., Beaufort-sur-Doron, (CT, arr. Albertville, Beaufortin, Savoie), appelé autrefois *Luce* ; nm., fromage du genre gruyère : **BÔFO'** (Alb\* 001, Ann\*), **Bôfor** (Tig\*), **Bôfôr** (Ajn\*), **Byôfor** (Abv\*, Cam\*, Ebl\*, ECB), **Byôfôr** (Gtt. 215 GPR) ; Nhab. Beaufortain | au ms. nom de la vallée et de la région de Beaufort : **Bôfortin** (001), **Byôfôrtiñ** (215 GPR).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Dorinet., R. (doit son au <sup>1</sup>Dorinet qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort, GRO 164b) : **L'Dorinè** (Alb\*), R. Doron.

**A2))** Le Bersend.

**A3))** Les Curtillets, R. GRO 147b dim. < *curtil* [jardin] < l. *curtilis* dim. < *cortis* => Jardin.

**B))** Les lieux-dits :

**B1))** Les Curtilles, R. GRO 147b dim. < *court* < l. *cortis*.

<sup>2</sup>BEAUFORT nm., fromage fabriqué dans le Beaufortain, la Tarentaise et la Maurienne, à talon concave : **bôfo'** (Alb\*), **bôfor** (Tig\*), **byôfor** (Ebl\*).

BEAUFORTAIN nfm., Beaufortin nfm. : **Byôfortin** (Ebl\*), **Bôfortin** (Alb\*).

BEAUFORT-SUR-DORON nv. => Beaufort.

BEAU-FRÈRE nm. : **bê-frâhë** (Tig\*), **BÔ-FRÂRE** (Alb\*, Ann\* 003, Bsl\*), **bô-frôre** (Mch\*), **byô-frâre** (003, Abv\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Thn\*, Thn\*, Vth\*), **byô-frâzhë** (Mpo\*).

BEAUJOLAIS an. ; - nm., cru renommé : **Bôzholè** (Alb\*).

BEAUMONT nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) ; nm., fromage à raclette ; R. < fr. récent *beau mont* : **Bômon** (Alb\*, FEN, ECB), **Bémon** (MIQ 14) ; Nhab. Beaumontais ; Shab. **lô Malò** [*les Malots* = les Ramollis] (GHJ 315).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Le Châble : **L'Shâblyo** (PPA) ; Shab. **lô kroka-Korbé** [*croqua-corbés* = ceux qui croquent les corbeaux (pour se nourrir)].

**A2))** Châtillon : **Shâtlyon** [*Chât'llion*] (MIQ 14) ; Shab. **Basklyon** [*basq'llions* = Bâtards] (MIQ 14).

<sup>1</sup>BEAUNE nv. (HA de Mpo\*, Maurienne) : **BYÔNO** (Mpo\* 203) ; Nhab. **Byonin**, **Byoninshi**, /e (203), R. => Osier.

<sup>2</sup>BEAUNE nv. (SP, Côte-d'Or) : **Bôno** (Alb\* PPA) ; Nhab. Beaunois ; Shab. les Buveurs (MIQ 6).

BEAU-PÈRE nm. **bê-pâhë** (Tig\*), **BÔ-PÂRE** (Alb\* 001, Ann\* 003a, Bsl\*), **bô-pôre** (Mch\*), **byô-pâre** (003b, Abv\*, Bel\*, Bta\*, Cor\* 083, Ebl\*, Fer\*, Mag\*, Mer\*, Ncl\*, Thn\*, Vth\*), **byô-pâzhë** (Mpo\*).

**A1))** beau-père, second mari de la mère, (pour les enfants d'un premier lit en cas de remariage) ; père nourricier : **dono** nm. (001, 083), **don** (COD).

BEAUTÉ nf. ; magnificence, somptuosité ; femme très belle : **BÔTÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228, Bil\*, Sax\* 002b), **bôté** (002a), **butâ** (Tig\*), **byôtâ** (Abv\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*) ; **brâvtâ** (Dba\*) ; E. Requinquer, Modèle.

**A1))** beauté, belle couleur : **galanshnèta** nf. (228).

BEAUVOIR nv. (HA de la Chapelle-du-Bard, Isère) : **Byôvay** ou **Byôvayr** (Arv\*).

BEAUX-PARENTS nmpl. **bô-paran** (Sax\*), **bô-parê** (Alb\*, Mch\*), **byô-paran** (Cor\*, Ncl\*), **byô-parê** (Mer\*), **byô-parin** (Arv\*, Vth\*).

BÉBÉ nm. ; petit enfant : enf., **popon** [poupon] nm. (Alb\* 001, Vth\* 028), **poupou** (Mpo\*) ; **to**, **-ta**, **-te ptyou**, **-ta**, **-te** [tout-petit] n. (001, 028) || **ptchô**, **-ta**, **-te** n. [petit, bébé, jusqu'à deux ans] (Bta\*) || **petchot** nm. (Mpo\*) ; **pouho**, /a, /e n. (Tig\* 141) ; **novyô** m. (Meg\*) ; **bébé** nm. (001 AMA) ; **pôw manyà** ms. /mpl. (141 LPT 35) ; **brô** nm. (Ect\*), R. « rejeton => Branche, D. Enfant.

**A1))** petit bébé : **fëryô** nm. (Terrachu).

**A2))** bébé ; (terme d'affection) bébé chéri : **gatyoun** nm. (141).

BÉBÊTE adj. => Nigaud.

BEC nm. ; fig., bouche, langue : **BÈ** (Alb\* 001 FON, Alex PRL 159, Ann\*, Bel\*, Ber\*, Bta\* 378, CmJ\* 282, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **bé** (Alv\* 416, Arv\* 228, Bil\*, Jar\*, Les\*, Mar\*, Pyn\*), **bê** (Ebl\*), **bèk** (Mpo\* 203), **bèko** (001 PPA, Aus\*, Csl\* 018, Tig\*), \*R. 5 ; **grwê** [groin] (018) ; E. Bigorne, Disputer (Se), Pointe.

**A1))** bec de plume : **bè** nm. (001, Sax\* 002), **bè d'plyonma** (001), \*R. 5.

**A2))** bec (d'un pot, d'un vase...) : **golè** nm. (002) || **golèta** nf. (Chx\*, FEN), R. 2a => Trou ; **bè** (001), \*R. 5 ; E. Goulot, Trou.

**A3))** bec (d'une cafetière, d'une théière, d'un pot, d'un seau, d'une cruche, d'une lampe à huile de forme antique...) : **golairon** nm. (002), R. 2a ; **bigeûrna** [*bigorne*] nf. (001),

R. 2b => Enclume ; **meûrna** nf. (Ann\* JAG), R. => Morne (Brabant) ; **deûyï** nf. (203), R. Douille.

**A4))** petit bec : **bèkilyon** ou **bikilyon** nm. (FEN), **bèklyon** (Ebl\*) ; E. Crochet.

**A5))** bec fin : => Gourmet.

**A6))** bec d'alambic : **bè** nm. (378).

**A7))** bec de lièvre : => Lèvre.

**A8))** bec verseur : **brontson** nm. (416) ; **bigeûrna** nf. (001), R. 2b.

**B1))** v., donner des coups de bec à la coquille avant d'éclore (ep. des poussins) ; éclore : **bèshî** vi. (002), \*R. 5.

**B2))** chanter, raconter, colporter, (une rumeur) : **fâre alâ le bé** [faire aller le bec] (228) ; E. Chansonnette.

**B3))** clouer le bec à qq., lui river son bec, le laisser coi : **kopâ lo zhapo à kâkon** (282), R. => Aboiement.

**B4))** donner des coups de bec : **bèkòzh** vi. (203), **beshîe** (Inn\*), \*R. 5, D. Heurter.

**B5))** manger fa. ; **bèkòzh** vi. (203).

**C1))** n., bec de grue, (plante) : **grès de moutoun** nf. (Mpo\* 203) ; **loz ulyezhê** m. au pl. (203).

--R. 5-----  
- **bè** / fr. *bec* / it. *becco* < ilat. *beccus* < gaul. DFG 55 *beccos* / celt. \**becc-* / bret. LGL 188 *beg* [bec, bouche, pointe] >< Bout (**bè**) => Piquer, D. Bécasse, Bécassine, Bêche, Bêcher, Béquée, Béquille, Bouc, Bouche, Houe, Pic, Tête-bêche.

BÉCANÉ nf. => vélo.

BÉCARRE nm. **békâro** (Alb\*), R. / it. *béquadro*.

BÉCASSE nf. (oiseau) ; fig., femme sans esprit, bête, qui parle beaucoup, peu intelligente : **BÈKASA** (Alb\*, Ann\* 003, Reg\* MSM), Thn\*), **bègasa** (003 JAG), R. 2 Bec, D. Bécasseau, Bécassine.

**A1))** fig., femme sans esprit qui parle beaucoup : **tatoura** nf. (Arv\*), R. => Nigaud.

**A2))** an., sot : **bèkasou** nm. / nf. (001) || **bèkason, -na, -ne** (001), R. 2.

BÉCASSEAU nm., petit de la bécasse : **bèkason** (Alb\*), **bègason** (FEN), R. Bécasse.

BÉCASSINE nf. (oiseau) : **BÈKASINA** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), R. Bécasse ; E. Fou.

BEC-DE-LIÈVRE nm. => Lèvre.

BECFIGUE nm. => Bec-fin.

BEC-FIN nm., becfigue, (oiseau passereau, recherché pour la finesse de sa chair) : **bèkfi** ou **bèfiga** (FEN), **bègafi** ou **bèkafi** (Ber\*).

**A1))** bec fin : => Gourmet.

BÊCHAGE nm., palotage : **palotazho** nm. (Alb\* 001b) || **palotaizon** nf. (001a, Sax\* 002 SAX 53b) ; **faseuraizon** nf. (002).

**A1))** époque où l'on fait ce travail : **palotaizon** nf. (001, 002) ; **faseuraizon** nf. (002).

BÊCHAMEL nf. (sauce) : **béchamèla** (Alb\*).

BÊCHE nf., bêche plate ; (en plus à Chx\*) bêche à pomme de terre : **faseu** (Chx\*), **fèsré** nm. (Dsa\* 184, COD 196a3), **fôsôy** s. et **fôsour** pl. (Mpo\*) ;

- **PÂLA KARÂ** [*pelle carrée*] nf. (Alb\* 001, Bsl\*, Vth\* 028), **pôla karo'** (Bil\*, Mch\* 402, Reg\* MSM), **pôla karóye** (Sax\* 002) || **pâla draita** [*pelle droite*] nf. (Bel\*, Cor\* 083) || **pâla d'korti** [*pelle de jardin*] nf. (FEN), R. Pelle ; **zhgo** nm. (Les\*), R. 2 => Houe ; **bêshe** nf. (028, 083), R. Bec ; **viñga** nf. (Tig\*) ; E. Binette (001), Grappin, Grelinette, Houe, Pioche.

**A1))** triendine, fourche à bêcher, bêche à 3 ou 4 dents, bêche dont la partie plate est remplacée par trois ou quatre grosses dents plates et larges de deux à trois centimètres : **triyandina** [*triandine*] nf. (001, 402, Ann\*, Cmj\*, Tgl\*, PSB 75), R. Fourche ; **zhgo** nm. (028), R. 2.

**A2))** petite bêche plate terminée d'un côté par deux pointes : **pkèta** nf. (184).

**B1))** v., encrasser la bêche, salir la bêche avec de la terre, du fumier, de l'herbe mouillée qui collent à l'outil et rendent le travail plus pénible : **anbredâ** ou **anbregâ** vt. (002).

BÊCHER vt., paloter (fl.), retourner la terre, labourer (avec la bêche ou la triandine) : **palatâ** (Vth\* 028), **PALOTÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Bsl\* 020b, Bel\* 136, Qui\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **palèyé** (Bil\*), **paloto'** (Mch\* 402) || **pâlâ** (003a, 020a, Tig\* 141), **pèlâ** (004), R. / bret. *palad* => Pelle ;  
- **faseurâ** (002), **fasorâ** (Chx\* 044, Mor\* 081), **fesrâ** (Dsa\*), **fosèrâ** (Cmj\* 282, Ebl\*), C. ind. prés. (je) **faseûro** (002), R. 2 => Houe ;  
- **bêshî** [biner] (028, 044, 136, Cor\*), **bêshyé** (282), C. pp. **bêtchya**, /yâ, /yè (044), R. => Bec ; **binâ** (028), R. => Piocher (biner) ; **creuser** (044) ; **viñgâ** (141) ; E. Butter, Piocher.  
**A1)** bêcher (remuer la terre) avec la houe : **faseurâ** (002, Sal\*), **fasorâ** (081), **fosérâ** (Abv\*), **fosèrâ** (282), **fosrâ** (001), R. 2.  
**A2)** bêcher superficiellement (à trois doigts de profondeur) : **pekâ** vt. (002).  
**A3)** triendiner, bêcher à la triandine : **triyandinâ** vt. (001), **triyandino'** (402) || **palotâ à la triyandina** vi. (001), **fosèrâ awé la triyandina** (282), R. => Fourche.

BÊCHET fam. **Bèshè, -ta, -te** (Alb\*).

BÊCHEUR n., paloteur, ouvrier qui bêche : **palotré, /ala, /le** (Alb\*), **palotyeû, -za, -ze** (FEN) ; **bèshyeû, -za, -ze** n. (FEN).

BÊCHEUR an. => Orgeilleux.

BÉCOT nm. => Baiser, Bisou.

BÉCOTER vt. => Baiser, Embrasser.

BECQUÉE nf. => Becquetée.

BECQUER vt. fl. => Becqueter.

BECQUET nm. fl. => Luge.

BECQUETÉE nf., béquée *ou* becquée, coup de bec ; action de donner à manger à un oiseau ; pitance des oiseaux : **bechyâ** [goulée, bouchée] (Ber\*), **BÈKÂ** (Alb\*, Abv\* 021, Ann\*, Cha\*, Chx\* 044, Cru\*, Ebl\*, Les\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **bèkatâ** (028) || **bèshya** (FEN), **bèshyò** (Mpo\* 203), **bestyâ** (021), **bêtchya** (044), R. 2 / it. *beccata* / prov. *becado* => Bec.  
**A1)** adv., un petit peu : **na bèshyò** (203), **onna bêtchya** (044), R. 2.  
**B1)** v., donner la becquée ; donner à manger à son bébé (ep. d'une maman) : **inposhèlèzh** vt. (203), R. => Oiseau.

BECQUETER vt., béquer, becquer, picorer, donner un ou des coups de bec : **bekâ** (Alv\*), **BÈKÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Bba\*, Cha\* 025, Cor\* 083, Cru\*, Les\*, Thn\* 004, Tig\* 141), **bokâ** (Aba\*), **bèkòzh** (Mpo\*), C. ind. prés. (il) **béke** (001, 003, 025), R. 2 => Bec.  
**A1)** becqueter, picorer, manger avec le bec, (ep. des oiseaux) : **bèkâ** vt. (083, 141), **BÈKATÂ** (001b, 003 DES, 004, Vth\*), **bèkotâ** (001a), **bèkoto'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. **é bèkôte** [il picore] (001a) || **pekâ** (Gets), **pekoshî** ou **pekotâ** (Sax\*), **pkotâ** (Bta\* 378), **pikotâ** [picoter] (141, Arv\*, Mbz\*), **pkâ** (Cmj\*), C. ind. prés. (ils) **pkôtön** (378), R. 2.

BÉDANE nm. => Ciseau.

BEDAINE nf. => Ventre (gros).

BEDEAU nm., aide du marguillier pour l'entretien et le service d'une d'église : **klyar** [clerc] (Alv\*, Ann\* 003, Les\*, Thn\* 004) ; **bedô** (Cha\*), **bdô** (Sax\*) ; **mānglyî** (004), **margilyé** (Alv\*), R. => Marguillier ; E. Sacristain, Sonneur.  
**A1)** bedeau qui agite la sonnette lors des processions : **tintebin** [tiens-toi bien >> tinte bien] (calembour ironique) nm. (003).

BÉDIÈRE nf. fl. => Bief.

BEDON nm. => Ventre (gros).

BEDONNANT adj. => Ventru.

BEDONNER vi. => Panse.

BÉDOUIN n. **bédwin, -na, -ne** (Alb\*).

BEEFSTEACK nm. => Bifteck.

BÉE adj. f. : **grant uvê', /êrta, /êrte** (Alb\* 001) ; E. Bouche, Moulin.



**A1))** v., rester bouche bée, la bouche grande ouverte : **rèstâ l'grwin grant uvê'** (001), **rèstâ la gordze uvêrta** (Bta\*).

**A2))** rester bouche bée, rester le bec cloué, rester là sans savoir que répondre, être à quia : **rèstâ à zho** [rester sur le perchoir] (Juv\*), R. => Percher.

BEETHOVEN fam. (musicien) : **Bétovên'** (Alb\*).

BEFFROI nm. **bafrê** (FEN), **bafrai** (Alb\*).

BÉGAYANT an. **bégèyê, -ta, -te** (Sam\* JAM).

BÉGAYER vi. **bègèyî** (Alb\*, Ann\* 003), **bègèhî** ou **bègèyî** (Thn\* 004, Vth\*, FEN 113b), **bègâ** (003, Gen\* 022), **bègyé** (Arv\*) || **bèfèyî** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **bèfyî** (Fau\* FEN), **bèshèyî** (Chx\*, Cor\*), **beusèyé** (Gtt\* GPR) || **blesèyé** (Bta\*), **blèhhèyî** (Pnc\* 187), **blésèyî** ou **blésèyî** (Tig\* LPT 73), **blèsyé** (Abv\* 021), C. ind. imp. **blèhhèyihèt** [(il) bégayait], ppr. **blèhhèyin'** (187), R. Bègue >> Bafouiller ;

- **kekèlà** (002), **kokli** (Bel\*), **kokolâ** (022, Mor\*), **kokotâ** (003, 004), **kokatâ** (003), **korkolâ** (Sam\*), R. onom. « cri de la poule » => Caqueter ;

- **brètènâ** (021), R. => Bège (**breton**) ; E. Zézayer.

BÉGONIA nm. (plante) : **bégonyâ** (Alb\*), **bèrgonyâ** (Alex PRL).

BÈGUE an. **BÈGO**, /A, /E (Arv\*, Bta\*, Tig\*), **bègo**, /a, /ë (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **bèku** ou **bèg**, /wà, /wè (FEN) || **bèfyô, -da, -de** (Sax\* 002), **beugoü, /a, /ë** (Gtt\* GPR), R. / afr. *beguer* / flam. *beggelen* ;

- **kekèlf, -re** (002) / **kokolî** (Gen\*), R. => Bégayer ; **breton** m. (Abv\*), R. DEO 151a « agité » => Braquer, D. Bégayer.

BÉGUEULE nf. **bégeûla** (Aix).

BÉGUIN nm. **bégin** (Cord\*) ; **fèblyo** [(un) faible] (Alb\*) ; E. Pincer.

BÉGUINE nf. => Bonnet.

BEIGE adj. **bèzho**, /a, /e (Arv\*) / **bézhô** (Alb\*, Mch\* 402b) / **béjo** (402a, Vth\*).

BEIGNE nf. => Giffle.

BEIGNET nm., à pâte liquide comme celle des crêpes et passée à la poêle dans un peu d'huile bouillante, à base de pommes de terre crues râpées, de farine de froment, au caillé (à Giez), au colostrum, au babeurre (à Mpo\*), aux pommes : **bènyé** nm. (Bil\* 173), **bounyè** (Bel\* 136, Mor\* JCH, Sax\* 002), **bunyè** ou **bunyon** (Gen\*) || **bunye** [bugne] nf. (Alv\* 416, Ann\* 003, Bfo\*, Ebl\* 328, Ssl\* FEN, Thn\* 004), **bunyï** (Ber\* 409), \*R. 6 ;

- **kôka** nf. (Mau\*), R. 2a => Bosse /// Bugne, D. Matefaim, Tartine ; **vantèla** nf. (Tig\* 141), R. 1 ; E. => Matefaim, Pomme de terre, Soupe.

**A1))** bognette (fl), petit beignet à base de farine, à pâte liquide comme celle des crêpes, versée avec une petite louche dans l'huile bouillante à grande friture ; dans cette pâte, on peut mettre une rondelle ou des lamelles de pomme, des fleurs d'acacias, une demie banane, des rondelles de courgette, des pommes de terre crues râpées... ; acra (de morue...) ; pour FEN, on fait les beignets le premier dimanche de Carême : **bènyèta** nf. (Mtd\*), **beunyèta** (Pco\*), **bnyèta** (271a, Bta\* 378, Dba\*, Les\*), **bonyèta** (Mch\* 402), **bonyèta** (004b, Alb\* 001, Abv\* 021, Aba, Bât\*, Cha\* 025, Cge\* 271b, Mbv\*, Tes\*, Try\*, Tsv\*, Vth\*, Viv\*, PRL 199), **bonyeuta** (Pal\* 060), **bonytà** (004), **bountà** (Cor\*), **bounyèta** (002, 141, 328, Chx\*, Gtt\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Ncl\*, Sam\* 010), **bounyeuta** (Meg\* 201), **buinèta** (Ect\*), **bunyetàe** (416) || **benyètè** nf. au pl. (Mpo\* 203), \*R. 6 ; **koikoûla** [*coique à la cuiller*] (Amo\*), R. 2a.

-- @ Beignets aux pommes : **bonyète à lé pome** (001), **bounyètè awé dè pweumë** (026) ; E. Dimanche, Mou.

**A2))** beignet, gros beignet à base de farine, crêpe : **krépê** nm. (328), R. 2b Crêpe ; **matafan** nm. (001, 402), R. Matefaim.

**A3))** gros beignet préalablement pétri : **krépê inpâtâ** nm. (328).

**B))** beignet à pâte ferme comme celle des bugnes et frit dans l'huile bouillante à grande friture :

**B1))** bugne, carquelin (fl.), merveille (Cbl\*, Boë\*, Man\*), bugne cordée (Col\*), bugne un peu épaisse, découpée de façon rectangulaire, avec une fente en son milieu pour

pouvoir y introduire l'une des extrémités de la bugne que l'on fait ressortir de l'autre côté (cette façon de faire donne au carquelin l'aspect d'un noeud papillon, bugne tressée ; frit dans l'huile bouillante, il devient une pâtisserie fine, gonflée et craquante) ; beignet sec : **karkèlin** nm. (Ect\*), **karklin** (001, 003, 010, Épa\*), **karkèlin** (173), **kraklin** [craquelin] (Vau\* DUN 32, FEN), \*R. 3 ;

- **bunye** nf. (001, 003, 004, 416, Bfo\*, Ebl\* 328 DPE 145a, Pcu\*, Ect\*, Vry\*) || **bonyèta kordwà** [bugne cordée] (Mch\*), **bonyèta** (Bau\*, Cge\*), **bounyèta** (141, Cam\*), **bonyeuta** (060), **bounyeuta antoursa** [bugne torsadée] (201), **bounyèta sèshe** (010), \*R. 6 ;

- **maravelye** (Arv\*), **marvèlye** nf. (001, 002b, 003, 025, Aix, Hpo\*), **marvèye** (Reg\* MSM 1309), **mèrvèlye** (002a) ;

- **chanchourna** nf. (Clu\* 047), **chinchourna** ou **choncheurna** (ronde et parfumée à la cannelle) (Chx\*) ; **londzè** nm. (378), R. => Longuet.

**B2))** bugne verte, pâte à matefaim frite dans l'huile de chanvre, à Col\* (CPH 199).

**B3))** petit gâteau en forme de couronne (fait spécialement pour les oiseaux) : **karklin** nm. (003), **kraklin** (021), \*R. 3.

**B4))** pâte à brioche répartie sous forme de petites boules (à Sam\*), de petites couronnes, de boudins que l'on coupe en rondelles, ou aplatie et découpée avec un verre, puis frite et saupoudrée de sucre glace : **beignet levé** nm. (Giez), \*R. 6.

**B5))** pâte brisée aplatie et découpée en petits carrés ou en petits ronds et frit : **bounyèta** nf. (Per\*), \*R. 6.

**B6))** pâte à bugne très ferme mise en forme de galettes et frite : **cresset à la pèlée** nm. (Vma\*).

**B7))** pâte à bugne ferme, mais souple, étalée au rouleau, découpée en petits carrés qu'on fait frire : **beûnyèta** nf. (203, Sam\*), \*R. 6.

**B8))** pâte à rissole étalée, découpée avec un verre et frite : **kraklin** nm. (Cvn\*), \*R. 3.

**B9))** beignet de pommes de terre râpées crues : **bonyèta dè tartifle** nf. (003), **bonyèta dè tartiflye** (001), **bnyèta dè tifère** (378), **bounyèta dè tifrè** (328) || **bounyè d'tartifle** nm. (136) ; **krapyô** [crapaud] nm. (047) ; E. Pomme de terre.

**B10))** beignet de forme carrée que l'on fait traditionnellement le jour de la Saint-Jean (le 24 juin, fête des bergers) : **karon** nm. (Ajn\* CPS 103), R. Carré.

**B11))** bugne cordée ptéparée pour Mardi-gras : **bunyèta kordâ** nf. (409) ; E. Nigaude.

**B12))** beignet : **krépê** nm. (328), R. 2b.

--R. 1-----

- **vantèla** / fr. BWW 663b vanter < blat. *vanitare* < l. GAG 1674a *vanus* [vide, creux, trompeur, vain]

--R. 3-----

- **karklin** / fr. BWW 167a *craquelin* / mn. *crakeline* < *craquer* >< all. *Kringel* [bretzel] < ig. \*ger- [courber, tordre, tresser, enrouler] < ie. \*kar [chose gonflée] « [pierre, hauteur] « [museau <> gorge] < onom. « bruit produit par le gosier » => Creux, Croix, D. Bas, Bourrelet, Curling, Meringue, Pomme de terre, Oignon, Pli, Vrille.

--R. 6-----

- **bonyèta** < JDC 134 \**bunia* [souche] => Bosse, D. Auge, Auget, Bugnon, Coude, Foncer, Gâteau, Heurter, Passage, Rissole.

BÉJAUNE nm., oiseau très jeune : **abadon** (Alb\* 001), R. => Oiseau.

**A1))** jeune homme ignorant et sot : **blyanbèko** [blanc bec] (001).

BÊLANT adj. **bélan** m., **bélache** f. (Ebl\*).

BÊLEMENT nm. (de chèvre, de brebis) ; cri bref désagréable mais non prolongé : **rélo** nm. (FEN), R. 2 => Bêler ; **bélatin** (Arv\*), **bélmê** nm. (Alb\* 001+), **bélo** (001+, Cm j\*, Mpo\*), **bèylo** (Tig\*) ; E. Pleur.

**A1))** bêlement prolongé : **relâ** nf. (Sax\*), R. 2 ; **bwélâ** nf. (Bel\*).

BÊLER vi. (ep. des chèvres et des moutons) ; crier désagréablement ; (Alb\*, Albertville) répondre, rétorquer, grommeler, grogner, gronder, pleurer : **BÉLÂ** (ep. des moutons à Thn\*) (Aix, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bsl\* 020, Bta\* 378, Chx\*,

Con\*, Cmj\* 282, Cor\* 083b, Ebl\* 328, Les\* 006, Mbz\* 026b, Jfc\* 046, Thn\* 004, Vth\*, Vth\* 028b), **bêlâ** (083a, Tig\* LPT 296), **bêlê** (Sfr\* DUC), **bêlêzh** (Mpo\*), **bwêlâ** (228a, Bel\* 136), C. 1 || **bayjolâ** (026a), **béyalâ** (Sam\*), **bèzèlâ** (028a), \*R. 2a ;  
- **kêlâ** (ep. des chèvres) (001, 004), R. Crier ;

- **rêlâ** (ep. des chèvres et des boucs à Ann\* et Thn\* ; quand on frappe la chèvre à Les\* et dans l'Alb\*) (001, 003, 004, 006, 028, 046, 378, Sax\* 002), **rêdlâ** ou **rêglâ** (bêler très fort, bêler à la mort, ep. d'une chèvre) (Mor\*), **raizlâ** ou **rêzlâ** (Art\* 314, FEN), **râlyî** [râler] (quand on frappe la chèvre) (020), C. ind. prés. (tu, il) **rêzèle** (314), R. 2 ; E. => Chouette, Égorger.

**A1))** bramer, raire, réer, (ep. du cerf, du chevreuil, de la biche) : **rêlâ** (003, 004, 021, 046), R. 2 ; **brâmâ** (001, 136, Cha\*).

**A2))** pleurer : **bêlâ** vi. (328), R. 2a.

**A3))** appeler (ep. des moutons) ; appeler (les moutons ep. du berger) : **bêlâ aprê** [bêler après] vt. (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **bêle** (001, Mpo\*) ; (ils) **bélyön** (006), **bélyän** (004).

--R. 2a-----

- **bêlâ** < onom. (cri de la chèvre et du mouton) **bêê** ou **bê'**>< Beau (dans certain cas) >< crier (**bwêlâ**), D. Agneau, Balbutier, Brûler, Chèvre, Chevreau, Chevrette, Couteau, Égorger, Mouton, Radoter, Renverser

--R. 2b-----

- **rêzlâ** « cri de gorge => Râler, D. Bêlement, Botryche, Chèvre (cri : **raizé**), Enrouement (**rêzla**), Grogner.

**BELETTE** nf. (animal) : **bêlêta** (Bil\*, Mch\*, Vth\* 028), **belétele** (Faeto), **BÊLTÀ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Thn\*) ;

- **mozêta** (Bfo\*), R. => Rat ;

- **môêylo** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **mohhêya** ou **mohhêyla** [**mohêila**] (Bes\* 128b MVV 387), **montaile** (Alv\*), **mosêyla** (Tig\*), **moshêla** (Cam\*), **mostêla** anc. (128a), **moutawla** (Bhl\*), **moutaila** (Bta\*), **moutêla** (Ebl\*), **moutêlêta** (Abv\*, Chx\*, Cmj\*, Mor\*), **moutlêta** (Cor\*), **moutêltà** (028), **moutèrà** (Vlo\*) || **rata-montêlêta** (Aba\*), R. < afr. *moutoile* < lat. *mustela* [belette], D. Curieux, Fouine, Lotte, Méchant, Putois, Tache, Tacheté ; E. Fille (petite), Hermine, Nez, Putois, Soleil, Traître.

- N. : À Bil\*, c'est un mot gentil qu'on peut donner à un enfant.

**BELGE** an. **Bêljo**, /a, /e (Alb\*, Cor\*) ; E. Charrue.

**BELGIQUE** npf. **BÊLJKA** (Alb\*, Sax\*) ; E. Charrue.

**BÉLIAL** nm. => Diable.

**BÉLIER** nm. (mâle entier) ; constellation du bélier : **bélyé** (Bta\*), **bélyîe** (Ebl\*), R. fr.

*Bélier* || **bêlê** (402a, Ann\* 003b, Cor\* 083, Thn\* 004, Vth\*), **beleu** (Gtt\* GPR), **bêlò** (021a, Mag\*, Rfo\*, Tgl\*), **bêlô** (Jor\*, Mch\* 402b), **bêlou** (Abv\* 021b), **bêrlyeu** (Cmj\* 282), **bêrò** (Chx\*), **bérou** (010a, Bel\*, FEN), **bêrou** [niais] (003a, Ams\*, Boë\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* 010b, Sax\*, Tan\*), **bêryo** (Cam\*, Tig\* 141 LPT 93), **béryô** (Bes\*), R. 2a Bêler, D. Rut ;

- **kolyu** (Bsl\* 020), R. => Testicule ;

- **kornu** (020), R. => Chamois ;

- **mawton** (Alv\* 416), **meûton** (282, Gru\*), **moton** (Arv\*), **môton** (Les\* 006, Gav\*), R. Mouton ;

- **parê** (004, 006, Mln\*), **pâtsé** (Bil\*), **pôtche** (402), R. => Parent, D. Luge (*paret*) ;

- E. Fumée, Gourmand, Lourdaud, Mouton, Sens.

**A1))** bélier-chef (qui mène le troupeau) : **bêlê ke kmande l'tropé** nm. (083), **belò** (416), **bêlô** (282), R. 1a ; **bêlo** nm. (416), R. 1b ; **gida** nm. (141) ; **mawton** nm. (416) ; **menaw** ou **minyon** nm. (416), R. => Menon ; **flokà** nm. (416), R. 2c < qui porte le flokeu.

**A2))** jeune bélier : **bêryat** nms. et **bêryà** pl. (141), R. 2a.

**A3))** bélier châtré : **mawton tsâtro** nm. (416).

**B1))** bélier pour défoncer une porte : **éponda** (Alb\*), R. 2b => Lit.

**B2))** coup de bélier, coup qui ressemble à un coup de bélier ; coup de boule : **éponblyà** nf. (003 JAG), R. 2b.

-- @ Rien ne peut résister à l'assaut du rire (Mark Twain) : **Rê tin kou à léz éponblyè du rire** (003).

**B3))** touffe de laine laissée sur la tête du bélier-chef : **flokeu** nm. (416), R. 2c.

--R. 1a-----

- **bèlô** < nl. (?) JDC 122 *bellhammel* [porteur de clochette] »« R. 2a, D. Berger-chef.

--R. 1b-----

- **bélo** / fr. (?) JDC 123 *bailli* [gouverneur, titulaire d'une charge] / *beyle* / *bayle* [agent du chatelain] => (?) Donner »« R. 2a.

--R. 2c-----

- **flokeu** < ap. *flocat* < l. *floccus* [touffe] => Branche (**flokè**), Flocon.

BÉLIÈRE nf. anneau de suspension ; clochette.

BÉLÎTRE nm., vaurien, coquin, mendiant, gueux : **bêlîtro** (FEN), R. 1.

--R. 1-----

- fr. NDE 81b (début 15e s.) *bellendre* / en 1506 *blitre* / nl. *bedelaer* < all. *Bettler* [mendiant, gueux] < all., mha., aha. DUD *bitten* [prier, demander, supplier] / got. *bidjan* / a. *bid* [] < aa. *biddan* / suéd. *bedja* / mha. *beiten* / aha. *beitten* [contraindre, forcer ; presser, pousser, faire pression sur, tourmenter, opprimer ; demander, réclamer] / got. *baidjan* [contraindre, forcer] / aa. *bædan* [contraindre, forcer ; opprimer ; demander, exiger, réclamer] / aisl. *beida* [prier, engager ; contraindre, forcer] / alb. GAG 672c *be* / g. *πείθομαι* [(je) crois, fais confiance ; (il) décide, pousse, force, oblige] / DUD *πειθεσθαι* {*peithesthai*} [se laisser persuader, se laisser convaincre] / lat. *fidere* [se fier à, faire confiance à] / *foedus* [traité, pacte] / abulg. *bediti* [forcer, contraindre] « ie. \**bheidh-* [lier, nouer, tresser] » se lier (d'amitié), avoir confiance] > lat. *fiscus* [corbeille, panier « chose tressée], D. Faisselle, Fisc, Confiance, Foi.

BELLADONE nf. (plante vénéneuse de la famille des Solanacées, *Atropa Belladonna* L.) : **bèladona** (Sax\*), R. 1 ; E. Parisette.

--R. 1-----

**bèladona** < vnt. (19e s. Matthiole) *Bella Donna* [belle femme] parce que les élégantes italiennes utilisaient le suc des baies pour s'embellir ; Atropos dans la mythologie grecque est celle des trois Parques qui tranche le fil de vie ; Théophraste la nomme *Mandragore* ; les animaux (chèvres, escargots, lapins...) qui mangent impunément de la belladone deviennent à leur tour toxiques ; elle n'a pas d'antidote complet, car son action est très rapide.

BELLÂTRE an. m. => **gônî** [maniéré] (Alb\*) ; **facheu d'inbarà** [faiseur d'embarras] (Vth\*).

BELLE nf., (dans un jeu) troisième partie qui permet de départager les joueurs sans conteste : **BÈLA** (Alb\* 001, Ect\*...).

**A1))** s'échapper : **s'fère la bèla** [*se faire la belle*] (001), **s'fère la mala** (001).

BELLADONNE nf., herbe au loup, herbe de loup, (plante très vénéneuse, *Atropa belladonna*) : **érba eû leû** nf. (Cmj\*).

BELLECOMBE nv. (HA de Notre-Dame-de-Bellecombe, Val d'Arly, Savoie) : **Bèlakonba** (Flumet).

BELLECOMBE-EN-BAUGES nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Bèlakonba-ê-Bôzhe** (Bba\*), **Bèlakonba** (ECB) ; Nhab. Bellecombais ou Bellecombien ; Shab., **sen bôtâ** [sans beauté] (MIQ 21).

**A))** Les hameaux : **Brési** [Broissieux], Entrèves (=>).

BELLEDONNE (chaîne, massif) oron. : **Le Bèldone** nfpl. (Arv\*), **Lé Bèldone** (Db\*) || **Bèldona** nf. (Alb\*).

BELLE-FAMILLE nf. **bèlafamyèu** (Bta\*), **balafamilye** (Alb\*, Cvn\*), **bèlafamilyi** (Tig\*).

BELLE-FILLE nf., bru : **balafelye** (Sax\*), **balafeuye** (Bel\*), **BALAFLYÈ** (Alb\* 001b.PPA, Thn\*, Vth\* 028b), **balafilye** (028a) || **bèlaflyè** (001a, Bsl\*), **bèlafèlye** (Abv\*e, Ncl\*), **bèla-feûlyi** (Mpo\*), **bèlafeya** (Mch\* 402), **bèlafilye** (Mbz\*), **bèlafilyi** (Tig\*), **bèlafiyi** (Ber\*), **bèlaflyeu** (Avx\*, Cor\*), **bèlafyeu** (Bta\*) ; **nohâ** (Bes\*) ; **fèlyâtra** (FEN), R. 1 ; **bru.** (402).

--R. 1-----

- **fèlyâtra** / fr. *filiâtre* < vlat. *filiastra* < clat. *filia* [fille] => /// fr. *marâtre*.

BELLE-FONTAINE nv. (HA de Crempigny, Haute-Savoie) : **Bèlfontanna** ou **Balfontanna** (Alb\*).

BELLEGARDE-SUR-VALSERINE nv. (CT, arr. Nantua, Ain) : **Bèlagârda** (FEN), **Bèlgârda** (Alb\* 001b), **Bèlgârde** (001a, Sax\*).

A) Les hameaux : Coupy, Maladière (La).

A1) Vanchy : **Vanchi** (PPA) ; Shab. **Èskamoteû** [*Escamoteux* = escamoteurs] (MIQ 10).

BELLE-MÈRE nf. **BALAMÂRE** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\*, Thn\* 004, Tho\*, Vth\* 028) || **bèlamâhë** (Bes\*, Tig\*), **bèlamâre** (Abv\*, Avx\*, Ber\*, Bsl\*, Bta\*, Cor\* 083, Ebl\*, Ncl\*, Reg\*), **bèla-mâzhë** (Mpo\*), **bèlamóre** (Mch\*) ; **mâre-dona** (004) ; **grousa** (Bil\*), R. => gros ; E. Scie.

A1) belle-mère, seconde femme du père, (pour les enfants d'un premier lit en cas de remariage) ; marâtre : nourrice : **DONA** nf. (004, 083, Ann\*, Dou\*, Les\*, Terrachu) ; **marâtra** nf. (028), R. 1 ; E. Femme méchante.

--R. 1-----

- **marâtra** / esp. *madrstra* < vlat. BWW 390a *\*matrastra* [femme du père] < l. *matrem* acc. [mère] // clat. *noverca* [belle-mère] / macédo-roumain *nuearcâ* >> peut-être compris comme **la mère âtra** [la mère autre = l'autre mère], D. Belle-fille.

BELLENOIX fam. **Balanwè** (Lor\* LOR 16).

BELLENTRE nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Bélintro** (ECB) ; Nhab. Bellentrais.

BELLE-SOEUR nf. **bala-sèreû** (Sam\*, Sax\*, Vth\* 028b), **bala-srò** ou **bala-sreu** (Alb\*), **bala-srow** (Thn\*), **bèla-chwéra** (Abv\* BRA, Mer\*), **bèla-chwêra** (Con\* COD, Ebl\*), **bèla-cheûézhö** (Mpo\*), **bèla-sèreû** (028a, Bsl\*), **bèla-sereû** (Cor\*), **bèla-swéra** (Arv\*), **bèla-swéra** (Mbz\*, Mch\*) ; **konyà** (Terrachu), R. 1.

--R. 1-----

- **konyà** < piém. /it. DEZ 261b *cognata* < lat. GAG 339b *cognatus* [uni par le sang, parent, apprenté] < *cum* + alat. *gnatus* = l. *natus* [né] => naître.

BELLEVAUX nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. < lat. *Bella Vallis* [Belle Vallée] : **BALAVÔ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Mvt\* PSH 146, Sax\* 002, ECB) ; Nhab. Ballavaud : **Balavô**, **-da**, **-de** [*Bellevaud*, *Bellevaude*] (001, 002, 136).

-- N. 1 : Le patois de Bellevaux a été sauvegardé par un dictionnaire publié par une association (voir notre sigle RPI).

-- N. 2 : En 1136, trois moines de Saint-Jean de Genève s'installent sur la rive gauche du Brevon et fondent le prieuré bénédictin de Bellevaux, ce qui deviendra le chef-lieu, sur le territoire du Chablais. Son prieur s'appelle Roland.

En 1138, Les Chartreux fondent à Vallon, en territoire de Faucigny, la première chartreuse savoyarde et la douzième de l'ordre cartusien sur la rive droite du Brevon.

A) Les hameaux et ld. :

-- L'Abbaye de Vallon : **l'Abayi**, érigée en 1138 par les Chartreux..

-- La Beauveau (à Vallon) : **la Bôvô**.

-- Béman : **Béman**.

-- Le Cerny : **l'Charni**.

-- Le Champ du noyer : **L'Shan d'la nywîre** nm. (136).

-- La Chauronde (à Vallon)

-- Le Chef-lieu de Bellevaux : **le Chêf-lyeû**. Shab. **ku pêlo'** [cul pelé].

-- La Chéterie : **la Shtri**.

- La Chèvrerie : **la Sheuveri**.
- Chez les Dians (à Terramont) : **Shi lou Dyan**.
- Chez Favier (à Terramont) : **Shi Favî**.
- Chez le Rey (à Terramont) : **Shi l'Rai**.
- La Clusaz : **La Kluza**.
- Lé Contamines : **lé Kontamneu** (136).
- La Côte : **la Koûta**.
- La Cressonnière : **la Grasnîre**, R. Cresson.
- La Douai : **la Dwê**.
- Les Doubines : **lé Doubeune**.
- L'Epuyer : **l'Épouyi**.
- L'Ermont (au pied de la montagne de Niffion) : **L'Èrman**.
- Le Frêne (au pied de la montagne de Niffion) : **l'Frêno**.
- La Grange : **la Granzhe**.
- Le Gros Feu : **l'Grou Feû**, R. = *Le gros fayard*.
- Hautesizaire, déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 sous le nom de *Autissessia* (HVB 24).
- Hirmontaz : **Irminta**. R. en 1190-1195, cette montagne est nommée *Hérémentaz*, puis *Hermentaz* en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).
- Jambaz de çà : **Zhinba d'sé**. R. en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24). R. déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 sous le nom de *Gembaz* (HVB 24).
- Jambaz de Là : **Zhinba d'lé**, R. asav. *Gembaz* < pie. *gab / gav / jab / jav* [gorge, ravin].
- La Longeraie : **la Lonzherai**.
- Malatraix (à Vallon).
- Malpaz ou Maupas [passage difficile], déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).
- Les Mouilles : **lé Moye** nfpl. (136). La vogue des Mouilles : **la vouga d'lé Moye** (136).
- Le Nattey : **l'Natai**.
- Niffion : **Neflon** (136). La vogue de Niffion : **la vouga d'Neflon** (136).
- La Rochette : **la Roshtà** (136).
- La Sceblerie.
- Le Saulard.
- Sur le Saix : **Su l'Sé**, R. **Sé** [rocher].
- Taloney ou Talonnet (à Terramont) : **Talnê**.
- Terramont (hameau et vallée traversée par La Follaz) : **Téramô**. Nhab. **Téramotè**, **-ta**, **-te**. Shab. **Ku d'polè** [cul de poulet]. R. *Taramont* est déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).
- Trè le Saix.
- Vallon.
- La montagne et le bois du Viret (HVB 23).

<sup>1</sup>BELLEVILLE nv., Vallée des Belleville, (Saint-Jean-de-Belleville et Saint-Martin-de-Belleville, ct. Moutiers, Tarentaise, Savoie) : **Bèla-Vèla** (Mbz\* 026) ; Nhab. **Bèlavla'**, **Bèlavlawza**, /e [Bellevillois] (026).

<sup>2</sup>BELLEVILLE fam. **Balavèla** (Chavanod). - Sf. : **Barbarô**, R. du lat. *populo barbaro* (un ancêtre était chantre à l'église).

BELLIQUEUX adj. **môvé**, **-za**, **ze** [mauvais] (Alb\* 001) ; **k'è tozhô prè à s'batre** [qui est toujours prêt à se battre] (001) ; E. Bagarreur.

**A1)** guerrier, martial : **d'seudâ** [de soldats] laj. inv. (001).

BELMONT-TRAMONET nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Bèrmon** (ECB) ; Nhab. Belmontois.

BELOTE nf. (jeu de cartes) : **belota** (083a, Ebl\* 328), **bèlota** (Ect\*), **belotô** (Mpo\*), **blota** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Art\*, Cor\* 083b, Vau\*, Vth\*), \*R. 2 ; E. Carte

(Coinche), Quatrième.

**A1))** partie de belote : **tapa** [tape] nf. (Bel\*).

**A2))** personne qui joue à la belote : **bloteu, -za, -ze** n. (001), \*R. 2.

**A3))** (ep. du joueur qui vient après le donneur) il est sous la pissette : **âl è dèzò la pchérouta** [il est dessous la goulotte] (328), **al è dzo la pchèta** (001).

**A4))** carte qui n'a pas de valeur : **lètò** nfs. et **lètè** pl. (Mpo\*), R. => Luge.

**B1))** v., distribuer les cartes : **balyî** vt. (001).

**B2))** couper : **kopâ** vt. (001).

--R. 2-----

- **bèlota** < NDE 81b < F. *Belot* [nom du français qui, après 1914, a perfectionné ce jeu d'origine hollandaise, le *jass*] < DHF 219b, selon Pierre Guiraud, < *belle* [carte gagnante] / prov. *bello* [belle ; partie qui décide de tout], D. Rebelote.

BELZÉBUTH npr. m. **BÈZÉBUT** (Alb\* 001b, Arv\*), **Bèlzébu** (001a, Vau\* DUN 47).

BÉMOL nm. **bémolo** (Alb\*), R. / it. *bemolle*.

BÉNÉDICTÉ nm., prière récitée au début de chaque repas (surtout midi et soir) :

**BÈNÈDISITÉ** (Alb\* 001, Ann\*), **bènédisité** (Tig\*) ; E. Grâce.

BÉNÉDICT pm. ; F. 16 mars : **Bènédi** (Alb\*).

BÉNÉDICTE pf. ou Benoîte pf. : **Bènédita** (Mch\*), **Bènédita** (Alb\*).

-- Ste Bénédicte ou Benoîte, succède à ste Claire comme abbesse du couvent de St-Damien à Assise de 1253 à 1260. F. 16 mars.

BÉNÉDICTIN an. **bènédiktin, -na, -ne** (Alb\*).

BÉNÉDICTION nf. (des maisons, des alpages, des récoltes...) : **BÈNÉDIKCHON** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Mag\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **bènédikchon** (Cge\*, Cmj\*, Gtt\*), **bènédikchon** (Chx\*, Ebl\*), **bènédikchoun** (Mpo\* 203b), **bènédiksyoun** (Tig\*), **bènédisyon** [*bènédisyon*] (Bes\* MVV 388), **bènédyoun** (203a).

BÉNÉFICE nm., gain quelconque : **bènéficho** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Jbv\*, Vth\*, PRL), **bènéfiso** (Sax\*), **bènéfisyo** (Ber\*, Tig\*), **bènéficho** (Ann\*, Thn\*), **bènéfiso** (FEN) ; **bon** (Sam\* JAM) ; E. Rapport.

BÉNÉFICIAIRE n. **bènéfisyéro, /a, /e** (Alb\*, Vau\* DUN, Vth\*).

BÉNÉFICIER vi. ; profiter : **bènéfichîe** (Ebl\*), **bènéfisî** (Alb\* 001), **bènéfisyî** (Vth\* 028), **bènéfisyê** (Tig\*), **bènéfisîyë** (Bil\*), C. pp. **bènéfichà, /à, /è** (001), **bènéfisyà, /yà, /yè** (028).

BENÊT an. => Nigaud.

BÉNÉVOLAT nm. **bènévolà** (Vth\*).

BÉNÉVOLE adj. **bènévolo, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

BÉNÉVOLEMENT adv. **bènévolamê** (Alb\*), **bènévolamin** (Vth\*) ; **de leu bon volyai** [de leur bon vouloir] (Nbc\*).

BÉNÉZET pm. ; R. mot signifiant « petit Benoît » : **Bènezè** (Alb\*).

-- Bénézet, berger, peut-être originaire d'Hermillon, près de St-Jean-de-Maurienne, (sa maison aurait été située en face de l'église) ou de Villard en Vivarais, prédicateur et constructeur d'un pont sur le Rhône à Avignon, pont qui porte son nom. Bénézet meurt le 14 avril 1184 avant d'avoir pu achever son oeuvre. En 1169, le pont est endommagé. St Bénézet, très populaire, est le protecteur contre les inondations ; F. 14 avril à Avignon et 3 septembre en Maurienne

BENGALE npr. **Bingalo** (Alb\*).

BENGALE (feu de) : => Feu.

BENGALI an. **bingali, /yà, /yè** (Alb\*).

BÉNI-OUI-OUI nm., personne qui accepte, se soumet, approuve tout ce qu'on lui propose : **wà-moncheu** [oui monsieur] (Billième), **wà-monchu** (Alb\*).

BÉNIGNEMENT adv. **avwé kalmo** [avec calme], **avwé induljinsa** [avec indulgence], **avwé doseu** [avec douceur] (Alb\*).

BÉNIGNITÉ nf. => Calme, Douceur, Indulgence.

BÉNIN adj. => Indulgent, Doux, Bienveillant : **sen gravitâ** [sans gravité] (Alb\* 001) ; **kè peürte pâ à konsékansa** [qui ne porte pas à conséquence = qui n'a pas de

conséquence] (001) || **k'è pâ konsékan** (001).

BÉNIR vt. **bénéré** (Mpo\* 203), **benêzê** (Ber\* 409), **beni** (Ncl\* 125), **béni** (Bil\* 173b, Chx\*, Cge\*, Reg\* MSM, Tig\* 141b LPT 138, GNL), **BÈNI** (141a, Aix 017, Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\* 020, Les\* 006, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **bénirè** (173a) || anc., **bénér** (002), **bènaire** (001a, 004), **bini** (Pnc\*), C. 1.  
 -- \* **balyé d'éga bènéta** [donner de l'eau bénite] (Jar\*), **balyî d'éga bènaita** (001), **balyî d'éva benêyta** (141), **bayê d'éga benêta** (409).  
 --C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **bènaïso** (001, 004, 020) ; (tu, il) **bènaï** (001, 004, 020, 125), **bènèy** (010 JAM) ; (nous) **bènsin** (001, 004, 020) ; (vous) **bènsî** (001, 004, 020) ; (ils) **bènaïson** (001, 020), **bènaïsan** (004).

- Ind. imp. ; (je) **bènsivou** (001), **bènsivo** (004, 020), **bènvivo** (006) ; (tu) **bènsivâ** (001) ; (il) **bènsîve** (001), **bènvive** (271).

- Ind. fut. : (je) **bènaïtraï** (001, 004, 020).

- Subj. prés. : (que je) **bènsézo** (001) ; (qu'il) **bènyêche** (141), **bènsêse** / **bènése** (004), **bène** (006).

- Subj. imp. : (que je) **bènsisou** (001) ; (qu'il) **bènsise** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **bènaï** (001) ; (2e p. pl.) **bènsin** (001) ; (2e p. pl.) **bènsî** (001, GNL).

- Pp. : **bèni**, /yà, /yè (001b, 004b, 006b, 017, 020b, GNL) / **bènaï** (001a, 004a, 006a, 020a) || **bèni**, **bènyeta**, /e (141) || **bènesu** m. (203), **béni** (010 JAM), **bèni** (Bta\*), **bni** m. (Arv\*), **bri** (328).

- Av. : **bèni**, **bènyeta**, /e (141) | **bènyêt** ms., **bènyê** mpl., **bènyêtô**, -ë [bénit] (203).

BÉNISSEUR n. **béniseu'**, /euza, /euze ou **bénisò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || m., **bènitchézh** (Mpo\*).

BÉNIT adj. **béni**, **bénita** ou **bènaïta**, /e ou **bèni**, **bènita** ou **bènaïta**, /e (Alb\* 001e, Art\*, Boë\* 035, Cor\* 083, Sln\*, Sax\* 002 / 001d, Bsl\*, Cha\* 025, Gtt\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **béni**, -ta, -te (Reg\* MSM), **bni**, **bnaita** ou **bnita**, /e (001c, Arv\* 228 / 001b), **bènaï**, **bènaïta**, -e (001a BEA, 028a) || **bènyêt** ms., **bènyê** mpl., **bènyêtô**, -ë [bénit] (Mpo\*) || **bri**, **bréta**, /e (Ebl\* 328) || **bénita** f. (Bel\* 136), D. Benoît ; E. Pain, Vache.  
 -- @ L'eau bénite : **l'éga bènita** (001c), **l'éga bnaita** (001b, 228), **l'éga bènaïta** (001a, 004, 025), **l'éga bènéta** (Jar\*), **l'édyà bènita** (002, 035), **l'édza bènita** (083), **l'éga bréta** (328), **éwa-bénita** (136).

BÉNITE-FONTAINE (LA) ld. de pèlerinage près de la Roche-sur-Foron : **la Bénit'Fontanna** (Alb\*), **la Bènit' Êdye** (Reg\* 041b MSM), **la Bènit'Êdye** (Tgli\*), **la Bénite Êdye** (041a MSM).

BÉNITIER nm. : **bnaityé** nm. (Arv\*), **bènaïtché** (Bta\*), **bènaïtî** (Alb\* 001d FON), **bnaitî** (001c), **bènaïtî** (001b, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **bènéti** (Nhs\* FEN), **bènetî** (Cge\*), **bènitî** (Chx\*, Cor\*, Reg\* 041b, Sam\* JAM), **bènitî** (001a PPA, 041a MSM), **bènyitî** (Tig\*), **bènitchézh** [sacristain-clerc] (Mpo\*) || **édyà-bènitî** nf. (Boë\*, Hpo\*, Sax\* SAX 154b19), **éwa-bènitî** (Bel\*).

<sup>1</sup>BENJAMIN an., benjamine (f.) : => Dernier, Petit.  
<sup>2</sup>BENJAMIN pm. ; F. 31 mars: **BINJAMIN** (Alb\*).

BENJAMINE pf.; F. 31 mars: **BINJAMINA** (Alb\*).

BENJOIN nm. (plante) : => Peucedan.

BENNE nf. (d'un camion, d'un tombereau...) ; (à Myans et aux Marches) petite gerle d'une contenance de 30 litres environ, pour vendanger ; (en Fau\* FEN) ruche d'abeilles ; (Ssl\* FEN) baquet (gerle) à vendanges ; (à Entrevernes FEN) seau à charbon : **BÈNA** (Alb\*, Alex PRL 220, Ect\* 310, Vth\*), R. Banne, Manne, D. Banneton, Baquet, Hotte.  
**A1)** benne d'un tombereau : **tyêche** [caisse] (Bta\*).  
**A2)** benne, gerle, baquet pour les fruits, (récipient en bois) : **bèna** nf. (310).

BENNER vi. => Déféquer, Renverser, Tomber.  
 BENNON nm. fl. => Banneton.  
 BENOÎT pm. **Bènaï** ou **Bènê** (Alb\*, Cha\*), **Bènaï** (Abv\*), **Benwâ** (Arv\*), **Béné** (Mch\*),



**Bènèyt** (Mpo\*), R. Bénit, D. Benoîte, Nigaud.

-- St Benoît de Nursie (480-547), fonda 12 monastères et la grande abbaye du Mont-Cassin, en Italie. Il mit au point une règle monastique devenue celle de l'ordre des Bénédictins qui avaient de nombreux couvents en Savoie. F. 11 juillet.

<sup>1</sup>BENOÎTE pf. **Bènaïta** ou **Bènêta** (FEN), **bènêta** (Mch\*), **Bènèytô** (Mpo\*), R. Benoît ; => Bénédicté.

<sup>2</sup>BENOÎTE nf. (plante à fleurs jaunes à cinq pétales ; *Geum urbanum*) : **Bènaïta** nf. (Alb\*).

BENS npr. m. (torrent) : **Bin** (Arv\*).

BENZINE nf. **binzina** (Alb\*, Reg\* MSM).

BÉQUÉE nf. => Becquetée.

BÉQUER vt. => Becqueter.

BÉQUILLE nf. ; bâton solide servant d'appui à un infirme ou à un convalescent ; béquille pour faire tenir debout une moto : **krokha** (Sam\*), **KROSA** nf. (Alb\* 001 BEA, Ann\*, Cmj\*, Thn\* 004), **krôsha** (Les\*), **kroyî** (Mpo\*), R. Crosse ;

- **bèkèlye** nf. (Cvl\*), **bèkèye** (Nbc\*), **bekeulyï** (Mpo\*), **bèkilyë** (001, 004, Aix, Vth\*), **békiye** (Bel\*), **bèkiye** (Bta\*) || **bèkilyè** [*bèquillyiet*] nm. (Chx\*), R. Bec, E. Imbécile ; **égredon** ou **égredou** nm. (Abv\*), R. => Levier ; E. Échasse, Perche, Picot, Pointe.

BÉRANGER nv. (HA de Montagny, Savoie) : **Bèrêdjé** (Mbz\*).

BERCAIL nm. **bèrkalyo** (Alb\*).

BERCE nf. (plante) : => Ombellifère.

BERCEAU nm. (pour enfant) : **bèrsè** s. et **bèrseû** pl. (Ber\*), **bré** (Abv\* 021, Alv\*, Cmj\*, Gtt\*, Mth\*), **brés** (Bes\* 128 MVV 372), **BRI** (Ajn\*, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Abs\*, Arê\*, Arv\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Chx\*, Ebl\* 328, Gbo\*, Mbz\*, Mor\*, Mpo\* 203, Que\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Ugi\*, Vdo\*, Vth\*), **briyé** (Ncl\*), R. 4 ; **sêrve-lêrve** (Tgl\*), R. => Ici ; **kreu** ou **kreû** ou **grotou** ou **krweu** nm. (Ber\*), R. => Bercer ; **binbô** enf. (002), R. => Balancer ; **toutou** [dodo] (Jsi\* 123, Thn\* 004), R. Nigaud ; E. Archet, Cloche, Loin, Rideau.

**A1))** planche mobile qu'on fixe par des crochets au bord du lit de la mère et sur laquelle on pose le berceau pour la nuit ; cadre de bois ou bien haut coffre placé à côté du lit de la mère pendant la nuit : **bresîre** [berceuse] nf. (002), **brèsîre** (001, Les\*), **brisîre** (003), **brichère** (021), **brichîre** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) || **brècheû** nm. (FEN), R. 4 : E. Tonnelle.

**A1a))** planche posée en travers au-dessus du pied du lit et sur laquelle on place un berceau qui peut être mis en mouvement à l'aide d'un cordonnnet par une personne couchée : **grotoyoy** nm. (128).

**A2))** pied cintré du berceau qui permet de bercer avec le pied : **pyé d'arson** (136) ; => Pédale.

**A3))** grand plateau (plancher) légèrement concave que l'on pose sur les deux trains d'une voiture et qui permet de transporter des caisses, des sacs ou les feuilles de tabac fraîchement cueillies ; utilisé aussi quand on organisait des défilés de chars fleuris lors des voges et des kermesses : **bri** nm. (001), R. 4.

**A4))** petit berceau : **brison** nm. (004, 123), R. 4.

**A5))** cordelette attachée sur le berceau pour que le bébé ne tombe pas et pour tenir les couvertures : **kolonyon** nm. (328).

**A6))** lien de berceau ( ? ) : **lyanda** nf. (FEN), R. Lier.

**A7))** les arceaux qui soutiennent le voile qui protège la tête du bébé des mouches et de la lumière pendant son sommeil : **l'arshêt** ms. (203), R. Arceau.

--R. 4-----

- **bri** / afr. NDE 82b \*ber, bers < vlat. \*bertium ou \*bercium < dim. *berciolum* (au 8e s.) < gaul. => Bercer.

BERCER vt. **berchî** (Cor\* 083), **bèrkhî** ou **bèrshî** (Sam\* 010c JAM), **bèrsî** (Fau\* FEN), **beursî** (Bel\*), **brekhî** (010b), **BRÈSÎ** (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003, Thn\*), **bresî** (Sax\* 002), **bresîyë** (Bil\* 173), **briché** (Abv\*, Alv\*, Arv\* 228, Bta\*, Cha\*), **brichî** (Chx\*,

Tig\* 141), **brichê** (Ebl\*), **brikhî** (010a), **brisî** (001 BEA, 003, Alex PRL 226, Vth\*), **bruchê** (Cam\*), **prèsî** (FEN), C. 1, R. 1 ; **wounyî** [secouer] fa. (002) ; **grotâ** (Ber\*), **grotêzh** (Mpo\*), **routâ** ou **aroutâ** (Faeto), D. Berceau ; **dondâ** (173) ; E. Agiter, Balancer (se).

**A1))** bercer doucement : **galanshî** vt. (002), R. Balancer ; **banbalâ** (083), R. 2 Balancer.

**A2))** bercer dans ses bras : **blonbâ** vt. (141), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **briso** (001) ; (il) **briche** (228).

- Ppr. : **bêrshan** (010 JAM).

- Pp. : **brèchè**, /à, /è (001) / **brichà** (141) || **brechè**, /à, /eu (002).

--R. 1-----

- **brèsî** / ap. DFG 56 et DPF 369b *bresar* / prov. *bressa* / esp. dial. (de Salamanque) *brezar* / esp. *brizar* / cat. *bressar* / airl. *bertaigid* [il agite, il brandit] / irl. DHF 222b et BWW 67b *bertaim* [je secoue, je brandis] < *bert* [fardeau] / DHF 222a afr. *bercier* (en 1220) < *bers* ou *berz* (vers 1250) [berceau] / *berçuel* (vers 1165) / fr. canadien *ber* [berceau] / cat. *bressol* / aesp. *breçuelo* ou *brizo* / poit. *bressiou* / norm. *bers* / ap. et acat. *bres* / port. *berço* < vlat. *\*bertium* ou *\*bercium* / dim. *berciolum* (au 8e s.) [berceau] / BWW 67b *\*bertiare* < gaul. *\*berta-* [secouer] < ie. *\*bher-* [porter] « branche, barre pour porter, D. Berceau, Berceur, Char (plateau), Plateau.

- N. : L'italien a gardé les mots *culla* et *cuna* [berceau] et *cullare* [bercer] issus du blat. DEZ 318b *cunula* dim. < *cuna* < lat. GAG *cunabula* [berceau d'enfant] et *cuna* ou *cunae* [couchette de bébé, berceau] / gr. *koitê*.

BERCEUR an. ; appareil pour bercer : **brèsî**, -re (Alb\*, Les\*) || **brècheû**, -za, -ze () / **borcheû** (Bel\*), R. Bercer.

BERCEUSE nf., chanson pour endormir les enfants : **brèsîre** (Alb\*), **bèrsîre** (Tgl\*)

BERCOLET nm. fl. => Chariot.

BÉRET nm. : **tâka** [besace] nf. (Tho\*) ; **barè** (Bta\*, Nbc\*), **bérè** nm. (Alb\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Mch\*), Vth\*), **bérêt** ms. et **bérê** mpl. (Tig\*), **bêrè** (Mbz\* 026), **bereu** (Gtt\*), R. 1 ; E. Bonnet.

**A1))** grand béret à la manière des chasseurs alpins : **târta** [tarte] nf. (...).

**B1))** ladv., à la manière des chasseurs alpins : **ê fjen le pweunyê** [en faisant le pointu] (026).

--R. 1-----

- **bérè** / béarn. DHF 222 *berret* < ap. fin 14e s. *beret* [bonnet] < blat. 3e s. *birrum* [capote à capuchon] < celt. / irl. *berr* / cymrique *byrr* [court] / g. *birros* [courte capuche à capuchon] (< lat. ?) => Bonnet (**bérèta**).

BÉRÉZINA nf. (rivière de la Russie Blanche) : **Bèrézinà** (Alb\*, Sam\*).

BERGE nf. => Bord, Rive.

BERGER n. ; pâtre, pasteur : **bardjé**, -re (Mch\*) / **bardyé** (Jar\*) / **barzdî** (Meg\*) / **barzdyé** (Bfo\*, Fav\*) / **barzhé** (Avx\*, Arv\*, Mln\*) / **BARZHÎ** (Alb\*, Alex PRL 188, Ann\*, Bel\* 136, Chx\*, Cgv\*, Cor\* 083, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) / **barzî** (Tsv\*) / **bêrzhî** (Sam\* 010 JAM, Sfr\*) / **bêrzhyé** (Cmj\* 282) / **bredzé** (Alv\* 416) | **barzhîye**, **barzhîre** (Bil\*) | **bèrdjîe** m. et **bèrdzîre** f. (Ebl\* 328) | **bèrdzè**, **bèrzhîyî**, /îye (Mpl\*) || **bardjé**, **bardzîre** (Bta\* 378) | **bèrdjé**, **bèrdzîre** (Mbz\*) | **bêrzhyézh** ms. et **bêrzhyé** pl. / attr. ms., **bêrzhyézhî** fs. et /è pl. (Mpo\* 203) | **bèrdjî** m., /îyî fs., /îyè fpl. (Tig\* 141) || **bardjê** ou **barzhyê** m. (Ect\*), **bazhê** (Gav\* FEN), **bèrdjyè** (Jbv\* 311), **bèrdjêr** (Cam\*), **bêrjé** (Pal\* JCL 151) || **barjîe** ou **bêrjîe** m. (Ber\*), R. 1a ;

- **armalyî** m. (Moû\*), **armalyé** (Val\* FEN), **armalyê** (141), **armayé** (Bes\* MVV 342), R. < lat. *animalia* [gros bétail] => Troupeau ;

- **pâteû**, -za, -ze (002, 010 JAM, Art\*, Reg\* MSM) / **pâtaw** (Bnx\* EFT 59) / **pâtow** (Gbo\* 113b COD, Jsi\*) / **pâtahò** (113a) / **pâtahô** (Mor\*), **pâtre** (001), R. 2 Paître ;

- **arpyan** nm. (Cmy\*, Tla\*) ; E. Alpage, Bouseux, Cabane, Manteau, Vénus.

A)) Les noms.

**B)) Les verbes.**

**A)) Les noms : Bâton, Trompe.**

**A1))** maître-berger, berger-chef, premier berger, responsable du troupeau en haute montagne (// en alpage) (il est secondé par un aide-berger) : **mètre-barzhî** nm. (001), **mètre-bêrdjî** (141) || **grou bêrdjyè** (311), **gros berger** (Mbv\* 301) ; **bélo** nm. (Alv\*), R. => Bélier conducteur du troupeau >> JDC 122 Donner.

**A2))** aide-berger, petit berger, deuxième berger, second berger, berger en second, jeune pâtre, jeune domestique, jeune garçon ou jeune fille (parfois), (âgé de 7 à 12 ans, chargé d'aider le maître-berger) ; jeune berger qui ne traite pas mais qui porte le lait sur son dos pour le **couler** dans le chaudron : **boubo**, /a, /e n. (002b, Gen\*) / **bwébo** (002a, Ann\*, Ams\*, Dou\*, Finhaut, Sam\*) / **bwéso** (136), R. 1b ; **komi** nm. (416) ; **ptyou barzhî** [petit berger] m. (001), **ptchu bardjé** (378), **pouho bêrdjî** (141), **ptsou bêrzhyé** (282) ; **barzhron** ou **barzhèron** (001), **bêrzezhot** ms. (203) ; **potorè** nm. (002), R. 2 ; **bolyason** (083) ; **botyo** (Jth\*, Sfer\*), R. => <sup>2</sup>Aide ; **râpabeuze** [râcle bouses] nm. (Cmj\*), R. Bouse ; **râklabweû** [râcle étable] nm. (Hou\*) ; **sekon** (311), **sèkon** (378) ; **keûla** nm. chf. (328) || **kôwla** [fin de la traite du soir] nf. chf. (141), R. => Couler (le lait) ; E. Accoucher.

**A3))** gardien des chèvres : **bokatin** nm. (301, 311), R. Bouc.

**A4))** aide-berger attaché au nettoyage des écuries et à la corvée de bois : **bovéron** nm. (Vcn\*), R. « petit bouvier ; **râpabeûza** nm. chf. (282).

**A5))** aide-berger chargé des piquets d'attache des vaches, les **pachons** : **pachonnier** nm. (301, Bft\*), **pasnyé** (282) ; E. Alpage.

**A6))** berger suisse ; nigaud : **tyako**, /a, /e n. (002).

**A7))** **fête des bergers** (le 1er mai) (Clé\*, Fré\*, Fro\*, Gri\*, Mtl\*, Vit\*, AVG 226) ; **pêlâ** (Cbl\*, Fau\*, Gnv\*), R. Poêle (parce qu'on y faisait une omelette).

**A8))** berger des génisses (en alpage) : **modjîe** nm. (328), R. => Génisse.

**A9))** berger de vaches : **vasheran** [**vacheran**] (Chablais LTM 96) ; **boyan** nm. (416), R. => Génisse.

**A10))** berger transhumant : **Kamart** [Camargais] nm. (141 LPT 31).

**A11))** berger d'alpage qui descend les produits : **tsarason** nm. (416), R. => Char.

**A12))** petite bergère, jeune bergère : **bêrzhezhoulö** nf. au s. (203).

**B)) Les verbes :**

**B1))** v., se placer comme berger : **alâ barzhî** [aller berger] vi. (002).

**B2))** travailler comme berger : **fère lo bêrzhyé** [faire le berger] vi. (282).

--R. 1a-----

- **barzhî** < afr. DHF (fin 12e s.) *bergier* ou *berchier* < vlat. NFS 84 \**vervicarius* / \**vervecarius* / *verbecarius* / (en 698 et au 9e s.) *berbicarius* / (en 600) *birbicarius* [pâtre, pasteur] < *berbix* / *berbex* / *verbex* / *vervix* < l. *vervex* [brebis, mouton] / g. GAG 1693B εἶπος [laine] / ἀρήν [agneau] / fr. *brebis* < ie. \**werwos* [laine] => Laine, D. Troupeau (**barban**).

--R. 1b-----

- **boubo** < all. *Bube* < mha. *buobe* / mba. *bōve* / nl. *boef* [fripon, vaurien, coquin, filou, voyou, drôle, garnement] / a. *baby* [bébé] / suéd. dial. *babbe* => Barbouiller, D. Enfant (jeune), Fillette, Garçonnet.

BERGERIE nf. => Mouton.

BERGERON nm., chignin-bergeron, nm., vin blanc issu du cépage roussanne et cultivé sur les communes de Chignin, Francin et Montmélian, (il est l'un des meilleurs vins blancs de Savoie) : **bêrjron** ou **bêrzhrön** (Alb\*) ; E. Vin.

BERGERONNETTE nf., hoche-queue / hochequeue, (oiseau) ; fa., lavandière : **barzîre** nf. (Con\*), **barzyère** (Var\*), **barzhîre griza** (FEN), R. Berger ; **bovîre** nf. (Les\* 006b), R. Bouvier ; **livakava** ou **livakwà** [lève queue] nm. (Alb\* 001) ; **damèta** [**damette**] nf. (006a) ; **vardèrula** [verdier] nf. (001, Csl\*, Moye), **verderula** (Juv\*), R. Fléau (Verge de) (**vardyà**) || **shardaroula** nf. (Bel\* 136) ; **ginyakwà** [**gigne queue**] ou **ginyadama** [**guigne dame**] nm. (001) ; **ayzé du bon Dyu** [oiseau du bon Dieu] nm.

(Bsl\*) ; **téta nara** [tête noire] nf. (136) ; **branlakava** [branle queue] nf. (Cmj\*) ; **brandakwà** [*agite queue*] (Alv\*), R. => Agiter /// a. JDC 130 *wagtail* ; E. Épeiche.  
- N. : Dans nos régions il y a trois sortes de bergeronnettes : la grise (*motacilla alba*), la printanière (*motacilla flava*) et celle des ruisseaux (*motacilla cinerea*) (AVS 52 de 1987).

**A1))** (le chant de la bergeronnette) : **dè sé vènyu u pahi pè fére vi mè dè sé zhouli zhouli zhouli** [je suis venu au pays pour faire voir comme je suis joli joli joli] (001), E. Vache.

BERLE nf. (plante) : => Chervi, Ombellifère.

BERLIN nv. **Bèrlin** (Alb\*).

BERLINE nf. (voiture) : **Bèrlina** (Alb\*, Reg\* MSM).

BERLINOIS an. **Bèrlinwé, -za, -ze** (Alb\*).

BERLIOZ fam. **Bêrlyo** m., **Bêrlye** f. (Alb\*).

BERLUE nf. => Éblouissement.

BERMUDA nm. **bèrmudà** (Alb\*, Arv\*).

BERNACHE nf., bernacle, barnache, (oiseau, oie sauvage) : **barnashe** (Alb\*).

BERNACLE nf. => Bernache.

BERNADETTE pf. ; F. 18 février : **Barnadèta** (Alb\*).

<sup>1</sup>BERNARD pm. ; F. 20 août : **BARNÂ** (Abv\*, Alb\* 001A, Alex PRL 197, Ann\* 003A TER, Arv\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Les\*, Mes\* AVG 116, Sam\* 010A), **Barno'** ou **Barnor** (Mch\*), **BÈRNÂ** réc. (001B, 003B, 010B, Nbc\* 214), **Bêrnart** (Mpo\* 203), D. Bernarde ; E. Lourdaud, Tisonnier.

-- Saint Bernard de Menthon (le faux) ou Bernard d'Aoste (le vrai), prêtre, archidiacre, fondateur des hospices du Grand et du Petit St-Bernard, mort le 15 juin 1081, patron des alpinistes et des habitants des Alpes ; F. 28 mai : **sin Barnâ d'Minton** (001), **sin Bêrnart** (fêté le 15 juin) (203).

-- St Bernard de Clairvaux (1090-1153). Voir Amédée et Gérin.

**A1))** le petit à Bernard, l'enfant de Bernard : **l'Barnaston** ou **l'petsi à Barnâ** (180), **l'Bèrnaston** (214).

<sup>2</sup>BERNARD nm. fl. => Tisonnier.

<sup>3</sup>BERNARD fam. **Bêrnart** ms. et **Bèrnar** pl. (Mpo\*) || **Barnâ** m., **Barnârda** fs., **Barnârde** fpl. (Ans\*).

BERNARDE pf. ; F. 20 août : **Barnâda** (Cbl\*, Fau\*, Gnv\*, Mss\*, AVG 116), **Barnârda** (Ans\*), **Barnôda** ou **Barnôrda** (Mch\*).

BERNARDIN pm. **Barnadin** (Alb\*).

- St Bernardin, franciscain, dont le principal lieu de culte était à Notre-Dame-de-Myans, église confiée aux Franciscains par le fondateur, Jacques de Montmayeur. F. 20 mai.

BERNE nv. (en Suisse) : **BÈRNA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002, Tig\* 141), **Bérna** (Sev\*), **Bèrnö** (Mpo\* 203).

**A1))** expr., raide comme la justice de Berne (ep. des personnes et des choses) : **raido m'la justisa d'Bèrna** (001), **rê man la justisa de Bèrna** (002), **rêy kome la joustisi dè Bèrna** (141 LPT 47), **rêydo kòm la justis de Bèrnö** (203).

BERNER vt. **bèrnâ** (Alb\*) ; => Arnaquer, Enjôler, Tromper.

BERNEX nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), R. nh. germ. *Berno* : **BARNÉ** (Alb\*, Sax\*, ECB), **Bèrné** (Lar\*, Lug\*, Pcb\*, CCM) ; Nhab. Bernolan ou Bernoland : **Barnolan, -na, -ne**.

**A))** Les hameaux : Bernand, Chez Buttay, Creusaz, Faverges (Les), Maupas, Montanet, Trossy, Vernes (Les).

**B1))** Diction : **Barnolan, ku pezan, katre fate è ran dedyan** [Barnolan, cul pesant, quatre poches et rien dedans] (PBD).

BERNIN nv. (en Isère) : **Bèrnin** (Alb\*, Ber\*).

BERNIQUE intj. ; zut ; que dalle, rien ; ni vu ni connu : **RÂVA** [rave] (Alb\* 001c), **na râva** [une rave] (001b), **(râva) kwéta** (001a, Ann\*, Thn\*) ; **barnike** (Reg\* MSM),

**barnikle** (001 BEA, Sax\*), **brenike** (Gen\* 022), **kè borniklyo** (Épa\*), R. => Aveuglette ; **kafa** (022) ; **dé klyou** [des clous] (001) ; **makache** (001) ; **wat** (001).

BERNOIS an. **Barnwé, -za, -ze** (Alb\*) / **Bèrnwo'** (Reg\* MSM).

BERTOUM nm., bertous, berthoud : => Fromage.

BERTOUS nm. => Bertou.

BERTHE pf. **Bêrta** (Alb\*, Arv\*), **Bérta** (FEN).

BERTHET fam. **Bartè, -ta, -te** fpl. (Alb\*).

BERTHIER fam. **Bartî, -re** (Alb\*) || **Bartyé** (Pal\*).

BERTHOD fam. **Bèrtô, -da, -de** (Alb\*).

BERTHOLLET fam. **Bartholè, -ta, -te** (Alb\*).

BERTHOUD nm. => Bertou.

<sup>1</sup>BERTRAND pm. ; F. 6 septembre : **Bèrtran** (Alb\*, Cru\*, Mpo\*).

<sup>2</sup>BERTRAND fam. **Bèrtran, -na, ne** (Alb\*).

BESACE nf., bissac, sac à provisions : **besashë** (Mpo\* 203 au pl.), **beshafa** (Juv\* 008), **bestache** (Nbc\*), **béstache** (Cvl\*), **bestasa** (Abv\* 021b, Gtt\* 215 GPR), **bèstasa** (Nbc\*), **bezasa** (Jar\*), **bshafa** (Bog\*, PRL 201), **bstasa** (021a), **byasa** [(gros) ventre] (Aix, Alv\*, Bil\* 173, Cha\*, Sen\*, Vth\* 028c), **byasî** (Ber\*), **byâtsa** (Ebl\*), **bzafe** (028b), **psafe** (028a), **psashe** (Reg\* MSM), **PSHAFa** (Alb\* 001, Ann\*, Gru\*, Thn\* 004, PRL), R. 4 => Sac ; **tâka** [béret] (004, 021, Cha\*, Lug\*, Moû\*, Sam\*, Tan\*), R. => Sac ; E. Farcement, Musette, Sac, Ventre.

**A1))** petit bissac, petite besace : **beshafon** nm. (008), **byason** (173), **PSHAFON** (001, Cbm\*) || **besashÿtô** nf. (203), R. 4.

**A2))** (celui) qui porte la besace : **beshafu, /wà, /wè** (FEN), R. 4.

**A3))** contenu d'une besace : **bestachà** nf. (215 GPR), **besashyò** (203), R. 4.

BESAIGË nf., besaigre, (outil de charpentier) : **bizégla** nf. (Ann\*) || **bèzag** nm. (FEN) ; E. Astic.

BESANÇON nv. **Bzanson** (Alb\*, Gtt\* GPR).

BÉSICLES nfpl. => Binocle.

BESOGNE nf., travail, travaux domestiques, tâche habituelle, occupations de chaque jour (mot employé surtout par les femmes) ; soin des bêtes à l'étable : **bzonye** ou **bèzonye** nf. (Alb\* BEA, Ann\*, Bel\*, Sax\*, Thn\*), **bezonye** (Sam\* 010 JAM), **bezonyî** (Ber\*), R. fc. *\*bisunnia* [soin, besoin] => Soins ; **uvra** ou **ûvra** [travail] (001, 010, Vth\*), **ouvra** (Cha\*) ; **bèrzin** (Mbz\*), R. => Ménage, D. Besogner ; E. Heureux, Travail, Utile, Vêtements.

BESOGNER vi., s'occuper à de petits travaux, s'occuper à de petites besognes) : **bèrznâ** (Mbz\*), R. 2 => Besogne.

**A1))** besogner, être au chômage, être en CDD, être intérimaire, être pauvre : **bèzonyî** vi. (Chx\*), R. 2.

BESOGNEUX adj., qui est dans le besoin, la gêne : => Nécessiteux.

BESOIN nm. ; besoins naturels : **bejwan** (Fau\* FEN, Gtt\* 215 GPR), **bèjwê** (Mrt\*), **bejwê** ou **beujwê** (Dba\* 114, Mth\*), **bèjwin** (Ebl\* 328, FEN), **bèzeuny** ou **bézeuy** (Tig\* LPT 81 / 207), **bèzolè** (FEN), **bezwê** (Mch\*), **bèzwê** (001c BEA FON, Bil\* 173, Mbz\*), **bèzwên'** (Fta\*), **bezwin** s. et **bezwîn** pl. (Mpo\* 203), **bèzwin** (Alb\* 001d FON, Aix 017, Abv\* VAU, Ann\* 003, Cha\*, Thn\* 004), **bojwê** (Mer\*), **bzwê** (001b PPA), **BZWIN** (001a FON), R. => Besogne ; **manka** (328) ; E. Faute, Selle.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**C))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** n., défaut, manque ; besoin, nécessité : **fâta** (Cmj\*), **FÔTA** [*faute*] nf. (001, 003, 004, 017, 114, 173, 215, 328, Ach\* 052, Alex PRL 224, Art\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Bmr\*, Chx\*, Cba\*, Cot\*, Hpo\* 165, Mfc\* 317, Mln\*, Meg\*, Mor\* 081, Nbc\* 214, Pnc\*, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tig\* 141, Vau\*, Ver\* 127, Vth\* 028, Viv\* 226, GPR), **foto** (203), D. Priver.

-- @ Ça me fait défaut = Ça me fait besoin : **é m'fâ fôta** (001). @ J'ai besoin d'on couteau : **d'é fôta d'on keuté** (136), **d'é fôta d'on koté** (001). @ J'ai besoin de... : **d'é fôta dè...** (001), **d'è fotö de...** (203), **dz'ê fôta dè...** (328), **dz'ê bèjwin dè...** (328), **dz'ê manka dè...** (328). @ Il a besoin d'être peint : **al a fôta d'pindre** (001).

-- N. : Après l'expression **al a fôta dè...** [il a besoin de...], les verbes vt. à la voix active peuvent prendre un sens passif.

**A2))** besoin (de manger, de vivre), nécessité, obligation, devoir (de travailler) : **forchâ** [forcée] nf. (001).

**A3))** pâ besoin de, il n'est pas nécessaire de, on n'a pas besoin de, (+ infinitif) : **pâ fôta dè** (001), **pâ manka dè** (328).

**A4))** les besoins physiologiques inférieurs (Uriner, Déféquer) : **lo bezwîn** nmpl. (203) ; **la kwètö** nfs. (203+), R. Cuite.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., avoir besoin de (+ nom / inf.) ; nécessiter (+ nom) : **AVAI FÔTA DE** (001, 002, 003, 004, 017, 028, 052, 127, 165, 214, 226, 228, 317), **avé fôta dè** (328), **avê fôta dè** (041 MSM), **avê fôta do** (081), **avêy fôta de** (010 JAM), **avèy fôtö de** (203), **avi fôta de** (141) ; **avé manka dè** (328 DPE 51a) ; **avé bèjwin dè** (328). @ Avoir besoin de qc. : **avai fôta d'kâkrê** (001). @ J'en ai besoin : **d'ên' é fôta** (001).

**B2))** faire défaut, manquer, défaillir : **fère fôta** (001). @ C'est pas l'envie qui lui faisait défaut (qui lui manquait // *qui lui faisait faute*) : **é pâ l'êvyà k'lo fasai fôta** ou **é pâ l'êvyà k'lo mankâve** (001).

**B3))** avoir le plus grand besoin de (nom /// inf.) : **avai mé ke fôta de** [avoir plus que besoin de] (001, 002).

**B3a))** avoir terriblement besoin de (+ nom) : **abrazâ** vti. (Tig\* 141). @ Il brûle de soif = il meurt de soif = il crève de soif = il a une soif ardente : **al abraze dè sêy** (141), **é krîve d'sai** (001).

**B4))** vivre (être) dans le besoin : **n'avai pâ pè fâre** [*n'avoir pas pour faire*] (002), **n'avai pâ pè fère** [*n'avoir pas pour faire*] (001).

**B5))** vivre (être) dans le besoin parce qu'on ne sait pas tenir son budget, gérer ses économies : **avai jamé p'fère** [*n'avoir jamais pour faire (pour aller à la fin du mois)*] (001).

**B6))** être besoin, être nécessaire : **y avai fôta** vimp. (001). @ Il devenait (/ était) nécessaire de refaire le toit : **l'tai avai fôta d'arfère** (001), **y avai fôta d'arfère l'tai** (001).

**B7))** n'être pas besoin, n'être pas nécessaire, n'y avoir nul besoin : **y avai pâ fôta** ou **y avai rê fôta** vimp. (001, Csl\* SON 129-5).

**B8))** avoir besoin de, falloir, manquer de : **wafâ** vimp. (Onex), R. => Patrouiller.

**B9))** avoir besoin : **bèzonyî** vt. (FEN).

**B10))** avoir besoin de déféquer : **avèy bezwin (de) shiyézh** (// **kakózh**) (203+) ; **avèy kwètö (de) shiyézh** (// **kakózh**) (203+), **avai fôta d'kakâ** (001).

**B10))** avoir besoin d'uriner : **avèy bezwin (de) pechézh** (203+) ; **avèy kwètö (de) pechézh** (203+), **avai fôta dè pchî** (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., par manque de : **fôta dè** [faute de] (001, 173). @ Par manque de voiture... : **fôta d'ôtö** (001, 173).

**C2))** si besoin, si le besoin s'en fait sentir, si nécessaire : **kan y a fôta** (001, 010 JAM).

**C3))** Il n'y a pas besoin de courir le monde : **y a ran fôta d'kori l'mondo** (041 MSM), **y a rê fôta d'kore l'mondo** (001).

BESOULE nf. (poisson) : **bzoula** (Bou\*).

BESSANS nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Bésan** (Tig\* LPT 156), **Bèsan** (Alb\* 001), **Bèsans** (GDC), **Bèsanse** (ECB) ; Nhab., **Bèsané**, **-za**, **-ze** [Bessanais] (001) ; Shab. **machâno** [mangeur d'âne (qui mange de la viande d'âne)] nm. (Bes\*, Ter\*) ; E. Mangeur.

-- N. : Francis Tracq dans son livre *La mémoire du vieux village* a sauvé

beaucoup de mots patois. (Voir notre sigle MVV).

BESSAT fam., prénom Hubert : voir les sigke AMB, EMA, PCM. Chercheur en linguistique, surnommé Zub.

BESSINE nv. (HA de Moye, Haute-Savoie) : **Bèsnà** (Alb\*).

BESSINGES nv. (HA de la commune de Vandoeuvres, canton de Genève) : **Bèsinzhöü** (CCM).

BESSON an., BESSONNE an. (f.) : => Jumeau.

BESSONNET nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Bèsonè** (Sen\*), R. *Bessonay* < *Bissunay* (en 1342) < *Bissunacum*.

BESTIAUX (LES) nmpl., **lé bétye** (Alb\*), **lé bétche** (Ebl\*).

BESTIOLE nf., petite bête, insecte : **béoulö** nf. (Mpo\*), **bèstyola** (Vth\*), **BÈSTYÔLA** (Alb\*, Cha\*) || **bétse** [bête] (Bil\*).

BÊTA nm. => Bête.

BÉTAIL nm. (ensemble des animaux (des bêtes) domestiques, d'un propriétaire) : **bétchë** nfpl. (Ebl\*), **BÉTYE** [*bêtes*] (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Cvl\*, Gets, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **bétse** (Nbc\*), **bétsê** (Bil\*, Cmj\*) || **bèan** nm. (Mpo\* 203), **bèhhan** (Bes\* 128 DVR 299), **bétyan** (Abv\* 021), **bétayo** ou **bétalyo** (Bel\*, Vau\* DUN 57) ; E. Troupeau.

**A1))** gros bétail d'une étable (chevaux, ânes, mulets, boeufs, vaches) : **BOVÂ** [troupeau] nf. (001, 003, 004, 021, Cha\*), **bovnâ** (004) ; **grouse bétye** nfpl. (001, 002) ; **armalyë** nfpl. (203).

**A2))** gros bétail d'un chalet d'alpage : **bovâ** nf. ou **bovaizon** (021).

**A3))** petit (// menu) bétail, ensemble des petites bêtes de la ferme (moutons, chèvres, porcs, poules, lapins...) : **primalye** ou **primalyèri** nf. (021) || **primë** [minces] nfpl. (203) **prinme bétye** (002) ; **bétyolri** nf. (002) || **ptyoute bétye** nfpl. (001) ; E. Bois.

**A4))** bétail d'élève, jeune bétail qu'on élève pour remplacer le bétail plus âgé : **norin** nm. (020, Les\*), **neurin** (FEN).

**A5))** la tête de petit bétail (surtout, mouton, chèvre) : **lo lot** nm. (203).

**B1))** s'y connaître en bétail. @ Il s'y connaît en bétail : **l'yé bèskelê** [*lié bèskelei*] (128 MVV 386).

BÉTAILLÈRE nf. fl., camion ou remorque aménagé pour transporter les animaux : **bétalyère** nf. (Alb\* 001). @ Un camion-bétaillère : **on kamyon-bétalyère** nm. (001).

BÊTE nf., animal ; - nfpl., bestiaux, vaches ; - fig., brute ; sot, nigaud, stupide, maladroit, bête, pas intelligent : **baitcha** nf. (DGE 53b), **baityan** (Alv\* 416), **béhe** (Mal\* 015c), **béhhe** (Lav\*), **béhhye** (Mbz\* 026b), **béhyë** ou **bèhhyë** [*béhié* (MVV 386)] s. et **béhyës** pl. (Bes\* 128b), **béhhï** (128a DVR 299), **béö** s. et **béé** pl. (Mpo\* 203b), **béshe** (015b), **béshye** (026a), **bèsï** ou **bèsya** (Fta\* 016), **bésyï** fs. et /ye fpl. (Tig\* 141), **bésye** (Cam\* 188b), **bétche** (Ajn\*, Avx\*, Aix 017, Alb\* 001cC, Bau\*, Bba\*, Bta\* 378, Cge\*, Dba\*, Ebl\* 328, Jar\* 224b, Jrr\*, Mer\* 220, Mor\* 081b JCH, Pco\*, Ncl\*), **bétchï** ou **bétchyï** et **bétchyë** pl. (Ect\*), **bétchye** ou /yë (001bB, Chx\*, Mch\* MNB), **bétse** fs. et **bétsë** fpl. (Bil\* 173), **bétse** (Cmj\* 282 {*bétsa*}, Cor\* 083, Meg\*, Nbc\* 214bA PVA 362, Pra\*), **bétsa** ou **bètsa** s. et /e pl. (214aB), **bétshe** (081a MHC), **bétya** s. et **bétye** pl. (Cvl\* 180bB), **BÉTYE** (001aA, 015a, 180aA, 224a, Abv\* 021, Alex PRL 209 {*bétia*}, Alv\*, Aly\*, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Bnv\*, Bog\*, Bsl\* 020, Cha\* 025, Com\* EFT 280, Cru\*, Csl\* 018, Gen\*, Gets, Gmt\* 007, Gtt\* 215 GPR, Mtd\*, Pal\* 060b JCL 151, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Try\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **bétye** (060a, 188a), **béyï** s. et **béyë** pl. (réc.) (203a DVR 160), **bisye** (Pnc\* 187b), **bitche** (Rba\*), **bïtye** (Gav\*, Val\*, FEN) || **bèsyèta** nf. (187a) || **betyo** nm. (Ber\* 409), R. l. *bestia* ; **lôt** nf. (187) ; **animal** nm. (141) ; E. Insulte, Porc, Pou, Santé, Salopard, Type.

**A))** Les bêtes proprement dites :

**B))** Les jeunes bêtes :

**C))** Les bêtes de somme.

**D))** Les grosses bêtes.

- E))** Les vieilles bêtes.
- F))** Les bêtes à défauts.
- G))** Les bêtes sauvages.
- H))** Les personnes.
- I))** Les petites bêtes, les insectes :
- J))** Les parties d'un animal.
- K))** Les adjectifs.
- L))** Les verbes.
- M))** Les expressions :
- N))** Les maladie des bêtes.
- A))** Les bêtes proprement dites : Âne, Ânesse, Bélier, Boeuf, Bourrique, Brebis, Cheval, Jument, Mouton, Mule, Mulet, Taureau, Vache.
- B))** Les jeunes bêtes :
- B1))** nourrisson (ep. des animaux), bête qu'on élève : **neûrin** nm. (002, 081), **norin** (020, Les\* 006).
- B2))** animal qui commence à marcher : **ABADON** nm. (001, 003, 004, 006, 020, Boz\*, Gru\*) ; E. Homme (Jeune), Nourrisson, Oiseau.
- B3))** petite bête : **béoulô** nf. (203), **bèstyôla** [bestiole] (001), D. Insecte.
- C))** Les bêtes de somme :
- C1))** bête de somme (surtout ânesse, mule, parfois mulet) ; (injure adressée à une bête ou à une personne) : **SÔMA** (001, 228b, Tgl\*), **sômë** (228a) ; E. Arrache-pied.
- C2))** bête de somme, monture : **sheûzhyeûra** [jument] nf. (282), R. => Esprit ; **montòzhö** [monture] nf. (203).
- C3))** bête (boeuf, vache...) de trait de main droite : **draityére** nf. (416).
- C4))** bête (boeuf, vache...) de trait de main gauche : **goutsére** nf. (416).
- D))** Les grosses bêtes :
- D1))** grosse bête, gros animal ; (pauvre // malheureux) animal ; fig., bêta, nigaud, pas très intelligent : **baitchan, -na, -ne** (DGE 53b) / **baityan** (416) / **bétsan** (173) / **bétyan** n. (001c, 017, 021) / **bétchan** (001b, 328, Tab\*) / **bétchyan** (001a) / **bèhhyan** ou **bèrhyan** (026, SHB 70a17) || **bétyon** nm. (409).
- D2))** bête (// animal) grande, de haute taille, allongée, maigre, efflanquée, vieille, vieille bête maigre : **lanste** [lanche] nf. (021) ; **karkan** nm. (021, 173, 378), **kèrkan** (136), R. 3 => Creux ; **rôsa** nf. (173).
- D3))** grosse bête forte : **karkan** nm. (416), R. 3.
- D4))** ensemble des bêtes d'un troupeau : **bèyon** nm. (203).
- E))** Les vieilles bêtes :
- E1))** bête (// animal) vieille, maigre, cagneuse, chétive, décharnée, sans valeur ; vieille rosse, (ep. des vaches ou des chevaux), vieille bête dont on ne peut plus tirer : **ranstegô** nm. (021) ; **bringa** nf. (004, 006, Bfo\*), R. => Faim, D. Chèvre ; **kârna** nf. (001, 228, 282), R. it. *carne* [chair] ; **krôka** nf. (010) ; **bréla** [brèle] nf. (173), D. Vélocipède ; **karkan** nm. (173), R. 3 ; **argé** nm. (282) ; **grivéla** (416) ; E. Bois, Dégingandée, Femme, Mou, Musique, Rosse, Vache.
- F))** Les bêtes à défauts :
- F1))** animal domestique qui a l'habitude de s'écarter du troupeau ; chien souvent en vadrouille : => Vagabond.
- F2))** bête qui donne du souci, bête à problème : **bèhhyé aw tsagriñ** [bête à chagrin] ou **bèhhyé aw dépit** [bête à dépit] (128 MVV 386).
- F3))** bête ou animal mort-né : => Avorton.
- F4))** sale bête, bête dont ne fait pas façon ; (injure envers une personne ou un animal) : **karna** nf. (141) ; **bourta bétse** nf. (282) ; **krwê bétche** nf. (328), **sâla bétye** (001).
- F5))** pro. / fig., animal repoussant, dégoûtant, bête sale, hideuse, difforme ; monstre : **bortéza** nf. (001).
- F6))** animal amaigri et diminué : **étré** n. (215 GPR).
- G))** Les bêtes sauvages :



**G1))** bête sauvage (de toute sorte), insecte : **bétsan** nm. (173), **bétyan** (001b, 041 MSM), **bétchyan** (001a, 220).

**G2))** les animaux (// les bêtes) sauvages : **la sarvazhenë** nfs. (228), **lé bétye sôvazhe** nfpl. (001).

**H))** Les personnes :

**H1))** an., (personne) qui aime beaucoup les bêtes (les animaux) : **BÉTYOLÎ, -RE** (001, 002, 028) ; E. Crapoussin.

**H2))** fig., animal, sauvage, (uniquement terme d'injure) ; andouille, imbécile : **animalo** (001, 002) ; **shanpétro** (001 BEA).

**H3))** qq. qui dit des bêtises : **kolyandru, /wà, /wè** n. (028), R. 2, D. Bêtise.

**H4))** qq. qui fait des bêtises : **kolyandrin, -na, -ne** n. (001), R. 2.

**I))** Les petites bêtes, les insectes :

**I1))** petite bête, bestiole, insecte, parasite mal défini : **bétyar** ou **bétyon** nm. (409) || **béoulô** nf. (203).

**I2))** bête à bon Dieu : => Coccinelle.

**J))** Les parties d'un animal : Tête, Patte, Ventre.

**J1))** train avant : **trin avan** nm. (310) ; => Char.

**J2))** arrière train, train arrière : **trin ari** (310) ; => Char.

**J3))** tête d'un animal : **kaboyï** nf. (203), R. => Tête.

**K))** Les adjectifs : Sauvage.

**K1))** adj., bête, (gros) bêta, sot, niais, nigaud, stupide, peu intelligent, inintelligent, sans esprit, sans initiative ; naïf, crédule, simple, simplet ; ignorant, sans jugement, propre à rien, pas très malin : **BÉTYE** adj. inv. (...), **bête** (083), **bêtje** (060) || **bétyéro, /a, /e** (018) n., **bêsi** adj. inv. (016), **bêsyi** (141), **bêhò** m. (Pnc\*) || **bétye à pan** [bête à pain (juste bonne à manger du pain)] nf. chf. (004, 021) || **bétye man sou pi** [bête comme ses pieds] n. chf. (002), **bétche mè sô pî** (001) || **bétche mè na tsôsa** [bête comme une chaussette] (328) || **bétà** nm. chs. (001), **bétâr** (004, Gen\*), **bétyaré** (PSH 32), **bétyan** (FEN), **bétyon** (Fau\* FEN), **beutyò** [*beutiot*] (PSH 32) || **bétyase** nf. cfs. (001, 028) || **bétson** nm. chf. (173) ; **manyô** (Épa\*) ; E. Éveillé. @ Je ne te croyais pas si naïf, si stupide... : **d'tè krèyou pâ s'bétye** (001).

**K2))** an., bêta, (affectueux, avec les enfants) : **bèkasou, /wà, /wè** (001) ; E. Bécasse, Bêtifier.

**K3))** n., abruti, sale bête, bête brute, bête méchante, (ep. d'une personne ou d'un animal) : **borta bétyë** ou **vorta bétye** nf. chf. (003, 004, 007), **bourta bétye** (228) ; **lôrda bétye** nf. (001), **bortéze** (025) ; **bétye ablyà** [*bête habillée*] nf. chf. (001) ; **sharopa** (001), **sharôpa** [charogne] (Hou\*) ; E. Vilain.

**K4))** méchant, mauvais, (ep. d'un animal) : **krwé** m., **-la** fs., **-lè** fpl. adj. (173), R. => Petit ; **môvé, -za, -ze** (001).

**L))** Les verbes :

**L1))** v., rester (demeurer) tout ~ bête // penaud // déconfit // interdit // décontenancé : **rêstâ to bétye** vi. (001).

**L2))** se comporter comme un animal : **bèhhyanâ** vi. (026), **bétyannâ** (001).

**L3))** s'occuper des bêtes : => Soigner.

**L4))** rester la tête en l'air sans manger (ep. des animaux) : **sheûmâ** [chômer] vi. (083).

**M))** Les expressions :

**M1))** expr., cet abruti (d'homme, de voiturier, de roman, de conte...), cette abrutie (de femme, d'affaire...) : **rla bétye (d'omo, d'sharoton, d'roman, d'kontyo, d'fèna, d'afère)** nf. chf. (001, 004).

**M2))** bête au superlatif : « **bétye mè sô pî ; pè bétye k'sô pî, sô pî l'peürtön ko** » [bête comme ses pieds ; plus bête que ses pieds, (car) ses pieds le portent encore] (001), **béyï kòm sô pyé** [bête comme ses pieds = aussi bête que ses pieds] (203) ; « **bétye m'on panî : on l'mandrè kri d'éga dyé on panî k'al yu vrè** » [bête comme un panier : on l'enverrait chercher de l'eau dans un panier, il serait capable d'y aller] (001).

**M3))** cri pour inciter les animaux à boire : **bèzho bèzho !** (203).

**N))** Les maladie des bêtes :

**N1))** n., petite grosseur (petite excroissance) qui vient aux pieds des bêtes de somme : **chatika** nf. (021) ; E. Grosseur.

**N2))** mauvaise infection aux sabots des bêtes : **limasoula** nf. (173), R. Limace.

**BÊTEMENT** adv., stupidement, sottement, crédulement : **bétchamê** (Alb\* 001c), **bétchamin** (Ebl\*), **bétchamiñ** (Bta\*), **bétchyamê** (001b), **bêtsamin** (Nbc\*), **bétyanman** (Sax\* 002b), **bétyaman** (002a, Cvl\*, Gtt\* GPR), **bétyamê** (001a), **béyameu** (Alv\* JDC 63), **bétyamin** (Vth\*).

**A1))** tout bêtement, simplement, naïvement : **to bétyamê** ladv. (001).

**BETHLÉEM**, nv. (Judée) : **Bètléhê** (Jar\*), **Bètléhêm'** (Alb\*, Pal\*).

**BÊTIFIER** vi., faire la bête, dire des inepties, dire des bêtises, dire des âneries, s'occuper à des riens : **bétyannâ** vi. (Alb\*, Thn\*), **bétyolâ** (FEN) ; E. Bêtise.

**A1))** bêtifier, rendre bête, vt. : => Abrutir.

**BÊTISE** nf., sottise, (dite ou faite) ; naïveté, crédulité ; ineptie, connerie, absurdité, stupidité, idiotie, balourdise ; folie, imprudence ; sortie, réponse inepte, chose ou acte stupide ou absurde, cochonnerie, ânerie : **bétchyannérie** (Mch\*), **BÉTYANNRI** (Alb\* 001, Alex PRL 200, Reg\* 041b MSM, Vth\* 028) || **bétsannèrà** fs., **bétsannèré** fpl. (Bil\*) || **bétyasri** (FEN) || **bétije** nf. inv. (Ebl\* 328), **bétijî** ou **bétijî** s. et /ë pl. (Tig\*), **bétiza** (028, 041a MSM, Mer\*), R. 3 Bête ;

- **badyanneri** ou **badyannri** (Arv\* 228), R. => Nigaud ;

- **fyanfyourna** (Cha\*), R. Chanson ; **achon** (Dba\*) ;

- **folachri** nf. (Abv\*), **folanshri** (228) || **folrà** (001a), **folèrà** (001b, Ann\*, Les\*, Thn\*), R. Fou ; **karkavèlri** (228), R. Grelot ; **markwannri** (228), R. Couenne ;

- **soitije** (328), **soitiza** (028, Mbz\*) ; **balourya** [fête] (Mar\*) ;

- **ésarvèlri** nf. (Cvl\*), R. Écervelé ; **arganneri** nf. (Nbc\*) ; E. Insignifiant, Nigaud, Peu.

**A1))** bêtise, sottise, vilénie, crasse, petit méfait, petit larcin : **vlani** nf. (001), R. Vilain ; **krasa** (001) ; **soitiza** (028).

**A2))** personne qui dit des bêtises : **bétyannî, -re** n. (001, 028), R. 3.

**A3))** histoire grivoise, insanité : **kolyandra** nf. (028), R. 2 => Bête.

**A4))** homme qui tient des propos licencieux : **kolyandru** nm. (028), R. 2.

**A5))** boue, maladresse : **gafa** nf. (Vau\* DUN), R. Gaffe.

**A6))** personne qui dit des bêtises, radoteur, bafouilleur : **bazôta** nf. (001), R. => Charrier.

**A7))** sottise, bêtise, geste osé, geste inconscient : **gônnye** nf. (Sam\* JAM), R. Grimace.

**A8))** chose sans importance, bêtise qu'on raconte, comptine, chansonnette, pas méchante, pour rire : **fyanfyourna** nf. (001, Cvl\*).

**A9))** sottises, bêtises, folies, (que l'on dit) : **foliyè** nf. au pl. (Mpo\* 203) || **folahèzhâ** nf. (203), R. Folie.

**B1))** v., faire une sottise : **fère le dyô d'ërba** [faire le diot d'herbe] (228).

**B2))** dire des ~ bêtises // idioties // stupidités... (soit naïvement, soit pour plaisanter) : **bétyannâ** (001, 028), R. 3 ; **dire (rakontâ) d'bétyannri** [dire (raconter) des bêtises] (001) ; => Raconter ; E. Plaisanterie.

**B3))** dire et rabâcher des choses ridicules, des inepties : **bazotâ** vi. (001) ; E. Bafouiller, Radoter.

**BÊTISER** vi., bêtifier, faire le sot (le nigaud), dire des bêtises : **bétyannâ** (Alb\*, Thn\*).

**BÊTISIER** nm., sottisier, recueil plaisant de bêtises ou de sottises : **kayé (livro) d'bétyannri** [cahier (livre) de sottises] nm. (Alb\*).

**BETON** nm. (sorte de moulin) : **bèton** (FEN).

**BÉTON** nm., ciment mélangé avec du sable ou du gravier puis mouillé, (matériau de construction) : **BÊTON** (Alb\*, Ann\*, Bil\* 173bA, Gru\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **bléton** (Alv\*), **blèton** (173aB), **blètoun** (Mpo\*), R. 1 ; E. Ferrailer.

**A1))** BÉTON (fl.), premier lait épais et trouble après le vêlage : => Colostrum.

--R. 1-----

- **béton** < afr. vers 1165 *betun* [boue] < lat. *bitumen* [bitume], R. => Boue, Lait (Colostrum), Bétonner, Bétonnière.

BÉTONNER vt. **BÈTONÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **bètenâ** (FEN)..

BÉTONNEUSE nf. fl. => Bétonnière.

BÉTONNIÈRE nf. **BÈTONEÛZA** [*bétonneuse*] (Alb\*).

BETTE nf., blette, blète, poirée à côtes, carde, (ep. d'un plat, d'un carré au jardin, d'un achat) : **rparé** ou **arparé** nfpl. (Ann\* 003, Les\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **érparé** (003, Gmt\* 007), **reparé** (Alv\*) || **reparo'** nfs. et /é pl. (Sax\* 002), R. / fr. BWW 496b Poirée < l. *porrum* [poireau] / g. *práson*, D. Mâche (**ranpon**), Poireau (**pò**) ;

- **koûte** nfpl. (004, 007, Abv\*, Bel\*, Bil\*, Ect\*), **kûte** [bettes (pris globalement), *côtes*] (002, 003, 007, Alb\* 001, Cor\*, Dou\*) || **koûtè dè blète** nfpl. (Mch\* 402) || **koûtè d'èrbè** [côtes d'herbes] nfpl. (Bta\*), **koûtè d'irbè** ou **irbè** (Ebl\* DPE 127b), R. 2 => Côte ;

- **blète** nfpl. (002b, 003, 004, 028, 402, Ect\* 310, Mor\*, Ter\*), **blyète** (Aix), **blète (à tandre)** [blette (à tondre)] (002a), R. < lat. *beta* [bette, poirée] ><*blitum* / g. *bliton* [bette], D. fr. Betterave;

- **kârda** fs. (001), R. Chardon, D. Carder, Cardon (à cause des épines de certains cardons), Lien ;

- **érba** [herbe] fs. (FEN), **irba** fs. et **irbè** fpl. (Ebl\*), **arbètè** fpl. (310) ; E. Herbe.

- N. : Ce mot est le plus souvent employé au pluriel comme tous les légumes quand on les cuisine.

**A1))** feuille de blette et surtout sa nervure que l'on mange : **kuta** [côte] nf. (001), R. 2.

**A2))** un pied (// un plant) de blette : **on pî** (// **on plyan**) d'**kuta** (001).

**B))** mets à base de blette : Farce, Farcette, Pormonier.

**B1))** bettes sauvages à la braise : **tsarfets** nmpl. (Maurienne, CTS 91), R. => Chauffer.

BETTERAVE nf. (fourragère) (*beta vulgaris*) : **bondanse** (Alb\* 001, Alex PRL 155, Sax\* 002, Les\*), **abondanse** (FEN), R. Bonde ;

- **bètrâva** (002, Bta\*, Cmj\* 282, Cor\*, Reg\*, Vth\*, SAX 71b18), **bétrave** (Bel\*), **bètrâvö** (Mpo\* 203), **bètróva** (Mch\* 402) || **bètèrâva zòna** [betterave jaune] ou **bètèrâva rôze** [betterave rouge] (Ter\* 270), R. Bette + rave ;

- **râva** (Alv\*) ; **blèta** (Gets, Mor\*), R. Blette ; **kareuta** (Bil\* 173b), **karota** [carotte] (173a, 402, Tig\* LPT 292), R. 2 ; E. Coupe-racine, Fane, Lèche.

- N. : Les fanes de betteraves jeunes de l'éclaircissage peuvent se préparer comme des épinards.

**A1))** betterave rouge potagère : **karota rozhe** [carotte rouge] nf. (001, 402, Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Tré\*), **karota roze** (270), **karota rodze** (Ebl\*), R. 2 ; **bètróva rozhe** (402).

**A2))** betterave sucrière : **bètrâva sokrîre** nf. (001).

**A3))** fane sèche de betterave : **folye** nf. (282) ; => Fane.

**A4))** tête de la betterave où s'insèrent les fanes : **raveûshî** nf. (203), R. 2.

**A5))** fane de betterave : **folyë** nf. au pl. (203).

**B1))** v., enlever les fanes : **deraveûzhyézh** vt. (203), R. 2.

BETTON-BETTONNET nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie), R. GRO *Betton-Bettonet* < *ecclesia de Bitumine* (1103) < nh. *Betto* / *Beto* < *Berton* / *Berto* ; Nhab. Bettonnard : **Le Betne** (ECB).

**A))** Les hameaux : Pontbellon (=>).

BEÛ onom., meû, moû, cri, meuglement, beuglement du boeuf ou de la vache : **moû**, **meû**, **beû** (Alb\*), R. onom., D. Beugler, Boeuf, Botte.

BEUBION nm. fl., beublion, beublion, boubioz : => Source.

BEUBLON nm. => Beubion.

BEUGLÉE nf. => Beuglement.

BEUGLEMENT nm., meuglement, mugissement, cri du bovin, (ep. des veaux, des vaches, des boeufs, du taureau furieux) ; beuglée ; cri d'appel : **borlo** nm. (Alb\* 001,

Vth\* 028b), **bourlo** (Tig\* 141) || **bwélo** nm. (028a) || **boralâ** nf. (Vau\* DUN), **borlâ** (001), R. 2 => Crier ;

- **brâmo** [brame] nm. (001, 028b, 141, CmJ\* 282), **branmo** (028a) ; E. Cri, Vociférer.  
- **mwino** nm. (Mpo\*) ; E. Beugler.

**A1))** beuglement prolongé, meuglement, mugissement ; cri, hurlement : **BRÂMÂ** nf. (001, 028, Ann\*, Gen\*, Thn\*), **brâmâ** (Sax\*) ; **borlâ** nf. (001, 028), R. 2 ; **ronnë** nf. (Arv\*).

**A2))** meuglement (cri de la vache qui appelle son veau) : **mwana** nf. (Hou\* EFT 291), R. => Beugler.

**A3))** léger meuglement, gémissement, léger grognement : **mwinno** nm. (001, 282).

**B1))** an., qui pousse des beuglements incessants ; personne criarde, qui est toujours en train de crier (ep. des personnes) : **bramyé, -re** an. (282), **brâmré, /ala, /ale** (001) || **brâma** nf. chf. (001, 282).

**B2))** qui meugle doucement sans arrêt, qui mugit incessamment (d'une voix faible, ep. des vaches ou des boeufs) ; qui gémit sans arrêt (ep. d'une vache malade) ; qui est toujours en train de récriminer (ep. d'une personne) : **mwinna** nf. chf. (001, 282).

BEUGLER vi., meugler, mugir, crier, (ep. des veaux, des vaches, des boeufs) ; hurler : **BRÂMÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 235, Ann\* 003, Bel\* 136, Bta\* 378, Gen\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **brannâ** (003, 004, Maz\*), **brâmâ** (CmJ\* 282, Cor\* 083, Les\* 006, Mbz\*, Sax\* 002), C. 1 ;

- **beurlâ** (Épa\*), **beulâ** (Bil\*), **boralâ** (001a CHA, Vau\* DUN), **borèlâ** (Bil\*), **borèlo'** (Mch\*), **BORLÂ** (001b PPA, 003, 004, 028), **breulâ** (Bes\* MVV 386) || **bwélâ** (Cha\*), **bwêlâ** (010, Tan\*), R. 2a => Crier ;

- **beûklâ** (003), R. fr. *beugler* < onom. Beû ;

- **urlâ** (378, Alv\* 416+), R. Hurler >< **beurlâ** ; **rulâ** (416+), R. => Porc.

- **mwinêzh** (Mpo\* 203+), **mwinnâ** (001), R. 3 => Mugir ;

- **torelâ** vi. (416+), **tozhêlêzh** (203+), R. Taureau.

**A1))** meugler doucement, mugir (d'une voix faible, ep. des vaches ou des boeufs) ; gémir (ep. d'une vache malade) ; récriminer (ep. d'une personne) : **monnâ** (136), **mwinnâ** vi. (001, 002, 010, 282), **mwinâ** (Alv\*, Arv\* 228), R. 3.

**A2))** beugler, mugir, hurler, (ep. du taureau en rut) : **boralâ** vi. (006), **burlâ** (Mbz\*), R. 2a ; **torèlâ** (228) ; **ruglyâ** (), **rûlâ** (083b, 282, Ger\*), **rulyâ** (083a), R. 2b => Bêler, Grogner.

**A3))** mugir comme des taureaux (ep. des vaches qui deviennent stériles) : **rulâ** vi. (282 PCM 189), R. 2b.

**A4))** meugler (ep. de la vache qui appelle son veau) : **mwana** vi. (Hou\*), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **brâme** [(il) mugit] (001, 003, 004, 006), **branme** (083) ; (ils) **brâmân** (010 JAM), **brâmön** (001), **brâmön'** (141), **brannmön** [(ils) beuglent] (378).

BEUNAZ nf., La Beunaz, lac situé au pied de la Dent d'Oche : **la Beuna** (LTL 116), R. => Source.

BEURK intj. (devant une mauvaise odeur) : **bourk** (Arv\*), **bê'** (Alb\*).

**A1))** mauvais : **pwêr** [porc] (Chx\*).

BEURRE nm. **bawro** (Gav\* FEN), **BEÛRO** (Alb\* 001, Alex 019b PRL 169, Ann\* 003, Ams\* 037, Bsl\* 020, Bes\* MVV 323, Cor\* 083, Db\* 081, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **beuro** ou **beur** (Bta\* 378), **beûryo** (Mbz\* 26c SHB), **boro** (Jrr\* DQR), **bôro** (CmJ\* 282), **bour** (Mch\* 402b), **boure** (Arv\* 228, Bel\* 136b RPI), **bouro** (004a, 019a PRL 168, 028a, 136a BER, 402a, Avx\* 273, Abv\* 021, Bât\*, Bil\* 173, Cha\*, Chx\*, Ebo\* 138, Gbo\*, Les\* 006, Mer\*, Moû\* 075, Mpo\* 203, Tes\*, Rev\* 218, Tsv\*, Vcn\*), **bouro** (026b), **bouryo** (Cam\* 188), **bouryoü** (Mpl\*), **bur** (Ebl\* 328b, Sam\* 010b), **bure** (Cge\* 271), **buro** (010a, 328a, Alv\* 416, Ber\*, Ect\* 310, Mon\* EFT 371), **buryo** (Tig\* 141), **bweur** (Cvl\* 180b PVA 78), **bweür** (Cvl\* 180a, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214), **bweure** (026a), **bweuro** (Meg\*), \*R. 2c ; **ïnkro** (Terrachu), R. Rance ; E. Saindoux.

- N. : Le kilo de beurre valait 2,50 francs en 1913 à Saint-Félix (Haute-Savoie).

A)) Les mots autour du beurre.

B)) Les mottes de beurre.

C)) Le beurre fondu.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour du beurre : Argent, Babeurre, Baratte, Battoir, Grumeau, Lait, Moule, Renoncule, Tape, Tartine.

A1)) quantité de beurre battue en une seule fois : **bataizon** nf. (001, 002), **batwâ** (001), **batchwò** (203).

A2)) du beurre frais qui vient d'être fait : **dè bôro fré pyé fé** nm. (282), R. de **pyé** => Heure.

A3)) planche à beurre, planchette mince et ronde comme une assiette sur laquelle on pose la motte de beurre ou le sérac ; planchette qui sert à taveler le beurre, à lui donner une forme et parfois une empreinte : **tavé** nm. (010) || **tavala** nf. (215 GPR), R. 3a => Planche ; **trintyeû** (FEN), R. 3c => Trancher, D. Rationner.

A4)) planchette gravée servant à mettre une empreinte sur le beurre : **tavalet** nm. (Blonay en Suisse GRO 457a < GPB), R. 3a.

A5)) beurre de lactosérum, beurre de sérum, beurre de petit-lait, beurre de fleurettes : **bifa** nf. (004), R. => Cailler ; **burdà** nm. (328), \*R. 2c.

A6)) quantité de crème de lait baratté en une seule fois : **bouratâ** nf. (141).

A7)) beurre rance : **ïnkro** nm. (203).

A8)) la fleur de beurre, la crème de beurre : **l'bokyeu d'bweûr** nm. (215 GPR).

B)) Les mottes de beurre : Moule, Tape.

B1)) motte de beurre familiale : **matola** (041 MSM 1342), **mota** nf. (001, 180, 214, 328, 378), **moutala d'bouro** (136), **moutâla** (282), R. 5 => Motte ; **malota** (173, 228, 409), **malotö** (203), **malota dè buryo** (141 LPT 156), R. 2d => Motte ; **galota** (215) ; **peutola** (215).

B2)) grosse motte de beurre : **matola** nf. (002, 003, 004, 028, 041 MSM, 083, 328, Hpo\*), **matôla** (021) || **mota de beûro** nf. (001, 002), **motola** ou **motôla** (010), R. 5 ; **malôta** (188, 416), R. 2d ; **rdala** nf. (083), R. Ardillon.

B3)) motte de beurre de 1 à 4 kg. : **transhow** nm. (004), R. 3c.

B4)) motte de beurre de 3 à 6 kg. ayant généralement la forme d'un parallélépipède rectangle allongé : **motola** nf. (010), R. 5.

B5)) partie coupée d'une motte de beurre : **trinsheu** nm. (004), R. 3c.

B6)) petite motte de beurre, plaque de beurre : **trinsheu de beûro** ou **brincheu de beûro** nm. (004), R. /// Trimbaler ; **motolon** nm. (010 JAM), R. 5 ; **katalon** nm. (FEN), R. => Poulie ; **rgâ** nm. (282), R. => Baratte ; E. Brin.

B7)) grosse motte de beurre de 6 à 20 kg, de forme sphérique : **mota** nf. (010), **motola** (081), R. 5.

B8)) morceau (// motte) de beurre, de forme allongée, gardé pour les besoins du ménage : **glyèta** nf. (271), **gelytà** (002), R. 3b => Quille.

B9)) (grosse) motte de beurre de forme sphéroïdale un peu allongée : **glyè** [*guille*] nf. (003, 004, 020), **gilye** (004, Vgr\*), R. 3b => Quille.

B10)) petite motte de beurre : **glyèta** nf. (010) || **glyon** nm. (003, 004, 020), **kriyon** (Abd\*), R. 3b.

B11)) plaque de beurre, tablette de beurre, (de 500 ou 250 ou 125 grammes) : **PLAKA** nf. (004, 083, 173, 378), **plyaka** (001) ; **matola** nf. (215).

B12)) une livre de beurre (500 grammes) : **na plaka dè bouro** nf. (173) ; **na mezeuzhõ** nf. (203).

B13)) une demi-livre de beurre (250 grammes) : **na dmi plaka dè bouro** nf. (173).

B14)) grosse motte de beurre conservée dans une petite cave du chalet : **téta** [tête] nf. (Abd\* EFT 38).

B15)) livre de beurre moulu dans une forme (// un moule) : **mezeûzhõ** nf. (203+), R.

Mesure ; **plakõ** nf. (203+) ; **livrõ** nf. (203).

**B16))** morceau de beurre plus petit que la livre de beurre : **karoun** nm. (203), R. Brique.

**B17))** la mesure de beurre que l'inalpeur envoie, pour le 15 août, aux propriétaires des vaches à lait qu'il a louées. On y ajoute quelquefois un peu de **sezhafreyt** [sérac frais] : **la sezhayò** nf. (203), R. Sérac.

**C))** Le beurre fondu :

**C1))** beurre cuit, résidu de beurre fondu et cuit sous forme de graillons, résidu de beurre cuit, (il se mange en tartine ou se met sur un gratin) : **beûro kwé** nm. (001, 004, 083), **beur kwê** (378), **boura kwé** (402), **buro kwê** (310), **buryo kwét** (141) ;

- **bouro fondu** [beurre fondu] nm. (203) ;

- **grifa** [griffe] nf. (141), **krushe** (Bog\*), **kruste** (021), **krutse** (328) || **krasa** nf. (001, 003, 004, 028, 173, 402, 416), **krasha** (002, 006, 020, 028), **kraste** (215) || **krase** nfpl. (136), R. 3d => Son >< afr. JDC 179 *cras* [gras] ;

- **grâlyon** nmpl. (004) ; **parparâ** nf. (173).

**C2))** provision de beurre cuit : **fandaizon** nf. (002), R. 2a Fondre.

**C3))** résidu de beurre cuit restant au fond du plat : **fandroyà** nf. (028), R. 2a.

**C4))** résidu solide de beurre fondu : **krayï** nf. (203), R. 3d.

**C5))** beurre fondu pétri avec de la farine ou de la pâte à pain, du sel, et cuit au four ; à Bonneval en Tarentaise, on le mangeait avec du pain de seigle ; on le conservait dans un grand pot en grès ; Aux Cmj\*, on le mangeait au goûter de quatre-heures : **krasa** [crasse] nf. (083), **krashe** (282) || **pan dè krasa** nm. (001) || **éponye à la krasa** nf. (003) || **krutse** nf. (378), R. 3d ; **drâshyà** [*drâchée*] nf. (002), **drashà** (136), R. Drêche ; **bourke** nfpl. (002).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., baratter, battre le beurre, faire le beurre, battre la crème pour faire le beurre : **bouratâ** (141) || **bouratâ le bouro** ou **bouryatâ le bouro** vt. (075) || **bourâ l'bouro** (138), **bourâ l'bur** (010), R. 2b => Battre ; **bosî l'beûro** (004, 037) ; **batõkh le bur** (328), **BATRE L'BEÛRO** (001, 002, 003, 004, 020), **batre lo bõro** (282), **batre bouro** (136, 273), **batre bweuro** (215) ; **baratâ** (001) ; E. Baratte, Bourrer, Cave.

**D2))** baratter avec la baratte verticale ; **bõryatâ** vt. (188), R. 2b ; **brasâ** (378).

**D3))** ne pas prendre, ne pas s'agglomérer, rester en particules, (ep. du beurre) : **rèstâ in pèzò** (218) ; E. Grêlon, Grumeau.

**D4))** taveler, façonner le beurre, lui donner une forme et le marquer d'une empreinte (avec un moule à beurre) : **tavèlâ** vt. (COD), R. 3a.

**D5))** faire des mottes de beurre, faire des boules de neige, mettre du beurre en mottes, mettre de la neige en boules : **anmatolâ** vt. (002).

**D6))** faire cuire le beurre : **fère fandre l'beûro** [faire fondre le beurre] (004), **fère kwaire l'beûro** [faire cuire le beurre] (001), **fère kwère le beuro** (378).

**D7))** taper, claquer le beurre pour l'égoutter : **klyâkâ la moutâla** [taper la motte de beurre] (282).

**D8))** aplatir le beurre frais contre la motte de beurre : **aplatèzh** vt. (203).

**D9))** faire le beurre et le fromage : **fâzhè la kalyò** vi. (203), R. Caillé.

**E))** Les expressions :

**E1))** compter pour du beurre = n'avoir aucune valeur, ne rien valoir, n'avoir aucune importance : **kontâ pè d'beûro** (001).

**E2))** jouer pour du beurre, jouer pour du semblant : **zhoyî pè d'beûro** (001) ; **zhoyî p'du sèblyan** (001), **zhoyî pè du sinblan** (Rfo\*).

--R. 2c-----

- **beuro** / it. *burro* / all. DUD 92b *Butter* / a. *butter* / nl. *botter* / vlat. *\*butira* / *\*butura* < lat. *būtyrum* < g. *bouturon* < *boú-tÿron* [fromage blanc de vache] < *boú* => Vache (N. 2) + *τυρός* {*turós*} [fromage] / avt. DGF 1908b *tūiri* [petit lait], D. Tartine.

BEURRER vt. **BEÛRÂ** (Alb\*), **buryâ** (Tig\*).

BEURRERIE nf. **beûrri** (Alb\*).

BEURRIER nm., récipient pour servir le beurre : **beûrî** (Alb\* 001), **bourî** (Chx\*).

**A1))** fabricant de beurre : **beûrî**, **beûrîre** an. (001, Vai\* EFT 160).

BEUVERIE nf., copieuse libation, soulerie : **soulâda** (Alb\* BEA) ; **beûvri** (Vth\*) ; E. Bringue, Fête.

BÉVIÈRE nf. fl. => Bief.

BÉVILLARD fam. **Bévlâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\*, Tgl\* 051)

**A1))** Bévillar d'Aviernoz : sf. **Morlè**, **-ta**, **-te** (051).

BÉVUE nf., méprise : **kavilye** (Gen\*, Juv\*) ; **méprèsa** (Vth\*) ; E. Bourde, Gaffe, Malentendu, Pomme.

BÉZIÈRE nf. fl. => Bief.

BIAIS nm. **BYÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003, CmJ\* 282, Pco\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **byi** (Ect\* 310) ; E. Oblique, Travers.

**A1))** adv., en biais, qui va en se rétrécissant (ep. d'un terrain, d'un coupon de tissu) : **annéshkan** (002).

**A2))** en travers, obliquement, en biais, de biais : **in byi** (310), **de bizingë** (001, Gtt\*).

**A3))** (vu) en biais, de biais, de côté, de profil : **de koutyé** (Arv\*), **d'kouté** (001) ; **dè byé** (282).

**B1))** adj., en biais, de biais, mal fixé ou mal posé : **byézu**, **/wà**, **/wè** (003).

**C1))** v., regarder de biais, obliquement : **rgétâ ê bu** [regarder à la façon des boeufs attachés sous le joug] (001).

BIAISER vi. **byéjî** (Chx\*), **byézi** (Alb\*, Vth\*).

BIBELOT nm. ; pacotille ; objet de peu de valeur ; paquet de hardes (vieux vêtements) : **artinbala** nf. (employé surtout au pl.) (Alb\*, Ann\*) ; **babyôla** nf. (001) || **biblô** nm. (FEN).

BIBERON nm., bouteille avec tétine : **BOTOLYE** [bouteille] nf. (Alb\* 001A, GNL), **botoye** (Bel\* 136, Reg\* MSM), R. => Bouteille ; **bibéhoun** nm. (Tig\*), **bibron** (001B, Bta\*, Ebl\*, Vth\* 028) ; **chôpina** [chopine] nf. (136) ; enf., **bibi** [boisson] nm. (028) ; enf., **nènè** nm. (001) || **nènèta** nf. (001) ; **tètezhèlô** nf. (Mpo\*), R. 2 Téter.

- N. : En anglais, « biberon » et « bouteille » se disent *bottle* /// Noyau.

**A1))** biberon pour veau : **tètèrèla** nf. (Ber\*), R. 2.

**A2))** embout du biberon, tétine en caoutchouc : **bè** nm. (001), R. Bout.

BIBLE nf. **BIBLA** (Ect\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\*), **biblya** (Alb\*).

BIBLIOGRAPHE n. **BIBLYOGRAFO**, **/A**, **/E** (Alb\*).

BIBLIOGRAPHIE nf. **BIBLYOGRAFI** ou **biblyografyà** (Alb\*).

BIBLIOPHILE an. **biblyofilo**, **/a**, **/e** (Alb\*).

BIBLIOTHÈQUE nf. **biblyotèka** (Alb\* 001bA, Arv\* 228, Nbc\* 214, Reg\* MSM), **bibliyotèka** (001aB, 214, 228).

BIBLIOTHÉCAIRE n. **biblyotèkéro**, **/a**, **/e** (Alb\*).

BIBLIQUE adj. **biblike**, **/a**, **/e** (Reg\* MSM) / **biblyiko** (Alb\*).

BICENTENAIRE nm. **Bisintnéro** (Alb\*).

BICÉPHALE adj. : ladj., **à dwè tête** [à deux têtes] (Alb\*) ; **beustevèu** (Gtt\*).

BICÊTRE nv. (réputé pour son asile d'aliénés) : **Bisétro** (Alb\* FON).

BICHE nf. **bshè** (Alb\*), **biche** (Alex PRL 235, Bta\*, Mbz\*) ; E. Bêler.

BICHET nm. (ancienne mesure de capacité pour le blé et autres grains) ; (en plus à CmJ\*) petite quantité dans un sac : **bèshè** (Alb\* 001), **bèsèt** ms. et **bèsê** mpl. (Tig\*), **bètsè** (Moû\*), **bichè** (Ber\*), **bshè** (001, CmJ\*, Sax\* SAX 44a), **bshèt** (Cam\*), **ptsè** (Bta\* 378) || **bchéta** nf. (Avx\*), R. 2 ; E. Mesure, Quarte, Récipient.

-- N : Le bichet vaut :

--- deux quarts selon SAX 44a,

--- 10 kilos à Tig\* (LPT 47) ?

--- environ 20 litres (Avx\* DAV 6 n° 17).

--- 22 litres environ selon COD 48b).

--- 30 litres en Haut-Faucigny (PCM 120).

--- 42,20 litres à la Roche-sur-Foron (MAL 65).

--- une demi-coupe (FEN).

**A1))** mesure agraire valant environ 1 are (base de travail du laboureur) : **ptsè** nm. (378), R. 2.

--R. 2-----

- **ptsè** / fr. *pichet* < vlat. blat. *becarius* < \**biccarius* < gr. *bikos* [vase] / it. *bicchiere* [verre à boire] / all. *becher* [coupe].

BICHON nm. (race de chien) : **bichon** (Alb\*).

BICHONNER vt. **bichonâ** (Vth\* 028) ; **patafyolâ** (Arv\*), D. Fesser ; **prindre swin** [prendre soin] (028).

**A1))** se bichonner, se pomponner : **s'ponponâ** vp. (Alb\*, Vth\* 028) ; **s'alkâ** [se lisser] vp. (028).

BICLE adj. fl., bigle : => Loucheur.

BICLER vi., bigler : => Loucher.

BICLEUX an., bigleux : => Loucheur.

BICOQUE nf. => Cabane, Maison.

BICORNE an. **bigourno**, /a, /e (Arv\*) / **bikourno** (Vth\*).

BICYCLETTE nf., vélo : **bisiklèta** (Ebl\*, Tig\* LPT 83, Alex PRL 180), **bisiklyèta** (Alb\* AMA), **bsiklèta** (MCh\*).

BIDE nm. => Ventre.

BIDET nm. ; âne ou mulet de petite taille ; mauvais cheval ; cuvette oblongue : **BIDÈ** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), R. DEO « qui marche de travers => Bidon.

BIDOUCHE nf. => Viande.

BIDOILLON {bido-yon} nm. fl. : => Cidre.

BIDON nm., petit bidon à lait, pour porter la soupe aux champs ; (à Bta\*) pot à crème : **BIDON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bta\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Hou\*, Mbz\* 026, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028, PRL 157), **bidoun** [gourde] (Tig\* 141), \*R. 5 ;

- **barakin** (en métal ou plastique) (001, 003, 004, 028, Bil\*, CmJ\* 282, Gen\*, Pal\* 060), R. 3 => Baraque, Barque, D. Seau ; **lawlin** (Alv\*), R. => Marmite ; E. Gamelle, Pompe, Pot, Sac.

**A1))** grand bidon, canne, **boille** {bo-ye} ou **bouille** {bou-ye} (fl.), récipient en fer-blanc, aluminium, cuivre ou plastique (autrefois en bois), avec un couvercle et deux poignées pour porter le lait à la *fruitière* ou au *poste du lait*. On peut le munir de bretelles (// de courroies) et on le porte sur le dos comme une hotte. Sa contenance est de 15 à 40 litres. A l'occasion, il peut servir à transporter d'autres liquides alimentaires (eau, vin, cidre, eau-de-vie) ; (Nov\* EFT 118) récipient en bois, cerclé de bois, avec des brides en bois pour être porté sur le dos et qui sert à transporter le café dans les champs : **bôlya** nf. (Cam\*), **bolye** nf. (001, 002, 028, 041b, MSM, Ach\*, Art\*, Con\*, Épa\*, Mor\*, Ger\*, Mbv\*), **bolyï** (141), **boye** (041a MSM, 328, Bel\*, Bta\*, Cbl\* LTM 96, Lor\* TDH 61, Nov\* EFT 118), **bweulye** (026), **bwòye** (Bcb\*, Cab\* EFT 118) || **boyon** nm. (Vai\* EFT 160), \*R. 6 ;

- **branda** nf. (083, 282, Gtt\* GPR M8 [*brante*], Mûr\*, JO2 36), **branta** (PSH 33), **brinda** (Aba\*, Avx\*, Chx\*, Mch\* MNB, Jbv\*) || **bringa** nf. (Alv\*), R. 2 < JDC 132 => Bringuebaler => Barre.

- **penyotô** [*pignotte*] nf. (Mpo\* 203) ; E. Raie.

**A2))** bidon, récipient en aluminium, muni d'un couvercle et de deux anses (poignées), d'une contenance de 40 litres, servant à transporter le lait du *poste du lait* à la *fruitière* ou à la *Condenserie* (à Rumilly) : **bolye** ou **boye** nf. (001), \*R. 6 ; E. Poste.

- N. : Ce bidon est fermé par un couvercle (**on kwéklyo**) ; il comporte sur les côtés deux poignées (**dwè manolye**), ce qui permet de le porter à deux.

**A3))** petit bidon en fer-blanc, aluminium ou plastique, pour transporter du lait ou de la soupe, ou emporter son manger sur son lieu de travail, (d'une contenance de 0,5 à 3 litres) ; seau métallique ; récipient servant de pot de fleurs : **BARAKIN** nm. (001, 060, Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 3 ; **penyotoun** nm. (203) ; E. Gamelle.



- A4))** bidon (en fer-blanc) pour contenir de l'huile ou du pétrole : => Burette  
**A5))** récipient portatif en bois (quelque soit sa taille ou son usage) : **bidon** nm. (026, Qge\*, Mth\*), \*R. 5 ; **boye** nf. (Cge\*), \*R. 6.  
**A6))** seau en fer blanc non évasé : **bidon** nm. (Ugi\*), \*R. 5.  
**A7))** bidon de cinq litres (d'huile) : **èstanyon** nm. (003).  
**A8))** bidon, récipient avec couvercle : **bidolyon** nm. (028), \*R. 5.  
**A9))** bidon métallique pour transporter le lait, la soupe ou l'eau potable à la montagne (bidon à main, de 1 à 2 litres) : **pinyota** nf. (141, Mal\*), R. 1.  
**A10))** personne qui porte la **bouille** de lait : **bolyu, -za, -ze** n. (FEN), \*R. 6.  
**A11))** bidon en fer-blanc pour l'huile : **toula** nf. (FEN), R. => Tôle.  
**A12))** seau, bidon plat d'un côté et renflé de l'autre : **bolyè** nm. (Cbl\* BRO), \*R. 6, E. Renflement.  
**B1))** contenu d'un bidon : **bidannâye** nf. (002), **bidènâ** (FEN) || **bidon** nm. (001, 002), \*R. 5; **penyotâ** nf. (203).  
**B2))** contenu d'un bidon à lait : **bolyà** nf. (002), **bolye** (001), \*R. 6.  
**B3))** contenu d'un seau métallique : **barakenâ** nf. (180, 214, 215), R.3.  
**C1))** v., porter le lait avec une brande : **brandâ** ou **brindâ** (FEN), R. 2.

--R. 1-----

- **pinyota** < it. *pignatta* [marmite, casserole] < blat. DEZ 920c \**pingia* (*olla*) [marmite à graisse] < lat. *pingis* [gras, graisseux] » graisse] / gr. *pakhus* / hit. *panku-* / sc. *bahu-*.

--R. 5-----

- **bidon** « DEO 107 le bidon est un seau renversé dont les côtés, droits, s'écartent obliquement vers le bas, donc vont de travers (son aire dialectale est surtout wallonne, jurassienne, savoyarde et provençale au sens de « seau ») / scand. \**bida* [vase] / anorr. DHF 231a \**bida* [récipient] / isl. *bida* [baquet à lait] / norv. dial. *bide* [baratte] => Bise, D. Bidet, Cidre, Seau, Tonneau, Ventre, Ventru.

--R. 6-----

**boye** / fr. NDE 101a *bouille* / lorr. *boille* [hotte] (1517) < afr. *bolie* (en 1354) < vlat. \**buttula* ou lat. *buticula* [petit récipient] < lat. *buttis* [tonneau], D. Bouteille, Cornet, Homme, Ventru. # DHF 256a *bouille* « récipient où bout un liquide » => Bouillir.

BIDONNER (SE) vp. => Rire.

BIDOYON nm. {bido-yon} => Cidre.

BIDULE nm., truc, machin, chose, objet : **bidulo** (Alb\*, Vth\*).

BIEF nm., canal, canalisation, blayère (fl.), besière (NFS 80), bédrière fl., bévière fl., bézière fl., canal de dérivation d'un torrent, conduite forcée, (d'irrigation, qui amène l'eau sur une roue de moulin, de forge, de scierie...) : **bazô** nm. (Bel\*), **bî** (Alb\* 001, Gen\*, Gru\* LMC 101, Les\*, Gav\* FEN, NFS 80), **bisse** (), **bîyë** (Bil\*) || **bayère** nf. (Cmj\* 282b), **blayéré** [**blayère**] (Arv\*), **bèdîre** [**bédrière**] (Alex PRL 216, Ann\*, Chx\*, Cor\*, Reg\* MSM, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **bèdzère** (282a), **bèvière** [**bévière**] (Mor\*, Sam\* JAM), **bèzière** [**bézière**] (004a, 028a), R. 3 ; **mounéréche** nf. (Fta\*) ; E. Bras (de rivière), Moulin.

- N. : À Rumilly, un lieu-dit a été nommé la *Rizière*, en réalité je pense qu'il aurait fallu lire la *Bizière* (COD 44a-10).

**A1))** étang artificiel alimenté par un bief, réserve d'eau pour faire tourner une roue de moulin ou de forge, pièce d'eau d'où part le canal qui actionne la roue d'un moulin : **bî** nm. (001), R. 3 ; **chéshe** nms. (Mpo\*), R. => Meule..

**A2))** conduite d'eau à ciel ouvert, formée de trois planches : **blèyiyi** nf. (Tig\*), R. 3

--R. 3-----

- **bi** / fr. DHF 231b (en 1635) *bief* < (en 1248) *bié* < afr. (vers 1136) *bied* < gaul. DFG 75 *bedo-* [canal] < plat. \**bedu* [lit] / gall. *bedd* / corn. *bedh* / bret. *bez* [fosse, lit, tombeau] / dial. it. du nord *beu* / *beyu* / l. *fodire* [creuser, fouir ; piquer, percer ; extraire en creusant] / *fossa* [fosse, fossé, trou, creux ; canal ; tombe ; sexe de la femme] / got. *badi* / aha. *betti* / all. *Bett* / a. *bed* [lit] / suéd. *bädd* / r. *bodát'* [frapper avec les cornes, corner, cosser] / fr. *fouir* < \**bhodh-ta* < ie. \**bhedh-* [creuser] => Puits, D. Bassin, Bras,

Fosse, Ruisseau, Torrent.

BIELLE nf. **BYÈLA** (Alb\*, Vth\*) ; E. Train.

BIELLETTE nf. **BYÈLÈTA** (Alb\*).

BIEN adv. (contraire de mal) ; très, beaucoup, pas mal ; vraiment ; volontiers ; comme il faut, à l'aise, remarquablement ; remarquable, digne d'éloges ; pas moins de, au moins ; agréablement ; assez, pas mal : **ban** (Boë\* 035c, Mfc\* 317), **bé** [beau] (Cmj\* 282c PCM 211, Mag\*), **bê** (Bog\* 217d, Mpl\* 189c), **beune** fgm. (189b), **bi** (217c, Sal\*, GZL), **BIN** dc. / fgm. (035b, 217b, 282b, Aix 017c, Alb\* 001c COD, Ann\* 003d, Art\*, Arv\* 228bB, Bsl\* 020b, Bât\* 306, Bel\* 136b, Bes\*, Bnv\*, Cbm\* 232b, Cha\* 025b, Chx\* 044, Cot\* 407, Cvl\*, Cru\* 038b, Ect\*, Gets, Gtt\* 215bB GPR, Hpo\* 165, Hou\*, Les\* 006c, Mln\* 316, Meg\* 201b, Mmx\*, Mor\* 081c, Nbc\* 214b, Pju\* 222, Pra\* 216, Reg\* 041c MSM, Rev\* 218b, Jbv\*, Jsi\*, Mpo\* 203b, Pal\* 060b, Tes\* 305, Sam\* 010c, Sax\* 002c, Sfr\*, Thn\* 004c, Tig\* 141d LPT 40, Tsv\* 307, Ver\* 127, Vth\* 028b, Vin\*), **biñ** (Aus\* 287c, Ebl\* 328b), **binn** dv. (004b, 041b...), **bin'** dv. (141c, Cam\* 188c), **BN** dv. dce. (001b, 002b, 003c, 006b, 010b, 020a, 025c, 081b, 218a), **bn** dv. (Boz\*) || **byan** dc. (035a, Ber\*, Jrr\* 262c), **byê** dc. et fgm. et **byên'** dv. (001a, Pal\*), **byê** dc. et **byên'** dv. et fgm. (003b, 006a, 017b, 025a, 038a, 060a, 287b, Avx\* 273, Aba\* 309, Att\* 253, Bba\* 153, Bil\* 173, Cmr\*, Csl\*, Cge\* 271, Dba\* 114, Hvc\*, Jar\* 224, Mch\* 402 MPM 21, Mrt\* 312, Pnc\* 187b, Rba\*, Tab\* 290, Try\* 225, Vau\* 082b COD 339, Viv\* 226), **byên'** dc. / dv. et fgm. (141b LPT 46 / 300), **byêne** fgm. (189a), **byin** dc. ou **byinn** dv. (002a, 003a, 004a, 010a, 017a, 028a, 041a MSM, 082a YVO, 136a, 188b, 201a, 203a, 214a, 215aA, 217a, 228aA, 232a, 262b, 282a PCM 94, 328a DPE 113b [**bien**], Ajn\*, Abv\* 021 VAU, Alex 019, Alv\*, Bfo\*, Cor\* 083, Ect\* 310, Fcv\*, Lav\* 286b, Mag\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mtd\* 219, Fer\*, Ncl\* 125, Pan\*), **byin** dc. (141a LPT 127, 187a, 188a, 287a, Bmr\*, Mvz\*, Pco\*), **byiñ** (Bta\* 378), **byin'** dc. / dv. / fgm. (286a, Mpl\* 189), **byann** (262a) ; **ban** [bon] (Tho\* 036), **bon** (081a) ; **du** (216) ; E. Beau.

-- @ Il buvait volontiers un verre avec ses amis : **é bèvive byê on kanon wé sôz ami** (001). @ Il aimait bien boire un verre avec ses amis : **é bèvive preû on kanon wé sôz ami** (001) @ Il est très sage : **al byê sazho** (001). @ Ils étaient en train de bien faire : **al tô apré byê fère** (001), **il étyon apré byê fère** (060). @ Ils sont venus beaucoup plus tard : **son vru byin p'târ** (328), **é son mnyu byê pè tâ'** (001). @ C'est bien : **é byê** ou **y è byê** (001), **é byin** (328). @ C'est bien bon = c'est très bon : **y è byê bon** ou **é byê bon** (001), **é byin bon** (328).

A)) Adverbe.

B)) Interjection.

C)) Adjectif.

D)) Conjonction.

E)) Les noms.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Adverbe :

**A1))** bien (explétif, accompagnant ou renforçant une simple affirmation) ; effectivement, en effet, vraiment ; probablement ; sûrement ; certainement, volontiers ; beaucoup : **bê** (290, 312, Hvc\* AMH), **BIN** dc./ devant **on** [un], **BINN** dv. (001, 003, 010b JAM, 025, 026, 028, 041 MSM, 060, 081, 114, 125, 127, 136, 153, 201, 215 GPR, 217, 218, 219, 220, 224, 225, 226, 228, 232, 271, 282, 305, 306, 307 PTH 34, 309, 310, 317, 402, 407, Aba\* 309, Ero\* 373, Flu\*, Scz\* 133, Sci\*), **bin** (316), **biñ** (328), **bin'** (187), **byan** (409), **byin** (010a JAM), **byin** dc., **byinn** dv. (003, 082) ;

- **preu** [assez] (001, 136, 203 DVR 80, 402), **preû** (282, 305, 306, 307), **preuye** (189) ; **pwé** (001, 025) ; **bèl** [beau] dv. (189).

-- @ Il vous le fera volontiers : **é voz yu farà bin** ou **é voz yu farà preu** (001). @ Je suis effectivement (vraiment) ici] : **d'sé bin tyè [je suis bien ici]** (001). @ je me sens à

l'aise ici (bien installé, tranquille, au calme, à l'ombre) : **d'sé byê tyè** [je suis bien là] (001). @ On a bien le temps d'arriver (on n'est pas pressé) : **y a preû l'tin d'arvâ** (306), **onn a to l'tin d'arvâ** [on a tout le temps d'arriver] (001), **onn a preu l'tin d'arvâ** [on a largement le temps d'arriver] (001).

**A2))** bien sûr : => Sûr.

**A3))** bien, très bien, fort bien, volontiers, que trop : **preu** [assez] (001, 136, 188, 402, Rev\*), **preû** (002, 025, 282), **prô** (026).

-- @ Il le sait fort bien / il ne le sait que trop : **al yu sâ preu** [*il y sait assez*] (001), **al ê sâ preû** (010). @ Ça se peut fort bien : **é s'pou preu** (136), **é s'pû preu** (001).

**A4))** tant bien que mal, avec peine : **tan bin k'mâ** (001), **de mâ z an mâ** [*de mal en mal*] (002).

**A5))** très bien : **preu** adv. (001), **preû** (025).

-- @ Il sait très bien ce qu'il fait : **é sâ preu s'k'é fâ** (001), **i sâ preû sê k'i fâ** (025).

**A6))** bien tant, autant que ça, une aussi grande quantité, (marquant la surprise) : **bin tan** adv. (001, 002).

-- @ Il y a autant de travail que ça à faire : **y a bin tan à fère** [il y a bien tant à faire] (001), **y a bin tan à fâre** (002) !

**A7))** bien, tranquille : **fêrt** (203).

**A8))** bien : **fran** adv. (262).

**A9))** , bien, très, vraiment bien, très bien, tout à fait : **bèlèbiñ** [bel et bien] adv. (141) ; **bon, bouna, /ë** adj. (282). @ Pour qu'elles soient bien sèches : **pè k'i sosän bounë sèshë** (282).

**A10))** tout, très : **bin** adv. (010 JAM). @ Il se trouvait tout près : **i se trovâve bin pré** (010 JAM).

**A11))** nombre de, une quantité de, un certain nombre de, beaucoup de : **byê dè** (001).

@ Ils ont bien vécu sans comprendre nombre de phénomènes : **al on bin vivu sê' konprêdre byê d'fénoméno** (001).

**B))** Interjection :

**B1))** intj., eh bien : **è bê** (253), **é bé** (038), **È BIN** ou **BIN** (001d, 028, 036, 041b, 060, 081 JCH JFD, 114, 133, 153, 165, 201, 215, 220, 222, 225, 282, 373, Mbz\* 026), **é bin** (273, 287), **è bin'** (187) || **bê'** ou **binn** (001c BEA), **bin** (041a MSM) || **â ben** (001b BEA, 290), **â bê** (001a TAV, 003 JAG).

**B2))** ben oui // eh bien oui // oui, je vous l'accorde // oui, je (le) reconnais : **bin wa** (001, 026), **bin wê** (002, 153).

**B3))** ben non // eh bien non // non, pas du tout // non, au contraire : **bin nan** (001).

**C))** Adjectif : Beau.

**C1))** adj., beau, bien : **byê** adv. (001) ; **brâvo, /a, /e** adj. (001).

**C2))** remarquable, très bien, digne d'éloges : **byê** adv. (001).

**D))** Conjonction :

**D1))** cj., bien que, quoique, malgré que, encore que, (+ subj.) ; quand même, quand bien même, (+ cond.) ; même si, même quand, quand même, (+ ind.) : **kanbin** ou **kanbin ke** (+ ind. / cond.) (001, 003, 004, 021, 025, 028, 044, 173, 224), **kanbin ke** (228), **kan bin** (+ ind. / cond.) (001, 201, 232), **kanbin** (Mln\*), **kanbê** (310), **kan bêy** (+ ind.) (219) ; **kapwé (ke)** (001, 003, 004, 025, COD 287b7), **kapwé** (020, 021, Mûr\*), (+ ind.) ; **bin ke** (+ subj.) (180, 214), **byê ke** (001), **byin ke** (328) ; **mâgrâ ke** ou **malgrâ ke**, (+ ind. / subj.) (001, 002), **mâgré ke** (Arv\*) ; **pwé ke** (+ ind.) (002) ; **kan mémo** ou **kan bin mémo** ou **kanbin mémo kè** (001, 173) ; **méme ke** (+ ind. / subj.) (180, 214), **mémo kè** (001, 188), **mimaman ke** (002), **mimamin se** (218) ; **kan** (+ cond.) (001, 004) ; **man ke** (Sam\* JAM) ; **porbin** (215) ; E. Malgré.

**D2))** si bien que, à tel point que : **s'kè fâ kè** [ce qui fait que] (001) ; **finalamê** [finalement] adv. (001) ; **total** adv. (001) ; **ê fin d'kontyo** ladv. (001) ; **asê bin kè** (Reg\* MSM 1310).

-- @ Ils l'ont tellement harcelé, si bien qu'il est parti : **é l'on talamê fé swâ, total al modâ** (001).

E)) Les noms :

**E1))** n., bien (contraire de mal) ; bien moral, bienfaisance, bienfait : **byê** nm. (001, 173) **BIN** (002, 003, 004, 017, 026, 114, 201, 215), **bîn** (028), **bin'** (141 LPT 145), **bîñ** (328), **byin** (083, 228, 328).

**E2))** bien, avoir, richesse, propriété (terres, bois, bâtiments), patrimoine, ce qui possède : **BIN** nm. (001, 003, 004, 026, 041 MSM, 044, 136, 203, 378), **bîn** (028), **bin'** (141), **bîñ** s. et **bin** pl. (328), **byê** (173, 309), **byin** (228) ; **fêt** [fait] m. (203) ; **movairu** nm. (Sfr\* FEN) ; E. Rien.

-- @ Je ne mange pas ton bien : **de meuzho pâ ton fêt** (203).

**E3))** sensation de plaisir, de bien-être, de satisfaction, de soulagement, (physiologiquement /// moralement) : **BIN** nm. (001, 081), **bîn** (028), **bîñ** (328), **byin** (FEN) ; **binn-être** ou **byinn-être** [bien-être] (FEN).

-- @ Ça fait du bien // ça soulage : **é fâ d'bin** (001), **i fâ dè byê** (173).

**E4))** biens de la commune, propriété communale (prés, bâtiments, forêts) : **kmon** nms. / nmpl. (Cmj\*).

F)) Les verbes :

**F1))** v., appartenir à une famille qui a du bien (qui est riche) : **être bin de shi seu** ou **être byin de shi seu** [*être bien de chez soi*] (002).

**F2))** faire beaucoup de bien ; rendre bien service (ep. de l'argent) : **fère gran bin** (215).

**F3))** n'être pas bien, être indisposé, être fiévreux : **être mâ fotu** (028), **êsrè mal fotu** (141).

G)) Les expressions :

**G1))** expr., être pas assez bien (ep. de qq.) : **éshre pâ prô du gran** [être pas assez du grand (monde)] (026).

**G2))** ça lui va très bien (ep. d'une place, d'un métier, d'un habit...) : **i you modë kòm lo nâ ou vezazho** [ça lui va comme le nez au visage] (203).

**G3))** ça ne lui va pas bien du tout : **i you modë kòm un' fwidêzh à un' pwért** [ça lui va comme un tablier à un cochon] (203).

**G4))** tout maigre qu'il est = bien qu'il soit tout maigre = malgré qu'il soit tout maigre : **to mégre k'é n è** (041 MSM 1402).

**G5))** bien, félicitation : **byê** (001), **byô** (203).

BIEN nm. => Bien adv..

BIEN-ÊTRE nm., tranquillité : **gougou** (Sax\*).

**A1))** bien-être, confort : **konfo'** (Alb\* 001).

**A2))** bien-être, niveau de vie : **byinnêtre** nm. (Cha\*), **byênêtre** (001).

**A3))** bien-être, satisfaction, aise : **ézo** nm. (001).

BIENFAISANT adj. **byêfasê, -ta, -te** (Alb\*).

BIENFAIT nm., bonne action, bon geste : **byinfé** (Cha\*, Vau\*), **binfé** (Vth\*), **byêfé** (Alb\*) ; E. Extrême-onction.

BIENFAITEUR an. **byêfêteu', /euza, /euze** ou **byêfètò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **byinfètor, byinfèteuza, /e** (Vth\*).

BIENHEUREUX adj. **byannérou, -za, -ze** (Ber\*), **byênéreu, /euza, /euze** ou **byênérò, /oyza, /oyze** (Alb\*) | **bonireu, -za, -ze** (Vth\* 028b) / **byinnérò** (Arv\*) / **binnireû** (028a, Reg\* MSM) / **byinneûreû** (Cor\*) || **byinnérou** m. (Lav\*).

BIENSÉANCE nf. **byinséanse** nf. (Cha\*), **byêséanse** (Alb\*) ; E. Correction.

BIENTÔT adv. ; presque : **banstou** (Alb\* 001c FON), **bastou** (001b PPA, Alex PRL 220, Cmj\*, Lor\* TDH 164, JBA), **béntou** (Mbz\* 026b SHB), **béstou** (Bsl\* 020b, Csl\* 018b), **bèystou** (Ebl\* 328b), **binchtou** (Clu\* 047), **binnastou** (Vau\* 082 DUN 35), **binstou** (001a COD, 018a, 020a, Abv\*, Alex PRL 196, Ctg\*, Mln\*, Mer\*, Pju\*, Reg\* MSM 1332, Sam\* 010, Tho\*, Vth\* 028b), **biñstou** (328a), **bintô** (Gen\* FEN), **BINTOU** (010a JAM, 026a, 028a, Ann\*, Bfo\*, Bel\*, Bon\*, Hpo\* 165, Mor\* JFD, Sax\* 002, Thn\*, Tho\*, Tig\* 141b LPT 127), **bîntou** ou **bîntoû** ou **biñtou** (141a LPT 138 / 300, Cam\*, Mpl\*), **bitou** (Cor\*), **bontou** (Pco\*), **byantou** (Ber\*), **byêtou** (Mch\* 402), **byintô** (Lav\*), **byintou** (Cha\* 025), R. 1 ;

- **astou** (002, 082 DUN 41, 328, Bba\*, Chx\*, Cvl\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Meg\*, Ncl\*, Tes\*), R. Aussitôt ; **dyan ran** [*dans rien (de temps)*] (002) ; **dyê pwê d'tin** [*dans point de temps, d'ici peu*] (001) ;

- **dabò** ou **d'abò** [d'abord = tout de suite] (001, Alv\*, Arv\* 228, Ect\* DGE 306b), **dabô** (402b, Bil\* 173, Ect\*), **dabor** (028b, Aus\*), **dabôr** (028a, 402a), **dabòrt** (Mpo\*), R. 3 ; E. Aussitôt, Vite.

-- @ Le printemps est bientôt là : **l'printin z è bastou tyè** (001), **l'printin z è dabò tyè** (001). @ À bientôt : **à bastou** (001), **à binchtou** (047), **à bintou** (165), **à tantou** (173).

@ Il est temps d'aller dormir : **é bastou l'momê d'alâ dromi** (196 TDH 164). Ici l'fait d'introduire **bastou** dans la phrase, atténue la dureté de l'ordre donné.

**A1))** bientôt, dans peu de temps, bien vite ; dans un instant, dans un petit moment, tout de suite : **dabò** [*d'abord*] adv. (001, 002b, 165, 228), **dabor** (002a, 025, 028, Aix, Mtd\*), **dabòrt** (Mpo\*), R. 3 ; E. Céder, Suite.

**A2))** bientôt, bien vite : **tantou** (025, Gtt\* GPR), R. Tantôt ; **byê vito** (001).

**A3))** (ne ...) bientôt plus : **d'abò plu** (228), **dabô pleu** (173).

**A4))** peu après : **bintou apré** [bientôt après] (010 JAM).

**B1))** expr., il va bientôt arriver : **é vâ pâ tardâ** [il ne va pas tarder] (001), **a' vâ pâ tardâ** (026) ; **é dai pâ tardâ** [il ne doit pas tarder] (001).

**B2))** (quand on se quitte, quand on se dit au revoir) : **à bastou** [à bientôt] (001) ; **à yon dè sto zhò** [à un de ces jours] (001).

**B3))** aussitôt dit aussitôt fait ; sitôt dit sitôt fait : **astou deu astou fê** (328) ; **pâ dè pâ fé** [pas dit pas fait = à peine dit que c'est déjà fait] (001).

**B4))** à bientôt = à tout à l'heure => Heure, Suite.

--R. 1-----

- **bintou** < **bin** [bien] + **tou** [tôt].

- **bastou** < **bin** [bien] + **astou** [aussitôt].

BIENVEILLAMMENT adj. => Bonté (Avec).

BIENVEILLANCE nf., **byêvèlyinsa** (Alb\* 001) ; **fromâ lô jû** [fermer les yeux] (001) ; => Bonté.

BIENVEILLANT adj. ; cordial ; compatissant : **byêvèlyê**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001) / **byinvèlyin** (Vth\*) ; => Bon.

**A1))** v., être bienveillant : **fromâ lô jû** [fermer les yeux] (001) ; **vrî la téta d'onn âtro flyan** [tourner la tête d'un autre côté (en faisant semblant de n'avoir rien vu ; ce mouvement de la tête assure l'impunité au contrevenant)]

BIENVENU adj. **byêmnyu**, /yvà, /ywè (Alb\*) / **byinvnyu** (Vth\*) || **byêvnu**, /wà, /wè (Avx\*) || **binvnu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*).

BIENVENUE nf. **byanvenyò** (Ber\*), **byêmnywà** (Alb\*), **binvnouha** ou **binvenouha** ou **byinvnouha** (Sax\* SAX 155b), **byinvènywà** (Vth\*).

**A1))** tournée // pot // arrosage ~ de bienvenue (lors d'une promotion) : **kantése** [*quand-est-ce*] nm. (Ann\*).

<sup>1</sup>BIÈRE nf. (boisson) : **bîhadra** (Tig\* 141b), **bîra** (141a, Ber\*, Chx\*, Ebl\*), **bîre** (Alb\* 001b), **BYÉRA** (001a, Ann\* 003 TER, Bil\*, Mer\*, Pco\*, Thn\*, Vau\* DUN 39, Vth\*, PRL 156), R. /it. *birra*.

**A1))** petite bière, bière très peu alcoolisée, bière légère (light) : **prinma** nf. (003).

<sup>2</sup>BIÈRE nf. => Cercueil.

BIFFER vt. **bifâ** (Vth\*) ; => Barrer.

BIFTECK nm., beefsteack (anc.) : **biftèk** (Ebl\* DPE 238b), **biftèko** (Alb\*, Ann\* TER, PRL 143).

BIFURCATION nf. **bifurkachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), R. DEF 308 Fourche ; => Fourche.

BIFURQUER vi. **bifurkâ** (Ebl\*, Vth\*), R. DEF 308 Fourche ; **bêsî** (FEN), C. pp. **bêsyà**, /yà, /yè, av. **bêso**, /a, /e (FEN), R. lat. *bis* [deux fois] => Deux, D. Fureter, Jumeau, Toucher.

**A1))** se diviser en deux, (ep. d'un chemin) : **s'separâ ê dou** [se séparer en deux] (Alb\* 001).

**A2))** bifurquer sur, partir sur, se diriger sur : **modâ su** (001).  
**A3))** bifurquer (à droite ou à gauche) : **prêdre // tornâ // vrî ~ (à draita u à gôshe)** (001) ; E. Tourner.  
**A4))** se séparer, s'écarter, s'éloigner, diverger, (ep. de chemins de vie), bifurquer chacun de son côté : **s'séparâ vp.** (001) ; **s'ékartâ vp.** (001).  
**BIGARD** nm. fl., bigarre (fl.) : => Houe, Pioche, Serfouette.  
**BIGARRÉ** pp. => Bigarrer ; => Bariolé, Multicolore, Tacheté.  
**BIGARREAU** nm. => Cerise.  
**BIGARRER** vt. **bigarâ** (Vth\*), **fêjarâ** (Ebl\*) ; **bâyardâ** (Tig\* 141) ; **kwadyolâ** [farder] (141) ; => Barioler, Bigarré, Tacheter.  
**BIG BANG** nm., big-bang nm. **grou boum** [gros boum] (Alb\*).  
**BIGLE** an., bicle => Loucheur.  
**BIGLER** vi., bicler => Loucher.  
**BIGLEUX** an., bicleux => Loucheur.  
**BIGORNE** nf. => Bec verseur, Enclume.  
**BIGORNEAU** nm. **bigornô** (Alb\*).  
**BIGORNER** vt. ; tabasser, rosser : **bigournâ** (Vth\* 028).  
**A1))** se bigorner, se tabasser : **se bigournâ** (028).  
**BIGOT** an., grenouille de bénitier : **BIGÔ, BIGOTA, /E** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*) || **beyatu** m. et **beyata** f. (Alv\* 416), R. fr. JDC 124 *béate* [membre d'une congrégation religieuse] ; **kubéni** [cul bénit] nm. chf. (001, Cha\*) ; **kankwêrla** [ver blanc du hanneton] nf. (Dsg\* Douvre), R. => Hanneton ; **katola** [crotte de bique] nf. (Épa\*) ; **pounéza dè sakristi** [punaise de sacristie] nf. (Bil\*) ; **beyatu** m., **beyata** fs. et /e fpl. (416).  
**BIGOUDI** nm. **BIGOUDI** (Alb\*).  
**BIGRE** intj. **bigro** (Alb\*, Vth\*), **boufro** ou **bougro** (Chx\*) ; => Diable.  
**BIGREMENT** adv. **bigramê** (Alb\*), **bigramin** (Vth\*).  
**BIGUE** nf. => Chèvre.  
**BIJON** nm. (résine qui coule d'elle-même du pin, du sapin, du cerisier) : **bzhon** nf. (Les\*, Thn\*), **bezon** (Abv\*).  
**BIJOU** nm., joyau : **BIJOU** (Alb\* 001, Bta\* 378, Ebl\*, Vth\*), R. 1 ; **vrôlye** (Arv\*), R. Virole ; E. Ferrer, Mariage, Tiroir.  
- N. : Mon grand-père paternel avait une vache qui s'appelait « Bijou ».  
**A1))** bijou de peu de valeur en métal : **farolye** nf. (001, Aix), **farolyri** ou **farolyèri** (001), R. Fer.  
**A2))** (les) bijoux (en or) : **(louz) or** nmpl. (378, Ncl\*).  
**A3))** croix et coeur avec chaîne ou ruban : **krwi è tyeur avwê tsiñna ou ruban** (378).  
**A4))** bijoux et beaux vêtements que les futurs mariés achètent pour la cérémonie du mariage : **lo bêt** ms. (Tig\*).  
**A5))** bijou, parure à la mode, vêtement à la mode : **afustyô** ou **afikyô** nm. (Ber\*).  
--R. 1-----  
- **bijou** < bret. *bizou* [anneau, bague] < *biz* [doigt] / acorn. *bes* / *bis* / gall. *bys* / gaul. *biss(o)*- [doigt].  
**BIJOUTERIE** nf. (artisanat, magasin) : **bijoutri** (Alb\*).  
**BIJOUTIER** n. **bijoutchê** (Ebl\*), **bijoutî** ou **bijoutyé, -re** (Alb\*) ; **gabinètyé, -re** (Gen\*).  
**BIKINI** nm. (maillot de bain) : **BIKINI** (Alb\*, Nbc\*).  
**BILAN** nm. **bilan** (Alb\*, Vth\*).  
**BILE** nf. ; souci, tracas ; mauvais sang : **BILA** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bel\*, Ber\*, Cge\*, Ebl\*, Mer\*, Pnc\*, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **bilô** (Mpo\*) ; E. Biler (Se), Fiel, Peiner, Soucier (Se), Vésicule.  
**BILER** (SE), vp., se faire du souci, se faire de la bile, se faire du mauvais sang, se chagriner et se tourmenter facilement, être soucieux, se tracasser, s'inquiéter : **S'BILÂ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Vth\* 028), **sè bilâ** (Ebl\*) || **se fâre d'bila** (136), **sè fère d'bila**

(001, 028, Aix, Cge\*), **sè fé dè bila** (Pnc\*) ; **être in pinsîre** (028) ; E. Esquiver (S'), Soucier (Se).

-- @ Il ne se fait pas de bile : **é s'fo' zhin d'bila** (136).

BILEUX adj., qui se bile ; bilieux, anxieux : **BILEÛ, -ZA, -ZE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Gen\*, Thn\*, Vth\* 028) / **bilò** (Chx\*). @ Il ne s'en fait pas // il ne se casse pas la tête : **AL PÂ BILEÛ** (001, 003).

**A1))** être anxieux : **être in pinsîre** vi. (028).

BILIEUX adj. => Bileux.

BILINGUE adj. **BILINGO, /A, /E** (Alb\*, Hpo\*).

BILINGUISME nm. **bilinguismo** (Alb\*).

BILINGUISTE an. **bilinguisto, /a, /e** (Alb\*).

BILLARD nm. ; fa., table d'opération (en chirurgie) ; jeu de petites boules sur une table : **bilyâ** (Alb\*), **bilyâr** (Vth\*), **bilyart** (Mpo\*), D. <sup>3</sup>Bille.

<sup>1</sup>BILLE nf., (de bois), billot, billon (fl.), tronçon (section) d'un gros tronc d'arbre, grosse bille de bois (de sapin..., de 2 à 5 mètres de long) ; tronc d'arbre abattu, ébranché et coupé, prêt à être chargé sur un véhicule, destiné à être réduit en planches ou en bûches ; rondin, tronc dénudé de sapin, tronc d'arbre coupé ; tige de bois en grume ou non : **belyon** nm. (Gtt\* 215, Moû\*, Nbc\* 214b, Ncl\*, Sax\* 002), **belyoun** (Mpl\* 189, Mpo\* 203), **bilyon** (Chx\*, Bât\* 306, Cor\* 083, Man\* EFT 368, Tes\* 305, Tsv\* 307) ; **bilyoun** ou **biyoun** (Tig\* LPT 73 / 132), **BLYON** [*billon*] (214a, Alb\* 001 FON, Ann\* 003 DES, Bil\* 173, Chx\* 044, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Mor\* 081, Thn\* 004, Ver\*, Vth\*), **byon** (Bel\* 136, Bta\* 378), R. 7 ;  
- **moshon** nm. (002), R. => Moquette ; **trò** nm. (Les\*) ; **kâré** nm. (Sal\*, Sam\*) ;  
**gadon** nm. (215).

**A))** Les billes de bois (en général).

**B))** Les billes de serrage.

**C))** Les verbes.

**A))** Les billes de bois (en général) : Anneau, Arbre (**tarabeleu**), Arrondir, Bâton, Bourde, Bourdon, Branche, Bûche, Coin, Dévaloir, Douve, Garrot, Gourdin, Levier, Perche, Plante.

**A1))** petite bille de bois, barre de bois, tête de tronc destinée au bois de chauffage : **beulye** ou **belye** nf. (002, Att\*, Bil\*), **beuye** (136), **beulyï** (189), **beûlyî** (203), **bilye** (001, 026, 081, 282), **bilyeu** (Alv\* 416), **blyè** (044), R. 7.

**A2))** bille de bois de taille moyenne avec laquelle on fait des dosses (pour les tranchées), des planches minces (**folye** à Sax\*) : **belynè** nm. (002), R. 7.

**A3))** petite bille de moule : **belytà** nf. (002), R. 7 ; **palandzon** (026), R. Barre, Planche, Perche.

**A4))** bille (// tige // tronc) de bois en grume : **grema** nf. (FEN).

**A5))** bout de la bille de bois qui a été arrondi pour faciliter son glissement dans les dévaloirs : **kulô** nm. (189), R. Cul.

**A6))** bille de bois, tronc d'arbre coupé et ébranché : **pyésa** [pièce] nf. (282).

**B))** Les billes de serrage :

**B1))** bille de serrage, bille (pour serrer en tordant) : **blyè** nf. (003, 004), R. 7.

**B2))** gros gourdin qui sert à lier un chargement de bois sur un chariot : **garashon** nm. (173), R. => Gourdin.

**B3))** bâton servant à tordre une corde : **pètolyon** nm. (FEN), D. Jeu d'enfants.

**B4))** vis de serrage, système métallique muni d'une tige filetée et de crochets qui en se rapprochant serre la chaîne du chargement de l'**orset** : **vis** nf. (282 PCM 168).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., billonner, couper (// débiter) un tronc d'arbre abattu en tronçon de deux à cinq mètres de long : **belyênâ** vt. (*beléynâ*) (215), **belynâ** (Ver\*), **belyonêzh** (203), **éblyênâ** (083), R. 7 ; **débitâ iñ byon** (378).

**C2))** façonner la bille de bois, arrondir (// affranchir) les angles (// les bouts) de la bille de bois (// billot // tronc abattu et tronçonné), couper les moignons de branches,

égaliser la circonférence du tronc, pour faciliter son transport et sa descente dans les dévaloirs : **nazâ** vt. (083) || **fâre lo nâ du bwé** [façonner le nez du bois], R. Nez ; **émoflâ** (305, 306, 307), R. => Museau ; **bovatâ** vt. (002), **ébovnâ** (378), R. => Taureau ; **motsê** (Mpl\* 189), C. pp. m. et fs. **motsà** (189), R. Motte <> Moucher <<< Museau.

**C3))** faire glisser les billes de bois dans un couloir, dans un dévaloir : **flotâvt.** (328) ; **fotre avâ** [mettre en bas] (001).

**C4))** débiter les billes de bois à la scierie : **bilyonâ** vt. (416), R. 7.

--R. 7-----  
 - **byon** / lang. DLF *biliou* augm. < airl. DFG 42 *bile* [grand arbre] / prov. *bilha* [tronc d'arbre] / fr. *bille* < gaul. DFG 41 *bilio-* / *bilia-* [arbre] => Bout (**bè**), Blanc <> gaul. DFG 309 (au mot **Vouge**) et DFG 61 (au mot **bois**) *bion* [couper] < *uidubion* [vouge, coupe-bois] < l. *uidubium* [houe, serpette] / airl. *fidbae* / irl. *fidba* [faucille (qui a la même forme que la vouge)] < celt. \**vidu-* [bois] et \**bi-* [couper] / agall. *uidimm* / gall. *gwddyf* / abret. *gedom* / *godob* [serpe] / prov. *vezoig* / béarn. *bedulh* / fr. *vouge* (**golyârda**), D. Arrimer, Biller, Billot, Cognier, Croissant (**golyârda**), Faucille (**volan**), Foncer, Habiller, Serpe (**golyè**), Serpette (**gwéta**), Serrer, Taper, Vions nv..

<sup>2</sup>BILLE nf. (de roulement : **belye** (Bil\*), **bilye** (Alb\* 001).

**A1))** usine des roulements à billes d'Annecy (SNR) : **lé Bilye** [les Billes] nfpl. (001).

<sup>3</sup>BILLE nf., gobille (fl.), (jouet, petite boule ronde en terre, bois, verre, pierre ou métal, pour jouer) ; (à Thn\*), bille en pierre ; fig., (Alb\*), yeux étonnés, gros yeux, yeux ronds : **gbilyeu** (Aly\*), **GOBILYE** nf. (Aix 017, Alb\* 001 PPA., Ann\* 003, Arv\* 228b, Bfo\*, Con\*, Épa\*, Thn\* 004, Tgl\* 051, Vth\*), **gôbilye** (Cam\*), **gobilyi** (Tig\* 141b), **gobiye** (228a, Bta\* 378), **gobiye** s. et **gobiyë** pl. (Ebl\*), **goblyè** (001 CHA), **goubelye** ou **belye** (Bil\*), **goubelyi** s. et /yë pl. (Mpo\* 203), **goubili** (141a) ; **mâpi** nm. (081, Art\* 314, Bel\* 136, Gen\* 022, Vie\* GCT) || **mâpi** nf. (Cor\* 083, Gtt\*), **mâpri** (Chx\*) ; E. Lancer, Oeil, Pomme de terre, Roche.

**A))** Les sortes de billes.

**B))** Les manières de jouer au billes.

**BA))** Les verbes.

**C))** Les jeux de billes.

**CA))** Les verbes.

**A))** Les sortes de billes :

**A1))** bille en verre ou en pierre blanche, ornée de dessins en couleurs : **kristala** nf. (003, 004), R. 2 Cristal.

**A2))** grosse bille en pierre blanche ornée de dessins pour *jouer à mater* : **kristala à matâ** nf. (003, 004), R. 2.

**A3))** grosse bille en verre ou en pierre fine ; (à Sax\*) grosse bille en verre coloré : **gata** nf. (314, Csl\*, Sax\* 002), **agata** (001, 004, 136, 378, Tig\*), R. Agate.

**A4))** bille de marbre ou d'agate ; bille préférée : **chika** nf. (004), R. 6 Chique ; **bôcha** nf. (003), R. => Boule, Taper.

**A5))** bille en métal : **biskayin** nm. (003).

**A6))** bille de pierre ou de marbre : **marbron** nm. (022), **marbro** (), R. Marbre ; **sinok** nm. (004).

**A7))** petite bille pour jouer : **bèzala** nf. (FEN).

**A8))** grosse bille (en terre glaise ou autre) : **goyu** nm. (Mor\* 081), **kolyu** (051, Mar\*), **koyu** nm. (314, Bon\* GCT), R. => Testicule (couille).

**A9))** la bille la plus grosse avec laquelle on tire : **lo bilyart** ms. (203), R. Billard.

**B))** Les manières de jouer au billes :

**B1))** n., force et adresse pour lancer sa bille, manière de lancer sa bille : **CHIKA** [chique] nf. (004, 022), R. 6 ; **zonye** [coup] nf. (003), R. 4.

**B2))** sac de billes : **tâga d'lé mâpi** nf. (083) ; **sa d'gobilye** nm. (001).

**B3))** carreau (coup où un adversaire sort une bille ou une boule du jeu en prenant sa place) : **karô** nm. (001, 017, 083).



**B4))** manière molle de lancer sa bille (la bille est placée entre le pouce et la seconde phalange de l'index) : **chika dè fmala** [chique de femmes] nf. (004), R. 6.

**B5))** manière forte ou grasse de lancer sa bille (la bille est placée entre le pouce et le bout de la dernière phalange de l'index) : **chika déz omo** [chique des hommes] nf. (004), R. 6.

**B6))** chique de cochon (on projette, avec un mouvement du pouce, la bille tenue dans l'index recourbé) : **chika d'pwê** nf. (314), **chikèta d'pwê** (Bonneville).

**BA))** Les verbes :

**BA1))** v., essayer d'atteindre le but en lançant sa bille (**chika**) (COD.) ; (à Cor\*), toucher (une bille ou un but) : **CHIKÂ** vi. (003, 004, 083), R. 6.

**BA2))** faire rouler (sa bille) : **fère garotâ** vt. (001).

**BA3))** tirer trop mollement : **pinyoshî** [tatillonner] vi. (003), R. Pine /// **Boshalyî** (Copuler), Broûter.

**BA4))** désigner (// tirer au sort) l'ordre dans lequel les joueur doivent jouer : **plyonbâ** [plomber] (001) ; **pilyî** [*piller*] (001) ; **s'èskartâ** [s'écarter] (003, 004, Bsl\*)

**BA5))** ladv., (lancer sa bille) en la faisant rouler : **à la garolina** ou **à la miroulina** (003).

**BA6))** heurter sa bille contre une autre : **chikâ** vt. (FEN), R. 6.

**C))** Les jeux de billes :

**C1))** n., trou, fossette, (il s'agit d'éliminer son adversaire en faisant tomber la bille de celui-ci dans le trou) : **kro** [trou, creux] nm. (001, 002, 003, 004, 083), **kru** (203) ; **pô** [pot] nm. (378), **potâ** (228) ; **kasina** nf. (Moye), R. => Casserole..

-- @ Jouer au trou : **zhoyî u kro** (001), **zhoyî à l'kro** (083), **dywèyî u kro** (002).

**C2))** coups, (avec une grosse bille, il fallait tirer sur d'autres billes ; à chaque coup on gagnait une bille ou un bouton) : **borâda** [bourrade] nf. (Abv\* 021) ; **fèga** nf. [chiquenaude] (021) ; **onye** [coup] nf. (003, 004, Aime), **zonye** (001, 002, 003, 021, Vpl\*) || **onyo** nm. (Cha\*), R. 4.

**C2a))** *grandes ognés* (où les joueurs lancent leur bille à tour de bras) : **grante zonye** nfpl. (001, 003), R. 4.

**C2b))** *petites ognés* (où les joueurs lancent leur bille simplement avec le pouce) : **ptyoute zonye** nfpl. (001, 003), R. 4.

**C3))** **karâ** [carré] nm. (003) ; **kapitâla** [capitale] nf. (Cvn\*) (Il fallait tracer un grand carré de 2 mètres de côté ; à chaque coin, il y avait une ville, et au milieu la capitale).

**C4))** **grispilye** [gaspillage] nf. (003) ; E. Jeu.

**C5))** **moura** nf. (cela consiste à faire rebondir un objet (une bille) contre un mur ou un arbre et à le faire retomber le plus près possible d'un but) (003).

-- @ Jouer à moure : **dohî à moura** (003) ; Jouer à s'écarter : **dohî à s'èskartâ** (003) ; E. Jeu.

**C6))** **rai** [raie, ligne] nf. (003).

**C8))** Les jeux de billes de **Ouiss** [Louis] Messerly à Arthaz dans son enfance (rapporté par GCT). En Faucigny, le mot bille, **gobilye**, était très peu utilisé. Dans l'entre-deux guerres, le mot patois **mâpi**, que l'on entendait encore dans mon enfance à Vieugy (vers 1925-1930), était pratiquement sorti du parler. En revanche, les billes étaient partout appelées les **koyu** [les petites couilles], même à Bonneville, petite ville complètement francisée.

Le jeu était le carré (**l'karâ**), figure d'une trentaine de centimètres de côté, tracée sur le sol et remplie des **mize** [mises] de chaque joueur, consistant en un certain nombre de billes. Le jeu consistait pour les joueurs à ce que chacun en fit sortir le plus grand nombre, en tirant dans le carré avec sa bille. Le gagnant était celui qui en avait fait sortir le plus grand nombre, une fois le carré vidé des **mize**.

Il y avait deux manières de jouer :

1) **À la revenette** (**à la revènèta**) : une bille lancée contre un mur par le joueur rebondit et peut tomber dans le carré en en chassant une mise. C'était le système aléatoire le plus compliqué et le moins pratiqué

2) Le jeu le plus pratiqué consistait, en étant placé à une certaine distance du carré, à tirer dans le carré en projetant, avec un mouvement du pouce, la bille tenue dans l'index recourbé. Geste appelé, à Arthaz, en patois à **la chika d'pwê** [à la chique de cochon] et à Bon\*e à **la chikèta d'pwê** (là encore avec le terme patois utilisé par les enfants, qui ne savaient pas le patois). Les enjeux étaient des billes en terre cuite, vernissées, vendues en petits sacs de 12 chez les épiciers. Certains joueurs, envieux jouait avec une **gata** (Art\*), bille d'agate, conservée dans la famille.

- Le jeu de billes, intensément pratiqué par les enfants a totalement disparu après la dernière guerre (1945) et on en a perdu jusqu'au souvenir...

- Roger Viret se souvient avoir joué aux billes **u golè** [au trou] jusqu'en 1956. Le jeu consistait à faire tomber dans un petit trou, de cinq centimètres de diamètre et de profondeur, la bille de son adversaire qui était alors éliminé. Coincée entre le pouce et l'index recourbé, la main reposant sur le sol à l'endroit où se trouvait la bille, celle-ci était projetée violemment sur la bille de l'adversaire pour l'amener à tomber dans le trou. Au début pour désigner l'ordre de jeu des joueurs, on visait le trou au jeté, comme au jeu de pétanque. Le plus près du trou jouait en dernier et le plus éloigné en premier.

**CA))** Les verbes :

**CA1))** v., jouer aux coups, (chaque joueur lance sa bille très fort sur les doigts du perdant ; celui-ci ne doit pas laisser échapper la bille qu'il tient serrée entre le médium et l'index ; voir COD 291b25) : **dywèyî é zonye** [jouer aux zognes] (002), **zhoyî à léz onye** (001), R. 4.

**CA2))** recevoir les coups : **archaivre léz onye** (001), R. 4.

**CA3))** jouer à mater, (il s'agit d'expulser un enjeu d'un cercle ou d'un carré à l'aide d'une grosse bille ou d'une toupie) : **dohî à matâ** (003).

**CA4))** **doÿî à inn indyonnâ** [jouer à en jeûner (séjourner dans le creux)] (003).

--R. 4-----

- **zonye** < COD (**o**)nyon [gnon, coup, bleu, contusion] => Coup (**onye**) << fr. *oignon* (« bosse, tumeur, enflure) < l. *unio* [union] (l'oignon ne possède qu'un seul bulbe, par rapport à l'ail qui en possède plusieurs) < *unus* [un] < ie. *\*oinos* / a. *one*, D. Baiser (**zonyî**), Chiquenaude.

**BILLER** vi., serrer // faire tendre // faire tirer ~ les cordes qui maintiennent le chargement d'une voiture (de foin, de blé...) au moyen du treuil du char à foin ; serrer une corde en tordant avec un bille de bois : **belyé** (Abv\*), **béyé** (Bes\*), **bilyé** (Alv\*, Cmj\*), **blîe** (Ebl\*), **blyî** (Thn\*), **bilyî** (Alb\*, Ann\*, Cor\*), **biyê** (Ect\* 310), R. 2 => <sup>1</sup>Bille, D. Cogner, Foncer, Presse, Serrer, Taper ; **sérâ** [serrer] (Cor\*).

**A1))** couper le bois en bille : **biyê** vt. (Ect\*), R. 2.

**BILLET** nm. **belyè** (Arv\*, Gtt\*), **belyèt** (Mpo\*), **bilyè** (Vth\* 028b), **biyè** (Ect\*), **BLYÈ** (028a, Alb\* 001, Alex PRL 206, Ann\* 003, Ebl\*, Mfc\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vau\*), **blyé** (Bil\*), **byè** (Bel\* 136), R. 4 Boule ; E. Papier, Ticket.

**A1))** billet de banque, fafiot : **bilyèt** nms. et **bilyè** nmpl. (), **BLYÈ** (001, 003), **byè** (136), R. 4 ; **FAFYÔ** fa. (001, 003).

**A1a))** gros billet de banque : **patu** nm. (Tig\* LPT 198), R. => Portefeuille ; **folyeu** [feuillet] (Gtt\* GPR).

**A2))** billet ou note administrative : **belytà** nf. (002), R. 4.

**A3))** billet de tombola : **blyè d'tonbolâ** nm. (001).

**A4))** billet ou ticket (d'entrée de cinéma, de théâtre, de bal...) : **blyè (d'intrâ)** nm. (001) ; **tikè** (001).

**A5))** billet d'avis, petite lettre, billet écrit à la main : **belyèta** (Cha\*), **bilyèta** (Tig\*), R. 4.

**A6))** ordre d'appel militaire, ordre de mobilisation : **blyèta** ou **bilyèta** nf. (FEN).

**A7))** billet où était inscrit le numéro de la coupe de bois tirée au sort : **byèta** nf. (Bta\*).

**BILLEVESÉE** nf. => Conte.

**BILLIÈME** nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays Savoyard, Savoie) : **Blyèma** (Bil\* 173, ECB) ; Nhab. Billiémand ou Billiéman ; Shab. **Leuz Ipyotu** ou **leuz Ipyeutu** [*Les*

**Épyotus** = les mangeurs d'épeautre] (173).

-- N. : Le patois de Billième a été sauvegardé par un dictionnaire publié par Joseph Jacquin et sa fille Agnès (voir notre sigle DPB).

BILLON nm. fl. => Bille (de bois), Dosse, Grume, Sillon.

BILLONNER vt. => Bille (de bois).

BILLOT nm., bloc de bois ; plot ; tronçon d'un gros tronc d'arbre, (sur lequel on coupe et fend le bois à brûler...) ; billot de cordonnier, de boucher... ; support d'enclume ; trochet ; montoir pour monter à cheval : **PLO** nm. (Ann\*, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Gcb\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Reg\* MSM 1321, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028b), **plô** (Abv\*, Alv\*, Arv\*, Ber\* 409, Bta\*, Ebl\* 328, Mch\*), **plot** s. (Mpo\*), **plyo** (Alb\* 001, Bsl\* 020) || **plota** nf. (028a, 081a), R. 2 => Bloquer >< Bille (de bois), D. Souche ; **blyô** ou **belyô** (Bil\*) ;

- E. Dormir, Douve, Entrave, Faillite, Gros, Madrier, Parpaing, Pile de pont, Planche, Tribart.

**A1))** plot, billot, billot de bois, (sur lequel on coupe et fend le bois avec la hache ou la serpe) : **chapoté** nm. (409), **shapolî** (Sam\* JAM), **shapoulî** ou **shapolè** (Cor\*), **shaplabwè** (136) ; **plyo** nm. (001, 020) ; **ryondoun** nm. (Tig\* 141) ; **tronsoun** nm. (141) ; **loy** ou **løy** [loup] nm. (203).

**A2))** petit billot : **plotè** nm. (FEN), R. 2.

**A3))** billot (bille, barre) de bois de petit diamètre : **bèye** fs., **blyè** fpl. (328).

BINAGE nm. : **rebenalye** nf. (Aix), **arbinnâ** apc. et **rbinnâ** apv. (Alb\*).

BINER vt. => Piocher.

<sup>1</sup>BINETTE nf., sarcloir, houe à fer plat, plus ou moins large et tranchant pour biner, sarcler, écroûter : **faseurè** ou **fasorè** nm. (Sax\*), **foserè** (Alb\* 001, Thn\* 004b), **foseré** (Ann\*), **foserè** (004a), R. => Houe ; **binèta** nf. (001), R. => Piocher (biner) ; **sarklorè** nm. (Mor\*), R. Sarcler ; **rabelè** nm. (Bel\*) ; **sapa** nf. (Ber\*, Mch\*) ; E. Bêche, Houe, Pioche, Serfouette.

**A1))** piquet, pieu, rame (de haricots, petits-pois...), tuteur ; binette pour jardiner : **pikêt** ms. et **pikê** pl. (141).

<sup>2</sup>BINETTE nf., visage, figure, bobine, tête, face : **binèta** (Alb\* 001, Vth\*) ; **bobina** [bobine] (001), R. => Bobine.

BINEUR nm. => Bineuse.

BINEUSE nf., bineur, machine pour biner, pour écroûter le sol : **bineûza** (Alb\*), R. => Piocher (biner).

BINOCLE nm., lorgnon, bésicles : **binoklyo** nmpl. (Cor\*) ; **bèziklye** nfpl. (Alb\* 001 BEA), **barniklye** (Rum\* COD, Thn\*) ; **lornyon** (001, Sam\*, Vth\*).

BIOCHIMIE nf. **byochimi** ou **byochimya** (Alb\*).

BIOCHIMIQUE adj. **byochimiko**, /a, /e (Alb\*).

BIODIVERSITÉ nf. **byodivarsità** (Alb\*).

BIOGRAPHE n. **byografo**, /a, /e (Alb\*).

BIOGRAPHIE nf. **byografî** ou **byografya** (Alb\*).

BIOGRAPHIQUE adj. **byografiko**, /a, /e (Alb\*).

BIO-INGÉNIEUR n. => Ingénieur.

BIOLLE (LA), nv., La Biolle nv., (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie), R. lat. *betula* [bouleau » lieu planté de bouleaux] : **La Byôla** (Alb\*, ECB, PRL 199) ; Nhab. Biollan : **Byolan**, -na, -ne (Alb\*).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Longefan, R. got. *fani* [fange = grand terrain marécageux],

**A2))** Pussier, Pra Pussy, R. villa ou domaine du gallo-romain *Pussius*.

**A3))** Savigny, R. villa ou domaine du gallo-romain *Sabinus*.

**A4))** Tarency, R. villa ou domaine du gallo-romain *Tarentius*.

**A5))** Troissy, R. villa ou domaine du gallo-romain *Truccius* ou *Troccius*.

BIOLOGIE nf. **byoloji** ou **byolojiya** (Alb\*).

BIOLOGIQUE adj. **byolojiko**, /a, /e (Alb\*).

BIOLOGISTE n. **byolojisto**, /a, /e (Alb\*).  
 BIOLOGUE n., biologiste : **byologo**, /a, /he (Alb\*).  
 BIOMASSE nf. **byomasa** (Alb\*).  
 BIRD fam. **Byor** (Sam\* JAM).  
 BIORGES nv. (HA élevé de La Bâthie, Savoie) : **Byourdze** (Ebl\*) ; Nhab. Biorgérain, Biorgéraise (PTH 34).  
 - N. : Le patron des Biorgérais est Saint-Aubin.  
 BIOSPHERE nf. **byosféra** (Alb\*).  
 BIOT (LE) nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. < latin *\*betul-ottum* dimin. de *beteullum* [bouleau] : **L'byô** (Alb\*, FEN), **L'Byo** (ECB) ; Nhab. Biotin ou Biotain ; Shab. **lou shin** [les chiens].  
**A)** Les hameaux :  
**A1)** Gys {**ji**} ; nhab. Gyssois.  
 BIOTITE nf., mica noir : **byotita** (Alb\*).  
 BIOTOPE nm. **byotopo** (Alb\*).  
 BIOXYDE nm. **byosido** (Alb\*).  
 BIQUE nf. => Chèvre, Organe.  
 BIQUET nm. => Chevreau.  
 BIQUETTE nf. => Chèvre.  
 BIS adj. => Pain.  
 BISAÏEUL => Arrière-grand-père.  
 BISAÏEULE => Arrière-grand-mère.  
 BISANNUEL adj. **k'sè fâ** /// **kè parai** /// **kè flyorai...** ~ **to lô douz an** [qui se fait /// qui paraît /// qui fleurit... ~ tous les ans] (Alb\*).  
 BISBILLE nm., petite querelle, bisbrouille, désaccord : **bisbilyï** nf. (Ber\* 409) || **BISBILYO** nm. (Alb\*, Ann\*), **BRISBILYO** (Vth\* 028), R. it. *bisbiglio / pispiglio* [murmure] < DEZ 156b onom. ; **déchabu** nm. (409) ; => Brouille.  
**A1)** être en froid, être en bisbille : **être in frai** (028) ; **être in brisbilyo** (028).  
 BISCÔME nm. => Pain (d'épice).  
 BISCORNU adj. => Cornu.  
 BISCOTIN nm. **BISKOTIN** (Alb\*, Ann\*).  
 BISCOTO nm., muscle (surtout des bras) : => Muscle.  
 BISCOTTE nf. **BISKOTA** (Alb\*, Ann\*).  
 BISCUIT nm. **biskui** (Alb\*, Art\*) ; => Gâteau, Pâtisserie.  
**A1)** bitchoulan, biscuit allongé en forme de petit boudin (quenelle) de pâte que l'on fait frire dans l'huile : **bitchoulan** nm. (Vth\* 028b, CRT 218) / **bityoulan** (028.IDA.) ; **cuisse de dame** (Bmc\* CRT 218).  
**A2)** biscuit à la cuillère (DCS.94), biscuit long et mince : **PÈLRINA** [pèlerine] nf. (Sax\* 002b), **pèlèrina** (002a, Thn\*, Tho\*).  
**A3)** biscuit fait pour la fête des rameaux, qui représentent de petits animaux et qu'on suspend aux branches des rameaux pour la procession : **bèskwîñ** nm. (Ebl\*).  
<sup>1</sup>BISE nf., vent fort et violent du nord ou du nord-est, froid et sec (qui amène le froid en hiver et le beau temps en été) ; (à Cor\*), vent de Cluses qui amène le beau temps : **bija** ou **bije** (Cor\*, Ebl\* 328, Mbz\*), **bijï** (Tig\*), **biya** ou **biye** (Mor\* 081 JFD, Sam\* 010 JAM, Ver\*), **BIZA** (Aba\* 309, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228 dc., Avx\*, Bel\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Cru\*, Db\* 114b.en été, Gen\* 022, Lav\*, Mch\* 402, Nbc\* 214, Pra\*, Reg\* MSM 1361, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **bizë** (228 fgm\*, Bes\* 128 MVV 386), **bizï** (Ect\* 310, Mpo\*), **bzoula** ou **bezoula** (114a.en hiver, 228, Cha\*), R. 1 ; **sezantë** (228) ; E. Air, Économe, Nord, Vent.  
**A1)** bise noire, bise très froide qui souffle par temps couvert (l'arrêt de la bise noire signifie souvent l'arrivée d'une pluie froide, selon MJG 30) : **biya nêra** nf. (081 JFD), **biye nêyra** (010 JAM), **BIZA NAIRA** (001, 002, 003, 004, 175, 309), **biza néea** (402), **biza nêra** (180, 214, 282), **bizë nêhhë** (128 MVV 386), **bizï nirï** (310) ; **dama**

[dame] (022).

**A2))** bise qui amène la pluie : **biza k'a la botolye u ku** [bise qui a la bouteille au derrière] (001), **bija k'a la botoye u ku** (328) || **biza boteulyârda** (173).

**A3))** petite bise à allure régulière qui souffle dans les journées ensoleillées : **bizoton** nm. (004) ; **soflêta** nf. (328).

**A4))** retour de bise qui se lève en plein lac Léman à la hauteur de Thonon : **rebat de bise** nm.(COD).

**A5))** bise légère, petite bise froide, vent coulis, courant d'air froid : **(onn) êr de bize** nm. (002) ; **bijolè** nm. (328), **bizolè** [*bisolet*] (001b, 003, 004, 021, 028, 044, 180, 214, 282, Fta\*, Sfr\*), **bizoulè** (Hou\*), **bizolon** (001a, 402).

**A6))** petite bise froide et cinglante : **beuzoulyï** nf. (203), **bizola** (028), **bizôla** (001), **bzoula** (402).

**A7))** petite bise glacée, bise âpre : **bèzolêt** nm. (203), **bizè** (409), **bizolè** [*bisolet*] (001, 003, 004, 021, 282, 402), **bzolè** (002).

**A8))** bise brune (qui fait fondre la neige) : **bizi bronna** nf. (310).

**B1))** adj., exposé à une forte bise : **BIZOLÂ, /Â, /É** (001, 003, 004) / **bizâ** (022) ; E. Souffler.

**C1))** v., faire la bise, venter du nord, souffler un vent froid : **bizolâ** vimp. (001, 282, 409, FEN), **bijoulâ** (378), **bijîe** (328), C. ind. prés. (il) **bizôle** (001) | ind. imp. (il) **bizolâve** (328), **bijîevê** (328) || **fère la biza** (001), **fôre la biza** (402).

**C2))** faire une petite bise, venter un peu froidement : **bijolâ** vimp. (328).

**C3))** voir courir la bise = être très économe : **vi kori la bîya** (010).

**C4))** faire une bise conglaante : **bizolo'**vimp. (402), @ Ça fait une bise cinglante : **i bizoulè** ou **sè bisoule** ou **sè bizole** (402).

--R. 1-----

- **biza** / mlat. (dès 768, par Aetius Ister) *biza* [bise] / all. DHF 240b *Bise* / asax. *bisa* < mha. *bise* < aha. *bisa* < germ. \**bîsjō* [vent du nord-est] (non mentionné par DUD) « Pointe, D. Biseau, Jumeau (**baiso**), Organe (**bizôla** [verge]), Pastille, Vexer.

<sup>2</sup>BISE nf. => Baiser nm..

BISEAU nm., bord taillé obliquement ; pointe, chose se terminant en pointe ; outil à tranchant incliné ; plan intermédiaire entre deux surfaces voisines taillées à angle droit : **bizô** (Alb\* 001), **buzô** (Csl\*), **bzè** (Sam\*), R. 2.

**A1))** ladv., en biseau : **ann échekan** [en pente douce] (Juv\*) ; **ê bizô** (001), R. 2.

BISEAUTAGE nm. **BIZÔTAZHO** (Alb\*).

BISEAUTER vt. **BIZÔTÂ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** couronner, biseauter la couronne d'un billon, biseauter les arêtes circulaires d'un billon à la hache pour faciliter son glissement : **moshnâ** vt. (Cmj\* 282), R. => Moquette ; **tornèyé** vt. (282) ; E. Pic à bois, Taille.

<sup>1</sup>BISER vt. => Baiser vt..

<sup>2</sup>BISER vt. (un tissu) : **rtjëdre** [reteindre] (Alb\* 001).

**A1))** vi., biser (ep. des céréales) : **déjenerâ** [dégénérer] (001) ; **nairèyî** [noircir] (001).

BISOLET nm. => Bise nf. (vent).

BISOLON nm. => Bise nf. (vent).

BISON nm. **bizon** (Alb\*, Vau\* 082 DUN 40).

**A1))** bison futé : **bizon futâ** (082 DUN 40).

BISOU nm. => Baiser nm., Mamours.

BISQUE nf. (potage) : **biska** (Alb\*).

BISQUER vi. => Tiquer.

BISSAC nm. => Besace.

BISSE nm. => Bief.

BISSEXTILE adj. fém. (ep. de l'année) : **k'a on zhò d'plyè** [qui a un jour de plus] (Alb\* 001).

**A1))** être bissextile (ep. de l'année) : **vri bzè** anc. (Sax\*), **avai on zhò d'plyè** [avoir un jour de plus] (001).

BISSEXUÉ adj., bissexuel : => Hermaphrodite.  
 BISSOC nm. => Charrue.  
 BISTORTE nf., grande bistorte, serpentinaire rouge, *polygonum bistorta*, (plante) :  
**lîngèrze** (Ter\*).

BISTOURI nm. **bistouri** (Alb\*, Vth\*).

BISTRE nm. / adj. inv. **bistro** (Alb\*).

BISTROT nm. **bistrô** (Alb\* TAV, Alex PRL 200, Cmj\*, Reg\* MSM 1343) ; => Café.  
 BISTROTIER n. **bistrotî, -re** (Alb\*).

BITCHOULAN nm. => Biscuit.

BITONIO nm. arg. => Picot.

BITOUK nm. fl., boulette faite d'un mélange de viande hachée, de mie de pain trempée dans du lait et d'oeufs battus, salée, poivrée, cuite à la poêle et arrosée de crème fraîche épaisse (CST 69, LCS 81) : **bitouk** nm. (Alb\*).

BITURE nf. => Ivre.

BITURER (SE) vp., BITTURER (SE), vp. => Ivre.

BIVOUAQUE nm. => Campement.

BIVOUAQUER vi. => Camper (en plein air).

BIZARRE adj., d'humeur changeante, fantasque, lunatique, original, extravagant, farfelu, un peu fou, (ep. des personnes) ; excentrique, étrange, anormal : **BIZÂRO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\*, Bil\* 173, Ect\*, Reg\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028) || **bizâr, -da, -de** (Sax\* 002) / **bizêr** (Bel\*) ; **fanfrèlu**, /wà, /wè (028), R. 1 / fr. DHF 833b *farfelu* < vlat. *famfaluca* / *fanfaluca* < g. *pompholux* [bulle d'air] /// Fou ; E. Brindezingue, Suspect. **A1))** qui a des idées bizarres, singlières ; original ; capricieux (ep. d'un enfant) : **idahisto**, /a, /e an. (002) ; E. Mystérieux. **A2))** drôle, étrange, bizarre, inaccoutumé, anormal, (d'allure, de comportement) : **drôlo**, /a, /e (001, Aix, Arv\* 228, Bfo\*, Cge\*, Mbz\*) ; **étranzho**, /a, /e (001, 028) / **étrinzho** (228) / **éshrandzo** (Bes\*) ; **pelyan** m. péj. (Ber\*). -- @ Une existence étrange : **onna drôla d'vyà** (001, 228). **A3))** extravagant, insensé ; bizarre, anormal, inhabituel, insolite, intrigant (qui intrigue), original, étrange, singlier ; soucieux, pas tranquille : **bizâro**, /a, /e adj. (001) ; **pikanforshu**, /wà, /wè (228) ; **folârye**, **folâryë**, /ye (228). **A4))** personne bizarre, peu intéressante, mal habillée ou habillée de façon extravagante : **fargané** nm. (173), R. => Sauvage. --R. 1-----  
 - **fanfrèlu** / fr. DHF 833b *farfelu* < vlat. *famfaluca* / *fanfaluca* < g. *pompholux* [bulle d'air] /// Fou.

BIZARREMENT adv., étranagement : **bizarmê** ou **bizaramê** (Alb\*), **bizaramin** (Vth\*).

BIZARRERIE nf. ; travers, caprice : **bizarri** (Alb\* 001, Vau\* DUN 59) ; **folrà** [folie] (001), **folanshri** (Arv\*).

BLACHE nf. fl. (plante) : => Laîche.

BLAFARD adj. **blanshâr, -da, -de** (Vth\*) ; => Blanc, Pâle, Pâlot.

BLAGUE nf., petit sac à tabac ; mensonge, conte, mystification ; histoire plaisante imaginée pour tromper, mensonge léger ou histoire pour rire, histoire drôle, plaisanterie, galéjade ; vantardise, hâblerie, faconde, bulle, hâblerie ; farce, tour plaisant que l'on joue à qq. pour rire, canular ; dessin humoristique : **baga** (Tig\*), **BLAGA** (Ann\* 003b, Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\*, Chx\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Mbz\*, Mch\*, Nbc\* 214, Sax\*, Thn\*, Vth\*, FEN, PRL 170), **blagö** (Mpo\*), **blyaga** (003a JAG, Alb\* 001, Bsl\*), R. 3 => Fou, D. Blaguer, Blagueur, Plaisanter, Vanter ; E. Sornette, Tabatière. **A1))** blague, histoire pour rire : **markwannri** ou **markwanneri** nf. (Arv\*) ; **blagri** nf. (FEN), R. 3 ; **goginèta** nf. (Maz\*), R. => Aéré. **A2))** blague à tabac : **blaga à tabà** nf. (136), **blyaga à tabà** (001), **blaga dè tabà** (173), **blaga p'le tabà** (180, 214), R. 3. **A3))** blague, histoire pour rire un peu grosse pour être cru : **rafa** nf. (001), R. =>

Glisser ; **sourna** nf. (328), R. => Sornette ; **kraka** nf. (001), **krakõ** (203).

BLAGUER vt., railler avec bonne humeur ; causer (deviser) familièrement et gaiement ; raconter des blagues (histoires pour rire), hâbler, plaisanter ; vanter (qq., qc., sa marchandise, ce que l'on vend) : **BLAGÂ** (Ann\* 003, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Gets, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **blageu** (Cge\*), **blyagâ** (Alb\* 001, Bsl\*), R. 2 Blague ; E. Moquer (Se), Vanter.

**A1))** blaguer, charrier, railler avec bonne humeur, taquiner par des propos sans méchanceté, prendre qq. pour cible pour plaisanter, faire marcher qq. : **chinâ** [*chiner*] vt. (001, 003), **fére marshî** (001).

**A2))** se vanter : **s'blyagâ** vp. (001), R. 2.

**B1))** expr., blagues à part // pour en venir aux choses sérieuses : **blyage à pâ** (001).

BLAGUEUR an., blagueuse (fs.), humoriste ; plaisantin, hâbleur, vantard, bavard qui parle à tort et à travers, qui raconte des histoires plus ou moins vraies : **blageu**, -za, -ze an. (FEN) / **blyageû** (Més\*, Reg\* MSM 1443) / **blagôw** (Tig\*) | **blyageu'**, /euza, /euze ou **blyagò**, /óyza, /óyze (Alb\*) | **blageur**, **blageuza**, /e (Aix, Cha\*, Cot\*, Ebl\*) / **blagor** (Vth\* 028) || **blageur** nm. (Cvl\*), R. Blague ; **sharfan** nm. (028, Sln\*).

BLAIREAU nm., *meles meles* L., animal de la famille des mustélidés (DTA 123b) : **tachon** (Bfo\*, Bta\*, Cam\*, Cor\* 083, Ebl\*, Mln\*, Vdo\*), **tachoun** (Fta\*, Tig\*), **tahhon** (Sam\* 010c), **taison** (Amo\*, Alv\*, Bes\* MVV 327), **takhon** (010b, Tan\*), **tashon** (010a JAM, Mor\* 081), **tasò** (Alb\* 001b COD), **TASON** (001a PPA, Abd\*, Abs\*, Alex PRL 210, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cbz\* AVS, Ctg\*, Cmj\* 282, Cma\* PSB 11, Cvl\* AVS, Cru\* BOU, Jar\*, Méry, Moye, Nbc\*, Pbu\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tar\*, Thn\*, Vaud, Vth\*), **teilsòùn** (Fcv\* AVS), **téysõn** [*téison*] (Lch\*, Pan\*, AVS), **têson** (Ber\*, Cll\*, Mch\*, Mot\*, Vlo\*), **tisoun** (Mpo\*), **tochoun** (Séez), \*R. 2 ; **bléreu** (Cur\* AVS).

- N. : Selon BPM 75, il y a deux sortes de blaireaux, ceux à nez de chien et ceux à nez de cochon, un peu comme les hérissons, mais ceci est une erreur. En réalité, il n'y a qu'une seule sorte de blaireau.

**A1))** endroit où il y a des blaireaux : **tashnîre** (081), **tasonîre** [tassonière] (Vsa\*), **tasnîre** (001), \*R. 2.

**A2))** blaireau (pour la barbe) : **pinsô** [*pinceau*] nm. (002, 083) ; **blêrô** (Bta\*), **blyérô** (001).

**B1))** expr., gras comme un blaireau : **gra man on tason** (282), **gra m'on tason** (001)..  
--R. 2-----

- **tachon** / afr. GAG 1572b *taisson* / it. *tasso* < COD. vlat. *taxonem* / burg. PSB 11 < lat. *taxo* / fr. *tanière* / all. *Dachs* [blaireau] / nl. *das* / glt. DFG 237 *tascos* [blaireau] « par métaphore, le corps de cet animal, de forme conique et pointue, est comparée à un pieu / gaul. DFG 58 et 237 *tascos* [pieu, gros piquet] / *tasgos* / *tascos* / *taxos* [blaireau] / lat. *taxus* [blaireau ; if ; lance en bois d'if, pique] / it. *tasso* / gr. *toxon* / aind. DUD 97b *tákṣati* [taillé à la hache] / *tákṣan* [charpentier] / gr. *téktōn* [charpentier] => all. *dick* [gros, gros, épais, dense] / a. *thick* / airl. *tiug* [*dick*] < celt. « Aiguille, If, Museau, Pointe.

BLAIRER vt. => Sentir.

BLAISE pm. **Blé** (Gtt\*, Sax\* 002c, FEN), **Blê** (002b, FEN), **Bléze** (002a, Reg\* 041 MSM, FEN), **BLÉZO** (Ann\*), **Blyé** ou **Blyézo** (Alb\* 001).

-- Saint-Blaise (F. 3 février), **San-Bléze** (002, 041 MSM, FEN), **Sin-Blyézo** (001).

-- N. : Il était invoqué pour les mots de gorge. En Savoie, dans plusieurs localités, on porte bénir à l'église le blé destiné aux semences de printemps.

BLAISINE pf. **Blézina** ou **Blyézina** (FEN).

BLAK-KROT nm. **blakérō** (Mch\*).

BLÂME nm., réprobation, reproche : **BLÂMO** (Chx\*, Sax\*, Vth\*), **blyâmo** (Alb\*) ; E. Critique.

BLÂMER vt., trouver à redire (à qq. sur qc.), critiquer, reprocher, reprendre, faire des ~ reproches // remontrances // critiques // observations // réflexions // remarques ~ (plus

ou moins déplaisantes), faire ~ remarquer // observer : **trovâ à rdire** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Vth\* 028), **trovâ à redire** (Sax\* 002), **trovâ à dyére** (Abv\*), **trovâ à redyére** (Mth\*) vt. ; **ékédêhî** (Sam\*, Tan\*) ; **blâmâ** (002, 003, 028, 136, Chx\*, Ebl\*), **blâmeu** (Cge\*), **blyâmâ** (001) ; E. Critique, Critiquer, Dénigrer, Mépriser. @ Trouver à redire à qq. sur qc. : **trovâ' rdire à kâkon su kâkrê** ou **trovâ à rdire à kâkon su kâkrê** (001).

**A1))** y avoir des ~ critiques // reproches // remarques // observations ~ à faire // à formuler : **y avai à rdire** [ça laissait à désirer] vimp. (001). @ Il y aurait beaucoup d'observations à faire : **y arè byên' à rdire** (001).

BLANC adj. ; pâle, blême, bleu, livide ; blond ; blanchi ; - nms., blancheur ; nms, blanc (ep. de couleur) ; nms., tout ~ tissu // linge // vêtement ~ blanc : **BLAN, -SHE** (Aix, Ann\* 003b, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\*, Bog\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, DBa\*, Hpo\*, Jrr\*, Mor\* JFD, Onn\* EFT 121, Rba\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Séez, Sfr\* DUC, Tab\*, Thn\* 004, Tho\*, Vth\* 028, Viv\*) / **blyan** (003a, 010 JAM, Alb\* 001, Alex PRL 205, Bsl\* 020, Bon\*, Csl\*, Gru\*, Reg\* MSM, Ruf\*, Vau\*) / **blin** (228a) / **blon** (Mag\*) / **byan** (Ctg\*) | **blan, -ste** (Abv\*, Bfo\*, Cvl\* 180b, Fav\*, Gtt\* 215, Nbc\* 214b, Ncl\* 125b) | **blan, -sha, -shë** (Mch\* 402) | **blan, -tse** (125a, Bes\* MVV 387, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbz\* 026 SHB) | **blan** m. et **blanshî** fs. et /ë fpl. (Ect\*, Mpl\*, Mpo\* 203) | **blan, -sta, -ste** (180a, 214a) | **blan, -si, -së** (Tig\* 141b) | **blan', blanshe** (141a LPT 258) || **BLAN** m. (Alv\*, Bât\*, Lav\*, Mer\*, Nbc\*, Tes\*, Séez, Try\*, Tsv\*), **blyan** (Flu\*), **byan** (Aly\*) || **blanhha** fs. (Pan\*), \*R. 7 ; E. Eau-de-vie, Gras, Inutile, Poumon.

-- @ Blême (// pâle // blanc (de peur)) comme un linge : **blan kòm na patô** (203), **blan man na pata** (215), **blyan m'onna pata** (001, 003) ; **blan m'on liëndze** (328). @ Pâle comme une chandelle : **blin ma onna shandaila** (228).

**A1))** qui a le teint blanc et frais : **blyanshnè, -ta, -te** adj. (001 BEA), \*R. 7 ; E. Chenu, Eau-de-vie.

**A2))** blanc et chenu, un peu blanc ; qui a le teint pâle et les cheveux gris : **blanshnalu, /wà, /wè** (028) / **blyanshnalu** (001 BEA), \*R. 7.

**A3))** livide, blanc : **blintyon** m. (228), \*R. 7.

**A4))** presque blanc, blanchâtre : **blanshnu, /wà, /wè** (028), \*R. 7.

**A5))** (eaux) blanches cendrées : **blanshêtë** fpl. (203).

**B1))** n., blanc des yeux : **blan** (282), **blan d'lô ji** (402), **blyan dé ju** nm. (001) ; **krapa** [trognon] nf. (002).

**B2))** blanc d'oeuf : **blan** nm. (282, 378), **blan d'wà** (141), **blyan** ou **blyan d'wà** (001), \*R. 7 ; **klyére** [clair] nm. (020, Les\*), **klyar** (083), **klyâ** (001), **kyâr** (378).

**B3))** blanc de poulet : **blan** nm. (378), **blyan** ou **blyan d'polè** (001), \*R. 7.

**B4))** la blanche : => Eau-de-vie.

--R. 7-----

- **blan** < ap. *blanc* / it. *bianco* / afr. NDE 91a (en 1080) *blanc* < fc. \**blank* / all. *blank* < aha. DHF 244b *blanc* [brillant, blanc] / anorr. *blakkr* [pâle] => sav. **blyokâ** [bloquer, serrer ; mordre] < afr. *bloc* [bille de bois] < germ. \**blok* [tronc d'arbre] / all. DUD *Block* [billot] (« pointe ») <> all. DUD 71a *blecken* [montrer (les dents)] < aha. *blecchen* [mettre à nu, laisser voir] < ag. \**blikan* [briller] <> germ. *blank* [clair, brillant, blanc] / g. DGF 1994a *phalôs* [blanc] / *phalios* [tacheté de blanc] / all. *blinken* [briller] nas. < *blicken* [briller, paraître, regarder] / *blei* [plomb] < ig. \**bhlei-* [briller] => Flamme, D. Bille (de bois), Bloc, Bloquer, Briller.

BLANC fam. **BLAN** (Cha\* 025), **Blyan** (Alb\* inv.), **La Blanna** fs., **Lé blanne** fpl. (025).

BLANC-BEC nm. => Homme (Jeune).

BLANC-GEL nm. fl. => Gelée.

BLANC-GELÉE nf. fl. => Gelée.

BLANCHAILLE nf. => Fretin.

BLANCHÂTRE adj., couleur où le blanc domine : **blanshnasu, /ouha, /ouhe** (Sax\*),



**blyanshnafu**, /wà, /wè (Alb\*) || **blanshâtro**, /a, /e (Vth\*) || **blanshart** m. (Mpo\*) || **blanshâ**, -rda, -rde (FEN) || **blanchinè**, -ta, -e (Ber\*).

A1)) blanchâtre, pâle, blême ; terne, peu ensoleillé : **blanshnu** ou **blanshnalu**, /wà, /wè (FEN) || **blanshnè**, -ta, -te (FEN) || **blanseuy** inv. (Tig\*).

BLANCHET nm. (filtre de molleton pour les liquides) : => Filtre.

A1)) étoffe de laine blanche ; garniture en laine ou soie d'une presse à fouler : **blyanshè** nm. (Alb\*) ; E. Aube.

BLANCHETTE nf., cépage blanc : **blanshtà** (Canton de Vaud en Suisse FEN).

A1)) *blanchette* (herbe) : => Laîche.

A1)) *blanchette* => Lessive.

BLANCHEUR nf., blanc : **blyanshò** ou **blyantyo** (Alb\* 001b), **blyantyeu** (001a), **blanshyeu** (Sam\* JAM, FEN).

BLANCHIMENT nm. **blanshimin** (Vth\*), **blyanshimê** (Alb\*).

BLANCHIR vi., devenir blanc, (ep. des cheveux...) : **BLANSHI** gv. 3 (Aix, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Mch\*, Mpl\* 189, Sax\* 002, Vth\* 028), **blansi** (Tig\* 141), **blansti** (Abv\*, Mer\* 220), **blantsi** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*), **blyanshi** (Alb\* 001), C. 1 || **blyanshèyî** (001) ; **dèmnysi (to) blyan** [devenir (tout) blanc] (001).

A1)) blanchir, peindre (colorer) en blanc, faire devenir blanc, badigeonner en blanc (un mur), rendre blanc ; innocenter, disculper : **blanshi** vt. (002, 028), **blansi** (141), **blyanshi** (001).

A2)) blanchir à la chaux : **SHÔLÂ** [chauler] vt. (001), **blanshi à la shô** (136).

A3)) blêmir, pâlir : **blyanshèyî** vi. (001), **blanshéhi** (FEN) ; **dèmnysi (to) blyan** (001), **vnyi to blan** (028) ; **shanzhî d'kolò** [changer de couleur] (001) ; **pâli** (FEN).

A4)) blanchoyer ; avoir des reflets blancs : **blyanshèyî** vi. (001), **blanshéhi** (FEN).

A5)) ébouillanter le cochon pour lui enlever plus facilement les poils de sa peau : **blanshi** vt. (173) ; **buklâ** vt. (Vau\* DUN), R. => Brûler.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **blyanshaiso** (001) ; (tu, il) **blanstai** (220), **blyanshai** (001).

- Ind. imp. : (je) **blanshèseu** (136), **blyanshivou** ou **blyanshèsivou** (001) ; (tu) **blanshèsâ** ou **blanshèsivâ** (136), **blyanshivâ** ou **blyanshèsivâ** (001) ; (il) **blanshèsai** ou **blanshèsive** (136), **blyanshive** ou **blanshèsive** (001) ; (vous) **blanshèsâ** ou **blanshèsivâ** (136), **blyanshivâ** ou **blyanshèsivâ** (001) ; (ils) **blanshèsan** ou **blanshèsivan** (136), **blyanshivô** ou **blyanshèsivô** (001).

- Ind. fut. : (je) **blyanshêtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **blyanshêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **blyanshézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **blyanshisou** (001).

- Ip. : **blyanshai**, **blyanshin**, **blyanshi** (001).

- Ppr. : **blyanshisen** (001).

- Pp. : **blyanshi**, **blyantya**, /yè (001), **blanshi**, **blanchà**, /è (028) || m., **blantshya** (083), **blanshèye** (189).

BLANCHISSAGE, nf. => Lessive.

BLANCHISSERIE nf., buanderie, laverie, pressing : **BOYANDÎRE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **boyandyuza** ou **beuyandyuza** (Abv\*), R. /// Fripier (Boutique de) || **boyandri** (FEN, PRL).

BLANCHISSEUR nm., BLANCHISSEUSE nf., buandier ou lavandier, /ière ; lessiveuse, femme de journée qui fait la lessive, laveuse ; enfant qui veut aider à la lessive ; personne ou enfant qui aime farfouiller dans l'eau : **boyandî**, -re (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bsy\* EFT 438, Clu\*, Reg\* MSM, Syl\* EFT 469, Thn\* 004, Vau\* EFT 473, Vth\* 028b) / **bouyandî** (001a, Bnx\*, Chx\*, Sax\*) / **boyandyé** (Aix, Cha\*, Mch\*) || **boyandyu** ou **beuyandyu**, -za, -ze (Abv\* 021) / **bwèyandyu** (Bfo\*) / **boyindyeu** (Fau\* FEN) || **boyata** nf. (028a), **bugadière** [lavandière] (Niçard), **buyandyère** (Alv\*), R. Lessive (**boya**) ; **lavandî**, -re (Chx\*) ; E. Laver.

A1)) personne qui lave en éclaboussant autour d'elle : **gabolyon** nm. chs. (001) ||

**gabolyeu, -za, -ze** n. (001), R. 2 => Boue.

**A2))** auget, petite caisse allongée en bois dans laquelle les lavandières s'agenouillent pour se protéger des éclaboussures d'eau quand elles lavent ou rincent le linge : **kabolygon** ou **gabolygon** nm. (001, 003, 004), R. 2 ; **waché** [petit pétrin] (Cor\*).

BLANCHON nm. fl., blanchot : => Lièvre.

BLANCHOT nm. fl., blanchon : => Lièvre.

BLANCHOYER vi. **blanshèyézh** (Mpo\*) ; **kminfi à blyanshèyî** [commencer à blanchir] (Alb\*).

BLANC-SEING nm. : **karta-blyanshe** [carte blanche] nf. (Alb\*).

BLANQUETTE nf. => Eau-de-vie.

BLASER vt. **blâzâ** (FEN), **blyâzâ** (Alb\*).

BLASON nm. **blyâzon** (Alb\*, AMA).

BLASPHEME nm., juron : **akrazachon** nfpl. (Bel\*, Sax\* 002) ; **tanpétachon** nfpl. (002) ; **blasfêmo** nm. (Vth\*), **blyasfêmo** (Alb\*).

BLASPHEMER vi. => Jurer.

BLATTE nf. => Cafard.

BLAUDE nf. => Blouse.

BLAYÈRE nf. => Bief.

BLÉ nm., céréale, (en Savoie, le mot blé a le sens de céréale ; en français, le mot blé sans autre précision désigne le froment) : **BLÂ** (Abv\* 021, Aime, Aix, Alv\* 416, Ann\* PRL 195, Arv\*, Avx\*, Ber\*, Bes\* 128, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\*, Coh\*, Cmj\* 282, Cor\* 083bB, Cvl\*, Ect\*, Ebl\* 328, Gets, Gtt\*, Jma\*, Jrr\*, Jsi\*, Les\* 006, Mbv\*, Mbz\* 026b SHB, Mch\*, Mor\* 081b, Mpo\* 203, Msg\* 142, Nbc\*, Pcb\*, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Tré\* 112, Vth\* 028), **blâw** (026a COD), **blo'** (Bel\* 136, Mch\*, Reg\* MSM, Sax\*), **blô** (081a, Bnv\*), **blyâ** (010a JAM, Alb\* 001b, Bsl\* 020, Cbm\*, Gru\* 014, Rvr\*, Vau\* 082), **byâ** (001a, Aly\*, Faeto), R. 1 ;  
- **froman** (083aA), **fromên'** (Tig\*), **fromin** (203), R. / froment < l. GAG 697a *frumentum* [blé en grains, grains] / *frui* [jouir de (qc.), faire usage de (qc.)] / all. *brauchen* [avoir besoin de (qc.), **avai fôta dè (kâkrê)**] / a. *brook* [supporter, tolérer, souffrir], D. Fruit, Patois ;

- E. Balle, Coucher, Débris, Épi, Gerbe, Grain, Grémil, javelle, Mettre, Seigle, Semer, Suer, Tas, Tige, Vide.

A)) Les diverses céréales.

B)) Les variétés de blés.

C)) Les mélanges.

D)) Les blés de printemps.

E)) Les blés d'automne.

F)) Les noms autour des céréales.

G)) Les adjectifs.

H)) Les maladies du blé.

I)) Les verbes.

A)) Les diverses céréales : Avoine, Épeautre, Froment, Maïs, Orge, Seigle.

**A1))** blé choisi pour faire la meilleur farine : **vorva** nf. (021 BRA).

**A2))** le meilleur blé : **la fleur du blâ** [la fleur du blé] nf. (025).

**A3))** blé noir : => Sarrasin.

**A4))** blé de Turquie : => Maïs.

**A5))** grain de blé situé en général au sommet de l'épi et qui n'a pas été sorti de son enveloppe (// de la balle) : **kublan** [cul-blanc] nm. (173)

**A6))** blé ou céréale en herbe, blé vert : **brolye** (...), **brolyï** nf. (Séez), R. 2a => Pousse, D. Avoine, Clafoutis.

**B))** Les variétés de blés : Froment.

**B1))** blé poulard, gros blé, blé barbu, nonnette, (pour faire les gruaux) : **nonèta** nf. (Dsg\* MCD 37a/54a), **nōntà** (Aix), **nāntà** (FEN) ; **grou blyâ** nm. (014) ; **barbari** (Sem\* FEN).

- B2))** blé mottin blanc, haut, non barbu (// sans barbes), dont les grains sont blancs : **blâ motè blyan** nm. (FEN), **blyâ motin ou blyâ motè** (001, Vcz), R. 2b => Froment.
- B3))** blé mottin rouge, haut non barbu, dont les grains sont rouges : **blyâ motin rozho** nm. (001), R. 2b.
- C))** Les mélanges :
- C1))** mélange d'orge et d'avoine : ; **brolye** nf. (Fau\* FEN), **briya** (FEN), R. 2a ; => Avoine.
- C2))** méteil, mélange de seigle et de froment qu'on sème ensemble : **GLANDON** nm. (112, 173), **GLYANDON** (001, 004, 020, 028) ; **mornâ** [*mornal*] nm. (006, 021, Cba\*), D. Incertain, Pluie ; **frominteûza** nf. (Mal\*), **fromintôyzö** (203) ; **méklyo** nm. (004, 021, 112, 142, 282, Gen\* 022) ; **mètelyo** nm. (Pra\*) ; **mèché** nm. (83), **mèsé** (Fau\* 303 FEN), **mèlzé** (Cbl\* FEN) ; **batalyon** nm. (083) || **batalye** nf. (Vov\*) ; **blâ sêlu** nm. (FEN) ; **mèlanje** nm. (303 FEN) ; **tramê** nm. (Bau\* FEN) ; E. Pluie.  
- N. : Le méteil sert surtout à nourrir le bétail. On mélangeait un banneton de grains de seigle pour deux bannetons de grains de froment.
- C3))** méteil qui est un mélange de vesce et d'avoine semé ensemble (l'avoine plus résistante empêche la vesce de se coucher) : **dédzon** nm. (378).
- C4))** mélange de blé, de seigle et de vesces que l'on sème, récolte et moud ensemble sans le trier ; blé mêlé de pesettes (vesces) (FEN) : **pèzatu** nm. (004, 006, 014, 022), **pzatu** (112), **blâ pèzatu** (FEN), R. => Vesce ; E. Pain.
- C5))** mélange de seigle et d'orge ; mélange d'avoine et de vesces : **kavalin** nm. (FEN), **kavalin'** (203), R. 2c.
- C6))** méteil, mélange d'orge et de froment (pour nourrir les cochons) : **brawdö** nm. (416).
- D))** Les blés de printemps :
- D1))** blé de printemps (avoine, certains froments) : **blyâ d'printin** nm. (001), **blâ dè printiñ** (378) ; **froman trézâ** (083), **trézâ** [trésal] (FEN), R. Trois (de trois mois) ; **fromin** (136).  
- N. : Pline l'Ancien parle du *blé de trois mois* (SGR).
- D2))** variété de blé de printemps : **manitôba** [Manitoba] nm. (328).
- D3))** blé mêlé de printemps : **primavêra** nf. (FEN), R. it. *primavera* [printemps].
- D4))** blé printanier (semé au printemps) : **blâ prîntanyézh** nm. (203), **blyâ d'printin** (001)..
- D5))** blé de printemps (qui murit en trois mois) : **blâ tramêy** nm. (203).
- E))** Les blés d'automne :
- E1))** blé d'automne (semé en automne) : **froman évarnâ** [froment hiverné] nm. (083), **blyâ d'édari** (001), **blâ d'otan** (378) ; **blâ invêrnêzh** [blé hivernal] (203) ; E. Hivernage.  
- N. : Les céréales d'automne sont des plants capables de résister aux grands froids, surtout froment, orge et seigle.
- F))** Les noms autour des céréales : Boisseau, Gerbe, Javelle, Quarte.
- F1))** n., champ de blé, emblavure ; terre à blé ; champ réservé ou propre à la culture du seigle ou du froment : **fromintîre** nf. (004, 328) ; **sèmê** nm. (001) ; **blavala** nf. () ; **innyolâ** nf. (Ctg\* 241) ; **têrö** nf. (203).
- F2))** emblave : **shan d'blyâ ên' érba** [champ de blé en herbe] nm. (001) ; **sèmê** nm. (001).
- F3))** tas de gerbes de blé dans la grange : => Tas.
- F4))** blé en herbe : **fyéna** nf. (378).
- F5))** tige de blé : **butse** [bûche] nf. (378), **buchë** (128).
- F6))** poignée de blé coupé : **keutalo'** nf. (136).
- F7))** multiplication des pieds de blé : **trapolo'** nf. (136).
- F8))** tige de blé qui pousse sans avoir été semée, blé qui pousse sans semailles : **rbyolin** nm. (136), R. => Rejet ; **rekòrsun'** nm. (203), R. Regain.
- F9))** tiges de foin ou de céréales non coupées et qui restent sur le champ ou le pré après

la récolte : **shalâvron** nm. (282).

**F10))** place (// endroit) où les blés ont été couchés : **avêrsa** nf. (416).

**F11))** le grain de blé : **lo grun'** nm. (203), **gran** (001).

**F12))** le grain (au sens collectif) : **lo gran** nms. (203).

**F10))** place (// endroit) non semé dans un champ, partie où le blé n'a pas levé (// poussé) : **rara** [éclaircie] nf. (282), **razhêzhë** nf. au pl. (203), R. => Éclaircie (Rare).

**F10))** endroit où le blé mûrit plus lentement à cause de l'ombre (d'un arbre, d'un mur, d'une haie...) : **onbrêlê** nf. au pl. (203).

**F11))** les blés de semance (bénis par le curé) : **lo sêmîn** nmpl. (203).

**G))** Les adjectifs :

**G1))** adj., céréalière ; se dit d'un champ où croît beaucoup de blé : **à blyâ** [à blé] ladj. inv. (001) ; **annyolâ, /âye, /é** adj. (241, Juv\*) ; **semê, -ta, -te** (001).

**G2))** coupé avant maturité (ep. du blé) : **stakru, /wà, /wè** adj. (021).

**G3))** quand le grain reste dans sa balle : **vetu** m. (416).

-- @Le blé qui reste dans sa balle : **lo blâ vetu** (416), D. Vannage.

**G4))** attaqué par le charbon (ep. des céréales) : **shanbouklo, /a, /e** (Inn\*), R. 2f < lat. *carbunculus* => R. 2e.

**G5))** minuscule et peu farineux (ep. du grain de blé) : **blozeu** m. (203).

**G6))** qui contient peu de grains (ep. des épis) : **flasheu** m. (203).

**H))** Les maladies du blé :

**H1))** n., charbon, nielle (maladie atteignant les épis de blé, de seigle, de maïs) ; (en plus à Cor\*), épi noirci par le charbon : **fèpon** nm. (004), **chèpon** (083), R. 2g ; **sharbon** nm. (282), **sharboun** (203), **tsarbon** (378), R. 2e => Charbon.

**H2))** nielle, carie, dessèchement, dépérissement, flétrissement : **fwinna** nf. (Juv\* 008), R. 2d => Fouine, D. Dessécher, Harpon, Nielle, Sécher, Vent, Vidé.

**H3))** charbucle, charbouille, nielle des blés, carie du blé : **sharbuklyo** nm. (FEN), R. 2f.

**H4))** carie du blé : **râshe** [teigne] nf. (FEN).

**H5))** rouille nm. (maladie du blé) : **roulyo** nm. (416).

**H6))** herbe parasite des blés (?) : **ordoun** nm. (203).

**I))** Les verbes autour du blé : Battre, Chauler, Dépiquer, Glaner, Semer, Vanner.

**I1))** v., être attaqué par la nielle, être noirci par le charbon, (ep. des épis) : **fèponâ** vi. (004), **chèponâ** (083), C. ind. prés. (ils) **fèponyân** (004), R. 2g ; **sharbounâ** vi. (282), **sharbonêzh** (203), R. 2e ; **fwinnâ** vt. (008), R. 2d.

**I2))** être attaqué par la carie (ep. du blé) : **vantâ** vi. (FEN).

**I3))** redresser les tiges de blé que le faucheur vient de couper contre celles qui sont encore debout pour faciliter le travail de l'ouvrière qui suit le faucheur pour faire les javelles : **aboshî** vt. (014) ; E. Mettre.

**I4))** verser (ep. d'un orage qui couche les blés) : **keushî** [coucher] vt. (001), **keûshî** (083), **keûshyé** (282), **tyutché** (378) ; **varsèyé** vt. (378) ; **wantâ** vt. (136).

**I5))** se former, pousser la tige avec l'épi (ep. du blé) : **fâre l'neû** [faire le noeud] (083), **fère lo neû** (282).

**I6))** se mettre en touffe (ep. du blé qui repousse) (SAM) ; se diviser en touffes (ep. du blé) : **tourshî** vi. (010) ; **ékarselâ** vt. (416), R. => Quart ; E. Herse.

**I7))** lier le blé : **nywâ** vt. (136) ; **lyî** (001).

**I8))** rouler le blé : **pasâ le kacheu** (136) ; **pasâ lè rbâ** (001) ; E. Rouler.

**I9))** achever (// finir) de mûrir sur le champ après avoir été coupé : **pâsi** ou **pâsir** vi. (282).

**I10))** couper le blé à mi-hauteur : **étroblonâ** vt. (416), R. => Chaume.

**I11))** emblaver, mettre en blé une terre en friche : **inblavózh** vt. (203), R. Emblaver.

**I12))** herser le blé (au printemps) : => herser.

**I13))** le blé n'est pas assez mûr pour être moissonné : **i lezun'** [c'est encore un peu trop vert] (203).

**I14))** rentrer le blé qui a été mis en gerbiers : **iremózh** vt. (203), R. Ranger (**étramâ**).

--R. 1-----

- **blâ** < fr. *bled* (en 1756, HGA 155a-11), afr. *blet* (en 1080), gaul. \**blato* [farine « céréale] / gallois *blawd* / acorn. *blot* / bret. *bleud* / angl. *flour* [fleur] et *flower* [fleur] / nl. *bloem* [fleur <> farine], d'où l'expression française *fleur de farine* (DFG 142).

BLECHNE nm., {**blèkne**}, blechne commun, (genre de fougère) : **peût** (Mpo\*).

BLÉD nm. => Village.

BLÊME adj. => Blanc, Pâle.

BLÊMISSEMENT nm. **blémisamwin** (Chx\*).

BLÊMIR vi. **trî su l'blyan** [tirer su le blanc = prendre une teinte blanchâtre] (Alb\*); **blémi** (Chx\*); => Blanchir.

BLÉSER vi. => Zézayer.

BLESSANT adj., qui blesse par ses paroles ; **blèchan, -ta, -te** (Cor\*) / **blèsan** (Sax\*) / **blèsin** (Chx\*, Vth\*) / **blyèchê** (Alb\*).

BLESSÉ an. => pp. Blesser.

BLESSÉ nm. **blèché** (Mch\*).

BLESSER vt., déchirer les chairs, causer une blessure ou une douleur unterne ; fig., offenser, vexer : **blèchâ** (Bel\*), **bleché** (Gtt\* 215 GPR, Moû\* 075), **blèché** (Arv\*, Bta\*, Db\*, Mbz\*, Mch\* 402), **blèchî** (Chx\*, Tig\* 141), **blèchîe** (Ebl\* 328), **BLÉSÎ** vt. (Alex PRL 150, Ann\* 003, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **blèsîye** (Bil\* 173), **blèyèzh** (Mpo\* 203), **blyèsî** (Alb\* 001 PPA), C. 1, R. 1 ; **bloché** [pincer] (Ajn\*), **broshî** (FEN), R. => Pince ; **ésamoutâ** vt. (002), R. 3 => Fouler ; **fâre du mâ** vti. (002), **fère mâ** (001, 028) ; **ofinsâ** (Ect\*).

**A1))** maltraiter, mettre en mauvais état : **ésamoutâ** vt. (002), R. 3.

**A2))** se blesser, se déchirer les chairs : **se blèsî** vpts. (002), **s'blyèsî** (001) ; **s'ésamoutâ** (002), R. 3 ; **se fâre du mâ** [se faire du mal] (002), **sè fère dè mâ** (Cmj\*), **s'fère mâ** [se faire mal] (001), **s'fóre mo'** (402) ; E. Brouiller (se).

**A3))** se faire une blessure interne à la suite d'une chute, d'un coup, d'un accident (se casser une côte, faire une hémorragie interne...) : **s'ofèsâ** vp. (Abv\*).

**A4))** blesser à la jambe : **kanèlâ** vt. (173), R. Canne [jambe].

**A5))** blesser moralement, offenser, vexer : **gravâ** vt. (215).

--C. 1-----

- Pp. : **blèyò** ms. / fs., **blèyé** mpl. / attr. / fpl. (203) || **blèchà** m. (141, 173, 328, 402, Fau\* FEN), **blèsyâ** (FEN), **blyèchà** (001).

--R. 1-----

- **blèsî** < afr. DEO *blecier* < gar. *blettiare* < blat. \**blattiare* [meurtrir] < lat. *blatta* / *blattea* / *blattia* [sève liquide de la pourpre, surtout de la pourpre noire ; goutte de sang du murex ; crotte, éclaboussure ; caillot de sang ; blatte (insecte), pourpre foncée (que les anciens croyaient provenir des blattes)] / *blatteus* [de pourpre] / aa. BWW *blât* [blême] / aha. *bleizza* [tache bleue produite par une meurtrissure, un pinçon] / ap. *bleszar* [blesser] >> fc. \**blettjan* [meurtrir] => Pince, D. Blessure, Blet (adj.), Blettir, Teiller (**blèyî**).

BLESSURE nf., plaie, coupure, entaille dans les chairs : **blèchuha** (Tig\* 141), **blèchura** (Ebl\* 328, Gtt\* 215, Sax\*), **BLÈSURA** nf. (Alb\* 001c, Ann\*, Bil\* 173, Mch\* 402, Thn\*), **blèyeuzhò** s. et /ë pl. (mot datant des années 1914-1918) (Mpo\* 203), **blyèchura** (001b PPA), **blyèsura** (001a PPA), R. blesser ;

- **plâye** nf. (Gav\* FEN), **playî** (141 LPT 200), **plé** (173, Bel\*, Vth\* 028), **plê** (328, Bta\*), **plyé** (001) ; E. Abcès, Colère, Infecter

**A1))** blessure, plaie, mal : **mâ** [mal] nm. (001, 028, Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*, Les\*), **mo'** (173, 402).

**A2))** blessure profonde : **lyârda** nf. (173), **yôrda** ou **grousa yôrda** (402), R. => Larder.

**A3))** plaie /// coupure // entaille /// piqûre ~ lente à guérir : **vèrnyâ** nf. (001), R. Vermine.

**A4))** plaie ouverte (physique), balafre, blessure, entaille : **nafra** nf. (215 GPR, Mau\*),

**nâfra** (328), **nâfrô** (203 DVR 22), **nyafra** ou **nyâfra** [balafre] (Arv\*), R. 1 ; E. Balafre.

**A5))** fig., plaie, calamité : **plyé** nf. (001) ; **kalamitâ** (001).

**B1))** détruire peau et chairs (ep. d'une mauvaise plaie accidentelle) : **écharounyê** vt. (Ber\*), R. Charogne.

--R. 1-----

- **nâfra** < fr. DVR 22 *navrer* < anorm. *nafrer* / fp. DHF 1403b (fin 12e s.) *nafrar* < afr. BWW 428b (en 1080) *nafrer* [blesser] < fp. / prov. DHF 1403b (fin 12e s.) *nafrar* < afr. *nafrer* (en 1080) / *navrer* [blesser] (en 1130) < norm. < anorr. \**nafra* [percer avec une tarière] < *nafarr* [tarière] >> aesp. *nafregar(e)* / *navargar* [désoler détruire (vers 950) » blesser (un cheval) (en 1129)] / aport. *ana(u)fragar* < l. *naufragare* [faire naufrage] » ruiner, endommager (au 7e et 8e s.) » se blesser (fin 9e s.)] < l. *navis* [vaisseau] + *frangere* [briser] >> all. *Nadel* [aiguille, épingle] / *Nagel* [clou, pointe ; ongle] / *Nagelbohrer* [vrille] / got. *nēpla* / a. *needle* [aiguille] < idg. DUD 461a \**[o]nogh-* [griffe, serre, ongle ; pied fourchu] / gr. DGF 1257b *ónyx* [serre, griffe, ongle ; sabot de cheval ; croc, patte ; aile d'une ancre ; pointe d'un rocher ; sorte d'agate] / lat. *unguis* [ongle, sabot, griffe, ergot] / r. *nogá* [jambe ; pied] / *nógoty* [ongle] / sc. *nakha* / a. *nail* < ie. DRS 288 \**ang-* [plier, courber], D. Ancre, Angle, Anglais, Ongle, Plaie..

BLET adj., mou, trop fait, trop mûr, (ep. des fruits, des légumes) ; humide, moite ; mouillé, trempé, (ep. de qq., d'un vêtement) ; détrempe, mouillé, (ep. d'un terrain) : **BLÈ**, **-TA**, **-TE** (Abv\*, Ann\*, Bil\*, Ebl\*, Mor\*, Sam\* 010b, Tab\*, Thn\* 004, Vth\*) / **blyè** (010a, Alb\* 001, Bsl\*, Gru\*, Vau\*, COD.) | **blè**, **blèshe** (Sax\*) | **blè**, **blèsa**, /e (FEN) | **blè**, **blèche** (Bel\*) || **blè** mpl. (Mpo\*), R. BWW 74b Blesser, D. Humide ; E. Légume (spongieux).

-- @ Je suis trempée de sueur : **d'sé blèta shôda** (004), **d'sé blyèta d'shò** (001).

**A1))** mou, trop fait, (ep. des fruits) : **trô fé**, **-ta**, **-te** (001) ; **trô meu** [trop mûr] (001).

**A2))** blet, farineux et trop mûre (ep d'un fruit) : **feûjo**, /a, /e (Ber\*).

**B1))** v., rendre blet, rendre moite, moitir : **fère blyèti** vt. ou **rêdre blyè** (001).

BLÈTE nf. => Bette.

BLETTE nf. => Bette.

BLETTIR vi., devenir blet, se moitir : **blèfi** ou **blofâ** ou **blofi** (Vth\*), **BLÈTI** gv. 3 (Ann\* 003, Thn\* 004), **blyèti** (Alb\* 001), **blèshî** [*blècher*] (Sax\* 002), **se blèti** vp. (003, 004) || **vni blè** [devenir blet] (002), **dèmyi blyè** (001), R. 2 BWW 74b Blesser.

**A1))** n, endroit, cachette où l'on met blettir des fruits : **blèshîre** nf. (002), R. 2.

BLEU adj., azur, azuré ; livide, pâle, blême, (de colère, de stupéfaction) ; surpris, stupéfait, stupéfié ; - nm., ecchymose, pinçon ; jeune soldat : **BLU**, **BLWÀ**, **BLWÈ** (Aix, Alb\* 001c PPA, Ann\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Dbà\*, Ebl\*, Nbc\*, Pco\*, Reg\* MSM, Pal\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028) | **blu**, **blyüà**, **blyüeu** (Gtt\* GPR) | **blyu**, **blywà**, **blywè** (001b) | **blu**, **blouha** ou **blouwa**, **blouhe** ou **blouwe** (Sax\* 002) | **blu**, **blouha**, **blouhè** (Vau\*) | **blu**, **belwà**, **belweu** (Cor\*) | **blu**, **belywò**, **belywé** (Mpo\*) | **blu**, **-tè**, **-te** [émerveillé] (Arv\* 228) | **blu**, **blwâ**, **blwé** (Mpl\*) | **blu**, **bluza**, /e (001a TAV) | **blou**, **blwà**, **blwè** ou **bli**, **blyà**, **blyè** (Mch\*) | **byeu**, **byeuva**, /e (Aly\*) || **bleû** m. (Aus\*), **blou** (Cmj\*, Mch\*), **BLU** (Alv\*, Cor\*, Mbz\* inv., Meg\*, Mor\*, Sam\* JAM, Sfr\* DUC), \*R. 3 ; E. Blouse, Indigo.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**D))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** n., pantalon de travail en toile bleue : **blu** ou **blyu** [*bleus*] nmpl. (001), \*R. 3. \*  
(on) **pâ d'blu** [(une) paire de bleus] nm. (001).

**A2))** bleu (couleur) : **blu** nm. (001, 002), \*R. 3.

**A3))** bleu (marque visible d'une pincée) : => Pinçon.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., disparaître, être escamoté : **pasâ u blu** [*passer au bleu*] (001, 002) ; **pasâ à l'as** [passer à l'as] (001).

**B2))** ne pas ~ saisir // comprendre // voir // s'apercevoir de ~ ce qui se passe ; se laisser duper sans s'en apercevoir : **n'i vi ran ke du blu** [n'y voir rien que du bleu] (002), **yu vi k'du blu** [n'y voir que du bleu] (001), **i vi ke du blu** (004).

**C))** Les différentes sortes de couleur bleue :

**C1))** bleu marine, bleu très foncé : **blu marin** [*bleu marin*] nm. (002, 028, 228), **blyu marina** (001).

**C2))** bleu nuit : **blu né, bluta nara, blute nare** [bleu noir] (228).

**C3))** bleu azur, bleu ciel, bleu clair : **blu klyâr** (028), **blyu klyâ** (001).

**C4))** bleu, azur : **pers, -e** (Fta\*).

**D))** Les expressions :

**D1))** se mettre en tenue de travail en toile bleue très résistante (composée d'un pantalon et d'une veste), tenue des jours de travail, tenue de la semaine, tenue de tous les jours, tenue des jours (par opposition à la tenue des dimanches), détrônée par le *blue jeans* : **se ptâ ê blu** [*se mettre en bleus* = se mettre en tenue de travail] = **se ptâ ê smanna** [*se mettre en semaine*] = **se ptâ ê zhò** [*se mettre en jours*] (001).

--R. 3-----

- **blu** < ap. BWW 74b *blau* / all. DUD 70b *blau* / l. GAG 580a *flavus* [jaune, doré, blond] / *florus* [fleuri, éclatant] => idg. \**bhel-* [scintiller, éclairer faiblement, luire, briller] => Flamme, D. Bleuet, Bleuter, Fleur, Lin.

BLEUÂTRE adj. **kè tîrè su l'blu** [qui tire sur le bleu] (Alb\*).

BLEUET nm., BLUET nm. (fleur, barbeau : **blu** [bleu] (Arv\*), **bluhè** (Alb\*, Cor\*), **bleûhè** (Aly\*, Bel\*, Bta\*), R. Bleu ; **bokè blu** [fleur bleue] nm. (Gru\*), **bokè blyu** (Bsl\*), R. < Bouquet + bleu : **téta d'âne** [tête d'âne] (Alv\*) ; **blavèlò** nf. (Mpo\*), R. => Livide.

- N. : (ALY n° 6-7 de 1964) Pour les yeux, on faisait macérer des fleurs de bleuet dans l'eau-de-vie.

BLEUI adj. (par le froid ep. de la peau) : **vrezalyà, /yà, /yeu** (Sax\*).

BLEUTER vt., passer légèrement au bleu : **blutâ** (Alb\*), R. Bleu.

BLINDAGE nm. **blindadze** (Ebl\*), **blindazho** (Vth\*), **blindâzho** (Chx\*), **blyindazho** (Alb\*).

BLINDER vt. **blindâ** (Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **blyindâ** (Alb\*).

BLIZZARD nm. **blizâ'** (Alb\*).

BLOC nm. : **mola** nf. (Arv\*) ; **blok** nm. (Sam\* JAM), **bloko** (Mbz\*, Mor\*), **blyoko** (Alb\* 001), R. 1a ; **grou bokon** (001) ; E. Opérateur.

**A1))** gros bloc de pierre : **grôsa pîra** [grosse pierre] nf. (Cor\*), **grousa pîra** (001).

**A2))** bloc de bois : **sepon** nm. (FEN), R. Sep ; **plyo** nm. (001).

**A3))** gros bloc de rocher, énorme rocher : **péklyeu** nm. (Cmj\* 282).

**A4))** bloc de sérac (dans les glaciers) : **klyapé dè sèré** nm. (282) ; E. Sérac.

**A5))** bloc compact, consistance compacte de certains aliments (riz, pâtes...) qui forment un bloc : **nyok** nf. (Tig\*), R. => Pâté ; **katé** nms. et **katyô** pl. (Alv\*), R. 1b.

**A6))** bloc, paquet, (de terre, de neige...) : **shokon** nm. (Ect\*), R. => Neige.

--R. 1a-----

- **bloko** < germ. DEF \**blok* [tronc d'arbre] / nl. *bloc* / a. et all. *block* < mha. DUD *bloch* < aha. *bloh[h]* [bloc, billot, madrier, planche épaisse, poutre ; motte, grumeau, masse compact, grumeau, caillot, bloc, agrégat, agglomérat] => Blanc.

--R. 1b-----

- **katé** < lat. \**coactitare* [agglutiner] (?) >< Morceau, Poulie

BLOCAGE nm. **blokadze** (Ebl\*), **blokâzho** (Chx\*), **blyokazho** (Alb\*) ; => Blocaille.

BLOCAILLE nf., blocage, (en maçonnerie) : **brikâlyon** nm. (Ann\*, Thn\*).

BLOCKHAUS nm. **blyokôso** (Alb\*).

BLOND adj. ; (en plus à Tig\*) qui a une robe claire (ep. des vaches) : **BLON, -DA, -DE** (Bta\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Mch\*, Mer\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\*) / **blyon** (Alb\*) ||

**blondo**, /a, /e (Mél\*) || **blon** ou **blyon** ou **byon**, -dè, -de (Arv\* 228) || f., **blonda**, /e (Pal\*), **blōnda**, /e (Tig\*) ; **klyâ** m. (228) ; E. Amoureux.

**A1))** blond pâle : **blanshon**, -na, -ne (FEN), R. Blanc, Blanchon.

**A2))** blond-roux : **falè**, -ta, -te adj. (Cvl\*, Nbc\*).

BLONDEUR nf. **blyondeu'** ou **blyondò** (Alb\*).

BLONDIN adj. **blyondin**, -na, -ne (Alb\*).

BLONDINET an. **blyondinè**, -ta, -te (Alb\*).

BLONDIR vi. **blyondèyi** (Alb\* 001), C. pp. **blyondèyà** m. (001).

BLOQUÉ pp. (par la neige), pris (par les glaces), bloqué sur place, engagé dans un lieu dangereux : **angilâ** (Sam\*) ; **anfêr** (Gtt\*).

BLOQUER vt., serrer (// coincer) fortement : **BLOKÂ** (Bta\* 378, Chx\*, Vth\*, Tab\* 290, Tig\* 141), **blyokâ** (Alb\* 001), C. ind. prés. (il) **blôke** (290), **blyôke** (001), R. 2 Blanc.

**A1))** bloquer, gripper, (un mécanisme, une lame de faucheuse avec du foin trop mouillé, un battoir de batteuse en mettant trop de javelles à la fois...) : **êgorâ** vt., C. ind. prés. **y êgeûre** [ça bloque] (001) ; **angofâ** vt. (Cor\*) ; **iñgordjé** [engorger] (378) ; **blokâ** vt. (378), R. 2.

**A2))** bloquer (// isoler) les gens chez eux (ep. de la neige) : **akloure** [fermer] vt. (141), C. pp. **aklout** ms. (141), R. Clore.

**A3))** bloquer, coincer, (dans des rochers...) : **iñplantâ** vt. (141).

**A4))** se bloquer, se coincer, (ep. d'un tiroir qu'on essaie d'ouvrir) : **karèyîe** vi. (Ebl\*).

BLOTTIR (SE) vp., se pelotonner, se serrer (contre qq.) ~ frileusement /// craintivement /// par timidité, se réfugier affectueusement (dans les bras de qq.) ; se mettre dans un coin (d'une façon frileuse ou craintive), se blottir dans coin, se serrer dans un coin, contre un abri : **S'AKARÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Ect\*, Gmt\* 007, Thn\* 004), **s'akarêzh** (Mpo\*), **sè karâ** (Ebl\*), C. ind. prés. (il) **é s'akâre** [il se blottit] (001), R. 2 => Coin (**kâro**) ;

- **s'akanyî** (004, Gen\*, Vth\* 028), **s'akounyî** (Chx\*), R. => Cagna ; **s'rankonyî** (Reg\*, MSM), R. Coin ; **s'akrèpnâ** (003, 004), R. Accroupir (S') ; **s'amwèlâ** (001, 003, 007), C. => Entasser ; **se rkefenyé** ou **se kefanyé** (Arv\*) ; **s'bloti** (028).

**A1))** s'enfouir, se caler, se mettre, s'enfoncer, (une idée dans la tête) : **s'akarâ** vpt. (001, Pal\*), R. 2.

BLOUSE nf., tablier, blaude, vêtement mis par dessus les autres vêtements pour les protéger entièrement ; blouse d'écolier, de ménagère, blouse d'homme, surtout de maquignon, de voiturier, de charretier, de roulier, de paysan ; grosse blouse bleue de travail : **roulyère** nf. (Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004), **rôlyère** (Alb\* 001, Bsl\* 020), **ryala** (Bel\* 136) ;

- **balouza** (Ber\*), **BLOUZA** (001b FON, 002, 004, 136, Ann\* 003, Art\*, Bta\*, Cor\*, Fcv\*, Mch\* 402b, Les\*, Mbz\* 026, Tho\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **blouzö** (Mpo\*), **blyouza** (001a PPA, 020), **belouza** (Cha\* 025) || **bloda** (003, 028b), **blôda** (025, 026, 028a, 141, 402a, Moû\*, Gav\* FEN), **blyoda** (Arv\* 228b), **blyôda** (001, 228a, Alv\*), \*R. 3 ; **stemezo** nm. (Gtt\* GPR), R. => Chemise ; **bozè** nm. (), **bozin** (Mor\*), R. « chose gonflée => Hanne-ton << Bouse ; E. Redingote.

- N. : La teinture bleue de la blouse était obtenue localement, dans les très vieux temps, en écrasant les écorces d'une variété de ronce à petites feuilles allongées, dont les épines sont inoffensives (PTH 41).

**A1))** grande blouse bleue des maquignons : **blôda** nf. (141), \*R. 3.

**A2))** blouse de ménagère : **blouza** nf. (141), \*R. 3.

--R. 3-----

- **blyôda** « chose gonflée => Boule << afr. *bliout* < germ. JDC 125 \**blidalt* [vêtement de dessus], D. Tromper, Vagabond

BLOUSER vt. fl. => Duper, Tromper.

BLOUSON nm. **BLOUZON** (Vth\*), **blyouzon** (Alb\*).

BLOYE nv. {*blo-ye*} (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. 1 : **BLÈYI** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. **Blèyèrin**, -na, -ne [Bloyien ou Bloyerain] (001), **lô Bloy** (GHJ 272).



A)) Les hameaux :

A1)) Le Petit-Salagine : **Lè Ptyou-Salazhnà** (001).

A2)) le Grand-Salagine : **L'Gran-Salazhnà**, R. *Chalagine* (27 mai 1401).

A3)) Conzié : **Konzî**, R. *Consyé* (1606), *Conzy* (1661), *Consy* (1666).

A4)) La Garde-de-Dieu : **La Gard-à-Dyu**.

--R. 1-----

- *Bloya* < lat. *Bloyaci* / *Bloiaci* (11e s. et 1481), *Saint Mauris de Bloye* (1606), *Bloïy* (1675), *Bloyë* (1695), *Bloïi* (1723), *Bloy* (1742), *Bloys* (1765) < lat. \**blavia* (*villa*) < nh. gaulois \**Blavus* du gaulois *Blavos* [jaune] (non confirmé par DFG).

BLUE-JEAN nm. => Pantalon.

BLUES nm. => Mélancolie.

BLUET nm. => Bleuet.

BLUFFER {*bleu-fê*} vt., leurrer, tromper : **blofâ** (Vth\*) ; => Vanter (Se).

BLUFFY nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. latin *Blufiacum* (1032) < nh. germ. *Blidulf*, suff. latin *-iacum* : **Blöfi** (Blu\*, ECB, PRL 199) ; Nhab. Bluffétien : **Blöfatî** ou **blöfatî**, -re (GHJ 47) ; Shab. **lô luron** [les lurons] (GHJ 47, MIQ 25), **Luiron** (est une erreur).

BLUTAGE nm. => Tamisage.

BLUTEAU nm. => Tamis.

BLUTER vt. => Tamiser.

BLUTERIE nf., salle de blutage (dans un moulin) : **bartêlîra** [tamis] nf. (PRL).

BLUTOIR nm. => Tamis.

BOA nm. **BOÀ** ou **bohà** (Aix, Alb\*).

BOB nm. => Luge.

BOBARD nm. => Mensonge.

BOBET an. fl. => Nigaud, Idiot.

BOBINE nf. (de rouet à filer...), bobine de fil : **beûbelye** (Sax\* 002), **beublyè** (Vth\* 028b), **bobèlye** (Aix, Cha\*), **boblyè** (Alb\* 001c), **boubelyi** (Mpo\*), **boubeyue** (Bel\*), **boublyè** (Chx\*), **bôwbina** (Tig\*), **bubèlye** (Abv\*), **bubilyeu** (Alv\*), **bublyè** (Ann\* 003b JAG, **bublyeu** (bobine vide) (Cor\* 083b), **bubulye** (Sam\* 010) || **bobina** (bobine pleine, à Cor\*) (001b, 028a, 083a, Bil\*, Bta\*, Tig\* LPT 74), **bobnà** (001a, 003a, Thn\* 004), **boubina** (FEN), R. 2 ; E. Figure.

A1)) petite bobine, bobineau, fusette : **beûblyon** nm. (002), R. 2 ; E. Monter.

A2)) petite bobine qui se met dans la navette d'une machine à coudre, bobine qui se met dans la navette du tisserand : **épûla** nf. (002, 010), R. => Canette.

A3)) bobine du rouet : => Rouet.

--R. 2-----

- **boblyè** < DEF DHF 253b « qc. de renflé < oe. *bob-* < onom. *boum* / *bang* /// Canette /// Lèvre (**potà**). D. Babiote, Barbouiller, Bobiner, Bobo, Bombance, Bombe, Bonbonne, Bondir, Bouse, Cabosser, Copeau (du rabot), Fête (**bonba**), Foncer, Gonfler, Lèvre, Mensonge, Moue (**boba**), Nigaud (**bobè**), Rebondir (**arbonbâ**).

BOBINEAU nm. => Bobine.

BOBINER vt., mettre en bobine : **inbobinâ** (Vth\*).

BOBO nm. enf. => Mal.

BOBSLEIGH nm. bob, traîneau de course ; grande luge basse à plusieurs places : **bobò** ou **bob** (Alb\*, Mch\*), R. 1.

--R. 1-----

- **bobò** < DHF 255b NDE 93b (en 1889) *Vie au grand air* < fr. (en 1902) *bob* < am. < a. *sledge* / *sled* (au 14e s.) / *sleigh* [traîneau, luge] / a. *to slide* [glisser] < germ. => Luge + (*to*) *bob* (vers 1550, voir 1386) [se balancer, danser] => Flâner (**babannâ**).

BOCAGE nm. **bokazho** (Alb\* COL).

BOCAL nm. : **bokal** ms. (Mpl\* 189b, Reg\* 041b MSM) || ms. et mpl., **bokalo** ou **bokô** (Alb\*) || mpl., **bokâ** (189a), **bokô** (041a, Bil\*, Mch\*).

BOCHARD fam. **Boshâ**, **Boshârda**, **Boshârde** (Alb\*).

BOCHE an. => Allemand.

BÔCHE nf. => Boule, Cochonnet.

BÔCHER vi. fl. => Débuter, Frapper, Taper.

BODAILLE nf. fl. => Intestin.

BOÉDET nm., Bouédet nm., boêdet nm., bouêdet nm., boitet nm., boïton nm. fl. : **bwêdè** (Alb\*), R. / suisse (en 1616) *buatton* < gar. et mlat. DHF 258a *buatonus* (à Lausanne en 1471) < gaul. \**boteg* => Étable, ((# < (Pierre Gadette) vlat. JDC 128 *buxida* [boîte])), D. Cabanon, Clapier, Porc, Soue.

BOËGE nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie), R. 1 : **Bwêzhe** (Hpo\*, Sax\* 002), **Bwêzho** (Mor\* MAL 164 en 1923), **Bwêzhoü** (CCM), **Bwêzhe** (Alb\*), **Boèzhe** (ECB), R. 1 ; Nhab. Boëgien ou Boëgian : **bwêzhâr, -da, -de** (002), **Bwêzhu, /wà, /wè** [**Boëju**, GHJ 106].

A)) Les hameaux : Rochefort, Marcossey.

--R. 1-----

- < LDA 37 *Boegio* (en 1275 et 1344), *Bogio* (en 1274 et 1399), *Buegium* (1278), *Buegio* (au 14e s., LIF 90) < *Boatium* (en 1138) < celt. *Boë* < **bwé** [bois] » [vallée des bois].

BOEUF nm. ; bovidé : **beu** (Cor\*), **beû** (Cbm\*, Dba\*), **bô** (Alex 019b PTH 34, Bes\* 128b, Lav\*), **BOU** (Abv\* 021, Aix 017, Ajn\*, Alv\* 416, Arv\*, Avx\* 273b, Ber\* 409, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Ect\* 310, Jar\*, Mch\* 402 MNB, Moû\*, Mpo\* 203 inv., Mrt\*, Pal\*, Sééz, Tab\*, Tig\* LPT 101), **boûe** (Aly\*, Ebl\*), **BÛ** (019a PRL 192, 273a, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bba\*, Bel\* 136, Bsl\* 020, Jap\* EFT 134, Les\* 006, Lug\* EFT 191, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004, Tré\* 112, Vth\*, Vcz\* RFB), **bûho** ou **bûo** (Rvr\*), **bweû** (Bfo\*, Coh\*), **bwéhï** (Mbz\*), **bwi** (Lgf\*) || **bosâ** m. (Cbl\*) || **bôs** pl. (128a), **bouô** (Inn\* 541), \*R. 5 ; E. Barbillon, Taon, Taureau, Troupeau, Vache.

A)) Les boeufs en général.

B)) Pour commander des boeufs ou des vaches attelées.

C)) La robe ou le pelage des boeufs.

D)) Le boeuf du boucher.

E)) Les noms de boeufs.

F)) Les verbes.

A)) Les boeufs en général : Bouvier, Génisson, Veau.

A1)) jeune boeuf : **vyô** [veau] nm. (020) ; **bovairon** nm. (416), **bovat** (203+) ; **boyoun** nm. (203+), \*R. 5.

A2)) jeune boeuf châtré, de plus d'un an, n'ayant pas encore travaillé : **MÈLON** nm. (004, 006, 112), **melon** (310, 402, 416), R. 1b ; **bovêron** (402), \*R. 5.

A3)) petit boeuf, jeune boeuf au dressage : **boviyon** nm. (409), \*R. 5.

A4)) une paire de boeufs : **on pâ d'bû** nm. (001) || **na para de bû** nf. (136).

A5)) bête (boeuf, vache...) de trait de main droite : **draityère** nf. (416), R. Bête.

A6)) boeuf mal châtré : **verdyeû** (541).

B)) Pour commander des boeufs ou des vaches attelées :

B1)) intj., (pour les faire s'arrêter), arrêtez : **hô** ou **hwô** (001), **arô** (FEN).

B2)) (pour les faire lever à l'étable), debout : **su** (001).

B3)) (pour donner le départ aux boeufs, les stimuler en cours de route et les faire avancer un peu plus vite) : **alê** ou **alê zhouli fromin** (001), R. < **alin** [allons] => <sup>2</sup>Aller.

B4)) (pour stimuler les boeufs en cours de route ; pour les inviter à tourner sur le chaintre), allez : **âr-sé** (Abv\*, Men\*), **arsê** (003 JAG).

B5)) (pour les faire avancer légèrement, le temps d'adapter le timon au joug, de fixer une cheville...) : **on pa** [un pas] (001) ; **ko** [encore] (003 JAG).

B6)) (pour les faire s'approcher), venez : **tê** ou **tâ** (003 JAG).

B7)) (pour les faire reculer), arrière : **aré** (Ber\* 409), **ari** (003 JAG).

B7a)) pour faire reculer un boeuf : **tire t'aré** [tire toi en arrière] (409) !

B8)) (pour les inviter à tourner du côté du bouvier, ici, par ici) : **chè** (003 JAG).

C)) La robe ou le pelage des boeufs :

**C1))** à robe rousse ; (Alb\*) boeuf placé à gauche dans l'attelage : **jouli** (409), **zhouli** nm. (001, 017, Dou\*, Les\* 006, Rum\* 005), **zouli** (021), **doli** (Gbo\*), **joli**, R. Joli ; **brezon** nm. (Cbl\* FEN), R. Braise (de la couleur de la braise, roux).

**C2))** à robe d'un rouge tendre, d'un blond couleur du froment ; (Alb\*) boeuf placé à droite dans l'attelage : **fromin** nm. (001 PPA, 004, 017, Aime, Ann\* 003, Thn\*), **fromê** (001a BEA, 003, 005, 006, 020, 021, 025, Tré\*), R. 2 Froment (de la couleur du froment).

**C3))** à robe grise : **grilyè** nm. (021).

**D))** Le boeuf du boucher : Cimier, Culotte.

**D1))** viande de boeuf (mot de boucherie) : (**vyanda**) **d'grousa bête** nm. (001, 003).

**E))** Les noms de boeufs : **Douli** et **Froman** (041 MSM), **zhouli** [le plus foncé] et **fromin** [le plus clair] (001, Lorn\* TDH 84), R. 2 ; **Pinson** et **Chavanô** [Chavanod] (Mûres MJG 46) ; **Pari** [Paris] et **Jouli** (409).

**F))** Les verbes : Châtrer.

**F1))** v., conduire un attelage de boeufs : **bovèyie** vt. (409), R. 5.

--R. 1b-----

- **melon** / fr. *menon* [bouc châtré] < prov. DPF 319c *menoun* / *menou* / *melou* < lat. *minus* [moins » amoindri] >> (?) l. JDC 189 *masculus* [mâle], D. Châtrer, Génisson, Melon, Menon, Taureau, Veau (**melon**)

--R. 5-----

- **bû** < afr. *bues*, *buef* < l. GAG 228a *bovem* acc. de *bos* [boeuf ; vache] / g. *bous* / sc. *gau-s* / all. *Kuh* / a. *cow* / germ. \**kôuz*, \**kôz* < ie. \**gwôus* => Génisse (**boulye**).

BOF intj. **bof** (Alb\* 001bB, Vth\*), **ba** (001aA, Aba\*), **bâ** (Ebl\*).

BOGÈVE nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie), R. 1 : **Bozhiva** (Art\*, Mie\* EFT 224, Mor\*, Sax\* 002, ECB) ; Nhab. Bogèvan : **Bozhèvan, -na, -ne** (002).

--R. 1-----

- *Buegium* (en 1138, GHJ 107b, donation d'Aymon de Faucigny à la chartreuse de Vallon), *Bogeva* (1153 et 1344), *Bougeva* (1274), *Bojeva* (1275) < LDA 37 **bwé** [bois] + lig. *eva* [eau, ruisseau] » [ruisseau des bois] /// Salève et Megève.

BOGNETTE nf. fl. => Beignet, Matefaim.

BOGNIER fam. **Bonyî** (Tig\* LPT 163).

BOGUE nf., coque, hérisson (COD), brou, enveloppe épineuse, (de châtaigne, de marron, de faine) : **gorfon** nm. (Alb\* 001, Vth\*), **gréfon** (Bsl\* 020, Les\*, Qui\*), **grofon** (Ann\* 003, Sev\* 023), R. 2 ;

- **pèlyé** nm. (Sax\*) ; **byô** nm. (Alv\* 416), **ébyô** (Cha\*), R. 3a ;

- **érson** [hérisson] (020, Abv\* 021b), **érchon** (021a, Bta\*), **irchon** (Ebl\*), **irson** (Sem\* FEN), **èzêt** (Mpo\*), R. 3b Hérisson ;

- **fora** nf. (Rfo\*), **fôra** (Sam\*), R. Taie ; E. Écaille, Épi, Entrouvrir, Greffe.

**A1))** quantité de bogues (deux ou trois **kavanye** [grand panier à deux anses]) pouvant donner un panier de châtaignes : **érchà** nf. (021), R. 3b.

**A2))** piquant de la bogue : **pèdrèlyon** nm. (023) ; **pkê** (001).

**A3))** pelle pour enlever les boues : => Puisoir.

**A4))** bogue verte des noix : => Brou.

**A5))** tas de bogues pleines de châtaignes (l'entassement les fait transpirer et la bogue part plus facilement) : **byotyé** nm. (416), R. 3a.

**B1))** v., enlever (// ôter) les bogues des châtaignes, sortir (// dépouiller) les châtaignes de leurs bogues, ouvrir les bogues avec le pied pour en faire sortir les châtaignes : **avèryolâ** vt. (Jor\*) ;

- **érsnâ** (020), **érché** (021), R. 3b ;

- **égrèfâ** (003), **égorfâ** (001), R. 2 ; **débyotâ** vt. (416), R. 3a.

--R. 2-----

- **gorfon** : => Écorce, D. Châtaigne (**gorfi**).

BOHÈME (LA) npf. **LA BOHÉMA** (Alb\* 001).

**A1))** vie de bohême : **vyà d'patachon** (001, Aix).

BOHÉMIEN an. ; bohémien-vannier, gitan, tzigane, romanichel, manouche, rom ; vagabond, vannier ambulante : **bohémyn** ou **boémyn**, **-na**, **-ne** (Sax\*), **bohémo** ou **boémo** ou **bwémo**, /a, /e (Cha\*, Épa\*, Mch\*) || **boumyan** nm. (Gtt\*), R. « qui vient de Bohême, D. Hypocrite ;

- **paskatin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*), R. Pâques ;

- **bazanî**, **-re** (Les\*) / **bazanyé** (Abv\*), R. Basané ;

- **farazhin**, **farazhnà**, /è (001, SHF 2) || **sarzin** (Dru\*), R. Sarrasin ;

- **patî**, **-re** [**pattier** = ramasseur de chiffons] (001), R. => Chiffon ;

- **balouryin**, **-na**, **-ne** [comédien] (Vth\* 028), R. Bal ;

- **roulò** m. (028), **roulan** s. et /**ân** pl. [vagabond] (Mpo\*), R. Rouler ; E. Giëttaz (La).

**A1))** moukère, mouquère, bohémienne : **moukèra** nf. (001), R. esp. *mujer* [femme] < l. *mulier*.

BOILLE nf. fl. {*bo-ye*} : => Bidon.

BOIRAN, nm., ruisseau qui prend sa source au-dessous de Dressy (**Drési**), coule au nord d'Ansigny, traverse Bloye et rejoint le Dadon : **Bwêran** ou **bwéran** (Ans\*). En savoyard, **Bwêran** ne comporte pas d'article, on dit **dyê Bwêran** [dans Boiran]. R. autrefois son nom était **Boran** (RBR 156) / fp. AMB *bouère* [gorge, ravin, ruisseau encaissé] / EMA 78 *bouire*, *bouère* [fissure du terrain, crevasse glaciaire] / **Nan Bouran** [**Nant-Borant**] (PCM 168) / Pont Bauriant / Ponts de Bauriant (**pon Boryan**) / fr. (Valais) *gouërre* => **geûrya** [gorge] >> **Vyéran** [Viéran] (affluent rive droite du Fier) cas régime < **Voire** < *Vigera* (en 673) < ie. \**veg-* [humide, marécageux] (RIM 96b) /// **kro** [creux » ruisseau] (Sax\*), D. Crevasse.

<sup>1</sup>BOIRE vt., licher ; laper ; absorber ; (en plus à Mpo\*), dilapider, dépenser ; (en plus dans l'Alb\*, à la voix passive), disparaître ; abs., trop boire d'alcool, être alcoolique : **BAIRE** (Aba\* 309, Abd\*, Abv\* 021b, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Avx\*, Bsl\* 020, Bfo\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Cel\*, Cha\* 025, Chx\* 044b, Cbz\*, Con\*, Gets 227, Gtt\* 215, Hpo\*, Les\*, Mal\*, Mbz\* 026, Meg\* 201c, Mor\* 081, Nbc\* 214b, Pra\*, Rev\* 218, Jar\*, Jsi\*, Mfc\* 317, Ncl\*, Pal\*, Thn\* 004b, Vau\* 082, Vdo\*, Vth\* 028), **bé** (Pnc\* 187), **bê'** (Mpl\*), **béhë** ou **bêhë** ou **bêyë** (Tig\* 141b LPT 36 / 45 / 83 / 113 / 276), **bér** (de Bmo\* à Lab\*), **bér** ou **bére** (Aus\*, Mch\* 402), **bère** (004a, 021a, 025, 201b, 214a, Alv\* 416, Arv\* 228, Ber\* 409b, Ebl\* 328, Mer\* 220, Mrt\*), **bêre** (044a, 201a, 409a, Alex 019 PRL 171, Boë\* 035, Bta\* 378, Bnv\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Lor\* TDH 181, Mln\* 316, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002), **bêyre** (010a JAM), **béye** (141a, Cam\* 188b), **bêzhë** (Mpo\* 203), **bire** (Ect\* 310), **biyë** (188a), C. 1 ;

- fa., **s'abèrà** [**s'abreuver**] vp. (001), R. lat. *bibere*, D. Abreuver ; E. Aboucher, Abreuver, Absorber, Bouteille, Buveur, Coude, Étoile, Faire, Lune, Ribotte.

-- @ On donne à boire : **oun balye bé** (187).

**A1))** boire goulûment, boire d'un seul trait, boire en vidant complètement son verre d'un seul coup, boire en faisant cul sec : **baire ku sè** [**boire cul sec**] (001), **baire à ku sè** (002) ; **fyoulêzh** (203), R. Fiôle ; **flanbi** (Terrachu).

**A2))** boire goulûment, boire rapidement, avec avidité, boire cul sec, boire en faisant cul sec ; avaler, descendre (une boisson) : **fifrâ** [**fifrer**] vt. (001), R. Fifre ; **pipâ** [**piper**] (001), R. Pipe ; **bêlâ** (Sem\* FEN), R. Bêler ; **golèyé** (173), R. => Goulée ; **flambi** (Terrachu) ; **lichê** (328) ; E. Lamper, Souffler.

**A3))** s'adonner à la boisson : **BAIRE** vi. (001) ; **lvâ l'kodo** [lever le coude] (001) ; **tchitchotâ** (282).

**A4))** boire en groupe, boire en compagnie, arroser qc. : **flutâ** [boire dans des flûtes] vi. (025) ; **petêzh na dõhõ à l'icheüét** [mettre une douve au sec] (203).

**A5))** buvoter, boire à petits coups, boire à petits traits, boire au goutte à goutte, siroter ; boire un verre par ci un verre par là : **bèvètâ** (141), **BÈVOTÂ** (001, 020, 021, 044, Ann\*, Mag\*), **bèvotêzh** ou **bèvolyézh** (203) ; **golannâ** (Cusy), R. Goulet.

**A6))** boire en bavant : **langotâ** vi. (021) ; E. Boue, Flaque, Ivrogne.

- A7)) boire jusqu'à s'enivrer, boire plus que de raison : **lèchî** (Terrachu), **liché** vi. (021), **lichê** (409), R. arg. fr. NPM 223a *licher* => Lécher.
- A8)) passer son temps à boire : **galyefrâ** vi. ou **gwapâ** (002).
- A9)) boire alors qu'on est déjà ivre : **golyashî** vi. (Juv\*), R. Flaque.
- A10)) boire du cidre : **baire âpro** [boire âpre] (002).
- A11)) boire une liqueur douce : **baire deû** [boire doux] (002).
- A12)) boire à la bouteille en ne pouvant s'empêcher de mettre la langue devant le goulot : **poché** vi. (021), R. « téter son doigt => Téter.
- A13)) boire (une boisson contenu dans un pot) : **teupnâ** ou **teupenâ** (228).
- A14)) boire pour se faire plaisir : **s'baire** [se boire] (001, 218).
- A15)) forcer à boire, faire boire de force, ingurgiter : **égorzhêlo'** (402), **ingorzêlâ** vt. (028).
- A16)) je vais m'en jeter un derrière la cravate = je vais boire un verre : **d'vé m'ê shanpâ (ptâ) yon darî la kravata** (001), **dz'môde mènî ã ptâ yon daryé la krévata** (378).
- A17)) boire ; boire trop d'alcool : **fyolâ** vt. (141), R. => Firole.
- A18)) boire en lapant, laper, en aspirant bruyamment, en émettant des bruits de succion : **bêre man on vé** [boire comme un veau] (282) ; **tchitchotâ** vi. (282).
- A19)) donner à boire : **balyé bêre** vti. (282), **balyî baire** (001).
- A20)) aller chercher à boire (pour offrir à boire) : **alâ kri baire** (001).
- A21)) payer à boire : **payézh à bêzhê** vi. (203), **payî à bairê** (001) ; **abêrà** (001), **abèzhêzh** vt. (203), R. Abreuver.
- A22)) boire en prévisions des soifs futures : **tenizh molyò** [tenir mouillé] vi. (203).
- A23)) boire beaucoup : **lèpózh** vi. (203).
- B1)) adj., qui boit volontiers, qui n'est pas exigeant en fait de boisson ou de breuvage : **bèvan, -ta, -te** (002).
- C) Les expressions :
- C1)) expr., boire beaucoup : **baire m'on golé** [boire comme un trou] (001), **baire man on trouha** [boire comme un pressoir] (002), **avai na bona déchêta** [*avoir une bonne descente*] (001), **baire kome on prâ mégro** [boire comme un pré maigre] (017).
- C2)) boire goulûment à la bouteille : **sagotâ la botolye** [secouer la bouteille] (001).
- C3)) P. : **É vô myu bêre le san d'on piñdu tyè dè fêre la bârba à on vyu** [il vaut mieux boire le sang d'un pendu que de faire la barbe à un vieillard = il vaut mieux boire le jus d'une grappe de raisin que de faire la barbe (duper) à une crotte de chien moisie] (378).
- C4)) va chercher à boire : **môda kri bêre** (328), **vâ kri baire** ou **vâ kri bêre** (001).
- C5)) j'ai bu on bon coup : **d'è byò na bònò kruzolâ** (203), R. Lampe (un plein de).
- C6)) cri pour inciter les animaux à boire : **bèzho bèzho !** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **baivo**, (tu, il) **bai**, (nous) **bèvin**, (vous) **bèvî**, (ils) **baivön**).

--- (041 MSM) ; (tu, il) **bê**, (ils) **bêvân**.

--- (044 CLR) : (je) **bê**, (tu, il) **bê**, (nous) **bèvin**, (vous) **baidê**, (ils) **baivân**).

--- (141 LPT) : (je) **bêyvo**, (tu, il) **bêy**, (nous) **bèvên'** ou **bêyvên'**, (vous) **bêydê**, (ils) **bêvön'** ou **bêyvön'** (LPT 140).

--- (203) : (tu, il) **bêy**, (vous) **bêydê**.

--- (328) : (je) **bève**, (tu, il) **baye**, (nous) **bévinnh**, (vous) **bédê**, (ils) **bévön**.

-- Par personne :

--- (je) **baivo** (001, 136, 416), **baive** (173, 378), **baveu** (026), **bévo** (Aus\* 287).

--- (tu, il) **bâ** (202), **bai** (001, 003, 017, 083, 136, 173, 220, 228, 328, 378, 392, Séez), **bê** (282, Cam\* 188), **bêy** (010 JAM), **bêt** (287).

--- (nous) **baivin** (378), **baivön** (173), **bèvin** (001), **bèyin** (228).

--- (vous) **baide** (136), **baidê** (378), **bédê** (328), **bevé** (409), **bèvî** (001), **bèyé** (173).

--- (ils) **baivön** (001, 173, 378), **baivän** (083, 136, 215), **bavän** (136), **bêvän** (282), **bêvön** (019 PRL 171, 402).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **bèvou** ou **bèvivou**, (tu) **bèvâ** ou **bèvivâ**, (il) **bèvai** ou **bèvive**, (nous) **bèvô** ou **bèvivô**, (vous) **bèvâ** ou **bèvivâ**, (ils) **bèvô** ou **bèvivô**.

--- (044 CLR) : (je) **bèvê**, (tu) **bèvyâ**, (il) **bèvê**, (nous) **bèvyan**, (vous) **bèvyâ**, (ils) **bèvyan**.

--- (141 LPT) : (je) **bèvò**, (tu, il) **bèvêy**, (nous) **bèvan'**, (vous) **bèvâ**, (ils) **bèvan'**.

--- (328) : (je) **bèyou**, (tu) **bèyâ**, (il) **bèyêye**, (nous) **bèyon**, (vous) **bèyâ**, (ils) **bèyon**.

-- Par personne :

--- (je) **bèvivou** (001, 082), **bevyou** (215), **bèyéve** (173).

--- (tu) **bèvivâ** (001), **bèyévä** (173).

--- (il) **bevai** (215, 227), **bèvai** (310), **bèvive** (001, 019 PRL 169, 081), **bèvyéve** (025, 402), **bèyéve** (228), **bèyévä** (173, 220).

--- (nous) **beûvyon'** (Lav\*), **bèyévä** (173).

--- (vous) **bèvivâ** (001), **bèyévä** (173).

--- (ils) **bèvivän** (317), **bèvivô** (001), **bèvyan** (010 JAM), **bèyévä** (228), **bèyévä** (173).

- Ind. ps. : (je) **byu** (001 FEN) ; (tu) **byute** (001 FEN) ; (il, on) **byu** (001 FEN) ; (nous) **byuro** (001 FEN) ; (vous) **byute** (001 FEN) ; (ils, elles) **byuro** (001 FEN).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous) **bèrin**, (vous) **bèrî**, (ils) **bèron**.

--- (044 CLR) : (je) **bèré**, (tu, il) **bèrà**, (nous) **bèrin**, (vous) **bèré**, (ils) **bèran**.

--- (141 LPT) : (je) **bèhêy**, (tu, il) **bèhâ**, (nous) **bèhan'**, (vous) **bèhêy**, (ils) **bèhon'**.

--- (328) : (je) **bèrai**, (tu) **bèré**, (il) **bèrà**, (nous) **bèriñ**, (vous) **bèré**, (ils) **bèron**.

-- Par personne :

--- (je) **bèrai** (001, 136, 173, 328) ; (tu) **bèré** (001, 136, 173) ; (il) **bèrà** (220), **bèrà** (001, 002, 025, 041 MSM, 136, 173), **berà** (215) ; (nous) **bèrê** (173), **bèrin** (001, 136) ; (vous) **bèré** (173), **bèrî** (001, 019 PRL, 035, 136, 228) ; (ils) **bèran** (136) ; **bèrê** (173), **bèron** (001).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **bèri**, (tu) **bèrà**, (il) **bèrè**, (nous) **bèrô**, (vous) **bèrà**, (ils) **bèrô**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **bèhit**, (nous) **bèhên'**, (vous) **bèhî**, (ils) **bèhan'**.

--- (328) : (je) **bèri**, (tu) **bèryâ**, (il) **bèr**, (nous) **bèryon**, (vous) **bèryâ**, (ils) **bèryon**.

-- Par personne :

--- (je) **bèri** (220), **bèri** (001, 136), **bèron** (173) ; (tu) **bèrà** (001, 173), **bèryâ** (136) ; (il) **bèrè** (001, 136), **bère** (173) ; (nous) **bèrô** (001), **bèron** (173) ; (vous) **bèrà** (001, 173), **bèryâ** (136) ; (ils) **bèryan** (136), **bèrô** (001), **bèron** (173).

- Cond. passé 2e forme : **l'ochön byò** [ils eussent bu] (203).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **bèvézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **bèvéze**, (qu'ils) **bèvézön**.

--- (044 CLR) : (que je) **bèviso**, (que tu) **bèvisâ**, (qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvyin**, (que vous) **bèvisyâ**, (qu'ils) **bèvisän**.

--- (141 LPT) : (que je) **bèvò**, (que tu, qu'il) **bèvêy**, (que nous) **bèvên'**, (que vous) **bèvâ**, (qu'ils) **bèvon'**.

--- (328) : (que je) **bèyise**, (que tu) **bèyisâ**, (qu'il) **bèyisë**, (que nous) **bèyisön**, (que vous) **bèyisâ**, (qu'ils) **bèyisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **bèvase** (173), **bèvézo** (001) ; (que tu) **bèvasë** (173) ; (qu'il) **bèvasë** (173) ;

(que nous) **bèvasön** (173) ; (que vous) **bèvasë** (173) ; (qu'ils) **bèvasön** (173).

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **bèvisou**, (que tu) **bèvisâ**, (qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvisô**, (que vous) **bèvisâ**, (qu'ils) **bèvisô**.

--- (141 LPT) : (que je) **bèviso**, (que tu, qu'il) **bèvisë**, (que nous) **bèvisön'**, (que vous) **bèvisa**, (qu'ils) **bèvisön'**.

--- (328) : = Subj. prés..

-- Par personne :

--- (que je) **bèvisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **bà** (228), **bai** (001, 010, 081 JCH, 173), **bê** (044, 188), **bêy** (141), **bêye** (328) ;

--- (4e p.) **bèvên'** (141), **bèvin** (001), **bevyin** (017), **bèyin** (173, 228), **bèyiñ** (328) ;

--- (5e p.) **bédë** (328), **bèvi** (001), **bèvêyde** (203), **bèydë** (141), **bèyé** (173).

- Ppr. : **bevan** (215), **bèvan** (041 MSM, 081, 173), **bèvan'** (141), **bèven** (001), **bèvin** (021 VAU), **bevyin** (017), **bèvyin** (025), **bèyin** (328).

- Pp. : **beu** m. (409), **bu** (141 LPT 250, 180 PVA 15), **byeu** (026, 173, 228, 271, 309, 328 [*biye* DPE 174a], 378, 402), **byò** (025, 188, 203, Les\* 006, Jma\* 069), **BYU** ou **byû** (001, 002, 003, 004, 019 PRL 171, 020, 035, 041 MSM, 136, 214, 215, 316, 416 inv., Cru\* 028, Csl\* 018, Reg\* MSM) || fs. et fpl. **byosa** et /e (006, 025, 069) / **byusa** (001b, 003, 004, 020), **bywà** et **bywè** (001a, 018, 038).

--- @ Nous avons bu : **n'on beu** (409), **onn a byu** (001)..

<sup>2</sup>BOIRE nm., boisson, breuvage ; buvée, boire des animaux : **BAIRE** (Alb\* 001, Ann\* JAG, Bfo\*, Con\*, Cor\*, Gets, Sam\*, Thn\*, Vdo\*, Vth\*), **bêhe** (Jrr\*), **bér** (Tgl\* 051 JPM), **bère** (Abv\*, Alv\*), **bêre** (Bnv\* 313, Tab\*), **bêhe** ou **béye** ou **bêye** (Tig\* 141 LPT 36 + 45 + 83), R. 3 Boire ; enf., **babé** (FEN), **bibi** (001).

-- @ De quoi boire : **deu bêre** (313), **d'kai baire** (001).

**A1))** breuvage composé d'eau, de son, de tourteau, d'un peu d'avoine, detranches de pain de seigle ou de farine (pour les animaux) : **lètchoun** [*lèchon*] nm. (141 LPT 162), R. => Lécher, D. Apéritif ; => Soupe (pour les animaux).

**A2))** breuvage pour les vaches, composé de son ou de différents grains moulus au pays, d'eau tiède et de sel : **baire** nm. (001), **bêre** nm. (Bta\*, BUVÉE nf. (pour les animaux) : **baire** nm. (Alb\*), **bêre** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 3 ; **troble** nm. (180), **troblon** (214), R. (eau) trouble ; **kopon** nm. (Cmj\* 282), R. 2 => Seau, Coupe.

**A3))** breuvage pour les vaches composé de poussière de foin, de son, de tranches de batteraves qu'on mouillait d'eau : **kopon** nm. (282), R. 2.

**A4))** soupe d'herbes pour les vaches : **bèzhë** nm. (Mpo\* 203), R. 3.

**A5))** boisson pour les vaches dans laquelle on mettait de la farine (boisson réservée à celles qui venaient de faire le veau) : **bèzhë blan** [boire blanc] nm. (203).

**A6))** breuvage pour les veaux : **bér é vé** nm. (051 JPM).

**A7))** le vice de boire, l'habitude de trop boire : **la bèvö** nf. (203).

<sup>1</sup>BOIS nm., taillis, forêt, (lieu planté d'arbres) ; bois (en tant que matériau) ; arbre (en tant qu'espèce) : **BWÈ** (Abn\* 058, Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 173, Aly\* 529b, Ann\* 003, Ams\*, Art\*, Arv\* 228, Bal\*, Bsl\* 020, Bfo\*, Bel\*, Bog\* 217b, Bta\* 378, Cbm\*, Cha\* 025b, Chx\* 044, Ccl\*, Cru\*, Cvl\*, Db\*, Dou\*, Ebl\* 328, Gets 227, Gtt\* 215b, Gru\*, Hvc AMH, Hou\*, Les\*, Mag\*, Maz\*, Mch\* 402b, Meg\*, Mer\*, Min\*, Mln\*, Mor\* 081, Mpl\*, Mtd\*, Nbc\* 214b, Pco\*, Qge\*, Reg\* MSM 1316, Rev\*, Fer\*, Gmt\*, Jbv\*, Mrt\* 312, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Try\*, Thn\* 004, Tré\*, Vlc\*, Vth\* 028, LVL), **bwé** (214a, 217a, 402a, 529a Vaux, Alv\* 416, Att\*, Ber\*, Bes\* MVV 323, Bil\*, Boë\*, Bmr\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Fav\*, Lba\*, Mbz\*, Mor\*, Pyn\*, Sfr\*, Ver\*), **bwê** (025a, Mln\*, Mer\*), **bwét** (Fcv\*), **bwét** s. et **bwé'** pl. (Mpo\* 203), **bwêt** ou **bwête** (Cam\*, Mpl\* 189), **bweu** (215a GPR Ra2, Meg\*, Pal\*), **bweû** (Tab\*), **bwi** (Pnc\*), **bwik** s. / pl. dv. / dc. / fgm. et **bwi** dc. [morceau de bois] (Tig\* 141), \*R. 2a ; **brèchî** nm. (Terrachu).

- A)) Le bois en général.
- B)) Le bois de chauffage.
- BA)) Les verbes (pour le bois de chauffage).
- C)) Le bois d'oeuvre (menuiserie, charpente...).
- CA)) Les verbes (pour le bois d'oeuvre).
- D)) Le bois au figuré.
- E)) Les variétés d'arbres ou d'arbustes portant le nom de « bois » :
- F)) Les métiers du bois.
- G)) Les adjectifs.

A)) Le bois en général (les mots autour du bois) : Affouage, Artison, Baisser, Baliveau, Bille, Branche, Bûche (de bois), Caisse, Cassant, Chablis, Coin, Courbé, Dosse, Éclat, Forêt, Hart, Hache, Morceau, Nœud, Pic, Pile, Planche, Pressoir, Scie, Tache, Tas, Traîne, Travailler.

A1)) réserve de bois sur pied, bois de réserve, bois qu'on laisse croître : **abandon** nmpl. sdf. (004) ; **rézêrva** nf. (001, 003, 004) ; **bwè dèvin**, R. 2b COD 141a2 mlat. *boscus defensus* [bois défendu » bois communaux].

A2)) bosquet, petit bois : **moushè** nm. (002), **boushè** [*bouchet*], **ptyou bwè** (001), **bwashête** (189), \*R. 2a ; E. Buisson.

A3)) bosquet (/ petit bois) de forme allongée situé près d'un ruisseau ou en bordure (en lisière) d'un champ, haie d'arbres : **revà** [bord] nf. (002) ; **dzorèta** (Val d'Iliez), R. **jou** < Jura. @ Une haie d'arbres au bord d'un ruisseau : **na revà de kro** (002). @ Une haie d'arbres en bordure d'un champ : **na revà de shan** (002).

A4)) grand bois : => Forêt.

A5)) bois de résineux (sapins, épicéas) : **foré** nf. (416).

A6)) bois (/ taillis) en pente et de forme allongée, resserrée entre des rochers ou entre des berges abruptes : **lanshî** nm. (004), R. **Lanche** ; E. Pré.

A7)) bois communal : **lô komunô** [*les communaux*] nmpl. (001), **kmon** nms. / nmpl. (004, Abv\* 021) ; (**le devin** [bois défendu] nm. anc. (003, 004), R. 2b ; E. Commune, Usages.

A8)) lot de forêt en forme de bande étroite et allongée : **râpa** nf. (COD 1En'), R. 2c Râpe ; **résa** [scie] (001, 003, 020, 058, Les\* 006), R. 2d => (lame de) Scie ; E. Champ, Pré.

A9)) forêt communale divisée en bandes étroites et allongées : **râpe** nfpl., R. 2c ; **rése** nfpl. (001, 003, 006, 020, 058), R. 2d.

A10)) bois mûr, qui ne pousse plus, qui a atteint le maximum de sa croissance : **bwè meû** nm. (002).

A11)) bois mort : **bwè sè** [bois sec] nm. (001, 227) ; **bwè mor** [bois mort] nm. (010 JAM), **bwè mo'** (001).

A12)) bois sec et pourri qui ne brûle pas : **blozè** nm. (203).

A13)) personne qui va ramasser du bois mort : **bwètî, -re** n. (FEN).

A14)) bois vert : **bwè vè** nm. (001).

A15)) bois très branchu, qui a poussé trop vite : **bwé dè prê** [bois de pré] nm. (282).

B)) Le bois de chauffage :

B1)) bois de chauffage : **bwé d'afoyazho** nm. (083), R. => Affouage ; **bwè pè sè sharfo'** (402), **bwè p'sè sharfâ** [bois pour se chauffer] nm. (001), **bwè d'shòfazho** (001) ; **bwé à brûlâ** [bois à brûler] (282), **bwik à beurlâ** (141).

B2)) petit bois, brindilles de bois, petit bout de bois mince, bois d'allumage, bois de petit diamètre, pour allumer le feu : **bwé prin'** nm. (203), **prin bwé** (083, 282, 416), **prin bwè** (001, 019 PRL 219, 044, 378), **prim bwè** (310), **prin' bwik** (141) ;

- **ptsu bwé** nm. (282), **ptyou bwè** (001) ;

- **brôsa** nf. (282), **brota** (Ber\* 409), **brôta** (001, 141, 416, Moye), **brôtè** (228), R. 2 ;

- **brakon** nm. (409), R. => Bâton ; => Brindilles, Brisure.

- **ikot** nms. et **ikō** pl. (203), R. <sup>1</sup>Écot.

B3)) bois de contrebande, bois volé de nuit dans une forêt communale : **bwè de lena**



[*bois de lune*] nm. (002), **bwé dè lnà** (282), **bwè dè lnà** (001, 028) ; **bwè d'loshe** nm. [bois de loche] (227), **bwè de loshe** (010 JAM), R. 3 ; **bwé dè marôda** (282) ; **fôlyî** [feuille] nf. (141 LPT 100).

**B3a)) loche** (nf.), vol de bois commis dans les bois communaux ou de l'Administration ; contrebande de bois, braconnage, maraude, fraude : **lokhe** nf. (010b), **loshe** (010a JAM, 081, 227), R. 3 => Souche ; **marôda** nf. (282).

**B4))** fagot de menu bois sec (mort) : **bushlyà** nf. (004), **bustelyà** (021), R. 1.

**B5))** traîne de bois : => Traîne.

**B6))** petit éclat de bois : => Éclat.

**B7))** pile (// tas) de bois : => Pile, Tas.

**B8))** bois préparé pour alimenter le feu du soir : **foyà** nf. (Aba\*).

**B9))** écaille de bois fendu à la hache, longue et mince, issue de l'équarissage d'un tronc d'arbre : **éklapa** [homme grand et mince] nf. (328), R. 2 => Fendre.

**B10))** petite écaille de bois servant à allumer le feu : **éklapò** nm. (328), **éklyapon** (001), R. 2.

**B11))** coupe de bois : **kopa d'bwè** nf. (001).

**B12))** bout de bois, baguette, brindille, baguette servant de tuteur, : **bourdè** nm. (282), R. Bourde.

**B13))** petit bout de bois : **èkot** ms. et **èko** pl. (141).

**B14))** bois noueux, dur à fendre : **grobon** nm. (402), R. => Bûche (**grôba**) ; **gorlyon** (001), R. Cep (**gorlye**).

**BA))** Les verbes (pour le bois de chauffage) :

**BA1))** v., couper du bois (abattre des arbres pour faire du bois de chauffage), s'approvisionner en bois : **fère d'bwè** [*faire du bois*] vi. (001), **fâhè dè bwik** (141) ; **afoyî** vi. (083), R. => Affouage ; E. Abattre, Balai, Cor.

**BA2))** sortir du bois d'une coupe pour l'amener à un endroit où il pourra être facilement chargé sur un char, débarder du bois, amener le bois ou le foin près d'un chemin : **bâsî du bwè** [baïsser du bois] vi. (002) ; **mètre à pour** [mettre à port] (002), **ptâ à bon po'** [*mettre à bon port*] (001) ; **triyé dè bwé** [tirer du bois] (282) ; **insortizh** vt. (203).

**BA3))** couper avec la serpe des branches, des fagots, pour faire du menu bois pour allumer le feu dans le fourneau : **trosâ** vt. (002).

**BA4))** casser du bois (préparer du petit bois pour allumer le feu) : **kasâ d'bwè** (001).

**BA5))** couper, fendre, préparer, (des bûches de bois, des morceaux de bois, pour alimenter le fourneau) : **éklyapâ d'bwè** (001), **shaplâ** vt. (002).

**BA6))** aller ramasser du menu bois sec (mort) dans la forêt : **alâ à la bushlyà** (004).

**BA7))** locher, voler du bois dans les bois communaux ou de l'Administration ; faire de la contrebande, du braconnage, de la maraude, de la fraude : **loshî** (081), R. 3.

**BA8))** aller chercher du bois : **modâ u bwè** vi. (328), **alâ kri d'bwè** (001).

**BA9))** aller faire du bois (à la montagne) : **modâ u bwè** vi. (001, 328).

**BA9))** tirer (le bois), sortir le bois d'une coupe de bois : **mnâ** [mener] vt. (282).

**BA10))** ébrancher un arbre abattu et mettre ses branches en fagot : **débrotâ** vt. (409), R. 2, D. Fagot.

**BA11))** aller faire du bois pour la commune : **rèkêtâ** vi. (044 CLR).

**C))** Le bois d'oeuvre (pour la menuiserie, la charpente...) : Facile.

**C1))** bois de menuiserie (utilisé pour fabriquer les meubles, les outils et manches d'outils ; le frêne pour les fourches, les râteaux...) : **bwé de sarvicho** [bois de service] nm. (416), **bwé dè sarvicho** (282), **bwè d'sarvicho** (001, 003), **bwè d'sharviche** (402) ; **bwi dè travay** [bois de travail = bois d'oeuvre] (141) ; **bwè dè rfêta** [bois de refente, *bois de refend*] (001, BEA.) ; E. Menuiserie, Refente.

**C1a))** bois de refend, bois scié en long dans le sens des fibres : **bwè dè rfêta** nm. (001) ; E. Menuiserie.

**C2))** bois en grume, grume, gros tronc d'arbre coupé et non écorcé : **grou bwè** nm. (002, 312) ; **blyon** [bille (de bois)] nm. (001).

**C3))** bois blanc (peuplier, tilleul, bois de feuillus... débité) : **bwé blan** nm. (416), **bwè**

**blan** (002, 282), **bwè blyan** (001).

**C4))** bois noir (sapin /// épicéa ~ sur pied) : **bwè nai** nm. (002) ; E. Bourdaine.

**C5))** bois rouge (de faible valeur, car il se conserve mal) : **bwé rozho** nm. (282)

**C6))** bois dur (chêne, hêtre, frêne...) : **bwè du** nm. (002), **bwè deur** (312).

**C8))** bois de menuiserie :

**C6))** morceau de bois :=> Morceau.

**C7))** pièce de bois (tronc de jeune sapin) qui sert d'étau et à faire les échafaudages de maçon : **pwintèla** [*pointelle*] nf. (002, Argentières) ; **bâra** (001).

**C8))** changement de sens dans les fibres du bois d'une planche : **revirbwè** [*retourne-bois*] nm. (002).

**C9))** bois de gallique, bois de châtaignier dont on extrait la tanin par distillation : **bwé de galyi** nm. (416), R. JDC 158 « on utilise pour la tannerie certaines noix de galle, riches en tanin.

**CA))** Les verbes (pour le bois d'oeuvre) : Équarrir.

**CA1))** travailler le bois : **shapotâ** [couper] vt. (002) ; E. Menuiser.

**CA2))** se couper irrégulièrement et faire des éclats, (ep. du bois) : **éshardâ** vi. (002).

**CA3))** placer des *pointelles* : **pwintêlâ** vt. (002).

**CA4))** ployer, vriller, se fendre, se disjoindre, (ep. du bois qui sèche) : **travalvyé** vi. (282), **travalvyî** (001), R. Travailler.

**CA5))** se dégrader, tomber en poussière, se réduire en débris : **fuzâ** vi. (282), R. => Fuser.

**D))** Le bois au figuré :

**D1))** bois, hampe, tige, (d'un drapeau, d'une lance...) : **mansho** ou **manzho** nm. (001).

**D2))** bois, cornes caduques des cervidés : **keûrne** nfpl. (001) ; **bwè** mpl. (001)

**D3))** barre de bois pour le transport du foin : => Foin (**prèson**).

**E))** Les variétés d'arbres ou d'arbustes portant le nom de bois :

**E1))** bois de lièvre : => Cytise.

**E2))** bois blanc : => Camérisier blanc.

**E3))** bois noir : => Bourdaine.

**F))** Les métiers du bois : Bûcheron, Charpentier, Ébéniste, Menuisier, Tonnelier.

**F1))** dans un Alpage, celui qui est chargé du bois de chauffage : **bwètchiè** nm. (328).

**F2))** dans un Alpage, celui qui est chargé de fabriquer les piquets pour attacher les vaches (les *pachons*) : **pachnyîe** nm. (328) ; E. Alpage.

**G))** Les adjectifs : Vermoulu.

**G1))** bleui, gorgé d'eau, (ep. du bois qui a attrapé le bostryche ou qui a séjourné dans l'eau stagnante) : **anblèvi** m. (282).

**G2))** piqué (ep. du bois attaqué par la vermine, surtout les vrillettes) : **pkâ**, /â, /é (001, 282).

--R. 1-----  
- **bustelyà** / fr. *boisse* < gar. < gaul. \**bostia* [boisseau, mesure de blé] / DFG 234 *bosta* [paume, paumée, poignée] / airl. / gall. *bos* / bret. *boz* [paume] => Bouche.

--R. 2a-----  
- **bwè** < afr. *bouquet*, fr. *bosquet* / fc. *bosk-* / afr. *bos*, *bosc* / it. *bosco* [forêt] < vlat. *boscus* < DEZ 169 germ. (lombard) \**bōsk-* / *būsk-* / aha. et asax. DHF *busc* / DUD 91 ag. et mha. *busch* / aha. *busk* / nl. *bosch* / a. *bush* / suéd. *buske* / all. *Busch* [buisson, bouquet, arbrisseau, arbuste] < idg. \**bh[e]u-* [souffler, enfler, gonfler] / all. *Beule* [bosse, enflure, bosselure ; tumeur, bubon]=> <sup>1</sup>Boucher /// Croix, Noix, Suet, D. Boisage, Boisé, Boiser, Boiserie, Boiseur, Source, Taupe.

<sup>2</sup>BOIS fam. **Bwé**, noté *Boé* (Lornay LOR 4), **Bwét** ms., **Bwé** mpl. (Mpo\*).

BOIS (LE) nv., Le Bois nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. *Bosco* (1184) < blat. *boxus* [bois, lieu boisé] : **Vel Bwé** {*Vel Boué*} (ECB) ; Nhab. Velborain ou Vireborain.

BOISAGE nm., boisement : **bwazadze** (Ebl\*), **bwaizmê** (Alb\*), R. Bois.

BOISÉ pp. **bwézhà** (Alb\*), **bwéjà**, /â, /è (Alb\*), R. Bois.

BOISEMENT nm. => Boisage.

BOISER vt., planter des arbres pour faire un bois : **bwazâ** (Ebl\*), **BWAIZÎ** (Alb\*), **bwéjî** (Chx\*), **bwêzî** (Vth\*), R. 2 Bois.

**A1))** boiser, revêtir un mur de planches de bois : **bwazâ** vt. (Tig\*), R. 2.

BOISERIE nf. **bwaizri** (Alb\*), R. Bois.

BOISEUR nm. **bwaïjò** ou **bwaïjeu** (Alb\*), R. Bois.

BOIS-GENTIL nm., daphné, garou, sainbois ou sain-bois, (plante odorante) : **fleûr de Sin Jozè** nf. (Bfo\*) ; **bâton de Sin Jozè** nm. (Bfo\*) ; **bwè d'livra** [bois de lièvre] nm. (Vlc\*) ; **bwè zhanti** [bois-gentil] nm. (Bel\*).

**A1))** fruit du bois-gentil : **pouta** nf. (Chx\*), R. Putois ; E. Scille.

BOIS-JOLI nm. (arbrisseau à fleurs roses) : **bwè-zholi** (Mor\*).

BOISSEAU nm. fl., petite gerbe de blé composée de trois ou quatre javelles disposées tête-bêche et liée avec un fil de fer à l'aide d'une grosse aiguille spéciale : **bwasô** (Alb\* 001), **bwêsô** (Més\*), R. 1.

--R. 1-----

- **bwasô** < fr. *boisse* < gar. *\*bostia* [paume] / airl. / agall. *bos* / bret. *boz* [paume] < gaul. *\*bosta* => Bouche.

**A1))** aiguille à boisseau, outil dont on se servait pour lier les petites gerbes de blé contenant trois javelles : **éguiye à bwasô** nf. (001) ; **eulye** nf. (Bil\* 173), R. => Aiguille ; **kouleuvra** [couleuvre] nf. (173), R. « à cause de sa forme et de sa couleur gris métallique ; E. Aiguille (à boisseau).

- N. : Pour attacher les boisseaux, il fallait acheter en quincaillerie des fils de fer (**lé fidashô**) longs d'un mètre, prêts à l'emploi, munis de deux boucles, une à chacune de ses extrémités, l'une de deux centimètres de diamètre et l'autre d'un centimètre.

BOISSON nf., breuvage : **bwason** nf. (Ann\* 003 DES, Cam\*, Sax\* 002b), **bwason** (Tig\*), **bwoson** (002a) ; **baire** nm. (Alb\*), **bêrè** (Gtt\*, Vth\*) ; enf., **bibi** nm. (Alb\* 001, Gru\*), **babâ** (003, Abv\*) ; E. Biberon, Boire.

**A))** Les boissons : Bière, Chèvre, Cidre, Eau, Eau-de-vie, Jus, Limonade, Liqueur, Piquette, Sirop, Vin.

**A1))** boisson de ménage, piquette : **bèvindi** nm. (FEN).

**A2))** mauvaise boisson, boisson très acide, de mauvaise qualité, (ep. du cidre, du vin, d'une eau-de-vie) : **kopaboshè** [coupe-bouc] nm. (002) ; **trin korba** [fourche en fer recourbée] nf. (001 CHA) ; **potringa** [médicament] nf. (003, Gen\*, Thn\*), R. Médicament ; **vartolyon** nm. (001) ; **gadroulye** ou **gandroulye** nf. (FEN) || **gandroulyon** nm. (FEN), R. => Boue ; mauvaise boisson : **posouyï** ou **pisoye** nf. (409) ; E. Eau-de-vie, Mets, Sale, Vin.

**A3))** boisson (// remontant) pour les bêtes : **moyanna** nf. (Bil\*).

**A4))** boisson tiédie et écoeurant : **lésu** nm. (409), R. => Café.

BOÎTE nf., coffret, petite caisse ; laie, boîte à soupapes d'un orge ; fa., bouche, gueule, bec : **bwaita** (Alb\* 001b), **bwata** (Bel\* 136), **bwàta** (Arv\*, Bil\* 173), **bwéô** (Mpo\*), **BWÊTA** ou **bwéta** (Alex PRL 204, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Hou\* 235, Fer\* 206), **bwéta** (Mch\*), **bwêta** (001a, 025a, Aix, Ann\*, Art\*, Arv\*, Ect\* 310, Gtt\*, Nbc\* 214, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*, G.13), **bwêtscha** (Mor\*), **bwicha** (Moû\*), **bwisha** (Cam\*, Mpl\*), **bwisa** (Tig\* LPT 172), **bwita** (Abv\* 021, Ber\*, Bta\*, Cg\*, Ebl\*), R. 2 ; E. Cercueil, Coussinet, Fermer, Mortier, Né, Robinet, Sel, Télévision.

**A1))** boîte en bois d'écolier : => Caisse.

**A2))** boîte d'un outil : => Douille, Oeil.

**A3))** petite boîte en forme de baril destinée à recevoir de l'argent ou des pièces d'horlogerie : **barâ** nf. (Gen\*).

**A4))** boîte aux lettres : **bwaita à lètre** nf. (001), **bwéta à lètre** (282), **bwêta é lètre** (041 MSM) ; E. Fissure.

**A5))** la Boîte des âmes, sorte de confrérie laïque qui rémunérait le curé de la paroisse pour que celui-ci dise des messes en faveur des trépassés ; tous les habitants en

faisaient partie de droit et chacun pouvait être assuré que quelqu'un prierait pour lui après son décès (CCG 154) : **la bwêta déz âme** (001, Chx\*), **la bwêta déz órme** (002), **la bwata déz êrme** (136), D. Tronc.

**A6))** boîte (// caisse) à outils : **bwéta euz uti** nf. (206) ; **késa déz euti** nf. (001).

**A7))** boîte de nuit : **kaboulô** nm. (Cmj\*) ; **bwêta de né** nf. (214), R. 2 ; **bwâtè** nm. (282), R. Étable.

**A8))** boîte de vitesses : **bwêta à vitèse** nf. (001).

**A9))** boîte en bois pour conserver la présure : **bunyô** nm. (Bes\*), R. => Bugne.

**A10))** boîte à sel (posée sur la cheminée pour tenir le sel au sec) : **sônyére** nf. (173), **salîre** (001).

**A11)** boîte à ongle, boîte en forme de canal, dans laquelle on place la pièce à couper et qui porte sur ses parois des entailles obliques servant à guider la scie : **bwêta à onglyé** nf. (001).

**A12))** boîte d'allumettes : => Allumette.

**A13))** jeu de vogue où il faut faire tomber toute les boîtes pour remporter un bibelot, jeu d'adresse : **lé bwête** nfpl. ou **tir à lé bwête** nm. (001).

**B1))** v., mettre dans une boîte (bien caché) : **êbwatêlâ** ou **inbwatêlâ** (021).

BOITEMENT nm., claudication : **bwêtmê** (Alb\*).

BOITER vi., claudiquer, clopiner, être bancal, être boiteux, (ep. d'une personne, d'un meuble) : **BWAITÂ** (Aix 017, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Thn\*, Vth\* 028), **bwatâ** (Bil\* 173), **bwato'** (Mch\* 402b), **bwatozi** (Bel\*), **bwétâ** (001a, Chx\*, Cor\* 083), **bwétâ** (003a, Ebl\*, Ect\* 310), **bwétêzh** (Mpo\* 203), **bwétizi** (Fau\* FEN), **bwêto'** (402a), **bwêtozi** (Reg\* MSM, Sax\*), **bwitâ** (Ber\* 409), R. 3a ;

- **rantsèyé** ou **rantsbêlâ** (Bta\*), R. 1 ;

- **ganbeyé** (402b), **ganbiyé** (310), **ganbyotâ** (Alv\*), **ganbyoto'** (402a), R. 3b => Jambe ;

- **bankalâ** (001, 017, 028), **être bankalo**, /a, /e (001, 083) ; **être mâlalin** [être mal allant] (028) ; E. Caquet, Mortier.

**A1))** boiter, boitiller, marcher en boitant (quand on a mal aux pieds), marcher à cloche-pied, marcher clopin clopant, clopiner, en traînant la jambe : **ganbèyé** (173, Dba\*), **ganbironâ** (409), **ganbyotâ** vi. (003, Abv\* 021, Cha\*, Les\*, Maz\*), **ganbyoto'** (402), R. 3b ;

- **bwatozi** vi. (136), **bwêtozâ** (001), C. ind. prés. (il) **bwêteuze** (001), R. 3a ;

- **klopâ** vi. (Tig\*), **klyopâ** (021), **klyopé** (Cmj\*), **klyôptâ** (Gtt\*), **klyoshézh** (203), R. => Boiteux ; **gilyotâ** (Pra\*), R. Quille.

**A2))** boitiller, boiter légèrement : **bwêtilyî** (028), R. 3a.

**A3))** boiter, marcher péniblement : **trinkalâ** vi. (FEN), R. 2b.

**A4))** boiter fortement : **detrabeutâ** vi. (Inn\*), D. Boiteux.

**A5))** traîner la jambe ; danser : **ganbiyé** vi. (310), R. 3b.

**B1))** femme boiteuse : **trinkala** nf. (FEN), R. 2b.

--R. 1-----

- **rantsèyé** => Aideau, Courber (Se), D. Bancal, Boiteux.

BOITERIE nf. **klôwpa** [*klôpa*] (Bes\* MVV 505), R. => Boiteux.

BOITET nm. fl., boïton, boïton : => Boédet.

BOITEUX an., bancroche, claudicant, qui boitille ; => Boiter : **ganbyò**, **ganbyota**, /e an. (Abv\* 021b, Ann\* 003, Bsl\* 020, Thn\* 004), **ganbyo**, /ya, /ye (021a, Arv\*, Ber\* 409, Tho\*) || **ganblin** nm. (004), **ganbirolè** (Gen\*), **ganbiron** (409), **ganbyon** (004 FEN), R. Jambe ;

- **bwaiteu**, -za, -ze an. (001a, Vth\* 028) / **bwaiteû** (Sax\*) / **bwaitò** (Alb\* 001b) / **bwaitòw** (004) / **bwatu** (Ect\* 310b) / **bwêteû** (Mch\*) / **bwétò** (Chx\* 044) / **bwêtow** (310a) / **bwitou** (Ber\*) ; **bankalo**, /a, /e (001, 003, 004, 020, 028, Chx\*, Cor\*) ; **detrabeutâ**, /â, /é pp. et adj. (Inn\*) || **tranbé** nm. (021), R. Boiter fortement ;

- **klopo**, /a, /e (Bes\* MVV 454 et 521, Tig\*) / **klyôpo** (003, 004, 044) || **klyôpè**, /a, /è () || **éklopo'** m. (402), **klyopo** (Mpo\*) / || **loké** nm. (Bog\*), \*R. 2 ;

- **ranshèyu** ms. / mpl. (Mpl\*) || **rantso**, /a, /e (Bta\* 378b), **rantsbê**, -la, -le (378a), R. => Boiter, Aideau ; E. Chancellor.

**A1))** boiteux (qui marche en se déhanchant) : « **tire d'on kouuté - tire d'onn âtro** » [tire d'un côté - tire d'un autre] loc. inv. nm. (JO2.84) ; à **klyopa** adj. (FEN), \*R. 2.

--R. 2-----

- **klopo** < blat. *cloppus* < l. DVR 22 *cloppicare* => Sommeil, D. Boiter, Boiterie, Clampin, Dormir, Handicapé, Nigaud, Sieste.

BOÏTIER nm. **bwêtf** (Vth\*).

BOITILLER vi. => Boiter.

BOITON nm., boïton nm. (DHF 258) : => Boitet.

<sup>1</sup>BOL nm. (pour boire) ; bolée : **BOLO** ou **bol** nm. (Alb\*, Arv, Bel\*, Cam\*, Ebl\*, Mch\*, Nbc\*, Tab\*, Tig\*, Vth\*), **bol** (Cvl\*, Nbc\*), **bweulo** (Mbz\*) ; **tasa** [tasse] nf. (Thn\*) ; **ékola** nf. (Cmj\*), R. => Écuelle ; E. Bolée, Tampon.

**A1))** petit bol : **tasa** [tasse] (Sax\*).

<sup>2</sup>BOL nm., bol alimentaire : => Aliment.

BOLÉE nf., contenu d'un bol, (un) plein bol : **BOLÂ** (Alb\*, Ann\*, Cvl\*, Mpl\*, Nbc\*, Tig\*, Vth\*) ; **kachà** [casserolette] nf. (Ebl\*).

BOLET nm., cèpe, (champignon) : **bolai** (Flu\*, Thn\*, Tré\*, Vth\*), **bolè** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Mor\*), **boluyè** (Gets), R. 2.

**A1))** bolet satan : **bolè sâtan** nm. (001, 228).

**A2))** champignon qui pousse sur les vieux arbres : **bolai** nm. (FEN), R. 2.

--R. 2-----

- **bolè** < ilat. *boletus* < gr. BWW *bôlêtês* < *bôlos* => fr. Bol, D. Agaric, Amadouvier, Légume (spongieux), Ligneux, Noyer (nm.), Taupe.

BOLIDE nm. **bolido** (Alb\*, Vau\* DUN 42).

BOLOGNAIS an., Bolognais, qui vient de Bologne en Italie : **Bolonyé**, -za, -ze (Alnanais) ; E. Spaghetti.

BOLOGNE nv., ville d'Italie en Émilie : **Bolonye** (Alb\*).

BOLONAIS an. => Bolognais.

BOMBANCE nf., ripaille, orgie, bon gueuleton : **BONBANSA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Cha\* 025, Cru\* 038, Gtt\*, Thn\*, Vth\*), **bonbansë** (Arv\* 228), **bonba** [bombe] (001, Aix 017), R. Bobine ; **pansèrotâ** (025) ; **patarâ** (228)..

**A1))** ripaille, bombance ; (la) bringue, (la) fête ; joyeuse vie : **ripalye** nf. (001).

**A2))** grand buveur, qui fait ripaille : **banbocheu**, -za, -ze an. (FEN) || **banboshî**, -re (001).

**B1))** faire bombance, faire ripaille, faire bonne chère : **fère bonbanse** (001b, 017b), **fère la bonba** (001a, 017a, 038), **fâre la patarâ** (228) ; **banbochî** (FEN), **banboshî** (001) ; **ripalyî** [*ripailler*] (001).

BOMBARDE nf. **bonbârda** (Alb\* FON.), R. Bombe.

BOMBARDEMENT nm. **bonbardamê** (Alb\* 001b), **bonbardamin** (Arv\*), **bonbardamwin** (Chx\*), **bonbardmê** (001a), R. => Bombe.

BOMBARDER vt. **bonbardâ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Mln\*, Sam\* JAM, Vth\*), R. Bombe.

BOMBE nf. ; bombance, bringue, ripaille, orgie, mangerie, riole, fête : **BONBA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Cam\*, Chx\* 044, Ebl\* 328, Pco\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), R. 1, D. Pomme de terre.

**A1))** casque en forme de casquette pour monter à cheval : **bonba** nf. (001).

**B1))** expr., faire la bombe, faire la fête, nocer, faire la noce, faire la java : **fâhè la bonba** vi. (141), **fère la bonba** (001), **fêre la bonba** (328) ; **banboshî** vj. (044).

--R. 1-----

- **bonba** / it. *bomba* / afr. NDE 95 *bobance* [faste, arrogance ; débauche] < lat. *bombus* [bruit, exclamation ; bruit sourd ; boulet ; bourdonnement des abeilles] / gr. BWW 77 *bombos* [grondement du tonnerre, bourdonnement] < onom. *boum* (expression d'une détonation, d'un grand bruit), D. Bobine, Bombarde, Bombardement, Bombarder,

Bomber, Combuger, Mensonge, Météoriser, Moue. /// fr. *boum* [fête entre copains, teuf].

BOMBÉ adj., bombu, convexe, qui fait la bosse : **BONBU**, /WÀ, /WÈ (Alb\*), **BONBU**, /ouha, /ouhe (Sax\*), R. Bombe ; **kabolâ**, /â, /é (Cor\* 083) ; **bosu**, /wà, /weu (083) || **bosèlâ** m. (Bta\* 378) ; E. Cabossé, Gonflé.

**A1))** bombé, courbé, tordu, (ep. d'une planche) : **bwâ**, /â, /é (Abv\*).

**A2))** faire la bosse (ep. d'un vieux mur) : **être bosèlâ** [être bombé] vi. (378) ; **fêre le viñtro** [faire le ventre] (378).

BOMBER vt., rendre convexe ; bossuer, bosseler : **BONBÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), R. 2 Bombe.

**A1))** bomber la poitrine, gonfler le torse, s'enorgueillir, se faire méprisant : **s'inpanflyî** vp. (001), R. Panse ; **konflâ l'petro** (Arv\*), **konflyâ l'petro** (001, Cru\*) ; **arbonbâ l'pètro** apc. ou **bonbâ l'pètro** apv. (001).

**A2))** gonfler, (le torse, un vêtement ep. du vent) : **rbonbâ** vt. apv., **arbonbâ** apc., **bonbâ** (001), R. 2.

**A3))** aller très vite, aller à toute vitesse, foncer, filer comme une bombe, aller à la vitesse d'une bombe : **bonbâ** vi. (001, Ect\*).

BOMBONNE nf. => Bonbonne.

BOMBU adj. fl. => Bombé.

BOMBYCE nm. => Bombyx.

BOMBYX nm., bombyce : **bonbiso** (Alb\* 001).

**A1))** Bombyx ou bombyce du mûrier, papillon dont la chenille est le ver à soie : **parplyon du vér à swé** (001), **bonbiso du meurî** (001) ; E. Ver (à soie).

<sup>1</sup>BON adj. ; gros et joli (ep. d'un morceau de viande, de fromage...) ; propice, favorable ; bienveillant ; apte, capable, compétent ; agréable (au goût...) ; - adv. bon ; (Aux Cmj\* , il peut traduire l'adv. « bien ») :

- Par localité :

-- (Ect\*) : **bon** ms. dc., **bona** fs. dc..

-- (Hpo\*) : **bon** ms. dc. et **boun** dv., **bon** mpl. dc. et **bonz** dv., **bouna** fs. dc. et **boun'** dv..

<sup>2</sup> -- (Gtt\* GPR) : **bon** ms. dc., **bon** mpl. dc. et **bonz** dv., **bouna** fs. dc. et **boun'** dv., **bounë** fpl. dc..

-- (Mpo\* DVR 100) : **boun** ms. dv. / fgm. ou **bon** dc., **bôn** mpl. dc. et **bônñ** dv., **bônö** fs. dc. et /ë pl..

- Par genre et nombre :

- **BON** m. dc., **BONZ** mpl. dv. (Ajn\*, Avx\* 273, Aix 017, Alb\* 001, Abv\* 021 VAU, Ann\* 003, Aba 309, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bât\*, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Bog\* 217, Bta\* 378, Bnv\* 313, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\*, Con\* 087, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cam\* 188b, Cvl\* 180, Dba\* 114, Ect\* 310, Ebo\* 138, Ebl\* 328, Flu\*, Gen\* 022, Gru\* 014, Hvc\*, Hou\* 235, Inn\*, Jrr\*, Lar\*, Les\* 006, Loëx 264, Lug\*, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\* 402, Meg\* 201, Mer\* 220, Mes\*, Mln\* 316, Mtd\* 219, Mor\* 081, Nbc\* 214, Pju\*, Pco\* 320, Pra\* 216, Reg\* 041 MSM, Fer\*, Jar\* 224, Jbv\*, Mfc\*, Mrt\*, Ncl\* 125, Pcb\* 079, Pal\* 060, Tes\*, Rba\* 272, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\*, Sééz, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\*, Tgl\* 051, Tsv\*, Tri\* 267, Ven\* 268, Ver\* 127, Vth\* 028, Vin\* 302, MSM) || **bon** m. (Alv\*, Pal\*, Rvr\*) || **boun** m. dc. / fgm. (Aus\* 287, Fcv\*, Lav\* 286, Mpl\* 189, Mvz\*, Pnc\*) || **boun** ms. dc. / dv., **bouna** fs., /ë fpl. (Tig\* 141, Sééz) || **boun** ms. fgm. (DVR 41) ou **bon** dc. (DVR 42) et **bôn** mpl. (Mpo\* 203) || **bon** ms. et **bons** mpl. (Bes\* 128 MVV 482) || **bin** m. (188a DPS 85), **bon** (Aly\*), **boun** (Jrr\* 262) ; **pâ môvé**, **-za**, **-ze** [pas mauvais] (001, 028) ; E. Temps, Très.

-- @ Elles étaient toutes bien à l'étable : **y érân tote boune eû beû** (282 PCM 220).

@ Tiens bon : **tin bon** (001, 044).

- ms. dv. **Bon'** (001, 003, 004, 006, 020, 025, 041, 060, 087, 267, 268, 290, 316), **bonn** (014, 083, 228), **boun** (002, 021, 081, 083, 125, 136, 141, 189, 201, 203, 214, 215, 264, 286, Draillant, Pnc\* 187), **bweun** (220).

- ms. e2v. **bn** (114).
- fs. dc. **BONA** fs. dc., /E ou **Ē** fpl. dc. (001b, 003, 004, 006, 017, 020, 021b, 022, 025, 028, 041 MSM, 051, 060c, 087, 128, 138, 145, 201b, 228, 267, 271, 272, 273, 282b, 309, 310, 320, 402, Mtl\* 339) / **bono** (203) / **bôna** (153b) / **bouna** (002, 010 JAM, 026b, 081, 083, 125, 127, 136, 141b, 173, 180, 187, 189, 201b, 214, 216, 217, 224b, 235, 282a, 287, 302, Boë\* 035, Sfr\* 130, Vai\* 365 EFT 158) / **beuna** (021a, 060b, 114, 219b, 290) / **bonhha** (188 DPS 85 PCA 15) / **bonna** (219a, Bfo\* 065, Mth\* 078) / **bouna** ou **bôwna** (141a LPT 220 / 126) / **bwena** ou **bweuna** (026a, 060, 201a, 220, 313) / **bwona** (060a, 224a) || **bonë** fs. dc. et /e pl. (228b) || **bonnë** fs. dc. et /e pl. (228a) || **bnà** fs. dc. et **bneu** fpl. dc. (153a) ou **bono** fs. dc. et **bonë** fpl. dc. (203) || **bnà** fs. dc. et **bnè** fpl. dc. (378) || **bwéa** ou **bwéha** fs. dc. (Bmr\*) || **brwà** s. dc. et **brwè** pl. dc. et parfois **br'** dv. (328) || **beuna** fs. (262) ; E. Heure.
- fs. et fpl. dcl. dce. **bon'** (001), **boun** (002).
- fs. dc. ou dv. **bôwna** ou **bounna** (141).
- fs. dv. **bon'** (001, 003, 004, 006, 017, 020, 021b, 022, 025, 028, 041, 051, 060c, 087, 128, 138, 145, 201b, 203, 228b, 267, 271, 272, 273, 309, 310, 316, 320, 339, MSM) / **bôhn** (153b) / **boun'** (002, 010, 021, 026b, 035, 081, 083, 125, 127, 130, 136, 173, 187, 189, 201b, 214, 216, 217, 224b, 235, 287, 302, 365) / **beun** (021a, 060b, 114, 219b, 290) / **bonn** (065, 078, 219a, 228a) / **bweun** (026a, 060, 201a, 220, 313) / **bwon'** (060a, 224a) || **bn'** (378), **bro'** (328).
- fpl. dv. **bônz** ou **bonëz** (001, 041), **bounëz** ou **bounz** (002, 035) ; E. Serviable.
- fpl. dc. **bonéz** (128).

- A)) Les adjectifs.
- B)) Les adverbes.
- C)) Les noms.
- D)) Les verbes.
- E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) assez bon : **bonè**, **-ta**, **-te** (FEN).

A2)) bon : **brâvo**, /a, /e (001, 141, 282), R. => Beau (par ironie). @ Bonnes gens : **brâve zhê'** (001), **brâve zê'** (141).

A3)) bon (au goût) : **gat**, **gata**, /e (le fs. **gato** semble une erreur) (141).

A4)) très bon : **kapitëno** [capitaine] (employé comme un adjectif) nms. (203).

B)) Les adverbes :

B1)) adv., bon : **BON** (...) ; E. Bonifier (Se), Suffire.

B2)) pour de bon, sérieusement, définitivement, irrémédiablement, vraiment, de façon décisive et définitive, de façon certaine : **pè d'bon** (001c, 002, 028), **pe de bon** (214), **pè du bon** (001b PPA), **du bon** (001a BRU) || **to de bon** (010 JAM, 025), **pè to d'bon** (041 MSM) ; **pè d'vré** [*pour du vrai* ou *pour de vrai*] (001).

B3)) de son plein gré : **de son bon** (002), **d'son plyin grâ** (001).

B4)) de gré ou de force : **de bon bin de mandre** (002), **bon grâ mâ grâ** (001).

C)) Les noms :

C1)) n., les bons, les gens de bien : **lô bon** (001), **lo bon** (021).

C2)) bon à rien, incapable, fainéant : **bon à rin** nm. (028), **bon à rê** (001) ; **iñpinyï** [empeigne] nf. (Terrachu) ; **trénaku** [traîne à l'arrière = lambin] nm. (Ber\*) ; **mâtse-kroûeta** [mâche croûte] nf. (328) || **mâtse-mërda** [mâche merde] nf. (328) ; **sofla-mosa** nm. (328).

D)) Les verbes :

D1)) v., avoir beau temps, bénéficier d'un temps favorable, des techniques modernes, des machines, être facile, être favorisé : **avai bon** [*avoir bon*] (002, 010), **avai bô tin** [*avoir beau temps*] (001).

D2)) être tiré d'affaire : **être du bon** [être du bon (côté)] (002), **être bon** [être bon], **tnyi l'bon bè** [tenir le bon bout] (001).

D3)) tenir ferme : **tni bon** [tenir bon] (002), **tnyi bon** (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., bon (au superlatif) : **boun kòm lo pan** [bon comme le pain] (203), **bon mè l'pan blyan** [bon comme le pain blanc] (001).

E2)) (raconter // dire ~ une) ~ bonne plaisanterie // histoire drôle : (**an dire de na**) **bouna** nf. (002), (**ê dire onna**) **bona** (001).

E3)) être sans malice, être sans méfiance : **être tot à la bouna** [*être tout à la bonne*] (002), **être pâ malin p'dou sou** [n'être pas méchant pour deux sous] (001). @ Il est sans malice = il n'est vraiment pas méchant : **é farè pâ d'mâ à rna mûshe** [il ne ferait pas de mal à une mouche] (001).

E4)) être de bonne humeur, parler volontiers : **être de bouna** [*être de bonne*] (002).

E5)) prendre les choses du bon côté, accueillir (une remarque) sans se froisser (favorablement) : **prandre de bouna** [*prendre de bonne*] (002), **byê prêdre** [*bien prendre*], **prêdre pâ mâ** [*ne pas prendre mal*], **prêdre du bon ~ flyan / koûté** (001).

E6)) c'est très bon (ep. d'un mets, d'un gâteau) : **é pâ môvé** [ce n'est pas mauvais] (001) ; **é ryin môvé** [c'est rien mauvais] (328).

E7)) ça suffit, c'est assez, (arrêtez vos conneries) : **i tou bon** [est-ce que c'est bon ? = est-ce que c'est assez ?] (sur un ton de colère) (402).

E8)) est-ce que c'est bon : **y è tou bon** (001, 402) ; **tou k'y è bon** (001, 402) ?

E9)) pour de bon, vraiment, sérieusement, définitivement : **pè d'bon** (001), **pè to d'bon** (041 MSM).

<sup>2</sup>BON pm. ou BONNET pm. **Bon** ou **Bonè** ().

-- St Bon (8e s.), évêque de Clermont-Ferrand. F. 15 janv..

BON-AMI nm. => Ami, Amie.

BONAPARTE fam. **BONAPÂRTE** (Alb\*, Ann\*), **Bonapâtre** (Arv\*).

BONAPARTISTE an. **bonapartista**, /a, /e (Aix, Alb\*).

BONASSE an. => Naïf, Nigaud.

BONASSE (LA), nv. (HA de la Balme-de-Sillingy, Haute-Savoie) : **La Beunafe**.

BON-BLANC nm. (cépage qui est une variété de chasselas blanc doux très agréable) : **bon-blyan** (Alb\*).

BONBON nm. **BONBON** (Alb\*, Ect\* 310b, Vth\*), **bounboun** (Tig\*) || **bon** (310a DGE 70b)) ; E. Caramel, Dragée, Réglisse, Sucette.

A1)) sorte de bonbon : **pistache** nf. (FEN), R. => Papillote.

BONBONNE nf., bonbonne nf., dame-jeanne, (en verre) : **amolon** nf. (Cor\*, Gtt\*), **molon** (Bta\* 378), R. Meule ; **BONBONA** nf. (378, Alb\*, Alex PRL 180, Ann\*, Bel\*, Chx\* 044, Ect\*, Maz\*, Mch\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **bonbonë** (Arv\*), **bonbouna** (Bil\*), **bounbouna** (Tig\*), R. => Bobine, Bombe ; **flaskon** nm. (Mtd\* 219). @ Une bonbonne de six pots : **on flaskon de si po** (219).

A1)) dame-jeanne (de 2 litres) : **mérjâna** nf. (002).

A2)) petite bonbonne : **botèyon** nm. (044).

BONBONNERIE nf., fabrique, magasin, de bonbons : **bonbônri** ou **bonboneri** (Alb\*, Cha\*).

BONBONNIER n., fabricant ou marchand de bonbons : **bonbonî, -re** (FEN).

BONBONNIÈRE nf., boîte (coffret) à bonbons : **bonbonîre** (FEN).

BOND nm. => Saut.

A1)) ladv., (se lever) d'un bond : **(se lèvâ) d'on kô seubi** (Arv\*).

BONDE nf. ; trou utilisé pour remplir un tonneau : **BONDA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\* 378, Cor\*, Ebl\* 328, Mch\* 402, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), \*R. 4 ; **iyopoun** nm. (Mpo\*), D. Boucher (un tonneau).

A1)) trou placé au bas d'une cuve (d'un cuvier, d'un bassin, d'un évier, d'une baignoire, d'un étang...) pour pouvoir la vider complètement : **BONDA** nf. (001, 328, 378, 402...), \*R. 4 ; **gotafon** [*goutte à fond*] nf. (Abv\*).

A2)) bondon, bouchon, (de tonneau, de bassin, d'une gourde...) ; bouchon en bois cylindrique entouré d'un chiffon pour boucher un orifice ; bouchon de la bonde, bouchon qui ferme une bonde (un trou d'écoulement) ; **bandon** nm. (002), **BONDON**



(001, 003, 004, 402) || **bonda** nf. (141), \*R. 4 ;

- **glyon** [fausset] nm. (001), R. => Quille ; **boutson** nm. (378) ; **bramaré** nm. (Bil\*), R. => Bramer (parce qu'il couine quand on l'enfoncé) ; E. Débonder, Débondoir, Maillet, Mettre.

**A3))** bonde de tonneau : **hyôpoun** nm. (Mpo\*).

**B1))** fermer une bonde avec un bondon : **bondênâ** ou **bandenâ** vt. (FEN), \*R. 4.

--R. 4-----

- **bonda** < afr. DAF 77a *bonde* [borne ; trou d'écoulement] / *bondon* [bouchon] < gaul. DFG 149 DHF 262a \**bunda* nf. [fond] / prov. *bondo* et ap. *bunda* [terrain marécageux] / irl. *bonn* et mirl. *bond* ou *bonn* [plante du pied, base, support, sol] / kymr. *bond* [fond] / all. (LAR) *Spund* [bonde, bondon, tampon] < rom. < gaul. \**bundos* nm. / sc. DGF 1616B *budhnâh* ou *budhnaḥ* ou *budhna-s* / g. *puhmên* [fond d'un vase, de la mer ; base, fondement ; racine, tige, souche] / l. *fundus* [fond (d'une marmite) ; fonds de terre, domaine, propriété, bien] / a. *bottom* [fond] < aa. *botm* / all. DUD 75a *Boden* [sol] < aha. *bodam* / nl. *bodem* / suéd. *botten* < ie. \**bhundhmen* ou \**bundhos* [sol] => Borne « chose ronde et gonflé / afr. DAF 77a *bonde* [balle, boule] < onom. \**boum*, D. Betterave, Botte, Bosse, Bouton, Clochette, Fond.

BONDÉ adj., bourré, plein à craquer, (ep. d'un magasin, d'un train, d'un autobus... rempli de personnes) : **bondâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **plyin**, -na, -ne à **krakâ** (001) ; **knyà**, /yâ, /yeu [cogné] (Cge\*).

BONDER vt., remplir complètement : **rêplyi à râ bo'** ou **rinplyi à râ bo'** [remplir à ras bord] ; **borâ** [bourrer] (Alb\*), R. Bourre.

BON-DIEU (LE) nm., bon dieu nm., **Le Bondjeu** (Ebl\*), **Lo Bondjyû** (Chx\*), **L'Bon-Dyû** (Alb\*), **Le Bon-Dzè** (Mbz\* COD) ; E. Dieu.

BONDIR vi. => Sauter, Voler.

BONDON nm., bouchon qui ferme une bonde (un trou d'écoulement) : => Bonde.

BONHEUR nm. **bnêr** (Cge\*), **bneur** (Bta\*), **bonêr** (Ect\*), **boneu'** (Alb\* 001b, Arv\* 228), **boneû** (Reg\* MSM), **boneur** (Aix, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Jrr\*), **bonò** (001a, Ann\* 003b), **bonor** (003a, Bsl\*, Thn\*, Vth\*), **bonoy** (Mpo\* 203), **bouneu'** (Bil\*), **bouneur** (Bel\*, Sax\*), **bouneû** (Jsi\*), **bounor** (Sfr\* 130 DUC), **bounôw** (Tig\*) || **bona boura** nf. (228), R. 1 ; E. Chance.

**A1))** par bonheur, heureusement : **bonoy** (203), **par bounor** (130).

**B1))** expr., heureusement qu'il est venu : **bonoy k'l'é venu** (203).

--R. 1-----

- **bonor** < afr. DHF 1022b (vers 1121) *bon oûr* ou *bon aûr* < ilat. *agrium* < clat. *augrium* [augre, présage ; chance bonne au mauvaise] < v. *augere* [augmenter, accroître, fair croître, développer] / sc. *uksati* [] / lit. DUD 749b *áugti* / all. *wachsen* [pousser, croître] / g. ἀὐξάνω [accroître, augmenter, agrandir] < ie. \**aweg*, D. Augmenter.

BONHOMME nm. **bonomo** (Alb\*, Reg\*, Vth\*), **bounomo** (Tig\*), **bwenomo** (Mbz\*) ; E. Bouillon blanc, Type.

BONI nm., excédent, bénéfice : **boni** (Alb\*, Vth\*) ; **revenan** (FEN).

BONIFACE pm. **Bonifaso** (Alb\*), **Boni** (Mpo\*).

-- St Boniface (680-754), bénédictin anglais. F. 5 juin.

-- Bx Boniface de Savoie (1206-1270), sixième fils (sur 14 enfants) de Thomas 1er, comte de Savoie, chartreux, prieur de Nantua, archevêque de Belley en 1232, avec en plus l'administration de l'évêché de Valence en 1239 à la mort de son frère Guillaume, puis de Cantorbéry en Angleterre en 1242. Il meurt de la gravelle le 14 juillet 1270 au château de Ste-Hélène-des-Millières (Savoie). F. 14 juillet en Savoie. Voir Humbert.

BONIFICATION nf. **bonifikachon** (Alb\*, Vth\*).

BONIFIER vt. => Améliorer.

BONIMENT nm., discours artificieux, baratin, bonnes paroles : **rubrika** [rubrique] nf. (Alb\* 001) ; **bonimê** nm. (001), **bonimin** (Vth\* 028), **bonimwin** (Chx\*), **bweunimê** (Mbz\*) ; **baratin** nm. (001, 028) ; **sharamlêzhon** nfpl. (Arv\* 228), R. => Bavarder ;

**dédûla** nf. (Bog\*) ; E. Dispute.

**A1))** faiseur de boniment ; faconde : **zharika** nf. chf. (001, 228).

BONIMENTEUR nm. **bonimêteu** ou **boniminteu** (Alb\*).

BONJOUR nm. **bondzor** (Bmr\* 074b, Bes\* MVV 482, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Moû\*), **bondzou** (Alv\*), **bonjor** (Aba\*), **bonzdor** (Bfo\*, Meg\*), **bonzhêr** (Bel\*, Pcb\*), **bonzheu** (Arv\*, Bil\* 173b, Sax\* 002b, Tou\*), **bonzheû** (Tho\*), **bonzeukh** ou **bonzeur** (Gtt\* GPR), **bonzeuy** (Tig\* LPT 55), **bonzheur** (002a, 173a, Pal\*, Rev\* 218c, Scz\*), **bonzho** (Mpl\*), **BONZHÔ** (218b, Alb\* 001, Ann\* 003, Loi\*, Mor\* 081b, Mot\*, Reg\* 041b MSM), **bonzhor** (041a MSM, 074a, 081a JCH, 218a, Aix, Bsl\*, Cha\*, Chx\*, Clu\*, Cor\*, Ebo\*, Jar\*, Lav\*, Les\*, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **bonzhòrt** (Mpo\* 203), **bonzor** (Abv\*, Cvl\* 180b, Mln\*, Mer\*, Nbc\*), **bonzôr** (180a), **boundzârt** (Lav\*) ; E. Salut.

**A1))** bonjour, salut, tchao : **salu** (rare) (002) ; **adjò** (203), **adyu** [*adieu*] (001).

**B1))** v., donner le bonjour, saluer : **balyî l'bonzhò** (001), **balyî le bonzheu** (002).

**B2))** tu as (je te transmets) le bonjour (les salutations, le bon souvenir) (de qq.), je te fais (je te transmets) les amitiés (de qq.) : **t'â l'bonzhò (de kâkon)** (001).

**B3))** bonjour : **é bonzhò mon** [eh bonjour mon (ami)], **é bonzhò ma** [eh bonjour mon (amie)] (003).

BON MARCHÉ (À) ladv. => Marché.

BON NANT (LE) torr. nm. (qui se jette dans l'Arve au Fayet) : **L'Bon Nan** (FEN).

BONNAZ fam. **Bonna** (Meg\*).

BONNE nf., femme domestique, bonne à tout faire, employée de maison, servante, gouvernante, femme de ménage : **bona** (Alb\* 001, Bil\*, Csl\* 018 SON 45a, Vth\* 028), **bonhha** (Cam\*) ; **sarvêta** (001, 018 SON 45a7, 028).

**A1))** servante (bonne ; gouvernante) du curé, aide-au-prêtre : **bona (/ sarvêta) du kuré** (001, 018).

BONNE nv., BONNE-SUR-MENOGE nv., (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), R. *Bona* (1275, 1344 et 15e s.) : **Banna** (Sax\*, ECB), **Bonna** (CCM), R. *Bona* (1246, 1275, 1344 et 15e s.) ; Nhab. Bonnois.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Loëx : **Lwé** (Alb\*), **Lywé** (Sax\*) (en 1972), R. *Loyas* (1012), *Loex* (1275), *Lues* (1339), *Loes* (1344) < celtique *lut* [boue] ou pie. *lekk* [pierre, rocher] ou nh. gaulois *lunus / lugius*, suff. *-acum*.

BONNE-AMIE nf. => Ami, Amie.

BONNEGUÊTE nv. (ancienne commune rattachée en 1973 à la commune de Crempigny-Bonneguête, Haute-Savoie) : **Bonagéta** (Alb\* 001), R. HDR 83 note 1 : *Bona Vuaita*, *Bonagata*, où il existait déjà un prieuré de bénédictins en 1294 (HDR 83 et 349) ; Nhab. **Bonagétan, -na, -ne** [Bonnagêtand] (001).

BONNE-MAIN nf. fl. => Pourboire.

BONNEMENT (TOUT), ladv., tout simplement, avec calme, sans façon, sans cérémonie, sans malice : **to bounaman** (Sax\*), **to bonamê** (Alb\*, Cge\*), **tò bonamin** (Mpo\*, Vth\*).

BONNE-SUR-MENOGE nv. => Bonne (nv.).

<sup>1</sup>BONNET nm., coiffe, coiffure ; calotte de neige ou de brouillard sur le sommet d'une montagne : **boné** nm. (Mch\*), **BONÈ** (Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Bfo\*, Ber\* 409, Bog\*, Cha\* 025, Ect\* 310b, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **bonêt** (Bes\* 128 MVV 510), **bonêt** nms. et **bonê** pl. (Mpo\* 203, Tig\* 141), **beunè** (Bhl\*, Jar\*), **bonnè** (Sem\* FEN), **bouné** (Bil\* 173, Ncl\*), **bounè** (Aly\* Bettant / Vaux, Bel\* 136), **brwè** (Ebl\* 328), **bunè** (310a), **bwonè** (Pal\*), R. 6a ; E. Calotte, Crépine, Enquiquiner, Fichu, Foulard, Ilusion, Mouchoir, Oseille, Parapluie, Tracasser.

**A))** Les différents bonnets.

**B))** Les bonnets au figuré.

**C))** Les mots autour du bonnet.

**D))** Les verbes.

## E)) Les expressions.

### A)) Les différents bonnets :

**A1))** béguin, béguine (bonnet de femme à fond large et plat, fait avec de la mousseline et une ou deux rangées de dentelles), sorte de capote : **begana** (Arv\*), **begène** ou **begèna** (Cvl\*, Nbc\*), **bégena** (025, Abv\* 021), **bègèna** (Aix, Sem\* FEN), **begeûnõ** (203), **bègina** (003, 004, Fau\* FEN, Gen\* 022, Sax\* 002), **bégina** (001b FON), **bègnà** nf. (001a PPA, 003, 004, Chx\* 044), R. 2a.

-- N. : Dans le Val d'Arly, elle est de couleur noire, portée avec le costume local, le dimanche et les jours de fêtes, de couleur blanche pour un mariage (PVA 37).

**A2))** bonnet de bébé : **bégin** nm. (173), R. 2a.

**A3))** coiffe, bonnet : **bounèta** nf. (136).

**A4))** coiffe de femme : **kwafa** nf. (310).

**A5))** bonnet de cheval : **bégina** nf. (136), R. 2a.

**A6))** petit bonnet : **bonéta** nf. (004), R. 6a.

**A7))** bonnet de couleur : **bonéta** nf. (003), R. 6a.

**A8))** coiffe (// bonnet) de nuit pour les femmes : **bõntà** nf. (002), **bonèta** (FEN), **boniche** (Fau\* FEN), **bonyèta** (), R. 6a ; **sèrèta** nf. (FEN), R. 2b « sommet (de la tête) => Montagne ; **kaltà** nf. (001).

**A9))** bonnet (// coiffe) d'autrefois (ronde, noire ou blanche, en soie) ; (à Cor\*) coiffe de sortie et de fête, du costume féminin : **kuifa** (409), **gwêfa** nf. (002, Cor\* 083, Fau\* FEN), **kwêfa** (003, 004), **kwafa** (Ect\*), R. 2c Coiffe, D. Filet.

**A10))** coiffe de tous les jours des femmes (blanche, avec cordons d'attache) : **marmotina** nf. (083).

**A11))** coiffe (// bonnet en toile blanche qui se serrait avec un cordonnet) de tous les jours des femmes : **sarèta** nf. (328A), **sèrèta** (328B), **sérètõ** (203), **sirèta** (044), R. 2b ; **kalèta** nf. (141), **kalota** (044), E. Casquette.

**A12))** calette (fl.), serrette, serre-tête en étoffe, coiffe-calotte, (bonnet de femme blanc couvrant la tête et les oreilles) ; bonnet du costume féminin ; (à Mpo\*) barette à chignon : **kaltà** nf. (001, 083), **kalèta** (021, Dba\*, Les\*), **kaletà** (Alv\*) || **kalè** nm. (Bta\* 378), R. 1 => Calotte ;

- **barèta** nf. (004, 022, 065, Arê\*), **barètõ à kwâyï** [barette à chignon] (203), **bèrtà** (Ter\*), **bêra** (141, Avc\*, Bât\*, Dta\*, Mbz\* 026, Mou\*, Tes\*, Tsv\*, AVG 107), **bèrèta** [**bérette**] (128 MVV 391), **bèrèta** (Bra\*), **byarèta** (Bvl\* CPS 121), **bertine** (), **barrette** (...), R. 6b ;

- **sarèta** nf. (pour les jours de fête) (001, 026b, 065, La Dray, Mbv\*), **sarèta** (026a, 028) || **sarèta** nf. (pour tous les jours) (378), **sérètõ** (203), R. 2b.

**A13))** coiffe noire tuyautée pour les dimanches, blanche pour un mariage : **bêra** nf. (378), R. 6b.

**A14))** coiffe des jours de fêtes des femmes, accompagnée de la frontière : **bêra** nf. (328), R. 6b.

**A15))** frontière (fl.), bonnet de femme originaire de la moyenne vallée de Tarentaise et de Boutg-Saint-Maurice ; (COD, c'est une sorte de diadème très élégant, souvent enrichi de galon d'or, d'une grande richesse de tons et parfois d'un haut prix ; elle permet de tenir les cheveux) : **frontchîre** nf. (328), **frontî** (Pnc\*), **FRONTIÈRE** (001, 003, 026, 044), **frontîyï** (141), **frontyîre** (Fta\* 016), **frouitîre** (Chx\*), R. => Front ; **kohhèsha** nf. (Cam\* 188), **kotch** (128 MVV 386), R. 2d Couette, E. Nuage.

- N. : Il est fort probable que la **frontière** était la coiffure des femmes des anciens Ceutrons (VCS 135).

**A16))** torche (qui se pose souvent par-dessus la frontière) : **toursï** nf. (016).

**A17))** coiffe (souvent composée de la frontière et de la torche) : **bènda** nf. (016), R. Bande.

**A18))** coiffe portée par les femmes le jour de la sépulture d'un enfant de moins de sept ans : **bèrtin** nm. (Lab\*, AVG 170), R. 6b.

**A19))** bonnet blanc portée par les jeunes filles le jour de l'enterrement d'une jeune

filles ; coiffe blanche des premières communions, des baptêmes et des mariages, des conscrites qui ont vingt ans dans l'année, formée d'une dentelle blanche plissée et amidonnée, d'une largeur de dix-huit centimètres, cousue à un fond en forme de petit bonnet rond : **skufyà** ou **scuffio** nf. (128, AVG 170 et MVV 471), **èskeufyà** ou **èskufyà** (128a MVV 393 et 397 et 474) ; E. Cheville, Chignon, Nid.

**A20))** bonnet de toile rousse, uni à fond rond, serré sur la nuque par un cordon coulissant, avec, sur les côtés, deux rubans d'étoffe que les femmes attachaient sous le menton (PMB 101) : **birette** nf. (Vcn\*), R. 6b.

**A21))** bonnet de tricot, bonnet de laine tricoté : **fanchonète** nf. (416), R. < pf. **Fanchon** [Françoise] => Fichu.

**A22))** bérette de tissu noir, recouverte d'un grand mouchoir à carreaux noirs ou violets, pour la protéger du soleil et de la poussière de foin : **bérèta motchë** nf. (128 MVV 393).

**A23))** bérette des dimanches et jours de fête, ornée de dentelles noires finement plissées : **bérèta dou pisés** nf. (128 MVV 393).

**A24))** bonnet pour fillette, sorte de bérette simplifiée : **bonèt** nm. (128 MVV 428), R. 6a.

**A25))** coiffe noire des femmes dans le costume de Tignes : **bêra** nf. (141), R. 6b.

**A26))** bonnet de nuit : **bonè de nô** nm. (409), **bonè d'né** (001).

**A27))** bonnet phrygien : **bonè de pouliche** [bonnet de pouliche] nm. (GZL).

**A28))** béret : **bunè** nm. (310 DGE 343A°).

**B))** Les bonnets au figuré :

**B1))** bonnet de ruminants : => Estomac.

**C))** Les mots autour du bonnet : Dentelle.

**C1))** n., cordon de la coiffe : **rban** nm. (001), **ruban** (083) ; **koriñ** nm. (378).

**C2))** bride pour la coiffe avec la frontière : **kolâshe** nf. (188).

**C3))** ruban étroit, noir et plissé, généralement en velours, qui dépasse légèrement (de moins d'un centimètre) le galon large, en arrière, et qui est cousu sur le derrière de la frontière : **levette** (Tarentaise VCS 40).

**C4))** extra-fort (ruban très solide) de chanvre qui serre les cheveux sur la nuque et permet de les tresser en deux nattes (*les couaches*) : **tréchur** nm. (Moyenne Tarentaise VCS 137). N. Ces *couaches* sont ensuite complètement recouvertes par un ruban de velours noir soigneusement enroulé, puis ces nattes sont enroulées autour de la tête en formant une couronne et maintenues avec des épingles à grosse tête. Le tressage des cheveux est une opération préalable à l'installation de la *frontière*.

**C5))** natte ou tresse de cheveux qu'il faut faire avant la pose de la *frontière* : **couache** nf. (Moyenne Tarentaise), R. 2d.

**C6))** partie de la bérette, très ajustée, qui entoure la tête sur le dessus et sur les côtés : **séla** ou **sala** nf. (128 MVV 391).

**C7))** fond de la bérette, plat, de forme ovale, en pente vers l'extérieur ; sa partie supérieur, légèrement froncée, dépasse de plusieurs centimètres le bord arrière de la **séla** : **koupô** nm. (128 MVV 391).

**C8))** larges rubans, au nombre de deux, de différentes couleurs (rouge, orange, marron = demi-deuil pour un oncle, grenat = décès d'un cousin, vert ou bleu clair ou noir = grand deuil), fixés de chaque côté au bas de la **séla**, qui attache la bérette, réunis en formant, à environ cinq centimètres sous la bérette, un noeud volumineux : **karos** nmpl. (128 MVV 391), R. => Foin.

**C9))** noeud volumineux formés par les **karos** de la bérette : **lingasa** nf. (128 MVV 391).

**C10))** bords de la bérette, entourés de petits biais de rubans de soie marron, rouge ou noire : **orlo** [ourlet] (128 MVV 391).

**C11))** grand mouchoir à carreaux noirs ou violets qui recouvre la bérette pour la protéger du soleil ou des poussières de foin : **barbwiÿë** nf. (128 MVV 393).

**C12))** dentelles noires finement plissées, tuyautées avec de la gomme arabique pour

qu'elles restent raides, longues d'un mètre cinquante sur treize centimètres de large, cousues sur le devant de la bérette pour former une large auréole autour du vissage : **pisés** nfpl. (128 MVV 393).

**C13))** pour le dimanche, dentelle noire, large de sept à huit centimètres, fixée sur une coiffe et qui encadre la figure des fillettes : **pwintés dou pisés** nf. au pl. (128 MVV 428).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., ôter le bonnet de qq., l'étui, le fourreau de qc. : **débonatâ** vt. (002), R. 6a.

**D2))** être prompt à se fâcher : **avai la téta pré du bonè** [avoir la tête près du bonnet] (001, 002).

**D3))** ennuyer, déranger, contrarier : **kasâ l'bonè** [casser le bonnet] (001).

**E))** Les expressions :

**E1))** expr., **gros bonnet**, notable, gros bourgeois, riche marchand, gros industriel, homme important, homme faisant partie du gratin : **grou bonè** nm. (001, 002, 028), **monchu** [messieur] (001).

**E2))** c'est blanc bonnet et bonnet blanc : **é mâtse-mërda è mërda-mâtse** [c'est mâche merde et merde mâche].

**E3))** tu m'enquiquines : **t'mè kasè l'bonè** [tu me casses le bonnet] (001).

**E4))** elle est de mauvaise humeur : **l'a mè la barètò de travêr** [elle a mis sa barette de travers] (203).

--R. 2b-----

- **sarèta** « sommet (de la tête) => Montagne (\**sar*).

--R. 6a-----

- **bonè** < afr. DHF vers 1150 *bonet* / mlat. en 1184 *boneta* < mlat. 7e s. (Loi salique) NDE *abonnis* [bandeau servant de coiffure] / DHF 263 (au 6e s.) *obbonis* < fc. *ob-* / mha. *obe* [en haut] + *\*bundi* [ce qui est lié] / all. *binden* [lier] = [ce qui est lié sur] >> DEO 132 *bonne* [sommet, tertre] « sommet de la tête => Borne /// R. 4, R. 2b.

--R. 6b-----

- **bérèta** < ap. *berret* < tosc. *berretta* / ait. dial. *barretta* / mlat. 1211 *biretum* [chapeau (de prélat)] « sommet (de la tête) < pie. *\*bar-* / *\*bal-* [hauteur], D. Béret.

<sup>2</sup>BONNET pm. => <sup>2</sup>Bon.

**BONNEVAL** nv., Bonneval-Tarentaise, Bonneval en Tarentaise, Bonneval-les-Bains (CO, ct. Moûtiers, Basse-Tarentaise, Savoie), R. lat. *Bona vallis* [la bonne vallée] (1132) : **Bnavà** (Bta\* 378), **Brwavà** (Ebl\*) ; Nhab. Bonnevalain : **Bnavalîn, -na, -ne** (378) / **Bonavalîn**.

**A))** Les hameaux :

**A1))** **Le Byolai** [Le Biollay].

**A2))** **Bnava l'Églije** [Bonneval l'Église].

**A3))** **La Sofrai** [Villard-Soffray].

**A4))** **Le Vlâr** [Villard-Benoît].

**B))** Les montagnettes :

**B1))** **le Mon dè Bnavà** [le Mont de Bonneval].

**B2))** **le Mon dè la Sofrai** [le Mont de la Soffray].

**B3))** **la Fraida** [la Fraidaz].

**B4))** **la Pôta** [La Pautaz].

**C))** Les alpages : **la Ramâ, Dzèlon, la Tsa** [Lachat].

**BONNEVAL-SUR-ARC** nv., (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie), R. *de Bonavalle* (14e s.) < lat. *Bona vallis* [la bonne vallée] : **Bônval-sur-Ark** (Alb\*, Cor\*), **Bonaval** (Bes\*, ECB) ; Nhab. Bonnevalain (MVV 72).

**BONNEVAUX** nv. (CO, ct. Abondance, Haute-Savoie) : **Bonavô** (FEN), **Bwénavô** (Bnv\* 313), **Bônvolv** (Alb\* 001), **Bounavô** (ECB), R. lat. *Bona vallis* [la bonne vallée] ; Nhab. Bonnevalais ou Bonnevaud, -e : **Bwénavô, -da, -de** (313) / **Bônvolv** (001).

- N. : Commune détachée de Vacheresse et créé le 25 avril 1835.

**A))** Les hameaux : Cent-Fontaines, Darbon, Muret (Le), Solitude (La).

BONNEVILLE nv. (SP, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Bonavela** (Mfc\*, LVL), **Bonavèla** (Alb\* 001, Alex PRL 157, Cot\*, Jsi\*, ECB), **Bounavèla** (Sax\*), **La Bounavèla** (CCM), **La Vèla** (FEN) ; Nhab. Bonnevillois, -se ; Shab. **Les Caouis** [mouillés par les inondations de l'Arve].

A)) Les hameaux :

A1)) **La Kûta-d'yo** [la Côte-d'Hyot] (001), autrefois Saint-Étienne-du-Bois-Dio < La Côte-Dio < ancien *Bois Dio* < lat. *Bosco Dei* [le bois de Dieu] (en 1012) ou **La Côte de Dieu**. ().

A2)) **Dèsi** [Dessy] < latin *Dessiacum* < nh. *Dessius* + suff. *-acum*.

A3)) **Pontchi** [Pontchy] (001) < latin *Ponciacum* < nh. *Pontius* + suff. *-acum*.

A4)) L'Épargny < latin *perreria* [pierrier, éboulis] => Pierre.

A5)) Les Croches < *krok* [sarmement recourbé], R. => Crosse.

--R. 1-----

- *Toisinges / Tucinges, Tucingio* (1262) < goth, langue des Burgondes, *tu / thu* [eau] devient *Bona villa* [la bonne ville] le 25 novembre 1283.

BONNICHE nf., petite bonne : **boniche** (Alb\*, Vth\*, PRL 156).

BONRIEUX (LE) riv. nm. **Bonryò** (Mpo\*).

BONS-EN-CHABLAIS nv. (CO créée en 1966, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Ban** (Sax\* 002, ECB), **Bon** (Alb\*, CCM), R. *Bonus* (1039), *Bons* (1275 et 1344), nh. latin *Bonus* ou *bonum* [bon] ; surnom de la ville « la villageoise » ; Nhab. Bonsois.

- N. : Commune créée en 1966 par la fusion de trois communes : Brens, Saint-Didier et Bons.

A)) Les hameaux : Bellossy (Les) < patois *bèlossi* [les prunelliers], Graisier, Langin, Petassay, Vessonnex.

A1)) La Côte ; Nhab. **Koutéran**.

A2)) Brens : **Bran** (002), surnommé « la paysanne », R. *Brenz* (1344) < lat. *Busonatis* ; Shab. **lou branla-ku** [ceux qui guignent du cul, les flâneurs].

A3)) Saint-Didier, **San-Dedî** (002), surnommé « la ferroviaire », R. lat. *Sanctus-Desiderius* ; Shab. **lou San-Bredolyon** [les saints qui bredouillent].

A4)) Versonnex, **Varzné**, R. *Versonay* (1279 et 1344) ; Nhab. Versonnexois.

A5)) Marclay, **Marklê** (002).

BONSOIR nm., bonne nuit, (salutation familière) : **BONA NÉ** nf. (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003d, Mch\*, Thn\* 004b, Vth\*), **bona nê** (Meg\*), **bouna né** (Bel\*, Sax\*), **bnané** (003c), **mnané** (001a, 003b, 004a), **nané** (003a).

A1)) bonsoir : **bon vépro** nm. (Arv\*, Mpo\*), R. lat. DS4 36 *bonus vesper* ; **bonsai** (Cha\*, Bil\*), **bonswar** (Pco\*), R. fr. *bonsoir* ; **bouna sêha** (Tig\* LPT 55), R. it. *buona sera*

A2)) bonsoir à tous, (s'il y a plusieurs personnes) : **bona né à tô** (001, 003).

A3)) bonne nuit : **bouna nôye** (141), **bona nywé** (Abv\*), R. it. *buonanotte*.

B1)) expr., bonsoir monsieur le curé et toute la compagnie (s'il y a une personne de marque, dans notre exemple, le curé) : **bona né monchu l'êkrwâ è tota la konpanyi** (001).

BONTÉ nf., bienveillance, gentillesse : **BONTÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Chx\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **bonto'** (Bel\*), **bountâ** (Tig\*).

A1)) avec bonté, avec gentillesse, avec bienveillance, bienveillamment : **avwé bontâ** (001).

A2)) « degré de bonté », estimation du revenu net d'une terre (d'un champ) après déduction des frais, classification par rendement, très approximative, lors de l'établissement du cadastre (mappe) sarde de 1728 (MVV 69).

B1)) adj., plein de bonté, serviable : **bontâblo**, /a, /e (FEN).

<sup>1</sup>BONVILLARD nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Bonvlâr** (Ebl\*, ECB) ; Nhab. Bonvillarain.

<sup>2</sup>BONVILLARD nv. (HA d'Orelle).

BONVILLARET nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Bonvlarè** (ECB) ; Nhab. Bonlaret ou Bollarette.

BOOSTER vt. => Augmenter, Amplifier, Pousser, Accélérer, Stimuler, Propulser, Lancer.

BORBORYGME nm. => Gargouillement.

BORCIER fam. **Borsî** (FEN).

BORD nm., rive, limite, lisière, bordure ; bas-côté, accotement, ballast latéral d'une voie ferrée ; marge, margelle, rebord ; berge : **bo'** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003b, Arv\* 228), **BOR** (Ajn\*, Aix, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cam\*, Ebl\*, Mtd\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002.B, Tab\*, Tig\* 141b), **bô'** (003a), **bôr** (Aix, Aly\*, Bil\*, Gtt\*, Mer\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **bort** (141a), **bour** (Ber\*) ; **bètsè** (Mbz\*), **byès** (Bes\* MVV 207) || **bor** mpl. (Aus\*).

**A1))** bord (de la route, de la mer, d'une fontaine), rive (d'un cours d'eau, d'un lac), abords (d'un jardin, d'un bois), lisière, (désigne surtout un bord très long) ; berge : **RIVA** nf. (001, 003, 004, 010 JAM, 028, Alex PRL 151, Rev\*), **revà** (002bB), **rvà** (Bel\*, Bog\*, Reg\* MSM), **revà** (002aA SAX 19b / 179b) ; **bêrzhe** (001) ; E. Alentour, Bois, Lisière, Lit, Long, Rive, Village.

-- @ Au bord du ruisseau : **à riva du nan** ou **à la riva du nan** (001), **à la rvà du krò** (002). @ Le long des jardins : **à riva dé korti** (001).

**A2))** bord de chapeau : **avan-tai** [avant-toit] (plaisant) nm. (002) ; **âla** [aile] nf. (004, 010) ; **bo'** ou **rbo'** nm. (001).

**A3))** berge (rive, bord) escarpé : **krâza** nf. (Gen\*) , R. => Combe, Ravin.

**A4))** bord, margelle : **mârzhe** nf. (228), R. => Marge, D. Branche (**markon**), Chaise (**markon**), Fourchette, Fourchon (**marshôn**).

**A5))** bord (// rebord) du chemin : **barbantîn** nf. (228).

**A6))** bord de rocher : => Rocher.

**A7))** bord du toit, du mur : **sobrondö** nfs. (203), R. => Lit (**éponda**), D. Poutre, Sablière.

**B1))** expr., tout au bord : **eû fin bor** ladv. (282).

BORDEAUX nv. ; vin célèbre : **Bordyô** (Cha\* FER), **Bordô** (Alb\*, Mer\*, Reg\* MSM).

BORDÉE nf. (de bons mots) : => Mot.

**A1))** bordée de jurons : => Juron.

BORDEL nm. ; grand désordre ; maison où règnent le désordre et les disputes ; **BORDÈLO** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

**A1))** (juron) : **sakré bordèl** [sacré bordel] (002).

**A2))** bordel, maison close, petite maison, *peepshow* (anglais) : **moutraku** [montre cul] nm. (Fau\*).

BORDER vt. (une robe, une couverture, un lit, un toit) : **BORDÂ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Chx\*, Cor\*, Ect\*, Tab\*, Vth\*), **bordo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\*), **bourdâ** (Ajn\*) ; **frinzhé** (228).

**A1))** border, longer, être au bord de : **être u bo' de** (001, 228) || **bordo'** (041 MSM).

**A2))** border (un lit) : **tapi** vt. gv. 4 (Tig\*).

BORDEREAU nm. ; avertissement pour les contributions (impôts) : **bordrô** (FEN).

BORDURE nf., bord, lisière, (de toit, de massif de fleurs...) : **bordura** nf. (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Vth\* 028), **borduha** (Tig\* 141), **bordyura** (Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **bordeura** ou **bordore** (Arv\* 228) || **bo'** nm. (228), R. 7 Bord ; **kontor** [contour] nm. (Bes\* 128) ; E. Finir.

**A))** Les bordures de terre.

**B))** Les autres bordures.

**C))** Les verbes.

**D))** Les prépositions.

**A))** Les bordures de terre :

**A1))** bordure de champ très en pente, bord de chemin très en pente ; talus d'un fossé ; talus naturel très en pente (raide, rapide) ; petite pente : **brwà** nf. (001), **brôva** (Abv\*e

021, Alex), R. 3a => Allobrogie.

**A2))** élévation (// renflement) qui se forme à la bordure (// lisière) inférieure d'un champ en pente par suite de la descente de la terre et qui forme un petit talus très raide : **bo'** [bord] nm. (001), **bordon** nm. (021), R. 7 ; **brôva** nf. (021), **brwà** (001), R. 3a ; **morêna** nf. (Les\* 006), **morinna** (001).

**A3))** lisière d'un champ, d'un bois : **chmosa** ou **khmosa** (010), R. 4.

**A4))** capvirade, chaintre, affrontaille ou frontaille (fl), limite // bordure / bord // lisière // extrémité // tête // bout ~ d'un champ que la charrue ne peut défoncer ou défonce mal faute de place parce que c'est là que l'attelage tourne pour revenir dans l'autre sens ; bande terrain réservée aux extrémités d'un champ pour la manoeuvre des attelages ; ligne de séparation de deux champs ; partie du champ qu'on ne peut pas labourer ; bande de terre en bout de champs où l'attelage, avec la charrue ou la faucheuse, peut tourner (// faire demi tour) sans empiéter sur le voisin ; (en plus à Cor\*), partie non labourable d'un champs (parce que trop pentu... ; bande de terre ou de foin inaccessible à la charrue ou à la faucheuse ; il faut travailler cette partie avec le **bèshar** [pioche]) ou la labourer perpendiculairement aux autres sillons ; si c'est du foin, il faut le finir à la faux : **chansa** nf. (Ber\* 409), **chavachèna** (010c), **chavafona** (Tgl\* 051b JPM), **chavasina** (Tan\*), **chmosa** (010b, Cor\*), **khmosa** ou **hhmosa** ou **shmosa** (010a), **savouna** (141), **shanpanna** (Cmj\*), **sharanfona** (Din\*), **shavachèna** (Thn\* 004), **shavafona** (051a JPM), **shavanshnâ** (006), **shavasna** (Bel\*), **shavasèna** (FEN), **shavofnâ** ou **shavosnâ** (004, 028), **sovasena** (002), **stavasna** (021b COD), **stavasèna** (021a BRA), R. 4 ;

- **shansourè** nf. (Inn\* 541), **shêtra** (173), **shintra** (Ect\* 310, Mpo\*), **tsinseuha** (128), **tsintre** (Alv\*), **tsoucheûha** (Mbz\* SHB), R. 3c ;

- **frontalye** nf. (001b, Csl\* 018b, Gru\* 014b), **afrontalye** nf. (001a, 014a, 018a), **frontyura** (FEN), R. 3b ;

- **konteuy** nm. inv. (141) || **kontort** nms. et **kontor** pl. (Mal\*) ; **bordon** nm. (021, 409), R. 7 ; **broha** ou **broa** nf. (Més\*), R. 3a ; **môw** nm. (141) ; **vriyâ** fs. et **vriyè** pl. (Ebl\*), R. => Virer ; E. Pierrier, Pré, Sillon, Talus, Tourner.

**A5))** (en plus à Ber\*) partie du champ qui se trouve au pied des souches ou des arbres, entre les ceps de vigne, et qu'il faut finir à la pioche ou à la faux ; pour ce travail entre les ceps de vignes, il existe aussi une charrue spéciale : **bordon** nm. (409), R. 7.

**A6))** charrue spéciale qui permet de passer entre les ceps de vignes : **tire-bordon** nm. (409), R. 7, D. Charrue.

**A7))** lisière du haut (// sommet) d'un champ, d'une vigne, qu'on bêche en premier pour y porter la terre du bas : **sondzenâ** nf. (Tarū), **asondznâ** (Bta\*) || **sonzhon** nm. (001), R. 2b Sommet.

**B))** Les autres bordures :

**B1))** bordure d'une pièce de drap : **sèmosa** nf. (141), R. 4.

**B2))** bordure placée dans le haut d'une hotte tressée et faite de tiges de noisetier entrecroisées : **kordon** [cordon] nm. (002).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., fronter, défoncer (// finir) à la bêche (au bigard, à la pioche, à la houe) le bout du champ qui n'a pas été labouré par la charrue ; labourer l'extrémité du champ perpendiculairement à sa longueur : **shavofnâ** vt. (004), **shawènâ** (Fau\* FEN), **shamnâ** (Aix FEN), **shavènâ** (FEN), R. 4 ;

- **afrontâ** vt. (001), **frontâ** (FEN), **fère la frontalye** [faire la frontaille] (001), R. 3b ;

- **sonznâ** ou **sonzenâ** (021), R. 2b.

**C2))** finir le sillon, arriver (// aboutir) sur le chaintre, labourer ou tourner sur le bout du champ (ep. d'un attelage) : **afrontâ** vi. (001, Gmt\*), R. 3b ; **ashansourâ** vi. (541) R. 3c.

**C3))** tourner sur le chaintre ; dans une conversation, une négociation, amener l'autre à ses vues, à ses idées : **ashintrâ** vt. (310), R. 3c.

**C4))** laissé les **bordon** au labour ou au fauchage : **bordonâ** vt. (409), R. 7



**C5))** détruire les **bordon** laissés entre les ceps de vigne : **débordonâ** vt. (409), R. 7.

**D))** Les prépositions :

**D1))** prép., en bordure de : **à randa** (228), R. => Autour ; **à riva de** (001) ; E. Bord, Long.

--R. 3c-----

- **ashintrâ** / fr. NDE 149b *chaintre* < mfr. (en 1562) *chantré* < l. GAG 254c *cancer* [grille, treillis] « borne » lisière d'un champ] « pointe » < l. GAG 267c *carcer* [prison, cachot, cage] « enceinte d'où partent les chars dans une course » point de départ] < l. DGE 347b *cinctura* [ceinture] < prov. DPF 451a *canto* [bout du filet] / esp. *canto* [coin, pointe] / BDC 127b [extrémité, bout, côté, entourage ; pointe, bout, coin, angle] / fr. LAR *chant* [côté le plus étroit, suivant la longueur, d'une pièce équarrie] / HDT 398b [face étroite d'un objet (par opposition à la face large qui en forme le plat)] < l. GAG 258b *cantus* / *canthus* [cercle de fer, bande qui entoure la roue ; roue] / LAR [bord] / g. *kanthos* [coin de l'oeil] « oeil » < gaul. / celt. / fr. DHF 500b *con* < l. *connus* [con, sexe de la femme, parties de la femme (parce que son aspect fait penser à un cône < l. DHF 506b *conus* < g. *kônos* [pomme de pin] / sc. *sāna* [pierre à aiguiser] / l. GAG 440b *cos* [pierre dure, pierre à polir, pierre à aiguiser] / a. *hone* / afr. *queux*) < g. DGF 1031b *kusthos* [parties de la femme] / prs. *kun* / l. *culus* [cul] / g. DGF 1032a *kussaros* [anus] / gall. *cwthr* / prs. *kūr* => Noix.

--R. 4-----

- **tsavèna** => Bout (**shavon**), D. Extrémité, Râteau

BORE nm. **boro** (Alb\*).

BORGNE an. ; aveugle (assez souvent), qui y voit mal ; borgne, aveugle (ep. d'une pièce qui n'a pas de fenêtre) ; borgne (ep. d'un légume qui, anormalement, n'a pas produit de coeur : chou, salade...) : **beûrnyo**, /ya, /ye (Ann\* 003b JAG) / **bornyo** (003a, Alb\* 001b PPA., Bsl\* 020b, Bta\*, Mor\*, Qui\*) / **bôrnyo** (001a COD, Thn\*) / **bournyo** (020a, Arv\*, Chx\*, Cor\*, Mbz\*, Mpo\*, Sax\* 002, Sev\*, Tig\*, Vth\*, PRL 177) || **bournye** m. (Bel\*), **bweûrnye** (Gtt\* GPR) || **bournyo d'on jwê** [*borgne d'un oeil* = aveugle d'un oeil] (qqf. pour préciser) (002) / **beûrnyo d'on jû** (003 JAG) || **borlyo** an. m. (Alv\*, Ber\*), R. 1 ; E. Coeur, Loucheur, Tâtons (À).

--R. 1-----

- **bornyo** < blat. DHF 266a *\*bornius* [aveugle] < plat. *\*borna* [trou, cavité] « source » « monticule, tertre » < ie. *\*bher-* [creuser, percer, couper] / lat. *forare* [forer] < Éblourir JDC 164, D. Aveugle, Aveugler, Aveuglette, Borgne, Borne, Bourne, Éborgner, Ébourgeonner, Obscurité, Orvet, Pénombre.

BORINGE nv. (HA de Reignier, Haute-Savoie) : **Borinzho** (Alb\*), **Borinzhoü** (CCM).

BORINGES nv. (HA de Nangy, Haute-Savoie), R. => Boringe : **Borinzho** (Alb\*), **Borinzhoü** (CCM).

BORIQUE adj. **boriko**, /a, /e (Alb\*).

BORIQUE adj. **borikâ**, /â, /é (Alb\* 001).

**A1))** eau boriquée : **éga borikâ** nf. (001, Vaulx DUN).

BORNACHON nv. (HA de Chilly, HA de Mésigny, HA de Sillingy, HA de Thusy) :

**Bornashon** (001 PPA), R. Bornage.

BORNAGE nm. **bornadze** (Ebl\*), **bornazho** (Alb\*, Vth\*), R. Borne, D. Bornachon nv..

BORNE nf. (kilométrique, hectométrique) : **beûna** (Gav\* 360 FEN), **BEÛRNA** (Alb\* 001, Reg\*, Sax\* 002), **beurna** (FEN), **bona** ou **borna** (Cbl\* FEN), **bonna** (Cvn\* 233, Bri\* 102, CCM), **bouna** (Abv\* 021b, Ann\* 003, Arv\* 228, Bta\* 378, Ebl\*, Mbz\* 026, Mch\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Vth\* 028), **bourna** (021a, Chx\*, Orc\* 359 EFT 202), **bôwna** (Tig\* 141 LPT 62), **buna** (Alex PRL, Bsl\* 020, Ebo\* 138, Mor\* 081), **bweûna** (Gtt\*), R. 2a.

**A))** Les bornes pérennes.

**B))** Les branches-limites.

**C))** Les verbes.

**A))** Les bornes pérennes :

**A1))** borne-limite, borne qui délimite un champ, (petite pierre dressée, piquet...) : **tèrmà** nm. (Csl\*), **terman** (010c, Cbl\*), **têrman** (Inn\* 541), **tèrmê** (020, 173), **tèrmè** (Andilly), **termeno** (360 FEN), **termin** (FEN), **têrmmè** (138), **têrmmō** (Cmj\* 282b), **tèrmouno** (002, 010b JAM, Juv\*), **tèrmouno** (010a JAM, Cor\*), **tirmè** (233), **tirmè** (001), **tirmin** (Sallongy de Thu\*), **têrno** (Fét\* EFT 188), **têrnō** (282a), **tyèrno** ou **tyèrmene** (Bel\*), R. 1, D. Borne, Borner, Piquet ;

- **bonna** nf. (102, 233, **bouna** (003, 004, 021b, 026, 028, 228, 378, Alv\*), **bounō** (Mpo\* 203), **bourna** (021a, 141b, 359, Cam\*), **bōwna** (141a LPT 62), **buna** (081), R. 2a ;

- **lmita** ou **limita** [limite] nf. (...), => Encoche, Limite ;

- **devizē** nf. (Inn\*) ; E. Témoin.

-- N. : On prétendait autrefois (encore vers 1920) que de grosses fourmis rouges vivaient sous les bornes et qu'elles mordaient mortellement ceux qui déplaçaient ces **têrman** (541 ALY n° 12 p.32).

**A2))** borne d'un pré : **brwō** [talus] nf. (203), R. 2b.

**A3))** borne-fontaine : => Fontaine.

**A4))** petite élévation de terre de 20 à 30 centimètre formant borne-limite d'un champ : **rabaha** nf. (128) ; **brwà** nf. (001), R. 2b.

**A5))** petite encoche pratiquée parfois sur la pierre-limite : **oushī** nf. (203), R. 2c => Encoche, Marque.

**A6))** encoche faite sur un rocher pour marquer les limites d'un pré : **oushī** (203), R. 2c.

**B))** Les branches-limites :

**B1))** branche ou branchette feuillue qui double (// accompagne) une borne-limite en permettant de mieux la repérer après la pousse de l'herbe : **oyaw** nf. (Bes\* 128), D. Branche (branchette) ; E. Bande (ensemencement).

**B2))** branchette sans feuilles pour indiquer une limite : **ékō** nm. (282).

**C))** Les verbes : Faucher.

**C1))** marquer les limites d'un pré avant de faucher, soit avec des branches soit en fauchant à la limite : **debounézh** vt. (203).

**C2))** commencer à faucher un pré le long des limites (pour éviter que la faucheuse piétine le foin) : **êryî (on prâ)** vi. (001b), **êrèryî (on prâ)** (001a, Ces\*), **inryî** (), R. fr. *Enrayer* ; **fâre l'uvérto** (Cor\*), **fère l'êryura** (001)..

**C3))** faucher d'abord (// en premier lieu) le long des limites en s'alignant sur les bornes (pour éviter de mordre sur le pré du voisin) : **fèrè la trasa** vi. (282).

--R. 1-----

- **tirmin** < lang. DLF *tèrmē* / mlat. FSA *terminos* [limites (de la ville)] / fr. DEF *terme* < l. *Terminus* [dieu des bornes] / fr. *tertre* < vlat. \**termes*, *termitis* < l. *termen*, *terminis* [borne] / g. *terma* [fin, extrémité, bout] « saillie => Tour (nf.).

--R. 2a-----

- **bouna** < mfr. *bonde* [borne frontière ; balle de jeu de paume] / a. *boundery* [frontière] / pic. *borne* (vers 1180-1190) < afr. vers 1121 *bodne* / afr. DEF 73 NDE 98a DHF 266b *bonne*, *bone* (vers 1200-1220), *bosne* (vers 1280) < blat. (en 831-832) *bodina* / *botina* < *butina* [arbre frontière, bloc de pierre, poteau délimitant un territoire] (au 7e s., Loi Ripuaire) « chose renflée et creuse, tertre, monticule arrondi < all. DUD *Brunnen*, *Born* [source, fontaine, puits] / mn. *born* / g. *phréar* [source] => Bourbier (**borba**) « jaillir <> Bosse (**bonyon**) < gaul. DFG 136 et 306 *bona* [village, lieu habité, lieu fondé] / airl. *bun* / gall. *bon* [base, souche, partie postérieure] => Balme /// Tube, D. Abonner, Bassin (**borné**), Bonde; Bonnet, Borgne, Bornage, Borne (Le), Borné, Borner, Bugne, Caverneux, Cheminée (**bourna**), Creux, Galerie (**bornala**), Grotte, Enfant, Fontaine (**borné**), Mine, Morceler, Tanière, Touffe (**bosnâ**), Trou, Tuyau (**borné**).

BORNE (LE) torr. nm. (qui se jette dans l'Arve vers Bonneville) : **Beûrna** nf. (FEN), R. celt. GHJ 119a et 265b RIM 29b *borna* [trou de source, source, cours d'eau] / RIM 29b *Bonne* => Borne.

BORNÉ (d'esprit), adj., d'esprit lourd, tête : **bornâ**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\*) || **bornalu** m. (Pfc\*), **bornêl** (Cam\*), **bornê** ms. et mpl. (Tig\*), R. Borne ; **tatu**, /wà, /wè (001) ; **rnéfè** nf. chf. (Gtt\*).

BORNER vt., délimiter, limiter, (un champ..., surtout après un partage familial) : **bornâ** (Alb\* 001), **BOUNÂ** (Alv\*, Ann\*, Arv\*, Thn\*, Vth\*), **bounêzh** (Mpo\*), **bweûnâ** (Gtt\*), C. ind. prés. **é beûrne** [il borne] (001), R. Borne, Bugne ;  
- **têrmounâ** (Cor\*), **termenâ** (FEN), R. => Borne ;  
- **lmitâ** ou **limitâ** [limiter] (...) ; E. Boudier.

BORNES (LES), nfpl., région de Haute-Savoie délimitée par le Massif des Aravis ou Massif des Bornes, la vallée de l'Arve, Le Salève, la Montagne de Mandallaz et le Bassin Annécien ou Combe d'Annecy : **LÉ BEÛRNE** nfpl. (Alb\*) || **La beûrna** nfs. (Alex PRL), R. < lat. *Bornae* (1325) => Borne ; Nhab. **Bornin, -na, -ne** an. (Csl\*).

BORRINGES nv., Boringe, (HA de Saint-Cergues, Haute-Savoie), R. => Boringe : **Borinzho** (Alb\*), **Borinzhoü** (CCM).

BOSNIAQUE an., bosnien : **Bosnyako**, /a, /e (Alb\*).

BOSNIE npf. **Bosni** ou **Bosnyà** (Alb\*).

BOSNIEN an., bosniaque : **Bosnyin, -na, -ne** (Alb\*).

BOSQUET nm., petit bois : **boskè** (Alb\*), **buskè** (Cha\*), **botsè** s. et **botsès** pl. (Bes\* MVV 180) || **bochnâ** (Cor\*), **bosno'** (Bel\*) ; E. Bois, Bouquet, Buisson.

BOSS nm. => Patron.

BOSSE nf. (de bossu, de chameau, de zébu, de terrain...) ; enflure, grosseur ; dos d'âne, gendarme couché, ralentisseur : **bôche** (Ebl\*), **bochî** fs., **boche** fpl. (Tig\*), **bokhe** ou **bohhe** ou **boshhe** ou **boshe** (Sam\* JAM), **BOSA** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bta\*, Mch\* 402, Pco\*, Sal\*, Sax\*, Tab\*, Thn\*, Vth\* 028), **bôsa** (001a PPA, 003a, Aix, Cha\*, Chx\*, Hou\*, Les\* 006), **bose** (Bel\* 136), \*R. 3 ; **bounye** (136), R. Bugne ; E. Bombé, Rire.

**A1))** bosse, petite bosse, enflure, bouffissure, boursouffure, gonflement des chairs, (à la suite d'un coup, d'un choc, avec ou sans contusion, surtout à la tête) : **koka** nf. (Sax\* 002), **kôka** (001, 003, 006, 028, 402, Abv\* 021, Bil\*, Ect\*, Jar\*), **kakarochî** (Ber\*), **kakarôtse** (416), \*R. 2 ; E. Tartine.

**A2))** enflure à la suite d'une foulure ou déviation d'un tendon : **bonyon** ou **beunyon** nm. (021), R. Bugne.

**A3))** bosse, enflure ; choc, déformation accidentelle à la surface d'un objet : **kabosa** nf. (001, Mor\*), \*R. 3.

**A4))** bosse, ampoule, croûte de plaie : **bofa** nf. (FEN), \*R. 3.

**A5))** bosse sur le cou du taureau : **kô** nm. (Bta\*), R. => Durillon.

**B1))** bosse de terrain, renflement de terrain, créant un dévers, une côte : **shâr** nm. (Cmj\* 282), R. => Galet.

**B2))** bosse, cahot sur la route : **seûtabâ** [saute bas] nm. (282).

**C1))** v., se former une bosse (à la suite d'un coup), enfler : **kokâ** vimp. (002), \*R. 2.

**C2))** faire la bosse (ep. d'un mur) : **fâre lu vintro** [faire le ventre] (Ect\*).

--R. 2-----

- **koka** < onom. « bruit d'un coup » /// fp. *poquer* [donner des coups de corne] (Ruy-Monceau en Isère) => <sup>2</sup>Coque, D. Concession, Hanneton, Jeter, Poulie, Remplir, Retourner (**kokâ**), Saisir (au vol), Tas, Ver.

--R. 3-----

- **bosa** < ap. *bossa* / roum. *bot* [boule] < DEO 134 \**bott-* « objet arrondi, renflé < onom. « bruit d'un coup » => Bouffer, Boule, D. Bosselé, Botte, Bouche, Cabosser, Mortier, Mou, Tas, Tonneau.

BOSSELÉ adj., bossué : => Cabossé.

**A1))** qui a un tronc bosselé (ep. d'un arbre) : **nyaru** adj. m. (Alv\*), R. => Morve.

BOSSELER vt., bossuer : => Bomber, Cabosser.

BOSSELURE nf. => Cabosse.

BOSSER vi. => Travailler.

BOSSEY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **Bosê** (FEN), **Bosè** (Alb\*, ECB), R. < nh. lat. LIF 99b *Buccius / Buttius* + suff. *-acum* ; Nhab. **Bosati**, /yà, /yè [Bossati] ; E. Boussy.

- N. 1 : Village natal de l'écrivain Jean-Vincent Verdonnet (né en 1923), prix de l'Académie française en 1974 et 1995 et membre de plusieurs sociétés savantes (GHJ 316a).

- N. 2 : Jean-Jacques Rousseau passa une partie de son enfance à Bossey, avec son cousin, d'octobre 1724 à décembre 1726 auprès du pasteur Lambercier (1676-1738) (GHJ 316a).

BOSSONS (LES) nv. (HA de Chamonix, Haute-Savoie) : **Lô Boson** (Alb\*) ; Shab. **lou babotyo** [les petits hommes] (GHJ 141).

BOSSU an. **bochu**, /wà, /wè (Chx\*, Ebl\* 328b) / **BOSU** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) | **bochu**, **bochyüà**, **bochyüeu** (Gtt\* GPR) | **bosu**, /wà, /weu (Cor\*) | **BOSU**, **bochwò**, **bochwé** (Mpo\*) | **bofu**, /wà, /wè (Fau\* FEN) | **bofu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*) | **bofu**, /uha, /uhe (Ams\*) | **bosu** ou **bosko** m. et **bochwà**, /wè (328a) || **bochi** m. (Mch\*), **bofu** (Bel\*), **BOSU** (Mor\*, Mpo\*), R. Bosse ; **kalibornu**, /wà, /wè (Arv\*) ; E. Voûté.

BOSSUER vt. => Bosseler.

BOSTRYCHE nf. (insecte à élytres rouges qui vit dans le bois des chênes) ; (en plus à Cv1\*, Gtt\* et Nbc\*) scolyte (nm.) : **bostricho** nm. (Cmj\* PCM 145) || **bostriche** nf. (Cv1\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Vth\*).

BOT adj., difforme : **d'arala** [de travers] ladj. (Alb\* 001, Ann\* JAG), R. 2 => Abcès, Écart ; **bo** adj. m. (Ebl\* 328, FEN), **bô** (Bta\*), R. all. FEN *butt*.

**A1))** pied bot : **pî d'arala** nm. (001), R. 2 ; **pyà bo** (328).

BOTANIQUE adj. ; nf., science des végétaux : **botaniko**, /a, /e (Alb\*).

BOTANISTE n. **botanisto**, /a, /e (Alb\*).

BOTCHARI sf. Burnier : **Botchari** (Tgl\*).

BOTRYCHE nm. botrychium, (plante ophioglossée).

**A1))** botryche lunaire (sorte de fougère) : **rédlo** nm. (Mor\*), R. « plante toxique pour les bêtes, qui faisait bêler les chèvres à la mort et les faisait crever quand elles en mangeaient : => Bêler (**rédlà**), Grogner.

BOTTE nf. (chaussure qui enferme le pied et la jambe) : **BOTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Cam\* 188, Cmj\*, Ebl\* 328b DPE 45a, Mch\* 402, Thn\* 004, Tig\* 141b LPT 109, Vth\* 028), **bôta** (141a, 328a DPE 127b, Chx\*), R. 5 ; E. Cal, Chaussure, Neige, Soulier.

**A))** Botte-chaussure.

**B))** Botte-coup.

**C))** Botte - gerbe de paille et de foin.

**D))** Botte de chanvre.

**E))** Autres bottes de plantes.

**F))** Les expressions.

**A))** Botte-chaussure :

**A1))** snow-boot : **bota à nai forâ** [botte à neige fourrée] nf. (001).

**A2))** sabot (des chevaux), onglon (des vaches et des chèvres) : **BOTA** nf. (001, 003, 004, 028, Cor\* 083), **bôta** (173, Ajn\*, Bta\* 378, Les\* 006, Fer\*), R. 5.

**A3))** grande botte utilisée par les pêcheurs et qui monte jusqu'à l'aine : **kuisârda** [cuissarde] nf. (001).

**A4))** botte (// sabot) de neige : => Neige.

**B))** Botte-coup : Botter, Ébrécher, Émousser.

**B1))** botte, coup de fleuret ou d'épée : **kou** [coup] nm. (001).

**C))** Botte - gerbe de paille et de foin :

**C1))** botte (de foin, de paille...) : **BOTA** nf. (001, 003, 028, 136, 173, 188, 328, 402), R. 5 ; **fé** [fagot, faix] (004), R. => Bandage ; E. Torche.

- N. : Les bottes de foin ou de paille sont liées avec de la ficelle de bottes (**fisèla**

**d'bote**) ; maintenant avec les grosses balle rondes (**lé grouse bâle ryonde**) protégées par un film plastique, il faut une machine auto-chargeuse.

**C2))** long paquet de foin enveloppé dans un drap, gros ballot allongé de foin : **botêyë** nf. (Bes\*), R. 5.

**C3))** grosse poignée ou petite botte ou liasse (de glui, de paille peignée, de seigle, de chaume, pour couvrir les toits en chaume, faire des liens, faire l'embout des liens de gerbes, tresser des bannetons, empailler les chaises, attacher la vigne) ; manoke de paille de seigle : **manyë** nf. (003, 004, Abv\*, Pal\*, Val d'Arly), **manwé** nm. (006), **monyë** (328, 378, Bâ\*, Tes\*, Tsv\*), R. 2a => Manier, Main ;

- **mafô** nm. (001) || **maftà** nf. (Bsl\*), **masèta** (Aba\* LPV 139), R. => Masse ;

- **glyin** nm. (Tab\*), **kla** (173), **kleu** (Inn\* 541), **klu** (Ber\*), **klyëün** (Mpo\*), R. 3 => Chaume (Glui), E. Paille, Peigne.

**C4))** botte de paille de seigle pour couvrir les toits et qui se place au bas de la bande verticale de chaume (Ensuite on continue avec les **monyë**) : **sobà** nm. (328), R. 2b l. *sub* [sous] / esp. *so* + **ba** [bas] >> **sobatrë** [battre le seigle] => Seigle.

**C5))** botte (// gerbe) de paille : **seba** ou **seuba** nf. (Bta\* 378), R. 2b.

**C6))** quelques poignées de glui attachées ensemble : **tlëro** nm. (002).

**C7))** fagot de 20 à 30 petites bottes de glui : **balô** nm. (001).

**C8))** botte de paille (après le battage) : **klyëün** nm. (203), R. 3.

**C9))** v., mettre en botte la paille réservée pour couvrir les toits : **kloyëi** vi. (541), R. 3.

**D))** Botte de chanvre :

**D1))** botte de chanvre ou de lin non teillé ; botte de tête de chanvre mâle sur laquelle on pose des lacets pour prendre les oiseaux : **manyë** nf. (003, 004) || **manwé** nm. (006), **mweunyön** (Mbz\*), R. 2a.

**D2))** botte de filasse : **éshapa** nf. (FEN), R. => Acheter.

**E))** Autres bottes de plantes :

**E1))** botte (de fleur, de légumes...), quantité déterminée d'objets de même nature liés ensemble : **BOTA** nf. (001, 003, 028, 136, 173, 188, 328, 402), R. 5 ; **fë** [fagot, faix] (004), R. => Bandage ; E. Torche.

**E2))** botte (d'asperges, carottes, cardes poirées, poireaux, raves..., toute espèce d'objets qu'on peut entourer d'un lien) : **PAKË** [paquet] nm. (003, 004) ; **lyasa** nf. (003, 004, Gen\*) ; **bota** (001), R. 5 ; **lô** [lot] (228) ; **zhovélë** (228), R. => Javelle ; E. Branche, Glane, Manoque.

**E3))** botte de trèfle ou de sarrasin : => Javelle.

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., être à la botte, être aux ordres, (de qq.) : **être à la bota** (001, 028).

--R. 5-----

- **bota** [coup ; chaussure] / it. DEZ *botta* ou *botto* [coup] => Bouter < onom. \**bot(t)* => Bosse, D. Botter, Bottier, Bottine, Bouteille, Crapaud, Émousser.

- **bota** [botte de paille] < mn. DAF 79B *bote* [touffe de lin] < onom. \**bot(t)* => Bosse, D. Botteler, Bouffi.

BOTTELAGE nm. **botlazho** (Alb\*), R. Botteler.

BOTTELER vt., mettre en bottes // faire des bottes ~ (de foin, de paille) : **botlâ** (Alb\*, Vth\*), **botâ** (Sax\*), R. Botte, D. Bottelage, Botteleur, Botteleuse.

BOTTELEUR n. **botleu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\*), R. Botteler.

BOTTELEUSE nf., machine agricole pour botteler (le foin ou la paille ; elle peut se mettre à l'avant de la batteuse pour botteler la paille) : **botleuza** nf. (Vth\*), **botleûza** (Alb\*, Mch\* 402), R. Botteler ; **présa** nf. (402) ; E. Botte.

BOTTER vt., donner un coup de pied ; mettre des bottes (chaussures) : **BOTÂ** (Alb\*, Vth\*), R. Botte.

**A1))** botter, faire la botte sous les chaussures (ep. de la neige) : => Neige.

BOTTIER n., marchand ou fabricant de bottes ; personne qui porte des bottes (plaisant) :

**BOTÎ**, -**RE** (Alb\*, Chx\*, FEN) || **botachu** m. (Ebl\*), R. Botte.

BOTTINE nf. : **BOTINA** nf. (Alb\*, Ann\*, Mch\*, Ncl\*, Thn\*, Vth\*), R. Botte ; **seulâ**

**montan** [soulier montant] nm. (Bil\*), **solart montâ** [soulier monté] (Mpo\*); **shôsmintë** nf. (Arv\* CFS 64).

BOUBIOZ nm. => Beubion.

BOUBOULER vi. => Chouette.

BOUC nm., **bochet**, (animal) : **bicho** (Ber\*), **biko** (Alv\*, Arv\*, Mch\* 402d), **bitche** (402c), **bochou** [enfant terrible] (Bel\* 136b, Vth\* 028b), **bok** (Tig\* 141b LPT 83), **bokan** péj. (Cmt\* EFT 416, Gen\* FEN, Les\* 006c, Sax\* 002c, JO2), **boko** (141a, Mag\* 145, Fta\*), **BOSHË** (002b, 006b, 028a, Alb\* 001b, Alex, Ann\*, Bsl\*, Bmn\* PSH 114, Cmj\*, Cor\*, Mor\* 081c, Thn\* 004, Vau\*), **boshou** (081b, 136a, 145, Bel\*, Sam\*), **bostë** (Abv\* 021, Cis\*, Tes\* 305), **botshë** (Lct\*), **botsë** (Bta\* 378b, Ebl\* 328, Mbz\*, Moû\*), **botyë** (081a), **botyou** (002a, Bfc\* FEN, Cbl\* AVG, Cpg\*, Hpo\*), **bouke** (402b), **pètchou** (305, 328, 378a) || **BO** (001a, 006a, Bau\* FEN, Chx\*, Sev\*, Vdo\*), **bô** (402a), R. 5 ;

- **zhakêt** s. et **zhakin** pl. (Mpo\* 203+);

- **parê** (004, 006, 021, COD 44b16);

- **môt** [mot prononcé ; mouton sans cornes] (203+),

- E. Amour, Bêler, Bélier, Bricoler, Chèvre, Couvrir, Désagréable, Entêté, Gendre, Habiter, Jambon, Méprisable, Pierre, Rut, Saillir, Salsifis.

**A1))** jeune bouc qui manque de vigueur ; petit bouc, jeune bouc : **boshalyon** nm. (001), **boshaton** (FEN, MIQ 25), R. 5 ; E. Argonay.

**A2))** bouquin, vieux bouc : **vyeu bo** nm. (001).

**A3))** bouc, barbichette, touffe de poils au menton : => Poil.

**A4))** personne qui a un bouc réservé à la monte publique : **boshatî, -re** an. (FEN), R. 5.

**A5))** petit bouc : **bokatoun** nm. (141), R. 5.

**A6))** jeune bouc : **bokêt** nm. (141), R. 5.

--R. 5-----

- **bo** < blat. DFG 64 *buccus* (Loi Salique, 6e s.) / irl. *bocc* / *pocc* / gall. *bwch* / bret. *bouc* 'h < ie. \**bhukkos* / sc. *bukkas* / thrace *buza* / aha. *boc* / aisl. *bukhr* => Bec, Outre, Sac (**byasa**), D. Salsifis.

BOUCAN nm., vacarme, grand bruit : **boukan** nm. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **potin** nm. (001, 028) ; **rafu** [raffut] nm. (001, 028) ; **trin** [train] nm. (028) ; **vyà** [vie] (001) ; **bouzin** ou **bozin** (FEN).

BOUCHARDE nf., rouleau de métal de maçon pour grainer le ciment ; marteau de tailleur de pierres dont les deux têtes sont découpées en pointes de diamant : **BOSHÂRDA** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

BOUCHARDER vt. **BOSHARDÂ** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. **é boshârde** [il boucharde] (001) ; E. Salir.

BOUCHARDY fam. **Boshardî, -re** (Alb\* AMA).

BOUCHASSE nf. => Châtaigne.

BOUCHE nf. ; gueule, groin, museau ; bagout : **grwan** nm. (Gtt\* 215 GPR, Mfc\*), **grwê** (Bil\* 173, Cha\* 025, Mch\* 402, Pal\*), **GRWIN** (Aix 017, Alb\* 001 PPA, Alex 019 PRL 171, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228, Mpo\* 203+, Thn\* 004), R. Groin, D. Visage ;

- **dyeûla** (Bta\* 378), **gâla** nf. (Mbz\* 026), **geula** (001 FON, Bel\*, Cor\*, Rev\*), **geûla** (004, Reg\* MSM 1310, Sax\*, Vth\* 028), **gòla** (Gbo\* 113b), **gôre** (Jrr\* 262), **gowla** (113a, Chx\*), **gòylö** (en style ordinaire) (203), R. 1 lat. *gula* [gosier] ;

- **bochï** nf. (Ber\* 409), **boka** (Tgl\*), **bose** (Nan\*), **BOSHE** nf. (001 BEA, 003, 004, 019, 025, 173, 228, 402, Bsl\*, Sam\* JAM), **bòshï** (en style noble) (203+), **bosï** (Fta\*, Tig\* LPT 111), **boste** (Abv\*, Con\*), **botse** (Boz\*, Bta\*, Cel\*, Ebl\* 328, Moû\*), **botseu** (416), **bouche** (uniquement dans une comptine DPE 58a) (328), **boushe** (Gen\* FEN), **bweutse** (026), \*R. 2a ;

- **beka** nf. (215 GPR) || **bèko** nm. (001), R. Bec ;

- **poté** [visage] nm. (001, 017) || **pota** nf. (Nbc\*), R. Lèvre ;

- **gourdze** nf. (328), **gourzhï** (en style grossier) (203), R. 2b => Gorge ; **keur** nm. dce.

(328), R. => Visage ; E. Barbouillé, Four, Langue, Museau, Palais.

-- @ Ferme ta gueule : **frûma ton bèko** [ferme ton bec] (001).

**A1))** contorsion nerveuse de la bouche des bébés : **malè** nm. (028), R. Colique.

**B1))** expr., à pleine bouche : **plin la gôre** (262).

**B2))** bouche bée : **à bâlye geula** (FEN), R. ; **ba d'geula** (136).

**B3))** grande gueule, grande et mauvaise langue : **gran gourdze** nf. (328), R. 2b

**C1))** v., prendre dans la bouche (un aliment) : **bokâ** vt. (328), \*R. 2a.

**C2))** rendre la bouche pâteuse : **anpanouyê** vt. (409).

**C3))** rester bouche bée : **avai lo grwin uvê'** [avoir le groin ouvert] (416).

**C4))** rester bouche cousue : **avai lo grwin klou** [avoir le groin clos] (416).

**C5))** avoir la bouche sèche : **avai la lanpâ** vt. (416).

**C6))** ôter qc. de la bouche de qq. ou avant qu'il le porte à la bouche : **degrwinshyézh** vt. (203). @ Il m'a arraché mon morceau de fromage : **ou m'a degrwinshyò mon bokoun de tòmö** (203).

**D1))** adj., qui a la bouche pâteuse, qui a mauvaise haleine, (après libation et excès de table) : **anpanî** ou **anpanouyà** adj., m. (409).

--R. 2a-----

- **boshe** / ap. *boca* / it. *bocca* / esp. *boca* / fr. *bouche* < l. DFG 64 *bucca* [bouche ; (au pl.) joues, mâchoires] / roum. DHF 270a *buca* [joue] < gaul. *bocca* « museau => Bec, Ciseau (bédane), D. Aboucher, Bec fin, Bois (**bustelyà**), Boisseau (**bwasô**), Bosse, Bouchée, Couché, Coucher, Courber, Dormir, Faucher, Fumier, Gourme, Grisette, Jointée, Mettre, Mordre (**înbôkâ**), Pencher, Poignée (**înboutâ**), Prendre (**înboutâ**), Posé, Sale, Sens, Taché, Tacher, Tas (**botse**), Tomber, Voûté.

BOUCHÉE nf. => Goulée.

<sup>1</sup>BOUCHER vt. (un trou), fermer ; barrer, clore, obstruer, condamner ; murer ; boucher (du vin), mettre en bouteille (du vin), boucher avec un bouchon : **beutsî** (Mvz\*), **boushé** (Arv\* 228, Dba\*), **BOUSHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Gbo\*, Les\* 006, Sax\* 002, Thn\*, Vau\* 082, Vth\*), **boushîyë** (Bil\* 173), **boushyé** (Cmj\*), **boushyê** (Ect\*), **boushyézh** (Mpo\* 203), **boustyé** (Abv\*, Mer\* 220, Ncl\*), **boutché** (Aix, Mbz\*, Mch\* 402), **boutchî** (Tig\* LPT 106), **boutchié** (Ebl\* 328), **boutsê** (Mpl\* 189), C. 1, \*R. 3 ; E. Clarté, Crépir, Ombre, Vin.

**A1))** être hermétique (ep. d'un récipient, d'un couvercle, d'un bouchon), ne pas répandre, ne pas laisser fuir, ne pas laisser entrer (de l'air), être très bien adapté (ep. d'un bouchon) : **BOUSHÎ** vi. (...), \*R. 3.

**A2))** atténuer un effet sur l'estomac en mangeant qc. de solide après avoir bu du liquide (surtout du vin blanc), manger du pain ou du fromage quand on a bu du vin : **boushî** [*boucher*] vi. (001), **boushyézh** (203), \*R. 3. @ Prenez un morceau de gâteau avec votre vin blanc, ça atténuera les effets de l'alcool : **prényî on bokon d'gâtyô su vtron vin blyan, é boushrà** (001).

**A3))** boucher, obstruer (un chemin) : **êbaroushîyë** vt. (173), C. pp. **êbaroutsà** (173), R. 2 => Assombrir.

**A4))** se boucher, se couvrir de nuages et devenir sombre, (ep. du ciel, du temps) : **s'êbaroushîyë** vp. (173), R. 2.

**A5))** boucher les trous d'un toit : => Toit.

**A6))** boucher une bouteille (surtout de vin blanc, pour la conserver) : **boutché** vt. (402).

**A7))** boucher un tonneau : **iyopózh** vt. (203), R. => Bonde.

--C. 1-----

- Ppr. : **boutséne** (189).

- Pp. : **boushyà** m. (082), **boustyà** (220), **boutchà** (328), **boutchyà** (044), **boutsà** (173), **boutsâ** (189), **boutyà** (001), **beutsi** (318 QSE 60).

--R. 3-----

- **boushî** « botte, gerbe, touffe < gaul. BWW 79b \**boska* < \**bosk* [bois] => Bois (**bwè**) ; D. Bouchon, Buisson (**bwêson**), Touffe (**bosnâ**).

<sup>2</sup>BOUCHER n., personne qui tue les bestiaux (qu'elle soit professionnelle ou non) ; f., femme du boucher, femme qui tient une boucherie : **BOUSHÎ, -RE** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Cor\*, Mor\*, Thn\*, Sax\* 002, Vth\*) / **boushé** (Arv\*) / **boushyé** (Cmj\*) / **boushyézh** ms. (Mpo\*), **boutché** (Ajn\*, Bta\*, Mch\* 402) || **boushyézh, boushyézhî** (Mpo\*) || **boutchî** m., /îyî fs., /îyë fpl. (Tig\*), **boutchîe** (Ebl\*) || **bèché** m. (Bes\*), **boushîyë** (Bil\*).

**A1))** homme qui va tuer le cochon dans les fermes à la campagne pendant l'hiver : **boushî d'kanpanye** [*boucher de campagne*] nm. (001) ; **sagatî** (002, Art\*, Bre\* 332, Juv\* 008, Reg\* MSM), R. 2 => Trucider ; **sânyi** (402), **sânyu** [saigneur] (Pal\*).

**A2))** mauvais boucher : **sagatî** nm. (002, 008, 402, Bfc\* GCH L52, Sam\*), R. 2 ; E. Ouvrier, Porc.

**B))** Les outils du boucher : Auge, Couperet, Couteau, Fusil, Merlin.

**B1))** plot, table solide et massive où le boucher débitait le cochon (LTM 56) : **plo** nm. (332).

**B2))** cornette, petit cône en métal d'une vingtaine de centimètres de haut pour raser le cochon et dont le sommet était surmonté d'un crochet pour ôter les ongles du porc (LTM 56) : **kornêta** nf. (001).

**B3))** trabichet, table à claire-voie légèrement creuse pour découper le cochon : **trabichet** nm. (Vvt\* LTM 57)

BOUCHÈRE nf. fl. => Gourme.

BOUCHERIE nf. ; massacre : **BOÛSHRI** ou **boushri** (Alb\*, Alex PRL 148, Ann\*, Bil\*, Sax\*, Vth\*), **boûshèri** (Dba\*), **boûsteri** (Gtt\*), **boutseri** (Ebl\*), **boutsèri** (Ajn\*).

BOUCHET fam. / ld. nm. **BOÛSHÈ** (Alb\*), **Boustè** (Mln\*).

BOUCHET (LE) nv., Le Bouchet-Mont-Charvin, autrefois *Manche Derrière* (CO créée le 5 mai 1877, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. < lat. *boscus* [bois], + suff. dimin. *-ittum* : **L'Boushè** (Alb\* 001, FEN, ECB) ; Nhab. Bochard : **Boshâr, -da, -de** (Mln\*) || **Boshâ, -rda, -rde** (001).

BOUCHEUR n. (qui bouche les bouteilles) : **boûtyeu** ou **boûtyò, -za, -ze** (Alb\* 001).

BOUCHEUSE nf. (machine pour boucher les bouteilles) : **boutyeuza** nf. (Alb\* 001).

BOUCHON nm. (de bouteille...) ; file d'attente (de voitures...) : **bochon** (Ber\* 409), **boshoun** (Mpo\*), **BOUSHON** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Csl\*, Dba\* 114, Mch\* 402, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*, PRL 198), **boutchyoun** (Tig\*), **boutson** (Alv\* 416, Bta\*, Ebl\*), R. 4 <sup>1</sup>Boucher, D. Bouchonner ; E. Bonde, Jeu, Organe, Paille, Torche.

**A1))** bouchon, flotteur, (en liège, d'une ligne de pêche) : **BOUSHON** nm. (...), R. 4.

**A2))** flotteur en bois (d'une ligne de pêche) : **gèlyèta** nf. (Abv\*), R. => Quille.

**A3))** bouchon (de farine, de saleté, qui obstrue un orifice, une canalisation) : **sokon** [botte] nm. (Arv\*), R. => Neige (en pensant aux sokons de neige sous les chaussures) ; **BOUSHON** (...), R. 4.

**A4))** bouchon d'étang, d'écluse : **beûzhon** nm. (FEN), R. 2 Bouger, Cheville ouvrière.

**A5))** gros bouchon allongé, bouchon de la bonde : **tapon** (402), R. Tapper ; => Bonde (**Bondon**).

**A6))** bouchon disgracieux mis à un trou : **takon** nm. (409), R. => Pièce.

**A7))** bouchon en bois de la cuve à vin : **brôtse** nf. (416), R. => Broche.

**AA1))** bouchon de paille, d'herbe : **vartolyon** nm. (001), **vortolyon** (114) ; **boutson** nm. (416), R. 4.

-- N. : On peut ranger ici le bouchon lyonnais, un restaurant, dont l'origine est un bouchon de paille, un faisceau de feuillage (BWW 80a), R. afr. *bouche*.

**B1))** v., mettre le bouchon à une écluse, à un étang : **beûzhenâ** vt. (FEN), R. Bouger.

BOUCHONNÉ adj., qui a un goût de bouchon (ep. du vin mis en bouteille) : **boushonâ** m. (Alb\*).

BOUCHONNER vt. **boushènâ** (FEN), **boushnâ** (Alb\* 001b, FEN), **boushonâ** (001a), R. Bonchon.

BOUCLE nf., anneau ; boucle (de cheveux, de ceinture...) ; anneau au nez d'un taureau (pour le maîtriser) : **bloka** (Tig\* 141b), **BOKLA** (141a, Ebl\* 328, Mbz\*, Moû\*,



Pyn\*), **bôkla** (Cam\*), **boklâe** (Alv\*), **boklya** (Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 179, Arv\* 228, Chx\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Ncl\* 125, Reg\* MSM, Vth\*), **bôklya** (Avx\*), **bòklyö** (Mpo\* 203), **bokya** (Bta\* 378), **botla** (Bel\* 136, Sax\* 002), **botya** (Aly\*), \*R. 4 ; E. Ardillon, Heurtoir.

**A1))** boucle d'oreille, pendant d'oreille (du temps des cerises) : **bokla d'oroye** nf. (328), **boklya d'orlyè** (001), **boklya d'orlye** (Cor\*), **boklya d'orèlye** (125), **bokya d'eureuye** (378), **botla d'orlyeu** (002), **botla d'oryeu** (136) ;

- **pêdê** [pendant] nm. (001, Csl\*), **pēndin'** (Tig\*), **piñdiñ** (378), **pandan d'orlye** (FEN) ;

- **krīnkôn** nm. au pl. (203), \*R. 2 ; **eüétchény**s au plur. (Bes\* MVV 415), R. Oreille.

**A2))** petit disque de métal fixé à l'oreille des veaux et des vaches et garantissant leur origine savoyarde au temps de la zone franche : **botla** nf. (002), \*R. 4.

**A3))** anneau placé aux oreilles des moutons : **krīnkôn** nm. (203), \*R. 2.

**A4))** boucle où vient s'ancrer (// se fixer) un crochet (une agrafe) : **kroshtà** nf. (002).

**A5))** boucle, anneau, (métallique) : **vrôlye** ou **verôlye** nf. (228) ; **môrna** (173).

**A6))** repentir, boucles de cheveux roulées et pendantes : **vèton** nmpl., R. => Tresse.

**A7))** boucle (// anneau) posée au nez des animaux : **botla** (136), \*R. 4.

**A8))** grosse boucle métallique qui permet d'accrocher le timon au joug de tête des boeufs : **akapa** nf. (Ect\*), R. => Accrocher.

**A9))** boucle de lacet, noeud coulant : **lê** nm. (328).

**A10))** boucle fait avec une corde : **anblè** nms. (203) ; => Noeud.

**B1))** v., mettre (fixer) un petit disque de métal à l'oreille d'une bête pour garantir son origine savoyarde au temps de la zone franche : **botlâ** [boucler] vt. (002), \*R. 4.

--R. 2-----

- **krīnkôn** < g. *krikos* [anneau, boucle] => Croix.

--R. 4-----

- **boklya** < lat. DEF NDE *bucula* [petite joue, bouchée] => Bouche, D. Anneau, Boucler, Bouclette, Piège.

BOUCLER vi., se boucler, friser, faire des boucles, (ep. des cheveux) ; - vt., mettre une boucle au nez d'un taureau ou d'un cochon ; attacher à une boucle ; attacher avec une boucle ; fermer (une valise, un sac de couchage, une pièce de la ferme...) ; enfermer, emprisonner, (un voleur) ; boucler (une ceinture...) ; terminer, finir, (un dossier) : **boklâ** vi. (Bil\*, 173, Cha\* 025, Ebl\*, Pnc\* 187, Tig\* 141), **boklyâ** (Alb\* 001c, Ann\* 003, Arv\* 228, Chx\*, Cmj\*, Dba\* 114c, Thn\* 004, Vth\* 028), **bweuklâ** (Mbz\* 026), **rboklyâ** vi. apv. ou **arboklyâ** apc. (001b, 114b), **s'arboklyâ** ou **sè rboklyâ** vp. (001a, 114a), **botlâ** (Bel\*, Sax\* 002), **aboklyâ** (FEN), **boklyé** (Cmj\*), R. 4 Boucle ; **arglyâ** (028), R. => Houx.

**A1))** boucler, faire des boucles, mettre en boucles, (des cheveux) ; serrer // fermer ~ avec une boucle (des chaussures, une ceinture, une valise...) ; accrocher ; boucler, terminer, conclure, (une affaire, un marché, un accord) ; bloquer : **boklâ** (025, 141, 187, Moû\*), **boklyâ** (001, 003, 004, 028, 114, 228, Cor\*), **botlâ** (002), **bweuklâ** (026), **aboklyâ** (FEN), R. 4.

**A2))** fermer, enfermer (qq.) ; mettre en prison ; fermer une porte à clé : **boklâ** vt. (173, 187), **boklyâ** (001, 028), R. 4.

**A3))** se taire : **la boklyâ** [*la boucler* (la bouche)] (001), R. 4 ; **la fromâ** [*la fermer*] (001) ; E. Arc-bouter (S'), Redresser (Se).

BOUCLETTE nf., petite boucle : **boklyèta** (FEN), **boklyètö** (Mpo\*), R. Boucle.

**A1))** bouclette de cheveux (qu'on enroulait autour d'une papillote en papier-journal pour qu'elle reste bouclée) : **frizèta** nf. (Mch\*), **frizèta** nf. (Bon\*), R. Friser.

BOUDDHA nh. **Boudà** (Alb\*).

BOUDANE ou BOUDANNE, nf. fl. => Fromage.

BOUDER vi. / vt., se renfrogner, faire la moue (// trogne) ; se mettre à l'écart et boudier la compagnie ; avoir une mine (// un visage) sournoise et renfrognée, manifester sa mauvaise humeur en boudant ; avoir une saute d'humeur, regarder de travers ;

s'emporter : **BOBÂ** vi. / vt. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Sal\* 049, Sam\* 010, Tan\* 027) || **fère la boba** [*faire la gueule*] (001), R. 2a onom. < base *bob-*, D. Manger, E. Doussard ;

- **borotâ** (Juv\*), **bourotâ** (010), R. Ventre (**boron**) ;

- **morgâ** vi. (Cha\*, Vth\* 028) ; **mofnâ** (Mar\*) ; **motséyé** vi. (Mbz\*) ; **morèyézh** (Mpo\* 203), R. 2c => Museau (**mouro**) ; **mezêzh** (203), R. => Museau (**meuzèzh**) ;

- **bzalâ** [fuir] vi. (Sax\* 002) ; **s'anponnâ** vp. (002) ; **lèvâ le ku** [ruer] vi. (002) ;

- **fère la tronye** [*faire la moue*] ou **fère sa téta d'lâ** [*faire sa tête de lard*] ou **fère sa téta d'kalyon** [*faire sa tête de cochon*] ou **fère sa téta dé môvé zhò** [*faire sa tête des mauvais jours*] vti. (001) ;

- **bodalâ** vi. (028), **boudâ** (141) || **être apré fère d'bodin** [être en train de faire du boudin] (plaisant) vi. (001) ;

- **fère l'molè** [faire le mulet (ep. surtout des grandes personnes)] (Thn\* 04), **mlatâ** (Les\*), **moulatâ** (002), **fère sa téta d'mula** [*faire sa tête de mule*] vti. (001) ; **borikâ** vi. (028) ;

- **biskâ** [*bisquer*] (Fau\* FEN, Tig\* 141), **bisko'** (Mch\*), R. => Vexer, D. Susceptible ;

- **bornâ** (Boë\*, Gav\* FEN) || **bornalâ** (136), R. => Borne ; **bronsî** ou **inbronsî** (FEN), R. => Broncher ; **inbèrdâ** (FEN) ; **torèlâ** (Fau\*), **touralâ** (Bel\*), D. Boudeur ; **gonfâ** (141), **gonnâ** (Mor\*), R. « on gonfle les joues quand on boude => Tremper (Combuger) ; **bumâ** vi. (Alv\* 416), D. Éteindre (S'), Manger.

**A1))** se mettre à l'écart, rester dans l'inaction ; (en plus à Sam\*), avoir l'air de réfléchir : **BOBÂ** vi. (010, 027, 049), R. 2a.

**A2))** bouder, rechigner, faire la gueule, se renfrogner, se mettre à l'écart des autres, s'enfermer dans sa chambre : **potèyézh** vi. (Mpo\* 203) || **fâre la pôta** (Ect\* 310), **fère la pota** vi. (003, 004, 020, 028, Vau\*), **fère la pôta** (001, Aix, Aba\* 309), **fère la pôta** (Bta\*), R. => Moue ; **fâre la gula** [*faire la gueule*] (310) ; **avèy lo rat** [avoir le rat] (203), R. 2b.

-- @ Il nous boude : **é no fâ la pôta** (001).

**A3))** se bouder, se faire la gueule, s'en vouloir, avoir réciproquement de la rancune, (ep. de deux personnes, de deux famille) : **s'fère la pôta** vp. (001, 309).

**A4))** bouder, pleurnicher : **chounyî** [*chougnier*] (001), **chounyî** vi. (Ebl\*).

**A5))** bouder, faire la tête, (ep. des vaches) : **morounâ** vi. (416), R. 2c => Humeur (**mouro**).

**A6))** se mettre à bouder : **prindrè lo rat** [prendre la rat] (Mpo\*), R. 2b.

BOUDERIE nf. => Pique.

BOUDEUR an., qui fait souvent la moue (// la trogne), qui boude souvent : **potór**, **-da**, **-de** (Sax\*) || **potèyart** m. (Mpo\*), R. => Moue ; **bodalí**, **-re** (Vth\* 028) ; **morgè**, **-ta**, **-te** (028), R. Morgue ; **inbronsyâ**, /yâ, /yè (FEN), R. Broncher ; **touré**, /aye, /é (Bel\*), R. Bouder ; E. Fête, Sournois.

BOUDIN nm. **BDIN** (Mch\* 402b, Mou\*, Reg\*), **BODIN** (402a, Aix, Alb\*, Alex PRL 143, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Thn\*, Vth\*), **boudin** (Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Mer\*, Mvz\*, Sax\* 002), **boudin'** (Mpo\*, Tig\*), **boudun** (Bel\*), R. => Ventre, D. Mince ; E. Bûche, Foin, Morceau, Saigner, Spire.

**A1))** morceau de boudin de 15 cm attaché aux deux bouts : **tro de boudin**, nm. (002).

BOUDINER vt. / vi., être habillé trop serré : **boudinâ** (Vth\*), R. Boudin.

BOUE nf. (de terre), gadoue, fange (pro.), vase, limon ; terre détrempeée, boueuse : **pèchou** nm. (Ebl\* 328) || **PÈTÈ** nmpl. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Gbo\* EFT 363, Gru\*, Rum\*, Thn\* 004, Vth\* 028) || **bèton** nm. (Cor\* 083), **boshon** (Sam\* 010) || **bètâ** nf., \*R. 3d ;

- **pakò** [*pacot*] nm. (010, 020, Alex PRL 206, Bel\* 136, Cbl\*, Gen\* 022, Mor\* 081, Reg\* MSM, Rfo\* 048, Sax\* 002, Tan\*), **pakô** (Chx\* 044), **pâkò** (Cmj\* 282), **patchok** (Mpo\* 203), \*R. 10b ;

- **patrigò** (Gnv\*), **patrolye** nf. (Alv\* 416, Cha\* 025), **patroye** (Ber\* 409) || **patrelyon** nmpl. (228), **patroulyon** (Gmt\* 007), **patroyon** (228), \*R. 10b ;

- **borba** nf. (001, 028, 136, Bil\*, Bta\* 378, Csl\* 018, Moû\*, Pco\*, Tig\* 141), **bôrba** (Cam\*), **bòrbö** (203), **bourba** (044, 416), R. 4a ;  
 - **gabolye** ou **gaboye** (001, 025, 409), **gabôlye** (Arv\* 228b), **gabôyë** (228a), R. 5 => \*R. 10a ;  
 - **rôfa** nf. (001, Ans\*) || **rô** nm. (378, Abv\* 021), **ro** ou **rô** (328), **rot** (203), R. 3c < Glisser (**rafâ**), D. Décrasser, Décrotter, Salir (**anrotâ**), Tousser (**rofâ**) ;  
 - **gadroye** ou **gandrolye** (001, 018b), **gadroulye** (FEN), **gandroulye** (003, 004), **gandouza** (018a, Épa\*) || **geudra** (001), \*R. 3a ;  
 - **krôta** nf. (025), R. Creux ;  
 - **karlî** nm. (083), **karlyé** (Cvl\* 180, 282), **karlyié** (Nbc\* 214) || **karyé** ou **karlyé** nmpl. (Gtt\* 215b GPR), || **karloteri** nf. (215a) \*R. 3b ;  
 - **kiva** nf. (Cam\*), D. Colique, Fumier, Purin, Salir ; **bazôka** [*basôque*] nf. (PSH 30), R. 2b / **patyôka** [*patiôque*] (001) ; **nyaka** nf. (328) ; **golyâ** nm. (416), R. => Flaque ;  
 - **margô** nm. (180, 214, 215, Ach\* 052), \*R. 4b ;  
 - **fyokô** nf. (203), R. 2 onom. « bruit de pas dans la boue => Manger, Neiger ; **fyonnö** nf. (203), D. Enfoncer.  
 - E. Aliment, Boueux, Bouillie, Bourbier, Commérage, Curure, Eau, Écume, Limon, Pâte, Remblai, Sale, Salir, Vase (nf.).

A)) Les sortes de boues.

B)) Les personnes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

A)) Les sortes de boues :

A1)) gâchis, fange (pro.), margouillis, boue épaisse, bouillasse, gluante, vase, terre détrempée par la pluie, parfois avec neige fondue ; boue de neige, neige fondue, bouillaque ; - fig., mélange visqueux semblable à de la boue : **patregô** nm. (002), **patrigô** (020, 022, Les\*, FEN), **patrigô** [difficultés, embrouilles] (228), **patrokô** ou **patrikô** (004), **patroye** (025), \*R. 10b ;

- **dyôka** nf. (215 GPR), **tyôka** ou **tchôka** ou **tchyôka** (001c) || **patchoka** nf. (378, Bes\* 128 MVV 363 et 386), **patchôka** (001c, 282, 328), **patchokî** (141c), **patchyâka** (044), **patchyôka** (001b, Ect\*), **patchyokî** (141b), **patyoka** nf. (028, 228c), **patyôka** (001a, 228a, 416, Aba\* 309, Con\*), **patyokë** (228b), **patyokî** (141a) || **patyokon** nm. (228a), \*R. 10b ;

- **pêlâ** [soupe épaisse, pâtée] nf. (083), R. Poêle ;

- **fyôka** nf. (021, 416), R. 2 ; **potringa** nf. (Fau\*), R. => Remède ;

- **djafa** (328), **djaka** (378), \*R. 10a ; **gabôlye** nf. (416), R. 5 ; E. Mets.

A2)) boue liquide, boue et neige mélangée : **gandrolye** nf. (001b, JO2.), **gandroulye** (003, 004), **gadroye** (001a), \*R. 3a ; **bolyâka** nf. (028), R. => Soupe ; **langô** nm. (021), R. 2a, D. Flaque ; E. Mets, Sale, Vin.

A3)) boue de neige ~ fondante // mouillée // à moitié fondue, mélange // margouillis ~ de pluie et de neige, mélange de boue et de neige fondante, eau mêlée de neige : **GAFa** nf. (001c, 003d, 004b, 021c), **wafa** (001b, 002, 003c, 081, 136), **gwafa** (001a, 003b, 083, Sam\* 010 JAM, Sfr\*, Tan\* 027) || **glyafa** (021b, 215 GPR), **glyofa** (Sem\* FEN), **dyofa** (Gnv\* FEN, Tgl\* 051), **lyofa** (FEN), **lofa** (002), **lefa** (FEN), **lyèfa** (003a, 004a) || **gazoulyon** nm. (Gen\*), \*R. 10a ; **bêchum** nm. (128 MVV 387), \*R. 3d ; **rafa** (021a), R. 3c.

A4)) boue épaisse, compacte, dans les chemins mal entretenus : **margô** nm. (021, 052 FEN, 328), \*R. 4b ; **patrigô** (Vrh\*, Gnv\*, FEN) || **pâkô** (282), **pakô** (019 PRL 172, Cbl\*, Fau\*, Rfo\*, FEN), **patyôka** (215 GPR), \*R. 10b ; **dyofa** nf. (051), \*R. 10a.

A5)) bourbe, amas de boue, vase, (dans les étangs, les marais) : **goulyé** nm. (001, 003) ; **borba** nf. (004, 083, 180, 214), \*R. 4a ; **teû** nm. (083), R. => Touvière.

A6)) boue amassée dans les rues, sur les chemins : **râklyon** nm. (003, 004, Bau\*) ; E. Engrais.

A7)) limon, vase, boue : **lmon** nm. (028, 083), **limon** (002) ; **lofa** nf. (003, 004), **lôpa**

(416), \*R. 10a >> Lie, Limon ; E. Dépôt.

**A8))** boue liquide (eau + terre) : **karlí** nm. (083), \*R. 3b.

**A9))** boue, borbier : **pètra** nf. (FEN), \*R. 10b.

**A10))** boue liquide de terre, eau mélangée à la terre, vase : **goulyasa** nf. (282), R. Flaque ; **lyika** nf. (416) ; **margò** nm. (180, 214), \*R. 4b.

**A11))** boue collante : **liza** nf. (416), R. 1 ; **patikò** [pâtée des poules] nm. (416).

**B))** Les personnes :

**B1))** n., enfant qui aime s'amuser avec la boue ; personne ou gamin qui ~ brasse // fait // remue ~ de la boue /// du pisé /// du mortier, patauge dans la boue ; ouvrier qui ne connaît pas bien son métier (ep. surtout des maçons, des plâtriers, des peintres... dont la profession est de brasser qc.) ; personne qui brasse, remue la boue : **patregolî, -re** (002), **patyokin** ou **patchyokin** ou **patchokin, -na, -ne** n. (001), \*R. 10b, D. Plâtrier ; **ragolyon, -na, -ne** n. (001), R. Ragoût.

**B2))** pataugeur, pataugeuse (f.), personne (enfant) qui aime ~ brasser // patauger // patrouiller ~ dans l'eau et la boue, s'amuser avec l'eau, tripoter la boue : **gabolyeu, -za, -ze** n. (001) || **gabolyon** nm. chs. (001b), R. 5 ; **gafolyon** (001a), **ganfolyon** (004), \*R. 10a.

**B3))** an., qui marche dans la boue, qui se salit facilement, qui est toujours sale : **pakotî, -re** (020, 081, MIQ 9), \*R. 10b ; E. Mésigny.

**B4))** personne qui a une mauvaise démarche et qui éclabousse les gens avec ses gros pieds plats : **pitapakò** [écrase boue] nm. chf. (010).

**C))** Les adjectifs : Humide.

**C1))** adj., boueux (ep. de l'endroit d'un pré devenu boueux suite au piétinement des vaches par temps de pluie) : **anpôtâ, /â, /é** (083), \*R. 10b.

**C2))** boueux, crotté, Sali, (ep. de vêtements...) : **krotu, /wà, /wè** (044), R. => Creux.

**D))** Les verbes au physique :

**D1))** v., brasser (// remuer) la boue ou le mortier, faire de la boue ou du pisé ; travailler /// patauger // patrouiller // traîner // marcher // s'amuser // trépigner ~ dans la boue (dans l'eau, ou dans un mélange visqueux) ; tripoter la boue : **gadrolyî** (001b), **gandrolyî** (001a, Sax\*), **gandroulyî** (004), \*R. 3a ; **ganfolyî** [**ganfouiller**] (309) ; **patyokâ** vi. (001c, 028, 228), **patchokâ** (001b, 328), **patchyokâ** (001a), **pakotâ** [brasser de l'eau sale] (048, 081) || **patregolâ** (002), **patregotâ** (021), **patrigotâ** (022, 282) || **pyatrachî** ou **platrachî** (083) || **patroulyî** ou **patoulyî** (028), \*R. 10b ; **patôzhî** (028), **patôdzé** (378) ; **ragolyî** (001) ; **margotâ** (021, 180, 214), \*R. 4b ; **langotâ** (021), R. 2a ;

- **gabolyî** (001) || **gafâ lô patroulyon** vi. / vt. (Gmt\* 007), **gafâ (dyê) lô pété** (001), **gwafâ** (010 JAM), **wafâ** (FEN), \*R. 10a ; **borbachî** (141), \*R. 4a ; E. Crotter, Décrotter, Salir.

**D2))** patauger dans la boue, dans les flaques d'eau : **margotâ** vi. (282, 141), \*R. 4b.

**D3))** marcher // patrouiller // patauger ~ dans la neige fondante ou non, dans des chaussures pleines d'eau ; faire un bruit d'eau que l'on remue ; marcher dans l'eau : **GAFÂ** vi. / vt. (001c, 003c, 004, 007, 021, 409, 416), **gwafâ** (001a, 002, 003a), **wafâ** [clapoter] (001b, 003b, 027), \*R. 10a ; E. Piétiner.

-- @ Marcher dans la neige : **gafâ la nai** (001). @ S'amuser dans la neige : **gafâ dyê la nai** (001).

**D4))** s'enfoncer dans la boue, dans l'herbe mouillée, dans la neige : **gaforâ** vt. (409), \*R. 10a.

**D5))** faire la boue (de terre), (se) former de la boue (de terre), être boueux ou trop humide (ep. du sol), (à la suite d'une averse, quand le terrain est trop détrempe, quand la terre mouillée colle aux chaussures) : **margotâ** vimp. (021), \*R. 4b ;

- **patyokâ** (001b, 228), **patchokâ** ou **patchyokâ** (001a), **pakotâ** [**pacoter**] (002, 048, 081) || **patregolâ** (002), \*R. 10b ; **gabolyî** (001), R. 5 ; E. Brumeux.

**D6))** salir, couvrir de boue : **inbozâ** [embouser] vt. (FEN), R. Bouse ; **inborbâ** [embourber] (FEN), \*R. 4a ; **engeudrâ** (FEN) ; **enrofâ** ou **enrosâ** (FEN), R. 3c ;

**êpatyokâ** (001), \*R. 10b ; **anbazokâ** (PSH 49), R. 2b ; **bètachî** (141), C. pp. **bètachi** fpl. (141 LPT 55), R. 3d.

**D7))** salir, éclabousser de boue : **karlyaché** vt. (282), \*R. 3b.

**D8))** remplir de boue, recouvrir de boue (un terrain...) : **anranblâ** vt. (282).

**D9))** s'enfoncer dans la boue ou la neige : **patchokâ** vi. (128 MVV 387), \*R. 10b.

**D10))** s'enliser, dérapier, patiner, dans la boue ; perdre son temps en vains efforts : **patalâ** vi. (282) ; **patinâ** vi. (001).

**D11))** s'enfoncer, piétiner, dans la boue : **gabyotâ** vi. (409), R. < Jambe /// **patalâ**.

**D12))** brasser, remuer vivement dans tous les sens un liquide : **gaboyê** vi. (409), R. 5.

**D13))** ôter la boue : **dépakotâ** vt. (044), \*R. 10b.

**D14))** marcher dans la boue : **klyapotâ** vi. (044).

**DA))** Les verbes au figuré :

**DA1))** traîner qq. dans la boue (morale) : **ptâ kâkon pè ba k' têra** [mettre qq. plus bas que terre] (001).

**DA2))** s'embarrasser dans un raisonnement, dans des difficultés : **s'êborbâ** [s'embourber] vp. (001), \*R. 4a.

--R. 1-----  
- **liza** / fr. DFG 198 *lie* / esp. et prov. *lia* / gall. *llai* [couche, fond, dépôt] / bret. *lec'hit* [sédiment, vase, limon, lie] < gar. \**lia* / JDC 183 \**ligitia* < gaul. \**liga* [terre molle] / DFG 302 *lega* [vase, limon, boue] < \**legha* < ie. \**legh-* [(se) coucher] >> lorr. et fp. DHF 1212 *lisier* / Suisse *lizier* < l. GAG 931b *lotium* [urine] < adj. l. GAG 931c *lotus* [lavé] < *lavare* [laver] (l'urine était employé pour laver les vêtements) / cds. *lútsu* [urine de vache], D. Huile, Lie, Ligre, Lisier, Lit, Noix, Résidu, Tourteau.

--R. 3a-----  
- **gandouza** => Layette >> \*R. 10a, D. Appétissant, Brasser, Chanson grivoise, Clapoter, Femme malpropre (**gondrôlyi**), Goudron, Mets, Oreillons, Patauger, Placenta, Truie (**ganda**), Vagabond, Vidange, Vin, Vinaigrière /// fr. *Terrine*.

--R. 3b-----  
- **karyé** « creux » hauteur < pie. \**kar* « pointe, museau » onom. bruit de gorge, D. Fumier, Patauger, Salir (**karlotâ**).

--R. 3d-----  
- **pété** / lang. DLF *peto* [crotte, ordure, boue] / fp. EMA 121 *bété* [marais vaseux], *bétai* [boue autour des chalets] < lat. *palta* [terrain humide, borbier] (RMB 105) < *palus, paludis* [marais, étang] < clat. DHF 1520a *pluere* [pleuvoir] / g. *plein* [naviguer] / lit. *pilù, pilti* [verser] < ie. \**pleu-* [agiter de l'eau], D. Lait (**béton**), Béton, Flotter, Neige, Pleuvoir, Salir, Tas de neige | Nombreux ld. **Bétaix**. (Saint-Gervais...), **lu Peûtâ** [endroit marécageux, boueux] (DGE 291a).

--R. 4a-----  
- **borba** => Bourbier, D. Barbouiller, Débarbouiller, Ébrancher, Fouler, Indisposer.

--R. 4b-----  
- **margô** / fr. DHF margouillis => Argile (**mê**), D. Barboter, Boueux, Dégueulasse, Dégourdi (peu), Gratter (la terre), Marigot (fr.), Marne, Pleuvoir (**marganyî**), Sale.

--R. 10a-----  
- **gafa** < afr. DAF *gaer* [marcher dans l'eau] < gar. DEF \**wadu* < l. *vadum* [gué] / *vadere* [aller] / aha. *watan* [passer à gué] < ie. \**wadh-* [aller] => Gaffer // Gigoter (**ézhafât**) // Patte, Jambe « pointe, gueule, museau /// fr. *Bourde* < onom. bruit de pas dans l'eau, D. => R. 10b, Agiter, Aller (**vé, vâ, von**), Barboter, Blanchisseur, Clapoter, Crotter, Évader, Évasion, Gué, Layette, Patauger, Soupe || Chaussette, Colique (**rafa**), Crotter, Eau, Ébouler, Écraser (**dyofâ**), Glisser, Goinfre, Manger (**glyofâ**), Mensonge, Merdeux, Morve (**rofa**), Patauger (**patyokâ**), Rufian, Sale (**kofo**), Source (**dyo**), Terrain, Toux (**rôfa**).

--R. 10b-----  
- **pakò / patchoka / patyoka** => Patte + **tyôka / dyôka** < **dyo** [boue ; argile ; source], D. Barboter, Boueux, Débrouiller, Dégager, Empoisser, Liquide, Mets, Patauger,

Peintre, Plâtrier, Travail, Travailleur (mauvais : **pakotî**).

- **patrolye** / fr. DHF 1565a *patrouiller* [tripoter, manier malproprement » marcher dans la boue] (>> trouille) < fr. *patouiller* (en 1572) < *patoiller* [barboter, patauger] (en 1175) => Patte < onom. BWW 469b / corse *patone* [gifle], D. => R. => 10a, Boueux.

BOUÉDET nm. fl., Bouédet => Boédet.

BOUÉE nf., de pêcheur (pour repérer un filet placé dans un lac) : **sènye** nf. (Cbl\* 209 LTM 78), R. Signe.

**A1))** bouée composée de gros morceaux de liège ou de polystyrène liés entre eux pour former un radeau carré de 70 centimètres de côté et surmonté d'une petite estrade de 80 centimètres de haut où est installée une lampe tempête allumée lors de sa mise en place ; ce système flottant permet de repérer l'emplacement du filet dans la nuit en cas de dérive : **èskadràla** nf. (209 LTM 78), R. 1a ; **èskabèla** nf. (209 LTM 78), R. 1b.

**A2))** petit tonneau flottant en bois sur lequel était fixée l'estrade, autrefois, quand on n'avait pas encore de liège ou de polystyrène : **boyon** nm. (209 LTM 78), R. => Tonneau.

**A3))** planche de salut : **plyanshe d'salu** nf. (Alb\* 001).

**A4))** bouée de sauvetage : **boué d'sôvtazho** nf. (001).

--R. 1a-----

- **èskadràla** dim. < aesp. BWW 232a *escuadra* [équerre] < it. *squadra* [brigade, équipe < équerre] / fr. *escadre* < vlat. DEZ 1239b \**exquadrare* < ex- + *quadrare* [rendre carré, équarrir] (la bouée forme un radeau carré) => Carré.

--R. 1b-----

- **èskabèla** < afr. NDE 274a (en 1328) *escabelle* => Escabeau < .

BOUEUX adj., fangeux (pro.), plein (/ rempli) de boue (/ de terre), (ep. d'un chemin, d'un jardin, d'une cour, d'un sol, d'un terrain où l'on salit ses chaussures et ses vêtements, d'une eau courante qui charrie de la boue) : **anpakotâ**, /âye, /é pp. (Sax\* 002) || **pakotu**, /wà, /wè adj. (Chx\* 044, Tan\*), **pakotu**, /ouha, /ouhe (002) || **èpatyokâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001) / **inpatyokâ** (Vau\*) / **patyokâ** (Arv\* 228) || **patyoku**, /wà, /wè adj. (001), R. 2 => Boue (**pakò**) ;

- **plyin**, -na, -ne d'pété [plein de boue] (001), **pétolu**, /wà, /wè (028), D. Boue (**pété**) // **mërda** ; **de mërda** [de merde] ladj. inv. (228) ;

- **dyotu**, /wà, /wè adj. (Vth\* 028), R. Source ;

- **borbelu** ou **borbu**, /wà, /wè (Alv\* 416), R. => Bourbier ;

- **patrolyu** m. (Alv\*), R. => Boue ; **lyafotu**, /wà, /wè (044), R. => Boue (**gafa**) ;

- **margotu** m. (Cvl\*), **margoty** (Gtt\* GPR, Nbc\*), R. => Boue (**margô**).

**A1))** boueux, couvert // crotté // éclaboussé // maculé // sali // souillé // taché ~ de boue terreuse // de terre humide, boueux, (ep. de vêtements, de chaussures...) : **plyin**, -na, -ne d'têra ou d'pété [plein (rempli) de terre boueuse, de boue] adj. (001) ; **gandrolyâ**, /yâ, /yè pp. (001), **geudrenâ**, /â, /é (FEN), R. => Boue (**geudra**) ; **antêrolâ**, /âye, /é (002, Juv\*), R. Terre.

**B1))** v., rendre boueux, mettre de la boue sur (ou dans), salir de boue : **èpatyokâ** (001) / **inpatyokâ** (228), C. ind. prés. **al èpatyôke** [il rend boueux] (001) || **inpakotâ** (Vau\*), R. 2.

BOUFFANT adj., qui bouffe, qui est comme gonflé, (ep. des cheveux, des étoffes) : **bouflan**, -ta, -te (Sax\*).

BOUFFARDE nf., grosse pipe : **bofârda** (Ber\*).

BOUFFE nf. => Nourriture.

BOUFFÉE nf. **BOFÂ** (Alb\* 001, Ber\* 409, Bes\*, Thn\* 004, Vth\*), R. 3 Bouffer.

**A1))** bouffée (de pipe, cigare ou cigarette) : **gorjà** (Ann\*), R. Gorge ; **bofâ** (001), R. 3.

**A2))** bouffée de chaleur, vapeurs : **chowdanna** nf. (004), **ésheudanna** ou **sheudanna** (Chx\*), R. => Chaleur.

**A3))** bouffée // coup // courant ~ d'air : **travêrsa d'vîn** nf. (Arv\*).

**A4))** bouffée d'air froid (venant de l'entrée de la maison) : **usélyés** nf. au plur. (128), R. => Couloir.

**A5))** bouffée de chaleur (qui monte brusquement à la face) : **ébufé** [sourir bruyant] nf. (409).

**B1))** v., arriver par bouffées (ep. du brouillard) : **beûfâ** vi. (Sax\*), R. 3.

BOUFFER vi., se gonfler (ep. des cheveux, des étoffes) : **boflêzh** (Mpo\* 203), **bouflâ** (Sax\*), **bweufâ** (Chx\* 044), \*R. 2 ; **ébwékhâlâ** (Sam\*), R. => Boyau ; E. Goinfrer (Se), Insulter (S'), Manger.

**A1))** bouffer, manger, engloutir, manger gloutonnement : **flokâ** vt. (Abv\*, Mer\*), R. => Manger (**flokâ**) ; **kouti** gv. 4 (Tig\* LPT 213), R. => Manger ; **bweufâ** (044), \*R. 2 ; => Manger.

**A2))** faire bouffer (un vêtement), rendre bouffant (un habit) : **fâzh boflêzh** vt. (203).

--R. 2-----

- **bouflâ** < oe. DEF *b-f-* « souffle, gonflement, joue gonflée, objet rond « coup => Bois, Bosse, Boule /// fr. *pouf*, D. Asthmatique, Battre, Bouffée, Bouffer, Bouffi, Frapper, Goinfrer (Se), Manger, Plaisanterie, Souffler, Suffoquer, Taper, Taupe, Tousser.

BOUFFI adj., boursouflé, gonflé anormalement, enflé (en parlant du corps ou d'une partie du corps de qq. ou d'un animal) : **konflyo** ou **gonflyo**, /ya, /ye av. (Alb\* 001), **konflo**, /a, /e (Vth\* 028), R. Gonfler ;

- **boteuflo**, /a, /e (Bil\*, Mpo\*) | **botoflyo**, /ya, /ye (001 FON), R. => Boursouflé ; **bofi** ou **boufi** (028), R. Bouffer.

BOUFFIR vt./vi. => Enfler.

BOUFFISSURE nf. => Bosse.

BOUFFON nm., pitre, clown, qui fait des singeries, des niaiseries : **pitro** (Alb\* 001) ; **mānkin** (001, Cor\* 083), R. Mannequin ; **sinzènyâr** ou **sinzenyé** (Abv\*), R. Singe.

**A1))** an., pitre, folâtre, badin : **folru** nm. (Cru\* BOU), **folaru** (001), **fouryan** (Csl\*) || **folasa** nf. (001), R. Fou.

**A2))** bouffonne, clown, (ep. d'une femme) : **farfala** nf. (FEN), R. Batifoler.

BOUFFON adj., bouffonne (f.), clownesque : **kè balye à rire** [qui donne (prête) à rire] (Alb\*) ; E. Pitre.

BOUFFONNER vi., faire le pitre // l'idiot // le clown ~ (pour amuser les autres) : **fère l' ~ pitro** // **fou** // **folaru** // **Zhâke** // **sinzho** [faire le ~ pitre // fou // folâtre // **Jacques** // singe] (Alb\* 001), **fâre l'mānkin** (083), **fâre le folâryo** (Arv\*) ; **farfandâ** vi. (Csl\*, FEN), R. Batifoler, Papillon, D. Bouffonnerie, Forfanterie.

BOUFFONNERIE nf., pitrerie, clownerie : **pitrière** (Alb\*, Vth\*) ; **farfandri** (FEN), R. => Bouffonner.

**A1))** suite de pitreries : **balouryè** nf. (Arv\*), R. => Bal.

BOUGE nm. => Cabaret.

BOUGEOIR nm. **boujwâ** (Alb\*, Arv\*) ; => Chandelier.

BOUGEOTTE nf., manie de bouger, de ne pas tenir en place, de ne pas rester immobile ; n. chf., personne qui a la bougeotte : **beuzhalye** (Alb\*), **bouzhota** (Vth\* 028), R. 3 Bouger.

**A1))** personne qui ne tient pas en place, qui bouge, qui remue sans arrêt, qui a la bougeotte : **buzhatî**, -re (028), R. 3 ; **marléta** nf. chf. (Chx\*) ; **frapo** nf. chf. (Mpo\* 203) ; **trèbeulyî** nf. chf. (203) ; E. Enfant.

**B1))** v., avoir la bougeotte : **beuzhalyî** vi. (001), R. 3.

BOUGER vt., déplacer, mouvoir ; remuer, agiter ; vi. (vp.), (se) remuer, s'agiter, se déplacer, se mouvoir, se mettre au travail, se mettre en branle, partir ; broncher, s'émouvoir : **beûzhé** (Cmj\* 282b), **beuzhî** (Alb\* 001b, Bel\*), **beûzhî** (Bal\*, Cor\* 083, Ebo\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **beûzhyé** (282a PCM 255), **bidjé** (Mch\* 402), **boudjî** (Tig\*), **budjé** (Bta\* 378, Mbz\* 026, Moû\*, Pco\* 320), **budjê** (Cam\* 188), **budjîe** (Ebl\* 328), **budyé** (Aix 017, Cha\*), **budzê** (Mpl\* 189), **bujé** (Abv\* 021b), **bunzhî** (Mag\*), **buzdyé** (Bfo\*), **buzhé** (Arv\* 228), **buzhî** (001a, Alex PRL 173, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **buzhyézh** (Mpo\* 203+), **buzyé** (021a), **buzyié** (Nbc\* 214), **bweuzdî** (Meg\* 201), **bweuzhî** (Chx\* 044), **bwûzyé** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR), C. 1, \*R. 4 ;

- **trèpózh** [s'agiter] (203+) ; E. Sauter. Gtt\*

**A1))** remuer, se déplacer, bouger, se mouvoir : **s'déplyasî** vp.(001) ; **sè manvèryé** vp. (026).

**A2))** bouger sans cesse, remuer sans arrêt, s'agiter continuellement : **beûzhlyî** vi. (002), **beuzhlyî** ou **beuzhalyî** (001), **beûzhelyî** (FEN), **buzhlyî** [*bougiller*] (003b, 004), **buzhalyî** (003a), **buzhèlyî** (FEN), \*R. 4 ; **grilyî** [griller] (FEN) ; **vounyé** (180), **vounyié** (214) || **ginyî** (001), R. 3.

**A3))** bouger // remuer // sautiller ~ sans arrêt, ne pas tenir en place ; se tourner et se retourner sans arrêt (dans un lit) ; avancer et reculer sans arrêt pendant la traite (ep. d'une vache) : **dyeudâ** vi., **dyeudalâ** (001), **zhyeudâ** (083), R. 2a « malaxer l'argile avec les pieds pour faire le pisé => Argile (**dyò**).

**A4))** bouger, oser bouger, (employé surtout négativement ep. d'un enfant craintif) : **grilyé** vi. (021).

**A5))** bouger, remuer, osciller, branler, (ep. d'une dent, d'une branche d'arbre) : **lostyé** vi. (021, 180, 215), **lotchîe** (328), C. ind. prés. (il) **lôste** (021), **lôtsè** (328), R. => Souche, D. Jeu ; **branlâ** (001, 228, Aba\*), R. => Secouer ; **gangiyê** (Ber\* 409), R. 2b Balancer (**gingalâ**), Pendre ; E. Marcher.

**A6))** se bouger, se remuer, se mettre au travail, s'activer, activer le travail, faire qc. (agir) pour réussir ; se déplacer, s'écarter (pour laisser passer qq.) : **se beûzhî** vp. (002, 083), **s'beuzhî** (001), \*R. 4 ; **s'armwâ** (001b), **sè rmwâ** (001a, 028) ; **s'rablo'** (402) ; E. Renseigner (Se).

**A7))** bouger, ressauter : **dyingâ** vi. (003), R. => Jambe.

**A8))** bouger, marcher, fonctionner, (ep. des jambes...) : **modâ** vi. (228), R. => Partir.

**A9))** bouger dans son oeil (ep. du manche d'un outil) : **bwinvwalâ** vi. (Boë\*), **winvwalâ** (001), R. 2b ;

- **vounyé** vi. (180), **vounyié** (214) || **ginyî** vi. (001), R. 3.

**A10))** bouger d'une façon trépidante : **ginyi** vi. (001), R. 3.

**A11))** rester sans bouger le regard dans le vide : **tourâ** vi. (215 GPR), R. => Nigaud.

**A12))** (il) bouge (ep. d'un terrain quand on marche dessus) : **bolonzhë** (Mpo\* 203), R. => Légume (spongieux).

**B1))** n., enfant qui bouge sans cesse, qui remue sans arrêt, qui s'agite continuellement, qui ne peut se tenir en repos, enfant hyperactif : **beuzhlyon** (001c) / **beûzhlyon** (002b) / **beuzhalyon** (001b) / **beûzhalyon** (002a) / **beûzhelyon** (FEN) / **buzhalyon** (001a) / **buzhilyon** (004), **buzhilyona** ou **buzhilyonna**, /e an., \*R. 4.

**B2))** personne qui remue sans arrêt, qui piétine, sautille, trépigne (piaffe) d'impatience : **dyeuda** nf. chf. (001b) || **dyeudré** nm. chs., **dyeudala** nf. cfs. (001), R. 2a.

**B3))** (personne) qui la manie de bouger : **boujivèla** an. (409).

**C1))** adj., qui ne peut plus bouger : **pékâtâ** m. (044).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **beûzhe** (041 MSM, 282), **budzë** (378), **buze** (Cis\*), **buzë** (Mer\*), **bûzhë** (203) ; (ils) **budzön** (378), **budzöne** (189).

- Ind. imp. : (il) **beûzhyéve** (282), **budjève** ou **budjâve** (188 DPS 86).

- Ip. prés. : (2e p. sing.) **boudza** [bouge] (Bes\*), **buzhe** (228), **buzhõ** (203).

- Pp. : **beûzhyà** m. (041 MSM), **budjà** (320, 328), **budyà** (001).

--R. 4-----

- **beuzhî** < vlat. NDE \**bullicare* [bouillonner] => Bouillir, D. Bougeotte, Cheville (ouvrière), Enfant (turbulent), Moulin (Abée), Mouvant, Turbulent.

BOUGIE nf. ; unité d'intensité lumineuse : **boji** (Ber\*), **BOUJI** (Alb\*, Arv\* 228, Hou\*, Mag\*, Mbz\*, Mtd\*, Tig\*, Vth\*) ; **shandalë** (228) ; E. Queue-de-rat.

**A1))** petite bougie : **véziye** nf. (Bes\* MVV 509).

BOUGILLON nm., personne qui remue sans arrêt : => Bouger, Enfant, Oiseau.

BOUGNET nm. fl., bougnette : => Beignet, Matefaim.

BOUGNETTE nf. fl., bougnet : => Beignet, Matefaim.



BOUGON an., ronchon, ronchonne ; ronchonneur, ronchonnoise ; grognon : **gongon** (Cha\*, Gen\*), R. Bougonner ; **ronnî, -re** (Alb\*) | **ronnart** ms., **ronnar** mpl., **ronnardö** fs. et /ë pl. (Mpo\*) || **maronart** (203), R. Bougonner.

BOUGONNER vt. / vi., ronchonner, gongonner, grogner, murmurer, grommeler : **gongonâ** vi. (Ann\*, Cha\*, Gen\*), D. Bougon ;  
- **ronnâ** (Alb\*, Arv\*) || **maronêzh** (Mpo\*), D. Bougon ;  
- **barbotâ** (Cha\*, Csl\*) ; **myornâ** (Aba\*), R. => Beugler ; **gromêlâ** ou **maronâ** ou **marmotâ** (Vth\*) ; **ramnâ** (FEN) ; **ramotâ** (Alb\*) ; **bordounâ** vi. (Tig\*), R. Bourdon ; **brezenâ** vi. (Ber\*), R. => Tisonnier.

BOUGONNERIE nf. fl. **gongoneri** ou **gongōnri** (Cha\*), R. Bougonner.

BOUGRE n., type, luron, homme ; bougresse nf. ; homme ou femme peu recommandable ; au ms., juron, exclamation de surprise, diable : **bogro, /a, /e** (Alb\* 001, Aba\*) / **bougro** (Arv\* 228, Aus\* 287, Bil\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Les\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*) / **beugro** (FEN) || **bougökh** (328) || **bogro, bogrêsa, /e** (Tig\* 141), R. 1 ;

- **shankro, /a, /e** (001, 003 JAG, Reg\* MSM, Rev\* 218), R. Chancre, D. Sapristi.

**A1))** gros // bougre de // espèce de ~ (+ adj. / nom) : **grou // bogro d'(volò)** [gros // bougre de // espèce de (voleur)] m. (001) ; **bougro de (koko)** [gros // bougre de // espèce de ~ (sale)] m. (002) ; **bogro d'âno** (141), **bougro d'âno** [bougre d'âno] (287) ; **bougro de (koko)** [gros // bougre de // espèce de ~ (sale)] f. (002) ; **grousa // bogra d'(koko)** f. (001) ; E. Espèce.

-- @ Grosse cochonne : **grousa koka** ou **bogra d'koka** (001). @ Bougre // espèce ~ de menteur : **bogro d'mêto** nm. (001). @ Bougre // espèce ~ de menteuse : **bogra d'mêteuza** nf. (001). @ Espèce // bougre ~ d'idiote // de maladroite : **shankra d'binma** [*chancre de chèvre stérile*] (218).

-- @ Bougre de benêt : **bougro de teupin** [bougre de pot] (228), **grou bènè** [gros nigaud] (001).

**A2))** bougre de, maudit, foutu, à la con : **kri shankro** [sacré bougre] (001). @ Espèce de râteau à la con // foutu râteau // maudit râteau : **kri shankro d'râte** (001) ; **kri bogro d'râte** (001).

**B1))** intj., bougre, sapristi, (étonnement) : **bogro** (001, 141).

--R. 1-----

- **bogro** < mlat. BWW 81a *Bulgarus* [Bulgare » hérétique] // Chancre, D. Affaire, Chamailler, Chose, Enfant (gamin), Rabougir.

BOUGREMENT adv., beaucoup, vachement, diablement, super, trop, énormément : **bogramê** (Alb\* 001), **bograman** (Cot\* RPS), **bogramê** (Ann\* JAG), **bogramin** (Cam\*, Vth\*) ; **rudamê** [rudement] (001) ; **drôlamê** [drôlement] (001). @ C'est ~ trop // super // vachement ~ bon, (ep. d'un gâteau...) : **é rudamê bon = é drôlamê fameû** [*c'est rudement bon = c'est drôlement fameux*] (001).

**A1))** (travailler), bougrement, vachement : **ma on luron** [comme un luron] (228).

BOUGRERIE nf. **bougrêri** (Vth\*).

BOUGRESSE nf. Bougre.

BOUIF nm. => Cordonnier.

BOUILLABAISSÉ nf. **bouyabésa** (Alb\*, Alex PRL 208).

BOUILLANT adj. **blyê, -ta, -te** (Mbz\*) / **bolyê** (Alb\*) / **bolyin** (Vau\*) / **beulwin** (Aus\*) / **blwin** (Ebl\*) / **buyan** (Ber\*) / **bweuyê** (Mer\*) || **bolyan** m. (Arv\*), R. Bouillir ;  
- **kulyin, -ta, -te** [cuisant, brûlant] (Vth\*) / **kwazin** (Bel\*) / **kwêzan** (Reg\* MSM), R. => Bouillir (cuire).

**A1))** (eaux) bouillantes : **belyètê** fpl. (Mpo\*).

BOUILLE nf. fl. => Bidon, Visage, Hotte.

BOUILLEUR nm., bouilleur de crus nm. : => Distillateur.

BOUILLI adj. => pp. Bouillir.

**A1))** bouilli (// cuit à l'eau) entier, avec ou sans la peau (mais le plus souvent avec la peau ep. des pommes de terre ; pelées ep. des raves...) : **U BARBÔ** [*au barbot*] ladv.

(Alb\* 001 PPA, Reg\* MSM), **u barbò** ou **an barbò** (Sax\* 002, Sfr\*), **u barbwai** (001 FON) || adj., **barbotâ**, /â, /é (001), R. Bouillir, D. Café ; **bli** adj. m. (Cam\* 188), **blui** (Ebl\* 328) || **belyò** fs. (Mpo\*), R. 3 => Bouillir ; **kwé** m. (Bel\*), R. => Bouillir (cuire) ; E. Soupe.

**A2))** bouilli (// cuit à l'eau) sans être pelé (avec la peau, en robe des champs, en robe de chambre), (ep. des pommes de terre, des haricots...) : **parblwai** ou **parblwêy** [*parbloëi*], **parbléta**, -te adj. (328) || **parbolai** ou **parbeulai**, -ta, -te (021) / **preubouleu** (Cor\* 083), R. => Bouillir.

**A3))** bouilli (cuit à l'eau) mais pelé (ep. des pommes de terre, des raves...) : **à la kwà** ladv. (001, Moye 094), R. 1a.

**A4))** bouilli (cuit à l'eau) avec la peau ou la coquille (ep. des oeufs, des pommes de terre...) : **à la koka** ladv. (001, 094), R. 1b.

**A5))** bouilli, péj. : **bolyu**, /ywà, /ywè av. (001), R. 3. @ Café bouilli, café raté : **kâfé bolyu**, **kâfé fotu** (001).

**B1))** n., bouilli (morceau de viande bouillie ou à bouillir) ; pot-au-feu, potée : **belyi** nm. (Alv\*), **BOLI** (001, Mag\*, Thn\*, Vth\*), **bolyi** (FEN), **bli** (188, Bta\*), **blui** (328), **bouli** (002, 173, Gtt\* GPR), **boulyi** (083), **bweuli** ou **bweli** (Mer\*), R. 3.

--R. 1a-----  
- **kwà** < l. *coqua* [cuisinière] / fr. BWW 525b *queux* [cuisinier] / it. *cuoco* < l. *coquus* / *cocus* [cuisinier], D. => R. 1b.

--R. 1b-----  
- **koka** => Coque (Coquille) >< R. 1a, Coquille.

BOUILLI nm. => Bouilli adj..

BOUILLIE nf., soupe épaisse de farine ou de divers farineux ; état d'une chose réduite en bouillie, en compote, trop cuite, qui s'est défaite à la cuisson : **pêlâ** nf. (Abv\*, Bfo\*, Sam\* JAM, Vth\* 028), **pêylâ** (Tig\* 141), **payelâ** [bouillie d'orge (MVV 342) = cacophonie] (Bes\* 128), \*R. 2 ; **myâka** nf. (Thn\* 004), **myâta** (028), **myoka** (141, Ann\* 003), D. Écraser, Émietter, Nourriture ; **dyéla** nf. (FEN), R. => Salir ; **papè** nm. (Alb\* 001, FEN), R. => Pomme de terre ; **boulyi** nf. (141) ; E. Endolori, Épinard, Mou, Omelette, Soupe.

**A1))** bouillie de maïs : **polinta** nf. (001), R. => Maïs.

**A2))** bouillie mal préparée, trop épaisse ou trop claire : **patyôka** ou **patchôka** ou **patchyôka** [boue] nf. (001, 003), **patyâka** (004), R. => Boue, Patte (pied).

**A3))** bouillie de maïs, cuite avec de l'eau et du lait : **payelâ dé mêla** nf. (128), \*R. 2.

**A4))** bouillie du cochon : => Soupe.

**A5))** bouillie : **pijâ** [purée] nf. (Gtt\* GPR), R. Écraser

**B1))** ladv., en bouille, en charpie, qui se défait tout (ep. d'une viande trop cuite) : **in myoka** (141).

--R. 2-----  
- **payelâ** => <sup>2</sup>Poêle / esp. *paella* / *paila* < afr. *paele* >< Soupe (**pairolâ**).

BOUILLIR vi. ; fermenter : **bawdre** (Alb\* 001c), **beûdôkh** (Ebl\* 328b), **beudre** (001b, Ann\* 003), **bowdre** (Thn\* 004), **boydre** (001a), **budre** (Alv\*), **bweûdre** (Cha\* 025) || **belizh** (Mpo\* 203), **beuli** (Abv\* 021b, Arv\* 228c), **bli** (Bta\* 378, Dba\* 114), **blui** (328a), **boli** (021a, 228b, Mch\*, Vth\* 028), **bolyi** (004, 228a), **bouli** (Bil\*, Cor\* 083b, Sax\* 002), **boulyi** (83a, Cmj\* 282, Tig\* 141), **bulyiv** (Alv\*), **bweuli** (Mer\*), **bwoli** (Jar\*), C. 1, \*R. 7 ;

- **kwaire** (003, 004, 028), **kure** (002), **kwêkh** (Gtt\* GPR), R. 3 Cuire ;

- **trotâ** (141, Cam\*), R. Trotter ;

- **barotâ** [brouetter] (Cvl\*, Nbc\*), R. => Tonner ; E. Eau, Mouvement, Suer.

**A1))** commencer à bouillir (// à crépiter), frémir, entrer en ébullition, être agité d'un léger mouvement, produire des bulles d'air, (ep. d'un liquide) : **FRÈZNÂ** vi. (001, 003, 004, 028), **frezenâ** (002), **fèrznâ** (Ebo\*), R. Frémir, Frissonner ; **émodâ** vi. (002), **kminfi à beudre** (001) ; **botnâ**, C. é **botone** [ça frémit] (001, 002, 004), **brotnâ** (004), R. Bouton ; **frèmyî** (001) ; **brinnâ** (001, 003, 004, Gen\* 022), R. Tonner ; E. Crisser.

**A2))** faire bouillir (de la viande, des châtaignes, des pommes de terre...) : **rekure** [recuire] vt. (002) || **fére kwaire** (003, 004), **mtâ kwaire** (003, 004), R. 3 ; **boulyi** vt. (282) || **fére beudre** (001), \*R. 7.

**A3))** bouillir (/ bouillonner) avec bruit, bouillir (cuire) fort (à gros bouillons) ; bouillir avec un bruit étouffé, mijoter : **barbotâ** vi. (001 FON, 003, 004, 022, 028, 228), **barbotêzh** (203), **borbotâ** (Sam\* JAM), C. é **barbôte** [ça bout très fort] (001), R. 1 ; **beudre fo'** ou **beudre à grou bolyon** (001), \*R. 7 ; **bordannâ** (Mor\*), R. Bourdonner ; **gargotâ** (002, Ber\*), R. Gorge ; **bolynâ** (FEN), \*R. 7 ; E. Bavarder, Fermenter.

**A4))** faire (// laisser) bouillir 2 à 3 minutes : **fére beudre on tò** [faire bouillir un tour] (001), \*R. 7.

**A5))** bouillir dans l'eau, (faire) cuire à l'eau bouillante (la soupe, les pommes de terre, les légumes...), blanchir (// échauder) à l'eau bouillante : **parbouli** ou **porbouli** vt. gv. 4 (FEN), **parblwi** ou **parbli** (328), **pêrboulyi** (141), (**fâzhë**) **parbelizh** vt. (203), \*R. 2 ; E. Pomme de terre.

**B1))** fig., bouillonner, frémir, (d'impatience) : **fremelyé** vi. (025), C. (il) **fremelye** (025).

**B2))** bouillir (ep. des mains ou des pieds qui ont très chaud, après avoir eu très froid) : **boli** ou **beuli** vi. (021), **beudre** (001), \*R. 7 ; **kwaire** (001), R. 3 ; E. Onglée.

-- @ J'ai les mains bouillantes : **d'é lé man k'mè kwézön** (001).

**B3))** angoisser, mettre qq. sens dessus dessous moralement, paniquer : **fére bli l'estoma** [faire bouillir l'estomac] vti. (114).

**C1))** n., quantité qu'on fait bouillir : **parbelyò** nf. (203), \*R. 2.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **bolso** (001) ; (tu, il) **beu** ou **bo** (001), **bole** ou **beule** (021), **boulê** (083), **boye** (328), **but** (203) ; (vous) **bolsî** (001) ; (ils) **bolsön** (001), **bolön** ou **beulön** (021), **boulêchën** (083), **bulyön** (203).

- Ind. imp. : (je) **bolsivou** (001) ; (tu) **bolsivâ** (001) ; (il) **bolsive** (001), **bolive** (021a, 228), **beulive** (021b) ; (ils) **bolivon** ou **beulivon** (021), **bolsivô** (001).

- Ind. fut. : (je) **beudrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **beudri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **bolsèzo** (001) ; (qu'il) **bolchisë** (328).

- Subj. imp. : (que je) **bolsisou** (001).

- Ppr. : **bolsen** (001).

- Pp. **boli**, /yà, /yè (001), **bouli**, /yà, /yeu (002) || **bouleû** ou **boulyeû** m. (083), **blai** (378), **blwai** (328).

- Av. : **boulê** m. (282).

--R. 1-----  
- **barbotâ** < Bourbier (**borba**), D. Barboter, Bavarder, Bouilli (**barbō**), Bouillon, Bouillonnement, Bredouiller, Pomme de terre.

--R. 2-----  
**parbouli** < prov. FEN *parbouli* / DPF 540 *perbouli* [échauder avec de l'eau bouillante] / lang. DLF 356a *pérbouli* [blanchir des légumes à l'eau bouillante] / a. *parboil* [faire bouillir, faire cuire à demi ; blanchir] < afr. *parboillir* < blat. *perbullire* [bouillir longtemps] (/// Cuire /// Perdurere) => \*R. 7 <> **barbotâ** (R. 1), D. Bouilli, Cuire, Légume, Noyer nm., Pomme de terre.

--R. 7-----  
- **boli** < lat. *bullire* => Boule, D. => R. 2, Bouger, Bouillant, Bouilli, Bouilloire, Bouillon, Bouillotte.

BOUILLOIRE nf., coquemar : **boulyota** nf. (Cor\*) || **boulywâ** nm. (Alb\*) || **boulywéra** nf. (Mch\* 402), R. Bouillir ; **kokmor** nm. (402), **kokmôr** (qui a remplacé la marmite d'eau chaude) (173), R. Coquemar.

BOUILLON nm. (de pot-au-feu) : **blyon** (Ebl\* 328), **BOLYON** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **boulyon** (Bil\*, Gen\* 022, Mbz\*, Sax\*), **boulyoun** (Tig\*

144b), **bouyon** (Bel\*), **bouyoun** (144a), **boyon** (Reg\* MSM), **buyon** (Ect\*), **byon** (Bta\*), R. Bouillir, D. Averse ; **klar** [clair] nm. (328 DPE 64b).

**A1))** bouillon dans lequel on a fait cuire le lard maigre provenant de la graisse située dans le cou du porc et que l'on mange le jour où l'on tue le cochon : **zèga** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*).

**B1))** ladv., à gros bouillons : **U GROU BARBŌ** (001, 003, 004, 022, 028), R. Bouillir.

**C1))** v., boire le bouillon, subir une très grosse perte, faire faillite : **baire l'bolyon** vi. msf. (001).

**BOUILLON BLANC** nm., « herbe de Saint-Fiacre » (PPV 155), (plante, *Verbascum thapsus*), « cierge de Notre-Dame », espèce de molène à fleurs jaunes : **bonomo** (Abn\*, Clf\*, Les\*) ; **bozon** (Mal\*), R. 1 ; **bolyon blyan** (Alb\*), **boulyon blan** (Cmj\*), **bouyon blan** (Bta\*) ; **ârb dè prudom** [herbe des prudhommes] nf. (ALY Vaux).

--R. 1-----

- **bozon** < prov. DFG 66 *bojolph* < gaul (Marcellus) *bugillo*- qui semblerait désigner une variété de genêt, le *verbascum thapsus*).

**BOUILLONNANT** adj., écumant, (ep. d'une pâte qui lève) : **ébôdi** (Mbz\*).

**BOUILLONNEMENT** nm. **BARBŌ** (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Thn\*), R. Bouillir ; **beûlyo** nm. (Mpo\*) ; => Ébullition.

**BOUILLONNER** vi. => Bouillir.

**BOUILLOTTE** nf. (de grès, métal, plastique ou caoutchouc) pour chauffer le lit : **kruche** [*cruche*] nf. (Sax\*) ; **boulyota** (Alb\* 001, Cor\*, Mch\*, Meg\*, Vth\*), **bouyota** (Bel\*, Bta\*), R. 2 Bouillir ; **kokmâr** nm. (FEN), R. Coquemar.

**A1))** réservoir d'eau chaude de la cuisinière (du fourneau) : **boulyota** nf. (001), R. 2.

**BOUINE** nf. => Oestre, Taon.

**BOUISSE** nf., buisse, (outil) : => Cordonnier.

**BOULANGER** nm., boulangère nf. ; au f., femme du boulanger : **bolandjyé** (Mch\*), **bolanzhî, -re** (Alex PRL 143, Art\*, Chx\*, Mfc\*, Thn\*, Vth\*) / **bolondjé** (Moû\*) / **bolondyé** (Cha\*) / **bolondyî** (Ann\*) / **bolonzhé** (Arv\*) / **bolonzhî** (Alb\*) / **boulanzhî** (Bel\*) || **bôwlandjî** ou **bolandjî** ou **bolondjî** nm., /îyî fs. et /îye fpl. (Tig\* LPT 143 / 163) || **bolondjîe** nm., **bolondzîre** nf. (Ebl\*) || **bolonzhîye** nm. (Bil\*), R. Boule, D. Boulangerie; Pain ; **fornî, -re** (Sax\* 002) / **fornalî** (Pbv\*), R. 2 Four.

**A1))** celui qui s'occupe du four quand on fait le pain en commun : **fornî** nm. (002), R. 2.

**BOULANGERIE** nf. **balanzeri** (Gtt\*), **bolanzhri** (Alex PRL 143), **bolondzeri** (Ebl\*), **bolonzéri** (Bba\*), **bolonzhri** (Alb\*, Bil\*), **bolonzhèri** (Dba\*), **boulindzeri** (Aus\*), **bôwlandjihi** (Tig\*), R. Boulanger.

**BOULAIE** nf., terrain planté de bouleaux : **bèèzh** nm. (Mpo\*), **byolai** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*), **byolè** (Cvl\*, Nbc\*, FHS 148 n° 544) || **byôla** [bouleau] (Cmj\*), R. => Bouleau.  
- N. : Il existe de nombreux ld. « Le Biolley ».

**BOULE** nf. (pour jouer...) ; fig., tête : **BOLA** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Aly\*, Ann\* 003, Art\*, Avx\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Jrr\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **bôla** (Cmj\*), **bolàe** (Alv\* 416), **bolë** (Arv\* 228), **bweula** (Mbz\*), R. 3 ; E. Pain.

-- @ Il a perdu la tête = il est devenu fou : **al a perdu la bola** [il a perdu la boule] (001).

**A1))** boule (au jeu de boules) : **BÔSHE** nf. (001, 003, Gen\*), **botchî** (141b, Mpo\*), **bôtchî** (141a), \*R. 2.

**A2))** carreau (coup au jeu de boules) : => Bille.

**A3))** boule (/ bol) alimentaire qui remonte quand une vache rumine : => Aliment.

**A4))** boule de neige : => Neige, Viorne.

**A5))** petite boule : **bolon** nm. (FEN), R. 3.

**A6))** jeu de boule qui consiste pour chaque joueur muni d'une grosse boule en bois de plus de vingt centimètres de diamètre avec des encoches pour les doigts, à la lancer le plus loin possible et arriver ainsi le premier en un point désigné : **rabata** nf. (Bes\*

MVV 350).

**A7))** boule de pain : **bola de pan** nf. (141, 228) ; E. Pain.

**B))** Les verbes au jeu de boules : Bôcher, Pointer.

**B1))** lancer la boule en l'air pour qu'en retombant elle reste sur place : **amortâ** [êteindre] vt. (Abv\* 021).

**B2))** rouler, bouler, (une boule qui est près du but pour l'en éloigner), tirer une boule à toute volée pour en chasser une autre : **roulâ** vt. (021) ; **bolâ** vt. (141), R. 3.

**B3))** faire un écart de tir : **fère on broshè** [faire un brochet] (Épa\*).

**B4))** tirer la boule sur une autre pour prendre sa place : => Débuter.

**B5))** tirer (// lancer) une boule (au jeu de boule) : **botchî** ou **bôtchî** vt. (141), \*R. 2.

**BA1))** expr., perdre la boule = perdre la tête, devenir fou : **déboulâ** vi. (416) || **pêdrè la bola** (001).

**C1))** adj., à égale distance, nul, (ep. d'un coup au jeu de boules) : **patrak** ou **patrako**, /a, /ë [patraque] (141), R. 1.

--R. 1-----

- **patrako** / fr. BWW 467a *pat* (en 1689) / esp. *pato* [égal] < it. *patta* dans l'expression *essere pari e patta* (quand la partie est nulle) f. < *patto* [accord] < lat. *pactum* [pacte], D. Patraque.

--R. 2-----

- **bôshe** => Laîche, D. Ancre, Battre, Bille (pour jouer), Bôcher (fl.), Bouffer, Cochonnet, Débuter, Frapper, Heurter, Supplanter, Taper.

--R. 3-----

- **bola** / afr. (vers 1175) *bole* < l. *bullā* [bulle d'air ou d'eau, boule] / gaul. DEF *\*borvo*, *\*borva* [source bouillonnante] < ie. *\*bher-* [bouillonner] < onom. « bruit de l'eau qui bout, qui gargouille, qui tombe en faisant des bulles, qui jaillit » < « bruit d'un liquide qui tombe dans la gorge, de qq. qui se gargarise » » museau » pointe, D. Amener (**aboulâ**), Balle, Bidon (**bolye**), Billet, Boulanger, Boulet, Boulette, Boulon, Ganglion, Goujon (**boulon**), Boulot, Bourbier, Bulle, Bulletin, Ferment, Neige, Pince, Rotule (**bola**).

BOULEAU nm., bouleau commun, (arbre, bétulacée ; *Betula alba* ou *Betula pubescens*) :

**bi** nm. (Mal\*, Mpo\*), **bîe** (Ber\*), **byé** (Alv\*), **byo** ou **byor** (Chx\*), **byol** s. et **byu** pl. (Fta\*), **byon** (Aly\* 529c), **byu** (Aime, Gtt\* 215b) || **byala** nf. (Aba\*), **byeurla** (Bil\*), **BYOLA** (215a GPR, 529b, Ann\*, Arv\* 228b, Cor\*, Cvl\*, Mbz\*, Mch\*, Mor\*, Nbc\*, Sam\*, Thn\*, Tig\*, Ugi\*, Vcn\*, Vth\*), **byôla** (Alb\* 001 FON, Abv\*, Bfo\*, Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Mth\*, Qge\*, Tré\*, Vdo\*), **byole** (Nbc\*), **byolë** (228a), **byona** (529a) || **byolfire** [gros bouleau] nf. (001, Ans\*, Gru\*), R. 1 ; E. Tremble.

- N. 1 : Cachat le Géant s'était fabriqué une herse en bois de bouleau (CCG 50).

-- N. 2 : Bois léger et solide, le bouleau était utilisé pour les bancs et brancards de luges, les colliers de mulets, comme bois à brûler ; les branches servaient à faire des balais (PCM 148).

**A))** Les sortes de bouleaux :

**A1))** Bouleau verruqueux (*Betula verrucosa*) : **byôla varukeûza** nf. (001).

--R. 1-----

- **byola** / piém. DPE 41b *bétoula* / **byolfire** < vlat. *\*betullaria* / **byo** < vlat. DHF 278a *\*betullus* < clat. *betulla* / *\*bettia* < gaul. *\*pettia* [morceau] / scand. *biti* [morceau] / fr. DEO. *bitte* [billot d'amarrage des bateaux ; sorte de poutre transversale sur un navire] < celt. DFG 66 *\*betuiia* / airl. *beithe* / gall. *bedw* / bret. *bezo* [bouleau] / sc. *jātu* [gomme] / celt. JDC 134 *\*betw* < ie. *\*g<sup>w</sup>etu-* [résine] >> (?) Bec, D. Baguette (**byoulô**), Balai (**byola**), Bette, Biberon (**bè**), Bille (de bois), Boulaie, Bout (**bè**), Branche fine (**byoulon**), Cancaner (**déblotâ**), Couper (**ébèshî**), Débiter (**débitâ**, **débyotâ**), Déblatérer (**Déblotâ**), Dépecer (**débitâ**), Dépouiller (**déblotâ**), Ébrancher (**ébyolâ**), Effeuille (**rbyolâ**), Ivre (**byole**), Lien (**byola**), Oreille, Osier (**byou**), Rejet (**rbyolon**), Renverser (**bchî**), Résine (**bzhon**), Sommet (**bètsè**), Sucette (**bè**), Toqué. Viorne (**byoston**).

- N. 1 : Pline (16, 74) nous dit que les gaulois tirent du goudron (*bitumen*) à partir du bouleau.

- Toponyme : **Lo Bèèzh** [Le Bouleau] (Mpo\*) < l. *\*bettulu* | **lo Bètè** [Bettaix] < l. *bettutu* | **bòylö** [Boule] nf. < l. *bettula* | **Botolyèzhî** [Bottolière] (Mpo\*).

BOULET nm. (de charbon, de canon...) : **BOLE** (Alb\* FON, Ann\*, Chx\*, Thn\*), **bolêt** (Mpo\*), **bolè** (Vth\*), R. Boule.

BOULETTE nf. : **bolèta** nf. (Alb\*, Cha\*, Vth\*), **bouleta** (Bel\*), **Boulèta** (Bil\*), R. Boule ; **garolè** nm. (Jfc\*) || **garôta** (Nbc\* 214), R. 2 => Rouler /// **rbà** [rouleau (de labour)], D. Garrot ; E. Pain, Pomme de terre.

**A1))** boulette de pâtée pour gaver les volailles : **gatola** nf. (Sax\* 002), R. => Morceau (**katé**).

**A2))** boulette d'excrément : => Crotte.

**A3))** boulette de farçon : **garôta** (214), R. 2.

BOULEVARD nm. **bolvâ** (Alb\* 001bA), **boulvâ** (001aB), **boulvâr** (Aix, Cha\*).

BOULEVARDIER an. **bolvardî, -re** (Alb\*).

BOULEVERSER adj., (matériellement ou moralement) ; très ému : **bolvarsâ, /â, /é** pp. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **bolivarsâ** ou **bolivèrsâ** inv. (Arv\*) || **à la bolivèrsa** ladv. (Cha\*) ; - adv., **à kupédron** (Ero\*).

**A1))** bouleversé (moralement) : **dyê to sôz étà** [dans tous ses états] ladv. (001) ; **sin su dzo** [sens dessus dessous] (001, 028).

**A2))** bouleversé, (ep. d'une chambre, d'un atelier) : **tot ê l'ê'** [tout en l'air] (001), **tot in l'êr** (028) ; **sin su dzo** [sens dessus dessous] (001, 028).

**B1))** v., être bouleversé, être dans un état extrême d'agitation : **être dyê to sôz étà** [*être dans tous ses états*] (001), **être to, -ta, -te rtornâ, /â, /é** [être tout retourné] (001).

BOULEVERSEMENT nm. **bolvarsamê** (Alb\*).

BOULEVERSER vt., remuer, brasser, (matériellement et moralement) ; émouvoir profondément : **BRAFÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bog\*, Sax\*) ; **bolivarsâ** ou **bolivèrsâ** (Arv\* 228), **BOLVARSÂ** (001, 003, Aix, Thn\*, Vth\*), **bolvèrsâ** (Tig\*).

**A1))** bouleverser profondément (moralement) : **rtornâ konplyètamê** [retourner complètement] vt. (001) ; **éshaforâ** [ébouriffer] (228) ; **fâre bwoli l'san** [faire bouillir le sang] (Jar\*) ; E. Retourner.

**A2))** bouleverser, chambouler, renverser, semer la pagaille, mettre en désordre, (matériellement) : **fotre ê l'ê'** (001), **fotre in l'ê'** (228).

**A3))** bouleverser, renverser : **sanvrî** ou **sanverî** vt. (FEN).

**A4))** bouleverser, faire une grande frayeur à, effrayer, faire peur à : **rovi** ou **fère rovi** vti. (Billième 173) ; **fère vriyê l'san** [faire tourner le sang] vti. (173), **fère vrî l'san dsu** [faire tourner le sang dessus] (001). @ Ça me bouleverse : **i mè rovai** (173). @ Je suis bouleversé : **d'sa rovi** (173). @ J'ai fait peur = j'ai bouleversé : **d'é rovi** (173). @ Tu m'as fait peur = tu m'as bouleversé = tu m'as fait une grosse frayeur : **t'm'â fé rovi** (173).

**B1))** adj., bouleversé, dispersé, éparpillé, répandu : **to étir** (Nbc\*), **to étyér** (Cvl\*), R. => Litière.

BOULIMIE nf. => faim.

BOULIMIQUE an. => Affamé.

BOULIN nm. (d'échafaudage), pièce de bois horizontale dont l'un des bouts entre dans un trou du mur et dont l'autre est attaché au baliveau : **FORON** (Ann\*, Sax\*, Thn\*), R. 2 « barre « pointe => Doron >> Forer, D. Chalet (**boulyeû**).

**A1))** trou de boulin fait dans un mur pour supporter les échafaudages : **kro** nm. (Alb\* 001) ; **feuhon** nm. (Bes\*), R. 2.

**A2))** trou d'un colombier pour donner passage aux pigeons : **bornala** nf. (001).

BOULISTE n. **bolisto, /a, /e** (Aix, Alb\*), R. Boule.

BOULOCHER vi., former de petites boules pelucheuses (ep. d'un tissu) : **bloshî** (Vth\*), **plyoshî** (Alb\*) R. => Peau >> Boule.

BOULON nm. **boulon** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **bolon** (FEN), R. Boule, D. Boulonner.

BOULONNER vt. ; travailler : **boulonâ** (Alb\*, Vth\*), **bolnâ** (FEN), R. Boulon.

<sup>1</sup>BOULOT nm., travail : **boulô** (Alb\*, Mer\*) ; => Pain, Travail.

<sup>2</sup>BOULOT an., boulotte (f.) : => Gros.

**A1))** petit et trapu, courtaud : **bolyò, bolyota, /e** (FEN).

BOULOTTER vt. => Manger.

BOUM nf. => Fête.

BOUQUET nm., assemblage de fleurs et de feuilles ; fleur, plante fleurie ; pot ou vase de fleurs ; touffe, poignée, (de plantes) : **boké** (Bil\*), **BOKÈ** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Ncl\*, Reg\* MSM 1315, Sam\*, Sax\* 002, Vth\*), **bôkêt** (Cam\* 188b), **boukête** (188a), **bweutyè** (Mbz\* 026b) || **boskê** (026a, Bmr\*), **boskêt** ms. et **boskê** mpl. (Tig\* 141), **moskêt** nms. dc. (Mpo\* 203) ; E. Charpente, Colchique, Crocus, Fleur, Fleurir, Lapin.

**A1))** bouquet (de fleurs sur une étoffe) : **moushè** nm. (002).

**A2))** ce qu'il y a de mieux dans un ensemble (d'animaux, de choses, de prestations, de réalisations), le clou de la fête, l'attraction principale, le meilleur et le plus beau moment (d'une fête, d'une promenade, d'une journée...) ; bouquet d'un feu d'artifice ; comble, chose impensable : **bokè** nm. (001, 002), R. « en pensant au bouquet (souvent un petit sapin) que l'on mettait au sommet du comble d'un toit que l'on venait de terminer. @ C'est le comble : **y è l'bokè** (001) !

**A3))** massif (de fleurs), bouquet (petit bois) serré (de plantes, de petits sapins), (petit) groupe d'arbre, touffe d'arbre, bosquet ; ld., **nilyà** [nichée] nf. (002) ; **bokè** nm. (001) ; **mourzhè** nm. (Mor\*), R. Tas (Murgier).

**A4))** bouquet, petit bois, bosquet : **ptyou bwè** (001) ; **boushè** [*bouchet*] anc. (001), **bosêt** ms. et **bos** mpl. (141).

**A5))** bouquet du vin : => Goût.

**A6))** bouquet ou touffe de branches sommitales : => Branche.

**A7))** qui aime beaucoup les fleurs, marchand de fleurs, fleuriste : **bokèfî, -re** an. (001).

**A8))** bouquet de fruits, Trochet : => Branche, Glane.

**A9))** petit bouquet d'herbe cueillie : **flokêt** nms. fgm. (203).

**B1))** v., célébrer la fin d'un travail (moisson, fenaison, construction d'une maison...) : **fère l'bokè** [faire le bouquet] (001).

**C1))** expr., je ne sais pas à qui donner raison : **dè sè pâ à kwi balyézh lo moskêt** [je ne sais pas à qui donner le bouquet (dans cette dispute)] (203).

**C2))** c'est le comble = c'est incroyable = quel toupet : **y è l'bokè** [c'est le bouquet] (001).

BOUQUETIN nm. **bokahonyè** (Bes\* MVV 327), **bokètan** (Flaine), **boktin** (Alb\*), **boketin** (Bnv\*), **bakasany** ms. et **bokasin'** mpl. (Tig\*), **bouktin** (Bta\*) ; E. Chèvre.

**A1))** femelle de bouquetin qui a mis bas l'été : **étanye** nf. (Vanoise), R. => Été.

<sup>1</sup>BOUQUIN nm. => Bouc, Lapin, Lièvre, Livre.

<sup>2</sup>BOUQUIN nm. (livre) : **bokin** (Alb\*).

BOUQUINER vt., lire : **bokinâ** (Alb\* 001).

**A1))** couvrir (saillir) une femelle ep. du lièvre ou du lapin : **montâ** [monter] vt. (001).

BOUQUINERIE nf. **bokinri** (Alb\*).

BOUQUINEUR n. **bokineu'**, /euzà, /euze ou **bokinò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

BOUQUINISTE n. **BOKINISTO, /A, /E** (Alb\*).

BOURBE nf. => Boue.

BOURBIER nm., endroit // terrain ~ humide // boueux ~ où l'on peut enfoncer // où l'on s'enlise facilement : **BORBÎ** (Alb\* 001, Sax\* 002), **borbîyè** (Bil\*), **borbé** (Thn\*), \*R. 2 ; **tarâ** nf. (Abv\*), R. Terre ; **ranblo** nm. (002) ; **langé** (Cam\*), R. Clapoter ; E. Ordure.

**A1))** fig., borbier, situation dont on se tire difficilement, nid de vipère, piège : **borbî** nm. (001), \*R. 2.

--R. 2-----

- **borba** [boue] / fr. DEF. *bourbe* < gaul. *Borbo* [dieu des sources] / *Bormona* [déesse

des sources] / g. BWW 58a DGF 315b *borboros* [boue, fange, bourbier] < \**borvo* / \**borva* [source bouillonnante] « creux » renflement => Boule, D. Barbe, Barbouiller, Boue, Bouillir (**barbō**), Buisson (**borbî**), Moisi, Source (**beûblyon**), Ventre.

BOURBILLON nm., tissu nécrosé blanc qui occupe le centre d'un furoncle et qui s'élimine avec le pus après l'ouverture du furoncle : **dzar** nm. (Bta\*), **zhart** (Mpo\*), R. => Dard.

BOURBON fam. **BORBON** (Cha\*).

BOURDAINE nf., bourgène (*frangula alnus*), Bois noir, Pastel bourd, sorte de nerprun, arbrisseau de la famille des rhamnées, R. < fr. *bourd* < prov. *bourd* [bâtard] < l. *burdum* [mulet] ; nerprun ; nerprun cathartique (*rhamnus catharticus*), à baies noires appelées *graines d'Avignon* ou *graines de Perse*, famille des rhamnées, R. < ner- < noir + -prun < l. *prunus* [prunier] : **bwè nai** nm. (Alb\*, FEN) ; **vârna naire** [aune noir] nf. (Aly\* 529b Vaux), **vërna naire** (529a Bettant).

BOURDE nf. => Gaffe.

BOURDEAU nv. (CO, ct. La Motte-Servolex, Combe de Chambéry, Savoie) : **Bourdô** (Alb\*), **Bordyô** (ECB) ; Nhab. Bourdelais.

<sup>1</sup>BOURDON nm. **bâton d'pèlrin** [bâton de pèlerin] (Alb\*), R. => Gaffe.

<sup>2</sup>BOURDON nm., (insecte muni d'un dard) ; grosse gêpe ; grosse abeille très velue, vivant dans les trous souterrains, faisant du miel dans les prés ; faux-bourdon : **tâna** (Cmj\*, Ger\*, Sam\*), **TÔNA** nf. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Ber\*, Ebl\* 328, Sax\*, Thn\*), **tonna** (Bta\* 378, Mar\*, Les\*), **tônô** (Mpo\*), **touna** (Alv\* 416, Arv\* 228, Frr\*), R. 2a ;

- **bordon** nm. (001, Bel\*, Mch\*), **bordoun** (Tig\*), **bourdon** (328), **bondon** (Bil\* 173), R. 2b, D. Bourdonner ; E. Frelon, Lisière, Mélancolie.

**A1))** bourdon (mâle de l'abeille), faux-bourdon ; grosse cloche ; jeu d'orge : **BORDON** nm. (001, Cor\*), **bourdon** (173), R. 2b.

**A2))** bourdon noir : **bourdon nér** (328).

**A3))** nid de bourdons : **tounyé** nm. (228, 416), **tonnyé** (378), R. 2a.

--R. 2a-----

- **tonna** => Abeille, D. Bourdonner, Essaim, Rucher.

<sup>3</sup>BOURDON nm. => Cafard, Mélancolie.

<sup>4</sup>BOURDON nm. => Sillon.

BOURDONNEMENT nm. : **zonnaizon** nf. (Alb\* 001) || **zonno** nm. (001, Vaulx).

BOURDONNER vi. (ep. des insectes, des oreilles) : **bordannâ** (Cor\*), **bordenâ** (FEN), **bordounâ** (Tig\*), **bourdinnâ** (Alb\* 001, Sax\* 002), **bourdonâ** (Vth\* 028) || **bousnâ** (Pra\*), R. Bourdon, D. Bougonner, Mouche ; **zonnâ** (001, 002, Cmj\*, Mor\*, PRL 227), R. 2a onom. *zzz*, D. Grésiller, Ronfler ; **fronnâ** (Arv\* 228, Cha\* 025, Con\* 087), R. 2b => Toupie ; **tounâ** (228), R. => Bourdon ; **vyonnâ** (001), R. 1 ; **bzêlâ** ou **bzoulâ** [souffler légèrement] (028), **bzenâ** ou **bzonnâ** (Bil\*), R. onom. *bzz*, D. Fuir ; **toulâ** (002, 028), R. 2c => Rucher ; **ronnâ** (228) ; E. Résonner.

**A1))** bourdonner, bruire, corner, tinter, siffler, (ep. des oreilles) : **brinâ** vi. (025) ; **frinnâ** (002), **fronnâ** (025, 087, 228), R. 2b ; **zonnâ** (001, 002, Ann\*, Gen\*, Thn\* 004), R. 2a ; **kornâ** (001, 002, 004, 310) ; **soblyâ** (001), R. Siffler ; **toulâ** (002, 028), R. 2c ; E. Mal, Ronfler, Sourd.

**A2))** j'ai des acouphènes (quand les oreilles bourdonnent), j'ai des bourdonnements d'oreilles : **lôz orlyo mè zonnön** [les oreilles me bourdonnent] (001), R. **zonnâ** ; **é mè kournê djin lèz orélé** [ça me corne dans les oreilles] (310), R. Corner.

--R. 1-----

- **vyonnâ** / norm. MRF *vionder* [bourdonner] : => Tournoyer.

BOURDONNEUR an. **fronnu**, **-za**, **-ze** (Cha\*).

BOURG nm., bourgade, gros village : **groû vlazho** (Alb\* 001).

**A1))** bourg ou village principal d'une commune où se trouve la mairie et l'église (si cette commune est une ville comme Rumilly) : **beu** nm. (001b FON), **beuy** (Tig\* LPT 51), **bò** (001a, Ann\*), **BOR** nm. (Abv\*, Bel\*, Chx\* 044, Ebl\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\*,



Thn\*), **bòrt** (Mpo\*), **bweûl** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*); **vèla** [ville] nf. (001); E. Bourg-Saint-Maurice.

**A2))** bourg ou village principal d'une commune où se trouve la mairie et l'église : **chèf-lyeû** nm. (001).

**A3))** habitant du bourg : **borzhayon** nm. (044).

BOURGADE nf. **borgâda** (Alb\*), **bourgâda** (Ebl\*); => Bourg, Ville.

BOURGEOIS an.; homme cossu; au fém., épouse (plaisant et familier) : **bordza'**, **bordzawza**, /e (Mbz\* 026b COD) || **bordzai**, **-za**, **-ze** (Moû\*) / **borjai** (Alb\* 001c) / **BORZHAI** (001b, Ann\*, Thn\*) / **borzhwai** (Cha\*) / **borzhwé** (001a) / **borzhé** (PRL b) / **borzhê** (Sam\* 010c JAM, Alex PRL a 226) / **borzhêy** (010b JAM) / **bourzhê** (010a JAM) / **bourzhai** (LVL) / **bourjwâ** (Cam\*, Pncùx, Sax\*) / **bweurdza'** (026a SHB); péj., **monchu** (001, Arv\*); E. Notable, Rêve.

BOURGEOISE (LA) nf. oron. (au nord de Samoëns, 1770 m., avec table d'orientation) : **La Borzhêza** (Sam\* JAM)

BOURGEOISEMENT adv. **ê borzhai** [en bourgeois] (Alb\*); E. Fortuné.

BOURGEOISIE nf.; combourgeoisie; (autrefois), droit de bourgeoisie dans une ville suisse : **borzhwézi** (Alb\*), **bourjwâzi** (Sax\*).

BOURGEON nm. => Bouton, Côte, Oeil.

BOURGEONNER vi., boutonner : **BOTNÂ** (Alb\* 001, Thn\* 004), **abotnâ** vi. (001, Ann\* 003); **brotnâ** (004, Abv\*), R. => Branche; **bourzhonâ** (Vth\*); **fère lô boton** ou **ptâ lo boton** (001); E. Bouillir, Bouton, Pousser.

**A1))** bourgeonner; pousser (faire) des rejets, des rejetons; reprendre vie (ep. d'un plant dont la tige a gelé) : **rbyolâ** apv. ou **arbyolâ** apc. (001, 003, Gmt\*, Vth\*); E. Rejeton.

BOURGET (LE) nv., Le Bourget-du-Lac (CO, ct. La Motte-Servolex, Combe de Chambéry, Savoie); lac du Bourget : **L'Borzhè** (Aix, Alb\*), **Le Borzhè** (ECB), **Le Borzheu** (Pal\* 060b), **Le Bworzè** (060a JCL 159); Nhab. Bourgetain.

BOURGET-DU-LAC (LE) nv. => Bourget (Le).

BOURGET-EN-HUILE (LE) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie); Nhab. Bourgerain : **L'Borzhè inn Ulye** (ECB).

BOURGNEUF nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Bornouv** (ECB); Nhab. Bourgnovien : **Bournaru**.

BOURGOGNE npf. (région) : **BORGONYE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*).

BOURG-SAINT-MAURICE nv. (CT, arr. Albertville, Haute-Tarentaise), R. < lat. *Bergintrum* : **Lo Beuy** (Tig\* 141 LPT 163), **Bo** (Mpl\*), **Bor** (Abv\*), **le Bor** (Ajn\*), **lo Borh** ou **lo Bokh** (Bmr\* 074, Fta\*), **Lò Bòrh** (ECB), **lo Bork** (Bes\* MVV 405), **Le Bweurh** (Mbz\*), **Bor-San-Mori** (Rba\*), **Bor-Sin-Mori** (Ebl\*), **Bôr-ê-Tarêtéze** (Bba\*); Nhab. **Borin** [Borain] nm. (074); E. À, Lanslebourg. @ Il va à Bourg : **a vâ u Beuy** (141).

**A))** Les hameaux et lieux-dits :

**A1))** Hauteville-Gondon, nhab. Travelain.

**A2))** Ld. : Col du Petit-Saint-Bernard, *In Alpe Graia* [dans les Alpes Graies] (au temps des romains), *Columna Iovis* [colonne Joux, colonne de Jupiter] (dès le 11e s.). Voir Sééz.

BOURGUIGNON an., bourguignonne (f.) : **Borginyon**, **-na**, **-ne** ou f. **Borginyona**, /e (Alb\*), **Borgényon**, **-na**, **-ne** ou f. **Borgényona**, /e (Csl\*), **Bargonyô**, **-ta**, **-te** (FEN).

BOURLINGUER vi. => Rouler.

BOURNE nf. fl. => Cheminée.

BOURNEAU nm. => Bassin, Tube, Tuyau.

BOURNETTE (LA) ruiss. nf. **La Bornèta** (FEN).

BOURRACHE nf., bourrache officinale, (plante médicinale) : **borafye** (CS2 237), **borafya** (PSV 21), **borâshe** (Thn\*, Vth\*), **boraste** (Abv\*, Bfo\*), **boroshe** (Abn\*, Ann\*, Gru\*, Msg\*, Tré\*), **bourache** (Bta\*, Mbz\*, Ter\*), **bourashe** (Aly\*), **bouroshe** (Sax\*), **broshe** nf. (Din\*), **porashe** (Mal\*), **porashî** s. et /ë pl. (Mpo\*); E. Vipérine.

BOURRADE nf. **bourâye** nf. (Sax\*), **borâ** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*) ; E. Coup, Travail.

BOURRASQUE nf. (pluie et vent violent) : **borâ** nf. (Abv\*, Rum\*), **borâškô** (Mpo\*), **borasyà** (Ber\* 409), **bourâ** (Ann\*, Thn\*), R. 2a ; **vîn de krwé tin** nm. (Arv\*) ; **tanpéta** [tempête] (Cor\*) ; **sizanpa** nf. (Alv\* 416), R. 2b < plat. (lig.) ; E. Averse, Orage.

**A1))** bourrasque de vent : **ravou d'ôra** nm. (409) ; E. Tornade.

**B1))** v., faire de la bourrasque : **borasîe** vimp. (409), R. 2a ; **sizanpâ** (416), R. 2b.

BOURRE nf. ; pilosité, tignasse ; cheveux ; pelage ou chevelure fournie, épaisse ; poil d'hiver des bêtes : **BORA** (Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Gru\*, Tab\*, Thn\*), **borô** (Mpo\*), **boura** (Sax\*, Vth\* 028), R. 2.

**A1))** bourre qui s'amasse sous les lits en formant de petite pelote : **mnon** ou **minon** [chaton] nm. (001).

**AA1))** ôter (// enlever) la bourre (de qc.) : **ébourasîe** vt. (Ber\*).

**B1))** bourre, presse, urgence, moment de gros travaux urgents, presque du retard : **bora** (001), **boura** (028), R. 2. @ Être à la bourre = être très pressé : **être à la bora** (001), **être à la boura** (0028).

--R. 2-----

- **bora** < ap. *borra* / afr. *borre* (en 1175) < blat. \**burra* [laine grossière] / DHF 283b au 5e s. *burra* [étoffe grossière à long poils] < lat. *burrus* [roux] / gr. *purros* [rougeâtre, roux] / *pur* [feu], D. Bonder, Bourgeon, Bureau, Collier, Ébourrer, Effilocheur, Ivre, Poil.

BOURRÉ adj., plein, bondé, rempli complètement, archicomble ; ivre : **borâ**, /â, /é pp. (Alb\*).

**A1))** bourré, entassé, rempli, amoncelé, débordant, (pêle-mêle) : **groblyo**, /ya, /ye (Ann\*).

BOURREAU an., bourreaude (f.) ; tortionnaire, personne cruelle, brutale, brute ; personne qui brutalise une bête sans défense ; bourreau au travail, dur au travail (pour lui et pour les autres) : **BORYÔ**, -DA, -DE (Alb\* 001b PPA, Abv\*, Ann\*, Bil\*, Sam\*, Thn\*, Vth\*) / **borô** (001a HCS 54) || **borèzh** ms. (Mpo\* 203+), D. Fouler ; **masakro** [massacre] nms. (203+) ; E. Brutal, Tourmenter, Tyran.

BOURRÉE nf. bourrade ; poussée, heurt : **borâ** (Alb\* 001, Vth\*), **borâda** (001), **bourâ** (Tig\*) ; => Averse, Danse, Fagot, Rossée, Travail.

**A1))** grosse arrivée brusque mais limitée ; gros afflux irrégulier (de travail, de personnes...) : **borâ** nf. (001, Bil\*).

BOURRELET nm. (de graisse) : **bounye** nf. (Sax\* 002), R. Bugne ; **borlè** nm. (Alb\*, Cvl\* 180, Vau\*), **bourlè** (Bel\* 136).

**A1))** bourrelet de chair (sur le cou, les bras ou les jambes des enfants dodus...) : **karklin** nm. (Ann\* 003, Vth\* 028), R. 2 ; **bourlè** nm. (028, 136) ; E. Pâtisserie.

**A2))** bourrelet formé par des coutures trop épaisses ou par des vêtements lourds ou qui ne tombent pas bien : **zhouré** nm. (002) ; **bourlè** nm. (136).

**A3))** bourrelet formé par un bas qui descend, qui est en tire-bouchon : **karklin** nm. (003), **karkelyon** (Nbc\* 214), R. 2 « ça fait penser à une pile de carquelin => Pâtisserie ; E. Chaussette. @ Des bas en tire-bouchon : **d'ba ê karklin** (003), **de bâ in karkelyon** (214).

**A4))** bourrelet, faux pli, (à un vêtement) : **gônya** nf. (Nbc\*), **gônye** (180), R. => Grimace, Manière ; **grimasa** nf. [grimace] (001) ; => Goder.

BOURRELIER an. **BORALÎ**, -RE (Alb\*, Ann\*, Vth\*) / **borèlî** (FEN) / **borèlyî** (Thn\*) / **bouralî** (Bel\*, Sax\*) || **bourellyî** nm. (Tig\*).

BOURRER vt. ; remplir complètement, saturer ; en mettre trop ; bonder (dans un train) ; tasser, pousser, presser, serrer ; donner (lancer) des coups (de pieds...), frapper, maltraiter, bousculer ; presser contre, cogner ; pousser, s'entrechoquer (ep. surtout des bêtes qui se heurtent de front...) ; bourrer, fourrer, enfoncer : **BORÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003b, Aba\*, Arv\* 228, Bta\*, Cha\* 025, Mln\*), **borèzh** (Mpo\*), **bourâ** (003a, Cam\*, Cor\*, Thn\*, Tig\* 141b, Vth\*), **bôwrâ** (141a), C. ind. prés. **é beûre** [il bourre]

(001), **i bourre** (025), R. 4 => Ventre, D. Écart, Corne, Élan, Moment ; E. Battre, Beurre, Engorger.

**A1))** fourrer, garnir de bourre ; ranger (remiser) mal dans ou sous qc. ; mettre (glisser) sans soin (dans sa poche, dans un sac...) ; cacher : **borâ** vt. (001), R. 4 ; **forâ** (001).

**A2))** se mettre, se cacher, (pour dissimuler son émotion ou sa honte) : **s'borâ** vp. (001), R. 4 ; **s'forâ** (001).

**A3))** se bourrer (de nourriture), vp. : => Goinfrer (Se).

**A4))** bourrer (// charger) sa pipe : **forni sa pipa** (228) ; **borâ sa pipa** (001) ; E. Fournir.

**A5))** se pousser, se bousculer fort : => Bousculer.

**A6))** saturer la terre d'eau : **bourâ** vi. (FEN), R. 4.

**A7))** bourrer, tasser, (une paillasse avec de la paille) : **sôwpi** gv. 3 (141), C. pp. **sôwpi** m. (141).

BOURRICOT nm. => Âne.

BOURRIN nm. => Bourrique.

BOURRIQUE nf., bourrin, bête de somme : **boriko** [âne, mulet, cheval] nm. (Alb\* 001b, Art\*, FEN), **bouriko** (Cmj\* 282), **bworike** (Pal\*) || **borika** [ânesse, mûle, jument] nf. (001a, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*), **bourika** (282, Bel\*), D. Entêter, Têtu ; E. Âne, Cheval, Jument, Mule, Mulet, Saillir, Têtu.

**A1))** tête de mule (insulte) : **téta dè bourika** nf. (282).

BOURROIR nm., piston, pilon, (de clifoire, de canonnière) ; baguette de fusil, de canon, de mine, de boîte, (servant à bourrer) : **boryeu** nm. (FEN), **bouryeû** (Sax\*), **bouron** (Ann\*).

BOURRU adj. ; poilu, chevelu ; d'un abord rude, rugueux, dur, difficile, revêche, (ep. d'une personne) ; cru ; frais et écumant, qui mousse (ep. du lait qu'on vient de traire, du cidre ou du vin blanc qu'on vient de presser, du vin rouge qu'on vient de tirer sous la cuve) : **BORU**, /WÀ, /WÈ (Ajn\*, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\*, Bta\*, Cha\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028) || **ber** m. (Alv\*) || **boru** m. (Cvl\*, Nbc\*), **bweuru** (Mbz\*), R. => Bourre.

**A1))** bourru, revêche (ep. d'un homme) : **rovâzho**, /e adj. (Sax\*), **rvêcho**, /e (028) ; E. Cassant, Rude.

**B1))** n., lait bourru (qu'on vient de traire, fraîchement trait, encore chaud et écumant, qui mousse) : **lashé fré** [lait frais] nm. ou **lashé avyu l'aryâ** [lait de la traite] (Cor\*), **lafé boru** (001b, Moye), **lasé boru** (001a, 416, Ans\*, Arv\*), **lasêl boru** (141) ; **kalyota** nf. (Cam\*).

**B2))** vin bourru, vin doux : **vin boru** nm. (001, 416) ; E. Doux.

**B3))** cidre bourru, cidre doux : **bidolyon boru** nm. (001) ; E. Doux.

BOURSE nf., gousset (pour l'argent), portefeuille, porte-monnaie ; (lieu) : **beûrsa** (Ann\* 003b), **BORSA** (003a, Alb\* 001, Arv\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Thn\* 004, Tré\*, Vth\*), **bosa** (Sam\* 010 JAM), **boursa** (Tig\* LPT 126), **boursö** (Mpo\*) ; E. Poche.

**A1))** scrotum, (les) bourses, (les) testicules : **borsa** nfs. (215 GPR) || **borse** nfpl. (001, 136, 180, 214, 282, 378) ; **kolye** nfpl. (001) ; **roupète** [**roupettes**] nfpl. (001), R. prov. DPF. **roupeto** /// **rouston** [testicule] ; **tâtya** nfs. (Mor\*), R. => Sac (**tâka**).

**A2))** petite bourse ; aumônière ; petite bourse en tissu blanc portée à la ceinture par les grandes communiantes : **borson** nm. (001).

**A3))** bourse, gousset (pour l'argent) : **blague de chat** nf. (Cla\*), **pê-d'shà** [peau de chat] nm. (Alex PRL 147) ; **ganna** [gaine] nf. (010).

**A4))** bourse, porte-monnaie : **borsikô** nm. (173).

**B1))** ladv., sans bourse délier, sans donner d'argent : **à mankouta** ladv. (Sax\*).

**C1))** v., tinter (ep. d'une bourse pleine de pièces de métal) : **fère tin-tin** (004), **fère trin-trin** (Abv\*).

**C2))** froufrouter (ep. d'une bourse vide) : **fère tà-tà** (004).

BOURSE-À-PASTEUR nf., capselle, (plante) : **borsa d'ékorâ** [bourse de curé] (Tré\*),

**borsa d'inkorâ** (Thn\*).

BOURSIKOTEUR n. => Boursicotier.

BOURSIKOTIER n., boursicotier : **sêrapatin** n. chf. (Abv\*) ; E. Avare.

BOURSIER an. **borsî, -re** (Alb\*, Reg\*, FEN).

BOURSOUFLÉ adj., couvert d'enflures, bouffi, gonflé, enflé : **bolomu, /ouha, /ouhe** (Sax\* 002) ; **gournèlu, /ouha, /ouhe** [noueux] (002), R. => Nouveux ; **bouranflo, /a, /e** (002) / **bourinflo** (Bel\*) ; **borsoflâ, /â, /é** (Vth\* 028), **borsoflyâ, /yâ, /yé** (Alb\* 001) ; - **botiflo, /a, /e** (Ber\*), **botoflo, /a, /e** (Mch\*), \*R. 2 ; E. Bouffi, Cloqué, Guindé.

A1)) bouffi, enflé, boursouflé, (ep. des yeux) : **botoflo, /a, /e** (Ann\* DES, Ebl\*) || **botoflyo, /ya, /ye** (001), \*R. 2 ; **konflo, /a, /e** (001, 028).

A2)) boursouflé, cloqué (par brûlure, coup, écrasement... ; ep. d'une peau, d'une écorce) : **joulivâ, /â, /é** (Ber\*).

--R. 2-----

- **botoflo** => Botte (**bot**) + Souffle (**flyâ**), D. Bouffi, Boutonneux, Rond, Toupie.

BOURSOUFLER vt. => Cloquer, Enfler.

BOURSOUFLURE nf. => Cloque, Enflure.

A1)) petite boursouflure, petite enflure, produite par une piqûre de plante ou d'insecte : **gala** [gale] nf. (Sax\*).

A2)) boursouflure (bleu) à la suite d'un coup ; coup de poing sur la figure ; oeil poché, oeil au beurre noir : **poshon** nm. (Gen\* 022b, Thn\*) || **pochura** nf. (022a), **bochôla** (Cge\*), R. Louche.

BOUSCULADE nf., poussée brusque : **beutro'** nm. (Bel\* 136), R. => Bousculer ; **peusâ** (Alb\* 001). @ Il m'a bousculé : **é m'a fotu na beutro'** (136), **é m'a peusâ** (001), **é m'a bouskulâ** (001).

BOUSCULER vt., heurter : **boskanyî** (FEN), **boskulâ** (Vth\* 028), **bousî** (Gtt\* GPR), **bouskulâ** (Alb\* 001, Sax\* 002), **buskulâ** (FEN), R. 2a Bousculer ; **tabornâ** ou **tabournâ** [pousser, tapoter] (Arv\* 228), R. 2b => Tambour ; **bonyî** (028), R. => Bugne ; **koulédâ** [lutter] (FEN) ; **borto'** (Reg\* MSM), R. 2d ; E. Bourrer, Attraper, Remuer.

A1)) pousser, bousculer fort ; se pousser, se bousculer fort : **beudrâ** vt. / vi. (Cam\*), **beutrâ** (Bel\*), **bweutrâ** (Chx\*) ; **borâ** [bourrer] vt. (Nbc\* 214), D. Bousculade.

A2)) bousculer, importuner : **boskanyî** vt. (002), R. 2a.

A3)) se bousculer, se presser, (en un lieu, pour voir, à une réunion ; ep. des pensées) : **s'ébourtêlâ** vp. (002), R. 2d ; **se tabornâ** (228), R. 2b ; **fâre la vira-vira** (228) ; E. Buter.

A4)) bousculer, heurter, effleurer, (légèrement en passant) : **kotâ** ou **akotâ** vt. (001).

A5)) bousculer, cogner, donner un coup (un choc) dans : **balyé on sgin dyin** (228).

A6)) pousser en tous sens (ep. de la foule) : **balotâ** [ballotter] vt. (001).

A7)) malmener, maltraiter, (qq.) : **maltrêtâ** vt. (001) ; **prêdre à parti** [prendre à parti] vt. (001) ; **boryôdâ** vt. (214, Cvl\*).

A8)) faire tomber (qq. ou qc.) : **fêre tonbâ** vt. (001) ; **fotre ê l'ê'** [foutre en l'air] (001).

A9)) mettre sens dessus dessous, déranger, (des meubles) : **ranvarsâ** [renverser] vt., **ptâ sinsudzô** (001).

A10)) presser, assaillir, (qq. de questions), harceler, tarabuster : **boryôdâ** ou **boryeudâ** vt. (001), R. Bourreau. @ Il le bousculait de leurs questions : **é l'boryôdivô awé leu kèstyon** (001).

A11)) bousculer (// presser) (qq.), le mettre dans l'obligation de ~ se dépêcher // se hâter // se démener // d'aller plus vite ~ (dans son travail) ; précipiter, brusquer, hâter, (un départ, une prise de décision) : **bruskâ** [brusquer] vt. (001) ; **kaborâ** (001 FON).

A12)) bousculer, agiter, secouer : **borseudâ** vt. (173), R. Bourse >< Tourmenter (**boryeudâ**).

A13)) bousculer, ranverser, (des idées...) : **bolivèrsâ** vt. (228), R. Bouleverser.

A14)) bousculer dans une bagarre : **brèyî** vt. (Tig\* 141), R. 2c.

A15)) se prendre à bras le corps (dans une bagarre) : **sè brèyî** vp. (141), R. 2c.

**A16))** bousculer ; secouer, émouvoir, toucher ; émoustiller (avec qc. ddu poivre, une nouvelle inattendue) : **bousî** (Gtt\* GPR), R. => Frapper.

BOUSE nf., excrément de vache : **bawza** (Mbz\*), **bâwza** (Bta\*, Mor\* 081), **bawza** (Les\* 006b, Gav\* FEN), **baiza** (Dba\*), **BEUZA** (Aix, Alb\*, Bel\*, Bil\* 173, Chx\* 044b, Cor\*, Pub\*, Jbv\*, Vth\*, Viv\*, LTM 97), **beûza** (Ann\* 003, Abv\*, Ctg\*, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Ect\* 310c, Reg\*, Sax\* 002b), **beûza de vashe** (002a), **bouza** (310b, Tig\* 141b, Ber\* 409), **bowza** (006a, 044a, 310a, Mth\*, Thn\*, COD 359a), **bôwza** (141a), **bòyzö** (Mpo\* 203), **bweuza** (Meg\*), **bweûza** (Cis\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), \*R. 4 ; E. Excrément, Fumier.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

A)) Les noms :

**A1))** brasse-bouse (paysan, berger, qq. qui soigne des vaches), (dépréciatif) : **rebatabeûza** nm. (002), E. Balayeur.

**A2))** gringuenaude (fl.), parcelle de fumier, petite boule de fumier, de bouse séchée, collée aux poils des animaux, croûte de bouse séchée, noeud de cheveux, de laine ou de poils entremêlés, qqf. enrobé de bouse, de boue, de fumier, en forme de rouleau, ou de plaque, et qui se forme sur le corps, les cuisses et la queue des bêtes, et même sur les personnes ; touffe de poils ou de laine crottée : **grenyôta** (021b), **gringenyôta** (021a), **gringinyôta** (003), **gringinyouta** ou **krinkinyouta** (Alv\*), **gèrnyôla** nf. (Csl\*), **gingrenyula** (002), R. 1 ;

- **grétola** nf. (081), R. Crotte >> fumier ;

- **gatiyon** [*gatillon* ; chatouillon] nm. (310), **katé** (173), **katolyon** (001) || **kata** nf. (173, 282, 328), **katòlô** (Mpo\* 203), R. 3 => Mèche (de cheveux) ; => Crotte.

- **shalòsö** nf. (203), R. => Tas (**shalyè** [tas de bois] nm).

**A3))** bouse séchée qui sert de combustible : **brêla** nf. (Bes\* 128), R. 2b.

**A4))** les briquettes de bouse séchée qui servent de combustible : **lé brélés** nfpl. (128), R. 2b.

**A5))** grosse bouse : **bozè** nm. (203), **bozèkò** (128 MVV 386), \*R. 4.

**A6))** bon à rien : **éklapabeûza** [écrase-bouse] nm. (328).

**A7))** petite bouse : **bozon** nm. (409), \*R. 4.

B)) Les verbes : Salir, Tacher.

**B1))** v., salir (// tacher) de bouse : **anbozâ** vt. (002 SAX 186b-9), **inbòzèlèzh** pp. ms. (203), \*R. 4.

**B2))** étendre (// disperser) les bouses de vaches à la pachonnée : **épatâ** vt. (Cam\*), R. => Éparpiller ; **éklapâ** vt. (328), R. Fendre.

**B3))** aplatir, façonner des bouses artificielles pour les faire sécher au soleil sur des pierres plates (elles serviront de combustible) : **planter les bouses** (128 MVV 293).

**B4))** couvrir de croûtes de bouse séchée : **inkatolèzh** vt. (203), C. pp. **inkatolâ** ms. (203), R. 3.

**B5))** enlever les croûtes de bouse séchée, accrochées au poil des bêtes : **dikatèlâ** vt. (173), **dékatolyî** (001), R. 3.

C)) Les adjectifs :

**C1))** adj., taché de bouse : **inbozèlâ** pp. ms. (203).

--R. 1-----

- **grenyôta** => Fruit (séché), D. Auriculaire, Cône, Guenille, Poil, Résidu (cretons).

--R. 4-----

- **beuza** < fr. NDE 104 *boue* < plat. / lig. \**bawa* [boue] »« DEF 79 et DEO 146 « personne obèse ; objet renflé » < \**bobosa* < *bob-* => Bobine »« PVR 15 lat. FEW \**bovacea*, D. Anus, Avachir, Balayeur, Berger, Boue, Bouser, Bouseux, Bousiller, Fumier, Hermaphrodite, Mouche (oeuf), Stérile, Tasser (Se), Vêtement.

BOUSER vi., former ou réparer l'aire d'une grange (où l'on bat le grain) avec un mélange de terre glaise et de bouse de vache : **bozâ** (Sax\*), R. 2 => Bouse, D. Bousiller.

**A1))** faire des bouses, chier des bouses : **beûzâ** vi. (282), **bozâ** vi. (Alb\*, Vth\*), **bozêzh** (Mpo\* 203b), **bozelêzh** [s'ébouler] (203a), R. 2.

**A2))** s'étaler, éclabousser, (ep. d'une bouse) : => Étaler.

**BOUSEUX** adj., sali de bouse, qui sent la bouse ; qui fait des bouses ; berger qui fait paître les vaches : **bozî, -re** (Alb\*, BEA.), **bozu, /wà, /wè** (Arv\*) || **bozaré, /ala, /ale** (FEN) / **bozaré** (Jor\* MIQ 20) || **boziko, /a, /e** (Rfo\*), R. 2 Bouse, D. Anus, Blouse, Hanneton, Scarabée.

**A1))** bouseux, paysan, cultivateur : **bozatî, -re** (Vth\*), R. 2.

**BOUSIER** nm., insecte de la famille nécrophore : **palanze** nf. (Abv\*) **palanze d'mêrda** (Cor\*) || **palandze-mêrda** nm. (Ebl\*) || **palantse bawze** nm. (Alv\*), R. => Barre ; **kôka** (Les\*), R. => Hanneton.

**A1))** bousier noir : **skarabé nêr** [scarabée noir] nm. (Bta\*).

**BOUSILLER** vt., abîmer, gâter, esquinter, gâcher, dégueulasser, saloper, (un ouvrage), faire un travail précipitamment et sans goût (sans soin) : **bouzilyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **bozilyî** (001a), R. => Bouser ; **staropâ** ou **starupêlâ** (Abv\*), **shareupâ** (Bil\*), R. => Salopard ; **sagatâ** (Mor\*), R. => Secouer.

**A1))** bousiller en coupant très mal : **sabrakâ** vt. (001b), R. => Brusque >> Sabre ; **sâbrâ** [sabrer] (001a), R. Sabre.

**BOUSSOLE** nf. : **bousola** nf. (Alb\*) ; **ulye du No** [aiguille du nord] nf. (Arv\*).

**BOUSSY** nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. < nh. lat. LIF 100a *Buccius / Buttius*, suff. *-acum* : **Beufi** (Alb\* 001b, ECB), **Boifi** (001a TAV), **Bosi** (FEN) ; Nhab. Boussignol ; Shab. **lô bagolu** [les hâbleurs, ceux qui parlent à tort et à travers] (001), **lé shanbe rozhe** [les jambes rouges « en pressant le raisin dans les cuves] (001, MIQ 23) ; R. Bossey.

**A))**. Les hameaux :

**A1))** **l'shâté d'Myeudri** [le château de Mieudry].

**A2))** Lupigny, cité en 1291.

**B1))** Diction : **D'sé d'Beufi, vaidë mô pî** [je suis de Boussy, voyez mes pieds (rougis par le raisin)] (MIQ 23).

- N. : La fête du Croison, ou le « Croison en balade », lancée par le Comité des fêtes de Boussy en automne, est actuellement organisé par l'APE (Association des Parents d'Élèves) des écoles de Boussy, dont la présidente était en 2013 Madame Johanne Burnet.

**BOUSTIFAILLE** nf., mangeaille, aliments, nourriture, bouffe : **bostifalye** (Alb\*), **bortifalye** (Bal\*), **boustifalye** (Vth\*).

**BOUT** nm. extrémité, terme, fin ; pointe (des pieds...) ; morceau (de terre, de pain...) ; coin (de cour) : **bé** (Bba\*, Cge\*, Cor\*, Tab\*), **BÈ** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 170, Ann\* 003, Art\*, Bel\*, Boë\* 035, Cmj\*, Cot\*, Cvl\* 180, Dba\*, Loëx, Mag\*, Mln\*, Mtd\*, Mor\* 081, Pju\*, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028, G.13), **beu** (Arv\* 228, Bil\* 173, Gtt\* GPR), **beut** (Mpo\*), **beût** (Pan\*) || **bo** (001a BEA, Aix, Cha\*, Pco\*), **bou** (Avx\* 273b, Bta\* 378b), **bu** (273a, Ect\*), **bweu** (Mch\*) || **bout** ms. et **bou** pl. (Tig\* 141 LPT 119) || **bèstè** nm. (180, Nbc\*), **bètsè** (378a), \*R. 13 ;

- **shavon** (003, 004, 173, 228, Gav\* FEN, Tan\* 027), **shavoun** (Mpo\*), **stavon** (Abv\* 021, Bfo\* 065), **tsavon** (Moû\* 075), R. 4 ; E Place, Poignet, Sein.

-- @ Sur la pointe des pieds : **su l'bè dé pî** (001, 083). @ Une petite cour de maison : **on bè d'kornà** (001).

**A))** Le bout = la fin.

**B))** Un bout = un morceau.

**C))** Le bout = autre chose.

**D))** Les verbes.

**E))** Les adverbes.

**A))** Le bout = la fin :

**A1))** bout, fin, extrémité (quelconque), pointe (d'une aiguille), tête // cime // pointe //

sommet ~ (d'un arbre, d'une montagne, d'une table, d'une branche...); **BÈ** nm. (...) || **beshè** nm. (228), **bèshêt** (Cam\* 188b PCA 13), **bèstè** (021, Aime, Mer\*, Ncl\*), **bètsè** (Ebl\* 328b DPE 40b), **bètsè** (075, 328a DPE 115b, 378, Mbz\*, Pco\*), **bètsète** (188a DPS 85), **betseu** (Meg\*), \*R. 13 ;

- **shavon** nm. (003, 004, 027), **stavon** (021, 065), R. 4 ;

- **kâre** ou **kar** ms. et **kâro** mpl. [bout] (328).

-- @ Le bout du nez : **l'bè du nâ** (001), **l'bèshè du nâ** (228).

**A2))** bout (d'un chemin, d'une allée...), fin (d'un travail, d'un ouvrage...) : **BÈ** (...), \*R. 13 ; **stavon** nm. (021), R. 4 ; E. But. @ J'ai fini mon travail : **de si i stavon** (021). @ Au bout de trois semaines : **u bè d'trai smanne** (001, 041).

**A3))** bout, tête, (d'un champ) ; lisière d'un champ labouré, chaintre ; sommet : **SHAVON** nm. (003, 004, 027), R. 4 ; **bè** (001), \*R. 13 ; E. Jusque.

**A4))** bout d'une branche de sapin munie de ses aiguilles : => Aiguille.

**A5))** bout, extrémité (du village) : **kâr** nm. (328, 378, Clm\*).

**A6))** bout, extrémité, (d'une vallée, d'un village...) : **fournêt** nms. et **fournê** pl. (141). - N. : Beaucoup de derniers hameaux au fond d'une vallée s'appellent **Le Fournet** (LPT 103). Le nom de famille Dufournet ne vient donc pas forcément du fp. **fornè** [fourneau] comme l'indique FHS 426 n° 2324.

**A7))** bout d'un pain long : **kroshon** nm. (Mch\*), R. 2c => Pain ; **talushon** (001, Moye), R. Taloche.

**B))** Un bout (de pain...) = un morceau :

**B1))** bout, petit morceau, fragment, partie, petite quantité, tranche, (de pain, de tomme, de papier...) ; bout (/morceau) de terrain : **bè** nm. (001, 002, 028, 035, 081), **bout** ms. et **bou** mpl. (141), \*R. 13 ; **bokon** (001, 002, 028, 173, 328), **bokoun** (141 LPT 135) ; **voropôn** (228).

**B2))** chose de moindre valeur, de peu d'intérêt, de petite taille : **on bokon (d'omo, de panî, de lètra, de maison...)** [un bout (d'homme, de panier, de lettre, de maison...)] (001, 002) ; **on katyon (de morilye...)** [un bout (de morille...)] (228), R. Morceau (**katé**) >> Chétif.

**B3))** brin (d'une corde, d'un câble, d'un fil de laine...) : **BÈ** nm. (001, 002), \*R. 13.

**B4))** petit bout de qc. : **pètoyon** nm. (081), R. 2a Pet.

**B5))** une certaine distance, un bout de chemin, (assez long) : **on bè** (001, 002), \*R. 13.

**B6))** bout de chou, nm., (terme de tendresse d'une mère envers son petit enfant) ; (ma) petite puce ; (mon) petit bouchon : **kaki / kakou** ~ nm. chs. / nf. cfs., **kiki** nm. chs. (001) ; **choupèta [choupette]** nf. chf. (001) ; **tronyon [trognon]** nm. chf. (001) ; **pètoyon** nm. chf. (081), R. 2a ; E. Enfant, Lien, Morceau, Plume.

**B7))** branche, bras, tige : **bè** nm. (001, 010 JAM), \*R. 13.

**B8))** bon morceau, gros morceau, (de pain) : **korshon** nm. (081), R. 2c.

**C))** Le bout = autre chose :

**C1))** sucette en caoutchouc ; tétine de caoutchouc qui s'adapte au biberon : **bè** nm. (001, 002), \*R. 13.

**C2))** tétin, téton, bout // mamelon // extrémité ~ du sein // de la mamelle : **bè** nm. (001, 002), \*R. 13 ; **zizi** (004), R. => Organe. @ Donner le sein : **balyî l'bè** (001).

**C3))** bout, corde, cordelette, (de drapet) : **kâre** ou **kar** ms. et **kâro** mpl. [bout] (328)

**D))** Les verbes :

**D1))** v., aller jusqu'au bout ; durer autant qu'il faut : **fâre l'apyà** (002), **alâ tan k'à bè** (001).

**D2))** venir à bout de (qc.) : **mnyi** (// **arvâ**) **à bè de (kâkrê)** [venir (arriver) à bout de (qc.)] (001b PPA), **vnyi à bè de** (001a COD) ; **mâlyi (kâkran)** [tordre (qc.)] (002).

**D3))** ne pas en voir la fin : **pâ ê vi l'bè** (001).

**D4))** mettre bout à bout : **abotâ** (FEN), R. => \*R. 13 ; **akawâ** (FEN), R. => Queue.

**D5))** toucher par le bout : **abèshî** (FEN), R. 2b => bout (**bè**) => \*R. 13.

**D6))** joindre les deux bouts (avoir suffisamment pour finir le mois ou l'année) : **jwindre lô dou bè** (001), **apondre lou beshè** (228).

**D7))** solidariser deux bouts de qc. ; fixer une chose au bout d'une autre chose : **abéshyê** ou **abétché** vt. (Ect\*), R. 2b.

**D8))** couper le bout : **ébèshî** vt. (044), \*R. 13.

**E))** Les adverbes :

**E1))** ladv., à tout propos, très souvent : **à to bè de shan** [à tout bout de champ] (001, 002) ; **à to bè de shemin** [à tout bout de chemin] (002) ; **tot adé** [de temps en temps] (Vaulx).

**E2))** (savoir), sur le bout du doigt, parfaitement, par coeur : **su le bè du dai** (001, 002).

**E3))** tout au bout, tout au sommet : **u fin bè** (001).

**E4))** jusqu'au bout, jusqu'à la fin ; d'un bout à l'autre, de bout en bout ; toujours, continuellement : **tan k'à bè** (001) ; **tan k'à la fin** (001), **tan k'à bo** ou **jusk'à bo** (001 BEA), **tan k'an shavon** (027) ; **tot u drai** [*tout au droit*] (001, Csl\*), **tot u lon** [*tout au long*] (001b), **teu du lon** (228), **to du lon** (001a, FEN) ; E. Tout.

**E5))** à bout de force, épuisé : **à bè** (001, 028).

**E6))** (être) bientôt au bout (// arrivé) : **lêvêre** (Pal\*).

**E7))** au bout, à la fin, finalement : **pr à-bo** (001 AMA).

**E8))** jusqu'au bout, au maximum, au plus au point : **tan k'à bè** (001).

--R. 4-----  
- **shavon** < l. COD.99b8 *caput* [tête], D. Abri, Bordure, Chamossière (nv.), Champ, Chavirer (fr.), Échantillon, Finir (**shamnâ**), Lisière.

--R. 13-----  
- **bè** => Bouleau. La graphie ORB *bèc* [bout] est erronée, puisqu'elle fait référence à *bec* [bec d'oiseau], alors que les variantes et les développements de cette racine emploient un t.

**BOUTEILLE** nf., récipient en verre à goulot étroit (pour le vin, le cidre... ; autrefois on utilisait des bouteilles en bois, DVR 169) ; biberon : **bètelye** (Pco\* 320b), **botèlye** (320a, Cha\* 025b, Chx\* 044, Fta\*), **botèlyï** (Tig\*), **boteulye** (Bil\*, Pal\*, Try\*), **boteuye** (Bta\*), **BOTOLYE** (025a, Aix, Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 143, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Csl\*, Cge\* 271, Cvl\*, Dba\*, Épa\* 294, Gtt\*, Hpo\*, Jsi\*, Mch\* 402b, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Ncl\*, Pra\*, Reg\* 041b, Sam\*, Tab\*, Thn\*, Vth\*, GNL), **botòlyï** (Mpo\* 203), **botoye** (041a MSM, 081a, 402a, Bel\*, Ebl\* 328, Vau\* DUN 39), **bweutèlye** (Mbz\*), **bwotoye** s. et **bwotoyë** pl. (Mer\*), \*R. 6x ; **fyoula** [fiolle] (Ect\*) ; **amalon** (Tar\*) ; E. Dive, Pluie.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms : Sommelier.

**A1))** bouteille, bonbonne, (de gaz propane ou butane) : **botolye** nf. ou **bonbona** (001).

**A2))** bouteille en verre de 75 ou 80 cl. de couleur vert-foncé que l'on conserve précieusement pour boucher le vin blanc ; bouteille à vin de bourgogne de 75 cl. : **makonéza** [mâconnaise] nf. (001) ; E. Tonneau.

**A3))** petite bouteille, topette, (de bière...), flacon à eau de vie : **topèta** nf. (001, 003, 328), **teupeta** (228), R. pot (**topin**) ; **jovlô** nm. (Ach\*) ; **botòlyoun** nm. (203b) || **botòlyétô** (203a).

**A4))** petite fiole contenant de l'eau de vie et légèrement incurvée pour être glissée plus facilement dans la poche intérieure d'une veste, pour épouser l'arrondi des côtes : **teupeta koutyére** (228).

**A5))** bouteille de bois d'un litre et demi à deux litres : **botolye de bwé** nf. (271), **botoyon** nm. (328), \*R. 6x ; E. Tonnelet.

**A5a))** bouteille de bois cerclé de fer : **barlet** nm. (Bes\* MVV 333), R. => Tonneau.

**A6))** petite bouteille : **botolyon** [gourde] nm. (FEN), \*R. 6x.

**A7))** bouteille de vin de 66 cl servie dans les bistrots : **pô** nm. (Ber\*), R. Pot ; E. Mesure.

**A8))** petite bonbonne : **botèyon** nm. (044), \*R. 6x.

**B))** Les verbes :



**B1))** vt., embouteiller, mettre en bouteille (du vin ou un autre liquide) : **êbotolyé** (021b), **êbotolyî** (001b), **inbotelyî** (Chx\* 044), **inbotolyé** (021a), **inbotolyî** (001a), \*R. 6x ; **inbostelyî** (044), R. **bosa** [tonneau].

**B2))** remplir une bouteille au robinet du tonneau : **ptâ na botolye u mâlo** [mettre une bouteille au mâle] (001, 294).

**B3))** boire souvent à même la bouteille : **botolyî** vi. (FEN), \*R. 6x ; **fifrâ** (001), R. Fifre.

--R. 6x-----  
- **botolye** / it. BWW 84a *bottiglia* / esp. *botella* [bouteille] / a. DEE 47b (vers 1375) *bottle* < afr. DHF 289b *botele* (en 1160-1170) / *botaille* / DAF 79b (fin 12e s.) *bot* [outre ; grosse bouteille ; vase pour servir les liquides à table] nm. / (au 13e s.) *bote* nf. < blat./ vlat. DEZ 170b (époque carolingienne) *butella* / *botella* < l. GAG 236A *butticella* [petit récipient] dim. < (8e-9e s.) \**buticula* / *butticula* < blat. DEZ 170a (papyrus de 564) *buttis* [récipient à vin ; tonneau] / it. *botte* / ap. *botelha* [cruche ; bouteille] / esp. *botija* [jarre] / r. *boutylka* [bouteille] / g. (1er s. avant J.-C.) *boûtis* / *boûtis* [récipient en forme de tronc de cône (/ de cône tronqué)] < gaul. => Botte, Bouter, D. Baril, Biberon, Bidon, Bouteiller, Bouteillon, Boyau, Tonneau, Ventre, Ventru.

BOUTEILLER nm., fabricant ou marchand de bouteilles : **botolyî** [*botollî*] (NFS 85), R. => Bouteille.

BOUTEILLON nm., carafe en verre : **bwotoyon** (Mer\*), R. => Bouteille.

BOUTER vt. **BOTÂ** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
**botâ** / esp. 'vers 1250) / port. (au 14e s.) *botar* < afr. DAF 79b (en 1080) *boter* [frapper, heurter, pousser ; pousser, croître] < fc. \**botan* < germ. \**botun* < DHF 290a mba. *boten* / aa. *beatan* / a. DEE 36B *to beat* [battre, frapper, rosser] < aha. *bozan* / *bozzan* < anorr. *bauta* < germ. \**bautan* < l. DHF 290a \**fu-* dans *refutare* [refouler, repousser ; réfuter] (> it. *rifiutare*) / GAG 394a *confutare* [arrêter, abattre ; déconcerter, décontenancer] / *futuere* [tirer un coup, foutre] => Botte, Foutre, D. Bouton, Bouteille.

BOUTE-ROUE nm., chasse-roue, petite borne pour protéger les angles des murs dans les rues et à l'entrée des portails contre les roues des chars : **teûrnarawa** [tourne roue] (Sax\*) ; **botarwâ** [boute roue] nf. (Bsl\*) / nm. (Alb\*) ; **chasirou** (Ber\*), **shêferawa** [chasse roue] (FEN) ; **borte-roue** [heurte roue] (PSB 48).

BOUTIQUE nf., magasin, échoppe : **beteuka** ou **bteuka** ou **pteuka** (Rvr\*), **beteukö** (Mpo\*), **boteka** (Arv\*, Cha\*), **BOTKÀ** (Alb\* 001, Alex PRL 186, Ann\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **bouteka** nf. (Sax\* 002), **boutika** (Bil\*, Reg\* MSM, Sam\*), **boutkâ** (Bel\*) ; **magazin** nm. (001, 002) ; E. Braguette, Fripier, Maison.

**A1))** petite boutique ; (à Gen\*), baraque, petit logement, cache : **kabourna** nf. (Gen\*, Moû\*), R. Cabane.

BOUTIQUIER n. **botkî, -re** (Alb\*) / **botèkî** (FEN).

BOUTON nm. (de vêtement...) : **BOTON** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Aly\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ebl\*, Ect\* 310, Mln\*, Mor\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **botoun** (Mpo\* 203, Tig\* 141), **bweuton** (Mbz\*), \*R. 5 ; E. Moyeu, Portant.

A)) Les boutons en général.

B)) Les boutons sur la peau.

C)) Les boutons de plantes.

A)) Les boutons en général :

**A1))** bouton de manchette : **jumèla** [jumelle] nf. (001, Sax\* 002).

**A2))** petit morceau de bois qu'on met en travers d'une boutonnière en guise de bouton : **stebelyô** nm. (Abv\* 021).

**A3))** bouton-pression : **boton-prèchon** nm. (028, 180, 214), **prèchon** nf. (001, 310).

**A4))** bouton // poussoir // interrupteur // commutateur ~ électrique : **BOTON** nm. (...),

\*R. 5.

**A4a))** interrupteur de forme ovale : **pro** [poire] nm. (001).

**A5))** bouton d'un couvercle, petite proéminence qui dépasse ou qui pend : **pètèlyon** nm. (002).

**A6))** bouton (de tiroir...) : **poupyoun** [croupion (de poule), noyau (de cerise)] nm. (141).

**B))** Les boutons sur la peau : Abcès, Bouchère, Gourme, Orbet, Orgelet.

**B1))** bouton // papule /// pustule /// vésicule /// petite élevation /// éruption ~ cutanée // sur la peau // d'acné juvénile : **BOTON** nm. (041 MSM, 136...), **botoun** (141) ; **bwò** [**bouò**] nfs. et **boë** pl. (203 DVR 135), \*R. 5 ; **bèbwère** nf. (en cas d'éruption) (Cor\* 083), R. 2.

**B2))** cicatrice laissée par un bouton : **bèbwère** nf. (083), R. 2.

**B3))** bouton qui renferme un ver (chez les animaux : **varnavé** nm. (002) ; E. Point.

**B4))** petit bouton de fièvre : **ka** nm. (141) ; **shalin** nm. (Juv\*), R. afr. *chalin* [chaleur] => Éclair /// **toivre** [fournaise].

**B5))** bouton de fièvre sur les lèvres, humeur formant croûte qu'ont les enfants en hiver : **prevèzin** nm. (021).

**B6))** bouton (// pustule) contenant une poche de pus blanc (suite à l'introduction d'une épine dans la peau...) : **pchôla** nf. (001) R. Pustule.

**B7))** petite tache sur la peau, bouton rouge (de rougeole) : **pikôt** ms. et **pikô** mpl. (141).

**B8))** bouton sur le visage, surtout autour des lèvres : **plurijin'** nm. (141).

**BA1))** v., pousser (ep. des boutons sur la peau) : **boyézh** vi. (203), \*R. 5.

**C))** Les boutons de plantes :

**C1))** bouton d'or (plante à fleur jaune) : => Renoncule.

**C2))** bouton ou bourgeon à fleurs ou à feuilles, maille, bourgeon terminal d'une branche ; bouton à fleur ; bourgeon à feuilles ; bourgeon d'arbre ou de plante herbacée : **BORZHON** nm. (001, 003, 004, 028, 041, 083), **bourjoun** (141) ;

- **BOTON** nm. (001, 003, 004, 041 MSM, 083, 136, 228, 282, 378, Csl\* ...), **bouton** (Cam\*), \*R. 5 ;

- **juè** [oeil] nm., (002), **jeu** (173), **jû** (001), **zu** (083), R. => Oeil ;

- **bro** ou **brô** nm. (Ber\* 409, Cha\* 025), **brô** (Mch\*) || **brôta** nf. (021), R. 5 => Branche ;

- **shton** nm. (FEN), R. => Sortir.

**C3))** bourgeon éclos, petit sarment encore tendre et vert, jeune pousse, (de la vigne) : **bro** nm. (001, 025), **brô** (025, 173), R. 5.

**C4))** oeil (bourgeon) qui est le plus rapproché de l'empâtement d'un sarment de vigne : **boron** nm. (003), R. => Ventre.

**C5))** bourgeon inutile, gourmand : **fô brô** [fausse pousse] nm. (173), R. 5 ; => Gourmand.

**CA1))** bouton d'argent, (plante) : **fléryeû** nm. (136), R. => Flairer.

**D1))** v., éclater, sortir, s'ouvrir, se développer, s'épanouir, (ep. des bourgeons) : **éklyatâ** vi. (001) ; **s'abadâ** (001) ; **s'uvri** (001) ; **s'épandi** gv. 3 (021).

**D2))** végéter avec langueur en donnant de nombreux bourgeons : **brotiyê** vi. (409), R. 5.

**E1))** adj., plein (// couvert) de bourgeons (ep. des plantes, des arbres), qui a beaucoup de bourgeons : **brotnâ**, /â, /é pp. (004, 021b) || **brotnyu**, /ywà, /ywe adj. (021a) || **brotu** m. (409), R. 5 ; E. Bourgeonner, Boutonneux.

--R. 5-----

- **boton** / fr. DHF 291b *bout* (**bo**) < *bouter* (**botâ**) => Botter « objet gonflé » < R. 5 **brota** [bouton, branche], D. Boutonner, Boutonneux (**brotâ**).

BOUTONNER vt. (un vêtement) : **abotênâ** (FEN), **abotnâ** (001, 003, Cor\*), **boknâ** (028c), **botenâ** (Cvl\*, Nbc\*), **botênâ** (FEN), **BOTNÂ** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Bel\*, Bta\* 378b, Chx\* 044b, Sax\* 002b, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **botonâ** (001a PPA,

002a, 003a, 004a, 028a, 378a), **botonêzh** ou **inbotonêzh** (Mpo\*), **botrà** (Ebl\*), **botunâ** (Tig\* LPT 125), **boutnâ** (044a), **bweutnâ** (Mbz\*), C. ind. prés. (il) **botne** (001, 003), **botone** (004), R. Bouton ; E. Bouillir, Bourgeonner, Bulle.  
 -- @ Boutonne-toi : **botnatë** (001), **boutnatë** (044).

**BOUTTONNEUX** adj., plein (// couvert) de petits boutons (sur la peau, la figure) : **brotnâ**, /â, /é pp. (Abv\* 021b, Thn\*) || **brotnyu**, /ywâ, /ywe adj. (021a) || **boyé** ms. et **brotâ** (Mpo\*), R. => Bouton (**brota**) ;  
 - **botoflo**, /a, /ë (Ebl\*), R. Boursouflé ; **plyin**, -na, -në d'**boton** (Alb\*) ; E. Bouton.

**BOUTTONNIER** nm., boutonnière (nf.), fabricant ou marchand de boutons : **botonî** ou **botnî**, -re (Alb\*), R. FHS 729 *Bothonerii*, *Botonerii* (Le Châtelard, en 1432) < *botonier* (au 13e s.) / DHF 291b (en 1268-1271) *boutonnier* => Bouton.

**BOUTTONNIÈRE** nf. (de vêtement) : **boknîre** (Vth\* 028b), **botenyére** (Cvl\*), **botênîre** (FEN b), **botenyîre** (Nbc\*), **botnîre** (028a, Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Sax\* 002), **botnyîre** (Chx\*), **botonêzhî** (Mpo\*), **botonîre** (FEN a), **botrîre** (Ebl\*), **botuniyî** fs., /iyë fpl. (Tig\*) ; E. Incision.

**BOUTURAGE** nm. **boturazho** (Arv\*), **bouturadze** (Ebl\*).

**BOUTURE** nf. **boteura** (Ber\*), **botura** (Alb\*), **boutura** (Vth\*).

**A1))** bouture de vigne : **tétu** nm. (FEN).  
**A2))** bouture de vigne ou d'autre plante (arbre) : **planson** nm. (Alv\*).

**BOUTURER** vt., reproduire par boutures : **boturâ** (Alb\*), **bouturo'** (Reg\* MSM).  
**A1))** pousser des drageons : => Rejet.

**BOUVARD** fam. (**I' /// lô**) **Bouvâ**, **la Bouvârda**, **lé Bouvârde** (Ans\*) || **Bovâ** (Lor\* LOR 4).

**BOUVETAGE** nm. => Rainage.

**BOUVETER** vt. => Rainer.

**BOUVET** nm. => Rainer.

<sup>1</sup>**BOUVIER** nm. ; personne qui va à ses journées avec ses boeufs ou son cheval (surtout pour labourer) ; toucheur : **BOVÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Cmr\*, Gru\* 014, Mag\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **bovê** (Gav\*), **bovyé** (Cha\*, Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*), R. 3.  
**A1))** femme du bouvier : **BOVÎRE** nf. (001, 003, 004, 044), R. 3.  
**A2))** jeune bouvier, apprenti bouvier, petit bouvier, apprenti toucheur ; pique-boeuf (qui dirige l'attelage au labour) : **BOVAIRON** nm. (001, 014, 028), **bovéon** (Bes\*), R. 3.  
**B1))** v., (ep. du bouvier) passer la nuit avec ses chevaux et sa charrue chez celui qui l'a engagé : **achenâ** vi. (Tan\*), R. => Sentir (**achonnâ**).  
 --R. 3-----

- **bovî** < afr. FHS 718 (en 1286) *bovier* < *buvier* < ilat. *bubulcus* (Morzine, en 1235) / blat. *bovarius* => Boeuf, D. Bergeronnette, Bouvier (fam.), Courge, Vénus, Ver (luisant).

<sup>2</sup>**BOUVIER** fam. **BOVÎ**, -RE (Alb\*, Lor\* LOR 4) / **bovyé** (Mch\*), R. Bouvier (nm.).

**BOUVILLON** nm., veau mâle de 6 à 18 mois, jeune taureau, génisson : **MOZHON** (Alb\*, Ann\* 003, Gets, Gru\*, Les\* 006, Thn\* 004), **mozon** (021), **mozoun** (Fta\*), **mozhò** (003, 004, 006), **mojon** (Abd\* en 1614) ; **bovè** (003, 004) ; **vyô** (006) ; E. Fille, Génisse.

**BOUVREUIL** nm. (oiseau qui mange les bourgeons) : **débyotnî** (Alb\*, TAV), R. => Pince ; **botnyé** (Con\*, Var\*), R. Bouton ; **piwinno** (Thn\*), **piwâno** (Les\*).

**BOVIN** an. **BOVIN**, -NA, -NE ou **BOVIN**, **BOVINA**, /E (Aix, Alb\*) ; E. Bœuf, Kyste, Taureau, Vache, Vertébral.  
**A1))** tout jeune bovin : **boyon** nm. (Ebl\*).

**BOX** nm. => Étable, Stalle.

**BOXE** nf. **boksa** (Alb\*, Vth\*).

**BOXER** vt. **boksâ** (Alb\*, Vth\*).

**BOXEUR** n. **bokseu'**, /euza, /euze (Alb\*).

**BOYAU** nm., intestin de l'homme et de l'animal : **bô** (Ebl\* 328), **boyé** (Mod\*), **boyô**

(Alb\* 001B, Alv\*, Bil\* 173B, Bsl\*, Msc\*, Tal\*, Thn\* 004B), **bot** ms. et **bo** pl. (Mpo\* 203+), **bu** (All\*), **BWÉ** (001A, 004A, 173A, Abv\* 021, Ann\*, Arg\*, Arv\*, Bel\*, Biot, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Dom\*, Éba\*, Évi\*, Jsi\*, Les\*, Mei\*, Mgb\*, Mor\*, Mrg\*, Mth\*, Nbc\*, Ncl\*, Pub\*, Que\*, Sal\*, Sam\*, Sax\*, Sig\*, Tgl\*, Tour, Ugi\*, Vdo\*, Vth\*), **bwê** (Bta\*, Sééz), **bwél** (Lab\*), **bwêl** s. et **bwê** pl. (Tig\*), **bwéy** (Mbz\*), **bwéyô** ou **bwèyô** (Jon\*), **bwézh** s. et **bo** pl. (203+), **bwô** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **byè** s. et **byeû** pl. (Ber\*), \*R. 3 ; E. Côlon, Intestin, Tuer.

**A1))** ensembles des boyaux : Ventraille.

**A2))** gros boyau, côlon : **grou bwé** nm. (001) ; **tatô** ou **btatô** nm. (328), R. => Réservoir.

**A3))** boyau (de vélo de course) : **boyô** nm. (001, Tgl\*).

**B1))** v., remplir des boyaux de viande hachée (pour faire des saucisses, des diots, des longeoles ou des pormonniers) : **anbwélâ** vt. (282), **êbwédêlâ** (021), **inbodêlêzh** (203+), **inbotêzh** [manger goutonnement, se goinfrer] (203+), \*R. 3 ; **êbornêlâ** (021), R. => Tuyau.

**B2))** faire sortir les boyaux : **êbwélâ** vt. (FEN), \*R. 3.

--R. 3-----

- **bu** < blat. FEN *butellum* < l. JDC 129 *botellus* [boyau], D. Côlon, Éparpiller, Évêtrer, Intestin, Ventre.

**BOZEL** nv. (CT, arr. Albertville, Tarentaise, Savoie) : **Bweuzé** (Mbz\*), **Bozé** (Alb\*, Abv\*, ECB), **Bozê** (Ebl\* 328, Tig\* 141b), **Bozêl** (141a LPT 64) ; Nhab. Bozelain. ; Shab. **tarabê dè Bozê** [crétins de Bozel] (141 LPT 235, 328 DPE 159a), **dâdou dè Bozêl** [simplet de Bozel] (141 LPT 64).

**BRABANETTE** nf. fl. => Charrue.

**BRABANT** (LE) npm. (province de Belgique) : **L'BRABAN** ; E. Charrue.

**BRACELET** nm. **BRASLÈ** (Alb\*, Bta\*, Cvl\*, Nbc\*, Tgl\*, Vth\*), R. Bras, D. Char.

**BRACHYCÈRE** nm., mouche trapue dont la larve vit dans le purin (insecte diptère) ; fig., personne trapue et de petite taille : **kovarlu** nm. (Cvl\*), **koverlu** (Nbc\*), R. Sapin.

**BRACHYPODE PENNÉ** nm., plante graminée à feuillage rude des terrains secs à granulé difficile à percer) : **blèsta** nf. (Ter\*).

**BRACONNAGE** nm. **brakonazho** (Alb\*), R. => Braconner ; => Loche, Locher.

**BRACONNER** vt. **brakonâ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

/ fr. DEO *Braconner* < afr. DHF 295b (en 1250) *bracon* [chien braque] / ap. (vers 1300) *bracon* < gar. acc. *braconem* < go. \**brakko* [chien de chasse] < aha. *braccho* / mn. *bracke* / all. GAG 691b *Bracke* / fr. DEO 149 *braquer* < prov. *braca* [quêter, chercher (le gibier)] / l. *fragare* [sentir, exhiler, flairer] < ie. \**bhrag-ros* [qui sent], D. Braconnier, Braque, Flairer, Souffler (Flairer).

**BRACONNIER** nm. **braknyé** (Bta\*, Cmj\*), **brakonî** (Alb\*, PRL 173), **brakonyî** (Chx\*), **brakonyîe** (Ebl\*), **brakounyé** (Cvl\*, Nbc\*), R. => Braconner.

**BRACTÉE** nf., spathe, (de maïs) : **fôlye d'rapa (d'polinta)** [*feuille d'épi (de maïs)*] (Alb\*).

**A1))** bractée de noisette : => Noisette.

**A2))** bractée de maïs qui sert à remplir les paillasses : **palye dè gôde** [*paille de gaudes*] nf. (FEN).

**B1))** v., ôter les bractées des épis de maïs : **déborblyî** vt. (FEN), R. Bourbier.

**BRADER** vt. **bradâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **balyé pe ran** [donner pour rien] (Cvl\* 180), **balyî pè rê** (001), **balyié pe rin** (Nbc\* 214) || **balyé pe pâ gran styeuze** [donner pour pas grand chose] (180) ; **i pèdre p'lé rote** [y perdre par les routes] (214).

**BRAGUETTE** nf. **bragèta** (Alb\* 001, Bel\* 136), **brayèta** (Vth\* 028c), **brèyèta** (028b), **bringèta** (028a, Cvl\*, Nbc\*), R. 1 ; **brokèta** (Cor\*), R. **brôka** [verge] >> R. 1 ; (plaisant), **beteûkô** (Mpo\*), **bouteka** [boutique] nf. (Sax\*), **boutika** (001, Bil\*).

**A))** expr. (lorsqu'une braguette n'est pas fermée) :

**A1))** la chèvre va au chou : **la sheuvra vâ eu shu** (136).

**A2))** la boutique est ouverte : **la boutika èt uvêrta** (001).

--R. 1-----  
- **brayèta** < lat. *braca* [sorte de pantalon] < gaul. => Branche, Organe, Pantalon (braies).

BRAIE nf. => Couche.

BRAIES nfpl. => Pantalon (Braies).

BRAILLARD an., braillarde (f.), gueulard, grande gueule, personne qui est toujours en train de crier : **borlî, -re** (Alb\* 001, Vth\* 028, JO2), **borlré, /ala, /ale** (001) ; **brâlyâ, -rda, -rde** (001), **brâlyâr, -da, -de** (028) ; **bramré, /ala, /ale** (001).

**A1))** braillard, vantard, qui crie et parle à tort et à travers : **vareûlye** ou **varôta** ou **varsalye** nf. chf. (Albertville) ; E. Truie.

<sup>1</sup>BRAILLE nm. (écriture) : **BRÂLYO** (Alb\*).

<sup>2</sup>BRAILLE nv. (HA d'Albens, Savoie) : **BRALYE** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **Bralye** / afr. NDE BWW LDA 42 (au mot La Bray) *brai* nm. [boue, fange] / *braye* nf. [terre grasse, argileuse] / ap. *brac* [boue, pus], *bragos* [sale, boueux] < blat. \**bracium* < gaul. et pgaul. \**bracu* [boue, marais, vallée] / gaul. *braeu* / celt. *bret* [boue, endroit marécageux] / it. *braco* et *brago* [boue, bourbe] / all. DUD *Bruch* [marais, borbier] / a. *brook* [ruisseau] => Talus (**brwà**) >> it. DEZ 178c (début 14e s., Marco Polo) *brodo* [bouillon] / *broda* [**lyonnâ**] < germ. / got. \**bròd-*, D. Averse (**breû**), Bouillir (**beudre**), Désordre (**bweûdre**), Marécageux (**bru**), Mélange (**brodo**), Mélanger (**abrédi**), Mêler (**beudre**), Labourer, <sup>2</sup>Point (**breu**).

- Le village de Braille est en effet situé dans une plaine marécageuse dont le sous-sol fournissait de l'argile à la tuilerie Poncini d'Albens.

BRAILLEMENT nm., cris : **brâlyo** nm. (Alb\* 001), R. 2 => Brailler ; **réle** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **rûle** (Bog\*).

**A1))** braillement prolongé, paroles prononcées en brailant : **BRÂLYÀ** [*brailée*] nf. (001b, Ann\*, Gen\*, Thn\* 004b), **BRÂLYRI** [*brailerie*] (001a, 004a), R. 2 ; **borlèrà** nf. (001b, PRL 200), **borlrâ** (001a).

BRAILLER vt., crier, pleurer en criant ; hurler ; couiner, croasser (ep. des corbeaux) : **BRÂLYÎ** (Alb\* 001 FON, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **brâlyé** (Cha\*), **brâyie** (Ebl\*), R. 1a ; **gwalyé** (Arv\*), **kwâlyî** (001, Tig\*), R. Gueule ; **rélà** (028, Cvl\* 180, Nbc\*), R. 1b ; **rûlà** ou **fotre dé rûle** (Bog\*) ; **borlà** (001) ; **koyé** (180).

**A1))** brailler, chanter faux comme les ivrognes : **turlurâ** vi. (Jsi\*).

--R. 1a-----  
- **brâlyî** / ap. BWW 85b DHF 297a *brailar* / *braulhar* < vlat. \**bragulare* / *bragillare* dim. < vlat. *bragere* [braire] => Braire, D. Braillement, Brailleur, Braire.

--R. 1b-----  
- **rélà** / râler « onom. bruit de gorge => Bêler, Grogner, D. Brailleur, Braire

BRAILLEUR n., personne qui crie, braille, pleure en criant : **brâlye** nf. chf. (Alb\* 001) || **brâlyo** (001) nm. chs., R. => Brailler ; **réla** nf. chf. (Vth\*), R. => Brailler.

**A1))** personne qui braille, qui s'énerve, qui n'est pas intéressante : **snò** nm. chf. (Ann\*), R. => Fantôme.

BRAIMENT nm. => Hennissement.

BRAIRE vi., crier ep. de l'âne et du mulet : **brère** (Alb\*, Vth\* 028), R. 1 ; **bèzèlà** (028) ; **rélà** (028), **rulâ** (Cmj\*), R. => Brailler ; **brâmâ** (Alv\*, Tig\*) ; **ulâ** [hurler] (Bta\*), **uznâ** (Cvl\*, Nbc\*) ; => Hennir.

<sup>2</sup>--R. 1-----  
- **brère** / fr. BWW 85b (en 1080) *braire* [crier, pleurer] < ap. *braire* [crier, chanter] < vlat. \**bragere* < blat. DFG 67 *bragire* [crier] / bret. *breugiñ* [braire] >> airt. *braigim* [crépiter, craquer] / gaél. *braigh-* < gaul. \**braci-*, D. Brailleur.

BRAISE nf. **BRÂZA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Ber\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Mbz\*, Nbc\* 214, Pan\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **brâzi** (Mpl\*), **brâzô** s. et /ë pl. (Mpo\* 203+), R. 3 ; **iniklyë** nf. au pl. (203+), R. < l.

*cinisculas* acc. fpl. < *cinisculus* [un peu de cendre] < *cinis* [cendre] => Cendre ; E. Racle.

**A1))** petite braise : **brâzêron** nm. (FEN), R. 3.

**A2))** tire-braise : => Racloir.

**A3))** les braises : **l'fwà granzhè** [*le feu gringet*] (Cmj\* PCM 32).

**A4))** les braises qui couvent sous la cendre : **lo kovoun** nm. (141), R. Couver.

**A5))** les braises qu'on sort du four ; les braises qu'on met dans les galoches pour les chauffer avant de les chauffer : **lez iniklyë** nfpl. (Mpo\*).

**A6))** grand récipient pour recueillir les braises quand on racle le four à pain : **penyotö dou fort** nf. (203), R. => Marmite.

**B1))** v., remuer (écarter) les braises : **ébrâzâ** vt. (FEN), **ibrâzâ** (173), R. 3.

**B2))** remuer les braises : **sakweûr lé brâz** [secouer les braises (pour faire tomber la cendre)] (180), **sakueûr lé brâz** (214).

--R. 3-----

- **brâza** / afr. *breze* / prov. DPF 362b *braso* / port. *braza* / it. *bragia* ou *brace* / ap. / cat. / esp. *brasa* / rom. *braza* ou *braxa* / all. *brasen* [brûler] < vlat. DEF \**brasa* < germ. ou got. *bras-* [charbon incandescent] / ait. DEZ \**brasia* / norv. / suéd. *brasa* [bûcher ; rôtir] / dan. dial. *brase* [flamber] / flam. *braze* [braise] / anorr. BWW *brass* [cuisinier] / go. NDE \**brassa* / sc. *bhrag'g* [brûler], D. Brasier, Briser, Charançon, Charbon, Châtaigne, Feu (**brezegô**), Fournaise, Fromage, meule (**brezigô**), Plaque, Poêle.

BRAISER vt., faire cuire à feu doux : **fère kwaire à ptyou fwà** [faire cuire à petit feu] (Alb\*) ; **brézhî** (Chx\*).

BRAMANS nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Braman** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Bramanais.

BRAME nm., bramement : **brâmo** (Alb\*, Ebl\*, Vth\* 028b), **branmo** (028a) ; E. Cri, Beuglement.

BRAMEFARINE oron. **Bramafan** (Arv\*), **Brâmefarine** (Bhl\*).

BRAMEMENT nm. => Brame.

BRAMER vt. ; beugler : **brâmâ** (Alb\*, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Cam\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Vth\* 028b), **branmâ** (028a), C. 1, D. Bonde, Criard ; => Bêler, Crier.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **branmön** (328).

BRANCARD nm., limon, chacune des deux prolonges en bois ou en fer entre lesquelles on attelle le cheval : **brankâ** nm. (Alb\* 001b, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228), **brankâr** (Bsl\* 020, Bil\* 173 [brancard fixe], Bta\* 378, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Mpl\* 189, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **brankârt** ms. et **brankâr** mpl. (Tig\* 141), **brankór** (Aly\*), **brankôr** (Mch\* 402b) || **BRÉ** [bras] nm. (001a, 282, Bel\* 136, Cor\* 083, Gets) || **brachère** nfpl. (173 [brancard articulé (qui permet au chariot de verser sans entraîner le cheval)], 402a, Arv\*, Ect\*), **brèchère** nfpl. (282), R. 3 => ba. *brake* [branche] => Branche, Barre, D. Brassière, Mancheron, Rangée ; E. Timon.

**A))** Les brancards pour atteler.

**B))** Les verbes pour atteler.

**C))** Les brancards pour porter.

**D))** Les contenus des brancards.

**A))** Les brancards pour atteler :

**A1))** sorte de brancard chevillé aux patins du traîneau, pour éviter que l'avant du traîneau ne vienne heurter l'arrière du cheval (contrairement aux traits de cordes qu'on n'utilise qu'à la montée) ; sorte de brancards servant à diriger la luge ou le gros fagot de bois (**trosâ** nf.) : **taramanna** nf. (Nbc\*), **têramanna** (282), R. tirer + mener ; **gide** nfpl. (416).

**A2))** limonière, brancard d'une voiture à deux limons, les brancards : **lô brankâ** nmpl. (001), **lou brankâr** (378) || **lô bré** [les bras] (001), **lou bré du starè** [les bras de la charrette] (Nbc\*), **lou briyé** [*bryé*] (Cvl\*), R. 3.

**A3))** ensemble de deux brancards, muni d'un palonier intégré : **lmon** nmpl. (136).

**A4))** traits latéraux en bois pour sortir le bois de la forêt : **bré** nmpl. (282), R. Bras.

**B))** Les verbes pour atteler :

**B1))** v., mettre aux brancards (un cheval) : **mtâ yan lou bré** vt. (083) ; **atlâ** [atteler] (001), **atêlâ** (136), R. 2a ; **aplyi** (136), R. 2b.

**B2))** sortir des brancards (un cheval) : **sourti dé bré** vt. (083) ; **détlâ** [dételer] (001), **dêtêlâ** (136), R. 2a ; **dézaplyi** (136), R. 2b.

**C))** Les brancards pour porter :

**C1))** brancard, bard, bayart, plateau avec des bras et qu'on porte à deux, civière à bras, claie de portage en bois, (pour porter de lourdes charges, pierres, récoltes...) ; (aux Cmj\*) civière à claire-voie montée comme une brouette (pour porter des sacs, des caisses depuis le champ jusqu'à la maison) ; civière pour porter la lessive : **brankâ** nm. (001, 003, 228), **brankâr** (002, 004, 020, 189), R. 3 ; **bayâ** nm. (001, Alv\* 416, Ber\*), **bayâr** (002, Chx\*, Cmj\*), **bâyêr** (136), **bêyâr** (028), R. 4 => JDC 122 Donner >< Brouette ; E. Hotte, Luge.

**C2))** bard ou civière à roue et à claie : **bayâr à rawa** nm. (002), **bayâr à rwà** (083), R. 4 => Brouette ; **svîre à rwà** [civière à roue, brouette] nf. (136), \*R. 8.

**C3))** civière, bard servant au transport du fumier (souvent muni d'une caisse pour la transport des pierres ou de la terre) ; civière qui permettait de sortir le foin des marais (Lavours, Ain) : **chvira** nf. (083b), **eûvêzhî** (Mpo\* 203), **hhuvî** (Pnc\*), **seuvêhe** (Bes\*), **sevire** (416), **shvira** nf. (083a), **souyî** (141b LPT 139), **suira** nf. (Lavours, Dsa\*), **suyiyî** s. et **suyiyê** pl. (141a), **svira** (328, Bta\*), \*R. 8, D. Brouette.

- N. : La civière ou bard comporte quatre bras et elle est portée à bras par deux personnes.

**C4))** civière, civière à bras, brancard, gouttière pour la transport des blessés : **chvira** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **svêra** ou **sevêra** (Gav\* FEN), **svira** (002), **svîre à bré** [civière à bras (utilisée en temps de neige)] (136), **khvira** (Sam\*), **suira** (001, 004), **suhira** ou **sevira** (Vaud), **suyie** (Cam\*), **sivyêra** (028), **svyêre** (173), \*R. 8 ; **bayâr** nm. (à claie) (083), R. 4.

**C5))** manche (// bras) de la civière (il y en a quatre par civière) : **svêron** ou **sevêron** nm. (FEN), **souvêhoun** (141), **suiron** (001), \*R. 8.

**C6))** charge d'une civière : **svêryâ** nf. (FEN), \*R. 8.

**C7))** civière conçue pour transporter les bouses de moutons qui étaient taillées en carrés dans la litière avec une bêche, mises à sécher durant un an sous l'avant-toit et qui, enfournées dans le **far** (fourneau), servaient de combustible ne dégageant aucune odeur (AVS 63 de 2013) : **chwété** nf. (Vlo\* 193), \*R. 8.

**C8))** civière à fumier, brancard qui servait à sortir le fumier de l'écurie (On peut poser cette civière sur un traîneau pour mener le fumier sur un champ) : **baillard** nm. (193 AVS 61 de 2013), R. 4 ; **sevêyî** nf. (203), **souyî** nf. (141 LPT 98), **swêra** (282), \*R. 8.

**D))** Les contenus des brancards :

**D1))** contenu d'une civière à fumier : **swêryâ** nf. (282), \*R. 8.

**D2))** contenu d'une civière : **eûvêzhyò** nf. (203) ; dim., **eûvêzhêtò** nf. (203).

--R. 8-----

- **suira** < blat. DEF *cibaria* [véhicule servant au transport des provisions], f. subst. < adj. l. *cibarius* [alimentaire] < *cibus* [nourriture], D. Brouette, Ciboire.

BRANCARDER vt. **brankardâ** (Alb\*).

BRANCARDIER n. **brankardî** ou **brankardyî** ou **brankardyé**, -re (Alb\*), **brankardyî**, /yîyî, /yîyê.

BRANCHAGE nm. **branshazho** (Alb\*, Vth\*) ; => Branches.

**A1))** branchage une fois coupé : **dépolye** nf. (Cmj\*), R. Dépouiller.

**A2))** petits branchages : **varzâleyri** (Cvl\* 180), **varzòleyri** (Nbc\* 214), **varzolyon** (180, 214), R. => Broussaille, D. Repousse.

BRANCHE nf., rameau, palme, (d'arbre, de famille...) : **BRANSHE** nf. (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 173, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Jrr\* GGL, Mch\* 402, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Vth\*

028), **branshī** (Ect\*, Mpl\* 189), **branshī** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **bransī** fs. et /ë fpl. (Tig\* 141), **branste** (Abv\* 021, Cvl\* 180, Flu\*, Gtt\*), **brantse** (Alv\* 416, Bta\* 378, Cam\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Pnc\*, Pco\*), **brinshë** (Arv\* 228, Stn\*), **brinste** (Nbc\* 214), R. 2a ;

- **ran** nm. (203, 328), R. Rame ;

- **brô** nf. (141), \*R. 10 ;

- **shnyon** nm. (Mor\*), \*R. 3d ;

- **kota** nf. (Cru\* BOU), R. => Étai ;

- **byola** nf. (FEN), R. 6 Bouleau ;

- **markon** nm. (378), R. 2n => Bord ; **dâzë** (228), R. => Forêt ; E. Noisetier.

A)) Les mots autour de la branche.

B)) Les branches à fleurs ou à fruits.

C)) Les branches de bois abattu.

D)) La description d'une branche.

E)) Les grosses branches.

F)) Les petites branches.

G)) Les branches de conifères.

H)) Les branches cassées ou sèches.

I)) De l'usage des branches.

J)) Les verbes.

A)) Les mots autour de la branche : Arbre, Bille, Bûche, Conifère, Couper, Croisée, Gourmand, Greffe, Lien, Morceau, Pâté, Quantité, Tirer, Tison, Tuteur, Verge.

A1)) branche principale d'un arbre, branche charpentière : **lywése** nf. (002), **lwékhe** (010b) || **lwékhon** nm. (010a), \*R. 2c ; **koûsha** nf. (189), **kwéche** (083), **kwésa** (001), R. 4b Cuisse ; **grousa branshe** [grosse branche] (001) ; **épâla** nf. (Ber\* 409), R. 3e Épaule, D. Échelon.

A2)) charpente d'un arbre, ensemble des branches principales d'un arbre : **grouse branshe** nfpl. (001) ; **lywése** nfpl. (002), \*R. 2c ; **kwéche** (083), R. 4b.

A3)) ensemble des branches d'un arbre, (par opposition au tronc) ; (le) branchage, (les) branches coupées : **dépolye** [dépouille] nf. (001, 002, 083, 282) ; **brôta** nf. (001, 316, Moye), \*R. 10.

A4)) bille de bois, grosse branche de 10 à 20 cm. de diamètre avec ou sans bifurcation (embranchement) : **FORGALA** nf. (003, 004, Gru\* 014, Les\* 006), **fèrgala** (Vie\*), **frega** ou **fregala** [perche, gros bâton, tisonnier] (FEN), **frogala** [bille de bois ; charge de bois] (MIQ 19) **frugala** (Ugi\*) || **frênala** (Pcb\* 079) (avec attraction de *frêne*), R. Tisonnier.

A5)) branche issue d'une autre branche : **branshe ékuchatâ** nf. (083), R. 4b.

A6)) bouquet (// touffe) de branches qu'on laisse au sommet d'un têtard (arbre sur pied qu'on vient d'ébrancher) ; (à Bil\*) pour faire partir la sève, on laisse la touffe de branches au sommet de l'arbre abattu ou de la branche élaguée : **moshe** nf. (001, Rum\*), **moson** [houppes] nm. (001, Moye), R. 3b Moquette, Souche ; **flokè** nm. (173), **flyokè** (Mar\*), \*R. 3c ; E. Moignon.

A7)) grosse branche noueuse d'un arbre qui a souvent été élaguée : **kornatse** nf. (328).

A8)) nœud d'un arbre, naissance d'une branche au niveau du tronc : **brô** nm. (Ect\*), \*R. 10.

A9)) les branches coupées : **le debranshòzhë** [le débranchage] (203).

B)) Les branches à fleurs ou à fruits :

B1)) trochet, bouquet // petite branche // tige // rameau // branchette // brindille ~ qui porte des fleurs ou des fruits (cerises, pommes, poires, noix...) ; rejet, surgeon, pousse : **KATÉ** nm. (002, 004, 006, Moû\* 075) || **shâtèlè** nm. (004), R. => Poulie, D. Jeu ; **byô** nm. (), **byolè** (002, 004, 010 JAM, 028, 079, Ams\* 037) || **byoula** nf. (Jrr\*), R. 6 ; **floké** [*floquet*] nm. (173), **flokè** nm. (010 JAM, Aime 073), **flyokè** (001) || **flokèta** nf. (189), \*R. 3c ; **aportyeû** nm. (002) ; **galyè** nm. (021), \*R. 2b ; **gorlyè** nm. (081), R. => Cep ; **bro** nm. (004, 328), **brô** (021), \*R. 10 ; **bochè** nm. (409), **boskè** (073).



-- @ Un trochet de noix : **on katé de nwê** (004, 006), **on katé de nui** (075), **on boskè de nui** (073).

**B2))** trochet, bouquet // petite branche // tige // rameau // branchette ~ garni (chargé) de fruits : **pinglyon** nm. (001), R. => Pendre ; **byolè** nm. (010), R. 6.

**B3))** an., qui porte des bourgeons à fruits (ep. d'une branche) : **portou, -za, -ze** ou **portarè, -ta, -te** an. (409), R. 2j Porter.

**B4))** branche qui porte des bourgeons à fruits) : **portou** ou **portarè** nm. (409), R. 2j.

**B5))** branche d'arbre feuillue, garnie de ses feuilles, pour faire tomber la rosée (le long d'un sentier) ou pour chasser les mouches et les taons qui agacent les boeufs : **folyeu** nm. (001), **folyan** (021), **folyou** (Reg\* 041), R. 2d Feuille.

**B6))** branche ou branchette d'arbre garnie de ses feuilles et qu'on emploie comme ornement, pour nourrir le bétail, pour jalonner ou délimiter une surface (sous la neige, quand l'herbe est haute ou pour l'ensemencement) : **folyè** nm. (001, Bll\* 115), **folyou** (041), R. 2d ; **bochon dè fôye** nm. (378) ; E. Bande (ensemencement), Borne, Feuillée.

**B7))** rameau, branche, trique : **ran** nm. (Inn\*).

C)) Les branches de bois abattu :

**C1))** les petites branches : **lé brolye** nfpl. (083), \*R. 4a.

**C2))** branches basses d'un arbre : **bâsalye** nfpl. (FEN), R. => Bas, D. Noix, Perche.

**C3))** les branches de gros bois abattu : **lè dibleusaye** nfpl. (173), R. 2g => Brosse, D. Débroussailler.

**C4))** branche suffisamment grosse pour pouvoir servir de levier : **garanyon** nm. (282), R. Bâton (**garò**), R. Bûche.

**C5))** petite branche coupée : **brakotin** nm. (416), R. => Bâton (**brakô**).

**C6))** les branches trop grosses pour être mise en fascines ; **le pekotè** nfpl. (203+) ; **palonshôn** (203+), R. => <sup>1</sup>Perche.

D)) La description d'une branche : Écorce, Cerne, Sève.

**D1))** naissance d'une branche : **bèse** nf. (173). @ Couper au ras des branches : **kopâ à lè bèse** (173).

**D2))** excroissance qui reste sur l'arbre à l'endroit où l'on a coupé une branche : **moshe** nf. (001), R. 3b.

**D3))** petite excroissance (bosse) qui reste à l'endroit où l'on a coupé une branche : **motlyon** nm. (001), R. Motte (**mota**) ; **snyon** nm. (083, 282), \*R. 3d.

**D4))** nouvelle (jeune) pousse (de l'année), bourgeon /// petit sarment encore tendre et vert (de la vigne...) : **bro** nm. (001b, 002, 003, 004, 025, 037), **brô** (001a, 006, 021), \*R. 10.

**D5))** base élargie d'une branche : **gouran** [groin] nm. (002), D. Tronc.

**D6))** touffe de rejets qui poussent sur une excroissance qui reste à l'endroit où l'on a coupé une branche : **moshe** nf. (001), R. 3b.

**D7))** rejet qui pousse sur l'excroissance qui reste d'une branche coupée : **rbyolon** nm. (001), R. 6 ; **byôsta** [verge] nf. (021b) || **byoston** nm. (021a).

**D8))** bout d'une branche garnie de feuilles ou d'aiguilles : **flyokè** nm. (001), **flokète** (189), \*R. 3c.

E)) Les grosses branches :

**E1))** branche ou morceau de branche trop gros pour entrer dans un fagot (une fascine) de bois ; gros bâton : **taranpon** nm. (021), R. => Toit ; **shavanton** (083), R. => Bâton ; **le pekotè** nfpl. (203+) ; **palonshôn** nm. au pl. (203+), R. => Perche.

**E2))** morceau de branche trop gros pour entrer dans un fagot : **snyon** nm. (136), \*R. 3d.

F)) Les petites branches :

**F1))** petite branche sans feuilles ; verge souple ; baguette : **brôta** nfs. et /e pl. (141), \*R. 10 ; **varzolyon** nm. (180), **vèrzolyon** (214), R. Verge.

**F2))** branche fine, baguette, petit rameau, branche flexible : **hwista** nf. (010 JAM), D. Baguette ; **bronda** nf. (409), \*R. 10 ; **jikla** nf. (409), R. 2l, D. Arbre ; **jiton** nm. (409)

|| **dzèta** nf., R. 2m => Sortir (**shtâ**) ; **byoulon** nm. (416), R. => Bouleau.

**F3))** petite branche ramifiée, trique : **fyâlye** nf. (173), R. => Fessée.

**F4))** petite branche d'arbre avec ou sans feuilles, petit rameau, ramille, petit bout de branche (que l'on peut mettre en fagot) : **ramî** nm. (003), **ran** (115) || **ranma** nf. (001, 026) || un fagot de ramille : **on fé ramî** [un fagot de ramille] (003), R. Rame ; **tsarkò** nm (Ebl\* 328), R. 2k => Ébouriffer, D. Plume ;  
- **brot** nm. (203), **brôte** (189), **brandin'** (203) || **brota** nf. (141), **bronda** (409), \*R. 10.  
- **byoulô** nf. (203), R. 6.

**F5))** gourmand, branche gourmande, petite branche (surgeon) qui pousse sur le tronc (ou autour du tronc) des arbres (fruitiers...) : **alêton** [nourrisson] (002), R. => Allaiter, Lait ; **shton** (083), R. 2m.

**F6))** petite branche, branchette, rameau, petit rameau, bout d'une branche, petite tige, (d'arbre), brindille, morceau d'une petite branche : **bro** nm. (001, 002, 003, 004), **brô** (001, 006, 021) || **brota** nf. (FEN) || **brotelyoun** nm. (189) || **brandin'** nm. (203) || **brondiÿi** nf. (409), R. « branche => \*R. 10 ; **branshèlyon** nm. (001), R. 2a ; **byolè** nm. (001, 002), R. 6 ; **ranpô** nm. (021, 026), R. Rameau ; **ptyouta branshe** [petite branche] nf. (001).

**F7))** branchette sans feuilles, cotret, baguette, petite branche, menue branche d'arbre courte et cassée, rameau coupé imparfaitement élagué, écot coupé, brin de bois, (pour allumer le feu) : **ékò** nm. (002, 003 DES, 004, 282, 328), R. 3a / all. *Schoss* [pousse, rejeton, jet] < aisl., got. DUD *skaut* [jet, pousse, coin, pointe, bout], D. Baguette, Ébrancher.

**F8))** petite branche à peu près droite et sans feuille, brindille : **zhavitlon** nm. (002), **zheklon** (173), R. 2l.

**G))** Les branches de conifères : Aiguille, Résine.

**G1))** branche de conifère avec ses aiguilles ; ensemble des aiguilles de résineux ; (les) aiguilles de résineux : **daze** nf. (416), **dé** (282, 416), R. 3 => Sapin.

**G2))** branche de conifère (sapin, épicéa, pin) : **dzala** nf. (328), R. 3 ; **âla dè pèsa** [aile d'épicéa] nf. (FEN) ; **ôla d'sapin** nf. (402) ; => Sapin.

**G3))** branche de résineux aux aiguilles sèches : **daizon** nf. (416), R. 3.

**G4))** branche du sapin ébranché : **pèna** nf. (402).

**H))** Les branches cassées ou sèches :

**H1))** ergot, bout de branche sèche et dure qui reste sur le tronc après l'abattage : **arglyon** nm. (282).

**H2))** branche cassée ou coupée : **markon** nm. (328), R. 2n.

**H3))** branche cassée encore reliée à l'arbre : **kwâsa** nf. (282), R. => Fourche.

**H4))** (les) petites branches tombées d'un arbre dans un pré : **dibronna** nf. (173), \*R. 4a.

**H5))** petite branche de bois sec : **ékô** (001, 003, 028), **ékô** nm. (021), R. 3a ; E. Conifère.

**H6))** petite branchette : **ékotè** nm. (FEN), R. 3a ; **bronna** nf. (173), \*R. 4a ; **breklyon** nm. (173), \*R. 10.

**H7))** (petite) branche sèche d'un arbre, d'un cep de vigne... ; (branche de) bois mort : nm., **sèshoun** (189), **sèston** (021b, 214), **stèson** (021a), R. Sécher, D. Tailler.

**H8))** branche sèche encore sur l'arbre et dont l'extrémité a été cassée : **gala** nf. (021), \*R. 2b.

**I))** De l'usage des branches :

**I1))** rameau (// branche) flexible servant de lien pour attacher, branche pour attacher : => Lien, Osier.

**I2))** branche (// rameau) de coudrier qui, une fois bénits, sont plantés dans chacun des champs cultivés ; au cours de cette plantation, on verse de l'eau bénite au pied du rameau et on récite des prières pour éloigner la vermine et les insectes nuisibles : **darda** nf. (Mon\*), R. => Copeau.

**I3))** branche souple et flexible utilisée pour confectionner les paniers : **ranpanna**

(378).

**I4))** branchettes plantées à l'automne aux quatre coins d'un champ pour le délimiter quand il sera recouvert de neige : **olyés** nf. au plur. (Bes\*), R. => Borne ; E. Bande (ensemencement).

**J))** Les verbes :

**J1))** v., tirer à soi (// baisser, abaisser, incliner, rapprocher) une branche d'arbre (pour en cueillir les fruits) : **akostyé** ou **akeustyé** vt. (021 BRA), **akwèstyé** (004, 021 COD), R. => Étêter, Remplir ; **aranshyézh** vt. (Mpo\*), R. => Autour (**randa**).

**J2))** casser des trochets (d'un cerisier...) : **ébrostyé** vt. (021), \*R. 10.

**J3))** couper, manger, ronger, les extrémités d'une branche, le bout des plantes, (ep. d'une personne, d'une chèvre...) : **èstamotâ** vt. (021), R. => Corne (sans) /// Plume.

**J4))** sortir (// être issu) d'une autre branche (ep. d'une branche) : **ékuchatâ** vi. (083), R. 4b.

**J5))** enlever les branches mortes des arbres, tombées dans un pré avant de faucher ; enlever les petits bois (les arbustes) sous un arbre avant de le couper, débroussailler sous un arbre avant de l'abattre : **dibronnâ** vt. (173), \*R. 4a.

**J6))** enlever les petits bois (// les arbustes) sous un arbre avant de le couper, débroussailler sous un arbre avant de l'abattre : **dibleusâ** vt. (173), R. 2g.

**J7))** casser de petites branches : **ékotâ** [enlever des plumes] vt. (328), R. 3a Écot >< R. 2k, D. Abîmer, Plume.

**J8))** casser une branche charpentière en arrachant l'aubier (ep. de l'orage, de la foudre, d'une surcharge de fruits) : **épâlâ** vt. (409), R. 3e.

**J9))** se casser sous le poids des fruits (ep. d'une branche) : **s'épâlâ** vp. (409), R. 3e.

**J10))** dépouiller une branche de conifère de ses aiguilles : **déblotâ** vt. (282) ; E. Aiguille, Dépouiller.

**J11))** casser les branches des arbustes : **étsarkotâ** vt. (328), R. 2k.

**J12))** couper les branches d'un arbre : **debranshyézh** vt. (203).

**J13))** abattre (// casser) une branche sans la séparer de l'arbre : **ikwichézh** [déchirer] (203).

--R. 2a-----

- **branshe** / prov. *branca* [branche] < blat. *branca* [patte (d'animal féroce)] / it. *brance* [griffe, patte] / all. *Pranke* [griffe, patte, pince] / roum. *brînca* [main] / dial. suisse *franca* < gaul. DFG 68 \**uranca* [branche] < DFG 233 \**uranca* [griffe] « extrémité recourbée d'un membre, griffe / norr. *vró* [angle, coin] / lit. *rankà* / asl. *roka* [main] < onom. « bruit de griffe », D. Barre, Braconner, Braguette, Braies (à Pantalon), Brancard, Branchu, Bras, Galoche, Organe.

--R. 2b-----

- **gala** « chose pointue < pie. \**gal* / \**gar* [rocher, montagne].

--R. 2c-----

- **lwékhe** < **kwéche** [cuisse] (le **K** devenant **T**, puis **TL**, puis **L**) => R. 4b.

--R. 3c-----

- **flokè** => Flocon, D. Bélier, Cheveu (**flok**), Extrémité, Fessée, Houppier, Noisette, Pin, Vent.

--R. 3d-----

- **shnyon** => Phalange, D. Ébrancher.

--R. 4a-----

- **bronna** => \*R. 10 >< Borne (**bonna**), D. Bâton, Pousse.

--R. 10-----

- **bro** < afr. DEF 87 *brost*, *brout* [jeune pousse] < germ \**brustjan* [bourgeonner] => Poussière / **brôka** < afr. DAF 84a *broc* [bourgeon] « chose de travers, pointe, D. => R. 2a, R. 2g, R. 4a, Arbuste, Brin (**bru**), Brindille, Brouter, Bruyère, Ébrancher, Écorce d'arbre (**broshe**), Émouchette (Mouche), Enfant (les branches sont considérées comme les enfants des arbres), Éparpiller (**ébarûshî**), Étendre (**ébrûshî**), Fane, Fille (**brôka**), Fils (**bro**), Foin (**bruse**), Hotte (**branda**), Miette, Organe (**brôka**), Pampre, Repas

(miettes), Talus, Tronc, Verge (sexe).  
 BRANCHEMENT nm. **branshmê** (Alb\*), **branshmin** (Vth\*), **branstaman** (Cvl\*), **brantsemin** (Ebl\*), **brinstamin** (Nbc\*).

BRANCHER vt., connecter (un appareil électrique), rattacher (raccorder ou relier) (à un réseau d'eau, à un réseau électrique ou téléphonique, à une canalisation (une conduite) d'eau) : **branshî** (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM, Vth\*), **branstyé** (Cvl\*), **brantchî** (Tig\*), **brantchîe** (Ebl\*), **brinstyié** (Nbc\*), C. pp. m. **branshyà** (041 MSM), **brantyà** (001).

BRANCHETTE nf. => Branche.

BRANCHU adj., qui a beaucoup de branches, qyi a de larges branches, beaucoup de ramifications : **branshahu** m. (Mpo\*) || **branshu**, /wà, /weu (Alb\* 001b) || **branshu**, /ouhà, /ouheu (Sax\* 002) || **brantyu**, /ywà, /ywè (001a) / **branstyu** (Gtt\*) || **brantchyôw**, -za, -ze (Tig\*) || **branshi** m. (Mch\*), **branstu** (Cvl\*), **brantselu** (Alv\*), **brinstu** (Nbc\*) ; **faraboulyu**, /yuà, /yueu (Gtt\* GPR), D. Influent.  
**A1))** qui a beaucoup de petites branches : **fegotu**, /ouha, /ouhe adj. (002), R. Fagot ; **brotu** adj. m. (Ber\*), R. Branche.

BRANDE nf. => Brante.

BRANDILLER vp. => Agiter, Balancer, Flotter, Gesticuler, Pendiller.

BRANDIR vt., élever, lever : **lèvâ** (Alb\* 001, Arv\* 228).  
**A1))** brandir, agiter en l'air : **tnyi ê l'ê'** (001).  
**A2))** brandir, lever en l'air : **lèvâ ê l'ê'** (001), **lèvâ hyô** (228) ; **brandi**, C. ind. imp. ils **brandivân** (228).  
**A3))** brandir, agiter, (une menace) : **sharamlâ** (228), R. Caqueter ; **mnafi** [menacer] (Vth\*).\*  
**A4))** brandir, bouger, branler : **brandêzh** vt. (Mpo\* 203), R. 2 => Hotte.  
**A5))** s'agiter pour se faire voir, se mettre en avant : **se brandêzh** (203), R. 2.

BRANDON nm. => Bûcher, Dimanche.

BRANLANT adj. **branlan**, -ta, -te (Alb\* 001, Sax\*) / **brinlin** (Vth\*) ; **émalogo'**, /âye, /é (Bel\*) ; **badyé** m. (Gtt\* GPR), R. => Sortir (**abadâ**).

**A1))** branlant, peu stable, (ep. d'un objet, d'un meuble, d'un escabeau... : **brandarè** adj. m. (Ber\* 409).  
**B1))** n., objet, meuble, escabeau... branlant, vacillant, peu stable : **brandère** ou **brandéri** nf. (409) ; **sivinyole** nf. (409).

BRANLE nm. => Danse, Mouvement, Oscillation, Volée.

BRANLE-BAS nm. : **grin branlo** nm. (Arv\*), **branlebà** (Sam\* JAM) ; **gran maneûvre** nfpl. (Dba\*) ; **ébà** nm. (Vau\* DUN 32) ; **gran trinblyamê** [grand tremblement] nm. (Alb\*).

BRANLÉE nf. => Correction, Rossée, Secouer.

BRANLER vt., remuer, agiter, bouger, secouer, (la queue, ep. d'un oiseau, d'un chien) ; secouer, hocher de, (la tête) : **BRANLÂ** (Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Arv\* 228, Bta\*, Dba\* 114, Ebl\*, Mbz\* 026, Pal\*, Fta\*, Sam\*, Sax\* 002, Tan\* 027, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028b), **branlo'** (Mch\*), **brinlâ** (028a, Chx\*) || **brandâ** (Ber\*), **brandigoulyé** ou **brandoulyé**, R. 6 ; **grelanshé** (228) ; **sopatâ** (141) || **brankèyé** (Cvl\* 180), **brinkèyié** (Nbc\* 214).  
**A1))** branler (// remuer) de la queue : **branlâ d'la kava** (001), R. 6.  
**A2))** locher, secouer, (un arbre) : **brinlâ** (003, 004), R. 6.  
**A3))** branler, locher, vaciller, remuer, (ep. de qc. qui devrait être solidement fixée, d'un manche d'outil...) ; être branlant, remuer, bouger, vibrer, ne pas être fixé correctement (ep. d'un meuble : chaise, banc...) : **winvwalâ** vi. (002, 028), R. 2a => Balancer (**gingalâ**) ; **dzangouniye** vi. (Bil\* 173), C. 1, R. => Balancer, D. Lambin ; **ginyî** [guigner] vi. (001), R. => Oeil ; **branlâ** vi. (...), **branlikotâ** (Con\*, Épa\*), R. 6 ; **bankalâ** (001, Cor\* 083) ; **beuzhî** [bouger] vi. (001, 083) ; **loshyézh** vi. (Mpo\*).\*  
**A4))** branler, osciller, (ep. d'une roue qui ne tourne pas rond) : **wanvwalâ** vi. (001), R. 2a ; **watasî** (001), R. => Vaciller.

**A5))** locher, vaciller, bouger, être mal ~ fixé // attaché // arrimé, n'être pas stable ; (se) balancer, s'agiter ; être disloqué, guigner, (ep. d'un manche d'outil) ; hésiter, être incapable de prendre une décision : **branlâ** vi. (001, 026, 028, 228), R. 4 ; **lokatâ** vi. (Tgl\* BEV), **loshî** vi. (FEN), C. ind. prés. (il) **lôtsë** [il branle (d'un manche, ep. d'un couteau)] (Bta\*), R. 2b => Souche (**lôche**) ; **ginyî** [danser] (001) ; **aplâ lé tyèvrë** [appeler les chèvres] vi. (001) ; E. Branlant, Désœuvré, Équilibré, Rossée.

**A6))** branler, être mûr, être sur le point de tomber, (ep. d'un fruit mûr sur l'arbre) ; être usé, avoir peu de temps à vivre, (ep. d'une personne âgée) : **zostyé** vi. ou **lostyé** (Albertville), R. 2b.

**A7))** agiter, faire tinter, (une sonnette) : **fère branlâ** (114), R. 6.

**A8))** branler du chef : => Hocher.

**A9))** secouer, branler : **sakeûr** vt. (214), **sakweûr** (180) ; **ésagatâ** vt. (214), **sagatâ** (180).

**B1))** expr., il est désœuvré // il s'ennuie // il ne sait pas quoi faire // il ne sait que faire : **é sâ pâ k'branlâ** [il ne sait pas quoi branler] (001).

**C1))** P. : **Branla hwai, tonba dman** [branle (= hésite) aujourd'hui, tombe demain] (001), **branla stan, ba l'an k'vin** [branle cette année, bas (= à terre) l'année prochaine] (027), R. « Employé pour qualifier un homme mou => R. 6.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **dzangounyë** (173).

--R. 6-----

- **branlâ** < afr. DHF 300a (en 1080) *bransler* < *brandeler* [osciller, vaciller] < *brandir* [secouer, agiter une arme] < afr. *brand* [tison] < fc. *\*brand* / *\*brant* [tison] » lame d'épée] / afr. DHF 299b (1130-1140) *brandon* [torche de paille enflammée pour éclairer ou mettre le feu (à un bûcher)] / mlat. (en 1222) *brandones* / anorr. *brandr* [embrasement « bois de chauffage » lame d'épée, glaive] / mha. / aha. *brant* [tison] » épée étincelante] / mn. *brant* [feu, bûcher] » arme étincelante] / as. *brond* [tison] » lame d'épée, épée] / afr. *brander* (vers 1150) [luire, flamboyer] « branche, D. Agiter, Brante, Bûcher, Cadence, Cloche, Danse, Dimanche, Départ, Occuper, Tocsin

BRANQUIGNOLER vi., s'agiter, s'affairer, (comme la mouche du coche) : **brankinyolâ** (Alb\* 001 PPA), C. ind. prés. (il) **brankinyôle** (001) ; **gingalâ** (Alb\* TAV), R. Balancer.

BRANTE nf., brande => Bidon, Hotte.

<sup>1</sup>BRAQUE adj. => Brusque.

<sup>2</sup>BRAQUE nm. (race de chien) : **brako** nm. (Alb\*), R. => Braconner.

BRAQUÉ adj., fixé (ep. des yeux) : **dra, -ta, -te** [droit] (Arv\*).

BRAQUER vt. tourner, virer, changer de direction (de sens), tourner dans un autre sens (dans une autre direction), (ep. d'une voiture, d'un attelage) ; orienter une voiture, les roues directrices d'un véhicule dans un autre sens ; manoeuvrer un véhicule (même un avion) avec un timon, des brancards, un volant ou autre pour tourner (virer, changer de direction) : **BRÉTÂ** (Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Mor\*, Reg\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **brétyé** (Abv\*), **brêtâ** (Bil\*, Ebl\*) || **brakâ** (001, 028), **brako'** (Mch\*), **brankâ** (FEN), \*R. 4 ; **temounâ** vi. (Sax\* 002), R. « manoeuvrer un timon < Timon ; **tornâ, vrî** (001, 028) ; E. Buter, Sillon.

**A1))** contre-braquer, retourner, braquer dans l'autre sens, changer à nouveau de direction, (ep. d'un véhicule) ; tourner au bout du sillon : **rbrêtâ** apv. ou **arbrêtâ** apc. (001, 003, 004, 028), \*R. 4 ; => Tourner.

**A2))** menacer avec une arme, pointer (dans une direction) : **brakâ** vt. (001), **brankâ** (001 BEA, 003, 004, Gen\*), \*R. 4.

**B1))** n., qc. (barre de bois...) que l'on braque face au danger pour se défendre : **brakon** (228), \*R. 4.

--R. 4-----

- « manoeuvrer un brancard < fp. PPM *brata* [brancard de charrette] < vlat. DEO 151 *\*brachitare* / *\*brachicare* < *\*brachiare* > fr. *brasser* [orienter une voile à l'aide des

bras] => Bras, D. Bègue, Braconner, Braque [chien d'arrêt], Brusque (**brako**), Fou, Zigzaguer

BRAQUET nm. **brakè** (Alb\*, Vth\*).

BRAS nm. ; bras (de fauteuil, de brancard, de brouette, de croix, de charrue, de vêtement...) : **bra** ou **brà** (Aix, Bil\*, Ctg\*, Jar\*), **bray** (Tig\* 141b), **BRÉ** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bel\* 136, Chx\*, Csl\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cot\*, Coutouvre CJP\*29, Cvl\*, Gtt\*, Hou\*, Jrr\* GGL, Les\*, Mag\*, Meg\*, Mbz\* 026b SHB, Mtd\*, Nbc\*, Pco\*, Mrt\*, Ncl\*, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Tab\* 290, Thn\*, Vth\*, PRL 172), **brè** (Mpo\* 203b DVR 130), **brê** (203a, Bta\*, Ebl\* 328, Reg\* MSM, Tgl\*), **bréy** (026a COD, 141a), **bro'** (Mch\* DAR) || **brà** s. et **brô** pl. (Ber\*), R. 1 => Branche, D. Brancard, Braquer, Brassée, Écarter (**bréto'**), Tourner (**brétâ**), Zigzaguer (**brétâ**) ; E. Chemise, Étai, Luge, Mancheron, Mouvement, Poinçon, Tour.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) bras de rivière : **byâla** nf. (021, 328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. => Bief.

A2)) bras de force, contrefiche : **bré d'fourfa** nm. (136), **bré d'feûrsa** (001), **brè de fourï** (203) ; => Ferme.

B)) Les adverbes :

B1)) adv., (lutter ou se battre) à bras-le-corps : **à bré l'ko'** (001) ; **à plin bré** (228).

B2)) (se promener), enlacé, bras dessus bras dessous : **bré dsu bré dzo** (001), **bré dechi bré dezò** (290).

C)) Les verbes : Brasser.

C1)) v., prendre // tenir // porter ~ dans les bras : **bardannâ** vt. (228).

C2)) se décourager, renoncer : **bésî lô bré** [baisser les bras] (001).

C3)) se lamenter, se désoler : **lvâ lô bré** [lever les bras] (001).

C4)) agiter les bras : **ébrasèyî** vt. (FEN) ; **fére dabrà** vi. (001).

C5)) prendre un enfant dans les bras : **prindrè n'ifan in brèyò** [prendre un enfant en brassée] (203).

C6)) tenir un enfant dans les bras : **tenizh n'ifan in brèyò** [tenir un enfant en brassée] (203).

C6)) faire des gestes avec les bras : **braheyézh** vi. (203).

D)) Les expressions :

D1)) expr., les bras fatigués : **lou bré molu** [les bras moulus] (010 JAM).

D2)) avec les manches de sa chemise retroussées : **ê bré dè chmize** (001).

--R. 1-----

- **bré** => Branche, D. Brancard, Braquer, Brassée, Écarter (**bréto'**), Tourner (**brétâ**), Zigzaguer (**brétâ**)

BRASER vt., souder au chalumeau : **brâzyî** (FEN), **brâzâ** (Bil\*).

<sup>1</sup>BRASIER nm. **brawjé** (Cha\*, Mou\*), **brâjé** (Tab\*), **brâjîe** (Ebl\*), **brâzèy** (Mpo\*), **brâzhî** (Chx\*), **BRÂZÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Sam\* JAM, Thn\*), **brâzyé** (Nbc\* 214), **brâzyî** (Tig\*), R. Braise.

A1)) grand brasier : **fwâlyî** nm. (001), R. => Feu ; **râlyé** ou **râyé** nm. (214, Cvl\*), **râlyî** (001).

<sup>2</sup>BRASIER fam. **Brâzi** m. et **Brâzîre** f. (FEN).

BRASIÈRE nf. fl. => Fourneau.

BRASSAGE nm. **brasazho** (Alb\*, Vth\*).

BRASSART nm. **brasâ** (Alb\*), **brasart** s. et **brasar** pl. (Tig\*).

BRASSE nf. => Brassée.

BRASSÉE nf. (de bois, de foin...), ce qu'on peut prendre avec les bras : **BRACHÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Ans\* 093, Arv\* 228, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Meg\*, Sax\*) || **brachâ** fs., **brachi** fpl. () || **brafyâ** fs. (001a, Bsl\*, Les\*,

Moye 094, Vth\*), **brafâ** (Thn\* 004), **brasâ** (Nbc\*), **brasyà** (Gets), **brèyò** (Mpo\*) ; E. Poignée, Torche.

**A1))** brassée de mortier, mélange de ciment et de sable brassés en une seule fois ; ce qui a été brassé ensemble en une seule fois : **BRASÂ** nf. (001, 003, 004, 093, 173), **brafâ** (001, 094) ; E. Engueulade.

**A2))** brassée (de nageur), espace qu'un nageur peut envelopper en étendant les bras : **brasa** nf. (004, Gen\*).

**A3))** brasse, sorte de nage : **BRASA** nf. (001, 003, 004).

**A4))** brasse, enlacement, mouvement de bras, (pour grimper à un arbre) : **râplyaizon** nf. (228), R. => Grimper >> R. 2.

**A5))** brassée de 4 ou 5 javelles, disposée sur l'aire à battre le blé : **klui** nm. (Bes\* MVV 240), R. => Chaume.

**A6))** brassée : **butsalyàe** [fagot de brindilles] nf. (Alv\*), R. => Fagot.

**A7))** brassée de branches : **klyà** nf. (044), R. => Claie.

**B1))** v., tirer (amener) qc. à soi d'une seule brassée : **rablâ** vt. (004), R. 2 => Racler.

**C1))** adv., en amenant qc. à soi par brassée : **à la râbla** ou **à la râblya** ladv. (001), R. 2.  
BRASSER vt., remuer, bouger, agiter, tourner, délayer, touiller ; brasser (du mortier) ; brasser le lait caillé ; indisposer, bouleverser, provoquer une forte émotion ; s'activer fébrilement : **braché** (Cmj\* 282b PCM 217), **brachî** (Chx\* 044, Cor\* 083), **brachê** (Jbv\*), **BRAFÂ** (Alb\* 001d, Ann\* 003c, Bel\*, Cmj\*, Moye 094b, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\* 028), **brafi** (001c, 003b, 094a), **brafo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\*), **braózh** (Mpo\* 203b), **brashâ** ou **brarhhâ** (Mbz\*), **BRASÂ** (001b, 003a, 282a, Ans\* 093b, Arv\*, Bil\* 173, Bta\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Mtd\*, Moû\*, Nbc\* 214, Mrt\*, Tig\*), **brasâr** (Aus\*), **brasî** (001a, 093a), **braso'** (Mch\* 402), C. 1 ind. prés. (il) **brase** [on brasse] (001, 083b, 173, 093), **beurse** (083a COR 99a21), \*R. 5 => Bras >> Brasser < vlat. BWW 87a \*braciare < gaul. *brag* [malt d'orge], D. Foin ;

- **braoudêzh** (203a), R. => Mêler ; **raveudjê** (Cam\*) ; E. Mouche (du coche), Remuer.

**A1))** brasser, agiter, remuer, tripoter, dans l'eau (dans un liquide), touiller pour laver qc. de sale ; éclabousser, mouiller, avec de l'eau ; patauger, salir avec de la boue : **gabolyî** vi. (001, Épa\*), **gaboyé** (402b), **gafolyî** (Gets), **ganfolyé** (Abv\*), **ganfolyî** (028), **ganfoyé** (402a), R. 3 => Boue (**gafâ**) ; **pakotâ** [faire la boue] (Fau\* FEN).

**A2))** brasser, remuer, s'activer, s'affairer, faire le ménage, (dans la maison...) : **varkwinâ** vi. (Cha\*) ; **barazyé** (Nbc\*), R. => Ménage ; **brafeyî** (041), **ébrafeyî** (041 MSM), R. 5.

**A3))** brasser, remuer, manipuler, toucher, tripoter, caresser, palper, sans précaution : **patasî** vt. (001), **patoyî** (Bel\* BER), R. => Patte, D. Femme ; **gandrolyî** vt. (028), R. => Boue.

**A4))** brasser en grand, beaucoup et avec beaucoup d'esbroufe : **brafeudâ** vt. (028), **braseudâ** (214), **braseudâ** (180), R. 5.

**A5))** brasser maladroitement, sans soin : **kanpoutâ** vt. (Cbl\* FEN), R. 2 Compote.

**A6))** brasser du liquide dans un récipient : **gaseuliyë** vt. (173), R. 3.

**A7))** brasser, remuer, « faire du foin », (comme la mouche du coche) : **shablâ** [**chabler**] vi. (310).

**B1))** n., personne qui aime (// a la manie de) brasser, farfouiller, remuer, toucher par curiosité et de façon pas très délicate : **brasré**, /ala, /ale n. (001) || **brasa** nf. chf. (001b), **brafa** (001, 044), R. 5 ; **patasré**, /ala, /ale n. et **patase** nf. chf. (001), **brafalyon** (Cbl\*) ; **miklya** nf. (044), R. => Mêler ; E. Célibataire, Vif.

**B2))** personne qui aime faire des histoires, faire battre les gens, pour nuire ou déranger : **brasamérda** [brasse-merde] (001, 083), **brafamérda** (001), **brasré**, /ala, /ale n. (001).

**B3))** personne qui brasse, qui veut s'occuper de tout, qui s'active fébrilement : **brafeudî**, -re an. (028) / **brafôdî** (Gbo\*) || **brafa** nf. chf. (001, 003 DES), **brasoye** (328), R. 5. @ Il brasse trop : **a beurse trê** (083 COR 99a21).

**B4))** n., garçon qui aime brasser (s'amuser) dans l'eau ou avec de l'eau : **gabolyon** nm.

(001), **ganfolyon** (028), R. 3 ; E. Buandier.

**B5))** brasseur maladroit, sans soin : **kanpoutî, -re** n. (Cbl\* FEN), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **beurse** (083a COR 99a21), **brase** [on brasse] (001, 083b, 173, 093).

- Pp. : **brasâ** m. (001), **brahâ** (203b), **braoudâ** (203a).

--R. 5-----

- **braso** ⇒ Bras <> afr. *brai* (avant 1185) [orge broyé pour faire la bière] / DAF 81b *brais* / *bras* / DFG 67 *bray* / (vers 1175 / 1160) *bracier* < mlat. DHF 302b (9e s.) *bratsare* < vlat. BWW 87a \**braciare* < gall. *brag* [malt] / airl. *braich* / *mraich* [moût, malt] / bret. *bragez* [germe de blé] / l. GAG 690c *fraces* / *frages* [marc d'olives] / GAG 229a *braces* / *bracis* [blé malté] / *fracere* [devenir rance, rancir (ep. de l'olive) ; pourrir] / *marcere* [faner, flétrir] / lit. *markyti* [rouir] / glt. *embrekton* [sauce piquante] / l. GAG 780b *imbractum* [pot-au-feu d'huitres] / g. DGF 559a (?) *embrektho* [mouiller, tremper], D. Brasserie ; Brasseur, Foin, Son.

BRASSERIE nf. **brasri** (Alex PRL 190).

BRASSEUR n. (d'affaires) : **brafyeû, -za, -ze** (FEN).

**A1))** brasseur d'affaires plus ou moins honnêtes : **patchyoukin'** nm. (Tig\*), R. => Boue.

**A2))** brasseur (pour le fromage) : => Brassoir.

BRASSIÈRE nf. (de bébé) : **brachéra** (Mch\*), **brachîre** (Chx\*), **brachyére** (Cvl\*, Nbc\*), **BRASÎRE** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Thn\*, Vth\*), **brasyére** (Bil\*), **brazura** (FEN), R. 2 Bras => Bras ; E. Bretelle.

**A1))** brassière, courroie qui soutient le brancard : **brachére** nf. (Alv\*), R. 2.

**A2))** brassière d'un sac, d'une hotte : => Bretelle.

BRASSOIR nm., instrument pour brasser et remuer le lait, brasseur ; tranche-caillé, tranche-caille, instrument pour briser le (lait) caillé, pour décailler, brassoir à fromage ; brassoir à polinte : **brachu** (Cge\*, Ebl\* 328, Gtt\*), **branshu** [*branchu*] nm. (Alb\*), **brasaw** (Alv\* 416), **brasu** (Bta\*), **brafyeû** (FEN) || **brasèt** nm. (Tig\* 141) || **branshe à kalyà** nf. (Cor\*), R. 4 Brasser <> Branche ; **bâton à toma** [bâton à tomme] nm. (Ger\*) ; **batyò** nm. (Sfr\*), R. Battre ; **tranchê** nm. (Jbv\*), **tranchekaly** (141), **trantse-kaye** (328), R. 2 ; **dékalyeû** nm. (Cmj\* 282).

- N. : A l'origine, faisait office de brassoir et de tranche-caillé, une extrémité (// une cime) de sapin ou d'épicéa écorcée, d'un mètre environ de long et au bout de laquelle on avait conservé huit à dix branchettes coupées à dix centimètres de longueur. Avec cet outil, le caillé est grossièrement morcelé (LTM 97).

**A1))** débrassoir : **débrasyeû** nm. (Cbl\* LTM 97), R. 4.

- N. : Cet outil est également fait avec avec l'extrémité d'un sapin ou d'un épicéa écorcée, mais on ne réduit pas la longueur des branchettes, car dans ce cas on replie ces branchettes en insérant leur extrémité libre dans des trous percés le long du tronc, pour réaliser une espèce de gros fouet de cuisine. Avec cet outil, le caillé est finement morcelé jusque l'obtention d'une multitude de morceaux de la grosseur d'un grain de riz (LTM 97).

**A2))** brassoir pour découper le lait caillé, tranche-caillé (cadre de bois ou de métal muni de fils tendus) pour briser le lait caillé : **tranch-kalyê** ou **trantchôw** nm. (141), **tranch-kalyà** (271), R. 2 ; **brachu de la toma** nm. (328), R. 4.

**B1))** brassoir à polinte : **brachu de la polinta** nm. (328), **brasaw** (416), R. 4.

**B2))** brassoir, piston, bâton de la baratte : => Baratte.

BRAVACHE adj. **sargan** m. (Arv\*), R. => Brute.

BRAVADE nf. **bravâda** (FEN).

**A1))** par bravade : **pe fâre le farè** [pour faire la bravache] (Arv\*).

BRAVE adj. => Beau, Bon, Courageux, Gentil, Honnête, Serviable, Vaillant.

**A1))** brave : **brâvoü, /o, /a, /e** (Mpl\*) || **brâvo, /a, /e** (Alb\* 001, Ber\* 409, Cot\*, Ebl\*, Tig\* 141) / **brâve** (Pal\*).

**A2))** braves gens, bonnes gens ; « mesdames, messieurs, mesdemoiselles » : **brâve jin**



(409), **brâve zhê'** (001), **brâve zê'** (141).

BRAVEMENT adv., courageusement : **krâno** (Alb\* 001) ; **brâvaman** (Alex, Cvl\*, Sam\*), **brâvamê** (001, Ann\*, Bsl\*, Les\*), **brâvamin** (Nbc\*, Thn\*, Vth\*), **brâvamwin** (Chx\*) ; E. Quantité.

BRAVER vt., affronter, défier : **bravâ** (Alb\* 001, Chx\*, Tig\*, Vth\*), C. ind. prés. (tu, il) **brâve** (001).

BRAVO intj. / nm. ; ovation, applaudissement : **BRAVÔ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Mer\*, Mtd\*, Reg\* MSM).

BRAVOURE nf. => Courage, Vaillance.

BREBIS nf. : -- nfs., **féya** (Tig\* 141b), **fèya** (Aly\*), **fêya** (141a LPT 125, Arv\*, Séez), **fîha** (Dou\*, Col\*) || **féyâ** nfs. (Alv\* 416), **FYÂ** nfs. (Abv\* 021, Ajn\* 234, Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Bât\*, Bel\*, Bfo\* 065, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\* 378, Cam\* 188, Chx\*, Cmj\* 282b, Con\* 087, Cor\* 083, Cvl\* 180, Dqt\* 104, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gru\*, Jar\*, Jrr\*, Les\*, Mch\* 402, Mor\* 081, Nbc\* 214, Tes\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Tsv\*, Vdo\* 088, Vth\* 028b), **fyâ** (282a), **fyân** (Rfo\*), **fyò** (Mau\*) || **fé** fs. et **fés** pl. (Bes\* 128), **fèyâ** s. et **fèyè** (Ber\*), **fyò** s. et **fyé** pl. (Mpo\* 203).

-- nfpl., **fé** (019, 028a, 065, 083, 087, 088, 104, 173 DPB 73b, 180, 188, 214, 234, 282, 328, 378, 402, Gtt\*, Mpl\*, Mth\*, Pra\*), **feyeu** (416 JDC 152), **FYÈ** (001, 003, 004), **fî** (004, 010, 081, 141 LPT 116, 310, Gav\* FEN), R. 1 ;

- **makrapa** nf. (128), D. Fromage ; enf. **belinö** nf. (203), R. Belet ; E. Agneau, Mouton, Museau.

A)) Les mots autour des brebis.

B)) Les maladies des brebis.

C)) Pour parler aux brebis.

D)) Les expressions.

A)) Les mots autour des brebis : Agneau, Agnelle, Bélier, Mouton, Museau, Troupeau.

A1)) brebis offerte à l'église pour une bonne oeuvre : **anoulye** nf. (Tan\*), R. 3 Agnelle.

A2)) brebis qui a des cornes, brebis cornue : **kornâlye** nf. (021), **kornyétö** (203).

A2a)) petite brebis cornue : **kornyétoun** nm. (203).

A3)) brebis sans cornes : **fyâ brêta** nf. (021, 087) ; **môtö** anf. (203).

A4)) jeune brebis qui n'a pas encore fait d'agneau, qui n'a pas encore porté ; brebis d'un an : **novala** nf. (001, 021, 282), **novèla** (141), **nôvèla** (188), **novèlö** (203) ; **djwinna** nf. (378) ; **âncheu** nf. (083), R. 3.

A5)) brebis qui porte pour la première fois : **nyèla** nf. (003), R. 3.

A6)) brebis d'un an ; **tourzhe** nf. (010), R. => Vache.

A7)) brebis qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire : **bèma** ou **blèma** (FEN), R. => Chèvre.

A8)) les brebis de couleur cendrée : **le meujé** (203).

A9)) touffe de poils plus longs autour du cou de la brebis : **kolazhin'** nm. (203),

A10)) petit collier en cuir de la brebis, de l'agneau : **kolonnö** nf. (203), R. Collier.

B)) Les maladies des brebis : Mouton.

B1)) maladie du foie des brebis : **parpèlyon** [papillon] nm. (021), R. 2.

B2)) excroissance qui pousse sous le menton des brebis, au printemps, quand elles sont atteintes du **parpèlyon** (021) : **papairon** nm. (021), R. 2.

B3)) inflammation de la bouche de la brebis, empêchant l'animal de s'alimenter : **bochaw** nf. (128), R. Bouche.

C)) Pour parler aux brebis :

C1)) (pour appeler les brebis) : **ptyouta ptyouta** [petite petite] (282) ; **ménéna ménéna** (128), R. Menon.

D)) Les expressions :

D1)) expr., la brebis est stérile : **la fyâ tornrà pâ fère d'anyé** [la brebis ne retournera pas faire des agneaux] (282 PCM 223)

--R. 1-----

- **fî** < ap. DHF 304a (brebis) *feda* < lat. *feta* [fécond, rempli, enceinte, engrossée,

accouchée, qui a mis bas] / (Virgile) *ONO foeta* [brebis] : => Femme.

**BRÈCHE** nf. (d'un plat, d'un pot, d'un bol, d'une lame de couteau, d'une faux) : **barste** (Cvl\* 180), **brèshe** nf. (Alb\* 001), **bréshe** (Vth\*), **bèrche** (Ber\*), **bèrshe** (Bil\* 173), **bèrshī** (Mpo\*), **bèrsī** (Tig\* 141), **bérste** (Nbc\*), **bèrstē** (Gtt\*), **bèrtse** (Ebl\*), **inbèrtse** (Alv\*), \*R. 2 ; **golè** nm. (001), **golé** (Avx\*).

**A1))** brèche sur une lame (de hache, de faux...), hoche : **borshya** ou **barshe** nf. (Cor\* 083), **barste** (180), **bartse** (Bta\*), **bèrshe** (173), **bèrsī** (141), \*R. 2 ; **bata** nf. (083), R. 1 ; **dan** [dent] (Cmj\*), **dê'** (001).

**A2))** brèche de fromage : => Caillé, Sérac.

**A3))** brèche (dans des rocher) : **fiñta** [fente] (Bta\*) ; E. Crevasse, Fesse.

**A4))** col, brèche dans une crête rocheuse : **fnétra** [fenêtre] nf. (Cmj\*).

--R. 1-----

- **bata** < prov. *basta* ou *bata* [abattre, affaiblir] / *bastau* [charançon iris, qui nuit aux châtaigniers] < lat. *vastare* [ravager] / *vaste* [grossièrement] < DEF *vastus* [vide, vaste, étendu] < \**was-tos* [désolé] / *vanus* [vide, fourbe] < \**was-nos* [vide], D. Gâter, Vain, Vide : E. Faufiler.

--R. 2-----

- **brèshe** < germ. \**brekan* [briser] / got. DFG 68 *brikan* [briser] / aha. *brehhan* [briser] < ie. \**bhreg-* [briser] => Brique, D. Broie, Cailler, Dent, Ébréché, Ébrécher, Édenté, Faim, Fraction, Fragile.

**BRÈCHE-DENT** nm. => Édenté.

**BRÉDA** (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans l'Isère en amont de Pontcharra) : **L'Brédà** (Alb\*), **le Brédâ** (Arv\* CFS 50).

**BREDOUILLE** an. : **koulyou** nm. (Arv\*), R. Couillon ; **beurdoulyo**, /**ya**, /**ye** an. (Cor\*) / **bredoulyo** (Mbz\*, Vau\* DUN 61, Vth\* 028) ; **sen rê** [sans rien] ladv. (Alb\*) ; **d'bada** ladv. (028) ; **moyôla** (Tho\*) ; **vawri** (Bta\*), R. Vide.

**BREDOUILLEMENT** nf. => Balbutiement.

**BREDOUILLER** vi., murmurer, articuler mal (un mot) : **BABOLÂ** (Gen\*), R. Barbouiller ;

- **bredelyé** ou **bredolyé** (Arv\* 228), **brèdolyî** (Les\*), **brèdoulyî** (Ann\*, Thn\*, Vth\*), **brèdouyîe** (Ebl\*), C. ind. prés. (il) **brèdolye** (228), pp. **bredelyè** inv. (228), R. => Farfouiller ;

- **brèginyîe** (Ber\*) ; **brètèvalâ** (FEN), **entèrvalâ** ou **entrevalâ** (FEN), R. => Bavarder ;

- **marmonnâ** (Alb\* 001), **marmonâ** (001, 228), C. ind. prés. é **marmonne** [il murmure] (001) ; **parlasâ** (228) ; **barbotâ** [parler] (FEN...), **barbotêzh** (Mpo\*), R. Bouillir ; E. Babiller, Balbutier, Radoter.

**BREDOUILLEUR** an., qui bredouille : **brèdoulyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\* 001, Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004) || **brèdoulyon** nm. chf. (001, 003, 004, 022), **brèdolyon** (Bch\*) ; **bèrtèvalî**, -**re** n. (FEN) || **brètèvala** an. fs. chf. (FEN), R. => Bavarder ; E. Étourdi, Radoteur.

**BREF** adj. => Court, Petit.

**A1))** brusque, impératif, hautain : **sè**, -**ta**, -**te** [sec] (Alb\* 001).

**B1))** adv., bref, enfin, en un mot : **ên' on mo** (001), **pè to tè dire** [pour tout te dire] (001) || **pè to vo dire** [pour tout vous dire] (001) ; **p'fère ko** [pour faire court] (001) ; **pè kopâ ko** [pour couper court] (001) ; **kai** [quoi] (001, Arv\*) ; **brèf** (Sam\* JAM, MSM) ; **anfin** (001).

**C1))** expr., soyez brefs : **fasî ko** [faites court] (001).

**BRÈGLE** nf. => Cerise.

**BRÈLE** nf., Brêle nf. => Bête maigre, Mulet, VéloMOTEUR.

**BRELOQUE** nf. ; mauvaise montre : **barloka** nf. (Vth\* 028b), **breloka** (Nbc\*), **brèlôka** (Abv\*, Cha\*, Cvl\*), **breuloka** (028a), **broloka** (Alb\*) || **brèloko** nm. (FEN), R. 2 ; E. Bavard, Patraque.

**A1))** petit bijou // ornement // objet ~ de fantaisie // frivole, colifichet, bagatelle :

**chichi** nm. (Ann\* JAG) ; **breloka** nf. (Sam\* JAM), R. 2 ; E. Manières.  
 BRÈME nf. (poisson) : **bréma** (Alb\*), **branma** (Bou\*).  
 BRENS nv. (HA de Bons-en-Chablais) : **Bran** (Sax\*).  
 BRENTHONNE nv. (CO, ct. Douvaine, Chablais, Haute-Savoie) : **Branteune** (Sax\*),  
**Brintene** (ECB), **Brintnà** (FEN), **Brintone** (Tho\*), R. < celto-ligre (7e s. av. J.-C.)  
 \**brent-onna* ; Nhab. Brenthonnais ou Brenthonnois ; Shab. « Ceux de la Côte ».  
 A)) Les hameaux : vignoble de Marignan (=> Sciez).  
 A1)) Avully, R. < nh. *Abullius*, mention dès 1178.  
 A2)) Vigny, R. cité en 1411.  
 BRÉSIL npm. **Brézilo** (Alb\*).  
 BRÉSILIEEN n. **Brézilyin, -na, -ne** (Alb\*).  
 BRESSAN an., habitant de la Bresse (Ain) : **Brèsan, -na, -ne** (Alb\*).  
 BRESSE (LA), npf., (Ain) : **La Brèsa** (Alb\*).  
 BRETAGNE npf. **BREUTANYE** ou **Bretanye** (Aix, Alb\* 001b), **Brètanye** (001a).  
 BRETELLE nf., sangle ; bricole de portefaix ; brassière d'un sac, d'une hotte : **bartèla**  
 (Mbz\*, Tig\*), **bèrdala** (Alb\* 001 PPA., Art\*, Csl\* 018), **bertala** (Cor\*, Les\*),  
**bèrtala** (Hou\*), **bèrtèla** (FEN), **bredala** (Gtt\* GPR), **bretala** (Ann\*, Cvl\*, Nbc\*,  
 Rum\*, Thn\*, Sax\*, Vth\*), **brétala** (Bel\*), **bretéla** (Arv\*, Tab\*), **bretèla** (Mch\*),  
**breudala** (Gtt\*), R. 5 ; E. Terrain.  
 A1)) v., mettre des bretelles (des sangles) à, sangler : **bèrdalâ** vt. (001, 018), **bèrtalâ**  
 (FEN), **inbèrtalâ** (FEN), R. 5.  
 A2)) se mettre des bretelles, s'attacher avec des sangles ou la ceinture de sécurité, se  
 sangler, se ceinturer : **s'bèrdalâ** ou **s'èbèrdalâ** vp. (001, 018), **sè bèrtalâ** (FEN), R. 5.  
 A3)) poser ses bretelles ou ses sangles, ôter de sur soi les bretelles ou les sangles ou des  
 courroies ou la ceinture de sécurité : **s'débèrdalâ** vp. (001, 018), R. 5.  
 B1)) an., qui porte des bretelles : **bretalî, -re** (FEN), R. 5 ; E. Contrebandier.  
 --R. 5-----  
 - **bèrdala** < aha. NDE 109b *brettil* [rêne] => Bride.  
 BRETON an. **breton** ou **breuton, -na, -ne** ou **breuton, breutona, /e** (Alb\* 001b, Hpo\*)  
 / **brèton** (001a) || **brèton, brètona, /ë** (Ect\*) || **breuton** an. m. (Sam\*), **Bèrton** (PRL).  
 BREUVAGE nm. **breuvazho** (Alb\* 001) ; **abèrazho** nm. (001) ; => Boire nm., Boisson.  
 A1)) breuvage trouble : **troblon** nm. (Ebl\*) ; **éga troblya** nf. (001).  
 BREVET nm. **brèvè** ou **breuvè** ou **brevè** (Alb\*, Alex PRL 206, Vth\*).  
 BREVETER vt. **brèvtâ** ou **breuvtâ** ou **brevtâ** (Alb\*), **brèvétâ** (Vth\*).  
 BRÉVIAIRE nm. **brévyère** (Cvl\*, Nbc\*), **BRÉVYÉRO** (Alb\*, Ann\*, PRL 156),  
**brevéro** (Arv\*, Cha\*).  
 BRÉVIERES (LES) nv., Les Brévières nv., (hameau de Tignes) : **Lè brévîyë** (Tig\* LPT  
 21).  
 BREVON (LE) nm. (noté *brévon* dans les cartes IGN ; le Brevon de Saxel qui se jette  
 dans La Menoge ; le Brevon de Bellevaux, appelé aussi Dranse de Bellevaux et qui se  
 jette dans la Dranse de Thonon à Bioge) : **Brevon** (Sax\*).  
 BRÉZAIN nm., brézin, fromage à fondre (raclette), fumé au feu de bois, inventé en 1992,  
 à La Balme-de-Tuy, par Jean Le Gléour : **brézin** (Thn\*).  
 BRÉZIN nm. => Brézain.  
 BRIBES nfpl., reste d'un repas : **résto** nm. ou **rèstan** (Alb\* 001).  
 A1)) bribes, mots, phrases détachées d'un écrit ou d'une conversation, d'un souvenirs  
 auditifs, gragment : **mo** [mots] nmpl. (001). @ Quelques bribes de français : **kâke mo**  
**d'fransé** (001).  
 A2)) fragment, bribe : **bokon** [morceau] (001) ; **brèka** ou **bèrka** nf. (FEN).  
 A3)) restes : **résto** nmpl. (001).  
 A4)) bribes de souvenirs visuels : **imaje** nfpl. (001).  
 A5)) petite quantité d'une chose ; miette de pain ; dernières fanures à râtelier ; foin que  
 les vaches laissent dans la crèche : **brin** nmpl. (001, Ann\* 003 DES, Cmj\*), R. < gaul.  
 DFG 69 et 189 \**brinos* [jonc] >> Briser ; **bezin'** nm. (Mpo\*), **brizlyon** (001) || **brijë**

nf. (Arv\*), **brijj** fs. et /è fpl. (Tig\*), **brizi** (Ber\*), R. Miette, Briser ; E. Fragment.  
-- @ Des bribes de tabac : **d'brin d'tabà** (001). @ Un petit brin de vent : **on ptyou bokon d'vîn** (003 DES).

BRIC À BRAC nm. **brikabrak** (Reg\* MSM).

BRICELET nm., brisselet : => Gaufrette.

BRICOLAGE nm. (action de bricoler) : **brikolazho** (Alb\*, Vth\*), R. Bricole.

**A1))** travail ou chose peu importants : **brikolri** ou **brikolèri** nf. (FEN).

BRICOLE nf. petite chose sans importance, bagatelle ; bricolage, petit travail, chose bricolée : **brikola** (Cvl\*, Vth\*), **brikôla** (Alb\*, Sax\* 002), **brikoleri** (Nbc\*), **brikolèri** (Chx\*), **brikôlri** (002), **brikoula** (Att\*), D. bricoler ; **proulye** nf. (Cbl\*), R. 1 ; **primayèri** nf. (Ect\*), R. => Mince (**prim**) ; E. Bretelle, Ricochet.

**A1))** chose ou personne sans importance, sans valeur, de peu d'importance, de peu de valeur (menue monnaie, petit peuple) : **menuzaye** nf. (Ber\* 409) ; **barasari** nf. (409) ; => Importance.

**B1))** partie du harnais qui s'attache au poitrail : **koulanna** nf. (FEN), R. Collier.

**B2))** courroie de cuir sur le poitrail et qui remplace le collier d'où partent les traits : **brikôla** nf. (001, Cmj\*).

--R. 1-----

- **proulye** /// **brikola** [petite chose sans importance « bricole, courroie, sangle servant à tirer une voiture à bras « fléau ou bras de la catapulte (DHF 309)] < l. *protelum* [corde d'attelage] < *pro-* [devant] + *telum* [trait, bâton], D. Bricoler (**proulyî**), Chaîne (au mot Charrue), Char (Corde du), Chicane (**prouye**), Charge (**prouye**), Corvée (**prouye**), Embarras (**prouye**), Foin (**prolye**), Perche (au mot Herse), Procès, Travail (**prouye**).

BRICOLER vt. / vi., faire (// fabriquer) (toutes sortes de petites choses), faire de petits travaux manuels peu importants (à la ferme ou dans la maison), s'occuper à de menues besognes, de petits riens, des bagatelles : **brikolâ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Chx\* 044, Ebl\*, Hou\*, Mbz\*, Vth\* 028), **brikolo'** (Mch\*, Sax\* 002), **fère d'brikôle** (001), **brikâ** ou **brikatâ** ou **bregôshî** (002), **bregenyé** (Arv\*), C. ind. prés. (il) **brikôle** (001), R. Bricole ; **boshî** (002), R. => Saillir ;

- **bogralyî** (001b, Thn\* 004), **bougralyî** (001a, 004, 044, Ann\*, Sal\*, Sam\* 010b), **bougrakhî** (010a), R. « (travail de) Bougre ; **boutyannâ** (Gtt\*), R. 2a => Bouc (**botyou**) ; **proulyî** (Cbl\*), R. => Bricole ; **maréstolâ** (Cvl\*), R. Maréchal-ferrant ; **bare** (Nbc\*) ; E. Enfant, Objet, Tripoter.

**A1))** faire toute sorte de métiers, bricoler : **brikolâ** vt. / vi. (001) ; **shankralyî** (Bsl\*, Juv\*), R. « (travail de) Chancre.

**A2))** bricoler de piètre façon, réparer sommairement, sans être sûr du résultat : **bèsnolyî** vt. / vi. (001), R. => Effleurer, D. Bricoleur ; **farolyî** (001), R. Ferraille ; **rpatoulyî** (028), R. Patte (main) ; E. Titiller, Toucher.

**A3))** lambiner, faire attendre : **brikolâ** vt. / vi. (001).

**A4))** bricoler, mal travailler, hésiter ; lambiner : **botyolâ** vt. / vi. (Mor\*), R. 2a ; **pinalyî** (001), R. Pine (verge) ; **zazolyî** vi. (001), R. => Tatillon.

**A5))** bricoler (s'occuper en bricolant) par-ci par-là dans la ferme ou dans la maison au gré de ses envies : **bayandâ** vt. / vi. (Cvn\*), R. => Poule.

**A6))** bricoler, combiner, fabriquer : **varolyî** vt. / vi. (001), **vorolyî** (Csl\*), R. => Tordre >> Ferraille.

**A7))** bricoler en travaillant le bois : **shapotâ** vi. (001, 136) ; **takounâ** vi. (Bresse), R. 2b > Pièce, Trique, D. Broche (**takon**).

**A8))** travailler sur qc. avec insistance et sans résultat : **taguenasser** vi. (PSA 86), R. 2b.

BRICOLEUR n. **brikoleu'**, /**euza**, /**euze** ou **brikolò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\* 001) ; **boutyannyu**, /**yuza**, /**yuzë** (Gtt\*), R. => Bricoler.

**A1))** bricoleur d'occasion, piètre (mauvais) bricoleur, touche-à-tout inexpérimenté, réparateur sans qualification : **bèsnolyon** nm., **bèsnolyré** ou **bèsnolyo** (001), R. => Bricoler ; **farolyon** nm. (001b), **farolyou** (Tab\*) || **farolyò** ou **farolyeu'**, /**yeuza**,

/yeuze an. (001a), R. Ferraille.

BRIDE nf. (en fer, en cuir, en tissu...) ; rênes de bride de cheval : **barda** (Vth\* 028), **bèrda** (Cmj\* 282, Évr\*, Les\*), **beurda** (Bel\* 136, Cor\*), **borda** (Ebl\* 328), **BREDA** (Abv\*, Ann\* 003, Bil\*, Cha\* 025, Sax\* 002, Thn\* 004), **brèda** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **breda** et /ë fgm. (Arv\* 228), **breûdö** (Mpo\* 203), **brida** (Alb\* 001, Tig\* LPT 68), R. 3 ; E. Frère, Rêne, Soeur.

**A1))** bride (pour bouton, agrafe) : **ganse** nf. (001, 002).

**B1))** bride du cheval comprenant la têtière, le mors de bride et les rênes de bride : **borda** nf. (Bta\* 378), **brida** (001) || **bèrdon** nm. (003, Reg\* 041 MSM), **bordon** nm. (136), **bredon** (Nbc\*), R. 3.

**B2))** bridon, petite bride : **bèrdon** nm. (041), **bredon** (002, 025, 180, 214, Meg\*), **bredoun** (Mpo\* 203), **bordon** (328, 378), R. 3.

**B3))** bride (passée sur la pointe du collier), grande bride : **bèrda** [harnais de tête] nfs. (282), **breûdö** (203) || **bordë** nfpl. (328) ; E. Fuir.

**B4))** têtière de cheval comprenant le dessus de tête, le frontal ou frontail, le fleuron, le montant ou la monture, les oeillères, le sous-gorge, le sous-barbe et le dé : **tétîre** (001, 003, 004, 028, Bsl\*).

**B5))** dessus de tête : **dsu d'téta** nm. (001).

**B6))** frontail ou frontal, courroie en cuir de la têtière du cheval qui passe en avant de la tête au-dessous des oreilles et au-dessus des yeux : **frontala** [(courroie) frontale] nf. (001).

**B7))** fleuron, espèce de rivet qui relie le dessus de tête et le frontal à la monture de bride ; fleuron qui relie la muserolle et la sous-barbe à la monture de bride : **flyeûron** nm. (001).

**B8))** monture ou montant qui relie le dessus de tête, le frontal, les oeillères, la muserolle, la sous-barbe, le sous-gorge et le mors de bride : **montura** nf. (001).

**B9))** sous-gorge, courroie de cuir qui passe sous la gorge du cheval : **dzo du kornyolon** nm. (001).

**B10))** dé de la bride : => Dé.

**B11))** sous-barbe (située au niveau de la muserolle mais sous la mâchoire inférieure du cheval ; elle est reliée à la monture à l'aide d'un fleuron) :

**B12))** mors de bride (il est relié à la monture à l'aide de deux crochets) : => Mors.

**B13))** rênes de bride (elles sont reliées à la branche du mors de bride à l'aide de deux entretoises) : => Bride.

**B14))** crochet de mors de bride : =< Crochet.

**C1))** adv., à brides abattues, à toute allure : à **l'voule** (228) ; à **breda fôla** (228), à **tota bèrda** (282), à **breûdö abatchwò** [à bride abattue] (203) ; à **tripa la babô** (Ber\*) ; E. Vitesse.

**D1))** v., tourner bride : **vriyé bredë** vi. (228).

**D2))** mener (// conduire) par la bride (un cheval) pour aller tranquillement tout doux, à petits pas : **mnâ pè la bèrda** (282).

--R. 3-----

- **brida** < mha. NDE 110a *bridel* [rêne] => Poussière, D. Bretelle, Brider, Harnais (Licou).

BRIDER vt., mettre une bride (à un mulet, à un âne) ; discipliner, réprimer, dompter, canaliser, orienter, contenir (qq.) ; mener ; serrer : **bredâ** (Cvl\*, Bil\*, Nbc\*, Sax\*), **brèdâ** (Ann\*, Thn\*), **bridâ** (Alb\* 001, Tig\*, Vth\* 028), **bèrdâ** (FEN) || **ptâ la brida su (kâkon)** [mettre la bride sur (qq.)] (001), R. 2 => Bride. \* **P'lé ptâ la brida dsu** [pour leur mettre la bride dessus. pour les faire rentrer dans le rang] (001).

**A1))** brider : **bridâ** vt. (028), R. 2 ; **sarâ** [serrer] vt. (028), R. Serrure.

BRIDES-LES-BAINS nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Borda** (ECB), **Breda** (Abv\*), **Vleu Bê** ou **Bweurda** (Mbz\*) ; Nhab. Bridois.

**A))** Les hameaux : **Vla Sorha** (Mbz\*) [la Saulce].

BRIDGE nm. (jeu de cartes ; appareil dentaire) : **bridjo** (Alb\*).

BRIDOIRE (LA) nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) :

**La Barduire** (ECB) ; Nhab. Bridoirient ou Bridoirien.

BRIDON nm. => Bride.

BRIEFER vt. => Discuter.

BRIEFING nm. => Discussion.

BRIÈVEMENT adv. **to ko** [tout court] (Ann\* JAG).

BRIFFE nf. ou BRIFE nf. fl. => Caillé.

BRIGADE nf. (des douanes...) : **BRIGÂDA** (Alb\*, Csl\*, Mpl\*, Tig\*).

**A1))** brigade volante anti-fraude : **volanta** nf. (Bil\*).

BRIGADIER n. (de gendarmerie...) : **bèrgadî, -re** (Alex PRL, FEN) / **bèrgadyé** (Ann\*) / **brègadî** (FEN) / **brigadî** (Alb\* 001A, Chx\*) / **brigadyé** (001B, Sax\*) || **brigadyî** nm. (Tig\*) : E. Sérac.

BRIGAND nm. : **BRIGAN, -DA, -DE** n. (Alb\*, FEN, PRL 153) ; **trânasâbro** [traîne-sabre] nm. (Arv\*) ; **môvé, -za, -ze** [méchant] (Vth\* 028) ; **gwapa** [ivrogne] nf. chs. (028) ; **malatru** m. (Bel\* 136) ; **vwayou** m. (136).

BRIGANDAGE nm. **BRIGANDAZHO** (Alb\*, FEN).

BRIGANDER vi. **BRIGANDÂ** (Alb\*).

BRIGITTE pf. ; F. 23 juillet : **Brijita** (Alb\*).

BRIGUER vt., convoiter : **brigâ** (Alb\*, Vth\*).

BRILLAMMENT adv. **brilyamê** (Alb\*), **brilyamin** (Vth\*).

BRILLANCE nf., luminance : => Brillant, Éclat.

BRILLANT adj., étincelant, luisant, reluisant, éclatant, lumineux, rutilant ; florissant (ep. d'une affaire, d'une situation, dans une phrase négative) ; - nm., brilliance, luminance : **brelyan, -ta, -te** (Arv\* 228b, Sax\*) / **brilyan** (228a, Mbz\*, Ncl\* 125, Tig\*) / **brilyê** (Alb\* 001) / **brilyin** (Vth\* 028) ;

- **relyuzan, -ta, -te** (FEN) / **rluizê** [reluisant] (001) / **rluizin** (028) || **traluijan, -ta, -te** (228c, Cha\* 025b) / **traluijin** (228b) / **traluizan** (228a) || **luizan, -ta, -te** (025a, FEN) / **luizê** (001) / **luizin** (028, Chx\*, Vau\*) / **lyuizan** (FEN) ;  
- **parlingan, -ta, -te** (228).

**A1))** brillant, étincelant, (ep. d'un diamant) : **inflaman, -ta, -te** (025).

**A2))** brillant, vermeil : **farè, -ta, -te** (001) ; E. Teint.

**B1))** n., brillant, éclat, lustre : **brilyê** nm. (001).

**B2))** point lumineux, point brillant : **kului** nm. (228).

**B3))** brillant, diamant taillé à facettes : **brilyan** nm. (125), **brilyê** (001).

BRILLANTINE nf. (parfum) : **brilyantina** (Alb\*).

BRILLER vi., luire, reluire, étinceler, resplendir, rutiler, scintiller, miroiter ; émettre une lumière vive, briller avec éclat ; faire briller, faire étinceler : **brelye** (Bil\* 173), **brelyé** (Arv\* 228b, Cha\* 025), **brelyézh** (Mpo\* 203), **brèlyî** (003a, Vau\* 082), **brèyé** (Cvl\*), **brilyé** (228a, Aix, Cmj\* 282, Fer\* 206, Ncl\*, Tab\*), **BRILYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Chx\* 044b, Cor\* 083c, Meg\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010b JAM, Thn\*, Tig\* 141 LPT 153, Vth\* 028, GNL), **brilyié** (Nbc\*), **briyé** (Bta\* 378, Mer\*), **briyê** (Ect\* 310), **briyî** (041a MSM, 044a), **briyê** (Ebl\*), C. 1 || **berkâ** (083b), **bèrkatâ** (DUN 20), **brikâ** (010a JAM, 083a), **brikatâ** (Alex PRL 209), **brikato'** (041a MSM), \*R. 3a ;  
- **lui** (228), **luire** (001b FON, 025, 044, 082, Csl\*), **lure** (Ber\* 409b), **lwêre** (Sev\*), **lwyë** (141b), **lywêre** (FEN), **yui** [flamber] (378) || **lutsèyé** vi. (Alv\* 416), R. < JDC 185 \**lucicare* || **reuire** (FEN), **rèlwië** ou **rèlwiyë** (141a), **relywêre** (FEN), **rluire** apv. ou **arluire** apc. (001a), C. 2 || **traluire** (025, 228), **tralure** (409a), **traluyë** (Bes\*), **tralwiyî** (141), **tralyuizhë** (203), C. 3, R. 3b ;  
- **parlingâ** (228, 416), R. 2a ; **folyé** (Pal\*) ; **étinslâ** (001b), **étinselâ** (001a, 028) ; **klardèyé** (416), R. => Clair ; E. Allumer.

**A1))** briller, éclairer, (ep. du soleil) : **balyé** vi (282), **balyî** [donner] (001, Rev\*, Sax\* 002) ; **fâre** [faire] (002) ; => Donner.

**A2))** briller, éclairer, (ep. de la lune) : **sharfâ** [chauffer] (002).

**A3))** briller (ep. des yeux) : **prelingâ** (025), R. 2a ; **brilyî** (001), R. 3a.

**A4))** éclairer (une façade de maison, une montagne... ep. du soleil) : **balyî su...** [donner sur (un mur, une cour...)] vi. (001)...] vi. (001, 002).

**A5))** éclairer, chauffer, (une chambre, une cour... ep. du soleil) : **balyî dyê...** [donner dans, pénétrer dans (une chambre...)] vi. (001).

**A6))** éclairer (chauffer) fortement (une chambre, une cour... ep. du soleil) : **tapâ dyê...** [taper dans (les vitres d'une chambre...)] (001) ; **tapâ su** [cogner sur (une cour, la tête...)] vi. (001).

**A7))** faire briller, lustrer, astiquer (des chaussures) : **brikâ** vt. (001, 028) || **fère brilyî** (001), R. 3a ; **fâre lyuire** (Abv\* 021), R. 3b.

**A8))** faire briller d'un vif éclat, faire reluire : **tralyuire** vt. (021), R. 3b ; **shalnâ** (010 JAM), R. 2b => Éclair.

**A9))** briller, étinceler, (ep. d'un éclair) : **shalnâ** vi. (010 JAM), R. 2b.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **briyo** (310), (il) **breuly** (Rvr\*) ; (ils) **breulyön** (173), **brilyön'** (141).

- Ind. imp. : (il) **brilyive** (001), **briyive** (041 MSM), (ils) **brilyêvân** (206).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **luit** (141 LPT 152).

- Ind. imp. : (ils) **luijêvân** (228).

- Ppr. : **luijin** (228).

--C. 3-----

- Ind. prés. : (il) **tralu** (409), **tralui** (025, 228), **traluît** ou **tralwit** (141 LPT 152 / 243).

- Ind. imp. : (ils) **traluijêvân** (228).

- Ppr. : **traluijin** (228).

--R. 1-----

- / it. BWW 89a DEZ 177a et b *brillare* [décortiquer le riz = le rendre brillant] << it. *berillo* < l. *berullus* / *beryllus* [béryl ; aigue-marine] / g. *bêrullus* / fr. *bésicles* / all. DUD 83a *Brille* / mind. *vêruliya* < *vêluriya* => Blanc, D. Briquer, Éblouir, Étincelle, Papillotage.

--R. 2-----

- **parlingâ** < bret. JDC 165 *para* < celt. \**par* [briller], D. Exposition.

--R. 3a-----

- **briyî** / it. BWW 89a DHF 311a (en 1450-1500) *brillare* [s'agiter, être agité d'impatience, battre des ailes vivement] / (en 1500-1550) [jeter des éclats de lumière] < DEZ 177a (vers 1680) [faire exploser une mine] => Blanc, Briser, D. Clignoter (**brikatâ**), Scintiller.

--R. 3b-----

- **luire** < afr. BWW 376b DHF 1231a (en 1080) s. *luisir* < vlat. \**lucire* < clat. *lucere* < *lux*, *lucis* [lumière du jour] < ie. \**leuk-* [éclairer] / g. DGF 1060a *leukos* [blanc « brillant] / sc. *rokâh* [blanc] / all. *Licht* / a *light* [lumière] /// Briller => Blanc /// r. DRS 240 *svet* [lumière ; monde, univers, société] / a. *white* / all. *weiss* [blanc] < ie. \**k'wei-t* [lumineux], D. Lumière, Lune, Lustre, Luzerne.

BRIMADE nf. **brimâda** (Vth\*).

BRIMER vt. => Tourmenter.

BRIMBALER vt. => Bringuebaler.

BRIN nm., petit fragment ; brin (de muguet...) : **brin** nm. (Alb\* 001, Arv\*, Cmj\*, Mch\*, Vth\* 028), **brincheu** (Thn\*), **brîñ** (Ebl\*), R. 2 Bribes ; **brou** nm. (Cvl\*, Nbc\*) ; **brizi** nf. (Ber\* 409) ; E. Duvet, Foin, Motte, Paille, Peu.

**A1))** fêtu, brin ou bûche (de paille, de foin, d'herbe, de légume...) : **bushe (de fan)** [bûche (de foin)] nf. (Sax\* 002) || **bushe (d'érba)** [bûche (d'herbe)] nf. (002) || **buchë (dé payë)** [bûche (de paille)] nf. (Bes\*), **bushe (de palye)** (002) || **bushlyè** nf. (001) || **bushlyon** nm. (001) ; **brin d'érba** [brin d'herbe] nm. (001), R. 2 ; **bru** [grain de poussière] nm. (001 BEA), R. => Branche ; **fêtu** nm. (001, 028, Aix) ; E. Fou.

**A2))** brin, miette, petit bout, petite quantité, brindille, parcelle : **pèlè** [petit poil] nm. (001, 028) ; **brin** nm. (001), **brezin'** (Mpo\* 203) ; **bokon** [morceau] nm. (001, Bel\*) ;

bè [bout] nm. (001). @ Pas le moindre brin d'herbe : **pâ on pèlè d'erba** (001).

**A3))** brin très léger de fil ou de duvet : **fèrluche** nf. (409), R. => Flamèche.

**A4))** tout petite quantité : **breuzenot** nm. (203).

**B1))** ladv., brin par brin, peu à peu : **à shâ brin** (001).

BRINDEZINGUE adj., farfelu, excentrique, bizarre, foufou, fêlé (du cerveau), toqué, un peu fou, cinglé, marteau, fêlé, imbécile, qui décartonne, qui perd les pédales, écervelé, toqué, dérangé du cerveau ; fou, diminué ou handicapé mental, minus habens : **brinnâ**, /â, /é [sonné (au fig.)] pp. (Alb\* 001) ; **folaru** an. m., **folasa** f. (001) ; **brindzingo**, /a, /he [ivre] an. (001, Vth\* 028), R. => Hotte ; **martô** nm. chs. (001), **marté** (Mor\* JCH) ; **singlâ**, /â, /é (028), **singlyâ**, /yâ, /yé [cinglé] pp. (001) ; **barjô** an. m. (028) ; **chabuklo** m. (Ber\* 409) ; **ésarborâ** m. (409), R. Éparpiller ; E. Folâtre, Résonner.

BRINDILLE nf. (de bois, de foin), grain (// brin) de poussière : **brushon** nm. (Sax\*), R. 4 => Foin (**bruse**).

**A1))** brindille, menue branche ; rameau de pommier ou de poirier : **bro** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\* 004), **brô** (Abv\* 021, Les\*), R. 2a => Branche ; **ptyouta branshe** [petite branche] nf. (001) ; **brindeuyle** nf. (Cvl\*), **brindèye** (Nbc\*).

**A2))** menue branche sèche, brindille, bûchette, bûchille, petit bois, copeau, (pour allumer le feu) : **bushlyâ** nfs. et **bushlyè** nfpl. (004, Cmj\* 282), R. 2c Bûche ; **éklyapon** nm. (Cor\* 083) || **éklyapa** nf. (Ajn\*), **étlyapa** (Bel\*) ; **brindilye** nf. (Bil\*), **brindlyè** (Chx\*), **brondéla** (Alv\* 416), R. 1 ; **broushlyon** nm. (282) || **brusilyï** nf. (Tig\* 141), R. 4 ; **saploun** nm. [éclat de bois produit par la hache] (141), R. => Couper ; E. Aiguille, Fagot.

**A3))** menues (// petites) branches de bois sec, menu (petit) bois sec, brindilles, bûchettes, sarments, (pour allumer le feu) : **pran bwé** (Vvt\* [547]), **prin bwé** nms. (083, 282), **PRIN BWÈ** (001c, 004, Ans\*, Arv\* 228, Bta\* 378, Moye 094, Vth\*), **bwé prin** (Mal\*, Amo\*) ; **pti bwè** (Mrt\*), **ptyou bwè** nms. (001b) ; **brotâ** (378, Vth\*), **brôta** nfs. (001a, 021, 094, 228, Mbz\*, Rum\*, Ugi\*), R. 2a ; **prinmalye** ou **primalyeri** nf. (021) ; **folyâ** nfs. (001, Bon\*, Cfr\*, Our\*) ; **grédèla** nfs. (Her\*) ; **masète** [sarments] nfpl. (Gri\*) ; **ramelyè** nfpl. (Biot), R. Rameau ; **avyon** nmpl. (Abd\*), **avilyon** (Sfr\* 130) ; **darbé** [branche de sapin] nms. (130) || **dreubleusa** [broussaille] (Bel\*), R. Sapin ; **bêchloun** nmpl. (Ero\*), R. 2c ; **boursilyï** nfs. (Hvc\*), R. 4 ; E. Bétail.

**A4))** le petit bois de sapin pour allumer le feu : **lè brijélè** nfpl. (Cam\*), R. 3 => Briser ; E. Aiguille.

**A5))** baguette servant de tuteur, bout de bois, baguette, brindille : **bourdè** nm. (282), R. Bourde.

**A6))** brindille de foin : **brushlyon** nm. (001), R. 4 ; **brijï** nf. (141), R. 3 ; E. Foin.

**A7))** minuscule brindille, petit débris : **provè** nm. (282), R. c. **preuvolé** [papillon].

**A8))** brindille coupée : **tsaplin** [hachis] nm. (416).

**A9))** brindille, brisure, débris, (de bois, de papier...) : **bréziyon** nm. (Mch\*), **brizlyon** (001), R. 3.

--R. 1-----

- **brondéla** < mfr. JDC 132 *brindelle* < gaul. \**brinos* [baguette] => Brin.

BRINGUE nf., rioler, beuverie, goinfreterie, orgie, bombance, bamboche, ripaille, partie de plaisirs immodérés, de débauche, **noce**, **fête** : **bringa** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. 1 ; **ryoula** (001, 028), R. 2 => Repas, D. Bringuer ; **javâ** [java], **pantomina**, **banboulâ** [bamboula], **bonba** (001), **banbosha** (001, Cor\*, Ann\*, Les\*, Thn\*) ; **goga** (Sam\*), R. => Aéré, D. Bringueur ; E. Animal, Bringueur.

**A1))** équipée nocturne où l'on va d'une ferme à l'autre et qui se termine en beuverie : **ryoula** (001, Bon\*, Mar\*), R. 2.

--R. 1-----

- **bringa** / j. DEO 159 *bringou* [boiteux] / *bringala* [marcher en boitant] / prov. *bringa* [sauter, danser] / fr. DEF 85 *bringue* [morceau de bois (au 18<sup>e</sup> s.) ; grande fille (au 19<sup>e</sup> s.) « jambe « branche /// **lata**] => Faim /// **noce** (partie de plaisirs où l'on danse) >>



suisse romande (fribourgeois) *bringue* / fr DHF 312a *brinde* / it. *brindisi* / esp. *brendes* / cat. *brindis* / port. *brende* / *brendar* [porter un toast] < all. *bring dirs* [porte à toi] < *bringen* [porter] < aha. *bringan* + *dir* [vers] + *es* [toi] => Branche, D. Bringuebaler, Bringuer, Embringuer [embarrasser, entraver], Fête, Mou, Usé, Vieux.

BRINGUEBALER vi., brinquebaler, brinqueballer (PSA 69), brimbaler, faire du bruit (ep. des choses que l'on porte), tinter (avec un mouvement de va-et-vient), se brimbaler ; transporter : **barlatâ** (Alb\* 001), R. Muletier ; **brinbalâ** [brimbaler] (001), R. 1 ; **vwinvwalâ** [*oin-oualer* (PSA 69)] (001), R. Tourner, Balancer.

**A1))** bringuebaler (ep. d'un chargement mal arrimé, qui oscille) : **vatsachê** vi. (Ebl\*).

**B1))** adj., brinquebalant, en mauvais état : **èsnalyâ**, /yâ, /yè (Ann\*), R. Sonner ; E. Abîmer.

--R. 1-----

- **brinbalâ** < mfr. DHF 311a *brimber* [mendier » vagabonder] + fr. *baller* [danser] < l. *ballare* [sauter] => Bringue >> *trinqueballer* [balancer les cloches] (en 1534, Rabelais) < BWW 650b *trimbaler* < *triballer* [aller ça et là] (en 1532) / BWW 89a *tribaler* => Trinquer, Faim, D. Bidon, Carillonner, Hotte, Purin, Sulfateuse, Trimballer.

BRINGUER vi., faire la ~ bringue // java // noce // rioler // fête // bamboche, bambocher : **bringâ** (Alb\* 001), **bringalâ** (001) || **fâre la bringa** (Cor\* 083), **fère la bringa** (001), R. 2 Bringue ;

- **BANBOSHÉ** (Arv\*), **BANBOSHÎ** (001, Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028), **banboshyê** ou **banbotchê** (Ect\* 310) || **fâre la banboshî** (310), **FÈRE (NA)** **BANBOSHE** (001b, 003, 004, 006, 028), **fère la banboshe** (001a), **fâre la banboshe** (083) ;

- **ryoulâ** (001, 028) || **fère la ryoula** (001, 028), R. => Bringue.

-- @ Il ne s'arrête pas de bringuer comme ce n'est pas possible : **é fâ na ~ bringa** // **banboshe** // **javâ** // **ryoula ~ pâ positif** (001) ; E. Fête.

**A1))** faire de temps en temps de petites bringues, de petites beuveries : **bringalâ** [*bringaler*] vi. (001), R. 2.

BRINGUEUR n. fl., noceur, fêtard, bambochard, bambocheur, personne qui fait bombance, qui fait la rioler, qui fait souvent la bringue, qui mène une vie de dissipation, de débauche, de plaisir : **bringeu'**, /euza, /euze ou **bringò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001) ;

- **banbochâr**, -da, -de (Vth\*), **banbocheu'**, /euza, /euze (001b), **banbochè**, /oyza, /oyze (001a), **banbocheur**, **banbocheûza**, /e (Cor\*), **banboshî**, -re (001, Ect\* 310) || **banbayî** [trébucher] nm. (Chx\*) || **banboura** nf. chs. (310) ;

- **ryoulî**, -re (001) ; **gogisto**, /a, /e (Sam\*), R. => Bringue.

BRINGUEBALER vi. => Bringuebaler.

BRIOCHE nf. : **beryoche** nf. (Cor\*), **bèryoshe** (Alb\* 001b PPA, Vth\*), **beryosa** (Fau\* FEN), **briyoche** (Hou\*), **briyochî** (Mpl\*), **briyoshe** (001a FON, Bel\*), **briyôshe** (Mch\*) ; **ryâmo** nm. (Tgl\*), R. => Gâteau ;

- **ponye** nf. (Alv\*), R. => Poing, D. Pogne.

**A1))** brioche au safran ou à l'anis (de forme ovale et terminée en queue de poisson au deux bouts) : **beskwin** nm. (Sax\*, Thn\*), **bèskwin** ou **biskwin** (PSH 31), R. => Gâteau ; **krinchin** (Bmr\*).

**A2))** (brioche de) Saint-Genix, brioche décorée de pralines rouges et de sucre en grains, inventée en 1860 dans la ville de Saint-Genix par Pierre et Françoise Labully qui en garde jalousement les secrets de fabrication, brioche devenue une spécialité de celle-ci ; vingt ans plus tard, leur fils François innove en la fourrant en plus de pralines rouges ; c'est une pâte dite « sur levain », pétrie une première fois la veille au soir, puis repétrie au matin : **Sin-Jni** nm. (001), **Sin-Jeni** (Nbc\*).

- N. Une brioche dérivée du Saint-Genix, la **praluline**, a été créée en 1955 par Auguste Pralus de Roanne avec des pralines légèrement écrasées.

**A3))** brioche, petit pain d'un sou (vers 1900) : **radiso** nm. (Rfo\* FEN).

BRIQUE nf. (en terre cuite, plate et carrée), carron (fl), carreau, carrelotte, utilisé pour le carrelage des cuisines, brique à carreler ; brique pour chauffer le lit ; brique (de

charbon) ; (en plus à Reg\*) brique pour monter les parois : **karô** (Abv\*), **karon** [*carron*] nm. (Aix, Alb\* 001 FON, Alv\*, Ber\*, Inn\*, Mch\*, Reg\* MSM 1310, Sax\* 002, PSB 48), **karoun** (Mpo\*), **kéron** (Bel\* 136), R. 2 => Coin.

**A1))** brique (pour la construction des murs, des cheminées ; en terre cuite pleine) : **breka** (Bil\*), **breûkô** (Mpo\*), **brika** nf. (001, 136, Bta\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), R. 1.

**A1))** brique large et peu épaisse (pour galandage) : **planèla** nf. (002).

**A2))** brique émaillée pour réchauffer les lits : **plaka** nf. (136).

**B1))** v., garnir de briques (// carrons) : **karenâ** vt. (FEN), R. 2.

--R. 1-----

- **breka** < mn. DHF 312b *bricke* < *breken* [casser en morceaux] / all. DEE 49a *brechen* / a. *to break* < got. *brikan* / germ. *\*brekan* / afr. *fraindre* / l. GAG 691b *frangere* [briser, rompre, fracasser] / sc. *bhanakti* « morceau < ie. DEF 246 *\*bhreg-* / *\*bhrg-*, D. Brèche, Brioché, Briquer, Briser, Broyer.

BRIQUER vt., astiquer, frotter pour nettoyer, frotter pour faire briller ; frotter une allumette : **brikâ** (Alb\*, Cor\*, Vth\*), R. 1 ; E. Astiquer.

--R. 1-----

- **brikâ** < fr. DHF 312b *brique* < mn. *bricke* [morceau] < ie. DEF 246 *\*bhreg-* [briser] => Briller / **frakâ** [frotter] < l. *fragor* [fracas] < onom. *froufrou* [bruit d'un frottement] => Brique, D. Briquet, Briqueter, Briqueteur, Briqueterie, Briquetier, Briquette / Fraction, Fragile, Frange, Refrain.

BRIQUET nm. (pour donner du feu) : **borkè** (Ebl\*), **BRIKÈ** (Alb\*, Ann\*, Cvl\*, Ect\*, Les\*, Més\*, Nbc\*, Vth\*, Thn\* CRT 201), **briké** (Bil\*), **brikèt** ms. et **brikè** pl. (Tig\*), R. => fr. DHF 313a Briquer ; E. Cheval.

BRIQUETER vt. **garni d'karon** [garnir de brique] (Alb\* 001) ; **brikètâ** (001), R. Briquer.

**A1))** imiter la brique : **imitâ lô karon** (001).

BRIQUETERIE nf. **fabrika d'karon** (Alb\* 001) ; **brikètri** (001), R. Briquer.

BRIQUETEUR n. **brikèteu'**, /**euza**, /**euze** ou **brikètò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), R. Briquer.

BRIQUETIER an. **brikètî**, -**re** (Alb\*), R. Briquer.

BRIQUETTE nf. **brikèta** (Alb\*), R. Briquer ; E. Bouse, Fumier.

BRISCARD nm., BRISQUARD nm., vieux soldat chevronné : **briskâ** (Alb\* AMA).

BRISE nf. : **SOFLO** nm. (Sax\* 002), **soflyo** (Alb\* 001), R. Souffle ; **briza** nf. (001, Ann\* 003), R. 2a ; **ptchyou vê'** (Mch\* 402), **ptyoù vê'** [petit vent] nm. (001) ; **brin d'vê'** (402) ; **vê' lèdjé** (402) ; **bzoula** ou **bezoula** ou **ptyouta bizè** nf. (Arv\* 228), R. 2b Bise.

**A1))** brise, petit air, petit vent frais et doux, vent léger : **ârin** nm. (001 FON, 003), **êr de van** (002) ; **briza** nf. (001 FON, 003), R. 2a ; **bije** nf. (Ebl\*), **bzouleta** (228) || **bzeulè** nm. (Vth\*), **petsi bizolè** (Cvl\*), **prin bizolè** (Nbc\*) || **biza frêshë** nf. (228 CFS 22), R. 2b.

BRISÉ adj. (moralement), en marmelade, déconfit : **in kakalye** ladj. inv. (Arv\*), R. Salir.

BRISE-FER nm. => Brise-tout.

BRISE-MOTTES, nm. => Rouleau (de labour).

BRISER vt. ; émietter ; fracasser : **BREKÂ** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Chx\* 044, Cvl\* 180, Moû\*, Nbc\* 214, Thn\* 004) || **brejé** (Vlo\* 193b), **brejêl** (Vmn\* 353b), **brején'** (Jmd\*), **brejér** (de Bmo\* à Lab\*), **brejézh** (Mpo\* 203b), **breujé** (193a), **breujê** (Pnc\*), **breujên'** (Amo\*), **breujêl** (353a), **breujézh** (203a), **brezî** (FEN), **breziyë** (Bil\* 173), **brijé** (180, 228, Bta\*, Cha\* 025, Mch\*), **brijî** (044, Tig\*), **brijê** (Ebl\* 328), **brizî** (001, 003, 004, Vth\* 028), C. 1, \*R. 3a ; E. Casser, Déchirer, Émietter, Fendre, Morceau, Pâte, Teiller.

**A1))** briser (la vie, une carrière) : **brêyî** vt. (Sax\* 002) || **brizî** (001), \*R. 3a.

**A2))** briser, casse, réduire // mettre ~ en pièces // en morceaux // en miettes, émietter : **ébrekâ** vt. (002), **ébarkâ** (028) || **brizî** (001, 028), \*R. 3a ; **émosalâ** (Sal\*), R. => Morceau ; **ékatmèlyonâ** (Ach\*), R. < **katé** [gros morceau] + **milyon** [petite miette] ;

**dikatèlâ** (173), R. => **katé** [gros morceau], D. Bouse ; **pijé** [écraser] (228) ; **émarpalyé** (228), **imarmalâ** (Cru\* BOU), R. => Écraser ; **éboknâ** (Reg\*, MSM), R. => Morceau (**bokon**).

**A3))** briser, casser : **batyâwre** [secouer] ou **botyâ** vt. Mor\*), R. => Battre (Broie) ; **éklyèfâ** vt. (180, 214).

**A4))** se briser, se fracasser, en tombant (ep. d'un arbre...) : **s'ibrâzâ** (173), R. => Braise.

**A5))** briser, fendre, (une pierre) : **frâyé** vt. (Cmj\*), R. => Frayer << \*R3.

**A6))** briser les mottes de terre dans les sillons derrière la charrue : **staplâ** vi. (180, 214), R. 3b => Couper.

**A7))** briser le coeur : => Coeur.

**B1))** n., personne qui brise tout : **èstrôga** nf. chf. (044).

**B2))** personne ou ouvrier qui va derrière la charrue pour briser les mottes de terre : **staplu, -za, -ze** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 3b.

**B3))** machine qui brise les mottes de terre : **stapluzâ** nm. (180, 214), R. 3b.

--C. 1-----

- Pp. : **brejà, /à, /è** (173) / **brijâ** (001, 044, 328).

--R. 3a-----

- **brizî** < vlat. DEO 159 *brisare* / l. *brisa* [raisin foulé, marc de raisin] < celt. < oe. => Brique, D. Bribes, Briguer, Briller, Cailler (**bifa**), Casser, Édenter, Moment (**briva**), Velléité (**inbriva**), Soupe (**frakezhê, brèyon**).

BRISE-TOUT nm., brise-fer, étourdi, turbulent : **brizèfé** (Ann\*, Thn\*) ; **afeûdro** (FEN), R. Abîmer.

BRISON nv. => Brizon.

BRISON-SAINT-INNOCENT nv. (CO, ct. Grésy-sur-Aix, Savoie), R. LIF 117b *eccl. Brusonis* (1179) < nh. germ. *Briso* : **Brizon** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Brisolin à Brison et Saintinois à Saint-Innocent.

BRISQUE nf., jeu de cartes appelé aussi mariage ; as et dix au jeu de bésigue : **briska** (FEN) ; => Chevron.

BRISSELET nm., bricelet : => Gaufrette.

BRISURE nf., chose brisée, miette, petit morceau : **brizlyon** nm. (Alb\* 001) || **brije** nf. (Ebl\* 328), **brizî** (Ect\*), R. => Briser, D. Peu.

**A1))** brisures de menu bois, broussaille, débris de bois issu du débrotage, petit bois, (utilisé pour allumer le feu) : **borin** nms. (FEN), R. => Poussière ; **brôsa** nf. (Cmj\*), **brota** (Ber\*), **brôta** (001).

**A2))** brisure (de foin, de tabac...) : **brije** nf. (328), R. Briser ; **borka** (328), R. => Briquer, D. Frotter, Grignoter, Miette, Peu (Un).

BRITANNIQUE an. **Britaniko, /a, /e** (Alb\*).

BRIVE nv., hameau de la commune de Seyssel-Ain, qui se trouve sur la rive droite du Rhône en face de l'ancien Condate (port fluvial situé sur la rive gauche) : **Briva** (Alb\*), R. gaul. QDA 210 *briva* [pont] / asl. DFG 242 *bruvumo* [poutre, rondin] / serb. \**brv* [passerelle] « le pont à l'origine était un passage en bois formant gué à travers une rivière ou une terre marécageuse.

BRIZE nf. (plante) : => Amourette, Fenasse, Pain d'oiseau ; E. Busserole.

BRIZON nv., écrit autrefois Brison, Brizon-en-Faucigny, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie, sur flanc d'Andey) : **Beurzon** (ECB), **Bèrzon** (AVS p. 78), **Brezon** (FEN), R. < nh. germ. *Briso* ; Nhab. Brisonnier : **Beurznî** ou **Bènyî** ou **Brizolin**.

BROC nm. (en métal, en plastique) : **bro** (Alb\* 001, Cvl\*, Nbc\*), **brô** (Bil\*) ; **goveû** (Cam\*).

**A1))** broc ou pot, en terre : **tarà** (001, Cha\*) ; **tpin** ou **topin** [pot] (001).

**A2))** broc à eau-de-vie : **bidon** [seau] nm. (Bta\*).

BROCANTAGE nm. **brokantazho** (Vth\*) ; **maratazho** (FEN), R. Brocanter ; E. Magasin.

BROCANTE nf. **brokanta** (Vth\*) ; E. Magasin.

BROCANTER vi., commercer : **brokantâ** (Vth\*) ; **bèrgôchî** (FEN), R. => Rouet ; **maratâ** (FEN), R. Poids, D. Brocantage.

BROCANTEUR n. ; marchand de mauvais renom : **barlatî, -re** (Chx\*, Sax\*), R. => Charretier ; **brokantî, -re** (Vth\*), **brokanteu', /euza, /euze** ou **brokantò, /óyza, /óyze** (Alb\*) ; **chineû, -za, -ze** (Reg\* MSM 1399).

BROCHE nf., tige de fer pour faire rôtir la viande, pour enfilet plusieurs objets, pour transmettre un mouvement de rotation à une pièce usinée ; bijou qu'on épingle au revers d'un habit ; tige de métal pour consolider un os fracturé ; broche // tige métallique ~ d'une prise mâle électrique ou électronique ; broche d'une serrure, d'un culot de lampe ; cheville de bois pour enfilet les harengs ou boucher un trou de foret ; outil de maçon fait d'une tige en acier pointue pour tailler la pierre ou le béton, faire des trous dans la pierre ou un mur ; au plur., défenses du sanglier : **broche** nf. (Ebl\*), **BROSHE** (Alb\* 001, Cor\*, Vth\*), **brôshe** (Arv\*), **broste** (Abv\* 021, Ncl\*), D. Labourer, Tarière ; **gelyot** nm. (Mpo\*), **glyon** (021, Ann\*, Thn\*), R. => Quille ; E. Aiguille, Rapiécer, Morceau.

A1) broche, béquet, petite pièce de cuir mise sur la tige trouée d'une chaussure : **BROSHE** nf. (001), **brôshe** (Les\*) ; **pîsa** [pièce] nf. (001) ; **takon** nm. (001), R. Bricoler.

BROCHER vt. **broshî** (Vth\*) ; E. Blessier, Séton.

BROCHET nm. (poisson) : **BROSHÈ** (Alb\*, Cha\*, Épa\*), **brosè** (Bou\*), R. => Broche (à cause de son museau pointu).

- N. : Le brochet est un poisson d'eau douce. Il existe trois variétés de brochets : le brochet commun (*Esox lucius*) ; le brochet italien natif de la vallée du Pô et qui existait aussi en Savoie dans les lacs Saint-André et Léman (*Esox cisalpinus*) ; le brochet aquitain au museau plus court et à la robe marbrée (*Esox aquitanicus*) (La Croix du 23-09-2014, page 15).

BROCHURE nf. **broshura** (Alb\*), **brochura** (Vth\*).

BRODEQUIN nm., grosse chaussure cloutée de montagne : **BRODKIN** (Alb\*, Bel\*, Bil\*, Cor\*, Vth\*), **brodekin** (Mbz\*).

BRODER vt. **breudâ** (Bil\*), **brodâ** (Alb\* 001, Bel\*, Ber\*, Chx\*, Ebl\*, Mbz\*, Pnc\*, Vth\*), **brôdo'** ou **broudo'** (Sax\*), C. ind. prés. é **brôde** [il brode] (001).

BRODERIE nf. **broderi** (Ncl\*), **brodèri** (Chx\*), **BRODRI** (Alb\*, Cor\*, Vth\*), **broudèri** (Fau\* FEN).

BRODEUR nm. **brodeu'** (Alb\* 001b), **BRODEÛ** (001a, Vth\*), **brodò** (Chx\*), **brodu** (Nbc\*), **brodyeû** (Sax\*), **brodyu** (Cvl\*), **broudyeû** (Fau\* FEN) ; E. Brodeuse.

BRODEUSE nf. **BRODEÛZA** (Alb\*, Vth\*), **brodòza** (Chx\*), **broduza** (Nbc\*), **brodyeûza** (Sax\*), **brodyuza** (Cvl\*), **broudyeûza** (Fau\* FEN) ; E. Brodeur.

BROIE nf., maque, macque, masse, mailloche, battoir à main, appareil en bois muni d'un levier (ou de deux mâchoires) pour ~ briser // broyer // maquer / macquer ~ les tiges de chanvre ou de lin et détacher la filasse de la chènevotte ; (BRA) broie composée de six petites planches ou lames qui s'enchevêtrent pour broyer le chanvre : **BATYORÈ** nm. (Alb\*, Bel\*, Gen\*, Mor\* 081b, Sax\*, Sam\*, Sax\*), **batyâwrè** (081a), R. => Battre, D. Bavard ;

- **trikè** ou **triklyè** nm. (Thn\*), R. => Trique >> Trois ;

- **berkè** nm. (Les\*), **brekè** (Abv\*, Con\*, Moû\*, Var\*), **brekon** (Gtt\* GPR), R. / got. DFG 68 *brikan* [briser] => Broyer, Ébrécher ;

- **borganyeû** ou **bargonyeû** nm. (Cor\*), R. => Tisonnier ;

- **bloyeû** nm. (Cmj\*), R. < **blèyî** / **brèyî** [broyer], D. Chanvre, Teiller ;

- **klyèré** nm. (Chx\*).

A1) grandes cartes sur lesquelles on passe les tiges rouies pour séparer le fil de la tige : **friloy** nm. (Mpo\*), R. => Chanvre..

BROISSAND fam. **Brêsan, -na, -ne** (Sion)

BROISSIEUX nv. (HA de Bellecombe-en-Bauges, Savoie) : **Brési** (Bba\*).

BROME nm. (des prés ; plante graminacée) : **fênase** (Vth\*).

**A1))** brome des seigles (plante) : **sâchenà** nf. (Bfo\*).

BROMINES nv. (HA de Sillingy) : **Bromine** (...).

BRONCHES nfpl. **BRONSHE** (Alb\*, Vth\*).

BRONCHER vi., remuer, bouger, s'agiter ; se rebiffer ; murmurer, rouspéter, (pour manifester son impatience) ; regarder par en-dessous (quand un enfant grondé baisse la tête en faisant la grimace ou en tirant la langue) ; trahir ses sentiments, laisser transparaître ce que l'on ressent intérieurement ; manifester son humeur, surtout sa mauvaise humeur ; regarder d'un air menaçant ; être en colère (ep. d'un taureau, d'une bête à corne, qui veut battre qq. ou se battre avec un autre taureau, qui a la tête baissée et un regard menaçant) : **BRONSHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Les\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **bronsîyë** (Bil\*), **bronstyé** (Abv\*, Con\*), **branshî** (028, Sax\*), **brontché** (Mbz\*), **brontchî** (Tig\*), **brontchê** (Ebl\*), **bronstyé** (Cvl\*), **bronstyé** (Nbc\*), **brontsé** (Alv\*), \*R. 3 ; E. Piper.

**A1))** faire un faux pas (ep. d'un cheval) : **fère on fô pa** vi. (001) ; **bronsî** vi. (001), \*R. 3 ; **raflâ** (Arv\*).

**A2))** hésiter, commettre un erreur, (en lisant, en récitant une leçon) ; achopper : **ézitâ** vi. (001) ; **akotâ** [buter (sur un mot)] ; **bronsî** (001), \*R. 3.

**A3))** broncher : **ringâ** vi. (Arv\*), R. => Regimber.

--R. 3-----

- **brontsé** < ap. *brincar* / it. BWW 90b *bronco* [souche] / port. / esp. *bronco* [grossier, tude] < JDC 132 vlat. \**bruncus* >< DHF 316a l. *broccus* => Broche >< *truncus* => Tronc >< Brun (**bron**), D. Boudier, Buter, Renfrogner (Se), Sombre.

BRONCHITE nf. **BRONSHITA** (Alb\* 001b), **bronchita** (001a, Vth\*) ; **prêza di pétre** (Mch\*). @ Avoir une bronchite : **être prê di pétre**

**A1))** bronchite, coup de froid : **krochon** nm. (Ber\*), R. Crochet.

BRONZE nm. **BRONZO** (Alb\*), **brounzo** (Pnc\*), R. => Fer, D. Bronzer, Marmite.

BRONZÉ adj. ; **bronzâ**, /â, /è pp. (Alb\* 001b), **bronzâ**, /â, /eu (Sax\* 002b), **bronzâ**, /â, /é (001a), **bronzâ**, /âye, /é (002a), **bronzâ**, /yâ, /yeu (Cor\*) ; **bourlâ**, /âye, /é du **fêléu** [brûlé par le soleil] (002), **bourlo'**, /âye, /é du **soleu** (Bel\*), **borlâ du sèywai** (Bta\*) ; E. Roux.

BRONZER vt. (au soleil) : **BRONZÂ** (Alb\* 001bA, Ebl\*, Tig\* LPT 97, Vth\*), **bronzî** (001aB), C. pp. => Bronzé ; **ruti** (**lé kûte**) fa. (001) ; **bourlâ eu soleu** (Bel\*) ; **rublo'** (Reg\* MSM).

BROSSAGE nm. **brosaze** (Cvl\*, Nbc\*), **brosazho** (Alb\*, Ann\*).

BROSSE nf. **broche** (Bta\*, Mbz\*), **BROSA** (Alb\* 001, Alex PRL 164, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Bil\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*), **brôsa** (Ect\* 310), **bourchèta** (Tig\*), \*R. 2 ; E. Chiffon, Riz.

**A1))** petite brosse : **brèstâ** (001b), **brostâ** nf. (001a, 136, Vth\*), \*R. 2.

**A2))** brosse à main pour la lessive : **brosa à man** nf. (001).

**A3))** balai-brosse, brosse à long manche et tête cubique pour frotter les parquets : **galéra** nf. (003), R. => Râteau ; **balèbrosa** (001).

**A4))** brosse à dents : **brosa à dê'** nf. (001), **brosa à dîn** (Alex PRL 164).

**A5))** brosse à récurer plats et marmites : **friyoun** {*fryouùn*, *freyoun*} nm. (Sééz) ; => Prêle.

- N. : Le *freyoun* est une poignée de chiendent mêlée de terre argileuse pour récurer les ustensiles de cuisine.

**A6))** brosse à souliers : **bros' à solâ** (001), **brôs' à solâr** (310).

**B1))** fam., Brosse : **Brose** m., **Brèstâ** fs., **Brèstè** fpl. (001).

--R. 2-----

- **brosa** < afr. BWW *broce* / *broisse* (en 1306) [broussaille] / cat. *brossa* / esp. *broza* [débris d'écorce, broutilles] / ap. *brossa* [broussaille] / w. *brosseter* [aller à travers les broussailles] / a. *brush* [brosse] / fr. *brousse* < prov. *broussou* [broussaille] ≡ ap. *brossa* < vlat. \**bruscia* [rejetons, rejets, **rbyolon**] < l. GAG 232b *bruscum* [noeud de l'érable,

excroissance ligneuse de l'érable] < gaul., D. Branche, Brindille, Brosser, Débroussaillage, Débroussailler (**brosołîyë**), Ébouriffer, Éparpiller (**évarûshî**), Étendre, Foin (**ébrûshî**), Fumier (**ébrûshî**), Repas (**bruse**), Couper, Ébrancher, Effeuille.

BROSSER vt. **bourchêtâ** (Tig\* 141b), **brochî** (Chx\*), **brostâ** (Gen\* FEN, Sax\*), **brèstâ** (Vth\* 028), **brosâ** (141a, Alb\* 001, Arv\*, Cha\*, Dba\*, Ebl\*, Ect\*), **brosê** (Jrr\*), **brosî** (Ann\* JAG, Csl\*), **brosatâ** (Bel\*, Gets, Reg\* MSM), **broché** (Mbz\*), R. 4 Brosse.

**A1))** brosser (un vêtement) : **brèstâ**, C. ind. prés. é **brèste** [il brosse] (001), **brostâ**, C. ind. prés. é **brôte** [il brosse] (001), R. 4.

**A2))** brosser une vache : **étarlyî** vt. (Chx\*), R. => Étriller.

**B1))** se brosser : **s'brosâ** vp. (001), R. 4.

**B2))** expr., se passer de qc. : **s'brosâ** vp. (001), R. 4 ; **s'gratâ** [se gratter] (001).

**B3))** se brosser le ventre, se passer de manger : **se gratâ la pansa** [se gratter la panse] (Albertville).

**B4))** (pour éconduire un quémandeur) : **t'pu tozhō alâ t'gratâ** [tu peux toujours aller te brosser] (001) ; **t'pu tozhō alâ t'brosâ** [tu peux toujours aller te brosser] (001) ; **t'pû alâ t'fère kwère onn wà** [tu peux aller te faire cuire un oeuf] (001) ; **konta dsu è bai d'éga frêshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche] (001).

BROSSE-TOUT nm. => Veste.

BROSSU fam. **Brosu** m., /wà fs., /wè fpl. (Alb\*), R. Brosse.

BROTEAUX nmpl. ou BROTTAUX nmpl., îles dans le lit d'un cours d'eau où poussent des broussailles ; - nmpl., nom d'un quartier de Lyon : **brotô** (Alb\*, Alex PRL 189, Lyonnais), R. (mot d'origine lyonnaise) => Branche (**brôta**), Brosse.

BROU nm., écale // coque // couverture // pellicule // enveloppe // écalure ~ verte extérieure, qui renferme la coque dure intérieure (la coquille) (des noix, noisettes, amandes, châtaigne...), écalure (de café) : **pelyô** nm. (Alv\* 416), **PÈLYÔ** nm. (Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\*, Bil\* 173, Thn\*), **pèlyé** (Les\*), **pèlyot** (Mpo\* 203), **pèlyou** (001a), **pèlyon** (Cbl\* FEN), **pèlyu** (Cor\* 083), R. 2a => Peau >< l. JDC 200 *pilleum* [bonnet de laine], D. Décoiffer, Éclorre, Éclos, Étincelle, Enfant, Mûrir ; **akaryô** nm. (173) || **éhayî** nf. (Ber\* 409), R. 2b => fr. *écale*, D. fr. (de Nice) *échailotte* [légume comestible, de la grosseur d'une papaye, dont la peau contient des excroissances épineuses] ; E. Amande, Coquille.

**A1))** écale des châtaignes : => Bogue.

**A2))** écale des oeufs : => Coquille.

**A3))** écale des pois ou des fèves : => Gousse.

**A4))** brou de noix (servant de teinture) : **brou** nm. (001, 083) ; **noix de bois** nf. (Bes\* MVV 377 en 1777).

**B1))** v., écaler, ôter (// enlever) le brou (// la coque verte) des noix, l'enveloppe des noisettes, des amandes, des châtaignes... : **kokâ** vt. (FEN), **dikouklîyë** (173), R. Coque ; **éhayîe** (409), R. 2b ; **depèlyotêzh** (203), **épelyotâ** (416), R. 2a.

--R. 2a-----

- **pèlyu** => Peau >< l. JDC 200 *pilleum* [bonnet de laine], D. Décoiffer, Éclorre, Éclos, Étincelle, Enfant, Mûrir.

BROUET nm. **borè** (Vth\*), R. Brouet ; => Lavasse, Soupe.

BROUETTE nf. ; fig., carriole (péj.) : **barota** nf. (Arv\* 228b, Ber\*, Cvl\*, Mch\* MNB, Nbc\* 214bB, Thn\*, Vth\* 028b), **barôta** [**baraute**] nf. (228a, Aix, Alb\*, Ann\*, Avx\*, Bta\*, Con\*, Mch\*), **barouta** (Alv\*), **baryota** (Jrr\*), **baryôta** (Hta\*), **baryôtô** (Mpo\*), **bérota** (Bel\* 136, Clu\*, Cor\* 083B, Ebl\* 328c, Mor\* 081, Reg\* MSM), **bérota à brê** (328b), **bérôta** (Tig\* 141b), **bèrôta** (328a, Cm\*), **bêrota** (214aA, Ams\*, Cam\*, Ebo\*, Gav\* FEN, Gets), **béryota** (Sax\* 002), **borota** (028a), **breuveta** (Gtt\* GPR), **brevèta** ou **bruvèta** (Chx\*) || **barô** nm. (Var\*), **barôt** (Pnc\*), **bérot** ou **bèrôt** nms. et **bérò** ou **bèrò** mpl. (141a LPT 47 / 116 / 292), **bêrôt** (Fta\*), \*R. 3b ; - **seuvêhêrwèt** [civière à roue] nf. (Bes\* MVV 233), **svîre à rwà** (136), R. 3a =>

Brancard ;

- **feûlabré** [fatigue-bras] nm. (083A), D. Brouettée ; E. Charrette.

**A1))** brouette à purin (constituée principalement d'un tonneau dont on a enlevé un fond pour transporter le purin) : **ménadyura** [mène-purin] nm. (002).

**A2))** brouette à plateau : **krapô** [crapaud] (028).

**A3))** brouette à une, deux ou trois roues : **béreu** ou **bérò** nm. (081b) || **bérota** nf. (081a), \*R. 3b.

**A4))** civière à fumier : => Brancard ; **souyï** nf. (141 LPT 98), R. 3a.

**A5))** brouette à fumier (civière à fumier munie d'une roue) : **svîre** nf. (136), R. 3a ; **bérôt** ou **bérot** nms. et **bérô** ou **bérō** nmpl. (141 LPT 43), \*R. 3b.

- N. : Les vieilles brouettes ressemblent à des civières à fumier munies d'une roue (LPT 47).

**A6))** le contenu d'une brouette : => Brouettée.

--R. 3b-----

- **barota** < gaul. / a. *wheelbarrow* [brouette < bard à roue] / irl. IED. *bara rotha* [brouette] « bard à roue / germ. JDC 120 *bara / bera* [civière] => Barre >> (?) blat. DHF 317b *birota* [véhicule à deux roues], D. Balayeur, Berger (-chef), Brancard, Brouettée, Brouetter, Charrier, Culbute, Divaguer (**bretanyé**), Engin, Fumier, Mal (Aller), Quenouille, Secouer, Tombereau.

BROUETTÉE nf., contenu d'une brouette : **BAROTÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Ber\*, Bta\*, Cvl\*, Nbc\* 214bB, Thn\*, Vth\* 028b), **barôtâ** (Con\*), **baroto'** (Reg\*), **baryotâ** (Mpo\*), **bérotâ** (Ebl\*, Tig\*), **bêrotâ** (214aA, Cmj\*, FEN), **béryoto'** (Sax\*), **borotâ** (028a) || **barôta** [brouette] (001a), R. Brouette ; **feûlabeurna** nf. (Cor\*), R. Brouette.

BROUETTER vt. / vi., charrier (// transporter) avec une brouette ; (à Sax\*) aller et venir en travaillant, peiner : **BAROTÂ** (Alb\*, Ann\*, Ber\*, Cvl\*, Nbc\* 214bB, Thn\*, Vth\*), **barôtâ** (Con\*), **bêrotâ** (214aA, Cmj\*, FEN), **bérotâ** (Tig\* 141), **béryotâ** (Sax\*), R. 4 => Brouette, D. Tombereau ; E. Bouillir, Gargouiller, Gronder (Tonnerre).

**A1))** transporter sans ménagement : **bérotâ** vt. (141), R. 4.

**A2))** être secoué : **ésre bérotâ** vi. (141), R. 4.

**A3))** rouler sur le sol, faire des culbutes : **sè bérotâ** vp. (141), R. 4.

BROUHAHA nm. => Vacarme.

BROUILLARD nm., brume : **BROULYÂ** nm. (Alb\* 001, Alv\* 416, Arv\* 228b, Ann\* JAG, Bil\* 173b, Csl\*), **BROULYÂR** (173a, Bhl\*, Cha\* 025b, Cor\* 083, Db\* 114, Gtt\*, Sax\* 002b, Tig\* 141, Vth\* 028) | nmpl. dce. (002a, 025a), **brouyâ** (228a), **brouyar** ou **brouyâr** (Cvl\* 180, Ebl\*, Nbc\* 214), **brouyor** (Mch\*), R. 2 ; **nyéle** nfpl. (416) || **nyola** [nuage] nf. (002, Bel\* 136, Reg\* MSM, Mrt\*), **nyôla** (Cmj\* 282), R. / ly. (16e s., A. Duraffour) *nieule* < l. *nebula* [nuage] ;

- **sharawo** nm. (Sfr\* 130), **sharyévo** [nuage] (083), **shèrévo** (Chx\* 044), **tsèrévo** (Boz\* 012), **strévo** (Tes\* 305), **zêyvro** (Tig\*), R. 4 => Chanvre ;

- **nèbya** fs. (141) ; **inbro** fs\* (Mpo\*) ; E. Bonnet, Bouffée, Embrun.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs :

A)) Les noms : Brume, Nuage.

**A1))** brouillard noir et épais de l'automne : **stenévo** nm. (Abv\*), R. 4 ; **nyola** nf. (002, 083, 136), **nyôla** (282) ; **tarapon** [imbécile] nm. (228), R. => Taupe, D. Assy.

**A2))** brouillard qui couvre le flanc d'une montagne à mi-côte, brume sur les pentes d'une montagne : **sharavò** nm. (Jsi\*), **shrévo** (044), **tsèrévo** (012), R. 4 ; **nyola** nf. [nuage] (083), **nyôla** (282), **nyéblaw basa** (Bes\* 128 MVV 386) ; E. Peu.

**A3))** brume, léger brouillard, légère brume dans le fond des vallées : **bruma** nf. (028), **bronma** (001, 083) ; **ârma du strévo** [âme du chanvre] nf. (305 PTH 23), **ârma du tsrêvo** (Ebl\*), R. 4.

**A4))** brouillard par temps froid et sec en hiver : **broulyâr sé** nm. (083).

**A5))** sommet de la nappe de brouillard : **batan du broulyâr** nm. (083).

**A6))** brouillard qui monte (au raz du sol, à la surface d'un lac) : **fmè** nm. (Man\*) || **fmîre** nf. (Sam\* 010 JAM).

**A7))** brouillard épais : **pêsta dè broulyâr** [peste de brouillard] (114).

**A8))** brouillard humide par temps neigeux : **ankretâ d'sharawo** (130), R. => Angoisse et Chanvre.

**A9))** brouillard blanc venant de Cluses : **loura su la pèlâ** (010 SAM 15).

**A10))** frimas, brouillard froid et épais qui givre : **broulyâ k'fâ la glyafa** [brouillard qui fait la glace, qui se glace en tombant] nm. (001) ; **jeuri** nm. (Ber\* 409), R. Givre.

**A11))** brouillard très épais, fog : **kovêhhéyla** nf. (128 MVV 386), R. Couvrir ; **broulyâ' à kopâ u kté** [brouillard à couper au couteau] (001, Vau\* DUN 36).

**A12))** brouillard qui bruine : **nyola ke peuse** [brouillard qui pisse] (136), **broulyâ kè pîche** (001).

**A13))** pan de brouillard : **nyôla** nf. (282).

**A14))** brouillard qui se forme par temps orageux et qui dévale sur les alpages des Cmj\* en provenance du Beaufortain : **byôfortanna** nf. (282).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., bruiner (ep. du brouillard qui laisse tomber une pluie fine et froide, qui retombe en bruine ou en crachin) : **pchî** [pisser] vi. (001), **psî** (002) ; **bournyasîyë** [brouillasser] (173) ; **simâ** [brûler lentement] (409) ; **veurnâ** (136), R. 2 ; **bavinyé** vi. (416) ; **brwinnâ** (Chx\*) ; C. ind. prés. **é kraste** [ça bruine] (180, 214) ; E. Pleuvoir, Pluie.

**B2))** faire un temps brumeux d'une humidité pénétrante : **gabolyî** vimp. (025) ; E. Boue, Eau.

**B3))** se dissiper (ep. du brouillard) : **s'lèvâ** [se lever] (001, 228).

**B4))** bruiner de la neige, laisser tomber de légers flocons : **sè pruyê** vp. (328). @ Le brouillard laisse tomber de légers flocons : **le brouyâr sè pruyë** [le brouillard s'épouille] (328).

**C))** Les adjectifs : Épais, Léger.

**C1))** adj., brumeux, nuageux, couvert de nuages : **indblo, /a, /e** (028).

BROUILLASSER vimp. **brouyaché** (Cv1\*) ; => Brouillard, Brumeux, Pleuvoir.

BROUILLE nf., désunion, désaccord, dixcorde, dispute, mésentente, mésintelligence, différend, querelle, bisbille, zizanie : **broulye** nf. (Alb\*, Sax\*, Vth\* 028), **broulyri** (028), **broulyèri** (FEN) || **inbroulyo** nm. (FEN) ; E. Pique.

**A1))** brouille, froid, froideur : **biska** nf. (FEN), R. => Vexer.

**B1))** expr., faire la brouille, semer la zizanie, créer un malaise, (dans une famille...) : **fâzhë la pèzhî** [faire la poix] (Mpo\*).

BROUILLÉ adj., confus, indistinct, indéfinissable : **broulyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **sen non** [sans nom] (001).

**A1))** brouillé, confus, ému : **broulyè** inv. (Arv\*).

**A2))** gris, brouillé, (ep. du temps) : **borlyasu, /wâ, /wè** (Alv\*), R. => Brouillard.

BROUILLER vt., mélanger (les cartes) ; faire disparaître (des traces, des indices), brouiller (les pistes, des ondes radio) ; troubler, rendre trouble (de l'eau) ; troubler, émouvoir ; rendre vague, confus : **BROULYÎ** (Alb\* 001, Jsi\* 123, Sax\* 002, Vth\* 028), **broulyé** [inquiéter] (Arv\*), **brouyê** (Ect\*) ; E. Tricher.

**A1))** brouiller (une serrure) : **antourâ** [irriter] vt. (002).

**A2))** brouiller // fâcher // faire se disputer ~ (les gens entre eux), introduire des brouilles entre les gens (des jalousies, des rancœurs) : **broulyî** vt. (001, 002, 028).

**A3))** se brouiller, se quereller, se disputer, avoir un différend, se fâcher, (entre personnes) : **s'broulyî** vp. (001, 002, 028) ; **se blèsî** [se blesser] (002) ; **s'chifonâ** [se chiffonner] (Cor\*) ; **s'kontrérî** (Bel\*).

**A4))** se brouiller, se gêner, s'assombrir, se couvrir (de nuages), (ep. du temps) : **s'broulyî** vp. (001, 123), **s'inbroulyî** (001 COL), **s'inbroulyé** (Aix, Cha\*) ; **s'gâtâ** (001) ; **se kalyér** (Lav\*) ; E. Temps.

BROUILLON nm. (écrit préparatoire) : **BROULYON** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; E.



Tricheur.

**A1))** personne désordonnée qui ~ brouille // embrouille // complique inutilement // sème le souk // sème le désordre : **broulyon** nm. chf. (001, 028) ; **inkarboly** nm. (Tig\* 141) ; **brédoly** nm. (141).

BROUSSE nf. **brousalye** (Aix), **brousa** (Alb\*).

BROUSSAILLE nf., pousses de végétation : **breuseulyï** nf. (Mpl\*), **brisalye** (Mch\*), **brosalye** (Tgl\*), **brosêlye** (Aly\*), **brousalye** (Reg\* MSM, FEN), **brusalye** (Sam\* JAM, FEN), **brousaye** (Bta\*), **brousayï** (Tig\*) || **brusalyo** nm. (Sax\*), D. Labourer ; **shareupèrâ** (Bil\*), R. Saloperie ; **tsaronyèri** (Mbz\*), R. Charognerie ; **varzâleyri** (Cvl\*), **varzòleyri** (Nbc\*), R. Verdure >> Verge, D. Branchage, Cépée ; E. Buisson, Couper, Vagabond.

**A1))** la broussaille, les broussailles : **lé dreubleuse** nfpl. (Bel\*), R. => Paroi.

BROUSSAILLEUX adj. => Buissonnant.

BROUTARD nm. : **mozhon** [veau mâle de plus de six mois qui broute déjà] (Sam\* JAM) ; => Veau.

BROUTER vt., paître, pâturer, manger ; (en plus à Sax\*) manger (plaisant et familier) : **breutâ** (Dba\*), **brohhâ** (Pnc\*), **brotâ** (Ann\*, Rba\*, Thn\*), **broudâ** (Cor\* 083), **BROÛTÂ** (Alb\* 001, Arv\*, Bel\*, Bnv\*, Chx\*, Les\*, Mtd\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Vth\*), **broûto'** (Mch\* 402, Sax\*), R. 1 ; **mzhyé** (Cmj\* 282) || **mdjyé d'érba** [manger de l'herbe] (402), R. Manger ; E. Aire, Vigne.

**A))** Les verbes.

**B))** Les noms.

**A))** Les verbes :

**A1))** brouter (// manger) à droite et à gauche, par ci par là, dans un pré, sans jamais rester au même endroit, avoir la bougeotte en mangeant, (ep. des animaux) : **gourâ** vi. (Abv\*).

**A2))** brouter à ras : **broudâ ba** vi. (083) ; **reuzhî** [ronger] vt. (136), **roudjî** (Tig\* 141), **rouzhyé** (282), **rudzé** (Alv\*), R. / fp. JDC 216 (Affoux, Rhône) **rudzé** [fourir] < l. \**rodicare* [ronger], D. Index (**rudzo**) ; => Ronger.

**A3))** brouter sans bouger : **yè durän byin** [elles durent bien] expr. (083) ; **kalêzh** vi. (Mpo\* 203), R. Câler.

**A4))** brouter l'herbe avec appétit, se régaler d'herbe : **sè sanpèyî** vp. (141), C. pp. **sanpèyà** m. (141), R. Champ.

**A5))** pignocher, ne brouter que les meilleures herbes, flairer de-ci de-là sans manger ; brouter avec dégoût, juste en surface : **chonnâ** vt. (282), R. => Flairer ; **pèloshî** vi. (001), **pelostyé** (Gtt\* GPR), R. Peler ; **gormandêzh** (203), R. Gourmand.

**A6))** rester la tête en l'air sans brouter ; - au fig., être dans la lune, rêvasser au lieu de travailler : **abekózh** vi. (203).

**A7))** brouter complètement un endroit : **ruklyézh** vt. (203), R. 2 Racler.

**B))** Les noms :

**B1))** n., endroit complètement brouté : **ruklyo** nm. (203), R. 2.

**B2))** montagnère qui va faire brouter ses vaches à la lisière des prés des autres : **ortolonno** nfs. (203).

--R. 1-----  
- **broutâ** < afr. NDE 113 *brost* / *broust* [pousse] < germ. \**brustjan* [bourgeonner] => Branche (**bro**), D. Éparpiller.

BROUTILLE nf., peu de chose : **broutilye** (Vth\* 028), **bortilye** (FEN) ; **brikôla** (Alb\* 001) ; **babyola** (028) ; **ryan d'afère** [rien d'affaire = bout d'affaire] (Cvl\* 180) ; **kou-ryan** [coup rien] (?) (180) ; **pâ grin styeûza** [pas grand-chose] (Nbc\*), **pâ gran chûza** (001) ; **rê du to** [rien du tout] (001) ; E. Frivolité.

BROYAGE nm., macquage, maillochage, (des tiges de chanvre ou de lin) : **BATYORAZHO** (Alb\*) ; E. Broie, Teillage.

BROYER vt., écraser, piler, (des fruits à cidre ou des grappes de raisin) avec un broyeur mécanique : **brèyî** vt. (Sax\* 002), **broyê** (Ect\*), **brwayé** (Bta\*), \*R. 3 ; **pizî** (Alb\*

001), R. 2 ; **râpâ** (Cor\* 083) ; E. Briser, Pulvériser.

**A1))** écraser // piler // broyer (des fruits à cidre ou des grappes de raisin) avec un pilon ou avec une meule de pierre : **pitâ** vt. (002) ; **pizî** (001, Alex PRL 219), **pijî** (083), **pejézh** (Mpo\* 203), R. 2 ; E. Pressoir.

**A2))** broyer // concasser ~ du grain pour faire de la farine pour les bêtes (avec un concasseur) : **konkasâ** vt. (001).

**A3))** broyer // briser // maquer / macquer ~ les tiges de chanvre ou de lin : => Teiller.

**A4))** broyer : **ékrafalyé** vt. (Alv\*), R. => Écraser.

**A5))** broyer, briser : **brèkâ** vt. (Cvl\*, Nbc\*), \*R. 3.

**B1))** broyer du noir, ruminer des idées noires : **brojézh** vi. (203), \*R. 3.

--R. 3-----

- **brêyî** / ap. BWW 91b *bregar* [broyer les tiges de chanvre, de lin] < go. \**brekan* / all. *brechen*, D. Broie, Broyeur, Rouleau (à pâtisserie).

BROYEUR nm. **brêyeû** (Sax\*), **broyeu** (Alb\* 001), **broyeuro** (Mch\*) || **brèku** (Cvl\*, Nbc\*), R. Broyer ; E. Entrée, Pressoir, Rouleau.

**A1))** broyeur // fouloir // râpe // moulin ~ pour broyer les fruits (pommes à cidre, raisins blancs...) : **mékaniko à pome** [*le mécanique à pommes*] nm. (001, Ann\* 003) ; **râpa** nf. (001 SYL, Tgl\*), **râpa à sitra** (Cor\*), R. Râpe ;

- **molin (à fritta)** [moulin (à fruits)] nm. (003), **molin à fruita** (Alex 019 PRL 219) | **molin à pome** (Vau\*) ; **batyeu** (Sam\*) ; **pîra à pizî** [meule à écraser] (019 PRL 219) ; E. Pressoir.

BRU nf. => Belle-fille.

BRUANT nm. (oiseau) : **rnyà** (Alb\*) ; **vardèrula** [bergeronnette, verdier] nf. (Alb\*).

**A1))** bruant ortolan (oiseau) : **fèseurî** nm. (Ber\*), R. => Piocheur.

BRUCELLOSE nf. **fyévra de Malte** [fièvre de Malte] (Bta\*).

BRUCHE nm. => Charançon.

BRUINE nf. => Pluie.

BRUINER vimp. => Brouillard, Pleuvoir.

BRUIRE vi, faire du bruit ; tonner, tinter, trembler en faisant du bruit (ep. des vitres d'une fenêtre) ; faire un bruit confus : **brire** (Alb\* 001 AMA, Arv\* 228, Cha\* 025, Sem\* FEN), **bruire** (Bil\*, Cru\* BOU), **brwire** (FEN), C. 1 || **bruisnâ** (Cbm\*) || **brwinnâ** (Alex), **brinâ** (025, 228), **brinnâ** (001, Gtt\* GPR, Reg\*, Vth\*), R. => Résonner ; E. Divulguer.

**A1))** faire un bruit léger, gratter, (ep. des rats, d'une souris qui trotte ou grignote...) : **rbèlâ** vi. (Gbo\*, Thn\*), R. => Tonner.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **bruisön** (173).

- Ppr. gér. : **in breûyen** [en faisant du bruit, avec bruit, bruyamment] (Lav\*).

BRUISSEMENT nm. **bribri** ou **prin bri** (Arv\*), **ptyou bri** (Alb\*).

BRUIT nm. ; son ; rumeur : **BRI** (Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001bA, Arv\* 228, Cge\*, Cha\* 025, Chx\* 044b, DbA\*, Ect\*, Pal\*, Pco\*, Tab\*, Vau\* DUN 49), **brit** (Jrr\* GGL), **brit** s. et **bri** pl. (Mpo\* 203, Tig\* LPT 203 / 306), **bru** (Ber\*), **brui** (001aB, 044a, Bil\* 173, Cbm\*, Cmj\* 282, Mor\*, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, MSM), **brwi** (Sax\* 002, G.13, GNL) ; E. Boucan, Silence, Tarare, Vent.

**A1))** vacarme, grand bruit, manège, tapage, train ; mouvement, circulation, animation ; remue-ménage : **trafi** nm. (001, 002, 025, Abv\* 021, Bel\*, Rev\* 218, Thn\*, Vth\* 028), **trâfyoü** (Mpl\*), R. => Trafiquer ; **barazyà** nf. (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 4, D. R. 5, Remuer (**barannâ**), Tambouriner, Tapage ; E. Patatras, Remuement, Renverser, Tonner, Tumulte.

**A2))** vacarme, boucan, grand bruit, manège, tapage, train : **brwi** (rare) nm. (002, 218) ; **fredon** nm. (002, 218) ; **potin** nm. (001, 017, 028, 041 MSM) ; **trin'** nm. (141), **trin** (028) ; **boukan** nm. (282).

**A3))** bruit que font des personnes qui parlent et rient fort : **pyâfa** nf. (002), R. arg. fr. *piaf* [moineau] ; **rafu** nm. (001).

- A4))** bruit sourd et prolongé (grondement du tonnerre, bruit d'une mine, d'un canon...), gros bruit, grand bruit, bruit qui retentit : **raboulyà** nf. ou **rabounâ** (002, Cor\* 083), R. 2a => Travailler ; **brinnâ** nf. (001), R. 5 ; **karkavêlâ** nf. (Alv\* 416), R. => Grelot ; **retruino** nm. (203) ; E. Gargouillement.
- A5))** bruit, vacarme, tapage : **rafu** nm. (001) ; **vyâ** [vie] nf. (001) ; **vinra** ou **vêra** nm. (Ebl\* 328).
- A6))** énorme bruit, bruit formidable, détonation, (coup de canon, coup de tonnerre très proche, mine...), répercussion de ce bruit qu'on entend de loin : **brinnâ** nf. (001), **barannâ** (228), R. 5 ; **ronnâ** nm. (021) ; **tur** ms. et **turo** pl. (328).
- A7))** un léger bruit : **on ptyou bri** nm. (001), **on prin bri** (228).
- A8))** bruit, martèlement, (de sabot) : **klapô** nm. (228), R. fr. Clapoter.
- A9))** bruit (en général) ; rumeur ; murmure : **mora** nf. (Mbz\*), **rumor** (028), R. => Chansonnette ; **bri** nm. (001).
- A10))** bruit confus : **tarabarâ** nm. (FEN), R. onom. >< R. 4 /// lat. *tax pax*, D. Crécelle, Frapper, Tambour.
- A11))** bruit, tapage, désordre : **tredon** nm. (FEN), R. => Carillon ; **barazri** nf. (180, 214), R. 4.
- A12))** grand bruit que fait un arbre qui tombe : **rêlâ** nf. (Bta\*).
- A13))** bruit de ferraille : **sargalyeri** nf. (180), **sêrgalyeri** (214) ; **kinkalyeri** nf. (214).
- A14))** bruit d'une foule qui s'agite et crie : **deduit** nm. (203+) ; **deminno** (203+).
- B1))** adj., qui fait du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : **sokatî, -re** n. (044), R. 2b => Galoche.
- B2))** qui fait du bruit : **karkasè, -ta, -te** (044).
- B3))** qui bouge sans arrêt ; ardent au travail : **barazu** m. (180), **barazyu** (214), R. 4.
- C1))** v., faire du bruit, faire grand bruit : **menâ du brwi** [*mener du bruit*] (002), **brire** (025, 416), **bruirë** (173) ; E. Bruire.
- C2))** faire du bruit en s'agitant dans ses occupations, en remuant ou en laissant tomber de gros objet (des morceaux de bois...) : **robêtâ** vi. (002) ; **forbatâ** (001) ; **bregonâ** vi., **bregounâ** (Gen\*), R. => Tisonner ; E. Travailler.
- C3))** faire beaucoup de bruit (ep. d'un chien qui aboie, d'une personne qui entre dans une très grande colère...), se disputer violemment, provoquer beaucoup de dégâts (ep. d'un orage...), (marque l'intensité de l'action) : **fâre brâvo** [*faire joli*] (002), **fêre bô** ou **fêre brâvo** [*faire beau*] (001), **fêre (to) lôrdo** [*faire (tout) vilain*] (l'action est plus intense que dans les expressions précédentes) (001).
- C4))** produire un bruit sourd et prolongé : **rabounâ** vi. (002, 083), R. 2a ; **brinnâ** (001), R. 5 ; E. Gargouiller.
- C5))** faire du bruit (ep. de deux verres ou deux assiettes qui s'entrechoquent, d'une vitre qui se brise) : **brinnâ** vi. (021), R. 5.
- C6))** produire un bruit formidable, une détonation, (coup de canon, coup de tonnerre très proche, mine...) ; se répercuter (ep. de ce bruit qu'on entend de loin ; **brinnâ** [éclater] nf. (001), **brinâ** (228), R. 5 ; **ronnâ** (021).
- C7))** répandre une rumeur : **shanpâ ê l'ê'** (**kâkrê** /// **kè...**) [jeter en l'air (qc. /// que...)] (001). @ C'est eux qui en ont répandu la rumeur : **y è leu k' y on shanpâ ê l'ê'** (001).
- C8))** faire du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : **sokatâ** vi. (044), R. 2b.
- C9))** remuer, faire du bruit, faire du remue-ménage : **barazyé** vi. (180), **barazyié** (214), R. 4.
- BRÛLANT** adj., très chaud, ardent : **beurlan, -ta, -te** (Fcv\*) / **borlin, -ta, -te** (Arv\* 228, Ebl\*) / **bourlan** (Cvl\* 180, Sax\*) / **bourlin** (Bel\*) / **brûlan** (Fauc\*) / **brûlê** (Alb\*) / **brûlin** (Vth\* 028), R. Brûler ; **kulyin, -ta, -te** (028), R. Cuire ; **fran stô** (180, Nbc\*).
- A1))** brûlant, ardent, dévorant : **krêsmelyan, -ta, -te** (228), R. => Brûlé.
- BRÛLÉ** pp., roussi, (senti) : **brûlo, /a, /e** av. ou **brûlâ, /â, /é** pp. (Alb\* 001, Bba\*, Cor\*, Vth\* 028), **brûlo', /ôye, /é** (Reg\* 041 MSM) ; **krami, /yâ, /yè** (Arv\* 228, Cha\* 025), **krâmâ, /â, /é** [*cramé*] (001, Oll\*), R. 4 ; E. Tête.

**A1))** n., partie brûlée d'un mets, aliment brûlé ou noirci par la cuisson : **BRULIN** nm. (001, Ann\* 003, Hpo\*, Les\* 006, Thn\* 004), **bourlin** (Sax\* 002), **borlin** ou **beurlin** (Abv\* 021), **bôrlin'** (Cam\*), **borliñ** (Ebl\* 328) || **brûlo** ou **brûlâ** nm. (001), **brûlo'** (041 MSM) ; E. Écobuage.

**A2))** (odeur de) brûlé, roussi, cramé : **BRÛLIN** nm. (001, 003, 004, 006), **borlin** ou **beurlin** (021), **borliñ** (328), **bourlin** (Gav\* FEN), **bweurlin** (Mbz\*), **farlin** (028) || **brulo** ou **brûlo** nm. (001, Gen\* FEN), **brulâ** ou **brûlâ** (001) ; **splâ** (002), R. => Brûler ; **krâmi** (025, 228), **kran** (Juv\* 008), **krê** (001), **krin** (Gnv\* FEN), R. 4 ; **bouklin** (Inn\*), R. => Brûler.

**A3))** légère odeur de poils ou de plumes brûlés : **brulatâ** nm. (001) ; **kran** (008), R. 4.

**A4))** odeur (d'une étoffe) de laine brûlée, d'une étoffe brûlée : **borlon** ou **beurlon** nm. (021) ; **kran** (008), R. 4.

**A5))** aliment brûlé pris (// accroché) au fon d'un plat : **rumâ** nm. (Ber\*).

--R. 4-----  
- **krâmi** < lat. *crematus* pp. < *cremare* [brûler], D. Brûlant (**krèsmelyan**), Brûler (**krâmâ**), Crémation, Crématoire, Curiozité, Geler.

**BRÛLER** vt. / vi. ; cramer, roussir, griller ; fuser (ep. d'une poudre qui brûle sans détoner) ; désirer ardemment ; être tout près du but, de la réponse, (dans un jeu) : **beurlâ** (Tig\* 141b), **beurlê** (Fcv\*), **borlâ** (Bil\* 173d, Arv\* 228, Bfo\*, Bta\*, Cam\*, Ebl\* 328, Mor\*, Ugi\*), **borleu** (Cge\*), **bourlâ** (141a, Bel\*, Chx\*, Cvl\*, Mor\*, Mpl\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tho\*), **brelâ** (173c), **brelêzh** (Mpo\* 203), **breulâ** (173b, Mtd\*, Pra\*, Tab\*), **brilo'** (Mch\*), **brolâ** (173a, Cha\* 025), **BRÛLÂ** (025, 328, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Ber\* 409, Cmj\*, Cor\* 083, Fer\*, Gtt\* 215, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028), **brûlo'** (Reg\* MSM), **burilâ** ou **bweurlâ** (Mbz\* 026), C. 1, R. 4 ;

- **fargelêzh** (203), **farlâ** ou **farlinnâ** (028), R. 5 => Phare ;

- **fâlyé** (228, Pal\*), **fwâlyî** (001), R. 3 Feu ;

- **krâmâ** (001, 028, Oll\*, Cmj\*), **krâmelâ** (Alv\* 416A), **krâmî** [*krâmi*] (416B), **kremòzh** (203), R. 2b => Brûlé ;

- **arsî** [*arser*] (PPN 21), R. 1a ; **starbounâ** (Gtt\*), R. Charbon ; E. Crier, Flamber, Incendier.

**A1))** brûler superficiellement (légèrement, à la surface) (les chaumes d'un champs, l'herbe sèche d'un pré, les poils, la peau) ; roussir ; flamber, passer à la flamme, (une volaille, un lapin écorché, pour brûler le duvet les coutons, un cochon tué pour brûler les poils) : (328), **BRÛLATÂ** vt./vi. (001, 003, 004, 006), **borlatâ** (328), **brulâ** (083b), R. 4 ;

- **SPLÂ** (002), **suplâ** (Juv\*), C. 2, R. 1b ;

- **bouklâ** (Inn\*), **buklâ** (083a, 173, Vau\* 082 DUN), R. 2c ;

- **krandre** (Cbl\* et Fau\* FEN), **krêdre** (001 FEN), **krindre** (Gen\* FEN), R. 2b ;

- **landâ** vt. (141), R. => Cheminée (**landa**) ; E. Flamber.

- **grelyêzh** [griller] (Mpo\* 203+) ; **barbezêlêzh** [griller] (203+)

**A2))** vt., brûler pour détruire, incendier, (une maison, une récolte) ; - vi., brûler (ep. d'une maison, d'une récolte) : **fwèzlâ** (001), R. 3.

**A3))** brûler avec une vive clarté, brûler vivement : **farâ** [flamber] vi. (001), **fazhêzh** (203) || **fâyié** vi. (Ebl\*), **frayî** [couper avec entrain] (FEN), R. 5.

**A4))** brûler (// éclairer) très mal, produire une flamme mauvaise (vacillante et fumeuse) (ep. d'un fourneau), se consumer mal (quand le feu ne veut pas prendre) ; donner une mauvaise lumière (ep. d'une lampe à pétrole ou à huile), mal prendre (ep. du feu) : **farotâ** vi. (001), C. 3, R. 5 ; **môshonhhâ** (Côte-d'Aime), **motsounâ** (416), R. 2a => Tison.

**A4a))** prendre difficilement, brûler et éclairer faiblement (ep. d'une cheminée de cuisine, d'un feu quelconque, fumer) : **kovasâ** vi. (228), **kouvounâ** (416), R. => Couver, Feu.

**A5))** brûler, démanger, agacer, titiller, importuner, (ep. d'une bouche qui est sèche à cause de la soif) : **brûlâ** vt. (001, Csl\* 018), R. 4 ; **frekaché** [fricasser] (228) ; **bélatâ**

(001, 018), R. « faire ouvrir la bouche comme les mouton ou les chèvre) => Bêler. \*  
**D'é l'grwin k'mè bélate** [j'ai la bouche qui me brûle] (018).

**A6))** brûler (la bouche, la gorge, l'estomac...), provoquer une sensation de brûlure, (ep. d'un aliment trop acide, trop vinaigré, trop poivré..., cornichon, moutarde...); piquer, picoter : **fére farâ** vt. (001); **fére kwère** ou **fére kwaire** vt. (001); **êportâ** [*emporter*] (001); **brûlâ** vt., **balyî la brûla** ou **fotre la brûla** vi. (001), R. 4. @ La fumée picote les yeux : **la fmîre fâ kwaire lô jû** [la fumée fait cuire les yeux] (001); E. Cuire.

**A7))** se brûler, se griller : **s'grilyî** (001), **se grelyé** (228), R. Griller.

**A8))** brûler, flamber, rôtir : **farjelêzh** vi. / vt. (203), R. 5.

**A9))** brûler, flamber : **prêdre fwà** [prendre feu] vi. (001), **prindre fwa** (028).

**A10)** brûler pour s'en débarrasser : **fotre u fwa** [jeter au feu, mettre au feu] vt. (001, 215).

**A11))** brûler doucement sans faire de flamme; se consumer sans faire de flamme, mal brûler, ne pas flamber (ep. du bois au feu), brûler mal en faisant plus de fumée que de feu : **fwèznâ** vi. (028), R. 3; **moshonêzh** (203), **mosounâ** vi. (141), R. 2a.

**A12))** flamber doucement, brûler péniblement, se consumer très lentement, brûler lentement, sans donner beaucoup de flamme et de chaleur, brûler avec lenteur en manquant de vigueur, (ep. du bois humide ou vert) : **farotâ** vi. (001), R. 5; **lunatâ** vi. (409), R. Lune; **simâ** [bruiner] vi. (409), R. Consumer (Se), Pleuvoir.

**A13))** ébouillanter un porc pour faire partir les poils de sa peau : **buklâ** vt. (082 DUN), R. 2c.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **brûle** (001, 173).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (ils) **seuplân** (002).

--C. 3-----

- Ind. prés. : (il) **é farôte** [ça brûle mal] (001).

--R. 1a-----

- **arsî** / fr. NDE 48b **arsin** [bois détruit ou endommagé par le feu] < afr. *ars* pp. < *ardre* [brûler] < lat. *ardere*, D. Ardent, Ardeur.

--R. 1b-----

- **splâ** => Cheveu, D. Odeur, Roussir.

--R. 2c-----

- **buklâ**, D. Blanchir.

--R. 5-----

- **farlâ** < \***farolâ** => Lanterne, D. Dignité.

BRÛLEUR nm. **brûleu'** ou **brûlò** (Alb\*).

BRÛLIS nm., résidu des herbes, des chaumes brûlés sur un champ; odeur de roussi, de brûlé; partie de forêt ou de savane incendiée volontairement pour y pratiquer une culture temporaire; sf. / sp. ~ donné à qq. très brun de peau : **brulin** (Alb\* 001, Ann\* 003, Les\* 006, Moye 094, Thn\* 004), R. 2 => Brûler.

**A1))** sf. / sp., (donné à qq. qui est très brun de peau) : **brulin**, **-na**, **-ne** (001, 003, 004, 006, 094).

BRÛLOIR nm. => Grilloir.

BRÛLOT nm., petit navire pour incendier les bateaux ennemis; journal virulent; réchaud à alcool; pipe : **brulô** (Alb\* 001, Ebl\*) ; E. Ivrogne.

**A1))** eau-de-vie brûlée (flambée) avec du sucre : **kanâ** [*canard*] nm. (001).

BRÛLURE nf. **borleûra** (Ebl\*), **borlora** (Arv\* 228b), **bourluha** (Tig\*), **bourlura** (Bel\*), **bourlyura** (Sax\*), **breleura** (Bil\* 173), **brûlura** (Alb\* 001, Vth\*), **brûlyura** (228a) || **bourlakò** nf. (Chx\*).

**A1))** brûlures d'estomac : => Estomac.

BRUME nf. **bruma** (Vth\*), **bronma** (Alb\* 001, Cvl\*, Nbc\*) ; => Brouillard.

**A1))** la corne de brume (sur les bateaux des pêcheurs) : **la keûrna d'bronma** nf. (001).

**A2))** légère brume dans la vallée : **ârma du tsrêve** [âme du chanvre] nf. (Ebl\*), R. Chanvre.

BRUMEUX adj. **brumeû, -za, -ze** (Vau\*) ; **brolyachu** m. (Cmj\*), **brouyachu** (Nbc\*) ; **aron** m. (Gtt\* GPR), R. Nuage ; => Brouillard, Nuageux.

**A1))** brumeux, couvert, nuageux, quand la lumière du soleil est diminué par la brume : **farnou, -za, -ze** adj. (Ber\* 409), R. 2 => Farine.

**B1))** v., faire un temps brumeux, d'une humidité pénétrante : **gabolyî** (Cha\*) ; **broulyasé** (Abv\*), **broulyasî** (Alb\* 001), **brouyaché** (Cvl\*).

**C1))** expr., la lune est entouré d'un halo : **la luna è farnouza** [la lune est farineuse] (409) ; **la lnà bai** [la lune boit = elle est dans les vapes] (001).

<sup>1</sup>BRUN adj. ; sombre : **brun, bruna, /e** (Alb\* 001bB, Arv\* 228, Cor\*, Db\*, Vth\*) | **bron, bronna, /e** (001aA, Ann\*, Chx\* 044, Ect\*, Meg\*, Pal\*) | **brin** ou **brê** m. et **bruna** fs. (Mch\*) | **brun'** m., **brunö** fs. et /ë pl.(Mpo\*), R. 1 ; **maron** inv. (001, 228) ; => Noir a. ; E. Bise, Brûlis, Châtain, Noir, Vache.

**A1))** brun (couleur allant du beige au marron) : **rosè, -ta, -te** (Bel\*), R. Roux.

**A2))** brun, marron, (ep. de la robe d'un animal) : **zahiy** ou **zahily** adj. inv. (Tig\*), R. .

**B1))** adv., de travers, d'un oeil noir, (quand on regarde qq.) : **bron** (044).

--R. 1-----

- **bron** / ap. BWW 92a *brun* / it. / esp. *bruno* < mlat. (6e s., Isidore de Séville) DHF 322a *brunus* / afr. *Brun* (c'est le nom propre de l'ours dans le *Roman de Renard* / all. DED 80b *braun* < mga. / aha. *brün* [brun ; brillant] / *brünen* [briller] / nl. *bruin* < mn. *bruun* / anorr. *brunn* / a. *brown* / lit. *brúnas* / tq. *bruny* / serb. *brun* / r. dial. *brynét* / *brunét* [blanchâtre, jaunâtre, grisâtre] < germ. \**brunaz* [brun , brillant] / g. *phrÿnē* / DGF 2055b *Phrÿné* [la Brune] (courtisane grecque du 4e s. av. J.-C., qui servi de modèle au sculpteur Praxitèle) / *phrunos* [crapaud (animal brun)] < \**bhrenno-* / sc. *bábruh* [brun] / sc. *babhrús* [brun fauve] < ie. \**bher-* [clair, brun], D. Assombrir, Brune, Brunet, Marmite, Nuit, Sombre, Vovray nv..

<sup>2</sup>BRUN fam. **BRON** (001, Vfr\*), (**I' // lô**) **Bron, la Bronna, lé Bronne** (001), R. => <sup>1</sup>Brun.

BRUNE nf., tombée de la nuit ; crépuscule ; pénombre qui précède l'aurore (le jour) ou qui suit le coucher du soleil : **bronna** nf. (Alb\* 001, Abv\*, Mch\*, Thn\*) || **êbroni** nm. (001b, Cha\* 025), **inbroni** (001a), **inbrouni** (Arv\*), **êbweurni** (Mbz\*), R. Brun

**A1))** tombée de la nuit : **seranna** (Mor\*), R. => Nuit ; **tonbâ d'la né** (001, Vth\*).

**B1))** cct., à la tombée de la nuit : **à tonbâ d'né** (001).

BRUNELLE nf. (plante) : **dromlyèta** (Les\*).

<sup>1</sup>BRUNET an., petit brun : **BRUNÈ, -TA, -TE** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*) || f., **bruneta, /e** (Arv\*), R. 2 Brun.

**A1))** petite brunette (femme ; plante) : **sêfemozhe** [chasse-génisse] nf. (Mor\* 081b), **shêfemozhe** (081a, HCM 228b1).

<sup>2</sup>BRUNET fam. **I' Brunè, lô Brunè, la Brunèta, lé Brunète** (001), R. 2 Brun.

BRUNETTE (PETITE) nf., petite brunette nf., (plante) : => Brunet.

BRUNI pp. (ep. d'un pain brun par un four trop chaud) : **bèrni** m. (Ber\*), R. Brunir.

BRUNIR vt. / vi. **bèrni** ou **breni** gv. 3 (Ber\* 409), **êbroni** (Alb\*), R. 2 Brun ; E. Polir, Roussir.

**A1))** brunir par l'action du soleil : **rublyâ** vi., R. => Ferraille.

**A2))** brunir, roussir : **rosèyé** vi. (Cvl\*), **rosèyié** (Nbc\*).

**A3))** s'obscurcir (ep. du temps qui s'obscurcit quand il annonce la pluie) : **s'anbèrni** vp. (409), R. 2.

BRUNO pm. **BRUNÔ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

-- St Bruno (1032-1101) fonda en 1084 l'ordre des Chartreux à la Grande-Chartreuse en Isère. F. 6 octobre. Voir Hugues.

BRUSQUE adj., vif, brutal, emporté, fougueux, violent, rapide, impétueux, impulsif, nerveux ; brusquement, brutalement : **brusko, /a, /e** (Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Pco\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **brutalo, /a, /e** (001, Cor\*) ; **brifo, /a, /e** (Juv\*) ; **rapido, /a, /e**

(002) ; **sebi**, **-ta** ou **-te**, **-te** (Arv\*) ; **dayi** m. (Fau\*, Vve\*), D. Courir ; E. Sec.

**A1))** brusque (ep. des personnes) : **rapido**, /a, /e [rapide] (002).

**A2))** braque, brusque dans ses mouvements, étourdi : **brako**, /a, /e (001, 028), R. 1.

**B1))** individu nerveux, brusque : **vibron** nm. (Alv\*).

**B2))** brusque, qui est nerveux, qui agit par à-coup, qui a des gestes brusques et rudes, qui brusque et agresse les gens : **boryô** m. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Brusquer.

--R. 1-----

- **brako** < Braquer => Branche >< Branque [mauvais ouvrier] (DHF 300b) => Branche, D. Agité (**sabraka**), Bousiller (**sabrakâ**), Buter (**brakâ**), Polisson.

- L'explication donnée au mot **braque** par le DHF 301a ne nous satisfait pas complètement.

BRUSQUEMENT adv. ; impétueusement : **bruskaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **bruskamê** (Alb\* 001), **bruskamin** (Ann\*, Thn\*).

**A1))** brusquement, subitement, tout à coup : **d'on kô** (Arv\* 228), **d'on kou** (001), **TO D'ON KOU** (001, Alex, Ann\*, Cha\* 025, Maz\*, Pco\* 320, Reg\* MSM), **teu d'on kou** [tout d'un coup] (Mbz\* 026), **teu d'on kô** (228), **tot à r on kou** (Pal\* JCL 151) || **d'yon kou** [d'un coup] (Tab\*) || (**teu**) **d'on sol kou** [(tout) d'un seul coup] (026), (**to**) **d'on sol kou** (320) || **to pr on kou** (001), **teu pron kô** (228) ; **to d'on tin** [tout d'un temps] (025) ; **to d'on fyan** [tout d'un flanc] (Chautagne) ; **to km'on kou d'fozi** [comme un coup de fusil] (001). \* **Rla dolò, é m'a prai to km'on kou d'fozi** [cette douleur, ça m'a pris comme un coup de fusil] (001).

**A2))** (partir) brusquement, sans donner d'explication, sans qu'on s'y attende, sans raison apparente, sans qu'on puisse l'expliquer : (**modâ**) **su on kou d'téta** [(partir) sur un coup de tête] (001).

**A3))** (s'arrêter) brusquement, net, pile : **sè** [sec] (001, Csl\*).

BRUSQUER vt., traiter qq. sans douceur, manier qc. sans précautions : **bruskâ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Vth\*), **brusko'** (Sax\*) ; E. Bousculer.

**A1))** brusquer, bousculer, brutaliser, rudoyer, agresser : **boryôdâ** vt. (Cvl\*, Nbc\*), **boryôdo'** (Reg\* MSM), R. Bourreau.

BRUSQUERIE nf. : **rapiditâ** [rapidité] nf. (Sax\*) ; **jésto brusko** [geste brusque] nm. (Alb\* 001) ; **ton brusko** [ton brusque] nm. (001).

**A1))** avec brusquerie : **d'on jésto brusko** (001) ; **su on ton brusko** (001).

BRUT adj. (ep. du poids, du vin) ; non travaillé : **bruto**, /a, /e (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **bruto** < lat. *brutus* [dépourvu de raison, lourd, stupide], D. Aliment, Brutal, Brutalement, Brutaliser, Brutalité, Brute, Mauvais, Méchant, Vilain.

BRUTAL adj., brute, dur : **brutalo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*), R. Brut ; **boryô**, **-da**, **-de** (001, Sam\*), R. Bourreau ; **maron** m. (Alv\*), R. => Humeur ; E. Brusque, Brute, Dur, Vorace.

BRUTALEMENT adv., sans ménagement : **ma de sargan** [comme des brutes] (Arv\*), R. => Brute ; **brutalaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **brutalamê** (Alb\*), **brutalamin** (Ann\*, Thn\*), R. Brut ; E. Brusque.

BRUTALISER vt., molester : **brutalizâ** (Cvl\*, Nbc\*, FEN), **brutalizî** (Alb\* 001, Gen\* FEN, Vth\* 028), R. Brut ; **azhovâ** (001), R. Joug ; **boryôdâ** (001, 028, Sam\*), **boryôdo'** (Reg\* MSM), R. Bourreau.

BRUTALITÉ nf., violence : **brutalitâ** (Alb\*, Vth\*), R. Brut ; **sargannri** (Arv\*), R. => Brute ; E. Abus.

BRUTE nf., personne brutale, violent, brusque, grossière, sauvage, forcené : **bruta** nf. chf. (Alb\* 001, Ebl\* 328b, Vth\*), **borta** (328a), R. => Brut ; **sargan**, **-ta**, **-te** an. (Arv\*), R. 1 ; **bétye ablyà** [bête habillée] nf. chf. (001) ; **borta bétye** [bête brute] (FEN) ; **boryô**, **-da**, **-dë** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\*) ; E. Brusque, Mauvais, Méchant. **A1))** homme brutal, emporté et toujours en ribote : **brûlô** [pipe] nm. (180, Thn\*).

--R. 1-----

- **sargan** => Sauvage, D. Bravache, Brutaleme, Brutalité.

BRUYAMMENT adv. ; (dire, parler, rire), fort, à haute voix : **GROÛ** [gros] (Alb\* 001, Flumet) ; **bruyamin** (Cam\*) ; **asè fo'** [tellement fort] (001) ; E. Bruire.

**A1))** très bruyamment : **to grou** [tout gros] (001) ; **ê fasè' on mwé d'potin** [en faisant beaucoup de bruit] (001).

BRUXELLES nv. **Brusèle** (Alb\*, Reg\*...).

BRUYÈRE nf. (*Erica carnea* et *Calluna vulgaris*) : **bréla** nf. (Bel\*), **brevîre** (Cor\*), **brevyére** (Cvl\*), **brèyîre** (Vth\*), **BRÎRE** (Alb\* 001, Bfo\*, Gru\*, Les\*), **bruîre** (Clf\*, Din\*), **brwîre** (Ebl\*, FEN), **grwîre** (FEN), **borîre** (Bta\*) || **breûér** nm. au pl. (Mpo\*), R. 2 ; **arzèlyè** nf. (Gtt\* 215c), **arzlyò** (215b, Cm\*, Cor\*, PCM 15), **zarzèlyè** (215a), R. Alisier.

**A1))** calluna, fausse bruyère : **broyîere** nf. (Aly\*), R. 2

--R. 2-----

**brevîre** < vlat. NDE 114 *brucaria* [champ de bruyère] < gaul. DFG 70 *uroica* / airl. *froïch / fróech* / gall. *grug* / ogamique *Vraicci* [bruyère]. /// Gruyère.

BRYONE nf., brione (HDT 310b : Plante vivace, grimpante à fleurs verdâtres, commune dans les haies, de la famille des cucurbitacées, dont une espèce, dite **vigne blanche, couleuvrée, navet du diable**, a une racine charnue employée comme purgatif) : **kourlakînta** (Aly\*), R. / fr. coloquinte (plante de la famille des cucurbitacées) < afr. DHF 486a *coloquinte* (en 1372) / BWW 142b *colocynthe* (en 1546, Rabelais) / *coloquintide* (vers 1300) < ilat. *colocynthis* < g. *kolokunthos* [citrouille, gourde, Calebasse, (fruit d'une cucurbitacée)] / g. mod. *kolokuthi* [courgette] < méd. DGF 992a ; R. du fr. *bryone* < mfr. HDT 310b *brione* (14e s.) < lat. BWW 92b GAG 232c *bryonia* [bryone, couleuvrée] < g. *bryônia* / DGF 326a DHF 323b *bruônê / bruônîs* [plante grimpante ; vigne noire ou vigne blanche] / *bruon* [mousse d'arbre, lichen] / *bruein* [pousser vigoureusement ; jaillir avec abondance ; abonder, foisonner ; se gonfler ; se couvrir de végétation] / l. *fertilis* [productif, abondant, fertile] / *ferre* [porter ; produire] / r. DRS 51 *brat'* [prendre] < ie. *\*bher-* [porter] => <sup>2</sup>Bière.

BU pp. (de boire) : **byû, bywà, bywè** (Alb\* 001), **byu, byouha, byouhe** (Sax\* 002).

**A1))** qui a brusquement disparu, qu'on ne retrouve plus, (ep. de qc. ou de qq.) : **byu è mzhya** [bu et mangé] (002), **byu** [bu] (001 BEA).

BUANDERIE nf. => Blanchisserie.

BUANDIER nm., BUANDIÈRE nf. => Blanchisseur.

BUBON nm. => Vache.

BUBULER vi. => Chouette.

BUCAL adj. **bukalo, /a, /e** (Alb\* 001) || **du grwin** [de la bouche] ladj. inv. (001).

BÛCHE nf., (de paille, de foin, d'herbe), tige (de blé, de céréle), brin de paille, brin d'herbe, fêtu : **buche** nf. (Bes\*), **bushe** (Alb\* 001 FON, Bel\* 136, Cha\* 025, Cm\*, 282, Cor\*, Ect\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **bushî** (Mpo\*), **busî** s. et /e pl. (Tig\* 141), **butse** (Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbz\*) || **bushlyon** nm. (001 PPA), R. 4a ; E. Blé, Brin, Brindille, Chute, Visage.

**A1))** bûche de bois, morceau de bois (fendu dans le sens de la longueur et préparé pour alimenter le fourneau, quelle que soit la longueur), rondin de bois de chauffage ; élat de bois : **ÉKLAPA** nf. (025, Alv\* 416, Ber\* 409, Mbz\* 026+), **èklapa** (141), **éklyapa** (001 PPA, 282, Abv\* 021, Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004), **ékyapa** (378) || **éklapo** m. (328), **éklapyon** (Épa\*), \*R. 3a ;

- **bokon d'bwè** [morceau de bois] nm. (001) ; **morsé d'bwè** nm. (028) ;

- **lô dè bwè** [morceau de bois] nm. (328), **lô** (026+), R. Morceau ; **glyo** nm. (282), R. => Quille ;

- **bushe** ou **bûshe** nf. (001 FON, 003, 004, Bsl\* 020, Chx\* 044), **buste** (021), **butse** (Moû\*), **bushlyè [bûchille]** (FEN), R. 4a ;

- **trò** ou **tro** nm. (002, 006, Rev\*), **tro d'bwè** (Tgl\*), **trò de fornô** (002) || **transhe** (Bfc\*) ou **tronshe** (FEN), R. 3b ;

- **fregala** [rondin] nf. (Gen\* 022), \*R. 2a ;



- **greuba** nf. (Arv\*), **groba** (Cusy 291, Mxy\* 251), **grôba** (021, 025, Con\* 087) || **grobom** nm. (Aix), **groblyon** (Aba\* 309), \*R. 4b ;
- **iyèlô** fs. et /ë (Mpo\* 203), \*R. 3c.
- **mossa** nf. (Mor\* 081) || **moshon** nm. (309), R. 2b => Souche ; **tapon** nm. (416) ; E. Bois, Copeau, Fendre, Tribart.
- A2))** grosse bûche ronde de bois, rondin : **fregalon** nm. (022), \*R. 2a.
- A3))** grosse bûche (// gros morceau) de bois dur, noueux, tout tordu, difficile à fendre (pour alimenter la cheminée, le fourneau ou la chaudière) : **gorlyò** nm. (004, 028), **gorlyon** (001), **gourlyon** (Sam\* 010) || **gorlye** [souche] nf. (028), R. 1a ;
- **greuba** nf. (021c BRA.), **groba** (021b BRA, 251, 291, 409b), **grôba** nf. (021a COD, 025, 087) || **grobô** nm. (416), **grobom** [grosse personne] (409a), \*R. 4b ;
- **tabeura** nf. (001 AMA), R. => Arbre (**tabò**) ; **boura** (416), R. 1b ; **motson** nm. (328), R. 2b ; **sonyon** nm. (010 JAM), R. => Phalange.
- A4))** petite bûche de bois noueux : **grobelyon** ou **grebelyon** nm. (021), \*R. 4b.
- A5))** quartier de bûche de bois fendue, longue bûche de bois fendue (d'une longueur d'un mètre à un mètre et demi) ; (à Vcs\*) bûche de sapin fendue d'un mètre de long ; (à Bel\*, Rev\*) bûche qui sert à confectionner un moule de bois ; (à Cha\*) bûche qu'on met dans la cheminée : **éshêla** nf. (Mbz\*), **ésala** (Jbv\*), **étala** (002, 004, 006, 010 JAM, 021, 028, 136, 180, 214, 282, 328, 378, Rev\* EFT 125, Vcs\* EFT 145, Vai\* LTM 19, Yvo\*), **étêla** nf. (025, Cge\*), **étéla** (416, Arv\*), \*R. 3c ; **bushe de moulo** [bûche de moule] nf. (136) ; E. Rebut.
- A6))** petite bûche de bois, bûchette, brindilles, copeau, éclat de bois : **éklyapon** [copeau produit par la hache] nm. (001, 003, 004, 006, 020, Sev\*), **étlyapon** (010), \*R. 3a ; **bushlyà** nf. (004), **bûshlyè** (044) || **bushlyon** nm. (001, FEN), R. 4a.
- A7))** bûche (de Noël) : **transhe (de Shalande)** nf. (002), **tronshe [tronche (de Noël)]** (003, 022, Biot), R. 3b ; **grôba** (021, 025, 087), **greuba** (AVG 322), \*R. 4b ; **bushe** réc. (001, Reg\* 041 MSM), R. 4a ; **shalande** ou **tsalande** (AVG 322), R. => Noël ; E. Tranche.
- A7a))** bûche glacée : **bushe glachà** (001), **bushe glafyà** (041 MSM).
- A8))** petits morceaux de bois fendu longs de 50 cm. pour faire une bonne flambée : **avlyon** ou **avyon** nm. (081), R. => Touche.
- A9))** morceau de bois d'un mètre de long provenant d'une queue de sapin ou d'une grosse branche pour faire un moule de bois : **garanyon** nm. (282), R. => Branche.
- A10))** rondin écorcé, long de 1,20 à 1,30 mètre environ destiné au bois à papier : **glyo dè moulo** [bûche de moule] (282), R. Quille.
- AA1))** caisse à bois posé près du fourneau : **késa du bwè** [caisse à bois] (001), **bwêta du bwè** [boîte à bois] (002).
- AA2))** bûche, aplat : => Chute.
- B1))** v., fendre du bois en bûches : **shaplâ** vt. (002) ; **éklyapâ** (001), \*R. 3a ; **fêdre** (001), **fiñdre** (378) ; **étalâ** (FEN), **iyélèzh** (203), \*R. 3c.
- B2))** scier et fendre du bois pour en faire des bûches : **trosî** vt. (Saint-Eustache), R. 3b.
- R. 1a-----
- **gorlye** < germ. FEN *gru* [souche], D. Cep, Fragmenter, Secouer, Souche, Tige, Tisonnier.
- R. 1b-----
- **tabeura** => Touvet, Tuf >> JDC 129 furoncle, D. Âgé, Arbre (étoc, **tabò**), Souche (**tabeura**).
- R. 2a-----
- **fregala** => Tisonnier, D. Souche.
- R. 3a-----
- **éklapa** => Rire, Roche, D. Copeau, Corpulence, Déchirer, Fendre.
- R. 3b-----
- **tronshe** / afr. fém. de *tronc* (AVG 322), D. Poutre, Scie (passe-partout).
- R. 3c-----

- **étala** < DPF\*\*1057a / piém. *stela* / prov. *estello* < lat. *astula* => Bardeau >> Stalle, D. Écharde, Fendre, Morceau (de bois).

--R. 4a-----

- **bushe** < vlat. BWW 92b \**buska* nt. pl. pris pour un fém. < germ. \**bûsk* [baguette] nm. / mha. *bûsch* [gourdin] nm. < germ. JDC 128 \**bosk*. /// **frita** [fruit pris en général] < vlat. *fructa* nt. pl. < *fructus* [fruit].

--R. 4b-----

- **grôba** < prov. AVG 322, DPF\*\*22c *garbo* [tronc d'arbre creux, trou, (dans les Alpes)] / val. *garba* [bosse] / prov. *garbo* [gerbe, faisceau, botte] => Gerbe >> prov. AVG 322 *gourbo*, *gorbo* [hotte d'osier, grande corbeille] => Corbeille >> ly. *grop* / *grob* [noeud de bois] => Groupe, D. Accroupir, Âgé, Bois, Chiffon, Croûte, Entasser, Filet, Gourme, Grumeau, Pierre (rugueuse, **groba**), Ramasser, Reprise, Résidu (cretons), Rider (**angreubounâ**), Souche (**groba**), Tesson (**grobé**), Vache

<sup>1</sup>BÛCHER nm. (où l'on fend et stocke le bois de chauffage) : **bôtse** nf. (Alv\*) || **buché** nm. (Mbz\*, Vth\* 028b), **buchè** (Sam\* JAM), **BUSHÎ** (028a, Alb\* 001, Ann\* 003, Mor\*, Thn\* 004), **bushlyî** (003, 004), **busî** (Tig\*), R. => Bûche (de bois) ; **shapè** [*chapet*] nm. (001, Vfr\*), **tsapeu** (Ebl\* 328b), **tsapo** (Bta\*), **tsap à bwè** ou **tsap** (328a), R. => Hangar ; E. Appentis, Construction, Remise.

**A1))** bûcher // brasier // feu de joie ~ qu'on allume sur les hauteurs le dimanche des brandons : **shôfêron** nm. (Onex), **shafêron** ou **shoyfêron** (COD), R. Chauffer ; **bushî** (Reg\* MSM).

<sup>2</sup>BÛCHER vt., travailler dur (fort, avec ardeur), travailler sans relâche, trimer, bosser ; cogner comme un sourd (avec une massue...) : **beuché** ou **boché** (Abv\*), **buché** (Cam\*), **BUSHÎ** (Alb\* 001 BEA, Ann\* 003, Chx\*, Vth\* 028) ; **turbinâ** [turbiner] (028), R. 1 ; E. Battre.

--R. 1-----

- **turbinâ** < afr. DHF 2382b (vers 1200) *Turbine* / *turbin* [tourbillon] / dial. [toupie] < l. *turbo* [tourbillon, tournoiement ; toupie, sabot ; cône ; ce qui tourne en rond] < *turba* [trouble, agitation, désordre, mêlée, confusion, tapage, (ep. d'une foule de gens)] / g. *turbé*, D. Trouble.

BÛCHERON nm. **bwèti** (Sax\*), **bwatsé** (Mpl\*) ; **kopabwè** (Alb\* 001, Man\* 098, Vth\* 028), **kopabwé** (Aba\*) ;

- **buchron** (Bel\*), **bûshron** (001, 028, Alex PRL, Ann\*, Arv\*, Mch\*, Thn\*) ;

- **forгалu** (Giez), R. => Branche ; **sé ke kope le bwè** [celui qui coupe le bois] (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Forfait.

**A1))** chef bûcheron, personne désignée par le village pour organiser les coupes de bois dans les communaux : **buchron** nm. (Mrt\* 312b), **bucheron** (Bil\*, 312a).

**B))** Les outils du bûcheron : Coin.

**B1))** épiluchoir pour décoller l'écorce des troncs : **pèlyeu** nm. (098).

**B2))** pic pour déplacer les troncs : **sapi** nm. (098).

**B3))** tourne-bille : **teûrnablyon** nm. (001).

BÛCHETTE nf. => Brindille, Bûche, Copeau.

**A1))** buchette de bois (pour faire des allumettes, des allume-feu) : **éshandlyon** nm. (Arv\*), R. Chanvre.

**A2))** buchette, morceau de petit bois fendu très fin pour démarrer le feu (il en faut plusieurs) : **buchèta** nf. (Tig\* 141) ; **bosayoun** nm. (141).

BÛCHEUR an., bon travailleur, personne qui travaille ~ dur // beaucoup // activement :

**busheu**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Gen\* FEN) / **bushyeu** (Thn\*) ; E. Bourreau.

BUDGET nm. **budjè** (Aix, Alb\*).

BUDGÉTAIRE nm. **budjétéro**, /a, /e (Alb\*).

BUÉE nf. **bwâ** (Vth\*), **beudyeu** (Bel\*) ; => Vapeur.

**A1))** buée, vapeur : **fomîre** [fumée] nf. (Ann\* DES).

BUET nm. (montagne) : **la Mortena** [La Mortine] (Vcn\* EMA 47), R. => Schiste.

BUFFET nm., meuble généralement en bois, servant à ranger la vaisselle, le linge de table

et les aliments qui ne demandent pas de conservation spéciale (pain, farine, pâtes, chocolat, sucre, biscuits, sel, poivre...) ; estomac (plaisant) : **befè** ou **beufè** (Arv\*, Cbm\*, Ebl\* 328b), **befèt** (Mpo\*), **bfè** (Mch\* 402b), **BFÈ** (328a, Alb\* 001b, Cha\*, Mbz\*, Reg\* 041b MSM 1316, Thn\* 004b, Vth\* 028c), **bofé** (402a), **bofè** (001a, 004a, 028b, 041a MSM, Aix, Sax\* 002), **boufè** (Bel\* 136, Chx\*, Cvl\*, Nbc\*), **bufèt** s. et **bufè** pl. (Tig\*), **pfè** (028a, Bta\*) ; **plakâr** (002), **plyakâ** (001), **plakêr** (136).

**A1))** buffet sommaire sans porte, étagères : **ptî** nmpl. (028).

**A2))** buffet (de gare) où l'on peut prendre une restauration rapide : **bofè** nm. (001).

**A3))** lunch, buffet, (façon d'offrir à manger aux invités où chacun se sert comme il l'entend) : **bofè** nm. (001).

**A4))** buffet en osier servant de réserve pour les fromages et les aliments qui ne demandent pas de conservation spéciale : **zhèva** nf. (FEN), R. => Cage ; **bèna** nf. (PRL 152).

**A5))** buffet à vaisselle, dressoir : **krédansa** nf. (Gtt\* GPR), R. Crédence.

**B1))** v., luncher, faire un lunch : **fère on bofè** [faire un buffet] vi. (001).

**BUFFLE** nm. (animal) : **buflo** ou **buflyo** (Alb\* 001), R. it. *bufalo*.

**A1))** bufflesse, bufflonne : **bufla** ou **buflya** nf. (001), R. it. *bufala*.

**BUG** nm., (informatique) : **kofyèri** [saleté] (Alb\*), R. => Sale.

**BUGEY** (LE) npm., Le Bugey, région du département de l'Ain, délimitée à l'ouest par la rivière de l'Ain, à l'est et au sud par le Rhône, au Nord par la combe de Nantua - Bellegarde-sur-Valsérine : **L'Buzhè** ou **L'Bujè** (Alb\* 001) ; Nhab. Bugiste : **Bujisto**, /a, /e.

**A1))** Le Petit-Bugey ou Avant-Pays Savoyard, délimité au nord et à l'Ouest par le Rhône, à l'est par les montagnes de la Charvaz, du Chat et de l'Épine, au sud par le Giers : **lè Ptyou-Bujè** (001).

**B1))** le dialecte du Bugey : **l'savorè** nm. (Lyon).

**BUGLE** nm. (instrument de musique à vent : **buklo** (Arv\*).

**BUGLOSSE** nf., buglosse officinale (*anchusa officinalis*, *anchusa arvensis*), fleur âpre au toucher : **lèngabou** [langue de boeuf] (Tig\*).

**BUGNE** nf. => Beignet.

**BUGNER** vt. => Heurter.

**BUGNON** nm. fl., traboule rumillienne, passage piéton à travers un pâté de maisons, passage sombre, couvert ou à ciel ouvert : **bonyon** (Alb\* AMA), R. Beignet, D. Passage. Voir AVR 44 de 2003.

**A1))** à Tgl\*, en 2010, il existait une « rue du Bognon », c'est un passage étroit et sombre, à ciel ouvert, entre des maisons. Elle se trouve près de l'église.

**BUGRANE** nf., arrête-boeuf, (plante légumineuse à fleurs roses et à rameaux épineux, *Ononis Spinosa*, *Ononis Repens* (L.) : **arétabou** (Ect\*, Mch\* 402b), **ARÉTABU** nm. (Alb\* 001, Abn\*, Les\*, Tré\*), **arétabweû** (Bfo\*), **ratabou** (402a, Alv\*, Ber\*), **rétabu** (001), R. « qui arrête les boeufs < arétâ [arrêter] + bu [boeuf] ; **aribu** (Thn\*), **riarboûa** (Aly\* 529 Vaux), **ridbu** (Gmt\*), **rêdbu** (Din\*), **rédbu** (Mal\*), **ryabu** (Mar\*\*, Moye 094b), **rélabu** (094a), R. qui fait hurler les boeufs < **rélà** [grogner] >> **ari** [arrière] >> reculer] + **bu** [boeuf], D. Mouche ; **rvirbou** [qui fait reculer les boeufs] (Bil\*), R. **rvrî** [revenir sur ses pas] + **bou** [boeuf] ; **rannabu** (Bal\*, Sax\*), **rnaboûe** (529 Aly\*/ Bettant), R. **rannâ** [grogner] + **bu** [boeuf] ; **tindron** (Bel\*, Clf\*).

**BUIS** nm., branche de buis bénit ; rameau de buis : **RAMÔ** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Cor\* 083, Ebl\* 328, Ect\* 310, Msg\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tré\*, Vth\*), R. fr. *rameau* ; **ranpâ** (Sfr\* 130), **ranpâr** (002, 004, Gmt\*), **ranpô** (021, 083, Alv\* 416, Bât\*, Bta\* 378, Cge\*, Les\* 006, Tes\*, Tsv\*), R. < DVR 269 *ramipalmos* (?) [branche de palmier] >> Mâche [**ranpon**] ;

- **bui** (001, 378, Mch\*, Sam\* JAM), **bwàe** (Aly\* 529c), **bwai** (529b Vaux, Bil\*), **bwêy** (Mpo\* 203), **bwi** (Alex PRL, Arv\*, Bel\* 136, Ber\*, Cbm\*, Cha\*, Cvl\*, Nbc\*, Tab\*), **bwòe** (529a Bettant), **byò** (Gru\*) ; E. Branche, Osier, Lien. @ Du buis bénit : **dè bui bèni** (378).

**A1))** la fête des rameaux, le dimanche des rameaux, les rameaux, le jour des rameaux, le dimanche précédant Pâques : **la deminzhi de ranpô** (203b), **la dmêze dé Ranpô** (021), **la dmêzhe d'lou Ranpô** (006), **la dmindze de Ramô** (328c), **la dminzhè dé Ramô** (001b, 003b, 004c), **la dminzhe dé Ranpâr** (004b) || **lô Ramô** [les rameaux] (001a, 003a, 004a, 310), **lou Ramô** (083, 136, 328b), **Lo Ranpô** [les rameaux] (203a), **lou rampô** (328a), **law Rawmélyà** [*raomélia* ou *raomeylian*] (Bes\* MVV 448 et 449) || **li Ranpâ** (Cam\*), **l'Ranpâ** (130), **law Ranpô** (416).

-- @ C'est les Rameaux : **é Ranpô** (328).

**A2))** branche (arbuste) de houx décorée de pommes, de biscuits et de rubans que les enfants portaient à l'église pour la fête des rameaux : **ranpô** nm. (378).

**BUISSON** nm., buisson plus ou moins épineux, roncier, roncière ; fourré, massif touffu (à la lisière d'un bois ou dans une haie) composé d'arbustes, de broussailles, de ronces, d'épines et de lianes ; broussaille ; haie vive ; bosquet : **bochon** (Bta\* 378, Bmr\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Esb\* EFT 465, Mbz\* 026b, Mln\*), **bôchon** (026a), **bochoun** (Tig\* LPT 152), **bôchoun** (Pnc\*), **boison** (Alb\* 001d TAV), **bokhon** ou **bohoun** (Sam\* 010b), **boshon** (010a JAM, Mor\* 081), **bôshon** (Cam\*), **BOSON** (001c, Alex PRL 173, Ann\*, Bel\*, Chx\*, CmJ\*, Jsi\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **bwason** (Bil\*), **bwaichon** (Pco\*), **bwaïson** (001b, Aly\*), **bwéson** (Cha\* 025b, Arv\* 228, Bba\*, Cge\*, Mch\*), **bwéson** (001a FON PPA TAV, 025a, Aix, Abv\*, Ect\* 310, Tré\*), **bwisoun** (Mpo\*), \*R. 6 => <sup>1</sup>Boucher, D. Épicéa, Herbe, Taillis, Touffe (**bosnâ**) ; **folyà** (081), R. Feuillée ; **vâwrznî** (081), R. => Aune ; **fouré** (010 JAM) ; **ékinî** [*buisson d'épines*] (Chx\* CLR), R. 2a => Épine ; E. Fagot, Foin.

**A1))** touffe (d'orties, de plantes, d'herbes), massif (de fleurs), petit buisson : **bosnâ** [*bosnée*] nf. (001, 002), \*R. 6.

**A2))** taillis, buissonnée, ensemble de buissons, bosquet (de fayards, de noisetiers...), petit bois, touffe d'arbres, groupe d'arbres ; buisson touffu ; (à Mpo\*) ligne de buissons : **bwè** nm. (001) || **bosnâ** nf. (002, CmJ\*, Gtt\* GPR), **bosonâ** (), **bwésunâ** (310), **bwisonâ** (Mpo\* 203), \*R. 6 ; E. Herbe.

**A3))** buisson (// touffe) de ronces, épinier, roncier ou roncière, où l'on coupe les longues tiges de ronce (**lé ranpanne**) qui servent à tresser les bannetons : **éronvî** nm. (001), **éronzî** ou **éranzî** (Fau\* FEN), **rwinjîe** (328) || **éronve** [ronces (arbuste)] nfpl. (Ams\*, Gmt\*), **éronze** (Abn\*, Dou\*), **ronché** (228b, Alv\*), **ronshé** (228a), R. => Ronce ; **bochon d'ronje** (083) ; **épnnyé** nm. (378), **éprîe** (328), R. 2a.

**A4))** fourré (// massif) buissonneux, buisson très épineux : **borbî d'épnè** [*bourbier d'épines* (d'où il est difficile de se dépêtrer)] nm. (001), R. 2b => Boue.

**A5))** petit buisson en montagne : **drouzha** nf. (Cam\*), R. => Fumier.

**A6))** petit buisson : **botsès** nm. au plur. (Bes\*), \*R. 6.

**A7))** touffe d'arbres, d'arbustes, de drageons : **tefêt** nm. (203).

**B1))** v., s'embarrasser // s'empêtrer ~ dans un fourré // dans des lianes de clématites : **s'anvwablo'** vp. (002), R. => Clématite : **s'êborbâ** [s'embourber] (001), R. 2b.

**B2))** buissonner, former des buissons, pousser sous forme de buissons : **bosnâ** ou **bosènâ** vi. (FEN), \*R. 6.

**C1))** expr., personne frivole : **seûta-bochon** [saute-buisson] nm. chf. (328), R. => Douanier.

--R. 6-----

- **bwéson** => <sup>1</sup>Boucher, D. Bois (**bwè**), Buissonnant, Buissonnier, Épicéa, Herbe, Taillis, Touffe (**bosnâ**)

**BUISSONNANT** adj., buissonneux, couvert ou recouvert de buissons ; inculte : **bwésonan**, **-ta**, **-te** (Arv\*) || **anbosnâ** (CmJ\*), R. Buisson (**bwéson**).

**BUISSONNÉE** nf. => Buisson.

**BUISSONNEUX** adj. => Buissonnant.

**BUISSONNIER** adj. **bwésnî**, **-re** (Alb\* 001) ; **kè pase son tin dyê lô bwaison** [qui passe son temps dans les buissons] ou **kè vi dyê lô bwaison** [qui vit dans les buissons] (001), R. Buisson ; E. École.

BULBE nm. (d'oignon, d'ail...) : **TÉTA** [tête] nf. (Alb\*, Ann\*, Thn\*).

BULGARE an. **BULGÂRO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Ann\*).

BULGARIE npf. **BULGARI** (Aix, Alb\*, Ann\*).

BULLDOZER nm. **râklyo** [racle] (Man\*).

BULLE nf. (de savon) : **GONFLA** (Alb\* 001b, Ann\*, Boz\*, Gru\*, Mal\*, Thn\* 004), **konflya** ou **gonflya** (001a PPA) ; **bula** (001, Bel\* 136, Sax\* 002, Vth\*), R. 2 Boule, D. Niveau.

**A1))** bulle qui éclate pendant l'ébullition de la polinte ou de la purée : **pètflo'** nf. (136).

**B1))** n., bulle de bande dessinée : **ké** [ampoule, cloque, caillette] nf. (001).

**B2))** bulle (sceau, décret, acte) : **bula** nf. (001), R. 2.

**B3))** bulle, poche d'air, dans un moulage : **golèta** nf. (Csl\*).

**B1))** v., faire // former // produire ~ des bulles (à la surface des flaques d'eau ou sur l'eau d'un bassin ep. de la pluie, ep. de l'eau qui ~ frémit // commence à bouillir), entrer en ébullition : **botnâ** vi. (001, 002, 004), R. Bouton.

**B2))** faire // former ~ des bulles (ep. du cidre qui fermente, d'une eau gazeuse, de la limonade) : **éplyi** vi. gv. 3 (002).

BULLETIN nm. **bul'tin** (Aix, Alb\*, Ann\* TER, Vth\*, PRL), R. Boule.

BUNOZ fam. **Bouno** m. (Alb\*, Moye).

BUPLÈVRE nm., plante de 30 à 82 cm de haut, trouvée à Gruffy en 1875 par Laurent Rassat (LMC 79), *bupleurum longifolium* (de la famille des apiacées), fleurs de couleur jaunâtre à rougeâtre.

BURALISTE n. : **tabakin** m. (Mch\*), **tabakin'** (Mpo\*), R. Tabac ; **buralisto**, /a, /e (Alb\*), R. Bureau.

BURDET fam. **Bordè**, -ta, -te (Alb\*).

BURDIGNIN nv. (CO, ct. Boège, Chablais, La Vallée Verte, Haute-Savoie), R. 1 : **Bordenyin** (Sax\* 002, ECB) ; Nhab. Borneran ou Bordeynan : **Bornyèran**, -da, -de an. (002).

--R. 1-----

- *Burdignens* (1275); *Burdignin* (1344 et 14e s.), *Burdignigno* (1339) < nh. gallo-romain \**Burdinius* < gaul. *Burdos* + suff. -*anum* (LIF 124b).

BURE nf. (tissu et habit) ; habit brun des capucins : **bura** (Alb\*), R. 2 ; E. Robe.

**A1))** drap grossier : **bourèta** nf. (Gets, Ver\*), R. 2.

BUREAU nm. (salle, meuble, groupe de personnes) : **BURÔ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 145, Bel\*, Cha\*, Cor\* 083, Ect\*, Reg\* MSM 1310, Rev\*, Sam\*, Sax\* 002, Tho\*, Vau\*, Vth\*) ; E. Ambiance.

**A1))** bureau de bienfaisance, bureau d'aide sociale (BAS) : **meûrna dé pouro** nf. (002), R. => Aumône.

**A2))** bureau de tabac : **burô d'tabà** nm. (001, 083, PRL 145).

BUREAUCRATE n. **burokrato** (Alb\*, Alex PRL 171, Vau\* DUN) ; => Gratte-papier.

BUREAUCRATIQUE adj. **burokratiko**, /a, /e (Alb\*).

BUREAUTIQUE nf. **burotika** (Alb\*, Reg\* MSM).

BURETTE nf. (pour mettre l'eau et le vin blanc du prêtre à la messe) ; petit vase à goulot ; tube de verre gradué : **beuzhètö** (Mpo\*), **bureta** (Arv\*), **burèta** (Alb\* 001, Bil\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), R. < germ. *bur* [cruche].

**A1))** burette à huile, burette pour huiler les rouages d'une machine ; bidon (en fer-blanc) rond, avec couvercle, anse et goulot, pour contenir de l'huile ou du pétrole : **TOULA** nf. (Abv\*, Ann\*, Bsl\*) || **toulin** nm. (001b, Ans\*), **touli** (001a, Mar\*, Moye), R. / fr. *tôle* (parce que ces burettes étaient faites en tôle) < lat. *tabula* => Table ; **dèpinsö** nf. (Mpo\*) ; E. Rucher.

BURGONDE an. **Borgondo**, /a, /e (Alb\*) / **Burgondo** (Alex PRL 153, Reg\*).

- N. 1 : Originaires de Scandinavie, Bergen (vers l'an 1000 avant J.-C.), les Burgondes séjournent quelques temps en Suède vers l'an 800 avant J.-C., puis passent sur une île de la Baltique (du 7e au 3e siècle avant J.-C.), puis sur les rives marécageuses entre l'Oder et la Vistule (de l'an zéro à l'an 170 après J.-C.). Vers 250, ils remontent le

Danube et s'installent sur le haut Main. Convertis par Wulfila (petit loup), évêque missionnaire, ils adoptent l'arianisme. Ils s'installent à Worms pour 30 ans, après 406 en accord avec Rome. En 436, en Alsace (ou en Franche-Comté), leur armée est battue par le vainqueur d'Attila, Aetius, qui leur donne la Sapaudia avec Genève comme capitale et en fait des fédérés. Puis ils s'emparent de Vienne (en Dauphiné) et de Lyon. Ils iront même jusqu'à Arles où les Wisigoths les chasseront 30 ans plus tard. Vers 470, leur roi était à Lyon avec deux sous-capitales, Vienne et Genève. Ils seront battus par les fils de Clovis, poussés par leur mère Clotilde (une genevoise) pour venger la mort de son père à elle.

- N. 2 : Le goth était la langue des Burgondes.

BURGONDIE nf. **Borgondi** ou **Borgondyà** (Alb\*).

BURIN nm., échoppe, ciseau, burin, (à pointe plate) : **sijô** (Alb\*).

**A1)** burin de maçon (à bout pointu) : **burin** nm. (Alb\*, Cor\*), **huriñ** (Ebl\*).

**A2)** burin ou ciseau à bois : **éshâpro** nm. (Vth\*), R. => Ciseau, Scalpel.

BURINER vt. **burinâ** (Vth\*).

BURNEL nv. (HA de Vallières, Haute-Savoie) : **Borné** (Alb\*); Shab. **lô Bernalu** [les creux] (Alb\*).

BURNIER fam. **Bornî, -re** (FEN).

BURNOUS nm. ; petite pèlerine pour les bébé : **burnou** (Alb\* 001, CmJ\* PCM 235).

**A1)** faire travailler dur : **fère swâ l'burnou** [faire suer le burnous] (001).

BURSIER nv., Burzier, (HA de Saint-Roch, Haute-Savoie); Shab. **lou Rapiferjî, -re** [les râpe-cerisiers] (on leur avait fait croire que le cerisier se râpait pour faire le cidre) (Cor\*, GHJ 341).

BUS nm. **bus** ou **buso** (Alb\*); => Car.

BUSARD nm. (oiseau de la famille des falconidés) : **buzâ** (Alb\*, Arv\*).

BUSC nm. **busko** (FEN).

<sup>1</sup>BUSE nf. (oiseau qui fait du sur-place, de la famille des falconidés) : **bzâ [épervier]** nm. (Rfo\*), **bouza** (Sax\*), **bjâ** (Bsl\*) || **buza** nf. (Alb\* 001, Bta\*, Cor\*, Mch\*, Vth\*), D. Autour; **koblyèta** nf. (001, Mar\*), **korblèta** (Mor\*); **wé** (Bel\*); **mosêt** ms. et **mosê** pl.[épervier] (Tig\*), **motsè** (Ebl\*), R. Mouchet; E. Aigle, Crépine, Crécerelle, Femme, Peigné.

<sup>2</sup>BUSE nf. (d'un moulin, d'une imprimante...) : **broshè** nm. (Bsl\*, Sam\*), R. Broche, D. Débiter.

**A1)** buse, drain sous une route : **bûza** nf. (CmJ\*).

BUSINESSMAN nm. **omo d'afère** [homme d'affaires] (Alb\*).

BUSQUER vt. **sintrâ** (// **korbâ**) **inn ddyo'** [cintrer (// courber) en dehors; donner une forme convexe, courbe et saillante à l'extérieur].

BUSSEROLE nf., amourette, raisin d'ours, (arbrisseau à petite baie rouge, aigrette, mais comestible, en infusion, haut de 30 cm.), (*arctostaphylos uva-ursi* ou *arbutus uva ursi*) : **shèvréla** nf. (Din\*), **shèvrota** (Clf\*); **orsèta à l'or** [myrtille d'ours] nf. (Ch), **orsèta** (Tig\* 141) || **anborjala à l'or** [myrtille d'ours] nf. (Bta\*), R. => Myrtille; **amourèta** nf. (Cor\*), **amwézhêtî** (Mpo\*), R. Amourette, Brize, Pain d'oiseau (Fenasse, Orpin, Oseille); **pètavin** nm. (CmJ\* PCM), R. => Silène enflé; **mwèchoun** nm. (141 LPT 168); **gran de rainâ** [grains de renard] (Alv\*); E. Renoncule.

BUSTE nm. **busto** (Alb\*, Vaulx DUN, Vth\*).

BUSTIER nm. **bustî** (Alb\*).

BUT nm., objectif, fin, destination, plan : **bu** (Alb\* 001, FEN); **stavon** [bout, chaintre] (Abv\*); **gabari** (001).

**A1)** but (au football...) : **bu** nms. ou nmpl. (001).

BUTÉ adj., têtue, borné : **maran** m. (Arv\*), R. Tas (**marin**); **butâ** m. (Tig\*); **téta d'plâne** [tête d'érable-plane] (Nbc\*).

BUTÉE nf. **butâ** (Alb\*, Tig\*, Vth\*).

BUTER vt. / vi., cogner, (contre /// sur /// dans ~qc.), (se) heurter, (se) cogner contre, (d'une façon générale), rencontrer un obstacle (et parfois tomber) : **bortâ dyan** (Reg\*

MSM), **bourtâ** (su) vi. (Sax\* 002b) || **s'ébourtalâ** (Bel\* 136, Vai\*) || **s'ébourtêlâ** (su) [se bousculer (sur)] vp. (002a), R. 2a => Heurter ; **kotâ** vt. (Alb\* 001), R. 2c => Étai, Barre, Heurter ; **tokâ** (Vth\* 028), R. onom. *toc* ; **butâ** (028, Ect\*) ; **tapâ kontre** (Arv\* 228).

**A1))** heurter du pied (un obstacle), se heurter le pied (contre un obstacle), trébucher, buter sur un obstacle avec les jambes, se prendre les pieds dans un obstacle (un tapis, une chaise...) ; achopper : **s'êsharanbalâ awé** [s'entraver avec] (001), R. => Hirondelle << Jambe ; **s'êshanbalâ** (001) || **s'înkabotâ** (Cam\*), **s'ékanbrotâ**, C. ind. prés. **o s'ékanbrôte** [il trébucher] (Dba\*), R. 2b => Jambe ; **butâ** (028) ; **s'ébourtalâ** vp. (136), R. 2a ; **brontsé** (Alv\*), R. Broncher ; **s'inkoblêzh** vp. (Mpo\*), R. Couple, D. Entraver.

**A2))** buter (un mur, une branches) : => Étayer.

**A3))** buter (qq.), l'amener à une attitude d'entêtement : **brakâ** [braquer] vt. (001), R. => Brusque.

**A4))** buter, tuer, (qq.) : **twâ** [tuer] vt. (001) ; **déchêdre** [descendre] vt. (001) ; **abatre** [abattre] vt. (001).

**A5))** appuyer contre qc. : **kotâ** vi. (001), R. 2c.

**A6))** buter // trébucher // achopper ~ (sur qc.) et tomber : **s'étorimalâ** vp. (Mor\*), R. Étourneau ; **trébushî** (028) ; **volâ à karabô** (228).

**A7))** se buter, se fixer avec résolution à une attitude : **s'brakâ** (001) ; **s'êtêtâ** [s'entêter] vp. (001), **s'intêtâ** (028) ; **sè butâ** (028, Tig\*).

**A8))** buter sur // se buter à // se heurter à ~ (un problème), achopper sur : **s'kasâ lé den su** (on problyémo) [*se casser les dents sur (un problème)*] (001).

**A9))** trébucher, glisser et tomber, heurter qc. du pied et tomber : **karbotché** vi. (Bta\* 378), **karabotâ** (001).

**A10))** faire un écart en trébuchant : **rkanpâ** vi. (378), **s'ékanbâ** vp. (001), R. 2b.

**A11))** viser un but, tirer dans les buts : **butâ** vi. (001).

**A12))** faire trébucher, faire tomber, (qq., avec un croc-en-jambe) : **anpyotâ** vt. (Sam\*), R. => Jambe (**pyota**) ; **êshanbâ** ou **êshanbâ** (001), R..

BUTIN nm. **butin** (Vth\*) ; => Sou.

BUTINER vt. **butinâ** (Vau\*, Vth\*), **butnâ** (Ann\*).

**A1))** butiner sur les fleurs : **alâ su lé flyò** [aller sur les fleurs] (Alb\*).

BUTOIR nm. **butwâ'** (Alb\*).

BUTOR nm. fig., homme grossier, stupide, renfrogné et maussade, déplaisant : **moron** nm. (Ber\*) ; => Chameau.

BUTTARD fam. **Beutart, Beutardo** (Mpo\*).

BUTTE nf. => Éminence, Sommet.

**A1))** petite butte (// petite pente) de terrain, petit talus, en bordure d'un chemin ou d'un champs, du côté de l'aval (elle sert de limite entre deux champs ou deux prés) : **brôva** nf. (Ebl\*), **brwâ** nf. (Alb\* 001), **brwò** (Mpo\*), R. gaulois *\*broga* [bordure, limite, pays], D. Côte ; **buta** (Ebl\*, Vth\*), R. => Motte ; E. Borne, haie.

**A2))** butte de pierres : **kmon** nm. (Flu\*), R. => Mamelon, D. Fourmi, Fumier.

**A3))** butte importante, colline : **morêna** nf. (Bil\*), **morinna** (001).

**A4))** butte de terrain, petite montée accédant à une terrasse : **arandon** nm. (Ber\*).

**A5))** butte de terre entre les ceps d'une même rangée : **dékaviyon** nm. (Mch\*).

**A6))** butte de terre (Mpo\*) : => Motte de terre.

BUTTER vt., entourer de terre exhaussée (les pommes de terre, les haricots, la vigne...) : **zharbonâ** (Alb\* 001, Ans\*, Moye), R. => Taupe ; **kanblâ** [*combler*] (Sax\*), **konblâ** (Alv\*, Bta\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Tig\*) ; **rlèvâ** apv. ou **arlèvâ** apc. [relever (la terre)] (001, Ann\*, Mar\*, Vau\* DUN 43) ; **bêshî** [biner] (Cor\* 083) ; **énytsawtché** [chausser les plantes] (Bes\*), R. => Chaussier ; **rgolâ** (Reg\* MSM 1293), **ryannâ** vt. (Cmj\*), R. Rigole (quand on butte, on fait des rigoles) ; **rbrafâ** (Bel\*) ; **rparâ** (Bil\*) ; **balyé la tyéra** [donner la terre] (180) ; **buto'** (Mch\*) ; **fosezhêzh** (Mpo\*) ; E. Remplir, Taupe.

BUTTOIR nm. => Charrue.

BUVABLE adj. **bèvâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\* 028), **bèvâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **k'è pâ môvé à boire** [qui n'est pas mauvais à boire] (001, 028).

**A1))** expr., il est buvable : **é s'bai** [il se boit] (001).

**A2))** il était buvable : **u sè bèvai** [il se buvait] (Ect\*).

BUVARD an. m. **buvâ** (Alb\*), **buvâr** (Bel\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Sax\*).

BUVÉE nf. (des animaux) : => <sup>2</sup>Boire.

BUVETTE nf. : **bevèta** (Cvl\*), **buveta** (Arv\*), **BUVÈTA** nf. (Alb\*, Db\*, Vth\*) ;

**kanbûza** nf. (FEN), R. Cambuse, D. Buvetier ; E. Abreuvoir.

BUVETIER n., **buvfi**, -re (Alb\*) ; **kanbuzyé**, -re (FEN), R. Cambuse.

BUVEUR n., licheur : **bèveu'**, /euza, /euze ou **bèvò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b) | **bèvyeuû**, -za, -ze (Jsi\*, Reg\*, Sax\* 002) / **buveu** (Alex PRL 171, FEN) / **buvou** (Ber\*) / **buvyeu** (FEN) || **buveur**, **buveûza**, /e (Cha\*, Ebl\*) || **bèvré**, /ala, /ale (001a, Sem\* FEN, PRL 190) || **bèvèré** m. (Fra\*, Ssl\*, FEN).

**A1))** buveur goulu : **fifro**, /a, /e [*fifre*] n. (001) ; **pipré**, /ala, /ale [*pipeur*] n. (001), R. => Pipe ; E. Boire, Ivrogne.

**A2))** buveur invétéré, buveur goulu : **gwapa** nf. chf. (001, Ann\*, Bsl\*).

BUVOTER vi. => Boire.

BZ



# C

C' pr. dém. nt. => Ça.

CA-, préfixe **KA-** ou **GA-** (...), R. DEO 174 « creux (péj.) «> bosse (augm.) < lat. *cavus* [cave] (la bosse est l'envers du creux), D. **gafâ** [patauger], **kakâ** [déféquer], **kâva** [cave], **koka** [coque], **kôka** [bosse].

ÇA pr., ce pr., c', ceci pr., cela pr. dém. nt. (représentant un objet inanimé ou une proposition) :

**A))** Sujet :

**A1))** (sujet de sens faible, pouvant parfois se traduire par *il* neutre ; ceci et cela ne doivent pas être en opposition) : E. Est-ce, Est-ce que Il pr. nt..

-- **É** dc. et **Y** dv. (Ajn\* 234b, Alb\* 001a, Ann\* 003, Avx\* 273b, Bel\*, Bhl\* 289, Bta\* 378, Cel\*, Cvl\* 180, Dba\* 114, Fer\* 206, Gtt\* 215c GPR, Hvc\* 236, Maz\*, Meg\* 201, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Tab\* 290, Tho\* 036b, Vth\* 028b) || (devant un y) **é** (001b) || **yé** (215b, Cor\* 083), **yè** dc. (215a) || **yi** dc. (036a).

-- **é** dc. et **ér** dv. (Ect\* 310).

-- **è** dc. et **y** dv. (Att\* 253, Mer\* 220, Mln\* 316).

-- **é** ou **i** dc. et **y** dv. (Mtd\* 219).

-- **è** ou **yè** dc. et **y** dv. (Cor\* 083).

-- **i** dc. et **y** dv. (028a, 234a, 273a, Aba\* 309b, Aix 017, Alv\*, Art\* 314, Arv\* 228b, Aus\* 287, Bât\* 306, Bba\* 153, Bel\* 136b, Boë\* 035, Bog\* 217, Bmr\* 074, Bnv\* 313, Cam\* 188, Cbm\* 232, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\* 271, Cmj\* 282, Cot\* 407, Ebl\* 328 DPE 51b, Fta\* 016, Gets 227, Hou\* 235, Hpo\* 165, Jar\* 224, Jbv\*, Lav\* 286, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Mfc\* 317, Mor\* 081b JFD, Mpl\* 189c, Mrt\* 312, Pal\* 060, Pco\* 320, Pju\* 222 RCQ, Pnc\* 187b, Rba\* 272, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002b, Sfr\* 130, Tes\* 305, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 251, Try\* 225, Tsv\* 307, Ver\* 127) || **i** dc. et **iy** dv. (Bil\* 173c dce., 187a) || **ij** devant **y** (002a, 136a) || **é** dce. après **ty** [que] (189b) ; **isè** dce. devant **s'** [s'] (189a) || **ir** devant **è** [est] ou **dv.** (173b).

-- **i** dc., **it** ou **iy** dv., **y** devant **è** [est] ou **a** [a] (173a, Mpo 203).

-- **yi** dc., **Y** dv. (188).

--- @ Ce n'est pas très solide : **it on vré apontlyazho** (173). @ C'est bien bâti : **y è byè apontlyà** (173) ; E. Construction. @ Il y a abondance : **y a d'abonda** (173). @ Ça a toujours été : **y a tozhō étâ** (001), **y a teutadé tâ** (173). @ Ça y mange tout : **ir u meuzhë teu** (173). @ C'est gênant : **y è jêynan'** (141 LPT 119), **y è jênê** (001). @ La neige est tombée à Toussaint : **i mnon la nê à Tousan** [c'est venu la neige à Toussaint] (282), **la nai z è tonbâ à Tousan** (001).

-- dc., **a** (Ber\* 409), **É** (081a, 228a, Bes\* 128 MVV 386, Var\* 109), **eye** (Mvz\* 318), **i** (Abv\* 021 VAU, Mth\*, Scz\*, Tan\*), **yi** (188, Pcb\* 079), **u** (309a).

-- dv., **Y** (318, Bfo\* 065, Pra\* 216 ; E. Douleur, Est-ce que, Il (pr. nt.), Ils, Le (pr. nt.), Qui.

--- @ C'est tard = il est tard : **y è tâ'** (001), **y è târ** (002, 004), **è yè târ** (Aly\*). @ Tout a été ravagé par la grêle : **ij y a to grêlâ [ça y a tout grêlé]** (002), **é y a to grêlâ** (001). @ C'est la neige : **y è la nai** (001, 081, 218). @ Ce serait : **é sarè** (001), **i sahi** (189). \* **Y a ...** : Ç'a ... / Ça a ... / Cela a ... /// il y a ... (001, 028, 316). @ Ça me serre la gorge : **a me sare lo pitro** (409).

-- N. : À Alv\*, le pr. nt. sujet « ce » n'est jamais exprimé, sauf et uniquement devant la troisième personne de l'indicatif présent du verbe « être ».

@ C'est bon : **y é bon** (Alv\* 416). @ Quand c'est (la) nuit : **kant y é nwé** (416)

-- N. : Le pr. nt. **i** ou **é** dc./ **y** ou **yu** dv., peut traduire les sujets **ce / ça / il**, les cod. **le / ça**, l'adv. de lieu **y** [à cet endroit], le pr. **y** [à ça, à cela].

--- Sujet : **é plyu** [ça pleut, il pleut] (001).  
 --- Cod. : **iz i djon** [ils le disent] (328), **al yu dyon** (001).  
 --- Adv. : **d'yu vé** [j'y vais] (001).  
 --- Pr. : **d'yu pinso** [j'y pinse] (001).

**A2))** (sujet de sens fort, ou apposition au sujet, ou complément, ne pouvant pas se traduire par *il*) : **chin** ou **shin** (310b DGE 136a), **kin** ou **kintyo** (409), **sa** (141b LPT 130), **san** (010 JAM, 035c, 041, 081, 127, 145, 165, 180b, 201, 215 GPR, 218, 282b, 314, 407, Alex 019, Bth\*, Bon\*, Sci\* 315, Tgl\* 051b), **santche** (125, 180a, 214c, Coh\*), **santse** (282a), **santye** (035b, 145, 215, 317, LVL), **sai** (219), **sè** (001d), **sê** (001c, 003, 017b, 025, 026, 060, 114, 173, 220, 271, 290, 310a, 312, 402, Bsl\* 020, Les\*, Sev\*), **sè** dce. péj. (001b), **sên** (Aly\* 529), **sên'** (141), **sêne** (189), **shin** (Jrr\* 262 GGL), **SIN** (001a, 004, 017a, 028, 035a, 044, 051a, 065, 074, 136, 188, 214b, 218, 228b, 305, 306, 307, 316, 328, 416, Vau\* 082b), **siñ** (378), **sinz** dv. (228a), **sintsê** (214a), **sintye** (003 DES, 082a, Stn\*), **so** (141a LPT 226) || **hin** dc. ou **hinn** dv. (apposition au sujet ou au complément, complément), **i** dc. ou **it** dv. (uniquement sujet) (203), R. irl. GAE 221 *sin*.

-- @ C'est ça qui (serait bien) : **s'sin ke...** (017), **y è sê k'sarè byê** (001). @ Comme nous serions surpris : **y è sê k'on sarè atrapo** (017) ! @ **Sè vu fére l'malin, é sâ pâ lamê s'moshî** [ça veut faire le malin, il ne sait même pas (à peine) se moucher] (001). @ Ça vient : **i vînt** (203), **é vin** (001). @ Ça fait qu'il est parti ! **sin fâ k'al modâ** (001) = ce qui fait qu'il est parti : **s'kè fâ k'al modâ** (001) = cela a motivé son départ. @ Ça ne peut pas faire, cela : **i ne pou pâ fâzhê, hin** (203), **é pû pâ fére, sê** (001). @ C'est ça qui va bien pour peler les pommes de terre : **s'sè k'vâ byê pè pèlâ lé tartiflye** (001) = comme ça va bien pour peler les pommes de terre : **é sê k'vâ byê pè pèlâ lé tartiflye** (001). @ Sans cela : **sê' sê** (001, 173). @ C'est ça qui est bon : **sên' k'è boun** (141), **sè k'è bon** ou **y è sè k'è bon** (001). @ Pour ça : **pè sin** (044), **pè sê** (001). @ Tout ce qu'il faut : **teu sin ke fô** (228), **to s'k'é fô** (001).

**A3))** À Mor\*, dans une phrase courte et exclamative, le sujet du début de la phrase est souvent répété à la fin. @ Cette soupe est excellente : **san y è d'la spa san** [ça c'est de la soupe (comme on l'aime)] (081).

**A4))** **sè** est un pr. nt. qui peut se traduire par les pr. « il, ils, elle, elles, ça » Il est un peu péjoratif. Si le pronom désigne un groupe de personnes, on met le verbe au pluriel.

-- @ Ça (= ils) font sonner leurs écus : **sè fon brinnâ leuz éku** (001). @ Ces gens-là veulent péter plus haut qu'ils ont le derrière : **sè vû pêtâ pè hyô k'al on l'dari** (001). @ Elle veut faire la maligne : **sè vû fére la malinna** (001).

**A5))** expr., C'EST, CE SONT : **é** dc. et **ét** dv. (001b, 021b, 025b, 114, 125, 201, 180, 214, 215c GPR, 219b, 228, 289, 290, 310, 328, 378, 412, Cis\* 288), **é** dc. (128d, 215b GPR Q2), **è** dc. et **èt** dv. (083b, 220), **i** dc. et **it** dv. (060, 153, 203b, 262 GGL, 271, 272, 273, 282b, 309) || **è yè** (529), **iy** **é** dc. et **iy ét** dv. (203a), **y** **é** dc. et **y èt** dv. (001a, 002, 003, 004, 010 JAM, 017, 025a, 026, 028, 035, 036, 041, 065, 081 JFD, 083a, 127, 130b, 136 RPI 50, 141, 145, 165, 173b, 188b, 215a, 216, 217, 218, 219a, 222, 224, 225, 232, 236, 282a, 314, 316, 317, 320, 402, 407, Tan\*), **y** **é** dc. et **y ét** dv. (044b, 130a, 188a, 189, 215, 282 PCM 83, 286, 287, 305, 306, 307, 309, 416) || **i** dc. (021a VAU, 128c, 187b, 203, Jrr\* 262), **i** ou **ir** **è** dc. et **it** dv. (173a), **y** **é** dc. (016, 044 dc. / dv., 074, 188, 224, 235, 286, 287), **iz** [*ise* (MVV 291)] ou **is** dv. [*iss* (MVV 387)] (128b), **sô is** dv. (128a) || **i** dv. (187a).

@ C'est bon : **é bon** (001b) / **i bon** (128, 282) / **y è bon** [c'est assez = ça suffit] (001). @ Depuis que c'est fini : **adê k'y è fini** (025). @ C'est un gros problème : **é t on grou problyémo** ou **y èt on grou problyémo** (001). @ C'est un fou : **y èt on fou** (001, 003, 004), **t on fou** (004) ; **é t on fou** (001). @ Ça s'est tout bien terminé : **é s'to byê shamnâ** (001). @ On peut dire que ça s'est encore pas mal passé : **on pweû dyére k'è s'è ko pâ mâ pasâ** (316), **on pû dire k'é s'è onkô pâ mâ pasâ** (001). @ Ce n'est pas de refus = je ne refuse pas : **n'y è pâ de rfu** (407 RPS).

**A5a))** ce n'est pas : **é pâ** (001), **i pâ** (203).

**A6))** C'ÉTAIT, C'ÉTAIENT, IL ÉTAIT, (le *c'* est souvent se.) : **érê** (328, 378), **é tyai** (290), **ér itai** (310b), **étye** (416), **i tà** (173b), **i tai** (060, 153, 173a, 234, 273, 312b), **i té** (271), **y ai** (187, 189), **y étai** (001b, 036, 041, 127, 145, 215c, 218, 219b, 224, 312a, 314, 317), **y ètai** (314, 317), **y étê** (002, 028, 035, 222), **y étin** (253), **y étyé** (225), **y évai** ou **y ivai** (188), **y érai** (318), **y ére** (287), **y éve** (021 VAU, 188), **y êt dv.** (189), **y ivêt** (187), **é tai** (001a, 114, 125, 201, 214, 215b), **é tà** ou **étà** (228), **ire** (081), **étai** (215a, 219a), **étyai** (289, 290), **ité** ou **itê** (271), **itai** (234, 310a).

**A7))** c'est toi qui... : **y é tai kè...** (001), **t'è tou kè...** (141 LPT 241)

**A8))** ce n'est que : **y é ran kè** [c'est rien que] (282 PCM 83), **y è rê kè** ou **y è kè** (001).

**A9))** ce n'est pas, ce ne sont pas : **y è pâ** (001b), **é pâ** (001a, 180, 214).

**A10))** CE QUE ; CE QUI, (sujet ou cod. devant *qui* ou *que*) :

- d2c. : **hhin** (262), **hhin'** (286), **hin ke** [ce que], et **hin ki** [ce qui] (203), **kin** (409) ; **san** (010, 041 MSM, 044, 081, 125a, 145, 165, 180, 201, 215 GPR, 218, 282, 315, 407 RPS, Scz\* 133), **SE** (017c, 125b, 217, 314), **s'kè** (001), **sè** (017b, 025, 028, 271, 222, 314), **sê** (017a, 021, 025, 026, 060, 109, 141 LPT 64, 173, 220, 290), **chin** ou **shin** (310), **sin** (004, 082, 128, 136, 187, 218, 228, 320, 328, 416b), **sin** [*cen*] (HPS) || **sinty** ou **sintye** (416a), **sînty** (GNL), **so** (141 LPT 38) ; E. Que, Qui.

-- @ Ce qu'il faut : **sin ke fô** (328), **s'k'é fô** (001), **san k'i fâ** (282), **so k'i fat** (141), @ Ce que j'aime... : **sintye kè d'âmo...** (GNL), **s'kè d'âmo...** (001). @ Ce qui se passe... : **s'kè s'pasê** (001), **s'k'i s'pase...** (222, 314). @ Ce qui compte... : **s'kè kontê...** (001, 316). @ Ce qui bout... : **s'kè bo** (001), **hin ki but** (203).

- N. : Il est suivi de **kè** [que, qui] (001b), **ké** (dce. devant *qui* sujet pour insister, attirer l'attention) (001a), **ké** (128), **keû** (devant une syllabe contenant un *e* muet), **ke** ou **keu** (dans les autres cas) (203), **ke** (220, 228).

- dcs1. : **hhin** (262, 286) ; **s'** (001, 003, 004, 017, 028, 041, 074, 114, 127, 153, 173, 206, 214, 215b, 220, 222, 227, 253, 273, 314, 316, 378, Cmr\* 009, Gra\* 013), **se** (002, 021c, 025b), **sè** (021b, 025a, 224), **sin** (021a VAU, 128, 136, 218, 228, 416, Moû\* 075), **san** (081, 133, 201, 215a, 314), **hin** (203).

- dv. : **S'** (001, 041 MSM...) ; **hinn** (203) ; E. Comme, Que.

- @ Ce qu'on tire par le bout : **s'k'on tire du bè** (003). @ Ce que (je veux) : **s'ke** (**d'wê**) (001), **s'ke** (214), **se ke** (**zhe wê**) (002), **se ke** (021, 025), **sê ke** (025), **sin ke** (075, 218). @ Ce que tu as fait ici, ce n'est pas solide : **s'kè t'â fé ikyeu**, **it on vré apontlyazho** (173). @ C'est fou ce qu'un bal peut faire : **è fou s'k'on bal pou fére** (220), **é fou s'k'on balo pû fére** (001). @ Ce qui nous commande : **sê k'no kmande** ou **s'ke no kmande** (220), **s'kè no kmande** ou **s'ké no kmande** (001). Ce qu'il y a de bien : **s'k'y a d'bon** [ce qu'il y a de bon] (041).

- @ Ce qui (lui revient) : **sê ké** (**li vin**) (021), **s'kè** (001, 017), **s'ké** (**lo rvin**) (001), **sê ke** (017, 025), **sin ke** (136, 228). @ Ce qui n'a jamais été : **s'k'a jamé étâ** (001, 009). @ Ce qui est sûr... : **sè k'i chur...** (271), **s'k'è dcho** (001). @ Ce qui fait que / il en résulte que... : **é fâ ke...** (214), **sè fâ kè...** (001), **s'kè fâ kè...** (001, 316). @ Tu feras ce que tu pourras : **teu fazhé hin keû teu pôré** (203), **t'faré s'kè t'poré** (001). @ Écoute bien ce qu'on te dit : **akta byiñ s'k'on tè di** (378).

**A11))** il y a <> ça a : **y a** (001, 145, 173). @ Voilà ce que ça a donné : **vétyà san k'y a balyà** (145), **vêtyà s'k'y a balyà** (001).

**A12))** ce que : **ki ke** (180, 214 PVA 30). @ Regardez voir ce que vous avez fait : **avzâ vê kike voz é fé** (PVA 30), **gétâ vi s'k'oz î fé** (001).

**B))** Complément :

**B1))** ça pr. nt. (cod. de sens faible, pouvant parfois se traduire par « LE » : => LE pr. nt..

-- @ J'aime ça : **dz'i âmo** (416), **d'y âmo** (001).

**B2))** (cod. ou coi. de sens fort placé après un verbe ou une préposition, mais ne pouvant pas se traduire par *le*) ; propriété, possession, terre, terrain : **chin** (310), **hin** (203), **kin** (409), **san** (002a, 010 JAM, 019, 035b, 041, 051, 081 JFD, 083, 125, 127, 145, 180, 201, 215d, 218, 227, 282b PCM 239, 313, 314, Juv\* 008, Mag\* 145), **santse**

(282a), **sê** (001, 017, 020, 021, 025, 026, 060, 114, 173, 220, 224, 225, 253, 273, 290, 312, 402), **sên'** (141, 187), **sêne** (189), **sêy** (219), **sin** (001, 004 VAU, 021, 026, 028, 035a, 074, 082b, 136, 214, 218, 228, 232, 234, 316, 320, 328, 416, Mtd\*), **siñ** (378), **yôy** ou **yeûy** (203) || **santche** (215c, Flu\*), **santse** (216), **santye** [ceci] (002b, 019, 215b, 288), **sêtye** (003, 082b), **sintseu** (214), **sîntsi** (COD), **sinke** fgm. (004, COD 7a-11), **sintye** (036, 082a, 206, 215a, 218, 227), **hin** dc. et **hinn** dv. (203) ; E. Compliqué, Ici.

-- @ Je te donne ça en attendant pour te dépanner : **d'tè balyo sê p'tè dépanâ** (001), **zhe te balyo san pe t'akori** (008). \* **Rê k'sê** [rien que ça = ça seulement] (001), **ran ke san** (002). @ C'est la propriété du cousin = Ça appartient au cousin ; y è **sê du kozin** [c'est ça du cousin] (001), y è **sin du kozin** ou é **sin du kozin** (228). @ Cela, je le veux : **hin d'you vwi** (203), **sê d'yu vwê** (001). @ Regarde cela : **avèto hin** (203), **géta sê** (001), **rgétmê sê** [regarde-moi ça] (001). @ Il ne demande que ça : **â demande kè sin** (328), **é demande k'sê** (001).

**B3))** Y pr. pers. nt., cela, à cela, en cela, sur cela, à lui, à elle, à eux, à elles, à cette personne-là, coi. de sens faible :

- (001) : y dv., **yu** dc..

- (010) : **i** dc..

- (136) : **a** dc..

- (189) : **zi** evc..

- (203) : **ju** apv.

- (215 GPR) : **yé** ou **i e2c**..

-@ Je m'y suis attaché = je me suis attaché à cela, à lui, à eux, à elle, à elles : **dè m'yu sé atatyâ** (001). @ Il faudra y penser : **fôdrâ yu pinsâ** (001). @ Il faut s'y tenir = il faut se tenir à cela, à ce qu'on a décidé : **i fô s'i tñin** (010 pr.), **é fô s'yu tnyî** (001). @ Je n'y comprenais rien : **de n'a konprenyê rin** (136), **d'yu konprenyivou rê** (001). @ Tu y penses : **tou zi piñsê** (189), **t'yu pinse** (001). @ Je le sais : **d'i sé** (FEN), **d'yu sé** (001). @ Je ne le ferais pas : **d'yu fari pâ** (001), **z'yé faru pâ** ou **z'i faru pâ** (215).

**C))** Les expressions ;

**C1))** expr., pour cela, pour obtenir ce résultat, en conséquence, il en résulte que ; ainsi, comme ça ; alors si j'ai bien compris : **san fâ ke** [*ça fait que*] (002), **sê fâ ke** (001).

**C2))** les autres choses, le reste, l'autre tas, l'autre paquet : **sanz âtro** [*c'en z autre. ça z autre*] (002), **sênâtro** [*san z autre*] (001) ; E. Appartenir.

**C3))** sur ce, à ce moment-là, à la suite de ça, sur ces entrefaites : **tyè dsu** [là dessus] (001).

**C3a))** sur ce, à la suite de ça, voyant ça ; tout de suite (328) : **du kou** (001, 328).

**C4))** et ça : **è sê** (001), **ên' ikin** (287).

**C5))** (ça suivi d'un adj. péj. sans être accompagné d'un nom) : **hin kreûhè** [cette chose qui a mauvais goût, qui ne vaut rien ; cette personne méchante] (203), R. => Petit (**krwé**) ; **hin pwért** [ce polisson ; cet homme malhonnête ; ce chiffon sale] (203), R. Porc.

**C6))** c'est ça qui est compliqué ; ce que ça peut être compliqué : **san k'é konplikâ** (215), **sê k'é konplyikâ** (001).

**C7))** comme ça, ainsi : **kamèsin** (Cam\*), **ma sin** (228), **mè sê** (001, 220) ; **dinse** (001, 220).

**C8))** ça des autres = le bien des autres : **sin duz ôtro** (416), **sê déz âtro** (001).

**C9))** nulle part : **nyon sê** adv. (001), **nyon sin** (328).

**C10))** quelque part : **kâkon sin** adv. (328), **kâk êdrai** (001).

**C11))** ce qui est là : **sin kè** (328), **sêtye** (001).

**C12))** cette vilaine chose : **sin bor** (328), **rla kofrà** (001).

**D))** Avec ceci et cela :

**D1))** pr., dém. nt. sing., ceci, ce qui est là devant nous, ce qui est ici tout près, (ceci et cela ne sont pas mis en opposition) : **kin tîe** (409), **santye** (002b, 019, 145, 218), **santyitye** (002a), **sèn-iki** ou **sèn iki** (141), **sêtye** (001c, 003, 020, Sen\*), **sêtyè** (021),

**sêziche** (004d), **sèzitye** (001b), **sêzitye** (001a, 004c), **sinke** (004b), **sintye** (082), **sinzike** (004a).

-- \* **Ki y è sèn iki** [qu'est-ce ; qu'est ceci ; qu'est-ce que ceci ; qu'est-ce que c'est que ça ici] (141)

**D2))** cela, ce qui est plus loin, ce qui est là-bas, ça là-bas : **kin lé** (409), **sanlé** (002), **sêlé** (001), **sinlé** (004), **sèn lây** ou **sèn lay** (141).

**D3))** ceci (quand on l'oppose à cela) : **chè** pr. dém. (001 BAR), **sinke** (004).

**D4))** cela (quand on l'oppose à ceci) : **lé** pr. dém. (001 BAR), **sinlé** (004). @ Il ne faut pas manger ceci, il ne faut pas manger cela : **fô pa bdyî chè**, **fô pa bdyî lé** (001 BAR).

**D5))** tantôt pour ceci, tantôt pour cela : **tantou pe si**, **tantou pe sa** (025, GEC 234).

ÇÀ adv. (de lieu) : **chè** (Alb\* 001), **sà** (Arv\*) ; E. Côté, Rentrer, Sens.

**A1))** ça, intj. : **tyè** [ici] (001). @ Ah ! ça, il y a de l'abus : **â**, **tyè**, **é kminfe à byê fére** [*ah, là, ça commence à bien faire*] (001).

**A2))** ça et là : **sêvre è lêvre** ladv. (Sax\*, Alex PRL), **chè è lé** (001c), **sé è lé** (001b, Sam\* JAM), **sé lé** (001a, Vth\*).

**A3))** en ça en là : => Navette.

**D6))** ça ou là : **sé lé** (001).

CABALE nf. **kabala** (Alb\*).

CABALER vi. **kabalâ** (Alb\*).

CABALISTE n. **kabalisto**, /a, /e (Alb\*).

CABALISTIQUE adj. **kabalistiko**, /a, /e (Alb\*).

CABAN nm. => Pardessus.

CABANE nf., hutte, cahute, abri ; hutte où l'on stocke le charbon de bois dans la forêt ; mauvaise cahute // réduit // cellule ~ manquant de lumière ; hutte dans un champ :

**gabyûla** nf. (Alb\* 001, Sax\* 002), \*R. 2a ; **garita** [guérite] nf. (002), **gérta** (Bel\* 136) ; **kabatanna** nf. (Arv\* 228c), **kabwatanna** (002), R. => Grotte ;

- **kabana** nf. (001, Bta\* 378, Cha\*, Cge\*, Ebl\* 328, Tig\* 141, Vth\* 028), **kabanna** (Ann\*, Thn\*), R. 1a ;

- **kaboukha** nf. (Sam\* 010), **kabousa** (Cmj\* 282) , **kanbuza** (328) ; **kabeûrna** nf. (FEN), **kabôrna** (Ect\* DGE 84a), **kabourna** (028), **kabournye** (228b) || **kabornyon** nm. (228a, Abv\* 021), \*R. 4 ; **abri** nm. (001), R. Abri ; **truina** nf. (Aus\*) ;

- **kâpita** nf. (028, FEN), R. 2b => Chape, D. Tonnelle, WC ; **kasina** nf. (FEN), \*R. 2c ; **kanpanyata** nf. (Menton vers Nice) ;

- **beudè** nm. (028), **bwâ** (136), R. => Étable ; E. Prison, Réduit, Tonnelle.

**A1))** (à Sax\*) cabane en bois sur piliers pour stocker le foin ; (Abv\*) petite cabane en bois dans les vignes ; (à Meg\*) cabane de berger ; cahute ; (dans le Bcb\*) cabane dans les vignes, cabane de pêcheur : **kâpita** nf. (002, 021, 028, Bcb\* LTM 77, Meg\*), R. 2b.

**A2))** petite hutte, petite cabane ; cambuse : **gabyolon** nm. (001b), **kabyolon** (001a, Aba\*), \*R. 2a ; **bourna** [creux] nf. (021) ; **kabuna** (Ber\* 409), \*R. 3a.

**A3))** petite cabane de charbonnier dans les bois : **stabôta** nf. (021), R. 3b => Étable, D. Chambotte.

**A4))** loge, cellule, petite chambre, petite maison, cabanon ; (en plus à Ber\*) petite habitation sommaire sans lumière : **kabwin** nm. (228) || **kabuna** nf. (409), \*R. 3a.

**A5))** petite cabane de berger : **kabwinna** nf. (Cor\*), \*R. 3a.

**A5a))** petite cabane de berger démontable et portative où dormaient le pachonnier et le premier berger : **kaboche** nf. (378), \*R. 4 ; **bota** (328), R. 3b.

**A5b))** cabane-lit de berger (à l'alpage, en bois, munie de brancards pour être déplacée à deux, garnie de paille qui sert de lit) : **bouta** nf. (141), R. 3b.

**A6))** cabane, bicoque, petite maison : **bikoka** (001, 028).

**A7))** cabane de chasseur dans les bois pour guetter le gibier (le renard) ; hutte de branchage : **gèrnî** nm. (Tgl\*), R. => Affût ; **kabousa** ou **kanbousa** nf. (282), \*R. 4.

**A7a))** petite hutte ou abri pour l'affût du gibier (en pierres...) ; cabinet, WC, (ironique) : **sujichôw** nm. (141), R. => Guetter (**sujî**) ; E. Abri.

- A8))** cahute où l'on entrepose le fumier : **chûta** ou **sûta** nf. (Chx\*), R. => Abri.
- A9))** hutte ou cabane où l'on stocke le charbon de bois dans la forêt : **kabushe** nf. (010), \*R. 4.
- A10))** cabane à cochons, soue : **kabana à kayon** nf. (378) ; E. Porc.
- A11))** cabane de jardin : **kabwin** [*caboin*] (PSB 48), \*R. 3a.
- A12))** cabane dans une vigne : => Cellier.
- A13))** cabane de berger : **kaza** nf. (Sfr\* DUC), \*R. 2c.
- R. 1a-----
- **kabanna** < blat. *capanna* (7e s., Isidore de Séville) >< R. 3a
- R. 2a-----
- **gabyûla** => Cabinet, D. Cabanon, Débarras
- R. 2c-----
- **kasina** => Chosal >< it. *casa* >< Pierre (**kasa**).
- R. 3a-----
- **kabwin** < préf. **ka-** [creux] (péj.) + => Corne, D. Benne, Cabine, Enfermer, Renfermer, Replier
- R. 4-----
- **kabourna** < préf. **ka-** [creux] (péj.) + Borne (bosse <> creux) (le **ka-** précise que c'est de l'aspect « creux » qu'il s'agit), D. Chambre, Creux
- CABANON nm., petite cabane : **kabanon** nm. (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028) ; R. Cabane (**kabana**) ; **gabyolon** ou **kabyolon** (001b) || **gabyûla** nf. (001a), R. 2a => Cabane (**gabyûla**).
- A1))** réduit, petite pièce, petite chambre, dressing ; recoin, petit cabanon : **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (001, 028), **ganbyon** (Chx\*), R. 2a ; **kabwin** (Alv\*, Arv\*, Cor\*), R. => Cabane ; **mitcho** nm. (Tig\*) ; E. Cabane, Prison, Soue.
- A2))** écurie des chèvres : **kabanon dé tyèvre** nm. (001 PPA).
- A3))** cage (parc dans une étable) des cabris, des porcs : **kabyolon dé kabri** ou **gabyolon dé kabri** nm. (001), R. 2a ; **bwêdè dé kabri** nm. (001), R. 2b => Étable.
- A4))** cabanon, annexe abritant des animaux domestiques : **bwaton** nm. (PSB 48), **bwatè** (Cmj\*), R. 2b.
- CABARET nm. : **KABARÈ** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\*, Ect\*, Jsi\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vau\* DUN, Vth\* 028), **kabazhèt** (Mpo\*) ; **bistrô** [bistrot] nm. (001) ; **kâfé** [café] (salle) nm. (001, 003), **kôfé** (Reg\* MSM) ; **pinta** nf. (Gav\* FEN).
- A1))** café (lieu) de bas étage : **kaboulô** nm. arg. (001, 003, 028).
- A2))** guinguette, bouge, cabaret mal famé : **bastringa** nf. (004).
- CABARETIER nm., cabaretière nf. **KABARTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*, Cha\*, Thn\*) / **kabarâtî** (Csl\*) || **kabarètyé** ms. (Sééz).
- CABAS nm. => Sac.
- CABESTAN nm., treuil à axe vertical : **kabèstan** (Alb\*), R. 2.
- A1))** trépied en bois sur lequel on peut fixer une poulie : **kabèstan** nm. (Bil\*), R. 2.
- CABINE nf. (téléphonique...) : **KABINA** (Alb\* 001, Gtt\*, Vth\*), R. Cabane, D. Cabinet ; E. Réduit, Chambre.
- A1))** télécabine : **télékabina** nf. (001).
- CABINET nm. (de médecin...) ; (en plus à Gen\*), atelier d'horlogerie : **kabiné** (Bil\*), **KABINÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Gen\* 022, Mor\*, Thn\*, Vth\*), **gabinè** (003a TER, Cbm\*), R. dim. < **kabina** [cabine].
- A1))** petit cabinet, chambre retirée : **kabyolon** (001b), **gabyolon** (001a, 003b), **gabyon** (003a), R. => Cabane.
- A2))** cabinet borgne, réduit : **kabornyon** nm. (003, 022, Abv\*), R. => Cabane ; E. Hutte.
- A3))** cabinet, toilettes : => W.C..
- R. 2-----
- gabyon** < afr. DAF 304b *gable* [pignon, fronton de maison] < norr. *gafle* [pignon] « pointe <> afr. FHS 501b *gabil* ou DAF 304b *gabel* dim. < *gab* / *gabe* [plaisanterie,

moquerie, raillerie, dérision ; ruse, tromperie] / ascand. *gabba* [railler] / lat. *cavilla* [plaisanterie, baliverne] < l. GAG 283c *calvi* [chicaner, tromper] + *favilla* [cendre ; étincelle] / l. GAG 684a *focula* nt. pl. [réchaud] < l. GAG 690b *fovi* [réchauffer] / sc. *dahati* [(il) brûle] / lit. *dègti* [brûler] / got. *dags* / suéd. *dag* / a. *day* / all. DUD 698b *Tag* [jour] < ie. \**dheg<sup>w</sup>h-* [brûler, prendre feu, flamber, s'allumer ; briller] « pointe (/// **fyon** [pique, quolibet]) <> fr. *gabion* [panier cylindrique sans fond, fait de branchages entrelacés, et utilisé dans la guerre de siège ; abri de chasseur ; grand panier à deux anses pour transporter du fumier ou de la terre]cabane de branchage tressée) it. *gabbione* [grande cage] < *gabbia* / fr. DHF 917b *gabier* < afr. (en 1480) *gabie* [hune] < prov. (1ère moitié du 14e s.) *gabia* [cage] < lat. GAG 282c *cavea* [cage ; cavité ; partie du théâtre ou de l'amphithéâtre réservée aux spectateurs ; enceinte où l'on enferme les animaux, les fauves ; prison] « chose tressée « pointe <> l. DHF 343a (au mot cage) *cavus* [creux ; creusé ; profond ; vide, vain ; trou, ouverture] / *calvus* [dénudé, dégarni ; chauve, sans cheveux] / *calva* [crâne, boîte crânienne] (/ **sharva** [pierre, rocher, sommet] // **êsukâ** [entêter, monter à la tête, étourdir] / prov. *ensuca* [assommer, frapper à la tête] / blat. (en 1268) *ensuca* / ap.RIM 216b *suc* [tête] < pie. (lig.) \**suk-* [somet] « pointe.

CÂBLAGE nm. **kâbladze** (Ebl\*), **kâblyazho** (Alb\*), R. => Câble.

CÂBLE nm. **KÂBLO** (Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Ect\*, Mpo\*, Vth\*), **kâblyo** (Alb\*), **kóblo** (Bil\*, Reg\* MSM, Sax\*), R. 1.

**A1))** pilier, poteau, potence, pylône, support de câble, (ils sont placés de loin en loin pour supporter le câble) : => Chèvre.

--R. 1-----  
 - < afr. NDE 118b (en 1310) *caavle* / fn. (vers 1170) *chable* / np. DHF 335a (vers 1180) *cabale* < blat. GAG 265b (Isidore de Séville) *capulum* / *caplum* / *cabulum* / *cablum* [lasso, corde, longe] / it. *cappio* < lat. *capere* [prendre, saisir, capturer] >> afr. DAF 98b (en 1080) *cheable* / (au 13e et 14e s.) *chaable* [gros cordage ; catapulte] < vlat. *catabela* < l. *catapulta* < gr. *katapeltês* / *katapaltês* => Catapulte, D. Câblage, Câbler, Câbleur, Chable nv., Dévaloir (de montagne).

CÂBLER vt. ; descendre du bois ou du foin à l'aide de câbles : **kâblâ** (Chx\*, Cmj\*, Vth\*), **kâblêzh** (Mpo\*), **kâblyâ** (Alb\*), R. => Câble.

CÂBLEUR n. **kâblyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **kâblyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\*), R. => Câble.

CABLIER an. **kâblyî**, /**yîre** (Alb\*).

CABOCHARD an., tête, entêté : **kabochâr**, **-da**, **-dê** (Ect\* 310) || **kaboshâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\*) || **kabohart** m. (Mpo\*) ; **tafanyon d'kayon** [tête de cochon] (Ber\*) ; **aplai** (310), R. => Attelage.

CABOCHE nf., tête ; grosse tête, bonne tête, tête intelligente, capable ; forte tête, tête dure, entêté ; crâne ; clou à grosse tête ronde (pour mettre sous les semelles de bois des galoches) : **kabocha** (Ect\*), **kabochî** (Tig\*), **kaboshe** (Ann\*, Thn\*, Vth\*), **kabôshe** (Alb\* 001), **kabose** ou **kaboche** (Ehs\*), R. 1.

**A1))** caboche, tête dure : **téta d'bwè** [tête de bois] (001).

--R. 1-----  
 - **kabôshe** < esp. BDC 114a *cabeza* < vlat. esp. *capitia* < *caput* [tête].

CABOCHON nm. msf. **kaboshon** (Alb\*, Vth\*) ; E. Capuchon, Clou, Éteignoir.

CABOSSE nf., bosselure : **kabosa** (Alb\*, Vth\*), R. Cabosser ; E. Bosse.

CABOSSÉ adj., bossué, bosselé ; déformé ; mal fait : **KABOSU**, /**WÀ**, /**WÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*) || **kabosâ**, /**â**, /**é** (001b), **kabochâ**, /**â**, /**è** (001a, Fer\*), R. Cabosser ; **boslâ**, /**â**, /**é** (001, Vth\*) ; **sonbalu**, /**wà**, /**wè** (Alb\* 001) ; **bretonu** m. (Alv\*).

**A1))** bosselé, plein de creux et de bosses : **tortachu** m. (Chx\*).

**A2))** bosselé, bossu, (ep. des gens, des arbres ou des terrains) : **kalibornu** m. (Alv\*), R. < JDC 169 **ka-** [creux <> bosse] + germ. *brunna* [fontaine] => Borne.

CABOSSER vt., bosseler, bossuer, déformer, (un chapeau, un vase métallique...) ; - vi., faire la bosse (ep. d'un mur) : **kabolâ** (Chx\*, Gen\*, Gtt\* GPR, Mor\* 081), **kabolo'** (Sax\* 002b), **kanbolo'** (002a) || **kabosâ** (Alb\* 001b, 028a, 081, 136a, Abv\* 021,

Ann\*, Mor\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **kabosî** (001a, 002b, Bel\* 136b, Vth\* 028b), **kanbosî** (002a), R. 1 || **ékapochîe** (Ebl\* 328), C. pp. **ékapochà** m. et fs. (328), R. Pocher || **bosèlà** (028b), **boslâ** (001, 028a), R. Bosse.

**A1))** bomber, cabosser, bossuer, bosseler, (une casserole...): **ébonbâ** vt. (Les\*), **ébonvâ** (021), **iñbonvâ** (Bta\*), **iñbovâ** ou **iñbouvâ** (141), **inponblêzh** (Mpo\*), R. => Bobine.

**A2))** déformer (// abîmer) par des coups ayant fait des creux : **émorsèlà** vt. (021), R. Morceau ; E. Ronger.

**A3))** cabosser (une voiture, un seau, une casserole...), pro. et fig. : **galâ** vt. (Gtt\* GPR), R. Galet.

--R. 1-----

- **kabosâ** < préf. **ka-** péj. + Bosse => Cabossé, D. Cabosse, Cabossé, Contusionner.

CABOT nm. => Chien.

CABOTAGE nm. **kabotazho** (Alb\*).

CABOTER vi. **kabotâ** (Alb\*).

CABOTEUR nm. **kaboteu'** (Alb\*).

CABOULOT nm. => Cabaret, Café.

CABRER (SE), vp. : **lèvâ l'farô** vi. (Arv\* 228) ; **s'drèsî** [se dresser] vp. (Alb\* 001), **se drèché hyô** ou **se drèché su se plôte de daryé** (228) ; **s'kâbrâ** (001, Chx\*, Vth\*).

CABRETTE nf. fl. => Chevrete.

CABRI nm. => Chevreau.

CABRIOLE nf. : **kabèryola** nf. (FEN), **kabreyôla** (002), **kabriyola** (Vth\*), **KABRIYÔLA** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Sax\* 002, Thn\*) ; **vwêtzê** nm. (Gtt\* GPR) ; E. Culbuter.

CABRIOLER vi., sauter de plaisir, sautiller, gambader, faire des cabrioles, s'ébattre : **KABRIYOLÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; **zheûgâ** (Bel\*), **dyeudâ** (001) ; **argolyî** (Tig\*), R. => Houx, D. Étendre ; **druzhnâ** vi. (Cmj\*), R. => Fumier => Dru ; **virolyé** vi. [faire tourner, tourbillonner] (Alv\* 416) ; **se vortolyé** vp. (416) ; **zâri** vi. gv. 3 réc. (Cvl\* 180, Nbc\* 214), C. ind. prés. (il) **zâri** (180, 214).

CABRIOLET nm. **kabriyolè** (Alb\*, Vth\*), **kabreyolè** (Sax\*).

CABUS adj. => Chou.

CACA nm. => Excrément.

CACAGNOLET nm. fl. => Tatillon.

CACAHOUÈTE nf., CACAHOUETTE nf., **kakawèta** (PRL 168).

CACAO nm. **kakaô** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **kakaô** < esp. BDC 115a DEZ 190c *cacao* < aztèque *cacahuatl* < nahuatl *cacáua* D. Cacaoté, Cacaoyer, Chocolat.

CACAOYER nm. **kakoyî** (Alb\*), R. Cacao, D. Cacaoyère.

CACAOYÈRE nf., cacaotière : **kakoyîre** (Alb\*), R. Cacaoyer.

CACAOTÉ adj. **kakaotâ**, /â, /é (Alb\*), R. Cacao.

CACAOTIÈRE nf. => cacaoyère.

CACHANT adj. : **kashê**, **-ta**, **-te** av. (Alb\* 001b) / **kashin** (001a, Ann\*) ; E. Cache-cache.

<sup>1</sup>CACHE nf. => Cachette.

<sup>2</sup>CACHE nm. (objet qui sert à cacher un pot...) : **kasho** (Alb\* 001). @ Un cache-pot : **on kashpô** (001).

CACHÉ pp. (dans les bois...) : **kefenyè** inv. (Arv\*), **kashyé** (Jarrier GGL), **inkafyornâ** ou **inkafwinâ** (Alv\*), R. => Cacher.

CACHE-CACHE nm., cligne-musette, (jeu d'enfants) : **BUFLO** nm. (Alb\* 001 COD, Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004), R. 2a ; **ékwé** [c'est cuit = c'est fait = on est caché] nmpl. (001 FON, Abv\* 021), R. 2b ; **ilé** nm. (022, Msg\*) ; **kashe** nf. (Les\* 006), **kasheglyènê** nm. (Gru\* 014), **kachekache** (Meg\*, Bta\*, Mbz\*), **kash-kashe** (001b PPA, 004b, Sam\* JAM, Vth\* 028b), **kashèkashè** nm. (001a PPA, 004a, 028a), **kashtà**



(Bel\*, **katchi-katchi** (Tig\* LPT 124) ; **klikli mouchèta** nf. (022) ; **klyure** nf. (Acv\* 092) ; **pèlyô** nmpl. (Bsl\* 020) ; **sintikaye** (Cor\*) ; **tèlô** nf. (092) ; **dôche** nf. (004, Clefs 089, Man\* 098), **dôshe** (FEN), **dôse** (Reg\* 041), **tô (kashinta)** (003), **toshe [touche]** (Sax\* 002), **totche** (Val\* 383), **tôche** nfpl. (022, Gex 450), R. 2c Touche ; **totu** (004), R. => Coucou ; **tronpa** nf. (089) ; **tyuvi** nm. (Arv\*) ; **yè-yè** ou **you-you** (004), R. onom..

-- @ Jouer à cache-cache : **zhoyî à buflo** ou **zhoyî à totu** (004), **zhoyî à (la) klyure** ou **zhoyî à la télô** (092), **zhoyî à kashkashe** (001), **zhoyî éz ékwé** (001), **zhoyézh à kwèt** (Mpo\*), **zhoyî à la kashe** (006), **zhoyî à kashe-glyènê** (014), **zhoyî à lô pèlyô** (020), **zhoyî à la tô** (003), **zhoyî à ilé** (022, Msg\*), **zhoyî à klikli mouchèta** (022) ; **dwèyî à la toshe** (002), **dwèyî à la dôse** (041), **dwèyî à dôche** (004), **dwèyî à totchea** (383), **dowèyî à tôche** (450) ; à **tronpa** (089).

**A1))** meneur de jeu, celui qui doit compter et chercher : **konyeu'**, /**yeuza**, /**euze** ou **konyò**, /**yòyza**, /**yòyze** [**cogneur**] nm. (001), R. 2d.

**A2))** but, lieu d'où part celui qui doit découvrir les autres et que le premier joueur découvert doit toucher pour ne pas être pénaliser : **dôcha** nf. (004, 098), R. 2c.

**A3))** autre jeu : **tô korinta [touche courante]** nf. (001).

- N. : Dans ce jeu, on ne se cache plus et on ne compte plus. Le meneur de jeu doit essayer de toucher un joueur avant que celui-ci touche le but. Le joueur touché devient à son tour meneur de jeu. Ce jeu demande beaucoup de ruse et de rapidité.

**B1))** v., mener le jeu, compter : **konyî [cogner = taper]** vi. (001), R. 2d ; **boûshi [boucher = taper]** vi. (002) ; **kontâ [compter]** (001).

**B2))** crier **buflo** ou **vyû** [vu] de la part du cogneur qui a découvert qq. de caché : **buflà** (001, 003, 004, 005, 022), R. 2a.

**C1))** intj., cri poussé par le dernier joueur caché pour donner au cogneur le signal de la recherche : **âyê'** (001) ; **é kwé** [c'est cuit = les jeux sont faits] (001, 021), R. 2b.

--N. -----

Au jeu de cache-cache, le meneur se met dans un coin ou s'appuie contre un mur ou un arbre, le but, les yeux fermés, la tête sur l'avant-bras, pendant que les autres joueurs cherchent des cachettes. Pour déclencher le signal de la recherche, soit le meneur de jeu compte jusqu'à 50, soit le dernier joueur caché crie **â-yê'**. Le meneur doit chercher à découvrir les cachettes des autres ; le premier joueur découvert avant d'avoir réussi à toucher le but, devient à son tour le meneur.

-----  
CACHE-CORSET nm. **kashë-korsè** (Vth\*).

CACHEMIRE npm. (pays d'Asie) : **Kashmire** (Alb\* 001, Arv\* 228).

**A1))** cachemire, tissu fait avec le poil des chèvres du Cachemire : **kashmire** nm. (001, 228).

CACHE-NEZ nm., écharpe de cou : **kashnâ** nm. (Alb\* 001cA), **kashné** (001bB, Cor\*, Vth\*), **kachné** (001aC AMA, Bta\*) ; **éshârpa** [écharpe] nf. (001 PPA) ; **gravata** [cravate] nf. (Bel\*).

CACHER vt. ; serrer, enfermer, planquer ; éclipser, rendre invisible : **kachyé** (Ber\*), **kahhî** (Fcv\*), **kashé** (Arv\* 228), **KASHÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 210, Ann\* 003, Art\*, Bel\* 136, Bog\* 217, Bsl\* 020, Cbm\* 232, Chx\* 044, Clu\*, Csl\* 018, Cor\* 083, Les\* 006, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sev\* 023, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **kashiyë** (Bil\* 173), **kashyé** (Cmj\* 282), **kashyê** (Ect\*), **kashyézh** (Mpo\* 203), **kastî** (Meg\*), **kastyé** (Gtt\* 215, Ncl\*), **katché** (Aix 017b, Ajn\*, Aus\*, Avx\* 273, Bta\* 378, Jar\*, Mbz\* 026), **katchê** (Cam\*, Pnc\*), **katchî** (Tig\* 141b), **katchiê** (Ebl\* 328), **kachyé** (Mch\*), **katsê** (Mpl\* 189), **katyé** (017a, Cha\* 025), **katyî** (141a), **tyashî** (Mor\*), C. 1, R. 1 ; **kilâ** (228), R. 3 => Couler (glisser) ; **plyankâ** [**planquer**] (001) ; E. Agir.

**A1))** se cacher le visage pour s'amuser avec un enfant, faire coucou ; apparaître et disparaître à une fenêtre, jouer à cache-cache : **fâre tetyu** vi. (010 JAM), **fâzhë tutut** vi. (203+), **fère totu** vi. (004), **fère toutu** (028) || **fâzhë koukout** (203+), **fère koukou**

(001), R. 2 => Coucou ; **fâre la gésa** (228), R. Gai ; **fâre la kila** (173), R. 3.  
**A2))** se cacher, se coucher, disparaître, (ep. du soleil...) : **se kashî** vp. (001, 002, 083, 136, 217), **sè kashyé** (282) ; E. Coucher (Se), Disparaître.  
**A3))** cacher, enfermer, serrer, ranger soigneusement, (hors de portée des enfants ou des regards indiscrets) : **étramâ** vt. (001).  
**A4))** cacher, enfouir, plonger, (son visage dans ses mains...) : **kefenyé** vt. (228), R. 2a, D. Enfouir.  
**A5))** se cacher, s'enfouir, s'enfermer, se réfugier : **se kefenyé** vp. (228), R. 2a.  
**A6))** se cacher, se glisser, se faufiler en se dissimulant, se tapir, se planquer : **se kilâ** (228), R. 3 ; **se tânâ** (228), **s'antannâ** (010 JAM), R. Tanière ; E. Espionner.  
**A7))** (jeu), se cacher en criant « coucou » et se montrer en criant « kê » : **koukou-ka'** vi. (026), R. 2.  
**A8))** cacher, passer sous silence : **s'gardâ dè dire** [se garder de dire] vt. (001).  
**A9))** se cacher dans un coin : **s'ankwinnâ** (010), **s'inkannâ** vp. (028), R. 2b ; **se rgremlyé** vp. (228).  
**A10))** dissimuler (// cacher) dans un coin : **inkwinnâ** vt. (028), R. 2b.  
**A11))** se cacher, se planquer, se ranger, se mettre, se dissimuler : **sè rduire** vp. (PRL 212).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **kashe** (001), **katche** (141), **katsë** (328, 378) ; (ils) **kashön** (001, 173), **kasön** (Séez {*caçon*}), **katsön** (328).  
- Ind. imp. : (il) **kashive** (001, 010 JAM).  
- Ip. : (2e p.) **katse** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*).  
- Pp. : **kashyà** m. (019 PRL 210, 041 MSM, 082, 232, 282), **katchà** (141b, 273, 328), **katchyà** (044, 141a), **katsà** (173) || **katyà**, /yà, /yè (001).

--R. 1-----

- **kashî** < afr. DAF 89a *cachier* < vlat. \**coacticare* [serrer] < l. *coactare* [forcer] fréq. < *cogere* [pousser ensemble] < *co* < *cum* [avec] / osq. *com* / gaul. *com-* + *agere* [pousser ; faire], D. Manchon, Tasser.

CACHET nm. msf. **kachè** (Alb\* 001bB, Sam\*, Vth\* 028bB), **kachèt** (Tig\* LPT 72), **kashè** (001aA, 028aA, DbA\*), **kashé** (Bil\*).

CACHETER vt. **kachtâ** (Ebl\*), **KASHTÂ** (Alb\*, Vth\*), **kasto'** (Sax\*).

**A1))** n., pain à cacheter : **obli** nm. (Ann\*, Thn\*) || **oubli** nf. (FEN), R. « à cause de la forme < fr. HDT *oublie* (nf.) < elat. *oblata* [chose offerte] » hostie].

CACHETTE nf., cache, (au jeu) ; endroit (lieu, coin) secret (pour cacher qc. ou se cacher), planque, recoin : **KASHE** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Vth\*), **kashî** (Mpo\* 203), **kaste** (Abv\* 021), **katchî** (Tig\* 141) || **kasheta** nf. (Arv\* 228), **kashèta** (001, Vau\* DUN 43), **kashota** (010a), **kasteta** (Gtt\* GPR), **katsèta** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\*) || **kaftà** (Bog\*), **kashtà** (Bel\* 136) || **kafyorna** (Alv\*), R. Cacher ; **glyènê** nm. (Gru\* 014) ; **korblyè** nf. (Les\* 006), R. 2 Corbeille ; **plyanka** [*planque*] nf. (001) ; **kanye** nf. (Gen\* 022) ; **krukeulye** nf. (228) ; E. Paresse, Niche.  
**A1))** cachette où l'on place (// range) son argent, ses bijoux, de petits objets ; tirelire : **ganna** nf. (010), R. Coin ; **kachimêye** nf. (Ber\* 409), **kashemalye** (022), **kashemilye** (003, 004), **kashenilye** (003), **kashnilye** [tirelire] nf. (FEN), R. => Cacher + fr. *maille* [ancienne monnaie de cuivre de très petite valeur].

**A2))** cachette où les bergers mettent les noix qu'ils ramassent pour leur compte : **krèbata** nf. (021), **korbata** (003, 006), R. 2 ; **banchula** (Juv\*), R. => Panier.

**A3))** cachette : **nyô** nm. (228) ; E. Partie.

**B1))** adv., en cachette, en se cachant, furtivement, en secret, subrepticement, à la dérobée, en douce, incognito, par surprise : **akachon** (409), **akashon** (001b, 003, 004, 014, Ect\*), **akashôn** (203, Mal\*), **akatchyoun** (141b, Fta\*), **akatsoun** (Bmr\*), **dakashon** (001a, 003, 004, 014, 028, 136, 228, Chx\*, Rev\*, Sax\* 002, PRL 201), **dakatchoun** ou **dakatchyoun** (141a LPT 64) || **in katsèta** (328) ; **sin se fâre var** [sans se faire voir] (228), **sen s'fêrè vi** (001), **sen s'fêre arpèrà** [sans se faire repérer] (001) ;

E. Détournement, Suffocant. @ Agir en cachette : **fâre dakashon** (136).  
**C1)** prép., en cachette de : **d'akashon de** (228) ; à **fourtsku dè** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*).  
**CACHOT** nm. => Prison.  
**CACHOTTER** vi., faire des cachotteries : **kashotâ** (Alb\*), **kashmalyézh** (Mpo\*).  
**CACHOTTERIE** nf. **kashotri** (Alb\*, Vth\*).  
**CACHOTTIER** an. ; dissimulé, sournois ; dissimulateur : **kashotî, -re** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) / **kashî** (Ann\*, Thn\*) || **kashré, /ala, /ale** (001, Bsl\*) || **kasteré, /â, /è** (Gtt\* GPR) || **katchunî, /iyî, /iye** (Tig\*) ; **sêrapatin** n. chf. (Abv\*) ; E. Avare, Boursicotier.  
**A1)** cachottier, qui fait des cachotteries : **ptyou, -ta -te kashotî, -re** n. (001).  
**CACOPHONIE** nf., rythme désaccordé (au battage au fléau...): **kasoureuye** [casse-oreilles] nm. (Arv\*) ; **payelâ** [bouillie] nf. (Bes\*), R. Soupe (**pairolâ**) ; **barazeriyë** ou **barazriyë**.  
**CACTACÉE** nf., **CACTÉE** nf. => Cactus.  
**CACTUS** nm., **CACTIER** nm., cactacée, cactée : **plyanta grasa** nf. (Alb\*).  
**CADASTRAL** adj., qui concerne le cadastre : **mapî, -re** (Alb\*).  
**CADASTRE** nm., plan cadastral ; service du cadastre : **KADÂSTRO** (Alb\* 001B, Ann\*, Bta\*, Chx\*, Sax\*, Vth\* 028).  
- N. : Le cadastre que le roi Charles-Emmanuel III de Savoie fit dresser dans ses états de 1728 à 1738, a été exécuté avec une perfection qui n'a jamais été égale depuis (DSC 117).  
**A1)** cadastre, carte, plan, plan cadastral ; carte routière : **MAPA** nf. (001A, 028, Bel\*, Csl\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Nbc\*), R. => Carte, D. Cadastre, Cadastreur.  
**CADASTRER** vt., porter au cadastre, reproduire sur le cadastre, inscrire au cadastre : **kadastrâ** (Chx\*, Vth\*) ; **mapâ** (Alb\*), R. => Cadastre.  
**CADASTREUR** an., qui s'occupe du cadastre : **mapî, -re** f. (FEN), R. => Cadastre.  
**CADAVRE** nm., dépouille ; (FEN) homme très grand et mal bâti (par dérision), escogriffe : **skilè** (Arv\*), R. => Squelette ; **KADÂVRO** (Alb\*, Ect\*, Sax\*, Vth\* 028), **kadâbro** (Sev\*, FEN) ; **dépolye** [dépouille] (001, 028) ; E. Carcasse.  
**CADDIE** nm., chariot pour entreposer ses achats avant de passer à la caisse dans un super-marché : **barôta** [brouette] nf. (Alb\* 001, Mar\*) || **barô** [tombereau] nm. (001, Aix 017), **baroton** (001), R. => Char, D. Balayeur, Golf.  
**CADE** nm., sorte de genévrier : **KADO** (Alb\*, Cor\*).  
**CADEAU** nm., présent, libéralité, don, donation : **kadô** nm. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Aus\*, Bel\*, Bil\*, Ect\*, Mor\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*, PRL 230) ; **prezin** nm. (228), **prézê** (001) ; **dosri** nf. (228), R. Doux ; **donna** nf. (001 FON), R. Donner ; **étrinna** nf. (001) ; E. Pourboire.  
**A1)** cadeau ou gratification faite à qq. pour un service rendu ou lors de la conclusion d'un marché : **épinglye** nfpl. (001 BEA MAL 65) ; **drôlèri** nf. (fait par les colporteurs) (001).  
**A2)** cadeau remis aux parents et amis par les fiancés la veille du dimanche des publications de leur mariage : **lévriyés** nf. au plur. (Bes\* MVV 498).  
**A3)** cadeaux du fiancé à sa fiancée : => Arrhes.  
**CADENAS** nm. **kadanart** (Mpo\*), **kadènâ** (Ect\*), **kadenâr** (Ann\*, Gen\*, Thn\*), **kadno'** (Sax\*, Vth\*), **kadnâr** (Chx\*), **kanâ** (Alb\* 001), **kadènâ** (FEN), **kardinâ** ou **kardinâr** (Les\*), R. 2 Chaîne, D. Cadenasser.  
**A1)** charnière et anneau auxquels s'adapte le cadenas : **kadnasîre** nf. (001), R. 2.  
**CADENASSER** vt. **kadènasâ** (Ect\*), **kadnachî** (Chx\*), **kadnasî** ou **kanasî** (Alb\*), **cadenatter** (PSB 48), R. Cadenas.  
**CADENCE** nf. ; rythme, pas, mouvement : **BRANLO** [branle] nm. (Alb\* 001, Alex), R. 2 => Branler ; **kadansa** nf. (001b, Bil\*, Sam\*), **KADINSA** (001a, Gtt\*, Vth\*) ; **ritmo** nm. (001, Reg\*).  
**A1)** donner le signal de départ, donner le mouvement, donner la cadence, démarrer, mettre en mouvement, faire démarrer : **balyî l'branlo** (001), R. 2.  
**B1)** expr., aller à son rythme : **alâ byô à tsâ pou** [aller beau à chaque peu] (Mbz\*) ;

**alâ d'son pa** [aller de son pas] (Csl\*)..

CADENCER vt. / vi., rythmer : **kadansî** ou **kadinsî** (Alb\* 001), **kadanché** (Gtt\*), C. pp. **kadanchà** ou **kadinchà** m. (001) ; **ritmâ** (001, Vth\*) ; E. Pas (nm.).

CADENETTE nf. => Cheveu.

CADET an. ; petit homme : **KADÈ**, **-TA**, **-TE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ect\*, Gen\* 022, Thn\* 004, Vth\*) ; - sf. à Ans. ; E. Caddie, Dernier, Souci.  
 -- @ C'est le dernier (// le moindre // le plus petit) de mes soucis : **y è l'kadè d'mô sousi** (001, 003, 004, 022).  
**A1)** Cadet Roussel : **Kadè Rousèl** (001, Tsv\*).

CADOGAN nm. => Cheveu.

CADRAGE nm. **kâdras** (Alb\*, Vth\*).

CADRAN nm. **KÂDRAN** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Ebl\*, Ect\*, Mch\*, Sam\*, Vth\*, PRL 204), **kâdron** (Fau\* FEN).  
**A1)** cadran solaire : **kâdran soléro** nm. (001) ; **orlozho soléro** [horloge solaire] (001).  
 - N. : Le Gnomon polyorénome. Le cadran solaire situé aux Jardins de l'Europe au bord du lac d'Annecy face à l'île des Cygnes a été construit par le frère capucin Arsène (Jean-Marie Dumurgier, 1808-1879). Il a été inauguré en 1876. C'est l'unique cadran solaire multiple, qu'on appelle aussi **Gnomon polyorénome**. Il donne l'heure en été et en hiver. Il est constitué d'une étoile à 7 branches.

CADRE nm. (personne) ; cadre (d'une fenêtre, d'un moule de bois, d'un tableau, d'une porte, d'une ruche, d'une scie...) ; tableau, peinture, gravure ; paysage, panorama : **kâdökh** (Ebl\*), **kâdre** (Arv\*, Bel\*, Tig\*), **KÂDRO** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Ect\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **kódre** (Reg\* MSM, Sax\* 002) ; E. Chambranle, Lit, Rayon.  
**A1)** (le) cadre extérieur d'une porte : **(lou) dou éslyé** nmpl. (002), R. Huisserie.  
**A2)** cadre passe-partout : **kâdro paspartô** (001).

CADRER vt., convenir, correspondre, s'adapter, seoir : **kâdrâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*), **kódro'** (Sax\*) ; **alâ** [aller] (001) ; **modâ** (Arv\* 228) ; **s'dire** [se dire] (001).  
 -- @ Ça ne correspondait pas à la représentation qu'il se faisait des femmes : **i modâve pâ avwé sin k'u pinsâve dé fyène** [ça n'allait pas avec ce qu'il pensait des femmes] (228).

CADRETTE nf. (au jeu) : **kadrèta** (FEN) ; E. Dalle.

CADUC adj., caduque (f.) : **kaduko**, /a, /e (Vth\*).\*  
**A1)** qui tombe chaque année, (ep. des feuilles) : **kè tonbe to lôz an** (Alb\* 001).  
**A2)** démodé, périmé, suranné, qui n'est plus d'usage, obsolète, hors d'usage : **pasâ d'moùda** (001).  
**A3)** nul, annulé, (en droit) : **sen valò** [sans valeur] (001).  
**B1)** nf., caduque : => Placenta.

CAFARD nm., blatte, cancrelat, (insecte) : **kafâ** (Alb\*, Ann\*, Ber\*), **kafâr** (Bel\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Mélancolie.

CAFÉ nm. (en grain, boisson) : **KÂFÉ** nm. (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 166, Alv\*, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Bsl\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cot\*, Ect\* 310, Gets, Mag\*, Mal\* 015, Mbz\* 026, Meg\*, Mer\*, Mor\* 081, Mpo\*, Nbc\* 214b, Ncl\*, Pal\*, Pju\*, Rev\*, Sam\* 010, Tab\*, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **kâfé** (214a, Bta\*, Cge\* 271, Ebl\* 328, Tig\* 141), **kâwfé** (Bes\* 128 MVV 391), **kofé** (Gtt\* 215 GPR), **kófé** (Bil\* 173, Reg\* MSM, Sax\* 002), **kôfé** (Coi\*), R. 2a ; **tsourna** ou **tyourna** nf. (083) ; **banborin** nm. (173) ; **lèswit** nm. (Terrachu), R. 2b => Lessive (Eau de lessive) par ironie ; E. Bavarder, Brûloir, Coque, Eau, Lavasse, Marron, Moulin.  
 - N. : En 1760, le café s'appréciait déjà à Bessans (MVV 334).  
**A)** Café-boisson :  
**A1)** café noir pur sans ajout de crème ou de lait : **kâfé nai** nm. (001) ; **roustako** ou **roustaklo** nm. (Terrachu).

A2)) café au lait : **kâfélafé** nm. (001, 028, Moye), **kâfélashé** (026), **kâfélasé** (001, 228, Ans\*), **kafê u lasê** (328), **kofélasé** (215, || **kofé blan** [café blanc] (215), R. / it. *caffelatte*.

A3)) café-crème : **kâfé-kranma** nm. (001), **kâfé à la flu** (015).

A4)) café préparé à la turque (à la casserole) : **kâfé à la barbotanna** nm. (001), R. => Bouilli (**barbô**) ; **kâfé à la tchutche** (Bât\* DPE 161a).

A5)) café préparé à l'aide d'un filtre (posé sur une cafetière ou sur un pot) : **kâfé à la débèlware** [**café à la Dubelloire**] nm. (001), R. => Cafetière.

A6)) café chaud sans lait : **kawa naira** [queue noire] (jeu de mot) nf. (010), R. ar. *kawa* [café].

A7)) gros buveur (// grand amateur) de café : **marchan, -da, -de d'kâfé** [**marchand de café**] n. (001) ; **kâféli, -re** an. (002) || **kaftî, -re** [cafetier] (001) ; E. laitier.

A8)) petite réunion entre voisins ou entre amis, où l'on boit le café et le pousse-café (alcool, liqueur, goutte, gnôle) : **tchikèt** nm. (128).

A9)) orge grillé (café de remplacement, ersatz de café) : **ourzhe grelyè** nm. (228), **warzho grilyà** '001), **uirzo grilyà** [orge grillé] nm. (141).

A10)) café tiédie et écoeurant : **lésu** nm. (409), R. 2b.

B)) Café-bistrot :

B1)) estaminet, bar, auberge, cabaret, caboulot, café, bistrot, troquet, débit de boisson : **èstaminè** nm. (228) ; **bistrô** (001, 026, 028b, 081, 082, 083, 136, 141 LPT 240, 214, Alex PRL 171, Cam\*, Cel\*, Mfc\*), **bistrokè** (028a), R. => Cafetier ; **kaboulô** (001, 282) ; **KÂFÉ** (001, 310...), **kâfé** (141, 271), R. 2a.

B2)) arrière-salle d'un cabaret (d'un café, d'un bistrot) (où vont les buveurs après l'heure réglementaire de fermeture) : **gloryèta** [gloriette] nf. (003).

C)) Les verbes :

C1)) mettre du vin dans son café : **fâre shanporô** (310), R. => Soupe,

--R. 2a-----

- **kâfé** < fr. (en 1665) *café* < *cafeh* (en 1651) / *caffé* / *caphé* (en 1671) / it. *caffè* < t. DEZ 192c DHF 341b *qahve* / BWW 98a *kahvé* / DUD 301b *kahve* < ar. *qahwā* / *qâhwā* / *qahwa* [liqueur apéritive] / slat. (en 1592 Alpinus) *caoua* / (en 1599 Paludanus, savant hollandais) *chaonae* > fr. (en 1610) *chaone* / *cahoa* (en 1611, BWW 98a) / fr. *cavé* (en 1612) / *caüé* / *caué* (en 1633) / *kaoah* (1637) / *cahvé* (en 1654) / all. DUD 301b *Kaffee* / esp. *café* / nl. *koffie* / a. *coffee* / r. *kófe* (κόφε) / arg. militaire d'Algérie *caoua* (1863) >< **kafè** < it. *caffè* (en 1615, DHF 341b ; avant 1698, F. Redi, DEZ 192c) < *cavé* (en 1570, DHF) / *cavée* (en 1585, G. Morosini, DEZ 192c).

- En 1669, Soliman Aga Mustapha Raca, ambassadeur du Grand Turc, est dépêché à Paris pour redorer le blason terni du sultan. Il va faire connaître et aimer le café à Louis XIV et la mode est lancée.

CAFETAN nm. => Caftan.

CAFETIER nm., CAFETIÈRE nf. (personne) : **KAFTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Bsl\*, Thn\*) || **kaftyî, -rî, -rè** (Ect\*) || **kaftyî** ou **kafityî, /yîyî, /yîye** (Tig\*) ; **mastrokè** (Sam\*), R. déformation de **bistrokè** [bistroquet] < Bistrot >< Troquet, D. Bar, Café, Tenancier.

CAFETIÈRE nf. (récipient) ; fig. fa., tête : **kaftchîre** (Ebl\*), **kaffîre** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Chx\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **kaktyîrî** (Ect\*) || **kaftyîyi** (Tig\*) ; **chaftala** (Csl\* 018b, Bel\*, Sax\*), **kaftala** (Bmr\*), **shaftala** (018a), **shâftala** (Mrg\*, Tgl\*), **sharftala** (Mor\*), **shôftala** (Reg\* MSM), R. « du système Chaptal.

A1)) cafetière à filtre en fer-blanc ou en terre : **débèlware** (Épa\*), **débulwâ** [**débuloir**] (Arv\*), **dubèlwâre** nm./nf. (003, COD.), R. 2 du nom de son inventeur Dubelloir.

A2)) filtre à café que l'on pose sur une cafetière ou sur un pot : **débèlware** nf. (001, Ans\*, Moye), R. 2.

CAFISTE nm. **monsu à gamashe** [touriste à guêtres] (Cmj\* PCM 69).

CAFTAN nm., cafetan : => Robe.

CAGE nf. **zhèzha** ou **zhèva** (Csl\*), **kadze** (Bta\*, Ebl\*), **kaje** (Sax\* 002), **kazhe** (Alb\*, Français - Savoyard 565

Arv\*, Bel\*, Thn\*, Vth\*, G.13), **kazhî** (Mpo\*), R. 2a.

**A1))** cage tressée avec des rameaux de clématite : **zhélye** nf. (Tré\*), R. < **zyâbla** [clématite] >> R. 2a.

**A2))** cage faite de lattes de bois où l'on enferme les volailles, les cabris, les petits animaux et les petits des animaux : **zhéva** nf. (002), R. 2a ; **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (001) ; **bwêdè** nm. (001), R. 2b => Étable, D. Trappe.

**A3))** cage pour enfermer les animaux : **bwêdon** nm. (PRL 189), R. 2b.

--R. 2a-----

- **zhèva** < l. *cavea* < *cavus* [creux] / gaul. DFG 110 *cauos* [creux] / airl. GAG 285a *cúa* [creux] / it. *cavo* / port. *covo* / g. DGF 1035b *κόοι* / *κωος* [gîte d'animal] / l. *covum* / *cohum* / *coum* [trou pratiqué dans le joug pour recevoir le timon ; courroie qui attache le timon] / l. GAG 279b *caulae* [barrière d'un parc à mouton ; enceinte d'un temple, d'un tribunal ; ouvertures, cavités] / l. *caverna* / g. *kúar* [trou d'une aiguille] / g. *koilos* [creux, concave] / gaul. DFG 170 *cagio-* [haie] => Hec /// Réserve (**bèna**), D. Buffet, Cave, Foin (**gabyon**), Garde-manger, Hotte, Meule (de charbon de bois), Parc, Piège (**zazeta**), Plancher (**zèzwé**).

CAGUENLIT nm. => Mercuriale.

CAGEOT nm. **kajô** (Alb\*, Vth\*), **kajô** (Bil\*), **kâjô** (Pju\*) ; E. Menteur.

CAGETTE nf. **kajèta** ou **kazhèta** (Alb\*, Vth\*).

CAGIBI nm., réduit, petite chambre, petite pièce : **kajibi** (Alb\*, Vth\*)

CAGNARD an..

**A1))** faire son cagnard : => Acagnarder (S').

CAGNES-SUR-MER nv. (Alpes-Maritimes) : **Kanye** (Alb\*).

CAGNEUX adj. **pînsart** nms. (Mpo\*) ; => Cheval, Mulet.

CAGNOTTE nf. **kanyota** (Vth\*) ; (au jeu), **miza** (Alb\*).

CAGOT nm., personne qui affecte hypocritement une dévotion outrée : **kagô** (Csl\*), R. « surnom injurieux donné à des populations méprisées <lat. *canes Gothi* [chien de Goths](QUI a-chas 643).

CAGOULE nf. **kagoula** (Vth\*) ; **barouchi** (Ber\*), **barûshe** (Alb\*), R. => Épouvantail.

CAHIER nm. **KAYÉ** (Alb\*, Arv\*, Csl\*, Mbz\*, Vau\*, Vth\*), **kayî** (Hou\*, Tig\*), **kayîre** (Ebl\*).

**A1))** cahier d'écolier : **éshèvé** [fanés] (plaisant) nm. (Alb\*, Moye).

CAHOT nm. => Secousse.

CAHOTER vt. => Secouer.

CAHUTE nf. **kahita** (Alb\* AMA) ; => Cabane.

CAILLASSE nf. => Pierraille.

CAILLASSER vt. => Pierre.

<sup>1</sup>CAILLE nf. (oiseau migrateur) : **KÂLYE** (Alb\*, Alex PRL 210, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bil\*, Cvl\*, Les\* 006, Sax\*, Thn\* 004), **kâlyi** (Mpo\*), **kâye** (Bel\*, Nbc\*) ; E. Schisteux.

**A1))** petit de la caille : **kâlyò** nm. (FEN).

**B1))** v., (crier ep. de la caille), carcailler, courcailler, margoter : **brokalyî** ou **borkalyî** (004), **karkalyî** (003, 020) ; **shantâ** (006) ; **krèyâ** (020).

<sup>2</sup>CAILLE nf. => Cailler.

<sup>3</sup>CAILLE (LA) nv., La Caille nv., **La Kâlye** (Alex 019 PRL 157) ; Shab. **lou Farfolyon** [les farfouilleurs] (019 PRL).

**A1))** le pont de la caille : **l'pon d'la Kâlye** nm. (Alb\*, PRL 157).

CAILLÉ nm., lait caillé avant brassage (qui sert à faire la tomme, le reblochon), caillebotte ; lait caillé et égoutté, pâte de fromage fraîchement caillé qui sert à faire la tomme douce, le fromage blanc : **KALYÀ** ou **kayà** [*caillée*] nf. (Alex, Ann\*, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\* 215b GPR, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **kâlyà** (Bil\*), **kalyan** (Aus\*), **kalyò** (Mpo\* 203b), **kayà** (Ber\*) || **kalyà** nm. (215a GPR [*calyè*], Alb\* 001 PPA, Cmj\* 282, Cor\* 083, Jbv\*), **kalyoun** (203a) ; **lashé borshà** nm. (083), R. => Cailler ; **péchon** nm. (Ger\*) ; **trantchyà** nf. (141), R. => Cailler ;

**sarachàe** nm. (Alv\*), R. => Sérac.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms : Faisselle, Fromage.

**A1))** caillé, fromage blanc, tomme blanche, tomme douce, fromage frais moulé pas encore égoutté totalement, lait caillé et égoutté patiellement, (qu'on mange en début de repas avec des pommes de terre cuites à l'eau avec ou sans la peau) : **kankalyota** nf. (001, Moye), **KALYÀ** nf. (...), **kayà** (Bta\*) || **kalyō** nm. (001 BEA), **kalyoun** ou **kayoun** (141) ; **toma blanste** [tomme blanche] (215 GPR), **toma blyanshe** nf. (001).

**A2))** briffè ou brife (fl.), brèche de fromage, caillé du petit-lait, espèce de petit-lait blanc et épaissi qui se forme sur le sérac dans la chaudière : **brifa** nf. (Gen\*) || **brefèlin** nmpl. (002), R. 3 => Cailler.

**A3))** lait qui a caillé sans présure : **bifa** nf. (Juv\*), R. 3.

**A4))** caillé aggloméré au fond du chaudron après brassage : **pëshon** nm. (282), R. Poix.

**B))** Les verbes : Brasser, Reposer.

**B1))** v., être situé au fond du chaudron (ep. du caillé aggloméré) : **afanfâ** vi. (282), R. Fond >< Rajouter, Épaissir.

**B2))** cailler, tourner, aigrir : **bresâ** vi. (416), R. 3, D. Cailler, Tourné.

**B3))** faire le beurre et le fromage : **fâzhè la kalyò** vi. (203).

**CAILLEBOTTE** nf. => Caillé.

**CAILLEBOTIS** nm., plancher de lattes ou de rondins à claire-voie : **kalyboti** (Csl\*).

**CAILLE-LAIT** nm. => Gaillet.

**CAILLER** vi., figer, coaguler, tourner, se figer, se coaguler, épaissir, condenser, (ep. du sang, du lait avec ou sans présure), prendre ; faire cailler ; geler, se recouvrir d'une légère couche de glace (ep. du lac) ; avoir très froid : **kalyé** (Avx\* 273, Alv\*, Cmj\* 282), **kalyê** (Jbv\* 311), **KALYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\* 028), **kayâ** (Bel\*), **kayé** (282a, Bta\* 378, Mer\*), **kayî** (141a, Chx\*), **kayê** (Ebl\* 328), C. 1, \*R. 7 ;  
- **brotsé** (Alv\* 416), C. ind. prés. (il) **brôtse** (ep. du lait) (416), R. => Caillé ; E. Geler, Retordre.

**A1))** cailler, figer, coaguler, (du sang, du lait) ; durcir (ep. du ciment) : **prêdre** [prendre] (001) ; E. Durcir.

**A2))** tourner, cailler accidentellement, tourner, se cailler, trancher, aigrir, (ep. du lait, si une vache a la mammite ; ep. du babeurre, du petit-lait, qui sert à faire le sérac) : **transhî** vi. (002, 010), **transhyé** (282), **transtî** (Meg\*), **trantché** (Bta\*), **trantchî** [s'ennuager] (141), **trinshî** (003, 004, Ebo\* 138), R. 2 => Trancher ; **tornâ** (001, 004) ; **vrî** (001) ; **trire** [trier] vi. ou **s'trire** [se trier] vp. (001) ; **péri** (FEN), R. Périr ; **fère la toma** [faire la tomme] (001, 004) ; E. Caillot.

**A3))** cailler sans présure (ep. du lait) : **bifâ** vi. (Juv\*), R. 3.

**A4))** geler, faire des glaçons, faire très froid : **kalyî** vimp. / vt. (001), \*R. 7.

**A5))** cailloter, cailler en formant de petits grumeaux (ep. du lait qui commence à tourner ou à prendre), se mettre en caillots, coaguler : **kalyotâ**, C. ind. prés. (il) **é kalyôte** [ça commence à cailler] (001), \*R. 7 ; **bètenâ** (FEN), R. Béton ; **brèfalyènâ** (FEN), R. 3 ; E. Aigrir.

**A6))** emprésurer, encailler (fl.), faire cailler le lait, mettre à cailler le lait, (chauffer le lait, mettre la présure...), mettre de la présure dans le lait pour le faire cailler ; => Présure : **ankalyî** vt. (010, Cor\* 083, Mor\*), **èkalyé** ou **inkalyé** (Abv\*), **înkalyê** (Pnc\*), **inkalyî** (028), **inkayê** (328) || **kalyî** vt. (001), **kalyé** (273) || **ptâ ê tyeye** (Mbz\* 026), **btâ in kaye** (328), **ptâ in kaye** (378) || **fère kalyî** [faire cailler] (001), \*R. 7 ; **fère prêdre** [faire prendre] (001).

**A7))** verser de l'**azi** [présure] dans le petit-lait pour faire le sérac : **transhî** vt. (010), R. 2.

**A8))** aigrir // tourner // cailler ~ accidentellement, coaguler : **tornâ** vi. (001) ; **vrî**

(001) ; **borshî** (083) ; **brêfelâ** (Mag\*), R. 3.

**A9))** encailloter : **engalyotâ** vt. (FEN), \*R. 7.

**B1))** n., vase (récipient, chaudron) où l'on fait cailler le lait : **inkalyîre** nf. (028), \*R. 7 ; **pêr** [chaudron du lait] nm. (328), R. => Chaudron .

**B2))** bassine contenant le bloc de caillé pendant qu'on remplit les moules : **ryanda** [ronde] nf. (028).

**B3))** encaillage, caille, opération et temps où l'on fait cailler le lait : **kalye** nf. (001, Sfr\*), **tyèye** (026) || **înkalye** (Cam\*), \*R. 7.

--C. 1-----

- Pp. : **kalyà** m. (001, 002, 003, 004, 010, 028, 273, 311), **kayà** (282, 328).

--R. 3-----

- **bifâ** < fr. QUI 604a *brife* [gros morceau de pain] / *brifer* [manger gloutonnement] / sarde BWW 88B *briffar* < onom. « bruit de bouche » >> it. DEO \**brigare* [mettre en morceaux] < prov. *briga* [émier, émietter] < got. *brikan* [briser] >> norm. / fr. BWW 89b *bringue* [menu morceau] (en 1750) / *briche* / *brique* [morceau] (vers 1200) >> afr. DFG 69 *bruiser* < vlat. \**brisare* [briser] (vers 700) < gaul. / airl. *brissid* [il brise] / BWW 89b *brissim* [je brise] / irl. *bruim* [je brise] < ie. \**bhrei-* [broyer] => Brèche, D. Beurre, Briser, Caillé, Grumeau (**brekalyon**), Lait (Colostrum), Nuageux, Pâte, Peu (un), Sérac, Tourner, Vomir.

--R. 7-----

- **kalyî** < afr. NDE 122b *coailler* / it. *quagliare* / *cagliare* / esp. *cuajar* < l. DEF *coagulare* [coaguler, figer, épaissir (un liquide)] < *cogere* [pousser ensemble, rassembler] < \**cum-agere* < *agere* [conduire ; agir, faire] < ie. \**ag-* [pousser devant soi un troupeau] >> Durillon (Cal) => Calcul, D. Caillette, Caillot, Porc (Cochon).

<sup>1</sup>CAILLETTE nf., quatrième poche de l'estomac des ruminants (celle du veau et du cabri sert à faire la présure) ; fig., estomac : **kai** nm. (Abv\*), **kaly** ou **kay** [présure] (Tig\* 141), **kazh** (Mpo\*), **KÉ** (Alb\*, Alv\*, Ann\* 003b, Bsl\*, Sem\* FEN, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **kè** (Gtt\* 215b GPR), **kô** (Tan\*), **kéi** (Ugi\*), **keu** (215a GPR), **kyé** (Bil\*) || **kalya** nf. (003a, 004a, 028a, Les\*, Moû\*), **kalyèta** (141b), **kayèta** (141a, Ebl\*) || **kayotè** nm. (Bel\* 136) || **pé de kô** [peau de cal, caillette de veau ou de cabri préparée comme présure] nf. (136, Sax\* 002), R. 1a ; E. Ampoule, Estomac, Muguet, Râle, Souffle.

**A1))** pot où l'on conserve la caillette pour la présure : **vralyè** nm. (002), R. 1b.

--R. 1a-----

- **ké** => Cailler >> Durillon (Cal), D. Aphte, Imberbe, Oseille, Présure, Rhubarbe, Schisteux, Vessie.

--R. 1b-----

- **vralyè** < afr. DAF 318 *graal* < vlat. \**cratalem* / fr. NDE 209 *cratère* < lat. *crater* < gr. *kratêr*, D. Cratère, Pot (**grâla**).

<sup>2</sup>CAILLETTE nf., personne frivole et bavarde : **piplèta** nf. chf. (Alb\*).

CAILLON nm. fl., caïon : => Porc.

CAILLOT nm., grumeau : **kalyô** (Alb\*, Vth\*), **kalyoton** (FEN), **kayô** (Bel\*), R. Caillot ;

**brêfalyon** [caillot de lait surtout] (FEN) ; **gronyon** [graillon] (FEN) ; => Grumeau.

CAILLOTTER vi. fl. => Cailler.

CAILLOU nm. => Galet, Pierre.

CAILLOUTEUX adj. => Pierreux.

CAÏMAN nm. **kahiman** (Alb\*).

CAÏON nm. fl., caillon => Porc.

CAIRE nv. m. **L'Kéro** (Alb\*).

CAIRN nm., pyramide de pierres que les alpinistes gravissant pour la première fois une cime vierge édifient au point culminant pour attester leur conquête (LSP 208) ; tas de pierres pour indiquer que qq. est mort ici en montagne ; tas de pierres servant de repère pour indiquer la voie à suivre par temps de brouillard ; => Tas : **omo d'pîre** nm. (Alb\*) ; **shâèlèt** nm. (Mpo\*) ; **sinyalo** nm. (Tig\*)



CAISSE nf. (pour les fruits, d'horloge, de pendule, d'outils...), caisse d'une caissière : **kachï** (Tig\* 141), **kéche** (Cmj\*, Coh\*, Cor\* 083), **kêche** (Ebl\*), **kêchë** s. et **kêchës** pl. (Bes\*), **késhe** (Sam\*), **KÉSA** (Abv\*, Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Art\*, Bsl\*, Bel\* 136, Gets, Hou\*, Les\*, Reg\* MSM, Sax\* 002b, Thn\*, Vth\*, Try\*), **késa** (Bel\*), **kèsï** (Mpo\*), **tyéche** (Meg\*), **tyêche** (Bta\*), **tyêchï** (Mpl\*), R. => Châsse, D. Cercueil ; **bwaita** [boîte] (001a, 002a, Arv\* 228), **bwéta** (Fer\*), **bwêta** (PRL 219) ; **kartë** (Nbc\*), **karteu** (Gtt\* GPR) ; E. Auge, Cercueil, Coffre, Horloge, Saunière.

**A1))** caisse à bois (installée près du fourneau pour la provision de bois de chauffage) : **bwaita du bwè** [boîte du bois] nf. (001, 002) ; **késa du bwè** [caisse du bois] nf. (001, 002, Mar\*), **kéche à bwé** (083).

**A2))** caisse suspendue sous un char dans laquelle les charretiers rangent leurs provisions, leurs vêtements et les couvertures des chevaux : **kabà** nm. (002), R. => Sac (**kaban**) ; => Caisson.

**A2a))** coffre d'un char, d'une auto : **késon** nm. (001, 002), R. Caisson.

**A3))** caisse de Crédit municipal : => Fripier.

**A4))** grosse caisse (// gros tambour) : **GROUSA KÉSA** nf. (...) ; (**grousa**) **dyindya** (228) ; **basa** [basse] (FEN) ; E. Maillet.

**A5))** boîte ou caisse en bois où chaque écolier rangeait ses livres, ses cahiers, son plumier et son casse-croûte de 10 heures pour aller à l'école et qu'il portait sur le dos à l'aide de deux bretelles en cuir : **bwaita d'ékûla** [boîte d'école] nf. (001, 002, Reignier), **bwéta** (235) ; **késa d'ékûla** [caisse d'école] nf. (001, 002), **késa** (136) ; **bâla** [balle] (083) ; E. Sac.

**A6))** caisse en bois des lavandières, ouverte d'un côté pour ne pas être éclaboussé en faisant la lessive : **kabolyon** (003), **gabolyon** (001).

**A7))** carriole fabriquée par les enfants pour s'amuser, avec des planches et des roues de récupération ; on se lançait dans les descentes sans frein ; à la fête du vieux Seynod en 2009 et dans les années suivantes, on a organisé une course de « caisses à savon » disputée par les enfants : **kés' à savon** [caisse à savon] (003, Sen\*).

**A8))** caisse mortuaire : **kachï dè mort** [caisse de mort] nf. (141 LPT 121) ; => Cercueil.

**A9))** caisse pour remonter la terre du bas d'un champ à son sommet (à Bes\*, il en fallait deux, placées de part et d'autre du bât de la monture et retenues par des cordes) : **kêchë de ramonta** nf. (128 MVV 233) ; E. Char (tombereau), Hotte.

**A10))** caisse en bois pour transporter le fumier ou le purin (elle se fixe sur un traîneau) : **brinda** nf. (141), R. => Hotte ; **sevëyï** nf. (Mpo\*), R. Civière.

**A11))** caisse (// benne) du tombereau : => Char (tombereau).

CAISSIER n., caissière (f.) : **KÉSÎ, -RE** (Alb\*) / **kéchë** (Abv\*) ; E. Menuisier.

CAISSON nm. ; coffre ; cloche qui permet à des ouvriers de travailler sous l'eau d'un barrage ; fig., tête, crâne : **késon** (Alb\* 001, Vth\*), R. => Caisse. \* **É s'è fé seutâ l'késon** [il s'est fait sauter la caisse = il s'est tiré un coup de pistolet ou de fusil dans la tête] (001).

**A1))** caisson, coffre, placé sous un char pour mettre des bagages, des outils ; caisson évasé qu'on plaçait sur les luges pour transporter le fumier : **kabà** nm. (Mor\*) ; E. Caisse.

**A2))** caisson, grand tiroir (// coffre) à l'avant de la charrette : **kachoun** nm. (Tig\*).

CAJOLER vt., caresser : => Câliner.

**A1))** cajoler (ep. du geai) : => Geai.

CAJOLERIE nf. => Mamours.

CAL nm. => Durillon.

CALABRAIS an. **Kalabré, -za, -ze** (Alb\*...).

CALABRE npf. (en Italie) : **Kalâbra** (Alb\*...) ; E. Divaguer.

CALAMBOUR nm., jeu de mot fondé sur une similitude de son : **kalanbò** (Alb\*).

-- Exemple de calembour savoyard :

Le vieux Gabet (**Gabè**) qui avait participé à un concours de belote, on lui demande

qui a gagné. Il répond : **y ên' a dou k'ayön gânyà, y ên' a dou k'ayön perdu** [il y en a deux qui aient gagné, il y en a deux qui aient perdu], mais beaucoup ont compris : **y ên' a dou kayon gânyà, y ên' a dou kayon perdu** [il y en a deux cochons gagnés, il y en a deux cochons perdus] (Alb\*)

CALAMENT (à petites feuilles), nm. : **fleron** (Bfo\*).

CALAMITÉ nf., catastrophe : **kalamitâ** (Aix, Alb\*, Chx\*, Gtt\*, Vth\*) ; **konpachon** (Cmj\*).

CALCAIRE nm. **PÎRA À SHÔ** [pierre à chaux] (Alb\* 001, Cor\*) ; **kalkéro** (001) ; E. Veine.

CALCIFIER vt. **kalsifyî** (Vth\*).

CALCINATION nf. **kalsinachon** (Alb\*), **karsinachon** (Csl\*).

**A1)** calcination de la pierre à chaux : **grilyà** nf. (Mbz\*).

CALCINER vt. ; fig., faire griller, faire brûler, faire bouillir, soumettre à une chaleur très élevée, (qq.) ; calciner (// brûler) à la cuisson dans un récipient sans eau ; fig., faire bouillir, allumer, (le sang) : **KALSINÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), **karsinâ** (001a FON, Alv\*, Arv\*, Csl\*), D. Énerver ; **krumâ** (Ber\*).

CALCUL nm. (scolaire), arithmétique ; calcul, estimation, évaluation, réflexion, combinaison d'affaires, supputation ; plan, projet ; calcul (du foie, des reins) : **kalkulo** nm. (Alb\*, Ect\*, Mbz\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **karkulo** (Ann\*, Thn\* 004), R. 1 ; E. Arithmétique.

**A1)** calcul (scolaire), arithmétique, mathématique : **chifra** nf. (004, FEN), R. Chiffre. --R. 1-----

- **kalkulo** < mlat. *calculus* [caillou] >> lat. *calcarius* [qui concerne la chaux ; chauxfournier ; four à chaux] < *calx* [caillou, petite pierre ; chaux] / gr. *χάλιξ* / gaul. DFG 72 \**caliavo-* / *-calio-* [sabot (de cheval)] / lat. *-calium* / gaul. *caletto-* [dur] < base pie. \**kal-* [dureté ; pierre, rocher] « pointe / \**gal-* / \**gar-* [gorge, gosier] « museau, D. Ardent, Cailler, Calculer, Durcir, Durillon (Cal), Paver.

CALCULATEUR n. **chifreu, -za, -ze** (FEN).

**A1)** calculateur, combinard, qui agit de façon intéressé : **kalkulatêr** nm. (Ect\*).

CALCULATRICE nf. => Machine, Calculette.

CALCULER vt., réfléchir, combiner, estimer, supputer, évaluer : **kalkulâ** (Alb\* 001, Bel\*, Cor\*, Ect\*, Mbz\*, Tig\*, Vth\*), **kalkulâr** (Aus\*), **karkulâ** (Ann\* DES, Thn\*), **karkulo'** (Reg\* MSM, Sax\*), R. Calcul.

**A1)** calculer, préparer, préméditer (un coup) ; manigancer, (un mauvais coup) : **mzantâ** [ruminer] vt. (Arv\*) ; **ruminâ** [ruminer] (001).

**A2)** calculer, chiffrer : **chifrâ** vt. (FEN).

**A3)** calculer : **mantachî** (Chx\*).

CALCULETTE nf., petite machine à calculer : **kalkulêta** (Alb\*), **kalkulête** (Reg\* MSM).

CALE nf. (pierre, morceau de bois, objet pour caler une roue, un tronc, un meuble, faire tenir quelque objet d'aplomb) : **KÂLA** (Alb\* 001bB, Ann\*, Bel\* 136, Bta\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\*), **kâlô** (Mpo\*, Sax\*), **kôla** (Bil\*), D. Jambe ; **kota** (001aA, 136, Les\*) ; **miza** (Bri\*) ; E. => Barre, Chalet, Étai.

CALÉ adj., très instruit, (admiratif) ; rassuré : **kâlâ, /â, /é** pp. (Alb\*, Cha\*, Vth\*).

CALEBASSE nf. => Gourde.

CALÈCHE nf. **kalèche** (Ncl\*, PRL 184 b), **KALÈSHE** (Alb\*, Arv\*, Cha\*, Sax\*, PRL 184 a).

CALEÇON nm., (sous-vêtement pour hommes et femmes) : **kalson** nmpl. (Alb\* 001, Sax\* 002), **kanesôn** (Mpo\*) || **kalson** nms. (Cor\* 083), **kaneson** (Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Mor\*, Reg\* 041b MSM), **kanison** (Alv\*), **kānson** (041a MSM), **katson** (Vth\*) || **kanisoun** nm. (Tig\*) ; **(on) pâre de kalson [(un) paire de caleçons]** (002), **(on) pâ d'kalson [(une) paire de caleçon = (un) caleçon]** (001) ; E. Chausses.

- N. : Pour l'emploi du pluriel en savoyard, voir au mot « Pantalon ».

**A1)** caleçon long : **kalson lon** nmpl. (001), **kalson à manzhe lanzhe** [caleçon à

manches longues] nms. (083).

**A2))** slip, caleçon court : **ptyou kalson** [*petits caleçons*] nmpl.(001).

**A3))** caleçon (tel qu'on le portait au Moyen-âge) : **brâye** nfpl. (228).

**A4))** caleçon de bain : **kalson d'bin** nmpl. (001), **kānson d'bin** (041 MSM).

CALENDES nfpl. (les six derniers jours de l'année et les six premiers jours de la nouvelle année) : **kalande** (Vth\*), **kalandre** (Cor\*), R. => Calendrier.

CALENDRIER nm. **kalanderyé** (Bel\*), **kalandré** (Gtt\* GPR), **kalandreyé** (Sax\*, Tab\*), **KALANDRÎ** (Alb\* 001c, Ann\*, Vau\*), **kalandrîye** (Bil\*), **kalandriyé** (001b, Bta\*, Vth\*, MSM, TAV), **kalindrî** (001a), **kalindriyî** (Tig\*), R. lat. DEF 148 *calendarium* [livre d'échéances, livre de compte] => Noël, D. Calendes.

CALE-PIED nm. ; béquille qui permet à une moto ou à un vélo de tenir debout tout seul : **kâlpi** (Alb\*, Vth\*).

CALEPIN nm. => Carnet.

CALER vt., mettre une cale ; assujettir avec une cale, assurer ; appuyer (// poser) fixement ; installer confortablement (dans un fauteuil...) : **kâlâ** (Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx\*, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mer\*, Nbc\* 214, Thn\* 004, Vth\*), **kólo'** (Bil\*, Reg\*, Sax\* 002), R. 6 ; Étayer.

**A1))** caler, assujettir, (un tonneau à l'aide d'une bille de bois) : **chwateno'** (Juv\*), R. => Bâton.

**A2))** caler, arrimer : **konyé** vt. (228).

**B1))** caler, baisser, faiblir, s'affaiblir, se calmer, perdre de sa vigueur (de sa force), diminuer d'intensité, faire une accalmie, (ep. du vent, d'une averse, de la pluie, de l'orage...) : **kâlâ** (001b, 180, 214), **kawlâ** (001a, 002, 003, 004), R. 6 ; **kalmâ** [calmer] vi. (Cmj\* 282). @ Ça s'est calmé un peu : **y a kalmâ on bokon** (282).

**B2))** caler, faiblir, s'affaiblir, diminuer, perdre de sa vigueur (de sa force=, (ep. du vent...) : **kâlâ** vi. (001b, 180, 214), **kawlâ** (001a, 002, 003, 004), R. 6 ; **tonbâ** [tomber] (001).

**B3))** caler, cesser, s'arrêter, faiblir, s'affaiblir, perdre de sa vigueur (de sa force), (ep. de la pluie, de la neige...) : **kâlâ** vi. (180, 214), **kawlâ** (001, 002, 003, 004), R. 6 ;  
- **chutâ** ou **achutâ** ou **rchutâ** ou **archutâ** ~ **on milyon** (001).

**B4))** baisser, diminuer, perdre des forces, de l'embonpoint, s'affaiblir, maigrir : **kawlâ** vi. (004, 021), R. 6 ; E. Perdu.

**B5))** caler, s'arrêter de manger, de marcher, n'en plus pouvoir ; caler (ep. d'un moteur) : **kâlâ** vi. (001), R. 6.

--R. 6-----  
- **kâlâ** / fr. DHF 350a BWW 100b (en 1430) <sup>1</sup>*caler* [tendre les filets de pêche] < ap. (vers 1165) *calar* [baisser, abaisser] / 1. GAG 250a <sup>2</sup>*calare* [faire descendre, suspendre] < g. *khalan* / *chalân* [lâcher, relâcher, détendre, se relâcher ; abaisser le mât, la voile] / it. *calare* => Chalet, D. Adosser, Brouter, Dépérir.

CALETTE nf. fl. => Bonnet.

CALFATEUR nm. **tapamosa** [tape-mousse] (Alb\*).

CALFEUTRER vt. **kalfêutrâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

CALIBRE nm. **kalibro** (Alb\*).

CALIBRER vt. **kalibrâ** (Alb\*, Ebl\*, Reg\*, Vth\*).

CALICE nm. **kaliso** (Alb\* 001bB, Cor\*), **kalicho** (001aA), **galiso** ou **galicho** (FEN, FHS 507a), **galiyo** (Mpo\*) ; **teupin** [pot] (Arv\*).

CALICOT nm., toile de coton : **kalikô** (Alb\*).

CALIFORNIE npf. **Kaliforni** ou **Kalifornyà** (Alb\*, PRL 230).

CALIFOURCHON (À) ladv., à cheval, (sur un animal, sur les épaules ou sur le dos de qq.), porté sur les épaules : **à kabasin'** (Mpo\*), **à kabasin** (Mal\*), **à kabêlo** (Cam\*) || **à kavalêra** (Thn\* 004e), **à kavaleû** (Inn\*), **à kavalô** (Sax\* 002b), **à kavalye** (Alb\* 001c PPA, Ann\* 003b), **à kavalin** (004d, Abv\* 021, Cha\*), **à kavalon** (Arv\* 228b), **à kalalin** (004c, 214) || **à shvalo** (001b), **à shvô** (002a, 228a), **à souval** (141), **à tsvar** (Mbz\* 026), R. 3 Cheval ; **à kakabâla** (Cor\*), **à kakafou** (Sam\*, FEN), **à kafou**

(Sem\* FEN), à **kaka** (Bel\*), à **koka** (Gav\*) || **katibâla** (001a COD.), à **katinbâla** (Aix), à **kartin** (Mor\*) || à **kukèlèta** (021), **krikolèt** (Tig\*) || à **kankoshe** (Bal\*, Reg\*), à **kokoche** (Onex), à **kokoché** (Gen\*), à **kukumeleu** (Gtt\* GPR), **an karkayï** (Ber\*), R. 2 Cheval >> \**kuk* [sommets], D. Dos Épaule ; à **patibâla** (004b, Avi\*, Les\*, Vth\*), à **patinbâla** (004a), à **patyanbâla** (021) || à **pataku** ou à **patakou** ou à **patingula** ou à **patingilya** (003a) ; à **sibâla** (Bsl\*, Cho\*) ; **in tsotyélé** [sur le dos] ; à **tsanbasèla** [sur le cou] (026), R. Jambe + selle ; à **trôtrô** (002) ; E. Cheval, Dos.

**A1))** v., se mettre à califourchon : **s'ashvalâ** vp. (002), R. 2.

**A2))** porter (qc.) sur le dos ; supporter (qq.), l'avoir sur le dos : **portêzh à kabasin'** [porter à califourchon] 203), R. 3 ; => Porter.

**A3))** être toujours sur le dos de qq. (pour le surveiller, le conseiller) : **érë t adé à babasin'** [être toujours à califourchon] (203), R. 3.

**CÂLIN** nm., caresse : **kâlin** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\* 025, Vau\* 082, Vth\* 028), R. 1 ; **kazholin** (Arv\* 228), R. Cajoler ; **potchon** (Bta\*), **poutchê** (Ebl\*), R. => Lèvre (**potâ**) « baiser, faire un mimi, D. Câliner ; E. Mamours.

**A1))** caresse, câlin, fait par un enfant avec ses deux petites mains sur le visage d'une personne : **lâsa** nf. (Abv\*).

**B1))** an., enfant câlin, enfant choyé (dorloté, gâté) : **fléron, -na, -ne** (Ber\*, Sal\*, Sax\*) / **fléron** (003, Gen\*, Thn\* 004) / **fyéron** (Ces\*) R. => Enfant.

**C1))** adj., avenant, caressant, câlin ; (BEA), douxereux, mielleux : **kâlin, kâlina, /e** an. (001b BEA), **kâlin, -na, -ne** (001a PPA, 003, 004, 025, 028) ; **goubyo, /ya, /ye** [engourdi] (003) ; **karèsê, -ta, -te** (001) / **karèsin** (082).

**D1))** v., faire son câlin, prendre un air câlin, minauder : **fère son kâlin** vi. chs., **fère sa kalinna** cfs. (001, 004) ; **minôdâ** (001), R. => Chat (minet) ; **se dégingénâ** (228).

--R. 1-----

- **kâlin** [éclair de chaleur » accolade, étreinte = as. *hug*] < norm. *caline* [chaleur lourde] / norm. DHF 351b *caliner* [se reposer à l'ombre pendant les grandes chaleurs, ep. des animaux ; faire des éclairs de chaleur] / *calin* [éclair de chaleur] < afr. et mfr. (poitou) *chaline* / prov. NDE 125b *calina* [chaleur] / DPF 427c *caligna, calina, carina* [courtiser une femme, **frékantâ** [fréquanter] ; faire l'amour, cajoler, muguer] / esp. BWW *calina* [air chaud qui monte ; chaleur ; brume] < vlat. \**calina* < l. *calere* [être chaud, faire chaud] / GAG 247a gall. *cyd* / lit. *šilti* / sc. *šarad-* / afr. *chaloir* / all. DUD 389b *lau* < mha. *lā* < aha. *lāo* / nl. *lauw* [quelque chose de chaud] / aa. *ge-hlēow* [chaud, ensoleillé » radieux, heureux] / aisl. *hlæx* [doux (ep. du temps)] < ie. \**kel-* [chaud, brûlant, ardent, brillant], D. Chaud, Chauffer, Éclair.

- N. : le 21 janvier de chaque année est devenue la journée mondiale de « câlins ». Cette journée a été créée par le révérend Kevin Zaborney à Caro, ville du Michigan (USA) (Le journal *La Croix* du mardi 21 janvier 2014 n° 39789 page 28).

**CÂLINER** vt., dorloter, caresser, cajoler, choyer, cocoler, coucouner, chouchouter, gâter, chérir ; avoir de petites attentions ; flatter, aduler : **fléronâ** (Ber\* 409), **fléronnâ** (Gen\*), **flérnâ** (Sax\* 002), R. 2a => Enfant ;

- **DORLOTÂ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **dorloto'** (Reg\* 041 MSM, Sax\*) ;

- **kajolâ** (001, 028), **kajolêzh** (Mpo\* 203), C. é **kajôle** [il caresse] (001) ;

- **agogolêzh** (203), **kokolâ** (001, 028b, 041), **koukounâ** [coucouner] (028a) || **chouchoutâ** (028), **tcheucholâ** (Bes\*), \*R. 2c ; **kalinnâ** (028), **kalinâ** (001) ; **nyoulâ** (Arê\*, Mbz\*), **nyonyotâ** (Arv\*), R. Gnangnan ; **kovâ** [couvrir] (001, 028) ; **amènulâ** (FEN), R. afr. FEN *amidouler* ; **flyatibolâ** (FEN), R. 2b ; **patonâ** (409), R. 2d Patte >> **poutou** [baiser], D. Poupée ; **potchnâ** (Bta\*), **poutchêlâ** (Ebl\*), R. => Câlin ; **asëntchyounâ** (Tig\*), R. => Sentir ; E. Câlin, Câlinerie, Mamours, Nom.

**A1))** câliner, caresser, (un enfant) : **flatibolâ** vt. (002), R. 2b.

**A2))** se faire câliner : **fâre le fléron** (002), **fère l'flyéron** (Ces\*), R. 2a.

**A3))** se dorloter, se faire prier, se rendre inutile : **s'achintre** vp. (FEN), R. Sentir.

**A4))** faire un câlin : **tiontioner** [coucouner] vt. (), \*R. 2c.

**B1))** adj., qui aime se faire caresser (ep. d'un animal) : **patouno, /a, /e** (409), R. 2d

--R. 2c-----

- **chouchoutâ** < **kokè** [cocon, oeuf] « couvrir comme une poule couve un œuf » < fr. DEO 217 *chouer* / *choyer* < w. et lorr. *chouer* [essuyer] < l. GAG 645a *exsucare* [extraire le suc de].

CÂLINERIE nf. => Mamours.

CALIS pm. **Kali** (Alb\*).

-- Bienheureux Calis ou Jean de Ségovie, né dans la ville de Calis, en Espagne, dans la province de Vieille-Castille, député au concile de Bâle en Suisse en 1431, évêque de St-Jean-de-Maurienne en octobre 1451, puis en février 1452, prieur d'Aiton en Savoie où il meurt en 1458.

CALIXTE pm. **Kalisto** (Tig\* LPT 134).

CALLA nf. => Arum.

CALLEUX adj. **plê dè kason** [plein de cals] (Mbz\*).

**A1))** calleux, squameux, écailleux : **shèlyu**, /ywà, /ywè (), R. / a. *shell* [coquillage] => Cal, Calotte, Cerveau.

CALLISTE pm. **Kalisto** (Alb\*).

CALLOSITÉ nf. => Durillon.

CALLUNE nf., espèce de bruyère (plante) : **zarzhlyà** (Cor\* COR 150a), R. => Jable.

CALMANT nm. **kalman** (Vth\* 028a), **kalmê** (Alb\*), **kalmin** (28b).

CALME adj., coi, tranquille, serein, paisible ; - nm. calme, sérénité, tranquillité : **ké** (Tan\*), **kê** (Sam\*), R. Coi ; **kalme**, /a, /e (Reg\* MSM) / **KALMO** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Lav\* 286, Mbz\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028) | **kalmouï**, /a, /ë (Gtt\* GPR), R. 1 ; **plakâ**, /â, /é (Arv\* 228), R. => Arrêter ; **péziblo**, /a, /e (028, Sax\*), **péziblyo**, /ya, /ye (001) ; **trankilo**, /a, /e (Bel\*) ; ladv., à **plan** ou **teut à plan** (228) ; E. Chaleur.

**A1))** calme, paisible, docile, sage, gentil, non effarouché, non vif, (ep. des animaux) : **pémo**, /a, /e (Bba\*, Ber\*, Bil\*).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., être paisible : **être à plan** (228).

**B2))** retrouver son calme, se calmer : **rteurnâ à plan** [retourner au calme] (tecv. être) (228), **se rbetâ à plan** (228).

**B3))** garder son calme : **rèstâ dò** [rester doux] (228).

**B4))** calmer les esprits : **mantni le tin à plan** [maintenir le temps au calme] (228).

**C1))** expr., calmez-vous, arrêtez de vous chamailler, de vous disputer ; du calme : **plyan plyan** [doucement] (001) !

--R. 1-----

- **kalmo** < it. DEF *calma* [calme de la mer par temps chaud] < g. *kauma* [chaleur du soleil] => Encre.

CALMÉ adj. **à plan** (Arv\*), R. => Doucement.

**A1))** calmé (ep. du temps) : **kâlo**, /a, /e (215).

CALLEMENT adv., tranquillement, paisiblement, sereinement : **péziblamín** (Vth\* 028), **péziblyamê** (Alb\* 001) ; **trankilamê** (001), **trankilamin** (028) ; **sin s'éryi** [sans se troubler, sans s'exciter, sans perdre son calme] (Arv\* 228), **sin se broulyé** (228), **sê' s'énarvâ** ou **sê' s'troblyâ** (001) ; **byô** [beau, bien] (Ebl\*) ; E. Doucement.

CALMER vt., apaiser, rasséréner, rendre serein ; faire tenir tranquille : **KALMÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Mbz\*, Mor\* 081+, Tab\*, Tig\* LPT 131, Vau\* DUN 2, Vth\*), **kalmo'** (Reg\* MSM, Sax\*) ; **teni plakâ** (Arv\* 228) ; **rpatafyolâ** ou **arpatafyolâ** ou **repatafyolâ** (228) ; **délanyi** gv.3 (081+) ; **abazardi** (Cha\* 025) ; **atêrmnâ** (Cmj\*) ; **aplanâ** (Ect\*), R. => Aplanir ; E. Adoucir, Cesser.

**A1))** se calmer, s'apaiser : **s'kalmâ** vp. (001, 328) ; **plakâ** vi. (025, 228, Sev\* 023, Thn\* 004) ; **s'abazardi** vp. (025).

**A2))** se calmer, s'apaiser, cesser, s'arrêter, (ep. de la pluie, de la neige, du temps) : **achutâ** vi. / vimp. (001, Juv\* 008) ; **s'achutâ** [s'abriter] vp. / vimp. vp. (001, 008), **s'achoutâ** (Bsl\*), **s'ashoutâ** (Gen\*), **s'échutâ** (004) ; **s'kalmâ** vp. (001, 328) || **kalmâ**

vi. (282) ; **plakâ** vi. (004, 023, 025).

-- \* **Y achute pa** [ça ne s'arrête pas = ça ne se calme pas] (001). \* **Atê kè l'tin s'achute on milyon** [attends que le temps se calme un peu] (001). \* **Atê kè l'tin sê achutâ** [attends que le temps se soit calmé] (001). @ Le temps s'est calmé : **y a kalmâ** [ça a calmé] (282).

**A3))** se calmer, se rasséréner, retrouver son calme, (ep. d'une personne) : **s'atermenâ** vp. (Rev\*) ; **s'kalmâ** (001, 328) ; **s'arpatafyolâ** ou **s'repatafyolâ** ou **se rpatafyolâ** (228) ; **se rbetâ à plan** (228) ; **se délanyi** gv. 3 (81).

**A4))** arrêter qq., calmer qq. : **plantêzh** vt. (Mpo\*), R. => Quitter.

CALOMNIATEUR an. **kalomnyateu'**, /euzâ, /euze ou **kalomnyatò**, /oyzâ, /oyze (Alb\*).

CALOMNIE nf. **kalomni** (Alb\* 001b, Sax\*), **kalomnyâ** (001a, FEN) ; **lé môvéze linge** [lé mauvaises langues] (001) ; **lô môvé grwin** [les mauvaise bouches] (001).

CALOMNIER vt. **kofêyî** [salir] (Sax\* 002) ; **ablyî** [habiller] (Alb\* 001) ; **KALOMNYÎ** (001, 002, Chx\*, Reg\* MSM, Tig\*).

CALORIE nf. **kalori** (Alb\*).

CALORIQUE adj. **kaloriko**, /a, /e (Alb\*).

CALOT nm. (bonnet) : **kalô** (Alb\*), R. Calotte.

CALOTIN an., partisan de l'école libre (catholique), clérical : **KALOTIN, -NA, -NE** (Alb\*, Ann\*, Pnc\*, Pal\*), R. Calotte.

CALOTTE nf., coup donné sur la tête => Gifle.

**A1))** calotte (bonnet) : **KALOTA** [voûte] nf. (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*, Sam\* 010, Vth\*), R. 1 ; E. Casque, Casquette.

**A2))** voûte du ciel, firmament : **kalota du syèlo** [calotte du ciel] (010).

--R. 1-----

- **kalota** < ap. DHF 353 *calota* / mlat. 13e s. *calota* / afr. *cale* [filet, sorte de bonnet, de coiffure] / lat. 4e s. *calautica* [espèce de coiffure féminine] / mfr. 1603 *cale* [noix] = métaphore (?) « coiffure qui colle à la tête comme la coque verte de la noix = aphérèse < *écale* [brou de la noix, enveloppe extérieure de la noix, écorce de la noix] < afr. 1112 DAF 240 *escale* [ardoise, tuile : écaille, coquille ; gousse, écale, coquille de noix ; coupe, tasse ; rançon] / fc. NDE 124 \**skala* ou \**skalja* / got. *skalja* [écaille] / aha. *scala* [coquillage] / all. *Schale* [coquillage ; coquille d'oeuf ; peau ; gousse de pois] / a. *shell* [coquillage] / a. dial. 1300 DEF 228 *scalp* [haut de la tête ; crâne, calotte crânienne] / *to scalp* [scalper] « sommet (de la tête) < pie. RIM 125 \**cal-* / \**car-* [hauteur, sommet] (/// Bonnet) => Calcul, Cerveau, Corne, Crâne, D. Bonnet (**kaltâ**), Calot, Calleux, Calotin, Durillon (**kô**), Écaille, Noix.

CALQUE nm. **kalko** (Alb\*, Vth\*).

CALQUER vt. **kalkâ** (Alb\*, Vth\*).

CALTHA nm., populage => Renoncule.

CALUS nm., excroissance dure au tronc d'un arbre : **grason** nm. (FEN).

CALVAIRE nm. msf. **kalvéro** (Alb\*, Pra\*, Vth\*, PRL 182), R. 1.

--R. 1-----

- **kalvéro** < lat. *calva* [crâne] => Chauve ; E. Golgotha (lat. *Calvariae locus* [lieu du crâne]).

CALVILLE nf. / nm. => Pomme.

CAMAIL nm. **mantelin'** (Mpo\*), R. Manteau.

CAMARADE n., gars, gone : **kamarado**, /a, /e (Alb\*, PRL 152) / **kanberâdo** (Ann\*, Cha\*), R. 1.

**A1))** camarade (copain, pote, compère) de sortie : **trinnashôfe** [traîne-chausses] (Vth\*).

**A2))** nf., camarade : **kmâre** [commère] nf. (Vau\* DUN 28).

--R. 1-----

- **kanberado** < esp. BWW 102A *camarada* [chambrée militaire] < *camara* [chambre] / it. *camerata* [compagnon d'armes] => Chambre, D. Camaraderie.

CAMARADERIE nf. **kamaradri** (Alb\*), R. Camarade.  
 CAMARD an. => Camus.  
 CAMARGUAIS an. **Kamârgé, -za, -ze** (Alb\*) || **Kamart** [berger transhumant] m. (Tig\* LPT 31).  
 CAMARGUE npf. **Kamârga** (Alb\*, Tig\* 141). @ Les moutons transhumants : **lè fi dè la Kamârga** (141).  
 CAMBODGE npm. **Kanbodjo** (Alb\*, Vau\* DUN 37).  
 CAMBODGIEN an. **Kanbodjin, -na, -ne** (Alb\*).  
 CAMBOUIS nm. ; goudron : **kanbwi** (Alb\*, Ebl\* DPE 83b, PRL 236).  
 CAMBRER vt., courber en forme d'arc : **kanbrâ** vt. (Alb\*, Vth\*), R. Chambre, D. Cambrure ; **kavâ** [creuser] (Arv\*), R. Cave.  
**A1))** se cambrer, se dresser (se redresser) en bombant le torse, faire le fier, lever (relever) la tête (ep. des personnes) : **s'ardrèfi** vp. (Alb\* 001, Moye), **s'ardrésî** (001, Ansigny), R. Droit ; **s'argilyî** (001), R. 2 => Houx ; E. Arquer (S').  
**A2))** prendre ses ébats, manifester sa joie par des mouvements folâtres, se contorsionner, sauter de contentement en pliant le corps, (ep. des animaux) : **s'arglyî** vp. (Gru\*), **s'argolyî** ou **se regolyî** vp. (Sam\*), R. 2.  
 CAMBRIOLER vt. **kanbriyolâ** (Chx\*, Vth\*), R. fr. NDE 127a (en 1828) => Chambre ; **robâ** [voler] (Alb\*).  
 CAMBRIOLEUR n. => Voleur.  
 CAMBRURE nf. (du pied, d'un soulier) : **kanbyura** (Sax\*), **kanbreura** (Alb\*), **kanbrura** (Vth\*), R. Cambrer ; **ansela** (Gtt\* GPR), R. Selle.  
 CAMBUSE nf. => Cabane.  
 CAME nf., pièce montée sur un arbre de rotation et qui est destinée transformer le mouvement (sur un martinet, la came ressemble un oeuf ovale) : **kama** (Alb\*).  
 CAMELINE nf., caméline, (plante à petites fleurs jaunes, utilisée pour faire de l'huile pour les lampes à huile et pour la peinture) ; huile de cameline : **kamlina** (Alb\*).  
 CAMELOT nm. => Étoffe.  
 CAMELOTTE nf. msf., chose de mauvaise qualité ; objet de contrebande ; marchandise vendue en fraude : **kamlota** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).  
 CAMÉRA nf. (pour filmer) : **kamèrà** (Alb\*, Vau\*), R. Chambre.  
 CAMÉRISIER nm., arbuste ressemblant au chèvrefeuille à balais et souvent confondu avec celui-ci, arbuste à bois très dur utilisé pour faire des balais ; les rameaux dégagés de la pulpe servaient à fabriquer des embouts de pipes, (*Lonicera xylosteum* : caprifoliacées) : **bwè blan** [bois blanc] (Sax\*), **bwè blyan** [bois blanc] (Alb\*) ; E. Troène.  
 - N. : Le camérisier blanc sert à fabriquer des « balais de bois blanc destinés dans un premier temps au balayage de la cour et puis, une fois usés et plus raides, au balayage de l'étable lorsqu'on tirait (ôtait) le fumier » (MJG 95-96)  
 CAMILLE pm. **KAMILO** (Alb\*, Pco\*), **Kami** (FEN).  
 -- Vénérable Camille Jean Adolphe Marie Costa de Beauregard, né à Chambéry le 17 février 1841, 5e fils du marquis Pantaléon Costa de Beauregard et de la marquise de Vérac, prêtre le 26 mai 1866, fondateur de l'Orphelinat du Bocage que le comte de Boigne, propriétaire, finira par lui donner. Ernest, neveu de Camille et prêtre en 1896, vient le seconder. Camille meurt le vendredi-saint 25 mars 1910 à 69 ans à Chambéry. Son orphelinat sera pris en charge par les Salésiens de don Bosco.  
 CAMION nm. **KAMYON** (Alb\*, Alex PRL 143, Bba\*, Bil\*, Db\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN 49, Ver\*), **kamyoun** (Mpl\*).  
 CAMIONNETTE nf. **kamyonèta** (Alb\*, Alex PRL 143, Reg\*, Vau\* DUN).  
 CAMISOLE nf. => Chemise.  
 CAMOMILLE nf., camomille vraie, (plante, fleur, tisane ; *Thanacetum parthenium*, *Matricaria chamomilla*) : **kamamila** (Ann\* DES, Sax\*), **kamomile** (Aly\*), **kamomila** (Alb\* 001, Bel\*, Cmj\* PCM 192, Ter\*, Vth\*).  
**A1))** camomille des champs : **marouya** (Bfo\*), R. => Marguerite.

**A2))** camomille romaine (plante ressemblant à la matricaire camomille ; *Chamaemelum nobile*) : **kamomila rominna** nf. (001).

CAMOUFLAGE nm. **kamouflâzho** (Chx\*), **kamouflyazho** (Alb\*).

CAMOUFLER vt. **kamouflâ** (Chx\*, Gtt\*, Vth\*).

**A1))** camoufler, déguiser, envelopper dans des vêtements : **anbarouchîe** vt. (Ber\*), R. 2 => Épouvantail.

**A2))** se cacher le visage avec une cagoule, un masque : **s'anbarouchie** vp. (409), R. 2.

CAMOUFLET nm. => Gifle.

CAMP nm. **KAN** (Alb\* 001, Arv\*, Bil\*, Ctg\* 241, Mbz\*, Nbc\* 214, Pnc\*), R. < 1. BWW 103a *campus* [champ], D. Champ, Décamper, Échapper ; E. Déguerpir, Foutre (le camp), Partir.

**A1))** camp de jeunesse (pendant la guerre de 1940 - 1945) : **kan d'jeûnèsa** nm. (001), **kan de jeunèsa** (214).

**A2))** jeune des camps de jeunesse : **kavalin** nm. (001), R. « à cause de la couleur de leurs vêtements => Avoine, Blé.

**A3))** camp de concentration : **kan dè konsintrachon** (001, 241).

CAMPAGNARD an., rural ; paysan, cultivateur : **kanpanyâ, -rda, -rde** (Alb\*), **kanpanyâr, -da, -de** (Cha\*, Vth\*) || **kanpanyart** nm. (Mpo\*, Tig\*).

CAMPAGNE nf., (les) champs ; saison de travaux, saison des foins, saison des blés, saison de récolte ; une année de récolte, les récoltes de l'année ; campagne militaire, électorale ; saison en alpage ; territoire rural ; - nfpl., villages (par opposition aux villes) : **kanpanya** nf. (Mch\* MNB), **KANPANYE** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 201 {*campagna*}, Ann\*, Arv\* 228, Avx\*, Bil\*, Cha\* 025, Chx\*, Coh\*, Cot\*, Ebl\*, Gtt\*, Inn\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **kanpanyï** (Ber\*, Mpo\*), **kampana** ou **kanpanya** (Lav\*) || **(la) shan** nf. (Jsi\*), R. / it. *campagna* < lat. *campania* [plaine], D. Année ; E. Ferme (nf.).

**A1))** campagne militaire : **ârta** [alarme, alerte] nf. (028), R. Alarme.

**A2))** campagne électorale : => Tournée (nf.).

**A3))** ensemble de la production agricole d'une année (pour le foin et l'élevage) : **kanpanyï** nf. (Tig\* 141) ; E. Saison. @ Cette année les récoltes ont été bonnes : **st'an' y è isâ na bouna kanpanyï** (141), **styan y a étâ na bona saison** (001).

**B1))** expr., battre la campagne, déraisonner, divaguer, être fou, avoir (faire) une crise de folie : **battre la calembourdaïne** (Gen\* 022) ; **batre la kalâbra** (002, 022) ; **batre la kanpanye** [battre la campagne] (001) ; **batre la dyana** [battre la diane] (001) ; **bretanyé** (228).

**B2))** faire campagne (militairement, politiquement) : **fâre kanpanye** (025), **fère kanpanye** (001).

CAMPAGNOL nm. => Rat.

CAMPANE nf. => Clochette.

CAMPANULE nf. ; campanule fausse-raiponce) : **merzûla** [chénopode] (Clf\*), **merijoula** (Bfo\*) ; **kanpanna** (Alb\* 001, Arv\*, Bel\*), **kampanètô** au s. (Mpo\*), R. 3 => Clochette.

**A1))** petite campanule, soldanelle des Alpes (plante ; *Soldanella alpina*) ; Soldanelle velue ; Soldanelle fluette ; Petite soldanelle : **kanpanèta** nf. (Cmj\*), R. 3.

**A2))** campanule barbue (*Campanula barbata*) : **kanpanna barbwà** nf. (001), R. 3.

CAMPÉ adj., installé solidement d'une façon décidée : **kanpo, /a, /e** av. (Alb\* 001) || **kanpâ, /â, /é** pp. (Alb\*, Arv\*), **kanpâ, /âye, /é** (Sax\*).

CAMPÊCHE nm., arbre d'Amérique tropicale du genre *haematoxylon* (césalpiniées), dont le bois, lourd et dur, riche en tanin, sert à teindre les tissus en rouge : **bwé dé kanpeuch** nm. (Bes\* MVV 323), R. de *Campêche*, ville du Mexique.

CAMPEMENT nm., (en plein air), bivouaque : **kanpmê** (Alb\*), **kanpamê** (Bil\*).

CAMPER vt., placer dans une attitude hardie, se dresser, installer solidement, jambes écartées ; installer en étayant, en calant ; - vi., faire du camping : **KANPÂ** (Alb\* 001, Arv\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Chx\*, Sax\* 002, Vth\*), **kanpo'** (Mch\*), **kampâ** (Sééz) ; E.



Voyage. @ Installer la batteuse (de niveau) : **kanpâ la bateûza** (173).  
**A1))** se camper, se placer dans une attitude hardie, s'installer solidement : **SE KANPÂ** (001, 002, 025), **s'êkanpâ** (Mbz\*) ; **sè plyantâ** (001), **se plantê** (Jrr\*).  
**A2))** camper, quitter, abandonner, laisser tomber, (brusquement, un interlocuteur) : **plyantâ** [planter] vt. (001).  
**A3))** camper (en plein air), bivouaquer : **kanpâ** vi. (001).  
CAMPEUR n. **kanpeu'**, /euza, /euze (PRL 213).  
CAMPING nm. **kanpiny** (Alb\*).  
CAMPOS nm., congé, repos, jour férié : **KANPÔ** (Alb\*, Arv\*) ; **repou** (Mer\*).  
CAMUS an., camard, qui a le nez court et plat, comme écrasé ; court et plat (ep. du nez) ; confus, ahuri : **KAMU**, **-ZA**, **-ZE** (Alb\*, Ann\* 003, Thn\*, Vth\*), \*R. 2 ; E. Surpris.  
**A1))** n., camarde, femme ayant le nez camus : **kamocho** nf. (003), \*R. 2.  
--R. 2-----  
- **kamu** < gaul. FHS 206b *kamusio* [qui a le nez aplati] (non mentionné par DFG), D. Honteux.  
CANA nv. (de Galilée) : **Kanà** (Alb\*).  
CANADA npr. **KANADÀ** (Alb\*, Aly\*, Ann\*, Bau\*).  
CANADIEN an. (habitant du Canada) : **kanadyin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).  
CANADIENNE nf., grosse veste fourré en peau de mouton : **kanadyèna** ou **kanadyinna** (Alb\*).  
CANAILLE nf., vile populace, (les) voyous, (les) gens fripés, (les) fripouilles, (les) gens de mauvaise vie : **genâlyeri** nf. (Abv\*), R. Guenille ; **kofyèro'** nf. (Bel\*), R. Saleté ; **peleura** nf. (Gtt\* GPR), R. Pelure.  
**A1))** canaille, personne méprisable, fripouille : **kanalye** nf. chf. (Aix, Alb\* 001 BEA FON, Cha\*, Gen\*, Sax\*, Vth\* 028), **kanalyï** (Mpo\* 203) || **kanalyè** nfpl. (Lav\*), R. 2 ; **fripolye** nf. (001), **fripoulye** (028) ; **touba** nf. (Tig\*) ; E. Crapule, Enfant, Malhonnête.  
**A2))** petite canaille (ep. d'un enfant désobéissant, malélevé) : **kanalyot** nm. (203), R. 2.  
CANAILLERIE nf. => Saleté.  
CANAL nm. : **ryà** ou **rai** [raie] nf. (Abv\*) ; **shenêzh** fs. et **shenô** pl. (Mpo\* 203b DVR 106) || **kanà** nm. (Ber\*), **kanêzh** ms. et **kanô** pl. (203a DVR 106), R. 2 +> Caniveau, D. Couloir ; E. Bief, Drain.  
**A1)** système de canaux pour arroser les jardins : **lé bléyére** nfpl. (Ter\* 270), R. 7 => Bief.  
**A2))** canal principal qui captait l'eau du torrent pour la redistribuer dans des canaux secondaires : **gran bléyar** nm. (270) || **grand byalêhë** nf. (Bes\*), R. 7.  
**A3))** canal secondaire qui irriguait les prés : **bléyar** nm. (270), R. 7.  
**A4))** superficie variable de prés arrosé par un canal secondaire : **bléyére** nfs. (270), R. 7.  
**A5))** canal navigable : **kanalo** nm. (Alb\* 001, Sam\*), R. 2.  
**A6))** canal qui amène l'eau à la roue d'un moulin ou d'un martinet : **bî** [bief] nm. (001) || **bêdîre** [*bizière*, *bédière*] (Alex PRL 193), **badyére** / **bédyére** (Tgl\*), **blayére** ou **byalyére** ou **byayére** (Alv\* 416), R. 7.  
**A7))** canal creusé par l'homme pour l'arrosage : **bévîre** nf. (Bel\*), R. 7.  
**A8))** canal qui amène l'eau à un moulin ou à une fontaine : **ayêl** ou **êyêl** nm. et pl. **ayê** ou **êyê** (Tig\* LPT 129), R. Eau, D. Rigole.  
**B1))** nettoyer un canal pour rétablir l'écoulement : **abyalâ** vt. (416), R. 7 ; E. Écoulement, Masser (les trayons).  
CANALISATION nf. **KANALIZACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Mtd\*, Vth\*) ; E. Conduite, Tuyau.  
**A1))** canalisation en bois avec trois planches (une pour le fond et deux pour les bords) ; tuyau de terre cuite : **bornêl** nms. et **bornê** pl. (Tig\*) ; E. Borné (têtu), Tuyau, Canal.  
CANALISER vt. **kanalizâ** (Chx\*), **kanalizî** (Alb\*, Vth\*).

CANAPÉ nm. **kanapé** (Alb\*, Ctg\*).

CANARD nm. (oiseau) : **kanâ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\* 020, Ber\*, Bil\*, Les\*), **kanâr** (Aix, Cvl\*, Nbc\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **kanêr** (Bel\*); E. Brûlot, Cane, Caneton, Canette.

**A1))** ensemble des canes et des canards d'une basse-cour : **(lé) kane** nfpl. (002) || **(lô) kanâ** nmpl. (001).

**A2))** canard de barbarie : **kanâr mwè** [canard muet] nm. (Alex PRL 159).

**B1))** intj., (cri pour appeler les canards) : **kori kori** (002, 020), **gori gori** (Ebo\*), **kouri kouri** (001), **bouri bouri** (Gen\*), R. onom. / r. DRS 222 *krya-krya*.

**C1))** onom., (cri du canard) : **KAN KAN** nm. (001), R. 2.

**D1))** vi., crier (ep. du canard), cancaner, canqueter : **KANKANÂ** (001, 028), R. 2 ; **krèyâ** (003) (020) ; **kwâ** ou **kwahâ** (020),

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **é kwan** [ils canquêtent] (020).

- Ind. imp. : (ils) **é kwahâvyon** [ils canquetaient] (020).

CANARI nm. (oiseau) : **KANARI** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\*, Sev\*).

**A1))** expr., je vais faire pipi : **d'vé shanzhî l'éga du kanari** [je vais changer l'eau du canari] (001).

CANCAN nm. => Commérage.

CANCANER vi. **kankanâ** (Vth\* 028), **kankanyî** (Chx\*), **kankwêrnâ** (Alv\*); => Bavarder, Canard.

**A1))** médire, faire des commérages : **déblotâ** [effeuiller] (028), R. => Bouleau >> Pousse (**bro**) ; **dire apré louz âtro** [dire sur et contre les autres] (028)

CANCANIER an. **kankanyî, -re** (Chx\*).

CANCER nm. (maladie) : **kansê'** (Alb\* 001), **kansêr** (Alex PRL 236, Sax\* 002b), **konsêr** anc. (002a), R. 3.

**A1))** cancer, chancre : **chankro** (002), **shankro** nm. (001, 002, Vth\*), **stankroü** (Gtt\* GPR), R. 3 ; E. Maudit, Zodiaque.

**A2))** cancer (signe du zodiaque) : **kansê'** (001), R. 3.

--R. 3-----

- **konsêr** / it. BWW 120b *canchero* / ap. *cancer* < l. GAG 254c *cancer* [ulcère ; écrevisse, crabe ; chaleur violente] < g. DGF 898b *karkinos* [écrevisse ; cancer, tumeur et constellation : pince, tenailles ; compas ; bandage ; chaussure] / sc. *karkaṭa-s* [crabe] / *kheir* [main, bras, patte ; grappin, gantelet, rayon de roue, ancre de navire] (DGF 2090a) < ie., D. Bougre, Cancre, Caractère, Chancre, Peste

CANCOILLOTE, nf., canquoillote : **kankalyota** [caillé] (Alb\*, Moye).

CANCRE nm. **kankro** (Vth\*), R. Cancer ; => Chancre.

CANCRELAT nm. => Cafard.

CANCROÏDE nm. => Chancre.

CANDEUR nf. **kandò** (Alb\*), R. lat. *candor* [blancheur éclatante] => Chandelle.

CANDIDAT n. **kandidà, -ta, -te** (Aix, Alb\*, Cot\*, Vth\*), R. Chandelle, D. Candidature.

CANDIDATURE nf. **kandidatura** (Alb\*, Alex PRL 157, Vth\*), R. Candidat.

CANASSON nm. => Cheval.

CANAVÉ nm. fl. => Drap (à foin).

CANDÉLABRE nm. => Chandelier.

CANE nf. (femelle du canard) : **kana** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*), **kane** (Bel\*) ; **bourita** (Vaud), R. => Canard.

**A1))** petite cane, petite d'une cane : **kanaton** nf. (FEN).

CANEPETIÈRE nf., petite outarde : **kanèptîre** (Alb\*).

CANER vi. => Exténuer.

CANETON nm. jeune canard : **kānton** (Alb\*).

CANETTE nf., CANNETTE nf., (d'une machine à coudre, d'un métier de tisserand ; petite bobine sur laquelle on enroule le fil et qui se loge dans la navette) ; petite cane (femelle du canard), jeune cane ; petite bouteille pour la bière : **kanèta** (Alb\*, Vth\*),

R. 1 ; **époula** (Jrr\* 262), R. 2.

**A1))** appareil pour enrouler le fil sur les canettes : **épouleu** nm. (262 VCS 24), R. 2.

--R. 1-----  
- **kanèta** < gén. DHF 360a *cannetta* [petite bobine de fil] dim. < *canna* [canne] < l. *canna* [roseau] / g. *kanna* < sém. DGF 895a > all. *Kanne* [pot] / afr. DAF (vers 1155-1180) *chane / cane* [cruche de forme allongée ; tuyau, roseau].

--R. 2-----  
- **époula** / fr. DEF *époule* [tuyau] < afr. DAF (13e s.) *espole* [bobine, navette, fuseau] < fc. DAF \**spôlo*, -a / a. DEE *spool* [bobine] / mba. *spole* / nl. *spoel* < mn. *spoele* / all. *Spule* [bobine] < aha. *spuolo*, -a < germ. BWW 75b (Bobine) *spola* « all. DUD *Span* [copeau] / a. *spoon* [cuiller, louche] < gr. *sphen* [coin < pointe] < ig. \**sp[h]ê-* [spatule].  
/// sav. **bôba** [copeau] => sav. **boba** [moue] < oe. DEF (bobine) *b-b-* / *bob-*, D. Bobine, Épaule, Épée.

CANICHE nm. **kanicho** (Vau\* DUN).

CANICULE nf. : **kanikula** nfs. (Alb\*) || **kanikule** nfpl. (Cor\*, Sax\* 002) ; **grouse shalò** ou **grouse chalò** ou **grou shalò** [grosses chaleurs] nfpl. (Alb\*) ; => Chaleur.

**A1))** pendant la canicule : **le tan dé kanikule** cct. (002).

CANIF nm. (couteau) : **ganifo** (Sax\* 002bA), **kanifo** (002aB, Alb\*).

CANINE nf. => Dent.

CANIVEAU nm., rigole d'écoulement sur les chemins, fossé : **KANIVÔ** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*), R. lat. *canalis* ; **rgûla** nf. (001), R. Rigole ; **golôja** nf. (Épa\*), R. Couler ; **sanye** nf. (Bel\*), R. => Tranchée (**sânyà**) ; **trotsé** nm. (Cmj\* PCM 247) ; **kunèta** nf. (Ect\*, Gtt\* GPR), R. 1.

--R. 1-----  
- **kunèta** < it. DEZ 320b *cunétta* [caniveau] dim. < *cûna* [berceau] < l. GAG 458a *cuna* [berceau, couchette de bébé ; nid d'oiseau] / g. DGF 990b *koitê* [lit, couche ; tanière, nid d'oiseau ; étable, chambre à coucher ; lit d'un fleuve, d'une mer ; corbeille] / DGF 957a *keimai* [être couché] / véd. *çàye* < ie. \**key-* [être couché] >> l. DVR 106 GAG 254b *canalis* [tube, tuyau, conduit ; canal] /// Bief (**bî**), D. Cheneau, Fossé, Purin (rigole du).

CANNE nf. ; bâton servant de canne ; canne à pêche ; tuyau de poêle : **KANA** (Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378, Cor\*, Ebl\*, Lba\* 249, Meg\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Tab\*, Tig\*, Vth\*), R. 1 ; E. Gaule, Golf.

**A1))** gaule, canne à pêche : **kana à pêshe** nf. (001).

**A2))** petite branche de troène mis au bout d'une canne à pêche pour la rendre plus flexible : **potè** nm. (003), R. => Troène.

**A3))** canne à sommet recourbé en forme de crochet : **kana à korbin** nm. (019 PRL).

**A4))** grosse canne noueuse : **brona** nf. (FEN).

**A5))** scion, bout flexible d'une canne à pêche : **bètsè** nm. (378).

**A6))** canne à sucre : **kana à sokro** nf. (001, 019 PRL 183).

**B1))** v., s'aider d'une canne pour marcher, marcher en s'aidant d'une canne : **kanèyî** vi. (249), C. ppr. **kanèyê'** (249).

--R. 1-----  
- **kana** / it. *canna* < lat. *canna* [canne, jonc, roseau, tuyau ; barque en roseau] / gr. *kanna*. D. Casser, Chanvre, Déhancher, Disloquer, Tige, Toucher.

CANNE nf. => Bidon.

CANNELLE nf. => Robinet.

**A1))** écorce du cannellier, bois de cannelle, pour corser le vin chaud : **KANÈLA** nf. (Alb\*, Ann\*, Cor\*, Ncl\*, Sax\*, Vth\*) ; **bwé dé kanèla** [bois de cannelle] nm. (Bes\*).

CANNELURE nf. (sur un verre) : **krelye** (Sax\*), => Corne ; raie, rainure, cannelure ; => Sillon ; E. Corne.

CANNETTE nf. => Robinet.

CANNIBALE an. **kanibalo**, /a, /e (Alb\*, Alex PRL).

CANNIBALISME nm. **kanibalismo** (Alb\*).

CANON nm. (machine de guerre, canon de fusil) ; verre de vin ; mesure de vin de 12,5 centilitre : **KANON** (Aix, Alb\* 001, Abv\* VAU, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Bil\*, Cam\*, Cel\*, Csl\* 018, Ect\*, Mch\*, Mer\*, Mbz\*, Sam\*, Vth\*), **kanoun** (Mpo\*, Tig\*) ; E. Chopine, Coup, Tournée, Verre.

**A1))** canon (machine de guerre) : **bâli** [canonnière] (par dérision) nm. (018).

**A2))** canon, verre de vin : **rikilye** nf. (003 JAG) ; **kanon** nm. (...).

**A3))** canon à neige : **kanon à nai** nm. (001, 136).

CANONISATION nf. **KANONIZACHON** (Alb\*, Ann\*, Sax\*).

CANONISER vt. **KANONIZÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Reg\* 041 MSM, Vth\*), **kanonizo'** (Sax\*), C. pp. **kanonijà** (001, 041 MSM).

CANONNIER nm. **kanonî** (Alb\*), **kalonyé** (Cha\*).

CANONNIÈRE nf., pétoire, (jouet fait d'un tuyau de sureau et d'un piston en noisetier pour projeter de petits bouchons de filasse de chanvre, des boules de papier mâché ou d'autres projectiles) ; sarbacane, catapulte : **balaré** nm. (Ebl\*), **BÂLI** (Alb\*, Bsl\* 020, Csl\*), **bawlyu** (Mbz\*), R. **bâla** [balle] ; **peutâr** nm. (Pal\*), **PÊTÂ** (Ann\* 003b, 020), **PÊTÂR** (003a, Éba\*, Thn\*), R. **pêtâ** [péter] ; **ikshé** [seringue, clifoire] nm. (Bil\*), R. => Clifoire.

**A1))** piston, manche mobile qui s'enfonce dans la clifoire ou dans la canonnière : **fuzô** nf. (203).

CANOT nm. **kanô** (Alb\*).

CANOTAGE nm. **kanotazho** (Alb\*).

CANOTER vi. **kanotâ** (Alb\*).

CANOTIER nm., chapeau de paille fine : **kanotî** (Alb\*).

CANQUOILLOTE nf. => Cancoillote.

CANTHARE nm., vase à boire à deux anses : **kantâro** (Arv\*).

CANTHARIDE nf. (insecte coléoptère) : **kankarida** (Ber\*), **kantarina** (Sax\*).

CANTILÈNE nf. **kantiléna** (Alb\*), R. it. *cantilena*.

CANTINE nf., malle en fer ; restaurant scolaire ; self d'usine ou de collègue ; **kantina** (Alb\*, Ebl\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Vth\*), **kantnà** (Ann\*, Chx\*, Thn\*), R. => Morceau (**shan**) ; E. Coin.

CANTINIÈRE nf. **kantnyîre** (Chx\*).

CANTIQUÉ nm. (chant religieux) : **KANTIKO** (Alb\*, Arv\*, Cha\* FER, Chx\*, Cge\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **kantikyo** (Pnc\*), **kantityo** (Mbz\*), **kintiko** (Nbc\*).

CANTON nm. ; canton suisse : **KANTON** (Alb\*, Art\*, Arv\*, Bel\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Vth\*, CCM), R. 2.

**A1))** partie du canton de Genève qui s'étend sur la rive gauche du lac : **kanton** nm. (002), R. 2.

--R. 2-----

- **kanton** < afr. (en 1243) *canton* [coin d'une rue] / ap. *canton* < *cant* [bord] => Jante, Morceau (**shan**), D. Cantonal, Cantonnement, Cantonner, Cantonnier, Coin, Rue.

CANTONAL adj. **kantonalo**, /a, /e (Alb\*), R. Canton.

CANTONNEMENT nm. **kantonamwin** (Chx\*), **kantônômê** (Alb\*), R. Canton.

CANTONNER vt. ; maintenir ses bêtes dans un espace (une portion) de pré bien délimité : **kantonâ** (Alb\*, Bes\*, Chx\*, Vth\*), R. Canton.

CANTONNIER n. **KANTONÎ**, -RE (Alb\* 001bA) / **kantonyé** (001aB, Ann\* TER, Art\*, CmJ\*, Meg\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*) / **kantonyî** (Tig\* 141) / **kantonyîe** (Ebl\*) / **kantinyé** (FEN) / **kantnyé** (Bta\*) / **kantnyî** (Chx\*) || **kantnyîë** m. (Bil\*), **kantounyé** (Gtt\* GPR), R. => Canton.

**A1))** travail de cantonnier : **kantonyazo** nm. (141).

CANULAR nm. => Blague.

CANULE nf. => Bassin, Tétine, Tuyau.

CAOUTCHOUC nm. **koutchou** (Arv\*), **KAOUTCHOU** (Alb\*, Reg\* MSM...).

CAOUTCHOUTER vt., enduire de caoutchouc : **KAOUTCHOUTÂ** (Alb\*...).

CAP nm. **kapo** (Alb\*).

CAPABLE adj., apte, qui a ~ la force /// l'aptitude /// les connaissances /// la compétence // la capacité, qui est en état, (pour faire qc.) : **KAPÂBLO**, /A, /E (Aix, Alex PRL 215, Bil\*, Chx\*, Ebl\*, Mer\* 220, Mpo\* 203, Pnc\*, Vth\*) / **kapóblo** (Reg\* MSM) ||, **kapâblyo**, /ya, /ye (220, Alb\* 001) ; à **mémo** [à même] (001, Thn\* 004) ; **boun (dè)** (Tig\* 141) ; E. Personne.

-- @ Il n'est pas capable de faire ça (ce travail...) : **é n'pâ à mémo d'fère sin** (004), **al pâ à mémo d'yu fère** (001), **l'é pâ din lo kas** [il n'est pas dans le cas] (203). @ Tu n'es pas capable d'en faire autant : **t'é pâ à mémo d'ê fère atan** (001). @ Il serait capable de faire un curé : **a sahit boun dè fâhë ou prihë** (141).

**A1))** v., être capable de, être de taille à, (faire cela) : **être à mémo (d'yu fère)** (001).

CAPACITÉ nf., contenance ; compétence, aptitude, connaissance, intelligence : **KAPASITÂ** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*).

**A1))** capacités (moyens) intellectuels, (intelligence, mémoire) : **KAPASITÉ** nfpl. (001, 002).

CAPE nf. : **kapa** nf. (Vth\*) ; **manté flébweûra** nm. (Gtt\* GPR) ; => Pèlerine.

CAPELINE nf. **kaplina** (FEN).

CAPENDU nm. => Pomme.

CAPILLAIRE nf. (plante, sorte de fougère) : **herbe de scapulaire** (Thn\*), **kapilère** ou **kapilère** (Reg\* MSM).

CAPITAINE nm. **kapiténe** (Gtt\* GPR), **KAPITÉNO** (Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Art\*, Arv\*, Vth\*), **kapitèno** (Mpo\*), **kapténo** (001a, Aly\* 529 Bettant), **kapítinno** (529 Aly\*), R. 2 => Capoter, D. Capitainerie ; => Bon.

**A1))** femme capitaine : **kapiténa** fs. et /e fpl. (001), R. 2.

**A2))** capitaine d'une grosse barque du Léman : **sous-frague** nm. (LTM 85).

**A3))** capitaine de loups [fonctionnaire bénévole, lieutenant de louveterie] : **kapiténo d'leu** nm. (Cot\* GCT).

CAPITAINE nf. **kapiténri** ou **kapténri** (Alb\*, Ann\*), R. Capitaine.

<sup>1</sup>CAPITAL adj. **kapitalo**, /a, /e (Alb\* 001b, Bil\*) || **kapitô** ou **kapitalo** mpl. (001a, Sax\*), R. Capoter, D. <sup>2</sup>Capital, Capitale, Capitalisation, Capitaliser, Capitalisme, Capitaliste, Capiteux.

<sup>2</sup>CAPITAL nm. **kapitalo** (Alb\*, Bil\*, Ect\*), **kapità** (Ber\*), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITALE nf. (ville) : **kapitala** (Bil\*), **KAPITÂLA** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **kapitóla** (Bil\*), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITALISATION nf. **KAPITALIZACHON** (Alb\*, Reg\*), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITALISER vt. **kapitalizî** (Alb\*, Vth\*), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITALISME nm. **kapitalismo** (Aix, Alb\*, Vth\*), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITALISTE an. **kapitalisto**, /a, /e (Aix, Alb\*, Vth\*) ; **lô grou bonè** [les gros bonnets] (001), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITATION nf. (impôt par tête) : **kapitachon** (Alb\*, Ect\*).

CAPITEUX adj., qui enivre, qui porte à la tête, (ep. d'un vin, d'un parfum...) : **k'èsuke** ladj. (Alb\* 001) ; **kè monte à la téta** [qui monte à la tête] ladj. (001) ; **k'èsorbale** [qui assomme] (001), R. => Sourd ; **ke balye pè la téta** [*qui donne par la tête*] (Sax\*) ; **kapiteû, -za, -ze** adj. (Csl\*) / **kapitô** (Chx\*), R. <sup>1</sup>Capital.

CAPITON nm. msf. **kapiton** (Alb\*).

CAPITONNER vt. **kapitonâ** (Alb\*, Vth\*).

CAPITULAIRE adj. : **du shapitro** ladj. inv. [du chapitre] (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **kapituléro**, /a, /e adj. (001), R. Chapitre.

**A1))** salle capitulaire : **sâla du shapitro** nf. (001, 228).

CAPITULATION nf. **KAPITULACHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Gtt\*), R. Capituler.

CAPITULE nm. => Bardane.

CAPITULER vi., lâcher prise, baisser pavillon, céder, reculer, renoncer (à une entreprise), abandonner ; montrer de la lâcheté, être lâche : **kapitulâ** (Alb\* 001, Chx\*, Ect., Vth\* 028), R. 2 BWW 106b Chapitre, D. Capitulation ; **KAPNÂ** [*caponner*] (Csl\*), **kaponâ** (001, 028, Ann\*, Arv\*, Thn\*), R. Capon.

**A1))** céder, reculer, renoncer, démordre, (dans une dispute, dans une discussion) : **rnonsî** [renoncer] vi. (001) ; **kapitulâ** [capituler] vi. (001), R. 2 ; **abdikâ** [abdiquer] vi. (001) ; **moulâ** vi. (FEN), R. 1.

--R. 1-----

- **moulâ** < lat. FEN *modulari* [soumettre à des règles, à une mesure, à un rythme, à une cadence] < *modus* [mesure] => Moule (de bois) >< (peut-être plus simplement) **moulé** [mulet], animal qui n'est pas fécond), D. Céder, Obéir.

CAPON an., lâche : **kapon, -na, -ne** (Alb\*), R. Châtrer, D. Capituler (**kapnâ**), Caponner ; => Lâche, Peureux.

CAPONNER vi., se montrer lâche, lâcher prise : **kapnâ** (Alb\*), **kaponâ** (Vth\*), R. Capon.

CAPORAL nm. **kaporâ** (Ber\*), **kaporô** inv. (Alb\* 001b), **kaporalo** inv. (001a, Tig\* LPT 133) | **kaporal** s. et **kapožhō** pl. / attr. (Mpo\*), R. 2 < it. BWW 106b *caporale* < *capo* [tête] => Capoter.

**A1))** femme caporal : **kaporala** fs., /e fpl. (001), R. 2.

<sup>1</sup>CAPOT adj. (au jeu de cartes, quand on n'a fait ~ aucune plie // aucune levée) ; confus, interdit, déconcerté : **kapō, -ta, -te** (Alb\*, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), R. 2 Capoter.

**A1))** rendre capot : **kapotizî** vt. (003, 004) ; **fère kapō** (001), R. 2.

<sup>2</sup>CAPOT nm., (d'automobile) ; capuchon de ruche : **kapō** (Alb\*), R. Capoter.

CAPOTE nf. msf., manteau à capuchon ; fait d'être capot (au jeu de cartes) ; défaite, déconfiture ; par-dessus (// manteau) militaire ; coiffe (// bonnet // chapeau) de femme ; capote d'une voiture ; préservatif, condom ; couverture (// toit pliant) d'une voiture ouverte : **KAPOTA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ect\*, Lav\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), R. Capoter ; E. Pèlerine.

**A1))** capote, manteau à capuchon (de berger...) : **gado** nm. (Tig\* LPT 93).

CAPOTER vi., tomber (la tête) en avant, (ep. d'une voiture, d'une poussette, d'un avion...) ; - vi., échouer (ep. d'un projet), chavirer (ep. d'un bateau) ; - vt., mettre une capote à une voiture : **kapotâ** (Alb\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **kapotâ** < prov. BWW 107a *capot / cabot* < lat. GAG 265b *caput* [tête] / sc. *kapucchala-m* [pelure, coquille ; touffe de cheveux, toupet, houppe] / *kapala-m* [pelure, coquille ; crâne, tête ; boîte crânienne] / all. DUD 252b *Haupt* / a. *head* / sued. *huvud* / fr. *chef* => all. DUD 254a *heben* < l. *capere* [saisir, empoigner, prendre] < ie. \**kap-* [saisir, empoigner, prendre, attraper], D. Acheter, Capitaine, Capital, Capot, Capote, Caporal, Caprice, Fendre, Rire.

CAPPADOCE npf. **Kapadosa** (Alb\*).

CAPRICE nm., envie subite, caprice d'enfants ou d'adultes ; (qqf.), idée bizarre, petite folie, gâterie, bizarrerie : **byanna** nf. (Alb\* 001, Sax\* 002), R. => Colère, D. Fard, Lambeau, Lubie ; **kapricho** nm. (001bA), **kaprichoü** (Gtt\* GPR), **kapriso** (001aB, 002, Reg\*, Vth\* 028), **kaprisyo** (Tig\*), R. 1 ; **fantazi** [fantaisie] nf. (002), **fantozi** (001, 028) ; **gōnye** nfpl. (001) ; **grimase** [grimace] nfpl. (001) ; **kinta** nf. (FEN) ; **mourbin'** nm. (141) : **vârō** nfs. et /ë pl. (Mpo\*), R. => Vache (**varon**), D. Capricieux.

**A1))** caprice, idée fantaisiste, petite bouderie : **mrema** nf. (002).

**A2))** caprice, entêtement : **tora** ou **toura** nf. (FEN), R. => Nigaud, Lubie.

**A3))** caprice d'enfant : **râ** nm. (Ect\*).

**B1))** v., faire envie, plaire, (ep. des personnes et des choses) : **fâre kapriso** [*faire caprice*] vt. (002).

**B2))** faire des caprices, être capricieux, imprévisible ; n'en faire qu'à sa tête : **tourèlo'** vi. (Reg\* MSM) ; **nê fère k'à sa téta** (001) ; **fère dé sinne** [faire des siennes (des sottises qui lui sont propres)] (001).

--R. 1-----

- **kaprisyo** < it. *capriccio* < *capo* [tête] => Capoter, D. Capricieux.

CAPRICIEUX adj., qui a des envies déraisonnables : **fantajeû, -za, -ze** (Sax\* 002) / **fantazheû** (Bel\* 136), R. Fantaisie ; **kapricheû, -za, -ze** (136, Reg\* MSM, Vau\*,

Vth\* 028) / **kaprisyôw** (Tig\*), R. < it. *capriccioso* => Caprice ; **kintyeû, -za, -ze** (FEN) ; **bêlitre** inv. (136) ; **varahu** ms. (Mpo\*), R. => Caprice ; E. Bizarre, Caprice.  
**A1))** capricieux (ep. des enfants) : **kapricheû, -za, -ze** adj. (002, 028).  
**A2))** capricieux et boudeur : **mremî, -re** an. (002).

CAPRIN an. ; chèvre : **kaprin, kaprina, /e** ou **kaprin, -na, -ne** (Alb\*) ; => Chèvre.  
CAPRON nm. => Fraise.  
CAPSELLE nf. (plante) : => Bourse à Pasteur.  
CAPSULE nf. (de bouteille...) : **KAPSULA** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), R. lat. *capsula* [petite boîte, coffret] ; E. Fillette.  
CAPTAGE nm. (d'une source...) : **kaptazho** (Alb\*, Vth\*).  
CAPTER vt. **prêdre** (Alb\* 001) ; **inrôshé** [convaincre] (Arv\*).  
**A1))** capter (une source) : **kaptâ** vt. (001, Chx\*, Ect\*, Vau\* DUN 49, Vth\*).  
CAPTIVANT adj. **kaptivin, -ta, -te** (Vth\*).  
CAPTIVER vt. **kaptivâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).  
CAPTIVITÉ nf. **kaptivitâ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*, GZL).  
CAPTURE nf. **praiza** [prise] (Alb\* 001), **prêsa** (Vau\*, Vth\* 028) ; **KAPTURA** (001, 028, Ann\*, Sax\*) ; E. Récolte.  
CAPTURER vt. **prêdre** [prendre] (Alb\* 001) ; **atrapâ** [attraper] (001) ; **KAPTURÂ** (001, Ann\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*).  
CAPUCHON nm., capuce : **kapshon** nm. (Alb\* 001b, Arv\*), **kapshoun** (Mpo\* 203), **kapston** (Gtt\* GPR), **kapuchon** (001a, Aix, Bta\*, Mbz\*, Vth\*), **kapuchoun** (Tig\*), **kapushon** (Ect\*) || **kapucha** nf. (001) ; E. Abat-jour.  
**A1))** capuchon (// couvercle) de ruche : **kapô** [capot] nm. (001, Sax\*).  
**A2))** petit capuchon en métal (pour éteindre les bougies...) : **kaboshon** [*cabochon*] nm. (001).  
**A3))** capuchon ; huppe de certains oiseaux : **shapezhoun** nm. (203).  
CAPUCIN nm. (moine) : **kapestin** (Gtt\* GPR), **KAPCHIN** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM, Vth\*), **kapousin'** (Tig\*), **kapshin** (Chx\*), **kapshin'** (Mpo\*), **kapsin** (Bfo\*, Cor\*), **kapusin** (Cbm\*, Ect\*, Sax\*), D. Capucine ; E. Fourmilière, Lièvre.  
- N. : À Mpo\*, le mot désigne tout religieux-prêtre.  
<sup>1</sup>CAPUCINE nf. (religieuse) : **KAPCHINNA** (Alb\*, Ann\*), R. Capucin.  
<sup>2</sup>CAPUCINE nf. (plante) : **kapusina** (Alb\*, Ect\*).  
CAPVIRADE nf., du prov. *cap-virado* : => Bordure.  
CAQUE nf. fl. => Excrément.  
CAQUELON nm. fl. => Poêle (nf.).  
CAQUER vt. fl. => Déféquer, Selle.  
CAQUET nm. ; babil exaspérant, bagou qui importune : **kakè** (Alb\* 001, Vth\*) ; **klyapè** (001) ; **japè** (LPR), **zhapè** (001). @ Rabattre le caquet de qq. (le faire taire) : **rabatre l'kakè à kâkon** (001) ; **ptâ kâkon ê bwaita** [mettre qq. en boîte] (001) ; **fère fromâ l'grwin (l'klyapè) à kâkon** [faire fermer la bouche à qq.] (001) ; **rivâ (klyoutrâ) l'bêko à kâkon** [river (clouer) le bec à qq.] (001).  
CAQUETAGE nm. (des poules) : **kokalri** ou **kôkalri** nf. (Sax\*) ; **tyokatri** (Alb\*) ; E. Babillage.  
CAQUETER vi. **kakêtâ** (Chx\*, Vth\*), **kakotâ** (Alb\* 001), **kokatâ** (Gtt\* GPR), **kokolâ** (Chx\*), **zhakêtêzh** (Mpo\*), **tyokatâ** (001), C. ind. prés. (elles) **kakôtôn** (001), R. => Hoqueter ;  
- **tsaramelâ** (Alv\*), R. 1\* ; => Bavarder, Poule.  
--R. 1-----  
- **tsaramelâ** < l. JDC 232 GAG 244c *calamellus* [chalumeau, petit roseau, flûte] < *calamus* [canne, roseau ; flèche] / g. DGF 886b *kalamos* [roseau, pipeau, flûte, chalumeau ; canne à pêche ; éclisse, échelas ; bambou] / *kalamê* [tige, tuyau, chaume, éteule, roseau] / gall. *calaf* [roseau], D. Annoncer, Anonner, Bafouiller, Bavarder, Boniment (**sharamlêzhon**), Brandir, Chuchoter, Déclamer (**sharamlâ**), Déclarer, Douleur, Murmurer, Parler, Prononcer, Raconter, Radoter.

CAQUETEUSE nf. => Charrue.

CAQUETOIRE nf. => Charrue.

<sup>1</sup>CAR nm., bus, autobus, autocar : **KÂ** ou **kâ'** (Alb\* 001 FON, Ann\*, Arv\*, Reg\*), **kâr** (Bba\*, Bel\*, Cha\*, Cab\* MRT, Ebl\*, Ect\*, Sax\* 002, Tig\*), R. 1a ; **otobus** (001b, Aix 017), **bus** (001a) ; **otokâ** (001), **otokâr** (017), R. 1b.

**A1)** car qui assure le service (entre Boège et Annemasse) : **otô (de Bwèzhe)** nf. (002).

--R. 1a-----

- **kâ** < am. DHF 370a BWW 107b *car* [véhicule sur rails] (en 1873) < a. *car* [voiture] (au 14e s.) < anm. / np. *car* => Char.

--R. 1b-----

- **otokâ** => Auto + R. 1a.

<sup>2</sup>CAR cj. (en bon savoyard, la plupart du temps, ne se traduit pas) : **ên' èfè** [en effet] (Alb\* 001) ; **après** [après] (001) ; **kâ** (001, Ann\*), **kâr** (Cha\*, Chx\* 044b, Coh\*, Dba\*, Ect\*, Ebl\* 328b, Ncl\*, Sam\* 010b JAM), **kar** (010a, 044a, 328a, Bes\* MVV 388, Cot\* RPS, Jsi\*) ; **parkà** [parce que] (Arv\*), **parkê** (Mch\*), **paskë** (001, Vth\*), **paskò** (Mor\*), **pastyë** (Mbz\*) ; **kè** [que] (Tig\* LPT 309). @ Car ils finissent par le croire : **après al yu krèyön** [*après ils y croient*] (001).

CARABE DORÉ nm., jardinière, (insecte coléoptère) ; **shvô du bon Dyû** nm. (Thn\*) ; **tantarina** nf. (Blo\*), **kantarina** (Ann\* 003) ; **zhardnîre** (003).

CARABINE nf. **KARABINA** (Alb\*, Alex PRL 210, Reg\* MSM), **karabena** (Cha\*) ; E. Jeune.

CARABINÉ adj., violent, excessif : **karabinâ, /â, /é** (Alb\*).

CARABINIER n., gendarme sarde ou italien : **karabinî, -re** (Alb\*) / **karabinyé** (FEN).

CARACO nm. => Corsage.

CARACOLER vi. **KARAKOLÂ** (Alb\*, Arv\*, Vth\*).

CARACOULER vi. => Pigeon.

CARACTÈRE nm., lettre, signe, signe pour écrire ; caractère (psychologique), personnalité ; naturel ; caractéristique, particularité : **KARAKTÉRO** (Alb\* 001, Ann\* DES, Bil\*, Cmj\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*, PSV en 1816), **karatéro** (Ect\* 310) ; E. Acabit.

-- @ Il a mauvais caractère : **al a on karaktéro d'kayon** [il a un caractère de cochon] (001).

**A1)** mauvais caractère (ep. des bêtes et des gens) : **karafon** [carafon] nm. (001), R. Carafe = Tête ; **shankrwènyï** (310), R. => Peste.

**A2)** bon caractère : **bon fon** [bon fond] nm. (001).

**A3)** caractère, caractéristique, trait : **trè** nm. (001, Bba\*) ; **mârka** [marque] (001).

**A4)** la caractéristique principale, la particularité : **l'pè grou trè** nm. (001) ; **s'k'é fô dire** [ce qu'il faut dire] ou **s'k'é fô rmarkâ** [ce qu'il faut remarquer] (001).

**A5)** personne qui a un mauvais caractère : **irchon** [bogue de châtaigne ; hérisson] nm. (Ebl\*).

**A6)** personne méchante, qui aime blesser : **pinga** nf. (Alv\* 416), R. 2 => Aiguille.

**B1)** adj., qui a mauvais caractère : **pingo** adj. m. (416), R. 2.

CARACTÉRISTIQUE nf. => Caractère.

CARAFE nf. (en verre) : **KARAFa** nf. (Alb\*, Ann\*) ; **bwotoyon** [bouteillon] nm. (Mer\*) ; E. Tonnelet.

CARAFON nm., petite carafe ; caboche, tête dure, mauvais caractère : **karafon** (Alb\*).

CARAMBOLAGE nm., chocs en série (de voitures...) : **karanbolazho** (Vth\*).

CARAMBOLER vi., au billard, avec une boule, toucher deux autres boules ; faire un carambolage : **karanbolâ** (Vth\*).

CAMEL nm., bonbon : **kahamèla** (Fcv\*), **KARAMÈLA** nf. (Alb\* BUF, Ann\* DES, Gbo\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*) || **karamè** nm. (Ber\*), **karamèl** (Bel\*), **karamèli** (Csl\*).

**A1)** marchand de caramel, de bonbons : **karamèli, -re** n. (FEN).

CARAMÉLISER vt. / vi. **karamèlizî** (Alb\*, Vth\*).

CARAPACE nf. **karapasa** (Alb\*) ; **kukelye** (Gtt\* GPR), R. Coque.



CARAPATER (SE) vp. **s'karapatâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Enfuir (S').

CARAVANE nf. **KARAVANA** (Alb\*, Nbc\*, Vth\*) ; => Convoi.

CARAVELLE nf. (navire) : **karavèla** (Alb\*).

CARBONE nm. **KARBONO** (Alb\*).

CARBONATE nm. **KARBONATO** (Alb\*).

CARBONIQUE adj. **karboniko**, /a, /e (Alb\*).

CARBONISER vt. **karbonizî** (Vth\*).

CARBURANT nm. **karburan** (Alb\*, Vau\* DUN), **karburin** (Vth\*).

CARBURATEUR nm. **karburateu'** (Alb\*).

CARBURATION nm. **karburachon** (Alb\*, Chx\*).

CARBURE nm. **karbuero** (Alb\*, Pco\*).

CARBURER vi. msf. : **karburâ** (Alb\*, Chx\*).

CARCAILLER vi. => Caille.

CARCAN nm. (collier) : **karkan** (Alb\* FON, Vth\*), R. 3.

**A1))** vieux bovin maigre, vieux cheval maigre, rosse : **karkan** nm. (Ect\* 310), R. 3.

**A2))** grande femme maigre, pas très féminine : **karkan** nm. (310), R. 3.

--R. 1-----

- **karkan** < ap. *carcan* / blat. DEF, mlat. DEO *carcannum* « chose vide et creuse => Creux // Bague, D. Carcasse, Rosse.

CARCASSE nf. ; corps humain (fa.) ; cadavre d'un animal ; ce qui reste d'une poule quand on a enlevé toute la chair ; animal maigre ; squelette : **karkache** (Bta\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*), **karkachi** (Tig\*), **KARKASA** nf. (Aix, Alb\*, Bog\*, Cmj\*, Ect\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **karkasi** (Ber\*), **kêrkasa** (Bel\*), R. => Carcan ; **sharkò** [chicot] (FEN), R. Chique ; **kadâbro** [cadavre] nm. (Sev\*) ; **korla** [peau, cuir] (Mar\*) ; E. Femme, Panier.

**A1))** carcasse du cochon, gardée entière avec une partie des côtes et du lard, et qu'on salait et fumait tel quel : **épnâle** nm. (Bch\* LTM 57), R. Épine (échine), D. Porc (**épné**).

**A2))** carcasse du cochon débarassée des organes intérieurs : **rushi** [ruche] nf. (Mpo\*).

CARDAGE nm., cardure : **kardazho** nm. (Alb\*, Vth\*) || nf., **kartyura** (FEN).

CARDAN nm. **kardan** (Alb\*), **kardin** (Vth\*).

<sup>1</sup>CARDE nf. (nervure comestible de la feuille du cardon) ; côtes de bettes, bette, blette : **kûta** (souvent au plur.) (Alb\* 001), R. Côte.

**A1))** les cardes, deux planchettes munies de pointes pour carder (nettoyer la laine) : **karte** nfpl. (Cor\*, FEN), **kârde** (001, Bel\*, Bta\*, Mbv\*), R. Carder.

<sup>2</sup>CARDE nf. (pour carder la laine) : **karda** nf. au s. (Alb\*, Ebl\*, Ect\*) || **kardë** nf. au pl. (Mpo\*), R. Carder.

CARDER vt. **KARDÂ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **kardêzh** (Mpo\*), **kartâ** (Cor\*, Gtt\* GPR, FEN), R. 1.

--R. 1-----

- **kardâ** => BWW 109a Chardon (la carder étant composées de plusieurs têtes de chardon) / l. GAG 270c *carere* [carder], D. Bette (**kârda**), Carde, Cardeur, Cardeuse, Cardon.

CARDEUR n. cardeuse (fs.) **kardeu'**, /euza, /euze ou **kardò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **kartyeû** ou **kortyeû**, -za, -ze (FEN), R. Carder.

CARDEUSE nf. (machine à carder) : **kardeûza** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **kardòza** (Chx\*), **kardûza** (Ect\*), R. Carder.

CARDIAQUE an. : **malado**, /a, /e du **keû** [malade du coeur] (Alb\* 001) ; **kardyako**, /a, /e (001) ; E. Attaque, Crise.

**A1))** adj., cardiaque : ladj. **u keû** [au coeur] (001).

CARDINAL nm. **kardinalo** ou **kardinô** inv. (Alb\*, Cha\*, Sam\* JAM) ; **kardinal** (Ect\*).

CARDIOLOGIE nf. **kardyoloji** ou **kardyolojià** (Alb\*).

CARDIOLOGUE n. **kardyologo**, /a, /he (Alb\*).

CARDON nm. (légume) : **KARDON** nm. (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Cge\*, Ebl\*, Ect\*, Reg\* MSM) || **kârda** nf. (Mal\*, Thn\*, Tré\*), R. => Bette (**kârda**).  
 - N. : Utilisation culinaire : gratin (LCS 133-134), soupe (CTS 38), tourte (CTS 92).

CARDURE nf. => Cardage.

CARÊME nm. : **kahêma** nf. (Tig\* 141b), **karame** (Arv\*), **karanma** (Cmj\*, Cor\*, Sax\*), **karéma** (Cha\*), **karêma** (003a, Bel\* 136b), **karinma** (136a, Alb\*, Ann\* 003b, Ebl\*, Vth\*), **kariñma** (Bta\*), **karyinma** (141 LPT 259), **kazhinmô** (Mpo\*), **kóranma** (Reg\* 041b MSM) ||  
 - **karanme** nm. (041a), **karémo** (Chx\*, Cge\*, Ect\* 310b), **karême** (Mbz\* SHB), **karimo** (310a), **karinmo** (Vau\* DUN 62), R. 2, D. Carnaval, Mardi (mardi gras) ; **zonnoü** nm. (Gtt\* GPR), R. Jeûner.  
**A1))** mi-carême : **mikóranma** nf. (041 MSM), **mi-karinma** (001), R. 2.  
**A2))** première semaine de carême : **agosoun** [goûtons] nm. (141).  
**A3))** les trois jours gras avant le mercredi des cendres : => Carnaval.  
**A4))** le premier dimanche de carême : => Dimanche.  
**B1))** expr., quand on sait qu'une chose ou un fait est irréversible : **y è la karêma à rleü de Téràmò** [c'est la carême de ceux de Terramont] (136).  
**B2))** faire carême = Jeûner : **fârè** ~ **Karémo** / **karimo** (310).

CARÉNAGE nf. (d'un bateau) : **karénazho** (Alb\*).

CARÈNE nf. (d'un bateau) : **karéna** (Alb\*).

CARESSANT adj., **karchan**, **-ta**, **-te** (Arv\*) / **karèsê** (Alb\*) / **karèsin** (Chx\*) ; E. Câlin.

CARESSE nf. **karecha** dc. ou /è dv. / fgm. (Arv\* 228), **KARÈSA** (Alb\*, Ann\*, Bel\* 136, Ebl\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **kazhèsî** (Mpo\*) ; **lâsa** (228), R. => Caresser ; **karikola** (136) ; E. Câlin.  
**A1))** geste tendre, caresse : **karecha menyotè** nf. (228), R. Enfant >< Mignon.

CARESSER vt. **karaichê** (Ect\* 310), **karasâ** (Cmj\* 282), **karché** (Arv\* 228b, Bta\*, Gtt\* GPR, Tab\* 290), **kareché** (228a), **karèché** (Mln\*), **karèchî** (Chx\*), **karèchîe** (Ebl\*), **karèsâ** (Alb\* 001b TAV), **KARÈSÎ** (001a PPA, Ann\* 003, Chx\*, Sax\* 002, Vau\*, Vth\*), **kazhichézh** (Mpo\*), C. 1 ; **katounâ** (Dba\*), R. => Chat ; **kajolâ** (001), **kajoulâ** (Flu\*) ; **aplanâ** [aplanir] (FEN) ; **patinâ** (Tig\* 141) ; **fromyoulâ** (Ber\*), R. Fourmi ; E. Câliner, Lisser.  
**A1))** caresser (un enfant, un chien, une vache) ; flatter : **flatâ** [flatter] vt. (002) ; **karasâ** vt. (282).  
**A2))** caresser doucement avec la main (la tête ou le visage d'un enfant ou d'un animal), passer la main sur une étoffe pour la lisser ; rendre lisse en caressant : **aleûfêr** vt. (Mal\*), **alfâ** (001b, Abv\*, Boz\*), **alèfâ** (001a), **alifâ** (141), C. ind. prés. (ils) **al alèfön** [ils caressent] (001) ; **fère zâsa** (Thn\*), **fère lâsa** (003, Bsl\*), **fâre nyâsa** (002, Gen\*, Juv\*).  
**A3))** caresser, péj. : **plyotâ** vt. (001), R. Peloter.  
**A4))** caresser, choyer : **ginyolâ** vt. (Fta\*, AVG.465).  
**A5))** caresser : **trepolyé** [enlacer] vt. (228).

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **karaiso** (310), **karèso** (001) ; (il) **karche** (290), **kareche** (228), **karèse** (001, Bil\*) ; (nous) **karèsin** (001, 310) ; (ils) **karaisön** (310).  
 - Ind. imp. : (il) **karchéve** (228).  
 - Pp. : m. **karaichâ** (310), **karchâ** ou **karchè** inv. (228) || **karèchâ**, /à, /è (001, 003).

CAREX nm. (plante) : => Laïche.

CARGAISON nf., chargement : **kargaizon** (Alb\* 001b AMA), **kargéjon** (Ebl\*), **kargézon** (001a, Chx\*).

CARGO nm., navire ou avion réservé au transport des marchandises : **kargô** nm. (Alb\*) ; **batyô u avyon rézarvâ p'lé marchandî** [bateau ou avion réservé aux marchandises] (001).

CARIBOU nm. **karibou** (Alb\*, Mmx\*).

CARICATUREL adj. : **kè fâ rire** [qui fait rire] ladj. (Alb\* 001) ; **kè balye à rire** [qui

prête (donne) à rire] (001).

CARICATURE nf. **karikatura** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CARICATURER vt. **karikaturâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CARICATURISTE n. **karikaturisto**, /a, /e (Alb\*).

CARIE nf. => Blé.

CARIÉ adj. (ep. d'une dent) : **poryo**, /ya, /ye [pourri] av. (Alb\*) ; pp. Carier (Se).

**A1))** carié en surface (ep. des dents) : **ratâ**, /âye, /é [rongé par les rats] (Sax\*).

CARIER (SE), vp. (ep. des dents) : **peûri** [pourrir] vi. (Sax\*), **pori** (Alb\*).

CARILLON nm. **traikeudon** (Alb\* 001dA, Moye), **trakawdon** (Alex), **trègodon** (001c), **trékawdon** (Mbz\*), **trekeudon** (Abv\* 021b BRA), **trekeûdon** (Sax\*), **trèkodon** (Les\* 006b), **trèkôdon** (FEN), **trèkôdon** (001b, 006a), **trèkowdon** (021a COD), R. 1 ;

- **karilyon** (001aB BEA, 125a, Aix, Ann\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **kariyon** (PRL 226), **karlyon** (Arv\*, Ncl\* 125b), **karlyoun** (Mpo\*).

--R. 1-----

- **trèkodon** < prov. *trignoun* [sonnerie à trois cloches] < *tri* [trois] + *gnoun* [coup] » chose gonflée » bosse] // sav. **ko** [coup] => Coup (**nyon**) /// fr. *tribouler* [carillonner, s'agiter] => BWW 650b *trimbaler*, D. Bruit, Carillonner.

CARILLONNANT adj., (fête) où l'on sonne le carillon : **trakoznî** ou **traikoznî**, -re (Alb\* 001, Ans\*, Moye), R. => Carillon. @ Pâques carillonnantes : **pâke trakoznîre** (001).

CARILLONNER vi., tinter, (ep. des cloches du clocher de l'église ou des cloches des vaches) : **tarkawdnâ** (Bta\*), **teukdounâ** (Arv\* 228b), **torkeûdrâ** (Ebl\*), **traikeudnâ** (Alb\* 001c, Moye 094b), **trakeûdnâ** (Cmj\* 282, Cusy), **trakawdnâ** (Alex), **trakoynâ** (001b, 094a), **trakoznâ** (001a, Ans\*), **trègôdâ** ou **trègodnâ** (Rum\* 005b), **trékawdâ** ou **trèkawdâ** (Mbz\* 026b), **trekeudâ** (Cam\*), **trekeudenâ** (Abv\* 021bA BRA), **trekeûdnâ** (Sax\*), **trèkôdâ** (026a), **trèkodnâ** (Les\* 006b), **trèkôdnâ** (005a, 006a), **trèkowdnâ** (021aB COD), **trikoundâ** (Tig\*), **trinkâ** (228a), **trinknâ** (Vth\* 028), R. => Carillon, D. Agiter (**treklyanêzh**), Sonner (**torkeûdrâ**, **trikotâ**) ;

- **karelyenâ** (021C), **karilyènâ** (FEN), **karilyeneu** (Cge\*), **karilyonâ** (001 FON, 028, Ann\* 003, Thn\* 004), **karilynâ** (Cor\*, Sam\* JAM), **kariyonâ** (Bel\*, Chx\*), **kariyono'** (Reg\* MSM), **kariyunâ** (Ect\*), C. ind. prés. é **karilyonne** [ça carillonne] (001 FON, 003, 004, 028) ; E. Fête.

**A1))** carillonner, agiter les clochettes : **karnâ** vi. (282), **karounâ** (Tig\*), R. => Clochette (**karon**).

**A2))** carillonner, agiter une clochette, une sonnette ; -fig., sonner les cloches à qq., l'enguirlander, lui dire son fait, le secouer moralement ; **snalyé** vi. / vt. (282), **snalyî** (001).

CARILLONNEUR nm. **trakoznèré** (Alb\* 001A, Ans\*), R. => Carillon ; **karilyoneu'**, /euza, /euze ou **karilyonò**, /oyza, /oyze (001B).

CARLINE nf., chardon bardane, (plante, genre de chardon des lieux secs aux feuilles piquantes et dont la racine et le coeur se mange comme celui d'un artichaut, mais cru, une fois les piquants et les poils retirés), herbe aux ânes (car ceux-ci en raffolent) : **shardoche** (Cor\*), **SHARDOSE** nf. (Aime, Bel\* 136, Clf\*, Mal\*, Sax\*), **shardôsö** (Mpo\*), **stardose** (Bfo\*, Gtt\*), **tsardosë** [*tsardosé* (MVV 322)] (Bes\*) R. 2 => Chardon ;

- **dlonyè** nm (Mor\*), R. => Bardane (**gleunyé**) ; E. Renoncule.

**A1))** carline acaule (poussant à ras du sol et dont on mange le coeur) : **chardose** nf. (136) || **shêrdon dè montanye** nm. (Cmj\*), R. 2.

CARLINGUE nf. **karlinga** (Alb\*).

CARLIOZ fam. **Kârlyo** (l'**Kârlyo**, **lô Kârlyo**, **la Kârlye**, **lé Kârlye**) (Alb\*).

CARMAGNOLE nf. (danse, chanson) ; veste courte en toile : **KARMANYÔLA** (Alb\*), **karmanyola** (Aix, Arv\*, Vth\*) ; E. Poire.

CARNATION nf., teint : **karnachon** (Chx\*) ; **tin** (Alb\*).

CARNAGE nm., massacre, tuerie ; vacarme : **KARNAZHO** (Alb\*, Vau\*, Vth\*), **karnâzho** (Chx\*, Sam\* JAM).

CARNASSIER an. ; qui aime beaucoup la viande : **karnaché, -re** (Gtt\* GPR) / **karnachî** (Chx\*) / **KARNASÍ** (Alb\*, FEN).

CARNASSIÈRE nf. (de Chasseur) : => Gibecière.

CARNAVAL nm., mardi-gras (uniquement), la veille de l'entrée en Carême : **KARNAVALO** nm. (Alb\* 001, Bsl\*, Les\*, Reg\* 041 MSM, Tig\*), **karnavà** (Bil\*, Tab\*), **karnavè** (Arv\*), **karnavòzh** (Mpo\* 203), R. 1 ;

- (s'emploie sans article), **kametrان** nm. (Abv\* 021b, Cam\* 188b, Ebl\* 328b, Mbv\* 301b), **kamtran** (021a, 188a, 301a, 328a, Bta\*), **karanmantran** (Reg\* 041b MSM), **karamatran** (AVG 200), **karamintran** (Ber\* 409), **karanma** (Cmj\*), **karmantran** (203°, Fen b), **karmatran** (FEN a), **karmêtran** (Ann\* 003, 020, Gbo\* 113, Les\*), **karmintran** (003, Thn\* 004, Vth\*), **karómantran** (041a MSM), R. 3 ;

- **lô mâsko** [les masques] nmpl. (001) ; **mardi grà** nm. (001, 083), **dmâ gra** (MSM).

- N. : À Aix-les-bains, une compagnie de théâtre de rue a pris comme nom « Le Caramantran ».

**A1))** mannequin (// poupée) brûlé sur la place publique par les jeunes dans la soirée du mardi gras ; personne ridiculement fardée et habillée comme cette poupée ; (à Abv\*) personne habillée de façon ridicule ; (à Thn\*) personne de haute taille, habillée de façon ridicule ; épouvantail : (En ce sens, il prend l'article), **karamintran** nm. (409), **karmêtran** (113), **karmintran** (004, 021), R. 3.

**A2))** les trois jours gras avant le mercredi des cendres : **karmintran...** nm. (004, 021), R. 3.

**B1))** v., se déguiser pour carnaval : **fère lô mâsko** [faire les masques] (001).

--R. 1-----

- **karnavà** < fr. DHF 376b *carnaval* < *carneval* (en 11549) < it. *carnevalò* (au 13e s.) < mlat. *carnelevare* (en 965 dans le latium) < *carne* [viande] + *levare* [lever = ôter] déformation ludique de *jejunium levare de carne* [s'abstenir de viande], D. Feu (de joie).

--R. 3-----

- **karmintran** < afr. COD *caresmentrant* [caresme entrant] < mlat. FHS 209B *quadragesimam intransentem* [carême entrant] // mfr. (Molière) *caresme prenant*.

CARNET nm., calepin : **KARNÈ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Csl\* 018, Cmj\* 282, Reg\*, Rev\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **kalpin** anc. (002, 018, 028).

**A1))** le carnet du lait (sur lequel le préposé au pèse-lait notait le poids du lait acheté ou vendu, les achats de beurre et de fromages ; chaque client ou producteur en avait deux, un pour les mois pairs et un pour les mois impairs) : **l'karnè du lafé** nm. (001), **le karnè d'la frètîre** [*le carnet de la fruitière*] (001), **le karnè de la frètîre** (002), **le karnè de la fortîre** (136), **lo karnè de la fruitsère** (282).

**A2))** le carnet du pain (sur lequel le boulanger notait les pains livrés) : **l'karnè du pan** nm. (001).

-- N. : Avant l'utilisation du carnet, on utilisait deux baguettes de bois, une pour le boulanger, une pour le client. Voir <sup>2</sup>Écot.

CARNIER nm., sac à gibier : => Gibecière.

CAROGNE nf. => Charogne.

CAROLIN pm. **Klinon** (Alex PRL 202).

CAROLINE pf. ; F. 17 juillet : **Karlina** (Alb\* 001 BEA, Arv\*), **Karolina** (001 PPA, Pnc\*), **Karon** (Bau\* FEN).

CARONCULE nf., excroissance de chair rouge qui pend sous le bec des dindons ou autres volailles : **panpanyoula** (Alv\*).

CAROTTE nf. (cultivée ou sauvage) : **pachnaye** (Fcv\*), **partsnaye** (Bta\*), **parsnalye** (Clf\*, Viv\*), **parstenalye** (Abv\* 021, Bfo\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Ncl\*, Tré\* 112), **partsraye** s. et **partsrayë** pl. (Ebl\* 328), **PASNALYE** (112, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\* 020, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Épa\*, Gru\*, Les\*, Mla\*, Sam\* JAM, Thn\*, Ugi\*, Vth\*),

**pasnaye** fpl. (Arv\* 228b), **pastenâda** (Alv\*), **pastenâde** fpl. (228a), **pastênalye** (020, Aime, Mal\*), **pastinâda** (Ter\*), **pastinalyï** ou **pastinayï**, et pl. **pastinalyë** ou **pastinayë** (Tig\* 141 LPT 141), **pasnada** (Bil\* 173b), **patenada** (Bal\* 030b, Tan\*), **patenalye** (Msg\*, Pcb\*), **patnala** (Mor\* 081), **patnalye** (Reg\* 041b, Sax\*, Tgl\*, MSM), **patnaye** (041a MSM, Bel\*, Chx\* 044), **patnèlye** (030a), **pèrstenalye** (Nbc\*), **pèstunhhaya** (Cam\*), **postunayï** s. et **postunayë** pl. (Ect\*), R. 6 < lat. *pastinaca* [panais, carotte], D. Conique, Panais, Tronc ;

- **kareuta** [betterave] (173a DPB 96a), **karota** (044a, 141 réc., Cha\*), **karotö** (Mpo\* 203) ; **rassine** (Ruy-Monceau en Isère) ; E. Ligneux, Pièce, Rumilly.

- N. : Utilisation gastronomique : confiture (LCS 178), soupe (CTS 38), tarte salée (VIR).

**A1))** carotte rouge, betterave rouge, betterave violette à salade : **karota rodza** nf. (328) ; **bêtrâva rozhe** (001) ; => Betterave.

**A2))** carotte jaune : **pastênalyï** nfs. et /yë pl. (203), **patanala** (081), R. 6.

**A3))** mangeur de carottes ; surnom des habitants de Rumilly : **pasnalyu**, /ywà, /ywè (001), R. 6.

**A4))** partie centrale de la carotte : **pasnalyon** ou **patnalyon** nm. (FEN), R. 6.

**A5))** carotte sauvage : **jirolè** nm. (Ber\*) ; **pastenade** nf. (Pdl\* PPV 162), R. 6.

**A6))** carotte de fromage : => Sonde.

**B1))** adj., pointu comme une carotte : **pasnalyu** ou **patnalyu**, /ywà, /ywè (FEN), R. 6.

**C1))** v., ôter les feuilles (// les fanes) des carottes : **dèbplotâ** vt. (141).

CAROTTER vt. => Voler (dérober).

CAROTTEUR n., carottier ; filou, voleur : **KAROTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Thn\*).

CAROTTIER n. => Carotteur.

CAROUGE nv. (ct. Genève, Suisse) : **KAROZHE** (Alb\*, JBA, PRL), **Caroge** (MIQ 9) ; Shab. **lou bankarotî de Karozhe** [les banqueroutiers de Carouge] (MIQ 9), R. on trouve un Carouge à l'entrée de Gen\* et à Pal\* (73) < lat. *quadruvium* [carrefour = les quatre-chemins]

CARPE nf. (poisson) : **KÂRPA** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bou\*, Vth\*).

CARQUELIN nm. fl. => Pâtisserie.

CARQUOIS nm., étui à flèches : **fora à fyon** nf. (Alb\*).

CARRAZ fam. **Karâ** ms. / mpl. (Mpo\*).

CARRÉ adj. pro. / fig. ; - nm., carré : **KARÂ, /Â, /É** (Alb\* 001, Bba\*, Chx\*, Csl\* 018), Dba\*, Ebl\* 328, Mer\* 220, Mbz\*, Jbv\*, Sam\* JAM, Vth\*), **karâ, /âye, /é** (Sax\*) || **karâ, /â, /ê** (Tig\*) || **kârâ** m. (Arv\* 228), **kâré** (Ect\*) || **karâ** f. (Bes\*), R. 5 => Coin ; E. Bêche, Quadrille.

**A1))** n., carré : **KARÂ** nm. (001, 028, 220, 228, 328), **kâré** (Bil\*), **kêré** (Bel\*), R. 5 ; E. Chalet, Morceau.

**A2))** carré de légumes au jardin : => Planche.

**A3))** carré de pâte pour confectionner une rissole : **karô** nm. (Msc\*), **karâ** (001), R. 5.

**A4))** champ carré cultivé : **kar** nm. (Alv\*), R. 5.

**B1))** v., rendre carré : **ékarâ** vt. (018), R. 5.

CARREAU nm. (de vitre, de carrelage...) ; panneau de verre (d'une fenêtre) ; coussin bien rembourré /// dessin ~ de forme carrée ; pavé plat de terre cuite, de pierre... ; carreau (au jeu de cartes) ; fer de tailleur ; choc de deux boules (quand la 2ème prend la place de la 1ère) : **KARÔ** msf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cor\*, Gen\* 022, Msc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **karoun** (Mpo\* 203), R. 2 => Coin ; E. Carte, Manteau, Place, Planche, Trochet, Vitre.

**A1))** nappe ou tapis carré servant de couvre-prie-Dieu ou à couvrir autre chose : **karô** nm. (Abv\*) ; E. Édreton, Oreiller.

**A2))** carreau de faïence ou de céramique vernissée, brique vernissée (que l'on pose contre les murs des salles de bain, des cuisines, contre les parois extérieur des poêles (fourneaux) : **katèla** [*catelle*] nf. (002, 003, 004, 028, PSB 48), R. 1.

**A3))** brique, carreau rouge de brique, pavé plat de terre cuite, disposé sur le sol de la

cuisine, carreau de céramique de sols : **KARON** nm. (001, 002, 003, 004, 022, Mal\*, Ugi\*), R. 2 ; **panèla** [*panelle*] (PSA 70), **planèla** [*planelle*, brique] nf. (002) ; E. Clochette.

**B1))** v., rester sur la carreau, rester à terre assommé ou tué : **rèstâ su l'karô** (001, 028).

**B2))** se tenir à carreau, se tenir tranquille : **sè tnyi à karô** (001, 028) ; => Place.

-- Tiens-toi tranquille : **tîntê à kârô** [tiens-toi dans ton coin] (203), **tint' à karô** (001).

--R. 1-----

- **katèla** => Poulie »« dial. DHF 390b *kakel* < alémanique *chachel* (nf.) / all. *Kachel* =>

=> Caquelon / alémanique *chachtel*, D. Carrelette, Chaînette.

CARREFOUR nm. => Croisée, Croisement, Fourche.

CARRELAGE nm. **KARLAZHO** (Alb\*, Bil\*, Vth\*).

CARRELER vt., poser un carrelage : **KARLÂ** (Alb\*, Vth\*), **kârlâ** (Sax\*), **karolâ** (FEN).

CARRELET nm., règle quadrangulaire (12 x 12 cm.) : **tran** nm. (Cor\*).

**A1))** grosse aiguille de bourrelier : => Aiguille.

**A2))** châssis d'un blanchet : **bâti** nm. (Alb\* 001).

**A3))** filet monté sur cerceau au bout d'une perche pour pêcher les petits poissons : **karlè** nm. (001).

**A4))** carrelet, plie, (poisson) : => Plie.

CARRELETTE nf., petit carreau de carrelage, catelle (fl.) : **karlèta** nf. (Alb\* 001) ||

**karon** nm. (Ant\*), R. => Carreau ; **katèla** [catelle] nf. (Sax\*, Vth\*) || **katalon** nm. (FEN), R. Carreau.

**A1))** carrelette hexagonale : **tomèta** [tommette] nf. (001), R. Tomme.

CARRELEUR nm. **karlò** ou **karleu'** (Alb\*).

CARRÉMENT adv. msf. ; directement, sans détour, franchement, sans prendre de gants : **kâréman** (Sax\*), **karémê** (Alb\*, Mer\*), **karémin** (Vth\*), **karémwin** (Chx\*).

CARRIER nm., carrier (fl.) : **KARÎ** (Alb\* 001), **karyé** (Sax\*), **karyeu** (FEN).

**A1))** fam. Carrier : **Karî, -re** (001).

CARRIÈRE nf. (de sable, de gravier, de pierres) : **KARÎRE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), **kârîre** (Chx\*, Sax\* 002), **karyére** (Cmj\*), **karyêre** (Bel\*), **karyîyî** (Tig\*) ; **parîre** (Arv\* 228), **pèrêre** (Ber\*), R. 3 Pierre.

**A1))** carrière de sable, de gravier, dans une rivière : **dlîre** [grève] nf. (002).

**A2))** carrière de sable, sablière : **sablêzhî** ou **sabyélô** nf. (Mpo\*), R. Sable ; => Sablière.

**A3))** carrière de pierres : **karîre d'pîre** nf. (001) ; **parîre** ou **pèrîre** nf. (FEN), R. 3.

**A4))** carrière de lauzes : **pèryérè** nf. (228), R. 3.

**B1))** carrière (cours de la vie, profession) : **karîre** nf. (001b, Sam\* JAM), **karyére** (001a, 002, 003).

**B2))** carrière, charrière : => Chemin

**C1))** v., extraire des pierres d'une carrière : **karèyî** vi. (FEN).

CARRIEUR nm. fl. => Carrier.

CARRIOLE nf., petite charrette couverte ou non : **karyola** (Reg\* MSM, Sam\* JAM, FEN), **KARYÔLA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Ebl\* 128, Gtt\* GPR, Sax\* 002, Vth\*) || **karény** nm. (Bes\*) || **shiroton** nm. (044a) ; E. Brouette, Char.

**A1))** charge (// contenu) d'une carriole : **KARYOLÂ** nf. (001, 002, 044, 128).

**A2))** petite carriole : **karyolon** nm. (001).

**A3))** petite carriole à deux roues qu'on tire ou pousse à la main ou qu'on peut remorquer derrière un vélo : **barô** [*barof*] nm. (001b), **barô** (001a, Épa\*), R. Char ; **karyôla** nf. (282).

**A4))** petite carriole à deux roues, munie de deux traînans sur le sol (deux lugeons) à l'arrière, utilisée dans les endroits pentus : **trannaku** nm. (Cvl\*), **trinnaku** (Nbc\*), R. Traîner + cul.

CARRON nm. fl. => Brique, Clochette.

CARROSSE nm., voiture de ville : **KAROSO** (Alb\*, Cbm\*, Cha\*, **peujon** (Mrt\*)),

Coh\*), **kâroche** (FEN), **karôsho** (Arv\*).

CARROSSER vt. **karochîe**(Ebl\*), **karosî** (Chx\*)

CARROSSIER vt. **karosî** (Chx\*)

CARROUSEL {*karouzèl*} nm., manège de foire (chevaux de bois) : **karousèlo** (Alb\* 001, Reg\* 041b MSM 1332, FEN), **karouzèl** (041a).

**A1)** petite barque d'un manège de foire : **barkantin** nm. (001, Ann\*).

CARROZ nv., Les Carroz : => Arâches.

CARRURE nf. (d'épaules) : **KARURA** nf. (Alb\* 001, Vth\*), **kâryura** (Sax\*) ; **tornura** nf. (001 BEA) ; **épôle** [épaules] nfpl. (001) ; **éklapa** nf. (Ber\*), R. => Corpulence.

CARTABLE nm., (en cuir ou carton), sac d'écolier, serviette, porte-document : **kartâblo** nm. (Vth\*), **kartâblyo** (Alb\* 001, Ann\*), **karteu** (Gtt\* GPR) || **kartë** nf. (), R. Carte ; **sa d'ékula** [*sac d'école*] nm. (001) ; **peûrtakayé** [*porte-cahier*] nm. (Csl\*) ; **sarvîta** nf. (001, Hou\*) ; E. Caisse.

CARTAN nm. fl. : **kartan**<sup>1</sup> [mesure de capacité pour les grains ; récipient d'une contenance de 10 litre] (Tig\* LPT 126) ; => Mesure (de capacité) ; E. Cartenée, Récipient.

<sup>1</sup>CARTE nf. (mesure de capacité) : => Quarte.

<sup>2</sup>CARTE nf. (postale, à jouer, de géographie...) : **KÂRTA** s. et **kârtë** pl. (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Cge\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Meg\*, Nbc\*, Mpo\* 203, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 104, Vth\*, PRL 171), **kâtrë** ou **kârtë** (Arv\* 228), **kërta** (Bel\*), **kórta** (Bil\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*) R. 1a ; E. Assignation, Quart.

**A))** Les cartes en général.

**B))** Les verbes (au jeu de cartes).

**C))** Quelques jeux de cartes.

**D))** Le nom des cartes dans un jeu.

**E))** La couleur des cartes dans un jeu.

**F))** Les verbes.

**A))** Les cartes en général :

**A1))** carte d'état major (au 1/25000), cadastre, carte de géographie ; plan d'une ville, d'un village ; plan d'une réalisation, d'une maison : **mapa** [mappe] nf. (001, 003), R. 1b.

**A2))** carte routière : **mapa dé rote** nf. (001).

**A3))** atlas géographique : **livro d'mape** nm. (001).

**A4))** cadastre : **mapa d'onna komnà** [carte d'une commune] nf. (001).

**A5))** carte postale : **kârta postala** nf. (001), **kórta poustóla** (041 MSM).

**B))** Les verbes (au jeu de cartes) : Belote

**B1))** v., brasser les cartes : **brasí** vt. (001).

**B2))** couper (partager le tas de cartes en deux) : **kopâ** vt. (001, 083).

**B3))** brasser et distribuer les cartes : **fére lé kârte** (003, 004).

**B4))** distribuer les cartes : **balyî** [donner] vt. / vi. abs. (001, 083).

**B5))** faire une partie de belote : **tapâ na blota** [taper une belote] vi. (001).

**B6))** jouer aux cartes : **zhoyî lé kârte** (001), **zheuyé al kârte** (228), **zhoyézh à le kârtë** (203).

**B7))** être sous le robinet, être le premier à jouer : **être dzo la pèchtà** (083), **être dzo la pchèta** (001).

**C))** Quelques jeux de cartes : Belote, Manille, Tarot.

**C1))** la bataille : **la batalyë** nf. (001), **la batalyï** (141, 203) ; **lô ptyou pakè** [les petits paquets] nmpl. (003), **lou ptyou pakè** (004) ; E. Fagot.

**C2))** la pioche : **la pyoshe** nf. (001).

**C3))** le cinq cents : **l'sinsê** nm. (003), **l'finsin** (004) || **ou in' sîn** (203).

**C4))** la poule : **la polalye** nf. (COD), **la poula** (083).

**C5))** la bête à cinq cartes : **la bétye à sin kârte** nf. (COD).

**C6))** le mariage borgne : **l'maryazho bornyo** nm. (COD).

**C7))** la bourrée : **la bourâ** nf. (COD), **la bourö** (203) ; **l'inkulatâ** [] (203).

**C8))** sorte de jeu qui se joue à quatre : **la kadrèta** nf. (003, 004, 083, Abv\*).

**C9))** le piquet : **l'pikè** nm. (083).

**C10))** le foutron : **l'foutron** nm. (083), **l'fotrô** (FEN).

**C11))** coinche, belote où l'on doit annoncer le nombre de points escomptés : **kwinshe** nf. (001), R. < DHF 479b *coincher* [contrer (dans les jeux de *belote*, *manille* et *coinchée*] => Coin ; E. Coinchon.

**C12))** la brisque : **la breuskö** nf. (203).

**C13))** pissemuraille : **pismezhalyï** nm. (203).

**C14))** (aux cinq cents), binage (présence dans la même main de la dame de pique et du valet de carreau, qui vaut 50 points) : **binazho** nm. (203).

**C15))** (aux cinq cents), valet de carreau) : **bakoun** nm. (203).

**D))** Le nom des cartes dans un jeu :

- roi : **rai** nm. (001, 083) ;

- dame : **dama** nf. (001, 083) ;

- valet : **vâlè** nm. (001, 083) ;

- valet de pique, mauvaise carte au jeu du « vieux garçon » : **grabyoula** nf. (141).

- N. : Le jeu du « vieux garçon » qui consiste à se débarrasser des cartes en rejetant les paires de la même couleur (rouge ou noire) ; avant de commencer on enlève du jeu le valet de trèfle et celui qui reste à la fin avec le valet de pique a perdu.

- dix : **di** nm. (001) ;

- neuf : **nou** nm. (001, 083) ;

- sept : **sà** nm. (001) ;

- huit : **hwi** nm. (001) ;

- vingt : **van** nm. (083), **vê** (01) ; as : **as** (001, 083).

- quatorze : **katorze** nm. (001).

- dix de der : **di d'dérî** nm. (083), **di d'darî** (001).

- atout : **atō** nm. (001).

**E))** La couleur des cartes dans un jeu :

**E1))** trèfle : **tréflo** nm. (083), **tèryolè** (001) ; => Fleur.

**E2))** carreau : **karô** nm. (001, 083).

**E3))** coeur : **keû** nm. (001), **keûr** (083).

**E4))** pique : **piko** (001, 083).

**F))** Les verbes.

**F1))** jouer aux cartes : **zhoyî à lé karte** (001).

**F2))** perdre la tête, la boule : **pédre la karta** (416).

--R. 1a-----

- **karta** < l. *charta* < g. *khartês* [feuille de papyrus préparée pour recevoir l'écriture], D. Cartable, Carton.

--R. 1b-----

- **mapa** / a. *map* [carte] < mlat. *mappa mundi* [mappemonde « la nappe du monde »] < clat. *mappa* [nappe], D. Cadastre, Cadastrier, Chaume.

CARTENÉE nf. fl. : **kartaná** [surface d'un champ qu'on peut ensemer avec un *cartan* de blé ; surface mesurant 220 m<sup>2</sup>] (Tig\* LPT 126) ; => Mesure de superficie.

CARTERON nm. (mesure de capacité pour les solides, les grains) : **kartéron** (Chx\*), **kartèron** (Ann\*, Thn\*) ; E. Journal (mesure agraire).

CARTÉSIEN adj. **kartéjin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

CARTHAGE nv. **Kartazhe** (Alb\*).

CARTHAGINOIS an. **Kartazhinwé**, **-za**, **-ze** (Alb\*).

CARTILAGE nm. (de l'oreille du porc ou du veau...) : **kourséla** nf. (Sax\* 002), **korséla** (FEN), **kourséla** (Gtt\* GPR), **krusandéla** (Ber\*) || **krokè** nm. (002) || **gormé** nm. (Ebl\*) || **kreusmèlô** [importun] nf. (Mpo\*), R. 1a ; **kartilazho** (Alb\*, Vth\*), R. 1b.

--R. 1a-----

- **kourséla** / fp. PPM *krissandéla* / *kristandéla* [cartilage] « FEW **krosî** [craquer] => Craquer, D. Cépage (réby), Coriace, Égosiller (S'), Importun, Importuner, Muscle (du



cou), Tendon, Tousser, Toux.

--R. 1b-----

- **kartilazho** < lat. *cartilago* [cartilage ; pulpe, chair des fruits] // all. *knorpel* [cartilage ; tendron (cartilage à l'extrémité de la poitrine de quelques animaux, comme le veau)] / *knorren* [billot, souche, (de bois) ; loupe (excroissance ligneuse) ; noeud (des doigts)] / *knirps* [petit bonhomme, nain] / gr. *kártalos*.

CARTIS nmpl., mets à base de pommes de terre coupées en rondelles ou en dés et cuites soit avec des quartiers de poires, soit avec des quartiers de pommes (CST 136-137) : **kartî** [quartiers] nmpl. (Arâ\*, Clu\*, Mag\*).

CARTOGRAPHE n. **kartografo**, /a, /e (Alb\* 001), **mapografo**, /a, /e (001).

CARTOGRAPHIE nf. **kartografi** (Alb\* 001), **mapografi** (001).

CARTOGRAPHIER nf. **kartografyî** (Alb\* 001), **mapografyî** (001).

CARTOGRAPHIQUE adj. **kartografiko**, /a, /e (Alb\* 001), **mapografiko**, /a, /e (001).

CARTOGRAPHIQUEMENT adv. **kartografikamê** (Alb\* 001), **mapografikamê** (001).

CARTOGRAPHISTE adj., cartographe : **kartografisto**, /a, /e (Alb\* 001), **mapografisto**, /a, /e (001).

CARTOMANCIENNE nf., voyante, devineresse : **somnanbula** (Sax\*), **sèmnanbula** (Vth\*) ; **bohémynna** (Alb\*).

CARTON nm. (matériau et récipient) : **KARTON** (Alb\*, Ann\*, Art\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tab\*, Vau\*, Vth\*, FEN), **kartoun** (Mpl\*, Mpo\*), R. Carte.

CARTONNER vt. **kartonâ** (Alb\*, Cmj\*, Vth\*) ; E. Neige.

CARTOUCHE nf. (de fusil) : **kartouche** (Alb\* 001bB, Ebl\*, Vth\*, FEN), **kartoshe** (001aA, Chx\*) ; (plaisant) **drajé** nf. (Bil\*) ; E. Femme.

A)) composition d'une cartouche de fusil de chasse : Éui avec Détonateur, Poudre, Bourre en Liège, Rondelle de Carton, Sertisseuse de cartouche.

CARTOUCHIÈRE nf. (ceinture pour ranger les cartouches de fusil) : **kartouchyére** nf. (Alb\* 001bB), **kartoshîre** (001aA, Chx\*).

CARVI nm. (plante aromatique) : => Cumin.

CAS nm. ; circonstance, conjoncture, occasion ; éventualité : **KA** ou **kà** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **kas** (Mpo\*), **kasô** (FEN) ; E. Ainsi, Attention, Capable, Occasion.

A1)) en-cas : repas, objet, préparé en cas de besoin : **êkà** nm. (001), **inkà** (Ebl\*).

B1)) adv., en ce cas, alors : => Alors.

B2)) dans ce cas, dans ces conditions : **d'aboy** (Tig\*), **dyê chô kà** (001).

B3)) en tout cas, dans tous les cas, quoi qu'il arrive, de toute façon : **dyan tô lou ka** (002), **dyê to lô kà** (001) || **an to ka** (010 JAM), **ê teu ka** (026), **ê to kà** (001, Jpr\*), **in to kà** (Vau\*), **in to lou ka** (228).

B4)) dans le meilleur des cas, au mieux : **pe le myu** (228), **u myò** (001).

B5)) là aussi, ici aussi ; dans ce cas également : **tyè toparî** (001).

C1)) cj., au cas où, au cas que, en cas que, dans le cas où, supposé que, si par hasard ; en prévision : **an ka ke** ou **ô ka ke** (002), **ê ka kè** (˘subj.) (001), **in kà** (328), **in kas ke** (+ subj.) (203) ; => Si cj..

C2)) cj., dans certains cas : **y a d'kou kè** [il y a des circonstances où] (001).

D1)) expr., dans l'un ou l'autre cas, dans l'un et l'autre cas ; dans un cas comme dans l'autre : **l'on dyê l'âtro** [*l'un dans l'autre*] (001), **dyê l'on l'âtro** [*dans l'un (ou) l'autre (cas) = dans l'un (et) l'autre (cas)*] (001).

CASANIER adj., qui reste au coin du feu : **kazanî**, -re (Alb\*) / **kazanyî** (Chx\*) / **kazarnyé** (Alv\*).

CASAQUE nf., blouse ; veste, veste en laine, gilet ; **KAZAKA** (Alb\*, Ber\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Abjurer, Critiquer.

CASAQUIN nm. petite casaque, veste de femme : **KAZAKIN** (Alb\*, Arv\*, Ber\*), R. dim. < Casaque.

CASCADE nf., cataracte, saut : **PCHEU** [pissoir <> puisoir] nm. (Alb\* 001A BEA, Français - Savoyard 593

Arg\* 117b, Chx\*, Cor\*, Syl\*), **pcheû** (Cmj\* 282, Mus\* 370b EFT 428), **pchu** (Bta\* 378), **pechu** (Gtt\* GPR), **pichàw** [urinoir] (Alv\*), **picheu** (117a), **piseû** (370a EFT 428), **pist** (Tig\* 141), **psyèû** (FEN) || **éga keu piche** [eau qui pisse] nf. (Pal\*) || **pisarola** ou **pisî** nf. (Ber\*), R. 2 => Pisser ;

- **kaskada** nf. (141, Bil\*), **KASKÂDA** (001B, 141 LPT 296, 378, Aix, Arv\*, Bth\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Vth\*) ;

- **dar** [dévaloir rocheux, **dard**] nm. (282 PCM 15, Val\*, Vao\*), **dâr** (Cvl\*, Nbc\*) ;

- **shuta** [chute] nf. (Bel\*).

**A1))** nom d'une cascade située sur la commune de Thorens-Glières, sous Champ Laitier, au-dessus de La Verrerie, près du Pas du Roc : **la Pcheuvîlye** [la cascade vieille] nf. (Tgl\*).

**A2))** cascabelle, petite cascade, filet d'eau qui cascade : **pisarota** nf. (409), **pchotîre** (001), R. 2.

CASCADER vi., tomber en cascade : **gargôlyé** (Arv\*), **gargolyî** (Alb\* 001), R. Gargouiller ; **kaskadâ** (001).

CASCATELLE nf. => Cascade.

CASE nf. msf. **kâza** (Alb\* 001, Bel\*, Vau\*, Vth\*). @ Il est un peu fou : **é lo manke onna kâza** [il lui manque une case] (001).

CASER vt., ranger, placer, loger : **KÂZÂ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CASERNE nf. **KAZÊRNA** (Alb\*, Alex PRL 153, Ann\*, Arv\*, Bta\*, Cha\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Mer\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\* LPT 45, Vth\*), **kazérna** (Sax\*).

CASERNER vt., installer dans une caserne : **kazêrnâ** (FEN).

CASIER nm. **kâjî** (Chx\*), **kâjîe** (Ebl\*), **kâzî** (Alb\*) ; **konbeu** (Gtt\* GPR), R. Combe ; => Caisse, Coffre.

CASIMIR pm. ; F. 4 mars : **kazemyér** (Mpo\*), **Kazimi** (Tig\* LPT 144, Vth\*).

CASINO nm., maison de jeux : **kazinô** (Ann\*, Alex PRL 226...).

CASQUE nm. **KÂSKO** (Alb\* 001, Ann\* TER, Clf\*, Csl\* 018, Sam\* JAM, Vth\*, TAV), **gâsko** (Arv\* 228) ; **kalota** [calotte] nf. fa. (018) ; **tétyé** (228) ; E. Aconit.

**A1))** mettre un casque, se casquer : **s'kaskâ** (001, 018).

**A2))** poser son casque, se décasquer : **s'dékaskâ** (001, 018) ; **s'dékwéklyâ** [poser son couvercle] (amusant) (001, 018).

CASQUER vi. / vt. fl. => Débourser.

CASQUETTE nf. **kakèta** (Arv\*), **KASKÈTA** (Alb\*, Ann\*, Att\*, Bba\*, Bel\*, Ebl\*, Hpo\*, Mor\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*), **kaskètò** (Mpo\* 203+), **kaskeuta** (Sem\* FEN) ; **kalèta** (Bta\*, Chx\*, Tig\*), **kalètò** (203+), **kalota** [calotte] (Fau\* FEN) ; E. Bonnet, Visière.

CASSAGE nm., émondage, gromailage, mondaison, écorçage (AVG 329), (des noix, noisettes, amandes, pépins de courges, secs, ) ; soirée (veillée) où l'on casse les noix ou les noisettes entre voisins, écosse les pois et les haricots ; au plur., époque ou temps où se pratique ce cassage ou cet écosage : (souvent employé au plur.) **gromalye** [**gromaille**] nf. (parfois au pl.), **gromalyri**, **gromalyèri**, **gromalyaizon**, **gromalyèryâ** (Alb\* 001, Lor\* TDH 173), **greumalye** (Cor\*), **gremalyaizon** (Vil\* EFT 399) || **gromailles** nfpl. (Sen\*), R. => Casser ; **mondaizon** nf. (001), **mondèzon** (Ber\*), R. => Teiller ; **ôkala** [**aucale**] (Cpg\* LTM 22), R. => Veillée ; **ônalye** ou **unalye** nfpl. (), R. Noisette ; **boslyé** (Mes\*, AVG 329), R. => Jeu ; E. Casser, Casseur.

**A1))** cassage des noix : **dénoisillage** (Berry EPP) ; **gromalyazho** (001).

**A2))** l'ensemble des cerneaux après le cassage des noix, la récolte des cerneaux : **gromalyâ** nf. (001).

CASSANT adj., fragile, frêle, grêle, qui se casse ou se brise facilement sans pouvoir être tordu ou courbé, qui n'est pas flexible du tout, (ep. d'un bois, quand il est vert, tel le tilleul, le prunier, ou quand il commence à pourrir) : **ravâzho**, /a, /e (Sam\*) / **rovôzho** [bourru] (Sax\*) || **raveu**, -za, -ze (Abv\* 021) / **ravow** (Thn\*) || **ravé** m. (Gen\*), **ravé** (FEN), **rawé** (Ect\*) || **révo**, /a, /e (Sem\* 361 FEN) ; **brèlyè**, -ta, -te (021b BRA) || **brèlyo**, /ya, /ye (21a COD) / **brailyo** (Bil\*), **brèlo**, /a, /e (Alb\*) / **brélo** (361 FEN,

Cmj\*) ; **voran, -na, -ne** [friable] (Alex) || **vouro, /a, /e** (Man\*) ; **kasê, -ta, -te** (001) / **kasin** (Chx\*, Vth\*).

CASSATION nf. **kasachon** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>CASSE nf., grande cuillère, grande louche : => Casserole ; E. Moraine.

<sup>2</sup>CASSE nf., action de briser, de casser ; objets cassés ; endroit où l'on dépose les choses cassées, les véhicules cassés, déchetterie : **kasa** nf. (Alb\*, Tig\*, Vth\*).

CASSÉ adj., rompu, brisé ; cassé par l'âge, usé ; (en plus à Sax\*) décousu : **seûtâ, /âye, /é** [sauté] pp. (Sax\*) ; **kaso, /a, /e** av. (Alb\* 001, Ann\*, Reg\*) || **kas, -o, -a, -ë** (Ebl\* 328) ; E. Fatigué.

**A1))** cassé, brisé, abîmé : **éklyapo, /a, /e** av. (001) ; E. Fendu.

**A2))** cassé par le vent (ep. de branches, d'arbres) : **ékarmalyà** pp. m. (Gbo\*).

**A3))** à moitié cassé, cassé mais encore rattaché au tronc ou à une grosse branche (ep. d'une branche d'arbre cassée par le vent ou parce que trop chargée) : **ékwardâ, /â, /ê** pp. (Bta\*), R. => Casser ; **ékalyà** adj. (Alv\*), R. => Écarter.

**B1))** être cassé, usé par l'âge : **étökh bêda** (328) ; **étökh kas** (328).

CASSE-COU nm. => Casse-gueule, Danger, Hotte.

CASSE-CROÛTE nm., (qu'on emporte à l'extérieur), pique-nique : **kasakreûyhha** (), **kâsakrouta** (Bil\*, Vth\*), **kasa-krûta** (Alb\* 001b, Reg\* 041b MSM), **kasakrwêrha** (Mbz\*), **kasakrwêsha** (Mpl\*), **kasakrwéta** (Arv\*, Pco\*), **kasakrwêta** (Abv\*, VAU.), **kaskrouta** (Bta\* 378), **kaskrûta** nm. (001a, 041a MSM, Art\* 314, Cor\*, Ect\* 310, Reg\* MSM 1347), **kôsa-krwéta** (Mch\*) ;

- **mâshon** nm. (Cha\*, Ctg\*), **mâchon** (Our\*), R. Mâcher ;

- **goutairon** nm. (Alv\* 416), **goutalè** (001), R. Goûter ; **bokon d'avwé** nm. (Cge\*), R. => Aliment ; **kroustilye** [croustille] nf. (Cam\*, COL), R. Croûte ; **bèkotô** nm. (Bnv\*), R. Bec ; **mérandon** nm. (Gtt\* GPR), R. Goûter.

**A))** Collation ou casse-croûte, (qu'on prend à la maison au cours de la journée) : => Collation

**A1))** (vers les huit heures du matin) : **hwiteure** nfpl. (001) ; **dinnâ** nm. (Thn\*) ; **spâ (du matin)** nf. (parce que commençant par la soupe) (001).

**A2))** (vers les dix heures du matin) : **diz eure** nfpl. (001, 314), **diz eûre** (002), **diz ôre** (081) ; **pour dinâ** [pauvre diner] nm. (Bel\*).

**A3))** (vers les quatre / cinq heures de l'après-midi, et qui est plus copieux qu'un goûter) : **lé katreure** nfpl. (001) ; **goûtâ** nm. (378), **goutairon** (310, 416), **goûtalè** (001), **gotêron** ou **goûtêron** (Ber\* 409) ; **grataposi** nf. (409).

**B1))** v., manger un bout, manger un morceau, casser la croûte, collationner : => Casse-croûter.

CASSE-CROÛTER vi., casser la croûte, faire un casse-croûte, goûter, pique-niquer : **kaskrûtâ** ou **kasâ la krûta** (Alb\* 001, Cor\*, Ect\*), **kasâ la kreûta** (Mer\*), **kasâ la kroûta** (vers huit heures du matin) (Bta\* 378b, Gtt\* 215cB), **kasâ la krwéta** (Pco\*) ; **kasâ la grolye** [casser la graine] (Cha\*), R. => Gousse ; **kasâ na granna** [casser une graine] (001) ; **goûtâ** vi. (215bC) ; **mdjé on bokon** [manger un morceau (à huit heures du matin)] (378a), **mdjê on bokon** (Ebl\* 328), **bdyî on bokon** (001) || **mdjê na bokâ** [manger une bouchée] (328) || **bokeunâ** ou **bokounâ** (215aA GPR) ; **bdyî on bè** [manger un bout] (001).

**A1))** casser la croûte entre 8 et 9 heures (avec une assiette de soupe ou du café au lait, et du pain et de la tomme) : **dinnâ** vi. (Thn\*).

**A2))** casser la croûte vers les quatre heures de l'après-midi : **goûtâ** vi. (378), **goutaironâ** (Alv\*), **goutalâ** (001).

CASSE-GUEULE nm., danger, endroit dangereux : **kasa-geûla** (Vth\*), **kâsa-grwin** (Arv\*).

CASSE-LUNETTES nm. => Euphrase.

CASSEMENT nm. => Souci.

CASSE-MOTTES nm. => Casse-pieds, Rouleau (de labour), Tape.

CASSE-MUSEAU nm. => Pâtisserie.

CASSE-NOISETTE nm., casse-noix, (instrument) : **kasalanye** (Alv\*), **kasâlonye** (Abv\*), **kasalônye** (Alb\*), **kâsalwanyë** (Ect\*), **kaseulanye** (Bel\*), **kasunalye** (Sax\*) ; E. Casse-noix, Muscardin, Pic épeiche.

CASSE-NOIX nm. (instrument) : **kasnwè** (Alb\*), **kaswé** ou **kasanwé** (Bel\*) ; E. Casse-noisettes.

**A1))** casse-noix (oiseau) : => Geai.

CASSE-PIEDS nm. importun : **kasapî** nm. (Alb\*, Vth\* 028) ; **inplâtro** [emplâtre] nm. (028) ; **pèzhe** [poix = sécotine] nf. (028) ; **snyûla** [manivelle = lambin] nf. (028) ; **kasamôtô** [casse mottes] (Mpo\*).

**A1))** casse-pieds (insulte adressée à une bête) : **sâlo begwà** nm. (Alv\*).

CASSE-PIPE nm., endroit dangereux ; cabane foraine où l'on tire à la carabine : **kaspipa** (Alb\*).

**A1))** expr., envoyer qq. au casse-pipe : **mandâ lou shin su la glasa** [envoyer les chiens sur la glace] (Tgl\*).

CASSER vt. msf., briser, rompre ; révoquer, dégrader, destituer ; annuler ; fracturer ; assouplir (des chaussures neuves, les fibres du chanvre après le teillage) ; affaiblir ou arrêter la fermentation du vin en le transvasant ; interrompre, faire baisser, arrêter ; - vi., se casser : **kachtyé** (Mln\*), **KASÂ** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 153, Alv\* 416, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228b, Bba\*, Bel\*, Bsl\*, Bta\* 378, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gets, Gtt\*, Mag\* 145, Mbz\*, Meg\*, Mfc\*, Mln\*, Mpl\*, Mtd\* 219, Nbc\*, Ncl\*, Pal\* 060, Pco\*, Pnc\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sfr\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 130, Vth\* 028), **kâsâ** (Fta\*), **kasêzh** (Mpo\* 203), **kaso'** (Bil\*, Mer\*, Reg. 041 MSM, Sax\* 002), C. pp. **kasâ** m. / fs. (203), R. 3, D. Casson ;

- **kabasâ** (228a), **kabolâ** (Boë\*), R. 2 => Cheval, Frapper ;

- **rontre**, C. pp. **rontu**, /wà, /wè (Cvx\*), R. Rompre ;

- **chkwatchiye** (Faeto), R. => Déchirer ;

- E. Abîmer, Atténuer, Casse-croûter, Cerné, Collationner, Défricher, Émotter, Fatigué, Importuner, Lait, Manger, Meurtrir, Motte (de terre), Pré, Préoccuper, Révoquer, Souci, Teiller, Tempérer, Tiédir, Tourner.

-- @ La chèvre s'est cassé la patte : **la tchîvra s'a kasâ la pyota** (141).

- N. : À Tig\*, le v. « casser » à la voie pronominale se conjugue avec l'auxiliaire « avoir ».

**A))** Casser en général.

**B))** Casser au figuré.

**C))** Casser les noix.

**D))** Casser du bois.

**E))** Les noms.

**A))** Casser en général :

**A1))** casser, briser, (en plusieurs morceaux) : **ébrèkâ** vt. (003, 004, Sal\* 049), **ébarkâ** (028), R. Ébrécher ; **brizî** vt. (001).

**A2))** casser, briser, détruire, démolir : **détrankanâ** vt. (Épa\*), R. Trancher ; **fralyé** vt. (282), R. 2a ; E. Disloquer, ébrécher.

**A3))** casser (un fil de laine...) : **seûtâ** [sauter] (002).

**A4))** se casser, se briser, se rompre, céder : **se kasâ** vp. (001, 002), R. 3 ; **seûtâ** vi. (001), **seûtâ** (002).

**A5))** casser, briser, abîmer, faire voler en éclats, (un jouet) : **éklyapâ** vt. (001), R. => Fendre ; E. Bois, Destituer, Fendre, Formidable, Tempérer, Tracasser.

**A6))** casser, mettre en pièces, briser : **ébarkâ** vt. (028), R. => Briser.

**A7))** casser en partie : **kasotâ** vt. (FEN), R. 3.

**A8))** casser, rompre ; écailler (un crépi) : **klyosâ** vt. (Gen\* FEN), R. Cloque.

**A9))** casser les mottes de terre : => Motte.

**B))** Casser au figuré :

**B1))** casser (fendre, rompre) la tête, les oreilles, corner les oreilles, fatiguer, étourdir,

assourdir par un grand bruit : **kasâ la téta** [casser la tête] vti. (001, 002, 228) ; **kasâ léz orlyè** [casser les oreilles] (001, 002), **kasâ lôz orlyo** (001), **kasâ léz orlye** (028), **kasâ léz irolye** (290) ; **kabasâ lez oureulye** (228), R. 2 ; **fêdre la téta** [fendre la tête] (001), **fandre la téta** (002) ; **fandre léz orlyè** [fendre les oreilles] (002) ; **rontre la sarvala** [rompre la cervelle] (001) ; **ékuklyâ** vt. (Csl\*), **ékuklyâ** (001), R. « battre le blé avec bruit => Coquille ; E. Importuner.

**B2))** casser les tas de foin, les ouvrir, les défaire pour les aérer : **kasâ lou mwè** (328) ; E. Foin.

**B3))** casser la chaleur, la faire chuter brusquement, tiédir, tempérer : **kasâ la tsaleûr** (328).

**B4))** casser le froid, tiédir, tempérer, (du vin, de l'eau) : **kasâ** vt. (141) ; **kopâ** (001).

**B5))** casser (le nez de qq.) : **ponpéhî** vt. (141 LPT 172), R. => Frapper (**ponpî**).

**B6))** casser la croûte, cassecroûter, collationner, manger un bout, manger un morceau : **kasâ la krûsa** (141), **kasâ la krûta** (001), **kaso' la krûta** (041 MSM 1316) ; **bdyî on bè** (001), **bdyî on bokon** (001).

**B7))** se casser (ep. de la vache qui va vèler) : **se kasâ** vp. (416).

**B8))** être surchargé de fruits (ep. d'un arbre) : **in kasâ** vi. (416).

**B9))** casser les pieds : => Importuner.

**B10))** rencontrer un obstacle, se déplacer pour rien, trouver porte close, essuyer un refus : **s'kasâ l'nâ** [se casser le nez] (001, 228).

**C))** casser les noix (les noisettes, les pépins de courges) :

**C1))** nailler, émonder // casser et monder // écaler ~ les noix, les noisettes, les faines, les amandes, les pépins de courges, pour récupérer les noyaux (les amandes, les cerneaux, les graines, les chairs, les parties comestibles) qui serviront à faire de l'huile ; casser la coquille des noix et des noisettes pour en récupérer l'amande : **degromalyézh** (203), **gormalyé** vi. / vt. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **gormayî** [**gormailler**] (328), **GRÈMALYÍ** [**gremailler** ou **gromailler**] (001b, 003, 004, 049, Les\*), **greumalyë** (Bil\* C. => Empailler), **greumalyé** (021, 060, 219, 228), **greumâlyé** (Jma\*), **greumalyî** (083, Cpg\* LTM 22, Cop\* EFT 419), **greumeulyé** (Mbz\* 026b COD), **gromalyé** (Cam\* 188b), **gromalyî** (001a, Sur\*), **gromayê** (118a), **grumalyé** (416, Pal\*), **gèrmalyî** (041) || **égremèlyé** (026a SHB), R. => Amande, D. Cassage ; **nâlye** (173 C. => Empailler), **nalyé** (025), **nalyî** (004, Abn\*, Belley, Gen\*), R. 2b => Noisette, D. Rouir ; **kasâ lè krwijë** [casser les coquilles] (328).

- N. : Il faut 12 kg de cerneaux de noix pour faire 5 litres d'huile et 12 kg de d'amandes de noisettes pour faire 6 litres d'huile. Quand on casse les noix, il faut présenter sous le marteau la pointe du fruit tournée vers le haut, afin d'ouvrir les deux hémisphères de la coquille sans écraser le cerneau (PTH 28).

**C2))** cassage des noix : **dénoisiller** vt. (Berry EPP), R. 2b.

**C3))** trier les noix après les avoir cassées : **mondâ** vt. (Ber\*).

**CA))** n., planche sur laquelle on casse les noix : **torneyûêzhî** nf. (203).

**D))** Casser du bois :

**D1))** casser (une branche d'arbre) ; disloquer (le corps, ep. d'un accident) : **éranshî** vt. (001), R. 2c => Rein, D. Aideau, Boiter, Déraciner, Épuiser (S').

**D2))** se casser (ep. d'une branche trop chargée de fruits) ; se disloquer le corps (de naissance ou par accident) : **s'éranshî** vp. (001), R. 2c.

**D3))** casser, mais sans détacher du tronc ou d'une grosse branche (ep. d'une branche d'arbre cassée par le vent ou parce que trop chargée) : **ékwardâ** vt. (378), R. Vertébral, Queue, D. Cassé.

**D4))** casser (// couper) des branches : **émarkotâ** vt. (328), R. Marcotage.

**D5))** casser, briser, (du bois) : **frâlyé** ou **frâyé** vt. (282), R. 2a.

**E))** Les noms :

**E1))** casse-pied, importun : => Importun.

CASSEROLE nf. ; fig., tête vide, sans cervelle, écervelé : **kaêtö** (Mpo\* 203b), **kasarôla** (Cam\* 188b), **kasata** (Jrr\*), **kasèhola** (Tig\*), **kaserôla** (Mag\*), **kasèrola** (Mbz\*

026b, Reg\* 041b MSM 1342, Tls\*), **kasèrôla** (041a MSM, Avx\*, Chx\*, Cmj\*, Ect\*), **kaséroula** (Cge\*, Ebl\*), **kasèroula** (26a, Att\*, Fei\*), **kasezholö** (203a), **kasrola** (Alex PRL 220, Bel\* 136, Vth\*), **KASRÔLA** (188a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\* 173, Gtt\* 215 GPR, Sax\* 002), **kasroula** (Bta\* 378), R. 6 < lat. (12e s. JDC 171) *cattia* < g. *kyathion* [instrument à puiser], D. Poêle (à frire).

**A1))** petite casserole ; petite casserole (jouet d'enfant) : **kafyèlon** nm. (Thn\* 004), **kafyolon** (001), **kasolè** (FEN), **kasoton** (002) || **kasyûla** ou **kafyûla** nf. ou **fafyûla** nf. (Fau\* FEN), R. 6 ; **pélé** nm. (282 PCM 213), R. Poêle (à frire) ; E. Poêlon.

- N. : Dans les années 2000-2010, un restaurant de Rumilly (74) a repris ce nom patois : **Le Cassoton**.

**A2))** casse, cassote, sorte de casserole (de grande louche, de grande cuillère, de bassin) en cuivre ou en fer blanc à long manche et à fond plat pour puiser l'eau (l'eau froide sans se baisser, l'eau chaude sans se brûler, le lissieu, le cidre ou le vin dans le baquet à vendange...), grande louche en cuivre ; grande cuillère métallique de verrier : **kacha** nf. (215 GPR), **kachï** (Ect\*), **KAFA** [poêle] (001b, 002, 003, 004, 136, Alex PRL 219, Bsl\* 020, Sam\*), **kasa** (001a FON, Abv\* 021, Alv\*, Arv\*, Bta\*, Con\*, Cor\* 083b, Cvl\*, Nbc\*, Pbo\* EFT 380, Pal\*), **kashe** (083a), **kasadra** (Aba\*), **kayï** (Mpo\*) || **kafyèlon** nm. (Vth\* 028), **kafyolon** (001), **kasolon** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) || **gran kasroula** [grande casserole] nf. (378), R. 6 ; **basin** [bassin] nm. (001, 003, 004, Vcn\*) ; **puizô** nm. (Cvn\*) ; **poshï** nf. (203), R. => Louche ; E. Casserolée, Pressoir, Puisoir.

**A3))** petite casse : **kafyolon** nm. (001, 003, 004, 020, 028), R. 6.

**A4))** petite casse en mauvais état : **kafyula** nf. (004), R. 6.

**A5))** casserole en fonte avec trois pieds, bec, couvercle et queue (manche) horizontale, (à Sax\*, on y faisait fondre les lardons pour préparer la salade aux lardons) : **gréla** nf. (002), R. 3 => fr. *Graal*.

**A6))** petite casserole avec trois pieds, bec, couvercle et queue (manche) horizontale : **gréltà** nf. (002), **grélèta** (173), R. 3 ; E. Marmite.

**A7))** coquelle (// casserole) en fonte à trois pieds et à queue pour faire cuire le farçon et les farcettes : **klyôste** [cloche] nf. (021), R. 2.

**A8))** petite coquelle (casserole) en fonte à trois pieds et à queue pour faire cuire le farçon et les farcettes : **klyoston** nm. (021), R. 2.

**A9))** casserole en fonte : **kachula** nf. (Fau\* FEN), **kasyula** (FEN), R. 6.

**A10))** casserole en fonte, ovale, à trois pieds, couvercle et manche (À Bil\*, on y faisait cuire les haricots) : **grézala** ou **grézâla** [*grésale*] nf. (173), R. 3.

**B1))** expr., faire casserole (se mettre à quatre pattes pour qu'une personne qui porte une charge prenne appui sur notre dos) : **fâzhë kaètö** (203).

CASSEROLÉE nf., contenu d'une casserole, d'une louche pour puiser l'eau : **kachà** [casserolée] nf. (Ebl\* 328b), **kachyà** (Ect\*), **kafyà** (Sax\* 002b), **kafyolâ** (Alb\* 001b, Cvl\* 180b), **kaserôlâ** (Nbc\*), **kasrôlâ** ou **kasrôlâye** (002a), **kaséroulâ** (328a), **kasrolâ** (001a, 180a) || **kasrôla** [casserole] nf. (001, 002).

**A1))** contenu de la casserole (grande louche = **kafa**) à long manche qui sert à puiser l'eau : **kafyà** nf. (001b, 002), **kafyolâ** (001a, Vth\*), **kayò** (Mpo\*), R. < vlat. DVR 289 \**cattiata* => Casserole ; E. Assiettée, Bol, Saladier.

CASSE-TÊTE nm. **kastéta** (Alb\*, Vth\*).

CASSETTE nf. **KASËTA** (Alb\*, Rev\*, Vth\*).

CASSEUR n. (et mondeur de noix), écaleux, noilleur (fl.), personne qui casse et trie les noix pour récupérer l'amande : **gromalyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **gromalyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\* 001b) || **gromalyu**, -**za**, -**ze** (001a) / **gremalyu** (Cha\*) ; **mondou**, -**za**, -**ze** (Ber\*) ; E. Casser.

**A1))** casseur ; cambrioleur : **kaseu'**, /**euza**, /**euze** ou **kasò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **kasor**, **kaseuza**, /**e** (Vth\*).

**A2))** casseur de mottes de terre qui allait derrière la charrue pour briser les blocs de terre avec une houe, surtout par temps pluvieux : **insteûcharé** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) ;

E. Motte (de terre).

N. : Le casseur de mottes de terre a été remplacé par la herse et le brise-mottes.

CASSIOZ nv. **Kacho** (Meg\*).

CASSIS nm. à fruit noir, (fruit, sirop, arbuste, liqueur) : **kâsi** (Alb\* 001a, Chx\*, Sax\* 002a), **kâsis** (001b, 002b, Bta\*, Cmj\*, Cor\*), E. Tête ; **grèmarinê** (Bsl\*), **tamarin** (Cpg\*), **tramarin** (Vth\*), **tranmarin** (Les\*), R. => Groseille ; **lou botyou** [les cassis] nmpl. (Bel\*), R. Bouc (à cause de l'odeur) ; **myéson** nm. (Gtt\* GPR).

CASSISSIER nm. : **kasiché** nm. (Cmj\*), **kasisî** (Alb\*) ; **myésenyé** ou **myésnyé** nm. (Gtt\* GPR).

CASSON nm. fl. => Bleu, Durillon, Meurtrissure, Vêler.

CASSONADE nf. (sucre roux qui n'est raffiné qu'une seule fois) : **kasnâda** (Sax\*), **kastonâda** (Ann\*, Gen\*, Thn\*), **kasonâda** (Alb\*), **kasênâda** (FEN).

CASSURE nf., fracture : **kachura** (Sax\*), **kaseura** (Ebl\*, Vth\*), **kasózhö** (Mpo\*), **KASURA** (Alb\*, Ann\*), **kasyura** (FEN).

CASTAGNETTES nfpl. : **KASTANYËTA** nfs. (Alb\*), **kaskanyèta** (Ann\*), R. Châtaigne ; **traklèta** nfs. (Moû\*), R. => Planche ; E. Tenailles.

CASTOR nm. **kasto'** (Alb\*).

CASTRATION nf. **kastrachon** (Alb\*, Chx\*) ; E. Pince.

CASTRER vt. => Châtrer.

CASUEL nm. **kazuèlo** (Alb\*).

CATACLYSME nm. **kataklismo** (Alb\*).

CATADIOPTRE nm. => Cataphote.

CATAFALQUE nm., (on y pose le cercueil pendant la messe des funérailles) ; lors d'une messe commémorative ou anniversaire on mettait dessus un cercueil simulé en bois : **ban dé mor** [banc des morts] nm. (Sax\*), **ban dé mo'** (Alb\* 001) ; **katafalko** (001, Arv\*, Bil\*).

CATAIRE nf., chataire, herbe-aux-chats, (plante) : **érba d'sha** (Ann\*, Gmt\*), **érba d'shè** (Thn\*), **érba d'sha** (Tré\*), **érba d'shat** (Mal\*, Jma\*).

CATALAN an. (habitant de la Catalogne) ; nm., langue catalane : **katalan**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

CATALEPSIE nf. **KATALÈPSI** ou **katalèpsyà** (Alb\*).

CATALEPTIQUE adj. **KATALÈPTIKO**, /A, /E (Alb\*).

CATALOGNE npf. **Katalonya** (Alb\*), **Katlona** (Pra\*) ; E. Couverture.

CATALOGUE nm. **KATALOGO** (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*).

CATALOGUER vt., classer ; juger : **katalogâ** (Alb\*, Vth\*).

CATALPA nm. **katalpà** (Alb\*).

**A1))** fruit du catalpa (en forme de cigare) : **sigâla de dame** [cigare de dames] nf. (Ann\*).

CATAMARAN nm. **katamaran** (Alb\*).

CATAPHOTE nm., catadioptré, réflecteur : **katafoko** nm. (Alb\*).

CATAPLASME, nm. **kataplyasmo** (Alb\*, Vth\*), **kataplâmo** (FEN) ; => Emplâtre.

CATAPUCE nf., épurge (qui purge violemment), espèce d'euphorbe, (de la famille des *euphorbiacées*), à fruit pommé, épineux, (plante) : **kartapeudra** (FEN).

CATAPULTE nf. : **KATAPULTA** nf. (Alb\* 001, Arv\*).

**A1))** catapulte, trébuchet : **bâli** [canonnière] nm. (001), R. Balle.

CATARACTE nf. => Cascade.

**A1))** cataracte (maladie des yeux) : **KATARATA** (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Thn\*, Vth\*, FEN).

CATARRHE nm. => Rhume.

CARARRHEUX adj. sujet au rhume, Vieux.

CATASTROPHE nf. : **katastrofa** nf. (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*) ; **gâtateu** [gâte tout] nm. (Arv\*) ; **kou du** [coup dur] nm. (001) ; **varkabloü** nm. (Gtt\* GPR) ; E. Désastre, Désolation.

**A1))** catastrophe naturelle (avalanche, glissement de terrain...) : **ovaye** nm. (Bes\*

MVV 516), **ovalye** [*ovaille* (en 1816)] (Cmj\* PCM 34), D. Accident, Ouragan.

**A2))** catastrophe naturelle imparable, mauvais sort, très gros orage : **malinpâra** nf. (Ebl\*).

CATASTROPHER vt. **katastrofâ** (Alb\*, Vth\*).

CATÉCHISME nm. (livre, leçon, cours) : **katcheumeu** (Pnc\*), **katchimo** (Arv\*), **katchismo** (Mpo\* 203b, Thn\*), **katesimo** (Cbl\* FEN), **katezimo** (Sem\* 361b FEN), **katichémo** ou **katichèmo** (Ect\*), **katijémo** (Abv\*, Mer\*), **katijjémo** (Ebl\*), **katisemo** (Sax\*), **katismō** (Avi\* GIU, Bel\*, Chx\*, Csl\* SON, Mag\*, Pju\*, Reg\* MSM), **katizimo** (Alb\* 001b, Les\*, Msc\*), **katizmō** (Tgl\*), **katjéme** (Gtt\* GPR), **katsimo** (203a, Tig\* LPT 125), **katzimo** (001a, 361a, Mor\*, Moye, Vth\*) || **KATÉ** abr. fa. (des écoliers) (001, Épa\*);

- **dotreunō** (203+), R. Doctrine ; E. Encyclopédie.

CATÉCHISTE n. **katéchisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

CATÉCHITIQUE adj. **katéchitiko**, /a, /e (Aix, Alb\*, Reg\* MSM).

CATÉGORIE nf **katégori** (Alb\* 001b, Alex PRL 145, Ann\*), **katégoryà** (001a), **katégoriyä** (Sax\*) ; **mériva** (Gtt\* GPR) ; => Sorte.

CATÉGORIQUE adj. => Net.

CATELLE nf. => Carreau, Carrelette (de carrelage), Chaînette.

CATHARTE nm., (oiseau), genre de rapace diurne renfermant des vautours d'Amérique : => Aigle.

**A1))** catharte alimoche : **églyo blyan** nm. (FEN).

CATHÉDRALE nf. **KATÉDRÂLA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ect\*, Gtt\*, FEN), **katédróla** (Reg\* MSM), R. < l. GAG 277c *cathedra* [chaise à dossier, siège] < g. *kathedra* [siège, banc ; base, frondement, **chéta**] / *kathezomai* [s'asseoir = a. *sit down* = s'asseoir vers le bas (DRS 121)] => Poulie, D. Chaire, Chaise.

CATHERINE pf. ; F. 3 ou 24 mars : **Katrina** (Alb\* 001, Cge\*), **Katzhinë** (Mpo\*) | **KATI** dim. (001, Vfr\*), **KATÔ** (Cha\*), R. son nom en grec signifie *pure*.

-- Ste Catherine de Sienne (1347-1380), tertiaire dominicaine, stigmatisée dès 1375, 1ère femme docteur de l'Église en 1970, copatronne de l'Europe et patronne du personnel soignant. F. 29 avril.

-- Ste Catherine d'Alexandrie, vierge et martyre, honorée en Savoie. Ses reliques sont au monastère qui porte son nom, au mont Sinaï. À Séez en Tarentaise on chantait la *Complainte de Sainte Catherine*. F. 25 novembre.

-- Ste Catherine Labouré (1806-1876). F. 25 ou 28 novembre.

**A1))** Poverbe : À la sainte Catherine tout bois prend racine : **À la Santa-Katrina to bwè prê rasina** (001).

CATHISME nm., l'une des vingt sections du psautier dans l'église orthodoxe : **katismo** (Alb\*).

CATHODE nf. **katoda** (Alb\*).

CATHODIQUE adj. **katodiko**, /a, /e (Alb\*).

CATHOLICISME nm. **KATOLISISMO** (001).

CATHOLICITÉ nf. **katolisitâ** (Alb\*).

CATHOLIQUE an. **KATOLIKO**, /A, /E (Alb\*, Arv\* 228, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Anticlérical.

**A1))** (surnoms des catholiques, des partisans de la droite politique) : **ku blan** [*cul blanc* ou *cul-blanc* (avant 1914)] nm. (Sax\*, Tgl\*), **ku blin** (228) ; E. Cul, Grain, Hirondelle.

CATIN nf. => Pute.

CATOGAN, nm. => Cadogan, Cadenette.

CATON nh., Caton l'Ancien ou Caton le Censeur, homme d'état romain (234-149 av. J.-C.) : **Katon l'Anchin** (Alb\*).

CAUCASE (LE), oron. ms. : **L'Kôkazo** (Alb\*).

CAUCASIEN an. **kôkazyin**, -na, -ne (Alb\*).

CAUCHEMAR nm. **môvé révo** (Alb\* 001) ; **môvé sondzeu** (Mbz\*) ; **bor ruvo** (Bta\*) ;



**bourayon de révo** (Arv\*), R. Bougre ; **kôshmâ** (Vau\* DIN 45) ; E. Esprit.  
**A1))** v., faire des cauchemars, cauchemarder : **révannâ** vi. (001).  
**CAUCHEMARDER** vi. => Cauchemar.  
**CAUCHER** nm. / vt. => Cahier, Côcher, Fouler, Presser.  
**CAUSAL** adj. **kôzalo**, /a, /e (Alb\*).  
**CAUSANT** adj., bavard : **kôzê**, -ta, -te (Alb\*) / **kôzin** (Chx\* , Vth\*). @ Il n'est pas très bavard (pour dire qu'il ne parle pas, qu'il est taciturne) : **al pâ kôzê** (001).  
**CAUSE** nf., origine, principe ; auteur (ep. d'une personne), responsable ; sujet, raison, motif, mobile, but ; partie, accusation ; parti, défense ; affaire, procès : **KÔZA** nf. (Abv\*, Alb\*, Alex PRL 192, Aly\* 529, Ann\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cot\*, Gtt\* 215, Mbz\* 026, Mth\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **kôzô** (Mpo\* 203), **kouza** (Arv\* 228) ; E. Procès.  
**A1))** prép., à cause de, en raison de, du fait de, en considération de, pour, vu ; par, par le moyen de, par la faute de : **à kouza de** [à cause de] (228), **à kôza de** (002, 026, 028, 215, 378, PRL 192), **à kôza dè** (001, 141 LPT 138, 173, 529) ; => Rapport.  
**B1))** expr., à cause, pourquoi : **à kôza** (001, 136, 173, FEN) ?  
**B2))** parce que : **à kôza ke** (001, 010 JAM).  
**B3))** je ne sais pas la cause de son retard : **de sè pâ lo pèrkê l'ét in retart** (203), **d'sé pâ pèkai k'al t ê rtâ'** (001).  
**CAUSER** vt., provoquer, susciter, faire, amener, être cause, (de la peine, des soucis, des dégâts) : **kôzâ** (Aix 017, Alb\* 001, Chx\*, Hpo\* 165, Reg\* 041, Vth\*) ; **fâre** [faire] (Ect\*, **fère** (001).  
**A1))** vi., causer, parler (à qq.), bavarder, papoter, s'entretenir familièrement, converser, faire la conversation ; murmurer en douce, bavarder par derrière : **kôzâ (awé kâkon)** vt. (001, 041, 165, Bel\*), **kôzo'** (041 MSM, Sax\* 002) ; **dévezâ** (Abv\*) ; **bwinnâ** (Sal\*) ; **fère la kôzèta** [faire la causette] (001) ; **talyî na bavèta** [tailler une bavette] (001) ; **prèdjîe** (Ebl\*) ; E. Dire.  
**B1))** expr., causer (donner) du souci : **balyî à pansâ** vti. (002), **balyî d'sousi** (001), **ptâ ê pinsire** (001).  
**B2))** expr., « et puis à force de parler, de papoter, de bavarder, on n'a pas vu le temps passer » : « **apwé kôzê k'tè kôzê, onn a pâ vvu l'tin pasâ [et puis cause que tu causes, on n'a pas vu me temps passer]** » (001).  
**B3))** cause toujours (je ne te prends pas au sérieux) : **înkort** (Terrachu) ; **t'é bin on brâvo mërlo** [tu es bien un beau merle] (001) !  
**CAUSETTE** nf., petit papotage, petit bavardage, petite causerie, causerie intime, familière : **KÔZÈTA** (Alb\* 001, Ann\*, Gen\*, Thn\*, Vau\* DUN, Vth\*), **goshawrt** (Jrr\*) ; **bavèta [bavette]** nf. (001) ; E. Causer.  
**CAUSEUR** nm. => Bavard.  
**CAUSTICITÉ** nf., mordant : **mordê** nm. (Alb\*).  
**CAUSTIQUE** adj., brûlant, corrosif : **kè brûle** [qui brûle] (Alb\* 001) ; **k'atake la pé** [qui attaque la peau] (001) ; **k'étame la pé** [qui entame la peau] (001).  
**A1))** fig., mordant, acéré, qui se moque avec méchanceté : **mordê**, -ta, -te (001) ; **môvé**, -za, -ze [mauvais, méchant] (001).  
**CAUTÈLE** nf. => Ruse.  
**CAUTELEUX** adj. => Avisé.  
**CAUTÈRE** nm. => Emplâtre.  
**CAUTION** nf. ; cautionnement : **KÔCHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Les\*, Mbz\*, Moû\*, Vth\*), **koçoun** ou **kôçoun** (Mpo\*, Tig\* 141), **kôsyon** (Gen\* FEN) ; E. Garant.  
**A1))** v., se porter caution pour (qq.), cautionner, parrainer : **être pâran de (kâkon)** [être parrain de (qq.)] (Sax\*), **parinnâ** (001) ; **s'portâ kôchon pé (kâkon)** (001), **sè pourtâ koçoun** (141) ; E. Débarrasser (Se).  
**CAUTIONNEMENT** nm. **kôchnaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **kôchnamê** (Alb\* 001, FEN), **kôchnamin** (Ann\*, Thn\*, FEN), **kôchonamwin** (Chx\*) ; **parinnmê** (001) ; =>

Caution.

CAUTIONNER vt. **kôchnâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **kôchènâ** (Abv\*, Ann\*, Les\*, Mbz\*, Mou\*, Thn\*), **kôchonâ** (001a, Chx\*), **koçounâ** ou **kôçounâ** (Tig\*), **kôsyonâ** (Gen\* FEN) ; **parinnâ** (001).

CAVAILLON nm., bande de terre non labourée qui reste entre et le long des pieds de vigne après le passage de la charrue vigneronne : **kavalyon** (Alb\*), R. Cheval.

CAVALCADE nf. **kavalkâda** (Alb\*), **kavalkóda** (Reg\* MSM).

CAVALE nf. => Jument.

CAVALER vi. **kavalâ** (Vth\*) ; => Couvrir, Fuir, Galoper.

CAVALERIE nf. **kavalri** ou **kavaleri** (Alb\*, Arv\* 228), **kavalèhi** (Tig\*).

CAVALIER n., cavalière nf., personne à cheval ; partenaire (au cours d'une danse ou d'un mariage) ; adj., galant, loyal, fair play, serviable, (surtout envers les dames) : **kavalife**, **/îre** (Ebl\*), **kavalyé**, **-re** (Alb\* 001bB AMA, Ann\* TER, Nbc\*) / **kavalýî** (001aA, Chx\*) || **kavalýî**, **/îyî**, **/îye** (Tig\*).

**A1))** clou en forme de U ; pièce métallique pour classement vertical : **kavalýé** nm. (001).

**A2))** cavalier, personne à cheval : **kavalýu**, **/yožë**, **/yoze** (Arv\* 228) ; **zhin à kavalon** nf. (228).

CAVE nf., cellier, cave-garde-manger (pour le vin, les légumes, les fruits, le pain, le fromage...) ; cave-tonnelle dans les vignes ; en montagne, c'est la cave où l'on garde le fromage : **KÂVA** nf. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Aus\*, Bel\*, Bil\*, Bsl\* 020, Bta\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Ect\* 310, Gets, Gtt\* 215B GPR, Jbv\*, Nbc\* 214, Pal\*, Pju\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\* 028, Viv\*), **kâve** (Alv\* 416), **kâvô** (Mpo\* 203), **kóva** (Reg\* MSM, Sax\*), R. 5 ;

- **farteu** nm. (Mor\* 081b), **fartò** (019 PRL 224, 028, 081a JFD), **sarteu** (Arv\* 228b), **sartò** (001, 282b, 310, Ach\*, Brz\*), **sartò** (215A, 228a), **sartô** (416, Bba\*), **sêrtò** (282a), **sêtor** (Cam\*), **store** (Com\*, Pas\*), R. 3 => Cellier ;
- **tinage** nm. (Csv\* ARH 206), R. => Cuve ;
- **vahouta** nf. (Bes\*), R. => Voûte ;
- **krôta** nf. (Tig\* 141 LPT 96), R. 4 => Grotte ;
- **selyé** [cellier] nm. (416) ; E. Lait.

**A1))** petite cave : **kavô** nm. (001, 003, 004, 020), R. 5 ; **krota** nf. (044, Mbz\*), R. 4.

**A2))** cave, caveau, chai, (pour le vin) : **kâva à vin** nf. (001) ; **shà** nm. (228b), **shè** (Tho\*), **shè** (228a), D. Chai.

**A3))** cave à lait : => Lait.

**A4))** cave à fromage (surtout à l'alpage) : **krôta** nf. (141), R. 4 ; **kâva** nf. (282), R. 5.

**A4a))** petite cave voûtée à fromages : **kroton** nm. (235), R. 4.

**A5))** cellier, chambre à provisions, cave à provisions, réserve à provisions : **shanbra naira** [chambre noire (borgne)] nf. (001, 083, Sion) ; **tsanbra de la farinâ** nf. (416) ; **sêrtò** nm. (282), R. 3.

**A6))** compartiment des pommes de terre à la cave : **bwatè dé tartifle** nm. (083), R. => Étable ; **kanbè** nm. (282), **konbè** (180, 214), R. Combe.

**A7))** cave, réserve, (à vin) ; garde-manger ; cage : **zhêzhe** ou **zhêve** nf. (Csl\*), R. 5.

**A8))** cave à vin comprenant un bar : **carnotzet** nm. (PSB 48) ; E. Cellier.

**A9))** cave de plein pied à côté de la cuisine : **sartò** nm. (044), R. 3.

**A10))** petite cave : **kavot** nm. (203).

**B1))** v., sortir (le vin) de la cave : **dékavâ** vt. (FEN), R. 5 ; => Meule (de charbon de bois).

--R. 5-----

- **kâva** => Cage, D. Arracher, Cambrer, Caveau, Caver, Creuser.

CAVEAU nm. (pour sépulture) : **kavô** (Alb\*, Vth\*), R. Cave.

**A1))** caveau (pour le vin) : => Cave.

CAVER vt. creuser, miner ; déterrer, excaver ; encaver, mettre en cave : **kavâ** (FEN), R. Cave, D. Chercher, Déterrer, Encaver, Excaver.

CAVERNE nf. => Grotte.

CAVERNEUX adj., plein de cavernes, (ep. d'une montagne); rempli de trous, d'excavations, (ep. d'arbres, de rochers, du fromage...); sourd, grave, (ep. de la voix): **bornu** (FEN) / **BORNALU**, /WÀ, /WÈ (Alb\* 001, Ann\*, Csl\*, Thn\*, Vth\*), R. Borne; **kavarnu**, /wà, /wè (001).

CAVIAR nm. **kavyâ'** (Alb\*), **kavyo'** (Reg\* MSM).

CAVITÉ nf. => Anfractuosité, Creux, Grotte, Poche, Trou, Vide.

**A1))** adj., rempli de cavités, de galeries de rats: **bornalâ**, / , /  (FEN), **bornalu**, /w , /w  (Alb\*).

**B1))** v., remplir de cavités, de galeries de rats: **bornalâ** vt. (FEN).

**B2))** entrer dans une cavité profonde (terrier, grotte): **s' gwann ** vp. (Bil\*), R. => Creux.

CAYENNE nv. **Kay na** (Alb\*, Arv\*).

<sup>1</sup>CE pr. d m. nt. sing.: =>  a pr..

<sup>2</sup>CE adj. d m. de forme simple, CET, CETTE, CES; E. An, Ce...-ci, Ce...-l , Matin.

**A1))** (surtout devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est proche, ce qui va bientôt arriver):

- Par localité:

-- (Alb\* 001): **sti** ms. dc. et **st** dv., **sto** mpl. dc. et **stoz** dv., **sta** fs. dc. ou **st'** dv., **st ** fpl. dc. et **st z** dv., R. lat. *ecce istum*.

-- (Alv\* 416): **sit** ms. dv., **staw** mpl. dc., **sta** fs. dc.. (Employé dans les expressions fig es).

-- (Aly\*): **sti** ms. dc. et **st'** dv., **sta** fs. dc. et **st'** dv..

-- (Ect\* 310): **shi** ms. dc..

-- (Fcv\*): **hhy ** ms. dc., **hh llo** mpl. dc., **hh ll'** fs. dv.

-- (Mch\* 402): **ch ** ms. dc. et **chl'** dv., **chlo** mpl. dc. et **chloz** dv., **chla** fs. dc. et **chl'** dv., **chl ** fpl. dc. et **chl z** dv..

-- (Mpo\* 203): **i** ms. dc. et **it** dv. anc. (employé dans des expressions temporelles); ** ** ms. dc. et ** t** dv. / fgm.), ** l ** fs. dc., ** l ** fpl. dc..

-- (Tig\* 141 LPT 107 / 249): **s ** ou **s ** ou **si** ms. dc. et **sit** ou **st'** ou **ist'** dv., **s ** mpl. dc. et **s z** dv., **sila** fs. dc. et **sil'** ou **sit'** dv., **sil ** fpl. dc. et **sil z** dv.

--- @ Cette année (en cours): **sit an** (416), **styan** (001). @ Cette nuit (prochaine): **stanw ** (416), **stan ** (001). @ Ces derniers jours: **staw dzou** (416), **sto zh ** (001).

--- @ Ce matin (de la journée): **shimatin** (310), **sumatin** (416), **stamatin** ou **stimatin** (001). Ce mois-ci (en cours): **sumai** (416), **stimai** ou **ch mai** (001).

- Par genre et nombre:

**A1a))** ms. dv. (dc.): **steu** (Mbz\* 026b), **ST** dv. ou **STI** dc. (Abd\*, Aix 017, Alex, Ann\* 003, Bel\* 136b, Bil\* 173, Cha\* 025b, Ctg\*, Cmj\* 282, Cor\* 083a, Cot\* 407, Cvl\* 180, Faeto 293, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Les\* 006, Meg\* 201b, Mer\* 220, Pcb\* 079, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Sev\* 023, Thn\* 004, Tho\* 036, Vaz\*, Vth\* 028b, LVL), **sti** dc. (Cvl\* 180, Nbc\* 214b) || **st'** dv. (081 JFD);

- **se** (Arv\* 228), **s ** (010 JAM, 028a, 083b, 136a, 180, 201a, 214a, 282, Art\*, Bog\*, Bnv\* 313, Cbm\*, Gtt\*, Mag\* 145, Mor\* 081b, Pnc\* 187, Ncl\* 125, Sci\* 315, Tgl\*, Ver\*), **s ** (Chx\*, Mln\* 316), **s ti** (025a), **s** dv. ou **si** dc. (026a, Bta\* 378), **si** (081a JFD, Cel\* 319, Sfr\* DUC, Tab\* 290), **si** dv. / dc. (Ebl\* 328, Mpl\* 189),

- E. An, Fois, Matin, Soir.

--- @ Cette fois(-ci), on tient le bon bout: **stikou** (001, 002, 017, 025, 028, 036, 079, 083, 215, 282) / **sikol** (141), **ontinl'bonb ** (001). @ Cet  gouttoir: **st' gotyeu** (001).

@ Ce mois: **stimai** (001), **stimaye** (293). @ Cet hiver: **st'iv ** (001), **st'iv ** (141 LPT 107), **st'iv r** (081 JFD).

- ms. **s'** (devant un **t**) (001, 328).

--- @ Cet après-midi = ce tantôt: **s'tantou** (001, 328) ou **stiantou** (001). @ Ce tracteur: **s'trakt ** (001).

**A1b))** mpl. dc. (dv.): **ch ** (021, 190, 228, 328, Avx\* 273, Aba\*, Ect\* 310), **s ** (141

LPT 207), **sô** ou **sou** (201), **steu(z)** ou **steû(z)** (002, 010 JAM), **sto(z)** (001 BEA, 028, 180, 214, 220, 328), **stô(z)** (293 COD), **stou(z)** (004) ; E. Autrefois.

-- @ Tous ces derniers temps : **to sto tin** (001, 328). @ Ces temps-ci : **sto tin** (001, 328). @ Toutes ces années passés = toutes ces dernières années = toutes ces années qui viennent de s'écouler : **to stoz an** (001).

**A1c)** fs. : **seta** dc. (Ber\* 409, Lav\* 286), **sèta** dc. (025b, Bes\* 128, Jar\* 224), **ST'** dv. et **STA** dc. (001, 002, 003, 004, 010, 017, 025a, 026, 028, 041 MSM, 081, 083, 128 MVV 291, 141, 145, 173, 189, 201, 215, 220, 228, 273, 282, 290, 293, 328, 378, 407, Con\* 087, Dba\* 114, Pal\* 060, Scz\* 133, Ser\*, Vdo\* 088) || **sta** fs. dc. (180, 214) ; E. Matin.

-- @ Ce soir // cette nuit : **sta né** (001, 017, 025, 028, 083, 087, 145, 173, 180, 201, 214, 282), **sta néye** (293), **sta noy** (141 LPT 203), **sta nwé** (114, 228, 290), **sta nwê** (328 DPE 115b), **sta nywê** (378). @ À cette heure de la nuit : **à st'eura d'la né** (001).

**A1d)** fpl. dc. (dv.) : **sté(z)** (004, 293b), **STÈ(Z)** (001, 220, 328...), **steu(z)** (002, 010 JAM, 293a), **sé** (128 MVV 319).

-- @ Toutes ces nuits dernières (passées, qui viennent de s'écouler) : **tote stè né** (001). @ Ces heures (qui viennent de s'écouler récemment) : **stèz eure** (001), **steuz eûre** (002).

**A2)** (forme spéciale avec le mot **an** [an, année]. @ Cette année = cette année-ci : **si an** (328), **sit an** (228, 416, Jma\*), **st an** (002, 006, 036, 083), **sti an** (025, 173a, Gru\*), **styan** ms. (001, 003, 004, 017, 173b) ; E. An.

**A3)** (avec le mot **tan / tin** [temps]). @ À notre époque : **an sti tan** (002), **yora** [maintenant] (001), **hwai** [aujourd'hui] (001). @ Ce temps (qu'il fait) : **sti tan** (002), **chô tin** (001).

**B1)** (pour désigner ce qui est proche dans l'espace et le temps et surtout les objets proches ; cet adj. est plus familier que ceux des § A et C) ; certain emploie cette forme à la place de celle du § A : **chô** ms. dc. ou dv. (001, 017, 025, 060, 114, 173, 220, 228, 273, 310, 319, 328b, 378b, 402, Aba\*, Abv\*, Ajn\* 234, Att\*, Bba\* 153, Bil\* 173, Cge\* 271, Mrt\*, Mtd\* 219, Pal\*, Pco\* 320, Try\*), dc. / dv. (290), **chô** dc. et **chô l'** dv. (328a) || **sé** (002, 004, 010 JAM, 026, 028, 079, 081, 083, 133, 136, 141b, 165, 180, 187, 214, 215, 282, 407, Gets, Jsi\*, Juv\* 008, Pnc\* 187b, Vth\*, Viv\*, LVL), **sè** (141a LPT 24, 187a, 189 dv. / dc.), **su** (416) || **sé** ms. et mpl. (041 MSM) ; E. Époque.

-- (Gtt\* GPR) : **sé** ms. dc. et **s' dcsll.** @ Il faut ajouter ce mot : **y a fôta d'vwantâ s'mo.** -- @ Pendant ce temps : **pandan sé tan** (215), **pêdê chô tin** (001). @ À ce moment // à cette époque : **an sé moman** (041), **à chô momê** (001). @ Ce pré : **chô prâ** (001, 328, 378). @ Cet arbre : **chô âbre** (378b), **chô âbökh** (328), **st'âbro** (001). @ Ce gros chou : **chô grou tsou** (328), **chô grou tyû** (001). @ Cette année-là : **chô l'an** (328), **rla saizon tyè** (001).

**B2)** comme en **B1** mais dv. : **chô l'** (328), **chôy** (378a). @ Cet homme : **chôy ome** (378a), **chô l'ome**.

**C1)** (devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est éloigné, mais aussi ce qui est proche partout où les types (A) et (B) ne sont pas d'usage ; cet adj. désigne qc. de plus éloigné et de moins précis que l'adj. du § A) :

- Par localité (voir exemples plus bas) :

-- (001) : **rli** ou **lli** ou **sli** ms. dc. et **rl'** ou **ll'** ou **sl'** dv., **rlo** ou **llo** ou **slo** mpl. dc. et **rloz** ou **lloz** ou **sloz** dv., **rla** ou **lla** ou **sla** fs. dc. et **rl'** ou **ll'** ou **sl'** dv., **rlè** ou **llè** ou **slè** fpl. dc. et **rlèz** ou **llèz** ou **slèz** dv., R. lat. *ecce illum*.

-- (041 MSM) : **lli** ou **sli** ms. dc. et **ll'** ou **sl'** dv., **sleû** mpl. dc. et **sleûz** dv. ou **llou** ou **slou** dc. et **llouz** ou **slouz** dv., **lla** ou **sla** fs. dc. et **ll'** ou **sl'** dv., **llè** ou **slè** fpl\*. dc. et **llèz'** ou **slèz** dv..

-- (141) : **slo**, **sla**, **slè**.

-- (203) : **êlo** ms. dc. et **êl** dv., **êlöz** mpl. dv., **êlô** fs. dc. et **êl** dv., **êleü** ou **êlè** fpl. dc. et **êleüz** dv..

-- (215 GPR) **sl'** ms. dv., **slo** mpl. dc. et **sloz** dv., **sla** fs. dc. et **sl'** dv., **sleu** fpl. dc. et

**sleuz** dv..

-- (310) ; **shèlo** mpl. dc., **shèla** fs. dc. et **shèl'** dv., **shèlë** ou **shlè** fpl. dc. et **shlèz** ou **shèlèz** dv..

-- (409) : **keu** ms. dc. et **keul** dv., **keuloü** mpl. dc. et **keuloüz** dv., **keula** fs. dc. et **keul'** dv. **keulë** fpl. dc. et **keulèz** dv..

-- (416) : **su** ms. dc. et **sel** dv., **slaw** (JDC 49) ou **selàw** mpl. dc. et **selàwz** dv., **selà** fs. dc. et **sel'** dv., **seleu** fpl. dc. et **seleuz** dv.. Voir aussi « Celui ».

--- @ Ce chat : **keu chyé** (409), **rli shà** (001). @ Cet arbre : **keul ârbro** (409), **rl'âbro** (001). @ Cette brouette : **keula barota** (409), **rla barôta** (001). @ Ces chiens : **keuloü chin** (409), **rlo shin** (001). @ Cette chienne : **keula china** (409), **rla shinna** (001) @ Ces chiennes : **keulë chinë** (409), **rlè shinne** (001).

- Par genre et nombre :

-- ms. dc. : **hhé** (286), **hleu** (026), **lli** (003, Alex 019b, Bsl\* 020, Vcz\* RFB), **SLI** (003, 004, 006, 019a PRL 157) || **sé** (002, 008, 028, 083, 165, Mag\*, Reg\* MSM, COD 5b), **sè** dv. / dc. (189), **chô** (114).

-- ms. dv. : **chl'** (173, 219, 271), **élô** (286), **khl'** (010), **ll'** (002c, 019, 020), **RL'** (002b, 025b, 136), **sil** (141 LPT 81), **sl'** (002a, 003, 004, 006, 083, 165, 316, Ebo\*), **sel'** (025a).

-- mpl. dc. et dv. : **chleu** dc. et **chleuz** dv. (114, 153, 173b, 271), **cheleu** dc. et **cheleuz** dv. (173a), **chleû** dc. (010), **chlo** dc. et **chloz** dv. (017b, 087, 273c, 309), **chlô** dc. et **chlôz** dv. (017a, 021b VAU, 219, 273b, Bfo\* 065b), **hhélô** dc. et **hhélôz** dv. (286), **hhleu** dc. (010c, 026), **khleu** ou **khleû** ou **hhleû** dc. (010b), **lleû** dc. et **lleûz** dv. (002c), **llo** dc. et **lloz** dv. (025d), **llô** dc. et **llôz** dv. (COD), **rleû** dc. et **rleûz** dv. (002b, 136), **rlo** dc. et **rloz** dv. (025c), **selo** dc. (021a, 025b, Att\*), **sleu** dc. et **sleuz** dv. (378), **sleû** dc. et **sleûz** dv. (002a, 083, 282), **shleû** dc. (010a), **sli** dc. et **sliz** dv. (Cam\* 188), **slo** dc. et **sloz** dv. (025a, 028, 125, 180, 189, 201, 214b PVA 173, 273a, 328, Bmr\*, Coh\*), **slô** dc. et **slôz** dv. (003, 006, 065a, 088, 214a, Megève 201), **slou** dc. et **slouz** dv. (004, 044, 060, 165, 228, 235, 282, 313, 316, 407, Pju\*, Mfc\*, Ver\* 127), **selou** dc. et **selouz** dv. (290), **stleû** dc. (315).

--- @ Un de ces jours (dans le futur) : **yon dè rlo zhò** (001), **yon de stleu zheur** (315).

@ Ça s'est passé ces jours-ci (dans le passé récent) : **é s'pasâ yon dè sto zhò** [*ça s'est passé l'un de ces jours-ci*] (001).

-- fs. dc. et dv. : **chla** dc. et **chl** dv. (017b, 087, 114, 153, 173b, 224, 271, 309, Hvc\*, Hou\* 235b, Mtd\* 219, Rba\* 272), **fla** dc. (Aht\*), **hhla** dc. et **hhl** dv. (010d JAM, 026), **kela** dc. et **kel** dv. (409), **khla** dc. et **khl** dv. (010c JAM), **lla** dc. et **ll'** dv. (002c), **ra** dc. (187), **rla** dc. et **rl'** dv. (002b, 025b, 136, Try\*), **shela** dc. et **shel** dv. (010b), **shla** dc. et **shl'** dv. (010a JAM, 235a), **silà** (141b), **sla** dc. et **sl'** dv. (002a, 003, 004, 006, 021b, 028, 035, 060, 125, 127, 165, 188, 189, 201, 214, 215 GPR, 220, 228b, 234, 273, 282, 315b, 316, 319, 320, 328, 378, 407, Ajn\*, Bog\*, Cbm\*, Chx\* 044, Hou\* 235, Pra\*, Jor\*, Vau\*), **tla** dc. (081 JFD, 315a), **sla** {*ce la*} dc. (LVL) || **chèlà** dc. (017a), **chla** dc. (173a, Hvc\* AMH), **sèlà** dc. (021a, 025a, 224), **sla** ou **silà** dc. (141a), **slà** ou **selà** dc. (228a, 290b), **selà** (416), **shèla** dc. (010), **seula** dc. (290a), **sla** dc. (328, Bmr\*), **éla... lé** (Lav\*), **li** (Mvz\*).

-- fpl. dc. et dv. : **chle** ou **chleu** dc. et **chleuz** dv. (153, 271), **chlè** ou **chèlè** dc. et **chlèz** ou **chèlèz** dv. (017, 114, 173, 219, 272), **hlè** dc. et **hlèz** dv. (026), **llé(z)** (002c), **rè** (187), **rlè(z)** (025c), **rleu(z)** (002b, 136), **khleu(z)** ou **khleû(z)** ou **hhleu(z)** ou **hhleû(z)** ou **shleu(z)** ou **shleû(z)** (010), **silë** (141), **slé(z)** (003, 004, 083, 125, 214b, 234, 282, 316, 407), **selé(z)** (008, 025c), **sle** ou **sleu** (127, 201, 214), **SLÈ(Z)** (016, 025b, 188, 189, 224, 282, 320, 328, 378, Mpl\*), **sleu(z)** (002a, 214a), **seleu(z)** (025a, 228), **tlè** (081).

--- @ Ce marteau : **rli martlè** (001), **sé marté** (002). @ Cette fille : **rla flyè** (001), **rla felya** (002), **èlô feûlyï** (203). @ Ces filles : **rlè flyè** (001), **rleu feulye** (002). @ Cette échelle : **rl'étyèla** (001, 002). @ Ces échelles : **rlèz étyèle** (001), **rleuz étyèle** (002). @ Cette histoire (qui est déjà ancienne) : **rl'istwéra** (001). @ Cette histoire (dont on parle

depuis peu) : **st'istwéra** (001). @ Cette caserne (qui n'existe plus) : **rla kazêrna** (001).  
CÉANS adv. => Ici.

CECI pr. dém. nt. sing., ça, ce qui est ici, ce que voilà, ce que tu vois là, celà : **santÿë** (Gtt\* GPR), **sanzitye** (Ehs\* 433 FEN), **sê** ou **sêzitye** ou **sèzitye** (Alb\* 001 TAV), **sê ikyeu** (Bil\*), **sinzitye** (Ohs\* 434 FEN), **sîntsi** (Mpl\*), **sin inke** (Bel\*), **sinke** (Pco\*), **sin-kè** (Ebl\* 328 DPE 127b, Vth\*), **sousê** (Chx\*), **inn itchi** (Mpo\*).

**A1))** ceci, ce que voici, ce que je te donne : **sanchè** (433), **sin iche** (434 FEN), **sin kè** (328), **sêziche** ou **sèziche** (001) ; => Ça, Cela.

CE...-CI, CET...-CI, CETTE...-CI, CES...-CI, adj. dém. composé ; ce...-là... :

**A1))** (surtout devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est proche par rapport au sujet, mais aussi, plus rarement, dans d'autres cas. Dans les compléments de temps, il désigne surtout un passé proche.) :

- ms. **sti** dc. ... (-)tyè ou **st** dv. ... (-)tyè (Alb\* 001, Reg\* 041, Vau\*), **sé... tsè** (Nbc\*), **sé... tyeu** (Mbz\* 026), **sé... tchè** (Ncl\* 125b), **sé...-tyè** (125a), **sé... shè**, **sé... intshe**, **si... shè**, **si... intshe** (Mor\*) || **eû... ikin** (Aus\*), **ô(t)** dc.(dv.)... **itchi** (Mpo\* 203) ; E. Moment.

-- @ Cette fois-ci (qui vient de se produire), c'est bon : **sti kou tyè**, **y è bon** (001). @ Cette fois-là (dont je viens de parler), on n'a pas rigolé : **sti kou tyè**, **onn a pâ rizu** (001).

- ms. devant un **t** : **s'** (001).

-- @ Cet après-midi-là : **s'tantou tyè** ou **sti tantou tyè** (001). @ Ce tracteur-ci : **s'traktò tyè** (001).

- mpl., **sto(z)...**-tyè (001).

- fs., **st(a)...** (-) tyè (001, 041), **sta...-kè** (Thn\*).

- fpl., **stè(z)...**-tyè (001).

**A2))** (surtout devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est tout proche par rapport au sujet, mais aussi, plus rarement, dans d'autres cas. Dans les compléments de temps, il désigne surtout un futur proche.) : **st(i)...**-chè ms., **sto(z)...**-chè mpl., **st(a)...**-chè fs., **stè(z)...**-chè fpl. (001) ; **sé...-tyeu** dc. / dv. (026).

-- @ Cette fois-ci (qui va venir), ça va être bon : **sti kou-chè**, **é vâ être bon** (001). @ **dè sti flyan-tyè** [de ce côté-ci (où nous sommes tous les deux)] (001), **de sé** (409). @ **dè sti flyan-chè** [de ce côté-ci (où je suis et où tu devrais venir)] (001). @ Cette année-là : **sé an tyeu** (026).

**A3))** formes archaïques signifiant « celui-ci // ce...-ci » mais jamais précisées par un adv. :

- ms./fs. dv., **êt** (203).

- mpl. dc. (dv.), **êto(z)** (203).

- fs. dv. (dc.), **êt(a)** (203).

- fpl. dc. (dv.), **ête(z)** (203).

-- @ Ces jours-ci : **êtô zhor** (203), **sto zhò** (001). @ Ces dernières années : **êtôz an** (203), **(to) stoz an** (on emploie **to** [tous] si on veut insister sur la durée) (001). @ Ces vaches-ci : **ête vashë** (203), **rlèz vashe tyè** (001). @ Ces images-ci : **êtez imâzhë** (203), **rlèz imâje tyè** (001).

**B1))** (pour désigner ce qui est proche dans l'espace et le temps et surtout les objets proches), ce...-ci, ce...-là : **chô... ikin** (Cge\* 271), **chô...-ityeu** (Arv\*), **chô...-tyè** ms. (001), **se...-tyeu** (Mag\*), **sé... tyè** (041, Gtt\* 215), **sé... intye** (Gets), **sé...-tsè** (Nbc\* 214). \* **Chô kou-tyè**, **al tai bin tonbâ** [cette fois-là, il était ~ bien // effectivement ~ tombé] (001). @ À cette époque (que j'ai connu) : **à sé momin-tsè** (214).

**B2))** ce...-ci (qui va venir) : **chô... ikyeu** ms., **chla... ikyeu** fs., **chleu... ikyeu** mpl., **chlè... ikyeu** fpl. (Bil\* 173). @ Cette fois-ci : **chô kou ikyeu** ou **chla fa' ikyeu** (173).

**C1))** (devant les noms de temps et de lieu pour désigner ce qui est éloigné, mais aussi ce qui est proche partout où les types **(A)** et **(B)** ne sont pas d'usage ; peut aussi se traduire par *ce...-là*) :

- ms. dc., **rli...** (-)tyè ou **sli...** (-)tyè (001b) / **lli...** (-)tyè (001a, Alex 019) || **lo...-tchè**

(Cam\*) ; sé...-itye (Sax\* 002) || sé...-tseu (Cor\* 083) || sé...-intche (Pcb\* 079) || sé... tyè (041 MSM, 215) ; E. Temps.

-- @ Ce jour-là (dont on parle) : **rlì zhò tyè** (001), **sé zhêr intche** (079), **sé zhò tyè** (041 MSM), **sé zeur tyè** (215), **chô zhor** (Dba\*). @ On peut bien ce jour-là, faire des frais de toilette : **on pu bin lli zhor-tyè s'arblyanshi** (019).

- ms. / fs. dv., **rl'... (-)tyè** ou **sl'... (-)tyè** (001b) / **ll'...-tyè** (001a, 019) || **rl'... (-)itye** ou **sl'... (-)itye** ou **ll'... (-)itye** (002) || **sl'...-tseu** (083) || **êl... itchi** (203).

- mpl. dc. (dv.), **rlo(z)... tyè** (001c) / **slo(z)... tyè** (001b, 125) / **slou(z)... tyè** (Mfc\*) / **llo(z)... tyè** (001a) || **rleû(z)... (-)itye** ou **sleû(z)... (-)itye** ou **lleû(z)... (-)itye** (002) || **sleû(z)...-tseu** (083) || **lou... chè** (Hpo\*) || **êlo(z)... itchi** (203) ; E. Deux.

- fs. dv. (dc.), **chla... ikeu** (271), **rl(a)... tyè** ou **sl(a)... tyè** (001b, 125) / **ll(a)... tyè** (001a, 019) || **êl(a)... itchi** (203) || **rl(a)... (-)itye** ou **sl(a)... (-)itye** ou **ll(a)... (-)itye** (002) || **rl(a)... tsé** ou **sl(a)... tsé** (214) / **rl(a)... -tseu** ou **sl(a)...-tseu** (083) || **chl(a)... iké** (Aba\* 309) || **sl(a)... tyè** (041 MSM 1321). @ Cette nuit-là : **sla né itye** (002), **rla né tyè** (001), **chla né iké** (309).

- fpl. dc. (dv.), **rè** (Pnc\*), **rlè(z)... (-)tyè** ou **slè(z)... (-)tyè** ou **llè(z)... (-)tyè** (001) || **rleu(z)... (-)itye** ou **sleu(z)... (-)itye** ou **lleu(z)... (-)itye** (002) || **rlé(z)...-tseu** ou **slé(z)...-tseu** (083) || **êle(z)... itchi** (203).

CÉCILE pf. **SÉSILA** (Alb\*, Arv\*, Reg\*. MSM), **Sesilë** (Mpo\*).

-- Ste Cécile, vierge et martyre à Rome au 2e - 3e s. avec son mari Valérien et un ami, Tiburce. Patronne des musiciens. F. 22 novembre.

CÉCITÉ nf. **sésitâ** (Vth\*).

CÉDER vi., casser, se rompre, (sous une charge trop lourde), (ep. d'une branche...) : **sèdâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002, Tab\*, Vth\*) ; **kasâ** (001) ; **vwaryé** (Arv\* 228) ; **sèdâ** (001).

**A1))** plier, fléchir, (ep. d'une barre de fer...) : **plèyî** (001) ; **flyashî** (001).

**A2))** lâcher (ep. d'une corde qui se casse) : **lâshî** (001) ; **sèdâ** (001).

**A3))** abandonner, laisser, donner, (sa place, ses droits) : **abandnâ** ou **abandonâ** (001) ; **lésî** (001) ; **balyî** (001) ; **sèdâ** (001).

**A4))** vendre (un bien) : **vandre** (Cvl\*, Nbc\*), **vèdre** (001) ; **balyî** [donner] (001).

**A5))** céder, renoncer, reculer, s'avouer vaincu, reconnaître ses torts, faire une concession, (dans ~ une discussion /// un différend /// une dispute /// un marchandage) : **kapitulâ** [*capituler*] vi. (001, 002, 028) ; **sèdâ** (001, 002) ; **kapnâ** (Csl\*), **kaponâ** (028), R. => Lâche ; **rakâ** (Tan\*), D. Déboursier ; **rnonsî** (001) ; **pasâ** (001, Gtt\*) ; **kakadâ** (228) ; E. Capituler. @ Il ne veut pas céder : **é vu pâ k'é sai dè** [il ne veut pas que ça soit dit] (001).

**A6))** céder, se soumettre, obéir : **moulâ** [obéir] (002), R. => Capituler ; **pasâ** [*passer*], **flâ** [*filer*] (001), **sèdâ** (001, 002).

**A7))** céder, renoncer, se décourager, se laisser abattre : **bésî lô bré** (001), **rnonsî** (001), **s'lésî abatre** (001).

**B1))** expr., être sur le point de céder (à une proposition, à une supplique) : **pochai dabò plu s'arteni** [ne pouvoir bientôt plus se retenir] (228), **powai bastou plyè s'artnyi** (001)

CÉDRAT nm. (fruit) : **sèdrâ** (Alb\*), R. 1 ; E. Limonade.

--R. 1-----  
- **sèdrâ** < mfr. (en 1600) *cedriac* < prov. < it. DHF 395b (au 17e s.) *cedrato* < (en 1250-1300) *cedro* [citron] / *cedro* [cédratier ; cédrat] < l. *citrus* [citronnier, cédratier ; thuya] / g. *kedros* [cèdre ; genévrier] / *kedromêlon* [cédrat] / (au 2e s) *kitrion* [cédratier ; cédrat] / *kitron* [citron] / *kitromêlon* [cédrat] < l. < étr., D. Cédratier. E. Amélanche, Melon

CÉDRATIER nm. (arbre) : **sèdratî** (Alb\*), R. Cédrat.

CÉDULE nf., billet écrit sous seing privé par lequel on reconnaît devoir une certaine somme : **sédula** (Chx\*, GZL).

CEINDRE vt., ceinturer, entourer, (une ville de murailles) : **ptâ** (**konstruire**)

(d'moralye) utò (d'la vèla) (Alb\* 001).

A1)) ceindre (les flancs) : **fyandre** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **flyêdre** vp., C. => **fêdre** [fendre] (001), **fyindre** (FEN), R. Ceinture ; E. Ceint.

A2)) se ceindre (la tête) : **se ptâ utò (d'la tète)** [se mettre autour (de la tête)] vp. (001).

A3)) ceindre la couronne : **prêdre la korona** [prendre la couronne] (001).

CEINT adj. (ep. des flancs) : **flyêdu**, /wà, /wè pp. (Alb\*).

CEINTURE nf. **chantura** (Gtt\*), **hintuizhï** (Mpo\* 203), **santchura** (Ncl\*), **santira** (Cor\*), **santuire** (Cvl\*), **santwéra** (Cmj\*), **sêntuhï** (Tig\* 141b LPT 50), **shîntuihha** (Cam\*), **sintchura** (Ebl\* 328b), **siñtchura** (328a, Bta\*), **siñtura** (328a), **sintuhë** (Bes\*), **sintuirë** (Arv\*, Mbz\*), **sintura** (Alb\* 001, Bel\*, Ero\*, Mor\*, Sax\*, Vth\*), **sinturï** (Ber\*), **siñtuyï** (141a LPT || **fyintûre** (Alex 019 PRL 196), R. 4 ; E. Ardillon, Boucle, Milieu, Priver, Ruban, Taille.

A1)) ceinture en tissu très large ; ceinture de la mariée ; écharpe du maire : **flyêta** (001c FON), **flyêtûre** nf. (001b, Csl\*), **fyintûre** (001a), **fwêtûre** (Les\* 006), **fwintûra** (Chx\* à Tour EMA 20), **fyantûre** nf. (019c PRL 185, Ann\* 003b, Boë\* 035b, Reg\* MSM), **fyintûre** (003a, 019b, 035a) || **fyâlo** nm. (Cbl\*), **fyân** (019a, Sam\*...), **fyê** (006), **fyin** (Thn\*), R. 4.

A2)) ceinture de flanelle : (**sintura dè**) **fnèla** ou **flyanèla** nf. (001), **fyintûre d'flanèla** (PRL 211), **sintchuir dè flanèla** (328).

A3)) ceinture (d'une robe, d'un tablier, d'un jupon) : **fyêta** nf. (Les\*), R. 4.

A4)) ceinture de la mariée : **fyala** nf. (Cbl\*, Cvn\*), R. 4.

A5)) ceinture de sécurité dans les voitures ou les avions : **kolanna** [jugulaire] nf. (Bil\* 173) ; **bèrdala** [bretelle] (001).

A6)) ceinture large en drap très épais et orné de broderies, qui faisait partie de l'ancien costume féminin : **peunetiñyï** [pénitence /// cilice] (203).

--R. 4-----  
- **fyintûre** / **flandrô** [fronde] / it. *fionda* < g. DGF 1809b *sphendoné* [fronde ; bandage, écharpe (pour un membre blessé), ceinture] < pim. >< lat. AVG 23 *cinctum*, D. Ceindre, Ceinturer, Ceinturon.

CEINTURER vt., attacher avec des courroies : **sinturâ** (Alb\*, Vth\*), R. Ceinture.

CEINTURON nm. **sêntuhoun** (Tig\*), **sinturon** (Alb\*), **sintuiron** (Arv\*), R. Ceinture.

CELA pr. dém. nt. sing., ça là-bas, ce qui est là-bas : **kin lé** (Ber\*), **sanlé** (Ehs\* FEN, Gtt\* GPR), **sê ilé** (Bil\*), **sêlé** (Alb\* 001), **sinlé** (Bel\*, Vth\*), **sinlé** (Ebl\*), **sînlé** (Mpl\*) || **inleu** (Mpo\* 203) ; **hèn' itché** (Fcv\*) ; => Ça, Ceci. @ Ça là-bas, c'est à toi ; ceci, c'est à moi : **inleu**, **it à tê** ; **inn itchi**, **it à mê** (203), **sêlé**, **y èt à tai** ; **sèzitye**, **y èt à mai** (001) ou **sêlé**, **é t à tai** ; **sèzitye**, **é t à mai** (001).

A1)) expr., sans cela, sans quoi : => Sinon.

CE...-LÀ, cet...-là, cette...-là, ces...-là, adj. dém. de forme composé :

A1))) **sti**, **sto**, **sta**, **stè** ne s'emploient jamais avec **-lé** (Alb\* 001).

B1)) (pour désigner ce qui est un peu plus loin du sujet dans l'espace et le temps et dont on parle actuellement) : **chô... (-)tyè** ms. (ce qui est là devant nous), **chô... (-)itye** (Arv\* 228), **sé... tsè** (Nbc\*), **sé... tseu** (Meg\*), **sé... tyè** (Reg\* MSM 1310) || **chô... (-)lé** ms. (ce qui est là un peu plus loin, par rapport à un autre objet qui est là devant nous) (001) || **chô** (Dba\*).

-- @ Ce pain-ci (qui est là devant nous) : **chô pan-tyè** (001). @ Ce pain-là (qui est là un peu plus loin) : **chô pan-lé** (001). @ Ce jour-là (dont on parle) : **chô zheu-itye** (228), **chô zhò tyè** (001).

B2)) ce...-là (qui est passé) : **chô... ilé** ms., **chla... ilé** fs., **chleu... ilé** mpl., **chlè... ilé** fpl. (Bil\* 173). @ Cette fois-là : **chô kou ilé** ou **chla fa' ilé** (173), **chô kou lè** (001).

C1)) (pour désigner ce qui est éloigné du sujet dans le temps et l'espace) :

- Par localité :

-- (Reg\* MSM) : **lla...-tyè** fs. dc..

- Par genre et nombre :

- ms. dc., **rli...-lé** ou **sli...-lé** ou **lli... -lé** (001), **sé...-leu** (Cor\* 083), **sé... lé** ou **si... lé** ou



sé... d'lélé ou si... d'lélé (081) || ô... leu dc. ou ôt... leu dv (Mpo\* 203) ; E. Ce...-ci, Temps. @ Ce pain qui est là-bas : **rli pan-lé** (001).

- ms. / fs. dv., **rl'...-lé** ou **sl'...-lé** ou **ll'...-lé** (001), **sl'...-leu** (083), **êl... leu** (203).

- mpl. dc.(dv.), **rlo(z)...-lé** ou **slo(z)...-lé** ou **llo(z)...-lé** (001), **sleû(z) ...-leu** (083), **êlô(z) ... leu** (203).

- fs. dc., **rla...-lé** ou **sla...-lé** ou **lla...-lé** (001), **sla...-leu** (083), **tla... lé**, **tla... d'lélé** (081), **êla... leu** (203).

- fpl. dc.(dv.), **rlè(z)...-lé** ou **slè(z)...-lé** ou **llè(z)...-lé** (001), **slé(z)...-leu** (083), **êle(z)... leu** (203).

@ Cette maison-là : **sla majon-leu** (083), **lla maison-lè** (001).

CÉLÈBES (LES) npf. plur., les Célèbes : **Lé Sèlebe** (Alb\*).

CÉLÉBRANT an. **sèlebrê, -ta, -te** (Alb\*) / **sèlebrin** (Vth\*).

CÉLÉBRATION nf. **sèlebrachon** (Chx\*), **sèlebrachon** (Alb\*, Vth\*).

CÉLÈBRE adj. **sèlebro, /a, /e** (Alb\*, Sam\* JAM) / **sèlebro** (Vth\*) / **sèlebro** (Ar\*) ; => Fameux, Renommé.

CÉLÉBRER vt., vanter, exalter, louer, louer, louer, chanter les louanges de : **blyagâ** (Alb\* 001) ; **sèlebrâ** (Chx\*), **sèlebrâ** (001, Vth\*), **sèlebro'** (Reg\* 041 MSM).

**A1))** célébrer, fêter : **fêtâ** vt. (001).

**A2))** célébrer (la messe, un office religieux...), accomplir solennellement : **sèlebrâ** vt. (001, Arv\*, Cge\*), **sèlebro'** (041 MSM) ; **dire** [dire] (001) ; **fère** [faire] (001).

CÉLÉBRITÉ nf. **sèlebritâ** (Alb\*, Vth\*).

CELER vt. **sêlâ** (Alb\*, Vth\*).

CÉLERI nm. (variété d'ache cultivée) : **sèlri** (Alb\* 001), **sèlri** (Bta\*, Ebl\*), R. 1.

**A1))** céleri-rave : **sèlri-râva** nm. (001).

**A2))** céleri-branches : **sèlri-kûte** ou **sèlri-kute** nm. (001).

--R. 1-----

- **sèlri** / fr. DHF 397a (en 1651) *seleris* < BWW (au 15e s.) / DHF (en 1419) *scellerin* < fr. 14e s. *scelereau* / it. DEZ 1156a / tosc. *sèdano* (*sèlino*, *sèleno*) / all. *Sellerie* < piem. LAR, lomb. NDE 145 *seleri* plur. / lomb. DEF *selleri* plur. < *sellero* s. < blat. *selinon* [persil ; céleri] < vlat. \**selinum* / lat. GAF *selinum* [persil (plante)] < lat. *selinum* / *selinon* [ache ou persil] / GAG 1436b [céleri ; renoncule] < agr. / gr. mod. *selinon*.

CÉLÉRITÉ nf. => Rapidité.

CÉLESTE adj. : **d'lénô** [de là-haut = du ciel] ladv. (Alb\* 001) ; **sèlesto, /a, /e** adj. (001) ; **du syé** [du ciel] ladj. (001).

CÉLESTIN pm. ; F. 19 mai : **Lèstin** (Alb\*, Vfr\*), **Lètin** (FEN+), **Sèlestin** (Alb\*, Arv\*, Mbz\*, Vau\* DUN, BRU), **Slèstin'** (Mpo\*), **Tchéletin'** (Tig\* LPT 260), **Tètin** (FEN+).

CÉLESTINE pf. ; F. 19 mai : **Sèlestina** (Alb\*), **Lèstina** ou **Stina** (FEN).

CÉLIBATAIRE an. **SÉLIBATÉRO, /A, /E** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Bfo\*, Gbo\*, Tab\*, Thn\*, Vth\* 028) / **sélibatého** (Pnc\*) ; **pyok, -a, -e** (Tig\*), R. => Cheval (**pik**) ; E. Espiègle.

**A1))** homme célibataire : **vyeu garson** [vieux garçon] nm. (001, 028), **vyeû garson** (Bba\*), **vyò garson** (Reg\* MSM 1324), **vyai / vyow ~ garson** (Ect\*), **vyu garson** (017, Arv\*, Bta\* 378) ; **kinke** [oncle] (Alv\*).

**A2))** homme célibataire qui prépare lui-même ses repas : **brasakokè** [*brasse-oeufs*] nm. (Abv\* 021), R. => Oeuf.

**A3)** vieux garçon qui se plaint toujours : **grolyan** nm. (021).

**B1))** femme célibataire : **vilye flyè** [vieille fille] nf. (001), **vilye filye** (028, Mbz\*), **vyéye fyeu** (378).

CÉLINA pf. ; F. 21 octobre : **SÉLINÀ** (Vfr\*).

CÉLINE pf. ; F. 21 octobre : **SÉLINA** (Alb\*, Gtt\*).

CELLE pr. fs., celles fpl. : => Celui.

CELLIER nm., cellier à vin, cave ; petit bâtiment construit au milieu des vignes et qui sert à entreposer le raisin ou des tonneaux ; petit cabanon dans les vignes pour ranger les

outils, cabanon à outils dans une vigne ; vendangeoir (Litré) ; lieu, cave où l'on entrepose les outils et les machines pour vendanger et faire le vin et le cidre (pressoir, cuve, gerles, hotte, broyeur...), où l'on prépare le vin et le cidre, et pouvant aussi servir à conserver le vin, les fruits, les légumes (pommes de terre, oignons...), le fromage, le pain... ; chai installé au rez-de-chaussée des communs de la maison : **farfeu** nm. (Mor\* 081b), **FARTŌ** nm. (081a JFD, Alb\* 001b, Fau\*, Ann\*, Alex 019b PRL 224, Jor\*, Les\*, Sax\*, Sem\* 361 FEN, Thn\*, Vth\*), **farmô** (cPSB 49), **fèrtò** (Bau\* 182b, Fau\* 303b, FEN), **fertô** (bPSB 49), **fêtor** (Tan\* 027b), **fretò** (182a, 303a, FEN), **sarteu** (Arv\* 228b, Bil\*, Pal\* 060+), **sartò** (001a PPA, Abv\* BRA, Ach\*, Aix, Arv\* 228b, Brz\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282b, Con\*, Ect\*, Mya\*, Alm\*), **sartò** (019a PRL 234, 228a, Alv\* 416+, Bba\*, Gtt\*), **sartô** (aPSB 49), **sêrtò** (282a, 361, Ctg\*), **seteur** (Tar\*), **sêtò** (Mpl\*), **sêtòr** (027a, Cam\* 188+), **store** (Com\*, Hfc\*, Pas\*), **stort** (Mpo\* 203+), \*R. 2a ;

- **selyé** nm. (416+), **sèlyé** (FEN) ;

- **shapi** ou **shapè** (Ssl\* FEN), R. 2c => Hangar, E. Appentis.

- **vahouta** nf. (Bes\*), R. => Voûte ;

- **krôta** nf. (Tig\* 141 LPT 96), R. Grotte ;

**A1))** cellier ou partie du cellier où se trouve la cuve à vin, le pressoir et le matériel servant à faire le vin et le cidre : **tenolyîre** nf. (FEN) || **tenazho** nm. (203+), **teunâr** nm. (060+), **tinage** nm. (Csv\* ARH 206), **tnazho** (001), **tnyé** (188+), **tunuryu** (Ber\*), R. => Cuve.

**A2))** cellier où l'on met toutes les réserves (nourriture, linges...) ; chambre (// pièce) à provisions, réserve, débarras, (situé au nord) : **shanbra** [chambre] (Mal\*), **shanbra naira** [chambre noire (parce que souvent sans fenêtre, borgne)] nf. (001, 083) ; E. Cave, Chambre.

**A3))** mazot, simple cabane dans les vignes fait de pierres plates (les lauzes) sans mortier (cabane en forme de voûte à Con\*) : **kapita** nf. (Cbl\*), **kapitèla** nf. (Con\*), R. 2c ; N. En occitan audois, *lou kabanot*.

**A4))** cellier, réserve, gloriette, cave, (où l'on se réunit entre amis) : **karneudzé** nm. (Max\*), R. => Cave.

**A5))** cellier à lait : => Lait.

**A6))** cellier à fromages : **kâva** [cave] nf. (Bta\*) ; **ftêre** nm. (Bel\*), \*R. 2a.

--R. 2a-----

- **farmô** / en 1704 « *un petit setour [cave] au-dessous de la fenêtre de la cuisine* » (MVV 331) < *cetour* (en 1636 à Abondance, COD) < mlat. *suturnus, soturnus* (1651) « pièce situé au rez-de-chaussée et servant généralement de cellier » (Max Bruchet, PMB 56) < blat. *sotulum, sutulum, subtulum* [rez-de-chaussée] < l. *subtus, subter* [en-dessous] => Soutane, D. Cave, Chalet.

CELLIERS nv. (HA de la Léchère, Savoie, depuis 1972), R. *de Cellariis* (1170) < lat. *cellarium* [cellier] ou < *cella* [petite maison] : **Sèlyé** (Cel\*), **Sèlyie** (Ebl\*).

CELLOPHANE nf. : **sélofano** nm. (Alb\*). @ Du papier cellophane : **d'papî sélofano** (001).

CELLULE nf. ; petite chambre de moine ; cachot de prison, cellule de prison ; cellule du corps humain ; cellule photographique... : **sélula** (Alb\* 001, Ebl\*), **sèlula** (Vth\* 028) ; E. Cabane, Chambre, Prison.

**A1))** (CHA) alvéole ; cellule que les abeilles remplissent de miel : **sélula** nf. (001) ; **alvéola** (001, 028).

CELLULOÏD nm. **sélélowido** (Sax\*), **sélulohido** (Alb\*).

CELTE an. **sèlto**, /a, /e (Alb\*).

CELTIQUE adj. **sèltiko**, /a, /e (Alb\*).

CELUI pr. dém., celle, ceux, celles (pour la compréhension des différents types, voir l'adj. dém.) :

**A))** celui (désigne qq. de plus proche par rapport à C) :

**A1))** celui (simple) : **o** ms. dc. (Mpo\* 203), **sé** (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), **sti** (Alb\*

001 BEA).

**A2))** celui (renforcé) : **stich** ou **stoch** (rare) (002a SAX 123b), **sé-tcheu** (Ncl\* 125), **sé-tseu** (Cor\*), **sétye** (Gtt\* 215 GPR Q1), **sétyë** (314, Reg\* 041 MSM). @ Celui des autres : **sétye éz âtroü** (215 GPR Q1).

**B))** celui (plus familier, plus près ; cité en premier peut aussi s'opposé à C) :

**B1))** ms. dv. / dc. : **chô** (273, Aix 017, Alb\* 001e, Abv\* 021, Ann\* 003f, Aba\* 309, Arv\* 228, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Db\* 114, Ebl\* 328, Mch\* 402, Mer\* 220, Mth\* 078, Pco\* 320, Pal\* 060, Rba\* 272), **keû** (Ber\* 409), **sé** (041 MSM, 215, Art\* 314, Cis\*, Chx\* 044b, Cm\* 282, Cot\* 407, Hou\* 235, Mbz\* 026, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002b, Vth\* 028), **sê** (044a, Mpl\* 189, Tig\* 141 LPT 83).

-- @ Celui qui se trouve (/ se trouvait) en haut... : **sé dè damou...** (282 PCM 165).

**B2))** celui qui : **o ke** dc. et **o keu** dv. (y = lui) (203), **sa ki** (Bes\* 128 MVV 505), **sé ke** (002, 010 JAM, 081, 165, 215, Gen\* 022, Nbc\* 214, SAX 119b12), **sé kè** (026, 235), **sê ki** (141 LPT 120), **chô ke** (021, 025, 078, 228, 309, 402, Att\* 253), **chô kè** ou **chô ke** (001, 173, 272, 273, 328, 378), **chô ki** (320), **hhé ke** (286), **ô ke** (203), **sê ki** (189, 141b dc.), **sê k'** (141a dv.) ; E. Filet.

**C))** celui (désigne qq. de plus éloigné par rapport à A ou B, il est cité en deuxième position) :

**C1))** Par localité :

-- (Alv\* 416) : **su** ms. dc. et **sel** dv., **slaw** (JDC 49) ou **selàw** mpl. dc. et **selàwz** dv., **selà** fs. dc. et **sel'** dv., **seleu** fpl. dc. et **seleuz** dv.. Voir aussi « Celui ».

-- (Cvl\*) : **latche** fs..

-- (310) ; **shëlö** mpl. dc., **shèla** fs. dc. et **shèl'** dv., **shèlë** ou **shlè** fpl. dc. et **shlèz** ou **shèlèz** dv..

-- (402) : **chlo** ms. dc..

-- (Nbc\*) ; **latse** fs..

--- @ Ccelui qui fait fait le beurre : **su ke fé lo buro** (416), **li k'fâ l'beûro** (001).

**C2))** Par genre et nombre :

**C2a))** celui ms. dv. (dc.) : **l(i)** (001d, 003e), **ll(i)** (001c, 003d), **rl(i)** (001b, 003c), **SL(I)** (001a, 003b DES, 041, Alex 019 PRL 173, Gen\* FEN, Thn\* 004) || **sé** (215 GPR), **slo** (282) || dc. (dv./fgm.) **ô(t)** ou **i(t)** (Mpo\* 203b) || dv. **êl** (203a) || **slitye** (003a) ; E. Ce (adj.).

-- @ Celui de nous deux : **sé de no dou** (010 JAM), **rl i d'no dou** (001). @ Celui qui en veut encore : **keû ke nan vou inkou** (409), **rl i k'ê vû onkô** (001).

**C2b))** ceux mpl. dc. (dv.) : **chleu** (114, 402b, Coi\* 401), **cheleu** ou **chleu** (173), **chlo** (017b, 309, 402a), **chlô** (017a, 273, Bât\*, Bba\* 153, Tes\*, Tsv\*), **êlô(z)**, **êtô(z)** (203), **hhleu(z)** (026b), **hhélô(z)** (Lav\*), **kelou(z)** (409), **leu** (Bnv\*), **leû** (002), **lo(z)** (001d, 003, 125, 189, 215 GPR), **llo(z)** (001c, 003), **llô(z)** (019), **lou(z)** (026a, 215), **rléû** (Bel\* 136), **rlô(z)** (001b, 003, 025, 028b), **chëlö(z)** (Ect\*), **selò(z)** (021, 025), **sèlò** ou **sleu** (Hpo\*), **shleû** (010 JAM), **sleu** (044), **sleû** (041 MSM, 282, 314, 407, Mln\*, Msg\* EFT 195, Pju\*, Rev\*, Scz), **slo** dc. et **sloz** dv. (001a, 003, 019 PRL 157, 025, 028a, 220, 328, Cam\*), **slô** dc. et **slôz** dv. (Ajn\*, Moû\* 075), **slou** dc., **slouz** dv. (004, 228), **selou** dc. et **selouz** dv. (Ber\*, Tab\* 290), **tlâw** ou **tlô** (081), **tlo** (Gets 227) || **lo tseu** (Pra\*), **slotye** (003), **steûch** (rare) (002).

-- @ Ceux de là-bas : **lou pèr dè la'** (026), **rlô d'lédilé** (001). @ Ceux qui étaient plus bas (// en bas)... : **slèû k'éran davà...** (282 PCM 165).

**C2c))** celle fs. dv. (dc.) : **chela** (173b DPB 136b), **chlà** (017b, 114, 153, 173a, Cge\*, Bhl\*), **chèlà** (017a), **êl(a)** (203), **hhla** (026), **hhélâ** (Lav\* 286), **l(a)** (001d, 002d, 003e, 125, 215), **la** dc. (215 GPR, Alv\*), **kela** (409), **ll(a)** (001c, 002c, 003d), **rl(a)** (001b, 002b, 003c, 025c, 028, 136, Jar\*, Try\*), **sela** (Sem\* 361 FEN, Tab\*, 290), **selà** (021, 025b, 228c), **selë** (228b), **SL(A)** (001a, 002a, 003b, 004, 019 PRL 173, 025a, 028, 044, 220, 228a, 282, 320, 328, 378, Art\*), **tla** (227) || **llatye** ou **slatye** (003a DES, 041b MSM), **slatyë** (041a MSM) || dc. **la** (060, Mpo\* 203).

-- @ Celle de dessous : **la dezot** (203), **lla dè dzo** ou **rla dè dzo** (001). @ Celle de

dessus : **la desu** (203), **lla dè dsu** ou **rila dè dsu** (001).

**C2d))** celles fpl. dc. (dv.) : **chelè** ou **chlè** (173), **chlè(z)** (114), **êlë(z)** (203), **kelë** (409), **lyè** (282), **SLÈ(Z)** (001, 003, 004, 028, 220, 328, 378, PRL 173), **slé(z)** (004, Les\*), **sele** (228), **selé(z)** (021, 025), **sleu(z)** ou **seleu(z)** (228), **llè(z)** ou **rlè(z)** (001, 003), **lé(z)** (215 GPR), **lè(z)** (001, 003, 189), **leu** (002), **slètye** (003, 041 MSM), **sèle** (361 FEN).

**C3))** (à) celui qui (veut) : **lli / li / rli / sli ~ kè (vû)** (001, 003), **li kè** (Cbm\* 232).

-- @ Celui qui rit : **li kè ri** ou **li k'ri** (001), **sê ki reute** (189). @ Celui qui mène la charrue : **chô k'méné l'ârê** (378), **rli k'méne la sharwi** (001). @ Celui qui meurt le dernier, meurt deux fois : **sa ki mort lo dérê**, **mort dou yadzos** (128 MVV 505).

- celui que (j'ai vu) : **lli / li / rli / sli ~ kè (d'é vyu)** (001, 003), **li kè** (232), **sé ke** (002 SAX 119b, 010, 022, 081, 165, 214, 215), **sé kè** (026, 235), **chô ke** (021, 025, 078, 228, 253, 309), **chô kè** (001, 173, 272, 273), **hhé ke** (286), **ô ke** (203).

**C3a)** ceux qui (veulent) : **chleu ke** (401), **chleu kè** (173), **chlô ke** (153), **leû ke** (002, Coh\*), **llo / lo / slo ~ kè (vûlön)** (001), **lo ke** (125b, 214c), **lo ki** (189), **lô ke** (0017, 125a, 201, 214b, 215), **lu ki** (Bmr\*), **lô-tseu ke** (214a), **rleû ke** (136), **rlo ke** (001, 025), **Khlaw** (Sfr\*), **selò ke** (021), **selou ke** (290), **slo ke** (273), **slô ke** (075), **tlô ke** (081), **êlo ke** (203).

-- @ Ceux qui rient : **lo ki riyöne** (189), **lo kè rizön** (001).

**C3b))** celle qui (veut) : **rila / lla / sla / la ~ kè (vû)** (001, 003), **la // latye ~ ke** (002, SAX 119a / 186a), **slatyë kè** (041), **la ki** (189), **la kyé (vweû)** (215 GPR C2), **selà ke** (021), **sela** (290), **sla ke** (378), **hhla kè** (026), **êla ke** (203).

-- @ Celle qui rit : **la ki reute** (189), **la kè ri** (001).

- celle que (j'ai) : **la ke** (Meg\*).

**C3c))** celles qui (veulent) : **llè / lè / rlè / slè ~ k' (vûlön)** (001, 003), **lè ki** (189), **leu ke (vûlän)** (002 SAX 120b), **selé ke** (021, 025), **hlè kè** (026), **êle ke** (203). @ À ceux à qui (on veut) : **à ~ rlo / slo ~ à kwi (on vû)** (001), **à leûtye à kwi (on vu)** (002).

-- @ Celles qui rient : **lè ki riyöne** (189), **lè kè rizön** ou **lè k'rizön** (001).

**C4))** celui qui (veut), celui à qui, (dans les proverbes) : **kè [(à) qui]** (004).

**C5))** ceux de // les gens de // les habitants de : **leû de** (002), **rlo / llo / lo / slo ~ de** (001), **lo de** (215).

**C6))** celui qui (dans les phrases hypothétiques, avec un verbe au conditionnel) : **yon ke [un qui]** (001, 002).

-- @ Celui qui aurait su cela // si quelqu'un avait su cela, ç'aurait été un bon coup à faire : **yon k'arè chu sê**, **y arè étâ on bon koû à fére** (001). @ Celui qui aurait su qu'il pleuvrait aujourd'hui, il aurait été bon de rentrer le foin : **yon k'are chu k'i plovrè hwai**, **y are t itâ de rintrâ le fan** (002).

**C7))** celui de : **sêke de** (004).

**C8))** expr., ceux de chez nous : **lo dè no** ou **lo dè tsè no** (189), **rlo d'shi no** (001).

**C8a))** ceux de chez vous : **lo dè vo** ou **lo dè tsè vo** (189), **rlo d'shi vo** (001).

**C8b))** ceux de chez eux : **lo dè leuye** ou **lo dè tsè leuye** (189), **rlo d'shi leu** ou **rlo d'shi lò** (001).

CELUI-CI pr. dém., celle-ci, ceux-ci, celles-ci ; celui-là, celle-là, (dont on parle) ; ce gars-là, cet individu, ce type, cet homme, cette personne ; cette femme-là :

**A))** Formes simples :

- Par localité :

--- (Alb\* 001 BEA FEN) : **sti** ms., **sto** mpl., **stà** fs., **stè** fpl.

-- (Alv\*) : **sutyé** ou **stuyé** (? JDC 57) ms., **selatyé** fs..

-- (Chx\*) : **chisê** ou **sé** ms., **sleûlê** mpl., **stasè** fs..

-- (Cvl\*) : **sétche** ou **sézitche** ms., **lazitche** fs..

-- (Mpo\*) : **ètö** [celle-ci] < l. \**ecce-ista*

-- 'Nbc\*) : **sétse** ou **sézitche** ms., **lazitche** fs..

-- (Tig\* 141) : **sit** ms., **sè** mpl., **sita** fs. et **sité** fpl..

- Par genre et nombre :

**A1))** ms. (avec idée de proximité) : **keû tîe** (Ber\* 409), **sé-ink** (Bel\*), **sétche** (Cvl\*), **sétse** (Cmj\* 282), **sétyë** (Gtt\* 215 GPR), **seuylichi** ou **sèyki** ou **sit** (141), **stiche** (Cot\*), **sti-chè** (Ann\* 003), **stise** ou **stiziche** (FEN).

-- mpl. : **kelou tîe** (409), **steuziche** (FEN), **sit** (141).

-- fs. : **kela tîe** (409), **latse** (180), **latyë** (215 GPR), **slatse** (282 PCM 91), **sta-chè** (003), **staziche** (FEN), **stache** (Fau\* FEN), **sita** (141).

-- fpl. : **kelë tîe** (409), **stèziche** (FEN), **sitë** (141).

**A2))** ms. **chô** (001c, Aix, Aba\*, Bil\* 173b, Cha\* 025, Pal\* 060), **chôkè** ou **chô-kè** (Bât\*, Ebl\* 328, Pco\*, Tes\*, Tsv\*), **chôkeu** (Bta\*), **chôtyé** (Att\*), **chôtyè** (001b, Abv\* 021), **chôtyeu** (Arv\* 228), **chôzikè** (Bba\*), **chôzitye** (001a TAV), **chô-ikin** (Try), **chô ikyeu** (173a).

**A3))** ms. (sans idée de proximité), **sê** (Mpo\* 203), **séhike** (Rev\*), **sékè** (Thn\*, Vth\* 028), **sé-intshe** (Mor\* 081b), **sé-intye** (Sam\*), **sétseu** (Cor\* 083), **sê tsi** (Mpl\* 189), **sétye** (Gtt\* 215b, Mag\*, Sax\* 002b SAX 119b, LVL), **sétche** (Cam\* 188), **sétyityeu** (002a), **sishe** (081a), **rli** ou **sli** ou **lli**, **rlitye** ou **slitye** ou **llitye**, **rlizitye** ou **slizitye** ou **llizitye** ou **lizitye** (001d PPA), **llitye** (003, Vau\* 082b), **slitye** (001c, 082a, Cbm\* 232, Tgl\*), **slityè** (001b), **rlizityè** (001a BEA), **sétyeu** (Mbz\* 026), **sézitye** || **ô** dc. ou **ôt** dv./fgm., **ôt itchi** ou **êl itchi** (203). @ Celui que j'aime, c'est celui-ci : **ô ke d'âmo**, **i ôt** (203), **rli k'd'âmo**, **é rlizitye** (001).

--- @ Celui que l'on voit à la fenêtre : **sétye k'on vèy lénô à la fênétra** (LVL), **rli k'on vai lénô à la fnétra** (001).

- mpl., **rlo** ou **slo** ou **llo**, **rlotye** ou **slotye** ou **llotye**, **lozitye** ou **slozitye** ou **llozitye** ou **lozitye** (001d PPA), **leûtye** / **leûtyityeu** (002), **llotye** (003), **lokè** (328b), **lotyeu** (215), **rlozityè** (001c BEA), **sleûtsé** (083), **slokè** (028, 328a), **slotsi** (189), **slotye** (001b, 082, 232), **slôtche** (188), **rlotyè** ou **llotyè** ou **slotyè** (001a), **slouz-ityeu** / **slou-tyeu** (228), **sèlo-tyè** (021), **tlâwzintshe** (081) || **êtô(z)** dc./fgm. (dv.), **êlöz itchi** (203), **chleu ikyeu** (173).

- fs., **chlazikeu** (Cge\*), **hlatyeu** (026), **selà-ikè** (025), **sla-ityeu** ou **sela-ityeu** ou **slazityeu** ou **selazityeu** (228), **hla tyeu** (Mbz\*), **latye** (002b, Cvn\*), **llatye** (Vau\*), **latyityeu** (002a), **latseu** (Meg\*, Nbc\*), **lazitche** (060), **llatye** (003, 082), **sèla** (Semine FEN), **sèla-tyè** (021), **sila iki** (141 LPT 87), **rli** ou **sla** ou **lla**, **rlatye** ou **slatye** ou **llatye**, **rlazitye** ou **slazitye** ou **llazitye** / **lazitye** (001b PPA), **rlazityè** (001a BEA), **sla-kè** ou **slakè** (028, 328), **sla tsi** (189), **slatye** (001b, 003, 082, 232, Reg\* MSM), **slatyè** (001a), **slatseu** (083), **tlintshe** (081), **chla ikyeu** (173) || **êt** dv. ou **êta** dc. / fgm. ou **êl itchi** (203).

- fpl. : **rlè** ou **slè** ou **llè**, **rlètye** ou **slètye** ou **llètye**, **rlèzitye** ou **slèzitye** ou **llèzitye** ou **lèzitye** (001b PPA), **leutyte** ou **leutyityeu** (002 SAX 87a), **llètye** (003), **rlèzityè** (001a BEA), **slez-ityeu** / **selez-ityeu** (228), **sèlé-tyè** (021), **slè-kè** (028, 328), **slè tsi** (189), **slètye** (082, 232), **slètyè** (001a), **slétseu** (083), **tlézintshe** (081), **chlè ikyeu** (173) || **ête** dc. / fgm. ou **êtez** dv. ou **êlez itchi** (203).

**B))** Formes complexes :

- Par localité :

-- (141 LPT 107 / 249) : **sè iki** ms., **sè ki** mpl., **sila iki** fs., **silè iki** fpl..

- Par genre et nombre :

**B1))** (pour insister, avec idée de proximité) : **keû itîe** [celui qui est ici] (409).

-- mpl. : **kelou itîe** (409).

-- fs. : **kela itîe** (409), **slaziche** fs. (FEN).

-- fpl. : **kelë itîe** (409).

CELUI-LÀ pr. dém. (avec idée d'éloignement), celle-là, ceux-là, celles-là ; celui là-bas, respectivement ms., mpl., fs., fpl. :

- Par localité :

-- (Alb\* 001b) : **rlilé**, **rlolé**, **rlalé**, **rlélé** ou **llilé**, **llolé**, **llalé**, **llélé** ou **lilé**, **lolé**, **lalé**, **lèlé** || **chô-lé** ms..

-- (001a, Gen\* FEN) : **slilé**, **slolé**, **slalé**, **slélé**.

- (Abv\*) : **chô-lé, sèlo-lé, sèla-lé, sèlé-lé.**
- (Ber\* 409) : **keû lé** [celui qui est là-bas], **kelou lé, kela lé, kelë lé.**
- (Bil\* 173) : **chô ilé, chleu ilé, chla ilé, chlè ilé** || **chô** ms. pno., **chele** mpl., **chela** fs., **chelë** fpl..
- (Chx\* 044) : **sélé** ms., **sleûlê** mpl., **sla-lê** fs..
- (Cor\*) : **séleu, sleûleu, slaleu, sléleu.**
- (Cvl\*) : **latche** fs..
- (Mor\* 081c) : **tlé, tlé, tla, tlé** || **tlé-lé** mpl. et fpl..
- (Mpl\*) : **sê lê, slo lê, sla lê, slè lê.**
- (203) : **ô leu** ms., **êlo** mpl. dc. / fgm. et **êloz** dv., **êla** fs. dc. / fgm. et **êl** dv., **êle** fpl. dc. / fgm. et **êlez** dv. || **ô leu** ms., **êlo leu** mpl., **êla leu** fs., **êle leu** fpl..
- (Nbc\*) ; **latse** fs..
- (Sax\* SAX 119b) : **sélé, leûlé, lalé, leulé**
- (Tig\* 141 LPT 107 / 249) : **sè lây** ms., **sè lay** mpl., **сила lây** fs., **silë lay** fpl..
- (Vth\*) : **sélé, slolé, slalé, slèlé.**

- Par genre et nombre :

- ms., celui-là : **sélé** (FEN), **sécheu** (Bel\*), **lo wiko** (Terrachu LPT 149), **chôlê** (Bta\*, Ebl\*), **sé-lé** (Hou\*), **sélé** (044).
- mpl., ceux-là : **sleulé** (FEN), **tlé-lé** (081b).
- fs., celle-là : **sela** (Arv\*), **chèlà** (Aix), **slalê** ou **slalé** (Pju\*).
- fpl., celles-là : **tlé-lé** (081a).
- @ J'achète ceux-ci plutôt que ceux-là : **d'ashèto êto pitou k'êlo** (203), **d'ashéto rlozitye ptou kè rlolé** (001).

**A1))** (pour insister, avec idée d'éloignement) :

- ms. : **keû ilé** [celui qui est là-bas le plus éloigné] (409), **rli k'è to lé** [celui qui est tout là-bas] (001).
- mpl. : **kelou ilé** (409), **rlo k'son to lé** (001).
- fs. : **kela ilé** (409), **rila k'è to lé** (001).
- fpl. : **kelë ilé** (409), **rlè k'son to lé** (001).

**CENDRAGE** nm., action de répandre de la cendre ou de la poussière de charbon sur la neige pour en accélérer la fonte : **findrazho** (Alb\*).

**CENDRE** nf. (mot employé surtout au pluriel) : **fêdra** (001a, 003a, 006a), **FINDRA** (Abv\* 021b, Alb\* 001b PPA, Alex PRL 214, Ann\* 003b, Bel\* 136, Con\*, Les\* 006b, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **hîndrô** s. et **hîndrë** pl. (Mpo\*), **shindra** (Cor\* 083, Mbz\*), **shîndra** (Mpl\*), **sindra** (021a, Aix, Arv\*, Ber\*, Bil\*, Bta\* 378, Cha\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\* 282, Gtt\* GPR, Jrr\*), **sîndra** s. et /ë pl. (Tig\* 141), **siñdra** (Ebl\*), **sindre** (Cvl\*, Nbc\*), R. < l. *cinis, cinere* [cendre] / g. *kónis* [poussière, cendre], D. Braise, Cendrage, Cendrer ; E. Charrée.

**A1))** cendres éteintes : **sinijë** nfpl. (141).

**AA1))** les Cendres (cérémonie religieuse), le mercredi des Cendres : **lé sinte Findre** nfpl. (002), **lé Findre** (001, 136), **lè Siñdre** (378).

**AA2))** le mercredi des Cendres (le premier jour de carême) : **le dmékro dé findre** nm. (001, 002), **l'mékro d'lé shindre** (083), **le dmékro d'lé findre** (136).

**AA3))** la messe des Cendres : **la mèsà dé findre** nf. (001, 002).

**B1))** v., salir (tacher, souiller) de cendres : **anfindrolâ** (002), **findrolâ** (FEN).

**B2))** cendrer, couvrir de cendres : **findrâ** vt. (FEN).

**B3))** répandre des cendres pour activer la fonte de la neige (dans les jardins ou les champs) : **peûchèlà** vt. (282), R. => Poussière.

**CENDRÉ** adj., couleur de cendres : **findreu, -za, -ze** (FEN).

**CENDRER** vt., répandre de la cendre ou de la poussière de charbon (vers fin avril - début mai en Haute-Maurienne) sur la neige pour en accélérer la fonte : **findrâ** (Alb\*).

**CENDREUX** adj. **îndrahu** ms. (Mpo\*).

**CENDRIER** nm. **findrî** (Alb\* 001a PPA, Ann\* 003b, Bel\*, Bnx\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **fêdrî** (001b COD, 003b, Les\*), **shindrî** (Ect\*), **sindrè** (Ber\*, Gtt\*

GPR), **sindriyé** (Aix), **sindrîyë** (Bil\*), **siñdrîe** (Ebl\*) ; E. Fourneau potager.

**A1))** fournet (fl.), cendrier qui se trouve sous la sole du four à pain et où l'on met les cendres retirées du four à pain : **fornè** nm. (Vth\*) ; **trou d'lé shindre** nm. (Cor\* 083), **krwè à sindrè** [trou à cendres] (378).

**A2))** vieux récipient en fonte servant de cendrier : **bron** nm. [marmite] (083).

CENDRILLON pf. **Sandreulye** (Bil\*), **Sandrilyon** (Alb\*), **Sindrelyon** (Arv\*).

CENELLE nf. => Aubépine.

CENIS (MONT) oron. nms. **Mon Sni** (Alb\*).

CENS nm. => Location.

CENSE nf. => Location.

CENSÉ adj., réputé, considéré comme, supposé : **sinsâ**, /â, /é (Alb\*, Mpo\*, Vth\*).

CENSÉMENT adv., par supposition, apparemment, en apparence : **sêsamê** (Alb\*, Les\*), **sinsamin** (Ann\* 003, Thn\* 004) ; E. Sensiblement.

**A1))** v., être ~ censé // réputé, (+ verbe) ; être ~ censé // réputé ~ être, (+ nom) : **être sinsamin** (003, 004).

CENSEUR nm. **sinsò**, /òyza, /òyzë (Alb\*).

CENSIER an. **sinsî**, -re (Alb\*).

CENSURE nf. **SANSURA** (Alb\* 001b, Gtt\*), **sinsura** (001a, Vth\*).

CENSURER vt. **sansurâ** (Alb\* 001b), **sinsurâ** (001a, Vth\*).

CENT adnc. **fin** (Vin\*), **fwin** (Chx\* 044, Hou\*), **hhin'** (Pnc\*), **san** (Art\*, Ect\*, Reg\* MSM, Mfc\*, Mrt\*), **san** dc. ou devant **y**, **sant** dv. sing., **sanz** dv. plur. (Alex, Art\*, Bon\*, Cmj\*, Cor\*, Cot\*, Gtt\*, Meg\*, Mtd\*, Mor\*, Rev\*, Ncl\*, Sax\*, Tan\*, Ver\*), **san** dc. et **sant** dv. (Alv\*), **sê'** ou **sîn** dc. et **sêt** ou **sînt** dv. (Alb\* 001b, Tig\* 141b), **SEN** dc. ou devant **y**, **SENT** dv. sing., **SENZ** dv. plur. (001a, Aix 017b, Ann\* DES, Bsl\*, Bfo\* 065, Bba\*, Bil\*, Cha\* 025b, Cge\*, Dba\*, Les\*, Mer\* 220, Jar\*, Rba\*, Sev\*, Tab\*, Try\*), **sêñ** (Aly\* 529), **sên'** ou **siñ** ou **sin'** dc. et **sênt** ou **sînz** dv. et **sê'** nm. pl. dc. / fgm. et **sêz** dv. (141a LPT 134), **sin** (Bel\* 136, Cam\* 188, Ebl\* 328, Gen\* FEN, Gav\* FEN, Mpo\*, Pco\*, Tgl\*), **sîn** dc. ou devant **y**, **sînt** dv. sing., **sînz** dv. plur. (025a, Ajn\*, Arv\*, Con\* 087, Jbv\*, Nbc\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*, PRL 155), **rhê** ou **shê** (Mbz\*), **shin'** ou **shêne** (Mpl\*), **sin** s. et **sîn** pl. (Mpo\* 203), **siñ** (Bta\* 378).

@ Cent ans : **sent an** (001), **sênt an'** (141 LPT 134). @ Deux cents ans : **do sinz an** (228), **dou senz an** (001), **du sêz an** (141). @ Cent un : **san yon** (416), **sin yon** (004, 0087), **sen é yon** (065), **sê' hyon** ou **sin hyon** (001).

-- @ Cent cinq : **sêñ sin** (529),

-- @ Cent cinquante : **fwin finkanta** (044), **sê' sinkanta** (001).

-- @ Deux cents : **djoûe sin** (328), **doy sîn** (203), **dou sê'** (001b), **dou sîn** (001), **dou siñ** (378), **dou sin** (136), **du sê'** (141).

-- @ Deux cent cinquante : **du sê' sinkanta** (141), **dou sê' sinkanta** (001).

-- @ Quatre cent : **katro fwin** (044), **katro sê'** (001).

-- @ Cinq cent : **shînk sin** (188), **sin sê'** ou **sin sîn** (001), **sin sêñ** (529), @ Mille deux cents : **doz sê'** [douze cents] (001, 220).

-- @ Six cents : **si sê'** ou **si sîn** (001), **ché sê'** (220), **chi fwin** (044).

-- @ Sept cent : **sà sê'** ou **sà sîn** (001), **sà fwin** (044). @ Cent oiseaux : **sant ijô** (416).

-- @ Huit cent : **hwi sê'** ou **hwi sîn** (001), **vwè fwin** (044).

-- @ Neuf cent : **nou sê'** (001), **nou fwin** (044).

**A1))** n., cent (de clous) : **sin** nm. (004).

**B1))** expr., faire dix pour cent (de remise, de rabais) : **fère l'di du sen** (001).

**B2))** donner cinq pour cent d'augmentation : **balyî sin p'sen d'ogmintachon** (001).

**B3))** il y en a à peu près un pour (sur) cent : **y ên' a à pû pré yon su sen** (001).

**B4))** Je ne vais attendre cent sept ans : **d'vé pâ atêdre sê' sat an** (001).

--N. : Pourquoi cent sept ans ? C'est le temps qu'il a fallu pour achever Notre-Dame de Paris.

CENTAINÉ nf. **fwintanna** (Chx\*), **santaine** (Alv\* 416B), **santanna** (Bog\*, Cbl\* FEN, Cmj\*, Cor\*, Fau\* FEN, Gtt\*, Sax\*, Tgl\*), **sêntêyna** (Tig\*), **sêtêna** (Bil\*), **sêtinna**

(Alb\*, Ann\* 003b), **sintana** (Bel\*), **sintinna** (003a, Thn\*, Vth\*), **siñtiñna** (Bta\*), **sintinra** (Ebl\*) || **san** [cent] nm. (416A).

CENTAURÉE nf., centaurée de montagne : **bushevôn** au nmpl. (Mpo\*).

CENTENAIRE an. **santnéro**, /a, /e (Reg\*r) / **sêtnéro** (Aix, Alb\* 001b) / **sintnéro** (001a, Alex PRL, Vau\* 082) / **sintnêro** (Ebl\*) / **sintênéro** (Vth\*).

**A1)** nm., centenaire, centième anniversaire : **sêtnéro** (001b), **sintnéro** (001a, 082).

CENTIÈME adno. **santyémo**, /a, /e (Cbl\* FEN, Fau\* FEN, Cor\*) / **santyémo** (Ect\*) / **sêtyémo** (Alb\* 001c) / **sintyémo** (001b, Gen\* FEN, Gav\* FEN, Vth\*) / **sentyémo** (001a...) || **sintchême**, /, /a, /ëo (Ebl\*).

CENTIGRADE nm. **santigrado** (Alb\*, Cmj\*), **sintigrado** (Vth\*).

CENTIGRAMME nm. **santigramo** (Alb\*), **sintigramo** (Vth\*).

CENTILITRE nm. **santilitre** (Alb\*), **sintilitro** (Vth\*).

CENTIME nm. : **santima** nf. (Bel\*, Gtt\* 215b GPR, Sax\*, Tig\*), **sêtima** (Alb\*, Ann\* 003b, Les\*), **sintima** (003a, 215a GPR, Thn\*), **sintimo** (Mpo\*) || **sintimo** nm. (Vth\*) ; E. Centuple, Mesure.

CENTIMÈTRE nm. (unité de mesure) : **santimètre** (Alb\* 001b, Bta\*, Cmj\*, Meg\*, Tig\* 141c LPT 82), **sêtimètre** (001a, Mbz\*), **sètimètre** (141b), **sintimètre** (141a, Alex PRL 215, Tgl\*, Vth\*), **SENTIMÈTRE** (GFP) ; E. Mesure.

**A1)** centimètre, ruban divisé en cm et servant à mesurer, mètre de couturière : **chevilyère** [*chevillère*] nf. (Sax\*) ; **mètre-rban** (001).

CENTRAFRICAINE an. **Santrafrikin**, -na, -ne (Alb\*).

CENTRAFRIQUE npf., RCA (République Centrafricaine, ex-Oubangui-Chari, en AEF) : **Santrafrika** (Alb\*).

CENTRAL adj. **du mêtê** (Alb\* 001), **du mintin** (Arv\*) ; **santralo**, /a, /e (001) || **sintrâ** (Alex PRL) ; => Chauffage.

CENTRALE nf. **santrala** (Alb\* 001), **sintrala** (Vth\*).

**A1)** centrale nucléaire : **santral' nukléère** nf. (001).

CENTRALISATION nf. **santralizachon** (Alb\*), **sintralizachon** (Vth\*).

CENTRALISER vt. **santralizî** (Alb\*), **sintralizî** (Vth\*).

CENTRE nm. (du cercle) : => Milieu.

**A1)** centre : **santro** nm. (Aix, Alb\* 001b), **sintro** (001a, Vth\*), **sontro** (Boë\*).

**A2)** centre (universitaire, d'apprentissage...) : => École.

**A3)** centre (commercial, de loisirs...) : **kârô** [coin] nm. (001) ; **zôna** [zone] nf. (001).

**A4)** centre-ville : **santro-vêla** ou **sintro-vêla** nm. (001).

CENTRER vt. **santrâ** (Alb\*), **sintrâ** (Vth\*).

CENTRIFUGE adj. **santrifuzho**, /a, /e (Alb\*) / **sintrifuzho** (Vth\*).

CENTRIFUGEUSE vt. **santrifujeûza** (Alb\* 001b), **sintrifujeûza** (001a, Vth\*).

CENTUPLE an. **sêtuplyo**, /ya, /ye (Alb\* 001), **sintuplo**, /a, /e (Vth\*) / **SENTUPLO** (GFP) || **sêtimo**, /a, /e (001b BEA) / **sintimo** (001a FON) ; E. Décuple. -- @ Durant la journée entière, je me nourrissais : **to l'sêtimo zhò, d'mè norsivou** (001 BEA). @ À longueur de journée, il grogne, il crie : **l'sintimo zhò, é ronne, é rûle** (001 FON).

-- N. : Pour ma mère (d'Ansigny), l'expression « **to l'sêtimo zhò** » est devenue « **tot'la sinta zhornâ** » [toute la sainte journée] (pour respecter le rythme de l'expression).

CENTUPLER vt. **sêtuplyî** (Alb\*).

CÉNURE nm. => Tournis.

<sup>1</sup>CEP nm. (de vigne qui a déjà plusieurs années) ; petite souche, petit tronc ; (en plus à Moye) cep poussant en hauteur et formant tonnelle devant la porte d'entrée de la maison : **GORLYE** nf. (Abv\* 021b, Alb\* 001b, Alex PRL 204, Ann\* 003, Bal\*, Bsl\*, Dsa\*, Gru\*, Les\*, Moye, Ruf\* 055, Sev\*, Vth\*), **gourlye** (Sax\*), **geurlye** (021a), **grulye** (Gav\* FEN) || **gorlyon** nm. (001a FON), R. 3 => Bûche ; **sêpa** nf. (003) ; **regota** nf. (Mal\*, Jma\*) ; **vi** nf. (021, Aime, Alv\*, Bta\* 378, Cha\*, Cam\* 188, Ebl\*, Mbz\*, Mal\*), **vyolye** nf. (Bil\* 173), R. => Vigne ; **greubeuta** nf. (Pal\*), R. => Bûche (**grôba**) ; **pyà dè vinye** [pied de vigne] (188), **piyè dè vyolye** (173), R. Pied ; E.



Pampre.

**A1))** jeune cep, pied de vigne : **vi** nf. (021, Ber\*).

**A2))** pousse ou rejeton de vigne, planté en terre : **stapon** (021), R. => Couper (chapon).

**A3))** jeune cep de un à deux ans : **barbu** nm. (003) ; E. Marcotte.

**A4))** hautin, cep de vigne qui grimpe sur un arbre, sur une tonnelle ou sur une treille haute : **vyâbla** ou **zyâbla** [clématite] nf. (021) || **vyayê** nm. (055), R. => Clématite.

**A5))** deux ou trois ceps réunis et attachés à un même échelas : **vi-lyà** [cep lié] nf. (021).

**A6))** gros cep de vigne ; gros morceau de bois noueux : **gorlyon** nm. (001), R. 3.

**A7))** petit cep de vigne, petite souche : **gorlyon** nm. (004), R. 3.

**A8))** ligne de ceps nouvellement plantés : **plantâ** nf. (FEN), **plantô** (Cbl\* FEN).

**A9))** rangée de cep : **riñ** nm. (378).

**A10))** cep qui pousse en espalier ou en tonnelle pour faire de l'ombre : **ibou** nm. (173), R. => Cépage.

<sup>2</sup>CEP nm., sep de charrue (COD) : => Charrue.

CÉPAGE nm., plant de vigne, variété de vigne : **PLAN** (Ann\* 003, Ebl\* 328, Mer\* 220, Mpo\* 203, Thn\* 004), **plyan dè mnyè** (Alb\* 001, Bsl\* 020, Gru\* 014) ; **pîyê dè vyolye** (Bil\* 173), R. Pied ; E. Bourru, Cristal, Doux, Nouveau, Vin.

**A))** Les anciens cépages existant avant l'arrivée du phylloxéra.

**B))** Les nouveaux cépages sur plants américains.

**C))** Les autres cépages :

**A))** Les anciens cépages existant avant l'arrivée du phylloxéra : Clinton, Malvoisie.

**A1))** roussette (qui donne un vin blanc, doux, léger, doré, pétillant, très capiteux, vrai champagne savoyard, jusqu'à 12 et 13 degrés d'alcool ; la vallée des Usses avec la roussette de Frangy, la vallée du Rhône avec la roussette de Seyssel, la roussette de Savoie avec Monthoux, Marestel et Monterminod) (Desingy MCD 31) ; vin élaboré à partir du cépage Altesse : **rostà** nf. (001, Csl\* 018) ; **altèsa** (001).

**A2))** roussette haute (actuellement repris comme greffons) : **rostà hyôta** nf. (001).

**A3))** roussette basse (actuellement repris comme greffons) : **rostà basa** nf. (001).

**A4))** bon blanc (variété de chasselas donnant un vin blanc doux très agréable ; excellent raisin de table ; plusieurs sous-variétés ; actuellement repris comme greffons) : **bon blyan** nm. (001).

**A5))** fendant vert : **fêdê vê** nm. (001).

**A6))** fendant roux : **fêdê rosè** nm. (001).

**A7))** blanchette, cépage blanc : **blanshtà** nf. (Vaud FEN), **blyanshtà** (001).

**A8))** molette // mondeuse blanche // morillon blanc (Pal\* VPM 243) ~ (cépage blanc à grains resserrés, donne un vin blanc pétillant ; très productif ; cépage typiquement savoyard, unique au monde, actuellement repris comme greffons) : **molèta** nf. (001b, 328), **moltà** (001a) ; **kakabwè** nm. (Bou\* à Charpignat, VPM 73a-15).

**A9))** roussette de Montmélian (sous-variété de la molette) : **rostà d'Monméliyan** nf. (001).

**A10))** gouais, gouet, (cépage blanc ou noir) : **gwé** (003), **gwè** nm. (001), **gwê** (Abn\* 058, Tré\*).

**A11))** gouet blanc (peu estimé seul, allié à d'autres cépages) : **gwè blyan** nm. (001).

**A12))** gouet noir (hâtif, très productif, donne un vin rouge) : **gwè nai** nm. (001).

**A13))** dremau ou drumeau (à gros raisin serré, peu répandu) : **drèmô** ou **drumô** nm. (001).

**A14))** muscat (cépage blanc ou rouge) : **muskà** nm. (001), **moskà** (FEN) ; E. Poire.

**A15))** muscat blanc (raisin de treille, très productif) : **muskà blyan** nm. (001).

**A16))** muscat rouge (cultivé uniquement en treille) : **muskà rozho** nm. (001).

**A17))** petit-muscat (COD.) : **karmanyula** nf. (004), R. => Poire.

**A18))** mondeuse (nf.) // savoyan (nm.) // savoyard (nm.) // savoyette // morillon noir (nm., Pal\* VPM 243) // mondouze (nf., Pal\* VPM 243) ~ (plant primitif et indigène à grains serrés noirs, cépage typiquement savoyard unique au monde, planté en Savoie

depuis plus de 2000 ans ; lent à mûrir, donne un vin rouge corsé de bonne conservation, avec une certaine astringence due à un excès de tanin (ou tannin) ; actuellement repris comme greffons) : **sawè** nm. (001, Moye), **sawwè** (Sem\*), **savoyan** (Bon\*), **savoyè** (Gen\* 022) || **sawéta** nf. (003, 014, 058, Ruf\* 055), **sawèta** (020), **sawata** (Sam\*), R. Savoie ;

- **mondawza** (Bta\* 378), **mondeuza** (173, Bba\*, Pyn), **mondòyzò** (203), **mondoza** nf. (Arv\*).

- N. : On identifie la mondeuse au *vinum picatum* [vin à goût naturel de poix] de Pline l'Ancien (SGR 95) et à l' *allobrogica picata vinis* (SGR 95).

**A19))** sauvignon / sauvignain / sarvagnin / sarvinien / servignain / servagnin // salvagnin (sorte de pineau à petits grains serrés et petites grappes donnant un vin rouge fin et délicat ; actuellement repris comme greffons) : **sarvanyin** nm. (001b AMA, 003, Abv\*, Trévignin), **salvanyin** (001a, 022), **sèrvanyin** (Msg\*, Pcb\*), R. Sauvage.

**A20))** raisin blanc âcre, du pays : **sarvanyin** nm. (021 BRA).

**A21))** douce-noire // gros noir ou gros-noir // plant noir // corbeau // cul-de-poule // mélier / meslier ~ noir (VPM 243), (à grains serrés, donne un vin rouge doux mais peu alcoolisé ; actuellement repris comme greffons) : **batyolin** nm. (Ugi\*) ; **deûf-naira** (020), **deus-naira** (), **deûs-naira** (058) ; **grou nai** [gros noir] nm. (001), **grou-nér** (Mch\*).

**A22))** aramon // elbou // hibou (plant rare, à gros raisin rouge, donnant un vin rouge peu apprécié) : **aramon** nm. (001), **zaramon** (018) ; **elbou** ou **lebou** (FEN), R. 2 ; **pèlofreu** nm. (203).

**A23))** picard (très hâtif et productif, donne un vin rouge ; plant très résistant ; introduit en Savoie vers 1860 par le docteur De Lavenay, maire de Desingy ; actuellement repris comme greffons ; plusieurs sous-variétés) : **pikâ'** nm. (001).

**A24))** plant de Lyon : **plyan dè Lyon** nm. (001).

**A25))** plant de Bourgogne : **plyan d'Borgonye** nm. (001).

**A26))** beaujolais : **bôjolé** ou **bôzholé** nm. (001).

**A27))** plant de Bordeaux : **plyan d'Bordô** nm. (001).

**A28))** *hiverné de la Gironde* : **ivèrnâ dè la Jironda** nm. (378).

**A28))** gros gamay : **grou gâmé** nm. (001).

**A29))** réby ou rhéby, croquant, (à grains ovoïdes, à écorce dure, rare et peu productif ; excellent raisin rouge de table et d'une conservation exceptionnelle ; cultivé uniquement dans les environs de Seyssel et Frangy) : **rèbi** nm. (001, Fra\*, Ssl\*) ; **korsin** (Dsg\* MCD 33, FEN), R. => Cartilage.

**A30))** cépage à raisin rouge : **bèku** [pointu] nm. (Bll\*).

**A31))** hybou ou hibou ou polofrais (cépage savoyard qui monte jusqu'au sommet des arbres, sert à faire des tonnelles) : **ibou** nm. (173, COD), R. 2 ; E. Cep, Tonnelle.

**A32))** petit-blanc (fl.), cépage blanc à petit grains : **prin-blyan** nm. (001).

**A33))** chasselas, cépage blanc à graines grosses et serrées : **chaslà** nm. (001, 220) ; **bon blan** [bon blanc] (FEN).

**A34))** othello (introduit en Savoie après le phylloxéra, très productif, mais son goût foxé l'a fait abandonner) : **otelô** nm. (001).

**A35))** alicante (introduit en Savoie après le phylloxéra, n'a pas réussi) : **alikante** nm. (001, 378).

**A36))** petit-bouchet (introduit en Savoie après le phylloxéra, n'a pas réussi) : **ptyou-boushè** nm. (001).

**A37))** noah (cépage américain ; mon grand-père en avait dans sa vigne à Moye) : **nohâ** nm. (001, 328).

**A37a))** noah blanc : **noâ blan** (328 DPE 27b).

**A37b))** noah noir : **noâ nér** (328 DPE 121a).

**A38))** riparia (plant américain servant de porte greffe) ; riparia-gloire de Montpellier (Jean Dardier) : **riparyâ** nm. (001), **ariparyâ** ou **zariparyâ** (018) ; **bakô** nm. (203).

**A39))** sorte de cépage noir : **korbé** [corbeau] (FEN).

**A40))** cépage à gros grains : **olivette** nf. (136 RPI 100).

**A41))** persan (rouge) nm. : **bèkwêtö** nf. (203), R. Pointu.

**A42))** verdesse (blanc) nm. : **vardèso** (001).

**A43))** rupestris du Lot (Jean Dardier).

**A44))** couderc (Jean Dardier).

**A45))** seibel (rouge) : **sébêlo** nm. (001).

**B))** Les nouveaux cépages sur plants américains : Gamay, Gringet, Jacquère, Mondeuse.

**B1))** cépage noir à petits grains, raisin de table qui se cultive en tonnelle devant la façade des maisons : **kinton** nm. (003 DER), **kliñton** (328).

**B2))** roussanne, arrivée de Tain-l'Hermitage, cépage blanc donnant le chignin-bergeron : **rosanna** nf. (001) ; **barbin** (Gel\*), **martin-côt** (Roc\* VPM 74a31).

- N. : Son aire de production se trouve sur les communes de Chignin, Francin et Montmélian. AOC depuis 1973. La roussanne a été introduite entre 1930 et 1934 selon le Cadastre viticole (Jean Dardier).

**B3))** **sébêlo** nm. (001, 328), cépage non greffé, (mon grand-père en possédait quelques plants à Moye ; cépage non greffé qui rapporte beaucoup et demande peu de traitement).

**B4))** **paché** nm. (vin rouge local chargé en tanin) (Cam\* 188). Sa couleur foncée est dite **tanin** ? [tanin] (188).

**B5))** pinot : **pinô** (001, 055).

**C))** Les autres cépages : (cités par BRL 64, BFR).

**C1))** **direct** : **46-43** ; **54** ; **55** (378).

**C2))** grand noir : **gran nêr** (378).

**C3))** le picot-rogeot ou le Montmélian (dont la rafle est rougeâtre) : **lo pikô-rojô** nm. (409).

**CÈPE** nm. (Campignon) : => Bolet.

**CÉPÉE** nf., touffe de tiges ou de rejets provenant d'une même souche ; fourré, ensemble de pousses : **bosnâ dè rbyolon** (Alb\* 001) ; **varzâleyri** (Cvl\*), **varzalyeri** (Gtt\* GPR), **varzòleyri** (Nbc\*), R. Verduze >> Verge, D. Rejeton.

**A1))** taillis de un ou deux ans : **bwè dè rbyolon** nm. (001).

**CEPENDANT** cj., pourtant, néanmoins, toutefois, nonobstant, malgré tout, malgré ça : **spandan** (Gtt\* 215C, Ehs\* FEN), **spêdê** (Alb\* 001, Bba\*, Csl\*), **spindê** (Gra\*, Vau\* 082 DUN 51), **spindin** (Ohs\* FEN, Tgl\* BEV) ; **smètre** (001, Mar\*), **sméte** (Ann\* DES), **sméto** (082), **dè sméto** (Moye) ; **kanbin** (Arv\* 228) ; **totadé** (082 DUN 26, Aix) ; **adon** (Mbz\*) ; **portan** (001, 215bA GPR, 228, Cvl\* 180), **portin** (215aB GPR, Nbc\* 214), **pourtan** (Vth\* 028) ; **mé** [mais] (001, 180, 214) ; **pèr azar** (028) ; E. Façon.

**A1))** cependant, pendant ce temps : **pêdê rli tin** adv. (001).

**B1))** loc. cj., cependant que, pendant que, tandis que : **pêdê kè** (001).

**CÉPHALÉE** nf., **CÉPHALALGIE** nf. : **mâ d'téta** nm. (Alb\*, Vth\*).

**CÉRACÉE** nf. => Fromage (sérac).

**CÉRAISTE** nf., plante à fleurs (*cerastium semidecandrum*) : **grachtà** [**grassette**] (Cor\*).

**CÉRAMIQUE** nf. **séramika** (Alb\*, Bba\*).

**CERBÈRE** nm. **sêrbêro** (Arv\*).

**CERCEAU** nm. => Cercle.

**CERCIER** nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **SARSÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 29, Ann\* 003, Vau\*, ECB), **Çarci** (MIQ 14), R. nh. latin *Celsius*, suff. *-acum* ou *Celsi-arium* ; Nhab. Cerciérois ; Shab. **lou défaryeu d'êrse** [les déferreurs de herses] (019 PRL), **lô kakabora** [ceux qui défèquent de la bourre] (GHJ 162) ; E. Choisy (jeu de mots).

**CERCLE** nm. (de tonneau, de seille, de roue, de fourneau...) ; cerceau ; auréole ; fig., côte (os) : **FARKLYO** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\*, Chx\*, Con\*, Les\*, Mag\*, Moye, Fer\*, Jor\*, Var\*, Vth\* 028), **fartlo** (Bel\*, Sax\* 002), **hêrklyo** (Mpo\*), **SARKLO**

(003a, Aix, Bil\*), **sarklyo** (001a, Abv\*, Ans\*, Cor\* 083c), **sarkyo** (Bta\*), **sêklo** (Att\*, Ebl\*), **sêrklo** (083b, Tig\* 141b), **sharklyo** (083a), **sirklo** [moule] (141a), R. 3 ; E. Raie.

- N. : Le cercle d'une roue était débité dans une barre de fer plat de largeur et d'épaisseur adéquates. Il fallait scier le métal plus court que la circonférence extérieure de la jante et donc de la circonférence intérieure du cerclage pour tenir compte de la dilatation du métal qui était évaluée à une fois et demie l'épaisseur de la barre de fer (LTM 37).

A)) Les noms : Bandage, Halo, Lune, Marteau (de tonnelier), Touche (de tonnelier),.

A1)) cercle, rondelle : **rondèla** (Bhl\*), R. Rondelle.

A2)) cercle, virole : **verôlye** nf. (Arv\* 228), R. 2 => Virole.

A3)) cercle (géométrique ou formé par des personnes ou des objets placés en rond) : **ryan** nm. (Sam\* 010 JAM), **RYON** [rond] (001, 228).

A4)) cercle formé par des personnes ou des objets placés en rond : **verolè** nm. (010), R. 2 ; E. Champ, Virage.

A5)) cerceau : **sarsô** nm. (028), R. 3.

A6)) (Vallières EFT 472) espace circulaire où l'herbe restait brûlée, ou foncée, et où la **sandgoga** [sabbat] avait dansé ; (Vau\*) cercle ou rond d'herbe brûlée autour de certains arbres et qui sont les traces laissées par les jeunes filles de la **sandgoga** ; (Msc\*) traces circulaires laissées dans l'herbe par les **sandgogî** [participants un sabbat] ; (Fav\*) ronde de fées, de sorcières, ronde infernale, espace circulaire au milieu d'un pré verdoyant où aucune herbe ne pousse : **ryandô** nm. (Fav\* EFT 360, Vau\* EFT 472), **rondin** (Arâ\* EFT 257) || **ryandô dé sandgogî** nm. (Msc\* EFT 427).

A7)) rond de sorcières, grand cercle d'herbe verte et plus haute que celle d'alentour où poussent des champignons : **ryon d'sorsîre** nm. (001).

A8)) cintreuse, outil pour transformer une barre de fer en cerceau ouvert, passage obligé pour former un cercle (LTM 37) : **sintreûza** nf. (001).

A9)) refouleuse, outil pour ramener un cercle à sa dimension initiale (LTM 37) : **rfoleûza** nf. (001).

A10)) cercle vicieux : **farklyo vichò** nm. (001).

A11)) cercle de fourneau : **ryon** nm. (Alv\*).

B1)) adv., en cercle (ep. de personnes assises et se faisant face) : **an pyôta de sala** [en patte de chaise] (002) ; **ê ryon** [en rond] (001), **in ryon** (Cha\*).

C1)) adj., dont les cercles manquent : **éfarklyâ**, /yâ, /yé (FEN), R. 3.

D)) Les verbes : Courber (se) :

D1)) v., perdre ses cercles (ep. d'un tonneau) : **s'éfarklyâ** vp. (003).

--R. 3-----  
- **sarsô** < fr. BWW 117a *cerceau* / it. *cerchio* / esp. BDC 623a *zarcillo* [boucle d'oreille] < *cercillo* (en 1256-1276) < blat. *circellus* [petit cercle] / **farklyo** < fr. *cercle* / ap. *celcle* / *cercle* < l. *circulus* [cercle] dim. < *circus* [cercle ; cirque] / it. *circo* [cirque] / g. *kirkos* [cirque ; gâteau rond] => Chercher, D. Cercler, Cirque, Farçon (Crique).

CERCLER vt., mettre un cercle à (un tonneau, une seille, une roue...); entourer, encercler : **FARKLYÂ** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Juv\*, Les\*, Moye, Thn\*, Vth\*), **fartlâ** (Sax\*), **sarklyâ** (Ajn\*, Rba\*), **sêklâ** (Ebl\*), **sêrklâ** ou **sirklâ** (Tig\*) || **infirklyâ** (Chx\*), R. => Cercle, D. Décercler ; **bëndâ** (Tig\* LPT 46), R. Bande.

A1)) cercler un récipient en bois avec un cercle en bois : **ryeûtâ** vt. (Cmj\*), R. => Lien.

CERCUEIL nm., bière, caisse mortuaire : **BYÉRA** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 156, Bel\*, Bta\*, Vth\* 028), **bîra** (Chx\*, Thn\* 004, Tig\*) ; **kêchê** [caisse] nf. (Bes\* MVV 508), **KÉSE** [caisse] (001, 004, 028, Abv\*, Aix, Ann\*, Bsl\*, Ebl\*, Les\*), **kèsî** (Mpo\* 203) || **kachî de mort** [caisse de mort = caisse mortuaire] nf. (141 LPT 121), **tyêchî de môr** [caisse des morts] (Mpl\*), R. => Caisse ; **bwêta** (plaisant) (Sax\*), R. Boîte ; **vâ** (Lrg\*, Gav\* FEN), **vâr** nm. (Sfr\*, Tan\*), R. lat. *vasus* [vase] ; fa., **paltô sê manshe** [paletot

sans manches] ou **vésta sê manzhe** [veste sans manches] nm. (001), **vésta ê sapin** [veste en sapin] nf. (001) ; E. Caisse, Châsse, Menuisier.

**A1))** la mise en bière : **la miza ê byère** (001).

**B1))** être dans la bière avant l'enterrement : **érë su la pô** [être sur la planche] (203).

CÉRÉALE nf. **séréala** (Ebl\*) ; => Avoine, Blé, Froment, Maïs, Méteil, Orge, Riz, Sécher, Seigle.

**A1))** céréale en herbe : **brolyï** nf. (Tig\*), R. => Branche (**bro**).

**B1))** v., semer deux céréales ensemble (avoine et seigle) : **brawdâ** vt. (Alv\*), R. => Mêler.

CÉRÉALIER adj. => Blé.

CÉRÉBRAL adj. **sérébralo**, /a, /e (Alb\*), R. => Grimace ; E. Congestion..

CÉRÉMONIAL nm. **sèrémonyalo** (Alb\*) ; E. Étiquette, Rite.

CÉRÉMONIE nf. : **sèrémoni** (Alb\* 001cB, Cbm\*, Db\*), **sèrémonyà** (001bA, Vau\* DUN, Vth\*), **sèrémouni** (Ncl\*), **sérmoni** (Arv\* 228), **srémoni** (001aC).

**A1))** pompe, mise en scène, éclat, appareil, luxe, faste : **tralalà** [tralala] nm. (001, 228, Sam\*) ; **gônye** nfpl. (228).

**A2))** politesse gênante, excessive : **gonye** nfpl. (Bel\* 136), **gônye** (001) ; **manîre** [manières] nfpl. (001) ; **grimase** [grimaces] nfpl. (001) ; **chikè** [**chiquet**] nms. (001) ; **tralalà** nms. (001) ; **sèrémoni** nfpl. (001) ; **fason** [façons] nmpl. (001) ; **êbarà** [embarras] nmpl. (001), **inbarà** (136) ; E. Faiseur, Pédanterie.

**B1))** ladv., simplement, sans cérémonie : **sê fason** (001).

**C1))** v., faire des cérémonies, faire le difficile, faire le cérémonieux, faire le compliqué : **fère d'gônye** vi. (001, Épa\*) ; **fère d'manîre** (001) ; **fère d'grimase** ou **fère d'fason** (001) ; E. Fier, Pédant.

CÉRÉMONIEUSEMENT adj. **d'onn ê' farè** (Arv\*).

CÉRÉMONIEUX adj. **farè**, -ta, -te (Arv\*), R. => Vermeil ; **gônyâ**, -rda, -rde ou **gônî**, -re (Alb\* 001 BEA) ; => Fier.

CÉRÈS npr. f. (déesse latine de l'agriculture) : **Sérês** (Alb\*).

CERF nm. **sê'** (Alb\*), **sêr** (Arv\*, Alex PRL 148, Bta\*), R. 1 ; E. Bêler.

--R. 1-----  
- **sê'** < lat. GAG 298b *cervus* [cerf ; échalas...] / gr. *elaphos keraos* [cerf cornu] / aisl. *hiotr* [cerf] / bret. *karv* / all. *Hirsch* / fr. *cerf* => Grimace, D. Chamois.

CERFEUIL nm. **churafé** (Ber\*), **farfolè** (Cor\*), **farfoyé** (Reg\* MSM 1315), **farfwé** (Gmt\*, Thn\*), **farfwè** (Csl\*, Fra\* FEN), **farfwê** (Alb\* 001b, Vau\* 082), **farfwi** (Les\*), **sarfolyèt** (Aime), **sarfwé** (Aix), **sarfwè** (Rum\*), **sarfwê** (Vau\*, Vth\* 028b), **sêrfolyè** (FEN), **sêrfolyèt** (Mal\*), **sêrfwè** (Sem\* FEN), **sharfolyè** (Sax\*), **sharfwè** (001a, 028a, 082), **sharfwê** (Tré\*), **shêrfolyè** (Bel\*), **starfolyè** (Bfo\* 065), **starfolyeu** (Gtt\* GPR), **starfwi** (Abv\*), **tsarfwâ** (Alv\*), **tsarfwî** (Ebl\*), R. ≦ l. *caerrefolium* ≦ g. *khairéphyllon*

**A1))** cerfeuil sauvage : **franyéla** nf. (065).

CERF-VOLANT nm. (insecte, jouet) : **sarvolan** (Thn\*), **sarvolê** (Alb\*).

CERISAIE nf.

**A1))** lieu-dit où il y a des cerisiers à grappes : **le peûtezhyé** nfpl. (Mpo\*).

CERISE nf. ; cerise sauvage : **frija** (Bta\* 378, Con\*, Cor\* 083, Mal\* 015b), **frije** (Ebl\* 328), **friza** (015a, Abn\* 058, Abv\* 021, Alb\* 001b PPA, Alex PRL, Ann\* 003, Bel\*, Chx\* [fraise], Mth\*, Sev\*, Vau\*), **hirizi** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **seriza** (Cha\* 025b, Jma\* 069), **sêhizès** pl. (Bes\*), **serija** (Aime 073, Bfo\*, Que\*, Ncl\*, Ugi\*), **seryéza** (Gtt\* GPR), **sihiji** s. et /ë pl. (Tig\*), **siraiza** (Alv\* 416), **sirêza** ou **siréza** [*cireyse* ou *cirése* fpl.] (Ber\*), **siriji** s. et /ë pl. (Sééz), **srija** (Cam\*), **sriza** (001a BEA, 025a), **sriyéza** [*sryéza*] (Cmj\* 282), **strize** (Dqt\*), **shrizhe** (Moû\*), **khrizhe** (Gta\*) || **sèrise** [*serise* au plur.] (HPS), \*R. 2 ; **griyota** (073) || **griyoute** [*grioute* au plur.] (HPS) ; E. Clafouti, Fraise, Noyau.

**A1))** plusieurs cerises ensembles : **grapa** [grappe] nf. (083).

**A2))** cerise desséchée sur l'arbre ou artificiellement : **sèston** nm. (021), **sètson** (328) ; E. Fruit (sec).

**A3))** brègle, soupe composée de cerises, d'un peu de farine et de sucre, mangée dans des bols, (DCS 23) : **brèlyeu** nf. ou **brèglyeu** (083 COR 187 + 247), **bréglye** (Mag\*).

**A3))** queue de cerise (pour la tisane) : **kava** nf. (282) ; **manzho** nm. (001).

**A4))** noyau : **grèmà** nm. (282) ; **pîra** nf. (001).

**A5))** cerise trop mûre, recroquevillée, qui commence à sécher : **mâtyon** nm. (416), R. => Fané.

**B))** Quelques variétés de cerises : Griotte.

**B1))** grosse cerise d'un cerisier greffé, bigarreau : **géfyon** nm. (015, 025, 073, Arv\*, Méry, Pal\*, Tré\*), **gefyoun** (203), **grafon** (Bil\*), **grafyon** (328, Msg\*, Sax\* 002), **graifyon** (001b TAV, 378), **gréfyon** (003 TER, 021, Gru\*, Sal\*, HPS), **grêfyon** (001a, 003, 058, 069, Cru\* BOU, Les\*, Jma\*, Mcu\*, Reg\* MSM, Ser\*, Thn\* 004, Vth\*) ; **bigarô** nm. (001).

**B2))** petite cerise ; merise, petite cerise sauvage noire peu sucrée : **friza** nf. (003, 058, Gmt\*), \*R. 2 ; **mriza** nf. (001, 004), **riza** (015) ; **margala** nf. (002, 003, 019, 020, Gen\*), R. Bigarré ; **nêra** [noire] nf.(378).

**B3))** sorte de cerise printanière : **partê** nm. (Sev\*).

**B4))** cerise rouge : **frija rozhe** nf. (083).

**B5))** cerise noire : **frija naira** nf. (083).

**B6))** cerise rouge sauvage : **reudze** nf. (378).

**B7))** guigne : **ginye** nf. (001) ; E. Guignolet.

**B8))** beurlat : **beurlà** nf. (Cvn\* 233).

**B9))** griotte (cerise non greffée) : **gèryota** nf. (001), **gezhyotö** (203).

**B10))** napoléon (cerise blanche et rosée) : **napoléon** nf. (233).

**B11))** fruit du merisier à grappes : **peûti** nf. (203).

--R. 2-----

- **friza** < vlat. DUD 326b \**ceresia* ou \**cerasia* fs. < pl. nt. < blat. (6e s.) *ceresium* < lat. *cerasum* ou *cerasium* [cerise] / *cerasus* [cerisier] < gr. *kerásion* [cerise sucrée, douce] / *kerasos* [cerisier] < langue d'Asie mineure / all. *Kirsch* [cerisier] / *Kirsche* [cerisier] / nl. *kers* / aa. *cirse* / a. DEE 73a *cherry* < me. *cheri(e)* / *chiri(e)* < afr. du nord *cherise* => Cornouiller.

CERISIER nm. **farzî** (Jsi\*), **ferjî** (Cor\*), **feurzî** (Bel\*), **forihî** (Mor\*), **frejé** (Abv\* 021b), **frezî** (Sax\* 002), **FRÈZÎ** (Alb\* 001c PPA TAV, Alex 019 PRL, Les\* 006, Gmt\*, Vau\*), **frijé** (021a, Bta\*, Con\*, Mth\*), **frijîre** ou **frijir** (Ebl\* 328), **frizî** (082a), **frozî** (001b, Mar\*), **irijézh** (Mpo\* 203), **serezyeu** (Meg\*), **serijé** (Bfo\*, Gtt\* GPR, Que\*, Ugi\*), **sèrijé** ou **sèrijî** (Ect\*), **sèrjé** (Cmj\* 282), **serzîyë** (Bil\* 173), **shrijé** (Mbz\* 026b), **sihijî** (Tig\*), **sirêzyé** [*sireysié*] (Ber\* 409), **srijé** (Arv\*), **srizî** (001a BEA), **strézî** (Dqt\*) || **hhî** nmpl. (026a SHB), R. => Cerise.

**A))** Quelques variétés de cerisiers : Griottier.

**A1))** cerisier (greffé, portant les bigarreaux, les **grêfyon**) : **grafenyî** (002), **grafnyé** (Con\*), **grafnîyë** (173), **grafonî** (Bal\*), **grafrië** (328), **grafyèni** (Msg\*), **gréfnî** (Gru\*, Sal\*), **grèfnî** (Reg\* MSM 1359, FEN), **grêfnî** (004b, 019 PRL, Vth\*), **grêfnyî** (001 CHA, Ann\*, Thn\* 004a), **gréfnyé** (Abv\*), **grêfyonî** (001 FEN), **géfnyî** (Tré\*), R. Greffer.

**A2))** cerisier à grappe : **armazho** nm. (Mal\*).

**A3))** cerisier mahaleb, merisier ou cerisier sauvage à grappes (qui peut servir de porte-greffe), merisier ou putier ou cerisier de sainte Lucie, bois de sainte Lucie, putiet ; fruit du putier, baie noire à saveur âcre, qui donne de la bonne confiture : **petê** nm. (409), **petèy** s. et **petér** pl. (203b), **pétèy** [*péteil*] nms. ou **pétèrs** [*péterss*] (MVV 277 et 322)] pl. (Bes\*), **peutö** (203a DVR 187), **peutyé** ou **peûtyé** nm. (001), **poutî** (Chx\*), **poutché** (Bmr\*), **ptyarnâ** (173) (Son fruit, comestible, s'appelle **la pouta** (173)), R. « son bois dégage une forte odeur très agréable => Troène (à cause de la ressemblance de ses fruits, des baies).

**A4))** cerisier sauvage, merisier : **frèzî sôvazho** nm. (001, 004, 006, Abn\*, Gru\*), **sèrjé sarvazho** (282) ; **merijê** (328).

**A5))** cerisier qui apporte la **margala** : **margalf** nm. (001, 002), R. => Cerise.

**B1))** v., couper les branches feuillues de merisiers pour faire du fourrage (le 6 août) : **faire les poutis** (Chx\*).

CERNE nm. (d'un arbre) ; accroissement annuel du bois ; croissance : **krai** nm. (Alb\*), **kru** (Cmj\*), R. Croître.

CERNÉ adj., fatigué, (ep. des yeux) : **KASO, /A, /E** [cassé] av. (Alb\*, FEN).

CERNEAU nm., R. fr. en 1507 *cerneaulx / cerniaux* < afr. NDE 148a (au 13e s.) [noix cernée (coupée en deux avec son écorce)] < *cerner* < *cerne* < lat. *circinum* [compas, cerceau, cercle] < *circus* [cercle, cirque] / gr. *kirkinos* ; => Amande, Noix.

- N. : La définition du cerneau, en français, à l'origine, était : « Noix verte tirée de sa coque, et qui se mange après avoir été marinée dans du vinaigre étendu d'eau » (QUI 749c) ; « Noix à moitié mûre dont on mange l'amande détachée de son enveloppe et assaisonnée avec du verjus » (HDT 387a, N. de la Chesn. *Condamn. de Bancquet*) ; « Chair des noix verte » (Petit Larousse 1960) ; « Noix à demi-mûre tirée de sa coque, et par extension, tout fruit huileux tiré de sa coque et encore vert » (DHF 405b).

**A1))** cerneau (au sens actuel), amande de la noix sèche tirée de sa coquille brune (**krwêza**), celle que l'on retrouve dans les pâtisseries : **gormò** nm. (Ebl\*), **gromalyon** (Alb\*), **groumay** (Tig\*), R. => Grumeau, Pelote ; => Amande.

CERNER vt. **sarnâ** (Alb\*, Vth\*), **sêrnâ** (Sam\* JAM) ; => Encercler.

CERNEX nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **Sarné** (Alb\*, ECB), **Sêrné** (FEN), **Sêrné** (Alex 019 PRL), R. nh. latin *Cerna / Cernius* ou gaulois *Sarnus*, suff. *-acum* ; Nhab. Cernexien ; Shab. **lou marchan d've** [les marchands de vers] (019 PRL), **lô Mdyeu d'pronme** [les mangeurs de prunes « de l'arboriculture des pruniers] (GHJ 163) / **lô Mvyeû de pronme** (MIQ 14).

**A))** Les hameaux : Verlioz.

**A1))** Cortenges {**Cortinge**} : **Kortinzhô** [**Cortinges**] (MIQ 14) ; Shab. **Mvyeû d'pesté** [**Mvieux de pissetés** = mangeurs de pesettes ou vesces] (MIQ 14).

**A2))** Veyssières : **Vèsîre** (MIQ 14).

**A3))** La Motte : **La Mota** (MIQ 14) ; Shab. **lô tréalota** [les traîneurs de hotte (car ils font les coquetiers, le commerce des oeufs)] (MIQ 14).

<sup>1</sup>CERTAIN adj., sûr, vrai, assuré ; considéré comme vrai, indubitable : sûr, qui n'a aucun doute ; fixe, déterminé : **sor** [sûr] adj. m. (Vth\* 028), **cheûr** (173), **chur** (Ebl\*) || **dcho** adv. (Alb\* 001) ; **SARTIN, -NA, -NE** adj. (001, 028, Ann\* 003, Bel\*, Bil\* 173, Chx\*, Ect\*, Les\*, Mln\*, Sax\* 002, Thn\*) / **sértin** (Sam\*) || **sêrtin, -no, -ne** (Mpo\* 203), D. Certifier ; **probablo** m. (203 DVR 18), R. Probable.

**A1))** sûr et certain : **cheur è sêrtin** (203), **sor è sartin** (028), **dcho è sartin** (001) ; à **kou sô** [**à coup sûr**] (Reigner), **dcho à to lô kou** [**sûr et certains à tous les coups**] (001).

**A2))** assurément, c'est certain que, c'est sûr que : **achurâ kè** (003 JAG).

<sup>2</sup>CERTAIN adj. / pr. indéf., un, quelque : **SARTIN, -NA, -NE** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Cge, Chx\*, Ect\*, Les\* 006, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) / **sértin** (010a JAM) || **sartin, sarteuna, /ë** (Ber\*) || **sêrtène, sêrtin', sêrtina, /ë** (Mpl\* 189) || **sartin** m. (Gtt\* GPR) || f., **sartêna, /e** (Dba\*) ; **kâke** [quelques] adj. mpl. (001), **kârke** (Lav\*).

-- @ Certains (quelques) savants pensent le contraire : **sartin savê // kâkê savê // y a d'savê kè** [**il y a des savants qui**] ~ **pinsön l'kontréro** (001).

**A1))** un, certain, un certain, quelque, on ne sait plus le quel : **SAKIN, -TA, -TE** (001, 002, 003, 004, 006, 010 JAM, 028b, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Jar\* 224), **sakinto, /a, /e** (028a) || dv., **on sakint** ou **sakint** ms., **sakinz** mpl. (003, 004, 028), R 1.

-- @ Un certain soir : **sakinta né** (001, 002, 224). @ Par une nuit d'automne : **pè na sakinta nê d'utwan** (041 MSM). @ Un certain jour : **sakin zhò** (001), **sakin zheu** (002). @ Dans quelques jours : **dyê sakin zhò** (001), **yon dè rlo zhò** [un de ces jours]

(001). @ Certaines années : **sakinte saizon** (001). @ Je l'ai bien vu un jour (il n'y a pas longtemps) : **d'l'é bin vyu sakin zhò** (001).

**AA1))** expr., certains jours, parfois, quelquefois : **dè zheur k'y a** (173), **d'zhò k'y a** (001), **y a d'zhò** ou **y a d'zhò kè** (001).

**AA2))** parfois, quelquefois, certaines fois : **d'kou k'y a** (001), **y a d'kou** ou **y a d'kou kè** (001) ; **sartin kou** nmpl. (001), **darkon kou** (328) ; **d'âtro kou** [d'autres fois = d'autres coups] (Art\*).

**AA3))** drôle, important, sacré ; lequel : **sakin, -ta, -te** adj. (180, 214). @ Tu as un jardin qui est important : **t'â on sakin kourti** (180), **t'â on sâkré korti** (001).

**B1))** pr. indéf. plur., certains, certaines ; quelques-uns, quelques unes ; d'aucuns, d'aucunes, aucuns : **sartin** mpl., **sartinne** fpl. (001) ; **kâkzon** mpl., **kâkzone** fpl. (001) ; **y ann a** [il y en a] (Cmj\* 282 PCM 122), **y ên' a** (001) || **y ên' a kè** [*il y en a qui*] mpl. ou fpl. (+ v. au plur.) (001), **y inn a kè** (Arv\*) || **y ên' a d'sakin kè** mpl. (001 FON) ; **y a d'zhê' kè** [il y a des gens qui] (001) ; **darkon** mpl. (328, Con\*, Vdo\*), **d'arkoun** (189) || **d'arkounë** fpl. (189) ; **dé** (282), R. pl. de **yon** pi..

-- @ D'aucuns pensent le contraire : **sartin pinsôn l'kontréro** ou **kâkzon pinsôn l'kontréro** ou **y ên' a k'pinsôn l'kontréro** (001). @ D'aucuns disent le contraire : **y ên' a k'dyon l'kontréro** [il y en a qui disent le contraire] (001), **sartin dyon l'kontréro** [certains disent le contraire] (001). @ On en a vu certains qui donnaient des coups de bâtons : **onn ann a yu dé k'alinyévän dè kou dè trike** (282).

--R. 1-----

**sakin** / MSV *saquin, sequin* / ly. ONO *sequino* / for. *sequ'un, saiqu'un* < c. *ne sai qu'un* [je ne sais lequel] / d. *non sai quint*.

CERTAINEMENT adv., sûrement : **sartênaman** (Ehs\* 433 FEN), **sartênamê** (Alb\* 001b FEN), **sartênamin** (433 FEN), **sartinnamê** (001a), **sartinnamin** (Vau\*, Vth\*), **sartinnamwin** (Chx\*) ; **sarapreû** ou **preû** [(il) sera assez *ou* assez] (001, Gtt\* GPR) ; => Sûrement.

-- @ S'il n'est pas venu, il sera sûrement arrivé quelque chose : **s'al è pâ mnyu, é sarà preu arvâ kâkrê** (001).

**A1))** certainement, à coup sûr, bien, sans doute : **preu** (001), **preû** [assez ; beaucoup] adv. (Cmj\*).

CERTES adv. => Bien sûr (**binchô**), Évidemment.

CERTIFICAT nm. ; abs., certificat d'études primaires : **SARTIFIKÀ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Ect\*, Gtt\*, Sax\*, Vth\*), **sêrtifikat** (Cam\* 188, Tig\* 141 LPT 96).

**A1))** avoir son certificat : **avai son sartifikà** (001), **prindre son sêrtifikat** [prendre son certificat] (188).

**A2))** réussir son certificat : **réusi u sêrtifikat** (141), **rusi u sartifikà** (001).

CERTIFIER vt. **SARTIFYÍ** (Alb\*, Vth\*), **sartifyé** (Cha\*).

**A1))** certifier, assurer : **insêrtenêzh** vt. (Mpo\*), R. Certain.

CERTITUDE nf. **sartituda** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*).

**A1))** certitude, foi, confiance : **fyansa** nf. (001), **fyansë** (Arv\*).

CÉRUMEN nm., cire jaune qui s'écoule par l'oreille : **sira d'orlye** nf. (Cor\*), **sira déz orlyè** (Alb\*) ; **kruza dè lèz ohèlye** [croûte des oreilles] nf. (Tig\*), R. => Croûte ; **kakou** nm. (Ber\*), R. => Déféquer (**kakâ**), D. Humeur.

CERVEAU nm. => Cerveille.

CERVELET nm. **sarvèlè** (Vth\*), **sarvlè** (Alb\*).

CERVELLE nf., cerveau : **charvala** nf. (Cor\*), **fêrvèla** (Pcb\*), **khèrvala** (Sam\*), **SARVALA** (souvent mis au plur.) (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Chx\*, Gtt\* GPR, Les\*, Reg\*, Thn\*, Vth\* 028), **sarvèla** (Aix 017, Arv\* 228b, Ber\*, Bta\*), **sarvéla** (228a), **sarvola** (Ach\*), **sêrvala** (Bel\*, Cmj\*), **sêrvèla** (Cam\*, Ebl\* 328b, Tig\*), **hêrvèlô** ou **sêrvèlô** (Mpo\* 203), R. 2 ;

- **siboulô** nm. (001, 028) ; **pinsîre** nf. (003 DES), R. Penser ; E. Dérisonner.

**A1))** cerveau : **sarvô** (réc. pour désigner les nouvelles maladies) nm. (001, 028, Cbm\*, Coh\*), **sarvyô** (017, 228, Cha\*), **sêrvê** [front] (328a), **sêrvèzh** ou **hêrvèzh** (203), R. 2.



**A2))** fig., personne sans cervelle, qui a peu de cervelle et qui parle peu : **karon sen batê** [clochette sans battant] nm. chf. (021) ; **sabota** [galoche] (001) ; E. Écervelé.

--R. 2-----

- **sarvala** / afr. DHF 408b (en 1080) *cervel* < l. *cerebella* pl. nt. < *cerebellum* [petite cervelle] dim. < *cerebrum* [cerveau] / sc. *çirah* / aisl. *hiarni* / all. GAG 294a *Hirn* / aha. *hirni* / gr. *kara* [tête, face] / *keras* [corne] / lat. *calva* [crâne] / all. *Schale* [coquille, peau ; bol, coupe, écuelle] / lat. *calvariola* [petite coupe ayant la forme du crâne] => Grimace, D. Cal, Calotte, Crâne.

CERVENES nv. {**Cervin**} (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie) : **Farvan** (Sax\*), **Farvin** (ECB, PBD), **Sarvan** ou **Sêrvin** (FEN) R. *Cervenz* (en 1344) < lat. *Cervinum* / *Cervanum* < nh. *Cervius* / nh. romain *Cervinus* ; Nhab. Cervanais : **Farvannî, -re**.

**A))** Les hameaux : Pessinge, Rayret, Rézier, Taillou (Le).

**B1))** Diction : **Farvin, bouna têra, léde zhin** [Cervens, bonne terre, vilaines gens] (PBD).

CERVICAL adj. **sarvikalo, /a, /e** (Vth\*).

CERVIDÉ nm. **sêrvidâ** (Alb\*).

CERVIÈRE adj. => Loup.

CERVIN (LE) nm. oron. **L'Sarvin** (Alb\*).

CERVONNEX nv. => Saint-Julien-en-Genevois.

CÉSAR pm. ; F. 26 août ; fig., (FON.), conquérant, vainqueur : **Sézâ** (Alb\* 001 FON, Arvi\*), **Sèzâr** (Sax\*).

**A1))** vaniteux, fanfaron : **Sézaryon** [petit César] nm. (001 FON).

CÉSARCHES nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Steuzhorst** (ECB) ; Nhab. Césarchois ou Césarchien.

CÉSARIENNE nf. **sézaryèna** (Alb\*).

**A1))** faire subir une intervention chirurgicale en cas d'accouchement ; faire une césarienne : **debeulîe** vt. (Inn\*), R. => Désassembler.

CÉSARINE pf. ; F. 26 août : **Sézarina** (Ann\* JAG, Vau\* DUN).

CESINNE nf. => Pomme.

CESSATION nf. **SÈSACHON** (Alb\*, Vth\*).

CESSE nf., arrêt, pause, repos : **sèsa** (Alb\* 001) ; **réta** (Reg\* 041 MSM 1349) ; => Arrêt, Repos. @ Il n'arrête jamais : **al a pwê d'sèsa** (001).

**A1))** diction : **y a trê chûze k'an zhamé dè réta : la foya du tranblo, la kawa dé tyèvre è la langa dé fène** [il y a trois choses qui n'ont jamais de cesse : la feuille du tremble, la queue des chèvres et la langue des femmes] (041 MSM 1349) = **y a trai chûze k'on zhamé d'sèsa : la fôlye du trimblyo, la kwà dé tyèvre è la langa dé fène** (001 PPA).

CESSENS nv. {**Sessan**} (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie) : **Sèsin** (Alb\*, Ces\*, ECB, TAV), R. noté **Sessains** en 1324 (HDR 42) ; Nhab. Cessanais.

**A1))** fam., Cessens : **Sèsin**, noté *Séssin* (Lor\* LOR 4).

CESSER vt., interrompre, mettre fin à, discontinuer, ne pas continuer, arrêter, (un travail) : **sèsâ** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Bes\* 128, Thn\* 004, Tig\*), **sèsî** (001a), **sèso'** (Mch\*, Sax\* 002) || **désèsî** (001) ;

- **arétâ** (001, 002, Ebl\*, Ect\* 310) ; **kitâ** [quitter] (001), **kito'** (002) ; **plakâ** (Abv\* 021, Bau\* FEN, Cha\* 025), R. => Abandonner ; **débranlâ** (025) ; E. Abriter (S'), Calmer (Se), Réconcilier (Se). @ Il a arrêté ses études (ep. d'un élève) : **al a kitâ l'ékûla** [il a quitté l'école] (001).

**A1))** vi., cesser, prendre fin, s'interrompre, s'arrêter, (ep. de la pluie, du vent, de la disette) : **kâlâ** (Gtt\* 215), R. 2, D. Baisser ; **plakâ** (021, 025) ; **dékontinwâ** vi. (002).

@ Malgré la fin de la disette : **kanbin plakerà la dizeta** [même si cessera la disette] (025 GEC 316).

**A1a))** cesser de pleuvoir : **plakâ** vi. (021, 025, Alv\* 416) ; **kitâ** vi. (Cmj\*) ; **chûtâ** vi. (001, 310).

**A2))** vti., cesser de, s'arrêter de, (+ inf.) : **détandre de** [détendre], pp. **détandu m.** (002) ; **kito' de** (002) ; **sèsâ de** (001) ; **s'arétâ de** (001).

**A3))** vi., cesser (un moment), décevoir, arrêter ou s'arrêter (un instant), discontinuer, offrir un répit, (surtout avec une particule négative *sans* ou *ne pas*) : **dékontinwâ vi.** (002) ; **arétâ vt.** ou **s'arétâ vp.** (001) ; **plakâ** (021, 025), R. 2 ; **désèsâ** (001, 025), **désèsî** (001), **désèsò'** (002) ; **détandre** (002). @ Il n'a pas cessé (// arrêté) de se vanter : **al a pâ arétâ d'sè blyagâ** ou **é nè finsîve pâ d'sè blyagâ** [il n'en finissait pas de se vanter] (001).

**A4))** cesser un moment, arrêter un instant, s'arrêter, discontinuer, de pleuvoir ou de neiger : **ACHUTÂ vimp.** apc. ou y ou **CHUTÂ apv.** (001, 003), **cheûtâ** (021), **choûtâ** (173, Gav\*), **asutâ** (081), R. => Abri ; **kâlâ** (215), R. 2 ; **arétâ d'plyuvre**[arrêter de pleuvoir] (001), **arétâ de pluvre** (003, 004, Gru\* 014) ; **arétâ d'naivre** [arrêter de neiger] (001, 003, 004, 014) ; **s'arétâ d'plyuvre** [s'arrêter de pleuvoir] (001), **s'arétâ dè pluvre** (004) ; **sèsâ d'plyuvre** [cesser de pleuvoir] (001) ; **s'arétâ d'naivre** [s'arrêter de neiger] (001, 004) ; **sèsâ d'naivre** [cesser de neiger] (001) ; **tni chuta** ou **teni chuta vimp.** (002 SAX.75b) ; E. Pleuvoir.

-- \* **Y a pâ chûtâ** = **y a pâ arétâ d'plyuvre** = **y pâ sèsâ d'plyuvre** [ça n'a pas arrêté (cessé) de pleuvoir] (001). \* **É s'pâ arétâ d'plyuvre** [ça ne s'est pas arrêté de pleuvoir] (001). \* **On drè kè l'tin vu s'achutâ** [il semblerait que le temps va (veut) se calmer] (001). @ La pluie ou la neige a cessé pour un moment : **i tin chûta** (002), **y achûte** ou **é chûte** (001). @ La pluie a cessé = il ne pleut plus : **i sèsò'** (128 MVV 387), **s'a ralèvo'** (128 MVV 387), **y a chûtâ** ou **y a achûtâ** (001), **y é plako** (416)..

**A5))** vi., cesser à nouveau de pleuvoir : **recheûtâ** (021).

**A6))** vi., cesser (s'arrêter) de parler, s'interrompre : => Taire (Se).

**A7))** vi., cesser (s'arrêter) définitivement de parler, achever (finir) de parler, (à la fin d'un sermon, d'un discours) : **shamnâ** [terminer] (001).

**A8))** vti., cesser peu à peu de, perdre l'habitude de, (+ inf.) : **pèdre de** [perdre de] (002), **pèdre l'abituda de** (001), **sèsâ dè** (001).

**B1))** adv., sans discontinuer, sans répit : **sêz arè** [sans arrêt] (001).

**C1))** cessé, arrêté, (ep. de la pluie) : **plako** av. m. (416), R. 2.

**D1))** intj., cesse, arrête, basta : **vouso** ou **vôwso** (141), R. < **vous-to** [veux-tu (arrêter)]. --R. 2-----

- **plakâ** < ap. *placar* < l. *placare* [apaiser].

C'EST-À-DIRE loc. cj. **it-dire** (Cge\*), **y èt-à-dire** (Sax\*), **s't-à-dire** ou **stadire** ou **s'èt-à-dire** ou **sètradire** (Alb\* 001), **onn ê di** [*on en dit*] (suivi d'un nom) (001 AGR), **s'k'é vu dire** ou **s'kè vû dire**[*ce qui veut dire* = ce qui signifie] (001).

CÉTACÉ nm. **sétasé** (Alb\*).

CEUTRON an. m., ancien ligure habitant la Tarentaise au 1er siècle avant et après J.-C. : **SEÛTRON** (Alb\*).

CEUX mpl. => Celui.

CÉVENNES (LES) npf. pl. **LÉ SÉVÈNE** (Alb\*).

CEVINS nv. (CO, ct. Alberville, Combe de Savoie, Savoie) : **La Roste** (Gtt\* GPR), **La Rôtse** (Ebl\*, ECB) ; **Sèvin** (Ect\*) ; Nhab. Cevinois.

CEZINNE nf. => Pomme.

CH, graphie qui se prononce et se transcrit normalement en savoyard par **sh** en Abn\* (Ach\*, Alb\*, Rum\*), Aps\* (Yen\*), Cbl\*, Cbc\*, Fauc\* (Bon\*, Rfo\*), Gnv\* (Ann\*, Cru\*, Fra\*, Thn\*), Gav\*, par **ts** en Valais et Tar\*, par **st** en Abv\*, Bft\*, Fav\*, Ugi\*, Vly\*.

CHA (LA), oron. / nv. => Chaz (La).

CHABLAIS (Le), npm., région du nord de la Haute-Savoie délimitée au nord par la Suisse et le lac Léman, au sud par la région du Faucigny. Il comprend le pays de Gavot, les vallées des trois Dranses d'Abondance, de Morzine et de Bellevaux, la vallée Verte et s'étend sur 6 cantons : Abondance (6 communes), Thonon-les-Bains (14 communes), Évian-les-Bains (15 communes), Douvaine (14 communes), Boège (8

communes), Le Biot (9 communes). R. Le mot Chablais, d'après HHS 50a11, vient du latin *caput lac* [tête du lac (Léman) ; à l'origine cette région s'étendait sur les deux rives du haut lac.

**A1))** (Le Chablais au sens large) : **Le Chablé** npm. (Sax\* 002), **le Shablé** (Reg\* MSM, Tho\*), **L'Shablyé** npm. (Alb\* 001) ; Nhab. Chablaisien : **Chablézyin, -na, -ne** an. (002, Mor\* 081), **Shablyézyin, -na, -ne** an. (001, Csl\*).

**A2))** Le Bas-Chablais (uniquement la plaine qui s'étend entre le lac Léman et les montagnes du Chablais) : **davô** [en bas // dans la plaine // dans le Bas-Chablais] adv. || **l'davô** [la plaine = le Bas-Chablais] nm. (002) ; **l'Ba Shablyé** (001) ; Nhab. **planan, plananshe** [personne de la plaine] (002, 081).

<sup>1</sup>CHABLE nm. fl., CHÂBLE nm. fl. : => Dévaloir.

<sup>2</sup>CHABLE (LE) nv., Le Chable nv. (HA de Beaumont, Haute-Savoie) : **L'Shâblo** (Alex PRL), **L'Shâblyo** (Alb\*), R. => Dévaloir.

CHABLER vt. => Dévaloir, Gauler.

CHABLIS nm., bois mort, bois tombé à terre, bois abattu dans les forêts par le vent, la vieillesse, le poids des neiges... : **chabli** (Ebl\*, Mpl\*, Vth\*), **shabli** (Arv\*, Cmj\*, Ect\*), R. 1 ; **bwè perdu** [bois perdu] (Alb\*).

--R. 1-----

- **shabli** < afr. BWW 118a *chaable/ chable* < *chaable* [catapulte] < v. *chabler* [abattre] < vlat. DGE 342a *catabela* [bois abattu par la force du vent] / \**catabola* (BWW) < g. DGF 905a *katabolê* [action de faire tomber, de poser, de jeter, de semer] < DGF 903b *kataballein* [jeter bas, renverser, abattre, faire tomber ; rejeter, écarter, (non attesté au sens de machine)], D. Brassier (chabler), Chabler, Dévaloir.

CHABOT nm., meunier, (poisson d'eau douce, bariolé de noir, à grosse tête large et plate, et qui sert d'amorce) : **sashò** (Thn\* 004b), **sasò** (Ann\* 003b), **sasò** (004a, 003a), **sèshò** (FEN) || **sashò** [*sachot* au plur.] (HPS) || **shavason** (003) ; **monî** [meunier] (003) ; **tétâr** (004) ; **baroula** (Cha\*) ; E. Fouiller.

CHACUN pi. sg. (à Sax\* le féminin se rapporte parfois à un nom ou à un pronom masculin) : **sâkoun, sâkouna, /ë** (Fta\*, Tig\* 141) | **SHÂKON, shâkena** (Bil\*) || **shâkon, shâkinna** (Cor\*) | **shâkon, shâkona** (Aba\*, Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 154, Arv\* 228b, Bhl\*, Cge\*, Hvc\* AMH, Sam\*, Vth\* 028b) | **shâkon, shâkone** (228a) || **shâkon, shâkouna** (Bel\*, Sax\*, Thn\* 004b) | **shâkon, shâkonna** (001a, 004a, Ann\*) | **shâkon, shâknà** (028a, Les\*) | **shâkon, shâkuna** (Ect\*) | **shâkoun, shâkouna** (Mpl\*) | **shâkun'** ou **shâhun'** m., **shâkeûnô** fs. (Mpo\*) | **shâkyon, shâkouna** (Onex) | **stâkon, stâkona** (Abv\*, Bfo\*, Con\*, Mln\*, Meg\* 201b, Nbc\*) | **stâkon, stâkouna** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR, Nbc\*) | **tsâkon, tsâkona** (Bta\* 378b, Cam\*, Mbz\*, Moû\*, Pco\*, Val\*) | **tsâkon** m. et **tsâknà** f. (378a) | **tsakon** m. et **tsakonnà** f. (Alv\*) || **chakin** m. (Ber\*n), **SHÂKON** (Aly\*, Chx\*, Cmj\* PCM 201, Hou\*, Jar\*, Mtd\*, Mor\*, Ver\*, Viv\*), **shôkon** (Mch\*, Reg\* MSM 1342), **stâkon** (Mer\*), **tsâkon** (Ebl\*), **tsâkoun** (Mvz\*, Pnc\* 187) || **stâkouna** f. (201a), **tsâkwèna** (215a) || **sake** fs. (141a).

**A1))** expr., chacun de nous, chacun d'entre nous : **shâkon d'intre nz ôtro** (228), **shâkon d'noz âtro** ou **shâkon d'no** (001).

**A2))** tout un chacun : **oun tsâkoun** (187), **tot on shâkon** (001).

**A3))** chacun pour soi : **sakoun pè sè kournë** [chacun pour ses cornes] (141).

CHADOUF nm. => Puits.

CHÂFAUX (LES) ld. (dans la montagne du Mont-Clergeon à Moye ; mon grand-père y possédait un pré) : **lô shâfô** (Moye), R. *chau-four* [four à chaux].

CHAFOUIN adj., sournois et rusé : => Sournois.

<sup>1</sup>CHAGRIN adj., attristé : pessimiste : **shagrin, shagrina** ou **shagrinna, /e** (Alb\*).

<sup>2</sup>CHAGRIN nm., peine, tristesse : **chagrin** (Ann\* 003b, Bel\*, Ber\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **chagrin'** (Pnc\*, Tig\*), **SHAGRIN** nm. (Alb\* 001+B, Ann\* 003a, Bel\*, Cha\*, Ctg\*, Les\*), **shagrun'** (Mpo\*), **tsagriñ** (Bes\* MVV 386 et 505 [*tsagrèin*'], Ebl\*) ; **PINNA** [peine] nf. (001+A, 003+, 004, 028), **pana** (Arv\*) ; **tormanta** nf. (Sam\*) ; **innui** nm. (004), R. Ennui ; **goura** nf. (Ber\* 409) ; E. Regret.

**A1))** v., mourir de chagrin : **s'anbilâ** [*s'embiler*] (002), R. Bile.

**A2))** en avoir gros sur le coeur (// sur la patate), en éprouver beaucoup de chagrin, avoir le coeur gros : **ên' avai grou chi le kêr** (Tab\*), **ên' avai grou su l'keû** (001) ; **avé la goura** (409).

CHAGRINER vt. **chagrinâ** (Bel\*, Ber\*, Cbl\* FEN, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\* 028), **shagrinâ** (Alb\*), C. pp. **shagrenâ** m. (Mpo\*) ; **gravâ** (028) ; => Peiner.

CHAHUT nm. => Vacarme.

CHAHUTER vt. / vi. **chahutâ** (Vth\*), **chahuto'** (Reg\*) ; **manganyézh** [taquiner] (Mpo\* 203), R. 1.

**A1))** se chahuter, se disputer, se contrarier : **se dispetézh** vp. (203), R. Disputer ; **se chipotézh** (203), R. Chipoter.

--R. 1-----

- **manganyézh** < **man** [main] + **aganyé** [agacer], D. Chahuteur, Main (jeux de mains), Taquiner.

CHAHUTEUR nm. : **amazon** nm. (Vth\*), R. Amuser ; **manganyart** nm. (Mpo\* 203), **manganyï** nf. chf. (203), R. Chahuter.

CHAI nm. => Cave, Cellier.

**A1))** pièce ou magasin à vin, au ras du sol, servant de cave : **shé** nm. (Tho\*), R. => Cave.

CHAILLOTTE nf. arg. => Dent, Quenotte.

CHAINAZ-LES-FRASSES nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie) : **Shinnâ-lé-Frase** ou **Shênâ-lé-Frase** (Alb\* 001), **Shênâ** (ECB), R. **Shinnâ** < gaul. *cassanos* [chêne] + **Frase** < lat. *fraxinus* [frêne] ; Nhab. Chainazien.

**A1))** Chainaz : **Shinnâ** ou **Shênâ** (001b), **Shainâ** (001a TAV) ; Shab. de Chainaz : **lô majichin, -na, -ne** [les magiciens] (001, MIQ 22).

**A2))** Les Frasses : **Lé Frase** ; Shab. des Frasses : **la pouvretâ** [la pauvreté] (001, MIQ 22).

- N. : **Lô balouryin d'Shênâ** [les comédiens de Chainaz], troupe de théâtre en patois savoyard.

CHAÎNE nf. **châna** (Ber\*), **faynö** (de Bmo\* à Lab\*), **finna** (Lab\*), **sêna** ou **sêyna** (Tig\* 141b LPT 160), **shana** (Arv\*), **shanna** (Alex 019b PRL 209, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Fau\*, Gets 227, Mor\* 081, Sax\* 002, Tgl\*, Ver\*), **SHÊNA** (Alb\* 001b COD, Ann\* JAG, Avx\*, Bil\* 173, Bsl\*, Cha\*, Db\*, Les\*), **shinna** (001a PPA, 019a PRL 179, Thn\*, Vin\*, Vth\*), **siñna** (141a), **sina** ou **shinhha** [chaîne fine] (Cam\* 188), **stanna** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Meg\*, Ncl\*), **stêna** (Mer\*), **stinna** (Bfo\*, Nbc\* 214), **tsêna** (Mbz\*), **tsiñna** (Bta\*), **tsinra** (Ebl\* 328), **tsêna** s. et **tsênës** pl. (Bes\*), R. lat. *catena* [chaîne] => Tresse => DRS 121 Poulie (**katala**), D. Cadenas, Chignon.

**A1))** chaîne d'acier pour tirer : **trê** nm. (328), R. => Tirer.

**A2))** chaîne en or (pour mettre autour du cou) : **léontina** nf. (001).

**A3))** chaîne qui fait office de frein dans les descentes : => Luge.

**A4))** chaîne pour tirer (les brancards) : **shinna pè trî** nf. (001), **shanna** (083).

**A5))** chaîne pour retenir ou faire reculer (les brancards) : => Reculement.

**A6))** chaîne à gros maillons : **kadinhha** nf. (188).

**A7))** chaîne avec des coins ou des pics pour sortir le bois d'une coupe : => Coin (outil).

**A8))** chaîne en fer pour attacher les vaches à la crèche : **lin d'vashe** [lien de vache] nm. (001, 136, 227), R. Lien ; **rèkoulin'** nm. (141).

**A9))** chaîne à glace : **shanna à glyasa** nf. (282).

**A10))** anneau d'une chaîne : **mâlyon** nm. (001, 282) ; **boklya** [boucle] nf. (282).

**A11))** chaîne pour arrimer, serrer, (un chargement de bois sur un charriot ou un traîneau) : **stanna belyére** [chaîne serrante] nf. (180), **stinna à belyié** (214).

**AA1))** chaîne d'un tissage, ensemble des fils tendus sur la longueur du métier à tisser entre lesquels viendra se glisser la trame sur largeur : **shinna** nf. (001).

**AA2))** chaîne (d'oignons, d'ails, de boudins...) : => Chapelet, Glane.

**B1))** v., agiter (une chaîne dans un tonneau en le remuant pour le nettoyer) : **savnyeulâ**

vt. (173), R. => Manivelle.

CHAÎNER vt. **shinnâ** (Alb\*, Vth\*), **shnatâ** (Cvn\*).

CHAÎNETTE nf. **shinnèta** (Alb\*, Vth\*); **katalon** nm. (FEN), R. / fr. Catelle < lat. *catella* dim. < *catena* [chaîne] => Poulie, Catelle.

CHAÎNON nm.; entrebâilleur de porte constitué d'une chaîne, verrou constitué d'une chaîne : **shanon** (Nhs\* FEN), **shénon** (Alb\*), **shinnon** (Vth\*).

CHAINTRE nm. => Bordure (Frontaille), Corde (bout de), Portion de saucisse.

CHAIR nf.; viande sans os; partie charnue du corps; pulpe (des fruits et des légumes à peau ou écorce) : **PORPA** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Chx\*, Csl\* 018, Sax\* 002, Vth\* 028), **porpra** (Arv\* 228), **pourpa** (DS4 37), \*R. 2;

- **kârnë** (228), **ché** (Cgv\*), **chê'** (Ber\*), **chéra** (001a, DUN 23), **shê'** (Pcb\* EFT 211), **shér** (001b, 002, Cmj\*), **tsèr** (Mou\*), R. 1;

- **vyanda** [viande] (001, Cha\*); E. Filandre.

**A1))** chair de poule, peau humaine devenue comme granuleuse (comme la peau d'une poule plumée) : **pé d'polalye** ou **pé d'polaye** [peau de poule] nf. (001, 002, Bel\*, Mag\*, Sam\* JAM, Thn\*), **pyô d'polalye** (028, 228, Les\* 006); **grèvolé** [frisson] nm. (006), R. => Tamis; **grata-polalye** nf. (021); **frouska** [frousse] nf. (003).

**B1))** v., se planter dans la chair (ep. d'une épine) : **s'êporpâ** (018), \*R. 2.

--R. 1-----

- **kârnë** / it. DEZ 217b *carne* / fr. *chair* < l. GAG 270c <sup>2</sup>*caro, carnis* [morceau de viande, part de viande] / ombr. *karu* / g. *keirein* / all. DUD 600b <sup>1</sup>*scheren* [couper] / nl. *scheren* / a. *to shear* / suéd. *skära* / lit. *skirti* [séparer, détacher] / airl. *scaraim* [je sépare, je détache] => Couteau, D. Court, Cuir.

--R. 2-----

- **porpa** / afr. *polpe* < l. *pulpa* [chair, viande, pulpe des fruits], D. Charnu, Fesse, Mollet, Planter, Pulpe, Pulpeux.

CHAIRE nf. (de prédicateur dans une église) : **arshîra** nf. (Vth\* 028a), **chéra** nf. (Alb\* 001b FON, Bel\*, Vau\* 082b DUN 23, Bsl\* 020, Les\*, Mbz\* 026, Reg\* MSM 1330), **chêre** (Bta\*), **chîra** (Nbc\*), **kadîra** nf. (Mag\*), **rshîra** (028a), **shahîre** (Sam\* JAM), **shéra** (001a, 082a DUN 62, Arv\*), **shèyira** (Sax\* 002), **shîra** (028, Ann\*, Thn\* 004), **shyèzhö** (Mpo\*) || **ban akodîre** ou **ban à kadîre** nm. (), R. 2 lat. *cathedra* [chaise, siège] => Cathédrale;

- **dyèrla** [gerle] (plaisant) nf. (001 CHA), R. => Gerle; **lota** [hotte] (plaisant) nf. (Cord\*); **bwiya** nf. (Tig\*), R. => Cuvier.

**A1))** grande chaire d'église (pour la prédication) : **kôta shîra** nf. (004), R. **kôta** / sango *kota* [grand].

**A2))** basse chaire d'église à rebord peu élevé (pour les instructions et les lectures); ambon, pupitre, petite chaire : **dyèrla** nf. [gerle] (plaisant) (001), **dyârla** (020), **djêrla** (026); **sèlyò** [petite seille] nm. (plaisant) (002); **katèlta** nf. (004), R. 2; **porshtà** nf. (FEN).

CHAISE nf. **chala** (Juv\*), **chéra** (Ber\*), **chéta** (Arv\* 228b), **SALA** [selle] (Abv\* 021b, Alb\* 001b PPA, Alex PRL 206, Ann\* 003b, Bsl\*, Bel\* 136, Chx\*, Cvx\* 175, Cmj\* 282, Cor\*, Ctg\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR M5, Les\*, Meg\*, Mor\*, Nbc\* 214, Onn\* EFT 119, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vau\* DUN, Vth\* 028), **séla** (Alv\*), **sèla** (001a, 003a TER, 021a BRA, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Pal\*), **sélé** (228a), **sèlô** (Mpo\*), \*R. 3.

**A))** Les sortes de chaises : Fauteuil, Tabouret.

**A1))** chaise, siège ou tabouret qu'on utilise à l'écurie pour traire les vaches : **sala d'beû** nf. (028, 136) || **sal'aryuza** nf. (180, 214, 215 GPR), **sala k'onnn arye** [chaise avec laquelle on traite] ou **sala à aryâ** (282) || **salò** nm. (Vfr\*), \*R. 3.

-- N. La chaise utilisée pour traire est un genre de tabouret carré avec un trou au milieu pour la prendre (215 GPR).

**A2))** chaise haute pour les bébés : **sala hyôta** (001).

**A3))** chaise à porteur : **sala à portyò** nf. (001), **sala à bré** [chaise à bras] (001, SRR

528).

**A4))** vinaigrette, voiture à deux roues en forme de chaise à porteur traînée par un homme : **vinégrèta** nf. (001).

**A5))** chaise pliante : **sala plèyèta** nf. (001).

**A6))** petite chaise : **salèta** nf. (), **saltà** (FEN), \*R. 3 ; **kahêya** nf. (Tig\*), \*R. 2a.

**A7))** chaise à trois pieds (autrefois taillée dans la base d'un mélèze) : **katrèda** nf. (Bes\*), \*R. 2a.

**A8))** chaise longue : **sala lonzhe** nf. (001).

**B))** Les parties d'une chaise : Dossier, Pied, Toron.

**B1))** chacun des quatre barreaux (// montants horizontaux) de chaise autour desquels on passe les torons de paille : **markairon** nm. (175), R. 2b => Bord, D. Branche, Marcotte, Morceau (grosse branche), Trognon.

**B2))** montant de chaise : **markon** nm. (Fau\*, FEN), R. 2b.

**B3))** chacun des barreaux de chaise qui soutiennent et relient les montants verticaux (// les pieds) sous le siège : **pason** nm. (001, 002, 003, 175, Gnv\*) ; E. Char, Échelle.

--R. 2a-----

- **kahêya** < lat. *cathedra* [chaise à dossier] < g. *kathèdra* [siège, banc] => Cathédrale, Poulie, D. Chaisier.

--R. 3-----

**sèlè** < l. *sella* [chaise, siège] < \**sedla* < *sedere* [siéger, être assis] => Asseoir, Cathédrale, Poulie, D. Cercle, Grenier, Selle, Trépiéd.

CHAISE (LA) torr. nf. (qui se jette dans l'Arly en aval d'Ugine) : **La Stiza** (FEN).

CHAISIER an., chaisière an. f. : **salî, -re** (Alb\* 001) || **facheu d'sale** [faiseur de chaise] (001), R. Chaise ; E. Rempailleur.

CHALAND n. => Bateau, Client.

CHÂLE nm. (que les femmes se mettent sur les épaules) : **chalo** (Sax\*), **châlo** (001a, Alex PRL 197, Bel\*, Vth\*), **shale** (Arv\* 228), **shâlo** (Alb\* 001b, Ann\*) ;

- **moshyoy** (Mpo\* 203), **motchôw** (Tig\* 141), **motchu** (Bta\*), **motchu dè tihha** [mouchoir de tête] (Pnc\*), **motsou** [*mouchoir de col* = mouchoir de cou] (Bes\* 128 MVV 401), **motyôw** (Tig\*), **mweutchu** (Mbz\*), **gran mostchu** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. 4 Mouchoir ; **bèklâ** nm. (228), R. Bec ; E. Pointe.

-- @ Mouchoir de Bmr\* : **motsou dou Bork** (128 MVV 405).

**A1))** grand châle en soie du costume ; châle brodé des jours de fête : **moshyoy** nm. (203), **motsou** (128 MVV 401), **motchôw dè sèlya** (141), R. 4.

**A2))** châle en indienne : **motsou (de pèrkala)** nm. (128 MVV 401), R. 4.

**A3))** châle comportant un encadrement de soie marron ou noire d'environ 20 à 22 cm. de large : **tapis** nm. (128b MVV 402) || **motsou de tapis** nm. (128a MVV 402), R. 4.

**B1))** mousse (motif de châle) : **meufa** nf. (128 MVV 402).

**B2))** (les) moitiés de châle : **klyapès** nfpl. (128 MVV 402).

CHÂLÉE nf. fl. => Trace.

CHÂLER vt. / vi., faire la trace ; passer le chasse-neige : => Trace.

CHALET nm., habitation d'alpage, cabane de berger sur l'alpage ; refuge de montagne : **shalà** (Cge\*), **shalai** nm. (Alb\* 001b, Avx\*, Les\*), **SHALÈ** (001a, Alex PRL 169, Bel\*, Cmj\* 282, Gets, Hpo\*, Mor\* 081, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **stalé** (Ncl\*), **stalè** (Mln\*), **staleu** (Gtt\* GPR M8), R. 2a ;

- **granzhe** [*grange*] nf. (002, MSM) ;

- **manda** nf. (Mbz\*), **mwanda** (Bfo\*, Tsv\*) || **mwintchyò** ou **mwintchyeu** nm. (Chx\* 044), **mwintyeû** (Hou\*), R. Remuer ;

- **bînna** [*bènnâ*] (COD 46) ou **bèna** [*benna* (MVV 202, 281 et 297)] nf. (Bes\*), R. 1 ;

- **âbê** nm. (Alv\*) **arbé** (Abv\*, Arv\*, Bta\* 378, Cam\*, Jbv\*, Mbv\*), **arbê** (Ebl\* 328) || **arbétsir** nf. (Boz\*), **arhhala** (Lav\*), **habert** (Isère, Vvt\*), \*R. 2c ; **méjon d'la montanye** [maison de la montagne] nf., **méjon d'amò** [maison d'en-haut] (Cor\* 083) ;

**mountinyin** nf. (Aus\*), **montanyèta** (Cam\*), R. 2d Montagne => Mandallaz ; **chavanne** nf. (044) ; **savouna** (Tig\* 141), R. 2e => Cabane >< Bordure (Chaintre) ; E.

Cave, Dortoir.

- A)) Les types de chalets.
- B)) Les habitants.
- C)) Les parties d'un chalet.
- D)) Les éléments d'un chalet.

A)) Les types de chalets : Alpage.

A1)) chalet (en tant que résidence principale ou habituelle durant toute l'année) : **maizon** [maison] nf. (001, 002), **méjon (d'avà)** [maison d'en-bas] (083).

A2)) chalet d'alpage où, pendant l'été, on stocke le foin qu'on descendra l'hiver : **granzhe** [grange] nf. (002, 081, Sfr\*).

A3)) chalet de montagnette : **mayin** nm. (), R. 2b « chalet du milieu » << chalet du mois de mai.

A4)) construction d'alpages pour loger les génissons et les génisses : **zhita** nf. (081), D. Giettaz nv..

A5)) chalet en ruines, emplacement d'un ancien chalet d'alpage : **rwinna** [ruine] nf. (378) ; **murà** nf. (378), R. Mur ; **sazal** ou **sazay** nm. (141), **shozâ** ou **sozhâ** (282), R. 2f => Chosal.

A6)) chalet rudimentaire de berger : **arbê** nm. (328), \*R. 2c.

A7)) chalet d'alpage (servant de ferme et d'habitation) : **montanye** nf. (282), R. 2d.

A8)) bâtiment d'alpage sommaire en pierres sèches (mur crû) et toit de **sandoles** ou de **liouzes** : **boulyeû** (282), R. **bouilleux** (en 1776 et en 1891) (PCM 203) => Boulin, Bardeau (Ancelle), Ardoise (Lauze).

B)) Les habitants :

B1)) habitant des chalets d'Alpage, alpagiste, habitant d'un chalet en montagne : **shalézan, -na, -ne** (Gru\* EFT 447), R. 2a ; **chôzalan, -na, -ne** (044), R. 2f ; => Alpage.

C)) Les parties d'un chalet :

C1)) partie haute du chalet faite de **carrés** empilés les uns sur les autres et assemblés à chaque angle par des entailles faites à tiers bois : **ruche** nf. (Gbo\* 113).

C2)) cellier, cabane, servant de cave à fromages : **sarto** nm. (044), R. 2g => Cellier ; **kâva** (282).

C3)) partie du chalet d'alpage réservé à l'habitation ; chalet d'alpage, chaumière : **savouna** nf. (141), R. 2e.

C4)) cuisine : **dèdan** nm. (282).

C5)) chambre à coucher : **shanbra amou louz égrâ** [chambre au sommet de l'escalier] nf. (282), **shanbra** (001), **shanbrö** (203).

C6)) grange, fenil : **solyé** nm. (282), R. => Plancher.

C7)) étable : **beû** nm. (282).

C8)) étable devant : **beû dèvan** nm. (282).

C9)) étable derrière : **beû dèré** nm. (282).

C10)) étable des génisses : **beû é mozhon** nm. (282).

C11)) cabanon des porcs : **bwatè é kayò** nm. (282).

C12)) cave à lait : **frêdzé** nm. (282).

C13)) cellier, cave à provisions : **sêrtò** nm. (282), R. 2g.

C14)) petit bâtiment appuyé au bâtiment principal, servant de grange à foin et parfois de chambre à coucher : **kevêrt** nms. (203), R. Couvert.

C15)) enclos de pierres sèches, sans toit, pour les brebis et les chèvres : **ramâ** nfs. (203).

C16)) parc intérieur, situé dans l'écurie : **myan** nms. (203).

C17)) parc des brebis, installé en plein air (il est déplacé presque tous les jours) : **park** nms. (203).

C18)) la soue (cabane située à l'extérieur du chalet, à cause de l'odeur) : **kabotö dou pouért** [cabane du cochon] (203), R. Cabane.

C19)) terre-plein, situé devant le chalet : **batchwò** nf. (203), R. « terre battue.

D)) Les éléments d'un chalet : Lauze, Piquet.

D1)) vieux bois d'un chalet démonté : **mèyîre** nf. (028), R. 2b.

D2)) poutre équarrie à la hache : **carré** nm. (113), R. => Coin.

D3)) cale verticale clavetée qui maintient la paroi de **carrés** : **yura** nf. (113), R. Lier.

D4)) paroi en bois : **parai** nf. (001), **pazhin** (203).

D5)) trou rond d'une dizaine de centimètres, qui donne un peu de lumière au chalet : **lezoy** nm. (203).

D6)) claie (les claies en bois sont fixées sur des piquets en bois ; elles servent à fermer le parc des brebis) : **klyâ** nfs. et **klyé** pl. (203).

--N.-----

- À Bta\*, le chalet d'alpage comprend une ou deux pièces d'habitation, une pièce pour la fabrication du fromage et une cave où les fromages attendent la fin de la saison d'alpage (BRL 52).

--R. 1-----

- **bèna** < lig. et pcelt. RIM 117 \*ben- / \*ban- / \*pen- / irl. *benn* [crête] / pie. \*bal- (RIM 112 et 113) / \*pal- (RIM 112) => Mandallaz, D. Pré.

--R. 2a-----

- **chalet** nm., mot introduit en français par Jean-Jacques Rousseau en 1761 dans son livre *La Nouvelle Héloïse* : **shalè**. R. < HDT 392a patois de la Suisse romande (franco-provençal) (cité en France par Savary en 1723 *Dict. du comm.*) / fr. de Suisse romande DHF 412b (admis à l'Académie française en 1835) < mot latinisé *chaletus* (1328, Vaud), *chaleis* (au pluriel en 1379, Valais), *chaslet* (en 1408, Fribourg) < pie. \*cala [lieu abrité, abri de montagne] / calanque, cale, D. Accroupir, Adosser. Mot de la même famille que **shâlâ** [**châlée**], chemin frayée dans la neige, trace de pas ou de choses répandues => Trace.

--R. 2c-----

- **âbê** « pointe => Abcès, Alpe, Sapin >> germ. JDC 111 \*haribergon [héberger], D. Épicéa

CHALEUR nf. ; rut : **chalêr** nf. (Ect\* 310), **chaleu** (Alb\* 001d), **chaleû** (Mtd\*, Reg\* 041b), **chaleur** (Bil\*), **chalò** (001c), **chalou** (Ber\* 409), **hhaleu** ['haleu] (Jrr\*), **saleur** (Fta\* 016), **salôw** (Tig\*), **shalêr** (Mch\*), **shaleu'** (001b, Alex PRL 230, Arv\*, Cor\* 083b, Tgl\*, Vth\* 028), **shaleû** (041a MSM, Bel\*, Bog\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083c, Sax\* 002), **shaleur** (083a, Cam\*, Pal\*, Try\*), **shalò** (001a, Ann\* 003, Vau\*), **shalor** (Fau\* FEN, Thn\* 004), **shalòy** (Mpo\* 203), **staleu** (Nbc\* 214), **staleû** (Mln\*, Mer\*, Ncl\*), **tsala'** (Mbz\*), **tsaleûre** ou **tsaleûr** (Ebl\* 328), **tsalou** (Bes\* MVV 447), R. 1 ; E. Froid, Lumière, Organe, Refroidissement, Rut, Suffocant.

A1)) chaleur produite par un fourneau, chaleur culinaire : **shô** [chaud] nm. (001, 002, 003, Juv\* 008, Bsl\* 020, Qui\* 111, Tan\* 027, Thn\* 004), **tsô** (328, Bta\* 378), R. 2a. @ Rentrez au chaud : **rintrâ u shô** (001).

A2)) chaleur du temps, chaleur ambiante, chaleur corporelle, chaleur ressentie : **shô** [chaud] nf. (001, 002, 003, 004, 008, 020, 028, 111, 310), **shôt** ou **shot** (203), **stô** (214, Gtt\*), **tsô** (328, 378), R. 2a. @ Il fait une de ces chaleurs (pénibles) : **é fâ na shô** (001) ! @ J'ai une de ces chaleurs (pénible) = j'étouffe : **d'é na shô pè dsu** [j'ai une chaud sur moi] (001).

A3)) chaleur (temps) lourd et étouffant, chaud et lourd, suffocant : **shô ké** nm. (027) ; **tin beudan** (001) ; **shalor dakashon** (004), **saleur akatchyoun** (016) ; E. Calme.

A4)) chaleur humide suffocante que l'on ressent en entrant dans une pièce trop chauffée : **areu** nf. (Abv\* 021).

A5)) moment de forte chaleur, canicule, vague de chaleur : **sheûdanna** nf. (002, 028), \*R. 2b.

A6)) chaleur corporelle ressentie à la suite d'une marche forcée ou d'un travail pénible : **kwéta** [cuite] nf. (021).

A7)) les grandes (les grosses) chaleurs, la canicule : **lé grouse shalò** (001, 003).

A8)) montée subite de chaleur, excès de chaleur ; endroit (lieu) chaud, très exposé au



soleil, *chaudanne* : **sheudanna** (001), **sheûdanna** nf. (028), **shôdanna** (FEN), \*R. 2b.

**A9))** coup de chaud, coup de chaleur, insolation, feu trop vif : **kou dè tsô** nm. (378), **kou d'shô** (001).

**A10))** forte chaleur : **tséda** nf. (282), R. => Tiède (par ironie).

**B1))** v., chauffer, cuire, griller, exposer à une grande chaleur, réchauffer à l'excès, (ep. des gens et des choses) : **frekasî** [fricasser] vt. (002) ; **kure** [cuire] (002) ; E. Rôtir.

**B2))** faire une chaleur suffocante, lourde et étouffante : **kanbolyé** ou **ganbolyé** vimp. (021).

**B3))** faire très chaud, atteindre une chaleur extrême, faire un feu très vif : **anchaloutrâ** vi. / vt. (409) ; E. Feu.

**B4))** s'exciter, s'emballer, se passionner, être pris d'une passion amoureuse et sexuelle : **s'anchaloutrâ** vp. (409).

**B5))** être en chaleur (ep. des animaux) : => Rut.

**C1))** expr., je suis en sueur, je suis en transpiration, je transpire à grosses gouttes : **d'sé to blyè d'shô** [je suis tout mouillé de chaud] (001), **dè si to blè dè shô** (310).

--R. 1-----

- **shalor** < lat. *calor* => Chauffer (2), D. Rut.

--R. 2a-----

- **shô** < lat. *calidus* => Chauffer (2).

--R. 2b-----

- **sheudanna** < **sheudâ** [chauffer (2)], D. Bouffée, Chaud, Chaudanne, Chautagne, Cheminée, Exposition, Thermal, Tignes.

CHALEUREUX adj. => Affable.

CHÂLIT nm. => Lit.

CHALLENGE nm. : **shalinzho** nm. (Alb\*) ; **pashe** [marché] nf. (Sam\* JAM) ; => Défi, Gageure, Pari.

CHALLENGER vt. => Défier.

CHALLENGER nm. => Défier.

CHALLES-LES-EAUX nv. (CO, ct. La Ravoire, Savoie Propre, Savoie) : **Chale** (Alb\* 001b), **Shale** (001a, ECB) ; Nhab. Challésien.

CHALLONGES nv. (CO, ct. Seyssel-Savoie, La Semine, Haute-Savoie) : **Shalonzhe** (Alb\*, FEN, ECB), R. \**Callonica (villa)* < nh. lat. *Callonius* + suff. *-ica* ; Nhab. Challongeais : **Shalonzhwé, -za, -ze** ; Shab. **lô kuplenî** [ceux qui *cuplotent*, vendent leur bien à leur femme pour tromper les créanciers] (MIQ 11) / **lô kuplonî, -re** [ceux qui ne portent pas la culotte, parce que c'est leur femme qui la porte ; ceux qui font faillite, ceux qui mettent le cul sur le plot] (GHJ 389) => Failli, **lô gotreû** [ceux qui ont le goitre, les goitreux] (GHJ 389).

CHALOIR vi., importer, intéresser, inquiéter : (employer seulement au présent et à l'imparfait de l'indicatif et du subjonctif). @ Peu m'en chaut // peu m'importe : **i m'in shô géro** (Thn\* 004). @ Il ne faut pas que cela t'inquiète : **i fô pâ kè sin tè shalye** (004). @ Ça ne l'inquiétait pas beaucoup : **sin le shalyive pâ tan** (004).

CHALOUPE nf. => Bateau.

CHALUMEAU nm. => Chênevotte, Flûte.

**A1))** chalumeau (à gaz) : **shalumô** ou **chalumô** nm. (Alb\*, Vth\*).

CHALUTIER nm. **shalutî** (Alb\*).

CHAMADE nf. **shamada** (Alb\*).

**A1))** battre, battre la chamade, être affolé, (ep. du coeur...) : **fâre le tinbor** [faire le tambour] (Arv\*).

CHAMAILLERIE nf. **shamalyri** (Alb\*) ; => Dispute.

CHAMAILLER (SE) vp., se quereller, se disputer, se taquiner : **sè chamalyî** (Tig\*), **se shamalyé** (Arv\* 228), **sè shamalyê** (Cam\* 188b), **se shamalyî** (Alb\* 001b, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **sh'shamalyî** (001a), **sè shamayê** (188a) ;

- **s'kontraryî** (001), **s'kontrérî** ou **s'kontrêrî** (Bel\*), **s'kontrèyî** (Cor\*) ; **se tiralyé**

(228) ; **sè tchyakotâ** (Tig\*), **sè tsarkotâ** (Mbz\* 026), C. ind. prés. (ils) **i sè tsarkôtôn** [ils se chamaillent] (026) ; **sè bougralyî** (FEN), R. Bougre ; **sè shankralyî** (FEN), R. Chancre ; **sè trapotâ** [se tripoter] (Bta\* 378) ; **sè disputâ** (001, 378) ; **sè kousmélyé** vp. (Cmj\*), **se keustelyézh** (Mpo\*).

CHAMARRER vt. **shamarâ** (Alb\*, Vth\*).

CHAMBARD nm. => Vacarme.

CHAMBARDEMENT nm. **shanbardamê** (Alb\*), **shanbardamin** (Vth\*).

CHAMBARDER vt., chambouler : **shanbardâ** (Aix, Alb\*, Vth\*), **shanbardo'** (Reg\* MSM) ; => Chambouler.

CHAMBÉRIA (LA) nf. Id., La Chambéria nf. : **la Sambéà** (Tig\*).

CHAMBÉRY nv. (PF, Savoie Propre, Savoie), R. lat. *Lemincum* [Lémenc], *mutatio* romaine [relais d'étape], puis *Camberiacum* (11e s.) ; Nhab. Chambérien : **Shanbari** (Bil\*), **Shanbairi** (Alb\* 001c TAV), **Shanbari** (Ect\* 310b), **Shanbêri** (001b, 310a, Cha\*, Sax\*, ECB), **Shanbri** (Arv\*), **Shanbéri** (001a, Bba\*, Cba\*, Cor\*), **Stanbri** (Abv\*, Mer\*), **Stanbêri** (Gtt\*), **Stinbéryé** (Nbc\*), **Tsanbéri** (Ebl\*), **Tsanbèri** (Mbz\*) ; Nhab. Chambérien.

CHAMBOTTE (LA) nf., La Chambotte nf., oron. (LD de Saint-Germain-la-Chambotte, ct. Albens) : **La Shanbota** (Alb\*), **La Shanbôta** (Rum\*), R. 1.

- N. : Joli point de vue sur le lac du Bourget.

--R. 1-----

- **Shanbota** < NLV 29a *Chambottes* < *Chanbottes* [cabanes] / **stabôta** [petite cabane de charbonnier dans les bois] nf. (Abv\*) => Cabane..

CHAMBOULER vt. **shanbolâ** (Alb\*), **shanboulâ** (Vth\*) ; => Chambarder.

CHAMBRANLE nm., encadrement, cadre, (d'une porte, d'une fenêtre, d'une cheminée) : **portâ** (d'**la peûrta**) [portail (de la porte)] (Cor\*) ; **chanbranlo** (Sax\* 002), **SHANBRANLO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Thn\* 004) ; **KÂDRO** [cadre] (001, 002, 003, 004) ; **montan** [montant] (Arv\*, Bta\*) ; **essellier** nm. (PSB 49), R. => Porte ; **trâl de la pourta** nm. (Tig\* LPT 93), R. => Poutre ; E. Femme, Montant nm..

CHAMBRE nf., chambre à coucher, (pièce où l'on dort, autre que le poêle et la cuisine) : **chinbra** (Ber\*), **hhanbra** [*'hambra*] (Jrr\* DQR), **sanbra** (Tig\* 141 LPT 92), **SHANBRA** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 229, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Bsl\* 020, Cam\*, Cmj\*, Cor\* 083B, Ect\* 310, Gets, Jar\*, Les\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), **shanbrö** (Mpo\* 203), **shinbra** dc. et /ë fgm. et /e pl. (Arv\* 228), **stanbra** (Bfo\*, Con\*, Dqt\*, Fav\*, Mln\*, Mer\*, Nbc\*, Vit\*, Ugi\*, Var\*), **tsanbra** (Alv\*, Bta\*, Ebl\* 328, Moû\*, Val\* FEN), \*R. 4 ;

- **pêlo** nm. (Chx\* 044, Gets, Mor\* 081), **pêlyo** (083A), R. 7 => Séjour ;

- E. Lait (Chambre à), Maison, Morgue, Pièce, Plancher, Séjour.

**A1))** mansarde, chambre mansardée, chambre aménagée dans une mansarde ; mansarde, fenêtre verticale qui donne du jour dans une chambre mansardée : **jakobina** [*jacobine*] nf. (001 TOU).

**A2))** mansarde, réduit, cabine : **kabyôla** nf. (003, 004), **kabyula** (004) || **kabyolon** nm. (001, 003, 004, 020), **kabornon** (), R. 3 < **ka** [creux » particule-préfixe péj.] => Cave + Borne.

**A3))** chambre à coucher (local, ensemble mobilier constitué d'un lit, d'une armoire et d'une table de nuit) : **shanbra à dromi** [chambre à dormir] nf. (001) ; **shanbr' à kushyé** [chambre à coucher] (310), **shinbra à kushé** (228).

**A4))** la chambre sur le devant : **l'pêlyo dvan** nm. (083), **l'pêlo de dvan** (081), R. 7 ; **la shanbra (dè) dvan** nf. (001) ; **le bweû devan** (Ncl\*).

**A5))** la chambre sur l'arrière (au nord, servant parfois de débarras) : **l'pêlo déri** nm. (081), **l'pêlyo déri** (083), R. 7 ; **la shanbra (d') dari** nf. (001).

**A6))** la chambre d'amont : **l'pêlyo d'amò** nm. (083), R. 7.

**A7))** la chambre d'aval : **l'pêlyo d'avà** nm. (083), R. 7.

**A8))** chambre pouvant aussi servir de lieu de séjour pendant le jour : **pêle** nm. (044), R. 7.

**A8))** chambre à provisions, réserve, débarras, cellier, pièce à provisions, (au nord) : **shanbra naira** [chambre noire (parce que souvent sans fenêtre, borgne)] nf. (001, 083) ; E. Cave, Cellier.

**A9))** chambre commune : => Séjour.

**A10))** petite chambre, chambrette : **shanberta** nf. (083), **shanbrèta** (001) || **shanbrot** ou **shanbrôt** nm. (203), **shanbrolyon** (FEN), \*R. 4.

**A11))** petite chambre, cellule, (de moine...) : **gloryeta** [gloriette] nf. (228) ; **kabornyon** nm. (228), R. 3 ; E. Maison.

**A12))** chambre-forte : **shinbrafourta** nf. (228).

**A13))** chambre à air : **shanbr'â ê'** (001).

**A14))** (les) chambres (// (les) pièces) de la maison : **(lou) minbro** nmpl. (028).

**A15))** chambre borgne, sans fenêtre : **kabornyon** nm. (FEN) || **kabeûrna** nf. (FEN), R. 3 ; **chordinra** nf. (328), R. => Sourd (parce que isolée des bruits extérieurs).

**A16))** chambre froide (où l'on conserve les aliments, les grains, la charcuterie) : **louyï** nf. (141).

**A17))** mauvaise chambre : **kanbuza** nf. (328), \*R. 4.

**A18))** petite pièce, débarras souvent borgne : **shanbron** nm. (310), \*R. 4.

**A19))** la chambre à plain-pied qui donne sur la cuisine : **lo pèylo** [le poêle] nm. (203), R. 7.

--R. 3-----

- **kabornon** (), R. 3 < **ka** [creux » particule-préfixe péj.] => Cave + Borne.

--R. 4-----

- **shanbra** < afr. (en 1050) *cambre / cambra* / all. *Kammer* [chambre] < lat. *camera / camara* [toit recourbé, voûte, plafond voûté ; barque à toit voûté] / g. DGF 892b *kamara* [chambre voûtée ; char à toit voûté, toiture voûtée ; gondole à toit voûté ; voûte de tombe ; voûte du ciel] / avt. *kamara* [ceinture] / all. DUD 265b *Himmel* [ciel] < mha. *himel* < aha. *himil* / got. *himins* / a. *heaven* / aisl. *himinn* => Chape, Chemise, Ganse, D. Camarade, Cambrer, Cambrioleur, Chambrée, Chambrer, Jambe.

CHAMBRE (LA) nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Basse-Tarentaise, Savoie), R. *in burgo Camere* (1081) : **La Shanbra** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Chambrain.

CHAMBRÉE nf. (de militaires) : **shanbrâ** (Alb\*), R. Chambre.

CHAMBRER vt. (du vin) : **shanbrâ** (Alb\*), R. Chambre.

CHAMBRETTE nf. => Chambre.

CHAMEAU nm. (animal) ; fig., personne stupide, sotté, méchante, bête et méchante ; lourdaud, butor ; garce, (chf. et les bêtes) : **shamèzh** (Mpo\*), **SHAMÔ** ou **CHAMÔ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Gen\*, Les\*, Thn\*, Vth\*), **gémèy** [*guemeil*] (Bes\* MVV 357), R. < afr. DHF 415a *chameil* (vers 1121) < *cameil* (en 1080) < l. BWW 119b *camelus* < g. *camêlos* < sém. / hb. *gamal* / aram. *gamlā* / ar. *kamel / gamel / djamel*, D. Chamelier, Chamelle ; E. Dromadaire.

CHAMELIER n. **shamèlí, -re** (Alb\*).

CHAMELLE nf., femelle du chameau : **shamèla** ou **chamèla**

CHAMOIS nm. (animal) : **chamwa'** (Bil\* 173), **chamwé** (Ber\*), **samu** (Tig\* LPT 127), **shamê** (FEN), **shamò** nm. (Cmj\* 282, Cor\*, Min\*, Mor\* 081, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\*), **shamô** (Bel\*, Bnv\*), **shamòy** s. (Mpo\* 203), **shamwé** (Alb\* 001, Alex 019b PRL 173, Arv\*, Mpl\*), **shamwê** ou **chamwê** (019a PRL 210), **stamò** (Cvl\*, Nbc\*), **stamou** (Abv\*), **tsamou** (Lav\*), **tsamoûe** (Ebl\*), **tsamwé** (Alv\*, Bta\*), R. 4 ; - **shovra** [chèvre] nf. (081) ; **botyè** [bouc] nm. (081) ;

- **kornu** (Cvn\*, Syl\*), R. lat. *cornutus* [qui a des cornes] => Corne, D. Bélier, Faîte, Sommet, Tuile.

**A1))** jeune femelle chamois âgée d'un an, jeune chamoise : **étêrla** nf. (173), R. 2 => fr. *été* => Été, D. Bouquetin, Chevette, Fillette.

**A2))** jeune mâle chamois âgé d'un an à deux ans : **étêrlò** nm. (282), **étêrlou** (Cbr\*), R. 2 ; **tsamorsô** (Bes\*), R. 4.

**A3))** petit du chamois : **tyèvrô** nm. (019 PRL) ; **shamot** nm. (203).

- A4))** chamoise, femelle du chamois : **shamosa** nf. (001), R. 4.  
**A5))** vieux chamois mâle solitaire : **vyou boshè** [vieux bouc] nm. (282), **boshè** (282).  
**A6))** chamois mâle : **boshè** [bouc] nm. (282).  
**A7))** chamois femelle ; vieille femelle qui mène la harde : **shyévrà** [chèvre] nf. (282).  
**A8))** chamois de forêt au pelage plus sombre : **shamò dè zheû** nm. (282 PCM 258).  
**B1))** lieu de refuge des chamois : **shamosîre** [chamossière] nf. (010), R. 4.  
**C1))** v., siffler (ep. du chamois, en cas de danger) : **soublâ** vi. (282).

--R. 4-----

- **shamò** / it. BWW 120a *camoscio* m. (mâle) / *camozza* f. (femelle) / esp. *gamuza* < (en 1354) *gamuço* < ap. (vers 1300) *camós* / prov. *camous* / afr. / ap. GRO 102a (en 1314) (au mot Chamoux) *camos* ou *chamos* < blat. (en 1339) *camossus* [chamois] < NDE 151 (5e s. Polemius Silvius dans le *Laterculus*) *camox*, *-ocis* < gaul. DFG 82 GAG 253a *camox* / it. *camuzza* / aha. DUD 209b *gamiza* / all. *Gemse* [chamois, isard] / nha. *Gams* < lig. / pcelt. alpestre FHS 206a / pie. *kamoke* /// DEF 111 forme caucasienne *kamus* [buffle] « pointe, montagne /// celt. *esox* [saumon], D. Chamoiser, Chamonix, Chamoux, Chamousset, Nard.

CHAMOISAGE nm., mégie ; préparation des peaux en blanc avec ou sans les poils de manière à rendre les peaux souples et moelleuses en les trempant dans des bains d'alun : **SHAMWÊZHAZHO** nm. (Alb\*).

CHAMOISE nf. => Chamois.

CHAMOISÉ adj. ; mégi : **shamwêjà, /à, /è** pp. (Alb\*).

CHAMOISER vt., mégir, mégisser, préparer les peaux par chamoisage : **shamwêzhî** ou **chamwêzi** (Alb\*), **chamwêzhî** (Alex PRL 189), **chamwézi** (Sax\*, Vth\*), C. pp. => Chamoisé.

- N. : Pour mon père, chamoiser une peau, c'était en réalité la traiter à l'alun tout en conservant le poil. Le côté chair, en fin de traitement, était blanc, souple et moelleux. Ces peaux, ainsi traitées, servaient à faire des vêtements (moufles, gilets, chaussons, manteaux, dessus-de-lit...) On peut ainsi chamoiser toutes les sortes de peaux (lapin, mouton, chèvre, veau, renard, belette, martre, sanglier, blaireau...).

CHAMOISERIE nf., mégisserie, lieu, usine, industrie où l'on pratique le chamoisage ; peaux chamoisées ; lieu où l'on vend des peaux chamoisées : **shamwêzhri** (Alb\*) ; E. Tannerie.

CHAMOISEUR nm., mégissier, **shamwêzheu** ou **shamwêjeu** ou **shamwêjò** (Alb\*) ; E. Tanneur.

CHAMONIX nv. {*Chamoni*}, Chamonix-Mont-Blanc, (CT, arr. Bonneville, Haut-Faucigny, Haute-Savoie) : **Chamoni** (Ajn\*), **Shamni** (Cor\* 083b, Hou\*, Reg\* MSM 1637), **Shamouni** (083a, Hpo\*, Sax\*, ECB), **Shamoni** (Alb\* 001, Mag\*, Vth\*), **Stamouni** (Gtt\* GPR), R. 1 ;

- Nhab. **Shamonyâ, -rda, -rde** [chamoniard, -e] (001), **shamonyâr, -da, -de** (083) ; Shab. **lou kasa poupin** [les casse-noyaux] (ils sont si avares qu'ils cassent les noyaux des prunes pour en manger l'amande, d'après Paul Fehlmann) (GHJ 141) ; E. Clochette.

- N. 1 : Le patois de Chamonix est connu par les enquêtes de l'ALF (point 967).

- N. 2 : En 1889, le docteur Payot importe de Norvège les premiers skis.

**A))** Les hameaux :

**A1))** **Arzhintîre** [Argentière] (001), R. *de Argenteria* (1390) < « à cause des reflets argentés du terrain de type talqueux » ; Nhab. **Arzhintrô, -da, -de** (001) [Argenteraud] ; Shab. **lou damou** [ceux d'en haut].

**A2))** **lou Boson** [les Bossons] ; Shab. **lou babotyo** [les petits hommes].

**A3))** **Lô Prâ d'Shamoni** (001) [les Praz-de-Chamonix].

**B))** Dicton : **I vô myeu être mula à Pasi kè kavala à Shamoni** [Il vaut mieux être mule à Passy que jument à Chamonix] (PDR 219). E. Clusaz (La).

--R. 1-----

- **Shamoni** < LIF 169b *Campum Munitum* (vers 1095, latinisation fantaisiste), *Le*

*Prieuré* (fondé en 1091), *Chamonix* (1236 selon RMB 32), *Chamonis* (1229 selon RMB 32, 1283 selon LIF) < lig. \**cam-* [hauteur arrondie « pointe] / LIF 169b *camon-* [pré]. Peut-on faire un rapprochement avec les *Camunni* de la haute vallée de l'Oglio dans le Val Camonica, soumis en l'an 16 avant J.C. par P. Silius Nerva ? (SOM 175) => Chamois.

CHAMOSSIÈRE nv. (HA de Thônes) : **Shamsîre** (Thn\*, DS4 66), R. => Bout (**shavon**).

CHAMOSSIÈRE (Pointe de) oron. nf. (avec ses 1889 mètres, elle domine, au sud-est, le lac et le col de Joux-Plane) : **Shamoshîre** [terrain où croît le nard raide] (LDA 51).

CHAMOTTE nf., argile cuite utilisée comme dégraissant en céramique ou pour faire les joints dans les constructions en matériaux réfractaires : **shamota** (Alb\*, Fau\*).

CHAMOTTER vt., rajouter de la chamotte, mettre de la chamotte : **shamotâ** (Alb\*, Fau\*).

CHAMOUSSET nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie), R. LIF 169b GRO 102b *de Camosseto / Camoseto* (12e s.) dim. < Chamoux : **Stamosè** (Abv\*), **Shamshé** (ECB) ; Nhab. Chamoussard.

CHAMOUX nv., Chamoux-sur-Gelon (CT, arr. Chambéry, Savoie), R. 1 : **SHAMOU** (Alb\*, Arv\* CFS 54, Mtd\* 219, Tab\*, ECB) ; Nhab. Chamoyard : **Shamolyan, -na, -ne** (219).

--R. 1-----  
- **Shamou** < LIF 169b GRO 102a *Camos* (vers 1019), *Chamou* (1192) < lig. RIM 128b \**cam-osum* < \**cam-* [hauteur arrondie « pointe] => Chamois, D. Chambre, Chamousset.

CHAMOUX-SUR-GELON nv. => Chamoux nv..

CHAMP nm., champ cultivé, pièce de terre cultivé ; pré, pâturage : **san'** ou **san** (Tig\* 141 LPT 135), **SHAN** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 151, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Avx\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bhl\*, Cam\* 188, Cge\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmjj\* 282, Cor\*, Csl\*, Ect\* 310, Hpo\*, Les\* 006, Maz\*, Mor\* 081, Mpo\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028, GNL), **shon** (Mag\*, G.13), **stan** (Abv\* 021, Arê\*, Bfo\*, Cvl\* 180, Gtt\*, Meg\*, Nbc\* 214, Ncl\*), **tsan** (Bta\* 378, Ebl\* 328, Lav\* 286, Mbz\* 026 SHB, Moû\*, Pnc\*, Rvr\*, GPR), **tsan** s. et **tsans** pl. (Bes\* 128), \*R. 2a ; **têrâw** [terre] nf., **têrés** pl. (128) ; E. Bande, Bataille, Coup, Ferme, Friche, Labour, Lisière, Pré, Terre, Terrain.

A)) Les champs travaillés.

AA)) Les qualités d'un champs.

AB)) Les mots qui concernent un champ.

B)) Les formes du champ.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

E)) Les toponymes.

F)) Les expressions.

A)) Les champs travaillés : Terre.

A1)) champ labouré : **ariva** nf., R. => Charrue (araire) ; **tapa** nf. (282).

A2)) champ récemment labouré et ensemencé : **nové** ou **rnové** [(re)nouveau] nm. (002) ; E. Fourrage.

A3)) champ labouré et ensemencé : **wânyà** nf. (002), **vânyà** (001, 028), R. pp. de **vânyî** [semer].

A4)) guéret, champ qu'on laboure en automne, mais pour ne semer qu'au printemps : **somâr** nm. (006, 021, 025, 028), R. 2c => Labour ; **tata** nf. (282, Csl\*), R. 2b ; **senâ** nf. (541), R. < pp. f. < **senâ** [semer] ; E. Friche, Labourer.

A5)) champ cultivé d'une surface déterminée : **shnavi** nm. (004), R. => Chanvre.

A6)) champ cultivé : **têrô** nf. (Mpo\*) ; => Terre.

A7)) champ de foin près de la forêt : **râ** nm. (081).

A8)) champ (de blé...) converti en pré ; champ mis en pré et fauché : **tata** nf. (Sam\*) R. 2b || **tapa** nf. (282 PCM 111).

- A9))** champ moissonné encore avec ses chaumes : **itreubla** nf. (173), R. => Chaume.
- A10))** champ labouré et semé en seigle (les semailles ont lieu en juin ou juillet, la moisson se fait 13 mois après) : **somart** nm. (141), R. 2c.
- A11))** champ à labourer : **tapa** nfs. et /**ë** pl. (282).
- A12))** champ labouré après avoir été semé en céréales (avoine, orge) l'année précédente : **kota** nf. (282).
- A13))** (le) bas du champ tourné au bigard ou bigarre (quand on laboure) : **iñrèyé** nm. (378), R. => Raie.
- A14))** (le) haut du champ (// le chaintre) tourné au bigarre ou bigard (quand on laboure) : **asondznâ** [bordure] nf. (378), R. => Sommet (**sonzhon**).
- A15))** champ où est effectué un deuxième labour : **kota** nf. (180, 214).
- AA))** Les qualités d'un champs : Bande, Pré, Terre.
- AA1))** champ de peu de valeur, de peu d'étendue : **rifla** nf. (002).
- AA2))** champ fertile : **bouna pîsa** [bonne pièce] nf. (083) ; **bona têra** [bonne terre] nf. (001), **bona têra** (378) ; **bon tsan** [bon champ] (378).
- AA3))** champ peu fertile, qui rapporte peu : **rupa** nf. (378).
- AB))** Les mots qui concernent un champ :
- AB1))** chemin qui dessert un champ : => Passage.
- AB2))** petit espace qui n'a pas été travaillé dans un champ : **leû** nm. (002), R. « défaut < Loup.
- AB3))** rond, place plus ou moins circulaire dans une champ ou une vigne, petite étendue de terrain de forme arrondie qui se distingue des alentours par une végétation différente : **ryandô** nm. (002, Juv\* 008, Sax\*) ; **verolè** nm. (008).
- AB4))** partie non labourable d'un champ (pente, bordure) : **chmosa** nf. (083), R. => Bordure, Bout (**shavon**), Chaintre.
- AB7))** endroit dans un champ qui a été mal travaillé et non repris : **bordon** nm. (173) ; E. Chaintre, Charrue.
- AB8))** endroit non semé dans un champ, place où le blé n'a pas poussé : **rara** [éclaircie] nf. (282).
- AB9))** endroit non semé, vide : **milo** nm. (282).
- AB10))** bosse formant une pente dans un champ ; surélévation entre deux champs de propriétaire différents : **stârdelâ** nf. (180, 214).
- B))** Les formes du champ : Bande, Pré, Terre.
- B1))** champ ou pré, le long de la pente, terrain parallèle à la pente : **fi** nm. (081), R. => Bande (**fi**).
- B2))** champ (pré, terrain, bois) long et étroit : **râche** nf. (Ver\*), **râsa** (028), **résa** (001), R. => Scie ; **gindoula** nf. (173), R. => Corde ; **tîra** nf. (Ces\*), R. => Presse (à foin) ; E. Bois, Parcelle, Plantation, Pré.
- B3))** bande de champ ou de pré étroite dans le sens de la pente et longue dans le sens horizontal : **korêya** nf. (141), R. => Courroie.
- B4))** champs en terrasse : **ors** nmpl. (128).
- B5))** petit champ, petit pré : **pachorè** nm. (081, Rum\* BEA), **pachère** (228), R. Pelle.
- B6))** pièce de terre tout en longueur : **bweufi** nm. (044).
- C))** Les adverbes :
- C1))** adv., dans les champs, à travers champs, (imprécis) : **pè lou shan** [par les champs] (002), **p'lô shan** (001) ; **ê kanpanye** [dans la campagne] (026) ; E. Paître.
- C2))** à tout bout de champ : => Souvent.
- C3))** sur le champ, tout de suite, aussitôt, sur le coup : **su l'shan** (001, 028) ; **du kô** [du coup] (228).
- C4))** au pré, dans les prés ; en gardant les // pendant la garde des ~ troupeaux dans les prés, en train de garder les troupeaux dans un pré (ep. des personnes) ; en train de paître dans les prés (ep. des animaux) : **an shan** (083), **ê shan** (001), **ê tsan** (026), **in stan** (214), **in shan** (136, 203) || **iñ san à** (141) ; E. On.
- Faire paître les vaches : **être ê shan lé vashe** [être en champ les vaches] (001), **êsrè**

**iñ san à lé vasè** [être en champ aux vaches] (141).

**D))** Les verbes : Ensemencer, Herser, Labourer, Rouler, Semer.

**D1))** v., mettre les bêtes en champs, mener paître les vaches ou les chèvres ou les moutons dans un pré : **éshanpèyè** vt. (188), \*R. 2a ; **abadâ lé bétye** [sortir les bêtes (vaches)] (001) ; **ptâ lé vashe ê shan** [mettre les vaches en champ] (001) ; **alâ ê shan (lé vashe)** [aller en champ (les vaches)] (001), **alâ in shan** (136, 310), **alâ iñ san à (lé vase)** [aller en champ aux vaches] (141) ; E. Alpage, Paître.

**D2))** être en train de brouter, de manger dans un pré (ep. des bêtes) ; être en train de surveiller ses bêtes (ep. d'un berger) : **être ê shan** (001), **être in shan** (310).

**E))** Les toponymes :

**E1))** **Tsamisuit** (sur la Commune de Bessans), R. « champ à demi sec (128 MVV 202).

**F))** Les expressions :

**F1))** aller travailler au champ : **alâ u shan** (001), **modâ u tsan** (328).

**F2))** aller en champ les vaches ou les chèvres = mener faire paître dans un pré les vaches ou les chèvres, aller garder les vaches ou les chèvres : **alâ ê shan** (001), **modâ in tsan** (328), **alâ in tsan** (416).

**F3))** sur le champ, tout de suite, d'abord, aussitôt : **su l'shan** (001), **su le stan / su l'stan** (180, 214) ; **su l'kou** [sur le coup] (001) ; = Abord.

--R. 2a-----

- **shan** / afr. (en 1080) *camp* / all. *Kampf* [combat, lutte, bataille] < lat. DEF 111 *campus* [terrain plat, plaine] « les champ » « creux, plaine, fond de vallée => Chape // **nô** [auge, bassin], D. Camp, Campagne, Éparpiller, Jeter (**shanpâ**), Paître, Pré // **shetâ** [sortir les bêtes].

<sup>1</sup>CHAMPAGNE npf. (région) : **CHANPANYE** (Aix, Alb\*).

<sup>2</sup>CHAMPAGNE nm. (vin) : **CHANPANYE** (Aix, Alb\* 001b, Mer\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, PRL 208), **Shanpanye** (001a, Cha\* FER). @ Un champagne brut : **on chanpanye bruto** (001).

CHAMPAGNEUX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Shanpanyeû** (ECB) ; Nhab. Champagnieusard .

CHAMPAGNY-EN-VANOISE nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Tsanpènyi** (Mbz\* 026), **Shanpanyi** (ECB RMP) ; Nhab. Champagnolais, -e : **Tsanpènyola**<sup>2</sup>, /**aza**, /**aze** (026).

-- N. : À Champagny le Bas, un groupe de patoisants a sauvé un vocabulaire de patois (Voir sigle PCV).

CHAMPAGNOLIN (Le) nm., gros nuage sur le col du Palet : **lo Chanpanyoliñ** (Tig\* LPT 175)

CHAMPANGES nv. créée le 20 décembre 1860 aux dépens de Larringes, (CO, ct. Évian-les-Bains, Pays Gavot, Chablais, Haute-Savoie) : **Shanpanzho** (Mor\*, MAL 164 en 1923), **Shanpêzhe** (Cpg\* 240), **Shanpinzhe** (FEN), **Shêpêzhe** (ECB), R. 1 ; Nhab. Champangeois ; Shab. **lou Mozhe Rouge** [Ceux qui mangent les corbeaux] (GHJ 201a), **meujron** [mangeur de chevaux] nm. (240).

- N. : À Champanges, chaque année, se déroulait la foire de **b'mottes**, habitantes de la Vallée d'Abondance, où les jeunes femmes, et même les jeunes filles, venaient chercher un emploi. Parmi celles-ci, celles qui se louaient comme nourrices auprès des dames de la haute société de Genève ou de Lausanne (LTM 129-130).

**A))** Les hameaux : Fin-d'Amont (La), Fond-des-Prés (Le), Gerbaz (La), Saint-Martin.

--R. 1-----

- **Shêpêzhe**, R. < lat. LIF 170 \**Campanica (villa)* < nh. lat. *Campanius* + suff. *-icum*.

CHAMPÊTRE adj. **shanpétro**, /**a**, /**e** (Alb\*, Vth\*) / **chanpétro** (Cor\*).

CHAMPIER nm. => Garde champêtre.

CHAMPIGNON nm. **boulyé** (Sax\* 002) ; **geû** (Sam\*) ; **chanpinyon** (002, Alex PRL 219, Ann\* 003, Bta\*, CmJ\* 282, Reg\* MSM 1329, Rev\*, Ter\*), **sanpinyoun** (Tig\* LPT 184), **SHANPANYON** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Cor\* 083, Mch\*, FEN), **tsanpanyou** (Ebl\* 328), **tsanpènyou** (Mbz\*) ; E. Pédale.

- A)) quelques variétés de champignons : Morille, Souchette, Vesse.
- A1)) pezize en coupe, oreille d'âne, (champignon comestible, brun, poussant dans les prés humides) : **orlyè d'âno** nm. (001).
- A2)) petit meunier, (champignon comestible, blanc, à chapeau très friable, sentant la farine, poussant dans les prés à l'ombre) : **ptyou monî** nm. (001).
- A3)) bolet, cèpe, (champignon comestible) : **BOLÈ** nm. (001, 083, 282).
- A4)) chanterelle, girolle, oreille de houx, (champignon comestible) : **SHANTRÈLA** nf. (001, 083, 282, Ann\*, Les\*), **chantréla** (Vth\* 028), **chantrèla** (Bta\*), **tsantarèla** (328) ; **jirola** (028) ; **urilyetàe** (Alv\*).
- A5)) hydne sinué, pied-de-mouton, (champignon comestible) : **pî d'meuton** nm. (001).
- A6)) marasme faux-mousseron, pied d'allumette, (champignon comestible de couleur gris-brun, poussant dans les prés, avec un pied haut et mince et le dessous du chapeau formé de lamelles ; on ne mange que le chapeau et le sommet du pied) : **pî d'almèta** [pied d'allumette] nm. (001) ; **pyotu** ou **ptyou pyotu** (001), R. Patte (**pyôta**) ; **ptyou gri** [petit gris] (001).
- A7)) saint-george, (champignon comestible) : **sin-jôrje** nm. (001).
- A8)) trompette de mort, (champignon comestible) : **tronpèta d'mo'** nf. (001).
- A9)) tête de moine, (champignon comestible) : **téta d'mwéno** nf. (001).
- A10)) bolet Satan, bolet blême, (champignon non comestible) : **bolè Satan** nm. (001).
- A11)) bolet tête de nègre, (champignon comestible) : **téta d'nègro** nf. (001).
- A12)) bolet vache, (champignon comestible) : **bolè vashe** nm. (001).
- A13)) (petit) rosé des prés, (champignon comestible) : **rozâ** ou **ptyou rozâ** nm. (001).
- A14)) champignon crête-de-coq (crête de coq) : => Clavaire.
- A15)) sorte de champignon : **fyèû** nm. (FEN), R. => Vache (kyste des bovins).
- A16)) champignon blanc qui pourrit le bois exposé à l'humidité dans les caves ou près des murs couverts de salpêtre (on traitait avec du sel rouge étalé sous le bois ; PCM 176) : **bolan** nm. (282).
- A17)) hygrophore de mars : **marsèlu** nm. (Reg\* MSM 1329), R. Mars.
- B1)) n., éleveur ou marchand de champignons : **shanpinyolî, -re** n. (003) / **shanpanyonî** (001).
- CHAMPIGNONNIÈRE nf. **chanpinyonyère** (Dba\*), **shanpanyonyère** ou **shanpanyonîre** (Alb\*).
- CHAMPION nm. **chanpyon** (Alex PRL 206, Vth\*), **shanpyon** (Alb\* 001).
- A1)) championne : **shanpyona** nf. (001).
- CHAMPIONNAT nm. **chanpyonà** (Alex PRL 206), **shanpyonà** (Alb\*).
- CHAMP-LAURENT nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Shanlorê** (Bhl\*, ECB) ; Nhab. Laurentain.
- CHAMP-RUEL ld. (Mbz\*) : **Tsanroué** (Mbz\*).
- CHAMPS-ÉLYSÉES (LES) nmpl. **Lô Tsanz-Élizé** (Lav\*), **Lô Shanz-Élizé** (Alb\*), **Lou Shanz-Élizé** (Vth\*).
- CHANAZ nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie), R. QDA 210 gaul. *cassanos* [chêne] + suff. celt. ou pcelt. *-ate* : **Shânâ** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Chanazien.
- A)) Les hameaux : => Portout, Sindon.
- CHANCE nf., pot (argot), veine, baraka, bonne fortune : **CHANSA** nf. (Aba\*, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\*, Arv\* 228, Bil\*, Bta\* 378, Csl\*, Ebl\*, Gtt\*, Mer\*, Ncl\*, Reg\* MSM 1229, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **chanrhhe** (Mbz\* 026), **chansî** (Ber\*, Tig\*), **shanfe** (Gav\* FEN), **shanse** (FEN) ; **nyô** nm. (228) ; **bô tin** [beau temps] nm. (001), **bon tin** [bon temps] (228) ; **bona fortunè** [bonne fortune] nf. (228) ; - **viñna** [veine] nf. (378), **vinnô** (Mpo\*), R. Veine ; **barakà** nf. (...) ; **rvriyè** nf. (228) ; **bonêr** [bonheur] nm. (Ect\*) ; E. Jeune, Sûrement.
- A1)) la chance dans la vie : **l'grô boneur** [le gros bonheur] (Cor\*).
- B1)) expr., avec un peu de chance : **s'é s'truve** [si ça se trouve] (001).
- B2)) une chance sur mille : **on kê su mile** [un coup sur mille] (228).



**B3))** pas de chance : **a' ta** (026).

**C1))** v., avoir de la chance : **être du bon flyan** [être du bon côté] (228), **avai bô tin** [avoir beau temps] (001).

CHANCELANT adj., titubant, zigzaguant, dont la démarche n'est pas assurée : **sharanbalu**, /wà, /wè (Alb\* BEA), R. 2 => Chanceler.

**A1))** n., démarche chancelante, titubante ; culbute : **sharanbala** ou **zharanbala** nf. (001 BEA), R. 2.

CHANCELER vi., vaciller, tituber, trébucher, branler, (sur ses jambes, sur ses pieds, sur sa base), n'être pas bien ferme ; zigzaguer, marcher en faisant des zigzags, se balancer en marchant, (ep. d'un homme ivre) ; chavirer (au fig.) : **(se) brèlanshî** (Ann\* 003, Gen\*, Thn\* 004), **barlanshî** (Vth\* 028), **bèrlanshî** (Alb\* 001, Alex PRL 198), **borlantchîe** (Ebl\*), R. 1 => Balancer (**bèrlan**), D. Vaciller ;

- **banbalâ** (FEN), R. Balancer ; **dandalâ** (Sem\* FEN), R. Balancer ;

- **brandâ** (Viv\*) || **brankèyé** (Cvl\*), **brinkalyié** (Nbc\*) || **brétâ** vi. (001, Ams\*, Cvl\*, Nbc\*, Sax\*), **brâtâ** ou **bretanyé** (Arv\* 228), **brétólo'** (Reg\* MSM), R. => Barre, Hotte, Brancard. # Breton, D. Désseparé ;

- **chansèlâ** (Chx\* 044) ; **gangalâ** (004), **garlâ** (228), **winwalâ** (028), R. => Balancer ; **tranbelâ** (Abv\*), **tranbèlâ** (Mbz\*), \*R. 4 ; **balotâ**, C. ind. prés. (il) **i balôte** [il vacille] (Cha\*), R. Ballot ; **bankalâ** [boiter] (Gtt\* GPR), R. Bancal ; C. ind. prés. (il) **sarkaye** [chancelle] (Sfr\* DUC).

- **skanbâ** (003) || **shanbèlâ** (001 FEN), **shandèlâ** (044), **stanberotâ** [tituber, culbuter] (215 GPR) || **sharanbalâ** ou **fère la sharanbala** (001 BEA), **sharanbèlâ** (Aba\*), **sharandèlâ** (Cmj\* 282), \*R. 4 ; **avai trô shardyà** [*avoir trop chargé*] (001) ; **izhondèlèzh** (Mpo\*), R. => Tituber ; E. Apparaître, Enivrer.

**A1))** s'entraver (s'embarrasser, se prendre, s'emmêler) les pieds (dans qc.) et chanceler (vaciller, tituber) et parfois tomber, s'empêtrer : **s'èsharanbalâ** vp. (001) || **s'èshanbalâ** (001), \*R. 4.

**A2))** vaciller, trembloter, (ep. d'une flamme, d'une lumière, d'une lampe) : **watasî** [flotter (au vent)] (001), R. => Vaciller ; **sharandèlâ** vi. (282), \*R. 4.

**A3))** vaciller, hésiter, être incertain, (dans ses réponses) : **être pâ byê dcho** [n'être pas très sûr] (001).

**A4))** vaciller, tituber, (de fatigue...) : **andâ** vi. (Bel\*), **andèyé** (Cmj\*), R. 1 => Andain.

--R. 1-----  
- **barlanshî** = **bar-** (mouvement de va-et-vient) + **lanshî** (pente) => Balancer (**bèrlan**)  
/// Vaciller (**brawatâ**).

--R. 4-----  
- **sharanbalâ** => Zigzaguer << Jambe >> R. 1, D. Apparaître, Chancelant, Culbute, Dégingandé, Empêtrer, Marcher, Vaciller.

CHANCEUX adj. **chansèu**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) / **chansôw** (Tig\*) ; **kazuèlo**, /a, /e (FEN) ; => Hasardeux, Heureux

CHANCRE nm., ulcère cancéreux, cancer, cancroïde ; chancre mou, chancrelle ; cancre, écolier paresseux ; bougre ; tumeur noire sur la peau des humains et des animaux ; maladie des arbres : **chankre** (Tig\*), **shankrè** (Ann\* 003b, Les\* 006b, Reg\* 041, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **shankro** (003a, 004a, 006a, 028a, Alb\* 001, Mpo\*), **stankro** (Abv\*), **tsankro** (Val\* FEN), R. 3 Cancer // Bougre, D. Chamailler, Juron ; E. Diable, Maladie, Gredin.

**A1))** chancre des arbres : **peû** nm. (Jor\*).

**A2))** bougre d'homme : **bogro d'omo** nm. (001) R. 2 Bougre ; **shankro d'omo** (001), R. 3.

**A3))** bougresse de femme : **bogra d'fèna** nf. (001), R. 2 ; **shankra d'fèna** (001), R. 3.

CHANCRELLE nf. => Chancre mou.

CHANCY nv. (CO, ct. Genève, Suisse) : **Shanfi** (FEN) ; Shab. **Drefeû** [ceux qui se dressent = orgueilleux] (MIQ 10).

CHANDAIL nm. **shandalyo** (Vau\* DUN) ; => Pull.

CHANDELEUR nf., (fête le 2 février, fête de la Présentation de Jésus au temple) : **Chandelouza** (Ber\*), **Sandêlôwza** ou **Sandêlouza** (Tig\* LPT 143), **Shandelaw** (Les\*), **Shandêleuza** (Bil\*), **Shandêleûza** (Bel\*, Sax\*, Vth\*), **Shandêlora** (Chx\*), **Shandêlowza** (Ect\*), **shandelôyžö** (Mpo\*), **Shandêlyà** (Sfr\*), **Shandleu'** (Alb\* 001b, Csl\* 018b), **Shandleura** (001a PPA, Cor\*), **Shandleuza** (018a, Ann\*, Bel\*, Thn\* 004, Vau\*), **Shandlorë** (Arv\*), **Shandlowza** (004), **Standaleuza** (Abv\*), **Tchandaluza** (Bes\* 128b AVG 191), **Tsandelawza** (Alv\*), **Tsandêlawza** (Bta\*, Mbz\* 026b), **Tsandêleûra** (Ebl\*), **Tsandêleuyza** (026a SHB), **Tsiñdêlouha** [*tseindêloua*] (128 MVV 441), R. Chandelle.

**A1))** prov., chandeleur neigeuse, 40 jours de l'hiver s'envolent (il y a 40 jours d'hiver en moins) : **tsandêlawza névolawza, 40 dzeur dè l'ivér s'iñvoulön** (378).

CHANDELIER nm., bougeoir, candélabre : **chandêlî** (Les\*), **sandêlyî** (Tig\*), **shandelèy** (Mpo\*), **shandêlî** (Cge\*), **shandêlî** (Bel\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), **shandêlyîyè** (Bil\*), **shandêlyî** (Ect\*), **shandlyî** (Alb\* 001, Ann\*, Cor\*, Thn\*), **shindlyé** (Arv\*), R. 2 Chandelle.

**A1))** martinet : **ptyou shandlyî plyà à manzho** [petit chandelier plat à manche] nm. (001).

**A2))** fabricant ou vendeur de bougies et de chandelles : **shandlyî, -re** n (001), R. 2.

**A3))** candélabre : **grou shandlyî** nm. (001) ; **kandêlâbro** nm. (001), R. it. *candelabro* < l. *candelabrum* < *candela* => Chandelle.

CHANDELLE nf., bougie, cierge ; glaçon de forme allongée, en forme de chandelle, qui pend au bord des toits ou ailleurs, quand il gèle ; stalactite, stalagmite ; chandelle de morve qui pend au nez des enfants ou quand il fait froid : **fundêlô** (de Bmo\* à Lab\*), **sandêyla** nf. (Tig\*), **SHANDAILA** (Alb\* 001 PPA., Ann\* 003, Bil\* 173b, Cha\*, Cor\*, Cam\*, Mpl\*, Thn\*, Vth\*), **shandailya** (Mor\*, Sax\*, Sfr\*), **shandala** ou **shandalë** (Arv\* 228b), **shandaya** (Bel\*), **shandêla** (001, 003, 173a, Chx\*, Cmj\*), **shandèra** (Vlo\*), **shandêylö** (Mpo\* 203), **shandila** (Ect\*), **shindala** ou **shindalë** (228a), **standaila** (Abv\*), **tsandaila** (Mbz\*), **tsandêla** (Ebl\*), \*R. 4 ; E. Baliveau, Cierge, Épicéa, Étai, Glaçon, Morve, Témoin.

**A1))** toute sorte de figure, dessin, décoration, stalactite, stalagmite, façonnés par le gel en hiver : **zhèvron** nmpl. (003 DES), R. => Givre.

**A2))** chandelle : **shandlyon** nm. (228), \*R. 4.

**A3))** petite chandelle : **shandeloun** nm. (203), **tsandêlény** (Bes\* MVV 509), \*R. 4.

**A4))** chandelle ou stalactite de glace qui pendent aux toits l'hiver : **shandêylö** nf. (203), \*R. 4.

**B1))** expr., je n'ai pas été témoin = je n'ai pas assisté à la scène (d'un adultère, d'une coucherie) : **d'é pâ tnyu la shandaila** [je n'a pas tenu la chandelle] (001).

--R. 4-----  
- **tsandêla** / esp. / it. *candela* < l. GAG 255a *candela* [chandelle, cierge, bougie] < *candere* [brûler ; être brillant ; être blanc] / sc. *candra-s* / alb. *hënë* / cat. *candirse*, D. Candélabre, Candeur, Candidat, Chandeleur, Chandelier.

CHANFREIN nm., partie de la tête du cheval qui va des oreilles au museau ; surface oblique sur une arête de bois ou de pierre : **shanfrin** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** qui a le chanfrein blanc (ep. d'un cheval) : **bayâr, -da, -de** adj. (Sax\*).

CHANFREINER vt. **shanfrinnâ** (Alb\*, Vth\*).

CHANGE nm., changement, échange, remplacement : **sanzho** (Sax\*), **shanzho** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Thn\*, Vau\*), **tsandzo** (Ebl\*).

**A1))** donner le change, tromper, induire en erreur : **balyî l'shanzho** (001) ; **dévrî l'atêchon** [détourner l'attention] (001).

CHANGEABLE adj., transformable, métamorphosable : **k'pu être shandyà** [qui peut être changé] (Alb\* 001) || **k'on pu shanzhî** [qu'on peut changer] (001).

CHANGEMENT nm., transformation, modification, inflexion, modulation, métamorphose : **sandjimên'** (Tig\*), **sanzheman** (Sax\*), **shanzhaman** (Reg\* MSM), **shanzhamwin** (Chx\*), **shanzheman** (Cbl\* 209b, Fau\* 303b FEN), **shanzhemè**

(Bhl\*), **shanzhemin** (082b), **shanzhimin** (Ect\*), **shanzhman** (209a, 303a FEN), **shanzhmê** (Alb\* 001b, Bil\*, Vau\* 082c DUN), **shanzhmin** (082a, Bel\*), **shinzhmê** (001a), **tsandzemin** (Ebl\*), **tsanzemin** (Pco\*) ; E. Change.

**A1))** changement de couleur, mûrissage, mûrissement, maturation, (du raisin) ; époque où le raisin vire au rouge, au rose ou au jaune, change de couleur : **vêrêjon** nf. (Cam\*), R. Virer.

CHANGER vt. (un bébé, les draps...) ; transformer, modifier, infléchir, métamorphoser ; donner l'apparence de, donner l'aspect de ; varier, moduler ; changer de couleur (ep. du raisin) : **chinjê** (Ber\*), **sandjê** (Tig\* 141b), **sanzdê** (Meg\* 201), **sanzhê** (Cor\* 083b, Sam\* JAM, Sax\* 002, Ver\* 127), **sêndjê** (141a), **shandjê** (Dba\*), **shandjê** (Cam\*), **shandoyê** (Alb\* 001 FEN), **shandyé** (Aix 017, Cha\* 025), **shanzhé** (Arv\* 228b, Tab\*), **SHANZHÎ** (001 PPA, 083a, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Art\* 314, Bsl\* 020, Bel\* 136, Chx\*, Les\* 006, Reg\* MSM, Rev\*, Mfc\* 317, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\*), **shanzhîyê** (Bil\* 173), **shanzhyé** (Cmj\* 282, Ect\*), **shanzhyézh** (Mpo\*), **shanzyé** (Att\* 253), **shinzhé** (228a), **sonzhê** (Bog\* 217, Mag\* 145), **stanzé** (Mln\*), **stanzhé** (Fer\*), **stanzyé** (Cvl\*, Gtt\* 215, Mer\*), **tsandjê** (Bta\* 378, Mbz\* 026), **tsandjê** (Pnc\* 187), **tsandjê** (Ebl\* 328), C. 1 ;

**vriyé** (228), R. 3 Virer ; **tornâ** (001), R. Tourner ; E. Abjurer, Avis, Main, Même, Relayer.

**A1))** se changer, changer de linge ou de vêtements : **se sanzhê** vp. (002, 083), **sh'shanzhê** (001, 019 PRL 170), **sê sanzhyé** (282).

**A2))** se changer, changer de linge ou de vêtements, quand on est tout en sueur : **se smwâ** vp. (019).

**A3))** se changer, se transformer, se métamorphoser, (en loup garou...) ; prendre l'apparence, prendre l'aspect, (de qq. ou de qc.) : **se vrê** [se tourner] vp. (001, 002) ; **se patafyolâ**, C. ind. prés. **u se patafyôle** [il se métamorphose] (228) ; **se torniboli** (228).

**A3a))** changer d'aspect, changer d'apparence : **sê mwâ** [se muer] vp. (001) ; **s'transformâ** (001) ; **sê vrê** [se tourner] (001).

**A4))** changer de couleur, tourner, commencer à devenir rouge, (ep. du raisin, des fruits, des céréales) : **vairyé** vi. (Abv\* 021), **varyê** (FEN), **vêrâ** (173b), **vêrayêi** (Inn\*), **vêrê** (Sem\* FEN), **vêrêyê** (173a), **vêryé** (378) || **vairolâ** (003, 020), **vardolâ** (001), **varzholâ** (Jor\*), **bardolâ** (021), R. 3 ; **sanzhê** vi. (002) ; E. Raisin.

**A5))** changer, transformer : **mareulyé** ou **marolyé** vt. (228).

**A5a))** changer d'attelage : **marolyé lou shvô** [changer les chevaux] (228 CFS 54).

**A6))** changer ses vêtements de travail pour mettre des habits de fête : **se rblanshi** (Cge\*), R. Blanc.

**A7))** changer de direction : => Braquer.

**A8))** changer (de pâturage), remuer : **tramâ** vt. (187), R. 3.

**A9))** changer de pièce en automne et au printemps (en automne on passait de la cuisine au pêle, plus chaud, pour y vivre l'hiver ; au printemps on passait du pêle à la cuisine, plus fraîche, pour y vivre l'été) : **tsandjê dè rmwi** vi. (378), R. 3.

**A10))** changer de main ; changer de côté (des boeufs) : **dimanèyé** vt. (173), R. Main.

**A11))** changer de lieu, d'alpage, d'objets, de vaisselle : **tramwâ** vt. (282), R. 3.

**A12))** changer, échanger, troquer : **shanzhyê** vt. (Ect\*).

**B1))** adj., qui change de couleur à maturité (ep. des fruits) : **vêro**, /a, /e (541), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **tsandze** (Lav\*) ; (ils) **stanzän** (Ncl\*).

- Ind. imp. : (il) **shanzhâve** (253), **tsandjêvê** (378).

- Ind. fut. : (tu) **sanzderé** (201), **shanzhré** (001).

- Ip. : (2e p.) **sanzde** (201), **shanzhe** (001).

-- @ Change-la : **sanzde-la** (201), **shanzh-la** (001).

- Ppr. : **tsandzin** (328).

- Pp. : m. **sanzhyâ** (127), **shandjà** (Bba\*), **shandyâ** (001), **shandzâ** (Bil\*), **shanjâ** (136), **shanzhâ** (Mrt\*), **shanzhyâ** (282, 314, 317), **stanzyâ** (215 GPR).

CHANGEUR n. **shandyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **shandyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*).

CHANLATE nf., CHANLATTE nf., chevron refendu qui se pose dans le même sens que les lattes : **charlata** (Ann\*, Jor\*), **chanlata** (Cor\*), D. Planche.

CHANOINE nm. **chanwéno** (Tig\*), **sanwéno** (Cha\* 025b), **shanwéno** (025a, Alb\* 001b PPA, Ann\*, Vth\*), **shanwénochapitre n** (Mpo\*), **shanwêno** (001a COD, Ect\*, Les\*), **shanweuno** (Mpo\*), **shanwinno** (Thn\*), **stanwéno** (Bfo\*), **stanywêno** (Abv\*), **tsanwéno** (Moû\*).

CHANOINIE nf. **shanoni** (Mpo\*).

CHANSON nf., chant : **fanfon** nf. (Ant\*), **sanson** (Cam\*), **sansoun** (Tig\*), **shafon** (Sfr\*), **SHANFON** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cvn\*, Cru\*, Gets, Mor\* JFD, Reg\* MSM, Rev\*, Jsi\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Str\*, Thn\*, Vth\*, MSM), **shanshon** (Cam\*, Ect\*), **shanson** (Aix, Arv\* 228, Att\*, Bil\*, Cha\* 025, Db\*, Pal\* 060, GNL), **shaoun** s. et **shaôn** pl. (Mpo\* 203), **stanson** (Ncl\*), **tchanson** (Bes\*), **tsahhò** fpl. (Lav\* 286b), **tsâhhoun** fs. (286a de Laurent Damé), **tsanfon** (Vaud FEN), **tsanshon** (Mbz\*), **tsanson** (Bta\*, Ebl\*, Moû\*), D. Chansonnette ; **REKLAN** [écho] nm. (060, Loi\*), **reklyan** (025, 228b), **rklyan** (228a) ; E. Couplet, Refrain.

**A1))** chanson qui n'a pas de fin, rengaine ; canon (chanté) ; ce qu'on nous répète (rabâche) sans cesse et qui nous importune et nous ennuie, rabâchage importun : **shanfon u rozho peû** [chanson du poulet rouge] (002), **shanfon du reûzho pan** (010) ; E. Rabâcher.

**A2))** chanson grivoise : **gandwèzi** [femme malpropre] nf. (203), R. => Truie (**ganda**).

CHANSONNER vt. **fanfyournâ** (Alb\*), **shanfonâ** (FEN).

CHANSONNETTE nf., petite chanson, fredon, comptine, formulette, canon (chanté), rengaine, refrain sans originalité ; historiette, petite histoire (pour rire ou sans importance), baliverne, faribole, bagatelle ; chanson légère : **FANFYOURNA** (Alb\* 001, Cru\*, Reg\* MSM, Vth\*), **fyanfyouurna** (Aix, Arv\* 228b, Cha\*, Flu\*, Pal\*, Viv\*), **fyanfyouurnë** (228a), R. 2 Chanson (**shanfon**), D. Fable.

**A1))** chanson populaire, chansonnette : **shanfonèta** nf. (001 AMA), R. 2 ; **ronyura** [rognure] nf. (FEN), R. => Rumeur, Bruit, E. Bec.

CHANSONNIER n. **fanfyournî, -re** (Alb\*).

<sup>1</sup>CHANT nm., chant d'église, chant d'oiseau, chanson : **chan** (Bil\*, Les\*, Vth\* 028b), **SHAN** (028a, Alb\*, Ann\*, Cge\*, Ect\*, Reg\*, Thn\*), **tsan** (Ebl\*, Pco\*), **tsâhhoun** (Lav\*), R. 1.

--R. 1-----

- **tsan** < gaul. DFG 83 *cantalon* [chant] / DFG 137 *cantuni* [chantre] / airl. *cetel* [chant, récitation] / gall. *cathl* [chant, poème, hymne] / l. *cantus* [chant] < *canere* [chanter] / airl. *canim* / all. DUD 244a *Hahn* [coq] / g. *êi-kanós* [coq] < ie. \**kan-* [chanter].

<sup>2</sup>CHANT nm., côté le plus étroit dans le sens de la longueur : **santèl** (Tig\* 141), **SHAN** (Alb\* 001, Thn\* 004), **shantî** (FEN). @ Posé sur son petit côté = de chant : **an shantî** (FEN), **dè santèl** (141), R. 2 < gaul. DFG 84 *canto-* => Jante ; E. Barre (de rocher).

**A1))** de chant, sur la plus petite face dans le sens de la longueur : **DE SHAN** (001, 004), **dè santèl** (141), R. 2.

CHANTAGE nm. **shantazho** (Vth\*).

CHANTAL pf. ; F. 12 décembre : **Shantala** (Alb\*). Voir Jeanne pf.

CHANTEAU nm. => Morceau, Pièce.

<sup>1</sup>CHANTE-MERLE nm. => Cornier, Taillis.

<sup>2</sup>CHANTEMERLE ld. (au nord de Samoëns) ; hameau de Moye : **Shantamérila** (Sam\* JAM), **Shantmêrlo** (Moye), R. => Taillis.

CHANTER vt. **chintâ** (Ber\*), **fantâr** (de Bmo\* à Lab\*), **hhantê** (262a, Fcv\*, Vco\*), **santâ** (Tho\* AVG 324, Tig\*), **sântâ** (Séez), **SHANTÂ** (Aht\*, Aix, Alb\* 001, Alex 019, Aly\* 529, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Bhl\*, Cha\*, Cm\*, Cor\*, Cam\* 188b PCA 40, Db\*, Ect\*, Flg\* EFT 332, Gets, Jar\*, Les\* 006, Mor\* JFD, Mpl\* 189, Pra\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sev\* 023, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Viv\*, Vth\*), **shantan'** (Amo\*,

Jmd\*), **shantê'** (Jrr\* 262b GGL), **shantêl** (Vmn\*), **shanteu** (Cge\*), **shantê** dc. ou **shantêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **shanto'** (Reg\* MSM, Sax\* 002, Vlo\*), **shontâ** (Sci\*), **stantâ** (Abv\* 021, Flu\*, Gtt\*, Meg\*, Mer\*, Ncl\*), **stintâ** (Nbc\*), **tsantâ** (Alv\*, Bes\* 128b MVV 365 Bta\*, Che, Ebl\* 328, Mbz\*, Moû\*, Nov\*, Pco\*, Pnc\*, Prr\*), **tsantâr** (Aus\*, Bra\*, Lav\*, Ter\*, Vbo\*), **tsanto'** (128a DVR 299), **tsintâ** (188a DPS 87), C. 1, R. 1. *cantare* ; E. Alouette, Crételer, Hennir, Matines.

-- \* **Shantö** [chante] > **shantelö** [chante-la (cette chanson)] (203) = **shantla** [chante-la] (001).

**A1))** chanter à la façon des tyroliens : **tyoulâ** vt. (021), R. => Yodler / Iodler.

**A2))** chanter gaiement, chanter admirablement : **shantâ km'onna laira** (004a, 006, 023), **shantâ kmè na laira** (004b), **shantâ mè na laira** (019), **shantâ man na laira** (002) [chanter comme une alouette], **tsantâ tokmè na léra** [chanter comme une lyre (fausse traduction)] (328 DPE 233a).

**A3))** chanter faux, en détonnant, en ne s'accordant pas ; faire des canards ; crier : **shutâ** vi. (Jsi\*).

**A4))** chanter puissamment : **bayê de la vwê** [donner de la voix] (328).

**B1))** expr., une personne qui chante faux : **onna tôna dyê on gonvî** [un frelon dans un coffre] (001), **na tôna din on kovî** (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **shantoü** (sans le pronom je) (189) ; (il) **shantë** (001b, 203), **shânte** (001a, 529) ; (nous) **shanténe** dv. ou fgm. ou **shantin'** dc. (189), **shantëñ** (529) ; (ils) **shântön** (001, 203), **shantyön** (003, 228).

- Ind. imp. : (je) **shantâvoü** (189 sans sujet).

- Ind. fut. : (nous) **shantin'** (189).

- Cond. prés. : (il) **shantareu** (529).

- Ip. : (2e p.) **shantö** (203).

- Ppr. : **shantyan** ou **shantyin** (228), **tsantin** (328).

CHANTERELLE nf. (corde du violon qui donne le son aigu) : **SHANTRALA** (Alex, Ann\*, Thn\*) ; E. Duper.

**A1))** chanterelle, girolle : => Champignon.

CHANTEUR an. **shanteu'**, /euza, /euze ou **shantö**, /öyza, /öyze (Alb\* 001c), **shanteu'**, /eûza, /eûze (001b, Arv\*), **santôw**, -za, -ze (Tig\*) || **shanteur**, **shantêrêla** ou **shanteuza**, /e (Cha\*) || **shantaré** m. (Ssl\*, Fra\*, FEN), **shantêr** (Ect\*), **shantré** (001a, Sem\* FEN), **shantyeû** (Rev\*), **stantaré** (Tes\*, Tsv\*), **tsantaré** (Bât\*), **tsantarê** ou **tsanteur** (Ebl\*) || **chanteûza** fs. (Cge\*, Vth\* 028b), **chanteuzhî** (Mpo\* 203b DVR 166), **shanteûza** (028a) || **shanteuzhî** fs. et /ë pl. (203a) ; E. Chantre, Voix.

**A1))** personne qui toujours en train de chanter ; braillard : **shantré**, /ala, /ale an. (001) || **stantaré** m. (Abv\*).

**A2))** chanteur de fredon, fredonneur : **fyanfyourneur**, **fyanfyourneuza**, /e (Cha\*).

**A3))** qui aime chanter : **chantarè**, -ta, -te (Ber\*).

CHANTIER nm. ; grand désordre, pagaille : **chantchî** (Ect\* 310b), **chantî** (Alb\* 001c, Sam\* 010b JAM), **CHANTYÉ** (001b, Sax\* 002b, Vth\*), **shantchî** (310a), **shantî** anc. (001a, 002a, 010a JAM) ; E. Chant, Tirant.

**A1))** chantier, support de tonneau de foudre à vin ; pièce (// morceau) de bois, de pierre ou de métal, poutre, madrier, cale, servant de socle, de support à un tonneau dans une cave, à un bloc de pierre ou de bois que l'on veut travailler, ou concourant à former un échafaudage (// un chantier) pour tonneau ; pièce de bois placée latéralement de chaque côté d'un tonneau dans une cave ; poutres de bois posées sur le sol pour isoler les tonneaux de l'humidité et pour les caler ; plur, chantier, rances : **PONTÉ** [**pontet**] nm. (Ann\*, Cha\*, Gen\*, Les\*, Thn\*), **ponteu** (Bil\*), **pontî** (Abv\*, Alv\*, Arv\*, Ber\*), **panton** (002), R. => Pont ; **poutro** nm. (Cor\*), R. => Poutre ; E. Aideau.

CHANTONNER vi., fredonner : **rimâ** (Mbz\*), **rinmalâ** (Alb\* 001) ; **shanfonâ** (001), **shantolâ** (Arv\* 228, Tho\*), **shantonâ** (Vth\*), **stantounâ** (Gtt\* 215 GPR) ; **turlurâ** (215 GPR).

**A1))** chançonner d'un voix aiguë ou plaintive : **vyoulâ** [gémir] vi. (Cha\*).

**A2))** pousser la chansonnette : **fyanfyouornâ** ou **fyinfyouornâ** vi. (228)

CHANTOURNER vt. **shantornâ** (Alb\*, Sax\*) ; E. Scie.

CHANTRE nm. (surtout à l'église) : **chantrê** (Ect\* 310b), **chantro** (Alex, Ann\* 003b, Aba\*, Cge\*, Sax\*, Vth\* 028b), **santre** (Tig\*), **shantre** (310a, Mpo\*), **SHANTRO** (003a, 028a, Alb\*, Arv\* 228b, Bel\*, Thn\*), **shintro** (228a), **tsantro** (Alv\*, Bta\*, Mbz\*, Mvz\*) ; **klyêr** (Jsi\*).

**A1))** le choeur des chantres : **lo kouzh** nm. (Mpo\*) ; E. Chorale.

**A2))** le féminin de chantre est « chanteuse » : => Chanteur.

CHANVRE nm. (plante, *Cannabis sativa*) : **chenevô** (Ber\*), **chènèvo** (Moû\* 075b), **chenive** (), **sènèvo** (Ter\*), **shanvro** (Chx\* 044c, Ect\* 310b [matériau]), **shenavo** (044b), **shènavo** (Ann\* 003b DES, Alb\* 001, Clf\*, Bsl\* 020, Din\*, Pri\* 091, PRL 168), **shènèvo** (310a [plante], Abn\* 058, Gru\*, Mtd\*, Tré\*, Vth\* 028b), **shènêvo** (Mpo\* 203), **shenon** (Bel\* 136, Bon\*, Juv\*, Msg\*), **shénon** (PDS 123), **shènon** (Sax\* 002), **shènu** (Sam\* 010), **shēnvo** (Mor\*), **sheunvé** (Arv\* 228b), **sheveno** (Cha\* 025), **shevenyô** (228a), **shnavi** (Cor\* 083), **shnavo** (003a), **shnèvi** (044a), **shnèvo** (028a, Ams\*, Bil\* 173, Cm̄j\* 282, Les\* 006, Thn\* 004), **shinhhévro** (Cam\*), **sinavi** (Tig\*), **sonou** (AVS 64 de 1987), **stenavo** ou **stenévo** (Abv\* 021), **stenèvo** (Nbc\*), **stenevoü** ou **stenevë** (Gtt\* GPR), **tsenevo** (075a), **tsenevô** (Alv\* 416), **tsnèvo** (Mbz\* 026), **tsnèvro** (Bta\* 378), **tsrêve** (Ebl\* 328), R. 6 ; E. Chènevrière, Croître, Femme, Lin.

- N. : Le chanvre servait à confectionner la toile, pour les vêtements et le linge du ménage, et les cordes (AVS 59 de 1987).

**A))** Le chanvre domestique.

**B))** Le chanvre sauvage.

**C))** Le travail du chanvre ou du lin.

**D))** Les phases ou stades.

**E))** Les outils.

**F))** Les ouvriers.

**G))** Les verbes.

**A))** Le chanvre domestique : Chènevrière, Chènevotte, Étoupe.

**A1))** tige de chanvre : **fame** nf. (044), R. 3

**A2))** tige de chanvre arrachée (// coupée) : **danyï** nf. (203), R. 2 Tige ; **tsenevô** nm. (416).

**A3))** tige de chanvre arrachée et mises à sécher : **flatrin** nf. (416), R. < germ. \*flat [plat] >> fr. *flétrir* < l. *flaccidus*.

**A4))** tige mâle : **danyï mâklyö** nf. (203).

**A5))** petit ou menu chanvre, chanvre de seconde qualité, plant de chanvre mûr avant les autres, teillé au **brekè** [broie] : **brekai** nm. (021), **brekin** (004), **brekâ** (Var\*), **berkin** (006), **broukê** (Con\*) ; **fardan** nm. (025).

**A6))** tige de petit chanvre, la plus petite tige de chanvre, dite **femelle** parce qu'elle est la plus petite et la première mûre, mais en réalité le « mâle » car elle est sans graines ; tige (de chanvre mâle), plant mâle de chanvre : **daga** nf. (021), R. => Faux (outil) ; **étsandavu** nm. (378), R. Chènevotte ; **DANYE** nf. (001, 003 JAG, 004, 006, 010, 020, 021, 136, 173, 282), **dènye** (026, Gav\* FEN), R. => Tige ; **femala** nf. (002), **fémala** (021), **fèmala** (282), **femèla** (Boz\* La Perrière 012), **fame** (044), R. 3 ; **fyôna** nf. (173), R. => Verge, D. Plante.

-- N. Le petit chanvre a une fibre plus fine que le grand (PCM 127).

**A7))** grand chanvre, grande tige de chanvre, plante femelle, l'une des deux plantes du chanvre, celle qui porte les graines, (qu'on croit être la plante mâle, parce qu'il est plus gros) : **mata** nf. (021), R. => Matou, Tas, Motte ; **mâklyo** nm. (FEN), **mâlo** (012), R. lat. *masculum* ; **shnèvo** nm. (282) || **gran sheveno** nm. (025), R. 6 ; **planta fmèla** nf. (173), R. 3.

**A8))** plant de chanvre : **shènavî** nm. (001, Alex PRL 199), R. 6 ; E. Poire.

**A9))** chanvre en filasse : **shenevâ** nm. (FEN), R. 6.

**A10))** chanvre ou lin roui : **naizyà** ou **naijà** nm. (FEN).

**A11))** chanvre de rebut : **brutin** nm. (FEN).

**A12))** chènevis, graine de chanvre : **granna dè tsnèvro** nf. (378) ; **chenavi** nm. (AVS 64 de 1987), **shnavà** (083, 282) || **chenava** nf. (044), **shènavâ** (058, Aime), **shènevâ** (010), **shènevâ** (203), **shnavâ** (004, 006), **shnwâ** (091), **stènavai** (021), R. 6.

-- N. : On donnait des graines de chanvre aux veaux pour les soigner de la diarrhée, aux poules pour les faire couvrir (PCM 125)

**A13))** légère poussière hallucinogène dégagée par les fleurs de chanvre quand on coupe les cannes ; légère brume dans le fond des vallées : **ârma du tsrêve** [âme du chanvre] nf. (328) ; E. Brume, Nuage.

**A14))** huile de chanvre (non comestible, pour s'éclairer à la lampe à huile) : **oulyo dè shnavà** nm. (282).

**A15))** chanvre filé : **firtòr** nm. (203) ; => Rite.

**A16))** la tige de chanvre se compose de deux choses : 1) l'élément ligneux, la chènevotte : **l'ishanbut** nm. (203+) ; **shanpérlyi** [jeune fille grande et mince] nfs. et /yë pl. (203+), D. Chènevotte ; 2) le fil de chanvre, la teille : **lo fizh** [le fil] nm. (203).

**B))** Le chanvre sauvage :

**B1))** chanvre sauvage (*Galeopsis tetrahit*) : **shènavo bâtâ** [chanvre bâtard] nm. (001) || **tsénevêla** nf. (416).

**B2))** (aux Cm<sup>j</sup>\*) chanvre sauvage, chardon très piquant (*Galeopsis tetrahit*) ; (à Chx\*) cirse très épineux : **shnavala** [chanvre bâtard] nf. (001), R. 6.

**C))** Le travail du chanvre ou du lin dans l'ordre des opérations : les noms : Chènevis, Semailles ; Arracher, Récolte ; Rouir, Rouissage, Rouissoir, Routoir ; Durcir, Séchage, Tige ; Veillée ; Broie, Broyage ; Teillage, Teille, Teiller ; Filasse ; Battoir, Fouloir, Moulin à chanvre, Rouet à cuiller, Espadage, Espader ; Peignage, Peigne, Peigner, Peigneur ; Rite, Étope, Chènevotte, Barjons ; Fibre, Filage, Filer ; Tissage, Tisser.

**D))** Les phases ou stades :

**D1))** paquet // botte // grosse poignée ~ de tiges de chanvre qu'on emporte au routoir et qu'on ramène roui préparé pour le broyage : **lyase** [liasse] nf. (002), **dlyakhe** (010) ; - **maneu** nm. (021), **manèû** ou **manyèû** (282), **mounyo** (083) || **manoka** [manoque] nf. (Bil\*), **monye** (012 La Perrière, 282, Gbo\*), R. 4 => Main, D. Paille ; - **penyé** nf. au pl. (203), R. Poignée ; E. Glace.

**D2))** petite poignée (// petite gerbe) de tiges de chanvre qui mise avec trois ou quatre autres feront un paquet (// une botte) (**manèû**) : **monye** nf. (282) || **manyour** nm. (203), R. 4 ; **masoulè** nf. au pl. (203).

**D3))** une trosse (// un fagot) réunit les bottes pour être transportées au routoir : **trosa** nf. (282).

**D4))** fane, débris qui restent après avoir froter (// égrener) le chanvre : **fanna** nf. (282).

**D5))** doigtée, petite quantité de chanvre teillé que chaque teilleuse tient avec le médius, tout ce qu'un doigt peut tenir de chanvre en teillant, paquet de chanvre enroulé autour du doigt, touffe de fil de chanvre enroulé autour du doigt : **plandê** [**plein-doigt**] nm. (002), **plèdai** (021b) || **djoun** nm. (203), **dya** (025), **dyâ** (FEN), **dyai** (021a), R. Doigt.

**D6))** petite quantité de chanvre correspondant à un **dyai** (021) et formant l'une des trois branches de l'**éstapa** (021) : **neu** nm. (021), **nilyon** (044), R. => Phalange ; E. Passe-lait.

**D7))** petite botte de chanvre teillé, attachée d'un côté (la tête) par une ficelle et tressée par trois en branches ou **neu** (021) pour être foulée : **éstapa** nf. (021), **échape**, **étope**, **estope** (044).

**D8))** ruban de fil de lin ou de chanvre : **tréfyèû** nm. (010).

**D9))** poignée de filasse de chanvre : **manda** nf. (FEN), R. 4.

**D10))** poignée de chanvre qu'on vient de teiller : **manèû** (FEN), R. 4.

**D11))** écheveau, paquet de tiges de chanvre teillé qu'on attache au milieu par un noeud pour que le fil ne s'embrouille pas : **éshapoton** nm. (282), R. Couper.

**D12))** rite, fil de chanvre fin pour tisser les toiles (draps ou vêtements) : **rita** (001, 044, 328) ; E. Pelote.

**D13))** gros fil de chanvre utilisé pour faire la toile grossière et solide des **drapê** et des **batsoulë** (DPE 96b) : **kotson** nm. (328) ; E. Bât (bissac), Drap à foin.

**D14))** fil de qualité inférieure : **isharbô** nm. au pl. (203), R. => Ébouriffer.

**E))** Les outils : Broie, Maque, Dévidoir, Peigne à chanvre.

**E1))** battoir à battre (moulin à broyer) les tiges de chanvre ou de lin : => Battoir, Broyage, Foulon.

**E2))** conche (// bassin) du fouloir, plancher du battoir sur lequel passe le rouleau qui écrase les tiges de chanvre ou de lin : **konba** [combe] nf. (021), R. 2a ; **konshe** nf. (001, 003), **konste** (021), R. 2b => Conche.

**E3))** combée (fl.), quantité de chanvre, de blé ou autre qu'on peut mettre à la fois dans la conche du fouloir ou sur le plancher du battoir : **konbâ** nf. (021), R. 2a ; **konshâ** (001), R. 2b.

**E4))** planche munie d'encoques pour frotter (// dépiquer // égrener // ôter les graines du chanvre) : **frotseû** nm. (282), R0 => Frotter.

**E5))** bâtonnet dont on se sert pour mettre en peloton le fil de chanvre, sans se faire blesser le doigt par le fil : **irijoy** nm. (203).

**F))** Les ouvriers :

**F1))** battendier, batteur de chanvre : **batindî** nm. (NFS 83), R. => Battre.

**G))** Les verbes : Teiller.

**G1))** v., arracher le chanvre : **tirer le chanvre** vt. (044), **triyé** (282), R. => Arracher.

**G2))** v., arracher le chanvre mâle (qu'on croit être la plante femelle) : **femalâ** vt. (002), **femalâ** (FEN), **tirer la fame** (044), R. 3.

**G3))** arracher la tige femelle : **femêlêzh** vi. (203), R. 3

**G4))** dépiquer (// égrener) les graines de chanvre : **esloner** vt. (044, CCG 55), R. => Battre, Laune ; **frotâ** [frotter (pour enlever les graines)] vt. (282).

**G5))** séparer le fil de la tige de chanvre : **frelêzh** vt. (203+), D. Broie ; **bloyêzh** (203+), R. Broie.

**G6))** faire passer la teille sur les peignes en fer (brosses de fer) pour pour peigner la filasse : **faratêzh** vt. (203).

**G6))** garnir de chanvre tressé (une chaise...) : **inshneuvlâ** vt. (228), R. 6.

**G7))** se recroqueviller (ep. du fil de chanvre) : **s'inkrakêlêzh** vp. (203).

**G8))** séparer les fils collés ensemble : **dekonpelyêzh** vt. (203).

--R. 6-----

- **shènavo** / all. DUD 248b *Hanf* < aha *hanaf* / nl. *hennep* / a. *hemp* / aa. *hamp* / suéd. *hampa* / r. *konoplyâ* / lit. *kanâpés* < l. *cannabis* < g. *kannabis* < sum. *kunibu* => Canne, D. Brouillard, Chênevière, Chênevis, Grémil, Nuage, Peu, Rhododendron.

CHAOS nm. {**kaô**} => Enchevêtrement.

CHAPARDER vt. **rabotâ** [raborter] (Bil\*) ; **chapardâ** (Ebl\*), **stapardâ** (Flu\*), D. Chapardeur ; => Attaquer, Voler.

CHAPARDEUR n. **stapardu**, **-za**, **-ze** (Flu\*), R. Chaparder.

<sup>1</sup>CHAPE nf. msf., vêtement d'église ayant la forme d'une grande pèlerine et que le prêtre met pour les enterrements, les processions, les vêpres et l'exposition du saint sacrement ; dalle de béton armé pour recouvrir une voûte ou un radier : **SHAPA** (Alb\*, Ann\*, Les\*, Thn\*, Vth\*), **shapö** (Mpo\*), **stapa** (Abv\*), **tsapa** (Moû\*), R. 1.

--R. 1-----

- **shapa** / ap. (en 1200) *capa* [manteau à capuchon] / afr. (DHF 419b en 1050 / NDE 153b en 1080) *cape* / (vers 1131) *chape* [manteau, capote] < blat. (BWW 121b au 6e s., Grégoire de Tours) *cappa* [sorte de capuchon] / (NDE 153b au 7e s. Isidore de Séville) [capuchon] / it. *cappa* / esp. *capa* « hauteur < pie. RIM 128b \**cam-* [hauteur arrondie] / RIM 123a \**cal-* [pierre » abri en pierre], D. Chalet, Chambre, Champ, Chapeau,



Hangar.

<sup>2</sup>CHAPE nf. fl. => Hangar.

CHAPEAU nm., galure, galurin : **chapè** s. et **chapeû** pl. (Ber\*), **sapé** (Finhaut), **sapêl** s. et **sapê** pl. (Tig\* 141), **SHAPÉ** (Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\*, Bel\*, Bog\*, Cbm\*, Cha\*, Chx\*, Csl\* 018, Cmj\*, Ero\*, Les\*, Mtd\*, Mor\*, Reg\* MSM, Mrt\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **shapê**, plur. **shapé** (Vdo\*), **shapé** s. et **shapê** pl. (Bil\* 173b DPB 193), **shapèlo** s. et **shapè** pl. (Mpl\*), **shapèzh** s. et **shapyô** pl. (Mpo\* 203), **shapyô** (173a, Aix 017, Dba\*, Jar\*), **stapé** (Abv\* 021, Cis\*, Cvl\* 180, Gtt\*, Mth\*, Meg\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Tes\*, Tsv\*, Ugi\*), **stapê** (Que\*), **tchapéye** (Facto), **tsapé** (Alv\*, Bât\*, Coutouvre CJP\*29, Mbz\* 026b, Moû\*), **tsapè** (Bta\*, Ebl\* 328), **tsapél** (Bes\* 128 MVV 387), **tsapèl** (Aus\*), **tsapêy** (026a), **tsapi** (Cmy\*) || enf., **pépé** (FEN), **papô** (001), R. 3 ; **gabwês** nm. (Terrachu).

A)) Les mots autour du chapeau : Bonnet, Béret, Calot, Calotte, Capote, Casquette, Coiffe, Nuage, Pressoir, Ratine.

A1)) vieux chapeau, chapeau noir, (de femme) : **ganbé** nm. (001, Moye), **korbé** [corbeau] (plaisant, déformation de **ganbé**) nm. (001 CHA).

A2)) chapeau haut de forme : **shapé à ku hyô** [*chapeau à cul haut*] nm. (002, 018) ; **dékalitro** (001, 021) ; E. Riche.

A3)) chapeau de femme d'autrefois : **shapé à kopa-bize** nm. (002) ; **gobèla** (017).

A4)) petit chapeau, chapeau de fortune : **shapèron** nm. (002), R. 3 ; E. Cheminée, Huppe.

A5)) chapeau de feutre mou : **bunyo** nm. (003, Gen\*), R. => Bugne.

A6)) grand chapeau orné de rubans formant une sorte de couronne, porté par la nouvelle mariée le jour des répétailles : **sandrà** nf. (Fta\*, AVG 154), **sindre** (AVG 98), R. 1. COD *seniozem*, D. Vieillard.

A7)) chapeau de paille tressée, panama : **shapé d'palye** nm. (001) ; **kapèlinna** nf. (141) ; **bènon** [banneton] nm. (plaisant) (003 DES).

A8)) capote, sorte de chapeau de femme ; capote, condom, préservatif : **kapota** nf. (001 BEA), **kawtôlaw** ou **akawtola** (128 MVV 386 et 388), R. 3 ; E. Manteau, Nuage, Pèlerine.

A9)) chapeau à larges bords : **shapé à groûse z âle** [chapeau à grosses ailes] (010), R. => Aile.

A10)) mauvais chapeau : **kalè** nm. (328).

A11)) chapeau rigolo : **gobè** nm. (215).

A12)) chapeau de femme : **stapé d'foumale** nm. (180, 214), **shapé d'fèna** (001).

A13)) un grand chapeau : **un' grelan** (203).

A14)) un chapeau ridicule : **na bonèkò** nf. (203) ; **un' voulòlèlyi** [un vol d'aigle] (203) ; **on korbé** [un corbeau] (203).

B)) Description d'un chapeau :

B1)) partie arrondie du chapeau : **kopa** [coupe] nf. (001), **kòpö** (203), R. <sup>2</sup>Coupe.

B2)) les bords du chapeau : **lez âlè** [les ailes] nf pl. (203), **léz âlè** (001).

C)) Noms de plantes :

C1)) fig., chapeau de curé : => Oseille.

C2)) chapeau de gendarme : => Gentiane.

D1)) v., ôter son chapeau : **doutâ son shapé** (001), **trére son shapé** (002).

D2)) relever les bords des chapeaux de ganse : **angansî** vt. (FEN).

--R. 3-----

- **shapé** / b. *txapela* [béret] / it. *cappello* < vlat. \**cappellus* => Chape, D. Chapelet.

CHAPEIRY nv. (écrit ainsi officiellement depuis le 6 novembre 1982), (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie), R. 1 : **Shapéri** (Alb\* 001b, ECB), **Shapèri** (001a) ; Nhab. Chapérien ou Chapeirien ; Shab. **lô pro kwé** [les poires cuites (surnom donné par les gens d'Alby-sur-Chéran)] (001), **pro coët** (CAC 3 n° 4), **lô preu kwé** (GHJ 17).

- N. : Selon la légende, durant une grande famine, les habitants de Chapeiry auraient

vendu à la ville d'Alby-sur-Chéran leur droit de tenir une foire le 11 novembre de chaque année contre un ou plusieurs paniers de poire cuites, le 11 novembre étant la fête de Saint-Martin, patron de la paroisse de Chapeiry, selon CAC 36 n° 4).

--R. 1-----  
- **Shapéri** < écrit parfois depuis 1860 Chapery, Chapéry ou Chapairy (LIF 173b), depuis le 14e s. on relève aussi Chapeyri, Chapeyrie, Chappeirier, Chappairier (CAC 3 n° 4), sur la mappe de 1730 *Chappéry* (DBS) < \**Cappariacum* < nh. gallo-romain \**Capparius* < gaul. *Cappius*, suff. -*acum*.

CHAPELAIN nm. **shapèlan** (Arv\*, FEN), **tsabelan** (Bes\*).

CHAPELET nm., (prière et objet); série de crottes de chèvre; succession (// enchainement // série) d'objets ou de paroles; suite de paroles véhémentes, de reproches; guirlande, (de saucisses, de boudins, de fleurs...): **sapèlèt** ms. (Tig\* 141), **shapèlè** (Reg\* MSM), **shaplé** (Mch\*), **SHAPLÈ** (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028), **shaplyè** (001a PPA), **shapelè** (Mag\*, Pub\*), **shapèlè** (la prière) (Bel\*, Cha\*, Reg\* MSM, Sax\*), **stapelè** (Gtt\*), **staplè** (Cvl\*, Nbc\*), **tsapèlè** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*) || **shapèlè** (objet) nmpl. (Mpo\* 203), R. => Chapeau; E. Égrener.

**A1))** chapelet, guirlande, (de saucisses, de boudins, de fleurs, de haricots à rame, de décorations...): **pinglyon** nm. (001, 028, Alex PRL 229), R. 2 => Tabac; E. Aiguillée, Glane, Tabac, Trochet (de fruits).

**A2))** personne chargée de dire la première partie des *Pater* et des *Ave* lors de la récitation du chapelet après la grand-messe: **sapèlèta** [*chapelette*] (141 LPT 218).

**A3))** la prière appelée chapelet: **shapèlèt** ms. et **shapèlè** pl. (203).

**A4))** le chapelet en tant qu'objet: **un' pòzh de shapèlè** [*une paire de chapelet*] nm. (203).

**B1))** défaire une aiguillée de tabac: **dépinglyî** vt. (001), R. 2.

CHAPELIER n. **SHAPLÎ, -RE** (Ann\* TER) / **shaplyî** (Alb\*, Thn\*) / **shapèlî** (FEN), R. => Chapeau.

CHAPELLE nf.; bistrot, café (plaisant): **sapèla** (Tig\* LPT 105), **SHAPALA** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Reg\* MSM, Jsi\*, Thn\*, Vth\*), **shapèle** ou **shapélè** (Arv\* VJS 10 CFS 10 et 14), **shapèla** (Aba\*, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Cor\*, Les\*, Pal\*, Rev\*, Sax\*), **shapèlò** s. et pl. /ë (Mpo\*), **stapèla** (Abv\*), **tsapèla** (Bes\* 128), **tsapèla** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Moû\*, Pnc\*).

- N.: Au sommet de Tierce, sur la commune de Bessans, existe la plus ancienne chapelle de haute montagne d'Europe (MVV 465). Une messe y est célébrée chaque 16 juillet.

**A1))** petite chapelle: **tsapèlèta** nf. ou **tsapèlèta** [*chapeletta* (MVV 516)] (128).

CHAPELLE (LA) nv., La Chapelle nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie): **La Shapèla** (ECB); Nhab. Chapelain.

CHAPELLE-BLANCHE (LA) nv., La Chapelle-Blanche nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie): **La Shapèla Blinshe** (ECB), **La Shapélè Blinshe** (Arv\* CFS 54); Nhab. Chapelain.

- N.: Village natal d'Amélie, Rose, Françoise GEX (24 octobre 1835 - 16 juin 1883 à Chambéry), poétesse patoisante, pseudonyme **Dyan d'la Jâna**. Voir GEC.

CHAPELLE-D'ABONDANCE (LA) nv., La Chapelle-d'Abondance nv., nommée ainsi depuis le 27 février 1961, R. en 1178 *La Chapelle des Frasses* (Frasse = frêne < lat. *fraxina*), puis *Saint-Maurice-des-Frasses*, (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie): **La Shapèla** (FEN), **La Shapala** (ECB), **La Shapala-d'Abondance** (Alb\*); Nhab. Chapellan, Chapellane: **Shapèlan, -na, -ne** (GHJ 9).

CHAPELLE-DU-BARD (LA) nv. (CO, ct. Allevard, Isère): **La Shapèlè-du-Bâ** (Arv\* 228 CFS 54); Nhab. **Shapèlrin, -na, -ne** [chapellerin] (228).

**A))** Les hameaux: Beauvoir: **Byôvay** ou **Byôvayr** (228).

CHAPELLE-DU-MONT-DU-CHAT (LA) nv. (CO, ct. La Motte-Servolex, Combe de Chambéry, Savoie), R. *Mons Muni* (10e s.), *La Chapelle-du-Mont-du-Chat* (15e s.), *Mont-du-Chat* (sous la Révolution française) /// Chamonix: **La Shapèla** (ECB);

Nhab. Mont-chaton.

CHAPELLE-RAMBAUD (LA) nv., La Chapelle-Rambaud nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie), R. Rambaud écrit *Rambod* le 23 septembre 1528 (HRF 375) < lat. *Sacellum Rambodie* < nh. burgonde *Ranbald* de *Raginbald* ou nh. germ. *Raganbald* (HRF 375) : **La Shapala** (Alb\*, FEN), **La shapèla** (); Nhab. Chapelain.

CHAPELLES (LES) nv., Les Chapelles nv. (CO, ct. Bmr\*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Lé Stapèle** (Abv\*), **Lè Tsapèle** (Pnc\*), **Lé Tsapéle** (ECB); Nhab. Chapellain ou Chapelain.

CHAPELLE-SAINT-MARTIN (LA) nv., La Chapelle-Saint-Martin nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **La Shapèla** (ECB); Nhab. Chapellan ou Chapellu (LAS 64).

CHAPELLE-SAINT-MAURICE (LA) nv., La Chapelle-Saint-Maurice (CO, ct. Seynod, Vallée du Laudon, Haute-Savoie), commune créée en 1866, autrefois *La Chapelle Blanche*, *Le village de la Chapelle* (1375) < une chapelle dédiée à saint Maurice : **La Shapala-Blanshe** (FEN, GHJ 374), **Shapala-San-Meuri** (ECB), **La shapèla** (), **La Shapala** (Alb\*); Nhab. Chapalain (GHJ 374) ou Chapelain (MIQ 20); Shab. **Sâtaré** (GHJ 374), **Sôtaré** [sauterelle] (MIQ 20).

**A))** Diction : **É fô sà pâ dè bû à slo d'La Shapala Pè déchindre avà rin kè l'âla D'onna cheutrala** [Il faut sept paires de boeufs à ceux de La Chapelle Pour descendre en bas uniquement l'aile D'une sauterelle] (Les\* MIQ 20).

- Réponse des Chapelains : **Dè drai pâ k'é saye fô, Mé sl'âla, kmin k'èl fôse, Lô Pyeûlyeu dè Léshô Nin firôn sà barà dè sôsa** [Je ne dirai pas que cela soit faux, Mais cette aile, quelle qu'elle soit, les Pouilleux de Leschaux En firent sept barils de sauce] (MIQ 20).

CHAPELURE nf. **chaplura** nf. (Ber\*), **shaplyeura** (Alb\* 001b), **shaplyura** (001b) || **shaplyon** nm. (001a), **staplin** (Gtt\* GPR), R. => Hacher, D. Rognure.

**A1))** panure, chapelure de pain : **panura** nf. (001).

CHAPERON nm., personne sérieuse ou âgée qui accompagne une jeune fille ou un jeune homme dans le monde ; (à Bes\*) personne qui escorte les futurs époux dans l'achat des bijoux et de l'alliance : **trêna-manté** [traîne-manteau] nm. chf. (Bsl\*); **konyâtu, -za, -ze** an. (Arv\*); **tchamarot** nm. (Bes\* 128 MVV 415), R. 2.

**A1))** chaperon, sorte de capuchon pour les personnes, les faucons et les murs : **shapron** nm. (FEN).

**A2))** chaperon qui accompagne en permanence à la sortie de l'église chacun des fiancés : **tchamarot** nm. (128 MVV 498), R. 2.

**A3))** le petit chaperon rouge (conte) : **lè ptyou shapron rozho** (001).

CHAPITEAU nm. (de colonne, très grande tente) : **shapité** (Sax\*), **shapitô** (Alb\*, Ann\*, Dba\*, Vth\* 028b), **chapitô** (028a, Vau\* DUN 47).

CHAPITRE nm., assemblée de chanoines présidée par l'évêque : partie // division ~ d'un livre ; récit fait de façon véhémement ; série // suite ~ de reproches, de réprimandes, de conseils moralisants et d'exhortations : **chapitro** (Vth\* 028b, Sam\* JAM), **shapitrë** (Mpo\*), **shapitro** (028a, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Sax\* 002, Thn\*), D. Chapitre.

CHAPITRER vi., tenir chapitre, délibérer, déclamer ; admonester, exhorter, recommander, faire ses recommandations ; discuter, marchander, taquiner : **SHAPITOLÂ** (Ann\*, Arv\*, Cha\*, Les\*, Thn\*), R. 2 Chapitre, D. Disputer.

**A1))** réprimander, faire la morale, reprendre sévèrement : **chapitrâ** (Vth\* 028b), **shapitrâ** vt. (028a, Alb\* 001), R. 2 ; **fère la morala** [faire la morale] = **fère la lson** [faire la leçon (de morale)] (001).

CHAPON nm., coq châtré (/ castré) pour être mieux engraisé : **chapon** (Bil\*), **SHAPON** (Alb\*, Ann\*, Cha\*, Thn\*), **stapon** (Abv\*), **tsapon** (Moû\*), R.1.

--R. 1-----  
 - **shapon** < clat. DEF *capus* [coq châtré] < l. GAG 265b *capo* [chapon] / g. *koptô* [frapper, donner un coup] > couper > mordre, ronger] / sl. DGF 997b *kapoti* (lire *kopati*)

[couper, frapper » creuser] / *skaptô* [creuser » fendre le sol, labourer] / sl. DGF 1666a *kopati* [creuser] / r. DRS 132 *kopat'* [creuser (la terre)] / l. *scabo* [gratter] / *scobes* / *scobis* [râpurer, raclure, copeau, limaille ; sciure] / *scobere* [gratter, fouiller (le sol), examiner] < ie. \*(s)kop- / \*(s)kap- [couper, fendre] / ig. DUD \*(s)ke-bh-, (s)ka-bh- (-b-, -p-) [couper, tailler, trancher], D. Cep, Chapuis, Charpentier, Couper, Massacre, Menuisier, Menuisier, Plane, Sarment, Scapulaire, Sculpter, Sculpteur.

CHAPONNAGE nm. **shaponazho** (Alb\*).

CHAPONNEAU vt. **shaponon** ().

CHAPONNER vt. **shaponâ** (FEN).

CHAPPE nf. fl. => Hangar.

CHAPUIS fam. **Shapwi** (Alb\*), R. => Charpentier-menuisier.

CHAQUE adj. indéf. ms. / fs. **chôke** (Reg\* 041b), **sâke** (Tig\*), **SHÂK** dv. et **SHÂKE** dc. (Avx\*, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Bil\* 173, Cha\*, Cge\*, Ect\*, Mpo\*, Mrt\*, Pal\*, Pju\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\* 028), **shâkë** ms. dc. et **shâk** dv. (Mpo\*), **shâtyë** (Mpl\*), **shôke** (041a MSM, Mch\*), **stâke** (Abv\*, Bfo\*, Con\*, Cvl\*, Gtt\*, Mln\*, Meg\*, Nbc\*), **tchâkë** (Bes\* dc.), **tsâke** dc. et **tsâk** dv. (Alv\*, Cam\*, Ebl\* 328, Lav\*, Pco\*), **tsâkyë** ou **tsâtyë** (Bta\*, Mbz\*), **tseuke** (Pnc\*) || **shâ** m. ou fs. (010a JAM) || **shâko**, /a, /e (Chx\*) ; E. Fois, Par, Peu.

--- @ Chaque année : **shâke z an** (173), **to lôz an** (001).

- m., fs. : **châke**, /a (Ber\*),

**A1))** chaque jour, tous les jours : **to lou zheu** nmpl. (228), **to lô zhò** (001) ; **shâkë zhò** nms. (001).

**A2))** chaque nuit, toutes les nuits : **tot' lé né** nfpl. (001) ; **shâke né** nfs. (001).

**A3))** à chaque pas, à tous les pas : **à to lô pa** (001) ; **à shâ pa** (001).

<sup>2</sup> **A4))** chaque fois, toutes les fois : **tsâkë kou** (328), **shâkë kou** (001) ; **to lô kou** (001)..

**A5))** chaque année, tous les ans : **to lôz an** (001, Mch\*).

**B1))** expr. (indiquant la distribution) : **à shâ yon** [un à un, un par un], **à shâ dou** [deux à deux, deux par deux] (001) ; **à shâ pû** [peu à peu, petit à petit = à chaque peu] (001, 028) ; **à shâ brin** [brin par brin, brin après brin] (001) ; **à shâ sou** [sou à sou, sou par sou, sou après sou]... (001)

CHAR nm., chariot, charret (fl.), charrette (à deux trains, quatre roues), voiture de charge non suspendue à 4 roues, (pour transporter du foin, de la paille ou du bois) ; (à Cord\*, ce mot désigne uniquement la partie arrière que l'on fixe au train avant) : **sharé** nm. (Bil\* 173b, Mch\* 402b, Try\*), **SHARÈ** (402a MNB, Aix 017, Alb\* 001b, Alex PRL 202, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\*, Cha\* 025, Dba\*, Ect\* 310, Les\* 006, Gmt\* 007, Thn\* 004, Vth\* 028), **shareu** (Pal\*), **shère** (Cor\* 083, Gets, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Mfc\*, Sax\* 002), **shère** (Bel\* 136, Cmjl\* 282b), **shère** (282a, Fau\*, Gav\*, FEN), **starè** (Abv\* 021, Cvl\* 180, Fer\*, Meg\* 201, Ncl\*), **stère** (Nbc\* 214), **tcharéye** (Faeto), **tsarè** (Ebl\* 328), **tsaryô** (Lav\*) || **char** nm. (083, 214, 328), **shâ** (001, 228), **shâr** (017, 025), **shêr** (Aly\*, Inn\*, FEN), **tsâ** (Alv\* 416) || **sarèta** nf. (Tig\* 141 LPT 104), **sharèta** (001a, 173a) || **karyôla** nf. (328), R. 1a ; **bêr** (003) ; **vwatuha** nf. (Mpl\*), **wêtura** [*voiture*] (001, 007).

**A))** Les différents véhicules à roues.

**B))** Le tombereau : les noms.

**C))** Le tombereau : les verbes.

**D))** Le char-à-bancs.

**E))** Les parties du char.

**F))** Les verbes.

**A))** Les différents véhicules à roues : Car, Carriole, Guimbarde, Jardinière, Tilbury, Voiture.

**A1))** char à quatre roues, char à foin, muni de deux ridelles amovibles (pour transporter le foin, la paille, les gerbes de blé, des fagots de bois...) : **sharè-étyèle** ou **sharè à étyèle** [*charret à échelles*] nm. (001), **shère-éshèle** (136), **shère à éshyéle** (282), **char à échelles** nm. (002, Gen\*) ; **voiture à échelles** nf. (001) ; E. Carriole.

- A2))** charrette à foin : **barôta à mlè** [charrette à mulet] nf. (Bta\* 378).
- A3))** char à quatre roues, muni de quatre grandes planches d'environ 4 m. de long (deux planches pour le plancher et deux pour les bords) et de deux petites planches (une à l'avant et l'autre à l'arrière) pour transporter les betteraves, les raves, le fumier, le gravier, les cuveaux, les sacs de blé, les caisses de pommes... : **sharè à plyanshe** [*charret à planches*] nm. (001) ; *voiture à planches* nf. (001, Lornay TDH 139) ; *voiture à fumier* (001).
- A4))** char à quatre roues, muni de son large plateau légèrement incurvé, pour transporter des caisses, des sacs ou des feuilles de tabac fraîchement cueillies : **sharè à bri** [*voiture à berceau*] nm. (001), R. Berceau ; **sharè à plyatyô** (Cvn\*).
- A5))** char à pont : **shèrè à pwan** nm. (136).
- A6))** char intermédiaire entre la voiture à cheval et le char à échelles : **shèrè à rdale** [char à ridelles] nm. (136).
- A7))** char à quatre roues, muni de hèches ou étais, pour le transport du bois sur les routes : **shèrè à kvè** nm. (002), R. 3b => Hèche ; **shèrè à ronshè** [*char à ronchets*] (282), R. => Aideau.
- A8))** char pour le transport des tonneaux et des caissons de gravier : **shèrè à kvè** nm. (136), R. 3b.
- A9))** char à deux roues : **shâ** nm. (001b PPA, 003b, 228), **shâr** (025), **châ** (003a), **châr** (001a COD, 004, 006).
- A10))** char funèbre : => Corbillard.
- A11))** charrette, chariot ; petite charrette de montagne : **sharèta** nf. (001, 028), **starèta** (021), **shartà** (004) ; **barô** nm. (004, 006, 028, Con\* 087) || **barota** (028), **barôta** nf. (087, 378, Var\* 109), R. 12 => Barre, D. Carriole, <sup>1</sup>Charrier, Brouette, Luge.
- A12))** petite charrette basse à deux roues que l'on poussait ou tirait à la main (pour transporter les bidons de lait à la fruitière ou au poste du lait, des sacs de pommes de terre, des légumes...) : **barò** [*barrot*] nm. (003, Lor\* TDH 62), R. 12 ; **karyôla** (003, 087).
- A13))** éfourceau, chariot à un seul train avec deux roues hautes, un essieu et un ~ limon /// timon, pour transporter les troncs d'arbres surtout : **bâr** nm. (003), R. 12 ; **trinkbâla** ou **trinkbâla** nf. (003).
- A14))** char à boeufs (muni d'un timon) : **shar à bou** nm. (228), **shar à bû** (001).
- A15))** charrette ; (à Arv\*), carriole, chariot : **barô** nm. (004, 006, 228, 309, Con\*), R. 12.
- A16))** petite ~ remorque // carriole // chariot ~ découverte, à deux roues qu'on accroche derrière un vélo ou qu'on pousse à la main ; petite charrette à main (à bras) formée d'une caisse en bois montée sur deux roues ; voiturette de gamin ; caddie, chariot des grands-magasins : **barô** [*barrot*] nm. (001b), **barô** (001a, 309, Aix, Ach\*, Bau\*), R. 12 ; **karyola** nf. (Vcz\*).
- A17))** petit char (ayant la même forme que le **sharè**, pour ramasser les légumes) : **sharotè** nm. (001).
- A18))** traîneau avec deux roues à l'arrière : => Luge.
- A19))** traîneau avec deux roues à l'avant : => Luge.
- A20))** char avec une sorte de berceau pour soutenir le chargement : **starè à polan** nm. (201).
- A21))** véhicule long à deux roues pour transporter les balles de foin au nombre de 4 ou 5 : **fourragère** nf. (Mbv\*).
- A22))** petit chariot à deux roues : **shardolè** nm. (028) ; E. Charrue.
- A23))** carriole ou luge avec deux roues à l'arrière : **hwiltà** nf. (Sam\* 010 JAM) ; E. Luge.
- A24))** carriole basse sur roues et traînée par un mulet : **triñnêla** nf. (378).
- A25))** carriole avec de grandes roues et traînée par un mulet : **vwêtrwà à mlè** ou **barôta à mlè** nf. (378).
- A26))** carriole, chariot à plateau plat, de 3,20 mètres de long sur 1 mètre ou 1,20 mètre

de large, avec des brancards longs de 1,80 mètre environ, à un seul train avec des roues d'un diamètre de 0,75 mètre à 0,80 mètre : **karény** nm. (Bes\* 128 MVV 308).

**A27))** chariot de 3,20 mètres de long sur 1 mètre ou 1,20 mètre de large, avec des brancards longs de 1,80 mètre environ, à un seul train avec des roues d'un diamètre de 1,30 mètre, avec une paroi protectrice de 1,20 mètre environ de part et d'autre du milieu du plateau : **karyola** nf. (128).

**A28))** chariot pour transporter des grumes : **tsarè** nm. (328), **sharè** (001).

**B))** Le tombereau : les noms : voiturier.

**B1))** barrot ou barreau (fl.), tombereau nf. avec une benne (// caisse) basculante fixée sur un seul train, le seul train avant, pour transporter le sable, le fumier (à Bel\*), la terre, les betteraves, des sacs en petites quantités ; tombereau à bras : **bareû** nm. (Jpr\*), **barō** nm. (001b, 328b, 416, Ber\* 409, Sax\*), **barô** (001a, 021, 173, 310, Ajn\*, Aba\* 309, Tab\*, Tgl\*), **bèrò** (282, 328a), **bérôt** s. et **bérô** pl. (141), **bèroton** [petit tombereau] (328a), **birô** (Chx\* 044) || **barôta** nf. (206), R. 12 || E. Rouler, Tonner ;  
- **tanberô** nm. (Fau\* FEN), **tanbèrô** (028, 041 MSM), **tonbéhôt** ms. et **tonbêhò** pl. (141), **tonberô** (214, Bel\*, Gtt\* 215, Ncl\*), **tonbèrô** (328, 378, Mbz\*), **tonbrô** (002, 003, 004, 083, 136, 180, 214, Cvn\* 233, Maz\*), **tonbyô** (Cam\*) ;

- **tapaku** [tape-cul] nm. (Mor\*), E. Caisse, Fiacre ;

- **galéra** [grand tombereau] nf. (328, 402), R. 3a => Galère ; E. Caddie, Crochet, Goupille, Resdescendre.

- N. 1 : Le tombereau ne comporte que le train avant du char, portant la benne basculante.

- N. 2 : À Tgl\*, le **barô** comportait une benne basculante, deux roues à l'avant et deux lugeons à l'arrière. Il était tiré par un cheval.

**B2))** caisse (// benne) du tombereau, caisse // benne ~ basculante : **kachî** nf. (141), **kéche** (282), **tyêche** (378), R. Caisse ; **bèna** nf. (001, 310), R. Benne.

**B3))** porte arrière amovible du tombereau : **kvè** ou **kevè** nm. (083), R. 3b ; **porta de daryé** [porte de derrière] nf. (378) ; **pô de dèri** [planche de derrière] nf. (141) ; **planshe** [planche] nf. (282).

**B4))** partie de l'essieu qui permet de basculer la caisse du tombereau : **baryula** nf. (409).

**B5))** crochet (// levier // goupille // fiche) de fixation de la caisse (// benne) au train du tombereau à l'avant du tombereau (il est muni d'une goupille) : **kroschè** nf. (001, 282), => Crochet ; **lingèré** (310), R. => Coin (**lingèla**).

**B6))** charge ou contenu d'un barrot, de la caisse du tombereau, du gros tombereau : **barotâ** nf. (001, 021), **bèrotâ** (282), R. 12 ; **galéryà** nf. (328), R. 3a.

**B7))** tombereau à claire-voie : **bèrtin** nm. (409).

**B8))** petit tombereau (pour mulet) : **galéra** nf. (003, 004), R. 3a ; **bérota** ou **bérota d'lé rai** nf. (utilisé pour remonter la terre des tranchées dans les champs) (083), **bèrotê** (282), **bèroza** (pour mener le fumier, remonter la terre dans les champs) (044) || **bérô** ou **bèroton** ou **baroton** nm. (328), **barotin** (416), R. 12.

**B9))** contenu d'un petit tombereau : **bèrozâ** nf. (044), R. 12.

**B10))** petit tombereau à bras (autrefois en bois) : **barota** nf. (215), R. 12.

**C))** Le tombereau : les verbes :

**C1))** v., faire basculer la caisse du tombereau pour la vider : **varsâ** vt. (001), **vèrsâ** (282).

**C2))** transporter avec un tombereau (en faisant des allées et venues) : **barotâ** [charrier] vt. (001), **bèrotâ** (282), **birosâ** (044), R. 12.

**D))** Le char-à-bancs :

**D1))** char-à-bancs (pour aller au marché ou se promener, pour le transport des personnes et des marchandises ; traîné par un cheval) : **charaban** (083), **sharaban** {**shar à ban**} nm. (001, 028, 282), **shère à ban** (Mfc\*), **staraban** (214), R. 1b ; **châr** (004), **shâ** (003), **shère** nm. (002) ; **wâtura** [voiture] nf. (002) ; **ékwâli** nm. (003, 004) ; **barò** (Art\*), **barô** (228) ; **tapaku** [tape cul] nm. (001, 416).

**D2))** caisse du char-à-banc sur laquelle on met des coussins et qui sert de banquette. Sur son bord on accroche la lanterne : => Caisse.

**D3))** caisse du char-à-banc où l'on met les victuailles : **késon** nm. (282).

**E))** Les parties du char : Aideau, Anneau, Brancard, Cheville, Échelette, Essieu, Frein, Goupille, Hausse, Hèche, Luge, Moyeu, Palonnier, Presse, Ridelle, Roue, Timon, Traits, Trésaille, Treuil.

**E1))** longe ou flèche, (barre de bois qui relie les deux trains d'un chariot qui comporte quatre roues, qui relie le train avant au train arrière) : **lanzhe** nf. (002, 004), **lonzhe** (001, 003, 006, 173, 233), **lonze** (087, 109), R. Long ; **sèlui** nf. (310+), **souliva** (021, Vly\* FEN), R. Solive; **flèshī** (310+), R. Flèche.

**E2))** train (de char, de chariot) (dans l'Alb\*, le char comporte deux trains ; un train comprend les deux roues, l'essieu, un épaulement et différents organes) : **bâr** nm. (003, 004, 021), **bêr** (006, Alex 019, Ams\*), **bê** (001, 233, Cvx\* 175), R. Barre ;  
- **kmanfrà** nf. (002), **kmanchura** (083), **kmanfrà** (FEN), R. 3c ; **trin** nm. (010 JAM).

**E3))** avant-train, train-avant, (qui porte la cheville ouvrière et le plumet) : **bêr-devan** nm. (006), **bê de dvan** (001, 233) ; **trin avan** nm. (310).

**E4))** arrière-train, train-arrière, (qui porte le frein) : **bê d'dari** nm.(001, 233) ; **trin de déri** nm. (010 JAM), **trin ari** (310).

**E5))** plumet, pièce de bois mobile placée sur l'épaulement de l'essieu du train-avant du char (elle est maintenue par la cheville ouvrière ; elle permet au train-avant de braquer sans faire bouger le lit du char ; elle est solidaire du lit du char) : **plèmè** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **pleumè** (083), **PLOMÈ** (003, 004, 233), **plyomè** (001, 175), **flomè** (006), **floton** (002, SAX 208a17), R. 2 Flotter ; **iparvolíyě** nm. (173) ; **virè** nm. (310), R. Virer ; E. Luge.  
- N. : À Bil\*, le DPB 99b appelle « plumet » une pièce de bois sur laquelle repose les chargeurs de la « herse ».

**E6))** corne (COD 322a-12) en bois (ou en fer) encastrée à chacune des extrémités d'un **plyomè** (// **floton**) d'un char et qui sert à retenir le montant inférieur des ridelles : **orlyon** nm. (001), R. Oreille ; **lèpon** nm. (175).

**E7))** plumet à pointes, traverse pivotante et amovible, garnie de pics de fer pour le transport des troncs d'arbres : **pleumè à pèklyè** nm. (083), **plyomè à pkè** (175), R. 2 ; E. Luge.

**E8))** corne de ranche : => Aideau.

**E9))** chacun des pics de fer qui garnissent la traverse pivotante : **pèklyè** nm. (083), **pkè** (175), R. Pic ; E. Luge.

**E10))** cheville ouvrière (grosse cheville) en fer qui traverse et réunit le **floton** ou **plyomè**, l'épaulement du train-avant et la tête de la flèche (ou longe) de l'arrière-train : **trétsa** nf. (002), **trétsè** (FEN), **trédse** (Tgl\*) ;  
- **shèvlyè beuzhnîre** [cheville mobile] nf. (001b, 003, Moye) || **buzhon** nm. (173), R. Bouger ; **shèvlyè d'keû** nf. (001a CHA) ; **keû d'fé** [*coeur de fer*] nm. (Sen\* 103 MAG) ; **shivili métra** [cheville maîtresse ou principale] nf. (310).

**E11))** armon, partie du train-avant (en forme de pince) dans laquelle on fixe le timon et qui permet au timon de se mouvoir vers le haut ou vers le bas ; partie du train-arrière (en forme de pince) qui relie la longe à l'épaulement du train-arrière : **braslè** nm. (103 MAG, 175), R. Bracelet ; **blofe** nfpl. (Jor\*), R. => Pince ; **maisèlé** [mâchoire] nf. (310).

**E12))** épaulement d'un train : **komèsrà** nf. (175), **kmèta** (001, Moye), **kmanfrà** (002), **kmanchura** (083), **kmanfrà** (FEN), R. 3c.

**E13))** train avant du char comprenant l'essieu et les brancards : **kmanchura** nf. (083), **kmanfrà** (002), **kmanfrà** (FEN), **komèsrà** nf. (175), R. 3c.

**E14))** train avant de char sur lequel on adapte deux longues barres de bois sur lesquelles on attache des fagots (de bois ou de foin...) : **polan trannar** nm. (083) ; E. Luge.

**E15))** caisse légère qui s'adapte au train avant : **ésèlé** nm. (083).

**E16))** planche non fixée, posée entre les deux ridelles d'un char et reposant sur les **plyomè** (deux petits liteaux, cloués par en-dessous, enserrant et prennent appui sur le **plyomè** avant, et empêchent cette planche de glisser vers l'avant ou l'arrière : **éponda** nf. (001, Abn\*), R. => Lit.

**E17))** lit de la charrette, lit du char, berceau de la charrette, ensemble des éléments du **charret** à échelle : **kâtîre** nf. (001) || **kuvè** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. => Ridelle ; **étyèlâ** nf. (FEN) ; **êrsa** [*herse*] nf. (173).

- N. : Dans l'Alb\*, le lit du char comprend : **léz dwèz étyèle** [les deux ridelles], **l'étyèlâ** [l'échelette], **lô dou zharbi** [les deux tréssailles], **lé katrè ronshè** ou **lô katr aléron** [les quatre aideaux], **l'plyomè** [le plumet], **l'tornè** [le treuil], **la tîra** [la presse] avec sa **korda** [corde], **lé dwè bartavale** [les deux leviers en bois], **l'éponda** [la planche placée entre les deux ridelles et reposant sur les épaulements des deux trains].

**B18))** siège mobile d'un chariot à l'usage des voiturier : **loche** nf. (003, 004, 006, 019).

**E19))** timon de voiture à deux chevaux : **flèche** [flèche] nf. (FEN).

**E20))** plateau de voiture : **ploton** nm. (FEN), R. 2 ; E. Plancher.

**E21))** chaîne ou tige filetée fixant le berceau d'un char à la longe : **franzhe** nf. (173).

**E22))** corde du char (pour faire quoi ?) : **prawlyîre** nf. (416), R. => Bricole.

**F))** Les verbes : Charrier, Freiner.

**F1))** v., s'efforcer de freiner une charrette à bras, dans une pente, avec les talons des montants horizontaux munis de plaques de fer : **arkâ** vi. (141), R. Arquer.

**F2))** transporter avec une brouette ou un tombereau (en faisant des allées et venues) : **barotâ** [charrier] vt. (001), **bèrotâ** (282), R. 12.

--R. 1a-----

- **shâ** < afr. / fr. DHF 421a BWW 122a *char* (en 1172-1174) < l. *carrus* (César, *De bello Gallico*, 1,3...) < gaul. [voiture de charge à quatre roues, grand charriot utilisé par les conquérants gaulois (Allobroges) (au 4e s. av. J.-C.) pour transporter leurs bagages et entourer leur camp pendant la nuit] => Courir, D. R. 1b.

--R. 1b-----

- **sharaban** [char-à-bancs] attesté en Suisse dès 1803 et Franche-Comté (BWW 122a) => R. 1a.

CHAR (LE) nv. (ham. de Ebl\*) : **Le Chard** (Ebl\* DPE 49a), R. pie. LIF 147b (Cardet) \*kar [rocher, hauteur]. Nhab. **Chardèlin** m., **Chardèlintse** f., D. Charvin.

CHARABIA nm. **charabyà** (Alb\*, Bel\*) ; => Baragouin.

CHARANÇON nm. **moukà** (Juv\* 008), R. Mouche >< Hameçon ; **éche** (Cor\*).

**A1))** charançon, bruche, cosson, (des pois, des lentilles...) : **KORKOLYON** nm. (Alb\* 001, Abv\*, Bât\*, Les\*, Tes, Thn\*, Tsv\*), **korkoson** (Bil\* 173), R. 1 ; **bétagou** nm. (Alv\*), R. => Coccinelle /// **non de gu** [nom de dieu (juron)].

**A2))** charançon du blé, petit puceron noir ; (FEN) bruche des pois : **kornu** nm. (001, FEN), R. => Corne ; **bèzagou** nm. (173), R. => Feu, Braise.

**A3))** charançon (de la vigne) : **venyolan** [vigneron] (008).

**A4))** bruche des cerises : **bèrtou** nm. (FEN), R. => Punaise.

--R. 1-----

- **korkolyon** < lat. GAG 461a *curculio* [ver du blé, charançon] / GAG 733b *gurgulio* [gosier, gorge ; trachée-artère] < *gorges* [tourbillon d'eau ; masse d'eau, tsunami ; gouffre, abîme, gorge] < *gula* [gosier, gorge ; oesophage] / it. *gola* / all. *kehle* [gorge, gosier, larynx] / l. GAG 1723a *vorare* [dévorer, manger avidement ; avaler, engloutir] / g. DGF 308b *bibrôskô* [dévorer, manger avidement] / DFG 298b *barathron* [abîme, gouffre ; précipice ; ruine, perte] /// Perte du Rhône / sc. *girati*, D. Gueule (**geula**).

CHARANSONNET nv. **Shalanshné** (Alb\*), du nom de famille Charansonnay seigneur au 15e s. à Saint-Félix avec devise *Felix nuntius* [l'Envoyé heureux] (PCC 7-10).

CHARBON nm. **sarboun** (Tig\* 141), **SHARBON** (Alb\* 001, Alex PRL 175, Ann\* 003, Bil\*, Chx\*, Cmj\* 282, Mch\*, Thn\* 004, Vth\*), **sharboun** (Mpo\*), **shêrbon** (Bel\*), **starbon** (Cvl\* 180, Gtt\*, Nbc\* 214), **tsarbon** (Alv\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\* 026, Moû\*),



R. 4 ≤ 1. *carbo* ; E. Blé, Cabane, Flambée, Houille, Pomme de terre, Vache.

**A1))** bois (brindille) charbonné, incomplètement brûlé, charbonnaille (fl.) : **sharboulyin** nm. (002), R. 4 ; **brézilye** nf. (003), R. 3 Braise.

**A2))** menu /// poussière de / poussier de ~ charbon de bois : **brézalye** nf. (003, 004), **brazalye** ou **braizalye** (Gen\*), R. 3.

**A3))** charbon ardent : **brâza rovanta** [braise ardente] (Arv\*), R.3.

**A4))** cave ou local pour entreposer le charbon : **tsarbornyîre** (026), R. 4.

**A5))** charbon de bois : **sharbon d'bwè** nm. (001), **sharbon dè bwé** (282) || **charboniye** nf. (Ber\*).

**A5a))** morceau de charbon de bois ; **masuhoun** (141), R. => Mâchurer.

**B1))** n., charbon, maladie des vaches et des ovins, maladie infectieuse, septicémique : => Vache.

**B2))** fièvre charbonneuse : **starbouneuza** nf. (180), **stêrbouneuza** (214), R. 4.

**B3))** charbon, maladie des blés : => Blé.

CHARBONNÉ adj., noirci par le feu : **starbounu, -za, -ze** (Cvl\*) / **stêrbounyu** (Nbc\*).

CHARBONNEL nm. oron. (montagne dont la pointe est à 3760 mètres) : **Tsarbonél** (Bes\* MVV 387).

CHARBONNER vt., brûler lentement et sans flamme, comme du charbon, mal brûler et noircir : **sharbonâ** vi. (Alb\*, FEN), **sharbounâ** (Chx\*, Sax\*), **shêrbounâ** (Bel\* 136), **starbounâ** (Cvl\*), **stêrbounâ** (Nbc\*), **tsarbrwâ** (Ebl\*).

**A1))** noirci par me feu : **shêrbouno', /âye, /é** [charbonné] pp. (136).

CHARBONNIER an., personne qui fait du charbon de bois ou qui vend toutes sortes de charbons pour se chauffer : **SHARBONÎ, -RE** an. (Alb\*, Ann\*, Vth\*, PRL) / **sharbounî** (Chx\*, Sax\*) || **sarbounî** m. (Tig\*) ; E. Cabane, Fournaise.

**A1))** charbonnier qui extrait le charbon (la houille noire) : **sharbonèy** nm. (Mpo\*).

CHARBONNIÈRE nf. **tsarbrwîre** ; => Feu, Mésange.

**A1))** lieu où l'on fait du charbon de bois : **sharbonîre** nf. (Alb\*), **sharbônri** (FEN).

CHARBOUILLE nf. => Blé.

CHARBUCLÉ nf. => Blé.

CHARCUTER vt. ; fa., opérer chirurgicalement : **SHARKÛTÂ** (Alb\*, Vth\*).

CHARCUTERIE nf. (art, aliments, local) : **charkutèhi** (Tig\*), **charkutèri** (Reg\* 041b), **charkutéri** (Ebl\*), **SHARKUTRI** (041a, Alb\*, Alex PRL 186, Bil\*).

CHARCUTIER n. ; mauvais chirurgien : **SHARKÛTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, PRL 186) / **sharkutyé** (Aix) / **charkutyé** (Cha\*) || **charkutchîe** nm. (Ebl\*), **charkutyî** (Tig\*), R. 1 ; E. Antoine.

--R. 1-----

- **sharkûtî** < fr. (en 1680) *charcutier* < afr. DHF 422a (en 1484) *charcuytier* / (en 1464) *chaircuttier* < (en 1155) *char quite* < lat. *caro, carnis* [chair, viande ; pulpe (des fruits)] + *coctum* [cuit] < *coquere* [cuire], D. Charcuter, Charcuterie.

CHARDON nm. ; fig., personne acariâtre : **sardoun** (Tig\*), **SHARDON** (Alb\* 001, Cha\*, Cor\*, Sax\*, Reg MSM, Vau\* DUN 32, Vth\*), **shardoun** (Mpo\*), **sharzhon** (Aly\*), **shêrdon** (Cmj\*), **stardon** (Bfo\*, Cvl\*), **stêrdon** (Nbc\*), **tsardon** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Moû\*), R. 3 ; E. Bardane.

**A1))** lieu où abondent les chardons : **shardonîre** nf. (001), R. 3.

**A2))** chardon à foulon ou à carder, cardère, dont la fleur épineuse est utilisée, depuis les romains, pour la préparation des draps de laine : **shardènrè** ou **shardènèrè** nm. (Sem\* FEN), R. 3.

--R. 3-----

- **shardon** < blat. BWW 122b *cardo* < clat. GAG 268c *cardus / carduus* [chardon ; cardon] / it. / esp. *cardo* « pointe / l. *cardo* [pivot, gond ; bout, extrémité] / g. *kradé* [branche, extrémité d'une branche ; branche de figuier ; figuier], D. Bette (**kârda**), Carder, Cardon, Carex, Carline (**shardose**), Chardonneret (qui recherche les graines de chardon ; < l. *carduelis* / it. *cardello*), Panicaut.

CHARDONAY nm., CHARDONNAY nm., variété de cépage blanc, dit aussi *pinot blanc* : **shardonè** (...).

CHARDONNERET nm., tréfler, (oiseau à plumage très coloré avec des plumes rouge entre le bec et les yeux) : **kardalin** s. et **kardélénys** pl. (Bes\* MVV 483), **kardinalin'** (Mpo\*), **KARDINALIN** (Alb\* TAV, Ann\* JAG, Bsl\*, Bel\*, Juv\* 008b, Reg\* MSM, Sax\*, Sci\*, Thn\*, Vth\*), **kardinolin** (Abv\*, Bil\*, Cmj\*, Les\*), **karlinit** (Jrr\* GGL), **sharidolà** (008a), R. => Chardon.

CHARGE nf., (poids) ; chargement, contenu d'un chargement ; frais, débours : **sardji** ou **sarzi** fs. et /ë pl. [drap de lit] (Tig\*), **SHÂRZHE** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Cbl\* FEN, Thn\*, Vth\*), **shârzhî** (Mpo\*), **shérda** (Sax\* 002), **shêrzhe** (Bel\* 136), **starze** (Nbc\*), **tsârdze** (Alv\*, Ebl\* 328, Mbz\*), R. 3a ; E. Hectolitre, Mesure (de vin), Mouture.

A)) Les noms au propre.

B)) Les noms au figuré.

C)) Les verbes.

A)) Les noms au propre.

A1)) charge (de foin, d'herbe...), ce qu'une personne peut porter sur les épaules ou le dos ; chargement (// contenu) (d'une voiture, d'un chariot...) : **voyazho** nm. (FEN), **vyâdzo**, /e (328), **vyazho** (001, Cor\*, Try\*), **vyâzho** (Cmj\* 282), **vyazo** (Abv\* 021b), **vyézo** (021a), R. 3b => Voyage ; **tsardzë** ou **tsardjê** nf. (Bes\* MVV 365), R. 3a ; E. Transport.

A2)) lourde charge, grosse quantité, (de bois) : **rawatâ** ou **rawatâye** nf. (002), R. Roue.

A3)) lourde charge (à porter à dos d'homme ou d'animal) : **bêche** ou **béshe** nm. (282).

A4)) petite charge portée derrière le dos dans un drap en toile de sac : **tréku** nm. (002), R. **tré** [au-delà] + **ku** [dos].

A5)) charge : **fé** [faix] nm. (002) ; E. Fagot.

A6)) charge de bois qu'on descend par les dévaloirs : **riza** nf. (Ver\*), R. Dévaloir ; **tranna** nf. (282), **tréna** [*traîne*] (001) ; E. Dévaloir, Glisser.

A7)) charge de foin sur un traîneau : **ran** nm. (Sam\*) ; **tranna** nf. (282).

A8)) petite charge : **vyazhè** nm. (FEN), R. 3b.

A9)) charge de vin : => Mesure.

A10)) très grosse charge : **monstro béshe** nm. (282).

A11)) aller-retour avec une charge (un chargement) : **vyazho** nm. (001), **vyâzho** (282), R. 3b.

A12)) charge portée par une personne ou par un véhicule : **shêrdya** nf. (282).

A13)) piste empruntée pour la descente du foin ou du bois : **tranna** nf. (282)

A14)) charge de luge : **lzhÿè** nf. (282).

B)) Les noms au figuré :

B1)) charge morale, responsabilité : **shérda** nf. (002), R. 3a ; **ôchon** nf. (136). @ Avoir la charge : **avà l'ôchon** (136).

B2)) charge, fonction, mission ; travail, démarche, corvée spéciale : **prouye** nf. (002, 010), R. => Bricole, Chicane.

B3)) femme de charge : => Gouvernante.

B4)) charges (de copropriété, locatives, financières...) : => Frais nmpl..

C)) Les verbes :

C1)) v., revenir à la charge, remettre sur le tapis, relancer la question, revenir sur le sujet : **rebetâ de bwè su le plo** [remettre du bois sur le billot] (Arv\*) ; **ratachî** [rattacher] vi. (Chx\*).

C2)) faire un aller-retour avec une charge : **fère on vyazho** vi. (001), **fère on vyâzho** (282).

CHARGÉ adj., qui a sa charge ; chargé de besogne, préposé ; très rempli (ep. d'une journée) : => pp. Charger.

A1)) chargé, couvert, rempli, fourni, plein, (de fruits ep. des arbres, de plantes ep. des champs, de fleurs ep. d'un pré, de dettes ep. de qq., d'objets quelconque ep. d'une

place, d'une table, d'un meuble...) : **groubi**, /yà, /ye adj. (Terrachu) || **grabi** m. (Fra\*, Fer\*, Thn\*), **grapi** (Gtt\* GPR), **gramlyi** (Les\*), **krâti** (Abv\*), R. => Quantité.

CHARGEABLE adj. **sharzhâblo**, /a, /e (Bil\*, Mpl\*), **sharzhâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CHARGEMENT nm. : **sarjimên'** ou **sarzimên'** (Tig\*), **shârzhaman** (Reg\*), **sharzhâmê** (Alb\* 001b), **sharzhamwin** (Chx\*), **sharzheman** (Ehs FEN), **sharzhêmê** (Ann\*, Bsl\*), **sharzhemêne** (Mpl\*), **sharzhemin** (Thn\*), **sharzhêmin** (Thn\*, Vth\* 028), **sharzhimin** (Ect\*), **sharzhmê** (001a) ; **vyazho** [voyage] nm. (001b, 028, Cor\*, Pal\*), **voyazho** (001a, Épa\*) ; E. Charretée, Ivre.

**A1))** petit chargement de foin sur une luge ou sur un *harnais*, que l'on descend des granges d'alpage le soir après avoir préparé les pistes pour les luges : **lou** nm. (Bes\* 128 MVV 220), R. Loup « parce que ce chargement bute dans les jambes au lieu d'être retenu par le dos, comme cet animal qui vient attaquer par derrière.

**A2))** lieu de chargement, endroit plat devant une porte de grange ou au bas d'une piste de luge à foin : **tsardzou** [chargeur] nm. (128 MVV 220).

CHARGEUR nm., appareil qui sert d'appui pour remplir et charger une hotte sur le dos ; instrument pour charge une bouche à feu : **sharzhyeû** (FEN).

CHARGER vt. ; faire porter un poids lourd ; attaquer ; (en plus à Ebl\*) emporter (par une bille de bois) : **sardjî** (Tig\* 141), **shardî** (Sax\* 002), **shardjé** (Dba\*), **shardjyé** (Mch\* 402 MNB), **shardjyê** (Ect\*), **shardyé** (Aix, Cha\* 025), **shardyî** (020a), **shardzê** (Mpl\*), **SHARZHÉ** (Arv\* 228), **SHARZHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\* 020b, Bel\*, Chx\*, Cor\* 083, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **sharzhîyê** (Bil\*, Gsg\*, Mrt\* 312), **sharzhyé** (Cmj\* 282b PCM 201), **sharzhyézh** (Mpo\*), **shêrzhî** (Sam\* JAM), **shêrzhyé** (282a), **stardyé** (Abv\*), **starzyé** (Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214b), **stêrzyé** (214a), **tchardjiye** (Faeto), **tsardjé** (Ajn\*, Bta\* 378), **tsardjê** (Pnc\*), **tsardjîe** (Ebl\* 328), **tsardzé** (Bes\* DVR 299), C. 1 ; **anbagalâ** (215) ; C. pp. **jansyâ** [*gencia*] (Ber\*).

**A1))** se charger : **se shardî** vp. (002).

**A2))** charger (qq. d'une affaire), confier le soin (/ la charge), donner la responsabilité de qq. ou de qc. : **anshardî** vt. (002), **sharzhî** (001).

**A3))** se charger, prendre soin, prendre la responsabilité, s'occuper, (de qc. ou de qq.) : **s'anshardî** vp. (002), **sh'sharzhî** (001), **se shardyé** (025), **s'starzyé** (215) ; **se shalyî** vp. (002).

**A4))** hisser, charger, (qc. sur une voiture...) : **posâ hyô** [pousser en haut] (228) ; **ptâ dsu** [mettre dessus] (001).

**A5))** charger des fagots de foin sur une luge : **anshwalâ** vt. (083), R. Cheval.

**A6))** charger une luge sur l'arrière : **akawâ** vi. (002), R. => Queue (**kawa**).

**A7))** charger sur l'arrière : **tsardjîe à ku** [charger à cul] (328).

**A8))** charger sur l'avant : **tsardjîe inr an** [charger à l'avant] (328).

**A9))** charger une bille de bois sur un char en la faisant rouler sur deux barres de bois à l'aide d'une corde enroulée en torsade autour de la bille : **ryeûtâ** vt. (282), R. => Lien.

**A10))** se rouler en montant : **sè ryeûtâ** vp. (282).

**A11))** charger un mulet, une personne : **infarkózh** vt. (203), R. 2.

**A12))** se charger avec peine (physiquement ou moralement), se charger d'une fonction qu'on est incapable de remplir : **s'infarkózh** vp. (203), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sardjo** (sans le pr. je) (141 LPT 157).

- Ind. imp. : (il) **shardjyévé** (402), **sharzhîve** (001), **shêrzhive** (010 JAM), **shêrzhyéve** (282).

- Ip. : (2e p.) **sêrzh mé** [charge-moi] (083).

- Pp. : **sardjà** m. (141), **sêrzhyâ** (010 JAM), **shardyâ** (001), **shardzâ** (Bil\*), **sharzhâ** (312), **sharzhya** (028, 041 MSM, 082), **starzyâ** (215 GPR), **tsardjà** (328, 378).

CHARGEUR n. (outil ou personne) : **shardyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **shardyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*) || **shardzhyeû** (Chx\*).

CHARIOT nm. **charyô** (Tig\* 141), **sharyô** (Alb\* 001) ; => Char.

A)) Chariot pour enfant :

A1)) promenoir d'enfant à roulettes, youpala (fl.), marche-bébé, trotte-bébé, roulette d'enfant (COD), banc courant, tabouret percé au centre // trotteur // petit chariot muni d'un siège ~ et monté sur quatre roulettes pour apprendre à marcher aux enfants qui commencent à se tenir debout : **zéva** nf. (Abv\*), R. Cage ; **youpalà** nm. (001, Tgl\* 051) ; **barkolè** nm. (Vth\*), **bèrkolè** (FEN), **brèkolè** (Ann\*, Thn\*), **bregolè** (Gen\* 022), **bercolet** (AVS 72 de 1999), R. => Rouet ; **salò** nm. [tabouret] (002) ; **tintebin** [tiens-toi bien] nm. (022) ; **trablisèt** [ignorant] nms. et **trablisè** pl. (141), **traptèsè** (Ebl\*), R. => Table ; **koru** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. Courir ; E. Parc.

A2)) promenoir sans roulettes, tabouret en osier sans roulettes, jouant le même rôle que ci-dessus : **klyôshe** [*cloche*] (001 COD).

A3)) promenoir fixe horizontal, banc à courir, banc à glissière, (l'enfant ne peut qu'avancer ou reculer) ; promenoir qui coulissait le long d'une glissière en bois fixée au mur (à Tgl\*, selon Michel Bévillard) ; parfois ce type de youpala est mobile, un siège ou un plateau de bois évidé glisse alors dans les rainures d'un cadre rectangulaire monté sur un piètement (DMS 53, AVS 72 de 1999) : **sêrve-lêrve** nm. (051), R. => Loin.

A4)) promenoir fixe vertical, tourniquet à potence, **violet**, **virelet**, composé d'une grande perche fixée à la fois au sol et au plafond à laquelle on fixe un siège mobile qui permet à l'enfant d'avancer ou de reculer en tournant autour de la perche (DMS 56 et 92 : **virolè** nm. (001).

B)) Chariot-outil :

B1)) chariot élévateur : **sharyô élèvatò** nm. (001) ; **fèn-wik** nm. (001).

B2)) tire-palette : **tir pal** nm. (001).

CHARITABLE adj., généreux : **sharitàblo**, /a, /e (Vth\* 028b) / **chahitàblo** (Tig\*) / **charitàblo** (028a, Bil\*, Cot\*) || **sharitàblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CHARITABLEMENT adv., avec bonté, gentiment : **sharitablaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **sharitablyamê** (Alb\*).

CHARITÉ nf. ; aumône : **chahità** (Tig\*), **CHARITÂ** ou **SHARITÂ** nf. (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Les\*, Mbz\*, Thn\*, Vth\*), **charità** (Cvl\*, Nbc\*), **charité** (Ebl\*), **charito'** (Reg\* MSM, Sax\*), **chazhité** au pl. (Mpo\*), **shétâ** [pain bénit] (Mau\*, Mpo\*) ; E. Aumône, Orphelin.

CHARIVARI nm. (tapage nocturne organisé devant la maison de celui qui épousait une veuve ou une fille du village voisin ou lors du mariage d'un veuf) ; bruits, sarabande, tapage, tintamarre, pour s'amuser ; pollution par le bruit : **charivari** (Abv\* 021, Alb\* 001cC, Bes\* 128 MVV 506, Cor\*, Les\* 006b), **chevazhi** (Mpo\*), **sharivari** nm. (001bB, 006a, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Reg\* MSM, Thn\*), **sharvari** (001aA, Csl\*) || **sharvalri** (Sax\* 002b, Reg\* MSM 1447, FEN 131c), **sharvaleri** nf. (002a, FEN 131b), **sharvari** (Alex PRL 149, Vth\*), **shènvàri** ou **shenevâri** (FEN 131a), **starivari** (Cvl\*, Nbc\*), **tsarivari** (Alv\*), R. 2a => <sup>1</sup>Charrier >> Cavalerie ;

- **badoche** nf. (001C, 006), **badoshe** (001A), **badôshe** (001B), **badouche** (Bil\*), \*R. 2b ;

- **lé snalye** ou **snaye** [les clochettes] (Bel\*) ; E. Mannequin.

- N.1 : Le charivari ou la basoche, coutume appelée parfois « concert infernal », et condamnée depuis longtemps par l'église, seront interdite par le **Règlement particulier pour la Savoie de 1773** (128 MVV 506).

- N.2 : À Bil\*, quand un veuf se marie avec une jeune fille du village ou du village voisin, ce sont les garçons qui organisent le charivari, et quand c'est un veuf qui épouse une vieille fille ou une veuve qui épouse un vieux garçon, ce sont les filles qui organisent le charivari.

A1)) charivariste, celui qui participe au charivari : **badosheu'**, /euza, /euze an. ou **badoshré**, /ala, /ale (001), \*R. 2b ; **charivaristo**, /a, /e an. (021), R. 2a.

A2)) tapage nocturne : **kmédya** [comédie] nf. (001).

--R. 2b-----

- **badouche** < afr. *basoche* / fr. *basoche* < lat. *basilica* [portique royal] / **abadouche** << **abadâ** [détacher, lâcher, donner la liberté], D. Enterrement (**abadouche**).

CHARLATAN nm., comédien, personne qui amuse, jongleur, saltimbanque ; marchand forain ou vendeur sur les foires et les vogues, plus ou moins imposteur et menteur ; diseur de bonne aventure ; vaurien : **BALOURYIN**, **-NA**, **-NE** n. (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Thn\* 004), R. => Comédie, Théâtre ;

- **sharlatan**, **-na**, **-ne** n. (001, 004, Ann\*, Vth\* 028) || **charlatan'** nm. (Tig\*), **sharlatan** (Mpo\*), **sharlaton** (Sem\* FEN), **starlatin** (Nbc\* 214) ; **bourlò** nm. (214), R. => Crier.

**A1)** vaurien : **jigolò** nm. (028).

CHARLATTE nf. => Chevron.

CHARLEMAGNE nh. **Charlèmanye** ou **Sharlèmanye** (Alb\*, Ann\* TER).

CHARLES pm. **CHÂRLO** (Alb\* 001b, Art\*, Gtt\*, Mag\*, Reg\* MSM, Sax\*), **Shârlo** (001a, Arv\*) || dim., **Kalò** (Sem\* FEN), **Kalô** (Boë\* FEN), **Karlin** (Fau\* FEN, PRL 180).

-- Saint Charles Borromée (1538-1584), noble, neveu du pape Pie IV, archevêque de Milan (Italie) et cardinal à 22 ans, invoqué en Savoie contre la peste, à la suite de saint Roch. F. 4 novembre.

-- Saint Charles le Bon, comte de Flandre, assassiné à Bruges pendant une messe le 2 mars 1127. F. 2 mars.

CHARLET fam. **Sharlè** (Cor\*).

CHARLOTTE pf. ; fêtée le 17 juillet : **Charlota** (Tig\* LPT 292, FEN), **SHARLOTA** (Alb\*), **Sharlotë** (Arv\* 228) || dim., **Lotë** (228), **Toton** (FEN).

CHARMANT adj. **charmin**, **-ta**, **-te** (Ber\*) / **sharman** (Cbl\*, Fau\*, FEN) / **sharmê** (Alb\*) / **sharmin** (Ann\* DES) ; => Agréable, Beau, Exquis, Gentil, Gracieux.

<sup>1</sup>CHARME nm., attrait (d'une femme) : **éman** [aimant] (Sax\*) ; **charmo** (Ebl\*) ; **atrè** [**attrai**] (PSV en 1816).

**A1)** charme, beauté ; envoûtement, ensorcellement ; enchantement magique ; ravissement : **shârmo** nm. (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

<sup>2</sup>CHARME nm. (arbrisseau, *Carpinus betulus*), charmille : **sharpèna** nf. (Aly\* 529b, Ann\*), **sharpenë** (Arv\* 228b), **sharpona** (Alb\* 001b PPA), **sharponna** (Bri\*), **sharpouna** (001a), **shêrpèna** (Fau\* FEN), **shêrpnà** (Vth\*), **shêrpona** (001a, Jor\*), **shórpèna** (529a Bettant), **starpeuna** ou **starpona** (Abv\*), **starponâ** (Bfo\*), **tsaparinàe** (Alv\* 416b), **tsâporna** (Ebl\*), **tsarpina** (416a), **tsarpnà** (Bta\*), || **sharmelyë** nf. (228a), R. l. *carpinus*.

**A1)** charmille, fourré : **sharmèlye** nf. (Jrr\* GGL).

CHARMER vt., magnétiser, faire cesser une douleur au moyen d'une incantation : **lèvâ** [lever] (Sax\*) ; **kopâ** [couper] (Alb\* 001).

**A1)** charmer une brûlure ou un zona, arrêter la douleur causée par une brûlure (par magnétisme ou télépathie) : **sharmâ l'fwâ** [charmer le feu] ou **kopâ l'fwâ** [couper le feu] (001, Vth\* 028).

**A2)** charmer (au sens fort) : => Ensorceler.

**A3)** charmer, faire plaisir, plaire, ravir, éblouir, fasciner : **sharmâ** vt. (001, 028, GNL), **insharmlyî** (Maz\* 412), C. pp. **insharmlyà** m. (412).

**A4)** charmer, entêter, enivrer, donner le vertige : **vrî la téta** [tourner la tête (à qq.)] (001), **vreyé la tété** (Arv\*).

**A5)** charmer (les serpents) : **insharmlyî** vt. (Alex PRL 149).

CHARMETTE nf., lieu où poussent les charmes : **sharmèta** (Alb\*), **sharmètè** au pl. (Mpo\*).

CHARMEUR n. **sharmeu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\* 001b, Alex PRL 149), **sharmò**, /**oyza**, /**oyze** (001a).

CHARMILLE nf. => Charme (arbrisseau).

CHARNIER nm. **sharnî** (Alb\*), **sharnyé** (Arv\*).

CHARNIER (GRAND) oron. **Grin Sharnyé** (Arv\* CFA 245a).

CHARNIÈRE nf. **charnyère** (Gtt\*, Ver\*), **sharnîre** (Alb\*), **sharnyère** (Mag\*), **sharnyîre** (Chx\*).

CHARNOD nv. (Desingy) : **Sharnu** (Alb\*), R. MCD 154 *Charnoz* < *Charnoud* < nh. gaul. *Carnus* + suff. lig. *-uscum*.

CHARNU adj., bien fourni en chair (ep. des membres), rondelet ; dont la pulpe est épaisse (ep. des fruits) : **porpu**, /wà, /wè (Alb\* 001 FON, Bil\*, Vth\* 028b), **porpyu**, /yà, /yè (028a), R. 2 => Chair, D. Sexe (de femme) ; **sharnu**, /wà, /wè (001, FEN) || **charnu** m. (Ebl\*) ; E. Pulpeux.

**A1))** n., partie la plus charnue (la plus renflée) d'un membre (mollet, bras, pouce...), le gras du bras, du pouce, de la jambe : **porpason** nm. (Sax\*), **porpè** (001, Chx\* Csl\* SON), R. 2.

CHAROGNARD n. **sharonyu**, **-za**, **-ze** m. (Arv\*).

**A1))** fig., bande de charognards, famille de charognards, de canailles ; vilénie, méchant tour, action vile et basse, mauvaise action : **sharonyri** nf (Alb\*), **sharonyèri** (Thn\*), **charonyeri** (Sax\*) ; **orcheri** (Juv\*), R. Ours, Porc ; E. Répugnant.

CHAROGNE nf., carcasse ; carogne, cadavre d'une bête en décomposition ; viande pourrie, pourriture ; fig., canaille, salopard, crapule, personne qui ne pense qu'à mal faire, méchante et de mauvaise foi ; personne molle, sans énergie, paresseuse ; femme de mauvaise vie : **chareunye** (Bil\* 173), **charonye** (003a, 028a, Ebl\* 328, Jar\*), **charonyï** (Mpo\* 203b, Tig\* 141c), **chahonyï** (Tig\* 141b LPT 86), **kahonyï** (141a), **karonye** (004a, Aix), **karônye** (Chx\* 044), **sharanye** (Alb\* 001b, Ans\*), **sharonye** (001a, Ann\* 003b, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **shazhònyï** (203a), E. Injurer (terme d'), Juron (sorte de), R. 3, D. Allécher, Charognard, Plaie ;

- **charipö** (203b), **charopa** (Ber\*), **faropa** (003a), **shareupa** (173), **SHAROPA** (001, 003b, 004, 028, Alex, Cmj\*, Sev\*), **sharôpa** (Hou\*), **shazhòpö** (203a), **shèropa** (Ero\* 373, Sam\*), **tsaropa** (328), **tsarôpa** (Alv\* 416), R. 5 => Fainéant ; E. Bête, Charognard, Juron, Rosse.

**A1))** charogne, cadavre d'une bête en décomposition : **sharpyà** nf. (Mor\*), R. 5 < \***sharopyà** /// **varlopyà** [varlope].

**A2))** chose ou personne qui ennuie ; chose ou personne répugnante : **sharopri** nf. (001, 028), R. 5 ; **charonêhi** [*charognerie*] (141), **charonyèri** (Ebl\*), R. 3.

**A3))** canaille : **shèropon** nm. dim. chs. (373), R. 5 ; **kanalye** nf. (416).

**A4))** charogne, personne méchante : **sharopa** nf. (001, 044), **tsarôpa** (416), R. 5.

**B1))** v., réduire à l'état de charogne en déchiquetant, rongant, déchirant les chairs : **écharounyê** vt. (Ber\*), R. 3.

CHAROLAIS an. ; race bovine : **Charolé**, **-za**, **-ze** (Ajn\*, Alb\*, Bau\*).

CHARPENTAGE nm. => Charpente.

CHARPENTE nf. (d'un comble) ; charpentage, charpenterie ; texture, disposition des parties d'un ouvrage (roman) : **charpanta** nf. (Sax\* 002), **charpinta** (Ebl\*), **charpiñta** (Tig\*), **sarpêta** (Bil\*), **sarpinta** (Mtd\*), **sharpêta** (Alb\* 001, Aba\*, Mrt\*), **sharpinta** (Att\*, Vth\*), **sharpînta** (Mpl\*), **sharpintö** (Mpo\*), **shêrpanta** (Sam\* 010 JAM), **starpanta** (Meg\*), **tsarpiñta** (Bta\*) ;

- **bâtiman** nm. (002, Cor\*, COR 83), **bâtimê** (001), **bâtimin** (Bel\* 136) ;

- **poutrêyon** [poutraison] (Mor\*), **poutrêzon** (PSB 50) ; E. Branche, Charpenter, Structure.

**A1))** ossature, carcasse, (d'une voûte, d'un parti) : **charpanta** nf. (002), **sharpêta** (001).

**A2))** bouquet final (posé quand le toit est terminé) : **sapin (bokè) de la lèva** [sapin (bouquet) du levage] (083).

**A3))** croupe, charpente impériale : **almanda** [*allemande*] nf. (083) ; E. Toit.

**B))** Les différentes parties de la charpente d'un comble : Arbalétrier, Arêtier, Assise, Chanlatte, Chatière, Chevron, Colonne, Contrefiche, Contrevent, Entrait, Entretoise, Faîte, Ferme, Levage, Liteau, Mantelage, Panne, Pied-cornier, Poinçon, Poutre, Sablière.

**B1))** étage supérieur d'une maison, situé dans les combles : **bètandî** nm. (010, Tan\*), R. => Comble.

**B2))** élément de charpente, poutre, panne, chevron : **pyésa** [pièce] nf. (Cmj\*).

**B3))** ensemble des poutres (des pannes) sur lesquelles sont fixés les chevrons : **cos** nm. (Chx\* 044).

**C1))** expr., mettre en place (dresser) la charpente (les fermes) d'un toit, poser la charpente : **lever un toit** (044), **lèvâ on tai** (001), **fâre la lèva** (136).

CHARPENTÉ adj., constitué : **charpantâ**, /âye, /é (Sax\*), **sharpintâ**, /â, /é (Alb\* 001) || **charpintâ** m. (Ebl\*); **bâti** inv. (001).

**A1))** bien charpenté, d'une solide ossature : **byê bâti**, /yâ, /yè adj. (001), **byê fotu**, /wâ, /wè (001).

CHARPENTER vt. **fére onna sharpêta** [faire une charpente] ou **montâ onna sharpêta** [monter une charpente] (Alb\* 001), **lèvâ l'bâtiman** [lever le bâtiment] (083); E. Levage.

**A1))** charpenter, structurer, construire, (un discours) : **bâti** [bâtir] (001); **montâ** [monter] (001); **fislâ** [ficeler] (001); **tornâ** [tourner] (001).

CHARPENTERIE nf. => Charpente.

CHARPENTIER nm., menuisier, celui qui travaille le bois : **SHAPWI** ou **shapui** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Les\* 006, Sem\* FEN, Thn\* 004, Vth\* 028), **shapwè** (Bel\*, Sam\* 010, Sax\* 002), **stapwi** (Meg\*), R. 3 Couper; E. Établi.

**A1))** charpentier : **charpantyé** (002), **charpiñtché** (Bta\* 378b), **charpintchê** (Ebl\*), **charpiñtyî** (Tig\*), **tsarpiñtché** (378a), **sarpêtî** ou **sarpintî** (FEN), **sarpêtîyè** (Bil\*), **sarpintyé** (Att\*), **sharpantî** (010), **sharpêtî** (001, 003, 006, Aba\*), **sharpintchézh** (Mpo\*), **SHARPINTÎ** (003, 004, 028), R. / occ. FHS 208a *capus* [charpentier]; **stapwu** (Cvl\*), **stapwi** (Nbc\*).

**A2))** mauvais charpentier, mauvais menuisier : **shapotî** nm. (001), R. 3.

**B1))** v., exercer le métier de charpentier : **travalî du charpantyé** ou **travalî du shapwè** [*travailler du charpentier*] vi. (002); **fére l'sharpêtî** [*faire le charpentier*] (001).

**C))** Les outils du charpentiers : Cordex, Mesure.

CHARPIE nf., lambeau de vieux linge : **sharpi** nm. (Sax\*), **sharpyâ** (Alb\*), **sharpyò** (Mpo\*), \*R. 4; **pata** [bande de tissu] (Vth\*).

**A1))** ladv., en charpie : **en échappe** (Grenoble vieux texte), \*R. 4.

**B1))** v., mettre en charpie : **ésargotâ** vt. (Sam\* JAM), R. => Chouette, Faucher; **écharpelîe** vt. (Ber\* 409), \*R. 4; **éparsèyîe** vt. (409).

**B2))** réduire en charpie, saccager, (du foin, des moissons, des récoltes, ep. de la grêle) : **sharpitâ** vt. (Cmj\*), \*R. 4.

--R. 4-----

- **sharpi** < afr. BWW 123a DAF 107a DHF 424b *charpir* [tailler, mettre en pièces « étirer « carder de la laine] (11e s.) < vlat. \**carpire* < clat. GAG 271a *carpere* [arracher, détacher, cueillir; lacérer, déchirer, diviser en morceau] / g. DGF 899b *karpós* [produit du sol, fruit de la terre] / it. *carpire* [saisir] / esp. *carpir* [égratigner] / lit. *kerpù* / all. *Herbst* [automne], a. *harvest*, sc. *křpana*, D. Disperser, Disposer, Ébouriffer, Faucher, Laine.

CHARQUET fam.; sf. **Sijô** (Ect\* DGE 91b au Désert).

CHARRÉE nf. (cendre de bois qu'on met dans le charrier et qui sert ou a servi à faire la lessive) : **sharâ** nf. (Ann\* 003), **starâ** (Nbc\*), **stârâ** (Cvl\*), R. => Vaisselle, D. Eau, Frotter, Lessive, Nettoyer; **findre de boya** nfpl. (003, Alb\*, Thn\*), **fêdre de byâ** (Les\*); **floryé** nm. (Abv\*, Bât\*, Tes\*, Tsv\*); **leûcho** nm. (Mpo\*); E. Charrier.

CHARRET nm. fl. => Char.

CHARRETÉE nf., chariot chargé, (de foin, de paille, de bois, de fumier...); contenu (// chargement) d'un char à foin (charrette, chariot), (muni de ridelles); grande quantité : **sarétâ** ou **sarêtâ** (Tig\*), **SHARÂ** [*charrée*] s. et **sharé** pl. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Ect\*, Thn\* 004, Vth\*), **shéro'** (Cor\*, Sax\* 002), **shèrà** ou **shêrà** (Alex PRL, Bsl\* 020,

Cmj\*, Gnv\* FEN), **shéro'** (Bel\* 136), **shartâ** (Arv\*), **starâ** (Cvl\*), **stêrâ** ou **stêrâ** (Nbc\* PVA 262 ou 193), **tsarâ** s. et /é pl. (Ebl\* 328 DPE 167b), **tsarâ** (Alv\*); **barotâ** (Bta\*), **bérotô'** (136); **karyolâ** s. et /é pl. (328).

**A1))** chariot chargé de sacs (de blé, de pommes de terre), de caisses, (muni d'un plancher) : **sharâ** nf. (020); **sharzhmê** ou **sharzhâmê** nm. (001).

**A2))** petite charretée (de foin, de bois) : **bregolo'** nf. (002), **bèrgolo'** (136), **bèrkolâ** (FEN) || **bregolè** nm. (Juv\*) || **bringêta** nf. (002), R. Rouet; **sharotâ** nf. (001, 004).

CHARRETIER nm., chartier, roulier, voiturier, cocher, conducteur, chauffeur (de camion, de car...), postillon : **SHAROTON** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Gen\*, Thn\*), **shéroton** (Sax\*), **shêroton** (Fau\* FEN) || **shartî, -re** n. (001) / **sharêtî** (Vth\*) || **staroyu, -za, -ze** (Gtt\* 215 GPR), R. Char;

- **vêteurî, -re** n. (Sem\* FEN) / **vwateryé** ou **vwaturyé** (215, Cha\*) / **vwaturyé** (FEN) || **vwaturyî** m. (Ect\*), R. Voiture;

- **govarnyu, /yoza, /yoze** n. (Arv\* 228), R. Gouverner;

- **koché, -re** n. (Aix) / **koshî** (001), R. Cocher;

- **roulî, -re** (FEN), R. Roulier

- **tonbezhêzh** ms. (Mpo\*), R. Tombereau; E. Chemin.

**A1))** roulier, muletier, ânier : **barlatî, re** n. (001), R. => Remuer, D. Bringuebaler, Brocanteur.

**A2))** muletier : **moulatî, -re** n. (Jap\* EFT 136), **moulatî, /îyî** (Tig\*), **moulatsé, -re** (Cmj\*) || **mlatèy** nms. (Mpo\*), R. 2 Mulet.

**A3))** cocher : **avoyu** nm. (228).

**B1))** adj., muletier, réservé aux mulets, (ep. d'un chemin) : **moulatyè** ms. (Pnc\*), R. 2.

CHARRETTE nf. : **sarêta** (Tig\* 141), **sharêta** nf. (Vth\*) || **shardyolè** nm. (Mar\*), R. et E. Char.

**A1))** petite charrette à bras : **sarêtounna** nf. (141).

CHARRIAGE nm., charroi, transport par chariot : **sharotazho** nm. (Alb\*, FEN).

<sup>1</sup>CHARRIER vt., charroyer, voyager; transporter, promener, (en voiture); trimbaler : **sarèyî** (Tig\* 141), **sharèyé** (Avx\*), **sharèyê** (Mrt\*), **sharèyî** (Alb\* 001c, Chx\* 044, Les\* 006, Vth\* 028), **sharyé** (Arv\*, Tab\*), **sharyî** (001b PPA), **sharâ** ou **sharêhî** (Thn\* 004), **starèyé** (Cvl\*, Nbc\* 214b), **starèyié** (214a), **stârjé** (Mth\* 078), **tsarèyé** (Bta\*), **tsarèyié** (Ebl\*) || **charontâ** vt. (Ber\*), **sarotâ** [charrier péniblement] (141), **sharotâ** (001a, 004, 006, 028), **sharotêzh** (Mpo\*), **shéroto'** (Sax\*), **shêrotâ** (Cmj\* 282b), **shêrotâ** (282a, Fau\* FEN), **shiroatâ** (044), **tsarotâ** (Mbz\*), C. ind. prés. (il) **sharôte** (001), **stârze** (078), R. Char;

- **barotâ** (001), **baroto'** (Reg\* MSM), R. Tombereau (**barō**); E. Mener.

**A1))** charrier, déménager, trimballer, transporter; fig., ne plus avoir toute sa tête, raconter n'importe quoi, ne plus avoir les idées très claires : **bazokâ** (Bel\*), **bazotâ** (001), C. é **bazôte** [il charrie] (001), \*R. 3.

**A2))** charrier avec le tombereau ou la brouette : **barotâ** vt. (001, 328b, Ber\*), **bêrotâ** (282, 328a), \*R. 3; E. Char (tombereau), Circuler, Tonnerre.

**A3))** charrier avec le petit tombereau : **bèrozâ** vt. (044), \*R. 3.

**A4))** charrier de petites quantités : **begatâ** vi. (Gtt\* GPR).

--R 3-----  
- **bazokâ** => Char (**barō** [tombereau]), D. Balbutier, Bêtise, Char, Charivari, Divaguer, Franchise, Radotage, Radoter, Radoteur /// mfr. DEO 209-210 DHF 421a *charrier* [tourmenter en parole] / prov. DPF 535b *charra* [causer, faire la conversation, babiller, jaser; gronder, réprimander] > arg. fr. mod. *charrier* [se moquer, exagérer] // afr. *charger* [accuser, imputer qc. à qq.] => fr. Charabia et Charade (DHF 421b), Charivari [charge populaire, sanction du village contre une situation jugée anormale] (DHF 423b).

<sup>2</sup>CHARRIER nm. drap ou housse de grosse toile dans lequel on mettait la cendre de bois (la charrée) ou qui se mettait entre la cendre et le linge quand on faisait la lessive dans un cuvier, soit au fond du cuvier, soit au-dessus du linge; drap servant à filtrer le



lissieu (la charrée) lors d'une grande lessive : **kanavé** nm. (Rfo\*, Sam\* 010, Jfc\*, Thn\* 004), R. => Drap ; **flawryé** nm. (Alv\*), **fleuré** (Ber\*), **florî** [fleurier] (004, 010, An\* DES COD), **floryé** (Abv\*, Cmj\*, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **flozhèy** (Mpo\*), R. => Drap ; **keblé** [filtre] nm. (Bil\*), R. => Filtre.

-- N. : Aux Cmj\*, le charrier servait à récupérer les boyaux du cochon pour les laver.

<sup>1</sup>CHARRIÈRE nf. => Chemin.

<sup>2</sup>CHARRIÈRE nv., La Charrière nv. : **La Sharyère** (Tab\*).

CHARROI nm. => Charriage.

CHARRON nm., artisan qui fait des voitures, des charrettes, des charrues, des roues : **châron** (Bil\*), **shâron** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** instrument de charron pour placer les cercles des roues : **grepa** nf. (FEN).

CHARRONNAGE nm. **shâronazho** (Alb\*).

CHARROYER vt. => Charrier.

CHARRUE nf. **charu** (Mbz\* 026 SHB, Tig\* 141 LPT 135), **shari** (Gen\* FEN), **sharui** (Dba\*, Mch\*), **sharwé** (Ctg\*), **SHARWI** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 151, Ann\* 003 JAG, Bsl\*, Bil\* 173, Jar\*, Les\* 006, Pyn\* 202, Thn\* 004, Vth\* 028), **shéri** (Bel\* 136), **shèri** (Boë\* FEN), **shérwi** (Cor\* 083), **shêrwi** (Cmj\* 282, Sam\* EFT 233), **shirwi** (Chx\* 044), **tchuyèri** (Biot), **tuyari** (Gnv\* FEN), **twarîre** (Abs\*), **twéri** (Bfc\* FEN), **tywéri** (Sax\* 002), \*R. 3 ;

- **ahhé** (Cam\*), **arai** (DS4 36), **âré** (Abv\* 021, Arv\* 228, Bât\*, Bfo\* 065, Con\* 087, Cvl\* 180, Meg\*, Nbc\* 214, Tes\*, Tsv\*, Vdo\* 088), **arê** (Bta\* 378, Ebl\* 328), R. 2a lat. *aratrum* => Labourer.

- **braban** (Ect\*).

- N. 1 : À Tig\*, après la guerre de 1914-1918, il y a eu quelques charrues dites « tourne-oreille ».

**A))** La charrue en général.

**B))** L'araire.

**C))** La charrue.

**D))** La charrue vigneronne.

**E))** Les verbes.

**F))** Les parties de la charrue.

**A))** La charrue en général : Billon, Caillou, Casseur, Coutrier, Hanneton, Raie, Sillon, Traction, Tranche.

**A1))** charrue avec son attelage (boeufs et bouvier) : **staru** (087), **starui** (065, 088), \*R. 3.

**A2))** attelage de charrue : => Attelage.

**A3))** ceux qui suivent la charrue pour mettre le fumier dans la raie, casser et retourner les mottes, enlever l'herbe et la mettre dans la raie : **iñtsawchu** nm. (378), R. 2j.

**A4))** sortie de charrue au labour, écart que fait la charrue : **bordon** nm. (021, 173), R. => Écart, Sillon ; E. Côté, Faucher, Champ, Travail.

-- N. : Ce qui distingue la charrue de l'araire, c'est le versoir qui retourne la terre (HEC 50).

**B))** L'araire :

**B1))** araire, charrue sans coutre ni avant-train, en bois : **aêl** ms. et **aê** mpl. ou **êyêl** ms. et **êyê** mpl. ou **ayêl** ms. et **ayê** mpl. (141 LPT 24 / 244), **arâro** nm. (Mma\*), **aré** (026 RCS 171), **âré** (Con\*, Bfo\*), **arê** (328), **ârê iñ bwè** [araire avec soc en bois] (378), **arél** s. et **arê** pl. (Fta\*), **azhâzho** (Mpo\* 203) || **aréra** nf. (282), R. 2a ; **shéri à kourne** [charrue à cornes (à mancherons)] (136).

**B2))** ancien araire de bois, sans versoir : **karabô** nm. (Alv\* 416), R. Culbute /// **kupèse** => R. 2i ; **crapaud** (Tournus JDC 170), \*R. 2f.

**B3))** araire avec soc en fer : **ârê amérikin** nm. (378).

**B4))** déchaumeuse, ritte, araire (avec deux versoirs en fer, un avant-train comportant une roulette, et deux mancherons ; pour déchaumer un champ, briser la croûte de la terre, arracher les pommes de terre) ; buttoir, charrue à vigne, à butter, à désherber, à

ameubler la terre : **LUPA** nf. (001, 003, 004, 006, 028), **lipa** (021, 173), R. 2b « dont les versoirs brillent comme les yeux d'une louve louve » (ulcère) qui dévore, déchire (la terre), comme un loup ou une louve < Loup /// Soc ; **kupèse** nf. (Bel\* 136 RPI 16 araire), R. 2i => Culbute.

- N. : En passant la déchaumeuse dans un champ, on évite le durcissement et le dessèchement de la terre ; on l'ameublit plusieurs fois par an ; cela freine l'évaporation et le travail par la suite sera moins pénible pour les animaux.

**B5))** ancienne charrue en bois : **shardolè** nm. (083), **stardolè** (180), **stêrdolè** (214), R. 2e ; **korinta** nf. (028).

**B6))** araire à soc étroit, charrue courte, plus légère, qui a un timon de 1,20 à 1,50 mètre (ce modèle de charrue permet de labourer avec une seule bête) : **avo keurt** nm. [age court] (Bes\* 128), \*R. 4 Age / Haie.

**B7))** timon court : **pêrtsë keurta** [perche] nf. (128).

**B8))** petite roue, située à l'avant, en bois, cerclée de fer, placée à la base d'une barre de fer (la **tsandéyla** [chandelle]), verticale, qui coulisse dans le timon : **rwéla** nf. (128).

**B9))** barre de fer verticale, d'une cinquantaine de centimètres qui coulisse dans le timon et qui supporte la petite roue (la **rwéla**) (elle est percée de trous, ce qui permet de régler sa hauteur) : **tsandéyla** nf. (128), R. => Chandelle.

**B10))** cheville qui permet de régler la hauteur de la **tsandéyla** : **klâ** ou **klavèta** nf. (128).

**B11))** la chambige est un timon recourbé traversé par la reille et le mancheron ou manche : **shanbizhe** nf. (Alb\*).

**B12))** la reille est l'ancêtre du sep et du soc : **rèlya** nf. (001), R. < l. *regula* [règle ; baguette] (HEC 91)..

**B13))** le dental est un sep sur lequel s'encastrent le manche et le timon : **dintalo** nm. (001), R. => Dent.

**B14))** le timon permet à un attelage de tracter (// tirer) l'araire : **tmon** nm. (001).., R. => Timon.

**B15))** le manche ou mancheron permet au laboureur de diriger et de manoeuvrer l'araire : **manzho** nm. (001).

C) La charrue :

**C1))** brabant simple, charrue avec avant-train à roue unique, l'age droit et un soc simple (le soc ne se renverse pas) : **bèljika** nf. (002), **bèlje** (003 JAG, 083, 282) ; **kupèsa** nf. (Bel\*), R. 2i.

**C2))** bissoc, brabant double, charrue métallique avec avant-train à deux roues et double jeu de socs, ce qui permet de verser la terre toujours du même côté, à l'aller comme au retour (il faut faire pivoter le double soc à l'extrémité de chaque raie) : **braban** nf. (001, 002, 003 JAG, 028, Ach\* 052, Pal\*) / nm. (Tab\*).

**C3))** charrue traditionnelle ou belge, charrue métallique, brabant double, avec avant-train à deux roues et double soc, bissoc, qui permet de verser la terre toujours du même côté (labour à plat) à l'aller comme au retour (il faut faire pivoter le double soc à chaque extrémité de chaque raie) : **sharwi korèta** [charrue courante] (003 JAG).

**C4))** charrue tourne-oreille, où l'oreille est un versoir mobile que l'on fixe alternativement d'un côté ou de l'autre de l'instrument ; à l'extrémité de chaque raie, on change simplement l'oreille de côté, ce qui permet un labour à plat : **oreulyâr** nm. (Cha\* 025), **oureulyâ** (228), R. Oreille ; **kariga** nf. (à Domat, Les Grisons, Suisse, HEC 328, fig. 168), \*R. 3.

**C5))** instrument qui fait tourner l'oreille de la charrue tourne-oreille : **tornè** nm. (FEN) ; E. Articulation, Treuil.

**C6))** charrue longue, qui a un timon long d'environ 3,50 mètres (ce modèle de charrue nécessite deux bêtes de trait pour être utilisé) : **avo lon** nm. (128), R. 4.

**C7))** timon, perche, fixée à la base du mancheron à l'aide d'une mortaise : **pêrtsë dé l'avo** nf. (128).

**C8))** mancheron unique (un seul mancheron sur l'araire) : **ko dé l'avo** nf. (128), R. 4.

**C9))** reille, tige verticale traversant la perche et munie d'une cheville de fer placée dans un des trous de cette tige (elle permet de modifier l'angle d'attaque du soc) : **tindélyë** nf. (128), R. 2h / fr. HEC 202 et 205 *tendilles / tenguilles / tenilles* < lat. *tendicula* ; E. Corde.

**C10))** sep ou cep, d'environ 40 cm de long, taillé dans une souche de mélèze double (MVV 253) ; (il est muni de deux ailes et d'un talon qui s'appuie et glisse sur le fond du sillon ou de la raie et reçoit l'arrière du soc) : **amon** nm. (128).

**D))** La charrue vigneronne :

**D1))** brabant, petite charrue brabant double servant de charrue vigneronne (elle est plus moderne que la **bèlje**) : **brabanèta** nf. (001, 214, 282, 328).

**D2))** charrue spéciale pour débutter, pour enlever la terre buttée qui reste entre les ceps : **dikavalyleneûza** nf. (173) || **dékavyoneur** nm. (Mch\*), R. => Débutter.

**D3))** charrue spéciale qui permet de passer entre les ceps de vignes : **tire-bordon** nm. (Ber\*), R. => Bordure.

**E))** Les verbes autour de la charrue : Attelage, Doubler, Écart.

**E1))** v., retenir la charrue : **anblyâ** vi. (Gmt\* 007), \*R. 2c.

**E2))** travailler avec l'araire (pour déchaumer, pour enfouir l'herbe, ameublir la terre, briser la croûte de la terre et rendre le labour moins pénible) : **LUPÂ** vt. (001, 003, 004, 006), **lipâ** (021, 173), R. 2b ; E. Écroûter.

**E3))** conduire la charrue à côté des chevaux : **akoulyî** vi. (083).

**E4))** conduire la charrue à côté ou derrière la charrue : **mènâ l'arê** (378).

**E5))** suivre la charrue pour mettre le fumier dans la raie, casser et retourner les mottes, enlever l'herbe et la mettre dans la raie : **iñtsawché** vi. (378), R. 2j.

**E6))** glisser sur une pierre (ep. du soc de la charrue) : **ripâ** vi. (001 DMO).

**E))** renverser les versoirs de la charrue sur le chaintre : **rvriyé** vt. (282), R. Virer.

**E8))** mal labourer : **ékrapotâ** vt. (021 JDC 170), \*R. 2f.

**F))** Les parties de la charrue : Coutre, Coutrière, Curoir, Entasser, Mancheron, Rasette, Soc.

**F1))** anneau qui sert à retenir la charrue, placé à la partie supérieure de l'avant-train de la charrue : **anblye** nf. (001, 007), \*R. 2c ; **bokla d'aré** (026).

**F2))** avant-train à deux roues de la charrue de bois, puis de celle en fer ; petit chariot à deux roues pour maintenir et diriger la charrue pour labourer ; avant-train à une roue de la charrue : **SHARDOLÈ** nm. (003b, 004, 028, 282, Alex, Fau\* FEN), **shardyolè** (003a JAG), **sharzholè** (FEN), **stardolè** (Abv\* 021), **sharolè** (006) || **shérdouha** nf. (002), R. 2e ; **barotin** nm. (202).

**F3))** chaîne en fer qui relie la charrue au **stardolè** (021) ou au joug : **proulyon** nm. (021), **prolyî** ou **prolyon** ou **proléro** (FEN), R. 2g => Bricole ; **shêna** (003 JAG).

**F4))** pièce de bois reliant le joug à la chaîne de la charrue : **prai** nm. (416), R. 2g.

**F5))** timon du **stardolè** (021) : **tamwizelâ** nf. (021), **temon** nm. (202), R. Timon.

**F6))** caquetoire, caqueteuse, babilloire, bâton transversal fixé entre les mancherons (// les cornes) d'une charrue pour les renforcer) : **peûrtavlyâ** [porte touche] nm. (003 JAG).

**F7))** régulateur de profondeur (partie de l'avant train de la charrue qui sert à donner au soc la profondeur voulue) : **levîre à vire** [levier à vis] nf. (001, 003, Mbv\*) ; **dan** [dent] nf. (083) ; **paryeu** nm. (003 JAG), R. => Égal (**parî**).

**F8))** petite roue (/ roulette) pour manœuvrer le régulateur de profondeur, petite roue à l'avant de la charrue pour régler la profondeur du sillon : **rgata** nf. (282), **katèla** (328), R. 2k => Poulie ; **rwéla** (416), R. < l. *rotella* dim. => Roue.

**F9))** régler la position de la roulette en hauteur : **rêglâ la katèla** (328).

**F10))** régulateur de traction fixé sur l'avant-train et qui permet d'adapter l'attelage au parcours que l'on veut faire subir à la charrue : **kmâklyo** nm. (001), R. => crémaillère.

**F11))** oreille, versoir, (qui retourne la terre de côté) : **orlye** nf. (001 CHA, 083, 282), **orlyè** (003 JAG), **oriye** (136), R. 2l => Oreille ; **varsyeû** nm. (FEN), R. Verser ; **palèta** [palette] nf. (378), **plantse** (416).

**F12))** tourne-oreille, versoir mobile qui se change de côté à chaque tour de labour : **orelyâr** nm. (025), R. 2l.

**F13))** petite roue unique à l'avant de certains types de vieilles charrues qui étaient utilisées avant l'arrivée de la **braban** : **roulèta** nf. (052, 141), **roultà** [*roulette*] nf. (001 CHA, 002), R. Roue ; **katala** nf. (215 GPR), **katola** (305, 306, 307), R. 2k => Poulie ; **rèvèta** nf. (021) ; **pouli** nf. (083).

**F14))** sep, cep (COD), semelle, pièce qui porte le soc et qui est retenue par deux étançons, ce qui traîne au fond du sillon : **épan** nm. (Cor\*), **fèpon** (003 JAG), **sèpon** (087, Var\*), **sépoun** (141), **shèpon** (006, Sev\*) || **sepa** nf. (FEN), R. 1.

**F15))** ensemble des deux mancherons et de la caquetoire : **kolonbèta** nf. (021), R. 2d « perchoir à colombes » >< ensemble qui fait penser à la forme d'une colombe, D. Barre d'attache des bêtes, Étable.

**F16))** montant de l'avant-train d'une charrue brabant simple ou double (ce type de charrue n'a pas de mancherons) : **kolonbèta** nf. (044, FEN), R. 2d.

**F17))** haie (forme française, du francique *haga*), age (forme poitevine, du francique *haga*), timon, flèche, perche, longue pièce de bois ou de fer à laquelle est fixé tout le système de la charrue, toutes les pièces ou accessoires de la charrue) : **pêrshe** [perche] nf. (003, 004, 173, 202), **pèrshe** (002), **pèrsa** (Aig\*, Fta\*), **pêrtse** (328, 378, 416), **pyèrshe** (136) ; **asè** ou **âzho** nm. (282), R. 4.

**F18))** étrier, pièce fixée à l'avant de la charrue (elle est munie d'une boucle et permet à la charrue d'être tirée) : **aran** nm. (173), R. => Côté.

**F19))** fixation du versoir de la charrue, qui permet d'en changer le sens : **kròshè** [crochet] nm. (282) ; **tandelyé** [*tendille*] nm. (416), R. 2h.

**F20))** traverse de bois plate et cintrée reliant les traits au palonnier dans l'attelage de la charrue : **kmanlèta** nf. (282), R. Crémaillère.

**F21))** tourniquet (barre de bois reliant l'avant de l'araire au joug ou palonnier et permettant à l'araire de tourner dans tous les sens ; elle est reliée au joug à l'aide d'une boucle et d'une cheville comme le serait un timon) : **tournikêt** nm. (203), R. Tourner.

**F22))** joug ou palonnier qui prolonge le tourniquet de l'araire et permet d'atteler deux animaux à l'araire : **zhòy** nm. (203), R. Joug.

--R. 1-----  
- **sepa** < lat. BWW 116b GAG 310c *cippus* [pieu dans les trous de loups, borne de champ, colonne funéraire] >> (?) l. *scipio* [bâton] < g. DGF 1670a *skipôn* / *skêpôn* / *skêptron* [bâton > l. *sceptrum* > fr. *sceptre* / all. DUD 779b *Zepter*] < g. DGF 1669b *skêptein* [étayer, étançonner, soutenir, appuyer ; s'appuyer sur un bâton ; frapper] / g. *skêptos* [coup soudain, imprévu, terrible] / g. DHF 2050b *skêptesthai* < ie. / g. DGF 997b *koptein* [frapper, donner un coup, frapper avec un bâton], D. Galoche, Neige (bloc de), Semelle (de galoche), fr. *cep* [tronc d'arbre » pied de vigne (**gorlye**)], *sep* [pièce de bois (à l'origine) qui porte le soc de la charrue » semelle de galoche qui porte la tige], *cèpe* (tronc d'arbre » champignon) [bolet (**bolè**)].

--R. 2c-----  
- **anblyâ** < afr. *amblais* / romanche *umblaz* / poit. *amblé* [anneau qui sert à attacher le joug au timon] < mlat. DFG 65 (9e s) *amblatium* < gaul. *\*ambilation* [boucle d'attelage] < *amb(i)* [des deux côtés] + *\*(s)latta* / airl. *slat* [tige, baguette] / gall. *lath* [baguette] / bret. *laz* [gaule, timon de charrue] => Perche (**lata**).

--R. 2f-----  
- **crapaud** < fr. *crapaud* >> fr. (selon Pierre Gardette) *escargot* (JDC 170 et 232), D. Coffin.

--R. 3-----  
- **sharwi** < ap. LGL *carruga* [charrette] < l. *carruca* [carrosse] /// verrue (**varwi**).

--R. 4-----  
- **avo** / afr. Age / Haie BWW 313b (13e s.) / berrichon / poitevin *age* / *haie* >> fc. *\*hagia* / aha. *hegga* / *\*haga* / all. *Hag*, D. Associer ((**azhomarâ** => **azhò** [perche] / Joug < lat. GAG 881b *jugare* [joindre, unir, marier] < ie. DRS 291 *\*iug-* / *\*ieug-*

[joindre ; rendre flexible] + Tas (**mârin**), Agglutiner ((**azhomatâ**) => **azhò** [perche] + Tas (**mata**)).

CHARTE nf. **shârta** (Alb\*).

CHARTIER nm. => Charretier.

CHARTREUX an. **shartreû, -za, -ze** (Alb\*, Bel\*) || **shartrou, shartroza, /e** (Arv\*) || **chartrou** m. (Ber\*).

CHARTREUSE nf. (liqueur, monastère, massif montagneux) : **Chatrousa** (Ber\*), **Shartreûza** ou **Chartreûza** (Alb\* 001), **shartroza** (Arv\*).

**A1))** la chartreuse du Reposoir : **la Chartreûza du Rpôzwâ** (001).

**A2))** la grande Chartreuse : **la Granta Chartreûza** (001).

CHARVAN Id. **Tsarvan** (Ebl\* DPE 43b).

CHARVE (LA), oron. fs. **la Shârva** (Bil\*).

CHARVIER fam. **Sharvî, -re** (Alb\*, Lor\*, LOR 4)

CHARVIN nms. oron., LE MONT-CHARVIN : **Gran-Kâro** (Thn\*, COD 84b26), **Mon Starvin** (Mln\*) || **Starvin** (sans article) [Le Mont Charvin] nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. Char (Le).

CHARVONNEX nv. {**Charvonê**} (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie) : **Sharvoné** (Alb\*, Sen\*, ECB), **Shargoné** (Alex PRL), **Shargonè** (FEN), R. lat. *Calvonacum* (dans la charte de la reine Ermengarde qui donne la propriété de Charvonnex au prieuré de Talloires, vers 1031-1032) < nh. lat. *Calvo, -onis* de *Calvus* [le chauve], suff. *-acum* ; Nhab. Charvonnois ; Shab. **lou facheu d'feûrshe** [les fabricants de fourches] (PRL), **lé Imase** [les limaces « ils ne sortent que par mauvais temps, car ils sont toujours occupés aux champs] (GHJ 47, MIQ 25), **lou Gotreû** [ceux qui ont le goitre] (GHJ 47).

CHAS nm. (d'une aiguille à coudre) : **golè** [trou] nm. (Alb\* 001) ; **trou** (Bta\*, Cor\*) ; **chà** (Bil\*), R. => Enclume (**shat**).

**A1))** chas du fil à plomb : **plyaka** nf. (001).

**A2))** chas, colle d'amidon, (à l'usage des tisserands) : => Colle.

CHASSE nf. (au fusil, des W.C.) : **CHASA** ou **chase** (Alb\* 001 AMA, Ann\* DES, Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\*, Sam\* JAM, Vau\*, Vth\*, Alex 019 PRL 172), **chasi** (Ber\* 409, Tig\* 141b), **sachî** (141a), **shafe** (Gav\* FEN), **shase** (Arv\*, Bel\*, Cmj\*), **shayî** (Mpo\*), **shêfe** (Reg\* MSM, Sax\*), **stache** (Cvl\*), **stasa** (Nbc\*), **stase** (Abv\*, Mln\*, Mer\*), **tsachî** (Pnc\*), **tsare** (Mbz\*), **tsase** (Bta\*, Ebl\*, Pco\*), R. 1 ; E. Flambée, Maigre, Poursuivre, Touche (de tonnelier).

**A1))** chasse de nuit (au gibier) : **ispêra** nf. (173), R. 2 => soir (g. *hespera*).

**A2))** chasse à courre : **chasa à kore** nf. (019 PRL 148).

**A3))** chasse au poste : **èspêra** nf. (409), R. 2.

**B1))** chasse d'eau (des W.C.) : **chasa d'éga** nf. (001), **chasa d'éwa** (136).

--R. 1-----

- **tsase** (Bta\*, Ebl\*, Pco\*), R. 1/ it. *caccia* / esp. *caza* < vlat. DVR 288 \**captia* < \**captiare* < l. GAG 264B *captiosus* [trompeur, fourbe, captieux] « qui aime la chasse (texte d'Auxerre du 6e s.) < clat. BWW 124a DEZ 191a NDE 156b *captare* fréq. < *capere* [prendre, saisir ; concevoir] / g. *kaptô* / alb. *kam* / all. *heben* / *haben* / *heften* / a. *have* / it. *capire* [comprendre].

CHASSE-DIABLE nm. => Millepertuis.

CHÂSSE nf., cercueil : **shâsa** (Arv\*), **châsa** (Alb\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **shâsa** < lat. *capsa* < g. *kapsa* [cassette circulaire en bois pour transporter les rouleaux de parchemin].

CHASSÉ-CROISÉ nm. **shasà-krwaijà** (Arv\*).

CHASSELAS nm., cépage blanc : **chaslà** (Alb\*) ; **bon blan** [bon blanc] (FEN) ; E. Cépage, Crépy.

CHASSE-MOUCHES nm. => Mouche.

CHASSE-NEIGE nm. (en bois, de forme triangulaire, tiré par des chevaux ou un

tracteur ; étrave tiré par un cheval ; autrefois, aux Cmj\*, simple bille de bois traînée par un mulet) : **teryanglo** [triangle] nm. (Bel\*), **treyanglo** (Sax\* 002b), **triyanglo** (002a, Cor\* 083, Mbz\*, Meg\* 201, Tgl\*), R. 2 ;

- **trainé** nm. (Alv\*), **trannâ** (Cmj\* 282), **tranô** (Arv\*), **trêné** (Les\*), **trênô** (Alb\* 001), **trênô** (Bta\* 378, Ebl\*), **trênÿô** (Bil\*), R. => Traîner ;

- **étrâva** [étrave] nf. (201, Ncl\*) ; **fandzeû** [fendeur] nm. (083) ; **mékanika** nf. (201) ; **chasnê** nm. (Tgl\*), **stachnai** (201), R. 2 Chasse-neige ; **érsho** [herse] nm. (Sfr\*) ; **galéra** nf. (Vth\*), R. => Râteau ; **radò** (Tig\*) ; E. Articulation, Talus.

**A1))** chasse-neige moderne : **frézeûza à nai** [fraiseuse à neige] nf. (Mor\*) ; **trakteur** nm. (378) ; **chasnêje** nm. (378), **chasnai** (001), **chasnê** (Alex PRL 202), R. 2 ; **triyanglo** nm. (282), R. 2.

**B1))** déneiger la route, passer le chasse-neige : **pasâ lo trannâ** vi. (282), **pasâ l'trênô** (001) ; **fâre la shâlâ** vi. (Inn\*), **fére la shâlâ** (Inn\*).

CHASSER vt., poursuivre un gibier pour le tuer ; tuer (un gibier) à la chasse : **chasâ** (Tig\* 141c), **chasîÿë** (Bil\* 173b C. => Laisser), **chasî** (141b avec coi., Alb\* 001b, Bel\*), **sachî** (141a), **shafi** (Gav\* FEN), **shasâ** (Arv\* 228b), **shasé** (228a), **shasî** (001a, Vau\* 082), **shasîÿë** (173a C. => Laisser), **shèfi** (Sax\* 002, Reg\* MSM), **staché** (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR), **stachî** (Meg\*), **stachÿié** (Nbc\*), **stasé** (Abv\* 021), **tsaché** (Bta\* 378), **tsachîe** (Ebl\* 328), C. pp. **chasâ**, /â, /é (141c) | **shashÿà**, /ÿà, /ÿè (082) | **chachâ** m. (peu employé) (001) / **sachâ** (141a LPT 215) | **stachâ**, /â, /eu (215) || **shasâ** m. (Aly\*), R. < vlat. NDE 156b \**captiare* [chercher à prendre] < l. *captare* < *capere* [capturer, saisir, prendre, s'emparer de ; choisir], D. Saillir, Rut ; E. Éconduire, Sauter, Tabac.

-- @ Pour aller chasser les marmottes : **pè alâ chasî à lè marmote** (141 LPT 231).

**A1))** chasser (// attraper) les rats et les souris, faire la chasse aux rats et aux souris, (ep. d'un chat) : **ratâ** [*rater*] vi. (001, 002).

**A2))** chasser, faire fuir, faire sauver, faire partir, faire déguerpir, faire décamper, pourchasser, écarter, poursuivre (qq., une bête), mettre en fuite : **kori** vt. (002), **koratâ** ou **akoratâ** (001, Cmj\* 282, Csl\*), **akouratâ** (Cge\*), **koryatâ** (Alex PRL 169, Cru\*, Rev\*, Tgl\*) || **fére kore** [faire courir] (001), R. Courir ;

- **fére modâ** (001, Fer\*) ;

- **fâre fotre l'kan** à vti. (228), **fére fotre l'kan** vt. (001) || **shanpi** vt. (282), **ékanpi** (Sam\* 010), R. 2c => Camp ;

- **épordi** (Ebl\* 328), **épourdi** (215), R. 2a => Effrayer ;

- **afwidâ** (328), R. 2d Fuir /// **akoratâ** ; **épolalyé** vt. (282) ; **inpindrë** (Mpo\* 203), C. ind. imp. (ils) **inpindjon** (203 DVR 105).

**A3))** faire fuir, faire partir, chasser, (d'un enclos un animal qui s'y est introduit) ; chasser (faire envoler) les poules d'un jardin-potager, en poussant des cris **ch ch**, **ich ich**, **ouch ouch** (001), **ouche**, **chouya** (FEN) : **inshouyézh** vt. (203), **shouÿî** ou **chouÿî** (001), R. 2b ;

- **fére kore** vt. (001), **kori** (002) ;

- **afwidâ** (021, 328, 378), R. 2d ; **épordi** (328), R. 2a ; **akouÿi** vt. (002), R. => Accueillir.

**A4))** chasser, houspiller, (les démons) : **èspadronâ** vt. (228).

**A5))** chasser, envoyer promener, faire s'envoler, (une mouche...) : **mandâ vyà** ou **mandâ vyè** vt. (228).

**A6))** faire partir, faire démarrer, faire bondir, chasser, disperser : **ékanpî** vt. (010 JAM), R. 2c.

**A7))** chasser devant soi en marchant : **chasîÿe à la godilye** [chasser à la godille] (173).

**A8))** chasser dehors, mettre dehors, mettre à la porte, expulser, faire sortir, (un chien) : **fére sortre** [faire sortir] vt. (001) ; **ptâ dyo'** [mettre dehors] vt. (001) ; **fotre dyo'** [mettre dehors] vt. (001), **fotre dfou** ou **fotre defou** (228).

**A9))** vagabonder, courir çà et là, courir en tout sens : **koratâ** vi. (001, 282).

**A10))** chasser, chasser pour protéger : **pahâ** vt. (141), R. Parer.

**A11))** chasser avec violence (bêtes et gens) : **èpaduyézh** vt. (203), R. => Éparpiller

(épatushé).

**B1))** intj., (cri dont on se sert pour chasser des poules...) : **ouch** (001, 021), **ich**, **ch**, **chch** (001), R. 2b.

**C1))** expr., chasser à la tombée de la nuit en braconnant : **tsachîe à l'èspèra** [chasser à l'espérance] vi. (328).

CHASSE-ROUE nm. => Boute-roue.

CHASSEUR n. : **chaseu'** ou **shaseu'**, /**euza**, /**euze** n. (Alb\* 001b, Alex PRL 165, Tgl\*), **chaseur**, **chaseuza**, /**e** (Bil\* 173, Sax\* 002), **chasor**, **chaseuza**, /**e** (Vth\*), **chasò** ou **shasò**, /**oyza**, /**oyze** (001a) || **chasôw**, **-za**, **-ze** (Tig\* 141) / **shafyeu** (Gav\* FEN) / **shaseû** (Cmj\*) / **shèfyèû** (Fau\* FEN, Reg\* MSM) / **shasu** (Arv\*) / **stachu** (Abv\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*) / **tsachu** (Ebl\*) || **shashu** nm. (Cam\*), **shaseur** (Bel\*), **shèfyèû** (Reg\*), **shèfyu** (MSM), **tsachu** (Bta\*, Ebl\* 328, Pco\*), **tsahhyu** (Mbz\*).

**A1))** chasseur, poisson de la Leysse, servant d'amorce : **chasu** nm. (Bou\*).

**A2))** les chasseurs alpins : **lô chasò alpin** (001b), **lô chaseu'** (001a), **chaseur** ou **chaseur alpin** (002, 173, 328), **chasôw alpin'** (141).

- N. : La loi du 24 décembre 1888 constitue 12 bataillons alpins avec le célèbre uniforme de *chasseur des Alpes* (large béret, bandes molletières et bâton ferrée à bec-de-corbin). C'est le général Ferron qui est chargé de mettre en place cette armée des Alpes.

**A3))** chasseur légendaire qui passe le soir de Noël avec ses chiens, ses grelots et son sac ; il coupe les têtes de toutes les personnes qu'il rencontre et les mets dans son sac : **racheron** nm. (Cel\*, AVG 336), R. **racher** [scier].

CHASSIE nf., humeur gluante (// collante) des yeux : **pèkèrna** nf. (Abv\* 021b BRA), **pèkèrna** (021a COD), **pikèrna** (Alv\*, Ams\*, Gen\*), D. Chassieux ; **plôw** [pleur] nm. (Tig\*) ; **krôta dé jû** nf. (Alb\*).

CHASSIEUX adj., plein (// couvert) de chassie, collé au réveil, (ep. des yeux) : **anrafâ**, /**â**, /**é** (Cor\*), R. => Colique (Diarrhée) ; **pèkèrnâ**, /**â**, /**é** (Tgl\*) | **pikèrneû**, **-za**, **-ze** (Gen\*) | **pikarnâ**, /**â**, /**é** (Alv\*) || **pèkarnyòy** m. (Mpo\*), R. => Chassie ; **pleuraw**, **-za**, **-ze** (Bta\*) | **plôhou**, **-za**, **-zè** (Tig\*), R. Pleurer ; **kako'**, /**aye**, /**é** (Bel\* 136), R. => Déféquer (**kakâ**) ; **inkatolo'**, /**aye**, /**é** (136), R. Excrément (**katola**) ; E. Chassie.

CHÂSSIS nm. : **bâti** [bâti] (Alb\* 001) ; E. Carrelet.

**A1))** châssis, bois d'un lit : **châli** nm. (001).

**A2))** châssis, cadre, structure de base ; boiserie d'une fenêtre : **châsi** nm. (001, Ebl\*, Vth\*), **shâsi** (FEN) ; E. Fenêtre.

CHASTE adj. **châsto**, /**a**, /**e** (Alb\*), R. lat. *castus*, D. Châtier ; => Propre, Sage.

CHASTEMENT adv. **châstamê** (Alb\*) ; E. Continence.

CHASTETÉ nf. **châstètâ** (Alb\*) ; E. Continence.

CHASUBLE nf. (vêtement mis par dessus l'aube uniquement pour célébrer la messe) : **chazeublô** (Mpo\*), **chazubla** (Bil\*, Vth\*), **chazublya** (Alb\*), **izeubla** (Sax\*).

CHAT nm. (animal) : **chye** s. et **chyeû** pl. (Ber\* 409), **djaro** fa. (Lav\*), **fat** (Lab\*), **hhat** (Fcv\*, Jrr\*, Vco\*), **séhé** (Mvz\*), **sêt** ms. et **sê** pl. (Tig\* 141), **SHA** ou **shà** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228b, Avx\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bhl\*, Bsl\*, Chx\*, Cmr\*, Cor\* 083, Cru\*, Ctg\*, Ect\* 310b, Gets, Hvc\* AMH, Les\* 006, Mor\*, Qui\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sev\*, Tgl\*), **shat** (Jma\*, Mal\*), **shat** s. et **shà** pl. (Mpo\* 203), **shè** (228a, 310a, Alex 019 PRL 169, Clf\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **shète** (Mpl\* 189), **shêt** (Cam\* 188), **shyà** (Cmj\* 282), **stà** (Cvl\*, Fav\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Ugi\*), **sté** (Flu\*), **stê** (Bfo\* 065, Vdo\* 088b), **stè** (Abv\* 021, Con\*, Mln\*, Mth\* 078, Vly\* FEN), **tché** s. et **tchô** pl. (Alv\* 416), **tsà** (Val\* FEN), **tsat** (Bes\* 128c, Bra\*, Ter\*, Vbo\*), **tsawt** (128b MVV 308 et 365), **tsat** ms. et **tsà** pl. (Aus\*), **tsé** (Mbz\* 026c), **tsè** (026b COD, 088a, Bta\* 378, Ebl\* 328), **tsèto** (026a SHB), **tsòt** (128a DVR 299), R. lat. *cattu* / b. *gatu* / r. *kot* [chat] ;

- **minro** nm. (065), **miro** (006 enf., 310, Cha\* 025b, Ect\*, Giez, JBA), **myâre** (228), **myannêt** (141 LPT 142) || **myara** nf. (025a), R. 4 onom. Miaou ;

- enf., **menoun** nm. (203), **minè** [jeune garçon] (001c, 282), **minon** (001b), **minou**

(001a), R. 7 vlat. DEO \*micinus < mica => Miette ;  
- **bwin'** nm. (Terrachu) ; **niko** (Terrachu) ; E. Chatière, Cri, Diable, Linge, Rater, Rut, Table.

- A)) Les mots autour du chat.
- B)) Au sens figuré.
- C)) Les verbes.
- D)) Pour s'adresser à un chat.
- E)) Les expressions.
- F)) Les noms propres de chats.

A)) Les mots autour du chat :

A1)) gros chat mâle, matou ; (Ann\*) compère ; (à Sam\*) lourdaud : **miro** nm. (004, 006, 021, 025), **méron'** (Belley), **myâro** (228, 409, 416), R. 4 ; **MATOU** (001, 003, 004, 010, 028, 083, 282, 378...), R. => Chanvre, Motte, D. Lourdaud.

A2)) vieux et méchant matou : **giran** nm. (021).

A3)) petit chat, chaton, minon : **mezoun** (203), **mino** nm. (004, 028e), **mnon** (001c, 003, 004, 028d, Gru\*, Tré\*), **mron** (Ebl\*) || enf., **minô** nm. (028c), **minon** (001b, 002, 004, 021), **minè** (001a, 028b), **minou** (028a, 282), R. 7 ; **miro** (006), R. 4 ; **sétoun** ou **sêtoun** (141), **shaton** (001) ; E. Bourre, Châtaignier, Minet, Noisetier.

A4)) chatte : **chyèta** nf. (409), **sêta** s. et /e pl. (141), **SHATA** (001, 002, 003, 004, 019 PRL, 041 MSM, 083, 136, 173, 310b, Ant\*), **shatö** (203), **shèta** (028, 189, 310a), **shêta** (188), **shyata** (282), **stéta** (021, 078), **tchéta** (416), **tsèta** (328b, Moû\*), **tsêta** (328a DPE 114b, 378) ; **mira** (017, 021) ; **mina** fa. (001), **minèta** (001, 282), R. 7 ; **meura** (Aly\*), **myârota** ou **myareta** (228, GST 248a-1), R. 4 ; E. Petit, Rut.

-- N. : La gestation des chattes est de deux mois.

A5)) minette, petite chatte, (terme d'affection pour les chats) ; fig., jeune fille : **MINÈTA** nf. (001, 028, 282), **minéta** (003), R. 7.

A6)) minette, petite chatte, (terme d'affection pour les chats) : **mina** nf. (001, 416), R. 7.

A7)) chat que l'on autorise à dormir derrière la cuisinière : **krévénys** [fumée froide] nm. au plur. (128), R. => Crever.

A8)) chat en rut : **rôbi** nm. (136) ; E. Rut.

B)) Au sens figuré :

B1)) chaton, petit chat, minon, (folle fleur ou fleur mâle du saule, du noisetier, du noyer, du châtaignier... ; mouton, petit paquet de bourre, petit amas de poussières amalgamées d'aspect laineux qui roulent sous les lits et sous les canapés) : **MNON** nm. (001b, Gru\*, Tré\*), **minon** (001a, 002, 004, 282 PCM), **ménènys** pl. (Bes\* 128), **mron** (328) || **mina** nf. (416), R. 7 ; **shaton** (001, 010), **shà** [chat] (083) ; **stéta** [chatte] nf. (Abv\* 021) ; **mira** nf. (021) ; **myonna** nf. (378) ; E. Tour.

C)) Les verbes : Miauler, Rater, Ronronner.

C1)) v., se lécher la patte et se la passer sur la tête (ep. du chat) : **gatoulyé** vi. (021), R. => Chatouiller (**gatlyî**) <> it. *gatto* [chat].

C2)) crier (ep. du matou en rut) : **shnatâ** vi. (Épa\*), R. Chien ; **ryôlo'** (041 MSM), R. => Porc.

C3)) gronder contre un chien : **keuryâ fou** [crier fort] vi. (136).

C4)) crier (ep. du chat ou de la chatte) : **myonnêzh** vi. (203).

D)) Pour s'adresser à un chat :

D1)) intj., cri pour appeler un chat : « **minè minè** » (001), R. 7 ; « **myaou myaou, vin minou** » (282), **mizha mizha** (203).

D2)) cri pour appeler une chatte : **mîna mîna** (001), R. 7.

D3)) cri pour chasser un chat : **kss kss** (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., être de mauvaise humeur : **être grinzho man on shyà bornyo** [être grincheux comme un chat borgne] (282).

E2)) il est très impatient, il s'énervé très devant une difficulté : **al a pâ mé d'pachinsa**



**k'on shà k's'étranglye** [il n'a pas plus de patience qu'un chat qui s'étrangle] (001).

**E3))** dévoiler des secrets embarrassants : **détêrà la mërda eû syà** [déterrer la merde du chat (qui sent très mauvais)] (282).

**E4))** pour parler d'un grand désordre d'outils ou d'objets : **onna shata yu rtrovрэ pà sô ptyou** [une chatte n'y retrouverait pas ses petits] (001).

**F))** Les noms propres de chats : **Pounki** [Pounky] et **kokô** [Coco] (Lor\* TDH 150).

CHAT (LA DENT DU) oron. fs. **la Dê du Sha** (Alb\*, Bil\*).

CHÂTAIGNE nf., marron, (fruit du châtaignier) ; coup de poing : **châtanyï** (Ber\*), **châtènye** (Tré\*), **(la) fannè [la fannè]** (de Bmo\* à Lab\* DVR 300), **sasanyï** s. et /yë pl. (Tig\*), **shâhanyï** ou **shâānyï** (Mpo\*), **shâshanye** (Cam\*), **SHÂTANYE** (Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 214, Aly\* 529b, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Cbm\*, Cmj\*, Cor\*, Jar\* 224, Lor\* LOR 10 en 1746, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vau\*, Vie\* JFM, Vth\* 028), **shâtenye** (Arv\*), **shâtnyè** (001a PPA, Abn\*, Gmt\*, Les\*), **shôtanye** (529a Bettant), **stâtanye** (Abv\* 021, Con\*, Bfo\*, Fav\*, Ncl\*), **tsahhanyï** (Mbz\* 026 SHB), **tsâhonyës** (Bes\* pl.), **tsâtanye** (Moû\*), **tsâtènye** s. et **tsâtnyè** pl. (Ebl\* DPE 70 / 184), **tsatinyeu** nf. inv. (Alv\* 416), **tsâtnyeu** s. et **tsâtnyè** pl. (Bta\* 378), R. < l. *castanea* ; E. Bogue, Fermenter, Ouvrir, Ramasser, Terre-noix.

**A))** Les mots autour de la châtaigne.

**B))** Les adjectifs.

**C))** Les verbes.

**D))** Mets à base de châtaignes.

**E))** Quelques variétés de châtaignes.

**A))** Les mots autour de la châtaigne :

**A1))** châtaigne qui se détache de sa bogue en tombant : **wéra** [vide] nf. (021), R. 2a.

**A2))** châtaigne peu remplie qui tombe avant maturité, châtaigne vide : **wéra** nf. (003), R. 2a ; **kuklyon** nm. (003), R. 2b Coquille, D. Éclat.

**A3))** châtaignes véreuses qu'on donne aux cochons : **ékeveulye** [balayures] nfpl. (021).

**A4))** châtaigne vide et plate, qui n'a que la peau, qui ne contient pas de pulpe ; peau (coque) extérieure de la châtaigne qu'il faut peler (éplucher) (mais à ne pas confondre avec la bogue) : **kuklyon** nm. (001, 003, Vth\*), R. 2b ; **potè** nm. (001), **pôta** nf. (021), R. 2c « ayant souvent sa base recroquevillée donnant l'impression de faire la moue => Lèvre (**pota**).

**A5))** coque brune de la châtaigne (que l'on fend avant de faire griller la châtaigne) : **pèlawra** nf. (378), **pèleura** (001).

**A5a))** peau intérieure de la châtaigne qu'on enlève après l'avoir fait griller ou cuire : **pèlye** nf. (001).

**A6))** châtaigne aplatie qui a cru entre deux autres dans la même bogue, petite châtaigne atrophiée ; châtaigne ratatinée : **pota** nf. (003), R. 2c ; **barbêla** nf. (378), R. Moisi ; **ku** nm. (Alv\*).

**A7))** pince pour saisir les bogues de châtaignes : **éblyoshtè** nfpl. (001), R. Pince.

**A8))** tas de châtaignes encore dans leur bogues et recouvert de branches et de feuilles (pour que les bogues se fendent plus facilement) : **beû** nm. (002), R. Taupe (**beûlâ** [soulever la terre]) ; **gorfi** nm. (001), R. => Bogue (**gorfon**).

**A9))** marchand de marrons, personne qui vend des ~ châtaignes // marrons ~ grillés au coin des rues : **brezoleû, -za, -ze** (Gen\*), R. 6 Braise, D. Fricassée.

**A10))** châtaigne d'eau : => Macre.

**B))** Les adjectifs : Moisi, Véreux.

**B1))** adj., cuit à l'eau sans être pelé (ep. des châtaignes) : **cheucho, /a, /e** (021).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., fendre ou éplucher sur une petite partie les châtaignes avant de les faire cuire au four ou sur le fourneau pour qu'elles n'éclatent pas : **lonbardâ** vt. (021) ; **fêdre** [fendre] (001) ; E. Vache.

**C2))** griller, rôtir, rissoler, faire ~ griller // rôtir // rissoler, (surtout des châtaignes dans

leur peau ou pour en détacher plus facilement la pelure intérieure) : **beurzolâ** (Bel\* 136), **BREZOLÂ** vi. (025, 228), **brèzolâ** (003b, Thn\* 004), **brezolo'** (002), **brâzolâ** (021b), **brijolâ** (026 SHB), **brizolâ** (003a DES, 021a), **brozolâ** (FEN), **barzèlâ** (028), **bèrzolâ** (001, Cusy, Ebo\* 138, Les\* 006, Reg\* MSM), **borjèlâ** (378), R. 6 ; E. Désir. @ Les châtaignes grillent : **lé shâtanye brezolyän** (002), **lé shâtnyè bèrzölön** (001). **C3))** faire griller, faire rissoler, (des châtaignes) : **fère bèrzolâ** vt. (001), R. 6. **C4))** écorcer, éplucher, ôter la coque brune externe des châtaignes : **pèlâ** vt. (001, 378).

**C5))** peler, ôter la fine peau interne des châtaignes : **épuplyâ** vt. (Sci\*), **pèlyî** (001).

**D))** Mets à base de châtaignes : Gâteau, Marron glacé, Pomme de terre (Pellâ), Soupe.

**D1))** n., chapelet ou collier de châtaignes bouillies non pelées ; (à Abv\*, ces chapelets étaient confectionnés le jour des rameaux pour chacun des enfants et ceux-ci les faisaient bénir à la messe en même temps que leurs rameaux) : **glyandra** nf. (021) ; **pipète** nfpl. (001), **shâtnyè à la pipèta** (001)

**D2))** poêlée // fournée // plat // platée ~ de châtaignes ~ grillées // rôties // rissolées, grillade de châtaignes, (les) châtaignes grillées : **barzèlâ** nf. (028), **bèrzolâ** (001, 006, 138, Ebo\*), **beurzolo'** (136b, Abs\*), **brâzolâ** (021b), **breuzèlâ** (Nbc\*), **brezolâ** (002b, 228), **brèzolâ** (002a), **brèzolâ** (003, 004), **brèzolé** (Ctg\*), **brijolâ** (Vdo\*), **brizolâ** (021a), **brozolo'** (Mot\* || **bruzâta** nf. (Aus\*) || **brozolé** nfpl. (Ait\*) || **bèrzolon** nm. (Ann\*, Csl\*), **beurzolon** (Abd\*), **borzolon** (136a, Mor\*), **bourzé** (Cvl\*), **brezolon** (Cbl\* LTM 67), **brèzolon** [impatient] (Tan\*), **brèzolon** (Fét\*), R. 6 ; **sâsanyë** nfpl. (Sééz), **shâshanyë** (Cam\*) ; E. Fricassée.

- N. : La grillade de châtaignes se croque avec du vin bourru ou du cidre bourru.

**D3))** châtaigne grillée, rissolée : **bèrzûla** nf. (001b, Ans\*, Moye 094b), **bèrzoûla** (001a, 094a, Blo\*), **brèzûla** (004), R. 6.

**D4))** brédolée (fl.), grillade de châtaignes dans la braise : **sharbeuyà** nf. (224), R. Charbon ; **brédolâ** (), R. 6 < **bèrzolâ**.

**D5))** châtaignes cuites avec la peau : **tsatinyeu in pawseréla** nfpl. (416), R. => Balle.

**E))** Quelques variétés de châtaignes :

**E1))** bouchasse : **boushase** nf. (228).

**E2))** lèyot : **lèyô** nm. (228).

**E3))** verdane : **vardana** (Alb\*, SOR 133).

--N. -----

- Autrefois avant de vendre les châtaignes, on les frottait avec un chiffon. Ça les rendait plus noires et plus brillantes, donc plus appétissantes, et elles se vendaient mieux. D'après Dédé le jardinier (Jean-Pierre Deshaires de Lornay), il existe en France près de 200 variétés de châtaignes, mais la plus savoureuse est la "Comballe".

-----  
**CHÂTAIGNERAIE** nf. : **shâtényérai** nm. (Tab\*), **shâtényerai** (Mtd\*), **shâtanyrai** (Alb\*) || **tsâtnyèrà** nf. (Ebl\*).

**CHÂTAIGNIER** nm. (arbre) : **sasanyî** (Tig\*), **shâhanyézh** ou **shâanyézh** (Mpo\*), **shâhènyér** (Mal\* 015b), **shâshènyér** (015a), **shâtnyé** (Arv\*), **shâtnyî** (Alb\* 001b, Gmt\*, Tré\*), **shâtanîyë** (Bil\*), **SHÂTANYÉ** (Aix, Cha\*), **SHÂTANYÎ** (001a, Alex PRL 214, Ann\*, Bel\*, Vau\*, Vth\*), **shâtanyîa** (Aly\* 529c Vaux ), **shâtanyîe** (529b Aly\*), **shâtényî** (Cor\*), **shótanyî** (Sax\* 002), **shótanyîe** (529a), **stâtenyé** (Bfo\*), **tsâtnyé** (Bta\*), **tsâtenyîre** ou **tsâtnyîe** ou **tsâtnyîre** ou **tsâtnyir** (Ebl\*) ; E. Chaton.

- N. : Le châtaignier peut vivre jusqu'à 800 et même 1000 ans. Sur le territoire de l'Alb\*, à la fin du 19e siècle, le cadastre français établi après l'Annexion de la Savoie à la France, recensait près de 700 hectares de châtaigneraies, avec des arbres cultivés et greffés. En 2011, sur les 29 communes des deux cantons de l'Alb\* haut-savoyard (Rumilly et Alby-sur-Chéran), on ne compte plus que 2326 châtaigniers. Au 17e siècle, le châtaignier était un « arbre à pain » pour les Savoyards. Son fruit entrait parfois pour moitié dans la nourriture hivernale des villageois. L'hôte assidu des châtaigniers est le pic mar (*dendrocopos medius*), proche du pic épeiche.

**A1))** gros châtaignier : **shótanyîre** nf. (002) ; E. Bouleau.

**A2))** long fût de châtaignier bien droit et non greffé (utilisé pour faire des poteaux électriques ou téléphoniques) : **planta** nf. (002), **plyanta** (Mtd\*), R. Plante.

**A3))** bois de châtaignier (dont on extrait le tanin par distillation) : **bwé de galyi** [bois de gallique] (416), R. « certaine noix de galle, riches en tanin, sont utilisées pour la tannerie.

CHÂTAIN adj. **shâtin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Vth\*), **shâtê**, **shâtēnye** (FEN) || **shâteunye** [châtaigne] nf. inv. (Arv\*).

CHATAIRE nf. (plante) : => Cataire.

CHÂTEAU nm. **châtê** s. et **châteû** pl. (Ber\*), **châtô** (Tig\* 141bB), **châtyô** (Mél\*), **shâèzh** s. et **shâyô** pl. (Mpo\* 203), **shatchô** (Éba\*), **SHÂTÉ** (Alb\*, Alb\* PRL 209, Ann\*, Arg\*, Bel\*, Biot, Bnx\*, Bsl\*, Cmj\*, Cor\*, Dru\*, Évi\*, Jsi\*, Mrg\*, Msc\*, Pas\*, Pri\*, Psr\*, Sal\*, Sam\* JAM, Tal\*, Tgl\*, Thn\*, Tour, Vth\*, MSM), **shâtê** (Cusy, Sam\*, Vdo\*, Ver\*), **shâtêy** (Jon\*), **shâtस्थ्यô** (Dom\*), **shâtsô** (Bil\*), **shâtyô** (Aix, Arv\*, Bau\* FEN, Cbr\*, Cha\*, Fin\*, Mgb\*, Mot\*, Mtd\*, Pal\*, Vim\*), **shôté** (Reg\* MSM, Sax\*), **shótyô** (Mch\*), **stâté** (Abv\* 021, Fav\*, Nbc\*, Sig\*, Ncl\*), **tsâtchô** (All\*), **tsâté** (Avc\*, Lai\*, Mbz\*, Moû\* 075), **tsâtê** (Ebl\* 328), **tsâtêhî** (Cel\*), **tsasêl** (Lgf\*), **sasêl** (141aA, Sééz), \*R. 2 ; E. Comète, Nuage.

**A1))** petit château, châtelet ; châtelet (jeu d'enfant), petit tas de quatre noix posées une sur trois : **stâtèlè** (021), **tsâtèlè** nm. (075), **tsâtèlè** (328), \*R. 2.

**B1))** construire des châteaux en espagne = rêver : **fâzhê de shâyô su de pêzhê agwé** [faire des châteaux sur des pierres pointues] (203).

--R. 2-----

- **shâté** < aprov DHF 427b (fin 10e s.) *castel* / fr. (en 1080) *chastel* / pl. (en 1174) *chastaus* / *châtel* / it. *castello* / esp. *castillo* / port. *castelo* / a. *castle* < lat. NDE DEF *castellum* [forteresse] dim. < *castrum* [camp, poste fortifié « retranchement] / sc. *çastrám* [instrument tranchant] / *çásati* [il tranche] / ar. *qasr* < ie. / sabin *catus* [aigu] => Moraine, D. Amoncelier, Branche (trochet), Cairn, Chapon, Châtrer, Foin, Morceau (**katé**), Nuage (cumulus), Jeu (châtelet), Tas (**kaston**).

CHÂTEAU FEUILLET nv. **tsêtê foyè** (Ebl\*).

CHÂTEAUNEUF nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) ; Nhab. Castelneuvois : **Shoténwà** (ECB).

<sup>1</sup>CHÂTEL nv. (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie), créée le 21 juillet 1740, R. en 1422 *Chastel* < lat. *castellum* dim. < *castrum* [place fortifiée] : **Shâté** (Sax\*, ECB) ; Nhab. Châtelain ou Châtelan : **Shâtêlan** ou **Shâtêlan**, **-na**, **-ne** (GHJ 10).

**A))** les hameaux : L'Essert (Lessert en 1422), Les Mouilles (Mollie en 1422).

<sup>2</sup>CHÂTEL (LE) nv., LE CHÂTEL nv., (CO, ct. de Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie), R. *de Castro* (1184) < lat. *castellum* dim. de *castrum* [place fortifiée] : **L'Shâté** (Alb\*), **Lo Shâshé** (ECB), **Lo Shâèzh** (Mpo\*) ; Nhab. Châtelain.

<sup>1</sup>CHÂTELAIN nm., CHÂTELAINNE nf. : **shâtêlan**, **-na**, **-ne** (Lul\* EFT 92) / **shâtlan** (FEN) / **shâtlin** (Alb\* 001)

<sup>2</sup>CHÂTELAIN fam, **Shâtlin**, **-na**, **-ne** (001 AMA).

<sup>1</sup>CHÂTELARD nm., groupe de maisons voisines d'un château (CFA 248a6) ; hauteur susceptible de recevoir un château ; ld. (Vfr\*) : **shâtlâ** nm. (Alb\*, Arv\*).

<sup>2</sup>CHÂTELARD (LE) nv., Le Châtelard nv., (CT, arr. Chambéry, Massif des Bauges, Savoie) : **Le Shâtêlâr** (Db\*), **L'Shâtlâ** (Alb\*, Alex 019 PRL), **Le Shotêlor** (ECB), R. => Plateau ; Nhab. Castellardinois ou Casteldardinois ; Shab. **lou klyoutrî** [les cloutiers] (019 PRL), **lô Monchu** [les bourgeois] (MIQ 22).

CHÂTEAU-FEUILLET nv. : **Tsâté-Foyè** (Ebl\*).

CHÂTEAUNEUF (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon), *vicus* romain au lieu-dit « Les Boissons » ; Nh. Castelnovien / Casteneuvois.

- Le dieu indigène allobroge était *Limetus*.

CHÂTELLENIE nf. **shâtlèni** (Alb\*).

CHÂTELET nm. => Château.

CHATENOUD fam., CHATENOD fam. : **Shâtnô, -da, -de**, noté *Chatno* (Lornay, LOR 4).

CHAT-HUANT nm., hulotte : => Chouette.

CHÂTIER vt. **shâtyî** (Alb\*), **shâtèyî** (FEN), R. DEF lat. *castigare* [corriger] => Chaste ; => Punir.

CHÂTIÈRE nf., chatoire (DVR 283), trou dans la porte pour faire passer les chats ; (en plus à Mbz\*), petite ouverture pour les poules (=> Poulailler) : **SHATÎRE** nf. (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003b, Chx\*, Thn\*, Vth\*), **shatuîre** (003a JAG, Aba\*, Csl\*), **shatwêzhî** (Mpo\*), **shatwîre** (Vau\* DUN 53), **shatyère** (Cha\*, Hvc\*), **shatwère** (Cfr\*), **shatwère** (001 ABR), **shatwêzhî** nfs. (Mpo\*), **tsâtêhë** (Bes\*), **tsatuîre** (Alv\*), **tsètuîre** (Mbz\*), R. 2 Chat ; **poutèrila** nf. (Tgl\*) ; E. Ouverture, Poulailler, Trappe.

**A1))** petit disque en bois qui ferme l'entrée d'une chatière et qui pivote autour d'un clou fixé en son sommet : **tapa-golè** nm. (la queue de la chèvre est souvent comparée à un **tapa-golè**) (001 CHA), **trapon d' la shatîre** (001).

**A2))** espace compris entre le toit et le mantelage : **lé shatîre** nfpl. (Cor\*), R. 2.

CHÂTILLON fam. **Shâtelyoun** ms. et **Shâtelyôn** mpl. (Mpo\*).

CHÂTILLON nv., Châtillon-sur-Cluses nv., nommé ainsi depuis le 10 janvier 1935, (CO, ct. Cluses, Faucigny, Haute-Savoie), R. lat. *Castillio* < *castellum* dim. < *castrum* [place fortifiée] + suff. *-ionem* : **Shâtlyon** (FEN, ECB) ; Nhab. Châtillonnais ; Shab. : **lou kasandrin** [Cassandrins = petits Cassandre = dupes faciles].

CHÂTIMENT nm. **châtimin** (Ber\*), **shâtimê** (Alb\*), **shâtimin** (Vth\*).

CHATOIRE nf. => Chatière.

CHATON nm., petit du chat : => Chat.

**A1))** chaton des arbres (noisetier, noyer...) : **mezhôn** nmpl. (Mpo\*).

CHATOUILLE nf. : **gaklye** nf. (Alb\* 001) || **gati** nm. (Ebl\* 328) || **guili** nm. (001, 328 DPE 119b) ; => Chatouillon.

CHATOUILLEMENT nm. => Chatouillon.

CHATOUILLER vt., titiller : **gaglyî** (Vth\* 028c), **gaklyî** (Alb\* 001b), **gatelyé** (Abv\* 021c, Arv\* 228b), **gatelyézh** (Mpo\*), **gatelyî** (Juv\*), **gatiyè** (Alv\*), **gatlîe** (Ebl\* 328b DPE 76), **gatlîyë** (328a DPE 184, Bil\* 173 C. => Empailler), **gatlyé** (021b, 228a, Gtt\* GPR, Cmj\*), **gatlyê** (Cam\*), **gatlyî** (Bel\*, Cor\* 083, Sam\*, Sax\*), **gatoulyé** (021a), **gatoulyî** ou **gatulyî** (Tig\* LPT 190), **graklyâ** (Ann\* 003, Thn\*), **graklyî** (003 JAG, Alex, Bsl\*), **kaklyî** (028b) || **shatèlyî** (003), **shatolyî** (001a AMA), **shatoulyî** (028a), **shatoyî** (Chx\* 044), C. ind. prés. (il) **gaklye** (001), **gatelyë** (173), R. 2 onom. JDC 158, D. Chat ; **agatî** (083) ; **fère guiliguili** enf. (001) ; E. Labourer, Nausée.

**A1))** expr., je titille (vi.), j'éprouve une sensation de titillation : **é m'gaklye** [ça me chatouille] vimp. (001).

**A2))** chatouiller, dégoûter, donner envie de vomir : **gâklyî** vt. (044 CLR), R. 2.

CHATOUILLEUX adj., qui craint les chatouillements (/ chatouillons) ; susceptible : **kaklyeu, -za, -ze** (Vth\*) / **gaklyeu** (Alb\*) / **gatlyeû** (Bel\*, Sax\*) / **gatlyeû** (Juv\*) / **shatolyu** (Vau\* DUN).

CHATOUILLEON nm. fl., chatouille, chatouillement ; action de chatouiller : **gaklyon** nm. (Alb\* 001), **gatiyon** [gringuenaude] (Ect\*), **gatlyon** (Sax\*), **gratlyon** (Csl\*) || **chatoulye** nf. (Vth\*), **gatouly** (Tig\*) ; **guili** ou **guili-guili** enf. (001, 328), R. b. *kilika* [chatouille].

CHÂTRÉ adj. **zhomâro, /a, /e** (Arv\*), R. => Châtrer ; **shâtro, /a, /e** av. (Alb\*) / **tsâtro** (Alv\*), R. Châtrer.

**A1))** non châtré, entier : **kolyu** adj., ms. (Mpo\*).

CHÂTRER vt. (une plante, un fraisier) ; castrer (un animal...) ; hongrer (un cheval) ; couper très mal : **châtrâ** (Ber\*), **shârêzh** (Mpo\* 203+), **shâtrâ** (Alb\* 001bA, Ann\* 003, Bel\*, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Cor\* 083cA, Ect\* 310b, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028b), **stâtrâ** (Abv\* 021), **tsâtrâ** (Alv\* 416b, Bta\* 378, Ebl\*) | **kastrâ** (001aB, 028a, 044a, 083bC, 310a, 416a, Avx\*) || **kopâ** [couper] (002, 021, 083aB, 282 PCM 223, 378), **kopózh** (203+), R. 1 ; **talyézh** (203+), **talyî** (002, 003, 004, 083B, Tig\* 141) ;

**mèlnâ** (Bsl\*), R. Boeuf ; **zhomarâ** ou **zhomâ** (Arv\*), R. => Labour, D. Châtré, Reprise ; **aigâ** [arranger] (310) ; **arindjê** ou **arinzhyê** [arranger] (310), **arinzhyézh** (203+), R. Arranger ; => Arranger ; E. Cheval, Pince, Travail.

**A1))** châtrer, castrer, (un veau...) : **srasâ** vt. (141) ; **mèlonêzh** vt. (203).

**A2))** castrer un jeune porc : **sanâ** vt. (Inn\*).

--R. 1-----

- **shâtrâ** < ar. LLH 229 *shatarâ* / lat. *castrare* [couper] => Château, Rire, D. Capon, Châtré, Châtreur, Couper, Déchirure, Fendre, Repriser.

CHÂTREUR nm., châtreur, qui châtre ou coupe les animaux ; hongreur (de chevaux) : **shâtrèyeu** ou **shâtriyeu** (001b BEA.), **shâtrò** ou **shâtreu** (001a), **stâtru** (021), **stâtriyu** (Gtt\* GPR), **tsâtraw** (Alv\*), R. Châtrer.

**A1))** celui qui châtre les porcs : **manyin** [étameur] (002).

CHATTE nf. => Chat n..

CHATTER vi. => Petit.

CHAUCHER vt., fouler, presser, opprimer : => Copuler, Coq, Esprit.

CHAUCISSE nv. **Stôseuse** (Cis\*), **Stôsèse** (Nbc\*) ; nhab., **stôseran** m. (Gtt\*).

CHAUD adj. ; motivé, partisan, emballé, convaincu, enflammé, enthousiaste ; en rut, en chaleur, (ep. d'une femelle) : **chô**, **chouda**, /e (Ber\*) | **shâ**, **-da**, **-de** (Cmj\* 282, Cam\*) / **SHÔ** (Avx\*, Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bog\*, Cha\* 025, Chx\*, Cge\* 271, Cor\*, Dba\*, Ect\* 310, Hou\*, Les\*, Mtd\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Tho\*, Vth\*) / **stô** (Abv\* 021b, Cvl\*, Gtt\*, Mln\*, Meg\* 201, Mer\*, Nbc\* 214, Tes\*, Tsv\*) / **tsô** (021a VAU, Alv\*, Bât\*, Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Pco\*) | **shô**, **-dê**, **-de** (Arv\*) | **shot** ms. fgm. et **sho** pl., **shôdô** fs. et /ë pl. (Mpo\*) | **sât** ou **sat** ms. et mpl., **sâda** fs., /ë fpl. (Tig\* LPT 144) || **chtô** m. (Stn\*), **shot** (Jrr\* 262), **tsôt** (Lav\*), **hhôt** (Pan\*) || **hhôda** [ 'haude] fs. (262 DQR, Fcv\*), R. 4 ; E. Moment, Rut, Suffocant. @ Il fait chaud : **é fâ shô** (001), **i fé shô** (228).

**A1))** qui a toujours chaud : **shôdan** ou **sheudan**, **-na**, **-ne** an. (FEN), R. 3.

**A1a))** tiède ; chaud (par ironie) : **tsédo**, /a, /e adj. (282).

**A3))** mouillé de chau, en sueur : **blè dè shô** (310), **(to) blyè d'shô** (001).

**B1))** n., chaud, chaleur, (de la maison, d'un four ; au masc., il désigne la chaleur physique) : **SHÔ** nm. (...), R. 4 ; E. Échaudement, Refroidissement. @ Faire chaud : **fâr' shô** (310), **fér' shô** (001)

**B2))** chaud, chaleur ; (ep. du temps, de l'ambiance d'une boîte de nuit ; au fém., il désigne le ressenti) : **SHÔ** nf. (001, 310...), **stô** (214), **tsô** (328), R. 4 ; E. Chaleur, Froid.

**B3))** endroit humide et chaud où il n'y a jamais de neige en hiver : **sheudanna** nf. (173), R. 3.

**B4))** fer à cheval rouge brûlant : **shôda** nf. (310).

**C1))** v., faire très chaud (ep. du temps) : **sheûdannâ** vimp. (002), R. 3 ; **fâre na sakri kwéta** [faire une sacrée cuite] (173) ; E. Jamais.

**C2))** faire une bonne chaleur (dans une maison, ou dehors) : **fère bon stô** (201), **fère bon tso** (026), R. 4.

**C3))** tenir au chaud, réchauffer doucement (sa poitrine si on a pris froid) : **étseudèlâ** vt. (328).

--R. 3-----

- **sheudan** => Chaleur, Chaudanne (**sheudanna**) => R. 4.

--R. 4-----

- **shô** / a. *hot* / it. *caldo* < lat. *calidus* => Câlin, D. R. 3, Chaleur, Chaudière, Chaudron, Chauffer.

CHAUDANNE nf. fl., chaudane nf. fl. : => Chaleur.

**A1))** La Chaudanne, hydr., ruisseau dont l'eau est calcaire et chaude : **La Shoudonnô** (Mpo\* DVR 189).

CHAUDEAU nm. **shodelêt** nm. (Mpo\*).

**A1))** bouillon chaud : => Bouillon.

**A2))** lait chaud sucré versé sur des oeufs crus : => Lait de poule.  
CHAUDEMMENT, adv. **sheûdaman** (Cor\*), **shôdamê** (Alb\*), **shôdamin** (Vth\*),  
**stôdamê** (Abv\*).

CHAUDERAGE nm., droit d'usage (d'utilisation) des chaudières pour la cuisson du  
fromage, versé à l'albergataire : **sheudrazho** (Alb\*).

CHAUD-FROID nm. => Refroidissement.

CHAUDIÈRE nf., grand chaudron ; fourneau (appareil qui chauffe) de chauffage  
central ; chauffe-eau : **chôdyère** (Bta\*), **sawdyï** (Tig\* 141b LPT 83), **shâwdîre**  
(Mor\*), **SHEUDÎRE** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bre\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), **sheûdîre**  
(Reg\* MSM, Sax\*), **sheudyîri** (Ect\* 310c), **sheûdzère** (Bil\*, Cmjj\* 282), **shôdjyéra**  
(Mch\*), **shôdyère** (Bba\*), **shôdyîri** (310b), **shoudêzhî** (Mpo\*), **showdyîri** (310a),  
**sôwdiyî** (141a), R. 3 Chaud ; E. Chauderage.

**A1))** chaudière (grand chaudron) en cuivre pour faire la lessive : **pnÿôta** nf. (Dsa\*  
184) ; **perwé** nm. (184), R. 2 => Chaudron.

**A2))** grand chaudron où l'on fait cuire la soupe des bêtes (**la pairolâ**) (elle est posée sur  
un foyer adapté) : **sheudîre** nf. (001), R. 3 ; **kakhèta** (Sam\*), R. 2 ; **bouyannîre**  
(Bel\*), R. Lessive (**boya**).

**A3))** chaudière (de la fruitière, pour le gruyère) : **sawdyï** (141 LPT 83), **sheudîre** nf.  
(001), R. 3.

- N. : La chaudière d'autrefois servait à chauffer l'eau pour la lessive, pour  
ébouillanter le cochon et à préparer la soupe des animaux.

**A4))** chauffe-eau : **shôfô** nm. (001).

**B1))** faire cuire la pâtée du cochon : **fère la sheûdzère** [faire la chaudière] (282).

CHAUDRON nm., grande marmite ; grand chaudron pour faire cuire la soupe des  
animaux ; gros chaudron ; grand chaudron pour faire les fromages, (souvent en cuivre  
battu, suspendu à une potence mobile) : **par** (Jbv\*), **pairu** (Alb\* 001b), **pairyuà** (Gtt\*  
215 GPR), **péheuy** [**péheuill** = *peir*] (Bes\* MVV 334), **pé** (Alv\* 416), **pêr** nm. (Abv\*,  
Arv\*, Bau\*, Bta\* 378, Ebl\* 328, Inn\* 541, Mbz\*, Mbv\*, Mer\*), **pêre** (Cge\*), **pêrè**  
(Ber\*), **péru** (003b JAG, Thn\* 004), **pêru** (001a, Ann\* 003c), **pérvà** (Cvl\* 180,  
Nbc\*), **pêrvà** (Fau\* FEN), **pêrvè** (003a, Alex PRL), **pérwi** (Chx\*), **pévré** (Ger\*),  
**pévrè** (Vth\* 028), **pêvriyé** (Cmjj\* 282), **pévu** (Pnc\*), **péyru** (Aus\*), **pèzh** (Mpo\*  
203), **pu** (Cam\*), R. 3 ;

- **bron** (328), R. 2a => Marmite.

- **chôdron** (Bil\*), **sheudron** nm. (001, 004, 028), **shôdéron** (Ero\*) || **shâwdîre** nf.  
[chaudière] (Mor\*), **sheudîre** (001), **tsawdyère** (416), R. => Chaud ;

- **kacha** nf. (Cor\*), **kasa** (282, Chx\* 044) || **kahhò** (Sfr\*130b), **kakhò** nm. (130a,  
Sam\* 010, Tan\* 027), **kasêt** s. et **kasê** pl. (Tig\*), R. 2b => <sup>2</sup>Poêle (**kafa**) ;

- **owla** ou **oyla** nf. (001b), **eula** (001a, 010 JAM), R. => Marmite ;

- **gran bron** (pour chauffer l'eau de la lessive) nm. (378), R. 2a ; E. Creuset.

**A1))** petit chaudron, (utilisé par les alpagistes avant la création des sociétés d'alpages :  
BPM 110) : **kakhota** nf. (027), **kahhtà** ou **kakhtà** ou **kashtà** (010 JAM), **karta** (130),  
R. 2b ; **pezholêt** nm. (203), R. 3 ; E. Cailler.

**A2))** contenu d'un chaudron, d'une grande marmite ; soupe ou bouillie pour les bêtes  
(cochons, vaches) : **pairolâ** nf. (001, 003, 215 GPR), **péryê** (541), **péryolâ** (180),  
**péryôlâ** (214), **pèrole** (044), **pezholâ** (203), R. 3.

--R. 2a-----

**péru** < sav. PCM 211 *pair* (en 1705) / *pairué* (en 1771) / *parolè* [petit chaudron] (en  
1724) / prov. *par*, *pairol*, *peirou* / ly. *per* / cat. *perol* / it. *paiolo* < garom. AMB 157,  
DFG 87 \**parium*, \**parion*, \**pariolum* < gaul. \**pario-* / gall. *pair* / acorn. *per* / hit.  
*kuraya* [large vase] / sc *carúh*, *caru-s* / airl. *coire* / aisl. *hverr* / *huerr* [chaudron] / as.  
*hwer* [chaudron] / lat. *cortina* [chaudron, cuve, chaudière] / r. DRS 309 **tchara** [coupe  
pour boire] / **tcharka** [verre pour boire] < \**k<sup>w</sup>orio-* / \**k<sup>w</sup>arios* / *kwerios* [chaudron] /  
\**kwer-* [faire] (\**kw* > *p*) / r. *tchary* [charmes ; sorcellerie] / *otcharovat'* [charmer] / fr.  
*Queyras* < garom. *Quariates* /// Cuire /// Graal, D. Chaudronnier (**pairolî**), Cuvier

(**pirwè**), Fer, Paris, Pâtée, Soupe (**pairolâ**).

CHAUDRONNIER nm., ferblantier, chaudronnier ambulant, rétameur ambulant ; ; => Étameur : **pairolî** (Ann\*), R. => Chaudron ; **potî** [**potier**] (Sax\*).

CHAUFFAGE nm. **sharfazho** (Alb\* 001b, Mtd\*, Vau\*), **sherfazho** (Bel\*), **shôfazho** (001a, Vth\*).

**A1)** chauffage central : **shôfazho santralo** (001), **shôfazho sintrâ** (Alex PRL).

CHAUFFAGISTE nm. => Étameur.

CHAUFFARD n., chauffarde nf., mauvais conducteur : **shôfâ, -rda, -rde** (Alb\*), **shôfâr, -da, -de** (Alex PRL 171).

CHAUFFE nf. (d'un four à pain ...) : **étsôda** nf. (Mbz\*) || **ésheudazho** nm. (Alb\*) || **sharfa** nf. (Épa\*).

CHAUFFÉE nf. => Chauffer, Travail.

CHAUFFE-EAU nm. => Chaudière.

CHAUFFE-LIT nm. => Bassinoire.

CHAUFFE-PIEDS nm. inv. => Chauffe-étoupe.

CHAUFFER vt. (un four, une maison, une pièce...) ; réchauffer (une pièce, un coeur ...) ; (en plus à Tig\*) chauffer l'écurie d'alpage pour la première fois de l'année avant d'y mettre les vaches ; se réchauffer : **farfâ** (Pal\* 060), **sarfâ** (Ect\* 310b DGE 323b), **SHARFÂ** (310a, Alb\* 001, Alex PRL 236, Ann\*, Arv\* 228, Bil\* 173, Cor\*, Gets, Hvc\* AMH, Les\*, Mch\*, Mor\* 081, Mrt\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\* 028), **sharfo'** (Mch\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **sherfâ** (Bel\* 136), **shôfâ** (Chx\*), **starfâ** (Abv\*, Cvl\*, Fer\* 206, Gtt\* 215, Mer\*), **stêrfâ** (Ncl\*), **tchafâ** (Faeto), **tsarfâ** (Alv\* 416, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbz\* SHB), C. 1, R. 3 ;

- **ésheûdâ** (Cmj\*), **ésôwdâ** (Tig\* 141 LPT 93), **étsawdâ** (378), **ètseuydâ** (Bmr\*), \*R. 5 ; E. Briller, Échauder, Échauffer, Exciter, Réchauffer, Rut.

-- @ Chauffer la maison : **sharfâ la maison** (001), **tsarfâ méjon** (328).

**A)** Chauffer au propre.

**B)** Chauffer au figuré.

**C)** Les noms.

**D)** Les expressions.

**A))** Chauffer au propre :

**A1))** v., chauffer, rendre chaud, faire chauffer, réchauffer, (un plat, de l'eau, le café, la soupe qui est déjà cuite du matin ou de la veille) : (**fère**) **ésheudâ** ou (**ptâ**) **sheudâ** vt. (001), **ésheudâ** (028, 060), **ésheûdâ** (Bba\*, Cmj\* 282), **ésheûdo'** (002), **éshâwdâ** (081), **éshôdâ** (Gav\* FEN, Tab\*), **ésôwdâ** (141), **étseudâ** ou **fêre étseudâ** (328), **étsôdâ** (378), **isheudâ** (173), **ishoudêzh** (Mpo\* 203), **inhheûdâ** (Pan\*), **însheudâ** (Cam\*), (**fê**) **ésheuydâ** (Mpl\*), **ésteudâ** (206a apv.), (**fère**) **ésteudâ** (206b, 215), (**betâ**) **ésteûdâ** (Cvl\*), (**bêtâ**) **ésteûdâ** (Nbc\*), **tsawdâ** (416), \*R. 5 ; **tsarfâ** (328), **fêre tsarfâ** (378), R. 3.

**A2))** chauffer, devenir plus chaud, (ep. de l'eau) : **sheudâ** vi. apv. ou **ésheudâ** apc. (001), **ésheûdo'** (002), **tsawdâ** (416), \*R. 5.

**A4))** se chauffer (au pied du fourneau, au gaz, au bois, au charbon) ; chauffer (sa maison) : **se sharfâ** vp. (001b, 081), **se sharfo'** (002), **sè sharfo'** (041 MSM), **sh'sharfâ** (001a), R. 3.

**A5))** se chauffer, se réchauffer : **s'ésôwdâ** (141).

**A6))** se chauffer les pieds : => Chauffe-étoupe.

**A7))** chauffer à blanc, (du fer) : **sharfâ blin** (228), **sharfâ à blyan** (001).

**A9))** chauffer légèrement un liquide, faire chauffer un peu un liquide glacé avant de le boire ou de l'offrir : **demeûrtizh** [dégourdir qq. qui est un peu endormi] vt. (203), **démorti** gv. 3 (FEN), R. Mort.

**A10))** chauffer légèrement un liquide trop froid (vin, cidre, eau) : **kopâ** [couper] (001).

**A11))** chauffer le four en premier : **échâ** vt. (378).

**B))** Chauffer au figuré :

**B1))** chauffer, barder, (dans une dispute) : **bardâ** vi. (028) ; **rsheûdâ** (136).

**B2))** chauffer fortement, taper, cogner, (ep. du soleil) : **almâ** [allumer] vi. (001), **almo'** (002) ; **sharfâ** (001) ; **konyî** [cogner] (001) ; **plyonbâ** (001) ; **tapâ** (001, Csl\* 018) ; **rbonbâ** apv. ou **arbonbâ** apc.(001, 018) ; **sheûdâ fortaman** (Cor\*), \*R. 5.

**B3))** commencer à chauffer dur (ep. du soleil) : **balyé** [donner] (282), **balyî** (001).

C)) Les noms :

**C1))** n., chauffée, ce que l'on fait chauffer en une seul fois, cuisson, cuite : **shôda** nf. (FEN), \*R. 5.

D)) Les expressions :

**D1))** expr., (quand deux personnes se battent ou se disputent) : **é son apré s'ésheudâ** [ils sont en train de se réchauffer] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **fârfe** (060), **shârfe** (001), ( 002), **shêrfe** (Bog\*), **shôrfe** (002), **tsârfe** (026).

--R. 3-----

- **sharfâ** ≙ vlat. NDE 157 \**calefare* < lat. *calere* [être chaud] + *facere* [faire] => Câlin, Chaud, D. => \*R. 5, Briller, Bûcher (nm.), Cheminée, Échauder, Échauffer, Exciter, Réchauffer, Rut, Sarfuse.

--R. 5-----

- **sheudâ** < lat. NDE 157 *calidus* => R. 3, D. Bassiner, Bassinoire, Briller, Chaleur, Échauder, Exciter, Exposition, Réchauffer, Thermal, Rut.

CHAUFFERETTE nf., chauffe-pieds, couvet, réchaud pour se chauffer : **kafarô** nm. (Gen\* 022b), **kaforè** (Abn\* 058b AVG 54), **kaforne** (022a, 058a AVG 54, Bsl\*, Sax\* 002), **kaforô** (FEN), **kanforne** (FEN), R. **ka-** [creux] + fourneau, D. Enfermer, Enflammer, Fourrer (Se) ; **kovè** (022), R. Couver ; E. Cacher (se).

**A1))** v., se chauffer en se tenant accroupies et en relevant leurs jupes (ep. des femmes qui se chauffent soit sur leur chauffeurette, soit en tournant le dos à l'âtre, soit en s'asseyant devant le feu les jambes écartées), se chauffer les pieds : **fâre dé kêforne** vi. (Bog\*), **fère kaforè** (058), **se sharfo' le kaforne** [se chauffer le chauffe-pieds] (002), **fère le kaforne** (022).

CHAUFFEUR n. (de camion, de taxi) : **chôfeu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\*, Alex PRL 200, Vau\* DUN 49) || **chôfeur** (Bba\*, Ebl\*), **chôfor** (Vth\*), **chôfôw** (Tig\*) ; E. Charretier, Conducteur.

CHAUFOUR nm. => Four (à chaux).

CHAUFURNIER nm., ouvrier responsable d'un four à chaux : **rafornî** (FEN), R. => Four (à chaux).

CHAULAGE nm. **SHÔLAZHO** (Alb\*), R. => Chauler.

CHAULER vt., traiter (le grain...) avec de la chaux, passer au lait de chaux ; blanchir à la chaux ; amender un terrain avec de la chaux : **SHÔLÂ** (Alb\* 001b, Vth\*) || **pasâ à la shô** (001a, Cor\*), R. => Chaux, D. Chaulage, Chauleuse.

**A1))** chauler le blé : **fezêzh lo fromin** (Mpo\*).

CHAULEUSE nf., machine à chauler : **SHÔLEÛZA** (Alb\*), R. => Chauler.

CHAUMAZ fam. **Shoma** ms. / mpl. (Mpo\*).

CHAUME nm., éteule, partie de la tige de blé plantée en terre et qui reste sur le champ après la moisson, pied de céréale coupée qui reste sur le champ : **èròblo** nms. (Mpo\* 203b), **èrobloun** ou **wérobloun** nms. et **èroblôn** ou **wéroblôn** pl. (203a DVR 293), **étroblon** nm. (Alex 019b PRL 231, Sax\* 002), **étroblyon** (Alb\* 001, 019a PRL 220, Cru\* BOU), **étroublon** (Alv\* 416), **itreublou** (Bil\* 173) || **èròblô** nf. s. et /ë pl. (203), **étrobla** nf. (Chx\* 044b, Vth\*), **étroblya** (Thn\* 004), **étreûblye** (044a) || **ésheutro** nm. (Cor\* 083) | **ésheûtra** nf. (Sam\*), \*R. 3 ; **shalâvron** nm. (Cmj\*), R. 1 ; E. Brûler, Déchaumer, Écobuage, Semer.

**A1))** glui, chaume, paille de seigle ou de blé, utilisé comme lien, pour couvrir les toits, empailler les chaises, faire des bannetons : **étyeûtro** nm. (002), \*R. 3 ; **grwai** nm. (416), **klyu** nm. (Ann\*), **klyê** nm. (004, Bsl\*), \*R. 2 ; **paye** [paille] nf. (Bta\*) ; E.



Botte, Perchette.

-- N. : En 1950, il y avait encore des toits de chaumes (sur une grange) à Ansigny (73) **A2))** champ moissonné, champ d'éteule où l'herbe croît après la moisson et où l'on fait paître les troupeaux en attendant les labours : **étoblà** nf. (Ber\*), **ÉTROBLA** (004, 044, 083), **itreubla** (173), \*R. 3. @ Mettre les vaches dans les chaumes (pour y manger l'herbe) : **mtâ lé vashe à l'étrobla** (004).

**A3))** lien terminé à chaque bout par deux morceaux de bois pour serrer fortement le chaume qu'on veut peigner et mettre en botte pour couvrir les toits : **étranglya-stè** [étrangle-chat] nm. (Abv\*) ; E. Botte, Noeud, Peigne.

**A4))** outil entièrement en bois pour égaliser et faire le dégradé sur les toits de chaume (Cet outil mesure environ un mètre de long et comporte un manche qui supporte une plaque. Cette plaque mesure environ 30 cm. de long, 15 cm. de large et 3 cm. d'épaisseur. La surface de cette plaque qui est en contact avec la paille se présente comme une plaque chauffante de moule à gaufres) : **mapa** nf. (001), R. « il fait penser à la carte des départements français => Carte.

**A5))** chaume (// paille) usé des toits qu'on enlève, quand on les découvre : **kluijê** nm. (378), \*R. 2 ; **ratai** (Ect\*).

**A6))** bande montante de chaume sur les toits couverts de chaume que le couvreur dispose de bas en haut : **djuita** nf. (Ebl\*), R. => Jointe ; E. Seigle.

--R. 1-----  
- **shalâvron** < l. *calamus* [roseau, canne (à sucre)] (= fr. Chaume) /// Chambre < l. *camera* [voûte, plafond voûté].

--R. 2-----  
- **klyu** / fr. NDE 345 (en 1175) *glui* [paille de seigle] < vlat. \**glōdium* ou *clōdium* < gaul. => Argile (la paille de seigle servait à attacher la vigne et les gerbes de blé), D. Botte, Brassée, Glui, Lacet (**grètalye**).

--R. 3-----  
- **étrobla** < afr. DAF 273a *estroble* < DAF 269a *estoble, estouble, estuble, esteuille* < blat. *stipula* < clat. *stipula* [tige des céréales, paille, chaume qui reste sur le champ après la moisson] dim. < *stipes, stipitis* [bûche, bâton, pieu, poteau, tronc, souche] / *stipare* [entasser, empiler, serrer, presser] < ie. DEF 269 \**stip-* [être raide, serré, compact] /// Étrables (**Étrâblyo**) nv. /// Table (**trâblya**), D. Blé (**étroblonâ**), Constiper, Déchaumer, Défricher, Foin, Moisson, Racine, Stipuler.

CHAUMER vi. => Déchaumer.

CHAUMIÈRE nf. **maizon dè vlazho** [maison de village] (Alb\*).

CHAUMONT nv. (CO, ct. Frangy, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. 1 : **Sheûmon** (FEN), **Shômon** (Alb\*, ECB) ; Shab. **lô sinzho** [les singes] (GHJ 224), **lz êkorniflyeû** [ceux qui espionnent, les espions] (GHJ 224) / **les escorniflieux** (MIQ 13).

**A))** Les hameaux : Vovray.

**A1))** Chaumontet, R. = le petit Chaumont ; Shab. **lô Mdyeu d'krusifi** [les Mangeurs de crucifix] (MIQ 13)

**A2))** Loblaz ; Shab. **la Santa maizon** [la sainte maison] (MIQ 13).

**A3))** Malpas (Le), R. = Le mauvais passage.

--R. 1-----  
- **Shômon** < (GHJ 224a) Le nom est mentionné pour la première fois au 11e s. dans une charte de l'abbaye de Cluny, mais la paroisse, placée sous le vocable de saint Blaise et sainte Agathe, pourrait faire remonter son évangélisation au 6e s.. Les grottes de Malpas ont livré des vestiges de la colonisation néolithique du Cortailod datant du 4e millénaire avant J.-C. (-3000-4000). La commune domine le défilé du Fornant entre le mont de Musièges (701 m. et la montagne du Vuache (1101 m.).

- Il faut rejeter les fausses latinisations comme *calvus mons* [mont chauve (= dénudé)] (1039) ou *calidus mons* [mont chaud], pour nous orienter vers une étymologie plus appropriée < blat. LIF 133a (au mot *Calmont*) et LIF 132b (au mot *Calm*) *calmis* < pcelt < pie. \**kal-* [pierre, rocher, hauteur, montagne] « pointe, museau, gueule, gorge

+ lat. *mons* [mont, montagne] (tautologie).

CHAUSSE nf. => Bas nm..

CHAUSSE adj. => pp. Chausser.

**A1))** mal chaussé, avec des souliers éculés et en mauvais état : **stosé** adj. m. (Abv\*); E. Homme.

CHAUSSEÉ nf., chemin empierré : **chôsé** (Alb\* 001), **shouyò** (Mpo\*), R. 1 ; => Digue, Remblai, Rocher, Route.

**A1))** chaussée pour les voitures ; voie d'autoroute : **sharîre** (001).

--R. 1-----

- **shouyò** < cat. BWW 125a (10e s.) < blat. *via calciata* [route formée de morceaux de pierre soigneusement pilonnés et consolidés] < pp. v. \**calciare* < *calcia* (5e s.) ≅ l. *calx* [talon].

CHAUSSE-PIED nm. **keûrna** [corne] (parce que taillé dans une corne de vache) nf. (Sax\*), **kourna** (Ect\*), R. Corne ; **korn-à-talon** (Mor\* 081b) ; **pase-talon** (081a), R. « pour faire rentrer le talon dans la chaussure ; **cheuspî** ou **chôspî** (Alb\*), **sheufpî** (Vth\*).

CHAUSSER vt. (qq.), mettre des chaussures à (qq.) : **cheusâ** (Alb\* 001bB), **cheusî** (001aA), **sheufî** (Vth\*), **sheûfî** (Ann\*, Sax\* 002), **sheusîyë** (Bil\* 173), **shôfî** (Gav\* FEN), **shouyézh** (Mpo\* 203), **sôwchî** (Tig\*), **steûché** (Abv\*, Gtt\* GPR), **tseûchîe** (Ebl\*), **tsohhyé** (Mbz\*), **énytsawtché** ou **tsôché** (Bes\* MVV 482), C. pp. **cheuchà** m. (peu employé) (001), **shouyé** mpl. (203), R. 2 < l. *calceare* < *calceus* [chaussure, soulier] < *calx* [talon], D. Déchausser, Frais nmpl. /// Chautagne, D. Butter, Motte (de terre), Piétiner.

**A1))** se chauffer, se mettre des chaussures aux pieds : **se sheûfî** vp. (002), **seu shouyézh** (203), R. 2.

**A2))** chauffer (mettre, enfiler) (des chaussures, des skis, des patins, des lunettes, des pneus à un véhicule...) : **ptâ** [mettre] vt. (001).

**A3))** chauffer, enfiler, mettre, (des chaussures, des bas...) : **êfatâ** vt. (001), R. => Poche ; **êflâ** [enfiler] (001).

**A4))** chauffer, aller au pied : **alâ** [aller] vti. (001).

**B1))** expr., il chauffe du combien : **é fâ du konbin** [il fait du combien] (001).

**B2))** prendre la place de qq. : **sheusîyë lè botë dè kârkon** [chauffer les bottes de qq.] (173).

CHAUSSES nfpl. => Bas.

CHAUSSETTE nf., bas : **ba (d'omo)** nm. (Alb\* 001, Chx\* 044, Cor\* 083, Sam\* 010, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **sasî** nfs. et /ë pl. (Tig\* 141), **shâshe** nf. (Cam\*), **shôfe** (Bel\* 136, FEN), **stôsa** (Tes\*, Tsv\*), **tsoshe** (Mbz\* 026), **tsôsa** (Bât\*, Bta\* 378, Ebl\*) || **shoë** nm. au pl. (Mpo\*) || **chousèta** nf. (Ber\*), **sheusèta** (Bil\*), **cheustà** (001) || **sheûfon** nm. (044), R. => fr. *Chausse*.

**A1))** *piéd* d'un bas ou d'une chaussette, partie du bas située au-dessous de la cheville ou de la chaussette comprenant uniquement la pointe, qui recouvre les doigts de pied, le dessous du pied et le talon (elle se tricote séparément, se coud à la **jambe** du bas et peut-être ainsi très facilement remplacée) : **pyon** nm. (002, 028, 136, 141, 378, Abv\* 021, Alv\*), **pyoun** (203) || **pî** [piéd] nm. (001), R. => Pion, D. Bas (piéd) ; **cheusèta** ou **cheustà** nf. (001), **chôstà** (028), **chôsèta** (002, 083) || **steuson** [chausson] nm. (021) ; E. Bas (chaussette).

**A1a))** partie du bas située au-dessus de la cheville : **ba** [bas] nm. (083) ; **shanba** [jambe] nf. (001) ; **garè** nm. (378).

**A2))** socquette, sockette, chaussette basse ne couvrant le pied que jusqu'à la cheville : **chôsînèta** [*chaussinette*] nf. (001) ; **sokèta** nf. (028), R. => Sabot.

**A3))** protège-bas, petite chaussette qu'on met sur les bas pour les protéger et qui ne couvre que le pied : **pyon** nm. (021) ; **steuson** (021).

**A4))** grosse chaussette portée en hiver par-dessus les bas : **shôfa** nf. (002), **tsoshe**

(026).

**A5))** chaussette russe (vieux chiffons dont on s'enveloppe les pieds ; d'un usage courant en été) : **chôsèta rusa** nf. (002).

**B1))** adv., qui tombe, qui glisse, qui descend, (ep. des chaussettes en tire-bouchon, qui forment des bourrelets, qui tombe sur les pieds) : **an karklin** (083b), **in karklin** (Ann\* 003) || **in karkelyon** (Nbc\* 214), **an karklyon** (083a), R. => Bourrelet ; **k'rafe** s. ou **k'rafön** plur. (001), R. => Boue ; **ke kake** s. ou **ke kakän** pl. (136), R. => Déféquer ; **iñ grebon** (Bta\* 378b) ; **iñ garôda** (378a) ; **à zhô** (083), R. Juché accroupi comme les poules ; **in vrèta** (044) ; **katala** nfs., /e nfpl. (044), R. => Poulie. @ Des bas en tire-bouchon : **d'ba in karklin** (003), **de bâ in karkelyon** (214).

**C1))** adj., troué (ep. d'un bas) : **krèvâ** [crevé] m. (083) ; **golatu**, /wà, /wè (001).

**D1))** v., réenter (fl.) // refaire // raccommoder // reprendre // reprendre ~ le pied, le talon ou le bout d'un bas ou d'une chaussette ; refaire le pied d'une chaussette : **repyâ** vt. (010, 021), **rpyâ** apv. ou **arpyâ** apc. (028, 136), **rapyotâ** (044) ; E. Parvenu, Remarier, Semer.

**D2))** trouer (un bas) : **krèvâ** vt. (083) ; **golatâ** vt. (001).

**D3))** tricoter des chaussettes : **fâre d'la shôfe** vi. (136).

**E1))** expr., agiter les pattes, gigoter, faire les derniers soubressauts avant de mourir (ep. d'une bête qu'on vient de tuer) : **tihî** (// **tiyî**) **sé sasë** [tirer (// poser) ses chaussettes] (141).

CHAUSSINETTE nf. fl. => Chaussette.

CHAUSSON nm. (chaussure) ; pantoufle : **cheuson** (Alb\* 001), **cheûson** (Cor\*), **chôson** (Vth\*), **steuson** (Abv\*), **shôfon** ou **sheûfon** (Chx\*, FEN), **shouhoun** ms. et **shouhôn** mpl. (Mpo\*), **tsawson** (Bta\*), **tseûson** (Ebl\*) ; E. Pantoufle.

**A1))** bas, chausson : **ba** nm. (001, Ann\*, Thn\*, Sam\*).

**A2))** chausson, nm. (pâtisserie) : => Rissole.

CHAUSSURE nf. (en général) : **SOLÂ** [soulier] nm. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Arv\* 228, Mor\*), **solâr** (Mbz\*, Vth\* 028) ; **sheûfyura** nf. (Sax\* 002), **sheuswêra** (Bil\* 173), **shôfyura** (019 PRL, FEN), **shouyózhö** (Mpo\* 203), **tseûchura** (Ebl\* 328) ; **soka** nf. (Tig\* 141), **sôka** (Meg\*), R. 2a => Galoche ; **shosmintë** ou **shôsmintë** nf. (228), **chôsiminta** [(les) chaussures] (Ber\* 409) ; **greula** nf. (173), **grola** (001b, 409), **grôla** (001a), **groula** (Alv\*), \*R. 7 ; **bôta** [botte] (141, Chx\* 044), R. 2b ; E. Insouciant, Lambin, Marcher, Plaindre (Se), Quémandeur, Soigneux, Soulier, Vache.

**A))** Les noms de chaussures.

**B))** Les noms autour de la chaussure.

**C))** Les verbes.

**D))** Les parties de la chaussure.

**A))** Les noms de chaussures : Babouche, Botte, Bottine, Brodequin, Galoche, Pantoufle, Sabot, Soulier.

**A1))** vieux soulier usé, éculé, vieille chaussure fermée, mauvaise chaussure, vieille galoche, savate, godasse, godillot, sabot, ; fa., chaussure (familièrement), grole ou grolle, dont on se sert pour aller dans le jardin ou l'écurie ; fig., abruti, tête en l'air : **SAVATA** nf. (001, 003, 028, 328, Gtt\* 215 Reg\* MSM, Thn\* 004), **savatö** (203), **sawata** (Sam\* JAM), \*R. 4, D. Rossée, Rosser ;

- **greulon** nm. (173), **GROLON** (001, 003, 228, Aix 017) || **greula** nf. (173), **grola** (001b, 002, 003, 017, Épa\*, Gen\*, Rev\*, Vie\*), **grôla** (001a, 017, 028, 141, 328, Abv\* 021b, Sam\*), **grôlya** (021a), **groula** (Alv\* 416) || **grola** fs. et /ë fpl. (409 BFR 28), \*R. 7 ; **trakasa** (Boë\* FEN, 002), R. Tracasser < onom. /// **Grôla** ; **botasa** (044), R. 2b ; **revi** (Fau\* FEN) ; **sôkë** nf. (328) ; E. Crapaud, Correction, Écorce, Marcher, Rossée.

**A2))** savate : **SAVATA** nf. (001, 003, 004, 141, 215), \*R. 4 ; **patyâra** (228).

**A3))** chaussure de ski : **showka** nf. (Magl\*), R. 2a ; **brodkin** nm. (001).

**A4))** chaussure *oeil de mouche*, avec de gros clous rivés dans la semelle (130 BPM 57).

- A5))** vieille chaussure ; chaussure (par dérision) : **grôla** nf. (001), \*R. 7.  
**A6))** grosse chaussure : **grolon** nm. (001), \*R. 7.  
**A7))** savate, babouche : **banboche** nf. (Bel\*) ; **savata** nf. (Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*), \*R. 4.  
**B))** Les noms autour de la chaussure :  
**B1))** n., bruit fait par une chaussure fine, neuve, en marchant par temps sec : **kwin-kwin** nm. (021), R. 2c => Couiner.  
**B2))** individu qui traîne les pieds : **grolanché** nm. (416), \*R. 7.  
**B3))** homme qui traîne (par les bistrots ou ailleurs) : **savata** nf. chs. (Ebl\*), \*R. 4 ; **grola** nf. ou **grôla** chf. (001), \*R. 7.  
**B4))** crampon à trois dents, vissé dans la semelle de la chaussure, sur tout le tour ou parfois seulement sur le talon ; chaussure munie de ces crampons : **trikouni** nm. (Sfr\* 130, BPM 57).  
**B5))** prix pour faire remonter des chaussures : **rmontyura** nf. (FEN).  
**B6))** pièce de cuir placé au bout du soulier ou de la galoche pour la protéger : **into** [greffon] nm. (203) ; **takon** nm. (001), R. => Pièce.  
**C))** Les verbes :  
**C1))** v., faire du bruit en marchant par temps sec (ep. des chaussures fines) : **kwinnâ** vi. (021), R. 2c.  
**C2))** prendre l'eau (ep. des chaussures) : **traplonmâ** vi. (002), **prêdre l'éga** (001).  
**C3))** se déplacer bruyamment ; traîner les pieds : **grolafi** [flâner] vi. (001), **grolanchiê** (409), **grolantsé** (416), \*R. 7.  
**C4))** faire du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : **sokatâ** vi. (044), R. 2a ; **grolâ** vi. (001), \*R. 7 ; => Sabot.  
**D))** Les parties de la chaussure : Boucle, Clou, Contrefort, Empeigne, Lacet, Oeillet, Semelle, Talon, Talonnette, Tige.

--R. 4-----

- **savata** / ap. *sabata* / pic. BWW 576b *chavate* / it. *ciabatta* / esp. *zapato* [soulier] / port. *çapato* / ar. *şabbât* [savate] / => Sabot, D. Saloper.

--R. 7-----

- **grola** / lang. DLF *groûlo* [savate] / *groulié* [savatier] / fp. MHJ *grôle* [vieille chaussure ; vieille vache] < vlat. PPM \**grolla* [traîner les pieds] / l. *grassari* [marcher, rôder, vagabonder, courir çà et là ; attaquer, ravager] / mfr. *grouler* [gronder] < onom. \**gr-* [bruit des chaussures qui raclent le sol] < base onom. => Groin /// **trakasa**, D. Cordonnier, Courir, Flâner, Flâneur, Grole / Grolle, Insouciant, Lambin, Marcher, Plaindre, Pleurnicher, Quémander, Racommoder, Ressemeler, Sabot, Soulier, Traîner, Traînasser, Traîner, Vadrouille, Vadrouiller, Vagabond.

CHAUTAGNARD an., chautagnarde (f.), (habitant de la Chautagne) : **sheutanyâ, -rda, -rde** (Alb\*).

CHAUTAGNE npf. (pays de Savoie, compris entre Le Fier au nord et le lac du Bourget au sud, et entre le Mont-Clergeon à l'est et la rive gauche du Rhône à l'ouest), R. 1 : **SHEUTANYE** (Alb\* 001, Bil\*, Motz, Ruf\*), **shôtanye** (Cha\*), **Chôtanye** (Mer\*) ; Nh. **Sheutanyâ, -rda, -rde** [Chautagnard] (001).

- N. La Chautagne possède la plus grande peupleraie d'Europe. Cette peupleraie a été plantée au départ par l'entreprise Jules Berquet, pépiniériste de Seyssuel (Isère), aidé de Joseph Bruyère, originaire de Marigny-Saint-Marcel (Haute-Savoie), dans les années 1939-1944.

--R. 1-----

- Selon GRO 119a, on a *Chotagne* (en 1450) / *Choutanie* (en 1391) / *Choutania(m)* (en 1365) / *Chautagnia* (en 1324) / *Choutania* (en 1295) / *Choutaigne* (en 1287, GRO 117a) / *Chautagna* (en 1276) / *Chotaigny* (en 1266) < **sheudanna** [*chaudanne*, coin très ensoleillé, très exposé au soleil] = **Provence de Savoie** (GRO 119a) => Chaud /// Chausser »« (#) GRO 119a lat. *capitanea* /// Chaumont (Piémont) et Caudrot (Gironde) »« # (pays de) châtaigniers.

Le mot **Chautagne** (**Sheutanye**) ne vient pas de **castagne** [châtaigne] (**shâtanye** ou

**shâtnyè**), du latin *castanea*, comme il est écrit dans certains livres, mais de **chaudanne** [**sheudanna** = endroit chaud, parce que très bien ensoleillé, très bien exposé au soleil et à l'abri de la bise, le vent froid venant du nord], du latin *calidus* ou *caldus* [chaud].

FHS à l'article n° 1151 **Châtagnat**, cite *Chautagna* en 1276 et *oppidum Chotagne* en 1450. Le **u** vient du **I** latin. L'accent circonflexe, dont le but est de signaler que la voyelle est longue, indique la disparition d'un **s** et se prononce **â** = **a'** dans l'Alb\* et **ò**/**ó** dans le Chablais (**shótanye** [châtaigne] (SAX 198b). Le mot latin *castanea* ne peut pas donner le mot **Chautagne**.

GRO 117b cite à la rescousse *Le Dictionnaire des patois du Dauphiné* de N. Charbot qui parle de **Chaudagne**, variante de **Chaudanne**.

CHAUVE adj. **PÈLÂ**, /**Â**, /**É** [pelé] (Alb\* 001, Ann\*, Bta\*, Tig\*, Thn\*), **pèlâ**, /**âye**, /**é** (Sax\*) / **pelo'** (Bel\*); **chôvo** m. (Mpo\*) | **shôvo**, /**a**, /**e** (001) / **chôvo** (Cor\* 083, Ebl\*, Vth\*) / **sharvo** (FEN), R. 1; **k'a zhin d'pèlè** [qui n'a point de cheveux] (083); **môdi dè Dyu** [maudit de Dieu] (FEN).

**A1)** devenir chauve, perdre ses cheveux : **pèlâ** [peler] vi. (001); **pêrdre sô cheuê** (001).

--R. 1-----  
- **sharvo** < afr. (en 1160) *chals* < lat. *calvus* [sans cheveux; lisse; dénudé, dégarni] < *calva* [crâne] / sc. *kulvah* / *kulva-s* / it. / esp. *calvo* => Durillon (**kô**), D. Chaux nv..

CHAUVE-SOURIS nf., pipistrelle : **rataplèna** (Ber\*), **ratapourpa** (Alv\*), R. < **rata** [souris] + l. *penna* [plume] || **ratamolîvô** (Mpo\*), **ratatoulîva** (Bsl\*, Les\*), **ratavolata** (Ect\*), **ratavolatîre** (Vth\*), **ratavolèja** (Ebl\*), **ratavolîre** (Alb\* 001c PPA), **rata-volîyî** fs. et **ratè-volîyè** pl. (Tig\*), **ratavoulîre** (001b), **ratoulîva** (001a AMA, Ann\* 003, Bel\*, CmJ\*, Cor\* 083a, Ctg\*, Gen\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Sev\*, Tan\*), **ratahulîva** (083b), **ratavolâza** (Abv\*), **ratavolawza** (Bil\*), **ratavolaije** (Bta\*), **ratavolèza** (Vdo\*), **ratavolîva** (Bau\* FEN), **ratavoula** (Cam\*), **ratavula** (Thn\*), R. < **rata** [souris] + **volîre** [volante] / piém. *ratavoloîra* (DPE 141b).

<sup>1</sup>CHAUX nf. **achà** ou **achê** (FEN), **ashô** (Sem\* FEN), **shâ** (CmJ\*), **sho** (Mpo\* 203), **SHÔ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bel\*, Bil\*, Cor\*, Ect\*, Mor\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **tsala** (Mbz\*), **tsô** (Bta\*, Ebl\*), R. 1; E. Four.

**A1)** chaux grasse : **shô grasa** nf. (001, 002, 003, 004, 020).

**A2)** chaux maigre ou hydraulique : **shô mégra** nf. (001, 002, 003, 004, 020).

**A3)** lait de chaux : **lafé d'shô** nm. (001); **blin d'shô** [blanc de chaux] nm. (228).

**A4)** chaux vive : **sôwsina** nf. (Tig\*).

**A5)** morceau de chaux qui n'a pas fusé sous l'action de l'eau : **krapot** [crapaud] ms. fgm. (203)

--R. 1-----  
- < lat. GAG 251c *calx*, *calcis* [chaux « caillou, petite pierre »] / gr. *khálix* / all. *Kalk* / nl. *kalk* / a. *chalk* [craie] / it. *calce* < étr.(?) => Trace, D. Blanchir, Chauler, Four, Mesure (de capacité).

<sup>2</sup>CHAUX nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Shô** (Alb\*, Sen\*), R. « butte => pie. \**kalmis* [hauteur]. # Chauve.

CHAVANDE nf. => Feu (de la Saint-Jean).

CHAVANEL fam. **Shavané**, **Shavanèla**, /**e** (Alb\*).

CHAVANNAGE nm., redevance versée à l'albergataire pour le droit d'utiliser un chalet d'alpage : **shavanazho** (Alb\*).

CHAVANNAZ nv. {**Chavane**} (CO, ct. Frangy, Haute-Savoie), R. blat. *capanna* [cabane] : **Shavana** (Alb\*, FEN, ECB); Nhab. Chavannien; Shab. **lô bokan** [les boucs] (MIQ 13).

CHAVANNE (LA) nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie - 73) : **La Shavana** (Alb\*, Arv\*, ECB); Nhab. Chavannot ou Chavanot.

CHAVANNES-EN-MAURIENNE (LES) nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Lè Shavane** (ECB); Nhab. Chavanain ou Chavannain.

CHAVANOD nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie) : **Shavanu** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cvn\* 233 EFT 440, Sen\* 103, ECB), R. < nh. gaul. *Cavannus* + suff. lig. *-uscum* ; Nhab. Chavanodin ou Chavanodain : **Shavanôdin, -na, -ne** (233) ; Shab. **lô favî** ou **lô Mdyeu d'fâve** [les mangeurs de fèves] (001, 003, 233, GHJ 374), **lô Mdyeu d'râve** [les mangeurs de raves « on a confondu fâve avec râve] (103).

- N. : Claudine Esharnier, née à Féternes, en 1801, fonde la congrégation des soeurs de la Croix, qui s'installe en 1838 à Chavanod.

A)) Les hameaux : Champanod, Corbier, Maclamod.

A1)) Chavaroches, R. *Chaveroche* (en 1500) < lat. *cava rocca* [roche creuse].

CHAVIRER vi., se coucher sur le côté sans pouvoir se redresser (ep. d'un bateau, d'un véhicule) : **s'klyanshî** [se pencher] (Alb\* 001).

A1)) se renverser, se retourner, (ep. d'un bateau, d'un véhicule, des yeux) : **vrî** [tourner] vi. (001) ; **tornâ** vi. (001) || **sè rtornâ** ou **s'artornâ** vp. (001) ; E. Tourner.

A2)) fig., chavirer, chanceler, être bouleversé (très ému), (ep. du coeur) : **barlanshî** (Vth\* 028), **bèrlanshî** [vaciller] vi. (001 FON) ; **branlâ** [secouer] (028) ; **fâre pataflô** (Arv\* 228) ; **fère l'arbata** (001 AMA), R. 2 => Rouler. @ Le coeur me chavire : **l'keû m'bèrlanshe** (001).

A3)) chavirer, se retourner, (ep. d'un bateau) : **fâre pataflô** vi. (228) ; **s'ranvarsâ** vp. (001) ; **sè rtornâ** ou **s'artornâ** vp. (001) ; **batikoulâ** (228) ; E. Culbute.

A4)) renverser, culbuter, (des meubles) : **ranvarsâ** vt. (001) ; **arbatâ** vt. (001), R. 2 ; E. Renverser.

CHAZ (LA), oron. / nv., La Cha : **La Shâ** (Arv\*).

CHECHIA nf. **CHECHYÀ** (Alb\*, Alex PRL 196).

CHEF nm. : chs. : **CHÈF** ou **chèfo** nm. chs. (Alb\* 001, Ann\*, Gtt\* 215, Meg\*, Pco\*, Tig\* 141 LPT 83) || **chèf** ou **chèfa** [cheffesse] nf. cfs. ; **kmandyu** ou **kmindyu** (215 GPR) ; E. Maître.

A1)) petit chef prétentieux, cheffaillon : **chèfalyon** nm. (001) ; => Fainéant.

A2)) chef de guerre, chef de bande : **govarnyu** nm. (Arv\*), R. Gouverner.

A3)) homme qui veut faire l'important, qui veut jouer au chef : **kèko** nm. chs. (001). @ Il veut faire encore l'important : **é fâ mé son kèko** (001) ; E. Gigue, Mariole.

A4)) chef de poste : **chèf dè posto** (141 LPT 83), **chèf d'pôsto** (001).

CHEF-D'OEUVRE nm. **shèdûvra** (Alb\*, Ann. DES).

CHEFFAILLON nm. => Chef.

CHEFFESSE nf. => Chef.

CHEF-LIEU nm. **chèflyeû** ou **shèflyeû** (Alb\* 001b, Bba\* 153, Bta\*, Tab\* 290, Tig\* LPT 126), **chèfyèû** (001a, Reg\* MSM, Vau\* DUN 44).

A1)) chef-lieu de la commune (là où se trouve en principe la mairie, l'école, l'église et le cimetière) : **chèflyeû** nm. (001, 141 LPT 126, 153, 290) ; **bò** [bourg] (PRL) ; **koralyon** [coeur] (Sax\*), R. / esp. *corazón* [coeur].

CHÉLIDOINE nf. {prononcer *kélidoine*}, herbe aux boucs, herbe aux hirondelles, herbe à jaunisse, herbe aux verrues, herbe à verrue, grande chélidoine, grande éclaire : **kokouha** nf. (Bal\*), R. Ombellifère ; **flôna** (Ams\*), **flonye** [fainéant] (Bel\*, Sam\*, Sax\* 002, Gru\*, Sal\*), **fèlonye** [félouagne] nf. (Gen\*, Msg\*) || **flîre** nf. (FEN), R. => Verge ;

- **ÉRBA DÈ VARWI** [herbe des verrues] (Alb\* PPA, Ann\*, Clefs, Les\*, Fer\*, Thn\* 004b), **érba de lé varwi** (Bfo\*), **érba dè varwê** (004a, Abn\*), **érba de li varwi** (Tré\*), **érba à varywà** (Bta\*), **êrba pe le verweu** [herbe pour les verrues] (Alv\*), **érbô d'le varwé** [orpin] (Mpo\* 203) ;

- **érba à zhônisa** [herbe à jaunisse] (Cmj\*) ; **sizhònyï** nf. au s. (203) ;

- E. Ombellifère, Orpin ; N. Voir AVS 54 de 1987.

- N. : Sa tige contient une sève de couleur jaune qui aurait la propriété de sécher les verrues (RPI 40).

A1)) grande chélidoine : **létoûela dè mourêlye** [laitue de muraille] nf. (Aly\*).

CHEMIN nm., route ; itinéraire ; marche, parcours, périple ; passage : **chamin** (Ber\*),

**femoun** (de Bmo\* à Lab\*), **shemin'** (Mpo\*), **shemin** (Aix, Arv\* 228b, Bil\* 173b, Cge\* 271b, Cha\*, Hvc\* AMH, Mtd\*, Jar\*, Mrt\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*), **shèmin** (Alb\* 001b, Sam\*), **shemin'** s. et **shemîn** pl. (Mpo\* 203), **SHMIN** (001a, 173a, 228a, 271a, Ann\* 003, Bba\*, Bel\* 136, Bog\* 217, Bhl\*, Cbm\*, Cor\* 083, Dba\*, Hou\*, Mor\* 081, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **shumin** (Ect\*), **simin'** (Fta\*, Tig\* 141), **smin'** (Jrr\* 262 b), **stemin** (Abv\* 021, Cvl\* 180, Gtt\* 215b, Mln\* 316b, Meg\* 201, Nbc\* 214, Pra\*, Ncl\*, Tes\*, Tsv\*), **steumin** (215a GPR M5), **stmin** (316a), **tseumi** (Aus\*, Bes\* 128, Bra\*, Ter\*, Vbo\*), **tmin** (Ajn\*, Bta\* 378, Mbz\*), **tmiñ** ou **tsemiñ** s. et **tmin** pl. (Ebl\* 328), **tsemin** (Bât\*, Moû\*), **tsemun** (Pco\*), **tseumin'** (Lav\* 286, Pnc\*), **feumin'** (Lab\*), **hheumin'** (262a, Fcv\*, Vco\*), R. 1 ; E. Route, Sentier, Voie.

- A)) Les chemins en général.
- B)) Les chemins pour les véhicules.
- C)) Les chemins pour les troupeaux.
- D)) Les mauvais Chemins.
- E)) Les chemins au figuré.
- F)) Les verbes.

A)) Les chemins de terre (en général) : Champ, Pierreux, Scie, Trace, Voie.

A1)) chemin de terre qui dessert les champs ; route, chemin, sentier ; rue : **vai** nf. (081), **VI** (001, 003, 004, 028, 128, 180, 201, 214, Alex PRL 197, Aba\*, Cam\* 188, Chx\*, Cmj\* 282, Gru\* EFT 446, Mpl\*, Mvz\*, Mbv\*, Sen\*), \*R. 5.

-- @ Le chemin des morts : **la vi dou mors** (128). @ La vie des mulets (à Ruy en Isère).

A2)) chemin de terre qui dessert les champs, dessert à travers les champs, chemin caillouteux (mal empierré), passage communal passant dans plusieurs propriétés (GPR), où passent les charrettes : **shmin d'têra** nm. (001) ;

- **charéra** nf. (Ber\*), **shèréra** (282), **shérotîre** (083), **staréré** (215 GPR), **starotîre** (201), R. 7y => Char ;

- **barotîre** ou **bérotîre** ou **bèrotîre** nf. (328), **barotyére** (180, 214, 416), R. 3b => Barrot, D. Ruelle ; **gorzhô** (228), R. 2c => Gorge.

A3)) chemin (de terre), voie, sentier : **vyolè** nm. (228), \*R. 5 ; **fériso** nm. (228), R. 7y.

A4)) chemin, passage qui permet d'accéder à un pré, à un champ : **trayihè** nf. (188), R. 3c => Tirer.

A5)) chemin rejoignant le fond de la vallée : **bêche** nf. (378).

A6)) chemin de montagne qui monte aux alpages : **trênèhé** nmpl. (128), R. 3c.

A7)) allée droite, chemin rectiligne : **rèshe** nf. (173).

A8)) petit chemin à couvert des arbres : **shâblo** nm. (173), R. 2b => Dévaloir ; **vyolé kvêr** (173), \*R. 5.

A9)) chemin, sentier : **vyon** nm. (001, 228, 328), **vyoun** (203), \*R. 5 ; **santchézh** nm. (203), R. Sentier ; **golêt** nm. (203), R. Goulet.

A10)) chemin battu : **shmin trachà** [chemin tracé] nm. (228), **shmin damâ** (001).

A11)) petit chemin : **sheûmenot** nm. (203).

A12)) chemin avec virages en épingle à cheveux : **vòytè** nfpl. (203), R. Voûte.

B)) Les chemins pour les véhicules :

B1)) chemin charretier, rue charrière, carrière, rue pavé, chemin de pierre, chemin d'exploitation : **barotîre** nf. (028), **barotyére** (021, 228, Con\*), R. 3b ;

- **charîre** nf. (141), **sharê** (Gav\* FEN), **sharêzhî** (203), **sharîre** (004, 028, Gen\*), **shèrére** (282), **sharyu** (FEN), R. 7y.

B3)) petit chemin charretier : **sharzhêto** nf. (203), R. 7y.

B3)) chemin charretier qui entourait la ville de Thônes et qui permettait aux voyageurs de continuer leur route sans entrer dans la ville : **shartâ** [*charrette*] nf. (004), R. 7y.

B4)) chemin à charrette, non goudronné, creusé d'ornières : **bareutsére** nf. (173), R. 3b.

B5)) chemin où l'on erre, rue piétonne : **pyâzho** nm. (217).

- B6))** chemin enserré entre des murs, chemin creux avec des murets de pierre de chaque côté : **sariyï** nfs. et **sariyë** pl. (141), **tsarêhë** (128), R. 7y.
- B7))** murette de pierres de chaque côté du chemin : **sariyï** nfs. et **sariyë** pl. (141), R. 7y.
- B8))** chemin pavé : **karka** nf. (203), R. Calcul ; **pavêy** nm. (203).
- C))** Les chemins pour les troupeaux :
- C1))** Id., chemin des **Drailles Blantsés**, chemin par où passaient les brebis pour aller en alpage : **Drâyës blantsës** [chemins blancs] nfpl. (128 MVV 294), \*R. 3d.
- C2))** **drailles**, chemins au-dessus des chalets à travers des propriétés privées : **drâya** nf. et **drâyës** pl. (128), \*R. 3d.
- C3))** La Draye, ld. de la commune de Bramans (Terrier de 1553) (GRO 166b), \*R. 3d.
- C4))** sentier tracé par les vaches dans les alpages : **vai** nf. (081), \*R. 5.
- D))** Les mauvais Chemins :
- D1))** mauvais chemin : **shâblo** nm. (136), R. 2b.
- D2))** chemin très raide, très pentu : **grapilyon** nm. (001), **grapiyon** (Ber\* 409), **grépyon** (136), R. Grimper ; **rêdiyon** nm. (409), R. Raide.
- D3))** vieux chemin non entretenu où l'eau ruisselle : **gordzâ** nms. et **gordzô** pl. (416), R. 2c.
- D4))** chemin // sentier // couloir ~ raide et escarpé, montoir : **dérostyu** [précipice] nm. (021) ; **triyu** nm. (228) || **trê** nf. (378), R. 3c.
- D5))** creux dans les chemins de terre ou de neige, dus à la pluie, au soleil et aux passages répétés des véhicules : **kopè** nm. (180, 214).
- D6))** creux circulaire dans les routes goudronnées : **ni d'polalye** [nid de poule] nm. (001). On bouche ces trous avec de l'enrobé (mélange de gravier et de goudron) et le résultat s'appelle **on potafon** [une planchette] (001).
- E))** Les chemins au figuré :
- E1))** montée à travers les prés (sans prendre un sentier) : **tmin dè lè tchévre** [chemin des chèvres] nm. (378). E. Avaler.
- E2))** chemin de croix : **shmin d'krwè** nm. (001, 028), **shmin d'krwè** ou **shemin de krwa** (228), **shemin de krwi** (271).
- E3))** chemin de fer : **shemin de fêr** nm. (002), **shmin de fê** (228), **shmin d'fé** (001), **shmin d'fê** (Reg\* MSM), **shmin d'fêr** (028), **stemin de fêr** (215), **tseumin' de fêr** (286) ; **tram** (028) ; E. Ligne.
- F))** Les verbes :
- F1))** v., marquer un chemin par des passages répétés (dans un pré, dans la neige) : **batre shemin** [battre chemin] ou **batre vyonnè** [battre sentier] vi. (002).
- F2))** ouvrir un passage (un chemin) dans la neige : **shâlâ** (081) || **fère la shâlâ** [faire la *châlée*] (001), R. => Trace ; **fâre le shemin** [faire le chemin] (002), **fère lè shmin** (001) ; E. Trace.
- R. 1-----
- **shmin** < mlat. 7e s. DFG 88 *camminus* / celt.-ib. *kamanom* < gaul. \**cammano-* / *cammino-* / airl. *céimm* / gall. *cam* / bret. *kamm* [marche, pas] < \**cang-sman-o-* < *cing-* [aller, marcher] < ie. \**ghengh-* / all. *gehen* [aller].
- R. 3d-----
- **draya** < prov. DPF \*825 *draio* / dauph. DHF 682 *draya* (en 1316) < *trailla* [laisser un trace en marchant] / fr. *traille* [câble tendu qui permet à une embarcation de franchir un cours d'eau] < lang. *tralho* / fr. *draille* [cordage tendu qui permet à une voile de bateau de coulisser] < prov. *dralho* / a. DEE 500 *trail* [traînée, piste, chemin] < afr. *traillier* / mba. mflam. *treilen* [haler (un bateau)] / sav. *draie*, *drail*, *draye*, *drée* [chemin pour les troupeaux, couloir pour le bois, avalanche, chemin rural, lit de ruisseau] < blat. GRO 166 *draya* < vlat. \**tragulare* [suivre à la trace] < lat. *trahere* [tirer, traîner] / sc. *dram* [trace] / hb. *derek* [voie] < pie. RIM 221b *Thor* et 139b *Dore* ROU 203 \**dar-* / \**dor-* / \**tar-* / \**tor-* [hauteur » cours d'eau] /// **shâlâ** [trace], D. Bac.
- R. 5-----



- vi < l. GAG 1698a *via* [chemin, route, rue, voie] / *vehere* [transporter] / all. DUD 756b *Weg* [chemin, route, voie] / aha. *wec* / got. *wigs* / a. *way* / suéd. *väg* < alai. *vea* / osq. *viú*, < ig. \**uegh-* [s'engager, agiter, se déplacer, entraîner, tirer] / ie. DEF \**wegh-* [charrier], D. Loin (**vyà**), Sentier (**vyon**), Voile (de bateau), Voyage.

CHEMINEAU nm. => Clochard, Ouvrier (agricole), Vagabond.

CHEMINÉE nf. ; rayon qui entoure le manteau de la cheminée ; conduit qui s'élève au-dessus du toit ; passage étroit et escarpé entre deux rochers : **shemenâ** (002b, Aba\* 309b, Cha\* 025, Hvc\*), **shèmenâ** (Ctg\*), **shèmènâ** (Sam\* 010b JAM, **shemenyâ** (Arv\* 228b), **shemnâ** (309a), **SHÈMNÂ** nf. (010a JAM, Alb\* 001, Alex PRL 214, Ann\* 003 JAG, Thn\* 004, Vth\*), **shemno'** (Bel\* 136, Sax\* 002b), **shèmno'** (Reg\* MSM 1316), **sheûmenâ** (Mpo\* 203), **shmeno'** (002a, Bil\*, Mch\*), **shmenyâ** (228), **shuminâ** (Ect\*), **siminâ** (Tig\*), **sminhhâ** (Cam\* 188), **stemnâ** ou **stemenâ** (Abv\* 021), **tsemnâ** (Bta\*, Mbz\*), **tsemenâ** (Moû\*), **tséménâw** (Bes\* 128 MVV 391), **tseminâ** (Alv\* 416), **tsmérâ** ou **tseumrâ** ou **tsemrâ** ou **tsemèrâ** (Ebl\* 328) ;

- **zhéka** nf. arg. (des ramoneurs) (003), R. (en verlan) => Cage ; E. Fesse, Nef, Tête.

- A)) La cheminée en générale
- B)) La cheminée pyramidale sur le toit.
- C)) La cheminée droite.
- D)) La cheminée dans la cuisine.
- E)) Les accessoires des grandes cheminées.
- F)) Les verbes.

A)) La cheminée en générale :

A1)) cheminée d'appartement, de chambre à coucher, de salle à manger (en général toute cheminée autre que celle de la cuisine) ; chambranle d'une cheminée, partie de la cheminée qui fait saillie (qui avance) dans la pièce ; manteau (hotte) de cheminée : **chospanse** nf. (001b AMA, 002), **chôfpanse** [*chauffe-panse*] (001a, 004, 021).

A2)) bourne (fl.), cheminée de forme pyramidale (dans les chalets de montagne) : **beurna** nf. (Cor\* 083, Mag\*), **borna** (Chx\* 044b, Cmj\* 282b PCM 232, Finhaut, Ger\*, Hou\*, Pas\* EFT 305), **bourna** (004, 021, 044a, 282a, 328, Bfo\* 065, Sfr\*, Vcn\*), **bwêrna** (Flu\* 198b), R. => Borne, D. Bornand (Petit-) ;

- **sharfyaw** nm. (Gbo\*), **sharfyêû** (Jsi\*), **starfu** (198a, Cvl\* 180), **starfyu** (Gtt\* 215 GPR), **stêrfyu** (Nbc\* 214), **tsarfu** (Pis\* DPE 167b), **tsarfyêû** (Cmy\*), R. 3a Chauffer.  
- N. : Cette cheminée dite « burgonde » était bien antérieure aux invasions germaniques (PMB 54).

A3)) cheminée, tube de verre qui protège la flamme d'une lampe : => Tube.

A4)) cheminée (partie de la cheminée qui dépasse du toit) : **forné** nms. et **fornyô** pl. (Alv\*).

A5)) cheminée d'escalade : **shèmnâ** nf. (001) ; => Fente.

B)) La cheminée pyramidale sur le toit : Mantelage.

B1)) bande de métal placée à la base de la cheminée sur le toit : **ébèrjeman** nm. (002).

B2)) les arêtes de la pyramide : **lé litère** nfpl. (083).

B2a)) montant vertical rainé (il y en a 4 par cheminée) : **danyë** nm. (215 GPR).

B3)) la clé de serrage : **la klâ** nf. (083).

B4)) manteau (/ mantelage) constitué par les quatre faces en planches qui recouvre la souche de la cheminée : **manté** nm. (083, 180, 214), **manté du starfyu** (215 GPR).

B5)) couvercle mobile de la cheminée pyramidale, trappe // volet // plaque ~ de fermeture placée au sommet de la cheminée-bourne et qui lui sert de chapeau : **kwéklo** // **tavê** // **sharfyô** // **mintalyo** ~ **d'la shèmnâ** nm. (004) ; **trapa** nf. (083) ; **volè** nm. (083), R. Volet ; **tapolè** nm. (136), R. 1a Trappe >< taper ; **tapagolè** [tape-trou] nm. (001 CHA.), R. => R. 1a >< queue de la chèvre (par plaisanterie) => Chèvre ; **manté** nm. (ARH 160) ; **tonberé** nm. (FEN).

- N. : Ce couvercle peut s'ouvrir plus ou moins de l'intérieur du chalet à l'aide d'une perche (ou latte), d'une corde ou de tringles de fer accompagnées d'un système de contrepoids ; à Vcn\*, ce couvercle était composé de deux planches, d'où l'emploi de

deux lattes ; Voir plus bas.

**B6))** sommet de la cheminée pyramidale : **sonzhon dè la borna** (282 PCM 262).

**BA1))** v., fermer le volet de fermeture de la cheminée (bourne) : **kloure la beurna** (083).

**C))** La cheminée droite :

**C1))** souche de cheminée sur le toit : **fornél** nm. (128), R. Fourneau.

**C2))** issue // ouverture ~ latérale en brique au sommet extérieur d'une cheminée par où s'échappe la fumée quand cette cheminée porte un chapeau de maçonnerie ou constitué d'une pierre plate : **bornatsè** nm. (021), R. => Placard.

**C3))** chapeau // toit // faîte ~ de cheminée : **shapairon** nm. (002), **shapé** (001) ; **sharfyèù** nm. (028), R. 3a.

**C4))** bande de métal placée à la base de la cheminée sur le toit : **ébèrjeman** nm. (002).

**D))** La cheminée dans la cuisine :

**D1))** n., contrecœur, pierre du feu, plaque foyère, large pierre plate de molasse (ou cloison de briques réfractaires) placée verticalement dans le fond de la cheminée au niveau du foyer ; petit renforcement (cavité) aménagé derrière la cheminée de la cuisine dans le mur de la salle de séjour ou d'une chambre, on y plaçait le berceau du nouveau-né (AVR 44 de 1999) et cela permettait aussi de chauffer la salle de séjour ou la chambre) ; à Abv\*, on installait souvent dans cette cavité le grand cendrier pour stocker les cendres qui servaient à faire la lessive, d'autres y installaient un placard ; ld. très ensoleillé : **sheudanna** [*chaudanne*] nf. (001b PPA), **sheûdanna** (002, 010), **showdanna** (001a COD), R. => Chaleur ; **fornè** [*fornet,ournet*] nm. (001 FON, 003, 004, 021b, Gbo\*), **feurnè** (021a), R. => Four ; **pélo** nm. (Cpg\*) ; **pèzhò dou fwò** [pierre du feu] (203), **pîra du feûlar** nf. (083), **pîra d'fwà** (004) ; **kontrèkour** nm. (328).

**D2))** contrecœur, plaque foyère en métal placé verticalement dans le fond de la cheminée : **taka** nf. (001, 003), R. => Pièce ; **kontrèkêr** nm. (Ect\*) ; **bretanye** nf. (228).

**D3))** mur à feu, mur mitoyen entre la cuisine et le séjour (seul mur maçonné d'un chalet de bois) : **moralye d'fwà** (004).

- N. : La **bourne** repose d'un côté sur le mur à feu et de l'autre sur la **lande**.

**D4))** foyer, âtre, pierre meulière placée horizontalement et servant de socle de cheminée, dalle du foyer en pierre tendre, pierre de foyer, pierre du foyer, pierre de l'âtre sur laquelle on fait le feu, pavement de l'âtre, socle de la cheminée constitué par une large pierre plate en grès qui n'éclate pas à la chaleur ; foyer de la cheminée ; (le) devant de la cheminée face à l'âtre : **achi** nf. (083, 141, 188, 328), **asi** (bFEN 251b), **chi** (044b, 378, Bât\*, Fta\*, Hou\*, Mbv\*, Tes\*, Tsv\*), **shi** (044a), **SI** (001, 003 JAG, 021, 215, 228, Cm j\*, Sfr\*, Vcn\*, aFEN 251b) || **akhi** nm. (010), **asi** (004, Alex PRL 214, Cmr\*, Gru\*, Vth\*) ; **soulèzh** nm. (203), R. Sole ;

- **pîra** nf. (214), **pyéra** (378) || **pîre forninte** nfpl. (Gbo\*) || **parou** nm. (Mla\*) ;

- **tizon** nm. (025, Aix), **tuizon** (228), **tuzon** (416), R. 3b < l. *titio* [tison, brandon], D. Chenet ;

- **sarfyur** nm. (Fta\*), R. 3a ; **étro** nm. (Gen\* FEN), R. 1b ; **sheudanna** nf. (Bel\*) ; E. Sole. @ Se chauffer devant la cheminée : **se starfâ à la si** (021). @ Devant l'âtre : **dzeu la si** (028).

**D5))** place en pente par où l'on met le bois au feu, côté par où on alimente le feu : **tyuizon** nm. (021), **tuizon** (228), R. 3b.

**D6))** v., mettre du bois au feu par le **tyuizon** (021) : **tyuizenâ** vi. (021), R. 3b.

**D7))** n., coin du feu (la meilleure place devant la cheminée ou le fourneau, à côté du mur, là où l'on n'est jamais dérangé, à l'opposé du **tyuizon**) : **kâro** [coin] nm. (001, 228b), **kâ** (228a), **kâro dou fwò** (203), **kâro du fwà** (001).

**D8))** la personne qui aime à rester au coin du feu : **lo tezonèy** nm. (203), R. Tisonnier ; E. Casanier.

**D9))** manteau de cheminée : **bâzö** nf. (203).

**D9a))** lande (fl.), linteau de la hotte, grosse poutre qui soutient la hotte (le manteau des anciennes cheminées) ; (en plus dans l'Alb\*), grande cheminée d'autrefois ; (à Sam\*) gros chenet de cheminée pour soutenir le manteau : **LANDA** nf. (001, 010, 041, Bsl\*, Les\*, Msc\*), \*R. 3c

**D10))** grande hotte (/ grand manteau) de cheminée : partie de la cheminée de la cuisine qui fait saillie dans la pièce et qui coiffe le fourneau, et parfois le four et la chaudière pour la soupe des bêtes : **keûshyà de la shmenâ** nf. (002) ; **anda de la shmenâ** nf. (002), **landa** nf. (001, 020), \*R. 3c ; **manté** [manteau] nm. (001 PPA, 010 JAM).

**D11))** manteau en maçonnerie de la cheminée : **kapwa dou fornél** nf. (128), R. Cape.

**D12))** hotte de cheminée (de forme pyramidale) : **beurna** nf. (083), **bourna** (004, 044, 065).

**D13))** perche (ou latte) munie de plusieurs trous éloignés les uns des autres et dans lesquels on enfle une cheville de bois placée dans une poutre au fond de la bourne (cette perche accrochée au couvercle extérieur de la bourne permet d'en régler l'ouverture et de régler ainsi le tirage de la cheminée ; à Vcn\* ces lattes étaient au nombre de deux : **pérshe d'la shèmnâ** nf. (004 CRT 15), **lata** (Vcn\*).

**D14))** volet de fermeture d'une cheminée droite, situé à l'intérieur de la cheminée à environ deux mètres du sol : **gétsèt** [guichet] nm. s. et **gétsès** pl. (128).

**D15))** mur soutenant le **starfyu** : **pena** nf. (215 GPR).

**E))** Les accessoires des grandes cheminées : Chenêt, Crémaillère, Crochet (au mot Crémaillère), Soufflet, Tisonnier.

**E1))** trépied, instrument-socle mobile en fonte pour soutenir la poêle à frire, la marmite ou la casserole près du feu : **sarvêta** [servante] nf. (021), **sêrvinta** (328), **sêrvintö** (203+), R. Servante ; **trépyé** [trépied] nm. (378), **trèpyé** (203+).

**E2))** tringle de fer à laquelle on fixe la crémaillère : **landyé** nm. (Mbz\*), \*R. 3c.

**E3))** (à Cor\*) barre avec crémaillères en bois pour accrocher la viande à fumer dans la cheminée ; (à Cmj\*) supports (/ états) munis de chevilles intercalaires qui soutiennent les bâtons où sont suspendus les jambons et les saucisses à fumer dans la cheminée ; (à Abv\*) liteau avec chevilles de degrés en degrés, fixé obliquement dans la cheminée et servant à accrocher les perches de diots (il y en a deux par cheminée) : **balandri** nm. (il y en a 2 par cheminée) (083), R. => Balcon ; **shevè** nm. (il y en a 2 par cheminée) (282), R. Cheval / Chevalet ; **boshè** [bouc] nm. (il y en a 2 par cheminée) (282) ; **stévretà** [chevrette] nf. (il y en a 2 par cheminée) (021).

**F))** Les verbes : Allumer, Brûler, Fumer.

**F1))** la cheminée ne tire pas : **la siminâ tihë pâ** (141), **la shèmnâ tire pâ** (001), R. => Tirer.

--R. 1b-----  
- **étro** < afr. *aistre* < vlat. \**astracum* [carrelage] < vlat. (6e s.) *ostracum* [pavage grossier fait de tessons] < g. *ostrakon* [carreau de brique, tesson « écaille « coquille] < g. *ostreon* [huître].

--R. 3c-----  
- **landa** => Moulin (**landanna**) >> afr. JDC 182 DAF 30b BWW 360b *andier* [landier = grand chenet de fer des anciennes cuisines (HDT 1376b)] < gaul. \**anderos* [jeune taureau (motif d'ornement)] / DFG 161 *andera* [génisse] / irl. *ainder* [jeune femme] / gall. *anner* [génisse] / fr. dial. de l'Ouest *landier* [ajonc], D. Brûler, Chenet, Renard.

CHEMINEMENT nm. **shèminamê** ou **shèminmê** (Alb\*), **shèminmin** (Vth\*).

CHEMINER vi., trotter, bourlinguer : **dâroulinâ** (Arv\*) ; **patalâ** (Alb\*) ; **shèmnâ** ou **shèmènâ** [piétiner] (Ctg\*, FEN).

CHEMISE nf. : **chamizi** (Ber\*), **chemiza** (Sax\* 002), **chimiji** fs. et /ë pl. (Tig\* 141c LPT 112), **chminza** (Cor\*), **CHMIZA** ou **chmize** nf. (Alb\* 001c, Ann\* 003b, Gru\*, Les\*, Reg\* 041b MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **chumiji** fs. et /ë pl. (141b), **seminzde** (Meg\*), **sheminhye** (Sam\* 010b COD 100a), **shemiza** (001b FON, 018a, 025a, Arv\* 228c, Att\*, Mrt\* 312, Pal\*, Tab\*), **shemizha** (228b), **shemizi** (Mpo\* 203b DVR 84), **shminhhye** (010a), **shminza** (Clu\*), **shmiya** (Mor\* 081), **shmiza** (001a FON, 003a,

041a MSM 1343, 228a, Bel\*, Bil\* 173, Cha\* 025b, Csl\* 018b, Dba\*, Gav\* FEN, Sem\* FEN, PRL 169), **shmizha** (203a), **shumizi** inv. (Ect\*), **sminza** (Chx\* 044), **smiza** (Alex), **soumiyi** (141a), **stemija** (Bfo\*), **steminza** (Pra\*), **stemiza** (Abv\*, Mth\*, Ncl\*), **stmiza** apv. (Mer\*), **tsaméza** (Bes\* 128 MVV 394), **tsemise** (Coutouvre CJP\*28), **tsmija** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\*) || **chemesson** nm. (Abd\* en 1619), \*R. 2a ;  
 - **pantè** (Pal\*), **pantè** ou **pantèlè** [chemise en général < pan de chemise] (002, 010 JAM, 028, 081), R. => Vêtement, Guenille, D. Lange ;

- **lima** (Terrachu), R. arg. fr. NPM 223A *limace, limouse, lime* ;

- E. Bras, Généreux, Gousset, Poignet.

**A1))** chemise de nuit, vêtement de nuit pour les femmes, camisole ; (à Bes\*) chemise en toile portée par-dessus la chemise-sous-vêtement : **kamézôla** nf. (128 MVV 395), **kamezoula** (Pal\*), **kamijoula** (328), **kamizôla** nf. (001, 002, 044), R. 2b / fr. *camisole* || **chmiza d'né** nf. (001), **shmizè de nwé** (228 CFS 40) ; **djâwka** nf. (128 MVV 395), R. => Veste ; **manzhon** nm. (?) (044), \*R. 2a.

**A2))** longue chemise, grande chemise ; long vêtement de nuit sous forme de chemise ; camisole ; souquenille ; blouse pour maîtriser les fous, camisole de force : **kamizola** nf. (028), **kamizôla** (001), R. 2b.

**A3))** pièce triangulaire placée sur le côté des chemises de femme ou d'un tablier : **larzhîre** (Sem\* FEN), **ladîre** (002, FEN), R. => Pièce.

**A4))** pan (// coin // bout) de chemise : **geûza** nf. (173).

**B1))** adv., (se mettre) en manches de chemise, manches de chemise retroussées : (**se mètre**) **an bré de chemîze** [(*se mettre*) *en bras de chemise*] (002), (**sè ptâ**) **è bré dè chmize** (001), (**sè ptâ**) **in bré dè chmize** (004), **à bré dè shemiza** (312).

**C1))** expr., être dans les meilleurs termes, être très ami, être inséparables, (avec qq.) : **fâre ku è chemize (awé kâkon)** [faire cul et chemise (avec qq.)] (002), **être mè ku è chmize (awé kâkon)** [être comme cul et chemise (avec qq.)] (001).

**C2))** être en chemise de nuit ou autre avec le pan arrière de la chemise pendant dans le vide et flottant : **être è kava dè chmize** [être en queue de chemise] (001), **être in kava dè shmiza** (PRL 185).

--R. 2a-----

- **chmiza** < ap. BWW 126b *camiza* / it. *camicia* / esp. *camisa* < afr. DAF 100a (au 12e s.) *chainse* [chemise ; long vêtement de lin ou de chanvre ; toile de lin ou de chanvre] < rom. DHF 436b (vers 980) *chamisae* < blat. et gaul. DFG 89 (4e s.) *camisia* [sorte de vêtement] / vlat. DAF *camisium* / all. DFG 81 DUD 260b *Hemd* [chemise] < aha. *hamo* [voile, draperie ; enveloppe ; peau ; tégument, coquille] / perse *kandu(-tana)* [vêtement couvrant] < ie. \**kem-* [couvrir], D. Acheter, Chambre, Chemisette, Chemisier, Jante.

CHEMISSETTE nf., chemise à manches courtes : **chmizèta** (Alb\*), R. Chemise.

**A1))** petite chemisette légère de femme, en lainage noir ou bleu broché, portée sous la **brachéa** (=> Robe) : **galérény** nm. (Bes\* MVV 398).

CHEMISIER nm. **chmizî** ou **chmizyé** (Alb\*), **shmijé** (Arv\*), R. Chemise ; **karakô** (Ann\*, Alv\*, Chx\*, Ect\*), R. => Corsage.

CHÊNAIE nf. (forêt (// bois) de chênes) ; ld. : **SHÉNAI** nm. (Alb\*, Vfr\*), **tsényai** (Mbz\*), **sténolai** (Abv\*), **tsanai** (Alv\*), **tsênai** (Bta\*) || **tsênolâ** nf. (Ebl\* DPE 168b) || **shânê** nmpl. (Mpo\*) ; **dêrase** ou **dorase** nf. (Mie\*, Sam\*), R. => Porte.

CHENAL nm. (en planches ou en bois à l'origine, puis en fer blanc, pour conduire l'eau de la besière à la roue du moulin) : **shanâ** nm. (Bil\*), **shnâ** (Sam\*, Tan\*), **shnê** [ruisseau] (Cmj\*), **shnô** (Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Thn\* 004), **éstênô** (Abv\*) || **shnâ** nf. (Cor\*, Sax\*, Vth\*) ; **kolôzhe** nf. (001b, 003, 004, 019), **golôzhe** (001a, 003) ; E. Chéneau, Gouttière, Tuyau.

**A1))** chenal portatif en bois d'environ 1,50 mètre de long sur 0,40 mètre de large, utilisé par les orpailleurs du Chéran pour repérer les pépites d'or ou paillettes d'or et appelé en latin *tabula* [table, planche] (LMC 68) : **golôzhe** nf. (001).

CHENAPAN nm. **chenapan** (Aus\*, Sam\*), **chnapan** (Reg\* MSM 1330), **shnapan**

(Alb\*) : => Malfaisant, Maraudeur.

CHÊNE nm. (arbre, *Quercus sessiliflora*) : **châno** (Ber\*), **sâno** (Aix), **shane** ou **shâne** (Arv\*), **shâno** (Aly\* 529b, Att\*, Cha\*, Ect\*, Mal\*, Mpo\* 203 s.), **shawno** (Bvl\*), **SHÉNO** (Abn\*, Alb\* 001, Alex 019b PRL 204, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bsl\*, Cor\*, Les\*, Vth\*), **shêne** (Reg\* MSM, Sax\*), **shêno** (019a PRL 211, Din\*, Msg\*, Tré\*), **shênouï** (Mpl\*), **shinno** (Thn\*), **shóno** (529a Bettant), **sténo** (Arê\*), **stêno** (Abv\*, Bfo\*, Mth\*), **tsâno** (Alv\*), **tsêne** (Bta\*, Ebl\* 328), **tsényo** (Mbz\*, Moû\*), R. 3 mlat. DGE 343a *casnus* < vlat. NDE 159 \**cassanus* < gaul. DFG 89 *cassanos* ; E. Gland, Têtu.

**A1))** chêne haut et droit qui n'a jamais été élagué et qui comporte peu de branches, donc peu de noeuds, et qui donnera de belles planches : **shénala** nf. (001 CHA), R. 3 // Frêne.

**A2))** petit chêne : **shénolà** ou **shênolà** nm. (FEN), R. 3.

**A3))** chêne qu'on élague régulièrement (pour faire de la feuillé pour nourrir les chèvres) : **tséno émotarê** nm. (328), **shéno motin** (001).

**A4))** chêne vert : **shâno vêrt** nms. (203).

**A5))** rouvre, chêne rouvre : **roulo** nm. (203).

CHÉNEAU nm., cheneau nm. fl., chèneau nm. fl. : => Gouttière.

CHÊNE-EN-SEMINE nv., Chêne, (CO, ct. Seyssel-Haute-Savoie, La Semine, Haute-Savoie), R. de Chêne < gaul. *cassanos* [chêne] : **Shéno** (ECB), **Shêno** (FEN), **Shéno-ê-Sèmnà** (Alb\* 001) ; Nhab. Chênali ou Chênois : **Shénali**, **-re** ; Shab. **lô Mvyeû d'aglyan** [*M'vieux d'agliands*] (MIQ 11) = **lô Mdyeu d'aglyan** [les mangeurs de glands (de chênes)] (001).

**A))** Les hameaux : Essertoux.

**A1))** Arjon : **Arzhon** (001) ; Shab. **lô Détarâ** [*Détarras* = les déterrés = ceux qui sont très maigres] (MIQ 11).

CHENET nm., landier, marmouset : **landî** (Sam\*, Tan\*), **landyé** (Abv\*, Alv\*, Cha\*), **landyêr** (Jrr\*), **lindyé** (Arv\*), R. => Cheminée (**landa**) ; **boshè** [petit bouc] (DS4 25) ; **tizon** (Thn\*), R. => Cheminée ; **shènè** (FEN), **shèmin** (Fau\* FEN), R. 2 Chenet << Cheminée.

**A1))** pierre tenant lieu de chenet : **shemenâ** nm. (Sax\*), R. 2 => Cheminée.

CHÈNEVIÈRE nf., chenevière nf. (La Fontaine, livre 1 fable 8), champ de chanvre : **shènavîre** nf. (Alb\* 001c), **shènavyére** (Dés\* MIQ 21 CPS 212), **SHNAVÎRE** nf. (001b, Ann\*, Bsl\*, Thn\* 004b), **shnèvière** (Vth\* 028b), **shènèvière** (028a, Chx\* 044b) || - **chenevê** [chênevier] nm. (Gav\*), **senèvyar** (Ter\*), **shenavî** (044a), **shènavî** (Sem\* FEN, Vfr\* 169), **lô shènavî** (001a), **shènèvai** (Ect\* 310), **shènèvèy** (Mpo\*), **shenevî** (Cbl\* FEN, Fau\* FEN), **shénavî** (Bel\*), **shnavî** (004a, Pri\*), **shnavyé** (Boz\*), **shnayé** (Cmj\* 282), **stènavyé** (Abv\*) || **shan dè shènèvo** nm. (310a), R. 2 Chanvre ; E. Champ.

**A1))** lieu-dit où l'on plantait du chanvre autrefois : **lô shènavî** [les plants de chanvre] nfpl. ld. (169), R. 2.

**B1))** v., préparer la chènevière au printemps : **dèlyi** vt. (282).

CHÈNEVIS nm., graine de chanvre : => Chanvre.

CHÈNEVOTTE nf., chenevotte (fl.), tige creuse pelée (// écorcée) et desséchée (/ séchée) // chalumeau // tige ligneuse du chanvre ou du lin qui reste quand on a ôté la teille (les fibres, le fil) ; bois du chanvre, tige sèche de chanvre qu'on utilise pour allumer le feu ; - fig., personne grande et très mince, longiligne et sèche ; jambe longue et mince ; cheveu long et raide : **chandiyon** ou **échandiyon** nm. (Ber\*), **éshandavu** (Alb\* 001b, Ann\* JAG, Bsl\*), **éshandèlyu** (Aix), **éshandèrlyu** (Gen\* 022b, Sem\*, FEN), **éshandèryeû** (Fau\* 303b FEN), **éshanglyu** (001a AMA, Csl\*), **étsandavu** (Ebl\* 328b), **étsandilyon** (Alv\*), **ishanbut** s. et **ishanbû** pl. (Mpo\*), **ishanglyon** (Bil\*), **shandavu** (Thn\* 004b), **shandebu** (Bes\*), **shandebwè** (Sam\*), **shandelyu** (022a FEN), **shandèryeû** (303a FEN), **shandlavu** (Les\*), **shandrewè** (Sax\* 002), **shandwè** (Gav\*), **shanglon** (Inn\*), **shavu** (004a), **shnavwè** (Cmj\* 282), **standavou** ou

**standavu** (Abv\* 021), **tsandavu** (328a), **tsandavyu** (Mbz\* 026), **tsanduru** (Vly\* FEN) || **shēnwè** nf. (Mor\*), **shnawé** (Cor\*), R. => Chanvre >> Sureau (tige creuse quand on enlève la moelle).

- N. : Les enfants s'amusaient avec les chènevottes pour faire des flèches pour les arcs, des sarbacanes pour souffler des bulles d'eau savonneuse. Les adultes en faisaient des tisons pour allumer la pipe ou la lampe à huile.

**A1))** (à Mbz\*) réunion de cinq chènevottes qui, entrelacées, forment une espèce de raquette (jeu d'enfant) ; (à Cmj\*) construction faite avec des chènevottes entrecroisées (jeu d'enfant) ; (à Mpo\*) les adultes, pour amuser les enfants, plaçaient des chènevotte en formant des étoiles : **pèlègréla** nf. (282), **pérègréla** (026) ; **shanpèrlyè** nf. au pl. (Mpo\*), R. => Chanvre.

CHÈNEX nv., Chenex, (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. nh. lat. *Canus* + suff. *-acum* : **Shènè** (FEN), **Shéné** (ECB) ; Nhab. Chenexien ; Shab. **Gavotí, -re** [buveurs de cidre] (GHJ 316, MIQ 10).

- N. : Village natal de Léon Étienne DUVAL (9 novembre 1903 - 30 mai 1996 à Alger en Algérie), évêque de Constantine en 1946, archevêque d'Alger le 4 février 1954, cardinal le 3 janvier 1965, naturalisé Algérien (PIS 216).

CHENIL nm. ; désordre, pagaille : **chni** [*cheni* (PSA 40)] (Alb\*, Cor\*), **shni** (Mor\*).

CHENILLE nf. ; (PPA) chenille non velue : **shaneulye** s. et /yë pl. (Bil\* 173), **shaneulyi** s. et /yë pl. (Mpo\*), **sheneulye** (Sax\*), **shènyè** (Alb\* 001b PPA, Reg\* MSM), **shinnlyeu** (Cmj\*), **shnèlye** (001a COD, Ann\* 003, Cor\*, Thn\*), **shneulye** (Arv\*), **shneuye** (Bel\*), **shnlyè** (Vau\*), **sinilyi** ou **siniyi** s. et **sinilyè** ou **siniyè** pl. (Tig\*), **stènèlye** (Abv\*), **tsnèye** (Bta\* 378), **tsoriye** ou **tsorye** (Ebl\*), R. < l. *canicula* [petite chienn] (à cause de la forme de la tête) ; E. Femme.

**A1))** chenille velue (veloutée) : **rélo** nm. (001 FON PPA, 003, Les\*), R. 2 ; **tsin barbo** [chien barbu] nm. (Alv\*).

**A2))** grosse chenille : **raizé** nm. (FEN) ; **rélo** nm. (Bau\* FEN), R. 2.

**A3))** espèce de chenille qui a l'air de mesurer en marchant et qui s'enroule dès qu'on la touche (CLR) : **marjeu** nm. (Chx\*), **mjèru** nm. (378), R. => Mesureur.

**A4))** chenille arpentuse, petite chenille très fine qui se trouve sous les feuilles nouvelles du tilleul : **pidairé** nm. (173).

CHÉNOPODE nm. {*ké-no-po-de*}, ansérine : => Épinard.

CHENS-SUR-LÉMAN {*Chan*} nv., nom ancien *Cusy* < *Cusyè* (1250), *Cusie* (1275), *Cusier* (1344) < lat. *Cusiacum* < nh. lat. *Cusius* (CO, ct. Douvaine, Chablais, Haute-Savoie) : **Shan** (Sax\*, ECB) ; Nhab. Chensinois.

**A))**. Les hameaux : Vétry < nh. lat. *Victorius* ; Tougues < Tigurins < lat. *Figureni* ou *Tougeni* (peuplade).

CHENU adj., blanc et chenu ; qui a le teint pâle et les cheveux gris : **blyanshnalu**, /wà, /wè (Alb\*) ; **shenu**, /wà, /wè (Sam\* JAM).

CHEPTEL nm. : **BÉTYE** [*bêtes*] nfpl. (Alb\* 001, Ann\*) ; **SHADÂ** (001, Bsl\*, Bloye), **shadé** (Fau\* FEN), R. 1 ; **tropé** [troupeau] (Vth\*) ; **chèptèlo** (Ebl\*).

**A1))** un gros cheptel : **on mwé d'bétye** [un tas de bêtes] nm. (001).

**A2))** location de bétail, cheptel pris ou donné en location : **kmanda** nf. (FEN), R. Commander.

--R. 1-----  
- **shadâ** < afr. DAF *chetel* / *cheté* / *chatel* / *chael* [bien, patrimoine ; gain, profit, rapport en argent] / *chadel* [chef, capitaine] < lat. *capitalis* < *caput* [tête], D. Héritage, Tête-bêche, Trimbaler.

CHÈQUE nm. **chéko** (Vth\*), **chèko** (Alb\*, Bauges).

CHER adj. ; onéreux, coûteux : **SHÉ, -RA, -RE** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 208, Ann\*, Art\*, Reg\* MSM, Thn\* COD) / **styé** (Abv\* 021b, Art\*, Con\*, Flu\*) / **tché** (Aix) | **shér, -a, -e** (001a dv., Sam\* 010c, Sax\* 002, Vth\*) / **shêr** (Mtd\*, Pcb\*, Sem\* FEN, PRL 145) / **shîr** (010b JAM, Chx\* 044, Hpo\*) / **styér** (021a, Gtt\*) / **tchér** (Mbz\*, Aus\*) | **shîro**, /a, /e (010a) | **shyézh** ms., **shyé** mpl. / attribut, **syézhî** fs., **syézhè** fpl.

(Mpo\* 203) | **tchi** m., **tchiha** fs., **tchihë** fpl. (Tig\* 141) | **tchir**, -a, -ë (Ebl\*) || **SHÉ** m. (Arv\* 228, Les\* 006), **shî** (Gav\* FEN), **stîr** (Nbc\*), **tchyé** (Moû\*), **tsawr** (Bil\*), **tsê'** (Alv\*), **tsirë** (Vcn\*), **tyâr** (Cha\*); **kripo**, /a, /e (Terrachu); E. Abordable, Grand-chose, Précieux.

**A1))** an., qui vend cher, qui demande des salaires élevés, qui surfait : **shérétyeû**, -za, -ze (002, Juv\*), **shérétaw**, -za, -ze (006), R. 3.

**A2))** cher, bien-aimé : **brâvo**, /a, /e [brave] (001, Lor\* TDH 191), **brâve**, /ë, /e (Arv\* CFS 30).

**A2a))** cher ami : **karo** an. m. (Terrachu), R. it. *caro* [cher]; **mon brâvo** nm. (001).

**A3))** pas cher, bon marché, à un bon prix : **balyà** m. (001, 141).

-- @ C'est vraiment pas cher : **y è balyà** (001, 141).

**A4))** onéreux, couteux, cher : **shèrètò**, -za, -ze (044), R. 3; **koûtò**, -za, -ze (044).

**B1))** v., coûter cher, coûter un prix élevé : **koutâ grou** [*coûter gros*] (001, 002), **koutâ shô** [*coûter chaud*] (002), **koutâ shé** [coûter cher] (001, 228), **koutâ shér** (002).

**B2))** coûter très cher : **koutâ on pri fou** [coûter un prix fou] vi., **koutâ la pé du ku** [coûter la peau du derrière = écorcher] (001).

**B3))** surfaire, vendre trop cher : **être shérétaw**, -za, -ze vi. (006), R. 3; **sorfâre** ou **surfâre** [surlaire] (FEN), **sorfère** (001), C. pp. **surfé**, -ta, -te (Vth\*).

**B4))** payer cher : **balyî grou** [donner gros = donner une grosse somme] (001, 141).

**B5))** coûter aussi cher que (qc.) : **koûtâ atan kè** (001, Ect\*).

**B6))** vendre ou faire payer trop cher : **ékorshî** [écorcher] vt. (001), **ikòrshyézh** (203).

**C1))** expr., cher monsieur, chère madame, (en tête d'une lettre) : **brâvo monchu**, **brâva dama** (001).

**C2))** mon cher monsieur : **mon bon monchu** (001).

**C3))** chère madame : **ma bona dama** (001).

**C4))** chers messieurs-dames, cher Monsieur et chère Madame : **mé brâve zhen** [mes braves gens] ou **mé bone zhen** [mes bonnes gens] (001).

**C5))** « Mesdemoiselles, Mesdames, Messieurs », (quand on s'adresse à une assemblée) : **brâve zhen** [braves gens] (001).

**C6))** mes bien chers frères (curé qui s'adresse à ses fidèles) : **mou brâvo frâre** (Mbz\*), **mô brâvo frère** (001).

**C7))** mon cher (en s'adressant à un homme) : **bon' êfan** [bon enfant] nm. (001). @ Mon cher Joseph : **mon bon Jozè** (001b, Mer\*), **mon brâvo Jozè** (001a).

**C8))** ma chère (en s'adressant à une femme) : **bona flyè** [bonne fille] nf. (001, 003 DES); **bon' êfan** (001).

**C9))** expr., une coûteuse erreur : **onn' èreu k'sè paye shé** [une erreur qui se paye cher] (à conjuguer) (001).

**D1))** marchand qui vend cher ou artisan qui prend cher : **shyéoun** nm. (203).

**CHÉRAN** (LE) nm. riv. (qui prend sa source dans le vallon de Bel\* dans les Bauges sur les pentes de la Pointe de Chaurionde et qui se jette dans le Fier en aval de Rumilly) :

**SHRAN** ou **Shéran** ou **Shêran** (ne prend jamais d'article) (Ach\* 052, Alb\*), R. 1.

-- @ On va au Chéran : **on vâ in Shran** (052).

--R. 1-----

- **Shran** < RIM 35 *Cara* (en 1288) < pcelt. (lig) *car-* également oronyme, D. Fier, Sierroz.

**CHERCHER** vt., rechercher, réfléchir, (qc., une solution); récupérer; convoiter; provoquer; ruser : **charchîe** (Ber\* 409), **sarshî** (Cor\* 083), **sarstî** (Meg\* 201), **sêrtchê** (Cam\* 188), **sêrtchî** ou **sêrtchî** (Tig\* 141 LPT 118 / 197), **SHARSHÉ** (Cha\* 025b, Arv\* 228, Pal\* 060, Tab\*), **SHARSHÎ** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Art\* 314, Bel\* 136, Boë\* 035, Chx\* 044, Dra\*, Gbo\* 113, Gru\* 014, Les\* 006, Mor\* 081, Non\*, Reg\* 041 MSM, Rev\* 0218, Sam\* 010c, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Vau\* 0082, Vth\* 028), **sharshîyë** (Bil\* 173), **sharshyeu** (Jrr\*), **shârtchyé** (Jar\*), **shartyé** (025a, Aix 017), **shêrsî** (010b JAM, **shêrsî** (010a JAM, Lar\*, Lug\*, Pcb\*), **shêrsyé** (Cmj\* 282), **shêrsyézh** (Mpo\* 203), **sheurshî** (001a BJA, Méry), **shortyé**

ou **shourtché** (017), **starstyé** (Abv\* 021b BRA, Fav\*, Mln\*, Ncl\* 125), **stêrstyé** (021a COD), **tarstyé** (Cvl\*, Mer\* 220), **tcherî** (Vlo\*), **têrstyé** (Nbc\* 214), **têrtyé** (Try\*), **torshyê** ou **tortchê** (Ect\* 310 DGE 370), **tsartché** (Bta\* 378b), **tsartchê** (Pnc\*), **tsartsé** (Alv\*), **tsêrtché** (378a, Bes\*, Mbz\* 026), **tsêrtchêr** (Lav\*), **tsêrtchê** (Ebl\* 328), C. 1, R. 1a ; E. Atteindre, Fouiner, Nuire, Tâter.

**A1))** chercher qc. dans l'obscurité à tâtons : **atatâ** vt. (Bsl\*).

**A2))** chercher les poux : **pyournâ lou pyeû** (083), R. 2.

**A3))** chercher dans les coins, dans l'obscurité, fouiller ou travailler dans l'obscurité, dans la pénombre : **pyournâ** vi. (002), R. 2 ; **bornyatâ** ou **bornyèri** (002), R. Borgne ; E. Sombre, Voir.

**A4))** chercher (être à la recherche de) qc. en fouillant, fouiller à la recherche de qc. : **chinâ** vt. (002, 136), R. 2 ; **roshafi** (001), R. Rocher.

**A4a))** chercher (son chemin) : **chinâ** vt. (136), R. 2.

**A5))** chercher, quérir, faire venir ; rechercher, chercher, récupérer, (avec mission de ramener la personne ou l'objet demandé) ; récupérer, reprendre, prendre, (un bien, une personne) ; demander, réclamer ; (ce verbe n'est employé qu'à l'infinitif et après un verbe de mouvement, aller, partir, venir...) : **kéhi** (Pan\*), **kére** (Alv\*), **keri** (060, 214), **kéri** (Mch\*), **ki** (188), **kizhizh** (203), **KRI** vt. (001, 003, 006, 010, 026, 028, 041 MSM, 044, 081, 083, 125, 173, 201, 218, 220, 228, 282, 314, 328, Alex PRL 169, Avx\*, Bât\* 306, Bba\*, Bta\*, Cel\*, Cge\*, Cru\*, Gtt\* 215b, Mag\*, Man\* EFT 366, Pju\*, Tes\* 305, Tsv\* 307), **kèri** (025, 215a, Aix, Viv\*), **kêre** (025), **kizhi**, (ne s'emploie qu'à l'infinitif et toujours après un verbe de mouvement tel que aller, envoyer, venir, courir...), R. 1b.

-- @ Tu iras récupérer (// tu prendras) les enfants à la sortie de l'école : **tè vré kri lô gamin à la sortya d'l'ékûla** (001). @ Je l'ai envoyé chercher le médecin : **d'l'é mandâ kri l'mèdsin** (001). @ Va chercher le vin chaud : **môda kri l'vin stô** (305, 307). @ Va chercher à boire : **vâ kri bére** (328), **vâ kri baire** ou **vâ kri à baire** (001).

**A6))** apporter, amener, aller chercher : **alâ kri** vt. (001, 003, 006, 173, 218), **modâ kri** (328).

- N. : Le verbe **kri** ne se conjugue pas, il est toujours introduit par un verbe de mouvement : aller, envoyer, venir, partir, courir...

-- @ Viens chercher ton pain : **vin kri ton pan** (001). @ Apporte-nous à boire : **vâ kri à baire** [va chercher à boire] (001). @ Cours appeler le médecin : **ko kri l'mèdsin** (001). @ Il est parti chercher un pain : **âl è vyâ kri on pan** (328).

**A7))** aller chercher pour soi : **alâ s'kri** vpts. (001b), **s'alâ kri** (001a).

**A8))** chercher pour soi, chercher à se procurer : **se sharshî** vpts. (002, 001b), **sh'sharshî** (001a).

**A9))** chercher, chercher à savoir, à voir, espionner ; cacher, introduire, prendre : **kilâ** vi. (228), R. 3.

**A10))** chercher à savoir, à voir, espionner, en se dissimulant, en se cachant : **fère la kila** vi. (001), R. 3.

**A10))** passer, glisser ; s'introduire, se faufiler, se glisser : **se kilâ** vp. (228), R. 3.

**A11))** chercher (de l'or...) : **kevelyé** vt. (228), R. 1c.

**A12))** fourrager, chercher en mettant du désordre, chercher énergiquement : **forazhî** vi. (FEN), **fourajje** [saccager] (409) ; **forbatâ** (001), R. => Fouiller ; **fouzatâ** (173), R. 2 ; E. Fouiller.

**A13))** chercher énergiquement (ep. d'un chien de chasse, de qq.) : **fouzatâ** vt. (173), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je), **shêrsho** (010 JAM), **shêrsho** (001), **toursho** (310), **tsêrtse** (378) ; (tu, il) **shêrshe** (001, 003, 004, 014, 041b MSM, 113), **shêrshe** (002, 003, 041a MSM), **shârshe** (025, 035), **stêrste** (021), **tsêrtse** (026, 378), **tsirtse** (328) ; (nous) **sêrtsin** (Bes\* 128b), **torshin** (310), **tsêrsin** (128a), **tsêrtsin** (026), **tsirtsin** (328) ; (vous) **sharshî** (001), **tortchê** (310) ; (ils) **styêrstân** (Coh\*), **shourtchôn** (017), **tsirtsôn**



(328).

- Ind. imp. : (il) **tarstyévë** (220).

- Ip. : (2e p.) **shêrshö** (203), **shêrshë** (001).

- Pp. : **shartyà**, /yà, /yè (001) / **shêrshyà** (010 JAM, 282) || **sêrtchà**, /à, /è (141 LPT 212) / **tsêrtchà** (328b) / **tsirtchà** (328a) || **starstyà** m. (125), **shartsà** (173) || **sharshë** inv. (228).

--R. 1a-----

- **sarshî** / a. BWW 127a *search* {*seurtch*} [recherche, quête, fouille, perquisition] < anorm. DEE 426a *sercher* < afr. *cercher* / *cerchier* / roum. *cerca* [chercher] / ap. *cercar* [chercher] / it. *cercare* [parcourir, chercher] / esp. *cercar* [entourer, clore ; cerner, encercler, assiéger] < blat. *circare* [parcourir] < lat. *circa* / *circum* [autour], D. Cercle, Cerneau, Cirque.

--R. 1b-----

- **kri** / fr. (15e s.) *quérir* < afr. *querre* / it. *chiedere* [demander] / esp. *querer* [vouloir, aimer] < lat. *quaerere* [demander ; chercher], D. Question.

--R. 1c-----

- **kevelyé** => Caver, D. Chercher, Creuser, Fouiller, Gratter, Questionner, Rechercher, Sonder, Taquiner.

CHERCHEUR an. (scientifique) : **shartyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **shartyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\* 001b), **sharshyeû**, -za, -ze (FEN) || **sharshré**, /ala, /ale (001a, Ann\* TER).

**A1))** qui cherche qq. ou des animaux : **kèryeu**, -za, -ze (Vth\* 028), R. => Appeler.

**A2))** fouineur : **fwinâr**, -da, -de an. (028), R. Fouiner.

CHÈRE nf., visage : **grâsa** (Alb\* 001). @ Faire bonne chère (bon visage) à quelqu'un : **fère bona grâsa à kâkon** (001) ; E. Visage.

**A1))** chère, plat, mets, repas : **s'k'è bon** [ce qui est bon] (001) ; **lô bon plyà** [les bons plats] (001) ; **lô bon rpà** [les bons repas] (001).

-- @ Aimer la bonne chère : **âmâ lô bon plyà** (001).

**B1))** faire bonne chère, se goberger, faire bombance, bien manger : **fère vikalye** vi. (Cru\*) ; **sè gobêrdjî** vp. (Tig\* 141), **sè gobèrjî** ou **sè gobarjî** (FEN), **s'gobarzhî** (001), C. pp. **gobêrdjà** m. (141 LPT 109 ; **fâre bouna vyà** [faire bonne vie] (Bil\*).

CHÉRI an. **chéri** inv. (Aix, Alb\* 001 BEA) ; **kavè**, -ta, -te (se dit des enfants et des animaux très familiers) (Ann\*, Thn\*).

**A1))** mon chéri (en s'adressant à un homme, à un garçon) : **bon' êfan** [*bon enfant*] (001) ; **(mon) poûr êfan** [(mon) pauvre enfant] (avec une nuance de tristesse nullement péjorative) (001) ; **ptyou** [petit], **(mon) pouro ptyou** [(mon) pauvre petit], (en s'adressant à un enfant) (001).

**A2)** (ma) chérie, mignonne, (en s'adressant à un femme, à une fille) : **bona flyè** [bonne fille] nf., **bon' êfan** [*bonne enfant*] (001) ; **(ma) poua flyè** [(ma) pauvre fille] (avec une nuance de tristesse nullement péjorative) (001) ; **ptyouta** [petite], **(ma) poua ptyouta** [(ma) pauvre petite] (en s'adressant à une enfant) (001).

**A3))** chérie (en s'adressant à des poules) : **meu ptyoute bibi** ou **meu dyoudyou** (Arv\*).

CHÉRIR vt. => Câliner.

CHÉROUBIKON nm., cantique orthodoxe chanté à la messe pendant l'offertoire : **chéroubikon** (Alb\*).

CHERTÉ nf. **SHARTÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*), **shértâ** (001a), **shêrtâ** (FEN).

<sup>1</sup>CHÉRUBIN nm. (ange) : **chérubin** (Alb\* 001b, Vth\*), **seuzhebin'** (Mpo\*), **shérubin** (001a, Arv\*).

<sup>2</sup>CHÉRUBIN pm. **Chérubin** (Alb\*).

-- Père Chérubin, né à Saint-Jean-de-Maurienne le 24 mars 1566, sous le nom d'Alexandre Fournier, entre en 1583 chez les capucins et sera envoyé dans les environs de Genève pour contrer le protestantisme. Il meurt à Turin le 20 juillet 1610. Voir à Jean pm..

CHERVI nm., chervis, espèce de berle à racine comestible : **zhrola** [salsifis] nf. (FEN).

CHESSÉNAZ nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), citée au 15e s., surnommée « La Terre Grasse » : **Sèsnâ** (FEN), **Shèsnâ** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Chessenazien ou Chessenien ; Shab. **têra grasa** [*terra grassa* = terre grasse] (MIQ 11).

A)) Les hameaux :

A1)) Héry : **Éri** [*Heiry*] (MIQ 11) ; Shab. **lôz inpétrâ** [les empêtrés] (MIQ 11).

CHÉTIF adj., malingre, maladif, fluet, petit (pour son âge), faible de constitution, rabougri, pauvre avorton (ep. des personnes et des animaux) ; mauvais, insignifiant ; vilain, mauvais, (ep. du temps) ; qui pousse mal : **éskirolâ**, **/âye**, **/é** (Sax\* 002) ; **krwé**, **-ta**, **-te** (Abv\*, Arv\* 228, Jrr\*, Les\*, Vth\* 028), **krouyo**, **krouya**, **krouye** (Bel\*, FEN) || **kreûhè** inv. (Mpo\*), **krwê** (Bta\* 378), R. 2a => Croset, Petit ; **pouyo**, **pouya**, **pouye** (Boë\*) ; **kâtye**, **/yë**, **/ye** [flétri] (228), R. 1 ; **malingro**, **/a**, **/e** (028) ; **mézé**, **-la**, **-le** [tuberculeux] (028, Sam\* JAM), **mézèlo**, **/a**, **/e** (Tig\* 141) | **mezīngro** ou **mīndro** m. (Mpo\*), R. 2b ; **sè** [sec], **sè mè on kou dè trika** [sec comme un coup de trique] (378), R. Maigre ; **akrapi** ms. (141) ; **aruklo**, **/a**, **/e** (Ber\* 409) ; **ranpyò**, **/yà**, **/pyè** (141) ; E. Avorton, Dernier-né, Gringalet, Pauvre, Temps.

A1)) chétif, souffrant ; en mauvais état, usé ; de peu de valeur ; insuffisant : **maltru**, **/wà**, **/wè** (Alb\* 001b) / **malatru** (001, 028) || **malatru**, **/ouha** ou **/ouwa**, **/ouhe** ou **/ouwe** (002), R. Malotru ; **mwindro**, **/a**, **/e** [mauvais] (028) / **mandro** (002), R. 2c => Méchant.

A2)) chétif, malingre, dont la croissance a été entravée, (ep. d'un enfant) : **krazè**, **-ta**, **-te** (Ann\*, Gen\*), R. 2a ; **râkolo**, **/a**, **/e** (228), R. => Enfant (**ragò**) ; **prin**, **-ma**, **-me** [menu] (028), R. => Mince ; E. Dépérir.

A3)) chétif : **mwindrolè**, **-ta**, **-te** (FEN), R. 2c.

B1)) n., personne chétive, inconséquente, sans énergie, incapable d'un travail suivi : **mazèta** nf. chf. (Thn\*), R. 2b ; **mouchèla** nf. chf. (409) ; **porchola** nf. (409).

C1)) v., être chétif, maladif, souffreteux : **avé lo klâtro** [avoir la maladie de la crotte] (409), R. => Crotte.

C2)) sauver un enfant ou un animal chétif : **érupi** vt. (416).

--R. 1-----  
- **kâtye**, D. Avorton, Bout, Dégoût, Dernier-né, Entraîn, Épuisé, Fané, Femme (chétive), Flétri, Honteux, Répugner.

CHEVAINE nm. => Chevesne.

CHEVAL nm. (de trait), canasson ; cheval-vapeur : **chuvà** (Ber\*), **feupal** (de Bmo\* à Lab\*), **hheuvózh** (Fcv\*, Jrr\*, Vco\*), **sevô** (Arâ\*, Ssl, FEN), **shevalo** s. et **shevâ** pl. (Att\*, Mpl\*), **shevô** (Arv\* 228b, Aix, Brz\* EFT 350, Cha\*, Juv\*, Mvt\* EFT 105, Pub\*, Pal\*), **shevòzh** ou **sheuvòzh** s. et **shevô** ou **sheuvô** pl. (Mpo\* DVR 98), **SHVÔ** nm. inv. (228a, Alb\* 001, Alex PRL 165, Aly\*, Ann\* 003, Avx\*, Bsl\* 020, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Mch\* MNB, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM 1349, Sax\* 002, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), **shwô** (Cor\* 083, Vie\* JFM), **souval** s. et **souvâ** pl. (Tig\* 141b LPT 170), **stevô** (Abv\* 021, Gtt\*, Meg\*, Nbc\* 214, Fer\* 206, Ncl\* 125b), **stevyô** (125a), **tsavô** (141a), **tseupal** (Aus\*, Bes\*, Bra\*, Ter\*, Vbo\*), **tsevô** (Che\*, Moû\*, Pco\*, Val\*, Vdo\*), **tsuvâ** s. et **tsuvô** pl. (Alv\* 416), **tsvô** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026), R. 1a ; fa., **bidè** nm., **piko** ou **pik** nm. (002), R. 2a => Mulet, D. Célibataire ; **boriko** [bourrique] nm. (206) ; **kanason** nm. (001, 173) ; **ministro** nm. (173), R. Ministre ; enf., **dadà** nm. (001), **kokò** (002).

A)) Les mots autour du cheval.

B)) Les chevaux piteux.

C)) L'harcement du cheval.

D)) Les hommes autour du cheval.

E)) Les mouvements du cheval.

F)) Description du cheval.

G)) Sens dérivés ou figurés.

H)) La robe du cheval.

- I)) Les maladies du cheval.  
 J)) Les défauts du cheval.  
 K)) Les expressions.  
 L)) Parler aux chevaux, aux mulets).  
 M)) Les noms propres du cheval.  
 N)) Les verbes.
- A)) Les mots autour du cheval : Connaissant, Jument, Picotin, Poulain, Pouliche.  
 A1)) jument ; cheval : **éga** nf. (136b), **êga** (136a, Ero\*), **êdye** (081) ; E. Clou.  
 A2)) petit cheval : **brikè** nm. (Gen\*).  
 A3)) cheval hongre : **shwô talyà** [cheval taillé] (083).  
 A4)) les chevaux (en général) : **la stevozura** nfs. (214), **la shvalyura** (FEN) ; => Chevalin.  
 A5)) grand et beau cheval : **sakri kanason** nm. (173).  
 A6)) cheval arabe : **armalyï** [mulet] nm. (141), R. => Troupeau.
- B)) Les chevaux piteux :  
 B1)) cheval ou mulet ou âne, efflanqué, maigre : **arigè** nm. (002).  
 B2)) canasson, mauvais cheval, cheval moins bien : **mwêdro kanason** nm. (173).  
 B3)) vieux cheval : => Rosse.  
 B4)) cheval cagneux : **vyò piko** nm. (136), R. 2a.
- C)) L'harnement du cheval : Anneau, Attelage, Bonnet, Chanfrein, Courroie, Harnais, Palonnier, Selle.  
 C1) appareil qui sert à maîtriser les chevaux en leur tordant la lèvre supérieure : **turné** nm. (173).  
 C2)) stalle, box du cheval : **koralô** nm. (416), R. fr. *corral* [enclos à bétail (en Amérique)].  
 C3)) charge d'un cheval : => Chevalée.
- D)) Les hommes autour du cheval : Califourchon, Cavalier, Chevalier, Maréchal-ferrant, Palefrenier.  
 D1)) celui qui soigne les chevaux, garçon d'écurie : **kavalî** ou **shvalî**, **-re** an. (FEN).
- E)) Les mouvements du cheval : Couvrir, Ébrouer (S'), Emballer (S'), Embarrer, Forger, Hennir, Renâcler, Saillir, Vautrer (Se).  
 E1)) bruit d'un sabot de cheval : **klyapô** nm. (228).
- F)) Description du cheval : Barbillon, Croupe, Ombrageux, Organe, Sabot.  
 G)) Sens dérivés ou figurés : Carabe, Chevalet.  
 G1)) cheval fondu (jeu) : => Saute-mouton.
- H)) La robe du cheval :  
 H1)) adj., qui a le poil beige, gris beige, blanc gris et bai, (ep. d'un cheval) ; fauve, rouan, gris jaunâtre (ep. d'un cheval) ; de pelage rouge clair, roussâtre (ep. d'un mulet ou d'une jument) ; qui a le poil clair et l'échine noire (ep. d'un âne, d'un mulet) : **falè**, **-ta**, **-te** an. (002, Cmj\* 282, Juv\*, Pra\* 216), **falè**, **faltà**, **lè** (FEN), **falèvo**, **/a**, **/e** (FEN).  
 H2)) qui a le poil couleur pain-brûlé : **pan-brelâ** inv. (216).  
 H3)) alezan, de couleur fauve : **alzan** (001, 282), **arzhàn** ou **arzan** an. (228).  
 H4)) rouge plus ou moins foncé : **rozho**, **/a**, **/e** (001, 083).  
 H5)) étoile // pelote // tache ~ blanche sur le front : => Tache, Tacheté.  
 H6)) de pelage bigarré, zébré : **layà**, **layà**, **layè** (282).
- I)) Les maladies du cheval, du mulet : Teigne.  
 I1)) maladie de la bouche chez le cheval, lampas (enflure au palais des jeunes chevaux) : **favtà** nf. (004), **faveta** nf. (002).  
 I2)) douleur dans le ventre, dans les intestins, (ep. du cheval ou du mulet) : **évêtré** nf. (021).  
 I3)) maladie de la corne du sabot : **krapô** [crapaud] nm. (282).
- J)) Les défauts du cheval : Dos.  
 J1)) panard, qui a les pieds tournés en dehors, arqués vers l'extérieur, (ep. du cheval, du mulet, de l'âne) : **panâr**, **-da**, **-de an dfeûr** [*panard en dehors*] adj. (002) / **panâr**

(282) ; **korbo**, /a, /e [courbe] (083).

**J2))** cagneux, qui a les pieds tournés en dedans, (ep. du cheval, du mulet, de l'âne) : **panâr**, -da, -de an dedyan [*panard en dedans*] adj. (002) ; **folâ**, /â, /é (083) ; **brikè** nm. (002).

**K))** Les expressions :

**K1))** adv., à cheval : => Califourchon.

**L))** Parler aux chevaux, aux mulets) :

**L1))** intj., hô, (cri pour faire arrêter un cheval ou un mulet) : **hwô** (001b, 002, 083, 136), **hô** (001a, 028, 328, 378, 416), **yô** / **wô** / **vwô** (282).

**L2))** hue, avant, en avant (pour donner le signal de départ au cheval et le stimuler en cours de route ; on l'emploie aussi pour stimuler qq. avec le sens de « Allez ! Un effort ! Avance ! Monte ! ») : **hû** (001b, 003, 004, 041, 141b LPT 248, 201b, 282c), **hyî** (020, 282b), **hyû** (001a, 020, 026, 028, 081, 083, 136, 141a, 201a, 282a, 328, 416), **uka** (004, 021), \*R. 2c ; **alê u** (141) ; **preusi** ou **hu preusi** (Bes\* CPS 107 MVV 211) ; E. Boeuf.

**L3))** cri pour stimuler le cheval en cours de route (081) ; cri pour continuer de faire avancer le mulet (282) : **hyû-û-û** (081), **hayî** / **hahî** (282), \*R. 2c.

**L4))** huhau, (cri pour faire tourner à droite un cheval) : **hûhô** (001, 003, 004, 378), **hâyuhô** (020), **hyuhô** (328, 416) ; **vin sév** (282).

**L5))** (cri pour faire tourner (faire avancer) à gauche un cheval) : **hûhô dyà** (004), **dyà** (001), **dyop** / **duhop** (003), **dihoup** (020), **djoup** (328, 378), **dyoup** (409), **dyup** (416), **djoupa i** (), R. 2b => Rapidement ; **vin lév** (282).

**L6))** (cri pour faire reculer un cheval) : **ari** ou **arî** (001, 003, 004, 028), **aryê** (001, 136, 378), **aryé** (020, 026, 028, 282b, Manigod), **ariyé** (083), « **aryé, aryé, à ptsou pa** » [recule, recule, à petit pas] (282).

**L7))** (cri pour le faire avancer légèrement) : **on pà** [un pas] (001) ; **hyu-hô** (282) ; => Pas.

**L8))** (cri pour remettre l'attelage en ligne droite) : **dywô** (136), R. 2b.

**M))** Les noms propres du cheval : **Moso** [Mousse] nm. (Lor\* TDH 81).

**N))** Les verbes :

**N1))** exciter avec le fouet : **alumâ** vt. (416), R. => Gronder.

--R. 1a-----

- **shvô** < lat. *caballus* [cheval hongre ; mauvais cheval] / qbc. *joual* < gaul. DFG 90 *caballos* / airl. *capall* [cheval de trait] < \**cappallos* / g. *kaballes* / prs. *kaval* / t. *kevâl* [cheval] < ancien européen, D. Casser, Califourchon, Cavaillon, Frapper, Rut, Saigner.

--R. 2c-----

- **hû** < onom. imitant le cri du hibou *hou hou* >> fr. *sus* < lat. *sursum* [en haut] < g. *huper* >> fr. *hucher* [appeler à haute voix] < fc. \**hukôn*, D. Haut, Sauterelle /// fr. *huche* [coffre surélevé] < afr. *hugè* < lat. 11e s. *hutica*.

CHEVALÉE nf., charge d'un cheval : **shvalâ** (FEN) ; E. Mesure (de capacité).

CHEVALET nm. (pour scier du bois, de peintre, de lecture...) : **chualè** (Ber\*), **kavalèt** s. et **kavalè** pl. (Tig\*) **SHVALÈ** (Alb\*, Ann\*, Cmj\*, Cor\* 083b, Thn\*, Vth\*), **shevalè** (Sax\*), **shwalè** (083a), **tshvalè** (Bta\*, Mbz\*) || **shvô d'bwè** [cheval de bois] (Mor\*) ; **bayè** ou **anison** (Bel\*) ; **azhoshè** [échafaudage] (FEN) ; E. Passe-lait.

**A1))** chevalet supportant une table (un plateau) : **étoshè** nmpl. (FEN).

CHEVALIER nm. **chevalyé** (Alb\* 001c AMA, Cha\*), **chvalyé** (Ann\*), **shvalyé** (001b), **shvalyî** (001a).

**A1))** conducteur de chevaux : **shvalî** [*chevalî*] (NFS 84).

CHEVALIN an. **shvalin**, **shvalina** ou **shvalinna**, /e (Aix, Alb\*) || **shevaleûnô** adj. fs. (mpo\*) ; E. Cheval.

**A1))** bêtes chevalines : **shvalyura** nf. (FEN).

CHEVALINE nv. (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie), mentionnée en novembre 1145 dans une bulle du pape Eugène III (GHJ 214) : **Shevalena** (FEN), **Shvalnà** (Alb\*, ECB, GHJ 214 *Thvalna*), R. *Cabalina* (12e s.), < lat. *Caballina* < nh. gallo-romain

*Caballinus* ; Nhab. Chevalinois.  
CHEVAUCHÉE nf., promenade à cheval : **kavalkâda** (Arv\*).

**A1))** galopade, course à cheval : **galopa** (Alb\* 001 BEA).  
**A2))** distance parcourue par une bête de somme sans s'arrêter : **kavalâ** nf. (001).

CHEVAUCHER vi. ; - fig., courir comme un cheval ; courir les bals et les fêtes :  
**KAVALÂ** [saillir] (Alb\*, Arv\*, Cmj\* 282, Cor\*, Vth\* 028), **kavêlâ** (Bil\* 173) ||  
**shvôshî** ou **ashvalâ** ou **alâ à shvô** (028), **shveuzhî** (FEN), R. Cheval, D. Rut, Saillir.  
**A1))** se chevaucher ; - fig., s'enfuir à toute jambe, comme un cheval au galop : **sè kavalâ** vp. (001, 282), **sè kavêlâ** (173).  
**A2))** faire se chevaucher : **sheushyé** vt. (282), R. => Foin.

CHEVECIER nm., dignitaire qui s'occupe du chevet de l'église, de son trésor et de son  
luminaire : **shvèshî** (FEN) ; E. Mur.

CHEVELU adj. => Bourru, Hirsute, Velu.

CHEVELURE nf., ensemble des cheveux : **shèvèlura** ou **shèvlura** nf. (Alb\* 001b FON)  
|| **chveû** [cheveux] nmpl. (001a), **tsevyàw** (Alv\*) || **éshèvé** nm. (Chx\*), D. Fane (de  
betterave) ; **kapelyora** ou **kaplyora** nf. (Arv\*) ; **pél** [poil] nm. (Lav\*) ; **pâ** nmpl.  
(Bel\*) ; E. Fanes, Tignasse.  
**A1))** traînée (// queue) lumineuse d'une comète : **tréna** [*traîne*] nf. (001) ; **komèta**  
(Chx\*), R. 2 => Crinière (**koma**).  
**A2))** longue chevelure : **koma** nf. (FEN), R. 2.  
**A3))** chevelure blonde et fournie d'une femme : **klyéshon** [gerbe de blé, poupée] nm.  
(Cmj\*).

CHEVÊCHE nf. => Chouette.

CHEVENNE nm. => Chevesne.

CHEVENOZ nv. {**Chèvne** (GHJ 11)}, (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie) :  
**Shevinno** (Sax\*, AFM, GON), **Shèvno** (Chz\*, ECB), R. *Chevegnos* (1275), *Chevenu*  
(1346) < celt. GHJ 11 *chevn* [séparation ; dos] ; Nhab. Chevenard : **Shèvnô**, **-da**, **-de**  
[**Chevinot** (GHJ 11)].  
**A))** Les hameaux : Arce, Billette (La), Chez-Gallay, Chez-Pollien, Combes (Les), Crêt  
(Le), Fion (Le), Plainesserve, Pombourg, Pulvaz.

CHEVESNE nm., chevenne ou chevaine, meunier, (poisson) : **shvèno** (FEN), **shvèno**  
(Alb\*).

CHEVET nm. => Église, Lampe, Lit, Table.

CHEVETTE nf. fl. => Galoche, Lanière.

CHEVEU nm. **cheveû** (Bil\* 173b, Sax\* 002b), **CHVEÛ** (002a, 173a, Aix 017, Alb\* 001,  
Ann\* 003, Bsl\* 020b, Thn\* 004), **sheveû** (Cha\* 025), **shèveû** (020a), **shveû** (Arv\*) ;  
- **pâ** nm. (Bel\* 136), **pai** [*pey*] (001, Cab\* MRT), **pèl** (de Bmo\* à Lab\*), **pelyè** (Cvl\*),  
**pelyè** ou **pèlyè** (Nbc\*), **pèn'** (Jmd\*), **peu** (Ber\* 409), **pèy** (Mpo\* 203), **pèyè** (Chx\*),  
**po** (VMn\*), **pôw** (Tig\* 141 LPT 191), **pyaw** (Bta\* 378), **pyeu** (Tgl. BEV), **pyeuye** s.  
et **pyeû** pl. (Bon\*, Ebl\*, Reg\* 041 MSM 1406), **pyou** (Vlo\*), R. 2a => Poil ;  
- **splon** fa. (002), D. Brûler, Ébouriffer, Odeur, Soupe.  
- les cheveux : **lo pèy** nm. inv. (Mpo\* 203). @ Les cheveux sont emmêlés : **lo pèy ét**  
**inketi** (203 DVR 75).  
**A))** Les cheveux en général.  
**B))** Les coiffures.  
**C))** Les adjectifs.  
**D))** Les verbes.

**A))** Les cheveux en général : Chevelure, Tignasse, Vermicelle.  
**A1))** poil, cheveu : **PAI** nm. (001, 003, 004, Abv\* 021b, Cbm\*, Mor\*, Pcb\*, Vth\*),  
**pèy** (141), **po'** (017 KER 71 *pors*, Vmn\*), **pya'** (Mbz\* 026), **pyaw** (378, Bfo\*), **pyò**  
(Boz\*, Con\*), **pyou** (Vlo\*), **pyeu** (021a, 025, Cam\*), **pyeuye** s. et **pyeû** pl. (041  
MSM), **pénn** (Amo\*, Jmd\*) || **PÈLÈ** [poil fin] fa. (001, 003, 004, Bon\*, Sam\* JAM),  
**pèlyè** (Cor\*, Dqt\*), **pelyeu** (Gtt\*, Meg\*), R. 2a ; E. Brin, Dégarnir, Regardant,  
Zézayer.

**A2))** poils ou cheveux fins frisant naturellement sur le cou ou les tempes : => Duvet.  
**A3))** touffe (// mèche) de cheveux ; tresse ; mèche (touffe) de cheveux rebelles, qui se redressent, qui dépassent ou qui sont plantés autrement que les autres ; tresse mal faite, touffe de cheveux en désordre ou de poils collées ensemble, noeud de cheveux : **chata** (002), **KATA** nf. (001, 003, 004, 021, Tan\*), **kota** (136), R. 3 => Tresse ; **kava** (001), R. 4 => Queue ; **argoton** (004), R. => Houx ; **bèka** (001), R. Bec « Pointe » ; **vèta** (141), R. => Toron ; E. Fait, Frisant, Frisé, Réprimander.

**A4))** noeud de cheveux ou de poils : => Noeud.

**A5))** cheveux gris ou cheveux blanc parmi les autres qui ne le sont pas encore : **margrite** nfpl. (004).

**A6))** cheveu long et raide : => Baguette de tambour, Chènevotte.

**A7))** marchands ambulants qui achetaient les cheveux des jeunes filles : **tenyâr** nmpl. (203), R. Tignasse.

**A8))** touffe de cheveux sur le front : **flok** nm. (203), R. Branche (**flyokè**).

**B))** Les coiffures :

**B1))** cadenette, longue tresse de cheveux : **KADNÈTA** nf. (001, 004), **kodény** [natte] nf. (Bes\* MVV 422), D. Collier, Tresse ; **kava** nf. (004), R. 4 ; **kwèsa** (021), R. 2 => Tresse ; **kata** (001, Les\*), R. 3.

**B2))** cadogan, catogan, petit chignon roulé sur la nuque, noeud qui retroussait les cheveux et les attachait près de la tête : **KAVA** [queue] nf. (001), R. 4 ; **KATA** (001, 003), R. 3.

**B3))** couette, tresse de cheveu ; tresse de cheveux en forme de queue que les hommes portaient autrefois : **KWÈTA** nf. (001), **kwèsa** (021), R. 2.

**B4))** queue de cheval : **kava** nf. (001), R. 4.

**B5))** cheveux coupés en brosse : **shveû talyà à la drai hyô** (228).

**B6))** les favoris : **lé pate** nfpl. (001, 136) ; => Favori.

**B7))** la raie (dans les cheveux) : **râ** nf. (136), **rai** (001).

**B8))** les cheveux noués, les noeuds dans les cheveux : **lou pà zharno'** (136), R. 2b => Germe (de pommes de terre).

**B9))** les femmes aux cheveux coupés courts : **lè ziline du kol pèlà** [les poules au cou pelé] (141).

**B10))** les cheveux coupés à la garçonne : **lou pyeû kopo' à la garsonne** (041 MSM).

**B11))** la touffe de cheveux laissée sur le front (mode des garçons en 1910) : **flok** nms. (203).

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., défait, ébouriffé, (ep. des cheveux) : **ê non tsarkô** (026), R. => Chouette.

**C2))** emmêlé : **inkati** m. (136).

**C3))** noué (ep. des cheveux) : **zharno'**, /âye, /é (136), R. 2b ; **nyeutâ**, /â, /é (001).

**C4))** frisé : **ferjà** m. (136), **frijà** (001).

**C5))** persemé : **râ** [rare] m. (136) ; **klyâ** [clair] (001).

**C6))** sans coiffure, sans chapeau : **in pèy** (203).

**D))** Les verbes : Dépailler, Laver, Lisser, Peigner.

**D1))** v., couper (les cheveux) : **kopâ** vt. (001, 136).

**D2))** couper les cheveux trop courts : **ékwétâ** vt. (409), R. Queue.

<sup>1</sup>CHEVILLE nf., petite tige de bois, de métal ou de plastique pour boucher un trou ou faire un assemblage ; petit bâtonnet rond en bois pour tuyauter les dentelles : **shvelye** nf. (Arv\*, Sax\* 002), **shevelyi** [corne de traîneau (voir à Luge)] s. (Mpo\*), **shèvlyè** (Alb\*, Ann\* 003b, Bsl\*, Cmj\* 282b, Les\*, Thn\* 004, Vth\*, PRL 166), **shèvlyò** (282a), **shivili** (Ect\* 310), **shvelye** (Bil\* 173), **shvèlye** (Cor\*), **shveuye** (Bel\*), **shvlyè** (003a), **souvilyi** (Tig\* 141), **stevèlye** (Fer\*), **stevelye** (Meg\*), **tsavèyè** ou **tsavélyè** s. et **tsavélyés** pl. (Bes\* 128 MVV 393), **tsevelye** (Ajn\*), **tsèvyeu** (Bta\*), **tsvèye** fs. et **tsvlyè** pl. (Ebl\*) ;

- **pèvlyò** nm. (FEN), R. => Cône ; E. Bâton, Char, Pivot, Roue, Veau.

**A))** Les noms :

**A1))** cheville de bois : **ivra** nf. (002, 282), D. Cheviller.

**A2))** cheville (// clavette) en fer mise à chaque bout d'un essieu pour maintenir les roues d'un chariot : **ushe** nf. (003), **uzhe** (FEN).

**A3))** cheville ouvrière : => Char.

**A4))** appareil à faire les chevilles : **shèvelyî** ou **shèvlyî** ou **shvèlyî** nm. (FEN).

**A5))** petite cheville de bois traversant le chignon (**la konsa**) pour fixer solidement sur la tête la **torzyà** (le **nid**) de l'**èskeufyà** (=> Bonnet) : **gavèyot** nf. (128 MVV 394).

**A6))** petite cheville : **shvelyon** nm. (173).

**A7))** tige métallique servant à bloquer (cheville en fer, clavette) : **takleu** nm. (Alv\*), R. < onom. \**takk-*, D. Ardillon, Noeud.

**B))** Les verbes : Cheviller.

**B1))** v., se heurter les chevilles (des pieds) en marchant : **brikatâ** vi. (002), R. Briquet ; E. Cheval.

<sup>2</sup>CHEVILLE nf., cheville du pied (articulation du pied et de la jambe) : **grèlye** (Cha\*), **GRILYE** nf. (Alb\*, Abv\*, Ann\* 003, Cvl\*, Db\*, Gen\*, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\*), **griye** (Bel\*, Bta\*), R. 2 Grille, D. Fouler ;

- **shevelye** nf. (Arv\*), **shèvelyè** (003, 004, Bsl\*, Les\*), **shwèlye** (Cor\*), R. <sup>1</sup>Cheville ;

- **nilye** nf. (Sax\*), **niye** (Ebl\*), R. => Phalange ;

- **zhwintö** nf. (Mpo\*), R. Jointe.

- **gripion** nm. (Cmj\*), R. => Patte, D. Sabot, Pied ; E. Déboîter (Se).

**A1))** cou de pied, dessus du pied : **grilyî** nf. (141), R. 2.

CHEVILLER vt. **iñsuvilyî** [insinuer fig.] (Tig\*), **shevelyî** (Sax\*), **shèvlyî** (Alb\* 001, Vth\*), **sheûvelyézh** (Mpo\*), **stevelyé** (Nbc\*), C. pp. **shèvlyà** (001), **tsvèyà** (Ebl\*), R. <sup>1</sup>Cheville.

**A1))** cheviller des planches, du bois : **ivrâ** vt. (Cmj\*, FEN), R. => <sup>1</sup>Cheville.

CHEVILLETTE nf. (pour la fermeture d'une porte) : **shevelyon** nm. (Cha\*) || **shèvlyèta** nf. (Alb\*) ; **nilye** [articulation des doigts] (Vth\*), R. Phalange ; E. Poignée.

CHEVILLIÈRE nf., cordon plat pour attacher les robes, les jupes... ; ornement qui se porte à la cheville (du pied) : **SHÈVLYÏRE** (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Thn\*) ; E. Décamètre.

CHEVIR vi. => Venir (à bout).

CHÈVRE nf., bique ; caprin ; femelle du bouquetin ; jeune fille ou jeune femme légère et frivole : **kabra** (Alv\* 416, Ect\* 310c, Gtt\* 215bB GPR), **kadyë** anc. [gigue] (Inn\*), **kêbrö** (Mpo\*) || **chèvra** s. et **chèvrés** pl. (Bes\* 128c, Mbz\* 026b), **chyura** (Ber\*), **hhyévra** (Jrr\*), **sheuvra** (Bel\* 136c), **shevra** (136b, Gav\*, Mag\*, Sam\* 010b JAM), **shévra** (136a, Arv\* 228, Db\*, Pal\*), **shèvra** (010a JAM), **shîvra** (Bba\*, Clf\*, Cge\* 271c, Cor\* 083, Fau\* FEN, Les\* 006, Nâv\* JFM, Jsi\*, Jor\* 076, Thn\* 004b, Vth\* 028), **shiyèvra** (271b, Min\*), **shovra** (Mor\* 081), **shyévrà** (Cmj\* 282, Mal\*, Vdo\*), **shyèvra** (310b), **shyévrö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **styeuvra** (Con\*), **styèvra** (215aA GPR, Abv\* 021b, Cis\*, Mth\*, Que\*, Ugi\*), **styèvra** (Arê\*, Bfo\*), **tchévra** (026a, Avx\*, Bta\* 378, Lav\*, Moû\*, Jbv\*), **tchèvra** (Aix 017c, Alb\* 001cC, Ctg\*, Cam\*, Pnc\*), **tchévraw** s. (128b), **tchêvra** (Ebl\* 328), **tchîvra** (Chx\* 044b, Fta\* 016, Tig\* 141b LPT 121, Vai\* EFT 158), **tchyèvra** (001bB PPA, 017b, 310a, Éte\*), **tchyîvra** (044a), **tsévra** (416), **tsèvra** (Bil\* 173, Mpl\*), **tsîvra** (141a), **TYÈVRA** (001aA, 017a, Alex PRL 159, Ann\* 003, Art\*, Boë\*, Bsl\* 020, Cbm\*, Jma\*, Les\* 006, Maz\*, Mma\*, Mod\*, Pub\*, Reg\* MSM 1349, Sav\* 107, Sax\* 002b, Vie\* JFM), **tzèvra** (021a VAU) || **kaban** nm. (271a) || **kabra** nf. (002a fa., Terrachu), **kâbra** (004a, Dou\*), **kapra** (128a MVV 320), \*R. 3a ; **bika** nf. (004, 028, 141) || **biketa** [*biquette*] fa. (228), **bikèta** (001, 028), R. 3b Vexer ; **boma** nf. (006), \*R. 6 ; **bèlèta** [*bellette*] nf. enf. (001), R. Belet ; **tchevi** nm. enf. (203).

- N. : BPM 77 parle d'une chèvre fécondée par un bouquetin.

**A))** La chèvre en général.

**B))** Le corps de la chèvre.

**C))** Pour parler aux chèvres.

D)) Les verbes.

E)) Les lieux pour les chèvres.

F)) La chèvre au figuré.

A)) La chèvre en général : Bêler, Cabanon, Chevreau, Chevrette, Chevrier, Chevroter (=> Petit), Corne, Cri, Enfant, Fromage (de chèvre), Maigre, Mouton (maladies), Organe, Pendiller, Petit (Mettre bas), Rut, Ulcère.

A1)) chèvre stérile, chèvre qui ne retient pas ; fig., femme idiote, nigaude, maladroite : **binma** nf. (002, Rev\*), \*R. 6 ; **étyêrla** ou **ékyêrla** nf. (136), R. => Chamois ; **shvéko** nm. (Mor\*), R. 2c => Hermaphrodite.

A2)) chèvre de deux ans qui n'a pas encore porté : **binba** (081), **binma** nf. (010, 107, Sln\*, Tan\*), **bèma** (004), \*R. 6.

A3)) chèvre qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire : **bema** nf. (021), **bèma** ou **blèma** (FEN), \*R. 6.

A4)) (chèvre) sans cornes : **mota** adj. f. (001, 004, 028, 076, 141, 282), R. / **mata** [tas].

A5)) vieille chèvre : **bringa** nf. (021), R. => Bête.

A6)) chèvre qui n'a plus de lait : **bima** nf. (Cam\*), \*R. 6.

A7)) chevrette, jeune chèvre qui n'a pas encore porté, petite chèvre d'un an : **beûmõ** nf. (203), **binma** (282, FEN), **bīnma** (141 LPT 158), \*R. 6 ; E. Chevrette.

A8)) chèvre sans lait : **angronye** nf. (Courmayeur EMA 50).

A9)) la chèvre sans cou (pour faire peur aux enfants) : **la tchévra siñ kô** (378).

A10)) chèvre qui n'est ni mâle ni femelle : **shvéko** nm. (136), R. 2c.

A11)) le troupeau de chèvre (au mois de main un berger allait faire paître toutes les chèvres du village de la Villette ; le soir les ménagères venaient traire les chèvres chez le chevrier) : **shèvreuzhi** nf. (203 DVR 93).

B)) Le corps de la chèvre : Barbichette.

B1)) petit appendice charnu au cou de la chèvre, (il y en a deux) : **banblyon** nm. (001 PPA, 002), R. 1 ; **sison** nm. (002, 282), **chichon** [joint (qu'on fume)] (001 BAR, 083), **sinshon** (081), **sinson** (136), **tchaitchon** (378), **tyantyon** (021), R. => Trayon ; **ganglyon** nm. (001 PPA), R. => Pendre ; **marlika** nf. (001 CHA), R. 2a => Lait, D. Baguette (de tambour) ; **marzolanna** nf. (141) || **monjeuzhôn** nm. au pl. (203) ; E. Chiffon.

B2)) queue de la chèvre : **tapagolè** [trapon] (plaisant) nm. (001, 003, CHA), **tapagolé** (173) ; R. *tape-trou*, D. Cheminée ; E. Pic.

B3)) corne de chèvre : **marleka** nf. (173), R. 2a.

B4)) cri de la chèvre : **breuzèlêy** nms. (203), **raizé** nm. (FEN), R. => Bêler.

B5)) onom., (cri de la chèvre) : **bê'** (001, 016, 228), R. 3c.

C)) Pour parler aux chèvres :

C1)) intj., (cri pour appeler les chèvres et les moutons, pour les rassembler ; tous ces cris sont panachés et répétés) : **tâ** [tiens] (001, 002, 010), **tê'** (001, 003, 004, 020), **tyâ** (006, 026), **tyâ tyâ** ou **vin tyâ** (215 GPR), || **tsi tsi tyâ** (026), **tâ tchîta** (141) || **tê' d'sâ** [tiens du sel] (003, 004), **tâ d'sâ** (010) ; **bèlò** (002), **bèlè** (001), R. 3c => Bêler ; **bihota tê'** (006), **biya tyâ** (006), R. 3b.

C2)) (cri pour donner du sel aux chèvres) : **tê' d'sâ** [tiens du sel] (003, 004).

C3)) terme affectueux adressé à une chèvre, quand on l'appelle : **bèlèta** nf. (001), R. 3c ; **biya** (003, 006, 020, Gru\*, Lab\*, Gmt\*), **bihota** (006, 020), **bichèta** (001, 215), R. 3b => Vexer.

C4)) insulte à l'adresse d'une chèvre : **bokan** [bouc] nm. (002) ; **sôma** [ânesse] nf. (001).

C5)) quelques noms propres donnés aux chèvres : **Blinsheta** [Blanchette] (228), **Blyanshèta** (001) ; **Nairôda** [Noiraude], **Pèrleta** [Perlette], **Zhintyâ** [Gentille] (228).

D)) Les verbes :

D1)) être en chaleur, être en rut, (ep. des chèvres) : **boshatâ** vi. (Chavanod) ; E. Rut.

D2)) mettre bas : => Petit.

D3)) crier (ep. de la chèvre) : **breuzèlêzh** nms. (203).



E)) Les lieux pour les chèvres :

E1)) parc (// enclos // compartiment) réservé aux chèvres et situé dans l'étable commune : **bwatè à lé shivre** [parc des chèvres] nm. (083), **bwaidè dé tyèvre** [*boêdet des chèvres*] (001), R. 3d => Étable ; **sérnyeû** nm. (282).

E2)) étable des chèvres : **beû à lé shivre** [*écurie aux chèvres*] nm. (083), **bò** ou **beu dé tyèvre** (001), R. 3d.

E3)) petit réduit (petite cabane) pour les chèvres : **gabyolon** ou **kabyolon dé tyèvre** nm. (001).

E4)) petit enclos // petit parc // grande cage // petite loge grillagée ~ réservé aux cabris : **gabyolon** ou **kabyolon dé kabri** nm. (001), R. Cage ; **bwaidè dé kabri** [*boêdet des cabris*] (001), R. 3d.

E5)) coin de l'étable réservé aux chèvres : **étro** nm. (282), R. <sup>3</sup>Être..

F)) La chèvre au figuré : Bassin, Femme.

F1)) fig., chèvre, bigue, espèce de grue, (appareil en bois ou métal, en forme de A à deux ou trois montants ou pieds pour élever des fardeaux) : **tyèvra** nf. (001, 002), \*R. 3a ; E. Cheminée, Grue.

F2)) un des deux grands montants de la chèvre (appareil) : **pî de tyèvra** [ped de chèvre] nm. (001, 002).

F3)) chèvre ou lève-cul de tonneau (qui permet de vider complètement un tonneau en soulevant l'arrière) : **tyèvra d'bofa** ou **livaku d'bofa** (001).

F4)) pilier, poteau, potence, pylône, support de câble servant au transport du bois ou du foin, formé de deux poteaux et d'une traverse en bois, ce qui le fait ressembler à un portique : **kabrèta** [chevrette] nf. (128, 173, 282 LDA 46 au mot *Cabrettes*, 328), **kabrètö** (203), *cabrette* (Valloire) ; => Câble.

F5)) chèvre (fl.), vin blanc ou cidre forcé en trois semaine environ dans des tonneaux extrêmement solides ; quand on ouvre le robinet, la mousse épaisse gicle dans le verre comme du « lait de chèvre » ; à boire d'un seul trait (Moye, Myans, DCS 144) : **tyèvra** nf. (001), \*R. 3a.

--R. 1-----

- **banblyon** => Pendiller, D. Aspérité, Fanon, Fueau (pour filer), Vache.

--R. 3a-----

- **tyèvra**, mot français du 11e s. / all. *Ziege* [chèvre] < l. *capra* , D. Cheveau, Chevrette, Chevrier, Chevroter, Chevrotin, Souci.

--R. 6-----

- **binma** < l. FRS FHS 147 n° 538 *bima* fs. < *bimus*, [qui a deux ans et qui n'a pas encore porté] < l. DGF 2100b *bi-himus* / GAG 221b *\*dwi-himos* < GAG 222a *bis* [deux fois] => Deux + GAG 751c *hiems* [hiver » saison » année ; mauvais temps, orage] => Jumeau (*bis*) + Hiver /// *trimus* [qui a trois ans], D. Brebis, Chevrette, Femelle, Fille, Truie ; E. Deux, Hermaphrodite.

CHEVREAU nm., cabri ; petit du bouquetin : **chourô** (Ber\*), **shevrê** (Vdo\*), **shèvrè** (Cmj\*, Mor\*, Sam\* JAM), **shevrò** (Bel\*, Cor\*, Gav\* FEN), **shevrô** (Avx\*), **shèvrô** (Alb\* 001, Cha\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **shèvrôt** (Mpo\*), **stevrò** (Cvl\*, Nbc\*), **stèvrô** (Abv\*), **tchévrêy** (Tig\*), **tchèvrêy** (Sééz), **tsèvrô** (Bes\*), **tsèvri** (Moû\*), **tsèvrô** (Bta\*, Ebl\*), **tyèvrò** (Ann\* 003, Boë\*, Sax\* 002, FEN, PRL) || **kabri** (001, 002, 003, 004, 028, Aix, Art\*, Arv\*, Csl\*, Cot\*, Pub\*, Tab\*), **kabrò** (Ofo\*) R. lat. *capriolus* => Chèvre ; **bèlò** fa. (002), **bèlè** enf. (001), R. Bêler ; enf., **bègi** nm. (affectueux) (Cmj\*), **bikè** (001, 028) ; E. Hermaphrodite, Saut.

- N. : Dans les années 2000 à 2010, à Saint-Offenge-Dessous, un bar restaurant a pris le nom patois de **Lou Cabro**.

A1)) (terme affectueux adressé à un cheveau, quand on l'appelle) : **biyo** nm. (Gru\*).

CHEVREFEUILLE nm. (*Lonicera*), (plante) : **bwè d'rata** [bois de souris] (Bal\*, Bel\*) ; **vyâbla** (Viriat dans l'Ain), R. => Clématite ; **shyévräfwit** nm (Mpo\*) ; E. Camérisier.

CHEVRERET (LE) nm., toponyme de Samoëns, Le Chevreret : **le Shevrè** (Sam\* JAM).

CHEVRETER vi. => Chevroter.

CHEVRETTE nf., cabrette, jeune chèvre : **chourota** (Ber\*), **shèvréla** (Cmj\* 282), **shevreta** (Arv\*, Cha\*, Gav\*), **shevréta** (Avx\*), **shèvrota** (Thn\*, Vth\* 028b), **stèvrèta** (Abv\*), **tsèvrèta** (Bta\*), **tsevrôta** (Alv\* 416), **tyèvrèta** (Alb\* 001b, Sax\*), **tyèvrota** (Alex PRL FEN) || **kabrèta** (001a, 028a, Bil\*), **kabrôta** (416), R. Chèvre ; **bikèta** (001, 028) ; **bèlèta** fa. (001), R. => Bêler ;

- **bèma** nf. (Cor\*), **beumö** (Mpo\*), **binma** (282, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, FEN), **bīnma** (Tig\*), R. 2 => Chèvre ; enf., **bègina** nf. (affectueux) (282), D. Peureux ; E. Câble, Femme.

**A1))** (à Abd\*) jeune chevrette qui n'a pas encore eu de cabri ; (à Bil\*) jeune chamoise : **étërla** nf. (Abd\* EFT 43, Bil\*), R. => Chamois.

**A2))** jeune chèvre qui a son premier cabri : **binma** nf. (282), R. 2.

CHEVRETTER vi. => Chevroter.

CHEVREUIL nm. **chevreuye** (Bta\*), **shèvreulye** (Alb\*, Alex PRL 148) ; **tyèvra** (**sarvözhe**) [chèvre (sauvage)] (Reg\* MSM 1337) ;=> Bêler.

<sup>1</sup>CHEVRIER n., éleveur ou gardeur de chèvres : **tsevré** (Alv\* 416b), **tyèvrî, -re** (Alb\*) / **shevrî** (Gav\* FEN) || **kabretyé** nm. (416a), R. Chèvre.

<sup>2</sup>CHEVRIER nv. (hameau de Choulex, canton de Genève) : **Shèvrî** (CCM).

<sup>3</sup>CHEVRIER nv., autrefois Chevrier-en-Vuache, (CO, ct. St-Julien-en-Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. *Chivriaco* au 13e et 14e s. : **Shèvrî** (Alb\*, ECB), **Shevrî** (FEN), **Chevri** (MIQ 10) ; Nhab. Chevriérois ; Shab. **lô Sorsî** [les Sorciers] (GHJ 317, MIQ 10).

CHEVRIL nm. ld. **lo Sévril** (Tig\* 141b LPT 22), **lo Sévri** (141a LPT 26).

<sup>1</sup>CHEVRON nm., pièce de bois disposée dans le sens de la pente du toit, qui prend appui sur les pannes et sur la sablière et supporte les liteaux : **sèvroun** (Fta\*), **shevron** (Bil\*, Cmj\*), **SHÈVRON** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **shevroun** (Mpl\*), **shivron** (Ect\* 310), **shyévroun** (Mpo\*), **sivroun** (Tig\*), **stevron** (Cvl\*, Nbc\*), **tsevron** (Ebl\*), **tsèvron** (Bta\*, Moû\*) ; **tsinters** (au plur.) (Bes\*) ; **trâ** [poutre] (Ect\*) ; E. Billon.

**A1))** charlatte, chanlate, chanlatte, chevron (solive) refendu qui se pose dans le même sens que les lattes (liteaux) et sur lequel on pose les bardeaux : **tsarlata** nf. (), R. Chanlate.

**A2))** vide entre deux chevrons au-dessus de la sablière : **aizina** nf. (310)

<sup>2</sup>CHEVRON nv. (HA de Mercury, Savoie) : **Stevron** (Abv\*) ; E. Mercury.

- N. : La commune de Mercury a été formée en 1807 par la réunion des paroisses de Mercury et Gemilly sous le nom de Chevron.

CHEVRONNAGE nm., ensemble des chevrons ; mise en place des chevrons : **SHÈVRONAZHO** (Alb\*).

CHEVRONNER vt., poser des chevrons : **shevrenâ** (Bil\*, FEN), **shèvronâ** (Alb\*, Gen\* FEN), **shivrunâ** (Ect\*).

CHEVROTTER vi., chevretter, chevreter, mettre bas : => Petit (Mettre bas).

**A1))** crier (ep. du cheveau) : **bélâ** [bêler] vi. (Alb\* 001).

**A2))** parler ou chanter d'une voix tremblotante : **tyèvrotâ** (001), C. ind. prés. **é tyèvrôte** [il chevrote] vi. (001), R. Chèvre ; **fèvrotâ** (Ann\*, Thn\*), R. Fièvre >< Chèvre (car elle bêle avec un tremblement dans la voix) >< Février (car la chèvre met bas généralement en février), D. Neige.

**A3))** chevrotter, crier (ep. de la chèvre) ; imiter le cri de la chèvre pour appeler les chèvres : **bréjelâ** vi. (Tig\*).

CHEVROTIN nm., petit de fromage de lait de chèvre : **shevrî** (Bel\*), **SHÈVROTIN** (Alb\* 001a, Ann\*, Cmj\*, Thn\*, Vth\*), **stèvrotin** (Abv\*), **tchyévrè** (Chx\*), **tyèvrotin** (001b, Reg\* MSM, Sax\*), R. Chèvre.

CHEVROTINE nf., plomb de chasse de gros calibre : **shèvrotina** (Alb\*), R. Chevreuil.

CHEVRY nv. (CO, ct. Ferney-Voltaire, Pays de Gex, Ain) : **shèvrî** (CCM).

CHEWING-GUM nm. **chwīny-gom** (Alb\*, Reg\* MSM).

CHEZ prép. **ché** (Bes\* MVV 343), **chu** (Ber\*, Cru\*), **dsu** (Aus\* 287), **hhyê** (Jrr\*), **à hhin' de** (Lav\*), **shé** (Arv\*, Db\*, Hvc\*, Mtd\*, Gav\* FEN, Pal\*, Tab\*), **SHI** (Alb\*

001c PPA, Ann\* 003, Art\*, Bba\*, Bel\*, Boë\*, Cbm\*, Cge\*, Chx\*, Gets 227, Hpo\*, Jsi\*, Lar\*, Lug\*, Mfc\*, Mor\*, Pcb\*, Pju\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Scz\* 133, Sci\*, Thn\* 004, Vth\* 028, PRL 168), **shu** (001b TAV, 003 TER, Mar\* 155b, Sem\* FEN), **shyé** (Att\*, Cmj\* 282, Mpo\*), **shyê** (Ect\* 310b), **sti** (Meg\*, Pra\*), **styé** (Abv\* 021, Con\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Mer\*, Mln\* 316, Mth\*), **styié** (Nbc\* 214), **su** (001a, 155a, Vau\* DUN 32, TAV), **tché** (Aix, Ajn\*, Avx\*, Bta\*, Lav\*, Mbz\*, Pco\*, Tab\*), **tchè** (Cam\*, Jar\* 224c, Tig\* 141b LPT 151), **tchê** (310a), **tcheu** (224b SJA), **tchi** (141a LPT 88, Pnc\*, Fta\*), **tchîe** (Ebl\* 328), **tchyé** (224a, Pal\*), **tsé** (021 VAU, Alv\*, Bil\* 173b, Mvz\*, Mbv\*), **tsè** (173a, Mpl\*), **tshi** (Cor\* 083), **tyé** (Cha\*) ; **var** [vers] (227), **vè** (001, 010, 083, Mag\*, Mor\*, Vth\* 028b), **vé** (021, 028a, 215, 282), **vèr** (Niv\* SJA) ; à dce. (001, 083) ; E. Vers.

-- @ Chez moi : **shi mai** (001), **shi min** (028), **tchîe mai** (328) || **in méjon** [à la maison] (328), **à la maizon** (001). @ Chez toi : **shi tai** (001), **shi tin** (028), **tchi tê** (141), **tchîe tai** (328). @ Chez lui : **shi lui** (001, 028), **tchi lui** (141), **tchîe lui** (328). @ Chez soi, à la maison : **shi sin** (028), **su sai** (001), **tchîe sai** (328). @ Chez elle : **shi lyai** (001), **shi lyi** (028), **tchîe lyi** (328). @ Chez nous (dans notre maison, dans notre village, dans notre pays) : **shi no** (001, 004, 028, 133, 218), **styé neu** (316), **styié no** (214), **dsu nô** (287), **tcheu neu** (224 SJA), **tchîe no** (328), **vèr no** (Nivolet SJA). @ Chez vous : **shi vo** (001, 028). @ Chez eux : **shi leu** (001b, 028), **tchîe leûr** (328). @ Chez elles : **shi leu** ou **shi lyè** (001a). @ Devant chez elle (devant sa maison) : **dèvan shyé lyè** (282), **dèvan shi lyai** (001).

**A1))** un *chez-soi*, une maison, un foyer, un appartement : **on su-sai** nm. (001). @ Un chez-lui : **on tshi-lui** (083).

**A2))** chez nous, dans notre pays, dans notre coin, dans notre village : **par shyé no** ladv. (310).

**B1))** v., aller chez le médecin : **alâ u mèdsin** ou **alâ su l'mèdsin** [*aller au médecin*] (001).

CHEZ-TOUNIN nv. (hameau de Moye) : **Shi-Tounin** (Alb\*).

CHIALER vt. => Pleurnicher.

CHIANT adj. => Ennuyeux.

CHIASSE nf. => Colique.

CHIC nm., adresse, habileté, savoir-faire, aisance, pli, habitude pour faire qc. : **koû** [coup] (Alb\* 001). @ Il a bien pris le pli (le coup de main) : **al a byè prai l'koû** (001). @ Il fait ça avec ~ adresse // habilité : **al a l'koû p'yu fère** (001).

**A1))** chic, élégance : => Goût.

**A2))** chic, mode, vogue : **mouda** nf. (001), **môda** (Vth\*).

**B1))** adj., élégant, chic, qui n'est pas commun, qui n'est pas banal ; sf. (Sion) Laplace : **kiflyè, -ta, -te** (001), R. Chique ; E. Beau.

**B2))** généreux, sympathique : => Brave.

**B3))** agréable, commode : => Aisé.

**B4))** chic, à la mode, la grande vogue : **à la mouda** (001), **à la môda** (028).

**C1))** intj. (de plaisir, de satisfaction), chic : **tan myò** [*tant mieux*] (001) ; **y è byè** [c'est bien] (001).

CHICAGO nv. (aux USA) : **Chikagô** (Alb\*).

<sup>1</sup>CHICANE nf., dispute, noise, procès, querelle : **chikana** (Ebl\*), **chikanye** nf. (Aix), **chikanyï** (Tig\* 141b), **shakanyï** (Mpo\*), **shinkanye** (Bel\*, Chx\*, Sam\* 010 JAM), **sinalyï** ou **sinkanyï** (141a), R. Chique, D. Chicaner, Chicaneur, Disputer (Se), Marchandage ;

- **prouye** [corvée] nf. (010, Sax\*), R. => Bricole, Charge.

<sup>2</sup>CHICANE nf., passage en zigzag : **kastilye** nf. (FEN), D. Chicaner.

CHICANEAU nm. => Dispute.

CHICANER vi. / vt., intenter des procès, chercher noise : **kastibulâ** (FEN), R. <sup>2</sup>Chicane ; **rubrikâ** (FEN) ; **chikanâ** (Chx\* 044b, Ebl\*), **chikanyé** (Bta\*), **chikanyî** (Tig\* 141b), **shinkanyî** (044a, Bel\* 136), **sinalyî** ou **sinkanyî** (141a), **stinkanyé** (Gtt\* GPR), R.

Chicane, D. Agacer, Chicagerie, Exciter ; **aranyî** (136), R. => Agacer ; => Disputer.  
**A1))** chicaner, taquiner, plaisanter, se moquer de : **argannâ** vt. (Cmj\*), R. => Insulter, Argile.

CHICANERIE nf., action de qq. qui discute les moindres détails : **sinalyî** nf. (Tig\*) ; =>  
<sup>1</sup>Chicaner, Contestation, Dispute.

CHICANEUR an., chicanier, procédurier, querelleur : **ronyò**, **-za**, **-ze** (Les\*) / **ronyòw** (Thn\*) / **ronyeu** ou **ronyeû** (Ann\* 003) ; **aganyeu**, **-za**, **-ze** (Vth\* 028), Agacer ; **shinkanyeu**, **-za**, **-ze** (028), R. Chicane ; **roulyon**, **-na**, **-ne** (003 JAG) ; **rubrikéro**, /a, /e (FEN) ; **arkannî**, **-re** (Alb\*), R. => Argile ; E. Dispute, Noise, Plaideur, Teigne.

CHICANIER an. => Chicaneur.

CHICHE adj. => Avare.

CHICHEMENT adv. **chichamwin** (Chx\*).

CHICHI nm. => Grimace, Manière.

CHICON nm., laitue romaine, chicorée non frisée : **CHIKON** (Alb\*), **chikò** (FEN), R. Chique.

CHICORÉE nf., (salade, succédané (ersatz) de café) : **CHIKORÉ** (Alb\*, Cmj\* PCM 191, Vth\*) ; E. Chicon.

**A1))** chicorée frisée : **salâda frijâ** [salade frisée] nf. (Ter\*).

**A2))** chicorée sauvage : => Pissenlit.

CHICOT nm., reste d'une dent cassée ; reste d'une branche ou d'un tronc d'arbre coupé ou cassé : **sharkò** [carcasse] nm. (FEN), R. Chique ; **grwêzo** nm. (Fau\* FEN) ; **talo** ou **talò** (FEN), R. => Souche.

CHICOTER vi. => Rat.

CHIÉE nf. => Quantité.

CHIEN nm., cabot, cleps (arg.) ; fig., teigneux, fourbe, faucheton : **chin** (Ber\* 409), **hchin'** (Jrr\*), **shan** (Bel\* EFT 55, Boë\*, Lug\* EFT 192), **SHIN** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 143, Ann\* 003, Arv\*, Att\*, Avx\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Ccl\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Csl\* 018, Ctg\*, Ect\* 310, Hpo\*, Jar\*, Les\*, Mrn\*, Mor\* 081, Our\*, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tgl\* 051, Vau\* 082), **shîn** (Vth\* 028), **shin'** (Cam\* 188), **shin'** s. et **shîn'** pl. (Mpo\* 203 DVR 157), **sin'** (Tig\* 141 LPT 90), **stin** (Abv\* 021, Con\* 087, Bfo\* 065, Fav\* 050, Meg\*, Mln\*, Mth\* 078, Nbc\*, Pra\*, Tes\*, Tsv\*, Vly\* FEN), **stîñ** (Gtt\* GPR), **tsény** [**tségn**] (Bes\* 128b MVV 365 et 505), **tsin** (128a DVR 299, Alv\* 416, Bât\*, Bta\* 378, Cel\*, Jbv\*, Mbz\* 026, Moû\*, Val\*, Vdo\*) || **tsiñ** ou **stiñ** s. et **tsîn** ou **stîn** pl. (Ebl\* 328), R. lat. *canem* / b. *xakur* [chien] / hin. *kukur*, D. Rainer ;

- **kabô** nm. (282) ; enf., **tatà** (Gbo\*), **tâtâ** (004), **wouwou** ou **loulou** (001) ; **lwéra** nf. fa. ou **lèkka** fa. [clébard, clebs] (Lav\*) ; **rouch** nm. (141 LPT 201, Terrachu) ; **tibrè** nm. (Terrachu) ;

- E. Avare, Chiot, Clabauder, Diable, Exciter, Gamelle, Hâte, Hellébore, Image, Ni, Vagabond.

**A))** Les chiens en général.

**B))** Les choses du chien.

**C))** Les chiens qui ne sont pas des chiens.

**D))** La description d'un chien.

**E))** Les cris du chien.

**F))** Les cris pour s'adresser au chien.

**G))** Les verbes.

**H))** Les noms propres de chiens.

**I))** Les races de chiens.

**J))** Les expressions.

**A))** Les chiens en général : Chiot.

**A1))** CHIENNE nf. : **china** s. et /ë pl. (409), **fînyna** nf. (Lab\*), **kanyî** (203), **sheûnò** (), **shinhha** (188), **SHINNA** (001, 002, 003, 044, 051, 081, 083, 136, 173, 282, 310), **shîinna** (028), **sîinna** fs. et /ë pl. (141), **stinna** (021, 050, 065, 078, 087), **tsina** (416),

**tsiïna** (378), **tsinra** (328), **kanyï** (141), **sheûno** (203) ; **rouchi** nf. s. et /ë pl. (Terrachu) ; E. Rut, Vin.

-- @ Une sale chienne fille de cabot : **na rouchi dè rouch** (Terrachu)

**A2))** petite chienne, jeune chienne : **kanyèta** nf. (141).

**A3))** petit chien, toutou : **tâtâ** (004) ; **loulou** (001) ; **lâbyo** nm. [gros morceau de pain ou de fromage ; petit gosse qui fait le malin] (203).

**A4))** petit chien hargneux qui aboie beaucoup et d'une voix aiguë : **zhapeulyè** nm. (002) ; **babi** (021) ; E. Bavard.

**A5))** mauvais chien : **hyupa** nf. (378).

**A6))** chien qui se traîne : **landyila** nf. (378), R. => Misère.

**A7))** ensemble d'une chienne en chaleur avec tous les chiens qui la suivent : **guza** nf. (328), R. Gueux, D. Coureur.

**A8))** sale cabot, sale chien ; - fig., voyou, personne très méchante ; coureur de jupons : **bourt rouch** nm. (Terrachu).

**A9))** **kanyon** [chien] nm., (utilisé actuellement comme surnom) (282).

**A10))** chien ratier : **shin' ratèy** nm. (203).

**A11))** un vilain petit chien : **un kreüè lèrbyo** nm. (203).

**B))** Les choses du chien : Collier, Niche.

**B1))** gamelle, assiette, du chien : **kopon** nm. (378).

**C))** Les chiens qui ne sont pas des chiens :

**C1))** chien de mer, chat de mer, touille, roussette, taupe, lamie, (squale) : **shin d'mê'** nm. (001).

**D))** La description d'un chien : Gueule, Patte, Queue.

**D1))** patte de chien : **pinglô** nm. (Cvx\*), R. « nom familial donné aux pattes poilues d'un chien roux, parce que ça faisait penser aux aiguillées de tabac qui deviennent rousses quand le tabac a fini de sécher => Aiguille, Tabac.

**E))** Les cris du chien :

**E1))** n., (quand on le frappe) : **ryulâye** nf. (Juv\*).

**E2))** (quand on lui marche sur la queue) : **kwalyà** [*couaillée*] nf. (001).

**E3))** (quand il aboie, jappe) : **borlo** nm. (001).

**F))** Les cris pour s'adresser au chien :

**F1))** (pour appeler un chien) : **tâ** [tiens] intj. (010...).

**F2))** (pour commander à un chien de ramener une vache qui s'écarte du troupeau) : **akwé (la vashe)** [va chercher (// ramène) la vache] (001, 004, 083), **akwê** (282), **akwi** (021), **aklywê** (Gmt\*), **aku** (328, Boz\*, Eus\*, Fta\*), R. => Ramener.

**F3))** (pour exciter un chien à mordre ou à se battre) : **kss, kss kss** (001, 021), **tâ ikss kss kss** (003, 004, 020), **tâ tâ** [tiens tiens] (010, 020), **tâ tâ kss kse** (026), **inkse** (282), R. 2a onom., D. Exciter.

**F4))** (pour ordonner à un chien de se calmer) : **kouché** [couché] (001, 026).

**G))** Les verbes : Aboyer, Clabauder, Haleter, Japper, Laper, Petit.

**G1))** pousser des cris plaintifs : => Gémir.

**G2))** hurler : **borlâ** vi. (001), **ulâ** (378).

**G3))** hurler à la mort (c'est un cri lugubre, de détresse) : **borlâ à la mo'** vi. (001) ; **sè dèmalâ** [se lamenter] (141).

**G4))** exciter (un chien, pour la garde du troupeau), commander à un chien de ramener une vache : **anksî** vt. (083), R. 2a.

**G5))** courir après les chiennes en chaleur ; être en chaleur (ep. des chiens) : **shnatâ** vi. (Cvn\*), D. Dragner ; E. Rut.

**G6))** suivre le troupeau de vaches, s'occuper du troupeau de vache, (ep. d'un chien-berger) : **alâ apré (lé vashe)** (001, 282).

**C7))** crier (ep. d'un petit chien) : **kwalyézh** vi. (203), D. Pleurer.

**H))** Les noms propres de chiens :

**H1))** (de chiens) : **Bobi** (Vfr\*) ; **Farô** [Faraud] (310) ; **Kiki** (310) ; **labri** (203), R. 2b ; **Médor** (Moye 094, Lor\* 196 TDH 217), **Médor** (203) ; **Mirô** (094, Mal\*) ; **Mous**

[Mousse](310) ; **Tayô** (Sion) ; **Zizi** (Ans\*) ; **Patô** [*Pataud*] (001, 026, 141 LPT 302, Sion) ; **Rapi** [rapide] ; **Tito** (Sfr\*) ; **Turk** (203, Csl\*).

**H2))** (de chiennes) : **Finèta** [Finette] (310), **Lolèta** [Loulette] (196 TDH 55), **Mirzà** (Tig\*), **Zizèta** [Zizette] (310).

**I))** Les races de chiens :

**I1))** chien berger : **shin barzhî** (001, 082), **shin dè barzhî** (041 MSM).

**I2))** chien-loup : **shin-leu** (001, PRL 209), **shîn-leû** (028).

**I3))** chien berger à très long poils noirs : **labri** nm. (409), R. 2b.

**I4))** chien berger allemand : **barzhî alman** nm. (001).

**I5))** chien de garde : **shin d'gârda** nm. (001), **shin dè gôrda** (041 MSM).

**I6))** chien de compagnie : **shin dè spà** [chien de soupe] nm. (041 MSM).

**I7))** chien d'avalanche ; **shin d'avalanshe** nm. (041 MSM).

**I8))** chien policier : **shin polisî** (001).

**I9))** chien de chasse : **shin d'chase** (001), **shin d'shèfe** (041 MSM).

**J))** Les expressions :

**J1))** une vie très dure, une chienne de vie : **na vyà dè shin** (282), **na vyà d'shin** (282).

**J2))** un temps exécrable, un temps de chien : **on tin d'shin** (001). @ Il fait un temps à ne pas mettre un chien dehors : **é fâ on tin à pâ ptâ on shin ddyo'** (001).

**J3))** être dur et avare : **être shin** [être chien] (001, 025).

**J4))** je lui en veux, je garde une rancune contre lui, je me vengerai de lui un jour ou l'autre : **d'lo gârdo on shin d'ma shinna** [je lui garde un chien de ma chienne = je lui réserve un chien de ma chienne] (001) ; E. Dent.

**J5))** P. : Les chiens ne font pas des chats : **lo shin' ou fon pâ de shà** (203), **lô shin fon pâ d'shà** (001).

**J6))** P. : **Lo shîn' avètôn bin loz ivèkë** [les chiens regardent bien un évêque] (203).

**J7))** P. : **On shin rgéte bin onn évéko, on pû bin rgétâ na sosisa** [un chien regarde bien un évêque, on peut bien regarder une saucisse] (001).

--R 1-----

- **shin** < l. DEF *canis* / g. *kuôn* < ie. \**kwen*, D. (en pensant au rut) Rainer, Rainure.

CHIENDENT nm., chiendent rampant, « laitue de chien » (PPV 153), (herbe que les chiens et les chats mangent pour se purger ; plante graminée ; deux sortes, *Agropyrum repens* et *cynodon dactylon*) : **graimon** (Alv\*), **grâmèñ** (Aly\* 529b), **GRAMON** nm. (Aime, Bil\* 173b, Bel\* 136, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Gen\*, Gru\*, Gtt\* GPR, Mal\*, Nbc\* 214, Rfo\*, Sax\* 002, Tré\*), **gramoun** (Mpo\* 203+, Ter\* 270, Tig\*), **gromèn'** (529a Bettant / Vaux), **kramon** (Msg\*) || **grâmo** nm. (173a, Abn\*, Sem\* FEN), **grêmo** (Ber\* 409) || **grâma** nf. (Jsi\*), R. 4 ; **ordoun** nm. (203+) :

- **chyëndên'** nm. (Tig\* LPT 132), **shindan** (Alb\*) ; **pai de shin** [poil de chien] nm. (002), **pai d'shin** (Vth\*), **l'pale à shin** (136) ;

- **inklyozin** nm. (Bfo\*) ; **pètiva** nf. (Tgl\*) ; **pyulè** nm. (FEN) ; E. Foin, Usule.

**A1))** chiendent rampant : **gramoun déz or** [chiendent des ours] nm. (270), **grêmo** (409), R. 4.

**A2))** chiendent de montagne : **le rây** [les racines] au fpl. (Mpo\*), R. Racine.

**B1))** v., ôter le chiendent : **gramonâ** ou **égramonâ** vt. (FEN), R. 4.

**B2))** s'ensemencer naturellement (ep. des plantes nuisibles) : **angraminâ** vi. (409), R. 4.

**C1))** adj., infesté de chiendent (ep. d'un champ) : **gramounu** m. (180, 214).

--R. 4-----

- **grâmo** < lat. *gramen* [herbe, plante ; chiendent], D. Herbe.

CHIENNE nf. => Chien.

CHIENNERIE nf. **shînnri** (Vth\*).

CHIER vt. => Déféquer, Selle.

CHIFFON nm., chiffon fait avec des vieux vêtements, des vêtement usés, du vieux linge ; morceaux de vieux linge, linge ou vêtement en mauvais état, lambeaux d'étoffe usés

que les chiffonniers ramassent pour faire du papier : **PATA** [*patte*] nf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\* 416, Ann\* 003, Att\*, Bsl\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Bta\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gen\* 022, Mbz\*, Mor\* 081, Nbc\*, Reg\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\* 028), **patin'** (141a, Lav\*), **patö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **patyâre** (Arv\* 228), \*R. 8 ;

- **groubon** ou **grèbon** nm. (001), R. => Bûche de bois ; **chifon** nm. (001, 002, 003 JAG, 328, FEN), **chifoun** (141), R. Chique ; **frâsha** nf. (002), R. => Couper ; **pana'** (Mch\* MNB) ; **takon** [pièce] nm. (228), D. Chiffonnier ; **linbanna** nf. (Alv\*), R. < l. *limbus* [bande d'étoffe], D. Effiloche (S') ; E. Âgé, Creton, Guenille, Linge, Marché, Serpillière, Torchon.

**A1))** grand chiffon ou vêtement usé, déchiré, inutilisable : **gandô** nm. (002).

**A2))** boule de chiffon : **patouna** nf. (001), \*R. 8 ; E. Bander, Coussinet, Envelopper.

**A3))** petit chiffon propre ; chiffon, petite pelote de tissu, boule de chiffon, petit coussinet bourré de chiffons, (pour faire la poussière, les vitres, essuyer l'ardoise ou la tableau noir à l'école...) ; brosse pour essuyer un tableau où l'on a écrit, nettoyer les vitres : **PATIN** nm. (001, 002, 003, 004, 010, 022, 044), \*R. 8 ; E. Couche, Pâle.

**A4))** chiffon pour laver la vaisselle, patte à vaisselle : => Vaisselle.

**A5))** pattemouille pour repasser : **pata à rpsâ** nf. (001).

**A6))** vieux chiffons roulés et serrés par un fil qu'on allume et que les bergers portent au pré, l'automne, pour faire du feu quand il fait froid : **pata** nf. (021), \*R. 8.

**A7))** chiffon, vieux vêtement ; vêtements de femme : **pata** nf. (001 PPA), \*R. 8 ; **farata** (001 CHA).

**A8))** chiffon, vêtement, habit, linge, tissu, étoffe : **pata** nf. fa. (001, 003, 028), \*R. 8 ; E. Marché.

**A9))** vieux chiffon à essuyer : **patuire** nf. (416), \*R. 8.

**A10))** vieux chiffons : **vilyë patë** nfpl. (001), **vyélyë patë** (203), \*R. 8.

--R. 8-----

- **pata** < prov. DPF 501c-27 *pato* < ap. *pata* / a. *patch* [chiffon] / sc. *pata* / *pati* [drap, étoffe] / IED 164 irl. *paiste* / DEF germ. \**paita* [morceau d'étoffe] / FRS long. \**paita* [vêtement] / **fata** [poche] « objet tressé « branche => Patte (pied) /// **gadin** [layette], D. Emmailloter, Guenille, Mannequin, Pain, Pâle, Pansement, Panser, Poucier, Poupée (**pouna**), Tissu, Vache, Vêtement.

CHIFFONNÉ adj., froissé, fripé, (ep. d'un vêtement, d'un tissu) : **chifno**, /a, /e av. (Alb\*) || pp. Chiffonner, R. Chique ; **ingromêlà**, /â, /é (parce que mal empilé, mal rangé) (Vth\*), R. Chiffonner ; E. Maintien.

CHIFFONNER vt., froisser (un vêtement, un tissu), friper (mais ni user ni gâter) : **angremsêlà** (Sax\* 002), **ingromêlà** (à la suite d'un mauvais rangement) (Vth\* 028), R. 2 => Grumeau, D. Chiffonné ; **angreûbounâ** (002), **ingreubounâ** (Bel\*), R. => Bûche (**grôba**) ; **anchifounâ** (002), **chifnâ** pro. / fig. (028b, Alb\* 001b), **chifonâ** (028a, 001a, Ebl\*, Tig\*), **chifounâ** (002, Cor\* 083), R. Chique ; **frwâsî** pro. / fig. (001), **frwésî**, pp. **frwésyâ** (083) ; **fripâ** (028, Cvl\*, Nbc\*) ; **pijé** (Arv\*) ; **frijnâ** (Bta\*), R. Friser ; E. Coincer, Déchiré, Pelotonner.

**A1))** se chiffonner, se tasser, se serrer : **s'ingromêlà** vp. (028), R. 2.

CHIFFONNIER n., pattier (fl.), marchand de chiffons ; récupérateur de chiffons, personne qui achète les chiffons, les peaux, la vieille ferraille, le papier ; bohémien ; fig., personne mal habillée : **PATÎ**, -RE (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\* 044, Cor\*, Épa\*, Mor\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*, Reg\* MSM) / **patsé** (Cmj\*) / **patyé** (Alv\*, Aba\*, Pal\*) / **patnyé** (Bta\*) || **patchie**, /îre (Ebl\*) || **patèy** nms. (Mpo\* 203+), **patinî** (Tig\*), R. => Chiffon ; **takônèy** m. et **takônèzhî** fs. (203+), R. => Chiffon ; **chifonî**, -re (044) ; E. Punaise.

CHIFFRAGE nm. **chifrâzho** (Chx\*) ; **kalkulo** (Alb\*).

CHIFFRE nm., nombre, valeur, prix ; résultat (d'un calcul) : **chifre** nm. (Sax\* 002b), **chifro** (Alb\*, Bil\*, Tig\*, Vth\*), **sheufrö** (Mpo\* 203b) | **chifökh** s. et **chifro** pl. (Ebl\*)

||

- **chifra** nf. (002a, Thn\*), **sheufrö** (203a), **stèfra** (Abv\*), **tsifra** (Mbz\*, COD.429a19) ; E. Arithmétique, Calcul, Piège.

CHIFFRER vt., calculer, faire le calcul ; compter, dénombrer, évaluer le coût d'un travail ou d'un bien : **chifrâ** (Alb\* 001, Chx\*, Tig\*, Vth\*, FEN).

**A1))** atteindre un ~ chiffre /// prix /// coût /// montant ~ important // élevé : **chifrâ** vi. (001) ; **kubâ** [cuber] (001, Sax\*, Mor\*).

CHIGNIN nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Chinyin** ou **Shinyin** (Alb\*), **Shenyin** (ECB) ; Nhab. Chignerain.

- N. : Terroir produisant un vin blanc de cépage jacquère, un vin rouge et surtout le chignin-bergeron ou roussane (vin blanc). Il comprend les villages de Chignin et Saint-Jeoire-Prieuré ; E. Vin.

**A))** Les hameaux : **Torméri** [Torméry] et le rocher de la Savoyarde.

CHIGNOLE nf. **chinyeula** (Alb\* 001b), **chinyola** (001a, Vth\*), R. => Manivelle.

CHIGNON nm. : **CHINYON** nm. (Alb\* 001, Bta\*, Sax\* 002, Vth\*), **chinyoun** (Mpo\* 203), **shinyon** (Arv\*), **tinyon** (Bel\*, FEN) ; **kwayï** nf. (203), R. < vla. DVR 288 \*caudacea / \*codacea < cauda [queue] >> Coiffe ; **tokêt** s. et **tokê** pl. (Tig\*), R. 1.

**A1))** chignon formé des cheveux peignés avec une raie au milieu, puis nattés très serrés de chaque côté de la tête, puis ces nattes sont tordues, tournées en avant puis ramenées à l'arrière et coincées dans un ensemble composé de fines lamelles de bois ou d'osier formant un creux ovale comme un gros demi-oeuf (le **nid**) ; ce chignon est obligatoire pour porter l'**èskeufyà** (=> Bonnet) : **konsa** nf. (Bes\* MVV 394) ; E. Natte, Nid.

**B1))** v., se crêper le chignon, s'empoigner par les cheveux au cours d'une dispute : **se trî pè le chinyon** vp. (002), **s'krépâ l'chinyon** (001).

--R 1-----  
- **shinyon** < afr. 11e s. DAF DEF *chaaignon* [lacet ; chaîne, collier ; anneau d'un chaîne ; chignon, natte], *le chaaignon du col* [les vertèbres de la nuque] < vlat. *catenio* [chaîne, lien] => Chaîne, D. Tignasse.

CHILI npm. **CHILI** (Alb\* GSC).

CHILIEN an. **CHILYIN, -NA, -NE** (Alb\*).

CHILLY nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, Haute-Savoie), cité au 15e s. : **Shlyi** (Alb\* 001, ECB), R. FHS 250b *Chillier* (Rumilly, 16e s.), **Ch'illy** (MIQ 12) < nh. lat. LIF 130b *Calius* + siff. *-acum* ; Nhab. **Shlyin, -na, -ne** [Chillyen ou Chillien, Chillyenne ou Chillienne] ; Shab. (**lô**) **batalyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** [(les) batailleurs], (**lô**) **praiznî, -re** [(les) prisonniers] (001, MIQ 12).

**A))** Les hameaux : La Combe, Coucy, Curnillex, Mannecy, Mougny, Novéry, Planaise, Quincy.

- La Cry, R. < nh. gaulois *Cragus*, voir Arthaz nv..

- Bornachon : => Bornachon nv..

- Coucy < nh. gar. *Cocius* ou *Cossius*.

CHIMÈRE nf. => Folie.

CHIMÉRIQUE adj. **CHIMÉRIKO, /A, /E** (Alb\*).

CHIMIE nf. **CHIMI** (Alb\* 001b), **chimika** (001a, Cha\*).

CHIMIQUE adj. **CHIMIKO, /A, /E** (Alb\*) ; E. Abréviation.

CHIMIQUEMENT adv. **chimikamê** (Alb\*).

CHIMISTE n. **CHIMISTO, /A, /E** (Alb\*).

CHIMPANZÉ nm. (singe) : **chinpanzé** (Alb\*, PRL).

CHINAILLON (LE) nv. / ruiss., (au Grand-Bornand) : **le Shnalyon** (Gbo\*, Alex PRL 207), R. Cheneau < l. *canalis* [tuyau].

CHINDRIEUX nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Shindreu** (Alb\* 001b AMA), **Shindrò** (001a PPA, Moye, Vfr\*, ECB), R. LAS 69 *Cintriacum* (en 1146), *Chantriac* (en 1294), *Chintriaco* (en 1420), *Chindriaci* (en 1570), *Chindrieu* (1607) < gar. *Cantriacum*, domaine de *Cantrius* ; Nhab. Chindrelain ou Chindrolin ; Shab. **lô gloryò** [les glorieux] (001).

-- N. : Geoffroy, pape en 1241 sous le nom de Célestin IV naquit à Châtillon sur la



commune de Chindrieux (LAS 69). Le Milanais Godefroy de Castiglione, ancien cistercien de l'abbaye d'Hautecombe (Savoie), fait cardinal par Grégoire IX, fut élu pape en 1241, et gravement malade, meurt deux semaines après son élection (DCP 100).

CHINE npf. **CHINA** (Aix, Alb\*, Ber\*, PRL 188).

CHINÉ adj. => Multicolore.

CHINER vt. **chinâ** (Chx\*) ; => Chercher, Critiquer, Offrir, Plaisanter, Taquiner.

CHINEUR n. **chinò, -za, -ze** (Chx\*).

CHINOIS an. **Chinwâ, -za, -ze** (Alb\* 001bB, Reg\* MSM) / **Chinwé** (001aA, Ber\*).

CHIOT nm., petit chien, petit de la chienne : **ptsou shin** (Cmj\*), **ptyou shin** (Alb\* 001) ; **shenat** (Mpo\*), **sinat** s. et **sinà** pl. (Tig\*).

**A1))** jeune chien (entre 6 mois et un an) : **jwinno shin** nm. (001).

**A2))** jeune chienne (entre 6 mois et un an) : **jwinna shinna** nf. (001).

CHIPER vt. => Dérober, Voler.

CHPIE nf., mégère : **chipi** (Vth\* 028).

**A1))** chipie, mégère (ep. des adultes) : **garsa** [garce] nf. (028, Alb\*).

CHIPOTER vi., discuter, faire des difficultés pour des vétilles ; marchander ; ergoter : **chipotâ** (Alb\* 001b, Chx\* 044b, Gtt\*, Vth\* 028), **shipotâ** (001a, 044a, Mor\* 081, Sam\*, Sax\* 002), C. ind. prés. **é chipôte** [il chipote] (001), R. 3 Chique, D. Chipoteur.

**A1))** se chipoter, se disputer, se chahuter, se quereller pour des vétilles, se contrarier, se taquiner, s'exciter l'un (contre) l'autre, se chercher querelles pour des riens, se chamailler : **ch'chipotâ** vp. (001), **sè chipotâ** (028, 044), **se chipotêzh** (Mpo\*), **se shipotâ** (002, 081), R. 3 ; **s'kontrêrî** [se contrarier] vp. (Bel\*), R. Contrarier ; E. Chahuter, Disputer.

**A2))** chipoter, rechigner, boudier devant son assiette : **paplotâ** (001), C. ind. prés. (il) **é paplôte** [il boude] (001), R. => Bavarder ; **fère la pota** [faire la moue, la grimace] (028), **fère la pôta** (001) ; E. Manger.

**A3))** chipoter, agacer, quereller : **chipotâ** vi. (Ebl\*), R. 3.

CHIPOTEUR an., qui fait des difficultés pour des vétilles : **chipotré, /ala, /ale** (Alb\* 001), R. Chipoter ; **tatilyon** nm. (Vth\*).

**A1))** qui fait le difficile pour manger : **mové grwin** nm. (028) ; **mâbdyeu, -za, -ze** n. (001) ; E. Manger, Mangeur.

CHIPS nmpl., pommes de terre frites coupées en rondelles très minces : **éklyapon d'tartiflye** (Alb\*).

CHIQUE nf. (de tabac) ; fluxion dentaire, abcès dentaire, gonflement de la joue provoqué par un mal de dent ; chique, puce des pays tropicaux ; ancienne pièce de monnaie employée en Dauphiné avant son rattachement à la France : **CHIKA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Cmj\*, Ebl\*, Gen\* 022, Mbz\*, Reg\* MSM 1321, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), R. 1

--R 1-----  
- **chika** / prov. DHF 446b *chico* [petit morceau, miette] / norm. *chique* [morceau de pain] / it. DEZ 241c *chicca* [bonbon] / *chicco* [grain ; petit objet surtout sphérique] < lat. *cicca* < DPF 545c *ciccum* [zeste ; objet sans valeur ; un rien] « boule » chose renflée, coup « pointe / lat. *cicer* [pois chiche], *cicis* [noix de galle] / fr. DEF *choquer, choper* < onom., D. Attraper (choper), Bille (pour jouer), Boisson, Carcasse, Chicon, Chicot, Chiffon, Chiffonné, Chiffonner, Chipoter, Chipoteur, Chiquenaude, Chic, Chicane, Chicaneur, Chipoter (/// mégoter), Chiquer, Chiqueur, Choc, Choquer, Eau-de-vie, Force, Interdit, Ivre, Jeu (bille, bouchon), Manger, Morceau, Nigaud, Organe, Portant, Redan, Souler, Toilette.

CHIQUÉ nm. => Bluff, Esbroufe, Manière.

CHIQUENAUDE nf., petite tape : **fega** (Sax\*), **fèga** (Alb\* 001), **fèga** (Ann\* 003), R. 3 ; **zonye** (Abv\* 021), R. 2a => <sup>3</sup>Bille ; **kaskanye** (003), R. 2b => Platane ; **mouflèta** ou **nuflèta** (Tig\*), R. => Mouflet ; **patâ** [coup de patte] (Mpo\*) ; **pètola** [crotte] (Cmj\*) ;

E. Mouchée.

**A1))** chiquenaude (sur le lobe de l'oreille) : **fèga** (001), R. 3.

**A2))** chiquenaude (avec l'index replié) sur la tête : **kaskanye** nf. (003), R. 2b.

**A3))** chiquenaude, coup, sur les doigts ou contre une autre bille : **fèga** nf. (021), R. 3 ; **chika** (003, Gen\*, Thn\* 004), R. Chique ; **onye** ou **zonye** (003, 004, Aime), R. 2a.

**A4))** chiquenaude ; soufflet, gifle : **kaltâ** nf. (002, Gav\* FEN), **kalota** ou **kaltâ** msf. (001), R. Calotte, D. Gifle.

--R. 3-----

- **fèga** [chiquenaude sur le lobe de l'oreille] => Figue. En all. *Ohrfeige* [soufflet, gifle] < *Feige* [figue] sur *Ohr* [oreille] => Gifle.

CHIQUER vt., mâchouiller du tabac : **CHIKÂ** (Alb\*, Bil\*, Cam\*, Cha\*, Cmj\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*), R. Chique ; **cheuché** [sucrer] (Arv\*).

CHIQUEUR nm. **chikyeû** (FEN), **chikeu** (Alb\*).

CHIRURGICAL adj. **chirurgikalo**, /a, /ë (Alb\*).

CHIRURGICALEMENT adv. **chirurgikalamê** (Alb\*).

CHIRURGIE nf. **chirurgi** (Alb\*).

CHIRURGIEN nm., CHIRURGIENNE nf. : **chirurgin** ou **chirurgyin**, -na, -ne (Alb\*) / **sèruzyin** (FEN).

CHITRY nv. **Chitri** (PRL 197), R. nh. lat. LIF 189a *Castrius* + suff. -*acum*.

CHIURE nf. (de mouches) : **KAKA** nf. (Alb\*, Bel\*, Cor\*).

**A1))** chiure ; **tchan** nm. (Alv\*), R. => Dêféquer.

CHLORURE nm. **KLYORURO** (Alb\*).

CHOC nm., coup, impact : **KOU** ou **koû** (Alb\* 001, Sam\* 010 JAM, Vth\* 028) ; **sgin** (Arv\*), R. Secouer ; **chokè** [redan] (FEN), R. Chique ; E. Bousculer.

**A1))** gros choc, grand coup, choc violent : **bon kou** [*bon coup*] nm. (001) ; **teurta** nf. (Mpo\*), R. Heurter.

**A2))** choc, bruit, (très violent, qui assomme, qui résonne, qui gronde) : **brinnâ** [*brin-née*] nf. (001) ; E. Fou, Rossée.

**A3))** point d'impact : **êdrai du kou** [endroit du choc] (001).

**A4))** coup reçu sur le corps (surtout coup de poing) : **nyon** nm. (028).

**A5))** contrecoup : **kontrekou** nm. (010 JAM), **kontrèkou** (001, 028), **kontrèkow** (Ect\*) ;

**AA1))** choc émotionnel : **kou** nm. (001). @ Ça lui a fait un choc = ça l'a bouleversé : **é l'a fotu on kou** = **é l'a balyà on kou** (001).

**B1))** v., résister au choc : **tnyi l'kou** [tenir le coup] (001) ; => Suivre.

**B2))** recevoir un gros choc : **archaivre on bon kou** [recevoir un bon coup (sur la tête...)] (001) ; **balyî on bon kou** [donner un bon coup (de la tête)] (001) = **fotre on bon kou** (001).

CHOCARD nm., choquard : => Corneille.

CHOCOLAT nm. **chkolâ** (Arv\*), **chokolâ** (Aba\* 309b, Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\*, Art\*, Bba\*, Bel\* 136, Csl\*, Cvl\* 180, Hou\*, Nbc\* 214, Thn\*, Vth\*), **chôkolâ** (Bil\*), **chokolo'** (Reg\* MSM 1342), **shôkôlâ** (309a), **tchikolâ** (Tig\*), R. 1.

**A1))** plaque de chocolat : **plaka d'chokolâ** nf. (136), **plyaka de chokolâ** (001).

**A2))** barre de chocolat (dans une tablette) : **bâra d'chokolâ** nf. (001), R. Barre ; **kreulye** nf. (002), **relye** (Gtt\* GPR), **rèye** (180, 214), R. => Corne.

**A3))** carré (de chocolat) : **karâ (d'chokolâ)** nm. (001, 180, 214).

**A4))** morceau (de chocolat) : **lô (d'chokolâ)** nm. (180, 214) ; **bokon** nm. (001, 180, 214) ; **morsé** nm. (180).

--R. 1-----

- **chokolâ** < esp. *chocolate* < *chocolatl* < nahuatl (DHF 448a) / aztèque BDC 197b *xocoatl* [breuvage à base de fèves de cacao broyées, de piment, de gingembre, de farine de maïs et de miel] >> esp. \**chocauatl* abr. < *pocho-cacaua-atl* [breuvage préparé avec des graines de fromager (*póchotl*) et de cacao (*cacáuatl*)] où -*atl* signifie « eau ».

CHOCOLATERIE nf. **chokolatri** ou **shokolatri** (Alb\* 001b), **shokolatîre** (001a).

CHOCOLATIER an. **chokolatî** ou **shokolatî**, **-re** (Alb\*).

CHOEUR nm. (d'une église) : **keû** (Alb\* 001, Arv\* 228, Reg\* 041 MSM 1330), **keur** (Nbc\*), **keûr** (Aix, Cha\* 025, Sam\* JAM, Sax\*), **kwér** (Mbz\*), **kour** (Gtt\*); E. Chantre.

**A1))** chœur d'une église où se trouve l'autel : **krota** [voûte] (DS4 26).

**A2))** chœur (de danseurs, de chanteurs, de chantres, de personnes de même opinion) : **êsinblyo** [ensemble] nm. (001) ; **gropo** [groupe] (001) ; **tropa** [troupe] nf. (001) ; **keû** nm. (001), **kouzh** (Mpo\*).

**A3))** chant à plusieurs voix : **shan à plujò wé** nm. (001).

**A4))** enfant de chœur : **anfan d'keû** nm. (041 MSM 1330), **êfan d'keû** (001).

**B1))** ladv., en chœur : **ê keû** (001), **in keûr** (025) ; **insin** [ensemble] (228) ; **in kobla** (PSA 41), R. Couple.

CHOIR vi. => Tomber.

CHOISIR vt. ; trier : **chwaizi** gv. 3 / gv. 4 (Aix, Ajn\*, Alb\* 001c, Alex PRL, Ann\* 003, Rev\*, Ncl\* 215, Thn\*, Vau\* 082b, Vth\* 028), **chwazi** (Arv\*), **chwéji** (Chx\* 044b), **chwézhî** (044a), **chwézi** (001b, 215, Bel\*, Gtt\* 215 GPR, Sam\* JAM, Sax\*), **chwêzi** (001a, 082a DUN 33, Ebl\* 328, Reg\* 041 MSM, Tig\* 141), **shwazi** (Bil\*), **shwézi** (Cha\*), **shweuzhi** (Bel\* 136), C. 1 ; **prêdre** [prendre] (001) ; E. Choisy, Trier.

**A1))** choisir, porter (// jeter) son dévolu sur (qq. ou qc.), fixer son choix sur (qq. ou qc.) : **portâ son chwê su** (041) ; **boutâ** [mettre en place] vt. (141 LPT 162). @ Choisir (// installer) les aires de pâturage : **boutâ lè souye**, E. Aire.

**A2))** choisir les meilleures herbes, ne manger que les meilleures herbes (soit au pré, soit à la crèche), (ep. d'une vache... ; elle bouge tout le temps) : **butsyé** vt. (Bta\*), R. Bûche (de foin) ; **boskêtâ** vt. (Tig\*), R. Bouquet ; **chwézi** vi. (141) ; **sérni** ou **sêrni** gv. 3 (141).

**A3))** choisir ; **triyé** [trier] vt. (228), **sérni** ou **sêrni** gv. 3 (141). @ On a choisi les pommes de terre à planter : **oun a sêrni lè trifole pè vânyî** (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **chwaizo** ou **chwaizaiso** (001), **shwazaso** (173), **chwêzécho** (328) ; (tu, il) **chwaize** ou **chwaizai** (001), **chwêzê** (215) ; (vous) **chwaizî** (001b, 082), **chwaizisî** (001a) ; (ils) **chwaizôn** ou **chwaizaisôn** (001).

- Ind. imp. : (je) **chwaizivou**, (tu) **chwaizivâ**, (il) **chwaizîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **chwaizrai** (001) ; (tu) **chwêzèré** (328).

- Cond. prés. : (je) **chwaizri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **chwaizézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **chwaizisou** (001).

- Pp. : **chwaizi**, /yâ, /yè (001b, 003, PRL), **chwaijà**, /â, /è (001a, 028, Fau\* FEN, PRL) || **chwazi** m. (Mer\*), **shweuzhâ** (136).

CHOISY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 15e s. : **Chwaizi** ou **Chwêzi** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cho\*, Vau\* 082), **Chwézi** [**Chouésy**] (MIQ 25, ECB) ; Nhab. Choisilien ; Shab. **Bovè** [taureau] (GHJ 33) / **Bovet** (MIQ 25), **lô trinna-pakò** [les traîne-boue, les boueux (à cause de la boue des cours de fermes)] (GHJ 33) / **lô tréna-pakò** (MIQ 25).

**A))** Les hameaux : Buaz (Le), Charave, Chef-lieu, Mègevands (Les).

**A1))** Rossy : **Rosi** ; Shab. **lô mâ-kakâ** [les mal déféqués] (MIQ 25).

**A2))** Véry : **Véri**. Ancienne paroisse, placée sous le vocable de saint Julien, supprimée par le Concordat de 1801.

**B1))** (jeu de mots) : **Chwaizi** ou **Chwêzi**, **Pwaizi** ou **Pwêzi**, **Sarsî** nv. [Choisy, Poisy, Cercier] (001, 003, 082, Sil\*) = **chwaizî** [choisissez], **pwaizî** [puisez], **sarsî** [servez] (001, 003, 082).

CHOIX nm. ; assortiment ; sélection : **chwé** (Bel\*, Cmj\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vau\* DUN 33, Vth\*), **chwê** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Reg\* MSM, Thn\*). @ Il n'y a pas un grand (beaucoup de) choix : **y a pâ on grou chwê** [il n'y a pas un gros choix] (001).

**A1))** *ladv.*, à son choix : **m'on vû** [comme on veut] (001).  
**CHOLÉRA** nm. **kolèrà** (Aix, Alb\*, Mbz\*, Vth\*).  
 - N. : Épidémie qui a sévi en Savoie en 1854 (SHB 36).  
**CHOLESTÉROL** nm. **kolèstérolo** (Alb\*).  
**CHÔMÂBLE** adj. **shômâblyo** ou **chômâblyo** (Alb\*), R. => Chômer.  
**CHÔMAGE** nm. **chômado** ou **tsômado** (Ebl\*), **shômazho** ou **chômazho** (Alb\*, Vth\*), R. => Chômer.  
**CHÔMER** vi., se reposer quand il fait chaud (ep. des hommes, des animaux qui ruminent couchés dans le pré, ep. des vaches), ruminer en se reposant ; mettre la tête sous le ventre les uns des autres (ep. des moutons qui sont en plein soleil), rester en troupeau serré sans brouter ; cesser le travail (en général : pour célébrer une fête, pour cause de licenciement économique, à cause de la mévente ou par manque de matière première...) ; ne pas avoir de travail, rester inactif (ep. d'un salarié) ; (en plus à Cor\* et à Bta\*), rester la tête en l'air sans manger (ep. des animaux) ; muser, fainéanter : **chômâ** (Alb\* 001b, Ebl\* 328b), **choumâ** (Cmj\* 282b, Cam\*, Ger\*), **shawmê** (Sfr\* DUC), **sheûmâ** (Bel\*, Cor\*), **sheûmo'** (Sax\*), **SHÔMÂ** (001a, Ect\*), **shômózh** (Mpo\*), **shoumâ** [faire la sieste] (282a), **somâ** ou **sômâ** (Tig\*), **steumâ** (Abv\*), **steûmâ** (Cvl\*, Nbc\*), **tseumâ** ou **tsemâ** (Bta\*), **tsômâ** (328a, Alv\*) || **fère le tsemète** (Mbz\* SHB 192), R. 1 ; E. Feu.  
 --R. 1-----  
 - **shômâ** < DEF NDE vlat. \*caumare < blat. cauma [chaleur] < g. kauma [chaleur du soleil] < g. kaiein [brûler] < \*kaw-yein, D. Activité, Calme, Chômage, Chômeur, Encre, Entasser, Pause, Réveiller, Tranquille.  
**CHÔMEUR** an. **shômeu'** ou **chômeu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\*), R. => Chômer.  
**CHOPE** nf. => Pot.  
**CHOPER** vt. => Attraper.  
**CHOPINE** nf., petit pot, demi-pot, bouteille d'un demi-litre pour servir le vin dans les cabarets, demi litre, jovellet (fl.), jovelot (fl.), gevelot (fl.), picholette, (actuellement, 1/2 litre de vin, bu au café (au bistrot) : **chopina** nf. (Aix, Alb\* 001, Cor\*, Cam\*, Ebl\*, Gtt\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\* 141, Vth\* 028), **chôpina** [biberon] (Bel\*, Chx\*) ; **zovèlô** nm. (Abv\*), **zhèvlô** (001 AMA), **zhovlô** (Ann\*), **zhovèlô** (Cha\*), **dzevlô** (FEN), R. Javelle ; **dmi-pô** (001), **dmi-pò** (Thn\*), **myé-pò** (Man\*) ; **dmi** (001, 002b), **demi** (002a) ; E. Canon, Livre (nf.), Mesure.  
**A1))** v., boire des chopines, s'attarder à boire, siroter ; boire un coup après la messe : **chopinâ** (141), **chôpinâ** vi.(002, 028, FEN) ; **demi-potâ** (Gen\*).  
**CHOQUANT** adj., qui choque, qui blesse par ses paroles : **chokan**, **-ta**, **-te** (Sax\*) / **chokê** (Alb\*) / **chokin** (Vth\*).  
**CHOQUARD** nm., chocard => Corneille.  
**CHOQUER** vt., offenser, blesser, offusquer, scandaliser, froisser, heurter (qq. moralement), vexer, abasourdir : **CHOKÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Mer\*, Pnc\*, Tig\*, Vth\* 028), **choko'** (Reg\* MSM), **chokózh** (Mpo\*), C. pp. **chokâ** m. (001, 203), R. Chique ; **fère biskâ** (001).  
**A1))** commotionner, (une personne) : **brinnâ** vt. (001) ; **snâ** [sonner] vt. (001), **sannâ** (028).  
**A2))** heurter, donner un choc, bousculer, (physiquement) : **kotâ** vt. apv. ou **akotâ** apc. (001), R. => Étai.  
**CHORAL** adj. **KORÂLO**, /**A**, /**E** (Alb\*., Ann\* 003, Csl\* 018, Sax\* 002).  
**A1))** choral : **korâlo** nm. (001).  
**A2))** chorale (groupe de chantes et de chanteuses) : **KORÂLA** nf. (001, 002, 003, 018, Arv\*, Cge\*, Vth\*) ; **shantezhi** nf. (Mpo\*) ; E. Concert.  
**CHORISTE** n. **KORISTO**, /**A**, /**E** (Alb\*).  
**CHORUS** nm. => Unanimité, Unir.  
**CHOSAL** nm. (fl.), casal, chasal || au plur., chazeaux, chézaux, chésaux, chéseau, caseaux, choseaux, chiseaux, ciseaux || dim., chasallet / chasalet, chazelet, chésallet,

chosallets, césallet, césolay || choisel, cassot / casot / cazot / chassot, chaisaz / chaize / chaise / chiésaz, chaze / chase, chez, chasse / chase, chesses || dim., cassette(s) / cassettes, casset / chaset / chasey, casane, cassine, casières, casuères, chesière, chésery / cheserie, siserie(s) / chiserie / cheserie / chéserie, chiserette / ciserette, césarches < sésarches, serargues < céragues, challes : maison rustique ; petit groupe de maisons ; maison en ruines, mesure dont il ne reste plus que des pans de mur ; emplacement d'une maison, ruines d'une maison ; assise, fondement, fondation : **chôzâ** [ruine] (Alb\*), **sojâ** ou **sozhâ** (Sam\* JAM), **tsazâ** (Alv\*), **tsezâ** ou **shozâ** (FHS 250a), R. 1.

--R. 1-----  
 - **sojâ** / afr. FHS *chesal* < blat. GRO *casale* / *casaletum* / *casetum* / *casana* / *cassana* / *casaria* / *casuarina* / *casarica* / *casula* / FHS *casalis* < lat. *casa* [cabane, maison, chalet] / it. *casina* [maisonnette] / *casa* [maison], D. Assise, Cabane, Chalet, Fondation, Maison (**sozar**), Stalle.

CHOSE nf., bidule, machin, truc, objet ; affaire, ce dont il s'agit, ce dont il retourne ; **cheûza** (Gtt\* 215b GPR, Mln\* 316), **chouza** ou **choûza** (Aix 017, Arv\* 228, Att\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Bnv\*, Cam\* 188, Cha\* 025b, Cge\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mch\* 402, Mer\* 220, Mot\* 062, Jar\*, Jma\*, Mrt\* 312, Pal\* 060, Sééz), **chouzö** (Mpo\* 203), **CHUZA** ou **CHÛZA** (Alb\* 001, Alex PRL 144, Ann\* 003, Art\*, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bog\* 217, Chx\* 044, Ctg\*, Cot\* 407, Gets, Hpo\*, Hou\*, Les\* 006, Mag\*, Meg\*, Mmx\*, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Mfc\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz, Thn\* 004, Vth\* 028), **hhôza** fs. et **hhôze** fpl. (Fcv\* 242), **shouza** (025a, Mor\* 081b MHC, Tho\*), **souza** (Tig\* 141), **souzha** (081a JCH), **styeûza** (215a GPR, Abv\* 021, Cvl\* 180b, Nbc\* 214, Ncl\* 125), **styuzza** (Flu\*), **tsouza** (Mbz\* 026, Moû\*, Pnc\* 187), **tsôza** (Lav\*), **tsawza** ou **tsôza** s. et **tsawzës** pl. (Bes\*) || **tyuza** [*tiuse* au plur.] (HPS) || **styeûz** nm. (180a PVA 315) ; **mal** nm. (Terrachu), R. 2c ; E. Ainsi, Broutille, Cher, Ébats, Justice, Temps, Vaurien.

- A)) Les noms.
- B)) Les adverbes.
- C)) Les pronoms.
- D)) Les expressions.
- E)) Les verbes.
- F)) Les adjectifs.

A)) Les noms :

A1)) chose // objet ~ inutile /// encombrant /// de mauvaise qualité // mal fait /// sans valeur /// gâté, cochonnerie, saloperie, saleté ; mauvaise situation : **kofrâ** [saleté] nf. (001, 062), **kofyâ** (Tgl\*), **kofyèrâ** [saleté] (002, Alex PRL 201), **kofyèri** [saleté] (001) ; **kochônri** [*cochonnerie*] nf. (001), **kayonari** [*cayonarie*] (409) ; **salopri** [*saloperie*] nf. (001) ; **charonyeri** [*charognerie*] nf. (002, 028) ; **nyonyota** [*gnognote*] nf. (001, 028) ; **bougreri** nf. (407) ; **gnayèrie** nf. (328), R. => Guenille ; **dépwelli** nf. (310).

A2)) grand-chose, beaucoup de choses ; bien, beaucoup, suffisamment, quelque chose ; (employé avec la négation), pas beaucoup, pas cher, pas très bon, de peu d'intérêt, sans importance, ne méritant pas une quelconque considération : **gran chouza** (060, 312), **gran chuza** (001, 002, 010 JAM, 028, 041, PRL 169), **gran sousha** (081 JCH), **gran styeûza** (180, 214), **grin styeûza** (214), **gran tsouza** (026) ; **d'ébà** (dans une phrase négative) (001), R. 2a Ébat ; **gra** [gras] (002) ; **gran fay** (141).

-- @ Tu y vois suffisamment : **t'yu vai gran chuza** [tu y vois grand-chose = tu y vois quelque-chose = tu y vois suffisamment] = **t'yu vai kâkrê** [tu y vois quelque chose] (001) ? @ Il n'y a pas grand-chose (quand on récolte des fruits, des légumes) : **y a pâ gran chuza** [*y a pas grand-chose*] (001), **y a pâ gra** [*y a pas gras*] (002), **y a pâ gran fay** (141). @ Ça ne vaut pas grand-chose = Ce n'est pas la peine d'en faire un palabre = ça ne mérite pas des ébats : **é vô pâ d'ébà** (001). @ Ça ne vaut pas grand-chose = ce n'est pas important = ce n'est pas la peine d'en parler = (ep. de qq.) c'est un moins que rien = il ne faut pas compter dessus : **é vô pâ gran chûza**. @ Il ne comprend pas

grand-chose : **a konprên' pâ gran fay** (141).

**A3))** choses minuscules, sans valeur, (ep. de fruits) ; paroles frivoles : **jinjoula** ou **jinjôla** nf. (002), R. 2b => Gringalet.

**A4))** vieille chose, vieux outil, vieil appareil, chose sans valeur, malgré sa belle apparence, qui ne sert plus à rien : **rosinyolo** nm. (001), R. => Rossignol ; **éklyapa** [copeau de hache] nf. (028).

**A5))** chose sans importance, insignifiante, de peu d'importance, de peu de valeur, petit rien : **beugrèri** ou **bougralyèri** nf. (FEN), R. Bougre ; **ravôdri** nf. (FEN), R. Ravauder ; **ringaleri** nf. (FEN), R. 2b ; **kratôla** [crotte] nf. (282) ; **ratafalyè** nf. au pl. (203) ; **krèvanzshezhâ** nm. ou **krèvanshenë** nf. au pl. (203) ; E. Moucheron.

**A6))** vieille chose : => Vieillesse.

**A7))** autre chose : **âtrë choûzë** fpl. (310) || **ât' chûza** fs. (001).

**A8))** machin, chose, personne dont on a oublié le nom : **machin** nm. (001) ; **chouzo** nm. (203).

**B))** Les adverbes :

**B1))** adv., pareil, la même chose, tout un : => Tout.

-- @ C'est tout la même chose : **y è to la méma chûza** (001), **y è to parî** (041), **é to sin mémo** (Vau\* 082 DUN 37), **y è to deu mîmo** (136), **y è to du mémo** (001).

**B2))** pas grand-chose, pas beaucoup, pas cher : **pâ gran chûza** (001, 222).

**B3))** de toute façon, quoi qu'il en soit, quel que soit le résultat ou la décision prise : **la méma chûza** [la même chose] (001) ; **mè k'é saye** [*comme que ce soit*] (001) ; **n'inpeûrte mékai** [n'importe comment] (001).

**B4))** quand même, malgré tout : **la méma chouza** [la même chose] (310), **mâgrâ to** (001).

**C))** Les pronoms :

**C1))** pi., QUELQUE CHOSE, un truc ; dce., beaucoup, quelque bien important ; quelque chose d'incompréhensible, d'impensable, d'invraisemblable, d'anormal : **kâkaran** (Jrr\*), **kâkarê** (173b, Aba\*, Avx\*), **kâkarên'** (242, Aus\*), **kâkarin** ou **kâkazhin** (Mpo\*), **kâkaroun** (187), **kâkeran** (010, 081b MHC, 215, Hpo\* 165b), **kâkèran** (Cmj\*), **kâkeré** (021), **kâkerê** (060), **kâkèrê** (173a, Dba\*), **kâkerin** (Nbc\* 214b), **kâkèrin** (017, 044), **kâkèrin'** (188), **kâkeryê** (220b), **kâkèryên'** ou **karkaryên'** (141 LPT 134 / 304), **kâkèryin** (328), **kâkran** (002, 010 JAM, 081a JCH, 125, 165a, 217, Art\*, Cor\*, Cvl\* 180, Mag\*, Meg\*), **kâkrê** (001b PPA, 003b, 005, 020, 220a, Csl\* 018, Str\*, Vcz\* RFB, Viv\*), **kâkrin** (001a, 003a, 004, 028, 082, 136, 214a, 218, 222, 316, Alex PRL 171, Ctg\*), **karkyên'** ou **karkiyên'** ou **kâkèryên'** (141 LPT 122), **kâtyèreune** (Mpl\*), **kâtyèryê** (026), **kokarin** (310b, 416), **kôkarin** (310a), **kôkaryan** (409), **kôkaryin** (228), **kôkran** (041 MSM 1402), **kokrwin** (Vcn\*), **kowkarê** (Cge\*), R. « quelque rien < lat. *qualemque rem* ;

- **kâk chuza** ou **kâke chuza** (001, 002, 003, 004, 006, 010, 020, 028, 136), **kâkcheûza** (316), **kâke chouza** (017, 173), **kâkë chouzë** (328), **kâkë chûza** (044), **kâkèsouza** (141), **kârke chouzö** (203), **kôkachouza** (409) || **kôkë chouzë** nfpl. (310) ; **kâke mal** (Terrachu), R. 2c. @ C'est un vrai mystère : **y è bin kâkrê** (001).

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., ça ne vaut pas ~ grand-chose // cher, (ep. d'un objet sans importance, d'une bricole) : **é vô pâ gran-chouza** (310), **é vô pâ gran-chuza** (001, 003), **i vô pâ gran-chûza** (004) : **é vô pâ d'ébà** [ça ne vaut pas des ébats = il n'y a pas de quoi en faire des ébats] (001).

**D2))** ce n'est pas grand-chose ; ça n'a pas beaucoup d'importance : **é pâ gran-chûza** (001), **y è pâ gran-chûza** (001, 004), **n'y è pâ gran-chûza** (004) ; **é pâ byê d'ébà** (001), R. 2a ; **i n é pâ rin** (203), R. **rin** = latin *res* [chose].

**D3))** de deux choses l'une : **yon dé dou** [*un des deux*] (001, 018) ; E. Sur.

**D4))** chaque chose en son temps : **tot' chuze à leu tin** ou **tot' chuze ê leu tin** (001).

**D5))** elle pense à autre chose : **l'pêse à dè rêsta** (026), **l'pinse ât chûza** ou **l'pinse à ât chûza** (001), **l'pinse à kâkrê d'âtro** (001).

**D6))** pas autre chose // c'est tout ce qu'il y a // c'est tout ce que tu offres : **pâ ôtron** (203), (**y a**) **rên' âtro** [(il n'y a) rien d'autre] (001).

**D7))** la même chose : **sin mémo** nt. (Ces\* 385, Vau\* DUN 30), **la méma chûza** (001), **la mémö chouzö** (203). @ C'est la même chose que l'année dernière : **y è sin mémo mè l'an pasâ** (385), **y è la méma chûza k'l'an pasâ** (001).

**D8))** ce n'est pas nécessaire, ce n'est pas très utile, ça n'ajoute rien, ça ne sert pas beaucoup : **é sê' pâ' gran-chûza** ou **é sê' pâ à gran-chûza** (001), **è sêr pâ à gran-chouza** (220).

**D9))** ce n'est pas rien = c'est important = c'est quelque d'important = ça mérite le respect, qu'on le prenne en considération : **y è kâkran** (180), **y è kâkrê** (001), **y è kâkrin** (214) ; **y è pâ rê** ou **é pâ rê** (001).

**D10))** pour un maigre profit : **pè po' gran chouza** (402), **pè pâ gran ckûza** (001).

**D11))** faire les choses à moitié, ne pas aller au bout des choses : **fâre lè chouz' à maitchà** (310), **fére lé chûz' à maityà** (001).

**D12))** « Quelque chose » traduit par « rien ».

-- @ Je n'ai rien dit : **d'é pâ rin dè** [je n'ai pas dit quelque chose] (001). @ Personne n'osait parler : **nyon n'ozivô rê dire** [personne n'osait dire quelque chose] (001).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., machiner, faire une chose qu'on ne nomme pas : **chuzâ** vt. (FEN), **chouzâ** (Gav\* FEN).

**E2))** agir dignement : **byin fâre lè chouzè** [bien faire les choses] (310) ; **fére lé chûze km'é fou** [faire les choses comme il faut] (001).

**F))** Les adjectifs :

**F1))** adj., petit et insignifiant (ep. d'une chose) : **krwé, -la, -lè** fpl. adj. (173), R. => Petit, D. Crozet.

**F2))** rêveur, mal à l'aise : **to chouzo, tota chouza, totè chouzè** (310).

**CHOU** nm. **chou** (Tig\* 141B), **chu** (Thn\*, Vth\* 028), **sheu** (Amo\* 151b, Ect\* 310b, Jma\* 69b, Mcu\* 149b), **sheû** sg. et pl. **shaws** (Bes\* 128b), **sho** (Arv\*), **shou** (Aix, Mal\*, Mch\*, Mor\*, Gav\*, Pal\*), **shouzh** s. et **shòy** pl. (Mpo\* 203), **show** (069a, 149a, 151a, 310a), **shu** ou **shû** (Bel\* 136, Chx\* 044, Gets 227, Sam\* JAM), **shyeû** (Cmj\* 282), **sol** (Ter\* 270), **sou** (141A), **stu** (Fav\* FEN), **styeû** (Abv\* 021 BRA, Bfo\* 065, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Ugi\*), **styow** (021 COD), **syu** (Cor\* 083), **tchu** (Alb\* 001cB, Nâv\*), **tchyu** (001bC), **tsaout** (128a DVR 299), **tsaw** (Alv\* 416), **tsou** (Bta\* 378, Ebl\* 328 inv., Moû\*), **tsu** (Tar\* FEN), **TYU** ou **tyû** (001aA, Alex PRL 209, Ann\* 003, Bal\*, Bsl\* 020, Ctg\* 241, Csl\* 018, Gru\*, Les\* 006, Reg\* MSM, Sax\* 002, Sem\* FEN, Tho\*, Tgl\* 051), R. 1 ; E. Coeur, Colza, Rave, Trognon.

-- @ La soupe aux choux : **la spà d'tyu** (001, 003, 020), **la spa u tyu** (006).

**A))** quelques variétés de choux :

**A1))** chou-fleur : **chufloor** nm. (028), **shyeû-fleû** (282), **tsoufleur** (378), **tyufleu** (FEN), **tyufleur** (002), **tyuflyò** (001), **tsaw flaw** (416).

**A2))** chou-rave, colrave ; chou-navet : **ravashòy** (203), **churâva** nm. (028), **shourâva** (FEN), **shyeû-râva** (282), **shurâva** (136, 227), **syurâvo** (083), **tyurâva** (001, 002, 018, 051), **tsourâva** (328, 378) || **râva-shu** nm. (044 CLR).

**A3))** chou pommé (en général) : **tyutéta** [chou-tête] nm. (001), **tyu blan** (051).

**A4))** chou pommé cabus, à feuilles lisses : **styeûkabchà** nm. (065), R. a. *cabbage*.

**A5))** chou cabus tête de pierre : **tyu tэта d'pîra** nm. (001).

**A6))** chou de Bruxelles : **tyu d'Brusèle** nm. (001).

**A7))** chou brocoli : **tyu brokoli** nm. (001).

**A8))** chou d'ornement, chou de décoration, (chou violet) : **tyu d'ornamê** ou **tyu d'dékorachon** nm. (001).

**A9))** chou chinois : **tyu chinwâ** ou **tyu chinwé** nm. (001).

**A10))** chou brocoli romanesco : **tyu romanèchkô** nm. (001).

**A11))** chou pommé frisé : **tyu frijà** nm. (001), **sòl frijà** (270), *Savoy cabbage* [chou de Savoie] (en anglais).

- A12))** chou cabus coeur de boeuf : **tyeûr d'bû** nm. (Mor\*).
- A13))** chou pommé dur : **sòl deur** nm. (270).
- A14))** chou navet, rutabaga : **rutabagà** nm. (001) ; **tyu navè** (051) ; **styeû-râve** (180, 214, 215 GPR) ; E. Colza, Navette.
- A15))** chou cabus quintal d'Alsace (pour la choucroute) : **tyu kintâ d'Alzasa** nm. (001, 051).
- A16))** chou cabus rouge : **tyu rozho** nm. (001).
- A17))** chou Milan : **tyu Milan** nm. (001), **tyu frijà** [chou frisè] (051).
- A18))** chou à huile : => Colza.
- B1))** chou qui n'a pas pommé : **tyu bornyo** nm. (001, 241).
- B2))** tête de chou : **téta d'tyu** nf. (001).
- B3))** lieu planté de choux ou propice au choux, jardin planté de choux, champ de choux : **shoulêzhî** nf. (203), **tyoulîre** (FEN), **tyulîre** (001).
- B4))** trognon de chou : **tronyon** nm. (001), **tronyoun** 203)
- C1))** v., pommer, faire la tête : **pomâ** vi. (001) ; **fère la téta** vi. (001).
- D1))** échouer (dans une affaire) : **fère tsou blan** [faire chou blanc] (328).

--R. 1-----

- **tyu** / it. *cavolo* / nl. *cool* < l. GAG 343a *colis* < GAG 279b GAF *caulis* [chou, tige, queue d'animal, brosse pour peindre ; tuyau de plume ; membre viril] / airl. *cuaille* [pieu] / All. *Kohl* / a. *cole* / g. DGF 954a *kaulos* [hampe de lance ; tige, tige de plante, tuyau, tube d'une plume ; chou, chou-fleur, légume du genre des choux] => Queue (**kava**) // pinceau (**pinsô**) // fr. BWV 90a *brocoli* < it. *broccolo* [pousse de chou, de navet] < *brocco* => Verge (**brôka**), D. Choulière.

CHOUCAS nm. => Corneille.

CHOUCHOU nm. => Enfant.

CHOUCHOUTER vt. => Câliner.

CHOUCROUTE nf. **chôkrouta** (Sax\*), **choukrouta** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Tgl\*).

CHOUETTE nf. (en général) chouette des clochers ; effraie, orfraie (si confondue avec l'effraie) ; chevêche : **sharkò** nm. (Ann\* 003), **tsarkô** (Mbz\* 026), R. 1 ;

- **nôta** nf. (Cha\* 025 COD, Ber\* 409), **nyétoulö** (Mpo\* 203), R. => Nuit >> R. 2b ;

- **chwèta** ou **chwita** nf. (Cor\* 083), **chyèta** (409b), **kovèta** (26b), **kvèta** (026a, Bta\* 378, Ebl\* 328), **sèvèltà** (003 JAG), **sheveta** (Sax\* 002b, 025 GEC 66, Arv\* 228b), **shèvèta** (Vth\* 028), **shèvrèla** (Cmj\* 282, Fta\* PCM 15), **shèvrètö** (203), **shèvtà** (Mar\*, Thn\* 004), **shivèta** (Ect\* 310), **shvetë** s. et **shvete** pl. (228a), **sivèta** (409a), **souweuta** (002a), **stevrèla** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\* 214b), **stevrèla** (214a), **swèta** (Alb\* 001, Les\* 006), **tchèvrèla** (Tig\*), **tsivetàe** (Alv\* 416) || **stèvan** nm. (Abv\* 021, Con\* 087, Var\* 109), **shwan** (Bel\* 136), **chèvolâr** (087), R. 6 ; **lucheran** nm. (109) ; **lupya** nf. (001 FON), **lyeupa** (Bil\* 173), \*R. 2a ; E. Plaindre (Se), Pomme, Ululer.

-- N. : À Tig\*, il n'y a pas de chouette.

**A1))** chouette effraie : **lamanta** nf. (002), **lémanta** (Gen\*), R. Lamentier (Se).

**A2))** hibou : **farou** nm. (001, 409, Aix, Moye), R. 4 ; **shafarou** (228 CFS 30), **tsavanyou** (328, 378) || **chèvolâr** (087), **shwan** (136), **zhyan dou bwét** (203), R. 6 ; **itoula** nf. (Jma\*), R. 2b => Appeler (hucher) ; **pouté** nm. (Sfr\* EFT 251), R. 3 onom. (cri du hibou) **pou ou ou**, **pou ou ou** ou **bou ou ou**, **bou ou ou** ; **kivèta** (310bB), **shivèta** (310aA).

**A3))** hibou et petit-duc de Buffon : **chèvolâr** nm. (087), **shavanyou** (Sam\* 010), **shèvan** (003 DES, 004, 006, 028), **stèvan** (021, 087, 109), **tsavanyou** (328), **tsâvé** (026a SHB), **tsâvin** (026b COD), R. 6.

**A4))** hibou et grand-duc de Buffon (*strix bubo* T) : **farou** (001, 228), R. 4 : **grou sarvan** ou **gran shavan** (COD), R. 6.

**A4a)** chant du grand-duc d'Europe : **hou hou** (sur un ton bas et grave) (PPV 122).

**A5))** petit-duc de Buffon (*strix scops* T) : **kloute** nm. () ; **fyou** nm. () ; **lopa** nf. (), **tyôpa** nf. (FEN), \*R. 2a.

**A6))** chat-huant, chouette hulotte, de Buffon (*strix aluco*) ; hibou (parfois) ; fig.,



chameau, sorcière, (mot injurieux appliqué à une femme) : **chawan** ou **chavin** (Tar\*), **chwan** nm. (136b), **SHAVAN** (001, 003, 010, 017, 083, 173, Aba\*), **shèvan** (003 DES, Vth\*) || **charavô** nm. (Gbo\*), **charvan** (Mag\*), **fèvan** (Cvx\*), **souwan** (002), **shatuan** (203), **shavanyou** (010 JAM), **shèvro kanvêr** (136a), **stèvan** (087, 109), **tsèvriyéla** (378), R. 6 ; **lucheran** (109).

**A6a))** chat-huant : **tsafarou** nm. (416).

**A7))** hulotte : **shevréla** nf. (083), R. 6.

**A7a))** chant de la hulotte : **kouvitt-hou-hou-hou** (PPV 122).

**A8))** hibou moyen duc (*asio otus*) (a un cri sourd), hibou d'alpage, hibou des mélèzes, (à longues oreilles) : **farou** nm. (001), R. 4.

**A8a))** chanr du hibou des mélèzes : **hou hou** ou **vouiyo** ou **kièvitt** (PPv 124).

**A9))** hibou, chat-huant ; personne fantasque et inquiétante : **dò** ou **gdò** nm. (282).

**B1))** v., boubouler, bubuler, crier (ep. du hibou) ; ululer / hululer, crier (ep. de la chouette, du hibou, du chat-huant...) ; (COD) tutuber (ep. de la chouette) : **youlà** vi. (021), **ulâ** (003, 021, 378), R. 2b ; **relâ** (214) ; **kreyâ** (006), **kèryâ** (001) ; **myâlyf** [miauler] (001 FON) ; E. Hurler.

**B2))** crier, hululer, (ep. de la chouette) : **bélâ** vi. (282), **bwélâ** (083), R. 3 ; E. Bêler.

**B3))** crier (ep. du chat-huant) : **bwélâ** vi. (025), R. 3.

**C1))** (cri de la chouette) : **ti ui, ti ui** (026), **kuik, kuik** (001).

-- N. : Aux Cm<sup>j</sup>\*, le cri de la chouette annonce la naissance d'un enfant (PCM 261).

**D1))** expr., avoir un comportement insociable et revêche, être misanthrope : **fâre lo farou** [faire le hibou] (409), R. 4.

--R. 1-----

- **sharkò** => Chanvre << Tronc, D. Couper (mal), Décoiffer, Démêler, Désordre, Ébouriffer, Écheveler, Embrouiller, Enchevêtrer, Faucher, Femme, Gaspiller, Hirsute, Méprisable, Poule.

--R. 2a-----

- **lupya** ou **lopa** « dont les yeux brillent comme ceux d'une louve dans la nuit : => Loup.

--R. 4-----

- **farou** => Farouche, D. Effrayer (**éfaroshî**), Émouchette / Épouvantail (**barushe**), Vent.

--R. 6-----

- **kvéta** / afr. *choue* / l. de Lyon du 5e s. JDC 230 *cavannus* [chat-huant] / ap. *caucala* [corneille] < gaul. \**kawa* [chouette] / germ. \**kauw-* [corneille] / lat. GAG 307c *cicuma* [chouette] / g. *kikumis* / *kikkabizô* [crier comme le chat-huant] < base onom. \**kaw-* << lat. *scopes* [sorte de hibou] / g. *skôpes* << lat. *scopulus* [roc, roche, rocher, écueil] / g. *skopelos* « pointe => Balayures, Écheveau.

CHOU-FLEUR nm. => Chou.

CHOULEX nv. (canton de Genève) : **Shoulé** (CCM).

CHOULIÈRE nf., terrain propice à la culture du chou, champ de choux : **shoulèzhî** nf. (Mpo\*), R. Chou

CHOU-RAVE nm. => Chou.

CHOURAVER vt. fl. => Voler (002), R. < chou-rave // carotter « piquer.

CHOURER vt. fl. => Voler (002), R. abr. < chouraver.

CHOYER vt. => Câliner.

CHRÉTIEN an. **KRÉTYIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\* 001b, Reg\*, Sax\*, Vth\*) / **krétchin** ou **krétchyin** (001a).

CHRÉTYENNEMENT adv. **krétyinnamê** (Alb\*).

CHRIST nh. **Krist** (Pju\*), **Kristo** (Alb\* 001, Arv\* 228, Cge\*). @ Jésus-Christ : **Jézu-Kri** (001, 228).

CHRISTIAN pm. ; F. 12 novembre : **Kristyan** (Alb\* TAV).

CHRISTIANE pf. ; F. 12 novembre : **Kristyana** (Alb\* 001) || **Titana** dim. (001).

CHRISTIANISMO nm. (Alb\*).

CHRISTIN pm. ; F. 24 Juillet : **Kristin** (Alb\* 001) || **Titin** dim. (001).  
CHRISTINE pf. ; F. 24 Juillet : **Kristina** (Alb\*, Sax\*).

CHRISTOPHE pm. ; F. 25 juillet ou 21 août : **Kristof** (Alb\* 001, Vau\* DUN),  
**Kristoflo** (Mpo\*, FEN), **Toflo** ou **Toublo** (FEN).  
**A1))** Christophe Colomb : **Kristof Kolon** (001).

CHROMAGE nm. ; tannage des peaux au chrome ou sels de chrome (chromates et bichromates) : **krômazho** (Alb\*).

CHROME nm. ; sels de chrome (chromates et bichromates, pouvant servir à tanner les peaux) : **krômo** (Alb\*).

CHROMER vt. ; tanner les peaux par le procédé du chromage : **krômâ** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>CHRONIQUE nf. **kronika** (Alb\*).

<sup>2</sup>CHRONIQUE adj. **kroniko**, /a, /e (Alb\* 001) ; **kè dure lontin** ladj. (001).

CHRONIQUEUR n. **kronikeu'**, /euza, /euze ou **kronikò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

CHRONOMÈTRE nm. **kronomètre** (Alb\*, Reg\* MSM), **kronomètre** (Vth\*).

CHRONOMÉTRER vt. **kronomètrâ** (Alb\*, Vth\*), **kronomètro'** (Reg\* MSM).

CHRYSALIDE nf. **krizalida** (Alb\*), **krezledë** (Arv\*) ; E. Méchant, Moucheron, Ver.

CHRYSANTHÈME nm. (fleur) : **krizantémo** nm. (Alb\*, Reg\* MSM), **krizanténo** (Cge\*, Sax\*) || **krizantéma** nf. (Vth\*), **krizantèna** (Cor\*) ; **minyônèta** nf. (FEN 204a).  
**A1))** chrysanthème des Alpes : **peûpo** nm. (Mpo\*).

CHUCHETER vi. => Pépier.

CHUCHOTEMENT nm. : **prin mo** nmpl. (Bog\*) ; **chuchotamin** (Vth\*) ; **bri d'vwé to bà** [bruit de voix tout bas] (001).

CHUCHOTER vt. **chacholâ** (FEN), **chicholâ** (Sax\*), **chuchotâ** (Alb\* 001, Bil\*, Vth\*) ; **sharamlâ** ou **sharamèlâ** [radoter] (Arv\* 228) ; **gorni** gv. 3 (FEN) ; **parlà to ba** [parler tout bas], **dire to bà** [dire tout bas] (001) ; **marmonâ** [murmurer] (228) ; **zaflatâ** (Gtt\* GPR).

CHUINTER vi., parler avec beaucoup de « ch » ou de « j » : **parlà avwé on mwé dè « ch » u bin dè « j »** (Alb\*).

CHUT intj., silence : **chê** (Alex), **chè** (Vth\*), **chch** (Alb\*).

CHUTE nf., bûche (arg.), chute par terre, gamelle (argot) : **chuta** nf. (Alb\* 001, Bel\* 136, Tig\*, Vau\* DUN, Vth\* 028) ; **shêytò** (Mpo\*), R. => Tomber ; **karabô** nm. (Arv\*, Pal\* 060), **karô** (Alv\*) || **karabôta** nf. (001), \*R. 3 ; **atou** nm. (Mor\* 081) ; **tonbâ** [tombée] nf. (001) ; E. Gamelle, Secouement, Tombée, Tomber.  
**A))** Pour les personnes.  
**B))** Pour les choses.  
**C))** Les expressions.  
**D))** Les adve(rbes).

**A))** Pour les personnes :  
**A1))** aplat, chute à plat (sur le ventre ou sur le dos, en s'étalant de tout son long sur le sol), bûche : **aplâ** nm. (028, Ebl\* 328, Ect\*), **aplyâ** (001), **raplâ** (Ber\*).  
**A2))** chute à plat sur le derrière : **KUPLÂ** nm. (Ann\*, Gen\*, Juv\*, Thn\*), **kuplyâ** (001).  
**A3))** lourde chute (d'une personne) : **patarafa** nf. (Abv\*), R. **pata** [patte, jambe] + **rafa** => Glisser.  
**A4))** chute en avant : **abotyâ** nf. (001 MIQ 22), R. Bouche.  
**A5))** chute, culbute : **kupèsa** nf. (136), **kubèlèta** (Chx\*, Cmj\* 282), R. 4 => Culbute.  
**A6))** chute à plat ventre : **éteulâ** nf. (001), **étartèlâ** (282).  
**A7))** chute sur le dos, en arrière, à la renverse ; culbute : **kubèlâ** nf. (282), R. 4.  
**A8))** chute en roulant, roulade, culbute : **kubèrò** nm. (328), R. 4.  
**B))** Pour les choses : Copeau, Déchet.  
**B1))** chute, tombée, résidu, rejet, ce qui tombe au moment de l'usinage : => Rejet.  
**B2))** chute (de pierres, de terre) : **tombâ** [tombée] nf. (001).  
**B3))** chute de pierres bruyante : **karkasâ** nf. (282), R. => Rocher (\*ker-).

- B4))** chute de neige : => Neige.  
**B5))** chute d'eau : **chuta** nf. (136) ; E. Cascade.  
**B6))** chute des cours d'un produit : => Liquidation.  
**B7))** chute de bois : => Déchet.  
**B8))** chute des feuilles des arbres : => Feuille.

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., prendre une bûche, faire une chute : **prandre onn atou** (081) ; **karabotâ** ou **fère la karabôta** (001), \*R. 3 ; **bênâ** (Rumilly) ; **tonbâ ptyèbâ** [tomber par terre] vi. (001) ; **ramasâ na katala** [ramasser une boule de neige] (282) ; **s'ramasâ ptyèbâ** [se ramasser par terre] (001).

**C2))** faire une chute en roulant par terre en désordre (à ski...) : **rbatâ** ou **arbatâ** ou **sè rbatâ** ou **s'arbatâ** vi. (001) || **être à l'arbata** vi. (001, Morillon), R. => Rouler ; **kubérotâ** vi. (328), R. 4 ; E. Culbute.

**D))** Les adve(rbes) :

**D1))** ladv., à terre (à cause d'une chute) : **à karabô** (060), \*R. 3.

--R. 3-----

- **karabôta** < => Carreau (rester sur le carreau) >> araire (**karabô**) >> **kara** < **aran** [écart] + **bota** [coup], D. Tomber

CHUTER vi. => Tomber.

**A1))** chuter sur un objet imprévu : **s'anpyotâ** vp. (Cvl\*), **s'inpyotâ** (Nbc\*), R. => Jambe..

CI adv. amr., de ci, par ci, par ici : **cheu** [ici] (Sax\* 002), **chè** (Alb\* 001, Reg\* MSM), **sé** (Bil\* 173, Gtt\*), **sé** (Ber\* 409) ; E. Ici.

**A1))** amr., de ce côté-ci, en ça, en-deça, par ici, vers ici, de notre côté, vers nous, dans notre direction, au loin mais en se rapprochant, là-bas, en se rapprochant d'ici (de nous) : **sév** [à droite] (Cmj\* 282 PCM 248), **sévé** (328), **sêvé** (001, Ann\* 003, Les\* 006, Sev\* 023), **sêvér** (Alex 019), **sêvâ** ou **sêvâr** (Thn\* 004), **sêvêr** (Sam\* 010), **sêvre** (002, Bon\* 043, Tan\* 027, Vth\* 028), **sêrva** ou **seûtra** (002), **sêvre** (Cor\* 083). @ Il vient ~ vers nous // par ici // dans notre direction ; il s'est mis en route pour nous rejoindre ; il s'en revient ; (il est encore loin de nous, mais on peut déjà le voir) : **al sêvé** (001), **al sêvre** (002). @ Il vient ~ vers nous // par ici // dans notre direction, (il est tout près de nous) ; il arrive : **al chè** [il est ici] (001).

**A2))** aim., de ce côté-là, au-delà, là-bas, par là-bas, loin, au loin, au loin là-bas, de l'autre côté, vers cet endroit-là, en s'éloignant d'ici (de nous) : **lêv** [à gauche] (282 PCM 248), **lêvé** (328), **lêvé** (001, 003, 006, 023), **lêvér** (019), **lêvâ** ou **lêvar** (004), **lêvêr** (010), **lêvre** (002, 027, 028, 043), **lêrva** ou **leûtra** (002), **lêrve** ou **lêrvé** (Onex), **lêvre** (083), **lêvér** (Abv\*).

-- @ Il est parti / il est au loin, (mais on peut encore le voir là-bas au loin qui s'éloigne) : **al lêvé** (001), **al lêvre** (002).

**A3))** aim., là-bas au loin (même sens que **lêvé**, mais plus expressif) : **lêlêvé** adv. (001).

**A4))** sim. / aim., tout là-bas au loin (d'une façon imprécise) : **par lêlêvé** ou **p'lêlêvé** (001).

**A5))** de ci de là, par ci par là, d'un côté et d'autre, partout : **d'sé d'lé** ou **sé dlé** (001), **de sé de lé** (Arv\*, Bba\*, Mln\*), **dè sé dè lé** (173, Sam\* 010b), **dè dsé dè dlé** (Reg\* 041 MSM), **dè he lé** (010a), **diche sêvre diche lêvre** (Sal\* 049) ;

- **par chè par lé** (001, 041 MSM) ; **d'on flyan d'l'âtro** (001) ;

- **say è lay** (Tig\* 141), **sêvâ lêvâ** (004), **sêvre lêvre** (028), **sêvre è lêvre** (Alex PRL).

@ Aller partout : **alâ sé dlé** (001), **alâ say è lay** (141).

**A6))** (exprimant un mouvement de va-et-vient incessant sur une grande distance entre deux villages ou deux communes) ce côté-ci et l'autre côté, en ça et en là, ci et là, d'un côté à l'autre : **sêvâ-lêvâ** (004), **sévê-lêvé** (328), **sévê-lêvé** adv. (001), **sêvêr è lêvêr** (010), **sêvre lêvre** (028, 049). @ Il fait continuellement la navette (un va-et-vient) (entre deux pièces, deux lieux) : **al tozhô sêvê-lêvé** (001).

**A6a))** (exprimant un mouvement de va-et-vient entre deux pièces de la maison, ou un

champ et la maison, sur une courte distance : **sé dlé** ou **dsé dlé** (001). @ Il fait sans arrêt la navette entre le pêle (le séjour) et la cuisine : **al tozhō dsé dlé** (001).

**B1))** (une chose) par ci (une chose) par là : ... **par si ... par là** (025), ... **par ché ... par lé** (001, MSM).

**B2))** ci, adv. (de lieu, seconde particule de l'adj. / pr. dém.) : **tyè** (001), **kè** (004). @ Cette femme-ci (en fr. *ci* est lié au mot précédent par un trait d'union, en sav. psc. on ne le fait pas, pour ne pas déplacer l'accent tonique) : **rla fèna tyè** (001), **sta fèna kè** (004).

**C1))** ci-dessus, un peu plus haut, (dans un texte) : **on milyon pè hyô** (001) ; **tyè dsu** (001).

**C2))** ci-dessous, un peu plus bas, (dans un texte) : **on milyon pè ba** (001) ; **tyè dzo** (001), **intshe an dzô** (Mor\*).

**C3))** ci-après, après ce passage-ci : **tyè apré** (001) ; E. Amont, Aval, Côté.

**C4))** ci-contre : **tyè kontro** (001).

**C5))** de ce côté, vers soi, contre soi : **d'sé** (001), **de sé** (409), **dè sé** (173) ; E. Côté.

**C6))** de l'autre côté : **d'lé** ou **dlé** (001), **de lé** (409), **dè lé** (173), **dèlèy** (141) ; E. Côté.

CI-APRÈS adv. => Ci.

CIBLE nf. (pour le tir) : **siba** (Sax\*), **sibla** (Ann\* TER, Ber\*, Ebl\*, Vth\*, PRL 173), **siblya** (Alb\* 001) ; **gabari** (001 PPA).

CIBLER vt., tirer à la cible ; viser : **sibâ** (Sax\*, FEN), **siblâ** (Ebl\* Vth\*), **siblyâ** (Alb\*) || **kiblâ** (Tig\*) ; => Viser.

CIBOIRE nm. **pourta-bon-dyeû** (Arv\*) ; **sibwâ** (Alb\*), **sibwâr** (Cge\*), R. => Brancard.

CIBOULE nf. (plante), cive : **siva** (Aime 073b, Bfo\*), **iva** (Mal\*), **sibola** (073a), **siboula** (FEN), R. 1a ; **brinltà** (Gmt\*, Thn\*), **branlèta** (073, Gen\*, Les\*), R. 1b ; E. Tête.

--R. 1a-----

- **siva** / fr. *cive* < l. DEF 147 *caepa*, *cepa* [oignon] / prov. *cebola* < l. *caepula*, dim. < *caepa* < méd., D. Ciboulette, Ciboulot, Civet, Échalote, Oignon.

--R. 1b-----

- **branlèta** < « qui bouge toujours // fr. de Belgique DHF 306a *brelles* [ciboulette] nfpl. => Branler, D. Ciboulette, Ail sauvage.

CIBOULETTE nf. (plante, *Allium schoenopraseum*) : **branlèta** (Abv\*, Cmj\*, Mor\*, Sam\*, Tig\*), **branltà** (mot courant au plur. **branlteu**) (Bel\* 136b, Sax\*), **brinlèta** (Chx\*) || **brinlteu** nfpl. (136a), R. => Ciboule, D. Ail sauvage.

- **siboula** (Cor\*), **siboulèta** (Bta\*), R. Ciboule ;

- **porèta** (Alb\*), **poryéta** (Alv\*), **pourèta** (Ber\*), R. => Poireau, D. Ail sauvage.

CIBOULOT nm., cervelle, cerveau ; crâne, tête : **siboulô** (Alb\*, Vth\*), R. DHF 455a => Ciboule.

CICATRICE nf. **mârka** [marque] (Alb\* 001) ; **sikatrissa** (001, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Vth\*) ; E. Balafre, Bouton.

**A1))** marqué d'une cicatrice : **moutèlâ**, /âye, /é [tacheté (sur le front)] adj. (Sax\*).

CICATRISANT adj. **sikatrizin**, -ta, -te (Chx\*).

CICATRISATION nf. **sikatrizachon** (Alb\*, Chx\*).

CICATRISÉ adj., fermé, refermé, (ep.d'une plaie) : **ratlu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*), R. => Cicatriser ; **rfromâ**, /â, /é (Alb\*).

CICATRISER (SE) vp., se fermer, se refermer, (ep. d'une plaie) : **se ratlure** (Sax\*), R. => Clos, D. Cicatrisé ; **sè rfromâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **sikatrijê** vi. (Ebl\*),

**sikatrizî** vi. ou **sè sikatrizî** vp. (001, 028, Chx\*).

CI-CONTRE adv. => Ci.

CICLER vi. => Crier.

CI-DESSOUS adv. => Ci.

CI-DESSUS adv. => Ci.

CIDRE nm. (de pommes), poiré (de poires), cidre fermenté (// fait), (en général) :

**BIDOLYON** [*bidoillon*, *Bidoyon*] nm. (Ach\* 052, Alb\* 001, Ann\* 003 JAG, Cbm\* 171, Cmt\* 172, Épa\*, Élo\* 170, Évi\* 034, Gen\*, Gro\*, Lor\* TDH 279, Mrn\*, Msg\*,

Pri\* 091, Jth\*, Jfc\* 046, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vau\* 082b YVO, Vth\* 028, PRL 169), **bidoyon** (082a DUN 49, MJG 116), R. « qui fait mettre la bouche de travers => Bidon /// **biskan** ;

- **môda** nf. (003, 028, 046, 052, Bel\* 136, Bil\* 173, Biot, Boë\*, Bon\*, Cpg\*, Gets, Mag\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Scz 133, Sfr\* 130, Tan\* 027, Tho\*, Tgl\* 051+, Vin\* EFT 166) ;

- **sidra** nf. (Sem\* 361c), **sitra** (091, 130, Bfo\* 065b, Ber\*, Cor\* 083b, Cvl\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Ncl\*, Ugi\*), **tsitra** (065a) || **chidre** nm. (Chx\*), **sidro** (362b AVS 1946 p. 62, Mor\* 081B), **sitrè** (Mpo\* 203), **sitro** (083a, 361a FEN, Bta\*, Cmjl\*) ;

- **bis** nm. (Les\* 006c, Eus\* 096), **biskan** (006c, 010, 096, 130), **biskantin** (004, 006a, 028, 051+, 082 DUN, Alex, Mda\*, Aba\*, Bba\*, Fav\* 050, Mln\*, Thn\*), R. « qui fait mettre la bouche de travers => Vexer (**biskâ**) ;

- **fruita** nf. || **vin de fruita** nm. (003b), **vin de frita** (003a, Bfc\* FEN), **friton** nm. (Yvo\*), R. Fruit ;

- **gavò** nm. (001, 170, 171, 172, Éta\*, Fra\*, Més\*, Jgv\*, Sen\*, Vry\*, Vus\*), **vin d'gavò** [**vin de gavots**] ;

- **pomâ** nf. (Hvg\*, Tig\* 141b LPT 135), **pomâda** (010 JAM, 141a, Aime, Bmr\*, Cam\*, Mpl\*), R. 2a => Pomme ;

- **pitâ** nm. (034, 133), **pitin** (004, 010, 027, Vly\* FEN), **petin** (081A) R. 3 => Écraser ;

- **karabi** nm. (050) ; **garò** nm. (Mbl\*), R. pim. *gar-* / *var-* / *bar-* [hauteur] ; **trinkè** (Arv\*), R. Trinquet.

- **vin de frita** Bfc\* AVS de 1946 p. 62).

A)) Les mots autour du cidre.

B)) Les fruits broyés.

C)) Les hommes.

D)) Les verbes.

A)) Les mots autour du cidre : Bateau, Bourru, Doux, Eau-de-vie, Jus, Mélange, Meule, Moût, Nouveau, Pomme, Vin.

A1)) petit cidre, cidre obtenu après le rémiage (2ème pilage) ou le tierçage (3ème pilage) avec de l'eau : **môda** nf. (130) ; **bidolyon** nm. (003)

A2)) poiré, cidre doux de poire : **môda** nf. (027, 328).

A3)) cidre de pommes sauvages : **pitin** nm. (027), R. 3.

A4)) jus qui coule de lui-même : **pito'** nm. (133), R. 3.

A5)) jus (de raisin, de pomme ou de poire) issu du pressage, qui coule du pressoir : **môda** nf. (133, 173).

A6)) jus de pomme, cidre frais non fermenté : **môda** nf. (046, 173), **mouda** (Flg\*) ; E. Moût.

A7)) cidre et vin mélangés : **karabi** nm. (004).

A8)) mauvais cidre : **bidolyon** nm. (002).

B)) Les fruits broyés : Meule, Pressoir.

B1)) pommes ou poires, écrasées, broyées, pilées, pour faire du cidre : **mâstyà** nf. (Abv\*) ; **pjà** nm. (001) ; **pitin** nm. (136).

B2)) pommes pilées pour faire du cidre : **môda** nf. (Aime).

B3)) marc, résidu du cidre, (qu'on distille), résidu qui reste sur le pressoir une fois qu'on a extrait le jus ; pommes pressées qu'on laisse fermenter pour obtenir du marc (de la gnôle) : **pomâda** nf. (021, Alv\*), R. 2a ; **pizon** nmpl. (001) ; **zhinno** nm. (136), R. => Marc.

B4)) résidu qui reste au sortir de l'alambic : **mâ** nm. (001).

C)) Les hommes :

C1)) buveurs de cidre : **gavotí, -re** (GHJ 316, MIQ 10) ; E. Chênex (nv.).

D)) Les verbes :

D1)) v., préparer le matériel nécessaire pour faire le cidre : **anvnâ** vi. (002), R. 2b Vin.

D2)) faire le cidre : **fère la môda** vi. (046).

D3)) v., donner beaucoup de jus (ep. des fruits à cidre) : **veno'** vi. (002), R. 2b ; **môdo'**

(Juv\*), R. => Cidre (**môda**) ; **rêdre** [rendre] (001) ; E. Jus.  
**D4))** écraser des fruits pour faire le cidre : **pejézh la fruitö** (203).

CIEL nm. (astronomique), firmament : **ché** (Abv\* 021b, Alv\* 416, Bta\*), **chér** (021a), **ché** (Mth\*, Mal\*), **cheû** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **chié** (Ebl\* 328b DPE 71), **chu** (Cha\* 025b, Mar\*\* BTR), **chyél** (Lav\*), **chyîr** (Nbc\* 214), **hhyé** (Mbz\*), **ju** (228a, CFA.66a-4), **khyé** (Bmr\*), **sé** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 177, Csl\*), **sî** (Mot\*), **sîyë** (Bil\*), **syé** (001a, 019a PRL 205, Cbm\*, Thn\*, Vau\*, DS4.40), **syê** s. et **syu** pl. (Ber\*), **syél** (Aba\*, Vth\* 028), **syêlo** ou **syêl** ou **syêlo** ou **syèl** (025a, 328a, Aix, Arv\* 228b, Bel\* 136, Bil\* 173b m., Bhl\*, CmJ\*, Cor\*, Dba\*, Mch\* MNB, Meg\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\*) ; E. Calotte, Foudre, Lit, Voûte. @ Au ciel : **dyin le syêlo** (228).

**A1))** ciel, paradis, (religieux) : **paradi** nm. (001, 136) ; E. Là-haut.  
**A2))** ciel (météorologique) : **tin** [temps] nm. (001, 416...)  
**A3))** cieus : **cheû** (180), **chyîr** (214), **shû** nmpl. (Chx\*), **sîyë** (173a).  
**A4))** ciel (du lit) : **ché** nm. (228 CFS 40).  
**A5))** ciel, voûte du ciel : **êr** nm. (Mpo\*), R. Air.  
**B1))** au ciel : **lénô** adv. (001, 028).

CIERGE nm. : **siro** nm. (Cor\*, Sax\*) ; **shandaya** (Bel\*), **shandêla** ou **shandaila** [chandelle] nf. (Alb\* 001, Mbz\* 026b, Vth\*), **tsandaila** (Bta\*) ; **sèirje** [*ceîrge*] (Ber\*), **syêrjo** nm. (001b, 026a), **syêrzhô** (001a, Arv\*) ;  
- **torstson** s. et **tortsons** pl. (Bes\* MVV 441), R. Torche ; E. Bougie.

C.I.L. => Conseil.

CIGALE nf. **sigâla** (Alb\*, Ber\*, Vth\*), **segâla** (Cha\*), **sêla** (Ssl\*, Fra\*, FEN), R. / it. *cicala* < lat. *cicada* < onom. ; **râlyèta** (Con\*) ; **tsotarêt** [sauterelle] (Prr\*) ; E. Cigare.

CIGALIÈRE nf., endroit fréquenté par les cigales : **sigâlîre** (Alb\*).

CIGARE nm. : **sigâ** nm. (Alb\*), **sigâr** (Alex PRL 199, Vth\*), **sigór** (Sax\*) || **sigâla** nf. (Ann\* JAG), **chigâla** (Bfc\* FEN), R. 1 ; E. Pipe.  
--R. 1-----  
- **sigâla** < maya DHF 455b *zicar* [fumer] >> *cikar* [inhaler la fumée] dans la langue des premiers habitants de la République dominicaine (les Indiens *Tainos* > esp. *cigarro* [cigare] >> esp. *cigarra* [cigale « analogie de forme et de couleur et jeu de mots] nf. / prov. DPF\*556c *cigalo* [cigale] >> prov. *cigalo* / *cigaro* (niçard) [cigare], D. Catalpa, Cigale, Cigarette.

CIGARETTE nf. **sigaretë** (Arv\*), **sigarèta** (Alb\*, Ann\*, Bil\*, Gtt\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tig\* LPT 178, Vau\*, Vth\*), R. Cigare ; E. Pipe.

CIGOGNE nf. **SIGONYE** (Alb\*, Vth\*), R. / it. *cicogna* < lat. *ciconia* < onom., D. Manivelle..

CIGUË nf. => Ombellifère.

CI-INCLUS adv. (dans une lettre...) : **tyèddyê** ou **tyè ddyê** [ici dedans] (Alb\*).

CI-JOINT adv. **awé sê** [avec ça] (Alb\*).

CIL nm. **silô** (Alb\*, Bta\*, Tig\*), **silye** (Arv\*) ; **pèyon** [sourcil] nm. (Ber\*), **pyaw du jû** [poil de l'oeil] (Alv\*), R. Poil.

CILLER vi. => Papilloter.  
**A1))** ciller, fermer et rouvrir rapidement les paupières : **keblâ** vi. (Sax\*), R. Cribler.  
**A2))** ciller, bouger : => Broncher.

CIME nf. (d'un arbre, d'une colline, d'une montagne) : **fin sonzhon** nm. (Alb\* 001), **prin sonzhon** (Arv\*) ; **heumö** nf. (Mpo\*), **sima** (Ect\*, Tig\*), D. Étêter ; **fréta** (001, Ebl\* 328) ; => Faîte, Sommet.  
-- @ En haut sur les cimes : **Yô chu lè frétë** (328), **lénô su lé fréte** (001).  
**A1))** cime d'un arbre ou d'une plante : **plomè** nm. (Cmj\*), E. Char (plumet), Épilobe.

CIMENT nm., **siman** (Ebl\*, Ect\* 310b, Sax\* 002 SAX 168a), **simê** (Alb\* 001), **simin** (310a DGE 415c, Ber\*, Vth\*), **simwin** (Chx\*), **SIMEN** (GFP) ; E. Pièce.  
**A1))** ciment prompt : **siman pron** nm. (002, 310), **simê pron** (001).  
**A2))** ciment trop clair : **bolyâka** nf. (Frutiger), R. => Soupe.

**A3))** ciment bâtard, mélange de ciment et de plâtre : **siman bâtâ'** (310).  
**CIMENTER** vt., mettre du ciment : **simintâ** (Alb\*, Vth\*), **simwintâ** (Chx\*), **SIMENTÂ** (GFP).  
**CIMENTERIE** nf. **simintri** ou **simintîre** (Alb\*).  
**CIMENTIER** an. **simintî, -re** (Alb\*).  
**CIMETIÈRE** nm. **sanmtîre** (Alb\* 001c), **sémékého** (Bes\*), **semetyére** (Cha\*), **sèmtchîre** (Ebl\*), **SEMTÎRO** nm. (001b PPA, Ann\* 003, Bel\*, Sam\*, Sax\* 002b, Thn\* 004, Vth\*), **sèmtîro** (001a TAV, PRL 156), **semtyére** (Arv\* 228b), **sèrmintêre** (Ber\* 409), **seumetsar** ou **seumtsar** (Bil\*), **seumyézho** (Mpo\* 203+), **shomtîre** (Mor\*), **simitchêho** (Tig\* LPT 134), **sinmetîre** (Cge\*), **sinmtîre** (Bba\*, Vau\* DUN YVO), **smetîre** (002a), **smetyére** (228a, Gtt\* GPR), **somtîre** (Reg\* MSM 1349) ; **paradi** nm. anc. (003, 004) ; **kantchézhî** nf. (203+) ; **prâ-bosu** [pré bossu (à cause de la terre remuée sur les tombes récentes)] nm. (409).  
**A1))** **vyò sèmtîro** ou **anchin sèmtîro** [vieux cimetièrre qui entourait l'église] nm. (001), **vyò semtîro** (002).  
**A2))** **nové semtîro** [nouveau cimetièrre construit à l'écart du village] nm. (001, 002).  
**CIMIER** nm., pièce de boeuf prise sur la croupe, sur le quartier de derrière : **kwâr** nm. (Gen\*) ; E. Croupe.  
**CINÉ** nm. => Cinéma.  
**CINÉMA** nm., ciné ; (ironique) comédie : **tèrnaï** nf. (Arv\*), R. « déformation et contraction du français *lanterne magique* (Pierre Grasset) ; **sinémâ** (Alb\*, Alex PRL 166, Reg\* MSM 1310, Vau\* DUN 49, Vth\*) ; E. Scène.  
**CINGLANT** adj. **singlan, -ta, -te** (Vth\*).  
**CINGLÉ** adj. => Brindezingue.  
**CINGLER** vt., frapper avec qc. de souple ; fig., rendre fou : **singlâ** (Vth\*), **singlyâ** (Alb\*) ; **avwiznâ** (Cmj\*) ; => Fouetter.  
**A1))** tracer une ligne droite avec une cordelette frotter de craie : => Cordex.  
**A2))** blesser avec des mots sans réplique : => Mot (blessant).  
**A3))** naviguer dans une direction déterminée : => Diriger (Se).  
**CINQ** adnc. **fin** dc. / dv. (Alex PRL 170, Bel\*, Boë\*, Bsl\* 020, Chx\*, Gbo\* 113, Hpo\*, Hou\*, Mag\*, Mor\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Tgl\*, Vau\* 082, Vth\*), **fin** dc. et **fink** dv. (Reg\* MSM), **finz** dv. (004), **hhê** (Cam\* 188b), **hhînk** (Pan\*), **înk** (Mpo\*), **SIN** dc. (Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001b, Aly\*, Ann\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bta\*, Cge\*, Cha\* 025, Con\*, Cmj\* 282, Cor\*, Db\*, Dqt\*, Gtt\*, Hvc\*, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Nbc\* 214, Pal\*, Tab\*, Try\*), **sin** ou **sin'** dc. et **sink** ou **sînk** dc. / dv. (Tig\* 141b LPT 118 / 135 / 179), **siñ** (Ebl\* 328), **sinz** dv. et **sink** qqf. dv. (001a, 017, 025, 173, 214), **sink** (Mln\*), **sin** dc. et **sinz** dv. (Alv\*), **shin(k)** (021 VAU, Mbz\* 026b, Pra\*), **shînk** dv. / fgm. / devant **sh** et **shin'** dc. (188a), **shînk** (Mpl\*), **khin** (Bmr\*), **rhin** (026a) || dv., **sinty** (Pyn\* 202).  
-- @ Cinq hommes : **sinz omo** (001), **fin omo** (020), **finz omo** (004).  
-- @ Cinq ans : **sink an** (001, 025, 173, 228), **siñk an** (328), **fink an** (082), **fin yan** (002). @ Cinq francs : **sin fran** (001). @ Cinq enfants : **fin anfan** (002). @ Cinq cent cinquante-cinq chats : **shin' sin shînkanta shînk shêt** (188 PCA 9), **sin san sinkanta sin shyà** (282). @ Cinq heures : **sinty eure** (202).  
**CINQ CENT** adnc. **fin fwin** (Chx\* 044), **sin sê'** (Alb\*), **sin sèñ** (Aly\*), **siñ sin** (Ebl\*).  
**A1))** cinq cent cinquante : **fin fwin finkanta** (044).  
**CINQUANTAINE** nf. **finkantanna** (Reg\*), **shinkantêna** (Mbz\*), **sinkantanna** (Sax\*), **sinkantena** (Ber\*), **sinkantêna** (Tab\*, Viv\*), **sinkantinna** (Alb\*, Vth\*), **siñkantinra** (Ebl\*) ; E. Cinquante.  
**CINQUANTE** adnc. **finkanta** (Chx\*, Reg\*, Vau\*), **sêkanta** (Bba\* 153b), **shinkanta** (Mbz\*), **SINKANTA** dc. / seul et **SINKANT** dv. et **SINKANNT** (devant un chiffre cardinal ou ordinal) (153a, Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Art\* 314, Bât\*, Bsl\*, Bta\*, Cel\*, Cmj\*, Gtt\*, Jbv\*, Reg\*, Sax\* 002, Tes\*, Thn\* 004, Tho\*, Tsv\*, Vth\*), **sinkanta** ou /e (Ect\*, Bel\*, Mch\* MNB, Mer\*), **sinkanta** ou **sînkanta** dc. et **sinkant** ou **sînkant** dv.

(Tig\* LPT 164 / 269), **sinkinta** (Nbc\*), **sinkante** dc. et **sinkantéz** dv. (Alv\*), **sīnkint** dv. et **-a** dc. (Aus\*), **siñkanta** (Ebl\*), **īnkant** dv., **-a** dc., **-o** fgm. / seul (Mpo\*), **shīnkanta** (Cam\*, Mpl\*).

-- \* **Al tō sinkanta** [ils étaient cinquante] (001). \* **Sinkanta fran** [cinquante francs] (001, 004). \* **Sinkant an** [cinquante ans] (001, 004, 017, 314). \* **Sinkannt-yon, sinkannt-doû...** [cinquante-et-un, cinquante-deux...] (001).

**A1))** environ cinquante : **na sinkantina** [une cinquantaine] nf. (001), **na sinkantanna** (002).

CINQUANTENAIRE an., quinquagénaire : âgé de cinquante ans : **sinkantnéro**, /a, /e (Alb\* 001) / **sinkantenéro** (Aix 017, Vth\* 028) ; **kinkajnéro**, /a, /e (001).

**A1))**, cinquantenaire, anniversaire au nout de 50 ans : **sinkantnéro** nm. (001), **sinkantenéro** (017, 028)

CINQUANTIÈME an. **sinkantyémo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) / **sinkantyèmo** (Ect\*) || **siñkantchême**, o, /a, /ë (Ebl\*) || **īnkantchémo** ms. (Mpo\*).

CINQUIÈME adno. : **finkyème**, /a, /e (Reg\* MSM) / **finkyémo** (Csl\*, Vth\*) / **hhīnkyeumo** (Pnc\*), **sinkyémo** (Alb\*, Cmj\*, Ect\*, Sax\*, Pal\*) / **sinkyimo** (Tig\*) / **sintyémo** (Cha\*) | **siñkême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) | **shīnkyémou**, /o, /a, /è (Mpl\*) || **īnkyémo** ms. (Mpo\* 203).

**A1))** cinquième : **kwīntin'** ou **kwīntīn** nm. (203).

CINQUIÈMEMENT adv. **finkyémamin** (Vth\*), **sinkyémamê** (Alb\*).

CINTRE nm., courbure : **sintro** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*).

**A1))** cintre, portemanteau : **peûrtamanté** (001).

CINTRER vt., courber en cintre : **sintrâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** adj., qui a le dos cintré, (ep. des vaches) : **bâtî**, **-re** (FEN) || **bâti**, **bâtyà** (FEN).

CIRAGE nm. **serazho** (Sem\* FEN), **serazo** (Nbc\*), **sirâjo** (FEN), **sirazho** (Alb\* 001b, Alex PRL 196, Ann\* JAG, Vth\*), **sirazoü** (Gtt\* GPR), **sizhazho** (Mpo\*), **srazho** (001a, Bel\*), **srozho** (Sax\*).

CIRCONCIRE vt. **sirkonchi** gv. 4 (Chx\*), **SIRKONSI** (Alb\*), C. 1 ; **talyé l'beshè d'la kwà** [couper le bout du pénis] (Arv\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : 'je) **sirkonsizo** (001) ; (tu, il) **sirkonsi** (001) ; (vous) **sirkonsizî** (001) ; (ils) **sirkonsizön** (001).

- Ind. imp. : (je) **sirkonsizivou** (001).

- Ind. fut. : (je) **sirkonsizrai** (001).

- Subj. prés. : (que je) **sirkonsizézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **sirkonsizisou** (001).

- Pp. : **sirkonsi**, **-za**, **-ze** (001).

CIRCONCISION nf. **sirkonshijon** (Chx\*), **SIRKONSIJON** (Alb\*, Vth\*).

CIRCONLOCUTIONS nfpl. => Ambages.

CIRCONFÉRENCE nf. **sirkonfërinsa** (Vth\*) ; => Tour (nm.).

CIRCONFLEXE adj. **sirkonflyèkso**, /a, /e (Alb\* 001).

**A1))** accent circonflexe : **shapé de zhindâmre** [chapeau de gendarme] nm. (Arv\*) ; **aksan sirkonflyèkso** nm. (001).

CIRCONSCRIPTION nf. **sirkonskripchon** (Alb\*, Vth\*).

CIRCONSTANCE nf., situation, cas, occasion, fois ; (les) événements : **momê** [moment] (Alb\* 001) ; **okajon** nf. (001, Tab\*) ; **sirkonstansa** nf. (001b, Vau\* DUN), **sirkonstinsa** (001a, Vth\*) ; **situachon** nf. (001) ; **ka** [cas] nm. (001) ; **kou** [coup] nm. (001) ; E. Cas, Moment, Occasion, Parfois.

**A1))** ladv., à l'occasion, quand les circonstances le permettront, en fonction des circonstances, quand la situation se présentera, (ce n'est pas urgent) : **à l'okajon** (001).

**A2))** en toutes circonstances : **tozhō** [toujours] (001) ; **dyê tot' léz okajon** (001).

CIRCONSTANCIEL adj. **sirkonstansyèlo**, /a, /e (Alb\*).

CIRCONVENIR vt. => Embobeliner.

CIRCUIT nm. (automobile, électrique) : **sirkui** (Alb\* 001).



**A1))** tour : **tò** (001b), **tor** (001a dv. dce., Vth\*) ; **rota** [route (touristique, des vins, des châteaux)] (001).

CIRCULAIRE adj. : **sirkuléro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) ; E. Lettre, Scie.

**A1))** expr., il jeta un regard circulaire à ses auditeurs : **al a shanpâ on rgâ utò d'lui à sòz ôditeu** [il a jeté un regard autour de lui à ses auditeurs] (001).

CIRCULATION nf. (routière, sanguine...) : **SIRKULACHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Cam\*, Chx\*, Reg\*, Tab\*, Vth\*) ; E. Trafic.

CIRCULER vi. **sirkoulâ** (Chx\*), **sirkulâ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Cam\*, Vth\*) ; **barotâ** ou **bèrotâ** (Ebl\*) ; E. Rouler.

CIRE nf. **sihî** (Tig\*), **SIRA** (Alb\* 001, Cor\*, Hou\*, Vth\*), **hizhî** (Mpo\*) ; E. Miel, Rond.

**A1))** cire à boucher : **geudron** [goudron] (001 BEA).

CIRÉE nf., action de cirer : **seryà** (Meg\*), **sèryà** (Alb\*).

CIRER vt. ; mal lever (ep. du pain, d'un gâteau) : **sèrî** (Alb\* 001b, Ann\* TER, Csl\*, Alex PRL 206), **sihâ** ou **sihî** (Tig\* LPT 224 / 276), **sirî** (Ber\*), **siriye** (Ebl\*), **sizhêzh** (Mpo\* 203), **SRÎ** (001a, Bel\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **srîyë** (Bil\*), C. => **trî** [tirer] (001) | pp. **sèryà**, /yà, /yè (001, 041 MSM) / **seryà** (Arv\* 228b, Meg\*) / **siryà** (Bta\*, Fer\*) | pp. **sizhâ** m./fs. (203) | **seryè** pp. inv. (228a) ; E. Toile.

CIREUR n. **sireu'**, /euza, /euze (Alb\*, Alex PRL 206).

CIRON nm., très petit arachnide (qu'on trouve sur la tomme) : **sairon** (Alb\* 001b), **saron** (Cvl\*), **sâron** (Bel\*), **SÊRON** (001a, Abv\*, Ann\*, Bta\*, Mor\*, Sax\*, Vth\*), **séron** (Cmj\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Les\*, Reg\* MSM 1316, Thn\*), **shron** (Bil\* 173), R. 2 ; **gamola** nf. (Tig\*).

**A1))** ciron, acarien vivant sur la croute du fromage : **artezon** nms. et /ôn pl. (Mpo\*), **artizon** nm. (Alv\*, Ber\*, Ect\*), R. => Artison.

**B1))** adj., cironné, qui est parasité par les cirons (ep. de la tomme, des grains, de la farine) : **sérnâ**, /â, /é (083b) / **séronâ** (083a, 328b) / **sairnâ** ou **saironâ** ou **sêrnâ** ou **séronâ** (001) / **shernâ** (173) / **sirnâ** (328a), R. 2.

--R. 2-----

- **sêron** / afr. DHF 459b (vers 1200) *cirun* < (vers 1100) *seiron* < fc. \**seuro* [mite] / nl. *zier* < mn. *siere* < mba. *sûre* < aha *suïro* / afr. BWW 134a *sueron* / *suiron* / ap. *soiron* / got. \**siurjo* < aha. *siuro*, D. Artison.

CIRQUE nm. pro./fig. ; fig., manège, train-train, vie : **SIRKO** (Alb\*), **sirke** (Reg\* MSM), R. => Cercle ; **manézho** [manège] (Vth\*) ; E. Fête.

CIRRHOSE nf. **sirôza** (Alb\*, Reg\* MSM).

CIRRUS nm. => Nuage.

CISAILLER vt. ; abasourdir, rendre tout flagada ; fig., couper (les jambes), laisser pantois : **sizalyâ** (Mor\*), **sizalyî** (Alb\*, Vth\*), **sizayî** (Reg\* MSM).

CISAILLES nfpl. **sizalyë** (Alb\* 001, Bil\*, Vth\*) ; **blyèsète** [ciseaux] (028), R. => Pince. - N. : Pour indiquer plusieurs unités de cisailles, on dit **dou pâ d'sizalyë** [deux paires de cisailles] (001).

CISEAU nm. (de menuisier, de tailleur de pierre), ciseau à bois ; ciseau gros et plat (de charpentier) ; (à Sax\*) bédane : **éshâpro** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Bel\* 136, Vdo\*, Vth\* 028), **èstâpro** (Ugi\*, Abv\* 021), **èstârpro** (Que\*), **inshâpro** (Sem\* FEN), **instâpro** (021), **intsâpro** (Mbz\* 026), **iñtsâpro** (Bta\* 378), R. 3 ;

- **sijô** (028, Alb\* 001, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bil\* 173, Ebl\* 328, Les\* 006, Mth\*, Sev\*, Thn\* 004), **sizé** (Alv\* 416, Ect\* 310), **sizô** (Mor\*, Reg\* 041 MSM), **sizyô** (Ber\*).

**A1))** bédane (ciseau de menuisier, burin étroit) (LAR, DHF), bédane (BWW) : **bèdâno** nm. (001, 173), R. 1b.

**A2))** ciseau à bois, bédane : **sizé** nm. (416), **sijô à bwè** (328) ; **éshôpre** nm. (Sax\* 002), **inshâpro** (Mpo\* 203), R. 3.

**A3))** ciseau pour la pierre : **èstanpö** nf. (203+), R. 3 ; **pwintrôlô** nf. (203+).

**B1))** (les) ciseaux, (une) paire de ciseaux (de couturière, de tailleur d'habits, de cordonnier... à deux branches) ; grands ciseaux ; ciseaux à tondre les moutons : **bletsete** nfpl. (Cel\*), **bletsètë** (378), **blochète** [*forces*] (pour la tonte des moitons)

(Tig\*), **bloêtë** ou **blohêtë** (Mpo\*), **bloshète** (Sééz, Sem\* FEN), **blôshète** (Cam\*), **blotsète** (026, 028c, All\*), **blyèsète** [cisailles, pinces] (028b), **blyosète** (028a), **éblyoftè** (001c), **éblyoshtè** (001b, Bsl\*), **éblyostè** (001a) || **blochèt** nm. (Lgf\*), R. => Pince ;

- **chijô** nmpl. (416), **chizô** (083), **ésijô** (Ann\* DES), **shizô** (Chx\*), **sijô** (001, 004, 006, 228, 310, 328, Gtt\* 215a), **sizô** (028, 215b) || **chizô** nfpl. (FEN), **échizô** (FEN), **ésizô** (FEN), **sizô** (002) ;

- **twêzihës** nfpl. (Bes\*) || **tèjura** nf. (Lab\*) ;

- **étalyin** nmpl. (020), **talyan** (Mor\*) ;

- **éfeufnè** nfpl. (MSM), **feûrse** (pour tondre les moutons) (083), **forse** (282b), **forste** (136), **foste** (Sal\*, Sam\*) || **pêrsyeû** (outil servant à tondre les moutons) [*paircieu* (en 1724)] nm. (282a) || **èfostan** nmpl. (Ver\*), R. => Perce-oreille.

- N. : Pour indiquer plusieurs unités de ciseaux de couturier, on dit **traï pâ d'sijô** [trois paires de ciseaux] (001), **trê po' d'éfeufnè** (041 MSM 1792), **une paire de fources** (en 1705) (PCM 224).

--R. 1b-----

- **bêdâno** < **bè** [bec] (< l. *beccus* < gaul. DFG 55 *beccos* / bret. *beg* [bec, bouche] / l. *bucca* < gaul. *bocca* [bouche]) + **dè** [de] + afr. NDE 129b *ane* / *aine* [canard] / *quenue* (en 1360) < *bec d'asne* (en 1611 selon BWW 65a) < *besdane* (en 1596) < *bec d'asne* (en 1371 selon DHF 215a) / *bat d'asne* [broc à eau] < afr. *ane* / bec de cane (de cane, femelle du canard) [bédane ; clou à crochet ; poignée de serrure de porte] < l. *anas*, *anatis* [canard] / all. GAG 124a *Ente* < aha. DUD 138b *enita* / esp. *anade* / aa. *ened* / suéd. *ant* / g. *nassa* / lit. *ántis* / it. DEZ 73c *anatra* / *anitra* < idg. / ie. \**anət-*, D. Bouche

--R. 3-----

- **éshâpro** < fr. BWW 210a *échope* [burin des graveurs] (en 1762) / esp. *escoplo* < mfr. *eschople* (au 17e s.) / DHF 700b *eschope* (en 1579) < *escoppre* (en 1418) < afr. *eschalpre*, *eschaulbre* (en 1366) / ap. *escalpre* [ciseau] / aesp. BDC 245a *escopro* (en 1250) < lat. *scalprum* [outil tranchant : burin, ciseau, tranchet] => Scalpel, D. Burin.

CISELER vt., **sizlâ** (Alb\*), **sizèlâ** ou **dintèlâ** (Vth\*) ; E. Sculpter.

CISELEUR n., **sizlò**, **/oyza**, **/oyze** (Alb\*) ; E. Sculpteur.

CISELURE nf., **sizleura** (Alb\*) ; E. Sculpture.

CITADELLE nf. **sitadèla** (Alb\*, LVL).

CITADIN an. **sitadin** (Bnv\*, Cha\*, Sam\*) ; **gandin** (Arv\*) ; **velan**, **-na**, **-nè** (Gtt\* GPR).

-- @ Un citadin : **yon d'la vèla** (Alb\* 001). @ Les citadins : **rlo d'la vèla** [ceux de la ville] (001), **chlo d'la vèla** (Aix).

CITATION nf. **SITACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CITÉ nf. (ville) : **sitâ** (Alb\*, Vth\*), R. 1 ; => Ville.

--R. 1-----

- / it. *città* < blat. *civitatem* [ville] « lat. [condition de citoyen, droit de cité « territoire où vivent des citoyens « ensemble des citoyens].

CITER vt. **SITÂ** (Aix, Alb\*, Chx\*, Vth\*).

**A1)** citer en justice : **akchenâ** vt. (Sax\*), R. Action.

CITERNE nf. **sitèrna** (Alb\*, Alex PRL 143, Bel\*, Ebl\*).

CITHARE nf. **sitâra** (Alb\*).

CITOYEN an. **seutoyin**, **-na**, **-ne** (Cha\*) / **sitoyin** (Aix, Alb\*, Reg\*, Vth\*) / **sitwoyin** (Reg\*).

CITRON nm. **SITRON** (Alb\*, Reg\* MSM 1334, Vth\*), R. => Amélanche.

CITRONNER vt. **sitronâ** (Alb\*).

CITRONNELLE nf. **sitronèla** (Alb\*).

CITRONNIER nm. **sitronî** (Alb\*).

CITROUILLE nf. => Courge.

CIVE nf. (plante) => Ciboule.

CIVET nm. **sivé** (Bil\*), **SIVÈ** (Alb\*, Alex PRL 199, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), R. NDE 169 « ragoût préparé aux cives => Ciboule.

- N. : Le civet serait d'origine savoyarde (CST 86), civets de chamois (LGT 22), de sanglier (CST 86), de lapin (CTS 121), de lapin de garenne (CST.86), de lièvre (CTS 131), de marmotte (CTS 132), d'oie (CTS 122), de porc (MRS 9), de chevreau au beaufort (CTS 63).

CIVIÈRE nf. => Brancard.

CIVIL adj. **SIVILO**, /A, /E (Alb\*, Ncl\*).

CIVILEMENT adv. **sivilo** (Sax\*) || **sivilamê** ou **sivilmê** (Alb\*), **sivilamin** (Vth\*).

CIVILISATION nf. **SIVILIZACHON** (Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Chx, Ebl\*, Vth\*), **sivilizachon** (001a).

CIVILISÉ adj. / pp. **sivilijà** ou **sirijà** (GHJ 68a), E. Clarafond (Bange), Machilly.

CIVILISER vt. **sivilijé** (Aix), **sivilizâ** (Chx\*, FEN), **sivilizî** (Alb\* 001b, Vth\*), **sivilizî** (001a), C. pp. **sivilijà** m. (001b, Alex PRL 148), **sivilijà** (001a).

CIVILITÉ nf. **sivilitâ** (Alb\*, Chx\*), **sevelitâ** (Cha\*)

CIVIQUE adj. **siviko**, /a, /e (Alb\*).

CIVISME nm. **sivismo** (Alb\*, Vth\*).

CLABAUDER vi. => Aboyer.

CLAFOUTI nm., clafoutis, (gâteau composé d'une mélange de cerises, farine et sucre, cuits ensemble) : **brèlyeu** (Cor\*), R. => Blé ; **klyafoti** (Alb\*).

CLAIE nf., (en osier) ; palissade // barrière // panneau mobile // parc // clos // porte ~ à claire-voie fait avec des barreaux de bois (pour parquer des animaux, des moutons...) ; treillage en fer ou autre à claire-voie : **klai** (Bil\*), **klayi** fs. et **klayë** pl. (Tig\*), **klédala** (004a, Ann\*), **klédâ** (Pri\*), **klèya** (Arv\*), **klèyà** (Ber\*), **klyà** (Abv\*, Cam\*, Thn\* 004b, Vth\*), **klyâ** s et **klyé** pl. (Mpo\*), **klyan** (Nhs\* FEN), **klyin** (Shs\* FEN), **kyà** (Bta\*), **tlyà** (Sam\*), R. 2 => Porte, D. Cloison, Clôture ; E. Fagot.

**A1))** claie de portage : => Hotte.

**A2))** claie de cou, employée à la place du joug, composée de deux barres de bois horizontales réunies par des barreaux de bois, les chevilles (les **tsavélyés**) (les deux barreaux intérieurs sont fixes, les deux barreaux extérieurs mobiles coulissent dans des trous pratiqués dans les barres horizontales, le tout ayant la forme d'une échelle ; la claie permettait d'atteler soit un âne avec une génisse ou une vache, soit deux bovins ; son emploi a cessé vers 1925) : **klyà** nf. (Bes\* MVV 255), R. 2 ; E. Manoque.

- N. : Un collier spécial très rembourré est employé avec la claie, muni d'une charnière à la base et fermé sur le haut par une lanière de cuir. Ce collier dépassait la claie de 15 à 20 centimètres en permettant à celle-ci d'y prendre appui (Bes\* MVV 255).

**A3))** claie pour séparer les grains de la paille : **palyeû** nm. (Cmj\*).

**A4))** claie tressée : **borinkla** nf. (Alv\*), R. => Palissade.

<sup>1</sup>CLAIR adj., net, propre, bien éclairé ; limpide, pur ; bien présenté, très lisible, bien audible ; peu épais ; liquide, (ep. de la soupe...) ; clairsemé, peu fourni, peu dense, (ep. des cheveux, d'un semis...) ; lumineux (ep. du temps, d'une explication...) ; évident, frappant, (ep. d'une idée) ; clair, stérile, non fécond, non fécondé, (ep. d'un oeuf qui ne contient pas de jaune ou de jaune qui ne contient pas de germe,...) ; (en plus à Arv\*), aigu, strident : **klyâ**, **-ra**, **-re** (Ajn\*, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bes\* 128c, Bil\* 173bB), **klyo'** (Reg\* MSM) / **kyâ** (Gru\* LMC 115) || **klâr**, **-a**, **-e** (173aA, 215a, Cha\* 025, Ebl\* 328, Mer\*, Mbz\* 026) / **klyâr** (Abv\*, Bhl\*, Chx\*, Cor\* 083, Dba\*, Gtt\* 215b, Les\*, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Vth\* 028) / **kyâr** (Bta\* 378) / **tlâr** (010a, Clu\* FEN, Mor\*, Gav\* FEN), **tlór** (Sax\* 002) || **klyâro**, /a, /e (Cmj\* 282) / **klèro** (Bel\*) || **klyêzh** ms. et **klyór** mpl., **klyâzhö** fs. et /ë fpl. (Mpo\* DVR 160) || **klay** m., **klâha** fs. et **klâhë** fpl. (Tig\*) || **klarè**, **-ta**, **-te** [clairer] (025) || **klâ** {*kla*} ms. (128b MVV 388, Alv\*), **klyêzh** (Mpo\* 203) || **klâha** fs. (128a MVV 441 {*klaa*}), \*R. 4 ; **râ**, **-ra**, **-re** (083), **râr**, **-a**, **-e** (378), R. => Clairière, Éclaircie ; E. Babeurre, Clairement, Clarté, Liquide, Oeuf, Semer, Sérac.

**A1))** mi-clair : **miklyâ** adj. ms. (128), \*R. 4.

**A2))** clair : **bé** (010 JAM, 282), R. => Beau.

**A2a))** clair, jour (dans l'expression : voir clair) : **vi bé** [voir clair] (010 JAM, 041

MSM), **vi byô** (001), **vîe klar** ou **évîe klar** (328).

**B1))** n., clair de lune : **bé de leuna** nm. (002), **bé de lnà** (028), **klyâ dè lnà** (001), **klyâ de lenë** (228), **klyo' d'la lnà** (041 MSM), **klâr dè lèna** (026), **klar dè lnà** (328).

**B2))** clair, partie claire d'un mets, d'une soupe, d'un oeuf ; bouillon, liquide : **klar** (328), **klyâ** nm. (001), **klyâr** (FEN), **kyâr** (378), **tlâr** (002), \*R. 4.

**B3))** partie claire d'un vêtement annonçant une prochaine déchirure ou étant déjà déchirée : **klyâr** nm. (004), \*R. 4.

**C1))** expr., il fait clair (dans la maison, dans une chambre) : **é fâ zhò** [il fait jour] (001), **i vai zheù** (002), **i fâ byô** (004), **i fai bé** (010, Tan\*). @ Fait-il clair : **fâ tou byô** (004) ?

**C2))** être clair, sans nuages (ep. du ciel, du temps, de la nuit), faire ~ un ciel /// un temps /// une nuit ~ sans nuages : **être klyâ** vimp. (001), **être klâr** (215). @ C'est tout clair : **i tò klyêzh** (203), **y è to klyâ** (001).

**C3))** faire clair de lune : **vi bé de leuna** (002), **fére klyâ dè lna** (001), **fére klâr dè lèna** (026).

**C4))** voir clair : => Voir.

--R. 4-----

- **klâ** < l. *clarus* => Glas, D. Clairement, Clairret, Clairière, Clarifier, Clarinette, Clarté, Éclairer, Éclaircir, Flambar (**klairé**) || Clamer, Liquide, Vaginal (liquide).

<sup>2</sup>CLAIR pm. **Klar** (Aix), **Klyâ** (Alb\*, Arv\* 228), **klyêzh** (Mpo\*).

-- Saint Clair, abbé à Vienne en Dauphiné, mort en 660, est invoqué contre la cécité et les maladies d'yeux à cause de son nom. À Yvoire, ses reliques, attiraient de loin les pèlerins. La chapelle de St-Clair du prieuré de Dingy (près du pont St-Clair, aujourd'hui détruit), construite près d'une source, attirait aussi les foules dans le même but. La chapelle a disparu, mais la source existe toujours. On invoquait aussi saint Clair pour que le vin reste clair (AVG 182). F. 2 janvier dans le Genevois et le 3 janvier en Maurienne ; E. Louer, Oyen pm..

CLAIRE pf. **KLÉRA** (Bel\*), **Klyéra** ou **Klyâra** (Alb\* 001).

**A1))** Sainte Claire (1194-1253), fondatrice des Clarisses ; F. 11 août : **santa Klyâra** (001).

**A2))** la rue Sainte-Claire (à Annecy) : **la rwà Santa-Klyâra** (001, Ann\*, Vau\*).

CLAIREMENT adv., vraiment, complètement, tout à fait, tout : **klyâ** [clair] (Arv\*) || **klyaramê** (Alb\* 001), R. Clair ; **byê** [bien] (001).

CLAIRET adj. (ep. du vin) ; vin clairet : **klarè**, **-ta**, **-te** (Cha\*, Mer\*) / **klyarè** (Alb\*, Jsi\*), R. Clair.

CLAIRE-VOIE nf., balustrade qui soutient la table de communion : (à Mpo\* DVR 167) balustrade qui surmonte un buffet Henri II ; (à Valloire) claire-voie qui, dans l'écurie, sépare l'habitation des hommes de celle des animaux : **dazhèzè** nf. (Mpo\*, Vlo\*), **darèza** (Mau\*, DS4 26), R. < pie. (lig.) \**daratias* [parc à mouton] => Porte, D. Table (de communion).

CLAIRIÈRE nf., éclaircie de forêt : **klyâ** (Alb\* 001b, Arv\*, Cho\* 181), **tlâ** (Mor\*) || **klyarîre** (001a), R. => Clair ; **tyopa** (Aba\*), R. => Coupe ; **dékrevéta** (Cor\*), R. => Couvrir ; **édêr** (Chx\*) ; **râra** (Gtt\* GPR) ; => Éclaircie.

**A1))** la Clef des Faux (IGN 3330 Est Cran-Gevrier ou 3430 OT Top 25 Mont Salève) (désigne un lieu-dit entre la montagne de la Mandallaz et le sommet de Montmin, au nord de la route qui relie les villages de Rossy et de Mandallaz) : **la Klyâ dé Feû** [la Clairière des Fayards] (181).

CLAIR-OBSCUR nm. : **klyâ teu do** [clair tout doux] nm. (Arv\* 228 CFS 40) ; **dmi-oskuritâ** [demi-obscurité] nf. (Alb\*).

**A1))** dans le clair-obscur, à demi-éclairé : **à matyè à l'aborlyon** [à demi dans l'obscurité] (228 CFS 58).

CLAIRON nm. **KLÉRON** (Cha\*, Cor\*, Mer\*, Vth\*), **klèrôn** pl. (Mpo\*), **klyéron** (Alb\* 001b, Arv\*, Gtt\* GPR), **klyairon** (001a FON), **tléron** (Mor\* JFD), R. Clair, D. Claironner.

CLAIRONNER vt. ; fig., claironner, répandre, (une nouvelle) : **kornâ** (Alb\* 001, Cha\*), R. Corne ; **klyéronâ** (001), **fère l'klyéron** (Arv\*), R. Clairon.

CLAIRSEMÉ adj. **klyârsènâ**, /â, /é (Vth\*) ; **radachu** m. (Gtt\* GPR) ; => Clair, Rare.

CLAIRVOYANCE nf. **nâ** [nez] (Alb\*, Vth\*).

CLAMEAUX nmpl. => Clou, Griffes.

CLAMER vt. **klamâ** (Vth\* 028), **klyamâ** (Alb\*), R. 1=> Glas ; **shantâ** [chanter] (001, 028) ; **kèryâ** [crier] (001, 028). @ Tu n'as pas besoin d'aller le clamer partout : **t'â pâ fôta d'alâ yu shantâ partô** (001).

--R. 1-----  
 - **klamâ** / it. *chiamare* < l. *clamare* => Clair, D. Acclamer, Déclamer, Exclamer, Proclamer, Réclamer.

CLAMEUR nf. => Cri.

CLAMPIN nm. individu vague, de profession et de moralité mal définies ; jeune désœuvré : **klanpin** (Vth\*), **klyanpin** (Alb\*), R. NDE 173b => Boiteux.

CLAN nm. **klan** (Reg\* MSM, Vth\*), **klyan** (Alb\*).

CLANCHE nf., verrou, loquet, morceau de bois ou de fer tournant (// pivotant) autour d'un axe, formé le plus souvent par un gros clou, et venant reposer (// s'enager) dans un mentonnet ou une gachese réduisant le plus souvent à un gros clou recourbé, pour fermer une porte : **péklyè** nm. (Alb\*), **pétlo** (Sax\*), D. Poucier ; **takola** nf. (Ber\*), R. => Pièce (**takon**).

CLANDESTIN n. **klandèstin**, -na, -ne (Vth\*) / **klyandèstin** (Alb\*).

CLANDESTINEMENT adv., sous le manteau, en cachette, en grand secret : **d'kontrabêda** (Mch\*), **d'kontrèbêda** [*de contrebande*] ladv. (Alb\* 001), **pè kontrèbinda** (Cha\*) ; **ê deusa** [en douce] (001).

CLANDESTINITÉ nf. **klandèstinitâ** (Vth\*), **klyandèstinitâ** (Alb\*).

CLAPET nm. ; fig., gueule, bouche : **klapè** (Vth\*), **klyapè** (Alb\* 001), R. 1 ; **tapolè** (Tho\*), R. Tapette. @ Tais-toi : **fruma ton klyapè** [*ferme ta gueule*] (001) ; E. Babillage.

--R. 1-----  
 - **klyapè** / fr. NDE 171a *clapet* < *clapper* < onom. *klap-* / *klab-* / *klaf-* => Fendre (**éklyapâ**), D. Clabauder (=> Aboyer), Éclabousser.

CLAPIER nm., cage ou cabane pour l'élevage domestique des lapins : **bwêdè** (**dé lapin**) (Alb\* 001), **bwédè** (Ach\*), R. => Soue ; E. Pierraille.  
**A1))** trou ou galerie creusé par les lapins dans les garennes : **bornala** nf. (001) ; E. Lapin.

CLAPIR vi. (ep. du lapin) : **kwinâ** (Alb\*).

CLAPOTEMENT nm. : **wafâ** nf. (Alb\*).

CLAPOTER vi., gargouiller, balloter, (ep. d'un liquide agité dans un récipient, de l'eau agitée par le vent contre un quai) : **gaboyê** (Ber\*), **galyosî** ou **dlafâ** (Sax\*), **gwafâ** ou **vwafâ** ou **gafâ** (Alb\*), **vwasâ** [passer un gué, marcher dans l'eau, patauger] (Guex en 1976 cité par LDA 172) || **ganfolyé** (Abv\*), **gansoyê** (Ebl\*), R. => Boue, D. Clapotis, Ronneau ; **klapotâ** (Vth\*) ; **langôtâ** (Cam\*), D. Bourbier ; **gondrolyêzh** (Mpo\*), R. => Boue (**gandrolye**)

CLAPOTIS nm. : **wafa** nf. (Alb\* 001b) || **wafmê** ou **wafamê** nm. (001a), R. => Clapoter.

CLAQUE nf., gifle : **klaka** (Tig\*, Vth\*), **klyaka** (Alb\* 001) ; E. Étourdi.  
**A1))** claque (de chaussure) : **tija** [tige] nf. ou **pî** [pied] nm. (001).  
**A2))** claque (de théâtre) : **klyaka** nf. (001).  
**A3))** marre : **klyaka** nf. (001). @ En avoir marre : **ên' avai sa klyaka** [en avoir sa claque] (001).  
**A4))** claque, tape, (dans le dos, sur l'épaule) : **tapa** [tape] nf. (001).

CLAQUEMENT nm., bruit sec et fort : **klapô** (Arv\*), R. => Clapoter ; **klyakmê** (Alb\*), **klakamwin** (Chx\*) ; **boucho** (Tig\*), R. => Battre.

CLAQUEMURER vt., enfermer étroitement : **inkabornyézh** (Mpo\*), R. Borne.

CLAQUER vi., produire (// faire) un bruit sec ; vt., faire claquer (une porte, un fouet...) :

**KLAKÂ** (Cha\* 025, Chx\*, Tig\*, Vth\* 028), **klako'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **klyakâ** (Alb\* 001, Cmj\* 282) ; **pêtâ** (001, 028, Mor\*), **pêto'** (041 MSM) ; E. Orage, Quitter, Taper. @ Tu n'as pas besoin de faire claquer les portes chaque fois que tu entres : **t'â pâ fôta d'fère pêtâ lé peürte to lô kou k'tè rintre** (001).

**A1))** faire claquer la langue contre les dents, imiter le bruit d'un clapotement : **se fâre dlafâ lé dan** (002).

**A2))** flotter (claquer) au vent (ep. d'un drapeau) ; faséyer *ou* faseiller (ep. d'une voile) : **vwatâ** ou **vwatasî** vi. (001), R. => Vaciller ; **flyotâ** [flotter] (001).

**A3))** claquer (ep. d'un fouet, d'une porte...) : **pêtâ** [péter] vi. / vt. (001, 002, Arv\* 228).

**A4))** claquer (taper) des mains : **klakâ d'lé man** (025), **tapâ dé man** (001).

**A5))** claquer, produire une grosse détonation, (ep. du tonnerre qui peut être sec ou rouler) : **brinnâ** vi. (001) ; **rklyannâ** (028) ; E. Tonner.

**A5a))** faire un bruit sec (ep. d'un éclair proche) : **klyakâ** vi. (001, 282).

**A6))** se claquer, se déchirer, (un muscle) : **s'klyakâ** vpt. (001).

**A7))** se claquer, se fatiguer à l'extrême, s'épuiser : **s'klyakâ** vp. (001).

**A8))** claquer (ep. des sabots) : **taklyasâ** (028).

**A9))** claquer (des dents, de peur ou de froid) : **tapâ d'le din** vi. (228), **tapâ dé den** (001) ; **klyakâ (dé den)** (001).

CLAQUET nm. => Barre.

CLAQUETER vi. (ep. de la poule) : **ragnâ** (Alb\*).

CLAQUETTE nf., claquoir : **tapêta** nf. ou **tapè** nm. (Alb\*) ; E. Piège.

CLAQUEUR n. **klyakré, /ala, /ale** (Alb\*).

CLAQUOIR nm. => Claquette.

CLARAFOND nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s. : **Klyarafon** (Alb\* 001, ECB), R. 1 ; Nhab. Clarafeni ou Clarafontain ; Shab. **lô kakableson** [ceux qui défèquent les poires sauvages à cidre (et non les pommes à cidre comme indiqué)] (MIQ 11), **lô Gôdî** [les planteurs de maïs] (GHJ 227a).

**A))** les hameaux : Grésin, Quincy.

**A1))** Bange ; Shab. **lô mâ sivilijâ** [ceux qui ont été mal civilisés] (MIQ 11) ; E. Civilisé.

**A2))** Fruitière : **Fretîre** (MIQ 11) ; Shab. **lô Gotreû** [ceux qui ont un goitre] (MIQ 11).

**A3))** Arcine : **Arsine** (001), ancienne commune rattachée à Clarafond en juin 1973 ; Shab. **lô kontrêbêdî** ou **lô kontrabindî** [les contrebandiers] (GHJ 226b) < un chevalier Guillaume d'Arcine (1188).

--R. 1-----

- R. lat. *fons* nm. > blat. *fons* [fontaine] nf. + *clara* [claire] « l'eau très claire de la fontaine du Pré-Garzin (AVS 41 de 1987, d'après les abbés Antoine et Vacherand).

CLARIFICATION nf. **klarifikachon** (Vth\*), **klyarifikachon** (Alb\*), R. Clarifier.

CLARIFIER vt. **klarifyî** (Vth\*), **klyarififyî** (Alb\*), R. Clair, D. Clarification.

CLARINE nf. => Clochette.

CLARINETTE nf. **klarinetâ** (Arv\*), **klarinèta** (Vth\*), **klyarinèta** (Alb\* FON), R. Clair, D. Clarinettiste.

CLARINETTISTE n. **klyarinètisto, /a, /e** (Alb\*), R. Clarinette.

CLARISSE nf. **klyarisa** ou **kyarisa** (Alb\*).

CLARTÉ nf., lumière, réverbération (au-dessus d'une ville, d'un incendie, la nuit) ; luminosité : **KLARTÂ** nf. (Mbz\* 026), **klyartâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*), **klértâ** nf. (Sax\* 002), R. Clair ; **bé** [beau] nm. (002) ; **lja'** nf. (026), R. Luire ; E. Clair.

**A1))** clarté du jour (à travers les persiennes) : **zhò** (001), **zheu** (002).

**A2))** vive clarté, grande lumière, feu vif : **fâra** nf. (001 AMA).

**B1))** v., s'interposer entre qq. et la lumière du jour qui pourrait l'éclairer : **boushî l'zhò à [boucher le jour]** (001), **boushî le zheu à** (002) ; **se mètre à zheu de [se mettre à jour de]** (002).

CLASSARD an. fl., classarde (f.) : => Conscrit.

, personne née la même année ou de la même classe d'âge : **klasâ, -rda, -rde** (Alv\*, Vth\*)

/ **klyasâ** (Alb\* 001), **klasâr, -da, -de** (Bta\* 378) ; **konskri, -ta, -te** (001, Csl\*, Mer\*), **konskri, -ja, -je** (378) || => Conscrit.

CLASSE nf. msf. ; tous ceux qui sont du même âge ; classe, salle de classe (d'une école), école : **KLASA** (Aix, Art\*, Bel\*, Bmr\*, Bta\*), **klasî** (Ber\*), **klyasa** (Alb\*, Gtt\*, Nbc\*, Vth\*) ; E. Classard, Monde. @ Demain, c'est école : **dman, y a klyasa** (001).  
**A1)** classe (à l'école) : **klyâsa** (001 PPA), **klyêsa** nf. (001 TAV).  
**B1)** ladv., de première classe, tout ce qu'il y a de mieux, parfait : **ê promîre** (Ann\* JAG).

CLASSEMENT nm. ; classification : **klyasmê** (Alb\*), **klyasmin** (Vth\*), **klasamin** (Hpo\*).

CLASSER vt., classifier : **klachî** (Chx\*), **klasî** (Vth\*), **klyasî** (Alb\* 001), C. pp. **klyachà** m. (001) ; **aparyé** (Arv\*), R. Paire.  
**A1)** ranger soigneusement : **étramâ** vt. (001).

CLASSEUR nm. (pour ranger les documents) : **klyaseu'** ou **klyasò** (Alb\*), **klasor** (Vth\*).

CLASSIFICATEUR n. **klyasifikateu'**, /euza, /euze ou **klyasifikatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

CLASSIFICATION nf. **klyasifikachon** (Alb\*) ; => Classement.

CLASSIFIER vt. **klyasifyî** (Alb\*) ; => Classifier.

CLASSIQUE adj. **klasiko, /a, /e** (Vth\*) / **klyasiko** (Alb\*).

CLAUDE pm. (fête le 15 février, autrefois le 6 juin) : **Dâdô** (FEN), **DÔDO** (Alb\* 001f, Ann\* 003b, Vth\* 004c, Bsl\* 020b, Cbm\*, Gtt\*, Nbc\*, Pal\*, Reg\*, Vau\* 082b, Vth\* 028b), **Dôdon** (001e, 004b, 082a, Cha\* 025b), **Glôdo** (Att\*, Ebl\* 328b, Hpo\*, Mor\* 081b), **Glyôdo** (001d TOU), **Klôdo** ou **Klyô** (FEN), **Lyeudon** [Liaudon] fa. (Ans\*), **Lyodjo** (Mpo\*), **LYÔDO** (001c, 003a, 004a, 020a, Cha\* 025a, 028a, 328a, Jar\*, LVL), **Lyôdon** (FEN), **Yôdo** (001b TOU, 081a), **Yôdon** (001a) ; enf., **Lâlo** (025), **lôlo** (003, 004, 020) ; E. Claudius, Nigaud, Sou.  
-- St Claude (7e s.), moine, abbé de St-Oyan-de-Joux (Jura) pendant 55 ans, puis évêque de Besançon. Patron du diocèse de St-Claude, patron des tourneurs et bimbolotiers, et, à Chambéry, des marchands. F. 6 juin.  
-- **La sin Lyôdjo** [la saint-Claude (6 juin)] est la date ordinaire de la montée aux Alpes à Mpo\*.

CLAUDE pf. ; F. 15 février, autrefois le 6 juin : **LYÔDA** (Alb\* 001d, Ann\* 003c, Cha\*, Thn\* 004b), **DÔDA** (001c, 003b, 004a, Ebl\*, Pal\*, Vau\* 082), **Glyôda** ou **Lyôda** ou **Yôda** (001b TOU), **Dôdon** (001a, 003a, 082 DUN 35, Abv\*), **Yôdon** (001).

CLAUDE-FRANÇOIS pm. : **Yôd-Fwé** (Alb\*).

-- Bx Claude-François Gagnière des Granges, né à Chambéry le 23 mai 1722, entre chez les jésuites le 12 septembre 1740 à Aurillac. Arrêté le 15 août 1792 avec 9 de ses confrères, il meurt martyr sous la Révolution française dans la soirée du 2 septembre 1792, massacré ainsi que 150 prêtres au Séminaire des Carmes à Paris. F. en Savoie le 2 septembre avec Joseph Falcoz.

CLAUDIA pf. **Klôdyà** ou **Klyôdyà** ou **Glôdyà** ou **Glyôdyà** (Alb\*), R. => Claude.

CLAUDICANT adj. => Boiteux.

CLAUDICATION nf. => Boitement.

CLAUDIN pm. **Lyoudin'** (Mpo\*).

CLAUDINE pf. **Klôdina** (Alb\* 001d, Sax\* 002b), **Klyôdina** (001c, FEN), **Glôdina** (001b TOU, 002a), **Glyôdina** (001a) || **Lyôda** (FEN), **Lyôdina** ou **Yôdina** (001b, 002b), **Lyôdinna** (FEN) || **Dôda** (Ajn \* CPS 104, FEN), **Dôdina** (001a FON, 002a, Ann\*, Mag\*, Thn\*, Vau\*), **Dôdon** (PRL) || dim., **Dina** (002), **Dinon** (FEN), **Nina** ou **Nini** (FEN).

CLAUDIQUER vi. => Boiter.

CLAUDIUS pm. **Glyôdyus** ou **Klyôdyus** (Alb\* 001c), **Klôdyus** (001b, PRL 224), **Glôdyus** (001a, Ebl\*, Mor\* 081b MHC, PRL 197), **Dlôdyus** (081a JCH).

CLAUSE nf. **rézêrva** (Alb\* 001) ; E. Fourberie.

**A1))** v., ajouter une clause avantageuse à un marché : **se rezarvâ** vp. (Sax\*), **s'rézarvâ** (001).

CLAUSTRAL adj. **klyostralo**, /a, /e (Alb\*).

CLAUSTRATION nf. **klyostrachon** (Alb\*).

CLAUSTRE vt., enfermer dans un cloître : **klyostrâ** (Vth\*) ; => Enfermer.

CLAVAIRE nf., crête-de-coq ou crête de coq, (champignon) : **gréla** (Alb\* 001, Ans\*) ; **bârba d'kapchin** [*barbe de capucin*] (blanche, jaune ou rouge) nf. (001, Vfr\*) ; **zhéle** [crêtes de coq] nfpl. (Bil\*).

CLAVECIN nm. **klyavsin** (Alb\*).

CLAVELÉ adj., qui a la clavelée : **klyavêlâ**, /â, /é (FEN).

CLAVELÉE nf., variole du mouton : **klyavêlâ** (FEN).

CLAVETER vt. => Clavette.

CLAVETTE nf. : **klavêta** nf. (Bta\*, FEN), **klyavêta** (Alb\* 001B, Vth\*), **klyavtà** nf. (001A, Cor\*), **tlavtà** (Sax\*) || **klyavin** nm. (FEN), R. 2 => Clé ; **kmêla** nf. (001), R. => Crémaillère ; E. Cheville, Goupille, Pressoir, Verrou.

**A1))** claveter, planter, mettre, poser une clavette : **klyavnâ** vt. (FEN), R. 2.

CLAVIER nm. **klyavî** (Alb\*).

CLAVIÈRE nf. fl. => Clou, Pointe.

CLÉ nf., CLEF nf., (de porte, de musique, de tuyau de fourneau, pour remonter l'horloge, informatique...) : **klya'** s. et **klyé** pl. (Bba\*), **kla'** s. et **klé** pl. (Bmr\*), **KLÂ** s. et **klé** pl. (Alv\*, Bil\*, Cha\*, Cor\* 083b, Ebl\*, Mbz\*, Gets, Pnc\* 187, Tig\* LPT 223), **KLYÂ** s. et **klyé** pl. (083a, Abv\*, Alb\* 001b, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Cge\*, Chx\*, Coh\*, Cmj\*, Gtt\* GPR V1b, Les\*, Mpo\*, Pal\*, Sev\*, Thn\*, Tig\* 141b, Var\*, Vth\*), **klyo'** s. et **klyé** pl. (Reg\* MSM), **kyâ** s. et **kyé** pl. (001a, 141a), **kyâ** s. et **kyê** pl. (Bta\* 378), **tlâ** s. et **tlé** pl. (Hpo\*), **tlo'** s. et **tlé** pl. (Sax\* 002), **tlyâ** s. et **tlyé** pl. (Bal\*, Sam\*), **tlo'** s. et **tlé** pl. (Bel\*), **tlô** s. et **tlé** pl. (Gav\* FEN, LTM 100) || **klâ** nf. (Ber\*, Ebl\*), **klyâ** (Rvr\*), **kyâ** (Faeto), R. lat. *clavis*.

A)) Clé de porte.

B)) Clé-outil.

C)) Autres clés.

D)) Les verbes:

E)) Les expressions.

A)) Clé de porte :

**A1))** passe-partout, clef qui permet d'ouvrir plusieurs portes : **paspartô** nm. (001).

**A2))** vertevelle, clé de porte primitive toute simple : **bartavêla** nf. (228), R. => Treuil.

**A3))** clé intérieure : **iñtremyé** [zeste de noix] nf. (378).

**A4))** clé (de porte, de coffre) : **brouchî** nfs. et /ë pl. (Terrachu), R. 3.

B)) Clé-outil :

**B1))** clé à molette : **klyâ-molêta** nf. (001).

**B2))** clé plate : **klyâ plyata** nf. (001).

**B3))** clé plate double : **klyâ plyata, doblya** nf. (001).

**B4))** clé anglaise : **klyâ anglyéze** nf. (001).

**B5))** clé à pipe : **klyâ à pipa** nf. (001).

**B6))** clé d'un mur, fer de liaison pour éviter l'écartement des murs : **klâ** nf. (187), **klyâ** (001).

**B7))** clé à crémaillère : **klyâ kmâklyo** nf. (001).

**B8))** clé à tube : **klyâ à tubo** nf. (001).

**B9))** clé à tube, droite : **klyâ à tubo draita** nf. (001).

**B10))** clé à tube, coudée : **klyâ à tubo kodâ** nf. (001).

**B11))** clé à oeil multipan : **klyâ à jû multipan** nf. (001).

C)) Autres clés :

**C1))** clé de Saint-Pierre : => Primevère.

**C2))** clé de la noix : => Noix.

**C3))** clé USB : **klyâ USB** nf. (001).



D)) Les verbes :

D)) v., fermer à clé (une porte, une chambre) : **kotâ** [étayer] vt. (002, Sam\* 010), R. 3 => Étai ; **fromâ à klyâ** (001), **fremâ à klyâ** (083), **frêmâ à kyâ** ou **kyoure à kyâ** (378).

D2)) tourner la clé dans la serrure (comme pour ouvrir la porte) : **dékotâ**, vt. (002), R. 3 => Barre ; **fère vrî la klyâ dyê la saralye** [faire tourner le clé dans la serrure] (001), **piklyatâ la saralye** (228).

D3)) ouvrir une porte avec une clé : **dékotâ** vt. (002, 010), R. 3 ; **uvri awé na klyâ** (001).

D4)) fermer à clef (une porte, un coffre) : **brouchî** vt. (Terrachu), R. 3.

D5)) partir, s'en aller : **s'an brouchî** vp. (Terrachu), R. 3.

E)) Les expressions :

E1)) expr., la clé est sur la porte : **la klâ èt apré la pourta** [la clé est après la porte] (328), **la klyâ t apré la peûrta** (001)

CLÉBARD nm. => Chien.

CLEF nf. => Clé.

CLEFS (LES) nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), seigneurie au 12e s., R. *les Clefs* ou *les Clées* < latin *cletae* [barrières, claies « à cause de sa position de portier] : **Lé Klyé** (Alb\*, Vth\*), **lé Klyè-Toûno** (MIQ 18), **Les Cliés** (MIQ 18), **Lé klyè** (ECB) ; Nhab. Clertain : **Klyartin, -na, -ne** (Mln\*) ; Shab. **lou Dézolâ** [les désolés « quand le village devient **Lé Klyè-Toûno**] (MIQ 18).

A)) Diction : **Lé fmale san ên infér é Klyé, u purgawéro à Sêravâ, u paradi à Māngou** [Les femmes sont en enfer aux Clefs, au purgatoire à Serraval, au paradis à Manigod] (PDR 219).

CLÉMATITE nf., vigne blanche, herbe aux gueux, clématite des haies : **vâbla** nf. (FEN), **vâblya** (Bsl\*), **vauille** (Aly\* 529d Bouveyron), **vizyâbla** (Ber\*), **vwâbla** ou **hwâbla** [**vousable**] nf. (Crn\* 399 LTM 31, Rfo\*, Les\*, Sam\* 010b JAM, Sax\*, Tan\*), **vwâblya** (010a, Alb\*, Gru\*), **vwailye** (529c Aly\*), **vyâbla** (Abv\* 021b, Bfo\* 065), **vyâbli** (Mpo\*), **vyâlye** (Alv\*), **vyaye** sg. et **véyè** pl. (Mch\* MPM 21), **zharbwi** (529b Bettant / Vaux), **zhélya** (Tré\*), **zyâbla** (021a) || **vyâblo** nm. (Aime, Jma\*), **zhèrbwi** [**gerbuis**] (529a Bettant), R. 1 ; **bwè à femâ** [bois à fumer] (065), **bois fumant** (399 LTM 31) ; => Liane ; E. Cage, Cep.

--R. 1-----

- **vwâbla** < l. *vitalba* < *vitis alba* [vigne blanche] « la clématite des haies porte le nom latin de *Clematis vitalba* => Vis, D. Cage, Cep, Chèvrefeuille, Sureau (yèble), Viorne.

<sup>1</sup>CLÉMENCE nf. **kléminse** (Vth\*).

<sup>2</sup>CLÉMENCE pf. **Klémansë** (Ect\* DGE 370a), **Klyémanse** (Alb\*).

<sup>1</sup>CLÉMENT adj. **klémin, -ta, -te** (Ann\* DES, Vth\*).

<sup>2</sup>CLÉMENT pm. ; F. 23 novembre : **Kléman** (Alb\* 001d, Bel\*), **KLÉMÊ** (001c, Abv\* 021), **Klyémê** (001b), **Klémin** (Thn\* 004), **Klyéman** réc. (001a), **Klyémin** (Mpo\*).

A1)) saint Clément (fête le 23 novembre) : **Sê-Klémê** (021), **Sin-Klyémê** (001), **Sin-Klémin** (004).

CLÉMENTINE pf. ; F. 23 novembre : **Klémantina** (Reg\* MSM, Vau\* DUN 28), **Klyémantina** (Alb\*), **Mantina** (Cvn\*, Vth\*), **Mantinë** (Mpo\*).

CLENCHE nf. => Loquet.

CLEPSYDRE nf. **klèpsida** (Alb\*, Arv\*) ; **orlozho à éga** [horloge à eau ou horloge d'eau] nm. (Alb\*).

CLERC nm. (de notaire, d'avoué) : **klyar** (Ann\*, Jsi\*, Thn\*, Vth\* 028b), **klyor** (028a), **klyê** (Alb\* 001 PPA), **klyêr** (FEN), **tlâr** (Mor\*) ; **seûstitu** [substitut] (001, Rum\*) ; E. Bedeau, Sacristain, Secrétaire. @ Clerc de notaire : **klyê d'notéro** nm. (001).

A1)) office de clerc : **klyêrséri** ou **klyêrtèri** nf. (FEN).

CLERGÉ nm. **KLARZHÎ** (Épa\*), **klyarzhî** (Alb\*), D. Séminariste.

CLERGEON (L'MONT) nm., Le Mont Clergeon nm., oron. : **l'Klyarzhon** (Alb\* 001b PPA), **L'Klyardon** (001a BJA TAV) ; **L'Mon-Klyarzhon** (001b), **l'Mon-klyardon**

(001a TAV).  
 CLÉRICAL an. **klérikalo**, /a, /e (Alb\*).

CLERMONT nv., Clermont en Genevois, (CO, ct. Seyssel, Genevois, Haute-Savoie) :  
**Klyarmon** (Alb\* 001, ECB, MIQ 12) ; Nhab. Clermontois : **Klyarmontwé, -za, -ze** (001) ; Shab. **lôz asomâ** [les assommés] ou **lôz asomyeu** [les assommeurs] (001) / **asomyeû** (MIQ 12).

CLÉRY nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Klyairyé** (Abv\*), **Klyèryé** (ECB) ; Nhab. Clarollain.

CLÉVIEUX torr. nm. **Le Klévyeû** (FEN).

CLEYZIEU (LE) nv., Le Cleyzieu nv. (Ain) : **L’Klyéjò** (Alb\*).

CLICHÉ nm., planche tographique ; photo négative, négatif : **kliché** nm. (Alb\* 001).  
**A1)** lieu commun, banalité que l’on répète souvent : **rinmala** nf. (001).

CLIENT nm., chaland, acheteur habituel ; auditeur, spectateur, télé-spectateur ; - mpl., clientèle : **pratika** [pratique] nf. chf. (Alb\* 001b BEA, Art\*, Sax\* 002), **pratkà** chf. (001a BEA, 002, Thn\*), **prateka** chf. (Ch\*), **prateukë** f. au pl. (Mpo\*), R. 1 ; **kliyan, -ta, -te** (001b, 002, Bel\* 136, Ber\*, Bta\*, Cge\*, Gtt\*, Mtd\*, Reg\*, Vau\*, Vth\* 028b) / **kliyê** (001a) / **kliyin** (028a) ; **shâlan, -dë, -de** [souponnant] nm. (Arv\*).  
**A1)** expr., un personnage peu fiable, un drôle de coco, un type bizarre : **on drôlo d’kliyan** [un drôle de client = un client bizarre] (136).  
**A2)** client d’un guide (de montagne) : **monsu** nm. (Cmj\*).

--R. 1-----  
 - **pratika** < mfr. *pratique* [client] « celui qui pratique = celui qui fréquente un lieu, une église : => Pratiquer. Dans un article consacré à Simon Bigex, SVE 161 cite un extrait d’une lettre de Diderot, datée du 19 septembre 1762 et envoyée à Sophie Volland, où Diderot écrit « Je lui mandois des pratiques » [je lui envoyais des clients].

CLIENTÈLE nf., achalandage (pv. clients) ; clientèle de spectateurs, d’auditeurs, de badauds, de téléspectateurs, audience, écoute : **anplé** nm. (Sax\* 002) ; **kliyantèla** nf. (002, Alb\* 001, Vau\* DUN 54, Vth\*) ; **pratike** ou **pratkè** [clients] nfpl. (001) || **pratika** nfs. (Ach\*).

CLIFOIRE nf., (jouet d’enfant), seringue à eau en sureau, espèce de seringue en bois (constituée d’un canon fait d’une branche de sureau évidée de sa moelle, d’un piston taillé dans une branche de frêne ou de noisetier, et d’une buse en forme de rondelle taillée dans une branche de noyer, pour projeter de l’eau) : **ékiflyè** nm. (Alb\* 001 PPA), **ékiflo** (001 COD), **éklifo** (Gen\*), **ikshé** [canonnière] (Bil\*) || **ékifla** nf. (FEN), **ékiselàe** (Alv\* 416), **ikefèt** (Mpo\* 203), R. => Gicler (**ékiflyâ**), D. Canonnière ;  
 - **ékoutra** nf. (Sax\*), **èskèrta** (FEN), **éskourta** (Juv\*) || **éktrè** nm. (Abv\*), **éshètro** (Sam\*), **éshitro** (Ann\*, Thn\*), **étrèkè** (Les\*), **ketrè** (Vdo\*), R. => Gicler (**éktrâ**) ;  
 - **dzèklé** nm. (Mbz\*), **étchikleu** (416b), **étchkrè** (Ebl\*), **tchikleu** (416a), R. Gicler (**jiklâ**) ;  
 - **ésiklya** nf. (FEN), R. Crier >< Gicler (**jiklâ**) ;  
 - **égeuzheû** nm. (Pal\*), R. => Eau (**éga**) ;  
 - **subla** nf. (Bta\*), R. Sifflet ; E. Bourroir, Canonnière, Éclabousser.  
 - N. : C’est une erreur d’avoir traduit **èstriklye** par « clifoire / cliéfoire » (SON 112), en réalité **èstriklye** désigne la « fronde ». La fabrication d’une clifoire est très proche de celle d’une canonnière. La clifoire n’a qu’une buse en plus.  
**A1)** piston, manche mobile qui s’enfonce dans la clifoire ou dans la canonnière : **fuzö** nf. (203).

CLIGNE-MUSETTE nm. => Cache-cache.

CLIGNER vt. / vi. (des yeux) ; plisser les yeux, plisser les paupières ; voir avec difficulté : **klinyî (lô jû)** (Alb\* 001, Vth\*), **klyènâ** (Cor\*), **klyinyotèzh dou zu** [cligner des yeux] vi. (203), **kwelyenâ** (Bog\*), C. ind. prés. **klinye** [(il) cligne] (Aus\*), R. 2a ; **krwaijé (lou jû)** (Arv\*) ;  
 - **ginyî dé jû** [*guigner des yeux*] (001) | **ginshî** (Bsl\*), **ginchîyë** (Bil\*), **ginstyé** (Gtt\* 215 GPR), R. 2b.

-- @ Il clignait d'un oeil : **é ginyîve d'on jû** (001). @ Il avait un oeil qui clignait : **al avai on jû kè ginyîve** (001) ; E. Clin, Loucher.

**A1))** fermer les yeux à demi pour regarder : **ginyî dé jû** [guigner des yeux] (001), R. 2b ; **klinyî lô jû** (001), R. 2a ; **plisî lô jû** [plisser les yeux] (001) ; **klyozatâ** vi. (215 GPR), R. => Clore, D. Clignoter.

--R. 2a-----

- **klinyî** < afr. BWW 136b *cluignier* < blat. \**cludiniare* < \**cludinare* [fermer les yeux à demi] < l. *cludere* / *claudere* [fermer], D. Clignoter.

--R. 2b-----

- **ginyî** < BWW 310b \**gwinyare* < \**gwingyare* < fc. \**winjian* / as. *wincian* [guigner], D. Balancer, Loucher.

CLIGNOTANT nm., clignoteur : **klinyotan** ou **klinyotê** (Alb\*), **klinyotin** (Chx\*, Vth\*), R. Clignoter.

CLIGNOTER vi. (ep. des paupières, d'une lumière, d'un clignotant...) ; papilloter (ep. des paupières) ; scintiller : **vwatassî** (001) ; **ginshî** (Bsl\*) ; **klinyotâ** (Chx\*, Vth\*), **klènyatâ** (Nbc\*), **klunyatâ** (Ber\* 409), R. Cligner, D. Clignotant ; **klyozatâ** (Gtt\* GPR), R. => Cligner ; **brikato'** (Reg\* MSM), R. Briller ; **lunatâ** (409), R. Lune.

CLIGNOTEUR nm. => Clignotant.

CLIMAT nm. **klimà** (Vth\*), **klimat** (Tig\* LPT 134), **klyimà** (Alb\*) ; => Ambiance, Temps.

CLIMATIQUE adj. : **d'tin** [de temps] (Alb\* 001) ; **klimatiko** ou **klyimatiko**, /a, /e (001) || **klimatike** inv. (Mln\*).

CLIMATISATION nf. **klimatizachon** (Alb\* 001b, Vth\*), **klyimatizachon** (001a).

CLIMATISER vt. **klimatizî** (Alb\* 001b, Vth\*), **klyimatizî** (001a), C. pp. **klyimatijà** m. (001a). @ Une salle climatisée : **na sâla klyimatijà** (001a).

CLIMATISEUR nm. (appareil qui produit une température agréable) : **klyimatizeu'** ou **klyimatijeu'** ou **klyimatizò** ou **klyimatijò** (Alb\*).

CLIMATISME nm. **klimatismo** ou **klyimatismo** (Alb\*).

CLIMATOLOGIE nf. **klimatoloji** ou **klimatolojyà** ou **klyimatoloji** ou **klyimatolojyà** (Alb\*).

CLIMATOLOGIQUE adj. **klimatolojiko** ou **klyimatolojiko**, /a, /e (Alb\*).

CLIMATOLOGUE n. **klimatologo**, /a, /he (Alb\*).

CLIN nm. (d'oeil), oeillade, coup d'oeil : **kou d'jû** [coup d'oeil] (Aix 017, Alb\* 001, Tab\* 290), **kou d'wê** (Sam\* 010 JAM), **kô de jû** (Arv\* 228), **kou dè zû** (Bta\* 378) ; **klin' d'ouy** (Tig\*), **klwin de jû** (Cha\* 025).

**A1))** coup d'oeil, panorama, vue, champ de vision : **kou d'jû** [coup d'oeil] (001, 017, 290), **kou d'wê** (010 JAM), **kô de jû** (228), **kou dè zû** (378).

**B1))** ladv., en un clin d'oeil, en un moment, le temps d'un clin d'oeil : **ê mwin d'dou** [en moins de (temps qu'il faut pour dire) deux] ladv. (001) ; **ê sink sêk** (001) ; **inn on klwin de jû** ou **d'on klwin de jû** (025) ; E. Instant.

**B2))** en un clin d'oeil, au premier coup d'oeil : **d'on kou d'jû** [d'un (seul) coup d'oeil] (001).

**C1))** v., faire // adresser ~ un clin d'oeil // un signe en clignant de l'oeil, jeter une oeillade, cligner de l'oeil, faire un signe de l'oeil, (à qq.) : **balyî** // **fère** // **fotre** ~ **on kou d'ju** (à **kâkon**) [*donner* // *faire* // *fotre* ~ *un coup d'oeil* (à qq.)] (001), **balyé on kou de ju** (Cha\*), **mandâ on kô de ju** (228) ; E. Donner, Guigner.

**C2))** lancer des oeillades : **argadâ de koutyé** [regarder de côté] (228), **fâre du zu** [faire de l'oeil] (Cor\*), **fère du jû** (001), **mandâ de kô de jû** (228).

CLINICIEN an. **clinichin**, -na, -ne (Alb\*).

CLINIQUE nf. **klinika** (Regù MSM, Vth\*), **klyinika** (Alb\*).

CLINIQUE adj. **kliniko**, /a, /e (Vth\*) / **klyiniko** (Alb\*).

CLINTON nm., cépage ancien, utilisé comme tonnelle : **klinton** (Ann\* DER, Arv\*, Ebl\* 328b DPE 162b, Mch\*), **klînton** (328a).

CLIQUE nf., association // groupe // société // bande ~ de gens peu recommandables :

**klika** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **klyika** (001a, 028a) ; **bêda** (001).

**A1))** fanfare : **klika** nf. (001, 083) ; **fanfâra** (001, 028).

CLIQUET nm. **klikè** (Vth\*), **klyikè** (Alb\*), **kliké** ou **kalinké** (Bil\*).

CLIQUETER vi. **kliktâ** ou **klikètâ** (Vth\*), **klyikètâ** (Alb\* 001) ; **snalyî** [sonnailler] (001).

CLIQUETIS nm. **klikti** (Vth\*), **kliké** ou **kalinké** (Bil\*), R. => Cliquet ; **snalymê** ou **snalyemê** ou **snalyamê** (Alb\*), R. Sonnailler.

CLISSE nf., échisse : => Atelle.

CLOCHARD an., SDF, clodo : **klyoshâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\*) || **klosho'** m. (Reg\* MSM) ; => Chemineau, Vagabond.

CLOCHE nf. **kloshe** (Pal\*), **klôshe** (Arv\* 228b, Bil\* 173, Cha\*, Chx\* 044b), **klôshî** (Ect\* 310, Mpl\*), **klossi** s. et /ë pl.(Tig\*), **kloste** (Nbc\* 214b), **klotsë** s. et **klotsës** pl. (Bes\*), **klôtse** fs. et **klôtsë** fpl. (Ebl\* 328, Mbz\* 026), **klôtsi** (Pnc\*), **KLYOSHE** (Ann\*, Cor\*, Min\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028, MSM), **klyôshe** (044a, 228a, Alb\* 001, Alex, Avx\*, Cge\* 271), **klyoshî** (Mpo\* 203), **klyoste** (214a, Cvl\*, Gtt\* GPR, Ncl\*), **klyôte** (Abv\*), **kyôtse** (Bta\*), **tloshe** (Bel\*, Bog\*, Sax\* 002), **tlyoshe** (010), **tyôshe** (Aly\*), R. 1 ; **kanpanna** (228), R. lat. *campanum* ; E. Battant, Berceau, Casserole, Clochette, Engueuler, Mouvement, Sommier, Tintement.

**A1))** la plus grosse cloche du clocher (celle qui sonne le tocsin) : **la gran-branla** [grand-branle] nf. (001), R. 2 Branler ; **la gran-klyoshe** (004).

**A2))** petite cloche : **kokanbrò** nm. (028).

**A3))** (les) anses de cloche : => Oreille.

**A4))** cloche de vache : => Clochette.

**A5))** grosse cloche : **kanpanna** nf. (Alv\*).

**B1))** sonnerie de cloche à toute volée : **môda** nf. (Ber\*).

**C))** Onomatopée imitant le bruit d'une cloche :

**C1))** une cloche en branle, qui sonne à toute volée : **binban binban** (001, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **banban baban** (004), **binbô binbô** (002), R. 4 => Balancer, Flâner ; **dandala** ou **dindala** (004, Les\*), R. => Balancer.

**B2))** une cloche qui sonne au coup par coup : **ban ban ban** (001), R. 4.

**B3))** la sonnerie du carillon avec un jeu de deux cloches à Sion : **binban binban bèrlinbinban bèrlinbinban !** (001), R. 4.

**B4))** les petites cloches qui sonnent à toute volée : **bin bala** (004), **bin ban** (001, 004), R. 4.

**C1))** v., sonner la plus grosse cloche à toute volée ; sonner le tocsin : **sannâ à gran-branlo** (002), **seneu à gran-branlo** (271), **snâ la gran-branla** (001), R. 2 ; **snâ à gran kou** (026).

**D1))** adj., fêlé (ep. d'une cloche) : **barbo**, /a, /e (173), R. Moisi ; E. Douve.

**E1))** P., Qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son : **o ke n'ouyè ke na klyoshî n'ouyè k'un' soun** (203), **kwi n'awi k'onna klyoshe n'awi k'on son** (001).

--R. 1-----

- **klyoshe** < gaul. DFG 96 *clocca* [cloche] < blat. NDE 173b (7e s.) / DHF 470b (en 550 dans le domaine anglais) / DUD 226b importé d'Afrique du nord en Italie au 6e s. *clocca* [pierre, cloche] / normanno-picard *cloque* / all. *Glocke* / a. *clock* < airl. *cloc* / *clocc* / gall. *clloch* / corn. *clogh* / bret. *cloc'h* / anorr. *klukka* < onom. *klik klak klok* /// *ding ding dong* [balancement] (onom. proche du lat. *stloppus* < onom. *glop* > sav. **èsklyô** [sabot] et it. DEZ 1147b *scoppio* [coup, éclatement]), D. Clocher (nm. et vi.), Clocheton, Clochette, Cloque, Dodeliner, Écloper, Sommeil.

CLOCHE-PIED (À) ladv. **à klyosh-pî** ou **su on pî** (Alb\*).

<sup>1</sup>CLOCHER nm. **kleutyé** (Try\*), **klôshé** (Arv\* 228b, Avx\* 273b), **klôshî** (Bba\*, Chx\* 044b, Cvn\* EFT 440, Mor\*), **klôstyé** (Abv\*, Cvl\*, Flu\*, Mer\*), **klôstyé** (Nbc\*), **klotché** (Mbz\*), **klotchè** (Pnc\*), **klotchî** (Tig\* 141b LPT 247), **klotchîe** (Ebl\*), **klotsè** (Mpl\*), **klotyé** (Cha\*), **klotyî** (141a), **klyoshé** (228a, 273a), **klyoshî** (044a,

Alb\*, Ann\*, Csl\*, Cor\*, Reg\* MSM, Sam\* 010b JAM, Thn\*, Vth\*, JBA), **klyoshyézh** (Mpo\*), **klyostyé** (Gtt\* GPR), **kyotché** (Bta\*), **tloshâ** (Bel\*), **TLOSHÎ** (Sax\*), **tlyoshî** (010a, Tan\*), R. => Cloche ; E. Bulbe, Dôme, Flèche, Lanterneau, Pierre.

<sup>2</sup>CLOCHER vi., boiter ; être défectueux ; pécher par quelque point : **KLYOSHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **klotchié** (Ebl\* 328), C. ind. prés. (ça) **klyôshe** [ça cloche] (001), **klôtsë** (328), R. 2 Cloche >< vlat. \**cloppicare* < lat. *cloppus* [boiteux] // *clodus* / *claudus*.

**A1))** faire sonner (tinter) une cloche : **klyoshî** vt. / vi. (FEN), R. 2.

CLOCHETON nm., petit clocher : **klyoshairon** (FEN), R. Cloche.

CLOCHETTE nf. ; cloche de vache : **klyoshtâ** nf. (Alb\* 001, Thn\* 004), **kloshêta** (Bil\* 173, Cha\*), **klyoshêta** (001 BEA), R. Cloche ;

- **saraye** (Ebl\* 328b), **sênalyon** nm. (Aix) || **snalye** [*sonnaille*] nf. (001, 173, Aba\*, Cvl\*, Hpo\*, Nbc\* 214, Reg\* 041, Vth\* 028), **snalyë** (Gtt\* GPR), **snaye** (Bta\* 378, Cge\*, Nbc\*), **snayle** (Cvl\* 180 PVA 367), **sonalye** (Alex 019 PRL 226), **sonaye** (Ber\* 409), **sonnalyï** s. et /yë pl. (Mpo\* 203), **sraye** (328a), **sunèli** (Ect\*), R. Sonner, D. Femme de mauvaise tenue ;

- **breleû** nm. (Nbc\*), R. => Balancer.

**A))** Les clochettes en général.

**B))** Les clochettes au cou des vaches.

**C))** Les mots autour des clochettes.

**D))** Les verbes.

**A))** Les clochettes en général : Grelot, Sonnette.

**A1))** clochette qui remplace les cloches pendant le Jeudi et le Vendredi saints : **dindala** nf. (Sax\* 002), R. => Balancer ; E. Crécelle.

**A2))** petite clochette dont on orne les colliers de chevaux : **karkavé** nm. (001, 028), R. 2a => Creux, Sonner, Collier ; **sunalyon** (Alv\* 416) ; E. Grelot.

**A3))** petite clochette (en tôle) au cou des animaux (des moutons, des chèvres...), bélière : **pinche** nf. (409), R. 2b ; **snalye** nf. (001, Cmj\* 282), **sonaye** ou **sonayï** (409), **sunalye** (416) || **sonnalyot** nm. (203) ; **karounêt** nms. et **karounê** pl. (141), R. 4.

**B))** Les clochettes au cou des vaches : Battant, Courroie.

**B1))** sonnette (// clochette) en tôle, en fer blanc ou acier, de taille moyenne : **senalye** nf (002, Ncl\*), **senô** (Fau\* FEN), **snalye** (001, 028, 173, 214, Bba\*, Cor\* 083, Dba\*), **snaye** (378), **snô** (019 PRL 226), **sonayï** (409), **sraye** (328), **sunalye** (416) || **sonnalyot** nm. (203) ; **breleu** nm. (180) ; **bondoun** nm. (203) || dim. **bondonot** nm. (203), R. 4 Bonde.

**B2))** potet (fl.), sonnette à section plus ou moins rectangulaire, en tôle d'acier, de couleur gris acier et de son grave, sonnaille, clochette ovale : **potè** nm. (002, Ach\*, Bel\* 136, Gets, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM), R. => Lèvre (**potà**).

- N. : Selon MHC 34, le potet est fait d'une feuille de métal pliée et rivetée ou soudée ; il est accordé par l'adjonction d'un peu de bronze.

**B3))** grosse clochette (// sonnette), sonnaille ; petite campane, clarine, (en laiton, avec un son clair, de forme ronde ; clochette cristalline ; en bronze moulé ; suspendue au cou des vaches) : **kānpāna** nf. (Tig\* 141b), **KANPĀNNA** (002, 004, 010 JAM, 028, 041, 136, 141a, 173, 180, 214, 282, 378, Ajn\* 234, Ann\*, Arv\*, Bât\*, Bfo\*, Chx\*, Con\*, Cor\* 083, Les\*, Moû\*, Pbz\* 275, Jbv\*, Tes\*, Tsv\*), **kanpannô** (203), **kanpanhha** (Cam\* 188), **kanpanra** ou **kanparë** (328), **konpanna** (002), **tyanpanna** (081) || dim. **kanpanoulô** nf. (203), R. lat. *campana*, D. Campanule, Narcisse ; **kokanbrò** nm. (028), R. => Oeuf ;

- **klarina** (PRL 226), **klyairina** (003), **klyérina** (FEN), R. => Clair ;

- **pintse** nf. (416\*), R. 2b ; E. Collier, Goître

**B4))** chamonix, clochette à large courroie : **chamoni** nm. (234).

**B5))** clochette de grosse taille, avec un son grave ; (en plus à Cor\*, par dérision), cloche de l'église : **bdeû** ou **bèdeû** nm. (083), **bdan** (081), **bondou** (ARH 300), **gdan**

(041 MSM), **gdeû** (Vau\*), **gèdeû** (Bfc\* FEN), R. 4 Bonde ; **patalà** nf. (Mbz\* 026) ; **tepèna** (180, 214), **topin** ou **tepin** nm. (Onex), R. => Pot ; **senô** nm. (Fau\* FEN), R. Sonner ; E. Lambin.

**B6))** grosse clochette du bélier : **borbon** ou **bordon** nm. (416), R. 4.

**B7))** clochette en cuivre ou fer battu à section carré, en tôle forgée et soudée, carron (fl.) ; clarine : **karon** nm. (004, 026, 180, 188, 214, 275, 282, 311, 328, 378, Abv\*, Bfo\*, Pnc\*, Ugi\*), **karou** (Aime, Séez, AVG 173), **karoun** (141 LPT 86), R. 4 => Brique, D. Carillonner ; E. Cervelle.

**B8))** clochette arrondie vers le bas et produisant un son puissant et sourd) : **banyo** nm. (Ger\*), R. clochette fabriquée à Bagne en Suisse.

**B9))** clochette en alliage de cuivre dont le battant était un os et donnait un son aigre (on la mettait au cou des brebis, des ânes et des jeunes vaches) : **bondichî** nf. (141), R. 4.

**B10))** grosse sonnaille de vache : **bron** nm. (282), R. => Marmite (**bron**).

**C))** Les mots autour des clochettes :

**C1))** barre sur laquelle on range et pend les clochettes des vaches : **baranklya** nf. (282), R. => Râtelier.

**C2))** courroie ou collier en cuir d'une sonnaille (// d'une clochette) : **korvè** nf. (203), **korwé** (282), R. Courroie.

**C3))** battant de la sonnaille : => Battant.

**C4))** boucle pour attacher la courroie (// le collier) de la sonnaille : **boklya** nf. (282 PCM 194) ; **plalö** nf. (203), R. 2 Plaque.

**C5))** plaque de métal pour garnir et tenir la courroie : **plakö** nf. (203), R. 2.

**D))** Les verbes :

**D1))** v., sonner faux (ep. d'une clochette), être fêlé : **snâ l'karkan** vi. (173), **sonnèzh lo karkè** (203) || **kêrkasâ** vi. (136), R. 2a.

**D2))** branler, s'agiter, se secouer, (ep. d'une clochette) : **branlâ** vi. (010 JAM).

**D3))** mettre, suspendre les clochettes au cou des vaches (pour la montée aux alpages) : **ankarnâ** vt. (282), R. 4.

**D4))** retirer, ôter les clochettes du cou des vaches (vers la Toussaint) : **dékarnâ** vt. (282), R. 4.

**D5))** agiter une sonnaille, carillonner, sonnailler : **karnâ** vi. (282), R. 4 ; **snalyé** (180), **snalyié** (214), **srayîe** (328) ; E. Carillonner, Correction.

**D6))** graisser les courroies en cuir des sonnailles pour les assouplir : **gréché lou karon** vi. (282).

**D7))** casser, fêler, (une sonnaille) : **félâ** vt. (001, 282).

CLODO nm. => Vagabond.

CLOISON nf. **klêjon** [palissade] (Ebl\*), **kluizon** (Ber\*), **kluyézon** (Chx\* 044b), **klwaizon** (Ect\* 310b), **klwêzon** (310a, Reg\* MSM), **klwézon** (044a), **klywaizon** (Alb\* 001), **klyézon** (Nbc\* 214), **klyuézon** (Cvl\* 180) ; **parâ** [paroi] (Bel\* 136), **paré** (044) ; **séparachon** [séparation] (136) ; **garandadzo** nm. (Alv\*) ; => Paroi, Planche (**manté**).

**A1))** cloison en briques et mortier : **têpa** nf. (FEN).

**A2))** cloison ou barrière pour séparer les veaux des vaches : **kyaijon** ou **kyà** nf. (Bta\*), R. => Clôture.

**A3))** petite cloison en bois qui sépare deux bêtes à l'étable : **êtrèmyan** nm. (Tig\*).

**A4))** cloison de séparation : **séparachon** nf. (001, 180, 214) ; **antredou** nm. (180)..

CLOISONNER vt. **klyéjnâ** (Cvl\*), **klyêzenâ** (Nbc\*), **klywaiznâ** (Alb\*), .

CLOÎTRE nm. **klwâtro** (Arv\*), **klwétro** (Ber\*), **klywâtro** (Alb\*).

CLOÎTRER vt. **klwâtrâ** (Arv\*), **klywâtrâ** (Alb\*).

CLON nm. fl., tomme (tome) grasse faite à partir de lait frais de vaches : **Klon** (Bba\* BAU).

CLOPINER vi., boiter un peu : **klopinâ** (Vth\*) ; **rédannâ** (Gtt\* GPR).

CLOPORTE nm. (insecte) : **kru** nm. (Cor\*), **bètsa d'kru** (Nbc\*), **bétya d'kru** (Cvl\*), **bétye de kru** [bête d'humidité] nf. (Bel\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002b), **pwèr de kru** nm.

(002a), R. => Porc + Humide (**krwé**) ; **kalyon** [cochon] nm. (Ann\* 003, Sev\*), **kayon grâ** [cochon gras] (Bta\*) ; **porsalè** [porcelet] (FEN), R. lat. *porcellus* dim. < *porcus* [porc] ; **ra d'kâva** [rat de cave] nm. (003) ; E. Humidité.

CLOQUE nf., ampoule, boursouffure, (due principalement à une brûlure, à un frottement sur la peau...) : **kanfla** nf. (Sax\* 002), **konfla** (Bel\*), **konflya** ou **gonflya** (Alb\* 001), R. => Gonfler ; **kloka** nf. (002, Ann\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028), **klyoka** (001, Chx\* 044b), **klyôka** (044a), R. 2 BWW 137b => Cloche ; **ké** [caillette] nm. (028) ; E. Ampoule, Gémir, Poule.

**A1))** cloque (boursouffure) des feuilles du pêcher : **klyoka** nf. (001), R. 2.

**A2))** phlyctène => Ampoule.

--R. 2-----

- **kloka** < Cloche, D. Ampoule, Casser, Cloqué, Cloquer, Tomme, Vessie.

CLOQUÉ adj., couvert de cloques, boursoufflé : **klyokâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001), R. Cloquer ; **plyin d'konflye** ou **plyin d'gonflye** [plein de cloques] adj. (001).

CLOQUER vi., se boursouffler, (ep. d'une peinture...) : **fère d'klyoke** [faire des cloques], **s'klyokâ** vp., **klyokâ** vi. (Alb\* 001), R. 3 Cloque.

**A1))** se couvrir de cloques (à la suite d'une brûlure, d'un travail pénible...) ; se boursouffler, se couvrir de boursouffure : **s'klyokâ** vp. (001) || **klokâ** vi. (Tig\*), **klyokâ** (001), R. 3.

**A2))** cloquer, faire des cloques à, (qq.) ; gaufrer, cloquer, (un tissu) : **klyokâ** vt. (001), R. 3.

CLOPE nf., cigarette, R. => Loquet.

CLOPET nm. fl., glopet : => Sommeil.

CLORE vt., enclore, clôturer, entourer d'une clôture (mur, haie, fossé, palissade, barrière, fils de fer, grillage...) ; fermer, enfermer ; fermer un passage : **kloure** [fermer] (Ber\*, Bil\*, Cor\* 083b, Cam\*, Ect\*, Ebl\* 328b, Mbz\* 026, Tig\* 141), **klyeure** (FEN), **klyeûre** (Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **klyore** (Alb\* 001), **klyouzhë** (Mpo\* 203), **klyure** (Chx\*, Vth\* 028), **kyoure** (Bta\*), **tleûre** (Sax\* 002c), **tlure** (002b, Bel\* 136b), C. 1 || **ankloure** (083a), **antleûre** ou **antlure** (002a), **antlyure** (Sam\* JAM), **inkloure** (328a), **ïnklore** (Cam\*), **intlure** (136a), **klyeûindêzh** (203), R. 2 < 1. *claudere* => Clos, D. Fermer ; E. Parquer.

**A1))** clore (un compte) : **arétâ** [arrêter] (001, 028).

**A2))** fermer au loquet : **kloure** vt. (141) ; R. 2 ; **fromâ** vt. (001).

**A3))** fermer à clé : **sarâ** vt. (141) ; **fromâ à klyâ** vt. (001).

**A4))** fermer à double tour : **kloure à droblo teuy** vt. (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **klyozo** (001) ; (tu, il) **klou** (026), **klwè** ou **klouë** (328 DPE 93a / 236a), **klyo** (001) ; (vous) **klyozî** (001) ; (ils) **kloujôn** (026), **klyozôn** (001).

- Ind. imp. : **d'klyozivou**, **t'klyozivâ**, **é klyozive** (001).

- Ind. fut. : **d'klyorrai** (001).

- Cond. prés. : **d'klyorri** (001).

- Subj. prés. : **ke d'klyozézo** (001).

- Subj. imp. : **ke d'klyozisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **klou** (026), **klyo** (001) ; (4e p.) **klyozin** (001) ; (5e p.) **klyozî** (001).

- Ppr. : **kloujen** (026), **klyozen** (001).

- Pp. : => Clos.

CLOS adj. / pp., fermé : **klou**, **-za**, **-ze** (Alv\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Cha\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026) / **klyeû** (Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*) / **klyô** (Alb\* 001, Reg\*) / **klyu** (Vth\*) / **kyou** pp. (Bta\*) / **tlou** (Gav\* FEN) / **tlu** (Bel\* 136) || **klout** ms., **kou** mpl., **klouza** fs. et /e fpl. (Tig\*), R. 4.

**A1))** n., clos (pour les poules...) ; parc pour les vaches dans un pré : **klyô** nm. (001), **tlu** (136), R. 4.

**A2))** clos, jardin clos ; léger replat à mi-pente : **klyu** nm. (001, Ans\*), R. 4.

**A3))** clos, enclos, cloture : **klô** nm. (173b), **klou** (173a, 328, 409), **klu** (Vcn\*), **tlu**

(136), R. 4.

--R. 4-----

- **kyou** < afr. FHS 259 *clod* < mlat. *clausum* < *claudere* [clore, fermer], D. Cicatriser, Clore, Enclos.

CLOS nm. => Clos adj..

CLOTILDE pf. **Klotida** (Alb\* 001d, Arv\*), **Klotilda** (001c), **klyotida** (001b), **klyotidë** (Mpo\*), **Klyotilda** (001a) | dim. **Klô** ou **Klyô** (001, Moye).

-- Sainte Clotilde (470-545), fille cadette de Chilpéric II, l'un des fils de Gondioc / Gundioch (roi Burgonde mort en 472 après un règne de 37 ans). À la mort de Chilpéric ou Hilpéric 1er en 480, successeur et frère de Gondioc, les 4 fils de Gondioc, Gondebaud (l'aîné), Chilpéric II, Gondemart ou Godomar II et Gondigésile ou Godégisèle (le plus jeune), se partagent le royaume burgonde, dont la capitale était Vienne en Dauphiné.

Gondebaud hérite d'une partie du Lyonnais, de la Franche-Comté et de la Bourgogne avec Autun comme capitale. Chilpéric II hérite d'une partie du Lyonnais et de la région viennoise avec Vienne (Isère) comme capitale. Gondemart recueille la partie supérieure du Dauphiné et la Savoie. Gondigésile reçoit l'Alsace et une partie de la Suisse avec Genève comme capitale. Puis les 4 frères se font la guerre pour reconstituer le royaume de leur père. Gondebaud tue Gondemart, tranche la tête de Chilpéric II et de ses deux fils, et envoie Clotilde à Genève pour parfaire son éducation. Clotilde, bien que Gondebaud soit de religion arienne, est élevée dans les principes de la religion chrétienne orthodoxe / catholique. Pour se venger de son oncle Gondebaud et malgré lui, Clotilde épouse, en 493, Clovis, roi des Francs Saliens, qu'elle fait baptiser à Reims par l'évêque saint Rémi en 496 ou 497 après qu'il ait remporté la bataille de Tolbiac. Clovis meurt à 45 ans. Veuve, Clotilde se retire à Tours, près de la tombe de saint Martin. F. 4 juin.

CLÔTURE nf. (de couvent, électrique...): **klërzeûra** (Cge\*), **klyeûindö** (Mpo\*), **klôteura** (Ber\*), **klôtura** (Bba\*, Ebl\*, Alex PRL), **klyôtura** (Alb\* 001), R. en 1680 MVV 239 *closture* ; E. Mur.

**A1))** petite clôture en bois d'un champ ; (COD.) petit champ entouré d'une clôture en bois : **pachorè** nm. (001 BEA), R. 2a Pelle.

**A2))** clôture formée par une haie ou par des piquets : **sê** nf. (Mor\*, Sam\*), **siza** [haie] (Bel\* 136), R. => Haie ; E. Palissade.

**A3))** clôture, barrière : **klyozrà** nf. (Vth\*).

**A4))** clôture (d'un parc...), palissade (d'un jardin...) : **klyaizon** nf. (Bau\* FEN), **klwêjon** ou **kyaijon** ou **kyà** (Bta\* 378), R. 2b Cloison >< Claie.

**A5))** porte (ouverture, passage pratiqué) dans une clôture : **kyà** nf. (378), R. 2b ; **porta** nf. (378).

**A6))** ouverture dans une haie ou une clôture : **pacheû** nm. (136), R. 2 >< Passer.

**A7))** passage d'un pré clos à un autre : **déftcheû** nm. (136).

**A8))** clôture faite avec des dosses ou des rondins horizontaux : **bahanyï** nf. (Tig\* 141), R. => Barre.

**A9))** barricade, clôture d'un enclos, d'un jardin : **filiye** nfpl. (141), R. Fil.

**A10))** clôture d'un pâturage, d'un pré : **kloyanna** nf. (Alv\*).

CLÔTURER vt. **klotyuhâ** (Pnc\*), **klyôturâ** (Alb\*, Gtt\*) ; **klyostrâ** (Vth\*) ; E. Clore.

CLOU nm., pointe ; attraction principale, reine des épreuves : **klou** (Bil\* 173, Cha\*, Ect\* 310, Ebl\* 328, Tig\* 141), **KLYOU** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\*, Cha\*, Cge\* 271, Cor\* 083, Fer\*, Les\* 006, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **klyüo** ou **tlyüo** (Rvr\*), **kyou** (Bta\* 378), **tlou** (Sax\* 002), **tlu** (Bel\* 136), **tlyou** (Sam\*) ; E. Bouquet, Caboche, Furoncle, Girofle, Pointe.

**A))** Les clous en général.

**B))** Les clous pour chaussures.

**C))** Les clous pour le bois.

**D))** Les clous pour ferrer.



E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les clous en général :

A1)) clou, pointe : **pwinta** nf. (001, 136, 328, Cm<sup>j</sup>\* 282b), **pwanta** (282a).

A2)) gros clou carré de 10 à 12 cm de long : **mâtalyon** nm. (021).

A3)) clou à grosse tête : **klyourâba** nm. (006).

A4)) clou fin : **pwinta** [pointe] (136) ; => Pointe.

A5)) clou cavalier (en forme de U) : **kranpiyon** nm. (136).

A6)) les petits clous achetés en vrac : **lé karantène** nfpl. (136).

A7)) gros clous pyramidaux forgés à la main : **tashī** fs. et **tashē** fpl. (Mpo\* 203+), \*R. 5 ; **moutalyē** nf. au pl. (203+).

B)) Les clous pour chaussures :

B1)) clou pour garnir le dessous des semelles de cuir des souliers d'hommes : **brokè** nm. (002), R. « pointe => Branche ; **bèkè** (003), R. Bec.

B2)) tache, caboche, cabochon, clou à large tête ronde ou hexagonale (muni d'une seule courte pointe centrale) pour garnir le dessous des souliers et des galoches, clou à ferrer, clou pour galoche ; clou à tête pyramidale pour ferrer les galoches : **tâchī** nf. (Ber\* 409), **TASHE** (001, 003, 004, 028, 136, 271, Art\*, Cam\* 188, Mtd\*, Pal\*, Sfr\*), **tashī** fs. et **tashē** pl. (203), **tasī** fs. et **tasē** fpl. (Tig\*), **taste** (Abv\* 021, Meg\*), **tatse** (328, 378, Mbz\*), **tache** (Chx\* 044), \*R. 5.

B3)) clou à large tête carrée pour garnir la semelle en bois des galoches et des sabots : **tachī** nf. (409), \*R. 5.

B4)) clou à grosse tête carrée, mais muni d'une seule courte pointe centrale pour garnir (// ferrer) le dessous des semelles de bois des galoches : **KABOCHE** nf. (001, 378), **kabôche** (188), **kabôtse** nf. (416), R. => Tête.

B5)) clou à grosse tête carrée, mais muni de quatre courtes pointes pour garnir le dessous des semelles de bois des galoches : **jama** nf. (001b CHA, 136, Reg\*), **sama** [**samme**] nf. (001a), R. all. DUD *Same* [semence, germe, graine] / r. *sémya* => Semence (**smê**).

B6)) clou à deux têtes pour garnir le dessous des gros souliers et des galoches : **brakô** nm. (021), R. « pointe => Branche.

B7)) clou à côtes pour garnir le dessous des souliers : **potron** nm. (003).

B8)) semence de tapissier ; petit clou à corps carré pour clouer la tige en cuir des galoches sur la semelle de bois : **smansa** [semence] nf. (136), **smê** ou **sèmê** (001), **sèmiñ** (378).

B9)) clou servant à monter un soulier sur la forme : **klyou à montâ** nm. (003, 004).

B10)) trépointe, clou à trois têtes : **trapwènta** nf. (141).

B11)) tricouni, clou pour semelle de souliers d'alpinistes avant 1946, avant la semelle Vibram : **trikoni** nm. (141).

C)) Les clous pour le bois :

C1)) clou forgé : **tashe de peûrta** nf. (002), **klyou forzhyà** (083), **klou fordzà** (173), **klou farâ** (310).

C2)) crosse, gros clou, grosse pointe, grosse pointe de charpente (gros clou long de 15 à 20 cm.), cheville amovible en métal : **kroche** nf. (083), **krofa** (001b), **kroshe** (282), **krosa** (001a, Abd\*, Csl\*), **krôse** (136, 173), R. Crochet, D. Femme, Vache ;

C3)) long clou de charpentier : **pwintô** nf. (203).

C4)) clavière (fl.), clameau (mis bizarrement au pluriel par LAR et QUI *clameaux*), clou ou crampon ou griffe à deux pointes coudées pour solidariser deux pièces de bois (provisoirement selon selon QUI) : **klavîre** nf. (044 CCG 67) ; E. Griffe, Pointe.

C5)) cloutrière (fl.), sorte de clou : **klotrîre** nf. (044 CCG 67).

C6)) clou à chevron : **kyou à tsèvron** nm. (378).

C7)) pointe à large tête pour clouer les tôles : **klou kalotin** nm. (310).

C8)) clou à tête pyramidale : **tashī** nf. (203).

D)) Les clous pour ferrer :

**D1))** clou pour ferrer les chevaux : **tlu d'ége** [clou de chevaux] nm. (136).

**D2))** clou pour ferrer les chevaux quand ils vont sur la glace : **pyolèta** nf. (021), R. => Hache.

**D3))** clou récupéré à la suite d'un retrait de fer à cheval (ils servaient d'engrais) : **rtréta** nf. (136).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., garnir de caboches (de taches) un dessous de soulier : **tashî** vt. (002), \*R. 5.

**E2))** user ou perdre les clous de ses galoches, dégarnir de leurs clous les semelles de bois de ses galoches : **détashî** vt. (002), \*R. 5.

**E3))** arracher (un clou) : **trére (na pwinta)** vt. (136) ; **déshapâ (na pwanta)** (282) ; **arashî** (001)

**E4))** planter, enfoncer, (un clou) : **anshapâ** vt. (282) ; **plyantâ** (001).

**E5))** ficher un clou sans l'enfoncer complètement : **pwantâ** vt. (282), **pwintâ** (001).

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., être très maigre : **être sè m'on klyou** [être sec comme un clou] (001).

--R. 5-----

- **tashe** < gaël. COD 385a *tac* [clou] / irl. *tag* [pointe] / bret. DPF\*\*943a *tach* [clou] / a. COD 384a *to tack* [clouer] / esp. / port. *tacha* / prov. *tacho* => Pièce (**takon**), Tache.

CLOUD pm. **Klyou** (Alb\*).

-- Saint Cloud (vers 520-vers 560), petit-fils de Clovis et de Clotilde, se réfugie dans un couvent pour échapper à la haine de ses oncles. Prêtre, il se retire en ermite en région parisienne, et y fait construire un monastère à l'origine de la ville de Saint-Cloud. F. 7 septembre.

CLOUÉ adj. ; figé, immobile ; immobilisé : **klyoutro**, /a, /e av. (Alb\*, Reignier) ; E. Place, Planté.

CLOUER vt., clouter ; immobiliser, plaquer : **klouhâ** (Mbz\*, Ebl\* 328b), **kloulâ** (Rev\*), **KLOUTRÂ** (328a, Bil\*, Cha\*, Ect\*), **kloyâ** (Hou\*), **kloyîe** (Ber\*), **klulâ** (Bel\*), **klyoulâ** (FEN), **klyouózh** (Mpo\* 203b), **klyoutrâ** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Arv\* 228, Les\*, Thn\*, Vth\*, PRL 166), **klyoutrêzh** (203a), **kyoutrâ** (Bta\* 378), **tloulâ** (Sax\*) ; **klyavâ** (Flu\*, Gtt\* GPR, Ncl\*), R. Clé.

**A1))** clouer des clous sous les chaussures : **farâ** [ferrer] vt. (378).

**A2))** fig., clouer sur place (de stupeur) : **plantâ su pyé** [planter sur pied] (228).

CLOUTER vt. (des chaussures) : **férâ** [ferrer] (Tig\*) ; **klyoutâ** (Alb\*), **klyoutrâ** (Gtt\* GPR) ; => Clouer.

CLOUTERIE nf., fabrique de clous ; commerce de clous : **klyoutri** (...).

CLOUTIER nm., celui qui fait ou vend des clous : **klyoutrî** (FEN).

CLOUTIÈRE nf., clouère, clouière, cloutère, clouvière, moule pour fabriquer les clous : **klyoutrîre** (...).

CLOWN nm. **klouno** (Vau\* DUN) ; **balouryin, -na, -në** [saltimbanque] (Alb\*) ; => Bouffon, Pitre.

CLOWNERIE nf. => Bouffonnerie.

CLOWNESQUE adj. => Bouffon (adj.).

CLUB nm. **kleub** (Alb\* 001b, Hou\*), **klyeub** (001a) ; => Association, Société, Réunion, Cercle où l'on joue, Cercle où on lit ; Café ; canne => Golf.

**A1))** club de danse, dancing : **bwêta** ou **bwaita** [boite] nf. (001).

CLUSAZ (LA) nv. {**La Cluse**} (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée au 13e s., autrefois *La Cluse-Lieu-Dieu* : **La Kluzâ** (Gbo\*, Gtt\* GPR, CCM), **La Klyuza** (Reg\* MSM, Vth\* 028 PDR 219, ECB, FEN) ; Nhab. Cluse ou Clusien : **kluze** (028) ; Shab. **Châve** [corneilles, craves, oiseaux qui ressemblent aux corbeaux] nfpl. (028), **lou Politiko** [les Politiques] m. (MIQ 18, PDR 220), **lou Gloryeû** [les orgueilleux] (GHJ 412b).

**A))** Les hameaux : Aravis (Les), Confins (Les), Fernuy (Le), Gothy (Le) ou Gotty, Var (Le).

**B))** Diction : **Myeu vô être kavala à la Kluzâ kè fèna in Bornan** [Mieux vaut être

jument à la Clusaz que femme au Grand-Bornand] (PDR 219).  
 CLUSE nf., col, gorge, défilé : **klyuza** (Alb\* 001), **kluza** (Ect\*), R. 1 ; **golè** [*goulet*] (001) ; E. Défilé, Trou, Trouée, Val.  
 - N. : Ce mot est souvent toponyme.  
 --R. 1-----  
 - **kluza** < NDE 174b DHF 473a mlat. *clusa* [fermée] pp. < *cludere* / lat. *claudere* [clore].  
 CLUSES nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. *Clusa* (13e s.) < *cluse* [passage étroit, fermé] : **Tluze** (Sax\*), **Tluza** (Mor\*), **Tlyuza** (FEN, ECB), **Kluze** (Cmj\*), **Klyuze** (Alb\* 001, Reg\*) ; Nhab. Clusien ; Shab. **Pèlà d'érba** [poêlée d'épinards, GHJ 152a].  
 A)) Les hameaux : **Flyinna** [Flaine] (001) ; Abat < en contrebas ; Marzan < nh. lat. *Marcius* ; Pegy < nh. gallo-romain *Pelgus* ; Pressy < nh. lat. *Priscius* ; Messy < nh. gaul. *Messius* ; Duclus < Du Clos.  
 CLYSTÈRE nm. => Lavement.  
 COAGULATION nf. **koagulachon** (Chx\*), **kogulachon** (Alb\*).  
 COAGULER vt. / vi. **koagulâ** (Chx\*), **kogulâ** (Alb\*) ; => Cailler, Lait.  
 COALISER vt. **koalizâ** (Chx\*), **koalizî** (Alb\*) ; => Réunir, Grouper, Ameuter, Rassembler.  
 COALITION nf. **koalichon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).  
 COASSER vi. **kwâlâ** (Cor\*), **kwâlyé** (Cmj\*), **kwalyî** (Alb\*).  
 COBAYE nm., cochon d'Inde : **pwê d'mê'** [*cochon de mer*] nm. (Alb\* 001 CHA) ; **peurtsös** nm. (au plur.) (Bes\*), **porkèlin'** (Tig\*), R. Porc ; **kwinè** nm. (001, Ans\*), R. => Couiner ; **kan** (Épe\*), R. => **tyan** (porc) ; **gouri** nm. (Ber\*), R. => Porc.  
 - N. : En Équateur, en quechua, cobaye se dit *kuy* [*kwi*].  
 COBRA nm. **kobrâ** (Aix, Alb\*).  
 COCA-COLA nm. **kokâ-kolâ** (Alb\*, Reg\* MSM).  
 COCAGNE nf. **kokanye** (Alb\* BEA, Arv\*, Cor\*) ; E. Mât.  
 COCARDE nf., décoration : **KOKÂRDA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Viv\*, Vth\*), **kokârdö** (Mpo\*).  
 COCARDIER an. **kokardî, -re** (Alb\*).  
 COCCINELLE nf. (à manteau rouge ponctué de noir) : **parnèta** (Sax\* 002b, Ugi\*), **pernèta** nf. (002a), **pèrnèta** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM), R. 1 Pierrette ;  
 - **parpavoula** (Bta\* 378, Pal\*), **papyula** nf. (Alb\* 001b), **parpyula** (001a FON PPA, Ann\* 003, Cvn\*, Vth\* 028), **paplyoula** [belle dame] nf. (Arv\*), **parplyoula** (173), **parpyoula** (Jrr\* 262), R. => Paupière, D. Dernière-née ;  
 - **béabondjò** [*bête à Bon Dieu*] nf. (Mpo\*), **bét' à bon dyeû** (Alv\*), **bét'à bon Dyu** ou **bétye à bon Dyu** (001, 028, 041 MSM), **bétse à bon Dzé** (Cmj\*), **bétse à bon dzu** (Cor\*), **bétche u bondjeu** (378), **bétche à bon Dyo** (262), **bétye à Bon Di** (Bel\*), D. Charançon (**bétagu**) ; **talyeû** [tailleur] nm. (003, Thn\*) // **keudèrî** [couturier] nm. (FEN) ; E. Enfant, Insecte.  
 A)) fomulettes des enfants pour faire s'envoler la coccinelle :  
 A1) **bétche u Bondjeu môda dire u Bondjeu k'fachisè byô tiñ dèman** [bête du bon Dieu va dire au bon Dieu qu'il fasse beau temps demain] (378).  
 --R. 1-----  
 - **parnèta** < Pernette /// esp. BDC 382b *mariposa* [papillon] < *María pòsate, descansa en el suelo* [*Marie pose-toi, repose par terre*] /// *maría vola* [*Marie-vole*] (à cause de petites chansonnettes des enfants).  
 COCCYX nm. (extrémité du sacrum) : **ô d'la bouya** [os de la lessive] (parce qu'on se servait du coccyx du porc pour empêcher le linge de boucher la bonde du cuvier) nm. (Cor\*).  
<sup>1</sup>COCHE nm., grande diligence : **KOSHE** (Alb\*, Vth\*) ; **brege** nm. (Arv\*), R. => Rouet ; E. Truie.  
<sup>2</sup>COCHE nm., coche d'eau (bateau) : **koshe d'éga** (Alb\*).

<sup>3</sup>COCHE nf., hoche, entaille, encoche, entailure, (sur une taille...), marque (à la hache, à la scie ou à la craie) : **KOSHE** nf. (Alb\* 001, Cmj\*) || **ouche** (Thn\* 004), **oche** (Bes\*), \*R. 3 ; **êtalye** (001), **intalye** (004).

**A1))** top., La Coche (nom de nombreux villages proches d'un col de montagne) : **la Kôshî** (Ect\* 310), \*R. 3.

**A2))** sommet de forme arrondie, butte, colline : **koshî** nf. (310), \*R. 3.

--R. 3-----

- **koshe** < plat\* (lig.) DGE 108a \*cocca / \*cucca / gaul. \*kukka [sommet] < pie. (lig., oa.) \*kuk- => Col (**kosh**), Tas (**kshon**), D. Cou.

<sup>4</sup>COCHE nf., femelle du cochon : => Truie.

COCHER nm. => Charretier.

CÔCHER vt., caucher : => Saillir.

COCHET nm. => Coq.

COCHETTE nv. ; - nf., Col (de montagne) : **Kosheta** (Tab\*).

**A1))** la Cochette (col de montagne) : **La Koshèta** (Ect\*), R. Coche.

COCHINCHINE npf. (région du sud de l'Indochine, incorporée au Viet-nam en 1948) : **Kochinchina** (Alb\* BEA).

COCHON nm. => Cobaye, Porc, Stercoraire.

COCHONNAILLE nf. **kayonayri** (Vau\* DUN), **kayonayî** (Ber\*).

COCHONNE nf. => Truie.

COCHONNERIE nf. **sharopri** ou **salopri** ou **kochônri** (Alb\*, Vth\*) ; **kakayèri** ou **kakayèrîe** (Ebl\* 328b), **kayèrèri** (328a, Ber\* 409) ; **kayonari** [**cayonarie**] (409) ; **kofyà** (Gtt\* GPR), **kofyé** (Reg\* MSM 1443) ; => Bêtise, Chose, Obscénité, Plaisanterie (salée), Saleté.

**A1))** chose désagréable, laide : **bortèrà** nf. (328), R. => Vilain.

COCHONNET nm. => Porc.

**A1))** fig., cochonnet, (petite boule ou pierre servant de but au jeu de boules) : **konshon** nm. (Gen\* 022), **koshonè** (Arv\*) ; **bôshe** [**bôche**] nf. (022, Alb\*, Ann\*) || **botch** ou **bôtch** ou **bôtche** nm. (Tig\* LPT 236), R. => Boule ; **bobèychon** (Aba\*) ; **ptyou** [petit] (Aix 017) ; **markasin** [marcassin] (017) ; **treüè** [truie] nf.. (Mpo\*).

COCO nm., noix de coco : **nwè d'kokô** (Alb\*, Alex PRL 145).

**A1))** individu (plutôt triste, peu recommandable) : **kokô** nm. ; E. Oeuf, Visage.

COCOLER vt. => Câliner.

COCON nm. => Câliner, Emmitoufler, Habiller, Oeuf, Ver.

COCOTIER nm. (arbre qui produit la noix de coco) ; coquetier (pour manger les oeufs à la coque) : **kokotî** (Alb\*, Alex PRL, Chx\*).

COCORICO nm. (onom., cri du coq) : **kikeriki** (Cha\*), **kikiriki** (Alb\* 001, Moye), **kokorikô** (001, Reg\* MSM).

COCOTTE nf., rôtissoire, daubière, tarette (fl.), petite marmite (// plat) en fonte ou en verre avec des anses latérales et un couvercle, (pour faire rôtir la viande...) ; coquille, cocotte en fonte : **kokéla** nf. (Alv\*), **kokèla** (Alb\* 001, Bil\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **kokètè** (Mpo\*), R. mlat. DGE 98b *coquere* [cuisiner] ; **tarèta** nf. (...), D. Marmite ; E. Casserole, Poêlon.

**A1))** cocotte, cocotte-minute, auto-cuiseur, marmite à couvercle hermétique (pour cuire les légumes...) : **kokota** nf. (001).

**A2))** fièvre aphteuse : => Aphteuse.

**A3))** inflammation du bord des paupières : **inflyamachon du bo' dé pôpyère** nf. (001).

**A4))** cocotte en papier ; femme de moeurs légère, poulette, coquette ; (terme d'affection) : **kokota** nf. (001) ; E. Parfum, Poule.

COCTEAU fam. **Koktô** (Alb\* 001).

**A1))** Jean Cocteau (artiste peintre français, dessinateur, poète, romancier, dramaturge, cinéaste, potier, né à Maisons-Lafitte, 1889-1963) : **Dyan Koktô** (001).

COCU an. inv. ; conjoint trompé ; => Coucou : **koku** (FEN...), R. Coucou.

COCUFIER vt., tromper un conjoint : **kokufyî** (Alb\*).

CODE nm. **kodo** (Alb\*).

**A1))** code de la route : **kodo (d'la rota)** nm. (001).

CODER vt. **kodâ** (Alb\*, Vth\*).

CODIFICATION nf. **kodifikachon** (Alb\*, Vth\*).

CODIFIÉ vt. **kodifyî** (Alb\*, Vth\*).

COENURE nm. => Tournis.

COERCITION nf. => Force.

COEUR nm. ; courage ; pitié, sentiment, bonté : **kaw** (Bes\* MVV 482), **kêr** (Cge\* 271, Ect\*, Tab\*), **keu** (Arv\* 228A), **KEÛ** ou **keû'** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bsl\*, Jor\*, Reg\* MSM 1310, Thn\* 004b AGF), **keur** (Bil\*, Dba\* 114b, Mln\*, Sam\* 010b JAM, Vth\* 028), **keûr** (004a, 010a JAM, 114a, Abv\* 021, Aix, Bel\*, Bog\*, Cha\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Mag\* 145, Mer\*, Ncl\* 125b, Sax\* 002, Tgl\*), **kô** (001a COL), **kòr** (Aus\*, de Bmo\* à Lab\*), **kôr** (Lav\*), **kou** (228B, Vlo\*), **koûar** (Aly\* 529b Vaux), **koûer** (529a Aly\*), **kouhéy** ou **kouhéyr** (Mbz\* 026b), **koul** (Vmn\*), **koun** (Amo\*, Jmd\*), **kour** (Ber\*, Ebl\* 328), **kouy** (Tig\* 141 LPT 294), **kouzh** (Mpo\* 203), **kur** ou **kûr** (Vcn\*), **kwê** (Pnc\*), **kwér** (026a), **kweur** (125a, Nbc\* 214b PVA 256), **kweûr** (214a PVA 259, Cvl\*, Gtt\* GPR), **tyeur** (Bta\* 378), **tyeûr** (Mor\*), R. 4 ; **fèzho** [foie] dce. (Rum\*) ; E. Battant, Battre, Carte, Chamade, Chou, Estomac, Gonflé, Nausée, Sacré, Sens, Tyran || Grand-Coeur (nv.), Petit-Coeur (nv.).

**A))** Les noms.

**B))** Les adjectifs.

**C))** Les adverbes.

**D))** Les verbes.

**E))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** coeur, trognon, (de légumes, de chou, de salade, de fruits) ; coeur d'un bois dur et solide ; milieu, centre ; coeur (le plus fort) (de l'hiver, du froid) ; (en plus à Ebl\*) personne solide, endurente : **KORALYON** nm. (001, 003, 004, 021, 028, 044, Cmj\*, Sam\*, Sfr\*), **kroalyon** (378), **krwayon** (328), D. Gorge (trachée-artère), Fressure, Trognon || **keû** (001), R. 4 ; **mêté** [milieu] (001), **mintin** (Vau\*) ; E. Chef-lieu, Froid, Moment.

**A2))** le Sacré-Coeur : **l'Sakré-Keû** nm. (001), **le Sakré-Kêr** (271).

**A3))** un coeur d'or : **oun kouy d'oy** nm. (141), **on keû ên' o'** (001).

**A4))** (le) coeur du bois, (la) partie centrale du bois : **myolar** nm. (328), R. Moelle.

**B))** Les adjectifs :

**B1))** adj., qui n'a pas de coeur, sans coeur, qui n'a pas pommé, sans tête, (ep. des légumes, des choux, des salades...) : **bornyo**, /ya, /ye [borgne] adj. (001, 003).

**B2))** qui a du coeur à l'ouvrage : **akorazhyeû, -za, -ze** adj. (002), R. 4.

**B3))** qui a le coeur gros : => Estomac, Peiné.

**C))** Les adverbes :

**C1))** adv., de bon coeur, volontiers : **de bon keu** (228b), **de bon keû** (001, 003, 228a), **d'bon keur** (028).

**C2))** à contre coeur : **à kontre keu** (228), **à kontrë keû** (001).

**C3))** le coeur battant : **le keu tapan** (228).

**C4))** (avoir /// tenir /// prendre) ~ à coeur de : (**avai /// teni /// prindre**) **u keu de** (228).

**C5))** (apprendre, savoir) par coeur : **pè keû** (001), **pè keûr** (114, 145), **pè kour** (328), **pè kouy** (141), **pè kwér** (026) ; **su l'bè du dai** [sur le bout du doigt] (001).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., avoir bon coeur, être généreux : **avai bon keû** vi. (001), **avé bon keur** (328).

**D2))** être très peiné : **ên' avai grou (su l'keû)** [en avoir gros (sur le coeur, sur la patate)] (001).

**D3))** porter au coeur (donner envie de vomir, donner le vertige) : **portâ u keu** vti. (228).

**D4))** produire un coeur (ep. des salades, des choux...) : **koralyenâ** vi. (FEN), R. 4 ; **pomâ** [pommer] (001).

E)) Les expressions :

**E1))** il a bon coeur : **âl a bon keur** (328), **al a bon keû** (001).

**E2))** avoir le coeur sur la main, être généreux : **avé le keur chu la man** (328), **avai l'keû su la man** (001).

**E3))** avoir le coeur sur la main et la main dans la poche (par dérision) : **avai l'keû su la man è la man dyê la fata** (001).

**E4))** ça me brise le coeur : **i me fè móbin** [ça me fait mal bien] (203) ; **é mè fâ mâ u vêtro** [ça me fait mal au ventre] (001).

COEXISTENCE nf. **koègzistinsa** (Alb\*, Vth\*).

COEXISTER vi. **koègzistâ** (Alb\*, Vth\*).

COFFIN nm. (étui en bois, en plastique, en métal ou en corne de vache, contenant de l'eau où baigne la pierre à aiguiser la faux quand on fauche ; étui de la meule à aiguiser la faux ; le faucheur l'accroche dans le dos à sa ceinture ; son extrémité inférieure est taillée en pointe pour pouvoir le planter en terre sans le vider pendant que le faucheur casse la croute), govier, étui à meule, étui de la pierre à aiguiser, étui destiné à contenir l'eau où trempe la pierre à aiguiser du faucheur : **gofi** (Alex PRL 169, Clf\*, Mag\*), **gonvi** ou **gonvî** (Alb\*, Bsl\*, Bau\*, Cusy, Gen\* FEN, Ofo\*), **gonvîye** (Bil\*), **gonvyé** (Aba\*), **gouvi** ou **gouvier** (PSH 42), **kofi** ou **kofi** (Bel\*, Chx\*, Cab\* LTM 104, Cor\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Sfr\*, Thn\*, Vth\*), **kofyé** (Bfo\*, Cmj\*, Gtt\*), **ékofyé** (Con\*), **kovà** (Pal\*), **kovè** (Arv\*), **kovî** [sceau de la mairie] (Tig\* 141), **kovîe** (Ebl\*), **kovyé** (Bta\*, Mbz\*, Moû\*), **kôvyé** (Cam\*), **govyé** ou **gofyé** (Abv\*) || **kouyézh** nm. (Mpo\*), **koyé** (Bes\*), **koyu** (Mbv\*), R. 1 ;

- **brushon** ou **breûshon** (Man\*), R. => Panier ;

- **charabô** (Ber\*), **écharbau** nm. (PSH 49), **karabô** (Vourey JDC 232), **tsarbô** (Alv\*), R. => Charrue (**karabô**) ; E. Chanter, Sceau.

**A1))** expr., (galanterie peu délicate) : **prisa-mè toun kovî, tè priso ma moula** [prête-moi ton coffre, je te prête ma pierre à aiguiser] (141 LPT 142).

--R. 1-----  
- **gonvî** => Tremper (**gonvâ**) >> fr. *coffin* < blat. BWW 140a *cophinus* < g. *kophinos* [sorte de corbeille] / it. *cofano* / esp. *cuébanu* => Coffre >> Pierre à aiguiser (**koy** [queux]).

COFFRAGE nm. **kofrâ** (Cor\*), **kofrazho** (Alb\*, Vth\*), R. Coffre.

**A1))** banche, coffrage en bois pour la construction des murs en pisé, coffrage en fer pour la construction des murs en béton : **banshe** nf. (Alb\*), R. Banc.

COFFRE nm. (à linge, à sel, à grain...) : **ârshë** [arche] nf. (Ann\* 003, Arv\* 228, Cha\*, Mal\* 015, Thn\* 004), **ârshî** fs.et **ârshë** fpl. (Mpo\* 203), **arsî** (Fta\*, Tig\* 141), **ârste** (Ugi\* 029), **ârtse** [pétrin] (Moû\*, Boz\*, Mbz\*) || **ârsto** nm. (Abv\* 021), **êrsho** (Bel\* 136), R. 2a Arche ;

- **késon** nm. (Alb\* 001, Sax\* 002), R. Caisse ;

- **kofre** nm. (Reg\* MSM), **kofro** (001, 002, 136, Bta\* 378), **keufro** (Cor\* 083, Vth\* 028), **keûfre** (Nbc\*), **keûfökh** (Ebl\* 328), **kôfre** (Alv\*), **koufro** (228, Mtd\*), **kòyfo** (203), **kweûfre** (Cvl\*), **kyeûfroü** (Gtt\* 215 GPR), R. 1 ;

- **karteu** nm. (215 GPR), R. Quart.

- **érénys** nm. au plur. (Bes\* 128 MVV 514), R. 2b => Écrin ;

- E. Bahut, Caisse, Caisson, Estomac, Poitrine, Prison.

**A1))** casier, coffre à grain, à blé, grand coffre (à compartiments), compartiment en bois, pour stocker dans un grenier les grains (jusqu'à 600 kg), la farine, les pommes de terre... ; séparation des céréales ou des légumes d'hiver (PSB 49) : **arche** (128a CPS 106), **ârshë** nf. (002, 003, 004, 015, Chx\* 044), **ârshî** (203), **arshîre** (Din\*), **ârste** (029), **ârtsë** (vers l'an 1650) (128b MVV 241), **arche** (128a CPS 106), || **ârsto** nm. (021), **êrsho** (136), R. 2a ;

- **anshâtro** [**anchâtre, enchâtre**] nm. (002, 003, 044, Bel\*, Gets 227, Vcn\*, PSB 49),

**inshâtro** (028) || **anstâtre** nf. (Gtt\* GPR), R. => Entasser ;  
- **ékrenyé** nm. (227), **êkrên'** s. et **êkrê** pl. (141), R. 2b ;  
- **kanbè** nm. (Cmj\*), **konbâ** (Jrr\*), **konbè** (021, 083, 328, 378, Cvl\*, Nbc\*, Pra\*), \*R. 4 ; **granê** nm. (Bes\* 128), R. Grain.  
- **shô** nm. (Mor\*, Sam\* JAM), R. « abri => Trace ; E. Grenier, Silo.

**A2))** coffre à grain, grand casier, compartiment dans lequel on conserve les grains : **gandrîn** nm. (Tgl\*) ; E. Grenier.

**A3))** coffre d'un char : => Caisse.

**A4))** compartiment ou coin dans une cave, où l'on conserve les pommes de terre, les betteraves... pendant l'hiver : **bwatè** nm. (083), **bwaton** (002), R. => Soue ; E. Cave.

- **konbyò** nm. (378), \*R. 4.

**A5))** grand coffre où l'on stocke la farine : **farnîre** [*farnière*] nf. (Les\*).

**A6))** coffre servant de banc et posé sur la façade inférieure du lit-coffre : **krêpyé** nf. (128), R. Crèche.

**A7))** coffre servant de banc : **arsiban** nm. (141 LPT 310), R. < arche + banc.

**A8))** petit coffre à grain : **konblyô** nm. (328), \*R. 4.

**A9))** compartiment d'un coffre à grains : **konbê** nm. (203), R. 4.

--R. 1-----

- **kofro** / it. *cofano* [panier] / esp. *cuéban* [mannequin, panier de vendange] / afr. DAF 121a (en 1220) *coffin* [corbeille, panier à fruits ; guérite placée au haut du mât ; cercueil] < blat. BWW 141a / ilat. DHF 478a *cophinus* [corbeille] < g. *kophinos* [corbeille], D. Coffin, Coffrage, Coffre-fort, Coffrer, Coffret, Estomac, Santé.

--R. 4-----

- **konblyô** < l. GAD 457b *cumerus* [coffre à grain ; coffre] => Combe /// l. *camera* [=> chambre] / l. *camerus* [=> cambré, recourbé en dedans].

COFFRE-FORT nm. **kofro fo'** (Alb\*), **kofro for** (Cha\*), **koufro fo'** (Arv\*) ; **ârshe** nf. (Cbl\*), R. Arche.

COFFRER vt., mettre dans un coffre ; construire un coffrage pour couler du mortier ; mettre en prison, fa. : **kofrâ** (Alb\*, Ect\*, Sax\* SAX 107a, Vth\*).

COFFRET nm. **kofrè** (Alb\*, Vth\*).

COGITER vi. => Réfléchir.

COGNAC nm., eau-de-vie fabriquée à Cognac et dans les Charentes : **konyako** (Alb\*, Reg\* MSM).

COGNASSIER nm. (arbre fruitier) : **konyasî** (Alb\*), **kwonyî** ou **kwonyasî** (Sax\*), **kwèni** (FEN).

COGNÉE nf. => Hache.

COGNER vt., battre, frapper, taper ; heurter, bousculer, pousser ; frapper fortement, tabasser : **kounîyè** (Bil\* 173), **konyî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **konyé** (Aix, Abv\*, Arv\* 228, Pco\*), **kounyé** gv. 2 (Cmj\* 282, Gtt\* GPR, Mbz\*), **kounyê** (Pnc\*), **kounyî** (Cor\*, Meg\*, Sax\* 002), **kounyîe** (Ebl\* 328), **knyé** (Bta\*), **kunyê** (Cam\*), **kunyézh** (Mpo\*), C. 1, E. Tonnerre ; **pitâ** [presser] (Sam\* 010) ; **tapâ du** (001, 028) ; **borâ** (001, Cha\*, Vcz\* RFB) ; **kokâ** (Chx\*), **tokâ** (Ann\* 003, Gen\* 022), R. => Retourner ; **tabournâ** (228) ; E. Orage, Rossée, Tasser.

**A1))** cogner // battre // frapper // taper ~ fortement // à grands coups : **tarbalâ** (003), R. 2a => Tapoter ; **zhorbâ** [*zorber*] (001), R. *jerbâ* (COD 236a23 au mot *zhërba* [gerbe] cite un Noël du 17e s., publié dans RSV 227 de 1901) ; **bilyé** (282), R. => Serrer, Taper ; E. Recevoir, Tasser.

**A2))** frapper, cogner, (à une porte) : **bouchî** (Tig\* LPT 93), **bousî** vi. (002, Bog\*), **boukhî** (010), R. 3 ; **tapâ** (001).

**A3))** cogner (// frapper) à coups répétés (à une porte) : **tarbalâ** vi. (001, Csl\*), R. 2a.

**A4))** heurter (qc.) ; cogner, donner un coup, taper, (contre qc.) : **balyî on kou** (**kontro kâkrê**) ou **fotre on kou** (**kontro kâkrê**) (001) ; **konyé** (228), **konyî** (**kontro kâkrê**) (001), **kounyî** vt. / vi. (002) ; **balyî** (**kontro kâkrê**) vi. (001), **balyî** (**kontre kâkran**) (002) ; **borto'** (**dyan kókran**) [cogner (dans qc.)] (041 MSM). @ Il est allé cogner de

la tête contre un poteau : **al èt alâ balyî d'la téta kontre on potô** (001, PRL 171).  
**A5))** se cogner, se heurter (contre qc. // à qc.) ; buter (contre ou dans qc.) ; se donner un coup, (contre qc.) : **s'balyî on kou (kontro kâkrê)** ou **s'fotre on kou (kontro kâkrê)** (001), **se kounyî** ou **se balyî** (002) ; **s'tokâ** (003, 022) ; E. Recevoir.  
**A5a))** se heurter (// se cogner) violemment le visage contre un obstacle : **s'amorâ** vpi. (141), R. => Visage (**moro**) ; **sè bouchî** (141), R. 3.  
**A6))** cogner, se mettre dans un coin, les yeux fermés, la tête sur l'avant-bras, et compter à haute voix dans le jeu de cache-cache pour donner aux joueurs le temps d'aller se cacher : **boushî [boucher]** vi. (002), R. 3 ; **konyî [cogner]** (001).  
**A7))** cogner avec le front, donner des coups de tête comme les moutons ; donner des coups de cornes comme les chèvres : **tyokâ** vt. (FEN) ; **se tawpâ** vp. (Alv\*), R. \**talpa* [patte] « pointe => Taupe ; **poquer** vi. (Ruy en Isère), R. 2b => Ébrécher.  
**A8))** se cogner, se battre, (ep. des vaches) : **sè bourâ** vp. (378).  
**A9))** cogner (dur), taper (dur), faire très chaud, (ep. du soleil) : **kounyé** vi. (282) ; **tapâ** [taper] vi. (001).  
**B1))** expr., heurter // cogner ~ avec la tête, se cogner la tête : **balyî // tapâ ~ d'la téta [donner // taper ~ de la tête]** (001) ; **bortâ d'la téta** (PRL).  
**B2))** se cogner // se taper ~ la tête contre les murs : **s'tapâ (// s'fotre) la téta kont' lé moralye** (001) ; E. Foutre.  
**B3))** taper, cogner, (ep. du soleil qui chauffe) : => Chauffer.  
**B4))** cogner, taper, heurter, rentrer dans, se cogner contre, buter contre : **balyî kontre** vti. (001, 003 JAG).  
**B5))** cogner, donner des coups de pieds ou de cornes (ep. d'un animal) : **balyî** vi. (001, 003 JAG) ; **poquer** (Ruy en Isère), R. 2b.  
**B6))** cogner // heurter // buter ~ durement contre (qc.) : **bortâ kontre** vi. (Alex PRL) ; **rintrâ ê plyin dyê** [rentrer en plein dans] vi. (001) ; **êplyâtrâ** vt. (001), R. Emplâtrer.  
**B7))** buter un mur pour le soutenir : **kotâ** vt. (001), R. => Étai.

--C. 1-----

- Pp. : **konyâ** (001), **kounyâ** (173, 328).

COGNIN nv. (CT, arr. Chambéry, Savoie Propre, Savoie) : **Konyin** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Cognero ou Cogneraud.

COGNITIF adj. **konyitifo**, /a, /e ou **konyitifo**, **konyitîva**, /e (Alb\*).

COHABITATION nf. **kohabitachon** ou **koabitachon** (Alb\*, Reg\* MSM 1325, Vth\*).

COHABITER vt. **koabitâ** ou **kohabitâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **koabito'** ou **kohabito'** (Reg\*) ; **rèstâ insinblo** [rester ensemble] (028), **rèstâ êsinblyo** (001).

COHANNIER fam. **Kohanî** (FEN).

COHENNOZ nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Le Kwéno** (Nbc\*), **Le Kwénoü** (Gtt\* GPR), **Le Kouéno** (ECB) ; Nhab. Cohennerain.

COHÉRENCE nf. **kohérinsa** (Alb\*, Vth\*).

COHÉRENT adj. ; compact : **k'sè tin** [qui se tient] (Alb\* 001).

-- @ Des paroles cohérentes : **d'parole k'sè tnyon** [des paroles qui se tiennent] (001) ; **kohérin, -ta, -te** (Vth\*).

COHÉSION nf. ; union (de parties) ; charpente (d'un exposé) : **kohéjon** (Alb\*).

COHORTE nf. **KOHORTA** (Alb\*).

COHUE nf. => Foule.

COI adj. m., COITE adj. fs. : => Muet.

COIFFE nf. (pour se couvrir la tête) : => Bonnet, Capote.

**A1))** coiffe (mot de boucherie) : => Péritoine.

COIFFER vt., soigner les cheveux : **parukâ** (Aix) ; **kwafâ** (Alb\* 001), **kwachî** [tresser] (Tig\*).

**A1))** coiffer sans goût : **arnashî** [harnacher] (001).

**A2))** coiffer, peigner : **pnâ** (001, Bel\* 136, Vth\* 028), R. 2 Peigner ; **alkâ** [lisser] (028).

**A3))** coiffer (un bonnet) : **gwèfi** gv. 2 (FEN).



**A4))** coiffer un tas de foin : => Foin.

**A5))** se coiffer, se peigner : **se pnâ** vp. (136), **sè pnâ** (001), R. 2.

**A6))** coiffer la frontière : **kwéché** vi. (Pnc\*).

COIFFEUR nm. **fréti** (Mar\* CHA), R. 1 ; **kuifou** (Ber\*), **kwafêr** (Ect\* 310), **kwafeu'** (Alb\* 001b), **kwafeû** (Reg\* MSM), **kwafò** (001a), **kwafor** (Vth\*) ; E. Barbier.

**A1))** coiffeuse : **kwafeuza** ou **kwafeûza** ou **kwafoyza** nf. (001), **kwafuza** (310).

**B1))** surnom d'un coiffeur : **Yòtòdi** [je te dis (il était d'origine espagnole)] sp. (Tgl\*).

**C1))** expr., je vais chez le coiffeur : **ze vé me fér bayé on kou é pelyè** [je vais me faire donner un coup aux cheveux] (Cvl\*) ; **d'vé m'fér kopâ la bora** [je vais me faire couper la tignasse] (001).

--R. 1-----

- **fréti** « crissement de la tondeuse < **frèznâ** [frémir] >> **fré** [frais] « rafraîchir = tondre en raccourcissant simplement les cheveux et en gardant la même coupe >> **fréta** [sommets allongés d'une montagne].

COIFFURE nf. (pour se couvrir la tête) : **kwafeura** nf. (Ber\*) ; **aplanyózhö** nf. (Mpo\* 203), R. 2 ; => Bavolet, Bonnet, Chapeau.

**A1))** arrangement des cheveux ; art de couper et d'arranger les cheveux : **kopa** [coupe] (Alb\* PPA) ; E Allure.

**B1))** être nu tête : **éré deplanyé** (203), R. 2 ; **éré in pèy** [être en cheveux] (203) ; **étré téta nwà** [être tête nue] (Alb\*).

COIN nm., angle rentrant ou sortant (// saillant) ; angle (d'une chambre, d'une maison, d'une rue) ; recoin, endroit, lieu, coin de terre, petit espace de terrain, place (où l'on se met) ; écart, lieu écarté, endroit retiré ; parages, environs, endroit, région, contrée, pays ; endroit riche (en champignons, fraises des bois...) ; terrain propice à une culture ; quartier : **KÂRO** nm. (Abv\* 021, Alb\* 001 PPA, Alex PRL 147, Ann\* 003 DES, Bba\*, Ebl\* 328, Gru\*, Mth\*, Meg\* 201, Fta\*, Mpo\* 203, Thn\* 004), **kârô** (Lav\*), **kór** (Bes\* 128, Sax\* 002), \*R. 9 ;

- **kouny** ou **kuny** nm. (Tig\* 141) **kwan** (201, Mor\* 081, Reg\* 041b MSM), **kwê** (001b BEA, Cha\* 025b, Cge\*, Dba\*, Mch\*), **kwin** (001a FON, 002 SAX 81b-15, 003 DES, 025a, 041a, 328, Alex PRL 170, Bel\* 136, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ect\*310, Hvc\*, Jrr\*, Mbz\* 026, Nbc\* 214, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Vth\* 028), **kwin'** s. et **kwîn'** pl. (Mpo\*) || **konyéra** nf. (Arv\* 228), R. 6 ; E. Aire, Bout, Côté, Cheminée, Pièce (de terre), Terre.

-- @ Au coin au fond (de l'étable des vaches) : **u kâr' de lé** (201).

**A))** Les coins - lieux.

**B))** Les coins - outils.

**C))** Les adverbes.

**D))** Les verbes.

**A))** Les coins - lieux : Endroit.

**A1))** coin (// angle) extérieur d'un mur, d'une construction, d'une rue, d'un bâtiment : **kantenâ** nf. (021), **kantnâ** (001), **shantonâ** s. (203b DVR 46), **shantonò** s. et **shantoné** pl. (203a), \*R. 3.

**A2))** coin extérieur des maisons : **kwin dé koshné** nm. (002) || **koshe** nf. (028), R. 2b, Coche.

**A3))** écart, coin perdu, lieu ou endroit désert (// écarté // éloigné du village) : **GOLÈ** [trou] nm. (001) ; **kâro** nm. (Tan\*), \*R. 9 ; **koshe** nf. (010), R. 2b.

**A4))** coin (/ recoin) sombre d'une chambre ; trou (// cachette) sans lumière : **angwinna** nf. (002, Juv\*), **êgwinna** (001), R. 6.

**A5))** coin où l'on met les enfants pour les punir : **pikè** [piquet] nm. (001).

**A6))** coin ou commissure (des lèvres...) : **kâro** nm. (001), \*R. 9.

**A7))** petit coin : **karkanyou** nm. (Gen\*), R. => Creux, D. Placard.

**A8))** coin du bois (à côté de la cheminée) : **kanton dou bwé** nm. (Bes\*), \*R. 3.

**A9))** coin (// endroit // espace) pour tourner, aire de retournement : **vriyà** nf. (Bil\* 173) ; E. Aire, Chaintre, Retournement.

- A10))** coin (// pan) de chemise : **geûza** nf. (173), R. 2 Gueux ; E. Chemise.
- A11))** corde attachée au coin du drap à foin (il y en a quatre par drap) : **kâro** nm. (328), \*R. 9.
- A12))** coin, extrémité (d'une commode...) : **korné** nm. (228), R. Corne.
- A13))** coin, fond, bout, côté : **kâro** nm. [aire] (141, 203), \*R. 9 ; E. Ranger.
- A14))** coin du feu : => Cheminée.
- A15))** coin, cachette : **ahadji** nms et **ahadjï** nmpl. (141 LPT 21).
- A16))** les coins de la chemise : **geûshë** nfpl. (203), R. 2.
- B))** Les coins - outils :
- B1))** n., coin (outil en bois ou en fer pour fendre le bois ou la pierre, relever ou caler un objet lourd) ; engrois (pour fixer un outil au bout d'un manche, la lame de la faux sur le manche) : **kouny** ou **kuny** nm. inv. (141), **kwan** (041 MSM, 081, 083b, Gtt\*), **kwê** (001 PPA), **kwin'** (203), **kwin** (002, 026, 028, 083a, 136, 180, 214, 282, 328, 378, Ver\*), **kwiñ** (328), **kwīnye** (Mpl\*), R. 6 ; E. Engrois, Faux.
- B1a))** coin en bois : **kwin** nm. (010 JAM, 180, 214).
- B1b))** coin en bois dont la tête est cerclée de fer : **séda** nf. (010 JAM)
- B2))** coin fixé à un chevron et utilisé quand on met en place la charpente d'un toit : **gozhon** nm. (002), R. Gouge.
- B3))** coin de débardeur, coin (// pointe de fer // piton en fer) percé d'un trou dans lequel passe (ou que l'on passe) une corde, une chaîne (terminée par une boucle en fer), un anneau ou une boucle en fer (ce coin fixé, enfoncé, dans une bille ou billot de bois permet à celle-ci d'être tirée par des animaux et sortie de la coupe de bois pour être amenée jusqu'au bord du chemin) ; coin à traîner les grumes ; coin en fer muni d'un anneau : **légala** nf. (021), **lindyèla** [longuelle] (378), **lingéla** (Alv\* 416), **lingèla** (026 RCS 171, 310, Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **līngèla** (Cam\*), **liñgèla** [linguelle] (328), **lingélö** (203) || **anvala** nf. (Man\* 098), **lanvala** (028, 282, Les\*), **liñvèla** [languelle] (141), R. 4a = dim. < Langue (à cause de la forme, JDC 183), D. Anneau, Char (Tombereau), Grappin.
- B3a))** ensemble des coins et des chaînes pour sortir les troncs du bois ; chaîne avec des coins ou des pics pour sortir le bois d'une coupe ; groupe de coins en fer (**lé lanvale**) reliés chacun avec une chaîne à un gros anneau de fer, lui-même accroché à une sorte de palonnier (**la kmanlèta**) (PCM 167) ; **double linguelle** : **kmanlo** nm. (010, 282), **kmel** ou **kmeul** [kme] (328), **kmèlo** (003, Sevrier 023), **kminlo** (004), **komanglyo** (128) || **kmandleta** ou **kmangleta** nf. (002), **kmanlèta** (282), **kmanltà** s. et **kmanlteu** pl. (136), **kmèla** (), R. 4b ; E. Limon.
- B4))** plusieurs coins (comme ci-dessus) reliés à une seule chaîne permettant de tirer plusieurs troncs à la fois ; grosse chaîne à trois ou quatre branches avec chacune un coin (// piton) à leurs extrémités : **kèmallo** nm. (021), **kmèlo** (098, 305, 306, 307), **kmandlo** ou **kmanglo** (002), R. 4b ; **lanvala** nf. (023, 028), **vanvala** (003), R. 4a.
- B5))** coin en fer muni d'un anneau ou relié à un anneau par une chaîne et que l'on fixe dans une bille de bois pour pouvoir la tirer (sortir) plus facilement de la forêt ; grosse chaîne à trois ou quatre branches avec chacune un coin (piton) à leurs extrémités : **kmanlo** nm. (010, 081), **komanglyo** (128) || **kmèla** nf. (001), **kmanla** (083), R. 4b ; **langala** nf. (COD), **lanvala** (028, Man\* EFT 368), **lanvèla** (Pis\*), R. 4a ; E. Hache.
- B6))** pièce mobile, reliée à l'anneau du coin de fer, qui évite au mulet d'être renversé si le lourd chargement de troncs se retourne : **tornè** nm. (128).
- B7))** assemblage de coins (**lanvale**) relié par un anneau de corde qu'on fixe à l'arrière d'une charge de billons pour les maintenir serrés les uns contre les autres et éventuellement pour en remorquer d'autres, plus légers, à la suite : **ankoblyeû** nm. (282) || **koublète** nfpl. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Couple.
- B8))** pièce de bois rectangulaire, renforcé par un fer plat à l'extérieur et équipé d'un crochet tournant et de traits pour être tiré par un cheval pour sortir les troncs d'arbre d'un bois : **kemanle** nm. (180), **keminle** (214).
- C))** Les adverbes :

**C1))** adv., dans un coin, de côté, à part : **d'an kwïn** (002) ; **d'koûté** (001) ; **dyê on kâro** (001), **akâro** (Fta\* 016), \*R. 9.

**C2))** dans un coin ; en sûreté : **akâro** adv. (016), \*R. 9 ; **étramâ**, /â, /é pp. (001).

**C3))** dans tous les coins, partout : **dyïn tô lô kwïn** (025) ; **dtê to lô kâro** (001).

**C4))** en coin (ep. d'un sourire, d'un regard), de biais, oblique : **de koûtyé** [de côté] (228), **d'koûté** (001).

**C5))** (regarder) du coin de l'oeil : **du flan du jû** (228).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., mettre // refouler // presser // jeter // rejeter // cacher // se blottir // dissimuler ~ dans un coin // à l'écart ; mettre qc. dans un coin obscur : **akarâ** vt. (003, 004, 028, Gmt\* 007), \*R. 9 ; **angwinno'** vt. (002, Juv\* 008), **inkwinnâ** (028), R. 6.

**D2))** se mettre // se dissimuler // se cacher // se blottir // se serrer ~ dans un coin // à l'écart : **s'akarâ** vp. (003, 004, 007, 028), \*R. 9 ; **s'angwinno'** vp. (002, 008), R. 6 ; **se kafyornâ** (416), R. => Cache ; E. Blottir (Se).

**D3))** se cacher, se dissimuler, se blottir, dans un coin obscur : **s'êgromsêlâ** vp. (Bsl\*).

**D4))** jouer aux quatre coins : **zhoyé à pori** (025, 228) ; E. Jeu.

**D7))** remettre dans un coin : **rinkwinnâ** vt. (028), R. 6.

**D8))** coincer (// serrer) dans un coin : **iñkantoumêlâ** vt. (141), \*R. 3.

**D9))** coincer (// serrer) qq. dans un coin agressivement : **akarâ** vt. (Ect\*).

**DA))** Les verbes avec les coins-outils :

**DA1))** fixer des coins de fer à des billes de bois pour pouvoir les tirer (// les sortir) plus facilement de la forêt ; accrocher un tronc avec un coin de débardeur ; tirer les troncs d'arbre avec des languelles : **ankmandlâ** ou **ankmanglâ** vt. (002), **ankmanlâ** (081, 282), R. 4b ; **liñvêlâ** vt. (141), R. 4a ; **atunâ** (310), R. 2a Tuet.

**DA1a))** enfoncer les coins (**lé lanvale**) dans les billes de bois : **anshapâ** vt. (282).

**DA2))** défaire (// dénouer // détacher // décrocher) les coins de fer ; - fig., sortir, faire sortir, (les hommes du bistrot) : **dékmanlâ** vt. (282) ; **dêshapâ** vt. (282) ; **détunâ** (310), R. 2a ; => Dénouer.

**DA3))** relier, accrocher, joindre deux objets : **ankmanlâ** vt. (282).

**DA4))** s'emboîter (ep. de deux objets) : **s'ankmanlâ** vp. (282).

**DA5))** utiliser le *manle* pour sortir le bois de la forêt : **mnâ à kmanlo** vt. (282).

--R. 3-----

- **kantnâ** < prov. *cantonada* / it. *cantonata* => Canton, D. Coincer, Corner, Décoincer, Parc.

--R. 4a-----

- **lanvala** => Langue, D. Devon, Encrouer (S'), Lambin.

--R. 4b-----

- **kêmalo** => Crémaillère, D. Commencer, Dénouer, Martingale, Sorbier.

--R. 6-----

- **kwê** < lat. *cuneus* [coin à fendre], D. Cache, Morceau, Serré.

--R. 9-----

- **kâro** / lang. DLF *câirë* [coin], *caïrou* [encoignure] (// *cantou* => Canton), *acaira* / *agaira* [chasser à coup de pierres] / prov. / gasc. *caire* [pierre de taille], *câro* [mine, visage] / afr. *carre* / *quarre* [face, côté, coin] < l. SAV 186 DVR 298 *quadrus* [carré] / *quadrus lapis* [pierre de taille] (GAG 1305c) / *quattuor* [quatre] (GAG 1312b) / g. *tessares* / *tettares* [quatre] (=> *tétra*-) / sc. *catvar-as* / *catvaraḥ* / lit. *keturi* / r. *tchêtyrë* / bret *pevar* / irl. DHF 1819a *cethir* / all. *vier* / a. *four* (pg. \**petwor* < ie. \**kwetwor*) / got. *fidwor* / fr. *quatre* < ie. DRS 312 \**kwetur* / \**kwetwor*- / \**kwetes-or*- <> pie. LIF 552 \**carium* [rocher] « pointe, museau => Gorge, Pierre, Sommet, Visage, D. Brique, Carré, Carreau, Chalet, Cheminée, Côté, Endroit, <sup>2</sup>Mort, Quatre, Rencogner (Se) // **pâre** [père], **mâre** [mère], **frâre** [frère].

COINCER vt., serrer (// bloquer) (qq.) pour lui faire du mal (par exemple, derrière une porte) : **angrêbounâ** [chiffonner] vt. (Sax\* 002), R. => Bûche (**grôba**) ; **kwinché** (Tab\*), **kwinchî** (Chx\*), **kwinsî** (Alb\* 001, Vth\*), **kwinsâ** (Bta\*, Mbz\*), R. 2 ; **konyé**

(Arv\* 228) ; **akantoumèlâ** (Tig\*), R. => Coin, D. Acculer, Entasser.

**A1))** coincer la scie (ep. d'un arbre, d'une pièce de bois, mal placé) : **prandre la rasa** (002) ; **kwinsî la résa** (001).

**A2))** coincer // piéger // saisir ~ avec adresse (un voleur) ; prendre qq. sur le fait en flagrant délit : **apelyé** [engluer] vt. (Abv\*) ; **kwinsî** (001), R. 2 ; **tôpâ** (001), R. => Taupe.

**A3))** coincer, piéger, enfermer, emprisonner, (qq. avec des raisonnements, des arguments) : **vortolyé** [entortiller] vt. (228).

COINCHE nf. => Carte.

COINCHON nm. => Jeu.

COÏNCIDENCE nf. **kwinsidinsa** (Vth\*).

COÏNCIDER vi. **tonbâ justo** [tomber juste] (Alb\* 001) ; **se devno'** ou **se dveno'** [se deviner] vp. et vimp. (Sax\*) ; **kwinsidâ** (001, Vth\* 028) ; **s'dire** (001) ; E. Cadrer, Tomber.

**A1))** coïncider, aller ensemble, correspondre, (ep. de pièces qui doivent s'emboîter) ; se superposer, être en face l'un de l'autre, se faire face, se correspondre ; assurer une ~ relation // correspondance, (ep. des moyens de transports) ; être en rapport de proportion, de conformité, de ressemblance, de couleur ; être en phase : **SE DIRE** [se dire] (001, Arv\*, Cha\*) ; => cadrer ; E. Contrecarrer.

**A2))** coïncider, (ep. de dates) : **tonbâ ê mémo tin** [tomber en même temps] vi. (001) ; **tonbâ êsinblyo** (001) [tomber ensemble], **tonbâ insinblo** (028). @ Les deux fêtes coïncident : **lé dwè fête tonbön êsinblyo** (001).

**A3))** coïncider avec, tomber en même temps que, (ep. date) : **tonbâ kan** ou **tonbâ ê mémo tin kè** (001).

-- @ Ça tombe en même temps que la vogue // Ça coïncide avec la fête du village : **é tonbe kan la voga** (001).

COING nm. (fruit) : **kwê** (Alb\*), **kwin** (Arv\*, Cvl\*, Nbc\*, Sax\*) || **pri kwin** (Vth\*), R. => Amélanche.

COINTRIN nv. (hameau de Meyrin, canton de Genève ; aéroport) : **Kwintrin** (CCM).

COISE nv., Coise-Saint-Jean-Pied-Gauthier (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Kwéze** (Alb\* 001, Coise 401, Hvc\*), **Kouéze** (ECB) ; Nhab. Coisin-Saint-Jeannot, au plur. Coisins-Saint-Jeannots, **Kwézâ, -rda, -rde** [Coisard] à Coise et Jeannaux ou Jeannot à Saint-Jean-Pied-Gauthier.

**A1))** le pays de Coise, le Coisin : **l'kwézin** (001, 401).

COISIN npm. => Coise.

COISSARD fam. **Kwésâ** ou **Kwasâ** réc., **-rda, -rde** (Alb\*).

COL nm. (de vêtement, de montagne), faux col en tissus amidonné ou en celluloïd : **kô** (Cbz\*, Ebl\* 328), **kol** (Ect\*, Tig\* LPT 90), **KOLO** (Alb\* 001, Alex PRL 173, Arv\* 228, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cmj\* 282, Mbz\*, Meg\*, Pal\*, Tab\*, Vth\*), **kosh** (Mpo\* 203), R. 6 Cou.

**A))** Col de vêtement :

**A1))** faux-col (en celluloïd ou en tissu amidonné) : **fô-kolo** nm. (001), R. 6.

**A2))** col de chemise : **bindö** nf. (203).

**AA1))** v., ouvrir un col de vêtement : **dikolannâ** vt. (173), R. 6.

**B))** Col de montagne :

**B1))** col (de montagne) : **FORKLA** nf. (002), **forklya** [carrefour] (001, 282), R. Fourche ; **vanba** nf. (228), R. Combe ; **pâ** [pas] nm. (228b) || **pâsë** nf. (228a), R. 2 Passage ; **kô** nm. (328, 378), **kol** (282) || **trikò** nm. (Ger\*), **trakol** ou **trékol** (), R. 6 ; **kormè** nm. (Alex PRL, FEN), R. lat. FEN *culmen* [faîte, sommet] >< pie. RIM \**cor-m-*.

**B2))** creux d'un col de montagne : **pâsë** nf. (228), R. 2.

**B3))** petit col de montagne : **kolè** [*collet*] nm. (Tgl\*), R. 6.

**B4))** col étroit : **iranglyzhoun** (203), R. Étrangler.

**C))** Col de récipient :

**C1))** le bas du col (d'une bouteille) : **kou** [cou] nm. (Sax\* 002), R. 6.

**C2))** col étroit et verseur d'un récipient, bec verseur : **biberonchon** nm. (Ber\*).

COLAS pm. **KOLÀ** (Alb\*), R. Nicolas.

COLCHIQUE nm., colchique des prés, (d'automne) (plante vénéneuse : *colchicum autumnale*) : **bokè d'utywan** [fleur d'automne] nm. (Sax\*); **bokè d'pyeû** [fleur de poux ; crocus] nm. (Cor\*);

- **bokè de la mizéra** (en fleur à l'automne) [bouquet de la misère (parce qu'il annonce le froid)] nm. (Ter\* 270+), **boké de la mizéra** (Bil\* 173);

- **koulyon d'vyô** [testicule de veau] nm. (Gru\*) || **kolyandra** nf. (Alb\*), **kolye d'low** [testicule de loup] (001 COD), D. Ellébore;

- **bovè** nm. (Aime 073, Les\*, Jma\*, Thn\*), **boveu** (Alv\*) || **bovatô** [gouet] nf. (Mpo\*), **boveta** (Abv\*, Con\*), R. => Cône; **velaw** nm. (073); **lingabweû bâtâr** [glaïeul] nf. (Bfo\*t 065); **pyapor** nm. (065), R. => Renoncule; **poryô** nm. (173); **fwà** nm. (Mbz\*); **man deu dyâblo** [main du diable] nf. (Bel\*); **otorintse** nf. (Ebl\*); **vèlyeûza** [veilleuse] nf. (ALY Vaux); **floy dou pyòy** [fleur des poux] nf. (Mpo\*); E. Crocus.

**A1))** colchique de printemps et colchique d'automne : **karkwèlon** nm. (Ect\* 310); **vaserèla** (avec sa capsule à graines au printemps) nf. (270+).

**A2))** colchique d'automne : **kakwèlon d'intrâ** (310).

COLÉOPTÈRE nm. => Insecte.

COLÈRE nf., fureur, courroux, rage, emportement; arg., « les boules » : **kolêha** (Tig\* 141 LPT 85), **kolére** (Cvl\*, Nbc\*), **KOLÉRA** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Arv\* 228, Att\*, Cha\*, Chx\*, Hvc\*, Mbz\* 026, Mor\* 081, Mfc\* 317, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **kolêra** (Bel\* 136, Ebl\*, Reg\* MSM 1310), **kôlêra** (Lav\*);

- **ira** (Jsi\*), **nira** (228), R. 3a < lat. *ira* [colère, courroux, indignation, fureur, ressentiment, rage], D. Aversion, Haine;

- **gora** (228), R. 2b; **nyâra** (228); **baroula** (228); **ringa** (228), R. 2a Regimber;

- **grindze** (Bta\* 378), R. 3c Grincheux; E. Aversion, Décolérer, Damner, <sup>1</sup>Fumer.

A)) Les colères.

B)) Les personnes.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les expressions.

A)) Les colères :

**A1))** foudrerie, emportement (// colère) plus ou moins capricieuse : **BYANNA** (001, 003, Ans\*, Cvx\* 175, Vai\*), R. 1.

**A2))** colère et bouderie d'enfant : **toura** nf. (002), R. => Nigaud; E. Lubie.

**A3))** colère qui se manifeste en ronchonnant, en maugréant : **ronna** nf. (001, 228).

**A4))** très grande colère, rage : **gora** nf. (228), R. 2b; **radya** nf. (Rum\* 005), **razhe** (001, 081), **razi** (141), R. 5 Rage /// Rougeole; **tafu** nm. [tristesse] (005, Aba\*); => Rage.

**A5))** colère subite : **moutriyà** nf. (141). @ Une sacrée colère : **na bourta moutriyà** (141).

B)) Les personnes :

**B1))** n., personne emportée contre qq. : **éktrâ** nf. chf. (021), R. 3b => Jaillir.

**B2))** personne susceptible, très vive, prompt à s'emporter, qui prend facilement la mouche, qui s'emporte pour des futilités, un tempérament ~ sanguin // emporté // qui s'emporte facilement // qui se met très vite en colère : **éktron** nm. chf. (021), R. 3b; **pèstèrè, -ta, -te** an. (021); **on sanreuzhe** [sang rouge] nm. chf. (228); E. Foudre, Sanguin.

C)) Les verbes : Irriter.

**C1))** v., mettre en colère, irriter, fâcher, courroucer : **ankolérî** vt. (002), **inkoléri** (136) || **ptâ ê koléra** (001); **éryi** (228), R. 3a; **fâre koléra** à [faire colère à (qq.)] vimp. (317);

- **ingrīnzhyézh** [irriter qq., un animal, le temps qui devient menaçant, une plaie qui s'infecte] (Mpo\* 203), R. 3c ; E. Fâcher.

**C2))** pousser (qq.) à la colère, mettre en colère (qq.) : **fére ptâ ê koléra** vt. (001) ; **fâhe iñradjî** [faire enrager] (141), **fére anrazhî** (081), **fére êrazhî** (001), R. 5 ; **fére krosî** [*faire crosser*] (001), R. Crochet.

**C3))** se mettre en colère, s'irriter, s'emporter, s'exciter, s'énervé : **s'ankolérî** vp. (002), **s'inkoléri** (136) || **se ptâ ê koléra** (001) ;

- **s'angrinzhî** vp. (Cor\*), **s'êgrindjé** (026), **s'iñgrindjé** (378), **s'ingrīnzhyézh** (203), R. 3c ;

- **s'énarvâ** vp. (001), **s'énèrvo'** (002) ;

- **s'éryî** vp. (228), R. 3a ; **inrazhé** vi. (228), R. 5 ; **prendre la ringa** (228), R. 2a ; **pkâ na kolére** vi. (001) ; E. Brouiller.

**C4))** sauter (// s'emporter) avec fureur, se mettre dans une très grande colère, tempêter : **éktrâ** ou **éketrâ** [gicler, exploser] vi. (021, 228), R. 3a ; **fére lé feudre** [*faire les foudres*] (001), **fére lé fudre** (003) ; E. Éclabousser, Vilain.

**C5))** se mettre en colère et bouder, (ep. d'un enfant) : **toûrà** vi., **touralâ** vi., **s'antouârâ** vp. (002) ; E. Caprice, Irriter.

**C6))** entrer dans une grande colère : **prendre onna nyâra** (228).

**C7))** se mettre très en colère, entrer dans une très grande colère, tempêter, (contre qq.), invectiver qq., être très en colère : **fâre lédo (après kâkon)** [faire vilain (contre qq.)] vi. (002) ; **fére lôrdo (après kâkon)** vi. (001) ;

- **fâre brâvo** [faire beau] (041), **fére brâvo** (001) ; **fére bô** [faire beau] (001), **fêre byô** (328) ;

- **fêre na vyâ** [faire une vie = faire une de ces vies] (328), **fére na vyâ** (001).

**C8))** être en colère, de mauvaise humeur, de mauvais poil : **avai la byanna** vi. (175) ; **avai la baroula** (228) ; **être lanyi** (081), R. => Fatiguer ; **êsre in kolêha** (141).

**C9))** s'exciter à se mettre en colère : **s'fére montâ la koléra dsu** [se faire monter la colère dessus] (Vau\*).

**C10))** se laisser emporter par la colère, se laisser prendre par la fureur : **se léché infouryozi** vi. (228).

**C11))** ressentir une forte (// grande) colère ou beaucoup de peine : **iñradjî** vi. [enrager] (141), R. 5.

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., courroucé, en colère, rageur : => Irrité.

**D2))** très en colère : **nai dè koléra** [noir de colère] (001), **nair dè koléra** (026).

**D3))** fou de colère, enragé : **iñradjà** m. (141), R. 5.

**E))** Les expressions :

**E1))** expr., être hors de soi, sortir de ses gonds, être très en colère : **être dyin tote sé kolére** [*être dans toutes ses colères*] (003, 004).

**E2))** il s'est laissé brusquement emporter par la colère ; il a piqué une brusque colère : **to d'on kou la koléra l'a prê** [tout d'un coup la colère l'a pris] (001).

**E3))** il ne se mettait jamais en colère : **al élèvâve zhamé la wé** [il n'élevait jamais la voix] (001) ; **al avai jamé on mo pè hyô k'l'âtro** [il n'avait jamais un mot plus haut que l'autre] (001).

--R. 1-----

- **byanna** => Orage, D. Caprice, Coléreux, Déchiqueter, Déchiré, Déchirer, Éclaircie, Idée, Lambeau, Moment.

COLÉREUX adj, COLÉRIQUE adj., hargneux : **grinsho**, /a, /e (Cor\*) ; **koléraw**, -za, -ze (Bta\*) / **kolérò** (Cha\*) / **kolérou** (Ber\*).

**A1))** coléreux, capricieux, lunatique : **byannî**, -re an. (Alb\* 001, Ans\*).

**A2))** coléreux, susceptible : **fyé**, -ra, -re [fier] (001), **fyér**, -a, -e (Vth\*).

COLETTE pf. **Golètò** (Mpo\*), **Kolèta** (Alb\*, FEN), **Kolina** ou **Kolârda** ou **Kolinon** (FEN), **Kwolèta** (Mer\*).

-- Sainte Colette (1381-1447), née à Corbie (Somme), abbesse des clarisses du Puy en

Auvergne, morte à Gand en Belgique. Venue à Chambéry, sous le règne du bienheureux Amédée IX, elle a été très estimée par Yolande de France, Louise et les autres princesses de Savoie. F. 6 mars.

COLIBRI nm., oiseau-mouche, (oiseau) : **kolibri** (Alb\* 001) ; **aijô-mûshe** (001).

COLIFICHET nm., affiquets : **afustyô** nm. (Les\*) ; **kolifichè** nm. (Vth\* 028) ; **babyola** [babiole] nf. (028), **babyôla** (Alb\*) ; **mrôda** ou **merôda** nf. (FEN), R. => Attifer ; E. Fleurir.

COLIMAÇON nm. => Escalier, Escargot.

COLIN pm. **Kolin'** (Tig\* 141b LPT 101), **Kolin** (141a LPT 139, Alb\*), R. Nicolin.

COLINE pf. **Kolina** (Alb\*)

COLIN-MAILLARD nm. (jeu) : **patiflout** (Tig\*), **patifou** nm. (Abv\*) ; **bâra d'fé** [barre de fer] nf. (Ann\*) ; **keulinmalyâr** nm. (Jar\*), **kînklyemart** (Mpo\*), **kolinmayâr** (Bta\*) ; **kokmâla** nf. (FEN), **koklamâ** (Bel\*).

COLIQUE nf. **koleukò** (Mpo\*), **KOLIKA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bfo\*, Bta\*, Cmj\*, Ebl\*).

**A1))** colique, douleur d'entrailles ; péritonite, occlusion intestinale : **mâ d'vêtro** nm. (001) ; **le vînrêzhë** nfpl. (Mpo\* 203).

**A2))** colique néphrétique : **mâ lé rin** [mal aux reins] nm., (nf., si la crise est aiguë) (001).

**A3))** colique hépatique : **mâ d'fèzho** nm., **mâ u fèzho** nm., (nf., si la crise est aiguë). @ Il a mal au foie : **al mâ u fèzho** = **al a on mâ d'fèzho** (001). @ Il a un de ces maux de foie : **al a na mâ u fèzho** [*il a une de ces mal au foie*] (001).

**A4))** colique de plomb (causée par le saturnisme) : **kolika d'plyon** nf. (001).

**A5))** diarrhée, chiasse, dysenterie, colique avec selles liquide fréquentes ; colique néphrétique, maclun ; maux de ventre : **RAFA** nf. (001, 003, Bel\* 136, Cor\* 083, Ebl\* 328B, Gen\*, Mor\* 081, Sax\* 002, Thn\* 004, Vaud, Ven\*, Vth\* 028), **rafayà** (Bcb\* PDS 114, R. 3a => Glisser, D. Coulant, Craque ;

- **fouye** nf. (Bes\* 128), **fouyî** (Tig\* 141b LPT 198), **fwara** (136), **fwéra** (), **fwêra** (002), **fwêzhî** (203+), **fwira** (Abv\* 021, Ber\* 409), **fwîyî** [(la) courante] (141) || **fwaron** nm. (Bil\* 173), R. 4b / fr. *foire* < l. GAG 686a *foria* [colique, diarrhée] < g. *forunô* [je souille] ;

- **kôr du ventre** nm. (002), R. => Averse ;

- **koranta** [*courante*] nf. (002, Cvl\*, Ect\* 310b, FEN), **korêta** (001), **korinta** (004, 028, Nbc\*), **kouranta** (310a), **kourantô** (203+) ;

- **bdala** nf. (003), **gdala** nf. (002), **gdêla** (173a), **geûdô** (203+), **kdêla** (173b, Amo\*), **mdala** nf. (001 BEA FON) || **rdà** nf. (328A), **rêda** (021), **reûdô** (203+), **rida** (141), R. 4a => Fuir ; **rikla** nf. (409) ;

- **kakarêla** nf. (328), **kakèri** ou **katèri** nf. (Fcl\*), **kakêta** [*caquette*] (001, 173, Aba\*), **kakêtô** (203+) || **kakavito** [caque vite = chie vite] nf. (001, Épa\*), R. / b. *kakeria* => Déféquer ;

- **kisa** nf. (141), **kiva** (136), **ksà** (328), R. => Boue (**kiva**) ;

- **maklo** nm. (Jma\* en 1555, Vcn\*, PMB 206), R. lat. *masculum* « maladie propre à l'homme, le mâle ;

- **teurmêta** [tourmente] nf. (173) ; **chyasa** [*chiasse*] nf. (001, Alex PRL 167), R. Chier ;

- **korsa** [course] nf. (001) ; **vêntrîyë** nfpl. (141), R. Ventre ; E. Embarrasser.

**A6))** diarrhée des animaux : **réra** nf. (002), R. => Éclaircie ; **rida** nf. (Cam\*), R. 4a ; **fouye** nf. (128 MVV 386), R. 4b.

**A7))** diarrhée (colique) verte des bébés ; convulsion nerveuse des enfants au berceau : **malè** [*malet*] nm. (002, 083), **mâ ke lyè** [mal qui lie, mal qui noue] (FEN), D. Convulsion ; E. Bouche.

**A8))** dysenterie, diarrhée sanglante (sanguinolente), flux de ventre : **fleur de san** nf. (Abv\*), **floyr dè san** (FEN) || **flu dè san** nm. (FEN).

**B1))** v., donner la diarrhée : **fère kore** [faire courir] vi. (001) ; **fotre la rafa** fa. (001).

- B2))** avoir la diarrhée : **RAFÂ** (001, 028, 081, Gen\*, Vaud) || **avai la rafa** (001), R. 3a ;
- **avai na korsa** [*avoir une course*] (001) || **korë** (001), **kourë** (203+), R. Courir.
  - **fwèzhyézh** (203+), R. 4b ; **gedêzh** ou **gedêlêzh** ou **redêzh** (203+), R. 4a.
- B3))** attraper la diarrhée : **atrapâ la fwiÿi** vi. (141), **sè prêdre onna rafa** (001).
- C1))** adj., qui a la diarrhée ; foireux : **inrafâ**, /â, /é (001), **rafeû**, -za, -ze (FEN), **rafi**, -re (001) || **rafaré**, /ala, /ale (FEN) / **rafré** (001), R. 3a ; **rèdan**, -na, -ne (021), **rèdaré**, /ala, /ale (021), R. 4a ;
- **fwirou**, -za, -ze (409b), **fwirasu** ou **fwirasou** m. (409a), R. 4b ; E. Marigny-Saint-Marcel.
- D1))** expr., va au diable : **te kourè le vantro** [que ça te cure le ventre] (002) !
- COLIS nm. **KOLI** (Alb\* 001, Bil\*, Ebl\*, Gtt\*) ; **pakè** (001).
- COLLABORATEUR n. **kolaborateu'**, /euza, /euze ou **kolaboratò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001), **kolaborator**, **kolaborateuza**, /e (Vth\*).
- A1))** collabo, ceux qui collaboraient avec les allemands pendant la guerre de 1940-1945, (péj.) : **kolabô** nm. (001).
- COLLABORATION nf. **kolaborachon** (Alb\*, Chx\*, Reg\*, Vth\*, MSM).
- COLLABORER vi. **kolaborâ** (Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; => Participer.
- COLLAGE nm. **kolazho** (Vth\*), **koûlazho** (Alb\*).
- COLLANT adj., gluant, (ep. de la terre mouillée) : **kolin**, -ta, -te (Chx\*). @ Ça colle : **y è marga** ou **y è margache** (Cor\* 083), R. 2a vlat. (gaulois) \**margila* [marne] ; E. Visqueux, Poisseux.
- A1))** gluant, collant, poisseux, visqueux : **pèzholu**, /wà, /wè (Vth\* 028), R. 2b Poix.
  - B1))** n., collant, importun, (ep. d'une personne qu'on a toujours sur les talons) : **pèzhe** [poix] nf. (028), R. 2b.
  - B2))** collant, bas de femme montant jusqu'à la taille : = Bas nm..
  - C1))** v., être gluant, coller, (ep. de la terre mouillée) : **margachî** vi. (083), R. 2a.
- COLLATION nf., léger repas ; petit casse-croûte ; collation à la fin d'une veillée : **ptyou rpa** [petit repas] nm. (Alb\* 001) ; **kaskrûta** [casse-croûte] nm. (001) ;
- **KOLACHON** nf. (001, Ann\*, Chx\*, Cvl\*, Nbc\*, Sax\* 002, Vth\*), **kolayoun** [fagot de foin du mulet] nf. (Mpo\*), R. 2, D. Collationner, Foin ;
  - E. Bouchée, Bout, Casse-croûte, Croûte, Goûter, Heure, Morceau.
- A1))** collation offerte à celui qui vient pour affaire : **rechouha** nf. (002), R. Recevoir.
  - A2))** collation prise en cachette entre commères : **murèta** nf. (Les\*).
  - A3))** tranches de pain arrosées d'eau-de-vie et offertes à la fin d'une veillée en Basse-Tarentaise : **kolachon** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. 2.
- COLLATIONNER vi., faire ou prendre) un léger (petit) repas, une (légère) collation, casser la croûte, (par rapport au repas de midi ou à la soupe du soir) : **kolachènâ** (Ann\*), **kolacheunâ** (Sax\* 002), **kolachnâ** (), R. Collation ; **bdÿi on bè** [manger un bout] (Alb\* 001) ; **mzhî na golâ** [manger une bouchée] (002) ; **bdÿi on bokon** [manger un morceau] (001), **mzhî on bokon** (002, Vth\*), **mzyé on bokon** (Gtt\* GPR) ; **bdÿi su l'peuzho** [manger sur le pouce (quand on est pressé)] ; **kasâ la krûta** [casser la croûte] ou **s'kasâ na krûta** [se casser une croûte] (001), **kasâ la kreûta**. @ On mange un morceau : **on mezhe na golâ** [on mange une bouchée] (Hpo\*).
- COLLE nf., glu : **kola** [poix] (Mbz\*, Tig\* 141), **KOÛLA** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Sax\* 002, Vth\*) ; E. Mensonge, Pain, Union.
- A1))** chas, colle faite d'un mélange de farine et d'huile servant à donner de l'apprêt à la toile, pour gommer la toile en la fabriquant ; colle d'amidon tiré du grain par expression : **shâ** nm. (002, 003, Jor\* 076), **stâ** (Abv\* 021), R. 3, D. Allume-feu, Coller, Résine.
  - A2))** personne qui nous ennue et dont on n'arrive pas se débarrasser, **sécotine** : **koula** nf. (001) ; **kranpon** [crampon] (001).
  - A3))** colle de farine : **bâbula** nf. (FEN), R. => Barbouiller, Épouvantail ; **komèzh** (Mpo\*) ; E. Farine.



**A4))** pâté, colle : **nyaka** nf. (141).

**B1))** v.n enduire une toile de chas (colle) : **sashâ** vt. (076), **stâsâ** (021), R. 3.

**B2))** laver la toile pour enlever le chas : **déstâsâ** vt. (021), **désashâ** (076), **déshasâ** (FEN), R. 3.

COLLÉ adj. => Union.

**A1))** qui reste collé : **akoupelyà** adj. m. (Gtt\* GPR).

COLLECTE nf. (d'argent pour une bonne oeuvre) : **klyêta** [quête] (Alb\* 001, Vth\*), R. Collection.

**A1))** collecte (ramassage) (des ordures ménagères, de vêtements, du blé...) : **ramasazho** nm. (001).

**A2))** collecte (ramassage) du lait frais dans les différents postes de pesage pour approvisionner une fruitière : **ména** [*mène*] nf. (001, Arith en Bauges).

**B1))** v., collecter le lait frais, faire la collecte du lait frais : **fère la ména du lafé** [*faire la mène du lait*] vi. (001) ; E. Poste (nm.).

COLLECTER vt. => Collecte, Glaner, Ramasser, Recueillir.

COLLECTIF an. ; - nm., équipe (d'écrivains, de chercheurs...) : **kolèktifo**, /a, /e ou **kolèktivo**, **kolèktiva**, /e (Alb\*), R. 1

--R. 1-----

- **kolèktifo** => Collection, D. Collectiviser, Collectivisme, Collectiviste, Collectivité.

COLLECTION nf. **KOLÈKCHON** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Rev\*, Vth\*), R. 1

--R. 1-----

- **kolèkchon** < l. *collection* < *colligere* [réunir, rassembler] < *cum* [avec] + *legere* [ramasser, recueillir] => Lire, D. Collectif, Collectionner, Collectionneur.

COLLECTIONNER vt. **KOLÈKCHONÂ** (Alb\* 001, Vth\*), **kolèkchono'** (reg\* MSM), **kolèkchrâ** (Ebl\*) || **fère la kolèkchon dé** [faire la collection des] (001), R. Collection.

COLLECTIONNEUR an. **kolèkchoneu'**, /euza, /euze ou **kolèkchonò**, /oyza, /oyze (Alb\*), R. Collection.

COLLECTIVEMENT adv. : **ê gropo** [en groupe] (Alb\* 001) ; **insinblo** [ensemble] (Vth\*), **êsinblyo** (001).

COLLECTIVISER vt. **kolèktivizî** (Alb\*), R. Collectif.

COLLECTIVISME nm. **kolèktivismo** (Alb\*), R. Collectif.

COLLECTIVISTE adj. **kolèktivisto**, /a, /e (Alb\*), R. Collectif.

COLLECTIVITÉ nf. **kolèktività** (Alb\*), R. Collectif.

COLLÈGE nm. **kolêje** (Mpo\* 203b), **koléjo** (001 FON), **KOLÉZHO** (Alb\* 001 PPA, Arv\*, Rev\*), **kolizho** (Vth\*), **kolyézho** (203a), **kwoléjo** (Mer\*), R. 1.

--R. 1-----

- **kolézho** < lat. DHF 483 *collegium* [ensemble de magistrats, de prêtres] < lat. *lex* [loi] => Soulier, D. Collégiale, Collégien.

COLLÉGIALE nf. **koléjyala** ou **kolézhjala** (Alb\*), R. Collège.

COLLÉGIEN an. **koléjyin** ou **kolézhjin**, -na, -ne (Alb\*, Vth\*), R. Collège.

COLLÈGUE n., camarade : **KOLÈGO**, /A, /HE (Alb\*, Aus\*, Sax\*), R. 1.

--R. 1-----

- **kolègo** < lat. *collega* [compagnon, camarade] => Collège.

COLLER vt., coller, fixer, faire adhérer, (avec de la colle) ; appuyer, placer contre, appliquer, plaquer ; donner, appliquer, (une gifle) ; - vi., coller, être gluant, adhérer, attacher ; - vi., bien épouser les formes du corps, mouler, (ep. d'un habit) : **koûlà** (Alb\* 001b PPA, Mor\*, Reg\*, Sax\* 002, Vth\* 028b), **kolâ** (001a, 028a, Alv\*, Ann\*, Arv\* 228, Bil\*, Bta\*, Cge\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ect\* 310, Ebl\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Sal\*, Tab\*, Thn\* 004, Vau\*), **kolâr** (Mvz\*), C. ind. prés. **kole** [(il) colle] (Pan\*), **koûle** (001) | pp. **koûlà**, /âye, /é (002 SAX 87a) ; E. Accoupler, Attacher, Collant, Couler, Gratteron, Jeter, Mensonge, Union.

**A1))** coller, accrocher, attacher, (ep. du miel, de la nourriture au fond d'un plat...) ; serrer // placer // agglutiner ~ (contre) ; coller (son oreille) : **agletâ** (Alv\* 416), **AGLYÊTÂ** vt. / vi. (001b apc., 004, 028, 228, Bba\*, Csl\*, Gru\*), **dlêtâ** (Pcb\* 079),

**agleti** gv. 3 (Juv\*), **aglyèti** (083), **glyètâ** (Gtt\* GPR), **glyètâ** apv. (001a), \*R. 5 ; **akroshî** (001) ; **atahî** (001) ; **akapâ** (228).

**A1a))** attacher, coller, accrocher, au fond du plat ep. d'un mets qu'on prépare : **atrapâ** [attraper] (Tig\*).

**A2))** coller, attacher : **lyètâ** vt. (079), \*R. 5.

**A3))** se coller, adhérer, se fixer ; s'agglutiner, s'assembler : **s'koûlâ** vp. (001) ; **s'agletâ** (416), \*R. 5.

**A4))** se coller, s'agglutiner, (aux doigts) ; se souder (les uns aux autres) ; s'agglutiner (ep. des abeilles) : **s'aglyètâ** vp. (001, 228), \*R. 5 ; **apelyézh** vi. (Mpo\*), R. => Attraper.

**A5))** coller (ep. de maisons), accoler : **akoûlâ** vt. (001).

**A6))** coller (au doigts, ep. d'une pâte à pain...) : **parhhoyé** vt. (026).

**A7))** coller ou gommer le fil (terme de tisserand) ; **châsâ** vt. (FEN), R. => Colle (chas).

**A8))** se coller (ep. de deux pains dans un four) : **sè kolâ** vp. (378) ; **s'apyé** vp. (378).

**A9))** coller contre, jeter ou projeter violemment contre qc. pour que ça colle ; frapper : **agletâ** vt. (310), \*R. 5.

--R. 5-----  
- **aglyètâ** < lat. DRS 74 *glus* et *gluten* [colle, glu, gomme] / r. *glina* [argile, glaise] / a. *clay* [argile] / all. *Kleiser* [colle] / *Klette* [bardane, chardon « ce qui colle » < ie. \**gel-* [coller] => Quille, D. Argile, Glaise, Glu, Pain.

COLLERETTE nf. **kolrèta** (Alb\*, Vth\*).

COLLET nm. msf., partie du vêtement qui entoure le cou, qui se trouve au sommet du dos ; col ; cou (surtout des animaux), nuque, sommet du dos : **KOLÈ** nm. (Alb\* 001, Bel\* 136, Thn\* 004, Vth\* 028), **kolarin** (001) || **kolanna** nf. (Arv\*), R. Cou ; **kolbako** arg. (001), R. 4 => Cou.

**A1))** collet, lacet, lacs, noeud coulant pour capturer des oiseaux, des lapins, des lièvres... : **anyin** nm. (Cmj\*), **KOLÈ** nm. (001, 004, 136, Bta\*), **kolé** (Bil\* 173), **kôlèt** (Lav\*), R. 4 ; **lasè** nm. (Cha\*, Cor\*, Sax\*, PRL 150), **lê** (Inn\*) ; **kravata** [cravate] nf. (173) ; E. Filet, Piège, Trappe.

**A2))** morceau de viande comprise entre la tête et les épaules : **KOLÈ** nm. (001, 004, 028), R. 4.

**A3))** peau tannée de bovin comprise entre la tête et les épaules : **KOLÈ** nm. (001, 004), R. 4 ; E. Croupon.

COLLETER vt. **atrapâ pè l'kolè** ou **atrapâ pè l'kolbako** (Alb\*).

**A1))** se colleter, vp. : **s'akapâ** vp. (Alv\*) ; => Empoigner (S'), Ramasser (Se).

COLLIER nm. (bijou), collier de verroterie, collier de perles ; collier d'animal (de chien, de chèvre...) : **kolîye** ou **kolyîe** (Ebl\* 328), **KOLYÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Pub\*, Reg\*, Sax\* 002b, Thn\* 004, Tig\* 141c {*kolyè*}, Vau\*, Vth\* 028, PRL 179), **kolyér** (002a), **kolyî** (141b), **koulyézh** (Mpo\* 203), **kozhyô** (Mpo\*), **koyé** (Bta\* 378) || **kolar** (083, Sam\* JAM), **kolâr** (Gtt\* 215 GPR) || **kolahin'** (141a), **kolarin** fa. (001, 003 JAG, 004), **kolin** (228), R. 7, D. Bricole.

**A))** Le collier en général.

**B))** Collier pour les animaux.

**C))** Collier du cheval ou du mulet.

**D))** Les verbes.

**A))** Le collier en général :

**A1))** collier de barbe : **kadanna** nf. (083), R. 2 => Cheveu ; **kolyé** nm. (001), R. 7.

**A2))** coup de collier, effort important, vigueur, force : **ayi** nm. (FEN) ; => Énergie.

**A3))** collier, partie du cou du porc qui a été touché par le couteau et qu'on mange le jour même de l'abattage (elle entre dans la **frèkachâ kofa** [fricassée de cochon]) : **kravata** [cravate] nf. (282).

**A4))** collier, collier de verroterie, (bijou) : **tor de kou** [tour de cou (bijou)] (Cor\* 083), **tò d'kou** (001), **tor d'kô** (028).

**B))** Collier pour les animaux :

**B1))** grelotière, grelottière (PCM 246), collier d'animal (de cheval) garni de clochettes, de sonnettes, de grelots : **gorlyètîre** (136), **grelotsére** (282), **grèlyatîre** (Csl\*), **grelyére** (Nbc\*), **grelyotîre** (002), **grèlyotîre** (001), **greulotîre** (Tan\*), **grilyîre** (001 BJA, 003 JAG), **grilyotîre** (FEN), **gèryotîre** (003, Fau\* FEN), R. Grelot, D. Goitre ; **karkavé** nm. (Abv\* 021, Cam\*), R. => Grelot (**karkan**).

**B2))** collier en cuir qui supporter une clochette au cou des boeufs ou des vaches : **kolâr** nm. (083, Sam\*), **kolâste** (215 GPR), **kolâsto** ou **kolâstro** (021) || **kolanshe** nf. (003), R. 7 ; **beurlyîre** nf. (136), R. 3 ; **korêya** nf. (141), R. => Courroie.

**B3))** collier en cuir (pour les bêtes) : **korwé** nm. (282).

**B4))** collier en bois pour les bêtes : **kolyanna** nf. (Alv\*), R. 7.

**B5))** collier de corde tressée, passée autour du cou des animaux : **kolâste** nf. (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 7.

**B6))** collier protecteur pour les bêtes blessées : **sèdoun** nms. (203), D. Joug (**sagoula**).

**C))** Collier du cheval ou du mulet :

**C1))** collier de cheval de trait ou du mulet (partie du harnais ; plus gros et plus rembourré, pour les gros travaux, pour les gros chargements et pour la traction en pente, les traits étant attachés sur le haut du collier ; il se passe par dessous le cou et se ferme (// se noue) sur le cou (// sur la nuque) de la bête, avec trois lanières en cuir : technique spéciale à la Savoie) : **kolân** nm. (Tab\*) || **kolanda** nf. (002b), **kolanna** (001, 002a, 003, 083, 136, 141, 173, 180, 378, Arv\* 228, Bta\*, Cmj\* 282, Mor\* 081, Vth\*), **kolonnô** (203), **korana** (001), **koulanna** (214, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **koulanra** (328), R. 7 ; **kadonnô** nf. (203), R. 2 ;

- **bâwré** nm. (081), **boré** (Alex PRL 178), **bouré** (136), R. 3 afr. *borrel* (en 1170) => Bourre ; E. Fanon (des vaches).

**C2))** collier de cheval ou de mulet (plus léger et plus petit, qui se passe par dessus le cou du cheval et se ferme sous le cou devant le poitrail ; il est réservé aux petits chargements, pour tirer un char à banc, les traits étant attachés sur le bas du collier) : **boré** nm. (001, 003, 004, 215 GPR, Bsl\*, Meg\*), **borêl** (Cam\*), **bouré** (083, 136), R. 3 ; **kolyé** nm. (001, 282), R. 7.

**C3))** collier plus petit, plus léger, dont l'attache est située sous le cou : **koliye** nm. (328).

**C4))** fixation ancienne du collier : **gâ** nm. (282).

**C5))** cornes du collier avec des anneaux dans lesquels passent les rênes : **keûrne** nfpl. (282).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., perdre son collier (**sa kolanna**) ep. d'un cheval ; se dépoitrailler, se mettre la poitrine à l'air, la chemise pas fermée : **s'dékolannâ** vp. (173).

**D2))** ôter le collier (d'un cheval...) ; fig., décoller : **dekolanâ** vt. (Inn\*).

**COLLINE** nm., butte, moraine ; côte, pente, coteau, coteau en bord de chemin ; pré et champ à pente raide : **morinna** [*moraine*] nf. (Alb\* 001), R. Moraine, D. Coteau ; **molâ** nm. (001, Arv\* 228), **molâr** (Cmj\*, Cge\* 271), R. 3a => Môle ; **kolina** nf. (001, Aix) ; **lanshe** nf. (001) ; E. Éminence, Vallon.

**A1))** colline, butte assez importante, sommet arrondi d'une colline ; monticule isolé au milieu d'une plaine : **molâ** [*mollard*] nm. (001, 228b), **molâr** (228a, 271), R. 3a.

**A2))** colline : **shô** nf. (FEN), R. 3b => Sommet.

**A3))** petite colline : **molarè** nm. (228), R. 3a ; E. Coteau.

**A3a))** petite colline arrondie : **chard** nm. (Ebl\* 328 DPE 49a), R. 3b ; **kré** nm. (001), **krêy** (Mpo\* 203), **kri** (Chx\*) ; **truk** (employé uniquement dans les toponymes) nm. (203).

**A3b))** petite colline : **krêzhot** nm. (203)

**A4))** terre en pente sur le flanc d'une petite colline : **chardêlâ** nf. (328), R. 3b.

**A5))** mamelon, petite colline, bosse de terrain arrondie : **dou** nm. (Tig\*), R. Sion nv., D. Coteau.

**COLLISION** nf. **kolijon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

COLLONGES-BELLERIVE nv. (canton de Genève) : **Kolonzhe** (CCM).

COLLONGES-FORT-L'ÉCLUSE nv., Collonges, (CT, arr. Gex, Ain) : **Kolonzhe** (CCM).

COLLONGES-SOUS-SALÈVE nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. lat. *Colonica* (J.-Y. Mariotte) : **Kolanzhe** (Sax\*), **Kolonzhe** (Alb\* 001, CCM, ECB) ; Nhab. Collongeois ; Shab. les blagueurs : **lô blyageu** (001, GHJ 318).

A)) Les hameaux : Corbaz, Vovray...

A1)) Le Coin ; Shab. **Shâtrachin** [*châtrachins* = mauvais coupeurs] (MIQ 9).

A2)) La Combe ; Shab. **lou soulyaton** [*souliatons* = les petits souillons] (MIQ 9).

COLLOQUE nm. **KOLOKO** (Alb\*, Db\*, Rev\*, Scz\*).

COLLOQUER vt. **kolokâ** (FEN).

COLLUSION nf. **kolujon** (Chx\*).

COLLYRE nm. : **gote p'lô jû** [gouttes pour les yeux] nfpl. (Alb\*).

COLMATER vt. combler, boucher, fermer : **kolmatâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **tarâ** [*terrèr*] (Bil\*).

A1)) fertiliser (avec du limon) : **fèrtilizî** (001).

COLOMBAN pm. **Kolonban** (Alb\*).

-- St Colomban, moine irlandais, fondateur du couvent de Luxeuil en Normandie et mort en 145.

COLOMBARIUM nm. **kolonbaryom** (Alb\*).

COLOMBE nf. ; pigeon sauvage : **KOLONBA** nf. (Alb\* BEA, Vth\*) || **kolon** nm. (Bes\* MVV 387)..

COLOMBIER (LE) nm. oron. **le Kolonbî** (Cge\*).

COLOMBIN nm. => Pâton.

COLON nm., habitant non indigène d'une colonie : **kolon** (Alb\*, Vth\*).

A1)) colon : => Métayer.

CÔLON nm., gros intestin : **kolon** (Alb\* 001, Vth\* 028), **koloun** (Tig\* 141) ; **grou bwé** (001), **bwé gra** (028) ; **bô du ku** [boyau du cul] (Ebl\* 328), **bwêl bozôw** (141), R. => Boyau + Bouse ; **tatô** ou **btatô** (328), R. Réservoir.

COLONAGE nm. => Métayage.

COLONEL n. **kolonèlo**, /a, /e (Aix, Alb\*, Arv\*) || **koronèlo** m. (FEN).

COLONIALE an. **kolonyalo**, /a, /e (Alb\*).

COLONIALISME nm. **kolonyalismo** (Alb\*).

COLONIALISTE an. **kolonyalisto**, /a, /e (Alb\*).

COLONIE nf., (population, groupe, territoire, colonie de vacances) : **koloni** (Alb\* 001b, Alex PRL 219, Bil\*, Chx\*, Sax\* 002b), **koloniye** (002a), **kolonyà** (001a).

COLONISATEUR an. **kolonizateu'**, /euza, euze ou **kolonizatò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b), **kolonizator**, **kolonizateuza**, /e (Vth\*), **kolonizatò**, -za, -ze (001a, Chx\*).

COLONISATION nf. **kolonizachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

COLONISER vt.. **kolonizâ** (Chx\*), **kolonizî** (Alb\* 001, Tig\* 141 LPT 300, Vth\*), C. pp. **kolonijà** m. (001), **kolonizà** m. (141).

COLONNE nf., pilier ; poteau, grosse poutre verticale de la charpente ; colonne (de fumée) : **kolanna** (Vth\* 028c), **kolena** (Gtt\* GPR), **kolêna** (Cvl\*, Nbc\*), **koleûna** (Tab\*), **KOLONA** (028b, Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Gets, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028c), **kolnà** (028a, Cor\*, Ebl\*), **koluna** (Tig\*), R. < lat. *kolumna*, D. Lit, Piquet, Traînée ; **palanzhon** [barre de bois] (028), R. => Pelle.

A1)) colonne vertébrale : => Vertébral.

A2)) colonne de lit : => Lit.

A3)) la colonne de Joux ou colonne Joux (au col du Petit-Saint-Bernard) : **la koluna dè Jou** (141 LPT 132), R. lat. *columna Jovis* [colonne de Jupiter] (SOM 192).

B1)) colonne de fumée : **tozhoun de femêzhî** nm. (Mpo\*) ; **montâ dè fmîre** [montée de fumée] nf. (001)..

COLONNETTE nm. (du dos d'un siège) : => Balustre.

COLOPHANE nf., arcanson, résine jaune qui est un résidu de la distillation de la térébenthine : **parazina** ou **pèrazina** ou **pèrazhèna** (FEN), R. poix + résine.

COLORANT an. **kolorê** ou **koloran**, -ta, -te (Alb\*) / **kolorin** (Vth\*).

COLORATION nf., teinte (de cheveux) : **kolorachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

COLORER vt. **kolorâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **kolorî** (FEN), C. pp. **koloryà** (FEN).

COLORIAGE nm. **koloryazho** (Alb\*), **koloryâzho** (Chx\*)

COLOSSAL adj. **kolosalo**, /a, /e (Alb\*).

COLOSSE n. **koloso**, /a, /e (Alb\* AMA, Sax\*) ; => Géant.

COLOSTRUM {**kolostrom**} nm. => Lait.

COLPORTER vt., répandre, (des nouvelles) : **rakontâ partô** [raconter partout] vt. (Alb\* 001) ; **épatushé** vt. (Arv\*) ; E. Ricaner.

**A1)** colporter des marchandises : **kolportâ** vt. (001, Vth\*), C. => Porter (**portâ**).

COLPORTEUR nm., gagne-petit, porteballe, petit marchand ambulante, haut-à-bas, marchand forain, mercier ambulante qui porte ses marchandises sur le dos, « fenestrelles » (du nom de leur lieu d'origine) : **peti marchan** [petit marchand] (Sax\*) ; **marchan à bâla** [marchand à balle] (Att\*), **marchan dè la bâla** [marchand de la balle] (Ebl\*) ; **peûrtabâla** (Ann\*, Reg\* 041 MSM), **bâlî** (Alb\* 001, Sen\*, Vcz\*), **marsibâla** (Alex PRL, Csl\*) ; **kurosè** [dos roux (à cause de la couleur de sa balle en vieux sapin non verni)] (001 BEA, 041, Vth\* 028) ; **kolportchyeu** (Chx\*), **kolporteu'** (001b, 041), **kolportò** (001a), **kolportor** (028), **kolportôw** (Tig\*) ; **gânyedèni** [gagne-denier] (FEN) ; **baloryan** nm. (Gtt\* GPR), R. => Comédie ; E. Marchand, Mercier, Rouge-queue, Vagabond.

- N. : Les Colporteurs de Saint-Bon-Courchevel, pour perpétuer une tradition, avec une dizaine de mules chargées de coffres, se rendent encore chaque année dans le Val de Suze comme autrefois. Avant 1860, ils allaient chaque année à Turin vendre le surplus de leur production. Et ils en ramenaient tissus et soieries. Le colportage s'est éteint peu à peu dans les années 1920. (Extrait de *l'Hebdo des Savoie* automne 2002).

COLTIN nm. (chapeau) : **koltin** (Alb\*, Vth\*).

COLTINER (SE), vp. fl. => Empoigner.

**A1)** se coltiner (toutes les corvées, le sale boulot...) : **s'ramasâ** [se ramasser] vp. (Alb\* 001) ; **s'koltinâ** (001) ; **s'tapâ** (Vth\* 028) ; **s'farsi** vg. 3 (001, 028).

**A2)** coltiner, porter avec le coltin : **koltinâ** vt. (028).

COLZA nm., chou à huile ; navette (voisine du colza) : **navèta** nf. (Alb\* 001b PPA, Moye) || **navè** nm. (001a AMA, Cha\*, Sax\*), **tyu navè** (FEN) ; **styeû à oulyo** (Bfo\*), **tsaw à uilo** (Alv\*), **tsou à ouye** (Ebl\*), **tyu d'oulyo** nm. [chou d'huile] (001, Gru\*, Les\*, Moye, Sem\* FEN) ; E. Rave.

COMA nm. **KOMÀ** (Alb\*, Vth\*).

COMBAT nm. ; boxe : **KONBÀ** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*) ; **batalye** [bataille] (001, Cm\*) ; E. Lutte.

**A1)** combat de vaches : **bâra** nf. (Val\*).

**A2)** combat de coqs : **konbà d'polè** nf. (001, PRL 148).

**A3)** art martial, sport de combat : **spo' d'konbà** nm. (001).

COMBATTANT an. **konbatan**, -ta, -te (Aix, Reg\* MSM) / **konbatê** (Alb\*) / **konbatin** (Chx\*, Vth\*).

COMBATIVITÉ nf. **konbativîtâ** (Alb\*, Vth\*).

COMBATTRE vi., lutter ; vt., se battre contre, lutter contre : **KONBATRE** vt. / vi. (Aix, Alb\* 001, Cha\*, Sax\*, Vth\* 028), **konbatôkh** (Ebl\*), C. pp. **KONBATU**, /WÀ, /WÈ (001, 028), **konbatu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) ; E. Agiter (S').

**A1)** combattre, lutter, tête contre tête (ep. des béliers, des boucs des taureaux) : **joukâ** ou **joutâ** vi. (Ber\*).

**A2)** combattre, s'affairer, se démener : **konbatrë** vi. (Mpo\* 203).

**A3)** combattre corps à corps par jeu : **garèyèzh** vi. (203), R. Disputer.

COMBE nf., petite dépression de terrain (circulaire ou longitudinale) ; vallon, creux d'un pli de terrain, crase ; petite vallée, vallée, (sèche ou non // avec ou sans ruisseau) ;

bassin géographique, lieu bas (plaine étroite) entouré de collines ou de montagnes ; (ce mot est souvent nom de ld.) : **kanba** (Sax\*), **KONBA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228c, Avx\*, Bel\*, Bes\* 128b s., Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\*, Dba\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\* 215 GPR, Jrr\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Pal\* 060, Pco\*, Thn\* 004, Tig\* LPT 133, Vth\*), **kōnba** (Jrr\* GGL), **konbés** pl. (128a), **konbö** (Mpo\* 203), **kounba** (Pnc\*), **vanba** (228b, Cha\*), **vanbë** (228a), R. 2a ;

- **krota** nf. (083, Bsl\* 020) || **krâza** (004, 215 GPR, Our\*), **kreûza** [creuse] nf. (001), **krouza** (060), **kruza** (020), R. 2b => Creuse nf. ; **shéné** nm. (Sam\* JAM), R. => Couloir ; E. Cave, Rive, Vallée, Voûte.

**A1))** petite combe : **konbatyon** nm. (001, Moye) || **konbèta** nf. (328), **konbètö** s. et /ë pl. (203), R. 2a.

**A2))** bas fond dangereux : **krwai** nm. (Bil\*), R. 2b >> **krwé** [mauvais] ; E. Bas, Fond.

**A3))** combe noire, sombre, encaissée : **konba niri** nf. (310).

<sup>2</sup> --R. 2a-----  
- **konba** / prov. *comba* < celt. / gaul. DFG 99 (Isidore de Séville : 19, 2) *kumba* / *cumba* [fond de navire] « creux, vallée / bret. *komm* [auge] / gall. *cwm* [vallée] / l. GAG 457a *cumba* / *cymba* [barque, chaloupe, esquif, bateau ; carène ; civière ; cercueil] / *cubare* / *cumbare* [être couché] / *cubitus* [coude] < g. DEO 201 (catacombe) *kumbê* [objet creux] / *kúmbe* [coupe, vase, canot] / sc. *kumbháh* [pot] => Jambe // Nâves nv., D. Coffre, Col, Compartiment, Coucher, Coude, Coupe, Couver.

COMBE DE SAVOIE (La) npf., La Combe de Savoie : **la Konba d'Sawé** (Alb\*, Dba\*), **la Konba de Savwê** (Ebl\*).

**A1))** Combe de Savoie (vallée de l'Isère entre Albertville et Montmélian, plus la vallée du Gelon) : **Sawé** npf. (Alv\*).

COMBET fam. **Konbè, -ta, -te**, noté *Combé* (Lor\* LOR 4).

COMBIEN adv. int. ; quelle quantité : **KONBIN** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 153, Ann\* 003, Avx\*, Bsl\*, Bth\*, Cor\* 083, Cvl\*, Mer\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **konbiñ** (Ebl\*), **konbyan** (Ber\*), **konbyê** (Bil\*), **konbyin** (Alv\*, Arv\*) ; **dyér** (Bta\* 378), **dyére** (Mbz\*, Mor\*), **géra** (Bel\* 136), **géré kè** (Chx\* 044b), **géro** (002, 083, Cha\* 025, Gtt\*, Hpo\*), **gêzho** (Mpo\* 203) | **vêho** (Tig\* 141b), **vêvou** (Mpl\*), **veu** ou **veuhho** (Cam\* 188), **vêyo** (141a), **wéro** (044a, Tan\*), **wéro** (Man\*), R. => Guère ; E. Comme, Foies.

-- @ Sans s'inquiéter de combien il y en a : **sin s'inkyètâ de géro n'y a** (025). @ Combien as-tu d'années : **gêzho t'â d'an** (203). @ Combien qu'il y en a qui ont ruiné leurs parents : **veu k'i n a ki on ruinâ li pahhin** (188), **konbin k'y ên' a k'on ruinâ lô parê** (001). @ Il y en a combien : **i n'a géra** (136) ?

**A1))** combien ; quelle quantité : **konbin ke** adv. (001, 017). @ Combien en veux-tu (= quel prix es-tu prêt à y mettre) : **konbin k't'ê vû** (001), **tou k't'ê vû** [qu'est-ce que tu en veux] (001) ?

**A2))** combien est-ce que, (employé aussi après le verbe *demander*) : **konbin kè** (001), **konbin tèk** (002) ; **gère té ke** (Tho\*). @ Combien est-ce que tu veux : **konbin kè t'vû** ou **konbin k'tè vû** ?

**A3))** combien de temps : **dyér de tiñ** (378), **konbin d'tin** (001) ?

**A3))** combien de veaux : **dyér de vyô** (378), **konbin d'vyô** (001) ?

**B1))** n., le quantième (du mois) : **LE KONBIN** (001, 002, 003, 004, Onex). @ Quel jour du mois sommes-nous : **onn è l'konbin** [nous sommes le combien] (001) ?

COMBINAISON nf. ; sous-vêtement de femme couvrant le corps de la poitrine au genoux, porté sous la chemise ; vêtement de travail couvrant le corps du cou aux chevilles : **KONBINAIJON** nf. msf. (Alb\* 001b, Ann\* 003b), **konbinaizon** (FEN), **konbinéjon** (001a, 003a, Chx\*), **konbinêjon** (Ebl\*), **konbinézon** (Vth\*).

**A1))** combinaison de femme couvrant le corps de la poitrine au genoux, sous-vêtement de femme couvrant le corps de la poitrine au genoux, porté sous la chemise : **ketlyon** nm. (Arv\*), R. => Jupon ; **kamizôla** nf. (Alv\*).

COMBINARD n., débrouillard : **konbinâ, -rda, -rde** (Alb\* 001B, Vth\*) || **konbinré,**

/ala, /ale (001A)

COMBINE nf., magouille, machination, fourberie ; subterfuge ; invention ; stratégie, stratagème ; astuce, truc, recette : **KONBINA** nf. (Avi\*, Alb\* 001 PPA, Bnv\*, Cmj\*, Reg\* MSM 1324, Tig\*, Vth\*) ;

- **manivèla** [manivelle] nf. (001 BEA, Bsl\*, Thn\*) ;

- **maroulye** ou **marouye** nf. (001, Cgv\*, Csl\*) || **roulye** ou **rouye** [chicane, procès] (Ann\*), R. 1, D. Conspirer ;

- **patrigô** nm. (Arv\*), R. Boue ; **astusa** nf. (Vth\*), R. fr. astuce ; **konpesa** (Gtt\* GPR). **A1)** magouille, manigance : **plà porì** [plat pourri] nm. (Aix).

**A2)** combine : **filyère** [filière] nf. (Bil\*), R. Filière.

--R. 1-----

- **marouye** < dial. DHF 1247a *margouiller* [patauger] => Magouiller « brasser la boue => Pleuvoir >> **mâ-roulye** [mauvais procès] >> **mar-** / **bar-** [équivoque, mouvement de va-et-vient] + **rouye** [chicane] /// Marguerite /// **patrigô**.

COMBINER vt., inventer, échafauder, imaginer, penser, concevoir ; réfléchir à un projet, faire des plans, agencer ; préméditer, projeter, prévoir ; bricoler, chercher des astuces ou des solutions ; innover, lancer (une affaire...) ; manigancer, magouiller, comploter : **konbenâ** (Cha\*), **KONBINÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Tig\*, Vth\*) ; **forolyé** (Arv\*).

**A1)** comploter, manigancer, magouiller : **frikotâ** [cuisiner] vi. (Aix) ; **māngansî** (Vth\*), **manigansî** (001).

**B1)** n., combineur, personne qui aime combiner, inventer, trouver des astuces : **konbīnré** nm. (001), **konbīnrè** (003).

**B2)** comploter, maniganceur, magouilleur : **manigansré**, /ala, /ale an. (001).

<sup>1</sup>COMBLE nm., ce qu'on peut mettre au-dessus des bords d'un récipient déjà plein ; le plus haut point : **KONBLO** (Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **konblyo** (Alb\* 001, Vau\* DUN 35).

**A1)** comble d'une ferme, d'une maison, d'un bâtiment, (espace entre le toit et le dernier plancher, où l'on range le foin, la paille, les gerbes), grenier, galetas, fenil : **galâtâ** nm. (003, 004) ; **grèni** nm. (004) ; **bètandî** nm. (004, Gen\*, Sam\* 010, Tan\*), **mètandî** (010), **bétandier** (COD 47b3), D. Charpente ; **bâtiman** nm. (FEN), **bâtimê** (où l'on range le foin et la paille) (001) ; **san-mshi** nm. (Dou\*) ; **bèrà** nm. (Les\*) ; **poutan** nm. (Pal\*) ; **ramîre** (Gav\* FEN) ; **chu méjon** (Ebl\*) ; E. Oeil-de-boeuf.

**A2)** combles (// faite) d'un bâtiment : **fréta** nf. (001) ; **poutan** nm. (s. / pl.) (003, Arv\* 228), R. **pou** [planche]. @ Elle logeait sous les combles : **l'restâve dzo lô tai** [*elle restait sous les toits*] (001). @ Jusqu'en haut sous les combles : **jusk'à hyô à lou poutan** (228).

**A3)** combles d'une maison (qui n'est pas une ferme), galetas d'une villa : **luizi** nm. (001 FON).

**B1)** le comble, le plus haut degré : **l'sonzhon** [le sommet] (001). @ Elle était au comble de la joie : **l'avai zhamé étâ as' kontêta** [elle n'avait jamais été si heureuse] (001).

**B2)** comble, point de mire, bouquet, clou : **bokè** nm. (001, Aix, Épa\* 294) ; **ponpon** (001, 294).

**C1)** adv., de fond en comble : **to** [tout] (001), **konplyètamê** [complètement] (001). @ Visiter une maison de fond en comble : **vzitâ na maizon d'la kâva u gèrnî** [visiter une maison de la cave au grenier] (001).

**C2)** ladv. ccl., sous les combles : **u luizi** (001 FON).

**D1)** expr., c'est un comble (!) : **y è l'bokè** [c'est le bouquet] (001), **y è la mèlyò** [c'est la meilleur] (001), **y è la peu brâva** [c'est la plus belle] (Sax\*) !

<sup>2</sup>COMBLE adj., plein, on ne peut pas en mettre plus, qui fait la pointe (en forme de cône), qui dépasse le niveau : **kanblo**, /a, /e (Sam\* JAM) || **konblo**, /a, /ë (Tig\*, Vth\*) | **konblyo**, /ya, /yë (Alb\* 001) | **konble** ou **konbloü**, /a, /e (Gtt\* GPR) | **konblo**, /ô, /ë (Mpo\* 203), R. Arasé, Comble nm., Quarte.

**A1))** rempli en pointe (en forme de cône) au-dessus des bords ; comble, rempli en dépassant les bords le plus haut possible, débordant, (ep. de grains) : **drai hyô** (001, Sax\*) ; **akostyà** ou **akeustyà**, /yà, /yè (Abv\*) || **akushyò** m. / fs. (203) ; **ranblo**, /a, /e (FEN), D. Concave, humide ; **to ponyin** ladv. (Ebl\*), R. Pointu ; E. Combler, Remplir.

**D1))** adj., comble, plein au maximum bien au-dessus des bords, rempli ; bondé, bourré : **konblyo**, /ya, /yè (001) ; **plyin, -na, -ne à krakâ** [plein à craquer] (001).

COMBLER vt., remplir complètement (de terre, de neige...) un creux, un vide, un trou : **kanpli** vt. gv. 3 (Sax\* 002), **kanplyi** (Bfc\* FEN), **konpli** (FEN) || **kanblâ** (Sam\* JAM), **konblâ** (Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **konblyâ** (Alb\* 001), R. 2a, D. Butter ;  
- **ranboshyé** (Cmj\* 282), C. pp. **ranboshyà** m. (282), R. => Crépier ;  
- **invózh** vt. (Mpo\* 203), C. av. **invo** ms. (203), R. 2b, D. Débiter.

**A1))** remplir par-dessus (les) bords (un récipient) tant que ça ne verse pas, en formant un cône au-dessus des bords : **kanblâ** vt. (002), **konblyâ** (001), R. 2a ; **ranblâ** (FEN).

**A2))** remplir // donner ~ plus que la mesure requise, mais sans faire payer le surplus : **fère bona mèzrà** [*faire bonne mesure*] (001), **fâre la bouna mzrà** [*faire la bonne mesure*] (002 SAX 104a-7).

**A3))** remplir un creux anatomique (épaule, jarret) par une enflure : **invózh** vt. (203), R. 2b. @ C'est tout comblé, c'est tout enflé : **i tót invo** (203) ; **é tot inflyo** (001).

COMBLOUX nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), R. *Comblo* (1284) < *comba lupi* [la combe aux loups] ou *comba loci* [la combe du bois sacré] ou *comblovum* [comble, sommet, point de vue] (?) : **Konbleû** (Com\* 252, Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR), **Konbleu** (ECB) ; Nhab. **Konbleuran, -na, -ne** / **Konbloran, -da, -de** [Combloran] m. (083, 215 GPR) ; Shab., **lou Peka-fleu** [les mangeurs (// voleurs) de crème de lait] (252).

**A))** Hameaux et lieux-dits :  
**A1))** Gemoens, R. *Gemuens* (1188).  
**A2))** Les Salles, R. « terres dépendant d'une exploitation burgonde.

COMBOTTIER (LE) ld. (commune d'Ebl\*) : **Le Konbotchîe** nm. (Ebl\*).

COMBOURGEOISIE nf. => Bourgeoisie.

COMBUGER vt. => Mouiller, Tremper.

COMÉDIE nf. pro. / fig. ; représentation théâtrale, spectacle ; baraque ou bâtiment où se donne le spectacle : **kmédya** ou **komédya** (Alb\* 001, Aix, Sax\*), **komédjà** (Ann\*), **komédya** ou **kmédya** (Bel\*, FEN) ; **balourya** (001, Vau\* DUN 21), \*R. 2 ; E. Fête, Tempêter, Travail.

**A1))** fig., comédie, fête, vacarme : **balourya** (001, Pal\*), \*R. 2 ; **pantomina** (001, Arv\*).

--R. 2-----  
- **balourya** => Théâtre, D. Charlatan, Colporteur, Comédien, Couvrir, Égayer, Nomade, Pleuvoyer, Temps.

COMÉDIEN nm. ; comédien ambulancier (itinérant), saltimbanque, jongleur ; forain de vogue, bohémien ; charlatan ; personne qui amuse les autres ; personne sur laquelle on ne peut pas compter ; fêtard : **balouryin, -na, -ne** (Alb\*, Cfr\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), R. 2 => Comédie ; **komédyin, -na, -ne** (Nbc\*, Vau\*) / **kmédyin** (FEN).

**A1))** v., amuser avec des pitreries, jouer la comédie : **balouryî** vi. (Cru\*), R. 2.

COMÉDON nm. => Tanne.

COMESTIBLE adj. ; **bon à bdyî** [bon à manger] (Alb\*), **bon à mdjé** (Bta\*), **bon à mzhî** (Vth\* 028) ; **mzâblo**, -, /e (028).

COMÈTE nf. **kometa** (Arv\*), **komèta** (Aix, Alb\*, Mbz\*, Vth\*), R. => Crinière (**koma**).

**A1))** expr., construire des châteaux en Espagne : **trî d'plyan su la komèta** [tirer des plans sur la comète] (001) ; **révâ** [rêver] (001) ; E. Utopie.

**A2))** queue de comète : => Chevelure.

COMICE nm. **komiso** (Alb\*, Mbz\*).

COMIQUE an., contant des gaudrioles : **lustubarlu** m. (Abv\*) ; **k'âme byê fère l'fou** (/ **l'folaru**) [qui aime bien faire le fou] (Alb\*) ; **komiko**, /a, /e an. (Vth\*) ; E. Farceur.



**A1))** comique, risible, marrant, bidonnant, tordant, drôle, rigolo : **komiko**, /a, /e adj. (FEN).

COMITÉ nm. **KOMITÂ** (Aix, Alb\* AMA, Rev\*), **komito'** (Reg\* MSM) ; E. Conseil.

COMMAND nm., acquéreur réel que la personne qui achète un bien se réserve de nommer ultérieurement et pour lequel elle déclare avoir acquis (terme de droit) : **kman** nm. (FEN).

COMMANDANT n. **kmandan** ou **komandan**, -ta, -te (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*), R. 2 Commander.

**A1))** fig., donneur d'ordres ; (personne) qui aime commander (donner des ordres) : **kmandan** ou **komandan**, -ta, -te an. (001, 002) || **kmandzeû** [*commandeur*] nm. chs. (Cor\*) || **komandan'**, /anta, /ante (Tig\*), R. 2 ; **kapiténo** [capitaine] nm. chs. (001).

COMMANDE nf. (de marchandises) ; organe mécanique : **KMANDA** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\*, Vth\*), **kminda** (Ann\*), **kumanda** (Tig\*), R. Commander, D. Cheptel, Écheveau.

**A1))** commande (organe) mécanique : **manèta** [manette] nf. (001).

**A2))** commande (demande de marchandises) : **kman** nm. (Arv\*).

**B1))** expr., tenir les commandes, diriger : **tnyi lé manète** [tenir les manettes] (001).

COMMANDEMENT nm. (militaire, de Dieu...) : **kmandamê** nm. (Alb\* 001b FEN), **kmandamin** (Ann\* 003b FEN, Vth\*), **kmandman** (Cbl\* FEN), **kmindamin** (003a), **kmindmê** (001a PPA), **komandaman** (Reg\* MSM), **komêdemê** (Pal\*) || **kman** nm. (Arv\*), R. Commander ; E. Ordre, Tête.

**A1))** commandement (// consignation) par voie d'huissier : **kupyà** ou **koupyi** nf. (Tig\* LPT 248).

COMMANDER vt., donner des ordres, ordonner, donner l'ordre de faire, commander de faire ; passer commande : **kemandâ** (Meg\*), **kemindâ** (Arv\* 228c), **KMANDÂ** (228b, Alb\* 001c, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Mag\* 145b, Mln\*, Mbz\*, Reg\*, Pal\*, Sax\* 002, Vth\*), **kmindâ** (001b, 228a, Ann\*, EBo\*, Tgl\*, Vau\*), **kmondâ** (145a, Boë\*), **kmwindâ** (Chx\*), **komandâ** (001a, Att\*, Jma\*, Tig\* 141b LPT 111), **komandêzh** (Mpo\*), **koumandâ** ou **kumandâ** (141a), R. 3.

**A1))** ordonner, commander : **ordenâ** (rare) (002), **ordonâ** (001).

**A2))** se mêler de commander, faire le chef, régenter, faire la leçon, gouverner à son gré : **réjantâ** vt. (002), **réjintâ** (001).

**A3))** commander pour soi, passer une commande pour soi : **sè kmandâ** ou **sè kmindâ** vpts. (001), R. 3.

**A4))** dépendre de la volonté : **sè kmandâ** vp. (001), R. 3.

-- @ La faim ne se commande pas : **la fan sè kmande pâ** (001).

**B1))** habile à commander : **luron pe kmandâ** adj. m. (228).

--R. 3-----

- **kmandâ** < lat. *commendare* [confier, mettre en dépôt ; recommander ; louer, vaner] < *cum* + *mandare* => Main, D. Commanditaire, Décommander, Docile, Recommander, Tyrannique.

COMMANDITE nf.

**A1))** en commandite (Des usuriers plaçaient des vaches chez de petits propriétaires, à charge pour ceux-ci de payer la moitié des revenus) : **en komandë** ladv. (Inn\*).

COMMANDITAIRE an., bailleur de fonds : **komanditéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\* 028b) / **kominditéro** (028a), R. Commander.

COMME cj. (de comparaison), de même que ; (de manière), tel que, ainsi que ; en guise de ; (de cause), parce que, puisque ; (de temps), alors que, tandis que, pendant que ; - adv. excl., combien, à quel point, de quelle manière ; (de quantité), à peu près ; pareil à : **kan** anc. (Ams\*, Gets 227) || **kame** (Cam\* 188b), **kmê** (quand on élide pas dv.) (Abv\* 021d, Avx\* 273b, Les\* 006b, Mth\* 078b, Mbz\* 026d), **keman** (227), **kemê** (021c, Tab\*), **kémé** (Bes\* MVV 301 et 449), **keum** ou **keume** (Coh\*, Cvl\* 180b, Nbc\* 214c, Jar\* 224b), **kemwan'** ou **mwin** (Jrr\* 262b), **mè** ou **kmè** (Chx\*), **MÈ** ou **KMÈ** dc.ou quand on n'élide pas dv. et **M'** ou **KM'** dv. (normalement) (Alb\* 001d,

Ann\* 003b, Abs\*, Bsl\* 020b, Cge\* 271b, Cru\*, Csl\* 018b, Dba\* 114b, Sev\* 023b, Try\*, Thn\* 004b, Viv\*, Vth\* 028d), **kman** (Art\* 314b, Bhl\*, Cot\*, Reg\* 041c MSM, Tgl\*), **kmè** dc. et **km'** dv. (Aba\*, Bil\* 173, Hou\* 235, Mch\* 402 MNB, Pju\*), **kme** ou **kmeu** dc. ou dv. (214b), **kome** ou **kmè** ou **mè** dc. et **kom** dv. (Pco\* 320), **kmin** (026 RCS, Ajn\* 234, Boë\* 035b, Fer\*, Gbo\*, Mln\* 316b, Moû\*, Rfo\*, Sez\*, Vau\* 082), **koma** ou **ma** (Alv\* 416), **koman** (Pub\*), **kome** (018a, 020a, 021b VAU, 023, 028c, 188a, Aix, Bmr\*, Cbm\*, Cha\* 025c GEX, Gen\* FEN, Mpl\* 189, Pnc\* 187b, Qui\*), **kòm** ou **kòme** dc. ou dv. (Mpo\* DVR 174), **kom'** dcl. ou devant y (Att\* 253), **koma** dc. et **kom** dv. (Ber\*), **kom** devant y et **kome** dc. (Mrt\* 312), **koma** [comment] fgm. (025b GEX.), **kome** d2c. / dc. psc. et **kom** dcl. / dv. et **km'** dv. (003a, 004a, 006a, 023a, 028b, Non\*), **komë** (187a, Ect\* 310c, Mpl\*, Mvz\*, Sééz), **komë** dc., **kom'** dv. (PRL 171), **komë** dc. / dv. ou **kome** dc. et **kom** ou **koum** dv. (Tig\* 141 LPT 28 / 105 / 150 / 194), **kôme** (Alv\*), **kômin** dc., **kômin'** dv. (Lav\* 286), **kumë** (310b) ||

- devant un nom ou un pronom : **ma** (Arv\* 228), **man** (035a, 041b MSM, 180a PVA 193, Alex, Bog\* 217b, Bon\*, CmJ\* 282, Cor\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Mag\*, Meg\*, Mor\* JFD, Mfc\*, Ncl\*, Sam\* 010b dc., Sax\* 002, Sci\* 315, Tan\*, Tho\*, Ver\*), **MÈ** (025a, 026c, 217a, 224a, 271a, 273a, Bba\* 153, Bta\* 378, Pal\*), **mè** d2c. ou dc. psc. et **m'** dvesl. (001c, 114a, Cbm\*), **m'** dv. (010a), **mê** (021a, 026b, 078a, 310a, Mer\* 220, COD.30b6), **min** (028a, 214a, 316a, Bel\* 136, Nbc\*, Rev\*), **mwann** (262a GGL) ||

- **teu kmè** (278, 378), **to kman** (041a MSM, 314a), **to kmè** [tout comme] dc. et **to km'** dv. (001b, 153, 235), **to kmin** (082, 136, 234) ||

- quand il introduit une proposition : **m'** ou **mè k'** ou **km'** ou **to km'** dv. ou **mè** ou **mè kè** ou **kmè** ou **to kmè** dc. (001a), **mè (kè)** ou **mê kè** dc. (026a), **mi kè** (320), **kômin ke** (286) || **km'** dv. (Rvr\*) || **kmè**, **mè**, **mi**, **tokmè** ou **to kmè** dc. ou **km'**, **m'**, **tokm'** ou **to km'** dv. (Ebl\* 328) ;

- E. Ainsi, Aussi, Comment, Gras, Parfait, Si.

-- Devant un nom ou un pronom. @ Il est fort comme un boeuf : **al fo' m'on bû** (001).

@ On fait comme eux : **on fâ kmè leu** (001). @ Peureux comme une corneille : **pwêreû km'onna tyôva** (023), **pwêrò kmê na swâva** (006). @ Tout comme vous : **to keman vo** (227). @ Comme un chien : **m'on shin** (001), **m'on tsiñ** (328). Comme une vache : **to kmè na vatse** (328), **to km'onna vashe** (001). @ C'est comme ça : **é keum san** (180), **é mè sê** (001), **é dinse** (001).

-- Quand il introduit une proposition. @ On fait comme on veut : **on fâ m'on vû** ou **on fâ km'on vû** ou **on fâ mè k'on vû** ou **on fâ to km'on vû** (001)

A1)) comme si : **man keu** ou **man seu** (002), **mè sè** (001), **mê si** (220).

-- @ Comme s'il ne pouvait pas attendre : **mè s'é pwai pâ atêdre** (001) !

A2)) comme quand, comme lorsque : **mè kan** dc. / dv. et **mè kant** dv. pno. (001). @ Comme lorsqu'il vient nous trouver : **mè kant é vin no trovâ** (001).

A3)) cj., comme, tout (à fait) comme, la même chose que ; adv., tout comme, la même chose, pareil, du pareil au même ; alors que, au moment où : **man** (315), **to kman** (041), **to kmè** ou **mè** (001), **to kmin** (082), **teu kmè** (173), **to kome** (025) ; **to paré** [tout pareil] (282) ; **du mémo** (416), **to du mémo** (001).

-- @ C'est bien la même chose que chez nous = C'est bien tout à fait comme chez nous : **y è bin to kmè shu no** (001). @ C'est bien tout comme = C'est bien la même chose = C'est bien pareil : **é bin to kmè** = **y è bin to kmè** = **y è bin la méma chûza** = **y è bin parî** (001), **y é du mémo** (416), **y è bin to du mémo** (001). @ La marmotte était comme domestiquée : **la marmota ére to paré myanta** (282 PCM 268).

A4)) comme, tel que, tout à fait comme : **tâlo kè** (020) ; **mè** (001).

-- @ C'est comme je vous le dis : **y è tâlo kè d'voz u dyo** (020), **y è mè d'voz u dyo** (001).

A5)) comme, de la manière que, de la façon que : **d'la manière kè** ou **d'la manière mè** (001) ; **d'la fason kè** ou **d'la fason mè** (001) ; **mê ke** (220), **mè kè** (001).

A6)) comme, puisque, du moment que : **mè kè** (001).

-- @ Comme j'ai toujours des idées qui me trottent par la tête... : **Mè kè d'é tozhō**

**d'idé k'mè rutalon p'la téta...** (001).

**A7))** comme d'habitude, selon l'habitude prise : **mè d'abituda** (001), **min d'abituda** (136).

**A8))** selon son habitude : **à sn abituda** (001).

**A9))** comme, comment, si : **sè** [si] (001, Vau\* 082 DUN 54). @ **Fouyê vi sè l'konprènyîve son non** [Il fallait voir comment elle comprenait son nom] (Admiratif) (082 DUN 54).

**B1))** ladv., comme qui dirait : => Presque.

**B2))** adv. excl., combien, comme, que : **kè, kmè, mè** (001) ; **man** (215) ; **s'kè** ou **s'sê kè** (001, 003, 004), **s'ké** (041b, Ajn\*), **sè** (041a).

-- @ Comme on était content : **k' / km' / m' / s'k' / s'sê k' / y è sê k' ~ onn tai kontê** (001), **man onn étai kontan** (215), **y è sintye k'onn tai kontin** (pour insister) (082) !

@ Comme il est beau : **s'k'al brâvo** ou **s'al brâvo** (001, 041) ! Comme je voudrais être comme lui : **s'kè d'vodru être kman lwi** (041).

**B3))** comme cela, comme ça : **dinse** [ainsi] (001, 028, 173, 180, 214), **dinche** (378), **dînche** (189) ; **kamèsin** (Cam\*), **kmè sê** (001a, 173, 402), **kmèsin** (378), **koma sin** (416b), **ma sin** (228, 416a), **kome sê** (312), **kome sên'** (141), **kome sêne** (189), **kom sin** (028), **mè sê** (001b), **mê sê** (220), **min sin** (136, 316).

-- @ C'est comme ça : **é mè sê** (001), **é mè sin** (328).

**B4))** excl. indirecte, comme : **sè d2c. / psc., s' dvcsl.** (001).

-- @ Il fallait voir comme nous étions élégants : **falai vi s'on markâve byê** [il fallait voir si on marquait bien] (001).

**C1))** expr., comme tout, on ne peut mieux, on ne peut pire, au plus haut point, tout à fait, très : **mè to** ladv. (001), **man to** (010).

-- @ Il est très malhonnête = on ne peut pas être plus malhonnête que lui : **al malonéto mè to** [il est malhonnête commr tout] (001).

**C2))** comme ci comme ça, ni bien ni mal, couci-couça, couci-couci, pas trop mal, pas trop bien, ça peut aller, un jour oui un jour non, inconstant, variable, instable, non assidu, qui change souvent : **kinsi kinsi** ladv. (001) ; **lanli-lanlà** (Épa\*) /// Dandinier, D. Fainéant (**lanlêra**).

**C3))** qui a la même trempe, le même niveau, la même qualité ; de la même sorte : **kmè** (001).

-- @ Des hommes comme lui, on n'en trouve plus : **dé kmè lui, on nê truve plyè** [*des comme lui, on n'en trouve plus*] (001). @ Des femmes comme elle... : **dé kmè lyai...** [*des comme elles...*] (001). @ Des objets (des choses) comme ça... : **dé kmè sê...** [*des comme ça...*] (001). @ Des gens comme nous... : **dé kmè no...** (001). @ Quelqu'un comme lui, tu n'en trouve plus : **yon mè lui, t'ê trûve plyè** (001).

**C4))** comme ça, comme ça lui venait, en désordre, sans préparation : **à la dégroulye** (228), **à la digronna** (173), R. => Débandade, Dilapider ; **kom' sin** (028) ; **à la dyâblya** [à la diable] (001).

**C5))** comme il faut ; correctement ; soigneusement : **m'i fô** ou **km'i fô** (Fau\* FEN, Sam\* JAM), **km'é fô** (001b, Gen\* FEN), **km'é fou** ou **m'é fou** (001a), **kom i fat** (141).

**C6))** comme, pareil à, semblable à, la même chose que, on dirait : **tot in'** [tout un] (141 LPT 103), D. Pareil. @ Il fait une tempête de neige comme une vraie fumée : **i kouche tot in' foun** (141 LPT 103).

**D1))** expr., « comme quoi, il ne faut pas y prêter attention » : « **mèkai, fô pâ nê fère d'kà** » (001).

COMMÉMORATIF adj. **komémoratif**, /a, /e ou **komémoratif**, **komémoratîva**, /e (Alb\*).

COMMÉMORATION nf. **komémorachon** (Alb\*, Vth\*).

COMMÉMORER vt. **komémorâ** (Alb\*, Vth\*).

COMMENCÉ adj. : **kminfo**, /a, /e av. (Alb\* 001, Moye) / **kminso** (001, Ans\*).

COMMENCEMENT nm., début, entrée : **keminchmin** (Arv\* 228b), **kmanfman** (Reg\*

FEN), **kmansaman** (Sax\*), **kmansman** (Fau\* FEN), **kmansmin** (Ohs\* FEN), **kmêsmê** (Bil\*, Cge\*), **kminchmin** (228a), **kminfmê** (Alb\* 001b), **kminsaman** (Sem\* FEN), **kminsamin** (Bel\*), **kminsèmin** (Ann\* 003b), **kminsmê** (001a), **kminsmin** (003a DES, Vth\*), **kmwinshamwin** (Chx\*), **komēnchamēn'** (Tig\* 141b), **komēnchimēn'** (141a), **kominchimmin** (Ect\*), **komiñyemin** (Mpo\*) ; E. Fonds, Lieu. **A1))** au début, au commencement : **à l'in premyé** (Cha\*) ; **u débu** ou **u kminsmê** (001).

COMMENCER vt., débiter : **akominsîe** (Ber\* 409b), **kemanché** (Cmj\* 282b, Cvl\* 180b, Gtt\* 215c GPR), **kemanchî** (Clu\*, Cor\*, Mag\*, Meg\* 201, Mor\* 081c JCH, Ver\* 127), **kemankhî** (Sfr\*), **kemêché** (Abv\* 021d, Aba\* 309, Dba\*, Mer\*, Tab\*, Try\* 225), **keminché** (021c VAU, Arv\* 228b, Nbc\* 214, Pco\* 320b, Fer\* 206), **keminchyîe** (Nbc\*), **kmanché** (180a, 215b GPR, 282a), **kmanchî** ou **kmanfi** (081b MHC, Reg\* 041b MSM), **kmansî** (041a MSM, Bog\*, Gets, Mfc\* 317, Sax\* 002), **kmanshî** (081a MHC), **kmawché** (Mbz\*), **kmêché** (021b, Avx\*, Cge\* 271b, Mch\* 402), **kmêchî** (271a), **kmêsî** (Alb\* 001c, Ann\* 003b, Bsl\* 020b, Bba\*), **kmêsîyë** (Bil\* 173), **kminché** (021a VAU, 215a, 228a, Fer\* 206, Mln\* 316, Nbc\* 214, Pco\* 320b), **kmîinchê** (Cam\* 188), **kminchî** (Hpo\* 165c, Sci\*), **kminchîe** (Ebl\* 328), **kminfi** (001b, 165b, Alex PRL 169, Cru\*, Moye 094, Tho\* 036b), **kmiñché** (Bta\* 378), **kminshî** (036a), **kmînsî** (001a, 003a, 020a, 165a, Ans\* 093, Bel\* 136, Thn\* 004c, Vth\* 028), **kmînsî** (004b FSY), **kmwinshî** (Chx\*), **komêché** (Mtd\* 219b, Viv\*), **komēnchî** (Tig\* 141c LPT 166), **kominché** (219a, 320a, Aix, Cha\*, Ect\* 310), **kominchêr** (Mvz\* 318), **komiñchî** (141b), **komînsî** (004a), **komînsîe** (409a), **komiñyëzh** (Mpo\* 203), **kouminchî** (Pnc\* 187), **koumiñchî** (141a), C. 1 ;  
 - **anrayéi** (Inn\*), **êrèyé** (173), **êrèyî** ou **êryî** [enrayer] (001b, Ces\*), **inrèyé** (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **inrèyê** (188), **inrèyî** (001a), **inrèyî** (187), C. ind. imp. (ils) **inrèyän** [(ils) commençaient] (187), R. 2 => Raie (sillon) ; E. Horloge ;  
 - **êtamâ** [entamer] (001) ;  
 - **s'i petêzh** [s'y mettre] (203), **s'yu ptâ** (001). E. Débiter, Entreprendre, Faucher, Labour, Lieu.

**A1))** commencer, mettre en train, entamer, attaquer, démarrer, (un travail, une dispute) : **anmârâ** (qc. ou de + inf.) vt. (002), **inmârâ** (218) ; **inkmanlâ** (028), R. => Coin ; **akapâ** (Ebl\*), **ashapâ** (001), R. => Atteler, Chape ; => Entortiller.

**A2))** commencer à (+ inf.) (quand on fait un acte voulu) : **se ptâ à** [se mettre à] (+ inf.) (001) ; **kminfi à** (001), **kmînsî de** (136) ; **s'émoushé** (228).

**A2a))** commencer à (+ inf.) (quand on subit un évènement) : **vnin à** (+ inf.) vi. (282) ; **sè butâ apré** [se mettre après] (310), **sè ptâ à** ou **sè ptâ apré** (+ inf.) (001) ; **sè pwindre apré** (310).

**A3))** se lancer (s'engager) dans une entreprise : **anmârâ** vt. (002) ; **s'lansî** (001).

**A4))** se lancer (s'engager) dans une entreprise qui présentera probablement des difficultés : **s'anmârâ** vp. (002) ; **s'êbarkâ** [s'embarquer] (001).

**A5))** lancer, initier, débiter, embrayer, commencer : **êrèyî** (001), **inrèyé** (305, 306, 307), R. 2.

**A6))** commencer mal une affaire : **indjonnêzh** vt. (203).

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **kominhho** (Pan\*) ; (tu, il) **kemanche** (180), **kmanse** (041 MSM, 215b), **kmêse** (173), **keuminse** (Ncl\* 125), **kminche** (Cam\*), **kminche** (328), **kminse** (215a), **komiñyë** [**kominyë**] (203), **koumiñche** ou **komiñche** (141 LPT 67) ; (ils) **kemansän** (125), **keminsän** (214), **kmanchän** (180), **kmansän** (041 MSM), **kmêsön** (173), **kminchän** (228, 316), **kmiñchön** (378), **komēnchön'** (141 LPT 187).  
 - Ind. imp. : (il) **kmachève** (282), **kmansive** (317), **kmêchéve** (402), **kminchêve** (206), **kminfive** (PRL 169), **komêchâve** (Mrt\*), **kominchâve** (310), **kouminchihêt** (187) ; (ils) **kominchéväne** (318), **kominyëvön** (203).  
 - Ind. fut. : (il) **kmêserà** (271).  
 - Ip. : (2e p.) **komēnchî** (141).

- Pp. : **kemanchà** m. (201b, 282b, Ver\* 127b), **keminchà** (320b), **kmanchà** m. (127a, 201a, 282a), **kmanfyà** (041 MSM), **kmêchà** (173, 309), **kminchà** (001b, 093, 214, Bmr\*), **kmînchà** (004 FSY, 328), **kminfyà** (001a, 094), **kominchà** (320a), **kôminchà** (Lav\*), **kominshyà** (Jrr\* GGL), **komiñyé** [**kominyé** (DVR 114)] (203) || f., **kminchà** fs. et /è pl. (001).

COMMENDATAIRE n., usufruitier d'une abbaye : **komindatéro**, /a, /e (Vth\*), R. Commende.

COMMENDE nf., usufruit d'une abbaye : **kominda** (Vth\*), R. lat. *commendare* [confier], D. Commendataire.

COMMENT adv. int., de quelle manière, par quel moyen :

**A1))** Par localité :

- (Alb\* 001) : **kmè** dc. et **km'** dv. (N.), **kmê**, **mè** dc. et **m'** dv., **mê**, **mèkai** [comment (cela)] (seul ou fgm.), **mè kè** dc. et **mè k'** dvcsl., **mètou kè** dgm. ou igm. (jamais employé seul), **to kmè** ou **tokmè** dc. et **tokm'** dv. (N.).

-- @ Comment cela se peut-il : **mè k'é pû s'fère** = **mè k'é s'pû** [comment ça se peut] = **mètou k'é pû s'fère** = **mètou k'é s'pû** (001) ?

- (Arv\* 228) : **kemà**, **kmà**, **kmè** dc. et **km'** dv., **ma**, **matou**, **teu kma**.

- (Gtt\* 215 GPR) : **man**.

- (Ebl\* 328) : dc. **kmè**, **kmin**, **mè**, **mèkai**, **mi**, **mi kè**, **tokmè**, **to kmè** ; dv. **km'**, **m'**, **mi k'**, **tokm'** dv. ; dvcsl. **mi k'**.

- (Reg\* 041 MSM) : **man**, **man tê kè**.

**A2))** Par graphie :

**kamin** (Cam\*), **kemà** (228a), **keman** (Sam\* 010c JAM), **kmê** (Abv\* 021c), **kemin** (Nbc\*), **kman** (Cvl\*), **kmê** (Pal\* 060c), **kom'** dv. (Tig\* 141b), **koma** ou **komà** fgm. (int. indirecte) (Cha\* 025b), **koman** (Thn\* 004c), **kome** (025a, Vth\* 028c), **komé** (Aus\* 287), **komên'** (141a), **komêne** (Mpl\*), **kom kê** (Mpo\* 203), **komîn** (028b, Alv\*, Ber\*), **kweuman** (Bnv\*) ; **kmà** (228a), **kman** (010b, Alex, Bon\*, Hpo\* 165c, Sax\* 002b, Tan\* 027b, Tho\*, Ver\*), **kmè** dc. et **km'** dv. (228c, 328g, Alb\* 001h N., Bil\* 173b), **kmè** (Chx\*), **kmê** (001g, 021b, 173a fgm., 228c fgm., Ann\* 003d, Chx\*, Les\*), **kmè kai** (003c JAG), **kmin** (004b, 328f, Aix, Bel\* 136, Gbo\* 113b, Mtd\*, Pju\*), **kmintou kè** (Vau\* 82b) ; **ma** (228a), **man** (002a, 010a, 027a, Alex, Bon\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Gtt\* 215b, Mor\* 081, Meg\* 201b, Pbv\*, Tho\*, Tgl\*), **mantê ke** (201a, 215a), **matou** ou **matou ke** (228b), **mè** dc. et **m'** dv. (001f, 060b, 328e, Avx\*, Cge\*, Mer\* 220b), **mê** (001e, 003b, 021a, Les\*), **mèkai** [comment (cela)] (seul ou fgm.) (001d, 003a, 328d), **mè ke** (220a), **mè kè** dc. et **mè k'** dv. (001c), **mê kè** (Mbz\*), **mètou ke** (060a), **mètou kè** dgm. ou igm. (jamais employé seul) (001b), **mi** (328c), **miké** ou **mi kè** dc. et **mi k'** dvcsl. (328b), **min** (004a, 113a, 165b, Nbc\*), **mintê ke** (165a), **mintou kè** (028a, 82a) ; **teu kma** (228a), **to kmè** ou **tokmè** dc. et **tokm'** dv. (001a N., 328a) ; **d'la fason mè** [de quelle façon que] = **d'la fason kè** ou **d'la manîre mè** [de quelle manière que] = **d'la manîre kè** (001) ; E. Aussi, Comme, Pourquoi.

-- @ Comment ça va : **mètou k'é balye** (001), **mi k'modë** ou **mi k'é vâ** (328), **kmè tou k'i balye** (309), **kmin tou k'i va** (004), **kom'i vâ** (141), **mantê k'i va** (002, 217), **mètou k'é balye** (001), **mi k'môdë** (328) ?

-- @ Comment est-ce : **mi k'é tou** (328), **mè k'y è** (001), **y è mèkai** (001), **mètou k'y è** (001) ?

-- @ Je ne sais comment : **ne sé koma** (025), **d'sé pâ mèkai** (001). @ Tu fais comment // comment fais-tu ~ pour aller à Rumilly : **t'fâ mèkai** // **mètou k'tè fâ** ~ **p'alâ Rmèlyi** (001) ? @ Comment y vas-tu = Tu y vas comment : **t'yu vâ mèkai** = **mètou kè t'yu vâ** (001) ? @ On regarde comment font les autres : **onn argéte kmè fon lôz âtro** (001). @ Tu vois bien comment il a fait : **t'vai bin m'al a fé** (001). @ Je me demande comment il a fait : **d'mè demando m'al a fé** = Je me demande comment est-ce qu'il a fait : **d'mè demando mètou k'al a fé** (dans le second cas, il y a insistance) (001). @ Il fallait voir comment il le traitait : **falai vi d'la fason** ~ **m'é** // **k'é** ~ **l'trètâve** [il fallait

voir de quelle façon il le traitait] ou **falai vi d'la manîre ~ m'é // k'é ~ l'trètâve** [il fallait voir de quelle manière il le traitait] (001). @ Comment faire : **komé fâre** (287), **fère mèkai** (001), **mètou k'é fô fère** (001), **mè fère** (328), **mè k'fère** ou **mèkai fère** (001) ? @ Je ne sais pas comment c'est arrivé : **d'sé pâ ~ mè k' / mètou k' / mèkai k' / (to) km' / m' ~ é t arvâ = d'sé pâ m y èt arvâ** (001). @ Comment fais-tu : **kòm kê teu fè** (203), **mètou k'tè fâ = t'fâ mèkai** (001) ? @ Il se demanda comment faire : **é s'è dmandâ mè k'fère** (001). @ Comment est votre nom = quel est votre nom : **matou k'é vtron non** (228) = **vtron non y è kai = y è kai vtron non** (001) ? @ Vous vous appelez comment : **ve vez apèlâ kmê** (228) = **mètou k'vo voz aplâ = vo voz aplâ mèkai** (001) ? @ Comment est-ce que vous vous appelez : **matou k'é ke ve vz apèlâ** (228) = **mètou k'vo voz aplâ** (001) ? @ On ne sait pas comment faucher ça : **on sâ pâ man i sèyé** (282). @ Comment vas-tu revenir : **mi te vâ tornâ** ou **mi k'te vâ tornâ** (328), **mètou k'tè vâ rêmnyi** (001). @ Comment cela se fait-il : **mè sin sè fè** (328), **mètou k'é s'fâ** (001) ? @ Il était comment : **al tai mèkai** (001), **âl érè mèkai** ou **âl érè kmin** (328).

-- N. : **kmè** ou **to kmè** (igm., introduisent une proposition subordonnée complétive déclarative ou interrogative indirecte) (001).

**A1))** comment, comment donc, comment cela, (peut exprimer la surprise, l'indignation) : **mèkai** adv. int. / intj. (seul ou fgm.) (001), **man kai** (041), **kmà sin** ou **kemà sin** (228).

-- @ « Comment ? Tu es seulement là ! » : « **Mèkai ? T'é lamê tyè !** » (001). @ « Comment ? Tu n'es pas parti ! » : « **Mékai ? T'é pâ modâ !** » (001).

**A2))** comment (est-ce que) : **mètou kè** adv. int. (dgm., jamais seul) (001), **kome tou ke** (025, 028), **kmè tou kè** (Aba\* 309), **kômin' ke** (Lav\*), **mantê ke** (002, 081, 201, Bog\* 217), **matou ke** (228), **mintai ke** (136), **mintè ke** (Hpo\*, Rev\*), **mantê k'y è keu (/ ko)** (081), **mintou kè** (028) ; **keman** (010 JAM).

**A3))** comment est-ce : **kômin kêt / kòm ték** (203).

-- @ Comment est-ce qu'il faut faire : **kom ték i fô fâzhè** (203), **mètou k'é fô fère** (001).

**B1))** cj. int., comment : **me d2c.**, **m' dvcs.**, **kme dc.**, **km' dv.** (001), **mê** (026). @ Je ne sais pas comment il fera : **d'sé pa m'é farâ** (001) ?

**B2))** comment (devant un infinitif) : **mèkai** (001). @ Comment sortir d'ici : **mèkai sortre d'ityè** (001) ?

**B3))** comment (devant un verbe conjugué à une personne) : **mètou kè** (001). @ Comment peut-on sortir d'ici : **mètou k'on pû sortre d'ityè** (001) ?

**C1))** expr., comment est-ce, comment c'est : **man tê** (027), **koman tou** (004), **mètou k'é = mètou k'y è** (001) ?

**C2))** comme quoi ; cela prouve (montre, confirme) bien que : **mekai** (001).

-- @ Cela confirme bien qu'il ne faut y accorder de l'importance : **mèkai fô pâ yu fère atêchon** [comme quoi il ne faut y prêter (faire) attention] (001).

**C3))** de toute façon, de toute façon : **n'inpeûrte mèkai** (placé en tête de phrase) (001) ; **mè k'é saye** (001), **kmè k'i saye** (173), **Kmè k'é sai** (003 TER).

**C4))** n'importe comment, sans ordre : **n'inpeûrte mèkai** (001), **tèzh** (203).

-- @ Il ne faut pas placer ça n'importe comment : **fô pâ yu ptâ n'inpeûrte mèkai** (001).

**C5))** comment, hein, plaît-il, (quand on a mal entendu, mal compris, pour faire répéter ; quand on est surpris par la réaction de l'interlocuteur) : **kai** ou **mèkai** (001), **kyê** [quoi] ou **d'kyê** (180), **de kê** (214) ; **man kê** (041 MSM).

**C6))** comment (quand on est surpris par la réaction de l'interlocuteur) : **mèkai** (001), **man kê** (041 MSM).

-- @ Comment, c'est trop cher ? Mais pas du tout ! C'est le prix : **mèkai, y è trô shé ? Mé pâ du to ! Y è l'pri !**

COMMENTAIRE nm. **komintéro** (Alb\* 001b, Vth\*), **kmintéro** (001a).

COMMENTATEUR n. **komintateu'**, /euza, /euze ou **komintatò**, /oyza, /oyze (Alb\*),

**komintator, komintateuza, /e** (Vth\*).

COMMENTER vt. **komintâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **kmintâ** (001a).

COMMÉRAGE nm., potin, cancan, raconter, ragot, bavardage, on-dit : **frikò** nm. (souvent au plur.) [fricot] (Cha\* 025) ;

- **kmarózh** nm. (Sax\* 002), **kmérázho** (FEN), **kmwérázho** (Chx\*) ;

- **patregò** [boue épaisse] nm. (002), **patrikò** (025), **patrigò** (Arv\*) ; **ragò** nm. (Alb\* 001, Vth\* 028), **ragò** (Cor\* 083), R. 2a Ragoût ; **salâde** [salades] nfpl. (001) ; **balivêrne** nfpl. (001, 083) ; **tsofyawra** nf. (Mbz\*) ; **potin** nmpl. (001, 028) ;

- **kankan** nmpl. (028, Pco\*, Sam\*), **kankân** (Mpo\*), R. 2b ; **rakontâ** nm. (001), **rakontâr** (028) ; **barjagîre** (FEN) ; **diton** [dicton] nm. (FEN) ; **parlota** nf. (Tig\*) ; **bartavala** (Vau DUN), R. => Treuil.

**A1))** commérages mensongers, mensonge un peu gros : **ragolyèri** (001), R. 2a.

**B1))** v., faire des commérages : **fâre dé pakè** [faire des paquets] vi. (002) ; **pateflâ** (002) ; **kankanâ** (Vau\*), R. 2b.

COMMERCANT an., marchand ; (en plus à Mpo\*) qq. qui se mêle de tout, surtout de ce qui ne le regarde pas : **kmarsan, -ta, -te** (Alb\* 001f, FEN) / **kmarsê** (001e) / **komarsan** (001d, Bil\*) / **komarsê** (001c), **komarsin** (001b, Bel\*) / **komêrsan** (001a, Cmj\*, Mpo\*, Reg\* MSM) ; **maknyonë** fs. (Arv\*), R. Maquignon.

COMMERCE nm. ; boutique, magasin ; affaire, entreprise ; action de commercer, manière de se comporter ; (l') économie, (les) affaires ; action qui se répète, va-et-vient prolongé, allées et venues bruyantes plus ou moins louches ; trafic, manigance, magouille, jeu bizarre ; désordre matériel ou moral : **komêrse** (Bel\*, Bil\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\*), **KOMÊRSO** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 170, Arv\* 228, Mpo\*, Vth\*), **komêrso** (001a BEA), **kwomêrso** (Mer\*).

**A1))** menu commerce : **bègà** nm. (Fau\* FEN).

**A2))** commerce ; (les) affaires ; entreprise : **marôlye** nf. (228).

**B))** Les commerces de restauration, bar et autres qui ont pris pour enseigne des mots du patois savoyard : Fête, Patoisant, Poètes.

\* **L'Abéro** [l'abreuvoir] : restaurant à Cruseilles (noté en 2010).

\* **Les Amborzales** (**Léz anborzale** = les myrtilles) : restaurant au Grand-Bornand (noté en 2010).

\* **L'anfyanna** [la gentiane] (chez Bonzi) au plateau des Glières) : restaurant.

\* **L'Arbé** [le chalet] : restaurant à La Clusaz (noté en 2010).

\* **La Barca** (**la barka** = la barque) : restaurant à Ambilly (noté en 2010).

\* **Les Barmettes** (**Lè barmète** = les petites balmes, les balmettes) : restaurant à Montriond (noté en 2010).

\* **Le Bétandi** (**Le Bétandî** = le fenil) : restaurant à Thonon les Bains (noté en 2011).

\* **L'bocati** [**L'bokatî** = le marchand de fleurs, le fleuriste] à Reignier (74930).

\* **Le Brizolon** [la grillade de châtaignes] : restaurant à Amphion-les-Bains (noté en 2010).

\* **Lou Cabro** (**lou kabrō** = les chevreaux) = bar, restaurant à Saint-Offenge-dessous, noté en 2009.

\* **La Cantina** (**La Kantina** = la cantine) : restaurant à Thonon les Bains (noté en 2011).

\* **Le Carnotzet** (**L'Karnodzè** = la cave où l'on reçoit ses amis) : restaurant à Andilly (noté en 2011).

\* **Le Carnotzet** (**L'Karnodzè** = la cave où l'on reçoit ses amis) : restaurant à Argentières (noté en 2011).

\* **Le Cizelin** (**le Sizlin** = le seau) : restaurant à Albigny, Annecy-le-Vieux (noté en 2009).

\* **Le Clos de la Yaute** (= le clos de la Haute-Savoie ; **la Hyôta** = la Haute) : restaurant à Rumilly, 3 rue de l'industrie, derrière la gare.

\* **La Cortna** (**la kortnâ** = la petite cour, la cour d'une ferme, la cour d'une maison) : restaurant à Morzine (noté en 2010).

- \* **Le Cassoton (le kasoton** = la petite poêle, la petite casserole) : restaurant, rue d'Hauteville - Rumilly (74) (noté en 2000-2013).
  - \* **La Covagne (la kovanye** = le vieux sapins branchu) : restaurant à Morillon (noté en 2011).
  - \* **Les Covagnes (lé kovanye** = les vieux sapins branchus) : restaurant à Flaine (noté en 2010).
  - \* **L'Éterlou** [le jeune chamois] : restaurant à Faverges (noté en 2010-2014).
  - \* **Le farto (Le Fartò** = le cellier) : restaurant à Taninges (noté en 2011).
  - \* **La ferme du sartot [la farma du sartò** = la ferme du cellier] : restaurant à Arâches-la-Frasse (noté en 2010).
  - \* **Le Fréti** [le fromager] : restaurant spécialisé dans les plats à base de fromage (autrefois marchand de fromages), rue Sainte-Claire, Annecy (noté en 2000-2013).
  - \* **La Grolle [la grola** = la chaussure rustique à semelle de bois ou le vase à boire en bois qui possède plusieurs becs où chacun peut boire à un bec différent] : nom d'un restaurant, à La Clusaz (noté en 2010).
  - \* **Le « laféli » savoyard [lè laféli savoyâr** = la laitier savoyard] à Éteaux (74800).
  - \* **Le Lechpotè (le lèshpotè** = celui qui lèche les pots) : restaurant à Morillon (noté en 2011).
  - \* **Le Matafan** [le matefaim] : restaurant à Cluses (noté en 2010).
  - \* **Le Matafan** [le matefaim] : restaurant à Annecy (noté en 2012).
  - \* **Le Monchu** [le monsieur] : restaurant à Chamonix (noté en 2011).
  - \* **Le Monchu** [le monsieur] : restaurant à Châtel (noté en 2011).
  - \* **Les Monchus** [les messieurs] : charcutier et fromager à La Chapelle-Rambaud (BEV en 2017).
  - \* **L'Outa (L'Oûtâ** = la cuisine) : restaurant à Thollon les Mémises (noté en 2011).
  - \* **Lou Pachran** [les Passerands = nom des habitants de Passy] : restaurant à Passy (noté en 2011).
  - \* **Lous p'tious onions [Lou ptyou z onyon** = les petits oignons] : restaurant à Annecy (noté en 2012)
  - \* **Le Pcheu** [la cascade] : restaurant à Argentières (noté en 2010).
  - \* **La Poya (La Poyà** = la montée) : restaurant à Châtel (noté en 2010).
  - \* **La Poya (La Poyà** = la montée) : restaurant à Morzine (noté en 2011).
  - \* **Le P'thiou bar [Lè Ptyou bar** = le petit bar] : bar et petite restauration à Annecy-le-Vieux (noté en 2012).
  - \* **Le P'tiou bar (lè Ptyou bar** = le petit bar) : bar à Annecy, rue de la République (noté en 2013 et 2017).
  - \* **Lè Ptyou Tarî [Le Petit Terrier = l'enfant à Terrier]** : boucher-charcutier à Villaz (74).
  - \* **La Ripaille (la Ripalye** = la mauvaise pente) : restaurant à Châtel (noté en 2011).
  - \* **Le Sanjon (le sanzhon** = le sommet) : restaurant à Chamonix (noté en 2010).
  - \* **Le Sarto (Le Sartō** = le cellier) : bar, rue Carnot, Annecy (noté en 2010-2013).
  - \* **Le Servan (le sèrvan** = le lutin ou le génie follet) : restaurant aux Cmj\* (noté en 2010).
  - \* **Le Tavaillon (le tavalyon** = le bardeau) : restaurant à Combloux (noté en 2010).
  - \* **La Vardaf (la vardafe** = l'écureuil) : restaurant à Bogève (noté en 2011).
- C) Autres mots du patois savoyard employés dans les fêtes, le commerce et les associations : Fête.
- \* **Lou Cabro (lou kabrō** = les chevreaux), Groupe folklorique de Saint-Offenge-dessous.
  - \* **Le Corti (le korti** = le jardin potager), Le Pontet, Lornay : vente de plants de légumes et de plantes aromatiques.
  - \* **Les frolanches (lé frolanche** = les caresses [en mourmé, argot des maçons de Samoëns] : nom d'une spécialité d'un chocolatier savoyard.
  - \* **Le PaSnailu**, à Sillingy - route de Pont Trésor < jeu de mots entre **Pasnalyu**



[mangeur de carottes = surnom des Rumilliens] et **pâ snalyu** [celui qui ne lambine pas, qui n'est jamais à la traîne] de **snalye** [clochette, timbre, sonnette] : vente de vêtements professionnels (noté en 2011).

\* **Ô k'tés** (= **À lô kté**), 11 rue Royale - 74000 Annecy. Jean-Jacques Mugnier, marchand de couteaux, ciseaux et armes de collection (noté en 2014).

\* **Ô ptiou k'té** (**U ptyou kté**), 6 rue de l'Île - 74000 Annecy. Jean-Jacques Mugnier, marchand de couteaux et ciseaux (noté en 2014).

\* **L'Tabaquin** (**L'tabakin** = celui qui s'occupe du tabac, contrôleur des tabacs) : nom d'un bureau de tabac-presse-loto situé « sous l'église » à Rumilly (noté en 2014, HSR du 15-5-2014).

COMMERCER vi., échanger, troquer, faire commerce : **fére d'komêrso** (Alb\* 001, Vth\*) || **komarsî** (001) ;

**A1))** faire des affaires plus ou moins louches : ; **komêrsayézh** (Mpo\*) ; **maroulyé** (Gtt\* 215 GPR) ; **margalâ** (215 GPR), R. => Cerise.

COMMERCIALISER vt. **ptâ dyê l'komêrso** [mettre dans le commerce (une invention)] (Alb\* 001b), **ptâ su l'marshî** [mettre sur le marché] (001a) ; **komarsyalizî** (001A), **komêrsyalizî** (001B).

COMMÈRE nf. ; personne (homme ou femme) qui parle beaucoup pour ne rien dire : **kamara** (Jsi\*), **kemâre** (Abv\*), **kmâra** (Bel\*), **KMÂRE** (Alb\* 001, Ann\*, Les\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **kmére** (FEN), **komâhe** (Tig\*), **komâre** (004, Cha\* 025, Chx\*), **komére** (Reg\* MSM 1349), **tyonmâre** (Vlo\*) || **komâzhë** [repas de baptême] nfpl. (Mpo\*) ;

- **brafafrikot** [*brasse-fricot*] nm. (002) ; **pateufla** nf. (002) ; **linga** [langue] (001) ; **gourdze** [gorge] (Mbz\*) ; **zhawâ** (Bel\*) ; E. Bavard, Homme, Marraine, Parrain.

**A1))** commère, bavarde : **bartavala** nf. (001, Gbo\*), **bartavèla** (025), R. => Bavard ; **babèla** nf. (Aix) ; **kankanna** nf. (Tgl\*), R. => Canard.

**A2))** commère méchante : **torbache** nf. (Moye 094) ; **sôma** [ânesse] (094).

COMMÉRER vi. => Bavarder.

COMMETTRE vt. (un péché, une indiscretion...) : **fére** [faire] (Alb\* 001, Cvl\* 180, Nbc\* 214) ; **komètre** (001 BEA, Vth\*), **komètôkh** (Ebl\*), C. => **démètre** [répandre].

**A1))** commettre une erreur, se louper, se manquer : **s'mankâ** vp. (001, 180), **s'minkâ** (214) ; => Louper, rater.

COMMIS n., domestique, employé, aide ; valet de ferme ; jeune vendeur : **komi, -za, -ze** n. (Alb\*, Alv\*, Sax\*, Vth\*) || **komi** nm. (Mch\*, Mpo\*), D. Berger.

COMMISE nf., droit d'échute (en cas de non paiement de l'aucière par l'albergataire pendant trois ans, la rupture du contrat d'albergement se fait en faveur du seigneur, SAM 137) : **komiza** (Alb\*).

COMMISSAIRE n. **komisére, /a, /e** (Reg\* MSM) / **KOMISÉRO** (Alb\*, Ann\* DES, Arv\*, Vth\*) ; **gabèlou** m. (Aix).

COMMISSARIAT nm. **KOMISARYÀ** (Alb\*, Vth\*, PRL 200).

COMMISSION nf., groupe de personnes chargées d'étudier un problème ; message à transmettre, renseignement à donner ou à demander ; rémunération pour des services rendus ; au plur. fl., achats (de provisions pour le ménage), courses, emplettes : **kèmechon** (Abv\*), **keumchon** (Mer\*), **KOMCHON** (Ann\* 003a, Ebl\* 328, Mbz\* 026), **komechon** (Cha\*, Mtd\*), **komechoun** (Mpo\*), **KOMICHO**N (003b, Alb\* 001, Bba\*, Bel\*, Chx\* 044b, Les\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **komichoun** (Tig\*), **komishon** (044a), **koumchon** (Gtt\* GPR) ; E. Panier, Sac.

-- @ Envoyer quelqu'un aux commissions (aux achats) : **mandâ kâkon à lé komichon** (001), **anvoyî kôkon an komichon** (041 MSM).

**A1))** commissions, emplettes, achats (de provisions pour le ménage) : **korse** [courses] nfpl. (001).

**A2))** message à transmettre, renseignement à donner ou à demander, petit déplacement : **korsa** [course] nf. (001, 328) ; E. Course.

**B1))** aller acheter des provisions pour le ménage : **alâ ê komchon** (026), **alâ lé**

**komichon** (001), **fère lé komichon** (001).

**B2))** oublier de transmettre un message ou d'acheter ce qu'on nous avait demandé d'acheter : **bdyî** (// **avalâ**) **la komichon** [manger (// avaler) la commission] (001).

COMMISSIONNAIRE n. : **KOMICHNÉRO**, /A, /E (Alb\*, Ann\*, Chx\*).

COMMISSIONNER vt. **KOMICHNÂ** (Alb\*, Ann\*), **komichonâ** (Chx\*).

COMMISSURE nf. => Coin.

<sup>1</sup>COMMUNE nf. (meuble) : **KMOUDA** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cor\*, Vth\*), **kmôdê** fs. (Arv\*), **kmoudâ** (FEN), **komoda** (Ebl\*).

<sup>2</sup>COMMUNE adj., pratique ; aisé, facile ; accommodant, d'humeur facile : **KMOUDO**, /A, /E (Alex PRL 209, Alb\* 001, Ann\*, Abv\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*) / **komôdo** (Alv\*) / **komoude** (Pal\*) / **komoudo** (Tig\*) ; **éjà**, /à, /è (001, Arv\*) / **bon' êjà** (028) ; E. Géné.

**A1))** jeu de mots : **l'è pâ byê kmouda**, **l'a pâ d'trè** [elle n'est pas très commode, elle n'a pas de tiroirs] (ep. d'une femme autoritaire, jeu de mots entre commode (meuble) et commode (accommodante) (001).

COMMUNEMENT adv. => Aisément.

COMMUNITÉ nf. **KOMODITÂ** (Alb\*, Ann\*, Bmr\*, Vth\*), **kmouditâ** (FEN) ; E. W.-C..

COMMOTION nf., secousse, choc, (un) bon coup, (surtout à la tête) ; vive émotion : **KOMÔCHON** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Csl\*, Vth\* 028) ; **skosa** nf. (001) ; **kou** nm. (001, 028) ; **brinnâ** nf. (001) ; **snâ** [sonnée] nf. (001b), **sannâ** (028) || **snalyâ** nf. (001a).

COMMOTIONNER vt. **KOMÔCHNÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\* 028) ; **tanponâ** [tamponner] (028).

**A1))** commotionner, (une personne) : **brinnâ** vt. (001) ; **snâ** [sonner] vt. (001b), **sannâ** (028) || **snalyî** vt. (001a) ; E. Choquer.

COMMUN an. ; d'un usage répandu, vulgaire, banal : **kmon**, **kmona**, /e an. m. (Sax\* 002, Abv\*, Arv\* 228b, Mbz\* 026, Thn\*), **kemon**, **keumona**, /e (228a), **komon**, **komona**, /e an. (Cha\* 025) || **kmon**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001) / **komon** (Jsi\*) || **komin**, **komnâ**, /è (Vth\* 028) || **komoun**, **-a**, **-e** (Tig\* 141) || **komon** ou **kmon** m. (Ebl\* 328) ; **répêdu**, /wâ, /wè (Alb\* 001) ; **ordinéro**, /a, /e (001, 028).

**A1))** commun, banal, ordinaire, normal, vulgaire : **du grou mwé** [du gros tas] ladv. (002) ; **komon**, **komona**, /e adj. (025) ; **k'on vai to lô zhò** [qu'on voit tous les jours] ladj. inv. (001) ; **ordinéro**, /a, /e adj. (001).

**A2))** la plupart des hommes = le commun des hommes = le commun des mortels : **l'pè grou déz omo** [le plus gros des hommes] (001).

**B1))** le bien commun (forêts, pâturages appartenant à la commune), le terrain communal, les communaux : **l'bin dè tô** [le bien de tous] nm. (001) ; **lè kmon** nm. (001, Chx\*), **lo komoun** (141) || **lou kmon** nmpl. (328, Cvl\* 180, Nbc\*), **lô komunô** (001) ; => Communal.

- **abandenâ** nm. (180), **abindenâ** (Nbc\*), R. Abandonner ; E. Communal.

- **dévi** [biens appartenant à la communauté, au village] nmpl. (Ect\*), R. Indivis.

**C1))** ladv., en commun : **ê kmon** (026) ; **êsinblyo** [ensemble] (001). @ C'est en commun : **y èt à tô** (001, 028), **y èt inn indivize** (028), **y èt ên' indivijon** (001).

**C2))** en commun, acheté à deux ou à trois (ep. d'un mulet...) : **pèr insin** [pour ensemble] (328).

COMMUNAL adj. : **kmon** adj. m. (Abv\* 021, Mbz\* 026, Thn\*, Vth\* 028), **komoun** (Tig\*) || **d'la komnâ** [de la commune] ladj. inv. (Alb\* 001) || **komunalo**, /a, /lè (001), **komunal**, **-a**, **-e** (Reg\* MSM) ; E. Bois, Commun, Usages.

**A1))** communaux, terrains, forêts et alpages appartenant à la commune, ce qui appartient à la commune, les biens communaux : **kémény** nms. (Bes\*), **kmon** (001b, 028c, Gets, Arv\*, Cmj\* 282d), **keumon** (021, Ncl\* 125, Sam\* JAM) || **keumoun** ou **kemun'** nmpl. (Mpo\* DVR 174), **kmon** (026, 028b, 282c), **komunô** (001a, 028a, 328, Cge\*, Mtd\*), **koumnô** (Bil\*) || **komnè** nfpl. (282 PCM 220, FEN) ; **sê d'la komnâ**

(001).  
**A2))** montée aux communaux : **ankmouneura** nf. (125).  
**B1))** v., monter aux communaux : **ankmounâ** vt. (125).  
COMMUNALE nf. (école) : **komunala** (Vth\*).  
COMMUNAUTARISATION nf. **komunôtarizachon** (Alb\*).  
COMMUNAUTARISME nm. **komunôtarismo** (Alb\*).  
COMMUNAUTÉ nf. **KOMUNÔTÂ** (Alb\*, Vth\*), **komunôto'** (Reg\* MSM) ; E. Attelage.  
COMMUNE nf. ; terrain (bois, pâturage) communal, usages de la commune : **kemeuna** (Tab\*), **kemeunö** (Mpo\*), **kemouna** (Nbc\* 214b, Ncl\*, Sam\*), **kemeünö** (Mpo\*), **kmeuna** (Bil\*), **kmona** (Ajn\*, Mag\*, Sem\* FEN), **kmonë** (Arv\*), **kmouna** (214a, Bel\*, Boë\*, Bog\*, Cha\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Rev\*, Sax\*), **kmrwà** s. et **kmrwèchâteau** pl. (Ebl\*), **kmwéha** (Bmr\*), **kmwèna** (Gen\* FEN), **kmweuna** (Mer\*), **komeuna** (Dba\*), **KOMNÀ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Art\*, Avx\*, Bba\*, Bta\* 378b, Cmj\*, Ebo\*, Hou\*, Mbz\* 026, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **komneu** (Cge\*), **komona** (Aix, Sem\* FEN), **komouna** (Cbl\* FEN, Tig\* LPT 103, Viv\*), **komuna** (Aus\*, Ect\*, Gets), **koumnà** (Mor\*), **koumouna** (Pnc\*) || plur., **komnè** (001a, 003a, 378a...).  
COMMUNIAANT an. **komnyê, -ta, -te** (Alb\* 001) / **kmeunyan** (Arv\*) / **komunyan** (Vth\* 028b) / **komunyin** (028a).  
**A1))** grand communiant, grande communiant, (qui fait sa communion solennelle, sa grande communion) : **gran komnyê** nm., **granta komnyêta** nfs. (001).  
**A2))** petit communiant, petite communiant, (qui fait sa communion privée, sa petite communion) : **ptyou komnyê** nm., **ptyouta komnyêta** nfs. (001).  
COMMUNICABLE adj. **komunikâblo, /a, /e** (Vth\*), **komunikâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).  
COMMUNICATIF adj. **komunikatifo, /a, /e** ou **komunikatifo, komunikatîva, /e** (Alb\* 001) ; **kè balye êvyà** (001).  
COMMUNICATION nf. : **KOMUNIKACHON** nf. (Alb\* 001, Ebl\*, Rev\*, Vth\*), **kwomunikachon** (Mer\*).  
**A1))** communication, rapport, (entre personnes) : **korê** [courant] nm. (001). @ Dans notre service, il n'y a pas de communication : **dyê ntron sarvicho, l'korê pase pâ** (001).  
COMMUNICATIVEMENT adv. **komunikativamê** (Alb\* 001).  
<sup>1</sup>COMMUNIER vi. **KOMNYÎ** (Alb\* 001b, Ann\*), **komyî** (001a, Vth\*), **kmounyé** (Cvl\*), **kmounyî** (Bel\*, Sax\*).  
<sup>2</sup>COMMUNIER n., qui possède un alpage ou qc. d'autre en commun ; habitant d'une commune à partir du 18e s. : **kmonî, -re** (Alb\*).  
COMMUNION nf. **keumnyon** (Arv\*), **kmounyon** (Bel\*, Cor\* 083, Gtt\* GPR, Sax\* 002), **komenyoun** (Mpo\*), **KOMNYON** (Alb\* 001b, Ann\*, Ebl\*, Pju\*, Vau\* DUN), **komunyon** (Tig\*), **komyon** (001a, Vth\*) ; E. Table.  
**A1))** première communion, petite communion, communion privée : **preumîre kmounyon** (002), **promîre komnyon** (001c) ; **kmounyon privé** (083), **komnyon privé** (001b) ; **ptyouta komnyon** (001a).  
**A2))** communion solennelle, grande communion : **granta komnyon** (001b), **grôsa kmounyon** (083) ; **komnyon solanèla** (001a).  
COMMUNIQUER vt. **komunikâ** (Alb\*, Reg\*, Vth\*).  
COMMUNISANT an. **komunizê, -ta, -te** (Alb\*).  
COMMUNISME nm. **komunismo** (Aix, Alb\*, Thn\*, Vth\*).  
COMMUNISTE n. **komunisto, /a, /e** (Aix, Alb\*, Thn\*, Vth\*).  
COMMUTATEUR => Bouton (électrique).  
COMMUTER vt. **komutâ** (Vth\*).  
COSMIQUE adj. **Kosmiko, /a, /e** (Alb\*).  
COSMOPOLITE an. **kosmopolito, /a, /e** (Alb\* 001) ; **sotoyin, -na, -ne du mondo** n. [citoyen du monde] (001) ; **mélandyà, /yà, /yè** [mélangé] adj. (001) ; **gran vyadyò pé l'mondo** [grand voyageur de par le monde] (001).

COSMOPOLITISME nm. **kosmopolitismo** (Alb\*).

COSMOS nm. **Kosmoso** (Alb\*).

COMOZ fam. **Kmou, -da, -de** (Lor\*, LOR 4).

COMPACT adj. **konpakto, /a, /e** (Alb\*); => Cohérent, Épais, Serré.

COMPACTAGE nm. **konpaktazho** (Alb\*).

COMPACTER vt. **konpaktâ** (Alb\*).

COMPAGNE nf.; concubine : **KONPANYE** (Alb\* COL, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Vth\*), R. Compagnon; E. Union.

**A1))** compagnon ou compagne (ep. d'une personne faisant partie d'un couple non marié officiellement, non paxé) : **galan', galanta, /e** (Tig\*).

COMPAGNIE nf., société, (de personnes, de chemin de fer, entreprise industrielle ou commerciale); unité militaire; réunion de personnes : **KONPANYI** (Alb\* 001, Alex PRL 153, Ann\*, Bel\* 136, Mor\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vau\*, Vth\*), **konpènyi** (Mbz\*), **kounpanyi** (Tig\* LPT 187).

**A1))** compagnie, compagnon, soutien : **solêr** nm. (Ebl\* 328).

**B1))** expr., tenir compagnie : **teni solé** (Nbc\*), **tni solé** (136), **tri solêr** (328); **tnyi konpanyi** (001).

**B2))** se chasser les mauvaises pensées : **sè tri solêr** (328).

COMPAGNON nm., camarade; concubin; drôle, gaillard, individu : **KONPANYON** nm. (Alb\*, Alex PRL 199, Ann\*, Bel\*, Cru\*, Reg\* MSM 1280, Sax\*, Vth\*); **konyâtu, /oza, /oze** an. (Arv\* 228+), R. => Connaître; **koblyu, /yoza, /yoze** an. (228+), R. => Couple; E. Compère, Union.

**A1))** compagnon ou compagne (ep. d'une personne faisant partie d'un couple non marié officiellement, non paxé) : **galan', /anta, /ante** (Tig\*), R. Galant.

**A2))** compagnon, camarade; associé, colporteur associé, marchand associé : **sotchyô, sotya, sotye** (Tig\*), R. Associer.

**B1))** compagnon rouge (plante) : **shantapolè** [chante-coq] (Bel\*).

COMPAGNONNAGE nm. **konpanyonazho** (Alb\* 001, Vth\*), **konpanyonâzho** (Chx\* 044+); **konkubinâzho** (044+); => Union.

**A1))** ep. des couples concubins, qui vivent en compagnonnage : **i sè son maryâ darîe l'églîje** [ils se sont mariés derrière l'église] (Ebl\*), **é s'son maryâ dari l'églyiza** (001); E. Union.

COMPARABLE adj. **KONPARÂBLO, /A, /E** (Vth\*) / **konparâblyo** (Alb\* 001); E. Pareil.

**A1))** expr., ce n'est pas comparable (pareil), c'est différent : **y a rên' à vi [ça n'a rien à voir]** (001); **y è pâ la méma chûza** [ce n'est pas la même chose] (001); E. Différent.

COMPARAÎTRE vi. **KONPARAITRE** (Alb\*, Ann\*, Sax\*), **konparêtre** (Vth\*), **konparêtre** (Chx\*).

COMPARAISON nf. **konpahêjoun** (Tig\*), **KONPARAIZON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\*, Ect\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **konparéjon** (Chx\*), **konpazhizoun** (Mpo\*).

**A1))** ladv., en comparaison, en rapport, en proportion, en fonction, proportionnellement, en conséquence : **à l'ankan [à l'encan]** (Sax\*), **à l'êkan** (001 PPA), **à l'inkan** (001 COD, 003, 004, 028), R. Comparé; **ê konsékansa [en conséquence]** (001); **anvêr** (Fau\* FEN), **arvé** (Sem\* FEN); E. Comparativement.

COMPARATIF an. **konparatifo, /a, /e** ou **konparatifo, konparâtîva, /e** (Alb\* 001), R. / it. *comparativo*.

**A1))** n., subordonnée circonstancielle comparative : **konparâtîva** nf. (001).

COMPARATIVEMENT adv., en comparaison; mis au pied, placé à côté : **à koûté** [à côté] ladv. (Alb\* 001); **ê flyan** [à côté] ladv. (001); **konparativmê** ou **konparativamê** adv. (001)

COMPARÉ adj. => pp. Comparer.

**A1))** comparé à, en comparaison avec, en comparaison de : **konparâ à** (Alb\*); **à l'ankan de** (Gtt\* GPR), **à l'inkan de** (Mpo\*), R. Encan, D. Comparaison; E. <sup>1</sup>Plus.

COMPARER vt., conférer (des textes...); (à Sax\*) tenir pour égal : **konpahâ** (Tig\*),

**KONPARÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*, Chx\*, Ect\*, Mer\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **akonparâ** (001, Sax\* 002), **akonparêyî** ou **aparêyî** (002), **konparêr** (Mal\*), **konpazhêzh** (Mpo\*); **gétâ** [*regarder*] (001); E. Démener (Se), Exemple.

COMPARESE nm. => Attelage, Compère.

COMPARTIMENT nm., cabine, (de wagon...): **konpartimê** (Alb\* 001 AMA, Ann\*), **konpartimin** (Vth\*), **konpartimwin** (Chx\*); E. Cave, Chèvre, Coffre.

**A1))** compartiment (// séparation) d'un lavoir, d'un tiroir... : **méyan** nm. (Alv\*), R. => Noix; **séparachon** nf. (001).

COMPARUTION nf. **konparuchon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

COMPAS nm. **KONPÀ** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, Vth\*), **kanpà** (Bfc\* FEN), **konpâ** (Aba\*); E. Oeil.

**A1))** maître-à-danser, compas d'épaisseur : **konpà d'épèchè** nm. (001).

COMPASSION nf., pitié, commisération, apitoiement : **KONPACHON** (Alb\*, Ann\*, Coh\*, Cge\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **konpachoun** (Mpo\*); E. Pitié.

COMPATIBLE adj. **konpatiblo**, /a, /e (Vth\*), **konpatiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

COMPATIR vti. **partazhî** è **konprêdre** [partager et comprendre] (Alb\* 001); **konpati** (001, Ebl\*, Vth\*), **konpâti** (Chx\*).

COMPATISSANT adj. **konpatisê**, -ta, -te (Alb\*) / **konpatisin** (Chx\*, Vth\*); **plê**, -na, **ne dè bouna grâhha** [plein de bonne grâce] (Mbz\*); E. Bienveillant.

COMPATRIOTE n., concitoyen : => Pays.

COMPENSATION nf. **konpinsachon** (Alb\* 001, Vth\*), **konpwinchachon** (Chx\*); **rvanshe** (001), **revanche** (Bes\*, AVG 170); E. Dédommagement.

**A1))** en compensation : **pe balinché** [pour balancer] (Arv\*).

COMPENSATOIRE adj. : **kè konpinse** [qui compense] ladj. (Alb\*).

COMPENSÉ adj. (ep. des semelles de chaussures) : **konpinchà**, /à, /è pp. (Alb\*).

COMPENSER vt., contrebalancer : **konpinsâ** (Ect\*, Vth\*), **konpinsî** (Alb\* 001), **konpwinchî** (Chx\*); **ékilibrà** [équilibrer] (001); **balansî** [balancer] (001), **balinché** (Arv\*); **anulâ** [annuler] (001); **rankontrâ** [rencontrer] (001); E. Rebonifier. @ Ça se compense : **é s'ékilibre** [ça s'équilibre], **é s'balanse** [ça se balance], **é s'anule** [ça s'annule] (001).

COMPÈRE nm., comparse; parrain : **KONPÂRE** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\*, Ect\*, Les\*, Pub\*, Lct\*, Thn\*), **konpâhe** (Bes\*), **konpère** (025a, Pco\*, Sax\* 002, Tab\*, Vth\* 028), **kounpâhe** (Tig\*), **tyonpâre** (Vlo\*); **grivwé** (Gtt\* 215 GPR); **dètô** (215 GPR); E. Associé, Attelage, Chat.

**A1))** compère, toute personne qui en suit une autre (le plus souvent par désœuvrement) : **trannaku** ou **tranne à ku** nm. (002), **trinna-shôfe** (028); E. Compagnon, Parrain.

COMPÈRE-LORIOT nm. => Abcès.

COMPESIÈRES nv. (hameau de Bardonnex, canton de Genève) : **Konpèzyère** (Alb\*, CCM).

COMPÉTENT adj. **konpétin**, -ta, -te (Vth\*); **rkonyu**, **rkonywà**, **tkonywè** [reconnu] (Alb\* 001); **kè s'yu konyai** [qui s'y connaît] ladj. (001); => Capable, Expert, Qualifié.

**A1))** être compétent : **konyaitre sun' afârê** [connaître son affaire] (Ect\*).

COMPÉTENCE nf., droit (// pouvoir) de juger d'une affaire : **rso'** [ressort] nm. (Alb\* 001); **drai** [droit] (001); **konpétinsa** (Vth\* 028).

**A1))** aptitude, connaissance, expérience, professionnalisme, qualification : **KAPASITÂ** [capacité] nf. (001B); **ptî** [métier] (001A); **konpétinsa** (001, 028). @ Il a beaucoup de compétence : **al a dè ptî** [il a du métier] (001).

COMPÉTITIF adj. **konpétitifo**, /a, /e ou **konpétitifo**, **konpétitîva**, /e (Alb\*).

COMPÉTITION nf. **konpétichon** (Alb\*, Chx, Reg\* MSM, Vth\*).

COMPLAINTÉ nf. **konplanta** (FEN), **KONPLINTA** (Aix, Cha\* 025, Fau\* 303, Mbz\*), **konplyinta** (Alb\* 001), **koumplinta** (Lav\*); **lima** [lime] (025), **linma** (001).

**A1))** chanteur de complainte (le samedi-saint ou la semaine sainte) : **konplintî**, -re n.

(Cvx\*), **konplintyeû, -za, -ze** (303).

COMPLAIRE vti. **konplére** ou **akonplére** (FEN) ; => Contenter, Plaire.

COMPLAISANCE nf. **konplézansa** (Sax\*), **konplyézansa** (Alb\* 001b), **konplézinsa** (Vth\*), **konplyézinsa** (001a).

COMPLAISAMMENT adv. **konpléamê** (Vau\* DUN 63), **konplyéamê** (Alb\*).

COMPLAISANT adj., serviable ; agréable, gracieux : **konplézan, -ta, -te** (FEN) / **konplézin** (Chx\*, Vth\*) / **konplyézê** (Alb\* 001) || **konpléjan', /anta, /ante** (Tig\*) || **plyézê, -ta, -te** (001) ; **entremètan, -ta, -te** (FEN), R. Entremettre.

COMPLÉMENT nm. **konpléman** (Ver\*), **konplémin** (Vth\*), **konplémwin** (Chx\*), **konplyémê** (Alb\*).

COMPLÉMENTAIRE an. **konplémintéro, /a, /e** (Vth\*) / **konplyémintéro** (Alb\*).

COMPLÉMENTARITÉ nf. **KONPLÉMINTARITÂ** (Vth\*) / **konplyémintarità** (Alb\*).

COMPLET adj., total, entier : **KONPLÈ, -TA, -TE** (Ect\* 310, Mbz\*, Jsi\*, Vth\*) / **konplyè** (Alb\* 001) || **konplé, konplèta, /e** (Bil\*) || **konplé m.** (Aus\*), **konpleu** (Gtt\* GPR) ; E. Plein.

**A1))** n., complet, (vêtement comprenant veste, gilet et pantalon) : **konplè nm.** (310), **konplyè** (001) ; => Costume.

COMPLÈTEMENT adv., intégralement, sans rien laisser, entièrement, tout à fait, franchement, bien ; de fond en comble ; (manger) sans laisser une miette : **(tot) atire** (Sax\*) ; **konplètaman** (Ehs\*), **konplètamê** (Bil\*), **konplètamin** (Bel\*, Ebl\* 328, Ect\*, Vth\* 028), **konplètamwin** (Chx\*), **konplyètamê** (Alb\* 001), **konplyètamin** (Ohs\* FEN) ; **to** [tout] (001, Att\*) ;

- **totadé** (Abv\*) ; **prânè** [pré net] (001 FON) ; **à shavon** (Cha\*) ; **à fon** (001) ; **to d'bon** (001 BEA) ;
- **fran [franc]** (001, Cvl\*, Jrr\*, Tig\*), **à fran** (Ann\*, Csl\*) ; **fin [fin]** (001, Reg\* 041 MSM 1327) ; **tot à fé** [tout à fait] (001, 028) ;
- **à tnyon** ou **atnyon** (328 DPE 145b), R. => Soigneusemen (**tinyoun**), D. Continuité ;
- **à profit** (Mpo\* 203), R. Profit ; E. Clairement, Moitié, Toujours, Très.

-- @ Complètement fou : **fran fou** (001). @ Complètement ivre : **fin chu** (001), **fin blè** (041), **fin sû** (041 MSM 1327). @ Complètement ~ déboussolé // désorienté // déconcerté // dérangé du cerveau : **konplyètamê débousolâ** (001). @ J'ai lavé lessive complètement = j'ai fait toute la lessive : **d'è lavâ la biya à profit** (203).

**A1))** expr., (boire) jusqu'à la dernière goutte (une bouteille, un pot de vin...) : **à ku** [à fond] (001 AMA).

**A2))** remplir complètement : **rinpli tan k'à kar** (328).

COMPLÉTER vt., suppléer, ajouter ce qui manque : **KONPLÈTÂ** (Bel\*, Ber\*, Chx\*, Ect\*, Mer\*, Reg\*, Vth\*), **KONPLYÈTÂ** (Alb\* 001).

**A1))** compléter un repas (ep. de mets, dessert), finir de rassasier : **apandre [apondre]** vt. (Sax\*), R. => Rajouter ; **boushî** [boucher] (001).

COMPLÉTIF an. **konplétifo, /a, /e** ou **konplétifo, konplétîva, /e** (Alb\*).

COMPLEXE adj. **konplyèkso, /a, /e** (Alb\*) ; => Compliqué.

COMPLEXER vt. **konplyèksî** (Alb\* 001), C. pp. **konplyèkchà m.** (001) ; **invargonyî** (001, Ann\* 003 DES), C. pp. **invargonyâ m.** (001, 003).

COMPLEXION nf. => Tempérament, Visage.

COMPLEXITÉ nf. **konplèksità** (Vth\*).

COMPLICATION nf. **KONPLIKACHON** (Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*), **konplyikachon** (Alb\* 001).

**A1))** complication inutile : **êpontoulyo nm.** (001), R. 2 => Pont ; **gônye nfpl.** (001) ; E. Construction.

**B1))** v., chercher les complications, se compliquer (inutilement) la vie (l'existence), chercher midi à quatorze heures, se faire des noeuds, faire (voir et mettre) des complications inutiles : **sharshî lé konplyikachon** (001), **s'konplyikâ la vyâ** (001), **fère d'êpontoulyo** (001), R. 2.

COMPLICE an. : **konyâtu**, /ozë, /oze (Arv\*) ; **konpliso**, /a, /e (Alb\* 001bB, Ect\*, Vth\* 028) / **konplyicho** (001aA) ; (**kâkon**) **k'è dyê l'kou** [(qq.) qui est dans le coup] (001), (**kâkon**) **k'tai awé** [(qq.) qui était avec] (001), (**kâkon**) **k'è d'mèshe** [(qq.) qui est de mèche] (001, 028).

COMPLICITÉ nf., connivence : **KONPLISITÂ** (Ect\*, Pra\*, Vth\*), **konplisito'** (Mch\*), **konplyisitâ** ou **konplyichitâ** (Alb\* 001).

**A1))** expr., obtenir la complicité (// la connivence) de (qq.) : **sè ptâ (kâkon) dyê la manzhe** [se mettre (qq.) dans la manche] (001).

COMPLIES nfpl. (office divin du soir) : **KONPLI** (Alb\*, Cha\*).

COMPLIMENT nm. ; paroles flatteuses, façons : **konplemin** (Arv\*), **konpliman** (Sam\* JAM, Sax\*), **konplimê** (Cha\*, Db\*), **konplimin** (Bel\*, Ect\*, Vth\*), **konplimwin** (Chx\*), **konplyiman** (Ehs\* FEN), **konplyimê** (Alb\*), **konplyimin** (Ohs\* FEN) || **konplèmin** [*complemen*] (HPS) ; E. Objection.

**A1))** compliment, louange excessive, vantardise : **baga** nf. (Pra\*), R. => Blague.

COMPLIMENTER vt. **KONPLIMINTÂ** (Vth\* 028), **konplimwintâ** (Chx\*), **konplyimintâ** (Alb\* 001) ; **fère d'konplyimê à** [faire des compliments à] (001), **fâre konplemin** vti. (Arv\*) ; **bagâ** [louer, vanter] (028).

COMPLIMENTEUR n. **konplimintéro**, /a, /e (FEN) / **konplyimintéro** (Alb\*).

COMPLIQUÉ adj., complexe : **konplikâ**, /â, /é pp. (Bil\* 173, Ect\*) / **konplyikâ** (Alb\* 001) ; **sorsî, -re** [*sorcier*] an. (001) ; **antrefesteû** m. (Gtt\* GPR).

**A1))** n., qc. de compliqué, de difficile : **mâné** nm. (173), R. => Fricassée.

**B1))** expr., c'est compliqué : **y é pâ rin** [ce n'est pas rien] (Bel\*), **y é pâ rê** (001).

**B2))** ce n'est pas compliqué (// difficile) de faire ça : **é pâ sorsî d'féré sê** (001), **i pâ chorchézh de fâzhë hin** [ce n'est pas sorcier de faire ça].

COMPLIQUER vt. **KONPLIKÂ** (Bil\*, Ect\*, Gtt\*, Mbz\*, Ncl\*, Vth\*), **konplyikâ** (Alb\*).

COMLOT nm. **KONPLÔ** (Vth\*), **konplyô** ou **konplyô** (Alb\*), **koumplô** (Lav\*).

COMLOTER vt., ourdir, tramer : **KONPLOTÂ** (Chx\*, Ect\*, Vth\*), **konploto'** (Reg\* MSM), **konplyotâ** (Alb\*) ; => Machiner.

**A1))** se concerter : **se konplotâ** (Sam\*).

COMPLOTEUR n. **konplyoteu'**, /euza, /euze ou **konplyotò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **konplotor**, **konploteuza**, /e (Vth\*) || **konplotî, -re** (Chx\*).

COMPOIS nv. (hameau de Meinier, canton de Genève) : **Konpé** (CCM).

COMPORTE nf. => Baquet, Gerle, Seau.

COMPORTEMENT nm., conduite, attitude : **manîre** [manières] nfpl. (Alb\* 001) ; **fason d'fère** [façons de faire] nfpl. (001) ; **konportamê** nm. (001), **konportamin** (Mln\*, Vth\*) || **fason d'sè konportâ** nf. (001).

COMPORTER vp. **konportâ** vt. (Alb\* 001, Cha\* 025, Vth\* 028), C. => Porter (**portâ**).

**A1))** permettre, souffrir, avoir.

-- @ Votre conduite (votre comportement) ne comporte (ne souffre) aucune excuse : **vtra fason d'fère a pâ d'èskuza** ou **vtra fason d'fère s'èskuzë pâ** (001).

**A2))** comprendre, contenir, avoir, posséder, présenter, porter.

-- @ Cette règle comporte des exceptions : **rla réglya prézinte déz èksèpchon** (001).

**A3))** se comporter, se conduire : **avai d'manîre** ou **avai d'fason d'fère** [avoir ~ des manières // des façons de faire // une conduite // un comportement] vp. (001) ; **se konportâ** (001, 025, 028).

**A3a))** expr., se comporter comme les riches, comme les notoriétés, les autorités : **modêzh à la gran** [marcher à la grand] (Mpo\*), **fère mè lô grou** [faire comme les gros] (001).

**A4))** se comporter, se conduire, agir : **fère** [faire] (001). @ Il s'est comporté comme s'il était chez lui : **al a fé mè s'al tai shi lui** ou **al a fé m's'al tai shi lui** (001).

COMPOSER vt. **KONPOZÂ** (Alb\* 001, Ect\*, Vth\*), **konpôzâ** (Chx\*), C. ind. prés. (il) **konpôze** (001) ou => Poser (**pozâ**).

**A1))** composer, bricoler, confectionner, (plus ou moins bien) : **forolyé** (Arv\*) ;

**brikolâ** (001).

**A2))** composer, faire, fabriquer, (du pain) : C. ind. prés. (je) **dz konpweunyeu** [je fais] vt. (Mbz\*).

COMPOSITEUR n. **konpoziteu'**, /euza, /euze ou **konpozitò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001) || **konpozitor**, **konpoziteuza**, /e (Vth\*) ; **facheu**, -za, -ze d'**mozika** (001).

COMPOSITION nf. **konpôjichon** (Chx\*), **KONPOZICHON** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

COMPOST nm., raclure de fossé, de chemin : **konpô** (Alb\*) ; **râklyon** ou **ruklyon** (FEN), R. Racler ; => Engrais.

COMPOSTAGE nm. **konpostazho** (Alb\*) ; => Engrais.

**A1))** marquage avec un composteur : **konpostazho** nm. (Vth\*).

COMPOSTER vt., garnir une raie de labour de compost : **rûklyênâ** (Alb\*) ; => Engrais.

**A1))** marquer avec un composteur : **konpostâ** (Vth\*).

COMPOSTEUR nm. => Tampon.

COMPOTE nf. (de pommes, pêches, prunes...) : **kanpouta** (Reg\* MSM, Sax\*), **konpota** (Alb\*, Bta\*, Vth\* 028), D. Brassier ; **pêlâ** [purée] (028) ; **broula** (Bel\* 136) ; **papouta** (136), R. Papet ; E. Mets.

COMPÔTE (LA), nv., La Compôte nv., (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **La Konpôta** (Rum\*), **La Konpouta** ou **La Konpoute** (Cge\*, Dba\* 114, ECB) ; Nhab. **Konpôtê** [Compôtain] (114).

COMPOTIER nm. **konpotî** (Alb\*).

COMPRÉHENSIBLE adj. **konpréhinsiblo**, /a, /e (Vth\*), **konpréhinsiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

COMPRÉHENSIF adj. **konpréhinsifo**, /a, /e (Vth\*) ; **kapâblyo**, /a, /e dè **konprêdre lôz âtro** (Alb\*).

COMPRÉHENSION nf., jugeote, intelligence, (en tant que faculté de l'esprit) : **konprênalye** [intelligence] (Aix, Alb\* 001, Vth\* 028), **konprêhêchon** (001b), **konprêhinchon** (001a, 028).

-- @ La compréhension de ce texte demande beaucoup d'attention : **pè konprêdre s'k'èt êkrizu**, **é fô byê fére atêchon** (001).

COMPRENDRE vt. **konparne** (Mor\*), **konprandre** (Cmj\* 282, Cor\*, Gtt\*, Meg\*, Ncl\*, Reg\* 041 MSM 1330, Sam\* 010 JAM, Sax\*), **konprêdrê** ou /e (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Bba\*, Bil\*, Bsl\*, Dba\*, Mch\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Pal\*), **konprêndre** (Tig\* 141), **konprêne** (Bel\*, Cab\* MRT), **konprindôkh** (Ebl\*), **konprindre** (001a COD, 003a, Aix, Alex PRL 235, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Chx\* 044, Cam\* 188, Ect\*, Mln\*, Maz\* 412, Nbc\*, Rev\*, Thn\*, Vai\*, Vth\*), **konprindrê** (Mpo\* 203), C. 1 | => Prendre ; **iñtrêbutchî** vt. (Terrachu) ; E. Intelligence, Reconnaître.

-- @ Il ne comprend pas grand-chose : **a konprên' pâ gran fay** (141).

**A1))** comprendre (les animaux, les personnes, à leur regard, à leurs cris, à leur comportement), deviner leurs besoins : **prêdre à byô** vt. (026).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **konprênnyo**, (tu, il) **konprê**, (nous) **konprênnyin**, (vous) **konprênnyî**, (ils) **konprênnyôn**.

--- (041 MSM) : (je) **konprênnyo**, (tu, il) **konpran**, (nous) **konprênnyin**, (vous) **konprênnyî**, (ils) **konprênnyän**.

--- (044 CLR) : (je) **konprênnyo**, (tu, il) **konprin**, (nous) **konprênnyin**, (vous) **konprindê**, (ils) **konprênnyän**.

-- Par personne :

--- (je) **konprênnyo** (220) ; (tu, il) **konpran** (282), **konprê** (220), **konprên'** (141 LPT 84) ; (vous) **konprenîe** (Rvr\* 392B), **konprênnyî** (412), **konprennyê** (392A) ; (ils) **konprênnyôn** (220).

- Ind. imp. : (il) **konprenîve** (228), **konprennyê** (010 JAM), **konprênnyive** (001).



- Ind. ps. : (il) **konprènyà** (Boë\*).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (je) **konprindrè**, (tu, il) **konprindrà**, (nous) **konprindrin**, (vous) **konprindrè**, (ils) **konprindran**.

- Cond. prés. : (il) **konprandrè** (041 MSM), (ils) **konprandriyan** (041), **konprêdrô** (001).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (que je) **konprènyiso**, (que tu) **konprènyisâ**, (qu'il) **konprènyisè**, (que nous) **konprènyin** ou **konprènyisan**, (que vous) **konprènyisâ** ou **konprènyisyâ**, (qu'ils) **konprènyisän**.

- Pp. : **konprà** ms. (228), **konprê** (041 MSM, 044, 282), **konprêy** (203), **konprin** (188).

COMPUNETTE nf. fl. => Intelligence.

COMPRESSE nf. **konprèsa** (Alb\* 001, Ect\*, Vth\*) ; **pata** [linge] (001).

**A1))** mettre une compresse, mettre un pansement, un bandage : **anpatâ** (FEN), **êpatâ** (001).

**A2))** remettre une compresse, refaire un pansement : **ranpatâ** vt. (FEN), **rêpatâ** (001).

COMPRESSER vt. **sarâ** [serrer] (Alb\*, Vth\* 028) ; **damâ** [damer] (001, 028) ; **konprèsâ** (028) ; E. Presser.

COMPRESSEUR an. **konprèseu'**, /euza, /euze ou **konprèsò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **konprèsor**, **konprèseuza**, /e (Vth\*).

COMPRESSION nf. **konprèchon** (Alb\*, Vth\*).

COMPRIMÉ an. ; - nm., cachet : **konprimâ**, /â, /é (Alb\*).

COMPRIMER vt. **konprimâ** (Alb\*, Vth\*).

COMPRIS adj., inclus, y compris : **awé** [avec] adv. (Alb\*, Arv\* 228). @ Y compris la Rose = la Rose comprise = la Rose aussi : **la Rouza awé** (228).

COMPROMETTANT adj. **konpreumètin** ou **konpromètin**, -ta, -te (Vth\*) / **konpromètê** (Alb\*).

COMPROMETTRE vt. **konpromètre** (Alb\* 001, Vth\* 028), C. pp. **konpromètu**, /wà, /wè (001, 028) | => **démètre** [répandre].

COMPROMIS nm. **konprèmi** (Vth\*), **konpromi** (Alb\*), **konpromè** (FEN) ; E. Pacte.

COMPROMISSION nf. **konpromichon** (Alb\*, Chx\*).

COMPTABILISER vt. **KONTABILIZÎ** (Alb\*, Vth\*), R. Comptable.

COMPTABILITÉ nf. **KONTABILITÂ** (Alb\*, Vth\*), R. Comptable.

COMPTABLE an. **KONTÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **kontâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), R. Compter, D. Comptabiliser, Comptabilité, Comptablement.

COMPTABLEMENT adv. **kontablyamê** (Alb\*), R. Comptable.

COMPTAGE nm. **kontazho** (Alb\*, Vth\*), R. Compter.

COMPTANT adv., en espèces et immédiatement : **kontan** (Sax\* SAX 151b3), **kontè** (Alb\* 001), **kontin** (Ect\*, Gen\* FEN, Gav\* FEN), R. Compter ; **dabò** [*d'abord*] (001).

**A1))** expr., prendre pour argent comptant, croire naïvement (ce qui est dit ou promis), prendre au premier degré, prendre au pied de la lettre : **prêdre u pî d'la lètra** (001).

COMPTE nm., calcul ; du : **kantyo** (Sax\*), **kontche** s. et **kontcho** pl. (Ebl\*), **kontcheü** (Db\* 026), **kontcho** (Tig\* 141b, Alb\* 001cC, Ect\*, Mpo\*), **kontchyo** (001bB, Chx\*), **kontso** (Bil\*), **kountsoü** (Mpl\*), **kontye** (Arv\*, Gtt\* GPR), **KONTYO** (001aA, 141a LPT 83, Ann\*, Arv\* 228, Bhl\*, Reg\* 041 MSM 1330, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Thn\*, Vth\*, PRL 171), R. Compter ; E. Attention, Conte, Fin, Voir, Unité.

**A1))** ladv., en fin de compte ; au bout du compte ; tout bien pesé, tout bien calculé ; => Fin nf. : **u bè du kantyo** [*au bout du compte*] (001) ; **to byê pèzâ** (001) ; **to kantyo fé** [tout compte fait] (001, 010 JAM).

**A2))** sur son compte, à son sujet, au sujet de sa personne, à son propos, sur son dos : **su**

**son kontyo** (001, 041 MSM 1330).

**B1))** v., se rendre compte, constater, examiner, voir, vérifier : **sè randre kontyo** (041), **s'rêdre kontyo** (001), **se rindre kontyo** (228), **sè rêdre kontcheu** (026).

**B2))** se mettre à son compte, créer son entreprise : **sè ptâ à son kontyo** (001) ; **se mètre à son solè** (FEN), R. Seul.

**B3))** tenir compte : **tnyi kontyo** (001), **teni kontyo** (010 JAM).

COMPTE-GOUTTE nm. **kontagota** (Ber\*), **kontgota** (Alb\*), R. Compter + Goutte.

COMPTER vt., dénombrer ; calculer ; penser, escompter, espérer ; vi., être important, avoir de l'importance ;

- conter, raconter, dire des histoires :

- **kantâ** (Sam\* 010b JAM), **kanto'** (Mfc\*, Sax\* 002, Reg\* 041b MSM), **KONTÂ** (010a JAM, Abv\* VAU, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\* 173, Bog\*, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Cru\*, Cvl\* 180, Ect\*, Ebl\*, Gtt\*, Mag\*, Mbz\*, Mch\*, Mer\*, Mie\* EFT 228, Mor\*, Nbc\* 214, Pco\*, Pju\*, Pra\*, Rba\*, Rev\*, Tab\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028, G.13, PRL 174), **kōntâ** (Fta\*), **kontêzh** (Mpo\* 203), **konto'** (041a MSM, Cab\* MRT, Pal\*), **kountâr** (Mvz\*), R. 1 ; E. Barrer, Cache-cache, Comédien, Conte, Importance.

**A1))** conter ou raconter des histoires : **fâre dé kontye** vi. (136) ; **kontâ d'istwère** (001).

**A2))** compter sur (qq. ou qc.), avoir confiance en (qq. ou qc.) ; spéculer sur, escompter, espérer, miser sur : **s'atapâ su** vp. ou **se fandâ su** (002) ; **kantâ su** vi. (002), **kontâ su** (001, 173), **kontâ chu** (025, 378) ; **atêdre apré** [attendre après (en espérant)] vti. (001, Marthod), **s'atêdre à** [s'attendre à] vpti. (001) ; **tâblâ su** [tableur sur] vti. (028), **tâblyâ su** (001) ; **mizî su** [miser sur] (001).

**B1))** adv., (utiliser), sans compter, en gaspillant : **à fourzheku** (002).

**C1))** expr., (exclamation qui peut être une approbation ou une désapprobation ; cela dépend sur quel ton elle est émise), c'est sûr : **konta** [compte (dessus)] (180, 214), **konta dsu** (001) ; **dcho** [sûr] (001).

**C2))** ne plus compter sur qc. (le recouvrement d'une créance...), ne plus espérer qc. (un travail fait par un artisan...), renoncer à faire qc. (un voyage...) : **d'y è fêt la kreüëy desu** [j'ai fait la croix sur ça] (203), **d'é fé na krwè dsu** [j'ai fait une croix dessus] (001).

**C3))** (pour éconduire un quémandeur) : **konta dsu è bai d'éga frêshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche] (001).

--R. 1-----

- **kontâ** < l. GAG 370c *computare* [calculer, compter, supputer] < *com* + *putare* [supputer, compter, évaluer, estimer ; considérer ; nettoyer, rendre propre] (GAG 1298b) => Tailler (**pwâ**) /// all. BWW 147a *zählen* [compter] et *erzählen* [conter « énumérer les détails d'un évènement ], D. Compte, Comptable, Comptage, Comptant, Compteur, Comptine, Comptoir, Conte, Conteur, Disputer.

COMPTE-RENDU nm. **kont-rindu** (Alb\*, Rev\*, Vth\*), R. Compter + Rendre.

COMPTEUR nm. **konteu'** ou **kontò** (Alb\*), **kontor** (Vth\*), R. Compter.

COMPTINE nf. **kontina** (Jarrier), R. Compter ; => Chanson.

COMPTOIR nm. (de marchand, de banquier) : **KONTWÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*), R.

Compter ; **banka** (Bel\* RPI), **banshe** nf. (FEN), R. Banque ; E. Banc, Banque, Zinc.

COMTE nm. **KONTO** (Alb\* 001b, Alex PRL 209, Cha\*, Cor\*, Mtd\*, Sax\* 002b),

**kontyo** (001a, Arv\*), **kanto** anc. (002a), D. Comtesse.

COMTESSE nf. **KONTÈSA** (Alb\*, Arv\*, Cha\*, Sax\*), R. Comte.

CON nm. => Sexe (de femme).

**A1))** an., con, conne ; imbécile : **BÉTYE** [bête] nf. chf. (Alb\* 001) ; **bakan** nm. chs. (Ann\*, Mor\*), R. => Cuvier ; => Nigaud.

CONCASSAGE nm. (action de concasser des cailloux, du grain ; matière concassée) :

**konkasazho** (Alb\*, Vth\*).

CONCASSER vt. **konkasâ** (Alb\*, Alex PRL 145, Mbz\*, Vth\*).

CONCASSEUR nm. (pour broyer les grains de blé, de maïs...) : **konkaseu'** ou **konkasò** (Alb\*).

CONCAVE adj. **arshu** (Bel\*) ; => Creux.

CONCÉDER vt. **konsédâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; E. Accorder, Admettre.

CONCENTRATION nf. **konsintrachon** (Alb\*, Ctg\*, Vth\*) ; E. Camp.

CONCENTRER vt. **konsintrâ** (Alb\*, Vth\*).

CONCEPT nm., idée : **konsèpto** (Alb\*).

CONCEPTION nf. ; fête de l'Immaculée Conception : **KONSÈPCHON** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

CONCERNER vt. **konsarnâ** (Alb\* 001, Vth\*), **konsèrnâ** (FEN) ; => Couture, Regarder, Toucher.

**A1))** concerner qc. : **portâ su kâkrê** [porter sur qc.] (001).

**A2))** concerner, regarder, toucher : **argardâ** apc. et **rgardâ** apv. [regarder] (001) ; **atarzyé** (Gtt\* GPR).

**B1))** expr., en ce qui concerne, au sujet de, en rapport avec : **rapo' à** (001) ; **pè s'ki r è dè** [pour ce qui est de] (Bil\*), **pè s'kè y è de** (001, Mln\*).

CONCERT nm. **ako'** [accord] (Alb\* 001) ; **êsinblyo** [ensemble, harmonie] (001) ; **korâla** [chorale] (Ann\*) ; **konsê'** (001 FON PPA, Arv\* 228), **konsêr** (Sam\* 010 JAM).

**A1))** concert (de musique) : **konsê'** [séance musicale] (001, 228), **konsêr** (010 JAM, Alex PRL 218).

**B1))** ladv., de concert, conjointement, avec entente : **tô t êsinblyo** [tous ensemble] (001) ; **tô d'ako'** [tous d'accord] (001), **ên' ako'** (001).

CONCERTATION nf. **DISKUCHON** (Alb\* 001) ; **konsartachon** (001, Vth\*).

CONCERTE (SE) vp. **s'parlâ** (Alb\* 001) ; **diskutâ** (001) ; **se ptâ d'ako'** [se mettre d'accord] (001) ; **s'konsartâ** (001, Chx\*, Vth\*), **se konsêrtâ** (Pal\*) ; E. Comploter.

CONCERTO nm. **konsèrtô** (Alb\*, Arv\*).

CONCESSION nf. (au cimetière) ; autorisation d'exploiter : **KONSÈCHON** (Alb\*, Alex PRL 146, Ann\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **konsèsyoun** (Tig\*).

**A1))** ladv., en faisant des concessions réciproques (dans le règlement d'une affaire) : **kôka pè kôka** [coup pour coup] (Abv\*), R. => Bosse ; E. Troc.

CONCESSIONNAIRE an. **KONSÈCHNÉRO, /A, /E** (Alb\*, Ann\*).

CONCEVABLE adj. : **k'sè pu** [qui se peut] (Alb\* 001) ; **konsèvâblo, /a, /e** (Vth\*), **konsèvâblyo, /ya, /ye** (001). @ Quelque chose de concevable : **kâkrê k'sè pu** (001).

CONCEVOIR vt., imaginer, penser ; combiner : **konsèvai** ou **konchavre** (Alb\* 001), **konsêyvre** (Tig\*), C. 1 ; E. Combiner, Retenir.

**A1))** concevoir, devenir enceint, (ep. des animaux) : **éři prîn** vi. (Mpo\*) ; **avai prê** [avoir pris] (001), R. Prendre ; => Prendre.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **konchavro** (001) ; (il) **konchavri** (001).

- Pp. : **konchavri, /wâ, /wè** (001).

CONCHE nf. => Conque, Escargot.

CONCHÉE nf., contenu d'une conche : **konshyà** (FEN), R. Conque.

CONCIERGE n. **konsyirjo, /a, /e** (Ber\*) / **konsyêrjo** (Alb\*).

CONCILE nm. **konsilo** (Alb\*), R. < lat. DEF 147 *concilium* < \**concalium* [convocation] < *calare* [proclamer] => Glas, D. Conciliable, Conciliaire, Conciliant, Conciliateur, Conciliation, Conciliabule, Concilier

CONCILIABLE adj. **konsilyâblo, /a, /e** (Vth\*) / **konsilyâblyo, /ya, /ye** (Alb\*), R. Concile.

CONCILIAIRE adj. **konsilyéro, /a, /e** (Alb\*), R. Concile.

CONCILIANT adj. **konsilyê, -ta, -te** (Alb\* 001) / **konsilyin** (Vth\*), R. Concile ; **kmoudo, /a, /e** (001, Alex PRL 155), R. => Accommodant.

CONCILIATEUR an. **konsilyateu', /euza, /euze** ou **konsilyatò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **konsilyator, konsilyateuza, /e** (Vth\*), R. Concile.

CONCILIATION nf. **KONSILYACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. Concile.  
 CONCILIABULE nm. **konsèlyabulo** (Sam\* 010 JAM), **konsilyabulo** (010 FDR) , R. Concile.  
 CONCILIER vt. **fére akordâ** [faire accorder] (Alb\* 001) ; **mètre d'akor** [mettre d'accord] (Vth\* 028), **ptâ d'ako'** (001) ; **konsilyî** (001, 028, Chx\*), R. Concile ; **fére dire** [faire dire] (001).  
**A1))** se concilier, s'attirer, acquérir, (les bonnes grâces de qq.) : **s'atrî** vpt. (001).  
 CONCISE nv. (hameau de Thonon-les-Bains) : **Kanfize** (Cbl\* 209) ; nhab. **Kanfizon, -na, -ne** (209).  
 CONCITOYEN an. => Pays.  
 CONCLUANT adj. **konkluhê, -ta, -te** (Alb\*) / **konkluhin** (Chx\*, Vth\*).  
 CONCLURE vt. (un marché, un accord) : **fére** [faire] (Alb\* 001) ; **pasâ** [passer] (001) ; **konklure** (Aix), **konklyure** (001, Chx\*), C. 1 ; **forni** [finir] (Cor\* 083, Vth\* 028).  
**A1))** être conclu (acquis, dans le sac), (ep. d'un marché, d'un accord, d'une affaire...) : **être dyê la fata** [*être dans la poche*] (001).  
**A2))** conclure, donner une conclusion : **shamnâ** [terminer] vt. (001) ; **konklyure** (001) ; **forni** [finir] (028, 083).  
**A3))** augurer, conjecturer, présager, faire une conjecture, tirer un présage, entrevoir : **konklyure** (001) ; **êtrèvi** [entrevoir] (001).  
 --C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **konklyuzo**, (tu, il) **konklyu**, (nous) **konklyuzin**, (vous) **konklyuzî**, (ils) **konklyuzön** (001).  
 - Ind. imp. : (je) **konklyuzivou**, (tu) **konklyuzivâ**, (il) **konklyuzive** (001).  
 - Ind. fut. : (je) **konlyurai** (001).  
 - Cond. prés. : (je) **konklyuri** (001).  
 - Subj. prés. : (que je) **konklyuzézo** (001).  
 - Subj. imp. : (que je) **konklyuzisou** (001).  
 - Ip. : (2e p.) **konklyu** (001) ; (4e p.) **konklyuzin** (001) ; (5e p.) **konklyuzî** (001).  
 - Ppr. : **konklyuzen** (001).  
 - Pp. : **konklyu, /ywà, /ywè** (001).  
 CONCLUSION nf., fin : **konklujon** (Chx\*, Ebl\*, Mch\*, Vth\*), **konklujoun** (Mvz\*), **konklyujon** (Alb\* 001) ; **définichon** [définition d'une affaire] (Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004), **définichoun** (Mpo\*).  
**A1))** lasv., pour conclure, en conclusion, en un mot, enfin, pour finir, pour terminer, finalement : **konklyujon** ou **ê konklyujon** (001) ; **totalo** [total] (001, Csl\*) ; **in définichon** (003, 004, 022) ; E. Conséquence.  
 CONCOCTER vt. => Digérer, Mijoter, Préparer.  
 CONCOMBRE nm. **konkonbro** (Alb\*, Reg\*).  
 CONCORD pm. **Konko'** (Alb\*).  
 -- St Concord, Conchoard, Conchobar ou Concors, archevêque d'Armagh et primat d'Irlande, au retour d'un pèlerinage à Rome, il tombe malade et meurt en 1176, hébergé chez les Bénédictins du prieuré de Lémenc à Chambéry. Au cours du 19e s. on faisait encore à Chambéry des processions en promenant la châsse du saint et en chantant des litanies pour réclamer la pluie. En 1643, une confrérie de Saint-Concord comprend des nobles et des bourgeois de Chambéry ; elle est réorganisée en 1850. Amélie Gex, dans son livre *Vieilles gens et vieilles choses* parle d'une Philomène Saucaz qui avait le don d'arrêter les saignements de nez opiniâtres, le hoquet convulsif et les chorizas naissants à l'aide d'un flacon d'eau bénite où trempait une dent de saint Concors.  
 CONCORDANCE nf. **konkordansa** (Alb\* 001b), **konkordinsa** (001a, Vth\*), R. / it. *concordanza*.  
 CONCORDANT adj. **konkordin, -ta, -e** (Chx\*).  
 CONCORDAT nm. **konkordâ** (Alb\*, Sam\* JAM).  
 CONCODER vi. **konkordâ** (Chx\*, Vth\* 028), **s'akourdâ** (028, Alb\* 001) ; **sè dire** [se dire] (001) ; **kâdrâ** [cadrer] (001, 028).

-- @ Tu vois bien que tes deux pièces ne concordent pas (ne s'adaptent pas // ne cadrent pas) : **tè vai bin kè té dwè pîse sè dyon pâ** (001).

CONCOURIR vi., participer : **konkouri** (Chx\*) ; **partsipâ** (Alb\* 001).

**A1))** concourir, contribuer, participer, aider : **s'édâ** [s'aider] (001).

CONCOURS nm. (de belotte...) : **konkò** (Alb\* 001), **konkor** (Aix, Chix, Hpo\*), **konkou** (Ann\* JAG, Art\*), **konkour** (Bmr\*, Dba\*, Nbc\*).

**A1))** concours, aide, participation, contribution : **éda** [aide] nf. (001).

CONCRET adj./ nm. **konkrè, -ta, -te** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CONCRÈTEMENT adv. **konkrètâmê** (Alb\*), **konkrètamin** (Vth\*), **konkrètaminwin** (Chx\*).

CONCRÉTISER vt. **konkrètizâ** (Chx\*), **konkrètizi** (Alb\*, Vth\*) ; => Aboutir, Marcher, Réaliser, Réussir.

CONCUBIN nm. => Compagnon, Union.

CONCUBINAGE nm. => Compagnonnage, Union.

CONCUBINE nf. **kokbina** (Sax\*) ; => Compagne, Union.

CONCUPISCENCE nf. **konkupisinsa** (Alb\*, Chx\*).

CONCUPISCENT adj. **konkupisê, -ta, -te** (Alb\*) / **konkupisin** (Chx\*).

CONCURRENCE nf. **konkuransa** (Alb\* 001b, Reg\* MSM), **konkurinsa** (001a, Vth\*).

CONCURRENCER vt. **konkuranché** (Gtt\*), **konkuransî** (Alb\* 001b), **konkurinchî** (Chx\*), **konkurinsî** (001a, Vth\*) ; E. Contrer.

CONCURRENT an. **konkuran** ou **konkurê, -ta, -te** (Alb\*) / **konkurin** (Chx\*, Vth\*).

CONCUSSION nf. => Détournement.

CONDAMNABLE adj. **kondanâblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*), **kondanâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

CONDAMNATION nf., réprobation, désapprobation : **KONDANACHON** (Alb\*, Alex PRL 235, Ann\*, Chx\*, Vth\*).

CONDAMNÉ an., réprouvé, désapprouvé : **KONDANÂ, /Â, /É** (Alb\*, Ann\*, Cha\*, Vth\*), **kondanâ, /âye, /é** (Bsl\*, Sax\*).

CONDAMNER vt. (un coupable, un malade...) ; réduire, (à attendre qq.) ; réprouver, désapprouver, rejeter : **KONDANÂ** (Alb\*, Alex PRL 208, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Mer\*, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*) ; E. Réprimander, Sanctionner.

**A1))** condamner (en justice) : **balyî su le nâ** [donner (un coup) sur le nez] vti. (002), **balyî su lou dai** [donner (un coup) sur les doigts] (002).

CONDATE nv. (port fluvial gaulois et gallo-romain au sud de Seyssel au bord du Rhône sur la rive droite du Fier au confluent du Fier et du Rhône) : **Kondate** (Alb\*), R. gaul. *condate* [confluent] (QDA 210) / DFG 258 *condatius* / *condatus* / *condatis* [réuni].

-- N. : C'était un port important puisqu'on y déchargeait les marchandises destinées à la ville de Genève. Les bateaux ne pouvaient pas remonter le Rhône jusqu'à Genève à cause des Pertes du Rhône, aujourd'hui recouvertes par les eaux du Barrage de Génissiat.

CONDENSATION nf. ; concentration : **kondinsachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CONDENSER vt. ; concentrer : **kondinsâ** (Chx\*), **kondinsî** (Alb\*, Vth\*).

CONDENSERIE nf. fl., fabrique de lait condensé (// concentré) : **kondansri** ou **kondinsri** (Alb\* 001).

-- @ Il travaille à la Condenserie : **é travalye à la kondansri** (001).

- N. : La Condanserie, c'était le nom populaire de « La Compagnie Générale du Lait » (CGL), fondée en 1919, usine installée à Rumilly (74), devenue en 1965 « Le Lait-Mont-Blanc » (LMB), avant de devenir en 1971 une filiale de « Nestlé France » (SOPAD = SOCIÉTÉ des Produits Alimentaires et Diététiques).

CONDESCENDANCE nf. => Bonté, Morgue.

CONDESCENDANT adj. **kè prê la pinna ~ d'ékutâ** /// **d'argétâ** /// **d'balyî...** [qui prend la peine ~ d'écouter /// de regarder /// de donner...] (Alb\*).

CONDESCENDRE vti. : **prêdre la pinna ~ d'ékutâ** /// **d'argétâ** /// **d'balyî...** [Prendre la peine d'écouter /// de regarder /// de donner...].

CONDIMENT nm., assaisonnement : **kondijòzhö** (Mpo\* 203 DVR 281), **kondimê**

(Alb\*), **kondimwin** (Chx\*), \*R. 2 ; => Assaisonnement.

**A1))** les condiments, l'assaisonnement : **le kondjòzhè** nfpl. (203 DVR 76), \*R. 2

- **kondijòzhö** < l. DVR 271 *conditorias* acc. fpl. < GAG 383b *conditorius* [de condiment, d'assaisonnement] adj. < GAG 382c *condire* [confire, mariner, assaisonner, accommoder, aromatiser] => Huile.

CONDITION nf. **KONDICHON** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Bil\*, Chx\*, Cge\*, Ect\*, Gtt\*, Mln\*, Mbz\* 026, Vth\*) ; E. Service.

**A1))** à la seule condition que (+ ind.) : **slamin si** [seulement si] (Arv\*), **lamê sè** (001).

**A2))** à condition que (+ subj.) : **porvu ke** [pourvu que] (001, 228).

**B1))** ladv., dans ce cas, dans ces conditions : **d'aboy** (Tig\*) ; **dyê rlè kondichon** (001).

**C1))** expr., dans de bonnes conditions : **du bon lâ** [du bon côté] (026), **km'é fou** [comme il faut] (001).

CONDITIONNEL adj. **kondichonèlo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **dzo kondichon** (001).

**A1))** n., conditionnel (mode verbal) : **kondichnèlo** ou **kondichonèlo** nm. (001).

**A2))** n., subordonnée circonstancielle conditionnelle : **kondichonèla** nf. (001).

- N. : On trouve parfois au présent du conditionnel les formes suivantes : **dè morou** [je mourrais] (Ann\*, Vau\*, COD 425b15) au lieu de **mori** (001), **de bdyèrou** [je mangerais] au lieu de **bdyèri** (001, Moye).

CONDITIONNEMENT nm. => Dressage, Emballage.

CONDITIONNER vt., soumettre à des conditions ; disposer, agencer, arranger, emballer : **kondichnâ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Vth\* 028b), **kondichonâ** (001a, 003a, 028a, Chx\*) ; E. Dresser, Emballer.

CONDOLÉANCES nfpl. **kondoléinsa** (Alb\*, Vth\*).

CONDOM nm. => Préservatif.

CONDUCTEUR nm. (de char, d'auto...) : **kondukteu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b, PRL 171, Reg\* MSM), **konduktò**, /oyza, /oyze (001a) || **konduktor**, **kondukteuza**, /e (Vth\*) || **konduktôw**, -za, -ze (Tig\*) ; E. Charretier, Toucheur.

CONDUIRE vt., mener, (un attelage, des animaux domestiques, un troupeau) ; conduire // diriger // faire marcher ~ un attelage de vaches ou de boeufs ; aiguillonner le bétail : **aklyi** vt. (Alb\* 001, Bsl\*), **aklywêdre** (Alex), **aklywi** (Gru\*), **akwili** (Inn\*), R. 2 => Accueillir >< Cul (puisque'on se trouve derrière l'attelage ou le troupeau) => Fainéant (cheffaillon), D. Pousser au travail ;

- **mnâ** [mener] (001b), **menâ** (Gtt\* 215), **mènâ** (001a, Bel\* 136, Bta\* 378), **minâ** (Tig\* 141 LPT 119), **minnêzh** (Mpo\* 203) ;

- **kondjuire** (378), **konduihe** (141), **conduire** (001, Bel\* 136, Bil\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **konduizhè** (Mpo\*), **kondwére** (001, Cbl\* et Fau\*, FEN, Sax\* 002), **kondwère** (041a MSM 1416), **kondwi** ou **kondwire** (Cor\* 083), **kondyuire** (Gnv\*), **kondyure** (215 GPR), C. 1 ;

- **governâ** (083, Méry), R. Gouverner ; **gidâ** (Cmj\*), R. Guider.

**A1))** se conduire, se comporter : **se kondwére** vp. (002), **s'conduire** (001).

**A2))** conduire, mener, pousser devant soi, faire marcher, (un troupeau d'animaux) : **akeudre** (001), **akudre** (141, Boz\*), **akoulyî** (083), **akouyî** (136), C. ind. prés. (tu, il) **aku** (Dba\*), R. 2 ;

- **mnâ** (001b, Csl\* 020b), **menâ** (215), **mènâ** (001a, 020a, 378), **minâ** (141), **minnêzh** (203).

-- @ Conduire les bêtes dans un pré : **mènâ lé bétye ê shan** (001).

**A3))** conduire le troupeau en étant devant : **alâ dvan** ou **pasâ dvan** vi. (001, 083) ; **mènâ** (136).

**A4))** conduire (un tracteur, une personne...) ; transporter : **mnâ** vt. (001b, 020b), **menâ** (215), **mènâ** (001a, 020a, 378) ; **conduire** (001, Aix), C. 1.

**A5))** conduire (une auto, un camion...) : **prêdrè l'volan dè** [prendre le volant de] vti. (001, 402) ; **tnyi l'volan dè** [tenir le volant de] vti. (001).

**A6))** conduire, entraîner, amener, (qq.) : **aduire**, pp. **adui** m. (Arv\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **kondjuije** (378), **kondiyo** (141), **kondiyo** (001, 136) ; (tu, il) **kondjui** (378), **kondi** (001, 041 MSM, 136), **konduit** (141) ; (nous) **kondiuzin** (001), **kondjujin** (378) ; (vous) **konduite** (136), **kondiuzî** (001), **kondjuidê** (378) ; (ils) **kondiuzân** (136), **kondiuzôn** (001), **kondjujôn** (378).

- Ind. imp. : (il) **kondiuzive** (001), **kondiuyai** (Cam\*).

- Ind. fut. : (je) **kondiurai** (001, 136).

- Cond. prés. : (je) **kondiuri** (001, 136).

- Ppr. : **kondiuzen** (001), **kondiuzîn** (136).

- Pp. : **kondi**, **-ta**, **-te** (001, 136) || **kondjui** m. (378), **konduit** (141).

CONDUIT nm. => Conduit, Tuyau, Cheminée.

**A1))** conduit (tuyau) (en bois ou métal, souvent fait en verne) qui amène l'eau d'une source au-dessus d'un bassin : **borné** nm. ou **bornyô** (Alb\*), R. Tuyau ; E. Goulotte..

CONDUITE nf. (action de conduire, façon de conduire ; manière d'agir, façon de se conduire ; conduit, gros tuyau, gaine) : **KONDUITA** (Alb\* 001, Genevois FEN, Sax\* 002), **kondiutö** (Mpo\*), **kondyuita** (), R. 1 ; E. Ménage.

-- @ Elle prend des cours de conduite (avec une auto-école) : **l'prê dè lson d'konduita** (001).

**A1))** conduite, manière d'agir : **VYÀ** nf. (001, 002, Cha\* 025).

**A2))** conduite scandaleuse : **vyà de shin** [vie de chien] (025).

**A3))** pipe-line, canalisation, tuyau : **konduita** nf. (001).

**A4))** pipe-lait : **konduita d'lafé** [canalisation pour transporter le lait en montagne] nf. (001).

**A5))** oléoduc, pipe-line pour le pétrole : **konduita d'pétrolo** [canalisation pour transporter le pétrole sur de longues distances] nf. (001).

**A6))** aqueduc : **konduita d'éga** [conduite d'eau] nf. (001).

**A7))** gazoduc : **konduita d'gâzo** [conduite de gaz] nf. (001).

--R. 1-----

- **konduita** < **kon-** < l. *cum* + **-duita** < l. *ducta* pp. f. < *ducere* [tirer, attirer ; mener, conduire ; étirer, filer] => Duc, D. Adduction, Conduire, Déduire, Douche, Éduquer, Enduire, Introduire, Produire, Réduire, Séduire, Traduire, Trousse.

CÔNE nm., fruit (bourgeon, pigne, pine, pomme) de conifère (pin, sapin, épicéa, mélèze...) : **bonbasî** [cône de préférence long] ou **bonvasî** [cône de préférence court] nf. (Tig\*), **bonvashe** (Cam\*), **bovacha** (Aime 073b), **bovashî** [cône allongé de sapin, d'épicéa] (Mpl\* 189), **bovata** (073a, Bta\* 378, Ebl\*, Mth\*, Jma\*), **bôvatsa** (Boz\*, Mbz\* 026), **bovats** (Bmr\*), **bovèta** (Con\*) || **bouvè** ou **bovatè** nfpl. (Mpo\*), R. 2 => Épi << R. 1, D. Colchique ;

- **gringinyouta** ou **krinkinyouta** (Alv\*), **grinyouta** (Arv\* 228), R. => Bouse ; **jinga** (Sev\*) ; **kanelon** nm. (Bfc\*, Rfo\* 048b), **kanèlon** (048a, Tgl\*), **kalenon** (FEN) || **kanèlta** nf. (Fau\* FEN), **kānlèta** (FEN), R. => Cannelle ; **kilriki** ou **kilkriki** (Vau\*), R. => Coq ; **kolye (d'pèsa)** nf. (Ann\* 003, Dsa\*, Gru\* 014, Les\* 006) || **kolygon** nm. (Abv\*), R. Couille ; **kône** nm. (228) ; **kinknota** (Bon\*), **kuklyè** nf. (Cvn\*) || **keuklyon** nm. (FEN), **kokilyon** (Gnv\*), **koklyon** (Sem\* FEN, Vpl\*), **kuklyon** (Alex PRL, Ann\*, Men\*, Sev\*), R. 3a Coquille, D. Éclat (**fuklyon**) ; **pomè (de pin...)** nf. (228) ;

- **pfota** nf. (Bth\*), **pevota** (010a, Pcb\*, Sax\*), **piva** (Gen\*, Que\*), **pivota** (Mor\*, Tho\*), **pvota** (Bel\* 136b, Sam\* 010b, Msg\*), **pôta** (Cmj\*), **pouvôla** (Chx\*), **povota** (Cor\*, Lar\*, Thn\* 004c, Vth\*) || **pèvo** nm. (Vil\*), **pevô** (004b), **pevô** (Meg\*, Ugi\*), **pèvyô** (Cru\* BOU), **povô** (Dqt\*, Man\* 098), **pèzhò** nm. (004a), R. 1 => Dent (**puva**) << R. 2 ;

- **penô** nm. (Boë\* 035b), **pno** (035a FEN, Nâv\*), **pnô** (378) || **peûnyî** nf. (Mpo\*), **pnota** [petit sapin] (136a), R. 3b => Peigne ;

- **polè** [coq] nm. (006, 020) ; **râpa** [râpe] nf. (Bri\*), R. Grappe ; **vashe** nf. (004, 098), **vatyoula** (Min\*), **vatyeula** (Vio\*), **batsoula** (026) ; E. Broyeur, Colchique, Épi, Testicule.

**A1))** cône de pin : **keûklyon** nm. (003, Bsl\*), R. 3a ; **lyôba** nf. (Nvc\*) ; **pènyo** nm. (003), R. 3b ; **pèglyon** nm. (Gbo\*) ; **kolye d'pin** nf. (014) ; **plôte** nm. (189).

**A2))** cône de pin alvier ou arole : **penyo** nm. (Mal\* 015), **pnÿô** (378), R. 3b ; **plôte** nm. (189).

**A3))** cône de sapin blanc, d'épicéa... : **bouva** nf. (015), R. 2.

**A4))** cône de mélèze : **kokala** nfs. et **kokalès** pl. (Bes\* 128 MVV 372), R. 3a.

**B1))** cône de déjection d'un torrent ou d'une avalanche : **chalanche** nf. (128), R. => Sallanche.

**B2))** morceau de bois conique : **gilye** nf. (416), R. => Quille.

CONFECTION nf. **KONFÈKCHON** (Alb\*, Ann\*, **konfyâ** (Chx\* 044b, Tig\*, FEN), Vth\*).

CONFECTIONNER vt. **fère** [faire] (Alb\* 001) ; **konfèkchnâ** (001b, Vth\* 028b), **konfèkchonâ** (001a, 028a, Chx\*), **konfèkchrâ** (Ebl\*).

**A1))** confectonner, monter, bâtir, un vêtement : **montâ** vt. (Alv\*)

CONFÉDÉRATION nf. **konfèdèrachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CONFÉDÉRER vt. **konfèdèrà** (Alb\*, Chx\*).

CONFÉRENCE nf. **konfèransa** (Aix, Alb\* 001c), **konfèrinsa** (001b, Chx\*, Vth\*), **konfrèsa** (Ann\* JAG), **konfrinsa** (001a).

CONFÉRENCIER n. **konfèrinchî, -re** (Chx\*) / **konfrinsî** (Alb\*).

CONFÉRER vi. / vt. => Discuter, Donner, Comparer.

CONFESSE nf., confession ; (en sav., s'emploie comme en français après les préposition à et de : **konfèsa** (Alb\* 001, Épa\*, Tig\* 141).  
 -- @ Aller à confesse : **alâ à konfèsa** (001, 141). @ Revenir de confesse = Revenir de se confesser : **rèmnyî d'konfèsa** (001).

CONFESSER vt. ; reconnaître, avouer, (ses fautes) ; recevoir la confession de (qq.) : **KONFÈSÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Boë\*, Chx\*, Csl\*, Ect\*, Gmt\*, Sax\* 002, Tig\* LPT 112, Thn\*, Vth\*), **KONFÈSÂR** (Fta\*), **konfèsêr** (Mal\*), **konfèsêzh** (Mpo\* 203), **konfèso'** (Pyn\*, Reg\* MSM), **konfsâ** (001, Arv\*), C. pp. **konfèsâ** m. (Mpo\*).

**A1))** se confesser : **se konfèsâ** vp. (001, 002, Cord\*), **se konfèsêzh** (203).

**A2))** aller se confesser : **alâ à konfèsa** [aller à confesse] (001, Épa\*).

CONFESSEUR nm. **konfècheu** (FEN), **konfèseu'** ou **konfèsò** ((Alb\*), **konfèsor** (Vth\*).

CONFESSION nf. **konfchon** (Arv\*), **KONFÈCHON** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **konfèchoun** (Mpo\*), **konfèsyon** (Sam\*), **konfèsyoun** (Tig\*).

**A1))** confession religieuse : **konfèchon rlijyeûza** nf. (001).

CONFESSIONNAL nm. **konfèchnâ** (Pyn\*), **konfèchnal** (Reg\* 041b MSM), **KONFÈCHNÉRO** (Abv\* 021b, Alb\*, Ann\* JAG, Jsi\*, Vth\*), **KONFÈCHONÉRO** (021a, Thn\*), **konfèchonêzh** (Mpo\*), **konfèchounêho** (Tig\* 141b), **konfèsnéro** (Chx\*), **konfèsyonalo** (041a), **konfichouného** (141a LPT 198).

CONFESSIONNALISATION nf. **konfèchonalizachon** (Alb\*).

CONFESSIONNEL adj. **konfèchonèlo, /a, /e** (Alb\*).

CONFETTI nm. **konfèti** (Alb\*).

CONFIANCE nf. ; (en plus à Sax\*), espoir ; (en plus à La Biolle), tranquillité : **fyata** nf. (Sax\* 002), **fyâ** (FEN), **fyâ** (Cvl\* 180b, Nbc\* 214b) || **konfyansa** nf. (002, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\* 173b, Pco\*, Reg\*, Sam\* JAM, Vau\* DUN 35, Vth\* 028b), **konfyèsî** (Tig\* 041b), **konfyinsa** (028a), **konfyinsî** (Ber\*) || **fiyèsî** nf. (141a), **fyansa** (001, 003, 173a, 180a, 214a, Bll\*, Gtt\* GPR), **fyansë** ou **fyinsë** (Arv\* 228), **fyanyî** (Mpo\*), R. Foi => Bélître.

**A1))** confiance en qq. : **konfiyènsî** nf. (141), **konfyansa** (001, 002) ; **krédi** [crédit] nm. (001, 002).

**B1))** vi., ne pas inspirer confiance : **n'avê po' bin du krédi** ou **n'avê zhin de krédi** (002).

**B2))** avoir toute la confiance de qq. : **avai lô pî blyan awé kâkon** [avoir les pieds blancs avec qq.] (001), R. « allusion au conte de Petit Chaperon rouge où le loup avait blanchi sa patte avec de la farine.



**B3))** faire confiance à : **kontâ su** [compter sur] (001) ; **avai la fyansë pe** (228). @ Il faut savoir faire confiance : **é fô savai kontâ su lôz âtro** (001).

CONFIAANT adj. **konfyê, -ta, -te** (Alb\*) / **konfyin** (Chx\*, Vth\*).

CONFIDENCE nf. **konfidansa** (Reg\* MSM), **konfidinsa** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **konfidinsi** (Ber\*).

CONFIDENT n. **konfidan, -ta, -te** (FEN) / **konfidê** (Alb\*) / **konfidin** (Ber\*, Chx\*, Vth\*).

CONFIER vt. **konfie** (Ebl\*), **konfyâ** (Chx\* 044b, Tig\*, FEN), **KONFYÎ** (044a, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Vth\*).

**A1))** se confier, parler en confiance : **parlâ in fyansë** (Arv\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **konfye** (001).

-- Pp. : **konfyà, /yà, /yè** (001).

CONFIGNON nv. (dans le canton de Genève) : **Konfënyon** (CCM), **Konfinyon** (Alb\*, Csl\*).

CONFIGURATION nf. **konfigurachon** (Alb\*, Vth\*).

CONFIGURER vt. **konfigurâ** (Alb\*, Vth\*).

CONFINER vt. / vti. msf. **konfinâ** (Alb\*, Vth\*).

CONFINS nmpl., limite, terre limitrophe : **konfin** nms. / nmpl. (Alb\*, Csl\*, Sam\* JAM).

CONFIRE vt. **konfi** (Alb\*), **konfire** (FEN), **kfi** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), D. Mûrir.

CONFIRMANT an. **konfirmê, -ta, -te** (Alb\*) / **konfirmin** (Chx\*, Vth\*).

CONFIRMATION nf. **KONFIRMACHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Mbz\*, Vth\*), **konfirmachoun** (Mp\*), **konfyèrmachon** (Sax\* FEN).

CONFIRMER vt./vi., donner ou recevoir le sacrement de confirmation : **KONFIRMÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Gtt\*, Vth\* 028), **konfyèrmâ** (Sax\*).

**A1))** confirmer, rendre plus sûr, réaffirmer : **konfirmâ** ou **rafirmâ** (001, 028).

**A2))** confirmer, soutenir (qq. dans ses affirmations, dans une demande auprès d'une administration...) : **apoyî** [appuyer] vt. (001).

CONFISCATION nf. **konfiskachon** (Alb\*).

CONFISQUER vt., prendre et garder : **konfiskâ** (Alb\*, Vth\*).

CONFIT nm. **konfi** (FEN).

**A1))** les fruits confits : **l'prin** nm. (Alb\*, Contamine-sur-Arve PSB 39), R. => Foin.

CONFITEOR nm. (prière) : **konfitèor** (Alb\*, Mbz\*).

CONFITURE nf. **kofiteura** (Ber\*), **konfiteura** (Jrr\* DQR), **konfituha** (Tig\* LPT 246), **KONFITURA** (Alb\*, Bta\*, Cvl\*, Gets, Hou\*, Meg\*, Nbc\*, Sax\* SAX 40b28), **konfituràe** (Alv\*), **konftwêra** (Bil\*) ; E. Poire.

CONFLANS nv. (HA d'Albertville) : **Koflé** (Abv\*), **Koflin** (Ebl\*), **Konflan** (Bba\*), **Konflyan** (Alb\*), **Konflin** (Hpo\*), **kwoflê** (Mer\*).

CONFLIT nm. **konfli** (Alb\* 001) ; **dézako'** [désaccord] nm. (001).

CONFLUENT nm. : **krwà** [croix] nf. (Arv\*) ; **rêkontra** [rencontre] (Alb\*) ; **regonflo** [gonflement] nm. (FEN), R. « quand deux rivières se rencontrent, ça crée un bourrelet, un gonflement de l'eau : => Regonfler.

CONFONDRE vt., mêler, mélanger : **konfandre** (Vth\*), **konfondre** (Alb\* 001, Tig\*), C. => Fondre (**fondre**) ; => Mêler.

**A1))** prendre une chose ou une personne pour une autre : **konfondre awé** vt. ou **prêdre pè** [prendre pour] (001).

**A2))** réduire au silence : **fère kaizî** [faire taire] vt. (001).

**A3))** frapper d'étonnement, de stupeur : **lésî mwè** [laisser muet] vt. (001).

**A4))** causer un sentiment de modestie et de reconnaissance : **êvargonyî** [rendre gêné] vt. (001) ; **jinnâ** [gêner] (001).

**A5))** se confondre, se troubler, se déconcerter, perdre de son assurance : **s'troblyâ** vp. (001).

**A6))** se confondre en excuses : **s'pêdre ên' êskuze** [se perdre en excuses] vp. (001).

**A7))** se confondre, se mélanger : **se marolyé** vp. (Arv\* 228), R. 2 Marier ; **se brodâ**

vp. (228), R. Mêler.

**A8))** se confondre, se mélanger intimement : **se marolyé insin** vp. (228), R. 2.

CONFORMATION nf. **konformachon** (Alb\*).

CONFORME adj. **konformo**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **konfeûrmo** (001a) ; **km'é fou** (001).

CONFORMÉ adj., bâti, formé, disposé : **korporâ**, /âye, /é (FEN), R. Corps.

**A1))** découpé, qui a une belle taille : **byin korporâ**, /âye, /é (Cbl\* FEN).

CONFORMER vt. **konformâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) **konfeûrme** (001).

CONFORMISTE n. **konformisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

CONFORMITÉ nf. **konformitâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CONFORT nm. : **ézo** nm. (Alb\* 001) ; **konfo'** nm. (001, Reg\* MSM), **konfôr** (Chx\*, Vth\* 028) ; **komodité** nfpl. (001, 028) ; E. Aisance.

-- @ Ils sont confortablement installé (dans leur maison) : **é sont à l'ézo** (001), **al on to l'konfo'** [ils ont tout le confort] (001).

CONFORT nv. (CO, ct. Collonges-fort-l'Écluse, Ain) : **Konfo'** (PPA) ; Shab. **proséli** [*procélis* = faiseurs de procès] (MIQ 10).

CONFORTABLE adj., adapté : **kmoudo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **konfortâblo**, /a, /e (Bil\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **konfortâblyo**, /ya, /ye (001).

CONFORTABLEMENT adv. **byê** [bien] (Alb\* 001) ; **konfortablyamê** (001), **konfortâblamwin** (Chx\*).

CONFORTER vt., raffermir : **konfortâ** (Alb\* 001, Chx\*, Rba\*), **konsortâ** (Arv\*) ; **êkorazhî** [encourager] (001).

CONFRÈRE nm. **KONFRÂRE** (Alb\* 001b, Chx\*), **konfrère** (001a PPA), **konfróre** (Teg\* MSM).

CONFRÉRIE nf. **KONFRARI** (Alb\* 001b AMA, Alex PRL 192, Sax\*), **konfréri** (001a PPA, Bel\*, Cha\*, Mbz\*, Vth\*), **konfrèzhi** (Mpo\* 203).

**A1))** habit des confrérie : **abeut** (203), R. Habit.

**B1))** revêtir un défunt de l'habit de sa confrérie : **ordonêzh** vt. (203).

CONFRONTATION nf. **konfrontachon** (Alb\*, Chx\*).

CONFRONTER vt., comparer : **KONFRONTÂ** (Alb\* 001 AMA, Chx\*, Sax\* 002b, Vth\*), **konfrantâ** (002a) ; **konparâ** (001) ; **alinyî** [aligner] (001).

**A1))** se confronter, se mesurer, (avec qq.) : **s'alinyî** vp. ou **s'alnyî** (001).

**B1))** mettre des personnes en présence pour comparer leurs dires : **KONFRONTÂ** (001, 002).

CONFUS adj. **kapon** [lâche] m. (Boë\*) ; **anmôchnâ**, /âye, /é [ému] (Reg\*), R. Émotion ; => Brouillé, Embarrassé, Honteux, Troublé, Vexé, Vexer.

CONFUSION nf. **konfujon** [désordre] (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Vth\*).

**A1))** avec confusion, embarrassé, honteux, gêné : **kawa kwéta** [queue cuite] ladj. inv. (FEN).

CONGÉ nm. **kondjà** ou **kondji** (Tig\* 141 LPT 133 / 209), **kondyà** (Alb\* 001cA), **KONJÉ** (001bC AMA, Alex PRL 219, Bil\*, Cha\* 025, Ect\*, Mer\*, Reg\* 041 MSM), **konjà** (Vth\*), **konzhà** (Bel\*), **konzhî** (001aB, Chx\*), **konzhyà** (FEN), **konzhyê** (Ect\*) ; **kanpô** [campos] arg. (ep. d'un employé) (001) ; **repou** [repos] (Mer\*). @ Les congés payés : **lô konjé payà** (001), **lou konjé payà** (041 MSM).

**A1))** feuille de route d'un soldat pour rentrer chez lui : **KONJÉ** nm. (001, 025).

**A2))** les congés payés : **lu kondji payà** nmpl. (141).

**B1))** v., donner congé ; renvoyer, licencier : **dèkondjî** vt. (Tig\*).

CONGÉDIER vt. (un ouvrier, un employé) : **sakâ** (Alb\* 001, Sax\*) ; **ptâ** (**fotre**) à la **peûrta** [mettre à la porte] (001) ; **fotre four** [mettre dehors] (Bel\*), **fotre ddyo'** ou **ptâ ddyo'** (001) ; => Éconduire, Renvoyer.

CONGÉLATEUR nm. **konzhélateu'** ou **konzhélatò** (Alb\*), **konjélateur** (Mch\*).

CONGÉLATION nf. **konzhélachon** (Alb\*, Chx\*), **konjélachon** (Vth\*).

CONGELER vt. **konzhalâ** (Chx\*), **konzhêlâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **konzhlâ** (001a).

CONGÉNÈRE an. **konjènéro**, /a, /e (Alb\*).

CONGÈRE nf., tas de neige amoncelée par le vent (dans un creux, dans un fossé ou contre un obstacle, sur un toit), banc de neige accumulé par le vent : **kanchère** (Gav\* FEN), **kansîre** (Boë\*, Sax\*), **konshîre** (Tan\*), **konsîre** (Bel\*), **konzhîre** (Alb\* 001b), **konzhîri** (Ect\*), **kouchère** (Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR), **kouchîre** (Arg\*, Chx\*, Cor\*), **kouchyîre** (Nbc\*), **koukhîre** (Sam\* 010b, Sfr\*), **koukhî** (010a), **kwêchère** (Dba\*) || **konyéré** (Arv\*), **kounyére** (Bil\*), **kunyêhe** nf. et **kunyêhés** pl. (Bes\* MVV 387), **kunyêzhî** (Mpo\*), **kwinyére** (Alv\*), D. Culbute, Lourdaud || **KORSÎRE** (001a, Ann\*, Csl\*, Fau\* 303b, Gbo\*, Vth\*, JBA), **ékorsuire** ou **ékorsuire** (Les\*), **ékorsîre** (303a FEN), \*R. 2 ; **gonvîre** (Gen\*), R. 1 ; **konfle** (Fta\*), R. Gonfler ; **lo hèy**, plur. **lo hyou** (Mpo\*), R. => Neiger.

**A1))** v., former des congères, s'entasser dans les creux, les fossés ou contre des obstacles sous l'action du vent, (ep. de la neige) : **koukhî** vi. (010), \*R. 2.

--R. 1-----

- **gonvîre** => Tremper (**gonvâ**) >> R. 2.

--R. 2-----

- **konshîre** => Conque >> # vlat. \*congeria < clat. congeries => Geste, D. Neige, Neiger.

CONGESTION nf. **konjèstyon** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Vth\*).

**A1))** congestion cérébrale : **ataka u sarvô** ou **ataka à lé sarvale** nf. (Alb\* 001), **ataka u sêrvô** (Sax\*) ; **konjèstyon sérébrala** (001).

**A2))** refroidissement avec grippe et toux, congestion : **rupon** nm. (Ebl\*), R. => Maïs, D. Congestionner.

CONGESTIONNER vt. **konjèstyenâ** (Nbc\*), **konjèstyonâ** (Alb\*, Cvl\*, Vth\*).

**A1))** être congestionné de froid, être grippé, avoir du mal à respirer après avoir pris froid : **être nêr dè frai** [être noir de froid] (Bta\*) ; **étökh inruproâ** (Ebl\*), R. => Congestion (**rupon**).

CONGO (LE) npm. (pays, fleuve) : **L'Kongô** (Alb\*, Ann\* JAG, PRL 210).

CONGOLAIS n. **Kongolé**, -za, -ze (Alb\*, Ann\* JAG).

CONGRATULER vt. **kongratulâ** (Alb\*, Vth\* 028) ; **bagâ** [louer, vanter] (028).

CONGRÉGATION nf. **kongrégachon** (Alb\*, Chx\*, Dba\*, Vth\*).

**A1))** congrégation du Saint-Sacrement, qui a pris fin après la guerre de 1914-1918 : **abit** nms. (Tig\*), R. « parce que ses membres, les confrères, portaient une aube appelée **abit** => Aube, Habit.

CONGRÈS nm. **kongrè** (Alb\*, Bba\*, Reg\* MSM, Vth\*).

CONGRESSISTE n. **kongrèsiste**, /a, /e (Reg\* MSM) / **kongrèsisto** (Alb\*).

CONIFÈRE nm., résineux : **SAPIN** [sapin] nm. (Alb\* 001, Cmj\* 282, Mbz\*...), **pinô** (Alv\* 416) || **sanpanna** nf. (Cor\* 083), R. => Pin ; **dé** nm. (083), R. 3 Faux (outil) ; E. Aiguille, Épicéa, Épineux, Mélèze, Pin.

**A))** Les conifères en général :

**A1))** forêt de conifères : **BWÈ D'SAPIN** nm. (001...).

**A2))** conifère (// résineux) de petite taille (sapin, épicéa) : **darbé** nm. (083), **darbèlin** (282), R. 3 ; **suifi** nf. (Ber\* 409), R. => Résine ; **pinô** nm. (409b) || **pinota** nf. (409a), **pinôta** (416), R. => Pin.

**A3))** vieil épicéa couvert de lichen et très branchu : **kovanye** nf. (282).

**A4))** conifère (// résineux) sec sur pied et parfois *encroué* : **pnyoukla** ou **pnyouklya** ou **pnouklya** nf. (282), R. => Sapin.

**B))** Les parties d'un conifère :

**B1))** petites branches sèches de conifères : **brotâ** nf. (Vth\*).

**B2))** branches de conifère : **adê** nm. (Mpl\*), R. 3.

**B3))** branche de résineux dont on a enlevé les aiguilles et qui sert à allumer le feu : **tsapladyô** nms. et **tsapladyô** pl. (416).

**B4))** tête // sommet // queue // bout ~ (de conifère) : **kava** [queue] nf. (282), **kawa** (Verchaix) ; **sonzhon** [sommet] (001).

CONIQUE adj. : **koniko**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **kôniko** (001a).

**A1))** court et conique (ep. d'un sapin) : **parstenalyu** m. (Cvl\*), **pèrstenalyu** (Nbc\*), R. => Carotte.

CONJECTURE nf. => Supposition.

CONJECTURER vt. => Augurer, Penser, Supposer.

CONJOINDRE vt., unir (ep. du mariage) : **konzhwindre** (Vth\*).

CONJOINT an. **konjwê**, -ta, -te (Alb\*, Ann\*) / **konjwin** (Vth\*).

CONJOINTEMENT adv. **konjwintmê** (Alb\*).

CONJONCTION nf. **konjonkchon** (Alb\*).

CONJONCTURE nf. **konjonktura** (Alb\*, Vth\*).

CONJUGAISON nf. **konjugaizon** (Alb\* 001b), **konjugézon** (001a, Chx\*, Vth\*).

CONJUGUER vt. **konjugâ** (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*).

**A1))** expr., conjugant leurs efforts : **to insin** [tous ensemble] (Arv\*).

CONJURATION nf. **konjurachon** (Alb\*, Chx\*).

CONJURER vt. **konjurâ** (Alb\*, Chx\*) ; => Décider, Supplier, Écarter, Détourner.

**A1))** se conjurer vp. : => Unir (S'), Allier (S').

**A2))** conjurer, détourner, écarter par des pratiques religieuses, par des manoeuvres politiques ou par habileté (le diable, le malheur, un danger, le sort...), exorciser : **fayî** [**fayer**] vt. (Vailly EFT 159), R. 2 Fée.

**A3))** exorciser une deuxième fois : **rfayî** [**refayer**] vt. (EFT 159), R. 2.

**A4))** conjurer, prier ou demander instamment, supplier : **demandâ instamê** (001).

**A5))** conjurer, décider d'exécuter fermement une chose : **désidâ d'alâ tan k'à bè** [décider d'aller jusqu'au bout] (001).

CONJUX nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Konzhu** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Conjuxien.

CONNAISSABLE adj. **kōnsâblo**, /a, /e (Vth\*), **kōnsâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CONNAISSANCE nf., science, savoir ; expérience, choses que l'on connaît ; relation, personne que l'on connaît ; conscience, facultés intellectuelles ; rencontre (de qq.) : **keunesaņyî** (Mpo\*), **knyèsansa** (Reg\* MSM 1343), **konèsansa** (Aix, Cor\*), **konèsansî** (Ect\* 310b), **konnchinsa** (Arv\* 228), **KŌNSANSA** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Abv\* 021b, Cge\*, Vth\* 028b), **kōnsinsa** (028a), **konyansa** (001a, 003a, 021a), **konyèsansa** (FEN), **konyèsanfa** (Gav\* FEN), **konyichêsî** (Tig\*), **konyisansî** (310a), **kounsanshe** ou **kounyshanfe** (Bel\*), **kounysansa** (Sax\*), **kunusinsa** (Lav\*) ; E. => Amoureux, Bonne-amie, Maîtresse.

-- @ Il a perdu connaissance (il s'est évanoui) <> il a perdu conscience (il ne reconnaît plus personne) : **al a pardu kōnsansa** (001).

**A1))** connaissance, relation, ami, personne que l'on connaît ou que l'on reçoit, visiteur : **konyâtu**, /oza, /oze (228).

**B1))** v., rencontrer, faire la rencontre, faire connaissance (avec qq.) : **fâre la kōnchine** (228), **fère la kōnsansa** (001).

CONNAISSANT adj. **konyèsan**, -ta, -te (FEN) / **kounyèsan** (Fau\* FEN) / **kōnsê**, (Alb\*) || **keunesan** m. (ep. d'un mulet qui ne se laisse approcher que par son maître) (Mpo\*).

**A1))** qui ne connaît que son maître et qui ne se laisse approcher que par lui (ep. d'un animal, d'un âne, d'un mulet ou d'un cheval) : **keunesan** ms.. (Mpo\*).

CONNAISSEUR an. **kōnseu'** ou **konèseu'**, /euza, /euze ou **kōnsò** ou **konèsò**, /oyza, /oyze (Alb\*, PRL), **kōnsor** ou **konèsor**, **kōnseûza** ou **konèseûza**, /e (Vth\*).

CONNAÎTRE vt., savoir ; apprendre ; reconnaître, s'apercevoir ; (en plus à Ect\*), obéir dans : **kenéré** (Mpo\* 203), **keunyâitre** (Juv\*), **knyâitre** (Art\* 314), **knyêtre** (Reg\* 041b MSM, Tgl\*), **konâitre** (Ect\* 310b), **konisrê** (Tig\* 141b LPT 276), **KONYAITRE** (310a, Aix, Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bba\*, Bil\* 173, Cha\* 025b, Cge\*, Cor\* 083, Dba\* 114, Gtt\* 215, Mtd\* 219, Mth\*, Thn\* 004), **konyâitre** (025a), **konyétôkh** (Ebl\* 328), **konyêtre** (Cvl\* 180, Nbc\* 214, Vth\* 028), **konyêtre** (041a MSM, Cm̄j\* 282, Cot\* 407, Vau\* 082, Vie\* JFM), **konyîsrê** (141a LPT 275), **konyotre** (Arv\* 228), **kounyêtre** (Mor\* 081, Sax\* 002), **kounyêtre** (Chx\*,

Sam\* 010 JAM), **kounyître** (Bel\* 136), **kônure** (Lav\* 286), **kwonyêtre** (Mer\* 220, Pal\* 060), **akonyaitre** (FEN), C. 1, R. afr. *conoistre* < lat. *cognoscere* ; E. Avarice, Jugement.

**A1))** connaître tous les détails (sur qc.), être compétent : **savai le lan è le kor** [savoir le long et le court] (002), **konyaitre ê lon ê lârzho** [connaître en long (et) en large] (001) ; **s'i konyaitre** (310), **s'i konyêtre** vp. (180, 214), **s'yu konyaitre** (001).

**A2))** se connaître, connaître ses limites, ses défauts, ses qualités, (ep. de soi-même) ; être en relations, être en rapports, (ep. de deux ou plusieurs personnes) : **s'konyaitre** vp. (001), **se kounyêtre** (002).

**A3))** s'y connaître, être ~ compétent // habile // expert, (en qc.) : **s'i kounyêtre** vp. (002), **s'i konyêtre** (180, 214), **s'yu konyaitre** (001). @ Elle s'y connaît : **l's'i konyê** (215), **l's'u konyai** (001).

**A4))** se connaître, se ressentir, se voir, se remarquer, être visible, être sensible, se répercuter, avoir des résultats (// des répercussions // des conséquences) importants (bons ou mauvais) (sur qc.), donner des résultats appréciables (// remarquables) : **s'konyaitre** vp. vimp. (001), **se kounyêtre** (002), C. subj. prés. **k'é se konyechise** [que ça se remarque] (Megève).

-- @ Quand les poules mangent du maïs, ça se remarque sur la couleur des jaunes d'oeuf : **kan lé polalye bdyon d'polinta, é s'konyai su la kolò dé zhôno d'wà** (001).

@ Ça se voit (// c'est visible // ça se remarque // ça se connaît) que tu as été à l'école : **é sè konyai kè t'â itâ à l'ékoula** (310), **é s'konyai k't'â étâ à l'ékûla** (001).

**A5))** se reconnaître dans un lieu, s'y retrouver ; se rendre compte : **sè konyêtre** vp. (282).

**A6))** reconnaître qq. : **konyêtre** vt. (282).

**A7))** ne pas reconnaître le lieu, se sentir dépaysé : **sè mékonyêtre** vp. (282).

**B1))** adj., qui connaît déjà les personnes qui l'entourent (ep. d'un bébé) : **kounysan, -ta, -te** (002).

--C. 1-----

- Ind. Prés. :

-- Par localité :

--- (001) : **d'konyaiso, t'/ é konyai, no kōnysin, vo kōnysî, é konyaisön.**

--- (041 MSM) : (je) **knyêse**, (tu, il) **knyê** ou **konyê**, (vous) **knyèsî**, (ils) **knyêsän** ou **konyêsän**.

--- (141) : (je) **konyicho**, (tu, il) **konyit**, (nous) **konyichên'**, (vous) **konyichê**, (ils) **konyichôn'**.

--- (203) : (je) **de keniso**.

--- (310) : **dè konyaiso, tè / u konai / konyai, no konyisin**.

-- Par personne :

--- (je) **konyaicho** (Cam\*), **konyaiso** (001), **konyécho** (328), **konyêso** (282 sans pr. pers.), **konyocho** (228), **kounyai** (083), **konyaiso** (002), **konyêsho** (081), **kwonyêcho** (060), **kwonyaiso** (220).

--- (tu, il) **kenit** (203), **kōnsê** (282), **KONYAI** (001, 025, 026, 078, 173, 215, 219, 378, Pco\*), **konyêy** (Séez), **konyò** (228), **konyê** (002, Hpo\*), **konyêy** (010 JAM), **kounyi** (136), **kwonyê** (220, 060).

--- (nous) **kōnsin** ou **konèsin** ou **konsin** (001).

--- (vous) **kōnsî** ou **konèsî** ou **konsî** (001), **konèché** (219), **konyèché** (025), **kōnché** ou **konnché** (228), **kounyéde** (081), **konyèsî** (Art\*).

--- (ils) **konechän** (Gtt\*), **konyâchôn** dc. ou **konyâch'** devant l'art. **on** (Coise), **konyaisän** (214), **konyaisön** (001), **kounyisän** (Rev\*).

- Ind. prés. int. : **kōnsîvo** [connaissez-vous] (001, 003, 004, Rum\* 005).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (141) : (je) **konyichò**, (tu, il) **konyichêy**, (nous) **konyichan'**, (vous) **konyichâ**, (ils) **konyichan'**.

- Par personne :
- (je) **kōnsivou** (001), **kōnysive** (PRL 229) ; (tu) **kōnsivâ** (001) ; (il) **knyèsive** (MSM), **kōnchéve** ou **konnchéve** (228), **konèchéve** (402), **kōnsive** (001), **konychai** (026), **konychou** (328), **konyèchéve** (025), **konyèsive** (082), **konyèstéve** (114), **kounysai** (136), **kwonyêchê** (060) ; (vous) **kōnsivâ** (001) ; (ils) **knyèsivan** (Reg\*), **konechan** (Ncl\*), **kōnsivô** (001), **konychan** (Mbz\*), **kōnchévân** (228), **kōnchévôn** (Tab\*), **konyestévôn** (Db\*), **kounchan** (136), **kwōnchévôn** (220).
- Ind. ps. : (je) **kōnsi** (Les\* 006) ; (il) **kōnsè** ou **kōnsà** (001b BEA), **konyu** (001a, 003, 004, 005).
- Ind. fut. :
- Par localité :
- (141) : (je) **konyisrêy**, (tu, il) **konyisrà**, (nous) **konyisran'**, (vous) **konyisrêy**, (ils) **konyisron'**.
- Par personne :
- (je) **konyaitrai** (001) ; (ils) **konyaitron** (001), **konyéron** (Pnc\* 187).
- Cond. prés. :
- Par localité :
- (141) : (je, tu, il) **konyisrit**, (nous) **konyisrên'**, (vous) **konyisrî**, (ils) **konyisran'**.
- Par personne :
- (je) **konyaitri** (001).
- Subj. prés. :
- Par localité :
- (141) : (que je) **konyichò**, (que tu, qu'il) **konyichêy**, (que nous) **konyichon'**, (que vous) **konyichâ**, (qu'ils) **konyichon'**.
- Par personne :
- (que je) **kōnsézo** (001) ; (qu'il) **kwonyai** (220).
- Subj. imp. :
- Par localité :
- (141) : (que je) **konyichiso**, (que tu, qu'il) **konyichisè**, (que nous) **konyichisön'**, (que vous) **konyichisa**, (qu'ils) **konyichisön'**.
- Par personne :
- (que je) **kōnsisou** (001), **konyuso** (003, 004, 005), **kōnsiso** (006).
- Ip. :
- Par localité :
- (001) : (2e p.) **konyai** (001), (4e p.) **kōnsin** (001), (5e p.) **kōnsî**.
- (141) : (2e p.) **konyit**, (4e p.) **konyichon'**, (5e p.) **konyichêy**.
- Ppr. : **kōnsen** (001), **kōnsin** (003), **konyichan'** (141).
- Pp. : **KONYU**, /**YWÀ**, /**YWÈ** (001, 003, 004, 020, 025, 028, 041b MSM, 114, 141, 282, 310, 328, 407, Alex PRL 169, Bba\*, Csl\*, Cru\*) / **knyu** (041a MSM) || **kounyu**, /**youha**, /**youhe** (002, 165) || **knyu m.** (314), **kōnu** (286), **konyeû** (Att\*), **konyò** (203), **konyu** (180, 228, Cel\*, Cor\*, Ect\*), **kounyu** (010 JAM, 136, Hou\*, G.13), **kwonyu** (220) || **konyuî** fpl. (187).

CONNARD nm. **konon** (Ann\* DES), **konô** (Sion) ; **bétye** [bête] (Alb\*).

CONNECTER vt. **konèktâ** (Vth\*) ; => Brancher.

CONNECTION nf. **konèkchon** (Alb\*, Vth\*) ; => Branchement.

CONNERIE nf., imbécillité : **bétyannri** [bêtise] (Alb\* 001) ; **âneri** [ânerie] (Gtt\*) ; **kōnri** (001, Vau\* DUN 62), **konèri** (Ebl\*).

CONNEXION nf. => Branchement, Liaison, Rencontre, Union.

CONNEXITÉ nf. => Liaison, Rapport.

CONNIVENCE nf. **konivinsa** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. / it. *connivenza* ; => Complicité.

**A1))** entente, connivence : **iñtëndjï** nf. (Tig\* 141).

**B1))** v., être de connivence, être complice, être impliqué, être dans la combine, être dans le coup : **être d'mèshe** [être de mèche] (001, 028) ; **être dyê l'kou** (001) ; **êsre dê l'iñtëndjï** (141).

**C1))** adv., (échanger des sourires) de connivence : **pèr dèzeu** [par dessous] (Mbz\*), **pè dzo** (001).

CONNOTATION nf. **konotachon** (Vth\*).

CONQUE nf. msf., conche ; conque marine : **konka** nf. (Alb\*, Bil\* 173), \*R. 2 ; **bouna** nf. (173), R. Borne.

**A1))** conche à grains, tronc d'arbre creusé d'une contenance de 40 à 50 litres, servant de mesure pour le grain : **conche** nf. (Bes\* MVV 122), \*R. 2.

--R. 2-----

- **konka** < lat. *concha* [coquillage] / g. *kogkhê* [coquillage] => Coque, D. Auge, Bassin, Chanvre, Conchée, Congère, Cuillère, Escargot, Lac, Meule, Pressoir, Saladier, Salir, Terrine.

CONQUÉRANT nm. **konkéré, -ta, -te** (Alb\*) / **konkérin** (Chx\*) ; => César.

CONQUÉRIR vt. **konkéri** (Chx\*), **konki** gv. 4 (Alb\*), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **konkizo** ou **konkyèzo** (001) ; (tu, il) ou **konki** ou **konkyè** (001) ; (nous) **konkizin** (001) ; (vous) **konkizî** (001) ; (ils) **konkizön** ou **konkyèzön** (001).

- Ind. fut. : (je) **konkèrrai** (001).

- Ip. : (2e p.) **konki** ou **konkyè** (001).

- Pp. : **konki, -za, -ze** (001).

CONQUÊTE nf. ; conquête amoureuse : **KONKÉTA** (Alb\* AMA, Vth\*).

CONRAD pm. ; F. 26 novembre : **Konrado** (Alb\*).

CONSACRER vt., dédier : **KONSAKRÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Cvl\*, Ect\*, Nbc\*, Vth\*), **SAKRÂ** (001, 003).

CONSCIEMMENT adv. **konchamê** (Alb\*).

CONSCIENCE nf., for intérieur ; lucidité : **kanchinsa** (Cbl\* MIQ 15), **kochêsï** ou **kochênsï** (Tig\*), **konchanse** (Cvl\*), **konchansa** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Sax\*), **konchêsa** (Alb\* 001b FEN, Abv\*, Bil\*), **konchïnse** (Nbc\*), **KONCHINSA** (001a PPA, Ann\*, Arv\* 228, Cha\*, Chx\*, Vth\*), **konchînsa** (Thn\*, GNL), **konfyïnfe** (Gav\* FEN), **konsyansa** (Sam\* JAM), **konsyïnse** (Gnv\* FEN) ; E. Conviction.

**A1))** en son for intérieur, en conscience : **in dedyin de lui** [au dedans de lui] (228), **innddyê d'lui** (001).

CONSCIENCIEUX adj. : **k'a d'la konchinsa** [qui a de la conscience] (Alb\* 001) ; **konchincheû, -za, -ze** (001) / **konsyïncheû** (Vth\*).

CONSCIENCIEUSEMENT adv. **awé konchïnse** [avec conscience] (Alb\* 001) ; **byê km'é foû** [bien comme il faut] (001) ; **konchincheûzamê** (001).

CONSCIENT adj. ; lucide : **konchê, -ta, -te** (Alb\* 001b) / **konchin** (001a, Nbc\*).

CONSCRIPTION nf. **KONSKRIPCHON** (Alb\*, Cor\*) ; E. Conscrit.

CONSCRIT an. m., CONSCRITE an. f. (fl.), classard m. et classarde f., du même âge, de la même classe d'âge, né la même année ; jeune qui passait le conseil de révision ; jeune âgé de 20 ans ; jeune appelé du contingent : **konskri, -ja, -je** (378) | **KONSKRI, -TA, -TE** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Csl\*, Ect\*, Gets, Juv\*, Mer\*, Reg\* MSM, Sax\* 002b, Tho\*, Tig\*, Vth\* 028, Viv\*) | **konskri, -re** (002a, Cor\* 083) || **konskri** m. (Bes\*, Cmjj\*, Mpo\*, Pnc\*), R. 2b < lat. DGE 103b *conscriptus* [inscrit sur une liste] ; E. Soldat.

- **klasâ, -rda, -rde** [classard m. et classarde f.] (Alv\*, Vth\*) / **klyasâ** (001) | **klasâr, -da, -de** (Bta\*), R. 2a Classe.

**A1))** ensemble des conscrits de la même année, classe : **konskripchon** [conscription] nf. (083) ; **klasa** nf. (136), **klyasa** (001), R. 2a.

**A2))** jeune âgé de 19 ans : **krushnéro, /a, /e** [qui reçoit le crochon] an. (028), R. **Crochon**.

-- N. : Les conscrits d'une année transmettaient le **crochon** à ceux de l'année suivante.

**A3))** jeune âgé de 18 ans : **mîteû, -za, -ze** an. (028), R. Miette « qui reçoit les miettes du **crochon**.

**A4))** grappes de raisin qui ne sont pas mûrs au moment de la vendange : => Raisin

(**konskri**), R. 2b.

CONSECRATION nf., dédicace : **KONSÉKRACHON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Chx\*, Cge\*, Cvl\*, Ect\*, Nbc\*, Vth\*); E. Gloire.

**A1))** consécration (partie de la messe) : **sâkra** nf. (003, Thn\*), **sakra** (Csl\*), **sagra** (Gru\*) || **konsékrachon** (001, 003); **élévachon** [élévation] (001).

CONSECUTIF adj. : **k'sè suivön** [qui se suivent] ladj. (Alb\* 001); **konsékutifo**, /a, /e ou **konsékutífo**, **konsékutíva**, /e (001).

**A1))** n., subordonnée circonstancielle consécutive : **konsékutíva** nf. (001).

CONSEIL nm., réunion, assemblée, comité; avis, directive, indication : **konsà** (Arv\*, Bil\* 173b, Pyn\*), **konsai** (Aix, Alb\* 001, Arv\* 228, Cha\*, Cge\*, Ect\*, Viv\*), **konsé** (Bel\* 136), **KONSÊ** (Ann\*, Ebo\*, Alex 019b PRL 192), **konsèlye** (019a PRL 170, 173a, Ajn\*, Bât\*, Cmj\*, Cor\* 083, Mag\*, Mbz\*, Reg\* 041b MSM, Tes\*, Sax\* 002 SAX 78a2, Tsv\*), **konsèye** (041a MSM, Bta\* 378), **konsèzhe** (Mpo\*), **kounsèly** (Lav\*).

**A1))** conseil de famille : **asanblâ d'familye** nf. (001b COD), **konsai d'familye** nm. (001a PPA).

**A2))** conseil de révision : **konsai d'rèvijon** nm. (001), **konsé d'rèvizhon** (136), **konsèlyo d'rèvijon** (083), **konsèye dè révijon** (378).

**A3))** conseil municipal : **konsai (d'la komnà)** [conseil (de la commune)] nm. (001), **konsai** (228), **konsà munisipalo** (173), **konsé** (136).

-- N. : Avant 1860, le Conseil municipal s'appelait Conseil communal.

**A4))** comité (conseil) paroissial : **konsai d'fabrika** [*conseil de fabrique*] nm. (001), **konsèlye de fabrika** (002).

**A5))** conseil d'administration : **konsai d'administrachon** (001, 228).

**A6))** Conseil International du Francoprovençal (C.I.L.) : **Konsai Internachonalo du Frankprovinsalo** (001).

<sup>1</sup>CONSEILLER n. ; membre d'un conseil ; conseiller municipal : **konsaiyî** m., -re f. (Ect\* 310c DGE 36a) / **KONSÈLYÎ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, 310b, Cor\*, Hpo\*, Sax\*, Vth\*) / **konsèlyé** (Aix, Cmj\* 282, Dba\*, Mbz\*) / **konsèyé** (Bta\*) / **konsèyî** (310a, Bel\*, Chx\*, Reg\* 041 MSM) / **KONSLYÎ** (001a, 003a TER, Thn\*) || **konsèlyë** m. (Bil\*), **konsèlyî** (Tig\*) || **konselyér** nm. au pl. (Mpo\*).

**A1))** conseiller sortant : **konsèlyé sourtan** nm. (282), **konslyî sortê** (001).

**A2))** conseiller général : **konslyî jènèralo** nm. (001), **konsèyî jènèral** (041 MSM).

**A3))** conseiller régional : **konslyî réjonaldo** nm. (001)

<sup>2</sup>CONSEILLER vt. **konsèlyë** (Bil\* C. => Empailler), **konsèlyé** (Aix, Dba\*, Mbz\*, Pco\*), **KONSÈLYÎ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Chx\* 044b, Cor\*, Hpo\*, Reg\*, Sax\*, Vth\*), **konsèyé** (Ect\*), **konsèyî** (044a, Bel\*), **KONSLYÎ** (001a, 003a, Vau\* DUN 33).

CONSEILLEUR an. **konsèlyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **konsèlyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*), **konsèlyor**, **konsèlyeuza**, /e (Vth\*).

CONSENTANT adj. **konsantsan**, -ta, -te (Sax\*) / **konsintê** ou **konsêtê** (Alb\* 001) / **konsintin** (Chx\*, Vth\*); E. Consentir.

CONSENTEMENT nm., accord, approbation, acceptation : **konsantman** (Sax\*), **konsêtmê** (Alb\* 001b FEN), **konsintamin** (Ber\*, Vth\*), **konsintamwin** (Chx\*), **konsintmê** (001a PPA), **konsintmin** (Ohs\* FEN); E. Consentir.

CONSENTIR vt. **konsantre** ou **konsanti** (Sax\* 002), **KONSÊTI** (Alb\* 001 FEN), **KONSINTI** (001 PPA, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), C. 1.

**A1))** consentir, être consentant : **être konsintê** (001), **être konsantsan** (002) vi..

**A2))** consentir, donner son consentement : **balyî son konsintmê** (001), **balyî son konsantman** (002) vti..

--C. 1-----

- Ind. prés. : **d'konsinto**, **t'konsin**, **é konsin**, **no konsintin**, **vo konsintî**, **é konsintön** (001).

- Ind. imp. : **d'konsintivou**, **t'konsintivâ**, **é konsintive** (001).



- Ind. fut. : **d'konsintraï** (001).
- Cond. prés. : **d'konsintri** (001).
- Subj. prés. : (que je) **konsintézo** (001).
- Subj. imp. : (que je) **konsintisou** (001).
- Ip. : (2e p.) **konsin** | (4e p.) **konsintin** | (5e p.) **konsintî** (001).
- Ppr. : **konsinten** (001), **konsantsan** (002).
- Pp. : **konsinti**, /yâ, /yè (001).

CONSEQUENCE nf. ; suite : **konsékansa** (Ect\*), **KONSÈKANSÀ** (Alb\* 001b, Bel\*, Sax\* 002), **konsèkinsa** (001a, Vth\* 028), **konsèkinsi** (Ber\*); E. Argumenter, Enchère, Proportion, Suite.

**A1))** supporter les conséquences : **portâ lé konsèkanse** ou **suportâ lé konsèkanse** (002).

**A2))** tirer à conséquence, avoir des répercussions : **portâ à konsèkansà** [*porter à conséquence*] (001).

-- @ Ça n'aura pas de suites (de conséquences) importantes : **é peûrte pâ à konsèkansà** [*ça ne porte pas à conséquence*] (001).

**B1))** *ladv.*, en conséquence, en proportion, au prorata, en fonction; de manière (façon) appropriée : **ê konsèkansà** ou **ê konsékan** (001). \* **S'al mâ payà, l'ovrî travaÿe bin ê konsékan** [s'il est mal payé, l'ouvrier travaille bien en proportion] (001).

**B2))** en conséquence, à la suite de ça, sur ce, à la suite de quoi, par suite, par une conséquence naturelle ou logique, en voyant ça : **du kou** [du coup] (001, 028, Reg\* MSM).

CONSEQUENT adj., important, d'une grande valeur, considérable ; logique (ep. de qq.) : **konsékan**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001, Mch\* 402, Ncl\*).

-- @ Ça n'a pas une grosse valeur (une grande importance) : **é pâ byê konsékan** [*c'est pas bien conséquent*] (001). @ Il est logique : **al konsékan** (001).

**A1))** par conséquent, en conclusion, donc, comme une suite logique : **konsèkanse** ou **ê konsèkanse** (001b), **ê konsékan** (001a), **pè konsékan** (402) ; **rézultà** (001) ; **total** (001) ; **du kou** [du coup] (001) ; E. Puis.

CONSERVATEUR an. m., conservatrice an. f. (personne, produit) : **konsarvateu'**, /euza, /euze ou **konsarvatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **konsarvator**, **konsarvateuza**, /e (Vth\*).

CONSERVATION nf. **KONSARVACHON** (Alb\*, Vth\*), **konservachon** (Gtt\* GPR), **konsèrvachon** (Bil\*).

CONSERVE nf. **KONSÈRVA** (Alb\*, Alex PRL 213, Bil\*, Chx\*, Mch\*, Reg\* MSM, Vth\*).

CONSERVER vt., maintenir en bonne état, garder : **KONSARVÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Bog\*, Chx\*, Cge\*, Cor\* 083, Ect\* 310, Jsi\*, Mln\*, Mor\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\*, JBA), **konsarvo'** (Sax\* 002, Reg\* 041 MSM), **konsèrvâ** (Arv\* 228, Bel\* 136, Ebl\*, Nbc\*), **konsèrvózh** (Mpo\*), C. 1 ; **gardâ** [garder] (001, 228, Cmj\*, Tig\* 141) ; **shawayî** (Hpo\*), R. => Soigner ; E. Coude, Vivant.

**A1))** se conserver, se garder intact ; se maintenir en bonne santé, ne pas vieillir physiquement et / ou moralement : **SÈ KONSARVÂ** vp. (001), **se konsarvo'** (002), **sè konsarvo'** (041 MSM) ; **sè gardâ** (141).

**A2))** conserver les pommes dans la paille (jusqu'en avril) : **bètâ kfi** [mettre confire] (Bât\*, Tes\*, Tsv\*).

**A3))** conserver, garder à porter de main, avoir toujours en stock (// en réserve) : **sè tnin** vpt. (Cmj\*), **sè tnyi** (001) ; E. Chanvre (huile).

**B1))** expr., (formule de politesse en quittant qq.) : **konsarvâvo** [conservez-vous] (FEN) ; **shavoyîvo** (Chablais).

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **konsèrve** (136), **konsèrvo** (001, 310) ; (tu, il) **konsèrve** (001, 003, 004, 083, 203, 310), **konsârve** (010), **konsârvë** (Mbz\*) ; (nous) **konsarvin** (001, 310) ; (vous) **konsarvâ** (001) ; (ils) **konsèrvön** (001, 310).

CONSERVERIE nf. **KONSARVRI** ou **konsarvîre** (Alb\*).

CONSIDÉRABLE adj., très important, immense, très grand : **konsidèrâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **konsidèrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; => **gran** [grand], **grou** [gros].

CONSIDÉRABLEMENT adv. **konsidèrâblaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **konsidèrâblamin** (Vth\*), **konsidèrâblamwin** (Chx\*), **konsidèrâblyamê** (Alb\*).

CONSIDÉRANT adj. **konsidèrin**, -ta, -te (Chx\*, Vth\*).

CONSIDÉRATION nf., estime, égards ; réflexion ; raison ; examen attentif : **konsidèrachon** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) ; E. Attention. @ Il avait l'estime de tous // il était très bien considéré : **al avai bona prèsa** [il avait bonne réputation] (001). @ Cela mérite un examen attentif // Cela mérite notre considération : **é fô yu rgétâ d'pè pré = é fô yu rgétâ km'é fou** [il faut examiner ça de plus près = il faut examiner ça comme il faut] (001), **on vâ étudyî la kèstyon** [on va étudier la question] (001).

**A1))** observation, remarque : **rmârka** nf. (001).

**B1))** v., ne pas prendre en considération, ne pas prêter attention à : => Cas.

**B2))** prendre en considération (une remarque...) : **tnyi kontyo de** [tenir compte de] (001).

**C1))** prép., en considération de : **ê konsidèrachon de** loc. prép. (001) ; **vyû** [vu] (001).

CONSIDÉRÉ adj. **konsidèrâ**, /â, /é (Alb\* 001).

**A1))** mal considéré : **mâvyu**, /ywà, /ywè (001, Vth\* 028).

**A2))** bien considéré : **byêvyu**, /ywà, /ywè (001) / **byinvyu** (028).

CONSIDÉRER vt., regarder ; peser, apprécier ; réfléchir : **pèzâ** [peser] (Alb\* 001), **pèzâ l'pour è l'kontro** [peser le pour et le contre] (001), C. ind. prés. (tu, il) **pèze** (001) ; **konsidèrâ** (001, Chx\*, Tab\*, Vth\* 028), C. ind. prés. (tu, il) **konsidère** (001).

**A1))** être bien considéré (estimé, jugé, vu) : **être byê vyu** (001).

**A21))** être mal considéré (estimé, jugé, vu) : **être mâ vyu** (001).

**B1))** expr., tout bien considéré : **to byê pèzâ** [tout bien pesé] (001).

CONSIGNATAIRE an. **konsinyatéro**, /a, /e (Vth\*).

CONSIGNATION nf. **konsinyachon** (Alb\*, Vth\*).

CONSIGNATEUR an. **konsinyateu'**, /euza, /euze ou **konsinyatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **konsinyator** (Vth\*), **konsinyateuza**, /e.

CONSIGNE nf. **konsnyè** (Alb\*), **konsinye** (Vth\*) ; E. Cotisation.

CONSIGNER vt. **konsnyé** (Arv\*), **konsnyî** (Alb\*), **konsinyî** (Vth\*).

CONSISTANCE nf. **konsistinsa** (Vth\*).

CONSISTER vi. (dans, en), vi., être composé de, être formé de : **être fé dè** [être fait de] (Alb\* 001) ; **konsistâ** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

**A1))** reposer sur, résider en : **rpozâ su** vti. apv. ou **arpozâ su** apc. (001).

**A2))** être de : **être dè** (001, Vth\* 028). @ Notre travail consiste à amener... : **noutronn uvra è d'amènâ...** [notre travail est d'amener...] (028).

CONSOLABLE adj. **konsolâblo**, /a, /e (Vth\*), **konsolâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CONSOLANT adj. **konsolê**, -ta, -te (Alb\*) / **konsolin** (Chx\*, Vth\*).

CONSOLATEUR an. **konsolateu'**, /euza, /euze ou **konsolatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **konsolator**, **konsolateuza**, /e (Vth\*).

CONSOLATION nf. **KONSOLACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **konsolachoun** (Mpo\* 203b) || **solè** nm. (203a) ; E. Réconfort.

**A1))** consolation, avantage : **renèwe** nm. (Sax\*) ; E. Réserve.

CONSOLE nf. (pour isolateur électrique, d'ordinateur...) ; guéridon : **KONSOLA** (Alb\*, Mtd\*, Vth\*).

CONSOLER vt. **KONSOLÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Gtt\*, Hpo 165, Mbz\*, Pal\*, Pub\*, Reg\* 041, Tig\* LPT 292, Vth\*), **KONSOLÂR** (Fta\*), **konsolo'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. **é konsôle** [il console] (001) || (intensif), **rkonsolâ** apv. ou **arkonsolâ** apc. (001a, 041, Alex PRL 453bis, Boz\*, Gmt\*, Thn\*), **arkonsolêzh** (Mpo\*), **rekonsolâ** (Sax\*), **rkonsolêr** (Mal\*) ; **parlâ teu dou à** (Arv\*).

**A1))** se consoler : **SE KONSOLÂ** (001b, 003, 165) ; **s'arkonsolâ**, **sè rkonsolâ** vp. (001a).

**A2))** consoler, apaiser : **sègrezizh** vt. (Mpo\*).

**B1))** expr., il a besoin d'être consolé : **al a fôta d'arkonsolâ** (001).

CONSOLIDACHON nf. **konsolidachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CONSOLIDER vt. **ranforsî** [renforcer] (Alb\* 001) ; **asolidâ** (FEN), **rasolidâ** (Sax\*), **konsolidâ** (001, Bel\*, Chx\*, Vth\*) ; **kanpâ** [étayer] (Tig\*).

**A1))** consolider avec une penture, un barreau, une barre de bois ou de fer : **éparâ** (Abv\*, Ebl\*, Les\*), R. => Endurer.

CONSOMMABLE an. **konsomâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **konsomâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; E. Mangeable.

CONSOMMATEUR an. **konsomateu'**, /euza, /euze ou **konsomatò**, /òyza, /òyze (Alb\*) || **konsomator**, **konsomateuza**, /e (Vth\*) || **konsomateû**, -za, -ze (Reg\* MSM) / **konsomatò** (Chx\*).

CONSOMMATION nf. (au bistrot...) : **KONSOMACHON** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) ; E. Pointe.

**A1))** consommation (d'eau, d'électricité, de gaz) : **dépansa** [dépense] nf. (Sax\*), **dépinsa** (001).

CONSOMMÉ nm., bouillon de viande ou de légume : **konsomâ** (Alb\* 001) ; **bolyon** (001).

**A1))** bouillon de légumes, eau de cuisson de légumes : **lyonnâ** nf. (001), R. => Légume.

CONSOMMER vt. ; manger : **KONSOMÂ** (Alb\* 001, Cha\* 025, Chx\*, Vth\*), **kosemózh** (Mpo\* 203), C. ind. prés. (il) **konseûmë** (203), **konsonme** (001b, 025), **konsome** (001a).

**A1))** consommer (de l'eau, de l'électricité, du gaz, ep. de qq. ou qc.) : **dépansâ** [dépenser] (Sax\*), **dépinsâ** vt. (001).

**A2))** consommer (de la nourriture) : => Manger.

CONSONANCE nf. **konsonansa** (Alb\*), **konsoninsa** (Vth\*), R. / it. *consonanza*.

CONSONNE nf. **konsona** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** consonne affriquée (**ts** et **dz**) : **konsona afrikâ** nf. (001).

CONSORT nm., copropriétaire d'une coopérative fruitière ou fromagerie (PMB 96) : **konso'** (Alb\*).

CONSOUDE nf. (plante, herbe à cochons) : **konsolidâ** nm. (Ann\* 003b, Bfo\*, COD 114a), **konsolidôr** (003a) || **konsouda** nf. (Cam\*) ; **orlye d'âno** [oreille d'âne] nf. (Pdl\* PPV 161, FEN).

- Grande consoude (*Symphytum officinale*), plante des lieux humides, mesurant jusqu'à 120 cm de haut, de la famille des borraginacées : **granta konsouda** nf. (Alb\*).

CONSPIRATION nf., méfait : **môvé kou** [mauvais coup] (Alb\*), **mouvé kô** (Arv\*) ; **konspirachon** (Vth\*).

CONSPIRATEUR n. **rli kè préparé on môvé kou** [celui qui prépare un mauvais coup] (Alb\* 001), **zhin ke s'aprêste à fâre on mouvé kô** [personne qui s'apprête à faire un mauvais coup] (Arv\* 228) ; **konspirateu'**, /euza, /euze ou **konspiratò**, /oyza, /oyze (001) || **konspirator**, **konspirateuza**, /e (Vth\*) ; **marolyu**, -zë, -ze (228), R. => Trafiquer.

CONSPIRER vi. **préparâ on môvé kou** (Alb\* 001), **s'aprêstâ à fâre on mouvé kô** (Arv\* 228) ; **konspirâ** (001, Vth\*).

**A1))** conspirer, s'unir, se liguier, se mettre d'accord, (pour faire qc.) : **se mareulyé** (228), R. => Combine (**maroulye**), Conspirateur, Trafiquer.

CONS-SAINTE-COLOMBE nv. (CO, ct. Faverges, Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. < nh. gallo-romain *Contius*. : **Konse** (ECB, FEN) ; Nhab. Saint-Colombin, Sainte-Colombaise (au fém.).

**A1))** Sainte-Colombe : **Sinta-Kolonba** (MIQ 19) ; Shab. **lou Leu** [les loups] (MIQ 19).

CONSTAMMENT adv. => Toujours.

<sup>1</sup>CONSTANCE nf., fermeté, fidélité, persévérance : **konstansa** (Alb\*).

<sup>2</sup>CONSTANCE pf. ; F. 8 avril : **KONSTANSA** (Alb\*, Tgl\*).

<sup>1</sup>CONSTANT adj., ferme, fidèle, loyal : **konstan, -ta, -te** (Alb\*).

<sup>2</sup>CONSTANT pm. ; F. 23 septembre : **KONSTAN** (Alb\*, Bba\*, Vfr\*), **Kostan** (Tig\* LPT 114).

CONSTANTIN pm. **KONSTANTIN** (Alb\*), **tantin'** (Mpo\*).

-- St Constantin le Grand (vers 280-337), en 313, par l'édit de Milan, cet empereur romain accorda la liberté de culte aux chrétiens, mettant fin aux persécutions. F. 21 mai.

CONSTANTINOPLE nv. **Konstantinoplo** (Bba\*), **Konstantinoplyo** (Alb\*).

CONSTAT nm. **konstà** (Alb\*, Chx\*).

CONSTATATION nf. **KONSTATACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CONSTATER vt., **KONSTATÂ** (Alb\*, Arv\*, Chx\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*, PRL 171).

CONSTELLATION nf. (d'étoiles) : **KONSTËLACHON** (Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*).

CONSTELLER vt. ; parsemer ; cribler (de clous, ep. d'une porte) : **konstèlâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028) ; **kriblâ** [cribler] (028, Mbz\*), **kriblyâ** (001), R. Cribler ; **pavèlâ** (Ebl\*), R. Pavé.

CONSTERNATION nf. **konstèrnachon** (Alb\* 001bB, Arv\*), **konstarnachon** (001aA, Vth\*).

CONSTERNÉ adj. **abatu, /wà, /wè** [abattu] (Alb\*) ; E. Désolé, Ennuyé, Stupéfait.

CONSTERNER vt. **abatre** [abattre] (001) ; **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] ou **kopâ lô bré** (Alb\* 001) ; **konstarnâ** (001, Vth\*) ; E. Désoler, Ennuyer. @ J'ai été consterné : **lô bré m'ê son tonbâ** [les bras m'en sont tombés] (001).

CONSTIPANT an. **konstipê, -ta, -te** (Alb\*) / **konstipin** (Chx\*, Vth\*), R. Constiper.

CONSTIPATION nf. **KONSTIPACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. Constiper.

CONSTIPÉ an. **kakaprin** [avare] m. (Alb\* 001, Arv\*) ; **sarâ** (Alv\*), R. => Fermer (**sarâ**), D. Avare (**sêraku**) ; **konstipâ** pp. m. (001, Mpo\* 203+) ; **reûtezhyé** (203+).

CONSTIPER vt., resserrer, être astringent : **ansérâ** (Sax\*), **sarâ** (Alv\*), R. Serrer ; **konstipâ** (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), R. => DEF Chaume, D. Constipation, Constipant.

CONSTITUER vt. **konstitwâ** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **konstituâ** (001a, 028a).

**A1))** constituer (son cheptel, son entreprise) : **SE MONTÂ** (001, Sax\* 002). @ Constituer son cheptel : **s'montâ ê bétye** (001), **se montâ an bétye** (002).

CONSTITUTIF adj. **konstitutifo, /a, /e** ou **konstitutifo, konstitutîva, /e** (Alb\*).

CONSTITUTION nf. **KONSTITUCHON** (Alb\*, Arv\*, Chx\*, Vth\*).

CONSTRUCTEUR n. **konstrukteu', /euza, /euze** (Alb\* 001b, PRL 181), **konstruktò** ou **konstrutò, /oyza, /oyze** (001a).

CONSTRUCTIBLE adj. **konstruktiblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*), **konstruktiblyo** ou **konstrutiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

CONSTRUCTION nf., édification ; bâtiment ; nouvelle maison : **konstruchon** (FEN 137a), **KONSTRUKCHON** (Alb\* 001, Bba\*, Chx\*, Gtt\*, Mbz\*, Vth\*), **konstruksyoun** (Tig\* LPT 207).

**A1))** construction très fragile, pas très solide ; construction (échafaudage) compliqué et branlant que font les enfants avec des chaises et des bûches de bois pour s'amuser : **apontlyazho** (Bil\*), **êpontoulyo** nm. (001), **inpotoulyo** (Gru\*), R. => Échafaudage, D. Complication.

**A2))** petite construction minable : **todéon** nm. (Ber\*).

**A3))** petite construction en bois (en planches) ; apprentis, bûcher, remise : **rèvilyon** nm. (Ann\*) ; **shapè** [*chapel*] (001 PPA), **tsapeu** (Ebl\*), **tsapo** (Bta\*), R. => Hangar.

CONSTRUIRE vt. **bâti** [bâtir] gv.3 (Alb\* 001, Reg\* 041, Vth\* 028) ; **fère** [faire] (001) ; **montâ** [monter] (001) ; **konstrwére** (FEN), **konstruihë** (Tig\* 141), **konstruire** (001, 028, 041, Bel\*, Bil\* 173, Chx\*, Ect\*), C. 1 | => **ékrire** [écrire] ; E. Maison.

**A1))** construire, bâtir ; faire une construction : **apontlîye** vt. (173), C. => Empailler), pp. **apontyà** ou **apontlyà** m. (173).

**A2))** construire sur du dur ; prendre appui sur qc. de solide : **apontâ** vt. (173).

- C. 1-----
- Ind. prés. :
- (001) : (je) **konstruizo**, (tu, il) **konstrui**, (nous) **konstruizin**, (vous) **konstruizî**, (ils) **konstruizôn**.
- (141) : (je) **konstruiyo**, (tu, il) **konstruit**, (nous) **konstruizên'**, (vous) **konstruidë**, (ils) **konstruiyôn'**.
- (310) : **dè konstruizo**, **tu / u konstruize**, **no konstruizin**.
- Ind. imp. :
- (141) : (je) **konstruijò**, (tu, il) **konstruijêy**, (nous) **konstruijan'**, (vous) **konstruijâ**, (ils) **konstruijan'**.
- (001) : (je) **konstruizivou**, (tu) **konstruizivâ**, (il) **konstruizive**, (nous) **konstruizivô**, (vous) **konstruizivâ**, (ils) **konstruizivô**.
- Ind. fut. : (141) : (je) **konstruihêy**, (tu, il) **konstruihâ**, (nous) **konstruihan'**, (vous) **konstruihêy**, (ils) **konstruihon'**.
- Cond. prés. : (141) : (je, tu, il) **konstruihit**, (nous) **konstruihên'**, (vous) **konstruihî**, (ils) **konstruihan'**.
- Subj. prés. : (141) : (que je) **konstruiyò**, (que tu, qu'il) **konstruizêy**, (que nous) **konstruizên'**, (que vous) **konstruizâ**, (qu'ils) **konstruiyon'**.
- Subj. imp. : (141) : (que je) **konstruiziso**, (que tu, qu'il) **konstruizisë**, (que nous) **konstruizisôn'**, (que vous) **konstruizisa**, (qu'ils) **konstruizisôn'**.
- Ip. : (141) : (2e p.) **konstruit**, (4e p.) **konstruizên'**, (5e p.) **konstruidë**.
- Ppr. : (141) : **konstruizan'**.
- Pp. : (141) : **konstruit ms.**, **konstrui mpl.**, **konstruita fs.**, /ë fpl. || **konstruizu**, /wà, /wè (001).
- Av. pp. : **konstrui**, **-ta**, **-te** (001, 028) || **konstrui m.** (Pnc\*, Vau\* DUN)

CONSTRUIT adj. => pp. Construire.

CONSUL n. **konsulo**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *console*.

CONSULAT nm. **konsulà** (Alb\*).

CONSULTATION nf. **konseultò** (Mpo\*), **konsolta** (Fau\* FEN), **KONSULTA** (Alex PRL 225, Ann\*, Sax\*) || **konsoltachon** (Vth\*), **konsultachon** (Alb\*, Bel\*, Chx\*), R. / it. *consulto* (nm.) ; E. Ordonnance.

CONSULTER vt. (un médecin, un avocat...) ; (en plus à Sax\*), vi. abs., consulter un médecin : **ALÂ TROVÂ** [aller trouver] (Alb\* 001, Ann\* 003) ; **VI** [voir] (001, 003) || **alâ vi** [aller voir] (001, Bel\*) ; **konsoltâ** (Vth\*), **konsortâ** (Cha\*), **KONSULTÂ** (001, 003, Aix, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Tig\*), **konsulto'** (Reg\* MSM, Sax\* 002). @ Il faut consulter un médecin : **é fô vi on mèdsin** (001).

**A1))** aller consulter : **alâ trovâ** [*aller trouver*] ou **alâ vi** [*aller voir*] (001).

**A2))** consulter (un registre...) : **rgétâ su** [regarder sur] ou **rgétâ dyê** [regarder dans] (001).

CONSUMER vt. **konsumâ** (Chx\*, Vth\*, FEN), R. 2.

**A1))** se consumer, brûler très lentement : **simâ** vi. (Ber\*), R. 2, D. Pleuvoyer.

CONTACT nm. (mécanique) : **kontakto** (Alb\* 001, Alex PRL 166), R. < 1. BWW 153b *contactus* pp. < *contingere* => Contigu, D. Contacter, Contacteur, Contagieux.

**A1))** relation, contact : **rlachon** nf. (001).

CONTACTER vt. **toshî** [toucher] (Alb\* 001) ; **rankontrâ** [rencontrer] (001) ; **alâ trovâ** [aller trouver] (001) ; **kontaktâ** (001, Vth\*), R. Contact.

CONTACTEUR nm. **kontakteu'** ou **kontaktò** (Alb\*), R. Contact.

CONTAGIEUX adj. **k's'atrape** [qui s'attrape] (Alb\* 001, Cor\*), **k'sè ramase** [qui se ramasse] (001) ; **kontajeû** ou **kontajyeû**, **-za**, **-ze** (001), R. < 1. BWW 153b *contagiosus* => Contact, D. Contagion.

CONTAGION nf. **kontajon** (Alb\*, Chx\*, FEN), R. Contagieux.

CONTAINER nm. **kontnê'** (Alb\*).

CONTAMINATION nf. **kontaminachon** (Alb\*, Chx\*, Reg\*, Vth\*), R. => Contaminer.

CONTAMINE-EN-GENEVOIS nv. (en 1780, GHJ) : => Contamine-Sarzin.

CONTAMINER vt. **kontaminâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\* 028), **kontamino'** (Reg\* MSM), R. => Entamer, D. Contaminachon ; **infèktâ** [infecter] (028) ; **anpèsto'** (Reg\*), **inpèstâ** [empoisonner] (028).

CONTAMINES (LES) nv. **Lé Kontamene** (Nbc\*), **Lé Kontamneu** (Bel\*), **Lé Kontamnè** (FEN).

CONTAMINE-SARZIN nv. (depuis 1913, GHJ 227), (CO, ct. Frangy, Genevois, Haute-Savoie) : **Kontamnâ** (ECB, FEN, MIQ 13), **Kontamena** (Sax\*), **Kontamèna** (CCM), **Kontamina** (Alb\*), **Kontamina-Sarzin** / **Kontamnâ-Sarzin** (Alb\* 001) ; Nhab. Contaminois ; Shab. **lô krevafan** [les crève faim] (GHJ 227) / **lô krèvafan** [ceux qui crèvent de faim] (001) / **Crevas de fam** (MIQ 13).

- N. : La commune a plusieurs fois changé de nom : Contamine jusqu'en 1749, Contamine-en-Genevois en 1780, Contamine-sous-Marlioz en 1801 (GHJ 227).

A)) Les hameaux : Sarzin.

CONTAMINES-MONTJOIE (LES) nv., Les Contamines-montjoie nv. (CO, ct. Saint-Gervais-les-Bains, Faucigny, Haute-Savoie), R. de Contamines => Contamine-sur-Arve, R. de Montjoie < germ. GHJ 288a *mundgawi* < *mund* [protection] + *gau* [territoire] : **Lé Kantamene** (Gtt\* GPR), **Lé Kontamnè-Monzhwé** (Cmj\* 282, ECB), **Lé Kontamene** (Nbc\*), **Lé Kontamneu** (Bel\*), **Lé kontamnè** (Alb\*) ; Nhab. Contaminard.

- N. : Village situé 1160 mètres d'altitude. Les premiers occupants sont les Ceutrons, peuplade ligure, dépendant de Darentasia (Moutiers) leur capitale.

A)) Les hameaux et lieux-dits :

-- Le Baptieu : **Lo Batseû** nv. m. (282).

-- Le Chon : **lo Chon** nm. (montagne) (282), R. => Sion.

-- Le Cugnon.

-- Les Loyers.

-- Porcherey (au nord-ouest) : **Porsherê** (282).

-- Le Truc : **Lè Tro** nm. (282).

CONTAMINE-SOUS-MARLIOZ nv. (en 1801, GHJ) :=> Contamine-Sarzin.

CONTAMINE-SUR-ARVE nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie), depuis 1749, R. lat. *Contamina* (1450) < *condominium* [propriété indivise, possédée en indivision par plusieurs seigneurs, appelés les *condomini*] (GHJ 124a) : **Kontamena** (Sax\*), **Kontamèna** (CCM), **Kontamina** (Alb\*), **Kontamnâ-su-Arva** (FEN), **Kontamnâ** (ECB) ; Nhab. Contaminois.

A)) Les hameaux : Findrol.

A1)) Barque (La) < le bac d'autrefois pour traverser l'Arve.

A2)) Pouilly, R. lat. *Pauliacum* < nh. *Paulius* + suff. *-acum*.

A3)) Tuileries (Les) < Thieulin < Tiexlinum < lat. *tegula* [tuile].

CONTAMINE-SUR-MARLIOZ nv. (FEN 273b) : => Contamine-Sarzin.

CONTE nm., fable, histoire : **kantyo** nm. (Sax\*), **kontche** (Tab\*), **kontcheu** (Mbz\*), **kontche** s. et **kontcho** pl. (Ebl\*), **kontcho** (Ect\* 310, Mpo\* mpl. dc., Tig\* 141c), **KONTO** (Chx\*, Mtd\*), **kontye** (Arv\* 228, Gtt\* GPR), **kontyë** (Reg\* MSM), **kontyo** (141b, Alb\*, Ann\*, Cha\* 025, Nbc\*, Pnc\*, Rev\*, Sam\*, Thn\*, Vau\* DUN 33, Vth\*), **kountchô** (Lav\*) || **konta** nf. (141a, Bmr\*), **kontya** (), **kounta** (Fcv\*), R. 3 Compter ; **karkavèlri** nf. (228) ; E. Bagatelle.

A1)) petit conte : **kontyon** nm. (025), R. 3.

A2)) billevesée, conte ridicule, fable, roman, chose frivole, coquecigrue, baliverne, oeuvre d'imagination : **kontéroula** nf. (Pal\*), R. 3.

A3)) histoire tordue, mensonge, connerie : **kontcho-korbo** nm. (310).

B1)) papoter (pendant le travail) : **fâre dè kontcho** vi. (310).

CONTEMPLATIF an. **kontinplyatifo**, /a, /e ou **kontinplyatifo**, **kontinplyatîva**, /e (Alb\*).

CONTEMPLATION nf. **KONTINPLACHON** (Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*), **kontinplyachon** (Alb\*).

CONTEMPLER vt. **kontanplâ** (Sam\*), **kontanplo'** (Reg\* MSM), **KONTINPLÂ** (Aix, Arv\* 228, Bnv\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **kontinplyâ** (Alb\* 001) ; **mirâ** (228) ; **argadâ** [regarder] (228), **rgétâ** (001), R. Regarder.

CONTEMPORAIN adj., de notre époque : **dè ntron tin** [de notre temps] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **dè ntro zhò** [de nos jours] ladj. inv. (001) ; **d'hwai** [d'aujourd'hui] ladj. inv. (001) ; **kontinporin, -na, ne** adj. (001).

**A1))** contemporain de, du temps de, de l'époque de (qq.) : **du tin dè** (001, Arv\*), **u tin dè** (001). @ Il était contemporain de Victor Hugo : **é vivai u tin dè Viktor Ugô** (001).

CONTENANCE nf., capacité ; surface (ep. des terres) : **kontenyansè** (Gtt\* GPR), **kontinyêsî** (Tig\*), **kontnansa** (FEN), **kontnanfe** (Gav\* FEN), **kontninsa** ou **kontèninsa** (Vth\*).

**A1))** contenance, attitude, posture, maintien : **kontnyansa** nf. (Vau\* DUN).

CONTENIR vt., avoir une contenance (une capacité) de : **tnyi** [tenir] (Alb\* 001), **tni** (Mbz\* 026), **teni** (Cha\*, Sax\*) || **kontinyi** (Tig\*), **kontni** (Bel\*, Gtt\* GPR, FEN), **kontnyi** (001, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\* 028), C. => Tenir || **rètnyi** (028). @ Ce tonneau, quelle est sa contenance : **rla bofa, konbin k'èl pû tnyi** [ce tonneau, combien peut-il tenir] (001) ?

**A1))** renfermer : **avai** [avoir] ou **avai ddyê** [avoir dedans] (001) ; E. Prendre. @ La bouteille contenait un fond (un reste) de cidre : **la botolye avai ddyê on fon (on résto) d'bidolyon** (001)

**A2))** contenir, comprendre, être composé de : **kontnyi** [contenir] (001) ; **konprêdre** [comprendre] (001) ; **être konpozâ dè** [être composé de] (001) ; **avai ddyê** [avoir dedans] (001). @ C'est composé de quoi = quel sont les composants : **tou k'y a ddyê** [qu'est-ce qu'il y dedans] = **y è fé awé kai** [c'est fait avec quoi] ? (001).

**A3))** maintenir dans la soumission : **tnyi** [tenir] vt. (001).

**A4))** retenir, réprimer, contenir, dominer, maîtriser, (sa colère, ses larmes...) : **rètnyi** vt. (001) || **mantni** ou **manteni** (Arv\* 228), C. => Tenir.

**A5))** se contenir, se dominer, se maîtriser, se retenir : **sè tni** (026) || **s'rètnyi** vp. (001) || **se mantni** ou **se manteni** (228).

CONTENT adj., satisfait, heureux, joyeux, gai, euphorique, béat : **kontan, -ta, -te** (Alex, Bel\* 136b, Coh\*, Cor\*, Cot\*, Gtt\*, Mor\* 081, Reg\* MSM, Ncl\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, LVL, MSM) / **kontê** (Aba\*, Abv\* COD 49b, Aix 017, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b TER, Avx\*, Bba\*, Bfo\*, Bil\*, Bsl\*, Cam\*, Cbz\*, Cha\* 025b, Cge\*, Csv\*, Ctg\*, Dbâ\*, Hvc\*, Jar\* 224, Lor\* TDH 191, Mbz\*, Mch\*, Mer\*, Méry, Mot\*, Pal\*, Pbu\*, Rum\*, Tab\*, Vdo\*) / **kontin** (001a, 003a, 025a, 136a, Abd\*, Alex PRL 157, Amo\*, Arv\* 228, Bmr\*, Cbm\*, Cbr\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gav\*, Gbo\* 113, Hou\*, Mln\*, Mtd\*, Mvn\*, Nvl\*, Pan\*, Pco\* 320b, Rev\* 218, Thn\* 004, Tgl\*, Tsv\*, Vau\*, Vth\* 028) / **kontiñ** (Bta\*) / **konton** (Cmj\*) / **kontwin** (Vcn\*) / **kontyan** (Clz\*) | **kontèn'** ms., **kontin** ou **kontê** mpl., **kontēnta** fs., /e fpl. (Tig\* LPT 135 et ) | **kontin** ms., /în mpl. / attribut, **kontintô** fs., -tê fpl. (Mpo\* 203) || **kōnté** m. (Vlo\*), **koutin** (320a), **kountin** (Aus\*, Fcv\*, Jrr\*, Mvz\*), **kountin'** (Mpl\* 189b), **kountène** (189a) ; - **ÉZO**, /A, /E (001, 002, 003, 004, 028, 224, 228) / **éjo** (Boz\* 012) ; **dyeuta** f. (Meg\*), R. Gai ; **dru** m. (Abs\*), R. Dru ; E. Guilleret, Joie.

**A1))** bien aise, fort aise, bien content, tout content, très content, euphorique, enchanté : **balézo**, /a, /e [bel aise] (002b, 136, 218b) / **benéze** (Cvl\*, Vly\*) / **binnézo** [bien aise] (004) / **bnéjo** [bon aise] (012) / **bnézo** (003d, 028b, 113d) / **bonézo** (028a, 113c) / **bounézo** (002a, 218a, Gets) / **bounêzo** (Cmj\*) / **brêjo** ou **biñ brêjo** (Ebl\*) / **bunêze** (Sax\*) / **byênézo** [bien aise] (001, 003c) / **byinnézo** (003b, 025, 113b) / **byéyo** (081) / **byin bnézo** (003a, 113a) | **bènèzo**, /i, /è (203) || **bin éza** [bien aise] inv. (228), **boun éye** inv. (Sam\* JAM) ; **to kontê, -ta, -te** (001) / **to kontin** (028) ; **bravamin kontin** (310).

**A2))** qui provoque l'euphorie : **kè rê to kontê** [qui rend tout content] (001).

**B1))** n., (manger son), content, saoul : **sou** nm. (017), **su** (001) ; E. Rire. @ Manger son content : **bdjyî son su** (001).

**C1))** v., être content : **sè tnyi in vèlye** vi. (028).

CONTENTEMENT nm., jubilation, euphorie : **kontantman** (Sax\*), **kontëntamên'** (Tig\*), **kontintamin** (Arv\*, Evx\*, Vth\*), **kontintamwin** (Chx\*), **kontintmê** (Alb\* 001), **kontintmin** (Gnv\* FEN) ; E. Souhait, Cambrer (Se).

**A1))** certificat de contentement : **kontanta** nf. (001b, Ehs\* FEN), **kontinta** (001a, Ohs\* FEN).

CONTENTER vt., satisfaire, assouvir : **kontantâ** (Sam\* JAM), **kontanto'** (Reg\* MSM, Sax\*), **kontëntâ** (Tig\*), **kontêtâ** (Alb\* 001b, Cha\*, Mbz\*), **KONTINTÂ** (001a PPA, Alex PRL 145, Ann\*, Arv\* 228, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Mln\*, Nbc\*, Pra\*, Vth\*), **kountintâ** (Aus\*) ; **akonplére** [complaire] (FEN) ; E. Contenteur.

**A1))** s'en contenter : **fère awé** (001), **faire avec** (Mbv\*). @ Il faudra s'en contenter : **fôdrà fère awé** [*il faudra faire avec*] (001).

**A2))** contenter en attendant mieux, dépanner, aider : **akori** vt. (FEN).

**B1))** expr., se contenter de lever du nez, regarder en curieux) : **nyeflâ slamîn** [renifler seulement] (228).

CONTENITEUR nm. fl., personne sensée contenter tous les mécontents : **kontêtyu, -za, -ze** (Les\*) / **kontantyeû** (Sax\* SAX 111b).

CONTENTIEUX an. ; nm., contestation : **kontêchò, /oyza, /oyze** (Alb.).

CONTENTION nf. **kontêchon** (Alb\* 001) ; E. Entrave.

**A1))** bas de contention : **bà d'kontêchon** nm. (001).

CONTENU an./pp. **kontnyu, /ywà, /ywè** (Alb\*, Chx\*) ; E. Poignée.

**A1))** n., contenu des deux mains réunies, ce que peut contenir le creux formé avec les deux mains jointes : => Poignée, Prendre.

**A2))** contenu (d'un récipient) ; sens, substance, (d'une lettre) : **kontnyu** nm. (001).

**A3))** qui a contenu de, qui vient de contenir de, (il n'a pas encore été lavé) : **amour dè** ou **à mour dè** adj. (Ebl\*).

CONTER vt., raconter : => Compter.

CONTESTATAIRE An. **KONTËSTATÉRO, /A, /E** (Alb\*, Chx\*, Vau\* DUN 22, Vth\*).

CONTESTATION nf. **KONTËSTACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; E. Dispute.

CONTESTE (SANS) ladv. **sen kontèsta** (Alb\* 001b), **sin kontèsta** (001a, Cha\*) ; **sen diskuchon** [sans discussion] ou **sen discutâ** [sans discuter] (001).

CONTESTER vt., **trouvâ à rdire su** [trouver à redire sur] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **KONTËSTÂ** (001, 028, Chx\*, Ect\*) ; **kontrêlêyî** (028).

CONTEUR n. **bablè, -ta, -te** (Arv\*), R. => Bavarder (**babêlâ**) ;  
- **kontyeu', /yeuza, /yeuze** ou **kontyò, /yoyza, /yoyze** (Alb\*) || **kontor, konteuza, /e** (Vth\*) || **kontyeû** (Reg\* MSM) / **kontò** (Chx\*) || **rakontèlyu, -za, -ze** (Pco\*), R. Compter.

CONTEXTE nm. => Circonstances, Histoire, Récit, Situation.

CONTIGU adj., qui touche à une chose : **kè kote** (Alb\* 001), R. 2 => Étai ; **kontigu, /wà, /wè** (001), R. 3.

**A1))** qui se touchent, qui sont contigus : **k'sè kotôn** (001), R. 2 ; **kontigu, /wà, /wè** (001), R. 3.

**B1))** à côté en touchant : **à tigu** adv. (Mpo\*), R. 3.

--R. 3-----

- **tigu** < l. BWW 154a *contiguus* < GAG 421c *contingere* [toucher, atteindre ; concerner, regarder] < *cum* + *tangere* [toucher ; manger, goûter : tâter ; atteindre, aborder ; frapper, mouiller] / g. GAG 1567b *tetagôn* / toch. B *teksa* / a. *take* / esp. *tañer* < ie. \**tag-*, D. Contact, Contingent, Entier.

CONTINENCE nf. **kontininsa** (Alb\*, Vth\*) ; E. Chasteté.

CONTINENT nm. **kontinan** (Bba\*), **kontinin** (Alb\*).

CONTINENTAL adj. **kontinintalo, /a, /e** (Alb\*).

CONTINGENT nm. **kontinjan** (Alb.), R. < l. BWW 154a *contingens* ppr. < *contingere* [arriver par hasard] => Contigu.



CONTINU adj. **kontinu**, /wà, /wè (Alb\*).

CONTINUATION nf. **kontinwachon** ou **kontinuachon** (Alb\*, Vth\*).

CONTINUEL adj. **kontinwalo**, /a, /e (Alb\*).

CONTINUELLEMENT adv., toujours, en permanence, sans arrêt : **kontinwalaman** (Nhs\* FEN), **kontinwalamê** (Alb\* 001cA, Ann\* 003), **kontinwalamin** (Shs\* FEN), **kontinwèlamê** (001bB), **kontinwèlamin** (001aC, 003, Aix) ;  
- **adé** (Cvl\*, Mpo\*, Nbc\*) || **totadé** (Ect\*), D. Continuer.

CONTINUER vi. / vt., poursuivre ; - vi., se poursuivre : **konteni** (Gtt\* 215 GPR, Tab\* 290), **KONTINWÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Avx\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Cam\*, Cge\*, Ebl\*, Mbz\* 026b, Mer\*, Mor\* 081, Pju\*, Pco\*, Thn\* 004b, MSM), **kontinywâ** (004a, Mag\*, Vau\* 082), **kontinwo'** = **kontinwo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002b), **kontinouo'** (002a), **kontinuâ** (026a, Pnc\*, Rev\*), **kontinuo'** (Mch\*), **kontinuyé** (Cha\*), **kontinuyê** (Ect\*), **kontinyé** (Arv\* 228), **kontinyuâ** (Mln\* 316), **kontinyâ** (082a), **kountinwâr** (Lav\*), C. 1 ; **adurâ** (Alex), R. Durer ; **adé fère** (Cvl\* 180b, Nbc\* 214), **fère adé** (180a).

**A1))** ne pas continuer (ne pas poursuivre) (un travail, son voyage, son chemin, la conversation...) : **ne pâ alâ pe lywan** [*n'aller pas plus loin*. ne pas aller plus loin] (002), **pâ alâ pè lwin** (001) ; E. Ajouter.

**A2))** continuer à (+ inf.) : (le verbe à l'infinitif est conjugué +) **teurzheu mé** (228), **tozhō mé** (001). Les prix continuent à grimper : **lô pri grinpon tozhō mé** [les prix grimpent de plus en plus haut] (001).

**A3))** continuer, ajouter : **apondre** vt. (026).

**B1))** expr., continue encore un peu : **vâ vê ko** (180, 214).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : **dè kontinwo**, **tè** ou **é kontinwë**, **no kontinwin**, **vo kontinwâ**, **é kontinwön**.

--- (215 GPR) : **ze kontènyoü** ou **kontènyë**, **te kontènyë**, **â kontin**, **vo kontènyède**, **i kontènyän**.

-- Par personne :

--- (je) **kontenyo** (290), **kontinywo** (004) ; (tu, il) **kontinwai** (136 RPI 122), **kontinwë** (173), **kontinywe** (004, 082), **kontinywë** (328), **kontinèhï** (Mtd\*) ; (vous) **kontinwâ** (004) ; (ils) **kontenyön** (290), **kontinywän** (004)

- Ind. imp. : (je) **kontinwivou**, (tu) **kontinwivâ** (001) ; (il) **kontinwâve** (001, 081).

- Ind. fut. : (je) **kontinwèrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **kontinwèri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **kontinwézo** (001) ; (qu'il) **kontinyuise** (316).

- Subj. imp. : (que je) **kontinwisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **kontinwe** (001, 081) ; (4e p.) **kontinwin** (001) ; (5e p.) **kontinwâ** (001).

- Ppr. : **kontinwen** (001).

- Pp. : **kontinwâ**, /wâ, /wé (001).

CONTINUITÉ nf. **kontinwitâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** en continuité : à **tenyan** (Alv\*), R. => Complètement (à **tnyon**).

CONTORSION nf., mouvement de torsion du corps : **revire-maryon** ou **reviremaryon** [retournement] nm. (Ber\*, DS4 15), **revirmaryon** [gifle] (Alb\* 001 FON), R. **revirmâlyon** [retourne noeud], D. Retournement ; **kontorchon** (001, Vth\*).

CONTORSIONNER (SE) vp. => Dresser (Se), Cambrer (Se), Entortiller (S'), Tordre (Se).

**A1))** se contorsionner : **mâlyî dé rin** [tordre des reins] vi. (Alb\*).

CONTOUR nm., ligne qui dessine le tour d'un corps ; contournement : **kontêr** (Bel\*), **konteur** (Arv\*), **konteuy** (Tig\* 141 LPT 135), **kontô** (Alb\*), **kontor** (Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Sam\*, Vth\*) ; => Virage.

**A1))** les contours, les bordures, les chaintres d'un champ, (que l'attelage ne peut labourer, et qu'on retourne à la main avec une pioche) : **lu konteuy** nmpl. (141 LPT

135), **lo kontòr** (Mpo\*).

CONTOURNEMENT nm. **konteûrnamê** (Alb\* 001b), **kontornamê** (001a), **kontornamin** (Vth\* 028b), **kontornamwin** (Chx\*), **koutournamin** (028a).

CONTOURNER vt., faire le tour (d'un obstacle) : **kontornâ** (Alb\* 001, Art\*, Chx\*, Vth\* 028bA, **koutournâ** (028aB) ; **fère l'tò dè** (001), **fère le tor dè** (Mbz\*) ; **vriyé uteur de** (Arv\* 228) ; **fâre le konteur de** (228).

CONTRACEPTION nf. **KONTRASÈPCHON** (Alb\* 001, Vth\*).

CONTRACTER vt., resserrer, serrer : **kontraktâ** (Aix, Alb\*).

CONTRACTER vt., faire (une alliance) : **kontraktâ** vt. (Vth\*) ; **fère** [faire] (Alb\* 001) ; **pasâ** [passer] (001). @ Ils se sont engagés par contrat : **al on pasâ on kontrâ** [ils ont passé un contrat] (001)

**A1))** acquérir, attraper, gagner, (une maladie) : => Attraper.

**A2))** prendre, acquérir, (une habitude, un réflexe) : **prêdre** [prendre] vt. (001).

**A3))** faire, contracter, (un contrat, des dettes...) : **fère** (001).

CONTRACTION nf. (volumique, grammaticale, musculaire) : **kontrakchon** (Alb\* 001, Vth\*).

--N. -----

La contraction grammaticale est un phénomène plus répandu en savoyard qu'en français, surtout dans l'Alb\*. Elle se traduit par un allongement de la voyelle absorbante.

- Avec la préposition à après un â dc.. : \* **D'é mâ' la man** [j'ai mal à la main] (001). \* **P'alâ' Rmèlyi** [pour aller à Rumilly] (001). \* **P'alâ' Innsi** [pour aller à Annecy] (001). Mais devant l'ai. **on** [un], on peut intercaler un **r** euphonique. \* **D'é mâ' r on bré** [j'ai mal à un bras] (001).

- Au pc. du verbe avoir. \* **D'âvu frai** [j'ai eu froid] (001) = **d'é avu frai**. \* **T'âvu shô** [tu as eu chaud] (001) = **t'â avu shô**. \* **Al âvu fan** [il a eu faim] (001) = **al a avu fan**.

- Avec la préposition **dyê** [dans] devant l'ai. **on** [un]. \* **Dy'on kê** [dans un quart] (001 FON), à prononcer {**dy'ôn kê**}.

- Avec le verbe être à la 1ère p. du pl. de l'ind. prés. **no sin** [nous sommes] devant la prép. **in** [en]. \* **N'sin rna râza kanpanya** [nous sommes en rase campagne] (001 BEA) = **No sin in r na râza kanpanya** [nous sommes en une rase campagne].

-----

CONTRADICTEUR an. **kontradikteu'**, /euza, /euze ou **kontradiktò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **kontradiktor**, **kontradikteuza**, /e (Vth\*).

CONTRADICTION nf. **kontradikchon** (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*) || **kontraryanzhe** ou **kontraryonzhe** (FEN).

CONTRADICTOIRE adj. : qui contient une contradiction : **kè kontin na kontradikchon** (Alb\* 001).

**A1))** (jugement) contradictoire : **k'on pû kontrèdire** [k'on peut contredire] (001).

**A2))** (personne, propos) contradictoire : **plyin, -na, -ne d'kontradikchon** [plein de contradiction] (001).

CONTRAIGNANT adj. **kontrènyê, -ta, -te** (Alb\*) / **kontrènyin** (Vth\*).

CONTRAINdre vt. **konrindrë** (Mpo\*), **kontrandre** (Ehs\* FEN), **kontrèdre** (Alb\*), **kontrindre** (Ohs\* FEN) ; => Forcer.

CONTRAINTe nf. **konrintò** (Mpo\*), **kontranta** (Ehs\* FEN), **kontrêta** (Alb\* 001b FEN), **konrinta** (001a PPA, Ohs\* FEN, Vth\*), D. Vomir ; **forchâ** (001) ; => Force, Menace ; E. Huissier.

**A1))** par contrainte, forcé : **in mâ dè kêr** (Ect\*), **forchâ, /à, /è** [forcé] adj. (001).

CONTRAIRE adj., opposé ; - nm., contraire, inverse : **KONTRÉRO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bhl\*, Bil\*, Chx\*, Ect\*, Jar\*, Mbz\*, Mrt\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028).

**A1))** adv., au contraire, tout autrement, à l'inverse : **u kontréro** (001, 028, 041, 228).

**A2))** au contraire, en revanche, par contre : **ari** ou **arimé** (002) ; à l'**invêrse** (228) ; **u kontréro** (001, 041 MSM).

**A3))** (tout) au contraire : **(teut) à la rinvêrse** ou **(teut) à l'invêrse** (228) ; **(teut) à la rvriyë** (228).

CONTRAIREMENT adv. **kontréramê** (Alb\*, Bhl\*), **kontréramin** (Vth\*).

CONTRARIANT an. (ep. des personnes) ; taquin, qui aime à contrarier : **kontraryê, -ta, -te** (Alb\*, Ann\* 003b) / **kontraryin** (003a, Chx\*, Vth\*) | **kontraïrow, -za, -ze** (Ect\* 310b) / **kontréreû** (Fau\* FEN) / **kontrêrow** (310a) / **kontréryeû** (Sax\*) || **kontradyan** m0 (Mpo\*) ; **dézourdé, -ta, -te** (003).

CONTRARIER vt., s'opposer à, contrer ; ennuyer, inquiéter, faire du souci ; troubler, perturber, angoisser : **kontradyézh** (Mpo\*), **kontrahî** (Bsl\*), **kontraïryê** (Ect\*), **kontralêhî** (Thn\* 004), **KONTRARYÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Més\*), **kontrasîyë** (Bil\*), **kontrêhî** (Les\*), **kontrèlèyî** (Vth\*), **kontrérî** (Bel\* 136b, Mor\*, Sam\* JAM), **kontrêrî** (136a, Sax\*), **kontrèyé** (Mbz\*, Jar\*), **kontrèyî** (Reg\* 041), C. ind. prés. (il) **kontrarye** (001), (ils) **kontrêrân** (136), R. 2, D. Chipoter, Disputer ; **garèyé** (Gtt\* GPR), R. => Disputer ; E. Alternen, Humeur.

**A1))** contrarier, taquiner, disputer ; déranger, provoquer une digestion difficile, donner l'envie de vomir, donner la diarrhée ; stresser, angoisser, déprimer : **kontraryî** (001).

**A2))** se contrarier, se chamailler, se disputer, se taquiner : **s'kontraryî** vp. (001), **s'kontrérî** ou **s'kontrêrî** (136), **s'kontrèyî** (041), R. 2 ;

- **s'mworayé** vp. (Mer\*), R. => Disputer ; **sè kousmèlyé** (Cmj\*).

**A3))** contrarier fortement, ennuyer vivement, embêter, énerver, être pénible : **ébahi** (Ebl\* 328), **ébêhî** vt. (004), C. 1 ; **éryi** (Arv\*).

**A4))** contrarier (// déranger) (qq. dans ses projets) : **déryâ** (002), R. « faire sortir qq. de son sillon => Raie (de labour).

**B1))** être contrarié, boudier : **gonvâ** vi. (Alv\*), R. => Tremper.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **ébayèye** (328).

- Ind. imp. : (il) **ébayechai** (328).

CONTRARIÉTÉ nf., opposition ; mauvaise digestion ; stress, angoisse : **kontraryétâ** (Ect\*), **KONTRARYÉTÂ** (Alb\*, Chx\*, Mbz\*, Sax\*, Vth\*), **kontréryétâ** (FEN) ; E. Douleur, Moue.

CONTRASTE nm. => Différence.

CONTRASTER vt., mettre en contraste : **fère rsortre** [faire ressortir] (Alb\* 001).

**A1))** s'opposer de façon frappante : **s'opozâ karémê** [s'opposer carrément (nettement)] vi. (001).

CONTRAT nm. : **KONTRÂ** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Sax\*, Vau\*, Vth\*) ; **pashe** [accord] nf. (003 DES).

**A1))** contrat social : **kontrâ sosyalo** nm. (001, 003).

CONTRAVENTION nf. **kontravanchon** (Sax\*), **kontravêchon** (Alb\*), **kontravinchon** (Ann\*, Ebl\*, Vau\*, Vth\*), **kontrevanchon** (FEN) ; E. Contredanse.

**A1))** v., se faire prendre en contravention (en flagrant délit) par le garde-champêtre : **sè fère relèvâ** (FEN).

CONTRE prép., tout près de ; opposé à ; à l'encontre de, à l'adresse de, à l'égard de, envers ; vers, en direction de, du côté de, vis à vis de : **kantre** (Cmj\*), **kontra** (Bil\* 173b, Cbl\*, Gtt\* 215 GPR, Tig\* 141 LPT 82), **kontrë** (Ect\*), **KONTRO** ou **kontre** (Aix 017, Alb\* 001b, Alex PRL 171, Ann\*, Avx\*, Bel\*, Cha\*, Chx\* 044, Coh\*, Cor\*, Gets, Mer\*, Mor\* 081, Pco\* 320, Reg\* 041b, Sam\* JAM, Sax\* 002b, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **kontre** (Arv\* 228), **kontrë** (041a MSM, Ect\* 310, Ebl\*), **kontrö** dc. (Mpo\* 203), **kont'** qqf. dcsl. (001a, 002a SAX 157b, 173a, Csl\*), **kountro** ou **kountre** (Lav\*, Pnc\*) ;

- **APRÉ** [après] (001, 203, Mbz\* 026), **aprê** (141) ; E. Côté, Opposé, Opposer (S').

-- \* **É s'son tô fotu apré lyai** [*ils se sont tous foutus après elle* = ils se sont tous mis contre elle (pour la taquiner, l'insulter ou la battre) (001) ou **É s'son tô ptâ apré lyai** [*ils se sont tous mis après elle*] (001). \* **É s'son tô fotu kontro lyai** [*ils se sont tous foutus contre elle*] (001) ou **É s'son tô ptâ kontro lyai** [*ils se sont tous mis contre*

*elle*] (001). \* **D'sé pa s'k'al a apré lyai** [je ne sais pas ce qu'il a ~ *après elle* // contre elle // envers elle // à son encontre] (001). @ Il est parti en direction de Lornay : **al modâ kont' Lourné** ou **al modâ kontrë Lourné** (001). @ Il m'a menacé : **é m'è mnyu kontro** [*il m'est venu contre* = il est venu sur moi (à ma rencontre pour me menacer)] (001).

**A1))** contre, vers : **fri** (Tan\*) ; **dè** [de] (173). @ De ci, de ce côté, vers ici, contre nous, vers nous, vers moi, contre moi : **dè sé** (173), **dsé** (001).

**A2))** contre, sur, dans : **apré** [après] (001, 228). @ La clé est dans la serrure : **la klyâ t apré la saralye** (001).

**B1))** adv., par contre, en revanche, en compensation : **ê rtò** [en retour] (001) ; **par kontre** (001, 228), **pè kontre** (320), **pè kontcheu** (026) ; **du mwin** [au moins] (017).

**B2))** aux environs, autour, dans le coin : **kontro** (228).

**B3))** tout contre, à ras : **à-du** (081 MHC).

**B4))** par contre, malheureusement : **maléreuзамê** (001).

**B5))** par contre, au contraire, à l'inverse : **u kontréro** (001).

**B6))** mais par contre, mais dans l'autre sens : **mé dyê l'âtra dirèkchon** [mais dans l'autre direction] (001).

**B7))** contre (moi...), sur (moi...), dessus, sur mes habits : **pèrmi** (141), R. Parmi ; **kontro** (001). @ Qui m'a giclé dessus : **ki m'a tchikâ pèrmi** (141), **k'm'a ékifyâ kontro** (001).

**C1))** adj., contre, opposé : **kontro**, /a, /e (001, 044, 215).

-- @ Ta mère était contre (// opposée à) ce mariage : **ta mâre tai kontra rli maryazho** (001).

**D1))** v., s'opposer à, contrarier : **alâ kontrë (kôkon)** (310) ; **fâre kontrë (kôkon)** (310).

**D2))** se diriger vers, aller vers, aller en direction de : **alâ kontrë** (001, 3310).

**D3))** agresser (qq.) : **alâ kontrë** [aller contre] (001, 310) ; **mnyi kontrë** [venir contre] (001), **vini kontrë** (310).

CONTRE-ATTAQUE nf. **KONTRATAKA** (Alb\*, Vth\*).

CONTRE-ATTAQUER vt. **KONTRATAKÂ** (Alb\*, Gtt\*, Vth\*).

CONTREBALANCER vt. contrebander : **kontrobalansî** (Alb\*) ; => Compenser, Équilibrer.

CONTREBANDE nf., fraude : **kontrabanda** (Alex PRL 199), **kontrabêda** (Mch\*), **kontrabênda** (Tig\* 141b LPT 136), **kontrabinda** (141a LPT 59, Ber\*), **kontrabindë** (Arv\* 228), **kontrabwinda** (Chx\*), **kontrebanda** (Sax\*), **kontrèbêda** (Alb\* 001b), **kontrèbinda** (003a, Aix, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **kontrebinde** (Bel\*), **kontrobêda** (001a), **kontrobinda** (Ann\* 003b DES, Thn\*), **kountrebînda** (Mpl\* 189b DPS 92), **kountrobînda** (189a), R. 1 ; **frifrouye** (228), D. Contrebandier, Trafiquer ; E. Clandestinement, Loche, Locher.

**A1))** bois de contrebande ; abattage clandestin de bois en forêt ; bois coupé en fraude (quand on coupe des baliveaux réservés à la reconstitution de la forêt) : **bwè de kountrobînda** [bois de contrebande] nm. (189) ; **fôlyï** [feuille] ou **kontrafolyï** [bois de feuille] nf. (141), R. 2.

**A2))** contrebande de bois en forêt, abattage clandestin d'arbres dans une forêt communale : **fôlyï** nf. (141), R. 2 ; **kontrabênda** nf. (141).

**B1))** v., faire la contrebande du bois : **fâhë dè fôlyï** vi. (141).

-----  
- **kontrèbêda** < it. DEF *contrabbando* [action accomplie contre la loi, fraude] < *bando* [ban] < blat. *bandum* = lat. DEZ *vexillum* [drapeau, étendard, enseigne ; corps, compagnie, troupe] (Paolo Diacono) < got. *bandwa* [signe de ralliement] => Ban, D. Contrebander, Contrebandier.  
-----

CONTREBANDER vt. => Contrebalancer.

**A1))** contrebander, passer en contrebande : **kontrebandâ** (Ehs\* FEN), **kontrebêdâ**

(Alb\*), **kontrebindâ** (Ohs\* FEN), R. Contrebande.

CONTREBANDIER n. : **kontrabandî** m. (Alex PRL b 229), **kontrabëndjî** ou **kontrabëndjî** ou **kontrabëndyî** (Tig\* LPT 152), **kontrabwindî** (Chx\* 044b), **kontrèbindjîe** (Ebl\*) || **kontrabindî, -re** (PRL a 182) / **kontrebandî** (Ehs\* FEN) / **kontrèbandî** (044a) / **kontrèbandyî** (Ect\*) / **kontrèbêdî** (Alb\* 001b) / **kontrèbindî** (Vth\*) / **kontrobêdî** (001a) / **kontrobindî** (Ann\*) / **kontorbandî** (Mor\*), R. => Contrebande ; **frifrelyu** nm. (Arv\*), R. => Contrebande.

**A1))** sobriquet des contrebandiers : **bèrtalî** ou **brètaliî, -re** nm. (FEN), R. => Bretelle.

CONTRE-BARRER vt. **kontrèbârâ** (FEN).

CONTREBAS (EN), ladv. **inndavà** (Alb\*) ; **in kontrèbà** (Vth\*) ; => Aval, Bas.

CONTREBASSE nf. **kontrèbasa** (Alb\*, Sam\*).

CONTRE-BATTRE vt. **kontrèbatre** (FEN).

CONTRE-BOUTANT nm. => Étai.

CONTRE-BOUTER vt. => Étayer.

CONTRE-BRAQUER vi., contrebraquer vi. => Braquer, Tourner.

CONTRECARRER vt. ; - vp., se contrecarrer : **pâ se dire** [ne pas se dire] (Alb\* 001, Arv\*) ; **kontrèkârâ** (Chx\*, Ect\*) ; E. Coïncider.

**A1))** contrecarrer, contrarier, s'opposer à : **kontrèkarâ** (001b, Vth\*), **kontrokarâ** (001a).

CONTRECOEUR nm. => Cheminée.

**A1))** rail coudé : **kontrèkeû** nm. (Alb\* 001).

**B1))** ladv., à contrecœur : **à kontrèkêr** (Ect\*), **à kontrèkeû** (001), **à kontrèkeur** (Vth\*), **à kontrekou** (Arv\*), **à kontrèkour** (Ebl\*) ; **à forshekeû** ou **à forkeû** (FEN) ; **à la tirwinye** (Juv\*).

CONTRECOUP nm. : => Choc.

CONTRE-COURANT nf. **kontrèkorê** (Alb\*), **kontrèkorin** (Vau\*, Vth\*).

CONTREDANSE nf., quadrille ; contravention : **KONTRÈDANSE** (Alb\*), **kontrèdanfe** (Vth\*).

CONTREDIRE vt. **kontradihe** ou **kontrèdihe** (Tig\*), **kontrèdire** (Alb\* 001b, Ect\* 310, Vth\*), **kontrodire** (001a), C. ind. prés. (ils) **kontrèdizôn** (001, 310).

**A1))** se contredire : **se kopâ** [se couper] vp. (Sax\*).

CONTRÉE nf., région : **KONTRÂ** (Alb\*, Alex PRL 210, Ann\*).

CONTREFAÇON nf. **kontrèfason** (Alb\*, Vth\*).

CONTREFAIRE vt., parodier, mimer, imiter, singer, reproduire (// répéter // reprendre) les gestes, l'accent, les paroles, les propos de qq. en les parodiant, en se moquant : **argrwinnâ** (Alb\* 001 CHA), **argrwintâ** (Gmt\*), R. 2a => Bouche (**grwin**), Édenter ; **déchwèyî** (Sax\* 002), **dèsuyî** (Tig\*) ; **égounyîe** (Ber\*), R. => Manière (**gônnye**) ; **trakwènyî** ou **trakwandre** (002) ; **kontrefâre** (Fau\*, Sem\*, FEN), **kontrèfâre** (Chx\*, Ect\*), **kontrèfêre** (001, Vth\*) ; **rprêdre dari kâkon pè dire à pû pré la méma chuza k'lui è p'fêre l'intèrèsê** [reprendre derrière quelqu'un pour dire à peu près la même chose que lui et pour faire l'intéressant] (001) ; **ébèrtsélâ** vt. (Ebl\*), R. 2b Ébrécher, Édenté, D. Singer.

**A1))** contrefaire, en l'exagérant, la manière de parler de qq. (qui parle avec difficulté, ou avec des airs d'importance) : **débarstyé** vt. (Abv\* 021), R. 2b ; **dégrwètâ** (021, Les\*), **dégrwintâ** (001), R. 2a.

CONTREFICHE nf., contre-fiche (pièce oblique qui, dans la charpente d'un comble, prend appui sur un poinçon et soutient un arbalétrier) : **éparon** nm. (Cor\* 083) || **épara** nf. (Bel\*), R. Barre ; **bré d'fourse** [*bras de force*] nm. (083), **bré d'feûrsa** (Alb\*) ; => Bras de force.

**A1))** contre-fiche qui prend appui sur la paroi ou le mur vertical de la maison et soutient un entrait ; aisselier ou lien (contre-fiche oblique qui prend appui sur un poinçon et soutient un arbalétrier) : **boshè** nm. (083), R. Bouc.

CONTREFICHER (SE) vp. => Moquer (Se).

CONTREFORT nm. (de mur, de chaussure, de montagne) : **kontrèfo'** (Alb\* 001b),

**kontrêfô** (FEN), **kontrêfôr** (Vth\*), **kontrofô** (Ann\*), **kontrofo'** (001a) ; **ranfor** (FEN).

CONTRE-INDICATION nf. **kontrindikachon** (Alb\*, Vth\*).

CONTRE-INDIQUER vt. **kontrindikâ** (Alb\*, Vth\*).

CONTRE-JOUR nm. **kontrèzhò** ou **kontrozho** (Alb\*), **kontrèzhor** (Ect\*, Vth\*).

**A1))** être à contre-jour : **s'fâre fô zhor** [se faire faux jour] (Cor\*).

CONTREMAÎTRE n. **kontremètre** (Sax\*) / **kontrémètre** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Vth\*) / **kontromètre** (001a, 003a), /A, /E.

CONTREMANDER vt., annuler un ordre ; donner un ordre contraire : **kontrèmandâ** (FEN).

CONTREMARQUE nf. **kontrêmârka** (Alb\*, Vth\*).

CONTRE-ORDRE nm. => Controordre.

CONTREPARTIE nf., double ; écriture servant de justification : **doblyo** nm. (Alb\* 001).

**A1))** opinion contraire : **kontréro** nm. (001).

**A2))** contrepartie, compensation, échange : **kontrèpartyâ** nf. (001, Vth\*).

**B1))** ladv., en contrepartie, en compensation, en échange : **ê rtò** [en retour] (001).

CONTRE-PASSER vt., contrepasser vt., faire une opération contraire (// opposée) ; croiser, rencontrer en venant d'une direction opposée : **kontrèpasâ** (Alb\*, Alex PRL, Chx\*, Vth\*) ; => Croiser.

**A1))** contrepasser difficilement dans un passage étroit : **foryézh** vt. (Mpo\*) ; => Croiser.

CONTRE-PIED nm. **kontrapîe** (Ber\*), **kontrèpî** (Alb\*, Vth\*), **kontrèpyâ** (Chx\*), **kontrèpyê** (Ect\*).

CONTREPOIDS nm. **kontrèpê** (Cvl\*, Nbc\*), **kontrapé** (Ber\*), **kontrapê** (Gtt\* GPR), **kontrèpai** (Alb\* 001b, Ect\*), **kontropai** (001a, Ann\*), **kontropê** (Chx\*).

CONTRE-POIL nm. **kontrèpai** (Alb\*), **kontrèpê** (FEN).

**A1))** à contre-poil => Rebours (à), Rebrousse-poil (à).

CONTREPOISON nm., antidote : **kontrapwizon** (Ber\*), **kontropwêzon** (Alb\*).

CONTRER vt., s'opposer à (qq. ou qc.) ; contredire ; concurrencer : **alâ kontro** [aller contre] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **fère kontro** [faire (agir) contre] (001, Aix) ; **kontrâ** (001, 028, Ber\*, Tig\*).

CONTRE-REVOLUTION nf. **kontra-révoluchon** (Alb\*).

CONTRE-REVOLUTIONNAIRE an. **kontro-révoluchonéro**, **kontra-révoluchonéra**, **kontre-révoluchonére** (Alb\*).

CONTRESENS nm. **kontrèsanso** (Alb\*).

**A1))** à contresens : => Rebours (à).

CONTRE-TEMPS nm. **kontratin** (Ber\*), **kontrètin** (Ect\*, Vth\*) ; **détorboü** (Gtt\* GPR) ; => Embêtement, Empêchement.

**A1))** adv., à contre-temps, à contresens, à contre-courant, mal à propos, à rebours, de façon inopportune, de travers : **à rbâ du tin** (Alb\*).

CONTREVENT nm. => Volet.

**A1))** contrevent, (pièce oblique de charpente placée entre les fermes, perpendiculairement à celles-ci, prenant appui sur les poinçons, et pouvant avoir la forme d'une croix de Saint-André) : E. Rebours.

CONTRIBUABLE an. **kontribuâblo**, /a, /e (Chx\*, Reg\*, Vth\*), **kontribuâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CONTRIBUER vti. **kontribuâ** (Alb\* 001b, Mbz\*, Vth\*), **kontribouâ** ou **kontribwâ** (001a), C. => Continuer (**kontinwâ**) ; E. Aider, Participer, Servir.

CONTRIBUTION nf. ; impôt, contributions (au plur.) : **KONTRIBUCHON** (Alb\*, Ann\* 003, Bta\*, Chx\*, Ect\*, Mbz\*, Rfo\*, Tgl\*, Thn\*, Vth\*), **kontribusyon** (Sam\* JAM).

**A1))** employé de l'octroi ou des contributions indirectes : **gâpyan** [douanier] nm. (003).

CONTRIT adj. => Honteux, Repentant.

CONTRITION nf., repentir, repentance : **KONTRICHON** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **kontrèchon** (Csl\*).

**A1)** acte de contrition (prière qu'on récitait le soir avant de s'endormir, pour le cas où l'on viendrait à mourir) : **akto d'** / **dè kontrichon** (001, 310).

- N. : Quand on menaçait un enfant d'une sérieuse raclée, on lui disait : **tè pû rèsitâ tonn akto d'kontrichon** [tu peux réciter ton acte de contrition] (001).

CONTRÔLABLE adj. **kontrôlâblo**, /a, /e (Vth\*), **kontrôlâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CONTRÔLE nm. ; contrôle (du lait...) : **épruva** nf. (Sax\*); **kontrôlo** nm. (Alb\*, Alex PRL 171, Bel\*, Vth\*).

CONTRÔLER vt. ; contrôler (le lait à la laiterie) : **éprovâ** (Sax\*); **kontrôlâ** (Alb\*, , Alex PRL 171, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Mer\*, Vth\*), **kontrôlo'** (Bil\*, Mch\*, Reg\* MSM); E. Éprouvé, Incommoder, Maîtriser, Nez, Surveiller.

CONTRÔLEUR n. **kontrôleu'**, /euza, /euze ou **kontrôlò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001), **kontrôleur**, **kontrôleuza**, /e (Aix, Bel\*, Sax\* 002b), **kontrôlor**, **kontrôleuza**, /e (Vth\*) || **kontrôlò**, -za, -ze (Chx\*) / **kontrôlou** (Ber\*) || **kontrolêr** m. (Ect\*), **kontrouleur** (002a); E. Tabac.

**A1)** contrôleur des alcools : **rê d'kâva** [rat de cave] nm. (Cor\*), **ra d'kâva** (001, Csl\*, Cot\*).

**A2)** contrôleur des tabacs : **tabakin**, -na, -ne n. (001).

CONTRORDRE nm., contre-ordre : **kontroudro** ou **kontroudro** (Sax\* 002), **kontroudro** ou **kontrodro** (001, Alb\*, Cha\*).

CONTROVERSE nf. **kontrèvêrsa** (FEN).

CONTROVERSER vt., contester, mettre en doute : **kontrevarsâ** (Vth\*), **kontrovarsâ** (Alb\*).

CONTUSION nf. **kou** [coup] (Alb\* 001, Vth\*); **kontujon** (001, Chx\*), R. => Toucher, D. Contusionner ; => Ecchymose, Meurtrissure.

CONTUSIONNER vt. **motri** [meurtrir] gv. 3 (Vth\*); **balyî on kou** [donner un coup] ou **balyî d'kou** [donner des coup] (Alb\* 001); **kontujnâ** (001b), **kontujonâ** (001a, Chx\*), R. => Contusion ; **kabolâ** (Gtt\* GPR), R. => Cabosser.

CONVAINCRE vt. **intortelyé** [entortiller] (Arv\* 228); **inrôshé** (228), R. Rosse ; **fère admètre** [faire admettre] (Alb\* 001); vi., **ptâ dyê sa fata** [mettre dans sa poche] (001).

CONVAINCU adj. : **dcho d'sai** [sûr de soi] (Alb\*).

-- @ C'est un convaincu : **é t onn omo d'cho d'lui** [c'est un homme sûr de lui] (001).

CONVALESCENCE nf. : **rétablyismê** [rétablissement] nm. ; **konvalèsinsa** nf. (Alb\* 001b AMA, Vth\*), **konvalô** nf. arg. (001a, Csl\*).

**A1)** repos : **rpoû** nm. (001).

CONVALESCENT an. **konvalèsê**, -ta, -te (Alb\*) / **konvalèsin** (Vth\*).

CONVECTION nf. => Montée (de l'air), Mouvement (d'un fluide).

CONVENABLE adj., présentable, correct, estimable ; séant, décent ; - adv., convenablement, comme il faut, bien ; à point : **ladv.**, **tan k'à pou pré** [*tant qu'à peu près*] (Sax\* 002), **k'è d'pû pré** (Alex PRL), **k'pû alâ** [qui peut aller = qui peut convenir] (Alb\* 001); **mâ fô** [comme il faut] (Arv\*), **mâ fou** (Mag\*), **m'é fou** ou **km'é fou** (001), **m'i fô** ou **km'i fô** (002) || **byê km'é fou** [bien comme il faut] (001); **byinn adbyê** (Mpo\* 203), R. => Adouber ; **konvênâblo**, /a, /e (Ect\*) / **konvnâblo** (Bel\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\* 028b) / **konvnyâblo** (028a), **konmnyâblyo**, /ya, /ye (001); E. Abordable, Décent. @ Il est tout à fait comme il faut : **l'é fran à byê** (203).

**A1)** convenable (ep. d'un vêtement...); potable, adj., (ep. de l'eau...) : **potâblo**, /a, /e (002), **potâblyo**, /ya, /ye (001), R. Potable (au fig.).

CONVENABLEMENT adv. **konmnyâblyamê** (Alb\*), **konvênâblamin** (Ect\*), **konvnâblaman** (Nhs\* FEN), **konvnâblamin** (Vth\* 028b), **konvnâblamwin** (Chx\*), **konvnyâblamin** (028a); => Convenable.

CONVENANCE nf., politesse : **konmnyansa** (Alb\* 001), **konvaninsî** (Ber\*), **konvenyansa** (Ncl\*), **konvènyinsa** (Vth\*), **konvinyèsî** (Tig\*); => Commodité,

Conformité, Raison, Rapport, Utilité.

**A1))** convenances, bienséance, décence : => Correction.

**B1))** adv., à votre convenance : **à vtronn ézo** [à votre aise] (001).

**B2))** à sa convenance : **à sonn ézo** (001) ; **ma u volyéve** [comme il voulait] (Arv\* 228) ; **à sa fantazi** (228).

CONVENIR vti. **konmnyi** (Alb\* 001), **konveni** (Cha\*, Sam\* 010b JAM), **konvenizh** (Mpo\* 203), **konvinyi** (Tig\* 141), **konvni** (010a JAM, Bel\*, Sax\* 002), **konvnyi** (Ann\* 003, Chx\*, Thn\*, Vth\* 028), **konvri** (Ebl\*), C. 1 => Venir ; E. Convenu, Plaire.

**A1))** convenir, se mettre d'accord, s'arranger : **konvni** vt. (002) ; **tonbâ d'ako' su** [tomber d'accord sur (qc.)] (001), **se butâ d'akôr** (Ect\* 310).

**A2))** convenir, être ~ à propos // utile // convenable // indiqué // recommandé, venir à l'idée : **vni / veuni (à man)** [venir (à main)] vi. (002). @ Comme il convient de faire : **man i vin de fâre** [ (002).

**A3))** convenir, être pratique, être convenable, faire plaisir : **alâ** [aller] vi. (001, Bil\*).

**A4))** convenir : **être à l'idé** (010 JAM). @ Ce n'était pas à son idée = ça ne lui convenait pas : **y étêy pâ à seun idé** (010 JAM).

**A5))** se convenir = se plaire : **se konvni** (002).

**A6))** convenir, être acceptable, être convenable, être accepté : **fârê f'afârê** [faire l'affaire] vimp. (Ect\*).

**A7))** convenir, reconnaître : **konvini** vt. (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **konvin** (001, 010 JAM, Abv\*), **konvint** (203) ; (ils) **konmnyon** (001), **konvenyän** (002).

- Ind. imp. : (il) **konmnyîve** (001), **konvenyai** (Gtt\*).

- Cond. prés. : (il) **konvindreu** (010 JAM).

- Pp. : **konmnyu, /ywà, /ywè** (001) / **konvnyu** (003, 028), **konvnu, /youwa, /youwe** (002) || **konvinyu** (141).

CONVENT nm. : **asinblyâ jènèrala dè fran-mason** [assemblée générale de francs-maçons] (Alb\*).

CONVENTION nf., accord : **konvanchon** (Sax\*), **konvêchon** (Alb\*), **konvënsyoun** ou **konvinchon** (Ect\*, Thn\*, Vth\*), **konvinsyoun** (Tig\* LPT 141), **konvwinchon** (Chx\*) ; E. Accord, Marché.

CONVENTIONNER vt. **konvinchnâ** (Alb\*, Ann\*).

CONVENU adj. **konmnyu, /ywà, /ywè** (Alb\* 001) || **konvu** m. (Pnc\* 187).

**A1))** comme convenu : **ma ul avan deu** [comme ils avaient dit] (à conjuguer) (Arv\*), **m'al avô dè** (001) ; **komë konvu** (187).

CONVERGER vi. **arvâ** [arriver] (Alb\* 001) ; **mnyi** [venir] (001) ; **konvarzhî**, C. ind. prés. (tu, il) **konvêrzhe** (001).

CONVERS adj. **konvê, -rsa, -rse** (Alb\*, Arv\*).

CONVERSATION nf. ; dialogue, discussion : **KONVARSACHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\* 044bA, Mch\*, Sax\*, Vau\*, Vth\*), **konvêrsachon** (044aB, Bil\*, Ect, Gtt\*, Mbz\* 026), **konvêrsasyoun** (Tig\*) ; E. Continuer.

**A1))** v., changer de conversation : **vri folyé** [tourner feuillet] (Sax\* 002), **vrî la konvarsachon** [tourner la conversation], **parlâ d'ât chuza** [parler d'autre chose] (001).

**A2))** entretenir la conversation : **teni de l'apandu** [*tenir de l'apandu*] (002).

**A3))** forcer moralement qq. à poursuivre la conversation : **tnyi la shanba** [*tenir la jambe*] vti. (001).

**A4))** engager (entamer) la conversation : **kmawché à prèdjé** vi. (026), **êrèyî (êtamâ) na konvarsachon** (001).

CONVERSER vi. **konvarsâ** (Alb\*) ; => Parler.

CONVERSION nf. **KONVARCHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*, PSV en 1816), **konvêrchon** (Reg\* MSM).

CONVERTIBLE adj. **konvartiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).



CONVERTIR vt. ; transformer ; changer les habitudes, la façon de penser, (de qq.) :  
**KONVARTI** gv. 3 (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ect\* 310b, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **konvèrti**  
 (310a, Ebl\*, Gav\*), C. ind. prés. (je) **konvartiso** (310), (nous) **konvartisin** (310).  
 CONVERTISSABLE adj. **konvartisâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 CONVERTISSAGE nm. **konvartisazho** (Alb\*).  
 CONVERTISSEMENT nm. **konvartismê** (Alb\*).  
 CONVERTISSEUR nm. **konvartiseu'**, /euza, /euze ou **konvartisë**, /oyza, /oyze (Alb\*).  
 CONVEXE adj. => Bombé.  
 CONVEXITÉ nf. : **bonbu** nm. (Alb\* 001). @ Il y a convexité : **é fâ l'bonbu** [*ça fait le bombu*] (001).  
 CONVICTION nf. **KONVIKCHON** (Alb\* 001, Vth\*); **fyansë** (Arv\* 228); E.  
 Confiance, Croyance.  
**A1)** adv., sans conviction : **sê konvikchon** (001); **pe konchinse** [par conscience] (228).  
 CONVIER vt. **konvyî** (Alb\*); => Inviter (pro.), Inciter (fig.).  
 CONVIVE nm., invité à un repas : **invitâ** (Alb\* 001).  
**A1)** qui participe à un repas : **konvivo**, /a, /e n. (001).  
 CONVIVIALE adj. **konvivyalo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).  
 CONVIVIALITÉ nf. **konvivyalitâ** (Alb\*, Vth\*).  
 CONVOCABLE adj. **konvokâblo**, /a, /e (Vth\*), **konvokâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 CONVOCATION nf. **KONVOKACHON** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Fau\*, Hpo\*, Sax\*, Vth\*), **konweukachon** (Mbz\*).  
 CONVOI nm., caravane : **konvwâ** (Alb\* 001bB, Gtt\*), **konvwé** (001aA, Ber\*, Bes\*), **konvwê** (Gtt\* 215 GPR).  
**A1)** convoi de mulets (par exemple, de Lanslebourg à Pont-de-Beauvoisin, au 16e siècle, dans la vallée de la Maurienne ; de Milan ou Gênes à Lyon ou Genève) : **granta vwêtura** [grande voiture] nf. (001); **gran molè** [grand mulet] nm. (001), R. « parce que ces mulets portaient des charges de 18 à 24 rubs, de 150 à 200 kilos (SRR 63) ; E. Route, Traverse.  
**A2)** convoi de mulets moins chargés que ceux qui venaient d'Italie, sur la route commerciale Marseille - Grenoble - Genève par le col (// passage) de la Croix-Haute : **ptyoû molè** [petit mulet] nm. (001), R. « parce que ces mulets portaient des charges moins lourdes, seulement de 12 à 14 rubs, de 100 à 116,666 kilos ; **sinplya vwêtura** [voiture ordinaire] nf. (001).  
**A3)** convoi d'animaux, de camions : **mweûda** nf. (215 GPR).  
 CONVOIEMENT nm., convoyage : **konvoyazho** (Alb\* 001), **konvwémê** (001).  
 CONVOITABLE adj. : **k'on pû ginyî** [qu'on peut convoiter] (Alb\*).  
 CONVOITER vt. (qq., qc.), regarder avec envie : **ginyî** [guigner] (Alb\* 001); **vrî utò** (**dè**) [tourner autour (de)] (001), **vrî uteur (de)** (Sax\*); **konvwatâ** (Ebl\*), **konvwêtâ** (001, Vth\*); E. Aborder, Envier.  
 CONVOITISE nf. => Envie.  
 CONVOLER vi. **konvolâ** (Alb\*, Vth\*); => Marier (Se).  
 CONVOQUER vt. **KONVOKÂ** (Alb\*, Ann\*, Bel\* 136, Chx\*, Vth\*), **konvoko'** (Reg\* MSM, Sax\*); **akonvintâ** [inviter] (136), R\* <sup>1</sup>Louer.  
 CONVOYAGE nm. => Convoiement.  
 CONVOYER vt. **konvoyî** (Alb\*).  
 CONVOYEUR n. **konvoyeu, -za, -ze** (Alb\*).  
 CONVULSION nf., spasme, contraction des muscles ; plur., crise d'épilepsie, crise nerveuse très violente, crise (attaque) de nerfs : **KONVULCHON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Cvl\*, Ect\*, Nbc\*, Sax\*, Vth\*) || **konvulchôn** nf. au pl. (Mpo\*); => Colique.  
**A1)** convulsions nerveuses des bébés (COD) ; (à Sax\*), coliques vertes des bébés : **MALÈ** nm. (001, 003, Gen\*, Sax\*, Thn\*), R. => Colique.  
**B1)** v., faire une crise d'épilepsie, faire une crise nerveuse, avoir des spames : **prêdre**

**lé konvulchon** (001), **prindre le konvulchon** (228), **prindre lé konvulchon** (003).  
CONVULSIONNER vt. : **konvulchnâ** ou **konvulchonâ** vt. (Alb\* 001) ; **balyî d'konvulchon** [donner des convulsions] vti. (001).

**A1))** se convulsionner : **s'konvulchnâ** vp. ou **prêdre d'konvulchon** [prendre des convulsions] ou **avai d'konvulchon** [avoir des convulsions] vi. (001).

COOL adj. inv., zen : => Doucement.

COOPÉRATEUR n. **kopèrateu'** ou **kopérateu'**, /euza, /euze ou **kopèratò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

COOPÉRATIF adj. **kopèratifo** ou **kopératifo**, /a, /e ou **kopèratifo**, **kopèratîva**, /e (Alb\*).

COOPÉRATION nf. **kopérachon** (Alb\*, Chx\*).

COOPÉRATIVE nf. **kopèratîva** ou **kopératîva** (Alb\*).

**A1))** coopérative fruitière : => Fromagerie.

COOPÉRER nf. **kopèrà** (Alb\*, Chx\*).

COORDINATEUR n. **kordinateu'**, /euza, /euze ou **kordinatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **kordinator**, **kordinateuza**, /e (Vth\* 028).

COORDINATION nf. **kordinachon** (Alb\*, Chx\*).

COORDONNATEUR n. **kordonateu'**, /euza, /euze ou **kordonatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **kordonator**, **kordonateuza**, /e (Vth\*).

COORDONNER vt. **kordonâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

COPAIN an., camarade, pote : **KOPIN**, **kopina**, /e ou **KOPIN**, **kopnâ**, /è (Alb\*, Ann\*) || **KOPIN** m. (Gtt\*, Hou\*, Reg\* MSM 1347, Vau\* DUN 23), **kopin'** (Tig\*), **kwopin** (Mer\*) || **kopèna** f. (Mln\*) ; **konyatu**, -za, -ze (Arv\*).

COPEAU nm. (copeau produit par le rabot, la varlope ou la raboteuse) : **bèlivra** nf. (Reg\* 041c MSM 1230), **beloucha** (Juv\*), **bèlouha** (Sax\* 002), **bèluiza** (041b MSM 1230, Alb\* 001, Alex PRL 236, Thn\* 004, Tgl\*, JBA), **bèluire** (041a MSM 1230), **bèlyourna** (Abv\* 021), **byourna** (Bta\* 378, Ebl\*, Ugi\*), D. Panse ;  
- **bufiye** nf. (Vth\* 028), **bushlyà** (Cor\* 083), **bushuye** (Bel\* 136) || **bushyon** (041 MSM), **busilyon** nm. (Tho\* AVG 62), **bosayoun** (Tig\* 141), R. 4 Bûche ;  
- **vula** anc. nf. (002), R. Voler (comme les oiseaux) ; **bôba** nf. (001 PPA, Ans\*, Bil\*, Cha\*), R. 1a ; **frezalyë** nf. au pl. (Mpo\* 203) ;  
- **dolisa** nf. (Lar\*, Gav\* FEN), R. 1b ;  
- **gèrlè** (Cmj\* 282), **règlyon** (Chx\* 044), **rgelyon** (Cvl\*, Nbc\*, Sam\* 010b JAM), **rgèlyon** nm. (010a JAM), **rgeulyon** (Gtt\* GPR), R. => Recourbé ; **drouye** nf. (Ber\*), R. 2a.

**A1))** copeau produit par la hache, petit éclat de bois ou chute de bois enlevé par la hache ou la serpe (quand on abat un arbre, coupe du bois, équarrit un tronc) ; petit morceau : **kopon** nm. (004) ; **éklapoun** nm. (Mpl\*), **éklyapô** (021, 228), **éklyapô** (378), **éklapon** (Ber\*, Cam\* 188, Mbz\*), **éklyapon** (001, 028) || **éklapa** nf. (141), **étlapa** (136), R. 2c => Bûche ;

- **ratalyon** (188), **rtalyon** nm. (083, 282, Mor\* 081), **retalyon** (002, 010), **talyon** (Bel\*), R. 2b => Tailler, D. Rabougri (**ratalyon**), Souche, Souris (**ratin**), Trier ; **mantzonzés** nfpl.) (Bes\*) ; **ékô** nm. (136) ; **saploun** nm. (141), R. Couper ; **bûshlyè** nf. (044) ; E. Ennuyer, Joseph.

**A1a))** copeau de bois : **ratalyon** nm. (188), R. 2b ; **droulye** [déchets propres, copeaux de bois] nf. (Alv\*), R. 2a ; **kwané** ou **ékwin** nm. (FEN), R. Couenne, E. Pierre (de taille) ; E. Rebut.

**A2))** bûchette pour allumer le feu : **bushilye** nf. (081), R. 4 ; E. Brindille.

**A3))** copeau épais provenant de l'équarrissage d'une pièce de bois à la hache : **busheulye** [**buchille**] nf. (002), **bushulye** (Sam\*), R. 4 ; **éklyapa** nf. (001, 021), R. 2c.

**A4))** petit copeau provenant de l'équarrissage d'une pièce de bois à la hache : **bushlyon** [**buchillon**] nm. (002, MSM 1230), R. 4.

**A5))** déchet provenant de la rectification d'une planche : **délinyura** nf. (002).

**A6))** copeau de bois équarri : **ékaryura** nf. (FEN).

A7)) copeau épais : **ozhalyë** nf. au pl. (203).

--R. 1a-----

- **bôba** / fp. de Suisse DHF 1866 *bibe* nf. [copeau de bois en ruban (issu du rabot)] => Lèvre.

--R. 1b-----

- **dolisa** < lat. GAG 557c *dolabra* [dolabre, outil à deux faces, hache et pioche ou pic à la fois ; couperet de boucher] < *dolare* [façonner avec la dolabre ou doloire ; battre (qq.) ; fornicuer] < *dolo* [bâton ferré ; poignard ; aiguillon de la mouche ; beaupré et voile de beaupré] / *dolium* [grand vaisseau de terre ou de bois pour conserver le vin, l'huile ou le blé ; jarre, tonneau, tonne] / fr. NDE. 220b *dard* [aiguillon] < l. *dardus* < fc. \**darod* < anglo-saxon *daroth* / aha. *tart* / anord. *darradr* « chose pointue < pie. \**tar* [montagne] / gr. DHF 670a *daidalos* [travaillé avec art ; dédale] / all. *Zelt* [tente] / esp. *dolar* [travailler avec la doloire] / anc. r. *doly* [part, morceau] / airl. DFG 170 *túag* [hache, hachette, arc] / irl. GAE 271 *tua(igh)* / gaul. *touga* / *tougi-* / sc. *dalam* [part, morceau] / *dálati* [il éclate] / *tunákti* [il frappe] / gr. *túkos* [marteau] => <sup>1</sup>Faux, D. Doler, Hache, Pioche, Pressoir, Tarière.

COPIAGE nm. **kopyazho** (Alb\*, Vth\*).

COPIE nf. ; plagiat : **kopi** ou **kopyà** (Alb\*).

COPIER vt. ; plagier : **kopîye** (Ebl\*), **kopyé** (Mbz\*), **kopyî** (Alb\* 001, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*), C. pp. **kopyà** (001).

COPIEUR an. ; plagiaire : **kopyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **kopyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\*) ; E. Coupeur.

COPIEUSEMENT adv. **GROU** [gros] (Alb\* 001) ; **byê** [bien] (001) ; **kopyeûzamê** (001), **kopyeûzamin** (Vth\*) ; **km'é foû** [comme il faut] (001).

COPIEUX adj., gros, (ep. d'un plat, d'une portion de nourriture) ; abondant, plantureux : **grou**, -**sa**, -**se** (Alb\* 001) ; **kopyeu**, -**za**, -**ze** (Chx\*) / **kopyeû** (001, Vth\*). @ C'était copieux : **y avai byên' à bdyî** [il y avait beaucoup à manger] (001).

COPILOTE n. **kopiloto**, /**a**, /**e** (Alb\*).

COPILOTER vt. **kopilotâ** (Alb\*).

COPINE nf. **kopina** (Alb\*, Ebl\*).

COPISTE n. **kopisto**, /**a**, /**e** (Alb\*).

COPPONEX nv. {**Coponè**} (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **Kopouné** (Sax\*), **Kopné** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL, MIQ 14), **Koponé** (001a, 019a PRL, ECB), R. 1 ; Nhab. Copponexien ; Shab. **lou kokatí** [les coquetiers] (PRL), **lou Monchu** [les Messieurs = les bourgeois] (GHJ 163, MIQ 14).

A)) Les hameaux : Follon, Malbuisson, Mézier.

A1)) La Vellaz : **la Vèla** (MIQ 14) ; Shab. **lé Paryanne** [les Punaises].

B1)) Diction : **À Kopné y a dè monchu** [À Copponex, il y a des Messieurs], **Mé n'y a rin kè d'païzanne** [mais il n'y a que des paysannes] : **Y a la Vèla dé pyû** [Il y a la Vellaz (jeu de mot = la ville) des poux] è **l'fôbor dé paryanne** [et le faubourg des punaises] (MIQ 14).

--R. 1-----

- **Koponé** < autrefois *Copponay* < lat. *copponacum* < nh. \**Copponus* / *Coponius* + suff. lat. -*acum*.

COPROPRIÉTÉ nf. **kopropriyêtâ** (Alb\*, Vth\*).

COPULATION nf., reproduction, monte : **akoplyamê** [accouplement] nm. (Alb\* 001) ; **monta** [monte (pour le gros bétail)] nf. (001, Ebl\*), **montô** (Mpo\* 203), R. Monter ; E. Saillie.

A1)) copulation excessive : **borâ** nf. (Arv\*).

A2)) remonte : **remontô** nf. (203).

COPULER vi. : **s'akoplyâ** vp. (Alb\* 001) ; **chouchîe** vi. (Ber\*), R. => Coq ; => Accoupler, Combiner, Saillir (Faire), Unir.

COQ nm., poulet : **pâl** (Lav\*), **pan** (Sam\* 010b COD 93), **peû** (Flg\* EFT 332, Sax\* 002b), **POLÈ** (002a, 010a JAM, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 192, Ann\* 003, Arv\* 228,

Bsl\*, Bfo\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Bhl\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Csl\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gru\*, Les\*, Mbz\* 026b, Pal\*, Pra\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **polêt** s. et **polê** pl. (Mpo\* 203, Tig\* 141), **pôlêt** (Cam\* 188), **poleu** (Alv\* 416, Gtt\* 215 GPR), **pweulêto** (026a), **pwolê** (Mer\*), **pwoleu** ou **pwolun** (Mot\*) ;  
 - **kôko** (002), **kokâr** (025), **kokô** ou **koko** (001 FON), R. 2 b. *ku* [poule] ;  
 - **galyo** (Terrachu), **gowl** (Bes\*), R. => Poule ; E. Équipe, Galant, Mentonnet, Pêle-mêle, Poule, Noix.

**A1))** jeune coq, cochet (de La Fontaine), poulet, gros poussin, (en tant que jeune mâle qui ne chante pas encore ; c'est le pendant de poulette) ; fig., jeune homme qui court les filles : **POLATON** nm. (001, 003, 021, 028, 044, 215 GPR, 228, 328, 378, 416, Ber\* 409, Bog\*), **pôlaton** (188), **polatoun** (141, 203) ; **zonné** nm. (Abv\*).

**A2))** coq, chef de basse-cour : **poliko** nm. (416).

**AA))** Coq de bruyère :

**AA1))** coq de bruyère à queue fourchue ou petit tétras : **faijan** nm. (378), **féjan** (Con\*), **fèyihan'** [faisan] (141), **ptyou fèzan** (001) ; **kok** nm. (416) ; E. Faisan, Poule.

**AA2))** grand coq de bruyère ou grand tétras : **fayjan** nm. (Les\*), **grou fèzan** (001).

**AA3))** coq de bruyère, tétras lyre (*tetrao* ; *lyrurus tetrax*) : **polê** nm. (083) ; **féjan** (282b), **fèzan** nm. (136, 282a).

**AA4))** chanter, roucouler comme le coq de bruyère : **greûlâ** vi. (282).

**AA5))** tétras ptarmigan (oiseau) : **jhalabrâ** nm. (FEN).

**AA6))** tétras : **pèdri blanshe** [perdrix blanche] nf. (FEN).

**B1))** intj., cocorico, (chant du coq) : **kikirikî** (001, 003, 004), **kikrikî** (003, 004), **kilrikî** ou **kilkrikî** (Vau\*), R. 2 b. *kukurruku* [cocorico] ; E. Cône (de pin), Noix.

**C1))** v., coqueriquer, coqueliner : **shantâ** [chanter] vi. (001, 003, 004), **tsantâ** (026, 378).

**C2))** passer du coq à l'âne : **pasâ dè na tsouza à n âtra** [passer d'une chose à une autre] (026), **seutâ** (// **pasâ**) **d'onna chuza à l'âtra** [sauter (// passer) d'une chose à l'autre] (001).

**C3))** chaucher, couvrir, monter, féconder, (une poule, un oiseau femelle, ep. du coq ou d'un oiseau mâle) : **chouchîe** vi. (409), **seûshî** vt. (083), **steûché** (215 GPR), R. => Esprit, D. Copuler, Saillir ; **polatâ** (028, 328, 378).

<sup>1</sup>COQUE nf., brou, coque verte et tendre des noix, des noisettes, des amande ; coque de bateau ; coque de mer (palourde, bucarde, mulette) : **koka** (Alb\* 001, Ann\*, Vth\*), R. 4 ; E. Brou.

**A1))** coque verte de châtaigne : => Bogue.

**A2))** coquille dure des oeufs : => Coquille.

**A3))** coque dure et ligneuse des noix, des noisettes, des amandes : => Coquille.

**A4))** coque verte et tendre des noix : => Brou.

**B1))** ladv., à la coque, bouilli, (cuit dur avec la coquille, ep. des oeufs) : **à la koka** (001, Gtt\*, Sax\*), **à la kôka** (Bil\* 173), R. 4 ; E. Pomme de terre.

**C1))** v., écaler, enlever la coque verte des noix, la bogue des châtaignes ; ôter la coquille (des oeufs), décoquiller : **dékoklyî** vt. (001), **dékouklîyë** (173) || **kokâ** vt. (Juv\*), R. 4 ; E. Frapper.

**D1))** adj., net, sorti de la coque : **koko**, /a, /e (FEN), R. 4.

**D2))** encore enveloppé dans leur coque verte (ep. des noix, des châtaignes) : **pèlyodo**, /a, /e (Ber\*).

--R. 4-----

- **koka** « boursoufflure < onom. « cri de la poule » => <sup>2</sup>Coque (fruit).

<sup>2</sup>COQUE nf. (du levant), *anamirta cocculus*, fruit vénéneux qui contient de la picrotoxine (les braconniers s'en servent pour enivrer le poisson dans les eaux dormantes) : **koka** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\* 004, Vth\*), R. 2.

**A1))** donner, mettre de la coque (dans une rivière, dans une eau dormante, pour ~ étourdir (// enivrer) le poisson) : **êkokâ** ou **êkôkâ** (001), **inkokâ** vt. (004), R. 2.

--R. 2-----

- **koka** « chose renflée, gonflée < lat. *cocum* [gale] => Ennuyer, D. Bosse, Conque,  
1 Coque (brou), Coquille, Hanneçon, Oeuf, Retourner.

COQUECIGRUE nf. => Conte.

COQUELET nm., jeune coq, petit coq : **polaton** (Alb\*, Ber\*, PRL 199).

COQUELICOT nm., pavot, (fleur) : **pahou** (Mal\*), **pavaw** (Alv\*), **paveu** (Bil\*), **paveuy** (Fcv\*), **pavô** (Arv\*, Cmj\*...), **pavô** (Alb\* 001 FON, Cor\*, Moye), **PAVOU** (Abn\*, Aime, Bfo\* 065b, Bsl\*, Bta\*, Ebl\*, Gru\*, Jar\*, Les\*, Mot\*, Sax\*), **pavou sôvazdo** (065a) ; **pavwat** (Vlo\*), R. < blat. JDC 199 \**papavu* [pavot] ;

- **ponéza** nf. (Min\*), R. => Puant ;

- **gonfaron** ou **gonflaron** (Aly\* 529 Bettant / Vaux), **kaforon** (Abs\*), **kanfolan** (Reg\*), **konfazhoun** (Mpo\*), R. Gonfalon (lanterne ou bannière (rouge) des processions) ; **bonè rozho** [bonnet rouge] (529 Aly\*).

**A1)** coquelicot : **koklikô** nm. (001 BEA PPA, Bel\*, Sam\* JAM, Vau\*), R. 1 ;  
**pontilyï** nf. (Tig\*).

--R. 1-----

- **koklikô** < gaul. DFG 103 *calocatanos* >> fr. DHF 534 *coquelicoq* (en 1545) / afr. *coquerico* devenu NDE 198 *cocorico* [cri du coq » coq (en 1339)] « la fleur rouge rappelle la crête du coq, comme confirmé dans divers patois. Mais *coq* en gaulois se dit *caliaco* et remonte à la racine \**kel* [crier, appeler], retrouvée dans le gr. *kaléo*, le lat. *calare*, aha. *hellan* [résonner]. Le cri du coq sonne comme un appel au soleil. Le mot gaulois peut être rapproché du blat. *catanus* [genévrier (plante utilisée comme sédatif de la toux)] => Crier

COQUELINER vi. => Coq.

COQUELLE nf. => Caquelon, Casserole, Cocotte.

COQUELUCHE nf. **kankreulyushe** (Sax\*), **kokluche** (Alb\*, Bta\*), **kukluche** (Fau\* FEN).

COQUEMAR nm. => Bouilloire.

COQUEMELLE nf. (champignon comestible : agaric champêtre, agaric ovoïde, lépiote élevée, coulemelle) : **keukeumélés** (Bes\*), **kukméla** (Mal\*), **kokmèla** (Alb\*).

COQUERIUER vi. => Coq.

COQUET adj. **orgeûlyeû, -za, -ze** (Sax\*) ; **frèkè, -ta, -te** (Cha\*) // **kokè** (Alb\* AMA BEA, Ann\*, Vth\*) ; **farô, -da, -de** (Bta\*) ; E. Demoiselle, Flambard.

**A1)** coquette, adj. f. : **brâva** (Bel\*).

COQUETER vt. => Courtiser.

COQUETIER n. marchand d'oeufs ; personne qui aime beaucoup les oeufs : **koktî, -re** (Alb\* 001) / **kokatî** (001, Ann\*, Bel\*, Les\*, Sax\* 002, PRL 147) || **kokatîyë** (Bil\*) ; **bègatî, -re** (Thn\*), R. Bec.

**A1)** coquetier, petite coupe pour manger les oeufs à la coque : **koktî** ou **kokotî** nm. (001), **kokatî** (002), D. Rouet ; E. Cocotier.

COQUETTERIE nf. **kokètri** (Sam\* JAM).

**A1)** coquetterie féminine : **orgeulyo** [orgueil] nm. (Sax\*).

COQUILLAGE nm. **koklyazho** ou **kokilyazho** (Alb\*, Ann\*), **kokilyon** ou **koklyon** (Pub\*), **kokiyózh** (Reg\* MSM), R. Coquille.

COQUILLE nf., coque ou écale (des oeufs) ; coquille ou coque dure et ligneuse (des noix, noisettes, amandes...) ; coquille d'escargot : **kouraiza** nf. (Gets), **kouraza** (Bel\*), **krêja** (Cor\*), **kreüêzö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **krouji** (Tig\* 141), **kruize** (Inn\*), **kruja** (Cam\*, Mbz\*), **kruya** (Tan\*), **KRWAIZA** nf. (Alb\* 001b), **krwêza** (001a, Alex, Ann\* 003, Bil\*, Cbm\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Vcn\*, Vth\* 028), **krwéza** (Mar\*), **krwézï** (Ber\*), **krwêyja** (Mrc\*), **krwije** (Bta\*, Ebl\*), **krwijï** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **krwiza** (Abv\* 021, Alv\*, Arv\*, Cha\*, Coh\*, Les\*) || **krezolè** nm. (Sam\* 010), R. => Creux, D. Lampe ;

- **keûkeulye** nf. (Sax\* 002), **keuklyè** (Cbl\* FEN), **kokilyï** (141), **koklyè** (Alex PRL 147, Shs\* FEN), **kuklyè** (028), **kuklyeu** (Cor\*), **kukèlye** ou **kukeulye** ou **kukulye** (010), \*R. 6.

**A1))** coquille (de crustacé) : **korkâlye** nf. (021) || **kuklyè** nf. (004, 003, 028), \*R. 6.

**A2))** coquille d'escargot : **korkalyï** [escargot] (141, 203), \*R. 6.

**A3))** petite coquille : **korkalyoun** (203), \*R. 6.

**B1))** v., décoquiller, ôter la coquille (des oeufs) : **dékeûklyî** [*décoquiller*] vt. (001b, 002), **dékoklyî** (001a), \*R. 6.

**B2))** sortir de sa coquille ; aller travailler à l'extérieur, soit dans les champs à la fin de l'hiver, soit comme domestique : **se dékeûklyî** vp. (001, 002), \*R. 6.

--R. 6-----

- **kuklyè** / g. DGF 990b *kokàlia* [coquillage terrestre] => Coque, D. Battre (les épis), Carapace, Casser (les oreilles), Côte, Coquillage, Coquillette, Cuillère, Châtaigne, Décoquiller, Écosser, Gangue.

COQUILLETTE nf. (pâte sèche) : **kokilyèta** nf. (Alb\*), R. 2 => Coquille.

**A1))** mets composé de pommes de terre coupées en dés, accompagnées de grosses coquillettes : **keundi** nm. (Bes\*), R. 2.

COQUIN an., coquine (f.), filou, malin, fripon ; enfant malicieux : **KOKIN, KOKINA, /E** (Aix, Alb\* 001 FON, Ann\*, Ect\* 310, Sax\*, Thn\*, Vau\* DUN, Vth\*) || **kokin** m. (Bil\*), **kokîñ** (Ebl\*) ; E. Panier.

**A1))** coquin, malin, malicieux, méchant : **fôrbo, /a, /e** adj. (Jrr\* GGL) ; **sharopa** nf. chf. (001), **tsarôpa** (Alv\*), R. => Chair.

**B1))** expr., coquin de Dieu : **kokin dè Dju** (310).

**B2))** expr., coquin de sort, diantre, fichtre : **kokin dè sôr** (310).

COQUINER vt., tromper : **kokinâ** (FEN).

COQUINERIE nf. **kokîñri** (FEN).

<sup>1</sup>COR nm. (aux pieds), agacin, agassin, durillon qui se forme aux pieds et qui fait souffrir : **AGASIN** (Aix, Alb\*, Abv\*, Alv\*, Ann\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Boz\*, Cha\*, Chx\*, Ect\*, Épa\*, Gen\*, Juv\*, Mal\*, Reg\*, Pal\*, Fta\*, Vth\*), **agasîn** au pl. (Mpo\*), **agasin'** (Lav\*, Tig\*), **agasîñ** (Ebl\*), **agason** (Sem\* FEN), R. 1 ; **kôr** (Bta\*), R. => Durillon (cal).

- N. : La joubarbe pilée soigne les cors au pied (DGE 22b).

--R. 1-----

- **agasin** / prov. DPF 44a *agacin* / lyon. *agacin* / rom. *agusim* / *aguzim* [pointe] / w. *agasse* [cor] < germ. LPL 31 *agaza* [pie] /// fr. *oeil-de-perdrix*..

<sup>2</sup>COR nm. (de chasse, instrument de musique) : **ko'** (Alb\* 001), **kôr** Bil\* 173), R. afr. (en 1080) *corn* => Corne.

**A1))** cor (ramification du bois des cerfs) : **branshe** [branche] nf. (001).

**A2))** cor de chasse : **kôr dè chasa** (173), **ko' d'chasa** (001).

**B1))** adv., à cor et à cri : **ê borlen** [en criant] (001) ; **ê fasen on rafu** [en faisant un tapage] (001).

CORAILLER vi. => Corbeau.

CORAN nm. **Koran** (Alb\*).

CORBEAU nm., corbin ; corneille noire de Buffon (*Corvus corona*) ; corneille commune (*Corvus corone corone*) ; grand corbeau (*Corvus corax*) ; corbeau freux (*Corvus frugilegus*) ; - fig., curé, homme en noir ; fig. (en plus à Ber\*) personne grincheuse et agressive ; (souvent employé comme injure) : **korbâ** nm. (Ber\*, Bil\*, Cha\*, Ect\*), **korbâ** (Vim\*), **korbâ** nms. et **korbâ** ou **korbô** pl. (Alv\*), **korbas** (Bes\*), **korbay** ou **korbây** inv. (Tig\* 141 LPT 125 / 139), **KORBÉ** (Aba\*, Alb\* 001, Alex PRL 159, All\*, Ann\* 003, Arg\*, Arv\*, Avc\*, Bba\*, Bel\* 136, Biot, Bnv\*, Bsl\* 020, Cel\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Con\*, Cor\*, Ctg\*, Cvl\*, Éba\*, Fav\*, Jsi\*, Lai\*, Les\* 006, Lgf\*, Maz\*, Mbz\* 026b SHB, Mgb\*, Mod\*, Mor\*, Mrg\*, Mth\*, Nbc\*, Que\*, Reg\* MSM, Sal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sev\*, Sig\*, Thn\*, Tour, Ugi\*, Vau\* 082, Vdo\* 088b sing., Vth\* 028), **korbè** [sale oiseau (insulte)] (Mpo\* 203), **korbê** (088a plur., Bfo\*, Bta\* 378, Cusy, Ebl\* 328, Évi\*, Fin\*, Mot\*, Biot, Pas\*, Sééz, Tal\*), **korbél** (Sééz), **korbêy** (026a COD, Jon\*, Tig\*), **korbô** (Mél\*), **korbyô** (Cbr\*), **kourbé** (Aus\*, Cmt\* EFT 415), **krèbél** (Lab\*) || **korbata** nf. (Pyn\*), R. 3 / sav. COD

*corbél* / prov. *courbèu* / afr. *corbel* < vlat. NDE DEF \**corbellus* dim. < it. (Toscane) \**corbus* / afr. BWW 158a *corp* / it. *corvo* / esp. *cuervo* < l. *corvus* [corbeau, croc, harpon, scalpel] / *cornix* [corneille] / g. *korônê* / l. *corax* [corbeau] < g. *kórax* < onom. *cra* [cri du corbeau] / \**kor-* / \**kro-* => Cercle (**farklyo**) ; **rouga** nf. (Cpg\* GHJ 201a) ; E. Cépage, Champanges, Chapeau, Corbillat, Corneille, Iris.

**A1))** corbeau freux ; crave ; corneille : **swâvo** nm. (001), R. 2.

**A2))** lieu où vivent les corbeaux, lieu fréquenté par les corbeaux : **korbasîre** [**corbassière**] nf. (FEN), **korbahhîre** ou **korbakhîre** ou **korbashîre** (010 JAM), R. 3.

**A3))** corneille, graille, grole : **grâlye** nf. (028), **grâlyi** (203).

**A4))** corneille noire, choucas : **sâva** nf. (FEN), **shâvö** (203), **tchâva** (328, 378), R. 2.

**A5))** corneille noire (avec un bec plus gros que celui du corbeau et plus incurvé, une queue arrondie et un plumage complètement noir ; *Corvus corone corone*) : **cornache** nf. (FHS 273b au mot **Cornachon**), R. < blat. *cornicula* / it. *cornacchia* < vlat. DEZ 298c \**cornacula* < clat. *cornicula* dim. < *cornix* [corneille].

-- N. : Le corbeau est le surnom du curé (à cause de sa soutane noire) : Chaumont (EFT 415), Sion (001).

**A6))** femelle du corbeau (pour injurier une femme, uniquement) : **korbayi** nf. (203), R. 3.

**B1))** corbeau, pierre d'attente ou poutre d'attente : => <sup>2</sup>Harpe.

**C1))** vi., croasser, corailler, criailler, (crier ep. du corbeau) : **pyâlyi** (001) ; **kwêrlâ** (002, 136), **kwêrlâ** (Cmj\*), **kwâlyi** (001, 003, 006, 020, 082, 141), C. ind. prés. (il) **kwêrle** (136) ; **kèryâ** (026), R. Crier ; E. Téléphone.

**D1))** expr., faire le voyage du corbeau = aller et ne pas revenir : **fâzhë lo vyazho dou korbè** (203).

--R. 3-----  
- **korbé** / sav. COD *corbél* / prov. DPF 640a *courbèu* / afr. *corbel* < vlat. NDE 199a DEF 712 \**corbellus* dim. < it. (Toscane) \**corbus* / afr. BWW 158a *corp* / it. *corvo* / esp. *cuervo* < l. GAG 439c *corvus* [corbeau, croc, harpon, scalpel] / GAG 435b *cornix* [corneille] / g. DGF 1001b *korônê* [corneille] / all. *Rabe* < aha. *hruoh* [corneille] / sc. *kāravah* / l. GAG 433c *corax* [corbeau] < g. *kórax* / aha. *kraban* / a. *raven* [corbeau] / g. DGF 1007a *krazô* [croasser, coasser] / l. GAG 446a *crepare* [craquer, claquer, pétiller, retentir ; éclater, crever, péter, se fendre] / *crocire* [croasser] < onom. *cra* [cra (cri du corbeau)] / \**kor-* / \**kro-* => Cercle (**farklyo**), D. Crever.

CORBEILLE nf. => Panier.

CORBEILLÉE nf. => Panier.

CORBEL nv. (CO, ct. Les Échelles, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **Korbé** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Corbelain.

CORBILLARD nm. **KORBILYÂ** (Alb\*), **korbilyâr** (Aix, Bba\*, Cor\*, Ncl\*), **korbiyo'** (Reg\* MSM).

CORBILLAT nm., petit du corbeau : **ptyou korbé** (Alb\*).

CORBILLON nm. => Corbeille, Panier.

CORBIN nm. anc. => Corbeau ; E. Nez.

CORBONOD nv. (CO, ct. Seyssel-Ain, Ain), R. LIF 210a *Corbonou* (1365) < *Corbo*, *-onis* < nh. gaul. ou lat. *Corbus* [corbeau] + suff. lig. *-oscum* / *-avum* : **Korbonu** (Alb\*).

CORCHE nf. fl. => Rocher.

CORDAGE nm. **kordadzo** ou /e (Ebl\*), **kordazho** (Alb\*, Vth\*).

CORDE nf., corde normale en général : **keûrda** nf. (Alb\* 001b, Ann\* 003, Ans\*, Cvn\*, Cmj\* 282, Sen\*, Tgl\*), **korda** (001a, Alex 019 PRL 169, Alv\* 416, Bel\*, Bta\*, Csl\*y, Vfr\*), **kôrda** (Bsl\*, Bba\*, Bil\* 173, Lav\*) || **korde** nm. (Mpl\* 189), **kordây** [bout de corde, petite corde] (Tig\* 141c LPT 137), **KOURDA** (141b LPT 104, Aix, Arv\*, Bel\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Cvl\*, Cvn\*, Ebl\*, Ect\*, Mln\* 316, Mth\*, Meg\*, Mpl\*, Mbz\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* 010, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **kurda** (141a LPT 146) || **kourdô** nfs. et /ë pl. (Mpo\* 203) ;

- **rolye** nf. (Cmj\* 282), \*R. 6 ;
- E. Courge, Course, Extrémité (d'une corde), Foin, Nombril, Noeud, Tendon, Toron.
  - A)) Les cordes en générale.
  - B)) Les verbes en générale.
  - C)) Les cordes en alpinisme.
  - D)) Les verbes en alpinisme.
- A)) Les cordes en générale : Lien.
  - A1)) n., grosse corde, aussière, haussière, (pour tirer les gros charrois) : **rolyon** nm. (001), \*R. 6 ; **ginda** nf. (003), R. 2a ; **souha** nf. (Bes\*) || **chwart** nm. (Mpo\*), R. 2b ; E. Ridelle.
  - A2)) grosse corde : **kourda** nf. (189).
  - A3)) petite corde, bout de corde : **kordèta** nf. (189), **kordala** (019 PRL 165), **kordây** (141 LPT 137) || **kordason** nm. (282) ; **morsé dè lin** [morceau de lien = bout de lien = un bout de corde] (282).
  - A4)) petite corde pas très longue servant de lien : **shardwaire** ou **shardwêre** nf. (001b, Moye), **shardwaize** (001a, Rum\*), R. => Bette (**kârda**) ; **lin** nm. (001), R. Lien.
  - A5)) longue corde à foin avec les anneaux pour descendre le foin l'hiver ; une des deux longues cordes qui servent à arrimer une charge de foin (un **rond**) sur un traîneau ; grande corde pour le transport du foin : **vyon** nm. (010), R. Quille ; **fôda** nf. (010, Tan\*) ; **kordelêzhî** nf. (203) ; E. Foin.
  - A6)) corde carrée à quatre ficelles : **karolè** nm. (FEN), \*R. 6 < **katrè rolyè**, D. Jeu.
  - A7)) ancienne mesure de volume en Tarentaise et à Albertville : **korda** nf. (FEN).
  - A8)) corde qui sert à tirer les bateaux : **mâlye** nf. (FEN), R. Maille.
  - A9)) grosse corde de chanvre qui sert à lier une charge de foin : **proulyère** nf. (173), R. 2c => Bricole, Timon ; **rolyè** nm. (282), \*R. 6.
  - A10)) filin, corde, (en langage maritime) : **bout** nm. (Cbl\* LTM 86).
  - A11)) bout de corde, petite corde, (pour attacher un veau...) : **kordây** nm. (141) ; **lin** [lien] nm. (001) ; **shavoun de kourdô** nm. (203), R. => Chaintre.
  - A12)) grosse corde résistante de traction et de liaison, utilisée quand plusieurs attelages tirent une lourde charge : **prouléri** nf. (Ber\*), R. 2c.
  - A13)) grosse corde pour serrer un chargement : **susa** nfs. et **susë** pl. (141), R. 2b.
  - A14)) corde en chanvre munies de **trwêye** pour lier les fagots de foin : **rolyè** nm. (282), \*R. 6 < dim..
  - A15)) corde à linge (pour faire sécher le linge) : **singlon** nm. (416), R. < l. *cingula* [sangle].
  - A16)) paquet de cordes enroulées : **traw** nm. (416), R. < l. *torquere* [tordre], D. Foin (**trouye**).
  - A17)) chacun des torons qui forme une corde : **fetoun** nm. (203), R. 3a => Toron.
  - A18)) morceau de grosse corde : **tozhoun de kourdô** nm. (203), R. Toron
- B)) Les verbes en générale :
  - B1)) v., fixer // arrimer // maintenir ~ au moyen d'une grosse corde : **gindâ** vt. (003), R. 2a.
  - B2)) attacher avec une corde ; pleuvoir des cordes : **rolyî** vt. / vi. (Oll\*), \*R. 6.AA3)) défaire une corde, la détresser : **dékourdâ** vt. (316).
  - B3)) faire une corde : **fetonêzh** vt. (203), R. 3a.
  - B4)) défaire une corde : **defeûtonêzh** vt. (203), R. 3a.
  - B5)) immobiliser un animal avec une corde : => Encorder.
- C)) Les cordes en alpinisme :
  - C1)) n., corde d'alpiniste, corde d'attache en montagne, pour s'encorder : **nouille** nf. (001) ; **lyeûra** nf. (282 PCM 69), R. Lier ;
- D)) Les verbes en alpinisme :
  - D1)) v., tirer la corde vers soi : **avalâ la lyeûra** vi. (282).
  - D2)) attacher, encorder : **glyètâ** vt. (282), R. 3b => Attacher.



**D3))** attacher à la paroi rocheuse à l'aide d'un relais : **glyètâ à la parê** vt. (282), R. 3b.

**D4))** détacher, enlever la corde, désencorder : **déglyètâ** vt. (282), R. 3b.

**D5))** s'attacher, se relier par la corde, s'encorder : **sè linnâ** vp. (282), R. Lien.

**D6))** se vacher, fl. : **sè linnâ avwé na kava dè vashe** [s'attacher avec une queue de vache (sorte de noeud)] vp. (282).

--R. 2a-----

- **ginda** < fr. COD. *guinder* < germ. *windan* [hisser], D. Champ, Terrain.

--R. 6-----

- **rolyon** < afr. DAF 570b *roille, reille* [barre, latte, ais, cheville, chaînette] < #1. GAG 1328a JDC 215 *radius* [baguette, piquet ; rayon de roue ; épine, dard ; rayon de soleil] / DAF 548b (12e s.) *reille / raille* [barre pour fermer une porte ; latte, planchette ; ais, poutrelle ; cheville ; chaînette] < l. GAG 1353a *regula* [règle, étalon ; bâton droit, barre, latte] => Raie, D. Attacher, Averse, Foin, Forcer, Liseron (**ryôla**), Pleuvoir, Reille, Travailler (**rolyî**).

CORDÉ adj., tressé, entortillé sur lui-même, (ep. des bugnes, des beignets...) : **kordâ, /â, /é** (Alv\*).

CORDEAU nm. (pour aligner des plants au jardin ou étendre le linge) : **KORDÉ** (Cor\*, Mbz\* 026b, Mou\*, Mth\*, Que\*, Thn\*), **kordêy** (026a), **kordô** (Bel\*, Mor\*, Sax\*), **kordyô** (Alb\*, Ann\*, Alex, Vdo\*, Vth\*), **kourdyô** (Mln\*) ; E. Cordex, Course.

<sup>1</sup>CORDEE nf. (en haute montagne) : **keûrdâ** (Cmj\*), **kordâ** (Alb\*, Bta\*, Vth\*), **kourdâ** (Chx\*), R. Corde.

<sup>2</sup>CORDEE nf., mesure pour le bois valant 2 stères ou 2 mètres cubes : **kourdâ** [cordée] nf. (Tig\* LPT 163).

CORDELETTE nf. (pour étendre et faire sécher le linge) : **kordala** nf. (Alb\*, PRL 165), **kordèla** (Ber\*) || **kordé** nm. (Cor\*), **kordèta** ou **kortà** (Fau\* FEN), **kweurdèta** ou **kwordèta** (Mer\*) ; E. Cordex, Scie.

**A1))** brin, cordelette qui représente la première étape dans la confection d'une corde ou d'un fil (de laine, de chandre, de lin) : **vèton** [toron] (Cvn\*).

CORDELIÈRE nf., petit cordon servant de parure de cou (pour les dames), de cravate (pour les hommes) : **kolarin** [collier] nm. (Alb\*, Ces\*, Sax\*) ; E. Cravate.

CORDERIE nf. **kordi** (Rum\*), R. => Curdy.

CORDEX nm. (cordelette de maçon et de charpentier imprégnée de couleur pour tracer des traits sur le bois ou le ciment), craie grasse utilisée par les charpentiers et les maçons pour tracer des traits sur le bois ou le ciment : **arkanna** nf. (Alb\* 001), **arkanra** (Ebl\*), R. 3 => Argile ; **flâ** ou **flâye** nf. (FEN) ; **kordzô** [cordeau] nm. (Arith en Bauges)..

**A1))** noir de fumée délayé dans de l'eau ; cordex, ficelle (fil, cordon) noircie avec ce noir de fumée et qui sert à tracer des lignes droites sur le bois ou le ciment : **mâshron** nm. (001, Jsi\*), **mâsteron** nm. (Abv\*) , R. Mâchurer.

**A2))** craie grasse rouge, bâton de craie rouge ou bleue, qui sert à faire des marques sur le bois ou les murs, (utilisé par les charpentiers et les maçons) : **ARKANNA** nf. (001, Ann\* DES, Vth\*), R. 3.

**B1))** v., cingler, tracer une ligne droite au cordex : **arkannâ** vt. (001), R. 3 ; E. Insulter, Tagger.

CORDIAL adj. => Affectueux, Bienveillant, Réconfortant, Rôtie (nf.), Sympathique.

CORDIALEMENT adv. **kordyalamin** (Vth\*).

CORDIALITÉ nf. **kordyalitâ** (Vth\*).

CORDIER nm., qui fait les cordes : **kordalî** (Ann\*, Cvn\* 233), **KORDÎ** (Alb\* 001, Sax\*), **kordjîe** (Ebl\*).

**A))** À Vcs\*, les outils du cordier sont : la **mécanique** (socle fixe), la **noix** et le **chariot** mobile.

**A1))** métier (en bois) pour confectionner les cordes ; c'est un bâti muni de quatre crochets qui tournaient ensemble, actionnés par une seule manivelle : **kordyé** nm. (Nbc\*) ; **bèrgo** [rouet] nm. (233) ; **mékanika** [mécanique] nf. (Vcs\* 357 LTM 24).

-- N. : Aux Cmj\*, le métier ou rouet comportait 3 manivelles du côté extérieur et 3 crochets du côté intérieur qui se correspondaient (PCM 129).

**A2))** manivelle qui actionne les crochets et qui est placée à l'arrière du métier : **snyeûla** nf. (Cmj\* 282), **shamnyûla** (001)

**A2))** **noix**, toupin, morceau de bois en forme de ballon de rugby mais beaucoup plus petit avec quatre rainures qui dirigeaient les quatre torons (**vèton**) pour qu'ils s'assemblent en évitant de s'emmêler et se torsadent correctement pour former une corde : **nwè** [noix] nf. (233, 282, 357, LTM 24) ; **topin** nm. (233) ; **loup** (Saint-Offenge-dessus).

**A3))** **chariot** mobile, constitué d'une planche épaisse d'un mètre de long, dont l'une des extrémités était supporté par deux petites roues et l'autre traînait sur le sol pour stabiliser le chariot ; la planche du côté des roues supportait un montant, une espèce de borne muni lui aussi d'une manivelle qui faisait tourner un crochet (Vcs\* LTM 24) : **shin** nm. (282).

**A4))** **oeillet**, boucle qui termine une corde et l'empêche de se défaire : **boklya** nf. (233).

**A5))** métier à un seul crochet qui permet de tresser les cordelettes ou torons (**vèton**) ; pour l'assemblage final de la corde, il faut quatre cordelettes pour faire une corde : **kâré** [carré] nm. (233).

<sup>1</sup>CORDON nm. ; lacet ; enguichure de cor de chasse ; cordon ombilical : **kordô** (Bel\*), **KORDON** (Alb\* 001, Ann\*, Bta\*,, Chx\* 044, Sax\*), **korzhon** (Alex PRL), **korzoun** (Tig\*), D. Fléau ; E. Bordure, Lacet.

**A1))** cordon formé par la terre rejetée quand on creuse un fossé ; cordon formé par la neige rejetée par un chasse-neige le long de la route : **revon** nm. (002), R. Rive.

**A2))** cordon ombilical : => Nombriil.

**A3))** cordon-bleu, fin cuisinier : **kordon-blu** nm. chf. (044).

<sup>2</sup>CORDON nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., nom lat. *Beata Maria Castelli* ou *de Castro* [= château ou camp], l'ancienne église étant dédiée à Notre-Dame du Chastel (dès 1450 on parle de *l'église paroissiale du château*), R. < plat. LIF 211b \**kord-* [hauteur] < pie. \**cor-* / \**car-* : **KORDON** (Alb\* 001, Cor\* 083 COR 139, ECB) ; Nhab. Cordonnais, Cordonnaise, Cordonnan ou Cordonnant, Cordonnanche (au f.), GHJ 331 : **Kordnan**, **-she** (083 COR 139, Cmj\* PCM 118) ; Shab. **lou kopakava** [ceux qui coupent la queue des vaches de leur victimes pour les faire crever] (083 COR 139, GHJ.331). Pour le patois de Cordon voir le sigle COR.

- N. : Le patois de Cordon est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 45) et par une monographie de Jean-Paul BRUSSON (voir notre sigle COR).

CORDONNET nm. **kordonè** (Vth\*) ; E. Attache.

CORDONNIER nm., savetier, réparateur de chaussures : **KORDANÎ** (Alb\* 001, Ach\*, Ann\* 003 TER, Art\* 314, Bel\* 136, Gru\*, Les\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **kordanîyë** (Bil\* 173), **kordanê** (Gav\*), **kordanyî** (Ect\*), **kordarië** (Ebl\* 328), **kordonyé** (Alv\* 416, Bta\*), **kordonyè** (Tig\* 141b LPT 42), **kordonyézh** ms. et **kordonyér** pl.(Mpo\* 203 DVR 104), **kordonyî** (141a, Chx\*), **kwordanyé** (Jar\*) ;

- **nyafron** (173), R. 2 ;

- **savatî** (Ber\* 409), **tchavatiñ** (328), **tchavatin'** (203), R. 3a ; **botachu** (328), R. Botte ; **regrolé** (409), R. 4 => Chaussure (**grola**) ; E. Raccommoder, Dresse, Fil, Hydromètre, Injure, Ligneul, Machinoir.

**A))** Les noms.

**B))** Les outils du cordonnier.

**C))** Les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** femme du cordonnier : **kordanîre** nf. (001).

**A2))** savetier ou cordonnier ambulat qui va de village en village pour réparer les chaussures, réparateur de chaussures : **tânilyon** nm. (Abv\* 021), R. Tanner ; **rgrolu**

nm. (001), **rgreulÿë** (173), **regrolyé** (416), R. 4.

**A3))** savetier, raccommodeur ou réparateur de chaussures : **rgrolu** nm. (Alb\* 001, Cha\* 025), **rgrolyu** (021), **grolatî** (003), **grolî** ou **regrolî** ou **regrolyeû** (FEN), **rgreulÿë** (173), R. 4 ; **SAVTÎ** n. (001b) / **savatî** (001a, 028, 314), **-RE** || **tchavatîñ** (328), R. 3a ; **botachu** nm. (328).

**A4))** cordonnier, marchand de chaussures : **savatî** nm. (173), R. 3a.

**A4))** (les surnoms du cordonnier) : **pèzhu** nm. (001, 003), R. Poix ; **bwifo** nm. sp. (173, Cvl\*, Nbc\*, Rum\*), R. 1b ; **lneyu** [ligneul] nm. (173) ; **nyafron** [renfrogné] (nom du cordonnier dans le théâtre de Guignol) (Alv\*), R. 2.

**B))** Les outils du cordonnier : Alêne, Coupe-lacet, Forme, Ligneul, Manique, Pied de fer, Poix, Tranchet, Régloir.

**B1))** fer servant à lisser la semelle, le talon : **fé à déformâ** nm. (003, 004).

**B2))** crochet servant à retirer le coin situé entre les deux autres parties d'une forme de soulier : **kroschè à déformâ** nm. (003) ; E. Crochet.

**B3))** pierre à battre (sur laquelle on bat les morceaux de cuir) : **pîra à battre** (003).

**B4))** pied de fer, pied de cordonnier, espèce d'enclume en fer ayant la forme d'un pied et permettant de travailler la semelle des chaussures : **pî d'kordanî** nm. (001) ; **bigourna** [enclume] nf. (173), **bigournô** (203).

**B5))** table du cordonnier : **kêrta** nf. (136).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., exercer le métier de cordonnier : **fère l'kordani** [*faire le cordonnier*] vi. (001), **kordanâ** (002).

**C2))** lisser (une semelle, un talon) : **déformâ** vt. (003, 004).

**C3))** retirer les formes d'une chaussures : **déformâ** vt. (003, 004).

**C4))** v., regroler (fl.), réparer, rapiécer, des (vieux) souliers, des galoches : **rgrolâ** vt. (001, 025, Gen\*), R. 4.

--R. 2-----

- **nyafron** « cordonnier du Guignol lyonnais => Gnafre

--R. 1b-----

- **bwifo** < fr. LAR 133 de 1960 fa. *bouif* [savetier, cordonnier] et LAR 146 de 1960 *buisse* ou *bouisse* [outil de cordonnier, pour cambrer les semelles ; outil de tailleur d'habits, pour rabattre les coutures] « outil fabriqué en buis qui est un bois très dur et résistant (les capucins fabriquaient leur chapelet en buis ; les roulettes à pâtisserie, pour découper la pâte des rissoles et des bugnes, étaient taillées dans le buis) => Buis, D. fr. 19e s. DEF 89 *ribouis* fa. [(vieux) soulier] < 18e s. *rebouiser* [polir une semelle avec un morceau de buis] « donner une bonne apparence à des souliers raccommodés] < *bouis* variante de *buis*.

--R. 3a-----

- **tchavatîñ** / it. *ciabattino* => Soulier (Savate).

CORGNOLON nm., corniolon : => Gorge.

CORÉE npf. **KORÉ** (...).

CORÉEN an. **KORÉHIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\*).

CORIACE adj. : **koryâ** m. (Arv\* 228) ; **korsî**, **-re** (FEN) || **korsitro**, /a, /e (FEN), R. => Cartilage ; E. Dur.

**A1))** coriace, taquin : **tagè**, **-tè**, **-te** (228), R. Taquin.

**A2))** coriace, fibreux, difficile à mâcher, (ep. d'un aliment) : **chayou**, **-za**, **-ze** (Ber\*), R. => Mâcher.

CORIANDE nf. **koryandre** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **koryandre** < lat. NDE 199 *coriandrum* < g. *koriandron* < *koris* [punaise] « à cause de son odeur (CTS 104a4).

CORINTHIEN an. **Korintyin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

CORLY nv. (Ain) : **Korli** (CCM).

CORMET nm., col, (de Roselend, d'Arèches) : **kormè** nm. (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- pie. RIM 134a \**cor-m-* « gorge » < GRO 142a et 384b / *Colmet* / *Querme* / *Quermoz* < blat. \**colmetum* < blat. *culmus* < l. *culmen* [faîte, sommet] => Gourmette.

CORMIER nm. => Sorbier.

CORNARD nm. => Coucou.

CORNAVIN nv. (canton de Genève) : **Kornavin** (Alb\*), **Kournavin** (CCM).

CORNE nf. (d'animal, de vache, de chèvre, du diable...) ; coin replié d'une feuille de papier (de livre...) : **KEÛRNA** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\* 003, Bsl\*, Cgv\*, Cm\* 282, Cor\* 083, Juv\*, Jor\*, Reg\* 041b MSM 1330, Sax\* 002), **keurna** (FEN), **korna** (Bes\* 128 MVV 386, Mor\* 081, Gav\* FEN, Rvr\*, Fer\*, Rba\*, Tig\* 141b LPT 137), **kôrna** (Bil\* 173, Bta\* 378), **koûerna** (Aly\*), **kourna** (041a MSM, 141a LPT 142, Abv\* 021, Ajn\*, Alv\* 416, Arv\* 228, Bel\* 136, Chx\* 044, Cvl\* 180, Dba\*, Ebl\* 328, Fta\*, Les\* 006, Mpl\*, Mbz\* 026, Moû\*, Nbc\* 214, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **kournö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **kweurna** (Cvl\*, Nbc\*), **kweûrna** (Gtt\* GPR) | **ékeurna** (Gen\* FEN), **ékeûrna** (surtout au fig.) (003 DES, PRL 231), **ékourna** (010a JAM), \*R. 2a ;

- **bâna** nf. (Ber\*), \*R. 7 ;

- E. Brebis, Chaussé-pied, Coffin, Cornu, Cosser, Décorner, Donner, Mancherons, Sac (en papier).

A)) Les cornes - instruments.

B)) Les cornes de la tête.

C)) Les adjectifs pour les cornes de la tête.

D)) Les verbes pour les cornes de la tête..

E)) La corne des pieds.

F)) Les verbes pour la corne des pieds.

G)) Les cornes au figuré.

A)) Les cornes - instruments : Klaxon, Trompe.

A1)) corne, trompe, cor, huchet, cornet de chasseur, olifant, (instrument de musique) ; klaxon (de voiture) ; trompette, (jouet d'enfant acheté sur les vogues) : **KEÛRNA** nf. (...), **korna** (081), **kourna** (...), \*R. 2a ; **pyeûrna** (001, 002), **pyourga** (001 SYL), \*R. 2b ; **olifan** (228).

A2)) corne en écorce de saule ou de noisetier qu'on détache en spirale, qu'on enroule sur elle-même en formant un cône et qu'on maintient ainsi avec de longues épines de d'aubépine ou de prunellier, avec une anche en frêne, (instrument de musique) : **pyeûrna** nf. (001), \*R. 2b ; **bezantona** (Sfr\*).

A3)) cornet (fait avec la corne d'un bouc) : **kornêt** nms. et **kornê** pl. (141, 203).

A4)) cornet (sac en papier) : => Sac.

B)) Les cornes de la tête : Bois, Cornillon, Vache.

B1)) petit bourrelet (// anneau) qui se forme autour de la corne des vaches après chaque vêlage : **kreulye** nf. (002) | **rëlyë** [rides] nf. au pl. (203), **ryò** nfs. et **ryè** pl. (282), R. Raie, D. Barre (de Chocolat), Chocolat (barre de) ; E. Cannelure, Fille.

B2)) moignon de corne : **bwino** nm. (203), \*R. 7.

B3)) racine de la corne (d'une bête), cornillon, partie vivante de la corne des bovidés ; matrice de la corne (d'une bête), l'intérieur de la corne : **vi** nm. (083) ; **sheûbon** nm. (282), R. 2x => \*R. 7 ; **bwino** nm. (416), \*R. 7 ; **kornon** nm. (173, Inn\* 541).

B4)) corne cassée ; cornillon : **sheûbon** nm. (282), R. 2x ; **korna basë** nf. (128 MVV 386)

B5)) vache qui a les cornes tournées vers l'avant : **bwala** [*boyla*] nf. (128 MVV 386).

B6)) corne tournée vers l'arrière : **korna ravriyé** nf. (128 MVV 386).

B6a)) vache qui a les cornes tournées vers l'arrière : **boklina** nf. (Alv\*), R. => Boucle.

B8)) corne de chèvre : => Chèvre.

B9)) coup de corne (donné par un animal) : **kornâ** nf. (141).

B10)) trace laissée sur la peau d'une vache par un coup de corne : **gwiletë** nf. (541), R. Aiguille.

C)) Les adjectifs pour les cornes de la tête :

**C1))** adj., sans corne (mutilé ou non), qui n'a pas de corne, à qui on a enlevé les cornes, (ep. des chèvres, des brebis...) ; émoussé : **MO**, **mota**, /e (001b, 044, 083, 180, 214, 282, 328, 409) | **MOTÈ**, **mota**, /e (001a, 002, 004, 010 JAM, 021, 028, 136) | **mòt** ms. et **mo'** pl., **mòtò** fs. et /ë pl. (203+) | **mot**, **-a**, **-e** (141) | **mohe**, **mota**, /e (378) || **motin** m. et **motina** f. (416) || **mwinnyo** ms. (203+), **moutse** (), \*R. 2c ;

- **brè**, **-ta**, **-te** (021, 081, Con\*), D. Bavard (**brèta**) ;

- **tseû**, **-ka**, **-ke** (282), R. / **kshon** [Tas].

-- @ Une houe sans cornes : **on foseuye mo** (328).

**C2))** qui n'a pas de cornes (ep. d'un petit animal) : **motin'**, **-na**, **-ne** adj. (141), \*R. 2c.

**C3))** qui a les cornes cassées : **ébwine** adj. inv. (416), \*R. 7.

D)) Les verbes pour les cornes de la tête :

**D1))** v., donner des coups de cornes, menacer avec ses cornes : **topâ** vt. (228) ; **bayé** [donner] vi. (128 MVV 386) ; **kornachî** (141), **kôrnayéi** (541), **kôrnèyé** vi. (173), **kornèyézh** ou **kornèlèzh** (203) ;

- **bourâ** vt. (328), R. Bourrer ; **tikounâ** vi. (136) ; **poquer** vi. / vt. (Ruy en Isère), R. Ébrécher.

**D2))** donner un coup de corne : **bayî na kornâ** vti. (141), **fotre na kornâ** (141), **balyî** (// **fotre**) **on kou d'keûrna** (001).

**D3))** se battre, se cogner, se donner des coups de cornes, (ep. des vaches) : **sè kôrnèyé** vp. (173) ; **se blawdrâ** vp. (416), D. Costaud.

**D4))** se casser une corne (ep. d'une vache) : **s'înkornâ** ou **s'înkournâ** vp. (141) ; **s'ébwinâ** vp. (416), \*R. 7.

**D5))** casser une corne : **ébwînâ** vt. (416), \*R. 7.

**D6))** donner des coups de corne répétés : **kornashyé** vi. (282) ; => Corner.

**D7))** s'accrocher par les cornes en combattant : **s'aplyé** vp. (282) ; **s'angepounyé** [s'empoigner] vp. (282).

**D8))** perdre les cornes : **se débwinèzh** vp. (203).

E)) La corne des pieds :

**E1))** corne dont est formé le sabot d'un animal (mulet, cheval...), corne sous les pieds des ongulés : **bôta** [botte] nf. (006, 026, 173, 282).

**E2))** enveloppe cornée du sabot des ruminants : **koka** nf. (141).

**E3))** enveloppe cornée du sabot de la vache, corne des pieds du porc, : **kokatoun** nm. (141 LPT 294).

F)) Les verbes pour la corne des pieds :

**F1))** perdre la corne des pieds (chez certains animaux) : **désolâ** vt. (Ber\*) ; E. Semelle.

**F2))** couper, rogner la corne du sabot (d'un mulet, tous les deux ou trois mois) : **parâ** vt. (282). @ Il faut rogner la corne avec le paroir : **i fâ parâ la bôta awé lo paryeû** (282).

G)) Les cornes au figuré :

**G1))** corne d'un fagot de bois (l'une des deux branches qui dépassent vers l'avant de la base du fagot et qui permettent de le tirer) : **keûrna** nf. (282).

**G2))** corne, peau durcie (dû aux frottements) : **keûrna** nf. (001) ; **bota** nf. (041 MSM).

--R. 2a-----

- **korna** < vlat./ blat. \**corna* < clat. *cornua* plur. nt. pris pour un fs. < GAG 435c *cornu* [corne (des animaux) ; défense (des éléphants) ; courage, énergie ; entonnoir...] / gr. *keras*, *keratos* [corne] / a. *horn* / all. *Horn* / bret. *karn* / fr. *cor* < ie. *ker-*, *kor-* / *kar-* [sommets] « pointe « museau « onom. bruit de gorge, D. Baquet, Bât, Cerf, Cerveau, Chamois, Corner, Cornet, Cornier, Cornillon, Corniolon / Corgnolon, Cornouiller, Cornu, Courageux, Crâne, Décorner, Écorner, Kératine, Gorge, Grimace, Sommet, Tisserand, Trompe, Tuile.

--R. 2b-----

-**pyeûrna** / fp. DHF 1648b *piorne* < (en 1820) *piourne* [pleurnicheur] / *piornier* / (en 1827) *piourner* [pleurnicher] < onom. *pi-* [piailler ; piou-piou], D. Critiquer, Musique,

Pipe, Pleurnicher, Rhume. **Pyourga** est un croisement avec **vyourga** [musique].

--R. 2c-----

- **mota** < / prov. DEF 438 *mout* [écorné, tronqué, écourté] / it. DEZ 784 *mozzo* [coupé, tranché] < vlat. \**muttius*, \**mutteus* [arrondi, émoussé] < clat. *mutilu(m)* [mutilé] => Motte, Muet, Mouche => Tas (**mata**, **mwé**), D. Arbre, Arrondi, Blé, Fille, Imberbe, Muet, Peuplier, Têtard.

--R. 7-----

- **bwino** < gaul. DFG 240 *banna* / *benna* [pointe] / airl. *benn* / gall. / corn. / bret. *ban* / *bann* [sommets, pointe, corne] / occ. *banno* nf. / prov. *banna* [corne] / fr. *auvent* (< \**ande-banno* [sous pointe = avancée d'un toit > auvent]) < \**bndno-* < pie. (lig.) \**bannon*, D. Auvent, Cornu, Décorner.

CORNÉE nf. (de la vache) : **kournâ** (Ebl\*).

CORNEILLE nf. (oiseau blanc et noir) ; chocard ou choquard, corneille ou corbeau des montagnes, à bec jaune, nichant dans les rochers ; choucas, petite corneille des clochers, des tours et des falaises escarpées, *corvus monedula*, oiseau long de 33 cm. à plumage noir, sauf la nuque, qui est grise ; crave ; grolle, corneille mantelée ; petit corvidé : **châva** (Vth\* 028), **chwâva** (Eus\*), **sava** (FEN), **shâva** (Sam\* 010b JAM, FEN), **shâvô** (Mpo\*), **shawa** (010a, Bel\*, Mrc\*, Mor\*, Sax\* 002), **shâwa** (Cor\*, Rfo\*), **shyôva** (Cmj\* ), **styova** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **swâva** (Les\* 006), **tchâva** (Bta\*, Ebl\*), **tsavî** (Moû\*), **tsâvya** (Mbz\* 026b), **tsâya** (026a), **tsôva** (Con\*), **tyôva** (Abv\*, Ann\* 003, Moû\*, Sev\*, Var\*), R. => Corbeau ;

- **grâlye** (003, 028, Alv\*, Thn\*), **grala** (Vcn\*) ; **korbache** (FEN), R. Corbeau.

**A1)** corneille noire (*corvus corona* ou *corvus corone corone*) : => Corbeau.

**A2)** corneille grise ou mantelée (*corvus corone cornix*) : **korbé blan** nm. (FEN).

**A3)** chocard à bec jaune : **grayï** nf. (Ber\*), R. 2.

**B1)** v. crailler, (crier ep. de la corneille) : **râlyî** vi. (003), R. 2 Railler ; **kèryâ** (026b), **krèyâ** (006) ; **pyâlyé** (026a) ; **krêlâ** (010 JAM).

CORNEMENT nm., bourdonnement d'oreille : **bordon** (Alb\*) ; **kournamin** (Vth\*).

CORNEMUSE nf. : **pyeûrna** nf. (Alb\* 001) ; **keûrnamuza** nf. (001).

<sup>1</sup>CORNER nm. {*kornêr*}, (au football) : **kantnâ** nf. (Alb\*).

<sup>2</sup>CORNER vt. {*korné*}, plier en forme de corne, faire des cornes (aux pages d'un livre) ; mettre des cornes ; déformer (le bord d'un chapeau) ; crier (proclamer) au son d'une trompe, proclamer à grands cris ; appeler qq. avec une corne : **KORNÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bil\* 173, Cmj\* 282, Ect\* 310, Sam\*, Thn\* 004 ? Tig\* 141, Vth\* 028b), **kournâ** (028a, Ebl\*), C. 1, R. 5 Corne ; E. Cosser, Durcir, Encorné, Klaxonner.

**A1)** sonner d'une corne (// d'une trompe // du cor // d'un cornet) ; parler très fort (aux oreilles de qq.) ; corner (avec un instrument de musique), klaxonner : **kornâ** vi. (001, 003, 020, 141, 173, 310, Mor\*), **kornatâ** (FEN), R. 5 ; **pyeûrnâ** (001).

**A2)** corner (ep. des oreilles) : => Bourdonner.

**A3)** corner (un livre...), faire des cornes ou des oreilles ou des faux plis à un livre ; donner des coups de cornes, frapper avec les cornes : **kornâ** vt. (001, 003, 020, 141, 173), **kornatâ** (001), **kornichî** (FEN), R. 5.

**A4)** corner // répéter partout et sans cesse, (une nouvelle) : **borlâ su lô tai** [*crier sur les toits*] vt. (001) ; **klyéronâ** [claironner] vt. (001) ; **kornâ** vt. (001, 141), R. 5.

**A5)** donner des coups de cornes, frapper avec les cornes, encorner : **kornâ** vt. (001, 003, 020, 141, 282), **kornatâ** (001), **kôrnèyé** (173), **korniyê** (310), C. ind. prés. (il) **korniyë** (310), (elles) **kôrnèyön** (173), R. 5.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **d'keûrno** [je corne] (001, 003, 020) / **kourno** (004, 136, 310) ; (nous) **kornin** (001, 310).

CORNET nm., petite trompe rustique (en écorce de noisetier...), cornet (à piston), instrument de musique ; cornet acoustique, cornet (pour sourd) ; cornet en biscuit pour les glaces et les sorbets ; gobelet pour agiter les dés, cornet à dé ; cornet, papier roulé

en forme de cône, sachet, petit sac en papier ou en plastique ; lame osseuse des fosses nasales : **KORNĒ** (Alb\* 001, Vth\*), R. 2 Corne, D. Corne, Sachet, Tisserand.

**A1))** cornet fait d'écorce de frêne enroulée en forme de cône pour contenir des fraises ou des myrtilles ou des framboises sauvages : **bolye** nf. (Gru\*), R. => Bidon.

**A2))** cornet fait d'écorce de saule pour contenir des fraises, des myrtilles ou des framboises : **kornéi** [tuyau] nm. (Inn\*).

**A3))** cornet, petite trompe rustique (en écorce de noisetier...), instrument de musique : **pyourna** (Cha\*), **pyeurna** (001).

CORNETTE nf. **kornèta** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** cornette de boucher : => Boucher.

CORNIAUD nm., corniot, nigaud, idiot, crétin, écervelé : **banbwé** [*bamboué*] nm. chs. (Alb\* 001), **banbé** (Combe-de-Sillingy), **panpé** (001), R. 2 ; **tét' ê l'ê'** [*tête en l'air*] nf. chf., **téta sê sarvale** [*tête sans cervelles*] (001) ; **sabota** [galoche] nf. chf. (001) ; **kornyô** nm. (Vth\*).

**A1))** petit nigaud (ep. d'un enfant, d'un jeune ; mot ni agressif ni péjoratif), jeune inexpérimenté : **banbolyo** nm. chs. (001), **banbolyon** (001), R. 2.

CORNICHE nf. **kornisa** (Sax\*), **kornishe** (Alb\* 001b), **korniche** (001a, FEN) ; E. Luge.

CORNICHON nm. (plante) ; fig., idiot, con, andouille, niquedouille : **kornichon** (Alb\*, Csl\*, FEN).

CORNIER adj., qui est à l'angle de qc. : **d'anglyo** ladj. inv. (Alb\* 001) ; E. Faîtière.

**A1))** n., cornier, pied-cornier, têtard, pellière, arbre marqué d'une façon spéciale pour ~ délimiter // servir de borne à ~ une coupe de bois ; poteau cornier (employé à défaut d'arbre) : **SHANTAMÊRLO** [chante-merle] nm. (001, Ann\*, Thn\*), **shantamérlo** (Sev\*) ; E. Taillis.

**A2))** cornier, nm. : => Cornouiller.

CORNIER nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie) : **Kornî** (Alb\*, Reg\* MSM, FEN), **Korni** (ECB), R. 1 ; Nhab. Corniéran.

**A))** Les hameaux :

**A1))** La Madeleine (ancienne léproserie) : **La Mâdlanna** ; Nhab. **Mâdlannî, Mâdlannîre**.

**A2))** Le Châtelet : **L'Shâtèlè** (MSM 1880).

**A3))** Le Mollard (ancienne fruitière) : **L'Molâ** ().

**A4))** Les Moulins.

**A5))** Moussy (ancienne fruitière), R. nh. lat. *Mustius* ou *Muscus*.

**A6))** la Curialerie.

**A7))** la Commanderie.

--R. 1-----

- *Cornie* (1275), *Cornerio* (1339), *Cornier* (1344), < nh. gaul. *Cornos* / lat. *cornu* [cornouille] + suff. *-arium* « lieu où l'on trouve des cornouillers.

CORNIÈRE nf. **kornyîre** (Ebl\*).

CORNIÈRES nv. (hameau de Ville-la-Grand) : **Kornîre** (CCM).

CORNILLON nm., prolongement osseux du crâne à la base des cornes : **sheûbon** nm. (Cmj\*), R. => Corne.

CORNIOLON nm., corgnolon : => Gorge.

CORNIOT nm. => Corniaud.

CORNIOTTE nf. => Talmouse

CORNOUILLER nm., cornier : **kornalye** nf. (Abn\* 58) || **kornyolí** ou **kornolyî** nm. (FEN), **kornyolié** (Aly\* 529), **kornyoulèy** (Mpo\* 203), R. 2 ; **barlotché** nm. (Bmr\*) ; **poté** [troène commun] nm. (Sem\* FEN), R. Putois ; **katolèy** nm. (203), R. => Crotte.

- N. : (ALY n° 6-7 p.26) Ce cornouiller servait à faire la **vêrzh**a, partie mobile du fléau.

**A1))** cornouiller sanguin, (arbuste dont l'écorce du bois est de couleur rouge brun ; *Cornus sanguinea*) : **sangenyon** nm. (529b Bettant), **sangin** (Ber\*), **sanginyon** (Alv\*), **sangounyon** (529a), **sanyolè** (Cpg\*), **savenyolè** / **savnyolè** (Bal\*), **savenyon**

(Arv\*), **savènyon** (Jma\*), **savenyoun** (203), **savnyon** (Bil\*), **savonyon** (Ssl\*, GIR 27); **kornalye** nf. (058), R. 2; **pichasan** [*pisse-sang*] nm. (Alb\*, Moye); E. Fumeterre.

- N. : Latin *virga rubea* [cornouiller sanguin] (GAG 1389b).

--R. 2-----

- **kornyolî** <DHF 539a afr. *cornouille* (en 1538) < *cornoylle* (avant 1350) < *cornolles* (en 1229-1252) < lat. *corniculum* [petite corne] < lat. *cornus* [cornouiller] / gr. *kranos* / lit. *Kirnis* [dieu protecteur des cerisiers] => DEF. Corne, D. Cerise.

CORNU adj. ; biscornu : **kornu**, /wà, /wè (Alb\* 001, Arv\*, Bta\*, Cha\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028), **kornu**, /wà, /weu (Cor\*), **kornu**, /ywò, /ywè (Mpo\*), **kornyu**, /yuà, /yuè (Gtt\* GPR) || **kornichu** m. (FEN), R. 2 => Corne, D. Chamois, Charançon, Cornue.

**A1))** biscornu : **biskornu**, /wà, /wè (001, 028, Reg\* MSM), R. 2 ; **rnyolu** m. (Bel\*).

**A2))** cornu, qui a des cornes : **korno'**, /âye, /é (Bel\*) || **kornu**, /wà, /wè (Ann\*, Cvn\*) || **kornu**, **kornywà**, /ywè (Ect\*) ; **banu** m. (Ber\*), R. => Corne ; **avwé dè keûrne** [avec des cornes] ladj. inv. (Cmj\*) ; E. Chamois.

CORNUE nf. => Seau.

**A1))** cornue, vase ou four, récipient contenant les produits à distiller et dans lequel se fait la bouillie : => Cucurbite.

COROLLE nf. (d'une fleur) : **korola** nf. (Alb\*, Arv\*).

CORONAIRE an. **koronéro**, /a, /e (Alb\*).

CORONARIEN adj. **koronaryin**, -na, -ne (Alb\*).

CORONILLE nf. (des jardins), (plante) : **bwè d'livra** [*bois de lièvre*] nm. (Gru\*) ; **pèzè** nm. dc. et **pèzèt** dv. ou fgm. (Mpo\* 203) ; **flòy de bouro** [fleur de beurre] nf. (203) ; E. Baguenaudier, Cytise, Genêt.

- N. : La coronille est une légumineuse papillonacée, très utilisée comme plante d'ornement à fleurs jaunes en couronne, R. lat. *corona* [couronne].

**A1))** coronille de montagnes (à Saint-André-Val-de-Fier, mes chèvres en raffolaient) : **zhnè** [genêt] nm. (Vfr\*), R. « à cause de la couleur jaune des fleurs qui ressemblait à celle des genêts et parce que cet arbuste servait aussi à faire des balais => Balai, Genêt.

- N. = Cette coronille que j'ai appelé « de montagnes » (faute de mieux) ressemble beaucoup à la coronille glauque. J'ai relevé dans les jardinerie plusieurs sortes de coronilles dont la Coronille à tiges de jonc (*coronilla juncea* L.), la Coronille faux lotier (*coronilla minima lotoides*), la Coronille glauque (*coronilla valentina glauca* L.).

CORPORAL nm., linge béni sur lequel le prêtre pose l'hostie : **korporalo** nm. (Alb\*).

CORPORAL fam. **Korporâ** (Cbm\*).

CORPORATION nf. **korporachon** (Alb\*, Chx\*, Reg\*, Vth\*).

CORPS nm. **ko'** (Alb\* 001 PPA., Arv\*), **kô** (Ann\*, Bsl\*, Cgv\*, Les\*, Pub\*, Rum\*), **kor** (Ajn\*, Aix, Att\*, Ebl\*, Rba\*), **kôr** (Mpo\* 203), **kôr** (Bil\*, Cor\*, Ect\*, Lav\*, Mbz\* 026, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **kors** ou **kort** (Tig\* LPT 138 / 240), **kour** (Bel\*) ; E. Enseveli, Fesse, Personne, Selle, Surexcité, Tronc.

**A1))** côté, flanc, (du corps) : **koutâ** nm. (Abv\*), **kouté** ou **koûté** (001) ; **flyan** (001).

**A2))** corsage (vêtement de femme) : **kôr** nm. (203).

**A3))** individu : **kôr** nm. (203). Ce gosse : **o kôr itchi** [ce corps-là] (203).

**B1))** adj., qui a un beau corps, découpé : **korporâ**, /âye, /é (002).

**C1))** expr., porter à dos d'homme : **pweurtâ u kôr** [porter au corps] (026).

CORPULENT adj. => Gros.

CORPULENCE nf. **korporanse** (FEN), **korpulansa** (Alb\* 001, Sax\*), **korpulinsa** (Chx\*) ; **grochè** [grosseur] (001) ; E. Grandeur, Grosseur, Ventre.

**A1))** personne de forte corpulence : **éklapa** [bûche de bois] nf. (Ber\*), D. Carrure.

CORPUSCULAIRE adj. => Atomique.

CORPUSCULE nm. : **ptyouta chuza** [petite chose] (Alb\*).

CORRECT adj. : **km'é fou** [comme il faut] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **korèkto**, /a, /e (001).

CORRECTEMENT adv. **à byé** (Jarrier) ; **km'é fou** [comme il faut] ladv. inv. (Alb\* 001).



001b), **m'i fô** ou **km'i fô** (Fau\* 303 FEN), **km'é fô** (001a, Gen\* FEN), **kom i fat** (Tig\*), **kum'é fô** (Ect\*); **korèktaman** (303, Cbl\*, Reg\* MSM, FEN), **korèktamê** (001), **korèktamin** (Vth\*), **korèktamwin** (Chx\*); E. Comme. @ Tiens-toi correctement : **tinte km'é fou** [tiens-toi comme il faut] (001).

**CORRECTION** nf., action de corriger, de rectifier; rectification; réprimande; raclée, rossée, fessée : **korèkchon** (Gtt\* 215b GPR), **korèkchon** (Gtt\* 215a GPR, Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Nbc\* 214, Vth\* 028), **korekchoun** (Mpo\* 203), **korèksyoun** (Tig\* 141); E. Administrer, Corriger, Débroussaillage, Fessée, Rossée.

**A1))** réprimande; correction administrée, sérieuse correction, châtiment, punition, fessée, sanction; raclée, volée de coups : **branlâ** [branlée] nf. (001); **korèkchon** nf. (001, 180, 214, Sax\* 002); **awanâ** nf. (001), R. Avoine; **loshyâ** nf. (002); **sakochâ** [secouée] nf. (002); **savatâ** nf. (001, 028, 141, 203, Ebl\*, Thn\* 004), R. Savate; **broulâ** [criée] nf. (Abv\*); **abadâ** nf. (001, 028, 180, 214); **savonâ** nf. (028), R. Savon; **abladzâ** nf. (Bil\* 173), R. => Coucher; **défèroyâ** nf. (328), R. « Dérrouiller => Fer; **déroulyâ** [dérrouillée] nf. (001); **sopatâ** [secouée] nf. (Tig\*); **patachâ** nf. (Avx\*), R. Patte; **vortoyâ** nf. (328); **keûvelyò** (203), R. => Corriger; **sakanyò** [correction administrée] (Mpo\*), R. => Secouée; E. Cuir, Rossée.

**A2))** correction donnée avec une verge, rossée, triquée, bastonnade : **ryoutenâ** ou **ryoutenâye** nf. (002), R. => Lien (hart); **zhouklyâ** (001), R. => Lanière, Courroie; **torshnâ** (Cor\* 083), R. Torchon; **trikâ** (001, 083), R. Trique; **varzolâ** vt. (180), **vêrzolâ** (214), R. Verge; E. Branche.

**A3))** correction, décence, bienséance, pudeur, convenances, politesse : **korèkchon** nf. (001); **bone manîre** [bonnes manières] nfpl. (001); => Politesse.

**A4))** correction, action de corriger, de rectifier; rectification : **grata** nf. (Grenoble vieux texte), R. Gratter.

**A5))** forte correction, bonne fessée : **dibleusâ** nf. (173), R. => Débroussailler.

**CORRÉLATION** nf. **korélachon** (Alb\* 001); **lyaizon** [liaison] (001).

**CORRÉLER** vt. **korélâ** (Alb\* 001) || **ptâ ê rlachon** [mettre en relation] (001); **rlyâ** [relier] (001).

**CORRERIE** nf. **korri** (Alb\*), **koreri** (Arv\*).

**CORRESPONDANCE** nf. **KORÈSPONDANSA** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM), **korèspandinsa** (Vth\*).

**CORRESPONDANT** an. **korèspandan**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001bB, Ann\*) / **korèspandê** (001aA) / **korèspandin** (Vth\*).

**CORRESPONDRE** vi. **korèspandre** (Vth\*), **korèspandre** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bil\*), C. 1 | => Pondre; => Cadrer, Coïncider.

**A1))** entretenir une correspondance (avec qq.) : **s'ékrîre** [s'écrire] (001).

**A2))** être en communication (ep. de pièces d'habitation) : **komunikâ** [communiquer] (001).

**A3))** correspondre à, aller avec, aller ensemble, (ep. de deux pièces qui normalement s'emboîtent l'une dans l'autre, de deux couleurs, de deux vêtements ou de deux pièces d'un vêtement...) : **se dire** [se dire] vp. (001, 228); => Cadrer, Coïncider.

--C. 1-----  
- Ind. imp. : (il) **korèspandyéve** (Mch\*).

**CORRIDA** nf. inv. **koridâ** (PRL 148).

**CORRIDOR** nm. => Couloir.

**CORRIGER** vt., noter (des fautes d'orthographe); rendre meilleur, remettre dans le droit chemin, corriger (un enfant); rectifier, supprimer (les fautes, les défauts); fouetter, donner une bonne correction en frappant : **kordjér** (Boz\* 012), **korèdjyé** (Mch\*), **korezhyézh** (Mpo\* 203), **koridjî** (Tig\* 141), **koridjîe** (Ebl\* 328), **KORIJÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Gav\* FEN, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **korizhî** (Chx\*), C. pp. **korijâ** m. (001), **korèzyâ** (Gtt\* GPR); **adbâ** (Abv\* 021), R. 3 => Adouber.

**A1))** corriger sévèrement, corriger en rossant, punir, châtier, donner une correction, fesser, rosser, fouetter, donner le fouet à, réprimander vertement, secouer : **KORIJÎ**

vt. (001, 002, 003, 004), **kordjér** (012) ; **adornâ** [ébrancher] vt. (002) ; **atantâ** [tâter] (002) ; **ordi** [ourdir] (002), **ourdi** (021) ; **redoblâ** [redoubler] ; **sakoure** [secouer] (002), **sakeûre** (001) ; **astikâ** [astiquer] (001, 002) ; **aplanêzh** [aplanir ; vanner] (203+) ; **adbâ** (021), **azhobózh** [aplanir ; vanner] (203+), R. 3 ; **keûvelyêzh** (203), R. => Bâton, D. Correction ;

- **savatâ** [*savater*] (001, 028, 141), **savatêzh** (203), R. Savate ;

- **snayî lé klyôshe (â kâkon)** [sonner les cloches (à qq.)] (001), **srayîe** (328) ; E. Aligner.

**A2))** corriger avec une verge : **ryoutenâ** vt. (002), R. => Lien ; **zhouklyâ** vt. (001), R. Courroie, Verge ; **ifyônâ** vt. (Bil\*), R. => Verge ; **dyounâ** vt. (Ber\*), R. => Vrille ; **flânâ** vt. (Cmj\*) ; E. Branche.

**A3))** se corriger, s'améliorer, s'amender, devenir meilleur, se défaire (d'un défaut) : **s'korijî** vp. (001) ; **s'adbâ** (021), R. 3.

CORROMPRE vt. **korantre** ou **konrantre** (FEN).

CORRUPTION nf. **korupchon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CORSAGE nm., caraco, chemisier, vêtement féminin de dessus, (blouse) : **karakô** [caraco] nm. (Alv\*, Bel\* 136, Bât\*, Bta\* 378, Mbz\*, Mbv\*, Tes\*, Sax\* 002, Tig\* 141+ LPT 214, Tsv\*, Vth\* 028), **karakô** (Alb\* 001, Cor\* 083), **karakot** (Mpo\*) ; **korsadzo** ou /e (Ebl\*), **korsazho** nm. (001, 028, 136, Ann\* DES, DUN 20), **korsâzho** (Chx\*, Sam\* JAM), **korsadzo** (378) ; **kazaveuko** nm. (Ber\*) ; **justôko'** nm. (Arv\* 228) ; **modèsti** nf. (141+) ; E. Abjurer, Chemisier.

**A1))** espèce de corsage de dessous : **séra** nf. (002).

**A2))** corsage ajusté, taille qui servait aussi de soutien-gorge avec son volumineux rembourrage ; après 1925, à Bes\*, il remplace le **kor dé tsamézéta** : **talye** nf. (002), **talyë** (Bes\* 128 MVV 395).

**A3))** corsage avec des basques : **baskina** nf. (083).

**A4))** petit corsage très ajusté, en tissu léger ou en lainage tissé sur place : **kor dé tsamézéta** nm. (128 MVV 395) ; **shmijé** nm. (228).

**A5))** caraco en cheviotte noire, assez ample, terminé par une petite basque dans le dos sur les reins : **mandzons** nmpl. (128 MVV 397).

CORSAIRE nm. **korséro** (Alb\*).

CORSE npf. **KÓRSA** (Alb\*, MSM).

CORSE an. **KÓRSO**, /A, /E (Alb\*), **korse**, /a, /e (Gtt\* GPR).

CORSELET nm. **kóbâ** ou **ko' ba** [corps bas] (Alb\*).

CORSER vt. **korsâ** (Alb\*, Vth\*).

CORSET nm. **korsè** (Aix, Alb\*, Bel\*, Bta\*, Sam\*, Vth\* 028), **korsè** s. et /eû pl. (Ber\*) ; E. Baleine.

**A1))** genre de corset : **séra** nf. (028), R. Serrer.

CORSETER vt. **korsètâ** (Vth\*).

CORSETIER an., corsetière (fs.), fabricant de corsets : **korsèfi, -re** (Ann\*).

CORSIER nv. (canton de Genève) : **Korsî** (CCM).

CORSO nm., lieu où l'on fait courir les chevaux pour les entraîner : **koratri** nf. (Gen\*).

**A1))** corso, défilé de chars ornés d'orange et de citron à Menton ; ailleurs, défilé de chars fleuris : **korsô** nm. (Alb\* 001) ; **déflâ dè shâ** nm. (001).

CORSUET oron. (Montagne au nord d'Aix-les-Bains) : => Suets (Les).

CORTÈGE nm., file : **kortéjo** nm. (Alb\* 001b, Pnc\*, Reg\* 041b, Vth\*), **kortézh** (001a AMA PPA, 041a), R. Cour ; **bèda** nf. (001, Jar\*) ; **konpanyi** () .

**A1))** cortège de mariage : **konvwâ** [*konvoi*] nms. (Bes\* MVV 500).

CORVÉE nf. **KORVÂ** (Alb\*, Ann\*, Cam\*, Cha\*, Ebl\*, Mer\*, Mbz\*, Jbv\* 311b fs., Vth\*), **kovrà** (Bil\*), **korvê** (Bta\*), **korvò** (Mpo\*), **korvô** (Bel\*), **korvyâ** (Ber\*) || **korvê** fpl. (311a), **korvé** (Mpo\*), R. lat. DEF *corrogata (opera)* [travail demandé] => Rogation.

**A1))** corvée spéciale : **prouye** [chicane ; charge] nf. (Sam\*, Sax\*), R. => Bricole.

**A2))** corvée d'intérêt commun pour la commune (réparation d'un chemin, remise en

état d'un ruisseau...) : **prèstachon** nf. (Sion).

CORYZA nm. => Rhume.

COSAQUE an. **kozako**, /a, /e (Alb\*).

COSMÉTIQUE adj. ; - nm., produit cosmétique : **kosmétiko**, /a, /e (Alb\*, Alex PRL).

COSMIQUE adj. **kosmiko**, /a, /e (Alb\*).

COSMOS nm. => Univers.

COSSARD an. => Fainéant.

<sup>1</sup>COSSE nf. (de pois, de fèves, de haricots...) : => Gousse.

<sup>2</sup>COSSE nf. => Fainéantise, Paresse.

COSSER vt., corner, donner des coups de cornes ou de tête, se heurter mutuellement avec le front, (ep. des béliers, des chèvres, des vaches ...) : **KORNĀ** [corner] vt. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004) ; **trutâ** vi. (Abv\* 021) ; **poquer** (Ruy en Isère), R. => Ébrécher, **A1))** corner, cosser, donner des coups (de pieds, de cornes, ep. d'un animal) : **balyé** [donner] vi. (021, Cha\*), **balyî** (003, 004, Bsl\*, Sax\*).

COSSON nm. => Charançon.

COSSU adj. => Riche.

COSTAUD adj., musclé ; gros, grand et fort ; solide : **kostô**, -da, -de (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Mag\*, Reg\* MSM, Tig\*) || **kostô**, -la, -le (Vth\*) || **kwostô** m. (Mer\*) ; **barakâ**, /â, /é [*baraque*] pp. arg. (001) ;  
- **luron** nm. (228), R. Luron ; **droblo**, /a, /e [double] (Tig\*) ; **lartchi** ou **lartyi** (Terrachu) ; **karkan** nm. (328), R. => Creux ; **krâno** m. (Mpo\*), R. Courageux ; E. Fort, Luron.  
-- Un mulet gros et fort : **on karkan dè mlè** (328).  
**A1))** n., grand costaud : **blawdron** nm. (Alv\* 416), R. => Corne (**blawdrâ**), D. Planche (**beudron**) ; **galistran** nm. (416).

COSTER fam. **Kostê'** (Alb\*).

COSTUME nm. **kostumo** (Alb\* 001, Arv\*, Bil\*, Cor\* 083, Pnc\*, Reg\* MSM 1343, Rev\*, Ncl\*, Vau\*, Vth\* 028) ; **abelyeman** (Gtt\* 215 GPR), **abelyman** (Sax\*), R. Habillement ; E. Vêtement.  
**A1))** n., complet : **KONPLÈ** nm. (028, 083, 215 GPR, Mbz\*), **konplyè** (001), **konplèt** (Mpo\*), R. Complet.  
- N. : Le complet comprend trois pièces ; le gilet, la veste, le pantalon. Le costume ne comprend pas nécessairement le gilet.  
**A2))** ancien costume féminin qui se laçait : **beust** nm. (Bes\* MVV 292), R. Buste, Bustier.

COSTUMER vt., déguiser : **kostumâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** se costumer, se déguiser ; faire les masques, faire carnaval : **s'kostumâ** vp. (001).

COTE nf., mesure, dimension, taille ; estime, faveur : **kota** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*). @ Il n'a plus la faveur du public : **al a plyè la kota** (001).

CÔTE nf., pente raide (d'un chemin...), rue pentue, coteau, montée, pré (/ terrain) en pente raide, pente, grimpette ; pré en pente, pré en pente fauché mais jamais labouré ; rive, rivage, bord de mer ; protubérance allongée, (d'un tricot...) ; côte (os) : **keûta** (Cmj\*), **kohhâ** (Bes\* MVV 387), **kouhõ** ou **kouvõ** (réc.) s. et **kouhë** pl. (Mpo\*), **koûsa** (Tig\* 141), **kousha** (Cam\*), **koûta** (Abv\* 021, Aix, Alex PRL 164, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\*, Cfr\*, Cge\*, Cha\* 025, DBa\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gmt\* 007b, Mrt\*, Rba\*, Tab\*, Try\*, Thn\* 004, Vau\* DUN 63, Vth\*), Ect\*, Mch\*), **koûtë** (Arv\* 228), **kûta** (007a, Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Cor\*, Dou\* 033, Gets, Hou\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **kweûta** (Gtt\* 215), **kwò** (Mpo\* 203), **kourha** (Mbz\*), \*R. 5 ; E. Ail, Bette, Branche, Dépens, Fainéant, Lanière, Panier, Paresser, Rire.  
**A))** Les côtes du corps :  
**A1))** côte de porc : **tro d'âlyo** nm. (002), R. => Morceau.  
**A2))** côte de veau : **koûta d've** nf. (136), **kûta d'vyô** (001), \*R. 5.  
**A3))** petite côte (os) : **kutairon** nm. (003), \*R. 5 ; E. Panier.  
**A4))** les côtes, les flancs (du corps humain...) : **lé ratèle** nfpl. (Épa\*), R. => Vertébral.

**A5))** côte (os) du corps humain : **fshon** nm. (173), R. => Panier.

**B))** Les côtes-montées : Coteau.

**B1))** côte, montée, (d'une route, d'une rue) : **montâ** nf. (001) ; **grinpâ** [*grimpée*] nf. (001) ; **koûta** nf. (402), **kûta** (001, 044), **kweuta** (215), \*R. 5 ; **poÿà** [Puya] nf. (003, 044), **poÿë** (228).

**B2))** côte (montée) raide, pente rude : **poÿà** nf. (003, 021, Sam\*), **poÿë** (228), R. => Montée ; **râpenë** (228), R. 2 Grimper.

**B3))** petite côte, petite montée un peu raide : **grinpêta** [grimpette] nf. (001), R. 2 ; **kosêta** nf. (141) ; **koûtêla** nf. (328), \*R. 5.

**B4))** côte, pente, montée : **brôva** nf. (Mln\*), R. => Butte.

**B5))** terrain pentu qui se ravine : **dereûpô** nf. (203), R. => Pente.

**C))** Les côtes-légumes :

**C1))** côtes de blettes : => Carde.

**C2))** côtes de cardons : => Cardon.

**D1))** ladv., (assis) côte à côte : (**achtâ**) **l'onn ê flyan d'l'âtro** (001).

--R. 5-----

- **kûta** < afr. DRS 135 BWW 161b DHF 545b (11e s.) *coste* / r. *kost'* / it. / ap. *costa* / esp. *cuesta* / a. *coast* [côte, rivage marin] < lat. *costa* [côte, côté, flanc] => Os, D. Carde, Côté, Dos, Bette, Panier, Nervure, Pente.

**CÔTÉ** nm. ; côté (d'une figure géométrique) : **KOÛTÉ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 168, Ann\* 003, Art\*, Cab\* MRT, Cmj\* 282, Cor\* 083, Épa\* 294, Gru\* 014, Gtt\* 215, Mag\* 145, Mer\* 220b, Nbc\* 214, Pco\*, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004b), **koûté** (004a FSY, 220a), **koûtie** (Ber\*), **koûtir** (Ebl\* 328), **koûtyé** (Alv\* 416, Arv\* 228), R. 3 => Côte ; E. Osier.

**A))** Le côté en général.

**B))** Adverbe.

**C))** Préposition.

**D))** Adjectif :

**E))** Les verbes.

**F))** Les expressions.

**A))** Le côté en général : Déplacer, Économiser, Façade, Frais, Ranger, Réserver, Voisin.

**A1))** côté, flanc, part ; partie (d'un champ...) ; région ; famille, branche de famille ; sens, direction, côté ; profil ; chant, côté le plus étroit : **koûtâ** (Abv\* 021b), **KOÛTÉ** nm. (001, 003, 004, 014, 019 PRL 168, 041, 083, 145, 214, 220, 222, 228b, 282, 294, Bsl\* 020, Cha\* 025, Che\*, Meg\* 201, Sax\* 002, Tho\* 036), **koûtyé** (228a), **koûtér** ou **koûtère** (021a, Vth\* 028), **koûtîr** (328), **kowté** (Mth\* 078), **akoûté** (001, 002, 003, 004, 020) || **kota** nf. (Sam\* 010), **koûta** (Alex 019, Cbm\*) || **santèl** [barre (de rocher)] nm. (Tig\* 141), R. 3 ;

- **FLAN** [flanc] nm. (003, 004, 021b, 025b, 028, 041 MSM, 215, 228, 416, Avx\*, Aig\*, Aix 017b, Aba\*, Bil\* 173, Cge\* 271, Dba\* 114, Ect\*, Flu\*, Hvc\*, Mch\*, Mtd\* 219, Jar\*, Pyn\*, Pal\*, Tab\*, Vau\*, Viv\*), **flê** (Mor\* JFD), **flyan** (001, 017a, 020, 021a, 025a, Csl\*, Vus\* FEN), **fyân** (Ctg\*), R. Flanc ;

- **LÂ** nm. (002, 021, 028, 036b, 141b LPT 240, 201, 215 GPR, 328, Bog\* 217, Bta\* 378, Chx\* 044, Cam\* 188, Cru\*, Hpo\*, Mpl\* 189, Mln\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Pnc\* 187, Pra\*, Rev\*), **lêy** (141a LPT 239), **lô** (010 JAM, 036a, Bel\* 136, Gets 227, Mor\* 081, Ver\* 127), **lâzhèy** s. et **lâzhér** pl. (Mpo\* 203+), R. 2a < lat. *latus* ;

- **karô** nm. (Lav\* 286) || **kâro** nm. (203+), R. => Coin ; E. Couché, Effacer, Manière, Morceau, Paresseux, Profil.

-- @ Dans la région d'Annecy : **du koûté d'Innsi** [du côté d'Annecy] (001). @ Il est parti dans quelle direction : **al modâ d'kin flyan** [il est parti de quel côté] (001) ? À côté du chemin : **in lâ du vyon** (328), **à koûté du shmin** (001). @ Du bon côté : **dou boun kâro** (203), **du bon flyan** ou **du bon koûté** (001).

**A2))** côté (d'un meuble, d'un lit, d'une caisse) : **akoûté** [*à-côté*] nm. (001, 003, 004,

020, 215 GPR), R. 3.

**A3))** côté d'une maison : **épannda** nf. (002), R. => Lit.

**A4))** côté, bout : **lô** nm. (136). @ Je ne savais pas par quel bout commencer : **de n'saveu pâ d'kin lô kminsî** (136), **d'savou pâ d'kin bè kminfi** (001).

**A5))** côté (ep. d'hérédité) : **kalêt** nm. (Terrachu) ; **flyan** nm. (001) ; **koûté** nm. (001).

**A6))** côté (en tant que lieu) : **lâ** nm. (328), R. 2a.

**A7))** côté (en tant que partie du corps ou d'un objet), côté (d'un carré) : **koutir** nm. (328).

**B))** Adverbe :

**B1))** adv., à côté, juste à côté, près, tout près ; contre (qc.) : **à koûté** (001, 083, 214, 215 GPR, 282, 294), **à koutér** (028a), **à koûtyé** (416), **ê kowté** (078), **d'koûta** (019, Gav\* 360 FEN, Tho\* 036), **kota** (002, 136, 217, 227, Art\* 314), **d'kota** (028b, Fau\* 303 FEN), **kuta** (003, 019 PRL 185), **d'kûta** (Gnv\* 400 FEN) ; **an flan** FEN, **ê flan** (025, 114, 271, 273), **ê flyan** (001), **à flan** (228) ; **in déshé** (Jrr\* GGL) ; **indêlâ** ou **in' délâ** (141+), **inddèlè** (028) || **âw lô** (081), **ê lâ** (026, 220), **in lâ** (028, 044, 328), **in' lâ** (188), **iñ lâ** (378) ;

- **aran** (021, 028, 141+b, 228, Fta\* 016), **aran'** (141+a), **aranda** (228, 416, Ect\* 227), **à rounda** (Aus\*), R. 3a ;

- **à plan** (Bhl\* 289) ; **kountri** (187), R. Contre ; **à pyâ** (286), R. Pied. @ Debout tout à côté : **drai teut à flan** (228).

**B2))** adv., de côté ; en réserve ; à l'écart : **de kota** ladv. (002, 010), **de koûté** (001, 002, 003), **dè koutir** (328), **de koûtyé** (228) ; **de flan** (025) ; **à kwin** (FEN) ; E. Biais.

**B2a))** mettre de côté, en respect : **btâ lê** vi. (328)

**B3))** adv., delà, de l'autre côté (de la salle, de la table...), dans l'autre salle, dans l'autre partie (de la salle) ; au-delà, en delà ; à côté, dans l'autre pièce (chambre), dans la pièce voisine : **dlé** (001, 002), **delé** (017, 416, Tab\*), **dèlé** ou **dè lé** (173, 188, 282), **dèlè** (028), **délai** (021), **dèlai** (328), **dèlê** (044), **dèlêy** ou **dèlêy** (141 LPT 157 / 172), **dèdlé** (002), **dèlèlé** (028), **dè lêye** (189) || **in delé** (416) || **lédlé** ou **lédelé** (plus éloigné et plus expressif) (001), **lédlè** (083), **lédelè** (028) ; **d'l'âtro flan** (003), **d'l'âtro flyan** (001), **dè l'âtro flan** (173) ; **d'l'âtro koûté** (001, 003) ; **dè l'âtro lâ** (044) ; E. Au-delà, Ici, Là-bas.

-- @ Être dans la pièce voisine = être de l'autre côté : **être d'l'âtro flyan** = **être lédlé** = **être dlé** (001)

**B4))** de l'autre côté, au-delà, (d'un ruisseau, d'une mer...) : **in ddèlé** (028), **dlé** (001), **dè lé** (173), **dèlê** (044), **in dlé** (136).

**B5))** de l'autre côté à une certaine distance, de ce côté là : **délai-lé** (021), **lédlé** (001) ; **lyoutra** (Sev\* 023), **leûtra** (FEN).

**B6))** de l'autre côté très loin, à l'autre bout du champ ; là-bas où le sujet voulait aller (dans son village, chez lui...) : **lé-délai** (021), **to lédlé** (001), **lêy dè lêy** (141) ; **lyeutra** (001), **leûtra** (FEN).

-- @ Maintenant il est bien arrivé chez lui (là il où voulait retourner) : **yora al bin lyeutra** = **yora al bin lédlé** (001).

**B7))** adv., ici, deçà, en deçà, de ce côté, de ce côté-ci, dans cette partie-ci ; dans cette pièce, dans cette chambre ; dans la pièce où nous sommes ; en deçà : **dsé** (001, 002), **desà** (021), **dèsai** (328), **de sé** ou **desé** (416), **dèsé** ou **dè sé** (188, 282), **dèsê** (044), **dèsêy** (141), **dè sêye** (189), **sé** ou **dèdsé** (002), **dè dè sé** (173) || **in desé** (416), **in ddèsé** (028), **in dsé** (136) ; **cheûtra** (023), **seûtra** (FEN) ; **de sti flyan** (001) ; **dè sti kouté** (001) ; **d'si lô-shè** [de ce côté-ci] (081), **de sé lô** [de ce côté] (127).

-- @ Être de ce côté-ci (dans la pièce où se trouve le locuteur) : **être de sti flyan** = **être dsé** (001).

**B8))** de mon côté, ici près de moi : **desà-sé** (021).

**B9))** de mon côté ; en deçà (de qc. de mince, un fil...) : **dseu** (083).

**B10))** de mon côté ; en deçà (de qc. de large, une route, par exemple) : **de dseu** (083).

**B11))** amr., de ce côté, de ce côté-ci, en çà, loin, là-bas au loin qui se rapproche :

**sawvé** (173), **sêvâ** ou **sêvar** (004), **sévé** (328), **sêvé** (001, 003, 023, Les\* 006), **sévêr** (010), **sêvér** (019), **sêvre** (028, Bon\* 043, Tan\* 027), **sêrve** (Tgl\* 051), **sêrvè** ou **sêrvé** (Onex 134), **sayvé** (026), **sayvér** (021), **sinvêr** (136), R. 2b => Ici, Berceau.

**B11a))** plus de mon côté, plus de notre côté, plus par ici : **p'sévé** (328).

**B12))** aim., de ce côté-là, en là, là-bas au loin qui s'éloigne : **lawvé** (173), **lêvâ** ou **lêvar** (004), **lêvé** (001, 003, 006, 023), **lêvêr** (010), **lêvér** (019), **lêvre** (027, 028, 043), **lêrve** (051), **lêrvè** ou **lêrvé** (134), **layvé** (026), **layvér** (021), **linvêr** (136), R. 2b.

**B13))** de l'autre côté, dans l'autre sens, dans l'autre direction : **andlé** ladv. (002). @ Tourne-toi de l'autre côté : **vir t andlé** (002), **virtè d'l'âtro flyan** (001).

**B14))** de l'autre côté (du corps) : **de l'ôtre flan** (228), **d'l'âtro flyan** (001).

**B15))** (dépasser), de côté et d'autre, de part et d'autre, de chaque côté, des deux côtés, de ce côté-ci et de l'autre : **(dépasâ) sézèdlé** (002), **(dépasâ) dé doû flyan** (001).

**B16))** (courir), d'un côté et de l'autre, d'un côté de l'autre, « d'un côté, d'un autre », dans un sens et dans l'autre, de côté et d'autre, de-ci de-là, deçà delà, par-ci par-là, ça et là : **d'on kouuté de l'âtro** (002), **d'on kouuté d'l'âtro** (001, 222) ; **dèsé dèlé** (173), **dsé-dlé** (001) ; **d'on flyan d'l'âtro** (001), **d'on flan è de l'ôtro** (416) ; **d'on lâ è de l'âtro** (021), **d'on lâ dè l'âtro** (026), **d'on lâ dè l'âtôkh** (328) ; **sêvâ lêvâ** (004), **sêvre è lêvre** (002), **sinvêr linvêr** (136) ; **à l'agê** (FEN).

-- @ Faire sans arrêt la navette entre ce côté-ci et l'autre côté (entre cette pièce-ci et l'autre pièce) : **être tozhō dsé dlé** (001). @ Faire sans arrêt la navette entre un lieu et un autre (assez éloigné entre eux) : **être tozhō sêvé lêvé** (001), **être toltin sinvêr linvêr** (136), **étrè teuzheu sawvé lawvé** (173).

**B17))** du même côté, dans le même sens : **à la mima man** [à la même main] (002).

**B18))** tout proche, tout à côté, tout près : **aran** (016, 021, 028, 141, 228), R. 3a ; **tot à kouuté** (001, 282) ; **ê flyan** (001), **in flan** (017).

**B19))** (penché) d'un côté, (ep. d'un objet) : **d'on lâ** (021), **d'on flan** (173), **d'on flyan** (001).

**B20))** de tous (les) côtés, de toutes parts : **de tô lo lâ** (021), **de tou lou lâ** (215) ; **d'to lô flyan** ou **d'to lô kouuté** (001), **de tô lô flan** (017, 025), **d to lou flan** (228).

**B21))** du côté d'en bas, dans la direction de l'aval : **du flan d'avâ** (219), **ên' avâ** (001), **du lô davâ** (010).

**B22))** du côté de la plaine : **draibâ** (378), **drâvâ** (001) ; **deu lô d'la planna** (136) ; **deû kouuté dè la planna** (282).

**B23))** du côté d'en haut, dans la direction de l'amont : **du flan d'ameû** (219), **ên' amō** (001), **du lô d'amwō** (010).

**B24))** « d'un côté..., de l'autre... » : « **d'on flan..., de l'ôtre...** » (228), « **d'on flan..., d'l'âtro** » (173), « **d'on flyan..., d'l'âtro...** » (001).

**B25))** par côté, sur le côté : **p'kouuté** ou **d'kouuté** (001), **pè koutér** (028) ; **d'flyan** (001) : **in lâ** (028).

**B26))** de l'autre côté, derrière : **tré** adv. (Hfc\* FEN), R. lat. *trans-* [au-delà].

**B27))** de ce point de vue : **d'on lâ** ladv. (328).

C)) Préposition :

**C1))** prép. sim., à côté de, auprès de, près de, tout près de, (qq., qc.) ; aux côtés de (qq., qc.) ; contre qc. : **à kouuté de** (001, 083, 214, 282, 294), **ê kowté de** (078), **d'kouûta** (019, 360 FEN), **d'kota** (028b, 303 FEN), **à koutér** (028a), **d'kouûta de** (036), **kota** (002, 010 JAM, 136, 217, 227, 314), **d'kûta** (400 FEN), **kuta** (003, 019 PRL 165) ;  
- **an flan de** (FEN), **ê flan de** (025, 114, 271, 273), **ê flan dè** (Mch\* 402), **ê flyan dè** (001), **à flan de** (228) ;

- **ê lâ dè** (026), **ê lâ di** (220), **âw lô dè** (081), **inddèlè dè** (028), **indèlâ dè** (141 LPT 99), **in' lâ dè** (188), **in lâ dè** (028, 328), **iñ lâ dè** (378) ;

- **aran** (016, 021, 028, 141b, 228), **aranda** (227, 228), **aran' dè** (141a), **aran di** (MCH\*), R. 3a ;

- **à plan** (289), R. Plan ;

- **kountri** (187), R. Contre ;

- à **pyâ** (286), R. Pied ;

- **vè** [vers] (136).

-- @ Debout à ses côtés : **drai teut à flan de lui** (ms. 3e p.) (228). @ À côté du feu : **vè l'fwà** (136). @ Contre le mur : **aran' dè la muhalyi** (141). @ À côté de ses maîtres : **kota sou mètre** (010 JAM)

**C2))** prép., du côté de, en direction de, vers, (destination) : **kontro** ou **kontrè** [*contre*] (001) ; **du koûté de** (001, 083, 145, 214, 215 GPR), **du koutér dè** (028) ; **du flan de** (219, 228), **du flan dè** (001a, 028), **du flyan de** (001b, 025) ; **du lâ dè** (378), **deu lô de** (136).

-- \* **Al modâ** (// **al a flâ**) **du flyan d'Lourné** = **Al modâ** (// **al a flâ**) **du koûté d'Lourné** [Il est parti (// il a filé) du côté de Lornay] = **Al modâ kontro Lourné** [Il est parti contre Lornay] = **Al modâ ê dirèkchon d'Lourné** [Il est parti en direction de Lornay] = **Al modâ v'Lourné** [Il est parti vers Lornay] (001).

**C3))** prép., du côté de, (provenance) : **d'kontro** [*de contre*] (001) ; **du koûté dè** (001, 215 GPR) ; **du flyan de** (001) ; **deu lô de** (136). @ Il venait du côté de Seyssel : **é mnyive d'kontro Sésé** = **é mnyive du koûté d'Sésé** = **é mnyive du flyan d'Sésé** (001).

**C4))** prép., de l'autre côté de, au-delà de, par delà : **d'l'âtro flan dè** (003), **d'l'âtro flyan dè** (001), **d'l'âtro koûté dè** (001, 003) ; **delé de** (017), **deleu** (215), **délai** (021), **délai** (328), **dèlé** (Jarrier), **dè lé** (173), **délèy** (141 LPT 157), **in ddèlé dè** (028).

-- @ De l'autre côté de la rivière (// du ruisseau // de l'eau) : **délai l'éga** (021), **délèy l'éyga** (141 LPT 157). @ De l'autre côté du Char : **deleu le Char** (215). @ De l'autre côté de la montagne : **d'l'âtro flyan d' la montanye** (001), **délai la montanye** (328).

**C5))** prép., à côté de, en marge de : **à flan de** (228), **à flyan dè** ou **ê flyan dè** (001) ; **à kouté de** (001) ; **in lâ dè** (328).

**C6))** prép., par delà : **pè dlé** (MSM).

**C7))** prép., de ce côté-ci de : **d'si lô shè dè** (081), **dè sti flyan chè dè** (081), **deseu** (215). @ De ce côté du Châr : **deseu le Châr** (215).

**D))** Adjectif :

**D1))** adj., d'à-côté, voisin : **d'à-kouté** ou **d'akouté** (001), **d'afan** (173)

**E))** Les verbes :

**E1))** v., aller de côté, aller sur le côté, aller à l'écart, s'écarter du droit chemin, obliquer ; dériver, aller à la dérive : **alâ de flan** (025), **alâ de flyan** (001).

**E2))** avoir tendance à dévier, avoir tendance tourner (à droite ou à gauche) : **trî d'flyan** [tirer de côté] (001).

**E3))** remiser, ranger, mettre de côté : **ptâ d'koûté** vt. (001), **mètâ d'on lâ** (217).

**E4))** prendre du bon côté, accepter sans se vexer, (une plaisanterie, une bonne farce ...) : **prindre du bon flan** (228), **prêdre du bon flyan** (001).

**E5))** mettre de côté, réserver, garder en attendant d'en avoir besoin, garder en souvenir : **ptâ à kwîn** ou **ptâ d'on lâ** (026), **ptâ d'koûté** ou **ptâ d'flyan** (001).

**E6))** se mettre sur le côté pour laisser passer qq. ou lui faire de la place : **se toudre** ou **se toudre** vp. (010 JAM), C. ind. prés. (il) **se tour** (010 JAM) || **s'keurtre** ou **s'keûrtre** (001) ; E. Pousser.

**E7))** mettre de côté qc., tirer de côté qc., enlever qc. de dessous les pieds : **toudre** vt. (010 JAM).

**F))** Les expressions :

**F1))** aller l'un à côté de l'autre comme des époux : **modèzh à pòzh kòm d'ipòy** [aller à paire comme des époux] (203).

**F1))** j'ai un point de côté : **z'èy mal u flan** [j'ai mal au flanc] (141) ; **d'é on pwé d'koûté** [j'ai un point de côté] (001).

--R. 3a-----

- **aranda** < gaul. *are-* [devant » près] / sc. *puràh* / gr. *parà* / aha. *furi* / l. *prae-* [devant, en avant] < osq. *prai* / l. *pro* / *per* / r. *pri* < ie. \**prH(i)* [devant] (DFG 119a3) « pointe + *randa* [frontière » bord] >> lat. *randens* (MVV 365 ?), D. Abcès, Autour (**rand**),

Charrue, Chicaner, Eau-de-vie, Faîte, Hirondelle, Jeu (Bâtonnet), Labourer, Prédire, Premier, Près de (prép.), Proche, Promette, Sillon, Vers (prép.), Zigzaguer.

COTEAU nm., colline, mamelon, sommet d'une colline ; (en Alb\*) renflement de terrain à flanc de ~ coteau /// colline /// montagne : **kré** [*crét*] (Alb\* 001, Arv\*), **kri** (Sax\*) ; **kotô** (Reg\* MSM) ; E. Mont, Sommet.

**A1))** partie haute d'un coteau à pente rapide : **charda** nf. (Gtt\*), R. => Sommet ; E. Vignoble.

**A2))** coteau, côte, colline : **kotè** s. et /**eû** pl. (Ber\*), **kotyô** nm. (Cha\*) || **kûta** nf. (001, FEN), **koûta** (Gav\* FEN) ; E. Pente.

**A3))** tout petit coteau au sol pauvre constitué de gravier ; tertre : **molairon** nm. ld., R. dim. **molâ** [*mollard*] (001, Vfr\*) => Colline.

**A4))** coteau : **dou** nm. (Cmj\* 282), R. => Colline ; **morinna** nf. (001), R. => Colline.

**A5))** talus, coteau en bord de chemin : **molâr** nm. (282).

**A6))** coteau (à flanc de montagne ou de colline) : **kûta** nf. (001, Chx\*).

CÔTE-D'AIME (LA) nv., La Côte d'Aime nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **La Kouhha-d'Éme** (Cam\*, ECB) ; Nhab. Coterain.

-- N. : Un glossaire de plus de 800 mots a sauvé le patois de la Côte-d'Aime grâce à Gilles GIRARD (Voir sigle PCA).

CÔTE D'ARBROZ (LA) nv. (CO, ct. Taninges, Faucigny, Haute-Savoie), créée en 1784, latin *Costa calorum* (GHJ 398a), R. de Arbroz < *Arberoz* (12e s.) < sav. (GHJ 398a) **arbro** / **ârbro** / **âbro** / **arbère** [arbres = arbres à cidre] : **La kûta-d'Âbro** (PRL), **La Kûta-d'Âbro** (FEN), **La Kouta d'Abro** (ECB), **La koûta-d'Abro** (GHJ 398a) ; Nhab. **Koûtin**, **-na**, **-ne** [Coutin ou Coûtain] (Mor\*) ou D'Arbrosien (GHJ 398a) ; Shab. **lou marshan d' granne** [les marchands de graines] (Alex PRL).

- N. : La Côte d'Arbroz, le village des grainetiers, depuis les années 1600, jusqu'à nos jours, bien que cette activité tende à s'amenuiser (LTM 139-142).

CÔTE-D'HYOT (LA) nv. (HA de Bonneville, Haute-Savoie) : **La Kûta** (FEN).

CÔTELETTE nf. **kotlèta** (Alb\* 001b), **koutlèta** (Vth\*), **kutèlta** (Sax\*, PRL 144), **kutlèta** (001a).

COTILLON nm. => Jupe, Jupon.

COTIR vt. => Meurtrir.

COTISANT an. **kotizê**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

COTISATION nf. **kotizachon** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** cotisation pour la garde collective des moutons : **konsinyï** [consigne] nf. (Tig\*).

COTISER vi. **kotizî** (Alb\*, Vth\*).

COTON nm. **KOTON** (Alb\*, Alex PRL 168, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cmj\* PCM 127, Mbz\*, Reg\* MSM, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **kotoun** (Mpo\*).

COTONNADE nf., indienne vendue dans les boutiques : **kotonâda** nf. (Alb\* 001), **kotona** (Sax\*), **kotònö** (Mpo\*), **kotelina** (FEN) ; **tisu ê koton** [étoffe en coton] nm. (001).

COTONNEUX adj. **kotenâ**, /**â**, /**é** (FEN).

CÔTOYER vt. (une rivière) : **kutêyî** (Sax\*) ; **lonzhî** [longer] (Alb\* 001).

**A1))** fréquenter (les grands ce monde...) : **frékantâ** (001).

**A2))** frôler (le ridicule) : **frizî** [friser] (001).

COTRET nm. ; E. Allumette, Baguette, Branchette, Écot, Jonchet.

**A1))** fagot de menues branches : => Fagot.

**A2))** menue branche qui compose un fagot appelé cotret : **almèta** nf. (Thn\*, COD 14b19) ; **ékò** nm. (Sax\*).

COTTE nf. => Jupe.

COU nm. ; gorge ; goulot (de bouteille) : **ko** nm. (Ebl\* 328b, Jbv\*), **kô** (328a, Abv\*, Aly\*, Bta\*, Con\*, Moû\*, Vth\*), **kol** (Tig\*), **kôl** (Cam\*), **kolin** (Alv\*, Arv\* 228, Ber\*), **kôr** (Mbz\*), **KOU** ou **koû** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Cmj\* 282, Cor\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Mor\* 081, Pub\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Ver\*), **koz** (Mpo\*) || **kiki** fa. (001) || **koston** (215 GPR), \*R. 2a.



-- @ Cette chemise me serre le cou : **rla chmize, é m'sêrë l'kiki** (001).

**A1))** cou long et élançé, gosier : **danye** nf. (001, 003, 004), R. => Tige.

**A2))** tête : @ **n'vou montâ pâ l'kou** [ne vous montez pas la tête (le cou, le bobino) = ne vous exalter pas = ne vous excitez pas] (004 COD).

**A3))** cou, arrière du cou, nuque, sommet du dos ; collet, partie des vêtements qui se trouve au sommet du dos : **kolbako** nm. fa. (001), R. < fr. *colback* [bonnet à poil en forme de cône tronqué] ; => Nuque.

-- @ Je l'ai attrapé par le col de son vêtement : **d'l'é atrapâ pè l'kolbako** (001).

**A4))** cou, gosier, gorge, pomme d'Adam : **kornyeûla** nf. (282), **kornyûla** (001b) || **kornyolon** nm. (001a), R. 2b => Gorge.

**A5))** cou du porc : **gorjon** nm. (Bel\*).

**A6))** cou, gorge, nuque : **koshon** nm. (Ect\*), **koston** (215 GPR), \*R. 2a.

**B1))** adj., qui a le cou-tordu, qui a un torticolis : **kornyolu, /wà, /wè** (228), R. 2b.

**C1))** v., se pendre (// sauter) au cou de qq. : **s'akoulyî** vp. (081).

--R. 2a-----

- **kiki** / lat. *collum* [cou] => <sup>3</sup>Coche, D. Col (**kosh**), Marmite, Nuque, Tas (**kshon**), Truie (**koshe**).

COU ld. (col) : **Keû** (Sax\*).

COUARD an. => Lâche, Peureux.

COUARDISE nf. => Lâcheté, Peur.

COUCHAGE nm. **dromi** (Alb\* 001).

**A1))** sac de couchage : **chase pè dromi** [sac pour dormir] (001).

COUCHANT nm., occident, (l'ouest) : **mousan** (Hpo\*, Meg\*, Sax\*), R. => Coucher ; **keushan** (Sam\* JAM), **keushin** (Bel\*), **kutsin** (Ebl\*), **tyutsê** (Mbz\*), **kûtyà** (Alb\* 001) || **koûté du kûtyà du sèlwai** [côté du coucher du soleil] (001), R. 2 Coucher.

**A1))** adj., couchant : **kûshin, -ta, -te** (Vth\*), R. 2.

COUCHE nf. ; épaisseur, (de terre, de neige, de peinture, d'aliment dans un plat...), dose ; lit : **keushe** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Cor\* 083), **keûshe** (Sax\* 002), **koutchï** ou **kutchï** (Tig\*), **kushe** (Bil\*, Bon\*, Arv\* 228, Cha\*, Gbo\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **kuste** (Abv\* 021, Ncl\*, Ugi\*), **kutse** (Ebl\*), **tyutse** (Mbz\* 026) ; E. Fumier, Terre.

**A1))** braie, couche-culotte, couche de bébé, (linge en toile fine ou en tissu éponge qui se met directement sur la peau des petits enfants entre les jambes et par dessus lequel on met le linge) ; linge en pointe des nouveaux-nés, couche en tissu éponge qui se met entre les jambes du bébé ; petit drap dont on enveloppe un bébé ; morceau de toile carré : **pyâ** nm. (Alv\* 416, Bil\*), **pyà** (Jar\*, Mch\* MPM 21), **pyo** ms., **pyos** mpl. (Bes\* MVV 388), **PYÉ** nm. (001, 003, 004, 021b, 028, 136, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Con\*, Gen\* 022, Sax\* 002), **pyè** inv. (Mpo\*), **pyê** (Bta\*), **pyachè** (021a), R. 2a ; **pwinta** [*pointe*, morceau de tissu triangulaire] nf. (001, 136) ; **patin** (001, 003, 004, 022, 028), **pataku** (001, 003, 004) ; **pânaku** (021), R. => Essuyer (**panâ**) + cul (**ku**) ; E. Bande, Bas, Braie, Couverture, Pointe Chiffon, Lange.

- N. : On met d'abord la *pointe*, puis le **pyé** par dessus, attaché avec une épingle de nourrice.

**A2))** couches d'un bébé : **keushe** ou **kushe** nfpl. (001). @ Faire dans ses couches (ep. du bruit que fait un bébé) : **bèrdolyî** vi. (001), R. => Bredouiller ; **pètolyî** (001) ; E. Déborder, Enfant, Pet, Rideau.

**A3))** petit drap (de lit de bébé) : **DRAPÔ** nm. (001, 002, 028), R. Drap ; **pyé** (001, 002), R. 2a.

**A4))** tapis un peu épais pour recueillir le pipi, alaise, alèse : **kâré** (083), R. Carré ; **aléza** (001).

**A5))** couche (/ nid) dans la paille où l'on couche l'été, pendant les grandes chaleurs : **tanna** [tanière] nf. (021), R. => Grotte.

**A6))** couche, accouchement, enfantement : **keushe** nf. (001, 003). \* **Fère onna fôs' keushe** [*faire une fausse couche* = accoucher avant terme d'un enfant non viable = avorter naturellement] (001). \* **Mori ê keushe** [mourir en couches = mourir en mettant

un enfant au monde = mourir en accouchant] (001).

**A7))** couche de foin, rangée de foin, dans une charretée, formée de fourchées disposées de façon que la fourchée suivante empiète de moitié sur la précédente : **lèva** nf. (002) ; **keushe** nf. (001).

**A8))** lit (// couche) de gerbes de blé, d'avoine... (posé sur un autre, dans une grange...) : **lyé** nm. ou **lyi** (021), R. 2b Lit.

**A9))** lit (// couche) de pommes de terre, de potiron... (dans un gratin...) : **lyé** ou **lyi** nm. (021), R. 2b.

**A10))** couche (de neige) : **pweutâ** (026), R. Péter.

**A11))** couche, filon, strate, banc, lit, plaque, (de roche, sable, cailloux) ; couche du bois : **ban** nm. (001, Mtd\*, Mor\*) ; **fwè** (002), R. => Aire ; E. Faille, Fibre.

**A12))** filon, veine, couche : **vinna** [veine] nf. (001) ; **filon** nm. (001, Aix) ; **keushe** nf. (001).

**A13))** couche (de beurre tartiné sur du pain) : **nyô** nm. (228).

**A14))** couche mince : **letsàe** nf. (416), R. => Lécher.

**A15))** couche, rangée ou rang, (d'aliment dans un plat, une marmite, pour faire une préparation culinaire) : **ran** nm. (001, 310).

**B1))** expr., être en couche (ep. d'une femme) : **être p'la palye** [être sur la paille] (003, 004, Sevrier 023).

**B2))** la femme de Claude est en couche : **Dôdo è dzo l'van** [Claude est sous le van] (003, 004, 023).

--R. 2a-----

- **pyé** < blat. *pia*, *peya* < *piechia*, *pecia* / esp. *pedazo* [morceau] < vlat. BDC 447a *pittaccium* / clat. *pittacium* [morceau de tissu ou de cuir servant à rapiécer, morceau de parchemin ; étiquette d'un vase ; emplâtre] < g. *pittakion* => Voile nm..>> Pièce >> Petit /// Pièce (**takon**), D. Pétéchie, Rideau, Toile.

COUCHÉ adj. : pp. Coucher.

**A1))** au lit, alité, couché : **dremi**, /yà, /yeu (Sax\*), **dromi**, /yà, /yè (001) ; E. Coucher, Dormir.

**A2))** dans la position couchée : **dè keushon** ladv. (FEN, PRL).

**A3))** couché à plat ventre, couché sur le ventre, couché la face contre terre, couché en avant : **abochon** ou à **bochon** adv. (Ber\*, Chx\*), **aboshon** ou **daboshon** (001, 028), **abotson** ou à **botson** (Alv\*, Ebl\*) || **abôsho**, /a, /e ou **abôtyo**, /ya, /ye av. (001), R. => Mettre (Bouche).

**B1))** adv., à demi couché : **daladon** (Abv\*), R. « couché sur le côté < d'à-lâ-d-on < lâ [côté] /// d'à-boch-on, D. Pente (**daladon**).

**C1))** expr., être couché, être alité, (à cause d'une maladie ou d'un accident) : **être su l'flyan** [*être sur le flanc*] (001).

COUCHE-CULOTTE nf. => Couche, Pointe.

<sup>1</sup>COUCHER vt., mettre couché, étendre ; mettre au lit, mettre coucher, aliter ; faire tomber (un arbre), mettre à terre : **ketchiye** vt. (Faeto), **keushî** (Alb\* 001b, Bel\* 136, Chx\* 044, Sci\* 315, Vau\*), **keûshî** (Bsl\* 020, Cor\* 083, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Ver\*), **keûshyé** (Cmj\* 282), **kishé** (Tab\*), **kitché** (Jar\*), **koshî** (Mor\* 081c MHC), **koutchî** ou **kutchî** ou **kutchyî** (Tig\* 141 LPT 122), **kushé** (Arv\* 228), **kushî** (001a, Gbo\* 113, Sev\* 023, Thn\* 004, Vth\* 028, Vcz\* 389 RFB), **kushîyë** (Bil\* 173), **kushyézh** (Mpo\* 203), **kustyé** (Abv\* 021, Gtt\* 215 GPR, Mth\* 078, Ncl\*, Ugi\* 029), **kustiyé** (Nbc\* 214), **kutché** (Aus\*), **kutchê** (Cam\* 188), **kutchîe** (Ebl\* 328), **kutchyê** (Ect\*), **kutsé** (Alv\* 416), **kutsê** (Pco\*), **kutyé** (Cha\* 025), **kwustyé** (Cvl\* 180), **tyâwshî** (081a MHC), **tyoshî** (081b JCH), **tyutché** (Bta\*), C. 1, R. 5 ;

- mètre **dremi** (002), mètre **drèmi** (Mag\* 145) ; **ptâ dromi** (001) ; E. Abattre, Chambre (à coucher), Cheminée, Courber, Dormir.

-- @ Va coucher ou va te coucher : **moda dormi** (328), **vâ dromi** (001), **vâ t'keushî** (001).

**A1))** coucher, étendre, aplatis, renverser, laisser pour mort (qq. sur le sol, à la suite d'un

coup) : **ablazâ** vt. (Bri\* 102), \*R. 2.

**A2))** coucher, aplatis, incliner, tasser, piétiner, (ep. de l'orage, du vent qui couche les blés, les foin) : **klyanshî** [pencher] vt. (001) ; **keushî** (001), **keûshî** (002, 083), R. 5 ; **ablazâ** vt. (102), \*R. 2 ; **abwâtrâ** (001), R. => Déformer ; E. Tasser.

**A3))** se coucher (ep. des personnes, des animaux), s'étendre ; se mettre au lit, se pieuter, s'aliter, (ep. des personnes) : **s'keushî** vp. (001, 136), **se keûshî** (002, 020, 083), **s'kushî** (001, 004), **s'kushé** (228), **sè kushîyë** (173), **se kutyé** (025), **se kustyé** (021, 029, 078), **sè kutchê** (188), **sè kutchiê** (328), **se kutsé** (416), R. 5 ; **s'betâ bâ** [se mettre bas] (180) ; **sè dzidre** (ep. des animaux) (Mbz\*) ; **sè blêtâ** (Terrachu LPT 296) ; E. Chômer, Dédire (Se), Dormir, Mettre (Se), Poulailier.

**A4))** se coucher tout habillé, se coucher sans se déshabiller : **s'keûshî to ryan** [*se coucher tout rond*] vp. (083) ; **s'keushî tot ablyà** [se coucher tout habillé] ou **s'keushî sê' s'dézablyî** [se coucher sans se déshabiller] (001) ; **kushyëzh à la grolÿî** [coucher à la cosse] (203).

**A5))** se coucher en chien de fusil : **s'keûshî tot ankarklyênâ** [se coucher recroquevillé] (083), R. **karklin** [bugne].

**A6))** coucher sur le dos : **betâ su lé rin** (214), **ptâ su lé rin** [mettre sur les reins] vt. (001) ; **ptâ à la ranvêrsa** [mettre à la renverse] (001).

**A7))** se coucher sur le dos : **se ptâ su lé rin** [se mettre sur les reins] vp. (001) ; **se betâ darvé** (180), **se betâ dêrvé** (214), R. Retrousser ; **se ptâ à la ranvêrsa** [se mettre à la renverse] (001).

**A8))** aller au lit, aller se coucher, aller dormir, se mettre au lit, s'aliter : **alâ se dremi** vi. (002, Rev\*), **alâ se dromi** (001, 025), **s'alâ dromi** (001), **s'n alâ dromi** [s'en aller se coucher] (081) ; **alâ dremi** (228), **alâ drèmi** (145), **alâ dromi** (001, 025) ; **modâ dremi** (180) ; **alâ à la keusha** [*aller à la couche*] (001 CHA), **alâ à la kusta** (214) ; **modâ à la kwuste** (180) ; **alâ s'êpalyî** [aller s'empailler = aller se coucher sur une paille] (plaisant) (001) ; **modâ dromi** (328), **modâ dremi** (228) ; **modêzh shêrshyëzh deman** [aller chercher demain] (203).

- N. : **dromi** ou **dremi** au sens de « coucher » est toujours introduit par un verbe de mouvement « aller, mettre, venir, partir, monter... ».

**A8a))** monter se coucher (au lit) : **modâ yô dremi** vi. (228), **montâ s'dromi** (001).

**A9))** se coucher par terre d'une façon inconvenante (ep. des femmes) => Asseoir (S').

**A10))** coucher à plat ventre, coucher la face contre terre : **aboshî** ou **ptâ aboshon** vt. (001), **abostyé** (Nbc\*), R. 3 Bouche.

**A11))** se mettre à plat ventre, se coucher la face contre terre, se coucher sur le ventre : **S'ABOSHÎ** vp. (001), **s'abotyé** (Fta\* 016), **s'abostyé** (021), **s'abotché** (Bozel 012) || **sè ptâ aboshon** vp. (001), R. 3.

**A12))** *se coucher (sur la table)*, se pencher en avant de façon prononcée (pour écrire ou manger), laisser reposer sa poitrine et sa tête (sur la table pour dormir), se pencher exagérément, porter le haut du corps vers l'avant (en marchant, en travaillant), se courber en avant : **S'ABOSHÎ** vp. (...), **s'abotyé** (016), **s'abostyé** (021), **s'abotché** (012), **s'aboshîyë** (Bil\* 173), C. ind. prés. (il) **abôshe** (001, 173), pp. **abotsà** m. (173), **abotyà** (001), R. 3.

**A13))** se coucher, disparaître, (ep. du soleil) : **se kashî** [se cacher] vp. (001, 002) ; **keûshî** vi. (002), **s'keushî** vp. (001), R. 5 ; **sè mouché** vp. gv. 2 (282) || **mousî** vi. (Meg\*, Rev\*, Sax\*), **mouchî** (083), **moushî** (081), R. 1 ; **sè pèdre** (282) ; E. Disparaître.

-- @ Le soleil s'est couché beau : **lô sèlôzh a kushyò byô** (203).

**A13a))** se coucher bien rouge, se coucher en rougeoyant, être rouge au couchant, (ep. du soleil) : **sè rzhoyè** vp. gv. 2 (282).

**A14))** faire coucher : **akutchê** (188), R. 5.

**B1))** expr., on va aller se coucher : **on vâ s'alâ dromi** ou **on vâ alâ s'dromi** (001).

**B2))** se coucher sans avoir refait son lit : **sè kushîyë ê rpyà** (173), R. => Semer ; **alâ se dremi sê rfâre sa kushe** [aller se coucher sans refaire son lit] (173) ; **se kutsé à la**

**retsôda** vp. (416), **kushyézh à la reshôdô** [coucher à la rechaude] (203), R. => Chaud. **C1)** adj., couché, au lit, couché au lit : **dromi** inv. (001), **dormi** (328).

--C. 1-----  
- **Ind. prés.** : (je) **keusho** (001b), **kusho** (001a, 203) ; (tu, il) **keushe** (001b), **kuste** (021, 078), **kushe** (001a, 004, 203, 228), **kutse** (328, Mbz\*) ; (vous) **kutsé** (416) ; (ils) **keushôn** (001), **kushôn** (203), **kutsôn** (328).  
- me couché-je : **me kushezheü** (203 DVR 168 en 1820).  
- **Ind. imp.** : (il) **koutchive** (141), **kushive** (023).  
- **Ind. pc.** : vp., (il) **s'a koutchà** (141).  
- **Subj. prés.** : (qu'il) **keûshise** (282) ; (qu'elles) **keûsisän** (282 PCM 194).  
- **Pp.** : **keutyà** ou **kutyà**, /yà, /yè (001) / **keushyà** (315) / **keûshyà** (020, 282) / **kustyà** (078, 215) / **keutchyà** (044) | **kitchà**, /à, /è (224) / **koutchà** ou **kutchyà** (141 LPT 237) / **kuchà** (004, 028, 113) / **kutchà** (328, Fta\*) / **kutsà** (173) | **keûshyà**, /yà, /yeu (002, 083) | **kushyé** m., **kushyò** fs. (203) || **kushyà** m. (389), **kutsà** (Mpl\*) || m. ou fs., **keushiha** (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN), **keushyà** (Vau\*), **tyutchà** (378).  
- **Av. du ppr.** : **kushan** (203).

--R. 1-----  
- **moushî** / norm.-pic. *mucher* [cacher] < afr. DAF 428a FEN, HDT 1571a *musser* / *mucer* < *mucier* < vlat. \**muciare* [coucher, cacher, tomber] < celt. / gaul. (?), D. Couchant, Disparaître, Faucher, Soleil, Surgir.

--R. 2-----  
- **ablazâ** / fr. NDE 91b *blaser* < nl. *blasen* / *blazen* [souffler] / all. DHF 246a, DUD 70a, GAG 681a *blasen* / *blähen* / a. *to blaze* / *blow* / *blast* / anorr. *blása* < germ. \**blaesan* / lat. *flare* [souffler] / *follis* [soufflet à feu, ballon] => Souffler »« germ. JDC 111 \**blas* [brûler ; roussir, flétrie], D. Abattu, Accablé, Agresser, Aplatir, Ballon, Blague, Correction, Courber, Dépouiller, Écraser, Étendre, Fléchir.

--R. 5-----  
- **keushî** < DEF lat. *collocare* [placer] < *locus* [endroit, lieu], D. Coucher, Couchette, Lit.

<sup>2</sup>COUCHER nm. : **keutyà** ou **kutyà** nm. (Alb\* 001), R. => pp. de Coucher ; **moushà** nf. (Mor\* 081), R. => Moucher (une bougie).

-- @ Un coucher de soleil : **on keutyà d'sêlwai** (001), **na moushà d'solâw** (081).

COUCHERIE nf., scène obscène dans un lit : **keushri** (Alb\*).

COUCHETTE nf., couche, lit : **kouchèta** [fontaine] (Épa\*), R. Couche, D. Fontaine (**kouchèta**).

COUCHEUR n., MAUVAIS COUCHEUR n., personne difficile à vivre : **argé** nm. chs. (Cor\* 083), R. => Houx ; **rula** nf. chf. (083), R. => Crier (ep. du cochon).

COUCI-COUCÀ adv., couci-couci, comme-ci comme-ça ; ni bien ni mal : **ô tubôtu** (Rum\*), R. => Désordre ; **kinsi-kinsi** (Alb\* PPA), R. / it. *così così* ; E. Comme.

COUCOU nm. (oiseau) ; pendulette imitant le chant du coucou : **KOKU** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Ams\*, Bsl\*, Bel\*, Cha\*, Cor\*, Gru\*, Les\*, Reg\* MSM, Sax\*, Sfr\*, Thn\* 004, Vth\*), **koukou** (Aime, Bta\*, Cmj\*, Mth\*, Mbz\* 26, Sééz), **koukout** (Mpo\*), \*R. 5 ; E. Cacher, Pierre, Primevère.

**A1)** coucou gris (oiseau ; *cuculus canorus*) : **koku gri** nm. (001).

**B1)** mari trompé par sa femme, cocu, cornard, qui porte les cornes : **KORNÂ** nm. (001, 003, Aix) ; **KOKU** nm. (...), **koukou** (...), \*R. 5.

**B2)** coucou, brève apparition, courte visite : **ptyou toutou** nm. (Arv\*), **ptyou koukou** (001), \*R. 5.

**B3)** coucou (fleur) : => Primevère officinale.

**C1)** v., coucouer, coucouler, chanter (ep. du coucou) : **SHANTÂ** vi. (001, 003, 004, 006), **tsantâ** (026, 378).

**C2)** cocufier, tromper // faire cocu ~ (son mari) : **kornâ** vt. (017), R. Corne ; **fère koku** (001) || **kokufyî** (001), \*R. 5.

**C3)** faire coucou, jouer à cache-cache : **fâre tetyu** vi. (010 JAM), \*R. 5.

--R. 5--

- **tetyu** / b. *kuku* < onom. < l. *cuculus* [coucou ; imbécile ; fainéant ; galant ; morelle noire (plante)] < onom., D. Cache-Cache, Cacher, Cocu, Crétin, Espionner, Faire, Nigaud (**toutou**).

COUCOUER vi. => Coucou.

COUCOULER vi. => Coucou.

COUCOUNER vt. => Câliner.

COUDE nm. ; courbe, angle ; tuyau coudé, coude de tuyau ; virage, tournant, (d'un chemin, d'une route) : **kode** (Arv\* 228), **kodë** (Gtt\* 215b GPR), **KODO** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Abv\* 021, Bel\*, Bta\*, Cor\*, Mpo\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **kòdo** (Mpo\*), **kodô** (Alv\*), **kodoü** (215a GPR), **koudeu** (Mbz\*), **kôwdo** (Tig\*), **kudo** (Pri\*), R. 2 < lat. *cubitu*, D. Accouder, Angle, Coudée, Couder, Coudoyer, Disparaître, Virage ; E. Boire, Creux.

**A1))** v., donner un coup de coude, toucher qq. avec le coude, pour se faire voir : **êkodâ** ou **inkodâ** vt. (021), **kodèyé** (180), **kodèyié** (214), R. 2.

**A2))** jouer des coudes : **fâre alâ lou kodo** [faire aller les coudes] (228), **fère alâ lô kodo** (001).

**A3))** pousser du coude : **bonyî** vt. (028), R. Beignet.

**B1))** expr., boire (beaucoup) : **lvâ l'kodo** [*lever le coude*] (001).

**B2))** garder (/ conserver) à porter de main (pour ne pas l'oublier, pour s'en servir au bon moment) : **gardâ dzo l'kodo** [*garder sous le coude*] (001).

**B3))** à l'huile de coude = à la force des bras ou des poignets : **à l'oulyo de kodo** (001, 215).

COUDÉE nf. **kodâ** (Alb\*), **kodo'** ou **kodóye** (Sax\*), R. Coude.

COU-DE-PIED nm. **kou-du-pî** (FEN), **kou-d'pî** (Alb\*).

COUDER vt., courber : **kodâ** (Vth\*), R. coude.

COUDOYER vt., toucher, heurter du coude : **kotâ du kodo** (Alb\*), R. => Étai ; **kodèyî** (Chx\*, FEN), R. coude.

COUDRAIE nf., lieu planté de coudriers ou noisetiers ; - ld. : **kudrai** nm. (Alb\*, Ebl\*, Thn\*), **kudrè** au pl. (Mpo\*).

<sup>1</sup>COUDRE vt. **kawdre** (Bta\* 378, Les\* 006, Moû\*), **keudökh** ou **keûdökh** (Ebl\* 328), **keudre** (Alb\* 001, Bel\* 136, Bil\* 173, Cor\* 083, Ect\*, Sam\* 010b), **keûdre** (010a, Bsl\*, Chx\* 044b, Jor\*, Sax\* 002, Vau\* 082, Vth\* 028), **kodre** (044a, Arv\*, Ber\* 409, Mch\* MPM 21), **kowdre** (Aly\* 529), **kowdrë** (Thn\*, Tig\* 141b LPT 164), **kôwdrë** (141a), **kòydrë** (Mpo\* 203), **kweûdre** (Cvl\*, Nbc\*), **kyeûdre** (Gtt\* GPR), C. 1 : E. Surjet, Relier.

**A1))** coudre (deux morceaux de cuir) : **trapwêât** (006) ; E. Trépointe.

**B1))** nf., machine à coudre : **machina à keûdökh** nf. (328), **machina à keudre** (001).

**C1))** expr., c'est une histoire inventée (/ arrangée) = ce n'est pas la véritable histoire : **é kozu d'fi blyan** [c'est cousu de fil blanc] (001).

**C2))** monté, arrangé, amené, tourné, (ep. d'une histoire) : **kozu**, /wà, /wè adj. (Art\* 314).

**C3))** coudre par maladresse les deux parois d'une poche ou d'une manche : **kòydrë lo shat à la pazhin** [coudre le chat à la paroi] (203).

--C. 1--

- Ind. prés. : (je) **kawje** (378), **keuzo** (001), **keuyo** (083, 136), **kowzo** (529) ; (tu, il) **keu** (136), **ko** (001), **kaw** (378), **kow** (Cmr\*) ; (nous) **kozin** (001), **kawjin** (378) ; (vous) **keude** (136), **kozi** (001), **kawdè** (378) ; (ils) **keuyän** (136), **keuzön** (001), **kawjön** (378).

- Ind. imp. : (je) **kozivou**, (tu) **kozivâ**, (il) **kozive** (001, 082).

- Ind. fut. : (je) **keudrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **keudri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **kozézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **kozisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **ko** ; (4e p.) **kozin** ; (5e p.) **kôzi** (001).
- Ppr. : **kozen** (001), **koyan** (083).
- Pp. : **kozu**, /wà, /wè (001, 028, 083, 173, 314, 378, 409, Aix 017) / **koju** (328, Arv\*, Cha\*) || **kozu**, /wà, /weu (083) || **kozu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **kozu** m. (136).

<sup>2</sup>COUDRE nm. => Noisetier.

COUDRIER nm. => Noisetier.

COUENNAU nm. => Couenneau.

COUENNE nf. {*kwan*'} (du lard, du porc) ; - au fig, peau d'une personne très sale ; personne méchante, saligaud : **kouna** nf. (Cor\*), **krwà** (Ebl\*), **kwana** (Arv\*, Mbz\*, Tig\*), **KWÈNA** (Alb\*, Bel\*, Bta\*, Bba\*, Chx\*, CmJ\* 282, Cvl\*, Gnv\* 400 FEN, Mer\*, Nbc\*, Sax\* 002, Vth\*), **kwèno** (Mpo\*), **kwinna** (Th\*n\*), **kohhanhha** (Cam\*), R. 1 ; **kwér** [cuir] nm. (002) ; **pèna** nf. (400, Sem\*, FEN), R. Panna ; E. Courage, Crasse, Crasseux, Dosse, Méchant, Mémoire, Peau, Terre, Valeur.

**A1))** (injure) : **vyéye kwèna** [vieille couenne = vieille folle, stupide] (282).

--R. 1-----

- **kouna** / néap. BWW 162b *cótena* / piém. *cuna* / cat. *kotna* / it. / tosc. *cotenna* / it. rég. *cotica* / afr. DHF 549b (en 1223) *coenne* < afr. *cōna* (en 1210) < vlat. *\*cutinna* >< gar. *\*cutinna* < *\*cutina* < clat. *cutis* [peau], D. Bardeau, Bêtise, Défricher, Copeau, Courage, Crasse, Dosse, Pain (**kwènyo**), Sarcler, Terre.

COUENNEAU nm. fl., couennau : => Dosse.

COUETTE nf., lit de plume ; couverture de plumes enveloppée d'un drap housse servant de drap de dessus ; natte ou tresse de cheveux) : **kwèta** (Alb\* 001, Vth\*), **kwache** (Bta\*, Mta\* entre Moû\* et Fta\*), R. 1a ; E. Bonnet.

**A1))** couette, lit de plume : **kwâtra** nf. (Ann\*, Gen\*), **kwêtre** (), R. 1b.

**B1))** crapaudine en métal : => Crapaudine, Crépine.

**B2))** couette, coite, coitte, pièce de bois permettant d'élever la charpente d'un navire : **kota** [étai] (001).

**B3))** couette de cheveux : => Cheveu, Tresse.

--R. 1a-----

- **kwèta** < afr. DHF 549b DEF 170 (1160-1170) *coite* / *coilte* / *cuilte* / fn. (1154-1175) *coute* / vlat. *\*culgita* < clat. *culcita* [matelas, coussin, oreiller] / sc. *kūrcaḡ* [balle, ballon] >< BWW 163a *couche*, D. => R. 1a, Oreiller, Coutil.

--R. 1b-----

- **kwâtra** / fr. BWW 163a *coite* / *coilte* < it. *coltrice* [matelas] / esp. *colcedra* < it. *coltre* [couverture] < blat. DEZ 267b GAG 453b *culcitra* >< *couche* => R. 1a

COUFFE nf., COUFFIN nm. => Panier.

COUIC intj. => Fichtre.

COUILLE nf. => Testicule.

COUILLON nm. **kolyon** (Alb\*), **koulyon** ou **kouyon** (Vau\* DUN 40), R. < prov. *couioun* ; => Dupe, Lâche, Nigaud, Poltron.

COUILLONNER vt. => Duper, Plaisanter.

COUINER vi., pousser de petits cris aigus, des cris plaintifs, (ep. du lapin, du chien, du cobaye, du porc) : **kwînâ** (Alb\* 001b, Arv\*, Épa\*, Ebl\*, Vth\* 028b), **winâ** (Mor\*), **kwinnâ** (001a, 028a, Mer\*), R. 1 ; **kwêlâ** (001, 028), R. prov. *quila* => Crier.

--R. 1-----

- **kwînâ** < prov. *cuina* / *couiina* < onom., D. Chaussure, Cobaye, Crier, Grogner, Grincer, Lapin, Pleurnicher, Porc.

COULAGE nm. **kolazho** (Alb\*, Vth\*), **kolâzho** (Art\*) ; E. Profit.

**A1))** coulage des fleurs : => Lavage

<sup>1</sup>COULANT adj., fluide, liquide : **kolê**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001).

**A1))** coulant (ep. d'une tomme, d'un reblochon, d'un vacherin...) : **rafî**, **-re** (Cor\*) || **k'rafe** (001), R. **rafa** [diarrhée] => Colique.

<sup>2</sup>COULANT nm., anneau souvent en forme de coeur pour resserrer le sautoir (AVG

613) : **koulisan** nm. (Ncl\*).

COULÉE nf. ; action de couler, pression, (d'un pressoir à huile, vin blanc ou rosé, cidre...) ; passage à l'alambic ; glissement (coulée) de terre, de lave, de boue, de neige ; avalanche ; coulée de lessive : **KOLÂ** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bta\* 378, Cor\* 083, Gtt\*, Vth\*), **kolâye** (FEN).

**A1))** coulée, petit sentier que suit une bête pour se rendre à son réduit : **shmin** [chemin] nm. (001).

**A2))** coulée (d'un métal en fusion) : **ryeu** [ruisseau] nm. (Arv\*) ; **kolâ** nf. (001).

**A3))** coulée de terre, de rocs, de boue ; éboulement de terrain, glissement de terrain ; poche d'eau qui se crève sur le flanc d'une montagne : **kolâ d'têra** nf. (001), **kolâ dè têra** (378) ; **rvèna** (083) ; **êran** nm. (Mor\*) ; **rlavé** nf. (Cmj\* PCM 15) ; **polyin** [poulain] nm. (Alv\*) ; E. Avalanche, Glissement.

**A4))** coulée de neige du toit ou de la montagne : (Cvl\*, Nbc\*), **kolâ dè nai** nf. (001, 378) ; **délavintse** nf. (Alv\*), R. Avalanche.

**A5))** petite coulée de neige : **levà** nm. (378), **lêkéon** (Bes\* 128 MVV 387), R. Luge => Lisser.

**A6))** éboulement de terrain, glissement de terrain : **rafâ** nf. (001).

**B1))** expr., coulée de neige venant s'arrêter sur un endroit plat : **is ény déto ké law kohhâ dét ô plan** [c'est une dette que la côte doit au plan (fond de vallée ou endroit plat)] (128 MVV 387).

COULEMELLE nf. **kolmèla** (Alb\*) ; => Coquemelle.

COULER vi. (ep. d'un liquide, d'un robinet) ; fondre (ep. d'une glace...) ; ne pas être fécondées (ep. des fleurs, à la suite d'une pluie) ; tomber au fond de l'eau ; - vt., couler (la lessive), filtrer (le lait) : **KOLÂ** (Abv\* 021, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 001, Arv\* 228, Bât\*, Bel\*, Bog\* 217, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Ect\*, Mbz\* 026, Nbc\* 214, Pco\*, Pnc\*, Rev\*, Sal\*, Sam\* JAM, Tes\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 109, Tsv\*, Vth\*), **kolêzh** (Mpo\* 203), **kolo'** (Bil\* 173, Mch\*, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **koulâr** (Lav\* 286), **kulâ** (Pri\*), C. 1, \*R. 9 ; E. Coller, Filtrer, Glisser, Luger (Se).

-- @ On va faire couler l'eau : **on vâ fère kolâ l'éga** (001), **on vo' fôre kolo' l'éga** (173). @ Les raisins ont coulé (les fleurs n'ont pas été fécondées, elles ne porteront pas de fruits) : **lô rzin on kolâ** (001), **leu razin on kolo'** (173).

A)) Couler ep. d'un liquide.

B)) Couler physiologiquement.

C)) Couler au figuré.

A)) Couler ep. d'un liquide :

**A1))** couler, débiter, (ep. d'une source, d'un ruisseau, d'un robinet, d'une plaie qui saigne...) : **balyî** [donner] vi. (001) ; **pché** (282), **pchî** [pisser] (001), **pshî** (Mor\*), **psî** (002), C. => Uriner, R. 5 => Pisser ; **débitâ** (001) ; **rindre** [rendre] (Chilly 164, Rum\* 005) ; **brôtché** (026) ; E. Brouillard.

**A2))** couler en un mince filet, pisser à petit filet, ne pas couler beaucoup : **psî prin** (002), **pchî prin** (001) || **pchotâ** vi. (001, FON.), R. 5 ; **rindre géro** [rendre peu] (005, 164).

**A3))** couler fort, débiter abondamment : **pchî grou** [pisser gros] (001), R. 5 ; **balyî grou** [donner gros] (001) ; **rdélâ** vi. (328), R. => Pouvoir (**rdâ**).

**A4))** couler peu à peu : => Découler.

**A5))** couler le long du récipient (ep. d'un liquide) ; laisser couler le long du récipient (ep. d'un récipient qui verse mal) ; couler à côté de l'endroit où l'on verse : **repsî** [**repisser**] vi. (002), **rpichê** (Cam\*) || **pchî à kouté** (001), C. 2, R. 5 ; **kolâ** (001), \*R. 9.

**A6))** couler à l'extérieur, se répandre, se vider : **kolâ fou** [couler dehors] (228), \*R. 9.

**A7))** se remettre à couler, couler (// jaillir) à nouveau, ressortir, renaître, redonner (de l'eau), (ep. d'une source tarie...) : **émourzhî** vi. (Mor\*), R. Morge ; **rbalyî** [redonner] (001) ; **rmètre** [remettre] (001).

**A8))** couler en forme de pomme d'arrosoir (ep. d'un trayon de pis de vache) : **anreuze**

[*en rose*] (180 PVA 24), **inreuze** (214), R. => Arroser confondu avec « en rose ».

**A9))** couler goutte à goutte : **pchotâ** vi. (180, 214) ; **gotalyî** (001).

**B))** Couler physiologiquement :

**B1))** couler, laisser couler des humeurs, suinter, (ep. du nez, des oreilles, d'une plaie...) : **kolâ** vi. (001, 002), \*R. 9 ; **pchî** (001), R. 5.

**B2))** couler, suinter, suer, transpirer : **dyoulâ** vi. (228), R. 1.

**B3))** couler lentement (ep. des yeux, d'une plaie) ; suinter ou suppurer (ep. d'une plaie) ; pleurer (ep. des yeux) : **rayî** vi. (141 LPT 205).

**C))** Couler au figuré : Filtrer, Lait, Lessive.

**C1))** couler (ep. des fleurs) : => Fleur, Laver.

**C2))** couler la lessive, verser de l'eau de lessive sur le linge placé dans le cuvier : **kolâ la boya** vt. (001b, 021b), **kolo' la bouya** (002), **kolâ** (001a, 021a, 180, 214), **kolo'** (002a), \*R. 9 ; **kure la bouya** [cuire la lessive] ou **kure** [cuire] (002).

**C3))** couler // piquer // descendre ~ (au fond de l'eau) : **KOLÂ** vi. (001), \*R. 9.

**C4))** couler (une pièce métallique dans un moule) : **KOLÂ** vt. (001, 180, 214), \*R. 9.

**C5))** couler, saquer, faire échouer à un examen scolaire, faire tromper ; noter sévèrement, poser des questions difficiles lors d'un examen scolaire ; renvoyer, chasser, virer, jeter, vider d'un emploi, d'une entreprise : **sakâ** vt. (001), R. => Secouer, Tuer.

**C6))** couler son affaire (ep. d'un commerçant ou d'un artisan) : **sè bdyî** [se manger] (001).

**C7))** couler, s'étendre sur sa planche (ep. d'un fromage trop fait, d'une tomme, encaillé trop froid : **épélâ** vi. (328) ; **kolâ** vi. (001), **kélézh** (203), \*R. 9 ; **vwairé** (416), R. 2 < blat. JDC 239 *vogriare* ; E. Fromage, Tomme

**C8))** laisser échapper ses grains (ep. des épis trop mûrs, des fruits) : **vwairé** vi. (416), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **kawle** (026), **kawlë** (378), **keûle** (002, 041 MSM, 214, 217), **kôle** (001), **koule** (173, 228), **kweûle** (180) ; (ils) **kawlön** (378).

- Ppr. : **koulen** (286).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **repise** (002).

- Pp. : **rpechà**, /à, /eu (002).

--R. 1-----

- **dyoulâ** / **kolâ** < \*R. 9, D. Jus, Écraser (**dyurâ**), Égoutter (**dyurâ**), Purin (**dyura**).

--R. 9-----

- **kolâ** < l. BWW 163a *colare* [filtrer, couler, passer, épurer] < GAG 349a *colum* [tamis, passoire, filtre ; nasse] => Source (**dyo**), D. => R. 1, Cacher, Dévaloir, Distiller, Enfiler, Enfoncer, Engouffrer, Épier, Espionner, Essayer, Éviter, Filtrer, Fromager, Glisser, Glissière, Glissoire, Guet, Habiller, Installer, Jaillir, Lessive, Lessiveuse, Madériser, Passe-lait, Passoire.

COULEUR nf. ; teint, teinte : **kola'** (Mbz\*), **kolêr** (Ajn\*, Cge\*, Rba\*, Tab\*), **koleu** (Alb\* 001b, Arv\*, Ber\*, Cvl\* 180b, Gen\* FEN, Rev\*), **koleû** (180a, Arv\*, Chx\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM), **koleur** (Aix, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Sax\* 002a, Viv\*), **koleura** (Jrr\*), **koleûy** (Pnc\*), **koleuya** (Mpl\*), **kolò** (001a, Ann\*), **kolor** (Alex PRL 154, Thn\*, Vth\*), **kolow** ou **kolôw** (Tig\*), **koloy** s. et **kolour** pl. (Mpo\*), **kouleur** (002b), **kwoleû** (Mer\*) ; E. Multicolore, Visage, Voir.

**A1))** différentes couleurs : Bai, Blanc, Cramoisi, Jaune, Noir, Vert, Violet, Rose, Rouge, Tacheté.

**B1))** v., changer de couleur (ep. des fruits) : => Changer.

**C1))** adj., de toutes les couleurs : **patyolâ** m. ().

COULEUVRE nf. ; fig., (aux Cm\*) personne médisante ; (à Cvl\*) personne peu active au travail : **koleura** (Ber\*), **koleuvra** nf. (Vth\*), **koleûvre** (Cvl\*, Nbc\*), **kolouvra** (Cha\*, Mal\*), **kolouvřo** s. et /ě pl. (Mpo\* 203), **kolowvra** (Thn\*), **korouvřo** (Vlo\*),



**kouleuvra** (Tig\*), **kouleûvra** (Alb\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Ebl\*, Hpo\*) ; **luizârda** [serpent] nf. (173), R. Lézard ; **sarpan** ou **sèrpan** [serpent] nf. (Cmj\*).

**A1))** petite couleuvre : **kolovrat** nm. dim. (203).

**A2))** grosse couleuvre : **kolovrè** nm. augm. (203).

<sup>1</sup>**COULIS** nm., jus (suc) exprimé des viandes, des poissons, des fruits ou des légumes : **kouli** nm. (Alb\*) ; E. Mortier.

<sup>2</sup>**COULIS** adj. masc. => Vent.

**COULISSANT** adj. **kolisin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **kolisê** (Alb\*).

**COULISSE** nf. **kolisa** (Vth\*).

**COULISSER** vi. **kolisî** (Vth\*), **koulisé** (Mer\*), **koulisî** (Alb\* 001), C. pp. m. (001).

**COULOIR** nm., corridor, vestibule (// passage) étroit et long, (d'une maison, d'un terrain de sport) : **KOLIDOR** nm. (Ann\* 003, Cha\*, Gen\*, Thn\*, Vth\* 028), **kolidôr** (Sax\*), **kolido'** (Csl\*), **korido'** (Alb\* 001) ; **kolou** (Ber\*), **koulwâ** (001, Arv\* 228), **koulwâr** [petite pelle] (Bil\*) ; **alieû** [allée couverte] nf. (003 AVS 77 de 2006), **lo** (Vlo\* AVS 62 de 2013) ; **pwœurste** (Gtt\* 215 GPR), R. 3 Porche ; E. Entrée.

**A))** Les couloirs dans la maison.

**B))** Les autres couloirs.

**A))** Les couloirs dans la maison :

**A1))** petit couloir (// hall) d'entrée allant de la porte d'entrée de la maison à la porte de la cuisine, reliant la cour et la cuisine et différentes parties du bâtiment dans les chalets, servant de tambour coupe-vent et coupe-froid : **pwârsho** (028, Mor\*), **pwêr** (), **pwêrsho** nm. (Abd\*, Cor\* 083, Fau\*, Meg\* 201+, Gif\*, Vcn\* 300+), **pwirso** (Tig\*), R. 3 ; **korté**, **auvent** ; **étrâ** nf. (300+) ; **novà** nm. (215 GPR, ARH 206) ; **kourtena** nf. (201+), R. => Cour ; **lôz us** nmpl. (qui comportent des escaliers, des marches) (Bes\* 128), R. 2 afr. **huis** [porte], D. Air, Bouffée (d'air froid), Foin ; **devan de l'outâ** nm. (Chx\* 044) ; **novà** ; E. Entrée.

- N. : Si le hall d'entrée est ouvert, voir au mot « Cour ».

**A1a))** à Bes\*, le couloir d'entrée (**lôz us**) est formé de deux sas et comporte trois portes : **l'us dou défaw** [couloir du dehors] nm. et **l'us dou mintîñ** [le couloir du milieu (vers l'intérieur de la maison)] nm. (128), R. 2.

**A2))** couloir reliant deux portes d'appartement : **pwêrcho** nm. (Taninges), **pwœurste** (215 GPR), R. 3.

**A3))** petit couloir reliant la cuisine à l'étable : **feni** nm. (083), R. Fenil (on y trouvait parfois le placard à foin).

**B))** Les autres couloirs :

**B1))** couloir du bois, couloir de débardage, couloir pentu de montagne pour descendre le bois, couloir de montagne pour les billes de bois : => Dévaloir.

**B2))** couloir à lait, couloir ou couloire pour filtrer le lait : => Passe-lait.

**B3))** couloir pour faire glisser les luges : => Piste.

**B4))** couloir de contention : => Entrave.

**B5))** couloir neigeux ou rocheux ou terreux : **kolyeû** nm. (Cmj\*) || **kolîre** nf. (001), R. 2 Couler ; **shené** nm. (Sam\* JAM), R. => Canal, D. Combe.

**B6))** couloir d'ensemencement : => Bande.

**B7))** couloir de neige, culot d'avalanche : **nivyère** nf. (Alv\*).

**B8))** couloir en montagne : **kolu** nm. (044), R. 2.

**COULOIRE** nm. (à fromage) : => Moule (à fromage).

**A1))** couloire (à lait) : => Passe-lait.

**COUP** nm. (de poing, de balai, de vent...) ; décharge (de fusil) ; choc, fait ; blessure ; son, bruit, (de cloche) ; mouvement ; manière, façon, doigté, geste ; action, combinaison, (dans un jeu, un marché, une tractation) ; exploit, aventure ; dce., chance ; verre (de vin) ; fois : **kaw** (Alv\*), **keû** (Ect\* 310b), **ko** (Ber\*, Chx\* 044, Mch\* MNB), **kò** (Aly\*), **ko** ms. et **kos** mpl. (Bes\* 128 MVV 512), **kô** (Arv\* 228bA, Hou\*), **kol** ms. ou pl. et **kou** ou **kôw** mpl. (Tig\* 141 LPT 86 / 145), **kôl** (Fta\*), **KOU** ou **koû** (228aB, Aba\*, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 173, Ann\* 003, Art\*, Avx\*, Bba\* 153, Bel\* 136,

Bil\* 173, Bog\* 217, Bri\*, Bsl\*, Bta\* 378, Cam\* 188, Cge\* 271, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Csl\*, Ctg\*, Ebl\*, Flu\*, Gets, Gtt\*, Jar\* 224, Jsi\*, Mag\*, Maz\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\* 201, Mer\*, Mln\*, Mpl\*, Mor\* 081, Mtd\*, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pco\*, Pnc\* 187, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Tan\*, Try\* 225, Thn\* 004, Tho\*, Vth\* 028, Vcz\* 389 RFB), **kow** (310a), **kozh** s. et **kô** dc. ou **kòy** fgm. pl. (Mpo\* 203), \*R. 2a : => Fois ; E. Aider, Bâton, Cou, Ecchymose, Émotion, Fois, Hasard, Labourer, Moment, Oeil, Partir, Peu, Refroidissement, Soudain (002), Suite, Trait, Verre, Vers.

A)) Les noms (sens propre).

B)) Les noms (sens figuré).

C)) Les adverbes.

D)) Les prépositions.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Les noms (sens propre) :

A1)) coup (// choc) reçu, traumatisme : **KOU** nm. (...), \*R. 2a ; **avounyon** (Gen\* 022).

A2)) bon coup (pro.), gros choc, forte chute : **pêtâ** nf. (002), **pêtâr** (FEN), R. 2b Pétard, D. Tomber.

A3)) coup de poing, choc reçu, gnon, contusion, bleu, bosse (à la suite d'un coup) : **nyon** nm. (001), **onyon** (003, 004), \*R. 3 ; **bonyon** (001), R. => Bugne ; E. Meurtrissure.

A4)) coup de poing, de tête, de coude, de genou : **borâ** nf. (001), R. 2c, D. Bourrade.

A5)) tripotée, gifle, coup de poing : **glyâsta** nf. (Abv\* 021).

A6)) volée de coups de poings : **borâ** nf. (021), R. 2c.

A7)) coup de bâton : **bourdatchà** nf. (Pnc\*), R. => Bourde.

A8)) coup de poing, soufflet, gnon, horion : **pêtâ** nm. (001, 003), **pêtâr** (004, 022), R. 2b.

A9)) mauvais coup (blessure, contusion..., que l'on reçoit ; attentat, vol..., que l'on commet) : **mouvê kô** nm. (228), **môvé kou** (001).

A10)) coup de pied : **ko dè pyà** (044), **kou d'pî** nm. (001), **kol dè pî** (141 LPR 145).

A11)) coup ; coup de corne (ep. d'une vache) : **teurâ** nf. (010 JAM), D. Nigaud.

A12)) coup : **onye** nf. (Csl\* SON), \*R. 3.

A13)) coup brusque : **pètola** [crotte] nf. (282).

A14)) coup de pied au derrière : **sêrakuzh** [serre cul] nm. (203+), E. Martingale ; **kou d'pî u pî** (001) ; **pyakuzh** nm. (203+).

A15)) coup reçu en heurtant de la tête : **kamorinô** nf. (203).

A16)) coup reçu d'un objet lancé : **kroshyò** nf. (203).

A17)) coups donnés dans le dos : **pontiflâ** nf. (203), R. 2e.

B)) Les noms (sens figuré) :

B1)) coup de main, entraînement, habitude, expérience, dextérité, geste sûr : **keû d'man** nm. (310).

B2)) coup de sang (hémorragie, le plus souvent cérébrale, d'un animal, d'une vache ; on pratiquait alors une saignée au cou avec les lancettes ou flammettes ; ) : **mal dé flêny** nm. (128 MVV 386), R. => Fiel ; **kou d'san** (083), **kou dè san** nm. (282).

B3)) coup dur, avarie, problème : **avarô** nm. (173).

B4)) mauvais coup fait avec une mauvaise intention : **pavà dè l'ourso** [pavé de l'ours] nm. (173), R. « il faut penser à la fable de La Fontaine.

B5)) coup de rein (pour se redresser, pour revenir dans une meilleur position : **sgin** [secousse] nm. (228).

B6)) coup d'oeil, panorama, vue, champ de vision : => Clin.

B7)) boire un verre : **bér on kou** [boire un coup] (328), **baire on kou** (001) ; **bér na tchanra** [boire une grande lampée] (328) ; **s'ê fotre yon dari la kravata** [s'en mettre un derrière la cravate] (001).

C)) Les adverbes :

**C1))** adv., tout d'un coup, d'un coup, tout à coup, soudain, soudainement, brusquement, subitement : **TO D'ON KOU** ladv. (001, 018, 025, 028, 041, 136, 153, 217, 271), **tô d'on kou** (188), **to d'oun kou** (187), **to d'yon kou** (290), **teu d'on kou** (026, 060, 081b JCH, 224, 225, 378, Gets), **d'on kô** ou **teu d'on kô** (228) ||

- **to pèr on kou** [*tout par une fois*] (002, 081a), **to pr on kou** (001, 125, 201), **teu pèr on kou** (173), **teu pr on kô** (228), **tò p'un' kozh** (203) ||

- **teut à kô** (228), **tot à kou** (017, 025, 083) || **d'on sol kou** (026) ; **to pèr on hyózhò** (002) ; **to d'on tin** (025) ; **subit** (141 LPT 296).

**C2))** tout par un coup, à force de faire, une fois, dans un moment, dans un instant, (annonce un événement futur proche indésirable) : **to pr on kou** (001), **to pèr on kou** ou **to pèr on hyâzhe** [*tout par une fois*] (002). @ Tout par un coup, ça va bien faire = à force de faire, l'accident va bien arriver (quand des enfants jouent à un jeu dangereux) : **to par on kou, é vâ bin fére** ou **to par on kou, é vâ binn arvâ** (001).

**C3))** tout d'un coup, tout à la fois, tout en même temps, tout en une seule fois, tout d'un (seul) trait : **to d'on kou** (001, 025), **tot à kou** (001, 002), **tot ê mémo tin** (001).

**C4))** tous à la fois, tous ensemble, tous en même temps : **tôt à kou** (001, 002), **tôt êsinblyo**, **tôt ê mémo tin** (001).

**C5))** d'un trait, d'un seul trait, d'un seul coup : **d'on kou** [*d'un coup*] ou **to d'on kou** [*tout d'un coup*] (001), **d'oun seul kol** (141 LPT 67) ; **d'on trè** (001).

**C6))** (boire) d'un (seul) trait : **ku sè** [cul sec] (001), **à ku sè** (Combe-de-Sillingy 018), R. 2d.

**C7))** à coup sûr : **dcho** (001).

**C8))** à tout coup, à chaque fois, à tous les coups, toutes les fois, inmanquablement : **à to lô kou** ladv. (001), **à twi lou kou** (282).

**C9))** après coup, une fois la chose passée, a posteriori : **après kou** (001).

**C10))** sur le coup, sur le moment, au moment même : **su l'kou** (001, 389), **su lo kol** (141 LPT 84).

**C11))** du coup, alors, en conséquence, à la suite de ça ; aussitôt, d'emblée, sur le champ : **du kou** (001), **du kô** (228) ; **sè fâ kè** [ça fait que = ce qui fait que] (001, 003 JAG).

**C12))** du premier coup, d'emblée, sans difficulté : **du promî kou** (001).

**C13))** coup sur coup, d'affilée, de suite, dans la foulée : **kou chi kou** (290), **kou su kou** (001) ; (en buvant des verres), **ku su ku** [cul sur cul] (018), R. 2d.

**C14))** tout par à-coups : **to par à-kou** (001), **to pè à-kou** (282) ; E. À-coup.

**D))** Les prépositions :

**D1))** prép., sous le coup de : **dzo l'kou de** (001).

**D2))** sur le coup de, au moment de : **su l'kou dè** (001). @ Sur le coup de midi : **su l'kou d'mizhò** (001).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., recevoir un ou des coups sur le nez, le visage, le museau ; mordre la poussière, mettre le nez ou le museau dans la poussière, (à la suite d'un coup, d'un choc) ; se faire gifler ; se faire amocher, se faire défigurer, s'amocher, se défigurer, se casser la figure : **morflyâ** vi. (001), R. => Mordre. \* **Al a morflyâ sè** [*il a morflé sec* = il a été bien amoché = il a été sévèrement défiguré] (001).

**E2))** donner ~ un coup /// une gifle // un soufflet ~ sur le visage de qq., gifler ; donner des coups, défigurer, amocher : **morflyâ** [*morfler*] vt. (001) ; E. Renâcler.

**E3))** faire ~ les quatre cent coups // des coups pendables // des bêtises ignobles // les pires sottises : **fére lô kat' sê' kou** vi. (001).

**E4))** donner des coups de tête dans le pis en tétant : **kounyî** vi. (083), R. Cogner.

**E5))** donner des coups de têtes ou de pieds (ep. d'une bête) : **balyî** vi. (003 JAG), R. Donner ; E. Ruer.

**E6))** donner des coups de pied (ep. d'une bête ou de qq.) : **jingâ** vi. (173), R. => Ruer ; E. Donner.

**E7))** donner des coups : **bourdachî** vt. (141) ; **fére séz onye** [donner ses coups,

frapper], \*R. 3 ; **foutré à karkun'** [donner des coups à qq.] (203) ; E. Ménage.

**E8))** tirer un coup, baiser : => Baiser.

**E9))** donner un coup (une gifle, un coup de pied, un coup de poing...) : **almâ** (001), R. => Gronder.

**E10))** donner des coups dans le dos : **pontiflêzh** vti. (203), R. 2e.

**F))** Les expressions :

**F1))** (tomber) comme une masse : **(tonbo') d'on kou** (402).

**F2))** brusquement, tout à coup : **to d'on kou** [tout d'un coup] (001).

**F3))** d'une seule fois, en une seule fois, d'un coup, d'un seul coup, en une seule fois : **d'on kou** (001).

**F4))** être très inquiet : **érè ou sin kòy** [être aux cents coups] (203).

--R. 2a-----

- **kou** / it. *colpo* < vlat. BWW 163b *colpus* (loi salique) < l. GAG 342c *colaphus* [coup de poing] < g. *kolaphos* [gifle, soufflet] < DHF 552a *kolaptein* [entailler, piquer (à coup de bec)] / lit. *kalù, kalti* [forger, marteler] / g. *kelios* [pic vert] / asl. *klati* [piquer, fendre], D. Calamité, Carillon, Écacher, Fois.

--R. 3-----

- **onye** [coup] > frapper (**fère séz onye**) = faire ses coups., D. <sup>3</sup>Bille (**zonye**), Pinailler. Sexuel (**zonyî**), Tatillon, Viser

- N. : Le mot **onye** a donné le verbe **zonyî** qui traduit le verbe latin *futuere* [avoir des rapports avec une femme = tirer un coup]. Le latin *futuere* a donné le français *foutre*. C'est une variant du latin *battuere* / *batuere* [battre, frapper = donner des coups]. Ces deux verbes latins sont d'origine gauloise /// Battre, Foutre.

COUPABLE adj., fautif : **KOPÂBLO**, /a, /e (Alb\* 001b COL, Ber\*, Cha\*, Ect\* 310b) / **koupâblo** (310a, Vth\* 028) || **kopâblyo**, /ya, /ye (001a PPA) ; **fôti**, **-fa**, **-fe** (Sax\*), **fôtifo**, /a, /e ou **fôtifo**, **fôtîva**, /e (001, 028).

COUPAILLER vt. => Couper.

COUPANT adj. **kopê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **kopin** (Chx\*).

**A1))** v., rendre moins coupant : **émouchî** vt. (Chx\*).

<sup>1</sup>COUPE nf., action de couper (du bois, du foin, des vêtements, des cheveux, du fromage...) ; coupe de bois, étendue de bois à couper ou coupée, coupe affouagère, coupe de bois par la commune ; action de couper, de tailler, d'abattre une certaine étendue de forêt ; moyen, meilleure façon d'utiliser un morceau de bois, meilleur angle pour attaquer au ciseau un billot de bois, (ep. d'un sculpteur, d'un menuisier...) ; résultat de l'action de couper ; dépendance ; allure, présentation, look : **KOPA** nf. (Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Ect\*, Ebl\*, Gtt\*, Mag\*, Mpl\*, Nbc\* 214, Mrt\*, Pyn\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\* 141 LPT 94, Vau\*, Ver\*, Vth\*), **koupa** (Alv\*), R. Couper ; E. Affouage, Écrémoir, Plateau, Présentation, Quantité.

-- @ La coupe de bois (le lieu où l'on coupe des arbres) : **la kopa dè bwik** (141), **la kopa d'bwè** (001), **la kopa d'bwé** (282).

**A))** Coupe de bois :

**A1))** coupe affouagère confiée à un gérant qui fait la répartition des lots (la coupe est divisée en lots ; le nombre de lots dépend du nombre de participants) : **rkèta** [requête] nf. (282).

**A2))** produit (// revenu) des coupes de bois : **produi** nm. (282).

**A3))** petit lot de peu de valeur : **mnu produi** [menu produit] nm. (282).

**A4))** morceau d'écorce enlevé avec le taillant du marteau forestier pour imprimer la marque de l'administration forestière : **blanshi** nm. (282).

**A5))** coupe blanche, tout couper, couper tous les arbres et tous les arbustes d'un bois ou d'une coupe de bois : **déblotâ** nf. (282), R. => Dépouiller.

**A6))** la journée de la coupe, corvée communale pour l'entretien des chemins forestiers communaux, afin de pouvoir bénéficier de l'affouage (du bois de chauffage) : **la zornâ de la kopa** nf. (180, 214).

**AB1))** v., attribuer une coupe de bois lors d'une vente aux enchères : **délivrà na kopa** (282).

**AB2))** marteler une coupe de bois, marquer les arbres à abattre avec le marteau forestier à la souche et à hauteur d'homme : **martèlà** vt. (282).

**AB3))** faire une coupe blanche : **fère na déblotâ** vi. (282).

**B))** coupe de foin : **kopa d'forazho** (001, Ans\*), **kopa d'fin** (001, Blo\*, Moye) ; => Faucher, Regain.

**B1))** troisième coupe de foin, deuxième regain : **traijéma kopa** nf. (001), **traijéma koupa** nf. (416).

**B2))** coupe lacet (outil du cordonnier pour fabriquer les lacets) nm. : => Lacet.

<sup>2</sup>COUPE nf., (à fruits, à champagne, verre pour boire), sorte de vase, récipient, ustensile : **KOPA** nf. (Alb\*, Cvl\*, Ero\*, Ebl\* 328, Nbc\*...), **kôpa** (Arv\* 228), **kòpò** (Mpo\*), \*R. 5.

**A1))** petite coupe, coupelle, bol, sébile, écuelle en bois, assiette plate, banneton en bois tourné : **kopon** nm. (Abv\*, Juv\*, Moû\*), **kopè** (Cha\*, 228), \*R. 5 ; E. Aube, Banneton, Copeau, Filet, Gondoler.

**A2))** coupe, mesure à grains, ancienne mesure valant environ 4 *quarts* de 20 litres pour mesurer les graines, les châtaignes, la chaux... (SAX), soit 77 litres (COD) ou 80 kg (COR) ou entre 60 et 80 litres (PCM 118) : **KOPA** nf. (Cmj\*, Cor\*, Meg\*, Sax\*...), \*R. 5 ; E. Mesure.

-- N. : En Val d'Arly, la mesure à grains qui accompagnait la batteuse ambulante mesurait 60 litres (PVA 109).

**A3))** coupelle, petite coupe : **kopèla** nf. (Alb\*), **koupèla** (Vth\*) || **koponè** nm. (FEN), \*R. 5.

**A4))** petite coupe de bois pour écrémer le lait : **kopè** nm. (328), \*R. 5.

--R. 5-----

- **kopa** < lat. GAG 459a BMW 163b *cupa / cuppa* [grand vase en bois, tonneau, barrique ; sarcophage] => Combe, D. Auge, Banneton, Breuvage, Chapeau, Coupole, Cuve, Nid, Saladier, Seau.

<sup>3</sup>COUPE nf., ensemble d'une charpente à colonne qui a été taillée et dressée, ossature en bois d'un chalet : **kopa** nf. (Cvl\* 180, Nbc\* 214).

**A1))** la levée de la coupe-charpente : **la levâ de la kopa** nf. (180, 214),

COUPÉ adj. (ep. de pain, d'aliment...) : **kopo**, /a, /e av. (Alb\* 001, Mch\*) ; pp. Couper.

**A1))** coupé, (mis) à terre, (ep. d'un arbre, du blé, du foin...) : **ba** adv. (001) || **ba**, **basa**, /e adj. (Sax\*), **tseu bâ** (Mpl\*).

**A2))** coupé en menus morceaux, haché : **shaplo**, /a, /e (Inn\*), **shaplyo**, /ya, /ye (001), D. Paille.

COUPE-BOURSE nm. pickpocket : **kopaborsa** (FEN).

COUPE-COUPÉ nm. => Machette.

COUPE-FEU nm. **kopafyo** (Ber\*), **kopfwà** (Alb\*).

COUPE-LACET nm. => Lacet.

COUPELLE nf. => Coupe.

COUPE-PAIN nm. (pour couper le pain dur) : **talyipan** (Tig\*).

COUPE-PAPIER nm., plioir : **koppapî** (Alb\*).

COUPER vt. ; débiter (des troncs) ; inciser ; faucher ; hongrer : **keupâ** (Mbz\* 026b, Jar\*), **KOPÂ** (026a, Aba\*, Abv\* 021 VAU, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\* 003, Arv\* 228, Att\*, Aus\*, Avx\*, Bât\*, Bel\* 136, Ber\*, Boë\*, Bsl\* 020, Bta\* 378b, Cam\* 188b DPS 85, Cel\*, Cha\*, Cge\* 271b, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\*, Cot\*, Cvl\* 180, Dba\*, Ebl\*, Ect\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Mpl\*, Mch\* MNB, Mln\*, Mtd\*, Mor\* 081, Moû\*, Nbc\* 214, Pco\*, Fer\*, Mrt\* 312, Ncl\*, Pal\*, Tes\*, Sam\* 010, Sev\* 023, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Tsv\*, Vau\*, Ver\*, Vth\* 028, LVL), **kôpâ** (188a PCA 27, 378a), **kopan'** (Jmd\*), **kopâr** (de Bmo\* à Lab\*), **kopê** (Jrr\*, Sfr\*), **kopêl** (Vmn\*), **kopo'** (271a, Bil\* 173, Mch\* 402, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vlo\*), **kopózh** (Mpo\* 203, ASB 105), **kweupâ** (Dés\*), **kwopâ** (Mer\*), C. 1, \*R. 16 ;

- **talyé** (228), **TALYÎ** [tailler, couper (un ruban, du pain)] (001, 141 LPT 100, Alv\* 416) ; **chabrâ** (Terrachu), R. 2a Sabrer.

- A)) Couper en général.
- B)) Couper des aliments.
- C)) Couper des plantes.
- D)) Couper du bois.
- E)) Couper au figuré.
- F)) Les verbes pronominaux.
- G)) Les noms.

A)) Couper en général : Abattre, Châtrer, Contredire (se), Étêter, Faucher, Foutre, Interdit, Rosser, Rougeur, Tailler, Tempérer, Terminer, Trancher, Vanne.

A1)) couper, casser, rompre, (un fil de laine) : **kasâ** (001) ; **seûtâ** vt. (002).

A2)) mal couper en petits morceaux, en petits bouts, cisailler, coupailier, découpailler, tailler, taillader, faire des entailles, abîmer, (une planche, du papier, du tissu, du pain...), couper grossièrement, couper sans application ; abîmer en coupant ; couper du bois ou du papier pour s'amuser : **chapotâ** vt. (Hou\*), **shapotâ** (081, 173), **shapoto'** (002), **tsapotâ** (416) || **shaplâ** (003, 004, 044, 136, 282, Inn\*), **shaplyâ** (001, 020) || **SHAPLOTÂ** [*chaploter*] (003, 004, 028, 044, 228), **shaplyotâ** (001, 020), **tsapotâ** (328), \*R. 16 ;

- **éshargotâ** [gaspiller, gâcher] (010), R. 3a => Ébouriffer ; **kopayî** (044) ; E. Dermeste, Menuiser, Sabrer.

A3)) couper franc, couper net (/ nettement), couper droit ; trancher ; couper à égale distance (les chevrons du toit...) ; couper les bavures d'une étoffe, les bavures des lèvres d'une plaie : **afranâ** vt. (001, Les\*) || **afransi** gv. 3 (141), **afranshizh** (203), **franshî** (002, 282) ; **châbrâ** ou **sabrâ** (141), R. 2a.

A4)) couper en quatre (des pommes, des bûches de bois...) : **ékartèyî** vt. (002), **kopâ ê (in) katro** (001).

A5)) couper de façon défectueuse, ne pas tailler nettement : **ésharbotâ** vt. (002), R. 3a ; **shâtrâ** (001), R. Châtrer.

A6)) couper en tous petits morceaux ou en tranches fines, émincer : **shaplâ prin** vt. (028), **shaplyâ prin** (001), **shaplotâ** (044), \*R. 16.

A7)) couper n'importe comment, taillader, saccager en coupant, découpailler : **sakatâ** vt. (001), R. => Secouer ; **shaplyotâ** vt. (001), \*R. 16.

A8)) couper avec entrain : **frayî** [brûler vivement] vt. (FEN), R. 2c.

A9)) couper le bout : **ébèshî** vt. (044), R. Bouleau (**Bè** [bout]).

A10)) couper à ras : **trosèzh** vt. (203), R. => Scie (**trosi**).

A11)) couper en morceaux : **shaplêzh** vt. (203), **shaplyâ** (001).

B)) Couper des aliments :

B1)) couper en petits morceaux (du lard...) ; couper (du pain, des pommes de terre, des betteraves ou des raves pour les vaches...) en ~ morceaux // tranches // lamelles ; découper ; (en plus à Rev\*) écorcher (un dialecte) : **saplâ** (141), **SHAPLÂ** vt. (002, 003, 004, 010, 028, 081, 136, Cmj\* 282, Rev\*), **SHAPLYÂ** (001, 020), **staplâ** (021), **tsaplâ** (378), C. ind. prés. (je) **saplo** (141), **shâplo** (282), \*R. 16 ; E. Bois, Bûche, Détériorer, Disputer, Fendre, Hacher, Hachoir, Motte.

B2)) couper le pain dans le café au lait ou la soupe : **mrujé** vi. (026) ; **shaplyâ d'pan** vi. (001).

B3)) couper en petits morceaux (de la viande pour faire des saucisses ou des pâtés) ; couper (faire) (du petit bois pour allumer le feu) : **shapotâ** vt. (173), **saplâ** (141 LPT 294), \*R. 16.

B4)) couper, trancher, (du pain) : **talyé** vt. (228).

C)) Couper des plantes :

C1)) couper par le pied, faire tomber à terre, abattre, (un arbre, du blé, du foin, du maïs, des plantes...) : **fotre ba** [*mettre bas*] vt. (001, 002, 028), **ptâ ba** (001) ; **kopâ pè l'pî** (001).

- C2))** couper très mal (du foin...): **éshankralyî** vt. (001 SYL), R. Échancrer ; **ésharbotâ** (001 SYL), **éshargotâ** (010), R. 3a.
- C3))** couper les broussailles, débroussailler, débarrasser des broussailles : **ébourtelyî** vt., **ébrousalýî** (002), **débrousalýî** (001, 028), **dibleusâ** (173), R. => Débroussailler, D. Correction.
- C4))** débroussailler, couper les orties et les mauvaises herbes autour de la maison : **débaryannâ** vi. (215), R. => Toile (d'araignée).
- C5))** couper les feuilles des betteraves, des choux, des choux-raves : **ékoutâ** vt. (002), R. 2b => Côte >< Branche (écot).
- C6))** couper (l'orge) : **talyî** vt. (141).
- D))** Couper du bois :
- D1))** couper du bois en menu morceau à la hache : **chapotâ** vt. (Ber\*), \*R. 16.
- D2))** couper des branches avec la hache : **ésnyotâ** (028), R. => Phalange.
- D3))** couper les branches d'un sapin, d'un épicéa : **ékoutâ** vt. (002), R. 2b.
- D4))** couper les branches sèches d'un arbre : **éstakotâ** vt. (021), R. => Plume, Poule.
- D5))** couper un arbre en billots ou tronçons : **rebelyé** vt. (021), R. Bille (de bois).
- D6))** couper ras la terre (des arbres), couper à ras du sol un groupe d'arbres : **frâshî** vt. (004), R. 2c ; **fazhë kopö blanshî** [faire une coupe blanche] vi. (203) ; E. Labourer.
- D7))** couper (du bois dans une forêt) : **mêshî** vt. (023).
- D8))** couper du bois de chauffage (dans une forêt, à la montagne, dans une haie...) : **fère d'bwè** [faire du bois] (001).
- D9))** déboiser : **to kopâ** [tout couper] (001) ; **débwêzî** (001, 028). @ Déboiser la montagne : **kopâ tot' la montanye** [couper toute la montagne] (001).
- D10))** couper, taper, tailler, frapper, (surtout du bois) ; menuiser, chapoter : **shapotâ** vi. (001, 282), \*R. 16 ; **takounâ** (Ain : Beaupont).
- D11))** couper des branches feuillues pour faire du fourrage pour les animaux : **fârë la folyâ** [faire la feuillée] (173).
- D12))** couper (des arbres sur pied), scier, tronçonner au passe-partout : **trosâ** vt. (282).
- D13))** couper, élaguer, (des branchages) : **déblotâ** vt. (282), **déblyotâ** (001).
- D14))** couper (un arbre, du foin, du blé) : **fotre ba** [mettre à terre] vt. (001) ; **betâ bâ** (180), **ptâ ba** (001).
- D15))** couper à ras du sol un arbre : **kopôzh de plantö** vt. (203).
- E))** Couper au figuré :
- E1))** couper le feu, soulager par des moyens occultes la douleur causée par une brûlure, magnétiser ; arrêter un incendie : **kopâ l'fwà** (001), **kopâ le fwà** (002).
- E2))** couper court (à une conversation), interrompre une discussion : **kopâ ko** vti. (001), **kopâ kor** (025, 180, 214).
- E3))** prendre un raccourci, prendre un chemin de traverse, couper la route : **kopâ** vi. (001, 180, 214), \*R. 16. @ Il a pris (// traversé) par les bois pour aller plus vite chez lui (au lieu de suivre la route) : **al a kopâ p'lô bwè p'arvâ pè vito** [il a coupé par les bois pour arriver plus vite] (001).
- E4))** atténuer (// tempérer) la force d'un liquide trop chaud, trop froid ou alcoolisé ou de l'air froid ; couper de l'eau trop chaude en la mélangeant avec de l'eau froide, couper de l'eau trop froide en la mélangeant à de l'eau chaude, couper du vin en y rajoutant de l'eau fraîche : **kopâ** vt. (001), \*R. 16.
- F))** Les verbes pronominaux :
- F1))** se couper, se faire une coupure : **SE KOPÂ** vpt. (141...), \*R. 16.
- F2))** se couper, se laisser couper, (ep. de bois, tissu) : **s'kopâ** vpi. (001), \*R. 16.
- F3))** se couper, couper pour soi, (un morceau de pain...) : **se kopâ** vpts. (001), \*R. 16 ; **se talyî** (001, 002).
- F4))** se couper (// se déchirer) en plusieurs endroits, (ep. d'un tissu, d'une toile en plastique... de mauvaise qualité ou suite à l'usure) : **S'KOPÂ** vp. (001) || **staplotâ** vi. (021), \*R. 16.
- F5))** se couper, avoir des escarres, des rougeurs : => Rougeur.

**F6))** se couper sans gravité, se faire une légère coupure : **sè shaplâ** vp. (188), \*R. 16.  
**F7))** se recouper (ep. de deux récits), se consolider, se compléter, se confirmer, raconter la même chose, ne pas se contredire : **së rkopâ** vp. (001).

**G))** Les noms :

**G1))** n., personne maladroit qui coupe ou découpe mal, qui gâte une étoffe, une planche... ; gamin qui aime découper du papier : **SHAPLOTON** nm. chf. (003, 004, 028b), **shaplyoton** (001b, 020), **shaplyon** (001a) || **shaplotî, -re** n. (028a, 044), \*R. 16 ; E. Chapelure, Menuisier, Rognure.

**G2))** petit morceau coupé, rognure : **shaploton** nm. (001b, FEN), **shaplyoton** (001a), \*R. 16.

**G3))** instrument pour couper : **kopè** nm. (FEN), \*R. 16.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze kweûpoü** ou **kweûpè**, **tè** [tu] ou **â** [il] ou **lyé** [elle] **kweûpè**, **no kopin**, **vo kopâ**, **i kweûpän**.

-- Par personne :

--- (il) **kope** (001, Aly\*), **kôpe** (228), **koupe** (173, 312) ; (ils) **koupön** (312).

- Ind. imp. : (ils) **kopovon** (402).

- Ip. : (2e p.) **kopa** (001, 180, 214), **kopö** (203).

- Pp. : **kopâ** m. / fs. (203).

--R. 2c-----

- **frayé** < lat. *frangere* [briser, fracturer], D. Casser (**fralyé**), Chiffon (**frâsha**), Taillis (**fracha**), Mourmé **frakhi** [tailler].

--R. 16-----

- **staplâ / kopâ** => BWW 163b Coup, D. Briser, Capon, Chapon, Châtrer, Cep, Copeau, Endommager, Fosserer, Hacher, Herse, Lâche, Rendement.

COUPE-RACINE nm., trancheuse de betteraves : **mékaniko à bondanse** nm. (Alb\*) ; **râpa** nf. (Seythenex).

COUPERET nm. (de boucher), fendoir ; sorte de hache à manche court et entièrement métallique : **partaireu** (Alv\*), **parterè** (Ann\*, Bre\*, Sax\*, Thn\*), **partèrè** (Bel\*, Sam\*), **parteret** (Coutouvre CJP\*\* 157), **parklè** (Vcz\*), **partlè** [**partelet**] (Alb\*, Arv\*), **partou** (Ber\*), **partrè** (Cor\*), R. 1 ; **koprè** (001) ; E. Hachoir.

--R. 1-----

- **partrè** < blat. JDC 199 \**partaricius* < l. *partire* [partager] => Part.

COUPEUR n. **kopyeu, -za, -ze** (Alb\* BEA), **koparê, -ta, -te** (Ebl\*) ; E. Voleur.

**A1))** mauvais coupeur : **shâtrachin** [**châtrachin**] nm. (MIQ 9).

COUPLE nf., attelage de deux chevaux ou deux boeufs, paire ; troupe de chevaux attachés par couple ; couple humain (plaisant, péj.) ; troupeau, troupe, bande ; attelage d'au moins deux chevaux, mais pouvant comporter plusieurs attelages reliés les uns aux autres pour tirer un même véhicule : **KOBLA** (Ann\*, Arv\*, Bil\*, Ect\* 310, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **koblà** (Ber\* 409), **koblàe** s. et **kobleu** pl. [groupe, paire] (Alv\*), **kòblö** (Mpo\*), **koblya** (Alb\* 001, Gru\*), \*R. 5 ; E. Glane, Paire.

**A1))** nm., couple (d'amoureux...) : **koblo** (Mag\*), **koplo** (Tig\* LPT 225, Vth\*), **koplyo** (001), \*R. 5.

**A2))** groupe d'amis se réunissant pour rattraper un retard dans le travail des champs : **koblà** nf. (409), \*R. 5.

**A3))** couple mal assorti (ironique) : **brâva koblà** [bel attelage] nf. (409).

**A4))** deux bêtes de somme unies pour le travail, couple : **aplèyt** nms. (Mpo\*), R. => Attelage.

**B1))** v., mettre en couple, mettre en groupe : **akoblâ** vt. (310), \*R. 5.

**B2))** accoupler deux attelages (pour franchir une côte, labourer...) : **kobliyê** vi. (310), \*R. 5.

--R. 5-----



- **kobla** < ap. DPF 588c *cobla* < rom. / cat. *cobla* / esp. / port. *copla* / it. *coppia, cobola* / afr. DHF 554a (en 1146-1170) *cuple* / NDE 206 (en 1190) *cople* < lat. *copula* [lien, chaîne ; crampon, grappin ; groupe de deux personnes, de deux choses ; liaison] < *co-* + *\*apula* < lat. *cum* + *apere* [lier, attacher] / *aptus* [attaché, joint, lié ; approprié] / hit. *epzi, appanzi* / sc. *āpnoti*, D. Coupler, Couplet, Doubler, Emmêler, Fenil, Groupe, Heurter, Paire, Pied, Tomber.

COUPLER vt. **akoplyâ** (Alb\*), **akoblâ** (Vth\*), R. 1 ; => Attacher.

--R. 1-----

- **akoblâ** < lat. *copulare* => Couple, D. Accoupler.

COUplet nm. **koblè** (Boë\* FEN), **KOPLÈ** (Ann\*, Ber\*, Fau\* FEN, Reg\* MSM, Vth\* 028b), **koplèt** [bavardage, insulte, gronderie, (en plaisantant)] ms. (Mpo\* 203), **koplyè** (Alb\*), **kouplè** (028a), R. 1.

-- @ As-tu bientôt fini de crier, de te plaindre : **t'â dabòrt freni ton koplèt** [tu as d'abord fini ton couplet] (203), **t'â bastou shamnâ d'borlâ, d'tè plyindre** (001) ?

--R. 1-----

- **koplè** dim. < aesp. DHF 554a (avant 1140) *copla* [suite de vers de même rime] / ap. (après 1150) *cobla* [chanson, couplet] => Couple.

COUPOLE nf. **kopola** (Alb\*), **kopôla** (FEN).

COUPON nm. (de tissu, de cuir...) : **KOPON** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\*), **koupon** (Bta\*, Gtt\*, Sax\*) ; E. Bannette, Coupe.

COUPURE nf. ; entaille, incision ; entracte ; intervalle : **kopeura** (Ber\*), **KOPURA** (Alb\*, Ann\* 003, Mch\*), **kopyura** (Sax\*) ; => Blessure.

**A1)** coupure de la peau : **shâtra** nf. (003), R. => Castrer.

**A2)** fine coupure sur la peau ; coupure, entaille, blessure : **nâfra** nf. (Cam\*, Cvl\*, Nbc\*), R. => Blessure.

**A3)** estafilade, coupure profonde en biseau (avec une faux...) : **élafa** nf. (Cmj\*).

COUR nf. (d'école, de château, de collège, de grande maison, d'un roi) : **kò** (Alb\* 001a PPA, Ann\* 003, Art\*, Bsl\*, Reg\* 041 MSM), **kor** (001b COD, Arv\* 228b, Att\*, Bil\*, Bta\* 378, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gtt\*, Mbz\*, Sax\* 002, Thn\* 004, PRL 202), **kôr** (Bba\*), **korè** (228a), **kort** (Tig\* 141 LPT 201), \*R. 7.

**A1)** cour de maison ou de ferme (fermée ou non) ; petite cour ; enclos qui entoure la maison : **kò** (041 MSM), **kor** (310, Alex 019b PRL 202), **kort** [enclos] nf. (141), **kortnâ** nf. (001, 003, 019a PRL 167, Cmj\*), **kortena** (Sem\* FEN), **kourtena** ou **kourteuna** (002), **kourtenyâ** (Sam\* JAM), \*R. 7, D. Couloir || **kò** nf. (041 MSM), **kôr** (153), **kor** (228, 378), R. 6.

**A2)** courtine, porche (loggia) situé sur le côté Sud de la maison, clos sur trois côtés, ouvert sur le Sud et abrité par le plancher de la grange ou par le balcon, et facilitant l'accès à toute les parties du bâtiment (étable, habitation, cave, chambre, aire à battre...) : **kortnâ** nf. (002, Abd\*, Brz\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Mor\*, Sam\* 010b B), **kourtina** (), **kourtinâ** (Com\*, Gif\*, Pas\*), **kourtyeuna** (010a A), **kort** (), \*R. 7 ;

- **portina** nf. (Hou\*), **portnâ** () ; **auvent** nm. () ; **devan de l'outâ** () ; **devant de la maison** nm. (004, Clz\* 139, Jsi\* 123) ; E. Couloir.

**A3)** cour murée à côté de la maison, comprenant un bûcher-rucher couvert, un petit verger et un petit jardin-potager : **korte** nf. (Ter\*), \*R. 7.

**A4)** cour fermée comportant un très haut porche : **kort sêrante** [cour fermante] nf. (Bes\* 128).

**A5)** pièce d'entrée fermée de la maison ou protégée par une paroi en planche et qui prolonge la courtine : **tournavent** (004, 123, 139, Pbo\* 284) ; **kourtena** nf. (Meg\*), \*R. 7.

**A6)** abat-foin, situé en face du **tournavent**, pièce sans plafond qui permet d'accéder à la grange-fenil pour faire tomber le foin : **vêtro** nm. (004, 123, 139, 284) ; **dènyu** nm. (Fau\*), R. Donner (à manger aux bêtes).

**A7)** cour (de courtisans) : **kobla d'la hyôta** [attelage de la haute (société)] nf. (228) ; **palyache** [paillasse] nf. péj. (228).

**A8))** cour et place : **kortnazho** nm. (FEN), \*R. 7.

**A9))** cour d'alpage, espace clos, entouré de murs de près de deux mètres de hauteur, à demi abritée par un toit d'un seul pan arrivant au milieu de la façade, pour garder le bétail durant la nuit : **kort** nf., **kors** pl. (128 MVV 292), \*R. 7.

**A10))** cour intérieure d'une maison par où passe bêtes et gens, patio, cloître : **pwirso** nm. (141).

--R. 7-----

- **kò** < gaul. DFG 145 *coros* [fermé] / gall. *cor* [enclos] / *agor* [ouvrir] / bret. LBF 19b *digor* [ouvert] >> clat. *cohors* [cour de ferme] => Jardin, D. Cortège, Courtiser.

COURAGE nm., bravoure, vaillance : **kohazo** ou **kohâzo** (Tig\* 141), **koradzo** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Pco\*), **kôradzô** (Lav\*), **korajo** (Ber\*, Bes\*), **koraz** ou **koraze** (Cvl\*, Gtt\* 215b, Mln\*, Nbc\*), **KORAZHO** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 189, Ann\* DES, Avx\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Ect\*, Mag\*, Thn\*, Vth\* 028), **korâzho** (Chx\*, Sam\* JAM), **korazhoü** (Gen\* 022 en 1600), **korazoü** (215a GPR), **korózhe** (Reg\* MSM, Sax\*), **kozhazho** (Mpo\*) ;

- **valyansa** nf. (001) ; **émouso** (028 PDR 124) ; **bravouha** (141) ; E. Coeur.

**A1))** courage, audace, hardiesse, toupet : **gonye** nf. (022), R. => Moue, Visage // Front ; **kwèna** nf. (022), R. Couenne ; E. Crapulerie, Crasse, Façon, Rebut.

- N. : À Gen\*, **gonye** et **kwèna** ont la même signification [crasse], de même **kwèneû** et **gonyeû** signifient [crasseux].

**A2))** courage, envie de travailler : **ameudyeu** ou **ameudyò** [énergie] nm. (001) ; **akwé** (028) ; E. Cran, Réconfort.

**B1))** ladv., (se lever, travailler de bon matin), avec courage : **ên' ârta** (Abv\* 021), R. Alarme, Alerte.

**C1))** expr., entreprendre un voyage, mais sans avoir le courage de continuer, d'aller jusqu'au bout : **alâ tan k'i pon de tornafou** [aller jusqu'au pont de tourne-fou] (021).

COURAGEUSEMENT adv. **korajeûzamê** (Alb\*), **korazhòzamwin** (Chx\*).

COURAGEUX an., crâne, intrépide, vaillant, preux, brave ; hardi, téméraire ; en pleine forme ; travailleur : **KRÂNO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Reg\* 041 MSM, Thn\*), R. DEF mlat. < g. *kranion* [crâne] => Corne, D. Costaud ;

- **kohadjyôw**, **-za**, **-ze** (Tig\*) / **koradzaw** (Bta\*, Mbz\* 026) / **korajeû** (001, Aix, Vth\*) / **korajou** (Ber\*) / **koraju** (Ect\*) / **korazeû** (Gtt\*, Ncl\*) / **korazhâw** (Mor\*) / **korazheû** (Bel\*, Cmj\*, FEN, PRL 148) / **korazhò** (Chx\*) / **korazhyeû** (041 MSM, Sax\*) / **kouhadzeû** (Pnc\*) || **kozhazhòy** m. (Mpo\*) ; **valyan**, **-ta**, **-te** (001).

**A1))** courageux, bon, beau, honnête, serviable ; cher, (en en-tête de lettre) : **brâvo**, /a, /e (001, 003, 026, Att\*, Avx\*, Ebl\*, Nbc\*).

COURAMMENT adv. **byê** [bien] (Alb\* 001) ; **koramê** (001), **koramin** (Vth\*), **kworamê** (Mer\*).

COURANT adj., ordinaire, banal ; qui coure : **koran**, **-ta**, **-te** (Ber\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Cvl\* 180, Ect\* 310, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Tgl\* 051) / **korê** (Alb\* 001, Ann\* 003b JAG) / **korin** (003a, Arv\* 228, Bel\* 136, Ebl\* 328, Nbc\* 214, Pco\*, Rev\* 218, Vth\* 028) / **koriñ** (Bta\* 378).

-- @ Eau courante : **éga koranta** (025), **éga korêta** (001). @ Avoir l'eau courante devant la maison ou sur l'évier : **avai l'éga korêta dvan la maison u bin su l'évyé** (001).

**A1))** courant, de tous les jours, (dépenses, vêtements, travaux...) : **de to lou zheu** (228), **dè to lô zhò** (001).

**B1))** COURANT nm., courant (électrique, de l'eau, d'une rivière, du jour, de l'année, des nouvelles, d'un métier, d'un travail, des choses à savoir...) : **koran** nm. (002, 041, 051, 173, 180, 310), **korê** (001, Mbz\* 026), **korin** (028, 136, 214, 218, 228, 328) ; E. Colique.

-- @ Se tenir au courant (des nouvelles) : **sè tini u koran** (310), **sè tni u korin** (028), **sè tnyi u korê** (001), **sè tnyi u korin** (028).

**B2))** courant d'air : **koran** (180), **koran d'ê'** nm. (001), **koran d'êr** (173), **korin**

(214), **korin d'ê'** (228), **korîn d'êr** (378), **kouran d'êre** (026) ; **sezanta** nf. (228) || **chér** nm. (Cmj\*), **chéro** (Mpo\*), R. 2 => Tempête, Vent.

**B3))** courant (d'une rivière) : **korsa** [course] nf. (228) ; **koran** nm. (180), **korê** (001), **korin** (214), **kohên'** (Tig\*).

**B4))** fil (de l'eau), surface du courant de l'eau : **fi** nm. (025).

**B5))** courant d'air froid, passage du vent, souffle de l'avalanche : **chér** nm. (Cmj\*), R. 2.

**C1))** au cours, dans le courant, (de l'hiver...) : **dyan l'koran (d'livé...)** (041 MSM), **dyê l'korê (d'livé...)** (001) ; => Pendant, Durant.

**D1))** v., mettre au courant, informer : **betâ in konyâtuzë** vt. (228) ; **tini u koran** [tenir au courant] (310).

COURATE nf. => Vagabondage.

COURATER vi. fl. => Courir.

COURATIER nm. fl. => Porc.

COURATIER an. fl., bête ou personne qui est toujours en train de courir, de vagabonder, (péjoratif) : **koratsére** nf. (Bil\*) || **koratî, -re** an. (Alb\*) ; **gzhôdô** nf. (po\*).

COURBATU adj. => Courbaturé.

COURBATURE nf. : **korbateura** (Ber\*), **korbatura** nf. (Alb\*, Vth\*) ; **rnyére** [lumbago] nf. (Bil\*), R. Rein ; **tsanberou** nm. (Alv\*), R. => Entremetteur.

COURBATURÉ adj., fatigué, endolori, courbatu : **mafi, -ta, -te** (Alb\* CHA) ; **anfwistâ** ou **anfwistô, /âye, /é** (Mor\*), R. => Verge ; **ékwardâ** m. (Ber\*), **inkordâ** (Ebl\*), R. 2 => Courbaturer ; **inrédi, /yâ, /yè** (Chx\*), R. => Raide ; => pp. Courbaturer.

**A1))** courbaturé, qui a les jambes raides après une descente abrupte : **ankordâ** m. (Cmj\*), R. 2.

COURBATURER vt. **korbaturâ** (Alb\*, Vth\* 028), **kourbaturâ** (Ebl\*) ; **ankordâ** (Cmj\*), **inkordâ** (028), **ékwardâ** m. (Ber\*), R. 1 ; **trosî** (Moye 094).

**A1))** être courbaturé d'être resté trop longtemps couché ; avoir mal au dos : **être trochè** vi. (094).

**A2))** faire mal, donner des courbatures : **s'trosî** vp. (094). @ J'ai mal au dos = j'ai des courbures dans le dos : **d'é lé rin k'sè troson** [j'ai les reins qui se tordent] (094).

--R. 1-----  
- **inkordâ** => Engourdir >< Encorder (on se sent comme ficelé)>< Vertébral (**kward**), Queue, D. Courbaturé.

COURBE adj., recourbé, courbé, tordu ; cc., le dos courbé : **KORBO, /A, /E** av. (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\*, Bta\*, Ebl\* 328, Thn\* 004, Vth\*) / **korbe** (Sax\* 002) / **kourbo** ou **kurbo** (Tig\*) | **korboü, /o, /a, /e** (Mpl\*) || **kourbo** m. (Mpo\* ; **ke fo' le vantro** [qui fait le ventre] (ep. d'une ligne de semis, d'un bord de champ...) ladj. (002) ; E => Fourche, Maigre, Zigzaguer.

**A1))** qui remplace le véritable parrain ou la véritable marraine : **korbo, /a, /e** (001, 020). @ Parrain de remplacement : **parin korbo** [parrain courbe] (001).

**A2))** qui est le mari de la marraine ou la femme du parrain : **korbo, /a, /e** (001, 003). @ L'épouse du parrain : **la marinna korba** [la marraine courbe] (001).

**A3))** légèrement courbe (ep. des lugeons) : **archu, /wâ, /wè** adj. (136), R. Arc.

**B1))** n., courbe d'un chemin, coude, tournant : => Virage.

**B2))** courbe, ligne courbe ; courbure, parabole : **KORBA** nf. (001, 003, 004, 020, 136, 173, 228, 328, Ber\*, Chx\*), **korbe** (002) ; **vou** nm. (136), R. => Volant.

**B3))** bois cintré (pour les berceaux, les luges...) : **korba** nf. (173).

**C1))** ladv., non droit : **d'bizôla** [de travers, de biais] (001), R. Bise.

COURBÉ adj. ; voûté ; plié : **korbo, /a, /e** (Alb\* 001) / **korbe** (Sax\* 002) || **korbeu** m. (Mbz\*).

**A1))** courbé naturellement (ep. du bois qu'on scie à fil droit, sans suivre les fibres du bois) : **anprantâ, /âye, /é** [emprunté] adj. (002).

**A2))** courbé (// penché) en avant : **abotyâ** m. (001), **abotsâ** (Bil\*), R. Bouche.

COURBER vt., pencher : **korbâ** (Alb\* 001, Bel\*, Bta\* 378, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\*, Sam\*

JAM, Vth\*), **korbo'** (Reg\* MSM), **korbozh** (Mpo\* 203), **kourbâ** ou **kurbâ** (Tig\*), C. pp. **korbâ** m. (001, 203).

**A1))** courber, faire courber sous un poids, faire plier, faire fléchir sous le poids (un homme, un arbre, un animal) ; Fléchir : **ablazâ** [coucher] vt. (Ann\*), R. => Coucher ; **akreupi** [accroupir] (Sax\* 002).

**A2))** courber, baisser, pencher, incliner, (une branche, la nuque...) : **klyanshî** vt. (001), **klyanstyé** (Abv\* 021), **klintyé** (Cha\*), R. 4 ; **kôchî** (Juv\*), **kâshî** (Alex PRL, Bog\* 217).

**A3))** se courber, pencher, s'incliner, ployer, (ep. d'une branche trop chargée de fruits...) : **klyanshî** vi. (001, 021b), **klyanstyé** (021a), R. 4 ; **pinshî** (028) ; **plèyî** (028) ; E. Coucher (Se).

**A4))** se courber, se pencher, (pour ramasser qc...) : **s'klyanshî** vp. (001), **se klyanstyé** (021), R. 4 ; **s'kâshî** vp. (217), R. => Caucher ; **ptâ l'éshnâ ên' arblyè** [mettre l'échine comme si on portait un filet à foin] vi. (001) ; **sè korbâ** vp. (328).

**A5))** se courber : **s'korbâ** vp. (001) ; E. Crochet.

**A6))** se courber, s'arc-bouter, dresser l'échine ; se ramasser (pour mieux charger une gerbe sur les épaules) ; se ramasser, se faire petit ; ployer, (ep. des personnes) : **s'arbalyî** vp. (001), R. => Houx, D. Pavaner (Se) ; **s'arboklyâ** ou **sè rboklyâ** vp. (001), R. Boucle ; **éranshî** vi. (001), R. => Casser.

**A7))** se courber (ep. d'un arbre, d'une pièce de bois) : **fartlèyî** vi. (002), R. Cercle.

**A8))** se courber, se baisser, se pencher, s'incliner, (pour travailler) : **s'bésî** [se baisser] vp. (001) ; **s'klyanshî** vp. (001), R. 4.

**A9))** se courber, s'affaisser, ployer, fléchir, (sous le poids des fruits, de la neige...) : **kroshî** [*crocher*] vi. (002), R. Crochet ; **plèyî** [plier] (001).

**A10))** se courber (ep. d'un clou qu'on enfonce) : **refolâ**, C. ind. prés. **é refûle** [il se courbe] vi. (002), R. Refouler || **rbolâ** vi. (FEN), R. >> Boule.

**A11))** courber, dévier : **brétâ** [tourner (à droite ou à gauche)] vi. / vt. (FEN) ; **korbâ** vi. (378).

**A12))** courber, pencher : **aboshî** (001), **aboshîyë** (173), C. => Tomber (en avant).

**A13))** courber en déformant : **korbinâ** vt. (Ber\*).

**B1))** expr., se pencher pour ramasser une pierre (pour me la jeter) : **sè korbâ à lè pièrë** [se courber aux pierres] (328).

COURBETTE nf. **korbèta** (Alb\*).

COURBURE nf., courbe : **korbeura** nf. (Alb\* 001c), **korbyura** (FEN) || **korba** nf. (001b, Reg\*) || **korbo** nm. (001a) ; E. Val de Fier.

COURCAILLER vi. => Caille.

COURCHEVEL nv. (HA de Saint-Bon-Tarentaise) : **Korsouè** (Tar\*), **Kourtsevè** (Boz\*), R. 1 ; E. Colporteur.

- N. : D'après les habitants de Bozel (Marc Mongellaz), Courchevel aurait été l'endroit où un ours aurait écorcher un veau. Mais il est rare qu'on monte les veaux en Alpage, d'après un autre Tarin. E. Saint-Bon-Tarentaise.

--R. 1-----

- *courche* < \***ékorshvire** < **ékorshuire** ou **ékorsuire** [congère] (Les\*) / **ékorsîre** (Fau\* FEN) / **kouchère** (Cmj\*) / **kouchîre** (Arg\*, Cor\*) / **koukhîre** (Sam\*, Sfr\*) => Tempête (**kouchî**, **kousa**) + -vel < *vabre* / *vavre* / *vaure* / *vèbre* / *vèvre* / *veure* / *voivre* / *voèvre* < GRO 488b Vavre (La) < (en 1216) *vaura* [terrain inculte, généralement boisé] => Guère, Vide >> (mieux) Corsuet (tautologie \**kor-* et Suet [hauteur]) >> <sup>2</sup>Aune « lieu inculte, couvert d'aunes où se produisent des congères >> # *écorche-veaux*. /// *Courchons* nv. LIF 219b (Basses-Alpes) sur une hauteur < pcelt. (lig.) \**Kor-t-* / *Kar-* [sommets, hauteur, montagne] => Tas (**kousî**), Char (Le).

COURÇON nm., courson, branche d'arbre fruitier taillée à trois ou quatre yeux : **kourna** [corne] nf. (Côte-d'Aime) ; => Courson, Sarment.

COUREUR n. (cycliste, à pied) : **koureu'**, /**eûza**, /**eûze** (Alb\* 001) / **koureû** (Reg\* MSM) || **koreu**, -**za**, -**ze** (Rfo\*), R. 3 Courir.

**A1))** coureur, personne qui est toujours à courir d'un côté de l'autre, qui baguenaude, qui va et vient, qui rend visite aux copains au lieu de s'occuper du ménage ou de la ferme, coureur (de vogues, de copains, de copines) : **koratî, -re** an. (001, Chx\* 044, Pbv\*, Rev\* 218, Vth\* 028) / **kouratî** (Boë\* 035) / **koratyé** (Aix, Cvl\*) / **korandyé** (Arv\* 228) / **koryié** ou **koryé** (Nbc\* 214) || **koratré, /ala, /ale** (001 BAR) || **korandé, -la, -le** (Mbz\*) || **koryeû, -za, -ze** (035) || **korate** m. (Mpl\*) || **korîre** f. (Bta\*), **koratsére** [*couratière*] (Bil\*), R. 3 ; **ganbasa** nf. cfs. (028, Juv\*), R. Jambe ; **badî, -re** (035), R. => Libre ; **blodî, -re** (028), R. => Blouse ; E. Couratier, Femme, Flâneur, Marchand.

**A1a))** qui va où il ne faut pas, (vache) qui va brouter chez le voisin ; homme ou femme volage, qui a des relations illégitimes ; au m., coureur de jupons ; au f., pute : **fwiyandèl, /a, /e** an. (Tig\* 141).

**A2))** homme volage, coureur de jupons, coureur de femmes, chaud lapin, qui court après les femmes : **FMALÎ** an. m. (028), **FÈMALÎ** (001, 044, 218, Les\*), **feumalî** (Sax\*), R. 2b Femme ; **bika d'savu** [*verge de sureau*] nf. (001) ; **boshaton** nm. (001), **bokariya** (141), R. 2c Bouc ; **pistolè** [pistolet] nm. (001) ; **pét-à-vépro** [pète à vèpres] nm. (228) ; **koryé de keutlyon** (214) ; **omo à plyomacho** [homme à plumage = qui finit par s'envoler] nm. (001 FON) ; **putasî** (001), **putasyé** (FEN), **putanî** (FEN), R. Pute ; **anguzeur** nm. (328), R. => Chien, Gueux ; **matou** nm. (Cmj\*), R. => Chat ; **kwaizandyé** [homme qui court après les femmes] nm. chs., **kwaizandyé** [femme qui court après les hommes] nf. cfs. (Alv\*), D. Espion ; **rapido** [rapide] nm. (Ect\*) ; **rouch** [chien] nm. (Terrachu).

**A3))** fille ou femme volage : **gwina** nf. (001) ; E. Pute.

**A4))** coureur de bal et de fêtes : **kavalî, -re** n. (Tgl\*).

**A5))** coureuse, vache qui s'écarte souvent du troupeau : **koryére** nf. (416), R. 3.

**B1))** v., rechercher la compagnie des femmes, courir après les femmes, être un coureur de jupons, courir le jupon : **fèmalâ** vi. (001), R. 2b ; **boshatâ** vi. (Cvn\*), R. 2c ; **chinasê** vi. (Ber\*), R. => Chien.

COURGE nf., potiron, citrouille, cucurbitacée ; calebasse : **keudra** (Gav\* FEN), **KEÛRDA** (Abv\*, Alb\* 001b, Ann\* 003, Ams\*, Bsl\*, Bfo\*, Csl\*, Gnv\* FEN, Mal\* 015b, Moye, Reg\* MSM, Vfr\*), **keûrdô** s. et **keûrdê** pl. (Mpo\*), **keûrzhe** (Cvn\*, Tgl\* 051b), **korda** (051a, Msg\*), **kourda** (Alv\*, Bel\*, Ber\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\*, Gru\*, Sam\*, Sax\*, Thn\* 004b, Vau\* DUN 17, Vth\*), **kourdya** (Les\*), **kourdze** (Ter\*), **kourzha** (004a), **kwarda** (001a, Aix, Abn\*, Ans\*, Bll\*, Cha\*, Viv\*), **kurda** (Cge\*, Jor\*), **kwérda** (Arv\*, Bta\*, Pal\*), **kwêrda** (015a, Aime, Tré\*), **kweûrda** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **kweûrze** (Cvl\*), \*R. 4 < l. *cucurbita* [courge], D. Houblon ; **kèkonbroü** [*quecombrou* au plur.] (HPS) ; E. => Bouvier, Corde, Gourde, Hoher.

- N. : Gastronomiquement, on utilise la courge en soupe (CTS 39), tarte salée (LCS 41), gratin (VIR), confiture (VIR).

**A1))** petite courge : **kordairon** ou **kordêron** nm. (001, 003), \*R. 4.

**A2))** champ ensencé en courges ou propice à la culture des courges : **kordîre** nf. (001 CHA, Juv\*), \*R. 4.

**A3))** courge vidée dans laquelle on fait des trous pour figurer la bouche, le nez et les yeux et dans laquelle on met une bougie allumée pour faire peur aux poltrons (c'est l'ancêtre la courge de Halloween) : **bovîre** [ver luisant] (004), R. Bouvier ; **téta d'mo'** (001).

**A4))** personne empotée, gourde : fig., **kourda** [courge] nf. (282), \*R. 4.

--R. 4-----  
 - **keûrda** < afr. *coorde* / *cohourde* (en 1246) / NDE 206b *cohourge* (en 1390) / BWV 164b *gohourde* (chez Ménage en 1694) / dial. ouest de la France DHF 555b (14e s.) *cohourge* < blat. \**cucurbica* < clat. *cucurbita* [courge, gourde] / prov. *cogorla* < ap. *cogorda* / afr. *courle* / ly. *courla* / lorr. *cohole* < clat. *cucurbita* [courge, gourde] /// mots latins de sens voisins *cucutia* [gourde], *cucumis* [concombre] *cicirbita* => l. *cicer* [pois chiche] >> gaul. DFG 107 *cularo* [courge] / airl. *cularán* [concombre] / gall.

*cylor* / bret. *keler* [noix de terre] / dauph. *courla* [courge] < agaul. \**karu-lo* / g. *káruon* [noix] => Grenoble, D. Courgette, Houblon, Noix.

COURGETTE nf. **korjèta** ou **korzhèta** (Alb\*), **kourjèta** (Vth\*), R. Courge.

COURIR vi., se hâter, se dépêcher, se précipiter ; vi., se mettre en quête ; vi., souffler (ep. du vent) ; vi., sévir, se répandre, (ep. d'une épidémie) ; vi., ruisseler ; - vt., courir (un risque, la compagne, les filles...), draguer (les filles) ; vt., parcourir, sillonner ; vt., chasser (les poules hors d'un jardin...) : **keûre** (Fta\*), **KORE** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Avx\* 273, Bta\* 378, Cam\*, Cel\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mbz\* 026, Pco\* 320b, Try\*, Thn\* 004b, Tig\* 141 LPT 96, Vau\* DUN 49), **koure** (Alv\* 416, Chx\* 044, Cge\* 271, Cmj\* 282, Hou\*), **kourë** (Mpo\* 203), **kôrdre** (Bll\*), C. 1, \*R. 6 || **kori** (001a, 003a TER, 004a, 320a, Abv\* 021, Aix 017, Alex PRL 158, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\* 025, Cor\*, Cru\*, Csl\*, Gtt\* 215, Hvc\* 236 AMH, Mor\* 081, Moû\*, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sfr\* 130, Tgl\*, Vth\* 028), **kwori** (Pal\* 060), C. 1, R. 2a ;

- **dromózh** (203), **froumâ** (141), R. 2b < g. *dromos* [course] ;

- **bistêzh** (203), **postâ** [poster] (003, 004), **poustâ** (FEN) ; C. ind. prés. (il) **salye** (Mpl\*) ; **fui** ou **fwiyë** (141 LPT 276), C. 2 ; **galopâ** vi. (416 ;

- **djardêzh** vi. (203) ; **dragózh** vi. (203), R. Draguer (les filles) ;

- **radêzh** vi. (203) ; E. Diarrhée, Parcourir, Rut, Sévir, Souffler, Tracer.

A)) Les verbes.

B)) Les personnes qui courent.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes : Fuir épouvanté.

A1)) courir après qq., rechercher, chercher, suivre en courant, poursuivre, courir derrière : **kori apré** ou **fronnâ apré** (228), **kore apré** (001). @ Poursuis-le : **kor lui apré** [cours-lui après] (136), **kò lo apré** (001).

A2)) arriver l'un après l'autre (comme s'ils se couraient après), se suivre de près ; se chercher, ne pas pouvoir se passer l'un de l'autre : **sè kori apré** ou **sè kore apré** (001).

A3)) chasser, courser, faire ~ partir // fuir // courir, (les poules, d'un endroit) : **kori** vt. (002), R. 2a || **kore** ou **fère kore** (001), **koratâ** (001, Aba\*, Épa\*), \*R. 6 ; **shouyî** ou **chouyî lé polalye** [*chouiller les polayes*] (001) [faire partir les poules], R. => Chasser.

A4)) courir de-ci de-là, aller çà et là, courir sans arrêt d'un côté de l'autre, vadrouiller, vagabonder, rôder, être toujours par monts et par vaux ; chercher des aventures, s'amuser, courir le guilledou, mener la vie : **KORATÂ** vi. (001, 026, 028, 044, 081, 173, 282, 310b, 328, Ber\* 409), **koratêzh** (203), **korato'** (002, 041 MSM), **KORYATO'** (041a, Més\*), **kouratâ** (002) || **fâre la korata** (310a), \*R. 6, D. Femme ;

- **roulâ** [rouler (sa bosse)] (025), **roulêzh** (203), R. Rouler :

- **rôdâ**, **grolâ**, être (// **alâ**) à la ~ **korata** // **rôda** // **grôla** [*être (// aller) à la ~ courate // rôde // grôle*] (001) ; **barôdâ**, **marôdâ**, **varôdâ** (001), **gazhodêzh** (203) ; **kavalâ** (FEN) ; **fwiyé** (141), C. / R. 3 => Fuir ; E. => Chaussure, Flâner, Vadrouille.

A5)) courir vite, se presser, se dépêcher, se démener, se hâter : **pitatâ** vi. (002), **patalâ** (001), R. 5 => Patte, Pied ; **froumâ** (141), R. 2b.

A6)) marcher vite et beaucoup, courir ; faire aller les jambes, jouer des jambes ; galoper, marcher un peu gauchement (ep. des enfants qui font leurs premiers pas) : **patalâ** vi. (001, 028), **patlâ** ou **patelâ** (228), C. ind. prés. (il) **u patéle** (228), R. 5 ; E. Fuite.

A7)) courir avec la queue en trompette, se mettre subitement à courir (/ détalé, courir) avec effroi la queue en l'air, (ep. des vaches) : => Fuir.

A8)) marcher très vite, courir précipitamment, foncer, se presser, s'élancer : **dâlyé** [faucher] (021, 228), **dâlyî** (001 BEA), R. => Rapidement (à ne pas confondre avec **dâlyé** / **dâlyî** [faucher avec une faux (**dâlye**)]).

A9)) courir (très) vite, courir à toute vitesse, s'enfuir à toute jambe : **kavalâ** vi. (001, 003, 044), R. Cheval ; **fwiyé** (141), R. 3 ;

- **klairé** [flamber] (416), R. // *lamper* [courir vite] (Gap JDC 173) ;

- **dètèpâ** (141), R. « débarrasser le pré < **tèpa** [pré] => Défricher /// **dékanpâ** [s' enfuir] < **kan / shan** [champ].

**A10))** monter en courant : **kori hyô** vi. (228).

**A11))** descendre en courant : **kori drai bâ** vi. (081).

**A12))** courir derrière (qq.), emboîter le pas (à qq.), le talonner, le suivre de près : **patlâ apré (kortyon)** (228), R. 5. @ Il lui emboîte le pas : **u lyi patéle apré** (228).

**A13))** courir (// se précipiter) au devant de (qq.) : **kori kontre (kortyon)** (228).

**A14))** courir après, rechercher, raffoler, adorer, se régaler, aimer beaucoup, apprécier, faire des folies pour, (un aliment, surtout dans une phrase négative) : **kore apré** vti. (001).

**A15))** donner du mou à une corde ; égaliser les cordes du **trapon** avant de l'étendre sur le pré : **fâhe kore** [faire courir] vt. (141) ; **lésî kore** [laisser courir (la corde) = ne pas la retenir] vt. (001) ; E. Foin.

**A16))** courir, fuir en courant ; poser, enlever, ôter, (sa veste...) ; vagabonder, sortir la nuit : **fwiye** vi. / vt. (141), R. => 3.

**A17))** talonner, courir ou marcher ou skier juste derrière qq. : **talônâ** (001), **talounâ** vt. (141), R. Talon.

**A18))** courir (les fêtes) : **ganbyotêzh** ou **ganbèyézh** vi. (203), R. Jambe ; **lvâ la shanba** [lever la jambe] (001).

**A19))** courir les filles : **modêzh à le mètrèsë** [aller aux maîtresses] (203).

**B))** Les personnes qui courent :

**B1))** an., personne qui court toujours, qui est toujours pressée ; enfant un peu gauche qui commence à marcher : **patalî, -re** an. (001) || **patalré** nm. (001) || **patala** nf. chf. (001), R. 5 ; E. Marcher.

**B2))** (qq.) qui court beaucoup : **pitaton** nm. (FEN), R. 5.

**B3))** personne qui aime à courir çà et là, vagabonder, sortir, chercher des aventures, (péj.) : **koratî, -re** an. (001, 002b, 028, 081) / **kouratî** (002a) || **koratchu, -za, -zë** (328) || **koratchî, /îrî, /îrë** ou **koratyî, /yîrî, /yîrë** (310), \*R. 6 ; E. Flâneur.

**B4))** n., groupe de personnes qui aiment courir çà et là ensemble, (péj.) : **koratri** ou **kouritèla** nf. (002), \*R. 6.

**B5))** manie // besoin // forte envie ~ de vagabonder, de courir ~ çà et là // de côté et d'autre : **koratri** nf. (001, 028), \*R. 6.

**C))** Les expressions : Bise.

**C1))** expr. (pour rabrouer ou éconduire un quémandeur) : **t'pu tozhô kore** [tu peux toujours courir] (001).

**C2))** il court comme un lièvre : **a fuit komë na lyîvra** (141).

**C3))** courir à bride abattue : **koure à tota bèrda** [courir à toute bride] (282).

**C4))** courir à toute jambes : **kori man on ra anpwêzno'** [courir comme un rat empoisonné] (002).

**A9))** courir à toutes jambes, courir ventre à terre : **kori man on ra anpwêzno'** [courir comme un rat empoisonné] (002), **korë m'on ra êpwaiznâ** (001 CHA) ; **korë m'on dératâ** [courir comme un dératé] (001) ;

-- @ Courir comme un dératé (comme quelqu'un à qui on a ôté la rate) : **kori m'on dératâ** (041), R. Au mot « Dératé », BWW 188b renvoie au mot « Rate ». Pour éviter d'avoir un point sur le côté, on raconte que des coureurs se font enlever la rate. Mais beaucoup ont compris « dératé » au sens de « chasser les rats », d'où « courir comme un rat qu'on prend en chasse ». En effet le verbe **ratâ** signifie « chasser les rats », d'où **dératâ** compris comme « déloger les rats ».

Quant au mot **êpwaiznâ** [empoisonner], je pense qu'il s'agit d'un jeu de mots avec le verbe **êpraiznâ** [emprisonner ; piéger, débusquer, assiéger]

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **koro**, (tu, il) **ko**, (nous) **korin**, (vous) **korî**, (ils) **korön**.

--- (044 CLR) : (je) **kor**, (tu, il) **kor**, (nous) **korin**, (vous) **kourë**, (ils) **kourän**.  
--- (203) : (je) **kouro**, (il) **kourt**.  
-- Par personne :  
--- (je) **koro** (003, 136, Vau\* 082), **korje** (378), **kouro** (203), **kourou** (409).  
--- (tu, il) **ko** (003, 082), **kou** (228), **kour** (017, 021, 025b, Tab\*), **kor** (010 JAM, 025a, 136, 173, 236, 273, 320, 328, 378), **kore** (002, 041 MSM, Hvc\* 236, Ncl\*)  
--- (nous) **korin** (Bes\* 128), **korjin** (378)  
--- (vous) **korî** (017, 136, 228), **koride** (218), **kordë** (378).  
--- (ils), **korän** (004, 010, 041 MSM, 130, 136), **korjön** (026, 378), **korön** (017, 236, Db\*), **kôrön** (Jrr\*), **koryön** (025), **korzän** (282), **kourän** (228), **kourön** (021, Tab\*).  
- Ind. imp. :  
-- Par localité :  
--- (001 PPA) : (je) **korivou**, (tu) **korivâ**, (il) **korive**, (nous) **korivô**, (vous) **korivâ**, (ils) **korivô**.  
-- Par personne :  
--- (je) **korivo** (025) ; (tu) **korjâ** (026) ; (il) **korai** (Meg\*), **korive** (010 JAM, 017, 041 MSM, 081, 228, 271), **koryëve** (273) ; (nous) **korivô** (001) ; (vous) **korivâ** (001) ; (ils) **korivän** (228), **korjon** (328), **koryévön** (273), **korzan** (282).  
- Ind. fut. :  
-- Par localité :  
--- (001 PPA) : (je) **korrai**, (tu) **korré**, (il) **korrà**, (nous) **korrin**, (vous) **korri**, (ils) **korron**.  
--- (044 CLR) : (je) **kourré** ou **kourrê**, (tu) **kourré** ou **kourrà**, (il) **kourrà**, (nous) **kourrin**, (vous) **kourré**, (ils) **kourran**.  
- Cond. prés. : (je) **korri** (001).  
- Subj. prés. :  
-- Par localité :  
--- (001 PPA) : (que je) **korézo**, (que tu, qu'il), que nous), que vous) **koréze**, (qu'ils) **korézön**.  
--- (044 CLR) : (je) **koriso**, (tu) **korisâ**, (il) **korisë**, (nous) **koryin**, (vous) **korisyâ**, (ils) **korisän**.  
- Subj. imp. : (que je) **korisou** (001).  
- Ip. : (2e p.) **ko** (001), **kor** (010 JAM, 136, 378), **kore** (002) ; (4e p.) **korin** (001, 128, 136), **korjin** (378) ; (5e p.) **korî** (001, 025, 136, 228), **koridë** (320), **kordë** (378).  
- Ppr. : **koran** (010 JAM, 041 MSM, 081 JCH, 215, 310, Flu\*), **koren** (001), **korin** ou **koryan** (025).  
- Pp. : **koru**, /wà, /wè (001, 003 TER, 021, 025, 328, Mor\*) / **kworu** (060) || **kori** m. (041 MSM, 228), **koru** (010 JAM, 044, 203), **koryo'** (002, 136).  
--C. 2-----  
- Ind. prés. :  
-- Par localité :  
--- (141 LPT) : (je) **fwiyo**, (tu, il), **fwit**, (nous) **fwiyên'**, (vous) **fwidë**, (ils) **fwiyön'**.  
--- (Aly\*) : (tu, il) **fwi**.  
- Ind. imp. :  
-- Par localité :  
--- (141 LPT) : (je) **fwiyo**, (tu, il) **fwiyêy**, (nous) **fwiyan'**, (vous) **fwiyî**, (ils) **fwiyan'**.  
- Ind. fut. :  
-- Par localité :  
--- (141 LPT) : (je) **fwiyêy**, (tu, il) **fwihà**, (nous) **fwihan'**, (vous) **fwihêy**, (ils) **fwihon'**.  
- Cond. prés. :  
-- Par localité :  
--- (141 LPT) : (je, tu, il) **fwihit**, (nous) **fwihên'**, (vous) **fwihî**, (ils) **fwihan'**.  
- Subj. prés. :



-- Par localité :

--- (141 LPT) : (que je) **fwiyo**, (que tu, qu'il) **fwiye**, (que nous) **fwiye**, (que vous) **fwiye**, (qu'ils) **fwiye**.

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (141 LPT) : (que je) **fwiyo**, (que tu, qu'il) **fwiye**, (que nous) **fwiye**, (que vous) **fwiye**, (qu'ils) **fwiye**.

-- Par personne :

Ip. : (2e p.) **fwiyo** ; (4e p.) **fwiye** ; (5e p.) **fwiye**.

- Ppr. : **fwiye** ou **fwiye** ou **fwiye** (141 LPT 73 / 127).

- Pp. : **fwiyo** (141).

--R. 2a-----

- **kori** < fr. *courir* < afr. (en 1080) *curir* < afr. JDC 70 *courre* => \*R. 6

--R. 6-----

- **kore** < afr. (en 1050) *curre* < *courre* < l. GAG 462c *curre* [courir] / all. DUD 575a *Ross* < mha. *ros* < aha. (*h*)*ros* / nl. *ros* / a. *horse* [cheval] / aisl. *kross* / fr. *courre* (*chasse à*) / it. *correre* / l. *currus* [char, car, char de guerre] / *cursitare* [**korat** = courir çà et là] / *cursare* [courir souvent] < gaul. DFG 86 *carros* [chariot, char à quatre roues] / l. *carrus* / airl. *carr* / gall. *car* / abret. *carr* / bret. *karr* [charrette, voiture] / g. DGF 658a *epi-kouros* [secourant, assistant, aide « qui accourt auprès de »] < \**korsos* / germ. DEE 220b \**χursam* < ie. \**kers-* [courir], D. => R. 2a, Car, Char, Courrier, Cours, Course, Rosse.

COURMAYEUR nv. **Kormaye** ou **Kormayo** (Alb\*).

- N. : Village situé à 1220 mètres d'altitude.

**A1**) Le patois de Courmayeur a fait l'objet d'une enquête dans l'ALF (point 966).

COURONNE nf. (de fleurs, de pain, de roi, de mariée, mortuaire...) : **kohouna** (Tig\*), **korena** (Gtt\* GPR, Ncl\*), **koreuna** (Bil\* 173), **KORONA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Db\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\* 028), **korna** (Bel\*, Bog\*, Sax\* 002), **kornà** (Gav\* FEN, Hfc\*, Hou\*, Mor\*), **kozhon** (Mpo\*), **kourna** [corne] (Chx\*), R 1.

**A1**) couronne de pain, brioche en forme de couronne : **teûrshe** nf. (002), **tourshe** (028), R. Torche ; E. Pain.

**A2**) couronne, arête circulaire de la tête d'un billon : **moshe** ou **moshne** [taille] (Cmj\*), R. Moquette ; E. Biseauter, Couronner.

**A3**) couronne des rois : **koreuna dè leu rai** nf. (173).

--R. 1-----

- **korona** < l. *corona* / g. *korônê* < *korônos* => Cercle, D. Couronnement, Couronner.

COURONNEMENT nm. **koronamê** (Alb\*), **koronamin** (Vth\*).

COURONNER vt. **kohounâ** (Tig\*), **KORONÂ** (Alb\*, GNL), **kornâ** (Gav\* FEN, Sam\* JAM), **kouronâ** (Vth\*).

**A1**) couronner un billon : => Biseauter.

COURRIEL nm., courrier électronique, messagerie électronique, mail, email ou e-mail (*electronic mail*) : **mandèl** ou **mandèlo** (...), R. **mand-** < **mandâ** [envoyer] + **èl** [électronique].

COURRIER nm., les lettres : car (// voiture) apportant régulièrement le courrier : **koryî** (Ect\*), **kourîe** (Ebl\*), **kouryé** (Alb\*, Art\*, Gtt\*, Mbz\*, Reg\* MSM 1280), **kouryî** (Pnc\*, Tig\* LPT 148), R. => Courir, D. Courriel.

COURROIE nf., enguichure (de bouclier) ; courroie d'entraînement de machine ; sangle : **zhouklya** (Alb\* 001 CHA), **zeûklya** (Abv\* 021), \*R. 3 ;

- **konrwé** (Bel\* 136), **korà** (Aly\* 529c fgm.), **korai** (001, Ect\*, 529b igm.), **koré** (Gav\*), **koréya** ou **koréya** [lanière de fouet ; champ long et étroit ; collier] (Tig\* 141 LPT 156), **koroi** (529a Bettant), **korwé** (Cor\*, Mbz\* 026), **korwê** (Thn\*, Vth\* 028b, MSM), **kourwâ** (028a, Bta\* 378, Ebl\*), **kourwé** (Ajn\*, Sax\* 002), **kourwê** (Vai\*), \*R. 2a, D. Champ, Collier, Fouet, Lacer, Lacet, Pré ; **rbanon** nm. (Arv\* 228), R. dim. < Ruban ; E. Attache, Joug, Lacet, Lanière, Trait.

**A1))** courroie pour tirer (ep. du cheval) : **tiran** nm. (136), R. Tirer.

**A1a))** courroie de reculement (du cheval) : => Reculement.

**A2))** courroie qui porte la sonnette des vaches, courroie de sonnaille : **brelîre** nf. (002), R. => Balancer (**brelan**) ; **kourwâ** nf. (378), \*R. 2a ; E. Clochette.

**A2a))** boucle de la courroie de la sonnaille : **boklya** nf. (001, Cmj\*) ; E. Ardillon.

**A3))** courroie qui fixe ; lanière en cuir servant à assujettir le joug de tête sur la tête et aux cornes des boeufs) : **glêtalye** nf. (Juv\*), R. « lien de bois => Quille, D. Lacet ;

- **dzawkle** nf. (Alv\*), **joukla** (Ber\*), **sheûkô** (Mpo\* 203+), **zeûklya** (021), **zhouglya** (228), **zhouklya** (**dé bû**) (001), **zhûkla** (Ann\* JAG), **zhûklya** (Alex PRL 202), **zhurklya** () || **zhuklyo** nm. (Alex, Ann\*, Fra\*), \*R. 3 ;

- **farkêzhî** nfs. (203), R. => Joug.

**A4))** courroie ou lanière en cuir pour attacher le collier du cheval : **jeûkla** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), \*R. 3.

**A5))** courroie de devant, courroie du bât qui passe par devant le poitrail de l'animal, lanière avant du bât : **paîtrâ** nm. (026), **pétrâ** (378), R. Poitrail.

**A6))** courroie de dessous, courroie (// sangle) du bât passant sous le ventre du mulet : **siñgya** [sangle » sous-ventrière] nf. (378), **siñgla** nf. (141), R. 2b Sangle.

**A7))** courroie pour attacher le timon au joug : => Cage, Timon.

**B1))** v., attacher (// serrer // boucler) la courroie de dessous du bât : **siñgyâ** vt. (378), **siñglâ** (141), R. 2b.

--R. 2a-----

- **kourwê** < afr. NDE 207a (en 1080) *correie* / DHF 557a (en 1080) *curreie* < l. BWW 164b *corrigia* [courroie » lacet de soulier » lanière » fouet] / it. *correggia* / esp. *correa* / irl. *conriug* [j'attache ensemble] < gaul. >< l. GAG 434c *cōrium* [peau, cuir ; courroie, lanière, fouet] => Cuir, D. Champ, Collier, Fouet, Lacet, Pré.

--R. 3-----

- **zhouklya** / lang. DLF 261a *jhûsclô* [longe de joug, courroie du joug, longue lanière de cuir] « lien de bois => Verge (**zhiklya**) >< l. JDC 141 *jungula* [courroie] < *jungere* [lier, attacher...] >< Joug // **grotalye** [lacet, cordon de chaussure], D. Correction, Rossée.

COURROUCÉ adj., en colère, rageur : => Irrité.

COURROUCER vt. => Colère, Irrité.

COURROUX nm. => Colère.

COURS nm. (d'histoire...) : **ison** [leçon] nf. (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM), **leson** (Arv\*) ; **kor** nm. (Ect\*, FEN), R. 3.

**A1))** cours (élémentaire, moyen, supérieur) : **ko** nm. dc., **kor** dv. pno. (001), R. 3 ; **klyasa** nf. (001), R. => Classe.

**A2))** cours (de l'histoire, d'un ruisseau...) : **kour** (Aix, Cha\*), R. 3.

**A3))** n., cours, lit, (d'un ruisseau ...) : **lyai** [lit] nm. (001) ; E. Fil.

**A4))** cours d'eau : **meûrthe** nf. (001), R. => Morge ; **langô** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. => Flaque ; E. Fleuve, Rivière, Ruisseau, Torrent.

**A5))** cours, longue et large avenue, grande allée : **kò** nm. (001).

**B1))** ladv., au cours de la nuit : **parmi la né** (Sax\*), **dyê la né** [dans la nuit] ou **pêdê la né** [pendant la nuit] (001).

**B2))** au cours du mois de juin : **Dyan l'koran du mê d'jwan** (041 MSM), **dyê l'korê du mai d'jwê** (001)

**B3))** au cours des temps : **u lan dé tan** [*au long des temps*] (041 MSM).

--R. 3-----

- **ko** < l. *cursus* [cours, marche, course ; mouvement de la phrase, allure du style ; série des prières, des offices] => Courir.

COURSE nf. (à pieds, à vélo...) ; marche ; mouvement (d'un piston) et étendue de ce mouvement ; périple, voyage ; petit déplacement, petite expédition, aller et retour rapide (course en montagne) : **KORSA** (Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 215, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Hou\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Sax\*

002, Thn\*, Tig\* 141b, Vth\*), **koursa** ou **kursa** (141a LPT 88), \*R. 4 ; **galupéte** ou **kalupéte** (Alv\* 416) ; E. Achat, Diarrhée, Épidémie, Voyage.

**A1))** achat, commission ; démarche, déplacement : **KORSA** nf. (...), \*R. 4.

**A2))** marche, distance parcourue, chemin parcouru, trotte : **korsa** nf. (001, 002), \*R. 4 ; **trota** (001).

**A3))** longueur de corde à linge tendue entre deux arbres ou piquets : **korsa** nf. (002), \*R. 4.

**A4))** marche ou course précipitée : **patlâ** nf. (228), **patelâ** (025), **patalâ** (001), R. Patte ; **pitata** nf. (FEN), R. Pied.

**A5))** course en montagne, longue marche : **banbâ** nf. (Cmj\*) ; **rintornâ** nf. (Chx\*).

**A6))** course de fond à ski : **koursa dè fon** nf. (141 LPT 200).

**A7))** petite course rapide en montagne ; voyage très court et rapide : **dèskapa** nf. (141).

**A8))** course de ski : **koursa dè ski** nf. (141 LPT 88), **korsa à ski** (001).

**A9))** course de ski de fond : **korsa d'èski dè fon** (141 LPT 138), **korsa dè ski d'fon** (001).

**B1))** v., faire la course : **fâre la galupéte** vi. (416), **fère la korsa** (001).

**C1))** faire un déplacement pour rien, se placer pour rien : **fêr na korsa d'âbé** [faire une course d'abbé] (328).

--R. 4-----

- **korsa** / it. *corsa* / fr. *course* (fin 14e s.) < afr. *corse* (au 13e s.) < l. *cursura* [course] nf. < *cursus* nm. => Courir, D. Courser, Coursier.

COURSER vt. => Courir, R. Course.

COURSIER nm. **KOURSYÉ** (Alb\* BEA), **korsî** (001 PPA), R. Course.

COURSON nm., courçon, (de vigne) : => Sarment.

COURT adj., pas très long, petit ; qui ne voit pas très loin ; sommaire, bref, exposé en peu de mots : **keur**, **-ta**, **-te** (Dba\*) / **kor** (Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Thn\* 004, Vth\* 028b) / **kôr** (028a) / **kour** (Sam\* JAM) | **keur**, **kourta**, /e (Bil\*) | **keurt**, **-a**, **-e** (Bes\* 128b) | **ko**, **-rta**, **-rte** (Alb\* 001, Ann\*, Reg\*) | **kor** ou **keur**, **-të**, **-te** (Arv\* 228) | **kor**, **kourta**, /e (Bog\*, Sax\*) | **kor**, **kôrta**, /e (Cor\*) | **kourt** ou **kurt**, **-a**, **-e** (Tig\*) | **keurt** ms., **keur** mpl., **-ö** fs., **-ë** fpl. (Mpo\*) | **kur**, **-ta**, **-te** (Ect\*) || **keur** m. (Rvr\*) || **kor** m. (Cvl\* 180, Nbc\*), **kour** (Gtt\*), **kur** (Cge\*), **kueur** (Mtd\*), **tyeûro** (Meg\*), R. 1 ; **to pti** [tout petit] (Bel\* 136) ; **ran lon** (180), **rê lon** (001), **rin lon** [*rien long* = pas long] (136) ; E. Connaître, Fille, Petit, Simplement.

**A1))** de taille courte et épaisse : **ravasu** adj. m. (Ber\*) ; E. Courtaud.

**A2))** court sur pattes : => Basset.

**B1))** v., être (à) court d'argent, manquer d'argent : **être à kor d'arzhin** (004) ; **être prèsâ d'arzhin** [être pressé d'argent] (Alex PRL) ; E. Tirer, Tirailleur.

**B2))** être pris de court, être surpris : **être prai d'ko** (001), **être prai d'kor** (228).

--R. 1-----

- **ko** / afr. DHF 558a (en 1155) *kort* / (en 1080) *curt* < lat. *curtus* [écourté, tronqué ; châtré, circoncis] / all. *kurtz* => Chair, Cuir, D. Accourir, Courtaud, Écourter, Raccourir.

COURTAUD an., basset, trapu, court (// bas) sur jambes (// sur pattes), qui a des jambes courtes, qui est de taille courte et ramassée, petit et trapu : **kortyô**, **-da**, **-de** an. (Alb\* 001, Ann\*, Gen\*, Thn\*) / **kourtyô** (Sax\* 002) || **kortibi** m. (FEN) ; **kourtyinku** [= bas du cul] nm. (002), R. => Court ; **ba** [bas] adj. m. (001, 002) || **bastâ** fs. (002) ; **ba-de-ku** [*bas de cul*] nm. (002b), **bâ dè ku** (Bil\* 173b) || **ba-du-ku** [*bas du cul*] (001, 002a, Csl\*, Cor\*), **bâduku** ou **bâ du ku** (173a, Ebl\*) ; **kukô** [*cul court* = vagabond, colporteur et marchand d'habits et de pacotille] m. (001 BEA) || **kukorta** [marchande de vêtements et de mercerie] f. (001 FON) ; E. Boulot.

**A1))** gros et court, gros et courtaud : **plôtru** an. m. (Ber\*), R. => Pattu.

COURT-BOUILLON nm. **korbolyon** (Alb\*, Vth\*)

COURTEPOINTE nf. => Couverture.

COURTIL nf. => Jardin.

COURTILIÈRE nf., taupe-grillon : **kartrôla** (Mar\*), **kortaroula** (Bil\*), **kortrola** (Ann\*), **kotrôla** nf. (Alb\*, Abv\*), **kourtrôla** (Sax\*), **kourtilyéra** (Vth\*) || **ortolan** nm. (Thn\*), R. Jardin.

COURTINE nf. fl. => Cour.

COURTISAN an. ; au f., courtisane : **kortizan, -na, -ne** (Alb\*).

COURTISER vt., coqueter, faire la cour à, flirter avec, (une jeune fille) : **FRÉKANTÂ** [fréquenter] (Alb\* 001, Bel\* 136, Vth\* 028) ; **blondâ** vi. (Alv\*, Mèl\*, Roc\*), R. => Blonde ; **blosî** [pincer] (Sax\* 002) ; **frotâ** [frotter] (Ach\*) ; **alâ trovâ** (001, 002, 052) ; **kortizî** (001), **kourtizâ** (Cor\*), R. Cour ; **galannâ** (028), R. Galant ; E. Spectacle.

**A1))** courtiser, faire la cour, (à un roi, un personnage haut placé...) : **fâre la kor** (136, Cha\*), **fére la kò** (001).

**A2))** faire la cour à une fille (en vue du mariage, mais ce n'est pas encore la fréquenter) : **s'vèlyî na flyè** [se veiller une fille] (001, Mor\*).

COURTOIS adj. => Affable.

COURT-PENDU nm. => Pomme.

COUSEUR an. **kozeu'**, /euza, /euze ou **kozò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001).

**A1))** coureur (/ coureuse) de linceul (chargé de la toilette du mort) : **kozò d'lêfu** (001, Chautagne AVG 158).

<sup>1</sup>COUSIN an. m., cousine an. f. : **kezin'**, **kezeûnõ**, /ë (Mpo\* 203), **koujin**, **koujnà**, /è (Mbz\*), **koujin'**, **koujina**, /e (Tig\*) | **KOZIN**, **KOZNÀ**, /È (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\*) || **kozin**, **kozena**, /e (Pal\*), **kozin**, **kozina**, /e (Ber\*) | **kouzin**, **kouznà**, /eu (Bel\*, Cor\*, Sax\* 002b), **kuzin**, **kuzina**, /e (Ect\* 310) || **kuzin** m. et **kuzinà** fs. (Alv\* 416) | **kweuzin**, **kouzena**, /e (002a) | **keuzin'** m. et **keuzeûno** fs., /ë fpl. (Mpo\*) | **kojin**, **kojnà**, /è (Bta\*) | **kouzin**, **kouzena**, /e (Bil\*, Gtt\* GPR, Meg\*) | **koujiñ** nm. et **koujêra** fs. et /ë pl. (Ebl\* 328) | **kouzin** m. et **kouznà** f. (Chx\* 044, Cvl\*, Fau\* FEN, Nbc\*) || **kozin** m. (Aix, Arv\*, Cha\*, Mln\*), **kweuzin'** (Jrr\*), **kzin** (Art\*, Cbm\*), **tchezin'** ou **tchezin** (Vlo\*) || **koujina** nf. (Pnc\*), **kouznà** (Pra\*), **koznà** (044), **kwezeuna** (Mer\*).

**A1))** an., cousin, cousine, (non paysan) : **kozin**, **kozina**, /e (004).

**A2))** cousin germain : **proupro kouzin** nm. (002) ; **premî kouzin** (083), **premî kouzin** (FEN) ;

- **kezin' zhêrman** (203), **kozin jèrmin** ou **kozin zharmin** (001), **kojin jarmin** (378) ; **koujiñ frèreû** (328), **kuzin zarman** (310).

**A3))** cousine germaine : **proupra kouzena** nf. (002) ; **premîre kouznà** (083), **premîre koznà** (FEN) ;

- **kezeûnõ zhêrmanõ** (203), **koznà jèrminna** ou **koznà zharminna** (001), **kojnà jarmèna** (378).

**A4))** petit-cousin, cousin issu de germain : **kouzin remwâ** nm. (002), **kouzin rmwo'** (136), **piti kuzin** (310), **ptyou kozin** (001), **kouzin an sékon** [cousin en second] (002).

**A5))** petite-cousine, cousine issue de germain : **kouznà remwâye** (002), **ptyouta koznà** (001), **kouzena an sékon** [cousin en second] (002).

**A6))** lointain cousin, cousin éloigné : **bâ kozin** m. (228), **kuzin de lwin** (416).

**B1))** expr., ça ne ressemble à rien ; ça ne vaut rien : **é frère à nyon** [*c'est frère à personne*] (328).

<sup>2</sup>COUSIN nm. (Insecte qui ne pique pas) : **kozin** (Aix), **koujin** (Bta\*), **kuzin** (Ect\*).

COUSINAGE nm. **koznazho** (FEN).

COUSSIN nm., oreiller ; traversin ; coussin de dentellière : **kchê** (Alb\* 001b, Bsl\* 020b), **kché** (001a CRL), **kochê** (020a), **kchin** (Vau\*, Vth\*), **kchîñ** (Ebl\*), **keuseuny** (Bes\* MVV 239), **kesin** (Mpo\* 203), **kochin** (Ann\*), **kosin** (Cha\*, Thn\*), **kouchin** (Cor\*, Cvl\*, Mbz\*), **kouchin'** (Tig\*), **kousin** (Bel\*, Bog\*, Nbc\*, Sax\* 002), **kweusin** (002a), R. 3 ; E. Oreiller, Torche, Traversin.

**A1))** coussin carré, carreau : **karô** nm. (020).

**A2))** petit coussin : **kosnata** nf. (FEN), R. 3.

**A3))** coussin servant de traversin et d'oreiller : **keûsenyêt** nm. (203).

**B1))** s'installer // se vautrer // se coucher // s'allonger ~ sur des coussins, bien s'installer avec des coussins : **s'akoushnâ** vp. (Mor\*), **s'akousnâ** (Chx\*), R. 3.

**B2))** mettre une couverture sous sa tête en guise d'oreiller : **petêzh na kovêrtô à son kesin** [mettre une couverture à son cousin] (203).

--R. 3-----

- **kchê** < afr. DEF 187 BWW 165b (12e s.) *coissin* et *cussn* / it. *cuscina* / esp. *cojin* < vlat. NDE 207b \**coxinu* [coussin de hanche] => Cuisse (le coussin est ce qu'on met sous les cuisses), D. Coussinet, Oreiller.

COUSSINET nm., petit coussinet (// petite pelote) de chiffon pour essuyer l'ardoise ou le tableau noir à l'école : **patin** ou **patapon** nm. (Alb\* 001) ; **kosnè** ou **kosinè** (FEN), R. 2 Coussin ; E. Torche.

**A2))** coussinet de char (dans lequel tourne l'essieu), coussinet mécanique ; palier de la roue : **kouchnè** nm. (Cor\*), **kochnè** (001), R. 2 ; **bwêta** [boîte, robinet] nf. (Cvx\*), **bwawta** (Hpo\* LTM 37).

- N. : Dans les moyeux en bois des chars, le coussinet est un tube conique en fonte, qui reçoit l'une des extrémités de l'essieu forgé en acier et qui est inséré de force dans le trou central du moyeu.

COUSU pp. => Coudre.

COÛT nm., dépense, prix : **kô** nm. (Ber\*), **KOU** (Alb\*, Vth\*), **kouta** (FEN 141a), **koûti** (Juv\*, Sam\* JAM, Sax\*, FEN) || **kòhò** nf. (Mpo\*) ; **pri** nm. (Arv\*).

COÛTANT adj. **koutin**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

COUTEAU nm., chlass (arg.) : **kawté** ou **tyawté** (Mor\*), **ketyô** (Arv\*, Cha\*, Hvc\*), **keuté** (Abv\* 021b BRA, Bel\*), **keûté** (Cmj\*, Sam\*), **keutêzh** ou **ketêzh** (anc. **kortêzh**) (Mpo\* 203 DVR 161), **koté** (021a BRA, Alb\* 001b AMA BEA, Ann\* 003b, Bel\*, Fer\*, Jor\*, Sev\*, Thn\* 004b, Ugi\*), **kotè** s. et **koteû** pl. (Ber\*), **kotê** (Cam\*, Que\*), **kotyô** (Aix, Méry, Pbv\*), **kouté** (Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* GPR, Mth\*, Nbc\*, Ncl\*, Sav\*, Sax\* 002), **koutê** (Ebl\* 328b), **koutêl** s. et **koutê** pl. (Tig\* 141), **ktchô** (Cge\*), **KTÉ** (001a PPA, 003a, 004a, Alex 019 PRL 170, Ans\*, Bsl\*, Clf\*, Con\*, Jsi\*, Les\*, Mbz\* 026b SHB, Moye, Reg\* MSM, Vau\*, Vth\*), **ktê** (328a, Bta\*), **ktê** ms. et **kté** pl. (Vdo\*), **ktêy** (026a COD), **ksô** (Bil\*), **ktyô** (Dba\*), **kuté** (Ect\*), **kuté** s. et **kuté** ou **kutyô** pl. (Alv\*), **kweuté** (Mer\* 220), \*R. 6 ;

- **fokin'** nms. réc. (plaisant) (203+).

- **glado** nm. (Terrachu) ; **mècho** nm. (Terrachu) ; E. Épi, Gousse, Rayon.

**A1))** ce qui peut tenir sur la lame d'un couteau : **koutelâ** nf. (021), \*R. 6.

**A2))** mauvais couteau : **râklyaku** nm. (FEN), **rûkla** nf. ou **rûklyè** nm. (FEN), R. => Racler.

**A3))** coup de couteau, coup de faux : **koutelâ** nf. (141), \*R. 6 ; E. Faux.

**A4))** grand couteau de boucher : **keutêzh de boushyézh** nm. (203).

**B))** Les variétés de couteaux : Canif, Flammette, Hachoir, Opinel, Plane, Tranchet, Rasoir.

**B1))** couteau rustique employé en dehors de la table (pour couper du cuir ou pour les hommes se couper les ongles), petit couteau : **koutalè** nm. (002), \*R. 6.

**B2))** coutelas, long couteau de boucher (pour égorger les animaux) : **bêlè** nm. (001 AMA), R. => Bêler ; **kweuté sênyu** [couteau à saigner] nm. (220).

**B3))** couteau pliant : **kouté d'fata** nm. (083).

**B4))** long couteau à lame recourbée : **kreuzu** nm. (Bau\*), R. Creux ; E. Serpette.

**B5))** couteau Grimaud : **kté Grimô** nm. (019 PRL).

**B6))** couteau à scie de Rumilly : **kté à résa dè Rmèlyi** nm. (019 PRL).

**B7))** paroir : => Plane.

**C1))** v., donner un coup de couteau : **ktélâ** vt. (328), \*R. 6 ; **bayê on kou dè ktê** [donner un coup de couteau] (328).

**C2))** se battre à coup de couteau : **sè ktélâ** vp. (328), \*R. 6.

--R. 6-----

- **kté** / afr. DHF 559b (vers 1130) *coltel* / it. *coltello* / esp. *cuchillo* / a. DEE 110a *cut* [coupe, coupure, entaille] / a. dial. *cutte* / *kitte* / *kette* < aa. \**cyttan* < \**kut-* / norv. *kutte* / isl. *kuta* [couper] < l. GAG 454b *cultellus* [petit couteau] dim. < l. *culter* [objet tranchant : coutre, rasoir, couteau] / g. DGF 1665b *skalis* [houe, sarcloir] / *skallein* [fouir, sarcler] / arm. *çelum* / l. *scalpere* [gratter ; creuser ; graver, tailler, sculpter] / aisl. *skalm* [couteau] / l. GAG 288c *celtis* [scalpel, burin] < gaul. < ie. \**kel-* / \*(s)*ker-* [couper, tailler, trancher, faucher], D. Chair, Coutelier, Coutille, Coutre, Scalpel, Sculpter.

COUDELAS nm. => Couteau.

COUDELIER nm. **KOTLÎ** (Alb\* 001b AMA), **kotlyî** (001a PPA, Ann\*, Thn\*), **koutali** (Sax\*), R. 1 ; E. Opinel.

--N. 1-----

- Des couteliers se sont installés à Rumilly dans la quartier de La Môle, l'actuelle rue Frédéric Girod, dès l'année 1718. Dans cette rue coulait l'eau du Dadon, puis les eaux de pluies nécessaires à la trempe. Louis et Joseph Bouvier, les derniers couteliers rumilliens, ont cessé leur activité dans les années 1960.

- En 1890, Joseph Opinel était taillandier à Albiez-le-Vieux, petite commune près de Saint-Jean-de-Maurienne en Savoie. Avec son père, il forgeait des haches, des serpes et des serpettes réputées pour les paysans d'alentours. Un jour il s'est mis à fabriquer des couteaux de poche, d'abord pour quelques amis, puis, le succès venant, il en entreprit la fabrication. Puis le couteau Opinel a été fabriqué à Cognin à côté de Chambéry et la marque a été déposée en 1909 par son créateur.

- FHS 279a parle d'une corporation qui a été florissante à Annecy jusqu'au 16e s..

--R. 1-----

- **kotlyî** < mlat. FHS 279a *cultellarius* < l. *cultellus* [petit couteau] => Couteau.

COÛTER vt. **kohòzh** ou **koòzh** (Mpo\* 203), **kotâ** (Bil\*), **kouhâ** (Aus\*), **kousâ** (Tig\* LPT 250), **KOÛTÂ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Arv\*, Art\*, Bel\*, Bil\*, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\*, Mtd\*, Sam\* 010 JAM, Vth\*), **koûto'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **kusâ** (Sééz 129), C. 1 ; **valai** [valoir] (001) ; **falai payî** [falloir payer] (Cor\*) ; E. Cher.

**A1))** coûter, être dur moralement, être pénible : **KOUTÂ** vimp. (...), **kotâ** (002).

**A2))** coûter très cher, coûter un prix exorbitant : **koutâ la pé du ku** [coûter la peau du derrière], **koutâ lô jû d'la téta** [coûter les yeux de la tête] (001) ; **koûtâ tchir** [coûter cher] (328).

**B1))** expr., quel qu'en soit le prix, quel que soit la difficulté, à tout prix, absolument, coûte que coûte : **koute ke koute** [*coûte que coûte*] (001, 025) ; **y a pâ d'tortilyî = y a pâ à tortilyî** [y a pas à biaiser] (001) ; **à to pri** [à tout prix] (001), **à n'inpeûrte kin pri** [à n'importe quel prix] (001).

**B2))** il m'en coûte de : **i m'in grâvè de** (Mpo\*), **é m'in koûtè dè** (001).

**B3))** ça ne coûte rien : **i ne meuzhè ni fin ni palyî** [ça ne mange ni foin ni paille] (203) ; **é bdyè pâ d'forazho** [ça ne mange pas de foin] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **kòhè** (203), **koûte** [il coûte] (001, 003, 010 JAM), **kusè** (129), **kweûte** (Cohennoz)

- Ind. fut. : (il) **koûtrà** (001, 019 PRL 170).

COÛTEUX adj., qui coûte cher : => Cher.

COUTIER nm. fl., pousse de noisetier qui doit avoir une certaine grosseur qui permet en la pliant contre le genoux de faire se décoller des lamelles de bois mince qu'on appelle « les côtes » : **koutïye** (Bil\*), **kûtî** (Alb\*).

COUTIL nm., toile lissée et très serrée, faite de fil de chanvre, de coton, de lin ou de soie ; toile à matelas : **koti** (Ber\*, Sax\*), R. DEF 171 < fn. (12e s.) *coute* => Couette.

COUTILLE nf., large épée montée sur une hampe (FHS 279a) : **kotilye** (Alb\* 001), R. 2 => Couteau.

**A1))** coutillier, soldat armé d'une coutille : **kotilyî** nm. (001), R. 2.  
**COUTILLIER** nm. => Coutille.  
**COUTRE** nm. (de charrue) : **keutra** nf. (Alb\* 001, Ect\*), **keûtra** (Cor\*, Sam\* 010b, Sax\* 002, Thn\*), **kowtra** (Vdo\*), **kutra** (010a, Vth\*), **tyeûtra** (002) || **keutrâ** nf. (001 CHA), **keûtrâ** (001, Ann\* JAG, Bsl\*, Cmj\*, Rum\*), **kutrâ** (Abv\*, Bil\*, Con\*, Ebl\*, Les\*) || **klawtrâ** nm. (Alv\* 416b), **kuté** s. et **kutyô** pl. (416a), **kutro** (Pyn\*), R. 1.  
- N. : Pendant longtemps, le coutre a été considéré comme une arme capable de défoncer une porte. Pendant la saison morte, il fallait le démonter de la charrue et le remiser dans un coin à l'abri des regards indiscrets sous peine d'amende. Des contrôles officiels étaient faits pour voir si cette réglementation était respectée.  
--R. 1-----  
- **keutra** < lat. *culter* [couteau ; coutre de charrue] => Couteau, D. Coutrier, Coutrière, Cultiver, Labour, Piocher, Sarcler.  
**COUTRIER** nm., sorte de charrue, sans avant-train, entamant profondément la terre (certains coutriers sont seulement munis d'un coutre ; ils facilitent le passage de l'araire qui est passé derrière eux) : **keutrî** (Alb\*), R. => Coutre.  
**COUTRIÈRE** nf., pièce qui attache le coutre à l'age de la charrue : **keutrîre** (Alb\*), R. Coutre.  
**COUTUME** nf. ; tradition, habitude : **kosuma** (Tig\* 141bA), **kouteuma** (Arv\* 228), **koutuma** (Alb\*, Bil\*, 141aB), **kuteuma** ou **kutema** (Abv\*, Sam\*, Sax\* 002), **kutmâ** (Alex PRL 167, Csl\*, Reg\* MSM, Vau\*) ; **tradichon** [tradition] (Alb\* 001) ; **moûda** [mode] (001, 002, Cmj\*).  
**A1))** coutume, habitude : **abituda** nf. (001). @ Plus que de coutume : **mé ke louz ôtro zheu** [plus que les autres jours] (228).  
--R. 1-----  
- **kutmâ** < afr. *costume* [habitude] (en 1080 DAF 145, en 1680 MVV 239) / it. *DEZ costume* < vlat. *\*costumen* < clat. *BWW co(n)suetudine(m)* acc. < *GAF co(n)suetudo* [habitude, coutume, usage ; relation, liaison, rapport, amour] < *consuescere* < *DEF suescere* < ie. *\*swe-*, *\*se-*, D. Costume, Soeur, Soi (pers.), Son (poss.).  
**COUTUMIER** an. (de), habitué (à), qui a l'habitude (de) : **koutomyé, -re (de)** (Cha\*) / **kutmî** (Alb\*).  
**A1))** v., être coutumier de, avoir l'habitude de : **avai l'abituda de** (Alb\* 001). @ Il avait l'habitude de... : **é tai bin sn abituda dè...** [c'était bien son habitude de...] (001).  
**COUTURE** nf. **kawdurà** (Alv\*), **keudrà** (Alb\* 001b, Bel\*), **keûdrà** (Sax\* 002, Vth\* 028b), **kodeura** (Rvr\*), **kodeûzhö** (Mpo\*), **kodrwà** (Bta\*) | **koteuri** (Ber\*), **KOUTURA** (001a, 028a, Bil\* 173b), **koutwêra** (173a), **kweûdêre** (Cvl\*), **kweudeûre** (Nbc\*), **kyeûdeura** (Gtt\* GPR) ; E. Balafre, Point.  
**A1))** bâti, couture à grands points faite rapidement et grossièrement pour raccourcir un vêtement trop long ou fermer une déchirure, couture ou reprise grossière : **bâta** nf. (002, Abv\*), R. => Fente, D. Faufiler ; **balafre** nf. (Mch\*), R. Balafre.  
**B1))** en ce qui nous concerne, avec ce qui nous regarde : **à ntra koutwêra** ladv. (173).  
**COUTURIER** an., couturière an. f., tailleur, tailleuse (f.) : **talyò, /yoyza, /yoyze** (Alb\* 001b) || **talyor, talyeuza, /e** (Vth\*) || **talyeur, talyeûza, /e** (Sax\* 002) || **talyeu, -za, -ze** (001a) / **talyeû** (Ann\* 003 DES, Bsl\* 20) / **talyow** (Thn\* 004) / **talyu** (003, Aix, Abv\*) / **tayeu** (Bil\*) || **talyawza** fs. (Alv\*), R. => Tailler ;  
- **keudrî, -re** (Cor\*) / **koturî** (004) / **kouturyé** (Reg\* MSM) || **kyeûdrêra** nf. (Gtt\* GPR).  
**COUVAIN** nm. : **(lôz) wà** [(les) oeufs] nmpl. (Alb\* 001) ; **kovin** nm. (001, Cvn\*, Cor\*), **kovon** (Abv\*).  
**COUVAISON** nf. **kovaizon** (Alb\* 001).  
**A1))** gouvage (ep. du feu qui couve) fl. : **gonvazho** nm. (001), **gonvêt** (Mpo\*), R. Couver (**gonvêzh**).  
**COUVÉ** adj., mal couvé, pourri, vieux, (ep. des oeufs) : **kovu, /wà, /wè** (Alb\* PPA,

Ans\*) ; E. Pondu.

COUVÉE nf., nichée, (de poussins...) : **KOVÂ** (Abv\*, Alb\*, Ann\*, Bil\*, Bta\*, Boz\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\*, Les\*, Nbc\*, Mpo\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*, G.13), **kovo'** (Bel\*), **kovêzon** (Bog\*, Sax\*), **kovrâ** (Arv\*) ; **neuryà** (Sam\* JAM 47), R. => Nourrir >< **nyâ** [nichée] ; E. Porc (portée).

COUVENT nm., monastère : **keuvin** (Arv\*), **kovan** (Sax\*), **kovê** (Alb\*), **kovên'** (Tig\*), **kovin** (Bel\*, Cha\*, Ebl\*, Vth\*), **kovwin** (Chx\*), **kwovê** (Pal\*).

COUVER vt. (des oeufs, ep. des poules, des oiseaux) ; incuber (ep. des oeufs) : **KOVÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Bel\* 136, Ber\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Boz\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Les\*, Nbc\* 214, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028), **kovâr** (Fta\*), **kovêr** (Mal\*), **kovo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **kovózh** (Mpo\*), **kovrâ** (Arv\*), **akovasâ** (Ams\*), **akovasîe** (Inn\* 541), C. 1, \*R. 10 ;  
 - **klyêshi** gv. 3 (282), **kyosâ** (Lor\* TDH 274), R. => Glousser.

**A1))** couvrir (ep. du feu, d'un incendie) : **ganvwâ** (Fau\* FEN), **GONVÂ** vi. (001, 003, 004, Gen\* 022), **gonvêzh** (Mpo\* 203+), **ganvo'** vi. (002) || **fâzh un' gouvê** || **kovâ** (001), \*R. 10.  
 - **muzêzh** vi. (203+).  
 -- @ Le feu couvrait sous la cendre : **l'fwâ gouvâve** (003).

**A2))** couvrir, mijoter, (une maladie, quand on se sent fatigué, las, sans raison) ; incuber (une maladie) : **GONVÂ** vt. (001, 003, 004, 022), **ganvo'** (002) || **kovâ** vt. (001, 180, 214), **kovo'** (002), \*R. 10.  
 -- @ Couvrir une maladie : **gonvâ on mâ** (001, 004) ; E. Gonfler.

**A3))** couvrir le feu, mettre (répandre) de la cendre le soir sur le feu pour conserver des braises ardentes jusqu'au lendemain matin, pour que les braises fassent long feu ; se chauffer les pieds sur une chauffelette ou devant le fourneau : **fère kafornè** (Abn\*).

**A4))** se chauffer devant le fourneau ou la cheminée au point de ne laisser de place à personne d'autre : **kovâ l'fwâ** [couvrir le feu] (001) ; **kovâ l'fornyô** [couvrir le fourneau] (001).

**A5))** demander à couvrir, manifester l'envie ou le besoin de couvrir, (ep. des poules qui gloussent sans avoir de poussins) : **klyosatâ** vi. (001), **kloko'** vi. (002), **kokatâ** (378).

**A6))** manifester l'envie, le besoin de couvrir, être souvent en train de couvrir, (ep. des poules), prendre l'attitude d'une poule qui couve : **kovasî** vi. (001) || **akovasîe** vi. (541), \*R. 10. @ Elle a la manie de couvrir : **le fê tyè kovâ** [elle ne fait que couvrir] (378).

**A7))** faire passer l'envie de couvrir (à une poule) : **dékovasî** vt. (001, 002, 028), \*R. 10.

**A8))** couvrir, abriter, tenir au chaud ; être trop protecteur, être possessif : **kovâ** vt. (001, 180, 214), \*R. 10.

**B1))** adj., qui a envie de couvrir : **ankovachâ, /â, /eu** (002), \*R. 10.

**C1))** n., (poule) qui est toujours en train de couvrir, couveuse ; mère-poule ; papa-poule ; (poule) couveuse, qui couve souvent, qui a la manie de couvrir : **kovasa** nf. (028), **kovêla** (378) || **kovasî, -re** an. (001) || **kovaron** nm. (173), \*R. 10.

**C2))** incubation, temps pendant lequel les oeufs doivent être couvés pour pouvoir éclore ; besoin ou envie de couvrir, (ep. des poules) : **kovaizon** nf. (001), **inkubachon** (028), \*R. 10.

**C3))** incubation médicale : **gonvaizon** nf. (001), \*R. 10.

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (il) **kawve** (378), **keuve** (083, 214, 328), **keûve** (002, 136), **kouve** (025), **kôve** (001), **kweûve** (180).  
 --R. 10-----  
 - **kovâ** / afr. *cover* < lat. *cubare* [être couché] => Combe, D. Braise, Brûler, Coffin, Couvaizon, Couveuse, Cuire (**gonvâ**), Écobaizon, Fermenter, Feu, Fondrière, Fournaise (**kovasa**), Goût, Incuber, Tremper.

COUVERCLE nm. (de marmite, de fourneau...) ; plaque (d'une bouche d'égout...) : **chéklo** nm. (Alv\* 416), **kevêkle** (Nbc\*), **kevêklo** (Mpo\* 203d DVR 78), **kevêklo**



(203c DVR 81), **kevéklyë** ou **kevéklyo** (Mpo\* 203b), **keuvékyë** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR Q2), **keûvéklo** (Pan\*), **keuvékyo** (021a, 203a, Arv\*), **kevétlo** (Sax\* 002c SAX 147a), **kouvêrklo** (Tig\* 141b), **kovéklo** (Cha\*, Jrr\*), **kovéklyo** (FEN), **kuvéklo** (Alv\*), **kuvêrklo** (141a), **kvéklo** (002b, Bil\*, Ebl\* 328), **kvéklyo** (FEN), **kvétlo** (002a SAX 147a-10), **KWÉKLO** ou /e (Alb\* 001b COD, Alex PRL 170, Ann\* 003b, Cam\*, Cge\*, Cor\* 083b, Csl\* 018, Mbz\* 026, Mch\*), **kwéklye** (Avx\*, Chx\*), **kwéklyo** (001a PPA, 003a, 083a, Abv\* 021b, Cmj\* 282, Gru\*, Hou\*, Reg\*, Thn\*, Vth\* 028), **kwéklyo** (Bta\* 378), **kwétlo** (Bel\* 136), **kyeuvékyoü** ou **kyeuvékyë** (215a GPR C4), R. 3a lat. *coperculum* / *cooperculum* [couvercle] => Couvrir, D. Couvert ;

- **chanon** nm. (Ber\* 409), **shanê** (Ect\* 310), R. 3c, D. Poêle ;

- **tavé** nm. (028, 136, Mor\*) || **tavèla** (141), R. 3b => Planche, D. Cheminée (**tapolè**), Couvert (**topo**).

**A1))** couvercle de fourneau : **tanpon** nm. (083) || **tavé** nm. (136), R. 3b.

**A2))** poignée, anse, (du couvercle) : **ponyà** nf. (001), **ponyà** (378) ; **ansa** nf. (378).

**A3))** couvercle en bois d'un moule à tomme : **tavèla** nf. (141), R. 3b.

**A4))** couvercle de la cuve : **étanson** nm. (416), R. 2 => Étancher.

**B1))** v., couvrir (// fermer) un récipient avec un couvercle, mettre (// poser) un couvercle sur un récipient, fermer le couvercle : **inkeûvéklyêzh** vt. (203), **kevéklyâ** ou **kovéklyâ** (FEN), **kvéklâ** (328), **kvéklo'** ou **kvétlo'** (002b), **kvéklyâ** (FEN), **kvétlo'** (002a), **kwéklâ** vt. (026), **kwéklyâ** vt. (001, 003, 018, 028), **kwéklyé** (282), R. 3a ; **chanâ** vt. (409), **shanâ** (310), R. 3c ; **ptâ on kwéklyo su** [mettre un couvercle sur] (001).

**B2))** découvrir un récipient, ôter (enlever) le couvercle qui couvre (un récipient) : **dekeûvéklyêzh** vt. (203), **dékvéklâ** (328), **dékwéklyâ** vt. (001, 018, 028), R. 3a ; **déchanâ** vt. (409), R. 3c.

**B3))** ajuster le couvercle de la cuve : **étansonâ** vt. (416), R. 2

**C1))** expr., toutes les marmites trouvent leur couvercle : **twi lou bron trovän leü kwéklyo** (282), **to lô bronzin trûvön leu' kwéklyo** (001).

**C2))** tu vas fermer ta gueule : **t'vâ la kwéklyé** (282), **t'vâ la fromâ** (001)..

COUVERT pp. **êplai** m. (Mbz\*) ; => pp. Couvrir ; E. Chargé.

**A1))** couvert, fermé, avec un couvercle : **kwéklyo**, /ya, /ye av. (Alb\* 001), R. Couvercle.

**A2)** couvert (de nuages, ep. du temps), couvert de nuages : => Nuageux.

**A2a))** couvert et sombre, totalement bouché, complètement sans visibilité, (ep. du ciel) : **topo**, /a, /e adj. (Cmj\*), R. => Couvercle (**tavé**).

**A3))** couvert de neige (ep. des vêtements) : => Neige.

**A6))** recouvert, couvert (de plantes, ep. d'un terrain) : **korvê**, -ta, -te adj. (Ebl\*), R. 2 Couvrir, D. Couverture.

**B1))** couvert n., couvert (de table) ; toit, toiture, abri : **kovê'** (001), **kovêr** (Gav\* FEN), **kevê** ou **kevêr** (Arv\*), **kvêr** ou **kovêr** (Cha\*), **kreuvé** (FEN), **keurvé** (Fau\* FEN), **krevé** (Cvl\*, Nbc\*), R. 2.

**C1))** v., mettre le couvert (sur la table) : **ptâ la trâbla** [mettre la table] vi. (Bta\*), **ptâ la tâblya** (001), **drëfi la trâbla** [dresser la table] (044).

**C2))** préparer une table pour un grand repas : **fère la tâblya** vi. (001).

COUVERTURE nf. (de lit, de fenêtre, de cheval...) ; plaid (couverture de voyage à carreaux) : **kêrvéta** (Reg\* MSM), **keurvéta** (Fau\* FEN, Reg\*), **kevêrtë** (Arv\* 228), **kevêrtö** (Mpo\* 203), **korvêrta** (Mor\*), **korvéta** (Bon\*), **korvêta** (Ebl\*), **kouvêrta** ou **kuvêrta** (Tig\*), **kovartura** (Aix), **kovêrta** (001a AMA, Ber\*, Gav\* FEN, Thn\*), **kravêrta** (Bes\* 128b), **kreuvêrta** (Aba\*), **kreuvéta** (Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\*, Meg\*, Nbc\*, Sax\* 002), **kreuvêta** (Bta\*), **krévêrta** (128a), **krévéta** (Cmj\*, Vth\* 028), **krévêta** (Ann\* 003, Csl\*), **kreuvyêrta** (Bel\*), **krovéta** (Alb\* 001b PPA, Mln\* 316), **kruvéta** (Chx\*), **kuvêrta** (Alv\*, Ect\* 310), **kuvréta** (Tgl\*), **kwartwêra** (Bil\*), **kvêrta** (Cam\*), **kvêrta** (Cab\* 398, DS3 20), **couverte** (Vcn\*), R. 4 / it. *copertura* / esp. *cobertura* < l. *coperta* pp. fs. => Couvrir ; **truza** (316), R. => Drap (de chanvre) ; E.

Drap.

**A1))** couverture de lit en laine : **katalonye** nf. (002), **katalònyï** (203), **katèlonye** (FEN), **katlonye** (001, 003b, 028, Bsl\*), **katolonye** (003a, Thn\*), **kvërta d'Katalonye** (398, DS3 20), R. (couverture venant de) Catalogne.

**A2))** courtpointe, couverture de lit piquée et ouatée (faite d'une enveloppe de tissu remplie de laine et ornée de différents motifs cousus de part en part pour que la laine reste toujours bien répartie à l'intérieur) : **krovéta pkâ** [couverture piquée] nf. (001), **kuvërta pikâ** (310) || **piké** nm. (083) ; **kuvrepyé** [couvre pied] (228).

**A3))** couverture de laine douce ou de coton pour le berceau, pour langer un bébé : **manyolè** nm. (001, Abv\*), R. => Lange.

**A4))** couverture de berceau : **kreuvetò** ou **krevateu** ou **keurvètò** ou **kervateu** (FEN), R. 4.

**A5))** couverture (de toit, de paille, de tuiles...) : **kovê'** nm. (001 FON), R. 4 Couvert pp..

**A6))** couverture d'un livre (en papier ou en plastique) : **férouha** nf. (Tig\* 141), R. ferrure des gros missels d'autrefois (LPT 98).

**A7))** couverture mise entre le dos du mulet et son bât : **kouvêrtin'** nm. (141), R. 4.

COUVET nm. => Chauffe-étoupe.

COUVEUSE nf. (pour bébé, pour poussins) : **kouveûza** (Alb\* 001), R. 5 Couver ; E. Couver, Excroissance, Poule.

**A1))** poule couvant des oeufs, poule qui couve, poule couveuse, mère poule : **kova** nf. (Bil\*), **kovà** (Ber\* 409), **kovezhëlö** (Mpo\* 203), R. 5 ; **kloche** (Ebl\*), **klyosa** (001), **klyousë** (Gtt\* GPR), R. Poule.

**A2))** an., (poule) couveuse : **kovârda** fs., /e fpl. (409), R. 5.

**A3))** poule qui est toujours en train de couver, poule qui a la manie de couver ; fig., personne recluse, recroquevillée, repliée sur elle-même : **ankovakla** an. fs. (409), **kovârdö** (203), R. 5.

**B1))** adj., bonne couveuse (ep. d'une poule...) : **ankovasiya** f. (409), R. 5.

**C1))** v., séparer une mère poule de sa couvée : **denyêzh** vt. (203), R. Nichet ; **depitêzh** vt. (203), R. Dépiter.

COUVRE-FEU nm. **kopa-fwà** (Alb\*), **kôpa-fwà** (Arv\*).

COUVRE-JOINT nm. (languette de bois pour couvrir un joint de planches non assemblées) : **para-fôlye** nf. (Abv\*).

COUVRE-LIT nm. **dsu d'lyai** [dessus de lit] (Alb\*) ; **keuvre-lyê** (Vth\*) ; **tour** ().

**A1))** couvre-lit de cotonnade : **kreuvateur** nm. (Sax\*) ; E. Rideau.

COUVREUR nm. (de toit en chaume, en paille de seigle...) : **kèrvecheû** (FEN), **korvchu** (Ebl\*), **krovcheu** (Alb\* 001, Moye PPA), **kropcheu** (001, Ans\* PPA), **krèvèchu** (Abv\* 021), **krevecheû** (FEN), **kuvrishu** (Ect\*), R. Couvrir, D. Recouvrir.

**A1))** couvreur qui bouche les trous d'un toit : **règotyu** nm. (021), **rgotèyeu** ou **rgotèyò** (001), R. => Toit.

COUVRIR vt., recouvrir, (un toit, qq. avec un vêtement..., le feu avec des cendres...) ; honorer (une femme) : **kèrvi** (Reg\* 041b MSM), **keurvi** ou **kervi** (041a MSM 1321, Fau\* FEN), **keuvri** (228a, Abv\* 021), **keûvri** (Cmj\*), **korvi** (Ebl\* 328), **kovri** gv. 3 (parfois gv. 4) (Alb\* 001b, Arv\* 228b, Chx\*, Mor\*, Gav\* FEN), **kouvri** ou **kuvri** (Tig\* 141), **krévi** (Bes\*), **krèvi** (Gbo\*), **krevi** ou **kreuvi** (Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cge\* 271, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\* 028), **krevizh** (Mpo\*), **krivi** (Mbz\*), **krovi** (001a), **kruvi** (Alv\* 416, Chx\*), **kuvri** (Ect\*), C. 1 => Souffrir, R. / r. DRS 141 **krovlyà** [toiture] < lat. *cooperire* < *operire* [fermer] => Ouvrir (même base), D. Couvercle, Couvert, Couverture, Toit (**kovê'**) ; E. Dissimuler, Neige.

**A1))** couvrir (// fermer) avec un couvercle : => Couvercle.

**A2))** mettre sous qc. qui joue le même rôle qu'un couvercle ; enfermer, coffrer, mettre en tôle (en prison), (en pensant à la poule qu'on met sous un van pour lui faire passer l'envie de couvrir) ; mettre un chapeau, (plaisant) : **kwéklyâ** vt. (001), R. Couvercle.

**A3))** se couvrir (avec un vêtement ep. de qq., ep. de nuages, ep. du temps...) : **se keuvri** vp. (021), **s'kovri** (001), **se krevi** (002), **sè krevi** (173), **se kruvi** (416) ; E. Nuage.

-- @ Le ciel s'ennuage= ça se couvre = le temps ou le ciel se couvre : **l'tin s'kovrai** [le temps se couvre] (001), **i seu krûvë** [ça se couvre] (Mpo\* 203) ; **i s'inneûblë** (203) ; **i s'ingrînzhë** [ça se fâche = ça devient grincheux] (203). @ Le cien est tout couvert : **i tò fanèzh** (203), **i tòt inneûblo** (203), **é to kovê'** (001).

**A4))** se couvrir par moments (ep. du ciel) : **varêyî** vimp. (002) ; **balouryî** (001), R. Comédie.

**A5))** se couvrir de nuages sombres (ep. du ciel) : **trabourdâ** vimp. (Thn\* 004).

**A6))** se couvrir de nuages, se charger de nuages, (ep. du ciel) : **annebli** gv. 3 vi. (FEN) || **s'anneblâ** ou **s'annèblâ** vp. (180), **s'inneublâ** ou **s'innèblâ** (214), **s'inroblâ** ou **s'inrblâ** (328), C. ind. prés. (il) **i s'inrblè** (328) ; **s'abernaudir** (tour. DFF 32 n° 254) ; E. Nuageux.

**A7))** couvrir une femelle (ep. d'un mâle) : => Saillir.

**A8))** couvrir ou recouvrir (un livre avec du papier) : **patafyolâ** vt. (228).

**A9))** poisser, couvrir (/ recouvrir / tacher) d'une substance gluante et poisseuse : **iñbardâ** vt. (141), R. Barder, Poisser.

**A10))** couvrir (// tacher) de boue : **iñborbâ** [embourber] vt. (141), R. Boue.

**A11))** couvrir le faîte d'un toit : => Faîte.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **kovraiso** ou **krovaiso** (001), **keûvro** (Pan\*), **kruvo** (328), **kuvro** (310) ;

-- (tu, il) **kérvê** (041 MSM), **kovrai** ou **krovai** (001b PPA), **krevê** (173), **kruvë** (328), **kweurvai** (Bog\* 217), **kuvre** (001a, 228, Cha\* 025), **kuvrë** (310) ;

-- (nous) **krovsin** ou **krovèsin** ou **kovrèsin** (001), **kuvrin** (310) ;

-- (vous) **krovsî** ou **krovèsî** ou **kovrèsî** (001) ;

-- (ils) **krevêkhân** ou **krevêhhân** ou **krevêshân** (010 JAM), **krovaisön** ou **kovraisön** (001b PPA), **kuvrön** (001a, 025, 228).

- Ind. imp. : (il) **keuvrive** (228b), **kovrive** (001b, 228a), **kovrèsive** ou **krovive** (001a) ; (ils) **keuvrivân** (228), **kovrèsivô** ou **krovivô** (001).

- Ind. fut. : (je) **kovrêtraï** ou **krovêtraï** (001).

- Ip. avec pronom : **kreuveute** [couvre-toi] (Rvr\*), **krovaitë** ou **kovraitë** (001), **kuvritë** (310).

- Ppr. : **kuvran** (228).

- Pp. : **kovê'**, /êrta, /êrte (001b, Ann\*) / **kreuvê** (Bnv\*) / **kevê** ou **keuvê** (228b) || **korvê**, -ta, -te (328) / **kovêr** (004, Aix, Cha\*) / **kreuvé** ou **krevé** (010 JAM, 028b, 083, 180, 214, 215 GPR, 271b) / **krevê** ou **kreuvê** (378) / **kreuvêr** (271a) / **krové** (001a, Cfr\*, Les\*, Vau\*) / **kreuvé** (Bba\*) / **kreuvyêr** (136) / **kvêr** (173) / **kweurvê** (217) | **kreuvé**, -sa, -se (028a) | **kervé** ou **keurvé** ou **kèrvé**, -ta, -te (041 MSM 1321) || **keûvêr** m. (Lav\*), **krevai** (Mer\*), **keuvri** (228a) || f., **kouvêrta** fs. (141).

COVOITURAGE nm. : **kovwêturazho** nm. (Alb\* 001) ; **zhomaryâ** nf. (001b) || **zhomarazho** nm. (001a), R. => Associé, D. Covoiturer, Covoitureur.

COVOITURER vt., faire du covoiturage : **kovwêturâ** (Alb\* 001) ; **zhomarâ** (001), R. 4 => Covoiturage.

**A1))** se covoiturer : **s'azhomarâ** vp. (001), R. 4 ; **fâre konbè** vi. (Ber\*), R. => Associé.

**B1))** qui pratique ou utilise le covoiturage : **zhomaron** nm. (001), R. 4.

**B2))** celui qui est covoituré, transporté : **zhomarâ** an. (001), R. 4.

COVOITUREUR nm., qui conduit la voiture, transporteur : **zhomareu'**, /euza, /euze (Alb\*), R. => Covoiturage.

CRABE nm. **krabo** (Alb\*).

CRAC intj., (onomatopée) : **krak** (FEN).

<sup>1</sup>CRACHE nv. (hameau de Saint-Julien-en-Genoises) : **Krashe** (Alb\*, CCM).

<sup>2</sup>GRACHE nf. fl. => Beurre.

CRACHAT nm. : **krashà** nm. (Vth\* 028), **krashéré** (Sax\*), **kratsai** (Rvr\*), **kratyà** (Aix, Alb\* 001) || **ékrashé** nf. (FEN), **ékrashré** (Ssl\* FEN), **ékrashyà** (Bsl\*), **ékrashe** (Juv\*), **krashe** (FEN) || **ékrashéré** nm. (Bel\*), **ékrastyà** (Gtt\* GPR), **ikrashèy** m. au pl. (Mpo\*), D. Rebut, Résidu ; **kpi** nf. (Cam\*), R. 2a => Cracher ; arg., **molâ** (001), **molâr** (028), R. 2b => Môle ; **morkavê** nm. (Ebl\*), R. => Morve.

**A1))** graillon, crachat épais dont on se débarrasse par la toux : **grâlyon** nm. (Ann\*, Thn\*).

**A2))** gros crachat : **pisa d'dou sou** [pièce de deux sous] (plaisant) nf. (001) ; **ékamou** nm. (FEN), R. 2a.

**A3))** gros crachat épais : **molâr** nm. (001, 028), R. 2b.

**A4))** gros crachat visqueux et épais : **margayà** nm. (Ber\*), R. Tacheter.

CRACHÉE nf. fl. => Neige.

CRACHER vt., expectorer ; lancer, proférer, éructer, (des injures) ; rejeter, débiter, produire, rendre, (ep. d'une machine à haut rendement) ; projeter (ep. d'un volcan) ; avouer : **KRASHÉ** (Arv\* 228), **KRASHÎ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bel\* 136b, Chx\* 044, Cor\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **krashyé** (Cmj\* 282), **krashyê** (Ect\* 310), **kratché** (Aix 017b), **kratchî** (Cge\*, Tig\* 141), **kratchîe** (Ebl\*), **kratchyé** (Mch\* 402), **kratsîe** (Rvr\*), **kratyé** (017a, Cha\* 025) || **ékrashî** (001a, 002, 003a JAG, 028, 041a, 136a, Alex PRL 169, Sam\* 010 JAM, Vie\* JFM), **ékrastyé** (Gtt\* GPR), **ikrashîyê** (Bil\* 173), **ikrashyézh** (Mpo\*), C. 1, R. 1 ;  
- **ékpî** gv. 3 (Mbz\* 026 COD), **ékupi** (Ber\*), C. 2, \*R. 2 ; **karkavêlâ** (Aba\*), R. => Grelot, Morve ; E. Déblatérer, Dédaigner, Même, Neige, Ressembler.

**A1))** cracher par terre : **ékreupi** vi. (002), \*R. 2 ; **krashî p'têra** ou **krashî ptyèbà** (001).

**A2))** avoir de la peine à cracher, chasser avec effort les mucosités du gosier : **s'ékrushî** vp. (010).

**A3))** mépriser (qc.) ; dénigrer (qq.) : **krashé su** (228), **krashî su** (001).

**A4))** cracher (ep. des chats) : **épufâ** vi. (416), R. => Sauter.

**A5))** parler le patois à merveille : **krashî l'patwé** [cracher le patois] (001).

**B1))** expr., qui ressemble parfaitement, très ressemblant : **y è l'mémo tot ékratyà** ou **y è l'mémo to kratyà** [c'est le même tout craché] (001). @ C'est tout son père : **y è to son pâre** (001) | **y è soun pâhe bavâ krashyà** [c'est son père bavé craché] (141) | **é son pâre to krashyà** [c'est son père tout craché] (310).

**B2))** parler parfaitement le patois, parler le patois à la perfection : **krashî l'patwé** [cracher le patois] (001), **ékrashî l'patwé** (003, 041).

**B3))** aimer beaucoup (un aliment) : **pâ krashî dsu** (001), **pâ krashyê dèssu** (310).

--C. 1-----

- Ind. imp. : (il) **krashive** (001, 136), **krashyéve** (282), **kratchyéve** (402).

- Pp. : **ékrashyà** m. (PRL 151), **ikratsà** (173), **krashyà** (082), **krashà** (136), **kratchyà** (044), **kratyà** (001).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **ékpaicho**, (tu, il) **ékpai** (026 COD).

- Ind. imp. : (je) **ékpchou**, (tu) **ékpchâ** (026 COD).

- Ind. fut. : (je) **ékperai** (026).

- Subj. prés. : (que je) **ékpiso** (026).

--R. 1-----

- **krashî** < afr. DHF 562b (vers 1125) *crachier* < ap. BWW 166B *escracar* / it. *sc(a)racchiare* < vlat. \**craccare* < onom. *krakk-* (représentée dans le domaine roman et germanique), D. Craquer, Ressemblant, Salive.

--R. 2-----

- **ékpî** < lat. *spuere* [cracher], D. Crachat, Ressemblant.

CRACHEUR an. **krashré**, /**ala**, /**ale** (Alb\*).

CRACHOIR nm. **krashwê** ou **kratywâ** (Alb\* 001).

**A1))** occuper toute la conversation sans que les autres puissent placer un mot,

monopoliser la conversation : **tnyi l'krashwê** ou **tnyi l'kratywâ** [tenir le crachoir] (001).

CRACHOTER vt. **krashotâ** (Alb\*, Vth\*), **kratsetâ** ou **kratsotâ** (Ruffieu-en-Valromey).

CRACHOTEUR an. **krashotrê**, /ala, /ale (001), **krashotî**, -re (001).

CRAIE nf., calcaire ; craie pour écrire au tableau à l'école : **kré** (Bel\*, Mpo\*), **krè** (Alb\* 001), **krê** (Ebl\*), **grèya** [tartre] (FEN), **griya** (Cmj\*).

**A1))** craie grasse rouge, bâton de craie rouge ou bleue, qui sert à faire des marques sur le bois ou les murs, (utilisé par les charpentiers et les maçons) : **ARKANNA** nf. (001, Ann\* DES, Cmj\*, Vth\*), R. => Argile.

CRAINdre vt. redouter, appréhender, avoir peur de ; respecter, obéir à, ne pas oser désobéir à ; vimp., présenter un danger, y avoir un risque, y avoir une chance, risquer : **krandre** vt. (Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **krêdre** (Alb\* 001b COD, Ann\* 003b, Bsl\*, Bil\* 173, Les\* 006, Mer\* 220, Mbz\* 026b, Sev\*r), **krêndre** (Tig\* 141), **krindre** (003a, 026a, Arv\* 228, Bel\*, Cha\* 025, Petit-Coeur 320, Thn\* 004, Vth\* 028), **krindrë** (001a PPA, Mpo\*), **krindökh** (Ebl\*), C. 1 => **peindre** [peindre] (001) ; **avai pò** [avoir peur] (001) / **avai pa'** (Bba\*).

-- @ Ça ne risque pas qu'il parte : **é krin pa k'é modéze** [ça ne craint pas qu'il parte] (001). @ Se faire craindre (respecter, obéir) : **s'fère chêtre** [*se faire sentir*] (001).

**A1))** ne pas craindre, rivaliser avec, ne pas avoir peur de se confronter à : **pâ krandre** vt. (002), **pâ krindre** (001).

**A2))** après *craindre*, *avoir peur*, on n'emploie jamais *ne* en savoyard (Alb\*...).

**A3))** se faire obéir, se faire respecter : **sè fère krêdre** [se faire craindre] vp. (001, 026).

**A4))** craindre : **klyoussi** (moins fort que **krandre**) vt. (215 GPR).

**A5))** craindre, se faire du souci pour (qq. ou qc.) : **s'fêrê d'sousi** (001), **s'fôre sousi** (041 MSM 1316).

--C. 1-----

- **Ind. prés.** : (je) **krènyo** (001, 002, 004, 083), **krènyeu** (026) ; (tu, il) **kran** (010 JAM, 041 MSM, 083), **krê** (001b, 006, 173, 220, Aix, Pal\*), **krèn** (141 LPT 157), **krin** (001a, 004, 228, 320), **krin'** (Mpl\*) ; (vous) **krènyî** (001) ; (ils) **krènyön** (001, 025, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **krènyön'** (141 LPT 300).

- **Ind. imp.** : (je) **krènyivo** (001b), **krènyivou** (001 PPA) ; (il) **krènyai** (320), **krènyéve** (025), **krènyive** (001) ; (ils) **krènyävän** (Mrt\*).

- **Ind. fut.** : (je) **krindrai** (001).

- **Cond. prés.** : (je) **krindri** (001).

- **Subj. prés.** : (que je) **krènyézo** (001).

- **Subj. imp.** : (que je) **krènyisou** (001).

- **Ppr.** : **krènyen** (001).

- **Pp.** : **krin, -ta, -te** (001), **krènyu, /ywà, /ywè** (001, 028).

CRAINTE nf., appréhension : **kransa** (Gtt\* GPR), **kranta** (Bal\*, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, GZL), **krênta** (Tig\* 141), **krêta** (Alb\* 001b AMA, Abv\*, Ann\* 003b JAG, Bsl\*, Bil\*, Les\*, Pal\*, Sev\*r), **KRINTA** (001a PPA, 003a, Bel\*, Cha\* 025, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028).

**A1))** crainte révérentielle : **krintö** nf. (Mpo\*).

**B1))** cj., dans la crainte que, de crainte que, de peur que, (+ subj.) : **kranta ke** (002), **krinta ke** (025) || **dè krinta kè** (001b, 028) ; **dè pò kè** (001a). @ De peur qu'ils ne viennent : **kranta k'i vnisän** (002), **dè pò k'é mnyézön** (001).

**C1))** prép., de crainte de, de peur de, (+ inf.) : **kranta de** (010), **kranta dè** (041), **krinta de** (025) ; **dè pò dè** (001).

**D1))** expr., sans crainte, donc, je vous en prie, (invitation polie à faire qc. sans se gêner : entrer, manger...) : **lamê** [seulement] adv. (001) ; **pi** (002), R. Puis. \* **Rintrâ lamê** [entrez donc ; entrez je vous en prie] (001).

**D2))** il inspire le respect : **a pourte krênta** [il porte crainte] (141), **é sâ s'fère krindre** [il sait se faire craindre] (001).

CRAINTIF adj. **krantifo**, /a, /e (Sax\*) / **krêtifo** (Alb\* 001c) / **krintifo** (001b, Bel\*,

Thn\*), **krintifo**, **krintîva**, /e (001a, Chx\*) ; **époufeu**, -za, -ze (Vth\*) ; E. Peureux.

**A1))** craintif (ep. d'un animal, surtout du cheval), qui s'effarouche vite, qui sursaute pour pas grand-chose, qui ne se laisse pas approcher ; qui prend un air farouche, refusant de boire et de manger, (ep. des animaux) ; qui donne des coups de bec, refusant toute nourriture, (ep. des pinsons) ; timoré, apeuré, timide (ep. des personnes) : **mwivro**, /a, /e [ombrageux] adj. (001, Les\*) / **mivro** (FEN) ; E. Peureux.

CRAINTIVEMENT adv. **krintivamwin** (Chx\*).

CRAMER vt. => Brûler.

CRAMOISI adj. **d'on rozho fonchà** [d'un rouge foncé] (Alb\*) ; **kramezi** m. (Ber\*).

CRAMPE nf. (dans les jambes, les mains) : **ranpa** (Sax\* 002), **kranpa** (Alb\*, Rvr\*, Vth\*), **kranpö** (Mpo\*).

**A1))** crampe d'estomac, défaillance : **loshetâ** nf. (002), R. **loshî** [secouer].

**B1))** donner une crampe : **iñbrôwnâ** [ankyloser] vt. (Tig\*).

CRAMPON nm. (fixe ou amovible, que l'on place sous les chaussures, pour ne pas glisser sur la glace en hiver devant un traîneau de bois ou de foin...), crampon à glace : **grapeu** (Cmj\*), **grapon** nm. (Abv\*), **grèpon** (Sam\*, Thn\*), **kranpon** (Alb\*, Bta\*) || **grapa** nfs. (Bes\* 128b, Cor\*), **grèpa** [ensemble de trois dents, un peu comme un crampon à glace, qu'on attache sous les chaussures à l'aide de courroies] (Sfr\* BPM 57) || **grapès** nfpl. (128a MVV 354) || **grapèta** nf. (128 MVV 354), D. Chaussure, Clou, Colle.

**A1))** crampon à glace, crampon muni de pointes, qu'on met sous les fers des mulets pour les empêcher de glisser sur la glace, (les) clous à glace : **pyolète** nfpl. (Tig\* 141).

**B1))** mettre les crampons à glace sous les fers des mulets : **pyolètâ** vt. (141).

CRAMPONNER (SE), vp., s'agripper, s'accrocher ; (en plus à Mpo\*) faire effort : **s'akranpôzh** (Mpo\*), **sè kranponâ** (Chx\*), **s'kranponâ** (Aix, Alb\* 001, Reg\*, Vth\*), **sè kranpnâ** (Mbz\*), **s'kranpelyé** ou **s'kranplyé** ou **s'krinplyé** ou **s'aranplyé** (Arv\* 228), R. 3 Crampon ; **s'agropâ** (228) ; **sè tnyi** (001). @ Cramponne-toi : **tint' à l'érba** [tiens-toi à l'herbe] (plaisant) (001).

**A1))** se cramponner, se tenir fermement sur un terrain en pente : **se ranponâ** vp. (Ber\* 409), R. 3.

**A2))** en se cramponnant dans un talus en pente : **à la ranpono** ladv. (409), R. 3.

<sup>1</sup>CRAN nm., degré ; encoche, entaille ; ondulation (des cheveux) ; dent d'une roue d'engrenage : **kran** (Aix, Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** audace, courage : **kran** nm. (001) ; **fron** (001), R.. => Front ; E. Toupet.

<sup>2</sup>CRAN nv. => Cran-Gevrier.

<sup>1</sup>CRÂNE nm., boîte crânienne : **KRÂNO** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **krownno** (Avx\*), R. 1 ; E. Courageux.

**A1))** sommet du crâne, sommet de la tête ; tête ; front : **kréta** [crête] nf. (001) ;

- **sutseu** (Alv\*), R. => Assommer (**êsukâ**).

--R. 1-----

- afr. DHF 564b (en 1370) *crane* < (en 1314) *cran* < mlat. *cranium* < gr. *kranion* [boîte crânienne ; tête] < \**kranon* => Corne << bret. *kreñv* [fort] => Cerveille (**sarvala**), D.

<sup>2</sup>Crâne.

<sup>2</sup>CRÂNE an., courageux, vaillant, hardi, fier et décidé, intrépide ; audacieux, téméraire ; orgueilleux, fier ; fort, robuste ; fanfaron, vaniteux, prétentieux, crâneur, **fortiche** arg. ; adv., crânement : **krâno**, /a, /e an. (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Reg\* MSM, Thn\*), R. => <sup>1</sup>Crâne // Front, D. Crânement, Crâner, Crânerie, Crâneur.

-- @ Il fait de nouveau le crâneur (le fanfaron) : **é fâ mé son krâno** (001). @ Tu es bien si fier (tu ne nous dis plus bonjour) : **t'fâ bin l'fyé** [*tu fais bien le fier*] = **t'fâ bin ton krâno** [*tu fais bien ton crâne*] (001).

CRÂNEMENT adv. **krânamê** (Alb\*), **krânamwin** (Chx\*), R. => <sup>2</sup>Crâne ; => Crâne an..

CRÂNER vi., faire le fanfaron, faire le beau, faire le flambeur, fanfaronner, plastronner, frimer : **krânâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*), **fère son krâno** [*faire son crâne*] (001), R. =>

<sup>2</sup>Crâne ; **plastronâ** (Arv\* 228) ; **fâre le farè** (228) ; **s'arbalyî** (001 FON), R. =>

Dresser ; **frimâ** (001) ; **s'ê kraire** [s'en croire] (001), **s'ên' krêhe** (Tig\* LPT 143),

**s'in krêre** (Nbc\*).

CRÂNERIE nf., acte de folle bravoure, fanfaronnade, témérité : **folrà** [folie] (Alb\*) ; **krâhnri** (FEN), R. => <sup>2</sup>Crâne ; => Prétention.

CRÂNEUR an. m., crâneuse an. f. ; prétentieux : **krâneu'**, /euza, /euze ou **krânò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001), **krânor**, **krâneuza**, /e (Vth\*), R. => <sup>2</sup>Crâne ; **grifo**, /a, /e (Tig\*), D. Monsieur.

CRAN-GEVRIER nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie), nommée ainsi le 14 mars 1902 : **KRAN-ZHÈVRÎ** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Cran-Gevrien ou Cran-Gévrien ; Shab. **lô boriko** [les bourriques « à cause des ânes qui transportaient les grains vers les moulins installés sur le Thiou] (GHJ 376, MIQ 24).

- N. : Au château d'Aléry, la famille Lucas accueille Louis XIII, roi de France, en 1630, et c'est ici que le cardinal Richelieu, présent, rencontre pour la première fois le jeune Mazarin.

**A))** Les quartiers : Pont-Neuf (Le), Sous-Aléry.

**A1))** **Zhèvrî** [Gevrier], mentionné au 12e s. < domaine de *Gabriacus / Gabrianus* .

**A2))** **Kran** [Cran] < « entaille rocheuse » = le débouché du Thiou sur le Fier.

**A3))** Aléry, autrefois *Hallery* < nh. *Alarius* : **Aléri** (...).

**A4))** Les Bressis, autrefois *Brezy* : **lô Brèsi** (...).

CRÂNIEN adj. m., crânienne adj. fs. : **du krâno** ladj. inv. (Alb\*).

CRANIOLOGIE nf. **étuda du krâno** (Alb\*).

CRANTAGE nm. **krantazho** (Vth\*).

CRANTER vt. **fère d'kran** [faire des crans] (Alb\*) ; => Entailler.

CRANVES-SALES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), créée en 1803 : **Kranzhe** (Sax\*, ECB, GHJ 64), **Kranve** (Alb\*, CCM), R. 1 ; Nhab. Cranves-Salien.

--R. 1-----

- CRANVES < *Cranves* (en 1339 et 1344) < *Cranavis* (en 1015) < \*crenn-ua < gaul. *crenn* [arbre » bosquet, bois] / bret. *kren* [tremble].

- SALES < fc. *sala* [maison en pierre] < germ. *seli* / all. *Saal* [chambre » Chateau].

CRAPAHU nm., exercice de combat au sol (dans l'armée) : **krapahu** (Alb\*).

CRAPAHUTER vi., faire du crapahu : **krapahutâ** (Alb\*, Vth\*).

CRAPAUD nm. ; crapaud sonnante (*bufo igneus Laurenti*) ; fig., petit être chétif : **babyô** nm. (Ber\*), **bâbyo** (Alv\*), **BO** (Alb\* 001b PPA, Alex, Bel\* 136b, Cbm\*, Cmj\* 282, Les\* 006, Mor\*, Sal\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **bô** (001a COD, 136a RPI 130, Abv\*, Boë\*, Cor\* 083, Sam\* 010), **boro** (006, Vau\* DUN), R. 2a ;

- (également terme injurieux) **krapò** nm. (004), **krapô** (001c FON, 004, 083, 282, Aix, Arv\*, Bta\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Pub\*, Vth\*), **krapyò** (Bsl\*), **krapyô** (001b BEA, 002, 010, Ann\*) || **krapôt** ms. et **krapô** mpl.(Tig\*) || **krapot** [morceau de chaux] ms. fgm. (Mpo\*) || **krapyôda** nf. (FEN), **krapyosa** (002), **krapyôta** (001a BEA), R. 2b ; E. Brouette, Enfant, Engoulevent, Fier, Grenouille, Sillon, Teigne.

**A1))** gros crapaud : **savata** [savate] nf. (002), R. Sabot.

**A2))** petit crapaud jaune brun (qui fait **hou-hou**) : **loru** nm. (001, Ans\*).

**A3))** crapaud à ventre jaune : **botairon** nm. (Att\*), R. 2a.

**A4))** petit crapaud : **krapyoson** nm. (FEN), R. 2b.

--R. 2a-----

- **boro** < afr. DAF 79b *bot / boit / bote* < germ. \**butta* [émoussé] / lat. *bufo* [crapaud] / *bubo* [hibou, grand duc] < onom. => Botte, Ventre >> onom. JDC 118 \**bab-* [bruit de lèvres ; grosses lèvres (babine) ; animaux répugnants (babouin)] (Gaston Tuillon, *Mémoires d'Alleverd*, page 72).

--R. 2a-----

- **krapyô** / gaul. DFG 109 (Eucheria, poétesse gauloise du 6e s.) *crassantus* ou *craxantus* [crapaud] / acat. *grexá*, / DCF \*133 *gripau*, D. Crapoussin.

CRAPAUDIÈRE nf. => Étang.

CRAPAUDINE nf., couette, plaque métallique percée de trous placée à l'entrée d'un tuyau : => Crépine.

**A1))** pièce de métal servant de pivot : **pivō** nm. (Alb\* 001).

**A2))** plot métallique recevant le pivot d'une porte : **plyo** nm. (001).

CRAPIÈRE nf. => Étang.

CRAPOUSSIN an., personne de petite taille et contrefaite : **krapyô, -ta, -te** [crapaud] (Ann\* 003, Rum\* 005 BEA.), **krapotin, -na, -ne** (003, Thn\*), R. 2 Crapaud.

**A1))** vilaine bête ; sale type, mauvais drôle : **krapyô, -ta, -te** (003, 005 BEA.), R. 2.

CRAPULE nf., personne sans foi ni loi, vaurien : **KRAPULA** (Alb\*, Ann\*, Nbc\*, Sax\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **krapwûla** (Cvl\*, Gtt\* GPR) || **krapa** (004), **krâpa** (Gen\* 022) ; **gonye** (022) ; E. Canaille, Crapoussin, Malhonnête.

CRAPULERIE nf. => Saleté.

CRAPULEUX adj. => Malhonnête ; **krapuleû, -za, -ze** (Vth\*) / **krapulò** (Chx\*).

CRAQUANT adj., croustillant, (ep. d'une pâte cuite, d'une pâtisserie frite et gonflée, bugne, beignet) : **gogè, -ta, -te** (Alb\* 001), R. => Aéré ; E. Ferme.

CRAQUE nf., mensonge, hâblerie : **kraka** (Alb\* 001) ; **rafa** (001), R. => Glisser.

CRAQUELER vi. **krâkèlâ** (Chx\*), **kraklâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Tasser.

CRAQUELIN nm. => Bugne.

**A1))** craquelin, pâtisserie pochée à l'eau bouillante que l'on mangeait à la foire : **krékelin** nm. (Alv\*).

**A2))** craquelin poivré de forme vaguement arrondie : => Bricelet.

CRAQUEMENT nm. **krakmê** (Alb\*, Vau\* DUN), **krakmin** (Vth\*).

CRAQUER vi., produire (faire) un bruit sec ; se déchirer en faisant un bruit sec ; se casser, se déchirer : **KRAKÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\*, Vau\* DUN 23, Vth\*) || **krosi** gv. 3 (001, Cha\* 025), **korsi** (Arv\* 228), C. 1 || **krwêtre** (FEN), R. 7 => Crochet ; E. Allumette, Enrager.

**A1))** craquer (ep. des meubles en bois la nuit) : **frèznâ** [frémir] vi. (001) ; E. Crisser.

**A2))** craquer (moralement, ep. de qq.) : **krakâ** vi. (001), R. 7 .

**A3))** être ébranlé, ne pas réussir, ne pas résister : **flyanshî** vi. (001).

**A4))** craquer, se casser, se rompre : **kourêtre** vi. (Sax\* 002), R. 7 ; **s'kasâ** vp. (001) ; **pêtâ** [péter] (228), C. ind. prés. (il) **péte** (228).

**A5))** craquer, faire un bruit sec, produire un craquement ; craquer, crisser, (sous les dents) : **kourêtre** vi. (002), **krosi** (001, 025), R. 7 ; E. Crotte, Manger.

**A6))** craquer sous la dent : **krutre** ou **krustayê** vi. (Ber\*), R. 7 => Cartilage.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **krosai** (001).

- Ind. imp. : (il) **krosive** (001), **korsive** (228).

- Ind. fut. : (il) **krosêtrâ** (001).

CRAQUETER vi. **krakètâ** (Alb\*).

CRASE nf. => Combe.

<sup>1</sup>CRASSE nf., saleté qui s'amasse sur la peau, le linge et les objets, couche de matière grasse sur la peau, croûte de crasse ; la crasse et les poils (chez le cochon tué) : **krâ** nm. (Bog\*, Sam\*, Sax\* 002), **krê** (Mer\*) || **krasa** nf. (Alb\* 001, Bel\*, Bil\*, Vth\* 028), **krasî** (Tig\* LPT 191), R. 2a || **kurasa** nf. (FEN), R. 2a >< Curer, D. Décrasser ; **gonye** nf. (Gen\* 022), D. Crasseux ; **kwèna** nf. (001, 022, FEN), \*R. 2b ; **kweûrna** nf. (Gtt\* GPR), R. Corne ; E. Beurre, Pâton, Tour.

**A1))** couche de crasse : **kwèna** nf. (001, 002), \*R. 2b.

**A2))** sébum, légère couche de matière grasse qui se forme sur la tête des enfants : **KRÂ** [impétigo] ms. (028, Ann\*, Bsl\*, Juv\*, Qui\*, Thn\*), R. 2a.

**B1))** adj., recouvert d'une couche de crasse épaisse et ancienne : **ankroutâ, /âye, /é** (002), R. Croûte, D. Sarcler.

--R. 2b-----

- **kwèna** « la crasse s'enlève avec une brosse comme la soie du cochon avec une étrille => Couenne, D. Crasseux.

<sup>2</sup>CRASSE nf., vacherie, saloperie : => Tour (nm.).

CRASSEUX adj., encrassé, très sale, très malpropre, dégoûtant : **ankwèni, /yâ, /yeu**



(Sax\* 002), **ankwènâ**, /â, /é (And\*), **kwènèû**, -za, -ze (Gen\* 022), R. => Crasse, E. Etv\* ; **gonyeû**, -za, -ze (022), R. => Crasse (**gonye**) ; **ékoreu**, -za, -ze (Alb\* 001) ; **kraseû**, -za, -ze (Cor\*, Vth\*), **ankrati**, /yà, /yeu (002, Bog\*), **êkrachà**, /à, /è (001), R. Crasse ; **mâlavâ**, /â, /é [mal lavé] (Abv\*) ; **plyin**, -na, -ne d'krasa (001) ; **siryà** [ciré] m. (Bta\* 378) ; **kofo m'on pno** [sale comme un peigne] (001), **sâlo m'on pnê** (378).

**A1))** malpropre, déguenillé, miséreux : **krâ** an. inv. (Sam\*).

CRASSIER nv. (du canton de Vaud) : **Krafi** (BGG 98). Voir Crassy

CRASSY nv. (du pays de Gex) : **Krafi** (BGG 98). Voir Crassier.

CRATÈRE nm. **kratéro** (Alb\*), R. => Caillette.

CRAVACHE nf. **kravashe** (Alb\*, Alex PRL 198, Chx\*) ; => Trique.

CRAVACHER vt. **kravashî** (Chx\*).

CRAVATE nf. **gravata** (Sax\* 002b, Bel\* 136, Cor\*, Gtt\* GPR), **KRAVATA** (002a Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Cmj\*, Ect\*, Vth\*), **krévata** (Bta\*), **krévata** (Ebl\*), **krèvôtô** (Mpo\*), D. Cache-nez, Collet, Collier ; E. Lavallière, Noeud.

**A1))** cordelière, petite cravate noire qui se portait autrefois (espèce de gros lacet noir) : **kolarin** [collier] nm. (001, 002, Ces\*).

**A2))** noeud de cravate : **nyeu d'gravata** nm. (136).

CRAVATER vt., mettre une cravate à (qq.) : **ptâ na kravata à (kâkon)** (Alb\*), **kravatâ** (Vth\*) ; E. Rosser.

CRAVE nm. (oiseau) : => Corbeau, Corneille.

CRAYON nm. (pour écrire...) : **grèyon** (Cor\* 083b), **krayoun** (Tig\*), **krèyon** (Mer\*), **KRÈYON** (083a, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*), **krèyoun** (Mpo\*).

**A1))** crayon d'ardoise (crayon blanc spéciale pour écrire sur une ardoise noire en ardoise) : **krèyon d'ardwéza** nm. (001).

-- N. : Les crayons d'ardoise sont conçus à partir de stéatite, une roche tendre essentiellement composée de talc et issue d'un gisement situé dans les Pyrénées. Ils étaient fabriquées à Albertville par l'entreprise Juvénilia (AVS 77-79 de 2017).

**A2))** crayon à papier (pour écrire ou dessiner sur du papier) : **krèyon-papî** nm. (001).

CRAYONNER vt., écrire ou dessiner avec un crayon : **krèyonâ** (Alb\*, Vth\*), **krèyenâ** (FEN).

CRÉANCIER nm. **KRÉANSÎ**, -RE (Alb\*) / **krèyanché** (Cha\*).

CRÉATEUR an., créatrice (fs.) : **kréateu'**, /euza, /euze ou **kréatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **kréator**, **kréteuza**, /e (Vth\*) || **kréateu'** m. (Reg\* MSM).

CRÉATION nf. (du monde...) ; **KRÉACHON** (Alb\*, Bil\*, Chx\*, Vth\*).

CRÉATIVITÉ nf. **kréativîtâ** (Alb\*, Vth\*).

CRÉATURE nf. **KRÉATURA** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** belle créature féminine, belle femme : **moutaila** nf. (Arv\*), R. => Vache.

CRÉCELLE nf., cliquette, (moulinet de bois bruyant, utilisé les jeudis et vendredis saints pour remplacer les cloches) : **kèrnèla** nf. (AVG 214), **kèrnèla** (Reg\* MSM), **krenata** (AVG 214), **krenéla** (Sax\* 002), **kreunèla** (Gen\*), **krezanta** (AVG 214), **krèznâ** (Alb\* 001b, Thn\* 004), **krèznèta** (001a, Ann\*, Maz\*, AVG 214), **krijina** (Tig\* 141), R. 4 Crisser, D. Grenouille ;

- **tènèbra** nf. (Cor\*), **tombrâ** (Vth\*) || **tènèbrè** nm. (Ber\*), **tenebreu** (Alv\*), \*R. 2 ;

- **râlyèta** nf. (Abv\*, Bfo\*, Con\*, Cam\*), **râyèta** (), **rèla** (AVG 214), **rèlèta** (Cge\*), **ridla** (Bel\*) || **rèlè** nfpl. (Mpo\*), R. onom. **rrr** « bruit de gorge /// Bugrane, D. Rire ; **tornikè** (AVG 214) ; **équerté** (AVG 214) ; **topel** (AVG 214) ; **roumèta** (141), R. => Ronchonner ; E. Cigale, Loquacité.

**A1))** grosse crécelle utilisée les Jeudi et Vendredi saints : **tabrelè** nm. (002), \*R. 2 ; **krèznè** (001), R. 4.

**A2))** petite crécelle ; enfant bavard, chf. : **krèznèta** [rainette] nf. (001, 004), R. 4.

**B1))** v., faire retentir (// entendre) les crécelles (le vendredi saint), jouer de la crécelle : **fère lou zhwêro** [faire les juifs] vi. (Alex) ; **kèrnèlo'** (041 MSM), **krijinâ** vi. (141), R. 4.

- **tombra** < Ténèbres >< Bruit (confus), Frapper (**tarbalâ**), Tapoter => Nigaud, D. Barre (**taribè**), Bavard, Tintamarre.

CRÉCERELLE nf., faucon crécerelle, (oiseau nocturne, voisin du faucon) ; petit rapace qui vole en faisant du surplace avant de fondre sur sa proie (LPT 129) : **keubla** nf. (Bil\*), **keblèta** (FEN), **kiblèta** (Tig\*), **KOBLÈTA** (Alb\* 001b COD, Ann\*, Bsl\*, Cmj\*, Rfo\*, Thn\*), **koblyèta** (001a PPA, Csl\*), **koublèta** (Cvl\*, Nbc\*), **kreubleuta** (Sax\*), R. « COD ces oiseaux volent généralement par couple => Couple (**koblya**), D. Épervier, Faucon ; **tyèrslè** nm. (FEN) ; E. => Aigle, Buse, Nez.

**A1))** chant : **skri hihiki tirr** (PPV 122).

CRÈCHE nf., mangeoire fixe installée dans une étable au-dessous du râtelier pour que les animaux puissent manger du grain, des betteraves, des raves... tout en restant attachés (la crèche d'une étable est placée contre le mur et est surélevée d'une soixantaine de centimètre avec un muret maçonné pour être à hauteur de museau des vaches) : **kraipe** nf. (Alv\*), **krètse** (Mbz\*), **krèypï** [étable] (Ber\*, Mpo\*), **krèpyë** (Bes\* 128), **réche** (Bel\* 136 RPI 132), **rêche** (Sam\* 010c), **rêshe** (010b, Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\* 028c, GNL), **rèshe** [**rêche**] (010a JAM, 136 RPI 48, Alb\* 001, Aba\*, Art\*, Bel\*, Cam\*, Cmj\* 282, Cor\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **rèsi** s. et **rèsë** pl. (Sééz, Tig\*), **rèste** (Abv\* 021, Gtt\* GPR, Nbc\*), **rètse** (Bta\* 378, Ebl\* 328), **rètsi** (Pnc\*), **roshe** (028b) || **rèshî** nm. (Gra\*), **roshî** ou **rèshî** (028a), R. 6 fc. *kripja* [crèche], D. Coffre, Table ; **pountè** nf. au pl. [crèches] (Mpl\*).

- N. : Dans une étable, la crèche est formée par le mur de la grange qui fait office de paroi de la crèche et dans lequel sont aménagés les passe-foins, par un petit muret qui fait office de fond et sur lequel est fixée une planche épaisse percée de trou et qui forme la paroi opposée de la crèche ; les trous aménagés dans la planche épaisse permettent d'y fixer les liens (**lin**). Au-dessus de la crèche se situe le râtelier où l'on entrepose pour chaque vache les rations de foin.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** crèche de Noël ; crèche pour accueillir les enfants : **krèshe** nf. (001, 041 MSM, Vau\*), R. 6.

**A2))** pieu ou morceau de bois planté dans une écurie pour maintenir une crèche solidement : **rèzènâ** nf. (021), R. 6.

**A3))** barre fixée le long des murs pour y attacher les vaches : **bâra dé lin** [barre des liens] nf. (378).

**A4))** le bois de la crèche, planche épaisse, d'environ six centimètres, disposée de champ en longueur, forme la partie avant de la crèche et évite aux aliments de tomber à terre ; (on passe le bout de la chaîne en fer ou de la corde qui sert à attacher la vache à la crèche, dans un trou percé dans cette planche) : **lo bwé dé la krèpyë** nm. (128) ; **rèshyé** nm. (282), R. 6.

**A5))** bout de la chaîne en fer, du lien de la vache, qui passe à travers le trou, fait pour, dans le bois de la crèche (ce bout en fer a la forme d'un T enchaîné au dernier anneau du lien ; ses bras sont placés perpendiculairement au lien et empêche le lien de se détacher du bois) : **kmèla** nf. (001), R. Crémaillère.

**A6))** paroi en bois aux angles arrondis séparant une crèche de la suivante : **antrèklyeû** nm. (282).

**A7))** chaîne en fer ou corde qui attache les vaches à la crèche : **lin** nm. (001, 282) ; => Lien.

**B1))** v., mettre à la crèche, cesser de faire pâturer, rentrer définitivement les vaches à l'étable et les attacher à la crèche pour tout l'hiver : **anrèshî** vt. (FEN), **anrèshyé** (282) || **mtâ à la rèshe** vi. / vt. (282), R. 6.

**B2))** attacher les vaches à la crèche : **alinnâ** vt. (282), R. => Lien ; **glyètâ** (282), R. Lier ; **atahî** (001) ; **inrètchîe** (328), R. 6.

**B3))** détacher les vaches de la crèche : **déglyetà** vt. (282) ; **détashî** (001) ; E. Sortir.

**B4))** être à la crèche, nourrir le bétail à l'étable au lieu de le faire paître : **érè à krêypî**

CRÉDENCE nf., buffet-placard servant de crédence (à Moye, chez mes grands-parents paternels, c'était un buffet pratiqué dans un mur, donc non mobile, mais muni de portes vitrées, pour ranger la vaisselle) ; dressoir, armoire ou table à vaisselle : **klédansa** [**clédence**] nf. (Bel\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, PSB 48), **krédansa** (Alb\* 001, Bel\*, Cor\*, Nbc\*, Reg\*, Thn\*), **krédinsa** (Alex PRL 170, Vth\*), **kredinsë** (Arv\*) ; **martî** nm. (Gbo\* VAT 386) ; E. Dressoir, Vaisselier.

**A1))** table où l'on pose les burettes pendant la messe : **tâblya** nf. (001).

CRÉDIBILITÉ nf. **krédibilitâ** (Vth\*) ; **aprêsa** nf. (Gtt\* GPR M9), **prèsâ** (Alb\* 001), R. Presse ; E. Renommée.

-- @ On ne peut pas lui faire confiance : **al a pâ bona prèsâ** [il n'a pas bonne réputation = il n'a aucun crédit] (001).

CRÉDIBLE adj. **KRÉDIBLO**, /A, /E (Vth\*), **krédiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CRÉDIT nm., confiance, réputation ; marchandise donnée (vendue) à crédit : **krâdi** (Bel\*), **KRÉDI** (Alb\* 001, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), **krêdit** (Tig\*) ; **ardwéza** [ardoise] nf. (001) ; E. Caisse, Confiance.

**A1))** adv., à crédit : **à brousto** ladv. (Terrachu).

**B1))** v., faire crédit : **markâ** [marquer (sur un carnet)] vt. (Bta\*).

**B2))** acheter à crédit : **fêre markâ** [faire marquer (sur un carnet, sur une baguette)] vt. (378).

CRÉDITER vt. **kréditâ** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*).

CRÉDITEUR an. **kréditeu'**, /euza, /euze ou **kréditò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b), **kréditor**, **kréditeuza**, /e (Vth\*).

CREDO {*krédô*} nm. (prière récitée ou chantée au cours de la messe) : **KRÉDÔ** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*, Pal\*, Thn\*, Tig\* LPT 87) ; E. Ronronner.

**A1))** credo chanté en latin : **korèta** nf. (Bes\* 128 MVV 452).

**A2))** credo chanté pendant les quatre dimanches de l'Avent précédant Noël : **le fantasque** nm. (128 MVV 480), R. « au rythme jugé plus entraînant que les autres par les anciens » (128 MVV 480).

CRÉDULE an., naïf : **krèyandyé**, -re (Arv\*, Cha\*), **kroyandîe** (Ber\*) | **krédulo**, /a, /e (001, Pco\*, Sax\*) / **krédelo** (FEN) / **krèyâblo** (Sem\* FEN) || **krèdeulo** m. (Mpo\*), R. Croire ; **bétye m'on panî** [bête comme un panier] (Alb\* 001).

CRÉDULEMENT adv. => Bêtement.

CRÉDULITÉ nf. **krédulitâ** (Vth\*) ; => Bêtise, Simplicité.

**A1))** expr., abuser de la crédulité (de qq.), en faire accroire : **plantâ de l'oulyo d'awidlo** [planter de l'huile d'aveugle] (Sax\*).

CRÉER vt. (au sens religieux) : **kreyo'** vt. (Sax\*), **kréâ** (Aix, Alb\* 001, CmJ\* 282, Ect\* 310, Ncl\* 125, Reg\* MSM, Vth\*), **kréhhâ** (Cam\*), C. 1.

**A1))** créer (un modèle ...) : **fêre** [faire], **kréhhâ** (001, 125).

**A2))** lancer, mettre en place, jeter les bases de, (un mouvement, une fabrication, un parti politique...) : **lansî** (001, Rev\*).

**A3))** créer (une entreprise, un commerce, une association...) : **montâ** [monter] vt. (001, Alex PRL 171).

-----

- Ind. prés. : **d'kréo**, **t'kré**, **é kré**, **no kréin**, **vo kréâ**, **é kréön** (001, 310).

- Ind. imp. : **d'kréivou**, **t'kréivâ**, **é kréâve** (001).

- Ind. fut. : **d'krérai** (001).

- Cond. prés. : **d'kréri** (001).

- Subj. prés. : **kè d'krézo** (001).

- Subj. imp. : **kè d'kréisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **kré** (001) ; (4e p.) **kréin** ; (5e p.) **kréâ** (001).

- Ppr. : **kréhen** (001).

- Pp. : **kréâ**, **kréâ**, **kréé** (001, 282).

CRÉMAILLÈRE nf. (pour suspendre la marmite au-dessus de l'âtre) : **kemâklye** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR, Nbc\*), **kemâklyo** (Mpo\* 203), **kemâklyoü** (215a GPR), **kemâtlyo** (Sam\* 010b JAM), **keumâklo** (Cha\*, Pal\*), **keumâklyo** (Abv\* 021c, Arv\* 228b), **kmâkle** (Ebl\*), **KMÂKLO** nm. (Bel\*, Bil\* 173b, Cam\*, Sax\* 002b, Sfr\* 130), **kmâklyo** (021b, Alb\*, Ann\*, Bât\*, Chx\*, CmJ\*, Cor\* 083, Hou\*, Tes\*, Thn\*, Tsv\*, Vcn\*, Vth\*, PRL 214), **kmâkyo** (Bta\* 378), **kmâtlo** (002a), **kmâtlyo** (010a), **kméklo** (173a), **komâklo** (Gen\* 022b), **komâklyo** (021a, 228a, Bes\*), **koumâklo** (022a, Tig\* 141cA), **krêmalyîyî** (141bC), **kumâklo** (141aB, Alv\*, Ber\*, Fta\*), R. 2.

**A1))** crochet qui permet de suspendre la marmite à la crémaillère ou de la dépendre sans se brûler les doigts : **bâche** nfpl. (Bfo\*) ; **krotsè** nm. (378).

**A2))** poutre (potence, équerre) pivotante pour suspendre à l'aide d'une crémaillère le grand chaudron de cuivre et le déplacer dans la cheminée : **kmâklîre** nf. (Mor\*), **kmâklyîre** (083), R. 2 ; **tor** nm. (130).

**A2a))** crémaillère à potence rotative : **koumâklo** nm. (141).

**A3))** **lè kmâklyo** [*Le Cmaclie*], c'est le nom d'une revue en patois, lancée par Albert Lapraz et Just Songeon en 1920 et tirée à trois numéros. Le n° 1 est paru à la mi-août 1920 à Annecy.

**A4))** la servante (extrémité de la crémaillère qui porte la marmite) : **la sêrvintô** nf. (203).

**B1))** expr., il faut **brûlâ lo kumâklo** [brûler la crémaillère] ou **kopâ lo kumâklo** [couper la crémaillère] (se dit quand on rencontre qq. qu'on n'a pas vu depuis longtemps).

--R. 2-----  
 - **komâklyo** < vlat. AMB SOR \*cremasculum / blat. cremaculus / cramaculus [suspenseur] < g. kremastêr [qui suspend] < kremannumi [suspendre], D. Charrue (**kmanlêta**), Clavette (**kmêla**), Coin, Crèche (**kmêla**), Palonnier, Pressoir (clavette).

CRÉMATION nf. **krémachon** (Alb\*, Vth\*).

CRÉMATOIRE adj. **krématwéro**, /a, /e (Alb\*).

CRÈME nf. (en général) ; crème qui monte à la surface du lait quand on le laisse reposer (elle sert à fabriquer le beurre), fleur du lait : **krâma** (Aba\* 309b, Cam\*, Cor\* 083, Sam\* 010, Tho\*), **kramë** (Arv\* 228), **KRANMA** (309a, Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 169, Avx\*, Bta\* 378, Chx\* 044, Ebl\* 328, Ect\*, Les\*, Mor\*, Rvr\*, Vth\*), **kréma** (Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\*, Ncl\*), **krêma** (Ann\*), **krinma** (Thn\*), **króma** (Reg\* MSM, Sax\* 002), R. 2 ; E. Terrine.

**A))** Les noms.

**B))** Les noms autour de la crème.

**C))** Les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** crème qui monte à la surface du lait quand on le laisse reposer (elle sert à fabriquer le beurre), fleur du lait : **fla'** [fleur (du lait)] (Mbz\*), **flaw** (Tan\* 027b), **fleu** (044), **fleû** (027a, 083b, 136, CmJ\*, Nbc\*), **fleur** (188), **fleûra** (083a), **flora** (378), **flou** (Bes\* MVV 305, Tar\*), **flour** (Aus\*), **flôw** (Tig\*), **floy** (Mpo\* 203), **flu** (Mal\*), **flyeû** (010), **flyow** (Gbo\*), R. Fleur, D. Écrémer, Écume (**florètè**) ;

- **bloshon** nf. (228), R. => Pincer ;

- **crème petite** (Pbz\*, CPH 175) ;

- **fyoka** nf. (Terrachu), R. => Neige ; E. Café, Terrine, Vase.

**A2))** espèce de crème qui monte à la surface du petit-lait quand on le laisse reposer : **bife** nfpl. (002, Sfr\*).

**A3))** crème (en général, culinaire) : **kranma** nf. (001), **kréma** (136), R. 2.

**A4))** crème pâtissière, crème en pâtisserie : **bouillie** nf. () ; **goma** ou **papêta** nf. (Sem\*) ; **frikô** (173).

**A5))** crème ou pâte sucrée servant de dessert : **myonné** nm. (173).

**A6))** crème fluide fraîche surmontant le lait que les bergers gardaient dans un **sèyon** [seau en bois] pour manger avec la polinte : **meu** [*me*] nm. (328).

A7)) la fleur de beurre, la crème de beurre : **l'bokyeu d'bweûr** nm. (Gtt\* GPR).

B)) Les noms autour de la crème :

B1)) pot où l'on entpose la crème en attendant de faire le beurre : **bèna** nf. (PRL 169), R. Benne ; E. Pot, Terrine.

C)) Les verbes :

C1)) v., monter, se former, (ep. de la crème sur le lait) : **èflozhêzh** vi. (203), C. pp. **èflozhâ** m./fs. (203).

--R. 2-----

- **kranma** / it. DEZ 309c (en 1155) *crèma* / it. rég. de Côme *crama* / esp. *crema* (cosmétique) / all. *creme* / a. *cream* {*krîm*} < me. DEE 103b *creme* (*craym*, *creym*) < fr. *crème* [sorte de croûte qui se forme à la surface du lait] < afr. DHF 568b (v. 1190) *craime* / (en 1261) *eresme* < blat. / vlat. DFG 110 GAG 442b (Velance Fortunat, 6e s.) *cramum* / GAG 445b *cremum* [crème de lait] / BWW 168b *crama* / gall. *crammen* [croûte, escarre, (sur une plaie)] / bret. *kram* [croûte] dans *krapouez* [crêpe = cuit (*pouez*) comme une croûte (*kram*)] / cat. *gramada* [résidu du petit-lait] < gaul. \**crama* >> *chrisma* [chrême] < gr. >> (?) l. *cremor* (*lacti*) [bouillie (du lait)] < GAG 445b *cremor* [jus, suc] < *cremare* [brûler].

CRÉMEUX adj. **krémeû**, **-za**, **-ze** (Alb\*) / **krémou** (Ber\*).

CRÉMONE nf. **krémona** (Vth\*).

CREMPIGNY nv. {*Crimpigny*} : => Crempigny-Bonneguête.

CREMPIGNY-BONNEGUÊTE nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), née en 1973 de la fusion de Crempigny et de Bonneguête : **Krinpnyi-Bonagéta** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Crempignan ou Crempignolain (JDL).

- N. : En 1997, le village a accueilli le tournage du film « L'Empire du taureau » avec Michel Galabru.

A)) Les hameaux :

A1)) Crempigny : **Krinpnyi** {*Crampigni* ou *Crimpigni*} (001), citée en 1279, R. **Krinpinyi** (en 1744 à Lornay, LOR 16) < nh. lat. *Cramponia* + suff. lat. *-acum* ; Nhab. Crempignoland : **Krinpnyolan** ou **Kranpinyolan**, **-na**, **-ne** .

A2)) Bonneguête : **Bonagéta**, cité vers 1100, R. *Bonnavayta* (1275) < anc. all. *watha* / afr. *wuaiti* [garde, guet] ; Nhab. Bonnaguêtand : **Bonagétan**, **-na**, **-ne** .

A3)) Belle-Fontaine : **Balfontanna** (001).

CRÉNEAU nm. (de château, pour voiture, économique) : **krénô** (Alb\*, Vth\*).

CRÉOLE nm. (langue) : **kréolo** (Alb\*).

CRÉPAGE nf. **krépazho** (Vth\*).

<sup>1</sup>CRÊPE nm. (tissu) ; ruban de tissu noir crêpé que les hommes portent au revers gauche de leur veste en signe de deuil : **KRÉPO** (Alb\*, Bel\*, Reg\*, Vth\*), **grépo** (Cor\*).

<sup>2</sup>CRÊPE nf., galette, beignet, (pâtisserie) : **KRÉPA** nf. (Alb\* 001, Bil\*, Tig\* 141c réc., Vth\*), **krêpa** (Cor\* 083), **krépe** (141b), **krêpi** ou **kripî** s. et /ë pl. (141a) || **krépe** nm. (Abv\*, Gtt\*), **krêpé** (083, Mbz\*), **krêpê** [crêpe épaisse] (Bta\*, Ebl\* 328), D. Gâteau, Matefaim ; **grèla** [(un plat à crêpe) ?] (Meg\* QSE 55) ; **kôka** nf. (COD 265a22) ; E. Crépière.

A1)) crêpe large et épaisse : => Matefaim.

B1)) expr., à Paris, les murs ne sont pas crépis avec de beignets (Rien n'est gratuit) : **à Pari, lou muro son pâ rboutsi awê dè krêpê** (328).

CRÊPER vt. ; attraper qq. par les cheveux (en se battant) : **krêpâ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Vth\*) ; E. Écharper.

CRÊPERIE nf. **krêpri** (Alb\*).

CRÉPI nm. **krêpi** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. => Crépir ; E. Crépir, Piquer.

CRÉPIDE nf. (plante) : **dandlyon bâtâr** [pissenlit bâtard] nm. (Sax\*) ; **gronyè** nm. (Alb\*), R. => Pissenlit ; **bokè à bour** [fleur à bourre] nm. (Bel\*).

CRÉPIÈRE nf., ustensile pour faire les crêpes : **krêpîre** nf. (Alb\*) ; **pèyla à fâhè lè krêpè** [poêle à faire les crêpes] nf. (Tig\*).

CRÉPIGNIN pm. => Crépinien.

CRÉPIN pm. (saint, patron des cordonniers) : **Krépin** (Alb\* 001, Ann\*, AVG 292). Voir Saint Crépin.

**A1))** on désigne sous le nom de « crépins nmpl. » les outils, les accessoires et les petites fournitures qui servent au cordonnier, à l'exception des cuirs ; on parle d'un marchand de crépins : (**lô**) **krépin** nmpl. (001).

**B1))** Diction : **À la Sin-Krépin,**  
**Lô kordanî kakôn pè l'grwin.**  
[À la Saint-Crépin,  
Les cordonniers défèquent par la bouche] (MIQ 23).

--N. -----  
Les deux frères ou les deux compagnons, saint Crépin et saint Crépinien ou Crépignin, étaient cordonniers à Soissons et souffrirent le martyre, décapités vers 287 (QUI 1065c). Ils étaient venus de Rome pour prêcher l'Évangile en Gaule et s'étaient installés à Soissons. Les cordonniers et les tanneurs les ont choisis comme saints patrons. L'association des *frères cordonniers* fut supprimée à la Révolution française.  
**San Krépin è San Krépinin** (001)

-----  
CRÉPINE nf. fl., bonnet de femme en laine ou tissu (à Moye) : **krépnà** (Alb\* 001), **krépina** (Vth\*).

**A1))** crépine, crapaudine, couette, plaque métallique ou objet en forme de poire, percé de trous et placé à l'entrée d'un tuyau pour filtrer les saletés : **krépnà** nf. (001), **krépina** (028) ; **korblèta** [buse] (Mor\*).

- N. : Vieux chapeau noir de vieille femme : **korbé** [corbeau] nm. (001 CHA).

**A2))** crépine d'un animal : => Atriau, Péritoine.

CRÉPINETTE nf. (terme de boucherie) : => Attriau.

CRÉPINIEN pm. ou CRÉPIGNIN pm. : **Krépinin** (Alb\*). Voir Crépin.

CRÉPINIÈRE nf. => Épine-vinette.

CRÉPIR vt., recrépir, enduire un mur de mortier ; jointoyer : **ranboshî** (Alex PRL, Cor\*, Cusy, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*), **ranboshyé** (Cmj\*), **ranbostyé** (Abv\* 021b, Gtt\* GPR), **ranboustyé** (021a), **rboshî** (Gnv\* FEN), **rboutsi** gv. 3 (Ebl\*), **reboshî** (Sem\*), **rêboshî** (Alb\* 001), **rinboshî** (Jsi\*), **rinbozhî** (Bel\*), C. pp. **ranboshyà** m. (010 JAM), R. => Tacher, D. Combler, Crépissage, E. => Maçon ;

- **krépi** gv. 3 (001, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Vth\* 028), C. 1 || **rekrèpizh** (Mpo\*) ; E. Crêpe.

**A1))** recrépir : **rkrépi** vt. (001, 028).

**A2))** recouvrir d'un crépi collant, crépir ; plâtrer : **anklâtrâ** vt. (Ber\* 409), R. 2 => Crotte (**klâtro** [crotte collante] >> R.1 Plâtre.

**A3))** être projeté ou se projeter contre un mur à la manière d'un crépi, percuter un mur de plein fouet : **anklâtrâ** vt. (409), R. 2 ; **êplyâtrâ** (001), R. 1 Plâtre => Emplâtre. @ Il est rentré de plein fouet dans le mur : **al a êplyâtrâ la moralye** [*il a emplâtré la muraille*] (001) = **é s't êplâtrâ dyê la moralye** (001).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **krépaïso**, (tu, il) **krépai**, (vous) **krépsî** ou **krépisî**, (ils) **krépaïson** (001).

- Ind. imp. : (je) **krépsivou** ou **krépisivou**, (tu) **krépsivâ** ou **krépisivâ**, (il) **krépsive** ou **krépsive** (001).

- Ind. fut. : (je) **krépêtrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **krépêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **krépsézo** ou **krépisézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **krépsisou** ou **krépisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **krépai** (001) ; (4e p.) **krépsin** ou **krépsin** (001) ; (5e p.) **krépsî** ou **krépisî** (001).

- Ppr. : **krépsin** (001).

- Pp. : **krépi**, **krépyà**, **krépyè** (001).

CRÉPISSAGE nm. **krépesazho** (Bel\*), **krépisazho** (Alb\*, Vth\*), **krépisâzho** (Chx\*) ;

**ranboshman** (FEN), R. Crépir.  
**CRÉPITATION** nf. => Crépitement.  
**CRÉPITEMENT** nm., crépitation : **frèznaizon** nf. ou **krèzنامê** nm. (Alb\*);  
**krépitchon** nf. ou **krépitamîn** nm. (Vth\*).

**CRÉPITER** vi., grésiller, faire entendre un son crépissant, (ep. d'un bruit d'eau froide sur un fer très chaud, un fer rouge tremper dans l'eau, une goutte d'eau tombée dans l'huile bouillante...); fuser (ep. de sels sur des charbons ardents); pétiller : **FRÈZNÂ** (Alb\* 001), **freuzeuno'** [crépiter] (Sax\*), **fèrznâ** (Ebo\*), **frizâ** (Abv\*), **fuzâ** (Vth\* 028), R. Frissonner ;  
- **ptalyé** (Tab\* 290), **pètalyî** (001), R. 2a => Péter ;  
- **krépità** (028, Chx\*), R. 2b ;  
- **krizenâ** (Gtt\* GPR), **krizinâ** (Ber\*), R. Crisser ; E. Bouillir, Frémir, Friser.  
**A1))** crépiter, faire entendre un bruit de grêlons qui tombent : **grépità** (Arv\* 228), R. 2b.  
**A2))** crépiter (ep. du bois qui brûle) : **pètolyî** vi. (001), **ptalyé** (228, 290), R. 2a.

**CRÉPU**, adj. **krépu** (Cab\* MRT) ; => Ébouriffé, Frisé.  
**CRÉPUSCULE** nm. (le soir) : **êbronni** ou **inbronni** nm. (Alb\* 001), **inbrouni** (Arv\*), R. Brun ; **tonbâ d'né** [tombée de la nuit] nf. (001) ; **devèrné** ou **dvèrné** nm. (Gtt\* GPR), R. de-vers-nuit ; => Aube, Aurore, Brune, Déclin.  
**A1))** crépuscule du matin : **krikêtô** nf. (Mpo\*).

**CRÉPY** ld. oro., vignoble // terroir ~ haut-savoyard sur les pentes du Mont Crépy comprenant les communes de Douvaine, Loisin et Ballaison et produisant un vin blanc sec à partir du cépage chasselas : **KRÉPI** (Alb\*) ; E. Vin.

**CRESPI** nm., outil particulier pour hâler les blocs de glace sur un lac gelé : **krèspi** (Gav\* LTM 116).

**CRESSON** nm., cresson des fontaines, cresson officinal, cresson de montagne, (plante à fleurs blanches ; *Nasturtium officinalis*) : **grachon** (Cor\*), **grason** (Arg\*, Cmj\*, Thn\*), **grèsun'** (Mpo\*), **kraison** (Aly\*), **KRÈSON** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM, Sev\*), **krèsoun** (Ter\*) ; **ninton** (Bfo\*).

**CRESSIN** nm. => Gressin.

**CREST** nv. (HA, Haute-Savoie) ; Shab. *La Misère* (MIQ 10).

**CREST-VOLAND** nv. (CO, ct. Ugine, Val d'arly, Savoie) : **Kré-Valan** ou **Krévalan** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, ECB), **Kré-Valin** (Nbc\*) ; Nhab. Crevolantais / Crest-Volantain. @ Au Crest-Voland : **u Kré-Valan** (180, 215 GPR).

**CRÉSUS** nh. **KRÉZUS** (Alb\*, Arv\*), **kréju** (Ebl\*).

**CRÊT** nm., mamelon, hauteur, sommet d'une colline ou d'une montagne, colline, petite hauteur ; crête d'une montagne ; renflement de terrain à flanc de coteau, de colline, de montagne, ou sur une colline ; rocher saillant ; ressaut de montagne, escarpement rocheux : **kra'** (Mbz\*), **KRÉ** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Gen\*, Maz, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\*), **krê** (Cmj\*, Tig\* 141b), **krêy** (141a, Mpo\* ms./mpl. fgm., **kri** (Art\*, Reg\* MSM), **krîe** (Ebl\*), R. 3 Crête, D. Sommet ; E. Vallonné.  
**A1))** le petit crêt : **Le Krétèt** [Le Crêtet] nm. ld. (Pco\*), R. 3.  
**A2))** ld., le Crêt (au nord de Samoëns) : **le Krê** (010 JAM), R. 3.  
**A3))** ld., le Grand Credo *ou* Le Grand Crêt d'Eau = le Grand Crêt d'Aup (EMA 8).

**CRÊTE** nf. (d'oiseau, de montagne) ; sommet d'un coteau, colline ; fig., figure, visage, front ; façade d'un barrage ; sommet frangé d'une vague : **kréhö** ou **kréó** s. et **kréhé** ou **kréé** pl. nf. (Mpo\* DVR 284), **KRÉTA** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Arv\* 228b, Avx\*, Bel\* 136, Bfo\*, Bnv\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cor\*, Rev\*, Sam\* 010b, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **krésha** (Mbz\*), **krêta** (FEN), **krîta** (010a JAM), **krîeta** (Ebl\*) || **krai** nm. (Alv\*), \*R. 2a ; E. Rhinante.  
**A1))** façade (/ façade // arête) allongé d'un toit, du chaperon d'un mur ; (ligne de) crête (sommet, arête) très allongée (d'une montagne, d'une hauteur), crête faîtière longue : **FRÉTA** [*frête*] (001, 002, 003, 028, 228, 282, Abd\* EFT 40, Jap\* EFT 130, Mor\*, Tgl\*), R. 1a ; **rasêla** [échine d'une vache] (Tig\* 141), R. => Râteau ; **kornu** nm.

(Cvn\*), R. => Corne ; E. Mamelon.

**A2))** crête (// sommet) arrondie : **shô** nf. (Mor\*), \*R. 2b.

**A3))** crête (de montagne, d'un terrain), sommet d'une montée ; ressaut : **krètè** nm. (282), **krétâ** (FEN) || **KRÉ** nm. (001a, 228a), **krè** ou **kri** (FEN), **krê** inv. (Bes\* MVV 308), \*R. 2a ;

\_ **aréta** [arrête = crête de montagne] nf. (002, 083, 136), R. 1b ;

- **shanté** nm. (282 PCM 55) || **shantêlâ** nf. (282 PCM 28), R. 1c.

**A3))** crête-de-coq (plante) : => Champignon, Clavaire, Rhinante, Vulnéraire.

**A4))** crête de montagne, sommet d'une montagne ; montagne : **èksèréna** {*exerena*} ou **skaréna** {*scarena*} (Chx\*), \*R. 2b.

**A5))** crête (du coq, de la poule) : **krêypa** nf. (141).

--R. 1a-----

- **fréta** < blat. GRO *fresta* < germ. *firste* / all. DUD *First* [crête, faite, arête] / l. *postis* [poteau, montant] < \**por-stis* < ig. \**pr-*, \**per-* [en avant] + \**stâ-* [se tenir debout] (// **aréta** [crête], **kréta** [crête], **féta** [fête]) »« l. RIM 148 *fracta* pp. f. < DEF GRO *frangere* [briser] (// **lé** [lac], **fré** [frai], **mé** [plus]) / fr. *briser* < vlat. \**brisare* < gaul. DEF, D. Fraise, Miette, Peu.

--R. 1b-----

- **aréta** < vlat. DEF \**aresta* [arête] < clat. *arista* [barbe d'épi], D. Arête.

--R. 1c-----

- **shanté** < prov. [bout de filet] / esp. *canto* [coin, arête, pointe ; bord, bout ; côté ; tranche, chanteau ; caillou, pierre, galet] / it. *canto* [coin, côté, bord] / fr. *chant* < l. BWW 121a *canthus* [bande fer bordant une roue, jante] / g. *kanthos* [coin (de l'oeil) » oeil] < gaul. DFG 84 *canto-* [côté] / DFG 80 *cantos* [cercle] / gall. *cant* [cercle, jante, bord d'un cercle ou d'une roue] / bret. *cant* [cercle] < \**km-tos* < ie. \**kem-* [couvrir] / prs. *kandu(-tana)* [vêtement couvrant] / all. *Hemd* [chemise] => Chemise, D. fr. Canton, Chanteau, Châtelard (ld.).

--R. 2a-----

- **kré** / afr. DAF 150a (12e s.) *creste* [sommet d'une montagne ; terrain élevé ; crête] < lat. GAG 447c et 448b *crista* [crête (d'un oiseau) ; touffe ; aigrette, panache ; clitoris] / *crinis* [cheveu, chevelure ; crin] >> gaul. DFG 217 *crouco-* [monticule] / airl. *cruach* [meule, tas, tertre, mont] < \**crouca* / gall. *crug* [monticule de terre] / acorn. *cruc* [colline] / abret. *cruc* [amas] / béarn. *cruque* [tas de terre] / land. *croque* [crâne, tête] / anorr. *hraukr* [tas arrondi] / as. *hreact* [meule de blé], D. Crêt, Crin, Criou.

--R. 2b-----

- **skaréna** {*scarena*} < l. *scalena* [petite échelle, échelle] < *scala* [échelle] (GRO 253b-254) < (GAG 1418a) *scandere* [monter] / sc. *scandati* / g. *scandalon* / airl. *scendid*, D. Chalet, Échelle, Escale, Trace.

CRÉTELER vt. => Poule.

CRÉTELLE nf. (plante graminée fourragère) : => Fenasse.

CRÉTIN nm., idiot ; homme simple, bête, nigaud : **tyantyai** nm. chs. (Abv\* 021), R. 2a => Coucou ; **krétin** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), R. 3 ; **djanbôk** m. (Côte-d'Aime) ; **tupin** [pot] nm. (Alv\*) ; **tabordè** nm. (Mpo\*), R. 2b => Nigaud ; E. Abruti, Grossier.

**A1))** créatine, bêtasse, femme simple, très bornée : **tyoula** nf. cfs. (021 BRA), R. => Pleurnicher ; **tontêla** (021b BRA), **tontêla** (021a COD), **tantêla** (004), R. 2a ; **krétinna** nf. (001, 003, 028), R. 3 ; **tabordayï** fs. R. 2b.

**A2))** crétin, peu intelligent : **krisyan**, **-na**, **-ne** an. (Tig\*), R. 3.

- N. : Le crétinisme est une hypothyroïdie carencée en iode.

--R. 3-----

- **krétin** < fp. DHF 570a *crétin* < l. *christianus* [chrétien] < Christ /// prov. *fada* < Fée (par référence au caractère sacré et protecteur des simples d'esprit) ; E. Corniaud, Goitreux.

CRETONNE nf., toile blanche, très forte, de chanvre et de lin : **krètona** (Vth\*), R. < de



Creton, village de l'Eure ; E. Étoffe.  
 CRETONS nmpl. => Résidu.  
 CREUSAGE nm. **krozazho** (FEN).  
 CREUSE nf. fl., petit vallon, petite dépression de terrain, creux, champ situé dans un creux : **krâza** (Our\*), **kreûta** (Cmj\* 282), **kreûza** (Alb\* 001), **kruza** (001 CHA, Vth\*) || **krozèta** (Chx\*), R. 2 Creux, D. Bord, Combe, Ravin, Vallée.  
 -- @ La Route des Creuses (reliant Annecy à Rumilly par Chavanod et Marcellaz-Albanais) : **la Rota dé kreûze** (001).  
**A1)** cuvette, dépression de terrain : **krôta** nf. (282), R. 2.  
 CREUSÉ adj., affaissé, (ep. des joues) : **avalâ, /â, /é** (Bog\*), R. Val.  
 CREUSEMENT nm., creusage : **krozmê** (Alb\* 001).  
**A1)** le fait de creuser : **d'krozâ** nm. (001).  
 CREUSER vt. **kreuzâ** (Bil\*), **kreûzâ** (Aix, Boë\*, Bta\* 378), **KROZÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 151, Art\*, Bel\*, Cbm\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Gtt\*, Tig\* LPT 126, Vcn\*, Vth\*), **krozo'** (Reg\* MSM 1324, Sax\* 002), C. 1 => **portâ** [porter] (001) || **fère on kro** [faire un creux (trou)] (001), R. => Creux ;  
 - **kavâ** (Arv\* 228), **gavâ** (Cam\* 188), **gavyé** (378), **guvâ** (Gtt\*), **shavózh** (Mpo\*), R. 4 => Cave ; **barannâ** (228), R. => Barre ; E. Gratter, Labourer, Rompre.  
**A1)** creuser (pour entretenir un fossé), curer : **krwâ** (001), **korâ** [scruter] (228), R. => Curer.  
**A2)** creuser la terre, y faire des galeries, (ep. des rats, des lapins) : **buno'** vi. (002), **fère d'bornale** (001), R. => Borne.  
**A3)** creuser (// remuer // gratter) la terre, faire des trous dans la terre ou le rocher : **tarâ** vi. (001, Ann\*, Thn\*), **taralyé** (025, 228), **taralyî** (001), **têraché** (282), **têrayîe** (Ebl\*), R. => Terre.  
**A4)** se creuser (la cervelle) : **se kevelyé** [se fouiller] vp. (228), R. 4 ; **s'trolyî** [se presser] (001).  
**A5)** creuser avec les doigts : **gavyê** (188), R. 4.  
**A6)** creuser les ombres : **fâre sorti lez onbre** [faire ressortir les ombres] (228 CFS 22).  
**A7)** arracher (// déterrer) les pommes de terre : **krozâ** vt. (282).  
**A9)** creuser, sculpter : **ékuvilyé** vt. (416), R. 4.  
 --C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **kreûzo** (Pan\*) ; (tu, il) **kreûze** (001 PPA, Cha\* 025), **kruze** (001 FON, 002).  
 CREUSET nm., sorte de grand chaudron pour blanchir les crosets de Thônes : **kreûze** (Thn\* CRT 201), R. Croset.  
 CREUSOIR nm., outil de luthier pour creuser la table d'un instrument de musique : **krozyeû** (FEN).  
 CREUX an. ; concave ; synclinal : **kreû, -za, -ze** (Alb\* 001, Cha\* 025) / **kru** (Vth\* 028) / **krwê** (Bta\* 378, Ebl\* 328) || **kruzo, /a, /e** (FEN) || **krwai** m. (Bil\* 173), \*R. 8 ;  
 - **ranblo, /a, /e** (FEN), R. => Comble.  
**A1)** creux, vide, (ep. d'un arbre, d'une tige, d'une tête, d'un tonneau...) ; plein // rempli ~ de trous // d'excavations // de cavités // d'anfractuosités, (ep. des arbres, des rochers, d'un arbre, d'un gruyère, d'un terrain...) ; spongieux (ep. des betteraves, des raves, des pommes de terre...) : **bu, bouha** ou **bouwa, bouhe** ou **bouwe** [vide] (Sax\* 002), **bu, bwà, bwè** (Ebo\* 138, Fau\* 303 FEN, Sam\* 010 JAM, Tan\* 027), \*R. 2a ; **kabu, /wà, /wè** (028) / **ganbu** (138), R. < **ka-** + **bu** => \*R. 2a >> Jambe (**ganba**) => Cabane (**kabourna**) ; **sheuybou** m. (Mpl\*) ;  
 - **bornalu, /wà, /wè** (001, 028, Ann\* 003, Thn\* 004), **bornalu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002) || **bornèlu** m. (Tig\*) || **bornachu, /wà, /wè** (Cmj\* 282) / **bornu** [spongieux] (Gen\*, Moû\*, Mpo\* 203), R. 5 Borne ;  
 - **karkasu, /wà, /wè** (003) || **karkan, -na, -ne** (001, 028) || **korkan** (328), **karké** m. (FEN), \*R. 6 ;

- **kalabornu**, /wà, /wè (Ber\* 409), R. 2b < \*R. 6 >> R. 5 ;
- **kraw**, **-za**, **-ze** (378) / **krò** (001c, 003, 004, 028) / **kreû** (001b, 025) / **kru** (001a), \*R. 8 ;
- **kavo**, /a, /e (Mtd\*) || **kavâ**, /â, /é (Arv\*) || **kavan**, **-na**, **-ne** (001 FON, 025, Abv\* 021, Bba\*) || **gâvo** ou **govâ** ou **gavâ** ou **govatâ** m. (Inn\* 541) || **gavarnu** m. (173), \*R. 4a ; E. Vallonné.
- A2))** creux, vide, évidé, (ep. d'un discours, du nez dans une comptine...) : **karkan**, **-na**, **-ne** (001, 003, 004) || **kinkin** m. (002), \*R. 6 ; **vido**, /a, /e (Cor\* 083). @ Nez creux : **nâ karkan** (001).
- A3))** creux, vide, troué : **voran**, **-na**, **-ne** (Din\*), R. => Dévorer, D. Troué. /// **karkan** \*R. 6.
- A4))** creux, excavé par le pivert (ep. d'un arbre, d'un épicéa) : **bornachu**, /wà, /wè adj. (282), R. 5.
- A5))** creux, vide à l'intérieur ; pourri à l'intérieur donc fragile : **koku**, /wà, /wè adj. (328), **koku**, **kekwa**, /wè (214), **kekyu**, /yuà, /yuè (180), R. 2c => Ombellifère, D. Vide (**kouko**).
- A6))** qui a le dos creux : **bateru**, /weu, /yé (Alv\*) ; E. Vache.
- A7))** en forme de creux arrondi : **konshu** adj. m. (203), R. Conche.
- B1))** CREUX nm., cavité, trou horizontal (dans un arbre, un mur, un rocher) ; petite grotte, excavation naturelle dans un rocher, anfractuosité ; terrier de lapin ; tanière de renard ou de blaireau) ; galerie de taupe, de rat ou de lapin ; grotte ; tunnel : **bourna** nf. (004, 021, Bfo\*), **beûrna** (001, 003), **buna** (303 FEN) || **BORNALA** nf. (001, 002, 003, 004, Ams\*), **be rnala** (001, 003), R. 5 ; **bu** nm. (002, 027, 138), \*R. 2a ;
- **kalaborna** nf. (409), R. 2b ;
- **gwanna** nf. (173) || **govâ** nm. (541), \*R. 4a ; E. Bas-fond, Creuser, Cuillère, Maison.
- B2))** creux, excavation, trou vertical dans la terre, dépression de terrain ; creux qui retient l'eau d'une source, mare, cuvette rocheuse : tombe (fosse) destin e à recevoir un cercueil ; creux du ventre des animaux qui diminue à mesure que la bête mange ; enfoncement ; synclinal ; puits (dans la farine, quand on fait un gâteau) : **kraw** (378), **kreu** (021), **KRO** nm. (001, 003, 004, 010 JAM, 021, 028, 282, Art\*, Bel\*, Cor\*, Cvl\*, Lya\* EFT 194, Mie\* EFT 229, Mor\* 081b, Reg\* MSM, Vai\* EFT 160), **kr ** (173, Chx\* 044), **kr t** s. et **kr ** pl. (141), **krw ** (328, 378) || **krota** nf. (081a), \*R. 8 ;
- **b rna** (Pan\*), R. 5 ; **potai** (Tab\*), R. 1 ; E. Argent, Mont, Paume, Vallon.
- @ Le creux de l'estomac : **l'kro d'l' stoma** (001).
- B3))** creux dans un mur, sous une pierre : **kavan** nm. (021, 025), \*R. 4a.
- B4))** creux, excavation, (dans un arbre vermoulu) : **kokachuirra** nf. (021), R. 2c.
- B5))** creux form e par l'eau qui sort dans un terrain, trou form e par l'affaissement de la terre sous l'effet d'une source souterraine ; cavité ou creux rond creus e dans le rocher par les galets charri e par un torrent, marmite de géants ou marmite torrentielle : **eula** [marmite] nf. (021), **e la** (002), R. => Marmite.
- B6))** creux rempli de boue ou de neige, fondrière : **gonvîre** nf. (Gen\*), R. => Tremper (**gonv **).
- B7))** creux rempli de neige amonc e par le vent : => Congère.
- B8))** creux (du coude, du genoux) : **pliyora** [pliure] nf. (Arv\*) ; **kro** (001), \*R. 8.
- B9))** creux (// fond) d'un vallon, creux géographique, petite vallée, **creuse** : **kr za** nf. (028, Gtt\* GPR), \*R. 8 ; **b ** [bas] nm. (173).
- B10))** petit creux : **krot ** nm. (081) || **krota** [rigole] nf. (028), **krozat** (203), **krozèta** (044), \*R. 8.
- B11))** petit replat, creux, dans une pente raide pour permettre aux vaches de se coucher : **krw ** nm. (378), \*R. 8.
- B12))** creux dans un chemin (qui fait subir de cahots, des soubresauts), nid de poule : **sob ** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Soubresaut.
- B13))** creux fait en creusant : **sh v ** nf. (203b+) || **shav y** nm. (203a+), R. 4a ; **fouly ** nf. (203+), R. Fouiller.

**B14))** creux géographique ou anatomique : **kro** nm. (001), **krozat** [tombe] (203).  
**C1))** v., sonner (le) creux (ep. d'un tonneau vide...) : **snâ l'bornalu** vi. (001), R. 5 ; **sannâ l'vido** [sonner le vide] (083), **snâ le vwêdo** [sonner le vide] (378), **snâ l'wêdo** (001) ; **sonâ l'karkan** (Gen\* FEN), \*R. 6 ; **snâ le kotyu** (378) ; **snâ kraw** [sonner creux] (378), \*R. 8. @ Ça sonne le creux : **é gerle lo gavâ** (541).

**C2))** sonner creux (ep. d'un ustensile félé) : **sonâ l'karkavè** vi. (Ber\*), \*R. .

--R. 1-----

- **potai** => Lèvre, D. Tranchée, Trou.

--R. 2a-----

- **bu** < it. FEN *bugio* [trou] = it. DEZ (au mot *bugigattolo* [cabinet sombre, chambrette obscure, réduit, cagibi, débarras « trou du chat, chatière]) *buco* [trou] < \**bokky-* / \**bogy-* / \**būgy-* [piquer, percer, perforer] / all. DUD FEN *Buchse* [fiche femelle] / *Büchse* [boîte] / *Buchs* [buis] < lat. *buxus* [buis] < vlat. *buxis* / *puxis* < lat. *pyxis* [petite boîte, coffret] < g. *pyxis* [boîte ; buis] => Cabane, Boîte (douille) >> c. **bornu** => R. 5 Borne // Légume (spongieux), D. Trou (**bwiyi**), Gouffre (**bwanna**), Sexe, Vache (stérile).

-- N. : Le trou est l'envers de la bosse : it. *bugio* [trou] <> *bugia* [mensonge = chose gonflée et vide, creuse] < prov. DEZ 184b *bauzia* < germ..

- Bugne => it. DEZ 184b *bùgna* [bosse, bossage] / *bugno* [ruche] / *bugnola* [corbeille] < celt. \**bunia* [souche d'arbre] « chose gonflée et creuse.

--R. 4a-----

- **gwanna** < c. **gavatanna** [grotte] (**gava** [creux] + **tanna** [tanière]) < **gava** / **kavo** => Cave, D. Cavité, Creuser, Déchirer, Grotte, Morve, Panier.

--R. 6-----

- **karkasu** < mlat. JDC 170 *carcannum* [instrument de torture] >> l. *cascabellus* [grelot] < ie. \**ker-*, \**kor-*, \**kar-* « groin, gorge, creux <> pointe, hauteur, montagne, museau /// **voran** // Bosselé (**kalibornu**), D. Âne, Angle, Beignet (bugne), Bête (**karkan**), Bruit, Carcasse, Cloche, Clochette, Coin, Costaud, Grelot, Inventer, Morve, Mulet, Sonner, Tonneau, Tousser.

--R. 8-----

- **kro** < ap. BWW 169a DFG 110 *cro*s / afr. (12e s.) *croser* (**krozâ**) < celt. \**cro*sus / gaul. \**cro*s(s)os, D. Boue, Coquille, Creuse, Creuser, Crotter, Dépression, Grotte, Lampe, Moultiers, Pelle, Prison, Purin (fosse à), Rugueux, Ruisseau, Terrier, Torrent, Trou, Variolé.

CREVAILLE nf. => Crevure.

CREVAILLON nm. => Avorton.

CREVAISON nf. **krèvaizon** (FEN).

CREVANT adj. **krèvê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **krèvin** (Vth\*).

CREVARD nf. => Crevure.

CREVASSE nf., gerçure, gerce, (sur la peau) ; crevasse de glacier : **krevasa** (Bel\*), **KRÈVASA** (Alb\* 001, Vth\*), **kevache** (Cor\*), **krévache** nf. (Bta\* 378, Ebl\* 328b), **krévache** (328a), **krèvaë** au pl. (Mpo\*) || **ékrevache** (Cvl\*), **ékrevase** (Nbc\*) ; E. Engelure.

**A))** Crevasse anatomique :

**A1))** crevasse, gerçure, gerce, (sur la peau) : **éklateura** nf. (Ber\*) || **talyòzhë** nf. au pl. (Mpo\*), R. Tailler.

**B))** Crevasse géographique :

**B1))** crevasse, fissure (// doline) profonde, trou (entonnoir) profond, affaissement de terrain, (dans la terre et les rochers) : **danna** nf. (001, Syl\*), **tanna** (Sfr\*), R. => Grotte ; **gura** [ravin, gorge] (Arv\*), R. Gorge.

**B2))** crevasse de glacier, trou profond : **fente** nf. (Chx\*), **fêta** nf. (001), R. => Fente ; **krévache** nf. (378) ; **frênýtaw** (Bes\* MVV 386) ; **bwêra** nf. (Cmj\* 282), R. 2 => Boiran, D. Vide (**bu**).

**B3))** gouffre, crevasse béante, (sur les glaciers) : **bwanna** nf. (282), R. 2.

**B4))** rimaye, crevasse entre la neige (le glacier) et le rocher : **rimê** nf. (282).  
CREVASSÉ adj., gercé, qui a des crevasses, (ep. de la peau, de la terre) : **ékrévachà**, /à, /eu pp. (Sax\*) ; pp. Crevasser.

**A1))** crevassé (ep. d'un glacier) : **bwêru** m. (Cmj\*), R. => Crevasse.  
CREVASSER vt., gercer, (la peau, la terre) : **krévasî** (Bel\*), **KRÉVASÎ** (Alb\*) ; **zarsâ** (Abv\*) ; E. Crevassé.

CRÈVE nf. fl. => Maladie.

CRÉVÉ adj., percé, troué, éventré ; cassé ; rompu, cassé ; mort ; exténué, éreinté, très fatigué ; (à Cor\*), qui se défait (ep. d'un fagot de foin mal attaché) : **krèvo**, /a, /e av. (Alb\* 001, Cor\*), **krèpo** (Tig\* LPT 159) || **krèpo** m. (Cam\*)..

CRÈVE-COEUR nm. **krèvamin** (Ann\*, Thn\*) ; E. Douleur.

**A1))** j'en ai eu un crève-coeur : **i m'a fé pêtâ la meufa** [ça m'a fait péter la rate] (Sax\*), **é m'a fé mâ u vêtro** [ça m'a fait mal au ventre] (Alb\*) ; E. Éclater.

CRÈVE-FAIM nm., qq. qui crève de faim : **krîvafan** (Alb\*), **krîeva fan** (Ebl\*).

CREVER vi./vt., mourir, périr, périlcliter, (ep. des animaux et des plantes ; péj. ep. des hommes) ; percer, trouer, éventrer, déchirer, transpercer, (un sac, un ballon, un pneu) ; casser (une bretelle de sac) ; rompre, faire sauter, faire éclater, (une digue) ; faire éclater (un ballon) ; déchirer ; éclater ; s'éteindre, mourrir, (ep. du feu) ; cesser de souffler (ep. du vent) ; crever, fendre, (l'âme) ; exténué, éreinter, fatiguer à l'extrême : **krapâ** (Bes\*), **krapî** (Arv\* 228b, Gtt\* 215cA GPR), **krèpâ** ou **krépâ** ou **krèypâ** (Tig\* LPT 125 / 143 / 296), **krèpâ** (Cam\*, Pan\*, Fta\* 016, Vco\*), **krepâr** (Aus\*), **krèpê** (Fcv\*) | **krèvâ** (215bC, Alv\* 416, Bel\*, Cvl\*, Meg\*, Nbc\*, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290b), **KRÉVÂ** (010a, 215aB GPR, 228a, 290a, Avx\*, Aix 017, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Alex 019 PRL 201, Bfo\*, Bel\*, Bil\*, Bog\* 217, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Ebl\* 328, Gets, Les\* 006, Mag\*, Maz\*, Mth\* 078, Mbz\*, Mor\* JFD, Nbc\*, Jar\*, Lct\*, Our\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **krèvo'** (Reg\* MSM), **krèvozh** (Mpo\* 203), C. 1 | => Lever, \*R. 3 ; E. Échiner (S'), Faim, Mariage, Pauvre, Perdre, Quantité, Rompre, Soif, Soûl, Vivoter.

**A1))** se crever, s'éreinter, s'exténué, se fatiguer outre mesure, (en travaillant) : **se krèvâ** vp. (002), **sè krèvâ** (001, 003, 328) ; **s'krèvâ ~ la panse // la palyase // l'dari // l'ku** [*se crever ~ la panse // la paillassse // le derrière*] (001).

**A2))** crever (ep. d'un abcès) : **krèvâ** vi. (001, 002), \*R. 3 ; **seutâ** [sauter] (001), **seûtâ** (002).

**A3))** crever, périr, mourir : **krapî** vi. (Csl\*, Jor\*), \*R. 3 ; => Mourir.

**A4))** crever, percer, déchirer, (un sac, un pneu) : **ébwélâ** vt. (028), R. => Évëntrer ; **éfeudrâ** (028), R. => Déchirer ; **krèvâ** vt. ou vi. (141).

**A5))** crever, éclater, rompre, casser, arracher : **rontre** [labourer], vt., pp. **rontu**, **rontwâ**, **rontwè** (001).

**A6))** crever de faim : **krèvâ la fan** vi. (001, 081 JFD).

**A7))** se crever de rire, se mourir de rire, rire beaucoup : **se krèvâ de rire** vp. (010 JAM).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **KRIVO** (001, 003, 004, 006) ; (tu, il) **krèpa** (016), **krève** (003a, 017, 021, 078, 228), **krève** (002, 010 JAM), **krèvê** (203), **krîevê** (328), **KRIVE** (001, 003b, 004, 006, Clu\*) ; (vous) **krèvâ** (001) ; (ils) **krévön** (Mer\*), **krévön** (019 PRL 221, 217), **krévön** (203), **KRIVÖN** (001, 003).

- Ind. imp. : (je) **krèvivou** (001).

- Ind. fut. : (je) **krèvrai** (001).

- Subj. prés. : (qu'il) **krèvéze** (001), **krèvêze** (025), **krèvê** (Jsi\*).

- Ip. : (2e p.) **kriva** (001) / **krèva** (002, 010) ; (4e p.) **krèvin** (001) ; (5e p.) **krèvâ** (001).

- Ppr. : **krèven** (001).

- Av. : **krèvo**, /a, /e (416) / **krèvo** (001).

--R. 3-----

- **krêvôzh** / it. BWW 169a *crepare* / esp. *quebrar* [briser] / ap. *crebar* < l. GAG 446a *crepare* [craquer, claquer ; pétiller ; retentir, résonner ; répéter] < onom. => Corbeau, D. Crevoter, Crevure, Détonation.

CREVETTE nf. **krovêta** (Alb\*).

CREVOTER vi. **krêvatêzh** (Mpo\*), **krêvotâ** (Alb\*, FEN), R. fréquentatif < Crever.

CREVURE nf., crevaille, crevard, un être qui végète, qui est toujours malade ; animal chétif, mal venu ; cheval maigre ; (injure aux bêtes et aux gens) : **krêvalye** (Chx\*) nf., **krêvalyï** (Tig\*) **krevêta** (Reg\*), **krêveura** (Alb\*, Ann\* JAG), **krêveûra** (Cmj\*, Ebl\*) || **kreuvin** nm. (Gtt\* GPR), R. Crever ; => Avorton.

CRI nm. ; cri bref : **borlo** nm. (Alb\* 001, Cor\* 083c, Vth\* 028b), **bourlo** (Tig\* 141), **bwélé** (Gtt\* 215b GPR), **bwélo** (028a, 083b, Bel\* 136, Mor\*), **bwéloü** (215a GPR) || **bwéla** nf. (083a), R. 6a => Crier ;

- **kèryeu** nm. (), **keuzho** (Mpo\* 203), **kreuyo** (Sax\* 002, Tab\*), **kri** (001, 028, Ann\* 003 DES, Arv\* 228, Cha\*, Ebl\* 328), **kriyo** (141) ; **geulo** nm. (FEN), R. 2 => Gueule ;

- **brâmo** nm. (136, 141 LPT 296) ; E. Beuglement, Braillement, Crier, Hurlement.

A)) Les différents cris.

B)) Les personnes qui crient.

C)) Les verbes.

A)) Les différents cris :

A1)) cri long et fort, hurlement, cri inaccoutumé exprimant la peur, la colère, plus fort que nécessaire, haut cri, **gueulée**, **beuglée** : **borlo** nm. (001), **bwérlo** (002), **bwêrlo** (Meg\* 201), R. 6a ; **urle** (228) ; **brâmo** [brame] (001, 002, 028b, 141), **brame** (228), **branmo** (028a), R. 5 ; **râlyo** (Lav\*) ; **kwâlyo** (001, 141), **kwâyo** (328), **kwélo** (028) || - **kwêrlêzon** (Reg\* MSM), R. 4 => Crier, Poule.

A1a)) cri (// hurlement) prolongé de colère ; vociférations, hurlements, **gueulante**, **gueulée**, **beuglante** : **BRÂMÂ** nf. (001, 083, 141), **brawmâ** (002), R. 5 ; **borlâ** nf. (001, 003 JAG), **boralâ** [**boralée**] (Aba\*, Vau\* DUN 53), **bwêrlâ** (Csl\*), R. 6a ; **brâlyâ** nf. (001) ; **dyeûlâ** (201), **geûlâ**, R. 2 ; **krèyâ** (Sam\* JAM).

A2)) cri aigu (// strident // perçant), voix aigüe (// perçante), cri perçant de femme ou d'enfant : **fiklyo** nm. (Chx\*, Fau\* FEN), **fitlo** nm. (002), **fyêlo** (FEN), **hiklyo** (203), **SIKLO** (003, 141), **siklyo** (001a), **ésiklyo** (001b, 228), R. 6b Fente, Crier, D. Éclat ; **ourla** nf. (Sev\*).

A2a)) cri long aigu (// strident // perçant) : **siklyâ** nf. (001b, 003, Bsl\*, Bba\* 153b, Thn\* 004), **ésiklyâ** (001a, 153a), R. 6b ; E. Éclat.

A3)) cri pour appeler (// hucher) (qq.) ; cri de joie, cri joyeux, appel avec force d'une personne éloignée : **uste** nm. (180, 214) || **ustyâ** nf. (021 BRA).

A4)) cri, pleur, gémississement, (de gamins) ; cri de douleur poussé par un animal ; cri aigu de lapin : **kwâlyo** nm. (001, 141), **kwâyo** (378) || **kwilâ** nf. (FEN), **kwinâ** (001), R. 4.

A5)) cri de douleur prolongé poussé par un animal (quand on marche sur la queue d'un chat, ...) ; cri aigu de lapin : **kwâlyâ** nf. (001), R. 4.

A6)) cri lugubre, hurlement : **bran** nm. (004), R. 5.

A7)) clameur : **borlo** nmpl. (001), R. 6a ; **klyamò** nf. (001).

A8)) besoin /// envie /// manie /// sale habitude ~ de crier, de hurler : **borlaizon** nf. (001), R. 6a. @ Sa manie de crier le reprend : **al a mé la borlaizon apré** (001).

A9)) pleurs très forts avec des cris aigus : **râlyo** nm. (001).

A10)) cri d'encouragement d'une équipe d'ouvriers permettant de tirer sur une corde en même temps et unissant les efforts de tous : **ô his ô forsa** intj. (Bes\*).

A11)) cri, accent, son de la voix : **arklan** nm. (328), R. => Écho.

A12)) pour les cris d'animaux et d'oiseaux, ou pour s'adresser à eux, voir à chacun d'eux.

A13)) cri pour appeler une vache, une chèvre ou un mouton : **tâ** ou **tê** [tiens] (plusieurs fois répété) (001).

**A14))** grand cri, cri puissant : **rûlo** nm. (328).

**B))** Les personnes qui crient :

**B1))** n., personne qui crie souvent et pour des riens, personne qui a l'habitude de ~ crier // criailler // vociférer : **bramyêû, -za, -ze** an. (002) || **brâma** nf. chf. (001, 002), R. 5.

**B2))** personne qui ~ crie // clame // beugle // braille : **bwérla** nf. chf. (002) || **borlré, /ala, /ale** an. (001), R. 6a ; **brâlya** nf. chf. (001).

**B3))** personne qui crie et rouspète souvent : **brâmré, /ala, /ale** an. (001), R. 5.

**B4))** gamin qui est toujours en train de crier, gémir, pleurnicher : **kwâlya** nf. chf. (001), R. 4.

**B5))** personne qui pousse sans cesse des cris aigus, perçants : **fitla** nf. chf. (002), **siklya** nf. chf. (001), **siklyaré** nm. chs. (021), R. 6b.

**C))** Les verbes : Beugler, Crier, Hurler.

**C1))** pousser (// lancer) un cri : **fotre on borlo** (001), **fotre oun kriyo** (141).

**C2))** pousser (// lancer) un cri aigu, strident, perçant : **hiklyêzh** vi. (203), **siklâ** vi. (141, Ber\* 409), **siklyâ** (001), R. 6b.

**C3))** pousser (// lancer) de petits cris aigus) : **piklâ** vi. (141), R. 6b << Pépier.

**C4))** crier (ep. du cochon qu'on saigne) : **siklâ** vi. (409), R. 6b.

**C5))** pousser un grand cri : **kwâlyî** vi. (001), **kwâyîe** (328).

**CRIAILLEMENT** nm. (cri) : **borlo** (Alb\* 001), R. => Crier ; E. Piaillage.

**A1))** criaillement (bruit désagréable) : **grinsmê** [grincement] (001).

**CRIAILLER** vi., crier (ep. de l'oie, du faisan, du paon, de la pintade) : **borlâ** (Alb\*), R. => Crier ; E. Piailler, Piauler.

**CRIAILLERIE** nf. (en tant que suite de cris) : **borlâ** (Alb\*), R. 2 => Crier ; **krialyri** ou **krialyeri** (FEN).

**A1))** criailerie (en tant que manie ou habitude de crier) : **borlaizon** nf. (001), R. 2 ; E. Piaillage, Piaulement.

**CRIAILLEUR** an. => Criard, Crieur.

**CRIARD** n., criarde (f.), crieur, criailleur, personne qui crie ; enfant qui pleure et crie : **borléro, /a, /e** n. (Thn\*), **borlaré, /ala, /ale** (FEN) / **borlré** ou **borléré** (Alb\* 001, Bsl\*, Cvn\*) || **bwéli, -re** (Vth\*) || **bwérla** nf. chf. (Sax\* 002), R. => Crier ; **gwélâr, -da, -de** n. (Jar\*) ; **brâmaré, /ala, /ale** (Bil\*, FEN) / **brâmré** (001) || **brâméro, /a, /e** (FEN), R. Bramer ; **kwâli, -re** (Sam\* JAM), **kwalyò, /yòza, /yòze** (001), R. => Crier ; E. Beuglement, Bonde, Piailleur.

**A1))** fillette criarde : **wéwa** [épervier femelle] nf. (002).

**CRIBLE** nm., grille : **keblo** (Vth\*), **kiblo** (Tig\*), **kreblyo** ou **keblyo** (FEN), **kriblo** (Bil\*, Ebl\*), **kriblyo** (Alb\*), R. 1 ; **grilyë** [grille] nf. (Bes\*) ; **grèvé** (Ann\* SYL...), R. => Tamis ; E. Van.

--R. 1-----

- **keblo** => Trieur, D. Cribler, Filtre, Frisson, Secouer, Tamis, Tisonnier.

**CRIBLER** vt., passer au crible, au trieur ; tamiser ; consteller ; couvrir de dettes, de marques ; accabler de dettes... ; percer de trous, cribler de balles : **keblâ** (Vth\* 028b), **keblo'** (Sax\*), **kiblâ** (Tig\*), **kreblâ** (Bel\*), **kreblyâ** (FEN), **kriblâ** (028a, Arv\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\*, Mbz\*), **kriblyâ** (Alb\*) || **greuvelâ** (Gtt\* GPR), **grevelâ** ou **gervelâ** (FEN), R. 1 ; E. Meurtrir, Rouer.

--R. 1-----

- **keblâ** => Crible, D. Ciller, Consteller, Criblure, Quantité, Tamis (**grèvé**), Trembler (**grèvolâ**).

**CRIBLURE** nf., mauvaises graines séparées par le criblage : **krinte** nfpl. (Vth\*), R. Vanner ; **koshe** nfpl. (Gen\* FEN) || **koshon** nmpl. (Sem\* FEN), R. Gousse ; **grevelyura** nf. (FEN), R. Cribler ; E. Rebut, Vannage.

**CRIC** nm. (outil pour soulever les fardeaux) : **KRI** (Alb\*, Bel\*, Mpo\*, Sam\* JAM).

**CRICRI** nm. => Grillon.

**CRIÉE** nf., crierie : **borlâ** (Alb\*), R. => Crier.

**A1))** enchère publique : **kriyâ** nf. (Ann\*, Thn\*), **kreuyâ** (Sax\*), R. 2 Crier.

- A2))** criée, gronderie : **krèyâ** ou **kèryâ** nf. (FEN), **krèyâda** (Cbl\* FEN), R. 2.  
**CRIER** vi. ; hurler, gueuler ; meugler, mugir, beugler ; pleurer en criant, en poussant des cris ; pousser des cris désespérés ; pousser de grands cris, pousser les hauts cris, vociférer, clamer, crier très fort, brailler, s'exclamer ; crier, annoncer ; se mettre en colère en criant très fort ; appeler, dire de venir ; appeler au secours (à l'aide) : **beurlâ** (Ber\* 409), **boralâ** [*boraler*] (Alb\* 001b, Aix 017, Cusy BRU, Les\* 006, Moye), **BORLÂ** (001a, Ann\* 003, Mag\*, Maz\*, Pal\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028b), **borlo'** (Reg\* 041), **bourlâ** (Tig\* 141+), **broulâ** (Abv\* 021), **burlâ** (Ect\* 310), **bwélâ** [*bouéler*] (028a, Bel\*, Cha\* 025, Arv\* 228, Boë\*, Gtt\* 215, Mor\* 081b MHC), **bwèrlâ** [*bouerler*] (081b JCH, Csl\*), **bwérlo'** (Sax\* 002), C. ind. prés. (ils) **beurlô** dc. [(ils) crient] (Lav\*), \*R. 3a ;
- **brâlyî** (001, 028), R. Brailler ;
  - **keryâ** (215, Cbm\* 232, Sam\* 010b JAM), **kèryâ** (001b PPA, 003, 004, 028, Alex 019 PRL 144, Bta\* 378, Mbz\* 026, Pco 320b, Jar\* 224b), **kèryo'** (Reg\* 041 MSM), **keuryâ** (215 GPR, Bel\* 136), **kezhèzh** [curer] (Mpo\* 203), **kirâ** (310), **krèyâ** (001a BEA FON, 002, 003 DES JAG, 006, 025b, 082b, 320a, Bsl\* 020b, Cor\* 083, Ebl\* 328b, Try\*), **kreyâ** ou **kreuyâ** (010a JAM, Meg\* 201), **kriyâ** (017b, 020a, 025a, 082a DUN 23, 141+, 224a, Alv\* 416, Bil\* 173, Cge\* 271, Hou\*, Jor\*, Pal\*, Sééz 129, LVL), C. 1 || **krèyé** (Cmj\* 282, Mln\*), **krèyî** (Vau\*), **krèyîe** (328a), **kriyé** (017a, 282a), **krî** (228), C. 2, \*R. 2b ;
  - **brâmâ** (Pal\*JCL 151), **BRÂMÂ** [beugler, bramer, braire] (001, 017, 021, 025, 136, 141, 228), **branmâ** (003 TER), **branmo'** (041 MSM 1310), **brawmo'** (002, Tab\*) ;
  - **dyeulâ** (026), **gowlâ** (004), **geûlâ** (001, 003, 004, 028, 044, 083), R. Gueule ;
  - **gwélâ** (224), \*R. 7 >> Gueule ;
  - **rûlâ** (001 FON, 010, 282, 328), R. => Porc ;
  - C. ind. prés. **awl êgrindze** [il crie] (026), R. Grincheux ;
  - E. Aide, Appeler, Avertir, Chat, Couiner, Correction, Cri, Enfant, Enroué, Interpeller, Médire, Porc, Publier, Vache.
- A1))** crier, piailler, (ep. d'un enfant, des poules) ; crier avec de petits cris plaintifs et aigus ; criailler : **kwinnâ** vi. (002, 026, 028b, 044), **kwinâ** (025, 028a, 141 LPT 296, Épa\* 294), R. => Chaussure ; **pyoulâ** [piauler] (294).
- A2))** cicler (fl.), crier d'une voix aiguë et perçante, pousser (// jeter // émettre) des cris aigus et perçants, pousser un jodel, hucher de façon aiguë ; pousser de petits cris effarouchés : **épiklyâ** (Ncl\* 125), **éfiklâ** (Mtr\* EFT 112), **êfiklâ** (081 MHC), **éfiklyâ** ou **fiklyâ** (Fau\* FEN), **éfitlyâ** (Sal\* EFT 112), **siklâ** (141, 173b, 416, 328, Cam\*, Gen\* FEN), **SIKLYÂ** vi. (001b, 003, 004, 020, Bba\*), **sikyâ** (378), **ésiklâ** (173a), **ÉSIKLYÂ** (001a, 228), **fitlâ** (002), **fyèlâ** (FEN), **shriklâ** (026, Moû\*) || **trî de siklyé** (), R. 3b => Fente, Cri ; **tyoulâ** vi. (021), R. Pleurnicher ; E. Souffler.
- A3))** crier désagréablement : **zharno'** vi. (002) || **kélâ** (001), **kîlâ** (Vau\* DUN), **kwélâ** (019 PRL 173, 028), **kwèrlâ** (Tho\*), **kwilâ** (041), \*R. 7.
- A4))** pleurer en poussant des cris : **bwérlo'** vi. (002), \*R. 3a ; **kwérlo'** [croasser] (002), **kwélâ** (019 PRL 173, 028), \*R. 7 ; **brâmâ** (021).
- A5))** crier de joie : **ustyé** [hucher] vi. (021), C. ind. prés. (ils) **ustyän** (125), \*R. 2c.
- A6))** crier fort pour appeler qq. : **ustyé** [hucher] vi. (021), \*R. 2c ; **éfiklâ** (081 MHC), R. 3b ; **kèryâ** (001), **kezhèzh** [curer] (203), C. 1, \*R. 2b.
- A7))** crier, gémir, pleurnicher, (ep. des gamins) : **kwalyézh** vi. (203), **kwâlyî** (001), \*R. 7.
- A8))** crier de douleur, criailler, (ep. d'un animal) : **kwâlyî** vi. ou **kwélâ** (001, 019 PRL 173, 028), \*R. 7.
- A9))** pousser des cris aigus et plaintifs, se lamenter, gémir, (ep. d'un chien) ; geindre, gémir, pleurnicher, (ep. d'un gamin) ; siffler, hurler, (ep. du vent) ; pousser un cri strident : **vyoulâ** vi. (001, 021), **vyulâ** (003, 004), R. => Tournoyer ; **hwilâ** (010, Tan\*), \*R. 7.
- A10))** pousser de petits cris aigus : **piklyâ** vi. (004), R. 3b >> Pépier.

**A11))** pousser des cris aigus (ep. du cochon, et des chiens à Thônes et à la Bsl\*) ; (Alb\*) pousser des cris aigus de douleur (ep. d'un chat, quand on lui marche sur la queue, ep. d'un chien quand on le frappe) : **KWÉLÂ** (001b, 003, 004, 020, 028), **kwályî** (001a), \*R. 7.

**A12))** pousser (// émettre) de petits cris plaintifs (ep. des poussins, des moineaux...) : **pyoulâ** (001, 017, 028, 141).

**A13))** pousser des cris : **peusâ d'brâmé** (001b), **fotre d'brâmé** vi. (001a, 083).

**A14))** clamer, proclamer, annoncer, dire à tout va : **prônâ** [prôner] vt. (001).

**A15))** crier en poussant des cris stridents (comme un cochon qu'on saigne, qu'on égorge) : **kinshî** vi. (294) ; **kîlâ** (409), R. => Saigner /// **bélâ** [bêler] ; **kwînâ** (328).

**A16))** crier comme un taureau, beugler, mugir : **borêlâ** vi. (173), **boralâ** ou **borlâ** (001), \*R. 3a.

**A17))** crier du fond de la gorge, s'égosiller : **ikorneyulâ** vi. (173), R. => Gosier.

**B1))** expr., il me crie dans les oreilles : **on me kournê à lez ozhòlyë** (Mpo\* 203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **kriyo** (141 LPT 152, 416) ; (tu, il) **kèryë** (001, 026), **keurye** (136), **keuzhë** (203), **kréye** (006), **kreye** ou **kreuye** (010 JAM, 201), **krèye** (125), **krèyë** (328), **kriye** (017b, 141), **kriyèt** (Pnc\*) ; (ils) **kèryän** (041 MSM), **keryön** (232), **kèryön** (001), **kriyön** (017b, 129).

- Ind. fut. : (il) **kriyèrà** (017b).

- Ppr. : **kreyan** (215), **krèyîn** (025), **kriyen** (224, 271).

- Pp. : **kèryâ** m. (001), **kezhâ** (203), **kriyâ** (017b, 173) || **krèyâ** m. (282).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (tu, il) **keûzhë** (203), **kire** (228), **krèye** (Ebl\*, Tab\*), **kriye** (017a), **kriyèt** (Pnc\*) ; (ils) **kriyön** (017a).

- Ind. imp. : (il) **kriyéve** (282 PCM 165).

- Ind. fut. : (il) **kriyèrà** (017a).

- Ip. : (2e p.) **kira** (228).

- Ppr. : **kèryan** (041 MSM).

- Pp. : **kri** (228), **kriyâ** (017a, 282).

--R. 2b-----

- **keryâ** / fr. crier / it. DEZ 530a *gridare* < vlat. \**critare* < clat. GAG 1321a *quiritare* < blat. DHF 572a *quirritare* [grogner, crier comme le sanglier et le verat] < onom., D. Médire (**keuryâ**)

--R. 2c-----

- **ustyé** < afr. *uchier* (vers 1130) < vlat. *uccare* [appeler] < DHF 1045b onom. germ., D. Hucher.

--R. 3a-----

- **boralâ** => Taureau (**borâ**) / all. *brüllen* [mugir ; bêler ; rugir, beugler ; fig., hurler, vociférer] / aha. tardif DUD 85b *brummen* < mba. *brimmen* / *brammen* / nl. *brommen* / suéd. *brumma* / mha. *bremen* / aha. *breman* / aa. *breman* < clat. GAG 692c *fremere* [gronder, faire entendre un grondement, un bruit sourd, un murmure, un frémissement (ep. des flots, de la mer, du chien, du cheval, des loups, du lion)] / g. *brêmô* [frémir, retentir] / fr. *frémir* / a. *brimstone* [soufre] < *brinston* < *brynstan* < mangl. *breiston* / anorr. *brennisteinn* < aa. *bryne* / anorr. *bruni* + a. *stone* [pierre] < onom. \**br-* / \**gr-* => Génisse, D. Bêler, Beuglement, Beugler, Cri, Criaillement, Criailleur, Criard, Criée.

--R. 7-----

- **kwélâ** < gaul. DFG 103 *caliaco-* [coq] / lat. *calare* [appeler] / gr. *kaléo* / aha. *hellan* [résonner] < \**kel-* [crier, appeler] / airl. *cailech* / gall. *ceilog* / bret. *kilhog* [coq] => Poule, D. Bêler (**kélâ**), Coquelicot, Couiner, Cri, Criard, Déformer, Enroué, Grenouille.

CRIEUR n. : **rula** nf. chf. (Cmj\*) ; **geûlâr** ou **geûlaré** (FEN), R. Gueule ; **kriyaré** (Ssl\*, Fra\*, FEN), **kriyeû** (FEN) ; **borlré** nm. (Alb\*, Alex PRL 159) ; E. Criard, Hurlleur.

CRIME nm. **KRIMO** (Alb\*, Alex PRL 192, Arv\*, Chx\*, Vth\*).



CRIMÉE npf. **Krimé** (Aix, Alb\*).

CRIMINALITÉ nf. **kriminalitâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CRIMINEL an. **kriminèlo**, /a, /e (Aix, Alb\*, Chx\*).

CRIMINOLOGIE nf. **étuda dé krimo** (Alb\* 001) ; **kriminoloji** ou **kriminolojià** (001).

CRIN nm. (de matelas, de balai, poil) : **krin** (Ajn\*, Alb\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **kren** (Abv\*), R. => Crête, D. Crinière..

CRINIÈRE nf. (du cheval, du mulet ...) ; touffe de poils : **koma** nf. (Bel\*, Bes\* MVV 365, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Mpo\*, Tan\*), **kòmō** (Mpo\*), R. 3, D. Pré ;  
 - **krènîre** nf. (Alb\* AMA, Sax\*), **krènyîre** (Bta\*), **krinyéra** (Ann\* JAG, Gtt\*), **krinyè** (Cam\*), **krinyîyî** (Tig\*) || **krin** nmpl. (Arv\*), R. Crin ; E. Chevelure, Hérissier. **A1))** petite touffe de poils ; queue de comète : **komèta** nf. (044), R. 3.  
**A2))** crinière ébouriffée, gros dos, (ep. du chat face à un chien) : **koma** nf. (282), R. 3.  
 --R. 3-----  
 - **koma** < lat. *coma* [chevelure (de l'homme), panache, rayon lumineux] < g. *komê*, D. Chevelure, Comète, Gazon, Poil (touffe de), Touffe (de foin).

CRINOLINE nf. **krénolina** (Sax\*), **krenelina** (Arv\*), **krinolina** (Aix, Alb\*).

CRIOU nm., Le Criou nm. oron., montagne qui surplombe Samoëns : **Le Kreyou** (Sam\*), R. GHJ 259b « lieu où l'on entend l'écho < (#) Crier >< => Crête.  
 - N. : Le criou (2 227 mètres), vu de la Roche-sur-Foron, présente une face ou paroi triangulaire (GHJ 259b).

CRIQUE nf. fl. => Farçon.

CRIQUET nm., petite sauterelle grise, (insecte) : **seuton** (Man\*), **salyè** (Alb\*), **sôtare** (Bta\*), **sôtayè** (Mor\* JFD), R. Sauter ; **krikè** (Vth\*).

CRISE nf., accès : **ATAKA** [attaque] nf. (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Thn\*, Vth\* 028) ; **aksè** nm. (Sax\* 002) ; **kriza** nf. (001, 028, Aix, Tig\* LPT 155) ; **passâ** nf. (Ect\*) ; E. Convulsion, Fièvre, Quinte.  
**A1))** crise de folie : **aksè de folèrâ** nm. (002), **kriza d'folrâ** nf. (001).  
**A2))** crise cardiaque : **ataka u keû** [attaque au coeur] nf. (001).  
**A3))** très grande colère (de la part d'un coléreux), caprice : **kriza** nf. (001).  
**A4))** crise d'épilepsie ; crise nerveuse très violente : **konvulchon** [convulsions] nfpl. (001).  
**A5))** crise, (sociale, économique, politique...) : **kriza** nf. (001).  
**B1))** v., se manifester par crises : **prandre to pèr aksè** (002).

CRISPATION nf. **krispachon** (Alb\*, Vth\*).

CRISPER vt. **krispâ** (Alb\*).

CRISSEMENT nm. **krisamin** (Vth\*), **krismê** (Alb\*).

CRISSE vi., grincer, (ep. des dents) ; craquer (ep. du bois qui commence à se fendre, ep. des meubles qui craque la nuit) ; frissonner, frémir, (ep. de l'eau qui commence à bouillir) ; striduler : **krèznâ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 204, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **kreznâ** (Sax\*), **krusîe** (Ber\*) || **krenèlâ** (FEN) || **krosèlyî** (001 TAV), R. 1 onom. **krkr**, D. Crécelle, Grive, Grenouille (**krèznèta**) ; E. Agacer, Grogner.  
**A1))** crisser (ep. des sauterelles, des insectes, des cigales) : **iznâ** [hennir] vi. (001, 019 PRL) ; **zonnâ** [bourdonner] (001 FON), R. onom. **zzz** « imitant un bourdonnement.  
**A2))** grincer des dents, pro. et fig. ; craquer sous les dents : **krosî** vi. (001), \*R. 2. @ Il se faisait grincer les dents : **é s'fasai krosî lé dê'** (001).  
**A3))** crisser (ep. des pneus d'une automobile dans un virage brusque) : **vyoulâ** vi. ou **vyulâ** (001, 003, 004).  
**A4))** crisser (quand on marche sur des gravillons...) : **krèsî** (001), **kreuselyé** (Arv\*), \*R. 2.  
 --R. 2-----  
 - **krosî** / lang. DLF 131a *croussi* [croquer, craquer, grincer] => Croquer, Croc, D. Craquer, Grincer.

CRISTAL nm., verre blanc limpide : **kristalo** (Alb\* 001, Bel\*, Sam\* JAM, Sax\* 002). @ Des verres en cristal : **d'vairo ê kristalo** (001).

**A1))** cristaux de soude, carbonate de sodium en cristaux : **kristalo** [*crystal*] nms. (002), **kristô** nm. (001).

**A2))** petits cristaux qui se déposent au fond d'une vieille bouteille (surtout de vin blanc) : **grèya** nfs. (001).

**A3))** cristal de neige, cristal de forme géométrique : **kristô** nm. inv. (001).

**A4))** cristal, minéral à formes géométriques, cristal de roche : **kristâ** nm. (Cmj\* 282), **kristô** (001).

**A5))** niche de cristal de roche : **for** [four] nm. (282) ; E. Four.

CRISTALLERIE nf. **kristalri** ou **kristalîre** (Alb\*).

CRISTALLIER an. **kristalî, -re** (Alb\*) / **kristalyî** (Chx\*).

CRISTALLIN adj. ; - nm., cristallin (de l'oeil) : **kristalin, -na, -ne** (Alb\*).

CRISTALLISABLE adj. **kristalizâblo, /a, /e** (Vth\*), **kristalizâblyo, -/ya, /ye** (Alb\*).

CRISTALLISANT adj. **kristalizê, -ta, -te** (Alb\*).

CRISTALLISATION nf. **KRISTALIZACHON** (Alb\*, Vth\*).

CRISTALLISER vt. **kristalizî** (Alb\*, Vth\*).

CRITÉRIUM nm. **kritéryom** (Alb\*, Reg\* MSM).

CRITIQUE an., qui a un esprit critique, toujours prêt à ~ blâmer // condamner // critiquer // juger // faire des reproches // trouver à redire sur tout : **avokà, avokata, /e** an., **avokatyêû, -za, -ze** (Sax\*).

**A1))** n., moment critique : => Danger.

**A2))** art de critiquer : **kritika** nf. (Alb\* 001, Chx\* 044, Vth\*).

**A3))** critique amère, blâme, reproche, récrimination : **kritika** nf. (001, Jsi\*) ; **rêflêkchon** ou **rêflyêkchon** [*réflexion*] nf. (001) ; **rmârka** [remarque] nf. (001) ; **rprôsho** [reproche] nf. (001).

**B1))** an., critique (littéraire, artistique...) : **kritiko, /a, /e** an. (001, 044).

CRITIQUABLE adj. **kritikâblo, /a, /e** (Vth\*), **kritikâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

CRITIQUER vt., donner son avis sans y être invité et critiquer amèrement ce que font les autres ; blâmer, reprocher, faire des remarques désobligeantes ; récriminer : **avokatâ** (Sax\* 002), **avoukatâ** (Mor\* JCH) ; **krétikâ** (Cot\* RPS), **kritikâ** (Alb\* 001, Chx\*, Reg\* 041, Sam\* 010, Vth\* 028) ; **pyounâ** (028), R. => Corne ; **bavardâ** [bavarder] (Bel\*) ; **trovâ à rdire à** [trouver à redire à (qq.)] (001, 041, Thn\* 004), **trovâ à rdire su** [trouver à redire sur (qc.)] (001, 004, 041), **trovâ à redyére** [reprocher] (Mth\*), **trovâ à dyére** (Abv\*) || **avai à rdire** (001, Vau\* 082) ; **fére d'rêflyêkchon** [*faire des réflexions*] (001) ; **fére dè rmârke** [*faire des remarques*] (001) ; **rdire** (001, 082).

-- @ Il était toujours à critiquer : **al avai rdire su to** (082), **al avai à rdire su to** (001b), **al avai tozhô kâkrê à rdire** (001a). @ As-tu des remarques à faire : **âto kâkrê à rdire** [as-tu qc. à redire] (001) ? @ Il critiquait tout : **é rdzive su to** [il redisait sur tout] (001).

**A1))** expr., sans vouloir ~ critiquer // récriminer // dénigrer : **y è pâ pè dire** [c'est pas pour dire] (001, 002), **y è pâ pè mâ dire** [ce n'est pas pour mal dire] (041) ; **sin rnôdâ** (Ann\* DES).

**A2))** être très critiqué : **avé na bouna kazaka** [avoie une bonne casaque] (010).

CROASSER vi. => Corbeau.

CROATE an. **kroato, /a, /e** (Alb\*).

CROATIE nf. **kroasi** (Alb\*).

CROC nm. => Dent, Grappin, Morsure.

**A1))** croc de culture : **trin korba** [trident courbe] nf. (Alb\* 001).

**A2))** croc à fumier : => Houe.

**A3))** croc à trois dents pour arracher les pommes de terre : **krok** nm. (Cmj\* 282) ; **bêshâr** nm. (282), **bgâ** [*bigard*] (001) ; **pik** nm. (282) ; => Pioche.

CROCODILE nm. **krokodilo** (Alb\* 001), **kokodrilo** ou **kokèdrilo** (FEN), **èskokandrilo** (Alex PRL 210).

**A1))** verser des larmes de crocodile, faire semblant de pleurer, pleurer peu sincèrement : **varsâ d'lârmê d'krokodilo** (001) ; **plozhêzh la mòrt de Lwi katourzè**

[pleurer la mort de Louis quatorze] (Mpo\*).

CROC-EN-JAMBE nm., croche-pied : **krōshpî** nm. (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*), **krōshè (du pî)** [crochet (du pied)] (001), **krōshpate** [*croche-pattes*] fa. (001) ; **éshanbala** nf. (FEN), **kanbèta** (Tig\* 141), R. 3 Jambe ; E. Écheveau, Embarrasser.

**A1))** v., faire (// mettre) un croc-en-jambe à (qq.) : **éshanbalâ** ou **ésharanbalâ** vt. (001b), **éshanbalâ** ou **inshanbalâ** (Ann\* 003, Gen\* 022 FEN), **anshanbatâ** (Mag\* 145), **éshanbâ** (001a, Les\* 006) || **fotre na kanbèta** vti. (141), R. 3.

**A2))** se faire un croche-pied à soi-même, se prendre les pieds dans qc. (un tapis, des broussailles...) : **s'éshanbalâ** ou **s'ésharanbalâ** vp. (001b), **s'éshanbalâ** ou **s'inshanbalâ** (003, 022 FEN), **s'anshanbatâ** (145), **s'éshanbâ** (001a, 006) || **s'iñkanbotâ** (141), R. 3.

CROCHE nf., crochet : **krōshe** (Arv\*), R. Crochet.

**A1))** croche pour fixer provisoirement une poutre : **klamò** nm. (Pra\*).

CROCHE-PIED nm. => Croc-en-jambe.

CROCHER vt. fl. => Crochet.

CROCHÈRE (LA) nv. (HA Aillon-le-Vieux) : **la Krotchère** (Avx\*).

CROCHET nm. msf., petit croc, croche ; crochet pour tricoter ou broder, aiguille à pointe recourbée ; crochet (de boucher, de brancards pour les chevaux, pour porter la serpe dans le dos à la ceinture...) ; agrafe (pour vêtement) ; coup de poing porté horizontalement avec le bras replié ; levier de fixation de la benne du tombereau à l'avant du train (pour faire basculer la benne, il faut ôter ce crochet) ; crochet disposé sur les toits pour retenir la neige ; crochet de charpentier : **krèshè** (Vth\*), **krosèt** ms. et **krosè** mpl. (Tig\*), **KROSHÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Cha\*, Chx\*, Cmij\*, Cor\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vau\* DUN), **krōshèt** (Mpo\*), **krostè** (Tes\*, Tsv\*), **krosteu** (Meg\*), **krotsè** (Bât\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*), **krok**, plur. **kroks** (Bes\* 128b), **krotsès** au plur. (128a), \*R. 6 ; E. Absolution, Agrafe, Charrue, Courber (Se), Crémaillère, Émerillon, Fermer, Hameçon, Piton, Racommoder, Toit, Voler.

**A1))** crochet, goupille, cheville, (pour maintenir ensemble deux pièces métalliques, pour raccommoder de la vaisselle) ; crochet de charpentier : **krōfa** nf. (001 CHA), **kroshe** (002), **krōshe** (Aba\*), \*R. 6.

**A2))** crochet de fer pour fixer une poutre qu'on équarrit : **grapa** [grappe] nf. (Abv\*) ; E. Établi.

**A3))** crochet en fer pour fermer un volet de l'intérieur : **krōshè** nm. (001), \*R. 6.

**A4))** gros crochet en fer pour maintenir une porte fermée de l'intérieur : **vâlè** [valet] nm. (001).

**A5))** crochet servant à retirer le coin qui est entre les deux autres parties d'une forme de soulier (le bout et le talon) : **krōshè à déformâ** [crochet à déformer] nm. (003) ; E. Cordonnier.

**A6))** crochet en bois (petit bâton de bois muni d'une encoche) servant à lier et nouer les gerbes de blé : **pasmâlyon** [passe-noeud] nm. (001 PPA) ; **vâlè** (001 SYL) ; E. Lien.

**A7))** crochet en bois : **krosōn** nm. (FEN), \*R. 6

**A8))** petit crochet : **krosèta** ou **krostâ** nf. (FEN), \*R. 6 ; **bèklyon** nm. (328), R. => Bec.

**A9))** crochet pour tirer le foin du tas de foin dans la grange : => Foin.

**A10))** crochet de palonnier : **mâyon** nm. (136).

**A11))** crochet du feu : => Tisonnier.

**A12))** crochet, caractère, dessin, sculpture, qui ont la forme « [] » : **krōshè** nm. (Alb\*).

**B1))** expr., faire le crochet (ep. des épis de blé) : => Épi.

**B2))** travailler au crochet, faire du crochet ; tenir fermé à l'aide d'un crochet ; attrapper qc. à l'aide d'un crochet : => Crocheter (001).

**B3))** vivre aux dépens de (qq.) : **vivre u krōshè de** [vivre au crochet de] (001, 228).

**B4))** crocher, tenir fermé à l'aide d'un crochet : **krōshî** vt. (Reg\*), \*R. 6.

--R. 6-----

- **krōshè** < fr. *croc* / ascand. *krôkr* [crochet] « pointe « dent < onom. DEO 233 *cric*,

*crac, croc*, D. Accrocher, Bât, Clou, Colère, Craquer, Crisser, Croche, Crocher, Crocheter, Crochon, Crochu, Croix, Croquer, Crosse, Grincer, Manger, Noise, Pain (**kroshon**), Rhume, Supporter, Suspendre, Tisonnier.

CROCHETER vt., travailler au crochet (aiguille à pointe recourbée), faire du crochet (un tricot) ; accrocher avec un crochet ; accrocher, attacher à un crochet, suspendre à un crochet ; tenir fermé à l'aide d'un crochet ; attrapper qc. à l'aide d'un crochet :

**krosheto'** (Sax\* 002b), **KROSHTÂ** (Alb\*, Cor\*, Vth\*), **kroshto'** (002a), R. Crochet. CROCHON nm. fl. => Bronchite, Conscrit, Entame (du pain), Pain, Tranche, R. Crochet.

CROCHU adj. **kroshu**, /wà, /wè (Alb\*, Arv\*, Vth\*), R. Crochet ; E. Nez.

CROCODILE nm. **KROKODILO** (Alb\*), **krokodilyo** (Sax\*), **kokèdrilo** (FEN), **kokodrilo** ou **èskokandrilo** (PRL).

CROCUS nm., crocus printanier, (plante ; *Crocus vernus*) : **bokè d'pyeû** [colchique] nm. (Cor\*), **bokè de la nê** [fleur de la neige] (Ter\*) ; **man deu dyâblo** [main du diable] nf. (Bel\*) ; **pêrfyenê** nm. (Cmj\* 282) ; **ravereta** (Gtt\* GPR) ; E. Colchique, Jonquille, Perce-neige, Safran.

**A1)** crocus blanc (*Crocus albiflorus*) : **pêrfyenê** nm. (282).

CROIRE vt., faire confiance : **krai** (Mpl\*), **KRAIRE** (Aba\*, Abv\*, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\* 173 {*kraere*}, Cha\* 025b, Cge\* 271, Gtt\* 215, Gbo\* 113, Hpo\* 165, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mer\* 220, Mor\* 081, Mtd\* 219, Rvr\* 392, Jsi\*, Sev\* 023, Thn\* 004, Vth\* 028, MSM), **krare** ou **kraire** (Arv\* 228, Bel\* 136), **krêhê** ou **krêyê** (Tig\* 141 LPT 275), **krêhhe** (Cam\*), **krêre** (025a, Ber\*, Ebl\* 328, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002), **krêre** (010a JAM, Alex 019, Bel\*, Chx\*, Cab\* MRT, Cmj\* 282, Cvl\*, Tgl\*, Mln\* 316, Maz\* 412, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Vau\* 082 DUN 53), **krêzhê** (Mpo\*), **krire** (Ect\* 310), C. 1 ; E. Encroire, Fanfaron, Orgueilleux.

**A1)** croire, penser, espérer, compter, se figurer, s'imaginer, envisager, se proposer de, (+ inf /// + que...) : **kraire dè** (+ inf.) ou **kraire kè...** (+ ind.) (001), **krêre de** (+ inf.), se **krêre ke** (002) ; **sè ptâ dyê la téta kè...** [se mettre dans la tête que...] (001).

**A2)** faire croire (qc. qui n'existe pas), faire accroire ; mystifier : **fêre kraire** vti. (001), **fêre akraire** (004b), **fêre inkraire** (003, 004a, 028, Gmt\*), **fêre inkraire** (Pcb\*) || **fâre inkraire** (Fta\* 016), **fâre ankrêre** (002), **fâre akrêre** (025) [*faire encroire*].

**A3)** (être ~ naïf // crédule ~ au point de) ~ croire // avaler // gober ~ (tout ce que les autres disent) : **gobâ** vt. (001), R. Gober ; **avalâ** (001). @ Il croit tout ce qu'on dit : **é gobe** (// **al avâle**) **to s'k'on di [il croit (il avale) tout ce qu'on dit]** (001) ; E. Dire.

**A4)** s'en croire : => Encroire (S').

**A5)** croire // penser // s'imaginer ~ très fermement, être ~ convaincu // persuadé // décidé // obnubilé / obsédé : **avai dyê la téta** [avoir dans la tête] (001).

**A6)** croire naïvement : **dèkoti** vt. (Terrachu LPT 68), R. => Démêler.

--C. 1-----  
- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **krèyo**, (tu, il) **krai**, (nous) **krèyin**, (vous) **krèyî**, (ils) **krèyön**.

--- (141 LPT) : (je) **krèyo**, (tu, il) **krêy**, (nous) **krèyön'**, (vous) **krèydê**, (ils) **krèyön'**.

--- (203) : (tu) **krêy**.

--- (310) : **dè krizo**, **tè / u krai**, **no krèzin**.

-- Par personne :

--- (je) **krayo** (136, Tab\*), **kraye** ou **kray** (392), **kraizo** ou **kraze** (271), **kré** (Rba\*), **krèyo** (002, 003, 004, 016, 017, 025, 081, 136, 165, 220, 215, 228, 282, Cru\*, MSM), **krèye** (173, 316), **krèyeu** (026), **krèyo** (010, 141a), **krézo** (Tho\*).

--- (tu, il) **krà** (173), **krâ** (Marthod 078b, 220b), **krai** (002, 003, 004, 017, 025, 026, 028, 078a, 113, 219, 220a, 228, 328, 378, Bba\*, Cor\*, MSM), **krê** (041 MSM, 316), **krêy** (328, Lav\* 286).

--- (nous) **krèyin** (001, 145).

--- (vous) **krède** (165), **krèyé** (017, 173, 220, 228, 286), **krèyî** (019 PRL 153, 028, 041 MSM, 145).

- (ils) **krayän** (136), **krêyän** (010 JAM), **krèyön** (025, 173, 219).
- Ind. prés. int. : **kraitö** [crois-tu] (003) ; **krèyîvo** [croyez-vous] (019 PRL 153).
- Ind. imp. :
- Par localité :
- (001 PPA) : (je) **krèyou** ou **krèyivou**, (tu) **krèyâ** ou **krèyivâ**, (il) **krèyai** ou **krèyîve**, (nous) **krèyô** ou **krèyivô** ou **krèyon** ou **krèyivon**, (vous) **krèyâ** ou **krèyivâ**, (ils) **krèyô** ou **krèyivô**.
- (141) : (je) **krèyivo**, (tu, il) **krèyivë**, (nous) **krèyivän'**, (vous) **krèyivâ**, (ils) **krèyiän'**.
- (203) : (je) **krèyi**
- (310) : **dè krèzin**, **u krèzai**.
- Par personne :
- (je) **krèyeû** (041), **krèyou** ou **krèyivou** (001, 003, 023, 025, 215), **krèyîvo** (003, 004, 145), **krèyève** (228).
- (tu) **krèyâ** ou **krèyivâ** (001).
- (il) **krazai** (136), **kreyai** (Nbc\*), **krèyai** (001b, 041, 082 DUN 53), **krèyê** (282), **krèyîve** (001a), **krêhîve** (004), **krèyève** (017, 228).
- (vous) **krèyâ** ou **krèyivâ** (001).
- (ils) **krèyän** (282), **krèyô** ou **krèyivô** (001), **krèyévän** (228), **krèyivän** (MSM), **kréjon** (Db\*).
- Ind. ps. : (il) **kru** (001 BAR / 228) ; (ils) **krurön** (001, 003).
- Ind. fut. :
- Par localité :
- (001 PPA) : (je) **krêrai**, (tu) **krêré**, (il) **krêrà**, (nous) **krêrin**, (vous) **krêrî**, (ils) **krêron**.
- (141) : (je) **krêhêy**, (tu, il) **krêhà**, (nous) **krêhan'**, (vous) **krêhêy**, (ils) **krêon'**.
- Par personne :
- (je) **krairai** (001, 003, 004, 228) ; (vous) **krêrî** (G.13).
- Cond. prés. :
- Par localité :
- (001 PPA) : (je) **krêri** ou **krêrou**, (tu) **krêrà**, (il) **krêrè**, (nous) **krêrô**, (vous) **krêrà**, (ils) **krêrô**.
- (141) : (je, tu, il) **krêhit**, (nous) **krêhên'**, (vous) **krêhî**, (ils) **krêan'**.
- (310) : (il) **kriri**.
- Par personne :
- (je) **krairi** (001, 017), **krêrin** (409) ; (il) **krairè** (001, 165), **krêrè** (215).
- Subj. prés. :
- Par localité :
- (001 PPA) : (que je) **krèyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **krèyéze**. (qu'ils) **krèyézőn**.
- (141) : (que je) **krèyò**, (que tu, qu'il) **krèyêy**, (que nous) **krèyon'**, (que vous) **krèyî**, (qu'ils) **krèyon'**.
- Par personne :
- (que je) **krèyézo** (001).
- Subj. imp. :
- Par localité :
- (001 PPA) : (que je) **krèyisou**, (que tu) **krèyisâ**, (qu'il) **krèyise**, (que nous) **krèyisô**, (que vous) **krèyisâ**. (qu'ils) **krèyisô**.
- (141 LPT) : (que je) **krèyiso**, (que tu, qu'il) **krèyisë**, (que nous) **krèyisön'**, (que vous) **krèyisa**, (qu'ils) **krèyisön'**.
- Par personne :
- (que je) **krèyisou** (001).
- Ip. : (2e p.) **krai** (001), **krèy** (141, Jrr\*) ; (4e p.) **krèyin** (001), **krèyon'** (141) ; (5e p.) **krâde** (Bfo\*), **krèydë** (141), **krèyî** (001, 041 MSM, 145), **krèyé** (017, 025, 173, 228),.

- Ppr. : **krèyan** (215), **krèyan'** (141), **krèyen** (001), **krèyin** (228).
- Pp. : **KRU**, /wà, /wè (001b, 010 JAM, 025, 136, 228b), **krèyu**, /wà, /wè (001a, 028, 228a) || **KRU** m. (026, 041 MSM, 081 JCH, 141, 215, 282, 412, Aba\*).

CROISADE nf. **krwaizâda** (Alb\*, Arv\*).

CROISÉ adj. (ep. des vêtements) : **folu** m. (FEN).

CROISÉE nf., croisée de branches, d'ogives, de fenêtre ; carrefour, croisée de chemins, intersection de route : **kourazhâ** (Bel\*), **kreüéjò** (Mpo\*), **krwaijà** (Alb\* 001, Bil\*), **krwéjà** (Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*), **krwêjà** (Alex PRL 180, Reg\* MSM) ; => Articulation, Fenêtre, Fourche, Ogive.

**A1))** croisement de deux plans géométriques : **krwaijà** nf. (001).

CROISEMENT nm. **krwaizmê** (Alb\*), **krwêzaman** (Reg\* 041 MSM), **krwêzmin** (Vau\*, Vth\*) ; => Croisée, Fourche.

**A1))** croisée de chemins, croisement de chemins, de routes, carrefour, embranchement de chemins, intersection de routes, bifurcation de routes : => Fourche.

**A2))** croisement de routes : **krwêzaman d'rote** (041 MSM),

CROISER vt. ; rencontrer (sur son chemin qq. qui venait dans l'autre sens) ; accoupler des variétés de plante ou des races d'animaux différentes : **kourazî** ou **kourazhî** (Bel\* 136), **kourazî** (Sax\* 002b), **kraizî** (Bog\* 217), **kreüéjézh** (Mpo\*), **kruizîe** (Ber\*), **kruijé** ou **kruujé** (?) (Cvl\* 180b PVA 34 / 35), **krwaijé** (Ncl\*), **krwaizî** (002a, Alb\* 001 FON., Vau\*, Vth\*), **krwajé** (Arv\* 228), **krwéjé** (Cmj\* 282), **krwéjê** (Mbz\*), **krwêjé** (180a PVA 115, Gtt\* 215 GPR), **krwéjî** ou **krwêjî** (Chx\*), **krwéjyîé** (Nbc\* 214), **krwézî** (Cor\*), **krwêzî** (Reg\* MSM 1325), **krwijîe** (Ebl\* 328), C. ind. prés. (tu, il) **kruije** (180) | pp. **krwêjà**, /à, /è (215 GPR) | **krwéjà** m. (180, 214), **kouraijà** (002), **krwaijà** (001, Bil\*), **krwéjà** (282), **krwijà** (328) ; **kantrêpasâ** [contrepasser] vt. (282).

**A1))** se croiser ; se rencontrer ; se mélanger (en parlant des plantes dont les caractères se sont mêler) : **se kourazî** vp. (002b), **s'krwaizî** (001, 002a) || **kourazhî** vi. (136).

**A2))** se croiser, se couper, (ep. de deux chemins, de deux routes) : **fâre la krwâ** [faire la croix] (228) ; **s'kopâ** (001).

CROISILLON nm. **krwêzon** (FEN).

CROISON nf. fl. => Pomme.

CROISONNIER nm. fl. => Pommier.

CROISSANCE nf., pousse, poussée (de croissance) : **KRAI** nm. (Alb\* 001), **krê** (Sax\* 002), **kré** (Vth\*), **krèyt** (Mpo\* 203) ; **peusâ** [poussée] nf. (001) ; **dévlopmê** [développement] nm. (001) ; E. Cerne, Venue, Vêtement.

**A1))** arrêter la croissance : **kopo' le krê** [couper la croissance] (002), **kopózh lo krèyt** (203).

**A2))** arrêter la croissance (d'un enfant) : **amorto'** vt. (002).

<sup>1</sup>CROISSANT nm., vouge, émondoir, ébranchoir, élagueur, (sorte de grande serpe à long manche pour élaguer les arbres, couper les ronces, les épines ; genre de grosse faucille pour couper les branches ; serpette à crochet pour couper les branchages), serpette longue ; faucard : **GOLYÂRDA** [*goillarde* ou *go-yarde*] nf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Aba\*, Cha\*, Cmj\*, Dsa\*, Gen\*, Mvt\* EFT 96, Mor\*, Jap\* EFT 128, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **goyârda** (Alv\*, Bil\*) || **golyan** nm. (021), **volan** (Bta\*), R. 1 ; **feushon** nm. (Cam\*), **foufyon** (Chx\*), R. => fr. Faux, D. Serpe ; **krwasan** nm. (Ebl\*).

--R. 1-----  
 - **volan** < lang. DLF *voulan* / prov. *voulame* < blat. ONO *volana* [faucille, serpe, bâton ferré] < gaul. PPM *\*volammo* / lat. *volumen* [rouleau, tourbillon, courbe circulaire] / **golyè** [serpe] < afr. COD (Ducange) *goia, goie* [*falcis species* = sorte de serpe], *gouet, gouyer, goyart* « pointe » creux « museau » => Gorge, Pot >> fr. NDE 800 *vouge* < blat. *vidubium* < gaul. / irl. *fidba* [faucille] < celt. *\*vidu-* [bois] et *\*bi-* [couper] >> **goga** « forme arrondie » => Aéré, D. Bille (de bois), Couteau, Faucille, <sup>1</sup>Faux, Gouge, Griffes, Liseron, Lune, Serpe, Serpette, Tailler.

<sup>2</sup>CROISSANT nm. (de lune, gâteau en forme de croissant) : **krinchin** nf. (Mbz\*), **kraisê**

(001), **krwasan** (Alex PRL 143), **krwêsan** (Nbc\*), **krèsin** (FEN), R. croître, D.  
<sup>2</sup>Croissant, Gâteau.

<sup>3</sup>CROISSANT adj., qui croît : **krêsan**, **-ta**, **-te** (Cmj\*) / **krêsê** (Alb\* 001) / **krêsin** (FEN),  
R. <sup>1</sup>Croissant ; **tozhô pè gran**, **-ta**, **-te** [toujours plus grand = de plus en plus grand]  
(001).

CROÏT, nm., croissance, accroît, accroissement : **KRAI** (Alb\*, Ann\*, Bal\*, Sam\*, Sax\*,  
Thn\*).

CROÏTRE vi., grandir, augmenter ; grossir (ep. aussi d'un cours d'eau) ; pousser, lever, se  
développer : **KRAITRE** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\*, Bil\* 173  
{*kraetre*}, Bta\* 378, Cha\* 025, Cge\* 271, Cor\* 083, Flu\* 198b, Gmt\*, Sam\* 010b,  
Thn\* 004, Vau\*, MSM), **kraizre** (Fta\*), **krêre** ou **krêshre** (Mal\*), **krêstre** (Tig\*),  
**krétökh** (Ebl\* 328), **krêtre** (198a, Ber\*, Vth\* 028), **krêtre** (Ajn\*, Chx\*, Reg\* MSM,  
Sax\* 002), **krêytre** (010a JAM), **krître** (Bel\* 136), C. 1, D. Croissant, Remise.

**A1))** pousser facilement, grandir vite, se développer très rapidement : **krêtre man du  
shènon** [pousser comme du chanvre] (002).

**A2))** grandir, croître, pousser, (ep. des enfants, des plantes) : **kraitre** (001) ; **peusâ**  
[pousser] (001).

**A3))** grandir, grossir, se développer, (ep. des enfants, des animaux) : **kraitre** (001) ;  
**profitâ** [profiter] (001).

**B1))** P. : **lô zhò kraisôn à la Sant-Antwéno d'on rpà dè mwéno, à la Shandleuza  
d'on rpà d'épeuza** [les jours croissent à la Saint-Antoine d'un repas de moine, à la  
Chandeleur d'un repas d'épouse] (001).

**B2))** expr., tu grandis trop, on sera obligé de te mettre une pierre sur la tête pour  
t'empêcher de grandir : **tè krai bin tan, on sarà oblijà d'tè ptâ na pîra su la téta  
p't'êpashî d'kraitre** (001, Moye, ma grand-mère paternelle).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **kraisô** (001, 004) ; (tu, il) **krai** (001, 002, 003, 004, 025, 083, 173,  
271, 378), **krêy** (Lav\*), **krî** (136) ; (nous) **krèsin** (001) ; (vous) **krési** (001, 004) ; (ils)  
**kraisôn** (001, 002, 003), **kréchön** (025, Cam\*), **krêyshän** (010 JAM), **krêysôn**  
(Mpo\*).

- Ind. imp. : (je) **krèsivou** (001) ; (tu) **krèsivâ** (001) ; (il) **kréchève** (Mch\*), **kréchève**  
(025), **krèsive** (001, 314).

- Ind. fut. : (je) **kraitrai** (001) ; (il) **kraitrà** (001, 002).

- Cond. prés. : (je) **kraitri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **krésézo** (001) ; (que tu) **kréséze** ; (qu'il) **krèchisë** (328).

- Subj. imp. : (que je) **krèsisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **krai** (001) ; (1ère p. pl.) **krèsin** (001) ; (2e p. pl.) **krési** (001).

- Ppr. : **krèsen** (001).

- Pp. ; **KRÈSU**, /**WÀ**, /**WÈ** (001, 003, 004, 028, Dés\* MIQ 21 CPS 212, Reg\* MSM,  
Vcn\*) / **krechu** (198) / **krèchu** (025, 141, 328) / **kraichu** (Mbz\*) / **krasu** (173 DPB  
126a) || **krèsu**, /**ouha**, /**ouhe** (002).

CROIX nf. ; chose pénible, affliction ; supplice : **kourà** (Bel\*), **kourê** (Sax\*, Sam\* JAM,  
Sax\*), **krê** (Bog\*), **kreüêy** (Mpo\* 203), **krui** (Ber\*, Bfo\*, Bmr\*, Cam\*, Mbz\*, Pnc\*,  
Tig\* 141b LPT 240, Vdo\*), **krui** s. et **kruis** pl. (Bes\* 128 MVV 516 et 412), **krwà**  
(Ajn\*, Arv\* 228b), **krwai** (Alb\* 001b FON, Alv\*, Vth\*), **krwaye** (Amo\*, Faeto),  
**krwé** (Abd\*, Bil\* 173, Ctg\*, Cor\* 083, Mor\*), **KRWÈ** (001a PPA, 228a, Abs\*, Aix,  
Alex PRL 154, Arv\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Lor\*, Mch\*, Méry, Mot\*, Reg\* MSM), **krwê**  
(Cmj\*, Nbc\*, Thn\*), **krwêle** (Pan\*), **krwêye** (Lch\* [*crueie*], Fcv\*, Jrr\*, Mvn\*), **krwi**  
(141a LPT 227, Abv\*, Bât\*, Bta\*, Cge\*, Cvl\*, Ebl\*, Msp\*, Tes\*, Tsv\*, Vlo\*), R. 1 ;  
E. Alphabet, Bras, Poutre.

-- @ Une crois en or : **na krui d'oy** (141), **na krwè ên' o'** (001).

- N. 1 : La crois est notée *croet* par le curé Beauquis de Lornay en 1751 (LOR 13).

- N. 2 : À Mpo\*, il y avait deux fêtes de la crois, le 3 mai et le 14 septembre ; entre ces  
deux dates, le curé, avant la messe, tous les jours, récitait la Passion selon saint Jean. Et

les fidèles faisaient une offrande en nature, c'était l'**ofrandô d'la pachoun** [l'offrande de la Passion] (203 DVR 168).

A)) Quelques formes de croix :

A1)) croix de Saint-André : **krwé d'Sint-André** nf. (083).

A2)) croix gammée : **krwè gamâ** nf. (001).

A3)) croix à l'as (avec une broche ornée en son centre) : **kruis à l'âws** nmpl. (128 MVV 412).

A4)) croix à pierres (avec des cabochons qui jadis devaient être des pierres de couleur taillées, d'origine vénitienne) : **kruis à pèhès** nmpl. (128 MVV 412).

A5)) croix « bâton » (128 MVV 412).

A6)) croix « jeannette » (ornée de la colombe du Saint-Esprit) (128 MVV 412).

A7)) croix à chaînes : **kruis à tsènès** (128 MVV 413).

A8)) croix avec un carré au centre des deux bras, avec des rayons obliques... (128 MVV 412).

A9)) croix « plates » (128 MVV 415).

A10)) croix « à grille » (128 MVV 415).

A11)) « la croix noire de la mort par accident », utilisée pour rechercher les corps des victimes d'accident ; en tête d'une procession, elle se tournait vers le lieu où se trouvait la victime : **la krui nèhhè dé la mor d'ovaye** [*la krui nèhé dé la mor d'ovaille*] (128 MVV 516).

B1)) jeu de croix-pile : => Pile.

B2)) trait formant une croix (il en faut deux) : **pichère** nf. (128).

B3)) ruban noir, au nombre de deux, de deux à trois centimètres de largeur, pendant du fermoir de la chaîne qui supporte la croix, et retombant sur les reins par-dessus le châle : **béndenadzo** nm. (128 MVV 413), R. Bande.

B4)) bras horizontal d'une croix au moment des rogations : **krwazon** nm. (173).

B5)) bras vertical d'une croix des rogations : **revaison** nf. (173), R. => Rogation.

B6)) petite croix de coudrier haute de 1,20 mètre plantée dans chaque champ, sauf les prés, pour protéger de la grêle et des orages violents et bénie le 3e jour des rogations : **râvaizon** nf. (173), R. => Rogations.

C1)) expr., c'est la croix et la bannière (c'est très pénible, très compliqué, presque décourageant, comme pour organiser une procession et mettre la croix et la bannière en tête) : **y è la krwè la banîre** (001). **P'lo fére fére sô dèvai, y è la krwè la banîre** : pour lui faire faire ses devoirs du soir, c'est la croix et la bannière (001).

--R. 1-----

- **krwè / croet** = dim. < prov. DPF *crouset* / it. *crocetta* < lat. *crux, crucis* [pal, potence, croix] < origine punique (Carthage) / fr. DHF 578 *croisse* < germ. *\*krukja* [bâton à l'extrémité recourbée] / aha. *krucka* / all. DUD *Krücke* [béquille] < mha. et ag. *krücke* < aha. *krucka* / asax. *krukka* / nl. *kruk* < mn. *crucke* / a. *crutch* / suéd. *krycka* / all. *kriechen* [se couber, s'enrouler] / *Kringel* [craquelin tordu, courbé] => Crosse, Crochet, D. Beignet (**karklin**), Boucle, Crochet.

CROIX-DE-LA-ROCHETTE (LA) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Rosheta** (ECB) ; Nhab. Crucien : **Kruchin** (Alb\*), **Kreuju** [Crucien].

CROIX-FRY (LA) nv., la Croix-Fry, (HA Manigod).

CROQUANT nm. fl., croquante, petit gâteau contenant des amandes torréfiées ou de la poudre d'amandes (CST 181) : **krokan** nm. (Alb\* FON).

CROQUANTE nf. fl. => Croquant.

CROQUE-MITAIN nm., croquemitaine nm., épouvantail pour faire peur aux enfant et les dissuader de faire certaines choses (partir seul en montagne, s'amuser près d'une rivière ou près d'un puits, suivre les parents...), pour les forcer à manger la soupe... ; (à Vers) le croquemitaine de Noël pour inciter les enfants à ne pas sortir durant cette période était le Roi Hérode (car le roi y rôde) : **barbò** nm. (Cmj\* EFT 284), **barbu** (Alb\* 001, Sion), R. 2a Barbu ; **la tsofiye** [la vieille-sorcière] nf. (Mbz\* 026), R. => Esprit, D. Histoire ; **l'omwera'** [le fantôme] nm. (026) ; **le la'** [le loup] nm. (026) ;



**Bornagu** nm. (Ann\*); **Keulo** nm. (Vers EFT 409); **Rabé** nm. (Mon\* EFT 374); **potro** nm. (Mpo\* 203), R. 1a; **mâshekròö** [mâche-croûte] nf. (203).

- **le Rai Rôdo** [le Roi Hérode] nm. (026), **Rinrodo** [Roi Hérode] (Vers EFT 409) || **lo rêyzhodé** [les rois-hérodés] mpl. (203), ; **la vieille** nf. (Bnv\* EFT 66, Cop\* EFT 419, Pas\* EFT 302, Vcn\* 300 EFT 322, Vau\* EFT 473); **Jérôme** nm. (Alè\* EFT 437); **krason-Néton** nm. (pour empêcher les enfants d'aller jouer au du torrent de l'Eau Noire) (300 EFT 322), R. **Néton** assimilé à *Neptunus*, dieu de la mer et qui a donc un rapport avec l'eau (EFT 323); **krokmiténe** nm. (Arv\* 228); => Barbu, Fouettard, Monstre, Noël, Pauvre.

**A1))** (personnes ayant vraiment existées et devenues croque-mitaine) : **l'barbu** [le barbu] nm. (Alb\* 001 ZMP, Vfr\* 169), R. 2a; **la shanba d'bwè** [la jambe de bois] nf. (001 ZMP, 169).

**A2))** croquemitaine assimilé au diable à Champanges et à Féternes : **mânyou** nm. (Cpg\* 240 EFT 177, Fét\* EFT 188, Lar\* EFT 189, Rev\* EFT 126), R. 1b.

**A3))** croquemitaine assimilé à la femme du diable à Champanges : **mêshêfa** nf. (240 EFT 178), R. => Malchance.

**A4))** être sauvage cyclopéen : (Tho\* EFT 24).

**A5))** vieille femme qui tourmentait les dentellières : **Narwà** nf. (Tig\*), R. 2b.

**A6))** personnage fantastique : **Nârrou** [Nez-Rouge] nm. (228), R. 2b.

**A7))** noueur d'aiguillettes « qui ficelle la queue des mâles et les rend bons à rien comme des poulets châtrés » : **étranglyon d'ulyetë** (228 CFS 60).

--R. 1a-----

- **potro** < l. DVR 75 *pulitru* [poulain].

--R. 1b-----

- **mânyou** < **manyin** [rétameur ambulante] / prov. DPF *magnin* [chaudronnier ambulante] » homme de rien, maladroit (insulte) < lang. DLF *magagno* [malaise, incommodité, misère, tracas, fatigue] / ONO [vice, défaut] / Lyonn. ONO 270 *mangana* [canaille, vaurien, gueux] < all. *mengen* [mêler, mélanger, brouiller] / it. *magagna* [ruse, tromperie, vice] < afr. DEZ DAF *mahaignier* [mutiler, blesser, torturer] < *mehaing* [défaut physique, handicap; blessure, maladie; malheur; dommage, tort] < lit. DUD *minkyti* [malaxer, pétrir] // Malchance.

CROQUE-MORT nm. => Porteur.

CROQUER vt. / vi., manger, casser avec les dents (des pastilles fondantes, du sucre...), gruger; n'être pas assez cuit (ep. d'un mets, de légumes) : **KROKÂ** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Ebl\*, Vth\* 028), **kroko'** (Reg\*, Sax\*), **krotché** (Mbz\*), \*R. 2; - **grefâ** (Abv\*); **grujî** (028); E. Tic-tac.

**A1))** croquer, craquer, crisser, (sous la dent) : **krosî** vi. (001), \*R. 2.

-- @ Ça craquait sous les dents : **é krosîve dzo lé den** (001).

--R. 2-----

- **krotché** => BWW 171b Crochet, D. Cartilage, Croquette, Croquis, Mâcher.

CROQUETTE nf. (de pomme de terre); croquette alimentaire pour animaux : **kreukèta** (Dba\*), **krokèta** (Alb\*, Reg\* MSM 1345, Vth\*), R. Croquer; E. Pomme de terre.

CROQUIS nm. **kroki** (Alb\*), R. Croquer.

CROSET nm. fl. => Crozet.

CROSNE nm. **krôno** (Alb\* 001).

**A1))** crosne du Japon (*stachys tubifera*, famille des labiées ou labiacées, épière exotique; ses tubercules, en forme de chapelet, sont comestibles) : **krôno du Japon** nm. (001).

CROSSE nf. (de fusil, d'évêque...) : **KROSA** (Alb\* 001, Ann, Bil\*, Thn\*, Vth\*), **krôsha** (Arv\*), **krokha** (Sam\* 010), R. 2 Crochet, Croix, D. Béquille, Hautain, Sarment.

- N. : Les crosses de fusils de chasse sont taillées dans des ronces de noyer.

**A1))** crosse, querelle, dispute : => Noise.

**A2))** gros clou long de 15 à 20 cm. : => Clou.

**A3))** tronc de jeune châtaignier qui sert de support à un cep de vigne, un cépage

spéciale : **krosa** nf. (Évi\*, Tho\*, VPM 94-95), R. 2.

- N. : À Marin et Allinges notamment, on fabriquait du **vin de crosse**. On faisait grimper le cep de vigne le long du tronc d'un jeune châtaigner écorcé et fiché en terre. Le raisin était récolté avec une échelle jusqu'à 6 ou 8 mètres de hauteur. Les raisins très éloignés du sol ne produisaient qu'un vin de qualité inférieure et très acide, qu'on appelait le **vin à trois** car il fallait bien deux personnes pour soutenir le buveur (LTM 67).

CROTALE nm. **krotalo** (Alb\*, Rev\*).

CROTTE nf., excrément, caca ; morve ; mucosité, humeur épaisse, (du nez, des yeux, des oreilles) : **krota** (Ann\* 003, Bsl\*, Ber\* 409, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\* 028), **krôta** (Alb\* 001, Arv\*, Ebl\*, Gru\*), **krotô** (Mpo\*), R. 2a ; E. Bouse, Caillot, Crottin, Enfant, Étron, Excrément, Glaire, Merde, Pomme de terre.

**A1))** crotte (en général, de chien, de porc, d'homme) : **styüan** nm. (Gtt\* GPR).

**A2))** petite crotte (de mouton, chamois, chevreuil, chèvre, lapin, rat) : **kratola** nf. (028b, 409), **kratôla** (028a, Chx\* 044, Cm\* 282) || **katola** (001, Épa\* 294), **kâtölë** (Inn\*), R. 2b ;

- **bèdola** (001), **bèrola** (028) ; **pèta** ou **pètolye** (001), **pètola** (003 JAG, 282, 294, Pub\*, Sam\* 010), **pètôla** (044), R. => Péter ; E. Bigotte, Chiquenaude, Coup.

-- @ Un petit caca : **onna ptyouta pèta** (001).

**A3))** crotte (// excrément) de poule : => Excrément (de poule).

**A4))** crotte de rat ou de souris : **pératin** nm. (010) ; **shonyë** nf. (282).

**A5))** parcelle de fumier accrochée à la laine des moutons ou aux poils des vaches, des mulets, des chevaux : **krota** nf. (Tig\*), **krôta** (Bta\* 378), R. 2a ; **kata** nf. (282, Ebl\*), **katolö** (Mpo\*), **kratôla** (282), R. 2b ; => Bouse, Chose.

**A6))** crotte de chien moisie : **vyu** [vieux] nm. (378), R. => Boire, Moisi.

**A7))** crotte de mouche ou de puce : **chyâye** nf. (Ber\* 409), R. Chier.

**A8))** crotte séchée collée au derrière : **klâtro** nm. (409), D. Chétif, Crépir.

-- La maladie de la crotte chez le poussin est due à un bacille ; elle provoque une diarrhée collante qui adhère au duvet et bouche le cloaque.

--R. 2a-----

- **krôta** « boue qui est dans un creux => Creux.

--R. 2b-----

- **katola** => Neige, Noeud, Poulie / **kratola** >> R. 2a, D. Méchant.

CROTTÉ adj. => Boue, Crotter, Femme.

**A1))** crotté : **krotu** adj. (Mpo\* 203), R. Creux, E. Vérolé.

**B1))** expr., il y en a beaucoup (ep. surtout de fruits sur un arbre) : **i nyinn at tò krotu** [il y en a tout crotté] (203).

CROTTER vt., souiller // salir // couvrir // tacher // maculer // éclabousser ~ de boue terreuse // de terre humide // de fumier : **gavasî** (Alb\* 001, Ann\*), R. 2a Boue (**gabolye**), D. Femme (**gavasa**) ;

- **antêrolo'** (Sax\* 002, Juv\*), **êtarafî** (001 CHA), **êtarafyî** (001, Blo\*, Moye), **tarolâ** (Vth\* 028), R. 2b Terre ;

- **êpatolâ** (001 CHA), R. => Boue (**pèté** nmpl) ;

- **andyoto'** (002), R. => Argile ;

- **anpakotâ** (002, Mor\* 081 JCH), **êpakotâ** (021b), **inpakotâ** (021a, Alex PRL) ;

- **kratolâ** (Chx\*), **krotâ** (001b, 028, Pco\*, Reg\* MSM), **êkrotâ** (001a), **êkreuto'** ou **êkroto'** (Bil\* 173), R. => Creux ; **êrôfâ** ou **inrôfâ** (001), R. => Rufian ; **anragoto'** vt. (002), R. Ragoût ; **anbozalâ** (Sam\* 010), R. Bouse ; **êrotâ** ou **inrotâ** (021) ; **êkatêlo'** [crotter de bouse] (173), R. => Répugner ; E. Boueux.

**A))** Crotter de boue.

**B))** Crotter d'excréments.

**A))** Crotter de boue :

**A1))** se salir de boue terreuse, de terre humide : **s'antêrolo'** vp. (002), **s'êtarafyî** (001), R. 2b ; **s'anragoto'** vp. (002) ; **s'gavasî** (001, 003), R. 2a.

**A2))** crotter // salir /// mouiller ~ le bas de ses vêtements, ses souliers : **se kawatâ** vp. (Thn\*), **se kawo'** (002, Bog\*), R. 2c Queue, D. Sale.

**A3))** crotter // salir /// mouiller ~ le bas des vêtements : **kawo'** vt. (002), R. 2c.

**B))** Crotter d'excréments :

**B1))** v., crotter, faire des crottes : **krotâ** [*crotter*] vi. (001, 028), **kratolâ** (Ber\*), C. ind. prés. **é krôte** [il crotte] (001), R. / E. Crotte.

**B2))** crotter, faire des crottes, (ep. des chèvres, des moutons) : **pétolâ** vi. (010, 081), R. Pet.

**B3))** se crotter de bouse (ep. des poils des vaches...) : **s'êkatèlo'** vp. (173) : **s'inkrotèlêz** vp. (Mpo\*).

**B4))** crotter, fienter (ep. des poules) : => Excrément.

CROTTIN nm. => Excrément.

CROULANT adj. (ep. d'un vieillard) : **rikloro**, /a, /e (Aix).

CROULEMENT nm. **krûlamin** (Vth\*).

CROULER vi., tomber (en ruine), s'effondrer, s'écrouler, (ep. d'une maison, d'une falaise) : **krâwlâ** (Mor\*), **kreulâ** (Alb\* 001), **krûlâ** (Vth\*), R. => Secouer ; **déroshî** (001), C. ind. prés. (il) **é dérushe** [ça croule] (001) ; **s'ébwélâ** (Bta\*), R. => Éventrer.

CROUP nm. **group** (Sax\*) ; => Diphthérie.

CROUPE nf. ; (s'applique aussi aux personnes fortes) : **kropîre** (Sax\*), **KROPA** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **kroupa** (Cor\*, Ebl\*), R. 1 ; **ku** [cul] (Cmj\*) ; E. Charpente, Ruer.

**A1))** dos (// croupe) du cheval : **kwâr** nm. (Sevrier).

--R. 1-----

- **kropa** / prov. DPF\*\* 102c *groupo* / *courpo* / fc. BWW 172a *\*kruppa* / all. *Kropf* [goître] / nl. *krop* / ascand. *kroppr* [buste, bosse] => Groupe et DFG 111 (cuirasse) gaul. *\*crup-* [courber, plier], D. Accroupi, Accroupir, Bûche (de bois), Croupetons (À), Croupier, Croupière, Croupion, Croupir, Croupon.

CROUPETONS (À), ladv. **à kropeton** (Hpo\*), R. Croupe ; => Accroupi.

CROUPIER n. **kropî**, -re (Alb\*) / **kroupî** (Chx\*), R. Croupe.

CROUPIÈRE nf. (du cheval) : **korpiyi** (Tig\*), **korpyère** (Alv\*), **KROPÎRE** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Thn\*, Vth\* 028b), **kroupîre** (028a), R. 3 Croupe ;

- **kavatîre** (Chx\*), **kawatîre** (Juv\*), **kawîre** (Tgl\*), R. => Queue (**kava**) ; **poula** (Bta\* 378) ; => Reculement.

**A1))** croupière, lanière du bât qui passe sous la queue : **krépî** nf. (Mbz\*), R. 3 ; **poula** (378).

**A2))** croupière, mare, où l'eau croupit : **kropîre** ou **krepière** (FEN), R. 3.

CROUPION nm. : **krepyon** nm. (Bel\*, Cha\*, Sax\* 002, Tho\*), **krèpyon** (Cor\*), **KROPYON** (Alb\* 001, Ann\*, Cmj\* 282, Thn\*, Vth\* 028b), **kropyoun** (Tig\* 141), **kroupyon** (028a, Bta\*), R. Croupe ;

- **kourêjà** ou **krwêjà** [croisée] nf. (002) ; **kwâtro** (282) ; E. Accroupi, Dos, Excroissance.

**A1))** croupion de volaille : **bonè d'l'èvéko** [*bonnet de l'évêque*] (à cause de sa forme) nm. (001) ; **péri** [gésier] nm. (Tig\*) ; **poupyoun** [bouton de tiroir, noyau (de cerise)] nm. (141) ; **as de pique** nm. (tour. DFF 32 n° 254).

CROUPIR vi., demeurer dans l'eau stagnante : **kropi** gv. 3 (Alb\*), **kroupi** (Chx\*, Vth\*), R. Croupe ; **ganpir** (Ber\*).

CROUPON nm. (cuir tanné de boeuf dont on a enlevé le **kolè** [collet] et les **krôte** [croûtes]) : **kroupon** nm. (Alb\*), R. Croupe.

CROUSTILLANT adj. (ep. du pain, de la pâtisserie) : **krakê**, -ta, -te [craquant] (Alb\* 001) ; **breillant**, -e (Gen\*).

**A1))** croustillant et gonflé : **gogè**, -ta, -te (001), R. => Aéré, Propos.

CROUSTILLE nf., petite croûte de pain ; casse-croûte : **krostilye** nf. (Alb\* 001b, Ann\* 003, Thn\* 004), **kroustilye** (001a COL, Aix, Sax\*), **kroustelye** (Cha\*) || **krostilyon** nm. (003, 004), **kroustilyon** (Gen\*) || **ptyouta krûta** nf. (001), R. Croûte, D. Croustillier.

CROUSTILLER vi., croquer (faire du bruit) sous la dent ; manger un morceau, faire une collation : **kroustilyî** (Vth\*), R. Croustille.

CROÛTE nf. (du pain, de fromage, d'une plaie) ; croûte de pain que l'on donne à ronger aux enfants qui mettent les dents : **kreûta** (Abv\* 021, Mer\*), **krofa** (Dauphiné JDC 179), **kròö** ou **kròhò** ou **kròvò** (réc.) ou **kouvò** (Mpo\* 203 DVR 293), **kroûeta** (Ebl\* 328), **krouta** (Bil\*, Cha\*, Vth\* 028), **kruhhésha** (Cam\*), **krusa** ou **krûsa** [écorce] (Tig\* 141 LPT 130), **KRUTA** ou **KRÛTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\*, Cor\* 083, Reg\* MSM 1347, Rev\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **krwésha** ou **krwérhha** (Mbz\*), **krwéta** (Arv\* 228, Bta\* 378, Pco\*), **kryeûta** (Gtt\* 215 GPR), R. 5 lat. *crusta*, D. Cérumen, Croustille, Croûton, Écorce, Tartine (**kreûta**), Tomme (**krûta**) ; E. Attacher, Beignet, Casse-croûter, Collation, Détacher, Gourme, Lait, Pain, Résidu, Teigne.

A)) Les croûtes culinaires : les noms.

B)) Les croûtes culinaires : les verbes.

C)) Les croûtes médicales : les noms.

D)) Les croûtes médicales : les verbes.

E)) Les croûtes médicales : les adjectifs.

F)) Les autres croûtes : les noms.

A)) Les croûtes culinaires : les noms :

A1)) croûte du fromage : **PÂRA** nf. (002, 003, 004, 021, 028, 136, 215 GPR), R. 2a => Tartre, D. Nettoyer, H. Falaise ; **moka** nf. (378), R. 2b => Moquette.

A2)) croûte visqueuse des fromages blancs trop faits où se mettent les vers ; croûte humide du fromage : **moka** nf. (Bfo\*), **morka** (141), R. 2b.

A3)) croûte au fond d'un plat, d'un alambic, (à la suite d'un aliment qui a brûlé ou qui a accroché, se dit surtout ep. de la polenta), croûte attachée au fond du plat : **gratin** nm. (083) ; **rupon** nm. (021), **krapèzh** (203), R. 3, D. Attacher, Détacher, Récurer ; **borlin** nm. (378), R. Brûler ; **kròö** ou **kròvò** nf. (203), R. 5.

A4)) croûte dorée : => Pain.

A5)) croûte de la tomme : **fleur** nf. (416), R. < fr. JDC 153 *fleur* [surface].

A6)) petite croûte, petit morceau de croûte : **kreüeulyoun** [**kreülyoû**] nm. (203 DVR 99)

B)) Les croûtes culinaires : les verbes :

B1)) v., ôter la croûte de (fromage) : **pârâ** vt. (021, 083), R. 2a ; **doutâ la krûta dè** (001).

B2)) casser la croûte ; faire une collation : **kasâ la krûta** (001+), **kasâ la krwéta** (228) ; **bdyî on bè** [manger un bout] ou **bdyî on bokon** [manger un morceau] (001) ; **bdyî na kroustilye** [manger une petite croûte] (001 COL) ; **kaskrutâ** [*casse-croûter*] (001+) ; E. Collation, Casse-croûte.

B3)) se former une croûte au fond d'un plat : **s'inkrapèlèzh** vp. (203), R. 3.

B4)) ôter la croûte ayyachée au fond du plat : **dekrapèlèzh** vt. (203), R. 3.

C)) Les croûtes médicales : les noms :

C1)) croûte sèche d'une petite plaie, d'une blessure, d'un furoncle, d'une éruption, qui se forme sur la peau : **grebé** nm. (Cam\*), **greubé** (FEN), **grobé** (021), **grobê** (328), **greûbon** (002), **kròhèzh** s. et **kroyô** pl. (203), **kropé** s. et **kropyô** pl. (Alv\* 416) || **greûba** nf. (Sam\* 010), **krèpèl** (141), **krûta** (001), R. 4 => Bûche (de bois) ; **boulyé** nm. (010, Sal\*) ; **galè** nm. (FEN), R. Gallet ; E. Bosse, Escarre.

C2)) croûte de lait sur la tête (des tout-petits, des bébés), croûtes qui se forment sur les cheveux des enfants : **kra** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **krâ** (083), **krèt** (203), R. Crasse, D. Porc ; **krwéta** nf. (378), R. 5 ; **râtse** nf. (416), R. Râche.

C3)) grosse croûte sur une blessure : **poutamê** nf. (378), R. => Abcès.

C4)) croûte suppurante : **ronyï** nf. (Ber\* 409), R. 2c Rogne ; E. Oedème.

D)) Les croûtes médicales : les verbes :

D1)) v., ôter la croûte sèche d'une plaie : **égrobèlâ** vt. (021), **égrebèlà**, R. 4.

D2)) se former de la croûte sur une plaie : **greubèlà** vi. (FEN), R. 4.

E)) Les croûtes médicales : les adjectifs :

E1)) adj., qui des croûtes suppurantes : **ronyou**, **-za**, **-ze** (409), R. 2c.

E2)) couvert ou recouvert de croûtes : **grobêlu**, /wà, /wè adj. (328) || **kròhèlà** pp. m. (203), R. 4.

F)) Les autres croûtes : les noms :

F1)) croûte, partie du cuir tanné de la vache ou du boeuf correspondant au ventre et au sommet des pattes (une peau donne quatre croûtes minces et de petite dimension) : **krûta** nf. (001), R. 5 ; E. Croupon.

F2)) croûte de neige : **krwéta dè nai** (378), R. 5.

CROÛTÉ adj., qui comporte de la croûte : **krostyé**, **-re** (Arv\*), R. Croûte.

CROÛTER vt. **kroutâ** (Vth\*), R. Croûte.

CROÛTON nm., croûte de pain, morceau de pain ou de gâteau qui comporte beaucoup de croûte, morceau de pain dur ou rassis : **krûta** nf. (Alb\* 001) || **krouton** nm. (Vth\*), **kròutyon** (Chx\*, FEN), **krustelyon** (Gtt\* GPR), **kruton** (Alex PRL 181), R. 3a Croûte ;

- **krôshon** nm. (Cam\*), **krosoun** (Sééz), **krotson** (Ebl\*), R. 2 Crochet, Pain.

A1)) petit morceau de pain sec qui reste ; reste de pain sur la table après le repas ; chose de peu de valeur (ep. d'une personne, d'un dîner) : **kroutyon** nm. (Gen\*, Sax\*) || **krûta** nf. (001), R. 3a ; **résto d'pan** nm. (001) ; **greubyon** nm. (Mbz\*), R. 3b => Bûche (**grôba**).

A2)) petit morceau de pain frit, doré, passé à la poêle : **krûta** nf. (001), R. 3a ; **greubon** nm. (CTS 3), R. 3b.

A3)) entame d'un pain rond, extrémité d'un pain long : **kinyon** nm. (001) ; **krôshon** nm. (001), R. 2 ; **talushon** nm. (001, Blo\*, Moye).

A4)) gros morceau de pain, quignon : **katé** nm. (001) ; **tavalyon** nm. (001).

A5)) personne arriérée, très vieille, toute ratatinée : **greubon** nm. (001), R. 3b.

CROYABLE adj. **krèyâblo**, /a, /e (Mbz\*, Sax\*, Vau\*, Vth\*, Alex PRL) / **krèyâble** (Cvl\*), **krèyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

CROYANCE nf., foi ; conviction : **krèyansa** (Gtt\* GPR, Vth\* 028b), **krèyinsa** (028a, Alb\*, Arv\*), **krwayansa** (Sam\* JAM).

CROYANT an. **krèyan**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001c) / **krèyê** (001b) / **krèyin** (Vth\*) / **krwayan** (001a, Mbz\*) ; E. Fidèle.

CROZET nm. fl., croset nm. fl., crouset nm. fl., variété de pâtes savoyardes, (en Tarentaise et actuellement) petit carré de pâte ferme de 6 mm. de côté sur 3 mm. d'épaisseur, fabriqué à partir de farine de froment ou de sarrasin (on peut le consommer frais ou séché, cuit à l'eau comme des pâtes alimentaires, puis au four en gratin avec du fromage, ou en soupe avec ou sans lait) ; (à Thônes et pour COD) espèce de petite quenelle, sorte de gnocchi (CPH 111) ; on peut trouver aussi des crozets à base de pommes de terre et farine, ou aromatisés aux champignons, aux châtaignes, aux noix ou aux myrtilles (PSA 86) ; CST 109, LCS 144-145 : **KROZÈ** (Alb\*, Ann\*, Bât\*, Bta\*, Ebl\*, Mbv\*, Tes\*, Tar\*, Thn\*, Tsv\*, Vth\*), **krözê** s. et **krözê** pl. (Tig\* 141), **krözeu** (Alv\*), R. => Petit (**krouyo**), Chose /// **nyozè** [**nioset** = petit noeud pour les cheveux (PSH 68b)].

; E. Fiançailles (**krözê**), Fréquences, Taillerin.

A1)) planche (// plaque) arrondie aux quatre coins sur laquelle on découpe les crozets : **toûla** nf. (141), R. => Tôle.

--N. 1-----  
- Un ancien livre de cuisine écrit au 16e en blat. le *Liber de coquina* [le livre de cuisine], traduit en 1968 par Marianne Mulon, mentionne déjà une sorte de pâte alimentaire les *croseti*. On y lit ceci : *Sciendum est quod in crosetis debet poni magna quantitas casei grattati* [il faut savoir que dans les crozets on doit mettre une grande quantité de fromage râpé] (CDA 21, CRT 200, CST 109).

- Selon CRT 200, les crozets de Thônes s'apparentent à des gnocchis, tandis que ceux de Tarentaise, qui se sont largement diffusés dans le commerce, sont de petits cubes de

pâte sèche de froment ou de sarrasin.

--N. 2-----

- Une célèbre marque savoyarde n'a pas hésité à créer la *croziflette*, gratin de crozets nappé de reblochon (mélanger crozets de froment et crozets de sarrasin), R. *crozet* + *-flette* de *tartiflette*.

CROZET nv. (Pays de Gex, Ain) : **Krozè** (Alb\*, CCM).

CROZIFLETTE nf. => Crozet.

<sup>1</sup>CRU adj., non cuit, pas cuit, pas assez cuit, (ep. d'un aliment) ; sec, cru, sans mortier, (ep. d'un mur construit avec des pierres) : **KRU, KRWA, KRWE** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cor\*, Reg\*, Thn\*, Tig\* 141b, Vth\*) || **kru, krwà, krweu** (Alv\*) || **kru, kruya, kruye** (Ebl\*) || **kru, krwò, krwè** (Mpo\*) || **kri** m. (Faeto), **krou** (Aly\*) || **krwò** fs. (Mpo\*) || **kru** inv. (Tig\* 141a LPT 185), D. Durcir ; E. Cloporte, Humide, Incroyable, Rudement.

<sup>2</sup>CRU nm., terroir, vignoble : **kru** (Alb\*, Vau\* DUN).

<sup>3</sup>CRU adj. fl. => Humide.

CRUAUTÉ nf., méchanceté : **kruôtâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **krwéltâ** (Bil\*) ; => Abus.

CRUCHE nf. : **krushe** nf. (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), R. irl. *crúsca* nm. [pichet], D. Cruchon ;

- **dyéta** nf. (Fau\* FEN), **dyèta** (Reg\* MSM), \*R. 2a ;

- **gandôla** ou **gondola** nf. (Gen\*, Cbl\*, FEN), R. « vase en terre => Boue, D. Femme, Oreillon ;

- **toupin'** nm. (Tig\* 141 LPT 237) || **toupina** nf. (141), R. 2b => Pot.

**A1))** cruchée, contenu d'une cruche : **dyétâ** nf. (FEN), \*R. 2a ;

- **toupinâ** nf. (141), R. 2b.

--R. 2a-----

- **dyéta** < lat. *diota* [vase à deux anses] < g. *diôtê* [à deux oreilles] < ie. \**ous-* [oreille] >> **dyo** [argile] /// Pot (**tarà**), D. Jarre, Oreille, Oreillons /// Manette.

CRUCHÉE nf. => Cruche.

CRUCHON nm. **krushon** (Vth\*), R. Cruche ; E. Pot, Foin (Tas de foin).

CRUCIFÈRES nf., famille de plantes comprenant les choux, le cresson, le radis, la moutarde, la giroflée, ravenelle...

CRUCIFIER vt. **KRUSIFYÏ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

CRUCIFIX nm. **keursefi** (Bel\*), **kresefi** (Sax\*), **kresfi** (Arv\*), **krusfi** (Gtt\* GPR), **krusifi** (Alb\*, Sam\* JAM, Vth\*).

CRUCIFIXION nf. **krusifikchon** (Alb\* 001b, Chx\*), **krusifichon** (001a).

CRUDITÉ nf. **kruditâ** (Alb\*, Ebl\*).

CRUE nf. (crue subite du Chéran, sans qu'il ait plu à Alby) : **dron** nm. (Gtt\* GPR) || **dronna** nf. (Ach\*, Arv\* 228), R. 1 ; **kru** nf. (Alb\* 001) ; E. Inondation.

**A1))** crue (d'un cours d'eau) : **montâ** [montée] nf. (001) ; E. Furieux.

**B1))** v., être en crue : **être grou, -sa, -se** [être gros] (001, 228).

**B2))** se mettre en crue : **montâ** vi. (001).

--R. 1-----

- **dronna** < a. DEE *drown* [noyer, inonder, submerger] < anorr. *drukna* [être noyé] < germ. \**drunk-* < \**drenk-* => a. *drink* [boire] => all. DUD *trinken* [boire] < got. *drigkan* < fr. RIM 39 *Doire* < *Dora* « eau de la montagne < pcelt. et pie. *dor-* / *dur-* [montagne] => Torrent, D. Dranse, Éboulement, Inonder, Glissement, Mouillé, Pluie, Raviner, Trombe. Voir aussi DFG 256 le mot gaul. *druna* [rapide] < \**drunos* < ie. \**dreu-* [couler, courir] /// Isère. Voir aussi DFG 127 gaul. *dubron* [eau] / airl. *dobur* / gall. *dwfr* / *dwr* / corn. *dur* / bret. *dour* et \**unna* [eau], *onno* [fleuve] qui aurait pu donner « eau rapide ».

Voir aussi « Gâcher » où DEF 473 définit *unda* [onde] comme une « eau mobile ou courante ». En sav. le **d** peut se transformer en **n**, d'où *unda* => \**unna*

borne **bonda** [bonde] (Alb\*), **bonna** [borne] (Bri\*, Cvn\*),

collier	<b>kolanda</b> nf. (Sax*),	<b>kolanna</b> nf. (Sax*...),
déchirer	<b>églyavandâ</b> (Alb*),	<b>églyavannâ</b> (Alb*).
fronde	<b>fronda</b> (Alb*)	<b>fronna</b> (Con*).
gronder	<b>grondâ</b> (Alb*...),	<b>gronnâ</b> (Cor*).
je	<b>de</b> (Abv*),	<b>ne</b> (Cmj*).
rigole	<b>ryanda</b> nf. (Cmj*),	<b>ryanna</b> nf. (Cmj*).

CRUEL adj. ; - nf., chose cruelle : **kruèlo**, /a, /e (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*).

**A1))** cruel, dur, qui tourmente : **boryeudê**, -ta, -te an. (001) || **bore** m. (Arv\*).

CRUELLEMENT adv. **kruèlaman** (Cbl\* et Fau\* FEN), **kruèlamê** (Alb\*), **kruèlamin** (Vth\*).

CRUET nv. (CO, ct. Pal\*, Combe de Savoie, Savoie) : **Krouhè** (ECB), **Kruè** (Alb\*), R. FAP 165a dim. < *cruc* [butte] / *crucq* / *cuc* => Tas (**kshon**) ; Nhab. Cruetnerain.

CRUMEL nv. (HA de Desingy, Haute-Savoie) : **Kremé** (Dsg\* MCD 17), R. < anc. *Cremel*.

CRUSEILLES nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Haute-Savoie), *mansio* [gîte d'étape, romain], R. *Crusilla* (vers 1155) < latin *crucem* [croix] « petit carrefour » : **Korzlyè** (Alb\* 001b, Ann\*, Cru\*, Hpo\*, ECB), **Krozlyè** (001a), **Kourzelye** (Sax\*), **Kourzèlye** (CCM), **Corzliet** (MIQ 15), D. Curseilles ; Nhab. Cruseillois ou Cruseillien ; Shab. **lô Véryeû d'véste** [*Verieux de vestes* = ceux qui retournent leurs vestes, changent d'opinion] (GHJ 164, MIQ 15).

- N. : Ville natale de Louis Armand (17 janvier 1905 - 1971 à Villers-sur-Mer à 66 ans), fils d'instituteur, élève du lycée Berthollet d'Annecy, études à Lyon, sorti second de Polytechnique, sorti major de l'École nationale supérieure des mines, directeur général, puis président du conseil d'administration de la SNCF de 1955 à 1958, président d'Euratom en 1957 pour deux ans, Européen convaincu, membre de l'Académie française le 13 juin 1963, de l'Académie des Sciences. Lire *Louis Armand, le Savoyard du siècle* de Josette Buzaré, professeur au collège Louis-Armand de Cruseilles (La Salévienne, 2001).

**A))** Les hameaux : Chosal, Deyrier, Ébeaux (Les), Fesigny, Goths (Les), Lirons (Les), Noiret (Le), Suet (Le).

**A1))** Féchy : **Féshi** (PPA) ; Shab. **Morinnî**, -re [*Morainnis* = ceux qui habitent dans les moraines (les pentes)] (MIQ 15).

**A2))** Le Noiret : **L'Nairè** [*Le Nayret*] (MIQ 15) ; Shab. **Roshafu**, -za, -ze [*rochaffus* = ceux qui furètent] (MIQ 15), R. => Fureter.

**A3))** L'Abergement [*L'Abbergement*] (MIQ 15) ; Shab. **Montanyî**, -re [*Montagnis* = Montagnard] (MIQ 15).

**A4))** Ronzier : **Ronzî** (MIQ 15) ; Shab. **Molafi**, -re [ceux qui creusent, taillent la mollasse]

CRUSTACÉ nm. **krustasé** (Alb\*, Reg\* MSM).

CRUZ-MERMY fam., R. < **kru** [envers, ubac] + **Mermy** (hameau de la commune de Châtel, d'ou est originaire cette famille ; selon monsieur André Cruz-Mermy).

CRYPTTE nf. **kripta** (Alb\*, Vth\*).

CUBAGE nm. **kubadzo** (Ebl\*), **kubazho** (Alb\*).

CUBE nm. **kube** (Gtt\* GPR), **KUBO** (Alb\*, Ann\*, Cmj\*, Nbc\*, Ver\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **kubo** < lat. *cubus* / g. *kybos* [dé à jouer], D. Cubage, Cuber, Cubique, Cubisme, Cubiste.

CUBER vi., contenir en unités de volume (ep. du bois, d'un tonneau...) ; avoir un gros cubage, avoir un gros volume, prendre de la place, être volumineux ; - vt., calculer le volume (d'un tronc, d'un tonneau...), évaluer en unités cubiques ; mesurer le diamètre d'un billon pour en estimer le volume d'après des tables forestières : **KUBÂ** vt. / vi. (Alb\*, Bel\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Mpl\*, Mor\*, Vth\*), **kubo'** (Sax\*) ; E. => Chiffrer.

CUBIQUE adj. **kubiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

CUBISME nm. **kubismo** (Alb\*).

CUBISTE adj. **kubisto**, /a, /e (Alb\*).

CUCHON nm. fl. => Tas.

CUCURBITACÉE NF. => Courge.

CUCURBITE nf., cornue, récipient de l'alambic qui contient les matières à distiller : **tsapê** nm. (Bta\*) ; **bwéate** nm. (Cam\*) ; **pairu** nm. [chaudron] (Alb\* 001), R. => Chaudron ; **tnà** [cuve] nf. (001) ; **kornwà** nf. (Ebl\*), R. Cornue ; => Vase nm..

CUEILLE-FRUIT nm., cueilloir, (pour cueillir les fruits inaccessibles) : **kelyoy** nm. (Mpo\*), **keûyou** ou **klan** ou **kleû** (Ber\*), **klouneu** (Alv\*), **kolchu** (Ebl\*) || **kulyî** nf. (083a), R. Cueillir ; **keulypome** ou **keuypome** [cueille pomme] nm. (Cor\* 083b).

CUEILLETTE nf. => Quête, Récolte.

CUEILLEUR an. **keûlyeu**?, /yeuza, /yeuze (Alb\*), **keûyou**, -za, -ze (Ber\*).

CUEILLIR vt., ramasser (des fruits, des légumes, du blé, des herbes, des oeufs...), récolter (le foin, les fruits, les légumes), cueillir les fruits à la main : **klui** (Ebl\* 328), **klyaitre** ou **rklyaitre** apv. ou **arklyaitre** apc. (Alb\* 001f CHA, Vau\* 082 DUN 32), **klyaidre** (001e, Vth\* 028), **klywaidre** (001d, Bsl\* 020, Les\* 006b), **klyi** (Vau\* 082), **klyire** ou **klyuire** (001c ABR), **klyui** (Avx\*), **klywi** (006a, 020, Cmr\*), **kouli** (Cvl\* 180), **koulyi** (Nbc\*, Sfr\* DUC), **kudre** (Tig\* 141), **kwédre** (Sam\* 010 JAM), **kwêdre** (Sax\* 002b), **kwére** (001b, Thn\* 004c), **kwidre** (Cha\* 025b), **tyudre** (Bta\* 378), C. 1 || **kolyi** gv. 3 (001a BEA, 004b, 025a, Ann\*), **kolyêtre** (004a), **koulyi** gv. 3 (002a, Bil\* 173, Cmj\* 282, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Sfr\*), **kouyi** (Bel\*), **kulizh** (Mpo\*), **kulyî** (PRL), **kyi** (Mbz\*), C. 1, R. 2 => Accueillir, D. Quête ;  
- **pilyé** (025), R. => Pousser, D. Attraper (**apelyézh**) ; **amâsâ** (Arv\*), **ramasâ** (001, 028, 282, 378, Tig\*) ; E. Avancer, Fois, Rentrer, Trier.

**A1))** cueillir un à un de petits fruits : **pinpnâ** vt. (002), R. => Aubépine.

**A2))** faire les javelles de blé : **kudre** vi. (141), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **klyaiso**, (tu, il) **klyai**, (nous) **klyèsin**, (vous) **klyèsî**, (ils) **klyaisön**.

--- (328) : (je) **kuje**, (tu, il) **ku**, (nous) **kujïnnh**, (vous) **kudë**, (ils) **kujön**.

-- Par personne :

--- (je) **klyaiso** (001), **klywaizo** (020), **klivo** (006) ; (tu, il) **klyai** (001), **klywai** (020), **klivè** (006), **klwèye** (328), **kwè** (010), **kwi** (025), **tyu** (378) ; (nous) **klyèsin** (001) ; (vous) **klyèsî** (001), **klywaizî** (020), **klivî** (006) ; (ils) **klyaisön** (001), **klywaizön** (020), **klivän** (006).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **klyaisivou** ou **klyèsivou**, (tu) **klyaisivâ** ou **klyèsivâ**, (il) **klyaisive** ou **klyèsive**, (nous) **klyaisivô** ou **klyèsivô**, (vous) **klyaisivâ** ou **klyèsivâ**, (ils) **klyaisivô** ou **klyèsivô**.

--- (328) : (je) **kujou**, (tu) **kujâ**, (il) **kujai**, (nous) **kujon**, (vous) **kujâ**, (ils) **kujon**.

-- Par personne :

--- (je) **klyaisivou** ou **klyèsivou** (001), **klywaizivo** (020), **klywivo** (006) ; (tu) **klyaisivâ** ou **klyèsivâ** (001) ; (il) **klyaisive** ou **klyèsive** (001), **klyive** (082).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **klyaitrai**, (tu) **klyaitré**, (il) **klyaitrà**, (nous) **klyaitrin**, (vous) **klyaitrî**, (ils) **klyaitron**.

--- (328) : (je) **kudrai**, (tu) **kudré**, (il) **kudrà**, (nous) **kudriñ**, (vous) **kudré**, (ils) **kudron**.

-- Par personne :

--- (je) **koulyerai** (002b), **kwêdrai** (002a), **klywaidrai** (020), **klywèrai** (006) || **koulyerà** (002b), **kwidrà** (025), **kwêdrà** (002a, Aix) || **rekoulyerà** ou **rekwêdrà** (002) ; (ils) **klyèsivô** (082 DUN 32).



- Cond. prés. :
- Par localité :
- (001) : (je) **klyaitri**, (tu) **klyaitrâ**, (il) **klyaitrè**, (nous) **klyaitrô**, (vous) **klyaitrâ**, (ils ) **klyaitrô**.
- (328) : (je) **kudri**, (tu) **kudriyâ**, (il) **kudökh**, (nous) **kudriyon**, (vous) **kudriyâ**, (ils) **kudriyon**.
- Subj. prés. :
- Par localité :
- (001) : (que je) **klyaisézo** ou **klyèsézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **klyaiséze** ou **klyèséze**, (qu'ils ) **klyaisézön** ou **klyèsézön**.
- (328) : (que je) **kujise**, (que tu) **kujisâ**, (qu'il) **kujisè**, (que nous) **kujisön**, (que vous) **kujisâ**, (qu'ils ) **kujisön**.
- Subj. imp. :
- Par localité :
- (001) : (je) **klyèsou** ou **klyèsisou**, (tu) **klyèsâ** ou **klyèsisâ**, (il) **klyise** ou **klyèsise**, (nous) **klyèsô** ou **klyèsisô**, (vous) **klyèsâ** ou **klyèsisâ**, (ils ) **klyèsô** ou **klyèsisô**.
- (328) : = subj. prés..
- Ip. : (2e p.) **klyai** (001), **ku** (328) ; (4e p.) **klyaisin** (001), **kujiñ** (328) ; (5e p.) **klyaisî** ou **klyèsî** (001), **kolyî** (025), **kudè** (328).
- Ppr. : **klaisen** ou **klyèsen** (001), **klwin** (328), **koulyan** (173).
- Pp. : **kolyi**, /yâ, /yè (001c BEA, 025) || **klyai**, **-ta**, **-te** (001c) / **klyê** (001b, 082), **koulyè** (180, 215 GPR) || **klwai** m. (328), **klywê** (006, 020b), **klywi** (020a) || **klyèsu**, /wâ, /wè (001a).

CUEILLOIR nm. => Cueille-fruit.

CUILLER nf., CUILLÈRE nf. : **kelyéra** s. et /e pl. (Att\*), **kelyeüzhî** s. (Mpo\* 203), **keûlyé** inv. (Ann\* 003), **kluire** (Ebl\*, Reg\* MSM), **kluyi** (Chx\*), **klyé** inv. (Alb\* 001, Bsl\* 020), **klyî** (Vth\*), **klywé** (020b), **klywî** (020a, Mor\*), **kolyé** (001 FON, 003, Thn\* 004, Vie\*), **kolyére** (Arv\*), **koulyé** (Cmj\*, Cvl\* 180b, Gtt\* GPR), **koulyére** (Bil\* 173), **koulyî** (Bel\*, Sax\* 002), **koulyié** (Nbc\*), **kouyé** (180a), **kuilyî** (Alex PRL), **kulyé** (Pri\*), **kulyér** (Alv\*), **kulyî** (Cor\* 083b), **kuyêri** (Ect\* 310), **kweyéra** (Mer\*), **kwilyî** (083a), **kyé** (Mbz\*), **kyuéra** (Bta\* 378) || **kulyî** ou **koulyî** ou **kuyî** ou **kouyî** fs. et **kulyê** ou **koulyê** ou **kuyê** ou **kouyê** pl. (Tig\* 141b LPT 145 / 157) || **kwiyi** nm. inv. (141a LPT 140), R. 1 ;

- **poshagrwin** ou **poshî à grwin** [louche à groin] (plaisant) (203) ; E. Cueille-fruit.

A1)) cuillère à café : **klyé à kâfé** nf. (001), **kuyêr' à kâfé** (310), **kwilyî à kâfé** (083), **kyuéra à kâfé** (378) ; **ptyouta klyé** [petite cuillère] (001), **ptchuta kyuéra** (378), **ptîta kuyêri** (310).

A2)) cuillère à soupe : **kluire à spâ** (041 MSM), **klyé à spâ** nf. (001), **kuyêr' à sopa** (310), **kwilyî à spâ** (083), **kyuéra à spâ** (378) ; **granta klyé** [grande cuillère] (001), **grousa koulyî** [*grosse cuillère*] (002) ; **pôshe à grwê** [louche à bouche = grande cuillère] (173), R. => Louche.

A3)) grande cuillère à potage (en bois ou métal) : => Louche.

A4)) dos de la cuillère : **dsu d'la klyé** [dessus de la cuillère] nm. (001).

A5)) creux (// dedans) de la cuillère : **kro (ddyê) d'la klyé** nm. (001).

A6)) cuillère à écrémer : => Écrémoir.

A7)) grosse (grande) cuillère à servir : **poshèta** nf. (Bau\* ADB 7), R. => Louche (**posha**).

A8)) petite cuillère : **koulyèron** nm. (FEN), **klyèron** (001) || **keûlyezhêtö** nf. (203).

--R. 1-----

- **klyé** < lat. DEF *cochleare* ou *cochlearium* [cuiller] < *cochlea* [escargot « coquille d'escargot], g. *kokhlias* => Conque, Coquille, D. Cuillerée, <sup>2</sup>Tétard, Truelle.

CUILLERÉE nf., contenu d'une cuillère : **keûlyezhâ** (Mpo\*), **KLYÉRÂ** (Alb\*, Mbz\*, Vth\*), **klyèro'** (Reg\* MSM 1378), **koulyèhâ** (Tig\* 141b), **koulyèro'** (Sax\*), **kulyèhâ** (141a), **kuyèrâ** (Ect\*), **kwèrâ** (Avx\*), R. Cuillère.

CUIR nm., (cuir tanné ; peau entière de la bête non tannée) : **kui** (Tig\* 141b), **kuir** nm. (Bel\*, Sam\* JAM), **kwâr** (Bil\*), **KWÉ** nm. (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Les\*), **KWÉR** (Abv\* 021, Bta\* 378b, Cmj\* 282, Gen\*, Pra\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*, PRL 196), **kwêr** (378a, Cor\*, Hou\*, Fer\*), **kwèy** (Mpo\*), **kwi** (141a LPT 157, Bau\* FEN, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*), **kwir** (Ebl\*, Mbz\*, Tab\*) || **korla** [peau] nf. (001), R. 3 ; E. Couenne, Désœuvré, Drap, Écorce, Gras, Pièce.

A)) Le cuir en général : Fléau.

A1)) cuir de cheval (pour confectionner les lanières de cuir des fléaux) : **kwér-blân** [cuir-blanc] nm. (002).

A2)) cuir, peau : **korla** nf. (001), R. 3 ; **pé** [peau] (001).

A3)) pièce de cuir : **kwi** nm. (141), R. 3.

B)) Les différentes parties d'une peau ou d'un cuir :

B1)) collet, peau (// cuir) tannée de bovin comprise entre la tête et les épaules : **kolè** nm. (001, 004).

B2)) croupon, peau (// cuir) tannée de boeuf dont on a enlevé le **kolè** [collet] et les **krûte** [croûtes] : **kroupon** nm. (001).

B3)) croûte, partie du cuir tanné de la vache ou du boeuf correspondant au ventre et au sommet des pattes (une peau donne quatre croûtes minces et de petite dimension) : **krûta** nf. (001).

B4)) bande, cuir tanné obtenu en coupant la peau du boeuf en deux par le milieu dans le sens de la longueur, sans enlever le collet et les croûtes ; elle sert à faire la tige des brodequins ou les semelles) : **bêda** nf. (001).

B5)) vachette, cuir souple pour faire les empeignes : **vashèta** nf. (001).

B6)) le côté chair (d'un cuir) : **l'koûté porpa** nm. (A).

B7)) le côté fleur, le côté des poils, la fleur, celui qui fait la beauté d'une chaussure ou d'un vêtement en cuir, et que l'on graine pour lui donner un aspect uni et régulier : **la flyò** (A).

C)) Les expressions :

C1)) le cuir te démange, (s'adresse à un enfant qui fait tout pour mériter une correction) : **le kwér te mèje** (021), **l'kwé tè débdyè** (001), **l'kwé t'mo'** [*le cuir te mord*] (001).

C2)) il s'ennuie profondément : **é sâ pa kai dèmnyi d'sa korla** [*il ne sait pas quoi devenir de son cuir*] (001) ; **é sâ pa k'dèmnyi d'son kwé** [*il ne sait pas quoi devenir de son cuir*] (001).

C3)) (lorsque qq. s'étire en public d'une façon inconvenante) : « **Lô kwé von bésî, lô vyô s'étoulyon** » [*les cuirs vont baisser, les veaux s'étirent*] (001). DLF en 1756 cite déjà : « *Les veaux s'allongent, les cuirs seront à bon marché.* »

C4)) être atteint de la tuberculose : **avê lo kwére prê** [avoir le cuir pris, collé aux poumons] (282 PCM 186).

--R. 2-----

- **kwé** < afr. 1080 *quir* / ap. BWW 173a *cuier* / *cuor* / it. *cuoio* / esp. *cuero* < l. GAG 434c 439b et 1424c *cōrium* / *scortum* [peau, cuir ; robe des animaux ; courroie, lanière, fouet ; couche, surface] / *cortex* [enveloppe, ce qui recouvre ; balle (du blé), écorce ; coquille d'oeuf] / *caro* [chair, viande, pulpe] / *curtus* [écourté, tronqué, ébréché ; circonsis ; incomplet ; mince, insuffisant] / ombr. *karu* / g. *keirô* / all. *scheren* / *kurtz* / a. *shear* / r. *kora* / *kratkij* / sc. DFG 234 *cárman* [peau] / *carma* / *krti-s* / pruss. *kermens* [corps] / gr. *korakos* [sac de cuir] / airl. *curach* / gall. *crwg* / gaul. DFG 104 *corucos* ou *curacos* (lat. *curucus*) [coracle, barque en cuir] < ie. \**ker-* ou \**sker-* [couper, séparer] => Gousse, D. Chair, Charogne, Court, Cuirasse, Écorce, Ruche.

CUIRASSE nf. **kurasa** (FEN), **kwirasa** (Alb\*, Chx\*), R. BWW 173a Cuir / it. *corazza* / esp. *coraza*, D. Cuirasser, Cuirassier.

CUIRASSER vt. **kurasi** (Alb\*, Alex PRL 184), **kwirachi** (Chx\*), R. Cuirasse.

CUIRASSIER nm. **kurasi** ou **kurasyi** (Alb\*, Alex PRL 184), R. Cuirasse.

CUIRE vt., faire cuire ; (Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Sax\*) bouillir ; - vi. / vt., griller, dessécher,

(ep. du soleil) ; (en plus à Cvl\* et Nbc\*) distiller : **kouye** (Cam\* 188, Tig\* 141b LPT 42), **kure** (Boë\* 035, Gets, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **kwaire** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\* 020, Bel\* 136b, Thn\* 004), **kware** (136a), **kwé** (Pnc\* 187), **kwéhe** (Pan\*), **kwêkh** (Gtt\* 215 GPR), **kwére** ou **kwér** (021, Alv\* 416, Aly\*, Arv\* 228, Ber\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Cor\* 083, Ect\* 310, Mch\*, Mer\*, Mbz\* 026, Mrt\* 312), **kwêre** (001a, 003a JAG, Alex PRL 219 [*coueire*], Bta\* 378, Cam\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Mfc\*, Nbc\* 214, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Vth\* 028), **kwèzhè** (Mpo\* 203), **kwihè** ou **kwiyè** (141a LPT 140 / 220), C. 1, \*R. 5 ; E. Beurre, Bouillir, Chauffer, Couler, Cuit, Fermenter, Laver, Lessive, Mouvement, Pâtir, Pourrir.

A)) Au propre :

A1)) (faire) cuire, mettre à cuire sur le fourneau, (la soupe) : (**fére**) **kwaire** vt. (001), **fâre kure** (002), **fâre kwére** (083) ; **boutâ dèsu** [mettre dessus (le feu) = faire cuire = réchauffer (un plat)] (141 LPT 56), **btâ chu** (328).

A2)) trop cuire // rester trop longtemps sur le feu, (ep. d'un mets qui attend d'être servi) ; rester longtemps sur un mauvais feu sans cuire comme il faut, mettre du temps à cuire : **ganvâ** vi. (002, 028), **gonvâ** (003), R. => Couver ; **trênâ** [traîner] (001).

A3)) commencer à cuire : **émodâ** vi. (002), R. => Partir (**modâ**) ; **kminfi à kwaire** (001).

A4)) mitonner, préparer soigneusement (un plat) : **brezolâ** vt. (228), R. Braise.

A5)) mitonner, cuire longtemps à petit feu : **kwaire lontin à ptyou fwà** vt. (001).

A6)) cuire à gros bouillons : **barbotâ** [bredouiller] vi. (... FEN) ; => Bouillir.

A7)) (faire) cuire à l'eau bouillante (pommes de terre et légumes) : => Bouillir.

A8)) faire cuire (la polinte...) : **pêrboutchî** vt. (141).

B)) Au figuré :

B1)) picoter, piquer, brûler, produire // causer // provoquer ~ une sensation d'échauffement, de brûlure, une douleur aiguë, des picotements, une démangeaison // une irritation // une inflammation ~ de la peau, aux plis de l'aîne, chez les bébés, les personnes fortes ou ceux qui fournissent un grand effort physique : **ékure** [*cuire*] (C. => **kure**) vt. (002), **ékwére** (FEN) || **kwaire** (001), **kure** (035) || **fâre kure** [*faire cuire*] (002), **fére kwaire** (001), \*R. 5. @ La fumée ~ picotent // piquent // brûlent ~ les yeux : **la fmîre fâ kwaire lô jû** (001).

B2)) se fatiguer au point de se donner des sensations de brûlure, des irritations de la peau, (ep. d'une grande personne) : **s'ékure** vp. (002), \*R. 5.

B3)) subir une sensation de brûlure, une douleur aiguë, de picotement, de piqûres, picoter, piquer, (ep. de la peau, des yeux...) : **kure** vt. (002), **kwaire** (001), \*R. 5. @ Les yeux me ~ cuisent // picotent // piquent : **lô jû m'kwézön** (001), **lou jwê me kuyän** (002).

B4)) se cuire, s'enflammer, s'irriter (ep. de la peau) : => Rougeur.

C1)) expr., il va vous en cuire : **voz alâ voz ê rpyêtre** [vous allez vous en repentir] (001).

D1)) adj., qui a la peau irritée : **ékwê, -ta, -te** (FEN) / **kwé** [cuit] (001), \*R. 5.

E1)) n., quantité de choses cuites ensemble, cuisson : **kwèzonnô** nf. (203).

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **kouyo** (136), **kwézo** (001, 003, 004, 310), **kwêje** (378) ;  
 - (tu, il) **keuhavés** (Bes\*), **kou** (136), **ku** (002, 003a, 004a, 010 JAM, 020), **kwé** (001, 003b, 004b, 026), **kwèt** (203), **kwê** (282, 378, Mth\*), **kweû** (180, 214, 215 GPR M3) ;  
 - (nous) **kwézin** (001, 310), **kwêjin** (378) ;  
 - (vous) **kwaide** (136), **kwêde** (378), **kwézi** (001) ;  
 - (ils) **kouyän** (136), **kuyän** (002), **kwêjän** (282), **kwêjön** (378), **kwézön** (001), **kwèzön** (203).  
 - Ind. imp. : (je) **kwézivou** (001) ; (tu) **kwézivâ** (001) ; (il) **kuije** (141 LPT 141), **kuyive** (003 JAG), **kwaizive** (001b), **kwèzive** (041), **kwèyâve** (312), **kwézive** (001a) ; (ils) **kwêjan** (282).

- Ind. fut. : (je) **kwérai** (001) ; (il) **kurà** (010 JAM), **kwêrà** (MSM).
- Cond. prés. : (je) **kwéri** (001).
- Subj. prés. : (que je) **kwézézo** (001) ; (qu'il) **kuye** (010 JAM), **kwêze** (282).
- Subj. imp. : (que je) **kwéziou** (001).
- Ip. : (2e p.) **kwé**, (4e p.) **kwézin** (5e p.) **kwézî** (001).
- Ppr. : **kwézen** (001), **kuzan** (002).
- Pp. : **KWÉ**, **-TA**, **-TE** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 020, 021, 025, 026, 028, 044, 083, 136, 173, 180, 187, 214, 228, 416, Avx\*, Cge\*, Jar\*, PRL 220) / **kwê** (282, 328, 378) || **kwé**, **kwétshe** (Mor\*) || **ko m.** (409), **kohhê** (188), **kwèt** (203), **kwêt** (Bes\*) ; E. Ivresse.

--R. 5-----  
 - **kure** < afr. DHF 583b (vers 881) *coist* (3e p. prl. du parfait) / a. *cook* [cuire, cuisiner] / *cake* [gâteau] / all. *kochen* [cuire] < blat. \**cocere* / it. *cuocere* < clat. DRS 204 *coquere* [cuire, brûler, digérer] / gr. *pesein* [cuire, digérer] / sc. *pácāmi* / *pacati* / bret. GAG 433a *pobañ* / r. *peč'* {**pèchty**} [cuire (au four), chauffer ; poêle, four] / **pèchaly** [chagrin] / asl. *pekq* [je cuis] < celt. / itq. \**kwekw-* (où *kw-* < *p*) < ie. \**pekw-* [cuire ; mûrir] /// Chaudron /// r. *gore* [chagrin] / *goret'* [brûler], D. Abricot, Charcutier, Chaud, Cuisine, Cuisson, Ivresse, Sérac.

CUISANT adj., brûlant : **kulyin**, **-ta**, **-te** [bouillant] (Vth\*) / **kwêzan** (FEN) / **kwézê** (Alb\* 001) / **kwézin** (Chx\*) ; **brûlê** ou **brûlin**, **-ta**, **-te** (001).

CUISINE nf. (lieu où l'on prépare les repas et travaille le lait) ; première pièce d'une habitation rurale) ; cuisine moderne : **keuzeuna** nf. (Fcv\*, Rvr\*), **keuznà** (Lav\*), **kezeûnô** (Mpo\*), **kojna** (Con\* 087), **koujéha** (Mbz\* 026b SHB), **koujêra** (Ebl\*), **koujina** (Tig\* 141), **koujna** (026a), **kouzena** (Bil\*, Gtt\* 215 GPR, Rev\*, Sax\* 002), **kouzèna** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **kouznà** (002, Bel\* 136, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gets 227, Sam\* 010 SAM 37, Vcn\* 300), **kozena** (Abv\* 021, Cha\* 025, Gnv\* AVS 62 de 1946), **kozena** dc. et /ë fgm. (Arv\*), **koznà** (Aba\*, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Bba\*, Bsl\* 020, Chx\*, Cop\* 231, Cru\* 038, Reg\* MSM 1310, Thn\* 004, Ugi\* 029, Vth\* 028), **kuzina** (Ect\*), **kuzinà** (Alv\* 416), **kwezena** (Mer\* 220), **kwézena** (Pal\*), **kwèzena** (Bnv\*).

-- N. : En 2017, la nouvelle commune d'Annecy a choisi le mot patois **Coznà** (**Koznà**) pour nommer le nouveau restaurant pour les personnes âgées. Il a ouvert en novembre 2017 dans le même bâtiment que la cuisine centrale. (Annecy Mag, novembre décembre 2017 n° 2).

- A)) La salle.
- B)) L'art de cuisiner.
- C)) Le matériel.
- D)) Les verbes.
- E)) les spécialités culinaires savoyardes.

A)) La salle :

**A1))** cuisine traditionnelle (lieu où l'on prépare les repas et travaille le lait) ; première pièce d'une habitation rurale) :

- **oûtâ** [maison] nm. (010, 300, Abd\*, Cmj\*, Fau\*, Hou\*, Mor\*, Sfr\* 130, Tan\*), **oûto'** (136), **oûtô** (Cbl\*, Gav\*, FEN), R. 1a ;
- **ddyin** nm. (028), **dédan** (282), **dedyin** (214), **dedzan** (Meg\*), **dèdzin** (087), **deyan** (180), **dzan** (083, Brz\*) || **dedyan** nf. (215), R. Dedans ;
- **maïjon** [maison] (Dqt\*, Bfo\*), **méjon** (Cam\*), **mézon** (Mtd\*) ;
- **fougawnyë** nf. (Bes\*), R. corse *fougone* / *fucone* [foyer central] => Feu ;
- **savouna** nf. (141), R. 2 ; E. Cuisiner, Séjour.

**A2))** cuisine de chalet en montagnes (où l'on prépare les repas et travaille le lait) : **chaoune** nf. (130), R. 2.

**A3))** grande pièce de la maison où se trouve l'âtre et où l'on fait la cuisine pendant l'été : **suï** nm. (141).

**A4))** l'ensemble de la cuisine et de la salle à manger : **la mizoun** nf. (Mpo\*), R.

Maison.

**B))** L'art de cuisiner :

**B1))** cuisine, popote, (art de préparer les mets, ensemble des mets servis à un repas, préparation des repas), gastronomie : **menéra** nf. (416), **mnêra** (228), R. 1b ; **goutâ** nm. (001) ; **koznâ** nf. (001, 003, 004, 020, 029, 038, 231), **kozena** (021, 025, 228), **kojna** (087), **koujina** (141), **kouzena** (002b, 165, 215), **kouznâ** (002a, 010 JAM, 083, 227), **kwezena** (220) || **koznazho** nm. (FEN) ; **mzhyâ** nf. (083) ; **popota** (001, 028). @ Un livre de cuisine : **on livro d'koznâ** nm. (001).

**B2))** mauvaise cuisine : **pitin** [pâtée (du cochon)] nm. (002), **tyantyanri** nf. (001) ; **grályon** (228, Épa\*) ; **môvéza mzhyâ** (083) ; E. Nourriture.

**C))** Le matériel : Chaudron, Cheminée, Cuisinière, Faitout, Fourneau, Louche, Marmite, Plat, Poêle, Saladier.

**C1))** linges (torchons, tabliers...) dont on se sert en cuisine : **gralyon** nm. (003, 004, Gen\*).

**D))** Les verbes : Cuisiner, Dîner, Manger, Souper.

**D1))** v., faire à manger : **fère à goûtâ** vi. (001) ; **fâre la ménéra** (416).

**E))** les spécialités culinaires savoyardes : Attriau, Agnelot, Boudin, Beignet, Bertou, Croset, Diot, Farcette, Fondue, Fricassée, Gratin, Longeole, Mâtouille, Pâte, Pâtisserie, Pélâ, Pomme de terre, Pormonier, Raclette, Reblochon, Rissolle, Sérac, Tartiflette, Tomme.

--R. 1a-----

- **oûtâ** < l. *hospitālia* [chambre d'hôtes] < DHF 1041a *hospitem* acc. < *hopes* [hôte] < *hostis* [étranger ; ennemi] + \**pet* (< *pet-* / *pot-* [« maître ] / sc. *pátih* [maître ; époux] / g. *posis* [époux] / *despôtes* [maître de maison (=> fr. *despote*)] / l. *potis* [puissant, possible, qui peut] / l. \**potere* [pouvoir] / hit. *-pat* / lit. *pats* [lui-même], D. Hopital, Hospice, Hostie, Hostilité, Hôte, Hôtel, Lit (**ûtâ**), Maison, Posséder.

--R. 1b-----

- **mnêra** / it. DEZ 758c *minestra* [soupe] < l. *ministrare* [servir (à table)] => Ministre. CUISINER vi., faire la cuisine, préparer les mets qui seront servis au repas, fricoter, popoter : **kôjeunâ** (Cmg\*), **koujêrâ** (Ebl\*), **kouzenâ** (Nbc\*), **kouzeunâ** (Ncl\*), **koznâ** (Bel\*, Cvl\*, Gtt\* 215B GPR), **KOZNÂ** (Alb\* 001B, Ann\*, Cha\* 025, Thn\*, Vth\* 028), **kozno'** (Sax\* 002) ;

- **brèzenâ** ou **brèznâ** vi. (215A GPR), R. 2 => Ménage.

- **fère la koznâ** [faire la cuisine] (001) ; **fère l'goutâ** [faire le dîner] ou **fère à goûtâ** [faire à dîner] (001), **fère l'dinnâ** [faire le repas de midi] (028) ; **fère à bdyî** [faire à manger] (001), **fère à mzhî** (028), **fère à mdjé** (Bta\*) ;

- **frikotâ** (002, 017, 025b), **frèkotâ** (001A, 025a), **frèkasî** [(faire) frire] (001 BEA) ; **mistonâ** (025) ; **popotâ** (028) ; E. Combiner, Fréquenter.

- **kwére** [cuire] (Ect\*).

**A1))** préparer // accommoder // apprêter // confectionner ~ un mets, fricoter : **koznâ** vt. (001) ; **préparâ (on plyâ)** [préparer (un plat)] ou **fère (on plyâ)** vt. [faire (un plat)] (001) ; **aprèstâ** (215) ; E. Pomme de terre.

**A2))** cuisiner, brasser les marmites : **brinznâ** ou **branznâ** vi. (028), R. 2.

**A3))** interroger adroitement (qq.) pour obtenir des informations : **koznâ (kâkon)** vt. [cuisiner (qq.)] (001) ; **tegonâ** (Arv\*), R. Tisonner.

**A4))** faire la cuisine de tous les jours : **fâzhê lo vivrê** ou **fâzhê la sòpô** (Mpo\* 203).

**A5))** cuisiner un repas de fête : **keûzenêzh** vi. (203).

CUISINIER nm., cuisinière nf. : **keûzenèy** m. et **keûzenêzhî** fs. (Mpo\*), **KOZNÎ, -RE** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\*) / **kozenyé** (Aix, Abv\*, Cha\*) / **koznyé** (Arv\*) / **kouznî** (Bel\*, Cor\*) / **kouzenî** (Sax\*) / **kouzenyé** (Ncl\*) || **koujêrîe, îre** (Ebl\*) || **koujinyî, /yîyî** fs., /yîye fpl.(Tig\*) || **kouznîyê** m. et **kouznyére** f. (Bil\*) || **kuzinyî, -rî** (Ect\*) || **koznê** nm. (Gav\*) || **kouzeyére** nf. (Cvl\*), **kouzenyîre** (Nbc\*) ; **kuistô, -da, -de [cuistot]** (001 JO2, PRL 143) ; E. => Tablier.

CUISINIÈRE nf. (femme qui fait la cuisine) : => Cuisinier.

**A1))** cuisinière (appareil pour cuire les aliments) : **koujèrîre** nf. (Ebl\*), **kouzenyîre** (Nbc\*), **kouzeyére** (Cvl\*), **kouznîre** (Cor\*), **kouznyére** (Bil\*), **koznîre** (Alb\* 001), **kuzinyirî** (Ect\*), **kwijnîre** (Bta\*). @ Une cuisinière à bois, à charbon, à gaz : **koznîre à bwè, à sharbon, à gâzo** (001).

CUISSARDE nf. => Botte.

CUISSE nf. **keûsa** (Cmj\*), **koucha** (Ebl\*, Mbz\*), **kouchî** (Tig\*), **kousa** (Gav\* FEN), **kucha** (Cor\* 083b, Mag\*), **kusa** (Chx\*, Fau\* FEN), **kwéche** [fourche (d'un arbre) ; grosse branche] (083a), **kwéche** (Ctg\*, Cvl\*), **kwêche** (Bta\*), **kwékhe** ou **kwéshe** (Sam\*), **KWÉSA** (Abv\*, Alb\*, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\*, Csl\* 018, Flu\*, Gets, Gtt\*, Nbc\*, Thn\*, Ver\*, Vth\*, PRL 173), **kwésë** (228a), **kwési** (Ber\*), **kwési** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **kwisa** (Bau\* FEN), R. 1 ;

- **patala** [patte, jambe] (001, 018).

**A1))** v., séparer les cuisses d'un animal : **ikwichézh** [déchirer] vt. (203).

--R. 1-----

- **kwésa** / it. BWW 173a *coscia* / ap. *coissa* < lat. *coxa* [hanche, cuisse] / gaul. DFG 185 *coxo-* (*cocso-*) [jambe] / airl. *cos* [jambe, pied] / *coch* [hanche] / gall. *coes* [jambe] / sc. *káksah* [aisselle] < DEZ ie. \**koksos* [articulation du corps] => \**kuk-* [pointe, sommet, museau], D. Avalanche, Branche (charpentière), Coussin, Cuissettes, Cuissot, Déchirer, Écarter, Enfourchure, Oreiller, Poire.

CUISSEAU nm. (d'un animal) : **kwèsoun** (Mpo\*).

CUISSETTES nfpl., short court, culotte très courte : **kuisète** (Alb\*), R. Cuisse.

CUISSON nf., cuite, ce que l'on cuit en un seule fois ; fournée, (ep. de pain, marc de raisin ou de pommes dans l'alambic, sirop, lait concentré...) : **KWÉTA** nf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bil\*, Cam\*, Gtt\* 215 GPR, Thn\* 004) ; E. Chaleur, Sérac.

**A1))** action de cuire ou de faire cuire : **kwaison** ou **kwéson** ou **kwéson** nf. (001), **kwézon** (003, 004, 215 GPR, Bsl\*, Vth\* 028), **kwêzyura** (FEN).

**A2))** cuisson pour les bêtes : **kwêzinna** nf. (028) ; E. Soupe.

**A3))** cuisson à l'eau bouillante : **barbō** (001, FEN...).

**A4))** aliments que l'on fait cuire : **kwêzanda** nf. (215 GPR).

CUISSOT nm. : **KWÉSA** [cuisse] nf. (Alb\* 001, Abv\*), **kouchî** (Tig\* LPT 139) || **kwésō** nm. (001, Ann\*, Reg\* 041b, Thn\*, Vth\*), **kwésō** (041a, FEN), R. Cuisse.

CUISTOT nm. => Cuisinier.

CUISTRE an. **kwistro**, /a, /e (Alb\*, FEN) ; => Avare.

CUIT adj. => pp. Cuire ; E. Beurre, Cache-cache, Cuisson, Cuite, Ivre, Piège, Ruiné, Usé.

**A1))** à moitié cuit, cuit à moitié, (ep. d'un mets, de fruits ou de légumes) : **asomâ**, /âye, /é [assommé] adj. (Sax\* 002), **mètyà kwé, -ta, -te** pp. (Alb\* 001) ; **chakru** m. (Ber\*), R. 2.

**A2))** pas cuit, bien qu'ayant été sur le feu, (ep. d'un mets) : **shôkru**, /ouha, /ouhe adj. (002), R. 2 ; E. Hermétique.

**A3))** trop cuit, en bouillie à cause d'une trop longue cuisson, (ep. des légumes, des pâtes...) : **nyako**, /a, /e (001, Abv\*), D. Ivre ; **ékanboli**, /yâ, /yè adj. (001).

**A4))** cuit à l'eau : => Bouilli.

**A5))** cuit ; fondu (ep. du beurre) ; pourri (ep. du bois, du tissu) ; usé (ep. d'un vêtement) ; foutu, perdu, raté, (ep. d'une partie de jeu, d'une occasion, d'un marché) ; coincé, fait comme un rat, pris au piège ; perdu, ruiné : **kwé, -ta, -te** pp. (001, Cmj\*, Gtt\*; Thn\* 004).

**A6))** (du) tout cuit, tout rôti, tombé du ciel (comme des cailles rôties prêtes à être mangées) : **teu kwé** [tout cuit] (228), **to kwé** (001) ; **teu roti** [tout rôti] (228), **to roti** (001).

**A7))** cuit à l'eau bouillante, bouilli, (surtout ep. des pommes de terre) : **barbotâ**, /â, /é adj. (001) ; **pêrbouléyta** fs. et /e fpl. (Tig\*).

CUITE nf. ; ivresse : **kwéta** (Alb\*, Cam\*, Cvl\*, Nbc\*), **kwéta** (Ebl\*, Gtt\* GPR), **kwita** (Tig\*), D. Besoin ; **marga** (), R. => Argile (// **tyola** [tuile en terre cuite]) ; => Cuisson, Fournée, Hâte, Ivre, Petit-lait, Sérac.

CUITER (SE) vp. => Ivre.

CUIVRE nm. ; instrument de musique en cuivre : **kawvre** (Bta\*), **keuvre** (Nbc\*), **keuvro** (Bel\*, Cor\*, Vth\*), **keûvro** anc. (Cmj\*, Sax\*, Vth\*), **kuivro** (Sam\* JAM), **kwévre** (Mch\*), **kwêyvro** (Mpo\*), **kwivökh** (Ebl\*), **kwivre** (Cvl\*), **KWIVRO** (Aix, Alb\*, Ann\* DES, Aus\*, Mtd\*, Sax\*, Vau\* DUN 63, PRL 196), **kwivre** (Arv\*), **kyeuvrë** ou **kyeuvroü** (Gtt\* GPR).

- **ahòm** nm. (Bes\* DVR 299), R. *\*aramen*

**A1))** alliage de cuivre utilisé pour faire des louches, des casseroles, des chaudrons... :

**azhan** nm. (203), R. Airain.

CUIVRÉ adj. **kawvreu** m. (Mbz\*) || **keuvrà**, /**âye**, /**é** (Fau\* FEN), **kuivrâ**, /**â**, /**é** (Alb\*, FEN).

CUL nm., séant, derrière, postérieur, arrière-train, train-arrière, arrière, dos, bas du dos, (de l'homme, d'un animal, d'un véhicule) ; fond d'une marmite, d'un récipient, d'un tonneau ; hanches ; talons : **ki** (Jar\* 224, Viv\*), **kiye** (Faeto), **KU** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bât\*, Bel\* 136 RPI 50, Ber\*, Bil\*, Cmr\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Dbâ\*, Ebl\* 328, Fer\*, Mag\*, Mch\* 402, Mer\*, Mln\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pal\*, Pco\*, Pnc\*, Reg\* 041 MSM, Sal\*, Sax\*, Sfi\*, Tes\*, Tsv\*, Vth\* 028), **kul** (136a RPI 133, Bes\*, Sééz, Tig\* LPT 116), **kuzh** s. dv./fgm. et **ku** pl./ s. attribut / s. dc. (Mpo\* 203), **tyu** (Bta\*, Cel\*, Mbz\*), R. lat. *culus* ; **dari** [derrière] (plus distingué) (001, 003, 028), **daryé** (180) ; **ran** nfpl. [rein, fesses, bas du dos] (083) ; **près** (Terrachu) ; => Derrière ; E. Anticlérical, Catholique, Châtaigne, Épingle, Extrémité, Filtre, Force, Grain, Héritage, Hirondelle, Humeur, Paume, Riche, Ruer, Suite, Taille, Trait, Verre.

-- @ Sur ses talons // sur ses arrières // dans son dos : **su son ku** (228), **su sô talon** (001).

**A1))** fond intérieur ou extérieur (d'un plat, d'un sac) : **ku** (001, 180, 214...).

**A2))** cul, derrière, postérieur, séant : **pêtaré** nm. anc. (grossier) (021).

**A3))** un coup de pied au cul : **on kou d'pyà lé pè l'ku** nm. (136), **on kou d'pî u ku** (001).

**A4))** cul de sac ; terrain situé en renforcement ou adossé à la pente : **ku dè sa** nm. (282), **ku d'sà** (001) ; E. Culoz, Grenoble.

**A5))** raie du cul : **rai du ku** nf. (001), **ré du ku** (328).

**B))** expr., le mot **ku** n'est pas grossier comme en français, on le retrouve donc dans de nombreuses expressions :

**B1))** accrocher (une remorque) à l'arrière (d'une voiture) : **ptâ à ku** [*mettre à cul*] (001, Csl\* 018).

**B2))** mettre la bouche en cul de poule (comme pour dire ô, mais en serrant complètement les lèvres, comme font certaines personnes pour exprimer leur dédain, leur mépris, leur suffocation) : **ptâ l'grwin ê ku d'polalye** (001), **ptâ l' grwan an ku d'polalye** (041).

**B3))** être au fond du sac, de la bouteille (quand le sac ou la bouteille est complètement vidé) ; être acculé, à bout de ressources : **être à ku** [*être à cul*] (001, 018).

**B4))** mettre dos à dos : **ptâ ku à ku** (001).

**B5))** avoir un gros derrière, avoir un séant corpulent : **être binn abérâ daryé** [*être très abreuvé derrière*] (224) ; **avai on grou pêtâ'** [*avoir un gros pétard*] (001).

**B6))** s'essuyer le derrière, les fesses : **s'panâ l'ku** (001, 136).

**B7))** charger sur l'arrière : **tsardjîe à ku** [*charger à cul*] (328).

**B8))** tête-bêche : **ku pè kwà** [*cul par queue*] (328).

**B9))** petit, courtaud : **bâ du ku** [*bas du cul*] ladj. (328).

**B10))** ruer : **lèvâ le ku** [*lever le cul*] vi. (328), **lèvâ du ku** [*lever du cul*] (001).

**B11))** (boire) cul sec, d'un trait, d'un coup, d'un seul coup : **ku sè** (001, 402).

**C))** Surnoms moqueurs : Franc-maçon.

**C1))** catholique : **blan** [blanc], **blyan** (001) ; **ku-blan** [cul blanc] (002, 173), **ku-blyan** (001) ; E. Grain (de blé).

**C2))** royaliste, partisan du roi du Piémont (en Savoie) ; partisan de la Révolution (en France) ; gendarme et soldat habillé de bleu (à Thônes et Annecy) ; jeune recrue à l'armée (...) ; habitant royaliste de Thônes (à Thônes) ; habitant du Reposoir (à Sci\*) : **blu** ou **blyu** [bleu] (001) ; **ku-blu** ou **ku-blyu** [cul bleu] nm. (001).

**C3))** anticlérical, communiste, socialiste, révolutionnaire, partisan de la France, (à cause de leur drapeau rouge, et de leur foulard rouge) : **rozho** [rouge] (001), **rozhe** (002), **ku-rozho** [cul-rouge] (001), **ku-rozhe** (002).

**C4))** Block, groupement politique anticlérical des années 1900 : **Blok** nm. (203).

**C5))** blocard, membre du Block : **blokart** an. m. (203).

**C6))** colporteur, marchand forain : **kurosè** [cul roux ; rouge-queue] (001 BEA).

**C7))** calotin, partisan politique de droite et clérical : **kalotîn** nm. au pl. (203), R. partisan de la calotte.

**CUL BLANC** nm. : => Catholique, Cul, Hirondelle, Touriste.

**CULBUTE** nf., galipette, cabriole, pirouette, roulade, (par jeu ou accidentellement) ; roue, tour de gymnastique qui consiste à s'appuyer sur les mains, à lever les jambes et à faire la roue : **kubèlè** nm. (Thn\* 004b), **kuberè** (Abv\* 021c, Mth\* 078), **kubèrô** (021b, Vth\* 028), **kuparè** (021b, Con\* 087, Que\* 108, Var\* 109), **kupelyô** (Cha\*), **kupéré** (Mbz\* 026), **kupèrè** (Ebl\* 328), **kupêrèt** (Cam\*), **tyuparè** (Bta\*) || **kubrota** nf. (004a, 021a), **kubrôta** (Alb\* 001b, Gru\* 014), **kuberôta** (Vdo\* 088) || **kubèlà** nf. (Cmj\*), **kubèltà** (001a, 014), **kubèlèta** (Cmj\* 282, Les\* 006), **kupélyé** (Dauphiné JDC 180), R. **ku** [cul] + **bèlè** / **bérotâ** [rouler] => Barre, Rouler, D. Culbuter ;  
- **kubèsa** nf. (006, Bsl\* 020), **kubèsa** (Csl\* SON, Gen\* FEN, Vau\*) || **kupese** (Gtt\* GPR), **KUPÈSA** nf. (001, 004, 028, Bel\*, Chx\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **kupèkha** ou **kupèkhe** ou **kupèhhe** ou **kupèshe** (Sam\* 010 JAM, Sem\* FEN), **kupèrsa** (Cor\* 083, Tig\* 141b LPT 146), **kupèrsa** (141a LPT 146), **kupèrsta** (087, Ugi\*), **kupèrtsa** (328), R. **ku** [cul] + **pèsa** [conifère] >< perche, D. Culbuter ;  
- **darbéforsty** (Gtt\* GPR), R. Sapin (**darbé**) + **forsty** [fourchu].  
- **shanbèltà** nf. (001 BUF, 014, 020), **shanbèlèta** (006), **stanbala** (021), R. 2a < **shanba** [jambe] + **bèlè** [rouler] => Barre, Rouler ;  
- **sharanbala** ou **zharanbala** (001 BEA), R. => Tituber ;  
- **kabriyôla** nf. (001, Ann\*.003), R. Cabri ;  
- **kulbuta** nf. (001, 002, 028, Pco\*) ;  
- **karabôta** [chute] nf. (001), **kazhabutô** (Mpo\*).  
- **garô** nm. (328), R. => Rouler ; E. => Chute, Relâchement, Tomber.  
-- @ En faisant des culbutes : à **kupèrse** (141 LPT 146), à **kunyète** ou à **kounyète** (141 LPT 146), R. 2b, D. Culbuter.

**A1))** culbute, chute brusque à la renverse, perte d'équilibre, (non voulu) ; faillite, banqueroute : **baskula** nf. (001) ; **shanbèltà** nf. (001), R. 2a ; **pataflô** nm. (Arv\*) ; **arbata** nf. (001 AMA), R. => Rouler ; E. Chavirer, Dégringolade.

**A2))** culbute : **lôshe-kawa** nf. (FEN).

**A3))** culbute, saut périlleux : **kounyète** ou **kunyète** nfpl. (141), R. 2b.

**B1))** v., se tenir les pieds en l'air et la tête contre terre en se soutenant dans cette position avec les mains, faire l'arbre fourchu : **fère la draita** (003), **fère la pèsa draita** (006, Man\*) ; **fâre la kupèkha draita** (010) ; **fâre le kuberè** (021, 078), **fâre lo kupéré** (026) ; **fère l'âbro forstu** [faire l'arbre fourchu] (108), **fère l'âbro fortsu** (088), **fère l'âbro forsty** (087, 109), **fâre l'âbro fortsu** (026, Fta\*) ; **batikulâ** vi. (Alv\* 416).

**B2))** faire la culbute : => Culbuter.

**B3))** se rouler sur le sol : => Rouler.

**B4))** faire des pirouettes, faire la roue (en s'avancant successivement sur les mains et sur les pieds) : **fère la rwà** [faire la roue] (001) ; **fère l'échèvyow** [faire le dévidoir] (014) ; **fère la kubrota** (021) ; E. Rouler.

**B5))** tomber en faisant la culbute : **kupilyé** vi. (416).

**C1))** ladv., (rouler) en faisant la culbute, en faisant des culbutes : à **bérot** (141).



CULBUTÉ adj., roulé par terre : à **karabô** (Aix) ; à **kubèrô** (Vth\*).

CULBUTER vt. renverser, basculer, bousculer, rouler, faire tomber, (qq., qc., avec plus ou moins de violence, volontairement ou non) ; - vi., tomber et rouler ; faire des culbutes pour s'amuser, pirouetter : **kubèlâ** (Hou\*), **kupelyé** (Arv\* 228), R. => Culbute ; **kupèshî** (Sam\* 010 JAM, **kupèsâ** (Alex PRL 173, Mor\*), **kupesî** (Juv\* 008), **KUPÈSÎ** (Alb\* 001, Cru\*, Reg\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **kupêrtchîe** (Ebl\* 328), R. => Culbute ; **kulbutâ** (FEN) ; **vriyé** [tourner] (Bes\*) ; **fâre pataflô** vi. (228) ; **garotâ** (328), R. => Rouler.

**A1))** culbuter, faire tomber, renverser, basculer, (qc., une botte de foin..., la chose faisant partie de son travail) : **baskulâ** vt. (001) ; **kulbutâ** vt. (001, 028) ; **kupesî** (008), **kupèsî** (002).

**A2))** culbuter // basculer ~ un corps lourd (une grosse pierre, un tronc) : **balyî kartî** [donner quartier] vti. (002).

**A2a))** intj., cri donnant le signal où tous doivent pousser en même temps pour culbuter un corps lourd (grosse pierre, tronc...) : **kartyé** (002) !

**A3))** culbuter, tomber en culbutant, rouler, dégringoler : **kupesî** vi. (008), **karabotâ** (001, 028, Aix 017, Ann\* 003, Bil\*, Thn\* 004), C. ind. prés. (il) **karabôte** [(il) culbute] (001, 017) ; **s'karabotâ** vp. (001, 017) ; **parti à kubèlèta** vi. (Cmj\* 282).

**A4))** culbuter qq. par la force musculaire : **dépyotâ** vt. (Abv\* 021), R. Patte.

**A5))** faire la culbute (pirouette), (par jeu ou accidentellement) : **kupèsî** vi. (001b, 002), **kupèsâ** (001a) || **fère la kupèsa** vi. (001, 004), **fâre la kupèsa** (002), **fâre la kupèkha** (010), ; **kubrotâ** (004), **kuberotâ** (021, Vdo\* 088), **kubèrotâ** (028, Mln\* 316) || **fère la kuberôta** vi. (008), **fère la kubèlèta** (282) ; **fère la kabriôla** (003), **fère la kubelèta** (Les\*) ; **fère la kuparè** (Con\* 087b, Var\*), **fère le tyuparè** (Bta\*) ; **fère la kupêrsta** (087a) ; **fâre la kourna koulyér** (Fta\*) ; **batikulâ** (Alv\*) ; E. Cabriole, Faillite, Misère.

**A6))** culbuter, basculer, se renverser, (ep. d'un chargement de foin) : **kupèsî** vi. (002) ; **vri** [tourner] (001).

**A7))** culbuter, déplacer, faire rouler, remuer : **kubèrotâ** vt. (316) ; **arbatâ** vt. (001).

**A8))** rouler en culbutant : **roulâ à kunyète** (Tig\*), R. => Culbute.

CUL-DE-JATTE nm. **sin-plôte** [sans jambes] (Arv\*).

CUL-DE-SAC nm. **kushfata** (Sax\*), R. « cul de poche (de vêtement) ; **ku d'sà** [cul de sac] (Alb\*, Bel\*, Vth\*).

CULÉE nf. (d'un pont) : **kulâ** (Alb\*, Ebl\*, Sax\*), **koulâ** (FEN).

CULERON nm., partie de la croupière sur quoi repose la queue du cheval quand il est harnaché (la queue du cheval s'engage dans le culeron qui a la forme d'une boucle) : **kavî** nm. (Cor\*) || **kavîre** nf. (Alb\*, Meg\*), **kavyère** (Cmj\*), R. Queue.

CULINAIRE adj. **kulinéro**, /a, /e

CULMINANT adj., **l'pè hyô, -ta, -te** [le plus haut] (Alb\*.001) ; **kulminê, -ta, -te** (001) / **kulminin** (Chx\*, Vth\*).

CULMINER vi. **kulminâ** (Chx\*, Vth\*) ; **montâ** [monter] (Alb\*).

CULOT nm., toupet, impudence, impertinence, effronterie, insolence, front, audace, hardiesse, cynisme, aplomb, mépris : **fron** ou **afron** nm. (Alb\* 001), R. => Front // Visage (**gonye**) ; **kulô** ou **kulô** nm. (001, Aix, Vth\* 028) ; **toupè** nm. (028, Cha\*), **topè** (001, Ann\* DES), R. Toupet ; **vutinyèsî** nf. (Tig\*), R. => Affronter ; E. Affront, Aplomb, Poussin.

**A1))** culot, toupet, audace : **soflyo** [souffle] nm. (001).

**A2))** culot (de lampe, de pipe, de cartouche, d'obus ; le culot se fixe à la douille) : **kulô** nm. (001b), **kulô** (001a, 028, Thn\*).

CULOTTE nf. ; morceau de derrière du boeuf : **kilota** (Ber\*), **kulèta** (Vth\* 028), **KULOTA** (Alb\* 001b BEA FON, Ann\* 003, Ebl\* 328, Sax\* 002, Thn\* 004), **kuluta** (001a PPA).

**A1))** culotte (vêtement qui va de la taille aux genoux) ; pantalon : **kulète** nfpl. (028), **kulute** (001 PPA), **kleute** (Bil\* 173) || **kulota** nfs. (001 FON, 328, Reg\*, Tig\*), **kulôta**

(Cha\* 025), **kelôta** (Arv\*, Att\*) ; **pâ d'kulute** nm. (001) ; E. Pantalon.

**A2))** culotte (sous-vêtement de femme qui peut aller de la taille aux genoux) : **kilota** (Cge\*) nfs. / nfpl., **kulèta** (028), **kuluta** (001 PPA), **KULOTA** (001 BEA, 002, 003, 004, 025, 328, Csl\*, Cor\*), **klota** (173) ; **pchuta tyulota** (Bta\*) || **ptyoute kulute** nfpl. (001) ; **pâre de kulote** [*paire de culottes*] nm. (002) ; **kanson** (Bel\*), R. => Caleçon ; E. Pantalon.

**A3))** culotte courte, short : **kulute korte** [culottes courtes] nfpl. (001) ; **ptsoutè kleutë** [petites culottes] nfpl. (173), **ptyoutë kulute** (001) ; **pâ d'kulute korte** [paire de culottes courtes] nm. (001) ; E. Cuissettes.

-- @ Se mettre en short : **sè ptâ ê kulute korte** (001).

**A4))** culotte de femme, fendue entre les jambes, descendant jusqu'au mollet, portée toute l'année : **midôna** nfs. et **midônës** pl. (Bes\* MVV 395).

CULOTTÉ adj. fl., effronté, qui a ~ du culot // du toupet // de l'audace ; (dont le culot est) noirci par l'usage, garni d'un dépôt noir, (ep. d'une pipe, d'un gobelet à vin) : **kulotâ**, /â, /é pp. (Alb\*, Tig\* LPT 126, Vth\*).

CULOTTER vt., mettre une culotte à : **kulotâ** (Cor\*, Vth\*), **ptâ d'kulute à** (Alb\*).

CULOTTEUR nm. (de pipes) : **kulotyeû** (FEN).

CULOTTIER nm., culottière fs., confectionneur de culottes et de pantalons : **kulotî**, -re (Alb\*, Ann\*).

CULOZ nv. (Ain) : **Kulo** (FEN).

CULPABILISER vt. **kulpabilizî** (Vth\*) ; **se sintre de koûtyé** [se sentir de côté] (Arv\*) ; **sè chêtre ê fôta** (Alb\*).

CULPABILITÉ vt. **kulpabilitâ** (Vth\*).

CULTE nm. **KULTO** (Alb\* 001, Arv\*, Reg\* MSM, Vth\*).

**A1))** denier du culte : **soû du kulto** nmpl. (001).

CULTIVABLE adj. **kortivan**, -na, -ne (Cha\*), **kultivâblo**, /a, /e (Vth\*).

**A1))** cultivable (ep. d'une terre) : **kè pu s'travalayî** [qui peut se travailler] (Alb\* 001).

**A2))** cultivable (ep. d'une plante) : **kè s'pu s'plyantâ** [qui peut se planter] (001).

CULTIVATEUR nm., CULTIVATRICE nf. **kultivateu'**, /euza, /euze ou **kultivatò**, /óyza, /óyze (Alb\*) | **kultivateû**, -za, -ze (Reg\* MSM) | **kultivateur**, **kultivateuza**, /e (Sax\*) ; E. Bouseux, Paysan.

CULTIVER vt. **kultivâ** (Alb\* 001, Bel\*, Tig\*, Vth\*) ; **fére** [faire] (001) ; **fére peusâ** [faire pousser] (001) ; **kuatrâ** (Gen\*), R. Coutre.

-- @ Il veut se lancer dans la culture en grand des salades : **é vu fére lé salâde** [*il veut faire les salades*] (001).

**A1))** se cultiver, s'instruire : **s'kultivâ** vp. (001).

**A2))** être cultivé (instruit) : **avai d'instrukchon** [avoir de l'instruction] vi. (001).

**A3))** cultiver la vigne : **travayé la venyeu** [travailler la vigne] (Mch\*)

CULTURE nf. (des plantes et de l'esprit) : **keulteura** (Ber\* 409), **kultuha** (Tig\*), **kultura** (Alb\*, Pal\*, Vth\*).

**A1))** culture de plantes, annuelle et sarclée : **transayî** nf. (409).

CULTUREL adj. : **kulturèlo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **p'la kultura** [pour la culture] ladj. (001) ; **p'défêdre la kultura** [pour défendre la culture] (001).

CUL-VERT nm. (oiseau) : **kuvêr** (Arv\*).

CUMIN nm., anis de montagne, cumin des prés, cumin des montagnes, carvi sauvage qui pousse dans les prés (*carum carvi*, apiacée, plante ombellifère à fleurs jaunes, dont la racine ressemble à celle de la carotte et dont la graine a un goût qui fait penser à l'anis), cumin des prés, dont les graines servent à parfumer les brioches et les fromages : **chèru** (Vth\*), **chnyu** (Thn\*), **choryeu** (Cpg\*), **shazhi** (Mpo\*), **shèri** (Clefs), **shnyu** (Mor\*), **shriyò** [athamante] nm. (Cmj\* EMA 120 PCM), **shru** (Bel\*), **steuryu** (Gtt\* GPR), **tséru** nm. (Bel\*), **tsnu** (Bta\*), **tsru** (Ebl\*), **tyèru** [*tiéru*] (Bal\*, Bre\* LTM 58, Sax\*), || **sherouha** nf. (COD), R. => Fenouil, D. Foin (**tsnu**), Herbe.

- N. : On s'en sert aussi pour parfumer les tommes et la choucroute de chou ou de rave.

CUMULER vt. **akmwûlâ** ou **kmwûlâ** (Gtt\* GPR), **kumulâ** (Vth\*).

CUMULUS nm., gros nuage blanc qui se forme par temps clair : **shâté** [château] (Alb\*, Moye, Sax\*) ; E. Nuage.

CUNETTE nf. => Rigole, Route.

CUPIDE adj. **kupido**, /a, /e (Chx\*) ; => Avare.

CUPIDITÉ nf. **kupiditâ** (Chx\*) ; => Avarice.

CURABLE adj. **k'on pû gari** [qu'on peut guérir], **kè pû s'gari** [qui peut se guérir] (Alb\*) ; **kurâblo**, /a, /e (Vth\*).

CURDY (LA), nf. (nom d'un quartier de Rumilly) : **La Kordi** (Alb\* 001), R. **kordi** [corderie < cordier] « quartier des fabricants de corde. @ Le pont de la Curdy (qui enjambe la Néphaz, à Rumilly) : **l'pon d'la Kordi** (001).

CURE nf., presbytère, (habitation d'un curé) ; cure (de soins, thermale : **KURA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Boë\*, Ebl\*, Reg\*, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141B, Vth\* 028), **kuha** (141A), **keuzhō** (Mpo\*), **kwêra** (Bil\*), **tyura** (Bta\*), R. lat. *cura* [soin ; souci ; charge ; direction ; traitement, régime].

**A1))** cure (médicale) : **kura** nf. (001, 003, 028), **tyura** (Mbz\*).

CURÉ nm. (responsable d'une cure, d'une paroisse), desservant ; prêtre : **ankorâ** (Mag\*), **ankourâ** (Cmj\*, Gtt\*, Sam\*), **ankouro'** (Sax\* 002), **ankrwâ** (Cbm\*, Cor\*, Mor\*, Ncl\*, Pju\* RCQ.), **ankrwo'** (Reg\* 041 MSM), **ékorâ** (Tré\*), **êkorâ** (003c, Alb\* 001c BEA FON, Bil\*, Cha\*, Pal\*), **ékorō'** (Bil\*), **êkrâ** (Avx\*, Ann\* 003b, Aba\*, Mer\*, Mbz\* 026b SHB), **êkro'** (Avx\*), **êkrwâ** (001b PPA, Abv\*, Les\*, Mth\*, Aht\*, Jar\*), **êkrweu** (Cge\*), **êkwêro'** (Pyn\*), **ékweurâ** (Pal\*), **inkeuhâ** ou **inkehâ** (Ama\*, Bes\* 128b MVV 365, DVR 299), **inkezhâ** ou **inkeuzhâ** (Mpo\*), **inkorâ** (003a, 026a COD, Aix, Alv\* 416, Bll\*, Mag\*, Thn\*, PRL 156), **inkourâ** (Bel\*, Boë\*, Mbv\* 301), **inkrâ** (001a, JO2 114), **inkrwâ** (Arv\*, Bât\*, Biolle, Ero\*, Ebl\*, Mbz\*, Pco\*, Jsi\*, Lct\*, Tes\*, Tsv\*, Vcn\*, Vth\*), **iñkrwâ** (Bta\*), **inkuhâ** (128a), **inkurâ** (Bvl\*, Ect\* 310b), **inkezhâ** ou **inkwâl** (Pnc\*), **êkwéhhâ** ou **inkwéhhâ** (Cam\*), **iñkwâ** (Tig\* 141B), R. elat. *incuratum* || **keûrâ** s. et /ô pl. (Ber\*), **kouro'** (Aly\* Bettant), **kurâ** (310a DGE 37a, 416), **kuré** (001, 002, 041), R. 2 Cure ;

- **prihê** ou **priyê** [prêtre] nm. (141A LPT 118), R. Prêtre ; **nêlo** (Terrachu), R. verlan **lo nê** [le noir] ; E. Demande.

**A1))** curé en général, ecclésiastique, tout ce qui porte un habit religieux : **KURÉ** nm. (001), R. 2.

**A2))** prêtre séculier qui n'est pas responsable d'une paroisse ( vicaire // adjoint à un curé // abbé, professeur dans une école) : **âbé** nm. (001). @ Monsieur l'abbé : **Monchu l'âbé** (001).

**A3))** monsieur le curé, (quand on s'adresse à un curé responsable d'une paroisse) : **monchu l'kuré** nm. (001), **monchu l'êkrâ** (003 TER), **mons l'ankouro'** (002), **monchu l'inkourâ** (301).

**A4))** (surnoms péjoratifs) : => Corbeau, Noir.

CURE-DENT nm. **kurden** (Alb\*).

CURER vt., nettoyer à fond (un fossé, un puits, une pipe avec un cure-pipe, les dents avec un cure-dents, l'étable) ; creuser (une pomme de terre, une tomate, une courge...pour la farcir) ; (à Ebl\*) dévaliser : **keuhâ** (Bes\* MVV 318), **kezhêzh** [crier] (Mpo\*), **korâ** (Cha\* 025b, Thn\*), **krwâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028b), **kouhâ** (Tig\*), **kouro'** (Sax\*), **kurâ** (025a, 028a, Abv\*, Bel\*, Ect\*), C. ind. prés. (ils) **kuzhön** | => Durer, D. Curure ; **ruklyâ** (028) ; E. => Creuser, Démunir, Écurer, Nettoyer, Vider.

CURETAGE nm. **kurtazho** (Alb\*, Vth\*).

CURETER vt. **kurtâ** (Alb\*).

CURETTE nf. (en bois pour nettoyer les pelles et les bûches) : **kourè** nm. (Sax\*), **kurtâ** (Bel\* 136).

**A1))** curette chirurgicale : **kurtâ** nf. (136, Alb\*).

**A2))** outil pour curer, faire un trou dans la terre pour planter un poteau de vigne : **krwêta** [curette] nf. (Ebl\*).

CURIACE nh. ms. / pl. **Kuryaso** (Alb\*).

CURIAZ (LA), nv. (hameau d'Albens) : **La Koryà**, écrit *La Coriat* par Constant Tissot de Lyon en 1930 (Albens LOR 26).

CURIENNE nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Massif des Bauges, Savoie) : **Kroèna** (ECB), **Krwèna** (Alb\*) ; Nhab. Curiennais.

CURIEUSEMENT adv., bizarrement : **keuryeûzamin** (Vth\*), **koryeuzamê** (Alb\* 001), **kreyozamin** (Arv\*) ; **bizarmê** ou **bizaramê** (001).

CURIEUX an., intrigué ; indiscret, intrus, badaud, qui cherche à savoir : **kèrya'**, **kèryawza**, /e (Mbz\*) || **keuryeû**, **-za**, **-ze** (Vth\* 028) / **keuryou** (Ber\*) / **KORYEU** (Alb\* 001c AMA, Ann\* 003b, Pal\* 060, Thn\* 004b) / **koryeû** (Reg\* 041 MSM) / **koryò** (001b) / **koryaw** (Bfo\*, Jsi\*) / **koryow** (001a COD, 003a, 004a) / **kouryâw** (Aly\* 529b) / **kouryeu** (Bil\*, Gtt\* 215 GPR) / **kouryeû** (Bel\*, Sam\* JAM, Sax\* 002b) / **kouryò** (529a, Chx\*) / **kouryôw** ou **kuryôw** (Tig\*), **kezhyòy** ms. (Mpo\*) ; **achonnyeû**, **-za**, **-ze** (002a, 215), R. => Regarder.

**A1))** péj., curieux, indiscret, badaud, intrus : **lévanâ** [lève-nez] nm. chf. (Cha\*) ; **badyan**, **-na**, **-ne** (Arv\*), R. => Nigaud ; **badô**, **-la**, **-le** (028) || **badô** m. (041) ; E. => Drôle, Flairer.

**A2))** femme très curieuse qui a l'habitude d'aller voir chez les autres ce qui s'y passe : **rokasa** nf. (002), R. 2a ; **mosêyla** [belette ; femme méchante] nf. (141), R. 2b ; E. Espion, Mendiant, Visiteur.

**A2a))** personne trop curieuse, espion : **mosèta** nf. chf. (141), R. 2b.

**A3))** curieux, bizarre, étonnant, mystérieux, inattendu, qui fait naître la curiosité : **drôlo**, /a, /e [drôle] (001, 060).

**A4))** curieux, intéressé, attiré : **inkreyozi** m. (Arv\*).

**B1))** v., rendre visite, poussée par la curiosité, (ep. d'une femme) : **rokasî** vi. (002), R. 2a.

**B2))** venir voir en curieux : **alournâ** [espionner] vi./vt. (028).

CURIOSITÉ nf. **kèryozitâ** (Vth\*), **koryeuzitâ** (Alb\* 001b), **koryozitâ** (001a, Ann\*), **kouryozitâ** (Gtt\* GPR), **kouryôzito'** (Sax\*), **kreyozitâ** (Arv\* 228), **kuryozitâ** (Cmj\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN 29), **kuryôzitâ** (Meg\*).

**A1))** adj., dévoré de curiosité : **kresmi de kreyozitâ** (228), R. => Brûlé.

CURISTE an. **kuristo**, /a, /e (Alb\*).

CURLING nm., jeu qui consiste à faire glisser un palet sur la glace : **kurliny** (Alb\*), R. => Glisser.

CUROIR nm., bâton long d'environ un mètre, servant à nettoyer, enlever la terre qui reste collée sur le soc de la charrue et à incliner le coutre en sens inverse à chaque nouveau sillon : **TORNIRE** nf. (Ann\* 003, Les\*, Sev\* 023+, Thn\*), **tornyère** (Abv\*) ; **paryeu** nm. (Alb\* 001b), **paryeû** (003, Mbl\*), **paryò** (001a, 023+), **paryow** (Bsl\*) ; E. Fumier, Plane.

CURRY nm. (mélange d'épices) : **kuri** (Alb\*).

CURSEILLES nv. (HA de Saint-André-de-Boège, Haute-Savoie) : **Korzlyè** (Alb\* 001b, Ann\*, Rev\*), **Krozlyè** (001a), **Kourzelye** (Sax\*), **Kourzèlye** (CCM), R. => Cruseilles.

CURURE nf., boue retirée d'un fossé, d'un égout ou d'un étang : **kouron** nm. (FEN), R. Curer.

CUSCUTE nf. (plante qui parasite le trèfle, la luzerne, les céréales et qui fait avorter les vaches) : **rézé** nm. (Sax\*) ; **mosa dé fin** nf. [mousse des foins] (Bfo\*) ; **râche** nf. (Cmj\* 282b), **râshe** [teigne] (282a, Abn\*, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Juv\*, Les\*, Sem\* FEN, Thn\*, Tré\*), **râste** (Abv\*) ; **keûblèta** nf. (Thénésol), **kriblèta** [graine de cuscute] (Ven\* PMB 211) ; **kuskuta** nf. (Ebl\*) ; **shânkro** nm. (Alb\*, ALY Bettant / Vaux).

CUSTODE nf. **KUSTODA** (Alb\*, Arv\*).

CUSY nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie) : **KOZI** (Alb\* 001, Cusy, ECB), **Kouzi** (FEN), R. lat. *Cusiacum* (1022) < nh. lat. *Cusius* => Reignier ; Nhab. Cusien, Cusienne ou Cuséen ou Cusillard, Cusillarde : **Kozilyâ**, **-rda**, **-rde** ; Shab. **lô batalyâ**, **-rda**, **-rde** [les batailleurs ou bataillards] (001, MIQ 22).

--R. 1-----

- **Kozi** => LIF 236a => LIF 233b *Cuis* < gar. *Cusiacum* < nh. gar. *Cusius* + suff. lat. *-acum*.

CUTI nf. (vaccin antituberculeux administré sous diverses formes) ; cuti-réaction : **kuti** (Alb\* 001). @ Il a réagit à la cuti : **al a vèryà sa kuti** [il a viré sa cuti] (001).

CUTI-RÉACTION nf. => Cuti.

CUTTER nm. => Lame.

CUVAISON nf., action de cuver : **kuvaizon** (FEN).

CUVAT nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), R. mentionnée au 15e s., R. lat. *cupatus* < *cupa* [cuve] > creux] : **Kvâ** (Csl\*, MIQ 25, ECB) ; Nhab. Cuvatien. A)) Les hameaux : Caves (Les), Fregnards (Les), Lavorels (Les), Murgier (Le), Voisins (Les).

B1)) Diction : **Llo d'Farîre batôn lô shà dyin la borîre : Llo dè Kvâ Mdyon la batwâ** [Ceux de Ferrières battent les chats dans la baratte : Ceux de Cuvat Mangent le babeurre] (MIQ 25).

CUVE nf., grand réservoir (autrefois en bois) pour la fermentation du raisin : **tena** nf. (Abv\*, Bil\*, Ctg\* 241, Rev\*, Pal\* 060), **tèna** (Aix, Arv\*, Cor\*, Épe\*), **teûnõ** (Mpo\* 203), **tina** (Ber\*), **tinàe** (Alv\*), **tīnā** (188a DPS 87), **tinħha** (Cam\* 188b PCA), **TNÀ** (Alb\*, Alex, Ann\*, Bta\*, Bri\*, Dsa\*, Les\*), **trà** (Ebl\*) || **teneu** nm. (Gtt\* 215 GPR), \*R. 3 ;

- **kûva** (001 AMA, 188, Ctg\*, Sax\*, Vth\*), R. D. Cuveau, Cuver, Cuvier ;

- **djârla** (188), R. 2 Gerle ; **bosõ** (Sem\* FEN), R. => Tonneau ; E. => Fagot, Passage, Vaisselle, Vin.

A1)) grande cuve où l'on décharge provisoirement la vendange qui vient d'être cueillie : **désharzhîre** nf. (Juv\*), **déchargeoir** nm. (Gen\*), R. Décharger.

A2)) local où se trouve la cuve et le matériel servant à faire le vin et le cidre : **teunâr** nm. (060), \*R. 3 ; => Cellier.

A3)) petite cuve, cuvier : **djarlon** nm. (188), R. 2 ; **tenèzh** nm. (203), \*R. 3.

A4)) cuve d'eau : **bonda** nf. (Arv\*), R. Bonde.

A5)) cuve du pressoir : **konsta** nf. (180, 214, 215 GPR), R. Conche.

--R. 3-----

- **tnà** < fr. NDE *tonne* / *tonneau* / *tonnelle* / *tunnel* / prov. *tona* / *tonel* / cat. *tonell* < blat. DFG 290 (glose) *tunna*, *tonna* < gaul. / mirl. / airl. *tonn* [tonneau] / gall. *tonnen* [peau] / fr. *tinette* < afr. *tine* [baquet, tonne] < prov. *tino* < l. GAF *tina* [carafe à long col avec couvercle] « NDE vase « outre, sac de peau « peau => Tomme, D. Cellier, Cuveau, Cuvier, Outil, Remise, Vase.

- N. : Le récipient en bois a été inventé par l'artisanat gaulois.

CUVEAU nm., petite cuve ; récipient en bois pour faire fermenter le marc de fruits : **éshêfa** [cuvier] nf. (Sax\* SAX 220b22, Vcz\*), R. => Cuvier ;

- **tèna** [cuve] nf. (Cor\*), **tnà** (Thn\*) || **tinèla** nf. (Ber\*) || **tenõ** nm. (FEN), R. => Cuve ;

- **zhêrlõ** (Mpo\*), R. Gerle ; E. => Eau-de-vie, Baquet, Vaisselle.

CUVÉE nf. **kuvâ** (Alb\*, FEN), **tyuvâ** (Bta\*).

CUVER vi., fermenter dans la cuve : **KUVÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **kuvo'** (Reg\* MSM), R. 2 fr. Cuve ; => Fermenter.

A1)) séjourner dans une cuve ; dormir après avoir trop bu : **kuvâ** vt. (...), R. 2. \* **Al t apré kuvâ son vin** [*il est en train de cuver son vin*] (001).

CUVETTE nf. **kuvèta** (Alb\*, Ann\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), R. fr. Cuve.

CUVIER nm., cuve en bois où l'on coulait la lessive, grand baquet à lessive : **tenèzh** (Mpo\*), **tinè** (Ber\*), **tnè** (Alb\* 001, Ans\*, Bri\*, Les\*), R. 2a => Cuve ; **sèlye bwire** [seille à lessive] nf. (Sax\* 002), R. Lessive, D. Chaire ;

- **éshafo** nm. (Bel\* 136b), **éshêfo** (Ann\*, Bsl\*, Cor\* 083A, Qui\*, Vth\* 028A, COD 45a-3 et 153b, PRL 217), **éshêrfo** (Thn\* 004), **ésheufu** (001b, Sem\* FEN), **ésheufyeu** (001a CHA), **étyêfo** (Gav\*), **seuzho** (Bil\*) || **éshafa** nf. (136a), **éshêfa** (002), R. 1 ;

- **batyolè** nm. (Abv\* 021), R. 2b Bateau ;

- **dzêrla** nf. (Alv\*), **jérila** (021b), **zérila** nf. (021a, Gtt\* GPR), **jirila** ou **djirila** (Ebl\* 328), **rjiyala** (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), R. => Gerle ; **bakan** nm. (Mbz\* 026), R. 2c ; **koluire** nf. (Cha\*), R. Couler ;

- **govêye** (328, Tig\*), R. 2e => Seau ;

- **kuvô** nm. (328), **kuvyé** (028B, 083B, 136, Cvl\*, Nbc\*, Reg\* MSM), R. 2d Cuve ;

- **pirwè** (Chx\*), R. Chaudron ; E. Baquet, Cuveau, Lessive, Seille, Vaisselle.

**A1))** petit cuvier : **tnà** nf. (004) || **tenò** nm. (002), **tnè** (001), R. 2a ; **batyolè** nm. (021), R. 2b ; **bakan** nm. (026), R. 2c ; **kuvyé** (136), R. 2d.

**A2))** bâton pour brasser le linge dans le cuvier : **bâton de la sèlye bwire** [bâton du cuvier] (002).

**A3))** baquet en bois pour recueillir le lissieu qui coule par la bonde du cuvier : **govai** nm. (305, 306, 307), R. 2e.

**A4))** gros cuvier où l'on décharge la vendange : **bosa** [tonneau] nf. (Vers EFT 408), R. => Tonneau.

--R. 1-----

- **ésheufu** < **sharfâ** [chauffer] (COD 153b) << lat. *scapha* [barque, canot, esquif] / *scaphium* [vase, vaisseau] << planche << échasse (PCM 100), D. Cuveau, Échasse, Luge.

Ce mot désigne le socle sur lequel repose le cuvier d'où son extension au cuvier. Il désigne aussi les montants de la luge qui prennent appui sur les patins et soutiennent la charge (PCM 100). Finalement l'origine est bien « échasse ».

--R. 2c-----

- **bakan** => Baquet => Bac < vlat. DHF 166b GAG 205b *\*baccu* / *\*baccos* [récipient] / blat. (fin 8e s.) *bacar* [vase à vin] / *bacarium* (8e - 9e s.) [vase à eau, vase à vin] / *\*baccinum* [=> Bassin] < gaul. [auge, bateau] / bret. *bag* s. et *bigi* pl. [bateau(x)] / DFG 111 *bascauda* [cuvette] (glosé *conca aerea* [vase de cuivre] > afr. *baschoe* / norm. *bachol* [cuve en bois pour l'eau] / prov. *bachole* [cuve à raisins] / lyonn. *ambaissi* [mesure pour les fagots] < gar. *\*ambi-bascia* / airl. *basc* [assemblage tressé] / lat. *fascis* [faisceau] > fr. DHF 167b *bâche* [caisse ; cuvette] / afr. *bachas* / *bachat* / *bachasse* [auge] / prov. *bacha* [auge] / *basto* [panier de transport ; hotte de vendange] / mlat. (en 1364) *bacha* [*mutande* (sous-vêtement de moine, sorte de caleçon de toile)] / blat. *baccea* / *bachia* [vase à vin ; mare, bournier] < ie. *\*bhasko-* [panier ; hotte] => Bassin, D. Auge, Batelier, Con, Panier (**banchula**), Simplet.

CYCLAMEN {si-kla-mè-n} nm. (fleur des Alpes et du Jura) : **siklamèno** (Alb\* 001b, Alex PRL 213), **siklómèn** ou **siklamèn'** (Reg\* MSM 1440), **siklyamèno** (001a).

CYCLE nm., suite (série, succession) qui revient périodiquement : **roulmê** (Alb\* 001), **roulamê** (Cge\*) ; **siklyo** (001).

**A1))** cycle lunaire, lunaison : **lnaizon** nf. (001).

**A2))** cycle, bicyclette : => Vélo.

CYCLIQUE adj. **siklyiko**, /a, /e (Alb\*).

CYCLISME n. **siklismo** (Alb\*, Vth\*).

CYCLISTE n. **siklisto**, /a, /e (Alb\* 001b, Reg\* MSM, Vth\*) / **siklyisto** (001a, Tig\* LPT 300).

CYCLOMOTEUR nm. **tapaku** (Vth\*) ; **traklyè** (Alb\*).

CYCLONE nm. **siklyôno** (Alb\*).

CYGNE nm. **sinyo** (Aix, Alb\*).

CYLINDRE nm. **silindro** (Alb\*, Vth\*, FEN) ; => Rouleau.

CYMBALE nf. **sinbala** (Alb\*, Vau\* DUN).

CYMBALIER n. **sinbalî**, -re (Alb\*).

CYNIQUE an. (philosophe) : **siniko**, /a, /e an. (Alb\*) ; **kè méprize lôz âtro** ladj. (Alb\* 001) ; **k'è méprizê mè to** [qui est méprisant au plus haut point] ladj. (001).

CYNIQUEMENT adv. : **avwé mépri** [avec mépris] (Alb\*) ; => Éhonté.

CYNISME nm. (philosophie) : **sinismo** (Alb\*).

**A1))** impudence, mépris des convenances sociales : **mépri déz âtro** [mépris des

autres] ; => Culot.  
 CYNORRHODON nm. => Églantier.  
 CYPRE ou CHYPRE nm., cépage provenant de l'île de Chypre : **sipro** (Alb\*).  
 CYPRÈS nm. **siprè** (Alb\*).  
 CYPRIEN pm. **Sipi** (Mpo\*).  
 CYRIL pm. **Séril** (Tours-en-Savoie), **Sirilo** (Alb\*).  
 CYRILLE pm. **Sèrilo** (FEN), **Sezhilë** (Mpo\*), **Sirilo** (Alb\*), **Srile** (Sax\*).  
 -- St Cyrille, évêque de Jérusalem entre 350 et 386. Auteur d'une célèbre *Catéchèse*, résumé de la doctrine chrétienne. F. 18 mars.  
 -- St Cyrille, patriarche d'Alexandrie, mort en 444, docteur de l'Église. Âme du concile d'Éphèse qui proclama Marie, la mère de Jésus-Christ, « Mère de Dieu » en 431. F. 27 juin.  
 CYSTITÉ nf. **sistita** (Alb\*), R. / it. *cistite*.  
 CYTISE nm., arbuste à grappes de fleurs jaunes pendantes, cytise alpin, cytise des Alpes, (lat. *laburnum alpinum*, *cytissus alpinum*) : **kakavito** [*caque-vite* (parce son écorce donne la diarrhée)] nf. (Alb\* 001) ; **âbor** nm. (Ect\*), **arbour** (Ber\*) || **bwè d'aban** nm. (Gru\*), **bwè d'abò** (Ams\* 037) ; **bwè d'livra** [*bois de lièvre*] nm. (037, Thn\*) ; **iwé** nm. (Clf\*), **iwè** (Gav\* FEN) || **dywèla** nf. (Fra\* FEN) || **jèbo** nm. (Ssl\* FEN), R. If ; **ôsiè** nm. (Aly\*) ; **aubier de mai** nm. (001) ; E. Baguenaudier, Coronille.  
 CZAR nm., CZARINE nf. : => Tsar.

CZ

# D

D'ABORD ladv. => Abord.

D'ACCORD ladv. => Accord.

DACE nm. => Impôt.

DACTYLE nm., dactylis, (plante graminée fourragère) : => Fenasse.

DACTYLIS nm. => Dactyle.

DADAIS an. m. => Nigaud.

DADON ou Nadon, ruisseau qui alimentait en eau l'étang de la Place d'Armes de Rumilly, puis descendait par la ville et se jetait dans la Néphaz (**La Néfa**) (HDR 97) : **l'nan Dadon** (Alb\*). Voir Boiran.

DAGOBERT pm. **DAGOBÊ** (Alb\*), **Dagobêr** (Ncl\*).

DAGUE nf. **DAGA** (Alb\*, Arv\*), R. / fr. DHF 503b BWW 176a *dague* (en 1229) < prov. / it. DEZ 323b *daga* (< fr.) / a. *dagger* [dague] (en 1200) / mlat. *daca* (au 12e s., J. de Garlande, grammairien anglais) / all. *Degen* [épée] (< fr.) < celt.. => Faux (**dâlye**)

DAHLIA nm. **dalyà** (Reg\* MSM 1339 / 1348), **dâlyà** (Alb\*, Bta\*, Cor\* 083, Vth\*), **dôlyo'** (Sax\*).

**A1))** fleur du Dahlia : **poma** [pomme] (083).

DAHU nm., DAHUT nm., (animal imaginaire et fantastique, ressemblant à un renard, qui a surtout la particularité d'avoir les pattes plus courtes d'un côté que de l'autre pour pouvoir se déplacer plus facilement dans les pentes ; il doit être impérativement chassé par une personne jeune et naïve) ; (en plus à Perrignier) croquemitaine : **darou** (Are\* EFT 327, Cru\* EFT 421, Per\* EFT 207, Sax\*, Sct\* EFT 340, Scz\* EFT 212, Vbv\* EFT 434), **daru** (Sav\* EFT 407, Tgl\* EFT 395, Vers 369b EFT 408), **dahu** (Alb\*, Pco\* 320), **taru** (369 EFT 408), *daru // talus // tamaron* (Languedoc, CRO 89), R. 2 => Nigaud (**daru**), Travers (**dâré**) »« (?) selon Pellarin, cité par EFT 421, le **darou** serait une déformation du français *loup-garou*.

**A1))** chasseur de dahu : **dahutchu** nm. (320).

**A2))** grosse bise, vent du nord qui hurle dans la cheminée : **daru** nm. (Mus\* EFT 430), R. 2.

DAIGNER vt. **dènyî** (Sax\*) ; **volai s'balyî la pinna dè** [vouloir se donner la peine de] (+ inf.) (Alb\* 001) ; **konsinti** [consentir] (Vth\*).

**A1))** daigner, faire semblant de (nous voir) : **fère sêblyan** vi. (001).

DAIS nm. ; baldaquin (au-dessus d'un trône, d'un autel) ; baldaquin dont on abritait le saint-sacrement ou un personnage lors des processions : **dêso** (Alb\*, Ann\*, Cvn\*, Pnc\*, Sax\*, Vth\*), **dé** (Bil\*, Cge\*, DS4 71b), **dê** (DS4 71a), **dêso** (Bel\*), **daise** (FEN), R. lat. *discus* < g. *discos* [disque], D. Disque.

DALLAGE nm. (de pierres), pavage, pavement, revêtement du sol avec des pavés : **pavé** (Alb\* 001, Sax\*) ; **dâlazho** (001, Vth\*), **dâlâzho** (Chx\*).

**A1))** dallage de carreaux (de pierres, de briques...) : **karô** nm. (001).

**A2))** dallage d'un étable avec des galets, plancher en bois d'une étable : **pavi** (Bta\*).

DALLE nf. ; fig., gosier, gorge : **dâla** (Alb\* 001, Ebl\* 328, Vth\*).

**A1))** dalle naturelle de 7 cm. d'épaisseur, grosse pierre plate très large : **platâ** nf. (Mor\*) ; **lâbye** nf. (001), R. 4 => Lauze.

**A2))** dalle de pierre : **kadrêta** ou **kadêta** (FEN).

**A3))** dalle : **plyaka** [plaque] (001).

**A4))** dalle schisteuse, grande plaque de pierre pour daller l'écurie d'un ailage : **lâpye** nf. (Cmj\*) || **lôpë** nf. au pl. (Mpo\* 203), R. 4.

**A5))** dalle (// grande plaque) de rocher glissante : **lozyî** nm. (Tig\*), R. 4.

**A6))** grande plaque calcaire en montagne : **lâpîye** nf. (328), R. 4.

**A7))** dalle en ciment servant de plancher à la cuisine ; dalle de plâtre placée autrefois



entre les étages contre l'incendie : **plaro** nm. (203).

DALLER vt. **dâlâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DALOIR nm. => Doloir.

DAMAS nv. **DAMAS** (Alb\*, Arv\*).

DAMASE pm. **Mâzë** (Mpo\*).

DAMASSÉ adj. **pantosâ** m. (Bfo\*) ; **damachà, /à, /è** (Alb\*, Vth\*).

DAMASSER vt. **damasî** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>DAME nf. (femme) ; madame ; femme d'un seigneur, d'un gros propriétaire, de la classe bourgeoise, noble ; narcisse des poètes (plante) : **DAMA** (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Aly\* Bettan / Vaux, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Bât\* 306, Bel\*, Ber\* 409b, Bes\* 128 MVV 482, Bil\*, Chx\*, Cor\*, Cot\*, Ebl\* 328, Flu\*, Gtt\*, Hpo\* 165, Mth\*, Mbz\* 026, Mvz\*, Mot\*, Nbc\*, Pal\*, Pei\* EFT 335, Pju\*, Reg\* MSM, Tes\* 305, Vit\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* LPT 150, Tsv\* 307, Var\*, Vth\*, Vin\* EFT 167), **dâma** (409a), **damö** (Mpo\*) || **dame** fpl. (001b, 305, 306, 307), **médame** (001a), R. 3 ; E. Bassin, Carte, Huppe, Maîtresse, Pressoir.

**A1)** madame (devant un nom propre, quand on parle d'une femme) : **la dama** nf. (001, 002, 165). @ Madame Viret : **la dama Virè** (001), **la mère Virè** [*la mère Viret*] fa. (001). @ Dis bonjour à la dame (à madame) : **di bonzhò la dama** (001).

**A2)** madame (devant un nom propre, quand on s'adresse à une femme) : **dama** nf. (001, 002). @ Madame Viret : **dama Virè** (001), **mère Virè** fa. (001). @ Bonjour madame : **bonzhò dama** (001).

**A3)** patronne (d'une bonne) : **dama** nf. (001, 002, 328...), R. 3.

**A4)** patronne (d'un valet de ferme) : **métra** nf. (001).

**A5)** dame (au jeu) : **dama** nf. (001, 002...), R. 3.

**A6)** belle dame : **paplyoula** [coccinelle] nf. (228).

**A7)** Notre-Dame : **Noufrà Dama** (026), **Noutra-Dama** (328), **Nutra-Dama** (001), **Nosa Dama** (128 MVV 482).

**A8)** Notre-Dame d'août, le Quinze-Août : **Noutra-Dama d'ou** (328)

**A8)** dame noble : **dona** nf. (Lab\*, AVG 166), R. it. *donna*.

**B1)** v., jouer au jeu de dames, jouer aux dames : **zhoyî à lé dame** [jouer aux dames] (001).

--R. 3-----

- **dama** < lat. *domina* [maîtresse], D. <sup>2</sup>Dame, Demoiselle, Faisceau, Libellule, Pressoir.

<sup>2</sup>DAME nf., hie, demoiselle, (outil pour enfoncer les pavés) : **DAMA** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Thn\*).

DAME-JEANNE nf. => Bonbonne.

DAMER vt. (le sol), tasser, fouler avec une dame ; piler ; piétiner, tasser avec les pieds ; damer les pistes de neige : **DAMÂ** (Alb\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Piste, Ratraç.

**A1)** damer, rendre glissant, (la neige) : **lekâ** [lisser] (Meg\*).

DAMEUSE nf., machine pour damer la neige : **dameûza** (Dba\*).

DAMIEN pm. **Mamin** ou **Damyin** (Tig\* LPT 132 : 292).

DAMIER nm. **damî** (Alb\*).

DAMNABLE adj. **danâblo, /a, /e** (Vth\*), **danâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

DAMNATION nf. ; source (/ cause) ~ d'ennuis // de difficultés // de peines ~ contre lesquels on ne peut rien ; situation pénible : **DANACHON** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **danasyoun** (Tig\*).

DAMNÉ an., réprouvé : **DANÂ, /Â, /É** (Alb\* 001, Arv\*, Tig\*, Vth\*) / **dannâ** (Cmj\*), **danâ, /âye, /é** (Sam\* JAM, Sax\*) ; E. Méchant.

DAMNER vt. **DANÂ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Ber\* 409, Chx\*, Mvt\* EFT 97, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\* 141, Vth\* 028), **danêzh** (Mpo\* 203), **dannâ** (Cmj\*).

**A1)** se damner : **SE DANÂ** vp. (001, 002, 028, 228).

**A2)** faire damner (qq.), (le) mettre en colère, (l') irriter, (le) faire enrager, (le) faire endiabler : **fâhe danâ (kartchyoun)** (141), **fâre danâ** (409).

**A3))** se damner : **se danêzh** vp. (203) ; **modêzh inn infêrt** [aller en enfer] (203).  
DAMOISEAU nm. (ironique) : **damwêzô** (FEN).  
DAMOISELLE nf. => Demoiselle.  
DANCING nm. => Bal.  
DANDINER (SE) vp., se balancer (se déhancher) en marchant, rouler des mécaniques :  
**se galanshî** vp., (Sax\* 002) ; **kanosî** vi. (002) ; **s'vêtâ (du ku)** [se tortiller (du derrière)] (Cor\*), R. Tordre ; **sè ganganâ** (Alb\* 001, Thn\* 004), **sè gingalâ** (Vth\* 028) || **sè dandalâ** (001, 004, 028, Ctg\*), **sè dandinâ** (028b, Chx\*), **se dandnâ** (Sam\* JAM), **dîndinâ** (Cam\*), **sè dôdinâ** (028a) ; **mâlyî du ku** [tortiller du derrière, rouler des mécaniques] (001) ; **se vortolyé** [se tortiller] (Cha\*) ; **balibalâ** (Arv\*), R. // Comme (**lanli-lanlà**) ; **s'alôtâ** (Bel\*) ; E. Balancer, Rossée, Tordre.  
DANDY nm. => Snob.  
DANEMARK npr. **Danêmâr** (CCM), **Dänmarko** (Alb\*).  
DANGELIN fam. **Dandlin** (Mch\*).  
DANGER nm., péril : **dandjî** nm. (Tig\*), **DANZHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **danjé** (001 dce., 002 dce., Alex PRL 171, Bil\*), **dindjêr** (Aus\*) || **danzhyézh** nf. (Mpo\*).  
**A1))** danger, moment critique : **malapanâ** nf. (Tan\*) ; E. Tournure.  
**A2))** dérochoir, casse-cou, endroit dangereux en montagne où l'on peut tomber facilement, lieu dangereux où l'on peut tomber dans le vide : => Dévaloir ; E. Sentier.  
**A3))** individu casse-cou : **tariblyo** [terrible] nm. (001) ; **tétabrûla** [*tête-brûlée*] nf. (001).  
**B1))** ladv., hors de danger : => Sauvé.  
**C1))** v., crier casse-cou, crier danger : **borlâ atêchon** [crier attention] vti. (001) ; **avarti** [avertir] vt. gv. 3 (001).  
**D1))** expr., il n'y a pas de danger = ça ne risque pas = il y a peu de chance (très ironique) = j'aurais bien souhaité (mais je n'aurai jamais cette satisfaction) = pourvu, (que + subj.) : **y a pâ d'danjé (ke + subj.)** (001, 002).  
DANGEREUX adj. ; pernicieux, mauvais, nuisible : **dandjyêow** ou **dandjéow** ou **dandjêhêow**, **-za**, **-ze** (Tig\*) / **dandzèraw** (Bta\*) / **danjreû** (Alb\* 001, Alex PRL 171, Reg\* MSM) / **danzhereû** (Sax\* 002) / **danjèreû** (Vth\*) / **danzhèreu** (Mln\*) / **danzhèrò** (Chx\*) || **danjereû** m. (Bil\*), **danzhezhòy** (Mpo\*) ; **riskâ**, /â, /é [risqué] pp. (001) ; **kè pû fère d'mâ** [qui peut faire du mal] ladj. (001).  
**A1))** périlleux, délicat, difficile, risqué, dangereux : **kajouheul** adj. nt. (002) ; **skâbreû** (Cvl\*, Nbc\*, PVA 215).  
**B1))** n., endroit dangereux, mauvais lieux : **kasageûla** [*casse-gueule*] nm. (002) ; **mâlwa** nmpl. (Sam\*).  
**B2))** casse-cou, endroit où l'on peut tomber facilement (petit talus) : **kasakou** nm. (002).  
**C1))** v., être ~ dangereux // risqué // périlleux /// pénible // très dur ~ de (+ inf.) : **fâre pâ bon** (Arv\*), **fère pâ bon** (001). @ Il est risqué de se trouver la nuit sur les routes : **é fâ pâ bon s'trovâ la né su lé rote** (001).  
**C2))** être moins dangereux, faire moins de dégâts : **fère mwin d'mâ** (001).  
DANIEL pm. **Danyèlo** (Alb\*, Arv\*).  
DANIELLE pf. **Danyèla** (Alb\*).  
DANEMARK npr. **Dänmarko** (Alb\*).  
DANOIS an. **danwé**, **-za**, **-ze** (Alb\*).  
DANS prép. ; en, parmi ; pendant : **an** dce. (Gtt\* 215b GPR, Mor\* 081c), **dan** (Art\* 314bA, Bog\*, Cmj\* 282b, Gets), **ddyán** (314aB), **dê** ou **dê'** (Hvc\* 236b AMH, Mbz\*, Tig\* 141d LPT 22 dc.), **dèdan** (282a), **dedyán** (Vin\*), **dedyê** (Jar\* 224c), **dedyin** (Aix 017b), **déne** dv. (Mpl\* 189b), **dén** dc. (Fta\*), **dên'** (141c LPT 23), **didyin** et **dyin** (Alv\*), **din'** dc. (141c LPT 65, 189a, Cam\* 188b, Pnc\* 286a), **din** (141b LPT 191, 188a, Abv\* 021b VAU, Aus\*, Ber\*, Bes\* MVV 441, Bfo\*, Bmr\*, Chx\*, Ebl\*, Fcv\*, Hou\*, Jbv\*, Jrr\* GGL, Lav\* 286b dc., Mbz\*, Mpo\*, Pan\*, Pco\* 320b), **diñ** (141a LPT

21 dc., Bta\*, Séez), **djan** (081b JFD), **djê** (224b, Alb\* 001fE, Avx\*, Bba\*, Cge\*, Cha\* 025b, Dba\*, Pal\* 060b, Rba, Tab\* 290cB), **djin** (001eD COD, 320a, Ajn\* 234b, Bât\*, Ect\*, Mln\*, Pco\*, Aht\*, Tes\*, Tsv\*, JBA), **djyê** (001eD, Mch\* MNB, Mer\*), **djyin** (001dC), **dy'** dv. dce. (001cF), **dyan** ou **ddyán** (215a GPR, 290bC, 314A, Alex, Ams\*, Bel\* 136b RPI 189, Boë\* 035b, Bon\*, Cis\*, Coh\*, Cot\*, Gets, Hpo\* 165b, Juv\*, Mmx\*, Mtd\* 219b, Nbc\* 214b, Pju\* 222bA, Pub\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sciez, Sci\*, Tan\*, Ver\*), **dyê** ou **ddyê** (001bA FON, 021a, 025a, 060a, 224a, 236a, 290aA, Ann\* 003b, Att\*, Bhl\*, Bsl\*, Csl\*, Gru\*, Hcv\*, Les\*, Mrt\*, Mth\* 078b, Pal\*, Sev\*, Try\*, Var\*, Vcz\* 389 RFB, Viv\*), **DYIN** ou **ddyin** (001aB, 003a, 017a, 028, 035a, 078a, 136a RPI 53, 165a, 214a, 219a, 222aB, 234a, Abd\*, Arv\* 228b, Bnv\*, Cru\*, Ctg\*, Dés\*, Ero\*, Évi\*, Fer\*, Flu\*, Jsi\*, Maz\*, Thn\*, Tho\*, Vau\*, Vth\*), **dèdan** (Cmj\*), **dzan** (Cor\* 083c, Meg\* 201b), **dzê** (Aba\*, Bil\*, Dru\*, Lba\*), **dzhan** (081a, 083b), **yan** (083a, 201a), **yin** (228a), **zdan** (201a), D. Dedans, Environ, Vers ; **pè** (imprécis) [par] (001, 002, 081b), **pê** (081a), **ba pè** (**on koffi**) [en bas dans (un coffre)] (002).

-- @ Il l'avait dans les mains : **é l'avai p'lé man** (001). @ Dans un coin : **dyê on kâro** ou **dy' on kâro** (001). @ Ça cuit dans le chaudron : **é kweû an l'eûla** (215 GPR M3). **A1))** expr., dans deux mois : **dês du mêy** (141), **dyê dou mai** (001).

DANSE nf. **danche** (Ebl\*), **danchi** (Tig\* 141), **DANFA** (Alb\* 001, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Ctg\*, Mor\*, Moye, Rev\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **dansa** (001, Ann\* 003, Ans\*, Cha\*), **dânse** (Aly\*), **dansë** (Arv\* 228), **dansï** (Ber\* 409b), **dañyï** (Mpo\*), **dinsa** (409a, Arv\*) ; E. Rossée.

**A))** Les différentes danses : Badoise, Farandole, Rigodon, Sautiche, Valse.

**A1))** la danse des montagnards : **la gavota** [*la gavotte*] nf. (001).

**A2))** ronde qui se pratiquait jadis à Genève : **virolè** nm. (Gen\*), R. 2 => Remous, Virage.

**A3))** bourrée, danse d'Auvergne et air sur lequel on la danse : **borâ** nf. (001).

**A4))** montfêrine, montfarine, (SOR 643) : **manfarina** nf. (028, DS3 22a, LTM 99), **manfêrina** (004), **monfarina** (Chx\*, DS3 22b), **moufêrina** (141), R. top. (danse du Montferrat).

**A5))** branle, ronde : **branlo** nm. (001, 141, 228), **brinlo** (003, 004), R. => Branler.

**A6))** sardane (?) : **fardan** nm. (Aix KER 80).

**A7))** cercle formé par des personnes pour la danse : **virolè** nm. (Sam\*), R. 2.

**A8))** sorte de danse : **totivâ** [tout y va] nf. (004) ; **sôtisa** nf. (LTM 99).

DANSER vi. / vt. ; osciller : **danché** (Aix, Abv\* 021, Arv\* 228b, Cha\* 025, Mth\* 078, Mbz\* 026, Ncl\* 125, Tab\* 290), **danchî** (Tig\*), **danchiê** (Ebl\* 328), **DANFÎ** (Alb\* 001b, Alex 019 PRL 191, Bsl\*, Bel\*, Cbm\*, Cru\* 038, Mor\* 081 JFD, Moye 094, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Mfc\*, Sax\*, Ser\*, Thn\*, Tho\*, Vth\* 028), **danhhyé** (Mbz\*), **dansé** (Jar\*), **dansî** (001a, Ann\* 003, Ans\* 093), **danshyé** (Cmj\*), **dañyézh** (Mpo\*), **dinché** (228a, Nbc\* 214), **dinchér** (Lav\*), **dinhhyér** (Aus\*), **dinsîe** (Ber\* 409), C. 1 ; - **s'ékwardâ** (228), R. Écarter ;

- **ginchî** [guincher] (Clu\*), **ginfi** (Cvn\*), **gingènâ** ou **gingénâ** (228 CFS 66), R. 2 => Regimber >> Guigner ; **ganbilyî** [gambiller] (028), **ganbiyê** (Ect\*) || **shanbotâ** [gigoter] (028), R. Jambe ; **balâ** (Tig\*), R. Bal ; C. ip. (2e p.) **vyournö** (203) ; E. Bal, Couvrir, Débordé, Jument, Malaisé.

**A1))** faire danser (ses seins, ses cheveux, ep. d'une femme...) : **fâre dodlinâ** vt. (228) ; **fâre gingènâ** (228), R. 2 ; **fêre danfi** (001).

**A2))** danser en zigzagant (au milieu d'une route ...) : **épenachâ** (290), R. Épine.

**A3))** danser, gesticuler, remuer : **jingâ** ou **dyingâ** (FEN), R. => Ruer ; E. Sauter.

**B1))** expr., danser avec qq. qui ne sait pas danser : **dansî la maléjà** [danser la malaisée] (001).

--C. 1-----

- **Ind. prés.** : (il) **danche** (328), **danfe** (001, 094), **danse** (001, 093, 125), **dinse** (409), **dansye** (026) ; (ils) **danchän** (078), **danchön** (025), **danfän** (081), **danfön** (001, 094),

**dansän** (125), **dansön** (001, 021, 093).

- Ind. imp. : (il) **danchéve** (228), **danfive** (038), **dansâve** (Cam\* 188b DPS 86), **dansive** (001), **dansyéve** (188a) ; (ils) **dansivô** (001), **dinchyévä** (214).

- Pp. : **danchà**, /à, /è (001, 003, 021, 025, 093) || **danfyà**, /yà, /yè (001, 019 PRL 226, 041 MSM, 094).

DANSEUR an., guincheur : **dancheu**, -za, -ze (Alb\* 001b, Ans\*) / **danchôw** (Tig\* LPT 178) / **danfyeu** (001a, Moye, Vth\*) / **danfyêû** (Sax\*) / **danfyôw** (Thn\*) || **dancheur**, **dancheuza**, /e (Cha\*) || **danfré**, /ala, /ale (Csl\*), R. / b. *dantzari* => Danser ; **ganbelyu**, -za, -ze (Arv\*), R. Jambe. @ C'est un mauvais danseur : y è **oun bourt danchôw** (141 LPT 178).

DAPHNÉ nm. (plante) : => Bois-gentil.

DARD nm., aiguillon (des abeilles, des guêpes, des serpents) : **ZHÉRNO** [germe] (Alb\* 001A, Alex, Ann\*, Cmj\*, Thn\*), **zhérno** (Sax\* 002, Sam\*), **zérnè** ou **zérnoü** (Gtt\* GPR) ; **awoulyon** (002) ; **dâ** (001B), **dâr** (Cor\*, Ebl\*), **zhart** (Mpo\*) ; E. Bourbillon, Touche.

DARDER vt. **plakâ** (Cha\*).

**A1))** darder vivement ou durement, taper dur, cogner dur, (ep. du soleil). @ Ça tape dur : **i yaplatè** (Mpo\*).

DARDIER fam. **Dordzé** (Mch\* MPM 22).

DARTRE nf., croûte ou exfoliation produite par l'acné, l'eczéma, l'impétigo, l'urticaire... : **dârya** ou **dârda** nf. (Bsl\*), **dârtra** (Tig\*, Vth\*), **dérda** (Bta\*, Cor\*, Fau\* FEN, Sax\*), **deurda** (FEN), **dirda** (Ebl\*), **dyêrda** (Bel\*), **zhérbè** au pl. (Mpo\*) || **dîrdo** nm. (Vcn\* PMB 203) ; **êrpye** nf. (Alv\*), R. l. *herpes* ; E. Vis.

DARWIN nh. **Darwino** (Alb\*).

DATATION nf. **DATACHON** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\*).

DATE nf. **DATA** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Ebl\*, Hpo\*, Mbz\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*).

**A1))** expr., de longue date : **de vyò** [*de vieux*] (001, 002).

**A2))** à une date indéterminée, à une date improbable, jamais, (dans le futur) : **à la sin Ginglin** (001), **à la sin Glinglin** (001, 228), R. => Doigt (**ginglin**).

DATER vi. **DATÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Mbz\*, Sax\*, Vth\*), **dato'** (Reg\* MSM).

**A1))** expr., ça date de vieux : **é vyò** [c'est vieux] ou **é date d'vyeu** (001).

**A2))** ça se perd dans la nuit des temps : **é date d'Adan è d'Ève** [ça date d'Adam et d'Ève] (001).

DAUBE nf., morceau de viande pouvant se préparer en daube ; viande cuite en daube ; (manière de faire cuire la viande), à la braisière, à feu doux sans évaporation : **dôba** (Alb\* 001, Bel\*, Csl\*, Sax\*, Vth\*).

**A1))** aliment ou marchandise acheté de mauvaise qualité (ep. surtout de la viande) : **dôba** nf. (001).

**B1))** ladv., en daube, à la braisière : **ê dôba** ladv. (001). @ Viande préparée en daube : **vyanda ê dôba** [viande en daube] (001).

DAUBÉ adj. fl., détérioré, avarié, (ep. des aliments) : **dôbâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001, Ann\* 003).

**A1))** Daubé, c. de *Dauphiné libéré*, journal quotidien régional, (plaisant, dénotant une certaine méfiance envers la presse) : **Dôbé** nm. (001, 003).

<sup>1</sup>DAUBER vt. => Rosser, Dénigrer.

<sup>2</sup>DAUBER vt. **dôbâ** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*) ; **ptâ ê dôba** [mettre en daube] (001), **fère kwère ê dôba** [faire cuire en daube] (001).

DAUBIÈRE nf. => Cocotte, Poêle.

DAUDE pm. fl. => Claude.

DAUDINE pf. fl. => Claudine.

DAUPHIN nm. (fils aîné du roi, poisson) : **DÔFIN** (Alb\*) ; E. Tuyau.

DAUPHINE nf. **DÔFINA** (Alb\*).

DAUPHINÉ nfm. **DÔFINÉ** (Alb\*).

DAUPHINOIS an. **dôfinwé, -za, -ze** (Alb\*).

DAVANTAGE adv. => <sup>1</sup>Plus.

DAVID pm. **Dâvi** (Arv\*, Csl\*).

DAVIET fam. **Davyè, -ta, -te** (Alb\*).

DAVOINE fam. **DAVINNA** (Alb\* CHA).

DE prép. ; avec ; à : - d2c. / dc. psc. / e2c., **DE** (Aix 017, Aba\* 309c, Art\* 314, Arv\* 228b, Att\* 253, Aus\* 287, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\*, Boë\* 035, Bog\*, Bnv\*, Cge\* 271, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\* 180, Dba\* 114b, Fcv\* 242, Gtt\* 215b, Hpo\* 165, Hvc\* 236 AMH, Jrr\* 262, Lav\*, Mag\* 145, Mch\* 402b, Meg\*, Mer\*, Mln\*, Mor\* 081b JFD, Nbc\* 214, Pju\* 222b, Rvr\*, Aht\*, Jar\* 224b, Mfc\* 317, Pal\*, Ncl\* 125, Pan\* 243, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\* 315, Tab\* 290, Try\*, Ver\* 127), **de** ou **deu** (Mpo\* 203), **dé** (309b, Bes\* 128 MVV 319 et 387, Tig\* 141b), **DÈ** (114a, 141a, 215a, 222a, 224a, 309a, 402a, Ajn\* 234, Avx\* 273, Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Art\* 314, Bât\* 306, Bil\* 173, Bta\* 378, Bhl\*, Bmr\*, Cam\* 188, Cel\* 319, Chx\*, Cmj\* 282, Cru\* 038, Ect\*, Ebl\*, Fer\* 206, Fta\* 016, Hou\* 235, Jbv\*, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Mpl\* 189, Mrt\* 312, Mvz\* 318b, Pco\*, Pnc\* 187, Rba\* 272, Reg\* 041, Séez, Tes\* 305, Tsv\* 307, Vth\* 028), **dèye** (318a), **do** (081a).

- desl. apv. : **D'** (001, 038, 035, 041, 081 JFD, 083, 145, 180, 214, 215a, 222, 235, 242, 243, 262, 305, 306, 307, 312, 314, 315, 317, 402, 407, Bsl\*, Bog\*, Flu\*, Gets, Les\*, Mln\*, Mal\*, Pcb\*, Sam\*, Sav\*, Tré\*, Tho\*, Var\*), **d'** ou **de** ou **deu** (017, 136, 125, 153, 165, 214, 228a, 236, 271, 287, 290, Cha\*, Hvc\*, Mtd\*, Try\*, Thn\*, Viv\*), **de** ou **deu** (002, 035, 125, 127, 189, 203, 253, Abv\*, Tan\*), **d'** ou **dè** (003, 026, 028, 114, 188, 173, 206, 224, 234, 273, 312), **dé** (128), **dè** (187, 215b, 272, 378, Jar\* 224). @ Il sait tout faire de ses mains : **é sâ to fère d'sé man** (001).

- dv. : **D'** (010 JAM, 128, 141, 165, 180, 214, 215, 222, 282 PCM 165, 314, 378, 402, 407...) ; E. Du art..

- mpl. : **dé** dc., **déz** dv. (001, 378).

- fs. dv. : **d'** (...), **d'l'** (026). @ Un verre d'eau : **on vairo d'l'yâka** (026), **on vairo d'éga** (001, 003).

- fpl. dc. : **dè lè** (188), **dé** (001), **d'lè** (173) ; E. Ficelle.

- fpl. dv. : **déz** (001).

- devant **in** [cela] : **d'in** [de cela] (203). @ Il est malade d'avoir trop travaillé = Il est malade de ce qu'il a trop travaillé : **l'é malado d'in ke l'a trô travalyò** (203), **al malado d'avai trô travalyà** = **al malado dè s'k'al a trô travalyà** (001).

**A1))** (pour indiquer l'appartenance) : **À** (...). @ La fille de Pierre : **la flyè à Pyêre** (001). @ Le fusil de Gaston : **l'fozi à Gaston** (001). @ La chaîne du chien : **la shanna u shin** (002). @ L'aîné des fils de Sylvain : **l'promi à Silvin** [le premier à Sylvain] (001).

**A1a))** « de » et « à » (indiquant l'appartenance) sont traduits par **à** e2c. et par **de** evc. (224).

**A2))** (pour indiquer la provenance, l'origine, d'où l'on vient) ; depuis : **DÈ** (001, 114, 234, 282), **dé** (083) ; E. En (prép.).

**A2a))** de (indiquant l'origine), tiré de, engendré par, fourni par, né de : **avyu** (083) ; **dè** (001) ; E. Bourru.

**A3))** en (pour indiquer une durée). @ Il a labouré tout le champ en une matinée : **él a laborâ to le shan de la matnâ** [*il a labouré tout la champ de la matinée*] (002), **al a laborâ to l'shan d'la matnâ** (001).

**A4))** (devant les noms de saison). @ L'année dernière à l'automne : **l'an pasâ d'utywan** (002).

**A5))** (**de** s'emploie systématiquement dans les dates entre le quantième du mois et le nom du mois). @ **L'dizui d'mâ** [le 18 mars] (001) = esp. *el dieciocho de marzo*. @ Le 13 mars : **l'trèze d'mâ** (001, 041). @ Le deux novembre : **l'dou d'novinbro** (001, 136).

**A6))** (**de** est explétif, devant certains mots : *rien, sûr*). @ Je n'en sais rien : **d'è sé d'rê**

- [*j'en sais de rien*] (001). @ J'en suis sûr : **d'ê sé d'cho** ou **d'ê sé dcho** (001).  
**A7))** de (indiquant un moment). @ Il est arrivé de nuit : **al t arvâ d'né** (001). @ Venir à l'aube : **vni d'ârba** (002). @ Venir très tôt : **mnyi d'eura** [*venir d'heure*] (001).  
**A8))** par suite de, à la suite de. @ Par suite du mauvais temps : **de se k'i fâ môvé tan** (002).  
**A9))** pendant. @ Apprendre pendant sa jeunesse : **aprandre de jwannèsa** (002).  
**A10))** à. @ Ne servir à rien : **sarvi de ran** ou **sarvi da ran** ou **sarvi d'à ran** [*ne servir de rien*] (002), **sarvi à rê** (001).  
**A11))** de (marquant le point de départ dans le temps et l'espace) : => Depuis.  
**A12))** de (indiquant la matière) : **de** (001) ; **ê** dc. et **ên'** dv., [en] (001). @ Un couteau d'acier : **on kté ên' asyé** (001).  
**A13))** de (indiquant le contenu). @ Un pot de lait = Un pot plein de lait : **on tpin d'lafé** (001).  
**A14))** de (indiquant la destination, l'usage d'un objet). @ Le pot à lait = le pot réservé au lait : **lè tpin du lafé** [le pot du lait] (001).  
**A15))** de (indiquant le moyen) : **pe** [par] (228). @ Pris d'un vertige : **prai p'on vardingô** (228).  
**A16))** le fait de (+ inf.) : **de** (001, 319...). @ Le fait d'aller boire un verre... : **d'alâ baire on kanon...** [d'aller boire un canon...] (001, 319).  
**A17))** le **de** disparaît dce.. @ Tu ne veux rien d'autre : **t'vû rên' âtro** (001).  
**B1))** de, ai. mpl. et fpl. de **on** [un] et **onna** [une] : => Un ai..  
**DÉ** nm. (à coudre, à jouer, de pomme de terre...) : **DÉ** (Alb\* 001, Bil\* 173, Ebl\* 328, Mor\*), **dê** (Gav\* FEN), **dér** (Vth\*), **deûzh** s. et **dér** pl. (Mpo\*), **dyé** (Alv\* 416), **dyêre** (Bel\*).  
**A1))** dé à coudre : **DÉ** nm. (001b, 173, 328c, Thn\*), **dér** (Sax\*), **djâ** (328b, Bta\*), **djyal** inv. (Tig\* 141b), **dyé** (416, Ann\*, Vie\* JFM) ; **dé à keudre** (001a), **dé à keûdökh** (328a), **djyal à kôwdre** (141a) ; => Dégitale.  
**A2))** dé ou petit cube de pomme de terre : **ptyou talyon karâ** nm. (001, CST 130), **dé** (001).  
**DÉ-** préfixe indiquant l'action contraire : **de-** (Mpo\* 203), **dé-** (Alb\* 001...), **di-** (Bil\* 173).  
 -- @ Défourner : **déforâ** (001), **diforno'** (173). @ Dégraisser : **degrichézh** (203), **dégrésî** (001).  
**DÉAMBULER** vi. **déambulâ** (Vth\*) ; => Flâner, Parcourir.  
**DÉBÂCHER** vt. **débâshî** (Alb\*), **débâchî** (Vth\*).  
**DÉBÂCLE** nf. ; (à Sax\*) ruine, abandon : **débâklya** (Alb\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **débâtla** (Sax\*), R. => Bâton.  
**A1))** débâcle, grand désordre dû à l'absence de gestion : **botagare** nf. (Ber\*).  
**B1))** v., défaire, désorganiser : **débâklyâ** vt. (FEN).  
**DÉBALLAGE** nm. **débâladzo** ou /e (Ebl\*), **DÉBÂLAZHO** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉBALLER** vt. **DÉBÂLÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **débôlo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002) ; E. Raconter.  
**A1))** ôter l'emballage, ôter l'enveloppe, (d'un objet) : **déplèyî** [déplier] vt. (001, 002).  
**DÉBALLOTER** vt., défaire des ballots : **débalotâ** (FEN).  
**DÉBANDADE** nf. **dégroulye** (Arv\* 228), **digronna** (Bil\* 173), R. 2 => Dilapider, D. Comme ; **débinda** (Vth\*).  
**A1))** ladv., à la débandade, en désordre, sans discipline, en se bousculant : **à la dégroulye** (228), **à la digronna** (173), R. 2 ; **à la mâlourya** (Alb\*), R. => Malheur.  
<sup>1</sup>**DÉBANDER** vt., ôter une bande, un bandage, un pansement : **dépatâ** vt. (Alb\* 001, Sax\*, Vth\* 028), **dépatnâ** (028), R. => Chiffon (**pata**) ; **débandâ** (FEN), R. => Bande (R. 1a).  
**A1))** détendre (un arc) : **détêdre** vt., C. => **têdre** [tendre] (001) ; **débandâ** (FEN).  
<sup>2</sup>**DÉBANDER** vt., disperser : **débandâ** (FEN), **débêdâ** (Alb\*), **débindâ** (Vth\*), R. => Bande (R. 1b).

DÉBAPTISER vt. **débatizî** (Alb\*, FEN), **débatèyî** (FEN).

DÉBARBOUILLAGE nm. **débarbolyazho** (Alb\*), **débarboulyazho** (Vth\*).

DÉBARBOUILLÉE nf. **débarbolyà** (Alb\*).

DÉBARBOUILLER vt., nettoyer un visage, enlever le barbouillage, le grimage, le maquillage, dégrimer, démaquiller ; soulager d'un ennui gastrique, faire passer un écoeuement : **débarbolyé** (Arv\* 228, Gtt\*), **débarbolyî** (Alb\* 001), **débarboulyî** (Vth\*), **débarboyîe** (Ebl\*), C. ind. prés. (il) **débarbôlye** [(il) débarbouille] (001, 228), R. 2 => Boue (**borba**), D. Ébrancher ; **débochardâ** (Ber\*).

**A1))** se débarbouiller : **s'débarbolyî** (001), **se débarbolyé** (228), R. 2 ; **pasâ su lou char** (Cor\*), R. => Visage.

DÉBARCADÈRE nm. **débarkadéro** (Alb\*, Arv\*).

DÉBARDAGE nm., action de sortir le bois de la forêt : **débardazho** (Alb\*, Bel\*, Vth\*) ; => Déchargement, Sortir (du bois coupé d'une forêt).

**A1))** Les outils pour débarder : Cognée, Coin, Hache, Passe-partout, Pic, Sapi, Scie, Serpe, Tourniquet.

DÉBARDER vt., sortir le bois de la forêt : **débardâ** (Alb\*, Ebl\*, Ver\*, Vth\*) ; **valnâ** (Bel\* 136) ; **ménâ dé byon** [transpoter des grumes] (136) ; **triyé dè bwé** [tirer du bois] (Cmj\*) ; => Décharger, Sortir (du bois coupé d'une forêt).

DÉBARDEUR nm., chargeur, ouvrier qui charge (des marchandises) ; déchargeur, ouvrier qui décharge des marchandises : **ovrî kè sharzhe u désharzhe** [ouvrier qui charge ou décharge] (Alb\* 001) ; **débardeu'** ou **débardò** (001), **débardor** (Vth\*) ; E. Maillot, Pull.

DÉBAROULER vi. => Rouler.

DÉBARQUEMENT nm. **débarkamê** (Alb\*), **débarkamin** (Ebl\*, Vth\*).

DÉBARQUER vt. ; descendre (d'un car, d'un train) ; fig., arriver : **débarkâ** (Aix 017, Alb\* 001 BEA, Arv\*, Ebl\*, Gtt\*, Vth\*), **débarko'** (Mch\*, Reg\* 041 MSM), C. ind. prés. (tu, il) **débârke** [(tu, il) débarque(s)] (001, 017), **débôrke** (041 MSM).

DÉBARRAS nm. (salle, action) ; **débarâ** (Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Vth\* 028), **debaras** (Mpo\* 203), **débaras** (Tig\*), **déborâ** (Sax\*), R. Barre.

**A1))** pièce qui sert de débarras dans un coin de la grange : **chambriil**, **chambriot** (ARH 206) ; **kajibi** ou **rédui** (001, 028).

**A2))** pièce qui sert de débarras : **gabyon** ou **gabyolon** [**gabion** ou **gabiolon**] nm. (PSB 49) || **kabwin** nm. (Gtt\* GPR), R. => Cabane.

**B1))** expr., bon débarras (formule d'adieu que l'on dit à ceux qui restent, quand on est content d'être débarrassé d'une personne importune ou d'une chose encombrante) : **bon débarâ** (001), **bon debaras** (203).

DÉBARRASSER vt., nettoyer ; supprimer, tuer ; déguerpir : **débaraché** (Aix, Arv\* 228, Bta\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Gtt\* 215), **débarachî** (Chx\*, Tig\*), **débarachîe** (Ebl\*), **débarachyîé** (Nbc\* 214), **débarakhî** ou **débarahhî** ou **débarashî** (Sam\* JAM), **DÉBARASÎ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Cbm\* 232, Mag\* 145b, Rev\*, Vth\*, PRL 167), **debarayézh** (Mpo\*), **déborachî** (145a), **déborasî** (Reg\* 041 MSM, Sax\*), **dibarasîyë** (Bil\* 173), C. 1 ; **débrigâ** (FEN) ; E. Défaire. @ Déguerpissez d'ici : **débarasi l'plyanshi** [débarrassez le plancher] (001).

**A1))** nettoyer, enlever ; faire du vide (dans une chambre) : **débarasî** (001) ; **dévrî** (001) ; E. Liquider, Placenta.

**A2))** se débarrasser (d'une maîtresse) : **se déportâ (de)** [se désister] vti. (Sal\*), **mandâ promnâ** vt. (001).

**A3))** se débarrasser (d'un cautionnement) : **se déportâ (de kôchon)** vti. (COD...).

**A4))** se débarrasser, se nettoyer, se dépouiller, nettoyer son corps, (de fourmis, de poux...) : **s'doutâ dè dsu** [s'ôter de dessus] (001, Vau\*).

**A5))** se débarrasser, abandonner, quitter, (un vêtement) : **se dépatafyolâ** vp. (228), E. / C. Changer.

**A6))** débarrasser, tirer d'embarras : **dépatreulyé** [débrouiller] (228), R. 2 => Boue.

**A7))** se débarrasser de, se défaire de, poser, quitter, (qc.) : **se dépatreulyé de** vp\*

(228), R. 2 ; **se débaraché de** vp. (180), **s'débarachyié de** (214), **s'débarasî dè** (001).  
**A8))** débarrasser (// nettoyer) une coupe (un lot) de bois de ses petits arbustes avant d'abattre les gros arbres : **dibleusâ** vt. (173) ; **nètyî** vt. (001).

**A9))** débarrasser , desservir, (la table, à la fin du repas) : **démnèrà** vt. (228), R. => Soupe.

**A10))** se débarrasser d'une vache (qui ne rapporte plus), la vendre pour l'abattoir : **sè débaraché dè** vp. (282), **s'débarasî dè** (001).

**A11))** se débarrasser de, jeter : **se dépounéjé** vp. (215 GPR), R. Punaise.

**A12))** se débarrasser, se délester : **s'débarasî** (001), **s'déborasî** (041 MSM).

--C. 1-----

- Pp. : **débarachà** m. (001, 136), **débarasyà** (232), **déborachà** (041 MSM 1331).

**DÉBAT** nm. **DÉBÀ** (Alb\* 001, Vau\*, Vth\*) ; **ézhavi** (Arv\*), R. => Gigoter ; **granta diskuchon** [grande discussion] nf. (001).

**A1))** expr., **é vô pâ débà** [ça ne vaut pas un débat = il n'y a pas de quoi en faire un débat = c'est nul = ça ne vaut rien] (001).

**DÉBÂTER** vt. => Bât

**DÉBÂTIR** vt. **débâti** (Vth\*).

**DÉBATTRE** (SE) vp., s'agiter, se démener, résister, lutter ; se débattre en essayant de se dégager d'une emprise quelconque ; se démener dans les soucis, les travaux : **se débatre** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\* 136, Cha\*, Cmj\*, Mer\* 220, Tig\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **se dbatse** (Cor\* 083), C. 1 => Battre ; **s'éganslyé** (228) ; **s'rwinnâ** (083) ; **wizvèlo'** vi. (Bil\*), D. Malin.

**A1))** se débattre (avant de mourir, ep. des animaux...) ; trépigner d'impatience, se démener, remuer vivement : **kartâ** vi. (002), **ézharatâ** (001), R. Jarret, D. Gigoter ; **izhavto'** vi. (Bil\*), R. => Débat.

**A2))** débattre, marchander : **mareuyé** vt. (228) ; **débatre** vti. (001, 028, 136).

--C 1-----

- Ind. prés. : (il) **s'débà** (001, 220).

- Ind. imp. : **a se dbatsâve** [il se débattait] (083 COR 106a-3).

- Ppr. : **débatyan** [débattant] (228).

**DÉBAUCHE** nf. **débôshe** (Alb\*, Vth\*), R. Débaucher ; **défrinna** (FEN), R. Freiner ; **byôsë** (Arv\*) ; => Fête, Ripaille.

**DÉBAUCHÉ** adj. => pp. Débaucher.

**A1))** an., homme débauché, qui court le guilledou : **pwêr** [porc] nm. (Sax\*) ; **shnalyu**, /wà, /wè an. (Ann\*), R. Chien ; **tranné** nf. (Cvl\*), **trinné** (Nbc\*), R. Traîner ; E. Sale.

**A2))** n., personne débauchée, perverse : **gâdrî** nf. chf. (Ber\*).

**DÉBAUCHER** vt. ; renvoyer un ouvrier, faute de travail : **débôchî** (Alb\* 001, Art\* 314, Cor\*), **débôshî** (001a, Chx\*, Vth\*), C. pp. **débôchà** m. (314), **débôtyà** (001), R. Ébaucher, D. Débauche ; **dèstrugâ** (FEN).

**DÉBILE** an. : **tabordé** m. (Pal\*), R. => Nigaud ; **débilo**, /a, /e (Vth\*) ; **dâré** (Dba\*).

**DÉBINE** nf., pauvreté, misère, indigence, mouise, purée, gêne ; découragement profond, laisser-aller, ivrognerie : **mwiza** (Alb\* 001) ; **débina** (001, Aix, Cha\*, Chx\*, Coh\*, Vth\*) ; E. Découragement.

**DÉBINER** (Se), vp., s'enfuir, se dérober, esquiver (des responsabilités, un travail, des reproches), s'esquiver, partir (// filer) en douce, se retirer sans être aperçu, se retirer sur la pointe des pieds, filer à l'anglaise, se défilier : **s'débnâ** (Alb\* 001b), **s'débinâ** (001a, Vth\* 028), R. 2 ; **s'déflâ** [se défilier] (001b), **s'défilâ** (001a, 028).

**A1))** débiner, dénigrer : **débinâ** (028), R. 2 ; **déblotâ** (028), R. => Débiter.

**DÉBIT** nm., débitage ; écoulement ; vente ; débit (comptable) : **DÉBI** (Alb\*, Att\*, Bel\*, Ebl\*, Sax\*, Vau\*, Vth\*).

**A1))** débit de pluie, d'eau, abondant : => Pluie.

**DÉBITAGE** nm. **débitazho** (Alb\*) ; => Débit.

**DÉBITANT** n. **débitan**, -ta, -te (Cbl\* et Fau\* FEN) / **débitê** (Alb\* FEN) / **débitin**



(Ann\*, Thn\*, FEN).

DÉBITER vt., détailler, vendre au détail (/ par petit morceaux) ; réduire (// scier) en planches ou en poutres, tronçonner, (du bois) ; couper en morceaux, débiter en menus morceaux ; découper en morceaux (// dépecer) (de la viande), vendre de la viande au détail ; vendre beaucoup, écouler, passer ; parler vite, réciter par coeur, débiter vivement un discours, une leçon, des injures ; abattre de la besogne, faire un travail rapidement ; produire (// fournir) en un temps donné une certaine quantité de choses : **DÉBITÂ** vt. (Alb\* 001, Alex PRL 200, Bel\*, Cha\* 025, Ebl\*, Vth\* 028), **débito'** (Sax\* 002), **débitâr** (Aus\*), R. 1 ;  
- **débrotâ** (025) || **déblotâ** [effeuiller] (002, 028b, 316, Abv\* 021, Cmj\* 282, Les\*, Sam\*, Thn\*), **débyotâ** (028a), C. ind. prés. (il) **déblôte** [(il) récite] (021), \*R. 2a ; **débrakotêzh** (Mpo\* 203), R. 2b, D. Empeigne ; E. Couler, Découper, Dépouiller, Réciter, Vendre.

**A1))** débiter (un compte) : **débitâ** vt. (001, 028, MSM).

**A2))** débiter (// scier) un tronc en billons de quatre mètres de long : **détalyé** vt. (282) ; **blyonâ** (282).

**A3))** débiter en morceaux réguliers : **taponâ** vt. (Alv\*), R. => Bûche de bois..

**A4))** débiter, couler, s'écouler, ep. d'un fluide (source, ruisseau) : **brostyé** vi. (Gtt\* 215 GPR), C. ind. imp. (il) **brostyéve** (215 GPR), R. => <sup>2</sup>Buse.

-- @ Il y avait un gros débit = ça coulait fort : **é brostyéve** (215 GPR). @ Il n'y avait pas un gros débit = ça ne coulait pas fort = ça ne coulait pas beaucoup : **é brostyéve pâ du** (215 GPR).

**A5))** débiter les branches d'un arbre (pour en faire des fascines, des fagots) : **deblotêzh (pe nin fâzhë de mèsë)** (203), \*R. 2a.

**A6))** ranger les branches débitées d'un arbre (pour en faire des fagots) : **invòzh** vt. (203), R. Combler.

**A7))** débiter, réciter rapidement une récitation ou une prière : **débrakotêzh** vt. (203+), R. 2b ; **débitâ** vt. (001) ; **deûvedizh** (203+), R. Dévider.

--R. 1-----  
**débitâ** < scand. *biti* [poutre] / mba. *biten* [couper, fendre « mordre »] < ascand. DEO *bita* [morceau] / a. *bit* [morceau] => Bouleau (**byou**), D. Débiner.

--R. 2a-----  
- **débyotâ** => Bouleau (**byou**) >< Branche (**bro**).

DÉBITEUR adj. (qui est le débiteur de qq. qui lui est lié, qui est tenu envers lui) : **atnu** ou **atenu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (Sax\* 002), R. Tenir ; **débiteur** (Bel\*), **débitor** nm. (Vth\*), R. 2a.

**A1))** débiteur, prodigue : **débityeû**, **-za**, **-ze** an. (002), R. 2a.

**B1))** n., débiteur qui, pour échapper à ses créanciers, cède à sa femme tous ces biens et tous ses droits : **kuplonî** nm. (Ann\* 003), **kuplon** (Bsl\*), R. 2b => Faillite.

**C1))** v., céder à sa femme tous ces biens et tous ses droits pour échapper à ses créanciers : **fère kuplon** (003, Thn\*), **balyî du kuplon** (003), R. 2b.

DÉBLAI nm. **déblyè** (Alb\*).

DÉBLATÉRETER vi., (contre qq.), dénigrer (qq.), dire du mal (de qq.), débiner : **déblotâ (kontre kâkon)** [effeuiller] (Sam\*, Thn\*, Vth\* 028b), **débyotâ** (028a), R. => Bouleau ; **an krashî** [en cracher] (Sax\*) ; **déblatêrà** (028) ; **zhapâ** (Cmj\*), R. Aboyer.

DÉBLAYAGE nm. **déblèyadzo** ou /e (Ebl\*), **déblèyazho** (Alb\*).

DÉBLAYER vt., dégager, nettoyer ; - vi., déguerpier : **déblèyé** (Arv\*, Cha\*), **déblèyî** (Alb\*, Vth\*), **déblèyîe** (Ebl\*).

**A1))** débayer (la neige pour faire un passage, pour trouver qc....) : **shâlâ** vt. (Cor\*), R. => Trace.

DÉBLOCAGE nm. **déblokazho** (Vth\*), **déblyokazho** (Alb\*).

DÉBLOQUER vt. **déblokâ** (Tab\*, Vth\*), **déblyokâ** (Alb\*), C. => Bloquer.

**A1))** remettre en mouvement ce qui était arrêté par un obstacle : **délokâ** [disloquer] (FEN), R. 2, D. Déboîter, Dent.

**A2))** pousser (// secouer) une pièce longue (// un piquet) dans un mouvement de va-et-vient pour pouvoir l'enlever (// l'arracher) : **élouchê** vt. (Ebl\*), R. 2.

DÉBLOSSER vt. fl. => Effeuiller.

DÉBOBINER vt. **débobinâ** (Vth\*).

DÉBOIRE nm., dépit, déception, désagrément : **débwâ** (Alb\*), **débwâr** (Sax\*), **débwâre** (Sam\* JAM), **débwére** (Ber\*) ; **pépin** [pépin] (Vth\*).

DÉBOISEMENT nm. **débwêzmê** (Alb\*), **débwêzmin** (Vth\*).

DÉBOISÉ pp. **débwéjà**, /à, /è (Alb\*).

**A1))** endroit déboisé dans une forêt : **dèkovêrta** ou **dèkouvêrta** nf. (Tig\*), R. => Découvert.

DÉBOISER vt. **débwêzî** (Alb\* 001b, Vth\*), **débwézi** (001) ; => Couper.

DÉBOÎTAGE nm. **débwêtazho** (Vth\*), R. Déboîter.

DÉBOÎTEMENT nm., luxation : **débwêtmê** ou **débwêtamê** (Alb\*) / **débwêtamin** (Vth\*), R. Déboîter.

DÉBOÎTER vt., démantibuler, démettre, démonter, déplacer, luxer, disloquer, désarticuler, décrocher, (une épaule, un pied...) : **débwaitâ** (Alb\* 001b), **débwâtâ** (Bel\*), **debwéêzh** (Mpo\* 203), **débwêtâ** (001a, Gtt\* 215 GPR, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **débwisâ** (Tig\* 141), R. 2a Boîte ; **démètre** (001, 002), C. => Promettre, R. 2b ; **démanolyî** [ôter l'anse] (001), R. 2c ; **démontâ** [démonter] (001), R. 2d ; **déplyasî** [déplacer] (001), R. 2e ; **démanmalâ** (001), R. 2f => Moulin (**manmala**) ; **ékanâ** (001), R. Canne ;

- **déloyé** (215 GPR, Abv\* 021, Bta\* 378), **déloyî** (028, Les\* 006, Thn\* 004), **déloyî** (141), **délywêyî** (002), C. pp. **déloyâ**, /oyâ, /oyeu (215 GPR), R. 2g => Légume, D. Disloquer ; **débolyé** (Alv\* 416, Arv\* 228), R. 2h => Rotule (**bola** [boule du genou]) ; **dénilyî** (028), R. 3 => Articulation ; **dètornêtâ** (141), R. => Rotule, Treuil ;

- **démantibulâ** (001), **demantipelêzh** (203) ; E. Déhancher, Poignée.

**A1))** se déboîter, se démantibuler, se démettre, se disloquer, se luxer (une articulation), se désarticuler, se démonter, se déplacer, se fouler, (une épaule, un pied, une cheville...) : **se débwêtâ** vp. (001, 002, 004), **se débwisâ** (141), R. 2a ; **se démètre** (001, 002), R. 2b ; **s'démanolyî** (001), R. 2c ; **s'démontâ** (001), R. 2d ; **s'déplyasî** (001), R. 2<sup>e</sup> ; **s'démanmalâ** (001), R. 2f ; **s'démanshî** ou **démanszhî** [se démancher] (001) ; **se déloyé** (021, 215 GPR, 378), **se deloyêzh** (203+), **se déloyî** (004, 028, 006, Chx\*), **se délywêyî** (002), R. 2g ; **s'élókâ** (Bsl\*), R. => Débloquer ; **se débolyé** (228, 416), **se debolyêzh** (203+), R. 2h ; **sè dénilyî** (028), R. 3.

**A2))** se déboîter (les os de la cheville...) : **se dénilyî** vp. (002, 028), **se gâtâ la nilye** (002), R. 3.

**A3))** disloquer, contusionner : **ébarmêtâ** vt. (Dba\*), R. => Disloquer.

DÉBONDER vt., ôter la bonde-bouchon d'un tonneau, d'une cuve : **débondâ** (Alb\*).

DÉBONDOIR nm. (gros tire-bouchon pour ôter la bonde-bouchon d'un tonneau) : **débondyeu** ou **débondyò** (Alb\*).

DÉBONDONNER vt., ôter le bondon d'une cuve, d'un tonneau : **débondnâ** (FEN).

DÉBONNAIRE adj. **débonéro**, /a, /e (Alb\*).

DÉBORDANT adj. => Comble adj..

DÉBORDEMENT nm. (d'un ruisseau), inondation : **édyâzhe** nm. (Sax\*) ; **dronna** nf. (Alb\*, Arv\*).

**A1))** débordement (d'un verre, d'une assiette, d'un tonneau..., ep. de la mousse d'une bière, de l'écume du vin...) : **rèdèlâ** nf. (Abv\*), R. => Fuir, D. Pleuvoir.

DÉBORDÉ adj. : **DÉBORDÂ**, /Â, /É pp. (Alb\* 001), **débordâ**, /âye, /é (Sax\*).

**A1))** être débordé de travail, être dépassé par les événements : **plyè savai d'kin flyan batre dés âle** [ne plus savoir de quel côté battre des ailes] (001) ; **plyè savai su kin pî danfî** [ne plus savoir sur quel pied danser] (001) ; **plyè savai yeu balyî d'la tэта** [ne plus savoir où donner de la tête] (001) ; **plyè savai pè kin bè yeu prêdre** [ne plus savoir par que bout le prendre] (001).

**A2))** expr., il est débordé, il n'avance pas, (dans son travail) : **al avinzhe pâ** (001) ; **âl**

**porchu** [il est poursuivi (par le travail)] (Gtt\* GPR) ; E. Arriver (à suivre).

DÉBORDEMENT nm. **débordamê** (Alb\*).

DÉBORDER vi., inonder, (ep. d'un torrent qui sort de son lit) : **débordâ** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Cmj\* 282, Sax\* 002, Tig\* LPT 173, Vth\* 028b), **débourdâ** (028a, Ajn\*), **dibordo'** (Bil\*), C. ind. prés. **é débeûrde** [ça déborde] (001), R. 2a Bord ; **dronnâ** (Chx\* 044), R. => Inonder : E. Couche, Verser.

**A1))** déborder et se répandre en formant des flaques, (ep. d'une source, d'un liquide qui déborde et couler le long d'un récipient) ; passer par dessus (le) bord ; faire un bruit de débordement ; refluer, déferler, déborder, inonder, (ep. d'un liquide) ; regorger ; refluer (ep. de l'eau qui surgit de terre, qui remonte son cours, d'un égout qui déborde) : **regolyé** (282b, Arv\* 228b), **regolyî** vi. (002b, Hou\* 235b), **règolyî** (044), **rgolyé** (282a, 228a, Cvl\*, Nbc\*), **rgolyî** (002a, 235a), **rgoulyî** (028) || **rgolyî** apv. ou **argolyî** apc. (001), \*R. 3 ; **bèrdolyî** (001), R. 2b ; **repeché** (Abv\*), R. Pisser ; **pasâ pè dsu bo'** (001), **pasâ dsu lou bo'** (228) ; E. Abondance, Écoeurer.

**A2))** déborder (des vêtements), ep. de qq. qui est gros et gras : **regolyî** vi. (002), \*R. 3 ; **bèrdolyî** (001), R. 2b ; **éketrâ** (228), R. Gicler.

-- @ Le ventre passait par dessus la ceinture du pantalon : **l'vêtro bèrdolyive** (001).

**A3))** déborder, arranger les bords d'une peau (d'un cuir) en tranchant les parties inutilisables : **débordâ** vt. (001), R. 2a.

**A4))** sortir de (son lit), déborder de, (ep. d'un cours d'eau) : **débarotâ fou de** (228), R. Char (**barò**).

**A5))** sauter, se tordre, sauter en se tordant : **rgolyî** apv. ou **argolyî** apc. (001), \*R. 3.  
--R. 3-----  
- **rgolyî** => Bassin (**goulye**) >> Houx >> Gueule, D. Abondance, Batifoler, Dégorger, Ébats, Houx, Régurgiter, Réjouir, Sauter (en l'air), Surplus.

DÉBOSSÉLER vt., décabosser : **dékabosâ** (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*), **dékabosî** (001a, Vth\*) ; **dépounblar** (Aus\*).

DÉBOTTER vt. ôter les bottes à qq. : **débotâ** (FEN).

DÉBOUCHÉ nm., écoulement, (d'un liquide ; commercial) ; **déwêdyà** nf. (Sax\*), R. Vider ; **ékôlmê** nm. (Alb\* 001), R. Couler.

**A1))** débouché (d'un ruisseau ; commercial) ; estuaire : **déboutyà** nm. (001).

DÉBOUCHER vt., ouvrir (une bouteille, une boîte de conserve en fer-blanc...) ; **déboushî** vt. (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Sax\* 002, Vth\*), **deboushyézh** (Mpo\* 203), **déboutchî** (Tig\*), **déboutchié** (Ebl\* 328), C. pp. **déboutchâ** m. (328), **déboutyà** (001) ; **uvri** vt. (001, Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. Ouvrir ; E. Passage.

**A1))** déboucher, dégager, (un canal obstrué) ; se soulager (en allant à la selle), déconstiper ; passer, s'écouler, (ep. d'une foule) : **déborâ** vt. (001), **débourâ** vt. (002), R. 2 => Bourrer.

**A2))** surgir brusquement (d'un virage, de derrière qc.), débouler : **déboushî** vi. (001, 002) ; E. Surgir.

**A3))** déboucher (dans ou sur), aboutir (à), se terminer (dans), rejoindre, (ep. d'une rue, d'un ruisseau...) : **déboushî** vi. (001, 002).

**A4))** déboucher (un bief, un canal ou un tuyau avec un bâton) : **fourgâ** vt. (180, 214), R. => Tisonnier ; **déborâ** vt. (001, 180, 214), R. 2 ; **tringlyâ** vt. (180), R. Tringle ; **ramounâ** vt. (180), R. Ramonner.

**B1))** expr., faire un pet, lâcher une vessie : **deboushyézh sa fyoulô** [déboucher sa fiole] (203).

DÉBOUCLER vt. **déboklyâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉBOULER vt. **débolâ** (Alb\* 001b, Ber\*), **déboulâ** (Vth\*), R. Boule ; **débeulâ** (001a), R. => Source ; => Décamper.

DÉBOULONNAGE nm. **déboulonazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉBOULONNER vt. **déboulonâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉBOURBER vt., désembourber : **déborbâ** (Alb\* 001, Ber\*), **dézinborbâ** (Chx\*).

**A1))** se débourber, se dépêtrer, se désembourber : **s'déborbâ** vp. (001).

DÉBOURRER vt., (une pipe, un fusil) ; défaire, ôter, enlever un tortillon de foin ou de paille qui s'est formé dans les rouages ou les engrenages d'une machine ; nettoyer le soc d'une charrue quand la terre traîne devant le soc ; nettoyer la barre de coupe d'une faucheuse quand l'herbe verte empêche les lames de glisser ; - vi., produire de la bourre (ep. des bourgeons de la vigne au moment où ils éclatent, où ils s'ouvrent) : **déborâ**, C. ind. prés. é **débeûre** [il débourre] (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028b), **débouâ** (028a) ; E. Déconstiper, Maïs.

DÉBOURSEMENT nm. **déborsamê** (Alb\*), **déborsamin** (Vth\*).

DÉBOURSER vt., banquer, verser une somme d'argent, payer ; supporter les frais, faire les frais d'une affaire ; payer comptant et avec difficulté : **bankâ** [banquer] (Alb\* 001, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028) ; **kaskâ** [casquer] (001, 028) ; **rakâ** (028), R. => Céder ; **payî** (001) ; **déborsâ** (001, 028, Bel\*, Sax\*) ; E. Décocher. @ Il a dû déboursier beaucoup : **al a bankâ grou** = **al a kaskâ grou** (001).

DÉBOUSSOLÉ adj., qui a perdu la notion de l'espace et du temps, qui n'est plus dans le coup, qui ne vit plus en synchronisation avec son temps, qui est déphasé par rapport à son entourage : **tot arbâ du tin** (Alb\*).

DÉBOUSSOLER vt., désorienter, faire perdre toute notion de temps et de réalité, déconcerter ; déranger du cerveau : **débousolâ** (Alb\*, ) ; E. Complètement.

DEBOUT adv. ; droit, dressé verticalement sur les pieds, sur les jambes : **dbè** adv. (Ann\* 003d, Pju\*, Reg\* MSM), **debé** (Bel\*), **debè** (Sax\* 002), **dèbeu** (Bil\* 173b), **debeut** (Mpo\*), **débout** (Tig\* 141) ; **dānpî** (FEN), **dēpî** (003c, Alb\* 001b, Les\*, Sev\*), **dēpîyè** ou **d'ê pîyè** (173a), **depyâ** (Lav\*), **dēpyé** (Pal\*), **dīnpî** (001a, 003b, Thn\*), R. 3 / esp. *de pie* => Pied ; **depwanta** (Gtt\* GPR), **dēpwēta** (Abv\* 021), **dapwinta** ou **da pwinta** (Ebl\*), **dapwiŋta** (Bta\*), **d'pwanta** (Cor\*), **d'pwinta** [*de pointe*] (003a, Vth\* 028), **dīnpwīnta** (Cam\*, Mpl\*), R. => Pointe ; **drâ** [droit] m. (Arv\* 228), **drai** (001), **drahyō** [levé = droit haut] (Mbz\*), **drê** (Cmj\*), R. => Droit ; adj., **dīnpî**, **-ta**, **-te** (001b, Vau\*) / **dēpî** (001a, 003 JAG), R. 3 ; => Droit ; /// Loin ; E Garde (nm.).

**A1))** debout immobile sur ses jambes ou appuyé sur qc. : **plante**, /è, /e adj. (228), **plyanto**, /a, /e 001).

**A2))** (rester) debout immobile sur ses jambes (à attendre, à discuter) ; rester debout et décontenancé, raide et immobile, pris au dépourvu, stupéfait, interdit, penaud, pantois : **(rèstâ) pikplyanto**, /a, /e [(rester) piquet planté] (001), **(rèstâ) à plyantapikè** [(rester) à plante piquet] (Rum\*).

**B1))** intj., debout : **alé hyô** [allez, haut] (002) ; **livate** [lève-toi], **livtè** (001) ; **hyôka** (Avx\*).

**B2))** debout, allez, au travail, sus : **zou** (001, Cha\*), **su** (Onex, 141), **chu** (021) ; E. Démarrer.

**C1))** v., mettre debout, dresser debout (de pied en cap) : **drèfi** vt. (001, 028) ; **dēpîtâ** (Mar\* BTR), R. 3.

**C2))** être debout : **être d'pwinta** (028).

DÉBOUTER vt., rejeter : **déboutâ** (Vth\*).

DÉBOUTONNER vt. **DÉBOTNÂ** (Alb\* 001A, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Sax\*, Vcn\* 300, Vth\* 028b), **débotonâ** (001B, Arv\* 228, Ber\*, Viv\*), **debotonēzh** (Mpo\*), **débotrâ** (Ebl\*), **débotunâ** (Tig\*) || **déboknâ** (028a), C. ind. prés. (il) **débotône** (228), R. Bouton, D. Frais nmpl. ; E. Force.

**A1))** s'exciter, s'énervier : **sè débotnâ** vp. (300).

DÉBRAILLÉ adj. / pp., négligé : **débrâlyâ** m. (Alb\*, Tig\* 141), **débrâyâ** (Chx\*) ; **dépènachâ**, /è [dépeigné] (141 LPT 71) ; **débalâtrounâ** m. (Gtt\* GPR).

**A1))** débraillé, mal vêtu, sale, désordonné, sans ordre : **pateuy**, **patoyîyî**, **patoyîye** (141).

DÉBRAILLER (SE) vp., se dépoitrailler, (quand on a vraiment trop chaud ou autre) ; se nipper mal : **s'épantrâ** (Srr\*), **s'épantrenâ**, (Alb\* 001 FON, Bsl\* 020, Csl\*, Sax\* 002), **se débâtrenâ** (002, Abv\*), **sè dipantrèlo'** (Bil\*), **s'ébâtèrnâ** ou **s'ébalatèrnâ** (FEN), R. 2 Guenille ;

- **s'ébrâlyî** (001b, 002, 020, Vth\* 028), **s'débrâlyî** (001a, 028, Ann\*, Chx\*, Thn\*), **se débâlyî** (Tig\* 141), **s'débrâlyî** (Bel\*, Chx\*), R. fr. Débrailler ;  
- **s'dépotralyî** vp. (001), R. Poitraille ; **se dégarbèlâ** (141) ; **se debavarnêzh** (Mpo\* 203+), C. pp. **debavarnâ** (203) ; **se dezarmèlêzh** (203+), C. pp. **dezarmèlâ** (203) ; E. Collier, Décolleté.

**A1))** dépoitrailer, débrailler, mettre la poitrine à découvert en mettant les vêtements en désordre : **épantrênâ** vt. (001), R. 2 ; **dépotralyî** (001), **dépotrâlyé** (Abv\*) ; **s'dékolannâ** vp. (173), R. Collier.

DÉBRANCHEMENT nm. **débranshmê** (Alb\*), **débranshèmin** (Vth\*).

DÉBRANCHER vt. (un appareil électrique) : **débranshî** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Vth\*), **débrantchî** (Tig\*), **débrantchîe** (Ebl\*) ; E. Ébrancher.

DÉBRAYAGE nm. **débrèyadze** (Ebl\*), **débrèyazho** (Alb\*, Vth\*), **débrèyózhe** (Reg\* MSM).

DÉBRAYER vt. ; vi., cesser le travail, se mettre en grève : **débrèyî** (Alb\*, Vth\*), **débrèyîe** (Ebl\*).

DÉBRIDÉE nf., déchaînement : **débredâye** (Sax\* 002), **débèrdâ** (FEN).

**A1))** sans ordre, en suivant son caprice : **à la débredâye** ladv. (002).

DÉBRIDEMENT nm., débridée : **débridamin** (Vth\*).

DÉBRIDER vt., déchaîner ; dénouer : **DÉBREDÂ** (Abv\*, Arv\*, Sax\*), **débridâ** (Alb\*, Vth\*), **débèrdâ** (FEN).

DÉBRIEFER vt. => Discuter.

DÉBRIEFING nm. => Discussion.

DÉBRIS nm. : **débri** nm. (Alb\* 001, Ebl\* 328, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\* 028), **dèbrit** ms. et **dèbri** mpl. (Tig\*) || **brije** [brisure] nf. (328), R. 2a Briser ; E. Amas, Brisure, Dépôt, Grain, Poussière, Repas, Tas.

**A1))** débris, morceau : **bokon** nm. (001, 028) ; **beurka** nf. (Cor\*).

**A2))** des débris (de verre...) : **du débri de vèro** (002).

**A3))** petit débris (de pain, de vase brisé...) : **brizlyon** nm. (001), R. 2a ; E. Miette.

**A4))** débris entraînés par l'eau... : **mârin** [*marin*] nm. (002), R. 2b => Tas.

**A5))** débris (rebut, déchets) des ardoises dans une ardoisière et la décharge de ceux-ci dans la pente ; débris de matériau, gravats : **marin** nm. (Mor\*), **mariñ** (Ebl\*), R. 2b.

**A6))** petit débris de matière molle et légère : **preuvè** nm. (002), R. => Poussière ; E. Brin, Quantité, Flocon.

**A7))** débris de foin, de paille, de menu bois (qui tombent sous la scie ou la hache) : **prin** nmpl. (002, 028), R. 2c Mince ; E. Foin, Garniture, Litière, Petit, Sciure.

**A8))** vannure, vannée, débris (rebut) de céréales rejetés par le vent au moment du battage ou par le van au moment du vannage : **kôshe** nfpl. (001 AMA, Gen\*) || **koshon** nmpl. (FEN), R. => <sup>1</sup>Vannage ; **vyûle** nfpl. (Gets), R. => Voler (comme les oiseaux) ; **krinte** nfpl. (Bel\*), **krintë** (Bta\*), R. => Petit ; E. Battre, Rebut, <sup>1</sup>Vannage.

**A9))** tas de débris de toute nature : **rutlon** nm. (002), R. => Objet.

**A10))** les débris d'une avalanche : **lô résto d'onnn avalanshe** [les restes d'une avalanche] (001).

**A11))** les débris de foin (qui tombent du char et restent accrochés aux haies le long du chemin) : **(lè) brize** nfpl. (Ect\*), **brije** (328).

**A11a))** débris de foin laissés dans la crèche par les vaches et qu'on donne aux brebis ; débris (/miettes) de pain qui reste sur la table après le repas, déchet, reste d'aliment : **breuse** nfpl. (Inn\*), **bruche** (141).

**A12))** petit débris, petite poussière (dans l'oeil) : **boursin** nm. (173).

**A13))** débris, déchet : **rèsta** [reste] nf. (Bel\* 136).

**A14))** débris, saleté : **kofyèro'** (136).

**A15))** débris, grouse poussière : **prin** nm. (Chx\*), R. 2c.

**A16))** débris de foin dans les granges ou les fenils : **petrâ** nm. '215 GPR).

DÉBROUILLARD an., dégourdi : **débroulyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\* 001), **débroulyâr**, **-da**, **-de** (Aix, Sax\*, Vth\*). @ Elles sont dégourdies, (débrouillardes) : **lè pton pâ lô pî sê**

**dvan dari** [elles ne mettent pas les pieds sens devant derrière] (001), **lè pton pâ lô pî dyê l'mémo solâ** [elles ne mettent pas les pieds dans le même soulier] (001).

DÉBROUILLARDE nf., débrouille : **débroûlya** (Alb\*).

DÉBROUILLE nf. => Débrouillardise.

DÉBROUILLER vt., démêler, (une affaire, des cheveux) ; peigner ; trier : **débroulyé** (Avx\* 273, Cha\*, Mbz\* 026), **débroulyî** (Alb\* 001, Cge\* 271, Sax\* 002, Vth\*), **débrouyî** (Bel\* 136, Reg\* 041 MSM), **débrouyîe** (Ebl\*), **dibroulyÿë** (Bil\* 173 C. => Empailler), C. pp. **débrouyà** m. (041 MSM) ;

- **déméklyâ** (001), **déméklyo'** (041 MSM), **dèmènklâ** (Tig\*), **démétlâ** (136), **démétlo'** (002), E. Choisir, Trier ; **démélâ** (001) ; **dékoti** (001, Sam\*), **deukotizh** (Mpo\*), R. => Engorger.

**A1))** se débrouiller, se tirer d'affaire, se démerder se dépêtrer, se dépatouiller, se sortir d'embarras, se sortir d'une situation difficile : **sè débroulyé** vp. (026, 273), **se débroulyî** (002, 271), **sè débroulyî** (001) , **sè débrouyî** (041 MSM 1327), **sè dibroulyÿë** (173 C. => Empailler) ; **s'dépatolyî** (001), **se dépatreulyé** (Arv\*), **se patrikolâ** ou **se patrikandâ** ou **se patrikotâ** (Ber\*), R. => Boue ; **s'démardâ** (001).

**A2))** se débrouiller, s'organiser, dans son travail, sa façon de vivre : **se débroulyî** vp. (001, 002, 028) ; **s'arinzhî** [s'arranger] vp. (001).

**A3))** apprendre (à qq.) à se débrouiller (à se tirer d'affaire) tout seul, à se hâter, à se dépêcher, à mettre plus d'énergie (plus d'entrain, plus d'efficacité) dans son travail : **détawtâ (kâkon)** vt. (002), R. 2 => Pré.

**A4))** retrouver son énergie, son entrain ; se ressaisir, se réveiller (fig.) ; se hâter, se dépêcher : **se détawtâ** vp. (002), R. 2.

DÉBROUSSAILLAGE nm. : **dibleusâ** [forte correction] nf. (Bil\*), R. => Débroussailler.

DÉBROUSSAILLER vt., couper les broussailles, couper les buissons : **brosolyÿë** (Mrt\* 312), C. ind. imp. (il) **brosolyâve** (312) || **débrosalyî** (Alb\*), **débrousalÿî** (Tig\*), **débrousayîe** (Ebl\* 328), **dibleuso'** (Bil\*), R. => Brosse ; **ésartâ** ou **étsarpâ** vt. (328), R. => Défricher.

DÉBUSQUER vt. **débuskâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** débusquer (un lièvre...) : **lèvâ** [lever] vt. (001, Bel\*).

DÉBUT nm., commencement : **DÉBU** (Aix 017, Alb\* 001, Art\*, Arv\*, Att\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Csl\*, Ebl\*, Mch\*, Mer\*, Mbz\*, Ncl\*, Vau\*, Vth\*) ; **kminsmê** (001) ; E. Amorce.

**A1))** adv. / adj., au début : **u débu** [*au début*] (001, 173), **eu débu** (136), **u to débu** [*au tout début*] (001) ; **à l'intran** [entrant] (Mpo\* 203) ; **lô promî tin** [les premiers temps] (001). @ Au début de septembre : **à l'intran d'estinbro** [au début de septembre] (203). @ Au début de février : **débu févré** [début février] (402).

**A2))** adv., au début ; **dabò** (001), **dabor** (017) ; **lô promî tin** [les premiers temps] (001) ; **u débu** ou **u kminsmê** (001).

**A3))** début, base(s), fondamentaux : **béabâ** [alphabet] (FEN).

DÉBUTANT an. **débutê, -ta, -te** (Alb\*) / **débutin** (Vth\*).

DÉBUTER vt., commencer : **kminfi** vt. (Alb\* 001b, Moye), **kminsî** (001a, Ans\*) ; **débutâ** (001, Ebl\*, Vth\*) ; **modâ** [partir] vi. (001).

**A1))** débiter, ne connaître que les premiers rudiments de son métier, (ep. d'un ouvrier) : **inn être u béhabâ** [en être au B A BA] (001, Thn\* 004).

**A2))** débiter, chasser, supplanter, (une boule), l'éloigner du cochonnet (/ du but) en prenant sa place : **bôshî** vt. (004, Ann\*), **bôché** (Aix, Abv\*), R. => Boule.

DÉBUTTER vt., enlever la terre buttée qui reste entre les ceps avec une charrue spéciale : **dikavalyeno'** vt. (Bil\*) ; **aplanâ** (Alv\*) ; E. Charrue.

DEÇÀ adv. **dsé** (Alb\* 001), **désé** (Les\*, Thn\*, Vth\* 028). @ En deçà de la vérité : **inndzō d'la vertâ** [au-dessous de la vérité] (001).

**A1))** de ce côté-ci ; ici près ; **dèsà** ou **désasé** (Abv\*).

**A2))** deçà delà, de ci de là, d'un côté et d'autre, par ci par là : **dsé dlè** (001), **désé dèlé** (028). @ Il va sans arrêt de cette pièce à l'autre : **al tozhō dsé dlé** (001).

**A3))** en deça, dans le côté qui est vers soi : **in de sé** (Bel\*), **in dèsé** (028) ; **sêvé** (001), **sêvire** (Sam\*).

**DÉCABOSSER** vt. fl. => Débosseler.

**DÉCACHETER** vt. (une lettre) : **dékachtâ** (Bel\*), **DÉKASHTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Vth\*), **dékastâ** (Sax\*), **dékastrâ** (FEN) ; **uvri** [ouvrir] (001).

**DÉCADE** nf. **dékada** (Alb\*, Vth\*).

**DÉCADENCE** nf. **dékadanfa** (Bel\*), **DÉKADANSA** (Alb\* 001b, Sax\*), **dékadinsa** (001a, Vth\*) ; E. Ruine.

**DÉCADENT** adj. **dékadin, -ta, -te** (Vth\*).

**DÉCAGRAMME** nm. **dékagramo** (Alb\*, Vth\*).

**DÉCAILLER** vt., brasser (// briser) le lait caillé pour défaire les caillots quand on fait le fromage, remuer le contenu du chaudron avec le brassoir à fromage : **dékalyé** (Cmj\*), **dékalyî** (Tig\* 141b, Vth\*), **dékalyî** (141a) ; **brasâ** [brasser] (Bta\*) ; => Caillé, Tranche-caille.

**DÉCALAGE** nm. **dékalazho** (Alb\* 001, Vth\*). @ Décalage horaire : **dékalazho oréro** (001).

**DÉCALAMINER** vt. ; fig., désintoxiquer : **dékalaminâ** (Alb\*, Vth\*).

**DÉCALCIFICATION** nf. **dékalsifikachon** (Alb\*, Vth\*).

**DÉCALCIFIER** vt. **dékalsifyî** (Alb\* ; Vth\*).

**DÉCALER** vt., **dékâlâ** (Alb\*, Vth\*), **dikalo'** (Bil\*).

**DÉCALITRE** nm. **dékalitro** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** double décalitre : **deublo** [double] nm. (Bil\*).

**DÉCALOGUE** nm. **dékalogo** (Alb\*, Vth\*).

**DÉCALOTTER** vt. **dékalotâ** (Vth\*).

**DÉCALQUER** vt. **dékalkâ** (Vth\*).

**DÉCAMÈTRE** nm. **DÉKAMÈTRE** (Alb\*, Ann\* 003, Vth\*).

**A1))** chevillière (fl.), décamètre ou double décamètre en ruban enfermé dans une boîte et qu'on déroule au moyen d'une manivelle : **shèvlyîre** [chevillière] nf. (003), **shèvlyére** (FEN), **chvilyére** (Cmj\*).

**DÉCAMPER** vi., partir, s'ôter, se retirer, déloger, dégager, détaier, déguerpir, fuir, s'enfuir, prendre la fuite, se sauver, décaniller ; débouler, partir à l'improviste devant un chasseur (ep. d'un animal) ; s'échapper ; disparaître : **débranlâ** (FEN), R. 2a Branler ; **DÉKANPÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028), **dékanpâ** (Tig\*), **dékanpî** (Chx\*), **skampâr** (Lav\*) || **fotre l'kan** (001, Arv\* 228) ; **débrigâ** (Sax\* 002) ; **déboulâ** (028, Abv\* 021), **débolâ** (001), R. DEF 75 Boule ; **dékanelyé** (228), **dékanilyî** (028), R. => Décaniller ; **modâ sen demândâ son résto** [partir sans demander son reste] ou **modâ sen demândâ d'èsplyikachon** [partir sans demander d'explication] (001). @ Décampe : **fo mè l'kan d'ityè** [fous-moi le camp d'ici] (001).

**A1))** décamper, déguerpir, s'esquiver, filer, partir rapidement ; se cacher : **vanâ** [vanner] vi. (021, Gen\*) ; **panâ** [essuyer] vi. (001) ; **s'ékandre** [aller vite, décamper, se sauver, disparaître ; manger goulûment] vp. (180, 214), C. pp. **ékandu** m. (180, 214) ; **s'èskanvi** vp. (Gtt\* GPR) ; **s'èskanpâ** vp. (001).

**A2))** décamper, se cacher par poltronnerie : **fourâ** vi. (021), R. 2b Fourrure.

**A3))** se retirer, se cacher pour ne pas montrer sa timidité ou sa honte, pour échapper à des sarcasmes ou à des plaisanteries : **s'forâ** [se fourrer] vp. (001), R. 2b ; **s'borâ** [se bourrer] (001), R. Bourre. @ Elle ne savait plus où se cacher : **l'savai plyè yeu s'forâ, yeu s'borâ** (001).

**A4))** lever le camp : **lvâ l'kan** vi. (001).

**A5))** ne pas quitter un lieu, un poste, y rester courageusement : **pâ débranlâ** vi. (FEN), R. 2a.

**DÉCANILLER** vt. **dékanilyî** (Vth\*), D. Décamper ; => Détaier, Enfuir (S'), Fuir.

**DÉCANTER** (SE), vp., s'éclaircir, déposer, former un dépôt au fond, (ep. d'un liquide) : **afanfâ** vi. (Bfc\* FEN), **afonso'** vi. (Sax\* 002), R. Fond << Rajouter ; **dépozâ** [déposer] (Alb\* 001), **dépozô'** (002), **rpozâ** [reposer] (001) ; E. Décolorer.

**A1))** décanter (un liquide) : **dékantâ** vt. (Vth\*) ; **asèzâ** vi. (Bta\*), **reusezêzh** (Mpo\*), **sezâ** (Gtt\* 215 GPR), R. 2.

**A2))** se séparer (ep. de deux liquides dont l'un est moins dense que l'autre ; par exemple, l'huile et l'eau) : **sezâ** vi. (215 GPR), R. 2.

DÉCAPAGE nm. **dékapazho** (Vth\*).

DÉCAPANT an. **dékapin, -ta, -te** (Vth\*).

DÉCAPER vt., nettoyer : **dégoûlyî** (Épa\*), R. => Appétit ; **dékapâ** (Vth\*).

DÉCAPITATION nf. **dékapitachon** (Vth\*).

DÉCAPITER vt. **dékapitâ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; **frâyé** (Arv\*) ; vti., **kopâ la téta** (001) ; E. Exaspérer, Tourmenter (Se).

DÉCAPOTABLE adj. **dékapotâblo, /a, /e** (Vth\*) || **dékapotâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

DÉCAPOTER vt. **dékapotâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉCAPSULER vt. **dékapsulâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉCAPSULEUR nm. **dékapsuleu'** (Alb\*).

DÉCARCASSER (SE), vp. **s'dékarkasî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **sè ptê ê katro** [se mettre en quatre] (001), **se bètâ in katre** (Arv\*) ; => Trémousser (Se).

DÉCARÊMER vi., fêter la fin du carême en faisant un bon repas : **dékarêmâ** (Alb\* 001 FEN).

**A1))** repas pour fêter la fin du carême : **dékarinma** nf. (001).

DÉCATI adj., vieilli, usé, ridé : **dékati, /yâ, /yè** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*) || **dékati** m. (Bel\*), R. => Décatir.

DÉCATIR vt., délustrer, ôter ~ le lustre // le brillant /// l'apprêt ~ (à un vêtement) : **dékati** gv. 3 (Bel\*, Sax\*, Vth\*), D. Décati.

DÉCÉDER vi. **désédâ** (Vth\*) ; => Mourir.

DÉCELER vt., détecter, découvrir qc. de caché ou de peu visible : **déslâ** (Alb\* 001), **déselâ** (Bel\*), **déselâ** (Sax\*, Vth\*) ; **trovâ** [trouver] (001) ; E. Dénoncer.

DÉCEMBRE nm. (mois) : **défwînbre** (Chx\*), **désanbro** (Cor\*, Reg\* 041b MSM, Sax\*, Tho\*), **désêbro** (Bil\*, Cha\*, Dba\*), **dèsèmbro** ou **dèsèmbro** (Tig\*), **désinbòkh** (Ebl\*), **désiñbre** (Bta\*), **désinbro** (041a MSM, Alb\* 001, Arv\*, Bel\*, Ber\*, Vth\*), **dèsinbro** (Mpo\*), **dèshanbre** (Cam\*), **dèzinbreu** (Pnc\* 187), **dezinbro** (Lav\*).

**A1))** à la mi-décembre : **à métâ dèzinbreu** (187), **à la mi-désinbro** ou **à mi-désinbro** (001).

**A2))** la soirée entre le 31 décembre et le premier janvier : **la vèlyâ d'douz an** [la veillée des deux années] (001) ; **la né d'la San-Savétre** [la nuit de la Saint-Sylvestre] (001).

DÉCEMMENT adv. **désamê** (Alb\*), **désamin** (Vth\*).

DÉCENCE nf. **désinsa** (Alb\*, Vth\*) ; => Correction.

DÉCENT adj. => Convenable, Correct, Modeste.

DÉCENTRAGE nm. **désintrazho** (Vth\*).

DÉCENTRALISATION nf. **désantralizachon** (Aix, Alb\* 001b), **désintralizachon** (001a, Vth\*).

DÉCENTRALISER vt. **désantralizî** (Alb\* 001b), **désantralizô'** (Reg\* MSM), **désintralizî** (001a, Vth\*).

DÉCENTRÉ adj. : **teu, -ta, -te d'flan** [tout de côté] (Arv\*).

DÉCENTRER vt. **désintrâ** (Vth\*).

DÉCEPTION nf. **désèpchon** (Alb\*, Vth\*) ; E. Dépité, Moue.

DÉCERCLER vt., ôter les cercles : **défarklyâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **éfarklyâ** (Alex PRL).

DÉCERIER fam. **Désrî, -re** (FEN).

DÉCERNER vt. **désarnâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; => Accorder, Attribuer.

**A1))** ordonner juridiquement : **fére** [faire] (001) ; **balyî** [donner] (001). @ Décerner un mandat d'arrêt : **fére onn òdro p'arétâ** ou **balyî l'òdro d'arétâ** (001).

DÉCÈS nm. **désè** (Alb\*, Vth\*).

DÉCESSER vi. => Cesser.

DÉCEVOIR vt., tromper : **désèvai** (Alb\* 001c), **désaivre** (001b, Thn\* 004, Vth\* 028),



**déchainvre** (001a), **disèvà** (Bil\*) ; **lésî su sa fan** [laisser (qq.) sur sa faim] (001), **léché su sa fan** (Arv\*).

**A1))** être déçu (d'un livre, d'un spectacle, d'un objet, d'un achat...) : **pâ être sê** [ne pas être ça (ce que l'on attendait)] (001), **pâ être sin** (004) ; E Tomber. @ Je suis déçu : **y étai pâ sê** [ce n'était pas ça] (001).

**A2))** j'ai été déçu // je suis tombé sur un bec : **dz'ê fê nâ dè bwè** [j'ai fait un nez de bois] (Ebl\*).

--C. 1-----

- Ppr. : **désèvin** (028).

- Pp. : **désu** ou **déchu**, /wà, /wè (001).

DÉCHAGRINER vt., consoler, distraire : **déshagrînâ** (FEN).

DÉCHAÎNER vt. **déshannâ** (FEN), **déshinnâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Débrider. @ Être déchaîné = être en furie : **être déshinnâ** (001).

DÉCHANTER vi., être désenchanté, être déçu : **déshantâ** (Alb\* 001), **déchintâ** (Vth\*) ; **ê rêmnyi** [en revenir] (001). @ Il a déchanté : **é ninn è rêmnyu** [il en est revenu] (001).

DÉCHARGE nf., action de décharger ; déchetterie ; coup de fusil, décharge de plombs ; papier signé qui décharge qq. d'une responsabilité : **désharzhe** nf. (Alb\* 001, Vau\* DUN 49, Vth\*), **déshêrde** ou **déshêrzhe** (Fau\* FEN), **déshêrzhe** (Alex PRL 167), **déshórzhe** (Reg\* 041 MSM 1402), **déstârza** (Gtt\* GPR).

**A1))** déchetterie, lieu où l'on dépose les décombres et les ordures, décharge d'ordures : **ékovlyè** [balayures] nfpl. (001), **ékovlyèri** (001) ; **déshórzhe d'ordure** [décharge d'ordures] (041 MSM).

**A2))** décharge (de fusil) : => Coup.

DÉCHARGEMENT nm. **désharzhèmin** (Vth\*), **désharzhimin** (Ect\*), **désharzhmê** ou **désharzhâmê** (Alb\*).

DÉCHARGER vt., débarder, (des marchandises, un camion, un mulet, une batterie...) ; soulager (sa conscience) ; dispenser (d'une corvée) ; disculper (un accusé) : **déshardî** (Sax\* 002), **déshardjyê** (Ect\*), **DÉSHARZHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM 1316, Thn\*, Vth\*), **déshêrdî** (Boë\* FEN), **déshêrzhi** (Fau\* FEN), **dèsardjî** (Tig\*), **déstarzyé** (Gtt\* GPR, Nbc\*), C. pp. **détsardjai** m. (Bta\*), **déshardyà** (001), **désharzhya** (041 MSM), => Charger ; E. Déteindre, Sperme.

**A1))** se décharger (d'une affaire) : **sè désharzhî** (001, 003), **se déshardî** vp. (002) ; E. Déverser (Se).

**A2))** décharger (ep. d'un toit couvert de neige, quand la neige glisse et tombe du toit) : **dékatelâ** vi. (Alv\*), R. => Grumeau ; E. Neige.

DÉCHARGEUR nm. => Débardeur.

DÉCHARNAGE nm. (pour décharner une peau) : **désharnazho** (Alb\*).

DÉCHARNÉ adj., très maigre, d'une maigreur extrême : **k'a plyè k'la pé lôz o** [qui n'a plus que la peau et les os] (Alb\*), **k'a plu ke louz ou** (Arv\*) ; => pp. Décharner.

**A1))** personne décharnée, très maigre : **starkò** nm. (Cvl\*), **stêrkò** (Nbc\*), R. => Tige sèche.

DÉCHARNER vt., enlever les chairs et les poils d'une peau dans le but de la transformer en cuir : **désharnâ** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

DÉCHAUMER vt., chaumer, arracher et enterrer le chaume, défoncer le chaume une fois la moisson faite : **écheutrâ** (Sam\*), **étyeûtro'** (Sax\*), **étroblyâ** (FEN), R. => Chaume ; **fâre l'somar** (Cor\*) ; **epyolâ** [enlever, ôter la barbe, les piquants] vt. (Inn\*), R. => Hache (**pyûla**) ; E. Charrue, Sarcler.

**A1))** travailler un champ avec la **lupa** [araire] (pour enfouir l'herbe, ameublir la terre, chaumer et déchaumer) : **lupâ** vt. (001), **lipâ** (Abv\*, Bil\*), **élupâ** (Fau\* FEN), R. 2 Loup ; E. Charrue.

**A2))** désherber (// déchaumer) la vigne avec l' **ésarpèta** [houe] (001) : **lupâ** vt. (001), R. 2.

DÉCHAUMEUSE nf., charrue déchaumeuse : **déshômeûza** (Alb\*) ; E. Charrue.

DÉCHAUSSÉ adj., déchaux, nu-pieds, (les) pieds nus, qui a les pieds nus (sans bas) dans des sandales (comme les carmes ou les capucins) ; qui ne porte ni bas ni chaussures ; qui ne porte pas de chaussures ; qui a des chaussures non convenables ou de très mauvaise qualité : **déshô**, **-sa**, **-se** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\* 025, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) || **déchô** m. (Bel\* 136), **dèsâ** (Tig\*), **déstô** (Abv\*, Mth\*), **détsâ** (Mbz\*), **détsô** (Ebl\*) || **deushô** ou **deshô** inv. (Mpo\*) || **pyà déchô** (136), **pî déshô** (001) ; **pî nu** [pieds nus] ladv. (001), **pyé nu** (025).

**A1))** expr., aller pieds nus : **alâ pî nu** ou **alâ à pî déshô** (001), **alo' pî nu** ou **alo' à pî déshô** (002 SAX 178b), **alâ pyé nu** (025), **alâ à pyà déchô** (136).

**A2))** être pieds nus = être déchaussé : **être pî nu** ou **être déshô** (001, 002).

DÉCHAUSSER vt. **désheûfi** (Ann\*, Sax\* 002, Vth\*), **dèsotchi** (Tig\* 141), **deshouyézh** (Mpo\* 203), **désteuché** (Abv\*), R. Chausser, D. Frais nmpl..

**A1))** déchausser // dépouiller // dégarnir // découvrir ~ le pied // la base // les fondations // la racine (d'un mur, d'un arbre...), déchausser (un mur, un arbre, une dent...) : **dégarni** [dégarnir] vt. gv.3 (002, 141, Alb\* 001).

**A2))** se déchausser, poser ses souliers : **pozâ sô solâ** vi. (001) ; **sè dèsotchi** vp. (141), **se déshouyézh** (203).

**A3))** poser ses bottes : **trére sé bote** vi. (Bel\*), **pozâ sé bote** (001).

DÉCHAUX adj. => Déchaussé, Nu.

DÈCHE nf. => Misère, Tache.

**A1))** tache faite à la réputation : **dèshe** nf. (Sam\*, Sax\*).

DÉCHÉANCE nf. **déchéhinsa** (Vth\*).

DÉCHET nm. **déshè** (Alb\*), **déchè** (Ebl\*, Reg\* MSM 1347, Sam\* JAM, Vth\*) ; E. Débris, Ordures, Rebut, Vannage.

**A1))** (les) déchets propres, (les) copeaux de bois : **droulye** nf. (Alv\*).

**A2))** chute de bois en tout genre : **ékò** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. => Branche.

**A3))** déchets culinaires (de légumes, épluchures, trognons...souvent donnés aux animaux) : **krape** nfpl. (215 GPR), R. => Grappe.

**B1))** v., faire du déchet : **mékalâ** ou **dékalâ** vi. (FEN), R. => Dépérir ; **fâre de krape** (215 GPR)..

DÉCHETTERIE nf., décharge publique d'ordures : **déshètri** nf. (Alb\*) ; => Balayures.

DÉCHEVAUCHER vt. (contraire de chevaucher) : **déshvalâ** (FEN).

DÉCHEVILLER vt., ôter les chevilles : **déshèvlyî** (Alb\*, FEN).

DÉCHIFFONNER vt., défriper, défroisser : **défripâ** (Vth\*) ; **déchifnâ** (Alb\*).

DÉCHIFFRABLE adj. **déchifrâblo**, /a, /e (Vth\*), **déchifrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DÉCHIFFRER vt. **déchifrâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉCHIQUETER vt., déchirer : **ésanslyâ** (Alb\* 001b), **ésanslyâ** (001a BAR.), R. => Bardeau ; **églyavandrâ** [déchirer] (001, Ans\*), R. => Dévorer ; **déchikotâ** (Ber\* 409), **déchiktâ** (Vth\*), **déshikotâ** (Arv\* 228), R. Déchiqueter ; **gamashé** (228), R. Dommage ; **émarpalyé** (228), R. => Écraser ; **dépoutiyie** (409) ; - **ébyannâ** (Gtt\* GPR), R. => Déchirer.

**A1))** déchiqueter, enlever les fibres, décortiquer, (ep. d'un aliment) : **éhayîe** vt. (Ber\*), R. => Mâcher.

DÉCHIRÉ adj., qui a un accroc (ep. d'un vêtement, d'un papier) : **ékwêcho**, /a, /e av. (Alb\* 001), R. => Déchirer ; **éfondro'**, /âye, /é (Bel\*) ; E. Décousu, Dépenaillé, Usé.

**A1))** v., être décousu ou déchiré (ep. d'un vêtement) : **rîre** [rire] vi. (002).

**A2))** déchiré, en haillons : **ébyannâ**, /â, /é (FEN), R. => Déchirer.

DÉCHIRER vt., mettre en pièces, en lambeaux, abîmer, (un vêtement, du papier...), faire un accroc ; déchirer (la page d'un livre) : **afreko'** ou **afreuko'** vt. (002) | **ébèrkâ** (FEN), **ébèrko'** (Reg\* MSM), **ébreko'** (Sax\* 002), R. 2a Ébrécher ; - **ékoushî** (002), **ékwaiché** (Alv\*), **ékwaichér** (Mal\*), **ékwaichî** (Alb\* 001b AMA), **ékwaishî** (001a PPA), **ékwéché** (Jar\* 224), **ékwêché** (Ect\* 310), **ékwésî** (Bsl\* 020, Vth\* 028), **ékwésotâ** (FEN), **ikwésiyè** [labourer] (Bil\* 173), **ikwichézh** (Mpo\*), C. 1,

R. « écarter les cuisses, séparer les cuisses => Cuisse, D. Branche, Casser, Déchiré, Fatigue ;

- **échartâ** [défricher] (Cor\*.), C. ind. prés. (il) **èshsache** [déchire] (Mpl\*) || **ètyankâ** (Tig\* 141), R. 2b => Défricher ;

- **égerâ** (Abv\* 021, Gtt\* 215 GPR), **égerî** (Alex 019, Les\* 006), **égirâ** (141b, FEN), **égirâ** (141a), **égrâ** (Cmj\* PCM 191, Sam\* 010 JAM), **égwarâ** (Cha\* 025), **èkwardâ** (Mbz\* 026), **ingreûlêzh** (Mpo\*203), C. ind. prés. (il) **dégîre** (Aly\*), \*R. 3a ;

- **déshêrî** (003), R. fr. Déchirer ;

- **égannâ** (ep. plus précisément des vêtements, c'est accidentel) (215 GPR), **égwannâ** (025, Arv\* 228b) || **bétâ in gwanne** (228a), R. 1 ;

- **ébyannâ** [dégueniller] (010, 028, Alv\*, FEN), R. => Colère, Orage, D. Casser, Déchiqueter, Déchiré ; **ékolyandrâ** (028) ;

- **ÉKLYAPÂ** [abîmer] (001, 006, 028, Alex PRL 169, Ann\* 003, Mar\*, Thn\* 004), **éklapo'** (Reg\* MSM), R. 2c => Fendre ;

- **épatyurâ** vt. (Bel\* 136) || **s'épaturo'** vp. (002, Juv\*), R. Guenille ; **égripâ** (026), R. Grippe ; **krèvâ** [crever] (028) ; **éshavâ** (Gex FEN), R. => Écorcer ;

- **égnâyé** vt. (Bta\*), **égnâyîe** ou **égenâyîe** (Ebl\* 328), **ingeneûlyézh** (203), C. pp. **égnâyâ** ou **égenâyâ** m. et fs., **égnâyè** fpl. (328 DPE 167a), R. Guenille ;

- **iganbâ** (173), R. Jambe /// **ékoushî** (R. Cuisse) ; E. Briser, Découdre, Déguenillé, Écorcher, Léser, User.

- **iyélêzh** vt. (203), R. => Bûche de bois /// **éklyapâ** (R. 2c).

- **iglyondrêzh** vt. (203), R. 2d.

- **ingremêlêzh** vt. (203), R. Grumeau.

- **ikanichêzh** vt. (203), R. => Disloquer

**A1))** déchirer (un vêtement avec un clou, une épine...), faire un accroc à (un vêtement, du papier...), fendre : **afandrâ** (010 JAM), **éfandro'** vt. (002), **éfondrâ** [effondrer] (136, FEN), **éfeudrâ** [crever] (028), R. 2d => Abîmer, D. Crever ; **éfartalyî** (004), **éfèrlâ** (020), R. 2b ;

- **égrâ** (Bfo\*), **égrêlâ** (Gen\* FEN), **égriyé** (021), **égerî** (006, 019), \*R. 3a ; **éklyapâ** [fendre] vt. (001, 003, 004, 006), R. 2c.

**A2))** déchirer son vêtement, faire un accroc à son vêtement : **s'éfandro'** vp. (002), R. 2d ; **s'égerî** (006, 019), \*R. 3a.

**A3))** faire une grande déchirure à (un vêtement) : **égadro'** vt. (002), R. 3b => Dévorer >< \*R. 3a.

**A4))** faire une grande déchirure à son vêtement : **s'égadro'** vp. (002), R. 3b.

**A5))** déchirer, déchiqueter, échancre, froisser, friper, chiffonner, (rendre un vêtement méconnaissable, sans allure) ; effiloche (le bas d'un vêtement) : **églavandâ** vt. (003), **églyavandâ** (001c, 004), **églyavannâ** (001b), **églyavandrâ** (001a, 006, Ans\*), **églyannâ** (001), R. 3b ; **épèlyandrâ** (001, FEN), R. Membrane.

**A6))** arracher, casser, déchirer, l'extrémité d'une plante (// d'un végétal) : **ébyoutâ** vt. (Ber\* 409), R. => Osier ; **écharkwètâ** (409), R. => Faucher.

**B1))** n., personne qui déchire, gâte, abîme, use en peu de temps (ses vêtements) : **afreuko**, /a, /e n. (002), R. 2a.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **d'ékwaicho** (001b), **d'ékwaisho** (001a), **d'ékwêso** (310) ; (nous) **noz ékwêsin** (310).

- Pp. : **ékwaichâ** m. (001b), **ékwaityâ** (001a), **ékwéchâ** ou **ékwêchâ** (310), **ikwéchâ** (173).

--R. 1-----

- **égwannâ** => Creux (**gwanna**), D. Accroc, Cavité, Déformer, Dépenailler, Dévorer, Oripeau.

--R. 3a-----

- **égrêlâ** => Entrouvrir, D. Déguenillé, Écarter, Velours.

DÉCHIRURE nf., échancre, (dans un vêtement, un linge) : **golè** [trou (dans un

vêtement)] nm. (Alb\*, Vth\* 028) ; **shâtra** nf. (Ann\*, Sam\*), R. Châtrer ; **trou** (028) ; **èstankrô** (Mln\*), **éshankrâ** (001) ; **ikwéchà** (Bil\*), R. Cuisse ; E. Déchirer, Raccorder.

**A1))** déchirure dans un vêtement, allant en s'agrandissant : **bwêra** nf. (Gtt\* GPR).

DÉCHOIR vi. => Diminuer, Tomber.

DÉCHRISTIANISATION nf. **dékristyanizachon** (Alb\*, Vth\*).

DÉCHRISTIANISER vt. **dékristyanizî** (Alb\*, Vth\*).

DÉCIDÉ adj. **fran, -she** [franc] (Arv\* 228) ; pp. Décider ; E. Impatient.

**A1))** décidé, d'une façon décidée : **pè d'bon** ladv. (001), **d'onn ê' dâlo** (228).

DE-CI DE-LÀ ladv., de côté et d'autres, par-ci par-là : **dsé dlé** (Alb\* 001, Vth\*), **dè sé dè lé** (Bil\*) ; **d'on flyan d'l'âtro** (001).

DÉCIDÉMENT adv., avec évidence : **désidémê** (Alb\*), **désidémin** (Vth\*).

DÉCIDER vt. **DÉSIDÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 167, Ann\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\*, Cmj\*, Ebl\*, Gets, Hpo\* 165, Mbz\*, Nbc\*, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Scz\*, Str\*, Tab\*, Tho\*, Vth\*), **désidêzh** (Mpo\*), **désido'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **disidâ** (Bil\*), C. cond. prés. (il) **désidreu** (010 JAM) ; **môdâ dire wà** [aller dire oui] (228) ; **prindre la tonténa** [prendre la décision] (228).

**A1))** se décider, prendre la décision : **SE DÉSIDÂ** vp. (001, 002, 165, 228) ; **sè ptâ dyê la tэта** [se mettre dans la tête] (001) ; E. Encourager.

**A2))** se décider à, avoir le courage de : **s'akorazhî de** (+ inf.) vp. (002) ; **s'désidâ à** (+ inf.) ; **avai l'korazho de** (+ inf.) (001).

**A3))** décider, prendre la décision, prendre la responsabilité : **prêdre su lui** [prendre sur lui] (001), **prindre su lui** (228) || **prêdre su lyai** [prendre sur elle] (001), **prindre su lyai** (228)..

DÉCIGRADE nm. **désigrado** (Alb\*, Vth\*).

DÉCIGRAMME nm. **désigramo** (Alb\*, Vth\*).

DÉCILITRE nm. **désilitro** (Alb\*, Vth\*), **dési** (Boë\*).

DÉCIMATION nf. **désimachon** (Alb\*).

DÉCIME nm. **désimo** (Alb\*) ; E. Décuple.

DÉCIMER vt. **désimâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉCIMÈTRE nm. **désimètro** (Alb\*, Vth\*).

DÉCINTRER vt. **désintrâ** (FEN).

DÉCIRER vt., ôter la cire (d'un parquet) : **désrî** (Alb\*, FEN).

DÉCISION nf. : **déchijon** (Pju\*), **DÉSIJON** nf. (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), **désizyon** (Sax\*), **déshijon** (Cam\*) ; **tonténa** nf. (Arv\*) ; **parti** nm. (Tig\*).

DÉCLAMATION nf. **déklamachon** (Vth\*), **déklyamachon** (Alb\*).

DÉCLAMER vt. **sharamlâ** (Arv\*), R. => Caqueter ; **déklamâ** (Vth\*), **déklyamâ** (Alb\*), R. lat. *declamare* => Clamer, D. Déclamation.

DÉCLARATION nf. (de guerre, administrative, des impôts, amoureuse...) : **DÉKLARACHON** (Aix, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **déklyarachon** (Alb\*).

DÉCLARER vt. **dèklahâ** (Tig\*), **DÉKLARÂ** (Aix, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Chx\* 044b, Ebl\*, Vth\*), **déklaro'** (Reg\* MSM), **déklyarâ** (044a, Alb\* 001, Gtt\*, Sam\* JAM), **détlarâ** (Mor\* JFD) ; **zharikâ** (228) ; **sharamlâ** (228), R. => Caqueter ; **shapitolâ** (228).

**A1))** se déclarer, avouer son amour à une jeune fille : **s'déklyarâ** vp. (001).

DÉCLASSEMENT nm. **déklasmin** (Vth\*), **déklyasmê** (Alb\*).

DÉCLASSER vt. **déklachî** (Chx\*), **déklasî** (Vth\*), **déklyasî** (Alb\* 001), C. pp. **déklyachà** m. et fs., **déklyachè** fpl. (001).

DÉCLENCHER vt. **déklanshî** (Vth\*), **déklyanshî** (Alb\* 001), **déklanstyé** (Gtt\*), **diklanshîye** (Bil\* 173), C. pp. **déklyanchà** ou **déklyantyà** m. (001) / **diklantsà** (173), R. => Incliner.

DÉCLINABLE adj. **déklinâblo, /a, /e** (Vth\*).

DÉCLINAISON nf. **déklyinaijon** ou **déklyinaizon** (Alb\*).

DÉCLINANT adj. **déklinin, -ta, -te** (Vth\*).

DÉCLINATION adj. **déklinachon** (Vth\*).

DÉCLINER vi., périlcliter ; aller à la ruine, être en péril, dépérir (ep. d'une affaire, d'un commerce, d'une entreprise) : **vni à ran** ou **devni à ran** (Sax\* 002) ; **marshî mâ** [marcher mal] (Alb\* 001) ; **déklinâ** (Bel\* 136, FEN), **déklyinâ** (001).

**A1))** décliner fortement, maigrir, vieillir rapidement, (ep. d'un malade) : **bâsî** [baisser] vi. (136), **bésî** (001) ; **dékalâ** (002), R. => Dépérir ; **pêtâ bâ** (Arv\*).

**A2))** décliner (ep. du jour) : => Baisser.

**A3))** décliner (une offre) : => Refuser, Vouloir (Ne pas).

**A4))** décliner (son nom) : => Nommer (Se).

**A5))** décliner, (en général, un mot latin ou russe) : **déklinâ** (Vth\*).

**A6))** commencer à décliner, à baisser, (ep. du soleil) : **vrî** [tourner] (001).

DÉCLINQUER vt. => Disloquer.

DÉCLIQUETER vt. **dékluktâ** (Vth\*).

DÉCLIVITÉ nf. => Pente.

DÉCLORE vt., enlever la clôture : **déklöre** (Cha\* 025), **déklyeure** (FEN), C. pp. **déklou**, **-za, -ze** (025) / **déklyu** (FEN).

DÉCLOUÉ adj. ; qui a perdu des ou ses clous (ep. des galoches...) : **déklyoutro**, /a, /e av. (Alb\*).

DÉCLOUER vt. ; faire partir, perdre les clous (de ses galoches...) : **déklouâ** (Ebl\*), **déklyavâ** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **déklwâ** (Mbz\*), **DÉKLYOUTRÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **déklyoulâ** (FEN), **détloulâ** (Sax\* 002) ; **dékeudre** [découdre] (Bel\*).

**A1))** se déclouer ; aller et venir librement, se déplacer, (mot employé surtout dans une phrase négative) : **se détloulâ** (002).

DÉCOCHER vt. **dékoshî** (Alb\*, Vth\*) ; **dékanelyé** (Arv\*).

**A1))** se faire tirer l'oreille pour déboursier : **être du à la dékoshe** [être dur à la décoche] (FEN).

DÉCOCTION nf. **DÉKOKCHON** (Alb\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Vth\*).

DÉCODAGE nm. **dékodazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉCODER vt. **dékodâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉCODEUR nm. **dékodeu** ou **dékodò** (Alb\*), **dékodor** (Vth\*).

DÉCOFFRAGE nm. **dékofrazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉCOFFRER vt. **dékofrâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉCOIFFER vt., ébouriffer, déranger, défaire la coiffure, l'ordonnement, l'arrangement des cheveux : **éshaforâ** (Arv\*) ; **ésharbotâ** (), R. => Ébouriffer ; **dépnâ** [dépeigner] (Vth\*), R. Peigne.

**A1))** ôter une coiffe (un bonnet, un chapeau) : **dégwéfi** vt. (FEN), R. Coiffe.

**A2))** décoiffer : **dèpèlyokâ** vt. (Tig\*), R. => Brou.

DÉCOINCER vt. **dékwinsî** (Alb\*, Vth\*) ; **dékantoumèlâ** vt. (Tig\*), R. => Coin ; **fère démouché** (Cmj\* 282).

**A1))** se décoincer, se décrocher, s'extraire, sortir de son logement en glissant, (ep. d'une bille de bois restée coincée dans une rise) : **démouché** vt. (282).

DÉCOLÉRER vi., cesser d'être en colère, se calmer : **dékoléhâ** (Tig\*), **dékolérâ** gv. 1 (Alb\*, Vth\*), **dékolérî** gv. 2 (Bel\*, Sax\* 002), C. pp. **dékoléryà**, /yà, /yeu (002).

**A1))** décolérer (/ calmer) un enfant, faire cesser son irritation et sa bouderie : **détourâ** vt. (002), R. => Nigaud.

DÉCOLLAGE nm. **dékoûlazho** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **dékolazho** (028a), **dékoûlmê** (001a).

DÉCOLLATION nf. (de saint Jean-Baptiste) : **golâyö** nf. (Mpo\* DVR 177), R. < **dékolâ** [décoller].

-- @ **La fêzhî de golâyö** [la foire de la décollation (de saint Jean-Baptiste, le 27 août)] < \*de golâ < \*degolâ < **dékolâ** [décoller] /// **mnyi** < **dèmnyi** [devenir].

DÉCOLLEMENT nm. **dékoulmê** (Alb\*), **dékolamin** (Vth\*).

DÉCOLLER vt., détacher qc. de collé ; quitter le sol (ep. d'un avion) : **DÉKOÛLÂ** (Alb\*

001, Bel\* 136, Vth\* 028), **dèkolâ** (Ann\*, Ebl\*, Tig\*) ; .  
**A1))** détacher : **dèkoûlâ** vt. (001, 028, 136) ; **déglyètâ** (001, 028), **déglyètî** (FEN), **diglètò'** (Bil\*), R. 3 => Glaise, Quille ; **détashî** (001).  
**A2))** dégluer : **dégléti** vt. (Juv\*), R. 3.  
**A3))** s'écailler, se décoller, se désagréger : **sè diglètâ** vp. (173), R. 3, D. Mûrir (ep. d'une toux).  
**A4))** décoller (// détacher) qc. qui est resté collé au fond d'un plat au cours de la cuisson : **dékapâ** vt. (328).  
**A5))** décoller, détacher, (qc. de collé) : **deupelyézh** (Mpo\*), R. => Attraper.  
**DÉCOLLETAGE** nm. **dékoltadze** (Ebl\*), **dékoltazho** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOLLETÉ** nm. **dékoltâ** (Alb\*, Pju\*, Vth\*), **dékolté** (Ebl\*) | **dekolanâ** (Mpo\*).  
**A1))** décollété de femme assez osé : **bènèti du dyâblyo** [bénitier du diable] nm. (Vau\* DUN 20) ; **(la) posye à l'abada** [(la) posse à l'abade = (la) tétine en liberté] nf. (Ber\* 409).  
**B1))** adj., généreusement dégraissé et décollete (ep. des vêtements d'une femme) : **débartenâ** m. (409), R. => Décolleter.  
**DÉCOLLETER** vt., découvrir le cou, les épaules, (avec un vêtement) : **dégoûtâ** (Sax\* 002b), **dekolanâ** vt. (Inn\*), **dekolanêzh** (Mpo\*), **dékoltâ** (002a, Alb\*, Ann\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **dékolastyé** (Gtt\* 215), C. pp. **dékolâstyâ** m. (215 GPR) || **ékoulâ** (002), R. Cou ; E. échancrer.  
**A1))** trop décolleter (ep. d'une femme, péj.), décolleter largement : **débrâlyî** [débriiller] vt. (001), **ébrâlyî** (002) ; **dépotralyé** vt. (Arv\*) ; **débartenâ** vt. (Ber\*), D. Décolleter, Ébrouer, Étaler.  
**DÉCOLONISATEUR** an. **dékolonizateu'**, /euza, /euze ou **dékolonizatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **dékolonizator**, **dékolonizateuza**, /e (Vth\*).  
**DÉCOLONISATION** nf. **dékolonizachon** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOLONISER** vt. **dékolonizî** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOLORANT** an. **dékolorê**, -ta, -te (Alb\*) / **dékolorin** (Vth\*).  
**DÉCOLORATION** nf. **dékolorachon** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOLORER** vt. **dékolorâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Déteindre.  
**DÉCOLTER** vt. **dékoltâ** (Alb\*).  
**DÉCOLTEUR** nm. **dékolteu'** (Alb\*, Reg\* MSM).  
**DÉCOMBRES** nmpl. **dékonbro** (Alb\*, Sam\* JAM) ; => Masures, Ordures.  
**A1))** décombres (d'un incendie) : **krware** nfpl. (Mbz\*).  
**DÉCOMMANDER** vt. **dékmandâ** (Alb\*, Vth\*), **dékmwindâ** (Chx\*), R. => Commander ; **dékoñwoyé** (Gtt\* GPR).  
**DÉCOMMISSIONNER** vt., annuler la commission délivrée à qq. : **dékomichnâ** (FEN).  
**DÉCOMPOSABLE** adj. **dékonpozâblo**, /a, /e (Vth\*), **dékonpozâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
**DÉCOMPOSER** vt. **dékonpozâ** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **dékonpweuzâ** (Mbz\*).  
**DÉCOMPOSITION** nf. **dékonpozichon** (Alb\*, Bel\*, Vth\*).  
**DÉCOMPRESSION** nf. **dékonprèchon** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOMPRESSER** vt. **dékonprèsî** (Alb\*).  
**DÉCOMPRESSEUR** nm. **dékonprèsèu'** ou **dékonprèsò** (Alb\*), **dékonprèsor** (Vth\*).  
**DÉCOMPRIMER** vt. **dékonprimâ** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOMPTE** nm. **dékontyo** (Alb\*, Vth\*).  
**DÉCOMPTER** vt. **DÉKONTÂ** (Alb\*, Mbz\*, Vth\*).  
**DÉCONCERTANT** adj. **dékonsartê**, -ta, -te (Alb\*) / **dékonsartin** (Vth\*).  
**DÉCONCARTER** vt. **soflyâ** [souffler] || **kopâ l'soflyo à (kâkon)** (Alb\* 001) ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001, Vth\* 028) ; **kopâ l'soblè** [couper le sifflet] (028), **kopâ l'soblyè** (001) ; **dékonsartâ** (001, 028) ; => Complètement, Confus, Déboussoler, Déconfit, Décontenancer, Démonteur, Honteux, Interdit (Rendre).  
**DÉCONFIT** adj. => Déconcerter.  
**DÉCONFITURE** nf. **dékonfitura** (Alb\*) ; **kakalye** (Arv\*), R. => Salir ; => Capote, Défaite.

DÉCONGÉLATION nf. **dékonzhèlachon** (Alb\*, Vth\*).

DÉCONGELER vt. **dékonzhlà** ou **dékonzhèlà** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** décongeler, dégeler : **déhalê** (Fcv\*), **dèzhalâ** (Ect\*).

DÉCONGESTIONNER vt. **dékonjèstyonâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

DÉCONNER vi. **dékonâ** (Vth\*) ; **bortâ** (MSM) ; **dékartonâ** (Alb\*).

DÉCONSEILLER vt. **dékonslyî** ou **dékonsèlyî** (Alb\*, Vth\*), **dékonsèyî** (Chx\*).

DÉCONSIDÉRER vt. **dékonsidèrâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; => Dénigrer.

**A1))** se faire déconsidérer : **s'fèrè mâ valai** [se faire mal valoir] (001).

DÉCONSIGNER vt. **dékonsinyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **dékonsnyî** (001a).

DÉCONSTIPATION nf. **dékonstipachon** (Alb\* 001).

DÉCONSTIPER vt. **déborâ** [débouurer] (Alb\* 001) ; **dékonstipâ** (001).

DÉCONTAMINATION nf. **dékontaminachon** (Alb\*, Reg\*, Vth\*).

DÉCONTAMINER vt. **dékontaminâ** (Alb\*, Vth\*), **dékontamino'** (Reg\*).

DÉCONTENANCÉ adj. **blu, -ta, -te** [bleu] (Arv\* 228) ; **ésosèyryâ, /yâ, /yè** (Sam\* JAM).

**A1))** v., être décontenancé, rester pris au dépourvu (bouche bée) sans savoir quoi répondre : **rèstâ ityeu** [rester là (sur place, sans bouger)] (228), **rèstâ tyè** (Alb\*).

DÉCONTENANCER vt. **dékontninsî** (Alb\*, Vth\*) ; => Déconcerter.

DÉCONTOUR nm. fl. => Virage.

DÉCONTRACTION nf. **dékontrakchon** (Alb\*, Vth\*).

DÉCONTRACTÉ adj., détendu, à l'aise : **dékontrakto, /a, /e** av. (Alb\*).

DÉCONTRACTER vt. **dékontraktâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Détendre.

DÉCONVENUE nf. => Moue.

**A1))** déconvenue, déception : **kakalye** nf. (Arv\*), R. => Salir ; **dékonmnywâ** nf. (Alb\*).

DÉCOQUILLER vt., sortir de la coquille (des escargots) : **dékuklyâ** ou **dékeûklyî** vt. (Alb\*), R. => Coquille.

DÉCOQUINER vt., écarter des fripons : **dékokènâ** (FEN), **dékokinâ** (Alb\*), R. Coquin.

DÉCOR nm. **déko'** (Alb\*), **dékor** (Ebl\*).

DÉCORATIF adj., de décoration : **pe fâre byô** [pour faire joli] (Arv\*), **p'fère brâvo** (Alb\* 001). @ C'est très décoratif : **é fâ byè brâvo** [ça fait très joli] (001).

DÉCORATEUR an. **dékorateu', /euza, /euze** ou **dékoratò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **dékorator, dékorateuza, /e** (Vth\*).

DÉCORATION nf. (insigne, médaille, fleurissement, embellissement) : **DÉKORACHON** (Alb\*, Alex PRL 145, Bel\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Floriture.

DÉCORDER vt., détortiller une corde : **dékordâ** (Alb\*), **dékourdâ** (Vth\*).

DÉCORER vt. (avec des fleurs ou des branchages) : **bokatâ** (Alb\* 001) ; E. Attifer.

**A1))** décorer (artificiellement) ; médailler : **DÉKORÂ** vt. (001, Aix, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ncl\*, Sax\*, Vth\*), **dékoreu** (Cge\*).

DÉCORNER vt., enlever les cornes (d'un animal, d'un livre, d'un cahier) : **DÉKORNÂ** (Alb\*, Arv\*), **dékournâ** (Vth\*), R. Corne.

**A1))** perdre une corne : **se débwinèzh** vp. (Mpo\*), R. => Corne.

DÉCORTICAGE nm., DÉCORTICATION nf. **dékortikazho** (Alb\*).

DÉCORTIQUER vt. **dékortikâ** (Alb\*), **dékourtikâ** (Vth\*) ; E. Approfondir, Écorcer.

**A1))** déchiqueter, enlever les fibres, décortiquer, (ep. d'un aliment) : **éhayîe** vt. (Ber\*), R. => Mâcher.

DÉCOTE nf. **dékota** (Alb\*, Vth\*).

DÉCOUCHER vi., ne pas rentrer à la maison pour dormir : **dékeushî** (Alb\* 001b, Bel\*), **dékeûshî** (Sax\*), **dékushî** (001a, Ann\*, Vth\*), **dékutchî** (Tig\*).

DÉCOUDRE vt. **dékeûdökh** (Ebl\*), **dékeudre** (Alb\*, Bel\*, Ber\*, Vth\*), **dèkeudre** (Cam\* 188), **dékeûdre** (Sax\* 002), **dékode** (Chx\*), **dekòydrè** (Mpo\* 203), **dékyeûdre** (Gtt\* GPR), C. => Coudre ; E. Recoudre.

**A1))** découdre, déchirer, (un vêtement) : **défreudèlà** vt. (002), D. Décousu.

**A2))** découdre, déchirer, désajuster, (un vêtement) ; détacher deux pièces de tissu en

décousant : **dépondre** [*dépondre*] vt. (002), **depondrë** (203), **dèpondre** (188), R. => Ajouter ; E. Détacher.

DÉCOULER, vi. pro., dégoutter, couler peu à peu : **démètre** (Alb\* 001 PPA) ; **dégotâ** (001 FON).

**A1))** découler, s'ensuivre, ressortir : **rézultâ** [résulter] vi. (001) ; **mnyi** [venir] (001).  
 @ Qu'est-ce qu'il va en découler : **tou k'é vâ nê rézultâ** (001) ?

DÉCOUPAILLER vt. => Couper.

DÉCOUPAGE nm. **dékopazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉCOUPE nf. **dékopa** (Alb\*).

DÉCOUPER vt. ; taillader : **DÉKOPÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Ber\*, Ebl\*, Sam\* 010 JAM, Tab, Vau\*, Vth\*), **dékopózh** (Mpo\*) ; **talyé** [tailler] (Arv\*) ; E. Couper, Morceau, Tempérer.

**A1))** découper (une bête en morceaux) ; vendre en détail ou au détail : **détalyé** vt. (Cmj\*), **détalyî** (001), **détayî** (Bel\*).

**A2))** découper, couper, tailler : **shapotâ** vt. (010 JAM).

DÉCOUPLAGE nm. **dékoplazho** (Vth\*).

DÉCOUPLÉ adj., qui a une belle taille, bien conformé : **byê bâti**, /yà, /yè [bâti] (Alb\* 001) ; **byê talyà**, /yà, /yè (001) ; E. Conformé, Corps, Membré.

DÉCOUPLER vt. **dékoblâ** (Vth\*), **dékoblyâ** (Alb\*), R. Couple.

DÉCOUPURE nf. **dékopeura** (Vth\*), **dékopyura** (FEN) ; => Morceau.

DÉCOURAGEANT adj. **dékoradyê**, -ta, -te (Alb\* 001b) / **dékorajan** (Aix) / **dékorazhê** (001a) / **dékorazhin** (Vth\*).

DÉCOURAGEMENT nm., abattement : **dékoradzemin** (Ebl\*), **dékorazhman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **dékorazhmê** (Alb\* 001), **dékorazhmin** (Vth\*).

**A1))** débine, découragement profond, détresse : **DÉBINA** nf. sdf. (001, Sax\*) ; E. Décourager.

DÉCOURAGER vt., dissuader : **dèkohadjî** (Tig\*), **dèkoradjé** (Mbz\*), **dékoradjie** (Ebl\* 328), **dékorajie** (Ber\*), **DÉKORAZHÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Sax\* 002, Vth\*), **dékorazhé** (Arv\* 228), **dékoradyé** (Aix), **dekozhazhyézh** (Mpo\*), **dikorazhîyë** (Bil\* 173), C. pp. **dékorazyà** ms., mpl., fs. (Nbc\*) ; **fère rnonî** [faire renoncer] (001) ; E. Déprimer.

**A1))** décourager, dégouter, abattre (qq. dans son moral) : **frèzo'** vt. (002) ; **dégotâ** [dégouter] (001, 328) ; **markorâ** (Ber\*) ; E. Appétit.

**A2))** se décourager, renoncer : **se dékorazhî** vp. (001, 002), **sè dikorazhîye** (173) ; **rnonî** vi. (001) ; **s'démontâ** [se démonter] (001) ; **s'lésî abatre** [se laisser abattre] (001) ; **s'lésî démontâ** [se laisser démonter] (001) ; **bésî lô bré** [baisser les bras] (001), **béché lou bré** (228) ; **abdikâ** [abdiquer] vi. (001) ; **kapnâ** vi. (001).

**A3))** se décourager profondément, se laisser aller à un découragement profond, à l'ivrognerie, à la paresse ; se mettre dans la débine, se mettre à boire : **se débina** [se débina] vp. (002) || **se ptâ dyê la débina** [se mettre dans la débine] vp. (001) || **tonbâ dyê la débina** [tomber dans la débine] vi. (001), **tonbâ dyan la débina** (002) ; E. Dérober (Se).

DÉCOURONNER vt. **dékoronâ** (Alb\*, Vth\* 028b), **dékouronâ** (028a).

DÉCOUSU adj. ; qui manque d'enchaînement (ep. d'un récit, d'un discours...) : **dékozu**, /wà, /wè pp. (Alb\* 001, Ber\*, Vth\*) || **dékozu** m. (Bel\*).

**A1))** décousu, déchiré, (ep. d'un vêtement) ; qui porte des vêtements décousus, déchirés : **défredêlâ**, /âye, /é (Sax\* 002), R. => Découdre.

**A2))** décousu, mal ajusté, en loques, déchiré, (ep. des vêtements) ; qui porte des vêtements mal ajustés, en loques, décousus, déchirés : **dépendu**, /ouha, /ouhe [*dépendu*] (002), R. => Ajouter.

**B1))** v., être décousu ou déchiré (ep. d'un vêtement déchiré, d'une chaussure décousue, d'une bogue de châtaigne qui se fend...) : **RIRE** vi. (001, 002).

DÉCOUVERT adj. **dékovê'**, /êrta, /êrte pp. (Alb\* 001b, Ber\*, Thn\*), **dékovêr**, -ta, -te (Cha\* 025, Vth\*) || **dékrové**, -ta, -te (001a) | **dékrevé**, -ta, -të (Gtt\* GPR, Vth\*) /



**dékrevé** ou **dékrevé** (Sax\* 002) || **dèkouvri** ou **dèkuvri**, **dèkouvêrta** ou **dèkuvêrta**, /e (Tig\*) || **dékvê** m. (Arv\*), **dékrevyêr** (Bel\*) ; E. Sorti.

**A1))** ladv., à découvert, en plein champ, en vue : à **dèkovê'** (001), à **dèkovêr** (025), à la **dékrevéta** (002).

**A2))** à découvert (ep. d'un compte bancaire) : à **dèkovê'** (001).

**B1))** n., découvert (bancaire) : **dèkovê'** nm. (001), **dèkovêr** (025).

DÉCOUVERTE nf., trouvaille : **dèkorvêta** (Ebl\*), **dèkovêrta** (Alb\* 001, Cha\*, Vth\*), **dékrevéta** (Gtt\* GPR, FEN), **dèkêrvéta** ou **dèkeurvéta** (FEN), **dékrevyêrta** (Bel\*), **dèkuvêrta** ou **dèkouvêrta** (Tig\*) ; **trovalye** fa. (001) ; E. Déboisé.

DÉCOUVRIR vt. ; connaître : **dèkèrvi** (Reg\* MSM, FEN), **dèkeurvi** (FEN), **dèkeuvri** gv. 3 (Arv\* 228), **dèkorvi** (Ebl\*), **DÉKOVRI** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Reg\*, Thn\* 004), **dèkouvri** gv. 4 (Tig\* 141b), **dèkrevi** (Bel\*, Gtt\* GPR, Sam\* JAM, Vth\* 028), **dekrevizh** (Mpo\* 203b), **dèkreuvi** (Abv\*, Sax\* 002), **dèkrovi** (001a), **dèkruvi** (Alv\* 416), **dèkuvri** gv. 4 (141a), **deukrevizh** (203a DVR 145), C. 1 | => Couvrir.

**A1))** découvrir le pot aux roses, découvrir le secret d'une affaire, donner l'éveil, dévoiler un secret : **dèkreuvi la mêrda u sha** [découvrir la merde du chat] (002).

**A2))** découvrir, trouver, inventer : **TROVÂ** vt. (001, 003, 004, 028).

**A3))** découvrir un récipient, ôter (// enlever) le couvercle qui couvre (un récipient) : => Couvercle.

**A4))** se découvrir : **s'dèkovri** ou **s'dèkrovi** vp. (001).

**A5))** se découvrir, ôter son couvre-chef, poser son casque : **s'dèkovri** vp., **s'dèkrovi** (001), **s'dèkrevi** (028) ; fa., **s'dèkwéklyâ** (Csl\*).

**A6))** se découvrir au lit quand on a trop chaud : => Air.

**A7))** découvrir, mettre au jour, trouver : **betâ u zheu** vt. (228).

**A8))** se découvrir (ep. du temps, ciel) : **s'dèkovri** ou **s'dèkrovi** vp. (001), **se dékruvi** vp. (416). @ Le ciel se découvre, se dégage : **lo tin se dékruve** (416), **l'tin s'dékruve** ou **s'dèkuvre**.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **dékruve** (001, Dba\*), **dèkuvre** (001).

- Pp. : => Découvert

DÉCRASSAGE nm. **dèkrasazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉCRASSER vt., nettoyer : **dèkrachî** [prélever] (Tig\* 141), **dèkrasî** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*), **dèkratî** (Chx\*, Sax\*), **dèkurasî** (Fau\* FEN), C. pp. **dèkratchà** m. (141), R. Crasse ; **dérofâ** (001 FON), C. / R. => Décrotter.

DÉCRÉPIR vt. **dèkrépi** gv. 3 (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

DÉCRÉPISSAGE nm. **dèkrépisazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉCRÉPITER vt. **dèkrépitâ** (Vth\*).

DÉCRÉPITUDE nf. **dèkrépituda** (Vth\*).

DÉCRET nm. **dèkrè** (Alb\*, Bba\*, Ebl\*, Vau\* DUN 63, Vth\*).

DÉCRÉTER vt. **dèkrètâ** (Alb\* 001, Vth\*), C. **dèkrète** [(tu, il) décrète] (001).

DÉCRIER vt., dénigrer : **fâre pasâ pè ran** [*faire passer pour rien*] (Sax\*), **fère pasâ pè rê** (Alb\* 001) ; **dèkrèyâ** (FEN).

DÉCRIRE vt. **dèkri** (Bel\*), **dèkrire** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** décrire // narrer // raconter ~ avec verve : **dèpintâ** vt. (Sax\*) ; **rakontâ** (001).

DÉCRISPATION nf. **dèkrispachon** (Vth\*).

DÉCRISPER vt. **dèkrispâ** (Vth\*) ; => Détendre.

DÉCROCHAGE nm. **dèkroshazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉCROCHÉ adj. : **dèkrusho**, /a, /e av. (Alb\* 001).

DÉCROCHEMENT nm. : **dèkroshmê** nm. (Alb\*), **dèkroshmin** (Vth\*) || **dèkroshe** nf. (FEN).

DÉCROCHER vt. ; - vi., (en plus, à la Bsl\*) devenir stérile, (ep. d'une vache) : **DÉKROSHÉ** (Tab\* 290), **DÉKROSHÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Chx\*, Cor\* 083, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\*), **dèkroshyé** (Cmj\*), **dikreushîyë** (Bil\*), **dèkroshnâ** (Sax\* 002), **dèkrostyé** (Gtt\* 215 GPR),

**dèkrotchî** (Tig\* 141), **dèkrotchîe** (Ebl\* 328), **dèkrotyé** (Aix 017, Cha\* 025), C. 1, R. 4 Crochet ; **dèkapâ** ou **akapâ bâ** (Arv\* 228) ; E. Amener, Dépendre, Détacher, Saisir, Vache.

**A1))** décrocher, détacher, dépendre, atteindre, attraper, prendre un objet qui n'était pas à la portée de la main (qc. de suspendu au plafond, de placé sur une armoire, des fruits, des grappes de raisin...) : **dèkapâ** vt. (004, 025, 228, 328, Abv\*) ; **dèkroshî** vt. (001), **dèkrosnâ** vt. (002), R. 4 ; **dégropâ** (215 GPR) ; **dépêdre** (001), **dèpiñdre** (141), R. Pendre ; **atrapâ** (001), ; E. Grand.

**A2))** décrocher // déloger // faire tomber ~ un objet placé sur un endroit élevé hors de portée de la main, (un ballon, un nid d'oiseau, des fruits..., avec une pierre, un bâton...) : **dégilyî** vt. (001), R. Quille ; **dèkrosnâ** vt. (002), R. 4 ; E. Mettre.

**A3))** décrocher, obtenir, à force de demander et d'insister : **dèkrosnâ** vt. (002), R. 4.

**A4))** décrocher, faire dévaler, faire partir, faire descendre, (une pierre dans une pente) : **élonâ** (Cge\*), R. Élan.

--C. 1 -----

- Ind. prés. : (tu, il) **dèkrôshe** (001b TAV, 290) / **dèkrûshe** [(tu, il) décroche(s)] (001a, 019 PRL 169).

DÉCROISER vt. **dèkrwêjî** (Chx\*), **dèkrwêzî** (Alb\*, Vth\*).

DÉCROISSANCE nf., décroissement, décroît : **dèkrai** nm. (Alb\*) || **dèkrèsyura** ou **dèkrèchura** nm. (FEN) ; E. Atrophie, Lune.

DÉCROISSANT adj., qui décroît : **dèkrèsan, -ta, -te** (Cmj\*).

DÉCROISSEMENT nm. => Décroissance.

DÉCROÎT nm. => Décroissance.

DÉCROÎTRE vi., diminuer, baisser ; faire baisser ; s'estomper (ep. d'un bruit) : **dèkraitre** (Alb\* 001, Ann\*), **dèkrèsre** (Tig\*), **dèkrétôkh** (Ebl\* 328), **dèkrètre** (Vth\*), **dèkrître** (Bel\*), **dikraitre** (Bil\*), C. ind. prés. (il) **dèkrâ** (Arv\*) | pp. **dèkrèchu** (328), **dèkrèsu** (001) | => Croître.

DÉCROTTAGE nm. : **dètarafyâ** nf. (Alb\* 001) ; **dèkrotazho** (001, Vth\*).

DÉCROTTER vt., ôter la boue, faire partir la boue, nettoyer // laver ~ de la boue, décroter : **dèpakotâ** vt. (Mor\* 081 JCH., Sax\* 002, Vth\* 028) ; **dètarafî** ou **dètarafyî** (Alb\* 001), R. Terre ; **dèrofâ** (001 FON), C. ind. prés. **dèrôfe** [(tu, il) nettoie] (001 FON), R. => Boue (**rôfa**), D. Décrasser ; **dèkrotâ** (001, 028), **dèkrotèlèzh** (Mpo\*), **dèkrotâ** (028), **dèkrôtâ** (FEN).

**A1))** se décroter, se nettoyer // se laver ~ de sa boue : **se dèpakotâ** vp. (002, 028, 081), **s'dètarafî** ou **s'dètarafyî** (001).

**A2))** éduquer (qq.) ; déterrer, exhumer, sortir d'un trou ; faire sortir un animal de son trou, une personne de chez elle, de sa maison : **dèkrotâ** (001, PRL 167), R. => Cave.

DÉCROTTOIR nm., décroteur, décroteuse : **dèkrotyeu** (Vth\*).

**A1))** décrotoir, lame de fer scellé à l'entrée des maisons pour ôter la boue des chaussures : **râklyo** (Alb\* 001).

**A1))** décrotoir, paillason métallique pour ôter la boue des chaussures : **palyason ê fé** (001).

DÉÇU (Être), vi. **rèstâ su sa fan** [rester sur sa faim] ; => Dépité, Surpris. @ J'ai été déçu : **d'sé rèstâ su ma fan** [je suis resté sur ma faim].

**A1))** adj., dépité, déçu, arnaqué : **koyènâ, /âye, /é** (Bog\*), R. => Couille.

DÉCULOTTÉE nf. ; défaite cuisante : **dèkulotâ** (Alb\*).

DÉCULOTTER vt. **dèkulotâ** (Alb\*, Ép\*, Vth\*).

DÉCULPABILISATION nf. **dèkulpabilizachon** (Alb\*, Vth\*).

DÉCULPABILISER vt. **dèkulpabilizî** (Alb\*, Vth\*).

DÉCUPLE an. **dèkuplyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; **désimo, /a, /e** (Csl\* 018) / **disimo** (PRL 167) / **disiplo** (Sax\* 002) ; E. Décime, Centuple.

-- @ Au grand galop = au très grand galop = au décuple galop = au grand décuple galop : **u gran désimo galô** [au grand décime galop] (018 SON 113), **u gran disiplo galô** (002), **u disimo galô** ladv. (PRL 167).

-- N. : Le mot **disiplo** est un rapprochement avec **dékuplo**.

DÉCUPLER vt. **dékuplâ** (Vth\*), **dékuplyâ** (Alb\*).

DÉCUVER v. **dékuvâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Lessive, Vin.

DÉDAIGNER vi., mépriser : **krashî su (kâkrê)** [cracher sur (qc.)] (Alb\* 001) ; **dédènyî** vt. (001 BAR, Bel\*, Chx\*) ; **ékanyî** ou **mékanyî** (FEN).

**A1))** dédaigner, tenir pour négligeable ; manquer de respect, d'égards ; laisser sans soin (qq., qc.) : **méprezî** vt. (Sax\* 002), **méprizî** (001).

**A2))** être loin de dédaigner : **ne pâ krashî su (kâkran)** [ne pas cracher sur (qc.)] (002), **pâ krashî su (kâkrê)** (001).

**A3))** dédaigner, repousser : **rpeusâ** vt. (001, Vth\*).

DÉDAIGNEUX adj. => Dédain, Hautain, Mangeur, Méprisant.

**A1))** dédaigneux, hautain, fier : **fyé, -ra, -re** (Alb\* 001), **fyér, -a, -e** (Vth\* 028) ; **dédènyò, -za, -ze** (Chx\*).

**A2))** dédaigneux, froid, indifférent : **frai, -da, -de** (001, 028).

DÉDAIN nm. **mépri** [mépris] (Vth\*) ; **dédin** (Ebl\*).

**A1))** fier dédain : **ê' éfyardâ** [air dédaigneux] (Alb\*).

DÉDALE nm. msf., labyrinthe : **dédâlo** nm. (Alb\*) || **dédâla** nf. (Vth\*).

DEDANS adv. (prép.), (lorsqu'on veut insister), à l'intérieur (de), au dedans, dans l'intérieur (de) ; dans : **ddin** (Cam\* 188b, Chx\*, Ebl\* 328b), **ddjan** (Mor\* 081b JCH JFD), **ddjê** (Aba\* 309b, Jar\* 224b), **ddjyê** (Mer\*), **ddyân** (Alex, Ams\*, Art\*, Bon\*, Gtt\* 215cB GPR, Reg\* MSM, Sal\*, Pcb\*, Tan\*, Tgl\*, Tho\*), **DDYÊ** (Abv\* 021b, Alb\* 001, Ann\* 003b, Bsl\*, Cha\*, Gru\*, Les\*), **ddyin** (003a, Abd\*, Arv\* 228b, Boë\*, Ebo\*, Évi\*, Mth\*, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **ddzê** (Bil\* 173b), **dê' dc.** (Tig\* 141b), **dédan** (Cmj\* 282b), **dèdê** (Mbz\*), **dèdène** (Mpl\*), **dedin** (328a, Ber\* 409b), **dèdin** (188a), **dèdiñ** (Bta\* 378), **dedîn** (Mpo\*), **dedyan** (215bC GPR, Gets, Sam\* 010c JAM, Sax\* 002), **dèdyan** (010b), **dedyê** (021a, 224a, Tab\*), **dedyin** (228a, Aix, Bel\* 136, Nbc\* 214b, Rev\*), **degan** (Gex FEN), **dên' dv.** (141a), **déngyé** ou **déngyéne** (Faeto), **didê** (Tig\*), **didjin** (Ect\* 310), **didyin** (409a, Alv\*), **dyan** (Cor\* 083c), **dzê** (173aB, 309a), **dzhan** (081a MHC, 083b), **yan** (010a JAM, 083a, 215aA GPR, 282a, Cvl\*, Gif\* FEN, Meg\*), **yin** (214a) ; **parmi** [parmi] (001, 002) ; E. Cuisine, Dans prép.. @ Rentrez à l'intérieur = entrez dedans : **rintrâ ddyê** (001), **rintrâ ddyin** (028).

**A1))** adv. (prép.), en dedans (de), au-dedans (de), à l'intérieur (de) ; intérieurement : **èddyê (de)** ou **inddyê (de)** ou **innddyê (de)** adv. (001), **an dedyan** (002), **in ddyin (de)** ou **in dedyin (de)** (028, 228), **iñ dèdiñ** (378).

**A2))** du dedans (de), de l'intérieur (de) ; intérieurement : **du ddyê (de)**, **d'innddyê (de)** (001), **de ddyin (de)** (228).

**A3))** à travers, à l'intérieur (de), par dedans, au-dedans (de), dedans, (de façon imprécise) : **pè ddyê [par dedans]** (001), **pè ddyin** (028, 082), **par dedyan** (002), **par dyin** (136), **pèr dédyan** (010), **pè didjin** (310) ; **parmi** (001, 002). @ Il faudrait agir de l'intérieur : **é fôdrè pasâ pè ddyê [il faudrait passer par dedans]** (001).

**B1))** adv., là-dedans, ici-dedans : **tyè-ddyê** (001), **tyeu-dedyan** (215).

**B2))** là-bas dedans : **lè-ddyê** (001).

**B3))** de l'intérieur : **dè ddyê** (001).

**B4))** par dedans : **pè ddyê** (001), **pè ddyin** (028).

**C1))** nm., dedans, intérieur : **DDYÊ** (001), **dedyan** (002, 010), **dedyin** (228), **ddyân** (083c), **ddyin** (028, 083b), **dzhan** (083a) ; E. Coeur.

**D1))** expr., entrez ! (invitation) : **vni dedyan [venez dedans]** (002), **mnyî ddyê** (001).

**D2))** fermer à clef de l'intérieur : **kotâ an dedyan** (002), **fromâ à klyâ dè ddyê** (001).

**D3))** il rentre et sort sans arrêt ; il est toujours en train de rentrer et de sortir (de la maison) : **al tozhô ddyê ddyo' [il est toujours dedans dehors = il ne fait que rentrer et sortir sans arrêt]** (001), **awl teudzor den dèfwér** (026).

**D4))** s'occuper du ménage et travailler dans les champs : **fâre le dedyan è le defeûr [faire le dedans et le dehors]** (002).

DÉDÉ dim. pm. => André.

DÉDICACE nf. **dédikasa** (Alb\* 001, Vth\*) ; => Consécration.

**A1))** dédicace, épître dédicatoire : **ptyou mo (ptâ su on livro u bin su onn ûvra p'fère plyaizi à kâkon)** (001).

DÉDICACER vt. **dédikasî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **ptâ on ptyou mo (su on livro u bin su onn ûvra p'fère plyaizi à kâkon)** (001).

DÉDICATOIRE adj. => Dédicace.

DÉDIER vt. **dédyî** (Alb\*, Vth\*) ; => Consacrer, Offrir.

DÉDIT nm., dédite : **dédyeta** nf. (Sax\* 002), **dédèta** (Alb\*) ; **défèta** [défaite] (chez les enfants) nf. (002, Abv\*, Thn\*) ; E. Prétexte.

DÉDITE nf. => Dédit.

DÉDIRE vt., désavouer (qq. pour ce qu'il a fait ou dit en notre faveur) : **DÉDIRE** (Alb\* 001, Cha\* 025, Sam\* 010, Sax\* 002, Vth\* 028), C. => Dire ; **dézavouâ** (028).

**A1))** se dédire, se rétracter ; rompre un accord, ne pas respecter un accord ; ne pas tenir (sa) parole : **s'dédire** vp. (001, 002, 010, 028), **se dèdihe** (Tig\* 141), C. pp. **dèdit** ms. (141) ; **tornâ an déri** [tourner en arrière] (002) ; **rèmnyi su sa parôla** [revenir sur sa parole] (001) ; **rprêdre sa parôla** [reprenre sa parole] (001) ; **pâ tnyi parôla** [ne pas tenir parole] (001) ; **sè koutchî** [se coucher] (141).

**B1))** n., homme qui revient sur sa parole : **teûrmandéri** [tourne-en-arrière] nm. (002).

DÉDOMMAGEMENT nm. **DÉDAMAZHMÊ** (Alb\*), **dédamazhmwin** (Chx\* 044b), **dédomazhman** (Cbl\*, Fau\* FEN), **dédomazhmin** (Bel\*, Vth\*), **dédomazhmwin** (044a), R. Dommage.

DÉDOMMAGER vt. **DÉDAMAZHÎ** (Alb\*, Chx\* 044b, Sax\* 002b), **dédomazhî** (002a, 044a, Bel\*, Vth\*), R. Dommage.

DÉDOUANER vt. **dédwinnâ** (Vth\*).

DÉDOUBLAGE nm. **dédoblazho** (Vth\*), **dédoblyazho** (Alb\*).

DÉDOUBLER vt. **dédoblâ** (Chx\*, Vth\*), **dédoblyâ** (Alb\* 001), **dèdroblâ** (Tig\*).

**A1))** se dédoubler : **s'dédoblyâ** vp. (001).

DÉDRAMATISER vt. **dédramatizî** (Vth\*).

DÉDUCTION nf. **dédukchon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DÉDUIRE vt. **déduire** (Alb\*, Vth\*), **dèduihe** (Tig\*).

DÉESSE nf. **déèsa** (Alb\* AMA).

DÉFAVORISÉ adj. => Sort.

DÉFAILLANCE nf. **losheutâ** (Sax\*) ; **défalyinsa** (Alb\*, Vth\*) ; E. Crampe, Fatigue, Malaise.

DÉFAILLANT an. **défalyin, -ta, -te** (Vth\*) / **défayin** (Chx\*).

DÉFAILLIR vi. **défayîe** (Ebl\*) ; => Besoin, Malaise, Évanouir (S'), Prendre (mal).

DÉFAIRE vt. ; fatiguer, ravager (décomposer) par la douleur ou la maladie, (ep. surtout d'un visage) : **défâhë** (Tig\* 141b), **défâhë** (141a LPT 254, Bes\*), **défâre** (Arv\* 228, Bel\*, Ber\*, Cha\* 025, Chx\*, Cor\* 083, Mch\* MNB, Sam\* JAM, Sax\*), **DÉFÈRE** (Alb\* 001, Ann\*, Cmj\*, Thn\*, Vth\*), **défère** (Bta\*, Ebl\* 328), C. ind. prés. (il) **défeu** | pp. **défè** m. (001, 228), **défê** (328), **défèta** fs. (001, 044), **défèta** (328) | => Faire, R. 2 ;

- **debolyézh** (Mpo\*) :

- E. Débâcle, Détricoter, Enlaidir, Gâter, Motte, Redéfaire.

**A1))** se défaire, se débarrasser, (de qc., de qq., d'un masque...) ; prendre congé (de qq.) ; se déhabiller, se défaire de ses vêtements : **s'défère** vp. (001), **se défâre** (025, 083), R. 2.

**A2))** défaire, casser, (un pont de neige) : **dépandre** vt. (Sfr\*), R. Pont.

**A3))** défaire : **déchûzâ** vt. (FEN), R. => Chose.

**A4))** défaire les tas de foin : => Foin.

DÉFAIT adj. **dèmi** m. (Cam\*), R. Démettre < Mettre.

DÉFAITE nf. **DÉFÈTA** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\* 028) ; E. Dédit, Prétexte.

**A1))** défaite cuisante ou cinglante (à la belote ou ailleurs) : **dézhâlâ** [dégelée] nf. (Cha\*), **dézhâlâ** (001b), **dézhèlâ** (001a, 028) ; **déroulyâ** [dérouillée] nf. (001) ; **râklyâ**

[*raclée*] nf. (001) ; **pikéta** [piquette] nf. (001) ; E. Rossée.

**A2))** défaite totale, déconfiture : **dérota** [déroute] nf. (028).

DÉFAITISTE an. **défëtisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

DÉFALQUER vt., déduire, retrancher, (une somme, une quantité) : **défalkâ** (Chx\*, Vth\*).

DÉFATIGUER vt., relaxer, délasser, ôter la fatigue : **démafitâ** (Sax\*) ; **délanyî** (Cor\*).

DÉFAUFILER vt., enlever la faufilure : **défeuflâ** (Ann\*, Thn\*), **défôflâ** (Vth\*), **deforfelêzh** (Mpo\*), **défouflâ** (Alb\* 001b, Bsl\*, Les\*), **défouflyâ** (001a, Chx\*), R. => Faufiler.

DÉFAUSSER vt. => Redresser.

**A1))** se défausser, se débarrasser de ses cartes sans valeur, (aux jeux de cartes) : **sè défôchî** (Chx\*), **SE DÉFÔSÎ** vp. (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

DÉFAUT nm., imperfection ; manque, absence : **défô** (Alb\* 001, Alex PRL 212, Ann\* 003 DES, Bel\*, Cha\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*) ; **manko** (001, Vau\* DUN 54) ; E. Besoin, Écart, Faucher, Faute.

**A1))** défaut dans un travail ; touffe d'herbe qui reste dans un pré mal fauché : **leû** [loup] nm. (003, Sax\* 002), **low** (Thn\*), R. Loup.

**A2))** défaut (d'une personne), tic, manie, marotte, idée fixe, mot qui revient souvent : **travé** [*travers*] nm. (001).

**A3))** défaut d'une pierre ou d'une ardoise (une ligne qui la fend sur toute sa longueur) : **pai** [poil] nm. (Mor\*).

**B1))** v., faire défaut, faire besoin, manquer : **fère fôta** vi. (001, Mtd\*), **fâre fôta** (002) ; **fère défô** (001) ; **mankâ** (001).

**B2))** passer en revue tous les défauts de qq., ne lui faire grâce de rien : **repasâ** [repasser] vt. (002).

**C1))** à défaut de : **fôta dè** (001, 328).

DÉFAVEUR nf. **défavor** (Vth\*).

DÉFAVORABLE adj. **défavorâblo**, /a, /e (Vth\*), **défavorâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DÉFAVORISER vt. **défavorizî** (Alb\*, Vth\*).

DÉFECTION nf. **défèkchon** (Vth\*).

DÉFECTUEUX adj. **défèktueû**, -za, -ze (Vth\*) / **défèktuò** (Chx\*).

DÉFECTUOSITÉ nf. **défèktuozitâ** (Vth\*).

DÉFENDABLE adj. **k'on pu défêdre** [qu'on peut défendre] (Alb\* 001) ; **défindâblo**, /a, /e (Vth\*), **défindâblyo**, /ya, /ye (001).

DÉFENDRE vt., protéger ; interdire, prohiber ; défier : **défandre** (Cmj\* 282, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*), **défêdre** vt. (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bfo\* 065, Dba\*), **défêdre** ou **dêfêdre** (Tig\* 141 LPT 66 et 135), **défindökh** (Ebl\*), **défindre** (003, Alex PRL 148, Arv\* 228, Bel\*, Ber\*, Thn\*, Vth\* 028), **defindrë** (Mpo\* 203), **défindrî** (Cam\*), **défwindre** (Chx\*), **difêdrë** (Bil\*), C. 1 | => Fendre ; **aparâ** (228) ; E. Protéger, Opposer (S').

**A1))** se protéger, se défendre contre, résister à une attaque, à une agression ; chercher à se disculper, nier ; montrer son habileté ; s'empêcher de : **se défêdre** vp. (001, 065) ; **s'aparâ** (228), **sè parâ** (282), **se pazhêzh (de)** (203), R. Parer.

**A2))** se défendre, se justifier, se soutenir, n'être pas dénué de raisons (de fondements, de justifications), être défendable : **s'défêdre** vp./vimp. (001). @ Ton projet se défend = ton projet est valable : **ton plyan s'défê** (001).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **défê** (001), **defin'** [(il) défend] (Lav\*) ; (ils) **défandyän** (010 JAM), **défêdön** (001).

- Pp. : => Défendu.

DÉFENDU adj., interdit, prohibé : **défêdu**, /wà, /wè (Alb\* 001) / **dêfêndu** (Tig\*) / **défindu** (Alex PRL 201, Ebl\*, Ohs\* FEN) / **défwindu** (Chx\*) || **défènyu**, /ywà, /ywè (Vth\*) || **défandu**, /ywà, /ywè (Ehs\* FEN) ; **intardi**, -ta, -te (028) ; **prohibâ**, /â, /é (028).

DÉFENSE nf. **défansa** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **défënsa** (Tig\*), **défësa** (Cha\* LTE), **définsa** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Vth\*), **definsò** (Mpo\*), **défwinsa** (Chx\*); E. Défensive.

DÉFENSEUR n. **défansor**, **défanseuza**, /e (Cbl\*, Fau\*, FEN) | **définzor**, **définseuza**, /e (Vth\*) | **défëseu**, -za, -ze (Alb\* 001b FEN) / **définseu** (Ann\* 003b) / **définsu** (003a) || **définseu'**, /euza, /euze ou **définso**, /oyza, /oyze (001a PPA) | **définseu**, -zë, ze (Arv\*), R. lat. *defensor*; => Protagoniste.

DÉFENSIVE nf. **définstva** (Vth\*), **définsa** [défense] (Alb\* 001).  
 -- @ Je suis toujours sur la défensive (dans une attitude de défense) : **D'sé tozhō su la définsa** (001).

DÉFÉQUER vt., chier, caquer (fl.), faire caca, être ou aller à la selle : **KAKÂ** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bât\*, Bel\*, Bes\*, Bta\*, Ebl\* 328, Mèg\*, Mor\*, Pal\* 060, Tes\*, Thn\*, Tig\* 141, Tsv\*, Vau\*, Vth\*), **kako'** (Bil\*, Reg\* MSM, Sax\*), **kakózh** (Mpo\* 203), C. ind prés. (il) **kakë** (001, 203), **kâke** [(il) fait caca] (228), R. 1 ; **fère kakâ** [faire caca] enf. (001) ;  
 - **fère sô bzwê** [*faire ses besoins*] (001) ; **s'pozâ** [se poser = poser ses étrons] (Épa\*) ; **fère** [faire] (001) ; **défëkâ** (001) ; **tchampî** gv. 2 (141), **tyampî** (Terrachu), R. Jeter ;  
 - **shiyëzh** (203), **tché** vi. (Alv\*), C. ind. prés. (il) **shiyë** (203), R. Chier ; **dëtabolâ** ou **tabolâ** (Terrachu) ; E. Faire, Salir, Selle.  
 -- @ Déféquer dans son pantalon (// dans ses culottes) (de peur, de diarrhée) : **bênâ** // **fère** // **kakâ** ~ **dyê sé kulute** [*benner // faire // caquer ~ dans son froc*] (001), **s'kakâ parmi** (001, 060), **sè kakâ parmi** (328).  
**A1))** aller à la selle : **rafâ** vi. (001), R. => Glisser ; **modëzh dou kòr** [aller du corps] (203).  
 -- N. : À propos du souhait du nouvel an : **bon' an**, **bona santâ è la rafa to l'an** [bonne année, bonne santé et pouvoir aller à la selle toute l'année] (Juliette Châtel de Taninges).  
**B1))** expr., faire (// déféquer) dans ses culottes : **sè kakâ parmi** (328), **s'kakâ parmi** (001).  
**B2))** uriner dans ses culottes : **sè pchî parmi** (001).  
**B3))** n'être pas très courageux : **kakâ à l'achi** [chier dans l'âtre] (328) ; E. Fainéant.  
**B4))** l'affaire a échoué : **i y a kakâ u kar** [ça a déféqué au bout (à son terme)] (328 DPE 235b)..  
 --R. 1-----  
 - **kakâ** < prov. *caga* / ap./ rom./ esp./ cat./ port. *cagar* / it. *cacare* < lat. *cacare* / gr. *kakkaô* < *kakkê* [excrément] / r. *kakat'* « masse ronde D. Excrément, Saloperie, Selle, Situation, Tomber, Trouille, W.-C..

DÉFÉRENT adj. => Respectueux, Serviabile.  
**A1))** qui conduit dehors : **kè méne ddyo'** (Alb\*).

DÉFÉRENCE nf. => Respect.

DÉFÉRER vt. **défërâ** (Vth\*).

DÉFERLANT adj. **défarlê**, - ta, -te (Alb\*).

DÉFERLEMENT nm. **défarlamê** (Alb\*).

DÉFERLER vi. **défarlâ** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. **défërle** [(tu, il) déferle] (001) ; => Déborder, Déployer.

DÉFERRAGE nm., déferrement : **défarazho** (Alb\*).

DÉFERRER vt., ôter les fers (d'un cheval, d'un mulet...) ; vi., perdre un fer (ep. d'un cheval, d'un mulet...) : **défarâ** (Alb\*, Alex 019 PRL, Sem\* FEN, Vth\*, Ncl\*), **défërâ** (Bfc\* FEN), **défërâ** (Cmj\*, FEN), **defërëzh** (Mpo\*).

**A1))** n., celui qui déferre : **défaryeu**, -za, -ze an. (019 PRL) ; E. Cercier.

DÉFEUILLAISSON nf., défeuillée, défoliation, effeuillaison, effeuillement, chute naturelle des feuilles ; époque où les arbres perdent leurs feuilles (en automne) : **défôlyaizon** (Alb\*) || **defolyo'** (Mpo\*).

DÉFEUILLANT adj., qui effeuille, (ep. du vent) : **défoyu**, -za, -ze (Ebl\*) / **défolyu** (Alb\*) || **défolyu** m. (Cvl\*, Nbc\*).

DÉFEUILLANT an., (produit) qui fait tomber les feuilles : **défolyé, -ta, -te** (Alb\*).

DÉFEUILLÉ adj., effeuillé, qui a perdu ses feuilles, (ep. d'un arbre...) : **défôlyu, /wà, /wè av.** (Alb\* AMA).

DÉFEUILLER vt., effeuiller, dépouiller de ses feuilles, ôter // enlever // arracher ~ les feuilles d'un arbre, d'une branche : **déblotâ** (Cmj\* 282), **déblyotâ** (Alb\* 001), **éblyotâ** (Csl\*), R. => Osier (**byou**) << Pousse (**bro**) ; **défolýî** (Ann\* 003, Cusy, Thn\* 004, Vth\*), **défôlyî** (001), **défolýî** ou **défoýî** (Bel\*), C. => Feuiller ; E. Branche.

**A1))** se défeuiller, perdre ses feuilles : **s'défôlyî** vp. (001), **se defolyézh** (Mpo\*) || **défolyé** vi. (282), **défolýî** (003, 004).

DÉFEUTRER vt. **défeûtrâ** (Vth\*).

DÉFI nm. **DÉFI** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\*) ; E. Challenge, Gageure, Pari.

**A1))** mettre qq. au défi, défier, challenger : **ptâ kâkon u défi** (001), **an balyî son défi à kâkon** (002).

DÉFIANCE nf., méfiance, suspicion, crainte d'être trompé : **défyansa** (Alb\*, FEN).

DÉFIANT adj. => Méfiant.

DÉFICELER vt., ôter les ficelles : **déflslâ** (Alb\*), **déflsèlâ** (Vth\*).

DÉFICIENCE nf. **déflsyinsa** (Alb\*, Vth\*).

DÉFICIENT adj. **déflsyê, -ta, -te** (Alb\*) / **déflsyin** (Chx\*, Vth\*).

DÉFICIT nm. **déflsi** (Alb\* 001) ; **përta** [perte] (Vth\*), **pêrta** (001).

**A1))** être en déficit : **fâre an déri** [faire en derrière] (Sax\*).

DÉFICITAIRE adj. **déflchitéro, /a, /e** (Chx\*) / **déflsitéro** (Alb\*, Vth\*).

DÉFIER vt. ; narguer : **défyâ** (Alb\*, Chx\*, Sam\* 010 JAM, Vth\*), **défyo'** (Mch\*, Reg\* MSM), C. ind. prés. (ils) **défyän** (010 JAM) ; => Affronter, Braver, Challenge, Narguer, Provoquer.

**A1))** se vanter (// se faire fort) de surpasser qq. (au jeu de quilles, au travail...) : **rchènyî** vt. (Thn\*), R. Rechigner ; **fâzhè la feugô** [faire la figue] (Mpo\*).

**A2))** défier (// menacer) du regard, rouler des yeux noirs (ep. des vaches avant un combat...) : **rolyé** vi. (Cmj\*).

DÉFIGURÉ an. ; gueule-cassée . **gwèrnô** m. (Arv\*), R. Maladroit (**mangeûrno**).

DÉFIGURER vt. **DÉFIGURÂ** (Alb\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Enlaidir.

DÉFILAGE nm. **déflazho** (Vth\*).

DÉFILÉ nm., parade, marche de personnes, de voitures : **DÉFLÂ** (Aix 017b, Alb\* 001, Arv\* 228, Cmj\* 282, Db\*\*, Nbc\*), **déflo'** (Reg\* 041 MSM), **défelâ** (017a, Cha\*), **déflâ** (Cvn\*, Reg\*, Sam\*, Vth\*), **défilé** (Ebl\*).

**A1))** défilé, cluse, gorge, passage étroit entre deux hauteurs : **golè** nm. (001) ; **pèrtui** nm. (282) ; => Pas, Trou ; **déflo'** nm. (041 MSM).

**A2))** défilé, flot, va-et-vient, (de gens) : **bakanè** nm. (228), R. Bacchanale < Bacchus ; **vyâzho** [voyage] (282).

DÉFILER vi., se succéder ; marcher ~ à la file /// en rang /// en colonne : **DÉFLÂ** (Alb\* 001b, Arv\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\* 028b), **déflo'** (Reg\* 041b MSM) || **défelâ** (Cha\*), **déflâ** (001a, 028a, Cvn\*, Cmj\*, Sam\*), **défilo'** (041a MSM), C. ind. prés. (il) **défile** (001, 041 MSM) ; E. Débiner, Esquiver (S').

**A1))** défiler (une étoffe, une aiguille), retirer le fil passé dans qc., (mot de couture et de tricot) : **défti** ou **dévti** (Sax\*) ; **déflâ** (...).

**A2))** se défiler, se débiner, s'esquiver, se dérober, partir (// filer) à l'anglaise (sans prendre congé), partir en douce, s'enfuir en douce : **s'débinâ** vp. (001).

DÉFINIR vt., expliquer clairement, déterminer : **DÉFNI** (Alb\* 001b, Bba\*), **DÉFINI** (001a, Ann\*), C. => **fini** [finir] || **défnýi** (Thn\*, Vth\*) ; E. Mourir.

DÉFINITIF adj. **déflnitifo, /a, /e** (Alb\* 001b), **déflnitifo, déflnitîva, /e** (001a, Chx\*).

**A1))** en définitive : **ê fin d'kontyo** [en fin de compte] (001) ; **ê déflnitîva** (001).

DÉFINITION nf. ; fin, conclusion, terminaison, (d'une affaire) : **DÉFINICHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*).

DÉFINITIVEMENT adv., pour toujours, à jamais : **pe de bon** [pour de bon ou pour du bon] (Arv\*, Pal\*), **pè d'bon** (Alb\* 001) ; **pè tozhō** (001) ; **à zhamé** (001) ;

**définítívamê** (001), **définítívamwin** (Chx\*).

DÉFLAGRATION nf. **déflagrâchon** (Chx\*, Vth\*).

DÉFLAGRER vi. **déflagrâ** (Chx\*, Vth\*).

DÉFLATION nf. **déflâchon** (Alb\* 001b, Chx\*, Vth\*), **déflyâchon** (001a).

DÉFLEURIR vi., perdre ses fleurs, laisser tomber ses fleurs ; - vt., faire tomber (// perdre) les fleurs (d'une plante) : **défleuri** (Vth\* 028b), **déflori** (028a, CmJ\*, Reg\* MSM), **déflyori** (Alb\*), R. Fleur.

DÉFLORAISON nf. **déflorêzon** (Vth\*), **déflyoraizon** (Alb\*).

DÉFOLIATION nf. => Défeuillaison.

DÉFONCER vt. ; défoncer (un tonneau), ôter (enlever) le fond ; briser (une vitrine) ; forcer (une porte) : **défanfâ** (Bel\*, Fau\* FEN), **défonché** (Cha\* 025), **defondézh** (Mpo\*), **défonhhyé** (Mbz\*), **défonsâ** (Aix KER, Chx\* 044, Ebl\*), **dèfonsâ** (Tig\* 141), **défonsî** (Alb\* 001, Vth\*), R. 4 ; E. Enfoncer, Forcer, Foutre.

**A1))** effondrer, éventrer, (un fauteuil) : **défanfounâ** vt. (044), **défonsî** vt. (001), R. 4.

**A2))** labourer (// creuser // piocher) profondément la terre (pour planter des arbres, une vigne) ; défricher (pour faire un jardin) : **dèfonsâ** (141), **défonsî** vt. (001), **défondre** (Arv\*), R. 4 ; **ronkâ** vt. (Bta\*), R. 1 ; **ronpâ** (Ber\*), R. => Labourer ; E. Miner, Tranchée.

**A3))** se défoncer, se décarcasser, faire tout son possible, (pour rendre service...) : **s'défonsî** (001), R. 4.

**A4))** se défoncer : **inbonvâ** vi. (Cam\*).

--R. 1-----  
- **ronkâ** / it. *rancare* < lat. *runcare* [sarcler, désherber] < *ruga* [ride (du visage)] => Rue (d'une ville).

DÉFONCEUSE nf., charrue défonceuse : **défonseûza** (Vth\*).

DÉFORESTATION nf. **déforèstâchon** (Alb\*).

DÉFORESTER vt., détruire une forêt : **déforèstâ** (Alb\*).

DÉFORMANT adj. **déformê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **déformin** (Chx\*, Vth\*).

DÉFORMATION nf. **DÉFORMACHON** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Vth\*).

DÉFORMÉ adj., cassé, par un travail pénible : **éranblâ** m. (Ebl\*).

DÉFORMER vt., gâter // altérer la forme (d'une chose) ; travestir (la vérité) ; avachir (des chaussures), rendre mou ; distendre : **DÉFORMÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Thn\*, Tig\* 141b LPT 131, Vth\* 028b), **dèformâ** (141a), **déformo'** (Sax\*), **défourmâ** (028a), C. => Former ; **éstreupyô'** [estropier] (Sax\* 002) ; **ébyoulâ** [ep. des étoffes et des tricots] (Ber\* 409) ; **églândâ** (409), R. Étirer ; **ébangwinâ** (409) ; E. Cordonnier, Crochet, Forme.

**A1))** déformer, parler mal, (le patois) : **ékorshî** (**l'patwé**) [écorcher (le patois)] vt. (001) ; **éstreupyâ** (**le patwé**) [estropier (le patois)] (002).

**A2))** déformer un vêtement, l'abîmer en le déformant : **égwannâ** [dépenaillé] (Abv\*), R. => Déchirer ; **drangâ** (Gtt\* GPR) ; E. Cabosser.

**A3))** déformer (un chapeau) : **kwólo'** vt. (002), R. « quand on met le pied sur un étron, on dit en plaisantant : **t'â fé kwélâ na mérdâ** [tu as fait crier (// gémir) un étron] (on compare l'étron à une queue de chat) » => Crier (**kwâlyî**).

**A4))** déformer (un chapeau en s'asseyant dessus) : **abwâtrâ** (001), D. Coucher.

**A5))** se déformer, s'avachir, devenir mou, perdre sa forme : **s'déformâ** vp. (001) ; **s'ébyoulâ** vp. (409).

DÉFOULEMENT nm. **défolmê** (Alb\*), **défolmin** (Vth\* 028b), **défolamin** ou **défoulamin** (028a).

DÉFOULER (SE) vp. **s'défolâ** (Alb\*, Vth\* 028b), **s'défoulâ** (028a) ; => Libérer (Se).

DÉFOURNER vt., sortir (retirer) les pains du four : **déforâ** (Alb\*, Bes\*, Vth\*), **dforno'** (Bil\*).

DÉFOURRER vt., ôter la fourrure : **déforâ** (FEN) ; E. Battre (le blé).

DÉFOURRURE nf. => Battre (le blé).

DÉFRAÎCHI adj., délavé, terni, fané, décoloré (par le soleil, la pluie, l'usure, ep. des



vêtements, des tissus) : **délavâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001) / **dèlavâ** (Tig\*), **délavo'**, /óye, /é (Sax\* 002) ; **paso**, /a, /e av. (001), **paso'**, /óye, /é pp. (002).

**A1))** qui porte des vêtements défraîchis ou peu soignés : **délavo'**, /óe, /é adj. (002).

DÉFRAÎCHIR vt. **défréchi** gv. 3 (Chx\*), **défréshi** (Vth\*) ; **troyî** [presser] (FEN).

DÉFRAYER vt., rembourser les frais avancés par qq. : **défrèyî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **défrèyie** (Ebl\*).

DÉFRICHEMENT nm. **ésartazho** (Alb\*), R. 2 => Défricher.

**A1))** terrain défriché, essarté, essart, **essert** : **ésé** nm. (Alb\*), **esêr** (Inn\*), **ésêr** (Cmj\*, Thn\*), **ékhér** (Sal\*), **ékhêr** (Sam\*), R. 2.

DÉFRICHER vt., essarter ; défricher (un pré par un labour profond...) pour faire un champ : **échartâ** (Cor\*, Sax\*), **ésharvé** (Amo\*), **ésartâ** (Alb\*, Ebl\* 328, Mtd\*, Thn\*, Vth\* 028), **ésartêzh** (Mpo\* 203+), **ésêrtâ** (Cmj\*), **ékhêrtâ** (Sam\*), **dédzêrpi** (Bes\*), R. 1 ;

- **somardâ** (Cha\*), **somardêzh** (203+), R. => Labour ;

- **ronkâ** (Bta\*, Cam\*, Sal\*, Tig\* 141), **ronprë** (203b+), **rontre** [casser] (Cvx\*) || **deronprë** (203a+), **derontre** (Inn\* 541), **dèrontre** vt. (141), R. Améliorer ;

- **détatâ** (Juv\*), R. => Alpage (**tata**) ;

- **détèpî** [défricher un pré] (141), R. Pré (**tèpa**) ;

- **défrèshî** (Bel\*), **défrichî** (028, FEN), **défrichê** (328), **défrishî** (Chx\*) ;

- **uvrizh** (203+), R. Sillon ; **èroblêzh** (203+), R. => Chaume (**étrobla**) ;

- E. Défoncer, Peiner, Pré.

**A1))** défricher, couper les épines et les branches qui gênent : **étsarkotâ** vt. (328), R. => Ébouriffer.

**A2))** essarter, piocher un terrain très dur : **kwanâ** ou **ekwanâ** (541), R. => Couenne.

--R. 1-----

- **ésartâ** => Houe, D. Débroussailler, Déchirer, Défrichement, Gieltaz (La) nv., Pré (**ésé**).

DÉFRICHEUR nm. **défrisheu** (Chx\*).

DÉFRIPER vt. **défripâ** (Vth\*) ; => Déchiffrer.

DÉFRISER vt. ; désappointer, étonner ; émoustiller : **défrezi** (FEN), **défriji** (Chx\*), **défrijie** (Ebl\*), **défrizi** (Alb\*, Vth\*).

DÉFROISSER vt. **défrêché** (Gtt\* 215 GPR), **défrêsi** (Vth\*) ; **déchifnâ** (Alb\*), R. chiffon ; **détartani** (215 GPR) ; => Défriper.

DÉFRONCER vt. **défronsî** (Vth\*).

DÉFROQUE nf. **défroka** (Vth\*).

DÉFROQUER vi., poser le froc : **défroka** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) ; **lésî la rôba** [laisser la robe] (001) ; **pozâ la rôba** [poser la robe] (001, Ect\*).

DÉFUNT an. => Mort.

DÉGAGEMENT nm. (au football) : **dégadzemin** (Ebl\*), **dégazhèmin** (Vth\*), **dégazhmê** (Alb\*).

DÉGAGER vt., extraire, extirper ; - vi., déguerpir : **dégadjé** (Dba\*), **dégadjî** (Tig\* 141 LPT 83), **dégadjie** (Ebl\* 328), **DÉGAZHÉ** (Arv\* 228), **DÉGAZHÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Sax\*, Vau\*, Ver\*, Vth\*), C. pp. **dégadjà** m. (141 LPT 182, 328), **dégadjyà** (Mch\*), **digadzé** fpl. (Bil\*).

**A1))** dégager, tirer (// sortir) (qq.) d'embarras, d'une situation difficile ou dangereuse, sortir (un attelage) d'un mauvais pas ; dégager d'une emprise, d'un lien moral : **dépanouyie** vt. (Ber\*), **dépatoulyî** (001) ; **déprendre** vt. (002).

**A2))** dégager (une hache planté dans un plancher) : **lèvâ hyô** [soulever] vt. (228) ; **rtrî** [retirer] (001) ; **abadâ** [sortir] (001).

**A3))** tirer (// sortir) d'une situation délicate ; nettoyer : **dépatroyie** vt. (409), R. Boue.

**A4))** dégager de ses branches un arbre abattu : **dépêsâ** [éclaircir] vt. (Cmj\*), R. Épais.

DÉGAINE nf., démarche, allure, façon de marcher, aspect, attitude, look : **dégana** (Arv\*), **dégéna** (Sax\*), **dégèna** (Alb\* 001b COD, Ann\*, Bsl\*), **déginna** (001a BEA PPA, Juv\*, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **déginra** (Ebl\*) ; **kopa** [*coupe*] (001).

DÉGAINER vt. **déginnâ** (Alb\* BEA, Vth\*).

DÉGARGOUILLER vt. fl., faire cesser les borborygmes (les gargouillements du ventre) : **débarbotâ** (Alb\* CHA).

DÉGARNI adj., peu épais, clairsemé (ep. de plantes, d'arbres, de cheveux...) : **dégarni**, /yâ, /yè (Alb\*) ou /yeu pp. (Cge\*, Sax\*) || **dégarni** m. (Ebl\* 328).  
**A1)** dégarni (ep. de qq. qui perdu beaucoup de cheveux) : **épyolâ**, /â, /é (Abv\*), R. Dégarnir ; **râza**, /e f. (ep. de la tête) (Arv\*) ; **dégarni** m. (328).

DÉGARNIR vt. (un chapeau), ôter la garniture ; enlever, vider, découvrir : **DÉGARNI** gv. 3 (Alb\* 001, Cge\*, Ebl\*, Pnc\* 187, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*), C. ind. imp. **dégarnichan** [(ils) dégarnissaient] (187) ; E. Déchausser.  
**A1))** dégarnir, rendre ~ moins épais // moins fourni // clairsemé, (des branches, des cheveux...) : **DÉGARNI** vt. (001, 002).  
**A2))** se dégarnir, perdre ses cheveux, ses feuilles : **S'DÉGARNI** vp. (001, 002) ; **s'épyolâ**, R. **pyeu** [cheveu] (Abv\*).  
**A3))** dégarnir (une branche de ses feuilles, un arbre de ses branches feuillues et vertes) : **éblyotâ** vt. (001).  
**A4))** dégarnir : **désoustâ** vt. (FEN).

DÉGÂT nm., dommage quelconque : **DÉGÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Bil\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Vth\* 028), **dégat** (Mpo\*), R. Gâter ; **damazho** (001, 028, Alex PRL 225), **damâzho** (Chx\*), R. Dommage.

DÉGAUCHIR vt. => Droit.

DÉGAUCHISSEUSE nf. **dégôshiseûza** (Vth\*).

DÉGAZER vt. **dégazî** (Alb\* 001bB, Vth\*), **dégazâ** (001aA).

DÉGAZONNER vt. => Gazon.

DÉGEL nm., redoux, radoucissement après une gelée : **rdeu** (Alb\*, Bel\*), **redeu** (Abv\*).

DÉGELÉ pp. **rantu** [rompu] ou **dérantu**, /ouha, /ouhe (Sax\*) ; E. Aiguiser.

DÉGELÉE nf. ; défaite cuisante ; rossée mémorable : **dézhâlâ** (Cha\*), **dézhâlâ** (Alb\* 001b), **dézhèlâ** (001a, Vth\*).

DÉGELER vt. / vi. **dédzélâ** (Bta\*), **dédzèlâ** (Ebl\*), **dézhâlâ** (Arv\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Cm j\*, Cor\*, Ect\* 310b, Sax\* 002), **dèzhalâ** (310a), **dézhalo'** (Reg\* MSM), **dézhèlâ** (Alb\* 001bB, Vth\*), **dézhâlâ** (001aA), **dézelâ** (Abv\*, Gtt\* GPR), **deuzhalèzh** (Mpo\*), **didzâlâ** (Vcn\*), C. => Geler ; **rantre** [rompre] (002) ; **rdeufi** (Bel\*) ; E. Défaite.

DÉGÉNÉRATION nf., abâtardissement : **dézhénérachon** (Bel\*).

DÉGÉNÉRÉ adj., bâtard ; qui a perdu ses caractères spécifiques (ep. d'une variété de légume) : **DÉJÈNÈRÂ**, /Â, /É (Alb\*) || **déjènèrâ**, /âye, /é (Sax\*) / **dézhénéro'** (Bel\*).

DÉGÉNÉRER vi., devenir bâtard, s'abâtardir ; perdre ses caractères spécifiques (ep. d'une variété de légume) ; se gêter, mal se terminer, (ep. d'un jeu, d'une discussion) : **DÉJÈNÈRÂ** vi. (Alb\* 001, Vth\* 028), **déjènèro'** (Sax\* 002), **déjernerâ** (Cv1\*, Nbc\*), **dézhénèrâ** (Bel\*), C. pp. => Dégénéré ; **déséznâ** vi. (Thn\*), **désaiznâ** (001), R. Saison ; **s'abâtardi** vp. (002).  
**A1))** abâtardir, altérer, faire dégénérer : **abâtardi** vt. gv. 3 (001, 002, 028).

DÉGERMER vt., ôter les germes (des pommes de terre) : **dèzarnâ** (Tig\*), **dédzarnâ** (Alv\*, Bta\*, Ebl\*), **DÉZHARNÂ** (Alb\* 001, Bsl\*, Bel\*, Ect\*, Vth\*), **dézhèrnâ** (Cm j\*), **dezharnèzh** (Mpo\*), **dizharno'** (Bil\*).

**A1))** quand il pleut et que le temps est sombre, on dit souvent : **é fâ on tin à dézharnâ d'palye** [il fait un temps à dégermer de la paille (c'est dire à quel point on s'ennuie)] (001) ; E. Dormir.

DÉGINGANDÉ adj., pas très dégourdi, pas très assuré dans sa démarche : **éwinwalo'**, /ôye, /é (Sax\*), R. **gingalâ** [balancer] ; **sharanbalu**, /wà, /wè (Alb\* 001b) / **shanbalu** / **zhanbalu** [*jambelu*] (001a, Épa\*), R. => Chanceler ; **bèrlan** m. (Ber\*), R. Balancer ; E. Branler, Disloqué.  
**A1))** n., femme dégingandée, grande bringue : **granta fèna k'on drè démanmalâ** [grande femme qui semble comme disloquée] nf. (001) ; E. Animal, Bringue, Grand.

**A2))** homme grand dégingandé, à la démarche déhanchée : **galapan'** nm. (Tig\*), R. Galopin.

DÉGITALE nm., dé à coudre ; doigtier : **dédindalo** (Boë\* FEN), R. prov. *dédal*.

DÉGIVRAGE nm. **dézhivrazho** (Vth\*).

DÉGIVRER vt. **dézhevra** (Bel\*), **dézhévra** (Sax\*), **déjivrâ** (Alb\*, Ebl\*), **dézhivrâ** (Vth\*).

DÉGLINGUÉ adj. **déginglyo**, /ya, /ye av. (Alb\*), R. Déglinguer.

DÉGLINGUER vt., désarticuler, démonter, disloquer, mettre en pièces, faire sonner la ferraille ; tomber en panne ; mettre en mauvais état : **déginglyî** (Alb\*), **déglingâ** (Vth\*), R. 1 ; **èsnalyî** (Ann\*), R. Sonnaille => Sonner.

--R. 1-----

- **déginglyî** < fr. DEF *déclinquer* < *clin* [disposition du bordage] < nl. *klink* >< dial. *glinguer* / all. *klingen* => Pencher, D. Déglingué.

DÉGLUER vt. => Décoller.

DÉGLUTINER vt. => Décoller.

DÉGLUTIR vt. => Avaler.

DÉGOBILLER vt. => Vomir.

DÉGOISER vt./vi. => Bavarder, Raconter.

**A1)** raconter des bêtises, des histoires salées : **dégwazâ** vi. (Ebl\*).

DÉGONDER vt. sortir des gonds : **dégondâ** (Vth\*).

DÉGONFLER vt. **DÉGONFLÂ** (Ann\* 003b, Vth\* 028b, Bsl\*, Bel\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\*), **dégonflo'** (Juv\*), **DÉGONFLYÂ** (Alb\* 001bB), **dékanflo'** (Sax\*), **dékonflâ** (003a JAG, 028a), **dekonflêzh** (Mpo\*), **dékonflyâ** (001aA) ; **se déborâ** (004).

**A1))** dégonfler, désenfler, (ep. d'un animal météorisé, d'une enflure) : **dékonflyâ** ou **dégonflyâ** vi. / vt. (001).

**A2))** se dégonfler, renoncer, ne pas oser, se décourager, avoir la trouille, perdre courage, cesser d'oser ; se défouler, se déstresser, se décomplexer, se soulager : **s'dégonflâ** vp. (028b), **s'dégonflyâ** (001b), **s'dékonflâ** (028a), **s'dékonflyâ** (001a).

**A3))** se dégonfler (ep. d'un animal qui s'est météorisé) : **s'dékonflyâ** vp. (001).

DÉGORGER vi. (ep. des escargots, de certains légumes, des cornichons, des concombre) : **rêdre** [rendre] (Alb\* 001) ; **dégorzhî** (001, Vth\*) ; **arsnyî** (Ann\* JAG).

**A1))** dégorger (ep. de l'eau qui remonte dans les tuyaux), déborder : **régoulyî** vi. (Tig\*), **rgolyî** (Hou\*), R. Déborder.

DÉGOTER vt. trouver, dénicher, récupérer, (un objet) : **dégotâ** (Alb\*).

- N. : Ne pas confondre avec **dégotâ** [dégouter] qui vient de **go** [goût].

DÉGOULINER vi., répandre, couler goutte à goutte ; vt., laisser dégouliner, laisser répandre : **démètre** [dégoutter] (Alb\* 001) ; **kolâ** [couler] (ep. de la sueur...) (001) ; **gotâ** ou **gotalyî** (001), **agotâ** (Arv\* 228), **dégotâ** (Mbz\*), R. => Goutte.

**A1))** dégouliner, ruisseler, (de sueur) : **rdêlâ** [pleuvoir] (Ebl\*), R. Pleuvoir ; **regolyé** vi. (228), **rgolyî** (001), R. => Bassin ; **dégoulinâ** (Vth\*). @ Ça transpire : **é plyû dzo la kaskêta** [ça pleut sous la casquette] (001).

DÉGOUPILLER vt. ; fig., déboucher (une bouteille de vin) : **dégoupilyî** (Alb\*, Épagny, Vth\*).

DÉGOURDI adj., débrouillard, agile, éveillé, vif, rusé, roublard, espiègle, malin, alerte, leste, adroit ; allègre : **alurâ**, /â, /é pp. (Abv\*, Thn\* 004, Vth\* 028) ; **DÉGORDI**, /YÀ, /YÈ (004, 028, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 153, Ann\* 003, Ber\*, Bta\*, Boz\*, Ebo\*, Pco\*, Reg\* MSM, Gmt\* 007, Lar\*, Lug\*, Pcb\*, Tab\*) / **dégourdi** (Sam\* 010) / **dégourdi** (Tig\* 141) / **dégeûrdi** m. (Mal\*) | **dégordi**, /yâ, /yeu (Bba\* 153) / **dégourdi** (Sax\*, Bog\*, Cor\*) || **degeurdi** ms. (Mpo\* 203) ;

- **alêrto**, /a, /e (028) ;

- **déplê**, -ta, -te (Sev\*), R. « Dételé => Attelage ;

- **agari** ms. (203), R. Aguerrire ; **ivèlyé** [éveillé] ms. (203) ; **dévelyâ** m. (Alv\*), R. => Réveiller ; **débèlou** ou **débèlê**, /a, /e (Gtt\* 215 GPR), R. 2 => Orange ; E. Énergique, Enfant, Entremont sur le Borne, Vigoureux.

**A1))** alerte, dégourdi, vaillant, hardi : **alërto**, /a, /e (001, 028) ; **dégordi**, /yà, /yè (001, 028) ; **GRIWÈ, -ZA, -ZE** (mot d'affection, admiratif) (001, 010, Leschaux), R. / ft. grivois ; **apwézhà** m. (203).

**A2))** trop dégourdi : **dépotintâ**, /â, /é (007), R. => Tortiller.

**A3))** plus que dégourdi, toujours en avance sur les autres : **débèlè**, /a, /e (215), R. 2.

**A4))** pas très dégourdi, peu dégourdi : **annâni** m. (215), R. Âne ; **barnagwé, -za, -ze** (001 COL) ; **gargôt** ms. chf. et **gargô** pl. (141).

**B1))** n., dégourdi, débrouillard, malin, rusé : **vwizvèla** nf. chf. (Bil\*).

**B2))** femme très alerte et qui le faisait savoir par son comportement : **vezhantö** [tournante] nfs. anc. (203), R. Virer.

DÉGOURDIR vt., remuer : **dégordi** gv. 3 (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028), **dégourdi** (Bog\* 217, Sax\* 002), **dègourdi** (Tig\* 141).

**A1))** se dégourdir, se remuer, se délasser, se détendre : **se degeûrdizh** vp. (Mpo\* 203), **s'dégordi** vp. (001), **se dégourdi** (002, 217), **se dègourdi** (141).

**A2))** se dégourdir (ep. des jeunes veaux) : **dékordâ** vi. (Cam\*), R. 2a => Fatigué.

**A3))** se dégourdir, se détendre, s'étirer : **se demeûrtizh** vp. (203), **s'démorti** vp. gv. 3 (028), R. 2b Mort ; E. Chauffer.

**A4))** dégourdir, désengourdir ; faire subir un entraînement, entraîner les vaches à la marche avant d'emmonagner : **démorti** vt. (FEN), R. 2b ; **dékordâ** vt. (Cmj\*), **dèkordâ** (141), R. 2a ; **delonbózh** (203).

**A5))** se dégourdir ep. d'un enfant un peu maladif : **s'èskabelyézh** vp. (203).

DÉGOÛT nm. (d'un toit) : => Toit.

DÉGOÛT nm., répugnance, exécution, mépris : **dégō** nm. (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\* 028), **dégō** (Ber\*), **dégu** (Arv\*), **dégotachon** (028) ; **kâtye** nf. (Sam\*), R. => Chétif ; E. Décourager, Dégouter, Répugner.

DÉGOÛTANT an. pro., répugnant, sale, qui écoeure, écoeurant, qui dégoute ; fig., grossier ; déplaisant, insupportable, ennuyeux, pénible, difficile à surveiller, désobéissant, (ep. d'un gamin, des chèvres...) : **dégotan, -ta, -te** (Sax\*) / **dégotê** (Alb\*) / **dégotin** (Ann\*, Bel\*, Chx\* 044, Vau\*, Vth\*) || **dégotan'**, **dégotanta**, /e (Tig\* 141) ; **èkoreu** ou **inkoreu, -za, -ze** (Abv\*), R. => Écoeurant ; **déplézan, -ta, -te** (Cot\* RPS) ; **goûlyò, -za, -ze** (044).

**A1))** adj., douteux, qui a mauvais goût, dégueulasse (ep. d'un plat, d'une sauce, d'une soupe...) : **margotôw, -za, -ze** (141), R. => Boue.

DÉGOÛTÉ adj. ; découragé, écoeuré : **DÉGOTÂ**, /â, /é (Alb\* 001), **dégotô'**, /óye, /é (Sax\* 002).

**A1))** dégoûté (de manger) : **apamâ**, /â, /é pp. (Sev\*).

**A2))** dégoûté d'un aliment (pour en avoir mangé trop souvent) : **annorvâ**, /âye, /é adj. (002, Juv\*), R. => Dégouter ; **goulyâ, /yà, /yè** pp. (001).

DÉGOÛTER vt., répugner, inspirer ~ de la répugnance // de l'aversion // du dégoût // de la répulsion // de la nausée // de l'antipathie ; décourager : **degeustêzh** (Mpo\*), **dégotâ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\* 028), **dégotâ** (Tig\*), **dégotô'** (Sax\* 002) ; **annorvâ** [encombrer] (002, Juv\*), D. Dégouter.

-- \* **É m'dégo**te [il me répugne = il me dégoûte] ou [ça me dégoûte] (001).

**A1))** avoir (éprouver) de la répugnance (du dégoût), (pour qq. ou qc.) : **dolyî** vt. (002). \* **Zhe le dolyo** [il me répugne] (002).

**A2))** dégoûter, lasser, provoquer le dégoût, écoeurer, couper l'appétit, (à force de faire manger toujours la même chose) : **annorvâ** vt. ou **annoulyî** (002) ; **goûlyî** vt. (001, Chx\*), **égoûlyî** (028), R. 2 => Lasser.

**A3))** se lasser, se dégoûter, (de manger toujours la même chose) ; se rassasier jusqu'au dégoût : **s'annorvâ** vp. ou **s'annoulyî** (002) ; **s'goulyî** (001), **s'ingoulyî** (Ann\*, Thn\*), R. 2.

DÉGOÛTTANT adj., dégoulinant : **démètê, -ta, -te** av. (Alb\*).

DÉGOÛTTEMENT nm., **démètaizon** (Alb\* 001). @ Le dégouttement de la sève : **la sâva k'démè** [la sève qui dégoutte] (001).

DÉGOUTTER vi., goutter, laisser tomber goutte à goutte son contenu, répandre, couler, découler, perdre, fuir, suinter, (ep. d'un récipient fêlé) : **DÉMÈTRE** [*démètre*] (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Gen\*, Les\*, Qui\* 111, Sal\*, Thn\*), C. 1 ;

- **gotalyî** ou **gotâ** (001) || **dégotâ** (001 FON, Aix, Mbz\*, Jbv\*), **dègotâ** (Tig\*), **degotêzh** (Mpo\*), R. 3 Goutte ; **pêdre** [perdre] (001) ; **sèmi** (Cha\*).

**A1))** dégoutter, tomber goutte à goutte, (ep. de la pluie qui dégoutte du toit) : **dégotâ** vi. (003, 111), **gotalyî** (001), R. 3 ; E. Pleuvoir.

**A2))** goutter, (ep. du linge ou d'un parapluie mouillé) : **gotâ** vi. (001), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **d'démèto, t'démè, é démè, vo démèfî, é démètôn** (001, 003, 111).

- Ind. imp. : **d'démètivou, t'démètivâ, é démètive** (001).

- Ind. fut. : **é démètrà** (001).

- Subj. prés. : **k'é démèteze** (001).

- Subj. imp. : **k'é démètise** (001).

- Pp. : **démètu, /wà, /wè** (001).

DÉGRADANT adj. **dégradin, -ta, -te** (Vth\*).

DÉGRADATION nf. **dégradachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DÉGRADÉ adj. => Détérioré.

DÉGRADER vt. **dégradâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; => Destituer, Détériorer.

DÉGRAFER vt., (un corsage...) : **dépotralyé** (Arv\*), **dépotralyî** (Alb\*) ; **dégrafâ** (Vth\*).

DÉGRAINER vt., dégrener : => Écossier, Égrener.

DÉGRAISSAGE nm., lavage (nettoyage) à sec ; pressing : **dégrésazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉGRAISSER vt., ôter la graisse ; laver (nettoyer) à sec (un vêtement, dans un pressing, chez un teinturier) : **dégréchî** (Chx\*), **dégrésî** (Alb\*, Bel\*, Sax\*, Vth\*).

DÉGRAISSEUR n., personne qui dégraisse : **dégréseu'**, /euza, /euze ou **dégrésò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

**A1))** machine qui dégraisse : **dégréseûza** nf. (001).

DEGRÉ nm. (d'alcool, de température, de mesure, de parenté...) : **degré** (Ebl\*), **degré** (FEN), **dègré** nm. (Alb\* 001b), **dgré** (001a, Mch\*) ; E. Marche (d'escalier).

**A1))** poste // emploi ~ dans une hiérarchie : **éshlon** [échelon] (001) ; **grado** [grade] (001).

**B1))** ladv., à ce degré : **à rli pwin** [à ce point] (001). @ Arrivé à ce degré de maturité : **arvâ à rli pwin d'intèlijinsa** (001).

DÉGRENER vt. => Dégrainer.

DÉGRESSIF adj. **dégrèsifo, /a, /e** ou **dégrèsifo, dégrèsîva, /e** (Alb\*, Vth\*).

DÉGRÈVEMENT nm. : **dégrâva** nf. (FEN).

DÉGREVER vt. **dégrèvâ** (Vth\*), **dégravâ** (FEN).

DÉGRIMAGE nm. Débarbouillage.

DÉGRIMER vt. => Débarbouiller.

DÉGRINGOLADE nf., chute en roulant : bruit que fait un corps qui roule du haut en bas d'un escalier : **dégringolâ** (Alb\* 001c), **dégringolâda** (001b, Ann\*, Pco\*, Vth\*) || **dégringôla** (001a) ; **dégredelâye** (Juv\*) ; **rayé** (Bta\*) ; **karabôta** (001).

**A1))** dégringolade, chute (à la suite d'une glissade, d'un faux pas) : **karabôta** nf. (001).

**B1))** adv., en tombant et en roulant, en dégringolant : **à la karabôta** (001), **à karabô** (Arv\*).

DÉGRINGOLER vi., chuter, rouler // tomber en dégringolant ~ d'une certaine hauteur (d'un rocher, dans une pente, d'un fenil, dans un escalier...) : **dègrèngolâ** (Tig\* 141), **DÉGRINGOLÂ** vi. (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Sax\*, Vth\* 028), **s'dégringolâ** vp. (001), C. **é dégringôle** [il tombe] (001) ; **dégredelâ** (Gen\*, Juv\*) ; **KARABOTÂ** vi. (001, 003, Aba\*, Flu\* 198, Thn\* 004), C. ind. prés. (il) **karabôte** [il dégringole] (001), **karabote** (198) ; **s'karabotâ** vp. (001) ; **déreutché** (Mbz\*), **déroshî** vi. (001, 003, 004, 028, Sal\*), **déroshér** (Mtd\*), **derostyé** (Ncl\*), **dérostyé** (021), **dèrotchî** (141) || **s'déroshî** vp. (001, 028, Sam\* 010 JAM), **sè dérotché** (Avx\*),

sè **dèrotchî** (141), C. ind. prés. (il) **dérûshe** [il tombe] (001), **déroshe** (010 JAM) ; **s'fotre ê l'ê'** [se foutre en l'air] (001) ; **dérupâ** (028) ; **rbatâ** (Cmj\*) ; E. Démolir, Écrouler (S'), Vendre.

**A1))** tomber // glisser // rouler ~ par terre, dans une pente, dans la boue, culbuter : **karabotâ** vi. (001) || **fère la karabôta** (001).

**A2))** descendre précipitamment (un escalier, sans tomber), descendre (un escalier) quatre à quatre : **dégringolâ** vt. (001).

**A3))** dégringoler, s'écrouler : **débaroulâ bâ** vi. (Arv\*).

DÉGRIPPER vt. (un mécanisme) : **dégripâ** (Alb\* 001, Csl\* 018) ; **déroupyî** (001, 018).

**A1))** se dégripper, se détendre, se mettre en marche, ep. d'un mécanisme (d'horloge...) : **s'déroupyî** vp. (001, 018).

DÉGRISER vt. **dégrizâ** (Chx\*), **dégrizî** (Vth\*) ; => Dessoûler.

**A1))** faire perdre ses illusions, son enthousiasme, (à qq.) : **réfrèyî** [refroidir (qq.)] vt. (Alb\*) ; **déborlyi** (Arv\*).

DÉGROSSIR vt., préparer, (qq. ou qc.) ; initier (un apprenti...), donner un aperçu : **dégrochi** (Chx\*), **DÉGROSI** gv. 3 (Alb\* 001, Bel\*, Csl\* 018, Vth\*), **dègrosi** (Tig\*), C. pp. **dégrochi**, /â, /è (018) ; **dégréché** [dégraisser] (Arv\*) ; E. Prélaver.

**A1))** dégrossir, (un manche de louche...) ; ébaucher, esquisser, examiner la meilleure manière : **érustyé** vt. (Abv\*) ; **ékamatchi** gv. 3 (Bau\*).

DÉGROUILLER vt., dépêcher : **dégroulyî** (Vth\*).

DÉGRUMELER vt., écorcer : **dékatèlâ** (FEN), R. => Poulie.

DÉGUENILLÉ adj., haillonneux, vêtu de lambeaux : **pantalî, -re** (Alb\*), R. => Guenille ; **ébyannâ**, /â, /é (Vth\* 028), R. => Dégueniller ; **dégènylà, /yà, /yè** (028) / **dégnilyà** (FEN) ; **épatyuro'**, /âye, /é (Bel\*), R. => Guenille ; **èstrako, /a, /e** [mal en point ; estropié] (Tig\* 141) ; **éfaratâ**, /â, /é (Gtt\* GPR) ; E. Dépenaillé, Fainéant, Lambeau.

**A1))** déguenillé, miséreux, malheureux : **ègira** an. f. chf. (141), R. 2 => Déchirer.

**A2))** pauvre diable qui porte de beaux habits pour masquer sa pauvreté et sa misère : **ègira dè vélu** [déguenillé en velours] an. f. chf. (141 LPT 80), R. 2.

**B1))** tout en guenilles : **frèpayu** m. (Chx\*), R. => Guenille.

DÉGUENILLER vt. **ègènylyî** (FEN) ; **ébyannâ** (Vth\*), R. => Colère, D. Déguenillé ; E. Déchirer.

DÉGUERPIR vi., filer, se casser (arg.), s'enfuir : **débarasî l'plyanshî** [débarrasser le plancher] (Alb\* 001) ; **nètyî l'plyanshî** [nettoyer le plancher] (001) ; **dégazhî** [dégager] (001) ; **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous] (Csl\*) ; **s'sôvâ** [se sauver] (001) ; **FOTRE L'KAN** [foutre le camp] (001, Aix, Mor\* 081, Vth\* 028) ; **dékanelyé** [décaniller] (Arv\* 228), **dékanilyî** (001, 028) ; **panâ** [essuyer] (001) ; **ripâ** [glisser] (001) ; **fyeuzâ** (Épa\*) ; **dékarpi** (028), R. Déguerpir ; **wékâ** (FEN) ; **s'karapatâ** (001, 228) ; E. Décamper, Dérober (Se), Enfuir (S'). @ Déguerpis = sauve-toi : **fo mè l'kan** [fous-moi le camp] (081).

**A1))** expr., déguerpir sur le champ : **prindre sé klike è sé klake** [prendre ses cliques et ses claques] (Thn\*), **prêdre sé klyike è sé klyake** (001) ; **prandre Jake délozhe** [prendre Jacques déloge] (FEN) ; E. Sandale.

**A2))** déguerpir, s'esquiver : **délozhî** [déloger] vi. (FEN).

DÉGUEULASSE an. => Aliment, Dégoûtant, Indécent, Sale.

DÉGUEULASSER vt. => Salir.

DÉGUEULER vt. => Vomir.

DÉGUISÉ adj. **dégijâ, /â, /è** (Alb\*).

**A1))** personne déguisée : **maskerâde** nf. (Alv\*).

DÉGUISEMENT nm. **dégizaman** (Reg\* MSM), **dégizmê** (Alb\*), **dégizmin** (Vth\*).

DÉGUISER vt. **maskâ** (Cor\* 083, Vth\* 028) ; **dégizâ** (FEN), **dégizî** (Alb\* 001, 028), **dégijî** (Cge\* 271) ; E. Camoufler, Carnaval, Masque.

**A1))** vp., se déguiser : **s'maskâ** (083) ; **s'dégizî** (001, 028), **se dégijî** (271) ; E. Costumer.

**B1))** personne déguisée, travestie, (pour Mardi gras ou au bal masqué du premier dimanche de carême) ; personne qui a un comportement de travesti, personne gaie : **barbware** nfs. et **barbwêre** pl. (Ber\*) ; E. Carême, Dimanche.

DÉGUSTATEUR n. **tâtyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **tâtyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\* FON) ; E. Tête-vin.

DÉGUSTATION nf. **DÉGUSTACHON** (Alb\*, Vth\*).

DÉGUSTER vt. => Goûter.

DÉHANCHÉ adj., qui a une hanche plus courte que l'autre : **déantyà**, /**yà**, /**yè** pp. (Alb\* 001, Ann\*) / **élan shyà** (Bsl\*, Cho\*, Eus\*), R. 2 => Déhancher.

**A1))** déhanché, difforme, handicapé de naissance (physiquement ou intellectuellement) : **ésanshyà**, /**yà**, /**yeu** (Sax\* 002), R. 2 ; **reméfé**, -**ta**, -**te** (002) ; **étornalâ**, /**â**, /**é** (001), **étornalo'**, /**óye**, /**é** (002) ; E. Déchiqueter, Déhancher.

DÉHANCHEMENT adv. **déhanshamwin** (Chx\*).

DÉHANCHER vt. **ékanâ** [disloquer] (Alb\* 001), R. => Canne ; **élan shî** (Bsl\* 020, Cho\* 181, Eus\* 096), **déanshî** (001, Ann\*, Chx\*, Vth\*), **déanstyé** (Gtt\* GPR M7), C. pp. => Déhanché, R. 2 Hanche, D. Déchiqueter, Montrer (Se).

**A1))** se déhancher, rouler des mécaniques, marcher en se dandinant : **s'élan shî** (020, 096, 181), **s'déanshî** (001), R. 2 ; **se débolyé** (Arv\*), R. => Rotule ; **s'antoudre** (Gtt\* GPR), R. Tordre ; E. Trémousser (Se).

**A2))** rouler des mécaniques (ep. surtout des hommes) ; se trémousser du derrière (ep. surtout des femmes) : **tortilyî du ku** [tortiller du cul] (001) ; **mâlyî du darî** [tordre du derrière] (001).

DÉHARNACHER vt. **déarnashî** (Vth\*).

DEHORS adv., à l'extérieur ; - adj., extérieur ; sorti (**abado**) : **ddyo'** (Alb\* 001, Ann\* 003d TER), **ddyô** (003c TER, Bsl\*, Bil\* 173b, Vau\* 082), **ddyô'** (003b COD, 082, Jgv\* BGG 98, Pal\*), **ddyor** (Ect\*, Mch\* MNB, Vth\* 028c), **ddyôr** (028b, Thn\* 004c), **dèyor** (Aix), **dèyôr** (Abv\* 021b, Mtd\*), **dihor** (Alex PRL 153, Cha\* 025, Gen\*), **diyor** (Ber\*), **djor** (Cge\*), **djôr** (Avx\*, Bba\* 153, Dba\*), **dyô** ou **ddyô** (173a) || **défaw** (Bes\* MVV 441 et 482), **défeû** (Cpg\*), **defeur** (Fau\* FEN), **defeûr** (Sax\* 002c), **dèfeur** (028a), **dèfeûr** (004b), **dèfôr** (Cmj\* 282b), **defou** (Alv\*, Arv\* 228c), **défou** ou **dèfou** ou **dèfôw** (Tig\* 141 LPT 104 / 148 / 156), **defour** (Bel\* 136c BGG 98, Ebl\* 328c, Pco\*), **dèfour** (021a, 328b, Chx\*, Fta\*), **defouzh** (Mpo\* 203b), **defur** (Boë\* FEN, Nbc\*, Jfc\*, Sam\* 010b JAM), **dèfwé** (Cam\*, Mpl\*), **dèfwè** (Bmr\*), **dèfwér** (Bta\*, Mbz\*), **defweur** (Meg\*), **defweûr** (Gtt\* 215b), **dfeu** (Mag\*), **dfeû** (Tgl\*, Reg\* MSM, Rev\*), **dfeur** (003a JAG, Alex PRL 153, Mor\* 081b), **dfeûr** (002b, 004a, Cor\* 083b), **dfou** (228b, Fcv\*), **dfour** (136b, 328a), **dfweûr** (215a) || **feur** adv. ou prép. (081a), **feûr** (002a, 083a), **fôr** (282a), **fou** (228a), **four** [sorti] (136a), **fouzh** (203a), **fur** (10a JAM, Sal\*), R. 1 ; E. Dedans, Hors.

-- @ Aller dehors = sortir : **alâ ddyo'** (001), **alâ ddyor** (028). @ Mettre dehors = sortir : **ptâ ddyo'** = **fotre ddyo'** (001), **fotre defeur** (PRL 153), **fotre défou** (141). @ Jeter dehors : **tapâ défou** (141). @ Va dehors : **vâ t ên' dèfou** (141), **vâ t ê ddyo'** (001).

**A1))** en dehors, au-dehors, à l'extérieur : **èddyo'** ou **èndyo'** ou **inddyo'** ou **innddyo'** adv. (001), **in ddyôr** (028), **an dfeûr** (002), **an defur** (010 JAM), **dyô** (173), **dfour** (136).

**A2))** là-dehors (où l'on est) : **tyèddyo'** ladv. (001).

**A3))** là-bas dehors (devant la maison, où l'on n'est pas) : **lèddyo'** ladv. (001), **lèfour** (328).

**A4))** dfi., dehors, au dehors, à l'extérieur, hors de la maison, dans les champs ; par dehors : **pè ddyo'** ladv. (001), **pè ddyor** (028), **par defeûr** (002), **pè dfeû** (041 MSM), **pè dfeur** (081), **pe dihor** (025).

**A5))** de l'extérieur, de dehors : **dè ddyo'** (plus général) (001), **de dfeûr** (083) ; **du ddyo'** (pour marquer une opposition) (001), **du dfeûr** (083).

**A6))** de l'extérieur, par dehors, (de façon imprécise) : **pè ddyo'** (001). @ Il faudrait

agir de l'extérieur : **é fôdrè pasâ pè ddyo'** [*il faudrait passer par dehors*] (001).

**A7))** dfi., à l'extérieur, par dehors, par là autour de la maison, (quand on est dans la maison) : **pè ddyo'** (001), **pè dfeû** (041).

**B1))** n., dehors, extérieur : **ddyo'** nm. (001), **dyôr** (028), **dfeûr** (083), **defeûr** (002), **defur** (010) ; E. Dedans.

**C1))** prép., hors de, en dehors de, au-dehors de, à l'extérieur de ; sauf, excepté : **innddyo' dè** ou **innddyo' dè** (001), **innddyôr** (028), **fou de** (228), **êdjôr de** (153) ; **à rezârva** (FEN), **an defur de** (010 JAM).

--R. 1-----  
- **dfweur** / it. *fuori* / esp. *fuera* / fr. *hors* (avec influence de **ddyê** [dedans]) < *fors* / lang. LMB *defôra* [dehors] < blat. DEF 196 (*de*)*foris* [à la porte] < l. GAG *foris* [porte, dehors] / clat. GAF *forum* [place du marché ; vestibule d'un tombeau ; **kortnâ** = enclos qui entoure la maison] / gaul. LGL 38 \**duiron* [marché] / r. *dvor* [cour], *na dvoryè* [dehors], *dvýéry* [porte] / a. DEE *door* [porte] / all. *Tür* / airl. *dorus* / all. *Tor* [grande porte, portail] / bret. *dor* [porte] / ie. \**dhwer* [porte < mur] => Porte /// Foron / Doron, D. Couler, Forêt.

DEIGNES nfpl., sorte de lasagnes : **dênve** (Foncouverte, CPH 111).

DEISSE (LA) nf., Deisse nf., écrit Daisse dans GRO 19b, ruisseau qui prend sa source dans les étangs de Braille et de Crosagny et se jette dans le Sierroz vers Grésy-sur-Aix : **la Désa** (Alb\*), R. RIM 18 *Axia* [eau] => Aix / Laysse.

DÉJÀ adv. **dêjà** [*deyja*] (Ber\* 409), **dezhâ** (Pal\*), **dézhê** (Arv\* 228b), **djà** (Ect\*, Jrr\*), **djô** (Bes\* MVV 447), **DZHÀ** ou **DÉZHÀ** (228a, Aix 017b, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\* 020b, Cha\* 025b, Mor\*, Sal\*, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **dzâ** (Ajn\*, Abv\* 021b VAU, Ebl\*, Mln\*, Mbz\*, Pnc\*), **dzâ** (Lav\*), **dzan** (Aus\*), **zâ** (021a, Coh\*, Cvl\* 180b, Gtt\*, Mer\*, Nbc\* 214b, Ncl\*, Tig\* 141 LPT 164), **zdâ** (Meg\*), **ZHÀ** (001a, 003a, 017a, 020a, 025a, Alex PRL 155, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Cbm\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Dba\*, Mpl\*, Mag\*, Mor\*, Reg\* MSM, Rev\*, Mrt\*, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\*, Tho\*, Vth\* 028), **zhò** (Mpo\* 203), **zhô** (001 TAV) ; **adé** (010, 028, 044, Tan\*), **adê** (002, 141), **zâdé** (180a, 214a), **zhadé** (toujours après le verbe à l'impératif) (203), R. => Maintenant >> Déjà.

-- @ Je m'en vais déjà = je prends les devants : **m'an vé adê** (002).

**A1))** déjà, en plus : **mé** adv. (409), R. => <sup>1</sup>Plus. @ Déjà levé : **mé levâ** (409) ?

<sup>1</sup>DÉJEUNER nm., petit-déjeuner, premier repas de la journée (pour ceux qui ne mangent pas de soupe, actuellement composé de thé, café, chicorée, mélange de café et de chicorée ou café-au-lait) : **daidzon** (Alv\* 416), **dédyeunon** nm. (Sax\* 002), **DÉDYON** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bal\*, Vau\*), **dédzon** (Bil\*, Bta\* 378, Ebl\* 328), **dèdzon** (Mbz\* 026), **deudzun'** (Aus\*), **dézhnâ** (Cmj\* 282), **dézhnon** (Bel\*, Cor\* 083), **dézhon** (Arv\* 228, Mor\*, Pal\* 060, Thn\* 004b, Vth\* 028, FEN, PRL), **dézhonnâ** (004a), **dezhun'** (Mpo\* 203), **dézhyon** (Ect\*), **dézon** (Abv\* 021, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Ncl\* 125), **dézounoun** ou **dèzounôw** (Tig\* 141 LPT 101), **djun** (Jrr\* DQR), R. Jeûne, D. Maladif ; **dinyalè** (FEN), R. 2 => fr. Dîner.

**A1))** petit-déjeuner (composé de soupe, parfois de café au lait) pris entre 7 et 8 heures : **dinâ** nm. (Dsg\* 024 MCD 55) ; **spâ du matin** nf. [soupe du matin] (001, 002).

**A2))** déjeuner, dîner, repas de midi, (ordinaire) : **denâ** (328b), **dênâ** (Bes\*, FEN), **dênâ** (Dou\*), **denézh** nm. (203), **denyâ** (060, 228, Cha\* 025), **dinâ** (001b BEA, 003 TER, Bel\*, Mor\*), **dino'** (002), **dinâye** (Tig\*), **dinnâ** (004, 021, 028, 083, 125, 282, Meg\*, Pra\*, Ncl\*, Thn\*, Ugi\*), **dinnâr** (Fta\*), **dnâ** (001a COD, 026, 328a, 378, Boz\*), R. 2.

- **gohhê** [*go'hè*] (Jrr\* DQR), **GOÛTÂ** (001 PPA, 003, 004, 024, 025, 215 GPR, 416, Aix, Bsl\*, Ber\*, Ect\*, Gets, Gtt\* GPR, Jor\*, Mag\*, Nbc\*, Pju\*), **goûteu** (Cge\*), **goûto'** (002, Reg\* MSM, Tho\*), **gotâ** (Bil\*), R. => fr. Goûter.

- **rpâ d'mizhò** nm. (001) ; **soupa dè mizeuy** [soupe de midi] nf. (141) ; E. Pelier.

**A3))** repas de midi soigné, copieux, pris en ville ou un jour de fête ; gueuleton : **on gran dinâ** nm. (002) ; E. Banquet.



<sup>2</sup>DÉJEUNER vi., petit-déjeuner, prendre le petit-déjeuner (le premier repas de la journée) : **dédyeno'** (Sax\* 002), **DÉDYONNÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bal\*), **dédzonnâ** (Bta\* 378), **dédzonrâ** (Ebl\* 328), **dédzounâ** (Alv\* 416), **déjenâ** (FEN), **dézhnâ** (Alex PRL 159, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083), **dézhonnâ** (Mor\* 081, Thn\* 004, Vth\* 028), **dézhounâ** (Arv\* 228), **déznâ** (Gtt\* 215b), **dézonnâ** (215a, Abv\* 021, Cvl\*, Nbc\*, Ncl\* 125), **dézounâ** (Tig\* 141), **didzonnâ** (Bil\* 173) ; **dinyalâ** (FEN), R. Dîner.

**A1))** déjeuner, prendre le repas de midi, dîner : **dênâ** (Bes\*, Fau\* FEN), **dènâ** (Dou\*), **denyâ** (Cha\* 025b+, 228b), **dinâ** (001b BEA, 003 TER, 141, Per\* EFT 203Rum\* BEA), **dino'** (002), **dinnâ** (004, 021, 083, 125, Meg\*, Pra\*, Ugi\*), **dinnâr** (Fta\*), **DNÂ** (001a BEA, 328, 378, Boz\*, Cel\*, Mbz\*), **dneyâ** (025a, 228a), C. ind. prés. (je) **dneu** (378), R. => fr. Dîner ;

- **gohhê** (Fcv\*), **GOÛTÂ** (001, 003, 004, 025+, 028, 081, 215 GPR, 416, Alex PRL 169, Ber\*, Bsl\*, Ctg\*, Dsg\* 024 MCD 55, Dba\*, Ect\* 310, Gets, Hpo\*, Jor\*, Mag\*, Pju\*, Rev\*), **gouteu** (Cge\*), **goûto'** (002, Reg\*, Tho\*), **gotâ** (173, Mrt\*), **gwotâ** (Jar\*, Pal\*), R. => fr. Goûter.

**A2))** dîner, prendre le repas du soir : **SPÂ** [souper] vi. (001, 003, 004, 083, Tar\*) ; E. Soupe.

**A3))** personne qui mange à part dans son coin : **goûtasolè** [mange seul] (001, 310).

DÉJOINDRE vt. => Disjoindre.

DÉJOUÉ adj. **fyaka** (Gtt\* GPR).

DÉJOUER vt. **dézhelyî** (Vth\*), **dézhoyî** (Alb\* 001, Chx\*), **dézoyé** (Gtt\* 215 GPR, Pra\* 216), C. pp. **dézoyà, /oyà, /oyè** (215, 216).

DÉJUGER vt. **déjuji** (Vth\*).

DELÀ adv. / prép., au-delà (d'un ruisseau), de l'autre côté, dans l'autre pièce, dans l'autre salle, dans la pièce voisine ; à l'autre bout du champ ; là où l'on doit se rendre, à destination : **dlé** (contraire de **dsé**) (Alb\* 001, Bel\* 136), **dèlai** (Ebl\*), **delé** (Aix 017), **dèlè** (Thn\*, Vth\* 028b), **indèlè** (028a), **indlé** (136).

**A1))** en delà (de qc. de mince, un fil, par exemple) : **dleu** (Cor\* 083).

**A2))** en delà (de qc. de large, une route, par exemple) : **de dlé** (083).

**A3))** par delà, au-delà, de l'autre côté : **delé** (017, Cha\* 025), **dèlèy** (Tig\* 141), **eu dlé** (136), **pè dlé** (001). @ Par delà les mers : **delé de lé mêt** (025), **pè dlé dé mêt'** (001).

@ Par delà les océans : **delé lôz oséan** (017)

**A4))** de par delà (les mers) : **de pe delé (lé mêt)** (025).

**A5))** au delà de, à plus de, (cinq cent mètres...) : **à mé dè (sin sen mètre...)** (001).

**B1))** prép., de l'autre côté de, au-delà de : **dèlèy dè** ou **dèlèy** (141). @ Je suis passé de l'autre côté de l'au : **z'èy pasâ dèlèy l'èyva** (141).

DÉLABRÉ adj. (maison, estomac) : **gâto, /a, /e** av. (Arv\*) ; pp. Délabrer ; E. Épuisé, Usé.

DÉLABREMENT nm. **délâbramê** (Alb\*), **délâbramin** (Vth\*), **délâbramwin** (Chx\*).

DÉLABRER (SE) vp. **SE DÉLÂBRÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Vth\*), **délóbro'** (Sax\*).

**A1))** délabrer, esquinter : **èskintâ** vt. (001).

DÉLACER vt., délier, détacher, (des chaussures) : **dégrotalyî** (Alb\* 001c), **dégrètalyé** (Aix), **dégrètalyî** (001b, Vth\*), **dégreutalyé** (Pal\*), **dégreutalyî** (001a), R. => Lacer ;  
- **deliyézh** [délier] (Mpo\*) ;

- **ditraliyë** (Bil\* C. => Empailler), R. => Lacer ; **dékorzounâ** (Tig\*), R. Cordon.

DÉLAI nm. **dèlè** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **délé** (Sax\*).

**A1))** adv., sans délai : => Aussitôt.

DÉLAISSER vt., laisser de côté, ne pas préparer, (un mets, provisoirement, pour la circonstance) : **léché étâ** (Cha\*), **lési d'koûté** (Alb\* 001), **léché de flan** (Arv\*), C. => Laisser ; **ptâ d'koûté** [mettre de côté ; réserver ; économiser, faire des économies] (001).

**A1))** délaisser, abandonner, quitter : **délésî** (001, Vth\*).

**A2))** délaisser, abandonner, quitter sa femme ; se séparer de sa femme ; quitter le

domicile conjugal : **modâ d'avwé sa fèna** (001) ; **lésî sa fèna** [laisser sa femme] (001).

DÉLAITER vt., ôter le petit-lait : => Égoutter ; E. Sevrer.

DÉLASSANT adj. **délasê, -ta, -te** (Alb\*) / **délasin** (Vth\*).

DÉLASSEMENT nm. **délasme** (Alb\*) / **délasmin** (Vth\*).

DÉLASSER vt. **rpozâ** apv. ou **arpozâ** apc. [reposer] (Alb\* 001) ; **délasé** (Mbz\*), **délasî** (001, Vth\*).

DÉLATION nf. **délachon** (Vth\*) ; => Dénonciation, Rapportier, Vendre.

DÉLAVÉ adj. **délavo'** m. (Reg\* MSM), **lavashu** m. (Arv\*) ; E. Défraîchi.

DÉLAVÉ (SE), vp., perdre ses couleurs ou son éclat au lavage (ep. d'un tissu, d'un vêtement) ; perdre sa saveur (à la cuisson, ep. d'une viande...) ; perdre sa réputation, ternir sa réputation : **S'DÉLAVÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Vth\*), **s'délavo'** (Reg\* 041 MSM).

**A1))** faire perdre ses couleurs ou son éclat (ep. du lavage) : **DÉLAVÂ** vt. (Chx\*...), **délavâ** (Tig\*), **délavo'** (041 MSM).

**A2))** délayer une terre (ep. de la pluie), mouiller fortement, détremper : **lavazhîyë** vt. (Bil\* 173), C. pp. **lavadzâ** m. (173).

DÉLAYAGE nm. **délèyazho** (Vth\*).

DÉLAYER vt. (la farine) : **DÉLÈYÎ** (Alb\*, Chx\*, Cor\*, Mbz\*, Vth\*), C. **tè délèré** [tu délayeras] (001) ; E. Brasser.

DÉLECTABLE adj. => Agréable.

DÉLECTER (SE) vp. => Goûter, Régaler (Se).

DÉLÉGATION nf. (acte, groupe de personne) : **délègachon** (Alb\*, Bba\*, Chx\*, Vth\*).

DELÉGLISE fam. **Lizot** ms., **Lizo** mpl. (Mpo\*).

DÉLÉGUÉ n. **délègâ, /â, /hé** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) || **délègé** inv. (Sax\* 002).

**A1))** le délégué du préfet : **le délègé u préfè** nm. (002).

DÉLÉGUER vt. **DÉLÈGÂ** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\*) ; **mandâ** [envoyer] (001).

DÉLESTAGE nm. **délèstazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉLESTER vt. **délèstâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Débarrasser.

DÉLIBÉRATION nf. (du conseil municipal) : **DÉLIBÈRACHON** (Alb\*, Bel\*, Sax\*, Vth\*).

DÉLIBÉRÉMENT adv. **délibèramê** (Alb\*) ; => volontairement.

DÉLIBÉRER vi. **DÉLIBÈRÂ** (Alb\*, Bel\*, Sax\*, Vth\*).

DÉLICAT adj., minutieux, raffiné, fait avec soin, (propreté, travail) ; fragile, faible, (objet, santé) ; douillet, tendre, craintif, difficile à contenter, qui ne mange pas n'importe quoi ; prévenant, aimable, gentil, attentionné ; embarrassant, difficile à aborder ou à gérer (situation) : **DÉLIKÂ, /ATA, /ATE** (Alb\*, Ann\* 003b DES, Vth\*) / **délekâ** (Cha\*) / **délkâ** (003a DES, Ebl\*) || **dèlikat, dèlikâ, /ata, /ate** (Tig\*).

**A1))** personne qui fait le précieux, le délicat : **potringa** nf. chf. (Sam\*), R. => Médicament.

**A2))** délicat au niveau de la nourriture : **lèshè, -ta, -te** ou **lèshè, lèshtâ, /è** (FEN), R. Lécher.

DÉLICATEMENT adv. **dèlikataman** (Cbl\* et Fau\* FEN), **dèlikatamê** ou **dèlikatmê** (Alb\*, DUN 20), **dèlikatamin** (Ebl\*, Vth\*) ; **teu dou** [tout doux] (Arv\* 228) ; E. Tendre.

DÉLICATESSE nf., tact ; finesse : **DÉLIKATÈSA** (Alb\*) ; E. Attention.

DÉLICE nm., régal : **délichô** (Alb\*), **déliso** (Vth\* 028) ; **nan-nan** (028) ; E. Gourmandise, Plaisir.

DÉLICIEUSEMENT adv. **délicheûzamê** (Alb\*), **délisyozamwin** (Chx\*) ; E. Agréablement, Plaisir.

DÉLICIEUX adj., exquis, très bon : **fameû, -za, -ze** [réputé] (Alb\* 001) ; **délicheû, -za, -ze** (001) / **délisyò** (Chx\*).

**A1))** agréable, qui flatte les sens, qui donne du plaisir : **plyin, -na, -ne dè délichô** [plein de délice] (001), **k'èt on vré délichô** [qui est un vrai délice] (001).

**A2))** onctueux et bon (ep. d'un mets) : **fyon** adj. m. (Ebl\*).

DÉLIÉ adj. (ep. de la langue) : **dru**, /wà, /wè [dru] (Arv\*); E. Agile.

DÉLIER vt., détacher, délacer, (une gerbe, un sac, un soulier) : **délyî** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*), **délyé** (Arv\* 228, Rba\*), C. pp. **délyè** m. (228); **défère** [défaire] (une gerbe) (001 PPA); **dénwâ** (Cmj\*).

**A1))** délier, détacher, délacer : **dégrotalyî** ou **dégrètalyî** ou **dégreutalyî** (ep. d'une chaussure) (001); **détashî** (001).

DILIGENCE nf., promptitude, empressement; voiture pour voyageurs : **déléjinsa** (PRL 147), **délijansa** (FEN), **dèlzhinsë** (Arv\*), **dilijinsa** (Alb\*).

DÉLIGNAGE nm. **délinyazho** (Alb\*, Vth\*), R. Déligner; E. Rectifier.

DÉLIGNER vt., rectifier, équarrir, rendre les bords parallèles (d'un bois, d'une planche) : **délinyé** (Cmj\*), **délinyî** (Alb\*, Vth\*), R. Ligner, D. Délignage, Délignures.

DÉLIGNEUSE nf., machine pour déligner : **délinyeûza** (Alb\*).

DÉLIGNURE nf., chute de bois, déchet d'une planche équarrie, (quand on découpe ou rectifie une planche) : **klyeura** nf. (Vth\* 028); **délinyeura** nf. (Alb\*, 028), **délinyeûra** (Cmj\*) || **délinyuha** nfs. (Mpl\*), R. Déligner; **tonbé** nfpl. (Alb\*).

DÉLIMITER vt., établir (// fixer) les limites de (un champ, un pouvoir, un sujet...) : **tèrmounâ** [borner] (Cor\* 083); **DÉLIMITÂ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*); **débweûnâ** (Gtt\* GPR), R. Borne; E. Borner.

**A1))** délimiter un pré par un passage dans l'herbe : **fâre la flâ** vi. (083), R. => Délimitation; E. Borne, Délimitation, Piquet.

DÉLIMITATION nf. **DÉLIMITACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*); E. Démarcation, Sentier.

**A1))** passage marqué dans l'herbe d'un piquet (// borne) à l'autre et servant de limite à un pré qu'on va faucher : **flâ** nf. (Cor\*), R. File, D. Délimiter.

DÉLINQUANT nm., voyou, garnement : **fougra** nf. chf. (Sal\*); **érzho** nm. chs. (Bogève); **mâfasê, -ta, -te** [malfaisant] (Alb\*) / **mâfasin** (Vth\*); E. Enfant.

**A1))** jeune délinquant, méchant garnement : **geura** nf. chf. (Abv\*); E. Malotru.

DÉLIRE nm. **déliro** (Alb\*); => Folie.

DÉLIRER vi. => Divaguer.

DELIRIUM TREMENS nm. : **tyèda** nf. (Gen\*).

DÉLIT nm., faute, infraction; joint ou veine d'un bloc d'ardoise, d'une pierre; sens inverse du lit de carrière : **déli** (Alb\*, Bes\* 128, Cmj\*, Sax\*).

**A1))** voler du bois : **alâ ô déli** (128).

DÉLITER (SE) vp., se désagréger, s'émietter : **fleurzâ** [fuser] vi. (Ber\*); **s'éfrézî** vp. (Sam\* JAM).

DÉLIVRANCE nf. (surtout au terme d'une longue maladie); accouchement, parturition, mise bas : **délivransa** (Alb\*, Bil\*, Sax\*), **délivranhhe** (Mbz\*), **délivrinsa** (Bel\*, Vth\*); E. Délivre.

**A1))** délivrance : **débarachâ** [débarrassée] nf. (Arv\*).

**A2))** délivrance, délivre, enveloppe du fœtus : => Placenta.

DÉLIVRE nm., délivrance : => Placenta.

DÉLIVRER vt., libérer; aider à accoucher : **DÉLIVRÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*), **délivro'** (Reg\* MSM).

**A1))** se délivrer, se libérer; accoucher, mettre bas : **SÈ DÉLIVRÂ** (001).

**A2))** délivrer un enfant embarrassé dans ses langes; délivrer un enfant tombé dans un trou : **dèfèchézh** (Mpo\*), R. Bande.

DÉLOGER vt.; chasser : **dèlodjî** (Tig\*), **dèlodjîe** (Ebl\*), **DÉLOZHÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Vth\*); **ptâ ddyo'** ou **fotre ddyo'** [mettre dehors] (001); E. Déguerpir.

**A1))** déloger qq. de la place qu'il occupe, le faire déguerpir de force : **dépuzenâ** vt. (Abv\*), R. Puce || **armwâ lé peuzhe d'kâkon** [remuer les puces de qq.] (001).

DÉLOYAL adj. => Malhonnête.

DÉLOYALEMENT adv. => Malhonnêtement.

DÉLOYAL adj. => Malhonnête.

DÉLOYAUTÉ nf. => Malhonnêteté.

DELPHIN pm. **Dèlfin'** ou **Dèlfiñ** (Tig\* LPT 101 / 163).  
 DELPHINE pf. **DÈLFINA** (Alb\*, Tig\*).

DELTA-PLANE nm. **dèltaplyâno** ou **dèltà-plyâno** (Alb\*, TAV).

DÉLUGE nm. **déludze** (Ebl\*), **délujo** (Alb\* 001 BEA, Aix, Arv\*, Reg\*), **DÉLUZHO** (001a, Vau\* DUN, Vth\*), R. lat. *diluvium* => Laver, D. Raviner ; E. Glissement, Éboulement.

DÉLURER vt. **délurâ** (Vau\* DUN 26, Vth\*).

DÉLUSTRAGE nm. **délustrazho** (Vth\*).

DÉLUSTRER vt. **délustrâ** (Vth\*) ; => Décatir.

DÉMAGNÉTISER vt. **démanyétizî** (Alb\*, Vth\*).

DÉMAGOGIE nf. **démagojyà** (Alb\*).

DÉMAGOGUE an. **démagogo**, /a, /e (Alb\*).

DÉMAILLER vt., défaire les mailles : **démâlyî** (Alb\*, Vth\*), R. Maille (de tricot) ; E. Redresser (détordre).

DÉMAILLOTER vt., délanger : **démanyolâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **démanyolo'** (Sax\* 002), C. ind. prés. é **démanyule** il démaille (001) ; **démalyotâ** (001, 028), **démayotâ** (Bel\*) ; **dépakatâ** [dépaqueter] (plaisant) (002) ; **dépatolyî** vt. (001), R. Patte ; E. Débrouiller.

DEMAIN adv. **dèman'** dv. [*demâ*] (Mpo\* 203b DVR 45), **deman** fgm. (203a DVR 62, Abv\*, Aix, Arv\* 228b, Ber\*, Cge\* 271, Cha\*, Cor\* 083b, Gtt\*, Hpo\* 165b, Lav\*, Mpl\* 189, Mpo\*, Rvr\* 392, Ncl\*, Sax\* 002b, Try\*, Vth\* 028b), **dèman** (Bes\* MVV 387, Ebl\* 328b, Tig\* 141c LPT 160), **dèman** (141b LPT 69, 328a, Aly\*, Avx\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\*, Cmj\*, Cam\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mpl\*, Mbz\* 026, Pco\* 320), **dèman'** (141a LPT 300), **DMAN** (002a, 028a, 083a, 165a, 228a, Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\*, Bât\*, Bel\* 136, Jfc\*, Jrr\*, Meg\*, Mer\* 220, Mor\*, Mzr\* 296, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* JAM, Tes\*, Tsv\*), **dmon** ou **demon** (Aus\* 287), **doman** (LVL), **duman** (Alv\* 416), R. 1.

**A1))** demain matin : **deman mateune** (189), **deman matin** (271), **dèman matin** (026, 173, 310), **dèman matin'** (141 LPT 174), **dèman matiñ** (328), **dman matin** (001, 019 PRL 169, 041 MSM), **duman matin** (416).

**A2))** demain midi, demain à midi : **deman mizheu** (228), **dman mizhò** (001).

**A3))** demain soir : **dman né** (001), **dmon à nwet** (287), **deman nwé** (228), **dèman nwé** (320), **dèman nywê** (378).

**A4))** après-demain : **après-dèman** (328), **après dman** (001, 136, 220), **après duman** (416).

**B1))** expr., ce n'est pas pour demain = ça ne se fera de sitôt : **é pa dman la vèlye** [*c'est pas demain la veille*] (001).

**B2))** à demain : **à dman** (001, 220, 296), **à deman** (392), **à dèman** (378).

**B3))** quelqu'un qui ne sait pas prendre de décision, **y èt on branla hwai tonba dman** [*c'est un vacille aujourd'hui, tombe demain*] (001).

--R. 1-----

- **dman** / prov. *deman* / it. *domani* / fr. *demain* < blat. DHF 619a *de mane* [au matin] < [tôt le matin] (Vulgate) => **man** [matin] (Cor\*). Ce *de* se retrouve dans les expressions **d'eura** [tôt le matin < d'heure < de bonne heure], **dè gran matin** [de grand matin], **dè bon matin** [de bon matin]. **Man** < lat. GAG *mane* < adj. *manis* / *manes* [mânes, âmes des morts] / *manus* < alat. *manus* [bon] /// all. *heute morgen* [ce matin] / *morgen* [demain ; matinée] /// esp. *esta mañana* [ce matin] / *mañana* [demain ; matinée] => **Matin**.

DÉMANCHER vt. (un outil), perdre ou ôter le manche d'un outil : **dèmandjî** (Tig\*), **dèmandjîe** (Ebl\*), **dèmanzhî** (Alb\* 001b, Bel\*, Sax\* 002, Vth\* 028b), **dèmanshî** (001a, 028a), **dèmanzhyézh** (Mpo\*), R. 2, D. Déboîter ; E. Disloquer.

**A1))** se démancher, perdre son manche, (ep. d'un outil) ; prendre du jeu au niveau du manche : **se dèmanzhî** (001b, 002, 028b), **s'dèmanshî** (001a, 028a), R. 2.

DEMANDE nf., question ; supplique : **DEMANDA** (Sax\* 002b, Meg\*), **dèmanda**

(Alb\* 001b, Ebl\*), **dèmanda** (Ect\*, Tig\*), **dèmandâ** (Bmr\*), **deminda** (Ber\*), **dèmwinda** (Chx\*), **DMANDA** (001a, 002a, Bel\*, Vth\*), **dminda** (Ann\*, Arv\*); E. Rut.

**A1))** soliloquer, monologuer, se parler à soi-même, faire un soliloque, faire un monologue : **fère lé dmande è lé réponse** [*faire les demandes et les réponses*] (001) ; **fère l'klyè è l'èkrwâ** [*faire le sacristain et le curé*] (001) ; **parlà to solè** [*parler tout seul*], **se parlâ to grou** [*se parler à soi-même tout haut*] (001).

DEMANDER vt. ; exiger, réclamer, nécessiter ; solliciter ; questionner : **DEMANDÂ** (Rev\* 218b, Att\* 253b, Cot\*, Gtt\*, Meg\*, Ncl\*, Pal\*, Tab\*), **DÉMANDÂ** (253a, Alb\* 001d, Ann\* 003c TER, Aix, Arê\*, Bsl\*, Bfo\*, Bba\*, Bta\*, Bvl\*, Cha\* 025bA, Dba\* 114b, Ebl\*, Les\*, Mth\*, Mer\*, Mtd\*, Pal\*, Sem\*, Tig\* 141b LPT 207, Viv\*), **dèmandâ** (141a, 114a, Avx\*, Bmr\* 074, Cge\*, Ect\* 310b DGE 37a, Mbz\* 026b, Mpl\*, Pnc\*, Pco\*, Sééz), **demandê** dc. ou **demandêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **demando'** (Sax\* 002b, **démendo'** (Reg\* 041b), **demindâ** (Ber\*, Nbc\* 214), **démindâ** (001c, 310a, Arv\* 228b), **dèmindâ** (228a), **demondâr** (Aus\*), **dèmwindâ** (Chx\* 044b), **dimando'** (Bil\*), **DMANDÂ** (001a, 003a, 026a, 218a, Alex PRL 173, Art\*, Bel\*, Bog\*, Cmjb\*, Cor\*, Mor\*, Thn\*, Ver\*, Vth\*), **dmandê** (Jrr\* 262), **dmando'** (002a, Mch\* 402b, 041a MSM), **dmêdo'** (402a), **dmindâ** (001b, 003b, Ebo\*), **dmwindâ** (044a), **domandâ** (025aB), C. 1, R. lat. *demandare* [*confier « solliciter de (qq.) » => Main ; E. Assurer, Mendier, Rut.*

-- @ Ce travail exige beaucoup de compétence : **rl'ûvra demande onkô byè dè ptí** (001).

**A1))** demander avec insistance auprès de (qq.), supplier (qq.) : **aveshî** (002) vt..

**A2))** supplier (qq.) en vain pendant longtemps, demander avec insistance auprès de (qq.) et sans rien obtenir pendant longtemps : **teûro'** (**kókon**) vt. (002).

**A3))** demander une jeune fille (en mariage) : **dmandâ na flyè** (**è maryazho**) (001), **dmandâ na felye** (002), **dèmandâ la man d'na flyè** [*demander la main d'une jeune fille*] (001).

**A4))** demander qc. indiscretement : **kéto'** [*quêter*] vt. (002).

**A5))** se demander, réfléchir : **mzantâ** [*ruminer ; attendre*] (228).

**A6))** demander, quémander (un renseignement...) : **kémandâ** vt. (214, Chaucisse).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **démano** (310) ; (il) **demande** (203), **dèmandè** (001), **dmande** (262) ; (nous) **démanin** (310).

- Ppr. : **démindyan** (228).

DEMANDEUR n. **démandeu'** ou **dmandeu'**, /euza, /euze ou **démandò** ou **dmandò**, /óyza, /óyze (Alb\*).

DÉMANGEAISON nf., picotement de la peau ; grande envie : **débdyaizon** (Alb\* 001b PPA), **démnyaizon** (001a FEN, Ann\*, Bsl\*), **démèzhaizon** (FEN), **dèmidjijyoun** (Tig\*), **déminjaizon** (Vth\* 028), **démjazon** (Bel\*), **démjâzon** (Thn\*), **démzèjon** (Ebl\*), **démzhèzon** (Sax\*), **mèdyèzon** (Cha\*), **mezhaizon** (FEN), **mzhèzon** (Chx\*), R. Manger ;

- **déweûra** (Gtt\* GPR), R. => Démanger.

**A1))** démangeaison, picotement de la peau : **grata** nf. (001, 028), R. Gratter.

**A2))** fourmillement : **fromlyaizon** (001), **frèmlýèzon** (004) ; **afromi** [*fourmis*] nfpl. (001).

**B1))** causer (provoquer) des démangeaisons (ep. des chenilles et autres insectes), gratter, piquer : **arbolyî** ou **rbolyî** vt. (FEN).

DÉMANGER vt. / vi., picoter, gratter ; brûler, avoir une grande envie : **débdyî** (Alb\* 001b PPA), **démdyî** ou **démèdyî** (001a FEN, Ann\*, Bsl\*), **démdjé** (Bta\* 378), **dèmdjê** (Cam\*), **démjîe** (Ebl\* 328), **dèmidjî** (Tig\*), **démidzé** (Alv\*), **démzhî** ou **dèmezhi** (Bel\*, Chx\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **mèjé** (Abv\*), C. => Manger || ind. prés. (il) **débdy** (Vau\*), **démdzè** (328, 378) ;

- **moudre** [*mordre*] (002), **meûdre** (001) ;

- **gratâ** [gratter] (001, 002, 378), **gratiyê** (Ber\*) ;
- **moulâ** (Cor\*) ;
- **fromlyî** (001 COL), C. ind. prés. (il) é **fromilye** [ça démange (ep. des jambes)] vi. (001 COL) ; **friyoulâ** (Tig\* 141) ;
- **dévweurâ** ou **déweurâ** (Gtt\* GPR), **dézavorâ** [se goinfrer] (Agn\* 295), C. ind. prés. (il) é **mè dézaveûre** [ça me démange] (295), (ils) **dveurôn** [(ils) démangent] (Mag\*), R. Dévorer, D. Démangeaison ;
- **grilyî** [griller] (001 COL) ; E. Cuir.

**A1))** expr., il en a l'eau à la bouche : **la liñva li friyoule** [la langue lui démange] (141 LPT 104).

DÉMANTELER vt. **démintlâ** ou **démintêlâ** (Vth\*).

DÉMANTIBULER vt., démonter, (un outil) : **demantipêlêzh** (Mpo\* 203+), **démintibulâ** (Vth\*) ; **dezangózh** (203+) ; => Déboiter, Disloquer.

DÉMAQUILLAGE nm. **démakilyazho** (Alb\*, Vth\*) ; => Débarbouillage.

DÉMAQUILLER vt. **démakilyî** (Alb\*, Vth\*) ; => Débarbouiller.

DÉMARCATIION nf. **demarkachon** (Chx\*, Vth\*) ; => Délimitation, Différence, Limite, Sentier, Séparation.

DÉMARCHAGE nm. **démarshazho** (Vth\*).

DÉMARCHE nf., allure, façon de marcher, dégaine ; demande // acte // action ~ administrative, tentative pour obtenir qc. : **DÉMARSHE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*).

**A1))** personne qui a une démarche lourde, qui frappe lourdement le sol de ses pieds : **pitapakò** nm. [*écrase-boue*] (Sam\*).

**B1))** v., faire les démarches nécessaires sans tarder, se décarcasser, (pour soi) : **se démarshî** [*se démarcher*] vp. (002, 003, 004), **se démartyé** (Cha\*).

**B2))** faire de nombreuses démarches : **se démênâ** [se démener] vp. (001b, 002), **s'démnâ** (001a) ; **s'manyî** [se magner] (PRL 201).

DÉMARCHER vt., faire des démarches : **DÉMARSHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) é **démârshe** [il démarche] (001) ; **fronnâ** (Arv\*) ; E. Démarche, Trémousser (Se).

DÉMARCHEUR n. **démarchor**, **démarcheûza**, /e (Vth\*) || **démartchyeu**, -za, -ze (Chx\*) / **démartchyò** (001c) / **démartyeu** (Alb\* 001b) || **démartyò**, -yòza, -yòze (001a).

DÉMARIAGE nm. **démaryazho** (Vth\*).

DÉMARIER vt., séparer des choses qui vont ~ par paires // bien ensemble : **DÉMARYÂ** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\* 002, Vth\* 028).

**A1))** désépaissir, éclaircir (des plantes, des betteraves...), démarier, arracher des plants dans une culture (un terrain cultivé) pour permettre aux autres plants de mieux se développer, rendre moins ~ épais // serré // dense ~ (un semis // un terrain ensemencé) : **éklyari** vt. gv. 3 (001b), **éklyarsi** (001a, 028), **éklyéri** (Cor\*) || **éklyaryé** gv. 2 (Abv\*), R. Clair ; **démaryâ** (001 CHA, Cvl\*) ; **arari** gv. 3 (028), **éréri** (002), R. => Éclaircie ; => Éclaircir.

**A2))** prendre une maîtresse mariée : **démaryâ** vt. (Bel\*).

DÉMARQUAGE nm. **demarkazho** (Vth\*).

DÉMARQUER vt. **demarkâ** (Chx\*, FEN).

DÉMARRAGE nm. **démarazho** (Alb\*, Vth\*), **démarâzho** (Chx\*).

DÉMARRER vt., mettre en route, mettre en mouvement, lancer : **anmarâ** (Hpo\*), **DÉMARÂ** (Avx\*, Alb\* 001, Chx\*, Nbc\*, Vth\* 028) ; **émodâ** (Ber\* 409), R. 2a => Partir ; **derodâ** vi. (Inn\*).

**A1))** démarrer, lancer, (ep. surtout d'un objet qui glisse, une luge, une charge de bois dans un dévaloir...) : **élotâ** vt. (Mor\* 081 MHC), R. 3 ; **flotâ** vt. (Ebl\*).

**A2))** démarrer, commencer, se mettre en ~ train // marche // branle // mouvement // route, (ep. d'un groupe de personnes) : **s'émourzhî** vp. (081, Tan\* 027), **s'émoushî** (001), \*R. 4 ; **s'éloti** (081 MHC), R. 3 ; **s'émodâ** (409), R. 2a.

**A3))** faire démarrer, mettre en ~ route // marche // mouvement, (un moteur) : **émoushî** [**émoucher**] (001, 028), \*R. 4 ; **ptâ ê ~ rota // marshe // mouvmê // branlo** [**branle**] // **zou** (001), **ptâ in branlo** (028) ; C. ind. prés. (il) **meute ê reuta** [(il) met en route] (Bil\*).

**A4))** mettre ~ au travail // en train, (des ouvriers) : **ptâ ê branlo** vt. (001), **ptâ ê zou** (001) ; **émourzhî** [exciter] (027, 081), \*R. 4 ; **éloti** (081), R. 3.

**A5))** lancer // mettre en mouvement, (une cloche) : **ptâ ê branlo** vt. (001) ; **émourzhî** (027), \*R. 4.

**A6))** préparer le travail : **intralâ** vt. (028).

**A7))** faire démarrer, faire repartir, (des plantes) : **anrèyî** vt. (Sam\* JAM), R. Raie.

--R. 4-----

- **émoushî** « faire partir les mouches => Mouche, D. Pain, Réveiller.

DÉMARREUR nm. **démareu'** ou **démarò** (Alb\*), **démaror** (Vth\*).

DÉMASQUER vt. **démaskâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DÉMASTIQUER vt., ôter le mastic : **démastikâ** (Vth\*).

DÉMÊLÉ nm. => Dispute.

DÉMÊLER vt., débrouiller, dénouer, défaire les noeuds, (de cheveux, d'un écheveau de laine, du fil entortillé, du chanvre battu avant de le peigner, d'une affaire épineuse) :

**DÉKOTI** gv. 3 (Alb\* 001, Abv\* 021, Bsl\*, Chx\* 044, Mor\* 081, Sam\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **dèkoti** (Tig\* 141), **deuketizh** (Mpo\*), R. => Engorger, D. Croire ; **dékati** gv. 3 (028), **dékatoiyî** gv. 2 (001) || **dekatelâ** [éparpiller (le fumier)] (Inn\*), **dékatelâ** (021a), **dékatlâ** (021b, Thn\* 004), R. => Poulie (**katala**) ;

- **débroulyî** (001) ;

- **déméklyâ** (001, 028), **déméklyo'** (Reg\* MSM), **démétlâ** (Bel\*, Mor\*), **démétlo'** (002), **démiklyâ** (044) ; **démélâ** (001, 004, 028) ; **désharbotâ** (001), R. => Ébouriffer ; **évori** (Gtt\* 215 GPR) ; E. Descendre, Grumeau.

**A1))** démêler, trier, (des pommes de terre) : **démétlo'** vt. (002) ; **trire** (001).

**A2))** démêler, débrouiller, éclaircir, tirer au clair, (une sombre affaire) : **trî u klyâ** [tirer au clair] vt.(001) ; **vi byô** [voir clair] vi. (001).

**A3))** démêler, discerner, (le vrai du faux) : **déméklyâ** vt.(001), **démétlo'** (002) : **trire** [trier] (001) ; **dèsèrni** [trier] gv. 4 (141).

**A4))** démêler, séparer, trier des objets enchevêtrés, désassembler : **défanblo'** vt. (002), R. Assembler.

**A5))** démêler, désentortiller, désenchevêtrer : **divârteuliyë** vt. (Bil\*).

**A6))** démêler un troupeau, séparer les bêtes des divers propriétaires : **dèbrôwdâ** vt. (141), R. => Mêler ; **dèmènkâ** [**démêler** ou **démincler**] (141) ; E. Troupeau.

**A7))** démêler 'de la laine) : **dévilyé** vt. (215 GPR).

**B1))** expr., n'avoir ~ aucune affaire // rien à faire // aucune relation ~ avec qq. : **avai rên'** à **fère awé kâkon** [**n'avoir rien à faire avec qq.**] (001), **n'avê rann** à **démétlo'** **awé kôkon** [**n'avoir rien à démêler avec qq.**] (002).

DÉMELIER fam. **Démlî** (FEN).

DÉMÊLOIR nm. => Peigne.

DÉMÊLURES nfpl., cheveux qui tombent pendant qu'on se peigne : **dékotypeure** (Vth\*).

DÉMEMBREMENT nm. **démanbreman** (Sax\*), **déminbramê** (Alb\*), **déminbramin** (Vth\*).

DÉMEMBRES vt. **démanbrâ** (Chx\*, Sax\*), **déminbrâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉMEMBREMENT nm. **démanbramwin** (Chx\*), **déminbramê** (Alb\*).

DÉMÉNAGEMENT nm. : **démènazhman** (Sax\* 002), **démènazhmê** nm. (Alb\*), **démènazhmin** (Vth\* 028b), **démènyadzemin** (Ebl\*), **déminadjimên'** (Tig\*), **déminnazhmin** (028a) ; **trameuha** nf. (Pnc\*).

**A1))** voiture de déménagement : **démènazhyeûza** nf. (002).

DÉMÉNAGER vi. **déménadjî** (Tig\*), **déménadyé** (Cha\*), **démènazhî** (Alb\* 001b, Bel\*, Sam\* JAM, Vau\*), **démènazhî** (Ann\*, Les\*, Thn\*, Sax\* 002), **démènyadjîe** (Ebl\*), **démènyazhé** (Arv\*), **démènyazyé** (Abv\*), **déminnazhî** (Vth\* 028),

**démnazhî** (001a), **deûmenyazhyézh** (Mpo\*), C. => Ménager, R. Ménage ; **remwâ** (002, 028), **tramâ** (Pnc\*), R. Muer ; **débagazhî** (FEN), R. Bagage ; E. Déplacer, Déraisonner.

**A1))** déménager définitivement // changer de domicile ~ après avoir vendu ses bêtes et fermé sa maison : **rantre mènózh** [*rompre ménage*] (002).

DÉMÉNAGEUR n.. **déménadyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **déménadyò**, /yóyza, /yóyze (Alb\*).

DÉMENCE nf. => Folie.

DÉMENER (SE), vp., s'agiter, se débattre, se dépenser, se décarcasser, se donner de la peine, s'activer, s'arranger, s'occuper, s'employer, se surmener : **SE DÉMÈNÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bel\* 136, Cha\* 025, Sam\* 010 JAM, Vth\* 028), **se démèno'** (Sax\* 002), **sè dèminnâ** (Mbz\*), **se démnâ** (001a, Arv\*, Cor\*), **sè démrâ** (Ebl\*), C. et R. => Mener ; **se démanstyé** (Abv\* 021) ; **se vortolyé** [se tordre] (025) ; **sè dèpîntâ** (Tig\*), R. => Peine.

**A1))** s'arranger, se débrouiller, s'organiser, (pour faire qc.) : **se vortolyé** vp. (025) ; **s'arinzhî** (001).

**A2))** se démener, se débattre, s'agiter vivement, gesticuler : **s'débatre** vp. (001).

**A3))** se démener, avoir (se donner) beaucoup de peine, être aux prises avec de grosses (grandes) difficultés, s'en voir (pour arriver à un résultat, pour faire qc.) ; avoir des difficultés pour vivre, être pauvre gêné ; avoir de la peine à réussir : **batalyî** [*batailler*] vi. (001, 002) ; **s'ê vi** [s'en voir] vp. (001), **s'an vair** (Mor\* 081) ; **se konparâ** vp. (003, 010, 028, 081, 136, Thn\* 004), **éparâ** (081), R. 2 => Endurer ; **se démanstyé** (021).

**A4))** être dans la gêne malgré un travail assidu : **se konparâ** vp. (003, 004, 010), R. 2.

**A5))** se démener, s'agiter, s'activer, s'exciter, (au travail) : **s'manyî** [se manier] (001), **s'manêyî** (028), R. Main. @ Il faudrait vous manier l'popotin : **fôdrè vo mnyî l'ku** (001).

DÉMENOTTER vt, ôter les menottes : **démanotâ** (FEN).

DÉMENT adj. **démin**, **-ta**, **-te** (Ber\*) ; => Fou.

DÉMENTI nm. **démanti** (Sax\*), **démêti** (Alb\* FEN), **déminti** (Vth\*).

DÉMENTIR vt. **démanti** (distingué) (Sax\*), **déminti** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **démantre** (FEN).

DÉMERDER (SE), vp., se tirer d'affaire, se tirer d'un mauvais pas, se débrouiller : **s'démardâ** (Alb\* 001), **s'démêrdâ** (Vth\* 028) ; **s'débroûlyî** (001, 028).

DÉMESURE nf. **démèzrà** (Alb\*, Vth\*).

DÉMESURÉ adj. **démèzrà**, /â, /é (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>DÉMETTRE vt. (de ses fonctions) : **démètre** (Alb\* 001, Vth\* 028), C. Mettre ; **dèptâ** (Fau\* FEN) ; E. Dégoutter.

**A1))** se démettre (de ses fonctions) : **se démètre** vp. (001, 028).

**A2))** démettre (un os) : => Déboîter, Fouler.

<sup>2</sup>DÉMETTRE vi. fl. => Dégoutter, Fuir (ep. d'un liquide, d'un récipient, d'un tonneau...).

DÉMEUBLER vt., ôter les meubles : **démoublâ** (Vth\*), **démoublyâ** (Alb\*).

DEMEURE nf. **dmeura** ou **dèmeura** (Alb\*) ; => Maison.

DEMEURÉ adj. (mentalement) : => Attardé, Nigaud.

DEMEURER vi. **dmeurâ** ou **dèmeurâ** (Alb\*), **demouzhêzh** (Mpo\*) ; => Habiter, Résider, Rester.

**A1))** demeurer, rester : C. ind. prés. (il) **moure** (Jrr\* GGL).

DEMI nm. => Demi an., Moitié nf..

DEMI an. : **DEMI** inv. (Sax\* 002b, Cam\* 188, Cha\* 025, Ebl\*, Gets 227, Meg\*, Pco\*, Pan\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010 JAM, Tab\* 290), **demyai** (Alv\*), **demyé** (Abv\*, Gtt\* 215b GPR), **demyê** (Fau\* FEN), **dimi** (Tig\* 141), **dimyà** ou **dimyai** (Ect\* 310), **DMI** (002a, 041a, Avx\*, Alb\* 001, Aba\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\*, Cor\*, Mln\*, Mbz\*, Reg\* MSM), **dmyé** (215a GPR, Mln\*) || **demi**, /yò, /yè (Mpo\*) ; E. Lune, Moitié.

**A1))** n., demi : **DMI** nm. (001, 002b), **demi** (002a, 010 JAM, 025, 188), **dimi** (141,



Ber\*) ; **matyà** ou **matyè** [moitié] nf. (228) ; E. Mi.

**A2))** (un) demi, (un) demi-pot (bu au café), (un) demi-litre : **(on) dmi** ou **(on) demi** nm. (qqf. nf.) (002), **(on) dmi = (on) dmi d'byére, d'vin, d'blyan, d'rozho** [(un) demi de bière, de vin, de (vin) blanc, de (vin) rouge = un verre de bière ou une carafe de vin contenant un demi-litre] nm. (001).

**A3))** (une) demie, (une) demi-bouteille : **(na) dmi** ou **(na) demi** nf. (002), **(onna) dmi** (001).

**A4))** (la) demie (heure) : **(la) dmi** nf. (001b, 136, 228, 378), **(la) demi** (002, 227b), **(la) dimi** (141) || **(la) demi òzhò** (Mpo\*), **(la) dèmyeura** nf. (001a), **demi ora** (227a), **(la) deumyò** (Mau\*), **dimiyôha** ou **dimiyôwa** (141), **dimyura** (310), R. l. f. *dimedia*. @ Les demies : **lé dmi** (001), **lè dmi** (378). @ Ça commence dans une demi-heure : **é kuminshî djîn dimyura** (310), **é kminfe dyê na dèmyeura** (001).

**B1))** adv., à demi, à moitié : **à matyè** (228), **à maityà** ou **à mêtyà** ou **à mètýà** (001) ; **à demi** (010 JAM).

-- N. : **mètýà** a valeur de nom [moitié], **mètýà** a une valeur adverbiale. On dit : **la mètýà d'on pan** [la moitié d'un pain], mais **al mètýà fou** [il est à moitié fou], ce qui veut dire qu'il est complètement fou. Voir le russe : *on' polou dourak* [il est cinglé].

DEMI-AUNE nf. **demi-ôna** (FEN).

DEMI-DOUZAINÉ nf. **demi-dozinra** (Ebl\*), **dèmi-dozinna** ou **dimyai-dozinna** (Ect\*), **dmi-dozinna** (Alb\*).

DEMI-FRÈRE nm. **DMI-FRÂRE** (Alb\*, Bta\*...).

DEMI-HEURE nf. **demi-eûra** (Sax\*), **demyeura** (Cor\*), **dèmyeura** (Alb\* 001b), **demyôra** (Tab\*), **dimiyoura** (Tig\*), **dimyura** (Ect\*), **dmi-awra** (Bta\*), **dmi-owra** (Thn\*), **dmiyeura** (Vth\*), **dmyeura** (001a, Bil\*, Mer\*), **dmyeûra** (Cmj\*) ; **matyà d'ora** (Arv\*).

DEMI-JOUR nm. => Gris.

DEMI-JOURNÉE nf. : **dmi-zhornâ** nf. (Alb\* 001b, Vth\*), **mizhornâ** (001a) || **dèmyai-zhor** nm. (Ect\*).

DEMI-LITRE nm. **dmi-litro** (Alb\*, Vth\*)

DEMI-LONGUEUR nf. **mi-lanzheu** (Vth\*), **mi-longò** (Alb\*).

DEMI-LUNE (LA) nv. **Demi-Leuna** (Meg\*).

DEMI-MAL nm. **dmi-mâ** (Alb\*, Vth\*).

DEMI-MORT adj. **mètýà-môr, -ta, -te** [à moitié mort] (Vth\*), **mità mòr** ms. attribut (Mpo\* 203) || **kazi mo', kazi môrta, /ë** (Alb\* 001) ;

- (pour les animaux) : **mètýà krèvo** [à moitié crevé] (001), **mità krèpo** (203).

DEMI-MOT (À) ladv. **à mi-mo** [à mi-mot] (Alb\*, Vth\*), **à demi-mò** (Sam\* JAM).

DEMI-MUID nm. => Tonneau.

DÉMINAGE nm. **déminazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉMINER vt. **déminâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉMINEUR n. **démineu', /euza, /euze** (Alb\*).

DEMI-OUVERT adj. **mètýà-uvê', /êrta, /êrte** (Alb\*), **mètýà-euvré, -ta, -te** (Vth\*).

DEMI-POT nm., bouteille de cabaret : => Chopine.

DEMI-QUARTIER nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), créée en 1904, mentionnée au 18e s., R. « moitié d'un quartier qui valait le quart d'un journal : **Dmi-Kartí** (FEN), **Dèmi-Kartí** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Demi-Quartelain.

A)) Les hameaux :

**A1)) la Demi-Leuna** [la Demi-Lune] (Meg\*).

**A2))** Odier / Oudier, R. nh. germ. *od-hari* [armée].

**A3))** Vouray / Vovray / Vauvray, R. = marécage.

DEMI-SOEUR nf. **dmi-chwéra** (Bta\*), **dmi-sereû** (Cor\*), **dmi-sreu** ou **dmi-srò** (Alb\*).

DÉMIS pp. => Démètre.

DÉMISSION nf. **DÉMICHON** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Reg\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Reculer.

DÉMISSIONNAIRE adj. **DÉMICHNÉRO, /A, /E** (Alb\*, Sax\*).

DÉMISSIONNER vi. **démicherâ** (Ebl\* 328b), **DÉMICHNÂ** (Alb\*, Bel\*, Sax\*, Vth\*),

**démichonâ** (Mln\*), **démichrâ** (328a).

DEMI-TOUR nm. **demyé-teukh** (Gtt\* GPR), **dmi-tò** (Alb\* 001) ; **tournari** [tourne arrière] (Ect\*).

**A1))** v., faire demi-tour : **vriyé le ku** (Arv\*), **vrî l'dari** (001) ; **fère dmi-tò** (001) ; **rboutâ** (Cmj\*) ; **tornâ ari** [revenir en arrière] (001) ; **rènni su sô pa** [revenir sur ses pas] (001).

DÉMOBILISATION nf. **démobilizachon** (Alb\*, Gtt\*, Vth\*).

DÉMOBILISER vt., libérer du service militaire : **démobilizî** vt. (Alb\*, Vth\*), **démobilizâ** (Bel\*, Gtt\*), C. pp. **démobilijà** m. (Bta\*).

DÉMOCRATE n. **démokrato**, /a, /e (Alb\*).

DÉMOCRATIE nf. **démokrasi** (Alb\* 001b), **démokrasjà** (001a).

DÉMOCRATIQUE adj. **démokratiko**, /a, /e (Alb\*, Bba\*).

DÉMOCRATIQUEMENT adv. **démokratikamê** (Alb\*).

DÉMODER (SE) vp. **s'démoûdâ** ou **pasâ d'moùda** [*passer de mode*] (Alb\*), **s'démodâ** (Vth\*).

<sup>1</sup>DEMOISELLE nf., jeune fille ; mademoiselle : **damézèla** (Ber\*), **damizéla** (Alv\*), **damoujèla** ou **damwajèla** (Tig\* 141 LPT 304), **damwêjèla** (Ebl\*), **damwéjlâ** (Avx\*), **damwélâ** (LVL), **damwézela** (Aix, Abv\*, Arv\*, Cha\*), **damwézéla** (Ctg\*), **DAMWÉZLÀ** (Alb\* 001c, Épe\*, Mog\*), **demwizèla** (FEN), **dmwélâ** (001b, Ann\* DES JAG, Gru\* EFT 446, Thn\*, Vau\*), **dmwêlâ** (Rfo\* FEN), **dmwézela** (Sax\* 002b), **dmwézlâ** (001a PPA, 002a, Cor\*, Les\*, Vth\*), **dmwêzlâ** (Bel\*, FEN), R. Dame, D. <sup>2</sup>Dame, Libellule ; E. Huppe.

**A1))** v., être coquette et oisive, faire la coquette : **fâhe la damoujèla** 141), **fâre la dmwézela** [*faire la demoiselle*] (002), **fère la dmwézlâ** (001).

**A2))** demoiselle d'honneur : **fyeu d'oneur** [fille d'honneur] nf. (Bta\*), **flyè d'onò** (001).

<sup>2</sup>DEMOISELLE nf., hie => <sup>2</sup>Dame.

<sup>3</sup>DEMOISELLE nf. (insecte) : => Libellule.

DÉMOLI adj. / pp., tombé à terre, détruit, (ep. d'une maison, d'un mur) : **dérotyà**, /yà, /yè pp., **dérûsho**, /a, /e av. (Alb\* 001) ; **ba** adv. (001) || **ba, basa**, /e adj. (Sax\*).

**A1))** démoli, éventré : **ébwêlâ**, /â, /é pp. (001, Cor\*).

DÉMOLITION nf. **démolichon** (Alb\*, Ebl\*).

DÉMOLIR vt., détruire, faire tomber, abattre, (un mur, une maison) : **DÉROSHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vau\* 082), **dèrotchî** (Tig\*), C. => **aproshî** [approcher] (001) ; **démoli** gv. 3 (001, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\* 028), **démouli** (002), **dimoli** (Bil\*), C. 1 ; **ébwêlâ** (001, Cor\*), R. => Éventrer ; **ptâ ba** [*mettre bas*] (001) ; **fotre ba** (001, 028), **fotre bâ** (Pnc\*) ; **abatre** [abattre] ; **dégringolâ** (001) ; **fère tonbâ** [faire tomber] (001) ; **fotre ê l'ê'** [foutre en l'air] (001) ; E. => Écrouler (S'), Foutre, Ruine, Tomber.

**A1))** démolir un mur : **démouralyî** vt. (FEN).

**A2))** démolir (une pile de bois...) : **éklyapâ** (Cmj\*), R. => Fendre.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **démolaiso** (001) ; (tu, il) **démolai** (001) ; (vous) **démolsî** ou **démolisî** (001) ; (ils) **démolaisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **démolsivou** ou **démolisivou** (001) ; (tu) **démolsivâ** ou **démolisivâ** (001) ; (il) **démolsive** ou **démolisive** (001).

- Ind. fut. : (je) **démolêtrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **démolêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **démolsézo** ou **démolisézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **démolsisou** ou **démolisisou** (001).

- Ip. : **démolai**, **démolsin** ou **démolisin**, **démolsî** ou **démolisî** (001).

- Ppr. : **démolsen** ou **démolisen** (001).

- Pp. : **démoli**, /yà, /yè (001).

DÉMOLISSEUR an. **dérotyeu**, -za, -ze (Alb\*, And\*).

DÉMOLITION nf. **démolichon** (Alb\* 001, Vth\*) ; **dérûshe** (001).

DÉMON nm. ; enfant terrible : **démon** (Alb\*), **dèmonyô** (Tig\*), **dimoun** (Mpo\*) ; => Diable.

DÉMONSTRATIF an. **démonstratifo**, /a, /e ou **démonstratifo**, **démonstratîva**, /e (Alb\*), R. / it. *dimostratîvo*.

DÉMONSTRATION nf. **DÉMONSTRACHON** (Alb\*, Ann\*, Db\*, Nbc\*) ; **prouva** (Arv\* 228), R. Preuve.

**A1))** faire une démonstration : **montrâ onna prouva** (228).

DÉMONTABLE adj. **démontâblo**, /a, /e (Vth\*), **démontâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DÉMONTAGE nm. **démontazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉMONTAGNAGE nm. fl. => Alpage.

DÉMONTAGNÉE nf. fl. => Alpage.

DÉMONTAGNER vi. fl. => Alpage.

DÉMONTÉ adj. ; déconcerté, décontenancé : **démonto**, /a, /e av. (Alb\* 001, Arv\* 228) ; pp. Démonter ; E. => Déboîter, Disjoint, Désordonné.

DÉMONTER vt. ; désassembler (un jouet...) ; fig., décontenancer, déconcerter, impressionner, décourager : **démontâ** (Att\*), **DÉMONTÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Tab\*, Vth\*), **démonto'** (Reg\*, Sax\*), **démountâ** (Pnc\*).

**A1))** se démonter, se décourager, se laisser impressionner (// décontenancer // déconcerter), perdre (de) son assurance : **s'démontâ** (001).

**A2))** démonter (une épaule) : => Déboîter, Luxer.

DÉMONTRER vt. **DÉMONTRÂ** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Vth\*), **démontro'** (Sax\*).

DÉMORALISANT adj. **démoralizê**, -ta, -te (Alb\*) / **démoralizin** (Vth\*).

DÉMORALISER vt. **démoralizî** (Alb\*, Vth\*).

DÉMORDRE vi., céder dans une discussion, s'avouer vaincu, (surtout dans une phrase négative), renoncer, abdiquer : **dèmeûdre** (Alb\* 001), **démôdökh** (Ebl\*), **démordre** (Tig\*), **démordre** (Cha\*), **démoudre** (Bel\*, Sax\*), **démourdre** (Chx\*, Vth\*), C. => Mordre ; **lâshî l'bokon** [lâcher le morceau] (001).

DÉMOULAGE nf. **démoulazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉMOULER vt., retirer d'un moule ; défaire un moule de bois : **DÉMOÛLÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **démouïlo'** (Sax\*).

DÉMOUSTICATION nf. **démoustikachon** (Alb\*), **démoustikachon** (Alex PRL 183).

DÉMOUSTIQUER vt. **démoustikâ** (Alb\*), **démoustikâ** (Alex PRL 183).

DÉMULTIPLICATION nf. **démultiplikachon** (Alb\*).

DÉMULTIPLIER vt. **démultipliÿî** (Vth\*).

DÉMUNIR vt. **démoni** (Vth\* 028), **démouni** (Bel\*) ; **défère** [défaire] (Alb\* 001) ; => Désargenter.

**A1))** se démunir : **s'démoni** vp. (028) ; **s'défère** [se défaire] (001, 028).

DÉMUSELER vt. **démuzelâ** ou **démuzlâ** (Vth\*).

DÉMYSTIFIER vt. **démistifyî** (Vth\*).

DÉNATALITÉ nf. **dénatalitâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉNATURALISER vt. **dénaturalizî** (Alb\*, Vth\*), C. => **pwêzî** [puiser].

DÉNATURER vt. **DÉNATURÂ** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

DÉNÉGATION nf. **dénégachon** (Chx\*).

DÉNEIGEMENT nm. **dénèzhmin** (Vth\*).

DÉNEIGÉ adj., dégagé de toute neige : **tran**, -na, -ne (Cmj\*) || **têriñ** ms. (Tig\*), R. Terre ; E. Neige.

DÉNEIGER vt. **doutâ la nai (dyê)** [ôter la neige (dans)] (Alb\* 001), **oûtâ la nai** (Vth\* 028) ; **dénèzhî** (001, 028), C. ind. prés. (ils) se déneigent, se déchargent de leur neige, (ep. des arbres) : **dényêvân** (Sfr\*).

**A1))** déneiger (nettoyer la neige) dans un chemin ou une route : **pâlâ la manna** [peller la mène] (Meg\*) ; **fère la shâlâ** (001b), **shâlâ** (001a, 028, Bel\*).

DÉNI nm., refus : **déni** (Alb\*).

DÉNIAISER vt. **dényaizî** (FEN), **dényéjî** (Chx\*).

DÉNICHÉ vt., enlever d'un nid, (des oiseaux, un objet) ; sortir, trouver, (un objet insolite) : **déniché** (Bta\*), **dénichê** (Alb\* 001b, Bel\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **dénichê** (Tig\* 141), **dénishê** (001a, Reg\* 041 MSM), **dényâ** (Ber\*, Les\* 006), C. pp. **dénichà** m. (141), **dénishyâ** (041 MSM 1301) ; E. Nid.

**A1))** détruire un nid : **dényâ** vt. (006) ; **debeulê** [désassembler] vt. (Inn\*).

DENIER nm. **DÈNÎ** (Alb\*, Tan\*).

DÉNIGREMENT nm. **dénigramwin** (Chx\*).

DÉNIGRER vt., outrager, déprécier, décrier : **rabésî** [rabaisser] (Alb\* 001) ; **dénigrâ** (001, Bel\*, Chx\*, Vth\* 028), **dénigro'** (Sax\* 002) ; **délavâ** (028) ; **mètre à mâ** [mettre à mal] (Sam\* JAM) ; **movènizh** (Mpo\* 203), R. Mauvais ; E. Piétiner.

**A1))** dénigrer // outrager // discréditer ~ profondément, déconsidérer // discréditer // décrier // rabaisser ~ au plus haut point : **petêzh pi bà ke têrô** (203), **ptâ pè ba kè têra** [*mettre plus bas que terre*] (001), **mètre pè ba ke têra** (002) ; **ptâ inndzô d'to** [*mettre au-dessous de tout*] (001).

**A2))** dénigrer (qq.), déconsidérer, discréditer, décrier, déprécier, rabaisser, critiquer // blâmer // médire sur // dire du mal de ~ (qq.), faire // contribuer à faire ~ une mauvaise réputation à (qq.), (on lui taille une réputation qui lui colle à la peau comme un habit) ; dire à qq. son fait, ses quatre vérités : **ablyê (d'na brâva fason)** [habiller (joliment)] vt. (001, Thn\*) ; **bavardo'** vt. (Reg\* MSM), R. Bavarder : **krashê su (kâkon)** [cracher sur (qq.)] (001).

**A3))** dénigrer (qq. ou qc.) : **dire d'mâ dè** [dire du mal de (qq. ou qc.)] (001).

**A4))** se faire ~ dénigrer // regarder de travers // mal juger, se rendre ~ indésirable // impopulaire : **s'fêre mâ valai** (001), **s'fêre rgétâ d'travé** (001).

**A5))** expr., sans vouloir dénigrer : **é pâ pè dire (du mâ)** [Ce n'est pas pour dire (du mal)], **y è pâ pè dire** (001).

DÉNIGREUR n. : **kofo grwin** [sale bouche] nm. chf. (Alb\* 001), **môvé grwin** (001, Vth\*) ; **dénigrê, -ta, -te** [dénigrant] an. (001b) || **dénigreu', /euza, /euze** ou **dénigrò, /óyza, /óyze** n. (001a).

DENIS pm. **Dèni** ou **Dni** (Alb\*).

DENISE pf. **Dèniza** (Alb\* 001b), **Deniza** (Nbc\*, Reg\*), **Dniza** (001a).

DÉNIVELÉ nm., dénivellation, dénivellement, différence de niveau ou d'altitude : **DÉNIVLÂ** (Alb\*).

DÉNIVELÉE nf., différence d'altitude entre l'emplacement d'une arme à feu et son objectif : **DÉNIVLÂ** nm. (Alb\*), **dénivèlâ** (Vth\*).

DÉNIVELER vt. **DÉNIVLÂ** (Alb\*), **dénivèlâ** (Vth\*).

DÉNIVELLATION nf., DÉNIVELLEMENT nm. => Dénivelé.

DÉNOMBRER vt. **dénonbrâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Compter.

DÉNOMMER vt. **dénomâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉNONCER vt. **dénonchê** (Chx\*), **DÉNONSÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **dènonisyê** (Tig\*).

**A1))** livrer, vendre, (qq. à la police) ; dénoncer par délation : **désèlâ** [déceler] vt. (002) ; **livrà** [livrer] (001) ; **vêdre** [vendre] (001), **vindre** (028) ; **baire** [boire] (001 BEA) ; **inrôshé** (Arv\*).

**A2))** dénoncer, accuser ; annoncer (au jeu...) : **akozâ** vt. (001, 002, 003, 004), **akozo'** (002).

DÉNONCIATEUR n. **dènonsyateu', /euza, /euze** ou **dènonsyatò, /oyza, /oyze** an. (Alb\*) || **dènonsyator, dènonsyateuza, /e** an. (Vth\*).

DÉNONCIATION nf., délation : **dènonsyachon** (Alb\*, Vth\*).

DÉNOUEMENT nm. **dénoumê** (Alb\*) ; => Fin (nf.).

DÉNOUER vt., défaire un noeud : **dénouâ** (Chx\*), **dénwâ** (Ebl\*, Vth\*), **dénywâ** (Bel\*), **dénywo'** (Sax\*) | **denyeûêzh** (Mpo\*), **dényeutâ** (Alb\* 001), R. => Nouer ; **dègropâ** (Tig\*), R. => Nouer ; E. Détacher.

**A1))** dénouer, défaire une tresse (de cheveux...), une corde tressée : **dévètâ** vt. (001, Ann\* JAG) ; **dévortolyé** (Arv\*).

**A2))** dénouer, détacher, enlever les coins à chaînes : **dékmanlâ** vt. (FEN), R. => Coin.

**A3))** dénouer un fil mal enroulé, détortiller : **départolyî** vt. (001), **devortolyézh** (Mpo\*).

DÉNOYAUTÉ adj. / pp. : **sê' pîre** [sans noyaux] ladj. inv. (Alb\*), **sin pîre** (Vth\*).

DÉNOYAUTER vt. : **oûtâ lé pîre** [ôter les noyaux] (Vth\*), **doûtâ lé pîre** (Alb\*) ; **dépoupnâ** (Chx\*), R. Noyau (**poupin**).

-- @ Les prunes sont dénoyautées : **lé pronme son doutâ d'leu pîre**. (001).

DENRÉE nf., marchandise, matière quelconque (fruits, champignons, légumes, céréales, aliment, nourriture, bois, linge, étoffe... ; désigne toutes les productions agricoles) ; (en plus à Arv\*) semence : **danré** nm. (Mtd\*, Sax\*, Vth\* 028) || **danré** nf. (Alb\* 001, Bil\*), **danrî** (Tig\*), **dinré** (Arv\*) ;

- **marchandi** nf. (001), **marchandiza** (028) ; E. Vivres.

-- @ Cette année, les récoltes n'ont pas été importantes (// fameuses) : **styan, y a pâ d'mwé d'marchandi** (001).

DENSE adj., compact : **épè, -sa, -se** [épais] (ep. du brouillard, d'une barbe fournie, d'une tignasse...) (Alb\* 001, Vth\*) ; **sarâ, /â, /é** [serré] (ep. d'un semis, d'une forêt) pp. (001, Gtt\*) ; E. Dru, Touffu.

**A1))** lourd : **pèzan, -ta, -te** [pesant] (ep. d'un métal) (001).

**A2))** concis : **k'a pa on mo d'trô** [qui n'a pas un mot de trop] (ep. d'un écrit, d'un discours) (001).

**A3))** nombreux : **nonbreû, -za, -ze** (001). @ La foule était dense : **lé zhê' tô nonbreûze** [les gens étaient nombreux] = **l'mondo tô nonbreû** [le monde était nombreux] = **y avai on mwé d'zhê'** [il y avait beaucoup de personnes] = **y avai on mwé d'mondo** [il y avait beaucoup de monde] (001).

DENSITÉ nm. **dansitâ** (Alb\* 001b), **dinsitâ** (001a, Vth\*).

DENT nf., croc, chaillotte (arg.) ; fig., dent, pointe, fourchon, (d'un outil : râteau, herse, scie, serfouette...) ; dent (d'une roue dentée, d'une scie) ; dent (de montagne) : **dan** nf. (Coh\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\* DUC, MSM), **den** ou **dê'** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003c, Bsl\* 020, Bil\* 173b, Cha\* 025, Dba\*, Mth\*, Mbz\*, Pal\*), **dén** (Fta\*), **dîn** (001a, 003b, Alv\* 416, Arv\* 228, Bel\* 136, Ber\* 409, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Pco\*, Thn\*, Ugi\*, Vth\* 028, PRL 145), **diñ** (Bta\* 378, Sééz), **din'** (Mpl\*), **dé** (003a, Les\*), **dê** ou **dê'** (173a, Tig\* 141b dc., Tré\*), **dên'** fs. et **dê'** fpl. (141a), R. 1 ; **alye** [aulx] nfpl. (173) ; **gatina** nf. (Terrachu) || **getinö** nf. enf. (203) ; **rarata** nf. enf. (001), R. 3 => Souris ; E. Brèche, Cran, Goût, Mordre, Morsure, Picot, Quenotte, Râteau, Rire.

A)) Les dents au propre.

B)) Les dents au figuré.

C)) Les défauts des dents.

D)) Les verbes.

E)) Les adjectifs.

F)) Les expressions.

A)) Les dents au propre : Dentiste, Mâchoire.

**A1))** dent de la mâchoire supérieure : **dê' dè dsu** [dent-de-dessus] nf. (001), **dan de dsu** (002).

**A2))** dent de la mâchoire inférieure : **dê' dè dzo** [dent-de-dessous] nf. (001), **dan de dzo** (002).

**A3))** dent de lait : **promîre dê'** [première dent] nf. (001), **premîre dan** (002), **prumyèrî dîn** (310) ; **dan dè rata** [dent de souris] (282), R. 3 ; **raie** (ARH 296).

**A4))** quenotte, petite dent, dent de petit enfant, dent de lait, chaillotte : **RATA** nf. (001), **rarata** enf. (001), R. 3 ; **giyouna** (409), R. => Fausset.

**A5))** canine : **dan de lywè** [dent-de-l'oeil] nf. (002), **dê'-du-jû** (001), **den olyîre** (FEN), **din de l'ywè** (136), **din du jow** (310), **din du jû** (328, 416), **diñ du zû** (378) ; **kanina** nf. (141).

**A6))** canine de la mâchoire supérieure : **oulyîyî** [(dent) de l'oeil] nf. (141)

A7)) incisive : **dê' dè dèvan'** nf. (141), **dê'-dè-dvan** [dent-de-devant] nf. (001), **din dè dèvan** (310), **din de dvan** (136).

A8)) molaire, dent mâchelière : **martchô** (Ect\* 310b), **MARTÉ** [*marteau*] nm. (001, 028, 136, 180, 214, 310+), **martè** (310a), **martêl** s. et **martê** pl. (141), **martso** (173) || **martèzh** ms. et **martchô** pl. (203), R. => Marteau ; **fâr** nm. (378) ;

- **maisèlâ** nf. (310+) || **minsolâ** nm. (416), **mizolart** s. et **misolâr** pl. (203), R. < lat. JDC 189 *maxillaris* >< Mâcher, D. Mâchoire ; **molase** nf. (416), R. => Meule.

A9)) dent de sagesse : **dê' d'sajèsa** nf. (001), **din dè sajèsa** (310).

A10)) prémolaire : **dîn ulyézhè** nf. au pl. (203), R. => Avaler.

A11)) coup de dent : **dintâ** nf. (203).

B)) Les dents au figuré : Brèche.

B1)) dent, pointe, fourchon, (d'un râteau, d'un trident, d'une fourche, d'une fourchette, d'une herse, d'un peigne, d'une pioche...) : **puva** nf. (020, 310, Abv\* 021, Csl\*, Sem\* FEN), **puzhe** (001), **pwà** (173, 416), **pwò** nf. et **pwé** pl. (203), \*R. 2a ;

- **den / dê' / dîn** (001).

B2)) dent (de râteau) : **puzhe** nf. (001), **pwò** nf. et **pwé** pl. (203), \*R. 2a.

B3)) dent de roue : => Moulin.

B4)) dent de fourche à fumier : **trankon** nm. (Gtt\* GPR), R. => Fourche à fumier (**tran**).

B5)) dent-de-lion : => Pissenlit.

C)) Les défauts des dents :

C1)) des dents espacées : **dé dan râtre** nfpl. (002).

C2)) mauvaise dent isolée dans la bouche : **stakô** nm. (021), R. => Tronc.

C3)) fausse dent : **din postiche** [dent postiche] nf. (025) ; **fôsa dê'** (001).

C4)) mal de dent, névralgie dentaire : **mâ d'dê'** nm. (001), **mâ d'din** (028).

C5)) très gros mal de dent : **razhe d'dê'** [rage de dent] nf. (001).

C6)) agacement des dents : **dinche** nf. (416).

D)) Les verbes :

D1)) v., se déchausser, bouger, (ep. des dents) : **lokatâ** vi. (136), **loshî** [bouger] (083), **lostyé** (021), R. => Débloquer ; **buzhî** [bouger] vi. (001), R. => Bouger.

D2)) avoir mal aux dents : **avai mâ lé dê'** (001), **avai mâ é dan** (083), **avà mô à lé din** (136). @ Il a mal aux dents : **â se tin le mâstyu** [il se tient la mâchoire] (021).

D3)) claquer des dents (de froid) : **tapâ d'le din** (228), **klyakâ dé dê'** (001).

D4)) arracher une dent : => Arracher.

D5)) en vouloir à qq., garder rancune contre qq. : **avai na dê' kontrè kâkon** (001), **avi na din kontrè kôkon** [avoir une dent contre qq] (310) ; E. Chien.

D6)) avoir les dents agacées : **avèy la zhinyòy** vi. (203).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., agacé, sensible, (aux fruits acides, ep. des dents) : **êsèlyà** ou **insèlyà**, /yà, /yè (021), R. => Agacer.

E2)) qui a mis toutes ses dents (ep. d'un petit enfant) : **farâ**, /â, /é [ferré] pp. (021).

E3)) qui a perdu une dent ou plusieurs : **bérsho** adj. m. (203), **bèrtse** (328), R. Brèche.

E4)) édenté : => Édenté.

E5)) carié : **gâto**, /a, /e [gâté] (001).

F)) Les expressions :

E1)) expr., (lorsque qq. est mort) : **onkô yon k'arà plyè mâ lé dê'** [encore quelqu'un qui n'aura plus mal au dents] (001).

E2)) il est menteur comme un arracheur de dents : **al mètò m'onn aratyèu' d'dê'** (001).

--R. 1-----

- **dê'** < lat. DEF *dens, dentis* / g. *odous* / sc. *dant-* / all. *Zahn* / a. *tooth* => Scarole, Avant-midi, D. Dental, Dentelle, Dentier, Dentiste, Dentition

--R. 2a-----

- **pwà** / fr. BWW 489b *pivot* / fp. MHJ *pive* [cône de sapin, pigne, pomme de pin] <

prov. *pivo* < ap. *pua* [dent de peigne] / a. *pue* [dent de peigne de tisserand, de herse] / esp. BDC *pua* / *puga* [pointe] < JDC 206\**puga* [pointe] / all. DUD 499a *Pech* < l. GAG 1200b *pix* [poix de pin] / g. DGF 1453a *pissa* / asl. *picilu* / r. *pikulu* / lit. *pikis* < \**pik-ia* / *pik-ya* « Pointe / l. BDC 480a *pugio* [poignard] / *pungere* [piquer] => Pin // Cage (**zhèzha**), Poix (**pèzhe**), D. Côte, Fourchon

DENTAL an., articulé à l'arrière des dents ep. des consonnes (d, t) : **dintalo**, /a, /e (Alb\*), R. => Dent.

DENT-DE-LION nf. => Pissenlit.

DENT D'OCHE nf. oron. => Oche.

DENT-DU-CHAT oron. => Chat.

DENTELER vt. **dantèlà** (Cbl\*), **dètèlà** (Savoie), **dintlâ** (Alb\*), **dintèlà** (Vth\*), R. Dentelle.

DENTELLE nf. **dantèla** (Vth\* 028b), **DANTÈLA** (Alb\* 001, Cor\*, Cam\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*), **dantèlô** (Mpo\*), **dètèla** (Cha\*), **dintèla** (028a), **dintèla** (Bel\*, Chx\*, Ebl\*), R. Dent, D. Denteler ; **pwêta** [pointe] (Abv\* 21b), **pwinta** (21a) ; **pisés** nf. pl. (Bes\* MVV 432) ; **frizélë** nf. (Arv\*) ; **bèkète** nf. pl. (Tig\*).

- N. : La dentelle est apparue en Europe vers 1550 (VCS 29), mot écrit *dantelle* à Mèl\* en 1789 (VCS 30).

**A1))** carré de dentelle de 12 cm sur 12 : **bèderie** nf. (Vdo\*, VCS 35).

**A2))** dentelles plissées des coiffes féminines : **pwintë** nfpl. (Mpo\*)

**B1))** v., travailler dans la dentelle, confectionner ou vendre de la dentelle ; être minutieux, perspicace, très fin, psychologue, (surtout dans une phrase négative) : **fère dyê la dantèla** [faire dans la dentelle] (001).

**B2))** faire de la dentelle : **kouchinâ** vi. (141), R. => Coussin.

**C1))** expr., **é fâ pâ dyê la dantèla** [il n'est pas très minutieux ; il n'entre pas dans les détails, il ne détaille pas ; *il ne fait pas dans la dentelle = il ne travaille pas dans la dentelle*] (001).

DENTELLERIE nf. **dantèlri** (Alb\*), R. Dentelle.

DENTELLIER an. **dantlyî, -re** (Alb\*), R. Dentelle ; E. Coussin.

DENTIER nm. **râtèlî** [râtelier, dressoir] (Bel\*, Sax\*, Vth\* 028), **râtèlyè** (Bil\*), **râtlyî** (Alb\* 001), R. Râtelier ; **dantî** ou **dêtî** (001b), **dintchîe** (Ebl\*), **dintî** (001a, 028, Vau\*, DUN 20), R. Dent.

DENTIFRICE nm. **dantifriso** ou **dentifriso** ou **dintifriso** (Alb\*).

DENTISTE n. **aracheû, -za, -ze d'din** (Vth\* 028) / **arashyeû d'din** (PRL), **aratyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **aratyò, /yóyza, /yóyze d'den** (Alb\* 001) ; **dantisto** (001c, Ebl\*), **dêtisto** ou **dantisto**, /a, /e (001b) / **dintisto** (001a, 028, Tig\* 141b, PRL 164) / **dèntisto** (141a LPT 179), R. Dent.

DENTITION nf. (**lé**) **den** [(les) dents] (Alb\* 001) ; **dantichon** (001d, Cvl\*), **dètichon** (001b), **dintichon** (001a, Chx\*, Nbc\*, Vth\*), R. Dent ; E. Mâchoire.

**A1))** mettre la première dentition (pour un enfant) : **ptâ lé den** vi. (001).

**A2))** mettre la seconde dentition (ep. des vaches quand elles sont âgées d'environ deux ans, des enfants vers les sept ans) : **pozâ** [poser] vi. (Sax\*) ; **rèptâ lé dê'** [remettre les dents] (001).

**B1))** an., qui a une dentition proéminente (des canines et des incisives qui avancent) : **dantaru** (Ber\*).

DENTURE nf. => Mâchoire.

DÉNUDER vt. (qq.) **dénudâ** (Alb\*, Vth\*) ; **ishavasîyè** (Bil\* 173), C. pp. **ishavachâ** (173) ; **betâ klâ nu** (Arv\*) ; => Décharner, Dépouiller, Déshabiller, Écorcer.

**A1))** dénuder (un fil électrique de son isolant, une chaise de ses torons de paille, un panier de son osier...) : **dévètnâ** (Alb\* 001, Csl\*), **dévèto'** (Sax\*) || **doutâ lô vèton** [ôter les torons de protection] (001), R. => Toron.

**A2))** se dénuder le torse, se mettre sans maillot de corps, sans marcel : **sè dibolynâ** (173), R. => Nu.

DÉNUÉ adj., dépourvu, privé, (de) : **k'a zhin (dè)** (Vth\*) ; **k'a pâ on pèlè (dè)** [qui n'a

pas un poil (de)] ou **k'a pâ (dè)** (Alb\*).

DÉNUEMENT nm. => Gêne, Misère, Privation.

DÉNUER (SE) vp. => Priver (Se), Dépouiller (Se).

DÉPAILLER vt., ôter la paille de qc., dégarnir de sa paille (une chaise) : **depalyézh** (Mpo\* 203), **dépalyî** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*), **dépayî** (Bel\*), **dipalyë** (Bil\* 173) ; E. Toron.

**A1))** se dépailler, perdre sa paille, (ep. d'une chaise) ; fig., perdre ses cheveux : **se depalyézh** (203), **se dépalyî** vp. (001, 002), **sè dipalyë** (173).

DÉPANNAZHO nm. **dépanazho** (Alb\*), **dépanâzho** (Chx\*).

DÉPANNER vt. ; aider, secourir, venir en aide, rendre service : **dépanâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; **akori** (Alb\* 001) ; **arinzhî** [arranger] (001).

DÉPANNEUR an., personne qui dépanne : **dépaneu'** /euza, /euze ou **dépanò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **dépanor**, **dépaneûza**, /e (Vth\*), **dépaneu, -za, -ze** (Chx\*).

DÉPANNEUSE nf., véhicule pour dépanner : **dépaneûza** (Alb\*).

DÉPAQUETER vt. **dépaktâ** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **dépakato'** (Sax\*) ; E. Démailloter.

DÉPAREILLÉ adj., qui n'est pas pareil, dans le même style : **déparèlyà**, /yà, /yè ou **déparèyà**, /èyà, /èyè pp. (Alb\*, Vth\*).

DÉPAREILLER vt. **déparaiyê** ou **déparayê** (Ect\* 310 DGE 27b), **déparèlyî** ou **déparèyî** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Vth\*), **déparêyî** (Sax\*), C. 1 : E. Déparer, Déparier.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **déparaiyo** (310), (nous) **déparaiyin** (310).

DÉPARER vt. **déparèyî** (Sax\*), **déparâ** (Vth\*) ; E. Dépareiller, Déparier.

DÉPARIÉ adj., qui ne forme plus la paire : **déparyà**, /yà, /yè ou **déparèyà**, /èyà, /èyè pp. (Alb\*).

**A1))** déparié, seul, isolé, (ep. de qc. qui se met par paire ou qui vit en groupe) : **badèy** adj. ms. et **badèzhi** fs. (Mpo\*), R. Sortir (**abadâ**) ; E. Sauvage.

DÉPARIER vt., séparer les deux objets (les deux animaux) d'une paire : **déparèyî** (Sax\*), **déparyî** ou **déparèyî** (Alb\*), **depazhelyézh** (Mpo\*) ; E. Dépareiller, Déparer.

DÉPART nm. : **dépâ** nm. (Alb\* 001, Ber\*), **dépar** (Bel\*, Ebl\*, Vth\*) ; **moda** nf. (FEN), R. => Partir.

**A1))** ordonner le départ, donner l'ordre du départ : **balyî l'branlo** vi. (001), R. Branler.

DÉPARTAGER vt. **départazhî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; **détâlèlâ** (FEN).

DÉPARTEMENTALE adj. **départmintalo**, /a, /e (Alb\*) / **déportamantale** (Reg\* MSM).

DÉPARTEMENT nm. **départamê** (Alb\* 001b), **départamin** (Aix), **départèmin** (Vth\*), **départmê** (001a), **départmin** (Ebl\*), **déportaman** (Reg\* MSM 1364).

DÉPARTIR (SE) vp., abandonner, se séparer de, renoncer à, perdre, (son calme) : **sè départi** (Vth\*) ; **pêdre** (Alb\*).

**A1))** vt., partir (son bien) : => Répartir, Distribuer, Partager.

DÉPARTOIR nm. fl. => Bardeau.

DÉPASSEMENT nm. **dépassmê** (Alb\*), **dépassmin** (Vth\*).

DÉPASSER vt., sortir de l'alignement ; aller plus loin ; surpasser : **DÉPASÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Jbv\*, Mln\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Vth\*), **dépasso'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), C. ind. imp. (ils) **dépachêvân** [(ils) dépassaient] (Fer\*) ; E. Exagérer.

**A1))** dépasser, doubler, (qq. sur une route avec un véhicule) : **kontrepasâ** vt. (002), **dépasâ** [dépasser] (001) ; **doblâ** [doubler] (Hou\*), **doblyâ** (001) ; **koblâ** (001 BEA) ; **pasâ dvan** [passer devant] (001, 002), **pasâ dèvan** (Cmj\*) ; => Passer.

DÉPATOUILLER vt. **dépatolyî** (Alb\*), **dépatoulyî** (Vth\*)..

DÉPAVER vt. **dépavâ** (Alb\*), **dépavî** (Cbl\*).

DÉPAYSÉ adj. => Dépayser, Intimidé.

DÉPAYSEMENT nm. **dépahizmê** (Alb\* 001), **dépèyizmin** (Vth\*).

**A1))** changement dépayasant : **grou shanzhmê** [gros changement] (001).

DÉPAYSER vt. **dépahizî** (Alb\* 001), **dépèhijî** (Chx\*), **dépèyizî** (Vth\*), C. pp. **dépahijâ**



(001).

**A1))** produire un gros changement : **shanzhî du tot u to** [changer du tout au tout] (001).

**A2))** ne pas reconnaître le lieu, se sentir dépaysé, être dépaysé : **sè mékonyêtre** vp. (Cmj\*).

DÉPECER vt., couper en morceaux, mettre en pièces ; débiter, vendre par petits morceaux // au détail, détailler : **déblotâ** (Abv\*, Les\*, Thn\*, Vth\* 028b), **débyotâ** (028a), R. => Bouleau ; **débitâ** [débiter] (Alb\*), R. Bouleau ; **dépèsâ** (028), R. => Pièce.

**A1))** écorcher, dépecer : **dépyotâ** vt. (Ebl\*), R. => Peau.

DÉPÊCHE nf. **dépêshe** (Alb\* 001).

**A1))** dépêche télégraphique, télégramme, fax : **dépêshe** nf. (001), **dépêche** (Sax\* 002) ; **télégramo** nm. réc. (001, 002 SAX 55b-7) ; **plê** (Vth\*), **plyi** (001), R. Pli.

DÉPÊCHER vt., envoyer rapidement (tout de suite) : **mandâ dabò** (Alb\* 001).

**A1))** se dépêcher, se presser, se hâter, s'agiter, s'affairer ; se dépêcher // se hâter ~ de finir /// de partir, se dégrouiller ; être expéditif : **dépachîe** vi. (Ber\*), **dépashî** (Alb\* 001b, Bel\* 136b, Reg\* 041b MSM, Vth\* 028b), **dépachîe** (Ebl\*) ||

- **se dépashé** vp. (Arv\* 228, Avx\*, Cha\* 025b), **se dépashér** (Mtd\* 219), **SE DÉPASHÎ** ou **S'DÉPASHÎ** (001a, 028a, 041a MSM, 136a, Ann\* 003, Bal\*, Bsl\* 020, Cbm\*, Chx\* 044, Clu\*, Csl\*, Cor\* 083, Ebo\* 138, Gets 227, Gru\*, Lar\*, Les\* 006, Lug\*, Lly\* 137, Mor\*, Non\*, Rev\* 218, Jsi\* 123, Pcb\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sev\* 023, Sfr\*, Thn\* 004, Vau\* 082), **sè dipashîyë** (Bil\*), **sè dépashyé** (Cmj\*), **se dépashyézh** (Mpo\* 203+), **sè depasté** (Fer\*), **depastî** (Meg\*), **se depastyé** ou **s'depastyé** (Abv\* 021, Fav\*, Gtt\* 215), **s'depatché** (Aix 017b, Bât\* 306, Mbz\* 026, Jar\* 224b, Tes\*, Tsv\*, Viv\*), **sè depatchê** (Cam\*), **sè depatchî** (Tig\* 141), **s'depatchyé** (224a), **se depatsér** (Lav\* 286), **depatyé** (017a, 025a), C. 1 ;

- **aktivâ** [activer] vt. ou **s'aktivâ** [s'activer] vp. (001) ;

- **s'espèdyî** [s'expédier] (003, 004, 020) ;

- **s'manyî** (l'dari / l'ku / l'popotin) [se remuer (le derrière)] fa. (001, 028, Épa\*) ;

- **s'éparvanyé** (215 GPR) ; **se deugelyézh** (203+) ;

- **fère vito** [faire vite] (001, 215), **fé vito** (Pnc\*) ; **vêtâ** (044).

-- @ Dépêche-toi : **many-tè** [magne-toi] (001) ; **depashtë** (001, 041).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **dépasho** (001) ; (tu, il) **dépashe** (001, 041 MSM), **dépaste** (021), **dépatsë** (026) ; (nous) **dépashin** (001, 218) ; (vous) **dépashî** (001) ; (ils) **dépastân** (Cohennoz), **dépashön** (001, 003), **dépatsön** (026), **dépachön** (017), **depatyön** (025).

- Ind. imp. : (il) **dépashive** (001), **dépatsève** (189), **dépachéve** (026).

- Ind. fut. : (je) **dépashrai** (001) ; (il) **dépatsèrà** (026).

- Cond. prés. : (je) **dépashri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **dépashézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **dépashisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **dépashe** (001) ; (4e p.) **dépachon** (Ber\*), **dépashin** (001) ; (5e p.) **dépashî** (001).

- Ip. pronominal : **depashtë** (001, 028), **depatse tè** [dépêche-toi] (026), **depatse teû** (286) ; **dépashinnzeu** [dépêchons-nous] (228), **dépachin no** (306), **dépachiño** (141) ; **dépashîvo** [dépêchez-vous] (001), **dépachîvo** (141).

- Ppr. : **dépashan** (228, Bogève), **dépashen** (001), **dépachan'** (141), **dépatsen** (026).

- Pp. : **depatyà**, /yà, /yè (001, 003, 006, 014, 017, 023, 025, Viviers-du-Lac) / **dépashyà** (018, 020, 041 MSM 1280, 082, 137, 138, 227) / **depastyà** (021, 215, Pra\*) || **dépachà**, /à, /è (001 BEA, 004, 028, 123) / **dépashà** (004, 025, 136, 219, 228) / **dépachà** (026, 141) || **dépashyà**, /yà, /yeu (002, 083, 217, 218) / **depastyà** (215).

DÉPEIGNÉ adj., décoiffé, mal coiffé, mal peigné : **ésharpenâ**, /âye, /é (Sax\*) ; **ésharbotâ**, /â, /é (Alb\*, Vth\*) ; **depènachà**, /è [débraillé] (Tig\* LPT 71) ; E.

Écharpiller.

DÉPEIGNER vt., décoiffer : **dépeno'** (Sax\*), **dèpinâ** (Tig\*), **dépinyê** (Ber\*), **DÉPNÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\* 028), C. => **pnâ** [peigner] (001) ; **ésharbotâ** (001, 028).

DÉPEINDRE vt., décrire : **dépintâ** (FEN).

DÉPELTONNER vt. **déplotenâ** (FEN).

DÉPENAILLÉ an., en lambeaux, déchiré, (ep. de vêtements) ; déguenillé, loqueteux, dont les vêtements sont ~ en lambeaux // déchirés (ep. de qq.), vêtu de (vêtements en) lambeaux : **dépnalyà**, /yà, /yè pp. (Alb\* 001, Vth\*), **dépnâyà**, /âyà, /âyè (Chx\*, Ebl\*) ; **épaturo'**, /óye, /é (Juv\*, Reg\* MSM, Sax\*), R. => Guenille ; **ébyannâ**, /â, /é (Thn\* 004, Les\*) ; **égnâlyà**, /yà, /yè (Abv\* 021), R. Guenille ; **égwannâ**, /â, /é (021, Arv\*, Cha\* 025), R. => Dépenailler ; **épelyandrâ** ou **épelyandrenâ**, /â, /é (021) || **pilyandru**, /wà, /wè (004, Ann\*) ; **émandrolyà**, /yà, /yè (025) ; E. Déchirer, Déformer, Lambeau.

**A1))** mal vêtu ; dont la mise est négligée : **mâ gônâ**, /â, /é adj. (001) ; **mâ fagotâ**, /â, /é adj. (001).

DÉPENAILLER vt. fl., rendre dépenaillé : **DÉPNALYÎ** (Alb\*), **dépenalyî** (Ctg\*), **dépnâyî** (Chx\*), C. pp. => Dépenaillé ; **égwannâ** (Abv\*, Arv\*, Cha\*), R. => Déchirer, D. Dépenaillé.

DÉPÉNALISER vt. **dépénalizî**

DÉPENDANCE nf. **dépindinsa** (Alb\* 001, Arv\* 228, Vth\*), **dépwindinsa** (Chx\*) ; E. Aisance.

**A1))** dépendances, annexes, (d'une maison, d'une ferme) : **ézanse** nfpl. (Sax\*), **dépindinse** (001, 228).

**A2))** pièces et dépendances d'une maison, d'une ferme (fenil à litière, écurie, grange, chambre, jardin, balcon, perron, porche, fossé...) : **être** nfpl. (Con\*, Dqt\*, Gtt\* GPR, Sam\* JAM), R. 1.

--R. 1-----

- **être** < afr. COD 178a *estroz, estre, estra, êtros, estras, être, aître* < l. (Neumann, Puitspelu) *ext(e)ras* >< Aire < l. BWW 16a DHF 44a *area* [sol uni ; aire de battage du blé] / (?) it. DEZ 54c *aia* [aire (de grange)] / *ara* [are] / cat. / esp. *era* / ap. *eira* (11e s.) / *aire* / *agre* / *aigre* [nid ; famille ; extraction] >< l. *ager* [champ ; domaine] >< l. GAG 185a *atrium* [hall d'entrée, salle d'entrée] /// Airelle, D. Aire (de battage), Chèvre, Étable (**étro**), <sup>3</sup>Être, Pièce de la maison, Remise, Ranger.

DÉPENDANT adj. **dépêdê**, -ta, -te (Alb\*) / **dépindin** (Vth\*).

DÉPENDRE vt., détacher (qc. ou qq. de suspendu, de pendu), décrocher ; - vi., dépendre (de qq. ou qc.), tenir à (qq. ou qc.), être soumis à (qq. ou qc.) : **dépindrë** (Mpo\* 203), **dépandre** (Cmj\* 282, Sax\* 002), **dépêdre** (Alb\* 001, Mbz\*), **dépindökh** (Ebl\* 328), **dépindre** (Arv\*, Bel\*, Mln\*, Vth\*), **dèpiñdre** (Tig\* 141), **dépwindre** (Chx\* 044), **dipêdre** (Bil\* 173), C. 1 => Fendre ; E. Déchirer, Grand.

-- @ Ça dépend de la valeur des coupes (de bois) : **sê dépê la valeur d'lé kope** (Mrt\* 312).

**A1))** dépendre de (qq. ou qc.), tenir à, avoir une relation de dépendance vis à vis de qq. ou de qc. : **tnyi à** [tenir à] (001) ; **dépêdre dè** (173), **dèpiñdre dè** (141).

-- @ Si cela ne dépendait que de moi : **s'é tnyîve k' à mai** [si ça ne tenait qu'à moi](001).

**B1))** expr., c'est incertain // on ne sait pas // ça dépend, il y a doute : **y è san dépan** [*c'est ça dépend*] ladv. (002), **i dépint** (203) ; **y è pâ dcho** [ce n'est pas sûr] (001) ; **on sâ pâ** [on ne sait pas] (001).

**B2))** on ne sait pas si... // qui sait si... : **san dépan se...** (002), **on sâ pâ sè...** (001).

**B3))** ça dépend // c'est soumis à ~ des conditions // aléas // imprévus (pluie, soleil, présence de qq./qc....) : **é dépê dè (kâkon // kâkrê)** [ça dépend de (quelqu'un // quelque chose)] (001).

**B4))** quand le suspense est terminé, on dit alors : **y è to dépêdu** [c'est tout dépendu] (plaisant) (001), **y è to dépandu** (002).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **dépan'** (282, Pan\*), **dépê** (001, 312), **dépên'** (141 LPT 71), **dépin** (328), **dèpint** (203), **dépwin** (044).

- Ind. imp. : (il) **dépindai** (Ect\*).

DÉPENDU adj. **dépêdu**, /wà, /wè (Alb\* 001) / **dépindu** (Vth\* 028) || **dépandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*).

**A1))** une personne grande et mince : **on (gran) dépêdu** [*un (grand) dépendu*] (001), **on (gran) dépindu** (028).

DÉPENS nmpl. **dépan** (Sam\* 010 JAM), **dépê** (Alb\* 001), **dépin** (Bel\* 136) ; **krou** (Mpo\* 203) ; => Frais nmpl.

**A1))** aux dépens de : **à lou dépin de** (136). @ À ses dépens : **à sou dépan** (010 JAM), **à sô dépê** (001) ; **à so krou** (203).

DÉPENSE nf. (d'argent) : **dépansa** (Sax\*), **dépêsa** (Cha\* 025b LTE), **dépinsa** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **dépinsî** (Ber\*), **dépinsî** s. et /ë pl. (Mpo\*) **dépwinsa** (Chx\*), **dèspinsa** (025a GEC), **dèspiñsa** (Tig\*) ; => Frais ; E. Consommation, Ménager.

**A1))** dépense (endroit où l'on conserve les provisions) : **dèspinsa** nf. (025).

DÉPENSER vt. (de l'argent) : **dépansâ** (Coh\*, Sam\*), **dépanso'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **dépêsa** (Cha\* 025b LTE), **dépinsâ** (Alb\* 001b, Arv\*, Bel\*, Ber\*, Vth\*), **dépwinsâ** (Chx\* 044b), **désapwinsâ** (044a), **dèspinsâ** (025a GEC), **dèspēsâ** ou **dèspiñsâ** (Tig\* LPT 120) || **dépinsî** (001a, Tgl\* 051), **dipêsiyë** (Bil\*), C. pp. **dépinchâ**, /à, /è (001a), **dépinsyâ**, /yâ, /yè (051) ; **krapousâ** (Terrachu) ; E. Consommer, Foutre, Gaspiller, Propre.

**A1))** dépenser ses biens d'une manière excessive et désordonnée : **galibordâ** vt. (Ber\*), D. Dépensier.

**A2))** dépenser ses sous : **petêzh vyò so sòy** [mettre loin ses sous] (Mpo\*), R. => Loin (vyà).

DÉPENSIER an. **dépancheû**, -za, -ze (Sax\* 002) / **dépansyeû** ou **dépêsyèû** (FEN) || **dépinché**, -re (Arv\*) / **dépinsî** (Alb\* 001) ; **gafolyon**, **gafolyeûza**, /e (002), R. => Laver ; **lavorzho**, /e (Reg\* MSM) / **lawourzho** (002), R. => Laver, Prodigue, D. Femme prodigue ; **panî parchâ** [panier-percé] nm. chf. (001) ; **akapa** nf. chf (Ect\*), R. => Accrocher ; E. Dissipé, Gâcheur, Gaspilleur.

**A1))** qui dépense à tort et à travers, prodigue : **galiboudou**, -za, -ze (Ber\*), R. => Dépenser.

DÉPERDITION nf. **dépardichon** (Vth\*).

DÉPÉRIR vi. **krèvâ** [crever] (Alb\* 001) ; **dèpêhi** gv. 3 (Tig\*), **déperi** (Abv\*, Gtt\*), **dépéri** (001, Vau\* DUN 29), **dèpèri** (Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), **mépéri** (FEN), **péri** [maigrir] (Chx\* 044, FEN) ; **langanyî** [languir] (Les\*) ; **mékalâ** ou **dékalâ** (FEN), R. Caler, D. Déchet, Décliner ; **méshevâ** (FEN) ; **fronyî** (044) ; E. Déchet, Sécher.

**A1))** péricliter, s'affaiblir, s'étioler, (ep. d'une plante, d'une bête, d'une personne) : **devni** ou **dveni** ou **vni** ou **veni** ~ **à ran** [*venir à rien*] vi. (002), **dveni râkolo** (Arv\*) ; **s'étyolâ** (MSM) ; **péklyotâ** ou **péklyatâ** [*pécloter*] (001), R. => Loquet ; E. Chétif.

**A2))** faire dépérir, faire péricliter, étioler, affaiblir : **fâre** ~ **devni** ou **dveni** ou **vni** ou **veni** ~ **à ran** vi. (002).

DÉPÊTRER vt., tirer // sortir ~ d'un mauvais pas, dégager, extirper, désembourber : **avai** [avoir] (Alb\* 001, Abv\* 021, Thn\* 004) ; **abadâ** (001, Aix 017) ; **dépètrâ** (001, Vth\* 028) ; **déborbâ** (001) ; **dépèzhî** (FEN), R. Poix ; **déplyotrâ** (FEN) ; E. Tirer.

**A1))** se dégager, se dépêtrer, se désembourber, retirer ses pieds, avancer (péniblement dans une neige profonde), se sortir, s'extirper (de la neige, de la boue...) ; se tirer d'une situation ~ pénible // difficile ; s'en sortir ; se défaire d'une personne qui nous retient par son bavardage : **s'avai** vp. (001, 004, 021), **s'avèy** (Mpo\*) ; **s'abadâ** (001, 017) ; **s'dépètrâ** vp. (001) ; **s'déborbâ** (001) ; **s'arashî** [s'arracher] (001) ; E. Débourber, Désembourber.

**A2))** se débarrasser // se libérer ~ les jambes : **sè dézinkoblâ** vp. (028).

DÉPEUPLEMENT nm. **dépeûplyamê** (Alb\*).

DÉPEUPLER vt. **DÉPEÛPLÂ** (Dbâ\*, Sax\*, Vth\*1), **dépeûplo'** (Sax\*), **dépeûplyâ** (Alb\*), **dépuplâ** (FEN), **dépuplyâ** (Csl\*), **dèpwiplâ** (Tig\*).

DÉPHASER vt. **défâzi** (Alb\*, Vth\*).

DÉPIAUTER vt. => Écorcher.

DÉPILATION nf. **éboratazho** (Alb\* 001) ; **dépilachon** (001, Vth\*).

DÉPILATOIRE adj. : **p'éboratâ** [pour dépiler] ladj. inv. (Alb\*).

DÉPILER vt., ôter les poils (d'une peau) : **dépilâ** (Vth\*) ; **éboratâ** ou **doutâ la bora** (Alb\*).

DÉPILER vt., abattre des piliers : **dékotâ** (Alb\* 001) ; **doûtâ d'pilyé** (001).

DÉPIQUAGE nm. (du blé) : => Battage (du blé).

DÉPIQUER vt. (une étoffe) : **dékeudre** [découdre] (Alb\*), **dékeûdre** (Vth\*).

**A1))** dépiquer un plant : => Déplanter.

**A2))** dépiquer du blé : => Battre (du blé).

DÉPISTER vt., découvrir : **dépistâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** détourner de la piste, faire sortir de la piste, mettre en défaut, égarer, dérouter : **dépistâ** vt. (001) ; **koblyâ** [doubler] (001 BEA) ; **smâ** [semmer] (001).

DÉPIT nm., déplaisir, déception, contrariété, irritation, chagrin ou tristesse mêlé de colère : **dépi** nm. (Alb\* 001, Vth\*), **dépît** (Bes\* MVV 386) ; **agwin** nm. (Tan\*) ; **nâ d'bwè** [nez de bois] nm. (001, Vth\*) ; **golêra** nf. (Ber\*) ; E. Dépité, Moue.

**A1))** intj. de dépit, mais pas question, mais je t'en fiche, mais faut pas y compter : **mé wat** (001), E. Zut.

**A2))** loc. prép., en dépit de : => Malgré.

**B1))** ladv., en dépit du bon sens ; incroyable, extravagant ; n'importe comment, sans logique, sans queue ni tête, très mal : **ê dépi du bon sanso** (001).

DÉPITÉ pp. => Contrarié, Dépité, Surpris.

**A1))** dépité, déçu, triste, mortifié, honteux : **amoshe**, /a ou /è, /e (Arv\* 228) ; **kamu**, -za, -ze (Alb\* 001, Tig\*).

**B1))** v., être dépité, être déçu, montrer (laisser voir) sa déception (son mécontentement : **fâre on nâ** [faire un nez] (228), **fère on nâ** (001) || **fère yon dè rlo nâ** [faire un de ces nez] (001) || **fère on nâ d'bwè** [faire un nez de bois] (001), **fère nâ dè bwè**(Ebl\*) || **avai l'nâ d'bwè** [avoir le nez de bois] (Vth\*) ; E. Moue.

DÉPITER vt., froisser, vexer : **dépîtâ** (Alb\*, Bta\*, Vth\*), **depitêzh** (Mpo\* 203) ; E. Dépité.

**A1))** faire manquer un mariage : **fâzh depitêzh** vt. (203).

**A2))** faire abandonner son nid par un oiseau en train de couvrir : **depitêzh** vt. (203).

DÉPLACEMENT nm. ; locomotion : **déplafmin** (Bel\*), **déplasman** (Reg\*), **déplasmin** (Vth\*), **déplyasmê** (Alb\*).

**A1))** déplacement (voyage, course, dérangement) inutile : **tornafou** nm. (FEN).

DÉPLACER vt., remuer, mouvoir, changer de place, faire changer de place, bouger ; tirer ou pousser de côté (pour faire de la place, laisser passer qq.) : **déplachî** (Chx\*), **déplachî** (Tig\* 141), **déplachîe** (Ebl\* 328), **déplafyî** (Bel\*), **DÉPLASÎ** (Ann\*, Mag\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **déplyasî** (Alb\* 001, Sam\* 010) ;

- **keurtre** ou **keûrtre** ou **kortre** (001), **kôdökh** (328), C. 1, R. 2 ; E. Alpage, Remonter.

**A))** Les verbes non-pronominaux.

**B))** Les verbes pronominaux.

**C))** Les expressions.

**A))** Les verbes non-pronominaux :

**A1))** déplacer, remuer, changer de place, bouger, mouvoir, (le fourneau, un meuble, un troupeau, une borne...) : **rmwâ** vt. apv. ou **armwâ** apc. (001, 028), **remwâ** vt. (002, Gets 227) ; **tramâ** (141, Arv\*), **tramashé** (Dbâ\* 114), **tramoyê** (Jbv\*), R. 2a => Transhumer ; **shanzhî d'plyafa** (001), **shanzhî d'plasa** (028) ; **governâ** (010), R. Ménage.

**A2))** déplacer (// remuer) des objets encombrants, lourds, (avec bruit), (pour ranger, débarrasser un grenier, une remise) : **mârnâ** [*marnier*] vt. ou **démârnâ** (002), R. Poids ; E. Occuper (S').

**A3))** déplacer un objet en le faisant traîner : **barontâ** vt. (Ber\* 409).

**A4))** déplacer péniblement (qc.) : **grobonâ** vt. (409), R. 2b => Bûche de bois ; **trénâ** (001)

**A5))** déplacer (un tronc d'arbre) : **lèvâ** vt. (141 LPT 190).

**A6))** déplacer (// déménager) qc. sans ménagement : **trafèyî** vt. (141), R. 2c => Traffic.

**A7))** déplacer, remuer, orienter dans une meilleur place : **dégôstyé** vt. (Gtt\* 215 GPR), C. pp. **dégôstyâ** m. (215 GPR).

**A8))** enlever, remuer, déplacer (horizontalement pour mettre qc. à la place) : **rêvôzh** vt. (Mpo\* 203), C. ip. (2e p.) **rêvô** (203), R. / all. DUD 554a *Rebe* [vigne ; cep] < lat. GAG 1366c *reptare* [ramper, se traîner] < GAG 1364c *reperere* [ramper, se traîner].

**B))** Les verbes pronominaux :

**B1))** vp., se déplacer : **s'déplasî** (041 MSM), **s'déplyasî** vp. (001), **sè dèplachî** (141) ; **sè landâ** (328), R. => Andain.

**B2))** se déplacer, se remuer, se déranger, (pour rendre service, pour se rendre chez qq., pour laisser passer qq., pour faire une place à qq.) : **s'beuzhî** [*se bouger*] vp. (001), **s'buzhî** (028) ; **s'déplyasî** (001) ; **s'dérinzhî** (001) ; **s'armwâ** ou **sè rmwâ** [*se remuer*] vp. (001).

**B3))** se déranger, se remuer, se bouger, se tirer ou se pousser ou se mettre de côté, (pour laisser passer qq., pour lui faire une place, pour laisser la place libre) : **s'keurtre** ou **s'keürtre** ou **s'kortre** vp. (001), **sè kôdökh** (328), C. 1, R. 2 ; **s'trî** [se tirer] (001) ; **se tourdre** (Ann\* 003), C. => Tordre.

-- @ Pousse-toi (s'adresse surtout aux animaux) : **keürte** ou **keurte** (001), **tourte** (003), **kortë** (001, 328). @ Pousse-toi donc : **keürtë vi** ou **keurtëe vi** ou **kortë vi** (001).

**B4))** se déplacer (d'un alpage à un autre) : **se remwâ** vp. (227) ; **sè tramashé** (114), R. 2a.

**B5))** se déplacer (// se traîner) péniblement : **se grabotâ** vp. (409) ; **se grobonâ** (409), R. 2b ; **s'trénâ** (001) ; **arkâ** vi. (Gtt\* GPR), R. => Marcher.

**B6))** s'agiter de façon désordonnée en remuant toutes choses : **trafèyî** vi. (141), R. 2c.

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., pousse ton derrière (en s'adressant à une vache mal placée et qu'on veut traire) : **kortë ku** (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **keürzo**, (tu, il) **keürze**, (vous) **korzî**, (ils) **keürzön** (001).

- Ind. imp. : (je) **korzivou**, (tu) **korzivâ**, (il) **korzîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **korzrai...** (001).

- Cond. prés. : (je) **korzri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **korzézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **korzisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **keürze** (001) ; (4e p.) **korzin** (001) ; (5e p.) **korzî** (001).

- Ppr. : **korzen** (001).

- Pp. : **korzu**, /wà, /wè (001).

DÉPLAFONNER vt. **déplafonâ** (Vth\*), **déplyafonâ** (Alb\*).

DÉPLAIRE vi. **dèplêhe** (Tig\* 141), **DÉPLÈRE** (Cha\*, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), **déplyére** (Alb\* 001) || **pâ plére** (mieux) (002), **pâ plyére** (001), C. ind. prés. (il) **dèplaye** (141), **déplyé** (001) | pp. **déplyu** m. (001).

-- \* **Nan dépléye à...** [n'en déplaie à...] (Sam\* JAM).

DÉPLAISANT adj., désagréable, exigeant, (de façon habituelle) ; de mauvaise compagnie : **dèplêjan**, **-ta**, **-te** (Tig\*) / **déplézan** (Sax\* 002) / **déplézin** (Bel\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*) / **déplyézê** (Alb\* 001) / **mâ plézan**, (Aix) ; **magor**, **magosa**, /e (Tan\*) ;

**mâmyan, -ta, -te** (Cmj\*), R. **mâ** [mal] + **myan** => Docile] ; E. Maladroit.

**A1))** déplaisant, haïssable, désagréable, (ep. du caractère d'une personne) : **dayi** m. (Cbl\* SAX) ; **dizourd'**, **dizourda, /e** (Bil\*), R. => Pénible.

**A2))** déplaisant, turbulent, insupportable, (ep. des enfants, des animaux) : **dégotê, -ta, -te** (001) // **déplézan** (002).

DÉPLAISIR nm. **déplézi** (Vth\*), **déplyézi** Alb\* 001b), **déplyaizi** (001a), **déplézi** (Thn\*) ; E. Dépit, Douleur, Envie.

DÉPLANTER vt., dépiquer : **arashî pè rplyantâ** (Alb\*) ; **déplantâ** (Chx\*, FEN), **déplyantâ** (FEN).

DÉPLÂTRER vt. **déplâtrâ** (Vth\*), **déplyâtrâ** (Alb\*).

DÉPLIANT an. **déplyê, -ta, -te** (Alb\*) / **déplyin** (Vth\*).

DÉPLIER vt. ; débaler, ôter l'emballage qui entoure un objet : **déplèyî** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Sax\*, Tig\*, Vau\*, Vth\*), **dépléyî** (Meg\*), **déplèyî** (Thn\*), **déplyî** (Bel\*, Sem\* FEN).

**A1))** déplier, ouvrir, étendre : **dékarkalyé** vt. (Arv\*).

DÉPLISSER vt., défaire les plis : **déplèsi** (Vth\*), **déplyisi** (Alb\*) ; **dégèrlâ** (FEN).

DÉPLOMBER vt. **déplyonbâ** (Alb\*), R. Plomb.

DÉPLORABLE adj. **déplorâblo, /a, /e** (Vth\*), **déplyorâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

DÉPLORE vt. **déplorâ** (Chx\*, Vth\*), **déplyorâ** (Alb\*).

DÉPLOYER vt., **uvri to gran** [ouvrir tout grand] (Alb\* 001) ; **élaridyé** [élargir] (Cha\*) ; **déployî** (001) ; **déplèyî** [déplier] (Vth\*) ; **étoulyî** [allonger, étendre] (001).

DÉPLUMER vi., perdre ses plumes ; - vt., plumer, ôter // arracher ~ les plumes ; dépouiller qq. : **déplemâ** (Bel\*), **dépleumâ** (Arv\*), **déplomâ** (Vth\*), **déplonmâ** (Bel\*, Hpo\*, Sax\* 002), **dèploumâ** (Tig\*), **déplyomâ** (Alb\* 001c) || **plyomâ** vi. / vt. (001b), **plyomatâ** (001a), R. 4, D. Éplucher ;

- **éstakotâ** vt. (Bfo\*), R. => Ebouiffer, Poule (**stakô**).

**A1))** se déplumer, perdre ses plumes, ses cheveux : **s'plyomâ** ou **s'déplyomâ** vp. (001) || **plyomâ** vi. (001), R. 4.

**A2))** s'arracher les plumes (ep. des oiseaux) : **s'déplyomâ** vp. (001), R. 4.

**A3))** s'arracher des poils // du duvet, (se dit des lapines qui préparent un nid pour leurs petits) : **se déplonmâ** vp. (002), R. 4 ; **s'éboratâ** (001), R. => Bourre.

DÉPOINTER vt. (une arme) : **dépwintâ** (Vth\*) ; **débrakâ** (Alb\*).

DÉPOINTER vt. (une étoffe) : **kopâ lô pwin** (Alb\*) ; **dépwintâ** (Vth\*).

DÉPOISSER vt., ôter (/ enlever) la poix ou la résine : **dèpèatchî** Tig\*).

DÉPOITRAILLER vt. => Débrailler.

DÉPOLIR vt. **dépoli** (Alb\*, Vth\*).

DÉPOLITISER vt. **dépolitizi** (Alb\*, Vth\*).

DÉPOLLUER vt. **dépoluâ** ou **dépolwâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Désintoxiquer.

DÉPOLLUTION nf. **dépoluchon** (Alb\*, Vth\*).

DÉPONDRE vt. fl. => Détacher.

DÉPORTATION nf. **dépeûrtachon** (Alb\* 001b), **déportachon** (001a, Vth\*).

DÉPORTÉ an. ; personne qui a été déportée : **déportâ, /â, /é** pp. (Alb\*, Vth\* 028b) / **dépourtâ** (028a).

DÉPORTER vt. ; déplacer : **déportâ** (Alb\* 001), **dépourtâ** (Vth\*), C. => **portâ** (001).

**A1))** avoir tendance à tourner à droite ou à gauche (ep. d'un véhicule) : **déportâ** vi. (001) ; **trî d'flyan** [*tirer de côté*] (001). @ Il déporte à droite ou à gauche : **é dépeûrte** (// **tîre**) à **draita u à gôshe** (001).

DÉPOSER vt. **dépozâ** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), **dépozeu** (Cge\*), **dépozo'** (Sax\* 002), **dépweuzâ** (Mbz\*) || **pozâ** (001), C. et R. 2 => Poser ;

- **ptâ ba** [mettre bas (les armes...)] (001), **betâ bâ** (Gtt\*) ; E. Déteindre.

**A1))** déposer, former un dépôt, (ep. d'un liquide) : => Décanter (Se).

**A2))** déposer (en justice) : **dépozo'** vi. (002).

DÉPOSITAIRE an. **dépozitéro, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

DÉPOSITION nf. **dépozichon** (Alb\*, Vth\*).

DÉPOSSÉDER vt. **déposèdâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DÉPOSSESSION nf. **déposèchon** (Alb\*).

DÉPÔT nm. (action, local ou chose) : **dépô** (Alb\* 001b, Csl\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **dépou** (001a, Bau\*), **dèpou** (Tig\*); E. Amas, Cristal, Débris, Ordures, Tartre, Tas.

**A1))** dépôt d'ordures : => Balayures.

**A2))** dépôt (laissé par un liquide), dépôt laissé par l'eau au fond d'un récipient, petites particules de thé au fond d'une tasse, lie : **dépô** nm. (001, 002); **mârin** nm. (002), R. => Tas; **lyonrâ** nf. (Ebl\* 328), R. 2 => Légume.

**A3))** lie, dépôt du vin, du cidre : **li** ou **lire** nf. (Cor\*), **lyi** (Bil\*), **ali** (FEN) || **éli** nfpl. (Ann\*, Thn\*); **lyonrâ** nf. (328), **aynâ** (Bta\*), R. 2; **fôtlâr** nm. (002) || **fandrolyâ** nf. (028), R. => Boue (**gandrolye**) /// **limon**.

**A4))** dépôt, tartre, (au fond d'une bouteille) : **limon** [limon] nm. (003); **grèye** nf. (001, Ans\*), R. Tartre.

**A5))** dépôt au fond d'un ustensile ou d'un tonneau : **fansâ** nf. (Cvl\*, Nbc\*), R. Fond.

**B1))** v., former un dépôt (ep. d'un liquide) : => Décanter (Se).

DÉPOTER vt., sortir d'un pot, (une plante) : **dépotâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉPOTOIR nm., endroit où l'on jette les objets de rebut : => Balayures.

**A1))** dépotoir (d'un cimetière) : **dépotwâ** nm. (Alb\*).

DÉPOUDRER vt., faire tomber la poudre : **dépweudrâ** (Chx\*).

DÉPOUILLE nf. **dépolye** (Alb\*, Gtt\* 215 GPR, Sax\*, Vth\*); E. Branche, Cadavre.

**A1))** dépouille (peau) d'une bête écorchée : **pelayï** nf. (Ber\*), R. => Écorce.

**A2))** dépouille qui sent mauvais (rat mort...) : **fréston** nm. (215 GPR).

DÉPOUILLÉ adj., austère, simple, sans ornementation, sans décoration : **nu**, **nwà**, **nwè** [nu] (Alb\*).

DÉPOUILLEMENT nm. (d'un vote) : **dépolyman** (Cbl\*), **dépolymê** (Alb\*), **dépolymin** (Thn\*).

DÉPOUIILLER vt., (un animal de sa peau, un arbre de ses branches, un scrutin); (en plus à Bil\*) décharner : **DÉPOLYÉ** (Cha\*), **DÉPOLYÍ** (Alb\* 001, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\*), **dépolyî** (Tig\* 141), **dépoyî** (Bel\*), **dipolÿyè**, pp. **dipolyà** m. (Bil\* 173); **pelayé** (Arv\* 228), R. Peau; **dépenalyî** [dépenailler] (Ctg\*), C. ind. prés. (il) **é dépolye** [il dépouille] (001) | pp. **dépolyà** m. (001, 010 JAM); E. Manger, Travail.

**A1))** dépouiller un arbre de ses branches feuillues, une branche de ses rameaux, de ses feuilles, (pour faire du fourrage), de ses aiguilles (pour faire de la litière), de ses bourgeons : **DÉBLOTÂ** [effeuiller] vt. (002, Abv\* 021, Cmj\*, Les\*, Thn\*), **déblyotâ** (001), C. (il) **déblôte** [il dépouille] (021) / **déblyôte** (001), R. => Bouleau (**byou**) << Pousse (**bro**), D. <sup>1</sup>Coupe; **tronshé** [trancher] (228).

-- @ Dépouiller une branche d'épicéa (de sapin) de ses rameaux et de leurs aiguilles : **déblotâ du dé** (002); E. Débiter, Dépecer.

**A2))** dépouiller (qq. de ses biens, de son argent) : **dépolyî** vt. (002), **dèpolyî** (141); **plemo'** [plumer] (002), **plyomâ** (001).

**A3))** dépouiller (des épis), démunir : **ipyournâ** vt. (173).

**A4))** dépouiller : **dipyeutâ** [écorcher] vt. (173), **dépyotâ** (328), R. => Peau; **ablazhÿyè** [écraser] (173), C. => Manger (**mzhÿyè**), R. => Aplatis.

**A5))** se dépouiller (de ses vêtements), abandonner (ses habits) : **léché tonbâ** vt. (228), **lési tonbâ** (001).

**A6))** dépouiller, vider les urnes de leurs bulletins : **dépilyî** [éclore] vi. gv. 2 (Tig\*); **dèpolyî** vt. (001).

**A7))** vider une bête tuée de sa ventraille : **dépolyî** vt. (141); **vwêdâ** [vider] vt. (001).

DÉPOUPONNER (SE), vp. fl., perdre son aspect joufflu (ep. d'un petit enfant), s'amincir : **s'dépoPONâ** (Alb\* 001), **s'dépounâ** (001).

DÉPOURVU adj. **déporvu**, /wà, /wè (Alb\* 001, Vth\*) || **déporvu** m. (Gtt\* GPR).

**A1))** ladv., à sec, au dépourvu : **à krâ** ladv. (FEN).

**A2))** au dépourvu, à l'improviste, sans être préparé : **u déporvu** ladv. (001).

**B1))** expr., pris au dépourvu : **ma onna teupena dvan on matafan** [comme un vase en

grès devant un matefaim] (Arv\*) ; **m'onna polalye k'a trovâ on kté** [comme une poule qui a trouvé un couteau] (001).

DÉPOUSSIÉRER vt. **dépeufâ** (Alb\*), **dépeûfâ** (Reg\* MSM, Thn\* 004), **dépeufatâ** (Bel\*), **depòòzh** (Mpo\*), **dépufnâ** (004, Vth\*), **dépweufâ** (Chx\*) ; **débourdenâ** (Gtt\* GPR), R. Poussière (**bordin**) ; E. Épousseter.

DÉPRAVATION nf. **dépravachon** (Vth\*).

DÉPRAVER vt., gâter ; rendre effronté, pervertir : **dépravâ** (Vth\*) ; **kayonâ** (Ber\* 409) ; **dévergondâ** (409) ; E. Travailler (mal).

**A1)** an., personne, homme ou femme dépravé : **flyandru, /ouha, /ouhe** (Sam\*), R. => Homme ; E. Débauché, Pervers, Porc, Sale.

DÉPRÉCIATION nf. **déprésyachon** (Alb\*).

DÉPRÉCIER vt. (qq. ou qc.) : **dépréchî** (Chx\*), **déprésyî** (Alb\* 001), C. pp. **déprésyâ** m. (001) ; => Dénigrer.

**A1))** diminuer la valeur (d'une chose) : **fére pêdre d'sa valò** [faire perdre de sa valeur] vti. (001) ; **déprésyî** (001, Vth\*).

**A2))** se déprécier : **pêdre d'sa valò** [perdre de sa valeur] vi. (001).

DÉPRENDRE (SE) vp. => Détacher (Se).

DÉPRESSION nf., creux (dans un terrain, dans un paysage) : **KRO** nm. (Alb\* 001, Sax\* 002), R. 2a Creux.

**A))** Dépression dans un terrain :

**A1))** creuse (fl.), petite dépression du sol (de terrain), petit vallon entre deux coteaux : **kreûza** nf. (001), **krâza** nf. (002), **krâzô** (Mpo\* 203), R. 2a ; **fonza** nf. (Ber\* 409).

**A2))** tout petit creux, toute petite dépression de terrain : **sabà** nm. (002), R. => **savu** [sureau] ; **ptyou kro** (001).

**A3))** dépression creusée dans un terrain marécageux où l'eau stagne (On y prélevait de la terre qu'on répandait sur les terres cultivables, à l'époque où le niveau de la nappe phréatique affleurait presque celle du sol) : **bésa** nf. (409), R. 2b Baisser.

**A4))** canal creusé par l'homme dans un terrain marécageux pour l'assécher et le rendre cultivable : **byola** nf. (409), R. Bief.

**A5))** dépression sur une chaîne de montagnes : **bèsi** nf. (203), R. 2b.

**B))** Autres dépressions :

**B1))** dépression, diminution (de la pression, des affaires, des forces physiques ou mentales) : **déprèchon** nf. (001, Reg\* MSM, Vth\* 028).

**B2))** dépression, aplatissement : **plya** [plat] nm. (001).

**B3))** diminution de pression : **diminuchon** (// **përta**) **d'prèchon** [diminution (// perte) de pression] (001).

**B4))** dépression mentale : **déprèchon** nf. (001) || **déprima** [**déprime**] nf. (001, 028) ; => Maladie.

DÉPRIMANT adj. **déprimê, -ta, -te** (Alb\*) / **déprimin** (Vth\*).

DÉPRIMÉ adj., accablé, abattu moralement, découragé : **ablazhyà, /yà, /yè** [**ablagé**] (Ect\*).

DÉPRIMER vi. **fére onna déprèchon** [faire une dépression (mentale)] (Alb\* 001) ; **déprimâ** (001, Vth\*) ; **avai lô nyè à vifo** [avoir les nerfs à vif] (001).

**A))** accabler, déprimer, abattre moralement, décourager : **ablazhyê** [**ablager**] (Ect\*).

DE PROFUNDIS nm. (prière en latin pour les morts) : **déprofondis** (Alb\*).

DÉPUCELER vt., dévierger, faire perdre la virginité : **dépusèlà** (Sax\*), **dépuslà** (Alb\*), R. Pucelle ; **divyarthiyi** (Bil\*), R. => Vierge.

DEPUIS adv., dès lors, depuis lors ; depuis ce temps, à partir de ce moment ; - prép. (de temps et de lieu), depuis, à partir de, dès, de : **dà** ou **dai** ou **à dà** prép. (Bel\* 136), **dai** (Ect\*), **dêy** (Tig\* 141) || **DAIPWÉ** adv. / prép. (Avx\*, Aix 017b, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bil\* 173b, Cha\* 025c, Cam\*, Les\* 006, Mer\*, Mbz\* 026, Jsi\*, Tab\*, Try\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **daipwê** (Bta\*), **dapwé** (003a, 173a, Arv\* 228), **depi** (Ber\* 409b), **depwé** (Mln\* 316), **depwè** (Cel\* 319), **dépwe** (017a, 409a, Mch\*, Nbc\* 214), **dépwe** (Ebl), **dêpwé** (001a, 028a, Alex PRL 152, Chx\* 044b, Cmjj\* 282, Pal\* 060,



Rba\*, Reg\* 041 MSM, Vcz\* 389 RFB), **depwi** (Lav\*), **dépwi** ou **dèpwi** (141 LPT 84 / 88 / 296) || **daipwé yôre** [depuis maintenant (?)] (Alv\* JDC 63) || **adèpwé** (025b), **adê** (025a, Mag\* 145, Mor\* 081, Rev\* 218, Sam\* 010b, Tho\* 036), **adêy** (010a JAM), **adin** (Bog\*), **adon** (Bba\*), **à d'adan** (136) || **dé** (044a), **dê** (001, 282, Cvl\*, Gbo\*, Meg\* 201, Nbc\*) ; **dê lô'** [dès lors] (003 DES) ; **dêtyeu** [dès là] (Gtt\* 215 GPR) ; E. Dès. @ Veuve très jeune : **vova depwè djwèna** [veuve depuis jeune] (319).

**A1))** adv. (de temps), depuis lors, depuis là, depuis ce moment, depuis cet instant, depuis ce temps-là : **dê adan** (Sax\* 002), **dê adone** (Pnc\* 187) ; **dê ityeu** (002 SAX 197b25), **dèpwé tyè** (001), **dêkeu** (028) ; **dèpwé rli tin** ou **dèpwé rli momê** (001), **dai ora** (136) ; **dê sé tan** [depuis ce temps] (Ver\*).

**A2))** adv. (de lieu), depuis là, depuis ici, d'ici, à partir d'ici : **dê ityeu** (002), **dê tyè** (001), **dècheu** ou **dèch** dv. (002) ; E. Jusque.

**A3))** adv. (de temps), depuis, depuis cet instant, dès lors, de là, à partir de là, à la suite de ça : **dê tyè** (001, 215), **dai tyeu** (215a).

**B1))** DEPUIS prép. (de temps et lieu), depuis, à partir de, dès, de, du : **adai** (136b), **adêy** (010 JAM), **dai** (026, 214, Ect\*), **dé** (187, Cor\*, Hou\*), **DÊ** (001, 002, 004, 041 MSM, 136a, 215, 228, 282, Ajn\*, Dba\*, Meg\*, Sfr\* DUC [*dai*]), **dêy** ou **dèpwi** (141 LPT 47 / 125) ; **de** d2c., **d'** dvcsl. (228), **do** (Aus\*) ; **dèpwé** (001b, 060, 282), **dèpwi** (141), **daipwé** (001a) ; **din'** (141 LPT 146).

-- @ Depuis ce jour... : **adêy sé zhor...** (010 JAM), **dèpwé rli zhò...** (001). @ Depuis ce matin : **dê sta matin** ou **dèpwé sta matin** (001), **dêy sta matin'** (141). Depuis le sommet de la côte : **din' sima dè la koussa** (141 LPT 146). @ Depuis ce moment = depuis cet instant = depuis cette époque = depuis ce temps : **dê sé tan tyè** (041 MSM 1280).

**B2))** en restant (+ adj. / pp. / adv.) : **(mezhi) dè (drai)** [(manger) en restant (debout)] (002).

**B3))** (lieu ou temps imprécis), depuis vers, depuis les environs de : **dèpwé vè** (001), **dé ve** (Cor\* 83), **dê vè** [depuis vers] (001), **dê vé** (282).

**B4))** depuis chez : **dèpwé su**, **dèpwé shu**, **dèpwé shi**, **dê su**, **dê shu**, **dê shi** (001).

**B5))** depuis sur : **dèpwé su** (001).

**C1))** expr., depuis deux jours : **y a cheu dou zheu** [*il y a ici deux jours*] (002), **y a zha dou zhò** [*il y a déjà deux jours*], **dèpwé dou zhò** (001).

**C2))** depuis quelque temps : **y a cheu na pâr de tan** [*il y a ici une part de temps*] ladv. (002), **dèpwé kâk tin** ou **dèpwé kâkê tin** (001), **depwé kâke tin** (316), **dê y a kâke tin** (004).

**C3))** adv., depuis le temps, il y a (si) longtemps : **dê l'tin** (214), **dê l'tin** (001), **dê l'tan** (201), **dèpwé l'tin** (001, 028). @ Depuis le temps, il aurait dû comprendre = il y a longtemps qu'il aurait dû comprendre : **dê l'tin**, **al arè du konprêdre** (001).

**D1))** loc. cj., depuis que : **dê ke** (+ ind.) (002), **dêy kè** dc. et **dêy k'** ou **dêk** dv. (Tig\* LPT 31 et 61), **dèpwé kè** (+ ind.) (001, 389), **adèpwé ke** (025), **adê ke** (081, 145). @ Depuis que tu es parti... : **adê k't'é modâ** (145).

**D2))** depuis le temps que, il y a (si) longtemps que : **dê l'tan ke** (002, 201), **dê l'tin ke** (136, 214), **dê l'tin kè** (001a), **dèpwé l'tin kè** (001a, 028). @ Depuis le temps qu'il n'y a plus de vie = il y a si longtemps qu'il n'y a plus de vie : **dê l'tin k'y a plu de vyâ** (214).

**D3))** depuis longtemps : **dà gran tin** (136), **daipwé lontin** (001).

DÉPUNAISE vt., ôter les punaises (insectes) : **déponézî** (Vth\*).

DÉPURATIF an. **dépuratif**, **dépuratifa**, /e (Sax\*), **dépuratifo**, /a, /e ou **dépuratifo**, **dépuratîva**, /e (Alb\*).

DÉPUTATION nf. **députachon** (Alb\*).

DÉPUTÉ nm. chs., nf. cfs. **DÉPUTÉ** (Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 157, Cha\*, Cot\*, Dba\*, Pal\*, Vth\*), **députâ** (001a, Vau\* DUN 46).

DÉPUTER vt., mandater, déléguer : **députâ** (Alb\*).

DÉQUILLER vt., renverser, abattre, faire tomber une quille au jeu de quille ; faire tomber

qc. de haut perché : **déglyî** (FEN), **dégilyî** (Alb\*), R. Quille.

DÉRACINER vt. ; renverser par le vent ou une avalanche : **dèrachinâ** (Tig\*), **dérafnâ** (Bel\*), **dérasinâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*), **dérasino'** (Sax\*), **dérasnâ** (Bta\*); **dékrotâ** (001, Ann\*); **arashî pé l'tran** [arracher par la souche] (Cor\*); **éranshyé** (Cmj\* 282), C. pp. **éranshya** m. (282).

**A1))** n., arbre déraciné ou renversé par le vent ou une avalanche : **éransheûra** nf. (282), R. => Casser.

DÉRAIDIR vt., déroidir, (le corps, le linge gelé) : **dérâdi** (Bel\*), **déraidi** (Sax\*, Vth\* 028), **dérédi** (Chx\*), **dèrêdi** (Tig\* 141).

**A1))** déraïdir, désengourdir : **démorti** ou **dézinmorti** vt. (028); **dèkordâ** vt. (141).

-- @ Promener les vaches pour les déraïdir : **dékordâ lè vase** (141).

**A2))** se déraïdir, se désengourdir, se dégourdir : **s'dézinmorti** vp. (028); **sè dèrêdi** vp. (141).

DÉRAILLEMENT nm. **dérâlymê** (Alb\*).

DÉRAILLER vi. ; chanter faux ; déraisonner, déloger, décartonner : **dérâlyî** (Alb\*, Sam\* 010, Vth\*), **dirâlye** (Bil\*), C. subj. prés. (qu'il) **dérâlyê** (010), **dérâlyéze** (001).

DÉRAILLEUR nm., changement de vitesse, mécanisme pour faire passer la chaîne d'un vélo d'un pignon sur un autre : **dérâlyeu'** ou **dérâlyò** nm. (Alb\*), **dérâyeur** (Mer\*).

DÉRAISON nf. **barloka** [breloque] (Vth\* 028); **déraizon** (028); **fotrò** (028), R. Foutre ; => Folie.

DÉRAISONNABLE adj., insensé : **déraiznâblo**, /a, /e (Vth\*), **déraiznâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DÉRAISONNER vi., avoir un grain de folie, perdre la raison, divaguer, dire des choses déraisonnables : **avai mâ é sarvale** [avoir mal aux cervelles] (Sax\* 002); **avê lé sarvale anbozé** [avoir les cervelles embousées] (002); **dékartonâ** [*décartonner*] (Alb\* 001, Vth\* 028); **déménazhî** [*déménager*] (001, 028); **pêdre la bola** [*perdre la boule*] (001, 028); **pêdre la téta** [*perdre la tête*] (001, 028); **déparlâ** (Arv\*, Épa\*); **barlokâ** ou **batre la barloka** [battre la breloque] (028); **déraiznâ** (001, 028), **dérâznâ** (Bel\*); **dérâlyî** [déraïller] (001, 028); **avê l'fajou** [avoir le haricot] (Tgli\*); E. Dérangé, Mémoire, Radoter, Raison.

**A1))** v., perdre la raison, perdre la mémoire, délirer ; **sè dèpêdre** (Tig\* 141), C. ind. prés. (il) **sè dèpêrt** (141).

DÉRANGÉ adj. / pp., détraqué, déréglé, troublé, déplacé, remué ; en désordre ; en panne, en dérangement, (ep. d'une machine) ; dérangé du cerveau, fou ; tombé en enfance : **déranzhyà**, /yà, /yè (Cmj\*, Vau\*) / **dérindyà** (Alb\* 001), **déranzhyà**, /yà, /yeu (Sax\*) || **dérinjâ**, /à, /è (Vth\*), R. Déranger.

**A1))** troublé ; dérangé du cerveau, fou, toqué ; tombé en enfance : **troblâ**, /â, /é (Abv\*); **tokaché** ou **toki** m. (Gtt\* GPR).

DÉRANGEANT adj. **dérinzhê**, -ta, -te (Alb\*) / **dérinzhin** (Vth\*), R. Déranger.

DÉRANGEMENT nm., (accueil, service rendu, déplacement, panne, désordre, trouble, gêne, embarras, ennui causé) : **déranzhman** (Sax\*), **dérinzhmanwin** (Chx\*), **dérinzhmê** (Alb\*), **dérinzhmin** (Bel\*, Vth\*), R. Déranger.

DÉRANGER vt., mettre du désordre, mettre en désordre ; déplacer, remuer ; altérer, troubler (la digestion) ; indisposer ; mettre en panne, en dérangement, (une machine) ; importuner (qq.) ; déranger (le cerveau), rendre fou : **déranzhî** (Cmj\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **déranzhî** (Meg\*), **dèrêdjé** (Mbz\*), **dèrêndjî** (Tig\*), **dérêzhî** (Alb\* 001b), **dérêzyé** (Mer\* 220), **dèrindjê** (Pnc\*), **dérinzhé** (Arv\* 228), **DÉRINZHÎ** (001a, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Thn\* 004, Vth\*), **dérinzhyézh** (Mpo\*), C. ind. prés. (il) **dérêzè** (220), pp. => Dérangé, R. 5 ; E. Aide, Empêchement. @ J'ai l'estomac dérangé : **d'é l'estoma dérinjâ** (004).

**A1))** déranger, importuner, indisposer, gêner, perturber (qq.), distraire (qq.) de ses occupations, sortir de sa tranquillité : **dérinzhî** vt. (001, 004), **déranzhî** (002, Reg\* 041 MSM), R. 5 ; **intèrsèdâ** [intercéder] (002) ; **bregenyé** (228), R. => Tisonnier ; **demoursinnâ** (Gtt\* GPR).

**A2))** déranger, agacer, tracasser, importuner : **ratasî** vt. (001, 002, 041 MSM), D. Frotter.

**A3))** déranger (contrarier) (qq. dans ses projets /// les projets de qq.) : **déryâ** vt. (002) ; **fotre ê l'ê'** [mettre en l'air] (001).

**A4))** déranger (// retarder) qq. dans son travail, l'empêcher de faire (de poursuivre) son travail normalement : **deourbòzh** vt. (Mpo\* 203 DVR 154), **détorbâ** (Gtt\* GPR), **détorbo'** (002), C. pp. **deourbâ** m. (203), R. 2 < l. *disturbare*.

**A5))** détraquer, dérégler (un mécanisme, le temps, une personne), mettre en panne, faire tomber en panne, se déglinguer : **dérinzhî** vt.(001), **déranzhî** (002), R. 5 ; **détrakâ** (001, 002, Mln\* 316) ; E. Déboussoler.

**A6))** se détraquer, se dérégler, tomber en panne, se déglinguer : **s'dérinzhî** vp. (001), **se déranzhî** (002), R. 5 ; **s'détrakâ** (001, 002, 316).

**A7))** se déranger, se déplacer, se remuer, se pousser pour faire de la place à qq., se lever pour offrir sa place à qq., pour laisser passer qq. ; rendre service, aider, donner un coup de main ; se mettre en frais pour recevoir qq. : **s'dérinzhî** (001), **se déranzhî** (002), R. 5 ; **se deourbòzh** (203), R. 2.

--R. 5-----

- **dérinzhî** => Ranger, D. Dérangé, Dérangeant, Dérangement.

DÉRAPAGE nm. **dérapazho** (Alb\*, Vth\*).

DÉRAPER vi., glisser sur une pente ou sur qc., perdre pied, partir en glissade, riper ; patiner : **dérâpâ** (Alb\* 001b, Chx\*, Vth\* 028), **déripâ** (Ber\*), **ripâ** (001a Cmj\* 282), R. Pente, D. Pente ; **arafâ** (Cam\*), **rafâ** (282) ; **élpâ** (028) ; **éfatâ** (Arv\*) ; **érakâ** (Gtt\* GPR) ; **ratâ** (Aba\*) ;

- **modâ d'travé** [partir de travers, aller en travers, glisser de côté, glisser sur le côté] (001).

**A1))** dérapier, glisser, (ep. des roues) : **rodâ** vi. (Inn\*), R. Roue.

DÉRATER vt., ôter la rate à : **doûtâ la rata à** (Alb\*), **dératâ** (Alb\*, Pco\*, Reg\* 041 MSM, Vth\*) ; E. Courir.

-- @ Courir comme un dératé (comme quelqu'un à qui on a ôté la rate) : **kori m'on dératâ** (041).

DÉRATISATION nf. **dératizachon** (Alb\*, Alex PRL 183, Vth\*).

DÉRATISER vt., chasser les rats : **dératizî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **twâ lô ra** (001).

DÉRAYER vt., faire le dérayage du cuir : **dérèyî** (Alb\*).

DÉRAYAGE nm., opération qui consiste à égaliser un cuir dans son épaisseur : **dérèyazho** nm. (Alb\*).

DÉRÉGLÉ adj. **déréglâ**, /âye, /é (Sax\* 002), **déréglâ**, /â, /é (Vth\*), **déréglyâ**, /yâ, /yé (Alb\* 001).

**A1))** être déréglé, (ep. d'une montre, d'une horloge) : **brelokâ** vi. (002).

**A2))** être déréglé, (ep. d'une femelle, d'une horloge) : **être déréglâ** (002), **être déréglyâ** (001).

DÉRÈGLEMENT nm. **déréglamin** (Vth\*), **déréglyamê** (Alb\*).

DÉRÉGLER vt. **déréglâ** (Sax\*, Vth\*), **déréglyâ** (Alb\*).

DÉREMBOURSEMENT nm. **déréborsamê** ou **déréborsmê** (Alb\*).

DÉREMBOURSER vt. **déréborsâ** (Alb\*).

DÉRIDER vt. **dérdâ** (Arv\*), **déridâ** (Vth\*).

DÉRIPPE fam. **Déripe**, R. => Pente (**ripa**). - Sf. **Parnoton** (Bloye), R. pf. Pernette < Perrette < pm. Pierre.

DÉRISION nf. **DÉRIJON** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** tourner en dérision : **s'fotre dè** (001), **vrî (/ tornâ) ê dérijon** (001).

DÉRISOIRE adj., ridicule, très petit, minime, négligeable, insignifiant : **malatru**, /wâ, /wè (Reg\* 041) / **maltru** (Alb\* 001).

-- @ Un morceau négligeable (qui n'en vaut pas la peine) : **on malatru bokon** (041), **on maltru bokon** (001).

DÉRIVATION nf. **dérivachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DÉRIVE nf. **dériva** (Sam\* JAM, Vth\*) ; => Glisser.

**A1))** à la dérive ; en promenade : **à la konpa** (Chx\*).

DÉRIVER vt., ôter les rivets : **dérivâ** (Alb\*, Chx\*).

DÉRIVER vt., détourner, dévier, (un ruisseau) ; - vi., changer de cours (ep. d'un ruisseau) ; - vi., changer de direction, dévier, se détourner, tourner ; partir à la dérive : **dévri**, C. => **vrî** [tourner] (Alb\* 001) ; **dérivâ** (001, Vth\*) ; E. Débarrasser, Tirer.

**A1))** dériver, tirer son origine, provenir, découler : **mnyi** [venir] vi. (001).

**A2))** dériver, tourner, dévier, revenir, (ep. d'une boule qui tournoie et dévie de sa trajectoire normale) : **dévri** vi. (001).

**A3))** dériver, glisser (partir, aller) sur le côté, se déporter, s'écarter du droit chemin, (ep. d'un véhicule mal équilibré ou roulant sur une route verglacée) : **modâ d'flyan** vi. (001)

DERMESTE nm. (insecte) : **shaplapan** [coupe-pain] (Thn\*), **shaplyapan** (Bsl\*).

DERNIER an., ultime, final ; dernier-né, benjamin : **daré, -ra** ou **-re, -re** (Abv\*, Alv\* 416, Ber\*, Mer\*) / **daré, -ra, -re** (Gtt\* GPR) / **DARÎ, -RE** (Alb\* 001, Alex PRL 173, Ann\*, Aba\*, Art\*, Ect\*, Maz\*, Meg\*, Pju\*, Pra\*, Reg\* 041b MSM 1285, Thn\* 004, Vth\*) / **darnyé** (Aix 017, Cha\*, Mch\*, Ncl\*, Pal\*, PSV en 1816 [*darnié*]) / **darnyî** (Stn\*) / **daryé** (Cvl\*) / **daryè** (Pnc\*) / **dèré** (Cmj\* 282 PCM 157) / **dérî** (041a MSM 1312, Bel\*, Bog\*, Chx\*, Clu\*, Cor\*, Gets, Mag\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002) / **dèrnyé** (Cam\*, Mbz\* 026b, Pco\*) / **dèrnyè** (Mpl\*) / **dèrnyî** (026a) / **dèryé** (Nbc\*) || **darnyé, darnyé, /e** (Arv\*) || **dèrèy** ou **dèrèy** ms. et **dèrèr** mpl. (Mpo\* DVR 130/156) || **darnyé m., darnyîre fs.** (Bta\* 378) || **dèrê** [*derey*] ms. (Bes\* MVV 505) || **dérî** ou **dèrî, /iyi, /iyè** (Tig\* LPT 72) || **dèrî m.** (Lav\*), **darnîyè** (Bil\*), **darîe** ou **dèrnie** (Ebl\* 328) ; E. Cadet, Dernier-né, Dernièrement, Derrière, Fois.

-- @ Les derniers temps : **lou dèré tan** (282), **lô darî tin** (001).

**A1))** adj., dernier (ep. d'année, de mois, de semaine, de jour...) : **pasâ, /â, /é** [passé] (001, 017, 328), **paso', /óye, /é** (002) || **pasâ m.** (378, Pnc\*), **paso'** (041 MSM). @ L'année dernière : **l'an pasâ** (001, 002, 328), **l'an darî** (PRL 173). @ Jeudi dernier : **(Lè) ddyu pasâ** (001).

**B1))** adv., en dernier lieu, ultimo : **ê dari** ou **in dari** (001) ; E. Fois.

DERNIÈREMENT adv., depuis peu, ces derniers temps : **daréraman** (Gtt\* GPR), **daréramê** (Abv\*), **daréramin** (Mln\*), **dariramê** (Alb\* 001b), **dariramîn** (Thn\* 004 CRT 201), **darireman** (FEN), **darirmê** (001a), **darirmin** (Vth\*), **dèrirman** (Cbl\*) || **in dari** (004) ; **sto tin** [ces (derniers) temps] (001).

DERNIER-NÉ an., benjamin, binjamine, dernière-née ; culot, (enfant ou animal) dernier-né // dernier éclos // le plus chétif // le plus petit ~ d'une famille (// portée // nichée // couvée) : **kwâtro, /a, /e** an. (Ann\* 003, Bal\*, Les\*, Sax\* 002, Thn\* 004) || **kâtron** [petite limace grise] nm. chf. (Csl\* 018b), **kwâtron** (003, 18a, Alb\* 001), R. => Tasser, D. Excroissance, Fils, Malotru ; => Dernier.

- **râklyon** nm. chf. (001, 003, 004, Abv\* 021) || **râklyura** nf. chf., R. Raclure ; **rakoulin, -na, -ne** an. (Cor\*) / **rkolin** (Vth\*) / **rkoulin** (Cmj\* 282b, Mor\*) / **rkourin** (282a) || **rekwèlon** m. (021) || **klwà** nm. (Ebl\* 328), R. 2 => Enfant >> Regain, D. Dernier ;

- **krwé** an. inv. (Arv\*), **krwê darîe** (328), R. => Petit + Dernier ;

- **ringo, /a, /he** an. (002) || **ringala** nf. chf. (FEN) || **rindola** nf. chf. (Bsl\*), R. => Gringalet ;

- **(ptyou, -ta, -te) darî, -re** [(petit) dernier] an. (001) || **déryon** nm. chs. / nf. cfs. (003 JAG), R. Dernier ; **parpyula** [coccinelle] nf. cfs. (001).

- **kin** [(le) plus petit poussin d'une couvée] nm. (Sam\*), R. Chétif ; E. Dernier, Pain.

- **klyaroun** nm. (Mpo\* 203+) ; **kadêt** nm. (203+), R. Cadet.

**A1))** dernier cochon de la portée ; dernier-né de la famille : **rakolâ** nf. (416), R. 2.

DÉROBÉ adj. => Secret.

DÉROBÉE (À LA) adv. **à la déroba** (Vth\*) ; => Cachette.

DÉROBER vt., escamoter, subtiliser, prendre, chiper, voler : **aksipâ** [attraper

adroitement] (Sal\* 049, Sam\*); **riflâ** (Cru\*, Sax\* 002); **trèpâ** (002); **karotâ** [*carotter*] (Alb\* 001); **flokâ** (049); **dérobâ** (Vth\*); **chipâ** (001, Cam\*); => <sup>2</sup>Voler; E. Droit.

**A1))** dérober à sa famille; faire de petits larcins occasionnels: **fère on leu** [*faire un loup*] (001, Thn\*), **fère ~ na niche // on rà // na rata** [faire ~ une niche // un rat // une rate] (Sev\*).

**A2))** se dérober, se soustraire, esquiver // fuir ~ les responsabilités /// un travail /// un coup de main /// des reproches /// une entrevue, manquer à ses devoirs, ne pas faire face à une situation pénible: **s'débnâ** ou **s'débinâ** [*se débiner*] vp. (001); E. Défiler (Se).

**A3))** se dérober, faiblir, (ep. des jambes, du sol): **fotre l'kan** [foutre le camp] vi. (001); **modâ** [partir] (001).

DÉROBERT fam. **Dérobê'** inv. (Alb\*).

DÉROCHER vi., tomber d'une falaise, tomber dans un ravin; tomber d'une certaine hauteur, dégringoler; - vt., démolir (une maison), faire tomber (un mur): **déroshé** (Arv\* 228), **déroshî** (vp.) vi. (Alb\* 001, Chx\*, Sam\* 010 JAM, Vth\*), **dérostyé** (Mln\*), **dérotché** (Bta\*), **dérotchî** (Tig\* 141), **dérotchîe** (Ebl\* 328), **dérotsé** (Alv\* 416), **dérotsê** (Jbv\*), C. 1, R. Rocher; => Dégringoler, Démolir, Tomber.

**A1))** se dérocher, tomber d'une falaise, d'une certaine hauteur, chuter, dévisser, dégringoler: **se déroshé** vp. (228), **se déroshî** (001, 010 JAM, 028), **sè dérotchî** (141), **sè dérotchîe** vp. (328).

--C. 1-----

- Pp.: **dérotchà** m. (328), **dérotyà** (001).

- Av.: **dérôtso**, /e (416), **dérûsho**, /e (001).

DÉROCHOIR nm. => Dévaloir.

DÉROGATION nf. **dérogachon** (Alb\*, Vth\*).

DÉROGER vti. **dérozhî** (Alb\* 001), C. pp. **dérodyà** m. (001).

DÉROIDIR vt. => Déraïdir.

DÉRONZIER fam. **Déronzî, -re** (FEN).

DÉROUILLÉE nf., cuisante défaite; rossée: **déroulyà** (Vth\* 028); **rinchà** [rincée] (028); **froulâ** [frottée] (Csl\*).

DÉROUILLER vt., enlever la rouille: **déroulyî** (Alb\* 001, Vth\*), **dèroulyî** (Tig\*), **déruyî** (Sax\*), **derulyézh** (Mpo\*); E. Défaite, Dégourdir, Détendre, Rossée.

**A1))** se dégourdir: **s'déroulyî** vp. (001).

DÉROULEMENT nm. **déroulmê** (Alb\*), **déroulamin** (Vth\*).

DÉROULER vt. **DÉROULÂ** (Alb\* 001, Mbz\*, Reg\* MSM, Vth\*); E. Détortiller.

**A1))** se dérouler, se passer, (ep. d'une manifestation, d'un événement): **se pasâ** vp. (001, Rev\*).

**A2))** se dérouler, se passer, s'enchaîner, (ep. d'une opération, d'un travail): **s'goupilyî** vp. (001); E. Organiser.

**A3))** dérouler, désentortiller: **devortolyézh** vt. (Mpo\*), R. => Enrouler, D. Paquet.

DÉROUTANT adj. **dérotê, -ta, -te** (Alb\*) / **dérotin** (Vth\*).

DÉROUTE nf. **DÉROTA** (Aix, Alb\* 001 AMA, Vth\*), **déreuta** (Arv\* 228); E. Déconfiture.

**A1))** ladv., en dérouté: **à la dégroulyë** (228).

**B1))** v., mettre en dérouté: **épatushé** [dispenser] vt. (228); **fère kore** [faire courir = chasser] (001).

DÉROUTER vt., dépister, semer (des poursuivants): **KOBLÂ** (Thn\*), **koblyâ** (Alb\* 001 BEA); **smâ** ou **sèmâ** (001 PPA); **dérouât** (Vth\*).

**A1))** dérouter, faire changer de chemin: **dérotâ** vt. (001).

<sup>1</sup>DERRIÈRE adv., à l'arrière, en arrière, derrière; - prép., derrière; - nm., arrière (derrière) d'une maison, partie arrière (de derrière) d'une construction; train arrière (de derrière); derrière, séant, postérieur, popotin, cul: **DARÉ** (Abv\* 021b Alv\* 416, Aba\* 309b, Ber\*, Dbâ\* 114, Gtt\* 215 GPR, Mer\* 220, Mln\*), **DARI** (309a, Alb\* 001, Ach\* 052, Alex PRL 180, Ann\*, Arê\*, Arv\* 228b, Bba\*, Cmr\*, Cge\*, Ect\*,

Meg\*, Reg\* 041b MSM 1230, Thn\*, Vth\* 028), **darîe** (Ebl\* 328bA), **dariye** (Bil\* 173), **darnyé** (025a, Aix), **daryé** (228a, Avx\*, Bta\*, Cha\* 025b, Cvl\*, Jar\*, Mch\*, Mtd\*, Ncl\*, Pbv\* 212, Tab\*, Tsv\* 307, Viv\*), **dèrè** (Att\*, CmJ\* 282, Gets), **dèrê** (Tig\* 141d LPT 100), **dèrèy** ou **dèrèy** ou **arèy** (Mpo\* 203 DVR 130/156), **déri** (036a, 041a, 141c, Bel\* 136, Boë\*, Chx\* 044, Cor\* 083b, Cot\*, Hpo\*, Hou\*, Mag\*, Mor\* 081, Rev\* 218, Pfc\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002b, Tho\* 036b), **dèri** (002a, 010a, 036a, 083a, 141b LPT 105, 218, Fta\*, Sfr\*), **dèrie** (328aB), **dèriye** (Mpl\*, Pco\* 320b), **dèryé** (021a VAU, Mbz\*, Nbc\* 214b), **dèryè** (320a, Cam\*), **dèryère** (Bmr\*), **dèryié** (214a), **dyéri** (Bvl\*) || **iñdèri** (141a) ; E. Chambre, Côté, Cul, Déficit, Dernier, Dossier, Empressé, Fesse, Sens.

-- @ Habiter à l'arrière (de la maison) : **restâ su l'dari (d'la maison)** (001). @ Derrière la maison : **dari la maison** (001), **déri l'ouâtâ** (083), **dèrè l'ouâtâ** (282). \* **Être dari** [être situé (se trouver) derrière] (001). \* **Rèstâ dari su kâkon** [demeurer derrière chez qq.] (001). \* **tornâ dari** ou **rtornâ dari** [retourner ~ à l'arrière de / derrière (le troupeau, dans la voiture)] (001). \* **Rgétâ dari** [regarder ~ derrière / à l'arrière] (001). @ Derrière chez nous : **daryé vé no** (307), **dari shi no** (001).

A)) Adverbes.

B)) Expressions.

C)) Noms.

A)) Adverbes :

A1)) derrière tout près d'ici, là derrière, par là derrière, (dfi.) : **darityè** ladv. (001).

A2)) ici derrière, là derrière, dfp. (en montrant du doigt, tout près d'ici) : **tyèdari** ladv. (001), **itye dèri**. (002).

A3)) là-bas derrière pas très loin d'ici, dfi. ; derrière, dans l'autre pièce (la pièce arrière) : **darilé** ladv. (001), **dérilé** (081).

A4)) là-bas derrière pas très loin d'ici, dfp. ; dans l'autre pièce ; derrière la maison : **lédari** (001, 028), **lédéri** (218).

A5)) par là-bas derrière dfi. : **parlédari** (001).

A6)) par derrière, par l'arrière : **p'dari** (001b, 028b), **pè dari** (001a, 028a, 041b MSM), **par dèri** (002), **pe dèri** (036), **pè dèri** (041a MSM), **pe daryé** (212).

A7)) en passant par derrière, de par derrière : **p'dari** ladv. (001), **de pe daryé** (025).

A8)) par derrière, dans le dos (de qq.), en douce, en cachette, en se cachant : **par daré** ladv. (215 GPR), **p'dari** (001), **pè dèrè** (282), **pè dèri** (041 MSM) ; **deû lâ dèri** [du côté arrière] (044) ; **à tokai** (215 GPR)..

A9)) de derrière (qc), depuis derrière (qc.) : **dè darîyè** (173), **dè dari** (001), **d'daré** (220).

B)) Expressions : Cul, Dos, Rein.

B1)) expr., deux mois auparavant : **dou mai avan** [deux mois avant] (001) ; **dou mai ên' ari** [deux mois en arrière] (001), **dou mê an dèrè** (282).

C)) Noms :

C1)) n., derrière, postérieur, séant, fondement, cul : **lâdéri** nm. (002), **lôdéri** (136) || **daré** (220, 416), **dari** (001, 052), **dèrèy** ou **dèrèy** (203 DVR 130), **déri** (041 MSM) ; **près** nm. (141 LPT 292) ; **tounyo** nm. (Terrachu), R. 2 => Poupée /// Con ; E. Cul, Dernier.

C2)) gros derrière, gros postérieur, gros cul, gros séant, popotin : **pètâ** [pétard] (001) ; **grou tounyo** (Terrachu), R. 2.

C3)) derrière d'un petit enfant : **pèklyon** nm. (044).

<sup>2</sup>DERRIÈRE nm. => Derrière adv., Cul.

<sup>3</sup>DERRIÈRE prép. => Derrière adv..

<sup>1</sup>DES ai. m. / f. plur. (plur. de **on** [un] et **onna** [une]) : => Un ai..

<sup>2</sup>DES art. partitif / prép. : => Du art..

DÈS prép., de, depuis, à partir de, (temps et lieu) : **DAI** (Alb\* 001b FON TAV, Alv\* 416, Ann\* 003, Avx\*, Cha\* 025, Csl\* 018, Cam\* 188, Gets, Gtt\* 215, Mbz\*, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **dé** (001a, 028a, Aba\*, Bba\* 153, Ect\* 310), **dê** ou **dèy** dc. (Tig\* LPT

65), **dêye** (Mpl\*), **dê** dc. et **dêz** dv. (Aix, Cmj\*, Db\*, Ebl\* 328, Mpl\*, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002) ; **DAIPWÉ** (001) ; **adê** (025, Mor\* 081).

**A1))** cj., dès, une fois, à peine, (+ pp.) : **on kou** [une fois] (001) ; **pâ ptou** [pas plus tôt] (001) ; **à pinna** [à peine] (001) ; **astou** [aussitôt] (001) ; **na vai** (Meg\*). @ Mais dès le départ du médecin = mais une fois le médecin parti = mais dès que le médecin a été loin... : **mé on kou l'mèdsin modâ** = **mé l'mèdsin pâ ptou modâ** = **mé l'mèdsin à pinna modâ** = **mé astou l'mèdsin modâ...** (001).

**A2))** dès que, à partir du moment où, aussitôt que, une fois que : **ON KOU KÈ** (001, 003, 028, 041 MSM, Mth\*), **on kou ki** (188) ; **on hyâzho ke** (002), **on vyâzho ke** (Sam\* JAM) ; **na vai ke** (Flu\*) ; **dai ke** (416, Bel\*), **dai kè** (001 BEA, 041, 320), **dé ke** (310, Ncl\*), **dê kè** (001, 141b, 328), **dé ko** (081), **dêy ke** (141a), **adé keu** (081) ; **astou ke** (001, 018, 153) ; **pâ petou ke** (Arv\* 228) ; **à pana ke** [à peine que] (228) ; **adê keu** (081) ; **d'abò kè** ou **d'abò apré kè** (001), **d'abor ke** (Meg\*), **d'arbò ke** (215 GPR). @ Dès qu'il se met à pleuvoir, ça ne s'arrête pas : **on kou k'é sè ptè à plyuvre, y aréte pâ** = **on kou k'é t apré plyuvre, é s'aréte pâ** (001), **on hyâzho k'y èt apré à plovai, i ne s'aréte pâ** (002) ; E. Tôt.

**A3))** du moment que, à partir du moment où : **dai lo' kè** loc. cj., **du momê kè** (001).

**B1))** adv., dès // depuis // à partir de ~ cet instant, dès lors, depuis lors, depuis ce moment-là : **dai lo'** [dès lors] adv., **daipwé rli momê** (001), **dai tyè** (001, 215).

**C1))** expr., du matin au soir : **dai l'matin tan k'à la né** (003, 004), **du matin tan k'à la né** (001).

**C2))** depuis quelque temps : **dai y a kâke tin** (004), **daipwé kâkè tin** ou **daipwé kâk tin** (001).

**C3))** dès maintenant : **dazeure** (173), **dai yora** (001).

DÉSABUSER vt. **dézabuzâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉSACCORD nm. **dézako'** (Alb\*), **dézakour** (Bel\*) ; **déchabu** (Ber\*) ; E. Bisbille, Dispute.

DÉSACORDER vt. **dézakordâ** (Alb\*), **dézakourdâ** (Bel\*, Vth\*).

DÉSACCOUPLER vt. **dézakoblâ** (Vth\*).

DÉSACCOUTUMER vt. **dézakoutmâ** (Vth\*), **dézakutmâ** (Alb\*).

DÉSACIÉRER vt. **dézasèrî** (FEN).

DÉSACRALISER vt. **désakralizî** (Vth\*).

DÉSACTIVER vt. **dézaktivâ** (Vth\*).

DÉSADAPTER vt. **dézadaptâ** (Vth\*).

DÉSAAFFECTER vt. **dézafèktâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉSAAFFECTION nf. **dézafèkchon** (Alb\*, Vth\*).

DÉSAGRÉABLE adj., déplaisant, méchant : **sâlo, /a, /e** [*sale*] (jamais syn. de **kofo**) (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **dézagrèâblo, /a, /e** (Ect\*, Vth\*) / **dézagrèyôblo** (002) || **dézagrèâblyo, /ya, /ye** (001) ; **désevâblo, /a, /e** (Cha\* 025).

**A1))** n., personne désagréable, insociable, habituellement maussade, peu liante (homme ou femme) : **boshè** ou **botyou** [bouc] nm. (002).

**A2))** adj., désagréable, taquin, taquinant, ennuyeux, ennuyant, enquiquinant, emmerdant : **dézourdê, -ta, -te** (Les\*) ; **désevâblo, /a, /e** (025) ; **êgânyu, -za, -ze** (Abv\*).

DÉSAGRÉGATION nf. **dézagrégachon** (Vth\*).

DÉSAGRÉGER (SE) vp., se décomposer, se défaire, (ep. d'on bouchon de liège...) : **rzolâ** vi., C. **é rzôle** [il se désagrège] (Alb\* 001, Ans\*) ; E. Décoller, Effriter.

**A1))** désagréger : **dézagrèzhî** vt. (001, Vth\*) ; **fâre dégruinâ** (Ber\* 409).

**A2))** se déliter, se désagréger, s'effriter : **fleurzâ** [fuser] vi. (409) ; **s'éfrézî** vp. (Sam\* JAM).

DÉSAGRÉMENT nm. **dézagrèman** (Sax\*), **dézagrémê** (Alb\*), **dézagrèmin** (Bel\*, Vth\*).

DÉSALJUSTER vt. **dézajustâ** (Vth\*).

DÉSALIÈNER vt. **dézalyènâ** (Vth\*).

DÉSALPAGE nm. => Alpage.  
DÉSALPE nf. => Alpage.  
DÉSALPER vt. => Alpage.  
DÉSALTÉRER vt. **dézaltèrà** (Alb\* 001 AMA, Vth\*); **déchâ** (001, Reg\*, FEN), **décho'** (Reg\* MSM), **déshâ** (Fau\* FEN), **désyâ** (FEN); **bâre na golo'** [boire un coup] (Bel\*), **baire on kou** (001); => Abreuver, Soif.  
DÉSAMIDONNER vt. **dézanpèzâ** (FEN).  
DÉSAMORCER vt., désengrener, (une pompe) : **dégèrnâ** (Alb\* 001, Art\*).  
**A1)** désamorcer (une mine) : **dézamorsî** (001, Vth\*).  
DÉSAPPOINTÉ adj. **pardu** [perdu] (Arv\*).  
DÉSAPPOINTEMENT nm. => Moue.  
DÉSAPPOINTER vt. **dézapwintâ** (Alb\*, Mag\*, Vth\*).  
DÉSAPPROBATION nf. **dézaprobachon** (Alb\*); => Condamnation.  
DÉSAPPROUVER vt. **dézaprovâ** (Alb\*, Vth\*); => Condamner, Réprouver.  
DÉSARÇONNER vt. **dézarsonâ** (Vth\*).  
DÉSARGENTÉ adj., fauché, sans argent, démuné d'argent : **sê l'sou** [*sans le sou*] ladv. (Alb\*); **à kro** [à creux] (Sax\* 002); **kourâ**, /**âye**, /**é** [curé, nettoyé] adj. (002); **dézarzhintâ**, /**â**, /**é** (Vth\*).  
DÉSARGENTER vt., démunir qq. de son argent : **kourâ** [curer] vt. (Sax\*); **plyomâ** [plumer] (Alb\*); **dézarzhintâ** (Vth\*).  
DÉSARMANT adj., qui coupe l'envie de se battre, qui fléchit la colère de qq. : **dézarmê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **dézarmin** (Vth\*).  
DÉSARMEMENT nm. **dézarmamê** (Alb\*), **dézarmamin** (Aix, Vth\*).  
DÉSARMER vt.; laisser (qq.) ~ désarmé // sans réponse // pris au dépourvu // sans réaction : **DÉZARMÂ** (Aix, Alb\*, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **dèzarmâ** (Tig\*), **dézarmo'** (Reg\*, Sax\*).  
DÉSAMORCER vt. **dézamorsî** (Alb\*, Vth\*).  
DÉSARROI nm.; discorde : **konfujon** [confusion] nf. (Vth\*); **dérai** nm. (FEN).  
DÉSARTICULATION nf. **dézartikulachon** (Vth\*).  
DÉSARTICULER vt., désassembler, disloquer : **démanmalâ** (Alb\*), **déminmalâ** (Vth\* 028), R. => Moulin (**manmala**); **dénilyî** (FEN), **déniyî** (Chx\*), R. => Articulation, Phalange; **dézartikulâ** (028); **dépyotâ** (Arv\*), R. Patte (**pyota**).  
DÉSASSEMBLER vt. => Démonteur, Désarticuler, Disloquer.  
**A1)** désassembler, disperser des objets assemblés en vue d'une opération précise (déterminée) : **debeulîe** vt. (Inn\*), R. => Dénicher, Césarienne.  
DÉSASSIMILER vt. **dézasimilâ** (Vth\*).  
DÉSASSORTIR vt. **dézasorti** (Vth\*).  
DÉSASTRE nm. **dézâstro** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Mln\*, Mbz\*, Sax\*, Vth\*); **katastrofa** [catastrophe] (001).  
DÉSATREUX adj. **dézâstreû**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Vth\*).  
DÉSAVANTAGE nm. **dézavintazho** (Alb\*, Vth\*).  
DÉSAVANTAGÉ adj. **dézavintadyâ**, /**yâ**, /**yè** pp. (Alb\*); **à lé posë daré** [aux mamelons derrière] ladv. (Gtt\* 215 GPR).  
-- **@ Dyan to san onn' bin à lé posë daré** : dans tout ça on est bien désavantagé (215 GPR).  
DÉSAVANTAGER vt. **dézavintazhî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **dézavintadyâ** m. (001).  
DÉSAVANTAGEUX adj. **dézavintazheu'**, /**euza**, /**euze** ou **dézavintazhò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **dézavintajeu**, **-za**, **-ze** (Vth\*).  
DÉSAVEUGLER vt., tirer qq. de son aveuglement : **uvri lô jû (à kâkon)** vti. (Alb\* PPA).  
DÉSAVOUER vt. **dézavouâ** (Alb\*, Tig\*), **dézavoyî** (Chx\*); => Dédire.  
DÉSAXER vt. **dézaksâ** (Vth\*).  
DESCELLEMENT nm. **désèlamin** (Vth\*).  
DESCELLER vt. **désèlà** (Alb\*), **désèlà** (Bel\*, Sax\*, Vth\*).



DESCENDANCE nf. **déchêdêsa** (001B), **déchindinsa** (001A, Vth\*), **désandansa** (Alb\* 001C, Sax\* SAX.75b), **dèsiñdêsî** (Tig\*) ; E. Engeance, Héritier.

DESCENDANT an. **déchandan**, **-ta**, **-te** (Reg\* MSM 1375) / **déchêdê** (Alb\*) / **déchindin** (Vth\*) ; E. Héritier.

**A1))** en descendant : **dabâcha** adv. (Cam\*), R. Bas.

DESCENDRE vi., aller en bas ; - vt., porter en bas ; abattre, tuer, (un oiseau, un gibier) ; descendre, aller en bas par, (un escalier) : **déchandre** (Art\* 314, Cor\* 083, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Sln\*), **déchêdre** ou /ë (Alb\* 001, Ann\* 003, Jsi\*, Mch\*), **déchindre** (003 TER, Aix, Alex PRL 169, Cru\* 038, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **déchindri** (Cam\* 188bA, Pnc\*), **déchîndre** (Mvz\*), **déchwindre** (Rev\*), **dékhandre** ou **déhhandre** ou **déshandre** (Sam\* 010 JAM), **désandre** (Ber\*, Gtt\* 215bB, Nbc\* 214b, Sax\* 002), **dèsandre** (Cmj\* 282), **désêdre** (Bba\* 153, Cge\* 271, Dba\*, Hvc\* 236, Mer\*, Pal\* 060, Tab\*), **désèdre** (Tig\* 141b LPT 275), **dèshindre** (188aB), **désindökh** (Ebl\* 328), **desindrë** (Mpo\* 203), **désindre** (214a, 215aB, Arv\* 228, Cha\* 025, Ctg\*, Mln\* 316, Mtd\* 219), **dèsindre** (Pco\* 320), **dèsiñdre** (141a), **déswindre** (Bel\* 136), **disêdre** (Bil\*), C. 1 | => Fendre, Rendre ;

**A1))** descendre (une pente, d'une montagne, vers le sud) : **alâ avà** vi. (215A GPR), **alâ ba** [aller en bas] vi. (141), **alâ ba (pè Ban)** [*aller en bas (par Bons)*] (002), **alâ drêbà** (215A GPR) ; **parti ba** [partir en bas] vi. (141) ; **modê ba** [partir en bas] (203) ; **modâ avà** (001), **modêzh avòzh** [partir en aval] (203) ; **alâ avà** (001, Abv\* 021), **alâ avar** (026), **alâ aval** (Mpl\*) ; **désandre avô** (002), **dèsiñdre ba** (141) ; **parti avar** [partir en bas] (026) ; **alâ à zhu** [aller en bas] (282), R. => <sup>1</sup>Bas (en bas) ; E. Foin. @ Descendre une échelle : **déchêdre onn étyèla** (001).

**A1a))** descendre d'un alpage : **dézêrpâ** (Bes\* MVV 483), R. Alpe.

**A2))** descendre (verticalement, du premier étage, d'une échelle, dans un puits), aller en bas (à la cave...) ; s'ébouler (ep. d'une montagne) : **alâ ba** vi. (002, 081, Reyvroz), **alâ bâ** (141 LPT 68, 228, Mbz\* 026), **alo' ba** (002) ; **pasâ ba** (Aba\*) ; **désandre ba** [descendre en bas] (002), **déchêdre dzo** (001) ; **modâ bâ** (228), **modê ba** (203) ; **se kilâ bâ** vpi. (228).

**A3))** amr., descendre, venir en bas, (du première étage...) : **vni ba** ou **veni ba** [venir en bas] (002, 025, Art\*), **vni bâ** ou **veni bâ** (228), **vinyi ba** (141), **ni bâ** ou **ni avar** (026) ; **mnyi dzo** (001).

**A3a))** venir en bas (du champ, du village...) : **mnyi avà** (001) ; **déchêdre avà** (001).

**A4))** descendre, faire tomber, (du foin du fenil) : => Tomber.

**A5))** descendre au moyen d'un corde : **dékatêlâ** vt. (021), R. => Poulie.

**A6))** descendre, être en train de descendre : **être apré déchêdre** [*être après descendre*] vi. (001), **être avà** [*être en bas*] (001), **êsre ba** (141) ; E. Foutre. @ On est descendu : **oun è isâ ba** (141), **onn a étâ davà** (001).

**A7))** descendre en courant, se dépêcher de descendre : **kori bâ** vi. (228).

**A8))** faire descendre (une pente, un dévaloir) : **posâ bâ** vt. (228), **peusâ avà** (001) ; **fère déchêdre** (001) ; **mandâ ba** [envoyer en bas, expédier en bas] (141) ; **fotre avà** ou **mandâ avà** ou **ptâ avà** (001).

**A9))** descendre, porter (// mener) en bas (du foin...) : **ptâ avar** vt. (026), **portâ** (// **mênâ**) **davà** (001), **minâ ba** (141)..

**A10))** descendre la foin de la montagne : **bâchî l'fan** [baisser le foin] (Cor\*), R. Bas.

**A11))** faire descendre (des animaux, une traîne de bois...) dans une pente : **fotre avà** ou **ptâ avà** vt. (001), **mtâ ba** (282).

**A12))** faire descendre d'un perchoir, d'un lieu élevé, d'un arbre : **dézhoshî** vt. (FEN).

**A13))** être descendu : **êsre ba** vi. (141), **être avà** (173), **être davà** (001).

**A14))** être en train de descendre : **être avà** vi. (001).

**A15))** filer tout droit en bas : **kilâ drâ bâ** vi. (228) ; E. Foncer.

**A16))** descendre dans la vallée : **sè mtâ ba lév** (282) ; **parti bâ** (141 LPT 120).

**A17))** descendre, faire descendre, faire tomber, (du foin du fenil) : **mtâ ba** vt. (282), **ptâ ba** ou **fotre ba** (001).

**A18))** descendre, se descendre, tomber (ep. d'une avalanche) : **sè mtâ ba** vpi. vm. (282).

**A19))** descendre une pente de neige en ramasse (en se laissant glisser debout sur les pieds et en se tenant au piolet) : **ankapâ an ramasa** vi. (282), R. => Prendre.

**A20))** couler, glisser, descendre : **vini ba** ou **vinyi** [venir en bas] vi. (141 LPT 149 / 161).

**A21))** descendre très rapidement : **desindrë à gran voulyo** (203).

**B1))** expr., je ne peux pas avaler ou digérer (un aliment : soit parce que j'ai la gorge douloureuse, soit que mon estomac le rejette aussitôt) : **i ne vu po' désandre** (002), **é vu pa déchêdre** [*ça ne veut pas descendre* (001)].

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (je) **désèndo**, (tu, il) **désèn'**, (nous) **désèndên'**, (vous) **désèndê**, (ils) **désèndön'**.

--- (203) : (il) **desint**.

-- Par personnes :

--- (je) **déchènyo** (028) ; (tu, il) **déchan** (041 MSM 1331), **déchin** (028, PRL 169), **dsin** (Jrr\*), **déshan** (010 JAM), **desin'** (Lav\*), **désin** (328) ; (ils) **désiñdön** (141).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (je) **désèndivò**, (tu, il) **désèndivê**, (nous) **désèndivan'**, (vous) **désèndivâ**, (ils) **désèndivan'**.

-- Par personnes :

--- (il) **déchandive** (314, MSM), **déchêdive** (001), **dèchèdyâve** (Mrt\*), **déchindive** (038), **désandai** (214), **dèsandzê** (282), **désènyai** (328), **dèsindâve** (Ect\* 310) ;

--- (ils) **dèsandâvân** (282), **désêdivön** (271), **désènyön** (328), **dèsindâvân** (310).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (je) **désèndrêy**, (tu, il) **désèndrà**, (nous) **désèndran'**, (vous) **désèndrêy**, (ils) **désèndron'**.

-- Par personnes :

--- (tu) **désêdré** (236) ; (il) **désindrà** (316) ; (ils) **désindran** (316).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **désèndrit**, (nous) **désèndrên'**, (vous) **désèndrî**, (ils) **désèndran'**.

-- Par personnes :

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (que je) **désèndyò**, (que tu, qu'il) **désèndêy**, (que nous) **désèndyon'**, (que vous) **désèndyê**, (qu'ils) **désèndyon'**.

-- Par personnes :

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (que je) **désèndiso**, (que tu, qu'il) **désèndisë**, (que nous) **désèndisön'**, (que vous) **désèndisa**, (qu'ils) **désèndisön'**.

-- Par personnes :

- Ip. :

-- Par localités :

--- (001) : (2e p.) **déchê**, (4e p.) **déchêdin**, (5e p.) **déchêdî**.

--- (141 LPT) : (2e p.) **désèn**, (4e p.) **désèndon'**, (5e p.) **désèndê**.

- Ppr. : **déchandzan** (Meg\*), **déchêden** (001), **déchènyin** (028), **désèndan'** (141), **désêdê'** (271).

- **Pp.** : => Descendu.

DESCENDU adj. : **déchandu**, /wà, /wè (Reg\* MSM) / **déchêdu** pp. (Alb\* 001, Ann\*) / **déchènyu** (Jsi\*, Vth\*) / **dèsandu** (Cmj\*) / **désêdu** (Pal\*) / **désindu** (Arv\* 228, Mtd\*, Nbc\*) / **désindu** (Pco\*) || **déchandu** m. (Cor\*), **dèsandu** (Gtt\*), **désêdu** (Pal\*), **désènyu** (Bta\*), **désèndu** ou **désiñdu** (Tig\* LPT 289), **déswindu** (Bel\*) || **dèchindwà** fs. (Pnc\*).

**A1))** descendu (du premier étage, d'une échelle) : **ba, basa**, /e adj. (Sax\*).

**A2))** descendu (du fenil dans la grange, ep. du foin) : **ba** adv. (001).

**A3))** (être) descendu (d'une montagne) : (**être**) **davà** vi. (001), (**être**) **bâ** (228).

**A4))** (être) descendu (à l'étage au-dessous) : (**être**) **dzo** vi. (001).

DESCENTE nf. ; pente ; facilité pour boire (ep. de qq. qui boit vite et beaucoup) : **déchanta** (Reg\* MSM), **déchêta** (Alb\* 001, Dru\*), **déchinta** (Ann\* TER, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **dèchinta** (Pnc\*), **désanta** (Sax\*), **désinta** (Ber\*), **dèsinta** (Pco\*), **désiñta** (Tig\*), **désintë** (Arv\* 228), **desintö** (Mpo\* 203), **déswinta** (Bel\*) ; **dévalâ** (Cge\*). @ La descente des alpages : **la déchêta déz alpazho** (001).

**A1))** descente rapide, pente rapide, raide et glissante : **déripâ** nf. (Alv\*), **déripë** (228b), **ripa** (001) || **déripë bâ** (228a) ; **drâ-bâ** [*droit-en bas*] nf. (228).

**A2))** descente avalancheuse : **dévalâ** nf. (228).

**B1))** expr., à **la desintö tøy lo sîn s'èdön** [à la descente tous les saints s'aident (il est plus facile de descendre que de monter)] (203).

DÉSCOLARISATION nf. **déskolarizachon** (Alb\*, Vth\*).

DÉSCOLARISER vt. **déskolarizî** (Alb\*, Vth\*), C. pp. **déskolarijâ** m. (001).

DESCRIPTIBLE adj. **dèskriptiblo**, /a, /e (Vth\*), **dèskriptiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DESCRIPTION nf. **dèskripchon** (Alb\*, Vth\*).

DÉSÉCHOUER vt., remettre à flot (un bateau échoué) : **rèptâ à l'éga** (Alb\*).

DÉSEMBOURBER vt. **arashî** [arracher] // **abadâ** [sortir] // **sòtre** [sortir] // **trî** [tirer] ~ **d'la borba** [de la boue], **avai** [*avoir*] (Alb\* 001) ; E. Débourber, Dépêtrer.

**A1))** on ne peut pas se désembourber : **on pû pâ s'avai** (001).

DÉSEMBOUTEILLER vt. **dézinboutèlyî** (Vth\*).

DÉSEMPARÉ adj., stupéfait, paniqué, perdu, éperdu : **pardu**, /wà, /wè [perdu] (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **amosho**, /a, /e (228) ; **abolordi**, /yâ, /yè [abasourdi] (228) ; **trafolâ**, /â, /é (228) ; **ke sâ plu kai fâre** [qui ne sait plus que faire] (228), **k'sâ plyè kai fère** ou **k'sâ plyè k'fère** (001) ; **bretanyan** [vacillant, titubant] (228), R. => Chanceler ; **désorelyè** pp. inv.(228), R. => Désemperer ; **dézanparâ**, /â, /é (001), R. => Désemperer ; E. Épouvanté.

DÉSEMPARER vi. **dézanparâ** (Alb\*), **dézinparâ** (Vth\*), R. => Soutenir, D. Désemparé ; **désorelyé** (Arv\*), R. => Oreille, D. Désemparé ; E. Répit.

DÉSEMPLIR vt., vider (une bouteille) ; vi., se vider (ep. d'un magasin) : **dézanpli** vt. / vi. gv. 3 (Sax\*), **dézèplyi** (Alb\*), **dézinplère** (Vth\*).

DÉSENCHAÎNER vt. **dézinshinnâ** (Vth\*).

DÉSENCHANTEMENT nm. **dézinshintamin** (Vth\*).

DÉSENCHANTER vt. **dézinshantâ** (Vth\*) ; **désharmlyî** (FEN), R. Charme.

DÉSENCLAVER vt. **dézinklyavâ** (Vth\*).

DÉSENCOLLER vt. **dézêkoûlâ** (Alb\*).

DÉSENCOMBRER vt. ; délivrer un animal entortillé dans les cordes de son attelage : **dézinkonbrâ** (Vth\*), **dékonbrâ** (FEN), **dekonbrêzh** (Mpo\*).

DÉSENCOUBLER vt. fl. => dépêtrer.

DÉSENCRASSER vt. **dézinkrasî** (Vth\*).

DÉSENDETTER vt. **dézindètâ** (Vth\*).

DÉSENFLAMMER vt. **dézinflamâ** (Vth\*), **dézinflyamâ** (Alb\*).

DÉSENFLÉ adj. **dézinflyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **dékonflyo**, /ya, /ye (001).

DÉSENFLER vi. **dézanflâ** (Sax\*), **dézèflyâ** (Alb\* 001b), **dézinflâ** (Bel\*, Vth\* 028), **dézinflyâ** (001a), **dizèflâ** (Bil\*) ; **dékonflâ** (028), **dékonflyâ** (001).

DÉSENFUMAGE nm. **dézèfmazho** (Alb\*), **dézinfmazho** (Vth\*).

DÉSENFUMER vt. **dézêfmâ** (Alb\*), **dézinfmâ** (Vth\*).

DÉSENGAGER vt. **dézingazhî** (Vth\*).

DÉSENGLUER vt. **dépètrâ** [dépêtrer] (Vth\*).

DÉSENGORGER vt. **dézingorzhî** (Vth\*), R. Gorge.

DÉSENGOURDIR vt. => Dégourdir, Déraidir.

DÉSENGRENER vt., désamorcer (une pompe) ; faire sortir, retirer de son engrenage : **dégrenâ** (Sax\*), **dégèrnâ** (Alb\*), **dézingarnâ** (Vth\*).

DÉSENIVRER vt. => Dessoûler, Ivre.

DÉSENLACER vt., extraire, sortir, séparer, (des bras de qq.) : **dépatreulyé** (Arv\* 228), R. Patte (jambe).  
**A1))** se désenlacer : **se dékapâ** (228).

DÉSENNUYER vt., distraire, dissiper l'ennui : **dézannèyî** (FEN), **dézannoyî** vt. (Sax\*), **dézinnoyî** (Cru\*, Vth\*) ; **okupâ** [occuper] vt. (Alb\* 001) ; **fère pasâ l'tin** [faire passer le temps] vti. (001).

DÉSENRAYER vt. **dézinrèyî** (Vth\*).

DÉSENROUER vt., faire cesser un enrouement : **dérupâ** (Sax\*), **déroupyâ** (Alb\*, Csl\* 018, Vth\*), R. 2 => Grippe ; **déronshî** (FEN).  
**A1))** se désenrouer : **s'déroupyâ** [se dégripper] vp. (001, 018), R. 2.

DÉSENSABLER vt. **dézinsablâ** (Vth\*), **dézinsablyâ** (Alb\*).

DÉSENSIBILISER vt. **désinsibilizî** (Vth\*).

DÉSENSORCELER vt. **dézinsorzèlâ** (Vth\*), **désorsèlâ** (FEN)..

DÉSENTORTILLER, vt., démêler, débrouiller, dénouer, (une pelote de laine...) : **dékatolyî** (Alb\* 001), R. => Poulie (**katala**) ; **départolyî** (001), **devortolyézh** (Mpo\*), **dézinpartolyî** (Vth\* 028), **divorteuľyě** (Bil\*), C. => Empailler ; **dézintortilyî** (028) ; **dèkarbolyî** (Tig\*) ; => Détortiller.

DÉSENTRAVER vt., ôter l'entrave à un animal : **dékoblo'** (Sax\*), **dézinkoblâ** (Vth\* 028) ; **dézintravâ** (028).

DÉSENVOÛTEMENT nm. **dézêvoûtmê** (Alb\*).

DÉSENVOÛTER vt. **dézêvoûtâ** (Alb\*), **dézinvoûtâ** (Vth\* 028) ; **désharmâ** (028).

DÉSÉPAISSIR vt. => Démarier.  
**A1))** désépaissir (les andains, en étendant parfois l'herbe sur un pré voisin déjà fané) : **dépèsâ** vt. (Cmj\*).

DÉSÉQUILIBRE nm. **dézékilibro** (Bel\*).

DÉSÉQUILIBRÉ adj. (mentalement), qui a perdu la boule : **bolo'**, **/óye**, **/é** (Sax\*), R. Boule.

DÉSÉQUILIBRER vt. **dézékilibrâ** (Alb\*, Reg\*, Vth\*).

DÉSERT adj. (ep. d'un lieu où la solitude paraît pesante, et même un peu angoissante qqf.) : **sèran**, **-na**, **-ne** [lugubre, sinistre] (Sax\*, Vth\* 028) ; **solè** m., **solèta** ou **soltâ** fs., **solète** ou **soltè** fpl. (Alb\* 001).  
**A1))** désert, vide de monde, isolé : **èrmo**, **/a**, **/e** (028), R. Ermite ; **dézè'**, **/èrta**, **/èrte** (001), **dézèr**, **-ta**, **-te** (Cha\* 025, Ect\*).

**B1))** n, désert : **DÉZÉ'** nm. (001, Arv\*), **dézèr** (025, Aix, Bel\*, Ebl\*, Thn\*).

**B2))** écart, lieu désert, endroit désert, endroit éloigné du village : => Coin.

**B3))** désert, lieu rocailleux, sablonneux, aride... : **sukrèstě** nf. (Gtt\* 215 GPR). @ Le désert du Sahara : **la sukrèstě du Saharâ** (215 GPR).

DÉSERT nm. => Désert adj..

DÉSERT (Le) nv. **Lu Dèzèr** ou **Lu Dèzèr** (Ect\*), R. afr. DGE 132 *désert* [terre en friche] < l. *desertus* [abandonné].

DÉSERTER vt./vi. (ep. d'un soldat) : **dézartâ** (Alb\* 001, Cbm\*, Vth\* 028), **dézértâ** (Cha\*), **dézèrtâ** (FEN), **dézèrtâr** (Lav\* 286), C. 1.  
**A1))** désert, refuser de faire son service militaire : **ne pâ s'alâ randre** [*ne pas s'aller rendre* = ne pas rejoindre sa caserne] (Sax\*).

**A2))** désert, ne plus fréquenter, (un lieu) : **émoshé** (Arv\*), R. => Glisser ; **plyè rèptâ lô pî** (à /// **dyê**) [ne plus remettre les pieds (à /// dans)] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **dézêrte** (001) ; (ils) **dézêrtän** (028, Coh\*), **dézêrtön** (001), **dézêrtô** (286).

DÉSERTEUR n. **dézarteu'**, /euza, /euze ou **dézartò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **dézêrteu**, -za, -ze (FEN), **dézarteur**, **dézarteuza**, /e (Sax\*) / **dézartor** (Vth\*).

DÉSERTS (LES) nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse depuis 1973, Massif des Bauges, Savoie), R. *de Deserto* (1356) < « terrain pauvre, inculte » : **Lou Dézèr** (ECB), **Lô Dézê** (Alb\*) ; Nhab. Désertier.

A)) Les hameaux : Combe (La), Favres (Les), Féclaz (La), Gérardes (Les), Plainpalais, Pleurachat (Le).

- Prière d'une bonne femme des Déserts : **Sin Metsé lè djwinno, T'é lè frâre dè ntra pâtyére, T'â krèsu dyin ntra shènavyére, É monn éfan k't'a fé, Sizho pâ ta grousa** [Saint Michel le jeune, tu es le frère de notre pétrin, tu as grandi dans notre chènevière, c'est mon fils qui t'a fabriqué ; ne suis-je pas ta grand-mère ?] (MIQ 21 CPS 212).  
Pour comprendre cette prière, voir CPS 211-212.

DÉSESPÉRANT adj. **dézèpèrê**, -ta, -te (Alb\*).

DÉSESPÉRÉ adj. (ep. d'un cas, d'une cause, d'une voix...) : **pardu**, /wà, /wè [perdu] (Alb\* 001, Arv\*). @ Son cas est désespéré : **al pardu** [il est perdu] (001).

DÉSESPÉRER vt. (qq.), faire perdre l'espoir (à qq.), désoler, mettre au désespoir ; - vti., désespérer de (qq. /// inf.) ; - vi., perdre l'espoir : **dèspèrintâ** (Arv\*), **DÉZÈSPÈRÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Sam\* JAM, Vth\* 028), **dézèspèrà** (Ect\*), **dézèspèro'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. (je) **dézèspéro** (001) | => Espérer.

A1)) se désespérer, perdre espoir ; se tourmenter : **SÈ DÉZÈSPÈRÂ** vp. (001, 028), **se markorâ** (Arv\*).

DÉSESPOIR nm. **dézèspwâ'** (Alb\* 001), **dézèspwâr** (Ebl\*), **dézèspwôr** (Sax\* 002), **dèspèrinse** (Arv\*).

A1)) v., sombrer (tomber) dans un profond désespoir : **se mètre u dézèspwôr** [se mettre au désespoir] (002), **tonbâ dyê on gran dézèspwâ** [tomber dans un grand désespoir] (001).

A2)) être très désespéré : **être u gran dézèspwâ** [*être au grand désespoir*] (001).

DES FOIS ladv. => Parfois.

DÉSHABILLER vt., dévêtir ; dénuder : **débiyê** (Ber\*), **dézabiyê** (Ect\* 310), **DÉZABLYÏ** gv 2 (Alb\* 001b, Ann\* 003, Chx\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **dézabèlyé** (Aix), **dézarbilyî** (Tig\*), C. 1 || **DÉZABLYI** gv. 3 (001a, 028a), **dézabyi** (Bel\*), **dézarbilyè** (Cam\*), C. 2 | => Habiller || **dzarbelyézh** (Mpo\*) ;

- **dévti** (001b, Sax\* 002), **dévèti** (001a), **dévèti** (Abv\*), **défti** (Csl\*, Mor\* JCH), C. => **vti** [vêtir] (001, 002) ; E. Aiguille.

A1)) se déshabiller, se dévêtir ; se dénuder : **SE DÉZABLYI** (001) ; **se dévti** (001b, 002), **sè dévèti** (001a).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **dézabiyô** (310), **dézablyô** (001) ; (il) **dézablye** (003, 004) ; (nous) **dézabiyin** (310), **dézablyin** (001) ; (vous) **dézablyî** (001) désarmer.

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **dézablyaiso** (001) ; (tu, il) **dézablyai** (001), (vous) **dézablyèsî** (001).

DÉSHABITUER vt. : **dézabitwâ** vt. (Alb\*, Vth\*) ; **doutâ l'abitudâ** [ôter l'habitude] vti. (001) ; **fère pèdre l'abitudâ** vti. (001) ; **démanèyî** (Chx\*), R. => Manière.

DÉSÉRAGE nm. **dézarbazho** (Alb\*) ; **dézèrbazho** (Alex PRL 183).

DÉSHÉRBANT nm. **dézarban** (Reg\* MSM), **dézarbê** (Alb\*), **dézèrban** (Cam\*).

DÉSHÉRBER vt., arracher (// enlever) les mauvaises herbes, monder, sarcler : **arashî l'ériba** vi. (Alb\* 001) ; **trère l'ériba** (Sax\* 002) ;

- **dézarbâ** (001, Chx\* 044, Vth\* 028), **dézarbo'** (Reg\* MSM), **dézèrbâ** (Alex PRL 183, Ebl\*), **dézèrbózh** [désintoxiquer] (Mpo\*) || **arbolâ** ou **èrbolâ** (Cam\*) ; **mondâ** (001, 028, 044, Mbz\*, Ebl\*) || **voutâ lou mandin** [ôter les mauvaises herbes] vi. (Flu\*), R. 1 ; **doûtâ l'ériba** [ôter l'herbe] (001) ; **épelyé** ou **épelyotâ** (Alv\*), R. =>

Herbe.

**A1))** sarcler, enlever l'herbe avec la houe ; casser la croûte sèche de la terre ; déchaumer ; enlever les mottes de gazon : **ékrouât** [*écrouâter*] vt. (001b), **ékrouto'** (002), **ékroutlâ** (001a), R. => Houe ; E. Biner.

**A1))** arracher les mauvaises herbes : **ésadâ** vi. (416), R. => Houe.

--R. 1-----

- **mondâ** < fr. NDE 473a *monder* / it. *mondare* / esp. *mondar* < lat. *mundare* [nettoyer, purifier] < *mundus* [net, propre], D. Mauvaise herbe (**mondin**), Passe-lait.

DÉSHÉRITER vt. **dézértâ** (Alb\* 001b, Arv\*), **dézéritâ** (001a, Ebl\*, Vth\*), **déshtâ** ou **dézhtâ** (FEN).

DÉSHONNEUR nm., infamie : **dézoneu'** ou **dézonò** (Alb\* 001), **dézoneur** (Sax\*), **dézonor** (Vth\* 028) ; **vargonye** [honte] nf. (001, 028).

DÉSHONORER vt., faire perdre l'honneur à, faire rejaillir la honte sur : **DÉZONORÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\* 028), **dézonoro'** (Reg\* MSM) ; **fère vargonye** [faire honte] (001, 028) || **êvargonyî** (001).

**A1))** déshonorer, discréditer, traîner dans la boue, salir la réputation de qq. : **trénâ p'ba kè têra** [traîner plus bas que terre] vt. (Mbz\*), **trénâ pè ba k'têra** (001) ; **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (001).

DÉSHYDRATATION nf. **dézidratachon** (Alb\*).

DÉSHYDRATER vt. **dézidratâ** (Alb\*).

DÉSIGNATION nf. **dézinyachon** (Alb\* 001, Vth\*).

DÉSIGNER vt. **dézinyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **déznyî** (001a), **dèznyé** (Arv\*), C. pp. **dézinyà** (001, Bil\*).

DÉSILLUSION nf. **dézilujon** (Aix, Alb\*).

DÉSILLUSIONNER vt., désenchanter, décevoir : **dézilujnâ** (Aix, Alb\*).

DÉSINCARCÉRATION nf. **dézinkarsèrachon** (Alb\*, Cfr\*).

DÉSINCARCÉRER vt. **dézinkarsèrâ** (Alb\*, Cfr\*).

DÉSINFECTANT an. **dézinfèktê, -ta, -te** (Alb\*) / **dézinfèktin** (Vth\*).

DÉSINFECTER vt. **dépwêznâ** (Sax\*) ; **dézinfèktâ** (Alb\*, Bel\*, Gtt\*, Mbz\*, Vth\*), **dézinfèkto'** (Mch\*) ; E. Désodoriser.

DESINGY nv. (CO, ct. Seyssel, Haute-Savoie), mentionné au 13e s., R. 1 : **Dzinzhi** (Alb\* 001, ECB, MCD 15) ; Nhab. Desingeois ou Desingypan ; Shab. **lé Kankwêre** [les vers blancs = les larves de hannetons] nf. (001), R. => Hanneton. Voir sigle MCD.

**A))** Les hameaux :

- **Davanu** [Davanod] (Château) < lig..

- **Deuvre** [Douvre], R. < *Dovre* < gaul. *Dubron* [eau courante] ; Shab. **lô bigō** [les bigots].

- **Étrâblyo** [Étrables], R. *Étrabloz* < *Estable* < l. *Stabulum* (14e siècle) [étable, écurie] ; Shab. **lô golu** [les ivrognes].

- **Klyèna** (*Clienna*) [Clennaz].

- **Kremé** [Crumel], anciennement *Cremel*.

- Montebello (maison isolée).

- **Moucheran** ou **Moucherin**.

- **Pèlyi** [Pelly {*Peilly*}], R. < *Pelliez* / *Pellier* < *Pilly* < l. *Pelliacum*.

- Planaz < l. *Planacium* [plaine].

- **Rèzu** [Risoud], anciennement *Risoux*, *Risod* < lig..

- Rive (maison isolée).

- **Rochelle** : moulins.

- Senoy (maison isolée).

- **Sevresy** < *Chevresy* < *Chevressier*.

- **Sharnu** [Charnod], autrefois *Charnoz* < *Charnoud* < lig..

- **Sornî** [Sornier].

- **Tanyi** [Tagny] < *Tagnier*.

- **Valîre** [Vallières] < l. *vallium* [retranchement] (MCD 67).

- Vanneck < *Vanissies* < *Vannessier*.

- **Vinshîre** [Vincières].

**B)) Lieux-dits :**

- **Findreusa** [*Feindreusa*] (MCD 16) : cascade.

- **Grand-Pissieux** : cascade.

--R. 1-----

- < fr. *Desingy* (début 18e siècle) < *Desingiez* ou *Desingier* < *Disengier* < *disingieu* (le 25 novembre 1219 (ou 25 octobre 1219), le traité de Desingy pour régler un différent entre l'évêque de Genève et le comte de Genève ; MCD 60) < mlat. *Desingiacum* (en 1168) < lat. (LIF 244a) \**Decimiacum* < nh. lat. *Decimius* + suff. *-acum*.

- En 1168 (un vendredi de février), par acte, Hudric, seigneur de Clermont, donne à l'église de Genève ses droits sur le nommé Aimon Maruclers de Desingy, et sur tous les individus de sa postérité qui demeureront au dit territoire de Desingy (MCD 60).

DÉSINTÉRESSÉ adj., plein de générosité : **dézintèrèchè**, /à, /è pp. (Alb\* 001, Vth\*) ; **k'fâ pâ sê p'lô sou** [qui ne fait pas ça pour de l'argent] (001).

DÉSINTÉRESSER vt., dédommager, payer son dû à qq. : **payî** [payer] ; **rêborsâ** [rembourser] ; **dédamazhî** (Alb\* 001), **dédomazhî** (Vth\* 028), R. Dommage.

**A1))** se désintéresser, ne plus prendre d'intérêt (à qc), ne pas témoigner de l'intérêt : **se dézintèrèsi** vp. (001, 028, Bel\*, Sax\*), pp. => Désintéressé.

**A2))** s'en désintéresser, se désintéresser de qc., ne plus s'en préoccuper, ne plus s'en inquiéter : **s'ê batre lô flyan** [s'en battre les flancs] (001), **s'ê fotre mè d'l'an karêta** [s'en moquer comme de l'an quarante] (001), **s'ê fotre mè d'l'an dou milo** [s'en moquer comme de l'an deux mille] (001).

DÉSINTOXIQUER vt., détartrer, (ep. d'un alcoolique...) : **dézintoksikâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **pasâ u trwai** [passer au pressoir] (plaisant) (001), **pasâ u treüà** (Bil\*) ; **dèzèrbózh** [désheber] (Mpo\*) ; **dékalaminâ** [décalaminer] (001).

**A1))** purifier, dépolluer, désintoxiquer : **dépwèznâ** vt. (Alex PRL 150), R. => Goût.

DÉSIR nm. : **dézi** nm. (Alb\* 001 COL), **dézir** (Bel\*, Ebl\*) ; **êvyà** [envie] nf. (001 PPA), **invyè** (Arv\*), R. 2 ; => Envie, Idée, Impatient, Intérêt.

**A1))** désir violent, caprice : **invyozitâ** nf. (FEN), **êvyozitâ** (001), R. 2 ; **Byanna** [colère] (001).

DÉSIRABLE adj. **dézirâblo**, /a, /e (Vth\*), **dézirâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DÉSIRER vt. **dèzihâ** (Tig\*), **dézirâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **dézirô'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), C. ind. prés. (il) **dézyaw** [*désiao*] (Bes\* MVV 449) ; **volai** [vouloir] (001, 002) ; **avai invyà** [avoir envie] (028).

**A1))** laisser à désirer, être inachevé, être mal fait, être défectueux : **lasî à dézirâ** [laisser à désirer] (002), **lésî à dézirâ** (001) ; **être ni fé ni à fére** [être ni fait ni à faire] (001).

DÉSIREUX adj. : **kè vodré bin** [qui voudrait bien] ladj. (Alb\*).

**A1))** très désireux, possédé d'un désir irrésistible : **invartnâ**, /â, /é (Thn\*).

DÉSISTER (SE) vp. (de), renoncer (à), se retirer (de) : **se déportâ (de)** (Sal\*, Thn\*), **se déporto' (de)** (Sax\*) ; **lésî** vt. (Alb\* 001) ; **abandnâ** (001) ; **rnonsî (à)** vti. (001) ; **s'dézistâ** (Bel\*, Vth\*) ; **s'artrî** ou **sè rtrî** (001) ; E. Débarrasser (Se).

DÉSOMBÉIR vi. **dézobèhi** gv.3 (Alb\* 001b), **dézobèyi** (001a, Sax\* 002, Vth\*), **dézoubyi** (Arv\*) ; **ne pâ ékutâ** (plus courant) (001, 002).

DÉSOMBÉISSANCE nf. **dèzobèhichèsi** (Tig\*), **dézobèhisansa** (Alb\* 001b), **dézobèyisansa** (001a, Sax\*), **dézobèyisansa** (Vth\*).

DÉSOMBÉISSANT adj. **dézobèhisê**, -ta, -te (Alb\* 001b) / **dézobèyisan** (Sax\*) / **dézobèyisé** (001a) / **dézobèyisin** (Vth\*) || **dèzobèhichèn'**, **dèzobèhichènta**, /e (Tig\*) ; **dégoté**, -ta, -te [dégoutant] (001) ; **pinniblyo**, /ya, /ye [pénible] (001).

DÉSOLIGER vt. **dézoblijî** (FEN).

DÉSODORISER vt., ôter une mauvaise odeur ; débarrasser d'une (mauvaise odeur, d'une odeur désagréable ; ôter l'odeur d'un objet neuf : **dépèstâ** (Vth\*), **dépèsto'** (Sax\* 002), R. Peste ; **dépwèznâ** (002), R. Poison ; **dépounézî** (002), R. Punaise ;

**doûtâ l'môvé go** [enlever la mauvaise odeur] (Alb\*) ; E. Désinfecter.

DÉSŒUVRÉ an., oisif, qui s'ennuie : **dézeûvrâ**, /â, /é (Cvl\* 180) / **dézovrâ** (Sam\*) / **dézouvrâ** (Arv\*) / **dézuvrâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **k'sâ pâ s'okupâ** [qui ne sait pas ~ s'occuper] (001) ; **k'sâ pâ k'branlâ** [qui ne sait pas quoi branler] (001) = **k'sâ pâ k'fère** [qui ne sait pas quoi faire] (001) ; ladv., **an mâ d'yeûvra** [en mal de travail] (180), **in mâ d'yeûvra** (Nbc\*) @ Il est désœuvré : **é sâ pâ k'branlâ** (001) ; E. Fainéant, Flandrin, Flâneur.

**A1))** être désœuvré, être oisif, ne pas savoir que faire, ne pas savoir quoi faire : **ne po' savê ke la batre** [ne pas savoir quoi la battre] (Sax\* 002), **pâ savai k'branlâ** [ne pas savoir quoi branler] (001) ; **ne po' savê ke fôre de son kwér** [ne pas savoir que faire de son cuir] (002), **pâ savai k'fère d'son kwé** (001) ; **pâ savai k'fère d'sa korla** [ne pas savoir quoi faire de sa peau] (001) ; **brankinyolâ** (001, 028).

DÉSOLANT adj. **dézolê**, -ta, -te (Alb\*) / **dézolin** (Vth\*).

DÉSOLATION nf. ; misère, pauvreté ; catastrophe ; cause de désolation : **DÉZOLACHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Vth\*, GZL), **dézôlachoun** (Lav\*), **dèzolasoun** (Tig\*).

DÉSOLÉ adj., chagriné, inquiet ; pitoyable, qui fait pitié : => pp. Désoler.

DÉSOLER vt., chagriner, rendre inquiet ; consterner : **DÉZOLÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Ber\*, Cha\* 025, Chx\*, Jsi\*, Mbz\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Vth\*), **dèzolâ** (Tig\* 141), **dézolê** (Jrr\*), **dézolo'** (Sax\*), C. ind. prés. (il) **é dézôle** [il désole] (001) / **i dézoûle** (025).

**A1))** se désoler, se chagriner, s'inquiéter ; se morfondre, se lamenter : **SE DÉZOLÂ** vp. (001, 003, 004, 025, 136), **sè dèzolâ** (141), **se dézoulêzh** (Mpo\*) ; **kwinâ** vi. (141).

**A2))** désoler, faire mal au coeur, peiner profondément, chagriner : **fâre mâ** [faire mal] (010).

**A3))** hurler la nuit d'une voix plaintive (ep. des chiens) : **sè dézolâ** vp. (Bta\*) ; **vyulâ** ou **vyoulâ** vi. (001).

**B1))** personne qui se désole bruyamment : **bâmafôhi** nm. / nf. (141), R. => Printemps.

DÉSOMBREMENT vt. => Ombre.

DÉSORDONNÉ an., (personne) qui n'a pas d'ordre, brouillon, négligent, qui embrouille tout : **sorbatan**, -na, -ne an. (Alb\* 001), R. => Sourd ; **trinnî**, -re an. (001) || **kè lése to trêna** [qui laisse tout traîner] ladj. (001), R. => Traîner ; **brafa** nf. chf. (001), R. => Brassier ; **têt-ê-l'ê'** [tête en l'air] nf. chf. (001) ; **brédolyo**, /yî, /ye (Tig\* 141b) || **bridolyî** nm. (141a) ; **iñkarboly** ou **iñkarboy** (141), R. 3 => Emmêler, Chouette ; **kè lése to à la mâloûrya** [qui laisse tout en désordre] ladj. (001), R. => Désordre ; E. Débraillé.

**A1))** qui a des vêtements en désordre : **démonto'**, /ôye, /é [démonté] (Sax\*).

DÉSORDONNER vt., semer le désordre : **dézordonâ** (Vth\*).

DÉSORDRE nm. ; désordre physique, pagaille, pagaye, tohu-bohu, confusion, pêle-mêle : **dèzodre** ou **dèzodre** (Tig\* LPT 102), **dézòdro** ou **dèzordro** (Alb\* 001, Vth\* 028), **dèzoudro** (Sax\* 002) ;

- **chni** [chenil] (028, Bel\*, Bta\* 378, Cor\*) ; **totubôtu** (Thn\* 004), \*R. 2a ;
- **bweûdre** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. Braille nv. >< (?) Bouillir (**beudre**) ;
- **vorzhè** nm. (Mpo\* 203) ; E. Débandade, Tumulte.

**A1))** n., désordre matériel ou moral, mauvais agissement : **komêrso** [commerce] nm. (002).

**A2))** grand désordre, pagaille : **chantyé** [chantier (quand on construit une maison)] nm. (001).

**A3))** désordre, outils éparpillés, mal rangés : **bataklyan** nm. (Chx\*).

**B1))** an., qui vit dans le désordre physique : **vorzhè** m. (203).

**C1))** vt., mettre en désordre : **anborasî** [embarrasser] (002) ; **èskargotâ** ou **èsharbotâ** (FEN), R. 2b ; **ptâ siñ dèchu dèzeu** [mettre sens dessus dessous](378), **ptâ sinsudzô** (001) ; **vorpayézh** vt. (203) ; E. Remuer.

**D1))** ladv., en désordre, désordonné, sans ordre, sens dessus-dessous, non rangé, tout



dérangé, laissé n'importe comment sans soins, dispersé, épars (/ éparpillé) à travers la pièce ou la cour ; (à Mpo\*) (ça va) au plus mal : à l'**arbata** (001, 028), **an rbata** (Sam\* JAM) || **tot à l'arbà** (001), R. Rouler ;

- à la **mâloûrya** (001), à la **malózhö** [à la malheure] (203), R. => Malheur, D. Désordonné ;

- à **totubôtu** ou à **tubôtu** (004), \*R. 2a ; à **bustè-kwà** [tête-bêche] (Abv\*) ; **in dézordro** (028) ; (**tot**) à l'**abada** [tout sorti] (001, 028) ; **tot in l'ér** [tout en l'air] (028), **tot ê l'ê'** (001) ; **tot abrèshku** (028) ; à la **bdôla** (Reg\*), R. => Fuir ; à la **tréna** (001) ; à la **garôda** (Ber\*) ; **ann aré** (215 GPR) ; E. Chavirer, Éparpillé.

**D2))** en désordre, à la débandade : à la **digronna** ladv. (Bil\*), à l'**égrinna** (215 GPR), R. => Dilapider, D. Éparpillé, Un ai..

**D32))** en désordre, non aligné, désordonné, (ep. des plantations) : à la **brafa** [à la brasse] ladv. (002).

**E1))** adj., en désordre : **ésharbotâ** ou **ésharavoutâ**, /â, /é pp. (FEN), R. 2b.

--R. 2a-----

- **totubôtu** < fr. *tohu-bohu* < hb. (2ème verset du 1er chapitre de la Genèse) *tohoû va bohoû* [« être désert » + « et » + « être vide »] = lat. (Vulgate) *inanis et vacua* = désert, solitude, néant (DS4 17) = « La terre était informe et vide », D. Approximatif, Couci-couça, Estime, Gros, Lot, Pêle-mêle, Peu.

DÉSORGANISER vt. **dézorganizî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **dézorganijà** m. (001) ; => Débâcle.

DÉSORIENTÉ adj. => pp. Désorienter.

**A1))** désorienté, paumé, déboussolé : **teut amoshe**, /è, /e (Arv\*).

DÉSORIENTER vt. ; faire perdre la tête, affoler, paniquer, paumer, déboussoler : **dézoryantâ** (Alb\* 001b, Sam\* JAM, Sax\*), **dézoryintâ** (001a, Vth\*) ; **désorelyé** (Arv\* CFS 50), R. Oreille ; **ésarvazhé** (Db\*), R. Sauvage ; **démênâ** (Ber\*), R. => Main ; E. Complètement.

DÉSORMAIS adv., à partir de maintenant, dorénavant : **dai yora** [dès maintenant] (Alb\* 001b), **yora** [maintenant] (001a, Mch\*), **dévor** (Gtt\* GPR), **dê vora** (Vth\*), **dê yora** (001a, PRL 153), **dézora** (Sax\* SAX 146a) ; **dézormé** (Ann\*) || **yorandrê** [maintenant] (Reg\* MSM) ; => Maintenant.

**A1))** à partir d'aujourd'hui : **dai hwai** ou **dê hwai** (001).

DÉSOSSER vt. **dénosâ** (Sax\*), **dézoché** (Cmj\*), **dézosâ** (Alb\* 001b, Bta\*, Vth\*), **dizousâ** (Bil\*) || **dézosî** (001a, Bel\*), C. pp. **dézochâ** m. (001), R. Os, D. Engorger.

DESQUAMATION nf. : **pèlye** (Alb\* 001) ; **kan on péle** ou **kan on pèlye** [quand on pèle] (001) ; E. Peler, Pellicule.

DESQUAMER vt. => Peler.

DESSABLER vt. **désablâ** (FEN), **désablyâ** (Alb\*).

DESSAISIR vt., déposséder, (qq. de qc.) : **doûtâ** [ôter (qc. à qq.)] (Alb\* 001).

**A1))** se dessaisir (de qc.), céder (qc.) : **balyî** [donner (qc)] (001) ; **vêdre** [vendre (qc.)] (001).

DESSALER vt. (la morue, la viande) : **DÉSALÂ** (Alb\* 001, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **désalo'** (Sax\* 002), **désalâ** (Tig\*).

**A1))** faire dessaler : **fère désalâ** vt. ou **ptâ désalâ** (001).

**A2))** mettre (à) dessaler : **ptâ désalâ** vt. (001), **mètre désalo'** (002).

DESSAOULER vt. => Dessouler.

DESSÉCHÉ adj., **ruti**, /yâ, /yè [séché] (Alb\*) ; **ékhemî** m. (Sal\*) ; E. Atrophié, Douve.

**A1))** desséché superficiellement par le soleil (ep. d'une terre fraîchement labourée) : **stâtanyèlâ**, /â, /é (Abv\*), R. Été nm..

**A2))** desséché, rabougri, flétri, fané : **fwinnâ**, /â, /é pp. (Sam\*), R. => Dessécher ; **flyapo**, /a, /e av. (Ann\*).

**A3))** desséché (ep. de l'herbe) : **morti** m. (Tig\*).

DESSÈCHEMENT nm., flétrissement, dépérissement, (d'une plante, des fruits d'un arbre, à cause de la chaleur, par manque d'eau, faute de suc nourricier) : **fwinna** nf. (Sam\*),

R. =< Dessécher.

DESSÉCHER vt., flétrir avant maturité, (les plantes, les fruits, les pois, les haricots) ; - vi., se dessécher, flétrir avant d'arriver à maturité, (ep. des plantes, des fruits, des pois, des haricots...) : **FWINNÂ** (Bsl\*, Sam\*, Thn\*), R. => Fouine, D. Desséché, Dessèchement ; **dèsèshî** (Bel\*, Vth\*), **dèsèti** (Alb\* 001), R. Sec ; **ruti** [sécher, rôtir] (001) ; => Faner ; E. Douve, Peler, Vent.

**A1))** flétrir, se ramollir : **flapi** gv. 3 (Ect\* 310), **flyapi** (Alb\* 001), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **flapaiso** ou **flapiso** (310), **flyapaiso** (001) ; (tu, il) **flyapai** (001) ; (nous) **flapisin** (310), **flyapsin** (001) ; (vous) **flyapsî** (001) ; (ils) **flapaisön** (310), **flyapaisön** (001).

DESSEIN nm. => Idée, Intention, Projet.

DESSERRER vt. ; desserrer le frein de la charrette : **DÉSARÂ** (Alb\*, Arv\*, Cvl\*, Vth\*), **désérâ** (Bel\*), **déséro'** (Sax\*), C. => Serrer ; **direuvâ** (Bil\* 173), C. 1 ; => Frein ; E. Jeu, Parler.

**A1))** desserrer les gerbes de blé sur la batteuse : **dekatelâ** vit. (Inn\*), R. => Démêler, Poulie (**katala**).

--C. 1-----

- Ip. : (2e p.) **dirouva** (173).

DESSERT nm. **déchêr** (Bel\*), **désê'** (Alb\* 001), **dèsê'** (Reg\*), **désêr** (Aix, Cha\*, Gtt\*, Ncl\*), **désér** (Sax\*) ; E. Grillée, Pain (perdu).

**A1))** dessert sucré (crème ou pâte) : **myonné** nm. (Bil\*).

DESSERVIR vt. (la table, un lieu en car ou en train) ; rendre // faire // effectuer // assurer ~ un service ~ public // communautaire, (ep. d'un facteur, d'un curé, d'un autocar, d'un chemin) ; rendre un mauvais service à qq., lui nuire, lui faire de l'ombre : **désarvi** gv. 3 (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) **désê'** (001).

**A1))** desservir (une table) : **désarvi** vt. (001B) ; **débarasî** [débarrasser] vt. (001A, Cor\*), **débaraché** (Bta\*) ; **rtrî la trâbla** [retirer la table] (Bel\*).

**A2))** desservir un champ : **défti** vt. (FEN).

**A3))** desservir (des communes, ep. d'un train, d'un bus...) : **charvi** [servir] (Arv\*).

**B1))** n., passage qui dessert un champ : => Passage.

DESSERTIR vt. **désarti** (Alb\*, Chx\*), D. Ébranler.

DESSERTISSAGE nm. **désartisazho** (Alb\*), **désartisâzho** (Chx\*).

DESSILLER vt., ouvrir, (les yeux) : **déslyîe** (Ebl\*).

DESSIN nm. **dèsin** (Alb\* 001 PPA, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), **désin** (001 CHA, 002).

**A1))** dessin humoristique : => Blague.

DESSINATEUR n. **dèsinateu'**, /euza, /euze ou **dèsinatò**, /óyza, /óyze (Alb\*) || **dèsinateur** m. (Aix).

DESSINER vt. **dèsinâ** (Alb\* 001b, Mbz\*, Vth\*), **dèsnâ** (001a, Arv\*).

DESSOUDER vt. **déseûdo'** (Sax\*), **désodâ** (Alb\*), **désoudâ** (Vth\*).

DESSOÛLER vt., dessoûler, désenivrer, dégriser, faire cesser // sortir de // tirer de ~ l'ivresse ; vi., cesser d'être ivre : **désouîlâ** (Alex PRL 200, Viv\*, Vth\*), **désouîlo'** (Sax\*), **désouîlâ** (Tig\*), **désûlâ** (Alb\* 001, Ann\* 003), **déchûlâ** (001, 003, Thn\* 004), **déchoûlâ** (Csl\*), **déshouîlâ** (FEN), R. 2 Soûl ; **fère pasâ la kwéta** [faire passer la cuite] (001) ; E. Souffrir.

**A1))** se dessoûler : **s'désulâ** vp. (001b, 003b), **s'déchûlâ** (001a, 003a, 004), R. 2.

DESSOUS adv. ; - prép., sous : **dazot** (Bes\*), **dejô** (Sfr\* DUC), **desô** (Ber\*), **dezeu** (Arv\* 228b), **dèzeu** (Bta\*, Mbz\* 026, Pco\* 320b), **dèzhô** (Mch\*), **dezò** (Bba\* 153, Bog\* 217, Cge\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328b, Flu\*, Gtt\* GPR, Mpl\* 189b, Mtd\* 219c, Pnc\*, Nbc\* 214c, Ncl\*, Sax\* 002b, Tab\*, Thn 004b, PRL 169), **dèzò** (025cB, 214b, 219b, 320a, 328a, Avx\* 273, Aix, Abv\*, Bât\*, Chx\* 044b, CmJ\* 282b, Hou\*, Reg\* 041b, Tes\*, Fta\* 016b dc., Tsv\*), **dèzô** (Bil\*), **dézot** (Tig\* 141c LPT 26), **dèzot** (016a fgm., 141b, Mpo\*), **dèzôt** (141a, Cam\*), **dèzôte** (189a), **dezou** (Alv\*), **dozò** (025bC, Mch\*,

Mer\*), **dzâ** (Lav\* 286), **dze** (Mor\* 081b JFD), **dzeu** (228a), **DZO** (002a, 004a, 041a MSM, 044a, 081a, 214a, 219a, 282a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Cha\* 025aA, Cot\* 407, Cru\*, Ect\*, Gets, Les\*, Tho\*, Vth\* 028), **dzot** (Fcv\* 242, Mpo\*), **dzô** (Sem\*) ; E. => Celui, Fondations, Sens, Sous, Sous-Bois.

**A1))** là-dessous, ici dessous, là en-dessous, dfp. : **ityèdzô** adv. apc., **tyèdzô** apv. (001), **ityeu dzo** (002), **bâ ityeu-dzeu** ou **bâtyeu** (228) ; **lè dzâ** (286) ; **bâ dèzô** (328).

**A2))** là-bas dessous, dfi. / dfp. : **ilédzô** apc., **lédzô** apv. (001).

**A3))** en-dessous, au-dessous, en-bas : **andézô** (214), **andzô** (002, 041 MSM), **êdezô** (153), **êdèzô** (273), **êdzô** (001c), **inddzô** ou **indzô** (001b, 003, 028, 044), **in dzot** (242), **inndzô** ou **innzô** ou **êdzô** (001b).

**A4))** depuis dessous : **dè dzo** (001a, 002), **dêpwé dzo** (001b).

**A5))** là-bas dessous, dfp. : **dzolé** (001), **bâ dèzô** (328).

**A6))** là-bas dessous, dfi. (plus éloignée que **dzolé**) ; dans la pièce au-dessous, en bas, (contraire de **lénô** [là-haut]) : **lédzô** (001).

**A7))** par dessous, par en-dessous : **par dèzô** adv. / prép. (328), **pè dzo** (001, 028, 041 MSM 1329), **peu dzeu** (228), **pr ê dzo** ou **p'ê dzo** (001), **pèr an dèzô** (282)..

**A7a))** être sournois, regarder par en dessous : **avzâ an dèzô** (180), **avzâ in dèzô** (214).

**A8))** juste dessous : **drai dèzô** (025), **drai dzo** (001).

**A9))** par là-dessous, sim. dfi. (tout près) : **partyè dzo** (001), **pèrtye dèzô** (217).

**A10))** par là-bas dessous, sim. dfi. (beaucoup plus loin) : **par lédzô** (001).

**B1))** prép., sous, dessous : **DZO** (001b, 407), **dèzô** (002), **zo** (001a, 002), **dèzeu** (026), **dèzô** (328), **dozô** (220). @ Sous la table : **dèzô la trâbla** (228), **dzo la tâblya** (001).

**B2))** au-dessous de, en dessous de : **êdzô / indzô / innzô / inndzô / inddzô ~ de** (001), **u dèzô de** (004), **dèzô** (189), **in dzeu de** (228), **ê dèzô** (273), **in dzo** (Jarrier 262 GGL) ; **bâ dzeu** (228) ; E. Dénigrer. @ Au-dessous de lui : **bâ dzeu lui** (228), **innzô d'lui** (001). @ Au-dessous du rocher : **in dzo lo roshé** (262 GGL). @ Il est au-dessous de tout = il n'est pas à la hauteur = il n'a vraiment pas les compétences requises = il est piteux : **al è inddzô d'to** (001).

**B3))** de dessous lui : **dè dèzô lui** (320). @ Ma poche de dessous le bras : **ma fata de dzo l'bré** (407).

**C1))** n., DESSOUS, partie inférieure d'un objet ; désavantage, infériorité ; - au plur., sous-vêtements, vêtements de dessous, (d'un homme ou d'une femme) ; (les) dessous (d'une affaire) : **DZO** nm. (001, 028), **dèzô** (002) ; E. Sous (prép.).

**C2))** dessous, désavantage, (dans une lutte, une discussion) : **DZO** nm. (002).

**C3))** dessous-de-table, pot-de-vin, épingles d'un marché, exaction, bakchich : **dzo-d'tâblya** nm. (001) ; **drôleri** nf. () ; **pata** nf. (Grenoble vieux texte), R. peut-être de l'expression **grésî la pata** [graisser la patte].

**C4))** dessous-de-plat : **dzo-d'plyà** nm. (001).

**C5))** dessous-de-bouteille : **dzo-d'botolye** nm. (001).

**C6))** sous-nappe, nf. : **dzo-d'napa** nm. (001).

**C7))** sous-main : **dzo-man** nm. (001, 028).

**C8))** set de table : **dzo d'asîta** nm. (001).

**D1))** v., avoir le désavantage, avoir le dessous, (dans une lutte) : **avai le dzo** (001, 002, 003, 020).

**D2))** verser (donner) des pots de vin, des dessous-de-table, des bakchich : **grésî la pata** [graisser la patte] vti. (001).

DESSOUS-DE-PLAT nm. => Dessous.

DESSOUS-DE-TABLE nm. => Dessous.

DESSUS adv., au-dessus : **dchi** (Mch\* 402b), **dechi** (Tab\* 290b), **dèchi** (402a), **dechu** (290a, Cha\* 025b), **dèchu** (025a, Abv\*), **dèchu** (Aix, Bât\*, Bta\* 378, Chx\* 044, Ebl\* 328, Hvc\* 236 AMH, Hou\*, Mbz\* 026, Tes\*, Tsv\*), **dèsou** (Aly\*), **desu** (Alv\*, Arv\* 228b, Cel\* 319, Cge\* 271, Dba\* 114b, Flu\*, Lav\* 286, Mpl\* 189, Mpo\*, Mtd\* 219, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002b), **désu** (Tig\* 141b LPT 212), **dèsu** (114a, 141a LPT 146, Bil\* 173, Cmj\* 282, Gets 227b, Mpl\*, Pnc\*, Reg\* 041b, Jsi\*, Fta\*, Séez), **dochu**

(Mer\*), **DSU** (002a, 041a MSM, 215a GPR, 227a, 228a, Aix, Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Aus\*, Bsl\* 020, Bel\*, Boë\*, Cor\*, Gtt\* 215b GPR, Jrr\* 262, Mor\* 081 JCH, Rev\*, Sev\*, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028) || **chû** (044), **su** (215a GPR, Mpo\*) ; E. Celui, Sens, Sur.

A)) Les adverbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les noms.

D)) Les verbes.

A)) Les adverbes :

A1)) là-dessus (tout près) ; sur ce sujet, à ce sujet, à ce propos ; sur ces entrefaites : **tyè-dsu** apv. / dgm. ou **ityè-dsu** apc. (001), **ityeu-dsu** ou **ityeu-desu** (002, 228), **ityeu dechu** (290), **là-dechi** (290).

A2)) là-bas dessus (beaucoup plus loin) ; là-haut dessus (mais pas à la verticale de l'endroit où nous sommes, qui se dit **lénô**) : **lé-dsu** apv./ dgm. (001b, 002, 010 JAM, SAX 56b-27), **ilé-dsu** apc. (001a).

A3)) au-dessus, en dessus, en amont, en haut, plus haut, plus élevé, (ep. d'un objet, par rapport à un autre) : **an-dsu** ou **andsu** (041 MSM), **inndsu** ou **inndsu** ou **indsu** ou **innsu** ou **êdsu** (001b), **ê desu** (114), **in dsu** (001a, 003, 028), **u dechu** (328).

A4)) au-dessus, en dessus, en amont, en haut, plus haut, plus élevé, (ep. d'un village, d'un lieu, par rapport à un autre) : **inndamō** [en amont] (001) ; **idèchi** (402), **inndsu** ou **inndsu** ou **indsu** ou **innsu** ou **êdsu** (001b), **in dsu** (001a, 028), **u dechu** (236). @ Ansigny se trouve au-dessus d'Albens : **Ansnyi s'trûve inndamō** (// **inndsu**) **d'Arbin** (001).

A5)) au-dessus, plus haut, plus en amont : **pyamō** adv. (001).

A6)) au-dessus, là-haut, dans la pièce au-dessus : **lénô** (001) ; E. Haut.

A7)) par dessus ; par en-dessus ; en dessus ; en plus, en outre, de plus ; gratuitement : **pe dsu** adv. / prép. (228), **pè dsu** (001, 028), **par su** (Bel\*), **pè desu** (286), **pè dèsu** (173, 227), **par su** (002), **par dechu** (328, 378), **pèr dechu** (026), **pèr desu** (010 JAM), **por desu** (319) || adv. (prép.), **pèr an dsu (dè)** (041) ; **dè plè** (044). @ Il me l'a offert gratuitement (en plus de ce que je lui ai acheté) : **é m'l'a ptâ pè dsu** (001). @ En plus... : **pèdsu l'marshî...** [par-dessus le marché...] (001).

A8)) sens dessus dessous : **sêsudzō** ou **sinsudzō** (001b), **sin dsu dzo** (001a, 028).

A9)) par là-dessus : **par tyèdsu** (001, 041 MSM).

B)) Les prépositions : Sur.

B1)) DESSUS prép., sur ; au-dessus de, au sommet de : **DSU** (...), **desu** (002, 228), **dèsu** (141, 282 PCM 159), **dèchu** (021, 025). @ Il est sur le banc : **al è dsu l'ban = al è su l'ban** (001).

B2)) au-dessus de, en dessus de, en amont de, en haut de, plus en hauteur que, plus élevé que, (ep. d'un village, d'un lieu, par rapport à un autre) : **inndsu** / **inndsu** / **indsu** / **innsu** / **êdsu** ~ **dè** (001b), **in dsu de** (001a, 228), **ê desu de** (189b, 271), **an dsu do** (081), **u dechu de** (328) || **hyô desu** ou **pe desu** (228b), **desu** (189a, 228a), **dèsu** ou **dèsu** (141) ; **damou** (Cmj\*), **inndamō de** (001) ; E. Louanger.

-- @ Ansigny se trouve au-dessus d'Albens : **Ansnyi s'truve inndamō d'Arbin** ou **Ansnyi s'truve inndsu d'Arbin** (001).

B3)) au-dessus de (ses forces...) : **u desu de** (219), **in dsu de** ou **u dsu de** (001).

B4)) de dessus : **dè dsu** (001), **d'in dsu** (262). @ Vu de dessus : **vyu de dsu** (001).

B5)) au-dessus de (en hauteur) : **in dsu** (262 GGL), **innsu de** ou **inndsu de** (001). @ Au-dessus de la branche : **in dsu la branshe** (262 GGL), **inndsu d'la branshe** (001).

C)) Les noms :

C1)) DESSUS nm., partie supérieure d'un objet ; surface d'un liquide ; avantage, supériorité : **DSU** (...), **desu** (002), **dèsu** (173) ; E. Couvre-lit, Dos, Étage, Guérir, Sur. @ Un couvre-lit : **on dsu d'lyai** [un dessus de lit] (001).

C2)) dessus, avantage, raison, dernier mot, (dans une lutte, une discussion) : **DSU** nm. (...) ; **gónyà [gagné]** nm. (002, 041 MSM) ; **(l') darí mo** [(le) lernier mot] (001). @

Avec lui tu n'auras jamais raison : **avwé lui t'aré zhamé lè dsu** [avec lui tu n'auras jamais le dessus, le dernier mot] (001).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., avoir l'avantage, le dessus, (dans une lutte) ; avoir raison (dans une discussion) : **avai lè dsu** (001), **avai le dsu** (002).

**D2))** prendre le dessus, dominer son adversaire dans un combat : **prêdrè lè dsu** (001), **prêdrè l'dèsu** (173).

DESTIN nm. : **dèstinâ** [destinée] nf. (Alb\* 001) || **dèstin** nm. (Aix, Vth\* 028), R. 1 ; **so'** nm. (001), **sôr** (028).

--R. 1-----

- **dèstin** < l. *destinare* [fixer, assujettir ; prendre une ferme résolution, décider] < *-stinare* < \**stanare* => Planche (**pou**), D. DEF 264 Destinataire, Destination, Destinée, Destiner, Entêter.

DESTINATAIRE an. **dèstinatéro**, /a, /e (Alb\*).

DESTINATION nf. **dèstinachon** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*), **dèstinachon** (Sax\*), R. Destin.

DESTINÉE nf., destin : **DÈSTINÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Mbz\*, Vth\*), **dèstino'** (Mch\*), **dèstino'** (Sax\*), R. Destin.

**A1))** destinée, situation, sort ; maléfice, mauvais sort : **sòrt** nm. (Mpo\*).

DESTINER vt. **dèstinâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*), **dèstino'** (Mch\*), **dèstino'** (Sax\* 002), R. Destin.

**A1))** se destiner, se donner comme but : **s'dèstinâ** vp. (001), **se dèstino'** (002).

DESTITUER vt., dégrader : **kasâ** [casser] (Alb\*).

DESTRESSER vt. **dèstrèsî** (Alb\* 001) ; **dètêdre** [détendre] (001).

DESTRUCTEUR an. **dèstrukteu'**, /euza, /euze ou **dèstruktò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

DESTRUCTION nf. **dèstrukchon** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** destruction, démolition, déconstruction, (d'un immeuble, d'une maison) : **démolichon** nf. (001).

DÉSUNION nf., zizanie, discorde, mésentente, brouille, désaccord, mésintelligence : **BROULYE** (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **dézunyon** (001, 002, Vth\*).

DÉSUNIR vt., séparer : **dézuni** gv. 3 (Alb\*, Tig\*) ; **séparâ** [séparer] (001, Vth\* 028b), **sparâ** (028a).

DÉTACHÉ adj., échappé, en liberté, sorti (d'un enclos, d'une étable, d'une cage, d'un clapier... tout seul par ses propres moyens, ep. d'un animal) : **ABADO**, /A, /E av. (Alb\* 001, Chx\* 044, Vth\* 028) / **abade** (Cvl\* 180, Nbc\* 214) ; **À L'ABADA** ladv. (001, 028, 044) ; **à l'èskanpa** ladv. (001).

**A1))** détaché, sorti de l'étable, mis en champ, (de façon voulue) : **ABADO**, /A, /E av. (001, 044) / **abade** (180, 214) ; **À L'ABADA** ladv. (001, 044).

DÉTACHEMENT nm. (militaire, moral) : **détashamwin** (Chx\*), **détashman** (Fau\* FEN), **détashmê** (Alb\*), **détashmin** (Vth\*) ; E. Abnégation.

<sup>1</sup>DÉTACHER vt., délier (les bêtes), délacer, dénouer, (des chaussures, une corde, une ficelle, un paquet...) : **DÉTASHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **détashé** (Arv\* 228, Pal\* 060), **détastyé** (Mer\*), **détatché** (Bta\*, Pco\*), **dètatchî** (Tig\* 141), **dèsatché** (Mbz\*), C. ps. (il) **détashâ** (060), R. 4a ;

- **dédlètâ** (136), **déglètâ** (Ebl\* 328, Mor\* 081), **dèglètâ** (141, Cam\*), **déglyètâ** (028, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Mag\*, Nbc\* 214, Reg\*), R. 4b Quille ; E. Clou, Décrocher, Sortir.

**A1))** détacher (les bêtes à l'étable, pour les mener au pré) : **dédlètâ** vt. (136), **dédlètò'** (002), **déglètâ** (081, 141), **déglyètâ** (083, 028, 180, 214, 282), R. 4b ; **détashî** (001), R. 4a ; **dékapâ** (328), R. 3b ; **trère** (Sam\* JAM).

**A2))** détacher (// enlever) le joug des boeufs, délier les bêtes du joug : **dédlètâ** vt. (136), **dédlètâ** (002), **DÉGLYÈTÂ** (001, 003, 004, 028), R. 4b ; **dézhouklyé** vt. (282), R. => Lanière ; **délaché** vt. (Alv\*), R. Lacer.

- A3))** détacher, décoller, (la boue ou la neige des chaussures...) : **DÉGLYÉTÂ** vt. (001, 003, 004, 028), R. 4b ; **deupelyézh** (Mpo\* 203), R. => Attraper.
- A4))** détacher la croûte d'un aliment brûlé au fond d'un plat, d'un alambic... : **dérupenâ** vt. (Abv\*), R. => Croûte.
- A5))** détacher, dépondre, décrocher, dénouer, séparer, (deux ficelles, deux cordes, deux chaînes attachées ensemble bout à bout) ; découdre deux pièces d'un vêtement ; déchirer, arracher, casser : **dépandre** (028), **dépondökh** (328), **DÉPONDRE** (001, 081, Ber\* 409, Cha\*, Cor\*), **dépondre** (Cam\*), C. pp. **dépondu** (001, 328, 409) || => Fondre, R. 2c ; E. Attacher.
- A6))** détacher (un animal du véhicule qu'il traîne) : **dépondre** vt. (141), R. 2c ; **déshapâ** vt. (001), R. 3b.
- A7))** détacher, lâcher, faire sortir du clos ou de l'écurie : **abadâ** vt. (001, 028), R. 2b.
- A8))** se détacher, se délier, se délacer : **se détashî** vp. (001, 002), R. 4a.
- A9))** devenir indifférent, aimer moins, se détacher (/ s'éloigner) de (qq.) : **se détashî** vp. (001, 002), R. 4a ; **se dépatreulyé** (228) ; **s'déprindre** (028), R. 2a Prendre.
- A10))** se détacher facilement du soc (ep. de la terre, quand on laboure) : **panâ** [essuyer] vimp. (002).
- A11))** se détacher et s'échapper (se sauver, sortir) tout seul du clos, du poulailler, de la cage, de l'étable, du clapier..., (ep. d'un animal) : **s'abadâ** vp. (001), R. 2b ; **s'eskanpâ** (001).
- A12))** détacher, décrocher, décoller, (de la télévision, d'un livre...) : **dégrobâ** vt. (228).
- A13))** se détacher, se déprendre : **s'déprindre** (028), R. 2a.
- A14))** détacher, décrocher, dépendre, (qc. qui était pendu) : **daikapâ** (Alv\*), **dékapâ** vt. (FEN), R. 3b.
- A15))** détacher sans couper (en cassant ou en pinçant) un brin d'herbe, une fleur, une branchette... : **krépózh** vt. (203), R. => Détonation.
- <sup>2</sup>DÉTACHER vt., ôter (/ enlever) les taches : **détashî** (Alb\* 001), **dètatchî** (Tig\*), ; **nètyî** [nettoyer] (001b), **nètèyî** (001a, Vth\* 028) ; **détarpâ** (028).
- DÉTAIL nm. **détalyo** (Alb\* 001, Sax\*, Thn\*), **détayo** (Bel\*, Reg. MSM 1310) ; E. Connaître.
- A1))** adv., (acheter /// vendre) au détail, par petit morceau, à l'unité : **u détaljo** ladv. (001).
- B1))** v., ne pas faire de détail, ne pas entrer dans les détails, ne pas s'amuser à tenir compte de chaque cas, (se dit lorsque qq. à pris une décision ou une sanction rapide et globale) ; mettre tout le monde même panier : **pâ fére d'détalyo** [ne pas faire de détail] vi. (001) ; **pâ fére dyê la dantèla** [ne pas faire dans la dentelle] vi. (001).
- DÉTAILLANT an. ; marchand, commerçant, qui vend au détail : **DÉTALYÊ, -TA, -TE** (Alb\*).
- DÉTAILLER vt., examiner (// inspecter) soigneusement des pieds à la tête ; devisager ; raconter une histoire en détail, donner tous les détails d'une histoire ; faire la liste de tous les détails, de tous les objets : **détalyî** (Alb\* 001, Vth\*), **dètalyî** (Tig\* 141), **détayî** (Bel\*).
- A1))** vendre ou revendre au détail, débiter : **détalyî** (001), **dètalyî** (141) || **vêdre u détaljo** [vendre au détail] (001).
- A2))** couper en morceaux (du tissu, de la viande) : **détalyî** vt. (001), **détayé** (Bta\*) ; **débitâ** [débiter] (001).
- A3))** vendre au détail (une bête qu'on a été obligé de tuer) : **débitâ** [débiter] (001).
- DÉTALER vi., s'enfuir, décaniller, prendre la fuite, partir en courant : **détâlâ** (Alb\* 001 FON, Vth\* 028), **détâlâ** (Chx\*), C. ind. prés. **é détâle** [il détale] (001 FON, 028) ; **fotre l'kan** [foutre le camps] (001) ; **panâ**, C. ind. prés. **é pâne** [il détale] (001 PPA) ; **dégalinâ** (028), R. Poule ; **akapâ** [saisir] (Ebl\*) ; E. Courir, Surgir.
- A1))** détalé, sortir brusquement, (ep. d'un lièvre) : **ikshîye** vi. (Bil\*), R. => Clifaire.
- DÉTARTRE vt. => Tartre.
- DÉTAXE nf. **détaksa** (Alb\*, Vth\*).

DÉTAXER vt. **détaksâ** (Alb\*, Vth\*).

DÉTECTER vt. **dètèktâ** (Vth\*).

DÉTECTIVE n. **dètèktivò, /a, /e** (Alb\*, Vau\*).

DÉTEINT adj., décoloré : **détyan, -ta, -te** av. (FEN).

DÉTEINDRE vt., faire perdre sa couleur, décolorer, (ep. du soleil) ; - vi., perdre sa couleur, se décolorer, (au soleil) : **détwindre** (Bel\*), **détyandre** (Sam\* JAM, Sax\* 002), **détyêdre** (Alb\* 001), **détyindre** (Vth\* 028), C. 1 => **pêdre** [pendre] (001).  
**A1))** déteindre, décharger, colorer l'eau, (ep. d'un tissu, d'une matière quelconque) : **dépozâ** vi. (002) ; **détyèdre** (001).  
 -----  
 - Pp. : **détyêdu, /wà, /wè** (001) / **détyènu** (028) || **détyènu, /ouha, /ouhe** (002).

DÉTELER vi. (une remorque, un mulet...), enlever les boeufs du char ou de la charrue : **deshapâ** (Inn\*), **dëshapâ** (Alb\* 001, Alex PRL 201, Bil\* 173b, Cmj\*), **dishopâ** (173a) ;  
 - **détlâ** (001, Cmj\*, Vth\*), **détèlâ** (Bel\*, Bta\*, Cam\*, Sax\* 002), **dételâ** (Meg\*), **dètèlâ** (Tig\*).  
**A1))** déteiler les chevaux de labour : **déplêyî** vi. (002), R. => Outillage (**aplê**).  
**A2))** déteiler (un cheval) d'un brancard : **débrankâ** vt. (002 SAX.52a) ; **détlâ** (001), C. => **atlâ** [atteler] (001).  
**A3))** déteiler (des boeufs) : **dëshapâ** vt. (001). Contraire : **ashapâ** [atteler] (001).  
**A4))** interrompre un travail long et important : **dëshapâ** vi., **détlâ** (001), **débrankâ** (FEN) ; E. Interruption.  
**A5))** déteiler, déharnacher, débrider, (un cheval) : **débredâ** vt. (Arv\*), R. => Bride.  
**A6))** déteiler (les boeufs) et enlever les jougs : **déglyètâ** vt. (001, FEN), R. => Détacher : **dekoblâ** (Inn\*).

DÉTENDRE vt. (une corde, un fil, un ressort), donner du mou ; relaxer, décriper, décontracter : **détêdre** (Alb\* 001, Bil\*), **détandre** (Sax\*), **détindre** (Bel\*, Vth\* 028), **dètiindre** (Tig\* 141), C. => Fendre ; **bangâ** (Ber\*) ; E. Cesser.  
**A1))** détendre, décriper : **dékrispâ** (028).  
**A1a))** se détendre, se relaxer, se reposer ; se décriper, se décontracter : **s'détêdre** vp. (001), **se détandre** (002), **sè dètiindre** (141) ; **s'arpozâ** [se reposer] (001) ; E. Défatisser.  
**A2))** détendre, relaxer, décontracter, (les jambes, par un peu d'exercice) : **déroûlyi** [**dérouiller**] vt. (001) ; **dégordi** [dégourdir] vt. (001).  
**A2a))** se détendre, se relaxer, se décontracter, se dégourdir, (les jambes, par un peu d'exercice) : **s'déroûlyi** vpt. (001) ; **s'dégordi** vpt. (001).

DÉTENIR vt. **détnyi** (Alb\*, Vth\*), **détrî** (Ebl\*), **ditni** ou **diteni** (Bil\*), C. => Tenir.

DÉTENTE nf., repos, relaxation, décontraction : **détanta** (Sax\* 002), **détêta** (Alb\* 001), **détinta** (Bel\*, Chx\* 044, Ebl\*, Vth\*).  
**A1))** détente, gâchette, (d'un fusil) : **détanta** nf. (002), **détêta** (001), **détinta** (044) ; **gatlyon** nm. (Abv\*), **gratlyon** (FEN), R. => Chatouillement.  
**B1))** v., être long à prendre une décision, à donner une réponse, à comprendre ; ne pas donner facilement de l'argent : **être lon à la détêta** [**être long à la détente**] (001) ; **être du à la détanta** (002), **être du à la détêta** [**être dur à la détente**] (001).

DÉTENTION nf. **détêchon** (Alb\*), **détinchon** (Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

DÉTENU an. **détnyu, /ywà, /ywè** (Alb\*) || **détru, /wà, /wè** (Ebl\*).

DÉTÉRIORER vt. => Abîmer.

DÉTERGER vt. => Nettoyer.

DÉTÉTERMINATION nf., fixation, action de fixer, d'arrêter, (une date, un objectif...) : **DÉTARMINACHON** (Alb\*) ; E. Décision, Entêtement, Résolution, Volonté.

DÉTÉTERMINER vt., fixer, arrêter ; décider : **DÉTARMINÂ** (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Définir.  
**A1))** influencer, marquer, orienter : **markâ** (001, Arv\*).

DÉTÉTERMINISME nm. **DÉTARMINISMO** (Alb\*).

DÉTERMINISTE an. **DÉTARMINISTO**, /A, /E (Alb\*).

DÉTERRAGE nm. **détarazho** (Alb\*); E. Marmotte.

DÉTERRER vt., exhumer : **DÉTARÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*, Vth\*), **détérâ** (Sam\* JAM), **détêrâ** (Bel\*, CmJ\*, Tig\* 141b LPT 134), **dêtêrâ** (141a), **détêro'** (Sax\*); **tsavâ** (Bes\* MVV 327), R. Caver; **desotêrêzh** (Mpo\*).

**A1))** déterrer (// extraire) des cailloux, déterrer qc. qui avait été enfoui dans un trou dans la terre; faire sortir qq. de chez lui; déraciner; creuser le terrier des marmottes : **DÉKROTÂ** vt. (001, 003, Alex PRL 167, Chx\*, CmJ\*), R. => Creux.

DÉTETABLE adj. **détêtâblo**, /a, /e (FEN) || **détêtâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001); **dégotê**, **-ta, -te** [dégoutant] (001) / **dégotin** (Vth\*); **sâl**, **-a, -e** dvcs. ou **sâlo**, /a, /e (001 d2c). -- @ Une habitude détestable : **onna sâl' abituda** [une sale habitude] (001). @ Un sale type : **on sâl tipo** (001).

DÉTETER vt., abhorrer : **détêtâ** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), **détêsto'** (Sax\* 002); **ne po' ômo'** (002); **pâ povai chêtre** [*ne pas pouvoir sentir*] ou **pâ povai vi** [*ne pas pouvoir voir*] ou **pâ povai blyérâ** [*ne pas pouvoir blairer*] (001); E. Haïr.

DÉTONATEUR nm. **détonateu'** ou **détonatò** (Alb\*).

DÉTONATION nf. : **détonachon** nf. (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*); **pèto** nm. (Mpo\* 203); **brinnâ** nf. (001); **krêpo** nm. (203), R. Crever, D. Détacher; E. Résonner, Tonner.

DÉTONER vi., exploser : **détonâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*); **brinnâ** (001).

DÉTONNER vi, faire des canards, (ep. d'un chant) : **kornanshé** (Arv\*).

**A1))** détonner, déparer, (ep. de qc. que l'on voit) : **déparâ** (Vth\* 028); **pâ alâ êsinblyo** [*ne pas aller ensemble*] (Alb\* 001); **pâ sê dire** [*ne pas se dire*] (001); **détonâ** (028).

DÉTORDRE vt. **détordre** (Alb\* 001, FEN), **détoudre** (Bel\*); => Redresser.

DÉTORDU adj. **détor**, **-sa, -se** av. (FEN), **détorzu**, /wâ, /wè (001); => pp. Détordre.

DÉTORTILLER vt., dérouler, démêler, détordre, désentortiller, (un objet bien entortillé, du fil, une corde) : **départolyî** (Alb\* 001, Csl\* 018, Thn\*, Vth\* 028), **dévortaiyé** (Ect\*), **devortolyézh** (Mpo\*), **dévortoyîe** (Ebl\* 328), **divârteuliyë** (Bil\*), **dévortolyé** (Abv\*), C. pp. **départolyâ** (001), **dévortoyâ** (328); **détortilyî** (028); E. Rossée.

**A1))** se détortiller, se dérouler : **s'départolyî** (001, 018).

**A2))** défaire une tresse : => Tresser.

DÉTOUR nm. **détêr** (Bel\*), **déteukh** (Gtt\* GPR), **déteuy** [virage] (Tig\*), **détò** (Alb\* 001), **détor** (Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **dètor** (Cam\*); **konteur** [contour] (Arv\* 228); **dékonteu** (Alex PRL 180); E. Simplement, Virage.

-- @ Il a fait un grand détour : **al t alâ pasâ lwin** [*il est allé passer loin*] (001).

**A1))** détour, sinuosité : **virevouta** nf. (Suisse romande).

**A2))** détour, courbe de chemin, tournant : => Virage.

**A3))** méandre, sinuosité d'un cours d'eau : **retòr** [détours] nm. au pl. (Mpo\*).

**B1))** adv., (parler /// dire) sans détour, simplement, naïvement, sans précaution oratoire : **drai lèvre** (Sax\*), **tot à plan** (Cha\*).

**B2))** au détour // à l'occasion ~ (d'un mot, d'une phrase) : **u konteur (d'on mo, d'onna frâza)** (228), **à l'okajon** (001).

**C1))** v., faire un détour, revenir par le côté : **rbrétâ** vi. (FEN), R. 2.

DÉTOURNEMENT nm. **détornamê** ou **déteurnamê** (Alb\* 001).

**A1))** détournement (// vol) fait au préjudice de ses parents, de son mari, de sa femme; petit vol, larcin; plagiat : **low** [loup] nm. (Thn\* 004), **leû** (Ann\* 003), R. Loup; E. Détourner.

**A2))** détournement (en général), fauche, gratte, coulage, concussion, gain illicite, exaction, malversation, bakchich, pot de vin, (qu'un employé retire de sa place) : **grata** nf. (001, 003, 004, Bsl\*), R. Gatter; **dzo-d'tâblya** [dessous-de-table] (001).

**A3))** détournement d'un troupeau (pour l'empêcher d'aller dans des endroits dangereux ou interdits) : **arvizhî** nf. (Mpo\*), R. Virer.

DÉTOURNER vt.; tourner (à droite ou à gauche, dans l'autre sens); détourner (une conversation); faire tourner : **devezhyézh** (Mpo\*), **dévri** pro. (Alb\* 001, Dba\*, Cor\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\* 028), **vrèyé** (Cha\* 025), **vriyé** (Arv\* 228), C. 1,



R. => Tourner (**vrî**) ;

- **détornâ** fig. (001, Chx\*, Cmj\* 282), **détorno'** fig. (002), C. => Tourner (001) ; **détrère**, C. pp. **détré**, **-ta**, **-te** (FEN) ; E. Dérivé (002).

**A1))** détourner à nouveau, détourner dans un autre sens : **rdévri** apv. vt. ou **ardévri** apc. (001, 028).

**A2))** se détourner, s'écarter, (du chemin, de son chemin) : **se dévri** vp. pro. (002) ; **se détornâ** (001, 282), **se détorno'** (002) ; E. Affaire.

**A3))** détourner, mettre à l'abri de, protéger de, (ep. d'une rangée d'arbres qui protège du vent) : **revri** vt. (002) ; E. Reconnaissance.

**A4))** détourner (la marche d'un objet, un ruisseau) : **dévri** vt. (001), **vrèyé** (025).

**A5))** détourner (la tête, les yeux) : **vrî (la téta, lô ju)** (001), **vriyé (lou ju) d'koutyé** (228). @ Il a tourné la tête d'un autre côté pour ne pas le voir : **al a vèryà la téta // al a tornâ la téta // al a rgètâ ~ d'onnn âtro flyan pè pa lo vi** (001).

**A6))** détourner, voler, faire un détournement, commettre un petit vol (d'argent, de marchandises), prendre en cachette pour donner ou pour vendre : **gratâ** [gratter] vt. (001, Ann\*, Bsl\*) ; **fère on leu [faire un loup]** (001), **fère on low** (004) ; **fère la gobilye dyin sa fata** (004) ; **toudre** [tordre] (002).

**A7))** détourner de l'argent, s'en mettre plein les poches : **kilâ lou so dyin lo fate** [glisser les sous dans leurs poches] (228), **s'ê fotre plyin lé fata** (001).

**A8))** détourner un fardeau en sens contraire : **déblyî** vt. (FEN), R. Bille (de bois).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **o dèvriye** [il détourne] (Pnc\*).

- Ind. imp. : (ils) **dèvrivän** (010 JAM).

DÉTRAQUÉ an., en dérangement, (ep. du temps, d'un mécanisme, d'une personne) : **détrako**, /a, /e av. (Alb\* 001) || **détrakâ**, /â, /é pp. (001, Ann\*), **détrakâ**, /âye, /é (Boë\*, Sax\*), **détrako'**, /âye, /é (Bel\*).

**A1))** détraqué, toujours à la pluie, (ep. du temps) : **malado**, /a, /e [malade] (001, Épagny).

DÉTRAQUER vt. ; déséquilibrer mentalement : **détrakâ** (Alb\*, Bel\*, Boë\*, Cmj\*, Vth\*) ; E. Déranger.

DÉTREMPÉ adj. (profondément), fortement imbibé d'eau, suffisamment détrempe par la pluie pour être labouré et ensemencé, (ep. du sol) ; pp. Détremper : **bourâ**, /âye, /é (Sax\*), **bròw** (Alb\*, Thn\*) ; **molyachu**, /wâ, /wè (Abv\*) ; E. Humide.

**A1))** n., endroit détrempe : **bletyé** nm. (Alv\*), R. => Mouillé.

DÉTREMPER vt., détruire la trempe d'un objet en acier en le chauffant légèrement : **détranpâ** (Cbl\*), **détrêpâ** (Alb\*), **dètrèmpâ** [dètrèmpâ(?)](Tig\*), **détrinpâ** (Chx\*, Vth\*).

**A1))** détremper (une terre, ep. de la pluie), mouiller fortement : => Délaver.

DÉTRESSE nf. **détrèsa** (Alb\*) ; E. Appel, Débîne, Découragement.

DÉTRICOTER vt. **détrikotâ** (Alb\* 001) ; **défère** [défaire] (001) ; E. Laine.

DÉTRIER nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Détré** (Arv\* 228 CFS 54, ECB), **Détrî** (Alb\*), R. GRO 161b < lat. *strata (via)* [voie romaine (secondaire) qui passait par Détrier] ; Nhab. Détrelin ou Détrôlain ou Destrolain : **Détrèlin**, **-na**, **-ne** (228).

DÉTRIMENT nm. **détrimê** (Alb\*), **détrimwin** (Chx\*).

DÉTRITUS nmpl. => Balayures.

**A1))** petits détritrus, poussière : **rondzo** nmpl. (Ebl\* 328), R. 2.

**B1))** v., extraire, sortir des choses, des affaires de la poussière : **dèrondjîe** vt. (328), R. 2.

DÉTROIT nm. fl. => Travail (de maréchal-ferrant).

DÉTROMPER vt., tirer (sortir) (qq.) de son erreur : **détranpo'** (Sax\*, Vth\*), **détronpâ** (Alb\*, Bel\*).

DÉTRÔNER vt. **détrônâ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

DÉTRUIRE vt. **dèstruihe** (Tig\* 141), **dèstrwère** (Gav\* FEN), **détrwère** (Sax\*), **détrui** (Bel\*), **détruire** (Alb\* 001, Alex PRL 183, Ann\* 003), C. 1 | => Rire ; E. Démolir,

Foutre, Insecte, Suicider (Se), Tuer.

**A1))** détruire (qc.) ; estourbir, assommer, tuer, (qq.) : **èstourbi** (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **détruizo**, (tu, il) **détrui**, (nous) **détruizin**, (vous) **détruizî**, (ils) **détruizön** (001).

- Pp. : **détrui**, **-ta**, **-te** (001, 003).

DETTE nf., dû : **DÈTA** nf. (Avx\*, Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Cha\*, Ebl\* 328b sing., Nbc\*, Thn\*, Tig\* 141b réc.), **dèdeu** (Mbz\*), **dèdo** (Cor\*) ||

- **dèdo** nm. (328a plur. , Alex PRL 202, Bsl\*, Vth\*), **déto** (Alv\*, Bes\* MVV 387), **dèto** (141a anc., Vie\* JFM, FEN), **dèto** (Mpo\* 203, Sax\* 002) || **dyu** [dû] (Sem\*, Ssl\*, FEN), R. lat. *debitum* ; **nyeû** [noeud] nm. fa. (002), R. => Phalange ; **soû** [sous] nmpl. dce. (001, 002, Bta\*) ; **ardwéza** [ardoise] nf. (001), R. 2 ; **krotchyö** nm. inv. (141) ; **solivo** nm. (Terrachu) ; **pouf** ms./mpl. (203+) ; E. Chargé, Endetter, Pièce.

-- @ Il a des dettes = il doit de l'argent : **é dai d'soû** [il doit des sous] (001), **é dà dé sou** (136), **â dai dè soû** (378).

**A1))** petite dette, dette peu élevée : **bloshè** nm. (002), R. => Pincée ; **bèshè** nm. (FEN).

**A2))** reliquat d'une dette qu'on n'arrive pas à payer : **kawa** [queue] nf. (002).

**A3))** dette chez un commerçant : **poufo** nm. (002, Cbm\*, Tgl\*) ; **ardwéza** nf. (001), R. 2.

DEUIL nm. ; tenue de deuil : **deû** (Ber\*), **deulyo** (Mau\* COD), **deuye** (Ebl\* 328bB), **djuï** (328aA, Bta\* 378), **dolyo** (Thn\*), **dui** (Aig\*, Arv\*, Mma\*), **duit** (Mpo\*), **duly** (Tig\*), **dwai** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Cor\*, Sam\* JAM {*doêy*}, Vth\*), **dywà** (Bel\* 136), **dyui** (Abv\*), **dywê** (Sax\*), **zhwi** (Cge\*), R. lat. *doliu*.

**A1))** levée (// fin) du deuil : **fin du djuï** (378).

**B1))** v., prendre la tenue de deuil : **prêdre l'dwai** (001).

**B2))** porter la tenue de deuil : **portâ l'dwai** [porter le deuil] (001), **portâ le djuï** (378), **pourtâ le djuï** (328), **portâ l'dywà** (136).

-- N. : Porter le deuil consistait pour les femmes à porter des habits de couleur noire ou sombre, et pour les hommes à porter un crêpe noir au revers gauche de leur veste. La fin du deuil était marquée par une messe anniversaire au bout d'une année. On portait le deuil pendant une année. Les femmes veuves portaient le deuil jusqu'à leur mort.

DEUX adnc. : -- m. : **daw** dc. et **dawz** dv. (Alv\* 416), **deû** (Dba\* 114), **deûye** (Pan\* 243), **djoûe** ou **djoûhe** (Ebl\* 328), **dò** dc. et **dòz** (Arv\* 228, Chx\* 044b, Faeto), **dô** (044a, Hou\* 235), **DOU** dc. et **DOUZ** dv. (Avx\* 273, Aix 017, Alb\* 001, Abv\* 021, Alex 019 PRL 171, Ann\* 003, Aba\*, Art\* 314, Aus\* 287, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\* 173, Boë\*, Bta\* 378, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Dqt\* 104, Ebo\*, Fav\*, Flu\*, Gtt\* 215b, Hvc\* AMH, Jar\* 224, Lav\* 286b, Les\* 006, Mch\* 402 MNB, Meg\* 201, Mer\* 220, Mln\*, Mma\* 072, Mor\* 081 JFD, Mrt\*, Mtd\* 219, Mth\*, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\*, Pco\* 320, Pju\* 222, Pra\* 216, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Sal\* 049, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\* 315, Tab\* 290, Tgl\* 051, Thn\* 004, Vau\* 082, Ver\*, Vie\* 099, Vth\* 028), **dou** dc. et **douj** dv. (Lab\*), **dòy** dv. et **dò** dc. (Mpo\* 203), **du** (Sééz 129 dc.), **du** ou **dou** dc. ou **du** dc. / dv. / fgm. et **duz** ou **douz** dv. / fgm. (Tig\* 141b LPT 87 / 197, 215a, Bba\* 153, Bmr\*, Cge\* 271b, Ect\* 310b, Mbz\* 026b, Fta\*), **dui** dc. (Pnc\*), **dû** dc. et **dûz** dv. (310a), **dwé** dc. et **dwéz** dv. (026a, Cam\* 188, Mpl\*, Jbv\*), **dweu** dc. et **dweuz** dv. (271a), **dyow** dc. (Bfo\* 065), **dyeû** dc. (Vdo\*), **dyeû** dc. et **dyeûj** (286a), **dzow** dc. (Con\* 087), R. 2.

-- f. : **dav** dv. (328c), **DAVE** dc. et **DAVZ** dv. (uniquement devant un nom ou un adj.) (004, 006, 019b, 026c, 028b, 065, 083, 087, 099, 104, 114, 153b, 201, 214b, 216, 218, 314, Gets, Loisin), **davë** dc. (044b, 282b, 328b), **dave** dc. et **davëz** dv. (026b, 028a, 044a, 129, 141, 189, 214a, 220, 235, 282a, 328a, 378), **dawe** dc. et **dawëz** dv. (002, 010, 136, 218), **dawë** dc. et **dawëz** dv. (081), **dëve** dc. et **dëvëz** dv. (125, 215 GPR), **deuvë** dc. (Aly\*), **djeüé** (203), **djwé** (287), **djwè** (310), **dovëz** (243), **dwé** dc. et **dwéz** dv. (001b, 017b, 153a, 188, 228b CFS 42, 271, 273, 290, 402, 409, 416, Bes\*), **DWÈ** dc. et **DWÈZ** dv. (001a PPA, 003, 006, 017a, 019a PRL 171, 021 VAU, 025, 026a,

041 MSM, 051, 173, 219, 222, 224, 228a, 320), **dyeû** dc. et **dyeûj** dv. (Lav\*), **dyeû** dc. et **dyeûz** dv. (072), **dyu** (Sem\* FEN), **dywè** dc. et **dywèz** (082, Csl\* 018), R. 2.

**A1))** expr., quelques, adj. ; quelques-uns, quelques-unes, pr. ; plusieurs, adj. / pr. ; deux ou trois, deux-trois ; (ne se dit que des choses ou personnes peu nombreuses qui se comptent) : **dàotrai** (019c), **deutrai** dc. et **deutraiz** dv. [deux-trois = deux ou trois] pr. / adj. m. parfois inv. (019b PRL 211, 028b, 215c), **deutrê** dc. et **deutrêz** dv. (019a PRL 192, 028a), **dju-tré** (pour **djouhe u tré**) ou **djou-tré** (328 DPE 70), **dou trê** m. et **davè trê** f. (282), **dòy-trêy** ou **dòy ou trêy** (203), **dou trê** m. et **dwè trê** f. (041 MSM), **doutrêy** (010 JAM), **DUTRAI** dc. et **dutraiz** dv. (001c PPA, 003, 004, 006, 314, 315, Bsl\*), **dutrê** (018, 222), **dutrêy** dc. et **dutrêyz** dv. (Bmr\*), **dotrai** (228b), **dôtraï** (026b, SHB 160), **doutraï** dc. et **doutraiz** dv. (001b FON, 025b, 173, 215b, 273, Meg\*, PRL 220 a [*dou treis*]), **doy trêy** (203), **dawôtraï** (081) || **dutrê** m. dc. et **dutrêz** dv., **daw u trê** pr. f. dc. et **daw u trêz** dv., **dutrê** adj. f. dc. et **dutrêz** dv. (002 SAX 87a) || **dutrêy** m., **davoutrê** f. dc., **davoutrêz** f. dv. (141) || **dou-trê** m. et **dwè-trê** f. (222) || f. **dwé-traï** (025a, 026a, 228a), **dwè traï** (001a), **dwè-trê** (222), **dève-traï** (215a), R. / indi *dô-tî-n*.

--- @ Il était avec quelques amis : **al tai awé dutraiz ami** (001). @ J'en ai bien quelques unes **ou** J'en ai bien quelques uns : **d'ên' é bin dutrai** (001). @ J'ai bien pris quelques provisions avec moi : **d é bin prê dutrai provijon awé mai** (001).

**A1a))** /// **A1** : **traï-katro** [trois-quatre, trois ou quatre] (001, 235), **trêy katro** (203).

**A1b))** /// **A1** : **kat-sin** ou **katsin** [quatre-cinq, quatre ou cinq] (001).

**A1c))** /// **A1** : **fin-si** (019 PRL 192), **sin-si** ou **sinsi** [cinq-six, cinq ou six] (001).

**A2))** deux ou trois : **dou u traï** (025, 215), ou **dou u bin traï** m. (001b), **dou bin traï** (001, 002), **dou à traï** (028).

**A3))** (en rang) deux par deux ; deux à la fois : **à shâ dou** ladv. m. (001, 002), **à shâ dwè** f. (001), **à shâ dawè** f. (002) ; **do pe do** (228), **dou pe dou** (125), **dou pè dou** (001).

**A4))** tous deux, tous les deux : **to dou** (028), **tô dou** (001, 002), **to lô dou** (001), **tu dus** (141 LPT 87).

-- @ Marc et sa femme étaient tous les deux ivres : **Mark é sa fèna ivän' pyoun è pyouna** (141), **Marko è sa fèna tô tô dou tyouko** (001).

**A5))** ces deux-là : **rlo dou tyè** m. (001), **lou dou chè** (218).

**A6))** (se voir) deux à deux, deux par deux : **de dou an dou** (409), **dou pè dou** (001).

--R. 2-----

- **dou** / fr. *deux* / afr. (en 1080) *deus* / it. *due* / sc. DRS 15 / 227 *dvau* / *dva* / *dvi* / all. *zwo* / *zwei* / a. *two* / got. *twai* / nl. *twee* / dan. *to* / alb. *dy* / esp. *dos* / irl. *da* / lit. *dù* / *dvi* / r. *dva* < lat. *duo* / gaul. DFG 118 \**duo* au m. et *dui* au. f. / bret. LBF 16 et 20 *daou* m. et *diou* f. / tokh. *wu* / avt. *bae* / l. *duo* / *duae* / l. GAG 222a *bis* [deux fois] < alat. *duis* / g. *dis* / sc. *divis* / arm. *erku* [deux] (*rk* < *w* et *u* < *o*) < ie. \**dwo* / \**dwu* / \**dwoi* / \**dwi(s)* => Vexer, D. Deuxième, Double, Douter.

DEUX CENT adnc. **dôfwîn** (Chx\* 044), **dou sê'** (Alb\* 001).

**A1))** deux cent cinquante : **dôfwîn finkanta** adnc. (044), **dou sê' sinkanta** (001).

DEUXIÈME adno., second : **deûzyémo**, /a, /e (Sax\*) / **deuzyimo** (Tig\* LPT 121) / **dojéme** ou **dojème** (Arv\*) / **doujémë** ou **doujémoü** (Gtt\* GPR) / **doujémo** (Alb\* 001, Vau\*) / **douzémo** (Vth\*) / **douzhémo** (Alex PRL 201) / **dwéjémo** (Mbz\*) / **dzowjyémo** (Con\*) || **djoûjéme**, /o, /a, /ë (Ebl\* 328) / **dwéjémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **deûjémo** ms. (Mpo\*), R. => Deux, D. Deuxièmement ;

- **sèkon**, -**da**, -**dë** (001), **sèkon**, -**da**, -**de** (328 DPE 57a) ; E. Cousin, Second.

DEUXIÈMEMENT adv. **pè dou** [*pour deux*] (Sax\*), **pwé dou** [*puis deux*] ou **apwé dou** [*et puis deux*] ou **ê dou** [*en deux*] (Alb\* 001) ; **deûzimamin** (Ber\*), **doujémamé** (001), **douzémamin** (Vth\*), R. => Deuxième.

DEUX MILLE adnc. **dô milë** (Chx\*), **dou mil** (Alb\*, Mln\*).

DÉVALER vt., descendre (d'une hauteur) : **débaroulâ** (Alb\*, Arv\* 228) ; **dévalâ** (Chx\*, Vth\* 028) ; **katalâ** (028), R. => Poulie.

**A1))** dévaler à toute allure : **alâ bâ dâle** (228), R. => Rapidement.

**A2))** dévaler (un escalier) : **prendre bâ pe** vi. (228).

DÉVALISER vt. **dévalizî** (Alb\* 001, Alex PRL 213, Vth\*), **dévalizo'** (Sax\*), C. pp. **dévalijâ** m. (001, Alex PRL 213).

DÉVALOIR nm., couloir raide, couloir de débardage (pour les troncs d'arbre), dérochoir, glissière, glissoir, passage, par lequel on fait descendre les billes de bois (// les troncs d'arbre) de la montagne depuis la coupe de bois jusqu'au bord du chemin où un char pourra venir les chercher ; couloir en pente raide pour débarder les troncs d'arbres abattus, en les faisant glisser ; passage en pente rapide par où l'on descend les troussees de foin ; glissoir, lançoir : **riza** [*rise*] nf. (Clf\*, Cmj\* 282, Mor\* 081, Sax\* 002, Tgl\*, Ver\* 127, Vth\* 028), R. 2a, D. Charge ;

- **shâblo** [*châble* ou *chable*] nm. (002, 028, 081, 127, 282, Bel\* 136, Chx\*, Ect\*, Hou\*, Jsi\*, Sam\*, Thn\* 004), **sontsâblo** (FEN), \*R. 2b ;

- **djê** nm. (Bta\*, Mbz\* 026, Pco\*), **djê** (Ebl\*), **dzé** (Alv\* 416, Bil\*), **zé** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **zeu** (Gtt\*), **zhè** (004, 028, 282, Alex, Bau\* 182 FEN), \*R. 2e ;

- **lêka** nf. (182), **lèze** ou **luze** (Abv\* 021), **lzhè** (Les\*), R. Luge ;

- **keûlâ** nf. (Cor\* 083), **kolîre** (Alb\* 001) || **kolaw** nm. (416), **kolow** nm. (Tig\* 141), **kolyâw** (Mor\*), **kolyeû** (282), **kolyu** (Arv\* 228, Chx\* 044), **koulwâr** (Mpl\* 189), R. 3c Couler (**kolâ** [glisser]) ;

- **déroshu** nm. (228), **dérotchyeu** (044), **dérotchyôw** (141), R. 2d, Rocher, D. Pente, Ravin ;

- **flyîre** (044), R. => Filer << Filière ; E. Charge, Glissade, Glissage, Lancer, Trace.

- N. : À Bel\*, il y a le **Châble à Lisée** (BNM 20).

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** rise, dévaloir aménagé en forme de berceau avec des billons et des queues de sapin mis bout à bout pour mieux faire glisser le bois et mieux le faire aller dans la direction voulue jusqu'à bon port de char ou de traîneau : **riza** nf. (282), R. 2a.

**A2))** couloir (// dérochoir) (par où la terre et les cailloux descendent par temps de pluie ou de dégel), couloir d'éboulis, couloir entre les rochers ; sentier ou couloir escarpé, montoir, casse-cou, endroit pentu et dangereux en montagne où l'on peut tomber facilement ; précipice : **keûlâ** nf. (083), **kolîre** nf. (001 PPA) || **kolyeû** nm. (282), **kolyu** (228), R. 3c ;

- **déreutchu** nm. (026), **déroche** ou **dérocho** (Juv\*), **dérochu** (228), **dérôsho** (028), **dérostyu** (021), **dérotchu** (Cam\*, Ebl\*, Pco\*), **dérotchyôw** (141), **dérotsaw** (416), R. 2d ;

- **djê** (Jar\*), R. 2e ; **kasageûla** [casse gueule] nm. (282) ; E. Danger, Précipice. Sentier.

**A3))** piste raide et directe tracée en forêt ou dans les prés de montagne pour trainer des fagots de bois ou de foin jusque dans la vallée ou à bon port pour pouvoir venir les chercher avec un char : **tranna** fs. et **trannë** fpl. (282), R. Traîner.

**A4))** couloir, piste, (pour les traîneaux, les luges) : => Luge.

**A5))** lieu dangereux où l'on peut être précipité dans le vide : **teurtêzh** nms. (Mpo\*), R. Heurter.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., faire descendre (// faire glisser) les pièces de bois sur un dévaloir : **rizâ** vt. (002, 081, 127, 282), R. 2a ; **shâblâ** (028, 081, 136), **shóblo'** (002), **shablèyé** vt. (282), \*R. 2b ; **fotre avâ** [mettre en bas] (001) ; **mtâ ba** (282) ; **fâre débaroulâ bâ dyin on kolyu** (228), **fère débaroulâ avâ pr'onna kolîre** (001) ; **flotâ** (189), R. Flotter ; **kolèyé** (416), R. 3c ; **moyinchî** vt. (Chx\*) ; E. Rouler, Travailler.

--R. 2b-----

- **shâblo** < g. *katabolê* [action de jeter en bas, jet] => Chablis << # prov. DPF 411c *cadaulo* [loquet, cadole] => Poulie << # lat. GRO 91A *capulum* => Câble, D. Chable (Le) nv..

--R. 2e-----

- **dzé** < l. JDC 142 *jactare* [jeter]

DÉVALORISATION nf. **dévalorizachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DÉVALORISER vt. **dévalorizâ** (Chx\*), **dévalorizî** (Alb\*, Vth\*).

DÉVALUER vt. **dévaluâ** (Alb\* 001b, Chx\*, Pnc\*, Vth\* 028b), **dévalwâ** (001a, 028a).

DÉVALUATION nf. **dévaluachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

DEVANCER vt., prévenir ~ une question /// une réprimande /// une situation fâcheuse ou embarrassante : **dévanchî** (Chx\*), **dvanfî** (Bel\*), **dvansî** gv. 2 (Alb\* 001, Vth\*), **devañyêzh** (Mpo\*) || **ardévanshî** (FEN) ; **prêdre lô dvan** [*prendre les devants*] vi. (001) ; E. Passer.

**A1))** passer devant, devancer, dépasser, doubler (qq. sur la route avec un véhicule) ; se classer avant ; prendre la tête (d'une course) : **pasâ dvan** [passer devant] (001, Sax\*), **pasâ dèvan** (Cmj\*).

DEVANCIER nm. ; ancêtre ; ancien, vieux : **dvansî, -re** (Alb\*) / **devantî** (Sam\* JAM, Sax\*) / **dvantyé** ou **devantyé** (Gtt\*).

<sup>1</sup>DEVANT adv., en avant ; en tête ; - prép., devant ; - nm., devant, avant, façade, partie avant, partie antérieure, face : **davant** (Bes\*), **devan** (Abv\*, Alv\*, Art\* 314, Arv\* 228b, Bba\*, Bog\* 217b, Cha\* 025c, Cge\* 271, Ebl\* 328b DPE 233b, Gets 227b, Gtt\* 215b, Mpl\*, Meg\*, Mtd\*, Meg\*, Mer\* 220b, Mpo\* 203b, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pco\* 320b, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002b, Tab\*, Try\*), **dèvan** (025b, 203a, Alb 001b, 215a, 328a, Avx\*, Aix, Aba\*, Bil\*, Bta\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cam\*, Db\*, Hvc\*, Hou\*, Mpl\*, Mbz\*, Jar\*, Jsi\*, Mrt\*, Tig\* 141c), **dèvane** (Mvz\*), **dévan'** (141b LPT 102), **dèvan'** (141a, Fta\*), **devin** (Nbc\*), **dèvon** (Pnc\*), **DVAN** (001a, 002a, 025a, 217a, 220a, 227a, 228a, 320a, Ann\* 003, Art\*, Bel\*, Cor\* 083, Mln\*, Meg\*, Mor\* 081, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Thn\* 004, Tho\* 036, Vth\* 028), **dwin** (Jrr\*) ; E. Absent, Auparavant, Avance, Avant, Chambre, Dépasser, Devancer, Doubler, Précédent, Prévenant.

-- \* **Pasâ dvan** [passer devant ; dépasser (// doubler) sur la route ; se classer avant] (001, 002).

**A1))** adv., là-devant : **tyè-dvan** (001).

**A2))** là-bas devant (dfp.) : **lé-dvan** (001, 228).

**A3))** là-bas devant (dfi.) : **dvan-lé** (001).

**A4))** là-bas devant (dfi.) : **par lé-dvan** [par là-bas devant (la maison, le cortège...)].

**A5))** devant la maison (quand on se trouve dans la maison ou dans la cour de la maison) : **itye dvan** ladv. (002), **tyè dvan** (001), **là-devant** (001, 002).

**A6))** devant la maison (quand on s'en trouve très éloigné ou psc.) : **dvan la maizon** (001) ; **dèvan l'ouâtâ** (282), **dvan l'ouâtâ** (Cor\*), **dvan l'ouâtô'** (002).

**A7))** par devant ; devant la maison : **par devan** (314), **pè dvan** (001, 004, 028, 041), **deû lâ dèvan** (044).

**A7a))** prép., devant : **pèr devan** (010a JAM).

**A8))** en avant, devant : **andvan** (002), **ê devan** (271), **ên' avan** ou **dvan** (001).

**A9))** tout devant, au premier rang, dans les premiers rangs : **teut inn avan** (228), **to dvan** (001).

**B1))** prép., devant : **édvan** (Mot\*), **dévan'** ou **dèvan'** (141 LPT 119 / 190).

**B2))** juste devant : **u drai de** (001, 003). @ Juste devant la porte = sur le seuil de la porte : **u drai d'la peûrta** [*au droit de la porte*] (001, 003).

**B3))** au-devant de : **u-dèvan dè** (328), **u-dvan dè** (001).

**C1))** v., prendre les devants, préparer le terrain, fig. : **prandre l'anpóra** (002), **prêdre lô dvan** (001).

**C2))** aller en avant, prendre les devants, partir avant (les autres) : **alâ adé** (Boz\*) ; **modâ dvan** ou **modâ ên' avan** (001).

**C3))** aller au devant de qq. : **alâ u dvan dè kâkon** (001, 028) ; **alâ à sa rêkontra** [aller à sa rencontre] (001).

**C4))** devancer, dépasser : **pasâ dvan** vt. (001, 002), **pasâ dèvan** (282) ; E. Doubler.

<sup>2</sup>DEVANT prép. => Devant adv..

<sup>3</sup>DEVANT nm. => Devant adv..

DEVANTURE nf. (de magasin) : **farmatura** [*fermeture*] nf. (Ann\*); **devanteurî** (Ber\*), **dvantura** (Alb\*, Vth\*).

DÉVASTATION nf. **dévastachon** (Chx\*, Vth\*).

DÉVASTER vt., gâter : **dévastâ** (Chx\*, Vth\*) || **gâózh** (Mpo\* 203), C. pp. **gâhâ** m. (203), R. Gâter ; **vitupèzhêzh** (203), C. pp. **vitupèzhâ** m. (203), R. / fr. *vitupérer* < l. BWW 675b *vituperare* [blâmer].

DÉVEINE nf. => Malchance.

DÉVELOPPÉ adj., éveillé, ouvert, qui n'est plus un bébé du premier âge, (ep. d'un enfant) : **dégremalyà**, /yà, /yeu (Sax\*), R. Grumeau ; **dégordi**, /yà, /yè (Alb\*) ; => pp. Développeur.

DÉVELOPPEMENT nm. **dévlopmê** msf. (Alb\*), **dévlopamwin** (Chx\*).

DÉVELOPPER vt., agrandir (une usine) ; exposer, expliquer (sa pensée) ; reproduire (des photos) ; accroître (ses muscles, sa force) ; épanouir (le corps, l'intelligence) : **dévlopâ** (Alb\* 001, Chx\*, Bel\*, Sax\* 002), **dèvlòpâ** (Vth\*).

**A1))** se développer, grandir ; prendre de l'importance (ep. d'un commerce, d'une usine, du tourisme) ; s'étendre (ep. d'une culture agricole) : **se dévlopâ** vp. (001, 002, 028) ; **kraitre** [grandir] (001, 028).

**A2))** se développer, se répandre, pousser, croître, (ep. d'une plante, d'une maladie) : **prêdre** [prendre] vi. (001).

**A3))** développer : **frozyé** vt. (Gtt\* GPR).

DÉVELOPPEUR n. **dévlopeu'**, /euza, /euze ou **dévlopò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

DEVENIR vt. ; revenir (cher) : **dèmnyi** (Alb\* 001e PPA), **dèmyi** (001c, Vth\* 028c), **deuvenizh** (Mpo\* 203b DVR 125) **deveunizh** (203a DVR 126), **deveni** (Abv\*, Arv\* 228b, Cge\* 271, Cha\* 025b, Cvl\*, Mth\*, Pco\*), **dèveni** (Aix 017, Mbz\*), **devenin** (Sam\*), **devenir** (Lav\*), **dèveni** (001c, Ann\* 003b, Reg\* 041c MSM, Thn\* 004b, 028b), **dèvini** (Ect\*), **dèvinyi** ou **dèvinyi** [revenir] (Tig\* 141b LPT 93), **devni** (Bel\* 136b, Mch\* 402, Sax\* 002b), **dèvni** (228a, Ajn\* 234), **dèvni** (Bta\* 378), **dèvnyi** (001b, 003a, 004a, 028a, 041b MSM, Chx\*), **dèvri** (Ebl\* 328b), **divni** (Bil\* 173), **dvni** apv. (025a) || **veni** [venir] (002a, 136a) | **vinyi** [venir] (141a LPT 208), **vni** (001a, Jrr\* GGL), **vnyi** (041a), **vri** (328a), C 1 => Venir ; => Venir ; E. Tourner.

**A1))** devenir, se faire, (un nom : prêtre, médecin..., ou un adj. : cher, rare, vieux...) : **s'fère** (001).

**A2))** devenir rare, se faire rare : **s'fère rârò** (001, Alex PRL 158).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **dèmnyo** ou **dèmnyō** ou **dèmyō** (001), **dèvnyeu** ou **dèvnyeu** (378), **dvenyo** (136) ; (tu, il) **dèvin** (001, 025, 228, 234, Vau\*), **dèvin** (378), **dèvin'** (141), **dèviñ** (328), **divin** (173), **dvin** (041 MSM, 136) ; (nous) **dèviñ** (328), **dèvnyin** (378) ; (vous) **dèmnyî** (001), **dèvnîdê** (378), **dvenî** (136) ; (ils) **dèmnyön** ou **dèmnyon** ou **dèmyon** (001), **devenyon** (271), **dèvinyön** (141), **dèvnyön** (003, 378), **diveunön** (173), **dvenyän** (136).

- Ind. imp. : (je) **dèmnyivou** (001) ; (tu) **dèmnyivâ** (001) ; (il) **dèmnyîve** (001), **dvenîve** ou **devenîve** (228), **divnyévê** (173) ; (ils) **dèmnyivô** (001 PPA.), **dvenîvân** ou **devenîvân** (228).

- Ind. fut. : (je) **dvindrai** (001b), **dèvindrai** (001a, 003, 004) ; (tu) **dvindré** (001b), **dèvindré** (001a, 003, 004) ; (il) **dvindrâ** (001b), **dèvindrà** (001a, 003, 004) ; (vous) **dvindrî** (001b), **dèvindrî** (001a), **dèvindré** (017).

- Cond. prés. : (il) **dèvindrè** ou **dvindrè** (001).

- Ppr. : **dèmnyen** (001), **vinyän** (141 LPT 113).

- Pp. : **dèmnyu** ou **dèmyu**, /ywà, /ywè (001) / **dèvnyu** (003) || **dèvnu**, /wà, /wè (228c) / **dvenu** (228b) / **devenu** (228a) / **dèvru** (328) || **dèvinu** m. (Ect\*), **dèvinyu** ou **dèvinyu** ou **vinyu** (141 LPT 80 / 93 / 113), **devni** (402), **dèvnu** (Bba\* 153b), **dèvnyu** (153a), **dèvnyò** (Arthaz), **divnu** (173), **dovnu** (Pco\*).

DÉVERGONDAGE nm. : **môvéza vyà** [mauvaise vie] (Alb\*) ; **vyà d'shin** [vie de chien] (001) ; E. Inconduite.

DÉVERGONDER vt. **dévargondâ** (Alb\*, Vth\*), **dévèrgondâ** (Arv\*), **dèvèrgondâ** (Tig\*), **évargando'** (Sax\*).

DÉVERNIR vt. **dévarni** (Alb\*, Reg\*, Vth\*).

DÉVERS nm., versant ou flanc de montagne très raide.

DÉVERSEMENT nm. **dévarsamê** ou **dévarsmê** (Alb\*).

DÉVERSER vt., faire couler, épancher, répandre : **DÉVARSA** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Vth\*), **dévarso'** (Reg\* 041, Sax\* 002), **dévarché** (Gtt\*), **dèrvèsâ** (Mbz\*), C. => Verser.

**A1))** déverser, vider, (un chargement...) : **waidâ** ou **wêdâ** vt. (001, Arv\* 228).

**A2))** se déverser, s'écouler, se jeter (ep. d'un ruisseau), partir (ep. d'une eau de pluie), se décharger : **sè dévarsâ** vp. (001), **se dévarso'** (002, 041) ; **modâ** [partir] vi. (001, 228) ; **s'fotre** [se jeter] vp., (001, 228) ; **s'waidâ** [se vider] (001, 228).

DÉVERSOIR nm. (d'un lac...) : **têrô** ou **térô** (Sam\* JAM), R. => Fossé.

DÉVESTITURE nf., dépossession, (contraire d'investiture) : **déftyura** (), R. Vêtir.

DÉVÊTIR vt., déshabiller : **dévèti** (Alb\* 001), **défti** (FEN), **dévti** (001), E. et C. => Vêtir.

DÉVIATION nm. **dévyachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Rode.

DÉVIDER vt. (une bobine de laine) : **deûvedizh** (Mpo\*), **dévwaidâ** (Alb\* 001b), **dèvwêydâ** [vider] (Tig\*), **dévwidâ** (Ber\*), **DÉWÊDÂ** (001a, Aix), **dévwêdî** (Sax\*, Vth\* 028), **divwadâ** ou **divwaidâ** ou **diwadâ** ou **diwaidâ** (Bil\*), C. pp. **déwêdyà**, /yà, /yè (028), R. Vide, D. Débiter, Dévidoir, Empeigne, Parler.

DÉVIDOIR nm., instrument pour dérouler ou enrouler rapidement du fil, des câbles, des tuyaux d'incendie : **dévidjyeu** (Chx\*), **dévwâdyeû** (Bel\*), **déwêdyeu** nm. (Alb\*), **déwêdyeû** (Sax\*, Vth\*), **devwidêt** s. et **devwidê** pl. (Mpo\* 203), **divwadeu** ou **diwadeu** ou **diwaideu** (Bil\*), R. Dévider ;

- **ékorchura** nf. (Abv\* 021) || **ékosîre** nfpl. (Sam\* 010), R. 4, D. Écheveau (**ikoshôn**), Renvidoir (**ékorsîre**) ;
- **éshèvyeu** (Gmt\*, Thn\*, Vth\*), **éshevyu** (Les\*), **éstèvyu** nm. (021), **échèvyow** (Gru\*), R. Écheveau ;
- **ornikè** (Cor\*), R. Tourniquet ; E. Relâchement, Roue.

**A1))** dévidoir horizontal : **ékorsîre** nf. (021), R. 4.

**A2))** dévidoir vertical : **ékostu** nm. (021), R. 4.

**A3))** dévidoir, redresseur, petite baguette de bois de 8 à 12 cm. de long, percée aux deux bouts par où passe le fil pour dévider les écheveaux et servant à tenir le fil que l'on pelotonne : **étrevyon** nm. (021), **êtrevyow** (Sev\* COD), **étèrvi** (Cbl\* FEN), **étrevu** (010 COD, Fau\* FEN), **étrevyeu** (Gen\* FEN), **étrevèlyé** (Vly\* FEN).

**A4))** dévidoir pour le chanvre teillé : **ikôrcheüêzhî** nf. (203), R. 4.

DÉVIER vi. ; se détourner : **dévri** [dérivée] (Alb\* 001) ; **s'détornâ** (001) ; **dévyî** (Vth\* 028).

**A1))** avoir tendance à partir sur la droite ou la gauche, se déporter, (ep. d'un véhicule), dévier : **brétâ** vi. (001, 028) ; **s'déportâ** (001, 028) ; E. Courber.

**A2))** tourner, modifier (// changer) la direction d'un véhicule : **brétâ** vt. (001) ; **brakâ** vt. (001) ; **tornâ** [tourner] vt. (001).

**A3))** dévier, changer de direction, de voie : **dévyâ** vt. (Ber\* 409) ; **dépyâ** [perdre la chemin] vt. (409).

DÉVIERGER vt. => Dépuceler.

DEVIN nm., voyant, cartomancien : **dvin** (Alb\* 001b, FEN), **dévin** (Ect\*, FEN), **dèvin** (001a) ; => Sorcier, Voyant.

DEVINER vt. **adveno'** (Sax\* 002c), **deuvenêzh** (Mpo\*), **devenâ** (Cha\*), **dèvenâ** (Arv\* 228c), **dèvinâ** (Ect\*), **dévnâ** (Alb\* 001b, Cge\*, FEN), **DÈVNÂ** (001a, 228b, Ann\* 003, Chx\*, Bll\* 115, Cru\* BOU, Vth\*), **devno'** (002b), **dèvno'** (Reg\* MSM), **dvenâ** (228a), **dveno'** (002a), C. 1 ; E. Arriver.

**A1))** pressentir qq. sur ses intentions ; sonder les dispositions de qq. : **ésèyî d'dèvnâ**

**léz êtêchon d'kâkon** [essayer de deviner les intentions de qq.] ou **ésèyî d'vi léz êtêchon d'kâkon** [essayer de voir les intentions de qq.] (001).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **dèvino** ou **dèvno** ou **dèvnō** (001) ; (tu, il) **dèvine** ou **dèvne** ou **dèvnè** (001) ; (nous) **dèvnin** ou **dèvinin** (001) ; (vous) **dèvnâ** ou **dèvinâ** (001) ; (ils) **dèvinōn** ou **dèvnōn** ou **dèvnon** (001 PPA).

- Ind. fut. : (je) **dèvnèrai** (001) ; (vous) **dèvnrî** (001, 115).

- Cond. prés. : (je) **dèvnèri** (001) ; (vous) **dèvnrà** (001, 115).

- Ip. : (2e p. sg. **dèvna** (001), **dèvena** (228), **dèviñna** (Bta\*) ; (1ère p. pl.) **dèvnin** (001) ; (2e p. pl.) **dèvnâ** (001).

DEVINERESSE nf. => Voyante.

DEVINETTE nf., énigme : **DÈVNÈTA** (Alb\* 001c, Mbz\*, Vth\*), **dèvinèta** (001b), **dèvinyèta** (Mpl\*), **dvinèta** (001a) || **deuvenètè** nf. au pl. (Mpo\*).

DEVIS nm. **devi** (Ebl\*), **dvi** (Alb\*).

DÉVISAGER vt., regarder avec insistance : **dèvzazhî** (Alb\* 001b, Sax\*), **dèvizazhî** (001a, Chx\*, Vth\* 028), **dèvizazhyê** (Ect\* 310), C. 1 ; **byê rgétâ** [bien regarder] (001), **égétî** (028) ; E. Examiner.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **dèvizazho** (001, 310) ; (nous) **dèvizazhin** (001, 310).

DEVISE nf. **dviza** (Alb\*, Reg\* MSM, FEN) ; (en plus à Arv\*) rêve : **tonténa** (Arv\*).

DEVISER vi., causer, discuter, converser : **deuvezèzh** (Mpo\*), **devezâ** [discuter] (Gtt\* GPR) ; => Causer, Parler.

DÉVISSAGE nm. **dèvisazho** ou **dèvismê** (Alb\*).

DÉVISSER vt. **dèvichê** (Ect\* 310), **dèvisî** (Alb\* 001, Vth\*), C. 1.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **dèviso** (001, 310), (nous) **dèvisin** (001, 310).

DÉVOILER vt. **dèwélâ** ou **dèvwélâ** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>DEVOIR vt., être obligé de ; vt. et abs., avoir des dettes, devoir de l'argent : **dèva** (Bel\* 136b, Bil\* 173b), **devai** (136a, Cge\* 271b, Ncl\* 125), **DÈVAI** (173a, 271a, Aix 017, Alb\* 001bA, Ann\* 003, Bba\* 153, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\* 083, Hou\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Nbc\* 214, Pco\* 320, Pcb\*, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\*, Tho\*), **devé** (Ber\*), **devê** (Pal\* 060, Sam\* 010), **dèvê** [**dévey**] (Bes\* 128 MVV 447), **dèvé** (Ebl\* 328b), **dèvê** (Alex PRL 226, Mln\* 316, Reg\* 041 MSM), **dèvêre** (Mvz\*), **dèvêy** (Tig\* 141b), **dèvi** (Ect\* 310) || **dèvökh** (328a), **DAIVRE** (001aB, Cha\* 025, Gtt\* 215 GPR, Les\*, Vth\* 028), **dèyvre** (141a), **dèyvrè** (Mpo\* 203), C. 1.

- N. : Le Savoyard évite de parler à la première personne, il préfère parler des nécessités externes du travail, du temps, de la famille.... « Je dois partir » devient **i mè fou alâ** [il faut que je m'en aille] (173), **é m'fô modâ** (Alb\*).

--C. 1-----  
- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **daivo**, (tu, il) **dai**, (nous) **dèvin**, (vous) **dèvî**, (ils) **daivön**.

--- (173) : (je) **daive**, (tu, il) **dê**, (nous) **daivön**, (vous) **dèvî**, (ils) **daivön**.

--- (203) : (je) **dèvo**, (ils) **dèvön**.

--- (310) : (je) **divo**, (tu, il) **dai**, (nous) **dèvin**, (vous) **dèvî**.

--- (328) : (je) **dève**, (tu, il) **dai**, (nous) **dèvinnh**, (vous) **détè**, (ils) **dèvön**.

-- Par personne :

--- (je) **dèvo** (003), **dé** (402), **dèyvo** (141 LPT 184).

--- (tu, il) **dâ** (136, Arv\* 228), **dâ** (Jbv\* 311), **dê** (004, 010, 017, 025, 026, 041 MSM, 078, 083, 125, 153, 215, 220, 282, 290, 320, 378, 402, Avx\*, Abv\* 021, Bnv\*, Cam\* 188, Mth\* 078, Meg\* 201, Mor\* 081, Sev\*), **dé** [**dét**] (128 MVV 387 et 482), **dèy** (141 LPT 70).

--- (nous) **davin** (Bes\*).

--- (ils) **dâvön** (311), **daivön** (017, 021, 025, 378), **daivän** (078, 201, Bel\*), **dèvän**



(041 MSM), **dêvön** (Alex PRL 181), **déyän** ou **dêyän** (228), **dêyvön'** (141).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **dèvou** ou **dvou**, (tu) **dèvâ** ou **dvâ**, (il) **dèvai** ou **dvai**, (nous) **dèvô** ou **dvô**, (vous) **dèvâ** ou **dvâ**, (ils) **dèvô** ou **dvô**.

--- (310) : (il) **dèvai**.

--- (328) : (je) **dèyou**, (tu) **dèyâ**, (il) **dèyêye**, (nous) **dèyon**, (vous) **dèyâ**, (ils) **dèyon**.

-- Par personne :

--- (je) **dèveu** (136), **devi** (Lav\* 286), **dèvchou** (378), **dèvou** ou **dvou** (001), **dèvyou** (320), **dèyève** (173).

--- (tu) **devâ** (Jarrier), **dévâ** (141 LPT 230), **dèvâ** ou **dvâ** (001), **dèvchâ** (378), **dèvyâ** (136), **dèyâ** ou **dèyévä** (220), **dèyèvä** (173).

--- (il) **davyéve** (Aba\*), **devai** (214b), **dèvai** (001b, 002, 081, 136, 153, 188, 214a, 215, Gets, Pnc\*, 041 MSM), **dèvchai** (378), **devê** (271), **dévêy** (141), **devyéve** (Try\*), **devyêve** (060), **dèyai** (026), **dèyéve** (228), **dèyèvē** (173), **dèyêy** (328), **dvai** (001a).

--- (nous) **dèvchin** (378), **dèvô** ou **dvô** (001), **dèvyön** (286), **dèyèvön** (173).

--- (vous) **dèvâ** ou **dvâ** (001), **dèvchâ** (378), **dèvyâ** (136), **dèyèvä** (173).

--- (ils) **dèvchon** (378), **devô** (153), **dèvô** ou **dvô** (001), **devon** (025), **dèvon** (320b), **devyan** (125, 136, 214, 215b), **dèvyän** (136, Rev\* 218), **dèvyèvön** (Avx\*), **dèvyon** (Alex PRL 226, Pal\*), **dèyévä** (228), **dèyèvön** (173), **dèyon** (320a), **dvyan** (215a).

- Ind. ps. : (il) **du** (025).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **dèvrai** ou **dvrai**, (tu) **dèvré** ou **dvré**, (il) **dèvrà** ou **dvrà**, (nous) **dèvrin** ou **dvrin**, (vous) **dèvrî** ou **dvrî**, (ils) **dèvron** ou **dvron**.

--- (328) : (je) **dèvrai**, (tu) **dèvré**, (il) **dèvrà**, (nous) **dèvriñ**, (vous) **dèvré**, (ils) **dèvron**.

-- Par personne :

--- (je) **dèvrai** (001, 017, 173) ; (tu) **dèvré** (001, 017, 173) ; (il) **dèvrà** (001, 017, 025, 173, 228) ; (nous) **dèvrê** (173) ; (vous) **dèvré** (173), **dèvrî** (001) ; (ils) **dèvrê** (173), **dèvron** (001, 025).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **dèvri** ou **dvri**, (tu) **dèvrâ** ou **dvrâ**, (il) **dèvrè** ou **dvrè**, (nous) **dèvrô** ou **dvrô**, (vous) **dèvrâ** ou **dvrâ**, (ils) **dèvrô** ou **dvrô**.

--- (328) : (je) **dèvri**, (tu) **dèvriyâ**, (il) **dèvökh**, (nous) **dèvriyon**, (vous) **dèvriyâ**, (ils) **dèvriyon**.

-- Par personne :

--- (je) **dèvri** (001), **dèvron** (173) ;

--- (tu) **dèvrâ** (001, 173, Alex PRL 170), **dèvrit** (141 LPT 71), **dèvriyâ** (218), **dèvriyo'** (041 MSM) ;

--- (il) **deuvr'** dv. (215 GPR Pb1), **dèvre** (Mmx\*), **dèvre** (220), **dèvrè** (001, 004, 017, 025, 218), **dèvreu** (173, 228), **dèvre** (218) ;

--- (nous) **dèvrô** (001), **dèvron** (173) ;

--- (vous) **dèvrâ** (001, 173) ;

--- (ils) **dèvrô** (001), **dèvron** (173).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **dèvézo** ou **dvézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **dèvéze** ou **dvéze**, (qu'ils) **dèvözön** ou **dvözön**.

--- (328) : (que je) **dèyise**, (que tu) **dèyisâ**, (qu'il) **dèyisë**, (que nous) **dèyisön**, (que vous) **dèyisâ**, (qu'ils) **dèyisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **dèvase** (173), **dèvézo** (001) ; (que tu) **dèvasë** (173), **dèvéze** (001) ; (qu'il)

**dèvasè** (173), **dèvéze** (001) ; (que nous) **dèvasön** (173), **dèvéze** (001) ; (que vous) **dèvasè** (173), **dèvéze** (001) ; (qu'ils) **dèvasön** (173), **dèvezön** (001).

- Subj. imp. : (que je) **dèvisou** (001).

- Ip. :

-- Par localité :

--- (328) : (pas usité DPE 226).

-- Par personne :

--- (2e p. sg.) **dai** (001), **dè** (188) ; (1ère p. pl.) **dèvin** (001) ; (2e p. pl.) **dèvi** (001), **dèyé** (173).

- Ppr. : **dèvan** (173), **dèven** (001), **dèyin** (328).

- Pp. : **DU**, **dwà**, **dwè** (001, 025, 125, 173, 320, 328, Bel\*), **dyu**, **dywà**, **dywè** (003 DES, 004, 028, Rum\*, Vau\*) || **dèvu** m. (141 LPT 99), **di** (Jar\*), **dju** (316), **dju** (220), **DU** (081, 083, 228, 271, 320, 328, 378, Mtd\*, Pal\*, Try\*).

<sup>2</sup>DEVOIR nm., ce que l'on doit faire moralement, obligation ; devoir scolaire, exercice d'école fait à la maison ; - nmpl., devoirs religieux (confession et communion) : **DÈVAI** (Alb\* 001b, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Cge\*, Hou\*, Pal\*), **dèva** (Bel\*, Bil\*), **dèvé** (Ber\*), **dèvé** (Ebl\*), **dèvé** (Bes\* [*dévey*] MVV 447, Reg\* MSM), **dèvé** (Alex PRL 219, Sax\*, Thn\*, Tho\*, Vth\*), **dèvére** (Mvz\*), **dèvwêr** (Ect\*), **dvai** (001a), **dvê** (Gtt\*) | **dèvèy** s. et **dèvér** pl. (Mpo\*) ; E. Besoin.

**A1**) quantité de litres de lait due par le sociétaire (comptabilité d'alpage) : **devoir** (Sfr\*) ; E. Avoir.

DÉVOLU adj. => Acquis, Échu.

**A1**) dévolu, choix, préférence : => Choix.

DEVON nm., poisson artificiel formé d'un corps ovoïde muni de plusieurs hameçons : **lanvala d'pètyò** (Alb\*), R. => Coin.

DÉVORANT adj. **dévarin**, **-ta**, **-te** (Chx\*) ; => Brûlant.

DÉVORER vt., manger avidement / gloutonnement, engloutir : **délavorâ** (Ber\*), **dèvoHà** (Tig\*), **dévorâ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Chx\*, Ect\*, Vth\* 028), **dvorâ** (Bel\*), **dvoro'** (Sax\* 002), \*R. 2 ; **inglyoti** (228), R. 1a ; **glyafâ** (028), R. 1b ; **dégrolyé** (Gtt\* GPR) ; E. Curiosité.

**A1**) harceler, tourmenter, (ep. des taons, des moustiques...) : **dvorâ** (002), \*R. 2 ; **bdyî** (001) ; **gremelyé** (228).

**B1**) expr., être dévoré par les moustiques : **étökh roudjà dé morslyon** (Ebl\*).

--R. 1a-----

- **inglyoti** < lat. *gluttus* [gosier] => R. 1b.

--R. 1b-----

- **glyafâ** < onom. « bruit de lèvres » >> Goinfre (**glyavan**), D. Déchiqueter, Déchirer (**églyavandrâ**), Fendre, Goinfrer (Se) (**glyofâ**), Loup, Terre (**lyapin**).

--R. 2-----

- **dévorâ** < l. *devorare* < *vorax* [vorace] / GAG 1723a *vorare* [dévoré, manger avidement] / *gurges* / g. βιβρώσκω {*bibrôskô*} [manger avidement, dévorer] / βάραθρον {*báraphron*} [abîme, gouffre] / βopά {*borá*} [nourriture de gloton, nourriture carnassière, pâture] / sc. *girati* => Gueule, Gouille, D. Démanger, Goinfre (**borivan**), Osier, Ouvrir, Troué.

DÉVOT an. **dévochu** m. (Arv\*) || **dvoucheû**, **-za**, **-ze** (Gtt\* GPR) || **dèvô**, **dévota**, /e (Alb\*) || **dèvô**, **-ta**, **-te** (Ect\*) / **dèvou** (FEN) || **dèvawta** fs. (Bes\* MVV 483), R. 1 ; **bigô**, **bigota**, /e (Vth\*).

**A1**) femme dévote : **byâta** nf. (FEN), R. lat. *beata* [heureuse].

--R. 1-----

- **dèvô** < lat. *devotus* [dévoué, zélé, adonné, pieux] => Voeu, D. Dévotion, Dévouement, Dévouer.

DÉVOTION nf. **devôchon** (Sax\* 002b SAX 92b), **DÉVÔCHON** ou **dévochon** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cge\*, Ect\*, Jsi\*, Vth\*), **devoyoun** (Mpo\*), **dvouchon** (Gtt\* GPR), **dvôchon** (002a), **dèvosyoun** (Tig\*), **dèvochon** (FEN), R. / it. *devozione* < lat.

*devotio* [dévouement] => Dévot ; E. Pèlerinage.

DÉVOUEMENT nm. **dévoumê** (Alb\*), **dévoumin** (Ajn\*), **dévoumwin** (Chx\*), R. => Dévôt.

DÉVOUER (Se) vp. **se dévwâ** (Bel\*), **se déwâ** (Ajn\*, Alb\*, Sax\*, Vth\*), **se déwo'** (Sax\*), **sè dévwâ** (Tig\*), **se dévoyé** (Arv\*), C. pp. **dvwâ**, **/wâ**, **/wé** (Gtt\*), R. < lat. *devovere* [vouer, dédier, consacrer, dévouer] => Dévôt, Vogue ; E. Brave.

DÉVOYER vt. **dérèyî** ou **déryâ** (FEN).

DIA intj., à gauche, (cri des charretiers) : **dyop** ou **duhop** (Ann\*).

DIABÈTE adj. **dyabèto** (Alb\*...).

DIABÉTIQUE adj. **dyabètiko**, **/a**, **/e** (Alb\*...).

DIABLE nm., démon, Satan ; fig., type, homme, hère, bougre ; intj. : **djâblo** nm. (Bta\*, Ebl\* 328b DPE 94a, Mpo\* 203b, Tig\* 141b), **djâstro** (203a), **djôblo** (Avx\* 273), **dyâble** (Arv\* 228), **dyâblë** ou **dyâbloü** (Gtt\* 215 GPR), **DYÂBLO** (141a LPT 30, 328a, Aix 017, Alb\* 001b COD, Alex PRL 148, Ann\* 003, Bel\*, Boë\*, Bog\* 217, Cha\* 025, Chx\* 044, Coh\*, Ect\* 310, Flu\* 198, Maz\*, Pbo\* EFT 380, Rev\*, Pal\*, Sam\*, Sen\* 103, Thn\* 004, Vth\* 028), **dyâblyo** (001a PPA, Bon\*), **dyôble** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **dyóbyo** (Aly\* Vaux), **dzâblo** (Aba\*, Bil\*, Cmj\*, Cor\*), **dzâblou** (Mpl\*), **gyâblo** (Bes\* MVV 380) || **dyablâ** [démons] nmpl. (002) ; **dyaknou** nm. (Jsi\*) ; **gryyou** nm. (Onn\* EFT 120), R. Griller ; **pasè** [*passet*] nm. (Alg\*, Cpg\*, Pub\*, EFT 169) ; **tchyapin'** (Terrachu), **tchapin'** (141 LPT 237), R. => Attraper ; E. Diantre, Gêne, Juron, Tempêter.

A)) Quelques noms du diable :

A1)) le Malin, l'esprit malin : **L'MALIN** (001).

A2)) démon ; (à Lav\*), détestable : **DÉMON** nm. (001, 017, 028, 215, 228), **démô** (Lav\*), **dimoun** ou **dimoun dou djâblo** (203) || **dimeutcho** (dit par les femmes) ; **trumô** [dragon] (228).

A3)) Satan ; (en plus à Mor\*), qq. de très méchant : **SÂTAN** npr. m. (001, 228, Mor\*).

A4)) Lucifer : **Lusifê'** (001), **Lusifêr** (198).

A5)) Belzébuth : **Bèlzébu** (001, 198).

A6)) Gribouille : **Gribolyo** (001 AMA FON), **Gribouille** (Fét\* 371 EFT 188), **gribus** (203) ; E. Croquemitaine.

A7)) Mâgniou : **Mânyou** (371 EFT 188), R. => Croquemitaine.

A8)) sorcier à la queue rouge : **mâsko dè la kwà rozi** (141 LPT 159).

A9)) béliat : **Bélyal** ou **Balyalo** (041 MSM).

B1)) pauvre ~ diable // bougre // hère // homme, miséreux, personne sans fortune ni considération, personne dont on se moque et qui ne peut pas se défendre : **pouro dyâblyo** nm. (001), **pour dyâblo** (002), **pouro bogro** (001).

B2)) grand diable = grand gaillard : **gran dyâbloü** (215).

B3)) chariot à deux roues basses pour transporter les sacs et les caisses : **DYÂBLO** (003, 103), **dyâblyo** (001), **dyôble** (041 MSM) ; E. Échelette.

B4)) la femme du diable : **la méshinfa** [la malchance] (003, Cpg\* EFT 178) ; E. Croquemitaine.

B5)) an., fig., diable, coquin, sacré, bougre, bigre ; intj. masc., diable, bigre : **DYÂBLO**, **/A**, **/E** (002, 003, 004, 028, 041), **dyâblyo**, **/ya**, **/ye** (001) ; **shankro**, **/a**, **/e** [chancre] (001, 041, Cbm\*) ; **bigro**, **/a**, **/e** (001, 003, 004, 028).

-- @ Un diable d'enfant = un enfant insupportable : **on bigro d'infan** nm. (004).

B6)) un diable d'homme, un homme énergique et résolu, capable de grands efforts physique : **on dyâblo d'omo** (002, 004), **on shankro d'omo** (001, 003, 004) ; E. Diabliesse.

B7)) une diable de femme, une femme énergique et résolue, capable de grands efforts physique : **na dyâbla d'fèna** (004), **na shankra d'fèna** (001, 003, 004) ; E. Diabliesse.

C1)) ladv., à la diable ; un peu n'importe comment ; comme on peut et comme ça vient ; à la va-vite : **à la dyâblya** (001 FON), **an dyablo** ( ) ; **à la bourta** (044) ; **à la batchwà** (044) ; **à l'inkan** (044), R. => Encan.

- D1))** v., être possédé du démon, être démoniaque, avoir une mauvaise nature, être porté au mal : **avai l'malin** [avoir le malin] (004), **avai l'dyâblyo dyê l'ko'** [avoir le diable dans le corps] (001), **avai l'dyâblyo dyê l'vêtro** [avoir le diable dans le ventre] (001), **avai lou dyablâ** [*avoir les diablats*] (002).
- D2))** ne pas s'aimer du tout, ne pas pouvoir se voir, ne pas se regarder, (même en peinture), (ep. de deux personnes) : **être à Dyu è à Dyâ** [être à Dieu et à Diable] (001) ; **être à shin è à shâ** [être à chien et à chat] (001).
- D3))** faire endiabler = faire enrager = faire sortir de ses gonds (qq.) : **fâzhë indjâblêzh** ou **fâzhë indjâstrêzh** vi. (203), **fér' êdyâblyâ** (001).
- E1))** expr., que le diable t'emporte : **t'édovê tê pâ !** (002), R. Douve ; **lu diablo t'akràzise** (310), R. Ravin (**krâza**) ; E. Prendre.
- E2))** tirer le diable par la queue = être dans la misère : **trî l'dyâblyo p'la kwà** (001), **trèyè l'djôblo p'la kwà** (273), **trîe le dyâblo pè la kwà** (328) ; E. Gêne, Misère.
- E3))** c'est bien le diable // c'est que le diable s'en mêle, (si on n'y arrive pas) : **y è bê du dyâblo** (217), **y è bin l'dyâblyo** ou **y è bin du dyâblyo** (001).
- E4))** le diable bat sa femme (quand il fait des éclairs et des tonnerres) : **lo dyâblo bouche sa fèna** (141), **l'dyâblyo ba sa fèna** (001).
- F1))** intj., au diable : **U DYÂBLO** (003, 004), **u dyâblyo** (001).
- F2))** diable soit : **djâblo sêyt** ou **djâstro** ou **djâvo** (002) !
- DIABLEMENT** adv., bougrement, excessivement, on ne peut mieux, à l'excès : **dyâblamin** (Vth\*), **dyâblamwin** (Chx\*), **dyâblyamê** (Alb\* 001) || **d'na dyâbla** (001 BEA) ; E. Absolument.
- DIABLERIE** nf. **dyâbleri** (Arv\*), **dyâblyèri** (Alb\*).
- DIABLESSE** nf. ; femme énergique ou résolue : **DYÂBLA** (Alb\* 001b COD, Ann\* 003, Sax\* 002, Thn\* 004), **dyâblyâ** (001a PPA) || **dyâblesa** (Arv\*) ; **shankréla** (003, 004), R. Chancre ; E. Grand. @ Une diablesse de femme : **na dyâbla d'fèna** (004b), **na shankréla d'fèna** (003, 004a).
- A1))** (travailler) très vite et sans soin, à la va-vite, n'importe comment : **à la dyâbla [à la diable]** ladv. (002), **à la dyâblyâ** (001 FON) ; **à la va-vito** (001) ; E. Hâte.
- DIABLOTIN** nm., petit diable : **dyâblyotin** (Alb\*), **dyâblotin** (FEN), **dyâblè** (Sfr\* EFT 246, FEN), **ptsou dzâblo** (Bil\*) ; E. Polisson.
- DIACRE** nm. **dyakro** (Alb\*, Vth\*).
- DIACONAT** nm. **dyakonà** (Vth\*).
- DIACONESSE** nf. **dyakonèsa** (Alb\*).
- DIADÈME** nm. **dyadémo** (Alb\*).
- DIAGNOSE** nf. **dyagnôza** {**dyag-nôza**} (Alb\*).
- DIAGNOSTIC** nm. **dyanostiko** ou **dyagnostiko** (Alb\*).
- DIAGNOSTICIEN** n. **dyanostichin** ou **dyagnostichin, -na, -ne** (Alb\*).
- DIAGNOSTIQUER** vt. **dyanostikâ** ou **dyagnostikâ** (Alb\*).
- DIAGNOSTIQUEUR** n. **dyanostikeu'**, /**euza**, /**euze** ou **dyagnostikò, /oyza, /oyze** (Alb\*).
- DIAGONAL** an. ; nf, diagonale : **dyagonalo, /a, /e** (Alb\*), R. < g. *diá* [] + *gōnía* [coin, angle, **kâro**], D. Genou.
- DIAGONALEMENT** adv. : **dyagonalamê** (Alb\*).
- DIAGONALISABLE** adj. : **dyagonalizâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).
- DIAGONALISATION** nf. : **dyagonalizachon** (Alb\*).
- DIAGONALISER** vt. : **dyagonalizî** (Alb\*).
- DIAGRAMME** nm. **dyagramo** (Alb\*).
- DIAGRAPHE** nm. **dyagrafo** (Alb\*).
- DIAGRAPHIE** nf. **dyagrafi** ou **dyagrafyà** (Alb\*).
- DIALECTAL** adj. **dyalétalo** ou **dyalèktalo, /a, /e** (Alb\*).
- DIALECTE** nm. **dyalèto** ou **dyalèkto** (Alb\*), R. / it. *dialetto*.
- DIALECTIQUE** an. ; nf., dialectique : **dyalètiko** ou **dyalèktiko, /a, /e** (Alb\*), R. / it. *dialettico*.

DIALECTOLOGIE nf. **dyalètoloji** ou **dyalèktoloji** ou **dyalètolojiyà** ou **dyalèktolojiyà** (Alb\*), R. /it. *dialettologia*.

DIALINCES nfpl. fl., petites pâtes séchées en forme de coude : **dyalinse** (Bes\* 128 CPH 110), **dyalénys** (128 MVV 318) ; E. Fréquences.

DIALYSE nf. **dyaliza** (Alb\*).

DIALYSER vt. **dyalizî** (Alb\*).

DIALOGUE nm. **dyalogo** (Alb\*) ; => Conversation.

DIALOGUER vi. : **dyalogâ** vi. (Alb\* 001) ; **s'parlâ** [se parler] vp. (001) ; **se prezyé** [se parler] vp. (Cvl\*), **se prèzyié** (Nbc\*) ; => Parler.

DIAMANT nm. (pierre précieuse) ; outil pour couper le verre : **DYAMAN** (Alb\* 001, Bta\*, Chambéry).

**A1)** solitaire : **dyaman montâ solè** nm. (001).

DIAMÈTRE nm. **DYAMÈTRE** (Alb\*), **dyamètre** (Vth\*).

DIANE nf., sonnerie de tambour, roulement de tambour ; sonnerie de tambour à la pointe du jour pour réveiller les soldats, les marins : **dyana** (Alb\* 001, PRL 167), R. 2.

**A1)** pf., Diane (fête le 9 juin) : **Dyana** pf. (001, PRL 167), R. 1.

**A2)** sainte Diane : **Santa-Dyana** pf. (PRL 167).

**B1)** v., sonner la diane : **batre la dyana** [battre la diane] (001), R. 2.

**B2)** avoir une crise de folie : => Campagne.

--R. 2-----

- **dyana** / fr. DHF 645a et NDE 234b (Ronsard, en 1555) *diane* < esp. BWW 193b (en 1605) *diana* < *dia* [jour] / esp. DEZ 212a (1765-1783) *diana* [sonnerie militaire de l'aube] < it. DEZ 347a *diana* [(avant 1276, G. Guinizelli) étoile qui apparaît dans le ciel à l'aube = Vénus ; (en 1561, A. Citolini) signal du réveil en casernes] < l. *Diana* [déesse nocturne « la lumineuse ; fille de Jupiter et de Latone ; déesse de la chasse] < *Diviana* < *Divia* [la déesse qui illumine] < \**divius* < *dies* [jour] / *dius* [divin] => Dieu, Jour, D. roum. *zîă* [fée].

DIANTRE intj., diable, morbleu : **dyâna** ou **djala** (FEN), **dyâkna** (Abv\*, Les\*, Thn\* 004), **dyâkona** (FEN), **dyastro** (FEN) || **dyâblyo** (Alb\* 001), **dyâblè** (FEN), R. Diable ; **shankro** [chancre] ou **dè shankro** (001) ; **dè Dyu** [de Dieu] (001) ; **shanpétro** (004, Ann\* TER).

DIAPASON nm. **dyapazon** (Alb\*).

DIARRHÉE nf. => Colique.

DIAU nm. fl., diot : => Saucisse.

DICTATEUR nm. **diktateu'** ou **diktatò** ou **ditateu'** ou **ditatò** (Alb\*).

DICTATURE nf. **diktatura** ou **ditatura** (Alb\*).

DICTÉE nf. **DIKTÂ** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), **dikté** (Reg\* MSM).

DICTER vt. ; inspirer : **DIKTÂ** (Alb\*, Bel\*, Sax\*, Vth\*).

DICTION nf. **dikchon** (Alb\*).

DICTIONNAIRE nm. **dikchenéroü** (Gtt\* GPR), **dikchnér'** (Bil\*), **dikchnére** ou **dikchnéroü** (Gtt\* GPR), **DIKCHONÉRO** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*), **dikchrèr** (Ebl\*), **dikchunéro** (Ect\*), **dikchyonéro** (Bel\*), **diksyonéro** (Sax\*), **diksyonêro** (Reg\*), **diksyounêho** ou **disyounêho** (Tig\* LPT 259).

**A)** Liste des dictionnaires et des monographies des patois francoprovençaux :

- BRA : Dictionnaire de Patois Savoyard tel qu'il est parlé dans le canton d'Albertville, de François Brachet. Imprimerie J.-M. Hodoyer. Albertville.1889. Nouvelle Édition refondue.
- DCS : Dictionnaire de la cuisine de Savoie (Savoie, Haute-Savoie), de Marie-Thérèse Hermann, 1992, Bonneton. Français régional.
- DMS : Dictionnaire du mobilier de Savoie (Savoie, Haute-Savoie), de Denise Glück, 1994, Bonneton. Français régional.
- DPE : Dictionnaire du Patois d'Essert-Blay, de Gérard Varcin, 2008.
- DPM : Dictionnaire du Patois Motterain, de Pierre Berthod, 2006.
- DGE : Dictionnaire et grammaire de patois. Ect\*, de Gérard Martenon, 2007.

- DFP : Dictionnaire francoprovençal-français et français-francoprovençal. Dominique Stich, 2003. Avec une riche biographie.
- DPB : Dictionnaire du patois de Billième. Joseph Jacquin et sa fille Agnès. 2007.
- COD : Dictionnaire Savoyard, d'Aimé Constantin et Joseph Désormaux, 1902, Annecy.
- DFB : Dictionnaire du patois fribourgeois version gruérienne. de Francis Brodard de Fribourg (Suisse) en 1997.
- DFC : Dizionario francoprovenzale. Celle di San Vito et Faeto, de Vincenzo Minichelli, 1994. En italien.
- FRS : Dictionnaire du français régional de Savoie (Savoie, Haute-Savoie), d'Anita Gagny, 1993, Bonneton.
- GHJ : Dictionnaire des communes de Haute-Savoie de Michel GERMAIN, Jean-Louis HEBRARD et Gilbert JOND. Éditions Horvath. 1996.
- ONO : Glossaire des patois de Lyonnais, Forez et Beaujolais, de J.-B. Onofrio, 1864, Lyon.
- FPP : Le francoprovençal de poche, de Jean-Baptiste Martin, 2005, Assimil.
- PCN : Le parler de par chez nous en Val de Thônes (en français régional), Collectif dont Ida Mermillod, 2007.
- PSB : Le parler savoyard. de Andrée BLANC. éditions De borée. juin 2012.
- COR : Les gens, les mots, les choses, un village haut-savoyard en 1900. Cordon 1860-1939, de Jean-Paul Brusson, 1982. Mots classés par thèmes.
- AMB : Les mots de la montagne autour du Mont-Blanc, de Hubert Bessat, Claudette Germe. Ellug. Programme Rhône-Alpes. Recherches en Sciences humaines. Université Saintendhal. Grenoble. 1991.
- MHC : Les mots du Haut-Chablais, Morzine-Avoriaz, de Maurice RICHARD, 1994, La Fontaine de Siloé.
- MSP : Montsapey : son patois local, une langue pure. de Charles Villermet. 2014
- PRV : Le patois de Ruffieu-en-Valromey (Ain) par Gunnar Ahlborn. Göteborg. 1946.
- SEB : Le patois bressan de Saint-Étienne-du-bois, *Qu'elle était riche notre langue*, de Jean-Baptiste Martin, 1996
- PCA : Le patois de la Côte-d'Aime, de Gilles GIRARD, 2000.
- PCM : Le patois et la vie traditionnelle aux Cmj\*, de Hubert-Bessat, 2010, Ellug. Mots classés par thèmes.
- PCV : Petit manuel de vocabulaire du Patois de Champagny en Vanoise. Collectif. non daté.
- PVA : **La Pyâ** [la Trace]. Le patois en Val d'Arly. Crest-Voland et Notre-Dame-de-Bellecombe. Par une association de patoisants. 2016
- SAX : Le patois de Saxel, Haute-Savoie, dictionnaire, de Julie Dupraz, 1975, Saxel.
- Glossaire des patois de la Suisse Romande.
- Lexique patois de la Chapelle d'Abondance (Haute-Savoie), de P. Bollon, 1933, Paris, Droz.
- Monographie du patois de Vacheresse, de Max Grenat.

DICTON nm. : => Proverbe.

DIDACTIQUE adj. : **d'rêjê** [d'enseignant] ladj. (Alb\*).

DIDACTIQUEMENT adv. : **à la fason dé réjê** [à la manière des enseignants] ladv. (Alb\*).

DIDIER pm. **Didî** (Alb\* 001, Vau\* 082), **Didîe** (Ber\*), **Didjêzh** (Mpo\*).

- P. : **À la Sin-Didî, lô fajou plyin lô panî** [à la Saint-Didier, les haricots pleins les paniers] (le 23 mai) (001, 082).

DIÈSE nm. **dyézo** (Alb\*).

DIÈTE nf. ; abstinence : **dyèta** (Alb\*, Alex PRL 144, Reg\* MSM, Vth\*).

DIÉTÉTICIEN n. **dyètétichin** ou **dyètichin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

DIÉTÉTIQUE an. **dyètétiko**, /a, /e (Alb\*).

**A1))** n., diététique : **dyètétika** nf. (001).

DIEU nm. **djeu** (Bta\* 378b, Cge\*, Dba\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026b SHB, Pco\* 320, Rba\*), **djò** (Mpo\* 203), **djô** (Cam\* 188), **djou** (Lav\* 286b, Pnc\*, Tig\*), **dju** (378a, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mor\* 081b), **dju** (Chx\*, Mer\*), **dî** (Abd\*, Bel\* 136, FEN), **dyeu** (Aly\*, Arv\* 228, Pal\*), **dyeû** (Alv\* 416, Aly\*, Sax\*, Try\*), **dyo** (Les\* 006b, Cha\* 025, Jrr\*), **dyou** (228, 286a, Tig\* 141b), **DYU** (006a, 141a, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Art\* 314, Ber\*, Bog\*, Coh\*, Cor\* 083, Cru\*, Gtt\*, Hpo\*, Mag\* 145, Msg\* EFT 195, Mes\* 266, Pbo\* 284 EFT 380, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028, MSM), **dzé** (Cmj\* 282), **dzè** (026b COD), **dzeu** (Bil\* 173, Tar\* FEN), **dzhyu** (081a), **dzou** (Mpl\*), **dzu** (Cor\* 083, GZL), **geû** (Bes\* 128 MVV 504) || **gu** (dans les jurons) (001, 416), R. 1 ; E. Alphabet, Coccinelle, Juron.

-- @ Mon Dieu : **bô Djô** (188), **mon Dyu** (001, 010 JAM), **mon Djeu** (320, 328), **moun Dzou** (189) !

**A1))** le Bon Dieu : **l'Bon Di** (136), **le Bondjeu** (328b, 378), **lo bondjò** ou **bon djò** (203), **le Bon Dju** (328a), **lu bon Dju** (310), **l'Bon Dzé** (282), **l'Bondzhyu** nm. (081), **l'Bondzu** (083), **l'Bondyu** (001, 003, 006b, 028, 041 MSM, 083, 145, 266, 284 EFT 380, 314), **l'Bondyeu** (228), **l'Bondyo** (006a, 025, COD 45b-1), **lo Boundyou** ou **lo Boun Dyou** ou **lo Boun Dyu** (141 LPT 46 et 55), **l'bon Dzeu** (173), **lo Bon Geû** (128) ; E. Juron.

**A2))** Dieu (dans les jurons) : **dyou** (001, 141, 328) ; **gu** (001, 328), **geû** (001), **goura**, **ki**, **dju**, **dzo** (001) ; **dzola** (001) ; **bleû** (001) ; E. Diable, Sacré.

**A3))** l'enfant Dieu : **l'éfan Dyeu** nm. (228), **l'éfan Dyu** (001).

**B1))** v., communier : **rèshivre lu Bon Dju** [recevoir le Bon Dieu] (310).

**B2))** porter la communion (à un malade) : **portâ lu Bon Dju** [porter le Bon Dieu] (310).

**C1))** expr., à la grâce de Dieu : **à la grâsi dè Dju** (310).

**C2))** s'il plaît à Dieu : **s'é plai Dju** (310).

**C3))** grâce à Dieu : **grâs' à Dju** (310), **grâs' à Dyu** (001).

**C4))** P., il vaut mieux s'adresser au Bon Dieu qu'à ses saints : **vô myeu s'adrèsî u Bon Dyu k'à sô sin** (001), **i vô myòy prèyèzh lo Bon Djò k'lo sîn** [il vaut mieux pier le Bon Dieu que les saints] (203).

--R. 1-----

- **dyu** < l. *deus* [dieu] / sc. *Dyaus* [dieu du ciel] / g. *Zeus* / l. *Jupiter* [père de Jov] / aisl. / norrois *Tyr* / l. *dius* [divin ; jour] / *divus* [dieu, divinité] / *divinus* [divin] < alat. *deivos* [lumineux (du ciel, de la divinité)] / \**diwyos* / osq. *Diiviai* / g. *dios* (gén. de Zeus) / sc. *divyas* / *diviyâh* [céleste] / gaul. DFG 120 *devos* / airl. *dia* / gall. *duw* / bret. *doue* / sc. *devâh* [dieu] / vénète *deiuos* / pruss. *deiwas* < ie. \**deiwos* < \**dieus* [ciel] / sc. *dyâuh* [ciel], D. Aujourd'hui, Deviner, Jupiter.

DIFAMACHON nf. **difamachon** (Alb\*, Chx\*).

DIFAMER vt. **difamâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028) ; **dire d'mâ dè** [dire du mal de] (001) ; **ablyî** [habiller] (001) ; **konchî** [salir] (028).

DIFFÉREMMENT adv. **diféramê** ou **diframê** (Alb\*), **diféramin** ou **diféramin** (Ber\*).

DIFFÉRENCE nf., disparité ; différence d'âge ; contraste : **défèrinse** (FEN), **difèransa** (Sax\*, Mor\*, Reg\* MSM), **difèrêrh** (Mbz\*), **difèrêse** (173a), **difèrinsa** (Bel\*), **difèrinse** (Vth\* 028b), **difrêse** (001a FEN, Bil\* 173b), **difrinsa** (028a, Alb\* 001b PPA, Alex PRL 208) ; E. Différend.

DIFFÉRENCIER vt., distinguer, voir la différence : **difèransî** (Sax\*), **diférinchî** (Chx\*), **difèrinsî** (Vth\*), **difrinsî** (Alb\* 001) ; **fére la difrinsa intre** [faire la différence entre] (001) ; E. Différer.

DIFFÉREND nm., écart, différence qui est la cause d'un désaccord dans un marché ; dispute, contestation, désaccord : **diféran** (Sam\* JAM), **diféran** nm. (Alb\* 001, Sax\*), **diférin** (Bel\*), **difèrin** (Vth\*) ; **istwére** [histoire] nf. (001) ; E. Dispute, Partager.

**A1))** différend, démêlé : **raison** nf. (Thn\*).

**DIFFÉRENT** adj. **difèran, -ta, -te** (Nhs\*, Sax\*) / **difèrê** (Bil\*) / **diférin** (Bel\*) / **difèrin** (Cha\*, Ect\*, Vth\*) / **difrê** ou **difrin** (Alb\* 001) || **difyène** ms. et **difyin'** mpl., **difyinsa** fs. et **difyinse** fpl. (Mpl\* 189) ; **pâ l' / lô / la / lé mémo, /a, /e** (001) ; **pâ parî, -re** (001), **pâ paryé, -rê, -re** (Arv\* 228). @ Ils sont très différents l'un de l'autre : **é son vrémê pâ lô mémo** [ils ne sont vraiment pas les mêmes] (001). @ C'est différent : **y è pâ la méma chûza** [c'est pas la même chose] (001) = **y a rên' à vi** [ça n'a rien à voir (avec ça) = ce n'est pas comparable] ; E. Joli, Naturel. @ Différent du sien : **pâ paryé du sine** (228 CFS 62), **pâ parî u sinno** (001).

**A1))** pl., divers : => Plusieurs.

**DIFFÉRER** vt. **difèrâ** (Vth\* 028).

**A1))** remettre à plus tard : **rportâ** [reporter] apv. ou **arportâ** apc. (Alb\* 001) ; **rmètre** apv. ou **armètre** apc. (001) ; **rkolâ** [reculer] apv. ou **arkolâ** apc. (001, 028) ; **rpeusâ** [repousser] apv. ou **arpeusâ** apc. (001, 028).

**A2))** diverger, être différent, n'être pas du même avis : **sè difrinsî** (001). @ Nos avis différents (// divergent) : **on pinse pâ la méma chuza** [nous ne pensons pas la même chose] (001).

**DIFFICILE** adj., compliqué, (à comprendre, à faire, ep. d'un travail, de qc.) ; exigeant : **DIFISILO, /A, /E** (Alb\* 001, Alex PRL 153, Ann\* DES, Bel\*, Ect\*, Mer\*, Pco\*, Reg\* MSM, Sax\* 002b, Tig\*, Vau\* DUN 47, Vth\* 028) / **défisilo** (002a) / **défsilo** (Mbz\* 026) / **défesilo** (Cha\* 025) / **difisilo** (Ajn\*) // **pâ fasilo** (001) || **défisyou** m. (Ber\*) ; **konplyikâ, /â, /é** [compliqué] (001) ; **sorsî, -re** [sorcier] (001) ; **mâlèjà, /à, /è** [malaisé] (001, 025) / **mâ êjà** (Mln\*) / **pâ êjà** [pas aisé, pas facile] fs. (Arv\*) ; **mâ** adv. (002).

**A))** Les adjectifs.

**B))** Les verbes.

**C))** Les expressions.

**A))** Les adjectifs :

**A1))** difficile, compliqué, exigeant, peu facile, (à contenter, à nourrir, ep. d'une personne) ; dédaigneux, qui fait le difficile : **difisilo, /a, /e** adj. (001, 002) / **défisilo** (002) / **défsilo** (025) / **défesilo** (026) ; **pinniblyo, /ya, /ye** (001) ; **linzho, /a, /e** (025) ; **revyan, -ta, -te** an. (Sam\*) ; **épousheu, -za, -ze** (028) ; E. Mangeur.

**A2))** difficile, pénible, (à élever, à éduquer, ep. d'un enfant) : **difisilo, /a, /e** adj. (001) ; **pinniblyo, /ya, /ye** (001).

**A3))** peu probable, difficile à dire : **DIFISILO, /A, /E** (001, 002b) / **défisilo** adj. (002a).

**A4))** difficile à conduire, qui a la bouche dure, (ep. d'une bête) : **vétiyeû, -za, -ze** adj. (Cmj\*).

**A5))** difficile à fendre, noueux, (ep. du bois) ; difficile à mâcher (ep. d'un aliment) : **tsasilyaw** adj. m. (Alv\*).

**A6))** difficile d'accès (ep. d'un homme, d'un arbre et même d'un lieu) : **ostèzho** [austère] m. (Mpo\* 203).

**A7))** difficile pour la nourriture ; façonnier, personne qui fait trop de façons (// de manières) : **nyoch** m. (203) ; **pyokö** m. (203) ; => Façonnier, Manière.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., être difficile, être compliqué, n'être pas facile, (de / à) (+ inf.) : **fère mâ fère pè** vimp. (001, Thn\*), **fère mâ** (001), **être de mâ à** (002, SAX 179b23). @ Il est difficile à conduire (ep. d'un animal) : **é fâ mâ l'konduire** (001), **yé fâ mâ l'kondui** (083).

**B2))** n'être pas difficile (// compliqué) à (+ inf.) : **être pâ sorsî à [n'être pas sorcier à]** (001) ; => Compliqué.

**B3))** faire le difficile, être difficile à contenter : **fère l'difisilo** ou **fère son difisilo** (ep. d'un homme), **fère la difisila** ou **fère sa difisila** (ep. d'une femme) (001).

**B4))** être difficile à contenter : **être de mâ à kontantâ** (002), **être du (difisilo) à kontintâ** [être dur (difficile) à contenter] (001).



**B5))** être difficile à (+ inf.) : **fâre mâ** vimp. (Cor\*), **fére mâ** (001). @ C'est difficile à conduire : **é fâ mâ yu konduire** (001).

**B6))** n'être pas difficile pour la nourriture : **érë de boun fêt** [être de bon fait] (203).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., ça a été difficile (// compliqué // pénible) : **y a pâ étâ rê** [ça n'a pas été rien] (001), **y a pâ étâ rin** (Hou\*).

**C2))** c'est facile = c'est pas compliqué : **y è zérô** [c'est zéro] (001), **y è pâ sorsî** [ce n'est pas sorcier] (001).

**DIFFICILEMENT** adv. **difisilaman** (Sax\*), **difisilamê** (Alb\* 001b), **difisilamin** (Vth\*), **difisilmê** (001a).

**DIFFICULTÉ** nf. : **défikultâ** (FEN), **DIFIKOLTÂ** nf. (Alb\* 001bA, Ann\* 003), **difikultâ** (001aB, Bil\* 173, Vth\* 028), **difikulto'** (Sax\* 002) ; **problyémo** [problème] nm. (001) ; E. Coûter, Démener (Se), Embarras, Peine, Tribulation.

**A1))** difficultés, embrouilles, coups durs, (de la vie) : **patrigô (de la vyà)** nm. (Arv\* 228), R. => Boue ; **konpóra** nf. (002, 028) ; **êbyêrna** nf. (001), R. 3 => Embarras.

**A2))** difficulté, embrouille, problème, coup dur, (de la vie) : **avarô** (173) ; **inbyârë** fs., **inbyare** pl. (228), R. 3.

**A3))** difficulté, peine, fatigue : **pèrézo** nm. (003 DES) ; **kofèrà** (173), R. Sale (**kofo**).

**A4))** difficulté, charge trop lourde, grosse contrainte ; qc. ou qq. d'embarrassant, d'encombrant : **inbyar** nm. (Ebl\*), R. 3.

**B1))** v., parler beaucoup, discuter, faire des difficultés : **fâre déz alélwuyâ** [faire des alléluia] vti. (002).

**DIFFORME** adj. **difeûrmo**, /a, /e (Alb\*) / **difourmo** (Vth\*) ; **diféran**, -ta, -te [mal conformé] (FEN) ; E. Éreinté.

**A1))** difforme, disproportionné : **mortoze**, /a, /e adj. (Gtt\* GPR).

**DIFFUSER** vt. **difouzâ** (Chx\*), **difuzî** (Alb\*).

**DIFFUSION** nf. **difoujon** (Chx\*), **difujon** (Alb\*).

**DIGÉRER** vt., élaborer, concocter : **dijéâ** ou **dijéhâ** (Tig\*), **dijèrà** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **dijeuro'** (Sax\* 002), **dijèrî** (Cha\*), R. 2a ; **lywêti** [lutter] (002) ; **monnâ** (002, Rev\*), R. 2b => Estomac (**mon**) ; **toulyî** [ingurgiter, avaler] (001, 002) ; E. Embarrasser.

**A1))** digérer (fig.), accepter, souffrir, encaisser : **dijèrà** vt. (001), R. 2a ; **monnâ** (002), R. 2b.

**A2))** digérer mal (habituellement) : **avai na môvéza éstoma** [avoir un mauvais estomac] (Thn\*).

**A3))** être difficile à digérer : **PÈZÂ SU L'ÈSTOMA** [peser sur l'estomac] (001, 002).

@ Je les digère mal : **é m'pézön su l'éstoma** [ils me pèsent sur l'estomac] (001).

**A4))** digérer rapidement ce qu'on a mangé : **évalèyî** [évaporer] vt. (FEN).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **dijèro** ou **dijéro** (001) ; (tu, il) **dijère** ou **dijére** (001) ; (vous) **dijèrà** (001) ; (ils) **dijèrön** ou **dijérön** (001) ;

--R. 2a-----

- **dijèrà** < ilat. DEF 326 *digestio* [digestion] < *digerere* [porter ça et là, répartir] => Geste.

**DIGESTIF** nm. **dijèstifo** (Alb\*, Vau\* DUN 63).

**A1))** tube digestif : **bronchon** nm. (Ber\*).

**DIGESTION** nf. **DIJÈSTYON** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), R. Digérer.

**DIGITAIRE** nf. (plante) : => Fenasse.

**DIGITALE** nf. (plante) : **kanpanna zdôna** [clochette jaune] nf. (Bfo\*) ; **gants de Notre-Dame** nmpl. ou **gant de la bergère** nm. (Pdl\* PPV 159 et 162).

**DIGNE** adj., qui mérite : **denyo**, /ya, /ye (Abv\*) / **DINYO** (Alb\* 001, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*).

**A1))** digne de ce nom, qui en vaut la peine, qui mérite le détour : **à pû pré** [à peu près] ladv. (001, Alex PRL 210).

DIGNEMENT adv. **dinyamê** (Alb\*).

DIGNITÉ nf. **DINYITĀ** (Alb\*, Arv\* 228, Vth\*) ; E. Fierté.

**A1))** dignité, fierté, orgueil : **faretë** nf. (228), R. => Brûler (**farâ**), Phare.

DIGRESSION nf. (dans un discours) : **sortyà** [sortie] (Alb\* 001) ; **digrèchon** (001).

DIGUE nf. **teūrna** [tourne] (Alb\*) ; **deugö** (Mpo\*), **diga** (Bta\*, Sam\* JAM, Vth\*), **dika** (Chx\* 044) ; **bâra** (044) ; **arstê** nfpl. (Lav\*), R. => Arche ;=> Levée, Mur.

DIJON nv. (PF, Côte-d'Or) : **Dijon** (Alb\* PPA) ; Shab. les Moqueux (MIQ 6).

DIJONNAIS an. **Dijoné, -za, -ze** (Alb\*).

DIKTAT nm. **diktà** (Alb\*).

DILAPIDATEUR n. => Dilapideur.

DILAPIDER vt., dissiper (/ dépenser) follement, gaspiller, flamber, (ses biens, sa fortune, sa paie) ; manger son bien : **mzhî** [manger] (Sax\*), **bdyî** (Alb\* 001) ; **groyî** (001), R. => Gousse ; **grilyî** [griller] (001) ; **flyanbâ** [flamber] (001) ; **rupâ** (Vth\* 028A) ; **dilapidâ** (028B, Chx\*).

**A1))** détourner à son profit, distraire, (l'argent public) : **détornâ**, C. => **tornâ** [tourner] (001).

--R. 1-----

- **groyî** => Gousse, D. Débandade, Désordre, Dilapideur, Un (ai.).

DILAPIDEUR an., dilapideur ; flambeur, dépensier : **mzheu, -za, -ze** (Vth\* 028A) / **mzhyeû** (Sax\*), R. Mangeur ; **groyeu'**, /**yeuza, /yeuze** ou **groyeu', groyeuza, /e** (Alb\* 001A), R. => Dilapider ; **gâtabin** [gaspilleur] (001B, 028B), R. gâte bien ; **manzheprofi** [mange-profit] (Gets, Pub\*), **mezheprofi** (Sam\*).

DILATATION nf. **dilatachon** (Alb\*, Vth\*).

DILATER vt. **dilatâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Écarquiller.

DILIGEMMENT adv. => Rapidement, Zèle.

DILIGENCE nf., promptitude, empressement, rapidité, zèle : **RAPIDITĀ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004) ; **dilijansî** (Ect\* 310) ; E. Avance, Diligent.

**A1))** empressement, zèle, application : **swin** ou **swê** [soin] nm. (001) ; **go** [goût] (001).

**A2))** ancienne voiture publique : **délijinsa** (001b COD, 003), **dilijansî** (310), **dilijinsa** nf. (001a PPA, 003 TER).

DILIGENT adj., appliqué, soigneux : **sonyà, /yà, /yè** [soigné] pp. (Alb\* 001) ; **dilijê, -ta, -te** (001).

**A1))** prompt, rapide : **dégordi, /yà, /yè** [dégourdi] pp. ; **rapido, /a, /e** adj. (001). @ Elle agit avec promptitude : **l tréne pâ** [elle ne traîne pas] (001), **l'a pâ lô dou pî dyê la méma sabota** [elle n'a pas les deux pieds dans la même galochette] (001).

DILIGENTER vt. **dilijintâ** (Alb\*).

DILUER vt. **diluâ** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **dilwâ** (001a, 028a).

DILUTION nf. **diluchon** (Alb\*, Vth\*).

DIMANCHE nm. : **demandje** nf. (Meg\* 201b AVG 155), **demanzde** (201a), **demanze** (Gtt\* 215b, Ncl\*), **demanzhe** (Sax\* 002b, Sam\*), **demêzhe** (Aix 017d, Cha\* 025b, Pal\*, Tab\*), **demînzhi** (Mpl\*), **demindze** (Ebl\* 328b), **démindze** (Bes\* MVV 388), **demindzi** (Pnc\*), **deminze** (Nbc\*), **deminzhe** (017a, 228a), **deminzhi** (Mpo\* 203), **demînzhi** (Mpl\*), **deminzhi** (Mpo\* 203), **dimēnzî** (Tig\* 141b), **diminchi** (Ber\*), **dimindze** (Alv\* 416b, For\*, Jap\*, Tmm\*, AVG 155), **diminzhi** (Ect\* 310), **diminzi** ou **dimiñzi** (Tig\* 141 LPT 259 / 87), **dmanze** (215a), **dmanzhe** (002a, Alex PRL 157, Art\*, Bal\* 030, Cmj\*, Cor\* 083, Gen\* 022, Hpo\*, Mor\*, Reg\* MSM, Mfc\*, Sam\* JAM), **dmêdze** (Mbz\* 026b), **dmêze** (Abv\* 021b, Mer\*, Ugi\* 029, Viv\*), **dmêzhe** (017c, 025a, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bba\*, Bil\*, Bsl\* 020, Cmr\*, Csl\*, Cge\*, Dba\*, Les\*, Qui\* 111, Jar\*, Sen\*, COD, FON), **dmînzhe** (Cam\*), **dmindze** (026a, 328a, Jbv\*), **dmiñdze** (Bta\*), **dminze** (021a VAU), **dminzhe** (001a PPA, 003a, 017b, Arv\* 228b, Bel\*, Gbo\*, Thn\* 004, Tho\*, Vth\*), **dmwinzhe** (Chx\*, Hou\*), **dumindze** (416a), **dyomaine** ou **dyominne** (Aly\*), R. lat. (*dies dominica*) ; E. Endimancher, Friandise.

**A))** Les dimanches ordinaires.

- B)) Les dimanches spéciaux.
- C)) Les mots autour du dimanche.
- D)) Les verbes.

A)) Les dimanches ordinaires :

A1)) le dimanche après-midi, le dimanche tantôt : **la dmanzhe véprenâ** nf. (002), **la dminzhe tantou** (001), **la dminzhe apré-mizhò** (001).

A2)) le dimanche précédant : **la dminzhe d'avan** [le dimanche d'avant] nf. (001)

A3)) le dimanche suivant : **la dminzhe d'après** [le dimanche d'après] nf. (001)

A4)) dimanche dernier, dimanche passé : (**la**) **dminzhe pasâ** nf. (001), **diminzhi pasâ** (310).

A5)) dimanche prochain : (**la**) **dminzhe k'vin** (001), **diminzhi kè vin** (310), **awé dminzhe** [*avec dimanche* = dimanche aussi]. @ À dimanche prochain : **awé dminzhe** (001) ! Viens nous trouver dimanche prochain : **vin no trovâ awé dminzhe** (001).

B)) Les dimanches spéciaux :

B1)) le dimanche des Brandons (le premier dimanche de carême, 1er dimanche après carnaval) : **la deminzhi de brandoun** [le dimanche des brandons] nf. (203).

- **la dminzhe dé bonytè** [le dimanche des beignets] (004), **la dmêzhe dé bunye** [le dimanche des bugnes] (003) ;

- **la dmêzhe déz alouye** [le dimanche des friandises] (003, 017, 020), **léz alouye** (FEN) ;

- **la dmêze dé fâlye** ou **lé fâlyaizon** (021), R. => Feu (de joie) ;

- **la dmêze de la vyélye** [le dimanche de la vieille] (029), R. 2 < **la dminzhe vîlye** [le dimanche vieux] est devenu le dimanche de la vieille ;

- **la dmanzhe déz éskarlavé** (030), **la dmanzhe déz éskarnavé** (022), R. => Feu (de joie) ; E. Beignet, Buis, Flambée.

B2)) le 1er dimanche de mai : **la dmêzhe de la pèlâ** [le dimanche de l'omelette] (020, 111).

B3)) le dimanche précédant le jour du mariage : **la dmanzhe dvan** [le dimanche précédent] nf. (083) ; **la deminzhi de la proviñyi** [le dimanche des invitations] (203).

B4)) dimanche des rameaux : => Buis.

B5)) dimanche vieux, dimanche qui précède le Mardi Gras : **dminzhe vîlye** nf. (001), R. 2.

B6)) dimanche jeune ou nouveau, dimanche qui suit le Mardi Gras : **dminzhe jwinna** nf. (001).

B7)) le dimanche de la passion (le dimanche précédant le dimanche des rameaux) ; **la deminzhi d'la pachoun** nf. (203), **la dminzhè d'la pachon** (001).

B8)) le dimanche des rameaux (le dimanche précédant Pâques) : => Buis.

C)) Les mots autour du dimanche : Messe, Vêpres.

C1)) les vêtements (// les habits) du dimanche (et des jours de fête) : **le linzho de la dmanzhe** [le linge du dimanche] nm. (002), **l'linzho d'la dminzhe** (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., se mettre en dimanche, mettre ses beaux habits : **sè ptâ ê dminzhe** (001), **sè butâ in diminzhi** (310).

DÎME nf., redevance en nature perçue chaque année par l'église, et même par des nobles et des bourgeois, et correspondant en principe au 1/10e des fruits de la terre, mais pouvant parfois aller jusqu'au 1/30e ; les terres semées en orge et pesettes sont exemptes de la dîme : **DIMA** nf. (Alb\* 001, Cot\* RPS, Sam\* JAM) || **dimo** nm. (FEN), R. *dixme* (1607).

--N. -----

- En 1789 (DSC 28 et 92), la dîme à Dingy-Saint-Clair était d'une gerbe par journal de terre pour les maisons situées au-dessus du chemin allant de Dingy-Saint-Clair à Thônes, de deux gerbes par journal de terre pour les maisons situées au-dessous dudit chemin, et de deux coupes de froment et neuf quarts d'avoine pour le hameau de Chèsenex. Elle correspond au trentième de la récolte moyenne.

- La dîme, dans notre région, se situe entre « la gerbe 33 » (soit 3%) et « onze gerbes l'une » (soit 8,33%) (AVR 19 de 1995).
- À Saint-André-Val-de-Fier, début 17e siècle, la dîme du blé est de « onze gerbes l'une » (soit 8,33%), la dîme du vin de « quinze pots l'un » (soit 6,25%).
- À Sion-Val-de-Fier, début 17e siècle, la dîme du blé est de « vingt gerbes l'une » (soit 4,75%) (AVR 4a de 1996).
- À Mar\*, la dîme du vin, en 1608, est de quatre pots par sommée (soit 6%) ; le 7 octobre 1768, elle n'est plus que de deux pots de vin clair par sommée (environ 3%).
- Décimateur, église à qui revient la dîme d'une paroisse : **désimatò** nm. (001).
- Décimable, personne, produit ou terre soumis à la dîme : **désimâblyo**, /ya, /ye adj. (001).
- Dîmeur, personne chargée de percevoir (collecter) la dîme dans une paroisse au profit d'un décimateur : **désimò** nm. (001).
- Dîmerie, territoire soumis à la dîme : **désimri** nf. (001).
- (Dîmes) Novales, dîme perçue sur les terres récemment mises en cultures, réservées aux servants de la paroisse : **novale** nfpl. (001).
- Dîmée, droit de lever (de percevoir) la dîme : **désimâ** nf. (001).
- Prémisse, premier fruit perçu en nature ou en argent : **prémisa** nf. (001).
- Ressay, augment de dîme perçu à la fin de l'été sur les fruits de l'automne (SVB 50) : **rèsà** (001).

-----  
 DIMENSION nf. **dimanchon** (Reg\* MSM 1316, Sax\*), **dimêchon** (Alb\*), **diminchon** (Bel\*, Fer\*, Vth\*) ; E. Grandeur, Longueur, Volume.

DÎMER vt. ; prélever en cachette : **dimâ** (FEN).

DIMINUER vi., décroître, baisser, diminuer de longueur (ep. des jours), diminuer de hauteur (ep. d'un tas, de la neige, des prix), diminuer de volume (ep. d'un tas, d'un morceau), diminuer de quantité (ep. du travail) : **démīnwâ** (Fau\* 303b FEN), **démīnwō'** (Sax\* 002b), **diminuo'** (Mch\*), **dimīnwâ** (Ajn\* 234, Alb\* 001, Bel\*, Mbz\*, Thn\*, Vth\* 028, COD 322b-13), **dimīnwō'** (002a, Reg\* MSM), **démīnywâ** (303a FEN), C. 1 ;

- **dékraitre** (001, 002, Ann\* 003, Cha\*), **dikraitre** (Bil\* 173), **dékrêtre** (028), C. => **kraitre** [croître], pp. **dékrèsu** m. (Tho\*), **dikrasu** (173) ; **se rébâ** (Bel\*) ; E. Appauvrir, Caler.

A1)) diminuer, soustraire // retirer // enlever ~ une partie : **dékraitre** vt. (001, 002), **dékrêtre** (028), **dékrêtre** (003) ;

- **démīnwō'** ou **dimīnouo'** (002), **dimīnwâ** (001, 028).

A2)) diminuer (le nombre de mailles en tricot) : **apouri** vt. (002), R. Pauvre ; **dimīnwâ** ou **fère d'diminuchon** [faire des diminutions] vi. (001).

A3)) diminuer (ep. du terrain qu'il reste à bêcher), alléger (une dette) : **dékoshî** vt. (002), R. Coche.

A4)) baisser, s'affaiblir, devenir de plus en plus faible : **bésî** vi. / vt. (001).

A5)) baisser, décroître, diminuer, (ep. des jours à l'automne) : **barkâ** vi. (Tig\* 141), R. => Produire moins.

A6)) diminuer, s'amenuiser, devenir plus petit, baisser : **veni pouro** vi. (Sam\*).

A7)) diminuer en quantité, baisser, donner moins de lait (ep. des vaches) : **kalâ** ou **alâ kalêt** [aller en diminuant] vi. (141) ; **bésî** vt. (001) ; **peryé** vi. (Gtt\* 215 GPR), C. ind. prés. (elles) **pérän**.

-- @ À la Sainte-Madeleine, les vaches diminuent la production de lait : **à la Santa-Mâdlanna, lé vaste pérän** (215 GPR).

A8)) diminuer son train de vie : **rabuzîe** vt. (Ber\* 409) ; **rédiimâ** vt. (409) ; E. Raccourcir.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **diminwo** (001) ; (ils) **déminyon** (Rvr\*), **diminwön** (001), **dimīnwön** (234).

- Ind. imp. : (il) **diminuyâve** (Ect\*), **diminwâve** (001).

DIMINUTION nf. **déminuchon** anc. (Sax\* 002b), **DIMINUCHON** (002a, Alb\* 001, Bel\*, Vth\*).

**A1))** diminution de prix : **rabè** [rabais] (001) ; **rédukchon** [réduction] (001).

DINOSAURE nm. **dinozôro** (Alb\*).

DINDE nf. ; fig., nigaude : **DINDA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Reg\* 041 MSM, Thn\*, Vth\*) || **dindala** (001 TAV), R. 1.

**A))** dinde truffée : **dinda truffôye** nf. (041 MSM).

--R. 1-----

- Ce sont les Aztèques, peuple du Mexique, qui ont appris à domestiquer les dindes. Les Espagnols les ont introduites en Europe. Au Moyen-Âge, la « poule d'Inde » désignait la pintade, originaire d'Abyssinie où elle vivait à l'état sauvage. La « poule d'Inde » est devenue « dinde » et a été kidnappée par le volatile aztèque.

DINDON nm. **DINDO** (Alb\* BEA, Ann\*, Cha\* 025, Thn\*), **dindon** (Arv\* 228, Ect\*, Ero\*), **polè d'Indo** (025), R. Dinde ; E. Dindonneau, Éventail.

**A1))** onom. (cri des dindons) : **kouyou kouyou** (228).

**B1))** expr., être la dindon de la farce : **érë lo dindoun d'la farsö** (Mpo\*), R. « c'est le seul emploi du mot dindon, car on n'élève pas de dindon à Saint-Martin (DVR 92).

DINDONNEAU nm., petit et jeune dindon : **dindonon** (Alb\*).

DINDONNIER n., qui garde et surveille des dindons : **dindonî, -re** (Alb\*).

<sup>1</sup>DÎNER vi. (pour les Savoyards), déjeuner (pour les Parisiens), prendre le repas de midi : => Déjeuner.

**A1))** dîner, prendre le repas du soir : => Souper.

**A2))** personne qui mange à part dans son coin : **gôûtasolè** [mange seul] (Alb\*, Ect\*).

<sup>2</sup>DÎNER nm., repas de midi : => Déjeuner nm..

**A1))** dîner, repas du soir : => Souper nm..

DÎNETTE nf. : **apreston** nm. (Arv\*), R. => Préparer ; **dinèta** (Alb\*, Vth\*).

DINGUE adj. => Nigaud.

DINGY-EN-VUACHE nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), mentionné au 16e s., R. lat. \**Dimiacum* < nh. lat. *Dimius* + suff. lat. *-acum* (LIF 247a) ou celt. "sous le bois" (GHJ 318) : **Dinzhi** (Alb\*, Ann\*, ECB) ; Nhab. Dingois ; Shab. **lô kaka grefé** [ceux qui caquent (défèquent) les bogues de châtaignes] (GHJ 319a, MIQ 10).

**A))** Jes hameaux :

**A1))** Raclaz ; Shab. **Les Folâtres** (MIQ 10).

DINGY-PARMELAN nv. => Dingy-Saint-Clair.

DINGY-SAINT-CLAIR nv., autrefois Dingy-Parmelan (COD 23 introduction), (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **Dinzhi** (Alb\*, Ann\*, Din\* 135, ECB), R. 1 ; Nhab. Dingien : **Dinzhyin, -na, -ne** (135) ; Shab. **(lou) briseu', /euza, /euze** [les berceurs] (GHJ 49) / **(lou) bërseû, -za, -ze** [*berceux*] (PDR 220, MIQ 18), **lou boriko** [les bourriques = les simples ou les têtus] (GHJ 49).

- N. : C'est à Dingy que Jean-Jacques Rousseau rencontre, en 1730, Mademoiselle de Gallay de Saint-Pierre et sa demoiselle de compagnie, mademoiselle de Graffenried, avec qui il déguste des cerises au manoir de la Tour, au hameau de Glapigny à Thônes (GHJ 49 et 419).

--R. 1-----

- Anciennement *Diongié, Dungié, Dingier, Dingié, Dongi* (13e s.) < lat. *Dungiacus* ou *Dingiacus*, du nh. *Tincius*, de son nom complet *Lucius Tincius Paculus*, personnage à qui l'on doit la voie romaine (HGA) + suff. *-acus* le suffixe de propriété (DSC 7) ou lat. LIF 247a *Dimiacum* < nh. lat. *Dimius* + suff. lat. *-acum*.

DIOSAZ (LA) torr. nf. (qui se jette dans l'Arve à Servoz) : **La Dyôza** (FEN).

DIPHTÉRIE nf., croup : **diftéri** nf. (Alb\* 001) ; **gropo** nm. (001, Tig\*), **groupo** (FEN).

DIOCÉSAIN adj. **dyosézin, -na, -ne** (Alb\*).

DIOCÈSE nm. **dyosézo** (Alb\*), R. g. *dioikêsis* nf..

DIOFER vt. fl. => Broyer, Écraser, Piler.

DIOT nm. fl., diau : => Saucisse.

DIPHTONGUE nf. **diftonga** (Alb\*).

DIPHTONGUER vt. **diftongâ** (Alb\*), R. / it. *ditongare*.

DIPLOMATE an. **diplomato**, /a, /e (Bel\* 136, Tab\*) / **diplyomato** (Alb\*).

A1)) diplomate, personnage rusé : **tèryeû d'plan** [tireur de plan] (001, 136) ; E. Utopiste.

DIPLOMATIE nf. **diplomasi** (Tab\*), **diplyomasi** (Alb\*).

DIPLOMATIQUE n. **diplyomatiko**, /a, /e (Alb\*).

DIPLÔMÉ an. **diplyômâ**, /â, /é (Alb\*).

DIPLÔME nm. **diplôme** (Reg\* MSM), **diplômo** (Alex PRL 206, Sam\*), **diplyômo** (Alb\*).

DIPLÔMER vt. **diplyômâ** (Alb\*).

DIRE vt. ; appeler, nommer ; surnommer ; répondre, répliquer ; ordonner, conseiller ; prétexter, alléguer, mettre en avant, avancer ; - vti., faire envie, avoir envie ; vti., déclencher // éveiller / réveiller // faire remonter ~ des souvenirs (en mémoire), rappeler, se souvenir, (surtout dans une phrase négative) : **dî** (Pnc\* 187), **dihë** (Bes\* MVV 482, Tig\* 141b LPT 275), **diyë** [appeler] (141a LPT 276), **DIRE** ou **dir** (Aba\* 309, Aht, Aix 017, Alb\* 001, Alex 019 PRL 151, Alv\* 416, Ann\* 003 DES, Art\* 314, Arv\* 228, Aus\* 287, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bmr\*, Boë\* 035, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Bvl\*, Cbm\* 232, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmr\* 009, Cge\* 271, Cmj\* 282, Con\*, Cor\* 083, Cot\* 407, Dba\* 114, Ebo\* 138, Ect\* 310, Flu\* 198, Gets 227, Gtt\* 215cB GPR, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Hou\* 235, Jar\* 224, Jbv\*, Jsi\* 123, Lav\* 286, Les\* 006, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Meg\* 201, Mfc\* 317, Mor\* 081 JFD, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pco\* 320, Pju\* 222, Pra\* 216, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz\* 133, Sci\* 315, Tgl\* 051, Thn\* 004, Try\* 225, Vau\* 082 YVO DUN 34, Ver\* 127, Var\*, Vth\* 028, COD 429b2, GZL), **diyï** (Mpl\* 189), **dizhë** (Mpo\*), **djére** (Pal\* 060), **djire** (Ebl\* 328), **djyére** (Mer\* 220), **dyér** (215bA GPR, Cvl\* 180b), **dyére** (180a, Abv\* 021, 215aA GPR, Mln\*, Mth\* 078, Tab\* 290), **dyir** ou **dyire** (Nbc\*), C. 1 ; E. Coïncider, C'est-à-dire, Évoquer, Nommer, Perplexe.

A)) Autour du verbe dire.

B)) Les expressions.

C)) Les personnes.

A)) Autour du verbe dire :

A1)) dire, (quand on rapporte les paroles de qq.) : **fére** [faire] (001, 081), **fâre** (083, 290). @ Il a dit non de la tête : **al a fé nan d'la téta** (001).

A2)) rétorquer, répliquer : **shanpâ** [jeter] (228).

A3)) se dire en soi-même, penser en soi-même, se parler à soi-même dans sa tête : **s'dire** vp. (001), **se dire** (228), **sè dire** (378) ; **s'pinsâ** vp. (001) ; **s'égrwintâ teu seulé** (228)

A4)) dire ce que qq. d'autre allait dire : **prandre à kâkon d'âtro la raizon u bè dé pote** [*prendre à qq. d'autre la raison au bout des lèvres*] (002) ; **kopâ l'érba dzo lô pî à kâkon** [couper l'herbe sous les pieds de qq.] (001).

A5)) dire son fait à qq., asticoter, sermonner, réprimander, faire des remontrances : **astikâ** [astiquer] vt. (001, 004), **astikotâ** (001) ; **dire sé katre vèrté (à kâkon)** [dire ses quatre vérités (à qq.)] (001) ; **pasâ on savon (à kâkon)** [passer un savon (à qq.)] (001) ; **kantâ sa kata** [compter les cheveux de sa mèche] (002).

A6)) croire, jurer, parier, penser, sembler, ressembler à, (employé au cond. + **ke** [que] + ind.) ; jurer, prendre pour, (+ nom) : **dire** (001, 041, 201). @ On ~ croirait // jurerait // parierait ~ qu'il est vivant : **on drè k'al vivê** [*on dirait qu'il est vivant* (tellement il est ~ ressemblant // bien fait)] (001). @ On dirait // on le prendrait pour ~ un fou = il ressemble à un fou : **on drè on fou** (001). @ On aurait dit un fou // on l'aurait pris pour un fou // il était comme fou : **onn arè dè on fou** (001). @ On se croirait au martinet :

**on s'drè u martinè** (001 FON). @ On se serait cru au martinet : **on s'sarè dè u martinè** (001).

**A7))** dire être, raconter être : **s'dire** [se dire] (001). @ Il disait // il racontait // il se vantait d' ~ être médecin : **é sè dzive mèdsin** [il se disait médecin] (001).

**A8))** se vanter : **dire** vi. (001). @ C'est pas pour me vanter // *c'est pas pour dire*, mais je m'en suis bien tiré : **é pâ pè dire // é pâ p'mè blyagâ, mé d'm'è sé byè tèryà** (001) ; E. Incommensurable.

**A9))** c'est pas pour // sans vouloir ~ critiquer // dénigrer : **y è pâ pè dire [c'est pas pour dire]** (001, 002).

**A10))** dire, commenter, raconter, critiquer, déclarer : **shapitolâ** (228), R. 2b => Chapitre (à cause de la Chartreuse Saint-Hugon).

**A11))** dire tout haut, dire à voix haute : **dire to grou** (001 BEA).

**A12))** dire n'importe quoi, parler à tort et à travers : **karkavalâ** vi. (028), R. 2a => Grelot.

**A13))** dire tout net, parler sans prendre de gants : **kasâ le bokon** à [casser le morceau à (qq.)] (228).

**A14))** signifier, vouloir dire : **volai dire** vt. (001). @ Ça a la même signification : **é vû dire la méma chûza** [ça veut dire la même chose] (001).

**A15))** dire, faire envie : **dire** vi. (001). @ Est-ce que ça te fait envie de boire un coup : **tou k'é t'di d'baire on kou** (001).

**A16))** dire, raconter ; parler : **prèdjî** ou **prèdyî** vi. (141).

**B))** Les expressions :

**B1))** expr., à vrai dire, pour tout dire, en vérité, à la vérité, en réalité : **pe bablâ fran** () ; => Vrai.

**B2))** c'est pour dire qc. : **y èt à mouda de kôzâ** [c'est façon de parler] (002), **y è pè dire kâkrê** (001), **y è fason d'parlâ** (001).

**B2a))** (ce n'est pas essentiel, important, grave), c'est simplement pour le faire remarquer : **y è pè dire** (001), **é pè djire** (328)

**B3))** « dites, je vous en prie », « parlez sans crainte, je vous écoute » : **dzi lamê** [dites seulement] (001).

**B4))** dites, Monsieur le Curé : **dète, Monchu l'êkrwâ** (001).

**B5))** ceci dit : => Ensuite.

**B6))** ne dit-on pas que... : **tou k'on di pâ ke...** (001, 228) ?

**B7))** (en incise), dit-on : **k'on di** (001, 114).

**B8))** (en incise), dit-il : **k'é fâ** (001), **k'i fâ** (290), **di-t-é** (123).

**B8a))** (en incise), se dit-il : **k'é s'fâ** (001) ; **k'u se shapitôle** (228), R. 2b.

**B8b))** (en incise), s'est-il dit : **k'é s'è fé** (001), **k'u s'è shapitolâ** (228).

**B8c))** (en incise), dit-elle : **k'èl fâ** ou **k'lè fâ** (001).

**B8d))** (en incise), se dit-elle : **k'èl sè fâ** (001).

**B8e))** (en incise), s'est-elle dit : **k'èl s'è fé** (001).

**B9))** (en incise), disait-il : **k'é dzive** (001), **k'u djève** (228), **k'i dejève** () ; **k'é fasai** (001).

**B9a))** (en incise), disait-elle : **k'lè dzive** (001).

**B10))** (en incise, fgm. igm.), dit (Jean...) : **ke fâ (Dyan...)** (290), **kè fâ (Dyan...)** (001).

**B11))** sans rien dire, sans parler, sans mot dire : **sin pepâ on mo** (228), **sè' pipâ on mo** (001).

**B12))** cela a été dit : **y é dzâ deût** (286), **onn y a zhà dè** (001).

**B13))** soi-disant : **à s'k'é dyon = à s'k'on di = d'après s'k'on di = d'après s'k'é dyon** (001), **sai-dizin** (028).

**B14))** as-tu envie de manger une omelette : « **é tè drè, onn omèltà** » [ça te dirait, une omelette] ou **é tè drè dè bdyî onn omèltà** [ça te dirait de manger une omelette] (001) ?

**B15))** « cette tête, est-ce que ça te rappelle quelqu'un », « est-ce que tu te souviens de cette tête », (en regardant une photo) : « **rla tète, é tè di kâkrê** » [cette tête, ça te dit quelque chose] (001) ?

**B16))** ne rien dire, ne pas parler : **piklâ lost** (Terrachu) ; E. Parler, Rien..

**B17))** pour ainsi dire : **fason d'parlâ** [manière de parler] (001) ; **pè parlâ dinse** [pour parler ainsi] (001).

**B18))** pour ainsi dire : **pè myò dire** [pour mieux dire] (041 MSM).

C)) Les personnes : Bavard.

**C1))** n., personne qui dit n'importe quoi, qui parle à tort et à travers : **karkavala** nf. chf. (028), R. 2a.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (nous) **dzin**, (vous) **dzî**, (ils) **dyon**.

--- (044 CLR) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (nous) **djyin**, (vous) **ditë**, (ils) **djyan**.

--- (041 MSM) : (je) **dyo**, (tu, il) **di**, (vous) **dète**, (**i**) **dyan**.

--- (141 LPT) : (je) **dyo**, (tu, il) **dit**, (nous) **dyon'**, (vous) **ditë**, (ils) **dyon'**.

--- (180 PVA 391) : **ze duyë** (PVA 391) ou **duè** (PVA 140), **te / â di**, **no dyan**, **vo dète**, **é dyan**.

--- (203) : (je) **djò**, (nous) **djin**, (vous) **djédë** (< l. *dicitis*), (ils) **djon**.

--- (214 PVA 412) : (je) **di**, (tu, il) **di**, (nous) **dyan**, (vous) **dète**, (ils) **dyan** ; (il) **dyè** (PVA 191).

--- (215 GPR) : (tu, il) **di**, **i dyan**.

--- (310) : (je) **dizo** ou **djo** ou **dyo** (DGE 306a après **zhu**), (tu, il) **di**, **no dizin**, **vo dite**, **u djon / djyon** (DGE 88b).

--- (328) : (je) **djeu**, (tu, il) **di**, (nous) **djiñ**, (vous) **ditë**, (ils) **djon**.

--- (416) : (je) **dyô**, (tu, il) **di**, (nous) **dyon**, (vous) **dite**, (ils) **dyon**.

-- Par personnes :

--- (je) **déje** (228), **deû** ou **de** (287), **djeu** ou **dje** (026, 328, 378), **djo** (GZL), **dyeu** (081 JCH, 136, 165), **dyo** (003 DES, 017, 020, 025, 082 DUN 37, 215b, Jrr\* 262, PRL 145), **dyou** (215a), **dze** ou **dzeu** (173, 201), **dzo** (Aba\*), **dzou** (189 sans pronom personnel).

--- (tu, il) **dè** (025b, 083, 198, 398 MRT), **deû** (286), **deut** (187), **deute** (189), **DI** (003 DES, 010 JAM, 017, 019 PRL 151, 021 VAU, 025a, 026, 028, 060 JCL 151, 078, 081b JFD, 114, 123, 125, 136, 145, 165, 173, 201, 214, 215, 217, 219, 220, 222, 224, 227, 228, 232, 235, 236, 287b, 290, 309, 320, 328, 378, 402, Coh\*, Cam\* 188b dc., Mvz\* 318, Fta\* 016 dc., Pal\*, Sééz, Sfr\* DUC, Viv\* 226), **dit** (016 fgm. ou dv., 141 dc. ou fgm. LPT 88 / 131, 188a dv., 262 GGL, 287a dv.), **dyè** (081a).

--- (nous) **deujéne** dv. ou fgm., **deujin'** dc. (189), **dijéne** (318), **djin** (378), **djiñ** (328), **dezin'** (286), **dzin** (004), **dzon** (173), **dyin** (010).

--- (vous) **deute** (136, 189), **dète** (222), **dite** (Bmr\*), **ditë** (328, 378), **dji** (145), **djyé** (220), **dzé** (173), **dzî** (004, 314).

--- (ils) **dejön** (021), **dējän** ou **dējön** (228), **dizön** (025b), **djon** (026, 060, 114, 145, 153, 320, 328, 378, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **djon'** (141), **djyon** (220), **dyan** (002, 004b, 019, 081, 136, 215, 317), **DYON** (003 DES, 017, 025a, 187b, PRL 190), **dyon'** (187a, 262), **dzan** (004a, 282), **dzon** (173), **dzon** dc. ou **dzône** dv. ou fgm. (189), **dzyan** (198).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001) : (je) **dzivou**, (tu) **dzivâ**, (il) **dzive**, (nous) **dzivô**, (vous) **dzivâ**, (ils) **dzivô**.

--- (141 LPT) : (je) **dijò**, (tu, il) **dijêy**, (nous) **dijan'**, (vous) **dijâ**, (ils) **dijan'**.

--- (180) : (je) **dejou**, (tu) **déjyâ** ou **djyâ**, (il) **dzê**, (nous) **djyan**, (vous) **déjyâ** ou **djyâ**, (ils) **djyan**.

--- (214) : (je) **dejou**, (tu) **dejâ**, (il) **dezê**, (nous) **dejan**, (vous) **déjâ**, (ils) **dejan**.

--- (215 GPR) : **ze djou** ou **dejou** ou **deujou**, **te djâ**, **vo djâ...**

--- (328) : (je) **djou**, (tu) **djâ**, (il) **djai**, (nous) **djon**, (vous) **djâ**, (ils) **djon**.

--- (416) : (je) **dijin**, (tu) **dijâ**, (il) **dijeu**, (nous) **dijan**, (vous) **dijâ**, (ils) **dijan**.

-- Par personnes :



--- (je) **deujou** (189 sans pronom personnel), **djévo** (025, 225, 228), **djive** (271), **dyévo** (224), **djou** (026, 378), **dejou** (215b), **dzeu** (136), **dzéve** (173), **dzivo** (003 JAG), **dzivou** (001, 082 DUN 34, 215a).

--- (tu) **djéve** ou **dejéve** (025, 225, 228), **deujâ** (189), **djâ** (136, 378), **dzévâ** (173), **dzivâ** (001).

--- (il) **dejai** (201), **dejève** (290), **deujêye** (189), **dezai** (125, 215c, 227b), **dijêy** (141 LPT 108), **dizai** (310), **dizeû** (286), **djai** (021a VAU, 026a, 328, 378), **djéve** (Avx\* 273), **djéve** ou **dejéve** (017b, 021b VAU, 025b, 026b, 060, 215b, 224b, 225b, 226b, 228), **djive** (153, 271), **djyévë** (Mch\* MNB), **dyait** (187), **dyâve** (Att\* 253), **dyê** (041b), **dyéve** (017a, 025a, 081, 224a, 225a, 226a), **dyêy** (010b JAM), **dyîve** (010a JAM), **dzai** (136b, 215a, 227a), **dzait** (262), **dzê** (123, 282), **dzévë** (173), **dzîve** ou **dzive** (001, 002, 003, 006, 041a MSM, 136a, 222, 216, 314, Alex PRL 188).

--- (nous) **deujon** dc., **deujône** dv. ou fgm. (189), **djin** (378), **dzivô** (001), **dyan'** (187), **dyéve** (290, Bhl\*), **dzévön** (173).

--- (vous) **deujâ** (189), **djâ** (136, 378), **dzévâ** (173), **dzivâ** (001).

--- (ils) **djévän** ou **dejévän** (165, 228b), **djévön** (025c, 273), ou **dejévön** (025b), **dejyan** (214), **deujon** dc., **deujône** dv. ou fgm. (189), **diyön** (219, 228a), **djan** (026, 136), **djyévön** (220), **djon** (378), **dyan** (136, 215), **dyävän** (253, Mrt\*), **dyévän** (081), **dyévön** (025a, 226), **dyézyön** (017), **dzan** (282), **dzévön** (173), **dzivô** (001), **dzivön** (051, 082b), **dzivon** (082a, PRL 151).

- Ind. ps. : (je) **dzi** (136) ; (tu) **dzeurâ** (136) ; (il) **dè** (021 VAU, 083), **dyeu** (136), **dza** (001a BEA, 004, 035b, Albens), **dzè** (001b BEA, 003, 004), **dzeu** (002 SAX 87a, 035a, 136) ; (vous) **dzeurâ** ; (ils) **dzeurän** (136), **dzirön** (001).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **drai**, (tu) **dré**, (il) **drà**, (nous) **drin**, (vous) **drî**, (ils) **dron**.

--- (044 CLR) : (je) **dèrê**, (tu) **dèré**, (il) **dèrà**, (nous) **dèrin**, (vous) **dèré**, (ils) **dèran**.

--- (141 LPT) : (je) **dihêy**, (tu, il) **dihâ**, (nous) **dihan'**, (vous) **dihêy**, (ils) **dihon'**.

--- (173 DPB) : (je) **derai**, (tu) **deré**, (il) **derà**, (nous) **deron**, (vous) **deré**, (ils) **deron**.

--- (180, 214) : (je) **derê**, (tu) **déré** ou **deré**, (il) **derà**, (nous) **derin** / **deran**, (vous) **deré**, (ils) **deran**.

--- (328) : (je) **drai**, (tu) **dré**, (il) **drà**, (nous) **driñ**, (vous) **dré**, (ils) **dron**.

-- Par personnes :

--- (je) **dèrai** (017), **dèrê** (PRL 175), **dirai** (228), **diyê** (189), **drai** (001, 003, 020, 026, 145, 315), **drêy** (010 JAM), **djô pé** (286).

--- (tu) **dèré** (017, PRL 175), **diyê** (189 sans pronom personnel), **dré** (001, 041, 145).

--- (il) **dèrà** (PRL 175), **dirà** (025), **diyâ** (189), **drà** (001, 004, 010 JAM, 041, 145).

--- (nous) **deron** (173).

--- (vous) **diyê** (189), **drî** (001).

--- (ils) **deron** (025), **diran** (228), **diyön** dc., **diyône** dv. ou fgm. (189), **dron** (001).

- Ind. pc. : **d'é dè** [j'ai dit] (001), **d'é dyè** (Bon\* 043).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **dri**, (tu) **drâ**, (il) **drè**, (nous) **drô**, (vous) **drâ**, (ils) **drô**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **dihit**, (nous) **dihên'**, (vous) **dihî**, (ils) **dihan'**.

--- (215 GPR) : (il) **â dereu**.

--- (328) : (je) **dri**, (tu) **driyâ**, (il) **dokh**, (nous) **driyon**, (vous) **driyâ**, (ils) **driyon**.

-- Par personnes :

--- (je) **deron** ou **dron** (173), **deuri** (165), **diyi** (189), **dri** (001, 028).

--- (tu) **derâ** (173b), **deuryâ** (165, 189), **drâ** (001, 173a).

--- (il) **diyi** (189), **djyére** (220), **drè** (001, 026, 041 MSM), **dreu** (002, 010 JAM, 136), **dèreu** (081 JCH), **derè** (025, 173, 201, 407), **dèrè** (003 DES, 010, 017, 165, Hou\* 235), **direu** (228), **diyit** (141).

--- (nous) **deron** ou **dron** (173), **deuryon** dc., **deuryône** dv. ou fgm (189), **drô** (001).

--- (vous) **derâ** (173b), **deuryâ** (189), **drâ** (001, 173a).  
 --- (ils) **deron** ou **dron** (173), **deuryon** dc. et **deuryône** dv. ou fgm (189), **déryan** (041MSM), **dran** (026), **drô** (001).  
 @ **Dreu-t-on pâ ke...** [ne dirait-on pas que...] (010).  
 - Subj. prés. :  
 -- Par localités :  
 --- (044 CLR) : (que je) **dzhiso**, (que tu) **dzhisâ**, (qu'il) **dzhisë**, (que nous) **dzhisin**, (que vous) **dzhisâ** (**dzhisyâ** doit être une erreur), (qu'ils) **dzhisän**.  
 --- (141 LPT) : (que je) **dijò**, (que tu, qu'il) **dijêy**, (que nous) **dijên'**, (que vous) **dijâ**, (qu'ils) **dijon'**.  
 --- (310) : (que tu) **dizaizë**.  
 --- (328) : (que je) **djise**, (que tu) **djisâ**, (qu'il) **djisë**, (que nous) **djisön**, (que vous) **djisâ**, (qu'ils) **djisön**.  
 --- (416) : (que je) **dijaize**, (que tu, qu'il) **dijaize**, (que nous) **dijaizän**, (que vous) **dijaize**, (qu'ils) **dijaizän**.  
 -- Par personnes :  
 --- (que je) **djêjoü** (189 sans pronom personnel, seule forme existante, abandonnée au profit du subj. imp.), **djêzo** (153), **djise** (378), **dzase** ou **dzon** (173), **dzézo** (001), **dyeu** (002b, 136), **dejo** (002a).  
 --- (que tu) **dzasë** (173), **dyeu** (136).  
 --- (qu'il) **djisë** (378), **dyeu** (136), **dzasë** (173), **dzéze** (001).  
 --- (que nous) **dzasön** (173).  
 --- (que vous) **dzasë** (173), **deute** (136).  
 --- (qu'ils) **dzasön** (173), **dzézön** (001), **dezèyso** (Jarrier), **dyan** (136).  
 - N. : À Mpl\* (189), le subjonctif présent, reste d'un parler très ancien, n'est plus employé ; il se confond avec le subjonctif imparfait, le seul employé aujourd'hui ; en français le subjonctif imparfait est remplacé par le subjonctif présent, ici le subjonctif présent est remplacé par le subjonctif imparfait.  
 - Subj. imp. :  
 -- Par localités :  
 --- (001 PPA) : (que je) **dzisou**, (que tu) **dzisâ**, (qu'il) **dzise**, (que nous) **dzisô**, (que vous) **dzisâ**, (qu'ils) **dzisô**.  
 --- (141 LPT) : (que je) **dijiso**, (que tu, qu'il) **dijisë**, (que nous) **dijisön'**, (que vous) **dijisë**, (qu'ils) **dijisön'**.  
 --- (189) : (que je) **deujisoü** (sans pronom personnel), (que tu) **deujisâ**, (qu'il) **deujise**, (que nous) **deujisöne** dv. ou fgm. et **deujisön** dc., (que vous) **deujisâ**, (qu'ils) **deujisöne** dv. ou fgm. et **deujisön** dc. (189).  
 --- (328, 416) : = Subj. prés..  
 -- Par personnes :  
 --- (que je) **dzisou** (001)...  
 ---- N. : À Mpl\*, le subj. imp. exprime aussi le subj. prés..  
 - Ip. : (2e p.) **deu** (189, **DI** (001, 003, 004, 010 JAM, 020, 025, 041 MSM, 060, 081, 136, 165, 173, 187, 201, 220, 227, 228, 232, 287, 328, 378, Jrr\*, Tho\*), **dit** (141), **dji** (271).  
 -- (4e p.) **djin** (378), **djiñ** (328), **dijon'** (141), **dzin** (001, 136, 173), **dyè** (Ero\* 373), **dyin** (010).  
 -- (5e p.) **deute** (010, 136), **dète** (001a BEA, 003 DES, 009, 025, 407), **dite** (026), **ditë** (141, 328, 378), **djyé** (220), **dzé** (173), **dzî** (001b PPA).  
 @ Dis-moi : **di mé** (Bes\*). @ Dis-le-moi : **di-mzu** (001). @ Ne le dites pas maintenant : **ditë-z-ou pâ adê** (141), **dzî-z-u pâ yora** (001).  
 - Ppr. : **dejan** (025, 228b), **dezan** (125, 215b), **dijan'** (141 LPT 136), **dizin** (028), **djan** (083, 228a), **djen** (026, 271), **djin** (188, 328), **djiñ** (378), **dyan** (232), **dzan** (041 MSM, 173, 215a, 407), **dzen** (001), **dzîn** (136).  
 - Pp. : **DÈ**, **-TA**, **-TE** (001, 003, 004, 017, 019 PRL 202, 021, 025b, 028, 041b MSM,

081, 082, 083, 125, 133, 165b, 180, 214, 215, 216, 220, 235, 282, 290b, 300, 398) / **di** (025a, 225, 310, 320, Sci\*) || **dit**, **-a**, **-ë** (141) || **deu** ou **de** m. (002b, 026, 060 JCL 152, 114, 136b, 138, 173, 201, 215, 218, 228, 271, 273, 290, 320, 328, 378, Cel\*), **deû** (153, 286b dc.), **deut** (187, 203 DVR 164, 287), **deût** (286a dv. / fgm.), **deute** (189), **din** (224), **dyè** (043), **dyeu** (002a, 010 JAM, 127, 136a, 165a, 227, 314, 373), **dyè** (041a MSM 1378, 407 RPS, Boë\*, Bon\*).

DIRE nm., ce qu'on raconte : **DIRE** (Alb\*, Ann\*, Art\*, Ect\* 310b, Hpo\*, Reg. MSM, Sax\*), **di** (310a).

DIRECT adj., sans détour, simple, qui ne mâche pas ses mots, (ep. de qq.) : **dirèkto**, /a, /e adj. (Alb\* 001, FEN) / **dirèkte** (Gtt\* GPR) || **dirèkt** inv. (Tig\*); **drai lèvé** ladv. (Les\*).

**A1))** direct ; directement : **to drai** adv. (001, Reg\* MSM).

DIRECTEMENT adv., tout droit : **drê** [droit] (Reg\* MSM), **TO DRAI** [tout droit] (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\*, Ect\*), **to drê** (Cmj\*), **dra fi** (Arv\*); **dirèktaman** (Hpo\*, Sax\*), **dirèktamê** ou **dirèttamê** ou **dirètamê** (001), **dirèktamên'** (Tig\*), **dirèktamin** (Vth\*); **draitaman** (Fau\*, Cbl\*, FEN), **draitamê** (Alb\* FEN), **draitamin** (Gen\*, Gav\*, FEN).

**A1))** (prendre), directement, simplement, tout droit : **adé** (003, Thn\*).

**A2))** directement en haut, directement par le haut : **drai dsu** (Mbz\*).

DIRECTEUR nm., directrice nf.; dirlo (arg.): **dirèkteû** (Reg\* MSM), **dirèkteu'** ou **dirèktò** nm. (Alb\* 001), **dirèkteur** (Sax\*), **dirèktòr** (Vth\*) || **dirèktrisa** nf. (001).

DIRECTION nf. **DIRÈKCHON** (Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 171, Bba\*, Bel\*, Gtt\*, Mbz\*, Nbc\*, Pco\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tab\*, Vth\*), **dirèksyoun** (Tig\*); E. Tête.

**A1))** direction (gestion) d'une maison avec tous les soucis que cela comporte : **bartouvi** nm. (002).

**A2))** direction, côté : **tèryà** [tirée] nf. (FEN).

**B1))** prép., en direction de, du côté de, vers : **kontro** [contre] (001), **kontre** (Arv\* 228); **du flan de** (228), **du flyan de** (001); **pè vé le** ms. (Ebl\* 328); **pè le** [pour le, par le, à travers le] (328); E. Autour, Vers.

-- @ (Monter) dans leur direction : **kontro lò** (001), **kontre lò** (228). @ Il est parti en direction de Lornay : **al modâ v'Lourné** (001).

DIRECTIVE nf. **dirèktiva** (Alb\*); => Conseil, Ordre.

DIRECTOIRE nm. **DIRÈKTWÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

DIRIGEABLE an. **dirijâblo**, /a, /e (Aix), **dirijâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DIRIGEANT an. **dirijê**, **ta**, **-te** (Alb\*) / **dirijin** (Vth\*).

DIRIGER vt., conduire, piloter, orienter : **MÈNÂ** [mener] (Aix 017, Alb\* 001, Reg\* 041, Sax\* 002); **dérijî** (FEN), **dirijé** (017, Pco\*), **dirijî** (001, 002, Bel\*, Boë\* 035, Ver\*, Vth\*), **dirijê** (Ebl\*), **dirizhî** (Chx\*), C. ind. ps. (ils) **dirijarön** (035); E. Encadrer, Tourner.

**A1))** diriger, conduire, (une bête de trait, notamment au travail) : **manêyî** [manier] vt. (002).

**A2))** se diriger ; cingler : **se dirijî** vp. (001, 002); **modâ kontre** ou **modâ vè** [partir contre ou partir vers] (001, Arv\* 228); **frantâ** [foncer] (MSM), R. Front. @ Se diriger vers la maison : **alâ lé kontro la mazon** (228), **modâ v'la maizon** (001b), **modâ kontre la maizon** (001a, 228).

**A3))** se diriger, se conduire, se débrouiller, (dans la vie) : **se gouvarnâ** vp. (002); **s'débroulyî** (001).

**A4))** se diriger, avancer, aller : **trî** vi. (002), **sè trî** [se tirer] vp. (041); **s'ètwèyé** (228).

DISCERNEMENT nm. => Escient, Jugement, Sagesse.

DISCERNER vt., distinguer : **disarnâ** (Vth\* 028); **rkonyétre** [reconnaître] (028); **byè vi** ou **vi km'é fou** (Alb\* 001); **fère la difrinsa** [faire la différence] (001).

DISCIPLE n. **disiplo**, /a, /e (Vth\*), **disiplyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DISCIPLINAIRE adj. **disiplinéro**, /a, /e (Alb\* 001b) / **disiplinéro** (001a).

DISCIPLINE nf. **disiplina** (Alb\* 001b, Vth\*), **disiplyina** (001a).

**A1))** discipline scientifique : **disiptyina syintifika** (001).  
DISCIPLINER vt. **disiplinâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **disiptyinâ** (001a).  
DISCONTINU adj. => Intermittence, Moment.  
DISCONTINUER vt. / vi. => Arrêter, Cesser, Continuer (Ne pas), Interrompre, Suite.  
**A1))** sans discontinuer, sans arrêt : => Arrêt.  
DISCONVENIR vt., nier une chose, n'en pas convenir : **difêrâ** (FEN).  
**A1))** convenir : **pâ difêrâ** (FEN).  
DISCORDE nf. => Dispute.  
DISCOURIR vi. **dèskori** (Cha\*), **diskori** (Alb\* 001, FEN, MSM) ; **parlâ** [parler] (001).  
DISCOURS nm. ; fa., suite de paroles : **diskeuy** (Tig\*), **DISKÒ** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vau\* DUN), **DISKOR** (Aix, Bel\*, Cha\*, Db\*, Ebl\*, Maln\*, Mbz\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **diskour** (002).  
**A1))** long discours sans intérêt : **apoloji** nf. (002).  
**A2))** discours pompeux et mensonger, artificieux, (des marchands forains, des hommes politiques, pour s'attirer les bonnes grâces d'une jeune fille...) : **bonimê** [boniment] nm. (001) ; **rubrika** [rubrique] nf. (001 BEA).  
DISCOURTOIS adj. => Grossier.  
DISCRÉDITER vt. **dèkreditâ** (FEN), **diskreditâ** (Vth\*), **diskredito'** (Reg\* MSM) ; => Dénigrer, Critiquer.  
DISCRET adj. **sekrè, -ta, -te** [secret] (Abv\*) ; **soutile, /ë, /e** (Arv\* 228), R. 2 Subtil < lat. *subtilis* [menu, délicat, fin, pénétrant, rusé, simple] ; **diskrè, -ta, -te** (Ajn\*, Alb\*, Ebl\*, Vth\* 028), **diskrèt, diskrè, -ta, -te** (Tig\*) ; **rézarvâ, /â, /é** (001, 028) ; **kè fâ pâ d'bri** [qui ne fait pas de bruit] (001) ; **k'onnn awi pâ** [qu'on n'entend pas] (001) ; => Petit. @ Se faire discret : **s'fêre to ptyou** [se faire tout petit] (001).  
**A1))** discret, qui se remarque à peine, (ep. de pas, de bruit) : **seublâ, /â, /é** (228), R. 2 >< Siffler ; **k'onnn awi to justo** [qu'on entend à peine] (001).  
**A1))** discret, secret, à qui on peut se confier : **sekrè, -ta, -te** (FEN).  
DISCRÈTEMENT adv., en cachette : **dakashon** ou **sê' s'fêre vi** [sans se faire voir] (Alb\*).  
DISCRÉTION nf. **DISKRÈCHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Ebl\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) ; **diskrèsyon** (Sav\*).  
**A1))** adv., à discrétion : => Abondance.  
DISCULPER vt. **diskulpâ** (Vth\*) ; => Blanchir, Innocenter.  
DISCUSSION nf. **DISKUCHON** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **distyuchon** (Mbz\*).  
**A1))** discussion sur un sujet ou un projet où l'on confronte les idées, briefing, débriefing : **zhomaryâ** nf. (001b) || **zhomarazho** nm. (001a), R. => Discuter.  
DISCUTABLE adj. **diskutâblo, /a, /e** (Vth\*), **diskutâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001). @ C'est discutabile : **on pû nê diskutâ** [on peut en discuter] (001), **é s'diskute** [ça se discute] (001).  
DISCUTAILLER vi., perdre son temps en vaines supputations, faire traîner les choses : **badnâ** [badiner] (Alb\* 001) ; **diskutalyé** (Arv\*), **diskutalyî** (001). @ Avec lui ça ne traîne pas : **awé lui é badne pâ** (001) ; E. Chapitrer.  
DISCUTER vi., conférer, s'entretenir (d'une affaire) : **DISKUTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Bel\*, Chx\*, Cm\*, Cor\*, Gtt\* 215, Nbc\* 214, Rev\*, Vth\*), **diskuto'** (Bil\*, Mer\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **distyutâ** (Mbz\*).  
**A1))** discuter avec aigreur, agacer // tourmenter ~ qq. par des questions mordantes : **awelyenâ** vt. (Abv\*), **awilynâ** (Sam\*), R. Aiguillon ; **pkâ** [piquer] (001).  
**A2))** discuter en s'envoyant mutuellement des vacheries : **sè pkâ** vp. (001).  
**A3))** discuter, parler, bavarder, deviser : **dvezâ** vti. (Rev\*), **devezâ** (214, 215 GPR), **dèvzâ** ou **dèvzâ** (041 MSM, Arv\* CFS 38).  
**A4))** parler tous ensemble, discuter ensemble, confronter ensemble ses idées, se réunir pour discuter d'un sujet ou d'un projet, briefier, débriefier : **zhomarâ** ou **zhomârâ** (Csl\* SON), R. => Associé, D. Discussion.

DISCUTEUR an. ; querelleur : **roulyî, -re** (Vth\*).

DISETTE nf., famine, misère, pénurie : **dizèta** (Alb\*, Dba\*, Jsi\*, Vth\*).

DISGRÂCE nf. ; (à Sax\*) sujet de dispute, sujet de querelle : **disgrâsa** (Alb\*, Sax\*), **dégrâsa** (Cha\*).

DISJOINT adj., disloqué (ep. de planches, d'une porte), qui sera bientôt en pièces (ep. de meubles, de machines) : **déjwènyu, /youha, /youhe**, adj. (Sax\* 002) ; **démontâ, /âye, /é** [démonté] (002) ; **ébreukalâ, /âye, /é** (002), R. Brèche.

**A1))** disjoint, qui joint mal, qui a des fentes ; entrouvert : **ébedâ, /âye, /é** (002), R. => Entrebâillement.

DISJOINDRE vt., déjoindre : **dédjwiñdre** (Bta\*), **dédywandre** ou **dézhwandre** (FEN), **dézhwèdre** (Cha\* 025), **dézhwindre** ou **dézhwintâ** (Vth\*), C. ppr. **dézhwènyen** (025) ; E. Disloquer, Douve, Désunir, Séparer.

DISJONCTER vi. **dijonktâ** (Alb\* 001).

**A1))** faire disjoncter : **tchwâ la lmîre** [tuer la lumière] (Ebl\*) ; **kopâ la lmîre** [couper la lumière] (001) ; **kopâ l'koré** [couper le courant] (001).

DISJONCTEUR nm. **dijonkteu'** (Alb\*).

DISLOCATION nf. **dislokachon** (Vth\*).

DISLOQUÉ adj. (ep. d'une serrure, d'une dent qui bouge) : **déloko', /óye, /é** adj. (Sax\* 002).

**A1))** disloqué (ep. d'une épaule...) : => Déboîter.

**A2))** disloqué, désassemblé, démantibulé, démonté, mis en pièces, démembré, séparé, dispersé, disjoint, (ep. de meubles, d'objets, d'outils, de machines) : **démanmalâ, /â, /é** pp. (Alb\* 001) / **émanmalâ** (FEN) / **déminmalâ** (Vth\*), R. 2 => Disloquer ; **émangouno'** ou **émargalo', /óye, /é** (002) ; E. Marcher.

**A3))** disloqué, en mauvais état, qui tombe en décadence, (ep. d'un meuble, d'une maison) : **ékalabro'** ou **ékalobro', /óye, /é** adj. (002).

**A4))** disloqué (ep. d'une chaise, d'un meuble) : **ékanafyâ, /yâ, /yè** pp. (001), R. => Disloquer.

**A5))** dégingandé : **démanmalâ** pp. (001), R. 2 ; E. Bringue.

**B1))** v., être disloqué, branlant, disjoint, (ep. d'une chaise, d'une table...) : **ginyî** vi. (001) ; E. Regarder.

DISLOQUER vt., désassembler, démantibuler, démonter, mettre en pièces, démembrer, séparer, disperser, disjoindre, desserrer les différentes parties de, désarticuler, (ep. de meubles, outils, machines, jouets) ; démancher (un outil) : **déloko'** [débloquent] vt. (Sax\* 002), R. 2a ; **émangouno'** ou **émargalo'** (002) ; **épyulo'** [égrenier] (002) ; **démanmalâ** (Alb\* 001), **émanmalâ** (FEN), **déminmalâ** (Vth\* 028), R. 3a => Moulin (**manmala**), D. Disloqué ; **ébwêlâ** (Cor\* 083), **ébwélâ** (028), R. 2b => Évêtrer ; - **ébarmintâ** (Sam\*), **ébartmintâ** (001 FON), **ébarmétâ** (Bsl\*, Les\*), **ébarmintlâ** ou **ébarmintèlâ** (Jsi\*, Thn\*), **ébarmantlâ** (Alex), **ébormintlâ** (Vau\* DUN 42), **ébremêtâ** (Abv\*), R. 2c => Suer ; - **ékanâ** ou **ékanafi** (001), R. 3b => Canne, D. Casser, Déboîter, Déchirer, Disloqué, Écart ; **dislokâ** (028), R. 2a ; **ékarkavèlâ** (028), R. => Grelot ; **évwarlâ** (Cmj\* 282), R. 2d => Disperser ; E. Déboîter, Déglinguer, Ébrécher.

**A1))** disloquer, désarticuler, écarteler, (une chaise, un meuble) : **ékanafi** vt. (001), R. 3b ; **démanmalâ** (001), **déminmalâ** (028), R. 3a ; **ébwêlâ** (083), R. 2b.

**A2))** disloquer (une dent, une serrure) : **déloko'** vt. (002), R. 2a.

**A3))** disloquer (un os) : => Déboîter.

**A4))** se disloquer, se démantibuler, partir en morceaux, en pièces détachées, s'étaler en se dispersant, s'éparpiller : **s'démanmalâ** vp. (001), R. 3a ; **s'ékanâ** ou **s'ékanafi** (001), R. 3b ; - **s'ébartmintâ** (001 FON), R. 2c ; **s'évwarlâ** (282), R. 2d.

**A5))** briser, démantibuler : **éstranbinâ** vt. (003).

**A6))** disloquer ; fendre ; déchirer : **éklyapâ** vt. (001), **ékyapâ** (028).

DISPARAÎTRE vi. ; mourir : **dispahèsre** (Tig\* 141), **disparaitre** (Alb\* 001, Bog\*,

Sax\*), **disparairhhe** (Mbz\*), **dèspairaire** (Cha\*), **disparétre** (Vth\*), **disparître** (Bel\*), C. 1 => **paraitre** [paraître] (001) ;

- **ékandre** [aller vite, se sauver ; manger goulûment] (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214), C. pp. **ékandu** m. (180, 214, 215 GPR).

**A1))** disparaître, s'évanouir, se perdre : **s'évani** vp. gv. 3 (001, Arv\* 228) ; **s'ékamotâ** (228), R. 2 => Escamoter.

**A2))** faire disparaître, rafler : **rousti** vt. (228) ; **ékamotâ** (228), R. 2.

**A3))** disparaître, se coucher, (ep. du soleil) : **sè mouché** vp. (Cmj\* 282), C. ind. prés. (il) **sè mouse**, ppr. **mousan** | pp. **mouchà** (282), R. => Coucher.

**A4))** disparaître derrière le coin (// l'angle) d'une maison, derrière un rocher, dans une courbe de la route : **înkoudi** vi. gv. 3 ou **ékondi** (Tig\* LPT 84), R. => Coude.

**A5))** disparaître à l'horizon : **trakulizh** vi. (Mpo\*).

**A6))** disparaître rapidement : **trafwizhë**

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **disparai** [(il) disparaît] (Nbc\*) ; (ils) **disparêchön** [(ils) disparaissent] (Tab\*)

- Pp. => Disparu.

--R. 2-----  
- **ékamotâ** / fr. BWW 232b *escamoter* < occ. *escamotar* < *escamar* [effiloche] < ap. *escama* [écaille] / it. DHF 770b *squamare* / port. / esp. *escamar* [écaille] < l. *squama* [écaille] >> cast. *camodar* [faire des jeux de mains] < clat. *commutare* [échanger, changer complètement] < *co-* + *mutare* [déplacer ; changer, modifier ; échanger] => Muer, Muter.

- ne pas confondre avec l'esp. BDC 241a *escamar* [rendre méfiant] qui a une autre origine..

DISPARATE adj. => Bigarré.

**A1))** qui manquent d'harmonie : **k'sè dyon pâ** [qui ne se disent pas] ladj. (Alb\* 001) ; **k'von pâ êsinblyo** [qui ne vont pas ensemble] ladj. (001).

**A2)** disparate : **dépondu**, /wà, /wè (Arv\* 228), R. 2.

**B1))** n., disparate : **kâkrê d'bizâro** [qc. de bizarre].

**C1))** v., rendre disparate : **dépondre** vt. (228), R. 2.

DISPARITÉ nf. => Différence.

DISPARITION nf. ; escapade, fugue : **DISPARICHON** (Aix, Alb\* 001, Mbz\*, Reg\* MSM, Vth\*), **dispahisyoun** (Tig\*).

**A1))** v., faire une fugue : **s'sôvâ d'la maison** [se sauver de la maison] (001).

DISPARU an. **disparu**, /wà, /wè (Ajn\*, Alb\* 001) | **disparu**, /wà, /weu Gtt\* 215), **disparu**, /ouha, /ouhe (Sax\*) || **dispahu** m. (Tig\*), **disparu** (Bil\*, Lav\*, Reg\* MSM) ;

- **ékandu**, /yüà, /yüeu m. (Meg\*, 215 GPR), R. => Évaporer ; E. Bu (pp.).

**A1))** disparu, parti : **vyà** ou **vyè** adj. inv. (Arv\*) ; **fotu l'kan** [lever le camp] (001).

DISPATCHER vt. => Distribuer, Répartir.

DISPATCHING nm. => Distribution, Répartition.

DISPENDIEUSEMENT adv. **d'na manière k'arvin shé** (Alb\*).

DISPENDIEUX adj. : **k'arvin shé** [qui revient cher] (Alb\*) ; E. Cher.

DISPENSAIRE nm. **dispinséro** (Alb\*).

DISPENSE nf. **dispansa** (Sax\*), **dispêsa** (Alb\* 001b FEN, Cha\*), **DISPinsa** (001a PPA, Vth\*).

DISPENSER vt., exempter, décharger : **dispansâ** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **dispêsâ** (Alb\* 001b FEN, Cha\*), **DISPINSÂ** (001a PPA, Vth\*).

**A1))** distribuer, accorder : **balyî** [donner] (001).

DISPENSER vt., éparpiller, répandre, mettre en désordre ; épancher ; mettre en fuite : **éparsèyîe** (Ber\* 409), **épasklyî** (Cge\*), **épaslyî** (Les\*), **éparslyî** (Alb\* 001, Ann\*), **éparsalyî** (Thn\*) ;

- **épatushé** (Arv\* 228), **épatushî** (001), R. 2, D. Alpage (**épatâ**), Étendre ;

- **éwâ** ou **évwâ** (001), **évâ** (Vth\* 028), R. 3 ;  
- **disparsâ** (Aix KER), **disparsî** (001), **dispêrsâ** (Tig\*), C. pp. **disparchâ** m. (001) ;  
- **sênâ** [semer, disséminer] (028) ; **écharpelfe** (409) ; **époudri** gv. 3 (Gtt\* 215 GPR),  
C. ; E. Disséminer, Divergent, Étendre, Partout.

**A1))** disperser, faire partir, éparpiller : **ékanpi** gv. 3 (Sam\*), R. Champ ; E. Chasser.

**A2))** se disperser, se séparer, s'éparpiller : **s'dégroulyé** [s'égrener] vp. (228), R. =>  
Égrener ; **s'éwâ** (001), R. 3.

**A3))** se disperser, partir, rentrer chez soi : **modâ** vi. (001).

**A4))** se disperser, se dissiper, (ep. du brouillard, des nuages) : **s'épatché** vp. (Cmj\*),  
R. 2, C. ind. prés. (ils) **s'épatchân** (282).

**B1))** adj., dispersé, éloigné (les uns des autres) : **disparchâ**, /â, /è (Mtd\*) ; **éwâ**, **éwâ**,  
**éwé** (001), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **z'épourdêsoü** ou **z'épourdêsë...** (215).

--R. 3-----

- **éwâ** < prov. COD *égar* [égaliser, arranger] < lat. *oequare* < *oequum* [égal], D.  
Disloquer.

DISPONIBILITÉ nf. **DISPONIBILITÂ** (Alb\*).

DISPONIBLE adj. **disponiblo**, /a, /e (Vth\*), **disponiblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; **libro**, /a, /e  
[libre] (Alb\*) ; => Prêt, Vide.

DISPOS adj., gai ; en forme : **fré**, **-she** [frais] (Alb\* 001) ; **dispô**, **-za**, **-ze** (001 AMA),  
**dispou** inv. (Tig\*) ; **ê feurma** [en forme] ladv. (001) ; **agu**, /wâ, /wè (FEN).

DISPOSÉ adj. ; décidé, partant : **DISPOZÂ**, /Â, /É (Alb\* 001), **dispozâ**, /âye, /é (Sax\*  
002).

**A1))** être bien disposé, de bonne humeur, gai : **être byin dispozâ** (002), **être byê** ~  
**dispozâ**, /â, /é // **vèryâ**, /yâ, /yè // **tornâ**, /â, /é // **vichâ**, /â, /è // **lnâ**, /â, /é [être bien ~  
disposé // viré // tourné // vissé // luné] (001) ; **être dè bona** [être de bonne (humeur)]  
(FEN).

**A2))** être ~ mal disposé // de mauvaise humeur : **être mâ dispozâ** (001, 002), **être mâ**  
~ **vèryâ** // **tornâ** // **vichâ** // **lnâ** [être mal ~ viré // tourné // vissé // luné] (001).

DISPOSER vt., placer, installer : **dispozâ** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*), C. ind. prés. (il) **é**  
**dispôze** [il dispose] (001) ; **bto'** (Mch\*), **ptâ** [mettre] (001) ; E. Glisser, Préparer.

**A1))** se disposer (à), se préparer (à) : **se dispozâ** (à) vp. (001, 002) ; **alâ** [aller] (001) ;  
**s'aprestâ** (à) (001, 002), C. ind. prés. (ils) **é s'aprestôn** [ils se préparent] (001) ;  
**s'amètre** (FEN).

**B1))** disposer, avoir à sa disposition, (du temps, du matériel...) : **avai** [avoir] vt. (001).

**B2))** pouvoir disposer (de son temps, de sa personne...) : **être libro** [être libre] (001).

**B3))** disposer (// placer) pêle-mêle : **écharpelfe** vt. (Ber\*).

DISPOSITION nf. **DISPOZICHON** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** texture, disposition des parties d'un ouvrage (roman) : => Charpente.

DISPROPORTIONNÉ adj. **disproporchonâ**, /â, /é (Vth\*) ; **kè pâ à l'êkan** (Alb\*), R.  
Encan ; E. Proportion.

DISPUTE nf., discorde, querelle, différend, altercation, démêlé, conflit (de génération...),  
contestation, désaccord, accrochage (entre deux ou plusieurs personnes) ; noise,  
chicane, chicanerie, ennui : **diskorda** nf. (Vth\* 028) ;

- **dèsputa** (Tig\* 141), **dispeutö** (Mpo\*), **DISPUTA** nf. (028, Alb\* 001, Ann\* 003,  
Bel\*, Bta\* 378, Reg\* MSM 1310, Sax\* 002, Thn\* 004), **dèsputa** (FEN) ;

- **anbroûlyo** [embrouille] nm. (002) ; **kèstyon** [question] nf. (002) ; **raizon** [*raisons*]  
nfpl. (002) ; **rwinna** nf. (Cor\* 083) ;

- **chikanye** nf. (001, 083), **chikanyeu** (378), **chinkanye** (003, 004, Les\*), **shikanye**  
(FEN), **shinkanye** (001, Alex PRL, Cmj\*), R. Chicane ;

- **ringalyeri** (Gtt\* 215), R. => Regimber ;

- **ronye** nf. (001, 003, Cha\* 025), **rounye** (001, Blo\*), R. => Querelle ; **roulye** nf.  
(028) ; **kontésta** nf. (025) ; **ryota** nf. (Meg\* 201), R. 2a Retors ; **altèrkachon** nf. (001,

003, 028, 215) ; **téze** nf. (028) ; **chonna** nf. (Gtt\* 215 GPR) ; E. Brouille, Corvée, Taquiner.

**A1))** courte dispute ou discussion où l'un contredit l'autre, petite ~ dispute // querelle /// lutte, escarmouche, chicanerie, chamaillerie : **ékaramoûshyà** nf. (002), R. Escarmouche ; **akrô** nm. (001) ; **shinmalyri** (028), R. 2b Chamaillerie ; **pika** [taquinerie] nf. (141) ; **tchyakèta** nf. (141).

**A2))** dispute violente et aigre : **ordon** nm. (002) ;  
- **moralyà** nf. (Abv\*), R. Disputer (**mworayé**).

**A3))** sujet de ~ dispute // querelle, chicane : **rubrika** [rubrique] nf.(002, Csl\* SON 123a), **rubrikaizon** ou **rubrikri** (002), R. 3.

**A4))** goût de la chicane, chicanerie : **rubrikri** nf. (002), R. 3.

**A5))** dispute, chamaillerie, taquinerie : **shamalyri** ou **shamalyeri** nf. (001, Arv\* 228), **shinmalyri** (028), R. 2b.

**A6))** grosse dispute très animée avec bruit et vacarme, querelle bruyante, grabuge : **pêtâ** nms./nmpl. (001) ; E. Juron.

**A7))** dispute brève mais intense : **rof** nm. (215 GPR).

**B1))** an., qui aime la chicane, chicaneur, chicanier, chicaneau, procédurier : **rubrikyeû, -za, -ze** an. (002), R. 3 ; **ryoteû, -za, -ze** (201), R. 2a ; E. Noise.

**C1))** v., chercher les disputes (avec qq.) : => Noise.

DISPUTER vt., quereller, réprimander : **dèspoutâ** ou **dispoutâ** (Tig\* 141 LPT 77), **disputâ** (Avx\* 273, Bba\*, Bel\*, Cot\* 407, Ebl\* 328, Mer\* 220, Vth\* 028), **disputo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **dèsputâ** (FEN), R. 2 < lat. *disputare* => Conter ; **rwinnâ** (Cor\*) ; **trovâ à rdire** [trouver à redire] (Alb\* 001) ; **smondre** (Cam\*), R. => Offrir ; E. Rouspéter.

**A1))** se disputer grossièrement avec véhémence, s'engueuler, se prendre de bec, se prendre de gueule, en venir aux mots, en venir aux injures, avoir des mots (pas très aimables avec qq.), se quereller, s'injurier, s'invectiver, s'injurier, (quand la dispute ne dure pas trop longtemps) : **s'akroshî (awé kâkon)** [*s'accrocher (avec qq.)*] vp. (001, 028) ; **s'prêdre d'bèko** [*se prendre de bec*] (001) ; **s'êgeûlâ** [*s'engueuler*] (001) ; **avai d'mo awé kâkon** [avoir des mots avec qq.] (001) ;

- **se dèspetâ** vp. (Arv\* 228), **se dèspotâ** (Cha\* 025), **sè dèspoutâ** (141b LPT 72), **se dispetêzh** (Mpo\* 203), **sè dispoutâ** (141a LPT 186), **sè disputâ** (001b, 220b, 273, 407), **s'disputâ** (001a, 220a), **se sôpatâ-seu** (Lav\*), R. 2 ; E. Chahuter, Chipoter (Se), Contrarier (Se).

- **s'agrwintâ** vp. (Alv\*, Gmt\*, Thn\* 004), **s'agrwêtâ** (Abv\* 021), **s'égrwintâ** (228), **s'grwinnâ** (028) || **s'prêdre d'grwin** [*se prendre de gueule*] (001) || **sè bdyî l'grwin** [*se manger (se bouffer) la gueule*] (001), **se bdyî de grwê** (Ann\* 003, Les\*), R. Groin, D. Interpeller ;

- **se shakanyézh** vp. (203), R. Chicane ;

- **se keustelyézh** vp. (203) ;

- **s'marmzhî** vp. (028) ; **s'ringounâ** vp. (Rev\*), R. => Regimber ; **s'anpounyî de geûla** [*s'empoigner de gueule*] (002) ;

- **sè bdyî l'nâ** [*se manger (se bouffer) le nez*] vp. (001), **se mèdyé le nâ** (Aix), **s'bofâ l'nâ** (028) ;

- **sè shaplâ** vp. (028), R. Couper ; **se picailier** (Pezée) ; E. Accrocher, Attraper, Battre, Gifle.

**A2))** se disputer, s'opposer, se contrarier, se chamailler, (ep. des enfants et même des hommes qui font les gamins) : **se kontrêrî** vp. (002), **s'kontraryî** (001), R. Contrarier ;

- **sè gordzèyé** (Mbz\* 26), R. Gorge, D. Aguicher (**gorèyé**), Combattre (**garèyézh**), Contrarier (**garèyé**) ;

- **sh'shamalyî** [*se chamailler*] (001), **sè shinmalyî** (028), R. 2a Chamailler ;

- **s'mworayé** vp. (Mer\*), R. 2b ;

- **tihî na partyâ** [*tirer une partie*] vi. (141).



**A3))** se disputer // se houspiller // se rudoyer // se quereller ~ sans cesse : **se mzhî** [se manger] vp. (002), **se bdyî (l'nâ)** [se manger (le nez)] (001) ; **se grilyî** [se griller] (002) ; **se shapitrêzh** (203), R. Chapitre.

**A4))** se chicaner, se quereller, être en désaccord, s'opposer, se chercher querelle, se contrarier ; se taquiner ; discuter, se disputer entre voisins : **se kèstyenâ** vp. (002) ; **moralyé** vi. (021), R. 2b ; **se désinplyé** vp. (228) ; **s'boringâ** vp. (028) ; **sè gordzèyé** vp. (026) ; **sè shinmalyî** vp. (028), R. 2a ; **sè chikanyî** (Tign\*) ; **sè kerèlà** (328).

**A5))** disputer // réprimander // harceler ~ sans cesse et avec mauvaise grâce : **reûzhî** [ronger] vt. (002).

**A6))** se disputer // s'invectiver ~ sans cesse // continuellement, (quand la dispute dure assez longtemps) : **se reûzhî** [se ronger] vp. (002) ; **sè bdyî l'grwin** [se manger (se bouffer) la gueule] ou **sè bdyî l'nâ** [se manger (se bouffer) le nez] (001) ; **se marmzhî** vp. (004).

**A7))** quereller, chicaner, contester : **rubrikâ** vi. (002) ; **chikanyé** (025), **chikanâ** (028), R. Chicane ; **aganyî** (028).

**A8))** se disputer, se brouiller, (avec qq.) : **s'fotre mâ** ou **sè ptâ mâ (awé kâkon)** [se mettre mal (avec qq.)], **s'broulyî** (001).

**A9))** se disputer grossièrement : **s'êgeûlà** v. récipro. (001, 003), **s'ingeûlà** (003, 004, Pcb\*), R. Gueule.

**A10))** se léser, se faire du tort, s'éviter : **s'ékanyî** vp. (028), R. Disloquer.

**A11))** se disputer, en venir aux mains : **sè sagrolâ** [se secouer] (001 BUF).

--R. 2b-----

- **mworayé** => Museau (**môr**) # « se faire la morale => Morale (nf.), D. Contrarier (**mworayé**), Dispute (**moralyà**)

DISQUE nm. (de musique, de stationnement) : **DISKO** (Alb\* 001), R. => Dais.

**A1))** disque, rond, (de cuir...) : **RYON** nm. (001).

**A2))** disque solaire : **rawa du fêlêû** [roue du soleil] nf. (Sax\*) ; **ryon du sêlwai** [rond du soleil] nm. (001).

DISQUETTE nf. **DISKËTA** (Alb\*).

DISSEMBLABLE adj., qui n'a pas de point commun : **k'a rên' à vi avwé** [qui n'a rien à voir avec] ladj. (Alb\* 001) ; **disinblâblo**, /a, /e (Vth\* 028) ; **pâ parî, -re** [pas pareil] (028). @ En dépit de caractères dissemblables : **mâgrâ leu karaktéro k'avô rên' vi être leu** (001).

DISSÉMINATION nf. **diséminachon** (Alb\*).

DISSÉMINER vt. **diséminâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Disperser, Éparpiller, Répandre, Semer ; E. Partout.

DISSERTER vi. **DISARTÂ** (Alb\*).

DISSERTATION nf. **DISARTACHON** (Alb\*), **disèrtachon** (Reg\* MSM 1412).

DISSIMULATEUR an. **kashotî, -re** [cachottier] (Alb\*, Vth\*).

DISSIMULATION nf. **disimulachon** (Alb\*).

DISSIMULER vt. **disimulâ** (Vth\*) ; => Cacher.

**A1))** dissimuler une faute, une démarche ; prétexter, donner un prétexte : **krevi la mërda u sha** [couvrir la merde du chat] (Sax\* SAX 114b23).

DISSIPATEUR nm. **bdyeu, -za, -ze d'bin** [mangeur de bien] (Alb\*) ; **groyeu, -za, -ze** (001) ; => Parole.

DISSIPATION nf. **DISIPACHON** (Alb\*).

DISSIPÉ adj., dépensier : **groyeu, -za, -ze** (Alb\*)

DISSIPER vt., dilapider, dépenser follement, gaspiller, flamber (son patrimoine) : **DISIPÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*) ; **bdyî** [manger] (001), **mèdyé** (Cha\*) ; **groyî** (001) ; **flanbâ** (004), **flyanbâ** (001), R. => Flamber.

**A1))** dissiper, faire disparaître, faire partir, (les nuages...) : **fère modâ** ou **fère kore** [faire partir] (001) ; **chasî** [chasser] vt. (001) ; **fère évandêhî (l'tin)** [dissiper les nuages] (Jsi\* 123), R. 2.

**A2))** se dissiper, partir, disparaître, (ep. du brouillard...) : **modâ** vi. (001).

**A3))** se dissiper (ep. des nuages) : **évandêhî** vi. (123), R. 2 => Évaporer.  
**A3a))** se dissiper, (ep. du brouillard, des nuages) : => Disperser.  
**A4))** dissiper, distraire, (un camarade d'école...); détourner ~ l'esprit // l'attention ~ d'une application /// d'un travail /// de la réflexion : **amozâ** [amuser] vt. (001) ; **distrére** [distraire] (001) ; **disipâ** (001) ; **inkriyozî** (Arv\*) ; **fère pêdre son tin à** [faire perdre son temps à] (001).  
**A5))** se dissiper, relâcher son application : **sè rlâshî** vp. (001) ; **s'disipâ** (001).  
**A6))** dissiper, faire cesser, (des soupçons, un doute) : **lèvâ** [lever] vt. (001).  
DISSOCIER vt. **disochî** (Chx\*), **disosyî** (Alb\*), C. => Associer ; **défatâ** (Gtt\* GPR), R. Poche (**fata**).  
DISSOLUTION nf. **disoluchon** (Alb\*, Chx\*).  
DISSOUDRE vt. **disoudre** (Alb\*), C. => Absoudre.  
**A1))** se dissoudre : => Fondre, Mêler.  
DISSUADER vt. **disuadâ** (Vth\*) ; => Déconseiller, Décourager.  
DISTANCE nf. **DISTANSA** (Alb\* 001b, Sax\*, Vau\*), **distanfe** (Gav\*), **distinsa** (001a, Vth\*) ; E. Longueur, Trotte.  
**A1))** à bonne distance, à distance respectueuse : **pro lwin** [assez loin] (Arv\* 228), **preu lwin** (001).  
**A2))** distance, intervalle, écart : **ékâ** nm. (001, 228).  
DISTANCER vt. **distansî** (Alb\* 001b), **distinsî** (001a), **distinsâ** (Vth\*).  
DISTENDRE vt., gonfler : **konflyâ** ou **gonflyâ** (Alb\* 001) ; **s'étrî** [s'étirer] (001, Vth\* 028) ; E. Météoriser.  
**A1))** se distendre : **sè rlâshî** [se relâcher] (001) ; **s'étrî** (001, 028).  
DISTENSION, nf., gonflement : **konflyamê** ou **gonflyamê** (Alb\*).  
DISTILEUSE nf. fl. => Alambic.  
DISTILLATEUR nm., bouilleur de crus, lambinier : **distilatér** (Mch\*), **DISTILATEU'** ou **DISTILATÒ** (Alb\* 001b, Alex PRL 180), **distilateû** (Reg\* MSM), **distilozré** (001a) ; **brandevnyî** (Scz\*), **brandevenyî** ou **brandevenî** (FEN) ; **bolyeu' d'kru** (Vau\* DUN) ; **lanbinyé** (Mch\*), **lanbinyê** (328), **lanbornîye** nm. (Bil\*), R. Alambic ; E. Alambic.  
DISTILLATION nf. **DISTILACHON** (Alb\*, Ebl\*).  
DISTILLER vt. **dèstilâ** (FEN), **DISTILÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Cor\* 083, Cam\*, Ebl\*, Mch\*, Vth\* 028), **distilo'** (Mch\*, Reg. MSM) ; **kolâ** [couler] (Bil\* 173).  
**A1))** faire l'eau-de-vie : **fâre la gota** (083), **fère la gota** (001, 028) ; **fâre l'ôdvîye** (173) ; **kolâ la goûtâe** [couler la goutte] (416).  
**A2))** distiller le marc : **kwêre le mâr** [cuire le marc] (Bta\*).  
DISTILLERIE nf. **DISTILRI** (Alb\*).  
DISTINCTION nf., distinguo, différence : **DIFRINSA** (Alb\* 001) ; **dèstinkchon** (FEN), **distinkchon** (001, Chx\*, Vth\*) ; E. Contraste.  
**A1))** distinction, séparation : **SÉPARACHON** nf. (001).  
**A2))** marque d'estime, d'honneur : => Décoration, Médaille.  
**A3))** personnage de distinction, personne distinguée : **kâkon d'gran** [qq. de grand], **kâkon d'byê** [qq. de bien], **(on) gran bonomo** [(un) grand bonhomme] (001).  
**A4))** distinction, manières élégantes : **bone manîre** [bonnes manières] nfpl. (001). @ Il manque de distinction : **é konyai pâ** // **é sâ pâ** // **é lo manke ~ lé bone manîre** [il ne connaît pas // il ne sait pas // il lui manque ~ les bonnes manières] (001).  
DISTINGUER vt., voir : **vi** (Alb\* 001) ; **dèstingâ** (FEN), **DISTINGÂ** (001, Arv\* 228, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Différencier, Discerner.  
**A1))** distinguer, différencier, faire la part des choses : **difrinsî** vt. (001), **fère la difrinse intre** [faire la différence entre] (001) ; **fâre la pâ intre** (228), **fère la pâ intre** (001).  
**A2))** distinguer, mettre à part, choisir : **ptâ à pâ** vt. (001) ; **chwaizi** vt. (001).  
**A2a))** distinguer en regardant de près : **dèsêrni** [trier] vt. gv. 4 (Tig\*)  
**A3))** se distinguer, se rendre célèbre : **s'rêdre fameû** vp. (001) ; **s'distingâ** vp. (001,

025, 228) ; **s'fére valai** [se faire valoir] vp. (001).  
**A4))** se distinguer, se faire remarquer, (pour plaire) : **s'aprinmâ** vp. (Abv\*) ; **se distingâ** vp. (025).  
DISTINGUO nm. => Distinction.  
DISTIQUE nm. **distiko** (Alb\* ).  
DISTRACTION nf., amusement, divertissement, loisir, détente : **amozamin** nm. (Arv\*, Vth\*), **amouzaman** (Sax\* 002), **amuzamin** (Ann\*, Thn\*), **amozmê** ou **amuzmê** nm. (Alb\* 001), **amzê** (Les\*) ; **distrakchon** nf. (001, 002, Ebl\*, Mch\*) ; **pastin** [passe-temps] nm. (001) ; **okupachon** [occupation] (001). @ Il ne pense qu'à s'amuser : **al a k'l'amuzmê dyê la téta** [*il a que l'amusement dans la tête*] (001).  
DISTRAIRE vi./vt., divertir, délasser, (des enfants) ; occuper l'esprit (de qq. qui s'ennuie) : **DISTRÉRE** (Alb\* 001, Mbz\* 026, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vau\* 082 DUN 47, Vth\* 028), **distrêre** (Ebl\*) ; **fére pasâ l'tin** [faire passer le temps] (001), **fâre pasâ le tê** (Tab\*) || **pasâ l'tin** (001) ; **okupâ** [occuper] (001) ; **amozâ** [amuser] (001, 028) ; E. Désennuyer. @ Ça distrait : **é pase l'tin** [ça passe le temps] = **é fâ pasâ l'tin** [ça fait passer le temps] = **y okupe** [ça occupe] (001).  
**A1))** se distraire, se divertir, se délasser ; s'occuper, occuper son esprit (pour éviter de s'ennuyer), occuper (employer) son temps : **se distrêre** vp. (001, 002, 082) ; **s'pasâ l'tin** [*se passer le temps*] (001), **sè pasâ le tê** (026), **pasâ l'tê** (Dba\*) ; **s'okupâ** (001).  
**A2))** distraire, détourner l'attention : => Dissiper.  
**A3))** distraire, délasser : **détêdre** [détendre] (001).  
**A4))** distraire, séparer une partie d'un tout : **séparâ** vt. (001) ; **ptâ d'kouté** [mettre de côté] (001), **ptâ à pâ** [mettre à part] (001) ; **doutâ** [ôter] (001).  
**A5))** distraire, détourner à son profit, dilapider : **détornâ** vt. (001) ; **fére on leu** [*faire un loup*] (Ann\*, Thn\*).  
**A6))** se distraire, s'amuser, faire la fête : **prêdre du bon tê** vi. (Cge\*).  
**A7))** se distraire et s'occuper comme on peut : **twâ l'tin** [tuer le temps] (001).  
**A8))** distraire, amuser, (des gens) : **fére pasâ d'bon tin (â)** vti. (001, Vau\* DUN 36).  
DISTRAIT adj., endormi : **fyoulo**, /a, /e [ivre] (Thn\*) ; **nyolu** m. [dans les nuages] (Cpg\*, Hpo\*, Vth\* 028) || **dyê lé nyôle** [dans les nuages] (001) ; **dyê la lnà** [dans la lune] ladv. inv. (Alb\* 001), **dyin la lnà** (028), **dyin la leuna** (Arv\* 228) ; **dreumin, -ta, -te** [dormant] av. (228) ; **distré, -ta, -te** (028) / **distrè** (001).  
DISTRIBUER vt. **distribuâ** (Avx\*, Alb\* 001b, Mbz\*, Vth\* 028b, GNL), **distribouâ** (001a, 028a, Sax\* 002), **dèstribouâ** (FEN) ; **balyî** [donner] (001) ; E. Gaspiller.  
**A1))** distribuer les cartes au jeu de cartes : **balyî** [*donner*] vi./vt. (001) ; **fâre** [faire] (002), **fére** (001).  
**A2))** distribuer peu à peu (le foin) ; étendre (la paille sous les bêtes à l'étable) : **sonyî (le fan, la palye)** vt. [*soigner (le foin, la paille)*] (Sam\*).  
DISTRIBUTEUR an. (machine ou personne) : **distributeu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b, Ann\*, Vau\*), **distributò, /oyza, /oyze** (001a).  
**A1))** distributeur automatique, machine, tirette, (pour distribuer des boissons, des billets de banque) : **tirèta** nf. (001).  
DISTRIBUTION nf. ; correction, rossée, bastonnade, (surtout infligée à plusieurs enfants) ; **DISTRIBUCHON** (Alb\*, Ann\*, Hou\*, Vth\*), **dèstribuchon** (FEN).  
DISTRICT nm. **distri** (Alb\* ).  
DITHYRAMBE nm. **ditiranbo** (Alb\* ).  
DITHYRAMBIQUE adj. **ditiranbiko**, /a, /e (Alb\* ).  
DIURÉTIQUE adj. : **kè fâ pchî** [qui fait pisser] ladj. (Alb\* 001) ; **dyurétiko**, /a, /e (001).  
DIVAGATION nf. **divagachon** (Vth\*) ; => Flânerie, Folie.  
DIVAGUER vi., déraisonner, perdre la raison, délirer : **délirâ** (Alb\* 001, Boè\*, Vth\* 028), R. => Sillon ; **déralyî** [dérailler] (001, 028) ; **batre la kalâbra** [battre la campagne] (FEN) = **BATRE LA KANPANYE** (...) ; **pêdre la téta** [perdre la tête] (001), **pêdre la téta** (Cor\* 083), **pêdre la kaboche** (083) ; **folèyî** (028), R. => Fou ; **barotâ** (Alv\*) || **bretanyé** (Arv\*), R. => Barre, Brouette, <sup>1</sup>Charrier ; **berleurdâ** (Gtt\*

GPR), R. Berlué ; **barlokózh** (Mpo\* 203) ; **se deparlêzh** (203), R. Parler ; E. Flâner. **A1))** v., perdre la raison, perdre la mémoire, délirer ; **sè dèpêdre** (Tig\* 141), C. ind. prés. (il) **sè dèpêrt** (141).

**A2))** perdre l'esprit dans la vieillesse : **se depédrë** vp. (203).

DIVAN nm. **DIVAN** (...).

DIVE adj. f., divine : **diva** (Vau\* 082 DUN 64). @ La dive bouteille : **la diva botoye** (082).

DIVERGENCE nf. => Différence, Désaccord, Écartement, Séparation.

DIVERGENT adj., qui diffère : => Différent.

**A1))** qui diverge, qui vont en s'écartant l'un de l'autre : **k'von ê s'ékarten** (Alb\* 001) ; E. Bifurquer.

**A2))** qui fait diverger : **k'éwe** [qui disperse] (001).

DIVERGER vi. => Bifurquer, Différer, Écarter (S').

DIVERS adj. => Différent ; au pl., différents => Plusieurs

DIVERSITÉ nf. **divarsitâ** (Alb\*).

-- @ Ils apprennent l'universalité et la diversité : **al aprènyön to su to** (001).

DIVERTIR vt. **DIVARTI** gv. 3 (Alb\* 001, Vth\*), **dévarti** (Faucigny FEN) ; **pasâ l'tin** [*passer le temps*] ou **fère pasâ l'tin** [*faire passer le temps*]vti. (001) ; **okupâ** [occuper] vt. (001) ; **amozâ** [amuser] (001).

**A1))** se divertir : **sè divarti** vp. (001) ; **s'pasâ l'tin** [*se passer le temps*] (001) ; **s'okupâ** (001) ; **s'amozâ** (001) ; **fyanfournâ** (Arv\*), R. Chanson ; E. Agir.

DIVERTISSEMENT nm. : **divartismê** nm. (Alb\* 001), **dévêrtismin** (FEN) || **divartisansa** nf. (FEN) ; **amozmê** ou **amuzmê** [amusement] nm. (001).

DIVIN adj. **DIVIN**, -NA, -NE (Alb\* 001b, Sam\* JAM), **DIVIN**, **DIVINA**, /E (001a, Sax\*) ; **dè Dyu** [de dieu] (001), **di dyou** (Arv\*).

DIVINEMENT adv., par la vertu divine ; à la perfection : **divinaman** (Sax\* 002), **divinamê** ou **divinnamê** (Alb\* 001), **divinamin** (Vth\*).

**A1))** divinement bien : **divinaman byin** (002), **drôlamê** // **rudamê** // **bogramê** ~ **byê** [*drôlement* // *rudement* // *bougrement* ~ *bien*] (001).

DIVINISER vt. **divinizâ** (Chx\*), **divinizî** (Alb\* 001), C. pp. **divinijâ** m. (001).

DIVINITÉ nf. **divinitâ** (Alb\*).

DIVIDENDE nm. **dividando** (Alb\*).

DIVIS adj., partagé : **divi**, -za, -ze (Ebl\*).

DIVISER vt. **divijê** (Ebl\* 328), **divizâ** (Cvl\*, Nbc\*), **DIVIZÎ** (Alb\* 001, Vth\* 028, TAV), **divizîyê** (Bil\*) || **dévizâ** (Fau\* FEN), **divizâ** (Sax\*), C. pp. **divijâ** m. (001, 328) ; **partazhî** [partager] (001, 028).

DIVISEUR nm. **divizeu'** ou **divijeu'** ou **divizò** ou **divijò** (Alb\*), **diviseur** (Bil\*) ; E. Faucheuse.

DIVISIBLE adj. **diviziblo**, /a, /e (Vth\*), **diviziblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

DIVISION nf. msf. ; partition d'un écu ; zizanie ; division militaire : **déviyon** (Fau\* FEN), **DIVIJON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Ebl\*, Vth\*), **divijoun** s. et /ôn pl. (Mpo\*), **divizhon** (Chx\*).

DIVONNE nv. **Digona** (FEN).

DIVORCE nm. **diveûrso** (Alb\* 001), **divorso** (001 BRU, Aix, Reg\* MSM 1310, Sax\*, Vth\* 028) ; **sparachon** [séparation] (028), ou **séparachon** (001).

DIVORCER vi. : **divorsâ** (Ebl\*), **divorsî** vi. (Alb\* 001, Sax\*, Vth\* 028), C. ind. prés. é **diveûrse** [il divorce] (001), pp. **divorchâ** m. (001) ; **s'séparâ d'avwé sa fèna** [*se séparer d'avec sa femme*] vp. (001) || **sè sparâ** (028).

DIVULGATION nf. **divulgachon** (Vth\*).

DIVULGUER vt., répandre, (une nouvelle) : **ébwêlo'** (Sax\*) ; **répêdre** (Alb\*) ; **divulgâ** (Vth\* 028) ; **ébruitâ** (028).

**A1))** se divulguer, se répandre, (ep. d'une nouvelle, d'une rumeur) : **brinnâ** vi. (Gtt\* GPR) ; **s'répêdre** vp. (001).

DIX adnc. **DI** dc. ou **diz** dv. (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 170, Aly\* 529, Ann\*, Arv\*, Aus\*,

Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bes\*, Bil\*, Boë\*, Cge\* 271b, Cor\*, Dqt\*, Jar\*, Meg\*, Mor\*, Mrt\*, Mtd\*, Pan\*, Pju\*, Pra\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Tho\*, Vth\*), **di** dc. ou **dis** fgm. (Mpo\*), **diz** (Alv\* inv., Gtt\* 215b GPR), **djé** (Cmj\*), **dji** dc. ou **djiz** dv. (271a, Avx\*, Bta\*, Cam\*, Db\*, Ebl\*, Mer\*, Mbz\*, Pco\*, Aht\*, Tig\* 141b LPT 161), **dyé** dc. / fgm. et **dyéz** dv. (215a GPR, Man\*, Nbc\*), **dyè** dc. / fgm. et **dyèz** dv. (Pal\*), **dyi** (Abv\*, Chx\* 044b, Clf\*, Jor\*), **dzhi** (044a), **dzi** dc. / seul / fgm., **dziz** ou **dzij** dv. (Ajn\*, Bfo\*, Con\*), **dzi** (Mpl\*), **dzyé** (Cvl\*, Nbc\*) || **djis** fgm. (141a) ; E. Carte, Casse-croûte, Heure.

-- @ Dix heures : **diz eure** (001), **diz eûre** (002). @ Dix ans : **diz an** (001, 002, 218). @ Tous les dix : **to lô di** (001). @ De dix en dix : **dè di èñ di** (529).

DIX-HUIT adnc. **dijvoute** (Mpl\*), **dijwè** (Bfo\*, Chx\*, Con\*), **dijwit** (Cam\*), **dizevwi** dc. et **dizevwiz** dv. (Alv\*), **DIZUI** dc. et **dizuit** dv. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Mor\*, Thn\*), **dizvwi** (Meg\*), **dizvwi** dc. et **dizvwit** dv. (Mer\* 220), **dizwé** (Bba\*), **dizwè** (Bta\*, Db\*), **dizwèt** (Ebl\*), **dizwi** dc. et **dizwit** dv. (Bel\*, Gtt\*, Mpo\*, Sax\* SAX 149a22), **djizwi** dc. et **djizwit** ou **djizwiz** dv. (Tig\* LPT 268). @ Dix-huit ans : **dizvwit an** (220), **dizuit an** (001), **djé-hwit** (Cmj\*). @ Ils étaient dix-huit : **al tô dizui** (001).

DIX-HUITIÈME adno. **dizuityémo**, /a, /e (Alb\*, Mbz\*) || **dizwêchême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **dijvoutyémoü**, /o, /a, /e (Mpl\*) || **dizwitchémo** ms. (Mpo\*).

DIXIÈME adno. **dijémo**, /a, /e (Alb\*, Vau\*, Vth\*) / **dijémo** (Ect\*) / **dijîmo** (Chx\*) / **dizyémo** (Sax\*) / **djizimo** (Tig\*) / **dyijémo** (Abv\*) / **dzijémo** (Bfo\*) / **dzijyémo** (Con\*) || **djiîême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **dzijémoü**, /o, /a, /è (Mpl\*) || **dijémo** ms. (Mpo\*).

DIXIÈMEMENT adv. **dijémamê** (Alb\*), **dijimamwin** (Chx\*).

DIX MILLE adnc. **di mil** (Alb\*), **dji milë** (Chx\*).

DIX-NEUF adnc. **dijnoû** (Cam\*, Mpl\*), **dijnoû** dc. et **dijnoun** dv. (Pnc\*), **dizenou** dc. et **dizenouz** dv. (Alv\*), **dizinou** (Ect\*), **DIZNOU** dc. (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arv\* 228b, Bfo\* 065b, Bba\*, Bel\* 136, Bta\*, Chx\*, Con\* 087b, Db\*, Ebl\*, Gtt\*, Meg\*, Mor\*, Pco\*, Jar\*, Mpo\*, Rba, Thn\* 004b), **diznou** ou **djiznou** dc. et **djiznouz** dv. (Tig\* LPT 180 / 268), **diznou** ou **diznou vw'** dv. dce. (001a, 003a, 004a, 065a, 087a, 228a), **diznoûa** (Aly\* 529b Vaux), **diznoûe** (529a Aly\*),.

-- @ Dix-neuf an : **diznou vwan** (001b), **diznou an** (001a, 136).

DIX-NEUVIÈME adno. **diznoujèmo**, /a, /e (Alb\* 001bA) / **diznouvyémo** (001aB, Mbz\*) || **diznouviême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **dijnouvyémoü**, /o, /a, /è (Mpl\*) || **diznouvyémo** ms. (Mpo\*).

DIX-SEPT adnc. dc. **DISÀ** dc. et **DISAT** dv. (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cge\*, Gtt\*, Mch\*, Mln\*, Mor\*, Sax\*, Thn\*), **disê** dc. et **disêt** dv. (Abv\*, Arv\*, Bfo\*, Bil\*, Con\*, Ebl\*), **disê** (Pnc\*), **disêt** (Bta\*), **disête** (Mpl\*), **dichat** dv. / fgm., **dichà** dv. (Mpo\*), **dishêt** (Cam\*), **dizesê** dc. et **dizesêz** dv. (Alv\*), **djisêt** (Tig\* LPT 118).

DIX-SEPTIÈME adno. **disatyémo**, /a, /e (Alb\*, Vau\*) || **disêchême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **disêtsémoü**, /o, /a, /è (Mpl\*) || **dichatchémo** ms. (Mpo\*).

DIZAINÉ nf. **dijêyna** (Tig\* LPT 72), **dizaine** (Alv\*), **dizanna** (Cor\*, Hpo\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Tgl\*), **dizêna** (Alb\* 001b FEN), **dizinna** (001a PPA, Bel\*, Gen\*, Gav\*, Vth\*), **dizinno** (Mpo\*), **djizêna** (Bba\*, Tig\*), **djiziñna** (Bta\*), **djizinra** (Ebl\*), **dyézanna** (Gtt\*), **dyézinna** (Nbc\*), **dzizhinâ** (Mpl\*).

DJELLABA nf., longue blouse des Marocains : **blouza** (PRL 196) ; **djêlabà** (Alb\*).

DJIGUITE n., cavalier d'élite, caucasien, spécialiste de voltiges compliquées : **djigito** (Alb\*).

DOCILE adj., qui fait sans répliquer ce qu'on lui commande, obéissant, facile à commander : **dè bon koman** ladv. (Ann\*), **d'on bon koman** (Vth\* 028), R. Commander ; **de bouna mêna** (Sam\*) ;

- **dosile**, /a, /e (Reg\* MSM, Sax\*) / **dosilo** (028, Alb\*, Ebl\*, Mbz\*, Vau\*) / **dousilo** adj. (Arv\*) ; **daw** [doux (ep. du cheval)] m. ().

**A1)** docile, attachant : **myan**, **-ta**, **-te** (Cmj\*), D. Déplaisant, Drôle.

DOCILEMENT adv. **dosilaman** (Cbl\*, Reg\*), **dosilamê** (Alb\*), **dosilamin** (Thn\*).

DOCILITÉ nf. **DOSILITÂ** (Alb\*), **dosilito'** (Reg\*).

DOCTE an. => Savant.

DOCTEMENT adv. => Savamment.

DOCTEUR, nm., médecin : **dokteur** (Aix, Cis\*, Cor\*), **dokteu'** ou **doktò** (Alb\*).

DOCTORAL adj. **doktoralo**, /a, /e (Alb\*)

DOCTORALEMENT adv. **doktoralamê** (Alb\*)

DOCTORAT nm. **doktorà** (Alb\*)

DOCTORESSE nf. **doktorèsa** (Alb\*).

DOCTRINAIRE an. **doktrinéro**, /a, /e (Alb\*).

DOCTRINAL adj. **doktrinalo**, /a, /e (Alb\*).

DOCTRINE nf. **doktrina** (Alb\*).

DOCUMENT nm. **dokuman** (Gtt\* GPR, Reg\*), **dokumê** (Alb\* 001), **dokumin** (Vth\*) ; **papî** [papier] (001) ; E. Paperasse, Papier.

DOCUMENTATION nf. **dokumantachon** (Reg\*), **dokumintachon** (Alb\*).

DOCUMENTER vt. **dokumanto'** (Reg\* MSM), **dokumintâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1)** se documenter, se renseigner : **s'rêsènyî** ou **s'rinsènyî** vp. (001) ; E. Courant.

DODELINER vi., balancer, (de la tête ; quand on s'assoupit, la tête tombe en avant) : **sannâ** [sonner] vi. (Sax\*) ; **kloshé** vi. (Arv\* 228), **klostyé** (Abv\*) || **loshî** vt. (Bel\* 136), R. Cloche, Clopet ; **dodlinâ** vi. (228), **dondâ** (Mor\*) ; E. Danser, Endormir (S').

@ Dodeliner de la tête : **loshî la téta** (136).

DODO nm., couchette, berceau, lit ; dormir ; sommeil, somme, sieste : **nônô** nm. enf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Sax\* 002, Vth\*), **dôdô** (001, 021). @ Aller dormir = aller se coucher : **alâ nôdô** (001, 002), **alâ dôdô** (021). @ Dormir : **fère nôdô** (001, 021), **fâre nôdô** (002). @ Il faut faire un gros dodo : **(é) fô fère on grou nôdô** (001).

DÔDO D'FÈNÏRE, pseudonyme de Louis Berthier, instituteur, originaire de Marcellaz-Alb\*, membre du groupe patoisant de Thonon-les-Bains.

DODU adj., plantureux : **dodu**, /wà, /wè (Alb\*, Vth\* 028), **dodu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*) ; **potu**, /wà, /wè (028) ; **lardu**, -za, -ze (Arv\*), R. Lard ; E. Bourrelet.

DOGMATIQUE adj. **dogmatiko**, /a, /e (Alb\*).

DOGMATIQUEMENT adv. **dogmatikamê** (Alb\*).

DOGMATISER vi. **dogmatizî** (Alb\* 001), C. pp. **dogmatijà** m. (001).

DOGMATISEUR an. **dogmatizeu'**, /euza, /euze ou **dogmatijò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

DOGMATISME nm. **dogmatismo** (Alb\*).

DOGMATISTE nm. **dogmatisto**, /a, /e (Alb\*).

DOGME nm. **dogmo** (Alb\*).

DOGUE nm. (Chien) : **dogo** (Alb\*), **dôgo** (FEN).

DOIGT nm. : **dà** nm. (Arv\*), **DAI** (Abd\*, Aime, Alb\* 001b, Abv\* 021, Alv\* 416, Ann\* 003, Cbm\*, Bil\*, Bta\* 378, Csl\*, Cge\*, Con\*, Cor\* 083, Cru\*, Hou\*, Juv\* 008, Mpl\* 189b, Mbz\*, Mal\*, Mor\*, Nan\*, Pco\*, Jgv\*, Sax\* 002, Sev\*, Thn\*, Tré\*, Vry\*, Var\*, Vth\* 028), **day** (001a), **daye** (Faeto), **dé** (Aba\* 309b, Ber\*, Les\*, Pan\*), **dê** (309a, Bel\* 136, Bes\* sing., Boë\* FEN, Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Pub\*, Reg\* 041 MSM, Ver\*), **det** (Jrr\*), **dêt** (Cam\*), **dêzh** s. et **dêy** pl. fgm. (Mpo\* 203), **dêy** (Tig\* 141 LPT 101), **dêye** (189a) || **dai** ms. et **dé** pl. (Ebl\*), R. 1a ;

- **lyapo** nm. (141), **glyapo** (001), **lapyo** (Terrachu LPT 148), R. 1b onom. \**glyap* [bruit de pas dans l'eau] /// Grolle, D. Griffé (**glyapêron**), Main (**lapyà**), Sabot (**glyapon**) ; E. Articulation, Coeur, Mesure (de longueur).

-- \* **Avêy dè gran lapyo** [avoir de grands doigts = être un voleur] (Terrachu LPT 148).

**A1)** petit doigt, auriculaire : **derlinginglin** (003), **diglin** (083), **gingelin** (021), **ginglè** (Fau\* FEN), **ginglin** (001, 003), **ginglo** (008), **glinglin** (001, Sax\* 002), **kikelin** ou **kiklin** (215 GPR), **kinglin** (...), **kînkelin'** (Mpo\*), **kinkin** nm. (...), **krinkrin** (028), R. 2a => Bouse, Pendre, Requinquer, D. Cône, Date, Verge (member viril) ;

- **pti-dê** [petit doigt] nm. (028, 136), **ptyou-dai** [petit-doigt] (001), **ptchu dai** (378) ; **ptyou pouseu** [petit poucet] (416) ; E. Jamais.

**A2)** annulaire : **dai d'la бага** [doigt de la bague] nm. (083) ; **anuléro** (001), **anulêro**

nm. (378) ; **dyan du bou** [Jean du bout] (416) ; **basadè** (215 GPR).

**A3))** médius, majeur : **dai du mêtê** nm. (001), **dai du mêtan** [doigt du milieu] (002) ; **mâjor** (083), **mâjò** (001) ; **gran dai** [grand doigt] (378), **grou dê** (136) ; **arigeu** nm. (416) ; **grougalè** (215 GPR).

**A4))** index : **dai lèshé** [doigt qui lèche] nm. (083) || **lèsteplà** [lèche plat] (215 GPR) ; **indèkso** (001, 378), **doujèmo dai** (001).

**A5))** pouce : **PEUZHÖ** nm. (001, 136), **poudze** (378), **pweûzè** ou **pweûzoü** (215 GPR).

**A6))** doigt enveloppé d'un pansement : => Doigtier.

**A7))** doigt de pied : **arpyon** nm. (001, Alex PRL 173), R. 2b => Amasser ; **artè** s. et **arteu** pl. (Ber\*), **artroi** (001 BRU), **artyeû** (041 MSM, 136), **artyuè** (215 GPR) ; **onglyon** (001, 282) ; => Orteil.

**A8))** doigt (d'un oiseau) : **gripon** nm. (083) ; **arpyon** nm. (416), R. 2b.

**A9))** doigt de pied d'un animal, recouvert de corne : => Sabot.

**B1))** v., se tenir par le petit doigt : **se ginglâ** (003), R. 2a.

**B2))** têter son doigt : **poché** vi. (021), R. => Téter.

**B3))** donner un petit coup sur les doigts : **donêzh na shekotö** (203).

**C1))** Comptine : On a le poing fermé et à chaque phrase on déplie un doigt.

**Sé l'a vyu** [celui-ci l'a vu] (on déplie le pouce).

**Sé l'a twâ** [celui-ci l'a tué] (on déplie l'index).

**Sé l'a ékorshyà** [celui-ci l'a écorché] (on déplie le majeur).

**Sé l'a mzyhà** [celui-ci l'a mangé] (on déplie l'annulaire).

**Sé l'a rin zu** [celui-ci n'a rien eu] (on déplie l'auriculaire) (Tgl\* BEV).

--R. 1a-----  
- **dê** / it. BWW 200a *dito* / esp. *dedo* / a. *toe* / all. *Zehe* < vlat. \**ditus* < l. *digitus* [doigt de la main et du pied ; 16e partie du pied romain] < l. GAG 524c *dicere* [dire, prononcer ; déclarer ; plaider « montrer par la parole] / g. DGF 371b *deiknumi* [montrer] / sc. *dišati* / all. *zeigen* < ie. \**deik-* [montrer] => Tache (**tashe**), D. Dire, Doigté, Doigtée, Indiquer.

--R. 1b-----  
- **glyapo** < onom. \**glyap* [bruit de pas dans l'eau] /// Grolle, D. Griffé (**glyapêron**), Main (**lapyà**), Sabot (**glyapon**) >< JDC 173 **éklapâ** [fendre] (parce que le sabot est fendu, ep. des vaches, des moutons, des chèvres et des porcs), D. Sabot.

DOIGTÉ nm. **daitâ** (Alb\*), **dwaté** (Ebl\*) ; E. Chanvre.

DOIGTÉE nf. ; quantité de filasse qui peut tenir dans les doigts d'un teillant (personne qui teille) : **dyâ** (FEN) ; => Chanvre.

DOIGTIER nm., fourreau en toile ou en peau, bande avec laquelle on enveloppe un doigt blessé ou malade ; doigt enveloppé d'un pansement : **dèlò** nm. (Sax\*) ; **fèlye** [fille] nf. (Abv\* 021), **flyè** (Ann\*, Thn\*) ; **pouna** [poupée] nf. (Alb\*), R. => Chiffon ; **ponpouzhat** nm. (Mpo\*).

**A1))** doigtier en peau ou en toile pour envelopper un pouce malade ou blessé : **pousè** ou **pouzhèlè** nm. (021) ; => Dégitale.

DOLEANCES nfpl. => Plaintes, Récriminations.

DOLER vt., amincir (// aplanir) un morceau de bois avec la doloire : **dolâ** (Sax\*), R. => Copeau.

DOLINE nf. => Crevasse.

DOLLAR nm. **dolâ'** (Alb\*), **dolo'** (Reg\* MSM).

DOLMAN nm. **dolman** [tunique] (Alb\*, Arv\*).

DOLMEN nm. **dolmèno** (Alb\*, Reg\* MSM).

DOLOIR nm., daloir, tranche-marc : => Pressoir.

DOLOIRE nf. => Gouge.

DOM nm. **don** (Alb\*, Arv\*).

DOMAINE nm., propriété (des gens riches) : **doméno** nm. (Alb\* 001 BEA, Sax\* 002) ; **propriyêtâ** (001) ; **(lé) tête** [(les) terres] (001, Arv\*).

**A1))** domaine, propriété, (d'un paysan) : **kanpanye** nf. (002) ; **bin** nm. (001, 002) ; **proprietâ** nf. (001).

DOMANCY nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny, Haute-Savoie), citée en 1321, R. 1 : **Domanchi** (Cor\* 083), **domanfi** (ECB), **Domansi** (Alb\*, FEN) ; Nhab. Domancherot : **Domanchrô, -ta, -te** (083) ; Shab., **lou gotreû** [les goitreux], R. « on disait que l'eau de Domancy donnait le goitre (083, GHJ 335).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Vervex : **Varvé** ; Nhab. **Varvotin, -na, -ne** [Varvotain].

**A2))** Chessy, R. GHJ 334b *Chesiaco* (12e s.), *Chesiey* (1205), *Chissi* (1453).

**A3))** Amarans, R. GHJ 334b nh. germ. *Maro*.

--R. 1-----

- *Domensier* (1339) < lat. *\*Domenciacum* < nh. gallo-romain *\*Domencius* / *\*Domentius* < gaul. *Dommius*

DÔME nm. **dômo** (Alb\* 001, Cmj\*).

**A1))** le Grand Dôme (ld. du massif du Mont-Blanc) : **l'Gran Dômo** nm. (001).

DOMESSIN nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Domshin** (ECB), **Domèsin** (Alb\*) ; Nhab. Domessinois.

DOMESTIQUE nm. (homme), domestique de ferme, commis, valet : **KOMI** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **VÂLÈ** (001, 028, Bel\*), **vâlêt** ms. (Mpo\* 203) ; E. Berger, Gens.

**A1))** nf., domestique femme, servante : **sarvêta** (001, Abv\*, Les\*) ; E. Meunier, Rouet.

**A2))** domestique alerte, mais bruyant : **bregon** nm. (Gen\*), R. => Tisonnier.

**A3))** n., domestique : **fourgwês** nm. chs., -a fs. cfs., -e fpl. (Terrachu).

**B1))** an., domestique : **domèstiko, /a, /e** (001, Alex PRL 199, Bta\*) / **domestiko** (Abv\*, Ber\*, Cha\* 025b) / **domesteko** (025a) | **domstike** ou **domestike, /ë, /e** (Arv\* 228) || **domeusteuko** m. (203) ;

- **de maizon** ladj. inv. (228) ; E. Annonciation.

**C1))** v., se placer comme domestique : **alâ à mètre** [*aller à maître*] (001, 002) ; **s'plyasî** (001).

**C2))** s'engager comme domestique : **s'afarmâ** vp. chf. (Thn\*), R. Ferme (**farmo**).

**C3))** placer (qq.) comme domestique : **ptâ à mètre** [*mettre à maître*] vt. (001).

**C4))** être placé comme domestique : **être à mètre** [*être à maître*] vi. (001).

DOMESTIQUÉ adj. **myan, -ta, -te** (Cmj\*).

DOMICILE nm., domiciliation : **domisilo** nm. (Alb\*, Alex PRL 199), Reg\* MSM.

DOMICILIATAIRE n. **domisilyatéro, /a, /e** (Alb\*).

DOMICILIATION nf. **domisilyachon** (Alb\*).

DOMICILIER vi. **domisilyî** (Alb\*).

DOMINATEUR an. **dominateu', /euza, /euze** ou **dominatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

DOMINATION nf. **DOMINACHON** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*) ; **kopa** [coupe] (001).

DOMINER vt. ; régner sur : **DOMINÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 174, Arv\* 228, Bel\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*) ; E. Vaincre.

**A1))** dominer, commander : **kmandâ** vt. (001).

**A2))** dominer, maîtriser : **rètnyi** ou **rtnyi** apv. ou **artnyi** apc. [retenir] (001), **rteni** apv. ou **arteni** apc. (228) ; E. Irrésistible.

**A3))** se dominer, se contenir, se maîtriser : **s'rètnyi** [se retenir] (001), **s'artnyi** ou **sè rtnyi** (001).

**A4))** dominer, se trouver au-dessus : **être dsu** [être dessus] (001b, 228), **être inddsu** [être au-dessus] (001a, Vth\*).

**A5))** dominer dans un combat : **avai lè dsu** [avoir le dessus] vi. (001).

DOMINIQUE pm. **Dominiko** (Alb\* 001 TAV, Arv\*), **Domnikë** (Mpo\*).

DOMINIQUE pf. **Dominika** (Alb\* 001 TAV, Arv\*).

DOMINO nm. (pièce de jeu) : **DOMINÔ** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*).

**A1))** double six au jeu de dominos : **vaste** [vache] nf. (Abv\*).

DOMITILLE pf. **Domitilë** (Mpo\*)



DOMMAGE nm., dégât, perte, avarie, détérioration ; préjudice, tort : **damadzo** (Alv\* 416, Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\*), **damâzdo** (Meg\*), **DAMAZHO** (Alb\* 001, Alex PRL 225, Ann\*, Bil\* 173, Thn\*, Vth\*), **damâzho** (Bel\*, Chx\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **damazo** (Abv\*, Mln\*, Mer\* 220, Tig\* 141 LPT 102), **damózhe** (Reg\* 041 MSM), R. 2 ; **manèyà** (173), R. => Manier ; **graweû** nm. (Gtt\* 215 GPR) ; **fotan** nm. (215 GPR), R. 3 ; E. Faute.

**A1))** exposé à subir des dommages, (ep. d'un terrain situé dans un lieu de passage) : **damazhâblo**, /a, /e adj. (002), R. 2.

**A2))** en causant le moins de dommage possible, (quand on ne peut pas faire autrement) : à **mwin damâzho** ladv. (002).

**B1))** expr., c'est ~ dommage // fâcheux // regrettable // désolant : **é damazho** (001), **è damazo** (220), **y è damazo** (141 LPT 102), **y è damózho** (041 MSM) ; **é fotan** (215 GPR), R. 3 ; **é gravweû** (Cvl\*, Nbc\*), R. Grave.

**B2))** il ne faut pas crier *dommage* = il ne faut pas le plaindre = c'est bien fait pour lui : **é pâ damazho** (001), **é pâ damadzo** (328).

**B3))** intj., dommage ! (pour exprimer un regret, un souhait malveillant) ; (à Mpo\*, il n'est employé que dans ce sens) : **damadzo** (416), **damazho** (001, Mpo\*) ; **par la fôta** (002), R. 3.

**C1))** causer des dommages // provoquer des dégâts ~ (ep. du vent, de l'orage, de la grêle...) : **fère lôrdo** [*faire vilain*] (001), **fâre lédo** (002).

--R. 2-----

- **damazho** < afr. *damage* < lat. *damnum*, D. Déchiqueter, Dédommagement, Dédommager, Dégât, Désintéresser, Gaspiller.

DOMPTER vt., maîtriser, dresser : **dondâ** vt. (Ber\*), **dontâ** (Alb\* 001b), **donptâ** (001a, Chx\*, Sax\*), R. 1 ; **matâ** (001, Arv\*) ; **rdzî** (Bta\*), R. => Dresser.

**A1))** dompter un animal, un enfant difficile : **zhiñyézh** vt. (Mpo\*), R. Gentil.

--R. 1-----

- **dondâ** < ap. BWW 201a *domdar / domtar* / it. *domare* [dompter, dresser, maîtriser, soumettre, mater, dominer] / esp. *domar* / afr. DAF 197b (en 1155) *donter* / DHF 671b *danter* (vers 1155) / *donter* (en 1160) / *dompter* (14e s.) / *domter* (en 1718) (/// Compter /// *dampnare / damnare* [damner] /// *temptare / tentare* [tenter]) < l. GAG 560b *domitare* fréq. < *domare* / g. *damazein* [dompter, soumettre, domestiquer ; amollir le fer ; épouser une femme ; vaincre, tuer, faire périr] / *dâmnêmi / dâmnânai* [dompter] / sc. *damyâti / damâyati / dântâh* [dompté] / *damita* [celui qui apprivoise] / hit. *damas-* / *damašzi* [il fait violence] / all. DUD 775a *zahm* [apprivoisé, doux, docile, souple] < aha. *zam* / nl. / suéd. *tam* / a. *tame* [dompter, mater, brider ; apprivoiser, domestiquer] / all. *zähmen* [dompter, dresser, apprivoiser, domestiquer] < aha. *zemmen* / got. *ga-tamjan* < idg. *\*dem[ə]*- D. Appétit, Dompteur, Dresser (**dondâ**), Éreinter

DOMPTEUR n. **donteu'** ou **donpteu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b AMA), **dontò** ou **donptò**, /oyza, /oyze (001a), R. Dompter.

DOMRÉMY nv. **Donrémi** (Alb\*, Reg\* MSM).

DON nm., donation, legs ; aumône : **DON** nm. (Alb\* 001b, Cge\* 271, Ebl\*), **doun** (Mpo\*, Pnc\*) || **donna** nf. (001a FON, Bsl\*), **danna** (Fau\* FEN, Les\*, Thn\*).

**A1))** don fait à une femme qui vient d'accoucher : **panèryà** nf. (Gru\*), R. Panier ; **rulyà** (AVG 56) ; **korbalyà** (AVG 56), R. Corbeille.

**A2))** ensemble des dons faits à une femme qui vient d'accoucher : **rafwâ** nm. (AVG 56), R. **rafâ** [glisser, s'ébouler].

**A3))** don fait au curé lors du nouvel an ; don fait aux voisins lorsqu'on tue le cochon : **panî** [panier] (Vfr\*).

**A4))** don, pouvoir, capacité, génie, aptitude : **DON** nm. (001, 271).

DONATEUR n. **donateu'**, /euza, /euze ou **donatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

DONATION nf. **DONACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Cadeau, Don, Vivant.

DONC cj. (introduisant une conclusion, un encouragement) ; (souvent explétif) : **dan** (Alex PRL 169, Art\*, Cbm\*, Chx\* 044, Cpg\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Jsi\*, Mln\*, Meg\*, Mmx\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Sax\* 002, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **DON** dc. et **donk** dv. (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bba\*, Ber\*, Bil\*, Cge\*, Dba\*, Ect\*, Jar\* 224, Jrr\* 262b, Mer\*, Mbz\* 026, Pal\*, Tab\*), **don'** (262a GGL {*dôn*}, Pnc\*), **doun** (Tig\* 141) ;

- **VI** [voir] (après un verbe) (001, 003b, 041, 044, 083, 165, Csl\* 018), **vai** (003a, Arv\*), **vê** (282), **vêr** (Mor\*), **vére** (Les\*) ;

- **pê** (Gtt\* GPR), **pi** (041 MSM, Cam\* 188b DPS 85, Cru\*, Sam\* JAM), **pwé** [puis] (001, 224, 262, Mch\*), **pwè** (Mpo\* 203), **pwê** (328), **pyé** (282), **pyê** (188a PCA 34), R. => Puis ; **mé** (001, DUN n° 35) ; E. Au Revoir.

- **mé** [donc, tant, encore, une fois de plus] (001).

-- @ Vous allez donc partir : **voz alâ don modâ** (001). @ Regarde donc = regarde voir : **géta vi** (001, 165). @ Viens donc me trouver : **vin pi m'trovâ** (041). Dépêche-toi donc un peu : **dépashtë vi na mita** (041), **dépashtë vi on milyon** (001). \* **Tou k'y avai mé ? -- Y avai mé l'Fanfwé, l'Sisyin, la Vone è la Zharminna** : Qui y avait-il donc ? ou Qu'est-ce qu'il y avait tant ? -- Il y avait donc François, Félicien, Yvone et Germaine (001).

**A1))** donc, je vous en prie, je t'en prie, seulement (fl.), (adv. de politesse qui se place tout de suite après un impératif) : **adé** (026, Moû\*) ; **lamê** (001, Abv\*), **lamin** (328, Cha\* 025), **seû** [seulement] (215 GPR, (328), **soy** [aussi] (141) ;

- **pi** (002, 083, 218, Abd\*, Bog\*, Hou\*, Mag\*, Mor\* 081, Pra\*, Reg\*, Jap\*), **pou** [un peu] (002), **pyè** (188, 282) ; **tê** (081).

-- @ Entrez donc = « Entrez, je vous en prie » = « Entrez sans crainte » = « Entrez n'ayez pas peur » = « Entrez, vous ne risquez rien » = « Entrez, ne soyez pas gêné » (invitation très polie) : **rantrâ seû** (215), **rintrâ lamê** (001), **intrâ seû** (328). @ Faites donc = « faites, je vous en prie » : **fasî lamê** [*faites seulement* (fl.)] (001), **fayde soy** (141).

**A2))** donc, s'il te plaît, s'il vous plaît, (se place tout de suite après un impératif) : **don** ou **vi** (001), **byô** (Bfo\*), **pwé** (001, 025). \* **Vin vi m'édâ** [viens donc m'aider] (001).

**A3))** donc (jamais dgm., renforce une interrogation, une injonction, une recommandation) : **VI** (001) ; **bin** (Mpo\*) ; **don** (001) ; **on milyon** [un peu] (001) ; **pou** [un peu] (002) ; **pwé** [puis] (001, 025, 228) ; **lamê** [seulement] (001) ; **sô** (026), R. all. *so* [ainsi] ; E. Peu, Prier.

-- @ Faites donc attention = Faites un peu attention : **fasî don atêchon** (001), **fasî pou antanchon** (002). @ Viens donc ici = Viens voir ici = Viens un peu ici] (pour t'expliquer...) : **vin pou itye** (002), **vin vi tyè** ou **vin vi on milyon partye** (001). @ Viens-y donc (celui que l'on menace ainsi doit s'attendre à être très mal reçu.) : **vin z u lamê** ou **vin z u vi** (001). @ Pour savoir un peu = Pour glaner quelques renseignements : **p'savai vi** (018).

**A4))** donc (explétif) : **dan** (002, 041 MSM), **don** (001, 025) ; **pi** (083). \* **Di don, t'm'â pâ rgétâ** [« dis donc, *tu m'as pas regardé* » = « dis donc, pour qui tu te prends » = « dis donc, il ne faut pas te gêner » = « dis donc, cesse de me prendre pour un nigaud »] ! (001).

**A5))** donc (renforce une interrogation, avec une idée de pluriel) : **tan** adv. (001, 002). \* **Kwi y avai tan** [qui donc était là] (001, 002) ? \* **Tou k'é volai tan** [que voulait-il donc] (001) ?

**A6))** donc, par conséquent, alors, évidemment, (indiquant une conséquence) : **alo'** [alors] (001) ; **finalamê** [finalement] ou **ê fin d'kontyo** [en fin de compte] ou **to kontyo fé** [tout compte fait] (001) ; **total** [*total*] (001), R. / esp. *total* [bref, somme toute] => Somme ; **binchô** [bien sûr] ; **adon** (Mch\*). @ Je pense, donc je suis : **d'pinso, alo' d'sé** (001).

**A7))** (pour renforcer la phrase avec le sens de « jamais ») : **lamê** (001), **seû** (328) ; **ko** [encore] (328). @ **Tè tornèré seû mè demandâ kâkèryin, borta bétche** [tu

reviendras me demander quelque chose, sale bête] (328) = **tè rvindré lamê m'demandâ kâkrê, lôrda bétye** (001) = **rvin zu lamê m'demandâ kâkrê, sala bétye** (001).

**A8))** donc, vraiment : **pwè** cj. / adv. (203).

DONDON nf., grosse femme : **dondon** (Alb\*) ; E. Femme.

DONJON nm. **DONZHON** (Alb\*, Arv\*).

DONNE nf., distribution, (au jeu de cartes) : **déna** (Sam\* 010 JAM) **dèna** nf. (Ann\* 003, Sax\*, Vth\*), **dona** (Alb\* 001), R. => Foin (abat-foin).

**A1))** maldonne (au jeu) : **fôsa déna** [fausse donne] nf. (003), **fôsa dona** ou **fôsdona** (001) ; **mâla déna** (010 JAM), @ Il y a maldonne : **y a mâla déna** (010 JAM).

DONNER vt., faire don, bailler ; céder, accorder ; offrir, proposer ; faire l'aumône ; produire, rapporter ; - vi., déboucher, conduire ; éclairer, illuminer, chauffer, arriver, (ep. du soleil) ; fructifier, porter des fruits : **bailyê** ou **baiyê** (Ect\* 310), **balyâ** (Flu\* 198), **BALYÉ** (Aba\*, Abv\* 021, Ajn\* 234, Aix 017, Alv\* 416, Arv\* 228, Aus\* 287, Avx 273, Cha\* 025, Coh\* 213, Cmj\* 282b PCM, Db\*, Gtt\* 215 GPR, Hvc\* AMH, Jar\* 224, Jrr\* 262, Mln\*, Mtd\* 219, Mth\*, Nbc\* 214b PVA 370, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pco\* 320, Rba\*, Sééz 129, Tab\* 290), **balyê** (Cam\* 188b, Pnc\* 187), **balyér** (Fta\*), **balyêr** (Mvz\*), **balyé** dc. ou **balyézh** dv./fgm. (Mpo\* 203), **BALYÎ** (282a, Alb\* 001b, Alex PRL 169, Ann\* 003, Arê\* 238, Art\*, Att\* 253, Bsl\* 020, Bfo\*, Bba\* 153, Bil\* 173, Bog\* 217, Bvl\* 387, Cbm\*, Cge\*, Cor\* 083, Cot\* 407, Ctg\*, Gets 227, Hpo\*, Juv\* 008, Les\* 006, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081, Pra\* 216, Reg\* 041b, Gmt\*, Jsi\* 123, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\* 315, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\*, Vin\* 302), **balyié** (214a PVA 36), **bayé** (Bes\* 128, Bta\* 378, Cvl\*, Mch\* 402 MNB, Mer\* 220), **bayê** (188a), **bayî** (001a, 041a MSM, 141a, Bel\* 136, Chx\* 044, Vcn\*), **bayie** (Ber\* 409, Ebl\* 328), **bélyé** (Mbz\* 026), C. 1 | => Travailler, R. 1 < afr. / mfr. *bailler* < lat. JDC 69 *bajulare* [porter], D. Avancer, Brancard, Éclairer, Regarder ;

- **dênâ** (002, 003, 010 JAM), **donâ** (044), **donêzh** (203), C. 2, R. 2, D. Ration ; **sounâ** (Terrachu) ;

- E. Aider, Aller, Apprendre, Avancer, Briller, Cognier, Cosser, Couler, Débordé, Espionner, Foin, Foutre, Frapper, Heurter, Mal, Ouvrir, Peur, Produire, Rapporter, Rendre, Rente, Souffler, Suppurer.

**A1))** donner promptement (rapidement, vite) : => Apporter.

**A2))** donner (une gifle, un coup) : **balyî** vt. = **fotre** (001, 002, 136).

**A3))** donner sans compter, donner à profusion, prodiguer : **balyî sen kontâ** vt. (001).

**A4))** donner à manger aux animaux : **dênâ** vi. (136), R. 2 ; **balyî** vi. (141)

**A5))** donner en héritage : **balyî** vi. (001, 141).

**B1))** se donner à fond (dans un travail, un sport, un loisir, une tâche) : **s'abalyé** vp. (215 GPR), **s'ê balyî** [s'en donner] (001), R. **Balyé / Balyî**.

-- @ Il s'en donne = il se défonce = il se donne à fond (dans un travail, un sport, un loisir, une tâche) : **é s'ê balye** (001), **é s'dépînse byê** [il se dépense beaucoup], **é s'balye byê d'pinna** [il se donne beaucoup de peine (physiquement dans un jeu)], **é nê ptè on kou** = **é nê fo on kou** [il en met un coup] (001).

**B2))** donner un coup d'oeil ; voir, contrôler, regarder, s'assurer que tout est normal ; faire un clin d'oeil complice, pour donner son assentiment : **balyé on kou d'jû** (290), **balyî on kou d'jû** (001).

**B3))** faire une grosse bourrasque (avec pluie et vent violent) : **bayé** vimp. (378).

**B4))** donner des coups de cornes (ep. des vaches) : **bayé** vi. (128 MVV 386) ; **kôrnèyé** vi. (173).

**B5))** donner un coup de tête : **bôsîyë** vi. (173), R. Bosse ; E. Coup, Ruer.

**B6))** éclairer (qc.), briller (sur ou dans) : **balyé (à on andrê)** [briller (sur un endroit) = éclairer (un lieu)] vi. (282), **balyî (su la kô)** [donner (sur la cour) = éclairer (la cour)] (001).

**B7))** aider : **balyî la man** [donner la main] (001, 041) ; => Aider.

**C1))** cj., étant donné que, puisque, en considérant que, vu que : **kmin y è kè** (Vau\*

DUN 57), **mè kè** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **balyo**, (tu, il) **balye**, (nous) **balyin**, (vous) **balyî**, (ils) **balyön**.

--- (041 MSM, 044 CLR) : (je) **bayo**, (tu, il) **bayë**, (nous) **bayin**, (vous) **bayî**, (ils) **bayän**.

--- (310) : **dè bélo** ou **bèlo** (DGE 99a), **no bailin**.

--- (328) : (Ce verbe se conjugue sur le modèle **travayî** [travailler].)

--- (416) : (je) **balyo**.

-- Par personnes :

--- (je) **balye** (173), **balyo** (008, 128b, 219, 228, 253, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **baye** (409), **bèlyeü** (026), **bayo** (128a, 220).

-- (tu, il) **balye** (025, 028, 081, 083, 125, 203, 214, 215, 219, 227, 228, 253, 273, 290, 320, 529, Jrr\* 262 GGL, Lav\*), **balyë** (141, 173), **baye** (409), **bayë** (128 MVV 504, 141, 220, 378), **bèlye** (026).

-- (nous) **balyin** (123, 228), **balyön** (173).

-- (vous) **balyé** (173, 228), **balyî** (010 JAM, 123, 216).

-- (ils) **balyön** (129, 173, 188, 217, 234, 253), **balyän** (228), **bayont** (128 MVV 482).

- Ind. imp. : (je) **balyéve** (173), **balyivou** (001), **bayave** ou **bayin** (409).

-- (tu) **balyévâ** (173), **balyivâ** (001).

-- (il) **balyéve** (004b, 128, 173, 188, 214a, 215, 228, 273, 282, Bma\* 185), **balyîve** (001, 004a, 141b, 145, 214b, 315), **bailyâve** (310), **balyâve** (Att\* 253, Flu\*, Mrt\*), **bayievë** (328), **bayîve** (141a).

-- (nous) **balyévön** (173), **balyévo** (287), **balyivô** (001).

-- (vous) **balyévâ** (173), **balyivâ** (001).

-- (ils) **balyävän** (253), **balyéhön** (262), **balyévän** (214, 228, 282), **balyévön** (128, 173, 185, 273), **balyivän** (002, 215), **balyivön** (153), **balyivô** (001), **bèlyévön** (026), **bayievön** (328).

- Ind. ps. : (il) **balyà** (060).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **balyèrai** ou **bayèrai** ou **bayrai** ou **barai**, (tu) **balyèré** ou **bayèré** ou **bayréi** ou **baré**, (il) **balyèrà** ou **bayèrà** ou **bayrà** ou **barà**, (nous) **balyèrin** ou **bayèrin** ou **bayrin** ou **barin**, (vous) **balyèrî** ou **bayèrî** ou **bayrî** ou **barî**, (ils) **balyèron** ou **bayèron** ou **bayron** ou **baron**.

--- (044 CLR) : (je) **bayèrê**, (tu) **bayèré** ou **bayèrà**, (il) **bayèrà**, (nous) **bayèrin**, (vous) **bayèré**, (ils) **bayèran**.

-- Par personnes :

---- (je) **barà** (173b), **barai** (003, 004, 025, 173a, 215 GPR, 219, Our\*), **balyerai** (008, 145, 282), **balyeré** (282 PCM 263), **bayeré** (409), **balyo pwés** (128).

-- (tu) **baré** (003, 004, 173), **bèlyèré** (026).

-- (il) **barà** (003, 004, 010 JAM, 025, 173, Cgv\*), **balyerà** (004, 198, 228, 302), **bèlyèrà** (026), **bayèrà** (328), **bayrà** (082).

-- (nous) **barê** (173), **bayèriñ** (328), **no bayon pwè** (203).

-- (vous) **baré** (173), **barî** (003, 004), **balyeré** (201), **bârî** (228), **bayèré** (328).

-- (ils) **barê** (173), **baron** (025), **balyeron** (060).

- Cond. prés. : (je) **bari** (001), **barin** (409b), **baron** ou **bare** (173), **bayeryan** (409a).

-- (tu) **barâ** (001, 173), **balyeurÿâ** (002).

-- (il) **barè** (001, 025), **bareu** (002), **bare** (173, 228).

-- (nous) **baron** (173), **barô** (001).

-- (vous) **barâ** (001, 173).

-- (ils) **baron** (173), **barô** (001).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (044 CLR) : (que je) **bayiso**, (que tu) **bayisè** ou **bayisâ**, (qu'il) **bayisè**, (que nous) **bayisan**, (que vous) **bayisâ**, (qu'ils) **bayisän**.

-- Par personnes :

--- (que je) **balyase** (173), **balyézo** (001), **baye** (409).

--- (que tu, qu'il) **balyasè** (173), **balyéve** (282), **balyéze** (001), **balyise** (141 LPT 144, 282).

--- (que nous) **balyasön** (173), **balyéze** (001).

--- (que vous) **balyasè** (173), **balyéze** (001).

--- (qu'ils) **balyasän** (002), **balyasön** (173), **balyézön** (001), **bayisön** (409).

- Subj. imp. : (que je) **balyisou** (001), **balyase** (238), **bayise** (409).

- Ip. : (2e p.) **baly** / **balye** / **ba** (+ pr. pers.) (001, 002, 003, 004, 025, 173), **balye** (201, 203, 262 GGL, 416), **balyi** (141, 188, Mpl\*), **baye** (136, 220, 409), **béli** (310 DGE 26b).

-- (4e p.) **balyin** (001, 173, 216).

-- (5e p.) **balyé** (021, 025, 173, 213, 228), **balyi** (001, 216), **belyé** (026).

-- @ Donne-moi : **bamè** (001b, 173), **bâme** (025), **baly-mè** (001a, 003, 004, 188), **balye me** (262 GGL), **balye mè** (203), **balyi mè** (141), **baye-mè** (328, 409), **bémè** (310 DGE 46b). @ Donnez-moi : **balyi mè** (001, 188). @ Donne-moi tout ça : **ba-m'zu to** (001), **baly-m'yu to** (020). @ Donne-le-moi : **bamèl** (173), **bamlö** (001). Donne ça : **balyzu** [*donne-s-y*] (175), **bazu** (001). @ Donne-m'en : **bamè zê** (173), **bamê'** (001).

- Ppr. : **balyan** (173, 228), **balyen** (001), **bayan** (409), **bayant** (128 MVV 386).

- Pp. : **balyà**, /**yà**, /**yè** (001, 010 JAM, 017, 021, 025, 083, 136, 153, 165, 201, 215, 216, 219, 224, 228b, 238, 282, 407, Avx\*) / **bailyà** (310) || **balyà**, /**yà**, /**yeu** (002, 145, 201) || **balyò** ms., /**yé** mpl., /**yò** fs., /**yé** fpl. (203) || **balyà** s., **balyi** pl. (187) || **balyà** m. (141, 387), **balyè** inv. (228a), **balyi** (173), **bayà** (041 MSM, 044, 136, 220, 328, 378, 402, 409), **bèlyà** (026) || **balyiha** f. (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN), **balyà** (FEN).

- Av. : **balyo**, /**ya**, /**ye** (001).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **donno** (203 DVR 177).

- Ip. : (2e p.) **donnò** (203).

- Pp. : **donâ** ms. (203).

--R. 1-----

- **balyé** < afr. / mfr. *bailler* < lat. JDC 69 et 118 *bajulare* [porter].

DONNEUR an. **dènyeû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) || **doneu'**, /**euza**, /**euze** ou **donò**, /**óyza**, /**óyze**, R. => Foin (abat-foin).

**A1))** donneur de sang : **doneu' d'san** nm. (Alb\*, Vau\* DUN 48).

DONT pr. rel. **KE** [que] (Aix, Arv\* 228, Att\*, Ber\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Gets, Nbc\*, Sax\* 002), **kè** (Alb\* 001b, Reg\* MSM), **kè** ou **tyè** (Bta\*, Pco\*), **ke** dc., **ky** dv. (Meg\*); **don** (rare) (001a, Dba\*, Ebl\*, Mor\*, Pnc\*), **dan** (Mln\*).

-- @ Ce dont tu parlais : **se ke te prèzhivâ** (002). @ Celui dont il s'agit : **chô k'i s'aji** (025 GEC 222). @ C'est une chose dont on ne peut pas se faire une idée = c'est une chose tellement incroyable *qu'on ne peut pas s'en faire une idée* : **é t onna chûza k'on pu pâ s'ê fére onn idé** (001). @ Tout ce dont il n'avait nul besoin = tout qui lui était d'aucune utilité : **teu sin k'ul avâ pâ fôta** (228), **to s'k'al avai pâ fôta** (001). @ La ferraille dont on n'a plus besoin : **la féralye k'onnn a pamé fâta** (282), **la faralye k'onnn a plyè fôta** (001); E. Duquel.

DONZELLE nf. => Drôlesse.

DOPAGE nm. **dopazho** (Alb\*).

DOPER vt. **dopâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **dopo'** (Reg\* MSM); **drogâ** (001, 028).

**A1))** booster, doper, lancer, relancer, donner plus de force, (à un projet) : **dopâ** vt. (001).

DORADILLE nf., asplénie, *asplénium*, (fougère de la famille des polypodiacées) : **érba**

**de félin** [herbe de félin] (Bfo\*) ; E. Thésie.

DORDOGNE nf., La Dordogne nf. (rivière) : **Dordonye** (Alb\*).

DORÉ adj. ; brillant, beau, merveilleux, (ep. d'une situation) ; bronzé ; rôti, roussi : **DORÂ, /Â, /É** (Alb\*), **дорâ, /âye, /é** (Hpo\*, Rev\*, Sax\*).

**A1))** doré (avec de l'or ou avec qc. qui ressemble à l'or) : **inn o'** ladj. inv. (Arv\*).

DORENAVANT adv., à partir de maintenant, désormais : **dê vore** (Vth\*), **yora** ou **dê yora** (Alb\*) ; => Maintenant.

DORER vt. ; bronzer ; rôtir, roussir ; donner la couleur jaune-or : **dohâ** (Tig\*), **DORÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bta\*, Hpo\*, Mbz\*, Sax\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **doro'** (Reg\* MSM), **dôrâ** (Bil\*, Cam\*), **dôrâr** (Lav\*) ; **rosèyî** (001, Vth\*), R. Roux.

**A1))** dorer un bijou en argent : **fâhé seufîâ** [faire souffler] (Bes\* MVV 418).

<sup>1</sup>DORINET ruiss. nm. (qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort) : **L'Dorinè** (Alb\*), R. Doron.

<sup>2</sup>DORINET nv. (HA de Beaufort), R. (doit son au <sup>1</sup>Dorinet qui se jette dans le Doron de Beaufort en aval de Beaufort, GRO 164b) : **L'Dorinè** (Alb\*), R. Doron.

DORLOTER vt. => Câliner.

DORMEUR n., personne qui dort ou qui aime dormir : **dèrmyeu, -za, -ze** (Reg\*) / **dremcheû** (Sax\*) / **dremecheû** (Bel\*) / **dromcheu** (Alb\* 001b) / **dromchu** (Ebl\*) || **dremé** m. (Abv\*), **droumyon** (Chx\*) || **dromré, /ala, ale** (001a) || **dremelyoun** (Mpo\* 203), R. Dormir.

**A1))** an., qui aime dormir : **dremelyart** ms. (203).

DORMILLE nf. fl., dromille, (petit poisson d'eau douce du genre lotte, qui repose immobile au fond de l'eau) : **dromlyè** (Alb\*, Ann\*, Épa\*, Thn\*) || **drèmèlye** fs. et **drèmèlyë** fpl. [*dremelie* au plur.] (HPS).

DORMIR vi., roupiller, pioncer, se coucher ; s'assoupir ; vt., coucher : **darmi** (Gbo\* 113b), **deurmi** (Mer\*), **dèrmi** (Art\*, Bog\*, Bon\*, Reg\* 041b MSM), **dormi** (Ebl\* 328, Mor\*), **dourmi** (Mpl\* 189), **dremi** ou **dreumi** (025, 028b, 127a, Abv\* 021, Aht\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\* 035, Bta\* 378, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\* 180, Dba\*, Gets 227, Gtt\* 215b, Lul\*, Mag\* 145b, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mtd\*, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pra\*, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Tho\* 036), **drèmi** (028a, 041a, 113a, 145a, Cmjj\* 282, Sfr\* 130), **dremizh** (Mpo\* 203), **DROMI** gv.3 (Aba\*, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 176, Ann\* 003, Bât\*, Bsl\* 020, Cam\* 188b, Cge\* 271, Cha\* 025, Ctg\* 241, Gets, Jar\* 224, Les\*, Lor\* TDH 71, Mln\*, Pco\*, Tes\*, Thn\* 004, Tsv\* 307, Ver\* 127b, Vth\* 028c, JBA), **drômi** (188a), **droumi** (215a GPR, Chx\* 044, Mvz\* 318, Tig\* 141 gv. 3 / gv. 4), **drumi** (Alv\*, Ect\* 310), C. 1, R. 1 ; **roupilyî** (001) ; **toupi** gv. 3 (Terrachu) ; enf., **fére nôhô** ou **fére dôhô** (001) ; E. Dodo, Lit nm..

-- @ Tu dors : **t'é dremi** [tu es couché] (Lul\* EFT 92), **droumè-tou** (044) ? @ Mets-le couché = Mets-le au lit = Couche-le (pour qu'il s'endorme) : **ptalo dromi** (001). @ Il est allé (il est parti) se coucher : **âl è vyâ dormi** (328), **al modâ s'dromi** ou **al t alâ s'dromi** (001).

**A1))** aller dormir, aller se coucher, aller coucher, aller au lit : **alâ dromi** ou **alâ s'dromi** (001b, 017b, 025b, 271), **alâ dremi** (002, 060, 180, 214, 228), **alâ s'dremi** (173), **alâ dreumi** (201), **alâ drumi** (310), **s'alâ dromi** (001a, 017a, 025a) ; **modâ dromi** (307) ; **montâ drumi** [monter se coucher] (310) ; => Coucher ;

- (plaisant) **alâ ésheudâ la palye** [aller chauffer la paille] (025), **alâ s'fère onn infujon d'palyase** [aller se faire une infusion de paille] (001), **alâ s'épalyî** [aller s'empailler] (001), **alâ kri dèman** [aller chercher demain] (173), **alâ dézharnâ d'palye** [aller dégermer de la paille] (Ces\*) (E. Dégermer) ; **étökh vyâ pijîe la lietse** [être allé tasser la laîche] (328) ; E. Paupière.

-- @ On est allé rapidement se coucher = on est allé rapidement au lit : **onn a flâ dromi** [on a filé dormir] (001, 271), **onn a flâ s'dromi** (001) @ Je vais me coucher : **d've dromi** [je vais dormir] ou **d've m'dromi** (001).

**A2))** mal dormir : **rê dromi** [rien dormir] (001), **ran dreumi** (002).

**A3))** rester couché, rester au lit, se reposer au lit : **rèstâ dromi** [rester dormir] (001, 017, 025), **rèstâ drumi** (310).

**A4))** aller coucher dans un lit non fait, tel qu'on l'a laissé en se levant : **alâ dromi à la rshôda** (003).

**A5))** faire somnoler, assoupir, endormir ~ à moitié // à demi // légèrement, faire faire une petite sieste : **adlyopâ** (010), **aglyopâ** (001), **lyopâ** (130), R. 3 => Sommeil, Boîteux ; **asopi** (002, 136).

**A5a))** dormir : **lyopê** vi. (130), C. ip. (2e p.) **lyopa** (130 DUC), R. 3.

**A6))** somnoler, sommeiller, s'assoupir, s'endormir ~ à moitié // à demi // légèrement, faire une petite sieste, faire un petit somme, se reposer : **s'adlyopâ** (010), **aglyopâ** (001), **s'aglyopî** ou **s'anglyopî** (FEN) || **kloshé** (228), **kyotché** (378) || **sounalyé le klyôshe** [sonnailer les cloches] (228) || **lôtchê** (188), **lotchî** (Tig\*), R. 3 ;

- **s'asopi** [s'assoupir] (002, 028, 136), **s'asopi** (141) ;

- **dromlyî** (004), R => Dormir ;

- **kroshî** [baisser la tête, faire le crochet] (130), R. => Blé ;

- **beumâ** (228) ;

- **sèmnolâ** (028), **somnolâ** [somnoler] (001) || **somèlyî** [sommeiller] (001) || **fère on sono** vi. (001), R. Sommeil ; E. Dodeliner, Somnoler.

**A7))** faire la sieste (l'après-midi) : **fâre mizhor** (025) ; **fère on sono** (001).

**A8))** somnoler, dormir, s'assoupir le menton sur la poitrine dans la position assise en laissant aller sa tête : **zhokâ** [*joquer*] vi. ou **s'azhokâ** vp. (002), R. => **êzhokâ** [engorger] => Joue.

**A9))** s'assoupir (dormir légèrement) la tête reposant sur ses bras croisés et les bras posés sur la table ; mettre ses bras croisés sur la table et mettre sa tête dessus pour faire une petite sieste : **dromi aboshon su la tâblya** (001, Épa\*) || **s'aboshî su la tâblya** (001), **s'aboshî su la trâbla** (083), **s'abotché chu la trâbla** (378), **s'abotchî su la trâbla** (141) ; **dotchîe dabotson chu la tâbla** (328), R. => Sommeil.

**A10))** coucher, mettre coucher, (les enfants, les poules...) ; mettre au lit : **ptâ dromi** vt. (001b) ; **fotre dromi** (001a, 017) ; **fère drèmi** (282).

**A11))** endormir : **fère dromi** [faire dormir] (001).

**A12))** dormir sur le dos : **dremi darvé** vi. (180), **dremi dêrvé** (214), R. Retrousser (*darvèshon*) ; **dremi su lé ran** (180), **dremi su lé rin** (214), **dromi su lé rin** (001).

**B1))** expr., dormir profondément, dormir comme un loir, dormir comme une souche, dormir à poings fermés : **dremi kemê on plô** [dormir comme un billot] (021), **drèmi man on plo** (282), **dremizh kòm un' plot** (203), **dromi m'on plyo** (001) ; **dormi tokmè na sotse** [dormir comme une souche ; dormir comme une tique] (328) = **dremi ma onna greubë** (228) ; **dremi ma onna marmôtê** [dormir comme une marmotte] (228).

**B2))** dormir à poings fermés : **dreumi à man saré** (228).

**B3))** faire semblant de dormir, dormir en faisant semblant : **dreumi an lyévra** [dormir en lièvre] (215).

**B4))** dormir tout de suite après (avoir pris un médicament ou manger qc.) : **dromi dsu** (001), **dreumi dsu** (035).

**B5))** il est en train de dormir : **âl è vyà pijîe la lietse** [il est parti tasser la laîche] (328).

**B6))** avoir soif en se réveillant : **avèy dremi salâ** [avoir dormi salé] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **dromaiso**, (tu, il) **dromai**, (nous) **dromsin**, (vous) **dromsî**, (ils) **dromaisön** ou **dromsön** ou **dromson**.

--- (044 CLR) : (je) **droumê**, (tu, il) **droumê**, (nous) **droumin**, (vous) **droumî**, (ils) **droumân**.

--- (203) : (il) **drumë**.

--- (310) : (je) **drumo** / **drwêmo**, (nous) **drumisin**.

-- Par personnes :

--- (je) **dremiso** (136), **dreumaicho** (083), **dromaiso** (002, 003), **dromso** (001a BAR), **dronmo** (025, 378), **droumêycho** ou **droumiñcho** (141b LPT 140), **drumo** (020, 290), **drume** (228), **drwimo** (141a).

--- (tu, il) **dèrmê** (041 MSM), **dremaï** (002), **dremê** (173, 180, 214), **dremêy** (010 JAM), **dreumsai** (215), **dronmê** (328 DPE 158a), **dronme** (001a, 017, 025, 026, Saint-Jean-de-Belleville), **droumêy** ou **drui** (141b LPT 184 / 219), **drume** (020, 228, 290).

--- (nous) **dromsin** (001).

--- (vous) **dromsî** (001).

--- (ils) **dèrmèsän** (041), **dèrmsän** (MSM), **dremêshän** ou **dremêkhän** ou **dremêhhän** (010 JAM), **dromaichön** (188), **dromêsön** (PRL 176), **dromsön** (001a BAR, Cruseilles BOU), **droumaisän** (215), **dronmön** (017, 026, 378).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001b PPA) : (je) **dromsivou**, (tu) **dromsivâ**, (il) **dromsive**, (nous) **dromsivô**, (vous) **dromsivâ**, (ils) **dromsivô**.

--- (044 CLR) : (je) **droumyivo**, (tu) **droumyivâ**, (il) **droumyivë**, (nous) **droumyin**, (vous) **droumyivâ**, (ils) **droumyan**.

--- (215 GPR) : **ze droumechou**, **te droumechâ**, **â droumesê**, **vo droumechâ**, **i droumechan**.

-- Par personnes :

---- (je) **dreumchou** (026) ;

---- (tu) **dromsivâ** (001) ;

--- (il) **dèrmsive** (041, MSM), **drèmsê** (282), **dreumive** (036, 227, 228, 290), **dreumsive** (216), **dromive** (025, 028), **dromsive** (001, 241, PRL 192), **droumsê** (215) ;

--- (nous) **dourmechône** (Mpl\*) ;

--- (vous) **dromsivâ** (001b) ;

--- (ils) **dremchan** (125), **drèmchan** (282 PCM 159), **dremivän** (214, 227), **dremivan** (228 CFS 42), **dremivön** (224), **drèmsivän** (041), **dromsivön** (001a COD.).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001b PPA) : (je) **dromêtrai**, (tu) **dromêtré**, (il) **dromêtrà**, (nous) **dromêtrin**, (vous) **dromêtrî**, (ils) **dromêtron**.

--- (041 MSM) : **tè dèrmêtré**.

--- (044 CLR) : (je) **droumèré** ou **droumèrê**, (tu) **droumèré** ou **droumèrà**, (il) **droumèrà**, (nous) **droumèrin**, (vous) **droumèré**, (ils) **droumèran**.

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001b PPA) : (que je) **dromsézo** ou **dromézo**, (que tu, qu'il), que nous), que vous) **dromséze** ou **droméze**, (qu'ils) **dromsézön** ou **dromézön**.

--- (044 CLR) : (je) **droumiso**, (tu) **droumisâ**, (il) **droumisë**, (nous) **droumyisin**, (vous) **droumyisâ**, (ils) **droumyisän**.

- Subj. imp. : (que je) **dromisou** ou **dromsisou** (001).

- Ip. : (2e p. sing.) **dremaï** (001), **dromé** (021), **droma** (004), **drôma** (017), **druma** (060), **drume** (228) ; (1ère p. pl.) **dromsin** (001) ; (2e p. pl.) **dromsî** (001).

- Ppr. : **dormichan'** (141), **dourmechéne** (189), **dremin** (025), **dromsen** (001).

- Pp. : **dromi**, /yà, /yè (001) || **dreumê**, -sa, -se (028) || **dormai** m. (328), **dourmêye** (189), **drèmê** (282), **dremeû** (083), **dremi** ou **dreumi** (173, 203, 228), **dreumai** (026, 201), **droumi** (318), **drumi** (310).

--R. 1-----

- **dromi** / it. BWW 202a *dormire* / esp. *dormir* < l. GAG 562a *dormire* / nl. *dromen*



[songer, rêver] / g. *darthavô* / sc. *drāti*, D. Dormeur.

<sup>1</sup>DORON nm. riv., nom de plusieurs rivières (Doron de Belleville, Doron des Allues, Doron d'Arêches ou d'Argentine, Doron de Champagne, Doron de Chavière, Doron de Beaufort, Doron de Bozel...) : **Doron** (...), R. 1 ; E. Profond.

--R. 1-----

- **Doron** / t. *dere* {**dêrê**} [ruisseau] / bret. DFG 127 *dour* / corn. *dur* / gall. *dwr* / *dwfr* / airl. *dobur* [eau] < gaul. *dubron* / plur. *dubra* [eau] / illyrien *dúbris* [la mer] / l. *Thybris* [Tibre] < \**Dhubris* >> *Dore* RIM 40a < pré-celt. (lig.) GRO 164b \**dor-* / \**dur-* / *dour* [montagne] + gaul. tardif DFG 127 *onno* [= *flumen* = fleuve, rivière] < gaul. \**unna* [eau] = « rivière de montagne » « eau de la montagne ; **Doron** (lig.) / **Foron** (lat.) / \**gor-* « pointe « museau, D. <sup>2</sup>Aune, Baliveau, <sup>2</sup>Doron, Dorinet, Dranse.

<sup>2</sup>DORON (LE) nv. (HA de Venthon), R. (doit son nom au Doron de Beaufort qui l'arrose, GRO 164b) : **L'Doron** (Alb\*), R. => <sup>1</sup>Doron.

DOROTHÉE pf. **Dzhoté** (Mpo\*).

DORSAL adj. => Vertébral.

DORTOIR nm. **dortwâ** (Alb\*), **dortwâr** (Gtt\*), **dremitwéro** (Arv\*).

**A1))** « dortoir » du chalet sous le toit : **solaron** nm. (Sfr\*), R. => Fenil.

DORURE nf. **dorura** ou **doreura** (Alb\*), **doryura** (FEN), **dowôwa** fs. et **dowôwë** fpl. (Tig\*).

DORYPHORE nm. ; fig., touriste, allemand, étranger : **dorifo'** (Alb\*, Épa\*), **dorifor** (Bta\*).

DOS nm., échine ; colonne vertébrale : **éran** [**érein**] nfs. (Art\*, Sax\* 002), **érê** (Dba\*), **érin** (Cbm\*), **ré** (Bes\* MVV 231) || **érin** nfpl. (Alb\* 001b), **ran** (Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **ren** (Abv\*, Csl\*, Mbz\*), **rin** (001a PPA, 136a, Alex PRL 212, Arv\* 228, Ect\*, Nbc\*, Vau\* 082, Vth\* 028) || **érin** nmpl. (parfois nms.) (Ann\*, Bel\* 136b, Mor\* 081, Nbc\*), **rê'** (Bil\*), R. Rein ;

- **râblo** nm. (028, 081), **râblyo** (001), R. => fr. *râble* ;

- **râté** nms. (028, 083, 136, Cm\* 282, Sam\* JAM), **râtè** s. et **râteû** pl. (Ber\* 409b), **râté** s. et **râté** ou **râtyô** pl. [dos] (Alv\* 416b) || **râtéla** nfs. (228, 416a), **râtèla** (409a), **râtélè** (228), R. => Vertébral ;

- **dô** nm. (001 COL, 136, Gtt\*, Hou\*) ;

- **kuzh** [**küzh** (DVR 136)] nm. (Mpo\* 203), **ku** (001, Bât\* 306, Ebl\*, Tes\* 305, Tsv\* 307), **tyu** (Bta\* 378), R. 2a Cul ;

- **ketin'** nm. (203), **koutâ** (282, 328, 378 PCM 265), **kutâ** (305, 306, 307), **kosal** ou **kosâl** (Tig\* LPT 138), R. 2b Côte ;

- **éshnà** nf. (Cusy), R. Échine ; E. Colucher, Cuillère, Dormir, Douleur.

-- @ Il n'a plus rien à se mettre sur le dos (ep. de vêtements) : **al a plyè rê à sè ptâ su lé rin** (/ **su l'ku**) (001). @ Il a mal au dos : **al a mâ' lé rin** (001), **âl a mâ à lé ran** (180).

**A1))** bas du dos, dos : **krepyon** [croupion] nm. (Tho\*) ; **ku** [cul] nms. fa. (001, 228, Dba\*).

**A2))** dos d'âne : **bôsa** [bosse] nf. (001).

**A3))** mal de dos : => Lumbago.

**B1))** adv., (porté) sur le dos comme une hotte : **à kankulota** ladv. (002), R. / E. Califourchon.

**B2))** (transporter, porter), à dos d'homme, sur les épaules : **u kôr** [au corps] (Mbz\*) ; **à ketin'** (203+), R. 2b ; **à kozh** [à cou] (203+), R. 2a ; **chu l'ku** (305, 306, 307 ; **à ponpon loryon** (Ber\*).

**B3))** à dos de mulet : **à rin d'molè** (001).

**B4))** dans mon dos, à mon insu, par derrière : **dari mé rin** (001, 082).

**C1))** qui a le dos creusé, l'échine en forme de bât, (ep. d'une bête : vache, cheval...) : **bateru**, /wà, /weu (416), R. => Bât.

**D1))** expr., vu de dos : **vyu d'dari** (001).

**D2))** renvoyé dos à dos : **rêmandâ ku à ku** (001).

**D3))** se mettre à dos quelqu'un : **sè ptâ kâkon à ku** (001).

**D4))** se casser le dos : **dèkôdâ** vi. (Cam\*).

**D5))** avoir bon dos, être accusé à la place d'un autre : **avai d'bônz épôle** [avoir de bonnes épaules] (001).

DOSE nf. ; forte quantité : **DÔZA** (Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\* 003, Bil\*, Vth\* 028) ; **tafo** nm. (Pju\* 222). @ Il est ivre : **al a sa dôza** [il a sa dose] (001), **al a son tafo** (222).

**A1))** petite dose : **mwindra** [moindre] nf. (003).

**A2))** dose, couche : **dôza** nf. (028) ; **kûshe** ou **kushe** nf. (028).

**A3))** une bonne dose : **on bon vyazho** [un bon voyage = un bon chargement] (028).

DOSER vt. **dôzâ** (Alb\* 001, Ann\*, Bil\*) || **ptâ la dôza** [mettre la dose] vi., **ptâ lé dôze** [mettre les doses] (001).

DOSSE nf., couennau (fl.), couenneau (fl), première ou dernière planche obtenue lors du sciage d'un tronc d'arbre (ce sont les bords bombés, non plats, d'un billon encore ou non recouvert d'écorce ; planche bombée non écorcée ; chargées de lourdes pierres plates, ces dosses servent à maintenir les ancêtres en place sur un toit) ; utilisée aussi comme latte (liteau) sur un toit pour recevoir les bardeaux ou pour couvrir les joints d'un mantelage ; utilisée pour confectionner le parc à cochon situé dans l'étable (à Bel\* RPI 132) : **kouna** nf. (Cor\*), **kwana** (Tig\*), **kwèna** (Bel\*, Cmj\* 282b, Sax\*) || **koné** nm. (Ann\* 003b, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **kwan** (Ebl\* 328b), **kwané** (FEN), **kwanèzh** (Mpo\*), **kwanò** (Abv\* 021b), **kwanô** (328a, Mpl\*), **kwèné** (Les\*, Sam\*), **kwénô** (282a), **kwènô** (Bta\*, Meg\*, Mor\*), **kwènyô** (Aba\*), **ékwin** (003a, 004a, 028a, Alv\*) || **ékwan** nm. (021a), R. Couenne, D. Panne.

DOSSIER nm. (de siège) : **dosî** (Alb\* 001, Vau\* 082 DUN), **dosyé** (Sax\* 002), **dosyî** (Tig\* 141) ; **lôdéri** [côté arrière] (002) ; **kota** nf. (Mbz\*), **kotadari** [butte dos] (001), R. => Étai.

**A1))** dossier (ensemble de papiers) : **dosî** (001, 082), **dosyé** nm. (001, 002), **dosyî** (141).

DOSSIÈRE nf. => Sellette.

DOT nf. : **dôt** (Tig\*), **DOTA** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Ber\*, Ero\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*) ; **nyô** nm. (Arv\*).

DOTATION nf. **DOTACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

DOTER vt. **DOTÂ** (Alb\*, Ann\*, Sam\* JAM, Vth\*).

DOUANE nf. **DWÂNA** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Thn\*, Tig\*), **dywâna** (Bsl\*, Cho\*) ; **gâpyannri** (Arv\*) ; **linye dé gablou** [ligne des douaniers] (Alex PRL 182) ; E. Frontière.

DOUANIER an. ; anciennement, commis, employé, homme d'armes des Fermiers Généraux, de l'octroi et des contributions indirectes : **DWÂNÎ, -RE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*) / **dwânyé** (Bel\*, Gtt\* 215) / **dwónyé** (Sax\* 002) / **dywâné** (Bsl\* 020, Cho\* 181) || **dwanyî** m. (Tig\* LPT 107) ;

- **gabelou, -za, -ze** (Ebl\* 328) / **gablou** [gabelou] n. (qqf. péj.) (001, 002, 003, Arv\* 228, Csl\*, Vth\* 028, PRL 182), R. 1 ;

- **gâpyan, -na, -ne** [**gapian**] n. (001, 003, 020, 028, 181, 215 GPR, 228, 328, Abv\*, Ber\*, Con\*, Meg\*, COD., RPB 5) / **gâpyon** (FEN) || **gabion** m. (PSA 57), R. => Lambin ; **gandî** nm. inv. (Terrachu) ; **cheûta-boson** [saute-buisson] nm. chs. (020, Cvx\*), **seuta-boson** (001), R. => Sauter + Buisson, D. Sauterelle ; E. Lit (**bazâ**).

--R. 1-----

- **gablou** < *Gabellant* [soumis à l'impôt sur le sel], *Gabelle* [impôt sur toutes sortes de marchandises, puis sur le sel], *Gabelou* [brigadier chargé d'arrêter les fraudeurs et les contrebandiers] < ar. *qabâla* [recette, impôt, fermage], D. Gabelle.

DOUBLAGE nm. **dobladzo** (Ebl\*), **DOBLAZHO** (Vth\*), **doblyazho** (Alb\*).

DOUBLE an. **deublo, /a, /e** (Arv\*, Bil\*) / **DOBLO** (Alb\* 001b COD, Ann\* 003, Cha\*, Chx\*, Cor\* 083, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002b, Thn\*, Vth\*) / **droblo** (002a, Bel\*, Cbl\* FEN, Tig\*) | **doblyo, /ya, /ye** (001a PPA, 003) / **droblyo** (Bsl\*) | **drobloü, /o, /a, /e** (Mpl\*) | **droblèy, dröblö, /ë** (Mpo\*) ; E. Costaud, Mètre.

**A1))** n., chacun des vêtements que l'on met l'un sur l'autre : **doblo** nm. (002).

**A2))** arbre double (à tige bifurquée), arbre ayant deux troncs sur le même pied : **bèchoun** [jumeau] nm. (Mpl\*) ; E. Doum.

**B1))** adv., double : **DOBLO** (002, 083), **doblyo** (001 PPA.).

**C1))** adj., à double rang (ep. des écuries, des étables) : **doblî, -re** (Fau\* FEN).

DOUBLEMENT nm. **doblamin** (Vth\*), **doblamin** (Chx\*), **doblyamê** (Alb\*).

DOUBLER vt. msf. ; mettre une doublure à un vêtement : **DOBLÁ** (Ann\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **doblo'** (Sax\* 002b), **DOBLYÂ** (Alb\* 001), **droblêzh** (Mpo\*), **droblo'** anc. (002a, Tig\*), **droblyâ** (Bsl\*).

**A1))** doubler (un mur), placer une seconde paroi contre la première, placer un galandage contre un mur : **redoblo'** [redoubler] (002), **doblyâ** (001).

**A2))** doubler, s'entraider entre deux fermiers, mettre en commun à deux les animaux et les machines pour faire certains travaux agricoles (surtout les labours) : **doblyâ** vi. (001) ; **koblâ** (Meg\*), R. Couple.

**A3))** plier une étoffe pour qu'elle soit double (doublée) : **randoblâ** vt. (FEN).

**A4))** doubler (qq. sur la route avec un véhicule) : => Dépasser, Devancer, Devant.

**A5))** doubler (doubler un fromage en mettant deux caillés ensemble) : **béché** vt. (Gtt\* GPR), R. => Jumeau.

DOUBLURE nf. (de vêtement, au cinéma...) : **doubleura** (Vth\*), **doubleûra** (Ebl\*), **doblôra** (Chx\*), **doblôzhô** (Mpo\*), **DOBLURA** (Sax\* 002), **doblyeura** (Alb\* 001b), **DOBLYURA** (001a), **droblôwa** (Tig\*), **droblura** (FEN), **droblyura** (Bsl\*).

**A1))** v., changer la doublure d'un vêtement, remettre une doublure : **redoblâ** [redoubler] vt. (002).

DOUCE AMÈRE nf. (plante) : **dousemêzhê** (Mpo\*).

DOUCE (EN), ladv. => Cachette.

DOUCEÂTRE adj., doucereux, fade, sans goût : **deusnè, -ta, -te** (Abv\*) || **deufné, -za, -ze** (FEN) || **deufnalu, /wà, /wè** (Alb\*, Vth\*) ; **sado, /a, /e** (Ebl\*), R. => Savoureux.

DOUCEMENT adv., lentement, avec précaution, (contraire de vite) ; à son propre rythme, calmement, cool, zen : **PLAN** (Abv\*, Aix 017, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Ber\*, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Csl\* 018, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\* 215A GPR, Jrr\* 262 GGL, Mbz\* 026, Mch\* 402, Mor\* 081, Mpo\*, Mth\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **plyan** (Alb\* 001b, Bsl\* 020b), **pyan** (001a, 020a, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **à plyan** (001 CHA) | **troplan** [tout doucement] (Mpo\*), R. 6 / it. *piano* [lentement, doucement] => Plat ;

- **deusman** (Cbl\* FEN), **deusmê** (001), **deusaman** (215B GPR), **deusamin** (025), **deûsamê** (003, 020), **deûsamin** (004b, Ebl\* 328), **deusemê** (Pyn\*), **deuyshemê** (Mpl\*), **dosamin** (Pco\*), **dosemê** (Pal\*), **dosimên'** (141b), **dosmê** (Tab\*), **douhhémin'** (Lav\*), **dousamin** (004a), **dousimin** (Ber\*), **dowsemên'** (Aly\*), **dowshimin** (310b DGE 140b), **dôwsimên'** (141a), **dowsimin** (310a DGE 25b) || **deu** [doux] (Cam\*188), **deû** (041 MSM, 282, 328), **dôw** (141) ;

- **byô** [beau] (328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **bêl** (188) || **bînbèl** (141), R. **bin'** [bien, très] + **bèl** [beau] ;

- **adeshopou** (136), R. 2 Peu (à **shâ pû**) ; => Lentement.

-- @ Doucement les gars : **dôw manyà** (141) ! @ Va doucement (fais attention / ménage-toi) : **vâ plyan** (001, 020, 180, 214).

**A1))** doucement, d'une voix douce, à voix basse, sans éclat, avec douceur : **deû** [doux] adv. (002) ; **deusmê** (001, 025), **deusamê** (003 DES) ; **plan** (025, Nonglard), R. 6 ; **prin** (228).

**A2))** tout doucement, très lentement, en douceur, avec soin, (contraire de très vite) ; peu à peu, petit à petit : **teu plan** (228b), **to plan** (017, 028, 041 MSM, 044, 081, 328, 402, Bba\*), **to plan'** ou **to plan** (141 LPT 240), **to plyan** (001d) || **to plan plan** (003, 328, Épa\*), **to plyan plyan** (001c) || **to plyan to plyan** (001b) || **plan plan** (228a, 271, 328), **plyan plyan** (001a) || **to tro plan** (262), **tô troplan** (Saint-Pancrace), R. **tro** => Trop [beaucoup] || **byô plan** (026), **à plyan** (018), R. 6 ; **to deu** [tout doux] (Cor\*), **to**

**deû** (282), **teu dou** (228), **to dôw** (141) || **to deusmê** (001) ; **byô da'** (026), **byô deû** (328) ; **à tsâ pou** ou **byô à tsâ pou** (026), R. 2 ; **lè-lala** (FEN) ; E. Lambiner.

**A3))** (tout) doucement ; ni bien ni mal, (ep. santé) : **tot à la dousa** [*tout à la douce*] ladv. (002) ; **to plan** ou **to plan to plan** (041 MSM), **to plyan** ou **to plyan plyan** ou **to plyan to plyan** (001), R. 6 ; **kinsi kinsi** [comme ci comme ça] (001).

**A4))** (tout) doucement, agréablement, suavement ; sans crainte : **balamin** (003, 004) ; E. Quantité.

**A5))** calmement, posément, tranquillement ; posé, calme ; d'une voix calme ; en harmonie ; en sécurité : **(teut) à plan** (228), **à plyan** (001), R. 6 ; **to deû** [tout doux] (282).

**B1))** expr., oh du calme (calmez-vous) : **ô plyan** (001), R. 6 ; **ô basta** (001), R. < it. *basta* [ça suffit].

DOUCE-NOIRE nf. => Cépage.

DOUCEREUX adj. => Douceâtre.

DOUCETTE nf. (plante) : => Mâche.

DOUCEUR nf., suavité : **deûcheûr** (Ebl\*), **doseu'** ou **dosò** ou **docheu'** ou **dochò** nf. (Alb\* 001b), **doseur** (Cha\*) || **doi** [doux] nm. (001a) ; E. Adoucir.

**A1))** v., prendre par la douceur : **adeufnâ** (001), **adeûfnâ** vt. (Csl\*) ; **prindre à la bona** [prendre à la bonne] (Vth\*) ; **prindre de bèzh** [prendre de beau] (Mpo\*).

DOUCHE nf. **dyoulâ** (Arv\*), R. => Presser ; **deuste** (Gtt\* GPR), **doshe** (Alb\* 001b), **douche** (001a, Ebl\*, Mor\*) ; E. Pommeau.

DOUCHER vt. **doshî** (Alb\* 001), **douchê** (Ebl\*).

**A1))** vp., se doucher : **s'doshî** vp. (001).

**A2))** recevoir une averse sur le dos : **s'fêre doshî** [se faire doucher] vp. (001).

DOUCIN nm. => Pommier.

DOUCINE nf., moulure à double courbure, concave en haut et convexe en bas ; rabot servant à faire ces moulures : **dousina** (FEN), **dosina** (Alb\*).

DOUCY-EN-BAUGES nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Deusi** (Alb\*, Ebl\*, Nbc\*), **Deûsi** (Dba\*, Ebl\*, ECB) ; Nhab. Doucerain.

DOUDOU nm. (peluche des enfants, chose douce au toucher) : **nonna** (Mbz\*).

DOUÉ adj. **fo'**, **forta**, /e [fort] (Alb\* 001) ; **kapâblo**, /a, /e [capable] (Vth\*), **kapâblyo**, /ya, /ye 001) ; **douâ**, **douâ**, **doué** (Ebl\*).

**A1))** être doué pour les études : **avai bona téta** [avoir bonne tête] (001), **avai bouna téta** (Mor\*) ; **être fé p'léz étude** [être fait pour les études] (001).

**A2))** n'être pas doué pour ça : **être pâ fé p'sê** [n'être pas fait pour ça] (001).

DOUELLE nf. => Douve.

DOUILLE nf., boîte (à Sax\*), oeil, trou, partie creuse d'un outil (bêche, hache, marteau, pioche, râteau...) qui reçoit le manche : **deûlye** (Abv\*), **dolye** (Alb\* 001, Sax\*), **dölyï** (Mpo\*), D. Seau (**deuyï**) ; **golè (du manzho)** [trou du manche] (001) ; E. Creux, Entonnoir, Hache, Oeil.

**A1))** douille de cartouche, étui contenant la poudre d'une cartouche : **dolye** nf. (001, 002).

**A2))** douille (de lampe), douille électrique qui reçoit le culot d'une ampoule : **dolye** nf. (001, 002).

DOUILLET adj., frileux ; susceptible : **achantu**, /wà, /wè (Sam\*) / **achêtu** (Abv\* 021) / **achintu** (Thn\*) || **achwantu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouhe (Sax\* 002) || **achantu**, /yuà, /yweu (Gtt\* 215 GPR), R. **chintre** [sentir] ; **dolyè**, -ta, -te (Alb\*, Boz\*, Nbc\* 214) / **deulyè** (Vth\*) || **dulyo** m., **dulyï** fs., **dulyë** fpl. (Tig\*) || **dolyeû** m. (Tab\*), R. 4. **A1))** douillet, d'une délicatesse excessive en fait de propreté : **dolyè**, **dolytà**, /eu (002), R. 4.

**B1))** n., personne douillette, sensible, frileuse, d'une sensibilité excessive, qui ne supporte pas la moindre douleur, craintif : **gèdolye** nf. chf. (Cha\*), R. 4 ; **fôlyà de poblêsta** [feuille de tremble] nf. chf. (021) ; **kwêrase** nf. chf. (Gtt\* GPR) ; **kwézif** m. et **kwézive** f. (Cvl\*) ; **dolyè**, -ta, -te (214).

**C1))** v., être délicat, douillet, frileux ; répugner à ce qui n'est pas propre : **dolyî** vi. (FEN), R. 4.

**C2))** rendre douillet : **achantre** vt. (215 GPR).

DOULEUR nf., algie ; rhumatisme ; chagrin, peine, déplaisir, vexation ; fâcherie : **déleu** (Tan\* 027), **déléû** (Sam\* JAM), **dèleu** (Alex 019c PRL 163, Bal\* 030), **dolêr** (Tab\*), **doleu** (001a, 019b PRL 173, Arv\* 228b), **doleû** (Reg\* MSM), **doleur** (Aix), **doleûr** (Cam\*), **dolò** (Alb\* 001b, Ann\*), **dolor** (019a PRL 235, Les\*, Thn\*, Vth\*), **doloy** s. et **dolour** pl. (Mpo\* 203b), **dolôw** (Tig\* 141b), **douleur** (Ebl\*, Sax\* 002), **doûleuya** (Mpl\*) || **dôlye** (Alv\*), **dôlyë** (228a), **dôlyi** s. et **dôlye** pl. (141a), **dozhë** au pl. (203a) ; - **MÂ** [mal] nm. (001), **mô** (Bel\*) ; E. Enfancement.

**A1))** fig., douleur, déplaisir, contrariété, affront, blessure, crève-cœur, peine, vexation : **déleu** (027), **dèleu** (030), **déléû** nf. (002).

-- @ Ça m'a fait de la peine : **i m'a fé dèleû** (002), **é m'a fé mâ u vêtro** [*ça m'a fait mal au ventre*] (001). @ Ça m'a vivement vexé : **i m'a bin fé dèleu** (030).

**A2))** douleur musculaire vive qui se produit dans le dos : **éfitlo** nm. (002), R. => Fente.

**A3))** forte douleur à l'aine ou le bras : **agravon** nm. (Abv\* 021), R. Grave.

**A4))** douleur corporelle produite par l'humidité des écuries et des logements malsains : **lêtyeu** nf. (021), R. => Humide.

**A5))** expression de douleur /// envie de pleurer ~ qui apparaît sur le visage mais sans être accompagné de cris ou de pleurs : **gônye** nf. (001), R. => Manière ; **grimasa** nf. (001). @ Ça lui a bien fait faire la grimace : **é l'a bin fé fére la gônye** (/ **la grimasa**) (001).

**A6))** douleur cuisante : => Feu.

**A7))** douleur légère mais lancinante ; anxiété, peine, contrariété, tracas, obsession, qui tourmente l'esprit : **charamelâ** nf. (Ber\* 409), R. => Caqueter.

**A8))** une douleur terrible : **na mâ** [*une mal*] (001, Cmj\*) ; E. Odeur.

**A9))** douleur vive subite : **aigleu** nm., R. lat. JDC 113 *acucula* [aiguille] + suff. *-ittus*.

**B1))** v., attrister, rendre triste, faire de la peine : **fére dèleu** ou **fére doleu** vi. (PRL 163 et 173). @ Ça me rendait triste = ça me faisait de la peine : **é m'fasê dèleu** [*ça me faisait douleur*] (PRL 163).

**B2))** v., causer (// provoquer) de la douleur à (un poignet...) : **engravâ** vt. (FEN).

DOULOUREUSEMENT adv. : **avwé pane** [avec peine] ladv. (Arv\*) ; **doloreuzamê** ou **doloreûzamê** adv. (Alb\*).

DOULOUREUX adj. : **kè fâ mâ** [qui fait mal] ladj. (Alb\* 001) ; **dolorou**, **-za**, **-ze** (GNL) / **doloreû** (001). @ C'est douloureux : **é fâ mâ** (001).

**A1))** redevenir douloureux (ep. d'une blessure) : **fouhi** vi. gv. 3 (Tig\* 141), C. ind. prés. (ils) **flouhêychôn** (141 LPT 100).

DOUM nm. => Palmier.

DOUSSARD nv. (CO, ct. Faverges, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Deusâr** (Marlens, ECB), **Deusâ** (Alex PRL 203, FEN), **Dousâ** (Alb\*) ; Nhab. Doussardien ; Shab. les « Sans Douceur » (jeu de mots : on dit en patois local que Doussard signifie **deu-so** [doux ici]) (GHJ 215, MIQ 19), **lou Boban** [ceux qui boudent] (GHJ 215).

**A))** Les hameaux : Arnand, Beauvivier (tour), Bout-du-Lac (Le), Bredannaz ou Brédannaz ou Brédanne {*Brédane*}, Étroits (Les), Macherine (villa romaine), Marceau, Ruange.

**A1))** Verthier : **Vartî** [*Varthi*] (MIQ 19), R. < *Vertiacum* (16<sup>e</sup> s.) < *Villa Vetri* (colonie romaine).

- Diction : **Onn omo à Vartî nin vô dou à Favarzhe** [Un homme à Verthier en vaut deux à Faverges « jeu de mots patois entre « à **Varthî** = à Verthier » et « **avarti** = averti »] (COD 30b au mot **Avarti**, MIQ 19).

**A2))** Marceau, R. < *Marsciacum* (nom d'un propriétaire romain)

--R. 1-----

- *Doussar* (18<sup>e</sup> s.), *Dulsas*, *Doucsa*, *Dulsatis* (vers 1016 et 1031), *villa Dulziadum* / *Ducziadum* (17 janvier 867), *curtem Dulciatis* (879) ou villa gallo-romaine *villa*

*dulciatis* (GHJ 215) »« nh. germ. LIF 253 *Tozo-hart*.

DOUTE nm. **dote** (Gtt\* GPR), **DOTO** (Alb\* 001, Ann\*, Nbc\*, Ncl\*, Sax\*, Vth\*), **dòto** (Mpo\*), **douto** (Ebl\*, Gen\*) || **douta** nf. (Bil\* 173) ; **balan** nm. (001), R. Balancer. @ Il n'y a pas de doute : **y a pa d'doto** (001).

**A1))** sans doute, sans manquer : **gélyâ** (Sam\*, Tan\*), R. Guère.

**A2))** sans doute, probablement, vraisemblablement, peut-être : **sen doto** (001), **sen douto** (173) ; **ptétre bin** [peut-être bien] (001) ; **d'abô** [d'abord] (Ect\*) ; **ankò preû** [encore assez] (Cmj\*) ; => Sûrement.

DOUTER vi. **DOTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Gtt\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Ncl\* 125, Sax\*, Vth\*), **dotêzh** (Mpo\*), **doutâ** (Ebl\*, Mpl\* 189), R. lat. *dubitare* ; **être su l'balan** [être sur la balançoire, hésiter] vi. (001), R. => Doute.

**A1))** se douter de (qc.), flairer (un mauvais coup), pressentir, se méfier : **s'dotâ de** vpti. (001, 026, 220), **se dotâ de** (125) ; **s'méfyâ dè** [se méfier de] (001, 028) ; **flyérâ** (001). @ Ils s'étaient quand-même doutés : **isè s'yône kan-mémoü doutâ** (189), **é s'tô kan-mémo dotâ** (001).

DOUTEUX adj., incertain, problématique : **pâ dcho** [pas sûr] adv. (Alb\* 001) ; E. Temps.

**A1))** douteux, équivoque, dont il faut se méfier, (ep. d'une réponse) : **k'vû rê dire** [qui ne veut rien dire] ladj. (001), **pâ nè, -ta, -te** ou **pâ nèto, /a, /e** [pas net] adj. (001).

**A2))** douteux, faible, (ep. du jour) : **sonbro, /a, /e** [sombre] adj. (001).

**A3))** douteux, suspect, (ep. d'un ami) : **k'on pû pâ kontâ dsu** [sur qui on ne peut pas compter] ladj. (001), **k'è pâ dcho** [qui n'est pas sûr] (001).

**A4))** douteux, suspect, (ep. d'une réputation) : **pâ byê bon, pâ byê bona, /e** [pas très bonne] adj. (001)

DOUVAINE nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. *Duesno* (1153), *Dueno* (1250), *Dovegnas* (1275), *Dovenos* (1311), *Dovegnos* (1344), lat. *Dovenum* < gaul. : **Dovanna** (Hpo\*, ECB), **Dovinne** (Sax\*), **Dovinnò** (FEN) ; Nhab. Douvainois : **Dovinnî, -re** (GHJ 181a).

**A))** Les hameaux et lieux-dits :

**A1))** Chilly, R. nh. lat. *Callius*.

**A2))** Aubonne, R. nh. lat. *Albinus* ; Nhab. Aubonnois.

**A3))** Le Terroir du Crépy, vin blanc issu du cépage Chasselas (comprenant aussi les communes de Ballaison et Loisin).

<sup>1</sup>DOUVE nf., douelle, (de tonneau, de cuveau...) : **adova** (Chx\*), **dawva** (Bta\*), **deuva** (Alb\* 001, Bil\*, Cor\*, Mfc\*, Vth\* 028), **deûva** (Bsl\*, Ebl\*, Juv\* 008, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002), **dòhõ** (Mpo\*), **duva** (Thn\* 004), **dwala** (Alv\*), **dywèla** (FEN), R. 3 < DVR 294 *doga*, D. Diable ; E. Jable, Planche.

**A1))** bille de bois // gros tronçon d'un tronc d'arbre ~ (chêne ou châtaignier) coupé à la longueur voulue et destiné à être converti en douves : **borâ** nm. (Abv\*).

**A2))** outil servant à amincir les douves : **égwfouna** nf. (002).

**A3))** gabarit pour faire le biseau des douves d'un récipient en bois, pour que les douves puissent se juxtaposer et se joindre correctement les unes aux autres : **GONSA** nf. (001, Moye), **ÉGONSA** (Mas\*).

**B1))** v., séparer // défoncer // démonter ~ les douves d'un récipient en bois : **édeuvâ** (028, 041 MSM), **édovâ** vt. (002), **édeuvalâ** (010), R. 3.

**B2))** perdre ses douves (ep. de seilles, cuiviers, récipients en bois) : **s'édovâ** vp. (002), R. 3 ; (il) **se dèkleûnyë** (Mpo\*).

**B3))** ébarouir, dessécher // disjoindre // disloquer ~ les douves d'un récipient en bois // les planches d'un bateau, faire perdre l'étanchéité, (ep. de l'action du soleil, de l'air sec et chaud) : **ÉGRILYÎ** vt. (001, 004, Ann\* 003, Les\* 006), **égrelyé** (Arv\*), **égrellyotâ** (002), R. 2a Griller ; **ékarkevelâ** (008), C. pp. **ékarkevelâ, /âye, /é** (008), R. 2b ; E. Combuger, Sec.

**B4))** s'ébarouir, sécher, se dessécher, se disjoindre (ep. d'un récipient en bois, d'un bateau) ; s'écarter (ep. des douves d'un tonneau, des planches d'un bateau) :

**s'égrelyotâ** vp. (002), **s'égrilyî** (001, 003, 004, 006), R. 2a ; **karkevalâ** (Vin\*), R. 2b ; (ils) **ichuiyön** (Mpo\*), R. Essuyer.

**B5))** amincir les douves, avant de les raboter : **égwfounâ** vt. (002).

**C1))** adj., desséché (ep. d'un tonneau, d'une gerle...) : **barbo**, /a, /e (173) ; E. Fêlé.

<sup>2</sup>DOUVE nf., large fossé rempli d'eau, (d'un château) : **deuva** nf. (Bil\*) ; **tarô** [terreau] nm. (Alex PRL 226), R. => Fossé.

<sup>3</sup>DOUVE nf., ver parasite : **deuva** (Alb\*, Bel\*), **douva** (Bil\*).

DOUX adj. (ep. boisson, mets, temps, caractère...) ; doux au goût ; suave ; mou (ep. du sol après la pluie) ; moelleux ; facile à traire (ep. d'une vache) ; - adv. au ms., (parler), d'une voix douce, doucereuse (qqf.), doucement, sans éclat : **daw**, -sa, -se (Bta\* 378, FEN) / **deu** (Aix, Alb\* 001d, Abv\*, Ans\*, Bil\*, Cha\*, Cor\*, Lct\*) / **deû** (Abn\*, Ann\* 003b, Cmj\* 282b, Ebl\* 328, Reg\* 041c MSM) / **dò** (001c, Pco\*, Sfr\*) / **dow** (001b COD, 003a) / **dôw** (Tig\* 141) / **dòy** (001a) |

- **deu**, -fa, -fe (001a, 041b MSM, Alex PRL 214, Hou\*, Thn\* 004c, Vth\* 028b) / **deû** (004b, 028a, 041a MSM, 282a, Bsl\*, Bel\*, Bog\*, Gets, Moye, Sal\*, Sax\*) / **dò** (Chx\*) / **dow** (004a) || **dòy** inv. (Mpo\* 203) || **dò**, **dosë**, /e (Arv\* 228b) || **dò**, **dowse**, /e (Aly\*) | **da'**, **dawrha**, /e (Mbz\*) | **deûy**, -sa, -së (Sééz) || **deu** m. (Cam\*, Rev\*), **deû** (Gtt\*), **deuye** (Mpl\*), **dou** (228a CFS 40) || **dâlo**, /a, /e (228), D. Mou. @ Dioc lui murmure tout doux : **Dyok li soflë to bèl dôw** (141 LPT 298).

**A1))** doux au toucher, lisse : **lînzho** ms. (203), R. => Lisse.

**B1))** cidre doux, nouveau (sucré, qui n'a pas encore fermenté) : **bidolyon dò** nm. (001) ; **bidolyon boru** [*cidre bourru*] (001) ; E. Bourru.

**B2))** vin doux, nouveau (sucré, qui n'a pas encore fermenté) : **vin dò** nm. (001), **vin daw** (378) ; **vin boru** (001) ; E. Bourru.

**C1))** v., se montrer doux ; se calmer, s'adoucir, se radoucir, (ep. d'une personne) : **s'apinzhnâ** (Cru\* BOU) ; E. Adoucir.

**D1))** en douce, discrètement : **an deufa** ladv. (041 MSM), **ê deusa** (001).

DOUZAINÉ nf. **deuzana** (Arv\*), **deuzêna** (Try\*), **deuziîna** (Bta\*), **dodanna** (Chx\*), **douzaine** (Alv\*), **dovanna** (Alex PRL 147, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tgl\*), **dovinna** (Avn\*), **dozanna** (Cmj\*, Cor\*, Gtt\*, Meg\*), **dozena** (Ber\*), **dozêna** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Cha\*, Les\*, Tab\*), **dozêyna** (Tig\*), **dozhina** (Mpl\*), **dozinna** (001a PPA., 003a, Sem\*, Thn\*, Vth\*), **dozinnö** (Mpo\*), **dozinra** (Ebl\*) ; E. Grosse.

DOUZE adnc. **deuze** (Arv\* 228b, Bil\*, Bta\*, Pco\*, Vth\* 028b), **dodë** (Chx\*), **dodze** (Bes\* 128c), **doje** (128a, Aus\*), **dotze** (128a MVV 482), **douze** dc. et **douzëz** dv. (Alv\* 416), **dove** (Bel\*, Boë\*, Mor\*, Gav\* FEN), **DOZE** (028a, Avx\*, Alb\* 001b, Abv\*, Ann\*, Bfo\*, Cha\*, Ctg\*, Con\*, Ect\*, Ebl\*, Flu\*, Gtt\* 215b, Mth\*, Mer\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Mrt\*, Ncl\*, Thn\*), **dozë** dc. et **douzëz** dv. (Tig\* 141b LPT 122 / 268), **dòze** dc. ou fgm. ou **dòj** dv. (Mpo\*), **dôze** (Bba\*), **dôzhe** (Cam\*, Mpl\*), **dozi** ou **dozy** dv. (141a LPT 42 / 139) || dv. dce., **deuj** (228a), **doj** (001a, 215a).

-- @ À douze ans : **à doj an** (001), **à doz an** (028), **à deuj an** (228), **à dozy an'** ou **à dozy an** (141 LPT 139). @ Mille deux cents : **doze san** (215), **doze sen** (001). @ Douze oiseaux : **douzëz ijô** (416).

DOUZIÈME adno. **dezhémo**, /a, /e (Vth\* 028b) / **dojémo** (Alb\* 001b PPA, Bfo\*, Con\*, Vau\*) / **dojîmo** (001a COD) / **dojîmo** (Chx\*) / **dozhémo** (028a) / **dozyémo** (Ann\*, Sax\*, Thn\*) || **dojîeme**, /o, /a, /e (Ebl\*) || **dozhyémouï**, /o, /a, /è (Mpl\*) || **dojémo** ms. (Mpo\*) ; E. Deuxième.

DOYEN an. **doyin**, -na, -ne (Alb\* 001, Vth\*), **doyin**, **doyèna**, /e (Bba\*) ; **l'pè vyò** [le plus vieux] (001), **l'pè vyòw** (Thn\*) || **la pè vîlye** ou **la p'vîlye** [la plus vieille] (001).

DUNKERQUE nv. : **Donkêrke** (Alb\*), **Dunkêrke** (Mer\*).

DRAC nm. riv. **DRAK** (Lav\*, Vth\*), **Drako** (Alb\*).

DRACHÉE nf. => Beurre.

DRAGÉE nf. : **drajé** nm. (Alb\* 001, Bil\*, Ncl\*, Sax\* 002) || **draji** nf. inv. (Tig\* 141), **drazhyà** (FEN, MSM) ; **inni** [dragée à l'anis] nm. (Ann\* TER) ; Cartouche.

**A1))** lancer des poignées de dragées, de bonbons, de pièces de monnaie, à la sortie de

l'église d'un baptême ou d'un mariage en direction des enfants qui les attrapent ou les ramassent : **trî la pîra à Barnâ** [tirer la pierre à Bernard] anc. (002) ; **alouyî lô drajé** ou **lansî lô drajé** (001) ; **mandâ dè draji** (141).

DRAGEON nm. => Rejeton.

DRAGON nm. ; femme très dure : **DRAGON** (Alb\* 001, Sax\*), **dragoun** (Mpo\*).

**A1))** dragon ailé, dragon volant : **kaban volan** (Arv\* 228).

**A2))** dragon : **trumô** [démon] nm. (228).

**A3))** guivre, vouivre, serpent fabuleux volant et lumineux, animal fantasmagorique, sorte de dragon ailé, dragon-serpent, dragon volant ; (Fillinges) vipère rouge qui brille ; (à Fav\*) serpent de feu qui brûle le gazon sur son passage ; (Manigod) serpent ailé portant un diamant sur la tête ; (à Rev\*) serpent volant portant un collier de très grande valeur ; femme méchante ; (à Vcn\*) langue de feu traversant le ciel : **vivô** (Mpo\*), **vwivra** (001, 228, Bme\* EFT 47, Biot EFT 60, Boëg\* EFT 63, Brz\* EFT 350, Chz\* EFT 73, Fav\* EFT 360, Luc\* EFT 334, Hpo\*, Man\* EFT 367, Rev\* EFT 124, Jap\* EFT 132, Sam\* EFT 240, Sfr\* EFT 248, Tmm\* EFT 144, Vcn\* EFT 322), **viva** (Mpo\*), R. lat. *vipera* [vipère] ; E. Cercle.

DRAGUE nf. (de rivière, de filles...) : **draga** (Alb\* 001), R. => Tirer, D. Draguer ; E. Barre à mine.

**A1))** drague des filles : **korata** nf. (001).

DRAGUER vt. **dragâ** (Alb\* 001), R. Drague.

**A1))** draguer, (se dit d'un homme qui cherche une rencontre féminine) ; draguer les filles : **shnato'** vi. (Bil\*), R. => Chien ; **koratâ** vi. (001) ; **fémalâ** vi. (001), R. => Femelle.

DRAGUEUR n., qui drague (une rivière, les filles...) : **drageu'**, /euza, /euze ou **dragò**, /oyza, /oyze (001).

**A1))** dragueur de filles... : **fémalfi,-re** nm. chs. (001) ; **koratî, -re** (001).

DRAIN nm., canal de drainage, réseau souterrain, fossé d'écoulement que l'on remplit de cailloux, conduit souterrain pour assécher une terre, évacuer les eaux dans le sol : **drin** nm. (Alb\*, Ebl\*, Sax\* 002 SAX 65b, Vth\*), R. Drainer ; **édywè** nm. (002) ; => Duit ; **klafisî** nf. (Ber\* 409) ; **sôta** nf. (409), R. / ap. *sota* => Soute.

DRAINAGE nm. **drénazho** (Alb\*), R. Drainer.

DRAINE nf., drenne : => Grive.

DRAINER vt., construire des drains : **drênâ** (Alb\*), **drinnâ** (Chx\*, Vth\*), D. Drain, Drainage.

DRAILLANT nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. *Drailiens* (1229) < nh. germ. *Thragila* + suff. germ. *-ing* : **Dralyan** (Sax\*, ECB), **Dralyin** (FEN) ; Nhab. Draillannais.

DRAMATISATION nf. **dramatizachon** (Alb\*).

DRAMATISER vt. **dramatizî** (Alb\*, Vth\*).

DRAMATURGE n. **dramaturjo, /a, /e** (Alb\*).

DRAME nm. **DRÁMO** (Sax\*), **drâmo** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

DRANCE nf. riv. => Dranse.

DRANSE nf. riv., écrit aussi Drance, (nom de plusieurs rivières : La Dranse de Thonon qui se jette dans le lac Léman à l'Est de Thonon-les-Bains et qui réunit trois branches du même nom, la Dranse d'Abondance, la Dranse de Morzine (appelée autrefois Dranse d'Enfer, GHJ 398a) et la Dranse de Bellevaux (appelée aussi Le Brevon, noté parfois Le Brévon) ; la Dranse de la Manche qui se jette dans la Dranse de Morzine à Morzine ; la Dranse de Sous le Saix qui se jette dans la Dranse de Morzine à Morzine ; la Dranse de Montriond qui se jette dans la Dranse de Morzine en aval du village de Montriond) : **DRANSE** (...), R. selon RIM 41 < \**Dor-antia* / Doron, selon LRD 79 < \**Drancia* < \**Druentia* < gaul. *druent* / *druant* [rapide, violent] (ep. de l'eau rapide et violente) / Durance < pie. (lig\*)=> Doron, D. Crue (**dronna**), Inondation.

DRAP nm. (de lit) ; linceul, suaire ; tissu, étoffe : **lanfwà** nm. (Bon\*, Mag\*, Mor\* 081 JCH, Reg\* 041 MSM, Sam\*, Sax\* 002), **lanshwi** (Cor\* 083), **lêcheû** (Abv\* 021),



**lêchu** (Bil\* 173, Cha\*), **lêfwà** (Ann\* 003a), **lêfu** (003, Alb\* 001e PPA, Moye), **lènsuêl** nm. et **lènsuê** pl.(Tig\*), **lêshu** (Mbz\* 026), **lêsu** (001d, 003b, Ans\*), **linchu** (001c, 003c DES, Aix, Arv\*, Bât\* 306, Ctg\*), **linfwà** (Bel\* 136), **linfwè** (Thn\* 004, Vth\* 028b), **linfu** (001b, 028a, Eus\*, Vau\* 082b YVO DUN), **linhhyu** (Tig\* 141), **līnshu** (Cam\* 188b), **linseû** (Flu\* 198), **linseuêye** (Bes\* 128 MVV 508), **linsu** (001a BEA, 188a, Ebl\* 328), **liñsu** (Bta\* 378), **lwinsai** (Alv\* 416) || **lintchō** mpl. (Vlo\*) || **linvwézh** ou **liñwézh** nms. et **liñu** pl. (Mpo\* 203), \*R. 4a ;  
 - **drà** (082a DUN, 173, FEN), **drâ** (Pan\*), **drat** s. et **dra** pl. (141, 203b), **bondrat** s. et **bondra** pl. (203a), R. 4b < blat. *drappus* < gaul. ;  
 - **palyê** (198, Bfo\*, Meg\*, FEN), **pyêy** (141), R. 2a => Voile (nm.) ; E. Droguet, Étouffe, Filet, Frais.

- A)) Les différents draps.
- B)) Le drap-outil.
- C)) Le contenu du drap-outil.
- D)) La description du drap-outil.
- E)) Les verbes.
- F)) Les expressions.

A)) Les différents draps : Bordure.

**A1))** petit drap, couche, (de lit de bébé) : **drapô** [*drapeau*] nm. (001, 002, 136), R. 4b ; **pyâ** nm. (Ber\*), **pyé** (001, 002, 136), **pyachè** (021), **plyê** (Sem\* FEN), R. 2a.

**A2))** suaire (en tant que relique) : **suéro** nm. (001).

**A3))** partie du drap de lit retroussée : **revèshon** nm. (FEN), **rvèshon** (001).

**A4))** linceul, drap des morts : **drà sé mar** nm. (136).

**A5))** drap en tant qu'étoffe : => Étouffe, Tissu.

**A6))** drap de lit en tissu grossier (utilisé surtout en alpage) : **sarzi** fs. et /è pl. [drap] (141).

**A7))** drap mortuaire qu'une confrérie pose sur le cercueil : **drà** nm. (416).

B)) Le drap-outil :

**B1))** drap à foin, paillasse (fl.), drap de toile, grand drap carré en toile grossière (de sac de jute, de chanvre ou de coton), grande serpillière, grande toile de sac, couverture en toile, pour transporter à dos d'homme l'herbe, le foin, le blé, la paille, les balles de céréales, les feuilles sèches, le fumier, mesurant environ 2 m. sur 2,5 m. ou 2 m. sur 2 : **KANAVÉ** nm. (004, 041 MSM, 136, Bfc\*, Hpo\* 165, Jfc\*, Jth\*, Rfo\*, Sam\* 010, Tgl\*), R. 1a ;

- **fleurî** [*fleurier*] nm. (Clz), **florî** [charrier] nm. (003, 004, 010, 136), **florè** (), **flyorî** (FEN), R. 2f < JDC 153 Fleur, D. Charrier ;

- **lanfu** (BGG 82), **lanfwà** (d'arbata) nm. (081), **lêcheû** (021), **lêfu** (Bnx\* BGG 82), **linchu** (Tes\* 305 pour le foin et le fumier et les feuilles, Tsv\* 307 pour le foin et les feuilles), **linfwà** (136, Gbo\*), **linfwè** (028), **lani** (165 LTM 54) || **linfolé** nf. (001), \*R. 4a ;

- **palyé** nm. (021, 083b, 188b, Meg\*, Nbc\* 214), **palyê** (Gtt\* GPR), **payè** (Chx\* 044b) || **palson** nm. (165, LTM 54), **palyachon** (188a, Cmj\* 282), **palyason** (083a), **palyafou** ou **payêfou** (Ser\*) || **paliasse** nf. (044a), R. 3a Paille ;

- **drapé** nm. (188 pour le foin), **drapè** [*drapet*] (026, 180, 214, 306 [pour le fumier et les feuilles], 307 [pour le fumier], 328 [pour le foin], 378), **draplyon** (306 pour le foin), R. 4b ;

- **charpèlèhè** (en toile à sac) (128), **charpilyéra** (001, Fgr\*, Mar\*, Pré\*), **sarpilyï** nf. (141), **sarplyére** (173), **sorplîre** nf. (002), R. 1b ;

- **topo** ou **tapo** nm. (083), R. 2b Tapis < agr. DEF *tapês*, *tapêtos* [tapis, couverture] ; **chapé** (LPV 117), R. tapis (2b) >> chanvre (1a) >> Chappe ;

- **patî** nm. (203, Bau\*), **patin** (), **patin'** (203), R. 3 => Chiffon ;

- **tila** nf. (Ect\*) ; **kravêrta karâ** [couverture carrée] nf. (128) ; **treuélo** nm. (en drap de toile usagé) (128), \*R. 2e ; **dênôw** nm. (141), R. 2d ; E. Foin.

**B2))** couverture ou toile à fumier, gros drap pour transporter le fumier à dos d'homme

en montagne : **krévêrta à fêmêye** nf. (128 MVV 231) ; **drapè fêmarê** nm. (328).

**B3))** drapée, contenu d'un drap plein d'herbe ou de foin : **lanfolâ** nf. (002, 081), **lansolâ** (Gtt\*), **linfolâ** (001, 003 DES, 004, Csl\*), **linfolo'** (136), **linfwèlâ** (028), \*R. 4a ;

- **palyachà** nf. (021, 282), R. 3a ; **drapâ** nf. (026, 378), R. 4b ; **tapachà** [*tapassée*] nf. (083), R. 2b ; **ânâ de fé** [ânée de foin] nf. (305), R. 2c Âne ;

- **patênâ** nf. (203), R. 3 ; **vyâdzo** nm. (306), R. 3b Voyage ; **trosö** nf. (203) R. Trousse ; E. Foin, Soleil.

**B4))** petit drap pour transporter l'herbe : **palyason** nm. (021), R. 3a ; **patenêytö** nf. (203), R. 3.

**B5))** grand drap du cuvier (où l'on met la cendre de bois) : => Charrier.

**B6))** drap grossier de chanvre, servant à plusieurs usages (foin, fumier, lessive...) : **flaouryé** nm. (416), R. 2f.

**B7))** coin du drap à foin : **keshoun** nms. et **keshôn** pl. (203), R. => Tas de foin.

C)) Le contenu du drap-outil :

**C1))** n., contenu d'un drap plein de fumier : **vyâzo** nm. (305, 307), R. 3b.

**C2))** contenu d'un drap plein de feuilles : **vyâzo** nm. (305, 307), **vyâdzo** (306), R. 3b.

**C3))** contenu d'un drap plein de fumier transporté à dos d'âne : **ânâ** [ânée] nf. (306, 307), R. 2c.

**C4))** contenu d'un drap plein de fumier transporté à dos d'homme : **bêcho** nm. (306, 307).

**C5))** contenu d'un drapet : **dênwâ** nf. (141), R. 2d.

**C6))** petite quantité contenue dans un drap pour l'herbe : **lanfoltâ** nf. (002), **linfoltâ** (001), \*R. 4a.

D)) La description du drap-outil :

**D1))** anse dont on munissait le coin du drap qui servait à transporter le foin : **manolye** [*manoille*] nf. (165).

**D2))** navette en bois qui permet de nouer la drapée : **troye** nf. (136), \*R. 2e.

**D3))** sangle (// corde // cordelette) de 30 centimètres de long que l'on met aux quatre coins du drap de portage pour pouvoir l'attacher ; cordelette cousue dans chacun des quatre angles : **lyasë** nf. (128) ; **kâre** ou **kar** ms. et **kâro** mpl. [bout] (328).

**D4))** « barres à fumier » en bois pour charger le drap de portage, plein du fumier, sur le dos d'un âne (il en faut deux) : **barés à fêmêye** nf. au plur. (128).

**D5))** coin d'un drap pour transporter l'herbe : **geston** nm. (021) ; E. Coin.

E)) Les verbes :

**E1))** v., nouer la drapée : **nywâ la linfolo'** (136), **nouâ** ou **nwâ lo palyachon** (282).

**E2))** remplir le drap à foin, recueillir les restes de foin dans le drap à foin : **ramasâ la palyachà** vi. (282).

F)) Les expressions :

**F1))** expr., être dans de beaux (= mauvais) draps, être dans une triste (// fâcheuse) situation : **être dyin la vyoula** (003) ; **être chiko, /a, /e** (004).

--R. 1a-----

- **kanavé** < msav. *canavex* (COD 81a Alex en 1560), *canavel* < lat. FEN *canabis* [chanvre] « tissé en filasse de chanvre » (&#) top. piémontais *Canavese* [toile de Canavese], D. Charrier.

--R. 1b-----

- **sorplîre** < afr. NDE *sarpillière* < vlat. DEF *\*scirpicularia* [sac grossier] < clat. *scirpiculus* [(panier tressé) en joncs] < *scirpus* / *sirpus* [jonc], D. Foin.

--R. 2e-----

- **treuêlo** => Foin (**trwêlye** ou **trouêlye** [navette à corde pour attacher un fagot de foin] parce que le drap à foin est muni de navettes à corde à ses quatre coins (PCM 94), D. Couverture.

--R. 4a-----

- **linsu** / it. *lenzuolo* / fr. BWW 370b *linceul* < l. GAG 923a *linteolum* [petit morceau de

toile de lin, petite étoffe de toile ; mèche de lampe] < *linteum* [toile de lin ; voile ; ceinture ; rideau] => Lin.

DRAPÉE nf., contenu d'un drap : => Drap.

DRAPEAU nm. (d'une nation) : **drapé** (Arv\* 228b, Mag\*), **drapè** s. et **drapeû** pl. (Ber\*), **DRAPÔ** (Aix, Alb\* AMA FON, Bel\*, Cha\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*, COL), **drapyô** (228a) ; E. Drap.

DRAPER (SE), vp., devenir rêche, se feutrer, (au lavage, ep. d'un lainage) : **s'drapâ** vp. (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** se draper, s'envelopper, (dans un ou d'un vêtement) : **se patafyolâ** vp., **s'inpatreulyé** (Arv\* 228), R. => Chiffon (**pata**) ; **se vortolyé** (228), R. => Entortiller ; **s'évlopâ** (001).

DRAPERIE nf. **drapri** (FEN).

DRAPET nm. fl. => Drap.

DRAPIER n. **drapî, -re** (Alb\*) ; E. Martin-pêcheur.

DRASTIQUE adj. => Dur, Sévère, Violent.

DRÊCHE nf., résidu de l'orge qui a servi à faire le moût (du Tonimalt, de la bière) : **drêshe** (Alb\*), **drashyâ** (FEN), D. Marc ; **masa** (Ann\*) ; **krashe** (FEN) ; E. Marc, Résidu, Scories.

**A1))** drêche de laiterie (FEN) : => Lait.

DRENNE nf., draine : => Grive.

DRESSAGE nm. **drèsazho** (Alb\*), **drèsadze** (Ebl\*).

DRESSE nf., morceau de cuir mis entre les deux semelles d'un soulier pour le redresser : **kanbrura** (Ann\*), D. Dresser.

DRESSER vt. (une échelle, les enfants, un chien, la table) ; mettre droit, mettre verticalement, mettre debout ; arborer (un drapeau) ; dresser (un procès-verbal) : **dreché** (Cha\* 025, Gtt\* 215, Tab\* 290b), **drèché** (290a, Ajn\* 234, Avx\*, Aix 017, Arv\* 228a), **drechî** (Meg\*), **dréchî** (Bba\*, Cge\*), **drèchî** (Cor\*, Tig\* 141b), **drèchiê** (Ebl\*), **drefî** (Mag\* 145, Mor\* 081, Pcb\*), **DRÈFÎ** (Alb\* 001b, Alex PRL 189, Bsl\*, Bel\*, Chx\* 044, Cru\* 038, Gets 227, Mor\*, Moye 094, Reg\* 041 MSM 1310, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **drèfyî** (Csl\*), **drèshé** (228b), **drèsî** (001a BEA, 004, Ans\* 093), **drèychî** (141a), **drèyèzh** (Mpo\*), R. x < afr. DHF 683a *drecer* (en 1050) / *drecier* / it. BWW 204a *drizzare* < *dirizzare* / aesp. *derezar* [acheminer] < vlat. \**directiare* < l. GAG 537b *directus* / *derectus* [qui est en ligne droite] pp. < *dirigere* [mettre, ranger, dispose en ligne droite ; diriger, conduire ; ordonner, régler] < *dis* + *regere* [diriger, guider, mener, conduire ; fixer, tracer (des limites) ; commander, exercer le pouvoir] < l. GAG 1341b *rectus* [droit (horizontalement ou verticalement)], D. Fat, Redresser, C. 1.

**A))** se dresser ; fig., faire le fier, s'en croire, se redresser par fierté : **s'drèfî** (001, 002, 004, 094), **s'drèsî** (001, 004, 005, 093), **s'drèshé** (228), R. x ; **s'apwintâ** (328), R. 2 => Pointe.

**A1))** se dresser sur la pointe des pieds, vp. : **s'apwêtâ** (Abv\*), **s'apwintâ** (328), R. 2.

**A2))** se dresser (se redresser) d'un air menaçant (ep. d'un serpent...) : **se rebèko'** vp. (002) ; E. Rebiffer (se).

**A3))** se dresser, faire le fier, s'enorgueillir, faire l'important, se gonfler d'orgueil : **s'drèfî** ou **s'ardrèfî** vp. (001, 094), **s'drèsî** ou **s'ardrèsî** (001, 093), R. x ; **s'éfyardâ** vp. (001) || **fère l'fyé** [*faire le fier*] vi. (001), R. => Fier ; **s'èkraire** [*s'encroire*] (001, 173 DPB 68a) ; **drèsî l'nâ** [dresser le nez = lever le nez] (004) ; E. Crâner, Orgueilleux.

**A4))** dresser un jeune boeuf, habituer un bouvillon au joug, encoubler : **azhovâ** vt. (001, 010, Ams\*, Bsl\*, Les\*, PRL 202), **adzovatâ** (234, Avx\*), R. < blat. *adjugare* => Joug, D. Encoublé, Projeter.

**A4a))** dresser (un boeuf, un cheval...) : **aprendre** vt. (310), R. Apprendre..

**A5))** dresser pour l'attelage (un bouvillon // un jeune boeuf /// un cheval) : **dékanbrî** vt. (Mbz\*26), R. => Dresse.

- A6))** se dresser, s'élever, (ep. d'une cheminée) : **s'triyé drai hyô** vp. (228).  
**A7))** se dresser (se lever, se mettre debout) d'un bond : **s'abadâ hyô** (228), **s'abadâ** (Ebl\*).\*  
**A8))** se dresser en s'étirant le plus possible en hauteur, se tendre // se contorsionner ~ vers le haut pour attraper qc., se cambrer : **s'arbalyî** vp. (001 FON), R. => Filet, Arbre, D. Crâner.  
**A9))** se dresser (ep. d'une montagne) : **s'êkanpâ** (026), R. Camper.  
**A10))** dresser, mettre au pas, conditionner, (qq.) : **anshaplâ** [battre une faux] vt. (081).  
**A11))** dresser // lever // mettre en place ~ une charpente : => Charpente.  
**A12))** dresser la queue prête à s'enfuir vers les buissons ou l'étable (ep. des vaches) : **adziyé [adziller]** (Bes\*), R. => Fuir, D. Dompter (**rdzî**).  
**A13))** dresser, dompter, mater, assujettir, discipliner, (un animal rebelle, une personne indisciplinée) ; épuiser (ep. du travail) : **dondâ** vt. (Ber\*), R. Dompter (**dondâ**).  
**A14))** calmer ; dresser un animal : **abâstâ** vt. (044), R. => Bât.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **drècho** (141), **drifo** (001b, 004, 094), **driso** (001a, 093) ; (tu, il) **drèche** (017, 025), **drèfe** (041), **drife** (001b, 004a, 094), **drise** (001a, 004b, 093) ; (vous) **drèfi** (001b, 004, 094), **drèsî** (001a, 093) ; (ils) **drèfân** (044), **drifön** (001b, 094), **drisön** (001a, 093).  
- Ind. imp. : (il) **drèchéve** (017).  
- Ind. fut. : (je) **dreufrai** (145) ; (il) **drécherà** (025), **drèsrà** (093).  
- Pp. : **drèchè, /à, /è** (001b, 017, 025, 093, 215, Mrt\*), **drèfyà, /yà, /yè** (001a, 038, 041 MSM, 044, 094), **drèfyà, /yà, /yeu** (227) || **drèsyà** m. (Ber\*).

**DRESSOIR** nm., crédence, étagère ou meuble sans portes pour ranger la vaisselle, buffet avec des étagères pour ranger la vaisselle et les ustensiles de cuisine, vaisselier : **RÂTLYÎ** [râtelier] (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004), **râtèli** (Bel\*, Gen\*, Reg\*, Sam\*, Sax\*), R. Râtelier ; **ékwélfî** ou **ékolfî** nmpl. (Cor\*), R. Écuelle ; **sèlyî** (001 FON, 003, 004), R. Cellier ; **martî** (Gbo\*), **mèrtî** (Pbo\* EFT 381, Jsi\*), **mourtî** (Gets) ; **drèsou** (Ber\*) || **redrèyour** au pl. (Mpo\*) ; **trablî** (Tig\*), R. Table ; E. Buffet, Dentier.  
**A1))** dressoir (outil de menuisier, de filassier, de graveur...) : **drèfyèû** nm. (FEN) ; E. Batte.

**DRILLE** nm., homme, gars : **drilyo** (Alb\* BEA FON, Sax\*).

**DROGUE** nf., remède, médicament ; produit de traitement agricole : **DROGA** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\*, Tig\*, Vth\*), **drôga** (Ect\*, Pnc\*), **drouga** (Bel\*, Sax\*), D. Marchand, Marchandise ; E. Taon.

**A1))** mauvaise drogue : **arpi** [grappin] nm. (Abv\*).

**A2))** drogue, remède, médicament ; mauvaise boisson : **POTRINGA** nf. (001, Ann\*, Gen\*, Thn\*), R. => Médicament.

**DROGUER** vt., traiter (des plantes avec des drogues...) : **drogâ** (Alb\* 001, Ect\*, Vth\*), **drôgâ** (Bil\*), **drougâ** (Bel\* 136).

**A1))** droguer, donner des médicaments de façon abusive : **POTRINGÂ** vt. (001, Ann\* 003, Abv\* 021, Thn\* 004), **potringo'** (Sax\* 002), R. 2 => Drogue ; **drougâ** (136).

**A2))** se droguer, prendre abusivement des médicaments, des drogues : **S'POTRINGÂ** vp. (001, 003, 004, 021), **se potringo'** (002), R. 2 || **être tozhor dyin lé potringe** (004) ; **s'drogâ** (001), **s'drougâ** (136) ; E. Doper.

**DROGUERIE** nf. **drogri** (Alb\*).

**DROGUET** nm., drap grossier, serge de laine, étoffe grossière faite de laine et de fil, ou de laine et de coton, ou de laine et de soie, semée d'un dessin broché, non tissé, dans le fond de l'étoffe (QUI) : **drogè** (FEN) ; E. Lustrine.

**DROGUETIER** n., fabricant de droguet : **drogètî, -re** (FEN).

**DROGUISTE** n. **drogisto, /a, /e** (Alb\*, PRL 186).

**DROISY** nv. (CO, ct. Seyssel, Haute-Savoie), R. *Druyseu* (1319) < \**Drausiacum* < nh. gaul. *Drausus* + suff. *-acum* : **Drwaizi** (Alb\*), **Drwêzi** (ECB) ; Nhab. **Drwaizlan**

[Droiseland ou Droisilien].

DROIT adj., non courbe, rectiligne ; droit, (contraire de gauche) ; debout, vertical ; honnête, franc, juste, loyal : **drà, drata, /e** (Bil\* 173, Bel\*) || **DRAI, -TA, -TE** (Aix, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Aba\* 309, Avx\*, Bba\*, Bta\*, Cha\* 025, Cge\*, Cor\* 083, Csl\* 018, Ect\*, Gets 227, Hou\*, Jar\*, Les\*, Man\*, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\*, Mor\* 081, Mtd\*, Nbc\*, Pco\* 320, Pra\*, Thn\* 004, Vth\* 028, MSM) / **dré** (Lor\* TDH 140, Mch\* 402) / **drê** (Ber\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cot\* 407, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Ncl\*, Pju\*, Reg\* 041 MSM, PSV en 1816 [*drey*]) / **drêy** (Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\*) | **drai, dréta, /ë** (Ebl\* 328b) | **drêyt, -ö, -ë** [exactement, justement, tout à fait] (Mpo\* 203) | **drêt** ms. dv., **dréta** fs., /e pl. (Pnc\*) | **drà, dratë, /e** (Arv\* 228) | **dreu, draita, /e** (Alv\*) || **drai** ou **drêye** m. (Mpl\*), **dré** (328a), **drêy** (Fta\*), **drêt** dv. (Lav\* 286), **drét** (Bes\*) || **drêtche** fs. (081 JFD), R. mfr. QUI (La Fontaine) *dret, drette* < l. *directus* ; E. => Amont, Aval, Bas, Bout, Face, Haut, Juste, Mais, Menu.

A)) Adjectifs.

B)) Adverbes.

C)) Noms :

D)) Verbes.

E)) Expressions.

A)) Adjectifs :

A1)) droit, debout, vertical, dressé verticalement ; debout et raide ; en pente raide : **DRAI, -TA, -TE** adj. (...) / **drêy** (141) || **teu drai** (228) ; **dêpî** [debout] adv. (001).

A2)) tout droit, tout simple, tout simplement, tout à fait (comme), banal, sans prétention, qui n'en sait pas plus que les autres : **tot adé (kmè)** ladv. (003, Alex). @ Un homme tout à fait comme les autres (qui n'en sait pas plus long, qui n'est pas plus puissant) : **onn omo tot adé kmè lôz âtro** (003).

B)) Adverbes :

B1)) adv., (tout) droit, en ligne droite, en ligne directe, directement ; sans ~ hésiter // biaiser // obliquer ; juste, exactement ; précisément ; seulement : **(TO) DRAI** [(tout) droit] (...), **teu drai** (228), **tâ drêt** dv. (286), **to dré** (328), **to drê** (041 MSM, 044, 282) ; **drai fi** (228) ; E. Détour, Ras. @ Il est rentré directement dans la maison : **al rintrâ to drai dyê la maison** (001).

B2)) exactement, juste, justement, parfaitement ; à peine ; seulement, ne... que : **drai bon** [juste bon] (001, 002), **(to) justo bon** [(tout) juste bon] (001). @ Il ne fait que commander (mais pour travailler on l'attend toujours, il n'est jamais là) : **al drai bon pè kmandâ = al to justo bon pè kmandâ** (001).

B3)) bien droit, doucement, avec précaution, sans trébucher, à l'aise, (pour qu'il ne vous arrive rien de fâcheux) : **bin drai** (021).

-- @ Prenez soin de vous, faites un bon voyage, ménagez-vous, ménagez votre santé, (formule de politesse) : **alâ bin drai** [allez bien droit] (021) ; **stavoyévo** [soignez-vous, prenez soin de vous] (021), **shavoyîvo** (Thonon).

B4)) droit devant soi : **drai dvan** (001, 002).

B5)) tout droit /// sans se tromper /// sans hésiter ~ jusqu'au bout : **tot u drai** ou **tot u lon** (018), **to du lon** (001).

B6)) verticalement (en montant), pointé à la verticale, bien en l'air, droit en haut, tout droit en haut, droit en l'air ; droit en montant, droit vers le haut : **DRAI HYÔ** (309, 328b...), **drai-an-hyô** (Cbl\* FEN), **drai-in-hyô** (Thn\* FEN), **dré hyô** ou **dréhyô** (328a), **drêytinat** (141).

B7)) verticalement (en descendant), droit en descendant, tout droit en descendant, droit vers le bas : **DRAI BA** (328c...), **drai bâ** (228, 328b), **dré bâ** ou **dré-bâ** (328a), **drêybâ** (141) ; **drêyzu** (141) ; E. Descente.

B8)) (tout) droit (en ligne droite) en haut (sur le terrain), directement ~ en haut // vers le haut // jusqu'en haut // vers l'amont, (sans emprunter les sentiers, le chemin ou la route) : **(to) drâmô** [(tout) droit en haut] (001), **drai amò** (081), **drai damò** (002), **drai chu** (026). @ Il est monté tout droit à travers prés : **al montâ to drâmô p'lô prâ**

(001). @ Son purin a dégouliné tout au long de la route en montant : **son vrin a démètu to drâmō p'la rota** (001).

**B9))** droit (en ligne droite) en bas (sur le terrain), directement ~ en bas // vers le bas // jusqu'en bas // vers l'aval : **(to) drâvâ** [(tout) droit en bas] (001), **drai davô** (002), **drai dzeu** (026), **drai ba** (028, 083), **drai bâ** (214). @ Il est descendu tout droit à travers prés : **al déchêdu to drâvâ p'lô prâ** (001). @ Son purin a dégouliné tout au long de la route en descendant : **son vrin a démètu to drâvâ p'la rota** (001).

**B10))** (tout) droit ~ en haut // en amont // jusqu'en haut, (tout) le long du chemin ~ en montant // jusqu'en haut, (a un sens plus fort) : **(to) drainamō** (001), **drai hyô** (227, 320).

**B11))** (tout) droit ~ en bas // vers l'aval // jusqu'en bas, (tout) le long du chemin ~ en descendant // jusqu'en bas, (sans emprunter les sentiers, le chemin ou la route), (a un sens plus fort) : **(to) drainavâ** (001), **drai bâ** (320).

**B12))** en s'éloignant en ligne droite, tout droit en s'éloignant : **(to) drai lèvé** (001), **drai lèvre** (002, 028), **to drai lèvre** (083), **drai lèvér** (Ouest Haute-Savoie FEN), **drai-lèrve** (Est Haute-Savoie FEN).

**B13))** en se rapprochant en ligne droite, tout droit en approchant, tout droit en venant en çà : **(to) drai sêvé** (001), **drai sêvre** (002, 028), **drai-sé** ou **drai sêvér** (Ohs\* FEN), **drai-sêrve** (Ehs\* FEN).

**B14))** droit (comme un piquet), raide (sans souplesse ni grâce) ; tout d'une pièce ; comme c'est placé, sans le faire vaciller : **to pékle** (Juv\*), R. => Loquet.

**B15))** à droite : **à draita** (001, 028).

**B16))** en ligne droite, en droite ligne, (en descendant) : **à drai-fi** [*à droit fil*] (FEN).

**B17))** au droit de, juste devant : **u drê dè** (003). @ J'étais juste devant de la porte : **d'itou u drê d'la peûrta** (003).

**B18))** juste que, comme, à peine : **drê ke** (407 RPS). @ Je venais juste (/ justement) de vendre mes cabris : **drê ke de venive de vandre mou kabri** (407 RPS).

**C))** Les noms :

**C1))** DROIT nm. ; ce qui est juste ; justice, loi ; part, héritage, part d'héritage, ce qui revient à qq. ; permission, possibilité légale, privilège, autorisation ; au mpl., droits, impôts indirects (sur l'alcool...) : **DRAI** nm. (001, 025, 173, 271) ; **dré** (215, 402), **drê** (028, 041 MSM, 282, 407, 409), **drai** s. et **dré** mpl. (328), **drèyt** (203) ; E. Élever.

**C2))** héritage, part de l'héritage ; droits, ce dont on a droit : **DRAI** nmpl. (001, 025) ; E. Élever.

**C3))** droite nf., ligne droite, (ligne non courbe) ; côté droit, sens droit, (contraire de gauche) ; parti politique conservateur : **draita** (001), **drêta** (041 MSM).

**D))** Verbes :

**D1))** v., aligner, ranger, mettre droit ce qui est de travers, non aligné, mettre dans l'alignement ; dégauchir ; dérober adroitement : **DÉGÔSHÎ** (001, 003, 004, 028), **dégôstyé** vt. (021).

**D2))** avoir droit à, avoir mérité : **avai drai à** (001, 201).

**D3))** avoir le droit de jouissance d'une propriété ; donner le droit de jouissance d'une propriété : **goudi** vi. / vt. (141).

**E))** Expressions :

**E1))** il ne pense qu'à faire des sottises, des bêtises : **é nê pinsë pâ na draita** [il n'en pense pas une droite]

DROITE nf., côté droit, main droite ; parole ou action droite, conforme à la vérité ou à ce qui correct ; bonne idée, bonne pensée ; ligne droite : **DRAITA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bil\*, Mbz\*, Pra\*, Reg\*, Sax\* 002, Thn\*), **drêta** (Ber\*, Ebl\*), **drêyta** (Tig\*). \***Rlo gamin nê fon pa na draita** [*ces enfants n'en font pas une droite // ces enfants ne font que des sottises // bêtises // entourloupettes // crasses*] (001), **sleû gamin n'an fan pâ de na draita** [*ces enfants n'en font pas d'une droite*] (002).

**A1))** prép., à la droite de : **u drai de** (003, 004, Gen\*) ; E. Endroit, Envers.

**B1))** ladv., à droite, du côté droit : **à man draita** (001, 228).

**C1))** v., se tenir sur les mains, les jambes en l'air : **fère la draita** [faire la droite] (003).  
DROITIER an. **DRAITÏ, -RE** (Alb\*, Aba\*, Vth\*) / **draitché** (Bta\*).

DROITURE nf. **draitura** (FEN).

DROLATIQUE adj. => Drôle.

DRÔLE an., comique, drolatique, plaisant, amusant, marrant ; bizarre, singulier, original, curieux, étonnant ; suspect, louche, étrange, dont il faut se méfier, drôle d'individu, personnage malhonnête ; joli, mignon, beau, gracieux, gentil, agréable ; (en plus à Ann\*, Gen\*, Rum\*, Thn\*) garçon : **DRÔLO, A, E** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Cmj\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gen\* 022, Mpl\*, Mrt\*, Reg\*, Sam\*, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141) / **drolô** (Jrr\*, Mpo\* 203, Vth\*) | **drôle**, /ë, /e (Arv\* 228) | **drôloü**, /a, /ë (Gtt\* GPR) || **drolêt** m. (203), R. / nl. *drol* [lutin], 3, D. Pourboire ; E. Air, Client, Crapoussin.

**A1))** n., drôle (msf.) ; (jeune) garçon ; farceur, personne qui aime faire des blagues, lascar : **drôlo** nm. (001, 002, 003, 004, 022), R. 3.

**A2))** jeune fille : **droula** nf. (FEN), R. 3.

**A3))** bougre, drôle : **bogro**, /a, /e (001) / **bougro** (Ebl\*).

**A4))** drôle, bizarre, étrange : **mâtye, mâtyë**, /ye adj. (228) ; **k'è pâ dyê sn asîta** [qui n'est pas dans son assiette] ladv. inv. (001).

**A5))** étrange, inattendu, anormal : **drôlo**, /a, /e adj. (310).

-- @ C'est normal, s'il est tombé, il grimpe partout : **é pâ drôlo, s'ul é tonbâ, u s'inpontane torzhò** (310).

**A6))** mauvais diable, mauvais drôle, mauvais garnement : **mâmi** nm. (GZL), **mâmyan** (Cmj\*), R. **mâ** [mal] + **myan** => Docile.

DRÔLEMENT adv., rudement, durement, bougrement, extrêmement, vachement, bien, très, super, (devant un adj.) : **drolamê** (Mbz\*), **drolamin** (Vth\*), **drôlamê** (Alb\*, Mer\*), **drôlamin** (Ebl\*), **drôlamin'** ou **drôlamêne** (Mpl\*), **drôlamên'** (141).

DRÔLERIE nf. **drôlri** (Alb\*).

DRÔLESSE nf., donzelle, fille : **drôlêsa** (Alb\*, Arv\*) ; **vwikêma** (Tig\*).

DROMADAIRE nm. ; (en plus à Sax\*) personne qui a le coeur dur, qui ne fait pas de sentiment, (péj.) : **darmadéro** (Sax\*), **dèrmadéro** (FEN), **dromadéro** (Alb\*, Ann\* JAG, Vth\*) ; E. Chameau, Dur.

DROMILLE nf. fl. => Dormille.

DROSOPHILE nf. => Mouche, Moucheron.

DROUINEUR nm. => Étameur.

DRU adj. ; éveillé, vif, vigoureux, énergique, plein d'énergie, alerte ; nerveux, agile, fier ; content, joyeux, plein d'entrain, gai, jovial, qui sautille, qui gambade, indomptable, guilleret ; difficile à conduire (ep. d'un mulet...) ; gras, bien fumé, bien fertilisé, fertile, qui a un bon rendement, (ep. d'un terrain) ; dense, épais, serré, qui pousse bien et vigoureusement, (ep. du blé, d'un pré...), bien formé ; bien fumé (avec du fumier) : **DRU, DRWÀ, DRWÈ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ber\*, Cha\*, Dou\*, Ect\*, Reg\* MSM, Bil\*, Sal\*, Thn\*, Vth\*) || **dru, drouha, drouhe** (Sam\* 010b, Sax\*) || **dru, drevouha, drevouhe** (010a), **dru, drwà, drweu** (Bog\*, Mor\*) || **dru, drwò, drwè** (Mpo\*) || **dru** m. (Cam\*), \*R. 2.

**A1))** dru, épais, serré, pressé, (ep. de ce qui pousse, des plantes) : **aplâ, aplâye** (FEN), D. Pousser ; **toshan, -ta, -te** [touchant] (FEN).

**A2))** les terres bien fumées : **lou dru** nmpl. (010), \*R. 2.

**B1))** expr., qq. qui dissipe son énergie à des futilités : **sakré trô dru** [sacré trop dru] nm. (409).

--R. 2-----

- **dru** / fr. QUI *redruge* [pousse qui vient après le pincement], *druge* [pousse surabondante de pois], *drugeon* [extrémité de la druge] < afr. DAF 11e s. *dru* [gaillard, vif] / *drut* [ami de confiance, favori] / ap. *drut* [amant] < gaul. DFG 151 \**drutos*, -a [fort(e)] / airl. *druth* [lascif, luxurieux] / gall. *drud* [brave, vaillant] / bret. *drettel* [favori, champion] / LBF 25a *druz* [gras, fertile] < celt. *dreuH* => Porte, Pousser, D.

Abondance, Amendement, Buisson, Cabrioler, Délié, Emplumer, Engrais, Enrichir, Excrément, Foin, Fort, Fumé, Fumer, Fumier, Gai, Herbe, Nerveux, Pétasite, Pré, Purin, Rut.

DRUMETTAZ-CLARAFOND nv. (CO, ct. Aix-les-Bains, Savoie Propre, Savoie), R. < nh. *Drometaz* (1454) + *clarafond* [claire fontaine] : **Drumèta** (Alb\*, Dru\* 190b, Hpo\*), **DREMÈTA** (190a, ECB), **Drumtà** (Ann\*) ; Nhab. Drumettant.

- N. : Drumettaz possède son groupe de patoisants fondé par Monsieur Roger Émonet.

<sup>1</sup>DU art. déf. contracté, DU ad., de l', de la, des ; - prép., de, avec, à partir de, à cause de, au moyen de, hors de :

- Par localités :

-- (Alb\* 001) : **du** ms. dc. et **d'l'** dv., mpl. dc. (dv.), **dé** mpl. dc. et **déz** dv (PPA) ou **d'lô** ou **de lô** dc. et **d'lôz** ou **de lôz** dv. (TAV), **de** mpl. d2c. devant un adj. épithète et **d'** dvcsl., **d'la** ou **dè la** fs. dc. et **d'l'** dv., **dé** fpl. dc. et **déz** dv..

-- (Alv\*) : **du** ms.dc. et **de l'** dv., **du** mpl. dc. et **duz** dv., **de la** fs. dc. et **de l'** dv., **de le** ou **de leu** fpl. dc. et **de lez** ou **de leuz** dv..

-- (Aly\*) : **dou** ms. dc., **dè** mpl. dc. et **dèz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'** dv., **dè lè** fpl. dc. et **dè lèz** dv..

-- (Ect\*) : **du** ms. dc. et **dè l'** dv., **dè lô** mpl. dc. et **dè lôz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'** dv., **dè lè** fpl\* dc. et **dè lèz** dv..

-- (Fcv\*) : **du** ms. dc., **duz** mpl. dv., **d'la** fs. dc..

-- (Gtt\* 215 GPR) ; **du** ms. dc., **d'la** fs. dc., **d'lé** fpl. dc. (F1) ; **é** mpl. dc. et **éz** dv. (Q1) ; **à** (Q1) ; E. À prép..

--- @ Celui des autres : **sétye éz âtroü** (215 GPR Q1). @ Ils n'ont que leur force à la bouche (= leur seule force est la gueule) : **y an ranke la fours' à leû u grwan** [*ils n'ont rien que la force à eux au groin*] (Q1). @ D'eux : **à leû** (Q1).

-- (Mch\*) : **di** ms. dc. et **d'l'** dv., **d'lô** mpl. dc. et **d'lôz** dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'** dv., **d'lè** fpl. dc. et **d'lèz** dv..

-- (Mln\* 316) : **di** ms. dc. et **d'l'** ou **de l'** dv., **d'lou** ou **de lou** mpl. dc. et **d'louz** ou **de louz** dv., **d'la** ou **de la** fs. dc. et **d'l'** ou **de l'** dv., **d'lé** ou **de lé** fpl. dc. et **d'léz** ou **de léz** dv..

-- (Mpo\*) : **dou** ms. / mpl. dc., **douz** mpl. dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'** dv., **d'le** fpl. dc. et **d'lez** dv. || **de** ou **deu** dce. (DVR 73).

-- (Reg\* 041 MSM) : **du** ms. dc. et **d'l'** dv., **dé** mpl. dc. et **déz** dv., **d'la** fs. dc. et **d'l'** dv..

-- (Sééz, Tig\* 141) : **du** ms. dc. et **dè l'** dv., **du** mpl. dc. et **duz** dv., **dè la** fs. dc. et **dè l'** dv., **dè lè** fpl. dc. et **dè lèz** dv..

--- @ Il vient du Midi : **â vin du myézeur** (215), **é vin du mizhò** (001).

- Par genres et nombres :

**A1)** ms. dc., **dâ** (Tho\* 036b), **daw** (Lar\*, Lug\*, Mor\* 081c, Pcb\*), **dé** (Ber\* 409b), **deu** (409a, Arv\* 228c, Bel\* 136b, Boë\* 035, Bnv\* 313, Hpo\* 165, Pan\*, Tho\*), **deû** (136a, 228b, Chx\* 044, Cmj\* 282, Hou\* 235b), **di** (316, Abv\* 021b BRA, All\*, Cll\*, Con\*, Cam\* 188, Gra\*, Mch\* 402 MNB, Mth\* 078, Mer\* 220, Jar\* 224, Tab\* 290, Try\* 225, Viv\* 226), **do** (081a JCH JFD, 287a, Bba\* 153b, Gets 227), **dô** (036a), **dou** (Bes\* 128 MVV 388, Flu\* 198b, For\*, Inn\*, Jap\*, Lav\* 286, Mal\*, Mpo\* 203, Tmm\*, AVG 155), **DU** (021a VAU, 153a, 198a, 228a, 235a, Aht\* 261, Ajn\* 234, Aix 017, Ann\* 003, Aba\* 309, Art\* 314, Att\*, Aus\* 287b, Avx\* 273, Bât\* 306, Bfo\* 065, Bil\* 173, Bog\* 217, Bta\* 378, Bhl\* 289, Bmr\*, Cel\*, Cbm\*, Cha\* 025, Che, Cis\* 288, Ctg\* 241, Coi\* 401, Csl\* 018, Cge\* 271, Cor\* 083, Cot\*, Cru\* 038, Db\* 114, Ect\* 310, Ebl\* 328, Fer\* 206, Fta\* 016, Gru\* 014, Gtt\* 215, Hvc\* 236 AMH, Jbv\* 311, Jrr\*, Les\* 006, Mag\* 145, Mbz\* 026 SHB, Meg\* 201, Mfc\* 317, Mpl\* 189, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\*, Pco\* 320, Pju\* 222, Pra\* 216, Pnc\* 187, Tes\* 305, Sam\* 010, Sax\*, Scz\* 133, Sen\*, Ser\*, Sfr\* 130, Thn\* 004, Tig\* 141, Tsv\* 307, Ver\* 127, Vth\* 028), **d'yi** (188), **dè lo** (Mvz\* 318).

**A1a)** ms. dv., **D'L'** (035, 036, 114, 127, 165, 220, 222, 227, 235, 271b, 273, 314, 316,



401, Trinité), **de l'** (125, 136, 214, 215, 261, 271a, 309, 314), **d(e) l'** (035), **d(è) l'** (234), **dè l'** (187, 189, 310, 318, Rba\* 272).

-- mpl. dc. (dv.), **de(z)** (136), **DÉ(Z)** (003, 004, 010 JAM, 016, 021, 026, 028, 038, 065, 078, 081, 083, 125, 127, 133, 136, 145, 165, 189, 201, 206, 214, 215b, 216, 217, 224, 227, 282, 288, 305, 306, 307, 311, 313, 314, 317, 320b, 328, 378, 407, 409), **dè(z)** [*dès*] (128 MVV 318), **d'lè(z)** (312), **d'leu(z)** dv. (114bB, 173b), **de lez** ou **de leuz** (271b), **dè leu(z)** (173a), **d'lo(z)** (289), **de lo(z)** (Rvr\*, Pal\*), **d(e) lô(z)** (017, 025, 286), **dè lo(z)** (310), **d'lou(z)** (006, 081, 114aA, 153, 222, 228b, 234, 235b, 236, 241b, 271a), **de lou(z)** (215a, 219, 228a, 290), **d'lou(z)** ou **dè lou(z)** (234), **dou** dc. (128 MVV 381), **dou(z)** (203, 235a, 241a, 286), **du(z)** (026 SHB, 141 LPT 161, 187, 273), **dè lu(z)** (318, 320a) || dv., **d(è) lz** (234), **dè** (313). @ Un des plus beau : **yon dé pè brâvo** (001), **oun du peu bé** (187).

**A2)** mpl. devant un adj. épithète, **DE** d2c., **d'** dvcsl. (001), **de** dc. (214). @ Avec de gros souliers : **awé d'grou solâ** (001), **awé de grou selâ** (214).

**A3)** fs. dc., **de** (180), **D'LA** (014, 041, 081, 114b, 127, 130, 136, 153, 165b, 203, 214, 220, 222, 225, 227, 235, 236, 271, 287, 309, 314, 316, 317, 401), **de la** (010 JAM, 035, 044, 125, 128b, 165a, 201, 214, 219, 272, 286, 288, 289, 290, 313, Termignon 270), **d'la** ou **de la** (017, 136, 215, 217, 228), **d'la** ou **dè la** (028, 041, 234, 272, 273), **dé la** (128a), **dè la** (004, 016, 017, 021, 025, 026 SHB, 141, 173, 187, 188, 189, 224, 282, 305, 306, 307, 310, 312, 318, 320, 328, 378, 402, Bmr\*) || **dè** (141a), **di** (188).

-- @ Faire de la contrebande : **fâhe dè kontrabinda** (141 LPT 136).

**A3a)** fs. dv., **D'L'** (017, 035b, 081, 136, 114, 136, 153, 203, 220, 224, 228b, 234b, 235, 314, 378, Bes\* AVG 191), **de l'** (021, 035a, 125, 136, 228a, 271, 316), **dè l'** (189, 234a, 272, 310, 318, 320).

**A4)** fpl. dc. (dv.), **de(z)** (286), **DÉ(Z)** (003, 004, 010b, 018, 028, 081, 083c, 125, 136b, 165, 206, 214, 215a, 216, 227, 241, 270, 282, 288, 317, 378b, 401), **dle(z)** ou **dleu(z)** (203, 286), **d'lé(z)** ou **de lé(z)** (006, 021b, 025, 065, 083b, 136a RPI 78, 153, 214, 215b, 219, 226, 287, 290), **de lé(z)** (010a, 125), **d'lé(z)** (017, 081, 083a, 114, 136, 225b, 235, 289b), **dè lé(z)** (282), **d'lè(z)** (173, 289a, 402), **de lè(z)** (065), **dè lè(z)** (026 SHB, 141 LPT 82, 173, 187, 188, 189, 310, 311, 312, 318, 320, 378a), **de li** (021a VAU, 271b, Trévignin), **d'li(z)** ou **dè li(z)** (234, 273), **d'li(z)** (271a), **d(e) leu(z)** (225a, 228), **de lez / deu leu(z)** (253), **d'leu(z)** (286) || dv., **dé lz** (234) ; E. Au, Vôtres (Des).

- @ La plus jolie des vaches : **la pè brâva dé vashe** (001). @ Ça m'a glissé des doigts : **é m'a émchâ dé dai** (378), **é m'a kolâ dé dai** (001). @ Une des filles : **yèna dè lé flyè** (282), **yona dé flyè** (001).

**B1)** (sortir), du, de dedans (d'un bois) : **du** (001) ; **dè ddyin** (004), **dè ddyê** (001).

**B2)** (venir), du, du côté du : **adè le** (130), **du flyan du** (001).

<sup>2</sup>DU art. partitif contracté indéterminé, de l', de la, des :

**A1)** - ms. / mpl. / fs. / fpl., **de** d2c. / dc. psc. et **d'** dvcsl. (Aht\*, Fcv\*, Mln\*, Mer\*) || **de** ou **deu** dc. et **d'** dv. (Alv\* 416, Arê\*, Att\*, Aus\*, Bfo\*, Bba\*, Bog\* 217, Bnv\*, Cge\*, Flu\*, Gtt\* 215 GPR, Lav\*, Meg\*, Mpo\* 203, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Rvr\*, Tab\* 290) ||  
- **DÈ** d2c. / dc. psc. et **D'** dvcsl. (Aba\* 309b, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Aly\*, Avx\*, Bât\*, Cmj\*, Cot\*, Ebl\*, Dba\* 114, Gets, Hou\* 235b, Hvc\*, Mch\* 402 MNB, Mfc\*, Pco\* 320b, Tes\*, Try\* 225, Tsv\*) ||

- **DÈ** dc. (235a, 309a, 320a, Abv\* 021, Bil\* 173, Bmr\*, Bta\*, Bvl\*, Cam\* 188b, Cel\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmr\*, Ect\* 310, Fer\*, Jar\*, Mpl\* 189, Mrt\*, Mtd\*, Mvz\*, Pnc\*) ;

- **D'** dv. (001, 203, 310, 416...) ||

- **dè** dc., **d'** dcsl pno., **d'** dv. (Sééz, Tig\* 141 LPT 264).

- ms. **de** dc. et **d'** dv., mpl./fpl. **de** dc. et **dez** dv. (Arv\* 228). @ Avoir du mal à (+ inf.) : **avai de mâ à** (228).

- ms. **du** dc. et **de l'** dv., fs. **de la** dc. et **de l'** dv., mpl. / fpl. **dé(z)** (Juv\*, Sax\*, Sfr\*).

- ms. dc. **du** (188).

- ms., **DÈ** d2c. ou dc. psc. (021 VAU, Coh\*, Pnc\* 187), **de** ou **deu** (Bel\* 136, Hpo\* 165) || **deu** dcsl. (136), **dè** (021 VAU, 187).

- mpl., **dé** dc. ou **déz** dv. (165), **dè** dc. ou **dèz** dv. (017, 173, 382, 378, Bmr\*).
- fs. dctl., **d'la** (165, Gets 227à, **de la** (217), **dè** (Bhl\*).
- fs. dc., **dè la** (188)
- fpl. dc. (dv.), **déz(z)** (217, 227), **dè(z)** (017, 025, 188a, 378, Jbv\*).
- @ Je voulais du pain, des bonbons, de la soupe, de l'eau et des pâtes : **d'volou d'pan, d'bonbon, dè spà, d'éga, apwé d'pâte** (001). @ Fait avec du frêne : **fé awé d'fréno** (001), **fé awé deu fréno** (136). @ Il y a de la glace : **y a dè glachī** (141). @ Il y a du pain : **y a de pan** (215 GPR), **y a d'pan** (001). @ On avait du lait, du beurre, de la tomme du foin : **onn avyévé d'lasé, d'bour, dè toma, dè fê** (402).
- B1))** art. partitif contracté déterminé : **du** ms. (001), **dou** (203).
- C1))** art. partitif contracté dce. : **du** ms. (001), **dou** (203).
- \* **Ninn avêy du swin** [en avoir (du) soin] (203), **nên' avai du swin** (001). \* **Nin savêy du grâ** [en savoir (du) gré = en être reconnaissant] (203), **ên' être du grâ** [en être du gré] (001).

DÛ nm., ce qui revient à qq., sa part, ce qu'on lui doit : **ékô** (Arv\*) ; => Dette.

DUBELLOIR nm. => Cafetière.

DUBITATIF adj. **dubitatifo**, /a, /e ou **dubitatifo, dubitafīva**, /e (Alb\*).

DUBLIN nv. (Irlande) : **Dublyin** (Alb\*), R. celt. DFG 193 \**Dubu-lindon* [Noir-Lac].

DUBOIS fam. **Dubwè** (Sax\*).

<sup>1</sup>DUC nm. (titre) : **DU** (Alb\*, Sam\* JAM).

- N. : Sigismond, empereur d'Allemagne, à court d'argent, se vit contraint de recourir à Amédée VIII pour un emprunt. En reconnaissance du service rendu, l'empereur éleva le comte à la dignité de duc le 19 février 1416. La cérémonie eut lieu à Chambéry (PJC 23 introduction en notes). En 1415, l'empereur Sigismond traverse la Savoie pour se rendre en Aragon. Il est magnifiquement reçu à Chambéry grâce à l'argent collecté dans les trois États par Amédée VIII qui l'accompagne à Lyon. À son retour, le 19 février 1416, l'empereur entérine l'annexion du Genevois et érige le comté de Savoie en duché (PIS 25a).

<sup>2</sup>DUC nm. (oiseau) : => Chouette.

DUCATON nm. ancienne monnaie d'argent ; E. Mesure (monnaie) : **dukaton** (Alb\*). -

N. : En 1704, 35 ducats valaient 245 florins monnaie de Savoie (DSC 115) ; en 1789, 4 ducats valaient 19 livres 4 sols (DSC 92).

DUCHÉ nm. **dushî** (Alb\*).

DUCHÈRE (LA), riv. nf. : **le Deustyé** (Gtt\*).

DUCHESSE nf. **duchèsa** (Alb\*), **duchèsī** (Tig\*).

DUCRET fam. **Dukré** inv. (Alb\*, Lor\*, LOR 4).

DUCLOZ fam., DUCLOS fam. **Duklyu** inv. (Alb\*).

DUEL nm., (combat ; en grammaire) : **duèlo** (Alb\* 001, Pco\*).

**A1))** duel, combat entre deux adversaires : **défi** [défi] nm. (001, CmJ\* 282).

**B1))** provoquer en duel : **balyé on défi** [donner un défi] (282).

DUFRÈNE fam. **Dufréno**, /a, /e (Alb\*).

DUINGT nv., DUIN nv., (CO, ct. Seynod, Genevois, Pays du Laudon, Haute-Savoie), R.

1 : **Dwin** (Alb\*, Ann\*, Dui\*, ECB) ; Nhab. Duinois ou Dunois ou Duingtois ; Shab. **Zhen dè rin** [gens de rien] (GHJ 378, MIQ 19).

**A))** Les hameaux : Derée / Dhérée / d'Hérée, Roselet (îlot).

--R. 1-----

- **Dwin** < *Duig* (1198, LIF 255b Charles Marteaux), *De Duginno / Duginum* (13e s., LIF 255b), *Duing-Dhérée* (18e s.), autrefois HGA 150 *castrum vetus Duignii* [château vieux], *Duin* < celt. HGA 150 *don / dun* [place fortifiée, mont] ou nh. germ. LIF 255b (Perrenot) *Dugo* + suff. germ. *-ing* (GHJ 377).

DUIT nm., drain, aqueduc, canal : **dyuai** ou **adyuai** (FEN).

DUIT nf., LA DUIT nf. oron., montagnette au-dessus et à l'ouest d'Ebl\*, altitude 1088 mètres : **la Djuī** ou **la Dui** ou **l'Adui** (Ebl\*).

DULLIN nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. nh.

germ. *Dodolenus* : **Dolin** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Dullinois : **Dolinwé, -za, -ze** (001).  
 DUMENT adv. : **m'é s'dai** [comme il se doit] ladv. (Alb\* 001) ; **dumê** adv. (001).  
 DUMONT fam. **Dumon** inv. (Alb\*, Lor\*, LOR 4).  
 DUMOULIN fam. **Dumlin** (Bba\*) || **Dumolin, -na, -ne** (Alb\*).  
 DUNANT fam. **Dunan** (Alb\*).  
 DUNE nf. **duna** (Alb\*), R. gaul. DFG 152 *dunon* / blat. (Glossaire de Vienne) *dunum* = *montem* [mont].  
 DUNKERQUE nv. **Dunkèrke** (Alb\*).  
 DUPE adj., couillon, sot, stupide : **DUPO, /A, /E** (Alb\* 001) ; **koulyon** nm. chs. (Vth\* 028), **kolyon** (001) ; **inbèsilo, /a, /e** [imbécile] an. (028).  
**A1))** n., dupe : **DUPA** nf. chf. (001).  
**B1))** v., faire un marché de dupes : **être anrosâ** [être dupé] (Sam\*).  
**B2))** se laisser duper : **s'léché inrôshé** (Arv\*).  
 DUPER vt., tromper de manière ignoble, gruger, arnaquer, rouler, roustir, roustiller, escroquer, filouter, flibuster, flouer, engueuser, entuber, couillonner, resquiller, grapiller ; jouer un mauvais tour, tromper (/ voler) sur la qualité (en vendant une vache, un cheval, une rosse, ou autre chose) ; attirer, enjôler, attraper, prendre, avoir : **anrosâ** vt. (Sal\*, Sam\* 010b), **anrôshâ** (010a JAM, Sax\* 002), **inrôshé** (Arv\* 228), R. Rosse ; **anzoulâ** [enjôler] (Gtt\*) ; **apijonâ** (Vth\* 028) ; **engeûzâ** (FEN), **êgeûzâ** vt. (Alb\* 001 BEA, Ann\* 003), **geûzâ** ou **ingeûzâ** (003, Thn\* 004), R. Gueux, D. Tour ; **blouzâ** (001b, 004, Tig\* 141), **blyouzâ** (001a), **êblouzâ** (Les\*), R. Blouse ; **filoutâ** (001, 003, 004) ; **moudre** [mordre] (002) ; **avai** [*avoir*] (001) ; **fère la bârba (à kâkon)** [*faire la barbe (à qq.)*] (001, BEA.), **fère la bârba (à)** (Bta\* 378) ; **arnakâ** (001, 028) ;  
 - **roulâ (dyê la farna)** [rouler (dans la farine)] (001), **roulâ** (001, 378, Gtt\*), **roulo'** (Reg\* MSM) ;  
 - **rousti** [*roustir*] gv. 3 (001, 028, 228, Mor\*) ; **dupâ** (001) ; **trô apoyî su la shantrala** [trop appuyer sur la chanterelle] (003, 004, Alex) ; **ptâ ddyin** (003) ; **atrapâ** vt. (001, 141) ; E. Dupe, Manteau.  
**A1))** tromper, railler, tourner en dérision (en ridicule), se moquer de, (qq.) : **kolyènâ** [couillonner] vt. (Bog\*), **kolygonâ** (001 BEA), **koulyenâ** (Abv\*), **koulyonâ** (028), R. => Testicule.  
 DUPERIE nf., filouterie : **filoutri** (Alb\*).  
 DUQUEL pr. rel. / pr. int., de laquelle, desquels, desquelles ; dont :  
 - Par localités :  
 -- (Alb\* 001) : **dukâlo, dlakâla, dékâlo, dékâle** | **dukin** ou **dukinto, dlakinta, dékin** ou **dékinto, dékinte**.  
 -- (Ber\* 409) : **dékinto** ms. dc. et **dékint** dv., **dékintou** mpl. dc. et **dékintouz** dv., **de lakinta** fs. dc. et **de la kint'** dv., **dékinte** fpl. dc. et **dékintëz** dv..  
 -- (Bil\*) : **dukól, dlakóla, dleukóleü, dlèkólë** | **dukint, dlakinta, dleukinteü, dlèkintë**.  
 -- (Sax\* 002) : **dukólo, delakóla, dékólo, dékóle** | **dukinno, delakinna, dékinno, dékinne**.  
 - Par genres et nombres :  
 -- ms. : **deukin** ms. (Bel\* 136), **dikint** ms. (Abv\* 021).  
 -- mpl. : **dékinto** (Vth\* 028).  
 -- fs. : **delakinta** (021).  
 -- fpl. : **dékinte** fpl. (028), **dékowle** (136).  
 - Autre : **de kwi** [de qui] (001, 021) ; E. Auquel, Lequel.  
 DUR adj. ; rigoureux, austère, rigide ; difficile, pénible ; coriace ; brutal ; drastique ; résistant, fort ; rassis (ep. du pain) ; difficile, dur (à traire, ep. d'une vache) : **du, duha, duhe** (Pan\*, Tig\*) | **DU, DURA, DURE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Aus\*, Bba\*, Bel\*, Bnv\*, Cmj\* 282, Db\*, Gets, Gtt\*, Mor\*, Mpl\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Nel\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028) | **dur, -a, -e** (Bil\* 173, Cha\* 025, Cor\*, Mer\*, Mbz\*, Pco\*) | **deû, deurë, /e** (Arv\* 228) | **du** ms. dc., **duzh** ms. dv. / dc. / fgm., **deur**

mpl., **duzhõ** fs., **duzhë** fpl. [beaucoup] (Mpo\*) || **deur** m. (Bta\*, Cel\* dv., Mrt\* dv., Ter\*) , **du** (Rvr\*) || **dura** fs. (Alv\*) ; E. Durcir, Énergie, Gros, Lune, Très, Vache.  
 -- @ Dur comme l'âme du diable : **du man l'âma du dyâblo** (001 EFT 141).  
**A1))** très dur, qui ne s'émiette pas, (ep. de la terre) : **shakru**, /wà, /wè adj. (173).  
**A2))** dur à la tâche : **difisilo**, /a, /e adj. (282), R. Difficile.  
**B1))** n., tout aliment (pain, fromage...) devenu trop sec et trop dur pour être mangé : **sharvaïron** [galet, pierre ronde] nm. (001, 003, 004, Les\*).  
**B2))** personne dure, inhumaine : **leû** [loup] nm. (002) ; E. Bourreau.  
**C1))** expr., être dur d'oreille : **awi du** [entendre dur] vi. (002), **être sò m'on tpin** [être sourd comme un pot] (001).  
**C2))** s'en voir de dures, vivre des situations pénibles (/ très dures) : **s'in vai de grize** [s'en voir des grises] (025), **s'ê vi d'grize** (001).  
**C3))** (être élevé) à la dure : **à la dura** (001, 028).  
 DURABLE adj. **deurable** (Ber\*), **durâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **durâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 DURABLEMENT adv. **durâblamin** (Vth\*), **durâblamwin** (Chx\*), **durâblyamê** (Alb\*).  
 DURANT prép., pendant : **deran** (Arv\*), **duran** (MSM) ; **du tiñ dè** [du temps de] (141 LPT 64).  
 DURCI adj. => Durcir.  
 DURCIR vi., devenir dur, se dessécher, figer : **aduri** (FEN), **durchi** gv. 3 (Chx\*), **dursi** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002) || **s'dursi** vp. (001), ; **dèmnyi du** (001), **vni du** (002).  
**A1))** rendre dur, dessécher, figer : **durchi** (044), **dursi** vt. (001, 002).  
**A2))** durcir (ep. de la terre) : **kalyî** [cailler] vi. / vt. (002) || **kornâ** [*corner*] vi. (002), R. 2 Calcul.  
**A3))** durcir (ep. du ciment) : **kalyî** [cailler] vi. / vt. (002) || **korno'** [*corner*] (002), R. 2 ; **prêdre** [prendre] vi. (001).  
**A4))** durcir, figer, (ep. d'une gelée de fruits) : **prêdre** vi. (001).  
**A5))** durcir (ep. des pommes de terre quand la soupe a refroidi) ; durcir (ep. des tiges de chanvre sorties trop tôt du routoir ou par temps froid) : **rekreûzh** ou **rèkreûzh** [redevenir cru] vt. / vi. (Mpo\* DVR 76 / 77), R. Cru.  
**B1))** adj., durci par pression, tassé : **asèpi**, /yà, /yè (FEN), R. => Tasser.  
 DURCISSEMENT nm. **dursismê** (Alb\*).  
 DURÉE nf. ; persistance ; usage prolongé : **deurâ** ou **derâ** (Bil\*), **dourâ** (Gtt\* GPR), **drâ** nf. (FEN), **drâye** (Gex 450b FEN, Sax\*), **drwâ** (Alb\* 001, Ebl\*), **durâ** (Cor\*), **adrâ** (FEN), **adrâye** (450a FEN) ; **tin** [temps] nm. (001) ; E. Bail.  
**A1))** cct., pendant toute la durée, jusqu'à la fin, (de la lunaison...) : **to le lon** ou **to l'on** [tout le long] (001, Ann\*).  
 DUREMENT adv., **deû** (Arv\*), **du** [dur] (Alb\* 001) || **duraman** (Fau\*, Cbl\*, FEN), **durmê** ou **duramê** (001), **duramin** (Gen\*, Gav\*, FEN), **duramwin** (Chx\*).  
 DURER vi. ; continuer, persister ; être long (dans le temps), durer longtemps ; perdurer : **derâ** (Arv\* 228b), **dèrâ** (FEN), **deurâ** (228a, Bil\* 173, Boë\*, Bhl\* 289, Coh\*, Gtt\* 215b, Nbc\*, Pal\* 060), **deuzhêzh** (Mpo\*), **dorâ** (Alb\* 001c COD, Ann\* 003b, Cha\* 025b, Thn\* 004), **dourâ** (215a, Cmj\* 282), **drâ** (001b, 003a JAG, Alex PRL 173, Bel\* 136, Csl\* SON, Mbz\* 026, Mor\*, Vau\*), **dro'** (Reg\* 041 MSM 1310, Sax\* 002), **drwâ** (001a PPA, Bba\*, Ebl\* 328, Vth\*), **duhâ** (Tig\* LPT 88), **durâ** (025a, Aix, Cam\*, Mtd\*), **adrâ** (FEN), C. 1 ; E. Économiser.  
**A1))** expr., durer longtemps : **fère lon fwà** [*faire long feu*] (surtout dans une phrase négative) (001) ; durer **la vyò dou rà** (203), **drwâ la vyà dé ra** [*durer la vie des rats*] (001), **dourâ la vyà dé rà** (282) ; E. Ennuyer. @ Ça n'a pas duré longtemps : **y a pâ fé lon fwà** [ça n'a pas fait long feu] (001).  
**A2))** durer (ep. d'un aliment : pomme de terre, pain...), nourrir longtemps : **fère d'éva** (328) ; **fère d'profi** [faire du profit] (001) ; **fère dè pasadze** [faire du passage, de l'étendue] (328) ; **fère lon fwà** [faire long feu] (001).

**A3))** échouer : **fêre fwà lon** [faire feu long] (328 DPE 71).

**A4))** durer longtemps (ep. d'un outil, d'un vêtement...) ; faire manger beaucoup de pain (ep. d'un aliment qui a beaucoup de saveur) : **fêre d'uzazho** [faire de l'usage] (001), **fêre dè pasadze** [faire du passage] (328).

--C. 1-----

- **Ind. prés.** : -- (je) **drwo** ou **duro** (001) ;

-- (tu, il) **drè** (002), **drwè** (001b), **duhë** (Bes\* MVV 388 et 441 et 505), **DURE** (001a, 004, 025, 026, 041 MSM, 173, 282, 289, Abv\*, Bât\*, Cor\*, Dbâ\* 114, Nel\*, Tes\*, Sam\*, Tsv\*), **duzhë** (203) ;

-- (nous) **drwin** (001) ;

-- (vous) **drwâ** (001) ;

-- (ils) **drwon** (001b), **durön** (001a, 026).

- **Ind. imp.** : (je) **druivou** (001) ; (tu) **druivâ** (001) ; (il) **deurâve** (173, 289), **deûzhâvë** (203), **drâve** (136), **drwâve** (001) ; (nous) **druivô** (001) ; (vous) **druivâ** (001) ; (ils) **deûzhâvön** (203), **druivô** (001).

- **Ind. fut.** : (il) **deurerà** (060), **drèrà** ou **drwèrà** ou **durrà** (001b), **dreurrà** (002), **dorrà** ou **dorèrà** (001a, 003, COD 104a18), **durèrà** (026, 114).

- **Cond. prés.** : (je) **drwèri** ou **durri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **drwézo** (001) ; (qu'il) **dréze** (003 JAG).

- Subj. imp. : (que je) **druisou** (001).

- Ip. : **dure**, **drwin**, **drwâ** (001).

- Ppr. : **drwen** (001).

- Pp. : **drwâ**, /wâ, /wé (001).

DURETÉ nf. **durtâ** (Alb\*).

DURILLON nm., cal, callosité, peau durcie, peau cornée, peau morte, (produit par le maniement d'un outil) : **bota** [botte] nf. (Cor\* 083, Sax\* 002, MSM) ; **kasin** (Chx\*), **kason** [meurtrissure] nm. (Abv\*, Ann\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\* 328, Les\*, Thn\*), **kasoun** (Tig\*), R. 2 => Meurtrissure ; **keûrna** [corne] nf. (Alb\*) ; **duron** nm. (FEN), **deurzhon** ou **derzon** (Bel\*), R. Dur ; **kal** nm. (328), **kô** [caillette] (002, 083), R. 1.

**A1))** les duretés du pis de la vache : **lo kasun'** (Mpo\*), R. 2.

--R. 1-----

- **kô** < afr. \*cau < lat. *callum* [cal, peau épaisse et dure] < *calva* (crâne) / all. *Shale* [peau, coquille] (/// lat. *caballus* [shvô = cheval]) => Calotte, D. Bosse, Calleux, Chauve, Cor (aux pieds).

DUVET nm. ; éredon : **DUVÈ** nm. (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vau\*, Vth\*) ; **plemashe** nf. (Arv\*), R. Plume.

**A1))** premier duvet des jeunes poussins, des oiseaux ; poil follet, premier poil de barbe chez les jeunes garçons ; poil ou cheveu ~ fin / duveteux ~ frisant naturellement sur le cou ou les tempes : **pâ fou** nm. (Bel\*), **pai filatin** (Ann\*), **PAI FLATIN** (021b), **PAI FOLATIN** (001b, Abv\* 021c, Thn\* 004), **pai folè** (021a), **pai folyat** (Les\*), **pai fulatin** (001a FON), **pai fwaratin** [poil folâtre] (002), **pèy folazhin'** (Mpo\*), **pyeû flatin** (Ebl\*) || **pêrfoulat** s. et **pêrfoulà** [pêr = pël devant f = poil + foulat follet] (Tig\*), **farfyoule** nfpl. (141), R. => Folâtre ; **duvè** nm. (001) ; **argotin** (001, 004), R. Houx || **garotin** (Aix) ; => Cheveu.

**A2))** brin de duvet : **preuvè** nm. (002), R. => Poussière.

**A3))** duvet des fruits : => Fleur.

DYNAMIQUE adj. **pâ intrèprà**, /azë, /aze (Arv\*), **pâ êtrèprai**, -za, -ze (Alb\*) : **dru** (Mch\*).

DYNAMITE nf. **dinamita** (Aix, Alb\*).

DYNAMITER vt. **fêre seutâ** ou **dinamitâ** (Alb\*).

DYNAMO nf. **dinamô** (Alb\*, Ebl\*).

DYNASTIE nf. **dinasti** ou **dinastyà** (Alb\*).

DYSENTERIE nf. => Colique.

DZ

# E

EAU nf., eau de pluie ; flot ; vague ; marée : **aiga** (Aba\*), **ayva** (Tig\* 141c LPT 83), **édje** (Mus\* EFT 429), **édya** (Ero\* 373), **édye** (Ams\*, Art\*, Boë\*, Bon\*, Cho\*, Cgv\*, Cor\* 083b, Juv\*, Mag\*, Mfc\*, Oll\*, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sln\*, Tgl\*), **édyë** (Reg\* 041 MSM a), **édze** (083a), **ÉGA** nf. (Abv\* 021, Aix, Ach\*, Alb\* 001b, Alex PRL 171, Ann\* 003, Arê\*, Att\*, Avx\*, Bât\*, Bba\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Boz\*, Bsl\* 020, Cbz\*, Cha\* 025, Clefs, Con\*, Cvl\* 180, Db\* 180, Ect\* 310b, Gtt\* 215b GPR, Gru\*, Jar\*, Jbv\*, Jor\*, Jrr\* GGL, Les\*, Mal\* 015b, Max\*, Mbz\* 026b, Mch\*, Mer\*, Mln\*, Mrt\*, Mtd\*, Mth\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pal\*, Pan\*, Pri\*, Qui\*, Sev\*, Tab\*, Tes\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vth\*), **êga** (Bta\* 378, Ebl\* 328), **ége** (Alv\*), **égë** (Arv\* 228), **ègö** nfs. et /ë pl. (Mpo\*) || **éva** (015a, 215a, Abd\* 031b, Arg\*, Aus\*, Cam\* 188b, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Fta\*, Lab\*, Mod\*, Oma\*, Pnc\*, Ter\*), **êva** s. et **êvë** pl. (141b LPT 46, Séez), **êvaw** (Bes\* 128 MVV 369 et 386), **évë** (044a), **êvön** (188a), **éwa** (031a, Bel\* 136b, Mor\* 081b), **éwe** (136b, Gav\* 360b, Vai\* 365b, Val\* 383b, Vaz\* 366b, FEN), **éwë** (081a, 136a, 365a, 366a), **éya** (Ant\*), **éye** (Faeto), **êyva** (141a LPT 134), **éze** (Sfr\* 130b), **êze** (130a DUC) || **iga** (Ect\*), **iga** s. et **igë** pl. (310a), **iñtyi** (Terrachu), **îwe** (360a, 383a, FEN), **yâka** (026a), **yégë** (Inn\*) || **léz égë** [les eaux] nfpl. (001a), **lez ége** (228), \*R. 5 ; **kwanso** nm. (Terrachu) ; E. Aqueux, Bénit, Échouer, Lessive, Poche, Prise, Souffler, Suer.

A)) L'eau en général.

B)) Autour de l'eau.

C)) L'eau malpropre.

D)) L'eau au figuré.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) L'eau en général : Limonade.

A1)) eau qui bout : **barbō** nm. (001) ; **kwà** nf. (001). @ Des pommes de terre cuites en robe des champs, bouillies avec la peau : **d'tartiflye u barbō** (001). @ Des raves simplement cuites à l'eau : **d'râve à la kwà** [des raves à la queux] (001).

A2)) eau bouillante : **édyë kwêzanda** (041 MSM), **éga bolyêta** nf. (001), **éga kwêzanda** ().

A3)) eau bouillante pour rincer un tonneau : **gâla** nf. (FEN).

A4)) eau chaude : **éga shôda** nf. (001...), **éga stôda** (180, 214).

A5)) eau froide : **éga fraida** nf. (001), **éga frêda** (180, 214).

A6)) eaux des toits et des fumiers : **dégō** [dégout] nm. (FEN), R. 2a Goutte.

A7)) eau de pluie qui tombe du toit : **dèvòy** nm. (203), R. 2a ; **dèlâr** nm. (203), R. 2d => Toit.

A8)) eau du toit sans chéneaux : **détlâ** nm. / nmpl. (180, 214, 215 GPR), **talapè** (001), R. 2d.

A9)) eau de source : **êvaw mola** [eau molle] nf. (128 MVV 369).

A10)) de la bonne eau : **dè br' éga** (328), **d'la bon' éga** (001).

A11)) eau douce = eau de pluie : **éga deufa** nf. (001) ; **éga d'plyôzhe** nf. (001).

A12)) point d'eau : **sorsa** [source] (001) ; **goûlye** [mare] (001) ; E. Fontaine, Puits.

A13)) eau propre : **éga prôpra** nf. (001), **êyva nêta** [eau nette] (141 LPT 224).

A14)) eau de cendre : => Lessive.

B)) Autour de l'eau :

B1)) petit ruisseau : **égtà** [petite eau] nf. (Tan\*), \*R. 5.

B2)) eau bénite : **édya bénita** (373), **éga bènaita** nf. (001), **éga beneta** (215 GPR, 409), **éga bènaita** (378), **iga bènaita** [igua beneïta] (310).

B3)) eau panée (eau fraîche dans laquelle trempe une tranche de pain rassis) : **iga panâ**

nf. (310).

C)) L'eau malpropre :

C1)) eau de vaisselle (que l'on donnait aux cochons) : **lavousa** nf. (136) || **laveur** ou **lawére** nfpl. (214 PVA 120 / 276), **laweûr** (215 GPR), **laweûr** ou **lâweûre** (180 PVA 120 / 276), R. 2b ; **iga grâsa** [eau grasse] ou **iga dè vaisèla** [eau de baisselle] nf. (310).

C2)) eau fétide (parce que dormante) : **éga penêza** ou **éga nêza** (409).

C3)) eau usée ayant servie à récurer, au nettoyage : **charayï** nf. (409), R. Charrée ; **lavaye** nf. (409).

C4)) eau stagnante, eau morte ; fg., personne surnoise : **édye meûrta** nf. (002) ; **éga stanyanta** nf. (173).

C5)) eau stagnante, mare, marais, de couleur jaunâtre ou verdâtre : **sonbyéra** nf. (021) ; **gabô** nm. (173), R. 4 => Boue (**gafâ**).

C6)) eau trouble ; eau vaseuse ; eaux usées : **laveura** nf. (001), R. 2b => Lavure.

C7)) eau sale et trouble : **renolyon** nm. (FEN), R. Grenouille.

C8)) eau qui a servi à s'amuser : **gafolyòzhë** nf. au pl. (203), R. 4.

D)) L'eau au figuré :

D1)) eau de Cologne : **éga d'Kolonye** nf. (001) ; **swinbon** [sent-bon] (136), R. => Parfum.

D2)) eau folle, ce qui coule encore de l'alambic quand tout l'alcool est tiré : **éga fôla** [eau folle] nf. (328).

D3)) eau de vie : => Eau-de-vie.

E)) Les verbes :

E1)) v., remuer une eau malpropre, s'amuser dans et avec de l'eau : **gabolyî** vi. (001), **gafolyézh** (203), R. 4 ; **gadroulyî** ou **gandrolyî** (FEN) ; E. Brouillard, Laver.

E2)) mettre de l'eau courante sur un terrain, irriguer ; doubler l'eau pour le pain de seconde qualité : **égâ** vt. (021), \*R. 5.

E3)) répandre de l'eau : **éwâ** (003, 010, Pcb\*), **éwâ** (Alex), **éwâ** (128), \*R. 5.

E4)) mettre à flot : **ptâ à l'éga** vt. (001).

E5)) être à flot : **être à l'éga** vi. (001) ; E. Flotter.

E6)) brasser de l'eau : **galyosî** vi. (FEN) ; **gargolyî** vi. (FEN), \*R. 5 ; **grafolyé** (416), R. 4.

E7)) brasser de l'eau, travailler avec l'eau : **égarèyî** vi. (Bll\*) ; **gargolyî** (044), \*R. 5 ; E. Gratter.

F)) Les expressions :

F1)) expr., au-dessus de l'eau : **ô flény dé l'évaw** (128 MVV 369).

F2)) faire les eaux (ep. d'une femelle qui va mettre bas) : **fére l'éga** [faire l'eau] (001), **fére l'éva** vi. (282).

F3)) tu n'est pas pressé = tu peux attendre : **t'é pâ din l'égô** [tu n'es pas dans l'eau] (203) ; **y a pâ l'fwà u lé** [il n'y a pas le feu au lac] (001) ; **t'â pâ l'fwà u ku** [tu n'as pas le feu au derrière] (001).

F4)) l'eau nettoie tout : **l'égô fè rizoun à tòt** [l'eau fait raison à tout] (203).

--R. 6-----

**évaw** / airl. DFG 121 **ega** [glaçon] / prov. **aiga** < \*éva lig. < \*ab- / lat. **aqua** < ie. ODL 270 \*ak<sup>w</sup>ā / batak LLH **aék** / khoisan central : naron **k"ā** < **aq'wa** < lig. / plat., D. Amiotique, Canal, Genève, Humide, Inondation, Irriguer, Osier (**avan**).

EAU DE COLOGNE nf. => Eau.

EAU-DE-VIE nf., goutte, gnole / gniole / gnôle / gnaule / niôle / niaule, (obtenue lors du repassage) ; alcool de fruits ; marc de raisin, eau-de-vie issue d'un marc de fruits : **GOTA** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 190, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cam\* 188b DPS, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mch\*, Meg\*, Mln\*, Mrt\*, Nbc\* 214, Pco\*, Reg\* MSM, Tgl\* 051, Tig\* 141 LPT 191, Vth\* 028...), **gôta** (188a PCA, Aba\*, Bba\*), **gôtô** (Mpo\* 203+), **gòtâe** (Alv\*), **gwota** (Jar\*), R. Goutte ; - **nyola** (028, 136, 141 LPT 148, 180, 214), **NYÔLA** ou /e (001, 051, 173, 215 GPR, 282, Csl\*, Mch\*...), \*R. 2g < DEO 328 forme dial. de Nielle [ivraie enivrante] / vg.



*noyelle / nialle* [ivraie ; ivraie enivrante] / fr. *nigelle* (plante) / FEW *nigella* < l. GAG 1042b *nigellus* [noirâtre, noiraud] < *niger* [noir, sombre, basabé] => Sureau (hièble) ;  
- **éga d'viya** (Jor\*), **éga de vi** (Nbc\*), **éva de vèta** (Mal\* 015), **êvaw dé véta** (Bes\* MVV 333) || **ôdeviya** (Bsl\* 020, Les\* 006), **ôdevi** (Ann\* 003, Scz\*), **ôdevyé** (Mor\*), **ôdvi** (Csl\* 018), **ôdvîyë** (173) ;

- **égardan** (203+), **égardin** nf. (015), **égarsin** (Gav\*), **égarzhê** (Sev\*), **égêrzin** (Pcb\* 079), **garzin** (Bva\*), R. 2e mlat. *aqua ardens* [eau brûlante] ;

- **brandvin** nm. (019, Abv\* 021, Gbo\*, Mbz\*, Mou\*, Ser\*, Sfr\*, Thn\* 004), **brandevin** (Pal\*, Vcn\*), **brandèvin** (044, Jsi\*), **brandèvin'** (188), **brandwin** (282), R. 3 All. *Brandwein* ;

- **grapa** nf. (141 LPT 112, Pmt\*, Vao\*, MVV 270), R. it. *grappa* (MVV 270) => Grappe ; **kavita** nf. (Bfo\* 065, Vdo\* 088), R. lat. *aqua vitae*, R. 2f ; **krik** nm. (Éta\* 157) ; **karabi** nm. (Con\*) ;

- **paf** nm. (002, Vve\*) || **paf** nf. (Terrachu), **pase** (Reg\*), R. 2h < Passer (l'eau-de-vie livrée est celle obtenue lors du repassage), D. Ivre ; **rokilye** nf. (079) ; **tyikèt** nm. (Mal\*), **chiquet** ou **tchikèt** [*tchikett* (MVV 308 et 509)] (Bes\* 128), R. 2a => Ivre (Chique) ; **casse-poitrine** nm. (LNG 172a12) ; **branla** nf. (Terrachu) ; E. Alambic, Brûlot, Cidre, Distiller, Distillateur, Eau, Écart, Ivrogne, Liqueur, Marc, Repasse.

- N. : En Savoie (73 et 74), on fait de l'eau-de-vie avec le marc de raisins et de pommes, les cerises, les racines de la Grande Gentiane, les framboises, les fruits du sorbier, les prunes, les poires, les grappes de sureaux, les abricots, les prunelles. La distillation de la pêche est absolument interdite, car le taux de cyanure (poison violent) contenu dans l'amande de son noyau est trop important (LTM 68).

**A1))** mauvaise eau-de-vie, eau-de-vie (alcool, liqueur) de mauvaise qualité, tord-boyaux : **fi d'arshô** [fil de fer] nm. (157) ; **paf** (002), R. 2h ; **vartolyon** nm. (001) ; E. Boisson.

**A2))** eau-de-vie de marc (de raisin, de pommes ou de poires..., souvent à 52°) : **MÂ** [marc] nm. (001, 003), **mar** (328) ; (**kavita d'**) **mâr** (088) ; **BLANSHE** [blanche] nf. (003, 282, Sax\* 002), **blyanshe** (001, 018) ; **zhanno** nm. (136), R. 2b Marc.

**A3))** blanquette, eau folle, première eau-de-vie qui sort de l'alambic, première distillation issue directement du marc, (la plus forte en alcool, 70 à 80°, mais sans goût) : **brâma** nf. (Dsa\*), R. « qui fait brâmer » ; **prinma** (003, 004, 006) ; **forta** (Cor\* 083) ; **odèviya foula** nf. (020), **éga fôla** (021, Boz\*), **êga fôla** (378), **éga foula** (215 GPR) ; **gôtô folô** [goutte folle] (203) ; **évèta** [petite eau] (188), R. < dim. < **éva** [eau] // r. *vodka* [petite eau] dim. < *voda* [eau] ; **aran** nm. (021 BRA), R. 2c => Labourer, Côte ; **blyankèta** nf. (001).

**A4))** première eau-de-vie qui sort lors du repassage de la blanquette : **aran** nm. (021 COD), R. 2c ; **bartèlâ** nf. (021 COD), R. 2d ; E. Quantité.

**A6))** mélange d'**éga fôla** avec le marc en première distillation : **bartèlâ** nf. (021 BRA), R. 2d.

**A7))** eau-de-vie de cerise, kirsch : **kircho** nm. (COD).

**A8))** eau-de-vie de baies de sorbier, eau-de-vie du fruit de l'alisier : **kmèla** nf. (004), R. => Alisier ; **alyi** nm. (Man\*), R. => Alisier.

**A9))** marc // eau-de-vie ~ de cidre (obtenue en distillant du cidre, du marc de pommes ou de poires) : **pijolè** nm. (004, 028), R. => Marc.

**A10))** eau-de-vie de gentiane : => Gentiane.

**A11))** eau-de-vie non déclarée, de contrebande, faite en fraude : **pasa** [passe] nf. (083) ; **sôta** [saute] nf. (Tgl\*).

**A12))** marc, eau-de-vie de marc, (obtenu en distillant du marc de raisins, de pommes, de poires...) : **mâ** (**dè rzin, d'pome, d'pro...**) nm. (001) ; **gota d'zhanno** (083), R. 2b.

**A13))** le repassage de l'eau-de-vie : **la rpsâ** nf. (188).

**A14))** alcool gras, eau-de-vie issue de la repasse de la deuxième eau folle : **brandèvin' gra** nm. (188), R. 3.

**A15))** boisson forte (liqueur ou eau-de-vie) : **tchikèt** nm. (128 MVV 435), R. 2a.

**A16))** canard, eau-de-vie flambée avec du sucre : **brûlô** nm. (328) ; **kanâ** [canard] nm. (001).

**B1))** an., grand amateur de gnôle, buveur d'eau-de-vie : **nyôlu**, /wà, /wè an. (001), \*R. 2g ; **kartétéro** nm. (Vaud FEN), R. => Flacon.

**B2))** fabricant d'eau-de-vie : **aigardentier**, R. 2e mlat. *aygardenterius* ; **brandevinier** (Gen\* DS4 51), R. 3 ; E. Distillateur.

**B3))** rasade, bonne ration d'eau-de-vie ou d'alcool : **radâ** [averse] nf. (Ber\*).

**C1))** v., boire la goutte, boire de l'eau-de-vie : **baire la gota** (001) ; **kavitâ** (065, 088), R. 2f.

**C2))** faire l'eau de vie, distiller : **fêr la gota** vi. (001), **fêr la gota** (328).

--R. 2g-----

- **nyôla** < DEO 328 forme dial. de Nielle [ivraie enivrante] / vg. *noyelle* / *nialle* [ivraie ; ivraie enivrante] / fr. *nigelle* (plante) / FEW *nigella* < l. GAG 1042b *nigellus* [noirâtre, noiraud] < *niger* [noir, sombre, basané], D. Ivre, Nègre, Noir, Sureau (hièble).

EAU-MORTE (L') ruiss. nf. (qui se jette au bout du lac d'Annecy au niveau de Verthier) : **L'Éga Meúrta** (FEN).

EAU-NOIRE (L') torr. nf. (qui passe à Vallorcine et se jette dans Le Trient dans le Valais Suisse) : **L'Éga Nêra** (Alb\*).

ÉBAHI adj. => Abasourdir, Ébaubi, Éberlué, Surpris.

ÉBAHIR vt., éberluer, ébaubir, épater, surprendre, stupéfier : **ézhardi** ou **ézhardi** gv. 3 (Les\* 006), C. ind. prés. **é m'ézhardai** [ça m'ébahit] (006) ; **kopâ l'soblyè** [couper le sifflet] (Alb\*), **kopâ l'seublè** (Arv\* 228) ; **ébahi** (Ebl\*), **ébayi** (Ohs\* FEN), **ébèyi** (FEN) ; **ébêrluko'** (Reg\* MSM), R. Éberluer ; E. Envie.

**A1))** ébahir, suffoquer, stupéfier, scandaliser, abasourdir : **abalordyé** (228), R. Balourd.

ÉBARBER vt. ; enlever la barbe de l'épi de l'orge : **ébarbâ** (Abv\*, Vth\*), **ébarbêie** (Ber\*), **barbâ** (FEN) ; **epyolâ** (Inn\*), R. => Hache (**pyûla**) ; E. Tailler.

ÉBAROUIR vt. => Douve.

ÉBATS nmpl., action de s'ébattre ; mouvements folâtres : **ébâ** (Alb\* 001), R. 2, D. Chose, Passe-temps, Temps ; E. Cambrer (Se), Évolution, Vautrer (Se).

**A1))** des ébats (// des jeux) amoureux : **de snagôge amwérozè** nfpl. (Arv\*), R. Synagogue.

**A2))** les ébats des poules dans la poussière : **loz ikarfêy** nmpl. (Mpo\*), R. => Éparpiller.

**B1))** v., prendre ses ébats : **prêdre sôz ébâ** (001), R. 2 ; **se regolyî** ou **s'argolyî** (Sam\*), R. => Déborder.

**C1))** expr., ça ne vaut pas grand-chose : **é vô pâ d'ébâ** [ça ne vaut pas des ébats = il n'y a pas de quoi s'ébattre] (001), D. Chose.

ÉBATTRE (S') vp. => Batifoler, Cabrioler, Vautrer (se).

ÉBAUBI adj. => Éberlué, Étonné.

ÉBAUBIR (S') vp. **s'ébôbi** (FEN, PRL) ; => Éberluer (S'), Étonner (S').

ÉBAUCHE nf. : **êrèyazho** (Alb\*) ; **ébôshe** (Vth\*), R. Ébaucher.

**A1))** (dans le tournage d'ustensile en bois), première ébauche de pièce extraite d'un arbre (d'un billon) : **lèvo** nm. (Bau\* ADB 35), R. Lever.

ÉBAUCHER vt. **ébôshî** (Vth\*), R. 1 ; => Commencer, Dégrossir, Esquisser.

--R. 1-----

- **ébôshî** < mfr. DHF 692b en 1549 *esbaucher* < *esbochier* / au 14e s. *esboschier* [tailler la vigne] < afr. DEF 227 12e s. *esbaucheis* / en 1195 *desbauchier* [dégrossir du bois pour en faire des poutres] < pic. en 1369 *esboquier* [émonder, ébrancher] > dégrossir] < fc. \**bosk* [bois] >> afr. DAF 59 vers 1200 *bau* / *bal* / *balc* / *bauch* [poutre, tronc d'arbre abattu, **blyon** » essieu, tavaillon] / en 1250 *balcane* [poutrelle, jument] => Balcon, D. Débaucher, Ébauche, Embaucher.

ÉBAUDIR (S') vp. **s'ébôdi** gv. 3 (Ber\*) ; => Amuser (S'), Réjouir (Se) ;

**A1))** s'ébaudir (ep. des animaux) ; s'amuser, se réjouir (ep. des jeunes : **s'argolyézh** (Mpo\*), R. => Réjouir (Se).

ÉBÈNE nf. : **ébèno** nm. (Alb\*), R. (en 1542 au m.) / afr. BWW 207a DHF 692b *ebaine* (peu après 1250) < ilat. GAG 573a *ebenus* [ébénier : ébène] < g. DGF 478a *ebenos* [bois d'ébène] < ég. *hbn* < nub..

ÉBÉNISTE n. **ébénisto**, /a, /e (Alb\*) / **ébénistro** (FEN), R. Ébène.

ÉBÉNISTERIE nf. **ébénistèri** (Alb\*), R. Ébène.

ÉBERLUÉ adj., ébahi : **ébarlwâ**, /wâ, /wé (Vth\*). @ Rester éberlué : **rèstâ mè dou ryon d'flyan** [rester comme deux ronds de flan] (Alb\* 001), **rèstâ mè la lnà à son plyn** [rester comme la lune à son plein = rester comme la pleine lune] (001).

ÉBERLUER vt., ébahir, ébaudir : **ébarlwâ** (Vth\* 028), **ébêrluko'** (Reg\* MSM), **évarolyî** (Chx\* 044), C. pp. **évarolyà** m. (044), R. => Éblouir (**inbrelyi**) ; **ébôbi** ou **ébôdi** (028), R. => Nigaud (**bobè**) ; => Ébahir.

ÉBLOUIR vt., aveugler, troubler la vue, (avec une lampe trop forte, avec un miroir qui réfléchit les rayons du soleil, ep. du soleil), faire papilloter les yeux : **baruklyâ** ou **barushî** (FEN), **ébriklyâ** (Alb\* 001c PPA), **ébariklyâ** (001b BAR), **ébarklyâ** (Ann\* 003b DES, Les\*), **ébarûklyâ** (001a BUF, 003a DER, Gtt\* GPR, FéI\* CAR), **êbâklâ** (Mbz\*), **ébalkâ** (Cor\*), **ébèrklyâ** (Cvl\* 180b, Nbc\* 214, PVA 67), **ébèrlukâ** (180a PVA 276), **inbalkâ** (Cam\*), **iñbalukâ** (Tig\* 141), **inbarleukozh** (uniquement au sens propre) (Mpo\*) || **ébiklyâ** (Abv\* 021b, Db\*), **èstarbiklyâ** (021a), R. => Berlue (\*R. 3) >< émouchette ;

- **ébarwatâ** (Sam\* JAM), R. => Vaciller ;

- **ébloui** (Sax\*), **èbloui** (141), **ébloyî** gv. 2 (Cmj\* 282), **éblwi** (001), C. ind. prés. (il) **ébloye** (282), R. /fr. *éblouir* ;

- **inborlyi** gv. 3 (Arv\* 228), **inbrelyi** (Alv\* 416) || **balyé la brelyanna** [donner l'éblouissement, la berlue] (416), \*R. 3 => Berlue (\*R. 3) >< « aveugler => Borgne.

**A1))** éblouir, aveugler, (ep. du fait de passer d'un endroit sombre à un endroit inondé de soleil) : **éborniklyâ** vt. (021), \*R. Borgne >< .

**A2))** fig., éblouir (ep. d'une jeune beauté) : **tapâ dyê lô jû** [*taper dans les yeux* = taper dans l'oeil] vti. (001) ; E. Stupéfier.

**A3))** fig., éblouir, fasciner, subjugué : **inborlyi** vt. (228), \*R. 3.

**A4))** être ébloui : **avai la brelyanna** [avoir l'éblouissement, la berlue] vi. (416), \*R. 3. --R. 3-----

- **inborlyi** < mfr. (14e s.) DHF 223b *belluer* [éblouir] / *bellue* [paillette, étincelle] / DEO 101 (15e et 16e s.) *barlue* [mauvaise vue, défaut de la vue] / *berlue* (en 1536) / *brélue* (en 1828, *Mémoires* de Vidocq) / *bévue* / *besvue* [erreur de la vue ; diplopie] / prov. *belugo* / *berlujo* [étincelle, blquette] / *barlugo* / *berlugo* [berlue, éblouissement] / arg. fr. *luer* [regarder] / *luans* [yeux] / prov. *eslugar* [éclaircir] / *enlugar* [enluminer] < préf. *bar-* / *ber-* < \**barus* [divergent ; mouvement de va-et-vient ; agitation, confusion] = *bes-* / *bis-* [double « fourchu « pointue] + l. *lux* [lumière] => Luire >< « aveugler => Borgne (**borlyo**) /// fr. *beslong* / *barlong* [ovale], D. Divaguer (**berleudâ**), Éberluer (**ébarlwâ**), Éblouissement, Émouchette, Étincelle (**farlushî**), Nigaud (**brêlô**).

ÉBLOUISSEMENT nm. : **ébriklyâ** ou **ébaruklyâ** nf. (Alb\* 001), R. => Éblouir.

**A1))** berlue, éblouissement passager : **brelyanna** nf. (Alv\*), **barlu** (Vth\*), **barlwâ** (001), R. => Éblouir (**inborlyi**).

ÉBORGNÉ adj., borgne : **bournyo**, /ya, /ye (Sev\*), R. => Éborgner.

ÉBORGNER vt., rendre borgne ; - au fig. (en plus à Mpo\*), boucher le trou qu'il y a dans l'étoffe à raccommode : **abornyé** (Moû\*), **éborlie** (Ber\*), **ébornyé** (Cvl\* 180), **ébornyé** (Nbc\* 214), **ÉBORNYÎ** (Alb\*, Ann\*, Bel\* 136b, Chx\* 044b, Les\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **ébornyé** (Ebl\*), **ébournyî** (044a), **inbeûrnizh** (Mpo\*), **iñbournyî** (Tig\*) || **ébornyatâ** (136a), C. pp. **ébornyâ** (180, 214), R. => Borgne, D. Éborgné.

ÉBOUILLANTER vt. **ébolýintâ** (Alb\*, Vth\*), **ébouyintâ** (Chx\*), **éblwintâ** (Ebl\*), R. 2 ; E. Blanchir, Brûler.

**A1))** ébouillanter, échauder : **éboulyanti** vt. gv. 3 (FEN), R. 2.

ÉBOULEMENT nm., éboulis ; éboulement de terrain : **déluzho** nm. [déluge] (Sax\*), D. Ébouler ; **dérosho** ou **déroshyeû** nm. (FEN), R. Rocher ; **dreu** nm. (Vth\*), **drou** (Ajn\*), **drow** (Thn\*), R. => Dranse, Crue, Torrent, D. Ébouler ; **lavêsha** nf. (Les\*), **rlavé** (Cmj\*), **lyura** nf. (Mor\*), R. => Avalanche, D. Ébouler ; **rafâ** nf. (Alb\* 001), R. => Ébouler ; **kolâ** nf. (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*), R. Coulée ; **ébolamin** nm. (Vth\*), **ébolamin** (Pco\*), **ébwêlamin** (Cor\*) ; **deruino** nm. (Mpo\*).

ÉBOULER vt., faire s'effondrer, faire s'écrouler, faire tomber, abattre, démolir, (un mur, un toit...) : **déroshî** ou **dérushî** ou **dérûshî** [**dérocher**] (Alb\* 001, Sax\* 002), R. 2a Rocher ; **ébolâ** (Vth\* 028b), **ébolâ** (028a, Chx\*), **éboulyî** (FEN) ; **ébwêlâ** (Cor\* 083, Ebl\* 328), R. 2b => Éventrer, D. Ébruiter ; **élavornâ** (FEN), R. 3c => Avalanche, Éboulement ; **érevenâ** (FEN), **érvênâ** (Cvl\* 180), **rvenâ** (Nbc\* 214), R. 3a Ravin ; **dégruinâ** (Ber\*), D. Affouiller, Rider ; E. Accoucher, Affouiller, Démolir, Tomber.

**A1))** s'ébouler, s'effondrer, s'écrouler, tomber en s'affaissant, s'affaïsser, (ep. d'une maison, d'un mur (de jardin...), (ep. d'un tas de foin, d'un mur, d'un terrain en pente, d'un pan de montagne...)) ; tomber en ruines, (ep. d'une maison) : **déroshî** ou **dérûshî** vi. (001, 002) || **se déroshî** (Sam\* JAM), R. 2a ; (ep. d'un tas de foin, d'un mur...) :

- **s'érvênâ** [être raviné] vp. (002), **érvênâ** vi. (180, 214), C. ind. prés. **y érvène** [ça s'éboule] (180, 214), R. 3a ;

- **kakâ** [déféquer] vi. (002), R. 2c ; **rafâ** [avoir la diarrhée] vi. (001, 083), R. 3b ; **vêlâ** [vêler] vi. (328, Abv\* 021), R. 2d ; **bozelêzh** [bouser] (203a) ;

- **s'ébwêlâ** vp. (083), R. 2b ; **lmounâ** vi. (Cmj\* 282), R. 2e Limon ; **délavintsé** vi. (Alv\*), R. 3c ; **bayie bâ** [donner bas] vi. (328).

**A2))** s'ébouler, être raviné, (ep. d'un terrain en pente) : **s'érvênâ** vp. (002), R. 3a.

**A3))** s'affaïsser, glisser, s'ébouler, se désagréger, (ep. d'un talus, d'une moraine, d'un talus de route, d'un terrain en pente, d'un mur de soutènement) : **déluzhî** vi. (002), R. => Éboulement ; **kakâ** (002), R. 2c ; **rafâ** (001), R. 3b ; **vêlâ** (021, 328), R. 2d ; **édreunâ** (028), R. => Éboulement ; **lmounâ** vi. (282), R. 2e.

**A4))** s'ébouler, partir en coulée : **rlavêlâ** (282), R. 3c.

**A5))** s'ébouler (ep. d'un mur de soutènement qui cède) : **vêlâ bâ** [vêler bas] (328).

**B1))** adj., qui s'éboule, qui glisse, (ep. d'un terrain) : **rafeû**, **-za**, **-ze** (FEN), **rafî**, **-re** (001) || **rafaré**, /**ala**, /**ale** (FEN) / **rafré** (001), R. 3b.

--R. 3b-----

- **rafâ** => Boue, D. Colique, Éboulement.

ÉBOULIS nm. **lavêche** (Chx\*), R. => Avalanche, Éboulement ; **éboli** (Vth\* 028b), **ébouli** (028a, Ebl\*).

**A1))** éboulis, pierrier, tas de pierres : **kasa** nf. (Mal\*) ; **klapa** nf. (Alv\*), R. plat. (lig.) **klappa** [pierre plate] ; **déroshmê** nm. (Alb\*) ; **rvèna** nf. (Nbc\*) || **rvène** nfpl. (Cvl\*), R. => Ravin ; E. Pierrier.

**A2))** éboulis de pierres, éboulis rocheux, pierrier : **lâpye** nfpl. (028), R. => Lapiez, Pierre ; **parîre** nf. (Tgl\*), R. => Pierrier.

**A3))** éboulis ou pente couverte de blocs de pierre : **glavinyî** nm. (Tig\*).

ÉBOURGEONNER vt. (la vigne) : **épyanâ** (Mxy\*), R. => Feuille.

**A1))** ébourgeonner, effeuiller (un rameau) ; réciter vite (une leçon...) : **déblyotâ** vt. (FEN), R. 2 => Bouleau (**byou**).

**A2))** ébourgeonner, ôter les bourgeons, les entre-feuilles, les mauvaises pousses, les bourgeons nuisibles, les **yeux** : **débrotâ** (Cha\*), **ébrotênâ** ou **ébrotâ** (FEN), **ibreuto'** (Bil\*), R. Pousse (**bro**), D. Bourgeon ; **éborlîe** vt. (Ber\*), R. => Borgne.

ÉBOURIFFÉ adj., échevelé, emmêlé, hirsute ; en bataille (ep. des cheveux) : **épenâlyo**, /**ya**, /**ye** (Sam\*) || **épnayé** m. (Abd\*), R. Peigner ;

- **brosu**, /**wà**, /**wè** (Ann\*, Thn\*) / **breusu** (Vth\*), R. Brosse ;

- **ansarbotâ** m. (Vlo\* 193b, Aus\* 287b), **ésharbotâ** m. (193a, 287a, Abs\*, Thn\*), **ésharbwotâ** (Méry, Mot\*), **étsarbotâ** (Ebl\*), **inhharbotâ** (Fcv\*), **inrarbotâ** (Pan\*), **insharbotâ** (Amo\*, Cam\*, Mpo\* 203, Mvn\*), R. Ébouriffer ;

- **ékotâ** m. (Bfo\*), **inketi** (203), R. Engorger ;

- **étsakotâ** m. (Vdo\*), **sharkotu** (Cbz\*), **éstakenâ** (Cvl\*, Nbc\*, Vly\*), **échaqué** (Cur\*, Jar\*) || **ê non tsarkô** (Mbz\*), R. 2 => Ébouriffer (**stakotâ**) ;
- **farbèloza**, /e f. (Sfr\*) || **bourfèlu**, /wà, /wè (Chx\*) || **burfèlu** ou **burpelâ** m. (Hou\*), R. => Nuage (**éfarbèleûra**) ;
- **èsplono'**, /âye, /é pp. (Bel\*), R. => Ébouriffer (**splon**) ;
- **épelufri** (Alv\*), R. < l. *pilus* [poil] ;
- **éborafyâ** m. (Vau\*), **éboratyâ** (Alb\*), **ébourifohe** [**ébourifföe** (AVS 2018 p. 87)] (Pbu\*), R. Bourre (**bora**) ;
- **éshavannâ** m. (Moye), R. Chat-huant ;
- **égoufnaye** m. (Mor\*) ;
- **ébarouchâ** m. (Ctg\*), R. => Mouche (**barushe** [Émouchette]) >< effarouché ;
- **isarvadzâ** m. (Bil\*), R. Sauvage ; E. Ébouriffer, Trébucher.

**A1)** crépu, mal peigné, ébouriffé : **stakotâ** ou **starkotâ**, /â, /é (Abv\*), R. 2.

ÉBOURIFFER vt., écheveler, rendre hirsute ; mettre en bataille (des cheveux), emmêler ; mettre en désordre une chevelure : **épolalyî** [effrayer] (Alb\* 001, Cru\* 038), **épolayî** (Chx\*), **épolalyié** ou **épolayié** (Nbc\* 214), C. pp. **épolalyâ** m. (001, 038, 214), R. Poule, D. Ébattre (S'), Vautrer (Se) ;

- **éshavannâ** (001), R. => Chat-huant, D. Exciter ;
- **ébrûshî** (Vth\* 028), R. Brosse ;
- **ébourifâ** (Tig\*), **ébouriflâ** (083, Sax\*), **éborifâ** (001, 028), **éboryashî** (001), R. => Ébourrer ;
- **éshèvlâ** (001, Cor\* 083), R. Écheveler ;
- **ésharbotâ** (001, 028, Aix, Ann\*, Les\*, Thn\*), **étsarbotâ** (Bta\*, Ebl\*), **iñkarbolyî** [emmêler] (Tig\*), **insharbotâ** (Cam\*), **isharbotâ** [enchevêtrer] (Bil\*), **isharbotêzh** (Mpo\*), **sharboutâ** (Csl\*), R. Charpie, D. Chanvre (**isharbô**), Ébouriffé, Faucher (**ésharbotâ**) ;
- **étsarkotâ** (Mbz\*), **stakotâ** ou **starkotâ** (Abv\*), **éstakènâ** (001), **éstakenâ** (214, Cvl\*), R. 1 ;
- **éshaforâ** [bouleverser] (Arv\*), R. 1 ; **éfaroupyî** (Cusy), R. => Hibou (**farou**) ; **épnâyî** (Vth\*), R. Peigner ;
- **èsplenâ** ou **èsplonâ** (Bel\* 136b) || **éplouvoujà** pp. f. (136a), R. => Cheveu (**splon**), D. Ébouriffé (**èsplono'**).

--R. 1-----

- **stakotâ** => Charpie >< Chouette >< <sup>1</sup>Écot /// **éshavannâ**, D. Branche (**tsarkò**), Brouillon, Couper (**ésharbotâ**, **éshargotâ**), Défricher (**étsarkotâ**), Déplumer, Désordonné, Désordre (**èskargotâ**), Ébouriffé (**ékotâ**), Ébrouer (S'), Échevelé, Emmêler, Enchevêtrer, Fagot (**éshargò**), Faucher, Femme (**sharkò**), Méprisable (**sharavouta**), Plume, Travailler..

ÉBOURRAGE nm. (opération qui consiste à enlever les poils d'une peau dans le but de la transformer en cuir) : **déborazho** nm. (Alb\*).

ÉBOURRER vt., enlever les poils d'une peau dans le but de la transformer en cuir) : **déborâ** ou **éborâ** ou **éboratâ** (Alb\*), R. Bourre, D. Ébouriffer, Ébourrage.

ÉBOUSINER vt. => Pierre.

ÉBRANCHAGE nm., ébranchement, (d'un arbre abattu) : **ébranshazho** (Alb\* 001).

**A1)** élagage complet (d'un arbre non abattu ; cette opération se fait surtout sur les peupliers, les frênes, les chênes, les platanes et les saules, mais sans toujours les écimer) : **émotazho** nm. (001).

ÉBRANCHEMENT nm. => Ébranchement.

ÉBRANCHOIR nm. => Croissant.

ÉBRANCHER vt., couper les branches d'un arbre abattu ; (en plus, à Ber\*) réduire les branches à l'état de bûches et mettre en fagots ce qui peut l'être : **adornâ** vt. (Ams\*, Sax\* 002), R. lat. *adornare* [orner, préparer] ; **ébranshî** (002, Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Ver\*, Vth\* 028), **ébrantché** (Bta\*), **ébrantchî** (Tig\* 141b), **ébrantchîe** (Ebl\* 328), **ébrantsê** (Mpl\*) || **débranshyé** [débrancher] (Cmj\*), **débrantchî** (141a), R.

Branche ;

- **ébyolâ** (FEN), **éboyolâ** (Juv\*), R. Bouleau ;

- **èstarvâ** (Gtt\* 215) ;

- **ébrotâ** (Arv\*), **débrotâ** (Ber\*), R. 3 => Branche (**bro**), D. Tailler || **déblotâ** (Ger\*), **dèblotâ** (141, Mrt\*), **déblyotâ** (001), R. 2a => Débiter >> Pince || **dibleusâ** (Bil\* 173), R. => Débroussailler ;

- **éshnyotâ** (Mor\*), R. => Branche (**shnyon**) ;

- **défrashî** (Épa\*) ; **étoulyé** vt. (Alv\*) ; E. Bouquet, Corriger, Élaguer.

**A1))** dépouiller un arbre non abattu de ses branches, ébrancher // élaguer // émonder // couper les branches d' ~ un arbre non abattu, complètement, mais sans obligatoirement ~ l'écimer (// l'ététer) (en particulier les peupliers, les chênes, les frênes et les saules, pour faire du bois de chauffage, ou pour nourrir les chèvres et les moutons) : **ÉMOTÂ** vt. (001, 028, 328, Bsl\*, Qui\*), **émètâ** (Dsa\*), R. Motte ;

- **ékotâ** (Sam\*), **ikoshîyë** (173), C. pp. **ikotsâ** (173), R. 2b « branche => **kota** [barre de bois].

- **èkortelyézh** vt. (Mpo\*).

**A2))** ébrancher (élaguer, émonder, dépouiller) partiellement un arbre non abattu de son feuillage, une branche de ses feuilles (pour donner à manger aux chèvres, aux lapins...) : **déblotâ** (Chx\*), **dèblotâ** (Mpl\* 189), **éblyotâ** ou **déblyotâ** vt. (001a, Csl\* | 001b), C. ind. prés. **déblyôte** [(il) ébranche] (001), R. 2a.

**A3))** ébrancher, tailler, émonder, élaguer, couper les branches d'un arbre trop touffu : **ÉBROTÂ** vt. (Ann\*, Les\*, Thn\*), R. 3 ; E. Vigne.

**A4))** ébrancher grossièrement : **débarbolyé** [débarbouiller] vt. (215), R. Débarbouiller.

**A5))** enlever (ôter) les petites branches : **ébrotâ** vt. (028), R. 3.

**B1))** adj., ébranché : **ikotsâ** (173), R. 2b.

ÉBRANCHEUR nm., ébranchoir : => Croissant.

ÉBRANLÉ adj., secoué, (morale) : **snalyâ** [sonné] pp. (001).

**A1))** ébranlé, secoué : **sakò** m. (Cvl\*, Nbc\*).

ÉBRANLEMENT nm. **ébranlaman** (Cbl\* FEN), **ébranlamê** ou **ébranlmê** (Alb\*), **ébranlamin** (Vth\*) ; => Tremblement.

ÉBRANLER vt., secouer, (ep. d'une personne qui a fait une chute) : **ésarkalyî** (Sax\* 002) ; **snâ** ou **snalyî** [sonner] (Alb\* 001) ; **sakore** (001), **sigounyîe** (Ber\* 409), R. Secouer.

**A1))** ébranler, déstabiliser, diminuer la stabilité par des secousses (ep. d'une dent d'une pierre) : **ÉBRANLÂ** vt. (001, Cha\*, Sax\*, Vth\*), **ébrandâ**.

**A2))** ébranler, disloquer, (ep. des choses) ; écarteler (une chaise) : **ésarkalyî** vt. (002) ; **ékanafî** (001).

**A3))** ébranler, faire trembler, (ep. du passage de camions) : **fère branlâ** vt. (001) ; **ébranlâ** (Tab\*).

**A4))** s'ébranler : => Marche.

**A5))** ébranler : **élousî** ou **élouchî** (FEN), R. => Disloquer.

**A6))** ébranler (ep. d'une dent d'une pierre), rendre bancal, branlant : **ébrandâ** vt. (409).

**A7))** secouer, ébranler (un piquet latéralement, une dent...), ébranler qc. de bien planter, déstabiliser : **égangiyîe** vt. (409), R. => Éventail ; **ébrandâ** (409) ; **désarti** [dessertir] (Chx\*).

**A8))** secouer violemment et en tous sens : **sigounyîe** vt. (409), R. => Secouer.

ÉBRASÉ adj. **ébrâjà** m. (Alb\*, Chx\*).

ÉBRASER vt. **ébrâzî** (Alb\*).

ÉBRASURE nf., ébrasement nm., élargissement progressif du mur d'une fenêtre en allant de l'extérieur vers l'intérieur de la maison : **ébrâjura** nf. (Alb\*) ; **batchwò** nf. (Mpo\*).

ÉBRÉCHÉ adj. **bèrtso**, /a, /e [édenté] (Mbz\*), **bérsho** m. (Mpo\* 203b || **bèrchu** m.

(Ber\*) || **ébèrtchà**, /à, /è (Ebl\*), **ibartsà** m. (Bil\*), **iñbèrtchà** (Tig\*), **inbretsà** (Alv\*) || **inbêrshyé** m. (203a), **inbêrtsèyés** npl. (Bes\*), R. => Édenter ; => Ébrécher (pp.).

ÉBRÉCHER vt., émousser, abîmer le fil d'un instrument tranchant (lame de couteau, de scie, de hache, de faux...) en frappant (cognant) contre un corps dur, en heurtant un caillou : **botâ** [*botter*] (Alb\* 001, Cor\* 083), **boto'** (Sax\* 002), **rebotâ** (Abv\* 021), R. Botte, Bouter, D. Gâcher ;

- **ébrèshî** (001, Ann\* 003, Gets 227, Thn\* 004, Vth\*), **ébrèshé** (Arv\* 228), **ébarshî** (002), **êbarshî** (Les\* 006), **ébarstyé** (021), **ébartché** (Bta\* 378), **éborshî** (083), **ébréstyé** (Nbc\*), **ébrètchê** ou **ébèrtchê** (Ebl\* 328), (Chx\*), **ibarshîyè** (Bil\* 173), **iñbèrtchî** (Tig\*) || **fère na barste** (Cvl\* 180), C. pp. **ibartsà** m. (173), **ébrètchà** ou **ébèrtchà** (328), **ébrètyà** (001), **ébrikâ** (Chx\*) | => Ébréché, \*R. 3 ;

- **éboknâ** (Bel\*), R. 2a Morceau (**bokon**) ; **époshno'** (002), \*R. 2b ; **ékoshnâ** (Bog\*), R. => Coche, Tas ;

- **émorâ** (021, 328, 378), **inmourâ** (Cam\*), R. => Achopper ; **égroblâ** (180), D. Ébréchure (**greube**).

**A1)** ébrécher, casser légèrement, (un pot), faire une brèche : **ébarshî** vt. (002), **êbarshî** (006), **ébrèshî** (001, 003, 004), \*R. 3 ; **époshno'** (002), \*R. 2b.

**A2)** ébrécher, casser, briser : **ébrèkâ** ou **ébèrkâ** (001, 003, 004, Moye, Sal\*), **brekâ** (), \*R. 3 ; **éboknâ** (Reg\*), R. 2a.

**A3)** ébrécher (sa fortune) : **êtamâ** [entamer] (001).

**A4)** briser en morceaux en s'éparpillant : **ébarmintâ** vt. (Sem\* FEN), R. => Suer.

--R. 2b-----

- **époshno'** / bret. *pok* [baiser] < onom., D. Cognier, Corne, Cosser, Louche (poche), Pochée, Pochon, Poquer, Pot

--R. 3-----

- **brekâ** / got. *brikan* [briser] => Brèche, D. Broie, Contrefaire, Ébréchure, Édenté, Édenter.

ÉBRÉCHURE nf. : **ébarstyà** nf. (Cvl\*), R. Ébrécher (**brekâ**) ; **greube** nf. (Nbc\*), R. => Ébrécher.

ÉBRIÉTÉ nf. => Ivresse.

ÉBROUER (S') vp. (ep. du cheval qui éternue et secoue la tête) : **s'ébrèfâ** (Ann\*) ; **morflyâ** (Alb\*, Bsl\*), R. => Nez ; **seuflâ pe le nâ** (Arv\*).

**A1)** s'ébattre, se rouler, (dans le sable...) : **s'arbatâ** vp. (001) ; **s'ébartâ** (Ctg\*), R. => Décoller ; **s'ébroutèlâ** (FEN) ; **évourâ** vt. (FEN), R. => Éventer ; **s'ésharbotâ** (Ebl\*), **s'izharbotâ** (Bil\*), R. => Ébouriffer ; **se rgolyî** (001b, Sam\* JAM), **s'argolyî** (001a), C. ind. prés. (il) **s'argôlye** (001), R. => Réjouir.

**A2)** se secouer, s'agiter, (quand on est mouillé...) : **s'sakeure** vp. (001).

**A3)** s'ébrouer au soleil dans la terre sèche (ep. des poules et des oiseaux) : **grosolâ** vi. (Ber\*).

ÉBRUITER vt., dévoiler, divulguer, rendre public, (un secret) : **éboulyî** (Sax\*), R. Ébouler ; **fâre frakâ** [faire fracas] (Cha\*) ; **ébritâ** ou **ébruitâ** (Bel\*, Chx\*, Vau\* DUN 17, Vth\* 028) ; E. Cancaner, Épanouir (S').

ÉBULLITION nf., bouillonnement ; effervescence ; fig., très grande agitation : **ébulichon** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1)** commencer (// se mettre) à bouillir : **intrâ ên' ébulichon** ou **rintrâ ên' ébulichon** (001) ; **kminfi à beudre** (001).

ÉCACHAGE nm., martelage de la faux : **anshapple** nm. (Reg\* MSM), **êshaple** (Csl\* SON), **êshaplye** (Alb\*) ; => <sup>1</sup>Faux.

ÉCACHER vt., battre (la faux) : => <sup>1</sup>Faux.

ÉCAILLE nf. (de poisson, de pigne) : **ÉKÂLYE** (Alb\* 001, Arv\*, Sax\* 002), **ékâye** (Bel\*, Bta\*, Ebl\*), R. 1.

**A1)** écaille (de vernis, de peinture, d'email...), plaque de peau : **pèlye** nf. (001, 002) ; E. => Bogue, Bûche, Pellicule.

--R. 1-----

- **ékâl**ye < ap. BWW 206B *escalh* (au masc.) / it. *scaglia* < got. (langue des Burgondes, des Ostrogoths et des Wisigoths) *skalja* [tuile] / all. *Schale*.

ÉCAILLER vt. (un poisson), ôter les écailles : **ÉKÂLYÏ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\* 028), R. 3 => Écaille, D. Écailleur ; E. Écarter.

**A1))** s'écailer, (ep. des tuiles, des ardoises...) : **S'ÉKÂLYÏ** vp. (001), R. 3.

**A2))** s'écailer, partir par petites plaques, (ep. de vernis, de peinture, d'émail, d'un récipient émaillé...) : **pèlyÏ** vi. (001, 028, Sax\* 002), R. Peau ; **s'ékâlÏ** vp. (001), R. 3 ; E. Pelier, Pellicule.

ÉCAILLEUR an. **ékalyò**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Chx\*), R. Écailer.

ÉCAILLEUX adj. => Calleux.

ÉCALE nf. (des noix, des noisettes, des amandes) : => Brou, Écalure, Coque.

**A1))** écale des pois, des haricots et des fèves : => Gousse.

**A2))** écale des oeufs : => Coquille.

ÉCALER vt., casser et ôter la coquille (des oeufs durs), ôter le brou (la coque verte) des ~ noix /// noisettes /// amandes : **ÉPLYI** gv. 3 (Alb\* 001b, Les\*, Vth\* 028b) || **ÉPÉLYÏ** gv. 2 (001a, 028a, Ann\* 003, Thn\* 004), **pèlyé** ou **dépèlyé** (Abv\*), R. 2 => Brou (**pèlyô**).

**A1))** s'écaler, perdre sa coque verte (ep. des noix, des noisettes, des amandes) : **s'épèlyÏ** vp. (001, 003, 004), R. 2.

**A2))** casser la coquille dure des noix, des noisettes, des amandes... pour en retirer l'amande : => Casser (**gromalyÏ**).

**A3))** écaler (des oeufs, des noix, des noisettes, des amandes) ; décoquiller (des oeufs) ; faire perdre la tête (à Bil\*) : **dikouklyÏ** vt. (Bil\* 173), C. pp. **dikouklyà** (173), R. => Coquille.

ÉCALEUX n. => Casseur.

ÉCALURE nf. (des noix) : => Brou.

**A1))** écalure de café : **pèlye** nf. (Alb\* 001), R. 2 Peau.

**A1))** écalure des oranges : **pé** [peau] (001), R. 2.

ÉCARLATE adj. => Rouge.

ÉCARQUILLER vt., dilater, (les yeux, les paupières) : **ékarkelyé** (Arv\*), **ékarkilyÏ** (Alb\* 001b, Chx\*, Vth\*), **ékarklyÏ** (001a), **égarolyé** (Cvl\*), **égarolyié** (Nbc\*), \*R. 4.

**A1))** se tenir les yeux écarquillés le plus grand possible : **s'ékarklyÏ lô jû** [*s'écarquiller les yeux*] vp. (001), \*R. 4.

**A2))** écarquiller, écarter, (les jambes) : **ékâlÏ** vt. (001), \*R. 4.

**A3))** se tenir les jambes écarquillées (// écartées) le plus grand possible : **s'ékâlÏ** vp. (001), \*R. 4.

-----  
--R. 4-----

- **égarolyié** / fr. BWW 524a *Écarquiller* < *Écartiller* / *Écarter* < l. *quartus* => Quart >< Réjouir >< Vertébral (**kwart**), Queue (quand les chiens sont contents, il remue la queue), D. Déchirer, Écart, Écarter, Effacer (S'), Fendiller, Égayer, Épanouir, Étendre, Mot, Ouvrir, Tomber (**s'ékwardâ**).

ÉCART nm., différence ; écart (que fait un cheval) ; pas fait de côté : **ékâ** (Alb\* 001), **ékâr** (Thn\*, Sam\* 010 JAM, Tig\*, Vth\* 028), **ékêr** (Bel\*), **ékô** (Arv\* 228), **ékór** (Bba\*, Cge\* 271, Sax\* 002), **èskâr** (FEN), R. 3 Écarquiller.

**A1))** différence d'âge : **ékâ'** nm. (001), **ékâr** (002), **ékór** (271), **èskâr** (FEN) ; **difrinsa** ou **difèransa** nf. (001), R. 3.

**A2))** écart que fait un sillon (quand les boeufs, le mulet ou la charrue) sortent de la raie) : **aran** [défaut] nm. (001, Ann\* JAG, Cor\*), R. 1 ; **bordon** nm. (Bil\*, Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. => Chaintre, Charrue ; **loz ikarfèy** nm. au pl. (Mpo\* 203), R. Éparpiller ; E. Erreur.

**A3))** écart que fait une bête pour aller brouter l'herbe dans le pré du voisin : **émoukhe** nf. (010), R. => Mouche.

**A4))** écart, lieu éloigné du village, lieu écarté, lieu désert : **sèrvèta** nf. (FEN), R. Sauvage ; => Coin.



**A5))** écart brusque : **rpingyè** nm. (180), **arpinguè** (214).

**B1))** ladv., à l'écart, retiré : à l'**ékâ** (001), à l'**ékâr** (010 JAM), à l'**ékô** (228), R. 3.

**C1))** v., mettre à l'écart, laisser de côté ; léser : **ékanyî** vt. (002, 028), R. => Disloquer.

**C2))** se mettre à l'écart d'une foule, se réfugier, se cacher : **se reduizhë** vp. (203), R. Réduire.

-- @ Je ne sais où me mettre : **dè sè pâ ayòy me reduizhë** (203), **d'sé pâ yeu m'borâ** (001), **d'sé pâ yeu m'forâ** (001).

--R. 1-----

- **aran** => Côté, D. Abcès, Bot, Charrue, Eau-de-vie, Jeu (Bâtonnet), Labourer, Proche, Sillon, Travers.

ÉCARTÉ adj. (ep. de ses jambes que l'on a mises ainsi) : **ékarpo'**, /**óye**, /**é** adj. (Sax\* 002), R. 2 Écarter ; E. Marcher.

**A1))** écarté, retiré, qui se trouve à l'écart du village, (ep. d'une maison...) : à l'**ékâ** (**de**) adv. / loc. prép. (Alb\* 001), à l'**ékô** (**de**) (Arv\* 228) || **éskarto'**, /**óye**, /**é** adj. (002), R. 2.

-- @ À l'écart du village : **innddyò du vlazho** [en dehors du village] (001), à l'**ékô** **du vlazhe** (228).

**B1))** n., écarté (jeu) : **ékarté** nm. (Aix), R. BWW 208a Carte.

ÉCARTELER vt. **ékartèlâ** (Vth\*), R. 2 Écarter (**ékwardâ**) ; E. Disloquer.

**A1))** s'écarteler : **s'ékwardâ** vp. (Cmj\*), R. 2.

ÉCARTEMENT nm. ; éloignement : **ékartaman** (Meg\*), **ékartamê** (Alb\*), **ékartamin** (Ebl\*, Vth\*), **ékartamwin** (Chx\*), **ÉKARTAMEN** (GFP), R. Écarter.

ÉCARTER vt., éloigner ; écarter, ouvrir, (les jambes...) : **ÉKARTÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Arv\* 228, Bel\*, Bsl\* 020b, Chx\* 044, Cvl\*, Ebl\*, Les\* 006, Meg\*, Nbc\*, Tab\*, Thn\* 004b, Vau\*, Vth\* 028b), **ékarto'** (Reg\* 041 MSM), **ékartâ** (Mer\*), **èkartâ** (Tig\*), **ÉSKARTÂ** (003a, 004a, 020a, 028a), **éskarto'** (Sax\* 002), **skartâ** (Cha\* 25), **ékwardâ** (Alv\* 416, 228) || **ékwâtrâ** (Mor\*), **éklwatrashî** (Sam\* 010 ABS), C. ind. prés. (il) **ékârte** (001, 228) / **ékôrte** (041 MSM), \*R. 9.

**A1))** écarter les dents d'une scie pour lui donner de la voie, pour lui donner une bonne assise et éviter qu'elle se coince dans le bois : **achtâ na résa** [asseoir une scie] (001), **ashtâ na résa** (006, Gmt\*), **shtâ na rasa** vt. (002), R. Asseoir.

**A2))** écarter, écarquiller, (les jambes) : **ÉKÂLYÎ** (c. **ékarkelyé**) vt. (001, 003, 004) || **ékarpâ** (002), \*R. 9 ; **ékanbâ** (001), R. 2b Jambe.

**A3))** se faire mal en écartant les jambes ou les cuisses outre mesure, s'écarteler les jambes, écarter les jambes en faisant le grand écart (jusqu'à se faire mal) : **s'ékanbâ** vp. (001), R. 2b ; **s'ékwésatâ** vp. (002, Abv\* 021b), **s'ékwékhî** (010), **s'ékwéché** (021a), R. Cuisse ; E. Fatigue.

**A4))** s'écarter, s'éloigner, (de sa route, de ses compagnons) ; diverger : **s'ékartâ** (001), **s'éskartâ** vp. (002, 028), \*R. 9.

**A5))** s'écarter subitement du troupeau pour aller brouter dans le pré du voisin : **émoukhî** [prendre la mouche] vi. (010), R. Mouche.

**A6))** s'écarter (pour laisser passer), s'éloigner (pour se mettre à l'abri d'un danger) : **se triyé in sà** vi. (228) ; **s(è) trî d'kouté** (001), **sè tèryé d'on lâ** (026) ; **se sôvâ** (001, Pal\*) ; **s'bréto'** (041 MSM), R. => Bras (**bré**).

**A7))** écarter (les doigts) : **ékarkelyé** vt. (228), \*R. 9.

**A8))** écarter (des branches pour pouvoir passer) : **tèryé vyâ** (Mbz\*), **trî d'kouté** (001) ; **égarglyi** gv. 3 (228), \*R. 9.

**A9))** écarter les jambes (en marchant...), marcher jambes écartées : **éklwatrashî** vi. (010 ABS) || **s'ékwardâ** vp. (416), \*R. 9.

**A10))** s'écarter (// se séparer) du tronc (ep. d'une branche d'arbre) : **s'ékalyî** vp. (FEN), \*R. 9.

**A11))** s'écarter, s'éloigner, se pousser, (pour laisser passer qq. ou faire de la place sur un banc) : **se tramâ** vp. (228, 416) : **s'kortre** vp. (416), **s'keurtre** (001), R. 3 => Effacer, Pousser (Se).

**A12))** écarter les cuisses démesurément, faire le grand écart : **ékalanbrâ** vt. (Ber\*), **s'ékwardâ** vp. (416), \*R. 9.

**A13))** s'écarter (ep. du mulet) : **sè toudre** vp. (Cmj\*), R. 3.

**A14))** écarter les jambes, mal se tenir en écartant les jambes : **ékarpotâ** vi. (044), \*R. 9.

**A15))** écarter le foin : => Foin.

**B1))** expr., écarte-toi en arrière, tire-toi en arrière, pousse-toi en arrière : **tirt' aryé** (25) ; **keürt' ên' ari** (001), R. 3.

--R. 9-----

- **ékwardâ** => Écarquiller, D. Écarté, Écarteler, Écartement, Égayer, Enjamber.

ECCHYMOSE nf., marque d'un coup, meurtrissure (sur la peau), contusion : **KASON** nm. (Alb\* 001, Vth\* 028), R. => Meurtrissure ; **BLU** [bleu] (à la suite d'un pinçon) (001b, 028), **blyu** (001a) ; **blyoson** (marque laissée sur la peau à la suite d'une légère morsure) (001), R. => Pince ; E. Talé.

**A1))** contusion, enflure, (à la suite d'un choc à la tête, au front) : **kôka** nf. (001, Ann\*, Les\*), R. => Hanneton.

ECCLÉSIASTIQUE adj. **d'églyiza** [d'église] ladj. inv. (Alb\* 001, Arv\*).

**A1))** n., ecclésiastique : **kuré** [curé] nm. (001) ; **omo d'églyiza** [homme d'église] (001).

ÉCERVELÉ an., inconscient, étourdi, sans jugement, abruti : **ésarvalâ**, /â, /é (Alb\* 001) / **ésarvèlâ** (Vth\*), **ésarvalâ**, /âye, /é (Sax\*) ; **karon sê batê** [clochette sans battant] (Abv\*) ; **téta brûla** ou **téta brûlâ** [*tête brûlée*] nf., **téta sê sarvala** [tête sans cervelle], **téta ê l'ê'** [*tête en l'air*] (001) ; **kasrôla** [casserole] (001) ; **sabota** [galoche] (001) ; **sorbatan**, -na, -ne (001), R. sourd + battant ; **étyeûrne** m. (Cvl\*), R. Étourneau ; **takené** m. (Nbc\*), R. Nigaud.

ÉCHAFAUD nm. **éshafô** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **éshafô** < afr. NDE *chafaud* < mlat. *chaffalus* / afr. DEF *chadefau* < vlat. \**catafal(i)cum* < g. *kata* + étr. *fala* [tour de bois pour assiéger les places fortes], D. Catafalque, Échafaudage, Échafauder.

ÉCHAFAUDAGE nm. (de maçon, de peintre, de charpentier) : **éshafôdazho** (Alb\* 001), R. Échafaud ; **êpontoulyo** (001), **panti** (Mpo\*), **pantnozho** (Sax\* 002), **pontenazho** (FEN) || **poutan** (Cvl\*, Nbc\*), R. 6 ; **éshalâ** (Mor\*), R. Échelle ; **balandré** (Gtt\* GPR) ; E. => Baliveau, Boulin, Pointelle.

**A1))** ouvrier qui fait des échafaudages ; gamin qui grimpe sur des chaises ou des meubles pour attraper des sucreries : **pontanî**, -re an. (001) || **pontânré** ou **pontanèré**, /ala, /ale (001), R. 6.

**A2))** surface de mur qu'on peut crépir, peindre, travailler, sans déplacer l'échafaudage : **pantnâ** nf. (002), R. 6.

**A3))** madrier (pièce de bois) utilisé pour faire un échafaudage, pour faire un chantier pour un tonneau : **panton** nm. (002), R. 6.

**A4))** échafaudage peu solide : **azhoshè** [chevalet] (FEN), R. Jucher.

**A5))** trou de boulin dans mur pour un échafaudage : **feuhon** nm. (Bes\*), R. \*Foron => Forer.

**B1))** v., placer // installer // monter // construire ~ un échafaudage ; (en Alb\*), faire des constructions plus ou moins branlantes pour attraper des sucreries (ep. des enfants) : **pantnâ** vi. (002), **pontalâ** (001), R. 6.

**B2))** défaire // démonter ~ un échafaudage : **dépantnâ** vi. (002), **dépontnâ** (FEN), **dépontalâ** (001), R. 6.

--R. 6-----

- **panton** < / fr. *pote*, *poteau* >> **pon** [pont], D. Construction, Pointelle, Pontonnier.

ÉCHAFAUDER vt., combiner, (des projets) : **éshafaldâ** (Arv\*), **éshafôdâ** (Alb\* 001), R. Échafaud ; **konbinâ** (001, Reg\* MSM) ; **pontanâ** (001), **pontenâ** (FEN), R. Échafaudage.

ÉCHALAS nm. (pour la vigne, souvent en acacia), pisseau, piquet de vigne : **pâ** (Bil\*), **paché** (Cam\*, Juv\*, Sem\* FEN), **PASÉ** (Alb\*, Ann\*, Dsa\*, Gen\*, Les\*, Gmt\*, Thn\*), **páchè pè lè vinye** (Mbz\*), **paichô** (Abv\* 021, Aix, Bta\* 378, Cha\*, Pal\*), **péchô** [piquet, poteau] (Ebl\*, Mch\*), **pèsè** (Ber\*), \*R. 2 ;

- **pekè de veunye** [piquet de vigne] (Arv\*), **pikè** (Bel\*) ; E. => Cep, Piquet, Vin.

**A1))** petit échalas ; **pachon** nm. (021), **païsè** ou **païsèlè** (021), \*R. 2.

**A2))** gros piquet en bout de rangée (quand il s'agit de treilles) : **palin** ou **pâ** nm. (173, 378), R. Piquet.

**A3))** personne très grande : **pikè** nm. (136), R. Piquet ; **détashe-bakon** [décroche-lard (le lard qui est pendu dans la cheminée ; les mouches et autres insectes n'aiment pas l'odeur de la fumée de bois ou d'arbustes)] nm. (136) ; **granda filandra** [grand échalas] nf. chf. (416), R. Effiler ; E. Grand.

--R. 2-----

- **pasé** => Piquet, D. Échalasser, Échelette, Échelon, Échelonner, Rame à pois (**pèsèzh**).

ÉCHALASSER vt. **pasèlâ** (FEN), **pachèlâ** (Sem\* FEN), R. => Échalas.

ÉCHALOTE nf. **chalota** apv. ou **ichaleuta** apc. (Bil\*), **chalota** (Vth\*), **charlota** (Sax\*), **charlotô** (Mpo\*), **échalota** (Cmj\*, Bta\*), **échayote** (Nbc\*), **èchlete** (Ter\*), **éshalota** (Alb\*), **éstalote** (Cvl\*), **sharlota** (Din\*), R. => Ciboule ; **iva** (Mal\*), R. Ciboule ; **unyon de familyeu** nm. (Alv\*), R. => Oignon.

**A1))** échalote sauvage : **le charlotè** au fpl. (Mpo\*).

ÉCHANCRER vt. **éshankrâ** (Alb\*, Vth\*), D. Couper ; **dégolâ** (FEN), R. Cou ; => Déchirer.

ÉCHANCRURE nf. **éshankrura** (Alb\*) ; => Déchirure.

ÉCHANGE nm. **éshanzho** (Alb\* 001, Bel\*, Reg\*, Vth\*), **éshinzho** (Arv\* 228), **ésanzho** (Sax\*), **étsandze** (Ebl\*) | **shanzho** (Mpo\* 203) ; E. Accord, Troc.

**A1))** échange ou marché entre enfants : **patcharo** nm. (203), R. => Accord, D. Échanger.

**A2))** échange, troc ; commerce, tractation, trafic : **trafi** bm. (228) ; => Troquer.

**B1))** ladv., en échange : **in plasa** (228), **à la plyafa** (001, Moye), **à la plyasa** (001, Ans\*).

ÉCHANGER vt., troquer ; permuter : **éshanzhî** (Alb\* 001, Bel\*, Cor\*, Vth\*), **étsandjîe** (Ebl\*) || **shanzhyézh** (Mpo\* 203) || **fâzhè shanzho** (203), **fère éshanzho** [faire échange] vi. (001), **fère l'éshanzho de (kâkrè)** vti. (001) ; => Troquer.

**A1))** échanger (avec une idée péj.) : **marolyé** vt. (Arv\* 228), **maroulyé** (Cvl\*), C. ind. prés. **marôlye** [(tu, il) échange(s)] (228), **maroulye** (180) ; **shazhabatèzh** vt. (203), R. / **karabotâ** [culbuter, basculer » changer].

**A2))** faire un marché ou un échange entre enfants : **patcharèzh** vi. (203), R. => Échange.

ÉCHANTILLON nm. (de liquides, de fromages... pour goûter), morceau d'un aliment quelconque pour faire goûter : **TÂTA** nf. (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Thn\*) ; E. Gouge.

**A1))** échantillon commerciale : **shavon** nm. (Gav\* FEN), R. => Bout ; **éshantilyon** (001), **ésantilyon** (FEN).

ÉCHAPATOIRE nm., ultimatum : **èskanpin** (Arv\*).

ÉCHAPPÉ adj. : **èskanpo**, /a, /e av. 'Alb\* 001d) || **èskanpâ**, /â, /è pp. (001c) || **à l'èskanpa** ladv. (001b) || **éshapâ**, /â, /é pp. (001a), **éshapâ**, /âye, /é (Sax\*) ; E. Sorti.

ÉCHAPPÉE nf. **èskapâ** (Tig\*), **èskanpa** ou **èskanpâ** (Alb\*), **éstapâ** (Cvl\*, Nbc\*).

ÉCHAPPEMENT nm. **éshapmê** (Alb\* 001). @ Un pot d'échappement : **on po d'èshapmê** (001).

ÉCHAPPER vi., s'échapper : **échapâ** vi. (Ebl\*), **éshapâ** (Alb\* 001b, Bel\*, Vth\* 028), **éshapo'** (Reg\* 041, Sax\* 002), **éstapâ** (Cvl\* 180, Nbc\* 214) || **skanpâ** apv. ou **èskanpâ** apc. (001a), **skapâ** apv. ou **èskapâ** apc. (Arv\* 228, Tig\* 141), R. 9 < vlat. BWW 208b \**excappare* < l. GAG 263a *cappa* [chappe, capuchon] >> fr. *escamper* => Camp < l. GAG 253c *campus* [champ « plaine] ;

- **émouché** (214), **émoustyé** (180), R. 5 => Mouche.

**A1))** échapper, ne pas revenir en mémoire, (au moment où l'on parle) : **éshapâ** vti. (001), **éshapo'** (002), R. 9 ; **pâ rêmnyi** gv. 4 (001) ;

- **émakâ** (Gtt\* 215 GPR, Tgl\* 051), **émako'** (041 MSM 1310), R. 5.

-- @ Ça ne me revient pas (en mémoire) : **é m'éshape** [ça m'échappe], **é mè rvin pâ** ou **é m'arvin pâ** [ça ne me revient pas], **é m'mode d'la téta** ou **é m'fo l'kan d'la téta** [*ça me part de la tête*] (001).

**A2))** sortir de la bouche (par inadvertance, sans le vouloir), échapper de la langue (ep. d'un mot) : **émoshé d'la linga** (228), R. 5 ;

- **éshapâ** vti. (001), **éshapo'** (002), R. 9 ; **modâ du grwin** [*partir de la bouche*] (001).

**A3))** s'échapper, s'enfuir, fuir, partir, s'évader, sortir du clos, de l'étable ou de la cage, se sauver, (ep. d'un animal, d'un prisonnier), se détacher : **s'èskanpâ** vp. (001c, 028, Bba\*), **sè skanpâ** vp. ou **skanpâ** vi. (001b, Abn\*), **s'èskapâ**, **se dékapâ** (228), **s'éshapâ** (001a, 028), **s'éshapo'** (002), R. 9 ;

- **S'ABADÂ** (001, Ann\*, Bil\* 173, Boz\*, Mbz\*, Thn\* 004), R. => Sortir ;

- **s'émakâ** (051, Cru\* 038 BOU), **s'émako'** (041 MSM), R. 5 ;

- **s'sôvâ** (001, 028), **s'insôvâ** (228) ; **fotre l'kan** [*foudre le camp*] (001), **prêdre la klyâ dé shan** [*prendre la clé des champs*] (001), **prêdre la peutra d'èskanpêta** [*prendre la poudre d'escampette*] (001) ; E. Détacher (Se).

**A4))** échapper à, éviter, se soustraire à, se dérober à ; ne pas être perçu, ne pas être remarqué : **éshapâ à** vti. (001, 028), R. 9.

**A5))** sortir, faire échapper, faire sortir du clos, de l'étable ou de la cage, (un animal) (001) : **abadâ** vt. (001), R. => Sortir.

**A6))** échapper des mains : => Glisser des mains.

**A7))** laisser échapper, faire échapper, lâcher : **émeuché** (Tab\*), **émoshé** vt. (228), R. 5 ; **èskanpâ** (001), R. 9.

**A8))** échapper à (un danger), éviter (un accident) : **éshapâ à** vti. (001), R. 9 ; **évitâ** vt. (001).

**A9))** s'en ~ tirer // sortir // échapper // réchapper : **s'ê réshapâ**, **s'ên' éshapâ** (001), R. 9 ; **s'ê trî**, **s'ê sòtre** (001).

**A10))** aller brouter dans le pré du voisin, où elle ne doit pas aller, (ep. d'une vache) : **s'èskapâ** vp. (141), R. 9.

**B1))** expr., l'échapper ~ belle // de justesse // de peu, éviter de peu un ~ danger // accident : **l'éshapâ bèla** ou **l'éshapâ d'justèsa** (001) ; **se la vi bala** [se la voir belle] (Pcb\*).

**B2))** passer sous le nez, filer entre les doigts, échapper : **pasâ dzeu l'nâ** vi. (228), **pasâ dzo l'nâ** (001).

ÉCHARDE nf., esquille, petit éclat (de bois, de métal, d'os...) ou épine entré dans la chair : **ésârda** ou **èsârda** nf. (Tig\* LPT 91 / 93), **éshârda** (Alb\* 001B, Vth\*), **éshérda** (Sax\* 002b, Bel\*), **éshêrda** (Cmj\* 282, Cor\* 083), **éshórda** nf. (002a), **éstârde** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **êstarza** (Abv\*), **étsârda** (Bta\*, Ebl\*) || **écharla** nf. (Ber\* 409), **éshârla** (Les\*), **èshârlö** (Mpo\* 203), **éshêrda** (001A, Ann\*, Fau\* FEN), **étsarla** (Alv\*) || **ishârkla** (Bil\*), R. 1a ;

- **échelye** nf. (Juv\*), **éshelye** (002), R. 1b ; **échifa** ou **échipa** nf. (409), **échiffre** (Bes\*) ; **épelyon** nm. (180, 214).

**A1))** v., s'enfoncer (// se planter // se prendre) une écharde : **s'anshapâ onn éshêrda** vi. (083, 282), R. => Enfoncer (**ankapâ**) ; **s'plyantâ onn éshêrda** [se planter une écharde] (001), **sè plantâ n'èshêrda** (282) ; **prindre n'èshârlö** [prendre une écharde] (203).

-- R. 1a-----

- **éshârda** < afr. DHF 697b (en 1388) *eschardre* / (vers 1223) *escharde* / (vers 1165) *éscherde* [écaille de poisson] < fc. \**skarda* [éclat de bois ; entaille] / all. *Scharte* [brèche ; entaille] >> gar. DEO 250 \**excarpitare* / afr. *escart* [brèche] / *escarder* [ébrécher] < aisl. *skarðr* => Écharpe.

- **éshârla** < R. 1a >> R. 1b. Le **r** sert souvent à allonger une voyelle.

--R. 1b-----

- **éshelye** < afr. DHF 789B (11e-12e s.) *ételle* < blat. *stella* [copeau de bois] => Bûche (de bois).

ÉCHARNAGE nm. (opération qui consiste à enlever les chairs d'une peau dans le but de la transformer en cuir) : **ésharnazho** ou **désharnazho** (Alb\*).

ÉCHARNER vt. **ésharnâ** (Alb\*).

ÉCHARNOIR nm. : **ésharneûza** [*écharneuse*] nf. (Alb\*).

ÉCHARPE nf., cache-nez, bande de laine tricotée (qu'on se met autour du cou) : **échârpa** nf. (Avx\* 273, Ber\*, Ebl\*, Sax\* 002), **éshârpa** (Alb\* 001, Vth\* 028), **éshêrpa** (FEN), R. 3 ; **kashné** [cache-nez] nm. (001, Bel\*).

**A1))** écharpe nf., ceinture de tissu (du maire...) : **échârpa** nf. (002, 273), **éshârpa** (001, 028), **éshêrpa** (FEN), R. 3 ; **flyêtire** nf. (001, Csl\*), R. => Ceinture.

**A2))** écharpe nf., foulard (qu'on se met autour du cou) : **échârpa** (002, 273), **éshârpa** (001, 028), **éshêrpa** (FEN), R. 3 ; **moshu** (Arv\*), R. Mouchoir.

**B1))** expr., avoir un bras en ~ écharpe // bandoulière : **portâ on bré ann échârpa** [porter un bras en écharpe] (002), **avai on bré ê batyûla** [avoir un bras en sac de semeur] ou **avai on bré ên' éshârpa** [avoir un bras en écharpe] (001) ; E. Semoir.

--R. 3-----

- **ésharpa** « DHF 698a DEO 250 bande de tissu (obtenue en déchirant un morceau d'étoffe ; bande de tissu servant à porter qc. en bandoulière) < lat. *\*excarpere* [mettre en morceaux, déchirer] < préf. **échar-** / **éshar-** [éparpiller, tailler en pièces] => Charpie // Écharde, D. Écharper.

ÉCHARPER vt., mutiler, blesser grièvement, faire une large blessure (avec un couteau, un sabre...) : **ésharpâ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*, Vth\*), **ésharpenâ** vt. (Sax\* 002), R. 5 => Écharpe.

**A1))** écharper, anéantir // tailler en pièces // détruire presque entièrement ~ (un régiment de soldats) : **ésharpâ** vt. (001), **ésharpeno'** vt. (002), R. 5 ; E. Couper.

**A2))** écharper, écharpiller, défaire une tresse de crin neuve, diviser les brins de laine, de lin, de chanvre : **ésharpeno'** vt. (002), R. 5.

**A3))** se crêper le chignon, en venir aux mains, se battre : **s'ésharpeno'** vp. (002), R. 5 ; **s'krépâ l'chinyon** (001) ; E. Dépeigné.

**A4))** déchirer en lambeaux, tailler // mettre ~ en pièces, réduire en charpies : **ésharpâ** vt. (001), R. 5 ; **shaplâ** vt. (003), R. Couper.

--R. 3-----

- **ésharpâ** < (afr. DEO 250 (12e s.) *ésharpir* [tailler, mettre en pièces] / BWW 209b (16e s.) / DHF 698a *escharpir* (16e s.) < afr. DAF 107a (13e s.) *charpir* [déchirer, mettre en pièces ; carder, faire de la charpie] / *charpignier* < vlat. *\*carpire* < *carpere* [couper] => Écharpe.

ÉCHARPILLER vt. => Écharper.

ÉCHASSE nf. **ékafa** (Bel\*, Sax\*), **ékâfa** (Bsl\*), **échâsa** (Alb\* 001), **échêfa** (FEN), R. 1 ; **bèkilye** (001, Ann\*, Gen\*, Thn\*).

--R. 1-----

- **ékafa** < afr. DHF 698a (au 13e s.) *eschesse* [long bâton muni d'un étrier sur lequel on pose le pied] < (en 1181-1190) *eschace* [béquille, jambe de bois] < fc. *\*skakkja* / a. DEE 441a *skate* [patin] < germ. *\*skakan* [courir vite] / a. DEE 432b *to shake* [secouer] >> blat. GRO 91b *scafaldus* (> fr. échafaud) => Cuvier, D. Échassier.

ÉCHASSIER nm. **échâsî** (Alb\*), R. Échasse.

ÉCHAUDEMMENT nm. => échauffement.

ÉCHAUDER vt., ébouillanter, laver à l'eau bouillante : **ébolyintâ** (Alb\* 001) ; E. Chauffer, Rut.

**A1))** échauder, échauffer ; brûler avec un liquide bouillant ; flétrir // dessécher ~ par la chaleur (ep. de grains de blé) ; faire subir une mésaventure à (qq.) ; faire payer un prix excessif à (qq.) : **ésheudâ** vt. (001, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Thn\*, Vth\*), **éshowdâ** (Les\*).

**A2))** exciter, donner des sueurs, donner des bouffées de chaleur : **ésheudâ** vt. (001) ; **tapâ su lô nyé** [*taper sur les nerfs*] vti. (001). @ Cette lumière me donne des bouffées de chaleur : **rla lmîre, é m'ésheude** (001).

ÉCHAUDER vt., faire macérer dans du lait de chaux : **ptâ dyê la shô** [mettre dans la chaux] vt. (Alb\* 001).

**A1))** enduire d'un lait de chaux, chauler : **pasâ à la shô** [passer à la chaux] vt. (001).

ÉCHAUDOIR nm. (salle d'abattage des animaux) : **sâla d'abatazho** nf. (Alb\* 001) ; E. Bassinoire.

**A1))** récipient pour échauder un porc : **pâtire** [pétrin] nf. (001).

ÉCHAUFFANT adj. (ep. de certains aliments) : **éshôfan, -ta, -te** (Sax\*).

ÉCHAUFFEMENT nm. ; échaudement : **ésheudâ** [*échaudée*] nf. (Alb\* 001, Thn\*), **ésheudâye** (Bsl\*), **ésteûdâ** (Cvl\*, Nbc\*) ; **kou d'shô** [coup de chaud] (001) ; E. Suée.

**A1))** échauffement (uniquement au sens pathologique) : **ishofamin** nm. (Mpo\*).

ÉCHAUFFER vt. ; préparer les muscles d'un sportif, le mettre en train ; chauffer (les côtes à coups de bâton) ; réchauffer : **ÉSHEUDÂ** vt. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Thn\*), **ésheûdâ** (Cor\*, Sax\* 002), **éshowdâ** (Les\*), **ésteudâ** (Abv\*. 021), **étseudâ** (Ebl\*), **isheudâ** (Bil\* 173) ; **éshôfâ** (Bsl\* 020), **ésheûfâ** (003) ; E. Chauffer, Échauder, Suer.

**A1))** échauffer (ep. de certains aliments, d'une lumière, qui donnent des bouffées de chaleur, qui excitent) : **éshôfâ** vt. (002, 020) ; **ésheudâ** (001).

**A2))** s'échauffer, se réchauffer, (les muscles, avant de produire un gros effort), se mettre en train (ep. d'un sportif) ; s'exciter, se mettre en colère ; se frotter, se battre, se trifouiller : **s'ésheudâ** vpt. (001). @ S'échauffer la bile : **s'ésheudâ la bila** (001).

**A3))** s'échauffer, produire un commencement de fermentation : **s'isheudâ** vp. (173).

ÉCHEC nm. **kâkrê k'sè mâ shamnâ** [qc. qui s'est mal terminé] (Alb\* 001) ; **kant on s'artruve su l'dari** [quand on se retrouve sur le derrière (// sur le séant)] (001) ; **échêk** nm. (Ebl\*) ; E. Échouer, Faillite.

ÉCHELLE nf. **échila** (Ber\*), **éshala** (Sam\* JAM), **éshéla** (Arv\*), **éshèla** (Bel\*, Fau\* FEN, Mor\*, Gav\* FEN), **éshîla** (Bba\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **éshyéla** (Cmj\*), **éshyéla** (Ect\*), **éstyéle** (Cvl\*, Nbc\*), **éstyéla** (Abv\*, Mer\*), **étchéla** (Bta\*, Mbz\*), **étchèla** (Cam\*), **ètchèla** (Tig\*), **étchîela** (Ebl\*), **êtsèla** (Mpl\*), **ÉTYÈLA** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vau\*), **infeula** (Gcb\*), **ishyélo** (Mpo\* 203), **itsèla** (Bil\*), R. 3 ; E. Barreau, Montant, Ridelle.

**A1))** petite échelle : **étyèlon** nm. (FEN).

**A2))** grande échelle : **étyèli** nm. (FEN).

**A3))** sorte d'échelle à un seul montant, composée d'une poutre garnie de chevilles appelées ranches, qui la dépassent de chaque côté et qui servent d'échelons ; => Rancher (nm.).

**A4))** échelle de meunier, escalier en bois : **étsèlakh** nm. (Ebl\*).

**A5))** échelle à tambour (pour aller à la cave par une trappe ou pour aller du 1er au 2e étage) : **ishyélo à tanbòrt** nf. (203).

--R. 3-----

- **étyèla** / it. BWW 209b *scala* [escalier] / esp. / ap. *escala* [échelle ; escale « lieu où l'on pose une échelle pour débarquer ] < l. *scala* [échelle] / afr. (en 1080) *eschiele* [groupe d'hommes armés] < *eschiere* < fc. \**skâra* / aha. *scara* / all. *Schar* [troupe, bande, légion] => all. *scheren* [couper, trancher, tondre] => Crête D. Échelette, Échelon, Escabeau, Escalier, Escalade.

ÉCHELLES (LES) nv. (CT, arr. Chambéry, Massif de la Chartreuse, Savoie), R. lat. *Lavisco* (?), *Lavastrone* (1042) ou *Labisco* (?), *Ad Scalas* (11e s.) : **Léz Éstyèle** (Abv\*), **Léz Étyèle** (Alb\*), **Lez Éshyéle** (ECB) ; Nhab. Échellois. Voir Lépin-le-Lac.

ÉCHELETTE nf., petite échelle ou ridelle placée sur le devant d'un char à échelle (pour transporter du foin, de la paille, du blé, des fagots de bois...) et qui permet de coincer la tête de la presse à foin : **éshèltâ** (FEN), **éstèlèta** (Abv\*), **ÉTYÈLTÀ** nf. (Alb\*, Cvx\*, Tgl\*), R. Échelle ; **dyâblo** (Ann\*, Sen\* MAG), R. « à cause des montants qui

ressemblent à des cornes => Diable.

**A1))** échelon plat, cintré et très large de l'échelette : **pason** nm. (001), R. => Échalas.

**A2))** chacun des deux montants de l'échelette qui vont en se rapprochant de la base vers le sommet : **montan** ou **montê** nm. (001).

**A3))** échelette-support du couloir à lait, support pour passoire à lait ; échelette, petite échelle, posée sur le seau ou le chaudron pour tenir le moule à fromage (// la faisselle) et laisser s'égoutter le fromage : **éprantîre** nfpl. (083), **éprantsérë** (Cmj\*) || **prantyéra** nfs\* (Cvl\*, Nbc\*), R. **pranta** [petit-lait], D. Table (**printa**) ; **iñrosôw** (Tig\*), R. => Lait ; **arkòlô** nf. (Mpo\*).

ÉCHELON nm., barreau d'une échelle : **PASON** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*), **pachon** (Mor\*, Sem\* FEN) R. => Échalas (**pasé**) ;

- **ékyon** (Mbz\*), **éshèlon** (Vth\* 028), **éstlon** (Cvl\*, Nbc\*), **ètchèloun** (Tig\*), **étsèlon** (Ebl\* 328), **ishalon** (Bil\*), **ishaloun** (Mpo\*), \*R. 2 ;

- **barô** (001), **barô** (028, 328), R. Barreau ;

- **épalon** (Ber\*), R. => Épaule.

**A1))** élément d'une troupe disposée en profondeur au combat ; véhicules accompagnant les unités de combat : **éshlon** nm. (001), \*R. 2 ; E. Degré, Grade.

--R. 2-----

- **ékyon** < \*ékelyon / \*étyelon < fr. Échelon => Échelle, Escalier, D. Échelette, Échelonner.

ÉCHELONNER vt. **éshlonâ** (Alb\*, Vth\* 028b), **éshèlonâ** (028a), R. => Échelon (**ékyon**).

**A1))** mettre des échelons : **pasenâ** ou **pachenâ** (FEN), R. => Échalas (**pasé**).

ÉCHEVEAU nm., peloton ou pelote (de fil de laine, de coton, de rite, qui sort du dévidoir) : **flô** nm. (Cvl\* 180) || **FLOTA** nf. (Bel\*, Cor\*, Sal\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **flyota** (Bsl\*, Sam\*), **flôta** (Abv\* 021, Alv\*, Cha\*, Les\*), **flyôta** (Alb\* 001), R. 2a *flotte* (musée de la soie, à Charlieu) => Fil ;

- **étevô** nm. (Nbc\* 214), **ishavèzh** (Mpo\* 203) || **chevèta** nf. (Chx\*), **échevèta** [FEN], \*R. 2b ; **partchà** nf. (), **tartchà** (Lct\*) ; **gromichêl** ms. et **gromichê** pl. (Tig\*), R. => Pelote ; E. Pelote, Peloton, Rite.

**A1))** petit écheveau : **floton** nm. (002), **flyoton** (001), R. 2a ; **ichevétô** nf. au s. (203), \*R. 2b.

**A2))** fin // extrémité ~ du fil qui constitue un écheveau, et avec laquelle on ~ attache // lie ~ cet écheveau en trois ~ endroits // points ~ à égale distance les uns des autres (cela évite à l'écheveau de s'embrouiller et on ne gaspille pas de fil) ; lien d'un écheveau : **sêtêsa** nf. (021) ; **kmanda** nf. (FEN), R. Commander.

**A3))** défaut de ligature dans le dévidage d'un écheveau : **éshambala** [croc-en-jambe] nf. (FEN), R. Jambe.

**A4))** noeud à un écheveau de fil : **entrefuza** nf. (FEN).

**A5))** écheveau de laine : **flô d'lanna** nm. (180) ; **étevô de lanna** (214).

**A6))** écheveau de chanvre de deuxième qualité : **ikoshôn** nm. au pl. (203), R. => Dévidoir.

--R. 2b-----

- **chevèta** < fr. *écheveau* < l. BWW 210a *scabellum* [petit banc » dévidoir » écheveau] / ap. *escavel* [dévidoir ; écheveau] / pic. *écagne* [escabeau ; écheveau] < ap. *escanha* [dévidoir ; écheveau] / *escanh* [escabeau] < vlat. \**scamnium* < l. *scamnum* => Escabeau >> Chouette.

ÉCHEVELÉ an., ébouriffé, décoiffé, mal peigné, mal coiffé ; en désordre : **sharbotâ**, /â, /é (Alb\* 001b) / **ésharbotâ** (001a, Csl\*, Vth\* 028) pp., **ésharavoutâ**, /âye, /é (Sax\* 002), R. => Écheveler, D. trébucher ; **évaroshyà**, /yà, /yeu (002), **éfaroshyà**, /yà, /yè (Bsl\*), R. => Chouette (**farou**) ; **éshèvlâ**, /â, /é (001) / **éshèvlâ** (028), R. => Écheveler ; **mâ pnâ**, /â, /é (028) || **épnafyà**, /yà, /yè (028), R. Peigne ; **bourfélu**, /wà, /wè (Chx\*) ; E. Effréné.

ÉCHEVELER vt., rendre échevelé ; maltraiter (écorner, froisser, déchirer, effeuiller,

salir) (ep. d'un livre, d'un cahier) : **sharbotâ** (Alb\* 001b), **ésharbotâ** (001a, Csl\*, Vth\* 028), **ésharavoutâ** (Sax\*), R. => Ébouriffer ; **éshèvlâ** (001), **éshèvèlâ** (028), **ishavèlâ** (Bil\*), R. => Cheveu, Fane >> Choutte, D. Ébouriffer, Fane.

ÉCHINE nf., colonne vertébrale (de l'homme et des bêtes) ; dos d'une vache : **échina** nf. (Sam\* 010 JAM, Tig\* 141), **éshnâ** (Alb\*) ; **râté** [râteau] nm. (010 JAM), **râtèlin** (Chx\*) || **rasèla** [crête allongée d'une montagne] nf. (141), **râtèlâ** (Cmj\* 282), **râtèlire** (Ebl\*), R. => Râteau, Rocher ; => Arc-bouter (S'), Dos, Vertébral.

**A1))** adj., qui a l'échine concave, affaissée, incurvée, qui a la forme d'une selle, d'un bât, qui n'a pas l'échine droite, (ep. d'un bovin) : **anbâtâ**, /â, /é adj. (180, 282) / **ĩbasâ** ou **ĩbasâ** ms. et fs. (141) / **ĩnbâtâ** (214), R. => Bât ; **anslâ** m. (180), **inselâ** (214), R. Selle.

ÉCHINER (S') vp., s'éreinter, s'esquinter, s'épuiser, se crever, (au travail) : **s'échinâ** (Alb\*, Bsl\*, Sax\*), R. Échine, D. Esquinter ; **s'konparâ** (Cvl\* 180) ; **s'krevâ l'daryé** (180), **s'krèvâ l'dari** (Alb\* 001) || **s'krevâ l'ku** (Nbc\*), **s'krèvâ l'ku** (001) ; **s'érintâ** [s'éreinter] (001) || **s'krèvâ lé rin** (001).

ÉCHO nm. : **pîra chorda** [pierre sourde] nf. enf. (Thn\* 004), **pîra sorda** (Alb\* 001 FON) ; **ékô** nm. (001 AMA BEA, Bil\*, Ebl\*, Reg\* MSM) ; **rèklyan** nm. (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), R. 3, D. Cri, Résonner, Retentissement.

**A1))** écho ; chant, chanson, refrain, air ; son ou bruit lointain (de cloches, de sonnaillles) : **RKLYAN** nm. (001, 004, Ann\* 003), **reklyan** (Arv\*), **rèklyan** nm. (Alex, Cha\* 025b), **rèklyan** (025a, 305, 306, 307), R. 3.

**A2))** un accueil sympathique : **d'bré z uvê'** [des bras ouverts] (001).

**A3))** les échos (d'une manifestation publique) : **lô rtò** [les retours] nmpl. (001).

**B1))** faire écho, répéter, résonner : **inpèlâ** vi. / vt. (003 DES) ; **arklyannâ** (FEN), R. 3 ; **rtonnâ** (Bel\*).

ÉCHOPPE nf. **échopa** ou **éshopa** (Alb\*, BEA.) ; E. Boutique, Burin.

ÉCHOUER vi., ne pas réussir, (ep. d'un marché, d'un mariage) : **rakâ** (Sax\* 002), R. => Céder ; **échwâ** (Alb\* 001, Cor\*, Ebl\*, Tig\* LPT 96) ; **ratâ** [rater] (001, Vth\*) ; **dézhoyé** (Cmj\*) ; **pâ rusi** [ne pas réussir] (001) ; E. Rompre.

**A1))** échouer dans une entreprise : **s'astâ su son ku** [s'asseoir sur son derrière] (002), **s'artrovâ su l'dari** [se retrouver (assis) sur le derrière] (001), R. « Faillite.

**A2))** échouer, mal se terminer, avoir une issue malheureuse : **mâ balyî** [mal donner] vi. (002) ; **fâre l'édyâ** [faire l'eau] (002), **fotre l'kan ên' éga d'bodin** [partir en eau de boudin] ou **sh'shamnâ ên' éga d'bodin** [se terminer en eau de boudin] (001).

ÉCHU adj., arrivé à son terme, arrivé à terme, arrivé à échéance : **échu**, /wà, /wè pp. (Alb\*).

ÉCHUTE nf., droit qu'avait le seigneur d'hériter des biens d'un taillable ou mainmortable qui mourait sans enfant ou sans vivre dans l'indivision (DSC 126) : **échuta** (Alb\*) ; E. Commise.

ÉCHOIR v. **akapózh** (Mpo\*).

ÉCIMAGE nm. **ésimazho** (Alb\*).

ÉCIMER vt., couper (// pincer) la cime, le bourgeon terminal ou simplement les bourgeons des plantes (vigne, tabac, tomate) : **ésimâ** (Alb\*) ; E. Effeuille, Entre-feuille, Étêter, Têtard.

ÉCLABOUSSER vi., gicler : **ékiflyâ** (Alb\* 001) | **éklyafâ** (Cmj\*), **éklyefâ** (Arv\* 228, Gtt\* GPR), R. 2 => Gicler, D. Éclaboussure, Écraser, Plongeon ; **éktrâ** (228, Abv\* 021), **échtrolâ** (Vth\* 028), **rchitrâ** ou **rchitrolâ** (028), **èskèrtâ** (FEN), R. 4 => Gicler ; **éklabosî** (Reg\* MSM), R. fr. *Éclabousser* ; **ékrápâ** (Ebl\*), D. Neige (**krapa**) ; **rejiklyâ** (FEN).

**A1))** éclabousser (qq.) : **éktrâ** vt. (021, 228), R. 4 ; **fère ékiflyâ kâkrê kontro kâkon** [faire gicler qc. contre qq.] (001). @ Il nous éclabousse avec ça : **é noz yu fâ ékiflyâ kontro** (001) ; E. Boue.

**A2))** faire gicler le contenu d'un récipient bien fermé en l'écrasant, en le comprimant violemment : **éktrâ** vt. (021), R. 4 ; (**fère**) **ékiflyâ** (001), R. 2 ; E. Clifoire, Colère.



**A3))** éclabousser, mouiller autour de soi : **molyandrâ** vt. (001), R. **molyî** [mouiller] + **andrâ** [autour « aller » => Andain /// **kolyandrâ** [flâner] < **-andre** suff. péj. => **Pèlyandra** [viande de mauvaise qualité] / **Andrilye** [misère].

**B1))** n., boue ou matière qui éclabousse (bouse...) : **éktrâ** nf. (021), R. 4.

**C1))** an., qui éclabousse : **patchyouffî, -re** an. (Chx\*).

ÉCLABOUSSURE nf., jet d'eau ou d'un autre liquide, giclée : **ékleunfora** (Arv\* 228b), **éklyèfe** (Cv1\*), **éklyeforë** (228a), **éklyeufe** [petite quantité] (Nbc\*), **ékofle** fs. et **ékoflë** fpl. (Ebl\*), **ékiflyâ** (Alb\* 001), R. Éclabousser ; **jiklyâ** [giclée] (001, Vth\*).

ÉCLAIR nm. (atmosphérique) ; flash (pour prise de vue photographique) : **ailuido** nm. (Alv\* 416b), **aluglyo** [*alluglio*] (Bes\* MVV 386), **églyeudo** (Fau\* FEN), **éluid** ou **éluide** (Arv\* 228, Coutouvre CJP\*29, Cv1\* 180, Nbc\* 214), **éluido** (416a, Aba\*, Cha\*, Les\*, Sev\*), **élwido** (Sax\* 002b), **élyeudo** (Alb\* 001c BEA PPA, Vth\* 028), **élyeúdo** (Ann\* 003, Boë\* FEN, Sam\* 010b), **élyôdo** (Gav\* FEN), **élyowdo** (001b, Bsl\* 020), **élyuido** (Abv\* 021), **élywido** (002a), **ilyaïdo** (Bil\*) || **élade** nf. (Cge\*), **élwêda** (Aix), **élyaida** (Dba\*), **élyeuda** (001a PPA, 010a, Alex PRL 227), **hyeuda** (Vau\* DUN), **ilyade** (Bil\*), **lêda** (Lav\*), \*R. 2a ;

- **chalno** nm. (010), **èstalon** (214), **saloun** (Tig\* 141), **shalno** (Cor\* 083), **shalon** (002, Bel\* 136, Rev\*, Tho\*), **stalon** (021) || **shalno'** nf. (Cmj\* 282) || **éshalnè** nf. (Cam\*) || **étsalne** nm. (Bta\* 378, Ebl\* 328) || **ishalèyo** mpl. (Mpo\* 203), \*R. 4 ;

- **éklêr** nm. (Pco\*, Tig\* 141c), **ékihêr** (141b), **éklyar** (180 PVA 375), **ékyêr** (141a), R. 2b Éclairer.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

**A1))** éclair (dans le regard) : **flyama** [flamme] nf. (001).

**A2))** éclair (de génie) : **kou** [coup] nm. (001).

**A3))** éclair (de lucidité) : **momê** [moment] nm. (001) ; **pasazho** [passage] (001).

**A4))** éclair (pâtisserie) : **éklyê** nm. (001), R. 2b.

**A5))** fulguration, éclair sans tonnerre, éclair de chaleur : **élyeudo d'shalò** [éclair de chaleur] nm. (001) ; **saloun** nm. (141), \*R. 4.

**A6))** éclair, lueur vive, éclat : **éplui** nm. (228), R. => Étincelle.

**A7))** éclair (atmosphérique) : **fwà dè Dyu** [feu de Dieu] (Cruseilles 028), **fwà du ché** [feu du ciel] (378).

B)) Les verbes :

**B1))** vimp., faire des éclairs (atmosphériques), lancer des éclairs ; étinceler en éclairs lumineux (ep. d'un feu) : **chalnâ** (010c JAM), **étsalnâ** (328, 378), **ishalèyèzh** (203), **shalenâ** (002), **SHALNÂ** (010b, 083, 136, 282, Bog\*, Rev\*, Jfc\*, Thn\* 004), **shalmâ** (010a JAM), **stalenâ** (021), **tsalnâ** (Mbz\*), C. 1, \*R. 4 ;

- **églyeudâ** (FEN), **éklyeudâ** (038 BOU), **élaïdâ** (378), **éluidâ** (180, 214, 416, Les\* 006, Sev\*), **élyeudâ** (001b PPA, 028), **élyeúdâ** (003, 010), **élyowdâ** (001a, 020), C. 2 || **fère d'élyeudo** (001b, 020b), **fère d'élyowdo** (001a, 020b), \*R. 2a ;

- E. Exorbité, Paupière. @ Il fait des éclairs : **i yishalèyë** (203).

**B2))** faire des éclairs de chaleur : **shapnâ** vimp. (Mor\* 081), R. 3 ; **salounâ** vimp. (Tig\*), \*R. 4.

**B3))** tomber (ep. d'un éclair) : **tonbâ** vi. (001) ; **rbatâ** [rouler] (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **i shalne** (004, 010).

--C. 2-----

- Ind. prés. : **y élyeude** [il fait des éclairs] (001), **y élyowde** (020), **ér élyude** ou **ér éluide** (006).

--R. 2a-----

- **élyuido** / mfr. salésien SAM 267 *esloyes* / (?) afr. DAF *esclistrer* [faire des éclairs] < germ. *glisten* [briller] > mha. *glitzen* > all. *glitzern* et *gleissen* / a. *to glitter* / suéd. *glittva* => Quille /// Légume >> vlat. JDC 147 *\*exlucidare* < gaul. *\*leuxos* [brillant],

D. Assombrir

--R. 4-----

- **shalnâ** < afr. *chalin* [éclair de chaleur ; brouillard dû à la chaleur, obscurité ; chaleur] < l. *calor* [chaleur] < *cal(i)dus* [chaud] < pie. *kal* [pointe, sommet, pic, pierre « qc. qui pique ] => Câlin, D. Bouton (de fièvre), Brillier, Étincelle (**éshlyon**).

ÉCLAIRAGE nm. **éklêradze** (Ebl\*), **éklêràzho** (Reg\* MSM), **éklyarazho** (Alb\* 001c), **éklyêrazho** (001b, Vth\*), **éklyérazho** (001a), R. Éclairer ; E. Bougie, Chandelle, Cierge, Électricité, Lampe, Lanterne, Pin.

ÉCLAIRCIE nf. (de temps, dans un ciel brumeux, un arrêt de la pluie) : **réryà** (**de fêlêû**) (Sax\* 002), \*R. 3 ; **kâra de fêlêû** [averse de soleil] (002) ; **éklyapâ** (Alb\*) ; **aklarsi** (Ect\* 310), **ékléryà** (Cvl\*), **ékléryà** (Nbc\*), **éklyarchà** ou **éklyérchà** (Vth\*), **éklyéryà** (Gtt\* 215 GPR), R. 4 Éclaircir ; **bédya** (Bel\*), R. => Entrebâillement ; **byanna** (Mor\*), **bèlanna** (Sfr\*), **nébèliya** (215 GPR), R. => Orage ; **solèlyà** (Tig\*), R. => Soleil ; **lushyò** nf. (Mpo\*), R. Luire ; E. Soleil.

**A1)** éclaircie (dans un bois), clairière ; rayon de soleil qui filtre dans un bois : **rére** nf. (002), **râra** (Cmj\* 282), \*R. 3 ; **aklarsi** (310), R. 4.

**A2)** éclaircie passagère, éclaircie de courte durée, rayon de soleil à travers un nuage ou entre deux nuages : **éklyêri** nf. (282), R. 4 ; **alouk** nm. (Tig\*).

**A3)** éclaircie passagère avec des rayons de soleil brûlant : **ralyà** ou **rayà** nf. (282), \*R. 3.

**A3)** éclaircie définitive : **ébaloyà** nf. (Cor\*), **évalèyà** [**évaleillée**] (282).

**A4)** éclaircie dans un semis : **aklarsi** nf. (310), R. 4.

--R. 3-----

- **rére** => Rare, D. Blé, Colique (diarrhée), Champ (**rara**), Démarier, Éclaircir (**arâri**), Semer, Semeur.

ÉCLAIRCIR vt. ; éclaircir des plantes, des fruits, un semis, une plantation : **aklarsi** gv. 3 (Ect\* 310), **éklari** (Alv\* 416), **éklarsi** (Cha\*), **éklêrsi** (Ebl\* 328), **éklyari** gv.3 (Alb\* 001b), **éklyarsi** (001a, Vth\* 028), **éklyéri** (Cor\* 083), **éklyérsi** (FEN), **étléri** (Bel\*), **iklarsi** (Bil\* 173), C. 1 || **ékléryé** gv. 2 [éclairer] (Cvl\* 180) / **ékléryié** (Nbc\* 214) / **éklyaryé** ou **éklyairyé** (Abv\*), R. 4 Clair, D. Éclaircie ;

- **dépêsâ** (Cmj\* 282), **dépèsi** gv. 3 (001), R. Épais.

**A1)** éclaircir (un semis, des betteraves, des carottes, des salades, des légumes semés...) : **arâri** vt. gv. 3 (028, 180, 328, Bta\*, Gtt\* GPR), **arâzhizh** (Mpo\*), **érâri** (Chx\*), **éréri** (Sax\*, FEN) || **arâyî** gv. 2 (Tig\* 141), **réryé** (282), R. 2 => Éclaircie ;

- **débêshyé** (282), R. Jumeau (**baiso**) ; => Démarier, Rave, Transvaser.

**A2)** s'éclaircir : **s'éklari** vp. gv. 3 (416), **s'éklyarsi** (001), R. 4.

**A3)** s'éclaircir, (ep. du babeurre) : **se dépolyî** [se dépouiller] vp. (Sax\* 002).

**A4)** s'éclaircir, se remettre au beaus, se relever, se dégager, (ep. du temps, du ciel) : **s'abadâ** vp. (001) ; **s'ébardoulyî** (002), R. => Fagot (**barzhon**) ; **s'éklyapâ** [se fendre] (001) ; **s'lèvâ** [se lever] (001) ; **s'éklari** gv. 3 (416), **s'éklyari** (Arv\* 228), **s'éklyérsi** gv. 3 (228), **s'iklarsi** (173), C. 1 || **s'ékléryé** gv. 2 (180), **s'ékléryié** (214) || **s'éklyêrà** (083), R. 4.

-- @ Le temps s'éclaircit // les nuages se dispersent : **l'tin s'éklyape** (001), **lo tin s'éklari** (416), **i s'iklyèzhè** [ça s'éclaircit] (Mpo\*).

**A5)** s'éclaircir, se raréfier : **s'arâri** gv. 3 (028) || **s'arâyî** gv. 2 (141), R. 2.

**A6)** éclaircir, mettre // tirer ~ au clair, éclairer, résoudre, expliquer, (un doute, un problème) : **trî u klyâ** vt. (001).

**A7)** s'éclaircir passagèrement (ep. du temps) : **s'éklyêri** vp. gv. (Cmj\* 282), R. 4.

**A8)** s'éclaircir définitivement : **s'évalèyé** (282), C. ind. prés. (il) **s'évalèye** (282) | pp. **évalèyà** m. (282). @ Le temps s'éclaircit = les nuages se dispersent : **lo tan s'évalèye** (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aklarsiso** (310) ; (il) **éklari** (416), **éklyarsai** (001), **éklyèrsà** (228), **iklarsà** (173).

ÉCLAIRE nf., grande éclaïre, (plante) : => Chélidoïne.

ÉCLAIRER vt./vi., allumer une lampe : **éklarâ** ou **éklahâ** ou **éklayâ** (Tig\* LPT 300), **éklérî** (Sam\* 010b JAM, Gets), **éklêrîe** (Ebl\* 328), **éklèryé** (Mbz\* 026), **éklyarâ** (Alb\* 001, Chx\* 044, Thn\* 004, Vth\* 028b), **éklyaro'** (Reg\* MSM), **éklyérâ** (Ann\* 003, Rum\*), **éklyêrâ** (010a JAM, Abv\* 021b), **éklyéri** gv. 3 (FEN), **éklyêri** gv. 3 (028a), **éklyéryé** (Gtt\* GPR), **éklyêryé** (021a), **étlérî** (Bel\* 136b, Sax\* 002b), **klaryî** (Gav\* FEN), **tlérî** (136a, 002a), C. 1, \*R. 2a ; => Allumer.

**A1))** allumer, éclairer : **almâ la lmîre** [*allumer la lumière // éclairer l'électricité*] vi. (001).

**A2))** s'éclairer : **s'almâ** vp. (001), **s'alnâ** (044, 328, Cmj\*), R. 2b => Allumer ; **s'éklyarâ** vp. (001), **s'éklyari** gv. 3 (Arv\* 228), \*R. 2a.

**A3))** éclairer avec une lanterne : **alnâ** (328), **alunâ** vt. (141), R. 2b.

**A4))** éclairer par reflet : **reuzhòrnèyèzh** vt. (Mpo\* 203), R. Jour.

**A5))** éclairer qq. dans le sombre ou dans la nuit, lui donner de la lumière, (au sens propre) : **almâ** vt. (001), **alenèzh** (203). @ Éclaire-moi : **almamè** (001), **alunemè** (203).

**B1))** expr., le soleil éclaire (// illumine) la façade de la maison : **l'sèlwai balye su lè dvan d'la maison** [*quand le soleil donne sur le devant de la maison*] (001), R. **balye** => Donner (**balyî**).

**B2))** cette lampe n'éclaire pas bien : **sla lanpa ne vai pâ bin bé** (002), **awé rla lanpa, onn yu vai pâ byè byô** [avec cette lampe, on ne voit pas très clair] (001).

**B3))** être mal éclairé : **étrè à bornyon** (Bil\*).

**B4))** éclairer (une chambre) : **fâre la lmyéré dyin** [faire la lumière dans] (228).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **éklyêro**, (tu, il) **éklyêre**, (nous) **éklyarin**, (vous) **éklyarâ**, (ils) **éklyêrôn** (001 PPA).

-- (il) **éklyarâ** (228).

- Ind. imp. : (je) **éklyarivou** (001) ; (tu) **éklyarivâ** (001) ; (il) **éklyarâve** (001), **éklêrive** (Bourget-en-Huile).

- Ind. fut. : (je) **éklyarrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **éklyarri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **éklyarézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **éklyarisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **éklyêre** (001) ; (4e p.) **éklyarin** (001) ; (5e p.) **éklyarâ** (001).

- Ppr. : **éklyaren** (001).

- Pp. : **éklyarâ, /â, /é** (001) || **éklèryâ** m. / fs. (Nbc\*), **éklèryâ** (026).

--R. 2a-----

- **éklarâ** => Clair, D. Éclair, Éclaireur, Éclairage.

ÉCLAIREUR n., **éklêreu, -za, -ze** (Arv\*) / **éklêrôw** (Tig\*) || **éklyêreu'** ou **éklyareu'**, /**euza, /euze** ou **éklyêrò** ou **éklyarò, /oyza, /oyze** (Alb\*), R. Éclaireur.

ÉCLAT nm., morceau ou fragment d'objet brisé : **ÉKLÀ** nm. (Ann\* 003, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\* 028), **éklyà** (Alb\* 001, Csl\*), R. 4 ; **éklyâpa** (Cmj\*), R. 3 => Bûche de bois ; **bokon** [morceau] nm. (001, Arv\* 228) ; **brèka** nf. (001), **bèrka** (Bog\*) ; E. => Lustre, Rire, Tesson. @ Sous le choc, la jarre vole en éclat : **dzo l'kou, la djita vule è bokon** (001). @ Un éclat d'obus : **onn éklyà d'ôbu** (001).

**A1))** éclat de bois de la hache : => Copeau.

**A2))** petit éclat de bois sec : **fuklyon** nm. (003), R. \***shuklyon** => Cône (**kuklyon**) « servant à allumer le feu.

**A3))** éclat de bois, éclisse ; bûche de bois : **éklyape** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **éklyapa** nf. (001, 003, Les\*, Thn\*), **étlapa** (Bel\*), **iklyapò** (Mpo\* 203), R. 3.

**A3a))** petit éclat de bois, copeau fait par la hache quand on coupe un arbre : **éklyapon** nm. (001), **étlapon** (136), **iklyapot** (203), R. 3 ; **bwustelyon** nm. (180 || **bustèlye** nf. (214), R. Bûche.

**A3b))** éclat de bois sous la hache : **tayon** nm. (136), R. Tailler ; E. Bûche (de bois).

**A4))** éclat de bois (entré dans les chairs) : => Écharde.

**A5))** éclat de pierre : **briskalyon d'pîra** nm. (Cor\*), R. Briser >> Brèche.

**A6))** éclat de voix : **kô de grwin** [coup de gueule] nm. (228).

**A7))** éclat de rire : => Rire.

**A8))** éclat de voix aigu : **siklyâ** nf. (001), R. => Cri.

**B1)** n., éclat (qui brille), lueur vive, éclair : **ÉKLÀ** nm. (002, 028), **éklyà** (001), R. 4 ; **éplui** (228) ; **lmîre** [lumière] (001) ; E. Brillant.

**B2))** éclat (qui brille) d'un métal, brillance, rutilance, rutillement, miroitement : **éklyeforo** nm. (228) ; **éklyà** (001), R. 4 ; **brilyê** [brillant] (001).

**B3))** éclat, pompe (cérémonial magnifique et somptueux) : => Tralala.

**C1))** n., éclat, bruit soudain et violent : **éklyà** nm. (001), R. 4.

ÉCLATANT adj. => Brillant, Célèbre, Magnifique, Public, Manifeste, Perçant (bruit).

ÉCLATER vi. / vt., se briser par éclats, voler en éclats : **ÉKLATÂ** (Ebl\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **éklato'** (Reg\* 041 MSM), **éklyatâ** (Alb\* 001, Thn\*), **éklyatâr** (Mvz\*), **élatâ** (Hfc\* FEN), R. 2a => Fendre ; **ékeutrâ** (Arv\* 228), R. 2b => Coutre, D. Étreindre, Tasser ; **éklyapâ** vt. (Cmj\*, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214), **iklapâ** (Bil\* 173), R. 5 => Fendre ; E. Bouton, Rire.

**A1))** éclater (ep. d'une cloque, d'un ballon, d'une bulle, d'une châtaigne...) : **PÊTÂ** [*peter*] vi. (001, 028), **petâ** (Pal\*).

**A2))** éclater en morceaux ; (plaisant), se faire éclater, se faire sauter, se déchirer, (la gorge, le derrière) : **s'éklyapâ** [se fendre] vp. (plaisant) (Mbz\*), **s'éklyapâ** (001), **s'iklapâ** (173), R. 5.

**A3))** éclater, produire une forte détonation, (ep. du tonnerre, d'une mine, d'un grand bruit...) : **brinnâ** vi. (001), **brinâ** (228) ; **karkavelâ** (Alv\*), R. => Grelot.

**A4))** lancer des éclats : **inkrêtâ** (Cam\*), R. 2a >> R. 2b.

**A5))** faire éclater, éclater, faire voler en éclat, fendre : **bushî** vt. (FEN), R. Bûche ; **éklyapâ** vt. (Cmj\*), **iklapâ** (173), R. 5.

**A6))** éclater de rire bruyamment : **fâre d'lé rkafé** vi. (136) || **rkafô'** vi. (041 MSM 1310), R. => Rire ; => Rire.

**A7))** pouffer de rire : **poufâ d'rire** ou **poufâ** (180, 214)

**A7))** déchirer : **éklyapâ** vt. (001), R. 5. @ Il a déchiré son tablier : **al a éklyapâ son feudâ** (001).

**A8))** fendre du bois en bûches, faire des bûches de bois : **éklyapâ** vt. (001), R. 5. @ Il est en train de fendre du bois : **al t apré éklyapâ d'bwè** (001).

**B1))** expr., avoir sa beauté, sa valeur ou son mérite qui éclate aux yeux de tous : **portâ sa бага** [porter sa bague] (002).

**B2))** éclater de rire : **rkafâ** vi. (Alex PRL 159).

**B2a))** éclater d'un gros rire : **fère na bona rkafâ** (Alex PRL 159).

ÉCLIPSE nf. : **éklipto** nm. (Sax\*) || **éklipto** nf. (Vth\*), **éklyipso** (Alb\*).

ÉCLIPSER vt. **éklyipsî** (Alb\* 001), **ékliptché** (Viv\* 226), C. pp. **ékliptchâ**, /â, /è (226) / **éklyiptchâ** (001) ; E. Cacher, Évader, Esquiver (S').

**A1))** s'éclipser discrètement, partir en douce : **s'débinâ** vp. (001).

ÉCLISSE nf. => Attelle, Éclat, Faisselle, Planche, Osier.

ÉCLOPÉ adj., estropié, qui n'a pas les jambes droites : **éklopâ**, /â, /é (Ebl\*) / **éklyopâ** (FEN) / **éklyôpâ** (Alb\*, Arv\*) | **éklopâ**, /âye, /é (Juv\*), R. Écloper ; E. Penché.

ÉCLOPER vt., estropier, rendre boiteux : **éklopâ** (Chx\*, Ebl\*), **ÉKLÔPÂ** (Juv\*, Vth\* 028b), **éklyopâ** (FEN), **ÉKLYÔPÂ** (028a, Alb\* 001, Arv\*), R. 2 => Cloche, D. Éclopé.

**A1))** se rendre boiteux (éclopé) : **s'éklyôpâ** vp. (001), R. 2.

ÉCLORE vi., naître, (ep. des poussins, des boutons de fleurs, de toute chose qui voit le jour...) : **éklure** (Sax\* 002b), **éklyeure** (Gen\* FEN, Nbc\*), **éklyeûre** (Cmj\* 282, Cvl\*), **éklyore** (Alb\* 001), **éklyure** (Chx\*), **étlure** (002a, Bel\*) || **éklyi** gv. 3 (Cor\*), C. 1 => **klyore** [clore] (001), R. vlat. DHF 702 \**excludere* => clore ;

- **ÉPÈLYÍ** [casser la coquille] gv. 2 (001c, Ann\*, Thn\*), **épèyie** (Ber\*), **éplyî** (001c,

Cusy, Les\*, Mar\*), **épyâ** (001b TAV), **épyî** (BlI\*), **dépilyî** ou **dèpilyî** ou **dèpiyî** (Tig\* 141) || **épelyi** gv. 3 (Alv\*), **épèyi** (Bta\*), **epli** (Inn\*), **épli** (Csl\*, Sem\* FEN, Vth\* 028b), **épeûli** (Cha\*), **éplyi** (001a) || **éplire** gv. 4 (028a), **ipiyézh** (Mpo\* 203), **iplyi** (Bil\* 173), C. 2, R. < 1. JDC 147 *expellire* [pousser dehors] ; E. Dépouiller.

**A1))** être éclos, être sorti, (ep. des fleurs) : **être dyô** (173), **être ddyo'** (001).

**B1))** le dernier à éclore (ep. des poussins...) : **klyaroun** nm. (203), R. Clair.

--C. 1-----

- Pp. : **éklu** ou **étlu**, **/ouha** ou **/ouwa**, **/ouhe** ou **/ouwe** (002) || **éklyozu**, **/wà**, **/wè** (001b), **éklyu**, **/ywà**, **/ywè** (001a) || **éklyeû** m. (282).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **éplyaiso** [j'éclos] (001c), **ipiyo** (203) ; (ils) **dèpilyön** ou **dèpiyön** (141) || **éplyaisön** [ils éclosent] (001c), **iplyasön** (173).

- Pp. => Éclos.

ÉCLOS adj. (ep. des oeufs qu'on a mis couvrir, des poussins qui sont sortis des oeufs) :

**éplyi**, **/yà**, **/yè** [écalé] pp. gv. 3 (Alb\*), **épli**, **/yà**, **/yè** pp. gv. 3 (Csl\*, Vth\*) || **éplyà**, **/yà**, **/yè** gv. 2 (Cusy) / **iplyà** (Bil\*) / **dèpilyà** (Tig\*) || **épèyi** m. (Ber\*, Bta\*), R. => Brou.

ÉCLOSION nf. **éklôjon** (Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*), **éklyôjon** (Alb\*) ; **sortyà** [sortie] (028).

ÉCLUSE nf. **éklyûza** (Alb\*, FEN), **étlûza** (Gif\* FEN) ; => Bouchon, Épi.

**A1))** petite écluse portative pour dériver l'eau d'arrosage dans les prés : **twérna** nf. (Cam\*), R. 1.

**A2))** ld., le Fort de l'Écluse = le Fort de les Cluses (EMA 8).

--R. 1-----

- **twérna** => Barrage (**teûrna**).

ÉCOBUAGE nm., nettoyage des champs et des prés, surtout au printemps, par brûlis, (on brûle les chaumes, les feuilles et les herbes sèches, les ronces) ; brûlis d'écobuage : **kovase** nfpl. (Alb\* 001, Bsl\* 020) || **kovésa** nfs. (Ber\* 409), R. 2 => Couvrir ; **forné** ms. (001b, 409b) || **forné** nmpl. (Abv\* 021, Les\* 006, Sax\* 002), **fornè** (001a, Thn\* 004), **forneû** (409a), R. 3 => Four ; **kryeûta** [croûte, tartine] nf. (Gtt\* GPR) ; E. Nettoyer, Prunellier.

**A1))** feu d'écobuage (pour brûler l'herbe sèche, les branches mortes, les feuilles mortes, les fanes sèches de pommes de terre...) ; endroit (fourneau) où l'on fait cet écobuage : **kovasa** nf. (001, 020, Aba\*) || **kovason** nm. (Alv\*), R. 2 ; **forné** nm. (002, 006, 021), **fornè** (001, 004), R. 3 ; **tové** [fournaise] nm. (006), **toivre** nf. (Ann\*), R. => Touvière.

- N. : « Chacun savait par ailleurs que ces brûlis constituaient un substrat extraordinaire pour les morilles, particulièrement faciles à trouver sur le noir des fournaises. » (MJG 97).

**A2))** résidu des chaumes, des feuilles et des herbes sèches brûlés sur un champ : **BRÛLIN** nm. (001, 004, 006), **borlin** ou **beurlin** (021), R. => Brûler ; E. Noiraud, Roussi.

**B1))** v. faire des brûlis pour l'écobuage : **fornalâ** ou **fornèlâ** vi. (FEN), R. 3.

**B2))** nettoyer les prés en pente, au printemps, avec un râteau en bois : **égramnâ** vt. (Tgl\* JPM), R. < **égraftâ** [gratter la terre].

ÉCOEURANT an., dégoutant, sale et répugnant ; - n., sale type, personne sale et répugnante : **dèkohôw**, **-za**, **-ze** (Tig\*), R. => Coeur.

ÉCOEURER vt., dégoûter, répugner, (ep. d'une nourriture trop grasse...) : **égoulyî** (Vth\* 028b), **engoulyî** (FEN), **égoulyé** (Abv\* 021c), **ingoulyé** (021b, Cha\* 025), **regoulyé** (021a), **rgoulyi** (028a), pp. **égoulyà**, **/yà**, **/yè** (021b) / **ingoulyà** (021a, 025), R. 2 => Gueule ; **ratafolyé** (Arv\*).

**A1))** écoeurer, dégoûter, couper // laisser // ôter ~ l'appétit, (quand on mange trop souvent de certains aliments) : **goulyî** vt. (Alb\* 001), R. 2.

**A2))** écoeurer (à la vue du sang, d'un accident...) : **ékeûrâ** vt. (001) || **balyî su l'keûr** [donner sur le coeur] (Mag\*), **balyî u keû** (001), R. => Coeur.

ÉCOLE nf. ; centre universitaire, centre d'apprentissage : **ékeûla** (Cmj\*, Mer\*), **ékoula** (Aix, Alv\*, Bta\*, Bmr\*, Cam\*, Cha\*, Cge\*, DBa\*, Ebl\*, Ect\*, Mbz\*, Mch\*, Gav\*, Pal\*, Pco\*, Pnc\*, Tho\*, Tig\* LPT 89), **ékoulë** (Arv\* 228), **ÉKÛLA** ou **ékula** (Alb\*, Alex PRL 166, Ann\*, Art\*, Bog\*, Bnv\*, Chx\*, Ctg\*, Cor\*, Hpo\* 165, Hou\*, Mag\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **ékweula** (Cvl\*, Nbc\* 214b), **ékweûla** (214a, Gtt\*, Ncl\*), **étyula** (Meg\*), **ikoula** (Bil\*), **ikoulô** (Mpo\*), R. l. *schola* < g. *scholê* ; **réjinsa** [*régence*] (PTH 43) ; E. Classe, Fréquenter.

- N. : À l'école, sous les rois sardes, on apprenait l'Arithmétique, le plain-chant, l'écriture, et le latin pour les enfants les plus doués. Depuis l'annexion, le patois a toujours été cruellement combattu à l'école et c'est ce qui l'a tellement appauvri (PTH 43).

**A1))** la classe enfantine, la classe des petits ; l'école maternelle : **la ptita ékula** nf. (002), **la ptyouta ékula** [la petite école] (001, 165).

**A2))** la classe des grands ; la grande école ; l'école primaire : **la grousa ékula** nf. (002), **la granta ékula** [la grande école] (001).

**A3))** école buissonnière : **blôda** ou **blyôsa** nf. (004) ; E. Flânerie.

**A4))** l'école (en tant que bâtiment) : **la mêzon d'ékula** [la maison d'école] (002), **l'ékula** (001).

**A5))** école religieuse, collège religieux : **ékoula d'inkrwâ** [école de curés] nf. (228).

**A6))** (quand l'école est tenue par des religieuses) : **l'ékûla dé sò** [l'école des soeurs religieuses] nf. (001, Moye).

**B1))** v., poursuivre (// continuer) ses études après l'école primaire : **être (// alâ) pè léz ékule** [*être (// aller) par les écoles*] (001, 002).

**B2))** v., faire l'école buissonnière : **alâ à la blôda** ou **alâ à la blyôsa** vi. (004) ; E. Flâner.

ÉCOLE nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Ékoule** (Cge\*, ECB) ; Nhab. Écoulan.

ÉCOLIER n., écolière (f.) : **ékolî, -re** (Alb\* 001cC) / **ékolyé** (Alex PRL 219, Nbc\*) / **ékolyî** (001bB, Mbz\*) / **ékoulî** (Gav\* FEN) / **ékoyé** (Cvl\*) || **ékoulî, -ra, -rë** (Gtt\* GPR) || **ékolyîe** m., **ékolyîre** fs. (Ebl\*) || **ékolyé, ékolyiyî, /yiye** (Mpl\*) || **ékolyî** m., **-rî** fs., **-re** fpl. (Tig\*) ; **gamin d'l'ékula** [gamins de l'école] mpl., **gamine d'l'ékula** fpl. (001aA).

ÉCOLOGIE nf. **ékoloji** (Alb\* 001b, MSM), **ékolojiyà** (001a).

**A1))** v., parler d'écologie, faire de l'écologie ; pratiquer // défendre // promouvoir ~ l'écologie : **ékologâ** vi. (Reg\* MSM).

ÉCOLOGIQUE adj. **ÉKOLOJIKO, /A, /E** (Alb\*).

ÉCOLOGISTE n. **ÉKOLOJISTO, /A, /E** (Alb\*).

ÉCOLOGUE n. **ékologo, /a, /he** (Alb\*).

ÉCONDUIRE vt. (vertement), congédier (se débarrasser de) (qq) sans ménagement, rabrouer // repousser // rebuter // rejeter avec dureté ~ (qq.), chasser : **anvoyî penâ** [envoyer peigner (la girafe)] (Sax\* 002) ; **arkannâ** [insulter, invectiver] () ; **anvoyî se gratâ la baga** [envoyer se gratter la bague] (002), **mandâ se gratâ** (Alb\* 001, Aix) ; **mandâ u saré** [envoyer au sérac] (Arv\* 228) ; **mandâ vyâ** [envoyer loin] (228) ; **invoyî baladâ** [envoyer balader (promener)] (Vth\* 028) ; **mandâ promnâ** (001), **mandâ promênâ** (Bta\*) ; **anvoyî pétre léz ûye** [envoyer gaver les oies] (002), **invoyî pétre** [envoyer paître] (028), **mandâ pétre** (001) ; **èspèdyî** [expédier] (001, 028) ; **mandâ kakâ** [envoyer chier (ailleurs)] (001) ; **mandâ pêtâ** [envoyer péter (ailleurs)] (001) ; **épeufâ** (), R. Poussière ; **ranbâlâ** (001), **ranbâlêzh** [envoyer promener] (Mpo\*), R. Remballer.

**A1))** expr. (pour éconduire, envoyer promener un quémendeur, pour signifier son refus de qc. à qq. de familier, on lui dit souvent) : **t'pû tozhō kore (après)** [tu peux toujours courir (après), (se. : si ça te fait envie, si ça te fait plaisir)] (001) ; **vâ t'fère lanlère** (001 FON), R. => Fainéant (**lanlêra**) ; **vâ t'fère fotre** [va te faire foutre = va te faire enculer] (001 PPA) ; **regârda si le nâ te lôste** [regarde si le nez te bouge] (Abv\* 021),

**rgéta vi sè l'nâ t'beuzhe** (001) ; **vâ te pulyé** [va t'épouiller] (021), **t'pû tozhô alâ t'gratâ** [tu peux toujours aller te gratter] (001) ; **vâ t'fère kwaire onn wâ** [va te faire cuire un oeuf] (001) ; **konta dsu è bai d'éga fréshe** [compte dessus et bois de l'eau fraîche (se. : en attendant)] (001).

**A2))** (pour écarter, envoyer promener un gamin trop curieux) : **vâ vi ddyo' sè d'yu sé** [*va voir dehors si j'y suis*] (001), **vâ vi shi tai sè d'yu sé** [*va voir chez toi si j'y suis*] (001), **vâ têtâ ta mâre** [va téter ta mère] (001), **vâ t'fère vi alyò** [*va te faire voir ailleurs*] (001), **fo mè l'kan d'ityè** [*fous-moi le camp d'ici*] (001).

**A3))** (de qq. qu'on veut ~ éconduire // congédier, dont on ne veut pas ~ se soucier // s'occuper, de qc. qu'on dédaigne, qu'on laisse tomber, qu'on abandonne) : **avai bal tan** [avoir bel temps] (002), **avai bin l'tin** [*avoir bien le temps*] (001). @ Tant pis : **y a bin l'tin** [ça a le temps (d'attendre) = ça attendra] (001). @ Tant pis pour lui = qu'il aille se faire voir ailleurs : **al a bin l'tin** (001).

**A4))** (pour éconduire un gamin qui s'ennuie, qui ne sait pas quoi faire, qui ne sait pas s'occuper) : **vâ mènâ kakâ lô shin** [va mener crotter les chiens (à la campagne, autrefois, c'était une chose impensable)] (001) ; **vâ råklyâ d'beûro p'lô shâ** [va racler du beurre pour les chats] (001).

**A5))** éconduire // chasser ~ qq. en l'injuriant : **gandèyî** vt. (Ann\*), R. => Boue ; **arkannâ** (001), R. => Craie.

**A6))** éconduire un quémendeur, refuser de lui donner qc. : **vâ t'brosâ** [va te brosser] (001).

**A7))** se passer de qc. (pour celui qui a été éconduit) : **s'brèstâ** [se brosser] (028).

ÉCONOMAT nm. **ÉKONOMÀ** (Alb\*).

ÉCONOME an. **ÉKONOMO**, /A, /E (Alb\* 001, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Sax\*, Vth\*) / **èkonomo** (Tig\*) / **èkonòmo** (Mpo\* 203) || **ékonomijan, -ta, -te** (Alv\*) ; **rètnin, -ta, -te** [retenant] (PRL) ; **rgardê, -ta, -te** [regardant] (001) ; **k'fâ atêchon** [qui fait attention] (001) ; **amasôn** mpl. et attribut (203), R. Amasser ; E. Gérer.

**A1))** économe, qui aime conserver longtemps les choses : **renevî, -re** an. (FEN).

**A1))** expr., (ep. d'une personne très économe) : **Le vè kori la biye** [elle voit courir la bise] (Sam\*).

ÉCONOMÉTRIE nf. **ÉKONOMÈTRI** (Alb\*).

ÉCONOMIE nf. **ÉKONOMI** (Alb\* 001b, Tig\* 141), **ékonomiye** (Sax\* 002), **ékonomyà** (001a, Sam\*) ; E. Gain, Soïn.

**A1))** économies, argent mis de côté, argent épargné, épargne : **AVANSE** [*avances*] nfpl., **avansa** nfs. qqf. (001) ; **ba d'lanna** [bas de laine] nms. fa. (001) ; **breuzgô** [trésor] nm. (Arv\*), R. Fromage ; **prin sou** [petits sous] nmpl. (Ann\* JAG) ; **ékonomi** nfpl. (141), **ékonomyè** (001).

**A2))** petites économies, petite monnaie : **prin sou** [petits sous] (001).

**A3))** l'économie, le commerce, les affaires : **léz afère** nfpl. (001).

**A4))** économie, épargne, gestion où les dépenses sont réglées avec rigueur, (en évitant les gaspillages) : **astyôzi** nf. (Jrr\*) ; **ékonomi** nf. (001, Avx\*).

**B1))** v., avoir des économies : **avai d'sou d'kouté** [*avoir des sous de côté*], **avai d'sou dvan sai** [avoir de l'argent devant soi] (001).

**B2))** vivre avec économie : => Économiser.

ÉCONOMIQUE adj. **ÉKONOMIKO**, /A, /E (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*).

**A1))** économique ; qui fait du profit, qui dure longtemps : **alon** adj. m. (Cam\* 188) ; **kè fâ d'uzazho** [qui fait de l'usage = qui dure longtemps] ladj. (001, 188).

**A1))** pas économique ; qui ne fait de profit : **k'fâ pâ d'uzazho** [qui ne fait pas de l'usage = qui ne dure pas longtemps] ladj. (001). @ Chez nous la tomme ne fait pas des petits = elle n'est pas économique : **shi no la toma fâ pâ dè ptyou = l'fâ pwê d'uzazho** (001).

ÉCONOMIQUEMENT adv. **ékonomikamê** (Alb\*).

ÉCONOMISER vt., épargner ; garder, faire durer, ménager : **shavouyî** (Bel\*), **shavwêyî** (Gets, Tho\*), **shawêyî** (Sam\* JAM), **tsavouyé** (Mbz\*), R. Soïn ;

- **ékonomijé** (Arv\*), **ékonomijî** (Sax\* 002b), **ékonomizâ** (Mag\*, Reg\* MSM), **ékonomizî** (002a, Alb\* 001, Vth\*), **ékonomizîe** (Ebl\* 328), **ékonomizîyë** (Bil\* 173), **ékwonomijé** (Mer\*), C. ind. prés. (il) **ékonomize** (328) ; **éparmâ** (Ann\* JAG, Bba\* 153), R. => Épargne ; E. Tas.

**A1))** épargner, amasser par économie (de l'argent, des biens) : **anmwêlâ** (002), R. Tas (**mwé**) ; **êmatâ** [entasser] (001), R. Tas (**mata**).

**A2))** épargner, faire des économies (d'argent), économiser (de l'argent) : **ptâ d'sou d'kouté** [mettre de l'argent de côté] (001, 316), **fotre dè sou dè flan** (173).

**A3))** dépenser avec réserve, utiliser en évitant de gaspiller inutilement, faire à l'économie, vivre à l'économie, économiser (l'eau, le bois...) : **fère à l'ékonomi** [faire à l'économie] vi. (001) ; **vivre à l'ékonomi** [vivre à l'économie] (001), **vivre à l'ékonomiya** (002).

**A4))** économiser, consommer avec modération, (l'eau, la nourriture, la marchandise, ses chaussures, ses vêtements du dimanche...) : **fère drwâ** [faire durer] vt. (001, 153) ; **fère vyà kè dure** [faire vie qui dure] (Avx\*).

ÉCONOMISEUR nm. **ékonomizeu'** ou **ékonomijò** (Alb\* 001).

**A1))** économiseur, couteau à éplucher (les pommes de terre...) : **ékonomo** nm. ou **kté ékonomizeu'** ou **kté ékonomijò** (001).

ÉCONOMISTE n. **ékonomisto**, /a, /e (Alb\*).

ÉCOPE nf., épuisette, pelle creuse pour vider l'eau d'une embarcation : **ÉKOPA** (Alb\*).

ÉCOPER vt., vider avec une écope ; choper, recevoir, se ramasser, se coltiner, (une punition, une amende...) : **ÉKOPÂ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** choper, recevoir, prendre, se ramasser, se coltiner, (une punition, une amende...) : **amâsâ** vt. (Arv\*), **s'ramasâ** (001). @ J'ai chopé une grippe : **d'mè sé ramasâ na gripa** (001).

ÉCORCE nf. (de châtaigne, de noix, d'arbre...) ; grume : **ékeurche** (Cor\* 083b), **ékeursa** (FEN), **ÉKEÛRSA** (Alb\* 001, Ann\*, Cmj\*, Reg\* MSM), **ékeurshe** (083a), **ékorfa** (Thn\*), **ékorsa** (Alv\*, Cha\*, Ebl\* 328), **ékourche** (Tab\*), **èkourchî** (Mpl\*), **ékourfa** (Bel\*, Vth\*), **ékoursa** (Arv\*), **èkourtya** (Tig\*), **ékûrsa** (Chx\*), **égeurfa** (Bfc\*), **égorsa** (Sem\* FEN), **égourfa** (Sam\* 010), **égrufa** (Qui\*), **gorfa** [cosse, gousse] (FEN), **inkoursa** (Cam\*), R. => Écorcer (**ékorsâ**), D. Gousse ; **rufi** (Lab\*), R. 1 ; **pélâra** [pelure] (Mbz\*), **peleura** (083), R. 2 Peler, D. Dépouille, Écorcer, Pelure.

**A1))** écorce (de l'épicéa surtout) : **broshe** (010), R. Branche (**bro**).

**A2))** écorce dur des fruits ou légumes (courge...) : **korla** [cuir] nf. (001).

**A3))** écorce : **peû** m. (FEN), R. afr. DAF *pel* [peau, écorce], D. Tan.

**A4))** écorce d'un arbre : **grôla** nf. (328, Bta\*), R. => Galoche « l'écorce arrondie et creuse fait penser à un sabot ; **krusa** [croûte] nf. (Tig\*), R. => Croûte ; **pelayï** nf. (Ber\*), R. 2.

**A5))** écorce des grains de céréales : => Son.

--R. 1-----

- **rufi** < blat. DHF 2000b DEF 589 BWW 565 (gloses du 9e s.) *rusca* [écorce] / airl. *rúsc* / ap. *rusca* / cat. *rusc* [écorce de chêne-liège ; ruche pour abeilles] < gaul. *rusca* < pie. « on s'est servi d'écorce pour faire des ruches >> l. *scortea* [vêtement de peau] / *scortia* [outre pour l'huile] / *scortum* [peau, cuir] < *cortex* [écorce] => Gousse, D. Bogue, Cuir, Écorcher, Ruche, Tan.

ÉCORCER vt., écorcer à la hache ou à l'écorçoir, ôter (// enlever) l'écorce (d'un arbre : sapin, épicéa...), dégrumeler : **pelâ** [peler] (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **pêlâ** [peler] (Alb\* 001, Bel\* 136, Bta\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\* 328, Sax\* 002, Vth\* 028), R. 3 Peau ; **pleshî** (002), **éplushî** (Mor\*), R. Peau ;

- **ékorsî** ou **ékorsâ** (001), **ékorfi** (FEN), **èkourchê** (Mpl\*), **èkourtchî** [écorcher] (Tig\*), **skorsâ** (Arv\* 228), C. 1 || **égorfâ** (FEN), **égorfi** (FEN), **égourfâ** (Sam\*) || **inlèvâ l'ékoursa** (228), **doutâ l'ékeurse** (001), => Écorce ;

- **dékatèlâ** (FEN), R. => Grumeau, Poulie ; E. Peler.

**A1))** écorcer partiellement (un arbre, en sève montante) : **ésavâ** vt. (002, Chx\*, Gtt\*



215 GPR), R. 2 => Sève, D. Déchirer, Écorcher.

**A2))** écorcer un arbre et en couper les branches : **fasonâ** [façonner] vt. (002) ; **pelâ è èstarvâ** (215), R. **pelâ** [écorcer] et **èstarvâ** [ébrancher].

**A3))** écorcer un arbre à la hache : **pèlà avwé l'savyeû** vt. (136) ; **épèlfrâ** vt. (282), R. = Écorcher.

**A4))** écorcer un arbre : **épelayîe** vt. (Ber\*), R. 3.

**A5))** écorcer à la sève montante (au printemps ou en été) : **ésavâ** vt. (215 GPR) || **pèlà à la sâva** vt. (282).

**A6))** écorcer à la sève noire (lorsque les arbres ont attrapé le bostryche et que l'écorce, devenue noire sur la face interne, se décolle facilement) : **pèlà à la sâva nêra** vt. (282).

**A7))** écorcer à la sève morte : **pelotâ** vt. (215 GPR).

**B1))** n., bois écorcé : **pèlê** nm. (001 FEN), **pèlin** (FEN), R. 3.

**B2))** écorçoïr, hache, outil tranchant pour peler (// écorcer) les billons (les troncs coupés, le bois en grumes, les sapins en sève) : **pèlatchu** nm. (328), **pelû** (180), **pèlyeu** (028), **pèlyeû** (282), **pelyu** (214), R. Peler ; **savyeu** nm. (028), **savyeû** nm. (136), R. 2 : ; E. Peler.

-- N. : L'écorçoïr est un outil en forme de petite pelle tranchante avec un manche d'environ 1,50 mètre de long pour décoller l'écorce de l'épicéa en sève au printemps ou en été. Il est peu utile en automne et en hiver où l'écorce colle au tronc (PCM 164).

**B3))** écorceur, ouvrier qui écorce un conifère (sapin, épicéa) : **pèlatchu** nm. (328) ; E. Peler.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **êkeûrso** (001).

- Pp. : **êkourtyâ** ou **êkourtchyâ** (141).

ÉCORCEUR nm. ouvrier qui écorce : **êkorsò** (Alb\*).

ÉCORCHER vt., ôter la peau, dépouiller un animal de sa peau, dépiauter ; blesser en enlevant une partie de la peau ; écorcher (les oreilles), produire une impression désagréable ; parler très mal (une langue) ; faire payer trop cher, vendre trop cher, demander trop cher pour une denrée ou un animal : **êkorchîe** (Ber\*), **êkorshyé** (Cmj\*), **ÉKORSHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\* 044, Cor\*, Mfc\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028b), **êkourshî** (028a), **êkortché** (Bta\*), **êkortchî** (Tig\* 141b), **êkortchîe** (Ebl\* 328), **êkourtchî** [écorcer] (141a), **ikorsshîyë** (Bil\* 173), **ikòrshyëzh** (Mpo\* DVR 89), C. 1, R. 1 ; **êklyeushî** (Avi\* GIU) ; **égrobèlà** (Avx\*) ; E. Parler, Payer, Prononcer.

**A1)** écorcher (un animal) : **ésavâ** [écorcer] vt. (002, 044) ; **pleushî** [peler] (002) ; **pèlà** [peler] (141) ; **dépyotâ** (328), **dipyeutâ** [dépiauter] (173), R. => Peau ; **dipolfiyë** [dépouiller] (173), **épelayîe** (Ber\* 409), C. ind. prés. (il) **épelaye** [*eypelalhe*] (409).

**A2)** écorcher, déchirer, (qq. ou qc.) : **épatuché** (Abv\*), R. => Éparpiller.

**A3))** écorcher légèrement : **égalatâ** (FEN), **égalotâ** (Fau\* FEN).

**A4))** écorcher par frottement : **enlevâ** vt. (FEN), R. Enlever.

**A5))** s'écorcher, s'égratigner, se taillader la peau, (en tombant...): **s'épariflâ** vp. (409), **s'épèlfrâ**, R. => Peau, D. Écorcer, Tomber.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **êkeûrshe** (001).

- Cond. prés. : (il) **êkortchihit** (141), **êkortsèr** ou **êkortsêkh** (328), **êkorshereu** (136), **êkorshrè** (001).

- Pp. : **êkortchâ** (328), **êkortya** (001), **êkourtyâ** ou **êkourtchyâ** (141), **ikortsà** (173).

--R. 1-----

- **êkorsshî** => Gousse, D. Cher, Écorcheur, Écorchure.

ÉCORCHEUR an. ; qui fait payer trop cher, qui vend trop cher : **êkorshyeu**, **-za**, **-ze** (FEN) / **êkorshyeû** (Sax\*), R. Écorcher.

ÉCORCHURE nf., éraflure : **êkorshyura** (Sax\*), R. Écorcher ; **égrafnyura** (Alb\*, Bel\*) ; **épèlfra** (Cmj\*).

ÉCORÇOÏR nm. => Écorcer.

ÉCORNER vt., décorner, casser une corne (d'un animal) ; casser un coin (d'un objet) ; faire des cornes à un livre, à un cahier : **ÉKORNÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **ékôrnâ** (Bta\*), **ékournâ** (028a, Ebl\*), **ikornâ** (Bil\*), C. ind. prés. **d'êkeûrno** (001, 003) / **d'ékourno** (004) || => Corner (**kornâ**) (001), R. Corne ; **débanâ** ou **ébanâ** vt. (Ber\* 409), **ébwînâ** (Alv\* 416), C. av. **ébwino**, /a, /e (416), R. 3 => Corne.

**A1))** écorner, casser un coin (d'un objet, d'un meuble) ; ébrécher (une assiette...) : **ékroshnâ** vt. (FEN), R. => Pain (**kroshon**) ; **ébarnâ** (409), R. 3 ; E. Ouvrir.

**A2))** s'écorner, se casser une corne : **s'ékornâ** vp. (...) ; **s'ébwînâ** (416), R. 3.

ÉCORNIFLER vt. => Épier, Espionner.

ÉCORNIFLEUR n., parasite ; quidam ; espion : **ékorniflyeû**, -za, -ze n. (Sax\*), R. => Espionner ; **afustyô** (FEN) ; **lèvanâ** [lève-nez] nm. (FEN).

ÉCOSSAIS an. **ékosé**, -za, -ze (Alb\*).

ÉCOSSE nf. **Ékosa** (Alb\* , Alex PRL 193).

ÉCOSSER vt., égrener, dégrainer, (les haricots, les petits pois, les fèves) : **égorfâ** (Alb\* 001A, Bel\*, Sax\*), R. => Gousse ; **ékosâ** (001B), R. fr. *cosse*, D. Battre, Fléau ; - **dégarnâ** (Cmj\* 282), **dégèrnâ** [dégrainer] (001b), **degrunêzh** (Mpo\* 203+), **égarnâ** (Vth\*), **égèrnâ** [égrener] (001a) || **dégrannâ** (Tig\* 141), R. 2 Graine ; - **dégrolyé** (Arê\*), **dègrolyê** (Cam\* 188b), **degrolyêzh** (203+), **dègrolyî** (Tig\*), **dégroyé** (Bta\*), **dégroyê** (188a), **dégroyîe** (Ebl\* 328), **égrolyé** (Gtt\* GPR), C. 1, R. => Gousse ;

- **ékuklyî** (Cor\*), R. Coquille ; **défourâ** (282), R. => Gousse ; **vwérîyë** vt. (Bil\* 173), C. pp. **vwéryà** (173), R. => Miette ; E. Épi, Grain.

**A1))** s'égrener, perdre ses grains : **dégrannâ** vi. (141), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **dégroyë** (328).

- Ind. fut. : (nous) **dégroyèrîñ** (328).

ÉCOSYSTÈME nm. **ékosistémo** (Alb\*).

<sup>1</sup>ÉCOT nm., morceau de bois, petit bois pour alumer un feu : **ékô** (Ber\*), **ikô** (Bil\*, Mpo\*), R. 1.

--R. 1-----

- **ékô** < afr. DHF 705a (vers 1200) < fc. \*skot [pousse, rejet] / mn. *schot* / aha. *scōz* / all. *Schoss* [pousse, jet, rejeton ; giron, sein ; pan, basque] et *schiessen* [fondre sur, se précipiter ; croître, pousser ; lancer, tirer, abattre, tuer], D. Asticoter, Baguette, Bois (petit), Branche, Branchette, <sup>2</sup>Écot, Ébouriffé, Enchevêtrer, Ergot, Frapper, Morceau, Nettoyer, Plume, Rossée.

<sup>2</sup>ÉCOT nm., quote-part : **ékō** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- < afr. DHF 705a (en 1176 chez Chrétien de Troyes) *escoz* / afr. BDC 246a *escot* / *escouter* ou *escoter* [payer sa part] < fc. BWW 211b \*skot [impôt] / aba. *scot* / aha DUD 620b *scōz[o]* / *scōza* [Kleiderschoss = brosse à habits ; Mitte des Leibes = milieu du corps] / mn. *schot* / got. *skaut* [limite, bordure, bord] / aisl. *skaut* / a. *scot* / aa. *scēat* / mha. *schōz* / aha. *scōz* / it. *scotto* [tribut, contribution] / esp. *escote* [contribution ; volant de dentelle, décolleté] / all. *Schoss* [contribution] et *schiessen* (DUD 620b renvoie à ce verbe) => <sup>1</sup>Écot.

-- N. : L'habitude de marquer ce qui est dû par des entailles sur une baguette de bois a certainement donner naissance au sens de « contribution », surtout en Savoie pour le pain.

ÉCOUAN nm. fl. => Dosse.

ÉCOULEMENT nm., débouché, (d'un liquide, commercial) : **ékeûlamin** (Ebl\*), **ékolamin** (Vth\*), **ékôlmê** (Alb\*, Vau\* DUN), **ékolmin** (Bel\*).

**A1))** écoulement (de l'eau...) : **byala** nf. (Alv\*), R. => Bief.

**A1))** pente pour l'écoulement des eaux : **dévala** nf. (FEN).

ÉCOULER vt., vendre (des marchandises) ; filtrer, faire passer dans un filtre : **ékolâ**

(Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Our\*, Vth\* 028), C. => **kolâ** [couler] ; E. Filtrer.

**A1))** s'écouler, couler, passer, (ep. d'un liquide) : **s'ékolâ** vp. (001, 028, Bsl\*) ; **s'agotâ** (Arv\*).

**A2))** s'écouler, passer, (ep. du temps) : **pasâ** [passer] vi. (001) ; **vrî** [tourner] (Sax\*).

**A3))** s'écouler sur une pente : **dévalâ** vt. (FEN).

ÉCOURGEON nm. => Orge.

ÉCOURTER vt. **akorti** ou **rakorti** [raccourcir] gv. 3 (Vth\*), **ékortâ** (Alb\*), **ékorto'** (Reg\* 041 MSM), C. pp. **ékorto'**, /**óye**, /**é** (041 MSM), R. => Court.

ÉCOUTE nf. **ékota** (Alb\* 001b, Ann\* 003b), **ékuta** (001a, 003a, Pco\*), **étyota** (Mor\* JCH).

**A1))** écoute, audience, (radio, télévision) : => Clientèle.

ÉCOUTER vt., prêter l'oreille ; obéir ; tenir compte des conseils : **afoutâr** (Lav\* 286), **agété** (Jrr\* 262), **akêtâ** (Chx\* 044b, Mbz\* 026b), **akotâ** (Cbl\* FEN), **akoutâ** (Pnc\* 187, Sci\*, Tig\*), **aktâ** (026a, Bta\* 378), **akutâ** (Alb\* 001c TAV, Csl\* 018, Gen\*), **aketêzh** ou **akutêzh** (Mpo\* 203 DVR 137), **éketâ** (Pco\* 320c), **ékeutâ** (044a), **ékeûtâ** (Bel\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Sam\* JAM), **ékítâ** (Tab\* 290b), **ékotâ** (001b FON, Alex 019b PRL 149, Ann\* 003b, Ber\*, Cha\* 025b, Gets, Sem\* FEN, Thn\* 004), **ékoutâ** (Bfo\*), **éktâ** (Ebl\* 328, 320b, Rvr\*), **ÉKUTÂ** (001a PPA, 003a, 019a PRL 200, 025a, 290a, 320a, Aix, Arv\* 228, Bhl\*, Bog\* 217, Cge\*, Fau\* FEN, Nbc\*, Pju\*, Pyn\*, Thn\*, Vth\* 028, GNL), **ékuto'** (Reg\* 041 MSM, Sax\*), **ékyutâ** (Gtt\* 215 GPR), **étyâwtâ** (Mor\* 081b MHC), **étyotâ** (081a JCH), **ikutâ** (Bil\* 173), C. 1, R. 2 ; - **ouyi** [entendre] (228) ; E. Entendre, Soleil.

-- @ Il ne faut pas l'écouter : **i fô pâ l'afoutâr** ou **i fô pâ l'afoutâ-lô** (286). @ Écoute-le grogner : **aktal ronnâ** (378). \***Akutö** [écoute] > **akutemè** [écoute-moi] (203) = **ékutmè** [écoute-moi] (001).

**A1))** s'écouter, faire attention à ses moindres petits maux, écouter ses envies, satisfaire ses désirs, prendre un trop grand soin de sa santé, être douillet : **S'ÉKUTÂ** vp. (001), R. 2.

**A2))** écouter avec inquiétude, en dressant l'oreille, écouter de toutes ses oreilles, être attentif aux moindres bruits, (ep. des personnes et des animaux) : **ésorèyê** (Ber\*), **èsorlyé** vt. (Abv\*), R. Oreille.

**A3))** écouter, entendre, obéir, respecter : **awirë** vt. (001, 173).

**A4))** se faire ~ écouter / entendre / obéir / respecter : **sè fâre awirë** vti. (173), **s'fère awirë** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ékuto** (001, 003, 004, 025), **agéto** (262) ; (tu, il) **akoute** (Aly\*), **ékute** (001, Mln\*, Rev\*), **ikutë** (173).

- Ind. imp. : (je) **ékutóve** (041).

- Ip. : (2e p.) **agéta** (262 GGL), **akèta** (026), **akouta** (187), **akutö** (203), **ékita** (290c), **ékuta** (001b, 018b, 028, 041, 217, 290b, 328), **ékyuta** (215 GPR), **étyota** (081) || fam., **keûta** (282), **kuta** fa. (001a, 018a, 019 PRL 164, 290, Gtt\*) ; (4e p.) **ékutin** (001) ; (5e p.) **ékutâ** (001).

--R. 2-----

- **aktâ** < afr. *escolter* < blat. *ascultare* < lat. *auscultare*.

ÉCOUTEUR n., personne qui écoute aux portes, qui cherche à surprendre des secrets, par intérêt ou par curiosité : **ékeutyeû**, **-za**, **-ze** (Sam\*), R. 2 ; **ésoustyu**, **-za**, **-ze** (Gtt\* 215 GPR), R. => Espionner.

**A1))** écouteur, récepteur téléphonique ou radiophonique : **ékouteu'** ou **ékoteu'** nm. (Alb\*), **ékyutyu** (215 GPR), R. 2.

ÉCOUVILLON nm., vieux linge (// chiffon) mouillé attaché (// fixé) au bout d'une perche (// un long manche) pour nettoyer (// ôter) la cendre de la sole des fours à pain avant d'enfourner ; serpillière emmanchée pour enlever les cendres du four à pain : **ÉKOVÉ** (Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\* 003, Bch\* EFT 174, Bel\*, Bsl\*, Cor\* 083, Cvl\*, Juv\*, Lor\* TDH 228, Mbz\*, Nbc\*, Qui\*, Pal\*, Pan\*, Sam\*, Thn\* 004, Vai\* LTM 19, Var\*,

Vth\*), **ékovê** (Bta\* 378, Ebl\*, Mth\*), **ikovè** (Mpo\* 203), R. 3 => Balayures ;  
- **panà** (Cha\*, Crt\*, Mbv\*), **pané** (Bil\*), **panè** [*panet*] (Ber\* 409), R. => Essuyer, D. Gant ;

- **patolyeu** nf. (Alv\*), R. => Chiffon (**pata**) ; E. Four.

**A1))** petit écouvillon de boulanger : **ékovlyon** nm. (001, 003, 004), R. 3.

**B1))** vi. / vt., écouvillonner, nettoyer la sole d'un four à pain avec l'écouvillon : **ékovâ** (001, 021, 083, 378), **ikovózh** (203), R. 3 ; **panâ** (409), R. => Essuyer.

ÉCOUVILLONNER vt. => Écouvillon.

ÉCRABOUIILLER vt. => Écraser.

ÉCRAN nm. **ékran** (Alb\*, Reg\* MSM).

ÉCRASANT adj. **ékrazê, -ta, -te** (Alb\*) / **ékrazin** (Vth\*).

ÉCRASÉ adj. (par le poids de la tâche) : **aborbati** m. (Sam\*).

**A1))** écrasé (ep. des fruits) : **amakâ** m. (Mpo\*), R. Écraser.

ÉCRASEMENT nm. **ékrazmê** (Alb\*), **ékrazmin** (Vth\*).

ÉCRASER vt., piler, broyer, écrabouiller, fouler, piétiner ; aplatir ; détruire (une récolte) ; (en plus à Arv\*), anéantir : **éklyafâ** (Alb\* 001b, Alex PRL 145, Chx\* 044, Vth\* 028), **éklyafô'** (Reg\* 041 MSM), **ékyafâ** (001a), **étlafâ** ou **étlyafâ** (Mag\* 145b), **étlafa'** ou **étlyafa'** (145a, Sax\* 002), **étyafâ** (Mor\*) || **aklyarêzh** (Mpo\* 203), R. 7a => Accroupir (k / t), D. Effondrer ;

- **dyofâ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\* 020b), **dyofô'** (041b MSM), **édyofâ** (001a, 003a, 020a, Prr\*), **édyofô'** (041a MSM), **dyotâ** (Rum\*), **diofer** ou **édiofer** fl. (003), C. ind. prés. **é dyôfe** [il écrase] (001), R. 7b => Argile, Boue, Couler, D. Pressoir ;

- **akafanyézh** (203), **ékafanyé** (Pal\*), **ékafanyî** vt. (Les\* 006), **ékafolyî** (001), **ékrafalyé** (Alv\* 416), **ékrafanyé** (Arv\* 228), **ékarfalyî** (Sam\* 010, Tan\* 027), **ékarafâ** (Gen\* FEN) R. 7a ;

- **ékateflâ** (Gtt\* 215 GPR, Gav\* FEN), **ékatflâ** (Bel\* 136), R. 3y Poulie (k-t), D. Broyer ; E. Éclabousser, Couler ;

- **pitâ** (002, 010, 028, 136, 145, Bal\* 030, Mor\* 081, Tho\* 036), \*R. 5 ;

- **pejézh** (Mpo\* 203), **pezî** (FEN), **pijé** (215 GPR, 416, Avx\*, Cvl\* 180), **pijî** (044, Pnc\* 187), **pijîe** (Ebl\* 328), **pijiyé** (Nbc\* 214), **pizî** (001, 028), **pizîe** ou **pizonâ** (Ber\* 409), **pziye** (Bil\* 173) || **pujère** [écraser le raisin avec un pilon en bois...] (Cam\* 188), C. 1, \*R. 4 ;

- **achati** ou **asati** (Gen\*), R. Tasser ;

- **akrazo'** (002), **ékrazâ** (001b, 002, 020, 028, Aix 017, Tig\* 141b LPT 178), **ékrazâ** (001a, 141a, Bta\*, Mbz\*), **ékrazî** (003), **ikrazâ** (173), R. Écraser ;

- **pilâ** (028), R. 2z Piler, D. Pilée ;

- **amâcher** (Vcn\*), **amatchyè** (Suisse romande PMB 202), R. 2e ;

- **makanyézh** (203) ; E. Aplatir, Ruiner.

**A))** Écraser (en général).

**B))** Écraser les fruits.

**C))** Les noms.

**D))** Les adjectifs.

**A))** Écraser (en général) :

**A1))** écraser complètement, piler, broyer, pulvériser ; réduire en poudre, en poussière, en bouillie, en pâte, écrabouiller, (plus expressif) : **ÉKRAMYOTÂ** vt. (001 FON, 003, 004, Gru\* 014b, 021, 028), **ékarmyotâ** (014a), **èskramyotâ** (020, 028) || **myôtâ** (Abv\* 021b), **émyôtâ** (021a, 180, 214, 328) || **émyolâ** (004), **ékatrèmyolâ** (021) || **émyâkrâ** (328), **émyâtrâ** (Cmj\* 282), **émyotrâ** (215 GPR), C. ind. prés **al ékramyôte** [il écrase] (001 FON), R. 2a => Bouillie, Écrasé (**amakâ**), Miette ;

- **édyofâ** (001, 003b, 038), R. 7b ;

- **étyofâ** (003a), **éklyafâ** ou **ékyafâ** (001b), **étlyafâ** (001a, 145), R. 7a ;

- **éfarfalâ** (001), 3z << **ékarfalyî** ; **ékarboufâ** (Boë\* FEN), **ékarboulyî** (002), **ékarfalyî** (010, 027), **ékarkayîe** ou **ékayîe** (Ber\*), **ékrabolyî** [écrabouiller] (001, Con\*), **ékraboulyî** (028), R. 7a ;

- **imarmalâ** (Cru\* 038 BOU), R. 3z >> **Marmalâda** [marmelade] ;
- **aplatâ** vt. (Ber\*), **plandjîe** (328), R. 3b, D. Piétiner, Rosser.
- @ Il s'est écrasé les doigts : **â s'é émyotrâ lou dê** (215 GPR), **é s'è dyofâ lou dai** (001).
- A2))** écraser // mouliner // passer ~ (la soupe, des pommes de terre pour la purée, des légumes, des fruits pour une compote) : **dyofâ** vt. (001b PPA, 003, 020), **dyotâ** (001 COD), R. 7b ; **pitâ** (002, 010), \*R. 5.
- @ Passer (mouliner, écraser) la soupe : **dyofâ la spa** (001), R. 7b.
- A3))** écraser, broyer, piler, réduire en farine, réduire en poussière, réduire en bouillie, (des fruits, des légumes, des noix, du raisin, le sel, la soupe... avec un pilon, un broyeur, une meule...) ; tasser ; (en plus à Arv\*) effondrer, figer : **pizî** vt. (001, 003, 006, 028), **pijé** (017, 021, 228, Mtd\* 219), **pijî** (Cor\*), C. 1, \*R. 4 ; **édyofâ** (003), R. 7b ; **pilâ** vt. (001) ;
- **samoutâ** (Ayse 229), **smoutâ** (003 DES), R. 2d => Fouler.
- @ Broyer les pommes (pour le cidre) : **pizî lé pome** (001).
- A4))** écraser (un objet mou, des fruits mous, trop murs ou pourris), écraser brusquement en éclaboussant : **ékafolyî** vt. (001) || **éklyafâ** (001, Thn\* 004), **étlafâ** (002), **étlyafâ** (010, 145), R. 7a.
- A5))** écraser l'herbe (en roulant dessus) : **émyatrâ** vt. (282), R. 2a.
- A6))** écraser, aplatir, écraser en aplatissant, (avec les pieds) ; s'appesantir physiquement sur qc. : **ékatflâ** vt. (002), **èkatchî** (141), R. 3y ; **dyofâ** (001), R. 7b ; **èkâtrâ** ou **inkâtrâ** (021), R. 2c => Limace (**kwâtron**) ; **aklasâ** vt. (141), D. Baisser, Ployer, Vache.
- A7))** écraser, aplatir, (une taupinière...) : **aplatâ** vt. (141), R. 3b.
- A8))** écraser, déchirer : **éfarfalâ** vt. (001), R. 3z.
- A9))** serrer, écraser, (un doigt avec une porte...) : **émâstyé** vt. (021), R. 2e.
- A10))** écraser avec la main (un objet quelconque, un fruit, une pomme de terre...) : **émyotâ** vt. (021), R. 2a.
- A11))** s'écraser en tombant et en éclaboussant, tomber en éclaboussant (ep. d'une bouse, d'un fruit trop mur ou pourri) : **éklyafâ** vi. ou **s'éklyafâ** vp., **s'étlafâ** (002), **s'étlyafâ** vp. (010, 145), **s'ékafolyî** vp. (001), R. 7a ; **s'ékatflâ** (136), R. 3y.
- A12))** écraser, serrer fortement, appuyer brutalement : **adrujî** vt. (Tig\*), R. => Purin, Dru.
- A13))** écraser avec le ou les pieds, piétiner : **trepenyé** (228), **trèpâ** (028), R. => Trépigner, D. Trace ; **épawtilyé** vt. (416), R. < base \*pauta [patte] ; **pitâ** vt. (214), \*R. 5.
- A14))** écraser, défoncer, démolir, faire tomber, (une paroi de grange en planches) : **ékwâtrâ** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. 2c.
- A15))** écraser, presser, étreindre, exprimer le jus : **dyurâ** vt. (Vie\* JFM, FEN), R. => Couler.
- A16))** faire tomber, écraser ; dénigrer, traiter de toutes sortes de noms ; dépouiller : **ablazhîyë** vt. (173), C. pp. **abladzâ** m. (173), R. 1.
- A17))** écraser les pieds, marcher sur les pieds, piétiner les pieds : **trèpâ** vt. ou vi. (PRL 173).
- A18))** écraser très fin (les légumes ou le sel) : **sarpejézh** vt. (203), R. **sar-** + \*R. 4.
- A19))** écraser sous un poids très lourd : **aranêzh** [éreinter] (203), R. Rein.
- B))** Écraser les fruits :
- B1))** écraser (le raisin) dans le baquet avant le transport (Mon oncle à Ansigny le faisait aussi) : **pilâ** vt. (416), R. 2z.
- B2))** écraser (// broyer) du raisin (pour faire du vin), des poires ou des pommes (pour faire du cidre), une récolte (ep. de la grêle) : **pitâ** vt. (002, 010, 030, 036, 081), \*R. 5 ; **pizî** (001, 003, 006), **pijé** (021), \*R. 4 ; **achati** ou **asati** [tasser] (022) ; **samoutâ** (229), R. 2d.
- B3))** s'écraser en tombant de l'arbre (ep. d'un fruit trop mûr) : **ékafyotâ** ou **ékrafyotâ**

vi. (021b) || **s'ékafyotâ** ou **s'ékrafyotâ** vp., **s'ékafanyâ** (021a), R. 7a.

**B4))** écraser le raisin dans la cuve avec les pieds, avec un pilon : **plandjê la trà awê lou pyeu, awê on pijon** (328), R. 3b.

**C))** Les noms ;

**C1))** n., ce qui a été pilé (écrasé), pâtée (des poules, du cochon) : **pitin** nm. (002, 136), R. 6a ; E. Cuisine.

**C2))** ce qu'on écrase de fruits en une seule fois : **pitâ** nf. (002, 010), \*R. 5 ; **dyofâ** nf. (001), R. 7b.

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., foulé, écrasé, (ep. de la terre ou de l'herbe après le passage d'un véhicule qui a laissée des traces) : **aswétrî** adj. m. (282) ; **dyeufno, /a, /ë** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **puje** (188) : (ils) **pizôn** (001, 203).

- Ind. imp. : (il) **pijihêt** [(il) écrasait] (187), **pizivë** (001), **pujéve** (188).

( Pp. : **pijà** m. (001, 044, 180, 214).

--R. 1-----

- **ablazhîyë** => Coucher, D. Aplatir, Correction, Dépouiller, Fatigué, Fléchir.

--R. 4-----

- **pizî** < DHF 1652 lyon. (en 1555) *piser* / ap. *pizar* [broyer, piler] / acat. *pitjar* / esp. BDC 461a *pisar* / port. *pizar* / it. *pigiare* [presser, fouler, tasser, serrer, pousser] < vlat. \**pisiare* < DEZ 920a \**pinsiare* < *pinsare* [broyer] < clat. Pline GAG 1197c *pinsere* / *pisere* [piler, broyer] => Pétrin, D. Bouillie, Fouler, Fouloir, Marc, Piétiner, Piler, Pilon (**pizon**), Purée, Tasser.

--R. 5-----

- **pitâ** < lat. *pistare* [piler] < *pinsere* => R. 4 et Pétrir << Piétiner (**pitnâ**), D. Trépigner. ÉCRÉMER vt. (le lait) : **ékraimâ** (Alv\* 416), **ÉKRAMÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Ebl\* 328, Mor\* 081c, Sax\* 002, Vth\* 028), **ékrameu** (Cge\*), **ékranmâ** (001a, 081b, Bta\* 378, Chx\*), C. av. **ékraimo, /a, /e** (416) / **ékranmo** (001), R. Crème ;

- **éflourâ** (002, 028, Bel\*), **éfleûrâ** (Bel\*, Cor\*), **èflohâ** ou **èfloâ** (Tig\*), **éflorâ** (081a, 378, Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Sam\*), **efflourer** (Mbv\*), **fleuhâ** (Bes\* MVV 332) || **èsèrâ** (002) || **triyézh la floy** [tirer la crème] (Mpo\* 203), R. Crème, Fleur, D. Écrémoir, Roche ;

- **ékonmâ** (Mbz\*), R. Écumer ; **trîe la kranma avwê le kopè** [tirer la crème avec la coupe = écrémer] (328), **triyézh la floy avwê la kòpö** [tirer la crème (// écrémer) avec la coupe en bois] (203) ; E. Brûler, Coupe, Geler.

ÉCRÉMEUSE nf., machine pour écrémer le lait : **ékremeûza** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **ékremeuza** (Bta\*) ; **éfloryuza** (Gtt\* GPR).

ÉCRÉMOIR, nm., écrémoire, grande cuillère plate (louche, coupe, autrefois en bois, à petite anse ou manche court) pour écrémer le lait : **poshe ékramîre** [louche à écrémer] nf. (Sax\* 002), **kulyér kraimyère** [cuillère écrémeuse] (Alv\*) || **ékramyèû** nm. (FEN) ;

- **poshon** (au manche court et de forme plate, utilisé à la maison) nm. (Bau\* 182 ADB 7, Cge\*) ; **poshe éflourîre** [louche pour écrémer] nf. (Bel\*), **posî pè éfloâ** ou **posî pè éflohâ** (Tig\* LPT 196), **poshe éflorîre** (002) ; (**klywi**) **florîre** [cuillère à écrémer] nf. (Mor\*) || **poshon (éflouryèû)** nm. (Bsl\*, Cor\*), **éfloryèû** (Cmj\*, Fau\* FEN), R. => Louche (**poshe**) et Crème ;

- **gralè** nm. (petite pelle // coupe ~ pour écrémer les grosses quantité de lait à l'alpage) (182 ADB 7), R. => Pot (**grâla**) ;

- **kopa** nf. (Alb\*, Col\*), **kòpö** (Mpo\*) || **kopè** nm. (Bta\*, Ebl\*), R. Coupe.

ÉCREVISSE nf. : **chanbèrò** (COD), **shanbèrou** [*chamberou*] (HPS), **shanbrò** nm. (Abn\*), **stanbrô** (Abv\*) || R. 1 ;

- **ékrevicho** nm. (Alv\*, Arv\*), **ékrevicho** (Alb\* 001b, Ebl\*), **ékreviso** (Ann\* 003b, Sax\* 002, Thn\*), **éskrèvicho** (001a, Bsl\*, Rum\*), **èskrivicho** (003a, PRL 193), **èskriviso** (002) ; E. Araignée.

--R. 1-----

- **shanbrò** < l. *cammarus* [crevette, écrevisse] / g. *kammaros* « qui a des pinces (objets pointus) => Jambe /// Chambre, D. Rhododendron, Vin.

ÉCRIER (S') vp., s'exclamer : **s'èkèryâ** (Vth\*), **s'ékrayâ** (FEN) || **krî** [crier] (Arv\* 228) ; **dire ê koléra** [dire en colère] ou **fère ê koléra** [faire en colère] (Alb\* 001) ; **sè ptâ à borlà** [se mettre à crier] (001).

**A1))** s'écrier, s'exclamer : **ésiklyâ** vi. (228) ; **bramá** (228).

ÉCRIN nm. : **ékrin** nm. (Alb\* 001, Ebl\*), D. Coffre ; **brâva bwaita** [jolie boîte] nf. (001).

ÉCRIRE vt. **èhréhire** (Cmg\*), **ékrihë** (Tig\* 141c LPT 275), **ÉKRIRE** (Reg\* 041b MSM, Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bau\*, Bba\* 153, Bel\*, Ber\*, Bta\*, Cha\* 025, Ebl\*, Cvl\* 180, Hpo\* 165, Lav\* 286, Mbz\* 026, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **ékrére** (Sax\* 002), **ékrêre** (041a MSM 1363), **ékrirë** (141b LPT 33), **ékriyë** (141a LPT 259, Cam\*), **ékriyî** (Mpl\*), **ikrire** (Bil\*), **ikrizhë** (Mpo\*), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ékrizo** (001) ; (tu, il) **ékri** (001, 010 JAM, 028, 153), **ékrit** dv. (141, 286), **ikrivo** (173) ; (nous) **ékrivin'** (286) ; (vous) **ékrizî** (001) ; (ils) **ékrivän** (165), **ékrizön** (001).

- Inf. imp. : (je) **ékrizivou** (001) ; (tu) **ékrizivâ** (001) ; (il) **ékrivyéve** (228), **ékrizive** (001, 028) ; (nous) **ékrijan** (026), **ékrivyön** (286) ; (ils) **ékrijän** (214).

- Ind. fut. : (je) **ékrirai** (001) ; (il) **ékrirà** (001, 025).

- Ind. pqp. : (il) **av' ékri** (025).

- Cond. prés. : (je) **ékriri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **ékrizézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **ékrizisou** (001).

- Ip. : **ékri, ékrizin, ékrizî** (001).

- Ppr. : **ékrizen** (001), **ékrizin** (004).

- Pp. : **ékrizu, /wà, /wè** (001b) || **ékri** m. (001a, 002, 025, 028, 041, 082 DUN 34, 153, 228, Cge\*, MSM), **ékrit** dv./fgm. (286), **ékrit** ms. (141) || **ékri, -ta, -te** (214, Gtt\*, Mch\*) || **ékriyé [ékryé]** (180 PVA 159).

- Av. : **ékri, -ta, -te** (001).

ÉCRIT nm., texte ; production (action de montrer) en justice : **ÉKRI** (Aix, Alb\* 001, Gtt\*, Mch\* MPM 22), **ikreut** (Mpo\*).

**A1))** extrait d'un écrit : **ékri tèryà** [écrit tiré] (001) ; E. Fragment.

**A2))** morceau choisi : **ékri trizu** nm. (001) ; **ékri chwêzi** (001).

**A3))** écrit, acte notarié : **èkritt** ms. et **ékri** pl. (Tig\*).

ÉCRITEAU nm., pancarte, panneau : **ÉKRITÔ** nm. (Alb\* 001, Ann\* JAG, Sax\*, Vth\*) ; **PANKÂRTA** nf. (001).

**A1))** écriteau, plaque portant une inscription : **ékorteura** nf. (Arv\*), R. Écriture.

ÉCRITOIRE nm. => Encrier.

ÉCRITURE nf. **ékertrà** ou **ékeurtrà** (Bel\*), **ékretera** anc. (FEN), **ékriteura** (Hpo\*, Nbc\*), **ékrituha** (Tig\*), **ÉKRITURA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Reg\* MSM, Rev\*, Thn\* 004, Vth\*), **ikreteuzhë** (Mpo\*).

**A1))** plein de l'écriture : **plyin** nm. (001) ; **poshon** (003, 004), R. => Tache.

**A2))** délié de l'écriture : **délyà** nm. (001).

ÉCRIVAIN nm., écrivaine nf. ; secrétaire, écrivain public : **ékrivan, -na, -ne** (Cbl\*, Fau\*, FEN) / **ÉKRIVIN** (Alb\*, Nbc\*, Vth\*).

**A1))** Les écrivains de langue savoyarde : => Poètes.

**A2))** mauvais écrivain : => Écrivainleur.

ÉCRIVAILLER vi. **ékrivalyî** (Alb\*).

ÉCRIVAILLEUR nm. : **ékrivalyon [écrivailon]** nm. chf. (Alb\*).

ÉCRIVASSER vi. **ékrivasî** (Alb\*).

ÉCRIVASSIER n. **ékrivasî, -re** (Alb\*).

ÉCROU nm. (pour boulon) : **virôla** (Chx\*), R. => Tourner (**vrî**) ; **ékrou** (Alb\*, Bel\*, Mch\*).

ÉCROUELLES nfpl., inflammation tuberculeuse du cou : **érlika** nfs. (Ann\* 003), R. Relique ; **tifêla** nfs. (003), R. => Pomme de terre ; **ékrwale** (FEN), **ékrwèle** (Vth\*).

ÉCROUELLEUX adj, écrouellé, atteint d'écrouelles : **ékrwêlâ**, /â, /é (FEN).

ÉCROULEMENT nm. **ékrulamin** (Vth\*).

ÉCROULER (S') vp., s'affaisser, (ep. d'une pile de bois, d'un pont, d'un échafaudage, d'un toit, d'un mûr...), tomber en ruine (ep. d'une maison), s'effondrer (ep. d'un pan de montagne) : **dérosî** [démolir] vi., C. ind. prés. **é dérushe** [ça tombe] (Alb\* 001) ;  
 - **s'ébwêlâ** vp. (Cor\* 083), **s'évwêrlâ** (Gtt\* GPR), R. => Éventer ; **rafâ** vi. (083) ;  
**dégringolâ**, C. ind. prés. **é dégringôle** [ça tombe] (001) ; **groulâ bâ** (Arv\*), **ékroulâ** (Vau\* DUN 26), **ékrulâ** (Vth\* 028) ; E. Démolir.  
**A1)** s'écrouler, s'affaler, se laisser tomber : **s'afalâ** vp. (028) ; **rbatâ** [tomber en roulant] (Bel\*).

ÉCROÛTER vt. (casser la croûte de la terre) : => Sarcler.  
**A1)** ôter la croûte (du pain, du fromage) : **doutâ la krûta** (Alb\*) ; E. Pain.  
**A2)** enlever les mottes de gazon : **ékroupêlâ** vt. (Vth\*).

ÉCRU adj., non préparé, non lavé, non blanchi, naturel : **ékru**, /wâ, /wè (Alb\*).

ÉCU nm. **ÉKU** (Alb\*, Ann\* JAG, Bel\*, Cha\*, Coh\*, Ebl\*, Jrr\*), **iku** (Mpo\*<sup>o</sup>).  
**A1)** écu, pièce de cinq francs en argent : **palêt** nms. ou **palê** pl. (Tig\*) , **tôla** nfs. et /ë pl. (Terrachu).

ÉCUEIL nm. => Rocher.

ÉCUELLE nf. => Assiette.

ÉCUELLÉE nf. => Assiette.

ÉCULER vt., déformer le talon d'une chaussure : **akeûlêr** (Mal\*), **akoulâr** (Fta\*), **akulâ** (Thn\*), **ékoulâ** (Gav\* FEN), **ékulâ** (Vth\*) ; E. User.

ÉCUME nf., mousse ; écume du pot-au-feu, du beurre cuit, d'une gelée de groseille, de l'eau qui bout, produite par les vagues ou une cascade : **ÉKONMA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Les\*, Mbz\*, Nbc\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **ékeuma** (Arv\*), **ikeuma** (Bil\*), **ikeûmô** (Mpo\* 203), R. 4, D. Écumer, Écumeur ; **borba** (004, 028), R. 3 => Bourbier, D. Écumer (**borbasî**).  
**A1)** écume, mousse, (du lait qu'on vient de traire ou qu'on verse dans une bassine) : **borba** nf. (002, 004, 028), R. 3 ; **ékonma** nf. (001, 003, 025, 028, 215 GPR), **keûmô** (203), R. 4 ; (**lé**) **fleurte** nfpl. (Cor\* 083), **floute** nfpl. (002), R. => Crème ;  
 - **beufa** ou **bofa** nf. (Abv\* 021), **boufa** (215 GPR, Tig\* 141b) || (**lé**) **boushe** nfpl. (083) || **balofa** nf. (Chx\*, Jbv\*), **balôfa** (Cam\*), **baloufa** (141a), **balòyfrô** (Mpo\* 203), R. 2 > Bouffer << Balle (/ bulle), D. Écumer (**boushe**, **baloufâ**) ; **mofa** nf. (141), R. Mousse ; **boura** nf. (141).  
**A2)** écume, mousse, (de lessive) : **borba** nf. (002, 004), R. 3 ; **ékonma** (001, 021), R. 4.  
**A3)** mousse ou écume jaunâtre qui se forme sur l'eau des ruisseaux : **ékonma** nf. (001, 002), R. 4 ; **rnolyon** nlpl. (001), R. => Grenouille.  
**A4)** écume de la bouche (d'un homme, d'un mulet ou d'un âne) : **baloufa** nf. (141), R. 2.  
**A5)** écumes qui demeurent au fond du chaudron quand on a retiré le caillé (elle sert à fabriquer le sérac) : **florètë** nfpl. (282), R. => Crème.

ÉCUMER vt., ôter l'écume (d'un pot-au-feu) : **ékeumâ** (Cor\* 083), **ékmâ** (Alb\* 001b, Bel\* 136, Ebl\*, Mor\* 081, Sax\*, Vth\*), **ékmâfi** (Les\*), **ÉKONMÂ** (001a, Ann\* 003, Thn\* 004), **èkouvâ** (Tig\* 141), **èkouvâ** (Reg\*, Chx\*), **ikemòzh** ou **isemòzh** (Mpo\* DVR 76), C. ind. prés. (il) **ékmè** (081), R. 2a Écume.  
**A1)** vi., écumer, se couvrir d'écume (ep. du vin) ; produire de l'écume, baver, (ep. d'un animal) : **ÉKONMÂ** (001b, 003, 004), **ékmâ** (001a, 136), **ékomâ** (Cha\*), R. 2a.  
**A2)** écumer, rejeter l'écume par la bonde du tonneau, (ep. du vin bourru, du cidre, en fermentation) : **déborâ** vi. (001, 004), C. ind. prés. (il) **é débeûre** [il écume] (001).



**A3))** produire // former de ~ l'écume // la mousse, se couvrir ~ d'écume // de mousse, mousser : **MOSÂ** (001), R. Mousser ; **borbâ** vi. (FEN), **borbasî** (002), R. => Écume.  
**A4))** mousser, faire de l'écume, (au moment de la cuisson, se dit surtout des champignons) ; mousser (ep. de la bière) : **mokafâ** vi. (001, Gir\*), R. 1.  
**A5))** mousser (ep. du lait qu'on traite) : **fâre lé boushe** (083), R. 2b => Écume.  
**A6))** écumer de la bouche : **baloufâ** vi. (141), R. 2b.

--R. 1-----

- **mokafâ** < l. *mucus* [morve] < ie. \**muk* [gluant, visqueux « morve « nez « groin, museau] /// **baloufâ** => R. 2b, D. Branches (touffe de), Moisir, Moquette, Poils (touffe de), Sérac, Souche, Temps.

ÉCUMEUR adj., qui sert à écumer : **ékmî, -re** (Alb\*), R. Écume.

ÉCUMEUX adj., couvert d'écume : **plyin, -na, -ne d'ékonma** ou **kovê', kovêrta, /e d'ékonma** (Alb\*) ; **ékumò, -za, -ze** (Chx\*).

ÉCUMOIRE nf. : **pôshe parchâ** nf. (Chx\*), **poshe parfyâ** [louche percée] (Ann\*, Bsl\*, Sax\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **poshe parshyâ** (Cor\* 083), **poshe pêrfyâ** [louche percée] (Bel\*, Mor\*), **pôshe parchâ** (Bil\*), **pôshe parfyâ** (Épa\*), **pôshe pêrchâ** (Cmj\*), **poste parchâ** (Cvl\*), **pôte parchâ** (Tes\*, Tsv\*), **pôtse parchâ** (Bth\*, Bta\*), **pôtse pirchâ** (Ebl\*) || **kulyér prechâ** (Alv\*) ; **poshe ékmîre** [louche écumante] (FEN), **pôshe ékmîre** (Alb\*) || **poshe à ékeumâ** [louche à écumer] (083) || **èkoumôw** nm. (Tig\* 141 LPT 90) || **èkoumyuza** nf. (Gtt\* GPR) ; **poste à trou** nf. (Nbc\*) ; **kasoun** nm. (141), R. => Poêle (**kasa**) ; E. Porte-poutière.

ÉCURER vt. => Nettoyer.

ÉCUREUIL nm., jacquet : **bordyafa** nf. (Alb\* 001, Épa\*), **bredase** (Cha\*), **vardache** (Bta\*, Cor\*, Cvl\*, Ven\*), **VARDAFA** (Bel\*, Bog\*, Mar\*, Mln\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\*, LBE), **vardafye** (Sci\*), **vardashe** (Mor\*), **vardase** (Abv\*, Aba\*, Cusy 291, Gtt\* GPR), **vardèsa** (Chx\*), **vardyafa** (Ann\*, Bsl\*, Cvn\*, Cru\* 038 BOU, Frir\*, PRL 210), **vêrdache** (Cam\* 188b, Ebl\*), **vêrdachî** (188a, Mpl\*), **vêrdafye** (Tan\*), **vêrdase** (Nbc\*), **vêrdashe** (Mbz\*), **vêrdasa** (Chx\*, Cmj\*), **vêrdyoshe** (Sam\* JAM), **vordashe** (Jma\*), **vordase** () || **vordzâ** nms. et /ô pl.), **vorzhè** (Arv\*), R. 2 ;

- **échuru** nm. (Ber\*), **ésharèto** (Amo\*), **éshavwézh** ou **éshînvwézh** (Mpo\*), **ikwarà** (Ctg\*), **léshuê** {**léshuë**} (Jrr\* GGL), R. => Étourdi (?) ; E. <sup>1</sup>Tournette.

**A1))** petit de l'écureuil : **bordyafon** nm. (001), **vardason** nm. (291), **vardyafon** (038 BOU, MIQ 14), R. 2 ; E Villy-le-Pelloux.

--R. 2-----

- fp. *SOR verjat* (nm., Fribourg, Vaud) / *bera, berou* (Italie du nord et Ligurie) / l. GAG 1715a (Plinie l'Ancien, le naturaliste) *viverra* [furet] || (Plinius Valerianus, Gloses) *viverra* [belette] / bret. *gwiber* / serbe *vëverica* / w. *spirou* [écureuil] / lit. LLH *voveré* [écureuil] / persan *varvarah* [écureuil] / fr. NDE 780 *vair* [fourrure de petit-gris (variété d'écureuil de Russie et de Sibérie)] => Bourre (**bora**) >< Taupe, D. Vairon.

ÉCURIE nf. => Étable.

ÉCUSSEON nm. **ékuson** (Alb\*).

**A1))** écusson de la vache : => Épi.

ECZÉMA nm. **ègzémâ** (Vth\*).

ÉDELWEISS nm., pied-de-lion, étoile d'argent : **pata de shê** [patte de chat] (Vdo\*), **pata de stê** (Bfo\*) ; **édèlvèsa** (Alex PRL 213, Alb\*, Mbz\*) ; E. Flocon (de neige)

ÉDEN nm. **Édên** (Alb\*), R. DHF 713B (Réforme) « paradis terrestre » (en 1547) et « jardin d'Éden » (en 1553) < afr. (vers 1235) *éden* < hb. 'ēden [volupté] lieu du paradis terrestre dans la Bible] >> hb. 'adānīm [délices] plur. < 'ēden (traduit en grec par « volupté » ou « délices » et en afr. et mfr. par « paradis de délices » ou « jardin de délices » => Paradis.

ÉDENTÉ an., brèche-dent, ébréché, abîmé, (ep. d'une personne, d'une scie, d'un râteau), qui a perdu une ou plusieurs dents (ep. de qq. ou de qc., d'un pignon, d'une roue d'engrenage) : **BARSHO, /A, /E** (Alb\* 001, Les\*, Thn\*) / **barsto** (Abv\* 021) / **bèrtso** (Mbz\*, Ebl\*) || **barshu, /wâ, /wè** (Arv\* 228, Bil\*) || **bèrchu** m. (Ber\*), **bretsu** (Alv\*)

|| **ébarstyà**, /yà, /yè pp. (021), **inbêrtchà**, /à, /è (Tig\* LPT 86) || **ê bërke** [en brèche] (Ann\* JAG), R. Ébrécher ; => pp. de Édenter.

**A1))** qui n'a pas ou n'a plus de dents : **sê' dê'** (001), **sin din** (228) || **édinto'**, /âye, /é (Bel\*).

ÉDENTER vt. **égrwintâ** (Alb\* 001), R. Groin, D. Contrefaire ; **édantâ** (Bog\*, Cor\*, Sax\*), **édêtâ** (001b), **édintâ** (001a, Ann\*, Bel\* 136, Chx\*, Ebl\*, Vau\* DUN, Vth\*), C. pp. **édinto'**, /âye, /é (136), R. Dent ; **ébarshî** (001b), **ébèrkâ** (001a), R. => Ébrécher, Briser.

EDF ou E.D.F. (Électricité de France) : **édéhèf** ou **édéèf** (Alb\*, Tig\*).

ÉDIFIANT adj. **édifyê**, -ta, -te (Alb\*) / **édifyin** (Chx\*).

ÉDIFICATION nf., action de bâtir : **édifikachon** (Alb\*, Vth\*) ; => Construction, Création.

**A1))** édification, bons exemples : => Exemple.

**A2))** édification, bonne éducation, enseignement, formation : => Éducation.

ÉDIFICE nm. **édificho** (Alb\*, FEN).

ÉDIFIER vt. **édifie** (Ebl\*), **édifyî** (Alb\*) ; => Bâtir, Construire ; => Exemple (donner l') ; => Renseigner.

ÉDIT nm. **édi** (Alb\*).

ÉDITER vt. **éditâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ÉDITEUR n. **éditeu'**, /euza, /euze ou **éditò**, /óyza, /óyze (Alb\*) || **éditor**, **éditeuza**, /e (Vth\*).

ÉDITION nf. **ÉDICHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ÉDOUARD pm. **Dwâ** (FEN) , **Dwâr** (Flu\* 198b), **Dwêr** (Mpo\*), **Édwâ** (Alb\* 001b, Gtt\*), **Édwâr** (198a), **Lédwâ** (001a, Sax\* 002).

ÉDREDON nm. **duvè** [duvet] (Bel\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*) ; **édredon** (Bta\*), **édredon** (Alb\*), **égledon** ou **églyedon** (Gen\*) ; **karô** [carreau] (Abv\*).

ÉDUCATEUR n., éducatrice (f.) : **édukateu'**, /euza, /euze ou **édukatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **édukator**, **édukatuza**, /e (Vth\*).

ÉDUCATION nf. **ÉDUKACHON** (Alb\* 001, Bel\* 136, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Vth\*) ; E. Savoir-vivre.

**A1))** L'Éducation nationale, (l'ensemble des services de), l'enseignement public : **L'Édukachon** nf. (001, 136).

**A2))** édification, bonne éducation, enseignement, formation : **édukachon** nf. (001, 136).

ÉDUCATRICE nf. => Éducateur n..

ÉDUQUÉ adj., élevé : **édukâ**, /â, /é (Alb\* 001), **édukâ**, /âye, /é (Sax\* 002).

**A1))** bien éduqué, bien élevé, poli, formé aux manières polies : **byinn édukâ**, /âye, /é adj. (002) ; **byên' élvâ**, /â, /é [*bien élevé*] (001).

**A2))** mal éduqué : => Grossier.

ÉDUQUER vt. ; former aux manières polies, bien élever : **édukâ** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Bnv\*, Ebl\*, Vth\* 028), **éduko'** (Sax\*) ; **drèfî** [dresser] (001, 028).

**A1))** amener un enfant à l'âge adulte : **avyèzh** vt. (Mpo\*), R. => Allumer.

ÉFAUFILER vt. (défaire une trame en tirant le fil pour faire de la charpie) : **éfôfilâ** (Sal\*), **éfouflâ** (Alb\*, Qui\*).

EFFACEMENT nm. **éfasmé** (Alb\*).

EFFACER vt. **éfachî** (Bsl\* 020, Chx\*, Cge\*), **éfachîe** (Ebl\* 328), **éfafyî** (Bel\* 136), **éfasâ** (Alb\* 001b TAV), **éfasî** (001a PPA, Ann\* 003, Cor\*, Sax\* 002, Vth\*), **éfatchî** (Tig\*), **ifasî** (Bil\*), C. pp. **éfachâ** m. (001, 328).

**A1))** s'effacer, se pousser, se tirer, se reculer, s'écarter, (pour faire de la place à qq., pour laisser passer qq.), se tenir à distance : **se toudre** vp. (002, Alex PRL 192, Cvl\*, Nbc\*), **s'keurtre** (001) ; **s'trî** ou **s'trî d'flyan** ou **s'trî d'kouté** [se tirer (de côté)] (001) ; **s'peusâ** [se pousser] (001).

-- @ Pousse-toi // tire-toi // laisse passer : **tourtè** ou **tirteu lèvre** ip. (002), **kourtè** (136), **keúrte** (001), **tirtè laivér** (Abv\*), **tirtè lèvé** (001, Les\*, Vau\*) ; E. Gifle.

**A2))** s'effacer, ne pas se mettre en avant, rester en retrait, ne pas se montrer, ne pas se faire voir : **pâ s'fér vè** vi. (180, 214), **pâ s'fér vi** (001).

EFFANER vt. => Effioler.

EFFANURES nfpl., fanes de plantes effanées : **éshèvé** nmpl. (Alb\*).

EFFAREMENT nm. **éfarmê** (Alb\*).

EFFARER vt. => Effrayer.

EFFAROUCHER vt. => Effrayer.

EFFECTIF adj. ; - nm., nombre de personnes composant un groupe, une armée, une classe, une entreprise... : **éfèktifo**, /a, /e ou **éfèktifo**, **éfèktíva**, /e (Alb\*).

EFFECTIVEMENT adv. **éfèktivamê** ; => Effet, Réellement.

EFFECTUER vt. **éfèktuâ** (Vth\*) ; => Faire.

EFFERVESCENCE nf. => Ébullition.

EFFET nm., résultat ; action (par opposition aux paroles) ; impression : **éfé** (Ann\* 003, Cge\* 271, Mer\* 220, Sam\* 010b, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **éfè** (Alb\* 001b, Bel\* 136), **èfè** (001a, 010a JAM, Aix 017, Bba\* 153, Cha\*, Reg\* 041 MSM 1327), **èfèt** (Mpo\* 203) ; **chuza** ou **chûza** [chose] (résultat) (001).

**A1))** effets, meubles, vêtements, objets personnels ; attirail, barda ; ustensiles et meubles d'une maison (quand il s'agit de déménager) ; pacotille, objets sans valeur, bibelots : **ARTINBALE** nfpl. (001, 003, 004) ; **artinbèche** nfpl. (Mal\*) ; **éfé** nmpl. (003, 004) ; **sé klyik' è sé klyake** [ses cliques et ses claques] nfpl. (001).

**B1))** ladv., en effet, effectivement : **ann éfé** (002), **ann èfè** (010 JAM, 041 MSM 1327), **ên' éfé** (220, 271), **ên' èfè** (001, 153), **inn éfé** (003, 004), **inn èfè** (136), **inn èfè** (017) ; **é vré** [c'est vrai] (001, Arv\* 228), **de vré** (228) ; **pi** (Boë\*) ; E. Sûr.

**B2))** en effet, (plus fort que le mot précédent) : **binchō** [bien sûr] (approbation) (001) ; **wa ma fai** [oui ma foi] (constatation avec étonnement, avec surprise) (001) ; E. Sûr.

**C1))** loc. prép., sous l'effet de // sous l'influence de // sous l'action de ~ (qc.), à cause de : **à kōza de** (001).

**D1))** cj., en effet : **é vré ke** [c'est vrai que] (228). @ En effet on ne l'a pas vu : **é vré k'on l'a pâ vvu** (001).

**E))** Les expressions :

**E1))** faire de l'effet, faire bon effet, donner une bonne présentation, bien présenter, avoir de la gueule, donner une bonne image : **fère brwà fason** [faire bonne façon] (328) ; **avé brwà fason** [avoir bonne façon] (328) ; **markâ byê** [marquer bien] (001) ; **fère d'l'èfè** [faire de l'effet] (001).

**E2))** faire effet, être efficace, produire son effet, (ep. d'un médicament) : **fâzhè èfèt** vi. (203), **fère èfè** (001).

**E3))** c'est tout l'effet que ça te fait (dit à qq. qui ne réagit pas, qui n'est pas troublé par l'annonce qu'on lui fait) : **y è to l'èfè k'é t'fâ** (001).

EFFEUILLAGE nm., épamprage, (de la vigne) ; époque (période, temps, saison) pendant lequel se fait l'effeuillage ; salaire reçu pour faire l'effeuillage : **éfolye** nfpl. (Mor\*, Sax\*) || **éfolyazho** nm. (Vth\*), **éfolyazho** (Alb\*).

EFFEUILLAISSON nf. => Défeuillaison, Effeuillage.

EFFEUILLEMENT nm. => Défeuillaison.

EFFEUILLER vt., ôter les feuilles (d'une plante) ; arracher les pétales (d'une fleur) ; effeuiller (la vigne, le tabac, les plants de tomates...), ôter (enlever) les feuilles en surnombre (superflues) ; pincer, supprimer (enlever, ôter) les bourgeons, les entre-feuilles, les rameaux et l'extrémité des rameaux inutiles, ôter les gourmands : **éfolyé** (Alv\*), **éfolyî** (Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **éfolyî** (Alb\* 001), **défolyé** (Aix), **défoyé** (Bta\* 378), R. 5 => Feuille, D. Maïs ;

- **éfroulâ** (FEN), R. 2a ; **mondâ** (378), R. 2b ; C. cond. prés. (il) **debrulèzhèyt** (Mpo\*) ; E. Défeuiller, Effioler, Entrefeuille, Pincer.

**A1))** effeuiller (la vigne), enlever les gourmands, branches inutiles de la vigne pour permettre un meilleur ensoleillement des grappes de raisins et éviter un épuisement inutile des ceps : **épyannâ** vt. (Sev\*), **ipyannâ** (Bil\*), **dèpyanhhâ** (Cam\* 188), R. =>

Feuille, D. Ébourgeonner ;

- **éfolyî** (002, 004), **éfôlyî** (001), **défoyé** (378), R. 5.

**A2))** épamprer ou émonder (la vigne), enlever les ~ pampres // rameaux // sarments // gourmands ~ stériles ou en surnombre (de la vigne), faire ~ l'épamprage / l'épamprément, effeuiller ; ôter les entre-feuilles de la vigne ou du tabac ; ôter les feuilles superflues, les sarments improductifs : **éfôlyî** (001), R. 5 ;

- **rbyolâ** vt. (001 CHA) || **doûtâ lô rbyolon dè** (001), R. 4 => Bouleau (**byou**) ; **mondâ** vt. (188, 378), R. 2b ;

- **débrotâ** (Cha\* 025), **ébrotâ** [élaguer] (004, 006, Ann\*), R. 2d => Pousse (**bro**), D. Débroussailler.

**A3))** ôter les entre-feuilles : **éfyûlâ** vt. (001c), **éfyolâ** (001b FON), **éfyoulâ** (FEN) || **doûtâ lé fyûle de** (001a PPA), R. lat. \**foliola* f. < nt. pl. < *foliolum* [petite feuille] nt. => R. 5, D. Effilé.

**A4))** écimer, couper les bourgeons ~ terminaux // principaux, ou secondaires (du tabac, de la vigne, des tomates) ; pincer les tomates ; ôter les dernières pousses de la vigne et couper les extrémités des sarments (travail fait par les effeuilleuses) : **reteni** [retenir] vt. (002), R. 2c, Retenir ; **ésimâ** vt. (001), R. Cime.

**A5))** effeuiller une branche verte, couper des branches vertes d'un arbre (frêne), pour donner à manger à des animaux (chèvres, moutons, lapins) ; effeuiller un arbre, une haie, en mangeant les feuilles, les bourgeons et l'extrémité des branches, (ep. des chèvres, des moutons) : **déblotâ** vt. (004, 028, Abv\* 021, Les\*, Sam\*), **dèblôtâ** (188, Tig\* 141), **déblyotâ** (001), **éblyotâ** (001, Csl\*), C. ind. prés. (il) **déblôte** [(il) effeuille] (021), **déblyôte** (001) | **débyolâ** vt. (028), R. 4 ; **débrotâ** (025, 328), R. 2d.

**A5a))** couper les arbustes et les broussailles d'un sous-bois, d'une coupe de bois : **dibleuso'** [déblosser] vt. (Bil\*), R. 4.

**A6))** effeuiller, abîmer, arracher, les feuilles et les branches des arbres et des plantes qui sont au bord d'un chemin étroit en passant avec un char de foin ou de fagots de bois : **éfrolyé** vt. (021), C. ind. prés. **é éfrôlye** [ça arrache] (021), R. 2a.

**A7))** s'effeuiller, perdre ses feuilles ou ses pétales : **s'éfôlyî** vp. (001), **défôlyî** (le sens diffère du français) vi. (002), R. 5.

**A8))** effeuiller les épis de maïs : => Maïs.

**A9))** ôter les feuilles (/ les fanes) des carottes : **dèblotâ** vt. (141), R. 4.

**B1))** n., travaux et époque où l'on ôte les dernières pousses de la vigne et coupe les extrémités des sarments : **retenyaizon** nfpl. (002), R. 2c.

EFFEUILLEUSE nf., femme qui s'engage pour faire l'effeuillage : **éfolyeûza** (Sax\*), **éfôlyeûza** (Alb\*).

EFFICACEMENT adv. **éfikasmê** (Alb\*).

EFFICACE adj. **éfikaso**, /a, /e (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM) ; **k'fâ byê** [qui fait bien] (001). @ C'est efficace (ep. d'un produit) : **y èt éfikaso** (001, 041 MSM), **é fâ byê** [ça fait bien] (001). @ Ça été efficace : **i y a pwè fèt** (Mpo\*), **y a byê fé** (001).

EFFICACITÉ nf. **ÉFIKASITÂ** (Alb\*).

EFFILÉ adj., mince et allongé, (ep. d'une personne, d'une verge...) : **éflyolâ**, /âye, /é (Sax\*), R. Effiler ; **éfelâ**, /â, /é (Cha\*), R. Effiler.

EFFILER vt., ôter (// enlever) les fils des pois et des haricots : **éflyolâ** vt. (Sax\*), R. => Effeuiller, D. Effilé, Effioler ; **éfilâ** (Alb\* 001, Ebl\*), **éflâ** (FEN), **éflyâ** (Chx\*), **éfyâ** (Bel\*) || **doûtâ lô fi** [ôter les fils] (001), R. Fil, D. Effilé, Effiloche (**éflandrâ**), Filandre.

**A1))** effiler (un tissu, un tricot) : **défére** vt. (001).

EFFILOCHÉ adj. **fyandrè** m. (Chx\*), R. Effiloche.

EFFILOCHER vt., arracher les fils d'un tissu, la bourre d'un tissu ou d'un tricot, les poils d'une peau : **éboratâ** (Alb\* 001), R. 3 => Bourre ; **éfnachî** (Cor\* 083), R. 2a => Peigner ; **éfiloshî** (Vth\*) ; **éflandrâ** (Bta\* 378), **éfyandrâ** (Bel\* 136), \*R. 2b ; **éfréjé** (Gtt\* 215 GPR), C. pp. **éfréjà** m. (215 GPR).

**A1))** perdre ses fils (ep. d'un tissu), sa bourre (ep. d'un tissu ou d'un tricot), ses poils

(ep. d'une peau) : **s'éboratâ** vp. (001), R. 3 ; **s'éfnachî** (083), R. 2a ; **s'éflandrâ** (378), **s'éfyandrâ** (136), \*R. 2b.

**A2))** effiloche (suite à l'usure) : **éboryashî** vt. (001), R. 3.

**A3))** s'effiloche : **fâre la linbanna** vi. (Alv\*), R. => Chiffon.

--R. 2b-----

- **éflandrâ** / \***éflyandrâ** => Effiler >< Membrane, D. Effiloché, Effilochure.

EFFILOCHURE nf. **flandra** (Bta\*), **fyandra** (Bel\*), R. Effiloche.

EFFIOLER vt., effaner, rogner, dégarnir, ôter // enlever ~ les feuilles superflues du blé :

**éflyolâ** (Sax\*), **éfôlyî** (Alb\*) ; E. Effeuiller, Effiler, Pincer.

EFFLANQUÉ adj., très maigre, amaigri, sec, décharné, affamé, qui a le ventre creux :

**éflanko'**, /**óye**, /**é** (Sax\*) / **éflanko'** (Bel\*) || **éflankâ**, /**â**, /**é** (Chx\*) / **éflyankâ** (Alb\* 001) ; **sè**, **-ta**, **-te** [sec] (001) ;

- **évanglyâ**, /**yâ**, /**yé** (Abv\*) / **évaranglyâ** (001, Bsl\* 020b) || **évaranglyâ**, /**âye**, /**yé**, (20a), R. 1 ;

- **éfityoulâ**, /**â**, /**é** [long et mince] (Vth\*) ; **iñbwèlâ**, /**â**, /**é** (Tig\*), R. Boyau.

--R. 1-----

- **évaranglyâ** < prov. *varengla* [battu avec une verge] / fr. DHF 2414b *varangue* < prov. *varengo* / *varenglo* [gaule, verge] / *varengla* [battre de verges] / esp. *varenga* < clat. DEO 520 *vara* [perche, bâton fourchu] « chevalet, bâti en bois » => Barre >< BDC 597b anorr. *wrong* < aa. *wrang(a)* / mba. *wrange* < ba. / nl. / suéd. dial. *wrang* < ascand. *wrang* [membrure] < *rong* / norv. dial. *vraang* => Barre (**bâra**) « sec comme une trique (**sè m'onna trika**) D. Appétit, Éreinté, Éreinter, Habiller, fr. *varangue*, *vérenda*.

EFFLEURER vt., toucher légèrement (/ à peine), frôler, joindre à peine : **bèshî** (Les\*), **bètchîe** (Ebl\* 328), **bèsnâ** (Thn\*), C. ind. imp. (ils) **bètchîevon** (328), R. 1 ; **éflourâ** (Vth\* 028), **èflohâ** (Tig\*), **éflyorâ** (Alb\* 001), R. Écrémer, Fleur ; **toshî à pinna** (001) ; **frôlâ** (001, 028) ; **râzâ** [raser] (001) ; E. Titiller.

**A1))** toucher légèrement (un visage) : **pasâ la man su** [passer la main sur] (001).

**A2))** bousculer légèrement : => Heurter.

**A3))** entamer superficiellement : => Égratigner.

**A4))** examiner superficiellement (une question) : **balyî on jû (su)** [donner un coup d'oeil (sur)] (001).

--R. 1-----

- **bèsnâ** < **bè** [bec, bout], D. Bricoler, Manipuler, Titiller, Toucher.

EFFLEURIR (S') vp. : **rbyolâ** vi. (Alb\*).

EFFLORAISON nf. **éflyoraizon** (Alb\*) ; => Floraison.

EFFLUVE nm., émanation, senteur : **éflyûva** nf. (Alb\* 001 AMA) ; **ptyou flô** (Arv\*), **flyâ** (001 PPA), R. Flair.

EFFONDRE adj. => Prostré.

EFFONDREMENT nm. **éfondramê** (Alb\*), **éfondramwin** (Chx\*), D. Vacarme.

**A1))** effondrement d'une production : => Liquidation.

EFFONDRE vt., défoncer, labourer profondément (un terrain) ; défoncer (un coffre) : **défonsî** (Alb\* 001).

**A1))** s'effondrer, s'écrouler, s'affaisser, s'ébouler (ep. d'un mur, d'un toit) : **dérosî** vi. (001) ; **s'éfondrâ** vp. (001, Alex PRL, Chx\*, Vth\*) || **éfandrâ** vi. (Cmj\* 282), D. Déchirer ; **kroulâ bâ** ou **grolâ bâ** (Arv\* 228), R. 2 => Grole ; **s'ébwèlâ** (Clu\*), R. => Évêtrer ; **aflozâ** vi. (Ect. 310).

**A2))** s'effondrer, s'écrouler, s'affaisser, s'affaler, (ep. d'une personne, d'une bête) : **s'lésî tonbâ** [se laisser tomber] vp. (001) ; **tonbâ** vi. (001) ; **greulâ bâ** vi. (228), R. 2 ; **aflozâ** vi. (310).

**A3))** s'effondrer, s'écrouler, tomber, (ep. d'une falaise, d'une masse de rocher) : **dérosî** vi. (001).

**A4))** s'effondrer ; glisser, (ep. d'une masse de terre ou de neige) : **rafâ** vi. (001).

**A5))** effondrer (moralement), catastropher : **démontâ** [démonter] vt. (028).

**A6))** s'effondrer, s'étaler, ne pas se tenir, (ep. d'une composition culinaire : gâteau,

pâté... ; ep. d'une bouse...) : **s'étyofâ** vp. ou **s'étyafâ** (001c), **s'éklyafâ** (001b, 282), **s'ékafolyî** (001), R. => Écraser, D. Bouse.

**B1))** effondré, écrasé, (ep. d'une corbeille) : **pijè** pp. inv. (228).

EFFORCER (S'), vp., s'évertuer, tâcher : **s'éforsî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*, Vth\* 028), C. ind. prés. (il) **s'éfeurse** (...); **s'ényulâ** (Juv\*); => Évertuer (S'); E. Hernie.

**A1))** s'efforcer en vain de (+ inf.) : => Avoir beau.

**A2))** s'efforcer de, essayer de, faire tout son possible pour, faire en sorte de, (+ inf.) : **tâshî moyin de** [tâcher moyen de] (001, 003), **tâshî bin** [tâcher bien] (Mor\*), **tâshî d'fère** [tâcher de faire] (028); **barannâ pe** (Arv\* 228).

**A3))** s'efforcer péniblement, faire des efforts surhumains, passer par // rencontrer ~ de nombreuses difficultés : **s'balyî on mâ d'shin** [se donner un mal de chien] (001), **se balyé on mâ de shin** (228), **s'ê vi d'tot' lé kolò** [s'en voir de toutes les couleurs] (001); **sè konparâ** vp. (028); E. Récalcitrant.

**A4))** s'efforcer en vain (/ vainement) : **avai bô fère** [avoir beau faire] (001), **avêy byô fâre** (Sam\* JAM).

EFFORT nm. ; mouvement pénible ; mouvement pouvant engendrer une hernie ou un claquage de muscle : **èfo'** (Alb\* 001), **éfô'** (Vau\*), **èfô'** (Reg\* MSM), **èfor** (Pco\*, Tig\*), **èfôr** (Mth\*), **éfor** (Abv\* BRA), **éfô** (Ann\*, Vau\*), **éfôr** (Les\* 006, Thn\*, Vth\* 028), **éfour** (Sam\*); E. Surmonter.

**A1))** gros effort à fournir, grand effort : **kou d'ahi** (001, Csl\* 018), **kou d'ayi** (Cor\*); **kou d'boré** [coup de collier] nm. (001, 018).

**A2))** peine, effort, difficultés pour vivre : **konpâra** nf. (028, Sax\*).

**A3))** gros effort (fourni par un mulet) : **èsêpro** nm. (Tig\*).

**B1))** v., faire de violents efforts pour soulever ou déplacer un objet lourd : **ébarèhî** vi. (006).

**B2))** faire de gros efforts : => Forcer.

**B3))** fournir un gros effort : **niñ ptâ on bon kou** [en mettre un bon coup] (378), **nê ptâ on bon kou** (001).

**B4))** faire effort pour se relever (en s'adressant à un enfant) : **fâzhè oukô** vi. (Mpo\*).

**C1))** expr., sans efforts, sans s'obliger : **sê' forsî** ou **sê' s'forsî** (001), **sin se forché** (Arv\* 228).

**C2))** sans ~ effort // peine // fatigue : **sin forché** (228), **sê' forsî** ou **pinna** (001).

EFFRACTION nf. **frakchon** (FEN) || **éfrakchon** (Alb\*).

EFFRAIE nf. => Chouette.

EFFRANGER vt. **ÉFRANZHÎ** (Alb\*, Chx\*, Sax\*), **éfrinzhî** (Vth\*) || **éflyandrâ** (Bel\*); **évorvalâ** (Reg\* MSM); **évêrpiyê** (Ber\*).

EFFRAYANT adj. **épwêrâblo**, /a, /e (Sax\*), R. => Effrayer; E. Affreux.

EFFRAYÉ adj., épouventé, effarouché, apeuré : **épordi**, /yâ, /yè (Alex PRL 227) || **épourdi**, /yâ, /yeu (Bel\*, Boë\*, CmJ\*) || **épordi**, /zâ, /zè (CmJ\*) || **épwêri** m. (Reg\* MSM), R. Peur; **éparvalyâ**, /yâ, /yè (Tig\* LPT 296); => pp. Effrayer.

**A1))** apeuré, sauvage : **apuradjâ** ou **apurashyâ** m. (Ect\*).

EFFRAYER vt., effarer, effaroucher, alarmer, apeurer, épouvanter, terrifier, faire peur à, paniquer, jeter la panique parmi, (les poules, les personnes), affoler; exciter, stupéfier, rendre pantois; rendre hagard; troubler, déstabiliser, (qq.) : **épeufâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. 2a Poussière (en pensant au poules qui se sont roulées dans la poussière);

- **épolalyé** (CmJ\* 282), **épolalyî** (001, 028, Ann\* 003, Juv\*, Sax\* 002), **épolayî** (Chx\*, Reg\* 041+ MSM), **épolatâ** (moins fort que **épolalyî**) (028), R. => Poule (en pensant au poules qui se sont roulées dans la poussière);

- **éparvalyî** (Tig\* 141), **éparvôdi** (001 BEA, Les\*), C. pp. **éparvalyâ** m. (141), R. 2c Épervier; **épeurdi** (021), **épordèlâ** (FEN), **épordi** gv. 3 (001, 028, Abv\* 021a, Alex PRL, Csl\*, CmJ\* 282b), **épourdi** (282a PCM 260, Bel\* 136b, Boë\*) || **épourasîe** ou **éborasîe** ou **éfourajîe** (Ber\* 409), **épourzhatâ** (136), C. pp. **épourdi** m. (282), R. 4 >< R. 2b; **aporyé** (Arv\* 228), **apwêrâ** (001), **épwari** (136a), **épwêri** gv. 3 (002, 003 JAG, 028, 041+ MSM, Bog\*, Hpo\*, Rev\*, Sam\* JAM), **épwéryé** (021), R. 2b Peur;

- **éfarâ** (001, 028, 228), **éfaroshî** (001b, Bsl\*, Thn\*), **éfarozhî** (FEN), **éfaroushî** (028), **éfarushî** (001a, Vau\* 082), **èfazhoushyézh** (Mpo\* 203), C. ind. prés. (il) **éfarûshe** | pp. m. **éfarutyâ** (001, 082 DUN) || **éshaforâ** (228) || **êfarâ** ou **infarâ** [enflammer (la bouche par des épices)] (021), R. 1 >> Brûler (**farâ**) ;  
 - **éfrèyî** (001, 028), **éfrèyé** (Cha\* 025) || **éfridâ** (228) ;  
 - **épovintâ** (001, 028, FEN), **épouvintâ** (025) ;  
 - **apeûrâ** (Ebl\*) || **fère pò** [faire peur] (001), **fâre pò** (228), **fâre peu** (Bil\* 173), **fère pour** (028) vti., R. => Peur ;  
 - **ésarvadjé** (Bta\*), **insêrvazhizh** (203), **isarvazhîyë** (173), C. pp. **isarvadzâ** m. (173), R. 2d Sauvage ;  
 - **róvi** vt. gv. 3 (173), C. ind. prés. (il) **róvâ** (173) ;  
 - E. Ébouriffer, Écheveler, Fermenter, Frayeur, Sauter.

**A1))** effrayer (des poules) : **épregatâ** vt. (002), R. 4.

**A2))** effrayer (des poules, des petits animaux) : **ésarvazhî** vt. (002), R. 2d.

**A3))** s'effrayer, prendre peur, avoir peur, se donner peur, paniquer, s'épouvanter, s'affoler, s'exciter de colère, s'exciter de peur, s'exciter de crainte ; être pris de fraueur : **s'épwêrî** vp. (002), R. 2b ; **s'épeufâ** vp. (001), R. 2a ; **pourasîe** vi. (409), R. 4.

**A4))** s'effrayer, paniquer, prendre peur, avoir peur, se donner peur : **prêdre pò** [prendre peur] (001) ; **avai pò** [avoir peur] (001) ; **s'balyî pò** [se donner peur] (001).

**A5))** effrayer (// chasser) par un épervier : **iparveudâ** vt. (173), R. 2c.

**A6))** effrayer, effaroucher, faire peur à, (un animal ou qq. pour le faire fuir) : **éborasîe** vt. (Ber\* 409), **éfourajîe** ou **épourasîe** (409), R. 4.

**A7))** effrayer fortement : **fâre buli lu san** [faire bouillir le sang] (Ect\*).

--R. 1-----

- **éfarâ** / afr. NDE 255 *esfarer* [irriter] / prov. *esferar* [effaroucher] < lat. *efferrare* [rendre sauvage] >> fr. *farouche* : => Chouette (**farou**) « avec de gros yeux ronds et des poils ou des plumes dressés en l'air, ébouriffés // **éshavannâ** [ébouriffer].

EFFRÉNÉ adj., échevelée, endiablé, (ep. d'une danse) : **êdyâblyâ**, /yâ, /yé pp. (Alb\*) ; **éfrênâ** (Ebl\*).

EFFRITER vt. **éfrîtâ** (Alb\*, Vth\*) ; **wérîyë** ou **vwérîyë** (Bil\*), R. => Miette.

**A1))** effriter, désagréger, (par l'érosion) : **dégraminâ** vt. (Cmj\*), R. 1 ; **éfrézî** vt. (Sam\* JAM).

**A2))** se défaire peu à peu, s'effriter, (ep. d'un mur) : **se demeûlyonêzh** vp. (Mpo.), R. Pierre (**melyon**).

**B1))** adj., qui s'effrite (ep. du bois) : **in morvolin** ladj. (Alv\*), R. < fr. JDC 191 *mort-volant* ou *morvolant* nm. (Littré) [qui tombe lors du dévidage (ep. de la soie)] / HDT 1554a [soie mêlée, déchet du dévidage des cocons] => mort (pp. de Mourir) + volant (ppr. de <sup>1</sup>Voler) >> Morve.

--R. 1-----

- **dégraminâ**, D. **égramnâ** [nettoyer les prés au printemps = détruire les taupinières].

EFFROI nm. : **éfrâi** nm. (Arv\*, Sam\*), **èfrâi** (Aix, Alb\*), **éfrê** (Ber\*) ; **démanta** nf. (FEN), R. lat. *mens, mentis* [esprit, raison, intelligence] ; E. Crainte, Panique, Peur, Tocsin.

EFFRONTÉ adj., importun, impudent, impertinent, insolent, menant mauvaise vie : **afnâ**, /âye, /é pp. (Sam\*) ; **avijâ**, /â, /è [avisé] (Thn\* 004) ; **éfrontâ**, /â, /é (Alb\* 001, Arv\*, Chx\*, Vth\* 028b) | **éfrontâ**, /âye, /é (Sax\* 002) | **éfrantâ**, /â, /é (004, 028a) || **éfrontâ** m. (Mpo\*) ; **garôdyu**, -za, -ze (Abv\*) ; **kulotâ**, /â, /é (001, 028) ; **sê vargonye** [sans honte] ladj. (001), **sin vargonye** (028) ; **sê jinna** [sans gêne] ladj. (001), **sin jinna** (028) ; **ingrwintâ** m. (Mpo\* 203), R. Groin ; E. Guêtre.

**A1))** effronté, hardi ; âpre au gain : **aprâ**, /âye, /é (002), R. Âpre.

**B1))** n., jeune fille ou femme effrontée, ayant perdu toute pudeur : **égarolyâ** nf. ( ).

**C1))** expr., (ep. d'un effronté) : **l'a pâ de blan à l'yeüézh** [il n'a pas de blanc à l'oeil] (203) ; **al a pâ frai lô jû** [il n'a pas froid aux yeux] (001).

EFFRONTERIE nf. **éfrontri** ou **éfrontèri** (FEN) ; => Culot.

**A1))** d'une manière effrontée, avec effronterie : **awé on fron de petâr** (Ann\*, Gen\*, Thn\*).

EFFROYABLE adj. **éfrèyâblo**, /a, /e (Vth\*) / **éfrøyâblo** (FEN) ; E. Abominable.

EFFROYABLEMENT adv. **éfrøyablaman** (FEN).

EFFUSION nf. **éfujon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

ÉFOURCEAU nm. => Char.

ÉGAL adj. **égalo**, /a, /e (Aix, Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Nbc\*, Pra\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) || **ègòzh** ms. et **ègô** mpl. (Mpo\*) ; **paré**, -re (Cmj\*) / **parî** an. (001), R. Pareil, D. Charrue, Également , **deu mimo** ladj. inv. (Bel\*) ; => Pareil ; E. Jeu.

-- @ Au jeu, je n'avais mon égal : **u jeû, d'avou pâ mon parî** (001).

**A1))** égal ; sensiblement de la même grosseur d'un bout à l'autre (ep. d'une gaule ...) : **évwò, évwà, évwè** (Ann\*).

**A2))** qui a le même nombre de points dans un jeu : **tâblo**, /a, /e (FEN).

ÉGALEMENT adv., pareil, pareillement, de la même façon : **PARÎ** (Alb\* 001), **paré** (Abv\*), **paryé** (Cha\*), R. => Égal (**parî**) ; E. Aussi.

**A1))** aussi, pareillement, également : **toparé** (Att\*), **toparî** [*tout pareil*] (001, Alex PRL 168, Art\*, Bel\*, Boë\*, Cru\*, Vth\* 028) ; **awé** [*avec*] (001, 028, Cge\*, Tab\*) ; **ach bin** (Meg\*), **asbin** ou **nasbin** apv. pno. [*aussi bien*] (001, 028), **asbin** (Ann\*), **asi byin** (Ect\* 310 DGE 36b) ; **étò** (Reg\*), **étò** (001) ; **égalaman** (Pra\*), **égalmê** ou **égalamê** (001), **égalamin** (028, 310, Nbc\*, Thn\*), **égalamwin** (Chx\*), **ÉGALAMEN** (GFP).

ÉGALER vt. ; imiter : **égalâ** (Alb\* BEA, Chx\*) ; **se mètre u nivô de** [se mettre au niveau de] (Sax\*) ; E. Égal.

ÉGALISATION nf. **égalizachon** (Alb\*, Vth\*).

ÉGALISER vt., rendre plat et uni (un terrain, un labour) ; mettre à égal distance (les feuilles de tabac pour faciliter leur séchage) ; rendre pareil, de la même longueur (des cheveux, des rubans...) ; égaliser les branches d'un fagot de bois : **égalijê** (Ebl\*), **égalizâ** (Tig\*), **égalizî** (Alb\* 001, Vth\*), **égalizo'** (Reg\* MSM, Sax\*), **égalyansî** (FEN), C. ind. imp. (il) **égalijâve** (Mrt\*) ; **aparetâ** (Ber\*), **parèyé** (Cmj\*).

**A1))** égaliser, avoir (// obtenir) le même nombre de points dans un jeu : **égalizî** (001) ; **tablâ** (Fau\* FEN).

**A2))** aplanir, égaliser, garnir, (ex. une pile de foin) ; mouvoir les épaules et les hanches pour obtenir une position plus confortable ou plus avantageuse : **égâ** vt. (Ber\*).

ÉGALITAIRE adj. **égalitéro**, /a, /e (Alb\*).

ÉGALITÉ nf. **ÉGALITÂ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Vth\*), **égalito'** (Reg\* MSM).

**A1))** être à égalité : **être parî** [être pareil], R. / it. *essere pari*.

ÉGARD nm., respect : **égâ** (Alb\* 001), **égâr** (Sax\*), **igâr** (Bil\* 173) ; E. Dédaigner, Malgré.

**A1))** ladv., à mon égard, envers moi, pour moi, vis à vis de moi : **à mn êdrai** (001b), **à mn indrai** [à mon endroit] (001a, Ann\*, Thn\*) ; **à l'igâr dè mai** (173), **à mn égâ** (001).

ÉGARER vt. (un objet) : **épèdre** (Bel\* 136), **pèdre** (Sax\* 002), **pèdre** (Alb\* 001), **pèdre** (Vth\* 028), R. Perdre ; **ÉGARÂ** (001, 002, 028, Ann\*, Chx\*, Bsl\*, Thn\*, Vau\* DUN 62) ; E. Hagar.

**A1))** s'égarer, ne plus retrouver son chemin, se fourvoyer : **s'épèdre** vp. (136), **se pèdre** vp. (002), **s'pèdre** (001) ; **s'égarâ** vp. (001, 002).

**A2))** égarer, faire tromper de chemin, détourner du chemin, fourvoyer : **kròshé** vt., C. ind. prés. (il) **u kròshe** [il égare] (Arv\*).

**A3))** égarer (qc.) : **èskartâ** vt. (136).

ÉGAREMENT nm. **égarmê** ou **égaramê** (Alb\*).

ÉGAUX (LES) nv. (hameau de la commune de Corbel) : **Lôz Égô** (Ect\*), R. < sav. **éga** < l. *aqua* [eau].

ÉGAYER vt., amuser, distraire, réjouir : **égayî** (Bel\*, Chx\*), **égèyé** (Aix, Nbc\*), **égèyî**



(Alb\*, Mor\*, Sam\* JAM, Vth\*), **égéyî** (Sax\*), **égéyî** (Thn\*), **ègèyî** (Tig\*) ; **égargelyé** (Cha\* 025), R. 2 ; **ébalohî** (Sal\*), R. => Comédie, D. Épanouir.

**A1))** s'égayer, se réjouir, faire la fête, s'épanouir : **s'égargelyé** (025) || **s'ékwardâ** (Arv\*), R. 2.

--R. 2-----

- **égargelyé** => Écarquiller << **argolyî** [réjouir], D. Déborder, Ébats, Ébrouer (S'), Épanouir (S')

**ÉGLANTIER** nm. (arbrisseau épineux, *Rosa canina* [rosier des chiens], de la famille des rosacées) : **arglyansho** nm. (surtout dans les cn.) (Alb\* 001, Csl\* 020), **arglyanshî** (001, Vth\* 028b), **arglyinshî** (028a, Gru\*), **arglyansî** (FEN), R. 2a => Houx, D. Églantine ; **avolyanshî** nm. (028, Clf\*), **oulyantché** (Bmr\*) || **avoulyanta** nf. (Cmj\* 282), **ondyânse** (Aly\* 529), R. 2c => Aiguille << **arglyanshî** ; **épena à kroschè** [épine à crochets] nf. (Sax\* 002), **épèna zdôna** [épine jaune] (Bfo\*) || **épène** [aubépine] nfpl. (Cor\*) ; **botonéhir** nm. (Mal\*), R. 2b => Bouton ; **érwêzhe** nf. (Les\* 006), **éranshe** (Din\*), R. Ronce ; **ronzhe baveuza** (Bil\*) ; **reûzi bâtâ** nm. (Ann\* 003, Gru\* 014) ; **églantî** nm. (Chx\*), **églantîe** (529), **églantyé** (Bta\* 378) ; **grataku** nm. (001, 028, Alv\* 416, Bel\* 136), **gratatyu** (378).

**A1))** gratte-cul, cynorrhodon, (fruit ou baie de l'églantier dont on fait de la confiture) ; églantier : **arglyansho** nm. (020), **arglyinfo** (Gbo\*), **arglyinsho** (014), R. 2a ; **avoulyanshe** nf. (282), **ondyônse** (529), R. 2c ;

- **grataku** [**grattacul**] nm. (001, 002, 003, 028, 136, 416, Abv\*, Ebl\*, Hpo\*, Mor\*, Reg\*), **gratakul** (Tig\*), **gratakush** [lichen] (Mpo\* 203), **gratatyu** (378), R. « gratte cul », E. Rêche ;

- **boton** nm. (Mal\*), **butyon** (Thn\*), R. 2b ; **pêdê** [pendant] nm. (006) ; **péla** nf. (Vit\*).  
**A2))** éclantier à feuilles rouges de goût acide : **rozhê** dc. et dv. ou fgm. (203), R. Rouge.

**ÉGLANTINE** nf. (fleur de l'églantier) : **flyeu d'arglyansho** ou **flyò d'arglyansho** (Alb\* 001), **flyeû d'arglyansho** (Csl\*) || **arglyanshe** (001), **arglyanse** (FEN), R. => Églantier ; **fleur d'épène** (Cor\*) ; **reûza batârda** [rose sauvage] (Ann\*, Gru\*), **roûeza sarvazhe** (Aly\*).

**A1))** églantine des Alpes : **lo botonér** nm. au pl. (Mpo\*).

**ÉGLISE** nf. **édliye** (Mor\*), **édlize** (Bel\*, Sax\* 002b), **édyaize** (Aly\*), **églaize** (Alv\*), **égléze** (Mer\*), **églézi** (Ber\*), **églije** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Tig\* LPT 133), **églijî** (Pnc\*), **ÉGLIZE** ou **égliza** (002a, Aix, Ann\*, Aba\*, Avx\*, Bba\*, Boë\*, Cmj\*, Cor\*, Lav\*, Mtd\*, Thn\*), **églizë** (Ect\* 310), **églyéze** (Abv\*, Ncl\*), **églyézë** (Gtt\* 215b réc. GPR), **églyèze** (Nbc\*), **églyézi** (215a anc. GPR), **églyiza** (Alb\* 001, Chx\*, Cge\*, Jsi\*, Reg\* MSM, Ssl\* FEN, Vth\*), **églyizë** (Arv\*, Chx\*), **iglyize** (Bil\*), **iglyizi** (Mpo\* 203), R. 1.  
**A1))** église principale : **grand-églyiza** nf. (FEN).

**B))** Les différentes parties de l'église : Autel, Choeur, Nef, Tambour, Travée, Tribune.

**B1))** chevet : **sonzhon** [sommets] nm. (001). @ Dans le chevet : **dari l'ôtèlo** (001).

**B2))** partie de l'église où prenaient place les seigneurs du pays : **pazhadi** nm. (203), R. Paradis ; **lo noblo** [les nobles] nmpl. (203).

**C1))** pratiquer, être catholique ; aller à la messe : **alâ à l'églize** [aller à l'église] (310), **alâ à l'églyiza** (001).

**C2))** se marier à l'église : **s'maryâ à l'églize** (310), **s'maryâ à l'églyiza** (001).

**C3))** être enterré à l'église : **être intarâ à l'églize** (310), **être intarâ à l'églyiza** (001).

--R. 1-----

- **églize** / fr. DHF 718b *église* / it. DEZ 242a *chièsa* < vlat. (vers 1050) *ecclesia* / *ecclesia* < elat. *ecclesia* [assemblée des fidèles ; local où les fidèles s'assemblent, temple] < g. DEF 147 *ekklèsia* [assemblée des citoyens par convocation] < *ekkalèin* [appeler] < *kalèin* [appeler, convoquer] / lat. *calare* / *clamare* / it. DEZ 240b *chiamare* < ie. DEF 147 *\*k(e)lā* => Glas, D. Écclésiastique.

**ÉGOÏNE** nf., **égohine** nf => Scie.

**ÉGOÏSME** nm. **égohismo** (Alb\*, Vth\*).

ÉGOÏSTE an. **égohisto**, /a, /e (Alb\* 001, Sax\* 002b, Vth\*) / **égoyisto** (002a) ; **rli k's'arfrûme su sai** [celui qui se referme (se replie) sur soi] (001) ; **goûta-solêt** [mange tout seul] (Tig\*).

ÉGORGEMENT nm. **égorzhamê** (Alb\*), **ÉGORZHAMEN** (GFP).

ÉGORGER vt. **égordjê** (Ect\* 310b), **ÉGORZHÎ** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\* 028b), **égorzhyê** (310a), **égorzhî** (028a), C. 1 ; **ékornyolâ** (Cru\* BOU), **ikornyeulâ** (Bil\*) ; **kopâ** (// **émarpayé**) **l'kolin** [couper (// ouvrir) le cou (// la gorge)] (Arv\*) ; E. Saigner. **A1))** égorger (comme un chèvre ou un mouton) : **bélâ** vt. (001, Csl\*), R. => Bêler.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : **d'égeûrzho** [j'égorge] (001), **d'égourzho** (310) ; **noz égorzhin** (001, 310).

ÉGORGEUR an. : **kopakou** [coupe-cou] (Alb\* 001) ; **égordyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **égordyò**, /yoyza, /yoyze (001) || **égorzhyeû**, -za, -ze (FEN).

ÉGOSILLER (S') vp., chanter ou crier très fort ; tousser très fort : **s'égorzalo'** (Sax\* 002), **s'égorzèlâ** (Vth\* 028b), **s'égozalâ** (Sam\* JAM), **s'égozlâ** ou **s'égorzlâ** (Alb\* 001), **s'égozèlyî** (FEN), **s'égozilyî** (028a), **s'égoziyîe** (Ebl\*), **s'igouzlîye** (Bil\* 173), C. ind. prés. (il) **s'égorzèle** ou **s'égozle** (001), **s'igouzeulye** (173), R. Gosier ; **korsèlâ** (Ann\*, Csl\*, Reg\* MSM 1265), R. => Cartilage.

**A1))** s'égosiller, se faire mal à la gorge, (à force de crier, de chanter) : **s'éforfalâ** vp. (002) ; **s'ékornyeulâ** (Abv\*), **s'ikornyeulâ** (173), R. => Gorge ; **s'éklyapâ l'gozî** (// **l'kornyolon**) [se fendre (// s'éclater) le gosier (// la gorge)] (001) ; E. Arracher.

ÉGOUT nm. ; conduit par où s'écoulent l'eau de pluie : **égō** (Alb\* 001, Ber\*, Thn\* 004), **égou** (Gtt\*, Vau\* DUN 49), R. 3.

**A1))** (le) tout-à-l'égout, évier qui évacue les eaux usées : **(l') totalégō** ou **tot-à-l'égō** nm. (001), R. 3.

**A2))** écoulement (rigole) d'égout devant les maisons (eau de pluie, purin, eau de vaisselle...) : **tarâ** nf. (Abv\* 021), R. => Fossé ; **rgûla** nf. (001), R. Rigole ; **égō** (FEN), R. 3.

**A3)** égout d'un toit : => Toit.

ÉGOUTTÉ adj. : **égō**, **égota**, /e av. (Alb\*).

ÉGOUTTER vt., laisser égoutter : **ÉGOTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Boz\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\* 282b, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\* 028), **ègotâ** (Tig\* 141), **ègotêzh** (Mpo\* 203), **ègotô'** (Reg\* 041 MSM), **ézhÿotâ** (282a), R. 2 ;

- **dyurâ** (Alex), **édyurâ** (215 GPR), R. => Couler (**dyoulâ**), D. Mouiller ; E. Traire, Vider.

-- @ C'est égoutté : **it ègotâ** (pp.) ou **it ègòt** (av.) (203). @ Égoutter le caillé : **édyurâ le kalyé** (215 GPR).

**A1))** s'égoutter : **s'ègotâ** vp. (001, 010 JAM), **s'ègotâ** (141), **s'ègotô'** (041 MSM), **gotâ** vi. (001), **gotalyî** (001), **gotayî** (041 MSM), R. 2.

**A2))** égoutter (le fromage), délaiter : **détranpâ** [détremper] vt. (Mor\*) ; **délêfî** [sevrer] gv. 2 (028), R. Lait ; **ègotâ** (001).

ÉGOUTTOIR nm. (où on laisse égoutter la vaisselle) ; égouttoir à fromage qui permet également de recueillir le petit-lait : **égotyeu** (Alb\*), **égotyeû** (Bel\*, Sax\*) ; E. Évier.

**A1))** égouttoir à fromage, à gruyère : **anrèshyeû** (Cmj\*), **anrotchu** nm. (Jbv\*), **arotchu** (Bta\*), **artchu** (Cge\*), **èyrotchôw** (Tig\*) ; **teumyère** nf. (173), R. Tomme ; E. Faisselle, Table.

-- N. : L'égouttoir à fromage est une large planche rainurée sur le pourtour, légèrement inclinée, posée sur quatre pieds, pour égoutter les tommes, et qui se termine en pointe pour faciliter l'écoulement et la récupération du petit lait (PCM 214).

**A2))** égouttoir : **égolyeû** [goulot] (FEN).

ÉGOUTTURES nfpl. : **égotyura** nfs. (FEN).

ÉGRATIGNÉ adj., griffé : **égrabôto**, /a, /e av. (Alb\*).

ÉGRATIGNER vt., érafler ; griffer, gratter : **égrabotâ** (Alb\* 001), **égrafenâ** (Abv\*, Sam\* 010b), **égrafnâ** (001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Chx\*044b, Cmj\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*),

**égrafounâ** (010a), **égraftâ** (Alex PRL 221), **égratinyê** (Ebl\*), **égratnyî** (044a), **grafinhâ** (Cam\*), **grafnâ** ou **grefnâ** ou **igrafnâ** (Bil\* 173), **grifênâ** ou **agrifênâ** (FEN), **grifnâ** (Bta\*), C. ind. prés. (il) **égrabôte** (001), (ils) **grefenôn** (173), R. Griffé >> Gratter ; **égruijé** vt. (Alv\*), R. 3 < nl. JDC 145 *gruizen* [écraser] ; **ésarâ** (FEN), R. Essert.

**A1))** égratigner, écorcher légèrement : **ékorshî** (001), **ikorshîyë** (173), R. => Écorcher.

**A2))** égratigner d'un coup de griffe, d'ongle ou avec les piquants d'un arbuste épineux : **égruizê** [**égruiser**] vt. (Ber\* 409), C. pp. **égruizâ** m. (409), R. 3.

**B1))** adj., qui égratigne : **égruizou** [**qui égruise**] m. (409), R. 3.

ÉGRATIGNURE nf., éraflure : **égrafnyorë** (Arv\*), **égrafnyura** (Alb\*, Bel\*, Sax\*), **égratinyeûra** (Ebl\*), **igrafneura** (Bil\*), R. afr. COD. (Rabelais) *égratignure*.

ÉGRENER vt., écosser, dégrainer, dégrener, ôter (// enlever) les grains (des gousses de pois et de haricots, des épis de maïs...) ; égrener (un chapelet) ; répandre, disperser, éparpiller ; mettre en ordre dispersé : **égarnâ** (Bel\*, Vth\*), **égèrnâ** (Alb\* 001d PPA, Hou\*, Mag\*), **égèrno'** (Reg\* 041b MSM 1378), **égrannâ** (Bta\*, Cmj\* 282, Cor\* 083), **égranno'** (041a MSM), **égrenâ** (Ann\* 003, Bsl\*, Cbm\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **égréânâ** (Chx\*), **égréno'** (Sax\* 002), **égrinnâ** (001c FON) || **égèrnatâ** (001b) || **dégèrnâ** (001a), **dégrannâ** (Tig\* 141), **dégrenâ** (Arv\*), **degrunêzh** (Mpo\*), **digronnâ** (Bil\* 173), R. 2a => Grain ;

- **dégrelyé** (Mbz\*), **dégrolyé** (Cha\* 025b), **dègrolyê** (Cam\*), **dégroulyé** (025a, Alv\*), **égrolyé** (Aix), **égrolyî** (083), **égreuyé** (Bta\*), R. Gousse (**grolye**), D. Disperser ; **kokâ** (Sam\* 010 COD *coqé*), R. 2b fr. Coque ; **wérîyë** (173), R. => Miette ; E. Battre (les épis), Écosser, Grener.

-- @ Égrener son chapelet, le dérouler grain à grain : **égèrnâ son shaplyè** (001), **égréânâ son shaplè** (003, 004).

**A1))** s'égrener, perdre ses grains, (ep. d'un blé trop mûr) : **s'égèrnâ** vp. (001), **s'égréno'** vp. (002), **dégrannâ** (141), **digranâ** (173), R. 2a ; **émeûri** vi. (282).

**A2))** égrener (les pois), faire sortir les grains de blé d'un épi en le froissant : **épyulâ** vt. (010), R. lat. *spiculum* [épi] => Hache, D. Disloquer.

**A3))** égrener (un chapelet, un rosaire) : **kokâ** vt. (Sfr\* HLS 910), R. 2b.

**A4))** égrener les graines des plantes (trèfle, luzerne...) à l'aide d'un rouleau mais sans les écraser : **rbatâ** vit. (173).

**A5))** éparpiller les épis d'une gerbe ; égrener les épis : **deglenâ** vt. / vi. (Inn\*).

ÉGRENEUSE nf. (machine) : **égrénoza** (Chx\*) ; => Battoir.

ÉGRILLER vt. fl. => Ébarouir.

ÉGROTANT adj. => Maladif.

ÉGRUGEOIR nm. => Moulin.

ÉGRUGER vt. => Moudre.

ÉGYPTE npf., **Éjipta** (Alb\*, Dba\*).

ÉGYPTIEN an. **Éjipsyin** ou **Éjipchin, -na, -ne** (Alb\*).

EH intj. **É** (Alb\*, Arv\*, Aus\*, Boë\*, Meg\*) ; E. Bien (Eh bien).

ÉHONTÉ an., sans honte, cynique, impudent, inconvenant ; vil, abject, méprisable ; de façon inconvenante, cyniquement : **sê vargonye** ladv. (Alb\*).

EIFFEL nh. **Éfèl** (Alb\* 001). @ La Tour Eiffel : **la Tor Éfèl** (001).

ÉJECTABLE adj. **ézhèktâblo, /a, /e** (Alb\*, Chx\*).

ÉJECTER vt. **ézhèktâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; => Jeter, Sauter, Sortir.

ÉJECTION nf. **ézhèkchon** (Alb\*).

ÉLABORER vt. => Digérer, Préparer.

ÉLAGAGE nm., émondage, émondement, ébranchage, ébranchement : **talye** [taille] nf. (Alb\* 001).

**A1))** émondes, branches coupées et tombées à terre : **branshe kope** nfpl. (001).

**A2))** élagage régulier (d'un arbre) soit pour faire du petit bois, soit pour faire de la feuillée : **émotazho** nm. (001), R. 2 Motte.

**B1))** adj., (arbre) qu'on élague régulièrement (chêne, frêne, peuplier...) : **motin, -na, -ne** (001) || **émotarê** m. (Ebl\*), R. 2.

ÉLAGUER vt., émonder, ébrancher, couper les branches inutiles (d'un arbre), tailler un arbre trop touffu : **talyî** [tailler] (Alb\* 001) ; **pwâ** [tailler] (001) ; **dekotâ** (Inn\*), **ékotâ** (Sam\*), R. => Barre (**kota**) ; **ébrotâ** (Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004) ; **adornâ** (Ams\*) ; **élagâ** (Vth\*) ; **mondâ** (Bta\*) ; **étoulyé ba** vt. (Alv\*) ; E. Vigne.

**A1))** élaguer régulièrement (un arbre) soit pour faire du bois de chauffage, soit pour faire de la feuillée : **émotâ** vt. (001, Ebl\*, PRL 219), R. Motte ; E. Arbre.

ÉLAGUEUR nm., émondeur, personne qui élague : **parsnâ kè talye** [personne qui taille] nf. (Alb\* 001) ; **ovrî kè talye** [ouvrier qui taille] (001).

**A1))** sorte de serpe à manche très long pour élaguer : => Croissant.

ÉLAN nm., force, énergie : **anda** nf. (Ams\*, Gmt\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **andan** (FEN), **onda** (FEN), **èskonda** nf. (Csl\*), R. 2a ;

- **élan** nm. (Alb\* 001, Arv\* 228, Ebl\*, Mor\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), R. Lance ;

- **sgin** (Arv\*), R. Secouer ; **inmanda** nf. (Fta\*), R. 2b ; **apèlo** (001, Cor\*) ; **brelan** (Gtt\* 215 GPR), R. => Balancer ; E. => Hotte, Marche, Marcher, Réconfort.

-- \* **Prènyî vtronn anda** [prenez votre élan] (004 COD). \* **Balyé le brelan à la pandyeûla** [donner de l'élan à la pendule = mettre en mouvement la pendule] (215 GPR E1).

**A1))** élan, inclination : **épinta** nf. (Cha\*).

**A2))** mouvement pour élaner : **émoushe** nf. (028), R. Mouche.

**A3))** élan, lancée : **lanchâ** nf. (Cmj\*) ; E. Lancée.

**A4))** grand élan avant de sauter : **borèta** nf. (Tig\*), R. => Bourrer (**borâ**).

**B1))** v., prendre son élan, s'élaner, se mettre à courir de toutes ses forces : **avandâ** vi. (Abv\*) || **prandre l'anda** vi. (002), R. 2a ; **inmandâr** (Fta\*), R. 2b ; **prandre sn élan** vi. (002), **prêdre sn élan** (001), **prindre sonn élan** (228).

**B2))** prendre de la vitesse, atteindre une vitesse dangereuse : **prêdre d'l'élan** [*prendre de l'élan*] (001).

**C1))** ladv., avec élan, impétueusement : **in fuzhî** (Mpo\*)

--R. 2a-----

- **onda** => Andain, D. Décrocher, Entrain, Signal, Vite, Vivement.

ÉLANCÉ adj., qui a pris ou qui a reçu de l'élan ; dégage, svelte : **élançâ, /à, /è** pp. (Alb\* 001, Bsl\*) / **élinçâ** (Arv\*).

**A1))** qui a poussé haut et droit (ep. d'un arbre) ; droit, grand, effilé, grand et mince, élané et mince (ep. d'une personne) : **élançâ, /à, /è** pp. (001) || **èlansyâ** m. (Tig\*) ; **prin, -ma, -me** (001, Abv\*) ; **éfandlyâ** m. (Sam\*), R. => Tronc.

ÉLANCEMENT nm. (douloureux) : **élançâ** nf. (Alb\*, Sax\*), **èlansyâ** (FEN).

ÉLANCER vt., donner de l'élan à, (qq.) : **élanché** (Arv\* 228b, Bta\* 378, Tab\* 290), **élançhî** (Chx\*), **élançhîe** (Ebl\* 328), **élançî** (Alb\* 001, Bsl\* 020, Bel\*, Cor\* 083, Sax\* 002, Vth\*), **èlansyî** (Tig\* 141), **élinché** (228a) ; **balyî d'l'élan à** (001).

**A1))** donner (produire) des élanements douloureux à, élaner, (qq.) : **élançî** (**kâkon**) vt. (001, 002) || **lançî** (**kâkon**) (001), **lançhîe** (328) ; **polonfenâ** vt. (FEN).

**A2))** s'élaner, prendre de l'élan, se jeter en avant avec impétuosité : **s'élanché** (228, 290, 378), **S'ÉLANÇÎ** vp. (001, 002, 020, 083), **s'èlansyî** (141) || **s'lanché** (228), **s'lançî** (001) ; **prêdre d'élan** ou **prêdre d'l'élan** [prendre de l'élan] (001) ; **s'afelêzh** vp. (Mpo\* 203), R. => Lancer ; **s'akulizh** vp. (203), R. => Avancer ; **s'afeuskózh** (203).

**A3))** faire s'élaner l'attelage à l'approche d'une montée : **fâre ashintrâ** (Ect\*).

ÉLARGIR vt. **élarçzi** gv. 3 (Ebl\*), **élarçhi** gv. 3 ou **élarçhî** gv. 2 (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Chx\*, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\*), **élarçyé** (Cha\* 025), **iñlarçji** gv. 3 (Tig\*), C. 1 gv. 3 >> gv. 2) || **rélarçhi** ou **rélarçhî** (001, 002) ; E. Déployer.

--C. 1-----

- Ind. prés. : gv. 3, (je) **élarçhaiso** (001) ; (tu, il) **élarçhai** [il élargit] (001).

- Pp. : gv. 2, **élarďyà**, /yà, /yè (001, 025) / **élarzhyà** (003, 010 JAM, 020, 041).  
**ÉLARGISSEMENT** nm. **élarďzisemin** (Ebl\*), **élarzhismê** (Alb\* 001) ; **agrantismê** [agrandissement] (001).  
**ÉLASTICITÉ** nf. **élastisitâ** (Alb\*).  
**ÉLASTIQUE** an. ; - nm., ruban élastique, caoutchouc : **élastiko**, /a, /e an. (Alb\*, Bel\*, Cha\* FER, Sax\*, Vth\*) / **astiko** (FEN) ; E. Jarretelle.  
**ELBOU** nm. => Cépage.  
**ELDRA** pf. **Odrà** (Bes\* MVV 487).  
**ÉLECTEUR** n. **élek̄teu'**, /euza, /euze ou **élek̄tò**, /oyza, /oyze (Alb\*, Vau\*) || **élek̄teur** m. (Aix, Sax\*) || **élek̄tôw**, -za, -ze (Tig\*).  
**ÉLECTION** nf., votation, (souvent au plur.) : **ÉLÈKCHON** (Abv\*, Aix, Alb\*, Ann\*, Avx\*, Bel\*, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cot\*, Ebl\*, Mer\*, Mth\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **élek̄syoun** inv. (Tig\* 141 LPT 123) ; **vôtasyoun** inv. (141 LPT 199), **vôteri** (025).  
**A1))** les élections municipales : **léz élèkchon à la komnà** [les élections à la commune] nfpl. (282).  
**ÉLECTORAL** adj. **élek̄toralo**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM).  
**ÉLECTRICIEN** n. : **élek̄trichin**, -na, -ne n. (Alb\*, Mtd\*), R. => Électricité (R. 1a) ; **lutchény** nm. (Bessans), R. => Électricité (R. 1b).  
**ÉLECTRICITÉ** nf. **ÉLÈKTRISITÂ** (Alb\* 001b, Alex PRL 204, Cmj\*, Ebl\*, Mtd\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **élek̄trisitâ** ou **étrèsitâ**(001a), **lek̄trisitâ** (Alex PRL), **trisitâ** (), **trasintî** (), R. 1a ; **lutché** nf. (Bes\*), R. 1b ; => Lumière.  
--R. 1a-----  
- **trisitâ** < lat. *electricitas* < l. (des savants) *electricus* < l. *electrum* < g. *electron* [ambre jaune (qui attire les corps légers quand on l'a frotté => électricité statique)], D. Électricien, Électrifier, Électrique, Électriser, Electrocuter, Électron.  
--R. 1b-----  
- **lutché** / it. DEZ 689c *luce* {*loutché*} < lat. *luce(m)* [lumière] acc. < *lux, lucis*, D. Électricien.  
**ÉLECTRIFIÉ** vt. **élek̄trifyâ** (Alb\*, Vth\*), R. Électricité.  
**ÉLECTRIQUE** adj. **ÉLÈKTRIKO**, /A, /E (Alb\* 001b, Bba\*, Hpo\*, Sam\* JAM, MSM, PRL 204) / **élétriko** (001a), R. Électricité.  
**ÉLECTRISER** vt. **élek̄trizî** (Alb\*, Vth\*), **élek̄trijé** (Mtd\*), R. Électricité.  
**ÉLECTROCUTER** vt. **élek̄trokutâ** (Alb\*, Pal\*, Vth\*), R. < am. NDE 257 *to electrocute* < *electro-* < *to execute* [exécuter] => Électricité, D. Electrocutation.  
**ÉLECTROCUTION** nf. **élek̄trokuchon** (Alb\*), R. Electrocuter.  
**ÉLECTRON** nm. **élek̄tron** (Alb\*), R. Électricité, D. Électronicien, Électronique.  
**ÉLECTRONICIEN** n. **élek̄tronichin**, -na, -ne (Alb\*), R. Électron.  
**ÉLECTRONIQUE** adj. **élek̄troniko**, /a, /e (Alb\* 001, Reg\* MSM), R. 2 Électron.  
**A1))** n., électronique : **élek̄tronika** nf. (001, Reg\* MSM), R. 2.  
**ÉLÉGAMMENT** adv., avec élégance : => Toilette.  
**ÉLÉGANCE** nf. **élegansa** (Alb\*, FEN) ; => Goût, Toilette.  
**ÉLÉGANT** adj., chic : **chiko**, /a, /e (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*) ; **farè**, -ta, -te (001, Arv\*) ; **élegan**, -ta, -te (Vau\* DUN 20, FEN) ; E. Beau, Galant.  
**A1))** v., être très élégant (// correct) : **markâ byê** vi. [marquer bien] (001) ; E. Incorrect.  
**ÉLÉMENT** nm. (ep. de choses) : **élèman** ou **élèmin** nm. (Alb\* 001) : **bokon** [morceau] nm. (001) ; **pîsa** [pièce] (001).  
**A1))** élément (ep. de personne) : => Individu, Personne, Type.  
**ÉLÉMENTAIRE** nm. **élèmantéro** ou **élèmintéro**, /a, /e (Alb\* 001) ; **d'bâza** [de base] adv. (001).  
**A1))** très simple, réduit à l'essentiel : **to**, -ta, -te **sinplyo**, /ya, /ye [tout simple] (001).  
**ÉLÉONORE** pf. **Élyonora** (Alb\*), **Lyonora** (Gtt\* GPR), **Nôla** (Més\*), **Nora** (FEN), **Nòzhê** (Mpo\*).

ÉLÉPHANT nm. **éléfan** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Sax\*, PRL 210).  
**A1))** femelle éléphant : **éléfanta** nf. (001).  
**A2))** jeûne éléphant,, éléphantéau : **éléfanton** ou **éléfantô** nm. (001).  
**B1))** éléphant de mer : **éléfan d'mê'** nm. (001).

ÉLEVAGE nm. ; troupeau : **alévazo** (Tig\*), **élévadze** (Ebl\*), **élévazho** (Alb\* 001b, Arv\*, Bba\*, Vth\*), **élevazo** (Ncl\*), **élévózho** (Reg\* MSM), **élvazho** (001a, Vau\* DUN 35).

ÉLÉVATION nf., hauteur : **élévachon** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\* 002, Vth\*).  
**A1))** élévation (à la messe) : **sakra** nf. (001) ; **élévachon** (001, 002).  
**A2))** élévation, soulèvement (d'un objet) : **élévachon** nf. (Bel\* 136) ; **abadazon** nf. (136).

ÉLÈVE n. **élévo**, /a, /e (Alb\*, Arv\*, Cha\*, Sax\* 002, Vth\*) || **élyîeve** ms., **élyîeva** fs., **élyîevê** fpl. (Ebl\*).  
**A1))** enfant ou jeune animal qu'on élève : **élévo** nm. (002).

ÉLEVÉ (MAL) an., mal élevé, mal poli, impoli : **mâlélevâ**, /â, /é (Alb\* 001) ; **mâpoli** inv. (001) ; **mâfweutu**, /wâ, /wè (Mbz\*).

ÉLEVER vt., mettre plus haut ; éduquer : **alévâ** ou **alèvâ** (Tig\* 141A LPT 118), **élevâ** (Cba\*), **ÉLVÂ** (Alb\* 001b), **ÉLÈVÂ** (001a, 141B, Ajn\*, Avx\*, Aix, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bba\*, Cha\*, Chx\*, Sam\* JAM, Vth\*), **élévo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **ilèvâ** (Bil\*), C. => **lèvâ** [lever] (001) ;  
- **triyé hyô** (228) ; E. => Colère, Grossier, Hausser, Nourrisson, Porter.  
-- @ Ça s'élève : **i s'ilèvê** (Mpo\*).

**A1))** élever (un enfant), rappeler qq. au respect du droit, de la loi, des règlements : **élévo' kôkon** (002) ; => Éduquer.  
**A2))** s'élever (ep. d'un prix) : **se montâ** [se monter] vp. (001, 002).  
**A3))** monter, s'élever, (ep. d'un chant...) : **montâ hyô** vi., **s'lèvâ hyô** (228).  
**A4))** élever du bois taillis : **alèvâ** vt. (FEN).  
**A5))** élever, soulever : **abadâ** vt. (Bel\*).

ÉLEVEUR n. **élveu'** ou **éléveu'**, /euza, /euza ou **élvò** ou **élévò**, /oyza, /oyze (Alb\*, Vau\*).

ÉLIDER vt. **élidâ** (Alb\*).

ÉLIANE pf. **Élyane** (quand on l'appelle), **L'Élyane** (quand on n'en parle) (Alb\*).

ÉLIE pm. **Éli** ou dim. **Lili** (Alb\*, Vfr\*), **Liyë** (Mpo\*).

ÉLIETTE pf. **Élyèta** (Ann\*).

ÉLIMÉ adj. => Usé.

ÉLIMINATION nf. **éliminachon** (Vth\*).

ÉLIMINER vt. **éliminâ** (Alb\*, Mln\*, Vth\*).

ÉLIRE vt. **ÉLIRE** (Aix 017, Alb\* 001, Ebl\*), **élyire** (Tig\* 141), **élyure** (Chx\*), C. => **lire** [lire], pp. **élizu**, /wâ, /wè (001A, Ces\*) / **élu** av./pp. (001B, 017, Bta\*) ; **mouchi** (141), C. pp. **mouchâ** m. (141)..

ÉLISA pf. **Lizâ** (Alb\*, Vth\*).

ÉLISABETH pf. **Lizâbèta** (DS4 13), **Babé** (Vau\*), **Bâbé** (Alb\* FON), **Babèta** [Babette] (001), **Babô** (Ect\* DGE 268b), **Bèta** (FEN), **Zabèta** (FEN).

ÉLISE pf. **ÉLIZA** (Alb\* 001), **Lili** (001 CHA), **Liza** (001, Sax\*, Vau\* 082b DUN 20), **Lizë** (Mpo\*, Vth\*), **Ziza** ou **Zizon** ou **Zizèta** (FEN), **Zèta** (082a DUN 19).

ÉLISION nf. **élijon** (Alb\*).

--N. -----

L'élision suit deux règles différentes selon les villages : il y a la règle d2c. / dvcs1. et celle dc. / dv.. Elle se produit avec les mots à finale atone **-o**, /a, /e et avec les mots faibles comme **de** ou **dè** [je ; de], **le** ou **lè** [le], **me** ou **mè** [me ; comme], **ne** ou **nè** [ne], **se** ou **sè** [se, si], **te** ou **tè** [tu, te], **pe** ou **pè** [par ; pour]... sans oublier que les règles d'élision se combinent avec les règles de liaison. Voir les exemples donnés à chaque mot.

1)) d2c. / dvcs1. : @ Je regrette : **dè rgréto** ou **d'argréto** d2c. (Alb\* 001). @ Je ne peux

pas y arriver : **d'nè pu pâ avêzhî** dcsl. (Les\* 006), **d'pwê pâ avinzhî** dcsl. (001). @ Çate plait : **é t'plyé** (élision devant une consonne suivi d'une liquide l ou r) (001). @ Viens m'aider : **vin m'édâ** dv. (006), **vin m'édâ** dv. (001). @ Le pauvre homme : **l' pour omo** (001).

- Si on élide le premier mot, le mot suivant ne s'élide pas s'il se trouve dc., mais il s'élide dv.. @ Si tu viens : **s'tè vin** (001 BEA). @ Si tu recules : **s't'arkule** (001 BEA).

- Par contre si on n'élide pas le premier mot, le mot suivant s'élide dc.. @ Il faut que je parte : **é fô kè d'modézo** (Le mot **kè** se trouve alors dans la situation d2c., la deuxième consonne **m** n'étant pas liquide) ou **é fô k'dè modézo** (001). @ Il faut que je prenne du pain : **é fô kè d'prenyézo d'pan** ou **é fô k'dè prenyézo d'pan** (Les deux formes se valent) (001).

- Parfois psc., on trouve un mot non élidé dcsl.. @ Il veut le voir : **é vu lo vi** ou **é vu l'vi** (001). Mais on dit : **é vu la vi** [il veut la voir] (sans élision) (001).

2)) dc. / dv. (règle très simple) : @ Celui qui ne sait pas se couper du pain, ne sait pas le gagner : **sé ke sâ pâ se kopâ le pan, ne sâ pâ le gânyî** (Sax\* 002). @ On videra le grain : **on wêdrâ le gran** (002). @ Il faut voir s'il y a le dard : **fô vi s'y a le zhérno** (002).

ÉLITE nf. ; les meilleurs : **lyéta** nf. (Sax\*), **élita** (Alb\* 001) ; **lô mèlyeu** nmpl. (001).

ÉLIXIR nm. **élèksi** (FEN).

<sup>1</sup>ELLE pr. pers. fs. 3e p. (sujet atone placé avant le verbe) ; à Lav\* on met toujours le pr. personnel sujet devant le verbe même s'il y a déjà un sujet réel ; dans de nombreux villages savoyards, ce phénomène existe aussi mais pas systématiquement (Bta\*, Cam\*).

A)) ELLE pr. sg..

B)) ELLES pr. plur..

A)) ELLE pr. sg. :

-- d2c. / dc. psc. / e2c. : **a** (Bel\* 136, Pal\* 060), **al** (Tig\* 141d LPT 252 ?), **é** (Ann\* 003 DES JAG, Bes\* 128a après **k** dc. MVV 246, Ggn\* 223, Ncl\* 125b), **è** (Pnc\* 187b), **él** ou **ol** (Mor\* 081c MHC), **èl** (141c LPT 184, 187a, Att\* 253, Bil\* 173, Cha\* 025c, Cam\* 188, Pra\* 216), **èle** (025b pno.), **èla** (Mtd\* 219b), **èli** (141b dc. LPT 61 / 90), **LE** (025b, 081b JCH, 125a, Abv\* 021, Aht\* 261, Aix 017, Arv\* 228, Aus\*, Bba\* 153, Bog\* 217, Bta\* 378, Cge\* 271, Cmj\* 282c, Dba\* 114, Ebl\* 328, Gets 227, Hvc\* 236, Jrr\* 262b GGL, Lav\* 286, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\* 220, Mln\* 316, Mmx\* 011, Mth\* 078, Nbc\* 214, Pal\* 060b, Sam\* 010 JAM, Tab\* 290d), **lè** (003, 141a dc. dgm. LPT 90, Alb\* 001, Bât\* 306, Bnv\* 313, Ect\* 310b, Reg\* 041 MSM, Tes\* 305, Tsv\* 307), **le** ou **leu** (282b, Gtt\* 215 GPR, Mpo\* 203), **leu** (060a, 081b MHC, 203 DVR 141), **lo** (081a, Cel\*), **li** (Fta\* 016), **lye** (Alv\* 416), **lyé** (128b, 282a), **lyè** (025a, 219a, 310a), **o** ou **ou** (262a).

--- @ Elle reprenait encore plus fort : **lè rprényive onkō pè fo'** (001). @ Elle n'est pas encore partie : **lè pko modâ** (001). @ Il faut qu'elle mange : **i fâ k'èl mèdje** (188), **é fô k'lè bdyéze** (001). @ Elle coupe : **lyé kweûpë** (215 GPR C4).

-- dcsl. ~ dgm. / apv. : **L'** (001, 003, 010, 026b, 041 MSM, 081 JFD, 114, 125c, 214, 227, 236, 282, 305, 306, 307, 316, 328b, 378, Art\* 314, Avx\* 273, Les\* 006, Mpl\* 189b, Mag\*, Vth\*), **l'** ou **le** (125b, 153c, 220), **le** (010 JAM, 011, 017, 021, 025c, 026a, 189a, 201, 215, 217, 228, 261, 262, 286, 290c, 378, Hpo\*), **le** (203, 328a), **a** ou **al** (060, 136 RPI 40), **al** (141), **ly** (392), **lè** (313), **é** (003 DES, 223, 125a), **èl** (025b, 141 LPT 148, 173, 187, 216, 217, Ces\*, Chx\*), **li** (016), **lye** (025a, 416), **lyè** (310).

--- @ Elle est partie : **l'modâ** (001). @ Quand elle veut enfanter : **kan le vu anfantâ** (011). @ Je crois bien qu'elle l'aurait noyé : **ze krèyo bin k'le l'arè nèyà** (215), **d'krèyo bin k'èl l'arè nèyà** (001).

-- e2c. dcsl. : **èl** (001, 041, 141 LPT 102, 273), **èlë** (310).

-- dv. dgm. / e2v. / ecv. : **L'** (001, 002, 003, 004, 006, 010b JAM, 016, 025e, 026, 041 MSM, 081b JCH, 114, 125a, 127, 153b, 188, 189, 201b, 203, 214, 215b GPR II, 217, 220, 227, 228, 236, 261, 271, 273, 282, 286, 290b, 305, 306, 307, 314, 315, 316, 328,

378, 402, Art\*, Bsl\*, Bfo\*, Bmr\*, Cis\*, Cgv\*, Nbc\* 214, Jar\* 224, Sam\*, Ver\*), **ly** ou **ly'** (025d, 215a GPR 11, 262 GGL, 290a, 310, 416, Jrr\* GGL, Pco\* 320), **al** (003 DES, 010a JAM, 025c, 060, 136), **alye** (025b), **él** (081a MHC, 223, Gbo\*, Thn\* 004, COD 12b11), **èl** (141, 173, 187b, 201a, 217), **èl** ou **ely** (025a), **èy** (187a).

--- @ Elle n'a plus faim : **l'a plyè fan** (001).

-- dv. (même se.) dgm. : **èl** (141, 173), **l'** (001, 002, 004, 217, 328, Vau\* 082), **ly'** (416).

--- @ Elle amouille déjà : **l'amolye dézhà** (004). @ Elle est jolie : **l'è brâva** (001b, 002), **l'brâva** (001a). @ Est-elle belle : **l'tou brâva** (001, 003) ? @ Elle a fini : **L'a fini** (001).

-- dcl. dgm. : **l'** (001), **èl** (173), **èyi** (187).

--- @ Elle montait l'escalier : **l'montâve lz égrâ** (001). @ Elle est morte : **èyi mourta** (187), **l'morta** (001).

-- e2c. dcl. : **èl** (001b, 082, 217), **l** (001a, 026).

-- e2c. (la 1ère consonne pouvant être suivie d'une voyelle atone) : **èl** (001, 011, 083) ; E. Avec.

-- @ Que veut-elle : **tou k'èl vu** ou **tou kè l'vu** (001) ? @ Elle pleure, (alors qu') elle devrait chanter : « **lè pleure, èl dévre shantâ** » (011), « **l'plyeure, l'dèvrè shantâ** » (001). @ Elle y va à vélo : **l'i vâ ê vélô** (220), **l'yu vâ ê vélô** (001).

-- apv. dcl. / e2v. : **l'** (153a). @ Et elle en est morte : **é l'n'è morta** (153), **è l'ên' è morta** (001).

-- ecv. : **èl** (001b, 215, 217), **l'** (001a, 188). @ Pour qu'elle aille un peu plus vite : **pè k'l'alise on vouya p'vito** (188), **pè k'l'aléze on milyon pè vito** (001). @ Ce qu'elle avait fait : **san k'èl avai fé** (215), **s'k'l'avai fé** (001).

-- forme forte : **èli** (141).

**A1))** (sujet inversé, placé après le verbe ; rarement utilisé) : **lyè** (001, 004, Balme-de-Thuy 132), **lye** ou **lyeu** (010 JAM), **eulye** apc. (228), **eûlyi** (203) ; E. Venir. @ Quel âge a-t-elle : **konbin de tan a-t-lyè** (132) ? @ Était-elle restée ouverte : **était-eulye rèstâ uvêrta** (228) ? @ N'a-t-elle pas l'excuse : **a-t-lye pâ l'èskûza** (010 JAM).

**A2))** (sujet répété dans plusieurs villages, à moins que ce ne soit qu'une lettre euphonique ?) : @ La veillée est morte : **la vèlyà l'yé krapa** [*lao veylliao lié krapa* = la veillée elle est morte] (Bes\* MVV 447), R. **krapa** => Crever, D. Épi.

**B)) ELLES** pr. plur. (sujet) :

- dc. / dv. : **al** ou **ale** dc. et **alez** ou **alz** dv. (010 JAM), **èl** dc. et **èlz** dv. (141), **i** dc. et **iz** dv. (Aix), **lè** dc. et **l'** dv. (001), **lè** dc. et **lèz** dv. (081 MHC, 328bA), **leu** dc. et **l'** dv. (215 GPR E1), **leu** dc. (Mpo\* DVR 164), **lyê** (310).

-- @ Elles mangent : **lè bdyon** (001), **lè mdzon** (328). @ Elles ont mangé : **l'on bdyà** ou **l'on bdjâ** ou **l'on bdjyâ** (001), **lèz on mdjâ** (328).

- d2c. / dc. psc. : **a** (136), **LE** (026, 227, 228, 286), **le** ou **leu** (203, 320), **lè** (001b PPA, 305, 306, 307), **é** (001a AMA, 003 DES, 021, 078, 114, 201, 214, 328aB, 378, Les\* 006), **è** (220, Cor\* 083b), **èl** (141, 253, Savoie), **i** (041, 153, 187, 188, 189, 215, 271, 282 PCM 47, Ajn\* 234, Vit\* 140, Sax\* 002, Var\* 109), **lye** ou **lyeu** (416, Mtd\*, Tab\*), **yè** (083a).

-- @ Elles reprenaient encore plus fort : **lè rprenyivô onkô pè fo'** (001 PPA). @ La religion et la guerre sont alors mêlées : **le relidjoun é la gêra le soun aloura méklè** (286), **la rlijon è la gêra sont alo' méklye** (001).

- dcl. dgm. ou apv., evc. : **al** (010b JAM, 136), **ale** (010a JAM), **é** (003 DES, 006, 021, 114, 201, 214, 378), **è** (083b), **èl** (141, 173), **èle** (025b), **i** (002, 109, 140, 234a, 271), **L'** (001, 026, 114, 153, 227, 228b, 234b, 314, Rba\* 272), **le** ou **leu** (025a, 203, 228a, 320), **lye** (416), **yè** (083a).

-- @ Elles sont parties : **l'son modâ** (001), **é son vyà** (378).

- dc. : **è** (220), **i** (282 PCM 194).

- dv. : **al** (003 DES, 136), **alz** (010), **L'** (001, 026, 203, 216, 227), **lez** (228), **ly** (290) ||



èlz dgm. ou e2v. (173, 224), ér (006), lz (153, 272) || ecv. / dgm., él (Savoie), il (Aillons), ly' (416), y (002, 026, 041, 078, 083, 109, 114, 140, 141 LPT 64, 153, 201, 214, 215, 220, 271, 282 PCM 194, 315, 378, Jsi\*).

-- @ Elles ont fini : **L'on fini** (001), **y on fornai** (378). @ Elles ont parlé : **y on' prêdjâ** (141 LPT 64).

- e2c. (la 1ère consonne pouvant être suivie d'une voyelle atone) : **èl** (001), **èle** (025).

-- @ Que veulent-elles : **tou k'èl vûlôn** ou **tou kè l'vûlôn** (001) ?

- ecv. : **èl z** (041). @ Si elles étaient comme ça : **s'èl z étyan dinse** (041), **s'èl tô dinse** (001).

- e2v. : **lèz** (Grand-Bornand 113). \* **Pè rmindâ lèz an d'brâva lanna** [pour reprendre elles ont de la belle laine] (113), **p'armindâ l'on d'brâva lanna** (001).

- cas particuliers : **é dc.**, **él dv.** (dans certains villages : 001 AMA).

**B1)** elles, sujet inversé, dans les phrases interrogatives, placé après le verbe et la particule euphonique **t** : **tè** (002), **lyè** (001 AMA), **eûlyë** (203) ; E. Faire. @ Sont-elles à vous : **son lyè voutre** (001 AMA) ?

**B2)** elles, sujet répété : **y** (328 DPE 103) = mpl. dv. **y** [ils]. @ Les vaches ont mangé : **lè vatsë y on mdjâ** (328). @ Les pêches n'ont pas mûri cette année : **lè pirchë y on pâ meûrâ si an** (328 DPE 113b), mais on peut dire aussi **lè pirchë lèz on pâ meûrâ si an** (328).

<sup>2</sup>ELLE pr. pers. ou ELLES pr. pers. (tonique, apposition ou après une prép., après « que ») : => Lui pr. (tonique).

ELLÉBORE nm., HELLÉBORE nm. (plante vénéneuse) : **kolyon d'leu** [testicule de loup] nm. (Ann\*), **kolyon de bu** [testicule de boeuf] (Thn\*) || **kolye d'leu** [testicule de loup] nf. (Alb\* 001 BAR), **kolye d'low** (Gru\*), R. => Colchique ; **marséhibla** nf. (Aime) ; **vazhazho** [vérate] (Mpo\* 203) ; **libôra** nf. (Clf\* 089), R. 2 fr. *ellébore*.

**A1)** ellébore blanc, faux hellébore (LMC 56), véraire blanc (PCM 103), varaire (COD), vérate blanc (*veratrum album*), (plante des prés humides de montagne, vénéneuse voisine de la colchique, avec des fleurs en forme de plumeau blanc, de 60 à 80 cm de haut ; elle doit être retirée du foin ; à ne pas confondre avec la grande gentiane) : **rvrâro** nm. (Cmj\* 282b), **vahaho** ou **vahavo** (Tig\* 141 LPT 174), **varâklyo** ou **vêrâklyo** (FEN), **varâro** (Aus\*, Bta\*), **varéro** (001), **vazhazho** [ellébore] (Mpo\*), **vérâr** (Nbc\*), **vêrâro** (Mor\*), **vrâlyë** (089), **vrâlyo** (Vth\*), **vrâr** (Cvl\*), **vrâre** (Gtt\* GPR), **vrâro** (282a, Ter\*), R. lat. *veratrum* ;

- **libôra** nf. (Vie\*), **élibôra** (Gmt\*), R. 2 ; **nounou** (141) ; , R. 2.

-- N. : Un mélange de grains d'avoine et de racines cuites de vérate était utilisé pour détruire les souris et ôter les poux des animaux.

**A2)** hellébore fétide (plante, *Helleborus foetidus*) : **pise-tsin** [pisse chien] nm. (Alv\*).

ÉLOCUTION nf., façon de parler : **parlamê** nm. (Alb\* 001 PPA) ; **élokuchon** (001, Ebl\*, Vth\*).

**A1)** facilité d'élocution, faconde : **vwavwina** nf. (Sax\*), R. => Suisse (**vwinvwin**) ; **zhapa** péj. (001), R. => Aboyer.

ÉLOGE nm. **élozho** (Alb\*, Chx\*), **élozo** (Gtt\*).

ÉLOGIEUX adj. **élojyò**, **-za**, **-ze** (Chx\*).

ÉLOI pm. **Élwâ** (Alb\*, Arv\*), **Élwê** (Reg\* MSM), **Élywê** (FEN).

ÉLOIGNEMENT nm. **lwintyeû** (FEN), R. Loin.

ÉLOIGNÉ pp. : **vyè** inv. (Arv\*).

ÉLOIGNER vt. **élwanyî** (Alb\* 001b AMA, Chx\*), **élonyî** (001a PPA).

**A1)** s'éloigner, partir, décamper, se tirer, se barrer, se casser, quitter la place : **se toudre** vp. (Sax\*) ; **vrî lô talon** [tourner les talons] (001) ; **sè tramâ** vp. (Cmj\*), R. => Muer.

**A2)** éloigner, chasser, mettre en fuite, (des poules...) : **afwidâ** (Ebl\*) ; => Chasser.

ÉLOISE nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), R. , *Ehelusia* (12e s.) : **Élywêze** (FEN), **Élwêze** (Alb\*, ECB), **Élwêze** [*Eloèse*] (MIQ 11) ; Nhab.

Éloisien ; Shab. **lô rozhyeu de keûrde** [*lô Rodhieu de Keurde* = les rongeurs de

courges] (GHJ 228) / **lô roveyê dè keûrde**.

**A))** Les hameaux : Bonvy.

**A1))** Essertoux : **Éfarteu** [*Effarte*] (MIQ 11) ; Shab. **Présipitâ** [*Précipitas*] (MIQ 11).

**A2))** Fiolaz : **Fyula** [*Fiule*] ; Shab. **lô Mvyeû d'sha** [*M'vieux de chats* = les mangeurs de chats] (MIQ 11).

ÉLONGATION nf. **élongachon** (Chx\*, Vth\*).

ÉLOQUENCE nf. **élokinsa** (Alb\*).

ÉLOQUENT adj. **élokin, -ta, -te** (Chx\*).

ÉLU an. (politique, religieux) : **ÉLU, /WÀ, /WÈ** (Aix, Alb\*, Arv\*, Csl\*, Pal\*).

ÉLUCIDER vt. **élusidâ** (Vth\*), **fère la Imîre su** [faire la lumière sur] (Alb\*) ; => Éclaircir, Expliquer.

ÉLUDER vt. => Éviter.

ELVINA pf. **Lwinâ** (Sax\*).

ELVIRE pf. **Èlvira** (Alb\*), **Èlvirë** (Tig\* LPT 150).

ÉLYSÉE npr. m. **ÉLIZÉ** (Aix, Alb\*, Pdl\*), R. hb. [salut de Dieu] (PPV 147).

ÉLYTRE nm. : **élitra** nf. (Alb\*), R. it. *elitra* (nf.) < g. *elutron* [étui].

ÉMACIÉ adj., très maigre : => Maigre.

ÉMACIER (S') vp., devenir très maigre : => Maigrir.

E-MAIL nm. => Courriel, Messagerie, Télégramme.

EMAIL nm. => E-mail.

EMAIL nm. : **émâlyo** nm. (Alb\*) || **émâlye** nf. (Sax\*), **émâye** (Bel\*).

ÉMAILLER vt. **émâlyî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) || **émâyî** (Bel\*).

ÉMANATION nf. **émanachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

ÉMANER vi. **émanâ** (Chx\*...) ; => Venir.

ÉMANCIPATION nf. (juridique) : **émansipachon** (Aix, Alb\*, Ann\*).

ÉMANCIPER vt. (juridiquement) : **émansipâ** (Aix, Alb\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Bancal.

ÉMARGER vt. **émarzhî** (Vth\*).

EMBALLÉ adj. (ep. d'un cheval) : **ébatu, /ouha, /ouhe** (Sax\*) ; E. Jeu.

EMBALLAGE nm., conditionnement, (de produits) : **êbâlazho** (Alb\* 001), **inbaladze** (Ebl\*), **inbâlazho** (Vth\*) ; **kondichōnmê** (001).

EMBALLER vt., mettre dans un emballage, emballer, conditionner (des marchandises) : enthousiasmer, enchanter, séduire fortement, fasciner, charmer, enticher, entraîner, passionner ; faire tourner trop vite (un moteur) ; charger et embarrasser de paquets : **anbâlâ** (Meg\* 201, Reg\*), **êbâlâ** (Alb\*, Bsl\* 20), **inbâlâ** (Arv\*, Bel\* 136, Ebl\*, Vth\* 028).

**A1))** s'emballer, s'emporter, s'exciter ; se mettre à galoper d'une façon incontrôlable, (ep. d'un cheval, d'un mulet), s'enfuir : **s'ébatre** (Sax\*) ; **s'anbâlâ** vp. (201, Cmj\*), **s'êbâlâ** (001, 020, Mbz\*), **s'inbâlâ** (028, 136), **s'iñbâlâ** (Bta\*), **s'imbâlâ** (Cam\*) ; E. Plaisir.

**A2))** se laisser emporter par la colère, l'enthousiasme ; se fâcher, s'exciter ; s'enthousiasmer (pour), se passionner (de // pour), s'enticher (de), s'engouer (de) : **s'anbâlâ** (Gtt\*), **s'êbâlâ (pè)** vp. (001, 020), **s'inbâlâ** (028). @ Il se fâche pour des peccadilles : **é s'êbâle pr on rê** (001).

**A3))** s'emballer (ep. d'un cheval) : **s'êbâlâ** (001), **s'inbâlâ** vp. (136) ; **prendre l'mour é din** [prendre le mors aux dents] (136), **prêdre l'mo' à lé den** (001).

**B1))** an., qui a tendance à s'emballer (ep. d'un cheval) : **anbaleur** m. (083).

EMBALLOTER vt., faire des ballots : **inbalotâ** (FEN).

EMBARBOUILLER vt., barbouiller beaucoup : **inbarbolyî** (FEN).

EMBARCADÈRE nm. **êbarkadéro** (Alb\*).

EMBARCATION nf. **êbarkachon** (Alb\*) ; => Bateau.

EMBARDÉE nf. : **dérápazho** [dérapage] nm. (Alb\* 001) ; **ékâ** [écart] nm. (001) ; **aran** nm. (Alex) ; **ékwardâ** nf. (Arv\*), R. => Vertébral (**kwart**), Queue ; **ékafourâ** nf. (Chx\*).

**A1))** faire des embardées : **ripâ** [glisser], **dérâpâ** [déraper] (001) ; **modâ d'flyan**

[partir de côté] (001).

**A2))** embardée, virage brusque : **vwèdzé** nm. (Cmj\*), R. Virage.

EMBARQUEMENT nm. **êbarkamê** (Alb\*).

EMBARQUER vi., partir ; vt., faire partir, laisser partir ; emmener, emporter ; engager, fourrer, (dans une affaire) : **anbarkâ** (Gtt\*), **anbarko'** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **anbòrko'** (041a MSM), **êbarkâ** (Alb\* 001, Mer\*, Mbz\*), **inbarkâ** (Aix, Arv\*, Bel\*, Cru\* 038, Mtd\* 219, Vth\*), C. ind. prés. (il) **al êbârke** [il embarque] (001) ; E. Abandonner (S').

**A1))** s'embarquer, partir, prendre ~ le car /// le train /// l'avion /// le bateau ; se mettre en route, prendre la route ; s'engager (dans une affaire pas très sûr, dans une aventure) : **s'anbarkâ** vp. (002), **s'êbarkâ** (001), **s'inbarkâ** (038, 219).

EMBARRAS nm., gêne ; souci, soin, (de préparer un repas) ; peine (de tout remettre en ordre après un repas), travail, fatigue, charge ; complication, difficulté, problème ; obstacle, encombrement, chose compliquée ; embêtement, ennui, emmerdement, emmerde, encombre, (surtout au pl.), contrainte, nuisances ; désagrément ; empêchement, imprévu ; (BRA), épouse, femme ; plur., façons, cérémonies, manières affectées, prétentieuses ; chose ou personne encombrante, embarrassante ; difficultés pour manger : **anbarà** nm. (Cmj\*, Sam\* 010), **anbârà** (Sax\* 002), **êbarà** (Abv\* 021, Alb\* 001b, Cha\* 025+, Pal\*), **inbarà** (001a, Aix, Ann\*, Bfo\*, Bta\*, Con\*, Ebl\* 328, Jsi\*, Thn\*, Vth\* 028), **iñbaras** (Tig\*), R. Barre, D. Embarrassant, Embarrassé, Embarrasser ;

- **êbyâr** nm. ou nf. (021b BRA), **inbyâr** nm. ou nf. (021a BRA, 328) || **inbyâra** nf. (Arv\*), **êbyârna** (001), **inbyârna** (Bll\*), **inpyourna** (025+), R. 1 ;

- **ankoblo** nm. (Juv\*) ;

- **anmêrdaman** nm. (Mag\*), **êmardamê** (001), **inmêrdamin** (028), **inmêrdamîn** nm. au pl. (Mpo\*) || **êmêrda** nfs. et /ë pl.(001), R. Merde ;

- **êbringa** nf. (001), **inbringa** (Épa\*), R. => Embarrasser ; **êbétmê** nm. (001), **inbétyamin** (028) ; **jinna** nf. (028) ; **brègandèrà** [luttès] nf. (FEN) ; **indjuirè** nfpl. (328), D. Agacer, Embêter ; **rulèri** nf. (Chx\*) ; E. Anicroche, Ennui, Faiseur, Gêner, Importuner, Manières.

**A1))** affaire embarrassante : **prouye** [corvée ; chicane ; charge] nf. (FEN), R. => Bricole.

**A2))** embarras, grand bruit : **trimala** nf. (FEN) || **trimazho** nm. (FEN).

**A3))** faiseur d'embarras : => Faiseur an..

**B1))** v., se donner de l'embarras (inutilement), chercher la complication, se compliquer ~ le travail /// l'existence (en étant trop méticuleux, en voulant trop bien faire) : **se balyî de l'anbârà** (002), **s'balyî d'êbarà** (001).

**B2))** causer (provoquer) un embarras gastrique (chez les hommes ou les animaux) : **anbourâ** vt. (002), **êborâ** (001 CHA), R. 3 Bourrer.

**B3))** faire disparaître un embarras gastrique ; débarrasser, décongestionner : **déborâ** vt. (001), C. ind. prés. (il) **é débeûre** [il décongestionne] (001), R. 3.

**B4))** tirer d'embarras : **trî d'anbarà** vt. (010), **trî d'êbara** (001).

**C1))** adj., qui a l'estomac embarrassé, qui a un embarras gastrique (se dit des hommes et des animaux) : **anbourâ**, /âye, /é (002), R. 3.

--R. 1-----

- **êbyârna** < argot lyonnais *embièrne*, D. Difficulté, Ennuyer, Ennuyeux, Éreinté, Incident, Rhume.

- N. : Lu dans le journal *La Croix* du 21 décembre 2007 page 18, « Les Embièrnes commencent », pièce de théâtre de Guignol joué au théâtre des Célestins à Lyon par la marionnettiste Emilie VALANTIN.

EMBARRASSANT adj., encombrant, embringant : **anborasan**, -ta, -te (Sax\*) / **êbarasê** (Alb\* 001) / **inbarasin** (Vth\* 028), R. Embarras ; **inkonbrin**, -ta, -te (028) ; **kè tin onna plyafa** [qui tient une de ces places] (001) ; **varan** m. (Ebl\*) ; E. Énorme, Femme, Inutile.

**A1))** n., gros objet encombrant, trop lourd, trop grand, devenu inutile, qui ne sert à rien, (meuble, outil, machine...) : **anmâr** nm. (002, Sam\* JAM) || **anmâra** nf. (Mor\*), R. => Poids.

**A2))** personne embarrassante : **inbaryo** nm. (Mpo\*).

EMBARRASSÉ adj., encombré, embringué : **anborachâ**, /â, /eu pp. (Sax\* 002) || **êbarachâ**, /â, /è (Abv\* 021b, Alb\* 001b) / **inbarachâ** (001a, 021a, Bel\*, Vth\* 028) || **inbarayò** fs. (Mpo\*), R. 2 Embarras ; **êkonbrâ**, /â, /é (001) / **inkonbrâ** (Vau\*) ; **êbagadjâ**, /â, /è (Db\*) , R. Bagage ; E. Enceinte.

**A1))** intimidé, mis dans l'embarras, décontenancé, embarrassé, déconcerté, confus, gêné, surpris : **antreboushyâ**, /yâ, /yeu (002) ; **jinnâ**, /â, /é (001, 028) ; **êbarachâ** ou **inbarachâ**, /â, /è (001b, 021b / 001a, 021a, 028), R. 2 ; **êvargonyâ**, /yâ, /yè (001), R. => Honte ; **kamu** ou **kamò**, -za, -ze (001, 028 / Les\*), R. « faire un de ces nez ... camus => Museau + préf. péj. ka-, D. Surpris.

**A2))** gêné, qui est dans une situation embarrassante ; maladroit, malhabile, entrepris, qui ne s'est pas s'y prendre, embarrassé devant un travail à faire, empoté ; perplexe : **antreprê**, -sa, -se adj. (002) / **intrèprê** (028) || **êtrèprai**, -za, -ze (001b) / **intrèprai** (001a, Ann\* 003, Thn\*) / **in̄trèprêy** (Tig\*).

**A3))** embarrassé, entrepris, démuni, pris au dépourvu, à court (d'idée, d'une chose) ; perplexe : **êbarachâ**, /â, /è (001), R. 3 ; **êtrèprai**, -za, -ze (001), **intrèprê**, -sa, -se (028) || **prai**, -za, -ze (001), **prê**, -sa, -se (002).

**B1))** v., être embarrassé ; avoir un embarras gastrique, mal digérer, avoir la diarrhée ; avoir le nez qui coule, avoir des glaires abondantes dans le nez ou la gorge : **être êbarachâ** vi. (001), R. 4.

**B2))** s'exprimer d'une manière embarrassée : **intrevalâ** vi. (003), R. => Interroger.

EMBARRASSER vt., embringer, entraver, encombrer, gêner ; importuner, ennuyer : **anborasî** vt. (Sax\* 002), **êbarasî** (Alb\* 001, Ann\* 003b), **inbaraché** (Cha\* 025), **inbarachî** (Chx\* 044), **in̄barachî** (Tig\* 141), **inbarachîe** (Ebl\*), **inbarasî** (003a, Bel\*, Thn\*, Vth\* 028), **inbarayézh** (Mpo\* 203), C. 1, R. Embarras ;  
- **anbringâ** (Ber\*), **êbringâ** (001, 003), **inbringâ** (028, Épa\*), R. 1 ;  
- **ankonbrâ** (002, Sam\* JAM), **êkonbrâ** (001, Table), **inkonbrâ** (025, 028, 044, Vau\*), **êykonbrâ** (Mtd\*) ;  
- **ankoblâ** (Chx\*, Sam\* JAM), **ankoblo'** (Juv\* 008, Reg\* 041) ; **ennorvâ** (FEN) ; C. pp. => Embarrassé ; E. Désordre, Embêter, Emmerder, Entraver.

**A1))** intimider, mettre dans l'embarras, troubler (moralement) : **antreboushî** (002), **antrebushî** (FEN), R. 2c ; **ptâ dyê l'êbarâ** (001).

**A2))** s'embarrasser, se laisser intimider : **s'antreboushî** (002), R. 2c.

**A3))** embarrasser les pieds ou les jambes, faire (// donner) un croc-en-jambe : **ankoblâ** (008, 041) ; **êshanbâ** ou **êzhanbâ** [*enjamber*] vt. (001) || **êshanbalâ** (001, 003), **inshanbalâ** (003), R. 2a Jambe ; **êsharanbalâ** (001), R. 2b ê- [en-] + **sharanbalâ** => Zigzaguer.

**A4))** s'embarrasser // se prendre // s'accrocher // s'entraver // s'emmêler ~ les pieds ou les jambes (avec ou dans des branchages, des fils de fer, une chaise, un tapis...) : **s'êshanbâ** vp., **s'êzhanbâ** (001), **s'in̄kanbotâ** (141) || **s'êshanbalâ** (001b, 003), **s'êshanbalâ** (001a), **s'inshanbalâ** (003), R. 2a ; **s'êsharanbalâ** (001), R. 2b ; **s'inbaraché** (025) ; **s'prêdre lô pî** [se prendre les pieds] (001) ; **s'inpatrelyé** vp. (Arv\* 228) ; **s'vorvêlâ** (228), R. => Liseron ; **s'ankoblâ** (041) ; **s'êpyazhîyè** ou **s'êpzhîyè** (Bil\* 173), R. 2d => Poix, C. pp. **êpdzâ** ou **êpyadzâ** (173).

**A5))** embarrasser (un récipient), accrocher au fond (d'un récipient) : **impèdjê** vt. (Cam\*), R. 2d.

**A6))** s'embarrasser dans les branches d'un autre arbre en tombant (ep. d'un arbre) : => S'Encrouer.

**B1))** personne ou objet qui embarrasse : **inbaryo** nm. (203).

--C. 1-----

- Pp. : **êbarachâ** (001, Mer\*).

--R. 1-----

- **inbringâ** / fr. DEF 85 *bringue* [morceau de bois (au 18<sup>e</sup> s.) ; grande fille (au 19<sup>e</sup> s.), **lata**] => Faim, D. Brin, Bringue, Embarras.

EMBARRER vt., passer la jambe d'un cheval de l'autre côté du bat-flanc : **inbârâ** (FEN), R. Barre.

EMBASE nf. **inbâza** (Vth\*).

EMBÂTER vt., mettre le bât (à un mulet) ; charger sur le bât : **iñbasâ** (Tig\*).

EMBAUCHAGE nm. => Embauche.

EMBAUCHE nf., embauchage ; travail, possibilité d'embauche : **anbôche** (Sax\*), **êbôshe** (Alb\*), **inbôche** (Vth\*), **inbôshe** (Ann\* TER, Arv\*), R. Embaucher.

EMBAUCHER vt., engager qq. pour travailler : **anbôshî** (Reg\* MSM), **êbôchîyë** (Bil\*), **êbôshî** (Alb\*), **iñbôchî** (Tig\*), **inbôchîe** (Ebl\* 328), **inbôshî** (Alex PRL 171, Bel\* 136, Vth\*), C. pp. **êbôtyà** m. (001), **inbôchâ** (328), R. 2 Ébaucher, D. Embauche ; E. Louer.

**A1))** se faire embaucher, s'embaucher : **se fâre prindre l'inbôsha** (Arv\*) || **s'inbôshî** (136), R. 2.

EMBAUCHOIR nm., embouchoir, (pour donner ou conserver la forme des chaussures, pour empêcher qu'elles se déforment) : **feûrma** [forme] nf. (Alb\*).

EMBAUMANT adj., qui sent fort (ep. d'un parfum) : **réznò, -za, -ze** (Arv\*), R. Résine.

EMBAUMENT nm. **êbômazho** (Alb\*).

EMBAUMER vt., répandre un parfum ou une odeur agréable ; parfumer, rendre parfumé : **anbômâ** (Sam\* JAM, Sax\*), **êbômâ** (Alb\* 001), **inbômâ** (Arv\*, Vth\*) ; **chêtre bon** vi.(001).

EMBAUMEUR n. => Empailleur.

EMBELLIR vt. **êbèli** gv. 3 (Alb\* 001), **inbèli** (Bel\*, Ebl\*), R. 2 ; **rêdre pè brâvo, /a, /e** [rendre plus beau] (001) ; => Refaire.

**A1))** embellir, rendre plus beau, vt. ; s'embellir, devenir plus beau, vi. : **inbèlatâ** (Ann\* DES), **inbèli** (FEN), R. 2.

EMBERLIFICOTER vt., embrouiller, emmêler, embarrasser, entortiller ; embobiner, faire tomber dans un piège, subjuguier : **êbèrlifikotâ** (Alb\*), **anbrelifikotâ** (Sal\*).

EMBÊTANT adj. taquin, ennuyeux, casse-pied, embarrassant, désobéissant : **anbétan, -ta, -te** (Cbl\* FEN) / **anbétan** (Reg\* MSM) / **êbétê** (Alb\*) / **inbétan** (Ebl\*) / **inbétyin** (Vth\*) || **iñbèsyan', iñbèsyanta, /e** (Tig\*).

EMBÊTÉ adj., ennuyé, chagriné : **êbétâ** m. et fs., /é pl. (Alb\* 001), **inbétchyâ** m. (Chx\*) ; **ênoyà** m. (001), **innoyé** ms. (Mpo\*).

EMBÊTEMENT nm. => Embarras.

EMBÊTER vt., ennuyer, importuner vivement, enquiquer ; taquiner, déranger, embarrasser, agacer, emmerder ; faire perdre du temps : **êmoskalyî, êbarasî, ratasî** (Alb\* 001) ; **êkôkâ** (001), **inkôkâ** (Aix), R. => Hanneton ;

- **anbétâ** (Cot\*), **anbéto'** ou **anbêto'** (Reg\* 041 MSM), **anbétyî** (Sam\*, Sax\* SAX 123a), **êbétâ** (001, Bsl\*, Mer\*), **iñbèsyâ** (Tig\*), **inbétâ** (Aix, Cha\*), **inbétâ** (Ebl\* 328), **inbétchyâ** m. (Chx\*), **inbétyâ** (Vth\* 028), R. => Bête ;

- **ébèyî** [étonner] (028) ; **zheunafi** (001 CHA), R. Excrément de poule (jaune) ; **êmardâ** (001), **s'inmêrdêzh** (203), R. Merde, D. Ennuyer ; **nyarêtâ** (Bll\*) ; **indjuirîe** (328), R. => Embarras ; **ashanyî** (Mor\*) ; E. Excrément.

**A1))** embêter, énerver : **argounâ** vt. (Bil\* 173). @ Casser les oreilles : **argounâ lèz eureulye** (173).

**A2))** s'embêter, s'ennuyer, se morfondre : **s'anbéto'** (041 MSM), **s'êbétâ** vp. (001) ; **trovâ l'tin lon** [trouver le temps long] (001)..

EMBLAVAGE nm., emblavement nm. : => Blé, Semailles.

EMBLAVE nf. => Blé.

EMBLAVEMENT nm. => Emblavage.

EMBLAVER vt., ensemer une terre avec des grains (des graines) : **inblavâ** (Vth\*) ; **êsminsî** (Alb\*) ; E. Semer.

EMBLAVURE nf. => Blé.

EMBLÉE (D'), lavd., **du kô** [du coup] (Arv\*), **du promî kou** [du premier coup] (Alb\* 001), **du preumî kou** (Vth\* 028) ; **dabò** [tout de suite] (Alb\*), **dabôr** (028).

EMBLÈME nm. : **êblémo** (Cha\*), **êblyémo** (Alb\*), **inblémo** (Vth\*).

EMBOBELINER vt. => Embobiner.

EMBOBINER vt., mettre du fil en bobine, mettre du fil sur une bobine : **anbobinâ** (Sax\* 002), **êbobnâ** ou **êbobinâ** (Alb\* 001), **inbobinâ** (Vth\* 028), **inbublyé** (Arv\* 228).

**A1))** embobiner, embobeliner, enjôler, séduire, (avec de belles paroles) ; tromper (par des paroles captieuses), circonvenir, gagner la confiance et l'approbation de qq. par des moyens artificieux, subjuguier, piéger, faire tomber dans un piège (avec des mots trompeurs), berner, duper, mystifier ; entraîner dans un mauvais coup, dans une mauvaise affaire, dans une mauvaise opération : **anbobinâ** vt. (002), **êbobnâ** ou **êbobinâ** (001), **inbobinâ** (028), **iñbobinâ** (Tig\*), **inbublyé** (228) ; **êbèrlifikotâ** (001) ; **anfisèlâ** [*enficeler*] (002) ; **inrôshé** (228), R. Rosse ; **montâ l'kou** [monter le coup] = **montâ la téta** [monter la tête] = **montâ l'bobinô** [*monter le bobino*] = **montâ l'job** [*monter le job*] (à qq.) vti. (001) ; **êfizikâ** vt. (001), **emphysiquer** (Tgl\*) ; **entuber** (001) ; **anzoulâ** (Gtt\* GPR), **inzoulâ** (028), R. Enjôler ; **roûlâ** [rouler] (001, 028) ; **avai** [avoir] (001) ; E. Embrouiller, Ensorcèler.

**B1))** n., habile à embobeliner : **anbobinyeû**, **-za**, **-ze** an. (002).

EMBOIRE vt., imbiber d'huile ou de cire fondue : **inbêre** (FEN).

**A1))** s'emboire, devenir terne et mate (ep. de couleurs) : **s'inbêre** vp. (FEN).

EMBOÎTER vt., faire rentrer (engager) une chose dans une autre (un raccord de tuyau dans un autre) : **êbwaitâ** (Alb\* 001b), **inbwéêzh** (Mpo\*), **inbwétâ** (Chx\*), **inbwêtâ** (001a, Vth\* 028) ; **inbokâ** (028), R. Bouche ; **êfatâ** (001), **infatâ** (028), R. Poche.

**A1))** emboîter le pas (derrière qq.), suivre (qq.) de très près : **patlâ apré** [courir après (derrière)] (Arv\*), R. Patte (jambe) ; **modâ su lô talon** [partir sur les talon (de qq.)] ; **apyâ** (Inn\*), R. Pied.

EMBOÎTURE nf. => Jambe.

EMBOLIE nf. **anboli** (Vth\*), **êboli** (Alb\*) ; E. Attaque, Crise.

EMBONPOINT nm. => Caler, Ventre.

EMBOQUER vt. fl. => Engorger.

EMBOUCHÉ adj. **êbotyâ**, /yâ, /yè (Alb\* 001b PPA) / **inbotyâ** (001a BEA, Ann\* 003) ; E. Grossier.

**A1))** mal embouché, qui ont la bouche ou le visage hideux : **mâtronyu**, /ywâ, /ywè ou **tronyasu**, /wâ, /wè (Arv\* 228), R. Trogne.

EMBOUCHER vt. ; mettre dans un entonnoir (à saucisses, à boudins) : **ptâ u grwin** [mettre à la bouche ou dans la bouche] (Alb\* 001) ; **êboshî** (001), **inboshyê** ou **inbotchê** (Ect\* 310), **iñbotchî** [avalier goulûment] (Tig\*), **inboushî** (Chx\*), R. => Bouche.

**A1))** emboucher (si l'orifice est grand) : **inforinâ** [enfourner] (310).

<sup>1</sup>EMBOUCHOIR nm., embouchure, partie d'un instrument à vent que l'on porte à la bouche, embout : **bè** [bout] (Alb\* 001).

**A1))** embouchoir d'une arme à feu : **frèpa** [frette] nf. (001).

<sup>2</sup>EMBOUCHOIR nm. => Embouchoir.

EMBOUCHURE nf. **inboushura** (Chx\*)

EMBOURBER vt., enliser, enfoncer dans la boue, dans un terrain boueux, dans des sables mouvants, mettre dans un borbier, dans la boue, dans un terrain marécageux ; recouvrir de boue (à la suite d'une inondation), se bloquer dans la boue : **anborbâ** (Cmj\* 282, Sax\* 002), **êborbâ** (Alb\* 001), **inborbâ** (Bel\* 136, Ect\* 310, Thn\* 004, Vth\* 028b), **iñborbâ** (Tig\* 141), **inbourbâ** (028a, Chx\*), C. 1, R. 2a => Boue (**borba**) ;

- **anranblâ** (002, 282, Gtt\* GPR), **anronblyâ** () || **iñrangâ** ou **inzangâ** (141), R. 2b => Enfoncer ;

- **ébeulâ** (001), **ébowlâ** ou **ébawlâ** (Les\* 006), R. 2c ; **êmarâ** (Abv\* 021), R. 2d =>

Limon ; **plantâ** [planter] (002), **plyantâ** (001), R. 2e => Planter ; **inpatyokâ** (Arv\*), R. 2f => Boue, D. Couvrir ; **anlamâ** (Ber\* 409) ; **anrotâ** (409) ; E. Endetté, Fondrière. **A1)** s'embourber, s'enliser, enfoncer ou s'enfoncer dans la boue, dans la vase, dans un terrain boueux : **s'anborbâ** (002, 282), **s'èborbâ** (001), **s'inborbâ** vp. (004, 028, 136), R. 2a ; **s'anranblâ** (002, 282), **s'iñrangâ** ou **s'inzangâ** (141 LPT 150), R. 2b ; **s'ébowlâ** ou **s'ébawlâ** (Les\*), **s'ébeulâ** (001), R. 2c ; **s'èmarâ** (021), R. 2d ; **êfonsî** vi., **s'êfonsî** vp. (001), R. Enfoncer ; **se plantâ** [se planter] vp. (002), **s'plyantâ** (001), R. 2e ; **s'inpatyokâ** (028), **s'inpatyokâ** (228), R. 2f => Boue (**patyôka**) ; **s'inpètrâ** (028, 136) || **s'èpètafyî** (001), R. => Boue (**pèté**).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **inborbo** (001), **inbourbo** (310), (nous) **inborbin** (001, 310).

EMBOUTEILLAGE nm. **êbotèlyazho** ou **êbotolyazho** (Alb\*).

EMBOUTEILLER vt. => Bouteille.

EMBOUIT nm. **anbô** (Ber\*), **onbou** (Vth\*) ; **bè** [bout] (Alb\* 001).

**A1)** embout d'un instrument de musique : **pyoultâ** [primevère] nf. (001).

EMBOUITIR vt. ; heurter, cogner : **êboutî** gv. 3 (Alb\*), **inbouti** (Vth\*).

EMBOUTOIR nm. fl. => Entonnoir.

EMBRANCHEMENT nm. **êbranshmê** (Alb\*), **inbranshemîn** (Mpo\*) ; => Fourche.

EMBRANCHER vt. **êbranshî** (Alb\*), **inbranshî** (Vth\*) ; E. Raccorder.

EMBRASEMENT nm. **êfwaymê** ou **êfwayamê** (Alb\*).

EMBRASER vt., enflammer : **anfarâ** (Sax\*) ; **êbrâzâ** (Abv\*, Alb\* 001), **inbrâzâ** (Arv\*, Cha\*), **inbrâzhî** (Chx\*) ; **fotre** (// **ptâ**) **l'fwà** (à) [mettre le feu (à)] (001).

**A1)** s'embraser, s'enflammer : **prêdre fwà** (001), **prindre fwà** (Arv\*) ; **s'êfwayî** (001).

EMBRASSADE nf. **êbrasâda** (Alb\* 001 PPA) ; E. Fricassée.

**A1)** embrassade générale ; beaucoup de baisers : **forkachâ dè mouzê** [fricassée de museaux (ça pétouille comme l'huile sur le feu)] nf. fa. (Ebl\*), **frèkachâ de mojô** nf. fa. (Aix), **frèkachâ d'mozé** (001), **frèkayò de mejô** (Mpo\* 203).

**B1)** expr., s'embrasser : **fâzhê la frèkayò de mejô** [faire la fricassée de museaux] (203).

EMBRASSE nf., cordon, bande, ruban, qui retient un rideau : **rban dè rdyô** nm. (Alb\*).

EMBRASSER vt. ; baiser, donner des baisers, faire la bise, faire des bisous ; prendre dans ses bras : **anbrachî** (Meg\*, Reg\* 041b MSM, Sam\*), **anbrafi** (041a MSM, Sci\*), **anbrasî** (Sax\* 002), **êbraché** (Abv\*, Cha\* 025, Mer\*, Mbz\*, Tab\* 290b), **êbrafi** (Alb\* 001b, Moye 094), **êbrasî** (001a, Ans\* 093b), **êbrasîyè** (Bil\* 173), **inbraché** (290a, Aix 017, Arv\* 228, Cel\*, Tab\*), **inbrachî** (Chx\*), **iñbrachî** (Tig\* 141), **inbrachîe** (Ebl\* 328), **inbrafi** (Jsi\*, Vth\* 028), **inbrashyê** (Ect\* 310b), **inbrasî** (093a, Bel\* 136), **inbratchê** (310a), **inbrèyèzh** (Mpo\* 203), C. 1, R. Bras ;

- **MÂMÂ** [donner un baiser, faire un bisou] (001, 028, 141 LPT 115, 173, 328, Ann\*, Cam\*, Csl\*) || enf., **fâre n'ami** [faire mimi] (Jrr\* GGL), **fâre mimi** (Ect\*), **fère mimi** (001), **fôre mimi** (002) ; **sowtâ u koshon** [sauter au cou] (310) ; E. Baiser, Embrassade.

**A1)** embrasser en pinçant les deux joues : **fère mimi pinsèta** [faire mimi pincette] (001), **fôre mimi pinsèta** (002).

**A2)** embrasser, caresser, bécoter, faire des bisous, baiser : **mimolo'** vp. (002), **mâmotâ** (001, 028) ; **inbrachotâ** (228) ; **bèkotâ** (028).

**A3)** s'embrasser, se caresser, se bécoter, se donner des baisers, se faire des mamours : **S'MÂMÂ** vp. (...), **sè mâmâ** (328, 141 LPT 87), **se mimolo'** (002), **s'mâmotâ** (001, 028) ; **s'bèkotâ** (028).

**A4)** embrasser une vendangeuse qui a laissé des raisins sur le cep : **remolo'** vt. (002), C. 2.

**A5)** s'embrasser sur les joues : **s'fère pètâ la myalye** (Épagny).

**A6)** prendre dans ses bras (qq. ou qc.) ; faire un bisou : **êbrasâ** vt. (173).

**B1)** n., enfant (surtout) // personne ~ qui aime beaucoup embrasser, faire ou recevoir

des mamours, des câlins, des bisous, des caresses, des mimis : **mâmré / mâmotré**, /**ala**, /**ale** (001) || **mâmarê** nm. (328) ; **poutchê** nm., **poutchêla** fs. et /**ë** pl. (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **inbrasho** (310) ; (il) **inbrayë** (203) ; (nous) **inbrashin** (310) ; (vous) **inbratchê** (310).

- Pp. : **êbrachà**, /**à**, /**è** (001c, 093, 173, 290b) / **inbrachà** (001ba, 017, 025, 028, 136, 290a) || **êbrafyà**, /**yà**, /**yè** (001a, 094) || **inbrachê** inv. (228)

--C. 2-----

- Ind. prés. : (ils) **i remoulän / remolän** [ils embrassent] (002).

- Subj. prés. : **ke zhe remolyeû** [que j'embrasse] vt. (002).

EMBRASSEMENT nm., caresse, amabilité, accolade : **kolâda** [**colade**] nf. (Sax\*), R. 2 < fr. *accolade* ; E. Fricassée.

**A1))** accolade : **akolâda** nf. (Alb\*, Ebl\*), R. 2.

EMBRASURE nf. msf., ouverture, (de porte, de fenêtre), encadrement (en tant qu'ouverture) : **êbrajura** (Alb\*), **êbrazyura** (FEN), **inbrâzeura** [entrebâillement] (Arv\*) ; E Montant.

EMBRAYAGE nm. **êbrèyazho** (Alb\*).

EMBRAYER vt. ; fig., enchaîner, continuer, (dans un discours, dans un spectacle) : **êbrèyî** (Alb\*), **inbrèyî** (Vth\*) ; E. Commencer.

EMBRENER vt., passer une peau dans un confit de son : **êbrènâ** (Alb\*), R. => Son (de blé) ; => Salir.

EMBRIGADÉ adj., sous escorte, escorté : **êbrigadâ**, /**â**, /**é** (Alb\*).

EMBRIGADER vt. **êbrigadâ** (Alb\*), **inbrigadâ** (Vth\*).

EMBRINGUER vt., se lancer dans une affaire aventureuse : **s'inbringâ** vp. (Ect\*) ; => Embarrasser.

EMBROCHER vt. **êbroshî** (Alb\*).

EMBRONCHER vi. se rebiffer, devenir mauvais, devenir méchant : **êbronshî** (Alb\*).

EMBROUILLAMINI nm. **maroulye** (Ann\* JAG) ; **êbêrlifikotmê** (Alb\*).

EMBROUILLE nf., désordre, confusion ; dispute entre familles ou personnes : **êbroulye** (Alb\*), **inbroulye** (Vth\*).

**A1))** les embrouilles, les difficultés : **lou patrigô** [la boue] nmpl. (Arv\*).

EMBROUILLER vt., emberlificoter, mêler, mélanger, emmêler (des ficelles, des cordes, des fils, du chanvre, des cheveux non peignés depuis longtemps, un écheveau, rendre broussailleux...), embarrasser, enchevêtrer, entortiller, brouiller ; faire s'embrouiller (qq.) en parlant, faire perdre le fil de ses idées (à qq.) : **anbrelifikotâ** (Sax\* 002), **êbêrlifikotâ** (Alb\* 001), **inbarlifikotâ** (Vth\* 028) ; **anbroulyî** (002), **êbroulyé** (Cha\* 025), **êbroulyî** (001b PPA), **iñbroyî** (Tig\*), **inbroulyé** (Aix), **inbroulyî** (001a COL, 028, Ann\* 003 TER, Chx\*), **inbroulyê** (Ebl\*) ; **anbretalâ** (002), R. => Bretelle ; **antoudre** (002), R. 2a Tordre ; **ancharbouyî** ou **écharbouyî** (Ber\* 409), **inkarbolyî** (Tig\* LPT 67), R. 2b, D. Démêler ; **ésharbotâ** (001, 003, Les\* 006, Thn\* 004), R. 2c Ébouriffer ; **fortumalâ** [gâcher] (004) ; **se brodâ** (Arv\* 228) ;

- **ankoti** gv.3 (002, 409), **êkoti** (Abv\* 021b, Mbz\*), **inkoti** (021a), R. 3 => Engorger ;

- **varolyî** (001), **vorolyî** (Csl\*) R. => Tordre ; **inborbalâ** (028), R. => Boue (**borba**) ; **anjupi** gv. 3 (409) ; E. Embobeliner, Emmêler, Nuage.

**A1))** s'embrouiller (dans ses paroles, dans ses calculs), perdre le fil de ses idées, se mélanger les pinces : **s'anbrelifikotâ** vp. (002), **s'êbêrlifikotâ** (001) ; **s'anbroulyî** (002), **s'êbroulyî** (001b), **s'inbroulyî** (001a COL), **s'êbroulyé** (025) ; **se brodâ** (228).

**A2))** embrouiller, emmêler, (ep. des cheveux, du poil, des étoupes, du fil textile...) ; (en plus à Sax\*), emmêler et salir : **inkatlâ** vt. (021), **ankati** gv. 3 (002), R. **kata** [mèche] ; **êkoti** (021), R. 3 ; **angreumsêlâ** (002) ; **antoudre** (002), R. 2a ; **antreualâ** (002), **antrafikolâ** (409), R. => Enchevêtrer ; **ébwalâ** (004), **ébwêlâ** (Cor\*), R. **bwé** [entraîlles].

**A3))** beaucoup embrouiller, très emmêler : **ankmaklyâ** ou **ankmâtlyâ** (Sam\*), R. => Crémaillère.



**B1))** n., pelote (// écheveau) embrouillé, enchevêtré, emmêlé : **charbouyà** ou **charbouyon** nm. (409), **ésharbolyon** (004), R. 2b ; **ésharboton** (006), R. 2c.

**C1))** adj., embrouillé, enchevêtré, agglutiné ; sale et entrelacée (ep. d'une chevelure) : **ankoti** m. (409), R. 3 ; **anjupi** m. (409).

EMBROUSSAILLER vt. **inbroussalyî** (Vth\*).

EMBROUSSAILLÉ adj. => Hirsute.

**A1))** embroussaillé, plein de broussailles : **inboshatî, -re** (Chx\*), R. => Bois.

EMBUGNER vt. fl. => Cogner, Heurter.

EMBRUMER vt., envelopper de brume, de brouillard : **êvlopâ d'broûlyâ** (Alb\* 001), **êbroûlyardâ** (001), **broûlyî** [brouiller] (001) ; **inraznâ** (Vth\*), R. => Nuage, D. Embrunir ; **indblâ** ou **innblâ** (028), R. => Nuage.

**A1))** assombrir, attrister : **êbronni** [embrunir] gv. 3 (001).

EMBRUN nm. : **peufa d'éga** [poussière d'eau (qui nous mouille)] nf., **fmîre d'éga** [fumée d'eau (qui s'élève d'une chute d'eau)] nf. (Alb\* 001) ; **êbron** nm. (001).

**A1))** ciel couvert de brouillard, brume du soir : **inbornyâ** nf. (FEN).

EMBRUNE nf. fl. => Myrtille.

EMBRUNIR vt., donner une couleur brune à, assombrir : **êborni** gv. 3 (Alb\* 001b FON), **inborni** (001a), **êbronni** (001 PPA.), R. 2 Brun.

**A1))** s'embrunir, devenir sombre, s'assombrir : **s'êborni** vp. (001), **s'êbronni** / **s'inbronni** (001), R. 2 ; **s'inraznâ** (Vth\*), R. / E. => Embrumer.

EMBÛCHE nf. : **anbuchê** nfpl. (Ect\*).

EMBUER vt. **broûlyî** [brouiller] (Alb\*) ; **inbuâ** (Vth\*).

**A1))** s'embuer de larmes : **molyinshé** vi. (Arv\*), R. Mouiller.

EMBUGNER vt. fl. => Heurter.

EMBUISSONNER vt. **inbosênâ** (FEN), **êbosnâ** (Alb\*).

EMBUSCADE nf. **êbuskâda** (Alb\*), **inbuskâda** (Ann\*, Bel\*).

EMBUSQUER (S'), vp. **s'anbuskâ** (Sax\*), **s'êbuskâ** (Alb\*), **s'inbuskâ** (Chx\*, Vth\*).

ÉMÉCHÉ adj. => Émécher, Ivre.

ÉMÉCHER vt., enivrer légèrement : **émèchîe** (Ebl\*), **émèshî** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** être éméché : **avai lè pleumè** [avoir le plumet] (Sam\*) ; **avê molyâ la môla** [avoir mouillé la meule] (Cmj\* 282).

**A2))** s'enivrer légèrement : **molyé la môla** vt. (282).

**B1))** adj., éméché, un peu ivre : **émèchâ** ms. (Ebl\*), **émètyâ** (001) ; **étyeûrno**, /a, /e (282), R. => Étourneau ; **éshôdo'** ms. (Mch\*) ; **parti** ms. (Mpo\*), R. Partir.

ÉMERGER vi., dépasser la tête, montrer le bout du nez ; se montrer ; remonter à la surface ; - vt., lever, brandir (le poing) : **émèyî** (Alb\* 001).

**A1))** émerger de l'eau : **sortre d'l'éga** [sortir de l'eau] vi. (001).

<sup>1</sup>ÉMERILLON nm. (espèce de faucon) : **émèrilyon** (Alb\*).

<sup>2</sup>ÉMERILLON nm., émerillon à crochet : **kroshè vrotnê** [crochet tournant] nm. (Alb\* 001).

**A1))** émerillon à boucle : **boklya vrotnêta** [boucle tournante] nf. (001).

ÉMERVEILLÉ adj. **blu, -ta, -te** [bleu] (Arv\*) ; => pp. Émerveiller.

ÉMERVEILLEMENT nm. **émarvèlyamê** ou **émarvlyamê** (Alb\*), **émèrvèlyamin** (Pco\*).

ÉMERVEILLER vt., ébahir : **émarvèlyî** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 205, Chx\*, Vth\*), **marvèlyé** ou **émarvèlyé** (Arv\*), C. pp. **émarvèlyâ** m. (001, 019 PRL 205) ; **fère mâ é jeû** [faire mal aux yeux, éblouir] vt. (Gtt\*).

ÉMETTEUR an. m., ÉMETTRICE an. f., **émèteu'**, /euza, /euze ou **émètò**, /óyza, /óyze (Alb\*) || **émètor**, **émèteuza**, /e m. (Vth\*).

ÉMETTRE vt. **ÉMÈTRE** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. (il) **émè** (001).

**A1))** émettre (un son, un cri, un soupir...) : **peusâ** [pousser] (001).

ÉMEUTE nf. **émeûta** (Alb\*, Vth\*).

ÉMEUTIER nf. **émeûtî, -re** (Alb\*).

ÉMIETTEMENT nm. ; morcellement : **mitnazho** (Alb\*).

ÉMIETTER vt., réduire en miettes : **mitnâ** (Alb\* 001, Sax\* 002), C. 1, R. 2a => Peu ; **wwirâ** [déliter ; aigrir] (Ber\*), **wârî** (Bel\*), **wêrî** (002, Bsl\* 020), C. 2, R. 2b => Miette, Peu ; **frèzâ** (Sal\*), R. => Peu ; **amyotâ** (Tig\*), **imyotâ** ou **inmyotâ** (Cam\*), R. => Écraser >> Miette ; **émyètâ** (Chx\*, Ebl\*, Vth\*). @ Ce pain fait beaucoup de miettes : **rli pan sè mitne to** (001).

**A1))** s'émietter : **se wêrî** vp. (002, 020), R. 2b ; **s'mitnâ** (001), R. 2a ; E. Émotter, Pain. @ **é s'mitne to** [ça fait beaucoup de miettes] (001).

**A2))** émietter, fragmenter, réduire en petits morceaux : **dépoutiyê** vt. (Ber\* 409) ; **déchikotâ** [déchiqueter] (409).

--C. 1-----

- Ip. : **mitena** (002), **mitna** (001).

--C. 2-----

- Pp. : **wêryà, /yà, /yeu** (002).

ÉMIGRANT an. **émigrê, -ta, -te** (Alb\*).

ÉMIGRATION nf. **ÉMIGRACHON** (Alb\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*).

ÉMIGRÉ an. **émigrâ, /â, /é** (Alb\*) || **émigro', /óye, /é** (Reg\* MSM).

ÉMIGRER vi. **ÉMIGRÂ** (Alb\*, Vth\*), **émigro'** (Reg\* MSM, Sax\*).

ÉMILE pm. **Émilë** (Alb\* 001bB), **MILE** (Alex PRL 197, Cis\*, Pal\*, Reg\* MSM, Viv\*, Vth\*), **Milë** (001aA, Mpo\*), **Miye** (Gtt\* GPR) | dim. **Mimile** (001, Tgl\*).

ÉMILIE pf. **Mèliye** (Vth\*).

ÉMINAGE, nm., émine : => Mouture.

ÉMINCER vt. **kopâ prin** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>ÉMINE nf. (mesure) : => Hémine.

<sup>2</sup>ÉMINE nf. => Éminage.

ÉMINER vt. => Mouture.

ÉMINENCE nf., butte, élévation de terrain, tertre, motte, (de terre ou de rocher) : **bulo** nm. (Thn\*), R. 2 => Source ; **molâ** nm. (Alb\* 001), **molâr** (Avx\*), R. => Meule ; **mota** nf. (001) || **moteu** nm. (Meg\*), **moteû** (Vie\*), R. Motte ; **émininsa** (Vth\* 028).

**A1))** mamelon, butte (de terre), tertre, monticule, petite colline ; sommet de colline, de montagne ; renflement de terrain à flanc de ~ coteau /// colline /// montagne : **kré** [crêt] nm. (001, Ann\*), **krêy** (Mpo\*) ; **châr** nm. (Bta\*, Gtt\*), **syâr** (Gets) ; **buta** nf. (028) ; **dou** nm. (Ebl\*).

**B1))** v., élever une butte, une taupinière (ep. de la taupe) : **beulâ** (Sam\*, Tan\*), **beulâ** vi. (001), R. 2.

ÉMINENT, adj., supérieur, remarquable : **gran, -ta, -te** [grand] (Alb\*).

ÉMIR nm. **émir** ou **émiro** (Alb\*).

ÉMISSAIRE an. **émiséro, /a, /e** (Alb\*).

ÉMISSION nf. (radio, télé...) : **ÉMICHON** (Alb\*, Bhl\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

EMMA pf. **Émà** (Alb\*).

EMMAGASINER vt. **anmagazino'** (Reg\* MSM), **êmagazinâ** (Alb\*), **inmagazinâ** (Vth\*).

EMMAILLOTER vt., langer, envelopper un bébé dans des langes, entourer de langes, lui mettre le maillot : **anmanyolâ** (Art\*, Sax\* 002), **êmanyolâ** (Alb\* 001), **êmanyèlâ** (Bsl\*), **inmanyèlâ** (Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **inmanyoulâ** (Bel\* 136), C. ind. prés. (il) **al êmanyule** [il lange] (001), R. 1 ;

- **anpakatâ** [empaqueter] (plaisant) (002), **êpaktâ** (001), **inpakatâ** (136) ;

- **anpatolyâ** (Cor\*), R. 2a => Chiffon (**pata**) ;

- **inmalyotâ** (028), **iñmayotâ** (Bta\*), **malyolêzh** (Mpo\*), R. 2b Maille ;

- **bêdâ** [bander] (Abv\*) ; **lanzhî** (136), R. fr. *langer* ; E. Bande, Lange, Pansement.

**A1))** emmailloter un bébé en lui laissant les mains libres : **lasî lé man** [laisser les mains] (002), **balyî lé man** [donner les mains] (002).

**A2))** emmailloter ~ avec beaucoup de linge // sans soin // tant bien que mal : **êpatolyî** ou **êpatounâ** (001), R. 2a.

**A3))** emmailloter le bébé avec une bande : **fâchî** vt. (Tig\*), R. => Bande.

**B1))** l'enfant emmailloté : **la malyolêt** nfs. (203), R. 2b.

--R. 1-----

- l. *manicula* [petite main] < *manica* [longue manche couvrant la main, gant] >> afr. COD *emmailloler* < *maille* < l. *macula* [maille <> tache] >> **manyô** [enfant]

EMMANCHER vt., mettre un manche (à un outil) : **anmanshî** (Chx\*), **anmanzhî** (Sax\*), **êmandjê** (Cam\*), **êmanshî** (Alb\* 001d), **êmanzhé** (Aba\* 309), **êmanzhî** (001c PPA), **iñmandjî** (Tig\*), **inmandjê** (Ebl\* 328), **inmanshî** (001b, Vth\* 028b), **inmanzhî** (001a BAR, 028a, Bel\*), **inmanzhyézh** (Mpo\*), **inminshé** (Arv\*), C. pp. **inmandjà** m. et fs. (328) ; **ptâ on mansho à** ou **ptâ on manzho à** (001) ; E. Associer, Enfoncer, Engouffrer, Tromper.

**A1))** s'associer, se lier, (avec qq.) ; s'enfiler, s'engouffrer, s'engager ; mettre une affaire en train : **s'êmanzhé** vp. (309), **s'êmanzhî** (001).

**A2))** être mal emmanché (ep. d'un outil), branler, guigner, avoir du jeu : **vwinvwalâ** vi. (001, Cmj\*).

EMMANCHURE nf., ouverture d'un vêtement à laquelle on adapte une manche : **angolyura (du bré)** [*engoulure* (du bras)] nf. (Sax\*), **golè d'la manzha** (Alb\*) ; **inmanzhyura** (FEN).

EMMANOQUER vt. fl. => Manoque.

EMMANUEL pm. **Êmanuêlo** (Alb\* 001c), **Mawé** (001b TAV), **Mânwèle** (DS4 13) || fam., **Malon** (Cdr\*), **Manu** (001a).

EMMÊLÉ adj., entortillé : **inkorboyâ** m. et fs. (Ebl\* 328), R. Emmêler ; **invortoyâ** m. et fs. (328) || **in vortolyon** ladv. (Alv\*), R. Emmêler ; **inketi** m. (Mpo\*), R. Emmêler.

EMMÊLER vt., embrouiller, entortiller : **anméklyô'** (Reg\* MSM), **êméklyâ** (Alb\* 001), R. 2 ; **inborbalâ** (Vth\* 028), R. => Boue (**borba**) ;

- **inkatlâ** ou **inkatêlâ** (028) || **inkati** (028), **inkoti** (028), **iñkoti** (Tig\*), R. => Engorger, Poulie, D. Emmêlé ;

- **zharnâ** [germer (comme les germes de pommes de terre qui s'emmêlent)] (FEN) ;

- **anvêrtouyê** (Ber\* 409), **êvârteulîyê** (Bil\*), **êvartolyî** (001), **invortoyê** (Ebl\* 328), D. Correction, Emmêler, Foin, Rossée, Tortillon ; **akoblâ** [accoupler] (Arv\*), R. Couple ; **antrafikotâ** (409) ; **ingormchêlâ** [pelotonner] (328) ; E. Ébouriffer, Embarrasser (S'), Embrouiller, Enchevêtrer, Tête-bêche.

**A1))** emmêler, mêler : **métlâ** vt. (Bel\*), R. 2 ; **iñkarbolyî** [ébouriffer] vt. (Tig\*), D. Emmêlé ; **inbwêlâ** vt. (Chx\*), R. => Boyau (**bwé**).

**A2))** s'emmêler, s'entraver, s'embarrasser, (les pieds) : **s'anstanbâ** vp. (Gtt\* GPR), **s'êshanbâ** (001), R. Jambe ; **s'anpyotâ** (Cvl\*), **s'inpyotâ** (Nbc\*), R. Jambe (**pyota**).

EMMÉNAGER vt. **êménazhî** (Alb\* 001), **inményadjê** (Ebl\*), **inményazhé** (Arv\*), **inminnazhî** (Vth\*) ; **s'instalâ** [s'installer] (001)

EMMENER vt. (qq.) : **anmenâ** (Pra\*, Sam\* 010b JAM), **anmènâ** (010a JAM, Gtt\* 215, Mor\* 081b, Sax\* 002, Tgl\*), **anmèno'** (Reg\* MSM), **anminnâ** (081a JCH), **anmnâ** (Cmj\* 282), **êmènâ** (Alb\* 001b, Bil\*, Dbâ\* 114b, Mbz\* 026b, Jar\* 224b), **êmeunâ** ou **êmenâ** (Cge\* 271b, Pal\*), **êmnâ** (001a, 026a, 114a, 224a, 271a), **inmènâ** (Aix, Ajn\*, Alex PRL 206, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Pco\*, Vth\*), **inménê** (Jrr\*), **inmêhhâ** (Cam\*), **inminâ** (Pnc\*), **inmrâ** (Ebl\*), C. ind. prés. (il) **anméne** (010 JAM), (ils) **êminnön** (026) || **MÈNÂ** [mener] (001, 215), **mnâ** (282), R. => Mener ; **ptâ lèvé** [mettre ~ au loin // en chemin // en route] (003 TER) ; E. Partir.

**A1))** prendre, emporter, transporter ; causer la mort, emporter, (ep. d'une maladie) : **anmènâ** vt. (002), **anminnâ** (081 JCH), **anmnâ** (282), **êmnâ** ou **êmènâ** (001), **inmènâ** (228) ; **êportâ** (001) ; E. Prendre.

**A2))** emmener en bas, descendre, (de manière forcée) : **tranâ bâ** [traîner en bas] (228).

EMMENTAL nm., EMMENTHAL nm., fromage du genre gruyère, comportant beaucoup de trous et fabriqué dans l'Emmenthal (Suisse) et dans beaucoup de fromageries savoyardes : **émintalo** nm. (Alb\*).

EMMERDANT adj., importun : **ênardê, -ta, -te** (Alb\*) / **inmardan** (Ect\*) / **inmêrdin** (Vth\*).

EMMERDE nf. => Emmerdement.

EMMERDEMENT nm., emmerde : => Embarras.

EMMERDER vt., embarrasser, embêter, mettre en difficulté, énerver, chercher des noises à : **êmardâ** (Alb\* 001b PPA, Mbz\*) / **inmardâ** (001a BAR, Alex PRL 209, Ect\* 310), **inmêrdâ** (Ebl\*, Mag\*, Vth\*), **inmêrdêzh** [agacer] (203), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **êmêrde** (001b), **inmêrde** (001a, 310, Arv\*) ;| (nous) **êmardin** (001b), **inmardin** (001a, 310).

EMMERDEUR an. **êmardeu'**, /euza, /euze ou **êmardò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b), **inmêrdor**, **inmêrdeuza**, /e (Vth\*) || **êmardê**, -ta, -te (001a) ; **kasaku** [casse cul] nm. chs. / nf. cfs. (001, Ebl\*) ; **gâma** nf. chf. (Terrachu).

EMMITOUFLER vt. envelopper chaudement, moelleusement (exagérément, de façon ridicule), affubler, protéger comme dans un cocon : **êpatâ** ou **êpatounâ** ou **êpatolyî** vt. (Alb\* 001), **inpatcholêzh** (Mpo\* 203) || **patafyolâ** (Arv\*), C. pp. **inpatcholâ** m. (203), R. => Chiffon (**pata**) ; **anbabunâ** (Sax\*), R. => Épouvantail ; **inmitouflâ** (Vth\*) ; **ankokolâ** (Ber\*), R. Cocon ; **anbegenâ** (Gtt\* GPR) ; E. Bander, Langer.

EMMONTAGNAGE nm. fl. => Alpage.

EMMONTAGNÉE nf. fl. => Alpage.

EMMONTAGNER vt. fl. => Alpage.

EMMOURACHER (S') vp. => Amouracher (S').

EMMURER vt. **êmoralÿî** (Alb.), **inmurâ** (Vth\*).

ÉMOI nm., émotion, trouble ; jubilation : **oustÿà** nf. (Arv\*) ; **troblo** [trouble] nm. (Vth\*), **trobyo** (Alb\* 001).

**A1))** émoi, émotion, trouble : **grant' êmôchon** (001).

ÉMONDAGE nm., émondement : => Cassage (des noix), Élagage, Taille.

ÉMONDEMENT nm. => Émondage.

ÉMONDER vt. **émondâ** (Mor\*, Vth\*) ; => Casser (les noix), Ébrancher, Élaguer, Sarcler, Tailler.

ÉMONDES nfpl. **branshe kope** [branches coupées] (Alb\*).

ÉMONDEUR nm. => Élagueur.

ÉMONDOIR nm. => Croissant.

ÉMORCELER vt. => Morceler.

ÉMOTIF adj. => Sensible.

ÉMOTION nf. **ÉMÔCHON** (Aix, Alb\* 001, Arv\* 228, Chx\*, Ebl\*, Mln\*, Pal\*, Table, Vth\*) ; E. Émoi.

**A1))** choc émotionnel : **kou u keû** [coup au coeur] (001), **kou u keûr** (Bog\*)

**B1))** v., faire éprouver (à qq.) une grande émotion (de frayeur, de répugnance), glacer le sang à (qq.) : **fère vrî l'san dsu à (kâkon)** [faire tourner le sang dessus à (qq.)] vti. (001, Bsl\*), **fère vrî l'âla** [faire tourner l'aile] (Ann\*).

**B2))** provoquer un choc émotionnel : **balyî (fotre) on kou (u keû)** [donner un coup (au coeur)] (001).

**C1))** avec émotion : **in potÿan** ladv. inv. (228).

ÉMOTIONNEL adj. : **déz êmôchon** ladj. inv. (Alb\* 001) ; => Émotion. @ La mémoire émotionnelle : **la mémwêra déz êmôchon** [la mémoire des émotions] (001).

ÉMOTIONNER vt. **êmôchnâ** (Alb\*, Vth\*), **êmôchrâ** (Ebl\*) ; => Émouvoir.

ÉMOTIVITÉ nf. => Sensibilité.

ÉMOTTER, vt. => Motte.

ÉMOUCHER vt. => Mouche.

ÉMOUCHET nm. => Épervier, Faucon.

ÉMOUCHETTE nf. => Mouche.

ÉMOUCHOIR nm. => Mouche.

ÉMOUSSÉ adj., qui a perdu de son tranchant, qui coupe moins bien : **mêfu**, /ouha, /ouhe (Juvigny) ; **émorâ** m. (Cmj\*).

**A1))** émoussé à la suite d'un choc : **botâ**, /â, /é (001, FEN), R. => Outre (nf.).

ÉMOUSSER vt., rendre moins tranchant (en cognant le fil d'un outil) ; ébrécher (une lame), abîmer en cognant le fil d'un objet tranchant : **botâ** (Alb\* 001, Vth\*), R. => Outre (nf.) ; **émorâ** (Gtt\* GPR), **émourâ** (Ebl\*), R. Moraine ; => Ébrécher.

**A1))** émousser, arrondir, (les bords d'une tôle pour la rendre moins coupante) : **imousîyë** (Bil\*) ; **aryondi** (001).

ÉMOUSTILLER vt., faire perdre un peu de retenue à : **émostélyî** (Tgl\*), **émoustilyî** (Alb\*, Vth\*), **émoustiyî** (Vau\* DUN 47) ; **émoushî** (Alex 019 PRL 156), R. => Mouche ; E. Loucher. @ Pour s'émoustiller le coeur : **pè s'émoushî l'keû** (019 PRL 156).

ÉMOUVANT adj., vibrant, touchant, poignant : **k'armwè** [qui remue] (Alb\* 001), **kè toshe** [qui touche] (001) ; **k'troblye** [qui trouble], **k'fâ kâkrê** [qui fait qc.] (001) ; **toshê, -ta, -te** (001) ; **émovin, -ta, -te** (Vth\*) / **émovê** (001).

ÉMOUVOIR vt., émotionner, provoquer une émotion ; troubler, toucher, (qq.) : **émôchenâ** vt. (Sax\*), **émôchnâ** ou **émôchonâ** (Alb\* 001, Vau\* 082 DUN 23, Vth\* 028), C. pp. **émôchnâ** [ému] (001, 082), => **snâ** [sonner] ; **fâre kôkaryin (à)** [faire qc.] vti. (Arv\* 228), **fére kâkrê (à)** (001), **fére kâtyèryê** (Mbz\*) ; **troblyâ** [troubler] vt. (001) ; **broulyé** vt. (228) ; **rmwâ** [remuer] ou **armwâ** vt. (001) ; **toshî** [toucher] vt. (001) ; **émouvâ**, C. pp. **émouvâ** (228 CFS 66).

**A1))** s'émouvoir, se troubler, s'inquiéter ; être touché : **s'émôchnâ** ou **s'émôchonâ** vp. (001, 028) ; **s'ésorelyé** (228), R. Oreille.

**A2))** être ému, sur le point de pleurer : **konfle, /ë, /e** [gonflé] (228), **konflyo, /ya, /ye** (001) ; **préste, /ë, /e à plorâ** (228), **prè, -ta, -te à plyorâ** (001).

**B1))** pp. / adj., ému : **troblyâ, /yâ, /yé** [troublé] (001), **broulyâ, /yâ, /yè** [brouillé] (228), **plyin, -na, -ne d'émôchon** [plein d'émotion] (001) ; **totyâ, /yâ, /yè** [touché] (001).

**B2))** profondément ému, bouleversé : **to rtornâ, /â, /é** [tout retourné] (001) ; **brafâ, /â, /é** [brassé] (001) ; **reboulè, -ta, -te** [retourné] (Chx\*), R. => Repas (**rvolâ**).

EMPAILLAGE nm. ; taxidermie : **êpalyazho** (Alb\*), **inpalyazho** (Vth\*).

EMPAILLER vt., mettre de la paille dans (une paillasse, un épouvantail, une peau d'animal...) ; recouvrir (une chaise, une bonbonne...) avec de la paille tressée ; rempailler : **anpalyé** (Cmj\*), **anpalyî** (Cor\*), **êpalyî** (Alb\*), **êpalîyë** (Bil\* 173), **inpalyézh** (Mpo\*), **inpalyî** (Alex PRL 210, Vth\*), **inpayê** (), C. 1.

**A1))** s'empailler, se coucher sur la paille ou sur une paillasse, se mettre au lit : **s'êpalyî** vp. (001).

**A2))** empailler (les chaises) : **palyî** vt. (FEN), **êpalîyë** (173).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **êpalye** (173) ; (tu, il) **êpalyë** (173) ; (nous) **êpalyön** (173) ; (vous) **êpalyé** (173) ; (ils) **êpalyön** (173).

- Ind. imp. : (je) **êpalyëve** (173) ; (tu) **êpalyévâ** (173) ; (il) **êpalyévë** (173) ; (nous) **êpalyévön** (173) ; (vous) **êpalyévâ** (173) ; (ils) **êpalyévön** (173).

- Ind. fut. : (je) **êpalyrai** (173) ; (tu) **êpalyré** (173) ; (il) **êpalyra** (173) ; (nous) **êpalyré** (173) ; (vous) **êpalyré** (173) ; (ils) **êpalyrê** (173).

- Cond. prés. : (je) **êpalyron** (173) ; (tu) **êpalyrâ** (173) ; (il) **êpalyreu** (173) ; (nous) **êpalyron** (173) ; (vous) **êpalyrâ** (173) ; (ils) **êpalyron** (173).

- Subj. prés. : (je) **êpalyase** (173) ; (tu) **êpalyasë** (173) ; (il) **êpalyasë** (173) ; (nous) **êpalyasön** (173) ; (vous) **êpalyasë** (173) ; (ils) **êpalyasön** (173).

- Ip. prés. : (2e p. sing.) **êpalye** (173) ; (1ère p. plur.) **êpalyin** (173) ; (2e p. plur.) **êpalyé** (173).

- Ppr. : **êpalyan** (173).

- Pp. : **êpalyà** (173).

- N. : À Bil\*, on conjugue sur ce modèle les verbes en **-lîyë, -nîyë** et **rîyë** dont la consonne finale **l, n, r** reste inchangée, comme **gaseulîyë** [agiter].

EMPAILLEUR n. (de chaise) ; taxidermiste, naturaliste, embaumeur : **palyu, -za, -ze** (Cha\*) / **palyò** ou **palyeu** (Alb\* 001b), **êpalyeu'**, **/yeuza, /yeuze** ou **êpalyò, /yoyza,**

/yoyze (001).

EMPALER vt. **inminshé su** [emmancher sur] (Arv\*) ; **êpâlâ** (Alb\*), **inpâlâ** (Vth\*).

EMPAN nm., distance comprise entre l'extrémité du pouce et celle du petit doigt très écartés (main grande ouverte), soit 22 à 24 cm. (LAR) : **anpan** nm. (Ect\*) || **épanâ** nf. (Abv\* 021), **épano'** (Sax\* 002), **iñpana** (Tig\*) ; **arpa** [griffe] nf. (Ber\*).

**A1)** vt., mesurer une longueur en empans : **épanâ** (021), **épano'** (002).

EMPANACHER vt. **êpanashî** (Alb\*).

EMPAQUETER vt., envelopper, emballer ; emmailloter, (plaisant) : **anpakatâ** (Sax\*, Tgl\*), **êpaktâ** (Alb\*), **inpakatâ** (Bel\*), **inpaketâ** (Arv\*), **inpakêtâ** (Vth\*), **iñpakêtâ** (Tig\*).

EMPARER (S') vp., (de qc.), prendre possession de (qc.) ; saisir, attraper ; occuper, se rendre maître de ; accaparer : **mètre la man su** [mettre la main sur (qc.)] (Sax\*), **ptâ la man su** (Alb\* 001) ; **akapâ** vt. (Arv\*) ; E. Attraper.

**A1)** s'emparer de qc. par surprise ou astuce, arracher qc. à qq. : **arapâ** vt. (Abv\*), **arapâr** (Fta\*), **arapêr** (Mal\*) ; **s'êparâ** (001), **s'inparâ** (Vth\* 028, Jsi\*).

**A2)** s'emparer, gagner, envahir : **s'êparâ** (001), **s'inparâ** (028).

EMPÂTER vt., remplir de pâte, faire de la pâte (à pain), pétrir ; poser les couleurs par touches épaisses : **anpâta** (Reg\*), **êpâtâ** (Alb\* 001, Bil\*), **inpâtâ** (Ebl\*, Vth\*), **êpâshâ** ou **êpârhhâ** (Mbz\*).

**A1)** rendre pâteux, empâter, (la bouche) : **êbokâ** vi. (001), **pâtèyî** (001 ABR) ; E. Emplâtrer.

**A2)** faire grossir : => Engraisser, Épaissir.

**A3)** s'empâter (les doigts), se salir le visage : **s'êbagolâ** vt. (001).

EMPÊCHEMENT nm., difficulté, gêne, problème : **akrô** (Sax\* 002) ; E. Déranger.

**A1)** obstacle, entrave : **anpashman** (002), **êpashmê** nm. (Alb\*), **inpashamwin** (Chx\*), **inpashmin** (Bel\*, Vau\*, Vth\*), **inpatsemin** (Ebl\*) ; E. Revers.

**A2)** empêchement, gêne, ce qui gêne habituellement, (par exemple, les enfants, le bétail) : **anpashe** nf. (002).

**A3)** entrave // empêchement // dérangement // trouble // perturbation ~ venu de l'extérieur et qui fait qu'on ne peut pas travailler comme on l'aurait voulu : **détorbo** nm. (002).

**A4)** les empêchements : **loz inpashemîn**

EMPÊCHER vt., faire // mettre ~ obstacle, entraver, interdire, empêcher (de se marier, de passer), retenir : **anpashî** (Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **anpastyé** (Gtt\*), **anpèchè** (Jbv\*), **èñpashîe** (Aly\*), **êpashî** (Alb\* 001, Bba\*), **êpashîyë** (Bil\*), **êpastyé** (Mer\*y 220), **êpatché** (Db\*, Mbz\* 026), **inpashé** (Arv\* 228), **inpashî** (Bel\*, Chx\*, Vth\*), **inpashyê** (Ect\* 310b), **inpashyêzh** (Mpo\*), **inpasté** (Fer\*), **inpatché** (Aix), **inpatchê** (310a), **iñpatchê** (Cam\*), **inpatchî** ou **iñpatchî** (Tig\* LPT 55 / 140), **inpatchîe** (Ebl\* 328), **inpatsé** (Pco\*), C. 1 ; E. Pourtant.

**A1)** gêner, encombrer : **anpashî** [*empêcher*] vt. (002).

**A2)** s'empêcher, s'abstenir, se retenir (de parler, de rire...) : **s'anpashî** (002), **s'êpashî** vp. (001), **s'êpatché** (026), **s'inpashé** (228).

**A3)** empêcher (que, + subj.), faire attention (à ce que... ne...pas), prendre garde (que... ne.. pas) : **avêy gârda** (ke + subj.) (010 JAM). \* **Pèkeu â-te zu tan gârda k'le toshêy à ton sèlyò-mwêy** [pourquoi as-tu tellement pris garde à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire = pourquoi l'as-tu tellement empêché qu'elle touche à ton seau à traire = pourquoi as-tu tellement fait attention à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire].

--C. 1-----

<sup>2</sup> - Ind. prés. : (je) **inpasho** (310) ; (il) **êpastê** (220), **inpatsë** (328) ; (nous) **inpashin** (310).

- Ppr. : **inpashan** (310).

- Pp\* : **inpashyà**

EMPEIGNE nf., dessus de soulier (depuis le cou-de-pied jusqu'à la pointe), montant de la chaussure : **anpeunye** nf. (Sax\*), **émpényë** (Bes\* MVV 425), **êpnyè** (Les\*), **inpeûnyî**

(Mpo\* 203), **iñpinyi** (Tig\*), **iñpnyà** (Bta\*), **inponye** (Chx\*) ; **bè (d'la tije)** [le bout (de la tige)] (Alb\* PPA) ; E. Avant-pied, Bon à rien.

**A1))** détacher l'empeigne de la galoche : **deûvedizh** vt. (203+), R. Dévider ; **debrakotêzh** vt.. (203+), R. => Débiter.

EMPELOTER vt., mettre en pelote, peloter : **êplyotâ** (Alb\* 001c), **inplotâ** (Vth\* 028c) || **êplyotnâ** (001b), **inplotnâ** (028b) || **plotâ** (028a, Ebl\* 328), **plotèyèzh** (Mpo\*), **plyotâ** [peloter] (001a) ; **ingormchêlâ** [emmêler] (328).

EMPEREUR nm. **anpreu'** ou **anpèreu'** (Alb\* 001d PPA) / **anprò** ou **anpèrò** (001c BEA, HCS 40), **anpereur** (Aix, Cha\*, Ebl\*), **anpèreur** (Cot\*), **êpreu'** ou **êpèreu'** ou **êprò** ou **êpèrò** (001b BEA), **iñpèhòw** (Tig\*), **inpreu'** ou **inpèreu'** ou **inprò** ou **inpèrò** (001a) ; E. Impératrice.

EMPESER vt. => Amidonner.

EMPESTER vi., puer, sentir mauvais, infester, répandre // dégager ~ une mauvaise odeur // une odeur nauséabonde ; - vt. (passif), puer // sentir ~ (le purin, le fumier...), répandre // dégager ~ une odeur désagréable, infecte, répugnante, (de purin, de fumier, de charogne...) : **anfoudrèyî** (Sax\* 002), **infoudrèyî** ou **infotrèyî** (Alb\* 001, Bll\*), **enfoudrà** ou **enfeudrà** (FEN), R. 2a « sentir mauvais comme la foudre < Foudre ; - **anpwéznâ** [empoisonner] (Cmj\*), **anpwèzno'** (002, Reg\* 041 MSM), **êpwaiznâ** (001), **inpwaznâ** (Ann\* 003, Vth\* 028), R. 2b Poison ; - **anpèstâ** [empester] (Sam\* JAM), **anpèsto'** (002, 041), **êpèstâ** (001b, Cha\* 025, Les\*), **inpèstâ** (001a, 028, Arv\* 228, Ebl\* 328, Thn\* 004), R. 3 Peste ; - **flyérâ** [flairer] (001), **fléryé** (228) ; **chêtre môvé** [sentir mauvais] (001), **chintre mâ** (028).

-- @ Ça pue : **y êpèste** (001). @ Sentir mauvais : **chêtre môvé** (001). @ Sentir le purin : **chêtre lè vrin** (001). @ Sentir le fumier : **chêtre l'fêmé** (001).

**A1))** empuantir, donner // communiquer ~ un mauvais goût // une mauvaise odeur (à qc.), empester, infecter (qc.) d'une mauvaise odeur ; faire ~ sentir // respirer ~ une mauvaise odeur (à qq.), incommoder // importuner (qq.) avec une mauvaise odeur : **anfoudrèyî** vt. (actif) (002), R. 2a ; **anpèstâ** (002, 041), **êpèstâ** (001), **inpèstâ** (004, 025, 228, 328), R. 3 ; **anpwéznâ** (Mag\*), **êpwaiznâ** [empoisonner] (001), **inpwéznâ** (003), R. 2b ; **anbokonâ** (Ber\* 409), **inbokonâ** (Épa\*), R. => Morceau (Empoisonner) ; E. Ennuyer.

**A2))** empester, infecter d'un mal contagieux : **êpèstâ** (001), R. 3.

**A3))** communiquer une odeur puante (comme celle de la punaise) : **anpenèzie** vt. (409), R. Punaise.

EMPÊTRER vt., embarrasser, embrouiller, engager (dans une sale affaire) : **anpêtrâ** (Mor\* JFD), **êpêtrâ** (Alb\* 001), **inpêtrâ** (Cha\* 025, Vth\*), **iñpêtrâ** (Tig\*) ; **êtartoyé** (Mbz\*) ; E. Entraver.

**A1))** s'empêtrer // s'enjamber // s'embarrasser // se prendre ~ les pieds (dans qc.) : **s'anpyajîe** (Ber\*), **s'êpyazhé** [*s'empiager*] (025), R. Pied, D. 4Panne ; - **s'êkanbâ** ou **s'êshanbâ** (001), R. Jambe ; **s'êshanbalâ** ou **s'êsharanbalâ** (001), R. => Chanceler ; **s'êkoblâ** (Mar\* BTR), R. Couple.

EMPHATIQUE adj. => Guindé.

EMPHYSEME nm. **infijémo** (Alb\*, Vth\*).

EMPHYTÉOSE nf. => Abergement.

EMPIÈCEMENT nm. (dans un vêtement) : **plaka** [plaque] nf. (Sax\*) ; **inpîsmin** (Vth\*).

EMPIÉGÉ adj. => Piège.

EMPIERREMENT nm. **êpîramê** ou **êpîrmê** (Alb\*), **inpîramin** (Vth\*).

EMPIERRER vt. (un chemin) : **férâ** [ferrer] (Sax\*) ; **inpyérâ** (Bel\* 136).

**A1))** empierrer, mettre ou poser des pierres dans, garnir de pierres : **êpîrâ** ou **êpyérâ** vt. (Alb\*), **inpyérâ** (136, Vth\*), R. Pierre ; **andlyèri** (Sam\*), R. Glière.

EMPIÉTER vi. **alâ su** (Alb\* 001), **alâ chu** (Mbz\*) [aller sur (+ nom)] ; **êpyétâ** (001), **inpyétâ** (Bel\*, Vth\*) ; E. Faucher, Mettre.

EMPIFFRER (S') vp. => Goinfrer (Se).

EMPILEMENT nm. **êpilmê** ou **êpilamê** (Alb\*).

EMPIILER vt., mettre en pile (du bois, des caisses, des bottes de foin, de paille, des objets de toutes sortes...), empiler ou entasser régulièrement : **anpilâ** (Cmj\* 282, Gtt\*, Mor\*, Ver\*), **êpilâ** (Alb\*, Tab\*), **êpilo'** (Mch\*), **êplâ** (Mrt\*), **inpilâ** (Vth\* 028) ; **anshâlyé** vt. (282), **inshâlâ** (028), R. 1 => Tas (de bois) || **inshâtêlâ** (028), R. 1 << Château ; **antêshyé** [entasser du foin ou des gerbes de blé] (282) ; E. Entasser.

EMPIRE nm. **anpire** (Cot\*), **êpiro** (Alb\*), **inpiro** (Aix, Arv\*).

EMPIRER vimp., aller de plus en plus mal, aller de pis en pis, se dégrader, se détériorer, devenir pire : **alâ tozhô pè mâ** [aller toujours plus mal] (Alb\* 001), **être (alâ) tozhô pî** [être (aller) toujours pire] (001) ; **êpirâ** (001), **inpirâ** (Jsi\*, Vth\*), **ipizhyézh** [s'avorter] (Mpo\*).

**A1))** rendre pire, aggraver : **agravâ** vt. (001).

EMPLACEMENT nm. **êplyasmê** (Alb\*), **êplarhâmê** (Mbz\*), **inplasmin** (Vth\*) ; E. Endroit, Maison.

**A1))** place, emplacement sur lequel on bâtit le gerbier : **chêsho** nms. (Mpo\* 203), R. 2 => Meule.

**A2))** place, emplacement devant la vigne, dans lequel on range les outils et dans lequel on charge et décharge le mulet : **chêsho** nms. (203), R. 2.

EMPLÂTRE nm., cataplasme ; sinapisme ; cautère ; fig., gifle ; fig., empoté, maladroit : **anplâtre** (Gtt\* 215b GPR), **anplâtro** (Cor\*, Sax\*, Tho\*), **êplâtro** (Bba\*), **êplyâtre** (Alb\*), **inplâro** (Mpo\*), **inplâtökh** (Ebl\*), **inplâtre** (215a GPR), **inplâtro** (Arv\*, Cha\*, Chx\*, Vth\*), R. 1 ; **kôtêro** (FEN) ; E. Percuter, Salir (Se), Tomber.

--R. 1-----  
- **êplâtro** < vlat. BWW 220b *emplastrum* < g. *emplastron* < v. *emplattein* [modeler, façonner] / DHF 734b *emplassein* [modeler, enduire] < *plassein* [modeler], D. Emplâtrer, Plâtre, Tomber.

EMPLÂTRER vt., recouvrir (de plâtre) ; salir en faisant une grande tache, dégueulasser ; (en plus à Mbz\*), empâter (la bouche), rester coller au palais, (ep. d'un aliment) ; cogner, heurter, percuter : **anplâtrâ** (Cmj\*, Cor\*), **anplâtro'** (Sax\*), **êplâshâ** ou **êplârhhâ** (Mbz\*), **êplyâtrâ** (Alb\* 001), **inplârêzh** (Mpo\* 203), **inplâtrâ** (Bel\*, Ebl\*, Vth\*), R. 2 => Emplâtre, D. Cogner, Heurter, Percuter, Télescoper.

**A1))** entrer en collision, se télescoper : **s'êplyâtrâ** vp. (001), R. 2. @ Les deux voitures sont entrées en collision : **lé dwè wêture sè son êplyâtrâ** (001).

**A2))** s'incruster, s'imposer, (chez qq.) : **s'inplârêzh** vp. (203).

EMPLETTE nf., achat, commission : **êplyêta** (Alb\* 001 BEA, Csl\* 018), **inplata** (Bel\* 136), **inpléta** (Ebl\*, Vth\* 028b), **inpléta** (028a, Ann\*, Thn\*) ; **komichon** [commission] (001 PPA) ; **pashe** (Sam\* JAM), R. => Accord.

-- @ Je vais au marché faire des emplettes : **d'vé u marshî fère d'komichon** [je vais au marché faire des commissions] (001).

**A1))** v., faire des emplettes, des achats de marchandises ; acheter, faire l'emplette de : **anplêta** (FEN), **êplyêta** vi. / vt. (018), **inplatâ** (136).

EMPLIR vt. => Remplir.

EMPLOI nm. : **anplwâ** nm. (Sax\*), **êplywâ** (Alb\* 001) ; **plyafa** [place] nf. (001) ; E. Embauche, Travail.

-- @ Il a trouvé un emploi (// un travail) : **al a trovâ d'ûvra** (001).

EMPLOYÉ an. **êplèyâ**, /èyâ, /èyè (Bil\*) / **inplèyâ** (Alex 019 PRL 189 b, Ann\*) || **êployâ**, /oyâ, /oyè (Alb\*) / **inployâ** (019 PRL 180 a, Aix, Chx\*, Vau\* DUN) || **inplèyâ**, /èyâ, /èyè (Vth\*), **anplèyâ**, /èyâ, /èyeu (Sax\*).

**A1))** employé de bureau : => Gratte-papier.

**B1))** être employé de maison, être domestique ; (pour les femmes) être bonne à tout faire : **être à mètre** [*être à maître*] vi. (Sam\* JAM).

EMPLOYER vt., occuper ; utiliser : **anplyèyî** (Sam\*), **êplèyé** (Bil\*), **êplèyî** ou **êployî** ou **êplyoyî** (Alb\*), **inpleyé** (Nbc\*), **inplèyî** (Alex 19b PRL 189, Ann\*), **inplèyî** (Thn\*, Vth\*), **inployé** (Aix), **inployî** (019a PRL 180, Chx\*), **inplwayîe** (Ebl\* 328), **inplyî**



(Bel\*) || **êbrèyé** (Mbz\*), C. pp. **inplwayà** m. (328).  
EMPLUMER vt. **êplyomâ** (Alb\*), **inplomâ** (Vth\*), **iñplomâ** (Bta\*); pp. **êdurzhî** m. (Bil\* 173), R. 2 => Dru.

**A1))** s'emplumer (ep. des oiseaux...): **s'êdurzhî** (173), R. 2.

EMPOCHER vt., mettre dans sa poche; gagner: **êposhî** (Alb\* 001), **inposhî** (Vth\*); **ptâ diñ la fata** (Bta\*), **ptâ dyê la fata** (001); **mètre dyan la fata** (Bel\*), R. 4 => Poche.

**A1))** enfoncez dans sa poche: **infatâ** vt. (Chx\*), R. 4.

**A2))** enfiler (un vêtement); glisser (qc. dans ou sous un meuble): **êfatâ** vt. (001), R. 4.

**A3))** se glisser (sous un meuble); s'introduire (dans une maison, dans un bois): **s'êfatâ** vp. (001), R. 4.

EMPOIGNADE nf.; dispute, prise de bec, début de bagarre: **anpounyà** (Cvl\*), **êponya** ou **êponyà** (Alb\*), **inpounyà** (Nbc\*); **inpiñsa** (Ebl\*).

EMPOIGNER vt., attraper (// saisir) avec la main: **anponyî** (Reg\* MSM), **anpounyé** (Cmj\* 282, Cvl\*), **anpounyè** (Aly\* 529), **anpounyî** (Mor\*, Sam\* JAM, Sax\*), **êponyî** (Alb\* 001c FON), **êpouniyè** (Bil\* 173), **êpwanyî** (001b), **inpenyézh** (Mpo\*), **inpenyî** (Fcv\*), **inponyé** (Cha\*), **inponyî** (001a FON, Alex PRL 222, Thn\* 004, Vth\* 028), **inponyî** (Bel\*, Chx\*), **iñpounyî** (Tig\* 141), **inponyîe** (Ebl\* 328), **inponyîé** (Nbc\*), **inpwènyî** (Alex 019), **iñpwinyè** (Cam\*), C. 1; **agropâ** (328).

-- @ Epoigne-moi ça: **êpony'mè sê** (001), **êpouny'mè sê** (173).

**A1))** s'empoigner, s'accrocher, en venir aux mains, se colleter, se colletiner (s'attraper par le collet) fl., se battre, lutter: **s'gropâ** ou **s'agropâ** vp. (001, 028), **s'agripâ** [s'agripper] (001, 004, 028, Ann\* 003, Gmt\* 007); **s'koltâ** ou **s'koltinâ** vp. (001); **s'akapâ** (003, 004, 007, Boz\* 012, Gru\* 014, Les\* 006), **s'akapâr** (Fta\* 016), **s'ashapâ** (FEN);

- **s'anpounyé** (282), **s'êponyî** (001b), **s'êpouniye** (173), **s'êpwanyî** (001a), **s'inpwènyî** (019); E. Grippe, Travail.

**A2))** empoigner, saisir, attraper, accrocher, (vivement ou subitement); rattraper qq. ou qc. qui fuit ou va s'échapper; (en plus à Ber\*) voler avec violence): **agrapâ** (Abv\*), **arapâ** (141, Ber\*), **gropâ** ou **agropâ** (001, 003, 004, 007, 028), **agripâ** (001, 003, 004, 007), **agripâr** (Fta\*); **akapâ** (003, 004, 006, 007, 012, 014, Arv\*), **akapâr** (016); **êpwanyî** (001); E. Atteler.

**A3))** colleter, saisir (qq.) au collet pour le renverser: **koltâ** vt. (001).

**A4))** s'empoigner, en venir au main; se cramponner, s'accrocher: **s'agropâ** (001, 003, 004, 007).

**A5))** empoigner vigoureusement: **inpiñdökh** vt. (328), C. pp. **inpiñdu** m. (328).

**B1))** adv., en s'empoignant par le collet tout en se tenant réciproquement en respect (ep. de deux hommes): **à maneson** (Ebo\*).

--C. 1-----

- Ind. prés.: (il) **êñpounye** (529).

- Ip.: (2e p. sg.) **êpounye** (173).

- Pp.: **êpounyà** m. (173).

EMPOIS nm. => Amidon.

EMPOISONNER vt. mettre du poison dans, (l'eau d'un ruisseau, un étang): **anpèstâ** (Sax\* 002, Reg\*), **êpèstâ** [empester] (Alb\* 001, Les\*), **inpèstâ** (Cha\*, Thn\*, Vth\* 028), R. Peste;

- **anpwéjnâ** (Cor\*), **anpwèynî** (Mor\*), **anpwéznâ** (Cmj\*, Mag\*), **anpwèznâ** (002), **êpôjnâ** (Mbz\*), **êpwèznâ** (001), **iñpèyounâ** (Tig\*), **inpwaznâ** (Bel\*, Boë\*), **inpwéjrâ** (Ebl\* 328), **inpwèzenâ** (Hpo\*, Rev\*), **inpwézonâ** (Arv\*), **inpwéznâ** (Chx\*), **inpwèznâ** (028, Alex PRL 171, Ann\* 003), **inpwizonèzh** (Mpo\* 203), R. => Poison;

- **balyî l'bolyon d'onj eure** [donner le bouillon d'onze heures] (001, 003); **fère pasâ l'go du pan** [faire passer le goût du pain] (001, 003); E. Infesté, Sentir.

**A1))** empoisonner, faire absorber du poison: **abokonâ** [puer] vt. (Ber\* 409) || **balyîe lo bokon** [donner le morceau] (409) || **donèzh lo bokoun** [donner le morceau (qui va

tuer] (203), R. => Morceau (**bokon**).

**A2))** s'empoisonner avec une mauvaise herbe (ep. d'un animal) : **s'inforadjê** (328), C. pp. **inforadjâ** fs.. (328), R. => Foin.

EMPOISSER vt., enduire de poix, de résine ou de graisse : **anpèzhî** (Sax\*), **êpèdzènâ** (Boz\*), **iñpéhatchî** (Tig\*), **inpèkayézh** (Mpo\* 203+), **inpèzhî** ou **inpèzhèlà** (Vth\*), R. Poix, D. Engluer.

**A1))** empoisser : **inpatchokózh** vt. (203+), R. Boue (**patchoka**).

EMPORTÉ adj. => Brusque.

EMPORTEMENT nm. => Colère.

EMPORTE-PIÈCE nm. (outils de cordonnier pour faire des trous dans le cuir) : **êpeûrtapîsa** (Alb\*).

EMPORTER vt., prendre avec soi ; emmener : **anportâ** (Cmj\* 282, Flu\*, Gtt\*), **êportâ** (Alb\* 001b PPA, Ann\*, Bil\*, Cge\*), **êporto'** (Mch\*), **êpweurtâ** (Mbz\*), **INPORTÂ** (001a, Aix, Arv\* 228, Bel\*, Cha\* 025, Mtd\*), **iñportâ** (Tig\*), **inportâ** (Pnc\*), **inportê** (Jrr\*), **inportêzh** (Mpo\*), **inpourtâ** (Ebl\*, Vth\*), E. / C. => Porter ; **betâ vyâ** (228).

**A1))** emporter (entraîner) par son poids (ep. d'une charge) : **gânyî** [**gagner**] (Sax\* 002) ; **êtrénâ** [entraîner] (001) ; **êportâ** [emporter] (001), **inportâ** (025).

**A2))** s'emporter, s'énerver, se mettre en colère, s'exciter, se laisser aller à la colère : **s'abadâ** [se lever] vp. (002) ; **lèvâ le ku** [lever le cul = ruer] vi. (002) ; **s'énarvâ** vp. (001) ; **s'êportâ** (001) ; **s'infouryozi** gv.3 (228) ; E. Bouder, Sortir.

**A3))** emporter en bas (en aval dans le fond du village) : **fotre zhu** [foutre en bas] vt. (Cmj\*).

**A4))** emporter, emmener, (par un torrent...) : **anmnâ** vt. (282).

**B1))** expr., que le diable t'empote : **lu dyablo t'akràzisse** [le diable te jette dans un ravin] (Ect\*), R. => Ravin (**krâza**).

EMPOTÉ an., maladroit : **inpotâ**, /â, /é (Vth\*) ; E. Lambin.

EMPOTER vt., mettre en pot : **êpotâ** (Alb\*), **inpotâ** (Arv\*, Vth\*).

EMPOUSSIERER vt. => Poussière.

EMPREINTE nf. **trasa** [trace] (s'emploie surtout ep. d'un animal) (Alb\* 001), **tracha** (Cor\*) ; **mârka** [marque] (001) ; E. Griffes.

**A1))** empreinte digitale : **trasa d'dai** [trace de doigt(s)] (001).

**A2))** empreinte (de façon générale) : **êprinta** nf. (001).

EMPRESSÉ adj., désireux : **kwêteû**, -za, -ze (Sam\*, Sax\* 002) / **kwêtow** (Thn\*), R. => Pain ; E. Empresser, Rapide.

**A1))** se montrer empressé pour (+ inf.), être empressé pour (+ inf.), faire volontiers (facilement) : **être pâ l'darî pè** [n'être le dernier pour (+ inf.)] (Alb\* 001b), **être zhamé l'darî pè** [n'être jamais le dernier pour (+ inf.)] (001a) || **n'être pâ an déri pè** [n'être pas en arrière pour (+ inf.)] (002b), **n'être jamé an déri pè** [n'être jamais en arrière pour (+ inf.)] (002a).

EMPRESSEMENT nm. => Hâte, Rapidité.

EMPRESSER (S'), vp., montrer de l'ardeur, du zèle à l'égard de (qq.), s'empresser auprès de (qq.) : **s'okupâ dè (kâkon)** [s'occuper de (qq.)] (Alb\* 001) ; **s'anprèsâ apré** (Sam\* JAM), **s'êprèsâ utò dè (kâkon)** (001), **s'inprèsâ** (Aix, Thn\*, Vth\*).

**A1))** s'empresser, se hâter : **s'dépushî** [se dépêcher] (001) ; **s'êprèsâ** [s'empresser] ou **s'prèsâ** [se presser] (001), C. ind. prés. (il) **s'êprèsé** (001).

EMPRESURER vt. => Présure.

EMPRISE nf. (d'une émotion) : **koû** [coup, choc] (Alb\* 001).

-- @ Sous l'emprise de l'émotion : **dzo l'koû d'l'émôchon** [sous le coup de l'émotion] (001).

**A1))** emprise mauvaise, influence néfaste : **grapin** [grappin] (001). @ Elle a une influence néfaste sur lui ! **l'a ptâ l'grapin dsu** [elle lui a mis le grappin dessus] (001).

**A2))** emprise, prise de possession, marquage d'un territoire : **êpraiza** nf. (001), **inprésa** (Ebl\*).

**B2))** expr., avoir de l'influence sur qq. : **être tozhō byên' ékutâ pè kâkon** [être toujours très écouté par qq.] (001) ; **savai s'fère ékutâ pè kâkon** [savoir se faire respecter par qq.] (001).

**B2))** avoir de l'ascendant sur qq. : **être tozhō byê rèspektâ (ékutâ) pè kâkon** [être toujours très respecté (écouté) par qq.] (001) ; **savai s'fère rèspektâ pè kâkon** [savoir se faire respecter par qq.] (001).

EMPRISONNER vt. => Prison.

EMPRUNT nm. **anpron** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Sax\*), **anprun** (Ebl\*), **êpron** (Avx\*, Alb\*), **inpron** (Chx\*, Nbc\*), **iñpron** (Tig\*).

EMPRUNTÉ adj., gauche, embarrassé, qui manque d'expérience, qui manque d'allant (de dynamisme), maladroit, peu dégourdi : **anprantâ, /âye, /é** (Sax\* 002) | **êprontâ, /â, /é** (Alb\* 001, Avx\*) || **inprontâ** m. (Mpo\*) ; **avenu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002) ; - nm., **mansho** [manche (d'outil)] (001) ; nf., **galôshî** [galoche] (Ect\*), **sabota** (001) ; E. Courbé.

**A1))** expr., il était embarrassé, lourdaud, timide, honteux : **âl érê grou mè na grandze** [il était gros comme une grange] (Ebl\*) ; **é savai pâ yeu s'forâ** [il ne savai pas où se mettre] (001).

EMPRUNTER vt. (un outil, de l'argent) ; - fig., emprunter, prendre, suivre, s'embarquer dans, (une route, un chemin...) : **anprantâ** (Sax\* 002), **anprontâ** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Sam\* JAM), **êprontâ** (Abv\*, Alb\* 001b, Avx\* 273), **inprantâ** (Bel\*, Vth\*), **iñprontâ** (Tig\* 141b LPT 141), **inprontâ** (001a, Cha\*, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Nbc\*), **inprontêzh** (Mpo\* 203), **iñprontâ** (141a), C. pp. **inprontâ** ms. (203) ; **êbrèyé** (Mbz\*).

**A1))** aller quémander un emprunt : **alâ à l'êpron** [aller à l'emprun] (273).

**A2))** emprunter, prendre, suivre, s'embarquer dans, (une route, un chemin...) : **ankapâ** (180), R. Enfoncer.

EMPRUNTEUR an. ; personne qui a l'habitude d'emprunter : **anprantyeû, -za, -ze** (Sax\*), **êpronteu'**, **/euza, /euze** ou **êprontò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

EMPUANTIR vt. => Empester.

ÉMU adj./pp. => Émouvoir.

ÉMULSION nf. **émulchon** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*...).

ÉMULSIONNER vt. **émulchonâ** ou **émulchnâ** (Alb\*), **émulchrâ** (Ebl\*).

<sup>1</sup>EN prép. ; en forme de, ressemblant à du ; devant un ppr. pour former un gérondif : **an** dc. et **ann** dv. (Alex, Art\*, Aus\* 287b, Boë\* 035b, Cmj\* 282, Cor\*, Cot\*, Cvl\*, Flu\* 198b, Gets, Gtt\* 215b GPR, Hpo\*, Mag\*, Meg\*, Mor\* 081b JFD, Nbc\*, Reg\* MSM, Mfc\*, Ncl\*, Sam\* 010b, Sax\* 002, Scz\*, Tan\*, Ver\*) || **n** e2v. (081a), **nan** (287a), **yan** (010a) || **ê** (Pal\*, Mch\* MPM 21), **Ê** dc. et **ÊN'** dv. (Aba\*, Abv\*, Aig\*, Alb\* 001b, Ann\* 003, Avx\*, Bsl\*, Bba\*, Bil\*, Bhl\*, Cha\* 025b, Cmr\*, Cge\*, Cam\* 188b DPS 86, Dbā\*, Hvc\* AMH, Jar\*, Les\*, Mbz\* 026b, Mch\*, Mer\*, Mrt\*, Mth\*, Pal\*, Rba\*, Tab\* 290b, Try\*), **én** dc. (Fta\*), **n'** et **ény** dv. (Bes\* 128 MVV 482), **èñ** dc. et **èñ-n** dv. (Aly\*) || **in** dc. et **inn** dv. et **n** e2v. (001a, 003, 021, 025a, 026a, 198a, 215a, 290a, Ach, Aix, Ajn\*, Arv\*, Att\*, Bel\*, Cam\*, Cbm\*, Fav\*, Fer\*, Gru\*, Hou\*, Hpo\*, Jrr\*, Lav\*, Mtd\* 219b, Nbc\*, Rev\*, Sééz, Thn\*, Tho\*, Vth\*), **èi** evc. (219a), **in** dc. et **ên'** dv. (Moû\*), **in** dc. et **inn** dv. (Cru\*, Ebl\*, Ect\*, Jbv\*, Mln\*, Mpo\* 203+, Pco\*, Vth\*), **in** dc. (035a, Bât\*, Bmr\*, Fcv\*, Tes\*, Tsv\*), **iñ** dc. et **iñn** dv. (Bta\*), **in** ou **iñ** ou **in'** dc. et **in'** ou **iñn'** ou **ên'** dv. (Tig\* 141 LPT 78 /90 /97 /103 /204), **un** dc. et **unn** dv. (Din\*, Gbo\*) || **a** dc. (Aba\*), **in'** (188a, Lav\* 286, Mpl\*, Mvz\* 318b, Pnc\*) || **inn** dv. (318a) || e2v. **nên'** (026) ;

- **dyan** [fans] (010), **din** (203+) ; E. À, Chéran (Le), Transcription.

-- @ En Amérique : **dyan l'Amérika** (010), **ên' Amérika** (001, 141). \* **Ên' avâ** [en bas // en aval] (001), **ên' aval** (141). \* **Ê hyô** ou **ênô** [en haut] (001). \* **Ê l'ê'** [en l'air] (001). \* **D'vé ê vèla** [je vais en ville] (001). \* **Dè mnyo d'ê vèla** [je viens d'en ville = je viens ~ de la ville // de faire des achats en ville] (001). \* **D'vé ê shan (lé vashe)** [je vais ~ en champ // faire paître ~ (les vaches)] (001). \* **D'rèmnnyô d'ê shan (lé vashe)** [je

reviens ~ *d'en champ* // de faire paître ~ (les vaches)] (001). @ En un jour : **din un' zhòrt** (203), **ên' on zhò** (001).

**A1))** à [en, avec (après le verbe nourrir)] (002). \* **Neûri à fan, à chôkolâ** [nourrir avec du foin, du chocolat] (002).

**A2))** en : **dê lo** [dans le] ms. (141).

-- En patois... : **dê lo patwê...** (141).

<sup>2</sup>EN pr. pers. inv., de lui, d'elle, d'eux, d'elles, de cela, de ceux-ci, de celles-ci, de ceux-là, de celles-là ; à cause de cela ; de ce point, sur ce sujet; de ce sujet :

- Par localité :

-- (Alb\*) : **ê** e2c., **ên'** ecv. devant un y voyelle) / e2v. après un y voyelle, **nê** evc., **nên'** e2v., **n** e2v. / ecv. dce. y consonne / dgm. dv. (dont y).

--- @ J'en prête : **d'ê préto** (e2c.). J'en ai : **d'ên' é** (ecv.). Il en veux : **é nê vu** (evc.). Il en a : **é nên' a** (e2v.). Je n'en veux pas : **d'ê vwê pâ** ou **d'n'ê vwê pâ** (e2c.). Il y en a : **y ên' a** (e2v. après un y voyelle).

-- (Mpo\*) : **in** e2c., **nin** apv. fgm. / dgm. dc. / evc., **ninn** dv. / e2v. (DVR 152).

--- @ Il y en a beaucoup (ep. surtout de fruits sur un arbre) : **i nyinn at tò krotu** [il y en a tout crotté] (203).

- Par situation :

**a** (Boë\*), **an** e2c., **ann** ecv. / entre y et une voyelle / dgm. dv., **nan** evc. ou dgm. (Alex, Art\*, Aus\* 287, Ber\* 409, Bog\*, Bvl\* 387, Cmj\*, Cor\*, Cot\*, Gets, Gtt\* 215b, Hpo\*, Juv\*, Mag\*, Meg\*, Mfc\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Ncl\*, Pju\*, Reg\* MSM, Riv\*, Sam\* 010c JAM, Sax\* 002, Sci\*, Tan\*, Ver\*), **n** e2v. (287), **n** ecv. (081a) ||

- **ê** e2c., **ên'** ecv. (y = voyelle), **N** e2v. ou ecv. dce. (y = consonne), **nê** evc. (010b, Aba\*, Abv\* 021b, Ann\* 003b, Avx\*, Bsl\*, Bfo\*, Bba\* 153b, Bil\* 173, Bhl\*, Cha\* 025b, Db\* 025b, Hvc\* 236 AMH, Les\*, Mth\*, Mer\* 220, Mbz\* 026d SHB, Jar\*, Pal\* 060b, Tab\* 290, Thn\* 004b, COD 87a31), **én** dc. (Fta\*),

- **ên'** e2v. / après un y (220), **nên'** e2v. (026c SHB, 153a, 290) || **êy** ou **in** ou **iñ** ou **in'** dc. et **in'** ou **iñ'** ou **ên'** dv., **nên'** e2v. ou apv. fgm., **nêy** evc. (Tig\* 141 LPT 76 / 78 / 90 / 97 / 103 / 173 / 204), **n'** e2v. (Ect\* 310) ||

- **in** e2c. / après **li** [lui], **inn** ecv. (y = voyelle), **nin** evc., **ninn** e2v., **n** e2v. / ecv. / dgm. dv. (dont y) (003a, 004a, 010a JAM, 025a, 026b COD, 060a, 215a, Ajn\*, Arv\*, Att\*, Bât\*, Bfo\*, Bel\* 136, Bes\*, Bma\*, Cam\* 188b, Cel\*, Con\*, Fav\*, Gru\*, Jrr\*, Nbc\* 214, Pco\*, Tes\*, Sééz, Tho\*, Tsv\*, Vdo\*, Vth\*) || **n** ecv. après **z'** [je] (026a), **in** e2c., **nin** evc. / dgm. dc. (214, Ect\* 310b, Lav\*, Mtd\*) || **inn** ecv. (310a), **nin** dc. (dgm. / après **de** prép.), **ninn** dv. (021a VAU), **in** dc. et **inn** dv. (Ajn\*, Chx\*, Fcv\*, Hou\*, Mln\*, Pra\*) || **in** e2c., **n** ou **ninn** e2v., **nin** evc. ou dgm. ou après **I'** [elle (sujet)] (Ebl\* 328), **in** e2c., **zin** evc. (136), **in** e2c. (Pnc\*) || **nin** dgm. ou evc. ou fgm. apv., **ninn** e2v. ou dgm. dv. et **in** e2c. ou fgm. apc. et **inn** ecv. (Alv\* 416b) || **in'** e2c., **nin'** e2v. / dgm. dv. ou dc. / evc., **n** e2v. dce. (188a, Mvz\*) || **nin'** dgm. dc. ou dv. (Mpl\*) || **nin** evc. (Bmr\*, Fta\*) || **niñ** e2c. ou evc. (Bta\* 378) || **in** e2c. (416a) ; E. Est-ce que, Rappeler.

-- @ Donnes en : **balye nin** (416), **ba nê** ou **baly' nê** (001). @ J'en ai encore : **d'ên' é onkō** (001). @ J'en ai un : **ninn é yon** (416), **d'ên' é yon** (001). @ J'en veux : **dz'in voulo** (416), **d'ê vwê** (001). @ J'en veux encore : **nin voulo onkora** (416), **d'ê vwê onkō** (001). @ Qu'en dis-tu : **tè k't'an di** (002), **tou k't'ê di** (001) ? @ En voici : **tlé z an** (002), **nê vêtÿà** (001). @ Il y en a encore assez : **i ninn a ko preuye** (328), **y ên' a bokō** (001), **y ên' a kwo preû** (220), (328). @ Il faut que tu en profites : **i t'in fô profitâ** (165). @ Il s'en était aperçu : **é s'n'étai aparchu** (001). @ Il y en avait un autre : **y ên' avai onn âtro** (001), **ninn avai onn âtro** (073 VAU). @ Pour en avoir un : **p'n avai yon** (001, 003, 004, 081). @ Il en manquait deux : **yé nan mankâve dou** (215), **y ê mankâve dou** (001). @ Il en a : **nin' a** (188), **é nên' a** (001). @ Il y en a : **y ên' a** (001, 173b), **iñ y a** (173a), **n'i a** (128), **y ann a** (416 JDC 48 et 68). @ Qu'est-ce qu'il y en a : **k'é nyên' a** (236) !

@ J'en veux : **dz niñ vwi** (378), **d'ê vwà** (173), **d'ê vwê** (001), **zou nêy vwi** (141). @ Je n'en veux pas : **dz niñ vwi pâ** (378), **d'ê vwê pâ** (001). @ Je n'en veux plus : **dz niñ**

**vwi pamê** (378), **d'ê vwê pamé** ou **d'ê vwê plyè** (001). @ Je n'en veux point : **nê vwà pwê** (173), **d'ê vwê pwê** (001). @ J'en veux peu : **nê vwà pou** (173), **d'ê vwê pô** (001). @ Donne-m'en une petite tranche : **bayme nan ina lichî** (409). @ Donne m'en plus (// davantage) : **bayme nan mé** (409). @ Donnes-en : **ba nê** ou **baly-nê** (001), **baye niñ** (378). @ La vache n'a pas voulu m'en donner : **la vashe a pâ volu m'ê balyî** (001), **la vashe n'a pâ velyu mè nan balyî** (387).

**A1)) en** placé devant un verbe réfléchi vi./vti., il modifie le sens de ce dernier. Ainsi : **s'ê fére** [*s'en faire*, s'inquiéter, se faire du souci], **s'ê mnyi** [*s'en venir*, rentrer à la maison], **s'ên' alâ** [*s'en aller*, partir], **s'êtornâ / s'rêtornâ** [*s'entourner*, revenir à la maison], **s'êkraire** [*s'encroire*, faire le fier, s'enorgueillir], **s'ê prêdre à (kâkon ou kâkrê)** [*s'en prendre à // se décharger de sa mauvaise humeur sur (qq. ou qc.)*] (001).

**A2)) en** placé après un impératif. Ainsi : **vêrsa nê** [*verse-z-en*] (220), **ba nê** [*donne-z-en*] (001).

<sup>3</sup>EN adv. (de lieu), de là : **an** dc. et **ann** dv. (Alex, Aus\*, Bog\*, Cor\*, Gtt\*, Hpo\*, Jfc\*, Juv\*, Meg\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Tan\*) || **Ê** e2c. / dc. psc., **ÊN'** ecv., **NÊ** evc. / dgm. dc., **nên'** e2v. (autre que y) (Abv\*, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\*, Cha\* 025b, Cge\*, Les\*, Mbz\* 026b, Jar\*, Tab\* 290b, Try\*) || **in** e2c. / dc. psc., **inn** ecv., **nin** evc. / dgm. dc., **ninn** e2v. (autre que y) (001a, 003a, 025a, 026a, 290a, Aix, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Fav\*, Gru\*, Hou\*, Jrr\*, Nbc\*, Jsi\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*), **in** dc. (Lav\*), **iñ** dc. ou **iñn** dv. (Bta\* 378), **in** ou **iñ** dc. ou **in'** dv. (Tig\* 141) || **N** e2v. / dgm. dv. (...) || **nin** dgm. ou evc. ou fgm. apv., **ninn** e2v. ou dgm. dv., **in** e2c. ou fgm. apc., **inn** ecv. (Alv\*).

-- @ J'en viens : **d'ê mnyo** (001). @ Tu en es parti : **t'ên' é modâ** (001). @ Il en vient : **é nê vin** (001). @ Il en est revenu /// il a déchanté : **é nê'n' è rêmnyu** (001). @ Va-t-en : **va-t-iñ** (378), **vâ-t-ê** (001). @ S'en aller : **s'in' alâ** (141).

ENCADREMENT nm. **êkadramê** (Alb\*), **inkadramin** (Vth\*) ; E. Cadre, Chambranle, Cheminée, Huisserie, Montant nm..

ENCADRER vt., diriger, contenir, conduire, (des enfants, des animaux) : **govarnâ** [gouverner] (Abv\*, Alb\* 001), **gouvarno'** (Sax\*) ; **mênâ** [mener] (001).

**A1))** encadrer, entourer ; mettre un cadre à, mettre dans un cadre ; s'occuper (d'enfants) : **ankódro'** (Reg\* MSM), **êkâdrâ** vt. (001), **inkâdrâ** (Vth\*) ; **êtorâ** (001).

ENCAILLAGE nm. fl. => Cailler.

ENCAILLER vt. fl. => Cailler.

ENCAILLOTER vt. fl. => Cailler.

ENCAISSE nf., l'argent qu'il y a dans la caisse d'un magasin : **êkésâ** (Alb\*).

ENCAISSER vt. **êkésî** (Alb\* 001), **iñkachî** (Tig\*), **inkêchîe** (Ebl\*), **inkésî** (Vth\*), C. pp. **êkéchâ** m. (001).

ENCAN nm., vente aux enchères : **ankan** nm. (Chx\*, Sam\* JAM, Sax\*), **êkan** (Alb\* 001b PPA), **inkan** (001a COD, Ann\*, Bel\* 136, Bes\*, Chx\*, Gen\* 022, Thn\*, Vth\*) || **vêta à l'êkan** [vente aux enchères] (001), **vinta à l'inkan** (136), \*R. 2 ; **vanta éz anstyére** nf. (Cvl\*) ; E. Adjudication, Comparaison, Proportion.

**A1))** v., acheter à l'encan : **inkantâ** vt. (022), \*R. 2.

--R. 2-----  
 - **êkan** < ap. DHF 738a (au 13e s.) *encan* / mfr. (vers 1389) *enchant* / BWW 221a NDE 263a (fin 14e s., Nic. de Baye) *inquant* / *enquant* / *encant* (encore en 1642 chez Oudin) / mlat. DHF (en 1244 à Venise) *incantare* < mlat. (vers 1253 à Marseille) *incantus* / it. BWW *incanto* / esp. *encante* < mlat. (en 1319) *incantus* / BWW *inquantum* < clat. *in quantum* [pour combien], D. Comparé, Diable, Importer, Nombre.

ENCAPUCHONNER vt. **inkapuchnâ** (Vth\*).

EN-CAS nm., petit casse-croûte emporté dans un voyage, coupe-faim : **êkâ** (Alb\*), **inkâ** (Ebl\*), R. => Cas.

ENCASTRER vt. ; emboutir (dans un accident) : **êkastrâ** (Alb\* 001), **inkastrâ** (Chx\*, Vth\*) ; E. Embugner, Emplâtrer.

-- @ Il a heurter violemment le mur de plein fouet : **al t alâ s'êkastrâ dyê la moralye**

(001).

ENCAUSTIQUE nf. produit à base de cire et d'essence pour faire briller les meubles : **êkôstika** (Alb\*).

ENCAUSTIQUER vt., enduire d'encaustique : **êkôstikâ** (Alb\*), **inkoustikâ** (Vth\*).

ENCAVEMENT nm. **miza ê kâva** [mise en cave] (Alb\* 001) || **êkâvmê** (001).

ENCAVER vt. **ptâ ê kâva** [mettre en cave] (Alb\* 001) || **êkavâ** (001), **inkavâ** (Vth\*), R. Caver.

ENCEINDRE vt. => Entourer.

<sup>1</sup>ENCEINTE adj. f. (ep. d'une femme ou d'une femelle en état de grossesse) : **GROUSA**, /E [**grosse**] (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Épa\*, Thn\*) ; **êsêta**, /e (Mbz\*) / **êsinta** (001) / **insinta** (Cel\*) / **insiîta** (Ebl\*) / **iîsiîta** (Bta\*).

**A1))** enceinte, engrossée : **anbarachâ** [embarrassée] (plaisant) fs. pp. (Cor\* 083), **anborachâ** s. péj. et /eu pl. (Sax\* 002) / **êbarachâ** ou **inbarachâ**, /è (Abv\*), **inbarayò** s. (Mpo\* 203).

**A2))** enceinte (ep. d'une femelle-animal) : **plyinna**, /e [pleine] adj. f. (001) / **plana** (228).

**B1))** v., tomber enceinte : **dèmnÿi grousa** [**devenir grosse**] vi. (001) ; **tonbâ êsinta** vi. (001).

**B2))** rendre enceinte, engrosser : **anbarasî** (plaisant) (083), **anborasî** [embarrasser] vt. péj. (002) ; **mètre le lèvan** [mettre le levain] vti. péj. (002).

**B3))** être enceinte (ep. d'une femme) : **peûsâ dèzo le feûdâr** [pousser sous le tablier] vimp. (Ebl\*) ; **atêdre kâkon** [attendre quelqu'un] (001), **atindre** [attendre] (Bel\* 136), **atindrè** (203), **atindre kâkon** [attendre qq.] (Vth\*) ; **érè inbarayò** [être embarrassée] (203) ; **portêzh** [porter] (203).

-- @ Elle est enceinte : **al atin** [elle attend] (136), **l'atê kâkon** [elle attend quelqu'un] (001).

**B4))** être enceinte (ep. d'une jeune fille) : => Fille.

**B5))** être enceinte, être pleine, (ep. d'un animal-femelle) : **être plyinna** [être pleine] (001) ; **portâ** [porter] vi. (001).

<sup>2</sup>ENCEINTE nf. (faite de rempart, de barrières...) : **êsinta** (Alb\*), **insinta** (Cel\*).

**A1))** enceinte de pierres : => Mur.

ENCENS nm. **ANSAN** (Alb\* 001c, Ann\*, Aba\*, Art\*, Sam\* JAM, Sax\*, Alex PRL 205), **êsan** (001b), **êsin** (001a), **insin** (Arv\*, Bel\*).

ENCENSER vt. **êsinsî** (Alb\* 001), **insinsî** (Bel\*), C. pp. **êsinchâ** m. (001).

ENCENSOIR nm. **tepin femaru** [pot fumeux] (Abv\*, Arv\*), **tepin' femalêt** [pot fumant (plaisant)] (Mpo\*) ;

- **ansanchu** (Aba\* 309b), **ansanswar** (Cge\*), **êsinswâ** (Alb\*), **insinchu** (309a, Dru\*).

ENCERCLER vt. **ansarklyâ** (Gtt\*), **êfarklyâ** (Alb\*), **înrêklâ** (Pnc\* 187), **insarklâ** ou **insarklyâ** (Vth\*), R. 2 Cercler.

**A1))** cerner, encercler, entourer : **fâre on ryon pe sarâ** [faire un rond pour fermer] (Arv\*) ; **înrêklâ** (187), R. 2.

ENCHAÎNEMENT nm. : **rako'** [raccord] nm. (Alb\* 001) ; **êshinnamê** nm. (001) ; E. Décousu, Processus.

ENCHAÎNER vt., attacher avec une chaîne, enchaîner (les vaches à l'étable en leur mettant une chaîne autour du cou reliée à la crèche) ; former une chaîne (d'oignons, d'ails...) : **anshannâ** (Cmj\*), **anshanno'** (Sax\*), **êshinnâ** (Alb\* 001), **inshênâ** (Bel\*), **inshinnâ** (Vth\*) | **inshalyézh** (Mpo\*) ; **ésatché** (Mbz\* 026), R. Attacher ; **ankmanlâ** (Hpo\*), R. Crémaillère.

**A1))** expr., bien enchaîner les différents travaux : **fère suivre l'wévra** [faire suivre le travail] (026).

**A2))** enchaîner (dans un discours, un dialogue, une émission radio ou télé) : **êmanzhî** [emmancher] (001).

ENCHANTÉ adj. **byê kontê, -ta, -te** (Alb\* 001) / **byin kontin** (Vth\*).

**A1))** enchanté de faire votre connaissance : **d'sé byê kontê d'vo konyaitre** (001).

ENCHANTEMENT nm. => Plaisir.

ENCHANTER vt., charmer, emballer, rendre heureux, rendre très content : **anshantâ** (Monnetier-Mornex), **êshantâ** (Alb\* 001), **inshantâ** (Vth\*), **intsantâr** (Lav\*); **insharmâ** (Arv\*); **fère tan plézi à** [faire tellement plaisir à] (Vth\*), **fère tan plyézi à** (001).

**A1))** expr., ça ne l'enchantait pas de partir ; elle n'était pas très motivée pour partir : **é la dzive rê d'modâ** [ça ne lui disait rien de partir] (ep. d'une femme) (001).

ENCHANTEUR adj. m., enchanteresse fs. : **k'êshante** [qui enchante] ladj. (001).

ENCHAPLER vt. fl. => Faux nf..

ENCHÂSSER vt. **êchâsî** (Alb\*) ou **inchâsî** (Vth\*), **inshâshé** (Arv\*).

ENCHÈRE nf. **miza** [mise] (Alb\*, Mpl\* 189, Sax\*); **anchêra** (Ebl\*), **anstyéra** (Cvl\*), R. Cher, D. Enchérir, Majorer ; E. Encan, Vente.

**A1))** folle enchère, enchère à laquelle l'enchérisseur ne peut satisfaire ; conséquence désagréable : **folantyeura** ou **folonchîre** nf. (FEN), R. Adjudication, Vente ; E. Criée.

**B1))** mettre aux enchères (une coupe de bois) : **fê lè mize** [faire les mises] (189).

**B2))** vendre aux enchères publiques : **sobastêzh** vt. (Mpo\*), R. 1

--R. 1-----  
- **sobastêzh** / prov. DPF\*\* 928b *subasta* [mettre à l'encan, mettre aux enchères] / rom. / cat. / esp. *subastar* / it. *subastare* < l. GAG 1514c *subhastare* [mettre à l'encan, mettre aux enchères, vendre à la criée] < *sub-* [sous] + *hasta* [encan, vente publique annoncée par une pique enfoncée en terre « pique, lance, javelot, formé d'une hampe (un manche) munie d'un fer)] < ombr. *hastatu* (GAG 742a) / airl\* *gat* / *gas* / got. *gazds* / it. DEZ 102A *asta* [hampe, mât ; vente aux enchères, vente à la criée ; perche (pour le saut)] < l. *vendere sub hasta, hastae subicere/ subjicere* [mettre sous].

ENCHÉRIR vi., devenir plus cher, augmenter de prix : **anshri** gv. 4 (Sax\* 002), **ansteryé** (Gtt\* GPR), **inshéri** (Vth\*), C. ind. prés. **y anshire** [ça devient plus cher] (002) || **dèmnyi pè shé** [devenir plus cher] (Alb\*), R. Enchère

ENCHEVÊTRÉ adj. : ladj. inv. **ê non tsarkô** (Mbz\*), R. => Enchevêtrer (Chouette).

ENCHEVÊTREMENT nm., chaos {**kaô**} : **tsarkô** (Mbz\*), R. => Enchevêtrer (Chouette) ; **êzharnamê** (Alb\*), R. => Enchevêtrer (Germer).

**A1))** chaos : **tohu-bohu** nm. (Alb\*).

ENCHEVÊTRER vt., faire se chevaucher, emmêler, entremêler, embrouiller, entortiller : **anshvêtlâ** (Sax\* 002), **inshêvêtrâ** (Vth\*); **akavalâ** (Sem\*), **ashèvalâ** (FEN), **antrevâlâ** (002), R. Cheval, D. Embrouiller, Interroger, Parler ; **akawâ** (FEN), R. => Queue ;

- **isharbotâ** (Bil\*), R. 1 ; **inkmatlâ** (Bel\*), R. => Crémaillère.

**A1))** enchevêtrer (ep. de bille de bois dans un dévaloir) : **ébourgatâ** vt. (Gtt\* 215).

**A2))** enchevêtrer, embrouiller, (ep. des cheveux) : **anzarmounâ** (215 GPR), **anzharnâ** vt. (002), **êzharnâ** (Alb\*), R. « enchevêtré comme les très longs germes de pommes de terre => Germer, D. Enchevêtré.

**A3))** s'enchevêtrer, s'entraver, s'emmêler, s'empêtrer, se prendre les pieds (dans des obstacles) : **s'anpyajîe** vt. (Ber\*), R. Pied ; E. Encoubler.

--R. 1-----  
- **isharbotâ** => Ébouriffer, D. Chaos, Enchevêtré, Enchevêtré (tsarkô), Plume, Tige sèche (**tsarkô**).

ENCHIFRENÉ adj. => Enrhumé.

ENCHIFREMENT nm. => Rhume.

ENCLAVE nf. ; col, brèche dans les rochers : **anklyâva** (Cmj\*), **antlâva** (Sax\*), **êklyâva** (Alb\*), **inklâva** (Vth\*).

ENCLAVER vt. **antlavâ** (Sax\*), **anklyavâ** (Chx\*), **êklyavâ** (Alb\*), **inklavâ** (Vth\* 028b, Ebl\*), **inklyavâ** (028a).

**A1))** bien fermer, enclaver une propriété : **reklyouzhê** (Mpo\* 203), C. pp. **reklyou** ms. (203).

ENCLENCHER vt. (une vitesse...) : **êklyanshî** (Alb\*), **inklanshî** (Vth\*), C. => **klyanshî**

[incliner], R. => Incliner.

ENCLORE vt. => Clore.

ENCLOS nm., clôture : **anklô** nm. (Ect\* 310b, Vau\* DUN), **êklyô** (Alb\* 001b), **inklou** (Ebl\* 328b, 310a), **inklyou** (Arv\*), **iñkyou** (Bta\*), **intlou** (Bel\*) || **klou** nm. (328a), **klyô** (001a), **klyu** (Ans\*), R. 2 Clos ; **klédâr** nf. (Finhaut), R. => Porte (claire) ; **ûshe** ou **oushe** nf. (FEN), R. 1 ; => Clos.

**A1))** enclos de pierre pour les moutons à l'alpage : **kort** nf. (Tig\*), R. => Cour.

**B1))** adv., à l'enclos : **à lo antreklou** (Gets), R. 2.

--R. 1-----

- **oushe** < blat. DFG 229 (Grégoire de Tours) *olca* / prov. *olca* / gal. *olga* / mosellan *olak* / fr. *ouche* < gaul. LIF *olca* [terre labourable] < \**polka* [jachère] / as. *fragl* / a. *fallow* / frison *falge* [jachère] / r. *polosá* [bande de terre, sillon] »« \**olcia* ou *osca* ou \**oscia* [enclos], D. Houches (Les), Nernier.

ENCLUME nf. **anklyena** (Gtt\*), **anklyèna** (Cor\*, Reg\* 041 MSM), **antlena** (Sax\* 002), **antlèna** (Bel\*), **antlyena** (Sam\* 010 JAM), **êkèrna** (Mbz\*), **êklèna** (Bil\* 173), **êklyèna** (Abv\*, Alb\* 001), **inklèna** (Fer\*), **inklenàe** (Alv\*), **inklyèna** (Vth\* 028), **inkwinö** (Mpo\* 203), R. 3 || **inkluma** nf. (Ect\* 310), **iñkluma** (Bta\*), **inkolma** (Ebl\* 328), R. < fr. *enclume* => R. 1 ; E. Affûter.

- N. : **L'enclienne**, pseudonyme du Père Joseph Thévenet, missionnaire de Saint-François de Sales en Géorgie (USA), originaire de Menthonnex-sous-Clermont. Il a écrit le célèbre poème **La rzula d'Shalande** [La rissole de Noël]. voir Rissole.

**A1))** enclumette, petite enclume portative (de faucheur) qu'on fiche en terre et qui sert à battre la faux) : **martelawre** nf. (416), **martèleura** (282) || **martelòzhë** nfpl. (Mpo\*) => Marteau ;

- **anklyèna** (041 MSM), **êklyènèta** ou **êklyèna** nf. (001), **inkluma** (310), R. 3 ;

- **inshaplo** nm. (Chx\* 044), **shat** (203) || **anshaple** nfpl. (002, Mor\*), **êshaplye** (001) ; R. => Enfoncer (**ankapâ**), D. Chas.

**A2)** enclumette plate (du faucheur) : **martèleura plata** nf. (282).

**A3))** sommet plat de l'enclumette de faucheur : **dzèma** nf. (128).

**A4))** surnom de l'enclumette de faucheur : **galopine** nf. (128), R. « du nom de son fabricant « Galopini » (MVV 206).

**A5))** bigorne (enclume à une ou deux cornes (// pointes) ; enclume portative de chaudronnier ambulant ; pointe d'une enclume : **BIGEÛRNA** (Alex PRL 187, Ann\*), **bigourna** (010, 028, 044, 328), R. 2 => Goulot >> Corne.

**A6))** pied de fer, enclume en fer de cordonnier, en forme de pied, pour clouter les semelles des chaussures : **bigourna** nf. (173), **bigournö** (203), R. 2.

--R. 1-----

- **inklèna** / ap. *encluge* / it. DEZ 583c *incudine* < blat. (fin du 6e s., Fortunat, évêque de Poitiers) *incudine* < clat. *incude* < *incus* < *incudere* <  *cudere* [battre, frapper ; battre au fléau ; forger] > all. DUD *hauen* / a. *to hew* / suéd. *hugga* / r. *kovát'* / asl. DHF 739b *kovø* [je forge] / serb. *kùjēm* < ig. \**kāu-*.

ENCLUMETTE nf. => Enclume.

ENCOCHE nf. ; entaille ; petite rainure ; encoche pour clavette : **ankoshe** nf. (Cmj\*, Cor\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **êkoshe** (Alb\* 001, Bil\*), **inkoshe** (Ann\*, Bel\*, Thn\* 004, Vth\*), **inkôshî** (Ect\*), **iñkotchî** (Tig\* 141 LPT 84), **iñkotse** (Bta\*), R. Coche, D. Encocher ;

- **awtsë** [**oche**] nf. (Bes\*), **ouche** (004), **oushî** (Mpo\* 203), R. 2a => Marque ;

- **inkreûnö** nf. (203), R. 2b => Cran ; E. Babeurre.

**A1))** encoche taillée à angle droit dans laquelle on pose les carreaux d'une fenêtre : **batouha** ou **batouwa** nf. (002), **batwà** (001).

**A2))** encoche faite sur deux planches pour pouvoir les assembler : **iñkrina** nf. (141), R. 2b.

**A3))** encoche faite sur un rocher pour marquer les limites d'un pré : **oushî** (203), R. 2a ; => Borne, Limite.



ENCOCHER vt. faire une encoche ; mettre dans une encoche ; faire une entaille avant de scier un tronc ; faire tenir à l'aide d'encoches ; (à Tig\*) mettre la corde dans l'encoche pour serrer le barillon de foin : **ankoshî** (Mor\*), **êkoshî** (Alb\*), **inkoshî** (Vth\*), **iñkotchî** (Tig\*), R. Encoche.

ENCOIGNER vt., mettre dans un coin intérieur, dans un angle rentrant : **engwinnâ** (FEN), R. => Coin.

ENCOIGNURE nf. **ankonyura** (Reg\* MSM), **êkonyura** (Alb\*), **encoïn-nure** (PSB 49), R. => Coin.

ENCOLLER vt., appliquer de la colle sur qc. : **êkoûlâ** (Alb\*), **inkoûlâ** (Vth\*).

ENCOLURE nf. **kolwaira** ou **kolywaira** ou **êkoleura** ou **inkolwaira** (Alb\*, BEA.), **inkoleura** (Vth\*).

ENCOMBRANT adj. => Embarrassant.

ENCOMBRE nm., ennui : **iñkanbyo** (Pnc\* 187), **êkonbro** (Alb\* 001) ; **akrô** [accroc] (001, Sam\* 010 JAM) ; **probyémo** [problème] (001) ; => Embarras. @ Sans ~ encombre // ennui // incident // problème : **senz akrô** (001), **senz probyémo** (001), **sin iñkanbyo** (187).

**A1))** encombre, objet encombrant : **anmâr** nm. (010 JAM), , R.=> Tas (**mârin**).

ENCOMBRÉ adj. => Embarrassé.

ENCOMBREMMENT nm. **inkonbramwin** (Chx\*) ; => Embarras.

ENCOMBRER vt. => Embarrasser.

ENCONTRE DE (À L'), loc. prép., vis à vis de : à l'**êkontro dè** (Alb\* 001), à l'**inkontra de** ; => Contre.

**A1))** expr., aller à sa rencontre, aller contre : **alâ à sn êkontro** (001).

ENCORDER vt. **êkordâ** (Alb\*), **inkordâ** (Bel\*, Vth\*), **iñkordâ** (Bta\*, Tig\*), R. 3 Corde, D. Engourdir.

**A1))** encorder une vache = entourer de cordes son arrière-train pour éviter qu'elle perde la matrice après un vêlage difficile : **inkordêlêzh** vt. (Mpo\* 203), R. 3.

**A2))** immobiliser un animal avec une corde : **inkordêlêzh** vt. (203), R. 3=.

ENCORE adv., encore maintenant ; jusqu'à présent, pour le moment ; toujours ; en plus, par dessus, en outre ; de nouveau : **adé** (placé après l'adj. le cas échéant) [aussi, déjà] (Art\* 314, Bel\* 136b, Bog\*, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Sam\* 010, Sem\* FEN, Tan\*, Vth\* 028), **adé** [toujours] (placé avant l'adj. ou l'adv.) (136a\*, Alex PRL 159, Gets, Hpo\* 165, Mor\* 081d, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002b SAX 121b, Tho\* 036), R. => Maintenant ;

- **ankò** (010b JAM, 028b, 041b, 081c, 314b, Alb\* 001e BRU, Bel\* 136b, Cmj\* 282, Cor\* 083, Mtd\* 219c, Thn\* FSY, Tig\* 141d LPT 71, Vau\* DUN 39, LVL), **ankô** (Tgl\* 051), **èikò** evc. (219b), **inkô** (001d, Ann\* 003d), **iñkoha** ou **inkôwa** (141c LPT 191), **inkor** (219a), **inkore** (Jrr\*), **inkora** (Lav\*), **inkou** (Ber\* 409), **onkeu** (Jar\* 224c), **ONKŌ** ou **onkor** dv. pno. (001c PPA, 002a, 003c, 010a, 028a, 036, 041a MSM 1327, 136a, 141b, 165b, 314a, Ajn\* 234b, Aix, Arv\*, Att\*, Bsl\* 020c, Bil\*, Cbm\*t, Cha\* 025e dc., Chx\*, Cge\* 271c, Ect\*, Hou\*, Les\* 006b, Mch\* 402b, Més\*, Pal\* 060c, Try\* 225b, Thn\* 004, Vau\* 082 DUN, Viv\*), **onkô** (083, 165a, 271b), **onkora** (003b, 006a, 020b, 025d), **onkorà** (Alv\*), **onkweu** (060b), **ounkò** ou **ounkoha** ou **ounkôha** (141a LPT 83 / 136 / 138), R. < afr. JDC 195 *oncore* || **ke** ou **keu** (081b JCH, Mbz\*, Pco\* 320c), **ko** (001a, 082 DUN, 234a, 314, 320b, 402a, Aba\* 309b, Avx\* 273b, Bât\* 306b desl. PTH 51, Bba\*, Bta\*, Cel\*, Cam\* 188c, Dba\*, Ebl\* 328, Hvc\* 236b AMH, Mpl\* 189b, Mln\*, Rba\*), **kò** (025c, 081a, 180, 188b, 189a, 214, 225a, 236a, 271a, Abv\* 021, Bfo\*, Bhl\* 289b, Bon\*, Cot\* 407, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Jrr\* 262b, Meg\*, Mfc\*, Nel\*, Pnc\*, Sci\*, Tab\* 290c, Ver\* 127), **kô** (025b, 188a, 273a, 309a, Pra\* 216), **ko'** (262a), **kor** dv. (289a, 290b, 306a, Tes\*, Tsv\*), **kora** apv. (003a, 020a, 025a, 290a dc., 320a dc.), **koran** (Aus\*), **kweu** (060a, 224b), **kwo** (224a, Mer\*, Mpo\* 203b), **kwòzhò** (203a) ; **pwé** [puis] dce. (001, 083).

-- @ Si on est toujours de ce monde = Si on est toujours vivant : **s'onn ko tyè** [si on est encore là] (001). @ Avec des noeuds au milieu en plus : **awé dé nyeu u mintin onkô**

(Cbm\*). @ Certains ont emmontagné avec encore pas mal de névés : **é s'é annoutanyà avwé adé preû de névé** [ça s'est emmontagné avec encore assez de névés] (081).

**A1))** encore, de nouveau, à nouveau, une fois de plus ; davantage, plus, en plus : **MÉ** (001, 003, 004, 010, 021 VAU, 028, 041, 051, 060, 081 JCH, 083, 165, 215 GPR, 282, 407, 409, Boë\*, Chx\*, Com\* EFT 280, Mie\* EFT 225), **mè** (203), **mê** (328), R. => <sup>1</sup>Plus ; **mé ko** (001) , **mê ko** (328), **mé kweu** (060) ; **onkō** (001, 002, 003), **ko** (001, 002) ; **onkō mé** (001, 082 DUN) ; => Nouveau.

-- \* **T'ê vû mé** ou **t'ê vû de plyè** [tu en veux plus = tu en veux davantage = tu en veux encore] (001). \* **Al mé tyè** [il est de nouveau là] (001). \* **Al t onkō tyè** [il est toujours là = il n'est pas encore parti] (002). Te voilà encore = Te revoilà : **te vityà mé** (409), **T'vêtyà mé** (001) !

**A1a))** aussi, encore, sans doute, probablement : **mê** adv. (328).

-- @ Moi aussi : **mai mê** (328), **mai étō** (328), **mai topari** (328). @ Ça suffit : **i n'a mê preuye** (328), **y ên' a preu** (001).

**A2))** encore, (réprobateur) : **onkō mé !** (001, 002, 003).

**A3))** encore une fois de plus : **onkō mé** (avec une nuance de regret) (001), **onkor on kou** (avec une nuance d'encouragement) (001).

**A4))** (ne...) pas encore : **pankò** (282), **pekō** (215 GPR), **PKO** (surtout dans une phrase ironique dans l'Alb\*) (001c, 020, 041 MSM), **pokō** (Alex 019b PRL 144), **pokwòzhō** (203), **ponkà** (019a), **ponkeu** (224), **PONKŌ** (surtout sur un ton d'étonnement dans l'Alb\* ; souvent précédé de **ne** devant un verbe à Sax\*) (001b, 002, 003, 006, 025), **ponkò** (010 JAM), **ponkor** (004), **ponkora** (006, 020) || **(ne...) pokō** dc. ou **(ne...) pokor** dv. (003, 004, 025, 028), **(ne...) pokō** (PRL 222) || **pâ keu** (081), **pâ kò** (127, Jma\*) **pâ kora** (003, 020, COD 15B-6), **pâ kweu** (060), **pâ onkō** (001a), **pâ ounkoha** (141).

**A4a))** pas encore assez : **pankò preû** ladv. (282), **pko preu** (001).

**A5))** volontiers, habituellement, (dans le passé) : **ko** adv. (s'emploie avec l'imparfait du subjonctif) (002), **onkō** (s'emploie avec l'imparfait de l'indicatif) (001). @ Il le ferait volontiers : **al yu farè onkō preu** (001). @ Il venait volontiers nous trouver (nous rendre visite) : **é mnyive onkō preu no trovâ**.

**A6))** bien encore, encore bien, encore beaucoup, pas mal, beaucoup, passablement ; ça en vaut la peine, (ep. d'une récolte satisfaisante...) : **bekō** ou **beukō** (214), **bokō** (001c), **bin onkō** (001b, 002), **bin ko** (002), **bîñ ko** (328), **bonkō** (001a, 020), **ko bin** (180, 214).

**A7))** encore bien (pour marquer la surprise, l'admiration, l'étonnement, la compassion) : **bokō** ou **onkō bin** ou **ko bin** (001), **onkò bin** ou **ko bin** (002). @ Il est encore très agile (pour son âge) : **al bokō lésto** (001).

**A8))** encore assez (ep. d'une récolte un peu au-dessus de la moyenne) : **kvalye** (001), R. « qui vaille ». @ Oui, il y en a encore assez : **wà, y ên' a kvalye** (001).

**A9))** aussi, encore : **pwé kô** (216).

**A10))** encore moins : **onkō pî** [encore pire] (001, 228).

**A11))** encore de nouveau, encore par dessus le marché : **onkō mé** ou **mé onkō** (001). @ Qu'y a-t-il encore de nouveau : **tou k'y a mé onkō** ou **tou k'y a onkō mé ?**

**A12))** bien encore longtemps : **bîñ ko** (328). @ Il reste bien encore longtemps (au champ) : **âl ite bîñ ko** (328).

**A13))** encore plus : **ko mé** (328), **ko mê** (328a DPE 130b).

**A14))** encore mieux : **onkō myeu** (001), **kwòzhō pi byin** [encore plus bien] (203 DVR 62).

**B1))** expr., et si cela était : **pwé onkō** [et puis encore] (001, 002) ; **kan bin mémo** [quand bien même] (001) ; **è k'apwé** [et après = et qu'est-ce ça fait] (001).

**B2))** ça c'est encore rien : **san y è pwé ran** (083), **sê y èt onkō rê** (001).

ENCORNÉ adj., qui a des cornes : **êkornâ**, /â, /é (Alb\*).

**A1))** bien encorné (ep. d'une vache) : **bin kornâ** adj. m. (Cmj\* 282).

**A2))** mal encorné (ep. d'une vache) : **mâ kornâ** adj. m. (282).

ENCORNER vt. percer (// blesser) d'un coup de corne, donner un coup de corne : **êkornâ** (Alb\* 001), **inkornâ** ou **inkournâ** (Vth\*), **iñkornâ** (Tig\*), C. ind. prés. **al êkeûrne** [il encorne] (001) ; => Corner.

**A1))** s'encorner, prendre des cornes, avoir des cornes qui poussent, pro. / fig. ; subir la honte : **s'êkornâ** (001).

ENCOUBLE nf., rondin de bois suspendu au cou des vaches et qui leur tombe sur les pattes pour les empêcher de courir ; garrot : **garō** nm. (Alb\*) ; **inkobla** nf. (Vth\*) ; **baré** (FEN) ; E. Tribart, Entrave.

ENCOUBLÉ adj., placé sous le joug ; embarrassé, empêtré : **anzhovu** ou **azhovu** (Sam\*), R. => Dresser, D. Encoubler.

ENCOUBLER vt. **inkoblâ** (Vth\* 028) ; **azhovâ** (Sam\* 010), R. 2 => Encoublé.

**A1))** s'encoubler, s'empêtrer (/ s'embarrasser) les pieds : **s'inkoblâ** (028) ; **s'êshanbâ** ou **s'êzhanbâ** (001), **s'inshanbâ** (028) ; **s'azhovâ** (010), R. 2 ; Enchevêtrer.

ENCOURAGEMENT nm. **êkorazhmê** (Alb\*), **inkorazhmê** (Vau\* DUN 26), **inkorazhmin** (Vth\*), **inkorazhmwin** (Chx\*).

ENCOURAGER vt., engager à, lancer dans : **akorazhî** (Ann\* DES, Gen\*, Sax\*), **akorazhyê** (Ect\* 310cA), **ankorazhî** (Mor\*, Reg\*), **ankorazyé** (Gtt\*), **êkoradjé** (Boz\*, Mbz\*), **êkorazhî** (Alb\* 001), **êkwozazyé** (Mer\*), **iñkohadjî** (Tig\*), **inkoradjé** (310bB), **inkoradjîe** (Ebl\*), **inkoradyér** (Fta\*), **inkorazhé** (Arv\* 228, Mtd\*), **inkorazhî** (Ann\*, Bel\*, Chx\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\*), **inkorazhyê** (310aB), **inkorazhyér** (Mal\*), **inkozhazhyézh** (Mpo\*), C. 1, R. afr. *acoragier* < *corage* < *kor* [coeur] ; E. Décider (Se), Promouvoir.

**A1))** encourager à poursuivre (un exposé...) : **fâre rparti** (228).

**A2))** monter le coup, embobiner, tromper, engager (qq.) dans une sale aventure : **montâ le kou** (001, 228, GST 326a4).

**B1))** s'encourager, se réjouir, être content : **s'akorazhyê** ou **s'akoradjê**

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **inkorazho** (310), (nous) **inkorazhin** (310).

ENCOURIR vt. **inkori** (Alex PRL 160), **inkoure** (Chx\*).

ENCRASSÉ adj., sale, couvert de crasse, crasseux : **ankrati**, /yà, /yeu pp. (Bog\*, Sax\*) || **êkrachâ**, /à, /è (Alb\*) / **inkrachâ** (Vth\*) ; **iñkoti** m. (Cam\*), R. => Engorger.

ENCRASSER vt., rendre crasseux : **ankrati** gv. 3 (Bog\*, Sax\*), **inkrati** (Chx\*) || **êkrasî** gv. 2 (Alb\*), **inkrasî** (Bel\*, Vth\*), pp. => Encrassé.

**A1))** encrasser : **engorâ** vt. (FEN), R. Engorger.

ENCRE nf. (pour écrire) : **ankre** nf. (Cvl\*), **ANKRO** (Alb\* 001d, Ann\* 003b, Cor\*, Reg\*, Thn\* 004b), **êkra** (001c, Bil\*), **inkra** (001b, Bel\*, Cusy, Pco\*), **inkre** (Nbc\*) || - **êkro** nm. (Vie\* JFM), **inkökh** (Ebl\*), **inkro** (001a, 003a TER, 004a, Alv\*, Ect\*, Vth\*), **iñkre** (Bta\*), **insho** (Mpo\* 203), **iñso** (Tig\*), **intso** (Mbz\* SHB), R. 1 ; E. Tampon.

**A1))** encre de Chine : **ankro d'China** nf. (001).

**A2))** encre noire : **insho nèy** nm. (203) || **ankro naira** nf. (001).

**A3))** encre rouge : **insho ròzho** nm. (203) || **ankro rozhe** nf. (001).

--R. 1-----

- **inkro** < afr. DHF 740b *ancre* (vers 1130) / DEF 138 afr. *enque* / DHF 740b *enca* (11e s.) < l. *encaustum* / *encautum* < g. *egkauston* / *enkauston* [encaustique pour peinture] < *kaustikos* [qui brûle] < *kaiein* [brûler] < \**kaw-yein*, D. Calme, Chaud, Chômer, Encreur, Encreur, Encrier, Tracasser.

ENCRER vt. (avec de l'encre) : **êkrâ** (Alb\*), **inkrâ** (Vth\*), R. Encre.

ENCREUR nm. **êkreu** ou **êkrò** (Alb\*), R. Encre ; E. Tampon.

ENCRIER nm. **ankreyé** (Sax\* 002b), **ankrî** (001A), **ankriyé** (002a, Alb\* 001B), **inkrié** (Ebl\*), R. 2a Encre ; **ikretwèzhî** (Mpo\*), **inkritéro** (Ann\* 003 DES), **inkrotéro** (Vth\*), R. 2b Encre >< Écrire.

**A1))** écritoire, encrier : **ékritéro** (Csl\* SON 69a11), **inkrètéro** (Thn\*), **inkritéro**

(003), R. 2b ; **êkriyé** (Abv\*), R. 2a.  
**ENCROIRE** (S') vp. fl., s'en croire vp., faire le fier, être fier, s'enorgueillir, être orgueilleux, être prétentieux, montrer de la morgue, se donner de l'importance, faire ~ le gommeux // le péteux // l'important // le fanfaron, se gonfler d'orgueil, parader, se pavaner, fanfaronner : **s'ankraire** (FEN), **s'êkraire** (Alb\* 001b, Mbz\*), **s'ênkrêre** (Tig\*), **s'inkraire** (001a, Arv\*, Thn\*, Vth\*), **s'inkrêre** (Nbc\*), **s'inkrire** (Ect\* 310), C. 1 | => Croire ; **s'êfyardâ**, C. ind. prés. (il) **é s'êfyêrde** [il s'enorgueillit] (001), R. Fier ; **s'drèsi** ou **s'drèfi** [se dresser], **sè rdrèsi** ou **s'ardrèsi** ou **sè rdrèfi** ou **s'ardrèfi** [se redresser] (001).  
**A1))** faire encroire vt. : => Accroire.  
**B1))** adj., qui s'encroit déjà (ep. d'un enfant) : **baraot** ms. (Mpo\* 203) ; **pèkè** ms. et **pèkayî** fs. (203) ; **pèkaot** ms. dim. (203).  
**C1))** expr., (ep. d'un homme qui s'en croit trop) : **i y a pwè preu de têrô p'lo konblèzh** [il y aura assez de terre pour l'enterrer] (206).  
--C. 1-----  
- Ind. prés. :  
-- Par localité :  
--- (310) : **dè m'inkrizo, tu t'inkrai, u s'inkrai, no noz inkrèzin**.  
**ENCROUER** (S') vp., s'encrouer, s'accrocher, s'embarasser dans les branches d'un autre arbre en tombant (ep. d'un arbre) : **sè langlyé** (Cmj\* 282), C. pp. **langlyà** (282), R. => Coin (**langala**) ; **s'ganglyî** [se suspendre] (Alb\* 001), C. pp. **ganglyà** m. (001) ; **s'iñpontnâ** (Bta\*), R. => Pont.  
**ENCROÛTER** vt. **êkrûtâ** (Alb\* 001), **inkroutâ** (Vth\*) ; E. Endurci.  
**A1))** s'encroûter : **s'êkrûtâ** vp. (001).  
**ENCUIVER** vt. => Lessive.  
**ENCYCLOPÉDIE** nf. : **êsiklyopédi** ou **êsiklyopédyà** (Alb\*) ; **katizmò** [catéchisme] (plaisant) (Thorens-Glières).  
**ENCYCLOPÉDIQUE** adj. **êsiklyopédiko, /a, /e** (Alb\*).  
**EN-DEÇÀ** adv. **andsé** (Sax\* 002), **ê dsé** ou **dè sti flyan** (Alb\* 001), **dèssai** (Bta\* 378).  
**A1))** en-deçà de : **andsé du** prép. (002), **ê dsé du** ou **dè sti flyan du** (001), **dèssai** (378).  
**EN-DELÀ** (de), adv. (prép.) **dèlai** (Bta\*), **ê dlé (du)** ou **d'l'âtro flyan (du)** (Alb\* 001).  
**A1))** en-delà de : **dèlai** prép. (378), **ê dlé du** ou **d'l'âtro flyan du** (001).  
**ENDETTÉ** adj. **anranblâ, /âye, /é** (Sax\*), R. => Enfoncer ; => pp. Endetter ; E. Bourbier.  
**ENDETTÉMENT** nm. **êdètâmê** (Alb\*).  
**ENDETTÉ** vt. **andètâ** (Sax\* 002), **êdètâ** (Alb\* 001), **indètâ** (Bel\* 136, Vth\* 028, PRL 211), **iñdètâ** (Tig\* 141).  
**A1))** s'endetter : **s'andètâ** (002), **s'êdètâ** (001), **s'indètâ** (028, 136, PRL 211), **s'iñdètâ** (141) ; **se mètre dyan lou dèto** [se mettre dans les dettes] (002), **se ptâ dyê lé dète** (001) ; **lésî trèná d'ardwèze** [laisser traîner des ardoises] 001).  
**ENDEUILLÉ** adj. : **ê dwai** ladj. inv. (Alb\*), **in dwê** (Vth\*).  
**ENDEUILLER** vt. : **ptâ ê dwai** (Alb\*).  
**ENDÊVER** vi., s'impatiser, enrager : **envartenâ** (FEN) ; E. Impatient.  
**ENDIABLÉ** adj., déchaîné, frénétique : **êdyâblyâ, /yâ, /yé** (Alb\* 001) || **andyâblâ, /â, /é** pp. (Chx\*044b) / **indyâblâ** (044a, Arv\* 228), Vth\*) ; **du dyâblo** ladj. inv. (228), **du dyâblyo** (001) ; E. Effréné, Impétueux, Infernal.  
**ENDIABLER** vi., enrager, être furieux : **jaspinâ** (Alb\* 001), R. 2.  
**A1))** faire endiabler, faire enrager, faire rouspéter, rendre furieux, (qq.) : **fère jaspinâ (kâkon)** vi. (001), R. 2.  
--R. 2-----  
- **jaspinâ** < prov. DPF\*\*156c *jaspiha* [dégoiser, jaboter] < *japiha* [aboyer] < *japa* [japper] => Japper.  
**ENDIGUER** vt. **êdigâ** (Alb\*), **indigâ** (Vth\*).  
**ENDIMANCHÉ** adj. : **ê dminzhe** [en dimanche] ladv. (Alb\*), **in dminzhe** (Vth\*).

ENDIMANCHER vt., mettre les habits du dimanche : **ptâ ê dminzhe** [mettre en dimanche] (Alb\* 001), **betâ in dminzhe** (Arv\* 228), **ablyî in dminzhe** (001, Cru\* 038).

**A1))** s'endimancher : **sè ptâ ê dminzhe** (001), **se betâ in dminzhe** (228) ; **s'ablyî in dminzhe** (001, 038).

ENDIVE nf. **andiva** (Alb\*).

ENDOCTRINER vt. **êdoktrinâ** (Alb\* 001b), **indoktrinâ** (001a, Vth\*).

ENDOLORI adj., en compote, (ep. du dos...) : **in myâka** [en bouillie] ladj. inv. (Thn\*) ; **pijà, /à, /è** [pilé] (Arv\*).

ENDOMMAGER vt. **andomazhî** (Sam\* JAM), **êdamazhî** (Alb\*), **indomazhî** (Chx\*, Vth\*), C. subj. prés. (qu'il) **andomazhêy** (010 JAM).

**A1))** endommager, sacager, gâcher, détruire, (une récolte ep. de la grêle, de la pluie, du vent, ou autre chose) : **staplâ** vt. (Cvl\*, Nbc\*).

ENDORMI pp., ensommeillé : **indromê, -ta, -te** (Ajn\*, Thn\*) / **indreumê** (Vth\*) / **indormai** (Ebl\*) || **êdromi, /yà, /yè** (Alb\*) / **indromi** (Alex PRL 177, Cha\*) / **indreumi** (Arv\*) || **indremi** (Mpo\*), **îndromi** m. (Cam\*) || **énydeurmyàw** fs. (Bes\*).

**A1))** endormi, mal réveillé, empoté, maladroit : **inmeurti** m. (Mpo\* 203), R. 2 Mort.

**B1))** dégourdir qq. qui est un peu endormi : **demeurtizh** [faire chauffer un peu un liquide glacé avant de le boire ou de l'offrir] vt. (203), R. 2.

ENDORMIR vt., faire dormir : **adrumi** (Ect\* 310), **andèrmi** ou **andrèmi** (Reg\* MSM), **andreumi** (Cor\* 083, Gets, Meg\*, Sax\* 002), **androumi** (Gtt\*), **andormi** (Sam\*), **êdeurmi** (Mer\*), **êdormi** (Cha\* 025b), **êdreumi** (Bil\*), **êdreumi** (Cge\*, Mbz\* 026, Table), **êdromi** (025a, Alb\* 001b, Aba\*), **indormi** (Ebl\*), **indreumi** ou **indremi** (Arv\* 228b, Bel\*, Nbc\*, Vth\*), **îndremi** (Bta\* 378), **INDROMI** (001a, 228a, Ann\* 003, Cam\*, Thn\* 004, Vau\* DUN), **indroumi** (Chx, Mvz\*), **îndroumi** (Tig\* 141), **indrumi** (Alv\* 416, Ect\*) || **dromi** (Aba\*), C. => Dormir ; **fère dromi** (001) ; E. Endormi, Somme.

**A1))** s'endormir, s'assoupir : **s'adrumi** (310), **s'andreumi** vp. (002, 083), **s'androumi** (215), **s'êdreumi** (026), **s'êdromi** (001b), **s'indremi** ou **s'indreumi** (228b), **s'îndremi** (378), **S'INDROMI** (001a, 003, 004, 025, 228a), **s'indroumi** (318), **s'îndroumi** (141) ; **s'indrumi** (416) ; **kloshé** [dodeliner] vi. (228), R. Clopet.

**A2))** endormir, assommer, assoupir, étourdir, engourdir, faire suffoquer, alourdir, rendre la tête lourde, (ep. d'un temps lourd) : **êsorbalâ** vt. (001), R. => Sourd ; **êsukâ** (001), R. => Tas ; E. Abasourdir.

ENDOSSER vt. **êdosâ** (Alb\*), **indosâ** (Chx\*).

ENDROIT nm., coin, région, pays, lieu, place, localité, point, parage, lieu déterminé : **adrai** (Ect\* 310b), **adré** (Mal\*), **andrai** (Alex, Art\*, Cor\* 083, Gets, Rev\* 218, Sfr\*, Ver\*), **andrê** (Bnv\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Gtt\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tgl\*), **andrêy** (Sam\* 010 JAM), **andrwai** (Mor\* 081), **êdrâ** (Bil\*), **êdrâ** (Bozel 012, Fta\* 016), **êdrai** (Alb\* 001, Avx\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Mer\*, Pal\* 060), **êdrê** (Mch\*), **indrâ** (Arv\* 228, Bel\*), **indrai** (310a, Aix, Ann\* 003 TER, Mtd\* 219, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028b), **indrai** s. et **indrê** pl. (Ebl\* 328), **îndrai** (Bta\* 378), **indrê** (028a, Lav\* 286, Mln\*, Tgl\*), **îndrê** ou **îndrêy** (Tig\* 141 LPT 89 / 175), **indreu** (Alv\* 416), **indrèyt** (Mpo\* 203), R. 2 < lat. *ad directum* > *adirectum* ;

- **kâro** [coin] (001, 203), **kârô** (286), R. => Coin, Place ; E. Égard, Place, Sillon, Sombre.

--- @ Pour aller quelque part : **pèr alâ onn andrêy** [pour aller à un endroit] (la préposition à a disparu, avalée par le â de alâ) (010 JAM), **p'alâ n êdrai** (001).

**A1))** endroit d'une étoffe, beau côté d'une étoffe, (contraire d'envers) ; endroit, adret, soulane, exposition au soleil, versant (// flanc // côté) d'une vallée exposé au soleil (// au midi), coteau regardant le sud, sud, flanc (/ versant) d'une montagne exposé ausoleil, versant à l'adret, bon côté d'une montagne ; point de tricot : **adrai** nm. (002, 004, 025, 028, 310, 328), **adrê** (081, 083, 141c, 219, 282, 328, Chx\*), **andrêy** (010 JAM, 141b LPT 101), **andrai** (002), **êdrai** (001, 060), **êdrâ** (012, 016), **indrâ** (228),

**indrai** (003 TER, 004, 025, 028), **iñdrai** (378), **iñdrê** (141a LPT 88), **indrèyt** (203), R. 2 ; E. Envers.

--- N. : Les gens qui habitent l'Adret d'une montagne brûlaient les fourrés pour se chauffer, on les surnommait les brûle-fourrés : **lou Bourla-fouré** nm. (010 JAM).

**A2))** adret, sud, versant ensoleillé d'une vallée, bon côté d'une montagne : **poha** nf. (Pnc\*), R. => Montée ; **mizhò** [midi] nm. (001), **midzokh** (328) ; **adrai** ou **indrai** (310), **adrè** (180), **indreu** nm. (416), **adrèyt** (Mpo\*).

**A3))** endroit, coin, (où abonde une plante, des fruits, des champignons...) : **plasa** [place] nf. (002) ; **kâro** nm. (001) ; **konyéré** nf. (228), R. Coin.

**A4))** endroit oublié dans un champ en travaillant : **bordon** nm. (173), R. => Chaintre, Charrue.

**A5))** emplacement ou endroit particulier : **plata** nf. (141). @ Un endroit sans neige (à cause du vent) : **na plata tériña** (141).

**B1))** adv., à l'endroit, à l'adret, au sud, sur le versant exposé au soleil : **u midzokh** [au midi] (328), **u mizhò** (001) ; à l'**indrai** (310).

**C1))** expr., nulle part, à aucun endroit, dans aucun lieu, en aucun lieu : **nyonsîn** adv. (004), **nyonsê** (001) ; à **pwin d'indrai** (310), à **pwin dez indreu** [à point d'endroit = à aucun endroit] (416).

-- @ On ne l'a trouvé nulle part : **on l'a trovâ nyonsê** (001).

**C2))** quelque part, dans quelque endroit, dans un lieu quelconque : à **kâkonsîn** ladv. (004 FSY), **kâk êdrai** (001). @ Elle est tombée quelque part : **èl s'è dérochâ à kâkonsîn** (004 FSY), **l'sè dérotyâ kâk êdrai** (001).

**C3))** à l'endroit que, à l'endroit où : **lé kè** (282 PCM 225), **yeu kè** (001).

ENDUIRE vt. (qc. de qc.) : **pasâ (kâkrê su)** [passer (qc. sur)] (Alb\* 001) ; **indzipâ** (Alv\*), R. => Plâtre ; **êdwire** (Vieugy JFM), **êduire** (001), **induire** (Chx\*) ; E. Maculer.

-- @ S'enduire le visage de crème : **s'pasâ l'potré à la kranma** ou **s'pasâ d'kranma su l'potré** (001).

ENDURANCE nf. **iñduhînhî** (Pnc\*), **êduransa** (Alb\*), **indurinsa** (Chx\*, Vth\*) ; => Résistance.

ENDURANT adj. => Résistant.

ENDURCIR vt. **indorsi** gv. 3 (Vth\*), **indurchi** (Chx\*), **indursi** (Ebl\*) ; **êkrûtâ** [encroûter] (Alb\*) ; => Aguerrire.

ENDURCISSEMENT nm. **êkrûtazho** (Alb\*), R. Croûte.

ENDURER vt., subir, supporter, résister, peiner, souffrir, (des privations) : **anderâ** (Cvl\*), **andrâ** (Sax\* SAX 167a), **andurâ** (GZL), **êdrwâ** (Alb\*), **inderâ** (Arv\* 228, Nbc\*), **indrâ** (Bel\*), **indrwâ** (Ebl\* 328, Vth\* 028), **indurâ** (Cha\*, Chx\*, Ect\*), C. 1 ; **inkoti** (228), R. => Engorger ; **korsi** (228) ; **éparâ** (Mbz\*), R. 1 ; **mâlitâ** (028), R. Mal ; => Sécheresse.

--C. 1-----

- Cond. prés. : (il) **indrwêr** (328).

--R. 1-----

- **éparâ** => Soutenir /// **inkoti** => étai (**kota**), D. Arc-bouter (**éparâ**), Consolider, Démener (Se), Étayer.

ÉNERGIE nf. : **nyé** [nerf] nm. (Alb\* 001) ; **énèrji** nf. (001, Sax\* 002, Tig\* LPT 300) ; **anda** [élan, entrain, force] nf. (Vth\* 028), R. => Marcher ; **akwé** (Nbc\*, Reg\*), **akwé** [élan] nm. (Hpo\*), R. 2a => Accueillir ; **ameudyeu** nm. (001), R. => <sup>1</sup>Louer ; => Entrain.

**A1))** énergie, effort ; force, vigueur ; volonté, courage, ardeur, tempérament : **ahi** nm. (Csl\* 018, Sam\*), **ayi** (002, 028), R. 2b ; **akwé** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. 2a.

**A2))** un coup de collier, un sursaut d'énergie, un dernier effort, un effort important : **on kou d'ahi** nm. (001, 018), **on kou d'ayi** (FEN), R. 2b.

**A3))** énergie, élan, avance au travail, vitesse : **éplê** nm. (Ann\*).

**B1))** adv., (travailler), avec force, avec énergie : **to du [tout dur]** (001, 002).

**B2))** avec énergie, fermement mais avec justesse : **sè è d'aplon** [sec et d'aplomb] (Ect\*).

ÉNERGIQUE adj. : **d'ataka** ladv. (Sax\*) ; **énèrjiko**, /a, /e adj. (Alb\*, Tig\* LPT 296).

**A1))** énergique, dégourdie, hardi, travailleur : **grivwé**, **-za**, **-ze** (Abv\*, Sam\*) ; E. Femme.

**B1))** personne sans énergie, personne non énergique : **grola** nf. chf. (Ect\*), R. => Chaussure.

ÉNERGIQUEMENT adv. **rêydo** m. (Mpo\*), R. Raide.

ÉNERGUMÈNE n. **malôtru** (Alb.) ; => Nigaud.

ÉNERVANT adj., irritant, agaçant, enquiinant, urticant : **énarvê**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001) / **énèrvan** (Sax\*) ; **kè tape su lô nyé** [qui tape sur les nerfs] (001).

ÉNERVÉ adj., excité, excédé : **ényotâ** ou **énistâ**, /â, /é pp. (Alb\*, ABR.) ; **érye**, /yë, /ye av. (Arv\* 228), R. => Colère ; **matyà fo'** (228).

ÉNERVEMENT nm. **énarvamê** (Alb\*), **énèrvamê** (Vau\* DUN 30), **énarvamin** (Vth\*), **énèrveman** ou **énèrvaman** (Sax\*).

ÉNERVER vt., irriter, agacer, exciter, (faire) mettre en colère, importuner : **ÉNARVÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Ect\* 310, Mor\* 081b, Reg\* 041 MSM, Vth\*), **énèrvâ** (081a, Abv\* VAU, Arv\* 228, Bel\*, Mag\*, Sax\* 002), C. ind. prés. (il) **énêrve** [(il) énerve] (001, 017, 081b), **énarve** (081a) || **tapâ su lô nyé** [taper sur les nerfs] vti. (001), R. 3 Nerf ;

- **ékikinâ** [enquiquiner] vt. (001) ;

- **énistâ** ou **ényotâ** (001 ABR.) ; **infouryozi** (228), R. Furieux ; => Agacer.

**A1))** s'énerver, s'irriter, s'exciter, s'exaspérer, se mettre en colère : **s'énarvâ** vp. (001), **s'énèrvâ** (002), R. 2 ; **s'éryi** (228).

**A2))** énerver, exciter, excéder, exaspérer, mettre à bout : **kasâ la téta à** [casser la tête à] vti. (001, Rev\*) ; **angrinzhé** vt. (Cmj\*), **angrinzhî** (Sam\* JAM), R. Grincheux ; **dékapitâ** [décapiter] vt. (Thn\*) ; **ényarlâ** (041 MSM, FEN), **nyarêtâ** (001), R. => Moue ; **iñganâ** (Tig\* 141), **invinnêzh**, (Mpo\* 203) ; **indèvózh** (203) ; **inmèrdêzh** [emmerder] (203) ; **karsinâ** (Alv\*), R. => Calciner.

**A3))** énerver, casser la tête : **iñtêsâ** vt. (141), R. => Tête.

ENFAGOTER vt. => Fagoter.

ENFAÎTER vt. => Faîte.

ENFANCE nf. **anfansa** ou /e (Reg\* MSM), **êfansa** (Alb\*), **infansa** (Cru\*, Vth\*, GNL), **infinsa** (Nbc\*), R. lat. GAG 820c *infantia* [incapacité de parler] => Enfant.

ENFANÇON nm. **to ptyou gamin** (Alb\*).

ENFANT nm. ; gamin, gamine (fs.) ; gosse, môme, moutard, marmot, minot ; fils, garçon ; ami (fa.) : **afan** nm. (Jrr\*), **anfan** (Alex 019b, Art\* 314b, Bth\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Hpo\* 165, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002b, GZL), **éfan** (Abv\* 021, Aht\*, Aix, Alv\* 416, Arv\* 228, Avx\* 273, Bba\* 153, Ber\* 409b, Bes\* MVV 388, Bnv\*, Bsl\* 020b, Cab\* 398 MRT, Cha\* 025c, Cvl\* 180, Dés\*, Ebl\* 328, Fcv\*, Gif\*, Jar\* 224, Les\* 006, Mbz\* 026b, Mch\*, Mer\*, Mot\* 062, Mtd\*, Ncl\* 125, Pal\* chs., Pcb\*, Pco\*, Tho\* 036, Viv\* 226), **êfan** (020a, 025b, 026a, 409a, Alb\* 001b PPA., Ann\* 003b, Bba\*, Bil\* 173, Bmr\*, Bta\*, Cam\* 188, Mln\*, Jsi\* 123, Rba\*, Sev\*, Tig\* 141), **éfé** (Lav\* 286), **éfin** (Mma\*, Nbc\* 214), **êfon** (Pnc\*), **ENFAN** (GFP), **ifan** (Tré\*), **infan** (001a, 003a DES, 019a PRL 205, 025a, Bel\* 136c, Chx\* 044, Ctg\*, Clf\*, Ect\*, Rev\* 218b, Ser\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028, GNL), **unfan** (Din\*, Gbo\*) || **êfane** m. et **êfanhhâ** fs. (Mpl\*) || **ifan** ms. et **ifân** pl. (Mpo\* 203) || **anfe** nm. (002a, 314a, Boë\*, Bon\*, Cot\*, Mor\*), **êfe** (quand on s'adresse à un enfant) (123), **infe** (136b, 218a, Biot) || **infa** nf. (136a RPI 88), R. 1a ;

- **brô** [fils] nm. (Ect\*), R. => Noeud.

- **bâsko** nm. (Lav\*), R. 2k ; **boro** nm. (Bll\*), R. => Crapaud ; **brô** nm. (Ect\*), R. DGE 78a => Branche, Fils ;

- **babyo** nm. (203), **bwébo** (...), **boube** (Gen\* DEL), R. 2e => Berger ; **botcho** ou **babatcho** (203), R. => Aide >> Berger (**babyo**) ; **vâlo** nm. (025), R. => Valet ;

- **GAMIN, GAMINA**, /E [gamin] n. (001, 003, 026, 028, 083, 125, 136, 153, 165, 273, Cge\*, Cmj\*, Dba\*, Gets, Houches), **gamin**, **-na**, **-ne** (041, 282) || **gaman** m. (036), **gamin** s. et **gamín** pl. (203) ;

- **GOSO**, /A, /E [gosse] n. (001 AMA, 003, 026, 328 DPE 95b, Meg\* 201) / **gwošo** (Mer\*) || **gos**, **-a**, **-e** (Tig\* LPT 88) || **gos** nm. (203) ;

- **manyo** nm. [jeune garçon] (Évi\*) || **manyà** ou **manyâ** nm. inv. [petit] (141 LPT 46 => N. 1), **mannâ** (Cmj\* PCM 45), **ményâ** (398 MRT), **mènyâ** (Alex PRL 161), **minnâ** (125, 201, 214b, Gtt\* 215 GPR Q2, Pra\*), **minas** nmpl. (214a), **nyâ** nm. (224, 226) < **mnyâ** (036) || **mnyan**, **-ta**, **-te** n. (002), \*R. 2g ;

- **mômo**, /a, /e n. (001 FON, 003), R. 2a ;

- **pôhha** [petite, pauvre] nf. cfs. (188) || **pour**, **-a**, **-e** (136) ; => Petit

- **ragò** nm. chs., **racho** chs., **ragat** chs. (Fta\*), **ragò** (dépréciatif) (002), R. 2b ;

- **krouyo** an. m. et **krouye** f. (136) || **krwé** [enfant, fils ou fille, grand ou petit] inv\*. fa. (214, 416) || **krwê** inv. chf. [petit] (Bmr\*), R. => Petit ; **krokè** nm. (004) ;

- **malatru** m. péj. (083, 201), **malotru** fa. / péj. (044), **mâri** (La Salette en Isère), **mâtru** (Att\*), R. => Mauvais ; **marmouzêt** ms. et **marmouzê** mpl. (141) || **moursin** [petit enfant] (214), R. 4 => Museau, D. Homme, Rat ; **mouflè** nm. (044), R. => Moufle ; **bagolat** ms. et **bagolâ** pl. (141), R. Bagou ; **nabò** m. (141), R. Nain, D. Enfanter ; **petè** ou **petè** nm. (180 PVA 280 / 80), **pityè** (409), R. 2j Petit ; E. => Ami, Assistance, Berger, Dernier-né, Fils, Gamin, Maigre, Nourrisson, Nichée, Petit, Ribambelle, Tacheté.

- N. 1 : À Tig\*, **manyà** désigne un enfant jusqu'à dix ans ; au singulier, ne s'applique qu'aux garçons ; au pluriel, peut s'appliquer aux garçonnetts et aux fillettes.

-- N. 2 : Le mot **enfant** au pluriel désigne plutôt les enfants, au singulier il désigne plutôt le fils qui a repris l'exploitation.

- A)) Les enfants en général.
- B)) Les sens dérivés :
- C)) Les enfants à défauts.
- D)) Les Verbes.
- E)) Appellations affectueuses.
- F)) Les expressions.

A)) Les enfants en général :

A1)) enfant de moins de deux ans, tout petit, bébé : **ptso**, **-da**, **-de** an. (214) / **ptsyô** (083) || **pouyo** m., **pouye** f. (002) || (**to**, **-ta**, **-te**) **ptyou**, **-ta**, **-te** (001), R. 2j.

A2)) enfant qui fait encore dans ses couches ; enfant sans expérience ; petit gamin, petit bout de gamin : **kakolyo** ou **kakolygon** (001), R. 6 => Déféquer ; **bèrdolyo** ou **bèrdolygon** (001), R. => Bredouiller ; **rafolygon** nm. (001), R. => Diarrhée.

A3)) enfant qui commence à marcher : **ABADON** nm. (001), R. => Oiseau.

A4)) minot, enfant qui n'a pas encore l'âge de raison : **arlò** nm. chs. (Tan\*), **arlô** (010), D. Batifoler ; **pouro**, /a, /e [pauvre] n. fa. (002) ; **ptyou**, **-ta**, **-te** [petit] (001), R. 2j ; **nyâ** nm. chf. (224), **nyâro** péj. (203), \*R. 2g.

A5)) enfant dernier-né d'une famille : => Dernier-né.

A6)) enfant éveillé : => Éveillé.

A7)) petit enfant à la mine fûtée, aux yeux pétillant de malice : **mosalyon** nm. (001), **mozalyon** (003) || **mozè**, **-ta**, **-te** (003, 004, 020, 028) || **marmozè** nm. (028), **marmouzè** (044), R. 4.

A8)) enfant gros et à chair molle : **pèlyô** nm. (006), R. => Brou.

A9)) petit enfant mal vêtu : **krwé** [chétif] nm. (021), R. => Petit ; E. Objet, Rejeton.

A10)) enfant fluette, femme maigre : **awouzéla** nf. cfs. (002), R. **awouzi** [pointu].

A11)) jeune enfant très maigre, maigrelet, maladif, étioilé : **sèshon** [fruit sec] nm. (002), **sèston** (021), **sêslyò** (003), R. Sécher => Maigre.

A12)) enfant gâté, préféré, chouchou, enfant qui est toujours dans les jupes de sa mère ; enfant qui aime se faire cajoler : **tchantchon** nm. (188), R. => Dorloter ; **gâtyon** nm. (002, 081), R. Gâter ; **fléron** (010, 044), **flyéron** (001), **fyéron** (Ces\*), \*R.



2i : **mamachî, -re** (044) an. || **moumart** ms. (203), R. => Mimi (bisou) ; E. Affectueux.

**A13))** enfant petit pour son âge : **bouna** nf. chf. (021), R. Borne.

**A14))** enfant rabougri, chétif, sombre, malingre, petit pour son âge : **boushé** nm. (006), **bousté** (021) ; E. Arbre.

**A15))** enfant dégourdi, mais d'une santé délicate : **parpyula** [coccinelle] nf. chf. (003).

**A16))** petit marmot : **marmozè** nm. (003), R. 4.

**A17))** enfant qui aime s'amuser avec l'eau, patauger, gabouiller : **MOLYON** nm. (001, 003, 004), R. Salamandre, Mouiller ; **gabolyon** nm. (001, 173), R. 2f => Eau, Boue, Flaque ; E. Pissat, Têtard.

**A18))** petit gamin, homme sans force : **kaki** nm. (001, 003 DES, 028), R. 6.

**A19))** garçonnet au m., fillette au f. : **gafèt** ms., **gafê** mpl., **gafêta** fs., /e fpl. (Terrachu).

**A20))** enfant né avant terme : **avanson** nm. (FEN), R. Avance.

**A21))** enfant de 6 à 12 ans (fillette ou garçonnet) : **bwébo, /a, /e** n. (Boège FEN), R. 2e => Berger.

**A22))** jeune enfant, petit enfant : **tchou** [petit] nm. (062), R. < **ptchou** ; **moutchatchou** nm. (001), R. 1b ; **ptyi minnâ** nm. (215 GPR).

**A23))** l'ensemble des enfants du village : **lo kanalyō** nmpl. (203) ; **la gamenalyï** nfs. (203) ; **lô gamin du vlazho** nmpl. (001).

**A24))** un gosse, un petit bout d'homme : **un' kapo** nm. (203+) ; **un' botchoun** (203+).

**B))** Les sens dérivés :

**B1))** (quand on s'adresse familièrement à un groupe de personnes, hommes ou femmes), les (// mes) amis, les gars : **Z'ÊFAN** [enfants] nmpl. (...), **z'êfan** ou **zêfan** (220, 228), **z'êfé** (286), R. **z'êfan** < **môz êfan** [mes enfants] ou **lôz êfan** [les enfants].

**B2))** enfant de coeur : **klyazhon** nm. (Épagny), R. Clerc.

**B3))** enfant mis par une fée à la place d'un enfant humain : **changelin** nm. (AVG 465), R. Changer.

**B4))** enfant préféré : **chadâ** nm. (409), R. 2h => Héritage.

**B5))** enfant naturel : => Bâtard.

**B6))** enfant naturel né d'une mère qui est elle-même enfant naturelle : **krwaizon** [pomme sauvage] nm. (003), R. => Petit (**krwé**).

**B7))** enfant naturel ; pupille de l'assistance publique (la coiffure de ces pupilles était autrefois un béret basque fourni par l'Assistance) : **bâsko** nm. (Inn\*), R. 2k.

**C))** Les enfants à défauts : Garçon.

**C1))** enfant qui pleure et gémit en demandant toujours à manger ; ld. : **brâmafán** nm. chf. (001, 021), **branmafán** (004), E. et R. => Pauvre.

**C2))** enfant qui pleure, tourmente et gémit en demandant toujours (// sans cesse) la même chose : **tormêta** [tourmente] nf. chf. (003, 021).

**C3))** enfant un peu maigrelet : **kaka-kulota** nm. (328).

**C4))** légère couche de matière grasse (de crasse dure) qui se forme sur la tête des enfants : **KRÀ** nm. (...), **krê** nm. (021), R. => Crasse ; E. Impétigo.

**C5))** fille sotte : **mouma** ou **môma** nf. (FEN), R. 2a.

**C6))** enfant qui crie souvent : **kwélfî, -re** an. (028).

**C7))** tout petit qui ne sait pas encore manger correctement et qui en met partout : **gabolyon** nm. (173), R. 2f.

**C8))** enfant taquin, agaçant : **bougrat** nm. (203), R. Bougre ; **sakèlõ** nf. chf. (203).

**C9))** enfant vif et turbulent, étourdi, espiègletrès vif, bruyant, agité, hyperactif, superactif, remuant, qui ne tient pas en place, qui ne peut pas rester un moment tranquille, garnement, **bougillon** (au m.), **bougillone** (au f.) : **beuzhlyon** nm. chf. (001), **budzilyon** (416), **buzenyâr** (021), **buzhilyon** (004), **buzhalyon** (003, 028) || **budzilye** nf. chf. (416), R. Bouger ;

- **érdyà** (006), **érizhe** (Gen\*), **êrzhô** ou **arzhò** (004), **érezho** ou **érrzhò** (003, 020, Abs\*, Bog\*, Gru\*, FEN), R. < Ardillon > (? ) lat. FEN 166a *hereticus* ;

- **bokon** nm. [odeur insupportable] (Épa\*), R. 2d Bouc ; **gamin k'a l'dyâblyo dyê**

**l'vêtro** [gamin qui a la diable dans le ventre] nm. (001).  
- **tamanyâro** nm. (310), R. => Magnin (Étameur, Ferblantier, qui sont bruyants) >>  
**ta- / ka- + manyà** [enfant] => \*R. 2g.  
- **étordi**, /yà, /yè an. (001), R. Étourdi ; **bèryé** nm. (083).  
**C10))** enfant insupportable, enfant terrible, méchant, garnement, brise-fer : **GALA**  
[gale] nf. (001, 003, 004, 021) ; **krasta** nf. [salive] (021) ; **gréla** [grêle] nf. (021) ;  
**bochou** [bouc] nm. (028), R. 2d ; **tarabar** nm. (409) ; E. Démon.  
**C11))** enfant qui se plaint sans cesse et qui est toujours de mauvaise humeur : **myonna**  
[miauler] nf. chf. (001, 021).  
**C12))** enfant espiègle, gamin touche à tout, qui met son nez partout : **brûlô** nm. (083) ;  
**étornô** (083), R. Étourneau ; **fwèrstè** (021), R. => Furet ; **morpyon** péj. (001, 021).  
**C13))** enfant espiègle, malicieux, rusé : **grèpè** nm. (021) ; **bougralyon** ou **bogralyon**  
(FEN), R. Bougre.  
**C14))** gamin qui grimpe sur tout ; alpiniste (par dérision) : **râpashâlye** nm. (282), R.  
**râpâ** [grimper] + **shâlye** [tas de bois].  
**C15))** les enfants espiègles, la marmaille : **lou mouzè** nmpl. (282).  
**C16))** grêle et frêle : **seûzhebin'** ms. (203+) ; **reûspezheût** ms. (203+) ; **konpeûs**  
(203+).  
**C17))** méchant, mauvais : **môvè** [mauvais] ms. (203+) ; **malin'** [malin] ms. (203+) ;  
**kativo** ms. (203+), R. 1c ; E. Garnement.  
**C18))** enfant un peu coquin : **salezhat** [salière] nm. (203)  
**C19))** petit gosse qui fait le malin : **lâbyo** nm. [gros morceau de pain ou de fromage ;  
petit chien] (203).  
**C20))** enfant laid : **nyaro** nm. (203), R. => Moue.  
**D))** Les Verbes :  
**D1))** v., prendre souvent un petit enfant dans ses bras, le secouer, l'amuser, le  
ballotter : **balôtâ** ou **barlétâ** ou **barlôtâ** vt. (002), D. Muletier.  
**D2))** traiter un enfant avec indulgence et faiblesse, choyer, préférer : **chadâ** vt. (409),  
R. 2h ; => Gâter.  
**E))** Appellations affectueuses :  
**E1))** n., bout-de-chou, trognon, bouchon, mon petit rat, ma petite chérie, (terme de  
tendresse pour un petit enfant, chf.) : **minon** [*minon*] nm. (001, 002) ; **pistolè** nm.  
(001, 002), R. Pistolet >> **pètolè** [petite crotte] ; **radolè** [roitelet] nm. (002) ; **rata**  
[souris] nf. (002) ; **pètola** [crotte de chèvre] nf. (002) ; **katola** (001) ; **kaku** nm. chs. /  
nf. cfs. (Bloye), **kakou** ou **kaki** (001), R. 6 ; **karabi** (173) ; **tatus** nm. (001) ; **mozè**,  
-èta, -ète n. (028) || **mouzê** nms. et **mouzê** pl. (141), R. 4 ; E. Homme. @ Mon chéri,  
mon chou : **mon bokon** [mon morceau] (004).  
**E2))** petit bout d'homme, petit bout de gamin, petit gamin, (pour un petit garçon) :  
**pètolè** [petite crotte] nm. (002), **pètolyon** (081), R. Péter >> Fils (**petè**), D. Fillette ;  
**kakolyo** ou **kakolygon** (001), R. 6 ; **rli bè d'afère** [ce bout d'affaire] nm. (003) ; **rli**  
**ptyout afère** [ce petit affaire] nm. (003) ; **kabri** [cabri] (004, Douvaine 033) ;  
**ragotyon** (001), R. 2b.  
**E3))** petit bout de gamine, petite gamine, (pour une petite fille) : **choupèta** nf. (001) ;  
**kakolye** (001), R. 6 ; **kâbra** (004, 033), R. chèvre.  
**E4))** (mots affectueux et taquins à l'adresse d'un enfant) : **bougralyon** [polisson] nm.  
(002) ; **bèrdolyo** nm. chs. ou **bèrdolye** nf. cfs. ou **bèrdolygon** nm. chs. [qui fait encore  
dans ses couches] (001) ; **kakolyo** nm. chs. ou **kakolye** nf. cfs. ou **kakolygon** nm. chs.  
[qui fait encore dans ses couches] (001), R. 6 ; E. Bricoler.  
**E5))** (reproche affectueux adressé à un enfant malicieux) : **kanalye** [canaille] chf.  
(001, 002) ; **bwaita à malise** [boîte à malices] (001).  
**E6))** (petite injure à l'adresse des enfants), polisson, mauvais drôle : **krapô** nm. chs.  
(021), **krapyô** (002, Sam\* 010) || nf. cfs., **krapyosa** nf. (002), **krapyota** nf. cfs. (010),  
R. Crapaud.  
**E7))** mon petit : **ma brêyzô** nf. (203).

F)) Les expressions :

F1)) avoir un enfant avant le mariage : **fâzhë Pâkë avan Ramô** [faire (= fêter) Pâques avant les Rameaux] (203).

--R. 1a-----

- **êfan** / fr. *enfant* < clat. BWW 223b *infantem* acc. < *infans* [petit enfant en bas âge = qui ne parle pas] (en blat.) = *puer* [garçon ou fille de 6 à 15 ans] et *liberi* [enfants par rapport aux parents]] > afr. *enfes* cas sujet) / it. *infante* [petit enfant ; infant] et *fante* [fantassin ; valet (aux cartes) ; (anc.) valet, servante] / esp. GAG 820c *infante* [enfant ; infant ; fantassin] < l. *in-* [non] + *fans* [parlant] < GAG 685c *fâri* [parler, dire] => Fable // Fils (**vâlè**), D. Enfance, Fantassin, Infanterie, Infanticide.

--R. 1b-----

- **moutchatchou** < esp. DHF 1374a BDC 406a *muchacho* (en 1570) < *mochacho* (en 1251) < *motcho* [tondu, rasé (ep. des enfants d'après la tradition)] / *mozo* [jeune] < b. *motz* [tondu] / gal. *esmozar* [étêter (un arbre)] / sav. **motè** [imberbe ; jeune garçon ou jeune fille] / **émotâ** [élaguer] => Motte + **tchou** [petit], D. Corne (sans), Mousse, Muet.

--R. 1c-----

- **kativo** < it. DEZ 227c *cattivo* < l. GAG 264c *captivus* [captif], D. fr. *Chétif*.

--R. 2a-----

- **mômo** < prov. DPF\*\*349c (argot marseillais) *momo* [enfant, mioche] / prov. *momo* [nanan, bonbon, friandise « (BWW 415a) sucrerie que demande les enfants] / cat. DPF *moma* [argent, monnaie « menue monnaie] < DEO 410 < déverbal de *mama* [téter] / (Jura) *mamolín* [qui tête encore] / (Savoie) *moumart* [enfant caressant qui ne veut pas sortir des jupes de sa mère] / dial. *moman* [maman] < oe. // sav. Friandise (**alouye**).

--R. 2b-----

- **ragò** < *rak-* / *rag-* [petit] >> it. DEZ 1012b *ragazzo* < *raqqasin* < ar. *raqqas* [garçon de course] >> fr. DHF 1834b *raca* ou *racca* < mfr. (en 1553 *Bible Gérard*) < blat. /elat. *raca* [pauvre individu, pauvre type] (Évangile de saint Mathieu 5,22) < gr. *raka* < aram. *rêqâ* [vide, qui ne vaut rien, sot] / lat. GAG 1327b *raca* [idiot, débile] / hb. BWW 528b NDE 625b *roq* [crachat] < onom. /// Travailler (**rabounâ**), D. Chétif, Gringalet, Lambin, Maigrelet, <sup>1</sup>Menu, Privé, Rachitique, Regain, Trapu.

--R. 2g-----

- **manyò** < ie. *\*maghos* [jeune] / *\*maghu* [enfant, garçon] < lo. ODL 251 *\*mako* [enfant] >> Fils (*magus*) /// Grand >> Génisse (**mozhe**) >> Nichée (**nyâ**) >> Pleurnicher (**nyarâ**), D. Gaminerie.

--R. 2i-----

- **flyéron** < **flyêrâ** [flairer, renifler] « en pensant à l'enfant qui vient renifler auprès d'une grande personne pour attirer l'attention de celle-ci et rechercher quelque cajolerie, en pensant à l'expression **ptâ l'nâ u dari d'kâkon** [mettre le nez au derrière de quelqu'un (comme les chiens)] en parlant de quelqu'un qui recherche une amitié et se laisse dominer. => Haleine >> Flairer, D. Câlin, Dorloter, Mangeur, Nasiller, Parler (zozoter), Patois, Plaindre, Plante, Vache.

ENFANTEMENT nm. : **mîza u mondo** [mise au monde] nf. ou **mnywà u mondo** [venue au monde] (Alb\* 001) ; **akeushmê** [accouchement] nm. (001) ; **êfantmê** (001), **infantamin** nm. (Vth\*).

A1)) douleurs de l'enfantement : **douleur** nfpl. (Sax\*), **dolò (d'l'akeushmê)** (001).

ENFANTER vt. : **enfantâ** vt. (Mmx\*), **êfantâ** (Alb\* 001), **infantâ** (Vth\* 028) ; **nabalyî** ou **nabayî** (Tig\*), R. Enfant (**nabò**), D. Nichée ; **ptâ u mondo** [mettre au monde] vt. (001), **betâ u mondo** (Arv\*) ; **mètre u mando** (028) ; **akeushî dè** vti. (001), **akushî dè** (028), R. => Accoucher.

ENFANTILLAGE nm., gaminerie : **gamînri** nf. (Alb\*) ; **infantilyazho** nm. (Vth\*) ; **minnalyeri** nf. (Gtt\* GPR), R Enfant (**minnâ**).

A1)) qui aime faire des enfantillages (des gamineries) : **anfantyô, -la, -le** an. (Juv\*, Sax\*), R. Enfant.

ENFANTIN adj. **infantin, -na, -ne** (Vth\*) || **enfantyô** m. (FEN).

ENFARINER vt. ; poudrer, saupoudrer comme de farine : **anfarinozâ** (Ber\*), **farnâ** (Cha\*), **êfarnâ** (Alb\*), **infarnâ** (Vth\* 028) || **farinolâ** (Arv\*), **farnolâ** (Abv\*) || **anfarnolâ** (gtt\* GPR), **anfarnolo'** (Sax\*), **êfarnolâ** (Dba\*), **infarnêlâ** (028), **infarnolâ** (Chx\*), R. Farine ; E. Raisin, Sali.

ENFER nm. **anfê** (Reg\* MSM), **anfêr** (Alex, Gtt\*, Sax\*), **êfê** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*), **êfêr** (Cha\* 025b), **infê** (Thn\*, PRL 176), **infê** (Arv\*), **iñfê** (Tig\* LPT 169), **infêr** (Ebl\*, Vth\*), **infêr** (025a, Aix, Bel\*, Ect\*), **infêrt** (Mpo\*), **infir** (Nbc\*).

ENFER (ROC D') oron. => Roc nm..

ENFERMER vt., claustrer : **anfremâ** (Sam\* JAM), **anfremâ** (Sax\* 002), **anfroumâ** (Gtt\*), **êfromâ** (Alb\* 001), **infrêmâ** (Ebl\*, PRL 181), **iñfremâ** (Tig\*), **infreumâ** ou **infremâ** (Bel\*, Vth\*), C. 2 => Fermer ; **sarâ** (Arv\* 228b, Cha\* 025), **ansarâ** (Ber\*), **insarâ** (228a), R. 3 => Serrer ; **ankotâ** (Mor\* 081 JFD, Reg\* 041 MSM), R. 5 => Barre ; **inklyure** (Chx\* 044), C. pp. **inklyu** m. (044) ; E. Claustrer.

**A1))** enfermer à clé : **ankotâ** vt. (002, 041 MSM, 081), R. 5.

**A2))** enfermer à clé dedans (si les êtres enfermés se trouvent à l'intérieur) : **êfromâ à klyâ ddyê** vt. (001) ; **ankotâ dedyan** (002), R. 5.

**A3))** enfermer à clé dehors (si les êtres enfermés se trouvent à l'extérieur) : **êfromâ à klyâ ddyo'** vt. (001) ; **ankotâ dfeûr** (002), R. 5.

**A4))** enfermer (les poules le soir une fois qu'elles sont toutes rentrées au poulailler) : **fromâ** [fermer] vt. (001), **frêmâ** (002), R. 2 ; **sarâ** (025), R. 3.

**AA1))** vp., s'enfermer chez soi ou dans un local, se tenir enfermé ou caché chez soi, se murer ; s'enfermer à clé : **s'ankabwinnâ** (Ams\*), **s'ankabunâ** (Ber\*), **s'êkabornâ** (Aba\*), **s'encabourner** (Gen\*), R. => Borne ; **se sarâ** ou **s'insarâ** (228), R. 3 ; **s'ankotâ** [*s'encotter*] (041, 081, PSB 49), R. 5 ; **s'ankafournâ** (Bernin), R. => Chaufferette.

**B1))** adj., resté enfermé : **êklou** m. (Mbz\*), R. => Clore.

ENFERRER vt. **infarâ** (Vth\*), R. Fer.

ENFILADE nf. **êfilâda** ou **êflâda** (Alb\*) ; => Rangée.

ENFILER vt., introduire // engager // glisser // coincer ~ une chose dans ou sous une autre, (dans un trou, sous un meuble) ; enfiler (des chaussures, un vêtement...) : **anfatâ** (Cor\*, Gets 227, Meg\*, Mor\*, Sax\* 002 MSM), **anfato'** (Reg\* MSM), **êfatâ** (Aba\*, Abv\* 021b, Alb\* 001b), **infatâ** (001a, 021a, Bel\* 136, Vth\* 028), R. 4 => Poche (**fata**) ;

- **êftché** (Mbz\*), R. 2a => Toron ;

- **inkapâ** (Ebl\* 328), R. 3a => Enfoncer (**ankapâ**) ;

- **anflâ** (Cor\*, Cvl\* 180b), **anfelâ** (180a, Gtt\*), **êflâ** (001c, Bba\* 153, Cha\* 025b, Mer\* 220), **êfelâ** (025a), **infelâ** (328, Nbc\* 214b), **infêlâ** (001a BAR), **infelêzh** (Mpo\* 203), **iñfeulâ** (Pnc\*), **iñfilâ** (Tig\*), **inflâ** (001a BAR, 028, 214a), **inflyâ** (Chx\*, Hou\*) || **êfouflâ** (001b PPA), **infouflâ** (001a FON), C. 1, R. 5b Filer ;

- **kilâ** (Arv\* 228), R. 5a => Couler (Glisser) ;

- **angrenâ** (Sam\* 010b JAM), **angèrnâ** [engrener] vt. (010a), R. => Grain ; E. Affiler, Enfler, Maille, Raconter, Tabac, Tromper, Vendre.

-- @ Introduire une disquette dans un lecteur (d'ordinateur) : **êfatâ na diskèta dyê on lèkteu'** (001).

**A1))** enfiler, passer un fil dans le trou (// chas) de, (une aiguille à coudre) : **anflyâ** vt. (002), **êflâ** (001c, 025b), **êfelâ** (025a), **êfilâ** (Mer\*), **infêlâ** (001b BAR), **inflâ** (001a, 028) || **êfouflâ** (001), **infouflâ** (001), R. 5b. @ Enfiler l'aiguille : **infelêzh l'ulyï** (203).

**A2))** enfiler (une aiguille à tricoter, un bas, des mailles), monter des mailles sur une ou plusieurs aiguilles (pour enter un bas, pour commencer un tricot avec deux aiguilles, un bas avec trois aiguilles) : **anfti** ou **anvti** (**on ba, dé bushe, dé mâlye**) [enfiler (un bas, des aiguilles, des mailles)] vt. gv. 3 (002), **infthi** (028), C. ind. prés. (je) **zh'anvtaiso** [j'enfile] (002), R. 2a ; **montâ** [monter] (001).

**A3))** mettre, passer, enfiler, revêtir, mettre sur soi, (un vêtement) : **anfatâ** vt. (002,

227), **êfatâ** (001b, 021b), **infatâ** (001a, 021a, 028, 136, PRL 229), R. 4 ;  
- **êflâ** (001b) ou **inflâ** vt. (001a BAR), R. 5b ; **kilâ** vt. (228), R. 5a ; **inkapâ** vt. (328), R. 3a.

**A4))** s'enfiler // s'introduire // s'engager // se glisser // se coincer // se faufiler // s'engouffrer ~ dans la foule, dans un trou, sous un meuble, dans un bois, dans un chemin, sous qc., par un passage étroit, pour se dissimuler, pour récupérer un objet : **s'anfatâ** vp. (002, 227), **s'êfatâ** (001, 021), **s'infatâ** (001, 021, 028), R. 4 ;

- **s'êflâ** (001, 153), **s'êfouflâ** (001), **s'infouflâ** (001 FON), **s'inflâ** (001 BAR), **s'infelâ** (025), R. 5b ;

- **se kilâ** (228), R. 5a ; **s'anshapâ** (Cmj\* 282), R. 3a ; **s'angwinnâ** (Cmj\* 282), R. 2b => Grotte.

**A5))** s'enfiler, s'engager dans, (un chemin) : **prêdre** [prendre] vt. (001).

**A6))** mettre, enfiler, revêtir, (un vêtement) : **êfatâ** vt. (001), R. 4 ; **êflâ** (001) (001), R. 5b ; **ptâ** (001) ; **kilâ** (228), R. 5a.

**A7))** s'enfiler, s'enfoncer, se coincer, s'introduire, dans un recoin, une fissure, une cheminée rocheuse : **s'inbournâ** vp. (028), R. Bourne ; **s'angwinnâ** (282), R. 2b.

**A8))** s'enfiler, s'engager dans un passage : **s'angilyé** ou **s'ankilyé** vp. (282), R. 5a.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **êfile** (001, 220, Table).

- Ind. fut. : (tu) **êfiléré** (220).

ENFIN adv. **ANFIN** (Aix, Alb\* 001, Aba\*, Art\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Cha\*, Dba\*, Gtt\*, Jar\*, Mbz\* 026, Meg\*, Mrt\*, Mtd\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Vth\*, GNL, MSM), **anfin'** (Aus\*), **infin'** ou **infin** (Tig\*), **infin** ou **à la fin** (Arv\* 228) ;

- **pou** (Sax\* 002), **pwé** qqf. (001, 026, Pal\*) ;

- **gélyâ** (010, Tan\*), R. Guère ; E. Fin (nf.), Fois.

-- @ Tu iras enfin chercher... : **tè vré pwé krî...** (001), **t'ère pou krî...** (002).

**A1))** enfin, quand-même : **kan-mémo** (001).

**A2))** enfin, pour finir : **à la fin d'le fin** [à la fin des fins] (228), **à la fin dé fin** (001).

**B1))** intj., enfin, ouf : **anfin** (001).

ENFLAMMÉ adj. (par des épices, ep. de la bouche) : **êfarâ** ou **infarâ**, /â, /é (Abv\* 021) || **kè fâre** [qui brûle] ou **kè fâ farâ (l'grwin)** (Alb\* 001) ; **kè shârfe** [qui chauffe] (001), R. 2 Chauffer ; E. Effrayer, Épouvanté.

**A1))** enflammé ; entouré de flammes ; brûlant, très chaud : **infarâ**, /â, /é (021, Cha\*, Thn\*) ; **starfâ**, /â, /é (021), R. 2.

**A2))** enflammé, congestionné, (à cause d'un afflux de sang ; ex. autour d'un abcès) : **anfarâ** m. (Ber\*).

ENFLAMMER vt. (la bouche, ep. d'un mets très épicé) : **anfarâ** (Sam\*), **êfarâ** ou **infarâ** (Abv\*) || **fère farâ** [faire brûler] (Alb\* 001) ; **fère kwaire** [faire cuire] (001) ; **sharfâ** [chauffer] (001) ; **êportâ** [emporter] (001) ; **kanfarâ** ou **kafarâ** (Gen\*), R. => Chaufferette (**kafarô**).

**A1))** enflammer, faire prendre feu ; enthousiasmer : **êflyamâ** vt. (001), **inflamâ** (Vth\*).

**A2))** s'enflammer, prendre feu, (ep. du bois, d'une allumette...) : **farâ** vi. (001) ; **fère** [faire] vi. (001, Thn\*) ; **s'êflyamâ** vp. (001) ; **akapâ à fwè** [prendre à feu = prendre feu] (Arv\*).

ENFLÉ adj., gonflé, boursouflé, turgescence ; généreux (ep. d'une poitrine de femme) ; fig., exalté : **anflo**, /a, /e av. (Sax\* 002) / **êflo** (Bil\*) / **inflo** (Mpo\*, Vth\*), **inflyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) || **infle**, /ë, /e (Arv\* 228), **infle**, /a, /ë (Ebl\*) ; **konflo**, /a, /e (Avx\*, Cha\* 025) / **gonflo** [gonflé] (Thn\*) || **konflyo** ou **gonflyo**, /ya, /ye (001) || **konfle**, /ë, /e (228).

**A1))** enflé au niveau du pis et de sa région au moment du vêlage (ep. des vaches) : **andronmâ**, /âye, /é (002), R. => Enfler ; **kaso'**, /ôye, /é [cassé] (002).

**A2))** enflé, enorgueilli, qui a pris la grosse tête : **konflâ** pp. m. (025), **konflyâ** (001).

ENFLER vi., (uniquement ep. du corps humain ou animal) ; gonfler : **anflâ** (Cvl\*, Sax\*

002), **êflâ** (Bil\*, Mbz\*), **êflyâ** (Alb\* 001b), **inflâ** (Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\* 028), **iñflâ** (Tig\*), **inflêzh** (Mpo\* 203), **inflyâ** (001a), C. pp. **inflâ** m. (203) ;

- **konflâ** (028b, Arv\*), **gonflâ** (028a), **konflyâ** ou **gonflyâ** (001) ; E. Enfiler.

**A1))** enfiler au niveau du pis et de sa région au moment du vêlage (ep. des vaches) : **andronmâ** vi. (002), **indranmâ** (028), D. Enflé, Enflure.

**A2))** enfiler, gonfler : **gonbéyé** vi. (Alv\* 416); **bonbéyé** vi. (416), R. Combuger.

ENFLURE nf., boursoufflure : **konfla** (Cvl\*, Nbc\*) **gonflya** ou **konflya** (Alb\* 001) ;

- **anflèna** nf. (Fau\* FEN), **inflèna** (Bel\*) | **êflyura** nf. (Alb\*), **inflòzhö** (203), **influra** (Vth\*) ; E. Ampoule, Bosse.

**A1))** enflure et inflammation du pis et de sa région avant ou après le vêlage (ep. des vaches) : **andronmyura** nf. (Sax\*), R. Enfler.

**A2))** enflure // gonflement ~ des chairs à la suite d'un ~ choc // coup : **kôka** [hanneton] nf. (001) ; **bôsa** [bosse] (001), **bofe** (FEN) ; E. Rire, Tuméfaction.

**A3))** bosse, enflure à la suite d'une foulure, de la déviation d'un nerf : **bonyon** nm., **beunyon** (Abv\*), R. Bugne.

**A4))** turgescence, enflure, gonflement, (des jambes, des pieds) : **gonflyamê** ou **konflyamê** nm. (001).

ENFOIRÉ adj. **banbwé** m. (Alb\*, Mer\*), R. => Nigaud.

ENFONCEMENT nm. **êfonsmê** (Alb\*).

ENFONCER vt. (un piquet) ; enfouir, glisser, (sous les draps) ; - vi., enfoncer (dans la boue, dans la neige) : **anfonsâ** (Meg\*), **anfonso'** (Reg\*, Sax\* 002), **êfonhhyé** (Mbz\* 026), **êfonsâ** (Avx\*, Bil\*), **êfonsî** (Alb\* 001), **infanfâ** (Bel\*), **iñfondyî** (Tig\* 141b), **infonsâ** (Arv\* 228, Vth\*), **iñfonsâ** (141a), R. 6 Fond ; **kilâ** (228), R. 3c => Couler (Glisser) ; E. Embourber.

**A1))** enfoncer (une porte) : **défonsâ** vt. (002), **défonsî** (001), R. 6 ; **éklyapâ** (001).

**A2))** enfoncer (des coins en fer dans un tronc d'arbre) : **ankapâ** vt. (Gtt\*), **anshapâ** (Cmj\* 282), \*R. 3b ; pp. **akwè** m. (Ver\*) ; **angwinnâ** (282).

**A3))** s'enfoncer (dans la nuit...) ; sombrer (dans l'eau...) : **s'êfonsî** (001), **s'infonsâ** vp. (228), R. 6.

**A4))** s'enfoncer, s'enfiler, (dans un couloir) : **s'inminshé** [s'emmancher] (228) ; **s'êfatâ** (001), R. 3a => Poche.

**A5))** enfoncer profondément (son bonnet...) : **kilâ bâ** (228), R. 3c ; **êfonsî** (001), R. 6.

**A6))** s'enfoncer, se planter, (dans un plancher, ep. d'une hache) : **se kilâ** vp. (228), R. 3c ; **s'plyantâ** (001).

**A7))** s'enfoncer, descendre, (sous terre...) : **alâ bâ** vi. (228).

**A8))** s'enfoncer (dans un mur, ep. d'un évier) : **s'afondâ** (228), R. 6 ; **prêdre** [prendre (appui)] (001).

**A9))** s'enfoncer, pénétrer, (dans le bois, ep. d'une scie) : **s'aturâ** (026).

**A10))** enfoncer (dans la neige) : **anranblâ** vimp. (Sfr\*), **iñrangâ** vi. (141), R. 1a ; **anshapâ** vt. / vi. (282), \*R. 3b.

**A11))** s'enfoncer (dans la neige ou la boue) : **ényfangâ** vimp. (Bes\* MVV 387), R. 1b ; **s'anshapâ** vp. (282), \*R. 3b.

**A12))** enfoncer le marc au fond de la cuve avec un pilon en bois (pendant la fermentation du raisin) : **plandjêre** vi. (Cam\*), R. Plonger.

**A13))** enfoncer (les mains dans ses poches) : **êfatâ** [*enfatter*] (001), R. 3a

**A14))** s'enfoncer, s'enfiler, se faufiler, (dans un bois, dans la foule...), s'enfouir (sous les draps d'un lit...) : **s'êfatâ** vp. (001), R. 3a.

**A15))** s'enfoncer dans la terre, découper la terre, (ep. du soc de la charrue) : **fonsâ** vi. (conta), R. 6.

**A16))** enfoncer : **asarti** gv. 3 (Chx\*).

**A17))** enfoncer ou s'enfoncer dans un terrain marécageux : **s'infondrêzh** vp. (Mpo\* 203), R. Fondrière ; **s'infyonnêzh** vp. (203), R. => Boue.

--R. 1a-----

- **anranblâ** => Marais, D. Embourber, Endetté.

--R. 1b-----

- **ényfangâ** / fr. *fange* / prov. NDE 296a DPF 1095c et 1096a *fanga* [crotter, embourber] / prov. / it. BWW 254a *fango* / cat. *fanc* / agsc. *fanha* / w. *fagne* / all. *Fenn* [terrain marécageux] nl. *veen* / a. DEE 169A *fen* [marais, marécage] / aa. *fen(n)* / asax. *fen(n)i* / anorv. *fen* / aha. *fenna* / *fenni* / apruss. *pannean* [marais, marécage] < vlat. \**fania* / blat. *famica* < got. *fani* [boue] / sc. *pánka* [boue, fange, gadoue] / blat. DHF 831b *famix* [abcès, meurtrissure] < ie. \**pano-* => Marais, D. Pus.

--R. 3b-----

- **ankapâ** « taper sur la tête => lat. *caput* [tête] => Capoter et Fendre (**éklyapâ**), Rire (**rkafâ**), D. Écharde, Emprunter, Enclume, <sup>1</sup>Faux, Foncer (**ankapâ**), Marteler (la faux).

ENFONÇURE nf., creux, cavité : **anfonseura** (Ber\*).

ENFOUI pp. **mantnu bâ** [maintenu enfoncé] (Arv\*).

ENFOUIR vt., mettre en terre, enterrer (un objet, un animal) : **ankrotâ** (Cmj\*), **êkrotâ** (Alb\* 001), **inkrotâ** (Ann\*, Chx\* 044), C. ind. prés. (il) **al êkrôte** [il enfouit] (001), R. => Creux ; **ptâ dyê on kro (dyê têra)** [mettre dans un trou (en terre)] (001) ; **antarâ** vt. (Gtt\* GPR), **êtarâ** (001), **intarâ** (Vth\*).

**A1)** enfouir, enfoncer, (sa tête sous les draps) : **êfatâ (sa téta dzo lô lêfu)** vt. (001), R. 2a => Poche ; **kefenyé** (Arv\* 228), R. 2b => Cacher ; E. Enfoncer.

**A1a)** s'enfouir (sous les draps) : **se kefenyé (dzeu lou linchu)** (228), R. 2b ; **s'êfatâ (dzo lô linfu)** (001), R. 2a.

**A2)** fourrer, enfiler, (dans qc.) : **êfornalâ** vt. (Csl\*), R. Four.

**A3)** mettre en un lieu secret, dissimuler : **kashî** [cacher] vt. (001, 028) ; **étramâ** [ranger] (001) ; **êtannâ** (Cha\* 025), R. 2c => Tanière.

**A4)** s'enfouir, se réfugier, aller habiter, (dans un endroit perdu, éloigné de tout) : **s'êgwinnâ** [se terrer] ; **s'êtarâ** [s'enterrer] vp. (001).

**A5)** s'enterrer, se mettre sous terre, (ep. de la marmotte, de la tortue...) : **s'êkrotâ** vp. (001), **s'inkrotâ** (044), R. Creux ; **s'êtarâ** (001) ; **s'êtannâ** (025), R. 2c.

ENFOURCHER vt. ; enfourcher (un vélo) : **anforshî** (Sax\*), **êforshî** (Alb\*), **inforshî** (Vth\*), R. Fourche.

ENFOURCHURE nf. (des jambes) : **kwâsa** [cuisse] nf. (Cmj\*).

ENFOURNER vt. => Four, Goinfrer (Se).

ENFOURNEUR nm. **anfornî** (Thn\*).

ENFUIR (S'), vp., déguerpir, détaler, se sauver, s'échapper, prendre la fuite, décamper ; partir sans demander son reste : **SE SÔVÂ** vp. (Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Vth\* 028), **se souvâ** (Vit\*) || **s'êsôvâ** [s'ensauver] (001, Hvc\*), **s'insôvâ** (003, 228) ; **s'êkori** vp., C. => **kori** [courir] (Cha\*) ; **prandre lé pitat** (Sax\* 002) ou **prandre jan dé pitat** (002) ; **prandre Zhâke délozhe** [prendre Jacques déloge] (002) ; **prandre lou sô** [prendre les sauts = prendre ses jambes à son cou] vi. (Sax\*) ; **prêdre la pista** [prendre la piste] vi. ou **pistâ** [pister] vi. (001) ; **panâ** [essuyer, nettoyer] vi. (001) ; **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous] vp. (Csl\*) ; **s'èskapâ** (Tig\* 141), **èskapâr vyan** (Aus\*), R. 1 ; **(sè) skanpâ** vp. / vi. (Abn\*), **s'èskanpâ** (001) || **fotre l'kan** [foutre le camp] vi. (001, 228), **dékanpâ** (001, 028), R. 2 Camp ; **se karapatâ** vp. (001, 028, 228) ; **parti vyâ** vi. (228) ; **patlâ** vi. (228) ; **détalâ** vi., C. ind. prés. (il) **é détâle** [il détale] (001 FON) ; **dégalinâ** (028), R. Poule ; **dèkaminâ** (141) ; **înfouyi** (141), C. pp. **înfouyêy** m. (141) ; E. Décaniller, Fuir, Galoper, Marcher, Mettre.

**A1)** faire s'enfuir, faire fuir, faire partir, chasser : **fére sôvâ** [faire sauver] vt. (001) ; **afwidâ** (Ebl\*), R. Fuite ; **ékanpi** (Sam\*), R. 2 ; => Chasser.

**A2)** s'enfuir de chez (qq.), se soustraire à l'emprise de (qq.), se tirer des pattes de (qq.) : **se karapatâ de** vp. (001, 228).

**A3)** s'enfuir d'un endroit caché : **s'abadâ** vp. (Bil\*).

--R. 1-----

- **èskapâ** < afr. NDE 251b DHF 697b (en 1080) *escaper* / it. DEZ 1127a *scappare* < *skappare* (en 1224) [jeter le manteau (pour fuir plus vite)] / esp. BDC 241b (depuis 1140) *escapar* / a. DEE 155a *escape* [fuite, sortie, échappement, évasion] < vlat. \**excappare* [sortir de la chape en la laissant aux mains des poursuivants] < blat. *cappa* [chape, manteau à capuchon] < l. DEF 116 *caput* [tête] / sc. GAG 265b DUD 252b *kapucchala-m* [peau, pelue, coquille, enveloppe ; touffe de cheveux, houppe, toupet ; cheveux de la nuque ; sommet (d'un arbre)] / *kapala-m* [peau, pelue, coquille, enveloppe ; boîte crânienne ; crâne, tête ; ] / all. *Haupt* / a. *head* < idg. \**kap-* [saisir, empoigner, prendre, attraper] / l. *capere* [prendre, saisir] / *capula* [vase à anse] / *capulare* [lier avec une corde] / all. *Kopf* [coupe, gobelet, timbale] » tête] /// **téta** [tête], D. Chapeau, Chef, Rescapé.

ENFUMER vt. **anfemâ** (Sax\*), **infemâ** (Arv\*), **êfmâ** ou **infmâ** (Alb\* 001b / 001a, Vth\*), **infomâ** (Tgl\*), **infoumâ** (Bel\*, Chx\*), C. => **fmâ** [fumer] (001) ; **annyolâ** (Bog\*, Sam\* JAM), R. => Nuage.

**A1))** enfumer (les abeilles) : **soflâ** [souffler] (Cor\* 083) ; **feumâ** [fumer] (083).

ENFUMOIR nm. (pour les abeilles) : **soflè** (Cor\*), **soflyè** (Alb\*).

ENGAGEANT adj. **êgaghê, -ta, -te** (Alb\*) / **ingazhin** (Chx\*).

ENGAGEMENT nm. **angazhman** (Sax\*), **êgagzhmê** (Alb\*), **ingazhmin** (Vth\*) ; E. Pari.

**A1))** v., manquer (// faillir) à un engagement : **être on kapon** [être un lâche] || **être de kapon** [être des lâches] (Arv\*).

ENGAGER vt. ; embaucher : **angazhî** (Cor\* 083, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **êgaghî** (Alb\* 001), **êgaghîyë** (Bil\*), **iñgadji** (Tig\*), **ingazhî** (Bel\*, Chx\*, Vth\*), **ingazhé** (Arv\* 228), C. pp. **angazhyà** m. (041 MSM), **êgadyà** (001) ; E. Enfiler, Retenir.

**A1))** engager (comme domestique...) : => Louer.

**A2))** s'engager, s'enfiler, (dans un chemin) : **prêdre** [prendre] vt. (001) ; **s'êgaghî** vp. (001) ; **s'inminshé** [s'emmancher] (228), R. 3 Manche nm. ; **s'êfatâ** (001), R. => Poche ; E. Embarquer, Enfoncer, Hasarder.

**A3))** s'engager ; s'enrôler dans l'armée ; s'aventurer : **s'angazhî** vp. (002, 083), **s'êgaghî** (001).

**A4))** engager (// introduire) qc. dans qc. (une clé dans une serrure, une disquette dans un lecteur) : **êfatâ** (001), R. => Poche ; **antrinkâ** (Fau\*).

**A5))** s'engager (dans les ordres) : **rintrâ** vi. (001) ; **s'inminshé** (228), R. 3.

**A6))** s'engager (dans la vie, dans un mouvement social...) : **s'angrenâ** vp. (Sam\* 010 JAM), R. 2 => Grain ; **sè ptâ** [se mettre] (001) ; **s'êmanzhî** ou **s'êmanshî** (001), R. 3.

**A7))** engager les javelles dans le battoir de la batteuse : **angrenâ** (010b JAM), **angèrnâ** [engrener] vt. (010a), R. 2.

ENGAZONNER vt. => Pré, Gazon.

ENGEANCE nf. **blèsha** ou **désandanse** (qqf. péj.) [descendance] (Sax\*) ; **rasa** [race] (Alb\*).

ENGELER vt. => Geler.

ENGELURE nf. **anjeleura** (Ber\*), **anzhaluira** (Mag\*), **anzhalyura** (Cor\*), **anzhlyura** (Alb\*), **inzhèlora** (Chx\*), **inzhleura** (Vth\*) ; E. Crevasse.

ENGENDRER vt., donner naissance à, (ep. des personnes et des animaux), donner la vie ; produire, faire : **âvyâ** (Ams\*, Gru\*, Sev\*) ; **bâti** [bâtir] (Sax\*) ; **fère** [faire] (Alb\* 001) ; **êzhindrâ** (001), **inzhindrâ** (Vth\*) ; **apûplâ** (FEN), R. => Peuple ; E. Allumer, Enfanter, Saillir, Vie.

**A1))** donner naissance à : **balyî nèsansa à** (001).

**A2))** mettre bas (ep. des animaux) : => Petit.

ENGER vt., pourvoir (/ fournir) en animaux d'une race spéciale et en plantes d'une variété nouvelle ; embarrasser : **anvyâ** (Genève FEN), **anvyézi** (Faucigny FEN), R. lat. BWW *indicare* [indiquer].

ENGERBAGE nm. => Gerbe.

ENGERBER vt. => Gerbe.

ENGIN nm., appareil, instrument mal défini ou dont on ne retrouve plus le nom ; mauvais



outil ; mauvais ouvrier : **anjin** (Alb\* 001b, Bhl\*, Gtt\*, Mch\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **êjin** (001a), **indziñ** (Ebl\* 328).

**A1))** engin bruyant, engin motorisé (mobilette, moto, tondeuse à gazon, motoculteur...) : **pètarè** nm. (001d PPA, PRL 181), **pètré** (001c ABR) ; **trèpaneûza** nf. fa. (001b SYP) ; **traklè** nm. (328), **traklyè** (001a), R. => Planche << Tracteur >> Taquin // Tacot, D. Patraque.

**A2))** engin monté sur roues et qu'on traîne : **baroton** nm. (Bil\*), R. => Brouette.

ENGIVRER vt. fl. => Givre.

ENGLOBER vt. **inglobâ** (Chx\*).

ENGLOUTIR vt. ; dépenser beaucoup : **anglouti** gv. 3 (Sax\*), **êglyoti** (Alb\* 001b), **inglouti** (Chx\*, Vth\*), **inglyoti** (001a, Arv\*), **ingyoti** (), R. Gueule ; E. Avaler, Manger.

ENGLUER vt., empoisser, poisser, enduire de poix ou de colle : **APLYÉ** (Boz\*), **apèlyé** (Abv\*), **apilyér** (Mal\*), R. => Résine, D. Coincer ; **antsâlâ** (Cor\*), R. => Résine ; **iñpédznâ** (Bta\*) ; **pèzhyé** ou **anpèzhyé** (Cmj\* 282).

**A1))** s'engluer, s'enfoncer // rester pris ~ dans (la boue, la neige, une situation inextricable...) : **aglyètâ** vi. (Alb\*, Arv\*), R. => Quille ; **s'anpèzhyé** vp. (282).

**A2))** engluer de terre la houe en bêchant : **ankroupâ** vt. (282).

ENGONCER vt., enfoncer dans les épaules (ep. de la tête, du cou) : **êgonsâ** (Alb\*), **ingonchî** (Chx\*), **ingonsâ** (Arv\*), **ingonsî** (Vth\*).

ENGORGEMENT nm. **ingourzhamwin** (Chx\*).

ENGORGER vt., gaver (des oies, des poulets...), gorger de nourriture, ingurgiter de la nourriture dans le bec d'une volaille par force ; donner des boulettes de farine à un veau, à un poulet ou à un chapon, pour les engraisser ; enfoncer dans la gorge ; faire avaler de force, forcer à manger, faire ingurgiter ; enjoquer (fl.), engouer // embarrasser // obstruer ~ la gorge // le gosier ; s'étouffer en mangeant, en avalant trop vite, sans mâcher suffisamment : **étanshî** (Sax\* 002), R. 2a => Étancher ;

- **anzhokâ** (Sam\* 010), **êzheukâ** (Bil\* 173), **êzhokâ** (plus fort que **êbokâ**) (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020), **intchokâ** ou **indjokâ** (Alv\* 416b), **indzokâ** (416a, Ebl\* 328), **inzhokâ** (001, 003, Alex, Gru\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **inzhokêr** (Mal\*), **inzhokózh** (Mpo\* 203), **iñzokâ** (Tig\*), C. 1, \*R. 4b ;

- **ingolyé** (Cha\* 025), R. 2b Gueule ;

- **inbokâ** vt. (Ect\*), R. 3 Bouche

- **angourzalâ** vt. (Mor\*), **égorzhèlâ** (173), **égorzlâ** ou **égorzlâ** (Csl\* 018), **engorzèlyî** (FEN), **engorzhi** (FEN), **ingordzelâ** (416), **ingordzèlâ** (328), **ingorzèlâ** (028b), **iñgorzèlâ** (Tig\*), **iñgordjé** (Bta\* 378), **ingorzalâ** (Bel\* 136), **ingorzhi** (028a, Chx\* 044), **ingorzhlâ** (Arv\*) || **angofâ** (Cor\* 083, Gtt\* GPR), **ingorfâ** (028), R. 4a Gorge, D. Batteuse, Goinfre ;

- **annosî** (Gen\*, Juv\*), R. Os ; **fère avalâ d'feûrse** (001) ; **anfatâ** (Gtt\* GPR), R. Poche (**fata**) ; E. Barrer, Scie.

**A1))** gaver (des oies) : **pètre** vt., C. **on pé** [on gave] (Sax\*), R. 2c **pètro** [gésier] ; **gavâ** (001, 028, 083, 136, 378) ;

- **êbokâ** (001b, 003b, Abv\* 021b), **inbokâ** (001a, 003a, 021a, 028, Épa\*), R. 3 ;

- **êzokâ** ou **inzokâ** (021), \*R. 4b ;

- **angourzalâ** (Mor\*), **ingorzhlâ** (Cam\* 188), R. 4a ; **koti** (083), R. 1 ; E. Étouffer.

**A2))** se gaver, s'engorger ; s'engouer // s'embarrasser // s'obstruer ~ la gorge // le gosier, (quand on avale trop vite sans mâcher suffisamment, quand on avale de travers qc. qui finit pour nous étouffer), s'étouffer // perdre la respiration ~ en mangeant trop vite ou en mangeant des aliments trop secs : **s'étanshî** vp. (002), R. 2a ; **s'anzhokâ** (010), **s'êzhokâ** (001), **s'indzokâ** (416), **s'inzhokózh** (203), \*R. 4b ; **s'ingolyé** (025), R. 2b ; **s'èpètrâ** ou **s'inpètrâ** (Abv\*), R. 2c ; E. Goinfrer (Se).

**A3))** s'étouffer, s'étrangler, s'engorger, (en mangeant trop vite ou en mangeant de la purée trop épaisse...) : **s'êbokâ** vp. (001), R. 3 ; **s'égorzlâ** ou **s'égorzlâ** (018), **s'ingorshâ** (188), **s'ingorzèlâ** (044), R. 4a ;

- **s'anzhokâ** (010), **s'êzhokâ** (001, 020), **s'inzhokâ** (028), \*R. 4b.

**A4))** engorger, bloquer, gripper, (ep. de la lame de la faucheuse, du battoir de la batteuse trop alimentée, de qq...): **êgorâ** vt. (001, 173), **iñgordjé** vt. (378), **ingòrzhyézh** (203), R. 4a.

**A5))** se gaver, se goinfrer, s'empiffrer : **s'an mtâ plan la pansa** [s'en mettre plein la panse] (Cmj\*), **s'ê ptâ plyin la panfa** (001).

---C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **êzhôke** (001) ; (ils) **inzhokyän** (004).

---C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **èbôke** (001).

---R. 1-----

- **koti** => Barre (**kota**) >< **kata** [grumeau], D. Débrouiller, Démêler, Embrouiller, Emmêler, Encrassé, Endurer, Envahir, Épaule, Peigne (démêloir).

---R. 4b-----

- **inzhokâ** < lat. *jugulum* [gorge, cou] => **zheu** [joug] / Joue => Assommer (**êsukâ**), D. Hoqueter, Percher, Perchoir.

ENGORGELER vt. => Engorger.

ENGOUER vt. => Engorger.

**A1))** s'engouer, se passionner, s'enticher, s'enthousiasmer : **s'êbâlâ** [s'emballer] vp. (Alb\*).

ENGOUFFRER vt. **ingurâ** (Arv\* 228), R. => Ravin (**gura**) ; **êfatâ** (Alb\* 001), R.2 => Poche (**fata**) ; **ingoufrâ** (Vth\* 028).

**A1))** s'engouffrer, rentrer dans un trou, dans une cavité profonde : **s'êfatâ** [s'introduire] vp. (001), **s'infatâ** (028, Alex PRL 154), R. 2 ; **s'êfîtsâ** (Mbz\*), R. => Fente ; **s'êflâ** [s'enfiler] (001), R. Fil ; **se kilâ** (228), R. => Couler (Cacher) ; **s'inminshé** [s'emmancher] (228), R. Manche ; **s'angourfâ** (Ber\*), **s'ingoufrâ** (028, Chx\*) ; **s'êgwannâ** (Bil\* DPB 88b), R. => Grotte.

ENGOULEVENT nm., tête-chèvres (qui tête les chèvres), (oiseau) : **krapyô volan** [crapaud volant] nm. (Ann\*) ; **râklyo** nm. (FEN) ; **trênase** nf. (Bil\*), R. Traîner.

ENGOURDI adj., (par le froid), gourd, raide, insensibilisé : **goubyo**, /a, /ye (Alb\* 001, Alv\* 416, Ber\*), **goubye**, /yë, /ye (Arv\*) ; pp. Engourdir ;

- **inmorti**, /yâ, /yè (Ebl\*, Vth\* 028) || **inmeurti** m. (416), **înmorti** (Cam\*), R. => Mort ;

- **gor**, -da, -de (028), **ingordi**, /yâ, /yè (028b) || **inkordâ**, /â, /é (028a) || **angourdi** m. (Sam\* JAM), R. => Engourdir ;

- **angreoubounâ**, /â, /é (Cmj\*), R. => Grumeau, D. Pelotonné ;

- **anglyâ**, /yâ, /yé (Gtt\* GPR), R. Onglée ; E. Fatigué, Imbécile, Intimidé.

-- @ Ma bouche est toute engourdie avec ces prunes vertes : **ma beka è tota anglyâ awé sleu pronme vêrde** (215 GPR E2).

**A1))** engourdi, lourd, paresseux, hébété, endormi, assommé (surtout par un temps lourd) : => pp. Engourdir.

**A2))** gourd, saisi par le froid, congestionné : **anshanbouri** m. (Cmj\*), R. Jambe.

**B1))** être ankylosé, être engourdi, (ep. des brebis, des vaches au printemps, à cause de l'immobilité de l'hiver ; se dit aussi d'une personne qui marche trop lentement) : **avèy le kourdë** (Mpo\*).

ENGOURDIR vt., ankyloser, enraidir ; rendre raide, raidir, roidir, rendre gourd, comme perclus, lourd, paresseux, hébété, endormi, assommé (surtout par un temps lourd) : **amorti** gv. 3 (Arv\*), **anmourti** (Sax\* 002), **êmorti** (Abv\* 021b), **inmorti** (021a, Vth\* 028), **inmourti** (Tig\* 141), C. pp. m. **inmeûrti** (Mpo\*) ;

- **engordi** (FEN), **êgordi** gv. 3 (Alb\* 001b), **ingordi** (001a COL, 028, Thn\* 004), **ingourdi** (Bel\*), **iñgourdi** (141), **iñkordâ** [encorder] (141), \*R. 2a ;

- **angremeselâ** (Juv\* 008), R. 2b **gromsé** [peloton (de laine)] ;

- **anrédi** gv. 3 (002), **inrédi** (Bel\* 136) || C. pp. **inkrédi** m. (Chx\*) || **radi** gv. 3 (Arv\* 228), C. ind. prés. (il) **radâ** (228), R. Raide ; **êsukâ** [entêter] (001), R. => Entêter.

/ prov. => Suet ; **iñbrôwnâ** vt. (141) ; E. Crampe, Immobiliser.

**A1))** s'enraidir, s'ankyloser, s'engourdir, devenir raide (/ comme perclus) : **s'anraidi** vp. (002), **s'inrâdi** (136) || **dèmnyi (to) raido** [devenir (tout) raide] (001) ; **s'êgordi** (001b), **s'ingordi** (001a, 004), **s'iñkordâ** (141), \*R. 2a ; **s'angremeselâ** (008), R. 2b ; **s'inmorti** (028).

**A2))** engourdir : **anglyâ** [vexer] vt. (Gtt\* GPR), R. Onglée.

--R. 2a-----

- **iñkordâ** < => Gourd <> encorder => Corde, D. Courbaturer, Maladroit, Vache (maladie).

ENGRAIS nm., engrais naturel : => Fumier.

**A1))** engrais chimique : **angré** nm. (Cor\*, Ect\*, Reg\*, Sax\*, Vth\* 028b), **angrê** (Ebl\*), **êgré** (Alb\*, Bil\* 173), **ingré** (028a, Thn\* 004), **iñgré** (Bta\*).

**A2))** compost, engrais préparé avec du gazon pourri, de la boue amassée sur les chemins ou dans les rues : **râklyon** nm. (004, Ann\*) ; E. Boue, Enfant, Pâte.

**A3))** engrais : **matrà** nm. (Ctg\* 241 FEN).

**A4))** engrais, fumure, amendement : **derzhe** nf. (173), **drudze** (Alv\*), R. => Dru, Fumier.

**B1))** v., mettre de l'engrais : **matrasî** vt. (241 FEN).

ENGRAISSER vt. faire grossir (un animal) ; - vi., grossir, prendre de l'embonpoint (ep. des personnes) ; - vt., graisser : **angraché** (Cmj\*, Ncl\*), **angrachî** (Cor\* 083b), **angrasî** (Reg\* 041), **angrêchî** (083a), **angrésî** (Bog\*, Mor\*, Sax\* 002), **êgrésî** (Alb\* 001, Bba\*), **êgrêsîyë** (Bil\* 173), **iñgrachê** (Pnc\*), **iñgrachî** (Tig\* 141), **ingrasî** (Bel\*), **ingrêché** (Arv\* 228, Cha\* 025), **iñgrêché** (Bta\*, Séez), **ingrêchî** (Chx\*), **ingrêchîe** (Ebl\*), **ingrésî** (Vth\*), **ingrichêzh** [graisser] (Mpo\* 203), C. ind. prés. (il) **angrâse** (041), **êgrêse** (173), (ils = on) **ingrêsön** (203) | pp., **iñgrachà** (141) ; **inboti** (025), R. => **bota** [botte] ; **amatâ** (Bau\* BAU), R. => **mata** [tas].

**A1))** engraisser, grossir, grandir, se développer : **profitâ** [profiter] vi. (001).

**A2))** s'engraisser, engraisser, grossir, prendre de l'embonpoint : **s'angrésî** vp. (002), **s'êgrésî** (001), **s'ingrêché** (025, 228) ; **boutâ d'iñpaly u bâ** [mettre une couche de paille au bât] (moqueur) (141 LPT 85) ; E. Litière.

**B1))** expr., on n'engraisse pas les cochons avec de l'eau claire : **l'ingrêsön pâ lo pwér avwë d'ègö klyâzhö** (203) ; **onn êgrêsë pâ lô pwê awë d'éga troblya** [on n'engraisse pas les cochons avec de l'eau trouble] (001).

ENGRANGER vt. (du foin...) : **rintrâ** [rentrer] (Alb\* 001) ; **angranzhî** (Reg\* MSM), **angranzhyé** (Cmj\* 282), **êgranzhî** (001), **iñgrandjé** (Bta\*), **ingranzhî** (Vth\*), **ingrinzhé** (Arv\*), C. pp. **angranzhyà** m. (282) || **ptâ ê granzhe** [mettre en grange] (001) ; **iñbwâ** (Tig\*), R. => Étable.

**A1))** engranger (amasser) dans un grenier : **êgalatâ** vt. (001).

<sup>1</sup>ENGRAVER vt., recouvrir de gravier : => Gravier.

<sup>2</sup>ENGRAVER vt. => Entailler.

ENGRAVURE nf. => Entaille.

ENGRENAGE nm., ensemble de roues dentées : **êgranazho** (Bil\*), **êgèrnazho** (Alb\*), **ingrènazho** (Vth\*), **ingrenazo** (Nbc\*), R. => Engrener.

ENGRENEMENT nm., alimenter en grain (la trémie d'un moulin), en céréales (la trémie d'une batteuse) : **êgèrnamê** (Alb\*), **ingrenamin** (Arv\*), R. => Engrener.

ENGRENER vi., alimenter une batteuse en céréales, engager des javelles dans le battoir de la batteuse, donner à manger à la machine ; glisser (qc. dans qc.) : **angrenâ** vt. (Sam\* 010b JAM, Sax\*), **angèrnâ** [enfiler] (010a), **êgèrnâ** (Alb\* 001), **ingarnâ** (Bel\*, Vth\*), R. 2 Grain, D. Engrenage, Engrenement, Engrener, Gripper.

**A1))** engrener, mettre en liaison deux roues dentées ; amorcer ou réamorcer la pompe à eau d'un puits ; engrener un moulin : **êgèrnâ** (001), **engrènâ** (FEN), R. 2.

ENGRENEUR nm., ouvrier qui engrène (une batteuse) : **êgèrné** (Alb\*), R. Engrener.

ENGROIS nm., petit coin qu'on enfonce dans l'oeil d'un outil pour l'affermir au bout d'un manche : **kwê** [coin] (Alb\*) ; E. Clou.

ENGROSSER vt., engrossir : **êgrosî** (Alb\* 001), pp. **êgrochà, /à, /è** (001).

ENGROSSIR vt., engrosser ; devenir plus gros, grossir : **engrosi** gv. 3 (FEN).

ENGUEULADE nf., engueulée, engueulement : **angeûlâ** nf. (Cmj\*), **êgeûlâ** (Alb\* 001b) || **êgeûlmê** nm. (001a), **engeûlmen** (FEN) ; **brasâ** [brassée] nf. (Bil\*) ; **abadâ** (001, Ect\* 310), **abadô** [*abadée*] (Bel\*, Vai\*) ; => Abattage, Réprimande, Rossée. @ Se faire engueuler : **sè prindre n'abadâ** [se prendre une abadée] (310), **s'prêdre n'abadâ** (001)

ENGUEULÉE nf. => Engueulade

ENGUEULEMENT nm. => Engueulade.

ENGUEULER vt., faire des reproches grossier, injurier, gronder : **angeûlâ** (Cmj\*), **angeûlo'** (Reg\* MSM), **êgeûlâ** (Alb\* 001, Ann\* 003b), **ingeulâ** (Ebl\*), **ingeûlâ** (003a DES, Pcb\*, Thn\*, Vth\* 028b), **ingulâ** (28a), **andyolâ** (Mor\*), R. Gueule ; **êshâwdâ** [échauder] (Mor\*) ; **sunâ lè klôshê** [sonner les cloches (à qq.)] (Ect\* 310) ; **agrwintâ** (310), **égrwintâ** (Arv\*), **rgrwantâ** (Art\*), R. Groin ; E. Disputer (Se), Réprimander, Rosser.

**A1))** engueuler, gronder, sermonner, réprimander ; stimuler, donner un coup d'fouet (moralemen) ; donner une ration d'avoine (à un cheval) : **avwanâ** ou **awanâ** vt. (001), R. Avoine.

**A2))** se faire engueuler : **sè fârê adorâ** [se faire adorer] (310).

**A3))** s'engueuler, se disputer, s'invectiver : **s'agrwintâ** vp. (310) ; **s'prêdre d'grwin** [se prendre de gueule] (001).

ENGUEUSER vt. => Duper.

ENGUEUSEUR n. => Filou.

ENGUICHURE nf. => Cordon, Courroie.

ENGUIRLANDER vt., mettre des guirlandes ; engueuler : **angirlandâ** (Sam\* JAM), **êgirlandâ** (Alb\*, Ann\* 003), **êgèrlandâ** ou **ingèrlandâ** (003 DES).

ENHARDIR vt. **rêdre ardi** [rendre ardi] (Alb\* 001).

**A1))** s'enhardir à : **ozâ alâ tan k'à** [oser aller jusqu'à] (001) ; **sè parmètre dè** [se permettre de] (001).

ENHERBER vt. => Pré.

ÉNIGME nf. => Devinette.

ENIVREMENT nm., ivresse (d'alcool) : **kwéta** [cuite] (Alb\*) ; E. Ivre.

ENIVRER vt. => Coque, Émêcher, Ivre, Souler.

**A1))** enivrer, griser : **fâre garlâ** vt. (Arv\* 228) ; **grizî** (Alb\*, Jsi\*).

**A2))** enivrer, exalter, charmer, donner le vertige : **(fâre) vri la tété** [(faire) tourner la tête] (228).

ENJAMBÉE nf., pas, grand pas ; étendue d'un pas, espace qu'on enjambe ; action d'enjambée ; saut, bond : **KANBÂ** nf. (Aba\*, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bes\* MVV 342, Bil\*, Bmr\*, Bta\*, Cha\*, Gtt\*, Mbz\* 026, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\* 028b), **kanbóye** (003, Bsl\*, Reg\* 041b MSM), **ékanbâye** (Abv\*), **êkanbâye** (003), **ékanbo'** (Sax\* 002b), **ékanbóye** (002a, 041a MSM 1325), **inkanbâ** (004, 028a) || **kanba** nf. (Ebl\* 328) || fpl., **kanbê** (141a), R. Jambe ;

- **ékârpa** nf. (Sam\*), R. Écarter ;
- **zâpya** nf. (Cor\* 083) ; **trapà** nm. (Juv\*).

**A1))** à grandes enjambées : **à gran kanbé** (026), **à grantê kanbé** (001).

**B1))** expr., faire de grands pas, marcher à grands pas, marcher à vive allure, marcher à grandes enjambées : **fâre d'gros' zâpye** (083) ; **kanbâ** vi. (001, 328, FEN).

ENJAMBER vt., sauter (// franchir) (un petit fossé, une frontière), sauter (// passer) par-dessus (une clôture), traverser (un obstacle, un ruisseau...) ; franchir un obstacle en faisant un grand pas ; escalader (un mur de jardin) : **KANBÂ** (Ajn\*, Alb\*, Alex PRL 170, Alv\*, Ann\* 003, Arv\*, Avx\*, Ber\*, Bes\*, Bil\*, Bmr\*, Cam\*, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Hou\*, Meg\*, Mbz\*, Nbc\*, Tig\*, Vth\* 028d), **kanbalâ** (028c), **kombózh** (Mpo\*) || **anshanbâ** (Sam\* 010 JAM), **ékanbâ** (Bel\*, Cbl\* FEN), **êkanbâ** (003), **inkanbâ** (028b, Thn\*), **inshanbâ** (028a), R. Jambe ;

- **ankoblâ** (010), R. Couple ;  
- **ékarpâ** (010, Chx\*), R. Écarter ; **kólyî** (Sax\* 002), D. Écarter ; **tranfolâ** (Fau\* FEN) ; E. Écarter, Escalader, Marcher, Passer, Tomber.

ENJAMBEUR an. **kanbeu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\*), **kanbeur**, **kanbeuza**, /**e** (PRL 170).

ENJAVELER vt. => Javelle.

ENJEU nm. **anjeû** (Ebl\*).

ENJÔLER vt., rouler, avoir, posséder : **anjôlo'** ou **anjoulo'** qqf. (Sax\*), **anzoulâ** (Gtt\*), **êzhôlâ** (Alb\* 001), **êzoulâ** (Les\*), **inzhôlâ** (Ann\* 003, Thn\*), **inzoulâ** (Vth\* 028) ; **avai** [avoir, posséder] (001, 028) ; **êtubâ** [entuber] (001), **intubâ** (028) ; E. Duper, Embobiner.

**A1))** enjôler, tromper : **inzhoulâ** vt. (003).

ENJÔLEUR n. **anjouleu**, /**za**, /**ze** (Sax\*), **êzhôleu'**, /**euza**, /**euze** ou **êzhôlò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*).

ENJOLIVER vt. **êjolvâ** (Vdo\*), **injolvâ** (Vth\*).

ENJOLIVEUR n. **êjoliveu'** (Alb\*).

ENJOQUER vt. => Engorger.

ENJOUÉ adj. => Gai.

ENJUGUER vt. => Joug.

ENLACÉ adj. => Bras, Enlacer.

ENLACER vt. **inlyannâ** (Arv\* 228), R. => Liane ; **êlasî** (Alb\* 001), **inlachî** (Chx\*), C. pp. **êlachâ** m. (001), R. Enlacer.

**A1))** enlacer, étreindre, embrasser, prendre (serrer) dans ses bras : **prêdre (sarâ) dyê sô bré** (001) ; **akapâ** (228) ; **inbraché** (228).

**A2))** lacer, lier, des cordons, des lacets... : **atahî** [attacher] (001) ; **lyî** [lier] (001) ; **êvartolyî** [entortiller] (001).

**A3))** enlacer, emmêler : **trepolyé** (228) ; **êvwâblyâ** (001), **invwâblâ** (Vau\*), R. Clématite.

ENLAIDIR vt., défigurer, ravager, creuser, (un visage) : **rdéfôre** [redéfaire] (Sax\*), **défêre** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **méfâre** (FEN).

**A1))** enlaidir, rendre moche : **inlédi** vt. (Chx\*).

ENLÈVEMENT nm., rapt, ravissement, kidnapping : **êlêvamê** ou **êlêvmê** (Alb\*).

ENLEVER vt., ôter, quitter, retirer : **anlevâ** (Cor\*, Meg\*, Mtd\*, Ncl\* 125), **anlêvâ** (Cmj\* 282b, Mor\* 081), **anlêvo'** (Reg\* MSM 1351), **êlevâ** (Avx\*, Cge\*, Pal\*, Tab\*), **êlêvâ** (Abv\*, Alb\* 001e, Bil\* 173b, Dbâ\*, Mbz\*, Mer\* 220, Mrt\*, Pal\*), **êlvâ** (001d), **inlêvâ** (001c, Aix 017b, Ann\* 003, Arv\* 228b, Cha\*, Chx\* 044, Ebl\* 328, Fer\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **inlêvâ** (Bta\*), **inlêvêzh** (Mpo\* 203), **inlvâ** (001b) || **lêvâ** (001a, 017a, 173a, 228a, 282a), **lêvêzh** (203), C. 1 | => Lever ;

- **gavâ** (Tig\* LPT 93) **gavâr** (Lav\*), R. Creux ;

- **fwiyî** (Mpl\*) ;

- **doûtâ** (001, 328), **oûtâ** [ôter] (Bel\* 136), **voûtâ** (044, 282, Gtt\* 215 GPR) ;

- E. Écorcher, Escamotable, Ôter.

**A1))** enlever, ôter, soustraire (arithmétiquement) ; écarter, éloigner, (qq., qc.) ; débayer (la neige...) : **doûtâ** (001, 003, 004, 017, 328, Alex PRL 171, Les\*, Rev\* 218, Sam\* 010), **doûto'** (Sax\*), **outâ** (010, 028, 081 JCH, 136), **voutâ** (125, 215, 282, Flu\*), C. ip. **doûtte** [enlève-toi] (001), **doutate** (001, 218), **outate** (136) ; E. Partir, Quitter. @ Ôte-toi de là = enlève-toi d'ici = dégage : **doûtte d'ityè = fo l'kan d'ityè [fous le camp d'ici] = fomè l'kan d'ityè [fous-moi] le camp d'ici** (001), **outate de lé [ôte-toi de là] ou outate de ché [ôte-toi d'ici]** (136).

**A2))** enlever, ôter, poser, quitter, (un vêtement, des chaussures...) : **pozâ** ou **doûtâ** ou **kitâ** (001). @ Quitter // ôter // poser ~ ses chaussures : **doûtâ sô solâ = pozâ sô solâ** (001).

**A3))** s'enlever (de devant) : **s'êlvâ (de dvan)** vp. (001), **se levâ (de devan)** (025) ; **s'doutâ (dè dvan)** vp. (001).

**A3a))** s'enlever de dessous, déguerpir : **s'nètyî dè dzo** [se nettoyer de dessous] (001,

Csl\* 018).

**A4))** enlever les onglons : **débwêtâ lou glyapon** (004).

**A5))** enlever, kidnapper, ravir, voler : **êlvâ** ou **êlêvâ** vt. (001) ; C. ind. prés. (il) **pwaje** (228).

**A6))** enlever et ranger : => Ranger.

**A7))** enlever, faire sauter, (un bouchon) : **épeufâ** (018, FEN) ; E. Poinçon.

**A8))** enlever superficiellement le gazon ou la végétation qui recouvre un terrain : **épèyîe** vt. (Ber\*).

**A9))** enlever la peau, l'écorce, la coque (des noisettes) : **depelyotâ** ou **depyolâ** vt. (Inn\*), R. Peau.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **lêvê** [enlève] (203 DVR 44).

ENLIASSER vt. => Liasse.

ENLIER vt. fl. => Agacer.

ENLISEMENT nm. => **êborbazho** (Alb\*).

ENLISER (S') vp. => Embourber (S').

ÉMÉRITE adj. **émérito**, /a, /e (Alb\*), R. < lat. NDE 260a *emeritus* [qui a accompli son service militaire ; qui a mérité le ciel, défunt] < *mereri* [mériter].

ENNEIGÉ adj. **plin**, -na, -ne **dè nai** [plein de neige] (Vth\*) / **plyin dè nai** (Alb\*) ; **iñnèdjâ** ou **inèdjâ** ms. (Tig\* LPT 163).

**A1))** envahi par la neige : **invanèlâ**, /â, /é (Chx\*).

ENNEIGEMENT nm. : **hyôtô d'nai** [hauteur de neige] (Alb\*).

ENNEIGER vt. **ênèzhî** (Alb\*), C. pp. **inèdjâ** ou **iñnèdjâ** ms. (Tig\* LPT 163).

ENNEMI an. **annmi**, /yâ, /yè (Bal\*) / **ÈNMI** (Alb\* 001d BEA, Cha\*, Mor\* JFD, Thn\*) / **énmi** (001c PPA) / **énèmi** (001b, Vth\*) / **ènèmi** (001a, Aix, Ann\* TER) || **ènemi**, /yâ, /yeu (Sax\*) || **énemis** inv. (Tig\*).

ENNUAGÉ adj., couvert de nuages : **annoblo**, /a, /e av. (Cmj\*) / **innoublo** (Chx\*).

ENNUAGER (S') vp., se couvrir de nuages, se troubler (ep. du ciel) : **s'ênnyeublâ** vp. (Bil\* 173), **s'ênnyôlâ** (Alb\*), **s'innnyôlâ** (Vth\*), **s'innoublâ** (Chx\*), C. ind. prés. (il) **s'ênnyoublê** (173) ; **trantchî** [cailler] vi. (Tig\*), R. => Trancher.

ENNUI nm., désœuvrement ; tristesse, spleen, nostalgie : **annui** nm. (Ect\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM), **annwi** (Sax\*), **ênui** (Alb\* 001), **innui** (Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028) || **ENNOYMEN** (FEN) ; **inkré** nm. (028), **ankrê** (010), R. 3, D. Ennuyer ; **tin kè dure** [temps qui dure] nm. (001), **duratan** (Cmj\* 282) ; **gdala** nf. (Reg\* MSM) ; E. Angoisse, Embêtement, Ennuyer, Nostalgie.

**A))** Ennui-tristesse.

**B))** Les verbes.

**C))** Ennui-difficulté.

**A))** Ennui-tristesse :

**A1))** ennui, spleen, nostalgie : **alan** nm. (282).

**A2))** ennui, monotonie, (d'un jeu, d'un travail...), chose ennuyeuse : **duratan** nm. (282), **duratin** [*dure-temps* = le temps qui dure] (Arith en Bauges).

**A3))** ennui, chagrin : **noyî** nf. (141), R. 3.

**A4))** ennui, désœuvrement : **duratan** nm. (282).

**A5))** ennui, souci, désagrément, contrariété, tracas : **annui** nm. (041 MSM), **ênui** (001).

**B))** Les verbes : Ennuyer, Lasser.

**B1))** lasser, ennuyer : **goulyî** vt. (001).

-- @ Le petit prince se fatigua de la monotonie du jeu : **lè ptyou prinso a étâ goulyâ p'chô jeû** (001).

**B2))** s'ennuyer, être nostalgique :

-- @ Il va s'ennuyer : **l'tin vâ lo drwâ** [le temps va lui durer] (001). @ Il a la nostalgie de son village : **l'tin lo dure d'son vlazho** (001).

**B3))** s'ennuyer, ne pas savoir comment tuer le temps : **nè pâ savèy ke deûvènizh de**

**sa pèzh** [ne pas savoir que devenir de sa peau] (Mpo\*), **pâ savai kè dènni d'sa korla** (001) ; **s'ènoyî à sê' sou d'l'eurà** [s'ennuyer à cent sous de l'heure] (001).

C)) Ennui-difficulté : Souci, Tracas.

C1)) ennui, anicroche, difficulté, obstacle, problème, emmerdement : **annui** (010 JAM) || **ENNOYMEN** nm. (FEN), **iñnoyimên'** inv. (Tig\* 141 LPT 84), R. 3 ; **ROULYE** nf. (001, 003, 004, Cha\* 025), **roûlyèri** (003, 004) ; **istwéro** nm. (003 DES) ; **êbyêrna** nf. (001, Bll\*) ; E. problème.

C2)) ennui, noise, chicane, rouerie subie : **ROULYE** nf. // **RONYE** nf. (001, 003, 004, 025).

C3)) ennui (mécanique...), incident, déboires, avatar : **akrô** nm. (001) ; **avarô** (001, 028).

C4)) ennui (surtout quand on menace qq.) : **brikôla** [bricole] nf. fa. (001). @ Tu vas avoir des ennuis : **é vâ t'arvâ na brikôla** [il va t'arriver une bricole] (001).

ENNUYER vt., contrarier, importuner, embêter, embarrasser, déranger, gêner, causer des ennuis, enquiquiner, agacer, emmerder, énerver, excéder, irriter, fatiguer, taquiner ; fig., barber, raser ; consterner ; assommer (// énerver) par un bruit continu : **anpètôlâ** (Sax\* 002), R. « emmerder => Crotte ; **basnâ** ou **basinâ** [*bassiner*] (Alb\* 001, Ann\* 003, Gen\*, Thn\* 004, Vth\* 028), R. Bassine ;

- **êbétâ** (001, Bsl\*), **inbétâ** (Aix 017, Cha\* 025), **iñbêtâ** (Bta\*), **inbétyâ** (028), R. Embêter ;

- **annoyî** (002, Reg\* 041 MSM, Chx\* 044, Sam\* 010 JAM), **annoyîe** (Ber\*), **ènoyî** (001, 003), **èñnoyè** (Aly\* 529), **innoyé** (017, 025), **innoyézh** (Mpo\*), **innoyî** (003, 004, 028, Bel\* 136, Chx\* 044, Cru\* 038, Tig\* 141b), **iñnoyî** (141a), C. ind. prés. (il) **èñnoye** | pp. **innoyâ** m. (044, Nbc\*), **iñnoyâ** (141), R. < l. *inodiare* => Ennui ;

- **ansnyûlâ** (041 MSM), R. => Lambin, Manivelle ; **kasâ l'bonè** [*casser le bonnet*] ou **kasâ lô pî** [*casser les pieds*] ou **kasâ l'ku** [*casser le cul*] (001) ; **dérinzhî** [déranger] (001) ;

- **ankikinâ** (Rfo\*), **èkikinâ** [enquiquiner] (001), **inkikinâ** (028), **inkikinèzh** (Mpo\* 203) ;

- **èpèstâ** [empester] (001) ; **gonflyâ** ou **konflyâ** [*gonfler*] (001) ; **sûlâ** [soûler] (001) ; **barbâ** (028, Arv\* 228) ; **ratasî** (001 PPA) ;

- **èkôkâ** (001, Bil\*), **inkôkâ** (017), R. => Battre, Bosse, Coque, Coquille /// **èsukâ** [assommer] ; **ankoblâ** (Hpo\*), R. Couple ; **ébayî** (044), **ébèyî** (028) ; **pèzhyé** vt. (Cmj\*), R. Poisser ; **kanûlâ** (044) ; **barbâ** vt. (214, Cvl\*), R. Barbe ; **râzâ** vt. (001), R. Raser ;

- **êmardâ** vt. (001), **inmêrdèzh** (203), R. Emmerder.

- **inbistroulyèzh** (203).

-- @ Tu commences à m'ennuyer : **te kminse à m'rinpli le ku d'ékô** [tu commences à me replir le cul d'copeaux de bois] (136).

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) ennuyer, navrer, consterner : **annoyî** (002, 010), **ènoyî** vt. (001) ; **goûlyî** [lasser] vt. (001, Vau\* DUN 23).

A2)) ennuyer, contrarier, embarrasser, irriter : **inbyarâ** (228), R. => Embarras.

A3)) s'ennuyer, se morfondre, s'embêter, s'enquiquiner, ne pas savoir que faire, ne pas savoir s'occuper (/ se distraire) ; trouver le temps long : **s'annoyî** (002, 010 JAM, 041), **s'ènoyî** (001), **s'èñnoyè** (529), **s'innoyî** vp. (003, 004, 038, 136), **s'innoyé** (025) ; **s'êbétâ** (001) ; **s'èkikinâ** (001) ; **se barbâ** (028, 228) ; **bounâ** (Csl\*) ; **être lan** [être long] vi. (010 JAM) ; **s'êmardâ** (001), **s'inmêrdèzh** (203), R. Merde ; E. Cuir.

-- @ Il s'ennuie = il a la cafard : **l'tin lo dure** [*le temps lui dure*] = **é truve l'tin lon** [il trouve le temps long] (001), **le tin lyi dure** (228), **le tan le dure** (010 JAM). @ Elle s'ennuie de sa mère = sa mère lui manque beaucoup : **l'tin la dure d'sa mâre** [*le temps lui dure de sa mère*] = elle trouve le temps long sans sa mère] (001). @ Ils distraient

leur ennui : **u tronpâvân le tin ke loz i derâve** [ils trompaient le temps qui leur durait (/ qui leur paraissait long)] (228). @ Sinon je n'aurais pas fini de m'ennuyer (/ de trouver le temps long) : **âtramê y ar pâ fweurni dè mè drâ le tê** (026 SHB 180). @ Elle trouverait le temps long = elle s'ennuierait : **i la sare lan** (010 JAM).

**A4))** avoir la nostalgie (/ le mal du pays), être nostalgique (/ pris de nostalgie / triste) (loin des siens, de son pays) ; regretter l'absence de qq., s'ennuyer de qq. : **s'ankrêtre** anc. vp. (002), R. => Ennui ; **s'annoyî** (002), **s'ênoyî** (001).

**A5))** s'ennuyer en attendant, languir : **langato'** vi. (002), R. Langue.

**B))** Les expressions :

**B1))** expr., s'ennuyer (se morfondre) profondément : **s'ênoyî à sen sou d'l'aura** [*s'ennuyer à cent sous de l'heure*] (001).

**B2))** ne pas s'ennuyer, s'occuper, se distraire, faire qc. : **twâ l'tin** [tuer l'tin] (001). \* **L'ivé on sâ pâ k'fère pè twâ l'tin** [l'hiver on ne sait pas quoi faire pour se distraire] (001).

**B3))** si ça ne t'ennuie pas, si tu n'y vois pas d'inconvénient : **s'i te fâ géro** [*si ça te fait peu*] (Sam\* JAM) ; **s'é t'fâ ni shô ni frai** [*si ça ne te fait ni chaud ni froid*] (001).

**B4))** il s'ennuie, il ne sait pas s'occuper : **é sâ pâ k'brânlâ** [il ne sait pas quoi branler] (001) ; **é sâ pâ s'okupâ** (001).

**B5))** ne pas savoir que devenir de sa peau, ne pas savoir quoi faire de sa peau, s'ennuyer profondément, ne pas savoir quoi faire pour passer son temps : **ne pâ savêy ke deveunizh de sa pèzh** (Mpo\* 203+ DVR 125), **nè pâ savai kè dèmnyi d'sa pé** (001+) ; **ne pâ savêy ke deveunizh de son kwèy** [ne pas savoir que devenir de son cuir] (203+ DVR 126), **nè pâ savai kè dèmnyi d'sa korla** (001+) ; **ne pâ savêy ke deveunizh de sa treupö** [ne pas savoir que devenir de ses tripes] (203+ DVR 126).

ENNUYEUX adj., ennuyant, fatigant, désagréable, pénible, barbant, lassant, (ep. des personnes et des choses) : **annoyan, -ta, -te** (Sax\* 002) / **ênoyê** (Alb\* 001) || **innoyeu, -za, -ze** (Vth\* 028) / **iñnoyôw** (Tig\*) ; **basin, -a, -e** (Gen\* 022) || **basinê, -ta, -te** (001, Ann\* 003) ; **barbin, -ta, -te** [barbant] (028) ; **râpa** [râpe] nf. chf. (Cam\*) ; **linma** [lime] nf. chf. (001) ; **kaspî** [casse-pied] m. (001).

**A1))** ennuyeux, importun, radoteur, rabâcheur, personne importune ou rabâcheuse, casse-pied, casse-bonbon : **inbyourno, /a, /e** an. (003), R. => Embarras ; **banastro, /a, /e** adj. (022) ; **inkikinin, -ta, -te** (028) ; **lâvamin pwintu** nm. chf. (003) ; **kaspî** [casse-pied] m. (001) ; **kaspî** [casse-pied] m. (001) ; **kasaku** [casse-cul = emmerdeur] (001) ; E. Importuner.

**A2))** monotone, ennuyeux : **rûlo, /a, /e** (Chx\* 044), R. 2 => Porc.

**A3))** monotone, ennuyeux, qui paraît long, qui n'en finit pas, (ep. d'un discours, d'une marche) : **lon m'on zhò sen pan** [long comme un jour sans pain] (001).

**A4))** ennuyeux, malheureux : **fot'tin** adj. inv. (044), R. « **fotu tin** [fichu temps].

**B1))** n., homme ennuyeux, pas très commode, qui demande et grogne sans cesse aux oreilles de qq. : **touné** nm. (Abv\* 021b) || **tôna** [bourdon] nf. (003, 021a) ; **avornyô** nm. (022).

**B2))** personne ennuyeuse (rasoir, pénible à supporter) : **rûla** nf. chf. (044), R. 2.

ÉNONCÉ nm. (d'un problème) : **énonchâ** (Alb\*).

ÉNONCER vt. **énonchî** (Chx\* 044), **énonssî** (Alb\* 001), C. pp. **énonchâ** m. (001, 044)..

ÉNONCIATION nf. **énonsyachon** (Alb\*).

ENORGUEILLI adj. => Enflé.

ENORGUEILLIR vt., rendre orgueilleux : **êfyardâ** (Alb\* 001), R. 2 Fier ; E. Bomber.

**A1))** s'enorgueillir, s'encroire, être infatué, être orgueilleux : **s'êfyardâ** vp. (001) || **fére l'fyé** [faire le fier] vi. (001), R. 2 ; **s'êkraire** vp. (001, Abv\*), **s'inkrére** (Ebl\*), C. => Croire ; **s'kanflo'** (Reg\* MSM), **se konflâ** [se gonfler] vp. (Arv\* CFS 170, Ber\*), **s'konflyâ** (001).

ÉNORME adj., maous ; gigantesque : **éneûrmo, /a, /e** (Alb\* 001 AMA TAV) / **énormo** (Chx\*, Mag\*, Pco\*, Vth\*) / **énourmo** (Tab\*) ; **byê byê grou, -sa, -se** [très très gros] (001, Mch\*), **mahouso, /a, /e** (001) ; **monstro, /a, /è** [monstre] (Cmj\*, Mer\*) ; E.



Encombrant, Extrême, Gros.

**A1))** n., objet énorme ; objet qui, par son poids et son volume, dépasse les normes ou les dimensions habituelles : **anmâr** nm. (Sam\* JAM, Sax\*), R. => Tas (**mârin**).

ÉNORMÉMENT adv., en grande quantité, beaucoup : **éneûrmamê** (Alb\* 001), **énormémin** (Vth\*) ; **groussaman** (Cvl\*, Nbc\*), R. Gros.

ÉNORMITÉ nf. **éneûrmitâ** (Alb\* 001), **énormitâ** (Vth\*).

ENQUÉRIR (S'), vp., chercher à savoir, demander, questionner : **s'inkri** (Arv\*) ; **sharshî à savai** (Alb\*).

ENQUÊTE nf. **ankéta** (Sax\*), **êkéta** (Alb\*, Cha\*), **inkéta** (Bel\*, Vth\*), **iñkita** (Tig\*).

ENQUÊTER vi. **ankétâ** (Sax\*), **êkétâ** (Alb\*), **inkétâ** (Bel\*, Vth\*), **iñkitâ** (Tig\*).

**A1))** s'occuper d'une affaire, chercher le coupable d'une mauvaise action : **s'èsteuché** vp. (Abv\*) ; E. Fouler (Se).

ENQUILLER vi. fl., mettre les quilles debout (au jeu de quilles) : **êkilyî** (Alb\* 001), **inkilyî** (Vth\*).

**A1))** tromper, arnaquer, duper, jouer (un tour), attraper, avoir, entuber, baiser, enculer : **êkilyî** vt. (001).

ENQUIQUINER vt. => Ennuyer.

ENQUIQUINEUR an., taquin, importun : **êkikineu'**, /euza, /euze ou **êkikinò**, /oyza, /oyza (Alb\*).

ENRACINÉ adj. ; (ep. d'une maladie) : **anrasino'**, /óye, /é (Sax\*), **êrasinâ**, /â, /é (Alb\*) || **inrèjò** fs. (Mpo\*) ; E. Inactif.

ENRACINER vt., faire prendre racine : **anrasino'** (Sax\* 002), **énraséhâ** (Bmr\*), **êrasinâ** (Alb\* 001), **iñrachimâ** (Tig\*), **inrafnâ** (Bel\*), **inrasinâ** (Ebl\*, Vth\*), R. 2 Racine.

**A1))** s'enraciner, prendre racine : **s'anrasino'** (002), **s'êrasinâ** vp. (001) || **prêdre rasina** (001), **prindre rasena** (Arv\*), R. 2.

ENRAGÉ adj., acharné, passionné, atteint d'une idée fixe, accroc, possédé d'un vif désir ; rageur ; avec fureur, avec rage ; furieux, en colère, agressif ; très turbulent : **êradyâ**, /yâ, /yè (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Les\*) / **inradyâ** (001a, 003a, Aix) || **êradzâ**, /â, /è (Bil\*) / **inradjà** (Ebl\*) / **iñradjà** (Tig\*) / **inrajâ** (Thn\*, Vth\*) / **inrazhâ** (Arv\*) || **anrazyâ** m. (Cvl\*), **inradjyâ** (Chx\*), **inrazyâ** (Nbc\*), R. Enrager ; E. Colère.

**A1))** **inrazhî** nm. (forme anormale) (Jsi\*).

ENRAGER vi., être furieux, être vexé, se manifester avec force ; rager : **anrazhî** (Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*), **anrazyé** (Cvl\*), **êradjé** (Mbz\*), **êrazhî** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Les\*), **êrazhîyè** (Bil\*), **iñradjî** (Tig\* 141), **inradyé** (Aix 017b), **inrazhé** (017a, Arv\* 228), **inrazhî** (003a TER, Bel\*, Chx\* 044, Vth\* 028, PRL 210), **inrazhyézh** (Mpo\* 203) || **razhî** (001, 028, 044), C. pp. **êradyâ** m. (001), **inrazhyâ** (Alex PRL 210), **inrazhyé** (203) | => Enragé, R. 2a Rage => R. 1a, D. Enragé ; **anrablâ** (Gtt\* GPR), R. 1 ; **biskâ** (001), **bisko'** (Reg\* MSM) ; E. Colère, Passionner, Peine, Taquiner.

**A1))** enrager, s'exciter, rouspéter, bougonner, ronchonner : **jaspinâ** vi. (001), R. 2b => Endiabler ; **krosî** [*crosser*] (001, 028), **korsî** (228), R. 3 => Grincer.

**A2))** rendre furieux, tourmenter, taquiner, agacer, exciter, énerver, faire enrager : **fâhe iñradjî** (141), **fâhe anrazhî** [faire enrager] (010 JAM), **fâzhè inrazhyézh** (203), **fère êrazhî** vt. (001), **fère inrazhî** (028), R. 2a ; **fère jaspinâ** (001), R. 2b ; **fère krosî** (001, 028) ; **fère komâ** (Cmj\*) ; **fâhe iñdèvinyî** (141).

**A3))** rager, enrager ; se morfondre, ronger son frein : **korsî** vi. (228), **krosî** (001, 028), R. 3.

**A4))** rentrer sa colère, rager en soi-même : **korsî in dedyin** vi. (228), R. 3.

**B1))** expr., manger de la vache enragée : **bdyî d'la vashe êradyâ** (001), **medyé de la vashe inradyâ** (017).

--R. 1-----

- **anrablâ** /it. *rabbia* [rage] < l. DEZ 1005b *rabia* / GAG 1327a *rabies* / sc. *rabhas*- < ie., D. R. 1a, Rage.

ENRAIDIR vt. => Engourdir.

ENRAYAGE nm., enrayure, assemblage ou fixation des rais ou rayons d'une roue : **asinblyazho** ou **asêblyazho** (Alb\* 001).

**A1))** arrêt accidentel d'un mécanisme : **blyokazho** nm. (001).

ENRAYER vi. / vt., faire une enrayure, tracer le premier sillon (// la première raie) d'un labour avec la charrue ; faucher à la main (// à la faux) dans un pré un espace suffisant pour permettre le premier passage de la faucheuse sans écraser le foin ; commencer, amorcer, démarrer, entamer, (un travail, un ouvrage) : **anrèyî** (Chx\*, Sam\* JAM, Sax\*), **êrèyî** (Alb\* 001b), **inrèyî** (Vth\*), **iñrèyî** (Tig\* 141), **êrèyé** (Abv\* 021d, Bil\*), **inrèyé** (021c), **êryâ** (021b), **inryâ** (021a, Bfo\*), **êryî** (001a, Bsl\*), **inryî** (Tal\*), **inrèyé** (Mbz\*) || **fère l'êryura** ou **fère l'êrèyura** (001), *faire les enraies* (Bil\*), R. 2 Raie, D. Enrayure ; E. Entonner, Remonter.

**A1))** enrayer (une voiture) : => Freiner.

**A2))** entonner (une chanson), donner le ton : **êrèyî** vt. (001), R. 2 ; **êtnâ** ou **êtonâ** (001), **iñtonâ** (141 LPT 87).

**A3))** garnir (une roue) de ses rais ou rayons : **ptâ lô rèyon à** [mettre les rayons à] vti. (001).

**A4))** arrêter, entraver, (une roue) : **blyokâ** [bloquer] vt. (001).

**A5))** arrêter (une maladie) : **arétâ** vt. (001).

**A6))** s'enrayer, s'arrêter accidentellement (ep. d'un mécanisme) : **s'blyokâ** vp. (001).

ENRAYURE nf., première raie d'un labour, premier sillon tracé à la charrue dans un champ ; espace suffisant fauché à la main (à la faux) dans un pré pour permettre le premier passage de la faucheuse, les deux premiers passages de la faucheuse : **êryura** ou **êrèyura** nf. (Alb\*), **êrèyâ** ou **êrèyò** [*enrayos*] (Lornay TDH 140), *enraie* (Bil\* 173) || **êré** nm. (173), R. Enrayer ; E. Enrayage.

**A1))** ce qui sert à enrayer (freiner) une roue : => Entrave.

**A2))** pan de charpente sur lequel s'appuie la croupe d'un comble : **chéta** [assise] (001).

ENREGISTREMENT nm. **anzistraman** (Gtt\* GPR), **êrjistramê** ou **inrjistramê** (Alb\*), **inrjistramin** (Vau\*, Vth\*) ; **insinywachon** (FEN).

ENREGISTRER vt. **anrejistrâ** (Gtt\*, Mor\* JFD, Sax\*), **êrjistrâ** (Alb\* 001b), **êrejistrâ** (Mbz\*), **inrjistrâ** (001a, Vau\*), **inrèjistrâ** (Vth\*), **inrzistrâ** (FEN) ; **insinywâ** (FEN).

ENREGISTREUR an. **êrjistreu'**, /**euza**, /**euze** ou **êrjistrò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\* 001) ; **insinywateu**, -**za**, -**ze** (FEN).

**A1))** caisse enregistreuse : **késa êrjistreuza** nf. (001).

ENRHUMÉ adj. enchifrené : **êronmâ** m. (Alb\*), **inremâ** (Mpo\*) ; **êroupyâ** m. (001), **inroupyâ** (203+) ; => pp. Enrhumer.

ENRHUMER vt., causer (// provoquer) un rhume de cerveau avec toux et enrrouement : **andronmâ** (Alex 019), **anrmâ** (Cvl\*), **anronmâ** (Cor\* 083), **anronmâ** (Sax\* 002), **êremâ** (Abv\* 021), **êronmâ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b), **êrmâ** (001a), **êrmo'** (Bil\*), **inranmâ** (Bel\* 136b), **inremâ** (Nbc\*), **inrmâ** (Chx\* 044, Ebl\* 328, Vth\* 028), **iñrmâ** (Bta\*), **inronmâ** (003a, 136a, Thn\* 004), **iñroumâ** (Tig\* 141 LPT 127), R. 2a Rhume.

**A1))** enrhummer avec écoulement nasal, enchifrener ; avoir le nez bouché : **anneflâ** (Gai\* 207), **ênoflâ** (001b, Les\* 006), **ênoflyâ** (001a PPA), **innerflâ** ou **inneurflâ** (136), **innoflâ** (028), **innouflâ** (044), R. 2b => Nez + Souffle (**flâ**) => Rhume ; **émorniflâ** (021), R. 2c => Gifle (**mornifle**) ;

- **anpyurnâ** ou **anpyunâ** (Sam\* ABS), **êpyournâ** (Sevier 023), **inpyornâ** (136 BER, Ect\*), **inpyournâ** (Arv\*), R. 2d => Rhume (**pyorna**).

-- @ Avoir le nez qui coule : **avai la gota eu bè deu nâ** [avoir la goutte au bout du nez] (136), **avai la gota u nâ** [avoir la goutte au nez] (001).

**A2))** s'enrhumer du cerveau avec toux et enrrouement, éternuer souvent ; prendre // attraper // chopper ~ un rhume des foins ou du cerveau ; s'enchifrener (du nez) : **s'andronmâ** vp. (019), **s'anronmâ** (002, 083), **s'êremâ** (021), **s'êronmâ** vp. (001), **s'inrmâ** (028, 328), **s'inronmâ** (003, 004), **s'iñroumâ** (141), R. 2a ; **ramasâ la ronma** [ramasser le rhume] vi. (001) ; **atrapâ la ronma** [attraper le rhume] vi. (001).

**A3))** s'enrhumer avec écoulement nasal : **s'annarflâ** [*s'enrenifler*] (002b), **s'anneuflâ** (002a, 207), **s'ênoflâ** (001b, 006), **s'ênoflyâ** (001a), **s'innerflâ** ou **s'inneurflâ** (136), R. 2b ; **s'émorniflâ** (021), R. 2c ; **s'anpyournâ** (Sax\* 002), **s'êpyournâ** (023), R. 2d ; **chopâ (atrapâ) la noflya** (001).

ENRICHIR vt. **rêdre rsho** [rendre riche], **fére rsho** [faire riche] (Alb\* 001) ; **anrishi** gv. 3 (Chx\* 044b), **anrshi** (Sax\* 002), **êrshi** (001), **inreshizh** (Mpo\*), **inrichi** (Vth\* 028), **inrishi** (044a), **inrshi** (Alex PRL, Arv\* 228, Bel\* 136), **inrtsi** (Ebl\* 328), C. 1.

**A1))** s'enrichir : **s'anrshi** (002), **s'êrshi** (001), **s'inrichi** (028), **s'inrshi** (136, 228) ; **gânyî d'sou** [gagner des sous] (001) ; **dèmyi rsho** [devenir riche] (001).

**A2))** s'enrichir en profitant de sa situation : **s'ê fotre plyin lé fate** [*s'en mettre plein les poches*] (001).

**A3))** enrichir, fumer, (une terre avec du fumier, de l'engrais, du limon...) : **êderzhî** ou **êdrezhî** vy. (Bil\*), **indrudzî** (Alv\*), R. => Fumier (**druzhe**).

**B1))** expr., s'enrichir : **sè fâhe na bârba d'oy** [se faire une barbe en or] (Tig\* LPT 180).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **êrshaiso** (001) ; (ils) **êrshaisôn** (001), **iñrisêychôn** {*ainriçeychon*} (Sééz).

- Pp. : **anrshi, /yà, /yeu** (002), **êrshi, /yà, /yè** (001) || **inrtsi** m. (328).

ENRICHISSANT adj. **êrshisê, -ta, -te** (Alb\*) / **inrichisin** (Vth\*).

ENRICHISSEMENT nm. **anrishisamwin** (Chx\*), **êrshismê** ou **êrshisamê** (Alb\*).

ENROBER vt. **êrobâ** (Alb\*), **inrobâ** (Vth\*).

ENROCHEMENT nm. : **êroshmê** nm. (Alb\*) ; **chaille** (en bord de lac...) nf. (Chablais LTM 84).

ENRÔLEMENT nù. **êrôlmê** (Alb\*).

ENRÔLER vt., engager, recruter : **anrôlâ** (Cvl\*), **anroulo'** (Sax\* 002), **s'êrôlâ** (Alb\* 001), **inrôlâ** (Nbc\*, Vth\* 028).

**A1))** s'enrôler, s'enger : **s'anroulo'** vp. (002), **s'êrôlâ** (001), **s'inrôlâ** (028).

ENROUÉ adj. : **êroupyo, /ya, /ye** av. (Alb\* 001), R. => Rhume ; **rousho, /e** (FEN) / **rusho** (Bel\*) / **rûzho** (Chx\*), R. Enrouer ; **iñtafounâ** ou **iñtèfounâ** (Tig\*), R. => Tristesse (**tafu**) ; pp. Enrouer.

**A1))** être enrôlé = avoir un chat dans la gorge : **être êroupyâ = avai avalâ** (// **bdyà**) **la kwà du shà** [avoir avalé (mangé) la queue du chat] (001).

**A2))** parler d'une voix enrôlée : **plyè povai kélâ = plyè povai kwélâ** vi. (001), R. Crier.

ENROUEMENT nm. : **étrangolyon** [chat dans la gorge] nm. (Sax\*), R. 2 => Étrangler ; **roûpya** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003b) || **roupyo** nm. (003a), R. => Enrouer ; **ronshe** nf. (FEN), R. => Enrouer.

**A1))** petit enrôlement passager qu'ont les enfants en se levant le matin : **rêzla** nf. (001), R. => Bêler (**rêzèlâ**), D. Enrouer.

**A2))** angine, mal de gorge : **étranglyon** nm. (Ebl\*), R. 2.

ENROUER vt. **anrupo'** (Sax\* 002), **êroupyâ** (Alb\* 001b, Bil\*), **inroupyî** (001a, Ann\* 003), R. 2a => Rhume, D. Enrouement ; **anroushî** (Gen\*), **anrushî** (002, Sam\* 010 JAM), **inrushâ** (Bel\*), C. pp. **anrushyâ** m. (010 JAM), R. 2b => Ronfler, D. Enroué, Enrouement ; **êrwèzèlâ** (Viv\*), R. => Enrouement (**rêzla**) ; **inrouhâ** (Pco\*, Vth\*).

**A1))** vp., s'enrouer, prendre une voix rauque : **s'anrupâ** (002), **s'êroupyâ** (001b), **s'inroupyî** (001a, 003), R. 2a ; **s'anrushî** (002), R. 2b.

ENROUILLÉ adj. => Rouillé.

ENROUILLER vt. => Rouiller.

ENROULÉ adj., entortillé : **antour, -sa, -se**, adj. (Sax\*) / **entor** (FEN), R. => Enrouler ; **invortôyâ** m. (Cam\* 188) ; **êvartolyâ, /yà, /yè** [compliqué, difficile à comprendre] (Cpr\*) ; E. Tordu.

**A1))** mal enroulé (ep. d'une corde) : **inkarbôyâ** m. (188), R. 2.

**A2))** enroulé sur lui-même, recroquevillé : **in gorbôn** ladv. (Ebl\*), R. 2.

ENROULEMENT nm. **êroulmê** (Alb\*).

ENROULER vt., entortiller, tordre, rouler : **antoudre** vt. (Sax\*), **entordre** (FEN) ; **êroûlâ** (Alb\* 001, Bil\*), **inroulâ** (Bel\*, Vth\*) ;  
- **êvartolyî** (001), **invortolyézh** (Mpo\* 203b), **invortoyê** (Cam\* 188), **vortolyézh** (203a), R. => Entortiller ; E. Dérouler, Tordre.

**A1)** mal enrouler (ep. d'une corde) : **inkarbôyê** vt. (188), C. pp. => Enroulé, R. => Enroulé.

ENRUBANNER vt. **anrubanâ** (Ncl\*), **anrubano'** (Reg\* MSM), **êrubanâ** (Alb\*), **inrubanâ** (Vth\*).

ENSABLER vt. **êsablyâ** (Alb\*), **insablâ** (Vth\*), **insablêzh** (Mpo\*), R. Sable ; **glyéjé** (Gtt\* 215 GPR), C. pp. **glyéjà**, /â, /eu (215 GPR), R. Glaise.

**A1)** déposer du limon, remblayer, ensabler : **marnâ** vi. (Cmj\*).

ENSACHER vt., mettre en sac : **êsashî** (Alb\*), **iñsatché** (Bta\*).

ENSANGLANTÉ adj. : **ansanyolo'**, /óye, /é pp. (Sax\*) || **êsanyolâ**, /â, /é (Alb\* 001) / **insanyolâ** (Vth\*) || **insanyolo'**, /âye, /é (Bel\*) ; **ê san** [en sang] ladv. (001) ; **plin**, -nê, -ne d'san [plein de sang] (Arv\* 228), **plyin**, -na, -ne d'san (001) ; **trinpe**, /ë, /e d'san [trempé de sang] (228) ; => sanguinolent.

ENSANGLANTER vt., couvrir, tacher, de sang : **ansanyolo'** (Sax\*), **ansényolâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **ansênozâ** [*ensainosâ*] (Ber\*), **êsanyolâ** (Alb\*), **insanyolâ** (Bel\*, Vth\*), **insényolâ** (Nbc\*).

ENSAUVAGER vt. => Sauvage.

ENSEIGNANT an. **êsènyê**, -ta, -te (Alb\*) ; E. Didactique, Didactiquement, Instituteur, Professeur.

ENSEIGNE nf. (d'un commerce) : **vilyon** [gui] nm. (Thn\*) ; **ansènye** nf. (Alex PRL 186, Ebl\*), **êsènye** (Alb\*), **insènyî** (Mpo\*).

ENSEIGNEMENT nm. **êsènyamê** (Alb\*), **êsènyemê** (Bil\*), **insènyamin** (Rev\*), **iñsènyamîn** (Thn\*), **insènymin** (Csl\*).

ENSEIGNER vt. **anfènyî** (Bfc\* FEN), **êsènyî** (Alb\* 001, Les\*), **êsènyîyë** (Bil\*), **insènyé** (Cha\*), **insènyî** (Bel\*, Vth\* 028), **insènyîe** (Ebl\*) ; **dywaitî** (Gav\* FEN) ; **montrâ** [montrer], **remonstrâ** [remontre] (Sax\*) ; **fère l'ékûla** [faire l'école] (028) ; **déytâ** (Tig\*), R. « montrer du doigt, indiquer => Doigt ; E. Renseigner.

ENSEMBLE adv. ; uni, réuni, rassemblé ; en chœur ; en un seul tas ; en même temps, à la fois : **annonmwé** {**ann on mwé**} ladv. (Cot\* 407, Sax\* 002b), **anronmwé** {**an ron mwé**} (*en ron moué*) (Pju\*, Reg\* 041), **aronmwé** {**à r on mwé**} (002a, Abv\*, Alb\* 001, Alex, Boë\*), **enronmwé** (FEN), **inronmwé** [recroquevillé] (Ebl\* 328), R. « en un tas => Tas ;

- **ansanble** adv. (002, 041 MSM, 407, Art\*, Cmj\*, Cor\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM), **ansanbloü** (LVL), **ansin** (Ber\*), **êchon** (Bil\* 173, Mrt\*), **êsê** (Cge\* 271, Dba\*, Mer\*, Tab\*), **êñsêñ** (Aly\*), **ésinblo** (Bmr\*), **êsêblo** (173, 271, Mbz\*), **ésinblyo** (001b PPA TAV), **fanblo** (Mor\* 081b), **finble** (Bel\* 136), **infinblo** (Chx\*), **iñshînblo** (Cam\*), **insin** (328, Alv\*, Arv\*, Cha\*, Ect\*, Jrr\*), **insinblo** (Aix, Nbc\*, Thn\*, Vth\* 028), **insiñblo** ou **insinblo** (Tig\* LPT 104), **iñsinblo** (Pnc\*), **iñsînbloü** (Mpl\*), **insinblyo** (001a), **sanblo** (081a), R. 6 lat. *insimul* [à la fois, en même temps] ; E. Général.

**A1)** tout ensemble : **tot aronmwé** (001, 002 SAX 171a) ; **tot insinblo** (028), R. 6.

**A2)** tous ensemble ; en chœur ; unanimement : **ésinblyo** (001), **to insin** (328), R. 6 ; **tôt annonmwé** (002 SAX 172b9), **tôt aronmwé** (001, 002) ; E. Fois.

**A3)** (parler...) tous ensemble, tous à la fois : (**parlá...**) **tô t êsinblyo** (001), **tu finble** (136), R. 6 ; (**parlá...**) **tô t à kou** (001).

**A4)** en commun (avec une autre famille) : **pèr insin** ladv. (328).

**B1)** adj., **iñsiñ** mpl., **iñsiñblë** fpl. (Bta\*).

**C1)** nm., ensemble (de bâtiments, de vêtements...) : **ansanblo** (010 JAM), **ésinblyo** (001b), **insinblo** (028), **insinblyo** (001a), R. 6 ; **to** [tout] (001).

**D1)** v., travailler en commun, oeuvrer ensemble : **fâre pèr ansanblo** vi. (002), **ûvrâ**

**êsinblyo** (001), R. 6.

**D2))** aller ensemble, s'assembler : => Coïncider.

ENSEMBLE nm. => Ensemble (adv.).

ENSEMENCEMENT nm. => Semailles.

ENSEMENCER vt. => Semer.

**A1))** ensemer un terrain au printemps en cultures sarclées (betteraves, pommes de terre...) : **anvetir** vt. (Ber\*).

ENSERRER vt., entourer en serrant : **êsarâ** (Alb\*), **insarâ** (Vth\*), **ensêrâ** (FEN).

ENSEVELIR vt. **êsevli** (Alb\* 001), **insèveli** (Vth\*) ; => Enterrer.

**A1))** mettre (// envelopper) dans un linceul : **ptâ (plèyî, êvlopâ) dyê on lêfu** [mettre // envelopper dans un drap] (001).

**A2))** être enseveli, être enveloppé dans un linceul, être mis en bière, mais pas encore inhumé : **être an kôr** [être en corps] (Sax\*), **être ê byére** [être en bière] (001).

**A3))** s'ensevelir, se retirer du monde : => Retirer (Se).

**B1))** adj., enseveli sous la neige : **êtarâ, /â, /é dzo d'nai** [enterré sous la neige] (001).

ENSEVELISSEMENT nm. => Enterrement.

ENSILAGE nm. **ansiladze** (Ebl\* 328b), **êsilazho** (Alb\*), **insiladze** (328a).

ENSILER vt. **êsilâ** (Alb\*).

ENSOLEILLÉ adj. : **de salwai** [de soleil] (Arv\* 228), **d'sèlwai** (Alb\* 001) || **plyin, -na, -ne d'sèlwai** [plein de soleil] (ep. d'une vie...) (001) ; **u sheudè** [au chaud soleil] (Vth\*) ; **êsolèyâ, /èyâ, /èyè** (001) / **insolèyâ** (Ebl\* 328) / **iñsolèyâ** (Tig\*). @ Un samedi ensoleillé : **on dsandro de salwai** (228).

**A1))** tourné (vers le soleil) : **vèryâ** m. (Ect\* 310) ; **à l'adrai** [à l'adret] (310).

**A2))** ensoleillé et à l'abri des vents, où l'on peut se reposer : **rkai** adj. m. (328) ; E. Abri.

ENSOLEILLER vt. **balyî d'sèlwai (à // su)** [donner du soleil (à // sur)] (Alb\* 001) ; **êsolèyî** (001).

ENSOMMEILLÉ adj. => Endormi.

ENSORCELER vt. pro. / fig., envoûter, charmer, captiver ; hypnotiser ; embobiner, embobeliner, enjôler avec de belles paroles : **anfizikâ [emphysiquer]** (Sax\* 002), **êfizikâ** (Alb\* 001), **infizikâ** (Vth\* 028), R. Physique ;

- **ansorsèlo'** (002), **ansoursèlo'** (Reg\* MSM), **êsorslâ** ou **êsorsèlâ** (001b PPA), **êsourslâ** (001a FON), **insorsèlâ** (028, Aix, Cha\*), **insoursalâ** (Bel\* 136), C. pp. **insoursalo', /âye, /é** (136), R. Sorcier ; **SHARMÂ** (001, 028), **insharmâ** (Arv\* 228) || **ansharmlyî** (002), **êsharmlyî** vt. (002), **insharmlyî** (Ann\* TER), **insharmèlyî** (Thn\*), R. => Charme ; **inrôshé** (228) ; **dékroshî** [décrocher] (Ach\*) ; **invouâtâ** (028, Chx\*) ; **inbohêmâ** (Ebl\*), R. Bohémien ; E. Fou, Sort.

**A1))** ensorceler, jeter un sort, jeter un mauvais sort, jeter une malédiction, maudire : **fayî [fayer]** vt. (Fét\* EFT 182), R. Fée ; **êfizikâ** vt. (001).

**A2))** être ensorcelé, être envoûté : **avèy lu sorsî** [avoir les sorciers] (Tig\* LPT 302).

ENSOUPLE nf., cylindre de métier à tisser : **enseblo** nm. (FEN), **êsoblyo** (Alb\*), R. blat. *insubulum* nm..

ENSUITE adv., puis, et puis, et ensuite, après ça, et après, après ; ceci dit, mais : **PWÉ APRÉ** [puis après] ou **APWÉ APRÉ** [et puis après] ou **APRÉ** [après] (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bel\* 136, Boë\*, Con\*, Cor\*, Flu\* 198, Dqt\*, Mbz\*, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\* 028b), **é pwé** (Arv\*), **è pwé** (028a, 198, Gets 227, Gtt\* 215, Meg\*, Mtd\*, Vau\*), **è pwê** (Ebl\* 328b) || **pwâ** (Bfo\*), **pwé** (001a, Aus\*, Cmj\*, Reg\*), **pwè** (*powè* DVR 157 est une erreur) (Mpo\*), **pwê** (328a), R. **apwé** [et puis] = **a < è** [et] + **pwé** [puis] /// **akmê** [pourquoi] ;

- **anchuita** (215) / **êchuita** (Abv\*), **inchuita** (214), **ĩnsuita** (Cam\*) ; **pwéte** (003, 004) ; **dai-tyè** [de là = à partir de là] (001, 215), **dai-tyeu** (214) ; **dai san** [dès] (227), **dai sin** (136b) ; **pwé da sin** ou **apwé da sin** (136a), **pwé dai san** (Mor\* JCH) ; **su sê** [sur ça] ou **tyè dsu** [là dessus] (001) ; E. Alors, Depuis, Et, Heure, Puis.

-- @ Il faut faucher, on verra ensuite (après, plus tard) : **é fô sèyê, on varâ apré** (310),

**é fô sèyî, on varà apré** (001).

ENSUIVRE (S') vpr. => Suivre.

**A1))** il s'ensuit que, il en résulte que, par conséquent, ainsi, comme ça : **sè fâ kè** (+ ind.) (Alb\* 001b, Ann\* JAG), **sin fâ kè** (001a).

ENSUQUER vt. => Entêter.

ENTACHER vt. **êtashî** (Alb\*), **intashî** (Vth\*) ; => Tacher.

ENTAILLE nf., coche, encoche, hoche, entaillure, incision, petite marque faite avec un couteau ; cran destiné à accrocher, à arrêter qc. ; brèche (sur une lame) ; entaille que les bûcherons font à la hache dans la direction de l'abattage au pied du tronc d'un arbre avant de l'abattre : **antalye** nf. (Cmj\*, Cor\*, Gtt\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Ver\*), **êtalye** (Alb\*), **intalye** (Thn\* 004, Vth\*), **iñtalyï** (Tig\* 141b), **ĩntalyï** (Mpl\*), **intaye** (Bel\*, Ebl\*), **iñtaye** (Bta\*) || **talyï** (141a) ;

- **oucha** nf. (004), **ouchï** (Ber\*) || **échok** nm. (Bes\* 128), R. Ouches ;

- **pètsés** nf. au plur. (128) ; E. Coche, Taille.

**A1))** entaille (// souche) d'un arbre abattu : **mosha** nf. (002), R. Moquette.

**A2))** entaille (dans les chairs), plaie : => Blessure.

ENTAILLER vt., faire une entaille, inciser ; entailler, couper, taillader, (la main...) : **antalyé** (Cmj\* 282), **antalyî** (Sax\*), **êtalyî** (Alb\* 001), **intalyî** (Vth\*), **iñtalyî** (Tig\*), **intayî** (Bel\*), **intayîe** (Ebl\*), **ENTALYÎ** (FEN, GFP) || **talyî** (Tig\*) || **fê l'ĩntalyï** [faire l'entaille (quand on abat un arbre)] (Mpl\*), **fère l'antalye** (282) ; E. Taillader.

**A1))** s'entailler, se couper, se blesser, (avec une hache, un couteau...) : **s'antalyé** vp. (282), **s'êtalyî** (001).

ENTAME nf. (d'un pain, d'un jambon...) : => Entamure, Pain, Tranche.

ENTAMER vt., couper le premier morceau (d'un pain, d'une tomme, d'un fruit...) ; déchirer (// attaquer) la peau, faire une plaie légère ; commencer (une partie de cartes...) ; débiter un long travail ; (en plus à Ber\*) ouvrir le premier sillon à la charrue : **antanâ** (Aus\*, Ber\*), **antonâ** (Cmj\*, Gtt\* 215 GPR, Sam\* 010, Sax\* 002), **atanâ** (Bil\* 173), **êtonâ** (Alb\* 001), **intanâ** (Alv\*, Arv\*, Cha\*), **iñtanâ** (Tig\* 141A), **intanêzh** (Mpo\* 203), **inteunâ** (Vth\* 028), **iñtonâ** (Bta\*), **intounâ** (Ebl\* 328b), C. pp. **intanâ** ms. (203) || **antamâ** (Chx\*, Cor\*), **êtamâ** (001, 173), **intamâ** (328a, Thn\*), **iñtamâ** (141B), R. 2 ; E. Ébrécher, Enrayer.

**A1))** s'entamer, se couper légèrement : **s'antonâ** vp. (002, 010) || **s'êtamâ** (001), R. 2 ; E. Escarre.

**A2))** s'entamer par irritation (ep. de la peau) : **s'ékwêre** (028), R. Cuire.

**A3))** entamer ou groufrer la peau : **tramâ** vt. (FEN 200b), R. fr. FEN *trame* [regure].

**A4))** entamer (un aliment : tomme, pain...) : **égrobelâ** vt. (215 GPR), R. Bûche (de bois) (**groba**).

--R. 2-----

- **intamâ** < blat. (4e s.) BWW 225a DHF 748a *intaminare* [toucher » souiller, profaner] < *taminare* [souiller] / got. *tekan* [toucher] < *ta(n)gere* [toucher] / *intactus* [non touché, intact] / g. GAG 1567b DGF 1845a *tètagôn* [ayant pris] / toch. B *teksa* / a. *take* / esp. *tañer* < ie. \**tag-* [toucher] => Pièce (l. *tax pax* [bruit de coups]) >> Entonner, D. Contaminer, Ébrécher, Enrayer, Entamure, Entier, Inciser, Rentamer, Tache, Toucher.

ENTAMURE nf., entame, premier morceau que l'on coupe d'un pain, d'un rôti..., première tranche : **talushon** nm. (Alb\* 001, Blo\*), R. => Pain ; **êtama** nf. (001, Bil\*), **iñtama** (Tig\*) || **antanura** nf. (Ber\*), **entonyura** (FEN), **intana** (Alv\*), **iñtonawra** (Bes\*), R. => Entamer.

**A1))** entame du pain : => Pain.

ENTASSEMENT nm. => Tas.

ENTASSER vt., amonceler, accumuler ; mettre en tas, faire des tas ; mettre du foin en tas sur le champ pour la nuit ; entasser (// empiler) pêle-mêle (des vêtements...) : **amwelâ** (Inn\*), **amwélâ** (Abv\* 021, Ann\* 003c, Arv\* 228b, Ect\*, Gru\*, Gmt\* 007b, Thn\* 004b), **amwèlâ** (003b, 007a, 228a, Alb\* 001c, Bil\* 173, Cam\*, Cha\* 025, Ebl\*, Ect\*,

Mln\*), **amwélâr** (Fta\*), **amwélêr** (Mal\* 015), **anmwèlâ** (Gtt\* 215, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002), **êmwèlâ** (Boz\*, Mbz\* 026), **êmwèlâ** (001b, Csl\*), **inmwailâ** (Alv\* 416), **inmwèlâ** (003a, 004b, Bel\*, Chx\* 044), **inmwèlâ** (Vth\* 028), **inmwèlâ** (Mpl\*), C. 1 || **ptâ ê mwé** [mettre en tas] (001a), R. 4a => Tas (**mwé**), D. Blottir (Se), Recroqueviller (Se) ;

- **êzhomatâ** (001 CHA, Mar\*), **enzhomatâ** (FEN), R. 2a => Associer, D. Acagnerder (S'), Grumeau ;

- **anmato'** (041 MSM), **ématâ** (001), R. => Tas (**mata**).

- **amonèlêzh** (Mpo\*), **amonsèlâ** (044), **amonshelêr** (015), **amonslâ** (001), R. => Amonceler ;

- **ésarborâ** [mettre pêle-mêle] (Ber\*), R. => Faucher ; **anmarlâ** (Cvl\* 180).

- **akushyê** ou **akutchê** vt. (310), R. => Tas (cuchon).

- **antéstyé** vt. (180, 215 GPR), R. => Tas (**téshe**) ;

- **anstalâ** (180), **anstâtelâ** (215 GPR), R. 4b Tas (**shâla**) >< Château (**shâté**) => Cumulus, D. Coffre, Silo.

**A1))** entasser (// empiler) les gerbes de céréales (dans la grange, en attendant la batteuse) ; entasser soigneusement le foin dans la grange : **antéshyé** (Cmj\* 282), **antéstyé** (215), **antishî** vt. (002), **êtéshî** (Les\*), **êtéstyé** (021), **intèshî** (001 COL), **intéstyé** (214), R. Tas ; E. Empiler.

**A2))** superposer, mettre l'un sur l'autre : **ptâ yon su l'âtro** ou **ptâ l'on su l'âtro** (001) ; **inshvalâ** (028), R. 2b « mettre à cheval < Cheval.

**A3))** entasser, empiler, (des caisses, des sacs) : **étasî** (001b), **intasî** (001a COL).

**A4))** entasser, empiler pêle-mêle, amonceler, (un peu n'importe comment, des vêtements, des affaires...) : **amwèlâ**, C. => **êmwèlâ** (001), R. 4a ; **ashvalâ** vt. (028), R. 2b ; **anpitnâ** (081) ; **anshâtèlâ** (081), **inshâtèlâ** (028), R. 4b.

**A4a))** entasser pêle-mêle dans un coin : **akantoumèlâ** [acculer] vt. (Tig\*), R. => Coincer

**A5))** entasser, empiler, mettre en tas, (du bois, des bottes de paille ou de foin, comme il faut) : **anmatâ** vt. (MSM), **ématâ** (001), **inmatâ** (416) || **ptâ ê mata** (001), R. => Tas (**mata**) ; **ébotché** (026) ; **anshâlyé** vt. (282), **inshâlâ** (028), R. 4b ; **inmashnâ** ou **inmashî** (136). Contraire : **détasser** (MJG 34).

**A6))** mettre en tas du foin : => Foin.

**A7))** s'entasser, s'accumuler, (ep. de la terre qui s'entasse devant le soc de la charrue, de l'herbe verte qui grippe (// bloque) la lame de la faucheuse, de la neige...) : **s'êzhomatâ** vp. (001 CHA), R. 2a. \* **La têra s'êzhomate** (// **tréne**) **dvan l'swê** [la terre s'entasse (traîne) devant le soc] (001). Il faut donc **déborâ** [débarrasser, nettoyer] le soc. C'est la même chose quand le foin grippe (// bloque) la lame de la faucheuse.

**A8))** s'entasser, se tasser, se pelotonner, se serrer, se blottir, se recroqueviller, se replier sur soi-même, se mettre en boule, (frileusement, craintivement ou fiévreusement, seul et en groupe) : **s'amwèlâ** vp. (001, 173), R. 4a ; **s'êgreubounâ** (Chx\*), R. => Souche.

**A9))** s'entasser // se tasser // se serrer ~ et dormir (ep. des moutons) : **s'ansheûmâ** vp., R. Chômer.

**A10))** entasser à nouveau, ré-entasser : **rématâ** vt. (001) ; **rèmwèlâ** (001), **rinmwèlâ** (028), R. 4a ; **ranmouklâ** (FEN), R. => Hameçon.

**A11))** entasser, amonceler, (des pierres) : **amatâ** vt. (001).

**A12))** entasser (empiler, charger) plus haut que les bords ; bien finir, bien coiffé un tas de foin sur le pré : **akoushîyê** vt. (Bil\* 173), C. 2, R. => Tas (**kshon**).

**A13))** s'entasser, se serrer, se presser dans un espace restreint (une voiture de métro, un car...) : **s'anshalyé** vp. (282), R. 4b.

---C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **amwéle** (001, 003, 007, 025, 173, 228) ; (ils) **amwèlôn** (001, 173).

---C. 2-----

- Pp. : **akoutsâ** m. (173).

ENTÉ adj. => Greffé.

ENTENDEMENT nm. => Raison.

ENTENDRE vt., écouter, ouïr ; obéir ; comprendre ; => Percevoir : **awwi** (Sam\* 010b JAM), **awêre** (FEN), **AWI** (10a, Alb\* 001b, Bel\* 136b, Bog\* 217, Hpo\* 165, Mag\* 145, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **awire** ou **awir** ou **awwir** (001a, 136a, Alex 019 PRL 200, Ann\* 003, Bil\* 173, Cru\*, Gru\* 014), **ouyi** (Arv\* 228), **ouyir** ou **wir** (Mal\*), **ouyizh** (Mpo\* 203), **wi** ou **ohi** ou **oyi** (Cha\* 025), C. 1, R. lat. *audire* ;  
- **antandre** (002, 010 JAM, 041 MSM, Art\* 314, GZL), **êtêdre** (001b, 003 JAG, 025, Abv\* 021, Avx\*, Bba\*, Bhl\* 289, Cge\* 271, Jar\*, Les\*, Mer\* 220, Pal\* 060, Tab\* 290), **êntêdre** (Aly\*), **intêdre** (Aix 017b, Vau\* 082 DUN), **intindre** (001a, 017a, 019 PRL 220, 165, 228, Pco\* 320, Thn\*, Vth\*, GNL), **untundre** (Din\*, Gbo\*), C. 2 pp. **êtêdyu** m. (060) | => Fendre ;  
- **chantre** [sentir] (Gtt\* 215), **chintre** (Bmr\*, Cam\* 188), **siñtökh** (Ebl\* 328), **sîntre** (Tig\* 141b LPT 87), **sintre** (141a, Bes\* MVV 512, Mbz\* 026), **siñtre** (Bta\* 378), C. => Sentir ;

- => Percevoir.

**A1))** s'entendre (parler) : **s'awire** vp. (001).

**A2))** s'entendre, se comprendre, être d'accord (dans un travail, dans une affaire) ; être de connivence, être complice : **s'antandre** vp. (002), **s'êtêdre** (001), **s'întêdre** (141) ; **être d'ako'** vi. (001).

**A3))** s'entendre, se mettre d'accord, s'accorder : **s'antandre** vp. (002), **s'êtêdre** (001), **s'întêdre** (141) ; **s'akordâ** [s'accorder] ; **sè ptâ d'ako'** (001).

**A4))** s'entendre, se mettre d'accord, se donner le mot, secrètement : **s'balyî l'mo** (001).

**A5))** ne pas arriver à s'entendre dans une discussion, avoir une opinion différente, ne pas penser la même chose : **batre à dou chwê** [battre sur deux aires (différentes)] (021).

**A6))** s'entendre, s'accorder, vivre en bonne intelligence, (avec qq.) : **être d'aplan (awé kâkon)** (002) ; **byê s'êtêdre (awé kâkon)** (001) ; **s'akordâ (awé kâkon)** (001, Cor\*).

**A7))** s'entendre dire, entendre dire à son sujet : **s'awire dire** (001b) ; **s'êtêdre dire** (001a), **s'antandre dire** (002).

**A8))** s'entendre avec qq., s'en faire un complice de sa cause, une personne dévouée à son service : **sè ptâ kâkon dyê la manzhe** [se mettre qq. dans la manche] (001), **sè ptâ kâkon dyê la fata** [se mettre qq. dans la poche] (001).

**A9))** entendre sans voir, percevoir (à travers une cloison, dans la nuit... des sons, des bruits...) : **sinÿî** vt. [signer (un document)] (141), R. => Signe.

**B1))** expr., j'ai entendu dire, j'ai entendu raconter : **d'é parchu dire** ou **d'é wi dire** (001), **n'é pèrsu dire** ou **n'é pèrsu rakontâ** (Cmj\* 282 PCM 87 et 243).

**B2))** entendre parler : **chantre parlâ** (215), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : **d'awizo, (t', al, onn) awi, noz awizin, voz awizî, al awizön.**

--- (203) : (je) **ouyo**, (t', il) **ouyë.**

-- Par personne :

--- (je) **awizo** (001), **awê** (Sfr\* DUC), **awêso** (041, 165), **awiso** (136), **awiyo** ; (tu, il) **avwêy** (010 JAM), **awi** (136, 173, 217), **awé** (081, MHC.), **awè** (MSM), **ouyï** (228) ; (vous) **awide** (136) ; (ils) **awisän** (136).

- Ind. imp. : (je) **awisà** (136), **awizivou** ou **awizou** (001) ; (tu) **awizivâ** ou **awizâ** (001) ; (il) **awisai** (136), **awèsive** (041 MSM, 165), **awive** (081), **awizive** ou **awizai** (001), **awiyéve** (002, 173), **awouzive** (002), **ohive** (025) ; (vous) **awizivâ** ou **awizâ** (001) ; (ils) **awizivô** ou **awizô** (001).

- Ind. prés. int. : **awit'** [entends-tu] (173), **m'awit'** [m'entends-tu] (173).

- Ind. fut. : (je) **awirai** (001).

- Cond. prés. : (je) **awiri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **awizézo** (001) ; (qu'ils) **awisän** (041 MSM).



- Subj. imp. : (que je) **awizisou** ou **awisou** (001).
- Ip. : (2e p. sing.) **awi** (001, 173) ; (1ère p. pl.) **awizin** (001) ; (2e p. pl.) **awizî** (001, 014), **ouyî** (228).
- Ppr. : **awizen** (001), **awèsan** (041), **oyin** (025).
- Pp. : **awizu**, /wà, /wè (001b) || **awi** m. (002, 081, 136, 145, 173, Reignier) / **ouyi** (203, 228) || **awi** ou **wi** dce, **-za**, **-ze** (001a). @ Tu as entendu ça : **t'y âwi** (001).
- Av. : **wi** ou **awi**, **-za**, **-ze** (001) || **awi** m. (081 JCH, 145).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **intènyo** (320) ; (tu, il) **antan** (041 MSM), **intê** (082 DUN), **intin** (228, 320), **itin** (310) ; (ils) **intindjôn** (320).
  - Ind. imp. : (je) **intènyou** (320) ; (il) **antandive** (314), **atindai** (Ect\*), **êtêdive** (271), **êtêdjévê** (Mch\* MNB), **êtêdyâve** (Mrt\*).
  - Subj. prés. : (que je) **intindisô** (Lav\* 286).
  - Pp. : **antandu** m. (010 JAM, 041 MSM), **êtêdi** (290), **êtêdu** (001b, 220, 271), **intindu** (001a, 017, 286, 320, Alex PRL 220, Att\*) || **iñtêndu**, **iñtindjwà**, /wè (141).
- ENTENDU adj. **parchu** m. (Alb\* 001, Hou\*, Meg\*), **parsu** (Gtt\*), **pêrchu** (Ebl\*), **pêrsu** (Cmj\* PCM 49) ; **k'onnn a awi dire** ou **k'onnn a parchu dire** [qu'on a entendu dire] (001) ; E. Entendre.

**A1))** adv., certes, bien entendu, évidemment, assurément, comme de bien entendu : **binchô** [bien sûr] (001), **batchêu** (Arv\*) ; **binn antandu** (Sax\*), **byên' êtêdu** (001), **byinn intindu** (Cha\*).

**A1))** entendu, compris : **intindu**, /wà, /wè (FEN), **iñtêndu**, **iñtindjwà**, /wè (Tig\*), R. pp. Entendre.

ENTENTE nf., intelligence, paix : **antanta**, nf. (Sax\* 002), **êtêta** (Alb\* 001), **intinta** (Ebl\*, Vth\*) ; E. Accorder (S'), Aplanir, Aplomb, Entendre, Lien.

**A1))** v., maintenir (rétablir) la bonne entente (dans une famille...) : **aplanâ** vt. et vi. (002).

**A2))** être réconcilié (avec qq.) : **être mé d'aplan (awé kâkon)** (002) ; **sè rparlâ** [se reparler] (001).

**A3))** vivre dans la bonne entente : **fère bon ménazho** [faire bon ménage] (001).

**B1))** adv., (vivre) en bonne entente : **à plan** (Arv\*), **d'aplan** (002).

ENTER vt. => Ajouter, Greffer, Remplacer.

**A1))** monter un bas sur une chaussette (les deux étant tricotés séparément) : **montâ** [monter] (Alb\* 001) ; => Enfiler.

**A2))** enter deux pièces de bois bout à bout (// assembler) par une entaille : **êbwêtâ bè à bè** [emboîter bout à bout] (001) ; **aboshî** [aboucher] (001) ; **anvti** vt. gv. 3 (Cmj\*), R. => Toron ; E. Assemblage.

ENTÉRINEMENT nm. **êtêrinamê** ou **intêrinamê** (Alb\*).

ENTÉRINER vt. **êtêrinâ** ou **intêrinâ** (Alb\*) ; => Admettre, Approuver, Confirmer, Ratifier, Reconnaître.

ENTERREMENT nm., sépulture, ensevelissement, inhumation, funérailles, obsèques :

**SÉPULTURA** (Alb\* 001, Ann\* 003) ; **antaraman** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR), **antêraman** (Cor\*, Reg\* MSM), **antêraman** (Sam\*, Sax\*, Mor\*), **êtêramê** (001, Abv\* 021), **êtêramê** (Mbz\*), **intaraman** (215a GPR), **intaramin** (Arv\*, Ect\*, Vth\*), **intêramin** (Bel\*), **intêramin** (Nbc\*), **iñtêramên'** ou **iñtêramên'** (Tig\* 141B LPT 139 / 149), **intêramin** (Ebl\*, Mpo\*), **iñtêramiñ** (Bta\*), **intêramî** (Pnc\*) || **iñtêrazo** (141A) ; **funèralye** nfpl. (001) ; **êkrotamê** nm. (Aba\*), R. Creux.

**A1))** repas servi aux pauvres de la paroisse et des environs, après la mort d'un chef de famille : **sévêlemê** nm. (021), N. 1.

**A2))** maître de cérémonie qui conduit le deuil lors d'une sépulture : **pleûraveû** [*prieur*] nm. (003), R. Pleurer.

**A3))** enterrement de la vie de garçon : **abadouche** nf. (Mes\* AVG 93), R. => Charivari ; **êtêramê d'la vyà d'garson** (001).

--N. 1-----

- On servait à ce repas de la soupe, du pain et du vin ; la soupe était cuite dans un grand chaudron spécialement réservé pour cela et appelé *marmite des morts* ; Ce chaudron appartenait, avant la révolution, à la confrérie du Saint-Esprit, association charitable faisant office de bureau de bienfaisance.

ENTERRER vt., ensevelir, enfouir, mettre en terre dans un trou, (qq., qc., un animal) : **antaro'** (Reg\* 041), **antérâ** (Sam\* 010b JAM), **antêrâ** (010a, Cmj\*), **antêro'** (Sax\* 002), **êtarâ** (Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\* 153, Cha\* 025), **intarâ** (001, 003 TER, Arv\* 228, Thn\* 004, Vth\* 028), **iñtarâ** (Bta\*), **intêrâ** (Bel\*, Ebl\*), **iñtêrâ** (Tig\*), **intêrêzh** (Mpo\*), C. 1, R. 3a => Terre ;

- (ne s'emploie pas pour les personnes) **ankrotâ** (Bog\*, Cor\*), **ankroto'** (041 MSM), **êkreutâ** (Bil\*), **êkrotâ** [mettre dans un trou] (001 PPA, 021), **inkrotâ** (001 BAR, 021, Alex PRL 151, Cbm\*, Chx\*, Mln\*, JBA), **iñkrotâ** (Bta\*), R. 3b => Trou (**kro**) ;

- **intannâ** (025), R. => Tanière ; **konblêzh** (ep. d'un animal) vt. (Mpo\*), R. Combler. **A1))** enterrer, inhumer, mettre un mort en terre, ensevelir (une personne) : **antârâ** (041), **antérâ** (010b JAM), **antêrâ** vt. (002, 010a), **êtarâ** (001, 003, 021), **intarâ** (001, 003, 004, 025, 028, 228), C. 1 || **ptâ ê têra** [mettre en terre] (001) || **portâ ê têra** [porter en terre] (001), R. 3a ;

- **sépulturâ** [*sépulturer*] vt. (001, 028, Épa\*), **fêre la sépultura** [*faire la sépulture*] vi. (001) ; **fêre lé funéralye** [*faire les funérailles*] (001) ; **portâ davâ** [porter en bas] (Csl\*) ; **fotre bâ** [mettre en bas] (Pnc\*).

**A2))** enterrer sa vie de garçon, offrir un repas ou à boire pour marquer son changement de classe : **antêrâ** (002) / **êtarâ** (001) / **intarâ** (003, 004) ~ **sa vyâ d'garson** ; **payer le barrelet** (Fer\*1, AVG 93).

**A3))** s'enterrer, se retirer, s'isoler, habiter à l'écart du village dans un coin perdu loin de toute habitation : **s'êtarâ** vp. (001), R. 3a ; **s'êkrotâ** (001), R. 3b.

**A4))** s'enterrer à demi, s'enterrer à moitié : **s'ankrozâ** vp. (010 JAM), R. 3b.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **êtêro** (001), **intêro** (004) ; (tu, il) **antêre** (010 JAM), **êtêre** (001), **êtêre** (153) ; (nous) **êtarin** (001) ; (vous) **êtârâ** (001) ; (ils) **êtêrön** (001).  
- Ind. imp. : (001) (je) **êtarivou**, (tu) **êtarivâ**, (il) **êtârâve**, (nous) **êtarivô**, (vous) **êtarivâ**, (ils) **êtarivô**.  
- Ind. fut. : (je) **êtarray** (001).  
- Cond. prés. : (je) **êtarri** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **êtarézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **d'êtarisou** (001).  
- Ip. : (2e p. sg.) **êtêre** ; (1ère p. pl.) **êtarin** ; (2e p. pl.) **êtârâ** (001).  
- Ppr. : **êtaren** (001).  
- Pp. : **êtârâ**, /â, /é (001).

EN-TÊTE nf. (d'une lettre...) : **êtéta** (Alb\*), **intéta** (Vth\*).

ENTÊTÉ adj., opiniâtre, têtu, obstiné, buté, acharné ; mauvaise (forte) tête : **akaryâtro**, /a, /e (Alb\* 001, Thn\* 004) ; **opinyâtro**, /a, /e (001, 004, Ann\*) ; **toru**, /ouha, /ouhe (Juv\*) || **intouro'**, /âye, /é (Bel\*), R. => Entêtement ; **tétaru**, /wâ, /wè (Arv\* 228, Ber\* 409) ; **tinyaro**, /a, /e (409) ; **boshou** [bouc] nm. chf. (Mor\*) ; => Âne, Entêter (pp.).

**A1))** buté, obstiné, têtu : **maran**, -në, -ne (228).

**A2))** tordu, entêté : **tortipè** m., **tortipayi** fs. (Mpo\*).

**B1))** n., personne entêté, tête dure : **tchyouka** nf. chf. (Tig\* LPT 236), R. => Ivre, Tas.

ENTÊTEMENT nm., obstination : **tora** nf. (Juv\*), R. => Nigaud, D. Entêté, Entêter ; **antétaman** (MSM), **êtétmê** nm. (Alb\*), **intétamin** (Vth\* 028) ; **ostinachon** (001b, Mch\* MPM 21), **obstinachon** (001a, 028).

ENTÊTER vt., monter à la tête, être capiteux, provoquer un mal de tête, (ep. d'une boisson, d'une odeur, du foin qui sèche à la grange) : **antétâ** (Sax\* 002), **êtétâ** (Alb\* 001b, Tab\*), **intêêzh** (Mpo\*), **intétâ** (001a, Aix 017, Cha\* 025, Vth\* 028), R. Tête ; **êsukâ** (001), R. 1.

=> Suet ; **montâ à la tэта** [monter à la tête] ou **portâ à la tэта** [porter à la tête] vti. (001).  
**A1))** s'entêter, s'obstiner ; chercher avec obstination à prouver qu'on a raison ; (à Abv\*) être tenace, ennuyeux, embêtant : **s'antétâ** (002), **s'êtétâ** vp. (001), **s'intétâ** (001, 017, 025, 028), **s'iñtétâ** (Bta\*), **s'iñtêsâ** (Tig\*) ; **s'ostinâ** (001b, 028b, Abv\*), **s'obstinâ** (001a, 028a), **s'obstinnâ** (Bel\* 136), R. => Destin ; **s'inbourikâ** (136), R => Bourrique ; **s'antourèlo'** (Reg\* MSM), R. => Entêtement ; E. Taquiner.

--R. 1-----

- **êsucâ** (001), R. / prov. *ensuca* [assommer, frapper sur la tête, accabler, rompre la tête] < blat. *ensuca* (en 1268) < lig. => Suet, D. Engourdir.

ENTHOUSIASME nf. **êbâlmê** [emballement] (Alb\* 001) ; **antouzyasmo** (Gtt\*), **êtozyasmo** (001) ; E. Refroidi.

**A1))** sans enthousiasme : **sen plu** [sans plus] (001).

ENTHOUSIASMER vt., faire vibrer, exciter : **êbâlâ** [emballer] (Alb\*) ; **insharmâ** (Arv\*), R. Charme.

ENTHOUSIASTE an. ; enchanté ; mordu, accroc, empressé, accroché ; entiché : **shô, -da, -de** [chaud] (Alb\* 001 BEA) ; **to fwà to flyama** [tout feu tout flamme] ladj. inv. (001) ; **to fou** [tout fou] an. (001, Rev\*) ; **êbâlâ, /â, /é** [emballé] pp. (001) ; E. Refroidi.  
**A1))** très enthousiaste : **êradyà, /yà, /yè** [enragé] (001).

ENTICHER vt. (qq. de) : **êbâlâ (kâkon pè)** [emballer (qq. pour)] (Alb\* 001) ; **êtichî** (001b), **intichî** (001a, Vth\*).

**A1))** s'engouer (de), s'enticher (de) : **s'êbâlâ (pè)** vp. (001) ; **s'êtichî (dè)** (001) ; **s'afreloustyé** (Gtt\* GPR) ; E. Enthousiasmer.

ENTIER adj. ; non hongré, non castré, non châtré, (ep. des chevaux, des taureaux, des moutons...) ; intégral, complet : **antî, -re** (Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*) / **antsé** (Cmj\*) / **êfî** (Alb\* 001b) / **INTÎ** (001a, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Gen\*, Thn\*, Vau\*, PRL) / **intyé** (Aix, Alv\*, Arv\*, Cha\*) | **été, êtîre** (Rum\*) | **intchîe, /îre** (Ebl\*) | **iñtchî** ms. et mpl., /iyè fs., /iye fpl. (Tig\*) | **intér, intîra, /e** (Vth\* 028) | **intchézh** ms., **intchér** mpl., **intchézhî** fs., /è fpl. (Mpo\*) | **êtîyè, êtsara, /e**. (Bil\*) || **anté** m. (Fau\* FEN), **ényké** (Bes\* MVV 385), **êtchér** (Mbz\*), **êtér** (Dba\*), **iñtchêr** (Cam\*), **inté** (PRL 220), R. 2 ; E. Total.

**A1))** tout entier : **tot êfî** (001), **tot inté** (028), R. 2.

**B1))** expr., on resterait des heures entières à regarder la neige qui tombe : **on rèstrè d'eure d'tin à rgétâ la nai kè tonbe** (001).

--R. 2-----

- **inté** / it. *intero* / esp. *entero* < l. BWW 225b *integer* [intègre], => Contigu, D. Entièrement, Étalon, Têtu.

ENTIÈREMENT adv., complètement, tout en entier : **to** [tout] (Alb\* 001) ; **konplyètamê** [complètement] (001) ; **totalamê** ou **totalmê** [totalement] (001) ; **tot à tenyon** (Cha\*), R. Tenir ; **entiramen** (FEN), **êtiramê** (001), R. => Entier.

ENTONNER vt. donner le ton d'un cantique, d'une chanson : **êrèyî** [enrayer] (Alb\* 001), R. Raie (sillon) ; **antonâ** (Sam\* JAM), **êtnâ** ou **êtonâ** (001), **intènâ** (Vth\*), **intonâ** (Arv\* 228, Bel\*), **iñtonâ** (Tig\*), R. Ton (musical), D. Entamer ; **inboshé** (228), R. Bouche.

ENTONNOIR nm., emboutoir (fl.) : **anbocheu** (173b au sg.), **anbocheû** (Bil\* 173a au pl. DPB 23a, Sax\* 002), **anbochyu** (Cam\*), **anboshyeû** (Cmj\*, Cor\* 083), **anbosou** (Ber\*), **anbosyeû** (Sam\*), **anboyoy** (Mpo\*), **êbofyeu** ou **êbofyò** (Alb\* 001), **êbofyèû** (Bsl\*, Csl\*), **êbofyu** (Les\*), **êbotyeu** ou **êbotyeû** (001), **êbotyò** (001 PPA), **inbochu** (Ebl\* 328), **inbofyeu** (Vth\*), **inbofyow** (Thn\* 004), **inbofyu** (Dsa\*), **inbotyeû** (001, Ann\* 003), **êbochu** (Abv\* 021), **inbochu** (Ebl\*), **inbosheu** (Bel\*), **inboshow** (004), **inboshyu** (Ect\* 310b, Mbz\*), **inbotchu** (310a), **iñbotchyôw** (Tig\* 141), **inbotsaw** (Alv\*), **lanbochu** (Bta\* 378), R. 3 *en + bote* [outre] => Tonneau >> bouche, D. Avaler ;

- **angolyeû** (Sen\*), **êgolyu** ou **ingolyu** (021), R. => Goulée ; E. Remous, Saucisse.

**A1))** goulot en fer-blanc ou en zinc d'un entonnoir : **dolye** [douille] nf. (002), **deûlye** (021), R. Douille.

**A2))** entonnoir à saucisses, pour remplir les saucisses : **bornèta** nf. (328, 378), R. => Cheminée.

**A3))** entonnoir-passoire pour le lait : => Passe-lait.

**B1))** v., verser à l'aide d'un entonnoir dans un tonneau : **anboshî** (083), **anbosî** vt. (002), **êbôsîyë** ou **êbochîyë** (173 DPB 23a et 64a C. => Empailler [permanence du s]), **iñbotâ** (141), R. 3.

**B2))** remplir les boyaux de chair pour faire les saucisses, ou de sang pour faire les boudins : **iñbwèdèlâ** vt. (378), R. => Boyau ; **êbosîyë** (173 C. => Laisser), **iñbotâ** (141), R. 3 ; **inbornèlâ** (328).

ENTORSE nf., foulure, distorsion d'une articulation ; entorse à une loi, un règlement : **antoûrsa** (Cor\*, Cvl\*, Reg\* MSM, Sax\*), **antoursô** (Mpo\*), **antoûsa** (Sam\* JAM), **êtòrsa** (Alb\* 001), **iñtorsa** (Tig\*), **intoûrsa** (Bel\* 136, Cvl\*, Vth\*) ;

- **folura** (136, Mch\*), **folyura** (FEN), R. fr. *Foulure* ; E. Tordre.

**A1))** v., avoir une entorse ou une luxation (au pied, au bras...) : **avai (l'pî, l'bré) gâto** (001).

ENTORTILLÉ adj. => Embrouillé, Tordu.

ENTORTILLEMENT nm., noeud inextricable, tortillon : **anvartolyeri** nf. (Meg\*) || **vartolyon** nm. (Alb\*), R. => Entortiller ; E. Alcool, Torchon, Ver.

ENTORTILLER vt. (ep. d'une ficelle, d'un fil...) ; envelopper, enrouler, plier (fl.), (dans un papier, dans un linge) ; ligoter ; tordre ; nouer ; emmêler, entremêler, entrelacer, emberlificoter, embrouiller, tortiller, enchevêtrer ; battre, rosser, corriger : **anvartolyé** (Ncl\*), **anvêrtolyî** (Mor\* JCH), **anvêrtouyîe** (Ber 409), **êvartolyî** (Alb\* 001b), **êvorteulîyë** (Bil\* 173 C. => Empailler), **êvortolyé** (Abv\* 021b), **êvortolyî** (Aba\*, Bba\* 153, Cge\*), **invartolyé** (Aix), **invartolyî** (001a, Alex PRL 180, Ann\* 003, Thn\*, Vth\* 028), **invèrtolyé** (Nbc\*), **invèrtolyî** (Tig\* 141c), **invortolyé** (021a, Alv\* 416, Cha\*), **invortolyézh** (Mpo\*), **iñvortolyî** (141b), **invortoyîe** (Ebl\*) || **vartolyî** (001, 003b, 004, 028), **vortailîyê** ou **vortaiyê** (Ect\* DGE 341a), **vortolyé** (Arv\* 228, Gex FEN), **vortolyî** (003a, 141a), C. 1 | => **broulyî** [brouiller] (001), \*R. 2a ;

- **êtorteulîyë** (173), **êtortalyî** (141b), **intortilyî** (028), **iñtortolyî** (141a), **tortlyé** ou **tortelyé** ou **intortlyé** ou **intortelyé** (228), \*R. 2b ;

- **invorvalâ** ou **vorvalâ** (FEN), R. => Liseron (**vorvèla**) ; **invyoulâ** (Bel\*) ; **antrafikolâ** (409) ; E. Coincer, Embrouiller, Emmêler, Frétiller, Raconter, Tordre.

**A1))** entortiller, mélanger, brasser, embrouiller, (une pelote de laine...) : **êméklyâ** vt. (001), R. Mêler.

**A2))** entortiller, emballer, subjuguier, envoûter, exercer // avoir ~ un très fort ascendant (sur les gens) : **tortlyé** vt. (228), \*R. 2b ; **savai prêdre** [savoir prendre] (001).

**A3))** entortiller (autour de qc.) : **iñryoutâ** (Cam\*), R. => Lien (**ryûta**).

**A4))** s'entortiller : **s'invortolyé** vp. (416), \*R. 2a.

**A5))** entortiller, mêler ; mettre en œuvre ; commencer un travail : **anstinprâ** vt. (Cvl\*), **instinprâ** (Nbc\*).

-- C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **êvartôlye** (001), **êvortôlye** [(il) ligote] (153).

- Pp. **êvorteulyà** m. (173).

--R. 2a-----

- **vortolyî** < l. JDC 167 \**volutulare* < lat. *vertex* / *vortex* [tourbillon] < *verto* [tourner], D. Batteuse (**départolyî**), Liseron (**vorvèla**).

--R. 2b-----

- **intortelyé** / esp. BWW 225b *entortijar* / it. *attortigliare* < vlat. \**intortiliare* < l. BWW 225b *tortilis* [tordu] / GAG 1609c [tortillé, qui s'enroule] / l. *tortio* [torsion, action de tourner] < *torquere* [tordre, tourner ; rouler, faire rouler], D. Tarte, Tour, Torturer.

ENTOUR nm. **antor** (Sam\* 010 JAM), **intor** (Cha\* 025).

**A1))** les entours, les alentours, les environs, les abords : **lôz alêtò** nmpl. (Alb\* 001).

**B1))** ladv., à l'entour, aux environs, aux abords : **alêtò** (001).

**B2))** tout à l'entour : **tot à l'antor** (010 JAM), **tot à l'intor** (025).  
**C1))** prép., à l'entour de, autour de, vers : **lètò de** (001).  
ENTOURAGE nm. **antourâzho** (Sam\* JAM), **êtorazho** (Alb\*), **intorazho** (Vth\*).  
ENTOURÉ adj. (de gens, de soins...) : **êtorâ**, /â, /é (Alb\*) || **intwé** m. (Nbc\*) ; E. Environné.  
**A1))** entouré de voisins (bons ou mauvais) : **anvezno'**, /óye, /é adj. (Sax\*) ; pp. Entourer.  
ENTOURER vt., enceindre : **antourâ** (Sam\* JAM), **êteurâ** (Bil\*), **êtorâ** (Alb\*, Cge\*), **êteurâ** (Tab\*), **intorâ** (Cha\*, Vth\* 028, GNL), **intwâ** (Pnc\*) ; **ptâ utò dè** [mettre autour de] (001) ; E. Encercler.  
**A1))** entourer, mettre autour : **intourdre** vt. (028).  
ENTOURLOUPE nf. => Entourloupette.  
ENTOURLOUPETTE nf., entourloupe : => Tour (nm.).  
ENTOURNURE nf. **êtornura** (Alb\*).  
ENTRACCORDER (S') vp. => Accorder (S').  
ENTRACTE nm., pause, coupure : **KOPURA** nf. (Alb\* 001) ; **êtrakto** nm. (001) ; E. Atténuer.  
ENTRAIDE nf. **êtréda** (Alb\*), **intréda** (Vth\*).  
ENTRAIDER (S'), vp. **s'balyî la man** [*se donner la main*] (Alb\* 001), **sè balyê la man** (Cam\*) ; **s'balyî l'épôla** [*se donner l'épaule*], **s'épôlâ** (001) ; **s'édâ** (001, Pnc\*), **s'édâ** (Ebl\*) || **s'édâ l'on l'âtro** [s'aider l'un l'autre], **s'édâ lôz on lôz âtro** [s'aider les uns les autres] (001).  
ENTRAILLES nfpl. => Intestin.  
ENTRAIN nm., pleine forme, bonne forme, énergie, vitalité, tonus, allant, dynamisme, envie de faire : **alan** nm. (Alb\* 001 BEA, Ebl\* 328) ; **ameudyeu** ou **ameudyò** [énergie] nm. (001 BEA) ; **antrin** (Sam\* JAM), **êtrin** nm. (001 AMA), **intrin** (Aix) ; **anda** nf. (Vth\* 028), R. it. *andare* [aller] => Élan ; **emandâ** nf. (Bil\*) ; **nyaka** nf. (001, 028), R. Nuque ; **akwé** nm. (Bel\* 136), **akwê** (Gtt\* 215 GPR), R. 2 => Accueillir ; **nansa** nf. (328) ; E. Présentation.  
**A1))** énergie, entrain, vigueur, force, courage, moyen, ressource, ardeur, tonus ; (pour un commerçant), amateurs, acheteurs : **ameudyeu** ou **ameudyò** nm. (001) ; **akwé** (028, 136), **akwê** (215 GPR, Mor\*), R. 2 ; E. Goût.  
**B1))** adj., sans entrain, sans énergie : **kâtye**, /yë, /ye (Arv\*).  
ENTRAÎNEMENT nm. **êtrénamê** (Alb\*), **intranamin** (Arv\*), **intrinnamin** (Ebl\*) ; E. Courroie.  
ENTRAÎNER vt. **antrannâ** (surtout au sens moral) (Reg\* MSM, Sax\*), **êtrénâ** (Alb\* 001), **intranâ** (Arv\* 228b), **iñtrênâ** (Tig\* 141), **intrinâ** (Pco\*), **intrinnâ** (Bel\*, Ebl\*, Vth\* 028), **intrinnêzh** (Mpo\*) || **tranâ** (228a), **trannâ** [traîner] (Cor\*) ; **trî inn an** [tirer en avant] (028), **triyé** ou **triyé lé** (228).  
**A1))** s'entraîner : **s'êtrénâ** (001), **s'iñtrênâ** (141).  
ENTRAÎNEUR an. **antréneû**, -za, -ze (Reg\* MSM 1325) / **êtrénò** (Alb\*).  
ENTRAIT nm., tirant, pièce de charpente horizontale constituant la base d'une ferme, poutre maîtresse, sommier de toiture : **somèzh** nm. (Mpo\*), **SOMÎ** (Alb\*, Ann\* 003, Aba\*, Thn\*), **somêr** (Fta\*), R. Sommier ; **lyeû** nm. (Cor\*) ; **trâ bâzi** [poutre basique] nm. (003) ; **flîre** [chélidoine] nf. (FEN) ; **kravya** nf. (Bes\*, Vallée de Lanzo aux environs de Viù en Piémont italien MVV 152) ; **tiran** [poutre maintenant les deux jambes de force d'un comble (BWW 226a)] nm. (Bel\*), R. < fr. BWW 635a Tirer ; **sanglyâ** nf. (Cvl\*), **singlyâ** (Nbc\*) ; E. Gros.  
ENTRAVE nf., encouble, pièce de bois suspendue au cou d'un animal (d'une vache) et qui lui tombe sur les pattes pour l'empêcher de courir ; obstacle, empêchement ; personne gênante : **ankobla** (Sax\*), **inkobla** (Bel\* 136, Vth\* 028b), **inkoubla** (028a), R. Entraver (**ankoblâ**) ; **tavalyâw** nm. (Alv\*), R. < l. *tabella* [planche] => Bardeau.  
**A1))** entrave à bestiaux ; couloir de contention : **bourlâ** nm. (Bil\*).

**A2))** entrave (bout de bois, morceau de bois) que l'on suspend au cou des vaches ou des chèvres et qui leur tombe sur les genoux pour les empêcher de courir : **garō** nm. (Alb\* 001) ; **baré** nm. (136), R. Barre ; **malyé** nm. (001), R. Maillet ; **plo** nm. (Cvl\* 180, Nbc\* 214) ; **anpyaze** nm. (180), **inpyaze** (214), R. 2 => Entraver, D. Importun, Obstacle.

**A3))** entrave (// obstacle) dans laquelle on se prend les pieds : **anpyaze** nm. (180), **inpyaze** (214), R. 2.

ENTRAVÉ av. **iñtrapyo**, /ya, /ye [estropié] (Tig\*), R. Entraver (**iñtrapyâ**).

ENTRAVER vt., attacher les deux pattes de devant d'un animal, (d'une façon plus ou moins lâche, pour qu'il ne puisse pas s'éloigner) ; gêner, embarrasser, empêtrer immobiliser : **anpyatâ** ou **anpyatnâ** (Sax\* 002), **anpyazyé** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR), **anpyazyié** (Nbc\*), R. 2a Pied ;

- **akoblâ** (FEN), **ankoblâ** (002), **êkoblâ** (Abv\* 021b), **ENKOBLÂ** (GFP), **inkoblâ** (021a, Aix, Bel\*, Vth\* 028b), **inkoblêzh** (Mpo\* 203b), **inkoublâ** (028a), R. 2b Couple, D. Buter ;

- **iñtrapyâ** (Tig\*), D. Entravé ; **intravâ** (Aix), **iñtravâ** (Bta\*), (Contraire : Désentraver) ; **tnin pè lé gripë** [tenir par les pattes] (Cmj\*), R. => Patte ; E. Empêcher.

**A1))** s'entraver, s'embarrasser les pieds, s'enjamber ; (en plus à Sax\*) perdre sa liberté (en se mariant) : **s'ankoblâ** vp. (002), R. 2b ; **s'prêdre lô pî** (**dyê kâkrê**) [se prendre les pieds (dans qc.)] (Alb\* 001) ; **s'anpyazyé** (180), **s'épyazhîyë** ou **s'épzhîyë** (Bil\*), R. 2a ; **s'anstanbâ** (215 GPR), **s'êshanbâ** ou **s'êsharanbalâ** (001), R. Jambe ; E. buter.

**A2))** entraver un animal pour le soigner : **inkonbrêzh** vt. (203+), R. 2c Encombrer ; **inkoblêzh** (203+), R. 2b.

**A3))** désentraver (un animal) : **dekonbrêzh** vt. (203), R. 2c.

ENTRE prép. ; dans l'intervalle : **antre** (Art\* 314, Bog\*, Cor\*, Gtt\* 215b, Hpo\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Ver\*), **antrë** (Reg\* 041 MSM), **être** (Abv\* 021, Alb\* 001b, Ann\*, Avx\*, Bil\*, Cge\*, Dba\*, Mbz\*, Mer\*, Mth\*), **INTRE** (001a, 215a, Aix, Arv\* 228, Bel\* 136, Cam\* 188b, Cha\*, Chx\* 044, Cru\* 038, Lav\*, Mln\*, Mpo\* 203, Mtd\*, Nbc\*, Pra\*, Thn\*, Tig\* 141b LPT 134, Vth\* 028), **intrë** (Ebl\* 328), **iñtrë** (Mpl\*), **intro** (188a, Alv\*), **iñtro** (141a LPT 120), **iñtre** (Bta\*), **iñtrêy** (Terrachu) ; **parmi** (001, 028) ; E. À, Par.

-- @ Entre eux : **antre leû** [entre eux] (002), **êtrë leu** (001). @ Entre nous : **intrë no** (028). @ L'un d'eux ou l'un d'entre eux : **yon parmi leu** ou **yon d'être leu** (001).

**A1))** au milieu de, entre, à travers, parmi : **antremi de** (002), **antrëmi** (041 MSM), **antremyé de** (215 GPR), **êtromi dè** ou **intromi dè** (001), **intremi** (136, Alex PRL 171, 203), **intrëmi dè** (028, 038), **intrëmîe dè** (328 DPE 114a), **iñtremi** ou **iñtrëmi** (141) ; **pè** [par, àtravers] (136). @ Assieds-toi entre nous deux : **achtate êtromi d'no dou** (001). @ Entre les Salèves : **antrëmi lou Salèvo** (041). @ Il a réussi à passer quand-même entre les planches : **al a byê pasâ intre lé plyanshe** ou **al a byê pasâ êtromi dé plyanshe** (001). @ L'autre porc nous passe entre les jambes : **l'âtre pwêr no pase pè lé shanbe** (136).

**B1))** adv., entre, au milieu ; à travers, parmi ; dans le tas, dans le lot ; entre les deux, entre l'un et l'autre : **intre** (001, 228) || **antremi** (002), **antrëmi** (041), **êtromi** (001), **êtremyé** ou **intremyé** (021), **intrëmi** (028), **intrëmîe** (328), **iñtremi** ou **iñtrëmi** (141).

**B2))** à nous tous, en nous y mettant tous ; à vous tous, en vous y mettant tous ; à eux tous, en s'y mettant tous : **être tô** [**entre tous**] (001), **intrë tu** (044).

**B3))** entre autres : **ê pasen** [en passant] (026) ; **intrâtro** (028) ; **apwé** (001).

**B4))** entre nous : **antrë no** (041), **êtrë no** (001), **intrë no** (028).

**B5))** entre temps : **antre-tan** ladv. (314), **êtrë tin** (001).

**C1))** nm., entre-deux : **êtromi** ou **intromi** (001), **êtremyé** ou **intremyé** (021), **intrêdou** (028).

ENTREBÂILLEMENT nm., entrouverture, petite ouverture d'une porte, d'une fenêtre...

pour faire courant d'air, pour aérer : **BÉDA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Mor\*, Sax\*, Vth\*), **bêda** (Abv\*, Alex, Ebl\* 328), **bindêrla** (001, Rum\*), **bâsi** (Tig\*), \*R. 2 ; **inbrazeura** [embrasure] (Arv\*).

**A1))** entrebâillement (d'une porte, d'une fenêtre) ; petite ouverture ; interstice ; fente entre deux planches d'une paroi ; trouée entre deux ou plusieurs nuages : **bêda** nf. (328), \*R. 2.

**B1))** expr., **Kan d'é vyu l'bè d'son nâ êtromi d'la peûrta** [quand j'ai vu le bout de son nez dans l'entrebâillement de la porte] (003 JAG).

--R. 2-----

- **bêda** => Fente, D. Disjoint, Éclaircie, Entrebâiller, Entrebâilleur, Entrouvrir, Ouverture, Ouvrir, Temps, Vide.

ENTREBÂILLER vt., entrouvrir, (la porte, la fenêtre...) : **fóre na bêda** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **fére na bêda** (Alb\* 001, Vth\* 028) || **lasí na bêda** (002), **lésí na bêda** (001), **lâchî na bâsi** (Tig\* 141) || **iñbâsi** gv. 3 (141), C. av. **iñbâsi** (141), R. => Entrebâillement ; **êtruvri** (001), **intreuvri** (Bel\* 136), C. pp. **intreuvyêr** (136) ; **intrêbâlyî** (028), **ébâlyî** (FEN) ; E. Ouverture.

ENTREBÂILLEUR nm. (appareil qui limite l'ouverture d'une porte déverrouillée) : **gârda-bêda** (Alb\* 001), R. => Entrebâillement ; **kroshê kè rtin na peûrta** (001) ; E. Entrebâillement.

ENTRECHOQUER (S') vp., se heurter : **s'intrêchokâ** (Vth\*).

ENTRECOUPER vt. **êtrêkopâ** (Alb\*, Bil\*), **intrêkopâ** (Vth\*).

ENTRECROISER vt. **intrêkrwéjî** (Chx\*), **intrêkrwêzî** (Vth\*) ; E. Sillonner.

ENTRE-DEUX nm. **intrêdo** (Chx\*), **intrêdou** (Vth\*).

ENTRÉE nf. (en matière, d'un village, d'un repas...) ; vestibule, entrée d'une maison, hall d'entrée : **antrâ** (Cor\*, Gtt\*), **antrôye** (Reg\*), **êtrâ** (Abv\* 021, Alb\* 001b, Bil\*, Cha\*), **êtro'** (Coi\*), **intrâ** (001a, Ann\*, Arv\*, Ber\*, Cel\*, Cis\*, Ebo\*, Ebl\*, Nbc\*, Pnc\*, Pco\*, Thn\*, Vth\*), **intrâye** (Sax\* 002), **intran** [début] (Mpo\*), **itrâye** (Bel\* 136), **ENTRÂ** (FEN, GFP) ; E. Couloir, Grenier, Porte.

**A1))** entrée // arrivée ~ bruyante (d'une troupe d'enfants dans un lieu quelconque) : **dévolâ** [envolée] nf. (021).

**A2))** entrée // bouche // gueule ~ d'un battoir, d'un broyeur : **foudrwayan** nm. (136), R. Foudre.

**A3))** entrée d'une maison, couloir d'entrée, hall d'entrée, vestibule : **kortnâ** nf. (Cmj\*).

**B1))** ladv., à l'entrée (d'un village, d'une pièce, d'un meuble...), à l'arrivée, tout de suite en arrivant : **dabor ann arvan** [*d'abord en arrivant*] ladv. (002), **dabò ên' arven** (001).

ENTREFAITES (SUR CES), ladv. : **tyè dsu** [là-dessus] (Alb\*) ; E. Moment.

ENTRE-FEUILLE nf., feuille et bourgeon secondaire qui croissent à l'aisselle des feuilles primordiales (de la vigne, du tabac, des plants de tomates...) : **fyûla** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*) ; E. Effeuille, Vrille.

**A1))** v., ôter // enlever // pincer ~ les entre-feuilles ; (en plus chez SON.) polir, affiner, (un objet en métal) : **éfyûlâ** vt. (001).

ENTREJAMBE nm., partie de la culotte ou du pantalon située entre les jambes : **êtromi dé shanbe** (Alb\* 001).

**A1))** doublure renforçant l'entrejambe : **potafon** nm. (001), R. => Planche (**po**).

ENTRELACER vt. **entrefeshî** (FEN), R. Tresser ; **marolyé** (Arv\* 228), R. Marouille ; **antreulyé** (Gtt\* GPR).

ENTRELARDER vt. **intrêlardâ** (Vth\*).

ENTRE-LIER vt. ; lier sommairement ; lier de distance en distance : **intrêlyî** (FEN)

ENTREMÊLER vt. **inpatrolyé** (Arv\* 228).

**A1))** s'entremêler : **s'inpatrolyé** vp. (Arv\*).

ENTREMETTEUR n., entremetteuse (nf.), intermédiaire, intermédiaire de mariage ; faiseur de mariage ; interprète : **garodin, -na, -ne** ou **garodin, garodina, /e** n. (Rum\*)

|| **gareudnî, -re** (Gcb\*) / **garôdyé, -re** (Bau\* : Dés\*, Puy\*, Try\*) || **garodyu** nm. (Moû\* 075), R. => Guêtre (**garôda**) ; **gamachu** (Arv\*), **gamastyé** ou **gamastyu** nm. (Abv\*), **gamastyî** (Tig\* 141), R. => Guêtre (**gamache**) ; **tsanbarò** nm. (075), **tsanberotyé** ou **tsanberou** (Alv\*), **tsermalai(re)** (Suisse Romande, AVG 97) || **tsamarôda** nf. (Dauphiné AVG 97), R. => Jambe ; **otachu** nm. (141, Vis\*, AVG 79) ; **tréna-manté** [traîne-manteau] nm. (Cbl\*, AVG 79) ; **tréna-géte** [traîne guêtres] (JDC 231) ; **êtrêmèteu', /euza, /euze** ou **êtrêmètò, /oyza, /oyze** (Alb\*) ; E. Courbatures.

ENTREMETTRE (S') vp. **s'antremète** (FEN).

ENTREMONT nv., Entremont sur le Borne, (CO, ct. Bonneville, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. *de Intermontibus* [entre les monts] (1388) : **Antreman** ou **Antremon** (FEN), **Intreman** (Ebo\*, Vth\* 028, ECB), **Êtromon** (Alb\*), **Intremon** (MIQ 18) ; Nhab. Entremontain ; Shab. **Rafinâ** [raffiné, et non « diarrhéique » comme indiqué] (GHJ 126), **Doyeu** [joueur] (MIQ 18) / **Zheyeu** (028 PDR 220).

**A1)) Lou Dégordi d'Entreman** [les dégourdis d'Entremont] est le nom de l'association patoisante.

ENTREMONT-LE-VIEUX nv., Entremont-en-Chartreuse ou Entremont en Chartreuse, (CO, ct. Les Échelles, Massif de la Chartreuse, Savoie), R. *Entremons* (vers 1145) : **Êtrèmon-ê-Shartreûza** (Alb\*), **Intrèmon** (ECB) ; Nhab. Entremondant.

-- Le patois d'Entremont en Chartreuse est sauvegarde par un groupe de patoisants sous la conduite de Gérard MARTENON avec un dictionnaire et une grammaire (Voir notre sigle DGE).

**A))** Les toponymes :

**A1)) L'Ârsa** [terre défrichée par brûlis] (DGE 38b), R. afr. *arsin* [forêt abîmée par le feu] / *ardre* [brûler] < l. *arsa* pp. fs. < *ardere* [brûler].

ENTREPONT nm. **êtrèpon** (Alb\*).

ENTREPOSER vt., entreposer momentanément, poser pour un moment seulement : **antrepozâ** vt. (Sax\*), **êtrèpozâ** (Alb\* 001b), **êtrèpweuzâ** (Mbz\*), **intrepozâ** (Arv\*), **intrèpozâ** (001a, Vau\* DUN, Vth\* 028b), **intrèpuzâ** (028a).

**A1))** entreposer, ranger, (habituellement et soigneusement) : **étramâ** vt. (001).

ENTREPÔT nm. **êtrèpou** ou **êtrèpô** ou **intrèpô** (Alb\* 001b), **intrèpou** (001a, Ebl\* inv.), **entrepwè** (FEN).

ENTREPRENANT adj. **plin de rvriyè** [plein de ressources] m. (Arv\* 228) ; **plyin d'idé** [plein d'idées] m. (Alb\*) ; **sinz aréte** ladj. inv. (228).

ENTREPRENDRE vt. **antreprandrè** (Reg\* MSM), **êtreprèdre** (Mbz\*), **êtrèprèdrè** (Alb\* 001), **intreprindre** (Aus\*), **intrèprindre** (Ann\*, Mtd\*, Thn\*), **iñtrèprèdre** (Tig\*), C. => Prendre ; **se linché dyin** [se lancer dans] (Arv\*), **s'lansî dyê** (001).

**A1))** entreprendre (un travail) : => Commencer.

**A2))** qui entreprend et ne finit pas : **anmâryeû, -za, -ze** an. (Sax\*), R. => Tas (**mârin**).

ENTREPRENEUR an. **êtrèprèneu', /euza, /euze** ou **êtrèprènò, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **intrèprèneur** m. (Aix 017) / **intrèprènor, intrèprèneuzà, /e** (Vth\*) || f., **intrèprèneuzà, /e** (017).

ENTREPRENEURIAL adj. **êtrèprèneuryalo, /a, /e** (Alb\*).

ENTREPRIS adj. fl. => Embarrassé.

ENTREPRISE nf. (action, bâtiment, société économique) : **antreprèsa**, nf. (Sax\* 002), **êtrèpraiza** (Alb\* 001b), **êntrepraiza** (Aly\*), **intreprasa** (Bel\*), **intrèprèsa** (Ebl\*), **intrèprèza** (001a, Ann\*, Thn\*), **intrèprèsa** (Vau\*, Vth\*).

**A1))** entreprise quelconque, tâche difficile, action qui se répète, va-et-vient prolongé et ennuyeux : **komêrso** [*commerce*] nm. (002).

ENTRER vi. **antrâ** (Cmj\*, Cor\*, Cot\*, Reg\* 041, Ncl\*, Sam\* JAM), **éntrâ** (Fta\*, Tig\* 141c LPT 100), **êtrâ** (Alb\* 001d, Bil\*, Cha\*, Jar\*, Mbz\*, Pal\* 060b), **itrâ** (Bel\*, Boë\*), **intrâ** (001c, Aix, Ann\*, Arv\* 228, Ber\*, Cel\*, Cam\*, Ebl\*, Nbc\*, Pco\*, Thn\* 004, Vth\*, PRL 196), **iñtrâ** (141b, Bta\*), **intrèzh** (Mpo\* 203) || **rêtrâ** (001b, 060a), **rêntrâ** (141a LPT 74), **rintrâ** [rentrer] (001a), C. ind. fut. (il) **antrèrà** (041), av. ppr. **intran** (203) ; **modâ yin** [aller dans] vi. (228) ; **vni yin** [venir dans] (228) ; E. Rentrer.



-- @ Entrer dans le bistrot : **modâ yin dyin l'èstaminè** (228)

**A1))** faire entrer (un tenon dans une mortaise) : **abèkâ** [*abécher*, abecquer] vt. (004).

**A2))** entrer, se glisser, (dans un lit, entre les draps) : => Introduire.

**A3))** entrer, rentrer, (une récolte) : **iñbwâ** vt. (Tig\*), R. => Écurie.

**A4))** entrer et sortir : **forshèlêzh** (203) ; **étrè tozhō ddyê ddyo'** [être toujours dedans dehors] (001) ; => Aller et venir.

ENTRE-TEMPS adv. **étrè-tin** (Alb\*), **intrè-tin** (Vth\*).

ENTRETIENIR vt., prendre soin, tenir en bon état, assurer l'entretien (de qc.) ; faire durer ou maintenir (le feu) : **antreteni** (Sam\* 010, Sax\* 002), **antretnyi** (Art\*), **êtartni** (Bil\*), **êtretni** (Mer\*), **êtrètni** ou **êtrèteni** (Mbz\* 026), **êtrètnyi** (Alb\* 001), **intartni** ou **intarteni** (Arv\*), **intortri** (Ebl\* 328), **intreteni** (Bel\*), **iñtrètnyi** (Tig\*), **intrètni** (Alex PRL 146), **intrètnyi** (Chx\* 044, Vth\*), C. pp. **intortru** m. (328), **intrètnyu** (044) || **teni à man** [tenir à main > maintenir] (002) || **mantni** ou **manteni** (026) || **mintnyi ên' età** (001), C. => Tenir.

**A1))** entretenir, procurer le nécessaire (à qq.), le pourvoir de tout ce qui est nécessaire à la vie (surtout en vêtements, à Sax\*) : **antreteni** vt. (002, 010), **êtrètnyi** (001).

**A2))** entretenir, causer avec qq. ; retenir qq. par son bavardage et lui faire perdre son temps : **antreteni** vt. (002, 010), **êtrètnyi** (001).

**A3))** s'entretenir, converser avec quelqu'un : **s'êtrètnyi** vp. (001).

**A4))** s'entretenir, prendre soin de soi-même, de son linge, de sa personne : **s'êtrètnyi** (001).

ENTRETIEN nm. msf., maintenance : **antretin** (Sam\*), **êtrètin** (Alb\*), **êtretsin** (Bil\*), **êtretyin** (Mar\*), **intartin** (Arv\*), **intrètyin** (Vth\* 028).

**A1))** maintenance (militaire) : **mintninsa** ou **mintèninsa** nf. (028).

ENTRETOISE nf. **intrètwéza** (Alb\*, Vth\*) ; => Charpente, Mors.

ENTRETUER (S'), vp. **s'êtrètwâ** (Alb\* 001), **s'intrètwâ** (Vth\*), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. fut. : (ils s') **êtrètwèron** (001).

ENTRÈVES nv. (HA de Bellecoubes-en-Bauges), R. GRO 173b lat. *Mermetus de inter duas aquas* (en 1356) (ève comme *aigue* est une variante romane du latin *aqua*) : **Intrève** (Alb\*).

ENTREVERNES nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Pays du Laudon, Haute-Savoie), créée en 1717, R. lat. *inter* [entre] + gaul. *verna* [aulne ou aune (arbuste)] « entre les vernes » : **Antrèverne** (FEN), **Êtrèverne** (Alb\*, ECB), **Intrèverne** (FEN), **Intrevernes** (MIQ 19) ; Nhab. Entrevernin ou Entrevernain : **Antrovarnyin**, **-na**, **-ne** (Etv\*) ; Shab. **Kwèni**, /yà, /yè [*couenni* = crasseux] (MIQ 19), **lou Coueni** [les malpropres] (GHJ 378), **lou kwèni**, **-re** [ceux qui ont la peau crasseuse].

- N. : Son territoire est érigé en paroisse en 1717, créé en commune en 1741 à partir de terrains pris sur Duingt et Lathuile.

**A))** Les hameaux : Bourgeal (Le), Membert, Planche (La).

ENTREVOIR vt., apercevoir ; regarder à travers (qc.) : **antrevi** vt. (Sax\*), **êtrèvi** (Alb\*), **intrèvi** (Vth\*), **iñtrèvire** (Tig\*), C. => Voir | pp. **intrèyu** m. (Chx\*).

ENTREVOUS nm. **intrètrâ** (Alb\*).

ENTREVU adj. / pp. **antrevyu** m. (Gtt\* GPR) || **êtrèvyu**, /ywà, /ywè (Alb\*).

ENTREVUE nf. **antrevyouha** (Sax\*), **êtrèvywà** (Alb\*), **antreyuva** (Gtt\* GPR), **intrèvu** (Vth\*) ; **vyazho** nm. (Arv\*) ; E. Rencontre.

ENTROUVERT adj. **intreuvré**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

ENTROUVERTURE nf. => Entrebâillement.

ENTROUVRIER vt. (les yeux, la porte...) : **antruvri** (Sax\*), **êtruvri** (Alb\* 001), **intreuvri** (Bel\*, Vth\*), C. => Ouvrir ; E. Entrebâiller.

**A1))** entrouvrir (les rideaux d'une fenêtre) : **trî on milyon** [tirer un peu] vt. (001).

**A2))** s'entrouvrir, se fendre, (ep. des bogues de châtaignes, de faines) : **s'égrâlyî** vt. (001, Ann\*, Bsl\*, Les\*), R. 1 ; E. Entrebâillement, Ouvrir, Rauque.

**A3))** entrouvrir, entrebâiller, (une porte, une fenêtre) : **fère onna béda à** (001) || **ébédâ**

vt. (), R. => Entrebâillement, D. Ouvrir.  
 --R. 1-----

- **égrâlyî** [entrouvrir] < afr. COD 159a *esgrailier* [écarquiller], D. Déchirer (**égrâ**).  
 ENTUBER vt., piéger, arnaquer, filouter : **intubâ** (Vth\*) ; **anosâ** (Sam\*), **inroshé** (Arv\*).

ÉNUMÉRATION nf. **ÉNUMÈRACHON** (Alb\*).

ÉNUMÉRER vt. **énumrâ** (Alb\* 001b), **énumèrâ** (001a, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) **énumère** (001).

ÉNUQUER vt. => Nuque.

ENVAHIR vt. (ep. de lianes) : **inkoti** (Arv\* 228), R. Engorger.  
**A1))** envahir (ep. d'une armée, d'insectes...) : **anvahi** gv. 3 (Reg\* 041 MSM), **êvahi** ou **invahi** (Alb\* 001), C. 1 ; E. Emparer (S').  
**A2))** envahir (l'esprit, la tête) : **désinplyé** vt. (228) ; **akapâ** vt. (228).  
 --C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **anvahêsän** (041 MSM), **êvahisön** (001).

ENVAHISSEMENT nm. **êvahismê** ou **invahismê** (Alb\*).

ENVAHISSEUR an. **êvahiseu'** ou **êvahicheu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\* 001d) / **invahiseu'** (001c) || **êvahisò**, /**oyza**, /**oyze** (001a) / **invahisò** (001a) ; **anvahiseû**, -**za**, -**ze** (Reg\* MSM).

ENVELOPPE nf. **anvlopa** (Sax\*), **êvlopa** (Alb\* 001b), **invlopa** (001a, Alex PRL 224), **invalopa** (Vau\*), **invèlopa** (Vth\*) ; E. Gousse, Taie.

ENVELOPPÉ adj. : **antou**, -**rsa**, -**rse** m. (Reg\* MSM) ; => pp. Envelopper.

ENVELOPPER vt., rouler, enrouler, entortiller, (dans un linge, du papier...) ; entourer ; draper : **anvelopâ** (Ncl\*), **êvlopâ** (Alb\* 001b, Bil\*), **invlopâ** (001a), **invalopâ** (Vau\*), **invelopâ** (Bel\*), **invèlopâ** (Vth\*) ;  
 - **êvartolyî** (001), **invartolyî** (Vth\*), **invèrtolyér** (Lav\*), **vortolyé** ou **invortolyé** (Arv\* 228), C. ind. imp. (il) **êvortolyóve** (Mch\*) ;  
 - **plèyé** [plier] (Aus\*, Nbc\*), **plèyî** (001, Bil\*, Reg\*, Sax\* 002) ;  
 - **intortelyé** (228), **antoudre** (Reg\* MSM), **intoudre** (Hou\*), R. Tordre ; E. Empaqueter.  
**A1))** s'envelopper : **s'êvlopâ** ou **s'invlopâ** vpt. (001) ; **se plèyî** vpt. (001, 002).  
**A2))** s'envelopper (s'emmitoufler) la tête de façon ridicule ou chaudement : **s'anbabunâ** vp. (002), R. => Épouvantail ; **s'êpatounâ** (001), R. 5 => Linge (**pata**) ; E. Camoufler.  
**A3))** s'envelopper la tête à cause des maux de tête : **s'êtopâ** ou **s'intopâ** (Abv\*), R. Étoupe.  
**A4))** envelopper dans un linge ; faire un pansement : **êpatâ** (001), R. 5.  
**A5))** envelopper // entortiller // mettre // emmitoufler dans des linges, dans des vêtements : **anpatolyâ** (Cor\*), **êpatolyî** ou **inpatolyî** ou **êpatounâ** (001), R. 5 ; **enfèblâ** (FEN), R. Affubler ; E. Emmailloter, Langer.  
**A6))** bander // envelopper complètement, (un doigt blessé) : **êpatâ** vt. (001), R. 5 ; **plèyî dyê rna pata** [*plier dans un linge*] (001).  
**A7))** envelopper, entourer, (ep. d'une fumée, d'une odeur) : **invrondâ** vt. (228), R. Environ ; **invortolyé** (228) ; **vni pèrmi** ou **veni pèrmi** [*venir parmi*] (Mbz\*).  
**A8))** envelopper de nouveau dans un linge ; refaire un pansement : **rêpatâ** vt. (001), R. 5.

ENVENIMER vt. ; aigrir (une discussion) ; attiser (des querelles) : **êvnimâ** (Alb\* 001), **êvnimo'** (Bil\*), **invènimâ** (Vth\* 028) ; **invèrnâ** (FEN), R. Venin.  
**A1))** attiser (des querelles) : **atizî** vt. (028).  
**A2))** s'envenimer, s'infecter, (ep. d'une plaie) : => Infecter.  
**B1))** n., personne dont les plaies s'infectent : **vèrmòy**, **vèrmòyzö**, /**ë** (203).

ENVERS nm., mauvais côté (/ côté arrière) d'une étoffe, revers d'un vêtement, contraire d'endroit ; ombrée, ubac, revers, versant nord d'une vallée non exposé au soleil, coteau regardant le nord, exposition au nord ; point de tricot : **anvé** (Reg\*), **anvér** (Cor\*),

**anvêr** (Cmj\* 282, Mor\*, Sam\* JAM, Sax\*), **anvir** (Chx\* 044b), **avê** (Tig\* 141c LPT 101), **êvé** (Alb\* 001b), **êvér** (Pal\* 060), **êvêr** (Bil\*), **invé** (001a, Ann\*, Thn\* 004, Vau\*), **invê'** (Alv\* 416, Arv\*), **iñvê** (141b), **invér** (Bel\*, Ebl\* 328c, Mtd\* 219b, Vth\* 028), **invêr** (219a, Alex PRL 216, Cha\* 025, Mpo\*), **invér** (Mpl\*), **invir** (044a), **iñvér** (Bta\* 378b) || **révê** ou **rèvê** nm. (141a), **revêr** (328b), **rvér** (378a), **rvêr** (282, 328a), R. Revers ; **travers** (COD) ; E. Endroit, Furoncle.

**A1))** envers, ubac, exposition au nord, côté à l'ombre : **ékoulâ** nm. (Gav\* FEN), **ékulâ** (FEN) ; **ivarnazho** [hivernage] nm. (FEN) ; **kru** (Ctl\*), R. => Cruet nv., D. Cruz-Mermy fam. ; **invér** nm. (328), **invê'** (416).

**A2))** habitant de l'ubac : **gayô, -ta, -te** (060), R. Gavot.

**B1))** ladv., à l'ubac, à l'envers : **dyan lou revé** (Gtt\*), **u revêr** (328), **à l'envers / aux envers** (COD).

**B2))** à l'envers : **à l'êvé** (001), **à l'invér** (028, 328) || **à la rinversê** (228) : **sin defou didyin** [sens dehors dedans] (Alv\*) ; E. Rebours.

**C1))** prép., envers, pour : **invé** (004), **invêr** (025) ; **pè** (001).

**C2))** envers, à l'égard de, avec, vis à vis de, pour, (qq.) : **avwé** [avec] (001) ; **iñvè** ou **iñvê** (141) ; **à l'êdrai dè** [à l'endroit de] (001). @ Il faut être indulgent envers les grandes personnes : **fô être induljin avwé lé grante parsné** (001).

ENVIABLE adj. **k'fâ êvijo** [qui fait envie] (Alb\*).

ENVIE nf., simple désir, besoin, intention ; tentation ; goût : **anvyà** (Bel\* 136, Gets, Hou\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002), **anviza** (Ber\* 409, Gav\*), **êvyà** (Abv\* 021, Alb\* 001b, Bba\*, Bil\*, Dba\*, Mbz\*, Pal\*, Tab\*), **invai** (Alv\*), **invijë** (Arv\* 228c), **invyè** (228b), **invyà** (001a, 228a, Aix, Alex PRL 192, Ann\* 003, Ebl\* 328, Les\* 006, Pco\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **iñvyà** (Bta\* 378, Tig\* 141), **invyan** (Aus\*), **invyò** (Mpo\* 203), **veuyà** ou **veüiyà** (Bes\* MVV 342 *veuiya* et 366 *veuya*) || **invijyöü** [*enuigiou*] nm. (HPS), R. 6 lat. *invidia* => Voir, D. Désir ;

- **ingran** nm. (136) ; **zhwé** nm. (136) ; **kwètö** nf. anc. (203), R. Cuite ; E. Appétit, Caprice. @ Une envie (un besoin) d'aller à la selle : **onn êvyà d'kakâ** (001).

**A))** Les mots de l'envie-désir.

**B))** Les envies somatiques.

**C))** Les verbes.

**D))** Les expressions.

**A))** Les mots de l'envie-désir :

**A1))** sentiment de convoitise et d'irritation (déplaisir) à la vue du bonheur d'autrui, désir vif, grande envie, convoitise, jalousie : **anveyûtâ** nf. (002), **invyozitâ** (FEN) || **anvijo** nm. (Fau\* FEN), **êvijo** (001), **invizho** (003, 004, 028) || **invija** nf. (228, 328), **invîya** (Ssl\*) || **êvyà** nf. (001, 021), **invyà** (003, 004, 006, 028, Jrr\*), **iñvyà** (378), R. 6. -- @ La jalousie de ce qu'ont les autres : **l'iñvyà dè siñ déz âtro** (378). @ Faire envie (susciter un désir ardent, une grande envie d'avoir la même chose, mais sans notion de méchanceté) : **fère êvijo** (001).

**A2))** envie, caprice : **fantozi** [fantaisie] (001) ; E. Aguicher.

**A3))** envie, grande envie, (à la vue d'un bon gâteau, de qc. de bon, quand on salive) : **tarèla** nf. (002 SAX 87a) ; **anvyanzhe** (002, Juv\*), **êvyonzhe** (001), **invyonzhe** (001, 136), R. 6, E. Vieillesse.

-- @ Faire envie : **fâre tarèla** (002), **fotre l'êvyonzhe** (001).

**A4))** bonne volonté, bonne disposition, désir, intention, envie de faire, volonté : **êvyà** nf. (001), R. 6 ; **émoushe** nf. (028).

-- @ Ce n'est pas le désir (// la volonté) qui lui manque = il en a très envie : **é pâ l'êvyà k'lo manke** (001). @ Quand il ne veut pas, il est inutile d'insister, il est têtü : **kan l'a pâ l'êvyà, y a rên' à fère, al boriko** [quand il n'a pas envie, il n'y a rien à faire, il est bourrique].

**A5))** désir profond, souhait, envie, intention : **idé** [idée] nf. (001), R. 6. @ Si c'est son désir de devenir prêtre, pourquoi pas : **s'é sn idé dè demnyi êkrwâ, pèkai pâ** (001).

**A6))** envie folle : **falanshri** nf. (228), R. Fou.

A7)) envie : **fan** [faim] nf. (Pays Gavot FEN) ; **gu** [goût] nm. (228).

A8)) envie, désir : **zhwé** nm. (136), R. Joie. @ Avoir envie : **avai zhwé** (136).

A9)) envie (// nécessité) de satisfaire un besoin naturel urgent, envie physiologique : **prèsa** nf. (141) ; **kwètò** nf. (Mpo\*).

A10)) envie, énergie : **akwé** nm. (Tgl\*) ; E. Ramener.

B)) Les envies somatiques :

B1)) envie, petit filet qui se détache de la peau autour des ongles : **arvèshon** nm. (001b, 003b, Bsl\* 020b), **revèrchon** (Ber\*), **rvèshon** (001a, 003a, 020a), R. => Retrousser ; **pèlyô** (004), R. Peau ; E. Rebiffer, Rebours, Retrousser.

B2)) naevus / noevus, envie, tache naturelle de couleur brune (marron) sur la peau : **anvija** nf. (002) || **êvizho** nm. (006), **invizho** (003, 028), R. 6 ; E. Angiome, Lentille.

B3)) envie assez importante, tache naturelle de couleur noire sur la peau, parfois avec saillie et touffe de poils : **gran d'kâfé** [grain de café] nm. (001).

C)) Les verbes :

C1)) v., mourir d'envie de, avoir très envie de, avoir grande envie de, faire envie de, (+ inf.) : **avai la freuga pe** (+ inf.) (228) ; **mouchî dè vimp.** (141) ; **avai byê l'êvyà de** (001) ; **fâre tarèla de** (002 SAX 87a).

-- Il me fait envie de le lui dire : **i mè mouche dè li zou dihe** (141), **d'é byê l'êvyà d'ly u dire** (001).

C2)) faire envie, susciter (faire naître, créer) une envie, se faire désirer, tenter, exciter l'envie : **fâre anviza** vi. (409), **fâre invijë** (228), **fère êvyà** (001).

C3)) avoir des envies : **avà dez ingran** (Bel\*), **avai d'invyè** (001).

C4)) ne pas avoir envie de : **ébahi** [ébahir] vt. (328 DPE 189).

C5)) faire envie, exciter l'envie, (en mangeant des gâteaux sans en offrir, ep. surtout des enfants entre eux) : **fâre tarèla** vi. (002) ; **fotre l'êvyonzhe** vi. (001) ; **mezhandêzh** vi. (203), R. <sup>1</sup>Goûter, D. Modèle.

D)) Les expressions :

D1)) expr., si ça te chante, comme ça te chante, si tu as envie, si tu veux, si ça te plaît : **s'é tè di** (001), **s'i te di** (228).

D2)) P., Il vaut mieux faire envie que pitié : **é vô myeu fère êvyà k'pityà** (001), **i vô mé fôre anvyeûzto' ke pedyà** (002), **i vo myòy fâzhë invyò ke pitchà** (203).

D3)) Je n'ai pas envie d'aller me promener : **É m'di rê d'alâ m'promnâ** (001).

ENVIER vt., jalouser, (qq.) ; avoir envie de, souhaiter avoir, rêver d'avoir, (qc.) ; convoiter : **anvèyé** (Gtt\* GPR), **êvèyî** (Vie\* JFM), **êvyé** (Dba\*), **êvyî** (Alb\* 001c), **îñviyî** (Tig\*), **inviyîe** (Ebl\*), **invyî** (001b, Vth\*) || **invyonzhî** (001a).

ENVIEUX adj., jaloux : **invyonzhê, -ta, -te** (Alb\* 001c) || **anvyeû, -za, -ze** (Reg\* MSM) / **êvyeu** (001b, Vie\* JFM) / **invjeu** (Ebl\*) / **invyeu** (Chx\* 044b, Vth\*) / **invyò** (044a) || **êvyò, /yoyza, /yoyze** (001a)

A1)) envieux, gourmand, avide : **astran, -ta, -te** (Fau\* FEN) / **astrin** (Gen\* FEN), R. lat. *astringere*.

ENVIRON adv., à peu près, autour de, approximativement : **à pu pré** (Alb\* 001, Vth\* 028), **à pou pré** (Abv\* 021 VAU, Avx\*, Bil\*, Ect\* 310, Mer\*, Mbz\*, Reg\* MSM), **à pwu pré** (Gtt\* 215) ; **utò dè** (001), **an l'uteur de** (Sax\* 002), **utor dè** (028) || **utan** [autant] (Ebl\* 328) ; **à kâk' chuz' pré** [*à quelque chose près*] (001), **kâkrê mè** [quelque chose comme] (001) ;

- **anvéron** (Bes\* MVV 482), **anveron** (215 GPR), **anviron** (310), **êviron** (001 BEA, 021), **inviron** (028), **îñviyoun** (Tig\* 141) ; - (devant un nombre) : **l'afère dè** [l'affaire de] (001, Ann\* 003) ; **l'istwère dè** [l'histoire de] (001) ; **partye** [par ici, dans le coin] (devant un nombre) (001, Alex PRL 146) ; **djê lou** [dans les] mpl. (Bba\* 153), **dyê lô** (001) ; **vè lô** ou **v'lô** [vers les] mpl. (001) || **pè vé** ou **vé** (328).

-- @ Il y a environ cinq minutes /// il y en a pour cinq minutes : **y a l'afère d'sin mnute** [il y a *l'affaire* de cinq minutes] (003). @ Il me faut environ cinq minutes : **y è l'istwère d'sin mnute** [c'est *l'histoire* de cinq minutes] (001). @ Il y a environ une centaine d'années : **y a kâkrê m'onna sêtinna d'an** [*il y a quelque chose comme une*

*centaine d'années*] (001). @ Elle pesait environ 160 kilos = Elle pesait vers les 160 kilos = Elle pesait dans les 160 kilos : **l'fazai djê lou sê-swasanta kilō** (153), **l'fasai dyê lô sê-swasanta kilō** (001). @ Il y a environ cinquante ans : **y a partye sinkant an** (001). @ Ça peut se chiffrer à environ cinquante mille euro : **é pû alâ kri v'lô sinkanta mil eurô** [ça peut aller chercher vers les cinquante mille euro] (001). @ J'avais environ dix ans : **dz'ayou vé lou dji an** (328), **d'avou v'lô diz an** (001).

**A1))** aux environs, dans les environs, aux alentours, alentour : **alintêr** (Bel\* 136), **alantor** (Sam\* 010 JAM, FEN), **alêtor** (Boz\*), **alintor** (028, Cha\* 025, Thn\* 004), **alintokh** (Ebl\* 328) || **dintor** (Mal\*), **dintokh** (328) || **lintò** (001 COL) || **dyê lôz alêtô** (001), **alz alêtôr** (153) ; **djê lz anviron** (153), **dyê lôz êviron** (001).

**A2))** des environs, alentour, d'alentour, des alentours : **(déz) alêtô** (001), **d'leuz alêtor** (Dba\*), **à l'uteur** ou **teut uteur** (Arv\* 228), **d'alintò** ou **d'à-l'intò** (001, Vau\* DUN 54) ; **déz êviron** (001 BEA), **déz inviron** (Cbm\*).

**A3))** tout autour, tout alentour : **tot alintokh** (328) ; **tot utò** (001), **tot utokh** (328).

**B1))** loc. prép. (de lieu ou de temps), aux environs de, dans les environs de, aux alentours de, aux abords de, autour de, vers : **dyê lôz alêtô dè** (001), **éz alanteur de** (002), **lêtô dè** (Csl\*), **à l'intor de** (025), **dintokh** (328), **utò dè** (001) ; **pè vè** (010 JAM) ; E. Vers.

**B2))** autour de, environ, (ep. d'un coût, d'un prix) : **utò dè** (001), **utor dè** (028), **an l'uteur de** (002), **dyê lô [dans les]** (001). @ Ça va chercher autour des cinquante mille francs : **é vâ kri dyê lô sinkanta mil fran** (001).

**B3))** aux alentours de, (d'un bois, d'un village, des jardins...) : **à riva dè** [au bord de] (001) ; E. Orée.

**C1))** n., les environs, les alentours, les abords : **lôz abo'** nmpl. (001) ; **lôz alêtô** (001), **louz alanteur** (002), **louz alintêr** (136), **lz alêtôr** (153), **louz alintor** (004, 028) ; **louz anviron** (002), **lôz êviron** (001), **louz êviron** (021), **lôz inviron** (003), **louz inviron** (025), **luz iñviyoun** (141) ; **teu l'uteur** nms. (228).

ENVIRONNANT adj., avoisinant : **dintor** [alentour] adv. (Mal\*), **alêtô** ou **alintò** (Alb\*), **utor** (Ebl\*).

ENVIRONNEMENT nm. **êvironamê** (Alb\*), **invironamin** (Vth\*) ; **mêtê yeu k'on vi** [milieu où l'on vit].

ENVIRONNER vt., entourer : **êtorâ** (Alb\* 001) ; **anvironâ** (Sax\*), **êvironâ** (001), **êverondâ** (Cha\*).

ENVIRONS nmpl. => Environ.

ENVISAGER vt. **êvizazhî** (Alb\*), **invizazhî** (Vth\*).

ENVOI nm., expédition, action d'envoyer ; chose envoyée : **anvwâ** (Sax\*), **êvwé** (Alb\* 001) ; **èspèdichon** (001, Ebl\*).

**A1))** vers placé à la fin d'une ballade : **mo d'la fin** [mot de la fin] nm. (001).

**A2))** envoi en possession : **otorizachon d'posèchon** (001).

ENVOILER (S') vp. => Voiler.

ENVOL nm., volée, vol : **êvula** nf. (Alb\* 001), **vula** (001), **voula** (Cha\*).

**A1))** planche d'envol (placée horizontalement, légèrement inclinée vers l'avant, devant la porte d'entrée d'une ruche ; elle permet aux abeilles de prendre leur envol) : **plyanshe d'êvula** nf. (001).

ENVOLÉE nf. (d'oiseaux) : **dévolâ** nf. (Abv\*), **êvula** ou **êvûla** (Alb\* 001), **involâ** (Vth\*) ; E. Entrée, Envol, Volée.

**A1))** envolée (lyrique...) : **êvolâ** nf. (001).

ENVOLER vi., prendre le vol : **anvolâ** (Cvl\* 180, Nbc\*, Sam\* 010 JAM), **anvolô'** (Reg\* MSM), **êvolâ** (Alb\* 001, Cha\* 025, Try\* 225), **êvolô'** (Mch\* 402), **êvoleu** (Cge\*), **involâ** (Aix 017, Ann\* 003 DES, Arv\* 228, Cru\* 038, Vth\* 028), **iñvolâ** (Bta\* 378), **invoulê** (Jrr\*), C. subj. prés. (qu'ils) **s'anvolêsän** (180) | => Voler. @ Faire voler un oiseau : **fére êvolâ onn aijô** (001).

**A1))** s'envoler, prendre son vol : **s'anvolâ** (010 JAM, 180, MSM), **s'êvolâ** vp. (001, 025, 225), **s'êvolô'** (402), **s'êweulâ** (Mbz\*), **s'involâ** (017, 028, 038, 228), **s'iñvolâ**

(378), C. => Voler.

**A2))** s'envoler, prendre la volée, quitter le nid, (ep. des oisillons) : **s'abadâ** vi. (001, 003, Thn\*).

ENVOÛTEMENT nm. => Sorcellerie, Sort.

**A1))** envoûtement, émerveillement, illusions : **folanshri** [folie] nf. (Arv\*).

ENVOÛTER vt. => Ensorceler.

ENVOYER vt., expédier, (une lettre...) ; faire parvenir (un colis...) ; envoyer qq. (faire qc.) ; lancer : **MANDÂ** (Aix, Alb\* 001c, Ann\* 003, Arv\*, Bes\*, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025b, Coh\*, Ect\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mer\*, Mbz\*, Jar\* 224, Tab\*, Tig\* LPT 107, Viv\*), **mandâr** (Lav\* 286), **mandê** (Fcv\*), **mandêzh** (Mpo\*), **mando'** (Mch\*) || **émandâ** (Pal\*), **ÊMANDÂ** (001b, 025a, Avx\*, Hpo\* 165), **inmandâ** (001a, Thn\* 004, Vth\* 028), **inmandê** (Jrr\*), \*R. 2 ;

- **anwoyé** (215 GPR N2, Cmj\* 282, Cvl\* 180), **anvoyî** (164, Chx\* 044b, Mor\* JFD, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM 1330, Sax\* 002), **êvohî** (001a, 003c), **êvoyî** (001b BEA, 003 JAG), **invohî** (003b, 004), **invoyé** (025), **invoyî** (003a, 028, 044a, Bel\*, Cvn\*, Vau\*), **invoyîe** (328), **envyî** (FEN), C. 1 ; **modâ** (Lct\*) ; E. Abandonner, Adresser, Avaler, Éconduire.

**A1))** envoyer (un enfant) gagner sa vie (hors de la famille), se séparer de (un enfant) : **ptâ à métre** [*mettre à maître*] (001) ; **anvoyî** vt. (002). @ Il a envoyé son fils travailler hors de sa famille : **é s'séparâ d'son garson** (001).

**A2))** envoyer dire : **mandâ dire** vt. (001).

**A3))** envoyer chercher (qq.) : **mandâ kri** vt. (001) ; **mandâ sârtchyé** (224).

**A4))** renvoyer (/ faire rentrer / faire revenir) à la maison (un enfant qui tarde à rentrer) : **émandâ** vt. (001), **inmandâ** (001, 004, 028), **inmandêzh** (203), **rêmandâ** (001), \*R. 2. @ Il ne sait pas (/ il n'est jamais pressé de) rentrer à la maison : **é sâ pa s'êmandâ** (001).

**A5))** envoyer (promener) au loin, emporter, balayer, (ep. du vent) : **mandâr vyâ** (286).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **anvoye** (041 MSM 1330, 180, 222).

- Ind. fut. : **d'êvarai** (Les\*).

- Pp. : **anwoyâ, /â, /è** (215 GPR, 282, MSM) / **invoyâ** (328 DPE 70b) || **anveyâ** m. (215 GPR).

--R. 2-----

- **mandâ** < lat. *mandare* [confier, charger d'une commission] = **balyî la man** [donner (passer) la main] => Main.

ENZYME nm. **anzimo** (Alb\*).

ÉOLIEN adj. **éolyin, -na, -ne** (Alb\* 001). @ Une pompe éolienne : **na ponpa éolyinna** (001).

ÉOLIENNE nf., générateur électrique mu par le vent : **éolyinna** (Alb\*).

ÉPAGNY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), mentionnée en 1316 (HGA 157), R. 1 : **Épanyi** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Épagnien ou Épanien ; Shab. **lô prêneû d'sanswi** [les preneurs de sangsues « à cause des marais] (GHJ 34, MIQ 24) | **lô sêra-ku** [ceux qui serre les fesses = les avarés, parce qu'ils se retiennent de déféquer] (GHJ 34, MIQ 24) | **lôz èspanyou** [les espagnols « à cause de la ressemblance du mot Épagny avec le mot Espagnol] (GHJ 34) / **lôz Êspanyolo**.

**A))** Les hameaux : Gillon, Plafète, Rogemont.

**B))** Diction : **On lé farè pâ intrâ onn éguilye à kou d'mafa du flyan du dari** [On ne leur ferait pas entrer une aiguille à coup de masse (/ de gros marteau) du côté du derrière (/ dans le cul) (tellement ils serrent les fesses)] (MIQ 24).

--R. 1-----

- **Épanyi** < lat. LIF 264b < nh. *Spanius* de *Hispanius* / *Hispanus* [Espagnol] + suff. *-acum*, D. Jonzier-Épagny, Passy, Saint-Jorioz, Saint-Julien-en-genevois.

ÉPAIS adj. ; gros ; consistant ; dru : **épai, -sa, -se** (Alv\*) / **épè** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\*, Mch\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002,

Thn\*, Vth\*) / **épeû** (Tab\*) / **épyé** (228a, Bta\*) | **épiye** ou **épié**, **épèsa**, /e (Ebl\*) | **ipîye**, **ipèsa**, /e fpl. (Bil\*) | **épêy**, **épèsa**, /e (Tig\*) | **épi**, **épèsa**, /e (Ect\* 310) || **éfêy** ms. (Bes\* DVR 299), **épé** (Mer\* 220), **ipêy** (Mpo\* 203 DVR 157) ; E. Fort, Maigre.

**A1))** épais, gros, mal attaché, (ep. d'une étoffe, d'une botte de foin) : **falopu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) | **falopu**, /wà, /wé (FEN).

**A2))** plus épais d'un côté que de l'autre (ep. d'une planche, d'une pièce de bois) : **shanlatâ**, /âye, /é (002).

**B1))** n., épais, partie épaisse, consistante, d'un mets, d'une soupe : **éfès** nm. (Bes\* MVV 365), **épé** (220), **épè** (001, 002, 010 JAM), **épi** (310).

**C1))** adv., peu : **pâ épi** (310).

**D1))** expr., il n'y avait pas beaucoup de monde : **i nyinn avèyt pâ ipêy** (203).

ÉPAISSEUR nf. **épcheû** (Gtt\* GPR, Meg\*), **épècheu** (Alb\* 001b, Chx\*, Vth\*), **épècheû** (Cmj\*, Gtt\*, Sax\*), **épècheûr** (Ebl\*), **épèchè** (001a), **épèchèw** (Tig\* 141b), **épèseu** (FEN), **épèsor** (Ann\*, Thn\*), **épèsôw** (141a LPT 195), **ipèchoy** (Mpo\*).

ÉPAISSIR vt., rendre plus épais (un mets) ; vi., devenir plus ~ épais /// dense /// charnu, (ep. du brouillard, de la taille) ; grossir : **épeché** (Gtt\* GPR), **épèchi** (Chx\*), **ÉPÈSI** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*), **ipèsizh** (Mpo\*), C. 1.

**A1))** s'épaissir, grossir : **s'épèsi** vp. (001, 002) ; **s'èpouti** gv. 3 (Bil\*), C. ind. prés. (il) **s'èpoutà**, D. Orgueil.

**A2))** épaissir comme de la résine fraîche (ep. des liquides) : **bezhenâ** vi. (Juv\*), R. Poix.

**A3))** s'épaissir, devenir ferme, s'égoutter, devenir moins liquide, se reposer, se déposer, (ep. du fromage, du lait encaillé) : **s'rafanfâ** (Mor\*), R. => Rajouter.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **épèsaïso**, (tu, il) **épèsaï**, (vous) **épèsi**, (ils) **épèsaïson** (001).

- Ind. imp. : (je) **épèsaïvou**, (tu) **épèsaïvâ**, (il) **épèsaïve** (001).

- Ind. fut. : (je) **épèsaïtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **épèsaïtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **épèsaïzo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **épèsaïsou** (001).

- Ip. : (2e p.) **épèsaï** ; (4e p.) **épèsin**, (5e p.) **épèsi** (001).

- Ppr. : **épèsaïsen** (001).

- Pp. / **épèsi**, **épèchè**, /è (001).

ÉPAMPRAGE nm. (de la vigne) : => Effeuillage.

ÉPAMPREUR vt. (la vigne) : **ébrotâ** (Ann\*, Les\*, Thn\*) ; **épyanâ** (Abv\*), R. => Branche (**bro**) ; **blyoshî** (FEN), R. Pince.

ÉPANCHEMENT nm. **épanshmê** (Alb\*).

ÉPANCHER vt. ; disperser, éparpiller, étendre, répandre : **épaslyî** (Les\*) ; **épanshî** (Bsl\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*).

ÉPANDAGE nm. **épannazho** (Alb\*), **épinnazho** (Vth\*).

ÉPANDEUR n., épandeuse : machine pour faire l'apandage du fumier, des engrais : **épandeu** (Alb\*).

ÉPANDRE vt. => Étendre, Éparpiller.

ÉPANOUIR (S') vp. ; se détendre, prendre l'air : **s'ébâyî** vp. (Bel\* 136) || **éboulyî** vi. (Sax\*) || **ébourâ** vi. (Cmj\*), R. 2 => Égayer ; **s'argolyî** vp. (Alb\*), **s'égargelyé** (Arv\*, Cha\* 025), C. ind. prés. (il) **s'égargelye** [(il) s'épanouit] (025), R. => Égayer ; **s'dégordi** [se dégourdir] vp. (Alb\* 001) ; **s'épandi** vp. gv. 3 (FEN) ; E. Ébruiter, Fleur.

**A1))** s'épanouir (ep. d'un enfant) : **s'dégordi** vp. (001).

**A2))** s'épanouir (ep. d'une fleur) : **s'uvri** [s'ouvrir] vp. (Bta\*) ; **s'ébâyî** vp. (136), R. 2.

**A3))** s'épanouir, s'ouvrir (// s'écarter) à l'extrême, complètement : **s'éparpayî** vp. (Ber\*).

ÉPANOUISSMENT nm. **épanouismê** ou **épanwismê** (Alb\*).

ÉPAR nm. => Épart,

ÉPARGNE nf., économie, argent économisé : **épârma** nf. (Ann\* DES, Tig\*, Vth\*),

**éparnye** (Alb\*, Ebl\*) || **éparmo** ou **réparmo** nm. (FEN).

**ÉPARGNER** vt. ; économiser ; mettre de côté, mettre à part ; excepter : **aparmózh** (Mpo\*), **éparmâ** ou **réparmâ** (Ann\* JAG, Dba\*, Gtt\*, Sam\*, Sax\*, Tig\* 141A, Vth\*), **éparnyé** (Aix, Arv\* 228, Cha\* 025b), **éparnyî** (141B, Alb\* 001, Bel\*, Chx\*), **éparnyîe** (Ebl\*), **èsparnyé** (025a) ; E. Ménager.

**A1))** épargner, ne pas toucher : **pâ toshî** (001), **pâ teushé** (228).

**A3))** économiser, épargner, mettre des sous de côté : **btâ dè sou dè flan** (Avx\*), **ptâ d'sou d'koûté** (001).

**ÉPARPILLÉ** adj., épars, disséminé, répandu, non rangé, non remisé, non en ordre, dispersé, à la traîne, désordonné, sans ordre, en désordre, laissé n'importe comment, étendu sur une trop grande surface : **délo**, /a, /e av. (Alex), R. => Éparpiller ; **à la maloûrya** ladv. (Alb\* 001), R. Mal + Heure ; **à la tréna** [à la traîne] (001), R. Traîner ; **à l'arbata** (001), R. => Rouler ; **à l'égrinna** (Gtt\* GPR), R. => Dilapider ; **an l'êr** [en l'air] ladv. (Sax\* 002), **ê l'ê'** (001) ; **to sêsudzô** [tout sens dessus dessous] (001), **to sansudzô** (002) ; **à l'abada** (Chx\* 044).

**A1))** non rangé, non remisé, (dehors, dans la cour, exposé à la pluie) : **à l'abada** ladv. (001, 044) ; **à l'èskanpa** (001) ; **pâ rmijâ**, /â, /è adj. (001).

**A2))** épars, éparpillé, dispersé, disséminé, (ep. du bois, d'un troupeau) ; qui traîne sur le sol (ep. d'un ustensile propre à ranger, d'un outil à redresser), qui est étendu par terre, étendu sur une trop grande surface : **ésparjolâ**, /âye, /é pp. (002) ; **éwâ**, **éwâ**, **éwé** pp. (001), **évo**, /a, /e (Abv\*, Alex) ; **épatushè** inv. (Arv\* 228), **épatutyâ**, /yâ, /yè (001), R. Éparpiller ; **éparplyè** inv. (228) ; **à l'arbata** ladv. (044), R. => Rouler.

**A3))** éparpillé, dépeigné, ébouriffé : **étsarpi** adj. inv. (Alv\*), R. => fr. *charpie*.

**ÉPARPILLER** vt., répandre, jeter çà et là, disséminer (// traîner) (sur le sol), disperser (ce qui était entassé, du sable, du foin, du bois) ; étendre (du foin pour le faire sécher), épandre ; semer, parsemer ; mettre en désordre ; défaire, désagréger : **ébrûshî** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\* 028), **ébrutchîe** (328) || **ébarûshî** [ahurir] (FEN), **évarûshî** (001), C. pp. **ébrûchâ**, /â, /è (028), **ébarûshyâ**, /yâ, /yè (FEN), R. 2a ;

- **ébwannâ** (Mor\* 081), **ébwêlâ** (002, 081, Chx\* 044), R. 3 => Boyau ; **égrenâ** [égrenier] (002), R. => Grain ;

- **éwâ** (028, Ebl\* 328), **éwâ** ou **évwâ** (001, 044, Bel\*), R. 2b Égal, D. Foin (**iñvâ**) ; **ésharkotâ** (001, Ans\*) ;

- **ésparjolâ** (002), **èsparzholâ** (FEN) || **ésparslyî** (001 FON), **éspaslyé** (Dba\*), **éparsèyîe** (328, Ber\* 409), R. 2c ;

- **éparpelyî** (Sam\* 010 JAM), **éparpilyî** (001b, 028, 044), **éparplyî** (001b), **ésparpilyî** (FEN), D. Terrain ;

- **épatché** (Gtt\* GPR), **épatushé** (Arv\* 228), **épatushî** (001, Vau\* 082 DUN 54), C. pp. **épatuchâ**, /â, /è (001, 082) || **épaturâ** (Cpg\*), R. 2d => Guenille, D. Écorcher, Éparpiller, Frotter, Parsemer ; **éparchemêlâ** (Mag\*) ; **sênâ** [semmer] (028) ; **égralyî** (028), **égravwijé** (Bta\*) ; **écharpèyîe** (409), **ékarpalyî** (044), R. Charpie ; **sanpèyé** (Bil\* 173), C. pp. **sanpèyâ** m. (173), R. Champ, D. Tas (en désordre) ; **ésarborâ** [mettre pêle-mêle] (409), D. Farfelu, Pêle-mêle ; E. Divulguer, Hirsute.

**A1))** disperser ce qui était entassé (rangé) ; embrouiller, emmêler : **ébwêlâ** vt. (001), R. 3.

**A2))** éparpiller // étendre // épandre // disperser ~ du fumier /// du foin ~ de façon plus fine et plus régulière ; étendre d'une manière uniforme (un tas de blé, de foin, de paille, de pommes), égaliser, uniformiser, disperser : **ésharglyî** vt. (001 CHA), R. => Étendre ; **ikarêlêzh** ou **ikaroshyêzh** (Mpo\* 203) ; **ikarfèyêzh** (203), D. Ébat, Écart ;

- **ébrûshî** (001, 002), R. 2a ;

- **éwâ** (001, 010, Ann\* 003, Pcb\*), **éwâ** (Alex 019, Bau\*, Cvl\*), R. 2b ; **éklapâ** (328), R. => Fendre ; E. Eau.

**A3))** s'éparpiller, se répandre, se disséminer, s'égayer : **s'ésparslyî** vp. (001), R. 2c ; **s'épatushé** (228), **s'épatushî** (001), R. 2d.

**A4))** s'éparpiller, se défaire, se désagréger : **s'ébwêlâ** (081), R. 3.



**A5))** laisser tomber, répandre, laisser répandre, éparpiller : **délâ** vt. (019, Bsl\*), **indélâ** (003), D. Éparpillé.

**A6))** éparpiller (le fumier) : **dekatelâ** [démêler (les cheveux)] (Inn\*), R. => Poulie (**katala**).

--R. 2a-----

- **évarushî** / fp. ONO 195 *evarachie* [éparpiller, mettre ou fuir en désordre] => Déchet, Brosse >> R. 2b **évâ**.

ÉPARS adj. => Éparpillé.

ÉPART nm., épar, barre de bois amovible servant à fermer une porte de l'intérieur ; barre maintenant l'écartement de deux autres pièces : **BÂRA** nf. (Alb\* 001) ; **kota** nf. (001) ; => Barre.

ÉPATANT adj. **épatan** ou **épatê**, **-ta**, **-te** (Aix, Alb\*) / **épatin** (Chx\*, Vth\*).

ET PATATI ET PATATA onom. simulant et abrégeant une conversation, sans importance, que l'on rapporte : **è patati è patatà** (Alb\*), **è pati è patà** (Reg\* MSM 1416).

ÉPATER vt. **ÉPATÂ** (Aix, Alb\*, Ber\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ÉPAULE nf. **éfalâw** (Bes\* 128b MVV 365), **éfalö** (128a DVR 299), **épala** (Ect\*, Pal\*), **épâla** (Aix, Ber\* 409, Cha\*, Cam\*, Flu\*, Mbz\*, Try\*, Tig\* 141, Viv\*), **épâlê** fs. et /e fpl. (Arv\* CFS 42), **èpola** (Pnc\*), **ÉPÔLA** (Alb\*, Alex PRL 164, Ann\* 003, Bel\* 136, Bta\*, Ebl\*, Hou\*, Mer\*, Mor\*, Reg\* MSM 1330, Sam\*, Sax\*, Ver\*, Vth\*), **épweûla** (Gtt\* GPR, Ncl\*), **ipâlö** (Mpo\* 203), **ipâla** (Bil\*), R. 6.

**A1))** les épaules, le dos : **lôz érin** (parfois) (003).

**A2))** charge qu'on peut porter sur son épaule : **épôlâ** [*épaulée*] nf. (001), **épôlâye** (002), R. 6.

**B1))** v., aider, épauler : **épôlâ** (001) || **balyî l'épôla** [donner l'épaule] (001) || **balyî on kou d'épôla** [donner un coup d'épaule, donner un coup de main] (001), R. 6.

**B2))** rentrer la tête dans les épaules : **s'ingreubounâ** vp. (136), R. => Bûche (**grôba**).

**B3))** porter sur les épaules : **portâ à kake** vt. (136), R. => Califourchon ; **portêzh à kozh** (203+), R. Cou ; **portêz à ketin'** (203+), R. => Engorger (**koti**).

**B4))** se démettre une épaule : **sè dèpâlâ** vp. (141), R. 6.

**B5))** arracher une épaule : **épâlâ** vt. (409), R. 6.

**B6))** hausser les épaules : **owshyê** ou **owtchê lèz épâlê**.

**C1))** adj., qui a un défaut à l'épaule, qui a une épaule déformée ou les épaules déformées (ep. des vaches qu'on a fait travailler comme des boeufs) : **épôlâ**, /â, /é (Vau\* DUN 19), R. 6.

--R. 6-----

- **épâla** < lat. *spatula* / *spathula* dim. < *spata* / *spatha* [battoir, spatule, épée] => Canette, D. Branche, Échelon, Épaulée, Épaulement, Épauler, Épaulière.

ÉPAULÉE nf., coup de main, aide : **épôlâ** (Alb\*), R. Épaule.

ÉPAULEMENT nm. **épôlamin** (Ebl\*), **épôlmê** (Alb\* 001), R. Épaule ; => Char, Replat.

**A1))** épaulement de montagne : **kré** nm. (001, Arv\*), R. => Sommet.

ÉPAULER vt., appuyer contre l'épaule, (un fusil) ; soutenir avec ses épaules, pousser avec l'épaule : **épôlâ** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\* 028), R. 4 Épaule.

**A1))** épauler // aider // appuyer // soutenir ~ qq. ; aider // donner un coup de main ~ de temps en temps (pour dépanner qq., décharger du foin...) : **épôlâ** vt. (001, 002, 028) || **balyî l'épôla** [donner l'épaule] vti. (001) || **balyî on kou d'épôla** [donner un coup d'épaule] (001), R. 4 ; **balyî la man** [donner la main] (001), **bayé la man** (Mer\* 220) || **balyî on kou d'man** [donner un coup de main] (001), **bayé on kou d'man** (220).

**A2))** s'aider mutuellement, s'entraider, (de temps en temps) ; **s'épôlâ** vp. (001, 002, 028) || **s'balyî l'épôla** [se donner l'épaule] (001) || **s'balyî on kou d'épôla** [se donner un coup d'épaule] (001), R. 4 ; **s'balyî la man** [se donner la main] (001) || **s'balyî on kou d'man** [se donner un coup de main] (001).

**A3))** épauler, produire une malformation à une épaule : **épôlâ** vt. (Vau\* DUN 19), R. 4.

ÉPAULETTE nf. **épôlîre** (Alb\*, Chx\*).

ÉPAULIÈRE nf., partie de l'armure couvrant l'épaule : **épôlîre** (Alb\*, FEN), R. Épaule.

ÉPAVE nf. **épâva** (Alb\*, Ebl\*).

ÉPÉE nf. : **ÉPÉ** nf. (Alb\*, Cha\*, Ebl\*, Reg\* MSM) || **épe** ou **épe** nm. (Arv\*, CFA 78a-2), R. 1.

--R. 1-----

- **épé** <ilat. *spata / spatha* <gr. *spathê* [épée large et plate] => Canette.

ÉPEAUTRE nm. (céréale), engrain : **épyôta** nf. (Alb\* 001, Thn\*), **ipyôta** ou **épôtre** (Bil\* 173), **ipyôtra** (Tré\*), **épéta** (Ann\* FEN) || **épôtro** nm. (Vth\*), R. 2 lat. *spelta*.

**A1))** semeur et mangeur d'épeautre : **épyotu**, /wà, /wè (001) / **ipyotu** ou **ipyeutu** (173) an., R. 2. N. : Surnom des habitants de Billième.

**A2))** champ ou lieu propice à l'épeautre : **épyotîre** nf. (001, Sam\*), R. lat. *speltaria* [épeautre] => R. 2.

ÉPEICHE nf. (oiseau) ; moyen épeiche ; pic épeiche : **zhaktà batârda** (Alb\* 001, Moye) ; **damèta** [*damette*] nf. (001, Ans\*, Rum\*) ; E. Bergeronnette, <sup>1</sup>Pic.

ÉPELER vt. **épalâ** ou **éplâ** (Alb\* 001b), **épèlâ** (001a, Ebl\*, Vth\*).

ÉPERDU adj. **épardu**, /wà, /wè (Alb\*) ; => Désesparé, Perdu.

ÉPERNAY nv. (à Sainte-Reine) : **L'Parné** (Rba\*).

ÉPERNAY nv. **Éparné** (Alb\*, Ect\* DGE 36b)

ÉPERON nm. **épron** (Alb\*, Arv\*), D. Luge.

ÉPERONNER vt. **épronâ** ou **épèronâ** (Alb\*).

ÉPERSY nv. {**Épèrzi**} (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie), R. *de Spartiaco* (11e s.) <nh. gaul. *Spartius* + suff. lat. *-acum* : **Éparzi** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Épersien.

- N. : À propos du S que l'on prononce Z, voir aussi Versonnex.

ÉPERVIER nm., émouchet, mouchet (fl.), (oiseau mâle) : **wé** ou **vwé** nm. (Bel\*, Sax\* 002) || **wéva** nf. [aigle] (Ann\* 003), **wévwa** (Fau\* FEN), R. 2a ;

- **mochet** nm. (Mal\*), **moshè** (003, Arv\*), **moshèt** (Cam\*, Mpo\*), **moshète** (Mpl\*), **motsè** (Bta\*, Ebl\*, FEN), **moushè** (Alb\* 001, Alex PRL 227, Les\* 006, Vth\* 028), **moustè** (Abv\* 021), **moutseu** (Alv\*) || **mosèt** ms. et **mosê** pl.[buse] (Tig\*), R. 6 ; **afarvér** nm. (Lav\*), **éparvî** (001, Cor\* 083, Sam\* JAM), **épèrvî** (Bog\*), **iparvîyè** (Bil\* 173), R. 2b, D. Effrayer ; **ayé-gri** [oiseau gris] (Mor\*) ; **niblo** (FEN) ; **foushé** (173) ; **ékarselè** (Ber\*).

**A1))** épervier femelle : **wéwa** nf. (002), **vwéva** (003, Évr\*), R. 2a.

**A2))** émouchet (COD), faucon pèlerin (*falco peregrinus*), faucon hobereau (*falco subbuteo*), faucon émerillon (*falco oesalon*) : **moushè** nm. (003, 006), R. 6.

**A3))** autour palumbivore : **grou moséhi** nm. (), **mouchet** ou **mochet** (COD), R. 6.

**A4))** autour épervier : **petit mochet** (Tar\*), R. 6.

**A5))** tout oiseau de proie qui s'attaque aux animaux de basse-cour : **moustè** nm. (021), R. 6 ; **églyo** [aigle] (001).

**A6))** faucon crécerelle, faucon Saint-Esprit : **keublèta** (083), **koblèta** [*coblette*] (Aba\*, Bta\*), **koblyèta** nf. (001, Cusy BRU), R. 2c => Crécerelle.

**A7))** petit épervier : **moushè** nm. (028), R. 6.

**B1))** épervier (filet pour la pêche) : **éparvî** nm. (001 AMA), R. 2b.

**C1))** v., rester immobile dans l'air en guettant une proie (ep. de l'émouchet) : **kobletâ** vi. (006), R. 2c.

--R. 6-----

- **mosèt** <afr. JDC 192 *émouchet* (/// fr. *épervier*) => Mouche.

ÉPERVIÈRE nf., (plante) ; épervière laineuse (plante à fleur jaune vif en grappes lâches ; *Hieracium lanatum*) : **folye dè zheû** [feuille de forêt ; séneçon] nf. (Cmj\*).

**A1))** épervière orangée (*Hieracium aurantiacum*) : **éparvîre oranzhe** nf. (Alb\* 001).

**A2))** épervière des Alpes, fleur bleue de montagne : **pèlozê** nm. dc. et **pèlozèt** dv. ou fgm. (Mpo\*).

**A3))** épervière humble :

**A4))** piloselle (à fleurs jaune citron) :

ÉPHÉMÈRE adj., peu durable, qui ne dure pas longtemps : **éféméro**, /a, /e (Alb\* 001) ;  
**kè dure pâ lontin** ou **kè dure pwê d'tin** ladj. (001).

A1)) peu durable, (ep. d'un amour) : **finnyèlo**, /a, /e (Sax\*).

ÉPHISE {Éfisse} pm. **Éfizo** ou **Fizo** (...) ; - pf. **Éfiza** ou **Fiza** (Sax\*, Vth\*).

ÉPI nm. (de blé, de seigle...), inflorescence (de céréale) : **ÉPI** nm. (Abv\* 021b, Aix, Alb\* 001, Bsl\* 020, Bel\* 136, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ect\*, Jor\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\* inv. 141 LPT 112, Vth\* 028), **ipyò** s. et **ipyé** pl. (Mpo\* 203) || **épyeu** nfs. et **épyè** nfpl. (Ebl\* 328) || **épye** nf. (Bta\* 378b, Mal\*), **épya** (021a, Ann\*, Mth\*, Thn\*) || **épyè** fpl. (378a), **éfyés** (Bes\*), \*R. 4 ; **rapa** (Bil\* 173), R. 2a Râpe, Grappe, D. Lin ; E. Garer, Grappe, Vide.

A)) Épi au sens propre.

B)) Les mauvais épis.

C)) Les épis de maïs.

D)) Épi au sens figuré.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

A)) Les épis au sens propre :

A1)) épi formé et fourni : **épi fornâ** nm. (282 PCM 116).

A2)) barbe de l'épi des céréales (surtout de l'orge très piquant) : **aréta** nf. (282) || **azhéhë** nf. au pl. (203+) ; **barbë** nf. au pl. (203+) ; **épezhôn** nm. au pl. (203+), R. Éperon.

A3)) épi armé de piquant : **grofon** nm. (Csl\*), R. => Bogue.

A4)) épi vidé de son grain : **azhéhö** ou **azhéö** s. et **azhéhë** ou **azhéë** pl. [arête] (203),

B)) Les mauvais épis :

B1)) épi vide : **krapyô** nm. (Alv\* 416), R. => <sup>1</sup>Elle (**krapa** [morte]).

B2)) épi de blé pourri avant maturité : **sepa** nf. (021).

B3)) épi de blé mêlé au grain et rejeté par le van : **krinta** nf. (002), R. => Petit.

B4)) épi de blé noyé : **teûrna** nf. (002), R. 2b => Tourner (on détourne un cours d'eau).

B5)) les épis qui ont échappé au battage : **le gezhyantë** nfpl. (203).

C)) Les épis de maïs :

C1)) grappe ou épi de maïs ; (en Alb\*), épis de maïs avec ou sans ses feuilles, ou égrené) : **geulye** ou **gelye** [*guille*] nf. (173), R. Quille, D. Maïs ; **pevota** [cône] nf. (002) / **povota** (083) || **povô d'polinta** nm. (Dqt\*) || **bovata** nf. (328, 378), R. => Taureau, D. Cône, Effeuille ; **rapa** nf. (001, Bri\*, Gru\*, Our\*), R. 2a ; **trekè** nm. (021), **torki** (Alex) || **trëkyà** nf. (Cha\*), R. Turquie, Sarrasin ; **borba** nf. (020, Vau\*), R. Barbe ; **kté dè mélye** [*couteau de maïs*] nm. (Conflans), R. => Gousse ; **fuzé** nm. (416), R. 2c => Fusil ; **karamyô** nm. (Pal\*), R. 2d => Tige (**tromé**) ; E. Sarrasin.

C2)) épi de maïs dont les feuilles se sont détachées et qui ne peut plus être suspendu : **kwèta** [sans queue] nf. (021).

C3)) épi de maïs égrené : **taramyô** ou **staramyô** nm. (021), R. 2d ; **fuzilyon** nm. (416), R. 2c.

C4)) épi de maïs avec ses enveloppes (spathes ou bractées) : **borbèlyon** nm. (FEN).

D)) Épi au sens figuré :

D1)) disposition des cheveux ou des poils qui partent en rayonnant à partir d'un point laissé à nu : **épi** nm. (001), \*R. 4.

D2)) épi // écusson ~ de la vache situé entre les mamelles et le périnée et pouvant indiquer si l'on a à faire à une bonne laitière ou non : **épi** (002, Juvigny), \*R. 4.

D3)) épi, tourne (nf. fl.), ouvrage de maçonnerie, de fascines, de cages grillagées remplies de cailloux, pour détourner un cours d'eau, protéger ses berges et fixer la forme de son lit ; batardeau ; vanne, écluse ; canal ; barrage : **teûrna** nf. (001bA), **TORNA** (001aB, Jma\*, Thn\*, DS4 87a12), **tourna** (028), R. 2b ; **vire** (Chx\*).

- N. : Voir Le Moulin de la Tourne à Saint-André-les-Marches près de Myans.

D4)) épi de faitage : => Pignon.

E)) Les verbes :

**E1))** v., mûrir, épier, former ses épis (ep. du blé...), monter en épi : **épiyé** vi. (416), **ÉPYÂ** vi. (001, 002, 083, 136, 141, 378), **épyé** (282), C. ind. prés. **i yipiyë** [ça épier] (Mpo\*), \*R. 4 ; E. Avoine, Éclore.

**E2))** se courber vers la terre, s'incliner, pencher, baisser la tête sous le poids des épis trop murs, (ep. du blé, des épis de blé) : **kanâ** vi. (083), R. « faire la canne < Canne ; **fère l'kroshè** [faire le crochet] vi. (001 BJA), **kroshî** (136).

**E3))** enlever les feuilles (les spathes ou bractées), qui entourent l'épi de maïs, pour n'en garder que quatre qui permettront de le suspendre : **déborâ** [débourrer] vt. (021).

**E4))** extraire les grains des épis de maïs, égrener : **dégrolyé** vt. (021), **dégroyê** (328) ; **égèrnâ** (001).

F)) Les adjectifs :

**F1))** adj., mal rempli ou pas rempli, (ep. d'un épi) : **afolâ**, /â, /é [avorté] (083), R. Refouler ; **pâ nori** [pas nourri] m. (282).

**F2))** noirci (// attaqué) par le charbon : **sharbounâ** m. (282) ; => Blé (maladies).

**F3))** nourri, rempli, (ep. d'un épi) : **nori** m. (282).

**F4))** resté dans l'épi après le battage (ep. des grains), non égrené : **invehu** m. (203), R. < vlat. DVR 294 \**in-vestitu*.

--R. 4-----  
- **épi** < afr. (vers 1170) *espi* / ap. *espiga* / *espic* / it. *spiga* / esp. *espiga* / all. *spitz* [pointu ; piquant ; aigu] < lat. *spicum* [épi] / *spica* [pointe] avec s- initial emphatique / *spina* [épine] < idg. \*[s]p[h]ei- [pointe, morceau de bois pointu] => Pic, D. Éclore, Épiage.

ÉPIAGE nm., épiaison, épiation, montée en épi ; époque de la montée en épi : **épyazho** nm. (Alb\* 001b, FEN) || **épyaizon** nf. (001a), R. Épi.

ÉPIAIRE nm. (famille des labiées) : Bétoine, Crosne du Japon, Ortie.

**A1))** épiaire des marais : **urtche mourta** [ortie morte] nf. (Ebl\*).

**A2))** épiaire des bois, ortie puante : **dârsa flyérêta** nf. (Alb\*).

ÉPICE nf. **épifa** (Bel\*), **ÉPISA** (Alb\*, Ann\*, Cor\*, Sax\*, Vau\* DUN), **épyésa** (Cha\*), **épyèsa** (Bil\*, Ebl\*) ; E. Herbe, Pain.

**A1))** épices rouges du Piémont, au goût proche des quatre épices : **spéchés** nf. au plur. (Bessans).

ÉPICÉA nm., épicéa commun, (arbre) ; sapin rouge, pesse, sapin de Norvège, *Abies picea* / *Picea abies* / *Picea excelsa* ; tronc (fût) de conifère ; pin : **paiche** (Bta\*), **PAISA** nf. (Abv\* 021 BRA, Alb\* 001b PPA, Bil\*, Tré\* 112b), **pase** (Dba\*), **pêch** ou **pêche** (Ebl\* 328), **pêcha** (Mln\*, Sci\*, Ver\*), **pèche** (Sem\* FEN, Str\* 255), **pêkhe** (Sam\* 010c COD 307b), **pêkhe** ou **pêhhe** (010b JAM), **péshe** (Aime, Tan\*), **pêshe** (010a JAM, Mor\*), **pèsa** ou **pèsa** (001a COD COL, 112a, Alex PRL 167, Ann\* 003, Aba\*, Bsl\*, Bel\*, Cbm\*, Chx\* 044, Dsa\*, Gets, Gru\*, Les\* 006, Man\*, Pal\*, Reg\* MSM 1329, Thn\* 004, Vth\* 028), **pèsë** (Arv\*), **pisa** (Cor\* 083) || **pèsò** nm. (Sax\* 002), R. 4 lat. *picea* [faux sapin, pesse] => Poix ;

- **sapeune** nm. (Mpl\*), **sapin** [sapin] (001, 002, 083, Gtt\* 215) || **cheũeyfi** nf. (Mpo\*), **swêfa** (Ect\* 310) ;

- **darbêl** nms. et **darbê** pl. (Tig\* LPT 32), **darbé** (Cmj\* 282), R. 2 => Chalet ; E. Côte, Conifère, Mai.

- N. : Les aiguilles de l'épicéa sont dures et piquantes, quadrangulaires, longues de 10 à 25 mm et vertes sur toutes les faces, isolées et réparties tout autour de la branche, sauf dessous.

A)) La taille des épicéas.

AA)) La forme des épicéas.

AB)) Les défauts des épicés.

AC)) Les lieux.

B)) Les adjectifs.

A)) La taille des épicéas :

- A1))** épicéa ou sapin de grande taille : **paisa** nf. (001), **pèsa** (002, 112), R. 4.
- A2))** épicéa de petite taille, de moyenne grandeur ; (en plus à Abv\*), épicéa (sapin) isolé sur une lanche : **pèsotè** nm. (002) || **paisèta** nf. (021), **pèsôta** (006), R. 4.
- A3))** jeune (// petit) épicéa, jeune (// petit) conifère : **pèsò** nm. (003, 004, 028, Msg\*, Mfc\*), **pèsò** (006, Gmt\*), **péserô** (Cge\*), **pèsoton** (FEN) || **pesota** nf. (Boë\* 035 FEN) || **boson** nm. (044 FHS 169a), R. 4 ; **penò** (035 FEN).
- A4))** jeune épicéa : **darbê** nm. (328).
- A5))** petit épicéa : **darbèlô** nm. (328).
- A6))** épicéa en pleine croissance mais d'un diamètre inférieur à 20 cm. : **pêrshe** [perche] nf. (282).
- AA))** La forme des épicéas :
- AA1))** sapin ou épicéa fourchu, à deux têtes, à deux troncs sur la même souche : **bêsa** nf. (282) || **darbè bêsò** nm. (282) || **pisa bècha** nf. (083), R. => Jumeau.
- AA2))** sapin, épicéa, conifère en forme de carotte, large à la base, mais court et branchu (poussant isolé, ses planches ont beaucoup trop de noeud) : **pasnalye** [carotte] nf. (282) ; **swêfa dè patchyê** nf. (310).
- AA3))** sapin ou épicéa recourbé en forme de pipe, poussant souvent au bord du vide : **pipa** nf. (282) ; E. Tavalan.
- AB))** Les défauts des épicés :
- AB1))** masse de petites branches enchevêtrées qui forme une sorte de boule de 50 à 80 cm. de diamètre et qui se développe dans les épicéas : **polalye** [poule] nf. (002).
- AB2))** épicéa rabougri et branchu : **kovanye** nf. (001), R. => Sapin ; E. Conifère.
- AB3))** jeune épicéa de 1 à 4 mètres de haut ; jeune épicéa sec sur pied : **darbèlin** nm. (282), R. 2 ; E. Noël.
- AB4))** sapin ou épicéa tordu, dont le tronc présente un décrochement : **krosa** [béquille] nf. (282).
- AB5))** épicéa sec sur pied, de faible diamètre, mais servant à faire des piquets ou des brancards de véhicules : **bâra** [barre] nf. (282).
- AB6))** épicéa de paturage (qui a poussé isolé et qui a trop de nœuds) : **swêfa dè pâtyê** nf. (310).
- AB7))** épicéa ou sapin sec : **penouklya** nf. (215 GPR).
- AC))** Les lieux :
- AC1))** lieu planté d'épicéa : **la pèchtà** nf. (255).
- AC2))** lieu planté de petits épicéas : **darbèlâ** nf. (328).
- B))** Les adjectifs : Creux.
- B1))** qui a la forme d'une carotte (ep. d'un arbre) : **pasnalyu**, /ywà, /ywè (282).
- ÉPICER vt. **épisî** (Alb\*, Vth\*) ; => Assaisonner.
- ÉPICERIE nf. (magasin, produits d'épicerie) : **épichri** (Arv\*), **épisri** nf. (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*), **épiséri** (Bba\*), **èspisri** ou **èspiséri** (Alex PRL 143 / 211) ; **alimintachon** nf. ou **magazin d'alimintachon** [magasin d'alimentation] nm. (001).
- ÉPICIER n., épicière (f.) : **épiché**, -re (Arv\*, Bta\*) / **épichê** (Ect\*) / **épisî** (Alb\* 001b PPA) / **épisyé** (001a, Bil\*, Sax\*) || **épichîe** nm. et **épichîre** nf. (Ebl\*) || **épichézh** nms. (Mpo\*).
- ÉPIDÉMIE nf. (de grippe, rhume...), mal qui court, maladie épidémique peu grâve ; indisposition qui dure, qui se prolonge : **tranna** [traîne] nf. (Sam\*, Sax\* 002), **tréna** (Alb\* 001, Dsg\*), **trêna** (003, Abv\* 021, Cha\* 025, Les\*), **trinna** (Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **trinnô** (Mpo\*) ; **provni** nf. (Avx\*) ; **korsa** [course] nf. (001, 003, 004, 021, Ebl\*) || **korchon** nm. (Gtt\* GPR) ; **môvé pasazho** [mauvais passage] nm. (001) || **môvéza pasa** nf. (001) ; **krêva** nf. (PRL 192), **krîva** (001), R. => Crever.
- A1))** grande épidémie : **épidémi** nf. (001b, Bel\*, Mbz\*), **épidémyà** (001a) ; E. Affaiblissement, Traîner.
- A2))** toute petite épidémie : **pasazho** [passage] nm. (001).
- A3))** épidémie ; grippe : **rabèliyî** nf. (Tig\*).
- ÉPIDERME nm. => Peau.

ÉPIDERMIQUE adj. => Peau.

<sup>1</sup>ÉPIER vi., guetter, espionner, écouter ce qui se dit ; observer, regarder autour de soi d'un air inquisiteur ou par curiosité avec insistance, écornifler, lorgner : **échoushî** ou **éshoushî** vi. (Csl\* 018 SON 47), **éshoufi** (018 SON 133), **ésoushî** (Juv\*), **ésoushêyî** (Sax\*), **éshournâ** (FEN), R. => Espionner >> **alournâ** ; **arlukâ** apc. et **rlukâ** apv. [**reluquer**] vt. (001), R. Reluquer ; **lvâ du nâ** [**lever du nez**] vi. (Alb\* 001) ; **korniflâ** vt. (Arv\* 228) ; **éspyâ** vt. (228) || **épèyîe** vt. (Ber\* 409), **épyî** (Chx\* 044), R. 2a ; **alournâ** vt. (Ebl\* 328), R. 2c => Espionner.

**A1))** espionner, épier, regarder ce qui se passe en se cachant derrière qc. (mais sans nécessairement entendre), observer furtivement (// à la dérobée), surveiller en restant caché : **kilâ** ou **fère la kila** vi. (001), R. => Couler (Glisser) ; **épèyîe** vt. (409), **épyî** (001, Vth\*), R. 2a ; **toutélâ** vi. (328), R. => Nigaud (**tatu**) ; **ginchîe** vt. (409), R. 2b Guigner ; **lournâ** vt. (Ebl\*), **élournâ** (001), R. 2c.

**A2))** guigner, épier, guetter, surveiller, regarder sans en avoir l'air ; convoiter discrètement, viser : **gènyî** vt. (Brz\*), **ginchîe** vi. (409), **gintsé** (416), **ginyî** (001, 044), **ginyîe** (328), C. ind. imp. (il) **ginyîevê** (328), R. 2b.

<sup>2</sup>ÉPIER vi. => Épi.

ÉPIERRE nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Épyère** (Arv\* CFS 52, ECB) ; Nhab. Épierrain.

ÉPIERRER vt. => Pierre.

ÉPIEU nm. => Piquet.

ÉPILATION nf. **épilachon** (Alb\*).

ÉPILATEUR nm. **épilateu'** ou **épilato** (Alb\*).

ÉPILEPSIE nf., haut mal, mal caduc : **GROU MÂ** [**gros mal**] nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\*), **grou mo'** ou **grou mô** (Bel\*) ; **mal caduc** nm. (Chx\*), **mózh kaduk** (Mpo\*) ; **grwérnâ** nf. (Tig\*).

**A1))** adj., (crise) épileptique : **dè grou mâ** ladv. inv. (001).

**B1))** n., sujet à l'épilepsie : **sujè, -ta, -te u grou mâ** (001).

**C1))** v., avoir // faire ~ une crise // une attaque ~ d'épilepsie : **tonbâ du grou mâ** (001, 003, 004).

ÉPILEPTIQUE adj. => Épilepsie.

ÉPILER vt. **épilâ** (Alb\*, Vth\*), **épèyonâ** (Ber\* 409), R. 2 => Sourcil ; E. Grossier.

**A1))** s'épiler les sourcils : **s'épèyonâ** (409), R. 2.

ÉPILOBE nm. (plante sauvage à fleurs roses), *Epilobium montanum* [épilobe des montagnes] : **avan dé bwè** [osier des bois] nm. (Sax\*) ; **rozhala** nf. (Bel\* RPI 71), R. => Rouge ; **seûznalyë** nf. (Gtt\* GPR), **sôtnalye** (Mor\*) ; **fuse** (Tar\*, FRS 75), R. => Fougère ; **épilobo dé montanye** nm. (Alb\* 001).

**A1))** épilobe en épi, osier fleuri, laurier de Saint-Antoine, (plante oenathéracées, qui peut atteindre deux mètres de haut ; *Epilobium angustifolium*) : **plomé** [plumet] nm. (Cmj\*) ; E. Cime.

**A2))** laurier de Saint-Antoine (épilobe ; *Chamerion angustifolium*) : **lorî d'sint-Antwéno** (001).

ÉPILOGUE nm., conclusion, dénouement : **épilogo** (Alb\*), R. it. *epilogo*.

ÉPINARD nm. (souvent employé au pl.) (plante alimentaire) : **épnoshe** nfs. ou nfpl. (Bel\* 136, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Les\* 006, Reg\* MSM 1440, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **épnôshe** (Alb\* 001, Ann\* 003), **épnaste** (Abv\*, Bfo\*, Mer\*), **épenashe** (Pcb\* 079), **épinatse** (Alv\*), **èspinâsë** (Ter\*), **ipenâshô** fs. ou **ipenâshê** fpl. (Mpo\*), **ipnoshe** (Tré\*), **ipnôshê** (Bil\*) || **épinâr** nmpl. (Bta\*, Ebl\*) || **épinase** nfpl. (Tig\* 141) ; **érba** [herbe] (FEN) ; E. Chénopode.

**A1))** épinard sauvage, ansérine ou chénopode Bon Henri, (*Chenopodium Bonus-Henricus* < g. *khênopous* [patte d'oie]), (souvent au pluriel en sav.) : **varkwanye** nf. (Man\* 098, selon Marc Veyrat-Durebex), **varkwinna** (028, Clf\*, Cvl\*, Nbc\*), **vêrkwinna** (Aime, Cmj\*, Flu\*) || **varkwinnyo** nm. (Mal\*), **varkwéno** (083), **vêrkînyos** (Bes\* MVV 322), **vêrkounyo** (141), **vêrkwènyo** (Mpo\*), R. =>

Errer ; **poplyé** nm. (Ugi\*) ; **érba naira** nf. (Sev\*) ; **mzrula** [campanule] nf. (098) ; **forsè** nm. (Rum\* selon Georges Dubois), **folsè** (FEN) ; **épnoshe** nf. (136) || **épnoshe sôvôzhe** (041 MSM) ; **sanlavre** nm. (136).

**B))** mets à base d'épinards : Farcette.

- N. : Les queues d'épinards peuvent se cuisiner sautées à la poêle comme des haricots verts.

**B1))** plat mélangé d'épinard, d'oseille... : **pélé d'érbe** nf. (Clu\*, Sam\*) ; E. Bouillie.

ÉPINE nf. ; branche épineuse ; arbrisseau épineux ; plante épineuse ; ronce : **éfénaw** (Bes\* 128b MVV 365), **éfeunö** (128a DVR 299), **éfenò** (de Bmo\* à Lab\*), **épena** (Aly\*, Bel\* 136, Sam\* JAM, Tab\*, Sax\*), **épèna** (Abv\* 021, Alb\* 001b BEA, Ann\*, Bfo\*, Cha\*, Cor\*, Cvl\*, Mbz\* 026b, Nbc\*), **épina** (Ect\*, Tig\*), **épinà** [herse] (Alv\* 416), **ÉPNÀ** (001a, 026a, Alex PRL 236, Bal\*, Bsl\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\*, Gru\*, Les\*, Thn\*, Reg\* MSM, Vth\*), **éprà** s. et **éprè** pl. (Ebl\* 328), **ipena** (Bil\*), **ipeunò** s. et /è pl. (Mpo\*), **ipnà** (Tré\*), R. 3 lat. *spina* < s- initial emphatique + *pin-* [pointe] / *pinnus* [pointu] => Épi, D. Aubépine, Épine-vinette, Prunellier ; **pikon** nm. (416), R. => Pic ; E. Églantier, Ronce.

**A1))** épine dorsale, nf. : => Vertébral.

**A2))** épine noire : => Prunellier, Épine-vinette.

**A3))** épine blanche : => Aubépine.

**A4))** les broussailles, les épines, endroit où pousse des épines : **léz épeune** nfpl. (136) || **éprîe** nm. (328), R. 3 ; E. Roncier.

**B1))** v., mettre des épines (aux premières branches d'un cerisier...) pour repousser les maraudeurs : **épènâ** vt. (021), R. 3.

--R. 3-----

- **ipnà** < l. *spina* < s- initial emphatique + *pin-* [pointe] / *pinnus* [pointu] => Épi, D. Aubépine, Épinette, Épineux, Épine-vinette, Prunellier

ÉPINETTE nf., pièce du rouet sur laquelle sont fixés de petits crochets pour guider le fil qui s'enroule sur la bobine : **épneta** (Sax\*), **épnèta** (Alb\*), **ipnèta** (Bil\*), **épèntà** (Ann\* 003b), **épinntà** (003a DES), R. => Épine ; E. Faux (outil).

ÉPINEUX adj. **plyin d'épnè** [plein d'épines, d'aiguillons, de piquants] (Alb\* 001) ; **épeueû** m. (Cvl\*).

**A1))** tête (fruit) épineux (du chardon, de la bardane, du grateron ou autres plantes) qui se collent aux vêtements ou dans les cheveux et que les enfants utilisent comme projectiles pour s'amuser : **AGLYËTON** nm. (001, Ann\*, Sev\*, Vlc\*).

**A2))** épineux, conifère : **épineyeuye** nm. (Mpl\*), R. => Épine.

**B1))** n., plante épineuse : **tir-pèyè** nm. (Chx\*).

ÉPINE-VINETTE nf., crépinère, (arbuste servant à confectionner des balais ; *Berberis vulgaris*) : **épnà** nf. (Chx\* 044), **épnèta** (Cmj\* 282b) || **épnavo** nm. (Gru\*) || **épèna blanste** [épine blanche] nf. (Bfo\*) || **épnà nèra** [épine noire] nf. (282a) || **épin' à pingon** nf. (Alv\*) || **poutépèna** (ALY Vaux), R. => Épine ; **pâlâna** nf. (Sam\* 010), **pan à l'âno** [pain d'âne] nm. (Sal\* 049) ; **églonî** nm. (Thn\*), **éklyonî** (Alb\*), **éklyônî** (FEN), **éklyôné** (Bal\*), **étlyonî** (Tan\*) || **ékényé** nm. (282), **éknî** (044) ; **rozhyér** nm. (Mal\* 015) ; **pulvinèta** nf. (Ann\*), R. Épine-vinette ; **kaveta** nf. (Aime).

**A1))** (fruit de l'épine-vinette) : **pâlâna** nf. (010) || **pan à l'âno** nm. (049) ; **épnà** nf. (044) ; **rozhèta**.nf. (015) ; **rijin' du prihe** [raisin du curé] nm. (Tig\* LPT 211).

ÉPINGLAGE nm. (du tabac, avec une grande aiguille spéciale, l'aiguille à tabac) : **épinglyazho** ou **pinglyazho** (Alb\*, Lor\* TDH 145) ; E. Tabac.

ÉPINGLE nf. **éfenoulö** (Bes\* DVR 299), **épîndye** (Aly\*), **épinga** (Alex PRL 180, Bel\*, Cmr\*, Cor\* 083b, Gtt\* GPR, Sax\* 002b, Tig\* 141A, Vth\*), **épingya** (Bta\* 378), **ÉPINGLA** (002a, 083a, 141B, Bil\* 173, Gbo\*, Mbz\*, Sééz), **épinglya** (Alb\* 001, Ann\*, Cvl\*, Dsa\*, Etv\*, Nbc\*, Thn\*), **épiñgla** (Ebl\*), **ipīnglyī** s. et /yě pl. (Mpo\*) ; E. Aiguille, Argent, Cadeau, Impeccable.

**A1))** épingle de couturière : **ptit' épinga** [petite épingle] nf. (002).

**A2))** épingle de sûreté, épingle à nourrice : **épinga frêmâye** [épingle fermée] nf.

(002).

**A3))** longue épingle pour tenir les chapeaux sur la tête des femmes : **pikò** [*picot*] nm. (002, FEN).

**A4))** tête d'épingle : **ku d'épinga** [cul d'épingle] nm. (FEN).

**A5))** épingle à cheveux : **épingya à pyaw** nf. (378).

**A6))** épingle à nourrice utilisée pour éviter que le fil ne s'emmêle quand on filait la laine à la quenouille : **sarvêta** [servante] nf. (173), R. Servante.

**A7))** épingle à tabac, aiguille à tabac : **épingly' à tabà** nf. (001) ; **éguily' à tabà** (001) ; E. Tabac.

ÉPINGLER vt. **ÉPINGLÂ** (Mln\*, Sax\* 002b), **épinglyâ** (Alb\* 001, Cvl\*, Nbc\*), **épingâ** (002a, Vth\*), **épiñglâ** (Ebl\*), **ipinglyêzh** (Mpo\*).

**A1))** épingle, arrêter, prendre sur le fait, (un voleur) : **épinglyâ** vt. (001).

**A2))** épingle le tabac : **épinglyî l'tabà** ou **pinglyî l'tabà** (001) ; E. Tabac.

ÉPINGLIER nm., boîte (// étui // pelote) à épingles ; petit coussin à aiguilles : **épingî** ou **épingî** (Bel\*, Cor\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **épingyé** (Bta\* 378), **épinglyî** (Alb\*), **épingliyé** (Abv\*), **ipinolèy** (Mpo\*).

**A1))** pelote d'épingles : **pleta d'épingyè** nf. (378).

ÉPINIER nm., fourré d'épines : **borbî d'épnè** [*bourbier d'épines*] (Alb\*).

ÉPINIÈRE adj. f. : **du fi dé rin** [*du fil des reins*] (Alb\* 001).

**A1))** la moelle épinière : **la myôla du fi dé rin** (001).

ÉPIPHANIE nf. (le 6 janvier) : **Épifani** (Alb\* 001b, Ect\*, Vau\* DUN 59), **Épifanyà** (001a) ; **fêta dé rai** [fête des rois (mages)] (001) ; E. Galette des rois.

ÉPISSURE nf. => Ajoutage.

ÉPISSURER vt. => Ajoutage.

ÉPITAPHE nf. **épitafa** (Alb\*).

ÉPITHÈTE adj. **épitèto**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *epiteto*.

ÉPITHÉTIQUE adj. **épitétiko**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *epitético*.

ÉPITRE nf. (lecture lue ou chantée à la messe et tirée du Nouveau Testament) : **épètre** nf. (Cvl\*, Nbc\*), **ÉPITRA** (Alb\* 001b) || **épitro** nm. (001a, Vth\*) ; E. Lettre.

ÉPLUCHER vt. **éplushî** (Chx\*) ; => Peler.

**A1))** éplucher (des haricots, des pois) : => Fil.

**A2))** éplucher (les pommes de terre) : **pèlà** [peler] vt. (Alb\* 001, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Tig\*) ; **pelmâ** (328), **plemòzh** (Mpo\*), **plumâ** (Alv\*), **plyomâ** (001), R. Plumer ; => Peler.

**A3))** éplucher grossièrement les pommes de terre : **lansolâ** vt. (282)

ÉPLUCHURE nf. => Pelure.

ÉPOGNE nf. fl. => Gâteau, Pain.

ÉPOINTÉ adj., dont le bout est cassé : **ébètchyà** (Chx\*), R. => Bout (**bè**).

ÉPONGE nf. **éponje** (Ebl\*), **ÉPONZHE** (Alb\*).

ÉPONGER vt. **éponjîe** (Ebl\*), **éponzhî** (Alb\* 001, Chx\*, Vau\* DUN 62, Vth\*), C. pp. **épondyà** m. (001) ; => Essuyer.

ÉPOQUE nf., période, ère : **momê** [moment] (Alb\* 001, Bba\* 153, Vau\* 082 DUN 32), **momin** (Ect\* 310, Nbc\*) ; **tan** [temps] (Gtt\* 215, Reg\* 041), **tê** (Mbz\* 026, Mch\* 402, Tab\* 290), **TIN** (001, 310, Arv\* 228, Cha\* 025, Jsi\* 123) ; **époka** (001, 026, 082 DUN 51, Ajn\*, Bil\*, Cam\*, Ebl\*, Pnc\*), **épôka** (290) ; E. Quand.

**A1))** époque de l'année : **saizon** [*saison*] nf. (001).

**A2))** l'ère primaire, l'époque primaire : **lô tin priméro** [les temps primaires] (001).

**B1))** ladv., à une certaine époque, à une époque : **pasâ on tin** [*passé un temps*] ou **pasâ on momê** [*passé un moment*] (001).

**B2))** à cette époque, en ce temps-là, au moment, en (à) ce moment-là : **à rli tin tyè** (001), **à chô tê** (290), **ê chô tê** (402), **in chô tin** (228, 310) ; **à rli momê (tyè)** (001b), **à chô momê** (001a, 153), **in chô momin** (310) ; **adan** (215, Vth\*), **adon** [autrefois] (026, 153).

**B3))** à cette époque (de l'année), en ce moment : **à sti tan** (215), **steu tê** (026) ; **yora**



[maintenant] (001).

**C1))** expr., à quelle époque : **dyin kinto tin** (025), à **kin momê** (001) ?

**C2))** à son époque : **d'son tin** [de son temps] (001).

**C3))** à l'époque où : **dyin lè tin kè** (123) ; **du tan kè** (041), **du tin kè** (001).

ÉPOUGNE nf. fl. => Gâteau, Pain.

ÉPOUILLER vt., chercher les poux et les puces : => Pou, Puce.

ÉPOUMONER (S'), vp. **krashé la farâ** [cracher les entrailles] (Arv\*) ; **s'époumonâ** (Vth\*), **s'épormonâ** (Alb\*), R. Poumon ; E. Égosiller (S').

ÉPOUSAILLES nfpl. => Mariage, Noce.

ÉPOUSE nf. => Ancolie, Anémone, Époux, Femme, Légitime.

**A1))** femme, épouse : **foumala** nf. (Cvl\*, Nbc\*).

**B1))** expr., retourner voir sa mère, ep. d'une jeune épouse : **modêzh têtêzh na golâ** [aller téter une gorgée] (Mpo\*).

ÉPOUSÉE nf., épouse : **èspouzâ** (Bes\*), R. Époux.

ÉPOUSER vt. **ÉPOZÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bon\*, Thn\* 004), **épouzâr** (Lav\*), **épweûzâ** (Cha\*), C. ind. prés. **d'épeuzo** ou **d'époyzo** [j'épouse] (001), R. Époux ; **MARYÂ** [marier] (001, 003, 004, Bel\*, Sam\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Adapter, Gaspiller.

ÉPOUSSETAGE nm. **épeuftazho** (Alb\*).

ÉPOUSSETER vt., époussiérer, dépoussiérer, faire la poussière (sur), enlever la poussière : **épeûfatâ** ou **épeûfâ** (Sax\*), **épeuftâ** ou **épeustâ** (Alb\* 001), **époustâ** (Vth\*) || **dépeufatâ** (Bel\*) || **fère** (// **doutâ**) **la peufa (su)** [faire (enlever) la poussière (sur)] vi. (001), **fâre la posa à** (Arv\*), R. Poussière.

ÉPOUSSETOIR nm. => Époussette.

ÉPOUSSETTE nf., époussetoir : **épeufyeu** (Alb\* 001, FEN).

**A1))** époussette à habit : **brosa p'lôz abi** nf. (001).

ÉPOUSSIÉRER vt. => Épousseter.

ÉPOUSTOUFLER vt. **époustouflâ** (Vth\*) ; => Stupéfier.

ÉPOUVANTABLE adj. **épovantâblo**, /a, /e (FEN) / **épovintâblo** (Vth\*), **épovintâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; => Affreux, Extrême, Sinistre.

ÉPOUVANTAIL nm. (mis dans un jardin ou un champ, pour faire peur aux oiseaux) ; femme mal habillée, personne mal habillée : **babu** nm. (Bel\*, Bog\*, Hpo\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*), R. 1a >< R. 1b ;

- **barouchi** (Ber\*), **baroushe** nf. (Arv\*, Bil\*, Pal\*), **barushe** (Alb\* 001b PPA, Thn\* 004, Vth\* 028), **baroutse** (Alv\*), **béroushe** (001a), **éfarushe** (), R. 1b ;

- **épovintalyo** nm. (Vau\* DUN 49), **épové** (028) ;

- **fantômo** nm. (Tig\* LPT 91) || **fantôma** [fantôme] nf. (004, Alv\*, Bsl\*), **fantouma** (Cmj\*), **fatuma** (Vio\*), R. Fantôme ;

- **marmolan** nm. (004), D. Homme ; **galyo** nm. (Bes\*) ; **karmêtran** (Gbo\*), R. => Carême ; E. Croque-Mitaine, Femme, Moulinet, Nuage, Vêtir.

**A1))** épouvantail qui fait du bruit pour faire peur aux oiseaux : **tapè** nm. (FEN), R. Taper.

**A2))** épouvantail pour enfants : => Croque-mitaine.

--R. 1a-----

- **babu** => Barbouiller, D. Emmitoufler, Envelopper, Habillé, Obscurité.

--R. 1b-----

- **éfarushe** () / fp. ONO 195 **babarauchi** nf. [fantôme] => Mouche, Foin (**brushé**)>< **évarushî** [éparpiller, fuir en désordre] >< Effaroucher, D. Assombrir, Cagoule, Camoufler, Insignifiant, Vêtement (usé)

ÉPOUVANTE nf. **épovanta** (FEN), **épovinta** (Alb\*, Vth\*) ; => Peur.

ÉPOUVANEMENT nm. **épovintmê** (Alb\*).

ÉPOUVANTÉ adj. => Effrayé.

ÉPOUVANTER vt. => Effrayer.

ÉPOUX nm., ÉPOUSE nf. (surtout le jour du mariage) ; marié ; **épa'** m. (Mbz\* 026), **épai** (Db\*) || **épò** ou **épòy**, **époza**, /e (Alb\* 001b) || **épeu**, **-za**, **-ze** (001a, Abv\*, Aix,

Bel\*, Thn\*, Vth\*) / **épeû** (Ann\*, Bât\*, Bel\*, Ebl\* 328b, Tes\*, Sam\* JAM, Sax\* SAX 196b29, Tsv\*) / **épô** (Gav\* FEN) / **épou** (Ber\*) / **épow** (Mth\*) / **épôw** (Tig\*) / **épu** (Bes\* AVG 191) / **épweû** (Gtt\* GPR, Ncl\*) / **épwoy** (Jar\*) || **épö, épozë, /e** (Arv\* 228) || **épou, épeûza, /e** (328a) || **ipòy, ipòyö, /ë** (Mpo\*) || f., **époza, /e** (Sfr\*), **épeuyza** (026 SHB), R. lat. *sponsus*, D. Épouser ; E. Femme.

**A1))** promis, futur époux, promise, future épouse : **promi, -za, -ze** (228).

**A2))** époux ou épouse : **brènzat** ms. et **brènzà** pl. [mélèze] (Terrachu).

ÉPRENDRE (S') vp., s'amouracher : **s'éprêdre** (Alb\*), **s'éprindre** (Vth\*).

ÉPREUVE nf., test ; malheur : **éprûva** (Alb\*, Chx\*, Sax\*, Vau\*, Vth\*), **éprouva** (Arv\* 228), **éproûeva** (Ebl\*) ; E. Contrôle.

**A1))** épreuve (dans un jeu) : **balourdyazion** nf. (228).

ÉPRIS adj. (de qq.) : **éprê, -sa, -se** (Vth\*) ; => Amoureux.

**A1))** épris (de qc.) : => Passionné.

ÉPROUVÉ adj., durement touché, cruellement meurtri, (moralement) : **éprovâ, /â, /é** (Alb\*), **éprovâ, /âye, /é** (Sax\*).

ÉPROUVER vt., mettre à l'épreuve, tester, vérifier, essayer, tenter : **éproûevâ** (Ebl\*), **éprovâ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\* 044, Sax\* 002, Vth\*), C. ind. prés. (il) **épruve** [il éprouve] (001) || **ptâ à l'éprûva** [mettre à l'épreuve] (001), **mètre à l'épruva** (002) ; **èsèyî** [essayer] (001) || **ptâ à l'èsè** [mettre à l'essai] (001).

**A1))** éprouver, ressentir, (un sentiment) : **éprovâ** vt. (001, 002, 044) ; **rchêtre**, C. => **chêtre** [sentir] (001).

**A2))** éprouver, subir, supporter, endurer, (qc.) : **éprovâ** vt. (001, 002, 044).

**A3))** éprouver, faire souffrir, peiner, affliger, opprimer, (qq. ; ep. de la chaleur...) : **éprovâ** vt. (001, 002, Vth\*), **preûvâ** (Cmj\*).

**A4))** éprouver, épuiser, (la santé, les forces) ; faire souffrir : **éprovâ** vt. (001) ; **skore** [secouer] (001) ; **manêyî** (002).

ÉPROUVETTE nf. **éprovèta** ou **éprovtà** (Alb\*, FEN), **éprovèta** (Reg\* MSM).

ÉPUCER vt. => Puce.

ÉPUISSANT adj. **épwêzê, -ta, -te** (Alb\*) ; => Pénible.

ÉPUISSÉ adj. (de fatigue), anéanti, exténué : **atarti** [éreiné] m. (Gen\*), R. => Litière ; **rousti** (Abv\*) ; **kâtyo, /ya, /ye** (Arv\*) ; **èskinto, /a, /e** [esquinté] av. (Alb\* 001, Tab\*) ; **mâfi, -ta, -te** (Mor\* 081, Vth\* 028) ;

- **vanâ, /â, /é** (vanné, comme après une journée de vannage au van à bras) (001, 028), **vanô, /ô, /é** (081) ;

- **molu, /wâ, /wè** [moulu, quand les bras et les jambes flageolent] (001, 028, 081) ;

- **érintâ, /â, /é** [éreiné] pp. (001b) || **érinto, /a, /e** av. (001a) ; E. Voler (002).

**A1))** épuisé, devenu stérile, (ep. de la terre, faute d'engrais) : **épwêjà, /â, /è** adj. (001, 028, Sax\* 002) ; **rwinnâ, /âye, /é** pp. (002) || **rwinnno, /a, /e** av. (Ann\* 003).

**A2))** épuisé, tari : **èsmi** adj. m. (FEN).

**A3))** épuisé, las, fatigué : **ipwijé** ms. (Mpo\*).

**B1))** v., être épuisé de fatigue : **ê povai plyè** [n'en plus pouvoir] (001), **in povai plè** (003).

ÉPUISEMENT nm. **épwêzmê** (Alb\*), **épwijamin** (Ebl\*).

ÉPUISER vt. (ep. de la terre) : **épwazî** (Bel\*), **épwêzî** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\* 028), **épujé** (Aix), **épujî** (Chx\*), **épwijîe** (Ebl\* 328), C. pp. **épwêjà** m. (001), **épwijâ** (328) ; **rwinnâ** (002, Ann\*), R. Ruiner ; E. Épuisé, Usé.

**A1))** épuiser, éreinter : **érintâ** vt. (028), **érnâ** (028), R. 2 Rein ; **rindre mâfi, -ta, -te** (028).

**A2))** s'épuiser de fatigue, s'exténuer, se fatiguer ; s'efforcer en vain : **s'twâ** [se tuer] vp. (001), **se tywâ** (002) ; **s'éranshî** vp. (001), R. => Aideau, Courber (Se) ; **s'érintâ** [éreinter] (028), **s'érnâ** (028), R. 2. @ Je me tue à le lui dire : **d'mè two à l'yu dire** (001).

ÉPUISETTE nf. : **épwazheû** nm. (Bel\*) ; => Écope, Filet, Truble.

ÉPURATION nf. **épurachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

ÉPURE nf. **épura** (FEN).

ÉPURER vt. **épurâ** (Chx\*, Vth\*) ; => Purifier.

ÉPURGE nf. => Catapuce.

ÉQUARRI adj. => Équarrir (pp.).

**A1))** (bois, planche) mal équarri (ep. du bois) : **flacho**, /a, /e an. (Cmj\*) / **flocho** (Sax\*) ; E. Déligner.

**B1))** pièce de bois équarrie : **travon** nm. (Ber\*), R. => Poutre (**trâ**).

ÉQUARRIR vt., rendre carré, tailler à angle droit, (un tronc d'arbre, pour en faire une poutre) : **ékarâ** [**équarrer**] (Alb\* 001, Chx\* 044b, Att\*, Vth\*), **ékârâ** (Sax\* 002, Mor\* 081), **èkarâ** (Tig\*), **ékari** gv. 3 (044a, Ebl\*), **ékérâ** (Bel\*), **ikarizh** (Mpo\*), R. 2 < vlat. \**exquadrare*, D. Équerre, Doloire nf. ; E. Hache, Copeau, Raccourci.

**A1))** équarrir (une pierre) : **kârêyî** vt. (002).

**A2))** équarrir, dépecer, (des animaux) ; agrandir un trou : **ékari** vt. (001, 081), R. 2.

ÉQUARRISSAGE nm. (des animaux, d'un trou) : **ékarisadze** (Ebl\*), **ékarisazho** (Alb\*).

ÉQUARRISSEUR nm. (de troncs d'arbres) : **ékârêyê** (Sax\*).

<sup>1</sup>ÉQUATEUR nm. **ékwateu'** (Alb\*).

<sup>2</sup>ÉQUATEUR nfm. **ékwateu'** (Alb\*).

ÉQUATORIAL adj. **ékwatoryalo**, /a, /e (Alb\*).

ÉQUATORIEN an. **ékwatoryin**, -na, -ne (Alb\*).

ÉQUERRE nf. : **ékêra** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) || **ékêro** nm. (003 JAG, Vie\* JFM), **ékâro** (FEN) ; E. Droit, Pied (de roi).

**A1))** fausse équerre : **suntaréla** nf. (Att\*).

**A2))** équerre de bûcheron, compas en forme de pied à coulisse pour mesurer le diamètre des troncs d'arbres : **ékêra** nf. (282).

**B1))** adv., d'équerre, à angle droit ou à un angle convenu : **d'ékêro** (003), **d'ékâro** (FEN), **d'ékêra** (001) ; E. Perpendiculaire.

ÉQUEUTER vt., ôter la queue (le pédoncule, l'une des extrémités) d'un fruit (cerise, prune...) ou d'un légume (haricot vert...) ; (en plus à Bil\*) ôter les fanes des carottes, les feuilles des raves... : **ékeûtâ** vt. (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028), **ikeutâ** (Bil\*), R. 2 Queue ; **outâ lou manzho** (028).

**A1))** couper la queue d'un animal : **ékavâ** vt. (001, Ann\* JAG), **ékawâ** (FEN), R. 2.

ÉQUILIBRE nm. (physique et mental) : **aplan** (Ver\* 127), **APLON** [aplomb] (Ann\* 003, Arv\* 228, Boz\* 012, Ect\*, Thn\* 004), **aplyon** (Alb\* 001, Gru\* 014) ; - **ékilibre** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **ékilibro** (001, Alex PRL 228, Bel\*, Pco\*, Vau\* DUN 53, Vth\*).

**A1))** harmonie, contentement général, bonne entente (dans un groupe de personnes, une famille) : **bon' êtêta** nf. (001) ; **ékilibre** nm. (002).

**A2))** équilibre, juste milieu : **justo mêtê** nm. (001).

**B1))** v., perdre l'équilibre (physiquement) : **pêdre l'aplon** vi. (004, 012), **pêdre l'aplyon** (001), **pêdre l'aplan** (127) ; E. Raison.

**B2))** ne plus avoir son équilibre mental : **avé la dârna** [avoir la larve du varron] (Ber\*) ; **n'être plyè d'aplyon** (001).

**C1))** adv., équilibré (ep. d'un charge), en équilibre (ep. des deux plateaux d'une balance) : **an balan** (002, Ber\*), **ê balan** (001), **dè balan** (Tig\*).

**C2))** en équilibre (ep. de qq. qui fait de la gymnastique) : **D'APLON** ladv. (003, 004, 228), **d'aplyon** (001, 014).

ÉQUILIBRÉ adj. (physiquement et mentalement), stable, stabilisé, bien assis, en équilibre, de façon équilibrée, de manière stable, de façon que ça ne risque pas de tomber : **D'APLON** adv. (Ann\* 003, Boz\* 012, Ect\*, Thn\* 004), **d'aplyon** (Alb\* 001, Gru\* 014) ; E. Aplomb, Règle.

**A1))** être ~ équilibré // sage // raisonnable // pondéré (qui ne s'emballer pas, qui ne se laisse pas déstabiliser) : **ÊTRE D'APLON** (003, 004, 012), **être d'aplyon** (001, 014) vi..

**A2))** adj., mal équilibré : **manlo**, /a, /e (FEN) / **mwarlo** (Sem\* FEN).

ÉQUILIBRER vt. **ékilibrâ** (Alb\* 001, Vau\* DUN, Vth\*), **ékilibro'** (Reg\* MSM) ; **ptâ ê balan** (001).

ÉQUINOXE nm. **ékinokse** ou **ékinose** (Reg\*), **ékinoso** (Alb\*).

ÉQUIPAGE nm. ; bagage : **ékipadze** (Ebl\*), **ékipazho** (Aix, Alb\*, Ann\*), **ékipâzho** (Chx\*) ; **kobla** (Arv\*).

ÉQUIPE nf. **ÉKIPA** (Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\*, Bil\*, Ebl\*, Mpl\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **binda** [bande] (028) ; E. Groupe.

**A1))** équipe (d'ouvriers) : **ékipa** nf. (001), **kobla** (002), **kopa** (028).

**A2))** équipe d'ouvriers qui travaille sur une même largeur de terrain (soit de front, soit en se suivant de près) : **ordon** nm. (001).

**A3))** équipe de travailleurs (groupe d'hommes) qui monte aux granges d'alpage, munie de pioches et de pelles spéciales (**lé galézés**) pour ouvrir une piste pour les luges dans la neige pour descendre le foin : **èskwada** [*escouade*] nf. (Bes\* 128).

**A4))** personne chargée de réveiller chacun des hommes qui font partie de l'*escouade* : **gowl** [coq] (128).

**A5))** équipe de travail en commun pour s'entraider : **inmwélo'** nf. (Bel\* 136) ; **inrouklo'** (136).

ÉQUIPÉ adj. **ékipâ**, /â, /é (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*) ; **montâ** (001, Arv\*).

**A1))** bien pourvu en vêtements : **ékipâ**, /âye, /é adj. (Sax\*).

ÉQUIPÉE nf. **ékipâ** (Alb\*).

ÉQUIPEMENT nm. : **ékipamin** (Ebl\*), **ékipamwin** (Chx\*), **ékipmê** (Alb\* 001) ; **fournimin** (Ber\*) ; E. Attirail.

**A1))** Services techniques d'une ville, d'un département : **Ékipmê** nm. (001).

**A2))** équipement (les outils, les machines d'une ferme, d'une entreprise) : **louz artinbalo** nmpl. (Arv\*) || **léz artinbale** nfpl. (Vth\*).

ÉQUIPER vt., munir du nécessaire : **ÉKIPÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **ékipo'** (Reg\* MSM) ; **montâ** (001, Arv\* 228). @ Équipé de... : **montâ awé...** (228).

**A1))** s'équiper : **S'ÉKIPÂ** vp. (...) ; **s'montâ** (001, 228) ; E. Outiller.

**A2))** pourvoir en vêtements : **ékipâ** vt. (Sax\* 002).

**A3))** se pourvoir en vêtements : **s'ékipâ** vp. (002).

ÉQUIPIER n. **kobliyu**, -za, -ze (Arv\*) ; **ékipiye** / **ékipiê**, /îre (Ebl\*) / **ékipî** (Alb\*).

ÉQUITABLE adj. **justo** [juste] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **ékitâblo**, /a, /e (028) / **inkitâblo** (GZL) || **ékitâblyo**, /yo, /ye (001).

ÉQUITABLEMENT adv. **km'é fou** [comme il faut] (Alb\* 001) ; **ékitablyamê** (001).

ÉQUITATION nf. **ékitachon** (Alb\*, Ncl\*).

ÉQUIVALENCE nf. **ékivalinsa** (Alb\*).

ÉQUIVALENT adj. **ékivalen**, -ta, -te (FEN) / **ékivalin** (Chx\*) ; => Pareil.

ÉQUIVALOIR vti. **ékivalai**, C. => **valai** [valoir] (Alb\*).

ÉQUIVOQUE adj. => Douteux, Louche.

ÉRABLE nm., érable champêtre, *acer campestris*, (arbre) : **érâ** (Ber\* 409b), **érâblo** (Alv\* 416), **éyzzâblo** (Mal\*), **igirâblo** (Sam\* 010c), **iróbyo** (Aly\* 529c Bettant), **izèrâblo** (010b, 409a, Abv\* 021, Bfo\*, Mth\*, Onn\* EFT 121, Sax\* 002, Thn\* 004b), **izèrâbyo** (529b), **izèróbyo** (529a Vaux), **izezhâblo** (Mpo\* 203), **izrâble** (Arv\* 228), **IZRÂBLO** (004a, 010a, Ann\* 003, Eus\*, Les\* 006, Tré\*), **IZRÂBLYO** (Alb\* 001, Bsl\*, Gru\*), R. 2a < lat. JDC 167 *acerabulus* => Agacer ; **durèl** (Jma\*), R. 2b.

**A1))** plane, plâne, érable-plane, faux-platane, érable sycomore, sycomore, érable platane (*Acer platanoïdes*), érable blanc, érable de montagne, (*Acer pseudoplatanus*) : **plâne** nm. (228, 409, Ebl\*, Ect\*), **PLÂNO** (002, 003, 004, 006, 021, 203, 416, Bau\* 182, Bta\*, Cam\*, Cel\*, Cmj\*, Cor\*, Gets, Gmt\*, Jsi\*, Tig\*, Vth\*), **playë** (409, Bes\* MVV 352), **pléno** (Pcb\*, Mor\*), **pléno** (Bel\*), **plyâno** (001), **pyâno** (529b), **pyóno** (529a Bettant), (529a), R. 3 ; **izerâblo** (416), R. 2a ; E. Hautin.

-- N. : Son bois est utilisé pour tourner la vaisselle en bois, pour les patins de luge, comme bois de feu ; ses feuilles servent de litière (PCM 148).

**A2))** érable-plane au bois jaune et à feuilles plus pointues et plus vertes que le

précédent, sycomore : **dré** nm. (004), **drê** (FEN), **drè, drwè, drwé** (006), R. 2b ; **plâno** (182), R. 3.

**A3))** érable de Montpellier, (*Acer monspessulanus*) (on en trouve dans le Val de Fier, vers le Fort l'Écluse et sur le Roc de Chère au bord du lac d'Annecy) : **izrâblyo dè Monpèli** nm. (001).

**A4))** érable à feuille d'obier (arbre, *Acer opulifolium*) : **planéla** nf. (416), R. 3.

**A5))** érable faux-platane : **sikomore** nm. (529b), **sikamôr** (529a Vaux).

ÉRADIQUER vt. => Arracher, Exterminer, Extirper, Supprimer.

ÉRAFLER vt., égratigner ; érailler (du cuir) : **érâflâ** (Ch\*x\*, Vth\* 028), **érâflyâ** (Alb\* 001), **érofâ** (Bel\*, Sax\* 002), R. 2 ; **égrabotâ** (001) ; **ékorshî** [écorcher] (001, 028) ; E. Peler.

**A1))** s'érafler, s'égratigner : **s'érofâ** vp. (002), **sè raflâ** (Cmj\*), R. 2 ; **s'égrabotâ** (001).

ÉRAFLURE nf., égratignure, écorchure : **érafleura** (Vth\*) ; **érofâye** (Sax\*), R. => Érafler ; **bélyò** (Ann\* COD 189a-13) ; E. Écorchure, Glisser.

ÉRAILLÉ adj. (ep. des yeux), cad. laissant apparaître des filets rouges ou ayant les paupières renversées : **bordé d'anchois** (Gen\*) ; **rozho, /e** [rouge] (Alb\*) ; **égralyà, /yà, /yè** (FEN) ; E. Rauque.

ÉRAILLER vt., relâcher (// tirer) les fils d'un tissu : **édrasî** vi. (Sax\* 002), R. 2 => Porte (à claire-voie).

**A1))** s'érailler, relâcher (tirer) les fils de son vêtement : **s'édrasî** vp. (002), R. 2.

**A2))** érailler (du cuir) : **érâlyî** (Chx\* 044, Vth\* 028), **égrâlyî** (FEN) ; => Érafler.

**A3))** érailler (la voix) : **érâlyî** (028, 044), **irâlyîyè** (Bil\*), C. pp. **irâlyà** m. (173) | => Empailler) ; => Rauque.

ÈRE nf. => Époque.

ÉRECTION nf. => Construction, Création, Établissement, Institution ; E. Bander.

ÉREINTÉ adj., mal fichu, meurtri, qui a mal aux reins ; mal fait, mal formé, difforme, petit ; fatigué, harassé, exténué : **ébriyâ, /iyâ, /iyé** (Abv\* 021) ; **amyoti** ou **anyoti** ou **anyati** (Gen\* 022) ; **atarti** (022), R. => Litière ;

- **évaranglyâ, /yâ, /yé** pp. (Alb\* 001), **évaranglyâ, /yâye, /yé** (Bsl\*), R. => Éreinter ; **rabosi** ou **rabeusi** m. (021) ;

- **èskinto, /a, /e** (Alv\*) ; **érinto, /a, /ë** (001) / **irinto** (Mpo\*), R. Éreinter ; E. Affamé, Fatigué.

**A1))** difforme, mal conformé ; ayant un bras, une jambe ou le dos difforme, (ep. d'une personne) : **èbyâ** ou **inbyâ** adj. (021), R. => Embarras ; E. Déhanché.

**A2))** éreinté, harassé, exténué, épuisé, très fatigué, brisé de fatigue : **érinto, /a, /e** av. (001, Arv\* 228), **érnâ, /âye, /é** (Sam\* JAM), R. Rein ; **klyako, /a, /e** [**claqué**] av. (001) ; **èskinto, /a, /e** [esquinté] (001, 228) ; **molu, /wà, /wè** [moulu] (001) ; E. Abîmé, Accablé, Handicapé.

ÉREINTER vt., briser de fatigue, harasser, épuiser : => Fatiguer.

**A1))** faire mal aux reins, rompre les reins, éreinter, échiner ; casser le dos, casser les reins ; épuiser, fatiguer à l'extrême, exténué : **ÉRINTÂ** vt. (Alb\* 001, Ann\* 003b, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\* 028b), **érinto'** (Reg\* 041+ MSM), **érêtâ** (Abv\* 021b, Db\*) , **irintêzh** (Mpo\* 203) || **aranêzh** [écraser sous un poids très lourd] (203), **arinâ** (Tig\*), **érênâ** (021a), **érnâ** (028a, Sam\* JAM), **êrnâ** (Mor\* JFD), **érialâ** (003a, Cru\*, Les\*), **érialo'** (041b+), **érno'** (041a MSM), C. pp. **aranâ** m. (001), R.3 Rein ; **échinâ** (FEN), R. Échine.

**A2))** casser (// briser) le fil des reins (la colonne vertébrale) ; épuiser, exténué : **érintâ** vt. (001), R. 3.

**A3))** exténué, éreinter, harasser, épuiser : **évaranglyâ** vt. (001), R. => Efflanqué, D. Éreinté ; **érintâ** (001, 028, Alex PRL 169), R. 3 ; **klyakâ** [claquer] (001) ; **shaplâ** [couper en morceaux] (Mor\*) ; **dondâ** (Ber\*), R. => Dompter.

ÉRÉSIPÈLE nm. => Érysipèle

ERGOT nm. (petit ongle pointu derrière le pied du coq, du paon, du chien...) : **glyapon** (Abv\*), **glyapairon** (Alb\* 001) ; **ékō** [écot] (001, Ann\*, Thn\* 004) ; **argò** (004), **èrgō**

(Bta\*, Ebl\*) || **arglyon** (Cmj\*) ; **grifon** (Sax\*) ; **épèhoun** (Tig\*), **éperon** (Alv\*), R. => Éperon ; E. Branche, Griffé, Sabot.

**A1))** ergot, maladie cryptogamique des céréales (seigle, blé) : **loyà** nf. (Clefs) ; **ergō** nm. (001) ; E. Seigle.

**A2))** saillie d'une pièce de bois, de fer : **pwinta** [pointe] nf. (001) ; **bèka** (001).

ERGOTER vi. **pinalyî** (Alb\*, Vth\*), R. => Organe ; => Chicaner, Chipoter, Contester, Lambiner.

ÉRIGER vt., **drèsî** [dresser] (Alb\* 001b), **drèfi** (001a, Vth\* 028) ; **konstruire** [construire], **montâ** [monter], **élvâ** [élever], **fère** [faire] (001) ; **érijî** (028, Chx\*).

**A1))** s'ériger : **s'pozâ** [se poser] vp. (001).

ERMINETTE nf., herminette : => Gouge.

ERMITAGE nm. **armitazho** (Alb\* 001b), **èrmetazho** (Arv\*), **èrmitazho** (001a, Gav\* FEN, Vth\*).

ERMITE n. **ARMITO**, /A, /E (Alb\* 001b, Gtt\*, PRL 181) / **èrmito** (001a, Bel\*, Gav\* FEN, Sax\*, Vth\*).

ERNEST pm. **Arnê** (Alb\* 001b), **Arnèst** ou **Arnêst** (Reg\* MSM), **Arnêste** (Gtt\*, Vth\*), **Êrnê** ou **Nêst** ou **Nêste** (001a, Ans\*), **Nêt** ou **Nête** (Ces\*, Mgy\*), **Nès** (Arv\*), **Nènèse** ().

ERNESTINE pf. **Arnèstina** (Vth\*), **ÊRNÈSTINA** (Alb\*), **Nête** (Reg\* MSM),.

ÉRODER vt. **érodâ** (Chx\*) ; => Ronger, User.

ÉROSION nf. **érôjon** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ÉROTIQUE adj. **érotiko**, /a, /e (Reg\* MSM, Vth\*).

ÉROTISME nm. **érotismo** (Alb\*).

ERRANCE nf. **éransa** (Alb\*) ; => Vadrouille.

ERRANT adj. => Vagabond.

**A1))** personnage important ou encombrant : **juif èzhan** [juif errant] (Mpo\*).

ERRER vi., errer sans but : **rôdâ** [rôder] (Alb\* 001, Vth\*) ; **varkwinâ** (Arv\* 228), R. Épinard ; **garlâ** (228) ; **korandêlâ** (Mbz\*), **koratâ** [courir] (001) ; **tornâ** [tourner] (001) ; **pantalâ** (Gtt\* 215 GPR), R. => Trotter ; **kadannâ** (215 GPR) ; E. Flâner, Parcourir, Traîasser, Traîner, Vadrouiller, Vagabonder.

**A1))** aller çà et là, errer, vagabonder, rouler sa basse : **roulézh** vi. (Mpo\*).

ERREUR nf. **areu** (FEN), **areura** (Bel\*), **èreu'** (Alb\* 001b, Chx\*), **èreur** (Ebl\*, Sax\*), **èrò** (001a), **èrôw** (Tig\*), **èroy** (Mpo\*) ; **aran** [écart] (001).

**A1))** erreur, faute : **fôta** (001, Vth\*).

ERSATZ nm. => Postiche.

ÉRUCTION nf. => Rot.

ÉRUCTION vi. => Roter.

ÉRUDIT an. **érudi**, -ta, -te (Alb\*) ; E. savant.

ÉRUDITION nf. **érudichon** (Alb\*).

ÉRUPTION nf. **érupchon** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028).

**A1))** sortie de boutons, de taches de rougeurs, sur la peau : **peusâ** [poussée] (001, 028).

ÉRYSIPELE nm., érysipèle : **inflyamachon d'la pé** nf. (Alb\*).

**A1))** érysipèle à la jambe, inflammation de la peau à la jambe : **vyolè** nm. (FEN), R. Violet.

ESBAUDIR (S') vp. **s'argèlyî** [se réjouir] (Alb\*), R. => Houx.

ESBROUFE nf. : **trin** [train (de vie)] (Sam\*).

ESCABEAU nm. « petit escalier en sapin de 3 marches » (1889, SVB 90) : **èskabé** (FEN), **èskabō** (Alb\*, Vth\*), **èskabô** (Ebl\*), R. 1 ; **éshalon** (Sam\* JAM), R. => Échelle.

--R. 1-----

- **èskabé** / all. *Schemel* [escabeau, tabouret] / *Schemele* [petit banc, petit escabeau] < lat. GAG 1416b *scabellum* [petit banc, tabouret, escabeau] / DEF 230 *scamellum* dim. < \**scabnum* < l. *scamnum* [escabeau, marchepied ; banc siège, trône] (< \**skabnom*) / it. *scanno* [siège ; stalle (d'église)] / r. DRS 249 *skamyà* / *skamèyka* [banc] / a. *shamble*

[étal de boucher, banc, abattoir ; (au pl.) boucherie, carnage] / g. *skêpô* (< *skamnion* [banc, tabouret]) < ie. DEZ 1128a DRS 249 \**skabh-* [soutenir, supporter] / sc. *skambhas* [support, pilier, **kota**] / a. *shamble* [traîner les pieds, marcher d'un pas chancelant ; (dial.) ramper, grimper, fouler, trébucher, s'étendre, s'affairer, répandre, dilapider] => Échelle >> l. *scabere* [gratter, frotter, raboter], D. Balayures, Écheveau, Écouvillon, Sceptre. E. Banc, Stalle.

ESCADRE nf. **èskâdra** (Alb\*).

ESCADRON nm. **èskadron** (Alb\*).

ESCALADE nf. ; fête genevoise : **èskalâda** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\* 028), R. 1.

**A1))** montée, grimpe : **montâ** (001, 028) ; **grinpâ** (001, 028).

**A2))** petite voie d'escalade : **kwèna** [*couenne*] nf. (001).

--R. 1-----

- **èskalâda** < it. BWW 232b *scalata* [assaut d'une muraille de ville] < *scalare* [monter par une échelle] => Échelle, D. Escalader.

ESCALADER vt. **èskaladâ** (Alb\* 001, Bta\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), R. Escalade ; **grinpâ pè** [grimper par] (001), **grêpâ** (Cor\*), R. Grimper, D. Rocher ; => Grimper ; E. Prise.

**A1))** escalader des échafaudages ; faire des échafaudages : **pontanâ** vi. (001).

**A2))** escalader, enjamber, franchir : **kanbâ** vt. (Cmj\* 282).

**A3))** escalader ou grimper une paroi rocheuse à l'aide de petites prises ; **gratonâ** vi. (282), R. => Saillie.

ESCALIER nm. : (**lôz** / **louz...**) **ÉGRÂ** (ensemble de marches) nmpl. (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Cru\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Mar\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Vth\*), **égro'** (Bel\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **égrou** (081a), **dègrê** (Ect\* 310) || **montâ d'égrâ** [*montée d'escaliers*] nf. (001, 002), R. 2a < l. *gradus* [pas ; degré, marche ; échelle ; rang, échelon] ;

- **asalér** nms. (Lav\*), **èsalér** (de Bmo\* à Lab\*), **ésalyé** (Cha\*), **èsèyî** (Dba\*), **èshalèl** (Vmn\*), **èshalèn'** (Jmd\*), **èsharé** (Vlo\*), **eskalîye** (Ebl\*), **èskalyé** (Méry), **éstelyé** (Alb\*), **eushalén** (Amo\*, Jmd\*), **eushalèl** (Vmn\*), **ishalèy** (Mpo\*), **èsharé** (Vlo\*) || **èshalyé** nmpl. (Arv\* 228b), **èsalé** (Tig\* LPT 40), **èsalyé** (228a), **étsalyé** (Alv\*), **étsèyére** (Bta\*), **ishalér** (Mpo\*), **ishalîyè** (Bil\* 173, Ctg\*) || **escayers** nmpl. (310), \*R. 3 ;

- **pachon** [échelon] nm. (081), R. Piquet ; E. Marche.

**A1))** escalier tournant, escalier à vis, escalier en colimaçon, escalier en spirale ; vis : **virè** nm. (001, Gen\*), R. => Virage ; **vyorba** (003, Thn\* 004b), **vyourba** (004a) || **virbalè** dim. (), R. 1.

**A2))** ligne qui part du milieu de l'escalier et qui en indique sa largeur : **jiron** nm. (001).

**A3))** petit escalier ; petits degrés taillés dans le rocher : **égralè** nmpl. (044), R. 2a.

**A4))** escalier en pierre devant la maison : **èskalîe** ou **èskalîye** ou **èskalyîe** nm. (Ebl\* 328), \*R. 3.

**A5))** escalier intérieur : **galari** nf. (173), R. Galerie.

**A6))** escalier en bois ; étagère, échelle de meunier : **étsèlar** nm. (328), \*R. 3.

--R. 1-----

- **vyorba** < l. *vitis orba* [vis aveugle] < *vitta* [lien, tresse] => Verge, D. Arcade.

--R. 3-----

- **èshalyé** < afr. BWW 232b *eschalier* [vis aveugle] < l. *scalarium* [degré] > *scalaria* nt. pl. [escalier, degrés] => Échelle, D. Marche.

ESCAMOTABLE adj. **èskamotâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\* 001) ; **k's'êlive** [qui s'enlève] (à conjuguer) (001), **ke s'inlève** (Arv\*) ; **k'sè doute** (à conjuguer) (001).

ESCAMOTER vt., subtiliser : **èskamotâ** (Alb\* 001, Cha\* 025, Chx\*, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. **al èskamôte** [il escamote] (001) ; **fâre pasâ u blu** [faire passer au bleu] (025), **fère pasâ u blu** (001) ; E. Dérober.

ESCAMOTEUR nm. **èskamoteu** (Chx\*), **èskamotyèu** (FEN).

ESCAMPER (S') => Échapper (S').

ESCAMPETTE nf., fuite, fugue, escapade, sortie furtive ; (à Sax\*), promenade (sortie) de courte durée : **ÈSKANPÈTA** (Alb\* 001, Sax\* 002), **dékanpeta** (Arv\* 228) ; E. Échapper.

A1)) v., prendre la fuite, s'enfuir : **prêdre l'èskanpèta** vi. (001) ; **prandre la peûdra d'èskanpèta** [prendre la poudre d'escampette] (002), **prêdre la peûtra d'èskanpèta** (001), **prindre la dékanpeta** (228).

ESCAPADE nf. **èskanpa** (Vth\*), **èskapâda** (PRL).

ESCARBILLE nf., cochonnerie, saleté, petite particule de matière, poussière : **bordîñ** (Ebl\*).

ESCARGOT nm., limaçon, colimaçon ; fig., lambin, personne lente dans son travail : **èskargô** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003 JAG, Cor\*, Hou\*, Reg\* 041 MSM 1315, Sax\*, Thn\* 004), **èskèrgô** (Bel\*), **èshargô** (Sam\* JAM), **gargô** (Ber\*), **karkôlye** ou **kargôlye** (Cmj\*) || **kouklyè** nm. (Les\*), **korkalyï** (141), R. 4 ;

- **lemache** nf. (Cvl\*, Mrc\*), **lemahhe** (Lav\*), **lemase** (Nbc\*), **lemasa** (Abv\*), **lemayï** (Mpo\*), **lmache** (Bta\*, Cam\*, Ebl\* 328b), **lmarha** (Mbz\*), **lmasa** (003, 004, Gav\* FEN), **lumasa** (Alv\*) || **lmachon** nm. (328a), **lmason** nm. (Arv\*), **limason** (003) || **roumachoula** nf. (Tig\* 141), R. Limace ; E. Escalier.

A1)) escargot des haies (*cepaea nemoralis*), petit escargot dont la coquille jaune est contournée d'un filet bleu foncé ou de raies noires : **dmwèlà** [demoiselle] nf. (003) ; **èskargula** ou **èskargûla** nf. (001, 003, 041 MSM 1330, Cvn\*) || **korkalye** nf. (188), **gargiyï** (409), R. 4.

A2)) escargotier, éleveur ou marchand d'escargots : **èskargotî, -re** n. (001, 003), R. 4.

A3)) escargotière, élevage d'escargots ; plat sur lequel on sert les escargots : **èskargotîre** nf. (001, 003), R. 4.

A4)) coquille d'escargot : Coquille.

--R. 4-----

- **gargô** / mfr. BWW 233a DHF 771a (vers 1393) *escargol* < prov. *escaragol* < *caragol* / *caragou* / esp. *caracol* / w. *caracol* / flam. *karakol* < occ. *cagarol* / *cacalau* / *cacalaou* / afr. (JDC 232) *escharbot* < clat. *conchylium* [coquillage] < g. GAG 373c DGF 986b *kogkhulion* (κογχύλιον) [coquille, coquillage] > vlat. NDE 275a *\*coculium* / *\*coculia* > ap. *cogolha* => Conche >> g. *kachlax* < BDC 130b *\*cacar* [coquille d'escargot].

ESCARMOUCHE nf. **èshôbouha** ; => Dispute.

ESCARPE nf. => Talus.

ESCARPE nm. => Bandit.

ESCARPÉ adj., qui a une pente raide, pentu, abrupt, difficile d'accès : **pêtu, /wà, /wè** (Alb\* 001) / **pintu** (Vth\* 028) ; **èskalanbrenâ, /â, /é** (Arv\*) ; **ryouto, /a, /e** (028, Gav\* FEN, Vly\* FEN) || **ê ryouta** (Bba\*) ; **brevan** m. (Chx\*) ; **k'sè drife drai hyô** [qui se dresse verticalement] (001) ; E. Dévaloir, Ravin.

A1)) escarpé, abrupt, à pic : **ény pwinta** [en pointe] ladv. (Bes\*).

ESCARPEMENT nm., pente raide d'une hauteur, d'un rempart : **pêta** nf. (Alb\* 001) ; E. Falaise.

A1)) petit talus raide entre deux champs ou entre un chemin et un champ : **brwà** nf. (001) ; E. Ressaut.

A2)) escarpement raide, précipice : **déroshu** nm. (Arv\*), R. Danger, Dérochoir, Dévaloir, Montoir ; E. Chemin.

ESCARPIN nm. : **èskarpin** nm. (Aix, Alb\*) ; **barakèta** [pantoufle] nf. (Genève).

ESCARPOLETTE nf. => Balançoire.

ESCARRE nf. : **kruta** [croûte] nf. (Alb\*) ; **boulyé** nm. (Sallanches).

A1)) avoir des escarres : => Rougeur.

ESCHYLE nh. (poète grec, -525 -456) : **Èchilo** (Alb\*).

ESCIENT nm. => Jugement, Sagesse.

A1)) expr., parler à bon escient : **parlà kant é fô** [parler quand il faut] (Alb\*).



ESCLAFFER (S') vp. **s'èskafâ** ou **rkafâ** apv. ou **arkafâ** apc. (Vth\*), R. => Rire.

ESCLANDRE nm. => Querelle, Tapage, Vacarme.

ESCLAVAGE nm. **èsklavazho** (GNL), **èsklavâzho** (Chx\*), **èsklyavazho** (Alb\*).

ESCLAVAGISME nm. **ÈSKLÂVAZHISMO** (Aix, Sax\*), **èsklyavazhismo** (Alb\*).

ESCLAVAGISTE an. **ÈSKLÂVAZHISTO**, /A, /E (Aix, Sax\*) / **èsklyavazhista** (Alb\*).

ESCLAVE an. **ÈSKLÂVO**, /A, /E (Aix, Chx\*, Sax\*) / **èsklyâvo** (Alb\*).

ESCOGRIFFE nm., homme grand et mal bâti, grand homme dégingandé : **mabrê** (FEN) ; **kolyandru** (Alb\*) ; E. Cadavre.

ESCOMPTE nm. **èskontchyo** (Chx\*), **èskontyo** (Alb\*).

ESCOMPTE vt. **èskontâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; => Compter.

ESCORCHEVEL (Pont d') ld. **Pon d'Ékorshui** (Dba\*) ; E. Courchevel.

ESCORTE nf. **èskorta** (Alb\* 001, Chx\*, Reg\*), **èskeurta** (001 AMA), **èskourta** (Arv\*) ; E. Embrigadé.

ESCORTER vt. **èskortâ** (Alb\* 001 AMA, Chx\*, Gtt\*, Vth\*) || **fère èskourta (â)** [*faire escorte (â)*] (001 AMA) ; => Accompagner, Embrigader.

ESCOUADE nf. **èskwada** ou **èskwâda** (Alb\*) ; E. Équipe.

ESCOURGEON nm. (COD), écourgeon nm. (QUI) : => Fléau, Orge.

ESCRIMER (S') vp. ; s'efforcer : **s'èskrimâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Batailler, Peiner.

ESCROC nm. => Voleur, Filou.

ESCROQUER vt. **èstanpâ** (Vth\* 028) ; **èskrokâ** (028, Alb\*).

ESPACE nm. **èspâso** (Alb\*, Sam\* JAM, Vth\*) ; E. Aisance, Large, Place, Poutre, Rocher.

**A1))** espace qui reste entre deux choses qui devraient se joindre : **antredou** [entre-deux] nm. (Sax\* 002).

**A2))** espace libre autour de la maison (de la ferme) : **ézanse** nfpl. (002), R. => Aise.

**A3))** espace entre deux bancs de rocher : => Faille, Fente.

**A4))** espace labourable entre deux rangées d'une vigne : **tyêra** nf. (Ber\*).

**A5))** espace vide entre le mur et le toit de la grange : **bozhinklyö** nf. (Mpo\*), R. => Palissade.

ESPACEMENT nm. **èspâsmê** (Alb\*).

ESPACER vt. **èspâsi** (Alb\*, Vth\*).

ESPAGNE npf. **ÈSPANYE** (Aix, Alb\*, Cha\*, Sam\* JAM) ; E. Comète.

ESPAGNOL an. **épanyol**, -a, -e (Gtt\* GPR O1), **èspanyolo**, /a, /e (Alb\* 001, Alex PRL 153, Ebl\*, Tig\*) || **èspanyou** m. (001), **èspanyô** (001 AMA).

ESPAGNOLETTE nf. (système de fermeture d'une fenêtre) : **èspanyolèta** (Alb\*, Bta\*).

ESPARCET nm. => Esparcette nf..

ESPARCETTE nf. || esparcet nm. : => Luzerne, Sainfoin.

**A1))** esparcette : **érbö rôzhî** [herbe rouge] nf. (Mpo\*).

ESPÈCE nf., variété, genre, sorte : **èspésa** (Alex 019+ PRL 154, Alb\* 001, Bel\* 136, Mer\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **èspési** (Mpo\* 203) ; **seûrta** (001), **sourta** (002, 019+ PRL 154, 028, 136, Cha\*, Gtt\* GPR), **sourtö** s. et /ë pl. (203) ; E. Bougre, Race.

**A1))** péj., espèce (// sorte) pas très grande : **bokon** [morceau] (001, Gtt\*). @ Une espèce de brouette pas très grande = quelque chose qui ressemble à une brouette : **on bokon de barota** (215).

**A2))** mauvaise sorte, sale espèce, sale race : **bweur lô** nm. (Mbz\*) ; **èskinyï** nf. (203).

**B1))** expr., espèce de menteur, (insulte) : **bogro d'mêtö** nm. chs. et **bogra d'mêtoya** nf. cfs. (001).

**B2))** expr., espèce de fou, espèce de cinglé, (insulte) : **shankro d'fou** nm. chs. et **shankra d'foûla** nf. cfs. (001, Cbm\*).

**B3))** sale espèce de flemmard : **krotö bougro de pelyandru** nf. (Mpo\*), R. Crotte, Bougre, Paresseux.

ESPÉRANCE nf., espoir : **ÈSPÈRANSA** (Aix, Alb\* 001bB, Cha\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Sax\*), **èspèrinsa** (001aA, Ann\*, Vth\*), **èspèranhha** (Mbz\*) || **èspèra** nf. (Ebl\* 328), R. **èspèransa** < it. *speranza* / **èspèrinsa** /// **sofrinsa** [souffrance] /// **mëshinfa**

[malchance].

**A1))** expr., il est parti avec l'espoir de trouver l'âme soeur : **âl è vyà à lèz èspêre** [il est parti aux espérances] (328) ; E. Chasser, Flirter.

ESPÉRANTO nm. **ÈSPÈRANTÔ** (Alb\*).

ESPÉRER vt. **èspéhâ** (Tig\* 141), **ÈSPÈRÂ** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Bel\*, Cha\* 025, Ebl\* 328, Mbz\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Vth\*), **ÈSPÈRÂR** (Lav\* 286), **èspèro'** (Reg\* MSM, Sax\*), C. 1 ; E. Compter, Penser.

**A1))** expr., j'espère bien : **d'yu véyo bin dinse** [je le vois (// je l'envisage) bien ainsi (/ comme ça)], **d'yu pinso bin** [je le pense bien], **d'yu konto bin** [j'y compte bien] (001).

**A2))** j'espère te voir à la vogue : **ds'èspère dè tè vîe à la vôga** (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **èspéo** (141), **d'èspéro** [j'espère] (001 FON, 025, Mer\*), **d'èspéro** (286).

ESPÉRIDES (LES) nfpl. **Léz Èspéride** (Aix KER).

ESPIÈGLE adj. => Rusé, Taquin ; (gentil, en s'adressant aux enfant) : **kokin, kokina, /e** (Vth\*).

**A1))** espiègle : **èspéklyo, /ya, /ye** adj. (FEN) / **èspyéglyo** (Alb\*) ; **manchô** adj. m. (Ber\*).

**A2))** espiègle, imbécile : **èstrodyï** adj. m. (Tig\* 141).

**A3))** espiègle, étourdi : **pyok, -a, -e** adj. (141) ; E. Célibataire.

**B1))** faire l'imbécile : **fâhe l'èstrodyï** vi. (141 LPT 94).

ESPIÈGLERIE nf. **gamîrri** (Alb\*).

ESPINGOLE nf., tromblon (fusil évasé) : **èspingôla** (Alb\* AMA FON).

ESPION n. **èspyon, èspyona, /e** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*, COL) || **èspyona** [*espionna*] (Bes\* MVV 523), R. 1.

**A1))** écornifleur, personne qui a l'habitude d'aller regarder ce qui se passe chez les autres, fureteur, indiscret : **élournèro** nm. chs. (Gmt\*), **élournré** ou **élournéré, /ala, /ale** (001), R. => Espionner ; **arlukré, /ala, /ale** (001), R. Épier ; **ékornifleu, -za, -ze** (FEN) || **kornifle** nf. (Alv\* 416), R. => Espionner ; **mosèta** nf. chf. (Tig\*) ; **kwaizandyé** [homme qui espionne, qui furete] nm. chs., **kwaizandyère** [femme qui espionne, qui furete] nf. cfs. (416), R. => Coureur ; **sîtonart** ms., **sîntonârdö** fs. (Mpo\*), R. => Espionner ; E. Curieux.

**A2))** flâneur / flâneuse // rôdeur ~ qui met son nez partout, espion : **lyopa** ou **lyupa** nf. chf. (Abv\* 021), R. => Baver, Niaï ; **mouflû** nm. (Cvl\*, Nbc\*).

-- R. 1-----

- **èspyon** < afr. *espier* (> fr. *épier*) << it. *spione* < *spiare* [épier] < DEZ *spia* nf. [espion] / fc. *\*spehôn* [observer] / aha. *speha* [exploration, investigation] et *spehôn* / all. *spâhen* [épier] < lat. *spectare* [regarder] / lat. *speculum* [miroir] (> it. *specchio*, all. *Spiegel*) < *\*specere* [regarder, apercevoir] < ie. *\*spek-* [observer, contempler], D. Espionner.

ESPIONNAGE nm. **èspyonazho** (Alb\*), **èspyonâzho** (Chx\*).

ESPIONNER vt., interroger (// faire parler) pour surprendre les secrets de qq., s'informer sournoisement ; lever du nez, fureter : **benyézh** (Mpo\*), **èspyènâ** (Sam\* 010), **èspyonâ** (Alb\* 001, Bta\* 378, Chx\*, Vth\* 028), **èspyeunâ** (Sax\*), R. Espion ;

- **ékorniflâ** (Sal\* 049, Tgl\*), **ékorniflyî** (Vau\*) || **korniflâ** (Alv\*), R. 2a => Fréquenter ; **écheurâ** ou **ésheurâ** (010), **ékheûrâ** (049), R. 2b => Oreille, D. Écouteur, Épier, Espion ; E. Regarder, Suivre.

**A1))** guigner, lorgner, se cacher pour regarder, écouter /// regarder // guetter // faire le guet // surveiller // espionner ~ par curiosité // d'un air inquisiteur ~ en sourdine // en cachette // sans se faire remarquer // sans se faire voir, surveiller de loin, épier, suivre qq. dans ses mouvements, regarder par un trou ce que fait qq., regarder par une ~ porte /// fenêtre ~ entrouverte, regarder derrière les carreaux ; venir à la sourdine entendre et voir // aller regarder // chercher à voir et à savoir ~ ce qui se passe chez les autres en affectant un air niais, en faisant le crétin, espionner les faits et gestes des voisins par curiosité en se dissimulant derrière qc. ; écornifler ; guetter ; mettre son nez partout

chez les autres : **ésouchî** (Bel\* 136b), **ésouschî** vt. (136a, Juv\*), **éshoushî** ou **échoushî** (Csl\* 018b SON 47), **éshoufi** (018a SON 133), **ésoustyé** (Abv\* 021, Gtt\* GPR), R. 2b ;

- **alournâ** (028), **élournâ** (001 FON, Gmt\* 007, PRL 173), **élournyî** (Ann\*), **lornyî** (001), **lournâ** (378), R. Lorgner, D. Écouteur, Épier, Espion, Flâner ;

- **korniflâ** (021), **ékorniflâ** (049), **ékorniflyî** (001) || **churnâ** vi. (Cor\* 083), R. 2a ;

- **rnoflyâ** apv. ou **arnoflyâ** apc. [renifler] (001), R. Fouiller, Souffler ; | **morniflâ** (Cam\*), R. => Gifle ;

- **Mouflâ** (Cvl\*, Nbc\*), R. Mufle, D. Mou, Rôder.

- **kilâ** ou **fère la kila** (001), **fôrë la kila** (Bil\*), R. => Couler (Glisser) ; **beshî** (Ebo\*) ;

- **fère la toutaila** [faire la niaise] (021, Etv\*, Les\*), **toutèlâ** (021), **fâre totu** (083), **fère totu** (Thn\*), R. => Coucou ;

- **rlukâ** apv. ou **arlukâ** apc. [**reluquer**] vt. (001), R. Épier ; **lvâ du nâ** [lever du nez] vi. ou **balyî du nâ** [**donner du nez**] vi. (001), **lvâ l'nâ** [**lever le nez**] vi. (001), R. « reniffler => Nez ; **ginyî** [guigner] (Épa\*) ; **élubâ** (FEN) ; **bouyîe** vt. (Ber\*) ;

- **sîntonêzh** (Mpo\*), R. Sentir ; E. Coucou, Curieux, Femme, Vif.

ESPLANADE nf. **ÈSPLANÂDA** (Arv\*), **èsplyanâda** (Alb\*).

**A1))** esplanade en ressaut sur le flanc d'une montagne : => Replat.

ESPOIR nm., confiance : **KONFYANSA** nf. (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*), **fyanse** (Cha\*), **fyata** (002) ; **èspwâ'** nm. (001), **èspwâr** (002, Ebl\*, Mer\*, Tab\*, Tig\*).

**A1))** espoir riant : **élèzhyâ** ou **élèzhò** nf. (FEN), R. => Réjouir.

ESPRIT nm., intelligence : **èpri** (Arv\* 228b), **èseri** (Lav\*), **ÈSPRI** (228a, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Cot\*, Ebl\*, Gtt\*, Gbo\* 113, Mbz\*, Reg\*, Sax\*, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **èspri** s. dc. et **èsprit** s. dv. / fgm. (Mpo\* 203, Tig\*) ; E. => Alcool, Attendre, Intelligence, Mémoire, Sens.

**A1))** le Saint-Esprit : => Saint-Esprit ; E. Croque-mitaine, Fantôme, Lutin.

**A2))** esprit ou esprits, facultés intellectuelles : **pinchéra** nf. (228), R. Penser ; **téta** (001). @ Il avait encore tous ses esprits (toute sa tête) : **al avai onkô tot' sa téta** (001).

**B))** Les mauvais esprits : Lutin.

**B1))** incube, esprit masculin malfaisant : **dyâblyo** nm. (001).

**B2))** succube, esprit féminin malfaisant : **dyâblyèsa** nf. (001).

**B3))** esprit qui allait coucher avec les vieilles femmes pour les tourmenter : **shôfa-vilye** (001), R. 1.

**B4))** les esprits des champs qui revenaient mettre en place les bornes qu'un mort avait déplacé de son vivant : **singôga** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. Synagogue.

**B5))** esprit follet, lutin : **èspri folè** nm. (113), **èspri folêt** (203).

**C1))** v., faire de l'esprit, de l'humour : **blyagâ** [blaguer] (001).

**C2))** reprendre ses esprits, sortir d'un rêve ou d'un cauchemard : **s'ésoreulyé** [se rassurer] vp. (228), R. Oreille.

**D1))** expr., par mauvais esprit : **in pâr d'in pit** (Jrrù GGL).

--R. 1-----  
- < ly. PPA *chauchevieille* / fr. BWW 114a *cauchemar* / *cauchemare* < occ. *cachar* [presser, peser] / afr. *caucher* / *chaucher* < lat. NDE *calcare* [fouler, presser] + mn. *mare* [fantôme nocturne] < all. *Mahr* [cauchemar], D. Bête (jument, monture), Côcher, Coq, Croque-mitaine, Jument, Monture.

ESQUILLE nf. => Écharde.

ESQUIMAU nm., eskimo nm. ; nm. fig., bâtonnet de chocolat glacé : **èskimô**, **-da**, **-de** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **èskimô** < fr. DHF 780a DEF 735 *eskimo* (en 1838) < *eskimau* (en 1691) < *esquimaux* (en 1632, Champlain) nom donné par les Indiens d'Amérique aux Inuits ou Inuktituk, peuple du Groenland. Le nom a été donné à un bâtonnet de chocolat glacé à la suite du succès en 1922 du film de Robert Flaherty *Nanouk l'esquimau* (*Nanook of the North*).

ESQUINTÉ adj., abîmé, détérioré, cassé ; exténué, éreinté, épuisé, moulu : **èskinto**, /a, /e

av. (Alb\*, Table), R. Esquinter.

ESQUINTER vt., abîmer, détériorer ; fatiguer à l'extrême limite : **èskintâ** (Alb\* 001, Alex PRL 208, Gtt\* 215 GPR, Vth\* 028), R. 2 prov. *esquinar* [rompre l'échine] => Échine, D. Épuisé, Esquinté, Fatiguer.

**A1))** s'esquinter, s'éreinter, s'échiner, s'acharner au travail, s'épuiser, se fatiguer à l'extrême ; s'abîmer, se détériorer : **s'èskintâ** vp. (001, 028), R. 2 ; **s'ébyâ** (215 GPR) ; E. Amocher.

**A2))** esquinter, user, détériorer, abîmer, casser : **ébèrkâ** vt. (Reg\*), R. Brèche.

ESQUISSER vt., ébaucher : => Dégrossir.

**A1))** esquisser (un geste...) : => Commencer ; E. Sourire.

ESQUIVER vt., éviter, échapper à : **èskivâ** (Alb\* 001 BEA, Sax\* 002), **èskapâ** (Arv\* 228) ; **évitâ** (001 PPA) ; **mandâ u saré** vt. (228).

**A1))** esquiver, parer, éviter, (un coup) ; se mettre de côté, s'écarter, (pour esquiver un coup) ; se défendre, se garantir, se protéger, (des coups) : **se parâ** vp. (Abv\*, Ann\* 003).

**A2))** s'esquiver (lestement), s'éclipser, se soustraire, se défiler, s'enfuir, se débiter, (pour échapper à une corvée, à une quête...), s'en aller, disparaître, s'éloigner, (furtivement, en douce, sans se faire remarquer, sans rien dire) : **se kenâ** vp. (002) ; **s'panâ** (001) ; **s'èskivâ** (001, 002) ; **se bilâ** (Sam\* 010, Tan\*, Tig\* 141b), **s'èsbilâ** (FEN) || **s'in bilâ** (conjugué aux temps composés avec l'auxiliaire avoir) (141a) ; **s'kavalâ** (001, 003) ; **s'éshapâ** vp. (003, Bsl\*, Vth\* 028) ; **s'èskanpâ** (001) ; **s'insôvâ** (228), **sè sôvâ** (001, 028) ; **modâ sin rin dire** (028), **modâ sen rê dire** (001) ; **levâ l'pî** [lever le pied] (001, Thn\*) ; **s'déflâ** (001), **se défilâ** (Cmj\*) ; **biskâ** vi. (010), R. Vexer ; E. Courir, Essuyer.

**A3))** s'esquiver, s'éclipser, se retirer en douce, sans attirer l'attention, sans être aperçu : **s'débinâ** [se débiter] (001) ; **s'déflâ** [se défiler] (001, Vth\*).

ESSAI nm. ; expérimentation ; tentative : **échai** nm. (Gtt\* GPR), **ÉSÈ** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002) ; **prouva** nf. (Arv\* 228), R. 2 Preuve ; **tintativa** (Vth\*).

**A1))** coup d'essai : **promî kou** (001).

**B1))** d'essai, pour voir, pour essayer : **pe vair** (228), **pè vi** (001).

**C1))** v., tester, faire un essai, expérimenter, essayer : **fère onn èsè** vi. (001), **fâre sa prouva** (228), R. 2 ; E. Éprouver.

**C2))** tester, prendre à l'essai (un apprenti avant de l'embaucher définitivement, une machine avant de l'acheter, une bête...) : **prandre à l'èsè** vt. (002), **prêdre à l'èsè** (001).

ESSAIM nm. (d'abeilles) : **échan** (Gtt\* 215 GPR), **échê** (Alb\* 001b CHA TAV, Moye), **échin** (Cvn\*, Cor\*, Vth\*), **ésin** (001a, Bel\*, Sax\*), **èsin** (Ebl\*), **êsin** ou **insin** (Abv\* 021), **isin** (Bil\* 173) ;

- **shton** ou **zhton** (FEN), **zhetoun** (Mpo\*), R. => Essaimer ; **tounyé** (Arv\*), R. => Bourdon ; **rutsé** [rucher] (Alv\* 416) ; **avyu** [ruche] (416) ; **brison** (Inn\*) ; E. Bande.

**A1))** second essaim d'une ruche d'abeille dans la même année : **rekordon** nm. (021, 215 GPR), R. => Regain.

**B1))** dicton : **n'isin dè mé vô na vashe à lasé** [un essaim de mai vaut une vache à lait] (173).

ESSAIMER vi. (ep. des abeilles) : **shtâ** (Bsl\*, Bel\*, Sax\* 002b, Thn\*), **shetâ** (002a), **zhetâ** (Juv\*), **zhetêzh** (Mpo\*), **stâ** (Abv\*), R. => Sortir, D. Essaim ; **èsènâ** (Alex), **èsèmâ** (Alb\*, Vth\*).

ESSANDOLE nf. fl., essendolle : => Bardeau.

ESSANGER vt. => Tremper.

ESSART nm. => Défrichement.

ESSARTER vt. => Défricher.

ESSAUVAGER vt. fl. => Sauvage.

ESSAYAGE nm. **èsè** [essai] ou **èsèyazho** (Alb\*, Vth\*).

ESSAYER vt. (un vêtement, un animal, un outil) ; entreprendre, se mettre à ; tenter :

**aseyè** (Mpl\* 189), **ésayî** (Tig\* 141b LPT 78), **ÉSÈYÉ** (Arv\* 228, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Hvc\* 236, Mch\*, Mer\* 220, Pco\*, Tab\* 290), **ÉSÈYÎ** (141a, Alb\* 001, Bba\*, Chx\*, Cru\* 038b, Mor\* 081c, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **ésèyîe** (Ebl\*), **ésèyîé** (Nbc\*), **ésihî** (81b), **ésyî** (038a, 081a), **insèyézh** (Mpo\*), **isèyé** (Bil\* 173), C. 1 ; **kilâ** (228), R. => Couler (Glisser).

**A1))** essayer de, tenter de, s'efforcer de, faire un ou des efforts pour, se débrouiller pour, (+ inf.) : **ésèyî de** (001, 002) ; **tâshî moyin dè** [*tâcher moyen de*] (001, Épagny), **tâstyé mwoyé de** (Mer\*) ; **forolyé pe** (228) ; E. Tâcher.

**A2))** essayer de, apprendre à, tenter de, (+ inf.), (par soi-même) : **s'ésèyî à** (001, 002) ; **se prouvâ à** (228), **éprovâ de** (Bel\* 136, Vcn\*), C. ind. prés. (je) **éprouvo** (136 RPI. 178). @Essaie de te rappeler : **éprouva de te rapalâ** (136).

**A3))** essayer, tester, éprouver, expérimenter, (une chose) ; voir, se rendre compte de, (qc.) : **éprovâ** (Rev\*) ; **ésèyî** (001) ; **vi** (001).

**A4))** essayer // tenter // s'y prendre ~ à plusieurs reprises : **bèsnolyî vi.** (001).

**A5))** essayer de nouveau : **résèyî vt.** (001, FEN).

**A6))** s'essayer, se mesurer, (dans un combat) : **s'ésèyî vp.** (010 JAM).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **ésèyè** (001), **isèyè** (173).

- Ind. imp. : (il) **ésèyève** (236) ; (ils) **ésèyévön** (Cam\*).

- Ip. : (1ère p. pl.) **ésèyin** (220).

- Pp. : **aseyâ m.** (189), **ésèyâ** (001, 282, Nbc\*).

ESSENCE nf., huile obtenu par distillation, extrait (d'une plante), distillation du pétrole ; carburant : **èsansa** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Ebl\*, Tab\*), R. 2 / it. *essenza*.

**A1))** nature d'une chose, d'un être ; essence (philosophique) : **fin fon** [fin fond] nm. (001) ; **èsinsa** nf. (001), R. 2.

**A2))** essence (pour les moteurs) : **banzina** nf. (Reg\* 041b), **binzina** (041a MSM 1333, Vau\*), R. it. *benzina* ; **èsansa** nf. (001, Moye), **ésansa** (Vau\*).

**A3))** essence, espèce, variété, (ep. des plantes) ; définition : **èsinsa** nf. (001), R. 2.

ESSENDOLLE nf. fl., essandole : => Bardeau.

ESSENTIEL an., **ÈSANSYÈLO**, /A, /E (Alb\* 001, Sax\*, Tab\*) ; **inportê, -ta, -te mè to** [important comme tout = important au plus haut point] (001) ; E. Important, Principal, Tout.

**A1))** l'essentiel, le principal, le plus important : **l'prinsipalo** nm. (001), **l'py'inportê** (001).

ESSENTIELLEMENT adv., dans son ensemble, sans entrer dans les détails : **ê grou** [en gros] (Alb\* 001) ; **prinsipalamê** ou **prinsipalmê** [principalement] (001).

ESSERT-ÉSERY nv. **Ézri** (FEN).

ESSERET nm. => Tarière.

ESSERT-ROMAND nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), créée en 1860, R. blat. *Essertum Romanorum* < lat. *exsartum* [défrichement] < *exartare* [défricher] : **Èsarman** (FEN, GHJ 92a), **Èsarman** (ECB), **Échèrman** () ; Nhab. Essert-romanis, ou Vérot, R. => Saint-Jean-d'Aulps ; Shab. **lou ku rosè** [*les Curossets* = les derrières roux, les dos roux, les rouges-queues ou les colporteurs à cause de leurs hottes en sapin, qui, en vieillissant, prend une couleur rousse] (GHJ 92a), D. Morzine.

**A))** Les hameaux : Corbassière (La), R. < lieu fréquenté par les corbeaux.

ESSERTS-BLAY nv. (CO, ct. Albertville, Basse-Tarentaise, Savoie) : **Blé** (Ebl\* 328, Gtt\* GPR, ECB) ; Nhab. Blaicherain ou Blaycherain.

-- N. 1 : Le patois d'Ebl\* a été sauvegardé par un dictionnaire publié par Gérard VARCIN (voir notre sigle DPE).

-- N. 2 : Le patron de la paroisse est Saint-Sébastien (**Sin Sbâtchan**).

-- N. 3 : **Polit Solè** [Hyppolite seul] (habitant légendaire d'Ebl\*, DPE 158a).

**A))** Les hameaux :

- **San-Tomà** [Saint-Thomas-des-Esserts] ; Nhab. Sainthomarain, dont le patron est Saint-Thomas de Cantorbéry, fêté le 29 décembre.

- **Lè Kor** [Les Cours] (328 DPE 95b).
- **Lè Mòyè** (DPE 118a).
- **Le Plan du Chwê** [la plan de l'aire de battage].
- **La Poyà** [la montée]

**B))** Les lieux-dits :

- Le col de Basmont : **le kô de Bâmeu** (DPE 127b).
- La Gitte (alpage) : **La Dzita** (DPE 115a).
- **Lè Pérèlè** (R. < pierre) (DPE 131b).
- **le plan du varnye** [le plan du sapin (lieu-dit sur Rognaix)] (DPE 134a).
- **le plan de Blé** [le plan d'Ebl\*] (DPE 134a).
- **le Prâ dé nê** [le Pré des étangs] (328).
- **Planbwè** (DPE 134a).
- **Plan Sirmiñ** (DPE 134a).

ÉSERY nv. (HA de Reignier) : **Ézri** (FEN).

ESSEULÉ adj. **éseulâ, /â, /é** (Alb\*).

ESSIEU nm. (en bois ou en métal) : **achu** (Cor\*), **aisi** (Ect\*), **anchwi** (Abv\*, Var\*), **ansin** (Les\*), **ase** [axe], **asé** (Bel\*), **asè** (Ann\*), **écheu** (Gtt\* GPR), **èse** (FEN), **ésyeû** (Alb\*, Sax\*, Tig\* LPT 140), **èsyeû** (Bta\*, Ebl\*, Tig\*), **ésyu** (Ber\*), **insi** (Att\*), R. 2.  
-- N. : L'essieu en bois était en **âliyê** [alisier]

**A1))** clavette pour fixer la roue à l'essieu : **ésuire** nf. (Alv\*), R. 2.

--R. 1-----

- **ase** « planche « barre < l. *axis* [axe] / g. *axôn* < ie. \**aks-* [branche], D. Aile, Axe, Vaisselier.

ESSOR nm. => Vol.

ESSORAGE nm. **ésoradze** (Ebl\*), **ésorazho** (Alb\*, Vth\*).

ESSORER vt. **ésorâ** (Alb\*).

- N. : Autrefois pour essorer le linge, on le tordait, mais pas trop pour ne pas l'abîmer. Pour les draps, il fallait être deux (LTM 61).

ESSOREUSE nf. **ésoreûza** (Alb\*).

ESSOUFFLÉ adj. **treysin le seufle** ou **triyin le seufle** [*tirant le souffle*] (Arv\* 228).

**A1))** à bout de souffle : **sin seufle** (228), **l'soflyo kopo** [le souffle coupé] (Alb\* 001).

**A2))** essoufflé, étouffé : **èsopèyà** adj. m. (Tig\* 141), R. Soupir.

**A3))** essoufflé, oppressé : **opresâ** (001, Mpo\*).

**B1))** v., être essoufflé : **tivâ** vi. (141), R. Essouffler ; **bawdéyé** (Alv\*), R. => Poumon (**bawdye**).

ESSOUFFLEMENT nm. **ésoflyamê** (Alb\*), **ésoflamin** (Vth\*).

ESSOUFFLER vt. **ÉSOFLÂ** (Bel\* 136, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Pju\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **ésouflâr** (Aus\*), **ésoflyâ** (Alb\* 001, Csl\* 018), R. 2 Souffle ; **piflâ** (028), R. => Nez (pif) ; **émyeufâ** (Sam\*), R. => Rate.

**A1))** s'essouffler ; haleter : **s'ésouflâ** vp. (002, 025, 136b), **s'ésouflatâ** (136a), **s'ésoflyâ** (001, 018), R. 2 ; **tegâ** (Cvl\*), **tègâ** vi. (Mbz\*, Nbc\*), **tivâ** (Tig\*), R. => Souffler ; **éfèyî** (001, Blo\*), R. Souffler ; => Souffle, Souffler.

ESSUIE-GLACE nm. (d'une voiture) : **râklyèta** [raclette] (Alb\* 001) ; **balè** [balai] (001).

ESSUIE-MAIN nm. => Serviette, Torchon.

ESSUYER vt., torcher, sécher, (avec un linge, du papier...) ; nettoyer (la table...) ; torcher (le derrière) : **PANÂ** (Aba\*, Abv\*, Alb\* 001A, Alv\*, Ann\* 003A, Arv\* 228, Bsl\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\*, Bta\*, Cha\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Faeto, Gru\* 014A, Mag\* 145, Meg\*, Nbc\*, Non\*, Pal\*, Sam\*, Sax\* 002A, Thn\* 004A, Tig\* 141, Vth\* 028, Viv\*), **panê** (Fcv\* 242), C. ind. prés. **pâne** [(il) essuie] (001, 003, 141, 173) | ip. **pânètè** [essuie-toi] (Mpo\*), R. 5a => Serpillière ;

- **échiuyî** (044), **échwèyî** (002B), **échwî** (Mor\* JCH), **échwiyî** (242), **éshwère** ou **éswère** (FEN), **ésuire** (001B, 003B, 004B, 014B, 028, 228), **ésuyé** ou **ésuiyé** (Mbz\*, Cmj\*), **èsuiyî** (141), **éswiyî** (083), **isuiyé** (173 ep. de la vaisselle), **résuire** ou **réchuire** (FEN), C. 1, \*R. 5b ;

- **tortchê** (328), **torshî** (001, 003, 004, 028, Épa\*), **torshyézh** (Mpo\*), **tortyî** (141), R. Torchon ;

- **parâ** (001 FON), R. Parer ; E. Détacher (Se), Fuir, Ruiner, Saucer, Tourner.

**A1))** essuyer, sécher, faire sécher (en surface, la boue, la terre, ep. du temps, du soleil...) ; égoutter ; éponger, assécher : **échwêyî** vt. (002), **ésuire** (001, 003, 004, 014, 228), C. 1, \*R. 5b ; E. Souffrir.

**A2))** s'essuyer, se sécher, (avec un linge, du papier..., après s'être lavé) ; se torcher (le derrière) : **S'PANÂ** vp. (001A, 136), **se panâ** (002, 228), R. 5a ; **s'ésuire** ou **s'ésuir** (001B, 228), \*R. 5b.

**A3))** essuyer de nouveau : **réchwêyî** vt. (002), \*R. 5b.

**A4))** essuyer (// nettoyer) la sole du four à pain (avec le racle et l'écouvillon) : **panâ** vt. (173), R. 5a.

**A5))** s'essuyer (se torcher) le derrière : **s'panâ l'dari** vp. (001), **sè panâ l'ku** (001, 173), R. 5a.

**B1))** n., action d'essuyer ; rossée : **panâ** nf. (001, 003, 004, 141), R. 5a.

**C1))** ladv., au sec : **à l'éshui** (FEN), \*R. 5b ; E. Sec.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ésuiyo** (001) ; (tu, il) **ésui** (001, 014, 145), **ésuê** (003, 004), **ésuiyâ** (Mth\*).

- Ind. imp. : (il) **ésuizive** (001 BJA), **ésuiyive** (001 PPA).

- Ip. avec pr. : (2e p. s.) **isui-tè** (173).

- Ppr. : **échuiyan** (Gtt\*).

- Pp. : **ésui, -ta, -te** (001, 003, 004) || **ésui** m. (228), **éshui** (FEN) || **échwè, échtà, /eu** (002).

--R. 5b-----

- **ésuire** / fr. *essuyer* < l. GAG 645a *exsucare* [extraire le suc de] < GAG 1530a *sucus / succus* [suc, sève, jus ; goût, saveur ; force, bonne santé] / ap. DHF 2207a *suc* (au 12e s.) / esp. *jugo* / it. et port. *sugo* / asl. DGF 1263b *sokŭ* / lit. *sakaī* / r. DRS 259 *sok* [jus, suc] / r. *chtchi* [soupe au chou traditionnelle russe] < vr. *sŭtŭ* [boisson nutritive, plat liquide] au pl. *sŭti* / r. *soty* [rayon de miel, alvéoles remplies de miel] / g. *opos* [suc] << r. DRS 262 **sosat'** [sucrer, téter] < proto-sl. \**sup-s-ati* < ie. \**seu-p-* / \**seub-* [foire] => Soupe, D. Asséché, Douve, Nuage, Sec, Sécher, Sécheresse, Vache.

EST nm., levant, orient : **èst** (Alb\* 001b, Ebl\*), **èsto** (001a) ; **lèvâ du sèlwai** (001).

ESTAFILADE nf. => Coupure, Griffure.

ESTAFIER nm., laquais, valet, spadassin : **èstafi** (FEN).

ESTAMINET nm. => Café.

ESTAMPER vt. **èstanpâ** (Vth\*).

ESTAMPILLER vt. **èstanpilyî** (Alb\*, Vth\*).

ESTANCO nm., petit restaurant populaire, bistrot : **èstankô** (Alb\*).

EST-CE loc. int. => Est-ce que.

EST-CE QUE loc. int. / excl. (particule qui marque l'interrogation ; elle peut se placer avant ou après le verbe) ; est-ce, est-ce que c'est ; est-il (?) ; que (?), qu'est-ce que : **iz** [*ise* = c'est] (Bes\* MVV 291) ; s dvcls. dgm. (Aus\*, Cmj\* 282b), **se** dc. et **s'** dv. (Bon\* 043, Clu\* 047b, Nbc\*, Sax\* 002), **sè** dc. et **s'** dv. (Reg\* 041 MSM 1296, Alb\* 001, Alex PRL 181, Ann\*, **si** dc. ou **s'** dv. (047a, 282a, Cor\* 083, Hpo\* 165, Tgl\* 051, Tig\* 141b), **seuy** (141a) ;

- **té** (Alv\*, Ect\* 310, Gtt\* 215b GPR, Lav\* 286, Mpo\* 203), **tê** (041bA MSM, 083, 215a GPR, Bog\* 217, Cbm\*, Mor\*, Rev\* 218, Pcb\*, Sam\* 010, Sax\* 002), **ti** (001b BEA, Cha\* 025b, Meg\*), **tâ** (041aB MSM, Bfo\* 065, Bel\*, Cbl\*, Fau\*, COD.), **shoû** (Mbz\* 026), **TOU** (001a PPA, 025a, Aix 017, Arv\* 228, Bil\* 173, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbz\*, Pco\* 320, Jar\* 224, Jsi\*, Pal\*, Tab\* 290, Try\*, Thn\* 004) ; E. Affaire.

- N. : Il se réduit à **t** devant le pronom personnel **é** [il] (002) ou **u** (228).

-- @ Est-ce qu'il ne ferait pas mieux de cherchez du travail : **s'é farè pâ myo d'sharshî d'ûvra** (Alex PRL 181) ? @ Est-ce que ça va = comment allez-vous : **s'i**

**vâ** (043, 047, 051, 141, 165, 282), **vâ-toû** (001), **tou k'é vâ** (001) || **i vâ tou** [ça va-t-il] (328) ? @ Est-ce que vous vous plaisez ici = vous plaisez-vous ici : **se vo se konvni partye** (002), **tou k'vo vo trovâ byê partye** (001) ? @ Pleut-il = est-ce qu'il pleut : **é plou tou** (378), **plyu tou** ou **é plyu tou** ou **tou k'é plyû** (001), **si plout** (141) ? @ Est-ce que tu viens : **si tou vin'** (141), **tou k'tè vin** (001) ? \* **L'è tou plinna** [est-ce qu'elle est pleine = est-elle pleine] (004) ? \* **I saron ti tô** [y seront-ils tous] (025) ? @ Est-ce que la langue ne pourrait pas te tomber (à l'adresse d'un bavard) : **ke la langa te kokase tê pâ** (002) ! @ Est-qu'il faut être bête à ce point : **s'è fô être ach bête** (083), **tou k'é fô être as bétye** (001), **s'é fô être as bétye** (001) ! @ Fera-t-il beau demain : **i fê té pwè boun deman** (203), **tou k'é farâ bô dman** ou **farâ tou bô dman** (001). @ Est-il parti = est-ce qu'il est parti : **âl è tou vyâ** (378), **tou k'al modâ** ou **tou k'al è modâ** ou **al tou modâ** (001), **al tê parti** (083) ? @ Est-ce qu'il y voit : **tou k'al yu vai** ou **al yu vai tou** (001), **tou k'or u va'** (173) ? @ Y en aura-t-il encore = est-ce qu'il y en aura encore : **i n arâ tou ko** (328), **y ên' arâ tou ko** (001) ? @ Est-ce lui : **seuy lui** (141), **tou lui** ou **y è tou lui** (001) ? @ Est-ce qu'il y a... : **s'y a...** (282), **tou k'y a...** ou **y a tou...** (001). @ Y a-t-il quelqu'un : **y a tou kâkon** (001, 328) ? @ Il n'y a personne : **y a nyon** (001, 328).

**A1))** est-ce-que (placée en début de phrase) : **tou ke** (017, 228), **tou kè** (001, 173), **té ke** (286), **té kè** (310), **tôke** (Faeto) ; **se dc.**, **s' dv.** / **qqf. dcs.** (002, 217, 218, Mag\*), **sè** (041 MSM), **si** (Avrieux, Bmr\*, Boz\*, Lab\*), **èske d2c**, **èsk' dv.** (083) ; E. Être, Que, Qui.

-- @ Est-ce que vous allez partir : **tou k'oz alâ modâ** (001) ? @ Est-ce que vous avez entendu : **s'oz î awi** (002), **tou k'oz î awi** (001) ? @ Est-ce qu'on les voyait : **s'on lé vèyai** (002), **tou k'on lé vèyai** (001) ? @ Est-ce que tu as bien dormi : **se t'â bin dremi** (002), **t'â byê dromi** (001) ? @ Est-ce que tu m'as entendu : **tou kè t'm'â awi** (001) ? @ Est-ce que tu viens : **tou kè t'vin** (001, 173) ? @ Est-ce que tu la connais : **sè t'la konyê** (041 MSM) ?

**A1a))** est-ce, est-ce que c'est : **tou k'é** (001), 228).

-- @ Est-ce des douaniers = Est-ce que ce sont des douaniers : **tou k'é de gâpyan** (228), **tou k'é d'gâpyan** (001). @ Est-ce du côté du plan : **é-té du lâ du plan** (215 GPR), **y è tou du flyan du plying** (001).

**A1b))** est-ce que... ou est-ce que... : **tou ke... ou si...** (228), **tou kè... u bin tou kè...** (001). @ Est-ce qu'elle est réveillée ou est-ce qu'elle dort = veille-t-elle ou bien est-elle endormie : **tou k'l'é dévèlyè ou si le drume** (228 CFS 24), **tou k'l'è révèlyà u bin tou k'lè dromai** (001).

**A2))** qu'est-ce que : **tou kè** ou **kai tou kè** (001). @ Qu'est-ce que vous faites : **tou k'o fasî** ou **kai tou k'o fasî** (001) ?

**A3))** où est-ce que : **yeu tou kè** (001). @ Où est-ce que vous allez : **yeu tou k'oz alâ** (001) ?

**A4))** d'où est-ce que : **d'yeu tou kè** (001). @ D'où venez-vous / d'où est-ce que vous venez : **d'yeu tou k'o mnyi** (001) ?

**A5))** comment est-ce que : **mètou kè** (001). @ Comment est-ce que vous écrivez ce mot : **mètou k'oz ékriži rli mo** (001) ?

**A6))** est-ce, est-il, est-ce que c'est : **tou** (001, 003, 004...), **tê** (Cbl\* 209), **shou** (026), **é-she** (026), **é tè** (Gtt\*), **é tou** (001, Mtd\* 219). @ Est-ce vrai : **Y È TOU VRÉ** ou **È TOU VRÉ** ou **TOU VRÉ** (001, 003, 004, 219), **tê vré** (209) ?

**A7))** est-ce... oui ou non : **tou ... tou pa ...** (001). @ Est-ce vrai, oui ou non : **tou vré, tou pâ vré** (001) ?

**A8))** est-ce... ou... : **shou... ou...** (026). @ Est-ce elle ou toi : **shou lyi ou twò** (026), **tou lyai u bin tai** (001) ?

**A9))** est-ce toi : **y è tai** ou **y è tou tai** (001, 320), **y è tâ tê** (065) ?

**A9a))** n'est-ce pas lui : **t'êy pâ lui** (010 JAM), **tou pâ lui** (001) ?

**A10))** n'est-ce pas vrai : **é tou pâ vré** (001, 290), **tou pâ vré** ou **y è tou pâ vré** ou **pâ vré** (001) ?



**A10a))** n'est-ce pas : **pâ vré** [pas vrai] (001, Vau\* DUN) ?

**A11))** n'est-ce pas l'essentiel : **é tou pâ l'èsansyèlo** (001, 290), **y è tou pâ l'èsansyèlo** (001) ? **y è tou pâ l'prinsipalo** [n'est-ce pas le principal] (001) ?

**A12))** était-ce... : **y étai tou...** (001, 224).

**A13))** n'est-ce pas celui qu'on voit là-haut : **N'è tou ran sétye k'on vèy lénô** (LVL), **y è tou rê rli k'on vai lénô** (001) ?

ESTHER pf. **Èstêr** (Alb\*, Cor\*).

ESTIMABLE adj. **èstimâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **èstimâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

ESTIMATION nf., évaluation ; expertise : **èstima** (Sax\*), **èstimachon** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Vth\* 028) ; **évaluachon** (028).

**A1))** estimation approximative globale : **totubôtu** nm. (Thn\* 004), R. => Estime. @  
Faisons une estimation approximative globale : **fasin on totubôtu dè to sin** (004).

**A2))** évaluation : **évaluachon** (001, 028).

ESTIME nf., considération, respect : **èstima** nf. (Bes\* 128, Chx\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **èstinma** (FEN) || **èstimo** nm. (Alb\* 001), R. afr. *esme* < l. *aestimare* [estimer, juger, évaluer, priser], D. Estimer, Interroger, Sens.

**A1))** (vendre, acheter), à l'estime, au juger, au coup d'oeil, à vue d'oeil (sans peser ni mesurer), au pif, au pifomètre, à vue de nez, approximativement : **à totubôtu** (Thn\* 004b), **à tobôtu** (Abv\*), **à tubôtu** adv. (002, 004a), **ô tubôtu** (Gen\*, Rum\*), R. => Désordre, D. Estimation ; **u kou d'jû** [au coup d'oeil] ou **u jû** [à l'oeil] (001) ; **u nâ** [au nez] (001) ; **à l'èstima** (128).

ESTIMER vt., évaluer, expertiser ; penser, juger : **ÈSTIMÂ** (Aix, Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Chx\*, Ebl\* 328, Sax\* 002, Vth\* 028), R. Estime ; **évaluâ** (028, 328).

**A1))** s'estimer, se considérer comme : **S'ÈSTIMÂ** vp. (001, 002) ; E. Féliciter (Se).

**A2))** estimer que : **être cheu ke** [être sûr que] (228).

**A3))** évaluer : **évaluâ** vt. (001b, 028), **évalwâ** (001a).

ESTIVAGE nm. => Alpage.

ESTIVAL adj. : **du shôtin** [de l'été] ladj. inv. (Alb\*).

ESTIVANT n. **èstivan**, -ta, -te (Reg\* MSM 1351).

ESTIVE nf. => Alpage.

ESTIVER vi., passer l'été en alpage : **iñsaténâ** (Tig\* LPT 112), R. => Été.

ESTOMAC nm., panse : **ÈSTOMA** nf. (Ach\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 208, Ann\*, Bel\*, Boë\*, Bog\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Csl\* 018, Cor\*, Dba\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Mbz\*, Mor\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **èstôma** (041a MSM 1345), **èstomat** (Tig\* 141), **èsteumë** (Arv\*), **istomat** (Mpo\* 203), R. 4 ;

- **pètro** [gésier] nm. fa. (001, Abv\* 021), **pitre** [jabot, poitrine ; coeur] (141), **pitro** (Ber\* 409), R. => Peigner ;

- **man** nm. (Tan\* 027b), **mon** nm. (002, 027a), R. 1a ; **mula** nf. (Cmj\*) ; **panfêrota** [panse de vache] (burlesque) nf. (002) ; **bêtatò** nm. (021), R. => Réservoir ; **sinpô** nm. (Alv\* 416), R. 1b ; **boyï** nf. (409), R. => Ventru ; fa., **plakâr** [placard] nm. (002) ; fa., **kôfre** nm. (Alv\*), **kofro** (001, 002), R. => Coffre, D. Santé ; **ké** nm. (Alv\*), R. => Caillette ; E. Caillette, Déranger, Gésier, Nausée, Peser, Poitrine.

-- @ Un estomac bien rempli : **onn èstoma byê kâlâ** (001). @ Cette parole m'est resté sur le coeur (// sur l'estomac) : **sila pahola m'a rêtâ su lo pitre** (141). @ J'ai mal digéré (pro.) ou ça m'est resté sur le coeur : **a m'a rêtâ su lo pitro** (409).

**A))** L'estomac humain.

**B))** L'estomac des ruminants.

**C))** Les autres estomacs.

**D))** Les adjectifs.

**E))** Les verbes.

**F))** Les expressions :

**A))** L'estomac humain :

**A1))** estomac délicat, qui digère difficilement : **èstoma d'papî** [estomac de papier] nf. (002), **èstoma d'karton** [estomac de carton] (018 SON 65a11).

**A2))** pesanteur // lourdeur ~ d'estomac, (quand on a trop mangé) : **èstomakâ** nf. (021), R. 4, D. Estomaquer.

**A3))** brûlures (// acidité) ressenti à l'estomac ou à l'oesophage, (donnée par un vin trop acide...), fer-chaud, pyrosis ; renvois aigres, aigreur d'estomac : **brûla** nf. (001, 028, 310, 328, 416, Mch\*), **brûlô** (203) || **bwèrlin** nm. (021), **bourlakou** [*brûle cou*] (002), R. Brûler ;

- **koralye** nf. (FEN), **kozhalyï** (203), **kwèràlye** nf. (021), R. Cuire, E. => Gorge (trachée-artère) ; **fér stô** [fer-chaud] nm. (021) ; **étranglyon** ou **étrangolyon** [mal de gorge] (FEN), R. Étrangler.

-- @ Avoir des renvois aigres : **avai la brûla** [*avoir la brûle*] (001, 416).

**A4))** creux de l'estomac : **fontanètô** [fontanette] nf. (203).

**B))** L'estomac des ruminants :

**B1))** première poche de l'estomac des ruminants : => Panse.

**B2))** bonnet, seconde poche de l'estomac des ruminants : **BOFÈ** [buffet] nm. (004).

**B3))** troisième poche de l'estomac des ruminants : => Feuillet.

**B4))** quatrième poche de l'estomac des ruminants : => Caillette.

**C))** Les autres estomacs :

**C1))** estomac des oiseaux : Jabot (1ère poche), Ventricule (2ème poche), Gésier (3ème poche).

**C2))** estomac du veau ou du cabri : => Caillette.

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., qui a une lourdeur d'estomac : **èstomakâ**, /â, /é pp. (021), R. 4.

**E))** Les verbes :

**E1))** v., avoir // acquérir // se prendre ~ une lourdeur d'estomac : **s'èstomakâ** vp. (021), R. 4.

**E2))** donner des brûlures d'estomac : **balyî la brûla** ou **fotre la brûla** vti. (001).

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., nous avons l'estomac dans les talons : **l'èstoma noz ên' alâve** [notre estomac s'en allait] (114).

**F2))** avoir une indigestion ; avoir de gros soucis ; appréhender qc. : **avèy un' pèy su l'istomat** (203).

**F3))** avoir bon estomac = bien digérer ; parler très fort, marcher vite sans s'essouffler : **avèy bon' istomat** (203).

--R. 1a-----

- **mon** < gaul. DFG 64 *manto-* / *manti-* / gall. *mant* [mâchoire, bouche] < \**mnto-* / lat. *mentum* [menton] / aha. *mund* / a. *mouth* [bouche] => Menton, Beugler /// Estomac (**èstoma**) /// Pif /// Taureau (**boré**), D. Digérer, Hannelton, Marmonner, Moue, Poitrine, Rouge-gorge.

--R. 1b-----

- **sinpô** < JDC 220 Bas-Dauphiné *cempote* [tonneau] nf. => Pot, D. Manger (trop).

--R. 4-----

- **èstoma** < lat. *stomachus* < g. *stomakhos* [gorge, gosier] < *stoma* [bouche, ouverture, entrée] / avestique DHF 784a *staman* [gueule] < ie., D. Gorge.

ESTOMAQUER vt., stupéfier, laisser interdit, surprendre fortement, choquer profondément, scandaliser, ahurir, époustoufler : **èstomakâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\* 028), R. Estomac ; **kapotizâ** (Mor\*) ; **époustouflâ** (028).

ESTONIE npf. **Èstoni** ou **Èstonyà** (Alb\*).

ESTONIEN an. **Èstonyin**, -na, -ne (Alb\*).

ESTOURBIR vt., assommer, tuer, (qq.) ; détruire (qc.) : **èstourbi** (141).

ESTRADE nf. : **èstrada** (Bel\*, Vau\* DUN), **èstrâda** nf. (Alb\*, Ebl\*, Db\*) ; **planshî** [plancher] nm. (Ann\* DES).

ESTRAGON nm. **ASTRAGON** (Ann\*, Gen\*, Thn\*), **èstragon** (Alb\*, Ebl\*) ; => Génépi.

ESTROPIÉ an., handicapé physiquement, mal en point, souffreteux, qui n'a plus l'usage

intégral de son corps : **èstropyâ**, /yâ , /yé (Alb\*, Ebl\*), **èstropyô**, /yâye, /yé (Bel\*) || **èstropyè** m. (Arv\*) || **èstrupyò**, /yà, /yè (Ect\*) || **istrepyà** m. (Mpo\* 203) ; **ĩntrapyo**, /ya, /ye [entravé] av. (Tig\* 141 LPT 88) / **istrupyô** (203) ; **èstrako**, /a, /e [mal en point ; déguenillé] (141, Ber\*).

ESTROPIER vt., rendre estropié : **ÈSTROPYÂ** (Alb\* 001b, Arv\*, Bel\*, Bta\*, Chx\* 044b, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028b), **èstrepyô** (Mer\*, Sax\* 002), **èstropyî** (001a, 028a, 044a), **istreupyô** (Bil\* 173), **èstrupyâ** (Ect\* 310) ; E. Déformer, Manquer, Parler, Prononcer.

**A1))** s'estropier, se rendre estropié : **S'ÈSTROPYÂ** vp. (001), **s'èstrepyâ** (002), **s'istreupyâ** (173).

**A2))** faire très mal : **istreupyâ** vti. (173).

**A3))** blesser, estropier, abîmer : **èstrupyâ** vt. (310).

**A4))** parler très mal une langue : **èstropyâ** vt. (001).

ESTUAIRE nm. **èstuéro** (Alb\*).

ESTURGEON nm. **èsturjon** (Alb\*).

ET cj. **È** (Aba\*, Abv\*, Aht\*, Aix, Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003b, Art\* 314b, Att\* 253b, Aus\*, Avx\* 273b, Bât\* 306, Bba\* 153b, Bel\* 136b, Ber\*, Bhl\* 289b, Bil\*, Bmr\*, Bnv\*, Boë\* 035, Bog\* 217, Bta\*, Cam\*, Cbm\* 232, Cel\*, Cha\* 025b, Chx\*, Cmjj\* 282, Coi\*, Cor\* 083, Cot\*, Cru\* BOU, Dba\*, Ect\* 310, Ebl\*, Fta\*, Gets, Hpo\* 165, Hvc\*, Hou\* 235b, Jar\*, Jbv\* 311b, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\* 402b MNB, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mln\*, Mtd\*, Mth\*, Mor\* 081 JFD, Mpl\*, Mpo\* DVR 136, Mrt\*, Mvz\*, Nbc\* 214b, Ncl\* 125bB, Pal\* 060, Pco\* 320, Pju\* 222, Pnc\* 187b, Prr\* 563, Rba\* 272b, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010c JAM, Sax\* 002, Sci\*, Scz\*, Séez, Sfr\*, Tab\*, Tes\* 305, Tho\* 036, Tri\*, Try\*, Tsv\* 307, Ver\*, Viv\*, Vth\*),

- **é** (003a, 010b, 025a, 125aA, 136a, 153a, 187a, 214a, Arv\* 228, 235a, 253a, 272a, 273a, 289a, 311a, 314a, 402a MNB, Ajn\*, Alex PRL 171, Aus\*, Bfo\*, Cge\*, Chx\*, Cmr\* 009, Fcv\*, Flu\*, Gru\*, Gtt\* 215 GPR, Jrr\*, Lav\*, Les\*, Meg\*, Moû\*, Pra\* 216, Fer\*, Pcb\*, Thn\*, Tig\*, COD), **ê** (009), **i** (010a SAM 15) ;

-**ét** dv. (215 GPR).

- **awé** [avec] (indique l'accompagnement) (001), **avwê** (328) ; **apwé** [puis, et puis] (001).

**A1))** et ; puis ; mais : **pê** [*pis*] (215 GPR), **pi** (282c PCM 194), **PWÉ** [puis] (001, 002, 026, 035, 036, 041 MSM, 081, 083, 145, 165, 201, 216, 217, 220, 222, 228, 232, 235, 282b, 317, Mag\*, Mor\*), **pwê** (314) || **apwé** [et puis] (001, 081, 136, 232, 314) **é pwé** (228), **è pwé** (060, 083, 145, 165, 235, 282a, 305, 306, 307, 310, 314, 320, 563) ; E. Puis.

-- @ Tu veux ça ? Et (/// mais) qu'est-ce que tu en feras : **T'vû sê ? Pwé tou k't'ê faré** (001) ?

**A2))** (cette conjonction disparaît dce.) : **é s'vâlön bin l'on l'âtro** [ils se valent bien l'un et l'autre], **t'vû d'pan d'toma** [tu veux du pain et (// avec) de la tomme], **al a k'la pé lôz o** [il n'a que la peau et les os = il est très maigre = c'est un squelette] (001). @ C'était aussi avec ça qu'ils faisaient la vaisselle : **é tê pê awé san k'i fachan la vesela** (215 GPR).

**A3))** puis : **pwé** adv. (215 GPR).

**A4))** et puis : **pi** (282).

ÉTABLE nf., étable-écurie nf., écurie nf., (abritant tous les animaux) ; chambre ou maison malpropre, taudis : **ba'** nm. (Bba\*, Cge\*, Mbz\* 026), **bai** (Avx\*, Dba\*), **baw** (Abd\*, Alb\* 001d, Alv\* 416, Alex, Bfo\* 065, Bta\* 378, Gbo\* 113, Les\* 006b, Mor\* 081, Jsi\* 123, Pcb\*), **bâw** (Mbv\*), **beu** (001c, Abv\* 021, Bnv\*, Cam\* 188, Cha\* 025b, Ect\* 310c, Mag\*, Meg\*), **BEÛ** (123, Ann\* 003c, Bsl\* 020, Bât\*, Bel\* 136, Cma\* PSB 13, Cmjj\* 282, Cor\* 083, Finhaut, Gets 227b, Gra\*, Mer\*, Reg\* 041, Tes\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Sfr\*, Tsv\*, Vcn\*, Vth\* 028, PRL 166), **beuy** (Bmr\*, Cmy\*, Fcv\*, Pnc\*, Jrr\*), **beuye** [*boeiye*] nms. et **beû** pl. (Ebl\* 328, Mpl\*), **bò** (001b, 006a, 227a, Arv\*), **bô** (003b, Ajn\*, Pco\*, Tab\*, RPB 161a), **bou** (Bau\* FEN, Tig\* 141b

LPT 243), **bovâ** (Inn\*), **bow** (001a, 003a, 310b, Con\*, Thn\* 004), **bôw** (141a LPT 83), **bòy** (Blo\*, Moye), **bòy** (Mpo\* 203 DVR 105), **bwè** (Aba\*, Dru\*), **bweu** (Chx\* 044, Ect\*, Gtt\* 215b), **bweû** (025a, 215a GPR, Dqt\* 104, Hou\*, Mln\*, Mtd\*, Pal\*), **bwoy** (Jar\*) || **bwéda** nf. (Aht\*) || **beu dèryeu** ou **beû dèryé** nm. (Nbc\* 214) || **beu d'avà** ou **bow d'avà** [étable d'en-bas] (310a), \*R. 3a ;

- **bovâ** nf. (001, 025, Aix 017, Bil\* 173b fs., Com\*, Mch\* 402 MNB, Viv\*), **bovè** (173a fpl.) ;

- **étra** nf. (083, 104, Meg\*) || **étrâbla** nf. (044, 104, 215, Ncl\*) || **érâblo** nm. (Aus\*, Bes\* 128b, Lav\*), **èrâblo** (203), **étâblo** (065, 128a), **étrâblo** (028, 282), R. 4 >> Fenil (**étra**) ;

- **ékuri** nf. (Mrt\*), **ékwéri** (402), **ékwèri** nf. (001, 003, 004, 017, 028, PRL 164) ;

- **krèypî** [crèche] (203), R. / bret. LBF 114b *kraou* [crèche : étable] ;

- E. Barre, Bergerie, Double, Fenil, Fumier, Maison, Plafond, Raie, Refuge, Soue, Taureau, Travailler, Troupeau.

-- @ L'étable de dessus : **le baw dèchu** (378). @ L'étable de dessous : **le baw dèzeu** (378).

A)) Les différentes étables-écuries.

B)) Les étables pour les vaches.

C)) Les écuries des chevaux et mulets.

D)) Pour les petits animaux.

E)) Le travail à l'étable : les noms.

F)) Le travail à l'étable : les verbes.

G)) Les parties d'une étable-écurie.

H)) Autres endroits.

A)) Les différentes étables-écuries : Bergerie, Clapier, Écurie, Étable, Porcherie, Poulailier, Soue.

B)) Les étables pour les vaches :

B1)) étable d'un chalet d'été qui n'abrite que des vaches : **bovâ** nf. (006) ; E. Troupeau.

B2)) étable des vaches : **beu à lé vaste** nm. (201), **beu de lé** [étable de l'autre côté] (201).

B3)) grande étable à vaches en alpage (en montagne) : **âlè** nfpl. (378) || **âla** nf. (328, 416), R. germ. \**halla* => fr. *halle*.

B4)) petite étable annexe d'alpage : **érablôt** nm. (128), R. 4.

B5)) grande étable d'alpage pour abriter les vaches par les nuits de mauvais temps et de neige : **gran bôw** nm. (141).

B6)) petite étable d'alpage pour abriter les vaches en moins bonne santé : **pow bôw** [petite étable] nm. (141).

C)) Les écuries des chevaux et mulets :

C1)) écurie des chevaux, du mulet : **étrablo** nm. (Cmj\*, Hou\*, Sfr\*), **èsrablo** (141), R. 4.

C2)) écurie du mulet : **étrà** nm. (Vly\* PCM 15), **étrâblo** (Hta\* PCM 15), R. 4 ; E. Stalle.

D)) Pour les petits animaux :

D1)) petite étable, petite écurie, cabane, cabanon, parc // réduit // compartiment // espace // coin ~ d'une étable, clos de planches (cage) où sont parqués séparément les petits animaux (cochons, moutons, chèvres, veaux, chevreaux, agneaux) ; clapier ; soue : **bwadé** nm. (173b), **bwâdè** (021), **bwatè** (010 EFT 233, 282), **bwédè** (025), **bwédè** [*bouêdet*] nm. (001, 004), **bwédon** (Gen\* FEN), **bwêdon** (004, 006, Sem\* FEN) || **bwâtè** nm. (010, 081, 083, 227, Cbl\* FEN), **bwêtê** (214), **bwâton** (041), **bwêton** (028) || **beu** (173a), \*R. 3a ; **myan** nm. (128).

D2)) écurie des brebis : **bwadé d'lè fé** nm. (173).

D3)) petite étable pour les chèvres en alpage : **bira** nf. (010).

D4)) soue, étable des cochons : **beû dèré** [étable arrière] nm. (282).

D5)) coin de l'étable réservé aux chèvres : **étro** nm. (282), R. => <sup>3</sup>Être.

- D6))** compartiment du porc à l'étable ; cage en bois pour transporter les veaux et les cochons lors de l'inalpage : **sêrnyeû** nm. (282).
- E))** Le travail à l'étable : les noms : Balai, Brouette, Trident.
- E1))** le soin des bêtes : **l'ouvrô dou bòy** [le travail de l'écurie] (203).
- E2))** le racle pour évacuer les bouses et nettoyer l'étable : **râklyo** nm. (001, 203) ; => Racloir.
- F))** Le travail à l'étable : les verbes :
- F1))** v., soigner le bétail : **sonyî lé bétye** (001).
- F2))** nettoyer l'étable : **râklyêzh** vt. (203) ; **nètyî** (001) ; **kezhêzh** (203), **kouhâ** [curer] vt. (141).
- F3))** sortir le fumier : **sortrê l'fêmé** (001) ; => Fumier.
- F4))** rentrer (// faire rentrer // mettre) le bétail à l'étable, rentrer le troupeau (en criant **u beû, u beû**) ; - fig., s'en retourner à la maison, rentrer chez soi, (ep. des personnes) : **anbwâ** (010, 083a, 282), **êbâ** (026), **êbwâ** vt. (006, 020, 021), **inbwâ** (021, 136, 328), **înbwâ** (378) || **mnâ u beû** (083b), \*R. 3a ; **intoyé** vt. (416), R. => Terrier.
- F5))** sortir le bétail de l'écurie : **abadâ** vt. (001) ; **chtâ** vt. (136), R. => Sortir.
- F6))** rentrer définitivement les vaches à l'étable pour l'hiver : **mtâ à la rêshe** [mettre à la crèche] vi. / vt. (282).
- F7))** faire boire les vaches, les bêtes : => Abreuver.
- G))** Les parties d'une étable-écurie : Alpage, Brouette, Crèche, Dalle, Fourche à fumier, Fumier, Passe-foin, Purin, Raie, Râtelier.
- G1))** bas-flanc, séparation, petite cloison à mi-hauteur, barre ou planche servant à séparer les animaux dans une étable : **ba-flan** nm. (PRL), **ba-flyan** (001 CHA) ; **êbâryo** nm. (006) ; **solannna** nf. (044), R. => Fenil ; E. Cloison.
- G2))** box, stalle, compartiment, séparation, (dans une étable) ; box du cheval ou du mulet : **kongrin** nm. (083) ; **plasa** nf. (378) ; **zay** nm. (141), R. 3b.
- G3))** box du cheval : **lêrzhe eu shvô** nm. (136).
- G4))** endroit de l'écurie où se couche le bétail : **pontâ** nf. (188).
- G5))** plancher surélevé pour les vaches : **zay** nm. (141), R. 3b.
- G6))** place d'une bête à l'étable ; fig., place d'une personne à table pendant les repas pris en commun les jours ordinaires : **zay** nm. (141), R. 3b ; **lin** [lien] (001).
- G7))** plancher de l'étable, plancher des vaches : **planshyé** nm. (282) ; **solan** nm. (282), R. => Aire.
- G8))** poutre ou plateau où sont encastrés les planchers de l'étable : **swêra** nf. (282), R. => Aire (**swêl**).
- G9))** dans les étables des chalets d'alpage, barre de bois, percée de trous pour fixer le lien des vaches, barre d'attache des bêtes, poutre (// barre) de bois fixée contre le mur de l'étable (on y enchaîne les vaches) : **kolonbyère** nf. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Charrue ; **sevèlyi** ou **seûhèlyi** nfs. (203), R. Cheville ; **baranklya** nf. (282), R. => Foin (Passe-foin).
- G10))** sorte d'estrade en maçonnerie d'environ 50 cm de hauteur où sont placés les vaches et le mulet à l'étable : **raèlêt** nm. (203).
- G11))** fermeture de la porte de l'écurie : **traklyô** nf. (203).
- G12))** canal qui évacue le purin hors de l'étable jusqu'à la fosse à purin : **kenèzh** nms. (203), R. Canal.
- G13))** chaîne en fer qui permet d'attacher la vache au râtelier ou à la barre de bois : **shinnë** nf. au pl. (203) || **shinna** nf. (001), R. Chaîne.
- G14))** ardillon (crochet ; il y en a deux par chaîne : l'un qui permet d'attacher la chaîne au râtelier ou à la barre de bois en le faisant passer à travers les trous du râtelier ou de la barre de bois, l'autre, à l'opposé de la chaîne, qui permet d'ajuster la chaîne au cou de la vache en l'introduisant dans l'une des boucles de la chaîne : **arglyon** nm. (001) || **orgelyôn** nm. au pl. (203) ; => Ardillon.
- H))** Autres endroits :
- H1))** habitation : **beu de sé** nm. [étable de ce côté] (201).

**H2))** petite grange de battage] : **baw dvan** [étable de van] (113).

**H3))** soue, étable à cochons : **beû déré** nm. (282) ; => Porc.

**H4))** partie habitable de l'étable : **beû de lé zhan** nm. (282).

--R. 3a-----

- **bwêdon** [*bouèdon*] / bret. DFG 136 *boutig* [étable] / fr. *bouge* [endroit (maison) sale et mal famé] < gaul. DFG 145 (inscription Châteaubleau, L-90) *bouidon* [étable] < \**boutego-* < \**bouo-tego-* [maison des vaches] < \**bouo-* / l. *bos, bovem* [boeuf ; vache] => Boeuf + *tego-* [maison] / l. *tectum* [toit, toit de maison] => Toit, D. Cabanon, Cage, Chèvre (**bwatè**), Parc, Porc (**bwashon**).

ÉTABLE nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Étobla** (ECB), **Établa** (Arv\*) ; Nhab. Établerain.

ÉTABLI nm. **BAN** [banc] (Abv\* 021, Alb\* 001, Arv\* 228, Bil\* 173, Bta\* 378b, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR, Meg\* 201, Mpo\* 203, Sax\* 002, Vth\* 028) || **ban de mètre** [banc de maître ; établi de menuisier] (Ect\*), **ban de mètre** (378a), R. Banc ; **établi** (Cha\*), **établyi** (001) ; E. Étal.

**A1))** établi de menuisier : **ban de mnuzî** nm. (028), **ban de menuzî** (002), **ban de mènújé** (021), **ban de mnujé** (228) ; **ban shapotoy** nm. (203), **ban d'shapwi** (001), **ban de shapui** (282), **ban de stapwi** (201), **ban de stapwû** (215 GPR).

**A2))** mauvais établi de menuisier : **stapotyé** nm. (021), **shapotî** (001).

**A3))** établi de cordonnier : **bansî** fs. et /è fpl. (Tig\*) ; E. Table.

**B))** Description d'un établi de menuisier :

**B1))** morceau de bois garni de petits clous contre lesquels on fixe la pièce à travailler, griffe d'arrêt, (ce morceau de bois parallépipédique se fixe dans une perforation appropriée de l'établi du menuisier) : **grèpa** nf. (002), **grapa** [grappe] (021) ; **butâ** [butée] (083).

**B2))** valet d'établi, outil en fer coudé pour fixer fermement une pièce de bois à travailler sur un établi de menuisier, varlet : **vâlè** nm. (001, 083, 282), **vâlè** (173), **valêt de ban** [étau d'établi de menuisier] (203).

**B3))** l'étau (fixé sur le côté de l'établi à l'avant) : **étô** nm. (001 AMA, 083) ; **prèsà** nf. (282).

**B4))** caisse du bas (située sous la table de l'établi, pour ranger les outils) : **planshî déz uti** [plancher des outils] nm. (083).

ÉTABLIR vt. (un commerce, un atelier, une affaire...) : **montâ** [monter] (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **établi** (Arv\* 228b, Ebl\*, Vth\* 028, PRL 211), **ètabli** (Tig\*), **établyi** (001), **stabili** (228a) ; **instalâ** [installer] (001) ; **ptâ ê plyafe** [mettre en place] (001).

**A1))** s'établir (comme commerçant, artisan, exploitant...) : **se montâ** vp. (001, 002) ; **s'établi** (028, 228) ; **s'instalâ** (001) ; **sè ptâ à son kontyo** (001), **s'mètre à son kontyo** (028).

ÉTABLISSEMENT nm. **établismê** (Aix), **établyismê** (Alb\*), **établismin** ou **établisèmin** (Vth\*).

ÉTAGE nm. **éshadzo** (Mbz\*), **étadze** (Ebl\*), **étazho** (Alb\* 001, Vth\*), **étâzho** (Chx\*), **étazo** (Gtt\*), **étozho** ou **itozho** (Sax\* 002), **itazho** (Bel\*, FEN), **intazho** (FEN), **intâzho** (Sam\* JAM) ; **plan** (Arv\* 228).

**A1))** (le) premier étage (d'une maison) : **(le) dsu** [(le) dessus (quand il n'y a qu'un étage)] (001, 002), **(le) premyé plan** (228), **(l') promî** (001).

ÉTAGER nm. **étazhé** (Arv\*), **étazhî** (Alb\* 001) || **ptâ ên' étazho** [mettre en étage] (001).

**A1))** s'étager : **être ên' étazho** [être (comme mis) en étage] vi. (001) || **sè ptâ ên' étazho** vp. (001), **s'étazhî** (001).

ÉTAGERE nf. => Escalier, Râtelier, <sup>2</sup>Rayon.

ÉTAI nm., barre de bois ou de fer pour soutenir (// étayer) un plancher, une poutre, un mur, une branche d'arbre chargée de fruits..., cale, appui, renfort vertical, support : **KOTA** nf. (Alb\* 001, Bel\* 136, Cmj\*, Cvl\*, Mor\*, Nbc\*, Tig\* 141b), **kôta** (Bta\*, Chx\*), **kôtô** (Mpo\*) | **êkota** (141a), \*R. 2a ; **kâla** nf. (001, 136) ; **pèychô** [piquet en bois] nm. (Aba\*) ; **shandêla** [chandelle] nf. (Bil\*) ; **étê** nm. (Ebl\*) ; **étanpa** nf.

(Ect\*) ; E. Lit.

**A1))** bras de force, poinçon ; contre-boutant, contrefort, mur d'appui, pièce de bois d'appui ; bras de levier d'une force : **étanpa** nf. (Ann\*), R. => Poinçon.

**A2))** support, étau, appui : **épontilye** nf. (Abv\* 021), R. 2b Pont ; **apoyon** nm. (021, Cvl\*, Nbc\*, Thn\*), **apoyo** (Cor\*), R. Appuyer.

**A3))** pointelle (fl.), pièce de bois, en général tronc de jeune sapin, servant d'étau et à monter des échafaudages de maçon, étau : **pwintala** nf. (FEN), **pwintèla** (Arg\*, Sax\*, Vth\*), R. 2b.

**A4))** un des deux petits bouts de bois mis de chaque côté du lit d'un enfant pour qu'il ne tombe pas : **êkota** nf. (141), \*R. 2a.

--R. 2a-----

- **kota** => Barre, D. Appuyer, Choquer, Clé, Cogner, Contigu, Coudoyer, Couette, Dossier (**kota**), Étayer, Fermer, Forcer, Heurter, Sapin (branche), Toucher.

ÉTAIN nm. **étan** (Cmj\*, Cor\*, Sax\*), **étin** (Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Vau\* DUN 49, PRL 145), **istén'** (Aus\*), R. 2.

**A1))** papier d'aluminium ou d'étain (pour envelopper le chocolat...) : **papî d'étin** [papier d'étain] nm. (001, Alex PRL 145).

**B1))** recouvrir d'une couche d'étain : => Étamer.

**B2))** recouvrir à nouveau d'une couche d'étain : => Rétamer.

**B3))** ôter la couche d'étain : **détamâ** vt. (FEN), R. 2.

--R. 2-----

- **istén'** / ap. BWW 238a *estanh* < lat. *stannum* / *stagnum* < gaul., D. Étamer.

ÉTAL nm. => Banc, Étalage.

ÉTALAGE nm.. **étalazho** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), R. => Étaler.

**A1))** étalage, étal, table, (d'un marchand forain) : => Banc.

**A2))** (sur la place du marché) endroit réservé aux ~ étalages // étals (pl. étaux) ~ des marchands forains : **su lô ban** [sur les bancs] ladv. (001). @ Je vais là où les marchands forains installent leurs étalages : **d'vé su lô ban [je vais sur les bancs]** (001).

ÉTALER vt. **étâlâ** (Alb\* 001, Chx\*, Cor\*, Ebl\* 328, Hou\*, Vth\* 028), **étulyé** (Arv\* 228), R. 4 Stalle, D. Étalage ; **étêdre** [étendre] (001), **étindre** (028), R. Étendre ; **étèrti** (328), R. 2 => Litière.

**A1))** s'étaler, s'étendre ; s'avachir (sur une chaise), prendre beaucoup de place ; faire l'important : **s'étalâ** vp. (001), R. 4 ; **s'étanpâ** (Bfo\*, Con\*).

**A2))** s'étaler par terre de tout son long à la suite d'une glissade (dans la boue, sur la glace, dans la neige fondante) ; glisser et tomber par terre de tout son long : **s'éteulâ** vp. (001 PPA), R. 4 ; **s'étarti** (Bel\*), R. 2 ; **s'ébartmêtâ** (001 FON), R. => Décolleter.

**A3))** s'étaler, s'étendre ; atterrir : **s'étilyé** (Tab\*), **s'étylyé** (228), R. 4.

**A4))** tomber et s'étaler en se brisant : **s'ibrâzâ** vp. (Bil\*), R. => Braise.

**A5))** s'étirer ou s'étaler par terre : **s'étampâ** vp. (328).

<sup>1</sup>ÉTALON nm., cheval entier, qui n'a pas été castré, réservé à la reproduction : **intî** (Bel\*), **intyé** [entier] (Alv\*, Arv\*) ; **étalon** (Alb\* 001, Mor\*, Nbc\*, Ncl\*), R. 2 < fc. BWW 238b \**stallo* < *stall* [écurie] / blat. (loi des Visigoths) *stallum* [écurie] => Stalle, D. Étalonner.

<sup>2</sup>ÉTALON nm., instrument de mesure, de comparaison : **gabari** [cible] nm. (001) ; **étalon** nm. (001), R. 2.

ÉTALONNER vt. **étalonâ** (Alb\*, Vth\*), R. => Étalon.

ÉTAMAGE nm. **étamadze** (Ebl\*), **étamazho** (Alb\*, FEN), R. Étameur.

ÉTAMEUR nm., **magnin**, rétameur, drouineur, chaudronnier, ferblantier, raccommodeur (réparateur) d'ustensiles de cuisine, (ambulant, allant de village en village) ; récupérateur de métaux ; (en plus à Pal\*), bricoleur ; chauffagiste (spécialiste du chauffage central) ; rémouleur : **MANYIN** (Alb\*, Ann\*, Att\*, Bes\*, Bil\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083A, Meg\*, Pal\*, Sam\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **manyiñ** (Ebl\*), **manyiny** (Rvr\*) || **manyin'** ms. (Aus\*s, Lav\*, Mpo\*, Tig\*) || **tamanyare** nm.

(Ber\*), **tamanyaro** (Alv\*) ; **rérameur** (083B), R. 1, D. Mécanicien ; E. Châtrier, Magnin, Pluie.

**A1))** Les outils : Enclume, Fer à souder, Marteau.

--R. 1-----

- **manyin** < afr. DAF *Maignan* / *maignain* [chaudronnier ambulant] / occ. *estamagnaro* < l. *stagnum* [étain] + blat. *machina* [métier] => Étain, D. Croquemitaine, Étamage, Étamer.

ÉTAMER vt., réramer : **éstanyé** (Aus\*), **ÉTAMÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\*, Bil\*, Cmj\*, Cor\* 083b, Ebl\* 328, Sax\*, Thn\* 004b), **tamâ** (004a, Gen\*) || **retamâ** (Att\*), **RÉTAMÂ** (001a, 083a, 328, Bel\*, Bta\*, Tig\* LPT 157, Vth\*), **rètamózh** (Mpo\*), R. Étameur, D. Fatiguer ; E. Souder.

ÉTAMINE nf., fine toile carré pour retirer le caillé du chaudron : **étamina** (Alb\*).

ÉTAMPE nf., poinçon, outil de forgeron pour faire les trous dans un fer à cheval : **étanpa** (Alb\*), R. => Poinçon.

ÉTANCHE adj. **étancho**, /e (Ebl\*) / **étansho** (Alb\* 001) / **étinsho** (Vth\*), R. 1.

**A1))** rendu étanche par trempage dans l'eau ou par remplissage d'eau (ep. d'un récipient en bois fait de douves : **gonvo**, /a, /e adj. ms. (001, Mpo\*), R. => Tremper.

--R. 1-----

- **étansho** < afr. DHF 787b *étanchier* / esp. *estancar* [arrêter le cours de l'eau, retenir les eaux ; stagner, s'enliser] / ap. *estancar* [arrêter, fermer] / cat. *tancar* [fermer, couper (l'eau, le gaz)] / prov. *tanco* [épieu, étançon] ; clôturer] / sarde *tancare* [fermer] / it. *stanga* [barre, bâcle ; limon, brancard] / *stangare* [bâcler, barricader : donner des coups de barre] / all. DUD 669b *Stange* [perche, poteau, gaule, grand piquet, grand bâton] / nl. *stang* / a. *stang* / to *sting* [piquer] / suéd. *stång* / *stinga* [piquer] / a. *stag* [cerf < piquant] / suéd. *stagg* [herbe piquante, coupante] < got. / lomb. / gaul. DFG 231 *tanco* [paix] / agall. *tanc* [paix] (/// l. *pax* [paix] / *pangere* [figer, ficher, fixer]) / airl. *téc-* [geler, se solidifier] / *téchtá* [gelé, pacifié] / *técar* [protection, couverture] < ig. \**ste(n)gh-* [piquet, barre, pointe] / ie. \**tenk-* [tenir ferme, se figer] / sc. BDC 253b *tañk* [figer] / *tanákti* [serre, fait figer, fait cailler] / lit. *tankus* [épais] / all. *dicht* / a. *thick* [épais] / nl. DEE 490a *dik* / fr. *pétanque* [ped fixé au sol (sans prendre d'élan)] / all. DUD 202a *gedeihen* => \**tenk-* [reserrer, réduire, contracter ; coaguler, cailler, figer ; se solidifier] / it. DEZ 1245b *stanca* [étale (ep. de la mer)] / *stanco* [fatigué] / *stracco* [épuisé] < lomb. *strak* / afr. DHF 787b *estanc* [déséché, las] / ap. *estanc* [épuisé, faible] / roum. *sting* [gauche] / it. *mano stanca* [main de plomb, lourde maladroite] (/// l. *plombeus* [insensible, lourd, stupide]) / *stagnare* [rendre solide, consolider] « arrêter, barrer, D. Avaler de travers, Barrer, Couvercle, Engorger, Étanchéité, Étancher, Étang (Servettaz), Étrangler, Laïche (**étankô**), Tank, Tige.

ÉTANCHÉITÉ nf. **étanchéitâ** ou **étanshitâ** (Alb\*), R. => Étanche.

ÉTANCHER vt. (une fuite dans un toit) : **rgotèyî** (Alb\*), **rgotèyîe** (Ebl\* 328) ; E. Voie (d'eau).

**A1))** étancher la soif : => Soif.

**A2))** étancher, rendre étanche : **étanchîe** vt. (328), R. Étanche, D. Étouffer (**antanstyé**).

ÉTANG nm., mare : **étan** nm. (Alb\* 001), **étin** (Arv\* 228), **étanson** (FEN), **létê** (Ebl\* 328 inv.), R. => Étanche ; **sarva** nf. (Bil\*), R. 2a ; **môyë** nf. (228), R. Mouiller ; E. Bouchon, Flaque, Marais.

**A1))** étang (mare) que l'on creuse à la suite d'un courant d'eau pour retenir les eaux boueuses et bénéficier de leur dépôts : **ponéza** ou **peunéza** nf. (Abv\* BRA 139), R. => Punaise (l'eau croupit et finit par sentir mauvais comme la punaise).

**A2))** étang, mare, petit lac, crapaudière ; mare peu étendue, mais profonde, creusée dans un jardin : **krapîre** [*crapière*] nf. (Sax\*, PSB 48), **karpîre** (Gen\*, Juv\*), R. => Crapaud ; **sêrva** nf. (Bal\*), R. 2a.

**A3))** étang, lagune : **lavwè** [*lavouet*] nm. (Boë\* FEN), **lavousé** (Bel\*), **losi** (Gav\* FEN).



**A4))** petit étang, mare : **warchè** ou **vwarchè** nm. (FEN), **warché** [*ouarché* = petit étang] (GHJ 358), R. => Gué, Vassé, Verchaix nv. ;

- **golye** nf. (Gbo\* EFT 363), **golyi** s. et /yë pl. (Mpo\* 203), **goûlye** (001), **gôyë** (228) || **gorin** nms. et /in pl. (203à, R. 2b => Flaque.

**A5))** petit étang, petite mare où l'on fait rouir le chanvre : **nê** nm. (328).

**A6))** petite mare : **golyat** nm. fgm. (203), R. 2b.

ÉTAPE nf. **ÉTAPA** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*, Tab\*, Vth\*).

ÉTAT nm., situation, condition ; tenue ; métier, profession ; nation ; gouvernement :

**ÉTA** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Cha\*, Db\*, Ebl\*, Mbz\*, Mch\*, Pco\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\*), R. => Témoin, D. Étatisation, Étatiser ; E. Bouleversé. @ Un homme d'État : **onn omo d'Étà** (001, 010 JAM).

**A1))** assiette, état normal, disposition d'esprit, (dans une phrase négative, ep. de qq.) : **asîta** nf. (001), **achèta** (Ect\* 310). @ Ce matin, je ne suis pas dans mon assiette : **shi matin, si pâ djin m'achèta** (310), **sta matin, d'sé pâ dyê mn'asîta** (001).

**B1))** adj., en mauvais état (ep. des choses) : **krouyo**, /e adj. (002), R. => Petit ; **dényapâ**, /â, /é (Épa\*).

**C1))** v., tenir (maintenir, conserver) en bon état (en ordre) : **teni an réspè** [*tenir en respect*] vt. (002).

**C2))** être dans un état second : **avà onn ê de doz ê** [avoir un air de deux airs] (Arv\* 228).

**C3))** mettre dans ~ cet état // ce triste état // un état pareil : **bètâ de travê mâ sin** (228).

**C4))** ne pas être dans son état normal : **être pâ dyê sn asîta** [ne pas être dans son assiette] (001).

**C5))** être gras, avoir de l'embonpoint, (ep. des animaux) : **être inn étâ** [être en état] (FEN).

**D1))** expr., il était dans un tel état qu'il ne bougeait pas : **al érë k'a beûzhyéve pâ** (Cmj\*).

ÉTATISATION nf. **étatizachon** (Alb\*, Vth\*), R. État.

ÉTATISER vt. **étatizî** (Alb\*, Vth\*), R. État.

ÉTATS-UNIS (LES) nmpl. **lôz Étàzuni** ou **lôz Étà-z-uni** (Alb\*).

ÉTAU nm. **ÉTÔ** (Alb\* AMA, Arv\* 228, Bta\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** étau de forgeron ; détroit : **détrai** nm. (FEN), R. => Travail (appareil).

**A2))** étau de menuisier : **sârabwè** [serre-bois] (228) ; => Établi.

ÉTAUPINER vt. => Taupinière.

ÉTAUX nv. => Éteaux.

ÉTAYER vt., accoter, buter, mettre des étais ; soutenir avec un étau, consolider, mettre un étau (// une barre // une cale) (pour soutenir un plancher, une poutre, un mur, un toit, une branche surchargée de fruits...) ; appuyer, pousser : **akotâ** (Alb\* 001b apc., Tig\* 141b apc.), **akodêzh** ou **akotêzh** (Mpo\*), **kotâ** vt. (001a apv., 141a apv., Ann\* 003, Bel\*, Bta\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\*, Gru\*, Mor\* 081, Nbc\*, Sam\*, Thn\*), **kotâr** (Fta\*), **kotêr** (Mal\*), **kotêzh** (Mpo\*), **koto'** (Sax\* 002) || **ptâ na kota** vti. (001), **boutâ na kota** (141), R. 2 => Étau (**kota**) => Barre, D. Fermer, Refermer ; **kâlâ** [caler] vt. (001), **kôlo'** (002) || **ptâ na kâla (à)** vti. (001) ; **apoyé** (Gtt\*), **apoyî** (Cor\*, Vth\* 028) ; **éparâ** (028, Abv\*, Chx\*), R. => Endurer, Soutenir, Épar ; **étèyî** (001, 044) ; **kanpâ** [consolider ; faire tenir bon] (141) ; E. => Clé, Coûter, Heurter, Ouvrir, Répugnance, Toucher.

**A1))** étayer, contre-bouter, poinçonner : **étanpâ** vt. (003), R. => Poinçon, D. S'étaler.

**A2))** enlever (// ôter) un étau : **dékotâ** vt. (001, 002, 081) || **doutâ na kota** vti. (001), R. 2.

ET CAETERA ladv., et toute la suite : **è to è to** [et tout et tout] (Vau\* DUN) ; **è to l'bataklyan** [et tout le bataclan] (Alb\* 001) ; **è to l'sin fruskin** [et tout le saint frusquin] (001) ; **è to l'rèsto** [et tout le reste] (001) || **è la résta** [*et la resta*] (HPS) ; **è to s'kè vâ awé** [et tout ce qui va avec] (001) ; **è to l'trinblyamê** [*et tout le tremblement*] (001), **è to le trinblamin** (Ann\*, Cha\*, Thn\*) ; **è pwé** (Arv\*) ; **pwé to san** (Cmj\*).

ÉTÉ nm. (saison) : **fotin** (de Bmo\* à Lab\*), **isatiñ** ou **isatên'** ou **isotên'** apc. et **satiñ** ou **satên'** apv. nm. (Tig\* 141 LPT 164 / 187), **shâtan** (Bel\*, Cmj\* 282), **shâtin** (Cam\* 188), **shâtène** (Mpl\* 189), **shôtan** (Art\*, Cor\*, Mbv\*, Mor\*, Mtd\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **shôtê** (Avx\*, Bba\* 153, Bil\*, Cha\*, Db\*, Aht\*, Mfc\*), **SHÔTEN** (GFP), **shôtin** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 166, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Cru\*, Ctg\*, Ect\*, Maz\*, Thn\*, Vth\*), **shôtin** (Mpo\*), **stôtan** (Gtt 215, Meg\* 201, Ncl\*), **stôtê** (Abv\*, Mer\* 220), **stôtin** (Nbc\*), **tsâtin** (Prr\*), **tsotê** (Mbz\* 026), **tsôtin** (Alv\*, Ebl\*), **tsôtiñ** (Bta\*) || **tsôtin'** nf. (Lav\*), R. « chaud temps, D. Dessécher ; **bon tan** [bon temps] nm. (Inn\* ALY) ; E. Nourrir. @ C'était l'été : **étai de stôtan** (201), **y étai l'shôtin** (001).

- N. : À propos du mot « été », du latin *aestas*, voir aux mots Bouquetin et Chamois.

**A1))** cct., (en) été comme (en) hiver : **l'shôtin mè l'ivé** cct. ou **shôtin ivé** (001).

**A2))** cct., l'été, pendant l'été, en été : **dyan le stôtan** (215), **dyê l'shôtin** (001) || **u shôtan** (041), **u shôtê** (153), **l'isatiñ** ou **inn isatiñ** (141), **i stôtê** (220) || **lo shâtan** (282), **l'shôtê** (Bba\*), **l'shôtin** (001) || **dè tsotê** (026), **de stôtan** (201), **dè shâtin** (188) || **iñ isotên'** (141).

**A2a))** pendant tout l'été : **pè tot l'isatiñ** (141).

**A3))** cet été : **si satên'** (141), **si shâtène** (189), **sti shôtin** (001).

**A4))** au plus chaud de l'été, au plus fort de l'été : **dyin l'grou du shôtin** [dans le gros de l'été] (PRL 181), **u grou du shôtin** (001).

**A5))** l'été passé, l'été dernier : **lo shâtan pasâ** (282), **l'shôtin pasâ** (001) ; **l'darî shôtin** (001).

**B1))** nourrir le bétail en été : **satênâ** vt. (141).

ÉTEAUX nv. (graphie employée depuis 1885), Étaux (graphie ancienne encore employée sur les cartes Michelin et ailleurs), (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s, R. lat. *Estavium* < (Paul Guichonnet) *stabulum* [étaule = relais pour chevaux sur une voie romaine] : **ÉTÔ** (Alb\*, Csl\* SON, FEN, ECB) ; Nhab. Étalien : **Étalyin, -na, -ne** ().

**A))** Les hameaux :

**A1))** Charny, R. nh. lat. *carnarius* [boucher ou charnier] : **Sharnî** ().

ÉTEIGNOIR nm. (souvent placé au bout d'une longue canne pour éteindre les cierges à l'église) : **kaboshon** (Alb\*) ; **étènyeu** (Chx\*), **étènyu** [rabat-joie] (Arv\*).

ÉTEINDRE vt. (une lampe, la lumière, le feu) : **ameurtâ** (Ctg\*), **AMORTÂ** (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\* 228, Bes\*, Bil\* 173b, Cbz\* Champagny-le-Bas 411b, Cha\* 025, Épa\* 294, Gen\*, Gmt\*, Moye, Mtd\*, Pal\* 060, Thn\*, Vth\* 028), **AMORTÂR** (Lav\*, Fta\*), **amôrtâ** (Cam\*), **amorti** (FEN), **amortinâ** (Fau\* FEN), **amortir** (Mal\*), **amorto'** (173a AVS, 411a, Jar\*), **amourtâ** (Nbc\*, Faeto, Séez), **amourto'** (Méry), **amortwê** [*amortoë*] (Pbu\*), C. 1 => Porter || **mourë** [mourir] vt. (Tig\* 141), R. 2 Mettre à mort ;

- **tcheuvâ** (Amo\*), **tcheüêzh (lo fwò)** (Mpo\*), **tcho'** (Vlo\*), **tchuhê** [*tchu'è*] (Fcv\*), **tchuyâ** (Chx\*), **tchwâ** (Bta\*, Ebl\* 328, Mor\*), **tshwâ** (Mor\*), **tuâ** (Abd\* 031b), **tuane** (Lch\*), **tuyâ** (031a, FEN), **tuyé** (Mvn\*, Pan\*), **twâ** (Cor\* 083), **työâ** (Gtt\* GPR), **tywâ** (Abs\*, Bel\*), **tywo'** (Sax\* 002), C. / R. Tuer ;

-- N. : **Tchwar le fwà** ne veut pas dire **tuer le feu** [éteindre le feu] mais le recouvrir de cendres pour le protéger et pouvoir le rallumer le lendemain matin (AVS 87 de 2017).

- **étandre** (083b), **étindökh** [étendre] (328) **étsandre** (083), **étyindre** (028) | **détyandre** (Cbl\* FEN, Gtt\* 215 GPR), C. pp. **étin, -ta, -te** (328) / **étyin** (028), R. Éteindre ;

- **épintie** [*épentie*] (Cur\*) ; **fremê** (Ait\*), R. Fermer ; E. Amortir, Attiédir, Mêler (Se).

@ Éteins le feu : **mourt lo fwà** (141), **ameûrta l'fwà** (001).

**A1))** éteindre (la chaux) : **fâre fouzâ** vi. (002).

**A2))** s'éteindre, être sur le point de s'éteindre, se mourir, (ep. du feu) : **s'amortâ** vp. (001, 002) ; **se tywâ** [se tuer] (002) ; **krêvâ** [crever] (001) ; **s'n alâ mouran** [s'en aller mourant] (002).

-- @ Ton feu s'éteint : **ton fwà krîvê** [ton feu crève] ou **ton fwà t apré krêvâ** [ton feu

est en train de crever, de s'êteindre] (001).

**A3))** s'êteindre à nouveau (ep. du feu) : **se retywâ** vp. (002) ; **s'ramortâ** ou **s'réamortâ** (001).

**A4))** se taire : **amortâ** vi. (294), R. 2.

**A5))** éteindre la lumière : **tchwâ la lmîre** (328) ; **amortâ la lmîre** (001).

**A6))** fig., éteindre, faire cesser, (une relation d'amour, d'amitié) : **détyandre** vt. (215 GPR) ; **kasâ** [casser] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **d'ameûrto** [j'êteins] (001), **d'amourto** (025, 060, 228), **dz'amourteu** (Mbz\*).

- Ip. : **ameûrta** (001), **amourta** (173).

- Ip. (avec cod.) : **amourta la** [êteins-la] (173) / **ameûrtlâ** (001) ; **amourtalo** [êteins-le] (173) / **ameûrtlô** (001).

ÉTEINT adj. : **ameûrto**, /a, /e av. (Alb\*).

ÉTENDAGE nm., action d'étendre : **étandazho** ou **étédazho** (Alb\*), **étindazho** (Vth\*) ;  
E. Étendoir, Perche.

ÉTENDARD nm. **étandâ** (Alb\*).

ÉTENDOIR nm., corde ou fil de fer sur lequel on étend le linge pour le faire sécher :  
**étédazho** ou **étindazho** ou **étandazho** [étendage] (Alb\*).

ÉTENDRE vt. (le bras, du linge, de la pâte, le foin), écarter (le foin), répandre (le fumer) :  
**ésiindre** (Bta\* 378), **èsiindre** (Tig\*), **étandre** (Cmj\* 282, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002),  
**étêdre** (Abv\* 021, Alb\* 001, Cha\* 025, Les\*, Tab\*), **étindökh** [êteindre] (Ebl\* 328),  
**étindrë** (Aix, Alex PRL 225, Ann\* 003, Bel\*, Mtd\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028,  
GNL), **itêdre** (Bil\* 173), **iyindrë** (Mpo\*), C. 1 => Étendu, Fendre ; E. Tricoter.

**A))** Verbes non-pronominaux.

**B))** Verbes pronominaux.

**A))** Verbes non-pronominaux :

**A1))** éparpiller, épandre, répandre, mettre en désordre, étendre (les andains, les tas provisoires de foin, les tas de fumier) : **ébrushî** vt. (001, Tgl\* 051), **èbrushî** (Tig\* 141) || **évarushî** vt. (001), R. 3a => Brosse, Mouche ; **étêdre** vt. (001), R. 3c, D. Litière ; **évâ** vt.(028, 328, Gtt\* 215 GPR, FEN), **éwâ** (001), R. 3b ;

- **épatché** vt. (282), **épatushî** [**épatucher**] (001), R. 2 => Disperser, D. Andain, Fourche ; E. Andain.

**A2))** épandre, étendre, éparpiller, (le foin qui était en andains ou en tas, ou le blé pour les faire sécher) ; étendre du fumier dans un champ : **ÉBRUSHÎ** vt. (001, 002, 003, 004), **èbrutchî** (141), **èbrutchîe** (328), **ébrutyé** (Mbz\*), **ébrustyé** (021, 215), R. 3a ;  
- **étêdre** (001, 021), **étêdre** (051, 082), C. pp. **étêrzu**, /wà, /wè (051, 082), R. 3c ; **évâ** (021, 028, 215 GPR, 328, Cvl\* 180), R. 3b ;

- **épanshî** [épancher] (004, 028, Bsl\*, Chx\*, Cor\* 083), **épanchyê** (Ect\*), **épantsé** (Alv\*), **ipanshîyë** (173), D. Andain ; E. Brindille.

**A3))** étendre de nouveau le foin au soleil pour le faire sécher : **rétêdre** vt. (001, 021).

**A4))** défaire les andains et étendre le foin pour le faire sécher : => Andain, Foin.

**A5))** épandre (// étendre // répandre) du fumier dans un champ, étaler (// disséminer) sur le sol : **ébrushî** vt. (001, 002), **èbrutchîe** abs. (328), **ébrustyé** (021), C. pp. **ébrutchâ** (328), R. 3a ; => Fumier

- **évâ** (028, 215 GPR, 378), **évwâ** (001), **éwâ** (083), **éwoutâ** ou **éweutâ** (002), R. 3b ;

- **étêdre** (001), **étêdre** (028), **étêdre** (Mor\* 081), C. pp. **étêr** [étendu] m. (081), R. 3c.

**A6))** étendre (// répandre) finement du fumier dans un champs, du foin pour le faire sécher ; défaire les mottes de fumier dans un champs : **èskarglyî** vt. (001 CHA), **ékarklyî** (001, Ans\*), R. => Écarquiller, D. Épanouir (**égargelyé**), Éparpiller, Éventail ; **aprêmâ** (083), R. **prin** [fin].

**A7))** étendre (// allonger) (qq.) par terre en le laissant comme mort, immobile comme sans vie, terrasser (qq.), renverser (// jeter) (qq.) à terre avec violence, pousser

violemment qq. par terre en le laissant étendu sans connaissance, aplatir (qq. d'un coup de poing...) : **étarti** vt. gv. 3 (002, 028, Gen\* 022, Juv\* 008), **étêrti** (328) || **étartelâ** vt. (282), R. 2b => Litière ; **étêdre** (001), **étandre** (002) ; **ablazâ** [aplatir] (Bri\*), **ablazî** (001, 028), R. => Coucher ; **alonzhî** (001) ; **étoulyî** (001, Meg\*, Reg\* 041 MSM), R. 8 ; **étavasî** (003 JAG), R. 2c.

**A7a))** étendre, allonger, (un malade, les jambes...) : **étoulyé** vt. (180), **étoulyî** (001), **étulyé** (Arv\* 228), R. 8.

**A8))** étendre de la litière (sous le bétail à l'écurie) : => Litière.

**A9))** étendre, tendre, allonger, étirer, (le bras, un élastique...) : **étoulyé** vt. (180), **étoulyî** vt. (001, 041 MSM), **étulyé** (228), R. 8.

**A10))** étendre par terre : **étavasî** vt. (FEN), R. 2c.

**A11))** étendre à l'air, aérer ; disperser les grains ; ébrouer : **éveûrâ** vt. (Cmj\*), **évourâ** (FEN), R. => Éventer.

**A12))** étendre, passer, (une peinture) : **étulyé** vt. (228), R. 8.

**A13))** étendre, éparpiller, disperser (de la paille, du foin...) : **écharpelîe** vt. (Ber\* 409), **ékarpayî** (Chx\* 044) ; **éparsèyîe** vt. (409).

**A14))** étendre (le bras) : **têdre (l'bré)** [tendre (le bras)] vt. (001).

**A15))** étendre, étaler, écarter, (les tiges de chanvre coupées pour les faire sécher) : **êlardzé** vt. (416).

**A16))** étendre, jeter : **ékwâ** vt. (044).

**B))** Verbes pronominaux :

**B1))** vp., s'étendre, s'allonger, pour dormir ; se coucher ; se reposer, se relaxer, faire la sieste, faire un somme ; prolonger une discussion sur un sujet : **s'étandre** vp. (002), **s'étêdre** vp. (001, 025), **s'étindre** (017), **s'ésiindre** (378) ;

- **s'étoulyé** vp. (180), **s'étoulyî** [s'étirer] (001), **s'étulyé** (228), R. 8 ; **s'aliînnâ** (378).

**B2))** s'étendre (pour dormir), s'allonger (sur un lit), se coucher (par terre) : **s'akoulyî** (002), **s'alonzhî** ou **s'étêdre** (001) ; **s'étoulyé** (180), **s'étoulyî** (001), R. 8.

**B3))** s'étendre (// s'asseoir) par terre d'une façon inconvenante (ep. des femmes) : **s'ablyozâ** vp. (Gmt\*) ; E. Femme (paresseuse).

**B4))** s'étendre // s'étaler // tomber ~ de tout son long, (à la suite d'une chute, d'une glissade) : **s'étêdre d'to son lon** [s'étendre de tout son long] vp. (001B), **s'étandre de to son lan** (002) ; **s'éteulâ** (001A) ; **s'étarti** (002, 008, 022), R. 2b ; **s'étoulyé** (180), R. 8.

**B5))** s'étendre, s'allonger, (par terre, sur un lit ; ep. d'un élastique) ; s'étirer (les bras, les jambes...) : **s'étoulyî** vp. (001), **s'étulyé** (228), R. 8 ; E. Affaler.

**B6))** s'étendre, s'agrandir, (territorialement, ep. d'une ferme, d'un pays...) : **ékrapâ** vi. (215 GPR).

--C. 1-----

- Ip. : (2e p.) **été** (001), **étin** (328).

ÉTENDU adj. **étandu**, /wà, /wè (Cmj\*, Sam\* JAM) / **étêdu** (Alb\*) / **étindu** (Ebl\*, Vth\*) || **étandu**, /ouha, /ouhe (Sax\* 002) || **ésiîndu** m. (Bta\*) ; E. Litière.

**A1))** étendu par terre, sans forces, sans connaissance : **étarti**, /yà, /yeu adj. (002, Juv\*), R. => Litière.

**A2))** étendu par terre (à la suite d'une chute) : **ingelâ** m. (Bel\*).

**A3))** étendu par terre, sans forces, sans connaissance, à la suite d'un coup, d'une bagarre, d'une lutte, d'un combat : **étavachâ**, /â, /è pp. (Ann\* JAG), R. => Étendre.

**B1))** v., être étendu /// se débattre ~ avant de mourir : **étarti** vi. (002).

ÉTENDUE nf. ; surface : **étandouha** ou **étandouwa** (Sax\* 002), **étêdu** ou **étêdwâ** (Alb\* 001b), **étindjwâ** (Ebl\*), **étindwâ** (Arv\*, Vth\*), **étindywâ** (Fau\* FEN) ; E. Avantageux.

**A1))** étendue de terrain plat, plus ou moins vaste, une certaine étendue de terrain : **aplan** nm. (002) ; **inpintô** (Mpo\*) ; E. Plat (adj.).

**A2))** étendue de terre assez vaste : **plôtro** nm. (002), R. Place ; E. Bande, Champ.

**A3))** étendue d'eau (flaque, mare, étang, bassin naturel dans un ruisseau, mer, océan) :

**goulye** nf. (001).

**A4))** étendue de bois à couper (environ vingt mètres de large sur cent mètres de long) : **ordon** nm. (Mrt\*), R. => Bande.

ÉTERCY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. \**Sertiacum* < nh. lat. \**Sertius* < *Sertinius* + suff. lat. -*acum* : **Étarfi** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Étercien : **Étarfyin, -na, -ne** ; Shab. **lô Pòl** [Les Paul] (à cause de saint Paul patron de la paroisse) (001).

- N. : Chansons : **Lô vépro d'Étarfi** [les vêpres d'Étercy] (001), **La voga d'Étarfi** [La vogue d'étercy] (001).

ÉTERNEL adj. **étarnalo, /a, /e** (Alb\* 001c) / **étarnèlo** (001b, Aix, Ann\* DES) / **étèrnèlo** (001a, Lav\*, Pco\*, Vth\*) / **étèrnélo** (Lav\*) || **ètèrnyo** m. (Mpo\*) ; E. Sempiternel.

ÉTERNELLEMENT adv. : **la vyà dé ra** [la vie des rats] ladv. (Alb\* 001) ; **étarnalamê** ou **étarnèlamê** ou **étèrnèlamê** (001).

ÉTERNISER vt. **étarnizî** (Alb\*, Vth\*).

ÉTERNITÉ nf. ; temps très long : **ÉTARNITÂ** (Aix, Alb\* 001b, Sax\*, Vth\*), **étèrnitâ** (001a, Arv\*, Ebl\*, Sam\* JAM).

**A1))** une éternité, un temps très long, très longtemps : **onn étarnitâ** ladv. (001). @ Il y a très longtemps qu'on ne s'est pas vu : **é fâ onn étarnitâ k'on s'pâ vvyu** (001)

ÉTERNUEMENT nm. **èswinimên'** (Tig\*), **étarnumê** (Alb\*).

ÉTERNUER vi. **èsorni** (Tig\*), **ÉTARNI** gv. 3 (Alb\* 001b, Ann\* DES, Alv\*, Arv\*, Bsl\*, Bel\*, Bll\*, Chx\*, Gtt\* GPR, Les\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **étarntchi** ou **tchi** (Mbz\*), **étèrni** (Sam\* JAM), **torchî** (Bta\* 378), C. ind. prés. (il) **torchai** (378) | **étarnâ** (Abv\*), **étarnwâ** (001a), **étèrnuâ** ou **étèrnyuâ** (Ebl\*), **itarnwâ** (Bil\*), R. < l. *sternutare* ou *sternuere* [éternuer] / bret. GAG 1499a *streviañ* ;

- **renyeüètrè** ou **èrwònyèzh** (Mpo\*), R. Renacler, Nez ; **tyeusi** (Sax\*), R. => Tousser ; E. Enchifrené, Étendre.

ÉTÊTER vt., écimer, (un arbre) ; couper ~ la tête // le sommet // la cime // l'extrémité ~ d'un arbre pour l'empêcher de s'allonger, de croître davantage : **akeustyé** ou **akostyé** ou **akwestyé** ou **ékwestyé** vt. (Abv\* 021 BRA), R. => Sommet ; **ététâ** (Alb\* 001), R. Tête ; **ésimâ** (001), R. Cime ; **émostyé** (Gtt\* GPR), R. => Souche ; **heumòzh** (Mpo\*), R. => Cime ; E. Ébrancher, Branche, Têtard.

ÉTEULE nf. => Chaume.

ÉTHER nm., oxyde d'éthyle : **étê'** (Alb\* 001).

**A1))** fluide subtil, hypothétique ou magnétique : **fluido** nm. (001).

**B1))** les espaces célestes : **l'syé** [le ciel] nm. (001).

ÉTHÉRÉ adj., qui a un goût d'éther : **k'a on go d'étê'** ladj. (Alb\* 001).

**A1))** qui a qc. de très pur : **k'è byê pû** [qui est très pur] (001).

**A2))** qui a qc. de léger, d'aérien : **k'è lèzhî** [qui est léger] (001).

**B1))** expr., la voûte éthérée : **l'syé** [le ciel] nm. (001).

ÉTHIOPIE npf. **Étyopi** ou **Étyopyà** (Alb\*).

ÉTHIOPIEN an. **Étyopin** ou **Étyopyin, -na, -ne** (Alb\*).

ÉTHIQUE an., moral : **étiko, /a, /e** (Alb\* 001), R. it. *ético* ; **moralo, /a, /e** (001).

**A1))** nf., éthique, science de la morale : **étika** nf. (001), R. it. *ética* ; **moralà** (001).

ETHNOLOGIE nf. **ÉTNOLOJI** ou **étnolojyà** (Alb\*, Ann\*).

ETHNOLOGUE n. **ÉTNOLOGO, /A, /HE** (Alb\*, Ann\*).

ÉTIENNE pm. **Ékéne** (Bes\* MVV 381), **Étchéne** (Lav\* 286b), **Étyanno** (Sax\* 002d), **Étyèno** (002c, Alb\* 001b, Alex 019b PRL 197, Ann\* 003b JAG, Épa\* 294b, Pal\* 060b, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **Tchéne** (286a), **tchéne** (Mpo\*), **Tchiènè** (Ebl\*), **Tyanno** (002b), **Tyéno** (Abv\*, Flu\*), **Tyèno** (001a, 002a, 003a, 004a, 019a, 028a, 060a, 294a).

**A1))** la saint Étienne (26 décembre) : **la sant Étyanno** (002) || **Sint-Éve** (286), R. Stéphane.

ÉTIENNETTE pf. **Tyènèta** (Sax\*), **Tyèntà** (FEN), **Tyèna** (Alb\* 001 FON, Jsi\*), **Tyanna** (FEN), **Tyènon** (001).

ÉTINCELER vi. => Briller.

ÉTINCELLE nf. (de feu) : **éshelyin** nm. (Sax\*), **éshèlyon** (FEN), **éshlyin** (Bel\*), **éshlyon** (Cmj\*), **éstalyan** (Gtt\* 215 GPR) || **éshatri** (FEN), R. => Éclair ;  
- **épelu** nf. (Ber\*), **épelui** (Cha\*), **épèlye** (Alb\*, FEN), **épètèla** (Ebl\* DPE 64b / 119a), **ÉPLUI** [éclair] (Arv\*), **époulya** (Tig\*), **éprelye** (Abv\* 021) || **épèlui** nm. (Bhl\*), **épli** [flammèche] (Vth\* 028), \*R. 5 ;  
- **étinsèla** nf. (028, Alb\* BEA), **èstansèla** (Reg\*), R. 1a ;  
- **éfayuétse** (Bta\*), **falitche** (Faeto), **farlushi** (Mpo\*), \*R. 5 ; **barûshe** (FEN), R. => Briller ; **èskarnavèla** nf. (Psr\*), R. => Feu ; E. Vin.

**A1))** petite gerbe d'étincelles ressemblant à un feu d'artifice et qui se produit quand on souffle le feu : **seudâr** [soldat] nm. (021).

**A2))** gerbe d'étincelles, flamme qui jaillit brusquement, braise qui éclate brusquement : **ébô** (028), R. => Feu.

**A3))** étincelle : **motina** nf. (Alv\*), R. 1b.

**A4))** grosse étincelle ; étincelle électrique ; flammèche : **fâlve** nf. (215 GPR), \*R. 5.

**B1))** v., faire des étincelles, jeter des étincelles, (ep. du feu) : **éplyî** vi. (FEN), **épelyuîe** (409), \*R. 5 ; **pètayî** vi. (Chx\*).

**B2))** étinceler, briller, jeter des étincelles, battre des paupières (de colère, de plaisir, de convoitise, de désir), (ep. des yeux) : **épelyuîe** vi. (409), C. ind. prés. (ils) **épelyuôn** (409), \*R. 5.

--R. 1a-----

- fr. *étincelle* < afr. (vers 1200) *estincelle* < afr. (fin 11e s.) *estencele* < vlat. \**stincilla* < lat. *scintilla* < oe. => Scintiller.

--R. 1b-----

- **motina** < blat. JDC 192 \**movita* [mouvement] f. < clat. *motus* pp. < *movere* [mouvoir] / GAG 1009a ombr. *comohota* / sc. *mîvati* / g. *ameusasthai* [dépasser, surpasser, franchir] / fr. *meute*, *mutin*.

--R. 5-----

- **épli** => Feu (de joie) >> Éblouir (*berlujo* [étincelle, bluette] / **farlushi**), D. Éclair, Fausset, Flammèche, Vin.

ÉTIOLÉ adj., fané, sans vigueur : **afèpi**, /yà, /yè (Vth\* 028) ; **flyapi**, /yà, /yè (Alb\*) ; **mozèlo**, /a, /e (028), R. => Lépreux (**Mèzé**).

ÉTIOLER vt. (ep. d'une plante, d'une personne) : **étyoulâ** (Ber\*) ; => Dépérir, Languir.

ÉTIQUE adj. => Anémique, Maigre.

ÉTIQUETER vt. **étiktâ** (Alb\*, Ebl\* 328, Bel\*), R. => Étiquette.

ÉTIQUETTE nf. ; petit écriteau ; cérémonial ; façon de faire stricte, formaliste et cérémonieuse entre particulier ; label : **ÉTIKÈTA** nf. (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\* 328, Sax\*, Vth\*), R. 1.

**A1))** expr., faire valser les étiquettes, changer souvent les prix à la hausse sur les étiquettes, (ep d'un commerçant) : **fère valsî léz étikète** (001).

--R. 1-----

- **étikète** < afr. DHF 792a BWW 240b *estiquette* [marque fixée à un pieu ; écriteau mis sur un sac de procès] < *estichier* < *estechier* / pic. *estiquier* / *estequier* [enfoncer, transpercer ; attacher, fichier] / *estiquer* [attacher] / DAF 265b *estachier* [attacher, fichier, enfoncer, planter ; percer, transpercer ; frapper] < fc. \**stikkjan* / \**stikkan* [percer] / nl. *stikken* / all. *sticken* [broder] / lat. *stilus* [pieu, tige pointue ; poinçon pour écrire, style ; manière d'écrire] / *stimulus* [aiguillon (pour stimuler les bêtes)] => Attacher, D. Étiqueter, Ticket.

ÉTIRER vt., tirer, tendre, étendre, faire tendre, allonger, étaler : **ÉTOULYÉ** (Abv\* 021, Arv\* 228b, Viv\* 226), **ÉTOULYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Csl\* 018, Vth\* 028), **étolyî** (Thn\* 004), **étulyé** (228a), **itoulyîë** (Bil\* 173 C. => Empailler) || **etezâ** (Inn\*), C. 1, R. 3a ;

- **étrî** (001, 028, Bel\* 136, Reg\* 041 MSM), C. 2 |=> Tirer, R. 3b Tirer ; **élonzhî** (136), R. 2 Long ; **aduirë** [apporter] (Ect\*) ; E. Retendre, Rossée.

**A1))** étirer (un vêtement) : **étrî** vt. (001, 028, Sax\* 002), R. 3b.

**A2))** étirer, déformer ; **églândâ** vt. (Ber\*) ; => Déformer.

**B1))** vp., s'étirer, étendre les bras ou les jambes, se dégourdir ; s'allonger, grandir ; s'allonger, s'étendre, se coucher, se reposer, s'étaler ; faire un somme : **S'ÉTOULYÏ** vp. (...), **s'étolyî** (004), **s'étoulyé** (021, 226, 228b), **s'étulyé** (228a), **s'itoulye** (173), R. 3a ; **s'étrî** (001, 002, 028, 041 MSM, 136), **se triyé** (228), R. 3b ; **s'alanzhî** (028), **s'alonzhî** (001), **s'élonzhî** (136), R. 2 ; E. Distendre (Se).

**B2))** s'étirer en se réveillant : **s'ésutché** vp. (Bta\*), R. 3a.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **étoulye** (001), **étulye** (228), **itoulye** (173).

- Pp. : **itoulyà** m. (173)

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **étire** (001, 041 MSM).

- Pp. : **étèryà** m. (001, 041 MSM).

**ÉTISIE** nf., amaigrissement extrême du corps suite à une longue maladie, (chez les vaches) : **tséla** nf. (Bsl\*), R. Tousser.

**ÉTOC** nm. => Arbre.

**ÉTOFFE** nf., tissu, toile, drap : **étofa** nf. (Ebl\* 328, Sax\* 002, Thn\* 004, COD 269a-2) ; **tisu** nm. (328, Alb\* 001, Vth\*) ; **danré** [*denrée*] nm. (002) ; **patô** [*patte*] nf. (Mpo\*) ; E. Chiffon, Épais, Lisière, Toile.

**A))** Les sortes de tissus.

**B))** Mots autour des tissus.

**C))** Les verbes.

**A))** Les sortes de tissus : Drap, Bure, Cotonnade, Cretonne, Futaine, Indienne, Mi-londre, Toile.

**A1))** drap, tissu, étoffe, en laine, dont les fils ont été feutrés : **drà** nm. (001, 002, 004, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Mbz\* 026, Ncl\*), **drat** s. et **dra** pl. (Tig\* 141). @ Une couverture de drap : **na kouvêrta dè drat** (141).

**A2))** drap de laine tissé au pays, dont on faisait les pantalons : **drat** ms. et **dra** mpl. (141).

**A3))** au fig., compétence, capacité : **étofa** nf. (001 PPA)

**A4))** drap brun clair très épais et assez raide (servant à confectionner les pantalons) : **kwérleû** nm. (002), **kwèrlou** (Csl\* 018), R. « cuir de loup (002, 018).

**A5))** étoffe de laine dont on confectionnait les robes de demi-deuil : **mandarina** nf. (002).

**A6))** étoffe ordinaire de coton : **sarsenèta** nf. (002).

**A7))** tiretaine, tridaine, étoffe grossière de laine, nom de plusieurs étoffes anciennes en laine pure ou mélangée, fabriquée par les paysans : **tardanna** nf. (001 AMA), **tardèna** (Aix), **tèrdanna** (FEN), **tordanna** (003, 018, Sam\*), **tredanna** (002), **tredinna**, **trudaine** (PGR), R. 1 ; **zhelyou** ou **zhlyou** ou **zhyou** nm. (Fau\* FEN).

**A8))** triège, toile mêlée de laine et de fil, tissu croisé d'une très grande solidité, tissu à chevrons, (pour confectionner des pantalons, des jupes, des tabliers de semaine) : **trèje** nm. (PGR), **trizho** (002), **treuhélo** (Bes\* 128 MVV 406), R. 3 <afr. *triege* [carrefour, croisement ; route] < vlat. DAF *trebui* < gaul..

**A9))** grosse étoffe, de laine ou de fil, rayée de diverses couleurs et fabriquée à la campagne : **bârâ** [barré] nm. (018, Abv\* 021).

**A10))** mi-laine, mi-drap, « étoffe moitié laine, moitié fil ou coton », sorte de drap où un fil de laine croise des fils de chanvre ; tissu avec une chaîne de lin et une trame de laine (PMB 99) ; étoffe dont la chaîne est du fil d'étope de chanvre et la trame en laine blanche ou noire filée pendant l'hiver par les femmes du pays (SJA) ; ce tissu servait à faire des habits (DVR 84) : **mizelonno** [*miselaine*] (Mpo\* 203), **myélanna** nf. (021).

**A11))** étoffe grossière de laine : **bata** nf. (Gen\*).

**A12))** tissu gris-bleu fait de trois fils de chanvre blanc et de deux fils d'indienne bleu, cad. deux fils de coton teint en bleu, tissu appelé aussi *deux-trois* ou *trois-deux* :

**totakluà** nm. (Bau\*).

**A13))** ratine, étoffe de laine croisée, dont le poil est tiré au-dehors et frisé : **ratina** nf. (001).

**A14))** cotonine, étoffe servant à confectionner des tabliers : **kotonina** nf. (001).

**A15))** cotone / cotonne, servant à confectionner des corsets, des culottes : **kotona** nf. (001), **kotèna** (Gtt\*).

**A16))** petit camelot, étoffe de poils de chameaux ou de chèvres : **ptyou kamlō** (001) ; E. Pressoir.

**A17))** tissu bleu fabriqué à Pierrelatte dans la Drôme, servant à fabriquer des robes portées par les deux sexes, par les garçonnetts et par les fillettes : **Pyêrlatë** nm. (128 MVV 429).

**A18))** étoffe très fine : **fin pénwé** nm. (136).

**A19))** tissu léger de qualité inférieure : **patuire** nf. (Ber\*).

**A20))** tissu à base de chanvre grossier et de laine (on en fait des couvertures ; la trame était de chanvre et la chaîne en laine) : **trudze** nf. (328), R. 3.

**A21))** toile grossière tissée avec du chanvre de deuxième qualité ont on faisait des sacs, des besaces doubles pour les mulets et des draps à foin : **tròyzho** nm. (203).

**A22))** étoffe à carreaux : **karonâ** nf. (203).

**A23))** étoffe à fleurs : **flozhatâ** nf. (203).

**B))** Mots autour des tissus :

**B1))** morceau (pièce, coupon) de tissu : **takon** nm. (001, 003).

**B2))** morceau (pièce) de tissu pour rapiécer un vêtement : **koupé** nm. (001).

**B3))** étoffe très large, pliée : **pléyon** nm. (021).

**B4))** morceau de tissu trop vieux inutilisable : **patin** nm. (026).

**B5))** petit point ou petite tache sur une étoffe : **pikolon** nm. (FEN), R. Petit.

**B6))** tout ce qui concerne les textiles (vêtements, habits, linge, draps, étoffes, tissus, chiffons) : **lé patë** [*les pattes*] nfpl. (001), **le patë** (203).

**C))** Les verbes : Tramer.

**C1))** v., tisser un triège : **trizhî** vt. (FEN), R. 3.

--R. 1-----

- **tardanna** < BWW / fr. *tiretaine* < afr. 1138 *tiret* < afr. *tire* < blat. 9e s. *tyrius* [étoffe importée de Tyr] + suff. *-aine* emprunté à *futaine*, *laine*, *milaine*.

**ÉTOILE** nf. **éshaila** ou **érhaila** (Mbz\*), **éhhéla** (Lav\*), **éhêla** (Bes\*), **ésêyla** ou **èsêyla** (Tig\*), **ÉTAILA** (Alb\* 001, Aly\*, Ann\*, Bsl\*, Bta\*, Cbm\*, Cha\*, Cor\* 083, Nbc\*, Thn\*, Vth\*, MSM), **étailya** (Art\*, Sax\*), **étalë** (Arv\* 228), **étaye** (Bel\*), **étela** s. et /ë pl. (Ber\*), **étéla** (Ebl\*), **étêla** (Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **étila** (Ect\*), **itaila** (Bil\*), **iyêylö** (Mpo\*), R. 1 lat. *stella* ; E. Tache, Vénus.

-- @ Les étoiles brillent : **léz étaile brilyön** (001), **lez étale parlingön** (228).

**A1))** une étoile filante : **onn étaila ke keule** [*une étoile qui glisse*] (083) ; **onn étalë volinta** [*une étoile volante*] (228), **n étaila filanta** (Bta\*), **étaila volîre** (001).

**A2))** l'étoile du berger : => Vénus.

**B1))** expr., **lz étaile baivän** [*les étoiles boivent* (// paraissent floues)] (formation de cirrostratus, signe de mauvais temps) (083) ; E. Lune.

--R. 1-----

- **étaila** / afr. DHF 782b *estaille* (en 1380) < *esteile* (en 1080) / ap. BWW 240b *estela* / it. *stella* / esp. *estrella* < vlat. *\*stela* < ilat. GAG 1497b *stella* < alat. *\*stel-na* / *\*ster-la* / l. *aster* / *astrum* / g. *astêr* [étoile, astre] / *astron* / all. DUD 677b *Stern* / aha. *sterro* / got. *starinō* / a. *star* / nl. *ster* < idg. *\*ster-* [étoile] / ie. *\*stel-* « astre fixe par rapport aux planètes « astres errants » => Stalle.

**ÉTOILÉ** adj. **plyin**, **-na**, **-ne d'étaile** (Alb\* 001) ; **to**, **-ta**, **-te bokatâ**, /â, /é **d'étaile** (001) ; => pp. Étoiler ; E. Fleurir.

**ÉTOILER** vt., remplir (// couvrir) d'étoiles : **rêplyi d'étaile** ou **krovi d'étaile** (Alb\* 001) ; **étayâ** (Bel\*), **étêlâ** (001, Bta\*, Cor\*, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*).

**ÉTOLE** nf. (de prêtre) : **étula** (Sax\*), **étola** (Alb\*), **étoula** (FEN), **iyoulö** (Mpo\*), R. 1.



--R. 1-----

- **étola** < l. GAG 1502c *stola* [longue robe (pour hommes et femmes)] / g. DGF 1704b *stolê* [équipement, costume, habillement, armement] / *stolas* [pièce d'armure, casaque de cuir] / *stolos* [expédition, voyage, parcours] / GAG 1697a *stellô* [équiper, préparer ; mander ; munir] < th. \**skw<sup>el</sup>*- / *sp*-. / g. DGF 1689b *spolas* [vêtement de cuir, peau de bête] / l. GAG 1491a *spolium* [dépouille, peau, toison ; butin ; éperon de vaisseau, de bateau] / all. *spalten* [fendre, scier en long ; scinder, diviser] / esp. *espoja* [spolie] => Spolier.

ÉTONNAMENT adv. **étonamê** (Alb\*).

ÉTONNANT adj. **éteunan**, **-ta**, **-te** (Pal\*) / **éteunin** (Nbc\*) / **étnan** (Mer\*, Sax\* 002) / **étnê** (Alb\* 001) / **étonan** (Ebl\*) / **étonin** (Chx\*, Vth\*) / **itnan** (Bil\*).

**A1))** étonnant, extraordinaire, bizarre, invraisemblable : **râ**, **râra**, /e [rare] adj. (002) ; **l'dyâblyo** [le diable] ladj. inv. dce. (001).

**A2))** étonnant, curieux, bizarre : **koryeu**, **-za**, **-ze** (001).

**B1))** expr., ce n'est pas étonnant : **i pâz étonan** (Cmj\*), **é pâ mâl étnâ** (001).

**B2))** ce n'est pas étonnant si... : **é pâ mâl étnâ sè...** (001).

**B3))** rien d'étonnant : **bèlamòzh** (Mpo\*).

ÉTONNÉ adj. : pp. Étonner.

**A1))** très étonné, très surpris, stupéfait, ébaubi ; pétrifié : **ébôdi**, /yâ, /yè (Vth\* 028b), **ébôdi**, /yâ, /yeu (Sax\*) || **ébôbi**, /yâ, /yè (028a) ; E. Ahuri, Revenir.

**B1))** v., être étonné, être surpris : **uvri d'jû ryon** [ouvrir des yeux ronds] (Arv\*).

ÉTONNEMENT nm. : **étōnmê** ou **étonamê** nm. (Alb\*) ; **étannachon** nf. (Vth\* 028) ; => Surprise.

**A1))** angoisse, tourment, très grand étonnement : **étannachon** nf. (028).

ÉTONNER vt., surprendre : **érnâ** ou **éshnâ** (Mbz\*), **étannâ** (Jsi\*, Vth\* 028), **ètonâ** (Chx\*, Tig\*), **étonnâ** (Alb\* 001c, Vau\* 082b, FEN), **étonrâ** (Ebl\*), **ÉTÂNÂ** (001b, 082a, Bba\* 153, Bel\*, Cge\*, Sax\* 002), **étno'** (Reg\* 041 MSM), **ÉTÔNÂ** (001a, Aix 017), **éteunâ** (Abv\*e, Nbc\*), **étounâ** (Arv\*), **étunâ** (Ect\*), **intonnèzh** (Mpo\*), **itnâ** (Bil\*), C. ind. prés. (il) **étonnè** (001, 017, 041 MSM, 153, Mer\*) => Sonner ; E. Décontenancer, Surprendre.

**A1))** étonner grandement, laisser interdit : **kopâ la parola** [couper la parole] (001, 002) ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001) ; E. Ébahir, Ébaubir, Éberluer.

**A2))** s'étonner : **s'étnâ** vp. (001, 002).

**A3))** s'étonner grandement, être stupéfait, s'ébaubir : **s'ébôdi** vp. (002), **ébèyî** (028) ; **s'étnâ** (028).

ÉTOUFFANT adj. => Lourd, Suffocant ; **atofê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **atofin** (Vth\*) / **étofan** (Cor\* 083) ; f. **lasa**, /e pl. (083).

ÉTOUFFEMENT nm., suffocation : **atofmê** (Alb\*), **étofamwin** (Chx\*), **étofmin** (FEN).

ÉTOUFFER vt./vi., perdre ou faire perdre la respiration ; - vi., manquer d'air frais, suffoquer ; (en plus à Ect\*) asphyxier : **atofâ** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 151, Arv\* 228a, Aus\*, Cmj\* 282b PCM 253, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Mbz\*, Tig\*, Vth\* 028), **atôfâr** (Lav\* 286), **atofózh** (Mpo\*), **étofâ** (001a AMA, 228b, 282a PCM 29, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Chx\* 044, Cor\*, Ebl\*, Mor\* 081, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\* 290), **rtofâ** (215 GPR), C. 1 ;

- **sofokâ** (001, 228) ; **agolyî** (Épa\* 294), R. 2 => Gueule ; **antanstyé** (215 GPR), R. Étancher ; E. Étouffant, Orgueil.

**A1))** étouffer (une affaire) : **asomâ** [assommer] vt. (001) ; **atofâ** (001), **étofô'** (002).

**A2))** s'étouffer, s'étrangler, avaler de travers, avoir la gorge serrée : **s'atofâ** (001), **s'étofâ** vp. (002, 081, 136) ; **s'étrandlâ** ou **s'étrangolyî** (002) || **s'agolyî** (294), R. 2 ; E. Engorger. @ Étouffe- toi : **atôftè** (001).

**A3))** s'étouffer en se goinfrant, en mangeant trop vite ou en se mettant trop de nourriture à la fois dans la bouche, s'étouffer avec de la nourriture : **s'inbokâ** [se gaver] vp. (294), R. => Bouche ; **s'anzhokâ** (044), **s'ézhokâ** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **atofo** (310), **atôfo** (001 PPA, 028, 228a, 286), **étôfo** (290) ; (nous) **atofin** (001, 310).

ÉTOUFFOIR nm., cloche ou boîte en métal pour étouffer (éteindre) des charbons : **étofyeû** (FEN).

ÉTOUPE nf., partie la plus grossière de la filasse de chanvre ou de lin (elle sert à confectionner des cordes...) : **ÉTOPA** nf. (Abv\*, Alb\* 001 AMA, Chx\*, Sax\*), **iteupa** (Bil\*) ; **grou tsnèvro** [gros chanvre] (Bta\*) ; E. Chanvre, Fibre, Noeud.

**A1))** noeud d'étoupe inextricable : **barzhon d'étopa** nm. (001), R. => Fagot.

**A2))** tissu de chanvre grossier (pour sac de pommes de terre) : **étopàe** nf. (Alv\*).

ÉTOUPER vt., boucher avec de l'étoupe : **étopâ** (FEN).

ÉTOUPOIR nm. (de four) : **étopô** (FEN).

ÉTOURDI an., oublieux, écervelé, braque, sans jugement, sans réflexion, sans attention, sans soin, évaporé, folâtre, distrait, qui agit avec précipitation, à l'étourdie ; (Genève), vantard, hâbleur, tapageur : **brako**, /a, /e an. (Gen\* 022, Thn\* 004, Tig\* 141), **sabrako**, /a, /e (Alb\* 001), R. 4 => Braquer ; **étordi**, /yà, /yè an. (001, 004, Ann\* 003, Reg\* MSM, Vau\* DUN 49, Vth\* 028) || **étordi**, /yà, /yeu (Sax\* 002) || **éteukh** m. (Gtt\* GPR), **étourdi** (Ebl\*) ; **étalabordi**, /yà, /yè (FEN), R. 2a => Étourdir, Lourd ; **étonnyé** m. (Nbc\*), R. 3 => Tournis ; **ébrifâ**, /âye, /é (002) ; **élovâ**, /âye, /é an. (002) ; **bredoulyo**, /ya, /ye [bredouilleur] an. (001, 003, 004, 022) || **bredoulyon** nm. chf. (001, 003, 004, 022), R. 2b ; **VIRVOLÈ**, -TA, -TE (003, Abv\*, Cha\*), R. => Girouette ; **kanyart**, **kanyar**, -da, -de (141) ; **brelurin** ou **breluron** nm. (022) ; **chourné** nm. (Mbz\*) ; **sabota** [galoche] nf. (001) ; **téta à klyake** [tête à claques] (001), **téta à jiflye** [tête à gifles] (001), **téta à kou d'pwê** [tête à coups de poing] (001) ; **téta ê l'ê'** [tête en l'air] (001) ; **téta sê sarvala** [tête sans cervelle] (001) ; **sarvala d'pasrà** [cervelle de moineau] (001) ; E. Bavard, Espiègle, Prostré, Vif.

**A1))** adj., étourdi (avec une idée de gaieté, ep. des grands) : **brelyo**, /ya, /ye (002), R. 2b.

**A2))** étourdi par le bruit ou la fatigue, qui a la tête lourde : **élordi**, /yà, /yeu adj. (002), **élordi**, /yà, /yè (028) || **abalordi** m. (Arv\*), R. 2a ; **ésorbalâ**, /â, /é pp. (001), R. Sourd >< **Sorbatan** [écervelé].

**A3))** étourdi par un coup violent sur la tête : **éteûr** adj. m. (Abv\*), R. 3.

**A4))** assomé, étourdi, qui a la tête lourde : **èseuy**, **èsôwna**, /e adj. (141), R. 3.

**B1))** n., femme vive, étourdie, qui parle, s'agite beaucoup et fait tout de travers : **brafa** nf. cfs. (001, 003, 004), R. 2c => Brassier ; **sabraka** nf. (001), R. 4.

**B2))** homme qui a les défauts d'une **brafa** : **brafalyon** nm. chs. (004), R. 2c ; **sabrako** (001), R. 4 ; E. Fureteur.

**B3))** personne étourdie, étourneau : **éshêrla** [écharde] nf. chf. (003), R. Écureuil.

**B4))** petit étourdi : **brakalyon** nm. (004), R. 4.

ÉTOURDERIE nf. **bétiza** (Vth\*) ; **étordri** ou **étordèri** (Alb\*).

ÉTOURDIR vt. => Abasourdir.

**A1))** étourdir par le bruit : => Assourdir.

**A2))** étourdir, assommer, rendre la tête pesante, alourdie : **élordi** gv. 3 (Bel\*, Vth\* 028) || **abalordi** (Arv\*), R. Lourd, D. Abasourdir, Assommer, Balourd, Étourdi, Étourdissement, Malaise ; **asomâ** (028, Alb\*).

**A3))** étourdir, barbouiller, être indisposé : **étonnyé** vt. (Gtt\* 215 GPR), **étonnyê** (Chx\* 044), C. pp. **étonnyà** m. (044, 215), R. Étourneau.

ÉTOURDISSEMENT nm., vertige, malaise : **fôta** nf. (Sax\*) ; **alordjon** nm. (Ebl\*), **élordchon** (Bsl\*, Les\*), **élordyon** (Aba\*) || **lordézon** nf. (Arv\*), **lordjon** (Bta\*), **lordjonzhî** (Mpo\*), R. => Étourdir ;

- **étordismê** nm. (Alb\*), **étordismin** (Vth\*).

ÉTOURNEAU nm. (oiseau) : **èstornyô** (Cha\*), **étarnyô** (Aix, Alb\*, Pal\*, TAV), **étonné** (Ctg\*), **étonnô** [étourneau] (Cor\*), **itarnyô** (Bil\*), **tornè** (FEN), **toudre** (Alv\*), R. 1 ; E. Sansonnet.

- **étarnyô** / afr. DHF 794b (vers 1398) *estourneau* < (vers 1280) *esturneau* / (en 1119) *esturnel* < afr. (11e s.) / ap. *estornel* / it. *stornello* et *storno* < blat. / mlat. DEZ 1257b (avant 1250) *sturnellus* ≡ clat. *sturnus* / a. GAG 1509a *starling* / all. *Star* / g. DGF 1712a *strouthos* [moineau] / lit. *strūzdas* [grive] >> l. JDC 227 *turdus* [grive] / g. *strouthos* / apruss. *tresse* / aha. *drôsca* ou *drōsca* [grive] / a. *thrush* = aa. *þrýsce* < \**þrúskjōn* // *þræasce* < \**þrēasce* (> a. DEE 492b *thrush* [grive]) / r. *drozd* [merle] / *pévtchij drozd* [grive] / fr. *tourd* (poisson) / irl. *troid* [étourneau] >> g. DGF 2128b *psar* ou *psaros* [étourneau] / got. *sparwa* [moineau, pierrot] / l. GAG 1132c *parra* [mésange ou engoulevent ; oiseau de mauvais augure] / all. *Sperling* / ombr. *parfa* / a. *sparrow* [moineau, passereau] < aa. *spearwa* = aha. *sparo* / mha. *sparwe* / anorr. *sporr* < ie., D. Abasourdir, Buter, Écervelé, Émécher, Enfant, Étourdir, Galopin, Maladroit. ÉTRABLES nv., hameau de Desingy (Haute-Savoie) : **Étrâblyo** (Dsg\* MCD 15).

--R. -----

- anc. *Étrablosz* / sav. AMB 177 *étrâblo* [écurie des chevaux] < mlat. 14e s. *Stabulum* « lat. [gîte, étable, écurie] < *stare* => Être /// Chaume (**étrobla**) /// Table (**trâbla**).

- N. (MCD 66, SOM 150 et 196), Étrables était, au temps des romains, une station, un relai de chevaux sur la voie prétorienne allant de Vienne-en-Dauphiné (*Vienna*) à Genève (*Genava*) par Yenne (*Étanna*), Seyssel (*Condate*), Cologny (*Colonia*), Vallières (*Vallium*) et Champagne (*Colonia*).

ÉTRANGE adj. **étranzho**, /a, /e (Alb\* 001) | **èsranzo**, /a, /e (Tig\*) || **èranzho** m. (Mpo\*) || **érandzè** fs. (Bes\* MVV 482) ; **koryeu**, -za, -ze ou **koryò**, /yòza, /yòze [curieux] (001) ; **pikanforshu** m. (Arv\* 228) ; => Bizarre, Drôle, Extraordinaire.

**A1)** v., devenir étrange : **èsrandzî** vi. (141).

ÉTRANGEMENT adv. **étranzhmê** (Alb\*).

ÉTRANGER an. (à la famille, à la commune, au pays, à la région, à la nation) : **étranzdî**, -re (Megève) / **ÉTRANZHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Chx\*, Mor\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*, PRL 213) / **étranzhé** (Pal\*) / **étrinzhé** (Arv\*) / **étrandyé** (Aix) / **érhandjé** () | **èsrandjî**, /ŷyï, /ŷye (Tig\*) || **étrandjê** m. (Ebl\* 328), **itranzhîyë** (Bil\*), **èranzhyézh** (Mpo\*) ;

- **avènéro**, /a, /e (Ams\* 037), \*R. 2 ; **k'è pâ dè parkë** [qui n'est pas de par-là] ladj. (328), **k'è pâ d'partyë** (001) ; **k'è pâ d'ikë** [qui n'est pas d'ici] (328), **k'è pâ d'ichè** ou **k'è pâ d'ichè** (001) ; E. Grincheux, Proposition.

**A1)** étranger établi dans le pays : **avènaïro**, /a, /e an. (FEN) / **avènéro** (037), \*R. 2.

--R. 2-----

- **avènéro** < afr. FHS 19 *advenaïre* < lat. FEN \**advenarius* < GAF *advena* < *advenire* [arriver] => Venir.

ÉTRANGÉTÉ nf. **étranzhtâ** (Alb\*).

ÉTRANGLÉ adj. : **étranglyo**, /ya, /ye av. (Alb\*).

ÉTRANGLEMENT nm., strangulation ; passage resserré, resserrement d'une route qui devient brusquement plus étroite : **étranglyamê** nm. (Alb\*), **étranglazon** nf. (Bel\*).

ÉTRANGLER vt. ; imposer des conditions très dures en affaires : **aranglâr** (Lav\*), **èsranglâ** (Tig\* LPT 138), **èstrangolâ** (FEN), **èstrangolêzh** (Mpo\* 203b), **étrandlâ** (Bel\* 136b, Mor\*, Sax\* 002), **étranglâ** (136a, Ann\* 003b, Cha\*), **étranglyâ** (003a, Alb\* 001, Cor\*, Tab\*, Vth\*), **étrangyâ** (Bta\* 378), **étringlâ** (Ebl\*), **étringlyâ** (Arv\* 228), **itranglâ** (Bil\*), **iranglyêzh** (203a), **tranglyâ** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), C. ind. prés. (il) **iranglyë** (203), R. 2 / it. *strangolare* < l. *strangulare*, D. Noeud ;

- **sarâ la kornyoula** [serrer la gorge] (228), **sarâ l'koryolon** (001), **sarâ le kô** [serrer le cou] (378) ; **troulyé le kolin** [serrer le cou] (228) ; E. Étrangloir, Noeud.

**A1)** s'étrangler, s'étouffer : **s'étrandlâ** vp. (002, 136), **s'étranglâ** (003b), **s'étranglyâ** (001, 003a), R. 2 ; **s'étanshî** vp. (136), R. => Étanche.

ÉTRANGLOIR nm. **étranglyashâ** [étrangle-chat] (Alb\*), R. Étrangler ; => Noeud.

ÉTRAVE nf. **étrâva** [chasse-neige] nf. (Meg\*, Ncl\*)

<sup>1</sup>ÊTRE v. ; être fait ; appartenir (à) : (infinitif présent) **éhhre** (Lav\* 286), **ére** (Lav\* 286),

**érë** (Mpo\* 203), **érhhe** (Mbz\* 026b), **éshre** (026a, Mal\*), **êshre** (Bes\* 128), **éshri** (Mpl\* 189), **ésre** (Bmr\* 074), **êsre** (Fta\* 016, Tig\* 141b), **êse** (141a LPT 105), **étökh** (Ebl\* 328), **ÉTRE** ou /ë (Aba\* 309, Abs\* 162, Aht\* 261, Aix 017, Alb\* 001, Alex 019 PRL 200, Ann\* 003 DES, Art\* 314, Arv\* 228, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\* 035, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cbm\* 232, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cmr\* 009, Coh\* 213, Com\* 252 EFT 280, Cor\* 083, Cot\* 407, Cru\* 038 BOU, Cvl\* 180, Dba\* 114, Ebo\* 138, Ect\* 310, Fer\* 206, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Jsi\* 123, Les\* 006, Mag\* 145, Maz\* 412, Mch\* 402, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mln\* 316, Mor\* 081, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pju\* 222, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Pal\* 060, Sal\* 049, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz\* 133, Sev\* 023, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\* 036, Tgl\* 051, Try\* 225, Vau\* 082, Vcz\* 389, Vth\* 028, Viv\* 226, GPR), **irï** (Pnc\* 187), **yère** (Aus\* 287), C. 1 (à Tig\*) tccv. être ; E. Ça, Faire.

- N. : Aux temps composés le verbe être est souvent employé avec le sens de « aller ».

@ Il est allé à Bourg : **al a isâ u Beuy** [il a été au Bourg] (141), **al a étâ u Bò** (001).

**A1)** être toujours (+ ppr.) : **rèstâ** [rester] vi. (002).

-- @ être toujours redevable = rester redevable : **réstâ redèvan** [*rester redevant* = redevoir] (002).

**A2)** être là à (+ inf.) : **être tyè à** (+ inf.).

-- @ Il est là à crier comme qq. de perdu : **al è tyè à bélâ m'on perdu** ou **é béle tyè m'on perdu** [il reste là à bêler comme un perdu] (001)

**A3)** être allé : **avai étâ** [avoir été] (001).

**A4)** être ~ trompé // berné // attrapé // surpris : **être avu** [*être eu*] (001) ; E. Avoir.

**B1)** expr., n'est-ce pas ; n'est-ce pas vrai : **pâ vré** [*pas vrai*] (001) (?) ; E. Est-ce-que.

@ Tu viens, n'est-ce pas : **t'vin, pâ** (001) ? @ N'est-ce pas : **têpâ** (Chablais FEN).

**B2)** n'est-ce pas encore assez folâtrer : **n'y è tou ponkeu preû feulatâ** (Jar\* 224) ?

**B3)** est-ce / c'est-il... : **é tou...** (001, 228) ?

**B4)** il est arrivé... (vimp. nt.) : **iy at arevâ...** (203).

**B5)** c'est moi : **si dzeu** (026), R. / it. *sono io* ; **y è mai** (001).

**B6)** c'est toi qui as... : **t'é tweu k't'â...** (026) ; **y è tai k't'â...** ou **y è tou tai k't'â...** (001).

**B7)** c'est, c'était : => Ça.

**B8)** il était une fois : **y avai on kou** (001, 328).

**B9)** P. : On ne peut pas être et avoir été : **on pou pâ érë è avèy â** (203), **on pû pâ étrë è avai étâ** (001)

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è** dc. / fgm. ou **èt** dv. ou **t e2v**. (même si la première est se.), (nous) **no sin**, (vous) **éte** ou **ête**, (ils) **son** dc. ou **sont** dv. pno..

--- (003) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è**, (nous) **sin**, (vous) **éte**, (ils) **son** dc. ou **sont** dv. pno..

--- (010 GCT L54, JAM) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è** dc. / fgm. ou **èt** dv. ou **t e2v**. (même si la première est se.), (nous) **san**, (vous) **éte**, (ils) **san** dc. ou **sant** dv. pno..

--- (004 COD, 044) : (je) **sé**, (tu) **é**, (il) **è**, (nous) **sin**, (vous) **éte**, (ils) **san** dc. ou **sant** dv. pno..

--- (041 MSM) : (je) **d'sé** ou **d'sê**, (tu) **t'é**, (il) **al** è ms. dc. et **al èt** dv., (il) **y** è nt. dc. et **y èt** dv., (vous) **éte**, (ils) **i san** dc. et **sant** dv.

--- (128) : (nous) **nos sins**, (vous) **vos sèis**.

--- (141 LPT) : (je) **si**, (tu, il) **ê**, (nous) **sên'**, (vous) **êsë**, (ils) **son'** ; Le pronom personnel sujet « je » est souvent omis.

--- (173 DPB) : (je) **sa**, (tu) **é**, (il) **è** dc. et **èt** dv., (nous) **son**, (vous) **étë**, (ils) **son**.

--- (188) : (je) **su**, (tu) **é**, (il) **è** dc. et **èt** dv., (on) **è**, (vous) **édë**, (ils) **son**.

--- (180, 214) : **ze si, t'é, âl è, no sin, voz éte, é san**.

--- (203) : (je) **deu su** ou **de su** ou **d'su** (noté *sü* DVR 42), (tu) **t'é**, (il) **é** dc. et **ét** dv.

(DVR 44 / 136), (nous) **no sin**, (ils) **son** dc..

--- (215 GPR) : (je) **si**, (il) **eu** dc. et **eut** dv. (Pb1), (ils) **san**.

--- (310) : (je) **dè si**, **tchi' é**, **ul** è dc. et **ul èt** dv., (nous) **no sin**, (ils) **son** dc. et **sont** dv..

--- (328) : (je) **si**, (tu) **é**, (il) è dc. et **èt** dv., (nous) **siñ**, (vous) **été**, (ils) **son**.

--- (409) : (je) **sé** ou **seû** [*sceû*], (tu) **è**, (il) è dc. / fgm. ou **èt** dv. ou **t e2v**. (même si la première est se.), (nous) **son**, (vous) **ête**, (ils) **son** dc. ou **sont** dv. pno..

--- (416) : (je) **dze sai**, (tu) **t'é**, (il) **ul é** ou **ul e** dc. et fgm. et **ul ét** dv. (nous) **ne son**, (vous) **voz éte**, (ils) **u son**.

--- (Aly\*) : (il) è dc. et **èt** dv., (ils) **son** dc. et **sont** dv..

-- Par personne :

--- (je) **SÉ** (028, 035, 081b, 136, 218, 232, 282 sans pronom sujet, 314 avec ou sans pronom sujet, 409, Ver\* 127, G.13), **sê** (081a, 083, Bnv\* 313), **seû** (286), **si** (017, 025, 026, 060, 153, 180, 187, 189, 214, 215 GPR sans sujet, 220, 228, 235, 236, 271, 273, 290, 309, 320c, 328, 378, Abv\* 021, Bât\* 306, Cel\* 319, Déserts, Hou\* 235, Jrr\* 262, Les\* 006, Mpl\* 189, Tes\* 305, Tsv\* 307), **su** (286, 316, 320b, Cam\* 188, 287, Mvz\* 318), **sui** (320a).

--- N. : Le pronom personnel sujet « je » est souvent omis à 318 et 320.

--- (tu) **É** (002, 017, 019 PRL 169, 026, 028, 035, 044, 081, 136, 188, 189, 201, 203, 218, 219, 224, 228, 232, 252, 271, 282, 286, 287, 320, 328, 378, Cam\* 188, Mpo\* 203, Sfr\* 130), **è** (220), **i** dc. ou **is** (128).

--- (il) **È** dc. / fgm. (002, 006, 016, 017, 019 PRL 169, 020, 021, 025, 026, 035, 038, 036, 044, 049, 060, 081 JCH JFD, 083, 114b, 123, 127, 128f dc. MVV 482, 133, 136, 145, 153c, 162, 165, 188b, 189c, 201, 206, 214c, 215bB, 217, 218, 220b, 222, 224, 225, 226, 232, 236, 282b, 290d, 309, 314, 316, 317, 319, 320b, 328dA, 378b, 407, 412, Ajn\* 234, Alex 019, Csl\* 018, Con\*, Dqt\*, Gbo\* 113, Mth\* 078, Més\*, Pra\* 216, Jar\* 224, Jbv\* 311, Pcb\* 079, Rba\* 272, Sci\* 315, Tan\*, Vin\* 302),

- **èt** dv. (114a, 153a, 214b, 220a, 271a, 282a, 290b, 320a, 328a, 378a),

- **é** (060, 074, 153b, 188a, 189b dce., 215aA, 228, 235, 261, 271b, 282 PCM 83, 305, 306, 307, 309, 328cB DPE 159b, 409, Sééz 129),

- **é(t)** dc. (dv.) (125, 130, 214a, 286, 290a),

- **i** (128e MVV 454 dc., 187), **is** dv. (128d MVV 245), **ite** (328b rare),

- **lyé** ou **l'yé** [il est ou elle est (on répète le sujet)] (128c), **yé** apc. dc. (128b, 189a), **yéz** apc. dv. (128a MVV 244). Voir notes plus bas.

-- @ Ton grain est beau : **ta têtâw l'yé bèla** (128 MVV 240).

--- (nous) **san** (213), **SIN** (017, 025, 026, 036, 044, 083, 203, 215, 216, 218, 224, 235, 282 PCM 68, 290, 319, 378, LVL), **sind** (262 GGL), **siñ** (328), **sin'** dc., **séne** dv. ou fgm. (189a dc.), **sén** (074), **sêne** (318), **sin'** ou **sinnô** (après **de**) et **in'** (après **d'**) (286) ; **étyon** (409).

--- (vous) **ête** (017, 019 PRL 154, 021, 051, 060, 081 JCH, 113, 123, 136, 145, 201, 228, 320, 412, Juv\* 008, Meg\*), **ête** (220, 328, 378), **ête** (028), **étés** [*étés*] (128 MVV 482), **ite** (222), **sé** (286), **séde** (188, 189).

--- (ils) **san** (282, 316), **san** dc. et **sant** dv. pno. (002, 008, 028, 044, 048, 078, 081b JFD, 083, 113, 125, 130, 136, 201, 214b, 215, 216, 218, 228b, 235, 282, 290b, 302, 306, 313, 314, 316, 317, 319, MSM), **sin** (214a), **SON** dc. ou **SONT** dv. pno. (005, 017, 020, 023, 026, 038, 060, 114, 129 dc., 130, 153, 187, 188, 203, 217, 219, 220, 222, 225, 228a, 234, 261, 271, 272, 290a, 305, 307, 310, 311, 314, 320, 328, 378, 407, 409, Att\* 253, Moû\*, Jma\*), **son** dc. et **sône** dv. ou fgm. (189), **son** dc. et **sont** dv. pno. (128 MVV 388 et 483), **soun** (286).

- N. dce. **isè s'é to byin' pasâ** [ça s'est tout bien passé] (189) = **é s'è to byê pasâ** (001).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **itou** ou **tou**, (tu) **itâ**, (il) **tai** ou **étai** (après un y), (nous) **itô** (BEA FON), (vous) **itâ**, (ils) **tô**.

--- (010 GCT L54, JAM) : **d'éteû** ou **d'étyeû**, **t'étyâ**, **al étê**, **noz étyan**, **voz étyâ**, **y**

**étyan.**

--- (041 MSM) : **d'étyeû, al étê.ou al tê, (ils) étan** (MSM 1306 après y) ou **étyan**.

--- (044 CLR) : (je) **érê, (tu, il, elle) érê ou érë, (nous) éryan, (vous) éryâ, (ils, elles) éryan**.

--- (141 LPT) : (je) **ivo, (tu) ivë** (dc. LPT 223) ou **yivë, (nous) ivan', (vous) ivâ, (ils, elles) ivan'** (LPT 46 après iy) ou **yivan'** (après i). @ Je m'étais cassé la jambe : **mé s'iva kasâ la pyôta** (LPT 143 ?).

--- (173 DPB) : (je) **étou, (tu) étâ, (il) tai, (nous) ton, (vous) tâ, (ils) ton**.

--- (180, 214) : **z'étyou, t'étyâ, âl tê, noz étyan, voz étyâ, y étyan**.

--- (188) : (je) **évo, (tu) évê, (il) évê, (on) évê, (vous) étyâ, (ils) évon**.

--- (203) : (je) **d'ézho, (tu) t'ézhâ, (il) ézhe** (DVR 147) ou **ézhë** (DVR 80) ou **ézhê, (ils) ézhön**.

--- (215 GPR) **z'étyou** apc. et **tyou** apv., **âl tê**.

--- (228) : (je) **étin, (tu) étâ, (il) étâ, (ils) étan**.

--- (310) : (je) **itin, (tu) itâ, (il) itai** e2c., (nous) **itan, (ils) itävän**.

--- (328) : (je) **érou, (tu) érâ, (il) érë** (après un y), (nous) **éron, (vous) érâ, (ils) éron**.

--- (402) : (il) **étê, (ils) éton** ou **étyévon**.

--- (409) : (je) **étyan, (tu) étyâ, (il) étyé** (après un y) (nous) **itô, (vous) itâ, (ils / elles) tô**.

--- (416) : (je) **étyin, (tu) étyâ, (il) étyeu, (nous) étyan, (vous) étyâ, (ils) étyan**.

-- Par personne :

--- (je) **ètchyou** (220), **étê** (051), **éteu** (028), **éteû** (041b), **étin** (253), **étivou** (082 DUN), **étou** (003b DES, 004, 025, 038 BOU, 082 DUN, 153, 224, 271), **étseu** (201), **étyeû** (019b PRL 188, 035, 041a MSM, 315, Ero\* 373), **étyaw** (019), **étyou** (019a PRL 150, 021b, 215), **intâvo** (216), **itchou** (114), **itou** (389 RFB), **itseu** (083), **tou** (003a DES TER), **you** (189) || **éreü** (282 PCM 243), **érô** (286), **érou** (021a, 026, 320, 328, 378), **ir** (010 JAM), **irai** (081), **ireu** (136), **irô** (235), **évo** (188), **év** (392).

--- (tu) **éta'** (Vai\* EFT 158), **étâ** (003 DES, 019b PRL 155, 290), **ètchya'** (220), **étyâ** (019a PRL 214, 021, 078, 165), **êtyâ** (002, 041 MSM), **itsâ** (083), **yâ** (189) || **érâ** (021, 026, 328, 378), **érai** (305), **irâ** (136, 218), **irai** (081), **évë** (188).

--- (il) **étâ** (138), **étâ** (035b, 214b, 402b MNB), **tai** apv. ou **étai** apc. (003 DES, 004a, 006, 017, 019, 021c, 025, 038, 041, 060, 079, 114, 125, 145, 153, 198, 201, 214a, 215, 217, 219, 224b, 226, 236, 273, 309, 312b, 315, Gets 227, Lar\*, Lug\*), **étai** (028, 041, 123, 206, 314), **étai** après un y (127, 312a, 317), **été** (083, 224a, 271b), **ètchyai, tchyai** après **awl** [il] (220b), **étyê** (409), **tê** apv. ou **étê** apc. ou après y (002, 004b, 010c, 028, 035a, 222, 234, 271a, 373, 407), **étê** (232, 402), **têy** apv. ou **étêy** apc. ou après y (010b JAM), **étin** (253), **étyâ** (078), **étyai** (261, 290b, Bhl\* 289), **étyé** (225, 402a MNB), **étyéve** (290a), **intâve** (216), **itsai, sai, itsé** (083), **tai** apv. (389 RFB) || **érai** (318b, 319), **ére** (Aus\*), **ère** (136c), **érë** (282), **érê** (016, 021b, 026, 320c, 328, 378), **yérai** (318a) || **évai** (188b), **éve** (021a VAU, 242), **évë** (074), **yéve** (188a) || **yive** (187b), **ivët** dv. ou **yivët** (187a) || **ir** (010a JAM), **irai** (81b JCH, 218), **irè** (235b), **ireu** (136a) || **ire** (081a, 136b), **irë** (313) || **yére** (287), **yérë** (320a), **yéreu** ou **zyéreu** (235a) || **ai** dc. après **ty** [qu'], **yai** ou **yê** e2c., **ait** dv. après y [c'] (189) ; E. Ça, Liaison.

-- @ Il était vieux : **al tai vyeu** (001), **al tê vyô** (407).

--- (nous) **éran** (026), **érane** (318), **érin** (378), **éhon** (Jrr\* 262), **éron** (021b, 328), **étan** (312), **éton** (402), **étyan** (127, 214, 215), **étyévön** (219), **étyin** (224), **étyon** (021a), **itsan** (083), **yon** dc. et **yône** dv. ou fgm. (189).

--- (vous) **étâ** (003 DES), **étyâ** (021b, 188), **étyâ** (002), **yâ** (189) || **érâ** (021a, 328, 378), **irâ** (136, 218), **itsâ** (083), **étsâve** (201).

--- (ils) **éhön** (262), **érän** (282b), **éran** (026, 282a PCM 165), **èran** (136b), **éro** (286), **érön** (320b), **éron** (021c, 320a, 328, 378), **étan** (206, 312b apc., MSM), **étävön** (Dru\*), **étô** (153b), **éton** (003b DES, 017, 019b PRL 157, 145, 173, 224, 226, 271, 273, 309b, 412), **étsan** (201), **étyan** (010 JAM, 041, 051, 125, 127, 214b, 215 le pronom personnel est souvent omis, 227, 261, 290, 314, 317), **ètyan** (002), **étyévön**

(025, 219), **étyon** (019a PRL 151, 021b, 060, 214a, 289, 314, 315), **évön** ou **évän** (188), **iran** (081, 136a, 218), **itsan** (083), **ityan** (GZL), **sayon** (021a VAU), **tchon** (114), **tan** apv. (312a), **tô** apv. (153a), **ton** (003a DES TER, 018, 082, 234, 273, 309a), **tyan** (215), **yan** (187), **yon** dc. ou **yône** dv. ou fgm. (189), **yivän** (187) ; E. Ça, Ils, Liaison.

- Ind. ps. :

-- Par localité :

--- (010 GCT L54) : **d'fò, t'forà, é fò, no forän, vo fora, i forän.**

-- Par personne :

--- (je) **fu** (001 FEN) ; (tu) **fote** (001 BEA), **fute** (001 FEN) ; (il) **fè** (001 FEN), **feu** (002, 035), **fi** (224), **fo** (001 BEA COL, 123), **fu** (017, 019 PRL 151, 025) ; (nous) **furo** (001 FEN) ; (vous) **fute** (001 FEN) ; (ils) **furo** (001 FEN), **furön** (019 PRL 151).

- Ind. fut. : attention, les futurs des v. être et savoir ont la même forme.

-- Par localité :

--- (010 GCT L54) : **d'sarê, t'saré, é sarà, no saran, vo sarî, i saran.**

--- (041 MSM) : (tu) **saré**, (il) **sarà**, (ils) **saran**.

--- (044c CLR) : (je, tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarê**, (ils) **sarin**.

--- (141 LPT) : (je) **sahêy**, (tu, il) **sahà**, (nous) **sahan'**, (vous) **sahêy**, (ils) **sahon'**.

--- (173 DPB) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarê**, (vous) **saré**, (ils) **sarê**.

--- (188) : (je) **sahhé**, (tu, il, on) **sâhha**, (vous) **sahhé**, (ils) **sahhon**.

--- (180, 214) : **ze sarê, te saré, â sarà, no sarin, vo saré, é saran.**

--- (215) : (il) **sarà** (215 GPR).

--- (328) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sariñ**, (vous) **saré**, (ils) **saron**.

--- (416) : (il) **sarà**.

-- Par personne :

--- (je) **sahê** (189), **sahêy** (141), **sahhé** (188), **sarà** (136b), **sarai** (001a, 017, 021, 026, 136a, 228, 328, 378), **sèrà** (136), **srai** (001b dce.) || **su pwé** (286).

--- (tu) **SRÉ** (001b dce.), **SARÉ** (001a, 017, 019 PRL 169, 021, 060, 136, 215, 228, 282, 328, 378, 409), **sâhhà** (188), **sahé** (189), **sorê** [*sorey*] (Ber\*).

--- (il) **sâ** (189), **sahà** (141), **SRÀ** (001b dce., 083b), **SARÀ** (001a, 003, 004, 009, 010 JAM, 017, 019 PRL 176, 021, 041 MSM, 083a, 125, 133, 136, 201, 213, 215, 218, 220, 228, 271, 310, 316, 328, 378, 409, Cgv\*, Cru\*), **sahhà** (188), **sèrà** (044, 289, 290), **é pé** ou **é pwé** (286).

--- (nous) **sahin'** dc. ou dv. (189), **SARIN** (001, 017, 026, 044, 218, 378), **sariñ** (328), **saron** (409).

--- (vous) **srî** (001b dce.), **sarai** (378), **sarî** (001a, 028, 136, Sal\*), **saré** (017, 021, 409), **sahhé** (188), **sahè** (189), **sé pé** (286).

--- (ils) **sahon** dc. et **sahône** dv. ou fgm. (189), **sahhon** (188), **sahoun** (141), **saran** (136, 214, 228, 316, GZL), **sarin** (044b), **saron** (001b, 017, 019 PRL 200, 025, 026, 219, 224, 271, 320, 328, 378, 409), **sèran** (044a), **sèron** (290), **soun pé** (286), **sron** (001a dce.).

- Les temps composées :

-- À Tig\* les temps composés se conjuguent soit avec le v. être, soit avec le v. avoir.

- Pc. : (je) **é aitâ** (021), **é étâ** (001, 003, 004, 173, 215, 407), **ê étâ** (378), **ê itâ** (328), **é intâ** (010 GCT L54), **sai étâ** (416), **sé zu** (010 JAM), **â étâ** (001, 173, 215), **é zu** (010).

-- (tu) **â étâ** (001, 173, 378), **â itâ** (328), **â intâ** (010 GCT L54).

-- (il) **a â** (203), **a étâ** (001, 378), **a intâ** (010 GCT L54), **a tâ** (173) || **è zu** (010 JAM), **è isâ** (141).

-- (nous) **in étâ** (001, 378), **on tâ** (173).

-- (vous) **â étâ** (378), **î étâ** (001), **â tâ** (173).

-- (ils) **on étâ** (001, 378), **on' isâ** (141 LPT 132), **on tâ** (173) || **san zu** (010 JAM).

-- N. : À Tig\* et à Sam\* (JAM), les temps composés du v. être se conjugue avec l'auxiliaire « être ».

-- @ On a été jouer : **oun è isâ zouyî** [*on est été jouer* = on est allé jouer] (141)

- Pqp. : (je) **avou étâ** (001), **ayou aîtâ** (021b), **ayou itâ** (328), **avyou itâ** (021a) ; (tu) **ayâ itâ** (328).
- Pa. : (il) **sêy zu** (010 JAM).
- Futa. : (je) **arai aîtâ** (021), **arai étâ** (001), **arai itâ** (328) ; (tu) **aré itâ** (328).
- Cond. prés. :
- Par localité :
- (001 PPA) : (je) **sari**, (tu) **sarâ**, (il) **sarè**, (nous) **sarô**, (vous) **sarâ**, (ils) **sarô**.
- (010 GCT L54) : **d'sari** ou **d'saru**, **t'saryâ**, **é sar** ou **sareû**, **no saryan**, **vo saryâ**, **i saryan**.
- (021) : (je) **sari**, (tu) **saryâ**, (il) **sare**, (nous) **saryon**, (vous) **saryâ**, (ils) **saryon**.
- (041 MSM) : **d'saru**, **t'saryo'**, **vo saryo'**, **i saryan**.
- (141 LPT) : (je, tu, il) **sahit**, (nous) **sahên'**, (vous) **sahî**, (ils) **sahan'**.
- (173 DPB) : (je) **saron**, (tu) **sarâ**, (il) **sareu**, (nous) **saron**, (vous) **sarâ**, (ils) **saron**.
- (203) : (tu) **te sazhâ**.
- (215 GPR) : (il) **é sar'**.
- (310) : (je) **sèrin**.
- (328) : (je) **sari**, (tu) **saryâ**, (il) **sar**, (nous) **saryon**, (vous) **saryâ**, (ils) **saryon**.
- (409) : (je) **saryan**, (tu) **saryâ**, (il) **sari**, (nous) **saryon**, (vous) **saryâ**, (ils) **saryon**.
- Par personne :
- (je) **sahi** (189), **SARI** (003b, 004, 017, 026, 082, 136, 218, 378), **sarou** (003a DES TER, 082).
- (tu) **sarâ** (003, 017, 021, 026), **saryâ** (019 PRL 215, 136, 189).
- (il) **sahi** (189), **sahhi** (188), **sahit** (141), **sar** (010c JAM, 201, 220, 305, 306, 307, 328, 407), **sare** (010b, 019 PRL 153, 021, 026, 041 MSM, 078, 228, Hpo\*, Sal\*), **sarè** (004, 017, 041, 136, 232, Var\*), **sareu** (025, 010a JAM, 114), **sari** (129), **sart** dv. (187), **sazhèyt** (203), **sèrai** (290).
- (nous) **saryon** (189b dc.), **saryône** dv. ou fgm. (189a).
- (vous) **sarâ** (017), **saryâ** (136, 189).
- (ils) **saran** (026, 201), **sarran** ou **sareran** (228), **saron** (003 DES, 017, 082, 220, 271), **saroun** (287), **saryan** (136, 214), **saryon** (019 PRL 149, 189b dc.), **saryône** dv. ou fgm. (189a).
- Cond. passé 1ère forme : (je) **ari aîtâ** (021), **ari étâ** (001), **ari itâ** (328) ; (tu) **arâ aîtâ** (021), **arâ étâ** (001), **aryâ itâ** (021) ; (il) **arè étâ** (001), **sar zu** (010 JAM) ; (nous) **arô étâ** (001) ; (vous) **arâ étâ** (001) ; (ils) **arô étâ** (001).
- Cond. passé 2ème forme : (je) **isou étâ**, (tu) **isâ étâ**, (il) **ise étâ**, (nous) **isô étâ**, (vous) **isâ étâ**, (ils) **isô étâ** (001).
- Subj. prés. :
- Par localité :
- (010 GCT L54) : **ke d'sose**, **ke t'sose**, **k'é sose**, **k'no sosyän**, **k'vo sose**, **k'é sosän**.
- (041 MSM) : (qu'il) **fóse** ou **sèye** ou **sê**, (qu'ils) **sèyän** ou **syän**.
- (044 CLR) : (que je) **fouso**, (que tu) **fousë** ou **fousyâ**, (qu'il) **fousë**, (que nous) **fousyän**, (que vous) **fousyâ**, (qu'ils) **fousyän**.
- (141 LPT) : (que je) **soso**, (que tu, qu'il) **sêy**, (que nous) **sosön'**, (que vous) **sosâ**, (qu'ils) **sosön'**.
- (173 DPB) : (que je) **saye**, (que tu, qu'il) **sayë**, (que nous) **sayön**, (que vous) **sayé**, (qu'ils) **sayön**.
- (310) : (qu'il) **sozë**.
- (328) : (que je) **sayise**, (que tu) **sayisâ**, qu'il) **sayisë**, (que nous) **sayisön**, (que vous) **sayisâ**, (qu'ils) **sayisön**.
- (409) : (que je) **saye**, (que tu, qu'il) **saye**, (que nous) **sayisyon**, (que vous) **sayisê**, (qu'ils) **sayisyon**.
- (416) : (que je, que tu, qu'il) **chaize**, (que nous) **chaizän**, (que vous) **chaize**, (qu'ils) **chaizän**.
- Par personne :



--- (que je) **chuche** (228), **fuso** (136a), **saso** (001d BEA), **sayo** ou **sayézo** (001c PPA), **sayou** (232), **sèso** (136b), **sèyézo** (001b PPA), **soso** (001a AMA COD), **sôso** (001a COD), **suse** (378).

--- (que tu) **chuche** (228), **sase** (001c), **saye** (001b, 038 BOU, 328), **sayéze** ou **sèyéze** (001a), **sèse** (136).

--- (qu'il) **chôse** (025b), **chosë** (203), **chuche** (228), **fôse** (222), **sai** (001f, 028, 125, 136, 215, 218, 302), **sase** (001e, 028), **saye** (001d, 017, 021, 025a, 273, 328), **sâye** (312), **sayéze** (001c), **sayisè** (328), **sê** (010b, 215 GPR Pb3, 282), **sêy** (010a JAM), **sèche** (081), **sèye** (201, 314), **sèyéze** (001b), **sêyse** (287), **sisë** (316), **sose** (282), **sose** ou **sôse** (001a, 136, 165), **suse** (026, 188, 206, 320), **susë** (220).

--- (que nous) **sayin** (001, 021).

--- (que vous) **saye** ou **sayéze** ou **sèyéze** ou **sase** ou **sayî** (001), **sayé** (021, 173), **syé** (010).

--- (qu'ils) **chuchän** (228), **fusän** (136a), **sasän** (028), **sasön** (001c BEA), **sayézön** ou **sèyéözön** (001b), **sayön** (001a, 017, 021, 114), **sêyän** ou **syän** (010 JAM), **sèsän** (136b), **sisän** (316), **sosän** (282), **sôsän** (002), **sousön** (226), **susän** (026) || **fisô** (001 TAV). @ Que ce soit : **k'suse** (026).

--- N. : À Mpl\*, à Bes\*, à Bil\*..., le subj. prés. n'existe plus ou presque plus, il se confond avec le subj. imp..

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (010 GCT L54) : **ke d'fose** ou **fuse**, **ke t'fosya** ou **fusya**, **k'é fose** ou **fuse**, **k'no fosityän** ou **fusyän**, **k'vo fosya** ou **fusya**, **k'é fosän** ou **fusän**.

--- (141 LPT) : (que je) **fuso**, (que tu, qu'il) **fusë**, (que nous) **fusön'**, (que vous) **fusâ**, (qu'ils) **fusön'**.

--- (328, 416) = Subj. prés..

-- Par personne :

--- (que je) **sisou** (001 PPA), **sosoü** ou **susoü** (189), **fusou** (001 FEN).

--- (que tu) **sisâ** (001), **sosâ** ou **susâ** (189), **fusâ** (001 FEN, 003 DES).

--- (qu'il) **sise** (001c), **sose** ou **suse** (189), **fose** (001b BEA, 010 JAM, MSM), **fôse** (002b, 222), **fuse** (001a, 002a, Csl\* 018).

--- (que nous) **sisô** (001), **sosön** ou **susön** dc. et **sosöne** ou **susöne** dv. (189), **fusin** (001 FEN).

--- (que vous) **sisâ** (001), **fusâ** (001 FEN).

--- (qu'ils) **fisön** (128), **fisô** (001b TAV), **sisô** (001a PPA TAV), **sosön** ou **susön** dc. et **sosöne** ou **susöne** dv. (189), **fusô** (001 FEN).

-- @ Fût-il sur les brouillards du Rhône : **fus-t-é su lô broulyâ du Roûno** ou **fuse-t-é su lô broulyâ du Roûno** (001 BEA, 018).

- Subj. passé : (que je) **ayo étâ** ou **èyézo étâ** (001), **ose intâ** (010 GCT L54) ; (qu'il) **sêy zu** (010 JAM), **èyéze étâ** (001).

- Subj. pqp. : (que je) **isou étâ** (001).

- Ip. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **sayin** ou **sèyin**, (5e p.) **sayî** ou **sèyî**.

--- (021) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **sayin**, (5e p.) **sayé**.

--- (141 LPT) : (2e p.) **sêy**, (4e p.) **sosên'**, (5e p.) **sosâ**.

--- (173 DPB) : (2e p.) **sai**, (4e p.) **sayon**, (5e p.) **sayé**.

-- Par personne :

--- (2e p.) **sêy** (010 JAM, 141 LPT 88).

--- (4e p.) **sayin** (017), **sayon** (409).

--- (5e p.) **sayé** (017), **sêhî** (004).

- Ppr. : **êsan'** (141), **étan** (173), **étê'** (001b), **éten** (001a, 021), **étin** (025, 328), **itan** (310), **étyan** (010 GCT L54), **itsan** (083).

- Pp. (1ère forme) : **ÉTÂ**, /**Â**, /**É** (001b, 003, 004, 006, 009, 017, 025, 038, 125, 114,

153, 173b, 180, 214, 215 GPR F4, 228, 235, 271, 273, 290, 305, 306, 307, 309, 320, 378, 407, 409, Onex) / **itâ** (001a, 028, 035, 310, 328) || **tâ** m. apv. pno. (173a, 253, Mrt\*) || **â** m. (203), **aitâ** (021, 220, 416c), **antâ** (036), **érâ** ou **érhhâ** (026b), **éshâ** (026a, 188, 189), **êsâ** inv. (141b), **etâ** ou **étâ** (416b), **êtâ** (316), **éteu** (271), **hhâ** ou **ihhâ** (187), **intâ** (010b CGT L54 JAM, 083, 145, 201, 216, 217, 282, GZL), **isâ** (016, 141a), **itâ** (002, 081, 136b, 218, 328, Rba\*), **ito'** (041b MSM, 136a), **utâ** (222), **uto'** (041a MSM 1279) ; **zu** (010a JAM dce., Sal\*).

- Pp. (2ème forme) : **èyê' étâ** (001), **èyin itâ** (328).

- Infinitif passé : **avai étâ** (001), **avé itâ** (328), **avé intâ** (010 GCT L54).

--N. 1-----  
- Ind. prés. (1ère personne) : **d's'onn omo kwé** (001 BEA) = **d'sé onn omo kwé** [je suis un homme *cuit* (perdu)](001 PPA).

- Je suis allé : **tsi alâ** = **tsi modâ** ou **dze si alâ** = **dze si modâ** (378).

- Je ne suis pas allé voir = Je n'ai pas été voir : **n'é pâ tâ vîye** (173). Ici, le sujet n'est pas exprimé.

--N. 2-----  
- Ind. prés. (3e p. sing.) : on met è d2c. après **al / âl / awl / ol / ul...** [il] et **l** [elle] ; on met **t** ou **èt** dv. ; il est omis dcs. (001, 003, 020, 026, 060, 114, 125, 153, 173, 215, 217, 228, Qui\*) ; **èt** dv. (010, 026, 145, 136, 217, 224, 228), **ét** (125, 201, 290) ; è est omis après **n'** (négation) dcs. (004) ; è peut être omis d2c. après **al** (083) ; E. Ça.

--\* **Al è rsho** [il est riche] (001). \* **L'è rshè** [elle est riche] (001). \* **Al gran** [il est grand] (001). \* **L'granta** [elle est grande] (001). \* **Al perdu** = **Al è perdu** [il est perdu] (001). \* **L'pardwà** = **L'è pardwà** ou **Lè pardwà** [elle est perdue] (001). \* **Al t avuglyo** = **Al èt avuglyo** [il est aveugle] (001) = \* **Al t awidlo** (002). \* **Al pouro** = **al è pouro** [il est pauvre] (001, 002). \* **Al t alâ...** [il est allé...] (001, 083). \* **É n'pâ isè** [il n'est pas ici] (004) = **al pâ tyè** (001). \* **Al t ichè** [il arrive = il vient] (001, 003). \* **Onn modâ** ou **Onn è modâ** [on est parti = nous sommes partis] (001, 215).

- après **y**, on met è dc. et **èt** dv. ; E. Ce.

-- \* **Y è to bon** [c'est tout bon]. **Y èt azhornâ** [c'est ajourné] (001). \* **Y è lan** [c'est long] (002, 083). \* **Y é lui** [c'est lui] (Moû\*). \* **Y è sèran** [c'est triste] (010).

- après **é** [ceci / cela / c'], on met **t** dv., on l'omet dc..

-- \* **É t onna bétye** [c'est une bête]. **É vyò** [c'est vieux] (001).

- après une voyelle atone ou après une consonne, on met è dc. et **t** ou **èt** dv., et la voyelle atone tombe dans la prononciation.

-- \* **Mon père è rsho** [mon père est riche]. **On s't argalâ** ou **On s'èt argalâ** [on s'est régalé] (001). \* **On s't arêtâ** [on s'est arrêté] (315). \* **Son frère t arvâ** ou **Son frâr' èt arvâ** [son frère est arrivé] (001).

- après une voyelle tonique, on met **z è** (001, 002) dc. et **t** ou **z èt** (001) dv. (ce n'est pas une règle absolue, c'est avant tout une question d'euphonie et de clarté).

-- \* **L'kuré z è mo'** [le curé est mort] (001). \* **L'èkrwâ t arvâ** ou **L'èkrwâ z èt arvâ** [le curé est arrivé] (001).

- fgm. ou dans une phrase interrogative, le verbe devient tonique, on peut alors l'écrire è. \* **Yeu k'al è** [où est-il] (001) ?

- le verbe peut disparaître apc. et dcsl..

-- \* **On s'è byên' amozâ** = **on s'byên' amozâ** [on s'est bien amusé] (001).

--N. 3-----  
- Ind. imp. **d'étou** (JO3 61, Cre\*) = **d'itou** [j'étais] ; **k'étyon** (LIL) = **k'tô** [qui étaient].

- Ind. imp. 3e p. sing. le **é** de **étai** disparaît après une voyelle ou une consonne, mais il reparait après un **y** : **y étai** [c'était] (001, 036, 215).

-- \* **Al tai modâ** [il était parti] (001, 041). \* **Âl tai za tyè** [il était déjà là] (215). \* **Mon père tai modâ** [mon père était parti]. **Y étai pâ l'momê** [ce n'était pas le moment] (001). \* **Onn tai kopin** [nous étions copains] (001, 041, 215). \* **Y étai du** [c'était dur] (001, 215). @ Qui était né : **k'tai né** (001, 153)

--N. 4-----

- Le pr. sujet nt. disparaît dce. au subj. : **yeu k'saye** [n'importe où] (001), **fô k'saye dinse** [il faut qu'il en soit ainsi] (025), **k'sêyse** [que ce soit] (287).

--N. 5-----

- Ellipse du sujet (COD 149b-7) ou du verbe (PPA) ?

-- @ C'est vrai : **é vré** (001, 003), **y è vré** (001, 002, 003). Finalement c'est bien une ellipse du verbe et non du sujet. Voir les exemples suivants. @ Il est mort : **al mo'** (001, 003). @ C'est une chose : **é t onna chûza** (001, 003).

--N. 6-----

- C'est moi (qui ...) : **y è mai (kè...)** ou **é mai (kè...)** (001), **si dzeu (kè ...)** (026), **su zheu (ke...)** (203) ; E. Ça.

- C'est toi (qui ...) : **y è tai (kè...)** ou **é tai (kè...)** (001), **t'é teu (ke...)** (203).

- Est-ce moi : **y è tou mai** ou **é tou mai** (001), **si-dzè dzè** (026) ?

- N'est-il pas vrai que... : **tou pâ vré kè...** ou **y è tou pâ vré kè...** ou **é tou pâ vré kè...** (001), **n'étaï pâ vré ke...** (079) ?

--N. 7-----

- C'a été tout autre = cela a été tout autre chose : **y è zu tot âtro** (010 JAM).

<sup>2</sup>ÊTRE nm., être vivant : **être** (Alb\* 001 BEA, Arv\*).

**A1))** un être humain, une personne, un homme : **na zhen** nf. (001), R. => Personne ; **onn être umin** nm. (001), **onn être** (Cvl\*, Nbc\*).

**A2))** être imaginaire mi-ours mi-homme : **foulat** nm. (Tig\* 141). @ La tanière du Foulat (sur le chemin du lac de Tignes) : **la tanna du Foulat** (141).

<sup>3</sup>ÊTRE nm., aître : => Dépendance.

**A1))** les êtres d'une maison, les parties d'une maison qui sont à l'extérieur, mais à l'abri de la pluie (balcon, galerie, porche, perron, endroit sous auvent...) : **lz azhè** [les usages] nmpl. (FEN), R. Aire >> Usage, D. Chèvre, Étable (**étro**).

ÉTRÉCIR vt., rendre plus étroit, rendre plus petit ; rapetisser ; étriquer : **rptyouti** (Vth\* 028), R. Petit ; **étrikâ** (028), R. 1a ; **étrèfi** (FEN), R. 1b ; **éfityoulâ** [rendre long et mince] (028), R. => Fente (**fitlyâ**).

--R. 1a-----

- **étrikâ** < (au 13e s.) *estriker* [allonger, étirer] < mn. *strijken* [s'étendre] / a. *strike* [frapper] < aa. *strican* < fc. *\*strikan* => Trique, D. Étriller, Étriquer.

--R. 1b-----

- **étrèfi** < afr. DHF 795b (vers 1170) *estrecier* [presser, enserrer] / ap. *estreissar* < vlat. *\*strictiare* < clat. *strictus* [serré, étroit] => Étroit, D. Rétrécir.

ÉTREINDRE vt., serrer : **étrandre** (Sax\* 002), **étrindre** (Alb\* 001), C => Craindre ; **ékeutrâ** (Arv\* 228), R. => Éclater >> Tasser ; **troulyé** (228), R. => Pressoir, Treuil ; E. Embrasser, Prendre, Presser.

**A1))** presser vigoureusement, fortement ; écraser, serrer fortement avec la main (une main, un fruit) ; étreindre passionnément : **étrouyê** ou **étrouyê** vt. (Ber\*).

ÉTREINTE nf. **étrinta** (Alb\*).

ÉTREMBIÈRES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. 1 : **Étranbîre** (Sax\*, ECB) ; Nhab. Étrembièrain ou Étrembiérain.

- Jeu de mot : Mieux vaut être **Morné** [Mornex] (mort-né) qu'Étrembières (qu'être en bière).

**A1))** Le Pas-de-l'Échelle, nom d'un hameau d'Étrembières. Son nom est dû à un escalier de 101 marches taillées dans le roc et qui permet de gravir la paroi rocheuse pour atteindre le col situé entre les deux Salève et aussi le village de Monnetier (AVS de 1986 page 69).

--R. 1-----

- *Estramberes* (1344, GHJ 79b), *Estremberes* (1275) < *Extramberes* ou *Estrambes* < lat. *Strambarius* < *estra* [détour] + *bier* ou *biez* [cours d'eau] < bief »» (Jean-Yves Marcotte) *Les tremblis* < trembles (forêt de) »» LIF 276b *\*Straminaria (casa)* [(maison) couverte de chaume].

ÉTRENNE nf., cadeau (présent) du Nouvel An, (employé surtout au plur.) : **étranna**

(Bon\*, Chx\*, Cor\*, Boë\*, Loëx, Mes\*, Mmx\*, Mtl\*, Mor\*, Rfo\*, Sax\*), **étrêna** (Aix, Ann\*, Cha\*, Tab\*, Thn\*), **étrinna** (Alb\*, Bel\*, Cge\*, Dra\*, Ebl\*, Vth\*), **étrinna** (Bta\*), **éshrinna** (Bes\*), **irinnë** au pl. (Mpo\*), R. lat. *strena* [bon présage » cadeau] ; E. Pourboire.

ÉTRENNER vt., donner des étrennes ; porter pour la première fois (un vêtement) ; couper le ruban qui barre la route de la jeune fille qui se rend aux cérémonies de son mariage : **étarnâ** (Vth\*), **étrannâ** (Mes\*), **étreunâ** (Abv\*, Dba\*), **étrinnâ** (Alb\* 001, Chx\*), **étrinnâ** (Bta\*), D. Porter ; E. Couper.

ÉTRÉSILLON nm. **étrézilyon** (FEN).

ÉTRIER nm. (il y en a deux par monture, un pour chaque pied) : **étrî** (Alb\*, FEN), **étriyé** (Bta\*, Cmj\*), **étriyê** (Ebl\*) ; E. Charrue.

ÉTRILLE nf., instrument pour étriller, racloir pour nettoyer les vaches ; fa., peigne : **éshrelye** ou **éshriyle** nf. (Mbz\*), **èsrilyî** (Tig\*), **éтарыe** (Vth\*), **этарыe** (Chx\* 044), **этэрыe** (Cmj\*, Cor\*), **этеурye** (Bel\*, Bta\*), **эторыe** (Ebl\*), **этреlye** (Sax\*), **этрэlye** ou **этриlye** (Alb\*), **karas** (Inn\*), R. => Étriller ; **râklyo** nm. (044 CLR) ; **greûfö** nf. (Mpo\*), R. Griffes.

ÉTRILLÉE nf. fl., action d'étrillée ; fa., rossée, fouettée, triquée, correction : **этарыà** (Vth\*), **эторыà** (Ebl\*), **этриlyà** (Alb\*), R. Étriller.

ÉTRILLER vt., brosser avec une étrille, (une bête) ; fa., peigner ; fig., rosser, fouetter avec vigueur ; se saper, bien s'habiller : **éshriyé** (Mbz\*), **эсрэlyî** ou **эсриlyî** (Tig\* LPT 92 / 144), **этарыî** (Vth\*), **этэрыyé** (Cmj\*), **этэрыî** (FEN), **этеурyé** (Bta\*), **этеурyî** (Bel\*), **эторыyé** (Ebl\*), **этреlyî** (Sax\*, Meg\* 201b), **этрэlyÿe** (Bil\*), **этрэlyî** (Alb\* 001b, Alex PRL 222, Gets), **этреulyî** (201a), **этриlyî** (001a, Mor\*), **karasîe** (Inn\*), \*R. 2 ; **grefözh** (Mpo\*), R. Griffes.

**A1))** s'étriller, se battre, se rosser : **s'éтрэlyî** vp. ou **s'éтриlyî** (001), \*R. 2.

--R. 2-----

- **éshriyé** < lat. *strigilis* [strigile ; sonde ; listel] => Étrécir, D. Brosser, Étrille, Étrillée.

ÉTRIPER vt. **étripâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028), **этрепâ** (Sax\* 002), **итрепâ** (Bil\*) ; **fére lé tripe à** [faire les tripes à (qq.)] (001) ; **trére lô bwé** (001 BEA.) ; E. Tuer.

**A1))** fig., s'invectiver, s'engueuler, se battre, se rosser : **s'éтрипâ** (001, 028), **s'éтрепâ** vp. (002).

**A2))** se laisser étriper (au moins moralement), se laisser tuer : **s'lésî dékeudre** [se laisser découdre] vi. (Ann\* JAG).

ÉTRIQUÉ adj., efflanqué, (ep. de vêtements) : **on milyon trô justo** [un peu trop juste] ladj. (Alb\* 001) ; **kè sêre on milyon** [qui serre un peu] (001) ; **этринкâ** (Ber\* 409) ; **éklési** ou **ékrusi** m. (409) ; E. Étroit, Mesquin.

ÉTRIQUER vt. rendre trop étroit, raccourcir : **этрикâ** (Cha\*, Vth\*), R. => Étrécir.

ÉTROIT adj. ; angleux (ep. des fruits, comme les noix, dont l'amande est enfermée dans des sortes d'angles) : **эсрэy, -ta, -te** (Tig\*) / **ÉTRAÏ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Aba\*, Art\*z, Arv\* 228, Bsl\*, Bta\*, Cor\*, Gru\*, Ncl\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) / **этра** (Bel\*) / **этрé** (Ber\*, Mch\*) / **этрéy** (Sam\* JAM) / **итрай** (Bil\*) | **ирэyт, -ö, -ë** (Mpo\*) | **этрай, этраéta, /e** (Ebl\*) | **этреu, этраита, -e** (Alv\*) || **этрéy** m. (Mtd\*), **эрэyт** (Lav\*), **эрхай** (Bes\*) || f., **эсрэyтра, /e** (Mvz\*), R. lat. *strictus*, D. Rétrécir ; E. Avare, Long, Pauvrement.

**A1))** étroit (ep. d'un habit) : f. **kwateta, /e** (228).

**B1))** v., vivre à l'étroit : **vivre à l'éтрési** (Cha\*).

ÉTRON nm. => Excrément.

ÉTUDE nf. ; salle d'étude ; étude (de notaire, d'avocat...) : **этуда** (Alb\* 001, Arv\*).

**A1))** v., faire continuer ses études (à un enfant) : **fâre avansî (on gamin)** [faire avancer (un enfant)] vt. (Sax\*) ; **fére kontinwâ (on gamin)** [faire continuer (un enfant)] vt. (001).

**B1))** expr., il n'a pas fait d'études : **l' é modâ à l'ikoulö dêrèy le mèzhalyë** [il est allé à l'école derrière les murailles] (203).

ÉTUDIANT an. **этудын** ou **этудыê, -ta, -te** (Alb\*) / **этудын** (Vth\*) / **ÉTUDYEN** (GFP).

ÉTUDIER vt., apprendre (une leçon) ; faire des études : **étudèyé** (Gtt\* GPR), **étudèyî** (Sax\*, Vth\*), **étudjé** (Mbz\*), **étudjyî** (Chx\*), **ÉTUDYÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 219, Ann\*, Bel\*, Mag\* 145, Pcb\*, Thn\*), **ètudyî** (Tig\*), C. ind. fut. (tu) **étudyeré** (145), **étudyèré** (001).

ÉTUI nm. **étui** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Vau\*, Vth\*) ; E. Bonnet, Épinglier, Gousset.

**A1))** étui-support de serpette : => Serpette.

**A2))** étui du faucheur : => Coffin.

**A3))** étui à aiguilles : => Épinglier.

ÉTUVE nf. **étûva** (Alb\*, Chx\*).

ÉTUVER vt. (la tétine d'une vache...) : **étuvâ** (Chx\*, Vth\*), **étvâ** (Alex).

ÉTYMOLOGIE nf. **étimoloji** ou **étimolojyà** (Alb\*).

ÉTYMOLOGIQUE adj. **étimolojiko**, /a, /e (Alb\*).

ÉTYMOLOGIQUEMENT adv. **étimolojikamê** (Alb\*).

ÉTYMOLOGISTE n. **étimolojisto**, /a, /e (Alb\*).

EUCCHARISTIE nf. **eûkaristyà** ou **eûkaristi** (Alb\*).

EUDOXIE pf. **Doksi** (Alb\*, Alex PRL 214, Qcy\*, Reg\*).

EUFRASIE nf. (plante, COD.) : => Euphrase.

EUGÈNE pm. **Eûjéno** (Alb\* 001b), **Jéno** [**Gêne**] (001a, Aba\*, Arv\*, Bba\*, Mbv\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **Jènë** (Mpo\*), **Jêne** (Bta\*, Reg\*, Tig\* LPT 169).

EUGÉNIE pf. **Eûjéni** (Alb\* 001B, Bba\* 153b), **Jani** (FEN), **Jeni** (FEN), **JÉNI** (001A, 153a, Alex PRL 155, Ann\*, Cha\*, Gtt\*, Mer\*, Reg\*), **Jèni** (FEN), **Jeniyë** (Mpo\*), **Zhéni** (Arv\*).

EUH intj. **eû** (Alb\*, Cmj\*, Vth\*).

EULALIE pf. **Lali** (Vth\*), **Laliyë** (Mpo\*) ; E. Rosalie.

EUPHONIE nf. **eûfoni** ou **eûfonyà** (Alb\*).

--N. -----

**A))** La langue savoyarde emploie beaucoup de lettres euphoniques. Une phrase harmonieuse est constituée par une alternance régulière de consonnes et de voyelles, mais cela ne doit pas se faire au détriment du sens de la phrase.

**A1))** emploi du **z**, surtout devant les verbes **avai** [avoir] ou **être** [être] ; à ne pas identifier comme la marque du pluriel lorsque cette lettre se trouve devant un nom. \* **Son kuré z avai byû** [son curé avait bu] (SON). **L'kuré du Nan z è mo'** [le curé du Nant est mort] (SON). \* **Onn a k'on tin z à vivre** [on n'a qu'un temps à vivre] (GEX).

**A2))** emploi du **r**, surtout après la préposition à [à]. \* **À r on mwé** [ensemble] (Alb\* 001). \* **D've à r Ése** [je vais à Aix] (Rumilly). \* **I kmansän à r être grosè** [ils commencent à être un peu gros] (Sax\*). \* **Y è onrn eura** [il est une heure] (001). \* **T'vâ vi to pr on zhò** [tu vas voir un de ces jours] (001).

**A3))** emploi du **n**, surtout après **on** [on ; un] ; à ne pas identifier comme la négation **ne** lorsque cette lettre se trouve devant un verbe. \* **Onn pâ fou** [nous ne sommes pas fou] (parce qu'il y a élision du verbe). **É t onn êfan pinniblyo** [c'est un enfant pénible] (001).

EUPHORBE nf., lait de couleuvre, (plante dont la sève ressemble à du lait, plante à latex blanc) : **ërba ke fo' vni le dyóblo** [herbe qui fait venir le diable] nf. (Sax\*) ; **laflé** nm. (Bsl\*) || **létoûela** nf. (Aly\*), R. Lait, D Chélidoine ; **lasêl dè lè rate** [lait de souris] (Tig\*) ; **pisichin** (Ber\*), R. « son odeur inciterait les chiens à uriner < **pisî** [pisse] + **chin** [chien].

**A1))** euphorbe à feuilles de cyprès : **shemeunö** nf. (les Terres-Froides en Isère selon Devaux, DVR 190).

EUPHORIE nf. => Contentement.

EUPHORIQUE adj. => Content.

EUPHRAISE nf., euphrase officinale, euphrasie, eufrasie (COD), « herbe aux myopes », « casse-lunettes », *Euphrasia officinalis*, (plante, scrofulariacée) : **viravà** [*vire en bas*] nm. (Cmj\* 282b, Thn\*) || **virabà** nm. (282a) ; **râsta** nf. (Bfo\*) : **otanna** nf. (282), R. Automne (**otan**).

**A1))** euphrasie officinale : **ôtswhanè** nm. (Mor\*), R. => Automne.  
<sup>1</sup>EUPHRASIE nf. (plante) : => Euphrasie.  
<sup>2</sup>EUPHRASIE pf. **Frazi** (Alex PRL 168, Sax\*, FAN 14), **Fraziye** ou **Frazië** (Tig\* LPT 89 / 125).  
EUPHROISINE pf. **Frezinë** (Mpo\*).  
EUPHROSYNE pf. **Frazina** (Cha\*), **Frozina** (Sax\*).  
EURÊKA intj., mot grec prononcé par le savant Archimède découvrant tout d'un coup, dans son bain, la loi de la pesanteur spécifique des corps : **eûrékà** (Alb\* AGR), R. mot grec signifiant **d'é trovâ** [j'ai trouvé] (001).  
EURIPIDE nh. (poète grec, -480 -406) : **Êuripido** (Alb\*).  
EURO nm. (monnaie de l'Europe) : **EÛRÔ** (...), **urô** (Vau\*).  
EUROPE npf. **EÛROPA** (Alb\*, Aix, Ebl\*, Nbc\*) ; (**léz**) **Urope** plur. (Csl\*).  
EUROPÉEN an. **EÛROPÉIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\* 001b, Reg\*...) / **eûropyin** (001a).  
EUPATOIRE, nf., eupatoire perfolié, *Eupatorium perfoliatum*, herbe de Sainte Cunegonde (PPV 159), (plante à fleurs blanches ou mauves, qui peut être toxique).  
**A1))** eupatoire à fleurs roses, « chanvre d'eau ».  
EUSÈBE pm. **Zèbe** (Alb\*, Alex PRL 225, Art\*), **Zèbë** (Mpo\*), **Zibe** (Mbv\*).  
EUSTACHE pm. **Ustache** (FEN), **Tâche** (Cdr\*, Mbv\*), **Tâfyo** (FEN).  
EUX pr. pers. => <sup>2</sup>Lui.  
ÉVA pf. ; F. 6 septembre : **ÉVÀ** (Alb\*).  
ÉVACUATION vt. **évakuachon** (Vth\*), **évakwachon** (FEN) ; => Sortir.  
ÉVACUER vt. **avakuâ** (Ebl\*), **évakuâ** (Vth\*), **évakwâ** ou **évakouâ** (FEN) ; => Sortir.  
ÉVADER vi. **ÉVADÂ** (Alb\* 001, Chx\* Ebl\*, Gtt\*, Vth\*), R. => Boue ; **èskanpâ** (001).  
**A1))** s'évader, s'éclipser : **fotre son kan** (Arv\*), **fotre l'kan** (001) || **dékanpâ** (001, 228), R. Camp.  
ÉVALUATION nf. => Estimation.  
ÉVALUER vt. => Estimer.  
ÉVANGÉLIQUE adj. **évanjèliko**, /a, /e (Alb\*).  
ÉVANGÉLISATION nf. **évanjlizachon** ou **évanjèlizachon** (Alb\*).  
ÉVANGÉLISER vt. **évanjlizî** ou **évanjèlizî** (Alb\*).  
ÉVANGÉLISTE nm. **évanjèlisto** ou **évanjlisto** (Alb\*).  
ÉVANGILE nm. **évanjile** (Reg\* MSM), **ÉVANJILO** (Alb\*, Cge\*, Vth\* 028b), **évanzhilo** (028a), **èvanzhyélo** (Mpo\*).  
ÉVANOUIR (S') vp., défaillir, se pâmer, prendre mal : **S'ÉVANI** gv. 3 (Alb\* 001, Alv\* 416, Arv\* 228, Sax\* 002, Vth\* 028), **s'évanir** (Bel\*), **s'évanoui** (Ebl\*), **s'évanwi** (Tig\* 141), C. 1 tccv. avoir (141), \*R. 2 ; **tonbâ dyê lé pome** [tomber dans les pommes] (001), **tonbâ dyin lé pome** (028), **tonbâ yan lé pome** (Cor\*) ; **vrî d'l'âla** [tourner de l'aile] (001), **vriyé de l'âla** (228) ; **vrî du jû** [tourner de l'oeil] (001), **vriyé du jû** (228), **vrî l'zû** (028) ; **vrî ba** (001) ;  
- **varèyé** (Bil\*), **varyî** (FEN) ; **prêdre mâ** [prendre mal] (001), **prindre mâ** (028), **priîndre mâ** (Bta\*) ; **bayannâ** vi. (FEN), R. Nigaud ; E. Disparaître, Éventer, Malaise, Transir.  
**A1))** faire évanouir : **évani** vt. (Sam\* 010 JAM), \*R. 2.  
--C. 1-----  
- Ind. prés. : (ils) **s'évanasän** (228), **s'évanaisön** (001).  
- Pp. : **évani** [évanoui] m. (001, 010 JAM, 228), **évanyà** fs. et /yè pl. (001) || **évani**, /wâ, /weu (416).  
- N. : À Alv\*, aux temps composés, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » s'il s'agit de l'action, et avec l'auxiliaire « être » s'il s'agit d'un état :  
--R. 2-----  
- **évani** / it. *svanire* < lat. *vanus* [vide, vain].  
ÉVANOUISSEMENT nm. : **bayanno'** nf. (Sax\*), R. => Poule ; **bêna** nf. (FEN), R. => Tomber ; **blanma** () ; **fêmèzhî** [fumée] (Mpo\* 203).  
-- @ Il s'est évanoui : **l'a prèy na fêmèzhî** [il a pris une fumée] (203), **é s't évani**

(Alb\*).

ÉVAPORATION nf. **évaporachon** (Alb\*).

ÉVAPORÉ adj. **éboulê** m. (Gtt\* GPR) || **ékanboli**, /yà, /yè (Alb\* 001), R. Évaporer.

ÉVAPORER (S'), vp. (par ébullition) : **ékanbouli** ou **ékonbouli** vi. (Sax\* 002), **s'ékanboli** vp. gv. 3 (Alb\* 001), R. 1 ; **ékonsumâ** vi. (002), R. Consumer.

**A1))** évaporer (naturellement ou non) : **évaporâ** (001, Bel\*, Ebl\*, Vth\*) ; **évalèyi** [digérer vite] (FEN), R. Dissiper.

**A1))** évaporer (ep. d'un parfum) : **vaporâ** (Arv\*).

**A2))** évaporer (ep. de la rosée) : **lèvâ** vt. (Gets, Mor\* 081) ; **modâ** [partir] (001) ; **parti** (Mbz\*). @ La rosée a disparu : **la rozô è lèvâye** (081).

**A3))** s'être évaporée (ep. de la rosée), avoir disparu : **être basa** (002). @ La rosée a disparu : **la rozâ z è basa** (002).

**A4))** sécher (qc.) de sa rosée, faire évaporer (disparaître) la rosée de (qc.) (ep. du soleil...) ; vi., se sécher de sa rosée, (ep. d'un pré...) : **dérozâ** vt. (081). @ Le pré n'a plus de rosée = la rosée a disparu du pré = la rosée s'est évaporée du pré : **l'prâ è dérozô** (081).

**B1))** pp., évaporé, parti : **teryà** pp. m. (Gtt\*).

--R. 1-----

- **ékanboli** < Échapper (**èskanpâ**) + Bouillir (**boli**) >> it. DEZ 1280a *svampire* [s'évaporer] < ait. DEZ 1380a *vampa* [souffle brûlant, bouffée d'air chaud] < *vampore* < *vapore* [vapeur] >> *lampe* [éclair] => Lampe, D. Disparu, Évaporé.

ÉVARISTE pm. **Valiste** (Rfo\*, Tgl\*), **Variste** (Tig\* LPT 171).

ÉVASER vt., élargir, ouvrir : **évâjî** (Chx\*), **évâzâ** (Alb\*, Cor\*).

ÉVASIF adj. ; stupéfait ; - adv., évasivement, d'un air ~ évasif // indéfinissable // détaché // équivoque // ambigu // fuyant // douteux /// stupéfait // interdit : **awé onn ê' de doz ê'** [avec un air de deux air = entre deux airs] (Arv\*) ; **kè vû pâ nè dire mé** [qui ne veut pas en dire plus] (Alb\*).

ÉVASION nf. **évâjon** (Alb\* 001, Ebl\*, Chx\*), R. => Boue ; **èskanpa** [escapade] (001).

ÉVASIVEMENT adv. => Évasif.

ÈVE pf. **ÉVA** (Alb\*, Arv\*) ; E. Adam.

ÉVÊCHÉ nm. **évêché** (Alb\* 001bB), **évêché** (Sax\*), **évêshî** (001aA, Chx\*) ; E. W.C..

ÉVEILLÉ adj., vif, plein d'entrain : **évèlyà**, /yà, /yè pp. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Tig\*) || **évèyâ** m. et fs., **évèyè** fpl. (Ebl\*) ; **désidâ**, /âye, /é adj. (Sax\*) ; E. Dégourdi, Sorti, Souci.

**A1))** enfant ~ éveillé // vif // plein d'entrain, sans souci : **arlò** nm. chs. (Sam\* 010).

**A2))** personne à demi éveillée, sans intelligence : **èborni** ou **èbeurni** ou **inborni** ou **inbeurni**, /yà, /yè [embruni] an. (Abv\*).

**A3))** éveillé, rusé, effronté : **afenâ** ou **afounâ** m. (010).

**A4))** éveillé, réveillé, non endormi : **dévèlyè** inv. (Arv\*).

**A5))** très éveillé, pétulant : **avinnâ** m. (001, Mpo\*), R. Avoine.

**B1))** expr., (ep. d'un garçonnet très éveillé, doué des qualités des enfants des deux sexes) : **ol yés dou fyok è dè frindzès** [il est du gland (que l'on met sur le bonnet rond des garçonnets) et des franges (qui ornent les châle des jeunes filles)] (Bes\* MVV 429).

ÉVEILLER vt., réveiller, tirer (un dormeur) de son sommeil : **évèlyî** (Alb\* 001b, Chx\* 044b, Tig\* 141b, Vth\* 028b), **évèyî** (044a, Bel\* 136) || **révèlyî** (001a, 028a, 141a), C. pp. **évèlyâ** (001), **évèyâ** m. (044).

**A1))** s'éveiller, se réveiller, sortir de son sommeil ; être mis en éveil, se tenir sur ses gardes ; (à Ann\*) surveiller : **s'évèlyî** (001, Ann\*), **s'évèlyé** (Aix, Cha\*), **s'évèyî** (136) ; **se désanzhî** vp. anc. (Sax\*), **sè désondjî** (Ebl\*), R. => fr. *songe* ; E. Sortir.

ÉVÉNEMENT nm., évènement nm. : **évènaman** (Reg\* MSM), **évènamê** (Mch\*), **évènamê** (Alb\* 001, Cge\*, Tab\*, Viv\*), **évènamin** (Tgl\*), **évènamin** (Vth\*), **évènamwin** (Chx\*), **évèmin** (Bel\*) ; **parlamin du momin** [nouvelle du moment] (Arv\*) ; E. Fracas.

**A1))** suite (série) d'événements fâcheux : **défrinna** ou **défrinnâye** nf. (Sax\*) ; **ginye** [guigne] (001).

**A2))** les événements, (du village, de la région) : **lô nové** [les nouveaux] (001). @ C'est un événement : **y è kâkrê** [c'est qc.] !

ÉVENTAIL nm. : **éventalyo** nm. (Alb\* 001) ; **barûshe** nf. (001), R. => Mouche (émouchette) ; E. Assortiment.

**A1))** ladv., en éventail (ep. des doigts de pieds), qui fait la roue (ep. de la queue du ~ paon, du dindon...) : **égargelyà**, /yà, /yè pp. (Arv\* 228), R. 2 Écarquiller, Étendre.

**B1))** v., faire la roue (ep. du paon, du dindon... qui mettent leur queues en éventail) : **s'égargelyé** vp. (228), R. 2.

ÉVENTAIRE nm. **éventéro** (Vth\*), **évwintéro** (Chx\*).

ÉVENTÉ adj., tourné, aigri, acide (ep. du vin qui fait la lie avec un brin d'acidité) : **évouri**, /yà, /yè pp. (Alb\*, Ber\*) || **évawri** m. (Alv\*), R. => Éventer (R. 2), D. Aigre ; **évanto'**, /ôye, /é (Sax\*), R. => Éventer (R. 1) ; **van** ou **avani** (Mpo\*), R. => Éventer (**évani**).

ÉVENTER vt., faire perdre sa force, son parfum, son bouquet : **évantâ** (Sax\*), **évantâ** (Bel\*, Ebl\*, Vth\*), R. 1 ;

- **fère s'évouri** (Alb\* 001) || **éveûrâ** (Cmj\*), \*R. 2.

**A1))** s'éventer, perdre ~ sa force // son parfum // son bouquet // sa saveur, devenir ~ plat // insipide, tourner, aigrir, (ep. vin qui fait la lie avec un brin d'acidité) : **s'évouri** vp. gv.3 (001), **s'évourâ** (FEN), \*R. 2 ;

- **avanizh** vi. (Mpo\*) || **s'avanyi** vp. (Moû\*), **s'évani** vp. (Abv\* 021), C. ind. prés. (il) **â s'évanai** [il s'évente] (021), R. => Évanouir ;

- **s'aisorenâ** vp. (Alv\*), R. < 1. *serenus* [serein], D. Air (frais), Vent (**serin**) ; E. Tourner.

--R. 1-----

- **évantâ** => Vent, D. Évété.

--R. 2-----

- **évouri** < prom. \**vora* [souffle] => Aigrir, D. Étendre à l'air, Ébrouer, Évété.

ÉVENTRATION nf. **évintrachon** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** v., se faire une éventration : **se débolyî** (Tig\*), R. => Ventre.

ÉVENTRER vt., percer (un tonneau), crever (un sac), éparpiller (un fagot de foin, un paquet de foin), renverser, (de façon anormale, un char de foin) : **ébwêlâ** (Cmj\*, Tig\* 141b), **ébwêlâ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 235, Ann\*, Cor\*) || **débwêlâ** (141a), R. 2 ; **épanfyî** (001), R. => Panse ; **krêvâ** [crever] (001) ;

- **évantro'** (Sax\*), **évintrâ** (001, 019 PRL 212, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **dévintrayé** (Arv\*), R. => Ventre ; E. Vêtement.

**A1))** s'éventrer et perdre son contenu : **s'ébwêlâ** vp. (141), R. 2.

--R. 2-----

- **ébwêlâ** => **bwé** [boyau], D. Crever, Crouler, Démolir, Disloquer, Ébouler, Écrouler, Effondrer, Renverser.

ÉVENTUALITÉ nf. => Cas.

ÉVÊQUE nm. **ÈVÉKO** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cot\*, Mbz\* 026b, Sax\*, Vth\*), **évêko** (Lav\*, Tig\*), **évêtyë** (026a), **ivekë** ou **iveukë** (Mpo\* DVR 166).

ÉVERTUER (S') vp. **s'évartuâ** (Vth\*) ; => Appliquer (S'), Efforcer (S'), Tourmenter (Se).

ÉVIAN nv., ÉVIAN-LES-BAINS nv. (CT, arr. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. lat. LIF 278a *Aquianum* < *aqua* [eau] »« celt. GHJ 201a / lig. *ev*- [eau] : **Lou Vyan** (Sax\*), **Évyan** (Alb\*, Bel\*, Tho\*, ECB) ; Nhab. Évianais.

ÉVICTION nf. **évikchon** (Vth\*).

ÉVIDEMMENT adv., certes, naturellement, assurément, bien sûr, tout à fait, bien entendu : **batcheû** (Arv\* 228), **bincheû** (Csl\*), **binchō** (Alb\* 001), **binchuro** (Aix, Gtt\*, Mag\*), R. 2 Sûr ; **bougro** [bougre] intj. (Sax\* 002) ; **byên' êtêdu** [bien entendu] ladv. (001) ; **y è dcho** [c'est sûr] (001) || **achouraman** (Pra\*), R. 2 ; **évidamê** (001),



**évidamin** (Ect\*, Vth\*).

**A1))** évidemment, bien sûr, il ne pourrait en être autrement, il ferait beau voir qu'il n'en fût pas ainsi : **mandamâzho** intj. (002), R. « comme (il serait) dommage ».

**A2))** évidemment, naturellement, bien sûr ; c'était à prévoir ; c'était prévisible : **pansa bin** [*tu penses bien*], **pinsa bin** (001) ; **pwé** [puis] (228).

**A3))** « évidemment non, vous n'y êtes pas » : **pansâ vi** [*pensez voir = pensez donc*], **pinsâ vi** (001).

**A4))** « évidemment non, tu n'y es pas » : **pinsa vi** [pense donc] (001).

ÉVIDENCE nf. **évidinsa** (Alb\*, Vth\*) ; E. Évident.

**A1))** se rendre à l'évidence : **s'fère onna raizon** [se faire une raison] (001).

ÉVIDENT adj. **klyâ, -ra, -re** [clair] (Alb\* 001, Ann\*) ; **évidan, -ta, -te** (Ebl\*) / **évidê** (001) / **évidin** (Vth\*).

**A1))** être évident, être manifeste, être manifestement : **krèvâ lô jû** [crever les yeux] vi. (001), **krèvâ lou jû** (Arv\*). @ C'est tellement évident = c'est d'une telle évidence : **é krîve lô jû** [ça crève les yeux] (001), **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** (// du poté) [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).

ÉVIDER vt. **wêdî** [vider] (Vth\*) ; => Creuser, Découper, Sureau, Tailler.

ÉVIER nm. **évîe** ou **évîye** (Ebl\* 328b), **évyé** (Alb\*, Bel\*, Bta\*, Vau\* DUN, TAV), **laivyé** (Alv\* 416), **lévîe** (328a), **lévyé** (Arv\*, PSB 49) ; **égotyeû** [égouttoir] (Sax\* 002) ; **lavyeû** (002, Juv\*). @ L'évier : **le lévîe** (328).

**A1))** évier en pierre : **pîra d'la koznâ** (Thn\*), **pierre à lévier** (PSB 49), R. => Pierre ; E. Bonde, Lavoir.

**A2))** pièce avec écoulement d'eau, situé derrière la cuisine : **laivyé** nm. (416).

ÉVINCER vt. **évinchî** (Chx\*) ; **peussâ ddyo'** [pousser dehors] (Alb\*) ; => Chasser, Éliminer, Expulser.

ÉVIRE nv. (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), mentionné au 15e s. : **Évire** (FEN, ECB) ; Nhab. Évirois ; Shab. **lou Mdyeu dè brolye** [les mangeurs d'un mélange de seigle et d'avoine, de mauvaise avoine, de mauvais grains] (GHJ 443) / **M'dieux de brollie** (MIQ 16), R. de **brolye** => Blé, Pousse ; Shab. **lou foulèru** [les nigauds] ().

- Jeu de mots : Si le chef de gare d'Évires crie « **é vire, é vire** » [ça tourne, ça tourne], n'ayez pas peur, ce n'est pas parce que le train se renverse.

ÉVITER vt., éluder : **ÉVITÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\* 003, Bel\*, Ebl\*, Jsi\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **évito'** (Mch\*, Reg\*, Sax\* 002), **ivito'** (Bil\*) ; **éludâ** (Chx\*).

**A1))** éviter pour soi, économiser pour soi, (la peine de faire qc.) : **S'ÉVITÂ** vp. vt. (001, 002).

**A2))** éviter, esquiver, parer, détourner, se protéger de, se préserver de, (un coup...) : **PARÂ** vt. (001, 003).

**A3))** éviter, (un accident, un orage...) : **pasâ à kouûté dè vti.** (001).

**A4))** éludant les questions : **sin rpondre al kèstyon** [sans répondre aux questions] (Arv\* 228).

**A5))** éviter (des personnes, des objets...) : **pasâ à flan** (228), **pasâ à kouûté** (001) ; **pasâ lwin** (001) ; **se kilâ à flan** vp. (228), R. Couler (Glisser).

ÉVOCATION nf. **ÉVOKACHON** (Alb\*, Chx\*) ; **pinsâ** [pensée] inv. (Arv\*) ; E. Rappel, Souvenir.

ÉVOCATEUR adj. **évokateu'**, /euza, /euze ou **évokatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

ÉVOLUÉ pp. **évoluâ, /uâ, /ué** (Alb\*).

**A1))** personne peu évoluée socialement, complexée et manquant d'usage ; paysan vulgaire et maladroit, grossier : **jayô, -ta, -te** an. (Ber\* 409), R. => Tacheter ; **manyô, -da, -de** (409+) ; **parpayô, -ta, -te** (409+), R. => Moucheté.

ÉVOLUER vi. **ÉVOLWÂ** (Alb\* 001b), **évoluâ** (001a, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) **évolwè** (001).

ÉVOLUTIF adj. **évolutifo, /a, /e** ou **évolutifo, évolutîva, /e** (Alb\*).

ÉVOLUTION nf. **ÉVOLUCHON** (Alb\*, Chx\*, Db\*, Vth\*).

**A1))** évolutions, ébats, mouvements : **ézhavi** mpl. (Arv\*), R. => Débat.  
**ÉVOQUER** vt. **ÉVOKÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028) ; **rapalâ** [rappeler] (001), **rapelâ** (028, Arv\*) ; **parlâ dè** [parler de] (001) ; **prèdjé dè** (Mbz\*).

**A1))** évoquer, signifier, rappeler, avoir un sens, avoir une signification ; plaire, inciter, inspirer, attirer, désirer : **dire** [dire] vi. (souvent employé négativement) (001). @ J'en ai pas envie : **é m'di rê** [ça ne me dit rien = ça ne me plaît pas ; je ne m'en souviens pas] (001).

**EXACT** adj. **justo**, /a, /e [juste] (Alb\* 001, Vth\* 028). @ Exact : **to justo** (001).

**A1))** consciencieux, ponctuel : **fikso**, /a, /e av. [fixe] ou **fiksâ**, /â, /é pp. [fixé] (001).  
**A2))** précis, exact, (ep. des sciences) : **ègzâ, -kta, -kte** ou **ègzâ, -ta, -te** (001, 028).

**EXACTEMENT** adv. **to justo** ou **justo** [juste] (Alb\* 001) ; **pila** [*pile*] (001) ; **ègzaktamê** ou **ézaktamê** ou **ézatamê** (001), **ègzaktamin** (Bel\*, Vth\*) ; **drai** [droit] (001, Jar\*).

**A1))** (ne pas savoir) exactement, précisément : **u justo** (001). @ On ne sait pas précisément combien ça coûte : **on sâ pâ u justo konbin k'é kouûte** (001).  
**A2))** (payer) exactement, sur l'heure, tout de suite, cash, comptant : **rèktâ** adv. (Ebl\*), **règlô** (001).

**EXACTEUR** nm., habitant désigné pour percevoir l'impôt au profit de l'état sarde (tenu pour responsable de la recette, il avait le droit de poursuivre les contribuables en justice, CCG 217) : **ègzakteu'** ou **ègzaktò** (Alb\*).

**EXACTION** nf. => Dessous-de-table, Détournement.

**EXACTITUDE** nf. **ègzaktituda** ou **ézaktituda** ou **ézatituda** (Alb\* 001) ; **être à l'eura** [être à l'heure] (001).

**EXAGÉRATION** nf. **ègzajérachon** (Alb\* 001b, Vth\*), **ézajérachon** (001a) ; => Abus.

**EXAGÉRER** vi. **ègzajérâ** (Ebl\* 328), **ègzajèrà** (Alb\* 001b, Vth\*), **ègzazhèrà** (Bel\*), **ézajèrà** (001a) ; **atijê** (328), R. => Attiser ; => Abuser.

**EXALTATION** nf. **ègzaltachon** (Alb\* 001b, Chx\*), **ézaltachon** (001a) ; => Excitation.

**EXALTER** vt. **ègzaltâ** (Alb\* 001b, Chx\*, FEN), **ézaltâ** (001a) ; => Exciter, Vanter.

**EXAMEN** nm. **ègzamên'** (Tig\*), **ÈGZAMIN** (Alb\* 001b, Alex PRL 206, Ebl\*, Vth\*), **ègzómin** (Reg\*, Sax\*), **ézamin** (001a).

**EXAMINATEUR** n. **ègzaminateu'** ou **ézaminateu'**, /euza, /euze ou **ègzaminatò** ou **ézinatò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b).

**EXAMINER** vt. ; devisager, observer ; réfléchir : **ÉZAMINÂ** (Alb\* 001b, Arv\* 228), **ègzaminâ** (001a, Bel\* 136, Sax\* 002, Vth\*) ; **rgardâ** [regarder] apv. ou **argardâ** apc. (001, Bba\* 153) ; **rgétâ** apv. ou **argétâ** apc. (001b, 153b), **gétâ** apv. ou **égétâ** apc. (001a, 136, 153a), **avêtâ** (Bta\*), R. Guet ; **mzantâ** (228), E. Attendre.

**A1))** calculer, compter, tenir son budget familial : **ègzamino'** vt. (002) ; **rgétâ** apv. et **argétâ** apc. (001) ; **kalkulâ** [calculer] (001) ; **kontâ** [compter] (001).  
**A2))** examiner, essayer de prévoir, chercher à savoir et à voir ce qui se passe ; sentir, flairer ; essayer d'examiner, essayer de savoir, de voir, de connaître : **rniflâ** vt. (228), **rnoflyâ** (001) ; **achonno'** (002), **achounâ** (Ann\* JAG), R. => Sentir.

**EXASPÉRER** vt. **ègzaspèrà** (Vth\*), **èzaspèrà** (Alb\* 001) ; **énarvâ** (001) ; **fatigâ** (001) ; => Accroître, Énerver, Rabâcher.

**EXAUCER** vt. **ègzôchî** (Chx\*), **ègzôsâ** (Mbz\*), **ègzôsî** (Alb\* 001b, Vth\*), **èzôsî** (001a), C. pp. **ègzôchâ** m. (001, Reg\* MSM).

**EXCAVATION** nf. => Creux, Grotte, Trou.

**EXCAVER** vt. => Creuser.

**EXCÉDÉ** pp. => Énerver, Excéder.

**EXCÉDER** vt. **èksédâ** (Chx\*, Vth\*) ; => Dépasse, Énerver, Éreinter, Importuner.

**EXCELLENCE** nf. (à traduire par un adj.) => Bon, Excellent. @ L'excellence de votre goût : **vtron bon go** [votre bon goût] (Alb\* 001).

**A1))** ladv., par excellence : **(k'vin) avan to lôz âtro** [(qui vient) avant tous les autres] ladj. (001).

**EXCELLENT** adj., excellentissime, très bon : **fameû, -za, -ze** [fameux] (Alb\*, Vth\*) ; **èksèlin, -ta, -te** (Jsi\*) ; **byê bon** [très bon] m. (Mch\*).

EXCELLENTISSIME adj. => Excellent.

EXCELLER vi. **s'yu konyaitre** [s'y connaître] (Alb\*).

EXCENEVEX nv. (CO, ct. Douvaine, Chablais, Haute-Savoie), R. 1 : **Échnèvé** (Bel\*), **Éshenevé** (FEN, ECB), **Ésheunvé** (FEN), **Éshnevé** (Exx\* 410), **Èsènvé** (Alb\*), R. 1 ; Nhab. Excenevois ou Essennevaux ; Shab. Gotreux [ceux qui ont un goitre] : **lou Gotreû** ( ).

**A))** Les hameaux : La Fattaz « creux profond dans un marais.

**A1))** Chevilly : **Chvilyi** (410).

--R. 1-----

- *Essenevay* (1344, GHJ 184a), *Essonnevay* (1275), *Essanevai* (1030, LIF 278b) < lat. LIF 278b *Es-sinapis* [dans les sénevés] < lat. *sinapis* [sénevé, moutarde sauvage] + suff. lat. *-acum* ou *-etum*.

EXCENTRER vt. **èksintrâ** (Vth\*).

EXCENTRICITÉ nf. => Folie.

EXCENTRIQUE adj. => Bizarre, Brindezingue, Farfelu, Fou.

**A1))** personne excentrique et bizarre : **snota** nf. chf. (Avi\*), R. Signe.

EXCEPTÉ prép., hormis, à l'exception de, sauf, à part, si ce n'est, sinon : **armi** (Thn\*, Vth\* 028), **ormi** (Sax\* 002), R. fr. Hormis ; **èksèptâ** (002, 028, Aix, Alb\* 001, Hou\*), **èksèpto'** (Bel\*) ; **ke** [que] (après **ran** et **to**) (002, Dou\*) ; **asnake** (002, Art\*, Bog\*), **sna** (Mon\* EFT 371, Mor\*) ; **mé pâ** [mais pas] (001) ; **sofre** (Gen\*, Onex), R. Sauf ; **snyo** [sinon] (Cru\*) ; **ptâ à pâ'** ou **à pâ'** [(mis) à part] (001) ; E. Dehors, Part.

-- @ Tu bêcheras tout, sauf ce morceau : **t'palotré to, mé pâ rli bokon** (001). \* **I manke ran, k'onno omo** [il ne manque rien, qu'un homme (sauf un homme)] (002). \* **I manke to, ke l'omo** [il manque tout, sauf l'homme] (002).

**A1))** cj., excepté que, sauf que : **ormi ke** (002).

**A2))** sauf si, excepté si, à moins que : **asnake** (002).

**A3))** excepté que, si ce n'est que : **èksèptâ ke** (001, 002).

EXCEPTER vt. **èksèptâ** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Hou\*, Sax\*, Vth\*) ; **doûtâ** [enlever] (001) ; **pâ kontâ** [ne pas compter] (001).

EXCEPTION nf. **èksèpchon** (Alb\* 001b, Bel\*, Chx\*, Reg\*, Pal\*, Vth\*), **ésèpchon** (001a).

EXCEPTIONNEL adj. **èksèpchonèlo, /a, /e** (Alb\* 001b, Reg\*) / **ésèpchonèlo** (001a) ; => Rare.

-- @ C'est exceptionnel : **è t onn èksèpchon** (001), **y è râro** (001).

EXCEPTIONNELLEMENT adv. : **à d'rârèz okajon** [à de rares occasions] ladv. (Alb\*) ; **èksèpchonèlamê** ou **ésèpchonèlamê** adv. (001).

EXCÈS nm. : **èksè** (Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\*, Sam\* JAM, Sax\*) ; l'excès, le trop : **lo trot** (203), **l'trô** (001)..

**A1))** excès en bien ou en mal, chose extraordinaire : **abobinasyoun** [abomination] nf. (Tig\*).

EXCITANT adj. **èksitê, -ta, -te** (Alb\*) / **èksitin** (Vth\*).

EXCITATION nf., exaltation, frénésie : **èksitachon** nf. (Alb\*, Bel\*, Vth\*) ; **frega** (Arv\* 228), R. => Tisonner (être sur des charbons ardents) ; **bakanà** nm. (228), R. Bacchus.

EXCITÉ adj. pp. Exciter ; E. Peur.

**A1))** être très excité, être dans des transes, être très ~ tourmenté // angoissé // bouleversé, être dans un état extrême d'agitation : **être dyê to sôz étâ** [être dans tous ses états] (Alb\* 001) ; **être dyin tote séz âfre** [être dans toutes ses affres] (Thn\*) ; **être to rtornâ** [être tout retourné] (001).

EXCITER vt., énerver, faire perdre son calme ; troubler, perturber, taquiner, (qq., un chien) : **èksitâ** (Alb\* 001, Bel\*, Pnc\*, Vth\* 028) ;

- **anistâ** (028b, Bil\*), **annistyé** (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR), **ênichî** (Tig\*), **énistâ** (001, Alex PRL 194), **ényotâ** (001), **innistâ** (028a, Ann\* 003, Cbm\*), **innistyié** (Nbc\*), C. pp. **annistyâ, /yâ, /yeu** (215 GPR), R. 3 => Chien (**inkse**) ; **éryî** (Arv\*), R. => Colère ; **stinkanyé** (215 GPR), R. Chicaneur, D. Agacer ; E. Agacer, Aguicher, Calmement,

Effrayer, Enrager, Hardi.

**A1))** exciter, donner des sueurs, donner bouffées de chaleur, (ep. d'une lumière trop forte...); exalter, échauffer; **ésheudâ** vt. (001), R. Chaud; **balyî su lô nyé** [donner (taper) sur les nerfs], vti. (001).

**A2))** exciter (un chien ou un homme, à se battre, à mordre qq.); (sauf à Sax\*), exciter une personne contre une autre par des propos méchants: **anfshî** vt. (Cor\* 083b), **anistâ** (003b, Ect\* 310b), **ankshî** (083a), **annshî** (Sax\* 002), **annushyé** (Cmj\*), **énistâ** (310a), **ênèstyé** ou **ênistyé** (Abv\* 021), **iksî** (Juv\*), **innistâ** (003a, Gmt\*), **innityér** (Fta\*), C. ind. prés. (il) **él anneshe** [il excite] (002), R. 3; **fére êrazhî** [faire enrager, faire devenir furieux] (001), **fâre anrazhî** (002)

**A3))** exciter une personne contre une autre par des propos méchants: **anpoutâ** vt. (002).

**A4))** s'exciter, s'énervé, s'emporter, s'animer, se mettre en colère, s'exalter, s'échauffer, se mettre dans un grand état d'excitation, s'enthousiasmer, (au cours d'une discussion...): **s'ésheudâ (la bila)** [s'échauffer (la bile)] vp. (001); **s'êportâ** [s'emporter] (001); **s'êshavannâ**, R. **shavan** [chat-huant] (001); **prêdre l'foutro** (Bba\*), R. Foutre; E. Battre, Ébouriffer.

**A5))** s'exciter, s'encourager: **s'montâ l'kou** [se monter le coup] (001), **s'montâ la téta** [se monter la tête] (001).

**A6))** exciter (les imaginations, les esprits): **fére beudre** [faire bouillir] vt. (001).

**A7))** exciter l'appétit, donner faim: **boryeudâ l'apti** vi. (Csl\*).

**A8))** exciter un chien pour qu'il aille ramener une vache vers le troupeau: **ankshî** vt. (083), R. 3.

**A9))** exciter à l'extrême (ep. d'une douleur, d'une mauvaise boisson): **fin grinpâ pè li mur** [faire grimper aux murs] (Cam\*), **fére grinpâ p'lé moralye** (001).

**A10))** exciter, mettre en marche, mettre au travail, faire démarrer: **émoushî** vt. (Cru\*), R. 2 => Mouche.

**A11))** s'exciter, s'affairer: **s'épourjatâ** vp. (Cbl\*).

**A12))** s'exciter, gesticuler; être gai, (après avoir trop bu): **s'émoushî** vp. (Alex PRL 184), **s'émûshî** (Mor\*), R. 2.

**A13))** s'exciter, se préparer à terminer un travail ou une action, s'empresse; fuir, courir: **bedelâ** vi. (180), C. 1, R. => Fuir (**bèzalâ**).

--C. 1-----

- Ind. prés. : Par localité :

--- (180) : **ze bedéle, te / â bedéle, no bedelin, vo bedelâ, é bedélän.**

- Ind. Imp. : Par localité :

--- (180) : **ze / te / â / no / vo bedelâve, é bedelâvän.**

- Ind. fut. : Par localité :

--- (180) : **ze bedélrê, te bedélré, â bedélrà, no bedélrän, vo bedélré, é bedélrän.**

- Pp. : **bedelâ** m. (180).

EXCLAMATION nf.; (à Sax\*) cri: **èsklamasyon** (Sax\*), **èsklamachon** (Bel\*, Vth\*), **èsklyamachon** (Alb\*); E. Juron.

EXCLAMER (S') vp., renchérir: **kri** [crier] (Arv\* 228); **s'èsklamâ** (Vth\*), **s'èsklyamâ** (Alb\*), R. => Clamer; **bramâ** vi. (228).

EXCLURE vt. **èsklyure** (Alb\* 001), C. pp. **èsklyu, /ywà, /ywè** (001).

**A1))** mettre dehors: **ptâ ddyo'** vt. (001); **fotre ddyo'** (001); **mètre ddyôr** (Vth\* 028).

**A2))** renvoyer: **rêmandâ** vt. (001); **rinvoyî** (028).

**A3))** mettre à la porte: **ptâ à la peúrta** (001).

EXCLUSIF adj. **èskluzifo, /a, /e** ou **èskluzifo, èskluzîva, /e** (Alb\*).

EXCLUSIVEMENT adv. **èskluzivamê** (Alb\*); => uniquement.

EXCOFFIER fam. **Èskofi, -re** (Alb\*).

EXCOMMUNICATION nf., anathème: **èskomnikachon** (Alb\* 001), **èskomunikachon** (001a, Vth\*).

EXCOMMUNIER vt. **èskemounyî** (Sax\*), **èskomnyî** (Alb\*), **èskomounyî** (Bel\*), **èskomunyî** (Vth\*).

EXCORIATION nf. => Couper (Se), Rougeur.

EXCRÉMENT nm., merde, étron, selle, matière fécale, (d'être humain) : **merda** nf. (Gtt\* 215 GPR), **MÉRDA** nf. (Alb\* 001b, Arv\* 228b, Cvl\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Pju\*, Jma\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **mêrdë** (228a), **mérda** (001a, Ann\* 003, Cmj\*, Gtt\* 215 GPR, Sev\*), **mêrdö** (Mpo\* 203+), R. lat. *merda*, D. Embarras, Embêter, Ennuyer ;

- **KAKA** [*caque*] nf. (001, Épa\*, Gen\*, Mvt\*, Mor\* 081, Sax\* 002) || **KAKÀ** nm. enf. (001, 002), **kakâ** nm. (003, 004, Bel\* 136), R. Défèquer (**kakâ**) ;

- **blouyî** fs. et **blouye** fpl. (Tig\* 141) ;

- **étran** nm. (004, 028), **ÉTRON** (001, 328), **itroun** (203) ;

- **èskrémê** nm. (001) ; **styüan** (215 GPR) ; **manga** nf. (Terrachu), R. Mange ; **mouš** nf. (203+) || **meûs** nm. (203+) ; E. Défèquer.

-- @ Ce n'est qu'un excrement : **é ran k'on styüan** [*c'est rien qu'un excrement*] (215 GPR).

A)) Les différents exéments.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

A)) Les différents exéments : Bouse, Chiure, Crotte, Crottin.

A1)) petite masse dure d'exéments (ep. surtout des enfants, et aussi des chèvres quand les crottes s'agglomèrent en une masse) : **zhrola** ou **vrola** nf. (002), R. => Salsifis.

A2)) excrement humain qu'on rencontre dans les sentiers au milieu des bois ou derrière les haies : **santinèla** [sentinelle] nf. (plaisant) (001).

A3)) excrement, crotte, fiente de poule, des animaux de basse-cour : **dzawnyase** nf. (416), **dzeûnache** (328), **dzhona** (136), **dywinnafa** (002cA), **dzônache** (Bta\* 378), **shonye** (002bB), **yonnafe** (Fau\* FEN), **zeunase** ou **zeûnase** (215 GPR), **zheunafa** (001a CHA, Vau\* 082), **zheunafe** (FEN), **zhônafa** [*jaunasse*] (001c, 003, Moye), **zhônasa** (001b, Ans\*), **zhonnafa** (028), **zhonnasa** (Bil\*), **zhounasa** (228), **zonnasa** (Abv\* 021) || **jounà** nm. (Ber\*), **shonyé** (002aC) || **zhonnayî** nfs. (203), R. 6 => jaunâtre < Jaune >> # 1. DVR 288 JDC 142 *gallina* [poule], D. Rester (inactif) ; **krôta d'polalye** nf. (001) ; => Crotte.

- **rôfa** nf. (002), R. => Morve ; **krôta d'polalye** nf. (001) ;

- **kâya** ou **kâlya** nf. (Mor\*), **kâlyî** ou **kâyî** fs. et **kâlye** ou **kâyê** pl. (141, Cmj\* 282), R. => Truie /// **ganda** ;

- **tchanhha** nf. (Cam\*), **tchyanna** [trouille] (141), R. => Défèquer (**kakâ**) ; **pelase** nf. (215 GPR).

A4)) excrement de vache : => Bouse.

A5)) crottin, excrement de cheval (mulet, âne, éléphant...) : **beûza** (**de shvô**) nf. (002) ; **krota** (**de shvô**) nf. (003, 004, Bsl\* 020), **krôta** (228) || **krotin** nm. (001 PPA, 082 DUN, 378, Cor\* 083), **krotiñ** (328) ;

- **trèflo** (**d'kaval**) nm. (083), **trèfle** (215 GPR) ;

- **kavlin** nm. (083b), **kavalin** (083a, 215 GPR) ; **shonye** [paresseux, personne méprisable] nf. (FEN), R. 6.

A5a)) petit crottin : **shonyê** ou **shonyon** nm. (FEN), R. 6.

A5b)) crottin du mulet : **druza du mlè** bf. (378), R. => Fumier.

A6)) excrement (// crotte) sphérique (ronde comme une petite bille), petite boulette d'excrement, (de chèvre, mouton, lapin, lièvre, rat, souris...) : **pètola** [*pétole*] nf. (001, 002, 081, 083, 136 EFT 50), Sam\* 010), **bèdola** (001), R. 4 ; **bèrola** (003, 028, Tgl\* 051) ;

- **katola** (001, 020), **katôla** (082) ; **kratola** (003, 004, 028, 083), **kratôla** (021, Les\*), **katrola** (Qui\*), R. 2 => Poulie (**katala**).

A7)) excrement des vers de terre : => Ver.

A8)) fiente d'oiseau, guano : **nyafa** nf. (001, Juv\*), R. 6.

**A9))** crottes (mot collectif) : **pètolin** nm. (002), R. 4, D. Troène.

**A10))** crotte de rat ou de souris, petite crotte de chèvre... : **pératin** nm. (010) ; **pètolon** nm. (FEN), R. 4 ; **shonye** nf. (044, 282), R. 6 ; **kratôla** nf. (215 GPR), R. 2.

**A11))** excréments claires : **klyâro** nm. (203), R. Claire.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., crotter, faire des crottes : **krotâ**, C. ind. prés. **é krôte** [il crotte] vi. (001).

**B2))** faire des crottes (ep. des chèvres, des lapins...) : **pètola** vi. (002, 081, 136 EFT 51), R. 4 ; **bèrolâ** (051) ; E. Tomber.

**B3))** faire sa crotte (ep. du chat) : **s'fère krosi** [*se faire craquer*] vp. vi. (001).

**B4))** fienter, crotter (ep. des poules) : **dyonnafi** (Fau\* FEN), **zheunafi** vi. (001, FEN), **zhônafi** nf. (001), **zhonnasîyë** (173), **zhonnayézh** (203), R. 6 ; **kayâ** vi. (141). **kâyé** vi. (Cmj\*).

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., taché de crotte de poule : **zhounyasu**, /wâ, /wè (228), R. 6.

**EXCROISSANCE** nf. (qui reste sur l'arbre à l'endroit où l'on a coupé une branche) : **moshe** [souche] nf. (Alb\* 001), R. Moquette.

**A1))** petite excroissance qui reste sur l'arbre à l'endroit où l'on a coupé une branche : **motlyon** nm. (001), R. Motte.

**A2))** excroissance qui vient sur le croupion d'une poule couveuse : **kwâtro** nm. (Sax\* 002), R. => Dernier-né.

**A3))** petite excroissance (sur une pomme de terre) : **nènè** [sein] (002).

**A4))** excroissance de chair à fleur de peau, saillie à la surface de la peau : **popè** nms. et **popèu** pl. (Ber\* 409), R. => Mamelle /// **nènè** [sein] ; **popouza** nf. (409), R. => Pansement.

**A5))** petite excroissance de chair : => Verrue.

**A6))** excroissance charnue : **fyèu** nm. (FEN), R. => Vache (kyste des bovins).

**EXCURSION** nf. **ÈSKURCHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Vth\*).

**EXCURSIONNISTE** n. **ÈSKURCHONISTO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Ann\*).

**EXCUSABLE** adj. **èskozâblo**, /a, /e (Vth\*), **èskozâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**EXCUSE** nf. **èskouza** (), **ÈSKÛZA** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **iskuzö** (Mpo\*) ; E. Pardon, Raison.

**A1))** mauvaise excuse, fausse excuse : **iñkrosa** [mauvaise querelle] nf. (141).

**EXCUSER** vt. **èskeuzâ** (Jar\*), **ÈSKOZÂ** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Arv\* 228, Cha\* 025, Reg\*, Thn\* 004, Vth\*) / **èskozi** (001a), **èskouzâ** (Ebl\*, Rev\*, Sax\* 002), **èskuzâ** (Bel\*, Cmj\*, Tig\*), **iskezêzh** (Mpo\*), C. ind. prés. (je) **èskûzo** [j'excuse] (001a/b), (il) **èskuzë** (Pco\*) ; E. Suffire.

**A1))** s'excuser, présenter (faire) ses excuses : **s'èskozâ** vp. (001, 003, 004, 025), **s'èskouzâ** (002).

**B1))** expr., excusez-moi, pardon, (lorsqu'on veut contredire poliment son interlocuteur) : **parnâme** [pardonnez-moi] (004) ; **skozi** ou **èskozi** (001b), **èskozâme** ou **skozi** (001a, 228) ; **veu m'èskozrî** [vous m'excuserez] (228), **vo m'èskozrî** (001) ; E. Pardon.

**EXÉCRABLE** adj. **èksékrâblo**, /a, /e (Vth\*) ; E. Abominable, Horrible.

**A1))** exécration, détestable, (ep. du caractère) : ladj. inv. **d'kalyon** [de cochon] (Alb\*).

@ Il a un caractère exécration : **al a on karaktéro d'kalyon** (001).

**EXÉCRATION** nf. => Abomination, Dégout.

**EXÉCRER** vt., détester au plus haut point : **ègzékrâ** (Aix), **èksékrâ** (Alb\*, Vth\*).

**EXÉCUTER** vt. **ègzékutâ** (Alb\* 001b, Vth\* 028), **ézekutâ** (001a).

**A1))** s'exécuter : **s'ègzékutâ** vp. (001, 028) ; => Arriver, Obéir.

**EXÉCUTION** nf. **ègzékuchon** (Alb\* 001b, Vth\*), **ézekuchon** (001a).

**EXEMPLARITÉ** nf. **ègzinplyaritâ** (Alb\*).

**EXEMPLAIRE** adj. **ègzanplêro**, /a, /e (Ebl\*) / **ègzinplyéro** (Alb\* 001).

**A1))** exemplaire (d'un journal...) : **ègzinplyéro** nm. (001).

**EXEMPLAIREMENT** adv. **ègzinplyéramê** (Alb\* 001) ; **pè l'ègzinplyo** [pour l'exemple]

(001).

EXEMPLE nm. **ègzanplo** (Sax\* 002), **ÈGZINPLO** (Ajn\*, Aix, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **ègzînplo** (Thn\* FSY, Vau\* DUN), **ègzînplo** ou **ézinplyo** (Alb\* 001), **ègzînplo** (Mln\*), **igzêple** (Bil\*).

**A1))** édification, bons exemples : **bonz ègzînplo** (001). @ Une vie édifiante (// pleine d'édification) : **onna vyà plyinna d'bonz ègzînplo** (001).

**B1))** v., prendre ~ par /// pour /// comme ~ exemple, prendre exemple sur : **gétâ [regarder]** (001). @ Prend exemple sur ton frère = prends modèle sur ton frère : **géta ton frère** [regarde ton frère] (001).

**B2))** prendre par exemple : **prêdre** [prendre] (001). @ Prends par exemple ton frère : **prê ton frère** (001).

**B3))** donner l'exemple, édifier, inciter au bien par l'exemple : **balyî l'ègzînplo vti** (001).

**C1))** adv., par exemple : **par ègzanplo** (002), **par ègzînplo** (001) ; **dinse** [ainsi] (001).

**D1))** expr., ça par exemple : **biñ sin dan** (328), **bin sê alo'** [eh bien ça alors] (001) !

EXEMPT adj. (de défaut) : **ègzan, -ta, -te** (Sax\*) / **égzin** (Bel\* 136, Vth\*) ; **sê** [sans] (Alb\* 001).

**A1))** exempt, exempté, dispensé, (de corvées) : **ègzan, -ta, -te** adj. (001) / **égzin** (136) ; **dispinsâ, /â, /é** [dispensé] pp. (001).

EXEMPTER vt. **ègzanto'** (Sax\*), **ègzintâ** (Alb\* 001, Gru\*, Vth\*) ; **dispinsâ** (001).

EXENTRICITÉ nf., extravagance : **égounyandiza** (Ber\*), R. Manière (**gônye**).

EXERCER vt. **ègzarsî** ou **ézarsî** (Alb\* 001), C. ind. prés. (il) **al ègzêrse** [il exerce], pp. **ègzarchâ, /â, /è** (001) ; E. Pratiquer.

EXERCICE nm. **ègzarsicho** (Alb\* 001b, Ann\*), **ègzarsiso** (Thn\*), **ègzêrsiso** (Sam\* JAM, Sax\*), **ézarsicho** (001a).

EXHALER vt. => Monter, Sentir.

**A1))** pousser hors de soi, émettre : **lésî sortre** [laisser sortir] ou **fére sortre** [faire sortir] (Alb\*).

EXHAUSSER vt. **ègzôsî** (Vth\*).

EXHIBER vt. **ègzibâ** (Chx\*, Vth\*) ; => Afficher, Montrer.

EXHIBICHON nf. **ègzibichon** (Chx\*, Vth\*).

EXHORTATION nf. **ègzortachon** ou **ézortachon** (Alb\*).

EXHORTER vt. **ègzortâ** ou **ézortâ** (Alb\*).

EXHUMER vt. => Déterrer.

EXIGEANT adj., difficile : **ègzijan, -ta, -te** (Sax\*) / **ègzijê** (Alb\* 001b, Vau\* DUN 47) / **ègzijin** (Chx\*, Vth\*) / **ÈGZIJEN** (GFP) / **éziijê** (001a).

**A1))** très intéressé, très exigeant dans les comptes : **retenan, -ta, -te** (FEN), R. Retenir.

EXIGENCE nf. **ègzijinsa** (Alb\* 001b, Chx\*), **éziijinsa** (001a).

**A1))** les exigences, la nécessité : **la forchâ** nfs. (001).

EXIGER vt. **ègzijî** (Alb\* 001b, Chx\*, Sax\* 002), **ègzijîe** (Ebl\*), **éziijî** (001a), C. ind. prés. **d'ègzîjo** [j'exige] (001), pp. **ègzijâ, /â, /è** (001), **ègzijâ, /â, /eu** (002) ; => Demander, Vouloir.

EXIL nm. **ègzilo** (Alb\* 001b, Ebl\*), **éziilo** (001a).

EXILER vt. **ègzilâ** (Alb\* 001b, Ebl\*, Vth\*), **éziilâ** (001a).

EXISTANT an. **ègzistê, -ta, -te** (Alb\*) / **ègzistin** (Vth\*).

EXISTENCE nf., réalité, fait d'exister, état de ce qui existe ; **ègzistansa** (Sam\* JAM, Sax\*), **ègzistinsa** (Aix, Alb\* 001b, Ebl\*, Vth\*, GNL), **éziistinsa** (001a) ; => Vie.

**A1))** durée, durée de vie, vie, manière de vivre : => Vie.

EXISTENTIEL adj. **ègzistansyêlo** ou **éziistansyêlo, /a, /e** (Alb\*).

EXISTER vi., être : **ÈGZISTÂ** (Aix, Alb\* 001b, Art\*, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\*, Ebl\*, Mbz\*, Vth\*), **ègzisto'** (Reg\* MSM 1331, Sax\*), **éziistâ** (001a, 228a, Tig\*).

EXODE nm. (rural) : **ègzodo** (Alb\* 001b FON), **éziodo** (001a).

EXONÉRER vt. **ègzonèrà** (Alb\* 001b, Vth\*), **ézonèrà** (001a).

EXORBITANT adj. **ègzorbitan, -ta, -te** (Cbl\* FEN) / **ègzorbitê** ou **ézorbitê** (Alb\*) / **ègzorbitin** (Vth\*).

EXORBITÉ adj. (ep. des yeux) : **shalnâ, /â, /é** (Bog\*), R. => Éclair ; **éjeûlâ, /â, /é** (Gtt\* GPR), R. Oeil ; **k'lo sortön d'la téta** [qui lui sortent de la tête] (Alb\*) ; **fou de la tété** [hors de la tête] (Arv\*) ; E. Orbite.

EXORCISATION nf. **ègzorsizachon** ou **ézersizachon** (Alb\*).

EXORCISER vt. **ègzorsijî** (Chx\*), **ègzorsizî** (Alb\* 001b, Vth\*), **ézersizî** (001a), C. pp. **ézorzijà** m. (001a) ; E. Conjurér.

EXORCISME nm. **ègzorsismo** ou **ézersismo** (Alb\*).

EXORCISTE nm. **ègzorsisto** ou **ézersisto** (Alb\*).

EXOTIQUE adj. **ègzotiko, /a, /e** ou **ézetiko** (Alb\*) ; **pâ d'shi no** [pas de chez nous] ladj. inv. (001).

EXOTISME nm. **ègzotismo** ou **ézetismo** (Alb\*).

EXPANSION nf. **èspêchon** (Alb\*), **èspinchon** (Vth\*), **èspwinchon** (Chx\*).

EXPATRIER (S') vp. **s'èspatrèyî** (FEN), **s'èspatriyî** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028), **s'èspatriyê** (Ebl\*), C. pp. / n. **èspatriyâ, /iyâ, /iyè** (001, 028).

EXPECTATIVE nf. : **balan** [balançoire] nm. (Alb\*) ; E. Attente, Indécision.  
-- @ être (// rester) dans l'expectative : **être** (// **rèstâ**) **su l'balan** (001).

EXPECTORER vt. **èspèktorâ** (Alb\*) ; => Cracher.

EXPÉDIER vt., envoyer, (un colis) : **èspèdjyî** (Chx\*), **èspèdyî** (Alb\* 001, Alex PRL, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), C. 1 ; **mandâ** vt. (001, Arv\*, Ebl\*) ; E. Dépêcher.  
**A1))** expédier à la hâte (un travail) : => Manger, Travail.  
**A2))** expédier, éconduire, (un importun) : **mandâ promnâ** [envoyer promener] (001, 002) ; **mandâ pêtâ** [envoyer péter] (001) ; **mandâ kakâ** [envoyer chier] (001) ; **èspèdyî** (001, 002) ; E. Abandonner.  
--C. 1-----  
- Ind. fut. : (tu) **èspèdyèré** (001, 003, 020).

EXPÉDITEUR an. **èspèditeu', /euza, /euze** ou **èspèditò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

EXPÉDITION nf. **èspèdichon** (Mch\*), **èspèdichon** (Alb\*, Chx\*, Mbz\*, Mrt\*).

EXPÉRIENCE nf., tentative, test, épreuve, essai : **èsè** nm. (Alb\* 001).  
**A1))** expérience, connaissance, savoir, pratique : **ptî** [métier] nm. (001) ; **pratika** nf. (001) ; **savêfère** [savoir-faire] nm. (001) ; **kõnsansa** nf. (001) ; **èkspéryansa** (Ebl\*), **èspéryansa** nf. (001b, Cha\*, Cot\*), **èspèryinsa** (001a).  
**A2))** expérience (scientifique) : **èspèryinsa** (001, Vth\*).  
**B1))** adj., qui manque d'expérience : => Emprunté.  
**C1))** ladv., par expérience, par une longue pratique : **avwé l'tin** [avec le temps] (001).

EXPÉRIMENTAL adj. **èspèrimintalo, /a, /e** (Alb\*).

EXPÉRIMENTALEMENT adv. **èspèrimintalamê** ou **èspèrimintalmê** (Alb\*).

EXPÉRIMENTATEUR n. : **èspèrimintateu', /euza, /euze** ou **èspèrimintatò, /oyza, /oyze** nf. (Alb\* 001).

EXPÉRIMENTATION nf. : **èspèrimintachon** nf. (Alb\* 001, Ebl\*) ; **èsè** [essai] nm. (001).

EXPÉRIMENTÉ adj. : **èspèrimintâ, /â, /é** pp. (Alb\* 001) ; **d'èspèryinsa** [de l'expérience] ladj. (001) ; **du ptî** ou **du mtî** [du métier] ladj. (001).

EXPÉRIMENTER vt., faire l'expérience : **èspèrimintâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **èspèrimintâ** (FEN) ; => Essayer.

EXPERT nm. **èspê'** (Alb\*), **èspêr** (Sax\*), **èspèr** (Vth\*).

EXPERTISE nf. **èspartiza** ou **èspèrtiza** (Alb\*).

EXPERTISER vt., estimer : **èspartizî** (Alb\* 001bB), **èspèrtizî** (001aC, Vth\*) ; **èstimâ** (001A).

EXPIATION nf. **èspiyachon** (Alb\*, Vth\*).

EXPIER vt. **èspiyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **èspyî** (001a).



EXPIRER vt. ; échoir, se terminer, finir : **èspirâ** (Aix, Alb\*, Vth\*) ; E. => Finir, Mourir, Souffler, Terminer (Se).

EXPLÉTIF adj. **èsplyètifo, /a, /e** ou **èsplyètifo, èsplyètîva, /e** (Alb\*), R. / it. *espletivo*.

EXPLICATION nf. (pour faire comprendre), justification (pour se justifier) : **ÈSPLIKACHON** (Bel\*, Cge\*, Ebl\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **èsplyikachon** (Alb\*) ; **shapitolaizon** (Arv\*).

EXPLICITE adj. : => Clair, compréhensible

EXPLICITEMENT adv. : **d'manîre k'on konprènyéze** [de manière qu'on comprenne] (Alb\*) ; => Clairement, Ouvertement.

EXPLICITER vt. : => Rendre clair, Rendre compréhensible ; Expliquer, Éclairer, Dévoiler.

EXPLIQUER vt., montrer, enseigner ; élucider : **ÈSPLIKÂ** (Aix, Alex PRL 165, Arv\* 228b apc., Avx\*, Bel\*, Cor\*, Cot\*, Ebl\*, Gtt\*, Hpo\*, Mer\*, Mbz\* 026, Mor\*, Pal\*, Pco\*, Thn\*, Vau\* DUN 34, Ver\*, Vth\*), **èsplikô'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **èsplyikâ** (Alb\*), **isplekêzh** (Mpo\*), **isplikâ** (Bil\*), **splikâ** (228a apv. GST 260a1) ; **dzwétâ** (026) ; E. Éclaircir, Emmêlé.

**A1))** expliquer d'une façon confuse, s'embrouiller dans ses explications : **antrevalâ** vt. (002), R. => Parler.

**A2))** parler (d'une chose), expliquer : **fâre shapitre** vti. (228).

**A3))** expliquer, s'expliquer, avouer : **fâre modâ la lingë** [faire aller la langue] (228).

EXPLOIT nm., tour de force : **teur de fourche** (Arv\*), **tò d'feûrsa** (Alb\* 001) ; **fé** [fait] ou **gran fé** [grand fait] (001) ; **gran kou** [grand coup] (001) ; **fameû kou** (001) ; **èsplywâ** ou **èsplwâ** (001) ; **grant' akchon** [grande action] (001) ; => Performance.

EXPLOITANT nm. (agricole) : **èsplywatê, -ta, -te** (Alb\* 001) ; => Ferme, Fermier.

**A1))** propriétaire et exploitant agricole : **vânyu** [sèmeur] nm. (Cvl\*, Nbc\*). @ Il a de grandes surfaces de terre : **é on grou vânyu** (180), **al a on grou bin** (001), **al a grou d'têre** [il a beaucoup de terres = il a une grosse exploitation] (001).

EXPLOITATION nf. (agricole) : **bin** [bien] (Alb\* 001, Avx\*) ; => Ferme.

**A1))** exploitation, action d'exploiter : **èsplêtachon** (Vth\*), **èsplwatachon** (001b, Ann\*, Ebl\*), **èsplywatachon** (001a), **èsplwatachoun** (Mpl\*) ; **fervalai** [faire-valoir] nm. (001).

EXPLOITER vt., gérer, manager, diriger, prendre en main, assumer la direction de, (une entreprise, une ferme) : **fâre alâ** [faire aller] (Arv\* 228, Sax\* 002), **fère alâ** (Alb\* 001) ; **fère valai** [faire valoir] (001) ; **fère vrî** [faire tourner] (001) ; **fère tornâ** [faire tourner] (001) ; **fère marshî** [faire marcher] (001) ; **èsplywatâ** ou **èsplwatâ** (001, Ebl\*), **èsplêtâ** (Vth\*).

**A1))** exploiter le bois abattu (tronçonner, débrancher, écorcer) : **aranzhyé** [arranger] vt. (Cmj\*).

**B1))** exploiter qq., profiter de sa faiblesse pour le dépouiller de son héritage, de ses biens : **ipyoulêzh** [épouiller] vt. (Mpo\*).

EXPLORATEUR n. **èsplyorateu', /euza, /euze** ou **èsplyoratò, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **èsplorateu, -za, -ze** (Chx\*) || **èsplorator, èsplorateuza, /e** (Vth\*).

EXPLORATION nf. **èsplorachon** (Chx\*, Vth\*), **èsplyorachon** (Alb\*).

EXPLORER vt. **èsplorâ** (Chx\*, Vth\*), **èsplyorâ** (Alb\*).

EXPLOSER vi., gicler : **éketrâ** (Arv\*) ; **èsplôzâ** (Ebl\*, Vth\*), **èsplyôzî** (Alb\* 001), C. pp. **èsplyôjà** m. (001).

**A1))** exploser, produire une explosion : **èsplôzâ** vi. (001b), **èsplyozî** (001a PPA.).

EXPLOSION nf. **èsplôjon** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

EXPORTATEUR n. **èsportateu', /euza, /euze** ou **èsportatò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **èsportator, èsportateuza, /e** (Vth\*).

EXPORTATION nf. **èsportachon** (Ajn\*, Alb\*).

EXPORTER vt. **èsportâ** (Alb\*, Vth\*).

EXPOSANT n. **èspozê, -ta, -te** (Alb\*).

EXPOSÉ adj., orienté ; en danger, qui court un risque : **èspozâ, /â, /é** (Alb\* 001, Gtt\*),

**èspozâ, /âye, /é** (Sax\* 002).

**A1))** mal exposé, qui reçoit peu ou pas de soleil : **vardan, -na, -ne** adj. (001) ; **mâ vèryâ, /yâ, /yè** [mal tourné (vers le soleil)] (001).

**A2))** exposé au soleil : **vèryâ, /yâ, /yè u sèlwai** (001).

EXPOSER vt. (le Saint Sacrement ; au froid, au soleil) : **èspouzâ** (Pco\*), **èspoûezâ** (Ebl\*), **ÈSPOZÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Cha\*, Gtt\*, Tig\*, Vth\*), **èspozo'** (Reg\*, Sax\*), C. => Poser.

**A1))** exposer sa vie : **riskâ sa vyâ** [risquer sa vie] (001).

**A2))** exposer, montrer au public : **montrâ** vt. (001).

EXPOSITION nf. **èspozichon** ou **èspôzichon** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

**A1))** exposition au soleil, au midi : **adrai** ou **andrai** [endroit] nm. (Sax\* 002) ; **parâ** nf. (FEN), R. 2a ; E. Adret.

**A2))** très bonne exposition au soleil ; terre bien exposée au soleil, au pied d'une falaise rocheuse, endroit (// pente) exposé au soleil ; Id. (Cusy, Abn\*, Rum\*) : **sheudanna** [**chaudanne**] nf. (001, AVR 44 de 1999), **sôwdanna** (Tig\*), R. 2b => Chaleur, Chautagne, Tignes ; **inpare** nf. (Alv\* 416), **pazha** nf. (Mpo\*), **pâha** (Tig\*, Bes\* MVV 365), R. 2a.

**A3))** endroit humide où suinte de l'eau tempérée qui empêche la neige de rester l'hiver : **sheudanna** nf. (Bil\*), R. 2b.

**B1))** adv., qui est bien exposé au soleil : **à l'inpare** ladv. (416).

--R. 2a-----

- **parâ** => Protéger (du froid) >< Briller (**parlingâ**), D. nombreux ld. **Para, Paraz** (LPT 181).

EXPRÈS adv., volontairement ; spécialement préparé, conçu pour, fait pour : **èspré** (Alb\* 001b, Arv\*, Gets, Mer\*, Reg\* MSM, Vth\*), **èsprê** (Ebl\*), **èspré** (001a, Mbz\*), **èsprès** (Tig\*) || **à l'èspré** (Alex 019 PRL 202, Tab\* 290), (**pèr**) **èspreu** (Sax\*), **à l'ispré** (Bil\*).

**A1))** expr., faire exprès : **fâre à l'èspré** (290), **fére à l'èspré** (019 PRL 202), **fére èspré** (001).

**B1))** n., exprès, messenger : **èsprè** nm. (FEN).

EXPRESS nm., train rapide : **èsprèso** (Alb\*).

EXPRESSIF adj. **kè montre byê** [qui montre bien] (Alb\* 001) ; **k'fâ byê vi** [qui fait bien voir] (001) ; **kè di byê s'k'é vû dire** [qui dit bien ce que cela veut dire] (à adapter) (001) ; **èsprèsifo, /a, /e** ou **èsprèsifo, èsprèsîva, /e** (001).

EXPRESSION nf. **ÈSPRÈCHON** (Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\*) ; E. Proverbe, Sortie.

**A1))** forme de langage, mot, phrase : **fason d'parlâ** [façon de parler] ou **manîre d'parlâ** [manière de parler] nf. (001) ; **parlamê** nm. (001).

**A2))** expression du visage : **ê'** [air] nm. (001).

EXPRIMER vt., dire, montrer, manifester, extérioriser, (ses sentiments) : **ÈSPRIMÂ** (Aix, Alb\* 001, Att\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*) ; **dire** (001) ; **montrâ** (001) ; **fére vi** [faire voir] (001).

**A1))** exprimer, extraire par pression : **fére sortre** [faire sortir] (001) ; **abadâ** (001).

**A2))** s'exprimer par la parole : **parlâ** [parler] vi. (001).

**A3))** s'exprimer d'une manière embarrassée : => Embarrassé, Parler.

EX PROFESSO ladv. => Ouvertement.

EXPROPRIATION nf. **èspropriyachon** (Alb\*, Chx\*).

**A1))** expropriation, vente publique, par voie de justice, par saisie mobilière ou immobilière aux enchères (à l'encan), subhastation : **subastachon** nf. (FEN), R. => Exproprier.

EXPROPRIER vt. **èspropriyâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **èsprouprèyî** (FEN).

**A1))** exproprier, vendre publiquement, par voie de justice, par saisie mobilière ou immobilière aux enchères (à l'encan), subhaster : **subastâ** vt. (FEN), R. 1.

--R. 1-----

- **subastâ** < lat. *subhastare* < *sub* [sous] + *hasta* [pique, lance], D. Expropriation.  
 EXPULSER vt., faire sortir, sortir, mettre dehors : **èspulsî** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*) ;  
**afwidâ** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) ; **fère sortre** ou **sortre** (001).  
 EXPULSION nf. **èspulchon** (Alb\*, Bel\*).  
 EXPURGER vt., nettoyer ; mettre à mal, faire disparaître ; dépenser : **èspurdî** (Tig\*).  
 EQUIS adj., très bon : => Délicieux.  
**A1))** très beau : **byê brâvo**, /a, /e (001).  
**A2))** charmant, gracieux, serviable : **k'fâ bon vivre awé** [qu'il fait bon vivre avec] (001).  
**A3))** délicat, distingué : **d'bone manîre** [de bonnes manières] (001).  
**A4))** aigu et localisé (ep. d'une douleur) : **k'lanse** [qui lance / qui élance] (001).  
 EXQUISÉMENT adv. => Agréablement.  
 EXTASE nf. **èstaza** (Alb\*, Vth\*).  
 EXTASIER (S') vp. **s'èstazî** (Alb\*).  
 EXTATIQUE adj. **èstatiko**, /a, /e (Alb\*).  
 EXTENSIBLE adj. **èstinsiblo**, /a, /e (Vth\*).  
 EXTENSION nf. **èstinchon** (Vth\*).  
 EXTÉNUER vt. **èsténuâ** ou **èsténwâ** (Vth\* 028) ; E. Fatigué, Fatiguer.  
**A1))** pp., exténué, mort de fatigue, cané : **kanâ**, /â, /é (028).  
 EXTÉRIEUR nm. **èstèryeur** (Bil\*) ; => Dehors, Étranger.  
**A1))** extérieur de // ailleurs que dans ~ la commune (de celui qui parle) : **étranzhe** nf. (Sax\* 002).  
**A2))** ladv., à l'extérieur de // ailleurs que dans // en dehors de ~ la commune (de celui qui parle) : **à l'étranzhe** [*à l'étrange*] (002).  
 EXTÉRIORISER vt. => Exprimer, Manifester.  
 EXTERMINATEUR n. **èstarminateu'**, /euza, /euze ou **èstarminatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).  
 EXTERMINATION nf. **èstarminachon** (Alb\*).  
 EXTERMINER vt. **ÈSTARMINÂ** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), **èstèrminâ** (Bel\*, FEN).  
**A1))** exterminer, anéantir : **détafêie** vt. (Ber\*).  
 EXTINGUIBLE adj., qui peut être éteint : **k'on pu amortâ** ladj. (Alb\* 001).  
**A1))** qu'on peut apaiser (// calmer) : **k'on pu kalmâ** ladj. (001).  
**A2))** qu'on peut supprimer (// ôter) : **k'on pu suprimâ** (// **doutâ**) ladj. (001).  
 EXTIRPABLE adj., qui s'arrache facilement : **k's'arashe byê** ladj. (Alb\* 001).  
**A1))** qui peut être ~ extirpé // ôté // arraché // enlevé, (ep. d'une tumeur) : **k'on pu doutâ** (// **arashî**) ladj. (001).  
 EXTIRPATEUR nm. (machine pour arracher les mauvaises herbes) : **èstirpateu'** ou **èstirpatò** (Alb\*).  
**A1))** sorte d'extirpateur : **kanadyin** [canadien] nm. (Sax\*) || **kanadyéna** nf. (Cmj\*).  
 EXTIRPATION nf., arrachage : **arashazho** ou **arasazho** nm. (Alb\* 001).  
**A1))** abolition, destruction totale : **suprèchon** nf. (001).  
 EXTIRPER vt., arracher : **arashî** ou **abadâ** [soulever] (Alb\* 001) ; **èstirpâ** (Vth\*) ; E. => Dépêtrer (Se), Extraire, Sortir.  
**A1))** anéantir, abolir : **suprimâ** [supprimer] vt. (001).  
**A2))** sortir, tirer, extraire : **trî** (001, Ann\* JAG).  
 EXTORQUER vt. **èstorkâ** (Vth\*).  
 EXTRA nm., extraordinaire, ce qui sort des habitudes : **èstrâ** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Bel\* 136, Sax\* 002, Vth\* 028).  
**A1))** adv., extra, très bien, parfaitement, à la perfection : **èstrâ** (001, 028, 136), **à l'èstrâ** [*à l'extra*] (002).  
**B1))** adj., extra, impeccable, parfait : **èstrâ** inv. (001).  
 EXTRACTION nf. **èstrakchon** (Alb\*).  
 EXTRAIRE vt. **èstrère** (Alb\* 001) ; E. Arracher, Sortir, Tirer.  
**A1))** extraire, sortir, (une dent, un bouchon, une cheville...) : **abadâ** vt. (001).

**A2))** arracher, extraire : **avantâ** vt. (Mor\*).

**A3))** extraire (récupérer) les graines d'une plante : **wêrîyë** ou **vwêrîyë** vt. (Bil\*), R. => Peu.

EXTRAIT nm. **èstrè** (Alb\* 001), **èstré** (Sax\* 002).

**A1))** extrait de naissance : **èstrè d'nèsansa** nm. (001), **èstré de nèsanse** (002) ; E. Mourir.

EXTRAORDINAIRE adj. **strordinéro** ou **èstrordinéro**, /a, /e (Alb\* 001b, Vau\* DUN) / **èstordinéro** (Alex, Thn\*) / **straordinéro** (001a, Arv\* 228) / **éstraordinére** (Mch\*) / **èstraordinéro** (Pco\*, Vth\*) / **éstraordinêho** (Tig\*) ; **sorti de lou to-lou-zheu** [sorti des tous-les-jours] (228) ; E. Bizarre, Ordinaire.

**A1))** extraordinaire, hors du commun : **kiflye** adj. inv. (001) ; **m'y ên' a pâ sovê** [comme il n'y en a pas souvent] ladj. (001).

**A2))** extraordinaire, remarquable, sensationnel ; étrange, bizarre : **abominâblo**, /a, /e [abominable] adj. (Tig\* 141).

**B1))** excès en bien ou en mal, chose extraordinaire : **abobinasyoun** [abomination] nf. (141).

**C1))** v., être extraordinaire : **sorti de lou to-lou-zheu** [sortir de les tous-les-jours] (228).

EXTRAORDINAIREMENT adv., extrêmement, très : **byê byê** [bien bien] (Alb\*, Mch\*).

**A1))** comme cela arrive pas souvent : **m'é s'vai pâ sovê** [comme ça ne se voit pas souvent] (001).

EXTRAVAGANCE nf. **èstravagansa** (FEN) ; => Exentricité, Folie.

EXTRAVAGANT adj. => Bizarre, Excentrique, Fantastique, Lubie.

EXTRÊME adj. **èstrêmo**, /a, /e (Alb\* 001, Chx\*) ; **fin**, **-na**, **-ne** [fin] (001, Sax\*) ; E. Extrémité.

**A1))** extrême, monstre, boeuf, énorme, épouvantable : **du dyâblyo** [du diable], **dè to lô dyâblyo** [de tous les diables] (001). @ Faire un vacarme épouvantable : **fère on rafu du dyâblyo** [faire un raffut du diable] (001).

**A2))** extrême, nec plus ultra : **to s'k'y a de myeu** [tout ce qu'il y a de mieux] (001).

**B1))** (étriqué) à l'extrême : **(étromi) mè pâ posiblyo** [(étriqué) comme pas possible] ou **(étromi) m'é pâ posiblyo** [(étriqué) comme c'est pas possible] (001).

EXTRÊMEMENT adv. **byê byê** [bien bien] (Alb\* 001, Mch\*) ; **èstrémamê** (001), **èstrémamin** (FEN), **èstrémamwin** (Chx\*) ; => Beaucoup, Très. @ Extrêmement doux : **byê byê døy** (001).

EXTRÊME-ONCTION, nf. **ÈSTRÉMONKCHON** nf. (Alb\* 001, Arv\*, Sax\* 002) ; **lô darî sakramê** [les derniers sacrements] (001), **lou dari sakramin** (Vth\*), **lou déri sakreman** (002), **lou déri sakremin** (Bel\*), **lu déri sakramê** (Tig\*) ; **bèni-sant-oûlyo** [bénit saint huile] (FEN) ; **binfé** [bienfait] (FEN).

**A1))** v., donner les derniers sacrements : **sakramintêr** vt. (Mal\*) ; **balyî lô dari sakramê** (001).

EXTRÉMISTE an. ; jusqu'au-boutiste : **èstrémisto**, /a, /e (Alb\*, Chx\*).

EXTRÉMITÉ nf., bout : **èstrémitâ** nf. (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028) || **èstrêmo** nm. (001) ; **bè** [bout] nm. (001, 028, Bel\*, Sax\* 002), **beustè** (Gtt\* GPR) || **beshë** nf. (Arv\*), R. 2 Bout ; **kâro** [coin] (Ebl\*).

**A1))** (l') autre bout (extrémité), (le) fond, (l') arrière : **ku** [cul] nm. (001, 002).

**A2))** extrémité, bosse : **char** nm. (Cor\*), R. => Colline ; E. Visage.

**A3))** les extrémités, le bout des doigts de mains ou de pieds, le bout des oreilles : **lôz èstrêmo** nmpl. (001).

**A4))** extrémité (sommet) d'un arbre formé par plusieurs branches qu'on n'ébranche pas ; extrémité (bout) d'une branche garnie de fruits ou de feuilles : **floké** nm. (Bil\*), **flyokè** (001), R. => Branche.

**A5))** extrémité, bout, (d'un fil, d'une cordelette : **tsavon** nm. (Ebl\* 328), R. 2 => Chaintre.

**A6))** un bout (de laine), un petit fil (de laine) : **tsavon** nm. (328), R. 2.

**B1))** ladv., à l'extrémité, tout au bout, (d'une branche...) : **u fin bè** [*au fin bout*] (001, 002) ; **tot u bè** (001b, 028), **tot à bè** (001a), R. 2.

**B2))** à l'extrémité, tout au sommet, (d'un arbre...) : **u fin sonzhon** [*au fin sommet*] (001, 002), **tot à sonzhon** [tout au sommet] (001) ; **u fin bè** (001).

**B3))** au point extrême du bord, tout au bord : **à la finna revà** [*au fin bord*] (002), **u fin bo'** (001) ; **fran u bo'** [*franc au bord*] (001) ; **fran à riva** ou **fran à la riva** [*franc à la rive*] (001) ; **tot' u bo'** [tout au bord] (001) ; **vrémê u bo'** [vraiment au bord] (001).

**C1))** v., être sur le point de mourir : **être à l'èstrémitâ** (001).

EXUBÉRANT adj. **ègzubèrin, -ta, -te** (Vth\*).

EXULTATION nf. **ègzultachon** ou **ézultachon** (Alb\*).

EXULTER vi. **ègzultâ** ou **ézultâ** (Alb\*).

ÉZÉCHIEL pm. **Zikyèl** (Tig\* LPT 102).

EZ

# F

FABLE nf. ; invention, histoire fausse, récit mensonger ; conte ; (en plus à Mpo\*) poésie : **FÂBLA** (Aix, Ann\*, Cha\*, Cru\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Fau\* FEN, Mer\*, Mbz\*, Mor\* JFD, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **fâblö** (Mpo\*), **fâblya** (Alb\*), **fwâbla** (Les\*), R. 2.

**A1))** petite fable ; conte amusant, historiette ; baliverne : **fabyola** (028), **fabyôla** nf. (004), R. 2.

**A2))** fable, légende : **fyanfyorniza** nf. (Arv\* 228), R. Chansonnette.

**A3))** fable, histoire, saga : **folanshri** [folie] nf. (228), R. => Fou.

**A4))** fable, histoire sans fondement : **sournanf.** (328), R. Sornette.

--R. 2-----

- **fâbla** / it. GAG 652a *favola* [fable, conte, histoire, commérag] < l. *fabula* [propos, conversation, récit, conte, fable] / *fatum* [prédiction, oracle, destinée, destin] / GAG 662a *fateri* [avouer, reconnaître] / *fama* [rumeur, bruit colporté, voix du peuple] / *facundus* [éloquent, disert] < GAG 685c *fâri* (*fatus*, \**for*) [parler, dire] / g. *phême* [parole, propos] / *phêmi* [dire, parler, déclarer, affirmer] / <sup>2</sup>*phasis* [affirmation, déclaration] / *phatis* [propos, réputation, renommée] / *phânai* [parler] / *phato* [renommé] / all. *Bann* [ban] / a. *boon* [faveur, avantage, requête] / r. DRS 32 *basnja* (**basnya**) [fable] / *bajat'* (**bayaty**) [raconter] / *bajka* (**bayka**) [conte, histoire] / *balovat'* (**balovaty**) [gâter qq., bien soigner qq. « dire des paroles magiques pour guérir qq. ] (// r. **vratçh** [médecin] / fr. *verbe* / all. *wort* [mot, parole] / a. *word* => Verbe) / vr. *balii* [médecin] / indi *bolnâ* [parler, dire] / *bolî* [langue, parler, dialecte] < ie. DUD 48b DGF 2008b \**bhâ-* [parler, dire] / aa. boian [se venter] / vr. *bâju* [(je) raconte] / arm. *bay* [dit-il] => Blague, D. lat. *famula* [servante, esclave] / *famulus* [serviteur, esclave] / *familia* [ensemble des esclaves d'une maison, personnel d'une maison] < osq. GAG 659b *famel* // sav. Fils (**vâlè**) | Ban, Enfant, Famille, Fatal, Fée.

FABRICANT an., faiseur : **facheu, -za, -ze** (Alex 019 PRL 197...) / **fachu** (Cvl\*, Nbc\*) ; **fabrikan, -ta, -te** (019 PRL 175) / **fabrikê** (Alb\*) / **fabrikin** (Hou\*, Vth\*).

FABRICATION nf. **FABRIKACHON** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Reg\*, Vth\*), **fabrekachon** (Aix, Ajn\*, Bau\*).

FABRIQUE nf., usine, atelier ; (autrefois), comité de gestion d'une paroisse, association paroissiale qui s'occupe de la gestion matérielle de la communauté catholique, conseil paroissial : **faborka** (Ebl\*), **fabreka** ou **fabrèka** (Cvl\*, Nbc\* 214b), **fabreukö** (Mpo\* 203), **FABRIKA** (214a, Alb\*, Rev\*, Tig\*, Vth\*), R. lat. *fabrica* [atelier, forge] ; E. Conseil, Ouvrier, Paroisse.

**A1))** atelier, petite fabrique (d'allumettes...) : **farôlyeri** nf. (Arv\*).

**A2))** fabricant, membre de la fabrique (conseil paroissial) : **fabrichin** an. m. (203).

FABRIQUER vt. ; faire, foutre ; bricoler : **faborkâ** (Ebl\*), **fabrekâ** (Aix, Cvl\*), **FABRIKÂ** (Alb\*, Alex PRL 168, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Gets, Nbc\*, Reg\*, Sam\*, Thn\* CRT 201, Tig\*, Vth\*).

FABULATION nf. **fabulachon** (Vth\*) ; **istwéra kozwà d'fi blyan** [histoire cousue de fil blanc] (Alb\*).

FABULER vi. **fabulâ** (Vth\*).

FABULEUX adj., miraculeux, merveilleux, magique, mythique : **fabloulö, -za, -ze** (Arv\*) / **fabuleû** (Ebl\*, Vth\*) ; **fran byô** [*franc beau*] (Cvl\*, Nbc\*)..

FABULISTE n. **fabulisto, /a, /e** (Alb\*, Alex PRL 211).

FAÇADE nf. : **DVAN** [devant] nm. (Alb\* 001, Bel\*, Vth 028) ; **fasa** [face] nf. (Cha\*) || **fasâda** nf. (001, Bil\*, FEN) ; **koûté** nm. (Mln\*).

**A1))** façade latérale d'une maison : **éponda** nf. (001, FEN), R. => Lit.

**A2))** côté arrière d'une maison : **dari** nm. (001).

FACE nf. (d'un objet, d'un volume) ; figure, visage : **fashe** (Mbz\* 026), **fashî** (Mpl\* 189), **FASA** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\*, Chx\* 044, Épa\* 294, Ebl\* 328, Mer\* 220, Mtd\* 219, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Tab\*), **fasî** (Tig\* 141) ; E. Affronter, Perdre, Pile, Sens.

A)) Les noms.

B)) Les adverbes.

C)) Les prépositions.

D)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) face, figure : => Visage.

A2)) face, figure, visage ; avers, côté face d'une pièce de monnaie, d'une médaille : **fasa** nf. (001), **fatcha** (141), R. it. *faccia* ; E. Médaille, Revers.

B)) Les adverbes :

B1)) adv., en face, à l'opposite : **an fasa** (010), **ê fasa** (001, 173, 220), **in fasa** (044, 136, 219, 294), **ê fashe** (026), **in' fashî** (189) ; **drai dvan** [droit devant] (001, Arv\* 228) ; **justo dvan** [juste devant] (001) ; **devan** [devant] (136).

B2)) de face, de front : **d'fasa** (001) ; **d'fron** (001).

B3)) (se trouver) face à face : **fas' à fasa** (001) ; **nâ à nâ** [nez à nez] (001) ; **grwin à grwin** (001) ; **in viz à vi** [vis-à-vis] (001) ; E. Aboucher, Affronter.

B4)) (coucher, mettre, dormir, tomber, être allongé, être penché ) en avant la face contre terre, à plat ventre, sur le nez ; sens dessus dessous, l'ouverture (// la bouche) vers le bas : **ABOSHON** (001, 003, 173, Bsl\*, Ect\* 310, Gru\*, Juv\*, Les\*, Thn\* 004b), **daboshon** (004a, Reg\*, Sam\*, Vth\*), **daboshoun** (Mpl\*), **aboston** (Abv\*), **abotson** ou **dabotson** (Boz\*), **abotchyoun** (Fta\*, Tig\*), **dabotson** (328), R. afr. DPE 45b à *bouchon* ou à *boucheton* ; E. Mettre, Voûté.

C)) Les prépositions :

C1)) prép., face à, en face de : **fasa à** ou **ê fasa dè** (001), **in fasa de** (136) ; **dèvan** ou **dvan** [devant] (001), **drai dvan** (001, 228), **justo dvan** (001). @ En face de la mairié : **justo dvan la méri** (001).

C2)) face à (des arguments...) : **kontro** (001), **kontre** (001, 228).

D)) Les verbes :

D1)) faire face (à) : **fâre fasa (à)** vi. (010 JAM) ; **vinzhyézh (à)** (Mpo\*), R. Réussir (**avanzhî**).

D2)) vi., tomber en avant, tomber face contre terre ; - vt., poser (//coucher // mettre) face contre terre (ep. de qq.) ; poser sur son ouverture, mettre sens dessus dessous (ep. de qc.) : **aboshî** (001), **aboshyé** ou **abotchê** (310).

D3)) vp., se mettre (// se coucher) sur la face, sur le ventre ; se pencher en avant ; dormir les bras croisés sur la table et la tête posée dessus pour faire une petite sieste : **s'aboshî** (001), **s'aboshyé** ou **s'abotchê** (310).

FACÉTIE nf., plaisanterie un peu grosse, histoire drôle, galéjade, anecdote burlesque, mensonge grossier, récit invraisemblable, propos difficile à croire, sornette : **ôtblarôta** (Sax\*) ; **rafa** [diarrhée] (Alb\* 001) ; **sornèta** (001, Aix, Vth\* 028), **sourna** (Ebl\*) ; **bétyannri** [bêtise] nf. (001, 028) ; **kraka** [*craque*] nf. (001) ; au pl., **koukè** nf., **fyalè**, **balè** [belles], **fantibêrnè** (Mpo\*).

A1)) sornette, discours frivole, bagatelle, fadaise : **sornèta** nf. (001) ; **faribôla** nf. (028) ; **markwannri** nf. (Arv\*).

FÂCHÉ adj., irrité, en colère : **fâtchà**, /à, /è pp. (Ebl\*, Tig\* 141b LPT 190) / **fâchà** (Thn\*, Vth\*) || **fâtyà**, /yà, /yè (Alb\* 001, Ann\* 003, Les\* 006, Cha\*) / **fâshyà** (Vau\*) / **fâtchyà** (141a, Chx\*) || **fâshiyà**, /iyà, /iyè (FEN) ; **fâstyà** m. (Cvl\*, Nbc\*) ; **éro**, /a, /e adj. (003, 006, Bsl\*, Qui\*, Sev\*) ; E. Grincheux.

A1)) fâché, en colère : **de koléra** (Sax\*), **ê koléra** (001).

FÂCHER vt., mettre en colère, irriter, courroucer : **afêshî** (Pcb\*) ; **fâshî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028), **fâstyé** (Gtt\*), **fâtchî** (Tig\* 141), **fâtchîe** (Ebl\* 328), **fâtyé** (Cha\* 025), **fôshî** (Reg\*, Sax\* 002), C. pp. => Fâché, R. 2a ; **érêhî**

(006), **éryé** (025), **éryî** (Arv\*) ; **inkoléri** gv. 3 (Bel\* 136), R. 2b Colère ; **iñgrindjî** (141), **ingrinzhî** (028), R. 2c ; E. Colère, Plaisanter.

**A1))** se fâcher, se mettre en colère, s'irriter, (contre qq.), faire les foudres : **se fâshî** (**après kâkon**) vp. (001, 002, 003, 004, 028), **sè fâtchîe** (328), R. 2a ; **s'ingrinzhî** vp. (028), R. 2c ; **s'inkoléri** vp. (136), R. 2b ; **fère bor'** vi. (328), **fère bô** (001), **fère brâvo** [faire beau] (001) ; E. Gâter (Se), Infecter (S').

**A2))** être fâché, être brouillé : **être in frai** [être en froid] (028).

**A3))** être fâché (// en colère) contre qq. : **ên' avai apré kâkon** [en avoir après qq.] (001). @ Il lui en voulait beaucoup : **é l'ên' avai grou apré** (001).

--R. 2-----

- **fâshî** <sav. DEF 280 (15e s.) DHF 824a (en 1442) *fachier, fascher* < vlat. \**fasticare* / (14e s.) *fastidier* [dégouter, rebuter] < blat. *fastidiare* [repousser avec dédain] < l. *fastidire* [avoir du dédain, du dégoût, de la répugnance ; dédaigner] < *fastus* [orgueil, fierté, morgue], D. Fâcherie, Fâcheux.

FÂCHERIE nf. **fâshaizon** (FEN).

FÂCHEUX adj. **fâcheû, -za, -ze** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FACILE adj. ; simple, pas compliqué, (ep. d'un travail, d'une action...) : **ÉJÀ, /À, /È** [aisé] (Ajn\*, Alb\* 001, Cha\* 025, Cge\*, Mch\* MNB) || **éjè** ou **éjà** inv. (Arv\*) ;

- **fasilo, /a, /e** (001, 025, Aix, Alex PRL 145, Alv\*, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Bmr\*, Ebl\*, Ect\*, Mer\*, Mpo\*, Pco\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Tig\* 141 LPT 119, Vth\*) ;

- **kômôdo, /a, /e** (Lav\*) / **kmoude** (041 MSM) ; E. Beau.

**A1))** facile à manier, commode, (ep. d'un outil...) : **éjà, /à, /è** adj. (001) / **byêjà** [bien aisé] (Méry).

**A2))** accommodant, complaisant, sociable, (ep. d'une personne...) : **fasilo à vivre** [facile à vivre] (001).

**A3))** facile à travailler (ep. d'un bois sans noeud, d'une vache facile à traire...) ; sans noeud (ep. du bois) : **lên', linna, /e** [agile] (141 LPT 149)

**B1))** expr., c'est plus facile (moins pénible, plus agréable) pour toi de le faire comme ça : **t'â mélyeu tin d'yu fère dinse** [*tu as meilleur temps d'y faire comme ça*] (001).

**B2))** être facile, être commode : **étrè alégro m., être alégro fs.** (Ect\* 310).

-- @ Redonne un coup de ciseau à bois pour que ça rentre plus facilement : **rèbéli on kow dè sizé k'é sozè alégro** (310).

FACILEMENT adv., très vite, aisément, tout seul, (ep. des plantes qui poussent) : **de volye** (Sax\* 002) ; **fasilaman** (002), **fasilamê** (Alb\* 001b, Bil\*, Mer\*), **fasilamên'** (Tig\* LPT 107), **fasilamin** (Ect\*, Ebl\*, Vth\*), **fasilmê** (001a) ; **DE BADA** (Ann\* 003, Gen\* 022, Sam\* 010, Tan\* 027, Thn\* 004) ; E. Aisément, Reste.

**A1))** (y aller), facilement, aisément, de bon coeur : **DE BADA** (003, 004, 010, 022, 027).

**A2))** aussi facilement, aussi simplement : **kmè sê** [comme ça] (001, Bil\*).

**A3))** facilement, bien, assez : **preu** (001). @ Ça pousse facilement : **é peuse preu** (001).

FACILITÉ nf. **FASILITÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ebl\*, Vth\*), **fasilito'** (Sax\* 002) ; E. Intellectuel.

**A1))** faconde, facilité, rapidité, débit, bagou, (dans la façon de parler, dans l'abondance de mots) ; abondance de parole, baratin, langue bien pendue : **ÉPLÊ** nm. (003, Din\*, Sal\*, Tan\*, Sax\* 002, Sev\*) ; **FASILITÂ** nf. (001) ; **dzapè** nm. (Ebl\* 328), **zape** (Cvl\*, Nbc\*), **zhapè** (001b), **zhapo** (003, Cmj\*, Mar\*) || **dzapa** nf. (328), **zhapa** (001a PPA, Épa\*), R. 2 => Aboyer ; **tchatche** nf. (001) ; **zharika [jarique]** nf. (001, Sam\*), **zharikô** (Mpo\* 203), R. 1 : **plateunyî** nf. (203), R. Plateau /// **tapèta** ; **tapèta** [battoir] nf. (001), **tapètô** (203) ; **tabrelè** [grosse crécelle] nm. (002) ; **linga** [langue] (001) ; **zhafla** (083) ; **ZHARIKA** (001, 002, 003, 083, 228) ; **zhapa** chf. (001), R. 8 ; **pyafa** (Juv\*) ; **bagou** nm. (001, 028, 083), **bagwé** (003, 004)-- @ Avoir une grande facilité d'élocution, de parole : **avai onna fasilitâ pè parlâ** (001), **avai de l'éplê à prèzhî** (002).



A2)) personne qui parle beaucoup : **dzapa** nf. chf. (328), **zhapa** (001 PPA), R. 2.

--R 1-----

- **zharike** < gar. DEO. \**garricare* < l. *garrire* [bavarder, jaser, gazouiller, babiller, parler pour ne rien dire] => Gorgée (**golâ**).

FACILITER vt. **fasilitâ** (Alb\* 001, Ect\*, Ebl\*, Gtt\*, Mer\*) ; **édâ** [aider] (001).

A1)) expr., La fauche devient un plaisir = La fauchaison est facilitée : **i fê bon kopâ** (328), **é fâ bon kopâ** [il fait bon couper] (001).

FAÇON nf., confection, facture, forme, style ; présentation, tournure, manière de se présenter ; main d'oeuvre, exécution d'un travail, travail ; travail de la couturière ; façonnage ; aspect, allure : **fachon** (Bba\*, Ect\*), **fafon** (Bel\*), **faoun** s. et **faôn** pl. (Mpo\*), **FASON** (Ajn\*, Avx\*, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Arv\* 228, Bil\* 173, Bta\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cru\* 038, Ebl\*, Hpo\* 165, Mch\* 402 MPM 21, Mer\* 220, Mln\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **fashon** ou **farhhon** (Mbz\*) ; E. Ainsi, Allure, Comme, Fantaisie, Grimace, Guise, Honte, Maîtriser, Obéir, Présentation, Presque, Refus, Simplement, Vouloir.

A1)) façon d'agir, manière de faire, geste : **FASON** nf. (001, 017, 028, 081, 173, 228, 402) ; **manîre** nf. (001, 028) ; **jésto** nm. (001) ; **janro** nm. (001). @ Ce n'est pas sa manière de faire (Il n'aurait jamais fait ça // Ça ne lui ressemble pas) : **é pâ son janro** (001).

A2)) habitude, manie, façon de faire, tour de main : **fason d'fére** (001).

A3)) façons d'agir ; manière de faire, manières, gestes, comportement : **FASON** nfpl. (001, 002, 004, 017), **fason d'fére** (001, 081) ; **manîre** nfpl. (001) ; **jésto** nmpl. (001) ; (réprobateur) **gônye** nfpl. (001, 002) ; **grimase** nfpl. (001). @ Est-ce des manières de faire : **è tê dé fason d'fére** (081), **y è tou d'fason d'fére** (001).

A4)) façons, manières, cérémonies, embarras, simagrées, politesses excessives, politesses affectées : **FASON** nfpl. (001, 002, 004, 017, 038, 081), **manîre** nfpl. (001) ; **grimase** nfpl. (001) ; **gônye** nfpl. (001, 002, 003, 004, Abv\* 021, Sal\* 049), **gonye** (010, 041 MSM) ; **môye** nfpl. (Mag\*).

A5)) façon de faire, tour de main, geste adroit et approprié : **kou d'man** [coup de main] nm. (001).

A6)) façon de voir, opinion : **fason d'vi** nf. (001) ; E. Point (de vue).

A7)) façon de faire, manière de faire : **mouda** nf. (282 PCM 220).

B1)) ladv., (travailler, prendre ou donner un travail) à façon, à tâche, à forfait, pour un prix global, (sans faire intervenir le coût de la matière première et le temps passé) : **à fason** [à façon] (001, 282) ; **à tâshe** [à tâche] (001), **à tâste** (Cvl\* 180, Nbc\* 214) ; **à préféré** [à prix fait (fixé d'avance)] (Gtt\* GPR), **à prifâ** (Ber\*), **à prifé** (002), **à priyé fé** (180, 214).

B2)) quelle que soit la façon (la manière) dont on s'y prend, quelle que soit la solution envisagée ; on n'a pas le choix ; de toute façon, en tous cas, dans tous les cas : **smétre** cj. (001, Mar\*), **asméte** ou **dèsméte** ou **d'tot' fason** (001) ; **mè k'on s'yu prènyéze** [*comme qu'on s'y prenne*] (001) ; **n'inpeûrte mèkai** [n'importe comment], **mè k'é saye** (001), **kmè k'é saye** (003 JAG) ; **to paryé** [tout pareil] (Cha\*) ; **totun'** [tout un = tout pareillement] (Aus\*) ; E. Cependant, Importer.

B3)) sans plus de façon, sans faire plus de façon, en toute simplicité : **sen mé d'fason** ou **sen fére mé d'fason** (001).

B4)) de toute façon, n'importe comment, quoi qu'il en soit, comme que ce soit : **la méma chuza** [la même chose] (placé en début de phrase) (001) ; **ase bin** (282), **nas bîñ** apv. (328) ; **man k'i sê** (010), **man k'i sôse** (165), **mè k'é saye** (001), **kmè k'é saye** (003 JAG) ; **dinche k'an dinche** (049).

B5)) de la même façon, de la même manière : **toton** [tout un] (Bmr\*).

B6)) d'une de ces façons, d'une drôle de façon, d'une façon qui n'est pas habituelle : **d'na fason** (001), **dè na fason** (173).

B7)) de la même façon, au même endroit : **ê rpyà** ou **ê repyà** ladv. (173).

**B8))** de cette façon, de cette manière, ainsi, comme ça : **dinse** adv. (001).

**B9))** sans façon, sans faire de manière, sans se compliquer l'existence : **san fason** (010 JAM).

**C1))** cj., de façon que, de manière que, de sorte que, de telle façon que, de telle manière que, de telle sorte que : **adan** ou **adon** cj. () ; **d'fason kè** (001) ; **ê seûrte kè** [en sorte que] (001).

**C2))** comme, de la même façon que : **la méma chûza kè** ou **d'la méma chûza kè** [*de la même chose que*] (001) ; **to kome** [tout comme] (Alex PRL).

**D1))** adv., de toute façon : **d'tot'fason** (001b), **d'totë fason** ou **dè totë fason** (001a, 220).

**E1))** expr., avoir bonne façon, avoir un joli physique, une jolie démarche, être agréable à voir et à aborder, être bien, conforme à notre attente, présentable, en bonne santé : **avai bona fason** chf. (001).

**E2))** faire bonne façon, faire bonne impression : **fére bona fason** (001), **fére bon' inprèchon** (001)

**E3))** faire bonne façon, accueillir comme il faut, faire bon accueil : **fére bona fason** (001), **fére bona grâsa** [faire bonne grâce] (001).

**E4))** faire façon, maîtriser, (se) faire obéir : **fére fason** (001).

FAÇONDE nf. => Élocution, Facilité, Parler.

FAÇONNAGE nm. (d'un vêtement, du pain...) : **fasnazho** (Alb\* 001b), **fasonazho** (001a, Vth\*) ; E. Façon.

FAÇONNER vt. ; modeler : **faonêzh** (Mpo\* 203), **fasnâ** (Alb\* 001b, Csl\* 018b), **fasonâ** (001a, 018a, Ebl\*, Vth\*) ; E. Maniééré.

**A1))** façonner un tronc (l'ébrancher, l'écorcer) : **fasnâ** vt. (Cmj\*).

**A2))** se façonner, devenir une jeune fille (ep. d'une fillette), prendre bonne façon : **sè faonêzh** vp. (203).

FAÇONNIER an. m., façonnière an. f. :

**A1))** artisan, ouvrier, qui travaille à façon : **fasonî** ou **fasnî, -re** an. (Alb\*).

**A2))** difficile pour la nourriture ; façonnier, personne qui fait trop de façons (// de manières) : **nyoch** m., **nyokö** fs., /ë fpl. (Mpo\*), R. => Difficile ; => Difficile, Manière.

FACTEUR nm. (de la poste) : **pèdon** (Abv\*, Sax\* 002A, Thn\*), **pèdon** (Mtd\*), **pyèton d'lè pôstè** (Bil\* 173), R. 1 ; **fakteu'** ou **faktò** (Alb\* 001), **fakteû** (Reg\* MSM), **fakteur** (002B, 173, Bba\* 153, Bel\* 136, Ebl\*, Mag\* 145, Mer\* 220, Mbz\* 026), **faktor** (Vth\* 028), **faktôw** ou **fatôw** (Tig\* 141 LPT 122).

**A1))** facteur de la poste sous le régime sarde : **pèdon** nm. (FEN).

**A2))** factrice, femme facteur : **fakteuza** ou **faktyoyza**, /e nf. (001).

**A3))** surnom d'un facteur : **Dédè** [j'ai dit (c'était son mot favori)] sp. (Tgl\*).

**B1))** facteur (en général) : **fakteu'** ou **faktò** (001), **fakteur** (002, 026, 136, 145, 153, 173, 220), **faktor** (028), **faktôw** ou **fatôw** (141) ; E. Employé, Faiseur, Ouvrier.

**B2))** facteur (d'instruments de musique) : **fabrikan, -ta, -te** [fabriquant] (001).

--R. 1-----

- **pèdon** < it. *pedone* < lat. *pes, pedis* [pied de l'homme]. « Le pédon est un agent subalterne d'une administration, chargé de porter les plis et les lettres, de faire les commissions. On a donné ensuite ce nom aux facteurs ruraux. » (SVB 69), « La distribution du courrier était assurée par un pédon ou piéton. » (AVR 11a n° 29) => Pion.

FACTICE adj., faux : **apousticho**, /a, /e (FEN), R. => Provisoire.

FACTION nf., personne de faction, qui fait le guet : **planton** nm. (Arv\*).

FACTURATION nf. **fakturachon** (Alb\*, Ebl\*).

FACTURE nf. **faktura** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FACTURER vt. **fakturâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FACULTÉ nf., pouvoir, possibilité, liberté, droit, (de faire une chose) ; faculté (de médecine, de théologie) ; section universitaire : **FAKULTÂ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** facultés intellectuelles, conscience, esprits : **FAKULTÉ** nfpl. (...); **TÉTA** nf. (...). @ Il n'est pas diminué intellectuellement (ep. d'un homme très âgé) : **al a onkō tot' sa téta** [il a encore toute sa tête (toutes ses facultés intellectuelles)] (Alb\*).

FADA nm. => Fou, Idiot.

FADAISE nf. => Facétie.

FADASSE adj., => Fade.

FADE adj., insipide, fadasse, sans goût ni saveur, privé de goût et d'odeur ; pâle, faible, (ep. du soleil...) : **fado**, /a, /e (Alb\* 001b, Bil\*, Bta\* 378, Cor\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028) / **fadaso** (001a, Sax\* 002) ; **sado**, /a, /e (souvent employé en ce sens, parce que confondu avec **fado**) (002), R. lat. *sapidum* ; **mêzé**, /ala, /ale (Thn\*), R. => Lépreux ; **k'a pâ d'go** [qui n'a pas de saveur] (001), **k'a dzin dè go** (378) ; **insipido**, /a, /e (028) ; **délanvi** m. (Gtt\* GPR) ; **mou** ms. (Mpo\*) ; E. Malsain, Savoureux.

**A1))** fade, insipide, qui a un goût d'humide, (ep. d'un vin pas assez alcoolisé ou qui se trouve dans une cave trop humide) : **lê** adj. (Abv\*), R. => Humide.

FAETO nv. (dans les Pouilles, en Italie) où l'on parle le franco-provençal. Au 15e s. des Bugistes avec le comte Alaman sont allés s'y installer : **Fahéto** (...).

FAFIOT nm. => Billet, Papier.

FAGOT nm., fascine, liasse, bourrée, (de branches de bois) ; faisceau de petites branches ou d'épines ; (en plus à Cor\*, Meg\* et Mor\*), fagot (// paquet) de foin, de paille : **FÉ** [faix] nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cor\* 083, Mor\* 081, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) || **fachena** nf. (FEN), **fachina** (Tig\* 141), **fasena** (002, Arv\*), **fasina** (001, 028, 083, Ebl\* 328), **fashnà** (Mor\*), **fasnà** s. et **fasnè** pl. (Bel\* 136, Fau\*, Reg\* MSM 1321), **fès** plur. (Bes\*), R. 2a ;

- **lyasa** [liasse] nf. (001, 003, 004, Alex PRL 219, Cha\* 025), R. 3 ; **klyai** nf. (083), **claiè** (Chx\*), R. 3a => Claie ;

- **fagō** nm. (001), **fagô** (025, Bil\* 173b, Mch\* MPM 21), Meg\*, Tab\*), **fagôt** ms. et **fagô** pl. (141) || **fagôta** nf. (173a, Mrt\*), \*R. 5 ; **troséy** [botte de foin] nm. (004), R. 2c Retrousser ; **barzhon** nm. (028), D. Fagoter ; **dzevèla** nf. (Bta\* 378, Mbz\*), **zhovèla** (Mpl\*), R. 3b => Javelle ; **vorzî** nm. (136), R. « attaché avec des liens en osier (en **vorzî**) ;

- **macholeu** [fagot de branchages] nf. (Gtt\* GPR), **mèsî** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), R. => Tas (**mata**), D. Maïs (Fagot de).

-- N. : En Alb\* PPA, une **lyasa** est plus grosse qu'une **fasina**.

**A))** Les mots autour du fagot.

**B))** Les fagots de bois.

**C))** Les fagots de feuillée.

**D))** Les fagots de foin.

**E))** Les fagots-outils.

**F))** Les verbes pour le bois.

**G))** Les verbes pour la feuillée.

**A))** Les mots autour du fagot : Botte, Branche, Feu, Feuillée, Lien, Maïs.

**A1))** fagot mal fait : **éshargò** nm. (FEN), R. => Ébouriffer.

**A2))** petit fagot : **fagota** nf. (FEN) || **fagoton** nm. (FEN), \*R. 5.

**A3))** petit treuil en bois pour serrer les fagots (de foin ou de bois) : **trolyï** nfs. (203).

**B))** Les fagots de bois :

**B1))** margotin, petit fagot de menu bois, bourrée, petit fagot de brindilles ou bûchettes, (pour allumer le feu) : **pakè** nm. (Gen\*) ; **butsalyàè** [brassée] nf. (Alv\* 416), **butslyà** (328), R. 3c => Bûche.

**B2))** fagot de petites branches : **fé ramî** (003) ; E. Gros.

**B3))** fagot de menu bois sec (mort) : **bustelyà** nf. (Abv\* 021), **bushlyà** (004), R. 3c ; E. Brindille.

**B4))** fascine de petit bois ; fascine de bois peu serrée servant de fermeture à un enclos : **klyâr** nm. (004), R. 3a.

**B5))** petit fagot de brindilles (pour allumer le feu) : **pèl** nm. (Tig\*), R. => \*R. 5, D.

Neige (boule de).

**B6))** gros fagot de bois qu'on traîne : **trosàe** nf. (416 JDC 163), R. 2c ; **tréna d'bwè** [traîne de bois] (001), R. < l. *torquere* [tordre], D. Foin, Ourlet.

**B7))** les branches trop grosses pour être mise en fascines (en fagots) ; **le pekotè** nfpl. (203+) ; **palonshôn** (203+), R. => Bâton.

**C))** Les fagots de feuillée : Réserve.

**C1))** fagot de branches feuillues (pour donner à manger aux animaux) : **bochon** [buisson] nm. (328b, 378), **bochon dè fôyè** (328a), R. => Branche ; **lyasa** (416), R. 3.

**D))** Les fagots de foin : Foin.

**D1))** deux fagots de foin posés l'un sur l'autre et attachés ensemble : **kobla** nf. (081).

**D2))** fagot ou ballot de foin : **fè** nm. (203) R. Faix ; **fyô** (Ect\*), \*R. 5 ; **baloun** s. et **balôn** pl. (203) ; => Foin.

**E))** Les fagots-outils :

**E1))** petit fagot de sarments ou de menues branches, attaché avec de la paille et placé à l'intérieur de la cuve juste à l'entrée de la bonde pour empêcher les grappes de raisins de passer à travers la bonde : **dzevèlon** nm. (378), R. 3b.

**E2))** fascine de bois peu serrée servant de fermeture à un enclos : **klyâr** nm. (004), R. 3a.

**F))** Les verbes pour le bois :

**F1))** v., aller chercher du bois mort dans la forêt, aller ramasser du bois sec dans la forêt : **bustelyé** vi. (021), **alâ à la bushlyà** (004), R. 3c ; E. Manger.

**F2))** mettre en fagots, faire des fagots, fagoter : **anfasnâ** vt. (002), **êfasnâ** (001), **fasnâ** (136) || **fâre d'fasine** vi. (083), \*R. 2a ; **fâre d'klyai** (083), R. 3a ; **fagotâ** (001, 028, 180, 214, 416, Épa\*), \*R. 5 ; **inlyasî** vt. (019 PRL), R. 3 ; **brakotâ** vi. (416), R. => Bâton ; **iñdzevèlâ** (378), R. Javelle ; => Habiller.

**F3))** ébrancher un arbre abattu et mettre ses branches en fagot : **débrotâ** vt. (Ber\*), R. => Branche.

**F4))** égaliser, couper les branches toutes de la même longueur pour faire un fagot : **apryè** vi. / vt. (083).

**F5))** mettre du petit bois en fagots : **inzhovèlâ** (Cam\*), **iñdzevèlâ** (378), R. 3b.

**F6))** défaire des fagots : **défasnâ** vt. (001), \*R. 2a

**G))** Les verbes pour la feuillée : Élaguer.

**G1))** faire de la feuillée (pour les chèvres) : **fêr la fôye** vi. (328).

**G2))** ramasser les feuilles mortes pour la litière des animaux : **fêr lou foyan** vi. (328).  
--R. 2a-----

- **fasnâ** < lat. *fascina* [fagot de branchages] < *fascia* => Bandage.

--R. 5-----

- **fagô** / **fagô** / ap. BWW 251b *fagot* (que depuis 1380) / it. DEZ 426a *fagotto* (en 1503/1505) < fr. *fagot* (vers 1190) < g. NDE 293b *phakêlos* [faisceau, fagot] / GAG 1185c *phalaggos* [gros bâton ; fléau de balance ; troupe, armée, flotte rangée] => Perche (**palanzhe**) >> norv. DEF 280 *fagg* [tas, gerbe] >> rom. DHF 826b *\*fagicottu* < blat. DEO 274 *\*fagicus* / l. *fageus* [de hêtre] < l. *fagus* => Hêtre /// Bille de bois > Habiller, D. Accouter, Affubler, Branchu, Fagoter, Fagotier, Habiller (mal) (**fagotâ**).

FAGOTER vt., faire des fagots, des fascines, des liasses ; accouter, affubler, habiller mal : **FAGOTÂ** (Aix 017, Alb\*, Bil\*, Vth\* 028), **fagoto'** (Reg\* MSM), C. ind. fut. (ils) **fagôteron** [(ils) fagoteront] (017), R. Fagot, D. Affubler, Habiller (mal).

**A1))** faire des fagots (pour l'hiver...), mettre en fagot, enfasciner : **fèbotâ** vi. / vt. (028), **enfagotâ** (FEN), R. Faix ; **inbarzhonâ** (028), R. 1 ; **enfasnâ** (FEN) ; **fère d'lyase** [fair des liasses] (Alex PRL 219) ; **iñdzevèlâ** vi. (Bta\*) ; => Fagot.

--R. 1-----

- **inbarzhonâ** (028), R. < fr. DHF 194b *barder* [charger sur un bard] / *bardage* [charge d'un bard] => Bard, Barre, Branche, D. Éclaircir (**ébardoulyî**), Étoupe, Fagot (**barzhon**).

FAGOTIER n. **fagotî**, **-re** (Alb\*), R. Fagot.

FAIBLARD an. **fèblâr, -da, -de** (Vth\*), **fèblyâ, -rda, -rde** (Alb\*) ; => Mauvais.

FAIBLE adj., qui manque de vigueur, (ep. d'un enfant, d'un malade), chétif ; qui manque de fermeté envers les enfants, (ep. des parents) ; vulnérable ; petit, peu important : **fèblo, /a, /e** (Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\*) / **faiblo** (Arv\*) | **fèblyo, /ya, /ye** (Alb\*) || **fèblyouï [febliou]** m. (HPS), **fèyblo** (Mpo\* 203) ; **ba** [bas] adv. (Thn\*) ; E. Fade, Mauvais.

**A1))** qui manque de solidité (ep. d'une corde...) : **fèblo, /a, /e** (002).

**A2))** faible, petit, mince, fluet : **fèmlin, -na, -ne** (002), R. Femme.

**A3))** faible d'esprit : **katyornu** m. et **katyorna** fs. (Alv\*), R. => Affaibli (**katyo**) ; **debeûlo** [débile] m. (203).

**B1))** n., point (côté) faible, talon d'Achille : **pî ke gilyote** [pied qui cloche, pied qui boîte] (Pra\*) ; **pwin fèblyo** (001).

FAIBLEMENT adv. **teu dò** [tout doux] (Arv\*) ; **fèblaman** (FEN), **fèblamin** (Ebl\*, Vth\*), **fèblyamê** (Alb\*).

FAIBLESSE nf. ; vulnérabilité ; malaise ; petite folie, petite gourmandise : **FÈBLÈSA** (Ebl\*, Sax\*), **fèblèsè** fs. (Mpo\* 203b), **fèblyèsa** (Alb\*), **fèblètâ** (FEN) ; E. Syncope.

FAIBLIR vi. **fèbli** (Ebl\*, Vth\*), **fèblyi** (Alb\* 001), **fèblyèyi** (FEN) | **fèblyonzhî** (203a), C. 1 ; E. Caler.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **fèblyaiso**, (tu il) **fèblyai**, (vous) **fèblyèsi**, (ils) **fèblyaisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **fèblyivou** ou **fèblyèsivou**, (tu) **fèblyivâ** ou **fèblyèsivâ**, (il) **fèblyive** ou **fèblyèsive** (001).

- Ind. fut. : (je) **fèblyaitrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **fèblyaitri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **fèblyézo** ou **fèblyèsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **fèblyisou** ou **fèblyèsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **fèblyai** ; (4e p.) **fèblyèsin** ; (4e p.) **fèblyèsi** (001).

- Ppr. : **fèblyèsen** ou **fèblyisen** (001).

- Pp. : **fèblyi, /yâ, /yè** (001).

FAÏENCE nf. **FAYANSA** (Alb\*, Sam\* JAM), **fayinsa** (Vth\*).

FAILLE nf., brèche importante dans les rochers, espace entre deux bancs de rocher, passage (col) étroit entre des rochers, (faille permettant un) passage dans un rocher abrupt, bas-fond très prononcé entre deux rochers : **pa** [pas, passage] nm. (Alb\* 001, Cor\* 083) ; **gavatanna** nf. (083), **gwanna** (Bil\*), **gwanra** (Ebl\*) || **tanna** nf. (Sfr\* 130), R. => Grotte ; **fandlyo** nm. (Sam\* 010), **fanglo** (Mor\* 081), **sanglo** (130), **sanglyo** (001), R. 2 ; **falye** nf. (001).

**A1))** ladv., sans faille, sans problème, (ep. d'un mariage) : **sinz akrô** (001, Arv\*).

**A2))** faille (// fissure) naturelle et verticale dans une couche de roche : **déli** nm. (081).

**B1))** v., prendre // passer // s'engager ~ entre deux bancs de rochers, dans une faille : **anfandlyâ** vi. (010), R. 2.

--R. 2-----

- **sanglo** < GRO 447b *Sengle* [contrefort de la montagne du Semnoz qui se prolonge au sus jusqu'au cours du Chéran] < *Cingulum* (en 1357), *Roches du Seingle* (carte sarde en 1856) / *Cingle* ou *Single* [chemin taillé dans des rochers escarpés qui tombent à pic sur les bords d'une rivière] < lat. *singuli* [un par un] (parce qu'on ne peut marcher sur ce sentier étroit que un à un, à la file indienne, l'un derrière l'autre), D. Fente, Fondrière, Gruffy (**fingle**), Herbe (Bande d'), Replat.

FAILLI an., celui qui a fait faillite : **kubrûlâ** [cul brûlé] (Ann\*) ; **kuplenî** (MIQ 11), **kuplonî** (GHJ 389), R. 3 **ku** [cul] + **plo** [plot, billot] => Faillite ; **bankarotchî** nm. (Tig\*).

**A1))** **lô kuplenî** [ceux qui *cuplotent*, vendent leur bien à leur femme pour tromper les créanciers et éviter la faillite] (MIQ 11), **lô kuplonî** [ceux qui ne portent pas la culotte, parce que c'est leur femme qui la porte] (GHJ 389), R. 3 ; E. Challonges.

**B1))** vendre ses biens à sa femme pour éviter la faillite : **kuplotâ** vi. (MIQ 11), R. 3.

FAILLIR vi., tomber, céder, chuter : **mankâ** [manquer] vi. (Alb\* 001b), **manko'** (Reg\* 041 MSM) || **se mankâ** vp. (001a, Csl\*, Cor\* 083, Sax\* 002) ; **falyi** gv. 4 (Tab\* 290, Vth\* 028), **fayi** (Ebl\* 328, Tig\* 141), C. pp. **falyi** m. (028, 290), **fayi** (141, 328) ; **tonbâ** (001, 028) ; E. Falloir.

**A1))** faillir à, manquer à, ne pas respecter, ne pas tenir, (sa promesse) : **mankâ à** vti. (001).

**A2))** être sur le point de (+ inf.), s'en falloir de peu que (+ ind. prés.), faillir (+ inf.), manquer : **mankâ** ou **mankâ de** vi. (+ inf.) (001b, 002b, Ann\* 003, Arv\* 228b, Meg\*, Thn\* 004, Viv\*), **mankâ de** (002a, 083, 201), **manko' dè** (041), **mankâ** (001a, 228a, Bta\*). @ J'ai failli tomber : **d'é mankâ tonbâ = d'é mankâ m'fotre ba** (001). @ Il a failli tomber : **al a mankâ tonbâ** (001), **ul a mankâ tonbâ** (228). @ Antoine et Joseph ont failli se battre : **Twêno è Jozè an manko' dè s'batre** (041).

FAILLITE nf., banqueroute : **FALYITA** nf. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; fa., **plyonzhon** [plongeon] nm. (001) ; **kupèsa** [culbute] nf. (001) ; **kulbuta** [culbute] (028) ; **kubèlèta** (Cmj\* 282) ; **kwaliva** nf. (Terrachu), R. « queue levée ; **kandoche** (Gen\* DEL) ; **bankarota** (Tig\*), **bankrota** (001) ; E. Bouillon, Ruer.

**A1))** v., perdre de son importance, aller à la faillite, battre de l'aile, (ep. d'une maison de commerce) : **balyî ba** [donner bas] vi. (002), **batre d'l'âla** [battre de l'aile] (001).

**A2))** faire faillite, couler son affaire (son commerce, son entreprise), se ruiner : **fère la baskula** [faire la bascule] vi., **baskulâ** [basculer] (001) ; **fère la kupèsa** [faire la ~ pirouette // culbute] vi. (001), **kupèsî** (001) ; **baire la tasa** [boire la tasse] ou **baire l'bolyon** [boire le bouillon] vi. (001) ; **lvâ l'ku** [lever le derrière] vi. (001), **lvâ l'dari** vi. (001), **lèvâ le ku** (002), **lèvâ du ku** (001) ; **lèvâ la kwà** [lever la queue] (Tig\*).

**A3))** faire faillite, déposer le bilan, faire en justice abandon de tous ses biens pour payer (désintéresser, dédommager) ses créanciers : **betâ le ku chu le plô** [mettre le derrière sur le billot (le madrier)] vi. (Albertville 021), D. Débiteur ; **kakâ su lè mètî** [chier sur le métier] vi. (CCM 68a4), **kakâ su lè mtî** (001 Béard) ; **kakâ su le temon** [chier sur le timon] vi. (021) ; **fère la kubèlèta** vi. (282) ; E. Affaire.

- N. : BRA cite une coutume romaine où le failli devait taper trois fois du derrière sur un billot en répétant chaque fois : *cedo bonis* [j'abandonne mes biens].

FAIM nf. **FAN** (Abv\*, Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx\*, Bât\*, Bel\*, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\*, Cam\* 188, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Csl\* 018, Cvl\*, Dbâ\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Maz\*, Mbz\*, Meg\*, Mer\*, Mor\*, Mpo\* 203, Mtd\*, Nbc\*, Reg\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tes\*, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* 141, Try\*, Tsv\* 307, Vth\* 028), **fawm** (Bes\*), **fon** (Ber\*), **fôn** (Aus\*) ; **kanya** (141 LPT 259, Terrachu) ; E. Envie.

-- @ J'ai faim : **z' é fan** (307), **d'é fan** (001).

**A1))** fringale, faim : **brifa** nf. (003, 004), R. 1a ; **fringala** (001, 002, 018, 025, 028, FEN en 1903), R. 1b ; **rèba** (002), **rèba** (Bog\*).

**A2))** boulimie, très grande faim, faim affreuse : **kanya** nf. (141 LPT 121, Terrachu) ; **fan dè leû** nf. (282) ; **koutchî** nf. (203).

-- @ Onn avait la boulimie du bonheur (Pierre Bénichou) : **onn tai glyavan d'bonò** [on était morfale de bonheur] (001).

**B1))** v., avoir très faim : **avai rèba** (002) ; **avai onna fan** [avoir une de ces faims] (001).

-- @ J'ai énormément faim : **d'é na fan kè d'véyo kori** [j'ai une faim que je vois courir] (019 PRL 169). @ Avoir faim : **indrwâ fan** (328).

**B2))** manger pour apaiser sa faim, manger en fonction de sa faim, caler l'estomac : **bdyî à sa fan** [manger à sa faim] (001) ; **bdyî son su** [manger son saoul] (001), **mezhé à son sou** (228) ; caler l'estomac : **teni de fan** [tenir de faim] (416).

**B3))** mourir de faim, crever de faim : **krèvâ dè fan** [crever de faim] (001, 003, 282), **krèpâ dè fan** (188), **krèypâ dè kanya** ou **krèpâ dè kanya** (141 LPT 296).

**C1))** expr., sortir de table avec la faim (// avec une gorge de loup [avwé na gourzha dè leu]) (044).

**D1)) P. : La fan fâ sôrti l'leu du bwé** [la faim fait sortir le loup du bois] (173).

--R. 1a-----  
- **brifa** < fr. QUI *brife* [gros morceau de pain] < afr. DAF *brifer* [manger gloutonnement] / *briche* [forme de pain ; fragment, petit morceau] => Brèche.

--R. 1b-----  
- **fringala** < afr. DEO 302 *fringaler* < *fringuer* [danser, sauter, chanter, se divertir] / prov. DEO 158-159 *bringa* [danser, sauter] / fr. *bringue* [menu morceau, morceau de bois] / *brignolet* [(morceau) de pain] < gar. DEO 303 \**frûmicare* < *frûmare* [consommer, jouir] / lat. (Isidore, évêque de Séville, 6e-7e s. ap. J.-C.) *frûmere* [manger] < prov. DPF *fringa* / *bringa* / all. *Springen* [saut, bond] / it. *sprangare* [barrer] (< lomb. *spanga* [barre]) < esp. *brincar* [sauter] < BDC *brinco* [jouet « anneau, bague, cercle] < *blinco* < *vinclo* < lat. *vinculum* [lien, entrave] « branche, barre, pointe => Hotte (**brinda**) /// **brifa**, D. Bringue, Bringuebaler, Embarrasser, Embringuer, Entraver, Fringue, Habiller (**fringâ**).

FAÏNE nf., FAÏNE nf. (fruit du hêtre, comestible cru) : **afa** nf. (Abv\*), **fanna** (Alb\* 001, Alex PRL, Cor\*, Cvl\*, Dou\*, Sam\*, Sax\*), **fayèta** (Aly\*), **finna** (Bel\*, Nbc\*, Thn\*), **fèna** (Abn\*) || **fayon** nm. (001, Les\*), R. => Hêtre ; **gorfè** nm. (Mor\*), R. => Gousse, Châtaigne.

- N. : Autrefois, on faisait de l'huile de faine.

FAÏNÉANT an., paresseux, oisif, flemmard, cossard, qui n'aime pas le travail, qui n'est pas disposé à travailler, pas courageux ; las ; dépensier, sans soins ; indolent, malpropre ; personne sur laquelle on ne peut pas compter, indécis, qui a un caractère indécis, qui ne sait pas ce qu'elle se veut, instable, non assidu, qui change souvent d'idée, qui passe son temps à flâner ; désœuvré, bon à rien ; vagabond ; personne de peu de valeur : **dzouli** nm. (Ebl\* 328) ;

- **fényan**, **-ta**, **-te** an. (Alv\* 416) / **fènyan** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cvl\*, Mag\* 145, Nbc\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028) / **feneyan** (Ber\*) / **fényan** (328, Bta\*, Bel\* 136) || **fenyon** ou **feunyon** m. (Mpo\* 203) || **finyan'** ms. et **finyan** pl., **finyanta** fs. et /ë pl. (Tig\* 141), R. Feindre ;

- **gogan**, **-na**, **-ne** (Abv\* 021, Bfo\*, Cha\* 025, Tan\*), R. => Aéré ;

- **pahêsôw**, **-za**, **-ze** (141) / **parêseû**, **-za**, **-ze** (003b, Bsl\*) / **parêzyeû** (FEN) / **pèrêzyeû** (003a) / **pèrêjeû** (FEN) / **pérêzaheû** (MIQ 19), R. Paresseux ; E. Manigod ;

- **flonye** nf. cfs. (136), **flonye** [chélidoine] (Sam\* 010) ;

- **gâpyan** [gabelou] nm. chs. (021), R. => Douanier ;

- **goûlyan**, **-ta**, **-te** n. (003) / **koûlyan** (003, Bil\* 173b, Csl\*, Db\*) / **koûyan** (173a, 328) || **kolyandrin** nm. (001), R. Cueillir (=> Rôder = **koulyannâ**) + it. *andare* [marcher] « courir (**koratâ**) => Moeurs ;

- **sharopa** nf. chf. (FEN), **sharopî** (FEN), **shèropa** (136, 145, Juv\*, Sax\*), **staropa** chf. (021), R. 1a ;

- **godalyo**, /**ya**, /**ye** adj. (021) ; **lâsto**, /**a**, /**e** [lâche] (021) ;

- **valyèpa** nf. chf. (021), **valyopa** nf. chf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) || **galyut** nms., R. fainéantise (**galyï**) ;

- **gwapa** nf. chf. [ivrogne] (021b) || **gwapeur** nm. chs. (021a), R. Ivrogne ;

- **lanlêra** nf. chf. (001b, 025) || **lanléro**, /**a**, /**e** n. (001a), R. 1b ;

- **kanye** nf. chf. (Sal\*), **kânye** (Lav\*) ;

- **gavanya** nf. chf. (310).

- **baban**, **-na**, **-ne** an. [flâneur] (001, Bog\*, Pal\*), R. => Flâner ; **loba** nf. (Aix), R. Menteur an. ; **lwara** [paresse] nf. (416), R. < fr. *loir* ;

- **tireur ô ku** (Cor\*), **tir à ku** [tire-au-cul] (028) ; **tir-u-flyan** [tire-au-flanc] (001) ; **brankinyolo** m. (001), E. Désœuvré ;

- **kosâ**, **-rda**, **-rde** (001) / **gosâ** (003 DES), **kosâr**, **-da**, **-de** (028), || **kohhache** nf. chf. (Cam\* 188), R. => Fainéantise ; **nyashe** nf. chf. (188) ; **toura** nf. (Bch\*), R. Nigaud ;

- **flêmâr**, **-da**, **-de** (028), **flyèmâ**, **-rda**, **-rde** (001) || **flêmartardô** m. (203) ; **shonye** [crottin] « personne méprisable] nf. (FEN) ;

- **pèlyandrô** ou **pèlyandru** (203), R. Tissu :
- **vachâr, -da, -de** (FEN), **vashî, -re** (FEN), **vashu, -za, -ze** (FEN), R. => Vache « qui est comme une vache qui rumine » ; **tsaratantou** nm. (416) ;
- **kâkon k'a zin d'koraze** (Cvl\*) ; **kâkon k'a zin d'akwé** (Nbc\*) ; E. Bon, Charogne, Flandrin, Flâner, Grossier, Nigaud, Parole, Terre.

- A)) Les noms.
- B)) Les verbes.
- C)) Les expressions.

A)) Les noms :

**A1))** gros fainéant, déguenillé : **bareûsto, /a, /e** an. (021), R. => Mouche.

**A2))** n., homme oisif, fainéant, bon à rien, désœuvré, indécis, dissipateur, qui sème son argent dans les cabarets (quand il en a), qui a toujours les poches vides, qui est toujours prêt à profiter d'une occasion (si elle est gratuite) ; personne sur laquelle on ne peut pas compter : **bore-la-fata** [« qui ne sort jamais les mains de ses poches »] nm. (Bsm\*) ; **branla-fata** [qui secoue ses poches et celles des autres] nm. (021, 141, 328) ; **branla-posa** [branle tétine] (328) ou **branla-mosa** [secoue mousse] nm. chf. (328) ; **branla-mota** (328) ; **soba** ou **sôba** nf. chs. (010), R. => Inaction, D. Malice, Travailler ; **bon à ran** nm. (180), **bon à rê** (001), **bon à rin** (214) ; **nyon** [nul] nm. (214) ; **zêrô** [zéro] adj. inv. (001).

**A3))** fainéant qui joue au petit chef et laisse surtout travailler les autres ; personne qui trouve toujours à redire sur le travail des autres en faisant semblant de travailler, mais qui n'en fait pas lourd ; cheffaillon : **peusaku** [*pousse-cul*] (001, JO2.), D. Travail (pousser).

**A4))** femme fainéante : **fènyasa** [*faignasse*] nf. (028).

B)) Les verbes :

**B1))** v., rester oisif à la maison : **aplâshrâ** vi. (Moû\*) ; **rêstâ sê rê fére** [rester sans rien faire] (001).

**B2))** tirer aux flancs, faire le fainéant : **fènyasî** (Alb\*, Épa\*).

**B3))** devenir fainéant, devenir paresseux : **s'afènyanti** gv. 3 (FEN) ; **s'aparèsi** gv. 3 (FEN).

C)) Les expressions :

**C1))** expr., être paresseux, être fainéant : **avai l'anglya u peûzho** [avoir l'onglée au pouce] (010) ; **avai on pai dyê la man** [avoir un poil dans la main] (001) ; **avai lé kûte ê lon** [avoir les côtes en long] (ce qui met la personne en question dans l'impossibilité de se baisser pour travailler) (001), **avai lé koûte in lon** (082 DUN 46), **avai lé koûte ê leu** [avoir les côtes en loup] (021) ; **avai on mansho à balè dyê lé rin** [avoir un manche à balai dans le dos (à la place de la colonne vertébrale, ce qui l'empêche de se baisser)] ; **trî u flyan** [*tirer au flanc = tirer au cul* (arg.)] (001).

**C2))** très fainéant : **fènyan m'onna kouleûvra** [fainéant comme une couleuvre] (001), **feûnyon kôm na kolouvro** (203).

**C3))** ils défèquebt dans l'âtre (ils n'ont même pas le courage d'aller déféquer au cabinet au fond du jardin = ils sont très fainéants) : **i kakôn à l'achi** (328 DPE 235b).

--R. 1a-----

- **sharopa** => Femme, D. Charogne, Fainéanter, Fainéantise.

--R. 1b-----

- **lanlêra** < prov. DPF\*\* 186a *lanlêro* [sorte de flon-flon] / **lanlêri** [dandin, nigaud] // Dandinier => Comme (**lanli-lanlà**), D. Éconduire (**lanlêre**), Ignorant, Nigaud, Travail, Volonté.

FAINÉANTER vi., faire le fainéant ; traînasser, battre la flemme : **flêmâ** (Chx\*), **flémardâ** [flemmarder] (Vth\* 028), **flémayézh** (Mpo\*) ; **trinnasî** [traînasser] (028) ; **sharopâ** (FEN), R. Fainéant ; => Chômer ; E. Inaction.

FAINÉANTISE nf., paresse, flemme, cosse ; mollesse, oisiveté, envie de ne rien faire, indolence, lassitude : **goda** (Abv\*), **gouda** [trurie] (Cmj\*, Gtt\* 215 GPR) ; **sharopyonzhe** (FEN), **shèropyanzhe** (Sax\* 002) , R. Fainéant ; **fènyantiza** (Bel\*),



**fènyantiza** (Alb\* 001, Thn\* 004, Vth\* 028), **fenyantizë** (Mpo\*);  
 - **fléma** (028), **FLÈMA** (001b, 002, Ann\* 003, Chx\*, Ebl\*, Les\*), **flëmö** (Mpo\* 203),  
**flyèma** (001a), R. Foudre ; **kosa** (001, 028, 215 GPR), D. Fainéant ; **galyi** (203),  
**kanye** (003, 004, Sam\*) ;  
 - **pahèsi** (Tig\*), **parèsa** (001, Gmt\*), **pèrèza** (003 DES), **pezhèyzi** (203), R. Paresse ;  
**lwara** [fainéant] nf. (Alv\*), R. < fr. *loir* ; E. Lassitude.

**A1))** v., se laisser aller à la paresse : => Acagnerder (S').

**FAIRE** vt., fabriquer, effectuer ; former ; procéder à, agir, opérer ; préparer (la soupe) ; convenir, être approprié ; suppléer ; faire devenir, rendre (+ adj.) ; créer, construire ; exécuter ; terminer, achever ; conclure, passer, (un marché, un accord) ; - vi., mûrir, s'affiner, se faire, (ep. d'un fromage) ; dire (quand on rapporte les paroles de qq., dans une incise) ; résulter, découler, s'ensuivre : **fâ** (Lav\* 286b), **fâhe** (Fcv\*), **fâhë** (Bes\* 128 MVV 366 / 418, Jrr\* 262b, Pan\* 243, Tig\* 141b), **FÂRE** (262a GGL, 286a, Abv\* 021b, Aht\* 261, Alv\* 416, Art\* 314, Arv\* 228, Att\* 253, Aus\* 287, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\* 173, Boë\* 035, Bog\* 217, Bon\*, Bhl\* 289, Cbm\* 232, Cha\* 025, Chx\* 044, Cis\* 288, Com\* 252 EFT 280, Con\* 087b, Cor\* 083, Cot\* 407, Ctg\* 241, Ect 310, Flu\* 198, Fta\* 016, Gets 227, Hpo\* 165, Hou\* 235, Inn\* 541, Jar\* 224, Jrr\* 262, Lab\*, Les\* 006b, Mag\* 145, Maz\* 412, Mch\* 402 MNB, Mfc\* 317, Mrt\* 312, Mth\* 078b, Mbz\* 026c COD, Mtd\* 219b, Mvz\* 318, Pal\* 060b JCL 152, Pbv\*, Pju\* 222, Rvr\*, Sam\* 010 JAM, Sci\* 315, Scz\*, Sfr\* 130, Tab\* 290, Tan\* 027, Tgl\*, Tho\* 036, Try\*, Vau\* 082, Ver\* 127), **fay** (141a LPT 144), **fâzh** ou **fâzhë** dc. ou dv. (Mpo\* 203 DVR 42 et 55) || **fé** (Aba\* 309b, Cam\* 188d, Pnc\* 187b), **fê** (026b SHB, 187a, 188c, Bmr\* 074, Mpl\* 189), **fêhe** ou **fêhhe** (188b PCA 21), **fér** (Gtt\* 215b GPR), **FÉRE** (006a, 021a BRA 94 VAU, 026a SHB, 060a, 078a, 087a, 215a, 219a, 309a, Aix 017, Ajn\* 234, Alb\* 001, Alex 019 PRL 157, Ann\* 003, Avx\* 273, Bât\* 306, Bba\* 153, Bsl\* 020, Cbz\*, Cel\* 319, Cge\* 271, Cmj\* 282, Coh\*, Cru\* 038, Cvl\* 180, Db\* 114, Épa\*, Fer\* 206, Gru\*, Gmt\*, Gra\*, Hvc\* 236 AMH, Jsi\* 123, Jor\* 076, Man\*, Meg\* 201, Mer\* 220, Mln\* 316, Mor\* 081, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pcb\*, Pco\* 320, Que\*, Rba\* 272, Str\*, Ter\*, Tes\* 305, Thn\* 004, Tsv\* 307, Var\*, Vau\* 082, Vcz\* 389 RFB, Viv\* 226, Vth\* 028), **fère** (Bta\* 378, Ebl\* 328, Jbv\* 311, Sééz 129), **fin** (188a DPS 87), **for** ou **fôre** (Mch\* 402 MPM 21, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), C. 1 ; **brandi** (Terrachu) ; E. Aller, Brillier, Dire, Distribuer, Fait, Flamber, Foutre, Importe, Mettre, Montrer, Obliger, Pousser, Produire, Suffire.

**A1))** il fait jour : **y è zheu** vimp. (002), **y è zhò** (001b), **é zhò** (001a) ; **é fâ zhò** (001).

**A2))** il fait nuit : **y è né** vimp. (001b, 002), **é né** (001a) ; **é fâ né** (001).

**A3))** il fait froid : **y è frai** vimp. (002), **é fâ frai** (001), **é fê frai** (378).

**A4))** ne pas s'en faire, n'être pas bileux, être insouciant, ne pas se préoccuper, ne pas se tracasser, ne pas se faire de souci, ne pas se casser la tête, (par tempérament, de façon habituelle) : **pâ s'ê fère** [ne pas s'en faire] vi. (001).

**A5))** aller faire, se disposer à faire : **alâ fasan** (002).

**A6))** venir de faire (// de finir // de terminer) : **avai pi fé** vt. (002 SAX 172a7).

**A7))** dire, répondre, rétorquer, (quand on rapporte les paroles de qq. dans une incise) : **fère** (001). @ « Il fait chaud, lui dit-il. - Oui, lui répond-elle » : « **É fâ shô, k'é la fâ. - Wà, k'èl lo fâ.** » (001). @ Il lui dit « Il fait chaud » - Elle lui répond « oui » : **É la fâ « é fâ shô » - L'lo fâ « wà »** (001).

**A8))** faire, foutre, fabriquer, bricoler : **forolyé** vi. (228) ; **branlâ** vt. (001, 141 LPT 114). @ Il ne fout rien, il a toujours les mains dans les poches : **a branle ryên', al a totêy lè man dê lè gisï** (141 LPT 114), **é branle rê, al a toltin lé man dyê lé fate** (001).

**A9))** faire une seconde fois ; reprendre d'un plat pour la deuxième fois, se resservir ; boire un second verre : **rèbinâ** vt. / vi. (141), D. Piocher.

**B))** Les expressions : Agile.

**B1))** expr., ça ne fait rien, ce n'est pas grave, peu importe, ça importe peu : **i fâ ran** (010), **é fâ rê** (001).

**B2))** ça fait, il y a, voilà, (quatre ans que...) : **é fâ** (001), **i fê** (074).  
**B3))** et qu'est-ce que ça fait : **apwé** [et puis] (041 MSM), **è k'apwé** (001).  
**B4))** ce n'était pas à faire : **i ta pâ dè fâre** (173), **é tai pâ na chûza à fère** ou **y étai pâ à fère** (001).  
**B5))** se faire parmi, pisser ou chier dans sa culotte ou son pantalon : **s'fère parmi** (001), **sè fère parmi** (328) ; E. Chier, Pisser.  
**B6))** se faire : => Devenir.  
**B7))** faire ce qui est défendu, faire du mal : **mâ fâre** [mal faire] (310), **mâ fère** (001).  
**B8))** serrer la main (d'un adulte) pour lui dire bonjour, pour le saluer : **fâzhè kak** (203), **toshî la man** [toucher la main, dire bonjour] (001).  
**B9))** joindre les mains pour prier (en s'adressant à un petit enfant) : **fâzhè Jèzu** [faire Jésus] (203), **fère Jèzu** (001).  
**B10))** relève-toi (après une chute) : **fè oukô** (203), **rlivtè** (001).  
**B11))** faire coucou à plusieurs reprises (se montrer et se cacher à une fenêtre plusieurs fois de suite en se signalant) : **fâzhè koukout** ou **fâzhè tutut** (203) ; **fère koukou** (001), R. Coucou.

--C. 1-----  
- Ind. prés. :  
-- Par localités :  
--- (001, 003) : (je) **fé**, (tu) **fâ**, (il) **fâ**, (nous) **fasin**, (vous) **fasî**, (ils) **fon**.  
--- (002) : (je) **fé**, (tu, il) **fâ**.  
--- (041 MSM) : (je) **fé** ou **fê**, (tu, il) **fo'**, (nous) **fasin**, (vous) **fasî**, (ils) **fan**.  
--- (044 CLR) : (je) **fé**, (tu, il) **fâ**, (nous) **fasin**, (vous) **fède**, (ils) **fan**.  
--- (128) : (tu) **fês** [*faiss* (MVV 251)] dc., (il) **fê** [*fê* (MVV 447) ou *fêt*] dc. ou **fêt** [*fêt* ou *fêt*] dc. (MVV 251 / 367 / 441)  
--- (141) : (je) **fo** (LPT 112), (tu) **fây**, (il) **fâ** ou **fay** ou **fây** ou **fêy** (LPT 220), (nous) **fachon'**, (vous) **faydê**, (ils) **fon'**.  
--- (180, 214 PVA 414) : **ze fé**, **te fâ**, **â fâ**, **vo fède**, **é fan**.  
--- (203) : (il) **fè** dc. et **fêt** dv. / dc. / fgm. / devant un **t** (203), (vous) **fèdê** (< l. *facitis*), (ils) **fon**.  
--- (310) : **dè fô**, **u fê**, **u fan**.  
--- (328) : (je) **fou**, (tu, il) **fê**, (nous) **fachiñ**, (vous) **fèdê**, (ils) **fon**.  
--- (416) : (je) **fô**, (tu, il) **fé**, (nous) **fan**, (vous) **fête**, (ils) **fan**.  
-- Par parsonnes :  
--- (je) **fache** (228), **FÉ** (010 JAM, 036, 081 JFD, 083, 136 RPI 101, 165, 173, 220), **fô** (243), **fou** (026b, 187, 378), **fwê** [*foey*] ou **fwé** (409).  
--- (tu, il) **FÂ** (004, 010b JAM, 017, 019 PRL 157, 021, 025, 026, 027, 028, 035, 036, 038, 044, 060, 074, 078, 081b, 083, 114, 123, 125, 130, 145, 153, 165, 173, 201, 215 GPR, 220, 224, 219, 232, 235, 271, 273, 282, 288, 290, 311, 314, 315, 316, 407, 409, Aly\*, Bog\* 217, Pra\*), **fai** (010b, 016, 027, 188, 189b, 310), **fay** ou **fây** (Fta\* 016 sans sujet dans une interrogation), **fé** (187b dc., 188b, 228, 243, 262b dc., 286, 287, 320, 416), **fêt** dv. (187a, 262a), **fê** (129, 188, 189a, 328, 378), **feu** (Cge\* 271b), **fin** (188a), **fô** (271a), **fo'** (136, 402), **fô** (081a JFD) || **fâ** [*fa*] (HPS).  
-- @ **Kè fây dén ma mayjoun** [que fais-tu dans ma maison] ? (016).  
--- (nous) **fachiñ** (328), **fan** (Aly\*), **FASIN** (036, 136), **feuzin'** (Lav\*), **fin** (026, 083), **fin'** (286), **fon** (173).  
--- (vous) **faché** (228), **fachî** (145b), **fâde** (083, 136), **fajé** (220), **FASÎ** (004, 020, 076, 145a, 217, 314), **fay** (016) || **fède** (201, 215 GPR), **fêde** (017, 328), **fête** (025, 173, 201).  
--- (ils) **fachon** (290), **fan** (004b, 010b JAM, 028, 081 JFD, 083, 123, 125, 127, 136, 201, 215 GPR, 228, 282, 310, 312, 314, 316), **FON** (004a, 010a, 017, 019 PRL 157, 021, 025, 026, 129, 153, 173, 187, 188, 217, 220, 320, 328, 378, 409, Cbm\*, Moû\*), **fon'** (141), **fon** dc. et **font** dv. (203), **foun** dc. (286).  
- Ind. prés. int. : **leu you font eûlyê** [le font-elles] (203).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **fasou / fasivou**, (tu) **fasâ / fasivâ**, (il) **fasai / fasive**, (nous) **fasô / fasivô**, (vous) **fasâ / fasivâ**, (ils) **fasô / fasivô**.

--- (002) : (il) **fasê**, (ils) **fachan**.

--- (141) : (je) **fachò**, (tu, il) **fachêy**, (nous) **fachan'**, (vous) **fachâ**, (ils) **fachan'**.

--- (215) : (il) **fasê**, (ils) **fachan**.

--- (180, 214 PVA 414) : **ze fachou**, **te fachâ**, **â fasê**, **vo fachyiâ**, **é fachan**.

-- Par parsonne :

--- (je) **fachou** ou **fajévo** (017), **fajéve** (173), **fêdjévo** (273), **faseu** (028), **fasivou** (019 PRL 153), **fayin** (409), **fjou** (026).

--- (tu) **fachâ** (282), **fajévâ** (173), **fayâ** (409).

--- (il) **fachai** (021 VAU, 083, 127, 201, 235, 289, 310b, 319, 328), **fachê** (044), **fachêy** (141b LPT 100), **fachê(t)** (187), **fachéve** (025b, 188, 206b, 219c, 228, 234, 261, 290), **fachive** (081c, 145, 317b), **fajai** (025c, 320), **fajé** (271), **fajéve** (017, 025a, 060, 219b, 224, 236, 273, 309, 402, 441, Ces\*, Jpr\*), **fajévê** (173, 402), **fashai** (081b, 188, 310a), **fashêy** ou **fakhêy** ou **fahhêy** ou **fashê** (010a JAM), **fashive** (081a), **fasâ** (136b), **fasai** (123, 136a, 214, 227, 314, 317c), **fasâve** (038), **fasê** (003, 004, 019 PRL 169, 041b MSM 1322, 222, 282, 412, Vcz\* RFB), **fasive** (041a MSM, 206a, 317a, Cvn\*), **fatchêy** (141a), **fayé** (287), **fayê** (409), **fazai** (153), **fazhéve** (219a), **fêdê** (114), **fêjê** (312), **fézé** (262), **féjin** (253), **fjai** (026).

--- (nous) **fachän** (187), **fachon** (328 DPE 76b), **fajévön** (173), **fayon** (409), **fayoun** (Aus\* 287), **fézinde** (262 DQR), **fjan** (026).

--- (vous) **fajévâ** (173), **fasyâ** (001 COL, 051), **fayâ** (409b), **fayave** (409a ?).

--- (ils) **fachan** (083, 125, 187, 201b, 214, 282b PCM 159), **fachévän** (228b), **fachivan** (081b JCH, 317) **fachon** (114, 188, 228a, 314, 328), **fachon'** (141), **fachyan** (127, 201a), **fajévön** (017, 025b, 173, 219, 226, 402b, Try\* 225), **fajévön** (402a), **fajivön** (272), **fajon** (25a, 320), **fashivan** (010b, 81a), **fashyan** ou **fakhyan** ou **fahhyan** (010a JAM), **fasivän** (Pra\* 216), **fasivan** (314), **fasivön** (003, 082), **fasan** (041), **fasän** (282a), **fason** (028, 082), **fasyan** (227), **fayon** (409), **fayoun** (287), **fazô** (153), **fjan** (026).

- Ind. ps. : (je) **fi** (001 FEN) ; (tu) **fite** (001 FEN) ; (il) **fè** (001 BEA, Pcb\*), **fe** ou **feu** (Boë\* 035), **fi** (025, 028, 214, 224), **fè** dc. ou **fèt** dv. (187) ; (nous) **firön** (001 FEN) ; (vous) **fite** (001 FEN) ; (ils) **firön** (001 BEA, 025, 224), **firoün** (286).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **farai** ou **frai** (001), (tu) **faré** ou **fré** (001), (il) **farà** ou **frà**, (nous) **fariñ** ou **frin** (AMA BUF), (vous) **farî** ou **frî**, (ils) **faron** ou **fron**.

--- (044 CLR) : (je) **faré**, (tu, il) **farà**, (nous) **farin**, (vous) **faré**, (ils) **faran**.

--- (141) : (je) **fahêy**, (tu, il) **fahâ**, (nous) **fahan'**, (vous) **fahêy**, (ils) **fahon'**.

--- (180, 214 PVA 414) : **ze farê**, **te faré**, **â farà**, **no farin**, **vo faré**, **é faran**.

--- (203) : 'je) **fo pwè**, (il) **fè pwè** [fait puis] (DVR 45 n° 14).

---- @ Je le ferai : **d'you fo pwè** [je le fais ensuite] (203).

--- (310) : **dè farai**, **u farà**, **vo farî**.

-- Par parsonne :

--- (je) **farà** (136b, 228, 407), **FARAI** (017, 026, 130, 136a, 173, 201, 224, 328, 378), **farê** (002, 019 PRL 157, 041 MSM, 215 GPR).

--- (tu) **fré** (026), **FARÉ** (002, 017, 041 MSM, 060, 136, 165, 173, 215, 328, 378), **fazhé** (203).

--- (il) **FARÀ** (002, 003, 004, 010 JAM, 017, 019 PRL 171, 025, 028, 041, 083, 114, 125, 136, 165, 173, 201, 215 GPR, 217, 220, 222, 228, 282, 316, 328, 378, 402, 407, Bât\*, Mie\*, Tes\*, Tsv\*), **farat** (262), **fé pwé** (287), **fè pwè** (203).

--- (nous) **faran** (198), **farê** (173), **farin** (136, 219, 224, 228, 378), **fariñ** (328), **fin' pé** (286), **frin** (026).

- (vous) **farai** (378), **faré** (173, 219), **farî** (004, 025, 136).
- (ils) **fahên'** (141), **faran** (010 JAM, 041 MSM, 136, 228, 282), **farê** (173), **faron** (017, 025, 219, 311, 378), **fron** (026).
- Ind. fut. nég. : **ô fé dzâ** [il ne fera pas] (286).
- Ind. psu. : (il) **a zu fé** (010 JAM), **a avu fé** ou **âvu fé** (001).
- Cond. prés. :
- Par localité :
- (141) : (je, tu, il) **fahit**, (nous) **fahèn**, (vous) **fahî**, (ils) **fahan'**.
- Par personne :
- (je) **fare** (228b), **fari** (001c, 002, 017, 136, 180, 214, 409), **farin** (228a, 409), **faron** (173), **farou** (001b, 082), **faru** (041, 215 GPR), **faryan** (409), **fri** (001a).
- (tu) **frâ** (001b), **farâ** (001a, 017, 173), **faryâ** (002, 081, 130, 136, 328, 409).
- (il) **fahit** (141 LPT 111), **far** (215 GPR), **fari** (409), **frè** (001b), **farè** 001a, 017, 025b, 136), **fareu** (025a, 173, 224, 271), **fareû** (153), **fare** (002, 021, 165, 173, 228, 407), **fasê** [*fasset*] (128), **fazhèyt** (203) ;
- (nous) **farô** (001), **faron** (173).
- (vous) **frâ** (001b), **farâ** (001a, 003, 025, 173), **faryâ** (002, 081, 136).
- (ils) **fran** (026), **faran** (228), **frô** ou **farô** (001b), **faron** (173), **fron** (017, 025), **faryan** (002, 010 JAM, 136), **faryon** (001a, 019 PRL 211, Cot\*).
- Subj. prés. :
- Par localités :
- (044 CLR) : (que je) **fachiso**, (que tu) **fachisyâ**, (qu'il) **fachisë**, (que nous) **fachyin**, (que vous) **fachisyâ**, (qu'ils) **fachisän**.
- (141) : (que je) **fachò**, (que tu, qu'il) **fachêy**, (que nous) **fachon'**, (que vous) **fachâ**, (qu'ils) **fachon'**.
- (416) : (que je) **facho**, (que tu) **fache**, (qu'il) **fachaize**, (que nous) **fachaizän**, (que vous) **fachaize**, (qu'ils) **fachan**.
- Par personne :
- (que je) **fase** (173), **faso** (001b, 136), **fasézo** (001a), **fachise** (378), **fajiso** (220), **fakhe** ou **fahhe** ou **fashe** (010 JAM).
- (que tu, qu'il) **fache** (083, 141, 201, 217), **fachë** (328), **fachise** (026 SHB, 228, 328), **fahe** ou **fachê** (141 LPT 42 / 143), **fajise** (220b), **fashe** (010 JAM), **fase** (001b, 019 PRL 143, 028, 136, 173, 219, 220a), **faséze** (001a), **fise** (187).
- (que nous) **fase** (001b), **faséze** (001a), **fasön** (173).
- (que vous) **fase** (001c), **fasë** (001b, 173), **faséze** (001a), **fasî** (136).
- (qu'ils) **fachisän** (201), **fasän** (136), **fasézön** (001b), **fasön** (001a, 173).
- Subj. imp. :
- Par localité :
- (141) : (que je) **fachiso**, (que tu, qu'il) **fachisë**, (que nous) **fachisön'**, (que vous) **fachisa**, (qu'ils) **fachisön'**.
- Par personne :
- (que je) **fayise** (409), **fisou** (001 FEN PPA).
- (que tu) **fisâ** (001 FEN PPA).
- (qu'il) **fase** (017), **fise** (001 FEN PPA, 025), **fachise** (021 VAU).
- (que nous) **fison** (001 PPA).
- (que vous) **fisâ** (001 FEN PPA).
- (qu'ils) **fisô** (001 PPA), **fison** (001 FEN).
- @ Il fallait que ça fasse : **falyai k'fachise** (021 VAU).
- Ip. :
- Par localités :
- (141) : (2e p.) **fay**, (4e p.) **fachên'**, (5e p.) **faydë**.
- (203) : (2e p.) **fè / fê** [fais] ; **fèyï** [fais-lui].
- (416) : (2e p.) **fé**, (4e p.) **fachan**, (5e p.) **fête**.
- Par personnes :

--- (2e p.) **FÂ** (001, 002, 003, 004, 036, 044, 060, 130, 165, 173, 215, 219, 282), **fay** (141b), **fé** (228, 262, 416), **fê** (203, 310, 328, 378), **fay** ou **fêy** (141a LPT 99), **fo'** (136).

--- (4e p.) **fachan** (416), **fachên'** (141), **fachin** (228), **fachon** (305, 306, 307), **fajin** (017, 025), **FASIN** (001, 004, 036, 136), **fazin** ou **fèzin** (173), **fin** (378).

--- (5e p.) **FASÎ** (001, 003, 004, 020, 076, 145), **faché** (021), **fachî** (145), **fâde** (136), **fajé** (273), **fédë** (026), **fêdë** (378), **fête** (173, 416), **fêtë** (128 MVV 483), **faydë** ou **fêydë** (141).

- **Ppr.** : **fachà** (309), **fachan** (083, 201, 228b, 290), **fachan'** (141 LPT 130), **fachen** (114), **fachin** (044, 188, 228a, 328), **fachîn** (025b), **fajê'** (220), **fajîn** (025a), **fashyan** (010 JAM), **fasan** (002, 041 MSM, 198), **fasê'** (001b), **fasîn** (001a, 136, 165), **fayan** (409), **fayân** (203), **fazan** ou **fèzan** (173), **féjan** (312), **fjen** (026).

- **Pp.** : **FÊ**, **-TA**, **-TE** (001, 002, 003, 004, 010, 017, 020, 026c, 028, 035, 036, 038, 041, 060, 081, 082, 083, 114, 125, 127, 130, 136, 145, 153, 165, 173, 180, 188b, 201, 214, 215 GPR, 216, 217, 219, 220, 222, 224, 225, 226, 228, 234, 235, 252, 253, 271, 273, 282, 290, 309, 314, 316, 317, 319, 320, 389, 407) / **fê** (328, 378) / **fay** ou **fêy** (141 LPT 121 / 141) || **fâ** m. (241), **fâ** (409), **fay** (016), **fâyte** (318), **fé** (286, 312), **fê** (128, 189, 310), **fé** ou **fêhe** (188a), **fêt** dv. (187, 287), **fê** dc. / devant **y** et **fêt** dv. / fgm. (203a), **fête** (189), **fêy** (026b), **fo'** (402) || fs., **fêhî** (026a).

-- @ Ç a fait : **y a fé** (001), 041).

FAIRE-PART nm. : **férpâ** nm. (Alb\*), **férpâr** (Vth\*) ; **folye d'mô** [feuille de mort] nf. (Reg\*).

FAIRE-VALOIR nm. **fâre-valé** (Ber\*), **fêre-valai** (Alb\*).

FAISABLE adj. **fèzâblo**, /a, /e (Vth\*) ; **kè pû s'fêre** [qui peut se faire] (Alb\*) ; => Possible, Réalisable.

FAISAN nm., coq faisane, (oiseau) : **féjan** (Con\*, Ebl\* 328b DPE 191), **fèjan** (328a), **fêjan** (328b, Mbz\*), **fèzan** (Bel\*), **fèzan** (Alb\*, 019 PRL 198, Ann\* 003, Les\* 006, Thn\*, Vau\* 082 DUN 54), **fèyihan'** [coq de bruyère] (Tig\*) ; E. Coq, Faisane, Tétraz. **A1)** v., crier (ep. du faisane) : **krèyâ** vi. (003, 006).

**B1)** onom., un des cris du coq faisane : « **tchououiii, tchououiii** » (BNM 14).

FAISANDE an. => Faisane.

FAISANDER vt. **FÈZANDÂ** (Alb\*).

FAISANE an. fém., faisande, poule faisane : **FÈZANNA** (Alb\*, Ann\*, Les\*, Thn\*), **fèzanna** (Bel\*), **fèzana** (082), R. Faisane.

FAISCEAU nm. (de fagots, de fascines, de gerbes de céréales) : **boshè** [bouc] nm. (Sax\*) ; E. Fagot, Javelle.

**A1)** faisceau (de fusils...) : **fèsô** (Alb\* AMA), R. => Tresser, D. Fascisme, Fasciste.

**A2)** fasceau de trois à six gerbes dans les champs : **dama** ou **damizéla** nf. (Alv\*), R. => Dame.

FASCISME nm. {*fachisme*}, **fachismo** (Alb\*), R. < it. *fascismo* => Faisceau.

FASCISTE an. {*fachiste*}, **fachisto**, /a, /e (Alb\*), R. < it. *fascista* => Faisceau.

FAISEUR an., fauteur : **fachaw**, **-za**, **-ze** (Gbo\* 113) / **facheu** (Alb\* 001, Alex PRL 197, Ann\* 003, Mag\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **facheû** (Cmj\* 282, Sax\* 002) / **fachôw** (Tig\* 141) / **fachu** (Bfo\* 065, Bta\* 378, Con\* 087, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214) / **faju** (Cha\*) / **fasheû** (Bel\* 136) ; E. Fabricant, Fauteur.

**A1)** faiseur de manières, de façons, de cérémonies, d'embarras ; prétentieux manquant de simplicité, fanfaron, vaniteux ; pédant : **fachaw d'gônye** m. (113), **facheu d'gônye** nm. (001), **facheû d'gônye** (002), **fachu d'gônye** (180, 214, 215 GPR), **fasheû d'gonye** (136) ;

- **facheu d'grimase** m. (001) ;

- **facheu d'anbarà** m. (282), **facheû d'anbârà** (002), **facheu d'êbarâ** m. (001b), **facheu d'inbarà** (001a, 003, 004, 028), **fachôw d'iñbaras** (141), **fachu d'anbarà** (180), **fachu d'inbarà** (214), **fachu d'înbarà** (065, 087), **fachu d'iñbarà** (328, 378), **fasheû d'inbarà** (136) || **inbaratéro** ou **inbâratéro**, /a, /e (FEN) ; **pèkè** nm. et **pèkayî**

fs. (Mpo\*) ; E. Fier, Manière.

FAISSELLE nf., moule à fromage (à reblochon...), moule rond percé de trous (en bois, terre cuite, fer-blanc ou plastique) pour égoutter le fromage, presse à fromage : **fachola** (Jbv\* 311), **faisala** (Alb\* 001b), **faisèla** (Man\* 098b EFT 366), **farsèla** (Gen\*), **fasèla** (Bil\*), **fatchîre** (098a EFT 366), **fésala** (001a, 003a, Thn\*), **fêchûire** (Ebl\* 328b), **fétîre** (Chx\*, Cor\* 083, Jsi\* 123, Sax\* 002), **fêtîre** (Alex PRL 205, Ann\* 003b, Ebo\* EFT 358, Sam\* 010, Vth\*), **fétsére** (Cmj\*), **fêtuirî** (Sééz), **fêtuiyî** fs. et **fêtuiyè** fpl. (Tig\*), **fétuye** (Cam\*), **fétuyère** (Cbl\* LTM 98), **fétyérè** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **fétyîre** (Nbc\*), **fintchûire** (328a), **fiñtchûire** (Bta\* 378), **fisèlô** (Mpo\* 203b) || dim. **fisèloun** nm. (203a), R. 5 lat. *fiscella* [forme (// moule) en osier pour égoutter le fromage] => Bêlître, Fisc, D. Presse ; **forma** [forme] (Abv\*, Col\*), **fourma** (Cge\*), R. => Fromage ; E. Lactosérum, Pressoir, Torche.

**A1))** faisselle (// moule) à sérac : **tremwâ** nm. (010), R. 2 « à cause de sa forme pyramidale => Trémie ; **fwètshîre** nf. (Mor\* 081), R. 5.

**A2))** faisselle (// moule) à sérac en forme de tronc de pyramide quadrangulaire : **tromwè** nm. (Sfr\*), R. 2 ; **fachola karâ** (311), R. 5.

**A3))** moule pour faire égoutter le fromage dans un linge en toile (une étamine), fait avec un cercle en bois (on pose par dessus une planchette et une grosse pierre pour presser le fromage) : **anreshyeû** nm. (010), **anrotchu** [égouttoir à fromage] (311), **arotchu** (378), **arshè** [archet] (081).

- N. : Ce moule est constitué d'une lamelle de bois de cinq millimètres d'épaisseur et d'environ 12 centimètres de large, dont les deux bouts se rejoignent pour former un cercle. Ce moule est entouré par un système de cordes qu'on peut bloquer à l'endroit voulu avec un coin en bois selon le diamètre désiré et la quantité de caillé à presser (LTM 98).

**A4))** éclisse, petite planche, rond d'osier sur lequel on fait égoutter le fromage : **fétîre** nf. (002, 123), **fêtîre** (010), R. 5 ; E. Bardeau.

**A4a))** planche ronde posée sur le fromage frais à l'intérieur du moule-cercle (la faisselle) pour le faire égoutter plus vite, plot cylindrique ; on y mettait une pierre dessus pour mieux serrer le fromage : **ryondèla** [rondelle] nf. (378) ; **fétîre** nf. (002, 123), **fêtîre** (010), R. 5 ; **détranpyâw** nm. (081) ; **sègoy** nm. (203).

**A5))** petite échelle posée au-dessus du seau ou du chaudron pour tenir le moule et laisser s'égoutter le fromage : => Échelette.

**A6))** linge en toile de jute qui sert à contenir et à mouler la tomme fraîche : **sarzhon** nm. (081).

**B1))** v., mettre (le caillé dans le moule à fromage pour faire une tomme) : **tèryé (la teuma diñ la fiñtchuire)** [tirer la tomme dans la faisselle] vt. (378).

<sup>1</sup>FAIT pp. => Faire ; E. Ajouter, Né.

**A1))** adj., mal fait, mal construit, fait grossièrement et sans goût, fait d'une manière grossière et sans solidité ; provisoire : **aposticho**, /a, /e (Ann\*, Ect\*, Gru\*, Thn\*), R. => Rebord, D. Ajoutage, Postiche.

**B1))** adv., tout à fait : => <sup>2</sup>Fait.

**C1))** v., être bien fait (de corps), avoir bonne tournure, être beau (agréable) à voir : **avai bouna fason** (Hpo\*).

<sup>2</sup>FAIT nm., réalité, constatation ; haut fait, exploit : **FÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Thn\* 004), **fê** (Sax\* 002b), **fêt** [bien] (Mpo\* 203), **fêt** (002a, Bil\* 173).

**A1))** fait, habitude : **fé** nm. (002).

**A2))** exploit : **gran fé** nm. (001).

**B1))** prép., le fait de (+ inf.) : **dè** d2c. et **d'** dvcsl. (001, 203, Cel\*, Pco\*) ; E. Appréhension, De (prép.), Nom (abstrait).

**C1))** adv., tout à fait, entièrement, complètement, exactement, vraiment : **anè** [à net] (FEN), **tot à nè** [tout à net] (FEN) ; **tot à plan** (FEN) ; **teut à fé** (173), **tot à fé** (001, 003, 004, 041 MSM), **totafé** (010) ; **fran** (001, Tig\*), **(pwè) fran** (203) ; **prènè** (003

JAG), R. < **prânè** [pré net] ; E. Vraiment.

**C2))** tout à fait le même, tout à fait la même : **fran l'mémo** ms. et **fran la méma** fs. (001).

**D1))** v., dire son fait à (qq.) : => Réprimander.

FAÎTAGE nm. => Faîte.

FAÎTE nm., frête (fl.), faitage d'un toit, sommet d'une maison, ligne où se rejoignent les deux pans allongés du toit ; arête d'un toit situé sur le faîte ; panne faîtière, poutre faîtière, poutre de faitage, poutre maîtresse, panne maîtresse, pièce horizontale de charpente qui se pose au sommet d'un bâtiment ; cime, sommet : **fraysa** nf. (Tig\* 141b), **fré** (Alv\* 416, Bes\* 128, Bil\*, Bra\*, Ect\*), **frè** (Mpo\*), **frêsa** (141a, Fta\*), **FRÉTA** (Alb\*, Bel\* 136, Bta\*, Chx\* 044, Cmr\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Mln\*, Nbc\* 214, Sax\* 002, Vth\*), **frêta** (Jma\*), \*R. 5 ; **pinna** nf. (Thn\*), R. Panne ; **keû** nm. (002, Boë\* FEN) ; **kornu** nm. (Cvn\*), R. => Chamois ; E. Colonne, Poinçon, Rat.

**A1))** panne faîtière (du toit), poutre faîtière, poutre maîtresse, (qui repose sur le poinçon central) : **PANA D'FRÉTA** nf. (001), **pana fréta** (083, 180, 214), **pana d'la fréta** (136), **pôna dè la fréta** (328) ; **fré** nf. (128, 416), **fraysa du têt** (Tig\* 141c), **frêsa du solî** (141b LPT 174), **frêysa** ou **frisa** (141a LPT 194), \*R. 5.

**A2))** ligne de faîte, sommet allongé d'un montagne, crête allongée : **FRÉTA** nf. (001, 002), **frête** (PSB 49), \*R. 5.

**A3))** fig., faîte (de la gloire...) : => Sommet.

**A4))** faiture, les bois du faîte : **afrétî** nmpl. (136)

**B1))** v., enfaîter, placer le faitage d'un toit, faire le faîte d'un toit, couvrir le faîte d'un toit : **afrétâ** vt. (044, FEN), **enfrétâ** (FEN), **frétâ** (180, 214), \*R. 5.

**B2))** défaire (// démonter) le faîte d'un toit : **défrétâ** vt. (180, 214, FEN), R. 5.

--R. 5-----

- **fréta** / fr. DHF 829a *faîte* < afr. (en 1135) *freste* nf. ou *fest* nm. / *festre* / *freste* [sommet (en général)] / *festiture* [arête d'un toit] / prov. DPF 1182c *frèst*, *afrèst*, *herès*, *fèstre*, *fèitre*, *frest*, *flest*, *flet*, *fut* [faitage d'une maison, faîte, comble] < rom. *frest* < blat. *festis*, *festum*, *festrum* / a. *first* / prov. DPF 292a *biscle*, *biscrè*, *bisco*, *biscro*, *brisco*, *vèsclo* [poutre faîtière, faîte] / DEO 159 *brisco* / *briscalho* [arête du toit] / fr. *brisque* [chevron ; jeu de cartes] / it. *bisclero* [cheville, fiche] / sav. GRO 201a **frette**, **fréta**, **fraità** (parfois retraduit en latin par *fracta*, ce qui n'a guère de sens) < blat. *fresta* < en 1558 « la frette des montagnes », *supercilium montis* / (en 1493) *cacumen vel fresta rochacii* (*cacumen* = GAG 238a [sommet, extrémité, pointe]). < fc. \**first* / germ. *firste* < ba. *verst* [comble d'un édifice] / mha. *virst* / all. *First* [crête, faîte, arête] / aa. *fierst* < aha. DUD, DEE *furisto* [le tout premier, le plus noble, le prince] / lat. *primus* / g. *pròtos* / sc. *prathamà*, *pr-ṣṭhà-m* [dos] / lat. *postis* (< \**por-stis*) [poteau, montant] < ie. \**pr-*, \**per-* [en avant, en dehors], D. Premier.

- Il faut refuser l'étymologie donnée par RIM 148a qui fait venir *Frêtes*, *Frettaz* du latin *fracta* [brisé, « terre rompue », c'est-à-dire défrichée], pp. f. < DEF *frangere* => Briser. En Savoie, on n'a jamais défriché les Frêtes.

- FHS 495b *Frétaz* et *Fresta* représente le fp. **fréta** [crête de montagne].

FAÎTIÈRE nf. (tuile creuse et courbe pour recouvrir le faitage d'un toit) : **kornyé** nm. (Sax\* 002) ; **frétîre** nf. (FEN).

**A1))** faîtière (lucarne pour éclairer l'espace sous le comble) : **kornyé** nm. (002), **tabatîre** [tabatière] nf. (Alb\*) ; **frétîre** nf. (FEN).

**A2))** perche qui est au haut d'un tente d'un bout à l'autre : **frétîre** nf. (FEN).

FAIT-TOUIT nm., faitout nm, (récipient pour la cuisine, en fer blanc ou aluminium, avec couvercle) : **fètou** (Alb\*, Bta\*, Ebl\*, Vth\*) ; **pinyota** (Fta\* AVG 467), R. (mot d'origine piémontaise) / it. *pignatta* [marmite, casserole].

FAÏTURE nf. => Faîte.

FAIX nm, liasse, botte (de paille, de foin), fagot, fascine (de bois) ; fardeau : **FÉ** (Alb\* 001, Ann\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Sam\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **fês** (Bes\*) R. Bandage, D.

Foin.

**A1))** faix, charge : **shârzhe** [charge] nf. (001) ; **pai** [poids] nm. (001).

**A2))** faix, affaissement dans une maison neuve : **afésmê** nm. (001).

FAKIR nm. **fakir** (Alex PRL 181).

FALAISE nf., paroi à pic de rocher ressemblant à un mur, rocher vertical : **pâra** nf. (Thn\* 004), **parai** (Alb\* 001, Bta\* 378, Cor\* 083, Mbz\* 026), **paraye** (Ebl\*), **parê** (Cmj\* 282), E. Croûte ; **flyan à piko** [côté à pic] nm. (001) ; **faléza** nf. (001) ; **moralye** ou **mralye** [muraille] nf. (001), **mraye** (378), **mourèlye** (083) ; **morinna** nf. (Chx\*), R. Moraine ; **roshe** nf. (282), **rôshê dratê** [roche droite = roche à pic] nfs. (Arv\* 228) ; **gura** [ravin, gorge] nf. (228), R. => Ravin ; **bako** nm. (Gtt\* GPR).

**A1))** falaise, escarpement rocheux pouvant ou non fournir un abri sous roche ; anfractuosité de rocher ; grotte, abri sous un rocher surplombant ; ravin : **balma** ou **balmê** [balme] nf. (228), **BARMA** (001, 004, 282, 378, Ann\* 003, Gen\*), **bârma** (026, Bil\*, Cvl\*, Nbc\*, Pal\*), R. 3 => Balme, , Gîte, Trou.

**A2))** petite falaise : **balmèta** [*balmette*] nf. (001, 003), R. 3.

**B1))** adj., qui peut fournir un abri sous roche (ep. d'une falaise) : **barmîro**, /a, /e (Sct\* GHJ 249b), R. 3.

FALBALA nm., ornement, décoration : **farbalà** (Cha\*, Sam\* JAM, FEN).

FALLOIR vimp., être nécessaire, être impératif : **falà** (Bel\* 136b), **FALAI** (136a, Aix 017, Alb\* 001bA, Ann\* 003, Aba\* 309, Art\* 314, Arv\* 228, Bba\* 153, Bil\* 173, Bog\* 217, Bta\* 378, Cor\* 083, Fer\* 206, Hpo\* 165, Jsi\* 123, Mag\* 145, Meg\* 201, Mfc\* 317, Ncl\* 125, Pco\* 320, Thn\* 004, Vau\* 082b YVO, Ver\* 127, Vth\* 028), **falé** (Ber\* 409), **falê** (Alex 019 PRL 168, Boë\* 035, Cmj\* 282, Cot\* 407, Gtt\* 215 GPR, Mln\* 316, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **falèy** (Mpo\* 203), **falêy** (Sam\* 010b JAM, Tig\* 141), **fayai** (082a DUN), **fayé** (Ebl\* 328), **folai** (001aB), **folèy** (010a JAM), **foli** (Ect\* 310), **fwoyai** (Mer\* 220), C. 1 (en savoyard, le sujet nt. de ce verbe est souvent omis) ; E. Nécessaire.

**A1))** expr., il s'en faut : **i s'an manke** (002).

**A2))** il s'en est fallu de peu : **on milyon d'plyè** [un peu plus] (001).

**A3))** tant s'en faut : **y in mankâve** [il en manquait] (228), **onn ên' étai lwin** [on en était loin] (001).

**A4))** comme il faut, bien, comme il convient, convenablement, correctement : **byô** [beau] (Mbz\* 026) ; **km'é fou** ou **km'é fô** ou **m'é fô** ou **m'é fou** (001) ; à **drê** (282).

**A5))** il faut, il est nécessaire de, on a besoin de : **y a fôta de** (GPR).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **fâ** (026, 141b dc. LPT 64, 189, 282, Abd\*, Cam\* 188, Moû\*), **fât** ou **fat** ou **fa** (141a dc. LPT 36 / 96 / 104), **fawt** dv. (Bes\*), **fo** dc. / devant y et **fort** dv. (203), **fo** dc. et **fort** dv. (Pnc\*), **FÔ** (001b, 004, 010 JAM, 019 PRL 168, 028, 035, 041 MSM, 081, 123, 125, 127, 136, 145, 153, 165, 180, 201, 214, 215 GPR, 220, 222, 228, 309, 310, 316, 320, 328, 378, 402, 407, 409, 416, Ajn\* 234, Aly\*, Ama\*, Avx\* 273, Bnv\*, Cel\*, Cge\* 271, Dba\* 114, Lab\*, Lav\* 286 dc., Nbc\* 214, Mpo\* 203, Mrt\* 312, Pal\* 060, Sfr\*, Tab\* 290, Try\* 225...), **fôt** (286 dv.), **fou** (001a fgm., 003 TER, 082, 173, 215, 082 DUN 20) || (sans sujet) **fô** (416).

-- N. : Dans l'Alb\*, le sujet neutre « il » est souvent omis. À Alv\*, on ne le met jamais.

- Ind. imp. : (il) **falà** (136b), **FALAI** (001d PPA, 081c JCH, 127, 136a, 145, 153, 165, 189, 201, 214, 217, 227, 310, 314, 317), **falé** (083, Jrr\* 262b), **falê** (019 PRL 168, 035, 041 MSM, 044, 081b, 282, 407), **falêt** (Aus\*), **faleu** (416), **falêve** (206), **falèy** (141, 203), **falyai** (001c AMA, 021VAU, 081a MHC, 188, 312, 320, Pnc\* 187), **falyê** (215c, 282), **falyéve** ou /ë (017, 025, 173, 224, 228, 273, 290, Mch\* MNB), **fayai** (082 DUN, 328), **fayê** (409) || **fjai** (026b) || **folai** (001b, 201), **folai** ou **folait** (262a), **folê** (215b GPR), **folèy** (010b), **folyai** (001a, 026a, 114), **folyé** (271), **folyé** (215a GPR), **folyêy** (010a JAM), **folyéve** (219, 225, 234, 290, Bhl\*), **fouyai** (082 DUN), **foyai** (378), **fwoyéve** (220).

- Ind. ps. : **falû** (025).



- Ind. fut. :
- Par localité :
- (Mpo\*) : (il) **fô pwè** ou **fôdrà**
- Par personne :
- (il) **fâdrà** (003, 004, 025, 026, 141c LPT 290, 282, Rum\* 005, Sééz), **fdrà** (173), **feudrà** (290), **feûdrà** (002, 136, 217), **FÔDRÀ** (001, 010 JAM, 017, 025, 060, 123, 125, 141b, 145, 201, 213, 215, 228, 328, 409, Mvz\*), **fôdrat** (Fcv\*), **foudrà** (082 DUN, 141a LPT 112), **fudrà** (041 MSM, 310), **fwodrà** (220).
- @ Faudra-t-il y couper du pain : **fôté pouè you vwizhyézh** (203) ?
- Cond. prés. : (il) **fâdrè** (003, 004, 005, 025), **fâdrit** (141d LPT 278), **fdreu** (114, 173), **feûdre** (165b), **feudreu** (136, 165a), **fôdökh** (328), **fodr'** (215 GPR), **fodre** (Albertville), **FÔDRÈ** (001, 017, 019 PRL 171, 041, 081, 214, 316b, 320, LVL), **fôdrê** (316a), **fôdrèt** (141c LPT 46), **fodreu** (026, 201), **fôdreu** (002, 228), **fôdri** (409), **fôdrit** (141b LPT 29), **foudrè** (082 DUN), **foudrit** (141a LPT 134), **fudrè** (041), **fudri** (310).
- Subj. prés. : (qu'il) **faléze** (001).
- Subj. imp. : (qu'il) **falise** (001).
- Pp. : **falyi** m. (224, 290), **FALU** (001c PPA, 010b, 026, 041 MSM, 081, 083, 141 LPT 77, 173, 214, 228, 409, Hou\*), **falyu** (001b TAV, 025, 187, 219, Sci\*), **fayu** (082 DUN, 328), **folu** (001a, 010a JAM, 215 GPR, 271), **folyu** (114).

FALOT nm. => Lanterne.

FALSIFICATION nf. **falsifikachon** (Alb\*, Vth\*).

FALSIFIER vt. **falsifie** (Ebl\*), **falsifyî** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

FAMÉ adj., réputé, fameux : **famâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001).

**A1))** mal famé, mal réputé : **mâfamâ**, /â, /é (001).

FAMEUSEMENT adv. **fameûzaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN).

FAMEUX adj., de bonne qualité ; réputé, célèbre, connu, illustre, renommé, très famé ; très bon, excellent, exquis : **fameû**, **-za**, **-ze** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Bel\*, Bil\*, Ebl\*, Mpl\*, Mpo\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Vth\*) / **famò** (Chx\*) / **famôw** (Tig\*) ; **sâkré** inv. (001, Mag\*).

**A1))** succulent, savoureux, exquis, très bon, excellent : **fameû**, **-za**, **-ze** (001) ; **rudamê bon** [*rudement bon*] (001) ; **byê bon** [*très bon*] (001).

**A2))** fameux, fabuleux : **fabloulò**, **-za**, **-ze** (Arv\*).

FAMILIAL adj. **familyalo**, /a, /e (Alb\* 001).

FAMILIARISER vt. **familyarizâ** (Ebl\*), **familyarizî** (Alb\*, Vth\*).

FAMILIARITÉ nf. **konyâteri** (Arv\*), R. Connaître ; **familyarità** (Alb\*, Vth\*).

FAMILIER adj. **kônsê**, **-ta**, **-te** (Bba\*), R. Connaître ; **familî** ou **familyî**, **-re** (Alb\* 001) / **famelyé** (Cvl\*, Nbc\*) || **familyî** m. et /yîe f. (Tig\*), **familyê**, /yîe (Ebl\*).

**A1))** familier, habituel, machinal : **k'onn a l'abituda d'fére** [qu'on a l'habitude de faire] ou **k'onn t abitwâ à fére** [qu'on est habitué à faire] ladj. (001).

FAMILIÈREMENT adv. **familyèramê** (Alb\*, Bil\*).

FAMILLE nf. **famelya** (Arv\*), **famelye** ou **fameulye** (Aix 017b, Bil\* 173, Cam\*, Db\*, Gtt\*, Lav\*, Meg\* 201, Nbc\* 214b), **famèlye** (017a, 214a PVA 78, Bba\*, Cha\*, Cvl\*, Ncl\*, Sam\* 010bA), **famelyë** (Arv\*), **fameulyi** (Mpo\*), **fameulye** (Aly), **famèye** (Ebl\*), **familya** (Jrr\*), **FAMILYE** (010aB, Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Mbz\*, Reg\* 041b MSM, Sax\*, Vth\*, GNL), **familyi** (Pnc\*, Tig\* LPT 108), **famiye** (041a MSM), **famiyi** (Ber\* 409), **famiye** nfpl. (Mln\*) || **famlyè** nf. (Chx\*), **famlyeu** (Aba\*, Cge\*), **famlyeu** (Avx\*), **famyeu** (Bta\*), R. / it. *famiglia* < l. *familia* [personnel d'une maison] => Fable ; E. Héritaire, Maisonnée, Ménage.

**A1))** famille nombreuse et pauvre : **nyata** nf. (409), R. => Nichée.

**A2))** famille nombreuse rejetée, mise à l'écart : **promonî** nf. (409), R. => Groupe.

--N. -----

- Le nom de famille en savoyard se comporte exactement comme un adjectif quand il n'est pas accompagné des mots *monsieur*, *madame* ou *mademoiselle*. Le féminin prend

toujours l'article. Le masculin peut aussi prendre l'article (ai., ad.). Ainsi pour le nom de famille **Parnou** [Pernoud] (Alb\*), quand on s'adresse à ces membres : **monchu Parnou** [Monsieur Pernoud], **dama Parnou** [Madame Pernoud], **damwézlà Parnou** [Mademoiselle Pernoud]. Quand on en parle : **su (/ shi) Parnou** [chez Pernoud // dans la famille // maison] Pernoud], **l'Parnou** [le père Pernoud], **la Parnouda** [la mère Pernoud], **lô Parnou** [les hommes de chez Pernoud], **lé Parnoude** [les femmes de chez Pernoud], **lè ptyou Parnou** [le gamin à Pernoud, le petit Pernoud], **lô ptyou Parnou** [les enfants // les jeunes garçons // les petits ~ Pernoud], **la ptyouta Parnouda** [la gamine à Pernoud, la petite Pernoud], **lé ptyoute Parnoude** [les gamines à Pernoud, les petites Pernoud], **l'vyeu Parnou** [le grand-père Pernoud], **la vilye Parnouda** [la grand-mère Pernoud] (001).

- C'est bien un Pernoud (il a bien les traits, le physique et le caractère d'un Pernoud) : **y è bin on Parnou** (001).

- C'est bien une Pernoud (elle a bien les traits, le physique et le caractère d'une Pernoud) : **y è bin na Parnouda** (001).

Quand l'article est libellé ainsi :

PERNOUD fam. **Parnou, -da, -de**. Il faut lire : **L'Parnou** ms., **Lô Parnou** mpl., **La Parnouda** fs., **Lé Parnoude** fpl. (001).

BOUVIER fam. **Bovî, -re**. Il faut lire : **L'Bovî** ms., **Lô Bovî** mpl., **La Bovîre** fs., **Lé Bovîre** fpl. (001).

DUCRET fam. **Dukré** [du crêt]. Il faut lire : **L'Dukré** ms., **Lô Dukré** mpl., **La Dukré** fs., **Lé Dukré** fpl. (001). Dans ce dernier cas, le patronyme est issu d'un nom de lieu et n'a donc pas de correspondant féminin. Il est en de même pour **Dunan** [du nant], **Dumon** [du mont], **Virè** [virage], **Dupon** [du pont].

FAMINE nf., disette : **famena** (Abv\*, Bil\*, Gtt\* GPR, Sax\*), **fameûnõ** (Mpo\*), **famina** (Alb\* 001b, Ber\*, Ebl\*), **famnà** (001a, Bel\*, Cbm\*, Mor\*, Vth\*) ; **dizèta** (Cha\*).

**A1))** crier famine : **kwinâ la fan** [crier la faim] (Tig\*), **borlà à la fan** [crier à la faim] (001), **borlà famnà** (001).

FAN nm. {**fan**' } => Fanatique.

FANATIQUE an. ; fan {**fan**' } (de foot, d'un chanteur...) : **FANATIKO, /A, /E** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

FANATISER vt. **fanatizî** (Alb\*, Vth\*).

FANATISME nm. **FANATISMO** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

FANCHETTE pf. => Française.

FANCHON pf. => Française.

FANE nf. (de pomme de terre, de carotte...) : **foré** nm. (Gtt\* GPR, Ncl\*), R. 2a => Feurre ; **branda** (Cmj\*, Sam\* 010), R. 3a => Branche ; => Feuille.

**A1))** paquet de fanes, (feuilles de carotte, de rave, de chou-rave) ; fanes de betterave, que l'on coupe avec un peu du sommet de la racine pour que les feuilles restent attachées (// liées) ensemble, et que l'on donne à manger aux animaux) ; au plur., effanures ; fa., cahier d'écolier : **ÉSHVÉ** nm. (Ann\* 003), **ÉSHÈVÉ** (Alb\* 001, Alex PRL 231, Bsl\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **éstevé** (Abv\* 021), **ishavé** (Bil\* 173) || **tseyvàyw** nmpl. (Alv\* 416), R. 2b ; **brota** nf. (Sax\* 002), R. 3c => Branche ; **blashe** nfpl. (Cor\* 083), R. 2c => Laîche ; **ravèsa** nf. (Gets), **râwshè** (Mor\* 081), **ravchà** (Bta\* 378), **ravoche** (Ebl\* 328) || **ravouse** nfpl. (Bel\* 136), R. 2d => Rave ; E. Cahier; Tignasse. **A1a))** fane de radis, de pommes de terre : **mâre** nf. (136), R. 3b => Mère et Pomme de terre.

**A2))** fane ou tige munie de ses fanes vertes ou desséchées (de pommes de terre, de petit-pois, de fève, de colza, de haricot, que l'on brûle) : **rama** nf. (416), **ranma** (001, 081, Les\*) || **ran** nm. (028), R. 2e nas. < **rama** [rame] => Rameau ; **bro** nm. (Alex PRL 219) || **brota** nf. (003, 004), **brosa** (Tgl\* 051), R. 3c ; **branda** (010, 282), R. 3a ; **blashe** (083), R. 2c ; E. Brindilles.

**A3))** tige munie de ses fanes (de ses feuilles) d'un plant de pois, de haricots : **fouré** nm.

(002), R. 2a.

**A4))** tige munie de ses fanes (de pommes de terre) : **brota** (002, 003, 004), R. 3c ; **mâre** nf. (souvent au pluriel) (021, 136, 328, 378), R. 3b.

**A5))** fane (/ tige) de pomme de terre : **branda** nf. (010, 282), R. 3a ; **ranma** nf. (001), **rôma** (Reg\* 041), R. 2e ; **maire** nf. (416), **mâre** nf. (136, 328), R. 3b ; **brosa** nf. (041), R. => Brousse ; **fyanna** nf. (Tig\* 141), R. 2f => Verge.

**A6))** fane, feurre (paille de toutes sortes de céréales), chaume, glui : **flyôna** nf. (FEN), R. 2f.

**B1))** v., couper les feuilles (/ les fanes) des betteraves, des raves, au moment de la récolte juste avant l'arrachage, avec un peu du sommet de la racine : **éravsî** vt. (002), **éravèsî** vt. (Gets), **éravousî** (136), **ravché** (378), R. 2d ; **kopâ lôz éshèvé** (001), **éshèvlâ** [écheveler] (001), **ishavèlâ** (173), R. 2b.

**B2))** couper les fanes sèches (/ l'herbe sèche) des pommes de terre : **fère lé mâre** [faire les mères] (328, 378).

**B2a))** brûler les fanes sèches de pommes de terre : **borlâ lé mâre** [brûler les mères] (328).

**B3))** ôter les feuilles (/ les fanes) des carottes : **dèblotâ** vt. (141).

--R. 2b-----

- **éshèvé** / fr. *écheveau* « dévidoir » l. *scabellum* [petit banc] => Escabeau >< l. FEN *capellum* [chevelure] + **é-** [ce qu'on enlève] => Chevelure.

FANÉ adj., flétri, flasque, amolli, ramolli, mou, ridé, séché, desséché, (ep. d'une fleur, d'un fruit, d'une plante, d'une branche d'arbre malade ; flasque, vide, (ep. d'une bourse) ; sans fermeté ; (en plus, à Vth\*) sans vigueur, fatigué : **flape**, /a, /e av. (Cvl\*, Nbc\*) / **FLAPO** (Chx\* 044, Cmj\* 282b, Ebl\* 328b, Mbz\*, Sax\* 002, Tig\*) / **flyapo** (Ann\*) || **flapo**, /ô fs., /ë fpl. (Mpo\* 203) || **FLAPI**, /YÀ, /YÈ pp. (044, 282a, 328a, Abv\*, Arv\* 228, Ber\* 409, Bta\*, Cha\*, Les\*, Vth\*) / **flyapi** (Alb\*) || **flapyo**, /ya, /ye av. (409) || **flapi** m. (203, Gtt\* GPR, Lav\*) || **afèpi** m. (028), R. 3 Flapir, D. Fatigué ;

- **méti**, /yà, /yeu pp. (002, Bel\*), **MÂTI**, /YÀ, /YÈ (001, 028) / **mâtyi** (228) || **mâtyo**, /ya, /ye (409) || **mâti** inv. (Bil\*), R. 1 ;

- **paso**, /a, /e [passé] av. (001), **pasâ**, /â, /é [passé] pp. (001, 282, Cvl\*, Nbc\*), **pasâ**, /âye, /é (002) ; **kâtye**, /yë, /ye (228), R. => Chétif ; E. Fatigué, Flapir, Poche.

- **fanâ** (Cvl\*, Nbc\*), **fano'**, /óye (Reg\* MSM).

**A1))** fig., flétri, fané ; qui a les traits du visage tirés, qui a le visage ridé, fatigué, épuisé, maladif et pâle : **flyapi**, /yà, /yè pp. (001) || **flapyo**, /ya, /ye (409), R. 3.

**A2))** (personne) sans musculature, amaigrie par la maladie ou la vieillesse : **flapyo**, /ya, /ye an. (409), R. 3.

--R. 1-----

- **mâtyo** < l. JDC 188 *mattus* [comprimé] / it. *matto* [fou] / GAG 965c *mattus* / *matus* [imbibé, abruti, complètement ivre] >> pp. < Mâcher, D. Cerise, Ridé.

FANER vi., fener (anc.), faire les foin, foiner (fl.), fourrager, (faucher, faire sécher et rentrer les foin) ; (en plus à Sam\*), descendre au village (l'hiver) le foin stocké en été dans les chalets de montagne : **fanâ** (Arv\* 228, Tig\* 141), **fenâ** (Alv\*, Cvl\*, Gtt\* 215d, Nbc\*, Ncl\*), **FÈNÂ** (215c, Alb\* 001b, Belv\*, Cor\* 083, Gets, Les\* 006b, Mag\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Sam\* 010, Thn\* 004b, Vth\* 028), **fèno'** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **finrâ** (Ebl\* 328), **FNÂ** (001a, 004a, 006a, 215b), **se fnâ** (avec le pronom indéfini « on ») (215a), **fnatâ** (Cmj\* 282), **finnâ** (081a), \*R. 3 ;

- **fère lô forazho** vi. (001), **fâre lou fan** (083), **fère lou fan** (282), *faire les foin* (Chx\*), **fère lou fiñ** (Bta\* 378), *faire le foin* (Bes\* MVV 300) ; **éteyé** (378) ; **ramasâ le fiñ** (378) ; **âlâr fin'** [aller au foin] (Lav\*).

**A1))** ramasser le foin à l'aide du râteau, râtelier : **finhhâ** vt. (Cam\*), **fnâ** (282), \*R. 3.

**B1))** faner, flétrir, dessécher, perdre de son éclat ; se faner, se flétrir, se dessécher : **mâti** vi. gv. 3 (001, 173, Ber\* 409), **mâtyi** (228), **méti** vi. (Sax\*) ;

- **flapi** vi. gv. 3 (409, Cha\*, Ect\*), **flapizh** (Mpo\*), **flyapi** (001), R. => Flapir, D. Ravager ;

- **fanâ** vi. (001, 010 JAM, 028, 083, 141), **fano'** (041 MSM), \*R. 3, D. Fané ;
- **garlâ** vi. (028) ; **ransi** [rancir] vi. (FEN) ; **s'étyolo'** vp. (041 MSM) ;
- **pasâ** [passer] vi. (001, 282) ; **flétri** vi. (328).

--R. 3-----

- **fnâ** < Foin, D. Faneur, Faneuse.

FANEUR an., faneuse (f.), (ouvrier) : **faneu'**, /**euza**, /**euze** ou **fanò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), **fanyeu** ou **fènyeu**, -**za**, -**ze** (FEN) || **fnatseû** m. (Cmj\*), R. Faner.

FANEUSE nf., machine qui brasse le foin sur le pré, (utilisée pour défaire les andains et retourner le foin ; elle est munie de six fourches animées d'un mouvement alternatif et mues par un arbre coudé) : **faneûza** (Alb\*, Nbc\*), R. Faner.

FANFAN dim. pm., François.

FANFARE nf. (en tant que société) : **muzika** [musique] (Bel\*, Sax\*) ; **klika** [clique] (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **fanfâra** (001, 228, Ann\*, Maz\*, Vth\*), **fanfóra** (Reg\* MSM), R. 1.

--R. 1-----

**fanfâra** « musique ronflante, retentissante » fanfaronnerie < esp. BDC *fanfarròn* [crâneur] < onom. => Paupière, D. Fanfaron.

FANFARON nm., vaniteux, vantard : **krâno**, /**a**, /**e** [courageux] an. (Alb\* 001), **pèteû**, -**za**, -**ze** (001), R. Pet ; **gomeû**, -**za**, -**ze** (001) ; **fanfaron** nm. (Cha\*, Vth\* 028b) || **fanfarona** nf. (028a), R. Fanfare ; **farè** (Arv\*), R. => Mèche, Phare ; E. César, Faiseur, Fier, Vaniteux, Vantard.

**A1))** fanfaron bruyant et buveur : **banbwé** nm. (001, Ect\*), R. => Nigaud.

**A2))** fanfaron qui crie fort, se fait craindre, et qui se cache quand il s'agit de montrer ce qu'il sait faire : **veseu** nm. (Abv\*), R. Vesse.

**B1))** faire le fanfaron, fanfaronner : => Crâner.

FANFARONNADE nf. => Forfanterie.

FANFARONNER vi. => Crâner.

FANFRELUCHE nf. **fanfrelushe** (Vth\*), **fanfrelushe** (Sax\*).

FANGE nf. => Boue.

FANGEUX adj. => Boueux.

FANON nm., pli ou repli de la peau qui pend sous le cou des vaches et des bœufs ou des animaux : **BANBLYON** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004, Sax\* 002+) || **panpnyoula** nf. (Bil\*, Bta\*), R. 1a ; **GANGLYON** nm. (001, 003, 004, 022, Abv\*), R. => Pendiller ; **gremé** nmpl. (002+), R. 1b ; **poutro** nm. (Sam\*) ; **flè** nm. (Cor\*), R. Filet ; **sanna** [oesophage] nf. (FEN) ; **kolanna** [collier de harnais] nf. (Tig\* LPT 132), **kolâste** (Cvl\*, Nbc\*), R. Collier ; **golyère** nf. (Cmj\*), R. Gueule ; **pintuzhin'** [les fanons] nms. (Mpo\*).

**A1))** les deux pendants de la mitre d'un évêque : **lô rban** [les rubans] nmpl. (001).

**A2))** les fanons d'une baleine : **lô fanon** nmpl. (001), R. => Gonfalon.

**A3))** touffe de crins derrière le pied du cheval : **bora** nf. (001).

--R. 1a-----

- **banblyon** => Chèvre, D. Aspérité, Guenille, Vache.

--R. 1b-----

- **gremé** < ap. DHF 987b *grumel* [peloton de fil] / fr. *grumeau* < vlat. \**grūmellus* < clat. *grūmulus* dim. < *grūmus* [petit tertre, petit tas de terre] / *grūmare* [arpenter] / l. *grūma* / *grōma* [alidade, règle graduée, instrument d'arpentage ; centre d'un camp où l'on plantait la perche d'arpentage] « pointe / g. γρωμα / l. *grūma* [gousse, cosse, coquille] / l. *gluma* [balle, pellicule des graines] / *glubere* [écorcer] / *glomus* [pelote, peloton] / *globus* [globe, boule, sphère ; masse, amas, tas ; peloton, foule, groupe compact] > afr. [rouleau de drap] / l. *gleba* [motte de terre ; sol, terrain ; morceau, boule, bloc, grain (d'encens)] /// Poulie (**katala**), D. Amande, Grumeleux, Noyau, Pelote, Peloton.

FANTAISIE nf., caprice, envie, gâterie : **fantozi** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 143), **fantazi** (Arv\*, Bel\*, Cvl\*, Sax\*, Vth\*), **fantezi** (Mpo\* 203), **fantézi** (Reg\* 041), **fantéyji** fs.

et /è pl. (Tig\*), **fintazi** (Nbc\*) ; **gonye** (041), **gônye** (001, 019 PRL 143).

**A1))** gâterie, friandise : **golyârdiza** nf. (Cge\*), **gormandizi** (Ber\*), R. => Gourmand.

**B1))** expr., avoir envie de qc. : **avèy fantezi de kêrke chouzö** (203).

FANTAISISTE adj. **fantézisto**, /a, /e (Vth\*) / **fantozisto** (Alb\*).

FANTASME nm. **fantasmo** (Vth\*) ; **révannri** (Alb\*).

FANTASMER vi. **fantasmâ** (Vth\*) ; **révannâ** (Alb\*).

FANTASQUE adj. **fantazyeuû**, -za, -ze (Sax\*) / **fantozyeuû** (Alb\*) ; => Bizarre, Lunatique.

FANTASSIN nm. **FANTASIN** (Alb\*, Cha\*).

FANTASTIQUE adj., extravagant, incroyable, abracadabrant, abracadabrantesque, extraordinaire ; imaginaire : **barbe**, /ë, /e (Arv\*) ; **fantastiko**, /a, /e (Vth\*).

FANTÔME nm., spectre, revenant, apparition fantastique ; bruit extraordinaire : **sènyo** nm. (Cha\* 025), **sno** (Avi\* EFT 343, Cvn\*, Gro\* EFT 425, Reg\* 041 MSM, Tgl\* EFT 395), **snö** [signe] ou **snô** (Alex EFT 343), **snyo** (Jth\*), R. Signe, D. Braille ; **babu** [épouvantail] (Sam\*) ; **barousha** nf. (Arv\* 228), R. => Mouche ;

- **fantômo** nm. (025, 041, Alb\* AMA, Gbo\*, Vth\*), **fantoûmo** (Abd\*) || **fantoma** nf. (Gtt\* GPR), **fantôma** (041 MSM, Sax\*, Tig\*, FEN, PTL 193) ; **parsevâ** (Bel\* 136), **parsevê** nm. (Gets), R. => Lutin ; **sarvan** nm. (228), **sêrvan** [esprit] (136), R. => Lutin ; E. Croque-mitaine, Femme (mal vêtue).

FAON nm. : **tyèvrô** nm. (pour les mâles) et **tyèvrèta** [chevrette] nf. (pour les femelles) (Alb\*) ; **fan** (Alex PRL 235).

FAQUIN an., vaniteux, coquet, personne qui aime s'habiller d'une façon extravagante : **fakin**, -na, -ne (Alb\*) ; E. Moqueur.

**A1))** faire le faquin : **fakinnâ** vi. (FEN).

FARAMAZ fam. (Sion) / ld. (Marcellaz-Albanais) : **Faramâ** inv. (Alb\*).

FARANDOLE nf. **farandola** (Sam\* JAM, Vth\*), **farandôla** (Aix, Alb\*), **farandôla** dc. et /ë fgm. (Arv\*).

FARAUD an., bellâtre, fat, prétentieux, fanfaron : **farô**, -da, -de (Ebl\*, Vth\*), R. 1 ; => Fier, Folâtre.

--R. 1-----

- **farô** < fr. *faraud* < esp. *faraute* < fr. *hérault* < fc. *\*heriwald* < germ. *\*hariwald* [chef d'armée] /// Héberger.

FARCE nf. (culinaire) : **FÂRSA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bog\* 217, Bsl\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Flu\*, Nbc\* 214, Thn\* 004, Vth\* 028), **fêrsa** (Bel\* 136), **fôrsa** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002).

**A1))** espèce de farce culinaire qui contient des raisins de Corinthe et que l'on roule dans des feuilles de bettes : **KAPONÈ** nm. (003b, 004, Ugi\*), **kaponê** (003a).

**B1))** farce, tour joué sans méchanceté, attrape, plaisanterie, tromperie pour ~ plaisanter // s'amuser, blague, tour plaisant et burlesque : **atrapa** nf. (001, 002, 028, 041 MSM) ; **blaga** (Pco\*), **blyaga** (001) ; **fârsa** (001, 028, 180, 214, 217, 328, Bta\* 378, Jar\*, Tig\*), **fârsö** (Mpo\*), **fêrsa** (136), **fôrsa** (002, 041 MSM) ; **bon tò** [bon tour] nm. (001), **tor** [tour] (378) ; **niche** nf. (001, 328, Our\*) ; **montyura** [monture] (FEN).

**B2))** farce, attrape, objet destiné à tromper pour plaisanter, pour s'amuser : **atrapa** nf. (001).

FARCEMENT nm. fl., farçon (fl.), farci (fl.), farcette (fl.), mets à base de pommes de terre crues râpées, de fruits secs et de lardons fumés, cuits ensemble doucement au bain-marie pendant 3 à 4 heures (CSE) dans un moule rond muni d'une cheminée (LCS.116-117) : **farchman** nm. (Meg\* 201), **farchemin** ou **farshemin** (Bel\* 136), **farseman** (Ncl\*), **farsman** (Arâ, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Mag\*, Maz\*, Pas\*, Rep\*, Ger\*, Sam\*, Sax\* 002), **farsmê** (Alb\*), **farsmin** (Gbo\*, Man\*, Thn\* 004, Vth\*), **farsiman** (Hpo\* 165), **fasman** (Sam\* JAM) || **farsi** (Amo\*, Bes\*, Oma\*, Mpo\*, Ter\*) || **farson** (Arê\*, Avc\*, Bfo\*, Cel\*, Chx\*, Caz\*, Che\*, Cge\*, Doussard, Laissaud, Pussy, Que\*, Fer\*, Pcu\*, Fta\*), R. Farcir ; **rabolè** nm. (Tgl\* 051 JPM), **rabolet** nm. (PSH 77), R. 2 « aliment robuste » < moule à lobe => Râblé, D. Pomme de

terre (Rabolet).

**A1))** farcement ~ au filet // à la besace // à la filoche ; (en plus à Sax\*) mets à base de pommes de terre râpées, de choux, de lard (et qqf. de châtaignes), cuits dans un filet à farcement ; (en plus à Gtt\*) farcement à la farine cuit au bouillon ou à l'eau salée dans une poche de toile (QS2 173) : **farsman à la gwêfa** [farcement à la coiffe] nm. (002), **farsman à la gwêfa** (165) ; **farsman à la filoche** [farcement à la filoche] nm. (136) ; **farsman à la tâka** [farcement à la poche] nm. (215, Sci\*), R. => Poche.

**A2))** farcement cuit dans un moule : **farsman u barakin** nm. (215).

**A3))** farcement roux, tranches de pain rassis, trempées dans du lait et des oeufs battus et cuites au bain-marie dans un moule avec des raisins secs et du safran (QS2 173) : **farchman rosè** nm. (201), **farsman rosè** (215).

**A4))** gratin de choux avec des châtaignes : **farsman** (Mmx\*), **farsmê** nm. (Bsl\*, Jor\*), **farsmin** (004, Ann\*).

**A5))** moule rond très profond, en fer blanc, ressemblant au moule à kouglof alsacien ou au moule du gâteau de Savoie, muni d'un couvercle et en son milieu d'une étroite cheminée fermée en son sommet pour cuire le farcement : **RABOLÎRE** nf. (051 JPM, Cm j\*, Hfc\*, Vly\*, Vve\*), **rabolè à tartifle** nm. (CST 114), R. 2 ; **barakin** nm. (215 GPR).

FARCEUR n. **farseu'**, /euza, /euze (Aix, Alb\* 001b), **farsò**, /oyza, /oyze (001a FON PPA), **farsor**, **farseuza**, /e (Vth\*), **farsôw**, -za, -ze (Tig\*) || **farseur** m. (Bel\*, Bta\*, Cha\*), **farsêr** (Tab\*) ; **lustubarlu** an. (Abv\*) ; **gaskon** (FEN), D. Plaisanter ; E. Comique, Vaurien.

FARCETTE nf. fl., mets à base d'épinards, de chou ou de vert de blettes, cuits et hachés, qu'on enveloppe dans une grande feuille de blettes ou de chou, et qu'on passe à la poêle ou à la petite marmite en fonte (à trois pieds et avec une queue), (il faut en prévoir une ou deux par personne) (LCS 135) : **farsêta** nf. (Alb\*, Abv\*, Ann\*) ; E. Farcement.

FARCI nm. **farchà** (Alb\*, Pal\*) ; E. Farcement.

FARCIN nm. => Matefaim.

FARCIR vt. **farsi** (Alb\* 001, Aba\* 309, Arv\* 228, Bba\* 153, Vth\*), C. 1 ; E. Rebattu, Rempli, Supporter.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **farsaiso**, (tu, il) **farsai**, (nous) **farsin** ou **farsèsin**, (vous) **farsî** ou **farsèsî**, (ils) **farsaisön** (001).  
- Ind. imp. : (je) **farsivou** ou **farsèsivou**, (tu) **farsivâ** ou **farsèsivâ**, (il) **farsive** ou **farsèsive** (001).  
- Ind. fut. : (je) **farsêtraï** (001).  
- Cond. prés. : **d'farsêtri** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **farsézo** ou **farsèsézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **farsisou** ou **farsèsisou** (001).  
- Ip. : (2e p. sg.) **farsai**, (1ère p. pl.) **farsin** ou **farsèsin**, (2e p. pl.) **farsî** ou **farsèsî** (001).  
- Ppr. : **farsen** ou **farsisen** (001).  
- Pp. : **farsi**, /yà, /yè (001, 228) || **farchà**, /à, /è (001, 153, 309).

FARÇON nm. fl., mets à base de pommes de terre bouillies (cuites à l'eau) en robe des champs, épluchées (pelées), écrasées, ~ et mises ensuite au four dans une petite marmite en fonte à trois pieds et avec une queue (BRA) // et pétries avec de l'huile et du lard (GEX) // et mélangées avec des lardons, oignons, échalotes, fines herbes et fromage râpé, puis dorées à la poêle (CSE) // et mise dans un plat à gratin avec crème ou fromage râpé et divers ingrédients (RGS 48) ; (à Bfo\*) « pudding aux pommes de terre avec pain, lait, sucre ou miel ou confiture, figues sèches coupées, raisins secs, oeufs, orange, cannelle et beurre, le tout remué pendant toute la cuisson et ensuite mis au four ; à déguster nature, froid, tiède ou juste poêlé sur les deux faces » (AVG 328) ; (selon PTH 38) « pommes de terre crue râpée, saisie à la poêle et recouvertes de graisse ou de beurre ; quand une croûte s'est formée à la surface, retourner l'ensemble à

l'aide d'une grande assiette plate et remettre une couche de matière grasse sur la nouvelle surface ; à Ruy, en bas-Dauphiné, dans le département l'Isère, cette préparation s'appelle *la crique* », R. 1 : **FARSON** (Abv\* 021, Arv\*, Bât\* 306, Bfo\*, Bta\*, Cha\*, Cge\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Nbc\*, Tes\* 305, Tsv\* 307, Vth\*), **farsoun** nm. (Tig\* LPT 31) ; E. Farcement.

**A1))** espèce de filet dans lequel on met du farçon à cuire dans la soupe : **gwifa** nf. (021), R. => Coiffe, Filet.

**A2))** le farçon blanc est composé de pommes de terre cuites à l'eau, écrasées dans un saladier, arrosées de lait sucré auquel on rajoute deux oeufs entiers (et même des raisins secs, si l'on veut), puis bien mélanger le tout et mettre au four jusqu'à l'obtention d'une croûte dorée en surface : **farson blan** nm. (305, 306, 307).

**A3))** farçon à la poêle (cuit à l'huile) : **farson à la péla** nm. (328).

**A4))** farçon plié (dans des feuilles de choux et cuit à l'eau ; spécialité de Feissons-sur-Isère) : **farson plèyà** nm. (328).

--R. 1-----

- *crique* => Cercle (g. *kirkos*).

FARD nm. **fâ'** (Alb\*).

**A1))** piquer un fard, rougir (de honte, de colère, de dépit...) : **prêdre la byanna** vi. (001), R. => Caprice.

FARDEAU nm., charge : **balô** [ballot] nm. (Arv\*) ; **shârzhe** [charge] nf. (Alb\*) ; **farbé** nm. (Cmj\*) ; => Charge, Faix.

FARDER vt. **FARDÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Sam\*, Vth\*) ; **potringâ** vt. (Fau\*), R. 2 => Remède ; **kwadyolâ** [bigarrer] vt. (Tig\*).

**A1))** se farder, se parer, s'attifer par coquetterie avec l'intention de plaire : **s'pinponâ** (Ber\*), **s'ponponâ** vp. (001), R. Pompon.

**B1))** n., femme trop fardée : **po d'pintura** [pot de peinture] nm. (001) ; **potringa** nf. (001) ; R. 2.

FARETTE nv. (HA d'Albertville, Savoie) : **Farètë** (Ebl\*).

FARFADET nm., lutin, esprit follet, **foulat** (PSA 54b) : **folaton** (Chx\*), R. => Poil ; => Servan.

FARFELU adj. => Brindezingue.

FARFOUILLER vt. / vi., fureter, chercher, rechercher, fouiller, fouiner, brasser, remuer, renverser, mélanger, en laissant en désordre, saccager : **farfolyé** (Cvl\*, Nbc\*), **farfolyî** (Alb\* 001, Chx\*, Tig\*, Vth\* 028), **farfoyiê** (Ebl\*), **forfolyî** (Sam\* JAM), C. ind. prés. é **farfôlye** [il brasse] (001), \*R. 4 ;

- **farfwinnâ** (028), **farfwinnâ** (Gtt\* 215 GPR), R. **far-** / **bar-** + Fouiner ;

- **foralyî** (028) ; **rablyasî** (FEN) ; **brafâ** [brasser] (Bel\*) ; **raveûdâ** (Cmj\*), **ravôdâ** (Ber\*), **rawato'** (Reg\* MSM), R. => Fouiller ;

- **roshafi** (001), **rostaché** (215 GPR), R. => Fureter ; E. Fouiller, Fouiner.

**A1))** personne qui farfouille, fait du mauvais travail en farfouillant, fureteur : **farfôlya** nf. chf., **farfolyon** nm. chs. (001, 028), \*R. 4.

**A2))** gamin qui aime farfouiller dans l'eau et qui, par conséquent, a ses vêtements toujours mouillés : **farfolyon** nm. chs. (001), \*R. 4 ; **molyon** chs. (001), R. Mouiller.

**A3))** résultat d'un *farfouillement* (action de farfouiller) : **farfolyannri** nf. (001), \*R. 4 ; E. Mets.

--R. 4-----

- **far-** / **bar-** + Fouiller « fouiller à tort et à travers / occ. *farfulhà* / *fourfulhà* / it. DEZ 430b *farfugliare* [bredouiller, bafouiller], D. Fureter.

FARIBOLE nf., gaudriole, plaisanterie, histoire amusante : **faribola** (Gtt\*), **faribôla** (Alb\* 001, Vth\*), **faranbola** (Csl\*) ; E. Babirole, Baliverne, Chansonnette.

**A1))** v., dire des fariboles : **babyolâ** vi. (001).

FARINE nf. **faheuna** (Jrr\*), **faheûna** (Pan\*), **fahina** (Tig\*), **fareuna** ou **farena** (Bil\*, Rvr\* 392b), **farina** (Ber\*), **FARNA** (Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 209, Ann\*, Arv\* 228b, Bsl\*, Bta\* 378, Cam\* 188, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\*,

Les\* 006, Mbz\*, Mch\*, Mer\*, Mor\*, Mtd\*, Mth\*, Nbc\*, Pnc\*, Reg\* MSM 1342, Thn\*, Vth\* 028), **farnë** (228a), **fazheûnô** (Mpo\*), **forna** (Gav\* FEN) || **farnà** (392a, Bel\*, Sax\*), R. 2 ; E. Coffre, Colle, Son.

- A)) Les qualités de la farine.
- B)) Les utilisation de la farine.
- C)) Les mots autour de la farine.
- D)) Les ajectifs.
- E)) Les verbes.

A)) Les qualités de la farine :

A1)) flouvet, fleur de farine, farine issue de la première mouture et du premier blutage, farine propre et très blanche : **flyò** nf. (001), **fleur** (025, 083) ; **vorva** nf. (021 COD), R. Blé ; E. Froment.

A2)) recoupe, farine de son, farine issue de la deuxième mouture, farine de deuxième qualité obtenue en tamisant le son : **flozhazho** nm. (203+) ; **reprin'** nm. (203+) ; => <sup>2</sup>Son.

A3)) farine grossièrement tamisée : **farna basa** nf. (378) ; **gri** nm. (282).

A4)) farine blanche : **farna blantse** nf. (378), **blanshe** (282), **blyanshe** (001).

A5)) farine de maïs : => Maïs.

A6)) farine de froment utilisée en cuisine : **aryòzhô** nf. (Mpo\* 203).

A7)) farine de froment utilisée pour faire le pain : **fazheûnô** nf. (203).

B)) Les utilisation de la farine : Colle.

B1)) farine délayée d'une manière quelconque : **maréta** nf. (021) ; E. Soupe.

B2)) plat à base de farine et d'eau : **pêlâ** nf. (188), R. => Poêle.

B3)) farine délayée avec de l'eau jusqu'à obtenir une consistance crémeuse avant cuisson (elle sert à diverses préparations culinaires dont la **soupa de banbeline** [soupe de farine] : **komé** nm. (416).

C)) Les mots autour de la farine : Crible, Concasseur, Grumeau, Moulin.

C1)) farinière, **farnière** (fl.), coffre, huche, où l'on conserve la farine et le son : **farnîre** nf. (001, 006, 028, FEN), R. 2 < afr. COD 184a *farinière* [coffre où tombe la farine en sortant de la meule].

C2)) farine de maïs : => Maïs.

D)) Les ajectifs :

D1)) adj., attaqué par les parasites (cirons et charançons) : **sèrnâ**, /â, /é (282).

E)) Les verbes :

E1)) mêler de la farine avec de l'eau, délayer de la farine dans de l'eau (pour faire de la colle ou autre cgose) : **deûmélêzh** (Mpo\*), R. Mêler.

--R. 2-----

**farna** < lat. DHF 833b *farīna* [farine de blé, froment] / it. *farīna* < lat. *far*, *farris* [blé, épeautre ; farine] / esp. *harina* / port. *farinha* / aa. *bere* [orge] / got. *barizeins*, r. *borosno* [farine de seigle] < ie..

- N. : lat. GAG 999b *mola* ou *mola salsa* [farine sacrée, composée de blé torréfié, mêlée de sel, qu'on répandait sur la tête des victimes] < *mola* [meule, meule de moulin].

FARINER vt. **farnâ** (Alb\*), D. Enfariner.

FARINEUX adj. ; qui a le goût ou l'aspect de la farine (ep. d'une variété de champignon) ; qui fait une soupe veloutée (ep. de certaines variétés de pommes de terre) ; qui a tendance à engorger (ep. des fruits, prunes, pommes...) : **FARNEU**, **-ZA**, **-ZE** (Alb\*) / **farinou** ou **farnou** (Ber\*) || **farnolin**, **-ta**, **-te** (Thn\*) / **farnolè** (FEN) || **farnolu**, /wà, /wè (FEN).

FARINIÈRE nf. => Farine.

FAROUCHE nm. ou FAROUCH nm. : => Trèfle.

FAROUCHE adj., féroce ; orgueilleux ; => Fier : **faroze**, /e (Cvl\*) / **farozhô** (Aix, Alb\* 001b, Ann\*) / **farosho** (001a) / **faroste** (Nbc\*), R. 1 ; **sôvazho**, /e [sauvage] (001, Vth\*), R. 2 Sauvage.



**A1))** farouche, sauvage : **sarvazhene**, /ë, /e fpl. (Arv\*), R. 2.

--R. 1-----

- **farocho** / afr. NDE 297b *faroche* < *forasche* / berr. *fourâche* [mal apprivoisé] < blat. *forasticus* [étranger » sauvage » farouche] < lat. *foras* [dehors] >> l. GAG 668a DRS 187 *ferox* [qui a l'apparence d'une bête] < *ferus* [sauvage ; non cultivé ; farouche, cruel] => Fier + *oculus* => Oeil /// Antique, D. Chouette (**farou**).

FART nm. (pour les skis) : **fâ** (Alb\*).

FARTAGE nm. **fartazho** (Alb\*, Vth\*).

FARTER vt. enduire de fart : **fartâ** (Alb\*, Vth\*).

FASCICULE nm. **fasikulo** (Vth\*).

FASCINAGE nm. **fasinazho** (Alb\*).

FASCINATION nf. **fasinachon** (Alb\*, Vth\*).

FASCINE nf. => Fagot.

FASCINER vt., charmer, enchanter : **fasinâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **fasnâ** (001a).

FASÉYER vt., FASEILLER vt. => Claquer.

FASTE nm. => Cérémonie, Luxe.

FASTE adj. => Heureux.

**A1))** fastes, tables chronologiques : **tâblye d'istwére** nfpl. (Alb\* 001). @ Les tables consulaires : **lé tâblye konsulére** (001).

**A2))** fastes, histoire d'actions mémorables : (**la**) **grant' istwére** (001).

FASTUEUX adj. => Luxe.

FAT an. **facheu d'inbarà** (Vth\*) ; => Fier.

**A1))** fat, vaniteux : **drèfè, -ta, -te** [qui se dresse] (Alb\*) ; **sôlevè, -ta, -te** (FEN).

FATAL adj. ; logique, prévisible ; funeste : **FATALO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*), R. < lat.

BWW 256a *fatalis* < *fatum* [destin] => Fable, D. Fatalement, Fatalité.

FATALEMENT adv. **fatalamê** ou **fatalmê** (Alb\*), R. => Fatal.

FATALITÉ nf. **FATALITÂ** (Aix, Alb\*, Sax\*, Vth\*), R. => Fatal.

FATIGANT adj. **mafitan, -ta, -te** (Meg\*, Sax\*) / **mafyétan** (Gtt\*) ; **pinniblo, /a, /e** [pénible] (028), **pinniblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **fatigan, -ta, -te** (Ebl\*) / **fatigê** (001) / **fatigin** (028) ; **krèvin, -ta, -te** [crevant] (028) ; **arasin, -ta, -te** [harassant] (028).

FATIGUE nf. **fatega** (Arv\*, Bil\*, Cha\*), **fatèga** (Cvl\*, Nbc\*), **fateugö** (Mpo\*), **fatgà** (Ebl\* 328A), **FATIGA** (Abv\*, Alb\*, Ann\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) ;

- **mafîtèzon** (Sax\*), **mafitondze** (328B), **mafyéteri** (Gtt\* GPR).

**A1))** défaillance provenant d'un excès de travail, très grande fatigue : **lanya** nf. (Alex), R. 2 ; E. Fatigué, Plainte.

**A2))** grande fatigue, lassitude : **ékwékhî** nf. (Sam\*), R. Déchirer.

FATIGUÉ adj., las ; indisposé, souffrant, malade, mal en point, pas en forme ; usé, usagé : **fategâ, /â, /é** pp. (Cvl\*, Nbc\*) / **fatigâ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Ebl\* 328B) / **fategâ** (Cha\*, Mpo\*), **fatigo', /óye, /é** (Cru\*, Reg\*, Sax\* 002) || **fatgâ** m. (328A, Abv\* 021 VAU, Bil\* 173, Bta\* 378), R. => Fatiguer ; **maganyà, /yà, /nyè** (Bsl\*) ; **lanyà, /yà, /yè** (Gtt\* 215), **lanyà, /yà, /yeu** (Chx\* 044, Cor\*), R. 2 => Agacer, Taquiner ;

- **lâso, /a, /e** (001, Mbz\* 026.) || **las, lasa, /e** (328, Tig\*) || **las, laso, /e** (Mpo\* 203), **lase, /ë, /e** (Arv\* 228) || **lase, /o, /a, /ë** (328) || **leû** m. (002), R. < l. DFG 280 GAG 900a *lassus* [fatigué] / *laedere* [blesser, endommager] / all. *lassen* [laisser, ne pas faire, renoncer] / g. *ledein* [fatiguer] / got. *lêtan* / a. *let* < DUD 687b idg. \*lê(i)-d [fatigué] / DFG 280 \*led- / \*lHd- ;

- **patrako, /a, /e** (001) ; **karkachu, /wà, /wè** (044), R. => Carcasse ; E. Malaise.

**A1))** fatigué (surtout moralement), lassé, dégoûté, ennuyé, irrité : **lâso, /a, /e** (001), **lase, /ë, /e** (228) ; E. Abattre.

**A2))** fatigué (à la suite d'un travail harassant), harassé (épuisé) de fatigue, fourbu, éreinté, exténué, fatigué à l'extrême (à l'excès), mort de fatigue, écrasé de fatigue : **érinto, /a, /ë** av. (001), **érinte, /ë, /e** (228) || **irinto, /ö, /ë** (203) || **èrnâ, /â, /é** (Vth\* 028), R. => Dos (**rin** [rein]) ;

- **molu**, /wà, /wè [moulu] (001, 028, Mor\* 081) ; **vanâ**, /â, /é [vanné] pp. (001, 028, Cvl\*, Nbc\*) || **vanô** m. (081), R. Vanner ; **rétamâ**, /â, /é [rétamé] (001) ; **lanyà**, /yà, /yè (215), R. 2 ; **ruino**, /ö, /ë (203) ; **èstrako**, /ö, /ë (203) ;

- **lasi**, /yà, /yè [lassé] (228), **laso**, /a, /e av. (FEN), **lasâ**, /â, /é pp. (FEN) ;

- **mâfi**, **-ta**, **-te** (044, 328, 378, Clu\*) / **mâfyé** ou **mâfyè** (Tgl\*) / **mawfi** [aplati ; malade] (002, 003, 019 PRL 151, 026, 028, 081, Bel\*, Bog\*, Cot\* GCT, Hpo\*, Meg\*, Pco\*, Sam\*, Thn\* 004) / **mawfyé** (021, Nbc\*) / **mawfyê** (FEN) ; **achati** ou **asati**, /yà, /yè [tassé] (Gen\* 022) ; **krèvâ**, /â, /é [crevé] (001), **krepâ** m. (Mpl\*) ; **atarti** (022) ; **avreupi** [hébété] (228) ; (en plus à Gen\* : aux abois, réduit // acculé ~ aux derniers expédients) à **kra** (022) ; **kapout** [mort (de fatigue)] (001, 083), R. all. *Kaputt* [fichu, abîmé] < lat. *caput* [tête] ; **ruino** m. (Aus\*) ; **randu**, /wà, /wè [rendu] (FEN) / **rêdu** (001, 173) / **rindu** (328) ; **abladzàe** m. (Alv\*), R. => Écraser ; E. Abîmé.

**A3))** fatigué, éreinté ; rapetissé, rabougri, racorni : **amyoti** ou **anyoti** ou **anyati** (022).

**A4))** fatigué // engourdi ~ des jambes (à la suite d'une longue course à la descente d'une montagne) : **akordâ**, /â, /é pp. (004, 021) / **inkordâ** (003, 004, Gmt\*, Pcb\*) || **ankordâ**, /âye, /é pp. (002), D. Corde, D. Dégourdir.

**A5))** qui a les pieds très fatigués : **épyâ**, /yâye, /yé pp. (002), R. Pied.

**A6))** fatigué (ep. de la figure, des yeux), qui a les traits tirés ; cerné (ep. des yeux) ; faible, cassé, tremblant, (ep. de la voix) ; infirme, voûté, tassé, qui ne se tient plus droit, (ep. d'un vieillard) : **kasâ**, /âye, /é [cassé] pp. (002) || **kaso**, /a, /e av. (001) ; **flapi**, /yà, /yè (028, 044) / **flyapi** (001), R. => Flapir.

**A7))** fatigué, malmené : **akijâ**, /â, /è (Cre\*), D. Peine..

**A8))** fatigué, souffreteux, malade, maladif, pas bien portant, souffrant ; (en plus à Ebl\*) personne désagréable : **mâfotu**, /wà, /wè [mal foutu] (001, 328).

**A9))** fatigué (ep. d'une personne ou d'un objet) : **mafyé**, **-ta**, **-të** (Gtt\* GPR).

**B1))** v., être très malade, être au plus mal : **être byê fatigâ** [*être très fatigué*] (001).

**B2))** être épuisé, faigué à l'extrême : **sè rêdre** [se rendre = abandonner] (001).

**FATIGUER** vt., indisposer ; ennuyer, importuner, harceler ; rendre très malade, mettre au plus mal : **fategâ** (Cha\*, Cvl\*, Nbc\*), **fatgâ** (Abv\* 021 VAU, Bil\*, Ebl\* 328, Bta\* 378), **fatigâ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ect\*, Tig\* 141, Vth\* 028, Vcz\* RFB), **fatigo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002) ;

- **mâfitâ** (328), **mâfitâ** (028, 378, Mbz\* 026, Mor\*, Sci\*), **mâfito'** (002, Juv\*), **mâfyétâ** (021, Gtt\* GPR), **mâfyeutâ** (Nbc\*) ;

- **lanyé** (Cmj\*), **lanyî** (Cor\* 083), D. Colère ;

- **lasêzh** [lasser] (Mpo\*) ;

- E. Abattre, Défatiguer, Fatigue, Fatigué, Lasser.

**A1))** se fatiguer : **s'fatigâ** vp. (001) ; **sè mâfitâ** (328), **se mawfitâ** (002).

**A2))** ne pas se fatiguer au travail : **ne pâ se folâ** [ne pas se fouler] vp. (002), **ne pâ se feûlâ** (083).

**A3))** fatiguer les muscles des jambes : **ankordâ** vt. (002).

**A4))** fatiguer les pieds : **épyâ** vimp. (002), R. Pied.

**A5))** fatiguer à l'excès, éreinter, exténuer, épuiser, harasser, user : **érantâ** (Faucigny FEN), **ÉRINTÂ** [éreinter] vt. (001, 002, 003, 026, 028, 378, Alex PRL 169, Bel\* 136b, Gen\* 022), **érinto'** (002), **irintêzh** (Mpo\* 203) || **aranêzh** (203), **érnâ** (028), **éernalâ** (003, Les\*), **érno'** (002), **irnâ** (136a) || **éranstyé** (021), **érinshî** (Cbl\* FEN), R. 2 => Dos ; **vanâ** [vanner] (001, 028, 136) ; **rétamâ** [rétamer] (001) ; **achati** [tasser], **asati** (022), R. « mal levé => Pain ; **ruinêzh** [ruiner] (203) ; **échinî** vt. (044), R. => Échine ; E. Abasourdir, Arbre, Vertébral.

**A6))** s'éreinter, s'exténuer, s'épuiser, se fatiguer à l'excès : **S'ÉRINTÂ** vp. (001, 003), R. 2 ; **s'èskintâ** (001, 003), R. Esquinter ; **s'krèvâ la palyase** [se crever la paillasse] (001, Arv\*) ; **s'éparveudâ** (001).

**A7))** se fatiguer en restant debout : **s'éshanbalâ** ou **s'inshanbalâ** (003), R. Jambe.

**A8))** obséder qq. par des paroles fatigantes : **rulâ** vt. (Sal\*), R. => Grogner, Porc.

**A9))** surmener, fatiguer à l'excès : **fatigâ à bè d'feurse** [fatiguer à bout de forces]

(001) ; **sormènâ** (001).

**A10))** fatiguer, lasser : => Ennuyer.

**A11))** être exténué : **dz niñ pwi pamê** [je n'en peux plus] (378), **d'ê pwê plyè** (001).

**A12))** être très fatigué des jambes à la suite d'une longue marche : **avai lé shanbe kope** [avoir les jambes coupées] (001) ; **plyè chêtè sé shanbe** [ne plus sentir ses jambes] (001).

**A13))** se fatiguer à faire un travail (à s'occuper des enfants...) : **potringâ** vt. (141), R. « qui donne un goût amer => Médicament. @ Se fatiguer à s'occuper des enfants : **potringâ lu manyà** (141).

**A14))** diminuer par la fatigue : **afwudrà** vt. (215 GPR), R. « foudroyer => Foudre.

FATRAS nm., amas confus, ensemble incohérent : **fatrà** (Sam\*).

FAUBOURG nm. **fôbò** (Alb\*, Ann\* 003), **fôbor** (Aix, Alex PRL 186, Cha\*).

**A1))** le faubourg de Boeuf (à Annecy) : **L'Fôbò d'bû** (003).

FAUBOURIEN an. **fôboryin, -na, -ne** (Alb\* BEA).

FAUCARD nm. => Faux.

FAUCARDER vt. => Faucher.

FAUCARDEUR nm. => Faucheur.

FAUCHAGE nm., fauchaison, fauche ; époque du fauchage, des fenaisons : **saitalye** nf. (Inn\*), **sèyaizon** nf. (Alb\*), **sèyeri** (Gtt\* GPR), **syaizon** (Sem\* FEN), **sèyeûha** (Mbz\*).

FAUCHAISON nf. => Fauchage.

FAUCHE nf. => Fauchage.

FAUCHÉ adj., sans argent : => Désargenté.

FAUCHÉE nf., espace qu'on peut faucher avec la faux avant de l'aiguiser à nouveau avec la pierre à aiguiser : **molâ** (Alb\* 001), **molóye** nf. (Sax\*), R. => Aiguiser (**molâ**).

**A1))** fauchée, soiture, seytoree (fl.), sétoree (fl.), étendue de pré qu'un homme peut faucher en un jour ; mesure agraire correspondant à une étendue de terrain qui se sème avec un setier de blé : **sêtorâ** nf. (001, Tho\*), **sêtozhâ** (Mpo\*), R. => Faucheur (**sêtor**) ou Setier / prov. COD *seitourado*.

**A2))** fauchée, étendue de pré qu'un homme peut faucher sans affiler sa faux avec le marteau et l'enclume ; **êshaplyâ** nf. (001).

FAUCHER vt., couper le blé ou le foin ; faucarder : **sayé** (Abv\* 021b), **sayéi** (Inn\*), **sèhî** (Reg\* 041b), **seyé** ou **sèyié** (Nbc\* 214), **séyé** (Alv\* 416, Cmj\* 282b PCM 83), **sèyé** (021a VAU, 282a PCM 293, Avx\*, Aix 017, Arv\*, Bes\* 128, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Cvl\* 180, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Mbz\*, Ncl\*, Try\*), **sèyê** (Cam\*, Mpl\* 189), **sèyézh** (Mpo\* 203), **séyî** (Bog\*, Cor\* 083, Tig\* 141b LPT 99), **sèyî** (041a MSM, 141a LPT 69, Alb\* 001, Ann\* 003, Meg\*, Pra\*, Tgli\*, Vth\*), **séyî** (Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004), **sèyie** (Ber\* 409b, Ebl\* 328), **sihî** ou **siyî** (Mor\* 081b), **syî** (081a, Bel\* 136, Sem\* FEN) || **sêtre** (409a), C. 1, R. 1 ; **kopâ à la dâye** [couper à la faux] (001, 328) ; **fotre ba** (001, 282) ; E. Andain, Coffin, Couper, Courir, Enclumette, Fauchée, Faux, Pierre (à aiguiser), Foutre.

**A))** Les verbes.

**B))** Les noms.

**A))** Les verbes :

**A1))** faucher (avec une faux) ; marcher en fauchant (ep. du cheval, ou de l'homme, qui, en avançant un pied, lui fait décrire un demi-cercle) : **DÂLYÍ** vt. (001, 003, 004, Bsl\*, Juv\*), **DÂLYÉ** (021), R. => Faux (**dâlye**) ; E. Mettre, Rapidement, Trace.

**A2))** faucher une herbe rare ou courte : **lèshî** [lécher], vt. (002).

**A3))** *faucher à la ficelle*, faucher le blé comme le foin, (le blé coupé forme un andain étroit, un cordon où les tiges sont couchées les unes sur les autres) : **séyî à la fisèla** (002).

**A4))** *faucher à plat*, faucher en faisant tomber les épis les uns à côté des autres (pour cela on adapte une verge sur la faux) : **séyî à pla** (002).

**A5))** empiéter en fauchant sur le pré du voisin : **aboshî** vi. (002), R. Bouche ; **moushî**

(081), R. 2a => Mouche (insecte) >> Mouche (Barbe) >> Coucher.

**A6))** faucher très mal (en laissant des loupes), saccager (// saboter) en fauchant ; laisser des brins d'herbe (// des touffes d'herbe) sur le pré en fauchant mal : **ésharbotâ** vt. (001), **ésargotâ** (010 JAM), C. ind. prés. (il) **al ésharbôte** [il saccage] (001), R. \***ésharkotâ** => Charpie // **koma** [chevelure], D. Déchirer, Ébouriffer, Chouette, Tige ;

- **bordonnâ** vi. (416) ; **ébrotâ** (416), R. => Branche (**brôta**) ; **kuplashyâ** vi. (083) ; **lâchî de busè** [laisser des brins d'herbe] ou **lâchî de pachoun** [laisser des piquets] (Tig\*), **lésî de leu** [laisser des loupes] (001), **lésî de kmè** [laisser des crinières] (001 DMO) ; E. Touffe d'herbe.

**A7))** commencer à faucher un pré le long des limites (pour éviter que la faucheuse piétine le foin) : **êryî (on prâ)** vi. (001b), **êrèyî (on prâ)** (001a, Ces\*), **inryî** (), R. fr. *Enrayer* ; **fâre l'uvérto** (Cor\*), **fère l'êryura** (001)..

**A7a))** faucher d'abord (en premier lieu) le long des limites en s'alignant sur la borne : **féré la trasa** vi. (282).

**A8))** pousser fort par derrière, talonner, (surtout dans une file de faucheurs) : **bourdi** vt. (010), R. => Luge.

**A9))** faucher jusqu'au sommet des prés escarpés : **rapannâ** vi. (010), R. => Pré ; **krokâlyé** (215 GPR).

- N. : On raconte que, dans les prés à forte pente, le faucheur était obligé de s'asseoir par terre pour pouvoir faucher.

**A10))** faucher à la fraîche (le fauchage est réalisé très tôt le matin pour bénéficier de la rosée qui facilite la coupe des foins) : **sèyé à la frèsteû** (215 GPR), **sèyî à la frêshe** vi. (001).

**A10))** ne pas faucher à son avantage entre deux bornes-limites en formant un arc de cercle semblable à la panse d'une vache : **fâhè treupa** [faire la panse] (128).

**A11))** refaucher, à partir du 15 août, l'herbe qu'on peut encore trouver autour des chalets pour faire un supplément de foin, qu'on descendra en luge l'hiver sur la neige : **rtatâ** vt. (Cbl\* LTM 99), R. => Alpage, Pré (**tata**).

**A12))** ne pas raser le pré d'assez près quand on fauche : **èflohâ** [effleurer] (141).

**A13))** couper, faucher, abattre, mettre à terre : **fotre ba** vt. (001).

**A14))** couper à la faux l'herbe laissée par la faucheuse : **débatardâ** vt. (Ber\* 409), R. 2c => Bâtard.

**A15))** faucher les céréales : **talyî** vt. (141).

**A16))** ne pas raser toute l'herbe en fauchant (en appuyant trop sur le talon de la faux) : **talonnâ** vi. (141) ; **sèyé du talon** vi. (282) ; E. Courir derrière qq..

**A17))** faucher à petits coups en rasant le sol de peur de laisser de l'herbe : **gozhatâ** vi. (282, R. Gouge).

**A18))** faucher trop haut, pas assez à ras : **ékavâ** vt. (282), R. Queue (// tige).

**B))** Les noms :

**B1))** n., touffe d'herbes (// de foin) qui reste dans un pré mal fauché : **koma** [crinière] nf. (136, 282, Cor\*), **kmâ** (Mor\* 081), R. 2b lat. *coma* [chevelure ; crinière ; panache, aigrette] ; **chandelle** nf. (128) ; **pachoun** [piquet] nm. (141) ; E. Défaut.

- N. : Lorsque qq. avait laissé une chandelle, il s'entendait annoncer : **fawt alâ tsêrtché Mouhizè** [il faut aller chercher Maurice] (128), se. pour éteindre les chandelles, Maurice étant le prénom du sacristain d'alors (MVV 206). @ Laisser des touffes d'herbe : **fère de komè** [faire des panaches] (282).

**B2))** tiges de foin ou de céréales non coupées et qui restent sur le champ ou le pré après la récolte : **shalâvron** nm. (282) ; **bordon** nm. (416), R. fr. JDC 126 *bourdon* [erreur du typographe].

**B3))** étroite bande d'herbe (de foin, de pré) qu'on laissait entre deux prés en fauchant pour faire honte à qq. qui avait empiété sur votre terrain, pour donner une leçon de choses au voisin qui, en fauchant, a empiété sur votre pré : **moushâ** nf. (081), R. 2a => pp. de **moushî** ; **kmâ** [crinière] nf. (081), **koma** (128), **kômö** (Fcv\* DVR 96), R. 2b.

**B4))** endroit mal fauché dans un pré : **bordon** nm. (173) ; E Loup.

**B5))** touffe d'herbe coupée à moitié avec la faux : **pouka-borsa** [pique-bourse] nm. (136).

**B6))** torchon d'herbe, gerbe de foin que la moto-faucheuse n'arrive pas à évacuer au fur et à mesure : **galò** nm. (136), R. Grumeau.

**B7))** bande d'herbe que la faucheuse n'a pas pu couper (autour des arbres, en bordure de prairie...) ; **bâtâ** nm. (409), R. 2c.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sèyo** (001, 203), **sèyoü** (189) ; (tu, il) **sèye** (001, 180, 214 ; (nous) **sèyéne** dv. ou fgm., **sèyin'** dc. (189), **sèyin** (001, 203) ; (vous) **sèyède** (189), **sèyî** (001) ; (ils) **sèyön** (001, 017, 189b dc.), **sèyöne** dv. ou fgm. (189a).

- Ind. imp. : (je) **sèyèvoü** (189) ; (tu) **sèyêyâ** (189) ; (il) **sèyâve** (Ect\* 310), **sèyéve** (282), **sèyêve** (189), **sèyive** (001) ; (nous) **sèyêvön** dc. et **sèyêvöne** dv. ou fgm. (189) ; (vous) **sèyêyâ** (189) ; (ils) **sèyêvön** dc. et **sèyêvöne** dv. ou fgm. (189).

- Ind. fut. : (je) **sèyezê** ou **sèyo pwè** (203), **sèrai** (001), **sèyê** (189) ; (tu) **sèyé** (189) ; (il) **sèyêyâ** (189) ; (nous) **sèyin pwè** (203), **sèyin'** (189), **sèrin** (001) ; (vous) **sèyé** (189) ; (ils) **sèyêyon** dc. et **sèyêyöne** dv. ou fgm. (189).

- Ppr. : **sèyan** (041 MSM), **sèyéne** (189), **syin** (136).

- Pp. : **sèyà** m. et fs., **sèyè** fpl. (001) || **sèlyà** m. et fs. (180b, 214b), **sèyà** (141, 173, 180a, 189, 214a, 215, 282, 310) || **sèyaw** [*seillao* (MVV 301)] ms. (128), **sèyé** (416) || **sèyò** ms. et fs., **sèyé** mpl. / attr. et fpl. (203) || **sèyà** m. et fs., **sèyeu** fpl. (083), **sèyà** m. et fs., **sèyeu** fpl. (010 JAM).

--R. 1-----

- **sèyî** < afr. *seier* / lang. DLF. *sega* < l. JDC 219 *secare* [couper], D. Sécateur, Seigle.

FAUCHET nm. => Râteau.

FAUCHETTE nf. => Serpette.

FAUCHEUR nm. (ouvrier) ; faucardeur : **saitchu** nm. (Ect\*), **saiteu** (Alb\* 001d AMA, Bil\*), **saityà** (Inn), **sâteû** (Bel\*), **sawteu** (001c FON), **sêteû** (Sax\*), **sêtor** (Tho\*), **sètoy** (Mpo\*), **sèteyeu** (001b CHA), **seitieu** (NFS 84), **seûtai** (Dba\*), **seuteu** (001a FON), **sèyàw** (Alv\*), **sèyeû** (Cmj\*, Cor\*), **sèyou** (Ber\*), **sèyôw** ou **sèyôw** ou **sèyoun** inv. (Tig\* 141 LPT 31 / 181 / 223), **sèyu** (Gtt\* GPR), **sèyu** (Abv\* VAU, Bta\*, Gtt\* GPR, Mbv\*), **syèteû** (Ssl) || **sètôy** ou **sètoyo** an. (Mpo\*), R. => Scie ; E. Affûter, Bande, Coffin, Faucheux, <sup>1</sup>Faux, Pierre (à aiguiser).

**A1))** ouvrier faucheur travaillant à la journée : **migà** nm. (141), R. 2.

**A2))** mauvais faucheur : **migalyï** nf. chs. (141), R. 2.

FAUCHEUSE nf., machine pour faucher : **FÔCHEÛZA** (Alb\* 001, Bil\* 173, Mch\* MNB, Nbc\*, Ncl\*, Tgl\* 051, Vau\* 082 YVO, Vth\*), **fôchuza** (Ect\* 310) ; **sèyuza** (Gtt\* GPR) ; E. Barre (de coupe), Entasser.

**A1))** faucheuse à disques : **fôchuza à disko** nf. (310).

**A3))** barre de coupe, porte-lame avec dents (**avwé d'dê'**) pour porter la barre de coupe ; socle sur lequel on insère **la lama d'kopa** [la lame de coupe] : **bâra d'kopa** [barre de coupe] nf. (001, 082 YVO, Mag\*) ; **peûrtalama** [porte-lame] nm. (001).

**A4))** lame de coupe (scie mobile) qui s'insère dans le porte-lame et qui est composée d'une vingtaine de sections de coupe (**sèkchon d'kopa**) : **lama d'kopa** nf. (001, 003).

**A6))** section (// doigt) de lame de coupe, petite lame isocèle fixée sur la lame de coupe et affûtée sur les deux côtés : **sèkchon d'kopa** nf. (001, 003).

**A7))** planche-à-andain, située au bout extérieur du porte-lame, qui ramène le foin coupé vers le centre (vers la faucheuse), qui sépare le foin coupé de celui qui ne l'est pas : **plyanshe-à-andin** nf. (001) ; **diviseur** [diviseur] nm. (173) ; **rabatê** [rabattant (en bois)] nm. (001, 003).

**A8))** selle // siège (de la faucheuse) : **sala** nf. (001, 082 YVO).

**A9))** claie spéciale mobile montée sur l'extrémité extérieure du porte-lame de la faucheuse et qui permet de faire automatiquement les javelles de blé et de les déposer sur la champ : **klédala** nf. (001 DMO), R. => Claie.

**B1))** v., aller derrière la faucheuse avec un râteau en bois pour nettoyer l'herbe tombée de travers et la ramener sur l'andain en l'écartant de l'herbe à couper au passage suivant pour éviter de gripper la lame de la faucheuse : **brétâ l'érba** vi. (051).

**B2))** engorger, gripper la lame de la faucheuse : **égorâ** [engorger] vt. (001) ; **ingofâ** vt. (051).

FAUCHEUX nm., faucheur, (insecte, araignée) : **tyèvra du bon Dyeù** [*chèvre du bon Dieu*] nf. (Sax\*), **shivra mouranna** (Cor\*) ; **âranye à gran pate** [araigné à grandes pattes] nf. (Bta\*) ; **gourmanda** nf. (Alv\*) ; **konbêzhô** nf. (Mpo\*), R. Jambe.

FAUCHETON an. => Hypocrite.

FAUCHON nm. => Faux.

FAUCIGNERAND, an., (habitant de la région et du village de Faucigny) : **fôsnýèran** ou **fôsinýran** ou **fôsinýèran**, **-na** ou **-da**, **-ne** ou **-de** (Alb\*) / **feufinýeran** (Fau\*).

FAUCIGNY nv. (CO, ct. Bonneville, Haute-Savoie) : **Feufni** (Fau\* 303b), **Feûfnýi** (303a, ECB), **Feûsnýi** (FEN), **Fôfnýi** (), **Fôsnýi** (Alb\*), R. 1 ; Nhab. Faucigneran ou Faucignerand (habitant de la région ou du village de Faucigny) : « **Feûfinýeran** » / **Fôsnýèran** ou **Fôsinýran** ou **Fôsinýèran**, **-na** ou **-da**, **-ne** ou **-de** (Alb\*, Csl\*). La commune a donné son nom à la région du Faucigny.

--R. 1-----

- GHJ 127a graphies anciennes *Focignaco* (en 1012), *Fulciniaco* (en 1059), *Fulcigniaco* (en 1090), *Fuciniaco* (en 1178), *Fulcinie* (en 1208), *Falconieuz* (en 1225), *Fucinia* (en 1226), *Facignie* (en 1275), *Fucignier* (en 1344) < *Fulciniacus* (GHJ 120) < nh. lat. LIF.283a *Fulcinus* ou *Falcinus* + suff. *-acum* (Skok).

FAUCIGNY (LE), nm. (Région de Haute-Savoie comprenant les vallées de l'Arve et du Giffre), entre le Chablais et le plateau des Bornes : **L'Fôsnýi** (Alb\*, Mor\*). Voir Faucigny nv..

FAUCILLE nf., sape, (pour couper de l'herbe pour les lapins, pour confectionner les javelle de blé à partir des andains, pour couper les tiges de maïs...) : **golâmo** nm. (FEN), **valan** (Mpo\* 203), **volan** (Alb\*, Ann\*, Abv\*, Alv\* 416, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Tar\*, Vau\* DUN 32), **volawm** (Bes\* 128), **volin** (Coutouvre CJP\*\*154), **volómo** (Juv\*) || **volóme** nf. (Sax\*), **volanda** (Bta\* 378), R. 5 => Croissant ;

- **fouflyè** nf. (Chx\*), **fôwsilyï** (Tig\* 141), R. <sup>1</sup>Faux ; **sapa** nf. (141), R. => Sape.

**A1))** coup de faucille ou de faux : **volawmâw** nf. (128), R. 5.

**A2))** grande faucille pour moissonner : **valannô** nfs. (203), R. 5

**B1))** v., couper de l'herbe à la faucille, moissonner à la faucille : **foraché** vt. (378) ; **volannâ** (416), R. 5.

**B2))** moissonner à grands coups de faucille : **valonêzh** vt. (203), R. 5 ; E. Bande

**B3))** moissonner lentement en coupant poignée par poignée : **penyatêzh** vt. (203), R. Poignée.

FAUCILLON nm. => Serpette.

FAUCON nm. => Aigle, Épervier.

**A1))** faucon (artillerie) : **fôkon** nm. (Alb\* 001).

**A2))** faucon (dans les lieux-dits) : **farkoun** (Mpo\*).

**A3))** faucon Saint-Esprit : => Épervier.

**A4))** faucon crécerelle : => Crécerelle, Épervier.

**B1))** chant du faucon pèlerin : **kirir kyèk gi gi** (PPV 123).

FAUCONNEAU nm. (oiseau) => Épervier.

**A1))** fauconneau (artillerie) : **fôkonô** nm. (001).

FAUCONNERIE nf. **fôkônri** (Alb\*).

FAUCONNIER n. **fôkonî**, **-re** (Alb\*).

FAUFIL nm., faufilure, fil passé en faufilant, (ep. de couture) : **FÔFI** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), R. => Faufiler.

FAUFILAGE nm. **fôflazho** (Vth\*), **fouflyazho** (Alb\*), R. => Faufiler.

FAUFILER vt., faire une faufilure : **fôflâ** (Ebl\* 328b), **fôfilâ** (328a, Ann\* 003, Sax\* 002),

**fouflâ** ou **fouflyâ** (Alb\* 001c PPA, Bsl\*, Les\*), **feuflâ** (001b, Thn\*), **feufilâ** (001a), **fôflâ** (Vth\*), **fôfelâ** (Cha\* 025), **forflâ** (Bta\*), \*R. 3 ; **bâtâ** [*bâtir*] (Bel\*), **inbahizh** ou **invihizh** (Mpo\*), R. 1.

**A1))** (contraire de faufiler) : **défouflâ** (001), \*R. 3.

**A2))** se faufiler, se glisser (dans la foule, entre des personnes, entre des planches) : **s'fouflâ** ou **s'fouflyâ** vp. (001b), **s'feuflâ** (001a), **se fôfelâ** (025), C. ind. prés. **é s'feufile** [il faufile] (001) / **é s'fôfile** (003), \*R. 3 ; **s'êfatâ** [s'enfiler] (001), R. => Poche ; **s'êflâ** [s'enfiler] (001), R. => Fil ; **se kenâ** (Gtt\* GPR) ; **se kilâ** (Arv\*, Db\*), R. => Cacher.

**A3))** faufiler, coudre à grands points, faire un point çà et là pour faire tenir ensemble deux étoffes ou une doublure : **trapwantâ** vt. (002), **trapwintâ** ou **trapwindre** (FEN) ; **fère on pwin par chè par lé** (001).

--R. 1-----  
- **bâta** < prov. DEF 58 *basta* [couture à grands points / BWW 61a *basta* [couture à longs points ; troussis, plis faits à une robe pour la relever] / afr. *baste* [faufilure, bâti] / esp. BDC 88b (en 1611) *basta* / it. DEZ 134c (1865) *basta* < (avant 1756) *bàstia* / cat. *basta* < vlat. < fc. *bastjan* [bâtir des pièces d'étoffe taillées] => Bâtir, D. Basque, Basquine, Brèche (**bata**), Couture, Joindre, Pince, Remplier, Reprise, Troussis ; E. Brèche.

--R. 3-----  
- **feuflâ** / fr. BWW 262b *faufiler* (en 1684) (*fau* ayant été compris comme *faux* [non vrai] et *filer* comme *défiler* militairement) / lang. DLF *fâoufila* < afr. NDE 305b *farfiler* / *fourfiler* ) / *forfiler* (en 1349) < afr. *fors* [hors, dehors] + **fi** [fil] » rassembler provisoirement avec un fil les différentes pièces d'un vêtement en attendant un assemblage définitif, D. Défaufiler, Faufil, Faufilage, Faufilure, Troupeau (**feûfi**).

FAUFILURE nf. **fouflazho** nm. (Alb\*) || **fôflyura** ou **fouflyoura** nf. (FEN), **forflawra** (Bta\*) ; E. Faufil.

FAUNE nm. **fôno** (Alb\*, Arv\*).

FAUSSAIRE n. **fôséro**, /a, /e (Alb\*).

FAUSSE COUCHE nf. => <sup>2</sup>Faux.

FAUSSEMENT adv. **fôsaman** (Cbl\*, Fau\*), **fôsamê** ou **fôsmê** (Alb\*).

FAUSSER vt., déformer, voiler, courber, tordre (une roue, un axe...) : **fôsî** (Alb\*, Vth\*), **fôsâ** (Ebl\*, Sax\*).

**A1))** expr., fausser compagnie, faire faux bond : **fôsâ konpanyi** vi. (001), **fère fô bon** (001).

<sup>1</sup>FAUSSET nm., voix aiguë : **wé d'téta** [voix de tête] nf. (Alb\* 001) ; **fôsè** nm. (001).

<sup>2</sup>FAUSSET nm., fosset nm., petite cheville (petit bouchon) de bois pour boucher le trou d'appel d'air, le trou fait à un tonneau avec un foret pour goûter le vin ou faciliter son écoulement : **GLYON** nm. (Alb\* 001b PPA, Bil\* 173b, Ebl\*, Sax\* 002), **gelyon** (002, Abv\* 021), **gèlyon** (Dou\*), **gilyon** (Lai\*), **gyon** (001 BJA), **glyâ** ou **gèlyâ** (Bfo\*), **guillon** (fr. de Suisse, DHF 994a) || **geulye** nf. (173a), **giyî** (Ber\*), R. 2 => Quille, D. Dent ; **éprelyon** nm. (021), R. => Étincelle ; **tsèvyeu** [cheville] nf. (Bta\*).

**A1))** petit trou fait avec un foret dans le fond d'un tonneau à mi-hauteur ou dans l'endroit le plus haut pour goûter le vin ; ce trou est ensuite bouché avec un fausset : **géta** nf. (173), R. => Regarder ; **golé** nm. (173), **golè** (001).

**A2))** petit robinet en bois qui permettait aussi de boucher le petit trou fait dans le fond du tonneau, à la place du fausset : **bzi** nm. (173), R. => Robinet.

**B1))** v., mettre un fausset (à un tonneau) : **gelyenâ** vt. (FEN), R. 2.

FAUSSETÉ nf. **fôstâ** (Alb\*), **fôsètâ** (Vth\*).

FAUTE nf., (d'orthographe, de conduite) ; péché, bêtise, sottise : **fâta** (Tig\* 141b), **FÔTA** (141a, Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mer\*, Sax\* 002, Tab\*, Vth\*), **fouta** (Ber\*) ; E. Accuser, Besoin, Étourdissement, Défaut, Dommage, Manquer, Nécessaire.

**A1))** faute, bêtise, sottise : **basèsa** [bassesse] nf. (Cor\*), **bétyannri** (001) ; **tor** nf.

(025), R. Tort ; **kourpö** [accusation ; responsabilité] (Mpo\*), R. lat. *culpa*, D. Inculpation, Inculper, Responsabilité.

**B1))** prép., faute de, par manque de, en l'absence de, n'ayant pas de : à **fôta de** loc. prép. (002 SAX 85b), **fâta dè** (141), **fôta dè** (001, 173).

**C1))** adv., par sa faute : **pe sa kouza à lui** ms. (228), **d'sa fôta** (001).

**D1))** expr., ne pas considérer ça comme une faute : **n i prandre zhin de mo'** [n'y prendre point de mal] (002), **n yu vi pwê d'mâ** [n'y voir aucun mal] (001).

FAUTER vi., commettre une faute ; se laisser séduire, faire l'amour avant le mariage, être enceinte avant le mariage, (ep. d'une femme) : **fâtâ** (Tig\*), **fôtâ** (Alb\*, Mor\*), **fôtêzh** (Mpo\*), **fôto'** (Sax\*, Vth\*), **foutâ** (Ber\*).

**A1))** avoir un enfant avant le mariage : **fâzhê Pâkê avan Ranpô** [faire (// fêter) Pâques avant les Rameaux] (Mpo\*).

FAUTEUIL nm., bergère : **fôteu** (Bil\*), **fôteû** (Ber\*), **fôteulyo** nm. (Alb\* 001, Alex PRL 180, Sax\* 002, Vth\*), **fôteuye** (Bta\*) ; **barzhère** nf. (Arv\* 228), R. Bergère ; **poutrôna** nf. (228), R. => Poupée ; **sala à bré** [chaise à bras] (001) ; **èskabèla** nf. (Bel\*), R. 2 Escabeau ; E. Accoudoir, Trôner.

**A1))** fauteuil de bois avec dossier et accoudoir : **èskabèla** nf. (002, Art\*), R. 2.

**A2))** fauteuil roulant pour handicapé : **sharèta** [poussette] nf. (001).

FAUTEUR n. **fôteu'**, /euza, /euze ou **fôtò**, /óyza, /óyze (001) ; E. Faiseur..

FAUTIF adj. **fôfîfo**, /a, /e (FEN) ; => Coupable.

FAUVE an. **fôvo**, /a, /e (Alb\*.001, Alex PRL 210, Vau\*).

FAUVETTE nf. : **favtà** nf. (Thn\*), **fôvèta** (Alb\* 001, Vth\*) ; **pkarâva** nf. [*pique-rave*] (001, Bsl\* 020), **pèkarâva** nm. (Ann\*, Gru\* 014), **pikarâva** nf. (001 AMA FON, 014, Ctg\*, Les\*) ; **bwaisenyère** (Abv\*), R. Buisson ; **tarachô** (Con\*), R. Terre.

**A))** Les espèces de fauvettes :

**A1))** petite fauvette de Buffon (*sylvia hortensis*) : **pkarâva** nm. (020), **pikarâva** (COD) ; E. Gobe-mouche, Tarier.

**A2))** fauvette à tête noire de Buffon (*sylvia atricapilla*) : **téta naira** nf. ou **kaponègro** nm. (COD).

**A3))** fauvette de Buffon (*sylvia orphea*) : **grousa téta naira** nf., **grou kaponègro** nm. (COD) ; **karavasa** (Bou\* 546).

**A4))** fauvette grise de Buffon (*sylvia cinerea*) : **fôvèta d'lé size** [fauvette des haies] (COD) ; **boshârda** (COD), R. Bouche ; **gorzhèta** (COD), R. Gorge.

**A5))** fauvette babillarde (*sylvia polyglotta*), jardinière : **zhardnîre** [jardinière] (001 PPA).

**A6))** fauvette d'hiver : **trénaboson** nm. [traîne-buisson] (FEN).

<sup>1</sup>FAUX nf. (outil avec son manche) ; lame de faux : **dalye** nf. (Gtt\* 215b GPR), **DÂLYE** nf. (Aba\*, Abn\*, Alb\* 001, Alex PRL 169, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\*, Avx\*, Bsl\* 020, Bau\*, Cha\* 025, Clefs, Con\*.087, Cor\* 083, Cam\* 188, Cvl\* 180, Dba\*, Épa\*, Juv\* 008, Les\* 006, Mor\* 081b, Mbv\*, Ncl\*, Pal\*, Ssl\*, Thn\* 004, Vdo\* 088, Vth\* 028), **dâlyï** s. et **dâlye** pl. (Ect\* 310), **dâlyï** s. et **dâlyë** pl. (Mpo\* 203), **daye** (215a GPR), **dâye** (081a, Chx\* 044, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mch\* 402 MNB), **dâyés** pl. (Bes\* 128b MVV 237), **dâyï** (Ber\* 409) || **dâly** ou **dây** ou **day** ms. et **dâ** pl. (Tig\* 141), **dâr** nm. (002 anc., Abd\*, Gets 227, Mag\*, Sam\* 010 JAM, Tan\*, Ver\* 127), **dair** (Sfr\*), **dé** (Cmj\* 282, Man\*), **délye** (Boz\* 012, Mbz\* 026), **dêr** (Bel\* 136), **dólye** (Bil\* 173b, Sax\* 002b), **dóye** (002a, Reg\* 041 MSM), **doyé** [*daille* en 1707] (128a MVV 204) || **zhólyon** nm. (173a), \*R. 4 ;

- **fé** nf. (Tho\*), **fô** (Try\*), **fon** (025), \*R. 2d.

**A))** Les faux.

**B))** Les éléments de la faux.

**C))** Les mots autour de la faux.

**D))** Les adjectifs.

**E))** Les verbes.

**F))** Les expressions.



A)) Les faux : Faucille.

A1)) faucard : **dâlye à lon mansho** [faux à long manche] (001) ; E. Croissant.

A2)) fauchon : **dâlye à râté** [faux à râteau] (001).

A3)) petite faux renforcée, capable de couper des végétaux ligneux : **dâyon** nm. (409), R. 4.

B)) Les éléments de la faux :

B1)) n., lame de la faux : **lama** nf. (001, 141, 378) ; **dâlye** [lame proprement dite] (001, 083), **dâyë** (128)..., \*R. 4.

B2)) dos de la lame de la faux (opposé au tranchant), nervure de la lame de la faux : **keûta** nf. (282), **koûta** (328), **kûta** [côte] (001, 083).

B3)) tranchant (// fil) de la lame de la faux : **talyan** nm. (083, 215), **iñtaly** (141), R. Tailler ; **anshapla** nf. (083), **inshapla** (136), \*R. 3 ; **arzan** nm. (282), R. Ardent ; **fi** [fil] nm. (001, 028, 282b, 328, 378), **fil** (128), **fyé** (282a) ; **martêlâ** nf. (328), R. « la partie qu'on martèle => Marteau.

B4)) épinette (// talon) de la lame de la faux : **raton** nm. (083), R. Rat ; **talon** nm. (001, 282, 328, 378, Csl\* 018), **taloun** (141), R. Talon, D. Faucher mal.

B5)) queue de la lame, qui permet de fixer la lame sur le manche : **kwa** ou **kwà** nf. (001).

B6)) pointe de la lame (opposée au talon) : **pwinta** nf. (001) ; **ponyên'** nm. (141).

B7)) manche de faux (en général, de section rectangulaire) : **fawfi** nm. (006, 081), **fawtché** (128), **fawtsé** (416), **feufi** (001, 028, Moye), **feûfi** [aideau] (002, 003, 136), **feûshî** (083), **feûshyé** (282), **feusÿë** (173), **feustyé** (087, Abv\* 021), **feûtchîe** (328), **feusÿi** (001, BRU), **fôstyé** (215bB GPR), **fotché** (378), **foushyézh** (203), **fowchè** (088), **fowfi** (003, 004), **fôwtchî** ou **fôwtyî** (141), **fweûfi** (044), **fweûstyé** (215aA GPR), **sheûfi** (018, 020), \*R. 2a ; **mandrî** (008) ; E. Fléau.

- N. : Vers 1950, à Bes\*, on commence à utiliser des manches de faux en aluminium, ronds, plus légers et plus solides (MVV 205).

B8)) manche droit de la faux : **feûtchîe drai** nm. (328).

B9)) manche coudé de la faux : **feûtchîe koudâ** nm. (328).

B10)) poignée centrale du manche de la faux : **māntà** nf. (083), **maneta** (136), **manèta** (002, 282b), **manota** (FEN), **maréta** (328) || **manolye** nf. (001), **maroye** (328) || **manèta dèré** [poignée arrière] (282a), R. => Poignée ; **pnÿà** nf. (378) ; **krose** nf. (128).

B11)) poignée qui se trouve au sommet du manche : **koda** nf. (083), **kwà** (001), R. Queue ; **pounÿà** nf. (328).

B12)) fer en forme de Z servant à fixer la lame de la faux au manche : **sarvanta** [servante] nf. (002), **sarvêta** (001 DMO) ; E. Rouet.

B13)) boucle // anneau // virole // bague // collier // douille ~ carré en fer servant à fixer la lame de la faux au manche : **lyura** nf. (001) ; **môrna** nf. (173) ; **gâra** nf. (003, 004, 021) || **vihola** nf. (141), **virî** (310), **virola** (127), **virôla** (083, 227), **vi** [ÿyé (en 1707 MVV 204)] (128), **vrola** (001) ; **iñmandja** [fixation] nf. (378) ; **baga** nf. (001) ; **dolye** nf. (282).

B14)) coin en bois pour fixer la lame sur le manche de la faux dans la virole (il y en a deux par faux) : **kwan** (083), **kwê** nm. (001), **kwin** (083), **kwin'** (Mpo\*).

B15)) arceau, arçon, verge qu'on fixe sur le manche de la faux pour faucher le blé à *plat*, branche de noisetier que l'on rajoute sur le manche de la faux pour faucher les blés, branche cintrée que l'on fixait sur le manche de la faux pour coucher correctement les tiges de blé en fauchant : **varzhe** [verge] nf. (002) ; **arbalèta** [arbalète] (018) ; **arson** nm. (310, 416), R. Archet.

C)) Les mots autour de la faux : Andain, Âpre, Coffin, Écachage, Enclume, Mateau, Pierre (pierre à aiguiser).

C1)) n., (les) martelures (fl.), ensemble composé de l'enclumette, du marteau pour battre les faux (ou les faucilles) et de la planchette : **martelawre** nfpl. (416), **martêlawre** (026, 378), **martèleuhhe** (188), **marteleu** (215 GPR), **marteleure** (409,

Psy\* CPS 71), **martèleure** (021, 028), **martèleûrë** [enclumette] (282, 328), **martleure** (001, 083), **martêlôwe** (141), **martelòzhë** (Mpo\*), **martelòzhye** (Pbz\* CPS 71) || **marté** nmpl. (310) || **martêlâw** nf. (128), R. Marteau ; **fé d'êshaple** [(les) fers d'écachage] nmpl. (Csl\* SON) ; E. Enclume.

**C2))** morceau de bois qui sert à enfoncer l'enclumette en terre à l'aide du marteau et qui se place entre l'enclumette et le marteau au moment de l'opération : **tâ** nm. (402), **tapè** (310), R. Tapper ; **toshe** nf. (282), **toste** (215 GPR).

-- N. : À Cmj\*, le bout de bois est en frêne ou en plâne (PCM 88).

**C3))** enclumette : => Enclume.

**C4))** enclumette plate (du faucheur) : => Enclume.

**C5)** marteau à tête carrée (pour marteler la faux) : **marté** nm. (282), **marté d'anshaple** (041 MSM).

**C6))** quantité d'herbe tranchée d'un seul coup de faux, quantité de foin qu'un faucheur abat d'un seul coup de faux ; coup de faux, marque de coup de faux laissée sur le pré : **koutêlâ** nf. (141), **koutêlo'** (002), **kûtêlâ** (044), R. Couteau ; **fôshnâ** nf. (004, 006), \*R. 2d ; **dâlyâ** nf. (001), \*R. 4 ; **volawmâw** nf. (128), R. 2b => Faucille.

**C7))** espace de pré ou de champ de blé, pris et fauché par la faux : **ordon** nm. (001b), **ptyout ordon** (001a DMO), R. => Andain, Bande, Rangée.

**C8))** espace de pré ou de champ de blé, pris et fauché par l'ensemble des faucheurs : **grant ordon** (001 DMO).

**C9))** aiguisage, action d'aiguiser la faux (avec une pierre à aiguiser) : **MOLÂ** nf. (001, 378), **molâye** (002) ; **agwizazho** nm. (310) ; E. Faucher.

**C10)** écachage, martelage de la faux, action et résultat de marteler la faux : **êshaplye** nf. (001b), **éntsapla** (128), **inshaplye** (Tgl\* 051) || **êshaplyazho** nm. (001a), **inshaplazho** (310), \*R. 3 ; **martêlâ** nf. (378). @ Un bon aiguisage vaut un une battue sur l'enclumette : **na bna molâ vô na martêlâ** (378).

**C11))** action et résultat de ranger la lame de la faux sur et le long du manche (le **feûfi**) à la fin des moissons : **feûflyazho** nm. (Bon\* COD 188a), \*R. 2a.

**C12))** les mouvements de la faux quand on fauche : **lè volawmès** nfpl. (128), R. 2b.

**C13))** dentelures qui se forment sur le tranchant de la faux et qui sont provoquées par les coups de marteau : **piséténys** nfpl. (128).

**C14))** brèche, entaille sur le tranchant de la faux : **ébêrshe** nf. (282).

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., dont la lame rase trop près du sol (ep. d'une faux) : **aprâyo**, /âye (002), R. Pré.

**D2))** usé à force de martelage (ep. du tranchant) : **arrayé dé l'éntsapla** m. (128).

**D3))** retourné (ep. du tranchant) : **ravriyé** m. (128).

**D4))** ébréché (ep. du tranchant) : **inbêrtsèyé** m. (128), R. Édenté.

**D5))** coupant, qui a trop de tranchant : **arzan**, -ta, -te (282)

**E))** Les verbes : Faucher.

**E1))** v., écacher // piquer // battre // marteler // taper ~ (une faux), battre la faux, aiguiser (// affûter) une faux par martelage sur une enclumette (/ petite enclume) fichée en terre, battre (// frapper) sur le taillant d'une faux ou d'une faucille posé sur une enclumette avec un marteau pour lui redonner du fil (// du mordant // du tranchant), battre la faux en aplatissant le taillant : **anchaplâ** vt. (409), **anshaplâ** (002, 010, 081, 083, Mag\*), **anshaplo'** (041 MSM), **éntsaplâ** (128), **êshaplo'** (Mch\*), **ÊSHAPLÂ** [**enchapler**] (003a, 006, 020, 173), **êshaplyâ** (001b), **iñsaplâ** (141 LPT 159), **insaplâr** (Fta\*), **inshaplâ** (003b, 004, 028, 044, 136, 310, Pcb\*), **inshaplâ** (Cam\*), **inshaplêr** (Mal\*), **inshaplêzh** (203), **inshaplyâ** (001a, 051, Gmt\*), **intsaplâ** (416), \*R. 3 ;

- **martlâ** (083), **martêlâ** (012, 026, 282, 328, 378), R. => Marteau ;

- **adbâ** (021, 215), **adebâ** (180, Nbc\*), R. => Adouber ; **aryâ** (028) ; **dérantre** (002, 008, 282), R. 2c => Rompre ;

- E. Améliorer, Dégelé, Enclume, Hacher, Meule, Piqueur, Traire, Travail.

-- @ Marteler un peu à nouveau : **martêlâ on kou** (282).

**E2))** affiler (// aiguïser // affûter) une faux avec la pierre à aiguïser pour lui redonner du mordant : **amawlâ** (128), **molâ** vt. (001, 083, 180, 282, 378), **molatâ** (215 GPR), R. Meuler ; **anflyâ** (002) ; **froulâ** (003, 004, 018) ; E. Coffin, Pierre à aiguïser.

**E3))** mettre le coin et l'enfoncer au marteau : **ékwannâ** vi. (083).

**E4))** battre une faux neuve pour lui donner son tranchant pour la première fois : **romté** [rompre] vt. (128), **dérantre** (002, 008, 282), **dérintâ** (136), **dèrontre** (141), R. 2c ; E. Améliorer, Défricher, Tiédir.

**F))** Les expressions.

**F1))** ma faux est soûle (quand la lame de la faux coupe mal et saute) : **ma dalye é soula** (416).

--R. 2a-----

- **feûfi** « ce qui rassemble ou assemble, ce qui relie ou unit < burg. < germ. NDE 303b *falt* [réunir, plier] / fr. NDE 299a *fauter* [plier le drap] < aha. *faldan* [plier] => Poche (**fata**) >> (mieux) => Troupeau (**feûfi**), D. Aideau (**feûfi**), Fauteuil, Fête (**feûflyazho**), Repas (**feûflyazho**), Trésaille (**feûfi**).

--R. 2d-----

- **fô** / it. DEZ 426c *falce* / esp. *hoz* < l. DHF 837a GAG 658a *falx, falcis* [faux, faucille, serpe] < itq. < pie., D. Croissant, Hache (**fôtson**), Poignée (**fôshnâ**).

--R. 3-----

- **inshapla** « mettre sur la tête de l'enclume >> JDC 166 *\*incappulare* [frapper] => Coup, D. Enfoncer, Fendre, Meule, Rire.

--R. 4-----

- **dâlye** / fr. GAG 469b DFG 113 *dail* m. / *daille* f. [grande faucille] / as. *da* / birman *dah* [espèce de serpe] / *\*dacula* pl. nt. < vlat. *daculum* [petite faux] < g. DGF 772a GAG 658a *zagklê* [faucille] f. / *zagklov* [faucille] {**dzaklon'**} [oblique ; courbe, recourbé] < sic. / gaul. (? / l. *falx* [faux, faucille, serpe]) // l. JDC 116 *harpe* [faucille] < g. *harpê* [faux] => Amasser, D. Branche, Copeau (**dolisa**), Dague, Forêt, Hache (**dêlâbro**), Ortie, Pressoir (doloir, vis), Ruée, Sapin, Tarière.

<sup>2</sup>FAUX adj., erroné, pas vrai, inexact, pas juste ; malhonnête : **fâ**, **-sa**, **-se** (Tig\*) / **FÔ** (Alb\* 001, Ann\*, Bil\* 173, Cor\*, Ebl\* 328, Ect\*, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028) || **fos** m. (Mpo\*).

**A1))** fausse couche : **fôskeushe** nf. (001), **fôsakushe** (028), **fôsakutse** (328).

**A2))** faux bond, manquement à sa parole : **fôbon** nm. (001, 028).

**A2a))** faire faux bond, ne pas venir à un rendez-vous, poser un lapin : **fère fôbon** vti. (001, 028).

**A3))** faux col, col en tissus amidonné ou en celluloïd que l'on met par dessus le col de la chemise pour le cacher : **fôkolo** nm. (001, 028).

**A4))** faux-semblant, prétexte mensonger : **fôsêblyan** nm. (001), **fôsinblin** (028) ; **zinzeuneri** [singerie] nf. (Gtt\* GPR).

**A5))** faux jour, lumière qui éclaire mal les objets : **fôzhò** nm. (001), **fôzhor** (028).

**A6))** faux jeton (faux comme un jeton), personne fausse et méchante : **fôshton** nm. (028) ; **katôla** nf. chf. (173), R. => Crotte.

FAUX BOND nm. => Faux.

FAUX BOURDON nm. => Bourdon.

FAUX COL nm. => Faux.

FAUX-FUYANT nm. => Prétexte.

FAUX JOUR nm. => Faux.

FAUX-MONNAYEUR nm. **fômonèyeu** ou **fômonèyò** (Alb\*).

FAUX-SEMBLANT nm. => Faux, Prétexte, Semblant.

FAVERGES nv. (CT, arr. Annecy, Haute-Savoie), château mentionné en 1112, R. *Fabricas* (1112 et 1211) < lat. *Fabricae* < à cause des forges au 12e s. : **FAVARZHE** (Alb\*, Fav\*, Mln\*, COD 30b au mot **Avarti**, ECB), **Favarze** (Abv\* 021), **favérze** (Gtt\* GPR), **Favérzhe** (Sax\*), **Favarges** (MIQ 19), **Favêrdzë** (Ebl\*) ; Nhab. Favergien, E. Vent ; Shab. (donné par les gens de Faverges) : **Kavâr**, **-da**, **-de** an.

(021) ; E Verthier.

**A))** Les hameaux : Englannaz ou Englanne, Faucemagne ou Saint-Ruph, Mercier, Thovey (Le), Verchères, Vesonne, Villard (Le), Villaret (Le).

**A1))** **Vyu-Favarzhe** [Viuz-Faverges] ; Viuz au temps des Romains s'appelait *Casuarina* ; c'était un *vicus* gallo-romain => Viuz ; le lat. *Casuarina* a donné son nom au torrent voisin *La Chaise*.

**A2))** Vesonne, R. lat. *Vesanam* (1016)

**A3))** Frontenex ou Frontenay, R. Frontenex nv..

FAVEUR nf. **faveu'** (Alb\* 001b, Chx\*), **favò** (001a), **favor** (Jsi\*, Vth\*), D. Foehn (Vent).

**A1))** expr., bénéficiaire d'un régime de faveur : **avai on rjimo à pâ** (001b, Arv\*), **avai on réjimo à pâ** (001a).

FAVORABLE adj., bon, opportun : **favorâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **favorâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; E. Moment, Propos.

FAVORABLEMENT adv. **favorablamin** (Vth\*), **favorablyamê** (Alb\*).

FAVORI an. **favori**, -ta, -te (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** n., (touffe de barbe sur les joues) : **favori** nm. (001, Bel\*) ; => Cheveu.

FAVORITISME nm. : **éparnyaizon** nfpl. (Ann\* 003) ; **piston** [piston] nm. (Alb\* 001).

**A1))** v., faire du favoritisme, faire des préférences, favoriser une personne au détriment d'une autre : **fère déz éparnyaizon** vi. (003) ; **pistonâ** [pistonner] vt. (001).

FAVORISER vt. ; privilégier : **favorijî** (Chx\*), **favorijîe** (Ebl\*), **favorizî** (Alb\* 001, Alex PRL 236, Sem\*, Vth\*), **favorizâ** (Bel\*, FEN), C. pp. **favorijâ** (001) ; E. Aider, Favoritisme.

FAX nm. => Dépêche.

FAYARD nm. fl. => Hêtre.

FAYET (LE) nv. **L'Fayè** (Alb\*), **Le Fayê** (Larringes, Lugrin, Pcb\*), **lo Fayè** (Cmj\*), R. / afr. *faiet* < mlat. *fagetum* dim. < afr. LIF 280 *Fage* < l. *fagea* [hêtraie] => Hêtre.

FAYOT n., personne qui fait du zèle ; - nm., => Haricot : **fayô**, **fayota**, /e (Alb\*).

FAYOTER vi., faire du zèle pour se faire bien voir : **fayotâ** (Alb\*, Vth\*).

FÉBRILE adj. **fébrilo**, /a, /e (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FÉBRILITÉ nf. **fébrilitâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FÉCAL adj. **fékalo**, /a, /e (Vau\* DUN 26).

FÉCOND adj. **kè fâ peùsâ** [qui fait pousser, qui fait croître, (les plantes)] (ep de la pluie...) (Alb\* 001) ; **fékon**, -da, -de (001, Vth\*) ; E. Riche.

FÉCONDACHON nf. **fékondachon** (Alb\*, Vth\*).

FÉCONDÉ pp. => Plein, Rut, Saillir.

**A1))** être fécondée (ep. d'une femelle) : **teni dé** [tenir des (+ le nom d'un mâle au plur.)] vi. (Sax\* 002) || **avêy tinyu** [avoir été fécondé = être pleine] (Tig\* 141) || **rteni** vi. (Bel\* 136), C. pp. **rtenu** m. (136).

**A2))** être fécondé (ep. d'une vache) : **teni dé bu** [tenir des boeufs] vi. (002), **tinyi lo bôw** [141] ; **prindre lo borâ** (Jbv\*), **prindôkh le borâ** (Ebl\*), **prendre le boeuf** (Chx\*) ; **anpli** vi. (Cmj\* 282).

**A3))** être fécondée une nouvelle fois (ep. d'une femelle) : **reteni dé** [retenir des (+ le nom d'un mâle au plur.)] vt./vi. (002), **tnin** [tenir] (282) ; **être pâ rèvnon** [n'être pas revenue] (282) ; **avê tnon** [avoir tenu] (282).

**A4))** ne pas être fécondé : **rèvnin** vi. (282), **rveni** [revenir] (Cor\*), .

FÉCONDER vt., **fékondâ** (Alb\* 001, Vth\*), **fékondo'** (Reg\* MSM) ; **anpli** (Cmj\*), **êplyi** [emplir] ou **rêplyi** [remplir] (001) ; **fère peusâ** [faire pousser (les plantes)] ; E. Fécondé, Plein, Saillir.

FÉCONDITÉ nf. **fékonditâ** (Alb\*, Vth\*).

FÉCULE nf. **fékula**, nf. (Alb\*, Vth\*), R. lat. *faecula* [tartre (de vin)] => Trafiquer, D. Poudre, Talc.

FÉCULENT nm. **fékulin** (Vth\*), R. Fécule.

FÉDÉRATION nf. **fèdèrachon** (Alb\*, Reg\*).

FÉDÉRER vt. **fèdèrà** (Alb\*), **fèdèro'** (Reg\*).

FÉE nf. ; (en plus, à La Bsl\*, le mot désigne aussi (un) féodal, (un) seigneur) : **FAYE** nf. (mot pratiquement partout employé) : Abd\* EFT 37, Alb\*, Abv\*, Alv\*, Aca\* EFT 410, Ann\*, Bsl\* EFT 411, Bme\* EFT 45, Ber\*, Cha\*, Cab\* EFT 68, Ctl\* EFT 70, Clz\* EFT 351, Cor\* EFT 284, Ero\* EFT 75, Fav\* EFT 360, Fét\* EFT 179, Gets EFT 83, Gtt\*, Hpo\*, Mag\* EFT 292, Mvt\* EFT 94, Mie\* EFT 223, Mus\* EFT 428, Nov\* EFT 117, Onn\* EFT 119, Jth\* EFT 308, Sal\* EFT 312, Sam\* JAM, Sav\* 107 EFT 404, Svz\* EFT 319, Str\* EFT 142, Sfr\* EFT 243, Tan\* EFT 254, Tmm\* EFT 144, Tho\* EFT 214, Vai\* EFT 148, Vul\* EFT 409...), **fâye** (Arv\*, Bnx\* EFT 56, Cmj\*, Mon\* EFT 371, Per\* EFT 203, Sax\*), **fayè** au pl. (Mpo\*), **faytà** (Clf\* EFT 351, Thn\* 004b EFT 389), **fé** (004a, Bil\*, Vth\*), **féye** (Brz\* EFT 346), **fèye** (FEN), **fèye** (Reg\* MSM) || **éfè** nfpl. (Mor\* 081 EFT 114), \*R. 2a ; **feulata** nf. (Hlu\* EFT 88, Vla\* 367 EFT 165), **folllone** (PSA 52), R. 2b Fée >> Follet.

**A1))** ld., le bois des fées : **la Feulatîre** nf. (367 EFT 165), R. 2b.

**A2))** ld., nom d'un pré : **Fayèta** nf. (107 EFT 404), \* R. 2a.

**A3))** **lé drofène** ou **dorfnè** [les trois femmes (figures mystérieuses tenant des fées)], R. **la drofèna** [fontaine, source de Drefennaz (dans les prés de la montagne de Nions)] (081 EFT 114).

**A4))** La Narouà, fée qui veillait à ce que fêtes et dimanches soient bien chomés ; elle frappait avec un nerf de boeuf ceux qui y contrevenaient : **la Narwà** nf. (Tig\*).

--R. 2a-----

- **faye** < prov. DPF 1088c *fado / hado / faio / fègo / fèò / cat. / port. fada / it. fata / esp. hada* < vlat. COD *fata* [déesse de la destinée, dans les descriptions] (NDE 300 Fée) < *fatum* [destin] => Fable, D. Conjuré, Ensorceler, Fille.

- Au Tyrol, les femmes sauvages étaient appelées *Fanggen* et souvent assimilées aux fées. En allemand *fangen* signifie « prendre, saisir, attraper, capturer, voler ». Les fées souvent volaient les enfants des chrétiens (HEN 99-102). Voir aussi **sarvan** au mot Lutin.

FEIGÈRES nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s. : **Fèzhîre** (Alb\*, Sax\*, ECB), **Feigires** (MIQ 13) ; Nhab. Feigérois ; Shab. **Lardèra** [mésange] (GHJ 319) / **lardaire** (MIQ 13).

**A))** Les hameaux : Agnelli (L'), Grossaz, Malchamp, Sorbiers (Les).

**A1))** Chez-Jolliet : **Shi-Zholyè** [**chi Joliet**] (MIQ 13) ; Shab. **Rapatin** [roitelet] (MIQ 13).

FEINDRE vi. **fâre sanblan** [faire semblant, faire comme si] (Sax\* 002), **fère sinblyan** ou **fère sèblyan** (Alb\* 001) ; **findre** (001), R. => Figure.

**A1))** feindre de bons sentiments : **fâre bon sanblan** [faire bon semblant] (002), **fère bon sinblyan** ou **fère bon sèblyan** (001).

**A2))** feindre de, faire semblant de, (+ inf.) : **fâre chô ke** [faire celui qui (+ ind.)] (Arv\* 228), **fère chô kè** ou **fère rli kè** (001) (001) ; **fâre slou ke** [faire ceux qui (+ ind.)] (228), **fère rlo kè** (001). @ Faire semblant de ne rien voir : **fère rli k'vai rê** [faire celui qui ne voit rien] (001), **vrî la tэта d'onn âtro flyan** [tourner la tête d'un autre côté] (001). @ Il a fait semblant de n'avoir rien vu : **al a fé rli k'a rê vryu** (001), **al a vèryà la tэта d'onn âtro flyan** [il a tourné la tête d'un autre côté] (001).

FEINTE nf. : **sèblyan** nm. (Alb\*).

FEINTER vt. **fère on sèblyan à (kâkon)** (Alb\* 001). @ Il l'a feinté é l'a fé on sèblyan (001).

FEISSONNET nv. (HA de Feissons-sur-Isère, Savoie) : **Fèchèrè** (Ebl\*).

FEISSONS-SUR-ISÈRE nv., écrit autrefois Fessons, (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. GRO 187b lat. *ecclesia de Feissone* (vers 1170) / *Faysson* < lat. *fagus* [hêtre] : **Fèyson** (ECB), **Fayson** (Albertville), **Fèchon** (Ebl\*) ; Nhab. Feissonais.

**A))** Les hameaux : => Fessonnet.

FEISSONS-SUR-SALINS nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie), R. GRO 187b lat. *ecclesia Fessonis* (1140) : **Faichon** (Mbz\* 026), **Fèchon** (ECB) ; Nhab. Feissonais

ou Feissonais : **faichna', faichnáza, /e** (026).

FÊLER vt., fissurer, fendre : **fêlâ** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Cvl\*, Nbc\*, Vth\*) ; **ékrelyâ** (Gtt\* GPR F2) ; => Fendre, Fou.

**A1))** expr., la cloche sonne le fêlé (elle est fêlée, fendue) : **la klyôshe sonne l'barbo** (Bil\*) ; E. Sec, Véreux.

**A2))** cette clochette sonne faux (// le fêlé) : **sila kanpanna soune lo béseuy** (Tig\*).

FÉLICIE pf. **Félisi** (Alb\*, Sion, Vau\*), **Flesiyë** (Mpo\*), **Si** (FEN), R. Félix.

FÉLICIEEN pm. **Félichin** (Vau\* DUN 44), **Fisyin** (Mpo\*), **Sisyin** (Ann\*).

FÉLICITATION nf., compliment : **félisitachon** (Alb\* 001, Vth\*) ; **konplimê** ou **konplyimê** (001), **konplemin** (Arv\*).

<sup>1</sup>FÉLICITÉ nf., bonheur : **félisitâ** (Alb\*, Vth\*).

<sup>2</sup>FÉLICITÉ pf. **Sité** (FEN).

FÉLICITER vt. **félisitâ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Vth\*) ; **fére konplemin à** ou **fére féta à** (228) ; **bagâ** [louer ; vanter] (001, Sam\* JAM).

**A1))** se féliciter : **s'estimâ éreu** vp. (001), **s'estimâ ireû** [s'estimer heureux] (Reg\* MSM, Sax\*) ; **se félisitâ** (001, Pra\*).

FÉLIÈRE nf. **flîre** [chélifoine] (FEN)

FÉLIN an. **FÉLIN, -NA, -NE** (Alb\*, Alex PRL 218, Bfo\*).

FÉLISE pf., Félice, R. fém. de Félix : **FÉLIZE** (Abv\*, Mbz\*, MAL 36 en 1561) ; E. Femme, Maurice.

FÉLISTINE pf. **Félistine** (Bel\* EFT 51), R. fém. de Félix.

FÉLIX pm. **Féli** (Alb\* 001b, Alex PRL 155, Ann\* 003b, Ans\*, Bfo\*, Gen\*, Mor\*, Reg\* 041b MSM, Sax\*, Vth\*), **Filis** (Mpo\*), **Fli** (001a, 003a), D. Félicie, Félice.

**A1))** nv., Saint-Félix (F. 12 février ; foire) : **SAN-FLI** (001, 041a MSM).

FÉLIZE pf. => Félice.

FELLAGA nm., fellagha nm. : **fêlagâ** (Alb\*, Vau\* DUN 52), R. ar. *fellag* [coupeur de route].

FELLAH nm., fellâh nm., paysan égyptien : **fêlâ** (Alb\*), R. ar. *fallâh* [laboureur].

FELLATION nf. **fêlachon** (Alb\*), R. lat. DEF *fel(l)are* [allaiter] => Femme.

FÉLOUGNE nf. (plante) => Chélidoine.

FELUCHEUX adj. => Mulet.

FÊLURE nf. => Fente.

FEMELLE an. f. ; femme, fille, péj. et d'une façon générale) : **FMALA** (Alb\* 001b, Ann\*, Cor\* 083, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **fméla** ou **feméla** (Arv\*), **fêmala** (001a, Bsl\*, Cmj\* 282), **femala** (002, 083), **fémala** (Abv\*), **fmèla** (Bil\*, Cam\*), **fêmèla** (Ebl\*, Mod\*, Tig\* 141b), **foumala** (Gtt\*, Meg\*, Nbc\*), **fuméla** (Alv\*), **fumèla** (Ber\*) ; E. Chanvre, Coureur, Jupon.

**A1))** adj., femelle : **fémèl** m., **-a** fs., **-ë** fpl. (141a LPT 156) || **fémé, fêmala, /e** (282). @ Un veau femelle : **oun vèl fémèl** (141), **on vé fémé** (282).

**A2))** femelle d'un animal qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire (brebis, chèvre, truie...) : **bèma** ou **blèma** (FEN), R. => Chèvre.

FÉMININ adj. (en grammaire) : **féminin, -na, -ne** (Alb\* 001) / **foumalin** (Gtt\* GPR).

**A1))** féminin : **d'fèna** ladj. s., **d'fène** pl. [de femme] (001), **d'foumala, /e** (Meg\*).

--N. -----

- Formation du féminin des noms et des adjectifs à partir du masculin : chaque fois que nous le pouvons, nous indiquons le féminin pour chaque mot masculin.

\*\* **-o, /a, /e** (c'est la cas le plus courant ; les trois finales sont atones ; ce **e** est prononcé **-eü** atone (Sax\* 002, Cor\*...) ou **ë** (Alb\*, Mpo\* 203, Thn\*, Tig\* 141...) atones selon les cantons) = **-o** ms. et mpl., **/a** fs. et **/e** fpl..

-- \* **Pouuro, /a, /e** [pauvre] (002, 141, Alb\* 001, Gets). \* **Portâblyo, /ya, /ye** [portable] (001). \* **Gâda, /e** [guêtre] (141).

\*\* **-an, /anda, /ande**. \* **Marchan, -da, -de** [marchand] (001), **Mokran, -da, -de** [moqueur] (001). \* **Alman, -da, -de** [Allemand] (001).

\*\* **-an, /anna, /anne**. \* **Mokèran, -na, -ne** [moqueur] (002). E. Idiot (**baban**) (141).

- \*\* -an, /anshe, /anshe. \* **Blyan**, -she, -she [blanc] (Alb\*...).
- an, /ansî, /ansë. \* **Blan**, -sî, -së [blanc] (141).
- \*\* -an, /anta, /ante. \* **Fènyan**, -ta, -te [fainéant] (001). E. Méchant.
- \*\* -an', /anta, /antë. \* **Méchan'**, **méchanta**, /ë [méchant] (141).
- an', /anna, /anne. \* **Gaban'**, **gabanna**, /e [vantard] (141).
- \*\* -àw, /àwza, /àwze (Alv\* 416). Voir Vendeur.
- \*\* -é, /éta (416). Voir Chat.
- é, /ére (416). Voir Berger.
- \*\* -eu, /euza, /euze. \* **Vêdeu**, -za, -ze [vendeur] (001) ; E. Courageux.
- \*\* -eu', /euza, /euze. \* **Vêdeu'**, /euza, /euze [vendeur] (001)
- \*\* -êû, /êûza, /êûzè (Pnc\*).
- \*\* -îe, /îre (Ebl\* 328). \* **intchîe**, /îre [entier] (328).
- \*\* -yeûêzh, /yôulo. \* **Feulyeûêzh**, **feulyoulô** [Filleul] (203).
- \*\* -êy, /êzhî. \* **Meunêy**, /êzhî [meunier, meunière] (203).
- \*\* -yézh, /yézhî, R. l. -ariu, -aria. \* **Bêzhyézh**, /yézhî [berger] (203).
- \*\* -i, /yà, /yè (001, 141). Les pp. des verbes du gv. 3 suivent cette règle. E. Hardi.
- i, /yàe, /yeu (416). E. Pouri.
- \*\* Finales de mots correspondant au français *-er* ou *-ier* :
- î, /îra ou /îre, /îre. \* **Patî**, **patîrè**, **patîrè** [chiffonnier] (Alb\* 001...), noté **patî**, -re.
- î m., /îyî fs., /îyî fpl. (141). \* **Boutchî** [boucher] nm., /îyî fs., /îyî fpl. (141)
- \*\* -in, /inna, /inne, noté parfois -in, /in-na, /in-ne \* **Farmachin**, -na, -në [pharmacien] (001).
- \*\* -in, /êûno. \* **Shin**, **sheûnô** [chien] (203).
- \*\* -ô, /oyza, /oyze. \* **Talyò**, **talyòyza**, /ë [tailleur] (001).
- \*\* -on, /onda, /onde. E. Blond, Rond.
- on, /ona, /one. \* **Patron**, **patrona**, /ë [patron] (001).
- \*\* -oun, /ono. \* **Patroun**, **patronô**, /ë [patron] (203).
- \*\* -ôw, /ôwza, /ôwzè. \* **Amisyôw**, /yôwza, /yôwzè [amical] (141).
- \*\* -òy, /òyzò, /òyzè. \* **Sètòy**, /òyzò [faucheur] (203).
- \*\* -u, /uza, /uze. \* **Femu**, -za, -ze [fumeur] (Bfo\*).
- u, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002).
- u, /wà, /wè (001, 003, Tig\*). E. Barbu, Bossu.
- u, /ywò, /ywè (203). E. Cornu.
- u (à Tig\* les pp. son invariables). E. Venu.
- \* **marfandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe [infecté, morfondu] adj. (002).
- \*\* Les cas irréguliers sont tous notés. E. Blanc, Bon.

FÉMINISER vt. **féminizî** (Alb\*, Vth\*).

FÉMINISME n. **féminismo** (Aix, Alb\*, Ann\*).

FÉMINISTE an. **féministo**, /a, /e (Aix, Alb\*, Ann\*).

FÉMINITÉ nf. **féminîtâ** (Alb\*, Vth\*).

FEMME nf. (en général) ; femme mariée, épouse : **fena** ou **feuna** (Bel\* 136b RPI 96, Ber\*, Bog\*, Gtt\* 215 GPR, Meg\*), **féna** (Avx\*), **féne** (Faeto), **FÈNA** (136a RPI 78, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Arâ\* EFT 264, Art\*, Bba\*, Bsl\* 020, Bnx\* EFT 57, Ber\*, Bil\* 173, Bfy\*, Boë\*, Bog\* 217, Bta\*, Cam\*, Cha\*, Chx\* 044, Cbz\*, Cge\*, CmJ\* 282, Cor\* 083, Cot\*, CvI\* 180b, DbA\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gets, Jar\*, Jsi\*, Lar\*, Lug\*, Mbv\*, Mbz\* 026, Mch\* MNB, Meg\* 201, Mer\*, Mor\* 081, Mpl\*, Mth\*, Mvz\*, Nbc\* 214b, Ncl\* 125, Pal\*, Pcb\*, Pco\*, Pju\* 222, Pra\*, Pnc\*, Pub\*, Reg\* MSM 1368, Rev\* 218, Sam\* 010, Sax\* 002, Sev\*, Try\*, Thn\* 004, Tho\*, Tgl\*, Tig\* 141 LPT 106, Ver\*, Vth\* 028, Vin\*), **fenàe** [**fenä**] fs. et **feneu** fpl. (Alv\* 416), **fyènë** (Arv\* 228) || **fèna** [**fene** au plur.] (HPS) ||

- **fèmalà** (001, 044), **fèméla** (Bes\* 128 MVV 512), **femèlô** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **foumalà** (180a, 214a), R. 6 ; **bwasa** fs. et /e pl. (Terrachu), **bwisa** (141 LPT 107), R. 2c ; **hwikèma** (Terrachu).

- A)) La femme en général.
- B)) Les femmes à défauts.
- C)) Les mots d'injures.
- D)) Les verbes.

A)) La femme en général : Beauté, Chanvre, Embarras, Épouse, Faible, Lequel, Mollesse, Péché.

A1)) femme (en général), femelle : **femala** (083, 125, 201b), **fémala** (021), **fèmala** (001b, 020, 028b, 044, 282), **fèmèla** (Mod\*), **fémélaw** s. et **fémélès** pl. (128 MVV 366-367), **feumèlo** (203), **fmala** nf. fa. (001a, 003, 004, 028a, 217), **fméla** (Lav\*), **foumala** (136b, 180, 201a, 214), **fumala** (136a), **shméla** (Jrr\* 262b GGL), **sméla** (262a), R. 6.

A2)) femme : **foumala** nf. (215 GPR, Vly\* GPR).

A3)) femelle (ep. des animaux) : **foumé** nm. (215 GPR). @ Quelle belle femelle : **kin byô foumé** (215 GPR) !

A4)) femme, épouse, maîtresse de maison : **PATRONA** [patronne] nf., **MÉTRA** (001) ; fa. (plaisant), **govarnamê** [gouvernement] nm. (001), **govêrnamin** (203) ; **kobla** [accouplée] nf. av. (081).

A5)) bonne femme, nana, donzelle : **fênôla** nf. (001 CHA, 044), R. 6 ; **brwà fèna** nf. (328) ; **vwika** ou **vwikèma** nf. (Terrachu).

A6)) jeune femme : **fênola** nf. (028), R. 6.

A7)) femme qui vient d'accoucher (plaisant) : **palyota** nf. (FEN), R. Paille.

A8)) femme, fille, jeune fille : **griwéza** nf. (173) ; E. Gars.

A9)) femme, épouse, (péj.) : **bwasa** nf. (Terrachu).

A10)) femme, bougresse : **bourga** nf. (Terrachu), R. Bougre.

A11)) femme mariée qui n'a pas d'enfant ; femme frigide : **MÛLA** [mule] nf. (003) ; **frigô** [frigo] (001, Ans\*).

A12)) vieille femme : => Âgé.

A13)) mot tendre donné à sa femme : **fènon** nm. (021), R. 6.

A14)) bonne femme : **bwisa** nf. (141 LPT 107), R. 2c ; **fênôla** nf. (001), R. 6.

A15)) femme de tête, maîtresse femme, vraie commandante (au fig.) : **kanpîyî** nf. (Terrachu).

A16)) femme bien charpentée et fringante : **kavala** [jument] nf. (282).

A17)) femme, épouse : **konpanyi** [compagnie] nf. (203 anc.).

B)) Les femmes à défauts :

BA)) Les femmes maigres :

BA1)) femme maigre ; enfant fluette : **awouzéla** nf. (002), R. => Appointer.

BA2)) femme très grande et maigre, lente et bornée, mal habillée, simplette : **fantôma** [fantôme] nf. (004) ; **barousha** (081), **barushe** [épouvantail] (004), **baroutse** (328) || **lanbrushe** (004, 020, 028, Non\*), **lanbrushna** (003), R. => Mouche, D. Homme ; **félize** [Félize] (021) ; **shanbranlo** [chambranle] nm. (004, 020) ; **drousha** [petasite] (081).

BA3)) femme maigre d'une taille démesurée, femme maigre et grande : **jiga** [gigue] nf. (001, 003) ; **grinda filandra** (228) ; **sikrolè** nm. (Tmm\*) ; => Carcan ; E. Mauvais.

BB)) Les femmes grandes :

BB1)) femme grande et mince : **lanvyu** [orvet] nm. (021).

BB2)) femme grande : **jiga** [jigue] nf. (001, 028), R. Gigoter.

BB3)) femme grande et molle : **gangilye** nf. (FEN), R. => Pendre.

BC)) Les femmes grosses :

BC1)) grosse femme : **tôpa** [taupe] nf. péj. (002) ; **torté** (228).

BC2)) femme très grosse : **gourlyon** [souche d'arbre] nm. (002).

BC3)) grosse femme paresseuse, fainéante : **zhèma** [souche] nf. (002) ; **palyase** [paillasse] (021).

BC4)) femme grosse et lourde : **anmâro** [meuble encombrant] (courant) nm. (002), R. => Poids.



**BC5))** femme trop grande ou trop grosse, femme corpulente, de forte corpulence, grande et grosse : **bâtiman** [bâtiment] ou **bâtiman de gêra** [bâtiment de guerre] nm. (002), \*R. 2a ; **djoura** nfs. (128 MVV 386), R. => Vache.

**BC6))** dondon, femme /// fille ~ grosse, grasse, mal proportionnée et possédant un bon embonpoint : **deûdanna** nf. (002), **dondon** (001, 002), **dondéna** (021) ; E. Flâner.

**BC7))** femme petite et corpulente : => Gros.

**BC8))** femme ronde, sans taille, tout d'une pièce, grosse bonne femme : **tortolyon** [gourdin] nm. (021), **torté** s. et **torté** ou **tortyo** pl. [omelette] (416), R. => Omelette.

**BC9))** femme très grosse et lourdaude : **pétase** ou **poufyase** (001).

**BC10))** grosse femme dodue : **lolota** nf. (FEN), **lyolyota** (Reignier FEN).

**BD))** Les femmes paresseuses :

**BD1))** femme molle : **grousa toma** [grosse tomme] nf. (001) ; **vilye sôsisse** [vieille saucisse] (001) ; E. Flâneur.

**BD2))** femme paresseuse, de tenue peu exemplaire : **gelyandra** nf. anc. (002).

**BD3))** femme paresseuse, qui aime se dorloter : **blyôza** nf. (Gmt\*), D. Asseoir, Lourdaud ; E. Mou.

**BD4))** femme qui n'agit pas bien, paresseuse, insouciant, égoïste, plus ou moins légère : **môma** nf. (002).

**BE))** Les femmes malpropres :

**BE1))** femme échevelée, sale, mal peignée, fainéante, crapuleuse, négligée, d'un abord difficile, grincheuse : **bouza** [buse] nf. (002) ; **shavan** [chat-huant] nm. (001, 003) ; **châchô** nf. (002), **sharavò** nm. (Jsi\*), **shrévo** (Chx\*), **shérvo** ou **sharko** (COD) || **sharavouta** nf. (FEN), **sharéta** (Gen\* 022 COD), R. 3a, D. => R. 3b, Guenille ; **maroton** nm. (215 GPR).

**BE2))** femme très laide, repoussante de laideur : **sharkò** (003), R. 3a.

**BE3))** femme sale, fainéante et de moeurs crapuleuses, qui s'enivre : **charavouta** nf. (022, COD, FEN), **charoupa** (003), **charéta** (003, 022), R. 3a.

**BE4))** femme désordonnée, malpropre, sans goût ni soin, (physiquement et moralement) : **gandô** [grand chiffon] nm. (002), **gandôla** [jarre à vinaigre] nf. (002), **gondrôlyi** (203), R. => Boue (**gandroye**) ; **gatola** [boulette de pâtée] nf. (002), R. => Poulie (**katala**) ; **shenelye** [chenille] (002) ; E. Sale, Stupide.

**BE5))** femme ou jeune fille désordonnée et sans goût, qui ne sait pas et n'aime pas travailler : **glyoshe** nf. (002).

**BE6))** femme malpropre, sale, négligée, sans soins, sans goût, mal habillée, mal mise, dont les habits sont toujours malpropres, dont le bas de la robe est toujours crotté ; femme sale et repoussante : **gavasa** nf. (003) || **kavason** nm. (003) ;

- **sandroulye** nf. (001, 003, Épa\* 294), **santourye** (001), **santrôlyi** (203), R. / (DVR 154) **sindroyi** (*cindroilli*) [cuisinière mal mise, salie de cendres] (Vao\*) => Cendre ;

- **trênagêna** [traîne-fourreau] nf. (021) ; **sanpilye** nf. (294) ; **nikedolye** [niquedouille] nf. (Sal\*) ; **garôda** nf. (010, 026), R. => Guêtre ; **garapa** nf. (010) ; **sôma** nf. (001), R. Ânesse ; **genipa** ou **geniche** nf. (FEN) ; **gwêmô** (203) ; **gandwèzi** [chanson grivoise] (203), R. => Truie (**ganda**) ; E. Flâneur.

**BE7))** femme qui se tient mal et s'habille sans goût : **ganbasa** ou **ganbacha** nf. (021), R. 2b Jambe ; **panosö** [torchon malpropre] nf. (203).

**BE8))** femme mal habillée, en guenilles : **fandala** nf. (028) ; **faranda** (010, 028), R. 3b => R. 3a ; **fêlye** (044).

**BE9))** (Juv\*) femme mal habillée, malpropre, de mauvaise vie ; (Sam\*) femme mal habillée et qui rôde, femme couvert de nippes, sans valeur ; (Sax\*) femme de mise excentrique (ep. surtout de celles qui ne sont pas originaires du village) : **ginyôcha** nf. (002, Juv\*) ; **farata** ou **faranda** ou **faroga** nf. (010), R. 3b ; **trôuye** ou **trûye** [truie] nf. (FEN) ; E. Aise, Personne, Pute.

**BE10))** femme mal habillée, mal fagotée : **un' fantômo** [un fantôme] nm. (203).

**BF))** Les femmes bavardes :

**BF1))** femme ou jeune fille agitée et bavarde, jacasse, qui veut commander et faire

l'importante ; remuante, intrigante : **braka** an. f. (002) ; **brafa** (FEN), **brasa** (001).  
**BF2))** femme qui s'agite beaucoup, qui fait du vent, mais peu efficace : **brafa golyé** [qui agite l'eau des flaques d'eau] nm. ().  
**BF3))** femme ou fille un peu fofolle, qui parle et agit sans réfléchir, sans penser, tête d'oiseau (de linotte) : **boryoula** nf. (081), **breyôla** nf. (002) ; **brêta** (Ebo\*) ; **vorvala** (003, 004), R. => Liseron, Girouette ; E. Bavard, Bécasse.  
**BF4))** vieille femme, faiseuse de commérages : **kôka** nf. (003, 004, 022), R. Hanneton ; E. Bousier.  
**BG))** Les femmes méchantes :  
**BG1))** femme méchante : **dona** [belle-mère, marâtre] nf. (Terrachu) ; => Méchant, Gale.  
**BG2))** femme acariâtre : **katola** [*catolle*] ou **vilye katola** [*vieille catolle*] (001 TOU), R. Grotte ; E. Gribiche.  
**BG3))** femme dure et autoritaire : => Péché.  
**BG4))** femme cruelle : **boryôda** [*bourreaude*] nf. (003, 004, 022), R. Bourreau.  
**BG5))** femme autoritaire, dure, méchante : **kaban** nm. chf. (Moye) ; **gârsa** nf. (001).  
**BG6))** femme sans douceur ni discernement : **tseûbon** nm. (328), R. Corne (*sheûbon*).  
**BG7))** femme égoïste, sans coeur : **gouda** nf. (002).  
**BG8))** femme peu aimable, peu généreuse : **seubla** nf. (002).  
**BG9))** femme peu sympathique : **beûbeulye** [bobine] nf. (002).  
**BG10))** vieille femme antipathique : **pifla** nf. (002).  
**BH))** Les femmes simplettes :  
**BH1))** femme qui a des prétentions à l'élégance, qui se plaît à ne rien faire : **damtà** nf. (002) ; E. Pimbêche.  
**BH2))** femme ou fille simple d'esprit, très bornée, peu intelligente, plus ou moins crétine, étourdie, légère d'esprit, (mot utilisé comme insulte) : **tantêla** nf. (004), **tontêla** (021), R. => Nigaud ; **doura** nf. (002) ; **shèvrêla** (282), R. Chevrette ; E. Bécasse.  
**BH3))** femme peu intelligente et ridicule : **bachâsa** nf. (409), R. => Sac (**bashafe**) => Fou.  
**BI))** Les femmes petites :  
**BI1))** jeune femme, petite femme, petit bout de femme ; bonne femme : **fênôla** nf. (001, 002, 022).  
**BI2))** femme de petite taille et fluette : **borîre** [baratte] nf. (Bsl\*).  
**BI3))** femme courtaude et rondelette : **greûmesèzh** ou **greumesèzh** s. et **greûmechô** pl. [peloton (de laine)] (203 DVR 102),  
**BJ))** Les femmes d'allure libre :  
**BJ1))** femme d'allures extravagantes, dont l'aspect choque, qui se fait remarquer par une mise étrange, par des manières ridicules ; femme mal vêtue, mal habillée : **fantôma** nf. (002), R. Fantôme ; **fayasa** (Juv\*), R. Fée.  
**BJ2))** femme accroupie et qui montre ses mollets : **fornelè** nm. (021).  
**BJ3))** femme sans retenue : **éshargê** nf. (FEN), R. => Fagot.  
**BJ4))** virago, femme hardie, exubérante : **gêra** an. fém. (002), \*R. 2a.  
**BJ5))** femme qui se tient mal physiquement et moralement : **na sonnalyï** [une sonnaille] (203).  
**BK))** Les femmes vieilles :  
**BK1))** vieille femme qui ne peut se tenir qu'à croupetons : => Âgé.  
**BK2))** femme ridée : **rublon** nm. (Loi\*).  
**BK3))** vieille femme : **krôka** nf. (FEN), R. 2d => Clou, Vache.  
**BK4))** vieille femme acariâtre : **krôka** nf. (282), R. 2d.  
**BK5))** vieille femme vivant seule : **grêba** ou **grebiche** nf. (FEN).  
**BL))** Les femmes chétives :  
**BL1))** femme qui geint souvent, passe son temps à se plaindre, ou qui quémande :

**tloka** ou **kloka** nf. (002), R. => Glousser ; **pyourna** nf. (FEN), R. => Rhume (de cerveau)

**BL2))** femme chétive, malade, qui se plaint toujours : **kâtyula** nf. (FEN), R. => Chétif.

**BL3))** femme au corps noueux : **tortoye** nf. (328), R. Tordre.

**BM))** Les femmes dissipées :

**BM1))** femme ou fille) qui n'est pas souvent chez elle, qui court de côté et d'autre, qui est toujours *à la courate, à l'abade*, coureuse de rue : **kavacha** nf. (021), **gavasa** (003), R. Crotter ; **groyoula** nf. (136), R. Dépensier ; **koratîre** (001), **korata** ou **koryata** (FEN), R. Courir ; **gwina** (141) ; E. Flâneur.

**BM2))** femme ou fille qui rôde et qui est mal habillée ; (à Gen\*) femme indiscreète, bavarde : **farata** nf. (010, 022), R. 3b ; E. => Bavarder, Vêtement.

**BM3))** femme au visage pointu, curieuse, indiscreète, maligne, dont il faut se défier : **fwina** [fouine] nf. (021), R. => Fouine.

**BM4))** museau de fouine (visage fin) : **mouzê dè finra** nm. (328).

**BM5))** femme qui rechigne, qui est toujours de mauvaise humeur : **potéla** nf. (021), R. => Moue.

**BM6))** femme légère, fille légère, femme qui aguiche, de moeurs légère, de mauvaise vie, sans considération, désordonnée et crapule, péripatéticienne : **grigwéza** nf. (001 CHA), **gwêza** (041 MSM) ; **gâgi** nf. (FEN), **gogî** (Ams\* EFT 323), R. => Aéré, Sabbat ; **djorla** [vache] nf. (141 LPT 76) ; **kotouyî** [torcol] nf. (Ber\*) ; **lêva-patiñ** [lève patin (qui lève la patte)] nf. (328) ; **tirôla** nf. (222).

**BM7))** femme peu estimée, femme de mauvaise vie ; insulte adressée à une femme de mauvaise vie : **gâdri** nf. (409).

**BM8))** femme de mauvaise tenue dans ses habits et sa conduite : **sonnalyï** [clochette] nf. (203).

**BM9))** fillette de mauvaise tenue dans ses habits et sa conduite : **sonnalyot** [petite clochette] nm. (203)

**BN))** Les mauvaises ménagères :

**BN1))** femme prodigue, dépensière, mauvaise ménagère : **lavourzhe** nf. (010, Tan\*), R. => Dépensier.

**BN2))** femme peu habile : **patasa** nf. (028), R. => Brasser.

**BN3))** femme qui n'est pas économe : **fatrakhe** nf. (010), R. => Vendre.

**BN4))** femme coureuse et dépensière : **ganbase** nf. (010), R. 2b.

**BN5))** femme qui perd son temps à des futilités : **petyofa** adj. f. (FEN), R. => Futilité.

**C))** Les mots d'injures appliqués ou adressés à une femme) :

**C1a))** **binma** [chèvre stérile] nf. (002).

**C1b))** **bleuma** [vieille truie] (002).

**C1c))** **fróshe** [chiffon] (002).

**C1d))** **górza** [garce] (001, 002).

**C1e))** **krebeulye** [corbeille] (002).

**C1f))** **rôsa** [mauvaise vache] (002).

**C2))** (mots d'injures adressés à une femme d'allures bizarres ou peu complaisante) : **kartouche** [cartouche] nf. (002).

**C3))** (mots d'injures adressés à une femme méchante) : **vilye karkasa** [vieille carcasse] nf. (001, 002) ; **shavan** nm. [chat-huant] (001, 003).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., aimer les femmes : **fèmalâ** vi. (FEN), R. 6 ; E. Coureur, Dragueur.

--R. 2a-----

- **gêra** (bâtiment de) Guerre => Agir, D. Moeurs.

--R. 3a-----

- **shrévo** => Ébouriffer << Chanvre (soit en pensant au nuage effiloché, soit en pansant à la teille, à l'étope non peignée du chanvre).

- **charoupa** => Fainéant, Fripon << Charogne.

- **fèna** < gaul. DFG 269 *benā* [femme] < *Uitu-bena* [femme des saules] / 1. DEF 289 *femina* [femme, femelle < ppr. anc. « qui allaite »] / GAG 664b *fecundus* [fécond, fertile] / *felix* [fécond, fertile, productif ; heureux] / *fellare* / (DGF 822a) *felare* [sucrer, téter] < g. *thêlê* [bout du sein, bout de la mamelle ; extrémité] / *thêlus* [féminin] / sc. *dhayati* (/// 1. *inciens* [pleine (ep. d'une femelle)] / sc. *svayate* / g. *kûma* [amoncellement, masse ; foetus, embryon ; pousse de plante ; production] / 1. *cumulus* [tas, amas, amoncellement]) / sc. *dhāruḥ* [tétant] < ie. (DGF 822a) \**dhê-* [téter, sucer] / (GAG 664b) \**dheH<sub>1</sub>(y)-*, D. Brebis, Coureur, Fellation, Foin, Homme, Téter

FÉMUR nm. : **o d'la kwésa** nm. (Alb\*).

**A1))** col du fémur : **tornêt** [hanche] nm. (Tig\*), R. => Hanche.

FENAIISON nf. / nfpl., (action de faner, période des foins) : **FNAIZON** nfpl. (Alb\* 001b), **fenazon** (Bel\*), **FENAIISON** (Arv\*, Cha\*, Ncl\*, Sax\*), **fènaizon** (001a, Csl\*, Tgl\*, Thn\*, Vth\*, TAV), **fènêyon** (Mor\*), **fénézon** (Alex 019b PRL 202), **fènêzon** (019a PRL 169, Reg\* MSM) || **feneri** nfpl. (Gtt\*, Nbc\* 214b) || **fèneri** fs. (Cvl\*, 214a) || **fenazho** [foinage] nm. (Ect\*) || **lou fan** [les foins] nmpl. (Cmj\*), **lo fin** (Mpo\*), R. Foin ; **koulyèta de fan** nf. (Gtt\*), R. Cueillette ; E. Foin, Printemps.

**A1))** expr., on est en pleine fenaison : **on fâ lô forazho** (001) **on fê lou fiñ** (Bta\*).

FENASSE nf. fl., graminée qui forme les prairies artificielles (espèce de fléole, très appréciée des chevaux, PVA 80) ; débris de foin non triés, constitués par les débris de foin qui restent sur le plancher du fenil, qui contiennent beaucoup de graines de graminées et qu'on utilise pour ensemercer des prairies artificielles : **fenase** nf. (Cvl\*), **fénasa** (Cmj\*), **fénasa** (Alb\* 001b, Abv\*, Ann\*, Bel\* 136, Sax\*, Vth\*), **fenase** ou **fenache** (FEN), **FNASA** nf. (001a, Cor\* 083), R. Foin ; **rprin** ou **prin dè fin** nm. (), R. => Regain ; **peufa** [poussière] nf. (001 DMO) || **pòë de fin** [poussières de foin] nfpl. (Mpo\*).

**A))** Les différentes espèces de graminées fourragères que contient la fenasse : => Foin.

**A1))** pâturin, *poa annua* : **pâturin** nm. (001), R. lat. *pastura* [pâture].

**A2))** dactylis, dactyle pelotonné ou aggloméré, *patte-de-chat*, *piéd de chat*, *dactylis glomerata* : **daktilo plyotonâ** nm. (001), R. gr. *daktulos* [doigt] ; **pyôta d'shà** nf. (001), **pata d'shà** (136).

**A3))** fléole, phléole des prés, *phleum pratense* : **flyola** nf. (001), **fléola** nf. (083), R. gr. *phleôs* [sorte de roseau].

**A4))** fromental, belle-avoine, avoine élevée, *avena elatior* : **fromintalo** nm. (001) || **fromantala** nf. (083), R. Froment.

**A5))** brome des prés, *bromus tectorum* : **bromo** nm. (001) ; E. Vulpie.

**A6))** fétuque des prés, fétuque fine, *festuca duriuscula* : **fétuka** nf. (001), R. lat. *festuca* [fétu].

**A6a))** fétuque des prés (?), graminée d'altitude, longue et plate : **blantsetàe** nf. (Alv\* 416), R. => Laïche (Blanchette).

**A6b))** fétuque ovine : **bôfa** (Tan\*, Gif\* FEN), R. => Nard raide ; **pyawshin** [poil de chien (herbe dure à faucher)](Aly\*).

**A6c)** fétuque paniculée, graminée précoce, poussant sur les sols secs au printemps, devenant dure et coupante, que les vaches ne mangent pas : **karéla** nf. (All\*, Mpl\*, Mbz\*, EMA 120).

**A6d))** fétuque élevée : **granta fétuka** [grande fétuque] nf. (001).

**A6e))** herbe fine d'altitude : **pyaw d'tsina** [poil de chienne] nm. (416), R. => Poil + Chien.

**A7))** vulpin, queue-de-renard, *alopecurus pratensis* : **volpin** nm. (001), R. 2 lat. *vulpes* [renard] ; **kava-dè-rnâ** nf. [queue de renard] nf. (001).

**A7a))** vulpine (nf.), vulpin des prés : **volpin dé prâ** nm. (001), R. 2.

**A8))** ray-grass, ivraie vivace, *lolium perenne* : **rêgrâ** nm. (001), R. a. *ray* [rayon] + *grass* [herbe].

**A9))** crételle : **krétala** nf. (001).

**A10))** avoine :

**A10a))** avoine jaunâtre, avoine loubé, avoine rousse : **avinna zhônafwà** nf. (001).

**A10b))** avoine sauvage, *avena pratensis* : **avinna batârda** nf. (001).

**A11))** flouve (nf.) : **flova** nf. (001).

**A11a))** flouve odorante (nf.), *anthoxanthum odoratum* : **minon** nm. (083) ; **koton** nm. (083) ; E. Linaigrette.

**A12))** brize, amourette, *briza media*, (plante des prés et des bois) : **pan dè livra** [pain de lièvre] nm. (FEN) ; **pan d'izé** [pain d'oiseau] (136), **pan d'ajô** (001) ; E. Busserole, Orpin brûlant, Oseille, Pain.

**A13))** digitale, *digitaria sanguinalis* : **dijitéra** nf. (001), R. Doigt.

**A14))** agrostide (nf.), agrostis (nm.) : **agrosti** nf. (001), R. gr. *agrostis* [chiendent].

**A14a))** agrostide commune, fourragère, *agrostis canina* : **agrosti dé prâ** nf. (001).

**A14b))** agrostide élégante, décorative dans les bordures : **agrosti dé korti** nf. (001).

**A15))** houlque, houque : **houka** nf. (001), R. lat. *holcus* [orge sauvage] < gr. *holkos*.

**A15a))** houlque ou houque laineuse, *holcus lanatus* : **houka lânwà** nf. (001).

**A16))** glycérie (nf.), *glyceria fluitans* : **gliséri** nf. (001), R. gr. *glukeros* [doux].

**B1))** herbe à foin, fine : **fenase** nf. (416).

FENDANT adj. (ep. de certains fruits) : **fandan** m. (FEN).

**A1))** fendant vert (cépage blanc) : **fandan vêr** nm. (FEN).

FENDRE vt., refendre (du bois) ; fêler (une assiette) : **fandre** (Alex 019, Bth\* 217, Bog\* 217, Coh\* 213, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gets 227, Meg\* 201, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Ncl\* 125, Sam\* 010, Sax\* 002, Tan\*, Tho\*), **fêdre** vt. (Aba\* 309, Abv\* 021b, Aht\* 261, Aix 017, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Arê\*, Avx\*, Bba\* 153, Bfo\*, Bhl\* 289, Bil\* 173, Bsl\* 020b, Cha\* 025b, Cge\* 271, Db\* 114, Hvc\* 236, Jar\* 224, Les\* 006, Mbz\* 026b SHB, Mch\* 402, Mer\* 220, Mth\*, Pal\* 060, Rba\* 272, Tab\* 290), **fêdre** ou **fiêdre** (Tig\* 141 LPT 176 / 214), **findökh** (Ebl\* 328), **findre** (001a COD, 003a, 020a, 021a, 025a, 026a COD, Ajn\* 234, Alv\* 416, Arv\* 228, Att\* 253, Bel\* 136, Cbm\* 232, Chi\* 164, Fav\*, Gru\*, Mtd\* 219, Mal\*, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Pco\* 320, Rev\* 218, Fta\* 016, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **fiêdre** (Bta\*), **findre** (Cam\* 188), **findrê** (Mpo\*), **findri** (Pnc\* 187), **findri** (Mpl\* 189), **fundre** (Din\* 135, Gbo\*), **fwindre** (Chx\* 044), C. 1, R. 3 ; E. Casser, Déchirer, Ouvrir.

**A1))** fendre, couper, (du petit bois pour alimenter le fourneau) : **kopâ** (001), **shaplâ** (002), \*R. 2 ; E. Détériorer.

**A2))** fendre (// couper // refendre) des bûches de bois, fendre des troncs d'arbre, préparer des bûches de bois pour alimenter le fourneau ; fendre, briser, casser, (en morceaux) ; faire voler en éclats ; abîmer, casser, détériorer, (un jouet...) ; déchirer (ep. du linge) : **ÉKLAPÂ** vt. (017, 025, 026, 141b, 328, 416, Ber\*), **èklapâ** (141a), **éklyapâ** (001, 003, 004, 006, 021, 028, 153, 282), **iklapâ** (173), C. av. **èklapo**, /a, /e (416), \*R. 2a => Bûche de bois ; **shaplâ** (002, 136) ; **kartèyé** (Gtt\* 215 GPR), R. 2b Quartier ; **iyélèzh** [déchirer] ou **fâzhê d'iyèlè** (Mpo\* 203), R. => Bûche de bois. - E. Bouse, Copeau, Éclater, Rire, Scier.

**A3))** fendre un morceau de bois (en quatre) : **ékartèlâ** (136), **ékartérâ** vt. (083), R. 2b.

**A4))** fendre, fêler : **FÉLÂ** vt. (001, 003, 028, 083).

**A5))** fendre, traverser, (les airs) : **trafolâ** vt. (025), **tranfyolâ** (001).

**A6))** fendre, briser, faire voler en éclats : (001, 003, 004, 006) ; E. Déchirer.

**A7))** se fendre, se fêler : **s'fêdre** vp. (001), **se fandre** (002, 083), R. 3 ; **krevâ** [crever] (214).

**A8))** se fendre, s'ouvrir facilement, (ep. de fruits, prunes, pêches, bogues de châtaignes) ; fig., se fendre, faire une bonne largesse, être généreux, (ep. de qq. qui n'en a pas l'habitude) : **(se) fandre** vi. / vp. (002), **s'fêdre** vp. (001), R. 3 ; E. Entrouvrir.

**A9))** fendre (une grosse bille de bois avec la masse) ; faire partir un éclat de bois ou de pierre ; déchirer (un vêtement) : **èglândâ** vt. (141), R. => Déchirer, Dévorer.

**A10))** fendre un tronc d'arbre en gros morceaux : **inbiklyèzh** vt. (Mpo\* 203).

**A11))** fendre une bille de bois en gros morceaux : **iklyapòzh** vt. (203), \*R. 2a.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **fêdo** (001, 003, 017, 021, 153, 224), **fênyeu** (026), **findo** (004, 136, 218) ; (tu, il) **fan** (041, 081 JCH, 083, 125, 180, 213), **fê** (001, 003a, 017, 026, 060, 114, 153, 173, 224, 236b, 261, 271, 272, 290, 402), **fin** (003b, 004, 016, 025, 028, 082, 164, 214, 218, 228, 236a, 320), **fiñ** (141, 378), **fin'** (189), **fwin** (Chx\*), **fên'** (189) ; (nous) **fêdin** (001, 021) ; (vous) **fêdè** (026), **fêdí** (001), **fêdyé** (290), **findyé** (228) ; (ils) **fundän** (125), **fêdön** (001, 017), **fêdyön** (060), **findjön** (320), **findyän** (228), **fênyan** ou **fênjön** (026).

- Ind. imp. : (je) **fêdivou** (001), **fêdjéve** (060), **fêdyévo** (021), **findyévo** (228) ; (tu) **fêdivâ** (001) ; (il) **fundai** (081, 201), **fandyai** (010), **fundzê** (282), **fêdève** (114), **fêdive** (001, 006, 153, 271), **fêdjéve** (060, 290), **fêdyéve** (017, 025, 289), **fêdzéve** (173), **fênyai** (026, Pnc\* 187), **fundai** (214), **findyéve** (219, 228) ; (nous) **fêdivô** (001), **fêdyévön** (021) ; (vous) **fêdivâ** (001) ; (ils) **fundivan** (081), **fandyän** (125), **fêdivô** (001), **fênyan** (026), **fundjévön** (234), **findyan** (214), **findyévä** (228).

- Ind. ps. : (je) **fêdi** (001 FEN) ; (tu) **fêdite** ; (il) **fêdè** (001 BEA), **fêdi** (025, 224) ; (vous) **fêdite** (001 FEN) ; (ils) **fêdiro** (001 FEN), **fêdirön** (001 PPA).

- Ind. fut. : (je) **fêdrai** (001, 021, 060, 220), **fundrai** (025) ; (tu) **fêdré** (001, 236) ; (il) **fundrà** (125), **fêdrà** (001, 017, 025, 271, 309), **fundrà** (219, 228) ; (nous) **fêdrin** (001, 021) ; (vous) **fêdrî** (001), **fundrî** (228) ; (ils) **fundran** (002), **fêdrön** (001, 021b), **fundrön** (021a).

- Cond. prés. : (je) **fêdri** (001) ; (tu) **fêdrâ** (001) ; (il) **fêdrè** (001), **fundreu** (228) ; (nous) **fêdrô** (001) ; (vous) **fêdrâ** (001) ; (ils) **fêdrô** (001).

- Subj. prés. : (que je) **fêdo** ou **fêdézo** (001) ; (qu'il) **fêde** ou **fêdéze** (001), **fundyise** (228) ; (que nous) **fêdyin** (021) ; (que vous) **fêdéze** (001) ; (qu'ils) **fêdön** ou **fêdézön** (001).

- Subj. imp. : (que je) **fêdisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **fê** (001, 021b, 026, 236, 290), **fin** (004, 016, 021a, 218) ; (1ère p. pl.) **fêdin** (001) ; (2e p. pl.) **fêdí** (001), **findyé** (228).

- Ppr. : **fêden** (001), **fêdyan** (025, 290), **fênyen** (026b SHB), **fênysin** (Côte-d'Aime), **fênysin'** (187), **fundin** (026a COD), **fundyan** ou **fundyin** (228).

- Pp. : **fundu**, /wà, /wè (010, 019, 041 MSM, 081, 125, 217, Clu\*, Mod\*) / **fêdu** (001, 006, 020, 017, 021, 025, 026b SHB, 114, 153, 261, 290b, Arê\*, Sav\*, Mth\*) / **fundu** (003, 004, 026a, 028b, 136, 187, 218, 228, 232, 253, 320, Pra\*) / **fundu** (044) | **fênynu**, /ywà, /ywe (019, 026, 028a) | **fundu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) | **fundu**, -za, -ze (188) | **fundu**, /wà, /weu (083, 201) / **fundu** (416) | **fandyu**, /ywà, /yweu (180, 227) / **fundyu** (214) | **fundu**, **fundjwò**, /wè (203) || **fêdè** m. (COD 3Tj.?), **fêdi** (290a, Jar\*), **feundè** (135).

--R. 2-----

- **éklyapâ** < it. DEZ 1135a *schlappa* [longue écharde de bois] < *schlappare* [fendre, fissurer] < mlat. (Venise, en 1270) *sclapare* [ébrécher] < l. *capulare* [couper] < *capus* [chapon] => Châtrer < onom. *cap* => Rire / l. GAG 1423b *scloppus* / *stloppus* [glop, bruit produit en frappant sur une joue gonflée, bruit fait en ouvrant bruquement la bouche après avoir gonflé les joues] => sabot [**èsklyô**] / l. \**ascla* / \**astla* < *astula* / *assula* [morceau de bois, copeau, éclat] / blat. DHF 145a *astella* [copeau, éclat] (=> Axe, Atelier, **ésanla** [Bardeau]) / **éklyatâ** [éclater] / it. BWW 210b *schlattare* [éclater, crever] (< long.) < vlat. DEO 253 \**exclaccitare* (< onom. *clacc-* [coup, bruit d'un coup]) / blat. NDE 252b \**exclappitare* / fr. *clapper* < onom. *clapp* [clappement (/claquement) de la langue et bruits similaires] / fr. dial. DHF 701b *s'éclaquer de rire* [**s'éklyapâ d'rire**] / *éclaquer* [crever, s'entrouvrir] => Rire, Roche, D. Bûche (de bois), Casser, Clabauder, Clapet, Déchirer, Éclater, Temps.

--R. 3-----

- **fêdre** < l. *findere* [fendre, ouvrir, séparer, diviser, partager ; se fendre, se briser, crever] / sc. *bhinati* / all. *beissen* [], D. Fesse.

FENDEUR nm. **fandzeû** (Cor\*).

FENDILLER vt. **findilyî** (Vth\*); **ékarkalyî** (FEN), R. => Écarquiller, D. Fendu (**karkasu**).

FENDOIR nm. => Couperet.

FENDU adj. : **fiso**, /a, /e (Ann\* JAG); => Fendre (pp.).

**A1))** fendu ; déchiré ; cassé, brisé, abîmé : **éklyapo**, /a, /e av. (Alb\* 001), R. => Fendre.

**A2))** fendu (ep. d'un plat) : **karkasu**, /wà, /wè (), R. => Fendiller << Carcasse.

FENÊTRE nf., croisée : **fenérö** (Mpo\* 203), **fenétra** (Abv\*, Arv\* 228c, Cha\*, Cvl\*, Gtt\*, Sam\*, Sax\*, Sfr\*), **fènétra** (Ect\*), **finésra** (Tig\* 141), **FNÉTRA** (228b, Alb\* 001, Alex PRL 154, Ann\*, Bel\*, Bil\* 173b, Bog\*, Bta\*, Cge\*, Chx\*, Cmj, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\*, Gmt\*, Gtt\*, Maz\*, Mer\*, Nbc\*, Reg\* MSM 1327, Thn\*, Vth\*), **fnétrë** (228a), **fnéfra** (Mbz\*), **fnésra** (Cam\*), **fnîtra** (Gav\*, Val\*, FEN), **fnyétra** (173a), **frenéhra** (Fcv\*), R. 2 ; E. Cadre, Chambranle, Chambre, Encoche, Placard, Rebord.

**A1))** fenêtron, petite fenêtré : **fenèstron** nm. (416), **feûneroun** (203) **fnétron** (001) || **feûneroulö** nf. (203), R. 2 ; **boutêt** nms. et **boutê** pl. (141).

**A2))** petite fenêtré ou petite ouverture dans un mur : **lukârna** [lucarne] (001, 083).

**A3))** fenêtré garnie de papier huilé : **shâsi** [châssis] nm. (FEN).

--R. 2-----

- **finésra** < it. *finestra* / all. DUD 163a *Fenster* / nl. *venster* / suéd. *fönster* / aa. *fenester* < lat. GAG 665c *fenestra* < étr. (?).

FENER vi. => Faner.

FENESTRELLE nv., bourg des Alpes italiennes dans le Piémont, province de Turin, sur le Clusone, près de Pignerol (2250 habitants en 1934 selon QUI). Fenestrelle possédait aussi sur son territoire une prison de l'État sarde où l'on internait les grands prisonniers et les condamnés à mort (Voir note 109 de JBE 302) : **Fènèstrèle** (Alb\* BEA), D. Vaurien.

FENÊTRON nm. fl. : => Fenêtré.

FENIL nm., fenièrre, lieu où l'on stocke le foin, grange à foin, grenier à foin occupant le faite (les combles) d'un bâtiment (d'une ferme) ; MCD le situe au-dessus de l'étable : **fené** nm. (Meg\*), **fenê** (Nbc\* 214) **feni** (Cvl\* 180), **fèni** (Thn\* 004), **finni** (Alb\* 001), **fnê** [foin des fenils] (Cmj\* 282) || **fannîre** nf. (FEN), **fenère** (Ber\*), **fènière** (Bfc\* GCT, Dsg\* 024, Sax\* 002, MCD 52a-7), **finnière** (001), R. => Foin ;

- **tèshon** nm. (Cor\* 083), R. => Tas de foin ;

- **bèywar** nm. (Bta\* 378), R. => Grange ((it. *beluardo*)) ;

- E. Aire, Grange, Oeil-de-boeuf, Paroi, Tas (de foin).

**A1))** fenil situé entre les fermes de la maison ; grange (en montagne) : **bâtimê** [**bâtiment**] nm. (001) ; **granzhe** nf. (002, 083, Reg\* 041 MSM).

**A2))** fenil situé au-dessus des chambres, au-dessus de la partie habitable de la ferme (c'est la partie la plus haute du bâtiment), étage supérieur d'une maison ou d'une grange, combles où l'on serre la moisson ; (en montagne), grange à foin à l'étage de la maison : **cholî** nm. (Juv\*), **selî** (Pas\* EFT 301), **seulîye** (Bil\*), **solâ** (Ces\*), **solairon** (Sam\* 010b JAM), **solan** (Aix, Alv\*, Cha\*, Ect\*, Mbv\*), **solê** (Gav\* FEN), **solêy** (Bes\*), **SOLÎ** (001, 002, 004, 010a, 024, 041 MSM, 083, Alex PRL 193, Bel\* 136b RPI 84, Bon\*, Bor\*, Fau\*, Gets, Mag\*, Mor\* 081, Sfr\* 130 EFT 251, Tig\* 141 LPT 77, Vth\* 028, MCD 52a), **solwan** (Viv\*) || dim., **solyé** (180, 214, 282, Gtt\*), **soyî** (Chx\*), \*R. 3a ; **betandî** (010, Fau\*, Gen\*, Tan\*), **bétandî** (PSH 32), R. 3b => **mêtindî** [médiàn] => Grange ; **poutan** [combles] nm. (s. / pl.) (), R. => Planche ; E. Charpente, Paroi.

**A2a))** fenil de montagne, grange de montagne, chalet réservé au stockage du foin : **fnê** (282) nm. || **fannyère** nf. (180, 214).

**A3))** fenil où l'on fait sécher le regain ou la paille, dans la grange, sur les fermes du milieu, à l'étage supérieur du fenil réservé aux récoltes d'automne : **étâli** nmpl. (083) ; **sanmshi** nms. (Dou\*, Cbl\*, Gav\*) || **sanmshi** nmpl. (081) || **sinmshyà** nfs./nmpl.

(136), \*R. 2c.

**A3a))** fenil du regain : **branlo** nm. (282).

**A4))** fenil ou grenier à paille, haut plancher situé au-dessus de la grange qui sert à stocker les gerbes, et, après le battage, la paille ; sorte de deuxième plancher situé sous le toit et où l'on stocke le regain ; plancher entre le toit et la grange à foin où l'on entrepose le regain ; (PSB) plancher suspendu dans la grange (fenil), sorte de mezzanine : **éplanshe** nfpl. (024, Gnv\*, MCD 52a-5) ; **berâ** nm. (Les\*) ; **bétandî** nm. (010, 130 EFT 244, Are\* EFT 327, Sct\* EFT 340, PSB 48), **bétandî** (041 MSM, Fau\*, Pbo\* EFT 378), **bétandier** (PSB 48), R. 3b ; **seuléron** nm. (Sfc\*), \*R. 3a.

**A5))** fenil reposant sur un plancher fait de grosses barres (rondins) de bois écartés les uns des autres d'environ 10 cm. et placés au-dessus d'une grange ; on y mettait le foin le moins sec pour lui permettre de finir de sécher et pour empêcher la fermentation du foin et le rendre plus appétissant, on le salait avec du gros sel (en effet, les vaches sont naturellement très gourmandes de sel) : **rutèna** nf. (004b), **rutnà** (001 CHA, 004a FEN, Moye PPA, Vly\* FEN), \*R. 2d.

**A6))** fenil situé sous le toit de la grange : **foraiza** nf. (Abv\* 021).

**A7))** endroit de la grange (// fenil) où l'on stocke le foin et les fagots de feuillée : **rutèna** nf. (021), \*R. 2d.

**A8))** lieu où l'on serre les feuilles sèches, le mauvais foin et la paille qui ne peuvent servir que de litière : **étra** nf. (Con\*), R. afr. COD 178a *estras* < *exteras* [(les parties) extérieures], D. Balcon, Écurie.

**A9))** plancher et fenil au-dessus de la grange : **sanmshi** nm. (FEN), \*R. 2c.

**A10))** lieu de la grange où l'on stocke le blé en attendant le battage : **solan** nm. (378), \*R. 3a.

**A11))** partie du fenil située entre deux **somî** [sommier, tirant] : **koblya** nf. (Moye), R. 1 Couple.

**A12))** fenil à demi enterré : **arale** nm. (282).

**A13))** plancher intermédiaire entre le fenil et le sol de la grange, situé dans le fond de la grange à un tiers de la hauteur de la grange et qui permet de descendre le foin et de le mettre à hauteur d'homme pour être distribué dans les râteliers par les passe-foins (**dènyeu**) : **bétandi** nm. (Bfc\* GCT), R. 3b.

--R. 1-----

- **koblya** < prov. DPF 588c *couble* [pièce de bois, poutre] / *couplet* [traverse, solive] => Couple.

--R. 2c-----

- **sanmshi** « MHC 39 Saint-Michel « dans les clochers des églises romanes, la salle haute était dédiée à Saint-Michel, le saint des Hauteurs

--R. 2d-----

- **rutnà** < **rutî** [sécher, rôtir] < ap. BWW *raustir* < germ. DEZ *\*raustjan* / all. *rösten* / vlat. *rustia* [gaule] < l. *rustum* [ronce, arbuste, buisson] / prov. DPF *rouisso* [branche ou tige morte, sèche ; gaulis, branche d'un taillis qu'on a laissé croître] >> l. *rudis* [brut, non dégrossi, non travaillé <> baguette, bâton, spatule] >> l. *ratis* [assemblage de poutres, radeau, barque, bateau] /// **solnà** [plancher de madrier dans une étable] /// Broche /// all. *rost* [gril], D. Grillade, Plancher, Trotter.

--R. 3a-----

- **solî** < afr. DAF MVV 175 *solier* [étage supérieur (constitué d'un plancher) ; grenier] < vlat. *\*solarium* [plancher] « blat. (6e s.) [impôt foncier] < lat. *solum* [base, fondement] => Poutre, D. Bas-flanc, Dortoir, Galerie, Grange, Plancher, Tribune.

FENOUIL nm. (plante ombellifère qui a un goût d'anis) : **fènoulya** nf. (Ann\*) || **fenow** nm. (Msg\*), **fenyow** (Ams\*), **fenyèu** (Gnv\* FEN), **fènwê** (Moû\*, Tré\*), **fènywê** (Sem\*), **feneu** (FEN), **feneû** (Bfc\* FEN), R. 1a ; **chnu** nm. (Vth\*), **cherouha** (Gav\*), **tyèru** (Fau\*), R. 1b ; E. Méum.

**A1))** fenouil des Alpes (*Meum athamanticum*, herbe courte, frisée, donnant un foin médiocre) : **fyêtra** nf. (Cmj\*).



--R. 1a-----  
- **feneû** < afr. FEN *fenou* < l. DEF \**fenuculum* dim. < *fenum* [foin « produit du pré» => Foin.

--R. 1b-----  
- **tyèru** < fr. NDE *carvi* < mfr. *chervi(s)* < mlat. / esp. BDC *alcaravea* < *karawia* / *karàuyâ* < ar. NDE *karawiyâ'* / g. BDC *kàron*, D. Cumin (à cause de son goût d'anis).

FENOUILLET Félix (1842-1924), voir à Pers-Jussy.

FENTE nf., fissure, fêlure : **fanta** (Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **fêta** (Alb\* 001), **finta** (Cha\*, Ebl\* 328, Vth\* 028), **fiñta** (Bta\*), \*R. 3a || **béda** (Cvl\*, Nbc\*), R. 3b => \*R. 3a, D. Entrebâillement, Glacier ; E. Gouttière, Veine.

**A1))** fente (ouverture) d'un jupon ; fissure, fente : **fandyasa** nf. (002), \*R. 3a.

**A2))** petite fente à une porte : **kulya** (Abv\*).

**A3))** fente // fissure // trou // jour ~ pas très grand dans un plancher, une cloison, une porte ou une fenêtre par où ~ l'air froid /// le vent ~ souffle : **sikla** (Tig\* 141), **siklya**, nf. (001), **fitlyâ** (Thn\* 004), R. 3c => \*R. 3a, D. Cri (aigu), Crier.

**A4))** fissure // fente // petite ouverture // trou // jour ~ assez important à travers une paroi par où le vent s'engouffre ; entrebâillement // entrouverture ~ d'une porte, d'une fenêtre ; éclaircie : **bâsï** nf. (141), R. 3d => \*R. 3a, D. Couture (**bâta**) ; **BÉDA** (001, 002, 004, 010, 028, Alex 019b PRL 154, Ann\*, Clf\*, Cmj\* 282, Mor\*), **bêda** (019a, 328 DPE 80b, Abv\*, Gen\*), R. 3b.

**A5))** fissure à peine perceptible dans une pierre : **pai** [poil, cheveu] nm. (002) ; E. Veine.

**A6))** espace // ouverture // passage // large fente // grande fissure // brèche ~ entre deux bancs de rochers // dans un rocher // dans une falaise, passage étroit dans un rocher, cheminée pour l'escalade dans les rochers : **fandlyo** nm. (010), **sanglyo** (001), R. => \*R. 3a ; **fèsa** [fesse] nf. (001, Vfr\*), **fâchï** (141), R. 3d, E. Cheminée ; **sikla** nf. (282), R. 3c.

**A7))** fissure // fente // ouverture // trou // jour ~ assez important à travers une paroi, un mur, par où le vent s'engouffre : **golata** nf. (001).

**A8))** fente profonde dans un arbre : **gwanna** nf. (Bil\*), R. => Grotte.

**A9))** fente, interstice, (entre les planches d'un fenil) : **bâcha** nf. (282), R. 3d.

**A10))** fissure de terrain, crevasse dans un terrain : **béda** nf. (282), R. 3b.

**B1))** v., souffler froidement par une fente (ep. de l'air) : **siklyâ** vi. (001), R. 3c.

**B2))** glisser un objet (un disque, une disquette, un CD, une clé USB...) dans une fente, un logeur : **êfatâ** vt. (001), R. => Poche.

--R. 3a-----  
- **fèsa** < vlat. BWW 259a \**fissa* pl. nt. < l. *fissum* [fente, crevasse, fissure] / pp. < *findere* [fendre] >> R. 3c **siklya** < prov. *ciclo* [cri aigu, jet, verge, pousse], *cicla* [jaillir, éclabousser, siffler (vent), pousser des cris aigus] >> FEW. \**ciculare* < l. *citare* [pousser, faire sortir (des larmes, des cris...)] >> lat. *fistula* [tuyau, canal, conduit, alène de cordonnier], D. Appeler, Chialer, Douleur, Engouffrer, Étrécir, Faille, Fesse, Fondrière, Hucher, Marmotte, Rire, Siffler.

FÉODAL adj. **féodalo**, /a, /e (Alb\*).

FÉODALEMENT adv. **féodalamê** (Alb\*).

FÉODALISME nm. **féodalismo** (Alb\*).

FÉODALITÉ nf. **féodalitâ** (Alb\*).

FER nm. ; morceau de fer, bout de ferraille : **FÉ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 166, Ann\* DES, Art\*, Reg\* 041b MSM, Thn\* 004), **fê** (Arv\*, Ber\*, Tig\* 141b LPT 172), **fér** (Abv\* 021, Alex, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Fer\* 206, Gtt\* 215b GPR, Jar\*, Mbz\*, Meg\*, Pra\*, Vth\*), **fêr** (041a MSM 1440, 141a LPT 32, Aix, Aly\*, Att\*, Bel\* 136, Bes\* MVV 352, Cha\* 025, Ect\*, Mtd\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vcn\*), **feûzh** s. dv. / fgm. et **feû** s. dc. et **fér** pl. dv. / fgm. (Mpo\* 203), **fi** (Pnc\*), **fîr** (Hou\* 235, Nbc\* PVA), **fyér** (215a GPR, Cvl\* PVA), \*R. 5 ; E. Acier, Anneau, Cordonnier, Fer-blanc, Ferme (adj.), Ferronnier, Fil, Plume.

- A)) Le fer en général.
- B)) Les différents outils et instruments en fer.
- C)) Les fers pour les pieds des animaux.
- D)) Les verbes.

A)) Le fer en général :

A1)) fer rouge : **fé rozho** nm. (001), **fêr rovan** (025).

A2)) ensemble des outils (// objets) en fer : **faraminto** nf. (203), **faralye** [ferraille] (001), \*R. 5.

A3)) marchand de fers ou autres métaux, métallier ; fabricant et poseur d'ouvrage en métal : **faratî** ou **fératî, -re** n. (FEN), \*R. 5.

A4)) magasin de fers ou autres métaux, métallerie, ferronnerie ; quincaillerie ; fabrication et pose d'ouvrage en métal : **faratri** ou **fératri** nf. (FEN), \*R. 5.

A5)) carrière de minerai de fer : **farîre** [ferrière] nf. (Gru\* LMC 86), D. Ferrières nv..

B)) Les différents outils et instruments en fer :

B1)) fer à friser, à tuyauter : **bloshtë** nfpl. (004), R. => Pince ; **fé à frizî** nm. (001), **fér à frijî** (083) ; **sijô** [ciseau] nm. (003).

B2)) fer à repasser ; (à Cor\*, il contient des braises) : **fér à rpassâ** nm. (001, 083, 378), **fêr à repasâ** (002), **fîr à rëpasâ** (235) ; **plaka** [plaque] nf. (002, 136).

B3)) petit fer plat en fonte (qu'on met chauffer sur le fourneau) : **glise** nf. (083).

B4)) fer à souder : **fé à soudâ** nm. (001) ; **portagota** [porte-goutte] nm. (378).

B5)) paille de fer (pour laver la vaisselle) : **lavasa** nf. (215 GPR).

C)) Les fers pour les pieds des animaux :

C1)) fer de boeuf : **fé d'bu** nm. (001), **fêr** (282).

C2)) fer à cheval : **fé à shvô** (041 MSM), **fé dè shvô** nm. (001) || **fé** nm. (001), **fê** (141), **fêr** (206, 282), **fêr** (019 PRL 145).

C3)) fer à glace (pour les chevaux) : **fé à glyafa** nm. (001), **fér à glyafa** (206).

C4)) renfort forgé à l'avant du fer à cheval qui sert à cramponner sur le sol : **moshèta** nf. (001, 282), R. => Souche.

D)) Les verbes : Déferrer, Ferrailer, Ferrer.

D1)) v., faire du bruit avec des objets en fer, remuer du fer, ferrailer : **faralyî** vi. (001), **féralyî** (002), **férolyî** (010 JAM), \*R. 5 ; E. Fourgonner, Fouiller, Serrure.

D2)) sonner creux (ep. du son que produit le fer cassé d'un cheval en marche) : **glyapâ** vi. (021).

D3)) marcher avec un fer en moins (ep. d'une bête ferrée) : **dipyâ** vi. (173).

D4)) mettre des fers à glace aux animaux de trait : **ranponâ** vt. (Ber\*).

--R. 5-----

- **fé** / it. *ferro* / esp. *hierro* / a. DEE 49a *brass* [bronze, airain ; cuivre jaune, laiton] < aa. *braes* / afris. *bres* / mba. *bras* < lat. GAG 668c *ferrum* < étrusque < ie. \**bherso-* / all. *Bronze* < fr. *Bronze* < it. DEF 86 *bronzò* < mlat. BWW 90b \**brundium* / *Brunda* < abr. *Brundisium* < prs. *biring* ou *birindj* [cuivre] / ar. \**burunz* / *fuluzz* < prs. \**purung* >> it. *bronza* [brasier] < all., D. Chaudron (en cuivre) (**péru**), Déferrer, Ferraille, Ferrailer, Ferrer, Ferrure, Fouiller, Marmite (**bron**), Rouille (**faron**), Tisonner.

FÉRA nf., **férat**, **ferrat**, lavaret, (poisson d'eau douce, du lac Léman et des lacs suisses, long de 50 cm, du genre corégone, de la famille des salmonidés) : **férà** nf. (Ann\*, Cbl\*, FEN), R. 1a.

A1)) lavaret, féra, poisson d'eau douce, du lac du Bourget (et du lac d'Annecy, selon LGT 39), long de 30 m, du genre corégone, de la famille des salmonidés (LAR) : **lavarè** nm. (Alb\*, Bou\*) || **amarè** [*amaret* au plur.] (HPS), R. 1b.

--R. 1a-----

- **féra** < fr. de Vaud *ferra* (en 1558 selon DHF 843a, ou 15e s. selon NDE 301a *Comptes du château de Neuchâtel*) < lat. (12e s.) *ferrata* / all. *Felchen* / bernois *färig* < prom..

--R. 1b-----

- **lavarè** < blat. NDE 416b *levaricinus* (en 448 ap. J.-C., Polemius Silvius) < gaul..

FER-BLANC nm., tôle mince recouverte d'une couche d'étain, fer étamé, (sert à faire des ustensiles de ménage) : **fê blan** (Tig\* LPT 172), **fêrblan** (Alex PRL 145, Ebl\*, Vth\*), **fêrblyan** (Alb\*), **feû blan** (Mpo\*).

FERBLANTERIE nf. ; atelier où l'on fabrique des objets en fer-blanc : **farblanteri** (Cvl\*), **fêrblanteri** (Nbc\*), **fêrblyantri** (Alb\*).

FERBLANTIER nm., chaudronnier : **potî [potier]** (Sax\*) ; **farblantî** (Vth\*), **fêrblyantî** (Alb\*) ; E. Étameur.

FER-CHAUD nm. => Estomac.

FERDINAND pm. **FARDINAN** (Alb\*.001, Vau\* DUN 43) || dim. **Ninan** (Clu\*, Vth\*), **Nannan** (001).

FERMAGE nm. **farmazho** (Vth\*) ; **amoye** (Sam\* COD), **amwé** nm. (Bel\*), R. Amodier ; => Location.

<sup>1</sup>FERME nf., exploitation agricole, métairie, propriété paysanne : **FARMA** (Alb\* 001, Alex PRL 182, Ann\*, Bil\*, Cvl\*, Nbc\* 214b PVA, Pju\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vcz\* RFB, Vth\*), **fêrma** (Ebl\*), **fêrmë** fs. (214a, Arv\*, Bba\*, Bta\*), **fêrmö** (Mpo\*), **fyêrma** (Gav\* FEN) ;  
- **grandjyà** (Chx\*), **granzhyà** (FEN), **granzya** (Gtt\*) ; **tua** nf. (Meg\* 201b), **outâ** (201a).

**A1))** petite ferme : **granjà** nf. (004).

**A2))** ensemble des champs d'une exploitation agricole : **kanpanye** [campagne], nf. (002).

**B1))** v., être exploitant agricole : **fâre la kanpanye** [faire la campagne] (002) ; **travalÿ la têra** [travailler la terre] (001).

**B2))** faire valoir (une ferme, un bien), l'entretenir en bon état, avoir la jouissance (d'une ferme, d'une entreprise) : **fêre valai (na farma, on komêrso)** vt. (001), **gôdir** [jouir] (Abv\*).

<sup>2</sup>FERME nf., assemblage de plusieurs pièces de charpente comprenant principalement un entrait, un ou plusieurs poinçons dont un poinçon central, et deux arbalétriers (une toiture peut comprendre plusieurs fermes placées en général entre deux murs pignons) : **FARMA** nf. (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **fêrma** (Bel\*, Bta\*, Ebl\*), **fêrmö** (Mpo\*) ; **kobla** nf. (Sax\*) ; **bri** [berceau] nm. (Cor\* 083) ; E. Travée.

**A1))** ferme centrale : **bri du mêtan** [berceau du milieu = ferme du milieu] nm. (083).

**B))** Les poutres constituant une ferme : Arbalétrier, Bras de force, Charpente, Contrefiche, Entrait, Moise, Panne, Poinçon.

<sup>3</sup>FERME adj., assuré, (sur ses jambes) ; qui ne se défait pas à la cuisson (ep. de légumes, des pommes de terre) ; craquant // croquant ~ (ep. des légumes cuits) ; solide ; rigide, dur ; **FARMO, /A, /E** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) / **fêrmo** (Ebl\*) || ms. / adv., **fêrt** [bien, tranquille] (Mpo\*), R. lat. *firmu*, D. Raffermer.

**A1))** très ferme, inébranlable, (ep. de volonté, de poigne) : **d'fé** [de fer] ladj. inv. (001), **de fê** (Arv\*).

FERMÉ adj. : **frumo, /a, /e** av. (Alb\*) || **fêrta** fs. (Gtt\* GPR) ; pp. Fermer.

**A1))** trop fermé, dont le manche et la partie plate du fer forme un angle trop aigu, (ep. d'une houe) : **gozho, /e** adj. (Sax\*) ; E. Maladroit.

**A2))** fermé, (ep. d'un visage) : **sarâ** inv. (Arv\*), **fromâ** ou **rêfromâ, /â, /é** (Alb\*).

**A3))** fermé, clos : **klyeû** m. (Cvl\*, Nbc\*).

FERMEMENT adv., fortement : **farmamê** adv. (Alb\* 001), **farmo** adj. (001). @ Parler d'un ton ferme = parler fermement : **parlâ d'on ton farmo** (001). @ Croire dur comme fer = croire fermement : **kraire du mè fé** (001).

FERMENT nm. **farmê** (Alb\*), **farmin** (Vth\*), **fêrmin** (Ebl\*).

FERMENTATION nf. **farmintachon** (Alb\* 001), **fêrminachon** (Mbz\*) ; **bouleuta** (Cor\* 083), R. Bouillir.

**A1))** fermentation (du foin dans le fenil, du blé dans un silo...) : **ro** nm. (001), **roto** [rôt] (083) ; E. Suer.

FERMENTER vi. **vni for** [devenir fort] (Sax\*), **dêmnyi fo'** (Alb\* 001) ; **farmintâ** (001,

Vth\* 028), **farmiñtâ** (Bta\* 378), **fêrmintâ** (Mbz\*), **fêrmintê** (Jrr\*); **koufi** gv. 3 (Tig\*), R. => Tremper (**gonvâ**); E. Suer.

**A1))** fermenter, bouillonner, (ep. du vin, du cidre) : **farmintâ** vi. (001); **s'épeufâ** [s'exciter] vp. (001, Csl\*); **bli** [bouillir] (378), C. ind. prés. (il) **baw** [(il) bout] (378); E. Bouillonnant.

**A2))** fermenter (ep. des châtaignes, du foin, de la farine, du blé entassé en gerbes ou en grains...) : **rotâ** [rôter] vi. (001, 028, Ber\*); **ratchôdâ** (Bes\*); **boulyi** [bouillir] (Tig\*); => Suer; **kwêre** [cuire] (Cmj\*).

- N. : Il faut mettre du sel rouge pour empêcher le foin de fermenter (LPT 55, PCM 97).

**A3))** fermenter (ep. des tommes) : **enfromazhî** vi. (FEN).

**A4))** fermenter (ep. des raisins écrasés, des pommes ou des poires pressées) : **kuvâ** [cuver] (001, 136)

**A5))** faire fermenter, laisser fermenter : **mètre kuvâ** [mettre cuver] (Bel\*) = **ptâ kuvâ** (001).

FERMER vt. (une porte...); enfermer, boucler, clore : **farmâ** (Abv\* 021b, Bmr\*, Chx\*), **fremâ** ou **freumâ** (Bel\* 136b, Ctg\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Meg\*, Nbc\* 214, Sam\* 010b JAM, Tgl\* 051), **frêmâ** (010a, 021a, 136a, Aba\*, Alex 019b PRL 216, Bba\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Cmj\* 282, Ebl\* 328b, Gbo\* 113, Mag\*, Pco\*, Sam\*, Vth\* 028), **frêmê** (Jrr\*), **frêmo'** (Reg\* 041 MSM 1310, Sax\* 002), **frîemâ** (328a), **FROMÂ** (019a PRL 201, Alb\* 001, Ann\*, Cru\*, Csl\* 018, Les\* 006), **froumâ** (Gtt\*), C. 1, R. 2 ;

- **kloure** [clore] (083, Cam\* 188, Mbz\* 026, Tig\* 141), **klyeûre** (180, 214, 282), **klyouzhê** (Mpo\* 203), **klyure** (028, Chx\* 044), **kyeûre** (180, 214), **kyoure** (378), C. 3 ;

- **sarâ** (021, Aix 017, Alv\*, Arv\* 228, Cha\* 025, Ect\*, Tab\* 290), **saro'** (Mch\*), C. 2, R. 4 => Serrières ;

- **kotâ** (Tgl\* BEV); E. Clé, Marche, Tasser.

-- @ Tu fermeras la maison à clé : **te frèrèré méjon à klâ** (328), **tè fromré la maizon à klyâ** (001).

**A1))** fermer, barricader, (une porte, les yeux...); enfermer, enserrer : **sarâ** [serrer] vt. (001, 021, 025, 228, 290, Ber\* 409), R. 4. @ Fermer les poules : **sarâ le polaye** (409).

**A2))** fermer à clé : **kotâ** vt. (136); **sarâ** vt. (141), **sèrêzh** (203); **fromâ à klyâ** vt. (001); => Clé.

**A3))** bâcler, coter (fl.), fermer avec une barre (de bois..., une porte, une fenêtre); fermer une porte à clé : **kotâ** [*cotter*] (001, 083, Mor\*, Tgl\*, PSB 48) || **ankotâ** [*encotter*] (PSB 48) || **ptâ na kota dari la peûrta** [mettre une barre derrière la porte (pour la bloquer)] (001), R. 2 => Étai; **bâklâ** (021), **bâklyâ** (001 AMA, Thn\*), **inbâklyâ** (FEN), R. 1; E. Affaire, Terminer, Travail.

**A4))** fermer une porte ou une fenêtre avec des planches, un passage dans une haie à l'aide de branches entrecroisées : **barikadâ** [barricader] vt. (001), **barikado'** (002).

**A5))** fermer (une porte ou des volets, de sorte que le vent ou un enfant ne puissent les ouvrir) : **krôshî** [*crocher*] vt. (002).

**A6))** fermer à clé, cadénasser : **saralyé** vt. (Aba\*), R. 4.

**A7))** se fermer, se refermer, (ep. d'une plaie) : **sè fromâ** ou **s'arfromâ** (001); **sè kyoure** vp. (378).

**A8))** être fermé dehors, être devant une porte fermée : **étökh friêmâ defour** (328).

**A9))** fermer (un sac) : **fromâ** vt. (001), R. 2; **sarâ** vt. (228), R. 4.

**A10))** fermer solidement : **bârâ** vt. (141), R. => Barrer.

**A11))** fermer complètement avec le loquet : **klyouzhê fêrt** vt. (203).

**B1))** expr., fermer sa gueule, se taire : **fromâ son klyapè** [fermer son clapet] (001); **sarâ sa bwêta** [fermer sa boîte] (017); **sarâ son poté** [fermer sa bouche] (017).

**C1))** bâcle : **kota** nf. (001), R. 2.

--C. 1-----  
- Ind. prés. :

- Par localité :
- (001) : (je) **frûmo**, (tu, il) **frûme**, (nous) **fromin**, (vous) **fromâ** (001), (ils) **frûmön**.  
 --- (328) : (ce verbe se conjugue régulièrement sur le modèle **âmâ** [aimer])
- Par personne :
- (je) **frûmo** (001, 006), **fronmo** (004), **frémo** (021, 113) ; (tu, il) **frume** (001), **frême** (002, 041 MSM) ; (ils) **frémän** (113).  
 - Subj. prés. : (que je) **fromézo** (001)...  
 - Subj. imp. : (que je) **fromisou** (001), (que tu) **fromisâ** (001, 018).  
 - Ip. : (2e p.) **frîema** (328), **frûma** (001) ; (4e p.) **fromin** (001) ; (5e p.) **fromâ** (001)..  
 - Pp. : **freumâ**, /âye, /é (010 JAM, 051) | **frèmo'**, /óye, /é (041 MSM) | **fromâ**, /â, /é (001).
- C. 2-----
- Ind. prés. : (il) **sâre** (021, 025, 228) ; (ils) **sârän** (228).  
 - Ip. : **sêra** [ferme] (017).
- C. 3-----
- Ind. prés. : (je) **kloujeu** (026).  
 - Ind. imp. : (il) **klyeuzai** (214).  
 - Ip. : (2e p.) **klou** [ferme] (188), **klout** (141 LPT 195), **klyou** (Mpo\*).  
 - Pp. : **klyeû** (180, 214), **klyu m.** (028, 044) || **klouze** [fermées] fpl. (141 LPT 184).
- R. 1-----
- **bâklâ** < ap. *baclar* < l. DEF *baculum* [bâton, barre de bois] / g. *baktéria* < ie. \**bak-* [bâton] / \**pak-* => Paix /// Bouche /// Bouc « pointe, museau « onom. (bruit d'un coup), D. Bacille, Imbécile.
- R. 2-----
- **fromâ** < afr. DAF 302 *frumer* [fixer, attacher solidement, fortifier] / (en 1080) *fermer* [rendre ferme] < l. *firmare* < *firmus* [ferme, solide].
- FERMETÉ nf. **farmêtâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **farmtâ** (001a).  
**A1))** qui manque de fermeté (ep. d'un sac de pommes de terre qui s'affaisse) : **flâcho**, /a, /e adj. (Sax\*) ; E. Reentrant.
- FERMETURE nf. **farmtura** (Alb\* 001, Alex PRL 173) ; **klyozrà** (Vth\*).  
**A1))** fermeture-éclair : **farmturéklyê** ou **farmturélyeuda** nf. (001).  
**A2))** fermeture automatique : **farmtura ôtômatika** nf. (001).
- FERMIER an., fermière (f.), exploitant agricole, métayer : **FARMÎ**, **-RE** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Ann\*, Cha\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **farmyé** (Aix, Abv\* 021, Arv\*, Cha\* 025, Mtd\*) || **fèrmîe** m. et **fèrmîre** f. (Ebl\*) ;  
 - **granzhî**, **-re** [*granger*] (004, 028, Mor\*) / **grandyé** (025) / **granjé** (021b), **granzyé**, **-ra**, **-rë** (021a, Gtt\* GPR) || **granzhyézh** nms. (Mpo\*) ; **sêché**, **-re** (021) ; **ganyour** (Nicolas Martin de Jma\* en 1555)  
**A1))** fermier qui donne la moitié de sa récolte pour payer la location : **tâtyeu**, **-za**, **-ze** n. (001 CHA), R. => Tâche.
- FERNAND pm. **Farnan** (Alb\* 001b, Arv\* 228b), **Fèrnan** (001a, 228a, Mer\*, Reg\* MSM).
- FERNANDE pf. **Farnanda** anc., **Fèrnanda** réc. (Alb\*), **Fèrninda** (Arv\*).
- FERNEY nv. **Farnê** (FEN).
- FÉROCE adj. **môvé**, **-za**, **-ze** [mauvais] (Alb\* 001, Thn\* 004) ; **farocho**, /e (001, 004), R. Farouche ; => Farouche.
- FERRAGE nm. (d'un cheval, d'un boeuf...) ; ferrement : **FARAZHO** (Alb\*).
- FERRAILLAGE nm., ferraillement : **faralyazho** (Alb\*).
- FERRAILLE nf. : **FARALYE** nf. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Cvl\* 180, Thn\*, Vth\*), **faratri** (Csl\*), **farâye** (Bta\*), **farolyri** ou **farolyèri** (001), **féralye** (Cmj\*, Cor\*, Nbc\* 214b), **fèralye** (214a), **fèralyï** (Tig\*), **sarayï** [serrure] (Ber\*), R. 1 ; **fyèrshô** nm. (Hou\*), R. => Fil (de fer) ; **faramintô** nf. (Mpo\*).
- A1))** débris de fer, ferraille : **rublon** nm. (FEN), D. Brunir.  
**A2))** déchets de ferraille : **faralyeri** nf. (180, 214) ; => Bruit.

**B1))** remuer, brasser de la ferraille : **roulyî** vi. (Tgl\*) ; **faralyî** (001).

--R. 1-----

- **faralye** < Fer, D. Bricoler, Bricoleur, Ferrailer, Fouiller, Mécanicien, Métal.

FERRAILLEMENT nm. => Ferrailage.

FERRAILLER vi., faire entendre un bruit métallique (de ferraille) ; essayer d'ouvrir une serrure ; consolider avec du fer, armer (du béton) ; travailler les métaux, bricoler avec de la ferraille ; bricoler en mécanique ; poser un ferrailage : **FARALYÎ** (Alb\*), **FARALYÉ** (Arv\*, Cvl\* 180b), **farayé** (180a), **féralyî** (FEN), **féralyîé** ou **fêralyîé** (Nbc\*), R. => Fer, D. Fouiller, Tisonner.

FERRAILLEUR nm. ; collectionneur d'objets métalliques ; forgeron ; récupérateur de ferraille : **faralyon** nm. (Alb\* 001b, Vth\* 028), **féralyon** (FEN), **farolyon** (001a), **férolyon** (FEN) || **faralyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **faralyò**, /yoyza, /yoyze n. (001) || **faralyor**, **faralyeuza**, /e (028) || **férindyé**, -re n. (Arv\*) ; E. Ferronnier, Mécanicien.

FERREMENT nm. => Ferrage.

FERRER vt., (un cheval, un boeuf, une vache, un poisson, un bâton...) ; garnir de fers (un outil, une seille, des chaussures) ; fixer un anneau au groin d'un porc pour l'empêcher de fouiller, au groin d'un taureau pour pouvoir le conduire plus facilement ; acheter (offrir) des bijoux (en métal) à une femme, spécialement à sa fiancée ; acheter la bague et des bijoux à sa promise pour le jour du mariage : **FARÂ** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Cvl\*, Mtd\*, Fer\*, Pal\*, Vth\*), **fêrâ** (Bel\* 136b, Cor\*, Sam\*, Sax\*, Tig\*), **fêrâ** (136a, Cmj\*, Ebl\*, Mbz\*, Mor\*, Nbc\*, Gav\* FEN), **fêrêzh** (Mpo\* 203) ; E. Clouter, Dent, Empierrer, Instruit, Mule.

**A1))** ferrer pour marcher sur la glace, ferrer à glace : **fêrêzh à glyayî** [ferrer à glace] vi. (203) ; => Instruit.

FERREUX adj. : **d'fé** [de fer] ;=> Vin.

FERRIÈRES nv. (HA de Pringy) : **Farîre** (Alex PRL), R. => Fer.

FERRONNERIE nf. **faralyri** (Alb\* 001) ; **fêrônri** (001) ; E. Fer.

FERRONNIER n., marchand de fer, ferrailleur : **FARATÎ**, -RE (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **farolyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **farolyò**, /yoyza, /yoyze (001) ; E. Fer.

**A1))** ferronnier, artisan qui fait des portails, des garde-fou, des mains courantes en métal : **fêronî**, -re an. (001).

FERRURE nf. **fareûhî** (Pnc\*), **farura** (Alb\* 001bA, Cvl\*), **fêròzhö** (Mpo\*), **FÉRURA** (001aB, Nbc\* 214b PVA 79), **fêrura** (214a PVA 290, Ebl\*), **FÉRYURA** (Sax\*) || **fêramanta** (Gav\* FEN), R. Fer ; E. Anneau, Penture.

FERTILE adj., plantureux, riche, (ep. d'une terre, d'un champ) : **vadru**, /wà, /wè (Cha\*) || **dru**, **drwà**, **drwè** (Bil\*) || **dru**, **drwà**, **drweu** (Alv\*), R. => Dru ; **rsho**, /à, /è [riche] (Alb\* 001) ; **k'rê byê** [qui rend bien = qui rapporte] (001), **fartilo**, /a, /e (001, Vth\*) / **fêrtilo** (Ebl\*).

FERTILISER vt. **fartilizî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **fêmâ** (Bta\*), **fmâ** [fumer] (001) ; **andruzyé** (Cvl\*), **indruzyié** (Nbc\*) ; **yu ptâ d'êgré** [y mettre de l'engrais] (001).

FÉRU adj. (d'érudition), très instruit : **farâ** [**ferré** (il tient la route)] pp. (Alb\* 001) ; **kâlâ** [**calé**] pp. (001).

FÉRULE nf. (pour frapper les écoliers autrefois) : **frula** (Ann\*) ; **fyoula** (FEN), D. Fessée.

FERVENT adj. **farvê**, -ta, -te (Alb\*).

FERVEUR nf. **farveu'** ou **farvò** (Alb\*).

FESSE nf. (partie charnue) : **FÈSA** (Alb\* 001, Ann\*, Bta\* 378, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028), **fèsë** au pl. (Mpo\* 203), R. 1 ;

- **pôta** (Abv\* 021), **pota** (Cor\* 083, Pal\*, Sax\* 002) || **pota de daryé** (Cvl\*), **pota de dêryié** (Nbc\*), **pôta du dari** [lèvre du derrière] (001), **pota d'ku** [lèvre du cul] (028), R. => Lèvre, D. Fessée ;

- **patala** (Sem\* FEN), R. 2 Patte ; **vyâlyï** s. et /yë au pl. (203), R. < l. GAG 1713a *vitalia* [paties génitales] nt. pl. => Vie.

- **porpa du ku** (001), **porpra du ku** [chair du cul] (Arv\*), R. => Chair.

**A1))** les fesses : **lé ran** [les reins] nfpl. (083) ; **l'ku** [le cul] nms. (083), **l'tyu** (378) ; **lé pote du ku** [les lèvres du derrière] nfpl. (002, 083) ; **lé fèsè** nfpl. (001, 028) ; **l'dari** [le derrière] nms. (001, 028).

**A2))** (les) fesses, (le) corps, (le) derrière, (le) popotin ; **patuhèl** nm. (Tig\*), R. 2.

**AA1))** fente, fissure, crevasse verticale, corridor vertical, (dans une paroi rocheuse), cheminée, passage escarpé et étroit entre deux rochers, (en alpinisme) : **shèmnâ** [cheminée] nf. (001) ; **fèsa** [fesse] nf. (001) ; E. Fente ; **ranfounye** nf. (Cmj\* 282).

**B1))** adj., qui a de grosses fesses : **fèsu**, /wà, /wè (Alb\*, Épa\*).

**C1))** se coincer dans une fissure-cheminée : **s'angwinnâ** vp. (282), R. => Gratte.

**C2))** ramoner en escalade dans une fissure-cheminée : **ramonâ** vi. (282).

--R. 1-----

- **fèsa** < vlat. *fissa* [fente] pp. f. < l. *findere* [fendre], D. Cheminée, Fessée, Fesser, Pain. FESSÉE nf., correction : **fwatâ** (Sax\* 002b, Tig\*), **fwatâye** nf. (002a), **fwètâ** nf. (001, 003, Bta\* 378, Gen\*, Thn\*), R. 2a ; **korèkchon** [correction] (002, Alb\* 001) ; **lafâ (su lo kuzh)** (Mpo\*), **lafo' (u ku)** (002) ;

- **pantouflâ** (Chx\* 044), **patafyolâ** (001 PPA, Abv\*, Ann\* 003, Vau\* 082b DUN 30), **patafyâ** (082a DUN 30), R. 1 ; **patachâ** (001, Bll\*), **patnâ** (Cvl\* 180), R. => Bichonner, D. Fesser ;

- **potâ** [gifle] (Cor\* 083, Vth\* 028) || **potâ molyâ** [fessée mouillée (distribuée avec un torchon humecté dans un coin)] (083), R. 2b => Lèvre, Fesse ;

- **fèchâ** (001, 028b, 044, Bel\* 136, Ebl\* 328b), **fesâ** (180), **fèsâ** (028a, 328a, 378, Nbc\* 214b), **fsâ** (214a), R. Fesser ; **évèlyon** nm. (001, 044), R. Réveiller ; **trifolyâ** nf. [rossée] (001).

**A1))** fessée ; sévère correction ; fessée avec des branchettes, des verges ou de grandes herbes : **flâna** nf. (Boë\* 035, Sam\* 010b), **flânâ** (002, 010a, 035, Gen\*), **flânâye** nf. (002) || **ifyônâ** (173), **flyonnâ** nf. (010), R. Fesser, Verge ; **iflokètâ** nf. (Bil\*), R. => Fesser (**floké**) ; E. Averse.

- **bouna potâ** (083), R. 2b ; **torsheno'** (136), R. Torchée.

**A2))** petite fessée : **fwèta** nf. (001), R. 2a.

--R. 1-----

- **patafyolâ** < **pata** [patte] + **fyoula** [fêrule], D. Fesser.

FESSER vt., donner une fessée : **fwato'** (Sax\* 002), **fwètâ** (Bta\* 378) ; **patafyolâ** (Alb\* 001 PPA, Abv\*, Ann\*), R. Fessée ; **patasî** (001), R. => Fessée (**patachâ**) ;

- **fèchî** (Chx\*), **fèchié** [tresser] (Ebl\* 328b), **fesâ** (Cvl\*), **fèsâ** (328a, 378, Nbc\*, Vth\*), **fèsî** (001), R. => Fesse, D. Fessée ; **trifolyî** (001).

**A1))** fesser ; corriger vertement (sévèrement) ; fouetter avec des branchettes, des verges ou de grandes herbes : **flânâ** vt. (Sam\*), **flâno'** vt. (002, Boë\*), **ifyôno'** (Bil\* 173), R. => Flèche ; **iflokètâ** vt. (173), R. => Branche (**floké**).

FESSIER an. **fèchî, -re** (Chx\*) / **fèsî** (Alb\*).

FESSONS nv. => FEISSONS.

FESSY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **FÈSI** (Sax\*, ECB), R. *Fessie* (1275 et 1344), *Feyssiaco* (1307) ; Nhab. Fesseran ou Fessylien.

- Village natal de Louis VIRET, pasteur de la paroisse de Fessy et Lully en 1589, célèbre par ses joutes avec François de Sales et le père Chérubin, capucin, né à Saint-Jean-de-Maurienne et mort à Turin le 2 juillet 1610.

**A))** Les hameaux : Chez-Viret ;

-- Fogues < « Fougères » ;

-- Rézier < gaul. *ratis* [fougère] (DFG 153, GHJ 185, LIF 558b Razac) ;

-- Ruppes (Les) = les pentes.

FESTIN nm. : **FÈSTIN** nm. (Alb\* 001, Alex PRL 198, Ann\*, Cha\*) ; **rapalye** nf. (Vth\* 028), **ripalye** (001b) || **ripalyon** ou **rpalyon** nm. (001a) ; **grou dinâ** [gros dîner] nm. (028) ; **gran rpâ** [grand repas] nm. (001) ; **rgâla** [régal] nf. (001 BUF) ; **fristî** nm. (Gtt\* GPR), R. < fr. arg. *frichti*.

FESTIVAL nm. **FÈSTIVALO** (Alb\*, Alex PRL 218, Hpo\*).

FESTIVAL nm. **FÈSTIVITĀ** (Alb\*, Hpo\*), R. it. *festività*.

FESTON nm. **FÈSTON** (Alb\* FON, Csl\*, Mbz\*, Vth\*) ; E. Friandise.

FESTONNER vt. **fèstonâ** (Csl\*, Vth\*).

FESTOYER vi., faire un grand dîner, fricoter : **mistonâ** (Cha\*) ; **fèstèyî** (Alb\* 001, Vth\*), R. Festin ; **nôsèyé** (Bil\*), R. => Noce ; **ripalyî** [ripailler] (001) ; E. Banqueter, Gourmandise.

**A1))** festoyer (souvent en cachette) : **se féto'** [se fêter] vp. (Sax\*).

FÊTARD nm., noceur : **fétâ, -rda, -rde** (Alb\* 001) | **fétâr, -da, -de** (Vth\*) ;

- **nochu, -za, -zè** (Gtt\* GPR) | **noseu', /euza, /euze** (001) ; **farfandyen** nm. (Cbm\*), R. => Papillon ; **ryouli, -re** (Reg\* MSM) ; => Bambocheur, Bringueur, Noceur.

FÊTE nf., teuf ; réjouissance : **féha** (Cam\* 188b), **féhha** (All\*, Bmr\*), **féhhaw** [**féhao** (MVV 365)] ou **feuhha** [**feuha** (MVV 436)] ou **fêhha** [**fêha**] (Bes\* 128b MVV 444) ou **fêhō** s. (128a DVR 299), **fêhō** ou **fêō** s. et **fêhě** ou **fêě** pl. (Mpo\* 203), **fêrhha** (Mbz\* 026b), **fêsha** (026a, 188a), **fêsa** (Bmr\*), **fêsa** (Tig\* 141 LPT 129), **fêsta** (Ctg\*), **fêsta** (Jrr\*), **FÊTA** (Abv\* 021, Aix 017, Alv\* 416, Art\* 314, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\*, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044, Coi\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Csl\* 018, Dba\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Hpo\* 165, Jsi\*, Mch\*, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mor\*, Mot\*, Mth\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pco\*, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Scz\*, Sev\* 023, Sfr\*, Tab\*, Tes\*, Tsv\*, Vau\*), **féta** s. et **fétè** pl. (Alb\* 001, Aly\* 529, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **fétè** (Arv\* 228), **fêtō** (Vlo\*), **fihha** (Pnc\* 187), **fiita** (Gav\*, Val\*, FEN) || R. / b. *besta* < lat. *festā* ; E. Bringue.

**A))** Fêtes religieuses.

**B))** Fêtes laïques.

**C))** Les verbes.

**D))** Les expressions.

**E))** Quelques fêtes patoisantes.

**A))** Fêtes religieuses :

**A1))** Fête-Dieu : **fêhō djò** (203), **féta-Di** nf. (136), **féta-Djeu** (271), **féta-Djyu** (044), **FÊTA-DYU** nf. (001, 003, 023), **féta-Dyeû** (002, 228, 378, 529), **féta-dzu** (083, 180, 214), **fihha-à-Djou** (187).

**A2))** fête carillonnante, fête où l'on sonne le carillon : **féta traikoznîre** nf. (001), **féta torkeûdrâ** fs. et **fétè torkeûdré** fpl. (328).

**A3))** kermesse, fête organisée par le comité paroissiale, par la JAC, fête de charité en plein air, (apparue après la guerre de 1939-1945) : **kèrmèsa** nf. (001, 041).

**A4))** vogue, fête patronale annuelle du village (avec bals, manèges, jeux, concours...), fête foraine, foire aux manèges, fête populaire ; pèlerinage : **vôdo** ou **vôde** nm. (Ber\*) || **VOGA** nf. (001, 003, 018, 020, 028, 041b MSM, 141, 317, Mag\*), **vôga** (021, 026, 044, 083, 180, 214, 220, 328, 378, 416, Frr\*, Mtd\*), **vôgè** ou **vôge à balourye** (228), **vogō** (203), **vouga** (002, 041a, 136, 165, 314, Juv\*, Mie\*), R. 3 ; E. Foire.

**A4a))** celui qui va à la vogue : **vogî, -re** n. (FEN) || **vogeu', /euza, /euze** (001), R. 3.

**A5))** fête patronale de la mi-août (le 15 août) : **myou** nf. (083), **mihou** (136).

**A6))** fête patronale de septembre (le huit septembre) : **stanbra** nf. (Alex) ; E. Mi-septembre.

**A7))** fête du voeu, le lundi de quasimodo, huit jours après Pâques : **feuhha promeuza** [fête promise] (128 MVV 456).

**A8))** ancienne fête religieuse où l'on faisait du tintamarre à l'église avec divers objets (crécelles, clochettes...) : **lè frâye** nfpl. (328).

**A9))** fête solennelle (à l'église) : **bèzh** nm. (203 DVR 144).

**B))** Fêtes laïques :

**B1))** fête // veillée // réunion // soirée ~ bruyante, tapageuse, où l'on s'amuse, mange, boit, chante et fait beaucoup de bruit, avec farces et plaisanteries, boum, surprise-partie, teuf : **javà** nf. (001, 317) ; **sirko** [cirque] nm., **kmédya** [comédie] nf. ; **pantomina** nf. (001), R. 1 ; **vyà** [vie] nf. (001) ; **nôfa** [noce] nf. (001b, Moye), **nôsa** (001a, 017, Ans\*) ; **balourya** nf. (001, 041 MSM, Viv\*) ; **sandegoda** nf. (021),



**senagoga** (025), R. Synagogue >> **goga** [fête, bringue] => Aéré ; **sabà** [sabbat] nm. (025) ; E. Bêtise.

**B2))** partie de plaisir et de débauche, orgie, beuverie, ripaille : **ryoula** [riole] nf. (001, 026), **ryola** (004 FSY), R. => Repas ; **banbocha** [bamboche] (001, 026) || **bonba** [bombe] (001), R. 2 => Bobine ; **banboulà** [bamboula] inv. (001, 026) ; **bringa** [bringue] (001, 028), R. 2 => Hotte ; **javà** [java] inv. (001) ; **badoche** (001, Aba\*) ; **zonzon** nf. (228).

**B3))** lundi ou lendemain de fête, lendemain d'une fête (de saint ou non), gueule de bois : **sin-kamu** [saint-dépité] nf. (001), R. Dépité ; **sin-morgè** [saint dépité] nf. (028).

**B4))** veille d'une fête (de saint ou non) : **sin-présto** [saint prêt] (028).

**B5))** jour d'une fête (de saint ou non) : **sin-lèshè** [saint gourmand] (028).

**B6))** petite fête, sauterie, boum, bal, teuf : **rikandèla** nf. (001 QSE 44), R.<sup>1</sup>Rire ; **baladwèrè** [fête avec bal] nf. (228) ; **fèsèta** nf. (141).

**B7))** fête folle : **falanshérè** nf. (228), R. Folie.

**B8))** grande fête chômée : **fèsa dè prèseta** [fête de précepte] nf. (141).

C) Les verbes :

**C1))** v., s'amuser à la vogue, faire la vogue : **vougo'** [*voguer*] vi. (002), **vogâ** (001), **fère la voga** [*faire la vogue*] (001), R. 3.

**C2))** faire la fête, nocer, bringuer : **fère la nôsa** (001, 017) ; **fère la bonba** (001, 028) || **fère la banbocha** (001), **banboshî** (001) ; **fère la bringa** (001b, 028), **bringâ** (001a), R. 2.

D) Les expressions :

**D1))** P., Passée la fête, vante le saint : **pasò la fèhò**, **gabò lo sin** (203 DVR 170), **pasâ la fèta**, **bagâ l'sin** [passée la fête, loué le saint] (001, 003, 004, COD 36a).

E) Quelques fêtes patoisantes :

**E1))** fête du patois et des vieux métiers qui a lieu à Rumilly le premier samedi d'octobre : **la balourya** nf. (001), R. => Théâtre.

**E2))** fête du cidre à Vaulx (chaque année, dont le dimanche 3 novembre 2002) : **la trolyà** ou **troyà** [la pressée, *la troilla*] nf. (001).

**E3))** fête du Croison à Boussy (un dimanche d'octobre, le 27 en 2002, le 25 en 2009) ; on y expose plus de 300 variétés de pommes alpines : **la fèta du krwaizon** (001).

**E4))** Festival de Musique Alpine, fête de la réunion des troupes à Plaine-Joux sur les alpages des communes de Bogève et Onnion (chaque année, dont les 20 et 21 juillet 2013), puis à Habère-Poche en 2015 : **feuflyazho** ou **feûflyazho** nm. (Bon\* COD 188a), **feuflyazhe** (228), R. => Faux (outil), Troupeau.

**E5))** fête du temps passé à Gruffy (un dimanche d'octobre, le 21 en 2001, le 18 en 2009), organisée par le Comité du Musée : **la rvolâ** [*la R'vola*, repas de fin de travaux] (001), R. => Retour.

**E6))** fête sportive à Moye (courses à pied, en VTT ou à cheval) organisée par l'association Parmand et par Moye le deuxième dimanche de mai de chaque année : **La Moyéra** nf. [*La Moyère*] (001).

**E7))** Le tournoi des Piapeu (**Lô Pyapeu** [les renoncules rampantes] organisé le samedi 14 mai 2016 par L'Entente Sportive Drumettaz-Mouxu).

--R. 1-----  
- **pantomina** < fr. NDE 529 *pantomime* [acteur de mime] < l. *pantomimus* / g. *pantomimos* < *pan*, *pantos* [tout] + *mimos* [mime] => Momier.

--R. 3-----  
- **voga** < mlat. (Suisse) (en 1502) *voga* < (en 1493) *vogua* « MRF presse, concours, affluence « DEO convocation religieuse ou commerciale < lat. *vocare* [appeler, convoquer] / BAC 2422b *vocation* [appel à une fête] => Voix >> prov. *vouga* [voguer, naviguer ; ramer, nager] « bal < fr. *voguer* < aba. FRS \**wogon* / *wagon* [se balancer] => Pendre >> fp. PPM *vôdou* [vogue, fête patronale] / prov. DPF\*\*1137c *voto* [fête patronale (du saint patron de la paroisse) ; fête votive ; fête de village ; fête locale] / ly. / for. ONO 447 *vogua* / *vogue* / lang. / lim. *voto* / *vota* / *vot* < \**votica* => Voeu >> fr.

*gogue* [liesse] => Aéré.

- N. : Le mot est déjà employé à Grenoble en 1523. VBD 373 cite un texte latin tiré du registre des conclusions de l'hôtel de ville : *ne quis vadat ad aliquas indulgentias nec voguas*. En Suisse, une fête de village s'appelle une *dédicace* (ONO). *Vogue* et *voeu* sont regardés comme synonymes par le Dictionnaire des expressions vicieuses des Hautes Alpes et signifie *fête locale ou patronale* (PPA 513).

FÊTER vt. ; honorer : **FÉTÂ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Cge\*, Chx\*, Cvl\*, Nbc\*, Ncl\*, Vth\*), **fêto'** (Reg\* MSM, Sax\*) ; E. Festoyer.

FÉTERNES nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Pays Gavot, Haute-Savoie), châtelainie au 14e s. : **Fétérna** (Sax\*, ECB), **Fêtérna** (Alb\* CHA, Ftn\* EFT 181) ; Nhab. Féternian ; E. Vin (les vignes sont abandonnées).

- N. : Claudine Esharnier, née à Féternes, en 1801, fonde la congrégation des soeurs de la Croix, qui s'installe en 1838 à Chavanod.

A)) Les hameaux : Chez-Divoz, Chez-Portay, Curninge, Flon, Lesvaux, Plantaz (La), Thièze, Véringe, Vieux (Le), Vougron.

FÉTIDE adj. : *ladj.*, **kè chin mâ** (Vth\*) / **k'chè môvé** [qui sent mauvais] (Alb\* 001) ; **k'êpéste** [qui empeste] (001).

FÊTS (LES) nmpl. : pâturage situé en hauteur (Verley, hameau de Lornay, TDH 104).

FÊTU nm. => Brin, Brindille, Bûche (de paille, de foin), Tige.

FÊTUQUE nf., fêtuque ovine, (plante) : => Fenasse.

<sup>1</sup>FÊU adj. => Défunt, Mort, Trépassé ; au fs., feue => Défunte, Morte, Trépassée.

<sup>2</sup>FÊU nm. ; brasier, foyer ; incendie ; minage (FEN) ; douleur cuisante : **fo** (Bes\* MVV 454), **fu** (Boë\* 035b FEN), **fuâ** (Pan\*), **fûâ** (Ect\*), **fuà** ou **fuha** (Fcv\* 242b, Nbc\* 214b PVA 84), **fûha** ou **fûa** (Ctg\*, Rvr\*, Sem\*, Vua\*, FEN), **fuva** (Fra\*), **fuyâ** (214a PVA 290, **FWÂ** (035a, 242a, Aba\*, Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228b dc., Bsl\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\*, Bhl\*, Chx\* 044, Cbz\*, Ctg\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cam\*, Cvl\* 180, Cru\*, Dbâ\*, Ebl\* 328, Ect\*, Faeto, Fer\*, Gen\* 022, Gets 227b, Gtt\* GPR, Hvc\* AMH, Jar\*, Maz\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mln\* 316, Mor 081, Mou\*, Mrt\*, Mtd\*, Pco\*, Pnc\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* LPT 146, Vth\* 028, GNL, LVL), **fwè** (228a fgm.), **fwò** (Mpo\* 203), **fyò** (Ber\* 409), **fywâ** (227a), R. 3a ; **roubyo** nm. (Terrachu), R. lat. GAG 1389b *rubeus* [rouge] / esp. *rubio*.

A)) Le feu en général.

B)) Les feux de joie.

C)) Les feux au figuré.

D)) Les locutions adverbiales :

E)) Les adjectifs.

F)) Les interjections.

G)) Les verbes.

H)) Les expressions :

A)) Le feu en général : Brasier, Colchique, Foudre, Incendier, Peau, Pressé.

A1)) feu // foyer // ménage : **fwâ** nm. (002), R. 3a.

A2)) feu de broussailles, de brousse, de chaumes, d'herbes sèches, de feuilles mortes (servant à l'écobuage, au printemps surtout), feu d'écobuage ; foyer pour faire le charbon de bois, feu qui couve, charbonnière, meule de bois qui fume où se fait le charbon de bois ; (À Alv\*) feu d'herbe à l'étouffée ; (À Inn\*) amas de débris végétaux en train de brûler : **kouvasa** nf. (Aba\*), **kovasa** (001, 228b, Bri\* 102) || **kovason** nm. (228a, 416) || **tové** nm. (Les\* 006) || **toivre** nf. (003), R. => Touvière << Couver (**gonvâ**), D. Abeille, Tremper (Combuger), Couver, Fournaise, Guêpe, Taon ;

- **forné** nm. (006, 028, Mie\* 208 EFT 223), **fornê** (Alex 019 PRL 219), **fornyô** [fourneau] (Mtd\*) || **fornashe** nf. (Inn\*), R. 2b ; **râlyé** (282), R. 3c ; E. Brasier, Durer, Flambée, Pressé.

A2a)) tout feu mené à l'étouffée : **brezigô** nm. (416), R. 2e, Braise.

A3)) grand feu clair ; grand feu qui ronfle dans le fourneau, feu intense, feu très vif :

**râlyi** nm. (001, 003, 004, 028), **râlyê** (328), **râlyié** (214), **râyé** (180), R. 3c ; **anchaloutrâ** nm. (409) ; **fâyà** nf. (328).

**A4))** tout petit feu ; feu follet ; éclat de lumière, scintillement, étincelle de lumière : **kakolê** nm. (Sfr\* 130), **korkolê** (010 JAM), R. => Enfant.

**A5))** feu en plein air ; flambée vive et brève (pour se réchauffer) ; **râlyé** nm. (282), R. 3c.

**B))** Les feux de joie :

**B1))** feu de joie (bûcher, brasier, grand feu de plein air) allumé pour le premier mai, la Saint-Jean, le 15 août, (à Pal\*) le premier dimanche de carême, (à Tho\*) le mercredi des Cendres, (à Alv\*) le Mardi-Gras, (à Tab\*) le premier dimanche après carnaval, le dimanche des brandons... ; bûcher de la Saint-Jean, fête des bergers : **fanfalye** nf. ou **falye** (001, 028 MIQ 18), **faille** (BGG 94), **fâlye** (028, 228, 290, Abv\* 021, Bma\*, Csv\*, Hta\*, Roc\*, Spp\*), **falyaizon** (028 MIQ 18), **fanfwalye** (Abn\*), **fwâlye** (001 BUF), R. 1a ;

- **ébé** nm. (282), **ébeu** ou **ébò** (001), **ébô** (002, 003, 006, 010 JAM, 019 PRL 197, 041 MSM 1331, 081, 130, Bau\*, Chx\*, Csl\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Pal\* 060, Tho\* AVG 62, Tgl\*, Vcn\*), **libô** (060, Ajn\* CPS 116, Jpo\*), R. 1b ;

- **bawdéra** (416), **bodéra** (228), R. < germ. JDC 119 \*bald [hardi, vif] ;

- **brezegô** nm. (Cha\* 025), R. 2e ;

- **éskarlavé** nm. (Bal\*, Pbu\* 285b, Sav\*), **éskarnavé** (022), **éskarnavèlo** (FEN) || **karlavé** nm. (Hou\* LDA 46 au mot *Carlaveyron*), **kalavré** [*calavrai*] (), **karnivé** [*carnivel*] (285a AVG 201, Cbl\*, Bfc\*, Fcm\*), **kournavé** (173) || **dzarnéla** nf. (416), R. 2a ;

- **shavonâ** [feu de la Sain-Jean] nf. (203), **zhawnâ** [*johannée*] (Mau\* AVG 245), R. Jean (Saint-Jean) ;

- **fwà dè jwè** nm. (LVL), **gran fwà** (041 MSM) ; E. Bûcher.

**B2))** feux de joie du 15 août : **farate** nfpl. (Ger\*), R. 3b Brûler (**farâ**).

**B3))** feux de carnaval : **kournavé** nm. (173), R. 2a.

**B4))** le dimanche des Brandons (le premier dimanche de Carême) à Aviernoz : **fâlye** [*fâilles*] nfpl. ou **fâlyeron** [*fâilleron*] nmpl. ou **chauffairons** nmpl. (Avi\* SOR 435).

**B5))** feu de joie allumé le soir du premier dimanche de carême (le dimanche des brandons ; cette fête existait encore à Bernin en 1950 ; on saluait le retour du printemps) : **bordalu** ou **bordaluméri** nm. (Ber\*), R. => Flammèche.

**B6))** feu d'artifice : => Artifice.

**B7))** feu de Bengale : **fwà d'brelingale** (041), **fwà d'bèrlingalo** (001), **fwà d'bingalo** (001).

**B8))** haute pyramide de bois surmontée d'un bonhomme de paille et destinée à devenir un brasier pour les feux de la Saint-Jean le 24 juin (*Hebdo des Savoie* n° 497 du 26/06/2008 page 17, organisée par l'association *Arts et loisirs* de Vallières - Haute-Savoie) : **chavanda** [*chavande*] nf. (Vlr\*)

**C))** Les feux au figuré :

**C1))** feu d'herbe : => Bovin.

**C2))** feu follet, follet : **FWÀ-FOLÈ** nm., **FOLE** (001), R. Follet ; **fwà-volan** [feu volant] (228) ; **flama fôla** [flamme folle] (228).

**C3))** danse des esprits follets : **sandegoda** nf. (021), **senagoga** (025), R. => Sabbat.

**C4))** feu follet ; éclat de lumière, scintillement, étincelle de lumière : **kakolê** nm. (130), **korkolê** (010 JAM), R. < déformation de **fârfolê** < **fâra** [flamme] + **folè** [follet] >> **korjolè** / **korzolè** / **krwaizolè** // **farè** // **kalè** [lampe à huile].

**D))** Les locutions adverbiales :

**D1))** ladv., près du feu, près de la cheminée, près des chenets : **u tizon** (025).

**D2))** à petit feu, peu à peu : **à ptyou fwà** (001, 316).

**E))** Les adjectifs :

**E1))** adj., en feu, de feu : **êfwalyà**, /yà, /yè (001, 003 JAG), R. 3a ; **anfarâ**, /â, /é (PDS 126), R. 3b.

**E2))** affalé au coin du feu : **akwâtri** m. (044), R. => Malotru.

**F1))** intj., au feu : **U FWÀ** (001, 003, 004) !

**F2))** (pour exprimer la surprise, l'étonnement ; surnom d'un curé de Nonglard) : **fwà d'éklyape** [feu de bûche] (001, 282).

**G))** Les verbes : Allumer, Éteindre

**G1))** v., incendier, mettre le feu à : **êfwalyî** (001, 003 JAG), R. 3a.

**G2))** faire un feu d'écobuage : **fornêlâ** vt. (208, EFT 223), R. 2b.

**G3))** allumer (le feu) : **almâ** vt. (001) ; **avyâ** (136), R. 2d.

**G4))** prendre (ep. du feu) : **s'avyâ** vp. (136), R. 2d ; **farâ** [brûler] vi. (001), R. 3b ; **prêdre** [prendre] (001).

**G5))** activer (le feu) : **toujinâ** ou **tujinâ** [tisonner] vt. (141), R. 2c.

**G6))** brûler sans flamme, charbonner, brûler mal : **tujinâ** vi. (141), R. 2c ; **farotâ** vi. (001), C. ind. prés. (il) **farôte** (001).

**G7))** activer un feu à outrance : **beurgâ** vt. (409), R. => Tisonnier.

**G8))** aller s'éteindre (ep. du feu) : **alâ mouhë** [aller mourir] vi. (141 LPT 247), **alâ s'amortâ** (001) ; **bumâ** [prendre mal] vi. (416).

**G9))** éteindre le feu, amortir le feu : **tywâ l'fwà** [tuer le feu] (136), **amortâ l'fwà** (001), **amòrtêzh lo fwò** (203)..

**G10))** refuser de prendre (ep. du feu) : **tsomâ** vi. (416), R. => Chômer ; **pâ volai prêdre** [ne pas vouloir prendre] (001).

**H))** Les expressions :

**H1))** (pour garantir une affirmation) : en mettre la man au feu : **nin petêzh la man ou fwò** (203), **ê ptâ la man u fwà** (001).

**H2))** P., il n'y a pas de fumé sans feu : **y a pâ dè fmîre sê' fwà** (001).

--R. 1a-----

- **falye** < lat. AVG 201 *facula* [petite torche] < *fax*, *facis* [torche, flambeau], D. Dimanche, Flambée, Flamme (**flashîre**), Flammèche, Flocon, Torche.

--R. 1b-----

- **libô** < irl. DFG 146 (au mot fête) *imbolc* [grande fête celtique correspondant au 1er février, situé à 40 jours du solstice d'hiver et à 50 jours de l'équinoxe de printemps] >> gaul. *ivos* [if] >> angl. *eve* [veille de fête] (DFG 146) / all. DUD 7 *Abend* [soirée ; veille] < ig. *\*epi* [après, vers], D. Étincelle, Flamme, Performance.

--R. 2a-----

**karnivé** [*carnivel*] < it. *Carnevale* < génois *carneleva* [enlève chair < lat. *caro*, *carnis*], il a remplacé en fr. *carême-prenant*, en Savoie *carême-entrant*, D. Carnaval, Dimanche, Étincelle

--R. 2c-----

**râlyî** < prov. *ralhar* / fr. *railler* / it. *ragliare* [braire] < vlat. *\*ragulare* < blat. (Gloses) *ragere* [bramer] < oe. /// **rulâ** [crier (ep. du porc)], D. Pleurer.

--R. 2e-----

- **brezegô** / béarn. CPS 136 *brasouquè* [qui ne quitte pas le coin du feu] / **brezigô** [meule de charbon de bois] (Alv\*) / **bredjigò** (Theys) / prov. DPF 369a *bresego* [aphte de la bouche] < *\*brasicot* => Braise >> # **brise-cou** [homme brusque = casse-cou, brise-fer, brise-tout] /// **tovîre** => Touvière, D. Charançon, Fournaise, Meule, Fromage.

--R. 3a-----

- **fwà** < lat. *focarium* < *focus* [feu], D. Cuisine, Flambée, Flamber, Flamme.

FEUILLAGE nm. : **folyâ** nm. (Cha\*), **fôlyadzô** (Lav\*), **folyazho** (Alb\*, Ann\* DES, Vth\*), **folyâzho** (Chx\*, Sam\* 010) || **folyakhe** ou **folyahhe** ou **folyashe** nf. (010 JAM) || **(le) fôlye** [les feuilles] (Arv\*), **(lé) fôlye** (001).

FEUILLANT adj., qui fait pousser les feuilles, (ep. du vent) : **folyu** m. (Abv\*) ; => Vent.

FEUILLAISON nf., feuillée, mise des feuilles par les arbres ; époque de la feuillaison

**FOLYAIZON** (Alb\*, Vth\*) || **folyo'** (Mpo\*), D. Défeuillaison.

FEUILLARD nm., bande de fer large et très mince, servant à différents usages (lier des

fardeaux...) : **folye** nf. (Sax\* 002), R. 2 Feuille.

**A1)** branche qui, fendue en deux, sert à faire des cercles de tonneaux, de seilles, de baquets... : **folye** nf. (002), R. 2.

FEUILLE nf. (d'arbre, de plante, de papier, de métal...), fane (d'arbre, de plante) : **folye** (Alex PRL 204, Ann\* 003, Bal\*, Bel\* 136b, Cbm\*, Chx\* 044b, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\* 188, Mor\*, Nbc\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028b), **fôlye** (028a, 044a, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Aly\*, Bil\*, Cam\*, Cha\*, Jrr\* GGL, Les\*, Mbz\*, Pnc\*), **fôlyë** (Arv\* 228), **folyï** (Mpo\* 203), **fôlyï** (Mpl\*, Tig\* 141), **foye** (041a MSM, 136a), **fôye** (Bta\* 378, Ebl\* 328, Mer\*), **foyéla** (Bta\*), **foyï** (Ber\*), **fwélye** (Bba\*), R. 5, D. Feuillard, Feuiller, Feuillet, Feuillu ;  
- E. => Bois de contrebande, Bractée, Défeuiller, Douillet, Entre-feuille, Fane, Planche.

**A))** Les feuilles de plantes.

**AA))** Les feuilles mortes.

**AB))** Les autres feuilles.

**A))** Les feuilles de plantes :

**A1))** feuille de betterave, de rave, de carotte : => Fane ; **folyéla** nf. (215 GPR).

**A2))** feuille de chou que porte le pied (// la tige) quand le chou n'arrive pas à pommer ou qui se forme après qu'on a déjà coupé la tête : **folyason** nm. (002), R. 5.

**A3))** feuille de vigne : **pyanna** nf. (021, Sev\*), **ipyanna** (Tré\*), R. => Pédale, D. Ébourgeonner, Effeuille.

**A4))** feuille longue et étroite (ep. du roseau massette qui sert à rempailler les chaises) : **pêla** nf. (002), R. => Fibre.

**A5))** feuille de forêt : => Épervière, Sénéçon.

**A6))** les petites feuilles : **le folyêtë** nfpl. (203).

**AA))** Les feuilles mortes :

**AA1))** feuille morte, feuille sèche, (servant de litière) : **fôlye sèta** [feuille sèche] nf. (001), **fôlyë sèta** (228), **fôlyï sèka** (141) ; **fôlye mourta** [feuille morte] (228), **folye mota** (188) || **foyîela** ou **foyîla** ou **folyîla** nfs. et **foyîele** ou **foyîle** ou **folyîle** pl. (328 DPE 73b et 145b).

**AA2))** feuille tombée de l'arbre : **fôlye tonba** [feuille tombée] nf. (001).

**AA3))** endroit où l'on serre (stocke) les feuilles sèches : => Feuillée.

**AA4))** feuilles mortes (de hêtre, d'érable...) utilisées comme litière à l'étable : **foyéle** nfpl. (378) || **foyan** nmpl. (328), R. 5 ; E. Fagot.

**AA5))** (les) feuilles desséchées et gelées : **breuva** nfs. (Bes\* MVV 386).

**AA6))** feuilles mortes de plânes (érable sycomore) qui servent de litière : **foyan** nm. (328).

**AA7))** fagots de branches d'arbres, feuillues (de frênes, de chênes, de plânes) coupées et séchées servant de nourriture aux chèvres l'hiver : **(la) fôye** nfs. (328).

**AA8))** meule de branches feuillues : **folyé** nm. (416).

**AA9))** chute des feuilles des arbres : **défolyaizon** ou **défôlyaizon** nf. (001).

**AB))** Les autres feuilles :

**AB1))** feuille de papier : => Feuillet (141).

**B1))** adj., de la nature des feuilles, herbacé ; dont la tige est molle et frêle parce qu'ayant poussé à l'ombre (ep. des plantes) : **folyèru**, **/ouha** ou **/ouwa**, **/ouhe** ou **/ouwe** (002), R. 5.

FEUILLÉ adj., garni de feuilles, abondant en feuilles : **FOLYÀ**, **/À**, **/È** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Cha\*), R. Feuiller ; E. Feuillu.

FEUILLÉE nf., tonnelle, petite construction (// abri) provisoire, formé de branches garnies de feuilles, abri de feuillage ; au plur., fosse servant de latrines aux troupes en campagne : **folyà** nf. (Thn\*.004b) || **folyë** nm. (004a, Alex 019 PRL 219, Ann\*), R. 6 Feuiller ; => Feuillaison.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms : Fagot.

**A1))** ramée, feuillée, branche d'arbre feuillue, rameau garnie de ses feuilles et employée comme ornement, ou pour nourrir les moutons ou les chèvres pendant l'hiver, ou en guise de litière : **folyé** nm. (Bll\* 115), **folyà** (Cha\* 025), R. 6 ; **ranmõ** (Mpo\* 203), R. 3 Rame ; E. Branche.

**A2))** ramée, feuillée, branches feuillues, rameaux garnis de ses feuilles ; feuilles vertes ou sèches servant de fourrage (pour les chèvres, les moutons... pendant l'hiver) ou de litière : **folyà** nf. (004b, Bil\* 173), **fõlyachà** (Chx\* 044) || **folyà** nms. (025) || **folye** nf. (019 PRL 219, Sax\* 002), **fõlye** (173, Abv\* 021), **fõlyi** (Mpl\* 189), **fõye** (Ebl\* 328) || **folyé** nmpl. (115), **folyou** (Fau\*) || **feuillerin** nm. () || **folye** [feuilles] nfpl. (004a), **fõlye** (Alb\* 001), R. 6 ; **debrulo** nm. (203) ; E. Branche.

- N. : Pour faire de la feuillée pour les animaux, on ébranchait les chênes, les frênes et les tilleuls.

**A3))** fagot de ramée, fagot ou fascine de branches feuillues, servant de fourrage ou de litière et coupées en septembre : **maicheû** nm. (021) || **mèsî à folyî** nf. (203), R. 2b => Tas (**mashon**) >> Piétin ; **lyasa d'folyé** nf. (019 PRL 219) ; **bochon** nm. (328), R. 2a , E. => Vache.

**A4))** tas de fagots de branches feuillues arrangés avec ordre dans un petit hangar ou à la grange : **folyasa** nf. (021), R. 6.

**A5))** endroit où l'on serre (stocke) les feuilles sèches : **folyasîre** nf. (Vth\*), R. 6 ; E. Litière.

**A6))** coup donnée avec une ramée : **ramèlà** nf. (203), R. 3.

**B))** Les verbes : Élaguer, Fagot.

**B1))** v., aller chercher de la feuillée ou de la fane, détacher et recueillir les feuilles de frêne pour les faire manger au bétail l'hiver : **alâ à la folyà** [aller à la feuillée] (004) ; **alâ é folye** [aller aux feuilles] (004, 019 PRL 219), **alâ à lé fõlye** (001) ; **fâre de la folye (de fréno...)** [faire de la feuille (de frênes, chênes, peupliers..., en août-septembre)] (pour servir de fourrage aux animaux, surtout aux chèvres et aux moutons) (002), **fârè la fõlye** [faire la feuille] (173), **fè la fõlyi** (189), **fèr la fõye** (328), **fère la fõlye** (021) || **alâ kri d'fõlye** [aller chercher des feuilles] (001) ; **alâ fâre la fõlyachà** (044) ; **debrulèzh** (203).

**B2))** faire des fagots de branches feuillues : **êmaysolâ** ou **êmaycholâ** vt. (021), R. 2b ; **inbocherâ** vt. (328), R. 2a.

**B3))** engranger (mettre en tas) les fagots de branches feuillues dans la grange ou dans le hangar : **êfolyaché** vt. (021), R. 6.

**B4))**.

**B5))** enlever les branches sous les chèvres ou les moutons quand les feuilles ont été mangées : **déramâ** vt. (021), R. 3.

**FEUILLER** vi., se garnir (// se couvrir) de feuilles : **folyé** (Abv\*, Cmj\*), **folyèzh** ou **folyatèzh** (Mpo\*), **FOLYÎ** (Alb\* 001b TAV, Sax\* 002, Vth\*), **fõlyî** (001a PPA), C. ind. prés. **é fõlye** [il feuille] (001), av. ppr. **folyê** [feuillant], R. 2 Feuille, D. Défeuiller, Feuillé, Feuillée.

**A1))** orner la maison de branches feuillues : **folyî** vt. (001, 002), R. 2.

**FEUILLET** nm., feuille de livre ; (en plus à Tignes) feuille de papier, page (d'un livre) : **FOLYÈ** nm. (Alb\* 001, Sax\* 002) || **fõlye** nf. (001), **fõye** (Ebl\*) || **folyèt** nms. et **folyé** nmpl. (Tig\*), **folyeu** [billet] (Gtt\* GPR), R. 2 Feuille, D. Feuilletter, Feuilleton ; E. Conversation, Feuille, Jalon, Opinion, Page, Planche.

**A1))** feuillet, planche mince pour les panneaux de menuiserie : **folya** nf. (002), R. 2.

**A2))** feuillet, troisième poche de l'estomac des ruminants : **lèvro** [livres] nmpl. (002).

**FEUILLETÉ** an. **folytâ, /â, /é** (Alb\* 001). @ La pâte feuilletée : **la pâta folytâ** (001).

**FEUILLETER** vt. (un livre, une pâtisserie) : **folytâ** (Alb\*), **folyatâ** (Hpo\*), **folyatèzh** (Mpo\*), **folyètâ** (Vth\*), **foyato'** ou **foyèto'** (Reg\* MSM 1309), R. Feuillet ; E. Pâte.

**FEUILLETON** nm. **folyton** (Alb\*), R. Feuillet.

**FEUILLU** adj. : **FOLYU, /YWÀ, /YWÈ** (Alb\*, Arv\*, Ber\* 409b, Cha\*, Sam\* JAM,

Vth\*) || **foyu, foywà, foywè** (Ebl\*) || **feuylyu** m. (Mpl\*) || **folyasu** ou **folyasou** (409a), R. Feuille, D. Foehn (vent).

**A1))** feuillu, tradition qui célèbre l'arrivée du printemps ; un cortège d'enfant défile dans les rues au début mai (BGG 95).

FEUILLURE nf., rainure pratiquée dans un panneau de bois ou un montant pour y loger une autre pièce (terme de menuiserie) : **batwà** (FEN).

FEURRE nm. => Fane, Gousse, Housse, Paille, Taie.

FEUTRAGE nm. **feutrazho** (Vth\*).

FEUTRE nm., étoffe de laine et de poils foulés et agglutinés ; stylo feutre : **feûtökh** (Ebl\*), **feutro** nm. (Vth\*), **feûtro** (Alb\*, Ncl\*), **fleûtro** (Sax\*), **fweûtroü** (Gtt\* GPR) || **fleûtra** nf. (FEN), R. 1 ; E. Chapeau.

--R. 1-----

- **fleûtro** < afr. DHF 846b (fin 11e s.) / *fieltre* < fc. NDE 303b BWW 260b\**filtir* / \**feltir* / a. *felt* / all. *Filz* / nl. *vilt* / it. *feltro* / ap. *feltre* / esp. *fieltro* < mlat. DUD 167a *filtrum* (8e s.) / *filtratum* (le feutre servait à filtrer) / go. DEE 168b \**felta* / \**felti* < ie. \**pel-* [frapper, piler, fouler] < suéboique (BWW) => Filtre >> germ. *falt* [réunir].

FEUTRÉ adj., silencieux : **lannu, lannoza, /e** [de laine] (Arv\*) ; **k'onnn awi to justo** [qu'on entend à peine] (Alb\*).

FEUTRER vt. **feutrâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028), **fleûtro'** (Sax\*) ; **drapâ** (001, 028).

FEUTRINE nf. **feutrina** (Vth\*).

FÈVE nf. **FÂVA** (Aime, Alb\* 001, Alex PRL 164, Ann\*, Bsl\* 020b, Bel\*, Bfo\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gru\*, Les\*, Mbz\*, Mal\*, Mvz\*, Mor\*, Rvr\*, Sam\* JAM, Séez, Ter\*, Thn\* 004, Tig\*, Tré\*, Vth\*), **fâve** (Ber\*, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **fâvés** pl. (Bes\* MVV 320), **fâvö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **favtà** (020a), **fêva** (Reg\*), R. 3 lat. *faba*, D. Noix. - N. En 1662, à Bel\* (74), une coupe de fèves valait 5 florins (HVB 79).

**A1))** producteur // cultivateur /// marchand /// mangeur ~ de fèves ; - sf. (Sion) : **favî, -re** [*favier*] an. (001), R. 3.

**A2))** champ ensemencé en fèves ou propice à la culture des fèves, plantation de fèves : **favîre** nf. (001, Bal\*, Cmj\*), **favriyére** (Cvl\*, Nbc\*), R. 3.

**A3))** pellicule (/ peau) de la fève : **gorfa** (004), **gôfa** ou **gôrfa** nf. (Abv\*).

**A4))** fève des marais : **fava polye** nf. (FEN).

**A5))** fève du gâteau des rois : **fâve dé rê** nf. (180, 214).

**A6))** le hile de la fève : **la vérî** nf. (203).

-- N. : Quand le hile est noir, la fève est mûre.

**A7))** la paille de fèves : **la palyï de fâvë** nf. (203 DVR 161).

FÉVRIER nm. (mois) : **feuvrî** (Cor\*.083b), **fevré** (Gtt\* GPR), **févré** (Abv\*, Mch\*), **févré** (Cha\*, Dba\*), **févrê** [*févrey*] (Bes\* MVV 447), **fèvrê** (Gav\* FEN), **fèvrèy** (Mpo\*), **fèvrî** (Clu\*, Mor\*, Sfr\*, Tig\* 141b LPT 163), **FÈVRÎ** (083a, 141a, Alb\* 001, Alex PRL 168, Ann\* 003, Bsl\*, Bba\*, Bel\*, Chx\*, Hou\*, Reg\*, Rev\*, Thn\* 004, Vth\*), **fèvrîe** (Ebl\*), **fèvrîye** [*févrye*] (Nbc\*), **fevriyé** (Cvl\*, Ncl\*), **fèvriyé** (Cam\*, Bil\*, Mbz\*), **fèvriyé** (Bta\*) ; E. Neige.

**A1))** la mi-février, le milieu de février : **la mi-fèvrî** nf. (001, 003, 004).

FI intj. => Mépriser. @ Fi donc : **alin don** [allons donc] (Alb\*) !

FIABILITÉ nf. **fyabilitâ** (Alb\*).

FIABLE adj. **FYÂBLO**, /A, /E (Abv\*, Ebl\*, Vth\*), **fyâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **dè dcho** [de sûr] (001). @ C'est quelqu'un de fiable : **y è kâkon dè dcho** (001).

FIACRE nm. **fyakro** (Alb\*, Arv\*, Ebl\*, Tig\*) ; **tapaku** [tape-cul] (Cor\*).

FIANÇAILLES nfpl. : **fyansalye** nfpl. (Alb\*) || **fyansman** nms. (FEN) ; **akordalyë** nfpl. (Bil\*, Mpo\* 203, Vth\*) ; **entrailles** (Bes\*, AVG 79 et MVV 496) ; R. Entrer.

**A1))** pâtisserie faisant partie du repas donné par la jeune fille (en 1565) : **krozê** nm. (203 DVR 72), R. => Crozet.

FIANCÉ an. : **épeû, -za, -ze** [époux] n. (Sax\*) ; **fiyanchà, /à, /è** (Ebl\* 328b) / **fiyanchà** (328a, Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Vth\*) / **fiyanshà** (Ann\*, Thn\*) || **fiyanchà, /à, /eu** (Gtt\* GPR) || **fiyansyà, /yà, /yeu** (Cor\*) ; **promè, -sa, -se** [promis] (Vth\*), **promi, -za,**

-ze (001, Ect\*), R. it. *promessi sposi* [promis époux = fiancés] ; **prétindu**, **prétindjwò**, /jwè (Mpo\*) || **prétindyò** fs. (Ber\*) ; E. Bon-ami, Chaperon, Galant, Prétendu.

FIANCER vt. **fyanché** (Gtt\* GPR), **fyanchî** (Bel\*), **fiansî** (Alb\*), **fyanhyézh** ou **fyañyézh** (Mpo\* 203), pp. => Fiancé.

**A1))** se fiancer : **sè promètre** (Vth\*), **se fyanhyézh** ou **se fyañyézh** (203).

**A2))** faire la première visite officielle à la famille des beaux-parents : **fâzhè vyòvò de lywò** [faire vue de lieu] (203).

FIASCO, nm., déconfiture : **kakalye** nf. (Arv\* 228), R. 2 => Salir.

**A1))** expr., faire fiasco : **fâre la kakalye** (228), R. 2.

FIBRE nf. **FI** (...) ; **fibra** (Vth\*) ; E. Fouet, Strate.

**A1))** fibre de la viande : **fwè** nm. (Sax\*), **fi** (Alb\*).

**A2))** fibre (du chanvre), fil du chanvre : **pèla** nf. (002), **pèlára** (Mbz\*) || **pèlyè** nm. (Cmj\*), R. Poil >> Peau, D. Feuille, Jouet, Lanière.

**A3))** fibres que l'on retire du sang en le brassant avec un bâton pour éviter que le sang caille quand on vient de saigner un porc : **iteupè** nfpl. (Bil\*), R. Étupe.

**A4))** fibre optique : **fibra optika** nf. (001).

**B1))** v., déchiqueter, enlever les fibres, décortiquer, (ep. d'un aliment) : **échayîe** vt. (Ber\*), R. => Fibreux.

FIBREUX adj., qui a des fibres (ep. de la viande) : **fèlyandru**, /wà, /wè (Vth\*).

**A1))** coriace, fibreux, difficile à mâcher, (ep. d'un aliment) : **chayou**, -za, -ze (Ber\*), R. => Mâcher, D. Fibre.

FIBROME nm. **fibrômo** (Alb\*, Vth\*).

FICAIRE nf. : **lo kolyoun de shat** [les couilles de chat] nmpl. (Mpo\*).

FICELER vt., attacher avec une ficelle : **FISLÂ** (Alb\*), **fisèlâ** (Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*), **fislo'** (Sax\*), R. Ficelle.

FICELLE nf. : **fisala** nf. (Thn\*), **FISÈLA** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\* 188, Ebl\* 328, Gtt\*, Hou\*, Mpl\* 189, Mer\*, Pco\*, Reg\* MSM 1329, Tig\*, Vth\*), **fisèla** (228a, Avx\*), **founzhèla** (189), **fusela** (Ber\*), R. 2a ; **pwintoun** nm. (Mpo\*) ; E. Priver, Scie, Serrer.

**A1))** petite ficelle : **lyuira** nf. (Abv\*), **lyasë** (Bes\*), R. Lier.

**A2))** ficelle de bottes de paille (en fibres de sisal) : **fisèla d'bote** nf. (001), **fisèla dè lè bote** (188).

**A3))** ficelle ou petite branche garnie de qc. (saucisses, feuilles de tabac, grappes de raisins, primevères médicinales, fruits...) et qu'on suspend pour faire sécher : **pinglyon** nm. (001), R. 2b => Pendre ; E. Chapelet, Glane.

**A4))** ficelle pour pendre qc. : **pandalye** nf. (FEN), R. 2b.

**A5))** ficelle ou toron d'une vieille corde défaite ; bout de tissu allongé servant d'attache : **fandjèla** nf. (328), R. 2a, D. Homme grand et maigre.

**A6))** ficelle de chanvre : **veton** nm. (Inn\*), R. => Toron.

--R. 2a-----

- **fisala** < it. *funicella* dim. < *funè* [corde] < l. *funis* [corde, câble], D. Ficeler.

FICHE nf. **fiche** (Alb\*, Ebl\*).

FICHER vt., mettre une fiche ; inscrire sur une fiche ; mettre dans un fichier : **fichî** (Alb\* 001, Vth\*), **fichie** (Ebl\*), C. pp. **fichà**, /à, /è (001, 328).

**A1))** foutre, mettre : **fichî** vt. (001), **fitchî** (Tig\* LPT 294).

**A2))** s'en moquer, s'en foutre : **s'ê' fichî** (001) ; **s'ê' fotre** (001).

**B1))** intj., mais je t'en fiche : **mé hwat** (001 FON).

**B2))** laisse-moi tranquille : **fo mè la pé** [fous-moi la paix = fiche-moi la paix] (001), **fô-me la pé** (Arv\*).

FICHET fam. **Fichè** (Alb\*).

**A1))** Guillaume FICHET est né le 16 septembre 1433, au hameau de Villard, au Petit-Bornand (PIS 239a). Il fit pénétrer en France l'invention de Gutenberg et fit imprimer à Paris, malgré les Docteurs de la Sorbonne, son *Traité de rhétorique*, oeuvre



en trois volumes (VF2 6 présentation). Dégouté par la mentalité parsienne, il quitte la France pour Rome en décembre 1472. Il mourra en 1480. (Voir Petit-Bornand-les-Glières (Le) nv..

FICHER nm. **fichî** ou **fichyé** (Alb\*).

FICHTRE intj. (de surprise, d'étonnement, de stupeur, d'admiration, de douleur...), diable : **bogro** [bougre] ; **shankro** [chancre] (Alb\* 001b, Sax\*), **dè shankro** (001a) ; **fotre** (Sam\*) ; **râva** [rave] (Gtt\* GPR) ; E. Zut.

**A1))** ne... fichtre rien, ne... que couic, ne... absolument rien : **nè... foudra** (Ann\* 003 JAG). @ Ma foi, ils n'y connaissent que couic : **Ma fyonga, é n'u kōnsivon foudra** (003 JAG).

FICHTREMENT adv. => Beaucoup.

<sup>1</sup>FICHU nm., foulard, (que les femmes se mettent soit sur la tête soit autour du cou) : **FICHU** (Alb\* 001, Bta\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; **fanshonèta** [fanchonnette] (Arv\*), R. Fanchon ; **foulâ** (001) ; **motyeu** (001b) / **motyeû** (Sax\*) / **motyò** (001a) / **mosheu** (Bel\*) / **moshu** (Pal\*) ~ **de kou** /// **de téta** [mouchoir ~ de cou /// de tête], R. Mouchoir ; E. Pointe.

**A1))** fichu de tête des femmes : **na fanchonètö** nf. (), R. **fichu** << **Fanchon** [Française].

<sup>2</sup>FICHU adj., foutu, irrécupérable, perdu, abîmé, cassé : **fichu** // **fotu**, /wà, /wè (Alb\* 001b // 001a, Arv\* 228, Cha\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Ficher, Vilain.

**A1))** mal fichu, mal en point, fiévreux : **mâ fotu** (001b, 228), **mâ fichu** (001a).

FICTIF adj. **fiktifo**, /a, /e ou **fiktifo**, **fiktîva**, /e (Alb\*).

FICTION nf. **fikchon** (Alb\*, Vth\*).

FIDÉ nm. fl. => Vermicelle.

FIDÈLE adj., fidèle, honnête, loyal ; (ep. d'un conjoint) ; - n., paroissien : **FIDÈLO**, /A, /E (Ajn\*, Aix, Alb\* 001 COL, Ann\*, Cge\* 271b, Ebl\*, Mbz\* 026, Reg\* 041 MSM, Sax\*) / **fidélo** (271a, Thn\*, Vth\*) || **fidèle**, /a ou /ë, /e (Arv\* 228) ; **de bona fyanse** (228) ; E. Confiance.

**A1))** fidèle, paroissien, croyant, ceux qui assistent fidèlement aux offices religieux : **krwayan**, **-ta**, **-te** (001, 026) ; **fidèlo**, /a, /e (001, 041 MSM 1330).

FIDÈLEMENT adv. **fidèlaman** (LVL), **fidèlamê** (Alb\*), **fidèlamin** (Vth\*), **fidèlamîn** (Thn\*).

FIDÉLISER vt. **fidèlizî** (Alb\*).

FIDÉLITÉ nf. **FIDÈLITÂ** (Aix, Alb\*, Arv\*, Ebl\*), **fidèlitâ** (Vth\*), **fidèlito'** (Reg\*, Sax\*) ; E. Image.

FIEF nm. **fyèfo** (Alb\*).

FIEFFÉ adj. => Parfait.

FIEL nm., bile ; vésicule biliaire, poche du fiel, vessie qui contient le fiel : **felin** (Alv\*, Gtt\* GPR), **félin** (Bta\*), **fèlin** (Abv\*), **fèlo** (Alb\*), **fïar** (Aly\* 529b Vaux), **fïer** (529a Aly\*), **flè** (Les\*), **flin** (Ann\*, Cmjj\* 282, Cor\*, Sam\*, Sax\*, Thn\*), **fyèl** (Tig\*), **fyèlo** (Bil\*), R. 1 ; E. Bile, Vésicule.

**A1))** poudre de fiel (poudre qui sentait très fort) : **peûdra dè flin** (282 PCM 198).

--R. 1-----  
- **flin** < l. GAG 664b *fel* [bile, fiel] < \**hel* / ap. *fel* / it. BWW 261a *fiele* / esp. *hiel* nf. / all. DUD 195a <sup>1</sup>*Galle* / mha. *galle* / aha. *galla* / nl. *gal* / a. *gall* / suéd. *galla* / g. *kholé* [fiel, bile] < ie. DHF 848b \**ghel-n-* [de couleur jaune] / l. *holus* ou *olus* [légume] / *florus* [fleuri] / asl. DGF 2104b *zelenu* [vert], *zlici* [fiel] / r. DRS 100 жёлчь *žěľč* {**joltchy**} [bile, fiel] / жёлтый *žělyj* {**joltuy**} [jaune] / avest. *zāras* D. Abcès, Flammette, Gland, Jaune, Pus, Vache (**fyèu**).

FIENTE nf. => Excrément.

FIENTER vi. => Crotter.

<sup>1</sup>FIER adj., orgueilleux, prétentieux, qui a pris la grosse tête, présomptueux, suffisant, altier, arrogant, hautain, glorieux, vaniteux, fat, qui s'encroit, désireux de paraître (de produire de l'effet) ; bon, fameux, mémorable, magistral ; flatté : **FYÉ**, **-RA**, **-RE**

(Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Ber\*, Pra\* 216, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004) || **fyér, -a, -e** (Aus\*, Bel\* 136, Bta\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Lav\*, Mbz\*, Mer\*, Nbc\*, Ncl\* 125, Sam\* 010b JAM, Vth\* 028) / **fyêr** (Mor\* JFD, Rba) / **fyár** (Cha\* 025) | **fyéro, /a, /e** (Cor\* 083, Sax\* 002 / **fïro** (Chx\*) | **fyi, fyiha, fyihe** (Tig\* 144) | **fyérô, -da, -de** (028) | **fyár, fyêra, /e** (Bil\*) | **fï, -re** (Ber\*) | **fïr, -a, -e** (Chx\*) | **fïr** ou **fire** m. et /a fs et /e fpl. (Ebl\*) || **fyézh** ms., **fyér** mpl./ms. attr. (Mpo\*) || **faron** m. (010a JAM) ; **gloryeû, -za, -ze** (125, 136, 216), R. => Ogueilleux ; **gaban', gabanna, /e** [vantard] nm. (144) ; E. Encroire, Fiérot, Vers.

-- @ Une mémorable rossée : **na fyéra ramasâ** (021).

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) fier, vaniteux, prétentieux, orgueilleux, faraud, fat, fanfaron, fiérot ; qui a fière allure, vigoureux : **farô, -da, -de** an.(001, 004, 017, 025, 028, 228, Ebl\* 328), **farozho, /e** (017) ; **krâno, /a, /e** (001, 025) ; **pèteû, -za, -ze** (001, 028) ; E. Santé.

A2)) hautain, fier, arrogant : **kakadêpî** [dêfêque debout] nm. péj. (001).

A3)) altier, cérémonieux : **grimasî, -re** n. (001) ; **fasheû, -za, -ze d'inbarà** n. (136) ; **fasheû, -za, -ze d'gonye** (136).

A4)) fier, un peu brutal, farouche : **farodzo, /e** adj. (328), R. Farouche.

B)) Les verbes :

B1)) v., faire le fier, s'encroire, se redresser, redresser la tête, bomber le torse : **fére l'fyé** (001) ; **s'argilyî** (001 FON), R. 2 => Réjouir (Se) ; **s'ardrêfî** [se redresser], **s'ardrêsí** (001) ; **fére son krâno** (001) ; E. Cambrer (se).

B2)) être un peu fier, être réservé, se tenir sur son quant-à-soi, refuser ce qu'on nous offre : **être andvarseu** (002 SAX 18b3).

B3)) faire le fier, se rengorger, s'enorgueillir, se monter le bobineau, se monter le cou ; se montrer arrogant, hautain : **s'êfyardâ** vp. (001) ; **se montâ le kou** [*se monter le cou*] (001, 002) ; **fére son krâno** (001).

B4)) être ~ fier // content // heureux, lever la tête de fierté, sauter de joie : **s'argilyî** (001), **s'argelyî** (Rev\*), R. 2 ; E. Sauter.

C)) Les expressions :

C1)) expr., fier comme Artaban : **fyé m'Artaban** (001), **fyé m'on mortavan** [fier comme un mort-aux-taons (/// mort-aux-rats)] (001 CHA), **fyér man Artaban** (083), **fyêr man Artaban** (081) ; E. Taon.

C2)) fier comme un crapaud : **fyér man on bô** péj. (083), **fyér min on bô** (136).

C3)) fier comme un coq sur un tas de fumier : **fyé m'on polè su na fêmasîre** péj. (001).

C4)) **fîre mè la putra** [fier comme la poudre (à canon)] (328), R. certainement une déformation du français *fier comme un pou* [fier comme un coq].

C5)) on se voyait mal parti, on se voyait dans une piteuse situation : **on sè vèyê pâ fyér** (282), **onn tai pâ fyé** (001).

C6)) on était fier : **on s'krèyê po' ran** [on ne se croyait pas rien] (041 MSM), **on s'krèyai pâ rê** (001).

<sup>2</sup>FIER (LE) nm. riv. (qui prend sa source sur la commune de Manigod sur les pentes nord du mont Charvin et qui se jette dans le Rhône en aval de Seyssel) : **Fîre** (Ctg\*), **FYÉ** (en savoyard, ce mot ne prend jamais d'article) (Alb\*, Thn\*), **Fér** (Alex), R. anc. *Cyers* au 13e s. < plat. \**Cêrus* ou \**Cêris* / *Caris* => Char [montagne], D. Chéran, Sierroz.

FIER (SE) vp., faire confiance : **sè fiyâ** (Tig\* 141b), **se fyâ** (Cvl\*, Nbc\*), **sè fyâ** (Ajn\*, Alb\* 001b, Ann\*, Bil\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*), **s'fyî** (001a), **sè fiyî** (141a), **se fyo'** (Reg\*, Sax\*), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **mè fyo** (001, 310) ; (tu) **tè fyè** (001) ; (il) **sè fyè** (001) ; (nous) **no fyon** (001, 310) ; (vous) **vo fyâ** ou **vo fyî** (001) ; (ils) **sè fyon** (001).

- Ppr. : **se fyan** (Sam\* JAM).
- Ip. : (2e p. sg.) **fyate** ou **fyète** (001) ; (2e p. pl.) **fyâvo** ou **fyîvo** (001).
- Ip. nég. : (2e p. sg.) **tè fyî pâ** (141 LPT 106).

FIÈREMENT adv. **firamîn** (Ebl\*), **fyéraman** (Reg\*), **fyéramê** (Alb\*).

FIÉROT an., fier, fat, faquin, orgueilleux : **FYÉRO**, **-DA**, **-DE** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Thn\*, Sax\*, Vth\*), R. Fier (adj.).

FIERTÉ nf., arrogance ; noblesse d'âme (de sentiments, de coeur), dignité : **FYARTÂ** (Alb\* 001bA FON, Bil\*, Cha\*, Vth\*), **fyértâ** (Sam\*), **fyèrtâ** (001aB PPA, Bog\*, Sax\*).

FIÈVRE nf. **fai vra** (Bes\* 128), **fievra** (Aly\*, Ebl\*), **FÎVRA** (Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Chx\*, Cor\* 083, Dou\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vie\* JFM, Vth\*), **fyévra** (Aix, Arv\* 228, Bil\*, Bta\* 378, Cha\*, Coh\*, Cmj\* 282, Mer\* 220, Tab\* 290), **fyévrö** (Mpo\*), **fyîvra** (Tig\*), D. Chevroter, Frissonner.

**A1))** fièvre aphteuse, cocotte : **fivra afteûza** nf. (002, 083), **fivr' aftouza** (141), **fivra apteûza** (001), **fyévra afteûza** (290, 282, 378) ; **mal** [mal] nm. (128 MVV 386).

**A2))** poussée (crise) de fièvre : **ataka de fyévra** nf. (228) ; **peusâ d'fivra** (001).

**A3))** fièvre chaude : **mâ de shô** [mal de chaud] (FEN).

**A4))** fièvre de Malte : **fyévra d'Malte** nf. (220).

FIÉVREUX adj. : **k'a d'la fivra** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** fiévreux, malsain : **fivreû, -za, -ze** (FEN) / **fyévreurê** (Ebl\*).

FIFRE nm. ; fig., goulu : **FIFRO** (Alb\* AMA, Bil\*, Vau\* DUN 56), R. 1.

-----  
 - **fifro** < DEF 715 all. dial. suisse *pfifer* < all. *Pfeifer* < DUD 504 mha. *pfife*, aha. *pfifa*, sa. *pipa*, a. *pipe*, nl. *pijp* => Pipe, D. Boire, Buveur, Goulu, Grive, Siffler, Siffleur.  
 -----

FIFTY-FIFTY adv., cinquante-cinquante, moitié-moitié, de compte à demi : **partyà-mêtyà** (FEN) ; **bringo** (Terrachu) ; E. Associé.

FIGER vt./ vi., se figer, durcir : **fizhî** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **fijî** (001a, 028a, Sax\*), **fijte** (Ebl\* 328), C. pp. **fidyà** (001b), **fijà** (001a, 028a, 328), **fizhyà** (028b) ; **zemâ** vi. (Gtt\* GPR), **zèmâ** (Tig\*), **zhèmâ** (Cmj\*), D. Agglutiner, Gluant ; E. Cailler, Durcir, Épaissir, Immobiliser.

**A1))** rester figé (// cloué) sur place (de stupeur) : **rèstâ klyoutro su plyafa** (001), **rèstâ planto ma on pekè** [rester planté comme un piquet] (Arv\* 228), **rèstâ glyachà** [rester glacé] (228), **rèstâ raido** [raide, droite] (228).

FIGNOLAGE nm., sophistication : **finyolazho** (Vth\*).

FIGNOLER vt. ; raffiner, arranger minutieusement, travailler jusque dans les moindres détails, sophistiquer ; falsification : **FINYOLÂ** (Alb\* 001, Sam\* JAM, Vth\*), C. ind. prés. (il) **é finyôle** [il fignole] (Alb\* 001), D. Toilette ; E. Manière.

**A1))** fignoler sa toilette : **s'ateûzezhêzh** vp. (Mpo\*).

FIGNOLEUR an., personne qui fignole : **finyoleu'**, **/euza, /euze** an. ou **finyolò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001b), **finyolè, -ta, -te** (Abv\*) || **finyolon** nm. chf. (001a).

FIGUE nf. (Ebl\* 328b), **FÈGA** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Alex 019 PRL 168), **fêga** (003a COD), **feugö** (Mpo\* 203), **fgà** s. et **fgè** pl. (Ebl\* DPE 244), **figa** (328a, Tig\* 141, Vth\*) || **fège** pl. (001, 019 PRL 168), R. 1.

**A1))** expr., duper, se moquer de (qq.) : **fâhê la figa à** [faire la figue à (qq.)] (141).

**A2))** se vanter (// se faire fort) de surpasser qq. (au jeu de quilles, au travail...) : **fâzhê la feugö** [faire la figue] (203).

--R. 1-----

- **fega** / afr. BWW 262a NDE 305a DHF 849b *fige* / *fic* / *fie* (en 1160) / pic. DEO 283 *fie* [foie] < ap. (12e s.) *figa* / it. *fico* [figue ; figuier] / *fica* [vulve de la femme] / esp. *higo* < vlat. \**fica* < clat. GAG 671b *ficus* [figue, figuier ; verrue, kyste] / gr. *sukon* « forme renflée < pim. (lig\*) DEZ 442c \**suk-* => Assommer (**êsukâ**), D. Chiquenaude, Figuier, Fillette.

FIGUIER nm. **fèigyé** (Mtd\*), **fègî** (Alb\*), **figie** ou **figiye** (Ebl\* DPE 70 / 191), R. Figue.

FIGURANT an. **figurin, -ta, -te** (Vth\*).

FIGURATION nf. **figurachon** (Vth\*).

FIGURE nf., visage, face ; croquis, dessin, représentation géométrique : **feugeu'** (Fcv\*), **fidyura** (Mbz\* 026), **figuha** (Pco\*, Tig\*), **figura** (Alb\* 001b BJA, Vth\* 028b), **figura** (001a PPA, 028a, Aix 017, Aly\*, Ann\*, Bel\* 136, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Reg\* MSM, Thn\*), **fgeura** ou **fgeurë** fs. (Arv\*), R. 1 ; => Face, Visage..

**A1))** figure, visage, face, bouille, gueule : **FASA** nf. (001, 017) ; **poté** nm. (001, 017) ; **tronbina** nf. (017) ; **potré** nm. (001, 028), **potrèt** (Mpo\* 203), R. Portrait >> **poté** ; **grwin** nm. (001, 203) ; **tronshe** nf. [tronche] (001) ; **mozé** [museau] nm. (001).

**A2))** figure, visage, mine, air, tête : **mèna** nf. (215 GPR), **mina** (001), R. Mine ; **ê'** nm. (001), **êr** (Bog\*) ; **nâ** nm. (001, 136). @ Il faisait une de ses têtes : **é fasai on nâ** [il faisait un nez] ou **é fasai yon dè rlo nâ** [il faisait un de ses nez] (001). @ Se laver la figure : **s'lavâ l'nâ** (136).

**A3))** figure ; fig., museau : **margoulèta** ou **margoulinèta** nf. (001), R. => Margoulin. @ Tu vas te casser la figure : **t'vâ t'kasâ la margoulèta** (001).

**A4))** une vilaine figure : **un' potrèt** [un portrait] (203).

**B1))** adj., (figure) aux traits tirés, fatigué : **mafi, -ta, -te** (026).

--R. 1-----

- **figura** < l. GAG 673c *figura* [structure, configuration, conformation ; figure (géométrique, façonnée, d'argile) ; forme ; simulâtre, fantôme] / *figulus* [potier] / *figulare* [façonner] < GAG 674c *figere* [façonner, pétrir ; modeler ; dresser ; imaginer, inventer, représenter] / g. *teikhos* / sc. *degdhi* / al. *Teig* / a. *lady* / it. *figere* / fr. *feindre* / ap. *fenher* < ie. \**deigh-*, D. Fainéant, Feindre, Figurer, Fiole.

FIGURER vi. ; paraître ; être inscrit : **figurâ** (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Mer\* 220, Vth\*), R. 2 Figure.

**A1))** se figurer, s'imaginer, se représenter, croire, penser, imaginer : **s'figurâ** vp. (001, 220, Arv\*), **sè figuhâ** (Tig\*), C. ip. (2e p. sing.) **figurate** [figure-toi] (220), **figurté** (001), R. 2.

FIL nm., (textile, métallique, électrique, des gousses de haricot, d'un discours...) : **FI** (Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Aba\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\* 407, Ebl\* 328, Gtt\*, Hpo\*, Mch\* 402 MNB, Mbz\*, Mtd\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Try\* 225, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **fil** (Bes\* MVV 388, Tig\* 141), **fiye** (Faeto), **fizh** s. dc./fgm. (Mpo\* 203), R. 1a ; **trafyo** (Terrachu).

**A))** Fil au sens propre.

**B))** Autres fils.

**C))** Les verbes.

**D))** Les locutions adverbiales.

**A))** Fil au sens propre : Araignée, Fibre, Filament, Filet, Ligne, Ligneul, Redresseur, Ver, Vertébral, Vrille

**A1))** fil de fer, fil d'archal, fil d'archau, fil de métal : **archâ** ou **fi d'archâ** (282), **arshot** nm. (Mal\*), **fèrshôte** (Mpl\*), **fi artyot** (Fta\*), **fi d'archô** (028), **fi d'arshô** (002, 004, 028, 041 MSM, 136, Éta\*), **fi d'artsô** (328, 378, 416), **fi d'ashô** (001, 003), **fi d'arsâ** (083b), **fil arsôt** (141 LPT 99), **fizh d'arshot** (203), **friyatsôt** (Pnc\*), R. 1b ; **fi d'fér** (083a, 225), **fi dè fér** (173, 378, 402), **fi de fê** (409).

**A2))** fil de fer barbelé : => Barbelé.

**A3))** fil à plomb : **plon** nm. (002), **fi à pylon** (001) || **plonbâ** nf. (FEN), **ponblâ** (010 FEN), R. => Plomb.

**A4))** fil à coudre : **fi de beûbeulye** [*fil de bobine*] nm. (002).

**A5))** fil embrouillé, écheveau embrouillé : **gremsé** [peloton] nm. (002).

**A6))** fil rouge de coton servant à marquer le linge : **limoje** [*limoge*] nm. (002).

**A10))** fil qui flotte dans l'air (fil d'araignée) : => Flammèche.

**A11))** fil retord, fil de chanvre solide : **fi reto'** nm. (416), **fi rto'** (001), **fi rtor** (FEN).

**A12))** fil d'araignée : **fi d'aranye** nm. (001, 044, FEN).

**A13))** fil de maçon : => Cordex.

**A14))** fil de cordonnier : => Ligneul.

**A15))** fil à couper le beurre, le fromage, la polinte cuite mais froide : **fi à kopâ l'beûro** nm. (001), **firtou** (082 DUN 52).

**A16))** fil pour couper la polinte cuite et refroidie : **firtou** nm. (082 DUN 52).

**A17))** fil de la langue : **fi de la langa** nm. (407), **fi d'la langa** nm. (001), **fi d'la linvwa** (136), **fil dè la linva** [fil de la langue = frein de la langue] (141 LPT 99).

**A18))** fils qui pendent : **éflyon** nmpl. (044).

**A19))** fil de laine très gros : **chwart** nm. (203).

**A20))** fil mince : **felêt** ou **flêt** nm. au sg. (203).

**B))** Autres fils :

**B1))** fil d'un instrument tranchant : => Tranchant.

**B2))** fil, cours, lit, (d'un ruisseau...) : **fi** nm. (025, 228).

**B3))** fil, courant, (déplacement de l'eau d'une rivière...) : **korê** nm. (001).

**C))** Les verbes : Défaufiler, Effilocheur, Enfiler, Faufiler, Filer, Fileter

**C1))** v., épilucher, enlever les fils des pois, des haricots verts : **défouflâ** vt. (001), **déforfilâ** (Abv\*) ; **doutâ lô fi (dé fajou)** [ôter les fils (des haricots)] (001), **doutâ lou fi (dé fajou)** (004).

**C2))** enrouler ensemble plusieurs fils de laine : **retoudrê** vt. (203).

**D))** Les locutions adverbiales :

**D1))** adv., à fil droit (ep. d'un bois qui ne doit pas être découpé, pour un manche de faux) : **à fi drà** (173).

--R. 1a-----

- **fi** < lat. BWW 262a DHF 850a *filum* [fil de laine ; tranchant d'une épée ; fil d'un discours, de l'eau] < ie. GAG 674b DEZ 446b \**g<sup>w</sup>his-lo-m*, D. Défiler, Filage, Filandreux, Filer, Rouet.

--R. 1b-----

- **artsô** < lat. JDC 116 *aurichalcum* [laiton] / *orichalcum* [laiton, cuivre jaune] < g. *oreichalkos* < *oros* [mont, colline, hauteur] + *chalkos* [bronze] = [bronze de montagne], D. Eau-de-vie, Ferraille.

FILAGE nm. (des fibres textiles) : **flaizon** (Alb\*, Ann\* DES), R. => Fil.

FILAMENT nm. : **FI** [fil] (...) || **filamin** (Vth\*), R. => Fil.

**A1))** filament souterrain de la pomme de terre sur lequel se forment les nouveaux tubercules : **fi de tartifla** [fil de pomme de terre] nm. (Sax\*).

FILANDIÈRE an. f. => Fileuse

FILANDRE nf., fil de la vierge ; fibre (filament) de viande, soit dure et coriace, soit flasque et mince, ressemblant à de la peau ; chair flasque et très mince, membrane (tissu) intermusculaire, nerfs, tendons généralement avec du gras, toute chose qu'on trouve surtout dans le bouilli et qui n'est pas de la chair ferme : **pèlyandra** [chair flasque] (Alb\*, Ann\* 003, Bsl\*), **pilyandra** (003, Thn\*), R. Filandreux.

FILANDREUX adj., qui présente beaucoup de fibres longues et coriaces (ep. des viandes et des légumes) : **filandru** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), R. 2.

**A1))** filandreux, qui présente beaucoup de membranes coriaces (ep. des viandes et des légumes) : **pèlyandru**, /wà, /wè (001a, 028a) / **pilyandru** (Ann\*, Thn\*), R. 2 ; **pèlatu**, /wà, /wè (Chx\*), R. Peler ; **bregasu**, /ouha, /ouhe (Sax\*), R. => Filasse ; E. Dépenaillé.

--R. 2-----

- **filandru** / fr. *filandreux* < afr. (DHF 852a en 1392 ou NDE 306a en 1360) *filandre* / DAF 287a (en 1340) *filandrier* [fileur] < afr. NDE 306a *filande* / *filandier* [fileur] < blat. DHF 852a *filanda* [ce qui est à filer] < Fil >> Membrane, D. Effilocheur, Filandre.

FILASSE nf., fibres ou filaments de chanvre ou de lin de première qualité, utilisés comme textile : => Rite ; E. Étoffe, Fibre, Teille.

**A1))** étoupe, filasse de seconde qualité (on en faisait des draps pour ramasser le foin et les feuilles) : **étopa** nf. (Alb\* 001, Cmj\*, Cor\*, Sax\* 002, VCS 21).

**A2))** filasse de qualité inférieure, qui reste dans le peigne au moment du teillage ; rebut de filasse plus grossière que les étoupes (on en faisait des cordes) : **bregase** nfpl. (002) || **barjon** nmpl., D. Filandreux, Noeud ; **koston** nm. (Abv\*).

**A3))** paquet de filasse brute : **nanèta** nf. (), R. < **manèta** => Main.

**A4))** liasse triangulaire de filasse : **balon** nm. (FEN), R. Balle.

FILATERIE nf. (Nom de rue à Rumilly et Annecy) : **Flata** (Alb\*, Ann\* 003), **Flatrì** (003 DES).

FILATURE nf., **FILATURA** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** v., prendre en filature : => Pister, Suivre.

FILE nf., queue, bouchon, (de personnes, de voitures...) : **ransha** (Sax\* 002) ; **kwà** [queue] (Alb\* 001) ; **fela** (Cha\* 025b, Gtt\* GPR, Mpo\* 203), **fila** (001, 025a, Arv\*, Bil\*, Ebl\*), **filya** (002), **flâ** (Fau\* FEN, Vth\*) ; **bêda** (001, Jar\*) ; E. Suite.

**A1))** longue file (de moutons, de voitures...) ; bouchon (sur la route) : **stalai** nf. (Abv\*), R. Trace ; E. Troupeau.

**A2))** longue file d'animaux ou de personnes qui se suivent : **tizheminnö** nf. (203).

**B1))** ladv., à la file, à la suite : **à la filya** ou **de filya** (002) ; => Suite.

**B1a))** (boire ) cul sec, à la file : **à fla** ladv. (Tig\*) ; **ku sè** (001).

**B2))** à la file, pare-chocs contre pare-chocs, (ep. de véhicules) : **ku à ku** [cul à cul] (001, Csl\*).

FILER vt. (la laine, le chanvre, le lin... au rouet ou sur une machine), faire du fil, mettre en fil ; sécréter un fil de soie (ep. de l'araignée...) ; aller vite, marcher rapidement, déguerpir, partir rapidement (en toute hâte, vite), fuir, décamper, filer (son chemin), passer (son chemin) ; disparaître ; filer (entre les jambes), se glisser, s'échapper, passer rapidement : **felâ** (Abv\*, Aix 017, Arv\* 228c, Cha\* 025, Cvl\*, Gtt\*, Mer\*, Nbc\*, Pal\*, Pco\* 320b), **fèlâ** (Bel\* 136b), **felêzh** (Mpo\* 203), **felyâ** (Sam\* 010b, Sax\* 002), **filâ** (026, 228b, Ebl\* 328b, Fta\*, Tig\* 141), **FLÂ** (228b, 320a, 328a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\* 153, Bta\*, Cba\*, Cor\*, Mbz\* 026, Pju\*, Thn\*, Vth\*), **flo'** (Reg\* 041 MSM), **flyâ** (010a, Hou\*, Ver\*), **fyâ** (136a, Chx\* 044), C. 1, R. 6 Fil ; E. Pister, Raser, Suivre. @ Elle file sa quenouille : **le virvire sa knôlye** (228 CFS 62), R. => Manège.

**A1))** couler lentement en formant un filet (comme de l'huile) : **felyâ** vi. (002), R. 6.

**A2))** pousser des filaments, des fils (ep. des plantes) : **felyâ** vi. (002), **flâ** (001), R. 6.

**A3))** partir (// s'esquiver) rapidement, s'enfuir, déguerpir sans demander son reste : **panâ** [essuyer] (001) ; **flâ** (001, 328), R. 6.

**A4))** filer sans s'arrêter : **flâ dâle** vi. (228), R. => Rapidement.

**A3))** glisser, échapper, (des mains) : **flâ** [filer] vi. (001), R. 6 ; **kolâ** [couler] (001).

**A5))** s'échapper, glisser entre les doigts, filer entre les mains, (ep. d'une personne, d'un animal) : **flâ intre lô dai** [filer entre les doigts] ou **flâ intre lé man** [filer entre les mains] (001).

**A6))** filer (doux) // passer // obéir // obtempérer, se montrer ~ docile // soumis // obéissant, céder par crainte : **felyâ (drai)** [filer (droit)] vi. (002), **flâ (drai)** (001), R. 6 ; **flâ (deu)** (328) ; **modâ** [partir] (141). \* **L'fasai flâ sn omo** : elle faisait filer son mari (elle avait une emprise totale sur lui) (001).

**A7))** descendre en vitesse, filer en aval, filer en bas, foncer en bas, (sur un chemin, à travers prés) : **flâ ba** (282), **filâ bâ** vi. (026) ; **flâ avà** (001).

**A7a))** filer (// foncer) tout droit en bas : **flâ (to) drê ba** (282), **flâ (to) drainavà** (001).

**A8))** monter rapidement, monter en vitesse, filer en amont, filer haut, (sur un chemin, à travers prés) : **flâ amô** (001).

**A9))** filer, s'enfuir, déguerpir, partir : **vîya** adv. (Lav\*), R. it. *via* ; **se karapatâ** vi. (001, 228).

**A10))** filer la laine au rouet : **bourgâ** vt. (141), R. => Rouet.

**A11))** filer une deuxième fois de la laine mal filée : **reufelêzh** vt. (203).

**A11))** donner (// filer / enfiler) une gifle : **inkapâ na jifla** vt. (328).

**A13))** filer, courir, rouler, skier, très vite : **trasî** vi. (001), R. Tracer.

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **filo**, (tu, il) **filè**, (nous) **flin**, (vous) **flâ**, (ils) **filön**.

-- Par personne :

(tu, il) **file** (003, 025, 041 MSM 1301, 153, 228), **filè** (Mer\*), **fyè** (044) ; (ils) **filön** (026).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **flivou**, (tu) **flivâ**, (il) **flâve**, (vous) **flivâ**, (ils) **flivô** (001).

--- (041 MSM) : (ils) **flövän**.

- Ind. ps. : (il) **felyà** (002).

- Ind. fut. : (je) **filrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **filri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **flézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **flisou** (001).

- Ip. : **fila** [file] (001, 017).

- Ppr. : **flen** (001).

- Pp. : **flâ**, /**â**, /**é** (001) || **felâ** m. / fs. (203).

FILET nm. (tissu à larges mailles, filet pour la pêche), traîneau : **felè** (Cha\* 025b, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214), **filè** (025a, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Sam\* JAM, Vth\* 028), **filèt** ms. et **filè** mpl. (Tig\*), **flâ** (003a), **flyâ** (001a AMA) ; **lasè** (Thn\* 004), F. => Lacet ; **mâlyon** (025), R. Maille ; E. Bouée, Farçon, Mouche, Vrille.

A)) Filets pour le foin.

B)) Filets ménagers.

C)) Filets anatomiques.

D)) Filets liquides.

E)) Filets pour la pêche.

A)) Filets pour le foin :

**A1))** grand filet carré à larges mailles (d'environ 15 cm de côté) pour porter le foin ou la paille à dos d'homme (ce filet mesure environ 2 mètres de côté ; il est parfois monté sur deux arcs en bois ; il est fabriqué avec des cordelettes de chanvre ; aux quatre coins il est muni de cordelettes pour pouvoir attacher le filet en le refermant) ; contenu du filet à foin : **arbelye** nf. (Arv\*, Sax\* 002), **ârbelye** (Bil\* 173), **arbelye** (), **arbeuye** ou **rbeuye** (Bel\* 136b), **arbilyeu** (Alv\* 416), **arblyè** [**arbille**] (001b PPA), **arblya** (Mar\*) || **arblyê** nm. (001a COD), **érblyè** (Fau\* FEN) || **zhèrbeulye** [**gerbille**] nf. (136a), **grobyi** (Ber\*), \*R. 3 ; **linfwà de korde** [drap de cordes] nm. (136, Cpg\*), **fé** [**drap de corde**] (Cab\* 398 LTM 104) ; E. Foin, Trousse.

**A2))** contenu du filet à foin (entre 100 et 150 kilos de foin) : **arblyà** nf. (001), **arbelyà** (002), **rbeuyà** (136), \*R. 3.

**A3))** petit morceau de bois (au nombre de deux) fixé à un coin du filet à foin ou du drap pour l'herbe et passé dans une boucle du coin opposé pour attacher la charge : **regò** nm. (002) ; E. Attache.

**A4))** petit fuseau de bois percé d'un trou ; il permet de fermer le drap de corde en attachant les quatre coins une fois rabattus : **trolleyeu** nm. (398 LTM 105), R. Treuil.

B)) Filets ménagers :

**B1))** filet (à provisions, à papillons...), filoché, sac fait avec des cordelettes, épaisseur : **mornîre** nf. (004), R. 4 => Voilette ; **filoshe** nf. (001, 028), **filoché** (002, Ebl\*), **flôshe** (Bau\*) || **felè** nm. (180, 214) ; **arbilyeu** nf. (416), \*R. 3.

**B2))** filet (poche de toile) dans lequel on place les choux et le lard pour les faire cuire ensemble à l'étouffée : **gwêfa** nf. (002), **gwifa** nf. (021), R. => Bonnet (Coiffe), D. Farcement, Farçon ; **tâka** nf. (Gtt\*), R. Sac.

**B3))** filet avec lequel on couvre la hotte ou le panier quand on porte vendre des volailles au marché : **mornîre** (028), **mournîre** nf. (002), R. 4.

**B4))** filet chasse-mouches : => Mouche (émouchette).

**B5))** filet porté autour de la tête par les femmes pour s'envelopper les cheveux, résille, réticule : **krépina** nf. (002) ; **mornîre** nf. (028), R. 4. ; E. Tête.

**B6))** filet de ficelle servant à mettre le fil en peloton : **mornîre** nf. (FEN), R. 4.

**C))** Filets anatomiques :

**C1))** filet de la langue, membrane qui relie la langue à la muqueuse inférieure de la bouche : **fi de la langa** [fil de la langue] nm. (002), **fi d'la linga** (001, 003, 004) ; **felè** nm. (180, 214), **flè** (Bât\*, Bta\*, Tes\*, Tsv\*), **flêt** (Mpo\* 203).

-- @ Celui qui lui a coupé le filet (de la langue) a bien gagné ses quatre sous (sa paie) : **o keu y a kopâ lo flêt a byin gonnyò sô katro sòy** (203).

**C2))** filet (de boeuf...) : **filè** nm. (001 BEA).

**C3))** petit filet de peau morte autour des ongles : => Envie.

**C4))** filet mignon : **filè minyon** nm. (001).

**C5))** faux filet : **fô-filè** nm. (001)

**D))** Filets liquides :

**D1))** filet (de liquide, d'eau) : **felè** nm. (180, 214), **flyè** ou **felyè** (002) ; **pchèta** nf. (001), **pèchèrèta** (Abv\* 021) || **pisré** nm. (173) ; E. Chenal, Jet, Pissette.

**D2))** filet (de lait) : **ré** [rayon] nm. (002).

**D3))** filet d'eau, tout petit ruisseau : **golye** nf. (Cmj\*).

**D4))** filet d'eau qui tombe ou coule en gargouillant : **gargoyon** nm. (173), R. Gargouiller.

**E))** Filets pour la pêche :

**E1))** grand pic (pour prendre les féras, les truites et les brochets) : **gran piko** nm. (001).

**E2))** filet d'une hauteur de deux mètres et d'une longueur de 100 mètres, pouvant être couplé par quatre au maximum : **méni** nm. (Cbl\* 209 LTM 78).

**E3))** filet pour la pêche au trait ; il est muni d'une sorte de poche en son centre, il faut être deux pêcheurs pour manoeuvrer ce filet, pour *aller faire un trait* (209 LTM 78) : **filè u trè** nm. (001).

**E4))** filet en forme de balance pour la pêche aux écrevisses : **kopè** [coupe] nm. (003).

**E5))** filet à mailles fines pour prendre les petits poissons : **aranyîe** [araignée] nf. (Ber\*).

--R. 3-----  
- **arblyè** < Bûche de bois (**groba** [gerbe]) /// **barillon** (Foin) >< # « filet parfois monté sur des arcs en bois < l. *orbicula* / *orbiculus* [arc, arrondi] < *orbis* [cercle] « pointe => Orgelet (**orbè**), Alpe, Cercle.

FILETAGE nm. **filtazho** (Alb\*, Vth\*).

FILETER vt. **filtâ** (Alb\*, Vth\*).

FILEUSE nf., filandière : **felyeûza** (Sax\* 002b), **felyuza** (Gtt\* GPR), **fleuza** (Alb\*), **flîre** (Boë\*), **flyeûza** (002a).

FILIATION nf. **fiyachon** (Vth\*).

FILIÈRE nf. (pour fileter) : **flyéra** (Bil\* 173), **fiyéra** (Alb\* 001).

**A1))** filière, combine : **fiyéra** nf. (173) || **filon** nm. (001).

FILIÈRE (LA) torr. nf., écrit parfois La fillière : **La Fèlire** (FEN), R. => Dévaloir.

FILIN nm. **filin** (Alb\*).

FILLE nf., enfant de sexe féminin ; jeune fille : **FLYÈ** inv. (Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bsl\* 020, Chx\* 044, Ctg\*, Cmj\* 282, Gbo\*, Mbz\* 026b COD, Mor\* 081 JCH, Reg\* MSM, Jsi\*, Thn\* 004, Tri\* AVG 341, Vth\* 028, GNL), **felye** (Aix 017b, Abv\* 021c, Bfo\*, Bel\* 136b, Boë\* 035, Cbm\*, Cha\* 025b, Con\*, Cvl\* 180c, Dba\* 114b, Dou\*, Gtt\* 215b GPR, Mth\*, Meg\* 201b, Mûr\*, Nbc\* 214b, Pal\*, Sam\* 010b, Sax\* 002), **felyè** s. et **felye** pl. (Arv\*), **fely'** s. et **felye** pl. (Bil\* 173), **fèlye** (010a JAM, 017a, 021b, 025a, 215a, Nbc\* 214b PVA 80, Jar\*, Ncl\* 125), **fèlya** (214a), **félya** (Aba\*), **feulye** (021a, 114a, 180b PVA 291, 201a, Cel\* 319b, Fcv\*, Tab\*), **feulyï** (201a), **feulyï** s. et **feulye** pl. (Mpl\*), **feulyï** s. et **/yè** pl. (Mpo\* 203), **feuyle** ou **feyle** (180a PVA 71/80), **feuye** (136a), **feyè** ou **feuyè** (Mer\*), **fèye** (214a PVA 291), **fèye** s. et **flyè** pl. [*flyè*



(DPE 164a)] (Ebl\* 328b), **féyë** [*féllé* (MVV 343)] ou **féya** s. (MVV 364) et **féyès** pl. (Bes\* 128 MVV 364 et 388) ou **felyès** pl. (128 DVR 299), **fili** (Ect\* 310), **fiye** (026a SHB), **filyè** (Lav\*), **filyeu** (Alv\*), **filyi** (Pnc\*, Fta\*, Sééz), **filyi** s. et **filyè** pl. (Tig\*), **fiyi** s. et **fiyè** pl. (Ber\* 409), **fliye** s. et **fliyè** pl. (328a), **flyeu** (319a, Cge\*, Cor\* 083, Mag\*), **flyò** (Cmj\*), **fyè** (Chx\* 044), **fyeu** s. et **fyè** pl. (Bta\* 378), R. lat. *filia* ; **brôka** (Ect\*), R. => Nœud, Branche ; E. Fillette, Javelle, Jeune, Manqué, Servante.

- A)) Les filles en général.
- B)) Les qualités des filles.
- C)) Les défauts des filles.
- D)) Les filles spéciales.
- E)) Les mots de tendresses.
- F)) Les expressions.

A)) Les filles en général :

**A1))** jeune-fille ; jeune fille célibataire : **felye** nf. (002), **flyè** (001, 044, 081) ; **djwiïna fyeu** (378), **dzwêna fiye** (026), **dzouvra fèye** fs. et **dzouvрэ flyè** fpl. (328), **jwinna flyè** (001), **zhwêna** ou **jwinna** ou **jwéna (flyè)** (001), **dywinna felye** (035), **fiye dzwina** (), **zwéna** (214), **zyuannèta** (215 GPR), R. 1a ;

- **MOZHE** nf. péj. (001), R. 4 => Génisse ;
- **boulye** nf. (COD 62a), R. 2 => Génisse, D. Nain ;
- **pansoreta** nf. (215 GPR), R. Panse.

**A2))** jeune fille plus développée de corps que d'esprit, grosse et nonchalante : **MOZHON** nm. [bouvillon] (001, 004), **mojon** (Gen\*), R. 4.

**A2a))** jeune fille fortement charpentée : **mozhon** [génisse] nm. (282), R. 4.

**A3))** jeune fille grosse et nonchalante : **grou mozhon** [garçon gros et nonchalant] nm. (001), R. 4.

**A4))** jeune fille ; gonzesse : **menyota** nf. (Évi\*), **menyata** (Abd\*), R. => Garçon ; **gonzèsa** arg. (001, 083) ; **mwisa** (173) ; fa., **bringa** (FEN), R. Bringue.

**A5))** fille d'honneur (lors d'un mariage) : **fèlye d'oneur** (125), **flyè d'onò** nf. (001), **flyeu d'oneûr** (083).

**A6))** vieille fille, femme célibataire âgée : **vilye flyè** nf. (001), **vyéye fyeu** (378), **vîye fèye** (328).

**A7))** petite fille : => fillette.

**A8))** garçon efféminé et calin : **fiyon** nm. (409) ; **flyè mankâ** nm. (001) ; => Garçon.

B)) Les qualités des filles :

**B1))** jeune-fille éveillée : **faya** nf. (003), R. Fée.

**B2))** (à Ann\*), jeune-fille qui rit bruyamment dans les rues pour se faire remarquer, pour attirer l'attention sur elle ; (à Bsl\*), jeune-fille qui a des manières brusques : **garifala** nf. (003, 020), R. Rire.

**B3))** fille grande et maigre : **falyeûsta** nf. (021), R. => Flammèche (qui monte très haut).

**B4))** jeune fille jolie, mais qui n'a pas d'autre qualité : **on mryeû de fou** [un miroir de fou] nm. (002).

**B5))** jeune fille frivole, superficielle, de moeurs légères : **karabina** [carabine] nf. (002) ; **goton** nf. (001), R. pf. **Margoton** [Marguerite et Madeleine] << Insouciant ; **skiryou** nm. (Més\*) ; **babô** nf. (409).

**B6))** jeune fille de rien : **godiche** nf. (Épa\*).

**B7))** fille, petite fille, (souvent péj.) : **pyoula** (081), R. => Pleurnicher.

**B8))** jeune fille qui attire les regards : **avuglyon** nm. cfs. (Moye 094), R. Aveugler, D. Pimbèche.

**B9))** jeune fille qui aime se montrer, se faire voir, qui ne baisse pas les yeux, effrontée : **tréjû** nm. cfs. [qui attire l'oeil] (094).

**B10))** belle jeune fille, jeune et jolie fille : **borinna** [belle génisse, belle vache] nf. (282), R. 2 ; **binma** [chevrette] nf. (282).

**B11))** jeune fille grande et mince : **shanpérlyi** [chènevotte] nfs. et **yè** pl. (203)

C)) Les défauts des filles :

C1)) jeune fille un peu naïve, étourdie, bécasse : **shyéвра mota** [chèvre sans cornes] (282).

C2)) fille osseuse : **sèshon** nm. (044), R. => Arbre sec ; **snyon** [noeud du bois] nm. (044).

C3)) jeune fille qui a gardé un comportement de fillette : **gamasta** nf. (215 GPR), R. Guêtre.

D)) Les filles spéciales :

D1)) fille homosexuelle succube, garçon homosexuel succube : **flyè mankâ** [fille manquée] nm. (001).

D2)) fille qui a des comportements de garçon, fille homosexuelle incubé : **garson mankâ** [garçon manqué] nf. (001).

D3)) fille de joie : **grigwéza** nf. (001 CHA), R. Grivois.

D4)) fille-mère : **flyeu-mâre** (083), **fyeu-mâre** (378), **flyè-mâre** (001).

D5)) vieille fille qui abandonne sa famille ou ses maîtres pour vivre seule : **loka** [loque] an. f. (001).

D6)) fille célibataire de plus de 25 ans : **vyêli fili** [vieille fille] nf. (310).

E)) Les mots de tendresses :

E1)) (mots de tendresse adressée à une fille) : **ma korta** [ma gentille, ma petite] (001 BEA), R. => Court.

E2)) nom souvent donné à la première des filles : **pépé** nf. (001, Moye, Sion), R. Poupée.

F)) Les expressions :

F1)) expr., avoir un enfant avant le mariage (ep. d'une jeune fille) : **avai na kreulye à la keûrna** [avoir un petit bourrelet à la corne] (002).

F2)) être enceinte (ep. d'une jeune fille non mariée ou pas encore mariée) : **avai mètu le lèvan** [avoir mis le levain] péj. (002), **avai betâ ê lèvan** [avoir mis en levain] (021) ; **avai pêtâ à vépro** [avoir pété à vèpres] péj. (001, 002, 003, 004, 021) ; **avai vyu pêtâ l'leu su la pîra d'bwè** [avoir vu pété le loup sur la pierre en bois] (001).

--R. 1-----

- **zhwèna** / fr. *génisse* < afr. DHF 940b *genice* (vers 1160-1174) < vlat. *\*genicia* < *\*junicia* < clat. *junix* < *juvenix* [génisse] > jeune fille] / *juvenis* [jeune ~ homme /// fille], D. Génisse, Jeune.

FILLETTE nf., petite fille : **FLYÈTA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Thn\*), **felyèta** (Aix), **filyèta** ou **flyôta** ou **felyôta** (Arv\* 228, Cha\*), **felyotô** (Mpo\*), **fyèta** (Chx\*) || **fiyon** nm. (Ber\*) ;

- **ptyôda** nf. (Gtt\* 215b GPR), **ptyouta** ou **ptyôûta** [petite] (001) || **ptyida felye** (215a GPR) ;

- **gamina** [gamine] (001, Bel\*) ; **gosa** [gosse] (001) ; **bwéba** nf. (Boë\* FEN), R. => Garçon (**bwébo**) ; **mwisa** (228) ; E. Enfant, Fille, Pleurer.

A1)) fillette grêle : **étèrula** nf. (Sax\* 002), R. 2 => Chamois (**étêrla**).

A2)) fillette menue : **étyeférula** [petit moment] nf. (002), R. 2 ; **pètèrula** [insignifiante (petite chose)] (002), R. 2 >> **pè** [pet] (plaisant) => Enfant.

A3)) petite fille : **fega** (dépréciatif) nf. (002), **fèga** (001), R. Figue.

A4)) fillette chétive : **bokon de kapsula** [bout de capsule] nm. (002).

A5)) petite fille qui n'a pas la croissance voulue pour son âge : **margala** [petite cerise] nf. (Bsl\*).

B1)) (mots de tendresse adressée à une petite fille, surtout si elle est brune) : **bèlosa** [prunelle] nf. (002).

FILLEUL nm. **felyô** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214), **felyou** (Abv\* 021), **felyouha** (Sax\* 002), **fèlywâ** (Alb\* 001b FEN), **Filyaw** (Alv\*), **filyol** (Tig\* 141), **flyû** (001a PPA, Bsl\* 020, Cor\* 083, Ebl\* 328, Sem\*, Vau\* 082), **fyèû** (Chx\* 044b), **fyô** (Bta\* 378), **fyouwe** (Bel\* 136), **fyû** (Reg\* 041 MSM, 044a, Vth\* 028), **feu** (Boë\* FEN), **felyeüézh** (Mpo\* 203), R. Fils, D. Filleulage, Gendre.

**A1))** filleule : **felyeula** (180, 214), **felyeûla** nf. (215 GPR), **felyoula** (002, 021), **felyoulo** s. et /ë pl. (203), **filyoula** (141), **flyoula** (328), **flyula** (001, 020, 082, 083, Thn\*), **fyoula** (378), **fyouwa** (136), **fyûla** (028, 041 MSM, 044).

FILLEULAGE nm., parrainage : **fyolazho** (FEN), R. Filleul.

FILLINGES nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **Flinzhe** (Sax\*), **Flinzho** (FEN, ECB), **Felinzho** (Hpo\*, Mor\*, MAL 164 en 1923), R. 1 ; Nhab. Fillingeois.

**A))** Les hameaux et lieux-dits :

- Arpigny : **Arpinyi**, R. *Alpiaco* en 1015 < lat. *Alpiacum* < nh. romain *Alpius* (GHJ 236a).

- Bonnaz : **Bonna**, R. terre de Bon (fam.).

- Les Bègues : **Lou Bègo**, R. noté les Bugues par GHJ 235b < sf. patois « bègue ».

- Le château de Bougé : **Bozhî**, R. nh. gaul. *Bogius* + suff. lat. *-acum*.

- Buisson-Rond : **Boson-Ryon**, R. bosquet, petit bois rond.

- Le Champ au loup : **L'Shan u Leu**, R. endroit retiré et sinistre.

- Chef-lieu : **Chèfyèû**.

- Chez Baillard : **Shi Bayâr**, R. nh. **bayar** [traîneau pour descendre le foin de la montagne].

- Le Bois de Chabon : **L'Bwè dè Shabon**, R. **shabon** [pierre servant de borne-limite].

- Chez Bosson : **Shi Boson**, R. < nh. germ. *Boso* [méchant].

- Chez les Blancs : **Shi lou Blan**, R. nh. **blan** [qui a les cheveux blancs].

- Chez les Bourguignons : **Shi lou Borgényon**, R. nh. venu ou revenu de Bourgogne.

- Chez Coquet : **Shi Kokè**, R. nh. **kokè** [prétentieux] dim. < coq.

- Chez Mermier : **Shi Marmî**, R. FHS 674b nh. Guillaume.

- Chez Pilloux : **Shi Pilyou**, R. FHS 769b **pilyou** [qui pille, vole, détrousse] < fr. *pillauder* < *pillier* [piller].

- Chez Radelet : **Shi Radlè**, R. noté *Radiet* par GHJ 236a, dim. < **radyé** [mauvais pré] ; noté *Chez Radlet* sur la carte de randonnée IGN 3429ET..

- Chez Rocher : **Shi Roshî**, R. nh. [rocher].

- La maison forte de Chillinges : **Shilinzhe**, R. < LIF 130b nh. lat. *Callius* + suff. *-anicum*.

- Le château de Chillaz : **Shilà**.

- Couvette : **Kovèta**, R. gîte d'un animal. Autrefois château et baronnie.

- Les Épars : **louz Épar**, R. lieux retirés et éloignés.

- La Fabrique : **La Fabrika**, R. ancien martinet pour battre les métaux.

- La Ferme Saillet : **La Farma Salyè**, R. nh. **salyè** [grillon].

- Les Ferrages : **Lou Farazho**, R. champ de foire.

- Findrol : **Findrol**, R. < lat. *cineratum* [lieu couvert de cendres, parce que défriché par le feu].

- Grand-Noix : **Gran-Nwà**, R. fp. FHS 716b *nwayèrà* [noyeraie] < afr. *noieroie*, *noierete* = grande noyeraie.

- Les Granges du milieu : **Lé Granzhe du Mêtan**, du milieu de la montagne, R. propriété seigneuriale ou religieuse.

- La Joux : **La Zhou**, R. < celt. *juris* [hauteur boisée] (RIM 160a).

- Juffly : **Zhufli**.

- La lierre : **La Lîra**, R. **glîra** [glière, bord de rivière ; terre argileuse] / LIF 402a < nl. *\*lier* [alluvion, argile].

- La Maisonnée : **La Mèznâ**, R. centre de vacances.

- Malan : **Malan**, R. maladière < ancien nom de la lèpre.

- Sous-Malan : **Dzo-Malan**.

- Marcinge : **Marsinzhe**, R. nh. gar. *Marcianicus*.

- Mijouet ou Mijouët : **Mizhwè**, R. < **mi** [milieu] + **zhwè** dim. < **zhou** [hauteur boisée] = « milieu de la petite montagne ».

- La Mouille : **La Molye**, R. endroit humide.

- Le Pas de la Cha : **L'Pa d'la Sha**, R. le passage de la pierre ; noté *Pas de Lachat* sur

la carte de randonnée IGN 3429ET.

- La Plaine : **La Planna**, R. grande surface.

- La Pleu : **La Pleu**, R. < lat. LIF 536b *planum* [endroit plat] ; noté *Le Pieu* par GHJ 236a.

- Le Pont de Fillinges : **L’Pan dè Flinzhe**.

- Pont Jacob : **Pan Jakob**.

- Le Pont Morand : **L’Pan Moran**, R. le pont demeurant

- Le Pré du Grenier : **L’Prâ du Gèrnî**, R. grange à foin.

- le ruisseau des Sansons : **L’nan dé Sanson**, R. nh. germanique *Sanzo*.

- Soly : **Solî**, R. < lat. LIF 659b *solarium* [terrain exposé au soleil].

- Vers les Moulins : **Vè lou Molin**, R. présence de plusieurs moulins.

- Vers la Gare : **V’la Gàra**, R. nom donné au 19e siècle.

- Vouan : **Vwan**, R. < gaul. DFG 54 *uagna* [bas-fond, dépression] / airl. *fân* [pente] / gall. *gwawn* [bas-fond].

- Zonzier : **Zhonzhî**.

- Les Tattes : **Lé Tate**, R. *tata* [sol pauvre, inculte, semé de buissons et de touffes d’herbes ; landes, sol en friches] < got. (burgonde) *tataro* [touffe de poils] (GHJ 120a).

- Verdisse : **Vardisa**, R. bois vert, parfois aulne.

**A3))** Marcinge < nh. gallo-romain *Marcianicus*.

--R. 1-----

- LIF 285a *Filennio* (en 1012) / *Filennis* (GHJ 235a et 236a dans une donation du comte Robert de Genève au prieuré de Peillonex), *Filingium* (12e s.) / *Filingio* (1275, 1339, 14e s.), *Fillingio* (1344) < nh. germ. (burgonde) *Filo* + suff. germ. *-ing* >> gar. *-inge* < *-enicum*.

FILM nm. **film** (Mch\*), **FILMO** ou **film** (Alb\* 001, Alex PRL, Ebl\*, Vau\* DUN) ; E. Pellicule.

**A1))** film à court métrage : **komètrazho** nm. (001).

**A2))** film à long métrage : **lonmètrazho** nm. (001).

**A3))** film télévisé : **téléfilmo** nm. (001).

FILMER vt. **FILMÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FILOCHE nf. => Filet.

FILON nm. ; combine pour s’enrichir : **filon** (Alb\*), **filoun** (Tig\* LPT 218) ; => Couche.

**A1))** filon d’ardoise : **ban** nm. (Mor\*), R. Banc.

FILOU nm., malin, rusé, flibustier, fripon, bon apôtre, dont il faut se méfier : **atrapârzhân** (Sax\*) ; **filou** (Alb\*, Bta\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*) ; **engeûzeu** ou **engeûzeur** (FEN) ; **apêrklo** (Terrachu) ; **birba** nf. chs (Tig\* 141b) || **birban’** nms. et **birban** nmpl. (141a), R. 1 ; **roulye** nf. chf. (Gtt\* GPR) ; E. Objet.

-- R. 1-----

- **birba** < it. *birba* [filou, gredin] et *birbante* [fripon, coquin, vaurien, gredin] < fr. DEZ 155c *bribe* [quignon de pain donné en aumône aux vagabonds].

FILOUTER vt. => Duper.

FILOUTERIE nf. => Duperie.

FILS nm., enfant mâle, petit garçon : **GARSON** [garçon] (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bta\* 378, Cbm\*, Cor\* 083, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **garsoun** (Mpo\* 203, Tig\* 141 LPT 182) ; **feuy** (Bes\* MVV 483), **fis** (141), **fizh** s. et **fyòy** pl. (203), **fyu** (Les\*, Gtt\* 215 GPR rarement seul, Thn\*), **fyô** anc. (083) ; **ÊFAN** [enfant] (001, 003, 378), **éfan** (Abv\*), **infan** (Ect\*, Vth\*) ; **myà** ou **minnà** (Mag\*), **menyà** (Gav\* FEN) ; **brô** (Ect\*), R. DGE 78a => Nœud, Branche, D. Fille ; E. Enfant.

-- N. : Le mot *enfant* au pluriel désigne plutôt les enfants, au singulier il désigne plutôt le fils qui a repris l’exploitation.

**A1))** garçon, fils, (avec une nuance de fierté chez les parents) : **vâlè** [valet] nm. (002, Alex PRL 155, Cmj\*, Meg\* 201b, Nbc\*, Pra\*), **vâlêt** (Mpo\*), **valeu** (215 GPR), **vâleu** (201a), R. 1 ; **fiston** (001) ; **garson** (001) ; **petè** (Cvl\*), R. => Lèvre (**potà**).

**A2))** fils aîné : **promi** [*premier*] nm. (001).

**A3))** fils benjamin : **dari** [dernier] nm. (001) ; **kwâtron** [petite limace grise] nm. (001), R. Dernier-né.

**B1))** expr., de qui es-tu le fils : **à kwi ke t'é** [à qui que tu es] ou **t'é l'êfan à kwi** [tu es l'enfant à qui] (001).

--R. 1-----

- **vâlè** < fr. Valet // DFG 301 reste du gaul. *magus* [valet, garçon, enfant] / airl. *mug* / gen. *moga* [garçon, serviteur] / corn. *maw* [serviteur] / got. *magus* [garçon, valet]... < ie. \**maghu* => Fille.

FILTRAGE nm. **filtrazho** (Vth\*).

FILTRAT nm., liquide passé : **ékôli** (Mrc\* PMB 199).

FILTRATION nf. **filtrachon** (Vth\*).

FILTRE nm. (à café, pour l'eau) ; blanchet : **filtro** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Passoire.

**A1))** filtre à café ou chicorée : => Cafetière.

**A2))** filtre à lait, filtre pour le lait : => Passe-lait.

**A3))** filtre en paille ou en sarment de vigne pour filtrer le vin à la sortie de la cuve (il est posé avant de remplir la cuve et il est maintenu au fond de la cuve devant la bonde avec une grosse pierre pour éviter qu'il remonte à la surface) : **keblé** ou **kublé** [cul mouillé] nm. (Bil\*), R. => Crible ; E. Fleurier.

**A4))** filtre en paille posé à la sortie de la goulotte du pressoir : => Paillason, Paille, Pressoir.

FILTRER vt. **filtrâ** (Alb\* 001, Ebl\* 328, Vth\* 028) ; E. Tamis.

**A1))** filtrer (le lait, le café, un liquide), clarifier (le vin) : **kolâ** [couler (le lait) ; glisser] vt. (001b, 028, 328, Alv\* 416, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cmj\*, Cvl\*, Ect\*, Gtt\*, Nbc\*, Pnc\*, Sal\*, Thn\*, Tig\* LPT 132), **kolo'** (Sax\*) || **ékolâ** [écouler] (001a, Cor\* 083), R. Couler, D. Filtre, Passe-lait ; **pasâ** [passer] (001, 083) ; E. Passe-lait.

-- @ On va filtrer le lait : **on vâ kolâ l'lasé** (001, 173), **on vâ kolâ lo lasé** (416).

**A2))** filtrer // passer // pénétrer // glisser // s'infiltrer // s'introduire ~ à travers (les interstices des persiennes, ep. de la lumière ; à travers une haie, une clôture, ep. de qq. ou d'un animal) : **pasâ** vi. (001), **paso'** (Reg\* MSM) ; **s'êfatâ** vp. (001).

<sup>1</sup>FIN nf., achèvement, bout, terminaison (d'un mot...) ; but ; dénouement ; solution (d'une affaire) ; mort : **fan** nf. (Arv\* 228, Cvl\*), **FIN** (228a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cam\* 188b DPS 85, Chx\*, Cge\*, Cmj\*, Ect\*, Gtt\*, Hvc\* 236 AMH, Hou\*, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Meg\*, Mer\*, Mor\*, Mtd\*, Nbc\*, Pra\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tri\*, Tig\* 141b LPT 99, Vth\*), **fin'** (141a LPT 195, 188a PCA 20, Lav\*, Mpo\*, Pnc\*), **fiñ** (Ebl\*), **fun** (Pco\*) ; **bè** [bout] nm. (001, 002, 003) ; **shavon** nm. (173), R. 3 => Chaintre ; E. Laps, Compte. @ On en voit pas la fin (le bout) = ça n'en finit pas : **on nê vai pâ l'bè** (001).

**A1))** fin dans le temps, fin de la gestation, terme : **térmo** nm. (002).

**A2))** fin, conclusion, terminaison d'une affaire : **DÉFINICHON** [définition] nf. (001, 003, 004, Gen\* 022,).

**A3))** frontière, limite, territoires limite, région frontière, limites de territoire, (nombreux ld.) : **fin** nfpl. (003) ; **konfin** nmpl. / nfpl. (Clz\*, Csil\*).

**A4))** fin d'un travail : **rvola** nf. (173), R. => Repas.

**B1))** vt., faire bonne fin, bien tourner, bien réussir, (ep. de qq.) : **fère bona fin** [faire bonne fin] (001), **fâre bouna fin** (Cor\* 083) ; **fóre na fin** [faire une fin ; finir par se marier] (002) ; **byê rusi** [bien réussir] (001), **byin rusi** (083).

**B2))** faire mauvaise fin, mal tourner : **fère môvêz' fin** (001) ; **fóre na ptita fin** [faire une petite fin] (002) ; **mâ vrî** [mal tourner] (001, 083) ; **mâ rusi** [mal réussir] (001, 083) ; **flâ on môvé koton** [filer un mauvais coton] ou **flâ d'môvé koton** [filer du mauvais coton] (001).

**B3))** aboutir à un échec : **fâre la fin de ma fata** [faire la fin de ma poche (qui finit par se trouer)] (002).

**B4))** commencer à s'épuiser (ep. des provisions...) : **balyî su la fin** [donner sur la fin]

(002).

**C1))** ladv., à la fin, pour finir, enfin, finalement : **à la fin** (001, 026, 041, 228, 236) ; **pr abō** [*par à bout*] (001 AMA), **u bwō** (Pal\*), R. Bout ; **à shavon** (173), R. 3 ; **u fin bè** [tout au bout] (002).

**C2))** enfin, en un mot, en conclusion, finalement : **in définichon** (003, 004, 022), **total** [total] (001).

**C3))** sans fin, sans arrêt, incessant, ininterrompu, interminable : **sê fin** ladv./ladj. (001), **sin fin** (228) ; **byê lon** [très long] (402).

**C4))** jusqu'à la fin, jusqu'au bout, jusqu'à ce que tout soit achevé : **jk'à shavon** (173), R. 3 ; **tan k'à bè** (001).

**C5))** tout à la fin, au dernier terme : **à la fin dé fin** [à la fin des fins] (001, 002).

**C6))** absolument : **à tote fin** [à toutes fins] (002).

**C7))** à l'extrémité, tout au bout (d'une branche...) : **u fin bè** [au fin bout] (001, 002).

**C8))** en fin de compte, finalement : **an fin de konto** (010 JAM), **ê fin d'kontyo** (001).

**C9))** à la fin, enfin : **à la fin** (001, 402).

**D1))** expr., à la fin du mois de janvier : **fin zhanvyé** [fin janvier] (402).

<sup>2</sup>FIN adj., mince, menu, petit, ténu, léger, frêle, (pro.) ; perspicace, subtil, délicat ; délicat, très ouvragé ; doux au toucher ; - adv., fait avec minutie, avec soin, avec application, soigneusement, finement, minutieusement ; très, affiné, à point : **FIN, -NA, -NE** (Ajn\*, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Dba\* 114, Mbz\* 026, Rba\*, Sax\* 002, Sfr\* 130 DUC, Thn\* 004, Vth\* 028) || **fine** fpl. (Arv\* 228, Chx\*) || **fin'** m., **finna** ou **finna** fs. et /ë fpl. (Tig\* 141 LPT 176) || **fin'** ms. et **fin'** pl., **finö** fs. et /ë pl. (Mpo\* 203) || **fiñ** m. et **finra** fs. et /ë pl. (Ebl\* 328) || **finna** fs. (Ber\*), **finna** (Lab\*) ;

- **prin, -na, -ne** (003, 026), **prin, -ma, -me** (001, 002, 003, 004, 021, 025, 114, 130 DUC, 228b, Cvl\*, Gtt\* GPR), **prin, prima, /e** (083, 203, 228a, Alv\* Sam\* JAM), **priñ, -ma, -me** (328) || **prin** m. (Bog\*, Ect\* 310), R. 2 ; E. => Aube, Bête, Bois, Complètement, Finement, Fluet, Fond, Parcimonieux, Sommet, Soulier, Très.

**A1))** fin, délicat, joli, (ep. du physique d'une personne) ; fin et finaud : **FIN, -NA, -NE** (001, 025, 026) || **finè, -ta, -te** (ep. d'un jeune homme ou d'une jeune fille) (001 BEA) ; **mijolin, -na, -ne** (002).

**A2))** fin, délicat, perspicace, sagace, très intelligent, intuitif, diplomate, rusé, subtil, futé ; minutieux, très adroit de ses mains ; très instruit, à l'aise en société aussi bien dans le beau monde que chez les petites gens ; qui connaît les bonnes manières, mais tout en restant d'une très grande simplicité ; diplomate ; subtil : **FIN, -NA, -NE** (001, 003, Mth\*) || **fin', fina** ou **finna, finë** fpl. (141 LPT 99 et 176) || **fin** m. (310).

**A3))** fin, fine, (ep. de l'oreille, de l'ouïe) : **FIN, -NA, -NE** (001) || **fin', fina** ou **finna, finë** fpl. (141 LPT 176).

**A4))** fin, extrême ; très, à point : **FIN, -NA, -NE** (001, 002, 003, 004, 282).

-- @ Tout (à fait) au bout : **u fin bè** [*au fin bout*] (001, 002). @ Tout (à fait) au sommet : **u fin sonzhon** [*au fin sommet*] (001, 003, 004), **u fin sanzhon** (002). @ Tout (à fait) au fond : **u fin fon** [*au fin fond*] (001, 003), **u fin fan** (004).

**B1))** adv., fin, complètement, à fond, vraiment, pour de bon : **FIN, -NA, -NE** (001, 002).

-- \* **Être fin prêt** [*être fin prêt* = être vraiment prêt (dans les moindres détails)] (001, 002), **érè fin' prèsto** (203). \* **Être fin su** [*être fin saoul* = être complètement ivre] (001, 002). \* **Étrè fin grà** [être gras à point, être gras à souhait] (001), **érè fin' grà** (203).

- N. : À Mpo\*, et ailleurs également, cet adj. peut précéder un autre adj. pour lui donner une valeur de superlatif affectif ; il s'accorde avec cet autre adj.. Voir « Très ».

**C1))** v., rendre plus fin, affiner : **aprinmâ** (028), **apremâ** (083), R. 2, D. Motte (**aproumâ** [casser les mottes de terre]), Étendre (du fumier).

FINAL adj. **finalo, /a, /e** (Aix, Alb\* 001, Chx, Tab\*) || **d'la fin** [de la fin] ladj. (001).

FINALE nf. **finala** (Alb\* 001, Vth\*). @ La finale de la coupe de France : **la finala d'la**

**kopa d'Fransa** (001).

FINALEMENT adv., à la fin, en fin de compte : **finalaman** (Cbl\*, Cvl\*, Fau\*, FEN), **finalamê** (Alb\* 001, Mbz\*, Tab\*), **finalamin** (Aix, Ebl\*, Ect\* 310, Nbc\*, Vth\*), **finalamwin** (Chx\*), **finnaman** (Mor\*) || **fournèlaman** (Gtt\* 215 GPR) ; **ê fin d'kontye** [en fin de compte] (001) ; **pè fini** [pour finir] (001), **pr'an fourni** [pour en finir] (215 GPR).

**A1))** finalement, en fin de compte ; dce., malheureusement : **PWÉ** [puis] (001, 310, Meg\*) ; **bin** dce. (Sam\* JAM). @ C'est finalement ainsi que Megève s'est peuplé : **é pwé dinche ke Mezdivè s'è peûplâ** (Meg\*).

**A2))** en fin de compte : **total** [total] ou **rézultà** [résultat] ou **konsékansè** [conséquence] (001) ; E. Total.

FINALISTE n. **finalisto**, /a, /e (Alb\* 001).

FINALITÉ nf. **finalitâ** (Vth\*).

FINANCE nf. : **FINANSA** (Alb\*, Ebl\*), **finansî** (Tig\*).

**A1))** argent (/ monnaie) : **finanse** nf. (Sax\*) ; **sou** nmpl. (Alb\*).

FINANCER vt., fournir de l'argent : **financhî** (Chx\*), **financhîe** (Ebl\*), **FINANSÎ** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*) ; => Payer.

**A1))** gagner de l'argent : **finansî** vi. (001, 002) ; **gânyî** (001).

FINANCIER an. **finansî**, -re (Alb\*).

FINASSER vi. **finasî** (Alb\*).

FINASSERIE nf. **finasri** (Alb\*).

FINASSEUR an., finasseuse (f.), finassier, finassière (f.) : **finasî**, -re (Alb\*) || **finasa** nf. cfs. (001).

FINAUD an. **finô**, -da, -de (Vth\*), **finâr**, -da, -de (FEN).

FINEMENT adv., fin, menu, en petits morceaux : **PRIN** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\* 025, Sax\* 002, Thn\* 004) || **byê prin** ou **to prin** (001) ; **FIN** (001, 002, 003, 004, 025, Abv\*) || **byê fin** ou **to fin** (001).

**A1))** finement, subtilement, adroitement : **awé finèsa** [avec finesse] (001), **tot ê finèsa** [tout en finesse] (001) || **fènamê** (Csl\* SON) ; **awé adrèsa** [avec adresse] (001).

FINESSE nf. ; subtilité, sagacité, perspicacité, délicatesse ; diplomatie, intelligence, ruse : **FINÈSA** nf. (Alb\*) ; **pèrspikasitâ** (Vau\* DUN 45).

FINETTE nf. (étouffe) : **finèta** (Vth\*).

FINHAUT nv. (dans le Valais, en Suisse) : **Finô** (Alb\*).

- N. : Le patois de Finhaut a fait l'objet d'une enquête du GPS (point V 23).

FINI adj., achevé, terminé : **shamno**, /a, /e av. (Alb\* 001, Ces\* 385) ; pp. Finir.

**A1))** tué complètement : **ashèvo**, /a, /e av. (001) || **ashvâ** ou **ashèvâ**, /â, /é pp. (001).

**A2))** être terminé, être fini : **être dari** [être derrière] (001). @ Les foins sont achevés : **lô fin son dari no** [les foins sont derrière nous] (001).

**A3))** fig., idiot, taré, imbécile, minus habens : **pâ shamno**, /a, /e [pas terminé] (001, 385). @ C'est un idiot : **al pâ shamno** [il n'est pas terminé] (001), **é lo manke kâkrè** [il lui manque qc.] (001).

FINIR vt., achever, terminer ; cesser, arrêter ; prendre fin ; conclure (une lettre, un écrit) : **fni** gv. 3 (Avx\* 273, Bil\* 173), **feni** (Cha\* 025c), **fini** (025b, Aix 017, Alb\* 001B, Alex 019 PRL 220, Ann\* 003, Ber\*, Csl\* 018, Ect\* 310, Pal\*, Vau\* 082), C. 1 ||

- **feûrnir** (Mal\* 015b), **fornê** (Cmj\* 282c PCM 83), **fornêtre** (Cot\* 407, Thn\* 004), **forni** (282b PCM 163, Abv\* 021, Bon\*, Bta\* 378, Boz\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gets 227b, Gtt\* 215b, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Vth\* 028, Tgl\*, Tig\* 141b), **fôrni** (Cam\*), **fourni** (141a, 215a GPR, 227a, 282a, Bel\* 136, Chx\* 044, Cvl\* 180, Hou\*, Mpl\* 189, Mor\* 081 JFD, Nbc\* 214, Pnc\*, Rev\*, Ncl\* 125, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Ver\* 127), **fournir** (015a), **fourni** ou **fournizh** (Mpo\* 203b), **frèni** ou **frènizh** ou **freni** ou **frenizh** ou **freunizh** (203a DVR 295), **frèni** (025a, Mtd\* 219), **fweurni** (Mer\* 220, Mbz\* 026), C. 2, R. => Fin ;

- **ashavnâ** gv. 1 (004), **famnâ** (Aba\*), **shamnâ** (001A, 017 FEN, 273, Bba\*, Cge\*, Cvn\*, Dba\*, Les\* 006b), **shèmnâ** (006a, Cmr\*) | **shawvnâ** ou **shôvnâ** (019), **shavenâ**

(FEN), **shavnâ** (001a, 003, 004, 019 PRL 151 / 158, Gru\*, Gmt\*), **shavonâ** (Tan\*), **shawènâ** (Pcb\*), **tsavnâ** (Ajn\*), C. 3 || **shanvi** gv. 3 (Arv\* 228, Cha\* 025, Che\*, Mch\* 402, Roc\*), **tsanvi** (Alv\* 416), C. 5 || **ashevi** (Att\*) || **ashvâ** ou **ashèvâ** [achever] (001C), C. 4, R. 3 => Bout (**shavon**) ;

- **tarminâ** gv. 1 (001D, 025 FER), **tèrminâ** (001E, 082 DUN 26) ; E. Bordure, Fin, Fournir, Sillon, Soûl.

- N. : Le verbe **fini** / **fourni** est le modèle du gv. 3.

**A1))** en terminer, en finir, (avec une affaire) : **défourni** [*en définir*] vi. (002) ; **ê shamnâ** (**awé sê**) [en terminer (avec ça)] vi (001) ; **ê fère onna définichon** [*en faire une définition*] (003, 004, Gen\*).

**A2))** terminer en ligne droite (la bande de terrain sur laquelle on travaille) : **franshî** [couper droit] vt. (002) ; **alinyî** [aligner] (001).

**A3)** (203)) finir, terminer, (une affaire) : **défnvi** vt. (004) ; E. Glas.

**A4))** finir de tuer, tuer complètement, achever : **ashvâ** ou **ashèvâ** (001B) ; **shamnâ** (001A), R. 3 ; **fini** (001C).

**A5))** vi., finir, expirer, se terminer, prendre fin ; **se shamnâ** vp. (001), R. 3.

**A6))** finir, achever, terminer ; terminer rapidement, trop vite, et plus mal que bien (un travail) : **bâklyâ** [fermer] (001 AMA).

**A7))** finir un plat, une assiette : **kwéhhâ** vt. (Cam\*), R. => Curer (nettoyer) ; **amasâ** [amasser] vt. (001, 180) ; **lèshî** [lécher] vt. (001), **lèstyié** (214).

**A8))** achever, finir complètement, terminer tout à fait : **tsanvi à tsavon** (416).

**B1))** expr., à n'en plus finir, sans arrêt : **sin kardélé** (Jrr\*) ; **tandi** (Cru\*), **tindi** (001).

**B2))** il n'a jamais fini : **â nin btè dziñ dè fiñ** [il n'en met pas de fin] (328).

**B3))** il n'en finit pas de (évoquer une action déplaisante) : **ou n'in refeunë**

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **finyaiso**, (tu, il) **finyai**, (nous) **finsin** ou **finisin** (001), (vous) **finsî** ou **finisî** (001), (ils) **finyaisön** (001).

--- (173) : (je) **fnase**, (tu, il) **fnai**, (nous) **fnasön**, (vous) **feunché**, (ils) **fnasön**.

--- (215) : (je) **fournèsè**, (tu, il) **fournê**, (nous) **fournesin**, (vous) **fournî**, (ils) **fournesän**.

--- (310) : **dè finaiso**, **é finai**, **no finisin**.

-- Par personne :

--- (tu, il) **finê** (003 DES, 018, 082), **fnyai** igm. et **fnyà** fgm. (Aly\* 529) ; (ils) **finèsön** (018).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **finsivou** ou **finisivou**, (tu) **finsivâ** ou **finisivâ**, (il) **finsive** ou **finisive**, (nous) **finsivô**, (vous) **finsivâ**, (ils) **finsivô**.

--- (173) : (je) **feunchéve**, (tu) **feunchévâ**, (il) **feunchéve**, (nous) **feunchévön**, (vous) **feunchévâ**, (ils) **feunchévön**.

--- (215) : (je) **fournchou** ou **fournechou** (tu) **fournechâ**, (il) **fournsê**, (nous) **fournechin**, (vous) **fournechâ**, (ils) **fournechan**.

-- Par personne :

--- (il) **fnachâve** (Mrt\* 312), **frenesai** (Aus\*).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

-- Par personne :

--- (je) **finyêtrai** (001), **fnerei** ou **fnarai** (173) ; (tu) **fnéré** ou **fnaré** (173) ; (il) **finyèrà** (017), **finyêtrâ** (001), **fnera** ou **fnara** (173) ; (nous) **fnéré** ou **fnaré** (173) ; (vous) **fnéré** ou **fnaré** (173) ; (ils) **fnéré** ou **fnaré** (173).

- Cond. prés. :

-- Par personne :



--- (je) **finyêtri** (001), **fneron** ou **fnaron** (173) ; (tu) **fnerâ** ou **fnarâ** (173) ; (il) **fnereu** ou **fnareu** (173) ; (nous) **fneron** ou **fnaron** (173) ; (vous) **fnerâ** ou **fnarâ** (173) ; (ils) **fneron** ou **fnaron** (173).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (173) : (que je) **fnase**, (que tu, qu'il) **fnase**, (que nous) **fnasön**, (que vous) **fnase**, (qu'ils) **fnasön**.

-- Par personne :

--- (que je) **fînsézo** (001) ; (que tu) **fînséze** (001) ; (qu'il) **finichêze** (025) ; (que nous) **fînséze** (001) ; (que vous) **fînséze** (001) ; (qu'ils) **fînsézön** (001).

- Subj. imp. :

-- Par localité :

-- Par personne :

--- (que je) **fînsisou** (001).

- Ip. :

--- (2e p. sing) **finai** (003, 018), **finyai** (001), **fnai** (173) ; (1ère p. plur.) **fînsin** ou **finisin** (001), **fnin** (173) ; (2e p. plur.) **fînsî** ou **finisî** (001), **feunché** (173).

- Ppr. : **fînsen** ou **finisen** ou **fînsê'** ou **finisê'** ou **fînsin** ou **finisin** (001), **feunsan** (173).

- Pp. : **fini**, /yà, /yè (001, 017, 025b, 310, Pal\*) / **feni** (025a, 312b, Att\*) / **fni** (173, 312a) / **forni** (041 MSM) || **fnyi** m. (529).

---C. 2-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (041 MSM) : (tu, il) **fornê**.

--- (141) : (je) **fornécho** (328), **fornêycho** ou **fournêycho**, (tu, il) **fornêy** ou **fournêy**, (nous) **fornichên'** ou **fournichên'**, (vous) **fornichà** ou **fournichà**, (ils) **fornêychön'** ou **fournichön'**.

--- (Mpo\*) : (il) **freunèyt** dv..

--- (328) : (je) **fornéche**, (tu, il) **fornai**, (nous) **fornéchiñ** ou **fornchiñ**, (vous) **fornidë**, (ils) **fornéchön**.

-- Par personne :

--- (je) **fornaiche** (378), **fornaicho** (083), **fornêychoü** / **fournêychoü** (189 sans pronom personnel), **fourniso** (136).

-- (tu, il) **fornai** (004, 021, 083, 215, 320, 378, Flu\*), **fournai** (002, 125, 214), **fornê** (316), **fornêye** ou **fournêye** (189), **fournê** (180, 214), **fournêy** (010 JAM), **fourni** (136, 215 GPR), **fweurnai** (026, 220).

-- (nous) **fornaichin** (083, 378), **fornechéne** ou **fournechéne** dv. ou fgm., **fornechin'** ou **fournechin'** dc. (189), **fournesin** (136).

-- (vous) **fornî** (378b), **fornîd** (083b), **fornîde** (083a, 378a), **fournîde** (136), **fornêyde** ou **fournêyde** (189).

-- (ils) **fornaichän** (083), **fornaichön** (378), **fournaisän** (Megève 201), **fornêychöne** ou **fournêychöne** dv. ou fgm., **fornêychön** ou **fournêychön** dc. (189), **fournisän** (136).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (141) : (je) **fornichò** ou **fournichò**, (tu, il) **fornichêy** ou **fournichêy**, (nous) **fornichan'** ou **fournichan'**, (vous) **fornichâ** ou **fournichâ**, (ils) **fornichan'** ou **fournichan'**.

--- (328) : (je) **fornchou**, (tu) **fornchâ**, (il) **fornchai**, (nous) **fornchon**, (vous) **fornchâ**, (ils) **fornchon**.

-- Par personne :

--- (je) **fornivo** (083), **fornchou** (378), **fornechou** ou **fournechou** (189 sans pronom personnel), **fourneseu** (136), **freunesivo** (Mpo\* 203).

-- (tu) **forniva** (083), **fornchâ** (378), **fornechâ** (189b), **fournechâ** (136, 189a).

-- (il) **fornchai** (378), **fornechêye** (189b), **fornèsai** (215), **fornèstive** (041), **fornisive** (041b MSM), **fornive** (083), **fornsê** (282), **fornsive** (041a MSM 1308), **fournechêye** (189a), **fournesai** (136), **fweurnchai** (026).

-- (nous) **fornchin** (378), **fornivän** (083), **fornechône** ou **fournechône** dv. ou fgm. et **fornechon** ou **fournechon** dc. (189).

-- (vous) **forniva** (083), **fornchâ** (378), **fornechâ** (189b), **fournechâ** (136, 189a).

-- (ils) **fornivän** (083), **fornchon** (378), **fornechône** ou **fournechône** dv. ou fgm. (189b), **fornechon** ou **fournechon** dc. (189a), **fournechan** (136), **fournèsan** (215), **frènivön** (219).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (141) : (je) **fornihêy** ou **fournihêy**, (tu, il) **fornihà** ou **fournihà**, (nous) **fornihan'** ou **fournihan'**, (vous) **fornihêy** ou **fournihêy**, (ils) **fornihon'** ou **fournihon'**.

--- (328) : (je) **forntrai**, (tu) **forntre**, (il) **forntre**, (nous) **forntriñ**, (vous) **forntre**, (ils) **forntron**.

-- Par personne :

--- (je) **fornê** ou **fournê** (189 sans pronom personnel), **fornèrai** (378), **fournèrai** (136).

-- (tu) **fornèré** (004, 378), **forné** ou **fourné** (189), **fournèré** (136).

-- (il) **fornèrà** (378), **fornèyâ** ou **fournèyâ** (189), **forntre** (328), **fournèra** (136).

-- (nous) **fornèrin** (378), **fornin'** ou **fournin'** (189).

-- (vous) **fornèrai** (378), **fornè** ou **fournè** (189), **fournèrî** (136).

-- (ils) **fornèron** (378), **fornèyône** ou **fornèhône** ou **fournèyône** ou **fournèhône** dv. ou fgm. (189b), **fornèyon** ou **fornèhon** ou **fournèyon** ou **fornèhon** dc. (189a), **fournèran** (136).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (141) : (je, tu, il) **fornihit** ou **fournihit**, (nous) **fornihên'** ou **fournihên'**, (vous) **fornihî** ou **fournihî**, (ils) **fornihan'** ou **fournihan'**.

--- (328) : (je) **forntri**, (tu) **forntriyâ**, (il) **forntökh**, (nous) **forntriyon**, (vous) **forntriyâ**, (ils) **forntriyon**.

-- Par personne :

--- (je) **forni** ou **fourni** (189 sans pronom personnel), **fournèri** (136).

-- (tu) **fornèryâ** (189b), **fournèryâ** (136, 189a).

-- (il) **forni** ou **fourni** (189), **fornêtrè** (041 MSM 1388), **fournèrè** (136).

-- (nous) **fornèryône** ou **fournèryône** dv. ou fgm. (189b), **fornèryon** ou **fournèryon** dc. (189a).

-- (vous) **fornèryâ** (189b), **fournèryâ** (136, 189a).

-- (ils) **fornèryône** ou **fournèryône** dv. ou fgm. (189b), **fornèryon** ou **fournèryon** dc. (189a), **fornètriyon** (407), **fournèryan** (136).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (141) : (que je) **fornichò** ou **fournichò**, (que tu, qu'il) **fornichêy** ou **fournichêy**, (que nous) **fornichon'** ou **fournichon'**, (que vous) **fornichâ** ou **fournichâ**, (qu'ils) **fornichon'** ou **fournihon'**.

--- (328) : (que je) **fornchise**, (que tu) **fournchisâ**, (qu'il) **fornchisè**, (que nous) **fornchisön**, (que vous) **fornchisâ**, (qu'ils) **fornchisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **fornechou** (189 sans pronom personnel, seule forme existante, les autres personnes sont celles du subj. imp.), **forntchise** (378), **fourniso** (136).

-- (que tu) **fournise** (136).

-- (qu'il) **fournèse** (002), **fournise** (136).

-- (que vous) **fournîde** (136).

-- (qu'ils) **fournisän** (136).

- N. : Pour 136, 189 et 378, on a les mêmes formes pour le subj. prés. et le subj. imp. à toutes les personnes.
- Subj. imp. :
- Par localité :
- (141) : (que je) **fornichiso** ou **fournichiso**, (que tu, qu'il) **fornichisè** ou **fournichisè**, (que nous) **fornichisön'** ou **fournichisön'**, (que vous) **fornichisa** ou **fournichisa**, (qu'ils) **fornichisön'** ou **fournichisön'**.
- (328) : = Subj. prés..
- Par personne :
- (que je) **fornechisoü** ou **fournechisoü** (189 sans pronom personnel), **fortchise** (378).
- (que tu) **fornechisâ** ou **fournechisâ** (189).
- (qu'il) **fornechise** ou **fournechise** (189).
- (que nous) **fornechisöne** ou **fournechisöne** dv. ou fgm. et **fornechisön** ou **fournechisön** dc. (189).
- (que vous) **fornechisâ** ou **fournechisâ** (189).
- (qu'ils) **fornechisöne** ou **fournechisöne** dv. ou fgm. et **fornechisön** ou **fournechisön** dc. (189).
- Ip. : (2e p.) **fornai** (328, 378), **fornêy** ou **fournêy** (141 LPT 281), **fourni** (136).
- (4e p.) **fornchin** (378), **fornchiñ** (328), **fournesin** (136), **fornichên'** ou **fournichên'** (141).
- (5e p.) **fornîdë** (328, 378), **fournîde** (136), **fornichâ** ou **fournichâ** (141).
- Ppr. : **fornchan** (083), **fornchin** (328), **fournechéne** (189), **fornichan'** (141 LPT 275).
- Pp. : **fourni**, /yà, /yeu (002, 081, 127, 136, 227b) / **forni** (227a) | **forni**, /yà, /yè (041b MSM, 227a) | **fornai**, **-ta**, **-te** (004, 028, 125b, 328) / **fornê** (282b) / **fournê** (044, 125a, 201, 214, 215, 282a, Bât\*, Tes\*, Tsv\*) | **fournêye**, **fournêyta**, /e fpl. (189b) | **fornêy** ou **fournêy** m., **-ta** fs., **të** fpl. (141 LPT 281) || **freni** m. (203b DVR 114, Aus\*), **fornai** (378, Flu\*), **forné** (320), **fornê** (316), **forneu** ou **forneû** (083), **forni** (041), **fournai** (Bfo\*), **fournêt** (Mvz\*), **fournêyo** (189a, Cel\*), **fweurni** ou **fweurnai** (026) || **fornêta** fs. (Mln\*), **frenyò** (203a) || **fornyota** fs. et /e pl. (041a MSM).
- C. 3-----
- Ind. prés. :
- (001) : (je) **shamno**...
- (416) : (je) **tsanvicho**, (tu, il) **tsanvi**, (nous) **tsanvichön**, (vous) **tsanviché**, (ils) **tsanvichön**.
- Ind. imp. :
- (001) : (je) **shamnivou**...
- (416) : (je) **tsanvichin**, (tu) **tsanvichâ**, (il) **tsanvicheu**, (nous) **tsanvichan**, (vous) **tsanvichâ**, (ils) **tsanvichan**.
- Ind. fut. :
- (je) **shamnèrai**...
- (416) : (je) **tsanvirai**, (tu) **tsanviré**, (il) **tsanvirà**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirî**, (ils) **tsanviran**.
- Cond. prés. :
- (001) : (je) **shamnèri**...
- (416) : (je) **tsanvirin**, (tu) **tsanvirâ**, (il) **tsanvireu**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirâ**, (ils) **tsanviran**.
- Subj. prés. :
- (001) : (que je) **shamnèzo**...
- (416) : (que je) **tsanvicho**, (que tu, qu'il) **tsanvichaize**, (que nous) **tsanvichaizän**, (que vous) **tsanvichaize**, (qu'ils) **tsanvichaizän**.
- Subj. imp. :
- (001) : (que je) **shamnisou**...

-- (416) : = Subj. prés..

- Ip. : (2e p.) **shamna** (001), **tsanvi** (416).

- (4e p.) **shamnin** (001), **tsanvichan** (416).

- (5e p.) **shamnâ** (001), **tsanviché** (416).

- Pp. : **mnâ** m. (Thuile en Savoie).

--C. 4-----

- Ind. prés. : **d'ashévo** [j'achève] (001).

--C. 5-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (228 CFS 14) : (il) **shanvâ** ; (ils) **shanvasän**.

--- (416) : (je) **tsanvicho**, (tu, il) **tsanvi**, (nous) **tsanvichön**, (vous) **tsanviché**, (ils) **tsanvichön**.

- Ind. imp. :

--- (416) : (je) **tsanvichin**, (tu) **tsanvichâ**, (il) **tsanvicheu**, (nous) **tsanvichan**, (vous) **tsanvichâ**, (ils) **tsanvichan**.

- Ind. fut. :

--- (416) : (je) **tsanvirai**, (tu) **tsanviré**, (il) **tsanvirà**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirî**, (ils) **tsanviran**.

- Cond. prés. :

--- (il) **shanvreu** (228).

--- (416) : (je) **tsanvirin**, (tu) **tsanvirâ**, (il) **tsanvireu**, (nous) **tsanviran**, (vous) **tsanvirâ**, (ils) **tsanviran**.

- Subj. prés. :

--- (416) : (que je) **tsanvicho**, (que tu, qu'il) **tsanvichaize**, (que nous) **tsanvichaizän**, (que vous) **tsanvichaize**, (qu'ils) **tsanvichaizän**.

- Subj. imp. : (qu'il) **shanvase** ou **shanvise** (228).

- Ip. : **shanva** [finis] (228).

--- (416) : (2e p.) **tsanvi**, (4e p.) **tsanvichan**, (5e p.) **tsanviché**.

- Ppr. : **tsanvichan** (416).

- Pp. : **shanvi**, /yà, /yè (228) || **tsanvi**, /yàe, /yé (416) || **shanvi** inv. (402).

FINITION nf. **FINICHON** (Alb\* 001, Vth\*), **finchon** (001) ; => Finissage.

FINISSAGE nm. ; objets à finir (jouet, vêtement...) ; atelier de finition des cuirs dans une tannerie (grainage, coloration, vernissage) : **FÏNSAZHO** (Alb\* 001b), **FINISAZHO** (001a, Vth\*).

FINLANDAIS an. **Finlandé, -za, -ze** (Alb\*).

FINLANDE npf. **Finlanda** (Alb\*).

FIOLE nf., bouteille ; fig., tête, figure : **fyola** (Alb\* 001, Aus\*, Bel\*, Cvl\*, Nbc\*, Tig\*, Vau\*, Vth\*), **fyôla** (Ebl\* 328), **fyoula** (Bil\*, Cha, Sax\*, Gav\*), **fyoulô** (Mpo\*), R. 2 ; E. Foutre, Moquer (Se).

**A1)** petite fiole, petite bouteille : **fyolè** (Mar\* BTR, Vcn\* PMB 195), **fyolon** [*fiolon*] nm. (001, 328), R. 2.

--R. 2-----

- **fyola** < ap. *fiola* < lat. *\*figula* [vase en argile] / *figura* [chose façonnée] => Figure, D. Boire (**fyoulêzh**).

FIOLON nm. fl. => Fiole.

<sup>1</sup>FION nm. fl., pique, pointe, parole blessante // vexante // cinglante // piquante, mots méchants, moquerie méchante, flèche, raillerie, (surtout au plur.) ; air (chanson) (FON.) : **FYON** nm. (Alb\*, Vth\*), R. => Fouetter, Flèche ; **pekinna** nf. (Cvl\*), **pèkinta** (Nbc\*), R. Pique

<sup>2</sup>FION (LE) ruiss. nm. : **L'Fyon** (Alb\*), R. / RIM 46 Flan (torrent de Haute-Savoie, affluent de la Fillière) / lat. *flumen* [rivière] < *fluere* [couler], D. Amphion, Flan (Le), Flon (Le), Fion (Le) (village sur le rebord de la Dranse d'Abondanse) > Sur-le-Fion (zone de forêts et de pâturages, au-dessus du village Le Fion), Flumet.

FIOULE nm., fuel, fuel-oil, mazout : **fyoulo** (Alb\* 001, Bil\*, Mch\*) ; **mazou** (001, Alex PRL 236, Ctg\*).

FIRMAMENT nm. => Ciel.

FIRMIN pm. **FIRMIN** (Alb\*, Reg\* MSM...).

FISC nm. **fisko** (Alb\* 001, Alex PRL 208), R. lat. *fiscus* => Bêlître, Faisselle.  
**A1))** les agents du fisc : **lé zhen déz inpou** [les gens des impôts] (001).

FISCAL adj. **fiskalo**, /a, /e (Alb\* 001b) || **fiskô** m. inv. (001a).

FISCALITÉ nf. **fiskalitâ** (Alb\*).

FISSIBLE adj. **fisiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

FISSILE adj. **fisilo**, /a, /e (Alb\*).

FISSIBILITÉ nf. **fisibilitâ** (Alb\*).

FISSURE nf. **fisura** (Alb\*, Vth\*), R. => Fissurer ; **ékrevacha** (Gtt\* GPR) ; => Fente.  
**A1))** profonde fissure entre une lame de rocher et la paroi, où l'on peut glisser tout le corps : **bwéta à lètre** [boîte à lettres] nf. (Cmj\*).

**A2))** fissure de terrain, craquelure dans la terre sèche : **ékrevacha** nf. (Cvl\*, Nbc\*).

FISSURÉ adj., crevassé, (ep. d'un terrain desséché) : **ékrevachà** m. (Cvl\*, Nbc\*).

FISSURER vt. **fisuhâ** (Pnc\*), **fisurâ** (Alb\*, Vth\*), R. lat. *fissilis* < *fissus* pp. < *findere* [fendre] => Fendre, D. Fissure ; **étinché** (Gtt\* 215 GPR) ; **ékrevaché** (215 GPR).

FISTULE nf. **fistula** (Alb\*, Vth\*).

FIVE-O'CLOCK nm. => Goûter (nm.).

FIXATION nf. **fiksachon** (Alb\* 001).  
**A1))** fixation de ski : **épara** nf. (001), R. Barre.

FIXE an., arrêté, rigoureux (ep. d'horaire, d'habitude, d'idée), régulier, toujours à l'heure, ponctuel, exact ; qui a un esprit rigoureux et décidé : **FIKSO**, /A, /E av. (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\*). @ Tu n'es pas ponctuel : **t'â pwin d'orë** [tu n'as point d'heure] (Arv\*), **t'â pwê d'aura** (001).  
**A1))** salaire fixe, forfait : **fikso** nm. (001, 002).  
**B1))** v., n'être pas très régulier (rigoureux) dans ses horaires, ses habitudes, ses idées, ses façons de faire : **être pa byê fikso** [n'être pas très fixé] (001).

FIXÉ adj., rivé, tendu, (sur un objectif, ep. des yeux) : **drai fi** adv. ou **agreupâ** pp. (Arv\* 228). @ Les yeux fixés sur ... : **lou jû drai fi su...** (228) ; **lou jû agreupâ à...** (228).

FIXEMENT adv. **drai fi** (Arv\*) ; **fiksamê** (Alb\*).

FIXER vt., regarder fixement ; préciser, arrêter, convenir ; rendre fixe : **FIKSÂ** (Alb\* 001, Cmj\*, Ebl\*, Fer\*, Gtt\*, Mbz\*, Mtd\*, Ncl\*, Vth\*), **fikso'** (Sax\*) ; E. Placer.  
**A1))** aller demeurer, aller habiter, aller résider : **alâ s'fiksâ** [aller se fixer] vi. (001).  
**A2))** fixer, arrimer, faire tenir, (un objet) : **fâre tni** (Arv\*), **fère tnyi** (001).  
**A3))** fixer du regard : **gétâ u jeu** [regarder à l'oeil] (Bil\*).  
**B1))** expr., **ou voy pâ you fâzhë mòfö** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps = il ne va pas y faire souche (dans un métier ou un lieu) = il ne va pas s'y fixer] (Mpo\*).

FLACHE nf., défaut d'équarrissage d'une pièce de bois (quand il reste de l'écorce sur les arêtes) : **flasho** nm. (Ect\*), R. lat. *flaccus* [mou].

FLACON m. **flyakon** (Alb\*) ; **fyolè** (Mar\* BTR), R. => FiOLE.

**A1))** flacon à eau-de-vie : **kartèta** nf. (Canton de Vaud).

FLAGELLATION nf. => Fouettée.

FLAGELLER vt. => Fouetter.

FLAGEOLER vi. => Fléchir.

FLAGEOLET nm. **flajolè** (Vth\*), **flyazholè** (Alb\*), R. => Haricot.

FLAGORNER vt. => Flatter.

FLAGORNERIE nf. => Flatterie.

FLAGORNEUR n. => Flatteur.

FLAIR nm. (du chien...) : **flêr** (Ebl\*), **flyâ** (001), R. Flairer ; **sîntoun** (Mpo\*), R. Sentir ; => Flairer, Haleine, Nez.

FLAIRER vi., sentir, fleurir ; vt., flairer, sentir avec le nez, humer, (ep. d'une personne,

d'un chien de chasse) ; vt., lorgner : **achenâ** (Pcb\*), **achonnâ** (Ann\* 003, Sax\* 002, Vth\* 028b), **achwannâ** (Jor\*), **ashonno'** (Reg\* 041 MSM), **asonnâ** (Mbz\*), **asnâ** (Boz\*, Gtt\* 215 GPR, Mor\*) || **chonnâ** (003, 028a, Cmj\* 282), R. 2 Sentir, D. Rechigner, Renâcler ;

- **chêtre** apv. ou **achêtre** apc. (Alb\* 001, Bsl\*), **chintre** apv. ou **achintre** apc. (028), **asiñtâ** (Bta\*), R. 4b Sentir, D. Fouiner, Fouineur, Gronder, Inspector ;

- **meflâ** (Abv\* 021), R. 4a ; **anouflâ** (Tig\*), **niflâ** (Gen\*, Thn\*), R. 5.

**A1))** vt., flairer, sentir, renifler, humer, (ep. de qq., d'un chien qui sent le nez en l'air, d'un animal qui sent un breuvage ou l'odeur d'un autre animal de loin) ; vi., flairer, puer, sentir mauvais, dégager une odeur nauséabonde : **flairé** vi. (Alv\* 416), **flêrâ** vt. / vi. (021, Cha\*), **flyêrâ** ou **flyêrâ** ou **fyêrâ** (001), **flêrâ** (Bta\*), **fléryé** (215 GPR, Arv\* 228), \*R. 4c ; **ashonno'** (041 MSM), R. 2 ; **chintnâ** (Bil\*), **sintnâ** (282), R. 4b ; **meflâ** (021), R. 4a ; **niflâ** ou **rniflâ** (028), R. 5.

**A2))** pressentir, se douter de, soupçonner, subodorer, suspecter, (un mauvais coup) : **s'méfyâ de** [se méfier de] vp. (001) ; **flyêrâ** [flairer] vt. (001), \*R. 4c ; **chêtre mnyi** [sentir venir] vt. (001) ; **nyeflâ** (228), R. 5.

**A3))** blairer, piffer, sentir, supporter la présence de qq., voir qq. même en peinture : **blyêrâ** vt. (001), R. Souffler.

**A4))** flairer, lorgner, regarder indiscret : **achonnâ** (028), R. 4b.

**A5))** flairer, sentir très mauvais, puer : **flêrie** vt. / vi. (Ebl\*), **flèzhyézh** (Mpo\*), \*R. 4c.

**B1))** an., personne qui flaire une chose avec dégoût, qui rechigne à se mettre au travail : **meflan, -ta, -e** (021), R. 4a.

**B2))** personne qui renifle sur les mets, sur le vin, d'un air dégoûté, en mal éduqué : **moflè, -ta, -te** (021), R. 4a ; **nyoflè, -ta, -te** (021), R. 5.

**B3))** personne qui sent mauvais : **flairase** nf. (416), \*R. 4c.

**C1))** expr., examiner le ciel (pour essayer de prévoir le temps qu'il fera) : **achonnâ le tan** (002), R. 4b ; **rnoflyâ l'tin** (001), R. 5.

--R. 4a-----

- **meflâ** => Mordre (fr. mufle), D. Moufle (fr. DEF 440), Mouflet (arg. fr.).

--R. 4b-----

- **asiñtâ** => Sentir, D. Bouvier, Flairer, Examiner, Observer.

--R. 4c-----

- **flêrâ** < ap. *flairar* [exhaler une odeur] < l. BWW 264b *fragrare* [exhaler une bonne odeur] / BWW 264b sic. *ciorari* / port. *cheirar* => Braconner, D. Bouton (**fléryeu**), Effluve, Enfant (**fléron**), Flair, Garçon (**fléron**), Haleine, Plante, Plaindre.

--R. 5-----

- **niflâ** => Souffler (nez), D. Coryza.

FLAIREUR an. **achonnî, -re** (Vth\*), R. => Flairer (**achonnâ**).

FLAMBANT adj. => Flamber.

**A1))** flambant, pimpant : **pinpan, -ta, -te** (Alb\*, Vth\*).

**A2))** flambant neuf : => Neuf.

FLAMBARD nm., FLAMBART nm., flambeur, fanfaron ; fat, prétentieux, arrogant ; - f., allumeuse, femme coquette, aguichante : **farè, -ta, -te** n. (Alb\*, Arv\* 228b), **farô, -da, -de** (228a) ; E. Crâner, Seigneur.

FLAMBEAU nm., torche : **flyanbô** nm. (Alb\* 001) ; **fyandra** nf. (Bel\*).

**A1))** v., passer (refiler, transmettre) le flambeau, la main, l'honneur, l'affaire, la responsabilité, la suite, (à qq.) : **pasâ l'kroshon** (001, Arv\*) ; E. Quignon.

FLAMBÉE nf. ; feu clair et vif de peu de durée ; petite flambée (de brindilles, de paille ou de feuilles sèches, pour faire une omelette ou des oeufs au plat), feu de bourrée : **fwêyâ** (Sax\* 2), **foyâ** (Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Reg\* 041 MSM), **fouye** (Bel\*), R. 2 Feu ; **fâlve** (Abv\*), R. => Feu de joie ; **fargêlô** ou **fargêlâ** nf. (Mpo\* 203 DVR 26), R. => Brûler ; **bwédéla (de fwâ)** (Gtt\* GPR) ; **gugâye** (Arv\*) ; E. Brasier, Dimanche, Feu.

**A1))** bon feu (pour se réchauffer) : **fwâlyâ** nf. (001), R. 2 ; **flambâ** (Tig\*), **FLANBÂ**

(Cor\*, Vth\*), **flyanbâ** (001).

**A2))** grosse flambée, feu intense, feu trop nourri, grand feu vif qui ronfle et crépite : **râlyî** nm. (001), **râlyî de fwà** (002), **râlyà** (Vth\*) ; **farâ** nf. (001), R. Flamme.

**A3))** fouée (nf. QUI), ce qu'il faut de bois pour allumer un feu ; feu qu'on allume dans un four ; chasse aux oiseaux qui se fait la nuit à la clarté du feu ; quantité de charbon produite par la carbonisation d'une meule de bois (**kovasa**) ; fagot de branches pour allumer le feu ; provision de bois à brûler : **foyà** nf. (041 MSM 1321, FEN) ; E. Fournaise.

**A4))** belle flambée joyeuse : **regalyî** [goûter entre intimes, hommes ou femmes] nf. (203), R. Régaler.

FLAMBER vi., brûler avec une vive clarté, flamboyer : **FARÂ** vi. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004), **fazhêzh** (Mpo\* 203+), R. < **farâ** => Flamme, Phare, D. Flambée ;

- **flamâ** vi. (003, 004), **flamo'** (Sax\* 002), **flyamâ** (FEN) || **se flamâ** vp. (002, 003, 004) || **flambâ** vi. (Tig\*), **FLANBÂ** (Arv\*, Bta\* 378, Cha\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\* 028), **flanbòzh** (203+), **flyanbâ** (001), \*R. 3a ;

- **fâlyî** vi. (028), **fwâlyî** (001), **fweulyé** (Mbz\*), R. Feu ;

- **fôre** [faire] vi. (002), **fére** (001) ; **yui** [luire] vi. (378) ; **bourlâ** [brûler] vi. (Bel\*) ;

- **klairé** vi. (Alv\*), R. Clair ; E. Brûler, Courir.

**A1))** se mettre à flamber, s'allumer, (ep. du bois dans le foyer, d'une allumette) : **prêdre** [prendre] vi. (001) ; **s'almâ** vp. (001).

**A2))** flamber, s'allumer, prendre, (ep. d'une allumette) : **frakâ** vi. (001).

**A3))** flamber, brûler légèrement, (une volaille plumée pour la débarrasser de son duvet, de ses coutons, un lapin écorché pour le nettoyer des quelques poils qui restent collés à la chair, une crêpe, un beignet ...) : **brulatâ** vt. (001, 004), **brûlâ** (Cmj\* 282) ; **splâ** (002), **bouklâ** (Inn\*), **buklâ** (282, Alv\*), \*R. 3b ;

- **flamâ** (004), **flyamâ** (FEN) || **flanbâ** (378), **flyanbâ** (001), \*R. 3a ; E. Brûler.

**A4))** flamber (un mets) : **flyanbâ** vt. (001), \*R. 3a.

**A5))** flamber (la barbe) ; roussir (une étoffe) : **suplo'** vt. (Juv\*), **suklâ** (Gen\*), \*R. 3b.

**A6))** flamber, vt. fig. : => Dissiper, Perdu, Ruiner.

**A7))** prendre difficilement, ne pas vouloir prendre, (ep. du feu) : **motsnatâ** vi. (378), R. => Souche.

**A8))** passer au feu ; brûler l'herbe sèche d'un pré : **buklâ** vt. (416), \*R. 3b.

--R. 3a-----

- **flyanbâ** < 1 afr. BWW 264b *flammer* / it. *fiammare* / ap. *flamar* < 1. *flammare* => Flamme.

--R. 3b-----

- **suklâ** < lat. JDC 133 *ustulare* [brûler, flamber] < *urere* [brûler / sc. *ošati*, D. Brûlé, Grillé, Rasé, Roussi.

FLAMBEUR nm. => Flambard.

FLAMBOYANT adj., étincelant : ladj. inv., **DE FWÀ** [de feu] (Alb\*, Arv\*).

FLAMBOYER vi. => Flamber.

FLAMME nf. **FLAMA** nf. (Ann\*, Arv\* 228b dc., Bel\*, Bil\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Gets, Mbz\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **flâma** (Gtt\* GPR), **flamë** (228a fgm.), **flamö** (Mpo\*), **flanma** (Bta\*, Tig\* 141), **flyama** (Alb\* 001, Bsl\*), R. 2 ; **fâra** nf. (001 AMA FON), R. Lanterne ; **fwè** [feu] nm. (228).

**A1))** grande flamme, traînée de flammes, flammes qui s'élèvent à une grande hauteur : **flâshire** nf. (002), R. => Feu de joie (**falye**) ; **ébeu** nm. (001), R. => Feu (de joie).

**A2))** flamme d'une lampe à pétrole : **faña** nf. (141), R. 2.

**B1))** v., exciter la flamme en ajoutant des brindilles, des copeaux : **fwalyî** vi. (Les\*), R. Feu.

--R. 2-----

- **flyama** / it. DEZ 441B *fiamma* < 1. *flamma* [flamme, feu] / *flagrare* [brûler] / *fulgere* [éclairer, faire des éclairs] / g. DGF 2034b **flogmos** [flamme, chaleur] < *flegein* / sc. *bhargas* [éclat] / tokh. *pâlk* [briller] / aha. *blihan* [briller] / all. *Blitz* [éclair] / *Blick*

[regard, coup d'oeil] < *Blei* [plomb] < idg. *bhlei-* < ie. *\*bhleg-* / *\*bhel-* < *\*bhl-* + *suff. -eg-* => <sup>1</sup>Foudre, D. Blanc, Bleu, Flamber.

FLAMMÈCHE nf., brandon enflammé qui s'élève d'un feu, grosse étincelle, herbe ou feuille en cendre, (qui voltige en l'air), cendre incandescente emportée par le vent : **éfaywétse** nf. (Bta\*), **falye** (Alb\* 001b), **fâlye** (Gtt\* GPR), **faloushe** nf. (Bil\*), **falyeûsta** ou **falyèsteura** ou **falyèstowra** (Abv\*), **falyushe** (001a, Les\* 006), **falwétse** (Mbz\* 026), **falyoûtse** (Ebl\*), **fanfoye** (Ces\*) || **falyoushon** nm. (Bsl\*) || **flashîre** nf. (Bel\*), R. 3 ;

- **épli** [étincelle] nm. (Vth\*) ; **flamèla** nf. (FEN) ; **borda** nf. (Ber\*), R. => Poussière, D. Feu (de joie) ; **mushlyon** [moucheron] nm. (Cusy) ; E. Étincelle, Fil.

**A1))** petite flammèche, étincelle : **falyushon** nm. (001), R. 3.

**A2))** flammèche ; fil qui flotte dans l'air (fil d'araignée...) ; freluque, petite houppe de soie : **falyushe** (001, 006), **falwétse** (026), R. 3.

--R. 3-----

- **faloushe** / it. *favolesca* < ait. *falavesca* < aha. (BWW 265a flammèche) *falawiska* [cendre] >> Feu de joie (**falye**), D. Brin, Fille, Flocon (de neige), Jument.

FLAMMETTE nf. fl., outil pour faire une saignée (espèce de lancette pour saigner (// faire une saignée à) un cheval, un boeuf, pour percer les abcès des vaches...) ; couteau à plusieurs lames pour faire des saignées sur le bétail : **flanbèta** nfs. (Alex) || **flama** nfs. (Bil\* 173b), **flamèta** (173a, Cam\*, Jbv\*, Vth\*), **flyamtà** (FEN) || **flamète** nfpl. (Cmj\*, Ebl\*, Tig\* 141), **flamètë** (Mpo\*), **flameteu** (Bel\*), R. 1 ; **lansèta** nf. (141).

**A1))** percer un abcès avec les lancettes (// les flammettes) : **flinnâ** vt. (Cmj\*), R. => Fiel >> R. 1.

FLAN nm. (entremet) : **flan** (Ebl\*, FEN), **flon** (Thn\*, Vth\*), **flyan** (Alb\*).

**A1))** flan bauju : **baboule** (Aba\*).

FLAN (LE) ruiss. qui se jette dans la Filière en amont de Thorens-Glières) : **L'Flan** (Tgl\*), R. => Fion (Le).

FLANC nm., côté ; profil ; côté, direction : => Côté.

FLANCHER vi., se laisser abattre, se laisser aller, ralentir la cadence du travail : **flanchî** (Chx\*), **flanshî** (Vth\* 028), **flyanshî** ou **flyashî** (Alb\* 001), R. 2 **flyanshî** nas. < **flyashî** [flacher] => Fléchir ; **inpinlà** (028), R. => Pencher.

**A1))** flancher, se dérober, abandonner, manquer, flageoler, (ep. des jambes) : **flétsé** vi. (Alv\* 416), R. 2.

-- @ Les jambes me manquent : **le dzanbe me flétsön** (416), **d'é lé shanbe kope** [j'ai les jambes coupées] (001), **lé shanbe mè flyashön** (001).

**B1))** adj., qui se dérobent, (ep. des jambes) : **foleteu** fpl. (416), R. => Fou.

FLANDRE npf. **Flyandra** (Alb\*).

FLANDRIN nm. ; jeune désœuvré plus ou moins paresseux, flemmard, flâneur, dadais : **flyandru** (Alb\* 001) / **polyandru** (Mpo\* DVR 134), R. 1 ; **kolyandrin** (001), R. => Moeurs (**gelyandra**).

- @ **Gétmè vi rli gran flyandru** [regarde-moi voir ce grand flandrin] (001).

--R. 1-----

- **flyandru** < prov. DPF 1143a *flandrino* [femme paresseuse ; marie-chiffon ; coureuse ; dégingandée] => R. => Membrane / # fr. *flandrin* [originaire des Flandres].

FLANELLE nf., vêtement en flanelle (ceinture, gilet, sous-vêtement d'homme sans manche qui se boutonnent devant...) : **FLANÈLA** (Alex 019 PRL 211, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Ebl\* 328, Ect\*, Sax\* 002, Vth\*), **FLYANÈLA** (Alb\* 001b), **fnèla** (001a), R. < a. *flannel* < gall. *gwlanen* < *gwlan* => Laine.

**A1))** ceinture de flanelle : **sintura de flanèla** nf. (002), **sintura de flyanèla** (001) ; **fyintîre d'fanèla** (019 PRL 211), **sintchuir dè flanèla** (328).

FLÂNER vi. muser, musarder, marcher lentement, badauder, faire le badaud, baguenauder, lambiner, lanterner, vadrouiller, marcher // errer // se promener ~ sans but précis en perdant ou en prenant son temps, déambuler inoccupé, traîner sans rien faire en étant désœuvré, traînasser ; se pavaner ; perdre son temps à courir d'un côté de



l'autre, vagabonder, courir ~ à droite et à gauche // de-ci de-là // ça et là // d'un côté de l'autre // de côté et d'autre, divaguer, aller rendre visite aux copains ou copines ; s'attarder, rêvasser par les chemins ; marcher lentement d'un air désœuvré en se ~ dandinant // balançant // déhanchant ; marcher lourdement, traîner les pieds : faire du lèche-vitrine ; rôder, rôdailler : **babanâ** (FEN), **BABANNÂ** vi. (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003e, Bel\*, Gen\* 022, Gru\* 014, Thn\* 004, Vth\* 028b), **babanno'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **banbanâ** (003d, 004, 022, 028a, Abv\* 021, Arv\* 228), **banbannâ** (Mor\*), **banbayî** [trébucher] (Chx\* 044), **banbinâ** (003c, 004, 022), **bonbanêzh** (Mpo\* 203+) || **se babannâ** vp. (003b, 004, 014), **se banbanâ** (003a, 004, 028, Cbm\*, Épa\* 294, Sam\* 010), **s'babanno'** (Mch\* MPM 21) || **brèbannâ** vi. (004), **bribandâ** (022) || **fère l'aban** vi. (001), R. 1 ;

- **badyannâ** (Vau\*), **badnâ** (044), **badolyé** (Gtt\* GPR), R. Béer >< Nigaud ;

- **gogannâ** (002), R. => Aéré ;

- **alâ** (/// être) à la **danna** = **fâre la dondon** [faire la dondon] (002) ;

- **kolybannâ** ou **koulyannâ** (002), **kolyandrâ** ou **fère l'kolyandrin** (001) ;

- **bagnôdâ** vi. (001, 028) ;

- **grolâ** (001, Cam\*, Tig\* 141), **grolêzh** ou **grolayêzh** (Mpo\* 203) || **trannâ la grôla** (Cvl\*), **trênâ la grôla** (001), **trêynâ la grôla** (141 LPT 113), **trinhhâ la grôla** (Cam\*), **trinnâ la grola** (Nbc\*) || **grolachî** (141), **grolasî** (003), **grolafî** (001), **grelanshé** (228), **grôlantsî** (Lba\*), R. 2 => Chaussure, D. Lambiner, Maladroit, Pou ;

- **koratâ** [poursuivre] (001, 003, 004), **kouratêr** (Mal\*), R. => Courir ; **être à la ~ korata** // **grôla** // **barôda** // **marôda** [maraude] (001) ;

- **être à la varôda** [être à la vadrouille] (001), **garôdâ** (Mbz\*), **alâ à la garôda** (028), R. => Guêtre ;

- **alâ à la byôsa** ou **alâ à la blôda** (004, 028), R. « chose gonflée => Blouse, D. Flânerie, Jouer ;

- **trênâ** [traîner] (001), **trannâ** (Cor\* 083) || **trénasî** (001), **trinnasî** (028) ;

- **beûrolâ** (083) ;

- **bzhêlêzh** vi. (203), R. Fuir (**bzêlêzh**).

- **flânâ** (003, 004, 044, Ebl\*), **flyânâ** (FEN) ;

- **tchînchornêzh** (203+) ; **fifrêzh** (203+) ; **vyournêzh** (203+).

- **varkwinâ** (228) || **kweunâ** [*coenâ*] (Ber\*), R. Coenne ;

- (sè) **lantibardanâ** (294) ; **brankinyolâ** (001, 028) ; **rogâ** (010) ;

- E. Flâneur, Nigaud, Rôder, Trimballer.

**A1))** flâner, rester en arrière en marchant avec des camarades, lambiner, traîner, lanterner : **lyournâ** vi. (021), R. => Espionner ; **snyulâ** vi. (001), R. => Manivelle ; **dâroulâ** vi. (228), R. => Promener.

**A2))** traîner par les bistrotts : **trannâ la gdala p'lou bistrô** (Reg\*), R. => Fuir.

**A3))** flâner, errer sans cesse, ne pas tenir en place : **koupyannâ** vi. (Alv\*), D. Oisif ; **grolâ** (001), R. 2.

--R. 1-----  
 - **babannâ** « mouvement de va et vient => Bavarder < onom. JDC 118 *bamb-* (voir Émile Zola *L'Assomoir* où Gervaise est surnommée *la bamban* à cause de sa claudication), D. Balancer, Bobsleigh, Cloche, Fainéant, Habillé, Scie, Pendiller.

FLÂNERIE nf., badauderie, vadrouille ; vagabondage par monts et par vaux, action de vagabonder, de courir les rues, divagation : **barôda** ou **grôla** ou **marôda** ou **varôda** ou **trêna** (Alb\* 001) ; **korata** (001, Ann\* 003 ; **danna** (Sax\* 002) ; **blôda** ou **blyôsa** (Thn\* 004), R. => Flâner ; **koratri** (001), **koratêri** (004) ; E. Flâner.

**A1))** ladv., en train de ~ vadrouiller // vagabonder // courir sans but d'un côté de l'autre, en // à la ~ vadrouille, en ~ course // voyage // promenade // campagne, ailleurs qu'à son travail, (péj.) : **à la ~ rôda** // **korata** // **grôla** // **barôda** // **varôda** // **marôda** // **trêna** (001) ; **an kanpa** (002), **in kanpa** (003, 004, Les\*), R. Champ ; **à la blôda** ou **à la blyôsa** (004).

**A2))** en train de traîner, à la traîne, à l'arrière du groupe : **à la trêna** ladv. (001) ; E.

Éparpillé.

**A3))** en train de vadrouiller (commettant de petit larcin) : à la **marôda** (001).

FLÂNEUR an., coureur, coureuse (f.), personne qui n'est jamais chez elle, qui est toujours à courir d'un côté de l'autre (de ça de là, de tous côtés), qui vagabonde, qui perd son temps, (au lieu de faire son travail à la maison) ; paresseux, fainéant, désœuvré, badaud, insouciant ; vagabond, traîne-savate, rôdeur, traîneur, écumeur de rue ; personne qui traîne par les cours de ferme, qui aime flâner, rôder, faire des visites inutiles, en négligeant son travail, opportuniste toujours prêt à sauter sur la moindre occasion pour boire un verre, écouter ou raconter des sonnettes : **KORATÎ, -RE** an. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Sax\* 002) / **koratyé** (Aix 017) || **koratyu, -za, -ze** (Abv\* 021) ; **grolî, -re** an. (001, 017) | **grolu, /wà, /wè** an. (001b, 017) / **grolafu** (001a TAV) || **grola** nf. chf. [vieille chaussure] (Épa\*, Vau\*), **grôla** ou **grolucha** (001, Ach\*) || **greuluchon** nm. chs. (Con\*) || **trinna-grôla** [traîne savate] nm. chf. (Ebl\*), **trinna-gròlô** (Mpo\* 203), R. Chaussure ; **blôdî, -re** an. (004) ; **kolyandrin, -na, -ne** an. (001) / **koulyan** (003) ; **rôdî, -re** an. (001, 002), **rôdyeû, -za, -ze** (002) ; **rôfa** nf. chs. (001) ; **lanlêra** nf. chf. [nigaud] (Cha\*) ; **badyan, -na, -ne** (Arv\* 228), **badyannî, -re** an. (Vau\*), R. Nigaud ; **babannî, -re** (001) || **banbannu** m. (Alv\*), R. => Flâner ; **brankinyôla** nf. chf. (001) ; **flyâneu, -za, -ze** (FEN) ; E. Espion, Flandrin, Flâner, Vagabond.

**A1))** personne molle, paresseuse, fainéante, flâneuse, nigaude, stupide, bête, simple : **BABAN, -NA, -NE** an. (001, 003, 004, 021, Gen\* 022b, Gru\*, Reg\*, Pal\*, Tan\*) / **banban** (002, 022a) ; **kâkon k'a zin d'koraze** (Cvl\*) ; **kâkon k'a zin d'akwé** (Nbc\*) ; E. Charogne, Femme.

**A2))** flâneur, traînard, lambin, qui arrive toujours en retard, qui reste à la traîne, coureur de rue : **trânaku** [traîne au cul = traîne à l'arrière] nm. chs. (228), **trénaku** (001) ; **grôla** nf. chf. (001) ; **beûralî, -re** n. (083) ; **kavacha** nf. cfs. (021), R. Femme (**gavasa**) ; **branlafata** nf. chs. [qui secoue sa poche] (Bta\* 378), **bralafatô** (203) ; **branlabotsô** nm. chs. [qui secoue la gourde] (378).

FLANQUER vt., donner (une correction) ; poser, déposer, mettre ; faire tomber assez rudement, jeter, foutre, (par terre) ; tirer (deux coups de fusil) : **FLANKÂ** (Vth\*), **FLYANKÂ** (Alb\* 001) ; **fotre** (001) ; E. Aider, Frousse.

**A1))** donner un coup de pied : **flyankâ on kou d'pî** (001).

**A2))** donner la frousse : **flyankâ la frousa** (001).

**A3))** faire tomber rudement : **flyankâ ptyèbà** [flanquer par terre] (001).

FLAPI adj. => Fané.

FLAPIR vi., ramollir, faner : **flapi** (Tig\*), **flyapi** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **flapi** < ly. BWW 265a DHF 858b *flapir* [amollir, abattre] (au 15e s.) / Vaud / it. / rét. *flap* / *fiap* [mou, flétri] / piém. *flapa* [cocon incomplet] < onom. DEO 287 *flip* / *flap* / *flop* [bruit mou] >> # l. GAG 658a *faluppae* [brins de paille] / it. *frappa* [feuillage (en architecture)] < DEZ 467c étroite bande d'étoffe froncée et festonnée pour garniture (en 1427) < pâtisserie à pâte feuilletée en forme de ruban dentellé < afr. DAF 298b *frape* / *frepe* / *felpe* [frange ; chiffon, haillon] < (?) l. DAF 282a *falappa* [copeau] /// chiffe molle, D. Fané (**flyapi**), Faner, Fatiguer, Mou (**flapo**).

FLAQUE nf., flaque d'eau répandue dans la maison ; flaque d'eau boueuse dehors, dans les chemins mal entretenus, place mouillée, lieu humide ; tache d'eau, tache mouillée ; mouille (fl.), gouille (fl.), petite mare, petit étang, creux rempli d'eau plus ou moins boueuse, endroits boueux ; flaque d'huile, de vin... ; (par dérision) océan, mer : **langô** nm. (Sax\*), **langô** (Abv\* 021, Alv\* 416, Bta\*, Ebl\* 328), **longot** (Mpo\* 203) || **lakô** nf. (203), R. => Marais ;

- **goulye** nf. (Alb\* 001, Alex 019 PRL, Bel\* 136b EFT 54, Chx\*, Épa\*, Vth\* 028), **golye** (Ann\*, Cbm\*, Cm\* 282b, Cor\*, Sam\* 010b), **gôlye** (416, Arv\* 228, Bil\* 173), **goye** (Bel\* 136a RPI 80) || **ganlyeû** nm. (Inn\*), **golyà** (Cha\*), **golyé** (Mag\*), **golyé** (010a), **goulyon** (Bmr\*), **gouyà** ou **goyà** (Ber\* 409), **gwè d'éva** (282a PCM 253), R. 4

=> Bassin, Marais, D. Boue, Magouiller, Trafiquer ;  
- **moulyé** (021b), **molyé** nm. (001, 021a), **molyê** (Mth\*), **molyà** [*mouillé*] (001), R. Mouiller ; **louye** nf. (019) ; **flyaka** nf. (001) ;  
- **gabolyon** ou **gaboyon** ou **gabô** nm. (173), **gabyô** (416) || **gwafa** nf. (010 JAM), R. 2a  
=> Boue, D. Enfant, Travailler ;

- E. Bas-fond, Bassin, Boire, Étang, Mare, Patauger, Verser.

**A1))** flaque d'eau sale : **tarâ** nf. (021), R. Fossé, Terre.

**A2))** petite flaque d'eau : **golyò** nm. (028), R. 4.

**A3))** flaque d'eau boueuse, mare : **gwè** [gouet] nm. (282), R. 4.

**A4))** endroits boueux, où il y a des flaques d'eau : **margô** nm. (328), R. 2b => Magouiller, Marais, Marigot, Pleuvoir (**marganyî**), D. Travailler.

**B1))** v., faire des flaques de liquide, renverser un liquide (par terre, sur la table...) : **gabolyé** vt. / vi. (228), **gabolyî** (001), R. 2a.

**B2))** marcher dans les flaques d'eau, patauger : **goyasîe** vi. (409), R. 4.

**B3))** se salir de boue, crotter ses vêtements ; travailler salement comme un cochon dans la boue : **margotâ** vt. (328), R. 2b.

FLASH nm. => Éclair, Vision.

<sup>1</sup>FLASQUE adj. ; vide, mou, plat, aplati : **floko**, /a, /e (Abv\* 021), **flakâ**, /â, /é (Arv\*) || **fleka**, /e f. (Gtt\* GPR), R. Fléchir ; **patè**, -ta, -te (Vth\*) ; => Flapi, Flétri, Mou.

<sup>2</sup>FLASQUE nf., flacon plat ; poire à poudre : **flaska** nf. (FEN) || **flaskon** nm. (FEN).

FLATTER vt., aduler, louer pour séduire, pour obtenir un avantage, attirer par des paroles douces ; (en plus à Ect\*) caresser du plat de la main (un chien...) : **insharmlyî** (Ann\*), R. Charme ; **flatâ** (Aix 017, Bel\* 136, Ect\* 310, Thn\* 004, Vth\* 028), **flato'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **flyatâ** (Alb\* 001) ; **blagâ** (Cha\* 025), **blyagâ** (001), **bagâ** (Abn\*), R. Vanter ; **karèsî dyê l'sanso du pai** [caresser dans le sens du poil] (001) ; **pasâ la man dyê lô chveû** [passer la main dans les cheveux] (001) ; **pasâ la man su lé rin** [passer la main dans le dos] (001) ; *affilouse* (tour. DFF 32 n° 254), R. Filou ; E. Câliner, Caresser, Choyer.

**A1))** flatter qq. en le traitant comme un ami (surtout parce que les circonstances l'exigent) : **lèshî** [lêcher] vt. (001, 002).

**A2))** flatter, amadouer : **sadoulâ** (136), **sadouro'** vt. (002), R. => Savourer ; E. Roucouler.

**A3))** flatter bassement, flagorner, aduler : **gratâ** [gratter] vt. (025), **gratâ la ronye à (kâkon)** vti. (004), **pasâ d'pomâda à** (001) ; **adulâ** (028) ; **karasâ** vt. (Cmj\*), R. => Caresser.

**A4))** se flatter de (+ inf.) : **se flatâ de** (017) ; **sè blyagâ dè** (001).

**A5))** se flatter, s'écouter, se dorloter, s'inquiéter un peu trop de sa santé, être hypochondriaque : **sè flatâ** vp. (310).

FLATTERIE nf. **flyatri** (Alb\*).

**A1))** flatterie basse, flagornerie, adulation : **grataizon** (Cha\*), **gratézon** nf. (Arv\*) ; **pomâda** [pommade] (Alb\* 001) ; **adulachon** (Chx\*) ; **alélouyâ** nmpl. (001). @ Ils le flattaient beaucoup à l'époque où il était riche : **é l'fasô preu d'alélouyâ du tin k'al avai d'sou** (001).

FLATTEUR an. **flatò**, -za, -ze (Chx\*) / **flatyeû**, -za, -ze (Sax\* 002) || **flyateu'**, /euza, /euze (Alb\*) || **flateur** (Bel\*).

**A1))** flatteur, flagorneur, adulateur, personne qui loue avec exagération, qui séduit par ses paroles en vue d'obtenir qc. : **angrése féryeû** [engraisse verrou] nm. (002) ; **lèshku** [lèche-derrière] (001) ; E. Merle.

**B1))** adj., adulateur, adulateur : **d'angrése féryeû** [d'engraisse verrou] ladj. inv. (002) ; **d'lèshku** [de lèche-derrière] ladj. inv. (001).

FLÉAU nm. (pour battre le blé) : **flairwé** (All\*), **flavél** (Bes\* 128b, Lab\*), **flayé** (Bât\* 306, Con\* 087, Tes\* 305, Tsv\* 307b), **flayê** (Ber\* 409b, Ebl\* inv.), **flayê** s. et **flayé** pl. (Vdo\* 088), **flayêl** (Séez, Tig\* 141b LPT 89), **flayô** (Cel\*), **flé** (307a, Ann\* 003, Bel\* 136, Brx\*, Biot, Boë\*, Cbr\*, Clefs 089, Cmj\* 282, Cor\* 083, Évi\*, Les\* 006, Mrg\*),

Mei\*, Mor\* 081, Psr\*, Jsi\*, Sax\* 002, Tal\*, Thn\* 004, Tgl\*, Ver\*), **fléô** ou **fléhô** (Aix 017 KER, Alex 019 PRL 192), **flèyâ** (Nbc\*, Ncl\*), **flèyâr** (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR), **flèyé** (Arg\*, Chx\*, Ugi\* 029), **fléyé** (Mth\*), **fléyé** (Que\* 108), **fléyêl** ou **fléyêl** ms. et **fléyé** ou **fléyê** pl. (141a LPT 250), **fléyé** (Vth\* 028), **fléyêy** (Mbz\* 026), **flèyu** (Avc\*, Lgf\*), **flô** (Fav\*), **flyé** (Pas\*) || **éflayê** (409a), **éflayô** (Bta\* 378), **éflèyâ** (Éba\*), **éfléyé** (Mch), **éflèyé** (Arv\*, Mgb\*, Sig\*), **éfléyô** (Cha\*), **éfløyê** (Abv\* 021, Fer\*), **infléyé** (Alv\*), R. 2a ;

- **ékocheu** (003, 028, Alb\* 001b, Qui\*, Sem\* FEN), **ékocho** (001a), **ékochoy** (004, Bsl\* 020, Cusy, Fin\*), **ékocho** (Att\*, Ect\* 310), **ékosaw** (Mbv\*), **ékoseû** (Dom\*, Mot\*, Vim\*), **ikochoy** (Mpo\* 203), **ikoseu** (Bil\* 173), R. 3a => Battre (**ékoure**) ; **éklyavêl** nm. (128a), R. 3a >> R. 2a « écosser au fléau » ; E. Aire, Battre, Débris, Nigaud.

--N. : Le bois utilisé est l'alisier (**aliyé**) ou le plane (**plâne**) (310 DGE 146b)

A)) Les noms autour du fléau.

B)) Au sens figuré.

C)) Les différentes parties du fléau à battre le blé.

D)) Le battage au fléau.

E)) Les verbes.

A)) Les noms autour du fléau :

**A1))** n., fléau ou tige horizontale d'une balance romaine ou d'une balance Roberval ou d'un trébuchet, au bout duquel on fixe ou suspend des plateaux ou des poids : **danye** nf. (001 CHA, 020), R. 3b => Tige.

**A2))** fléau // verge // tige ~ d'une balance romaine : **branshe du pai** [branche du poids] nf. (002) ; **danye** nf. (001, 020), R. 3b.

**A3))** fléau (verge, tige) d'une balance Roberval : **branshe** [branche] nf. (002) ; **danye** [flèche] nf. (001, 020), R. 3b.

B)) Au sens figuré :

**B1))** n., fléau, calamité, grand malheur ; catastrophe : **fléô** ou **fléhô** nm. (001, 002, 017, 310), R. 2a ; **kalamitâ** nf. (001).

**B2))** intj. (espèce de juron marquant le dépit et l'agacement) : **fléô** (310) !

C)) Les différentes parties du fléau à battre le blé :

**C1))** manche : **mandzo** nm. (378), **mansho** (003, 004), **manzho** (001, 006, 019, 083, 089, 282, 310), **monzho** (203) ;

- **laisemo** (021), **lâsemo** (088), **lâchemo** (Bfo\*), **linchomo** (029), **linchumo** (087) || **laismon** nm. (001, 020), **lèsmō** (FEN b), **lèychmò** (026), **linsmon** (FEN a), **lismon** ou **lismê** (Sev\*), **lismò** (028), **lywèsmò** (020), R. 2b Lien ; E. Faux.

**C2))** verge // battoir // batte (qui bat) : **varzha** nf. (004), **varza** (Mth\*), **vêrdze** (128), **vêrzha** (004, 028) || **vardjwà** nf. (310), **vardyà** (001, 003, 006, 108, Gen\*), **vardzà** (173), **varzhyà** (089), **varjà** (029), **varjwà** (021, 087), **varzdwà** (088), **vêrdyà** (001 DMO), **vêrdji** (141), **vêrzhyà** (282), **vêrzhyò** (203), **veurdjà** (026) || **avardyà** nf. (001 AMA), **êvarzhyà** ou **ôvarzhyà** (020), R. Verge, D. Balancer, Bergeronnette ; **batan** [**battant**] nm. (378), **batchu** (310), **batên'** (141) ; **ramâ** nf. (282).

**C3))** escourgeon ou écourgeon (QUI), ensemble des lanières (// des courroies) de cuir ou des cordelettes qui relient le manche à la verge lanière (// courroie) de cuir qui relie le battoir (// la verge) au manche : **lô de kwér** [morceau de cuir] nm. (378) ; **koré** [courroie] nf. (128) ; **kwi** [cuir] nm. (141) ; **vourzyà** nf. (215 GPR).

- **èsêvo** nm. (203+) ; **êshèma** ou **êshèna** nf. (173), R. 2b ; **vreulye** nf. (173), R. Vrille ; **vezholyï** [virole] nf. (203+).

- **antrelê** nm. (002), **êtrèlê** (020, Sev\*), **êtrèlin** (003), **intarlâ** (089), **intrelin** (Pcb\*) || **êtrèla** nf. (173), R. 2c « entre-lien » ;

- **tornè** nm. (002, 003, Vth\*) ; **shapa** nf. (003, 006, 020), **chapa** (029), R. 3c ; **angilye** nfpl. (282), **ingilye** (088), **landyilye** (026), R. Anguille (on utilisait parfois la peau d'une anguille, résistante, très grasse, comme attache : MVV 239) ; **frèpa** nf. (081), R. => Virole ; **korjhon** nm. (Thn\* La Vacherie), R. Cordon ; **lanyîre** [lanières] nfpl.

(083) ; E. Cuir.

**C4))** lanière (// courroie) en cuir blanc fixé au sommet de la verge du fléau et qui relie la verge au **bostè** (021) : **étrèla** nf. (310b) || **êtrêlê** nm. (021b), **étrèlai** (310a), **intrèlai** (001 DMO), **intrelê** (021a), R. 2c.

**C5))** lanière (// courroie) de cuir fixé au sommet du manche du fléau et qui relie le manche à l'**intrelê** (021) : **boshè** [bouc] nm. (001 DMO), **bostè** [bouc] nm. (021) ; **oraili** ou **oréli** ou **orélyi** (310), R. Oreille (parce que ça ressemble à une oreille).

**C6))** troisième lanière de cuir qui relie parfois l'**intrèlai** (001 DMO) et le **boshè** (001 DMO) : **shapa** nf. (001 DMO), R. 3c.

**C7))** boule ou pomme qui se trouve parfois au sommet du manche du fléau : **nwè** [noix] nf. (001).

**D))** Le battage au fléau :

**D1))** équipe (// groupe) d'habitants qui va de granges en granges pour procéder au battage du blé au fléau : **ékojèri** nf. (305, 306, 307), R. 3a.

**D2))** quantité de blé, de seigle ou d'avoine, que l'on bat au fléau en une seule fois : **batwà** nf. (004), R. 2d Battre.

**D3))** ouvrier qui bat au fléau à blé, batteur au fléau : **ékocheu** (136, FEN), **ékojeu** (001b DMO), **ékoju** ou **ékozré** nm. (001a), **èkôwyeu** (141), **ékoyaw** (416), R. 3a ; **batindéhos** nm. au plur. (128), R. 2d.

**D4))** aire à battre le blé au fléau : => Aire.

**D5))** machine fixe à battre le blé (avec une manivelle qu'il fallait tourner à la main) : **galâre** nf. (136), R. Galère.

**E))** Les verbes :

**E1))** v., mettre un escourgeon (à un fléau) : **êshapâ** vt. (001 DMO, 006), R. 3c.

**E2))** battre le blé au fléau : => Battre.

--R. 2a-----

- **flé** < afr. DHF 859a *flael* (12e s.) < *flaiel* (fin 10e s.) < clat. *flagellum* [fouet].

FLÈCHE nf., trait lancé avec un arc : **flèche** (Bel\*), **flèchi** (Tig\*), **fléshe** (Vth\*), **flèshe** nf. (Alex PRL 158, Ann\* 003b), **flèste** (Cvl\*, Nbc\*), **flyèshe** (Alb\* 001b) || **flèshon** nm. dim. (003a), **flyèshon** (001a) ; E. Fronde, Mot.

**A1))** flèche (du clocher) : **danye** [tige] nf. (001, Sax\*), **dènye** (Gav\* FEN), R. Tige.

**A2))** flèche d'une charrue : => Charrue.

**A3))** flèche d'un char : => Char.

**A4))** trait, flèche : **trè** (001, Arv\*).

**A54))** trait, flèche, pointe ; parole blessante, moquerie méchante, ironie mordante, raillerie insultante, parole agressive avec des sous-entendus méchants : **fyon** nm. pro. et fig. (001, Arv\*, Ber\*, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*), R. => Fouetter, Flèche.

FLÉCHER vt. **flèshî** (Vth\*), **flyèshî** (Alb\*).

FLÉCHIR vi., céder, plier ; s'affaisser, ployer sous une charge, mollir, lâcher ; s'effondrer ; se laisser abattre ; flageoler ; ne pas tenir parole ; ne pas soutenir son raisonnement : **filachi** (Sem\*), **flakâ** (Cha\*), **flanché** (Abv\*), **fléchi** (Ebl\* 328), **flèchi** (FEN), **flèshi** (Vth\* 028), **flestyé** (Gtt\* GPR), **flyashî** (Alb\* 001) || **fyèyé** ou **flèyé** (Arv\*) || **bladjîe** (328), C. 1, \*R. 2 ; **sèdâ** (001, 028), R. Céder.

**A1))** faire fléchir : => Courber.

**A2))** fléchir, baisser, (ep. des prix) : **bésî** vi. (001), R. Baisser.

**A3))** fléchir, attendre, apitoyer, (des juges), vt. : **fère flyashî** vt. (001), \*R. 2.

**A4))** fléchir, ployer, (le genou) : **plèyî** [plier] vt. (001, 028).

**A5))** courber, baisser, incliner, (la tête) : **korbâ** [courber] (001).

**A6))** fléchir, ployer, faiblir : **fyèblâ** (Ber\*), R. Faiblir.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **bladzè** (328).

--R. 2-----

- **bladjîe** / fr. NDE 308a *flache* [mou] < l. GAG 678a *flaccus* [flasque ; pendant (ep. des oreilles)] / *mollis* / g. *blax* / *malakos* => Coucher (**ablazâ**) /// Reblochon, D.

Flancher, Flapir, Flasque.  
 FLEGMATIQUE adj., qui a du sang-froid : **kalmo**, /a, /e [calme] (Alb\*);  
 FLEGME nm., sang-froid : **kalmo** [calme] (Alb\*);  
 FLEMMARD an. => Fainéant.  
 FLEMMARDER vi. => Fainéanter.  
 FLEMME nf. **flëma** (Alb\*, Ect\*); => Fainéantise.  
 FLÉOLE nf. ou PHLÉOLE nf. (plante graminée fourragère) : => Fenasse.  
 FLÉTRI adj. => Fané.  
 FLÉTRIR vt. => Dessécher, Faner.  
 FLEUR nf.; (en plus à Arv\*), symbole, sommet, (de la réussite...); (FEN) duvet des fruits; (FEN) *trèfle* au jeu de cartes, => carte : **fla'** (Mbz\*), **flaw** (Alv\*), **flêr** (Bel\*, Cge\*, Dba\*, Ect\*), **fleu** (Arv\*), **fleû** (Cmj\* 282, Reg\* 041 MSM, Tho\* 036), **fleur** (Aix 017, Bil\*, Bmr\*, Cor\* 083, Cam\*, Gtt\*, Meg\*, Ncl\*, Sééz), **fleur** s. et **fleurë** pl. (Bta\*), **fleûr** (Abv\* 021, Bfo\*, Cha\*, Mal\*, Pal\*, Sax\* 002), **fleûy** (Pnc\*), **fleuya** (Mpl\*), **flò** (Alb\* 001d COL), **flor** (Ebl\*, Thn\* 004, Vth\* 028, GNL), **flour** (Chx\*, Jma\*), **flôw** (Tig\* LPT 221), **floy** s. et **flour** pl. (Mpo\*), **flyeu** (001c PPA, Ann\* 003b, Csl\*), **flyeû** (036, Sam\* 010), **flyò** (001b PPA, 003b), **flyô** (Vau\*), **flyor** (Bsl\* 020, Rvr\*), **flyow** (001a COD, Gbo\*), R. / it. *fiore* < lat. *flore* / all. *Blume/ Blüte* [fleur] => Bleu; E. Bouquet, Crème, Dalhia, Farine.

- A)) Les fleurs en général.
- B)) Les adjectifs.
- C)) Les verbes.
- D)) Noms de fleur.
- E)) Noms de fleurs indéterminées.

A)) Les fleurs en général :

A1)) fleur, fleur des champs, toute plante qui fleurit; bouquet; massif de fleurs : **bokè** nm. (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 017, 020, 041 MSM, 136, Cvl\*, Gru\*, Min\* 195, Mor\*, Nbc\*, Ter\*), **bokyè** (282), **bogè** (FEN); E. Bois-gentil, Bouton, Colchique, Coucou, Crocus, Froment, Gelée, Narcisse, Plante, Pot, Primevère.

A2)) toute plante à fleurs jaunes : **bokè rosè** nm. (195).

A3)) fleurs (moisissures du vin, de la bière, du cidre, que l'on voit à leur surface) : => Vin.

A4)) fleur passée sans fruit : **dron** nm. (173), R. => Inondation.

A5)) fleur à beurre : => Trolle.

A6)) fleur du lait : => Crème.

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., (plante) à fleurs, qui porte des fleurs : **fleuratâ** pp. (028).

C)) Les verbes :

C1)) v., être en fleur, ep. des blés (à Abv\*, Thn\*) ou des raisins (à Ann\*, Gmt\*); (à Gen\*, Juv\*), être en début de formation des grains de raisin : **être ann agré** (Gen\*, Juv\*), **être inn agré** (003, 004, Gmt\*), D. Raisin (**agré**); **être ê fleur** (021); E. Grappe, Raisin.

C2)) perdre ses fleurs (ep. des plantes), défleurir; vt., faire tomber, détruire les fleurs, (ep. de l'orage, de la grêle...), défleurir : **défleuri** (002, 028), **déflyori** (001 CHA), C. => **flyori** [fleurir] vi. (001 CHA).

C3)) porter des fleurs (ep. d'une plante) : **fleuratâ** (028).

C4)) s'épanouir, s'ouvrir, éclore : **s'uvri** [s'ouvrir] (001, 083).

C5)) couler, ne pas produire de fruit suite à la pluie qui a lavé la fleur : **KOLÂ** vi. (001, 002), R. Couler (laver); **fwinêzh** vi. (Mpo\*), R. Fouine.

C6)) ne pas pouvoir s'épanouir, se développer, (ep. des fleurs ou des fruits) : **fyoulâ** vi. (021).

C7)) arracher une fleur : **ékwétâ** vt. (Ber\*), R. Queue.

D)) Noms de fleur :

D1)) fleur de Saint-Joseph : => Scille.

**D2))** fleur de Saint-Jean = lys à nombreuses fleurs orangées : **flôw dè Siñ-Djan'** nf. (141 LPT 221).

**D3))** fleur d'épouse : => Ancolie.

**D4))** fleur de miel : => Narcisse.

**D5))** fleur de Notre-Dame : => Orchis vanillé.

**D6))** fleur des poux : => Colchique.

**D7))** fleur de Pâques : => Primevère.

**D8))** fleur de beurre (parce qu'à fleurs jaunes ; le jaune étant la couleur du bon beurre fabriqué en été) : => Coronille.

**D9))** fleur de Saint-Pierre : => Immortelle des Alpes.

**D10))** fleur de fourmis, fleur des fourmis : => Ortie rouge, Lamier pourpre.

**E))** Noms de fleurs indéterminées :

**E1))** fleur bleue de montagne dont on fait de la tisane : **bourîre** nf. (Mag\*).

FLEURAIISON nf. **floraizon** (Aix, Vth\*), **flyoraizon** (Alb\*).

FLEURER vt. => Sentir.

FLEURET nm., barre d'acier employée pour l'exécution de trous de mine (sorte de trépan ou de tarière) : **pistolè** nm. (Ann\*, Thn\*).

FLEURETTE nf. => Fleur, Écume, Sérac.

**A1))** fleurettes, parcelles de crème qui ne s'intègrent pas au fromage et qui reste dans le petit lait ou contre les parois de la chaudière (// du chaudron) (on peut en faire du beurre ou du sérac) : **flohète** nfpl. (Tig\* 141), **florète** (Cmj\*).

**A2))** sous-beurre, beurre de fleurettes, (de seconde qualité) : **buryo dè flohète** nm. (141).

**B1))** v., conter fleurette : **kontâ d'gôginète** (Cor\*).

FLEURIER nm. => Charrier.

FLEURIR vi., produire des fleurs, se couvrir de fleurs, être en fleur, (ep. des plantes) ; prospérer, se développer, (ep. d'un commerce) ; vt., décorer (/ orner) avec des fleurs ou des feuillages : **fleri** (Cvl\*, Nbc\*), **flêri** (Bel\*), **fleuhi** (Mpl\* 189), **fleuri** (Cor\* 0083, Meg\* 201, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **flêuri** (Aix), **fleuzhizh** (Mpo\*), **flyéri** (Sam\* 010 JAM), **flyêuri** (Cge\* 271), **FLORI** (Abv\* 021, Ann\* 003, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Reg\* 041 MSM), **FLYORI** (Alb\* 001, Csl\* 018, Vau\* 082), C. 1, R. it. *fiorire* ; E. Grisonner.

- N. : « Fleurir » est le verbe modèle du gv. 3 (groupe verbal numéro trois).

**A1))** fleurir, orner (de bouquets) de fleurs, couvrir de fleurs, (ep. de tablier, table, étoffe, vaisselle ...) ; décorer avec des fleurs ou des feuillages ; couvrir de colifichets : **anbokâtâ** vt. (010 JAM), **BOKATÂ** (001, 002, 003b, 010b, 018, 028), **bokato'** (041), **boketâ** (Arv\*), **bokêtâ** (003a, 004, 025, Bsl\*) || **anbokâtâ** vt. (010a), **êbokâtâ** (Viv\*) ; **fleurato'** vt. (002), **floratâ** (044), **flyoratâ** (FEN) ; **ptâ d'bokè** [mettre des bouquets] ou **ptâ d'flyò** [mettre des fleurs] (001).

**A2))** se fleurir, se décorer, (ep. des conscrits) : **SE BOKATÂ** vp. (001).

**A3))** décorer avec des fleurs (un tissu, une nappe...) : **fleuratâ** vt. (028).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **fleuraicho** (083), **floraicho** (025), **fleuraïso** (002, 004), **flyeuraïso** (001b), **flyoraïso** (001a) ; (tu, il) **fleurai** (002, 378), **flyeurai** (001b), **florai** (003, 021, 025), **florê** (041 MSM), **flyorai** (001a) ; (nous) **flyorsin** (001, 004) ; (vous) **flyorsî** (001) ; (ils) **fleuraichän** (083), **fleuraisän** (002, 004), **floraichön** (025), **flyeuraïsoñ** (001b), **flyoraïsoñ** (001a).

- Ind. imp. : (je) **flyorsivou** ou **flyorèsivou** (001), **flyorsivo** (Mag\* 145) ;

-- (tu) **flyorsivâ** ou **flyorèsivâ** (001) ;

-- (il) **fleursive** (002a), **florsê** (282), **florsive** (041 MSM), **flyorèsive** (001b, 082), **flyorsive** (001a, 145, Gets 227) ;

-- (nous) **flyorsivin** (001b), **flyorsivô** (001a PPA) ;

-- (vous) **flyorsivâ** ou **flyorèsivâ** (001) ;

-- (ils) **fleursivän** (227), **fleursivan** (002), **flyorsivô** ou **flyorèsivô** (001).

- Ind. fut. : (je) **flyorêtrai** (001) ; (ils) **floreron** (025), **flyorêtron** (001).  
- Cond. prés. : (je) **flyorêtri** (001) ; (tu) **flyorêtrâ** (001) ; (il) **flyorêtrè** (001) ; (nous) **flyorêtrô** (001) ; (vous) **flyrêtrâ** ; (ils) **flouréryan** (002), **flyorêtrô** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **flyorsézo** (001) ; (qu'il) **flourèse** (002), **flyorséze** (001) ; (qu'ils) **flyorisön** (018), **flyorsézön** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **flyorsisou** (001).  
- Ip. : (2e p. sing.) **flourai** (002), **flyorai** (001) ; (1ère p. pl.) **flyorsin** ou **flyorèsin** (001) ; (2e p. pl.) **flourèsî** (002), **flyorsî** ou **flyorèsî** (001).  
- Ppr. : **flourhichéne** (189), **flyorsê'** (001).  
- Pp. : **FLORI**, /yà, /yè (003, 021, 025, 041 MSM) / **flyori** (001, 018, 082) / **fleuri** (004, 021, 028) / **fleûri** ou **flyeûri** (271) || **fleuri**, /yà, /yeu (002, 201) || **florè** m. (282), **flori** (328 DPE 96a), **flôri** (Lav\*), **flourhêye** (189).  
**FLEURISTE** n. **FLYORISTO**, /A, /E (Alb\* 001), R. it. *fiorista* ; **bokètfi**, -re an. (001), R. Bouquet.  
**FLEUVE** nm. : **flyeûvo** nm. (Alb\* 001) ; **grou nan** nm. (001) ; **grousa rvîre** nf. (001).  
**FLEXIBLE** an. **flèksiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
**FLEXITARIEN** an. **flèksitaryin**, -na, -ne (Alb\*).  
**FLIBUSTER** vi. / vt. => Filouter.  
**FLIBUSTIER** nm. **flibustî** (Alb\*) ; E. Filou.  
**FLIC** nm., keuf : **fliko**, /a, /e (Alb\*, Alex PRL 171).  
**FLIPOT** nm. (morceau de bois) : **takon** (Alb\*).  
**FLIPPER** vi. => Trembler.  
**FLIRT** nm. {*fleurt*} : **fyolazho** (Cbl\*, Cvn\*).  
**FLIRTER** vi. {*fleurté*} : => Courtiser.  
**A1))** flirter, courir après les filles, conter fleurette aux filles, (ep. des garçons) : **fyolatâ** vi. (Cvn\*), R. => Mariage >> Fleur.  
**A2))** aller à la rencontre de l'amour : **modâ à léz èspêrè** [aller aux espérances] (Ebl\*).  
**FLOC** nm. => Franges, Houppes.  
**FLOCON** nm. (de laine, d'avoine, de neige...) ; paillette (de lessive, de purée...) : **flokön** nm. (Bel\* 136, Ebl\*, Reg\*), **flyokon** (Alb\* 001 TAV), **flokè** (Cha\*, Arv\* 228), R. 3a ; **folaton** nm. (228), R. Fou.  
**A1))** flocon de neige : **mushe blanshe** [mouche blanche] nf. (Sax\* 002, Sfr\* 130), R. 2a ; **fyawkaw** (Bes\* MVV 386), R. 3a.  
**A2))** petit flocon de neige (qui grisaille la terre) : **prevè** nm. (002), **prèvè** nm. (136), R. 2c => Poussière ; **nèvolon** nm. (001) ; E. Quantité, Brin.  
**A3))** flocon de neige très fin, léger et clairsemé, qui voltige en l'air et qui couvre à peine le sol : **falavushe** nf. (130b), **falushe** (Vth\* 028), **faloushe** (Bil\*), **faramushe** (130a), **falyèsteura** ou **falyèstowra** (Abv\* 021), **falyeûsta** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc. 214), **falyoûetse** (Ebl\* 328), **falyushe** (001) || **leu farlushè deu nê** [les étincelles de neige] (Mpo\*) || **falyushon** nm. (001), R. 3b => Flammèche => Feu de joie (**falye**).  
-- @ Il tombe de petits flocons : **i fâ d'lé falavushe** (130), **i falyoûetse** (328).  
**A4))** tout petit flocon de neige, léger, (surtout quand il commence à neiger) : **prevula** nf. (002), **vula** (Sam\* JAM), R. 2c ; **pèzè de nai** [vesce de neige] nm. (002) ; **moushon** [moucheron] nm. (001 FON.), **moustélyon** (021), **mushlyon** (Cusy), R. 2a.  
**A4a))** averse (// chute) de petits flocons très fins et légers : **falyeûsteri** nf. (180, 214), R. 3b.  
**A5))** gros flocon de neige : **flôka** nf. (215 GPR), R. 3a ; **téta d'sha** [tête de chat] nf. (001) ; **téta d'izé** (136) ;  
- **patin** [pièce de toile] nm. (021, 130, 215 GPR, Cmj\* 282c, Mbz\*), **patiñ** ou **paté** (328), **grou patin** (282b, Bta\*), **grou patin man dè tètè d'wèzé** [gros flocon comme des têtes d'oiseau] (282a), **patin'** (Mvz\*) || **patirol** nm. (Cor\* 083b) || **pata** nf. (002, 083a), **pata d'shà** (228), R. Patte ;  
- **éklyapon** [copeau de hache] (001, 028).  
-- @ Il neige à gros flocon : **é tonbe d'téta d'sha** [il tombe des têtes de chats] (001), **i**



**nê à grouse pate** [il neige à grosses pattes] ou **i nê à pate de shin** [il neige à pattes de chiens] (002), **è nê man l'ku d'la man** [il neige comme la paume de la main] (083). @ Les giboulées de neige de la mi-mars : **lôz éklyapon d'la Sin-Jozè** (001).

**B1))** neiger (// tomber) des flocons de neige très fins et léger : **falyeûstâ** vi. (180, 314, 215) || **falyushî** vi. (001), R. 3b.

**C1))** expr., neiger à gros flocons : **kouché à grou patin** (282), R. => Tempête + Patte ; **tonbâ d'tête d'shâ** (001).

--R. 3a-----

- **flokè** < fr. NDE 311a (en 1130) *floc* [petite houppe] < lat. *floccus* [flocon de laine], D. Branche (**flokè**), Floquette, Gland.

FLON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans le Fornant) : **L'Flon** (FEN), R. => Foron.

FLONFLON nm., bruit de musique d'une fête : **flonflon** (Alb\*, Reg\* MSM) ; => Son (de cloche).

FLOPÉE nf., grande quantité, grand nombre, kyrielle : **flopâ** nf. (Chx\*, Tig\*, Vth\*), **flyopâ** (Alb\* 001) ; **kiryèla** nf. (001, Arv\*) ; **tropé** [troupeau] nm. (Cvl\* 180) ; **mwé** [tas] nm. (180, Nbc\*).

**A1))** grande quantité (de choses, de neige) : **kakâ** [déféquée, chîée] nf. (001) ; E. Nichée.

FLOQUET nm. fl. => Branche (**flokè**).

FLOQUETTE nf. fl., jeune tronc de sapin, de 15 à 20 cm. de diamètre, dont le bois était utilisé pour fabriquer des allumettes : **flokete** (Arv\*), R. Flocon.

FLORAISON nf., effloraison : **FLORAIZON** (Cha\*, Vth\*), **flyoraizon** (Alb\*).

**A1))** en pleine floraison : **in plinnö floy** [en pleine fleur] (Mpo\*).

FLORE nf. **flyora** (Alb\*).

FLORENCE nv. (en Italie) : **Flyorinsa** (Alb\*).

FLORENT pm. **Florin** (Arv\*), **Flyorê** (Alb\*).

FLORETTE pf. **Florèta** (Mbz\*).

FLORIAN pm. **flyorê** (Alb\*).

FLORIER nm. fl. => Charrier.

FLORILÈGE nm. => Recueil.

FLORIN nm. **flyorin** (Alb\*), **frin** (FEN) ; => Mesure.

- N. : Entre l'an 1411 et 1414, le florin d'or valait 10 à 11 livres de Savoie. Lors de l'édit du 17 février 1717, qui substitue en Savoie la livre au florin comme unité monétaire, le florin est estimé à 13 sols 4 deniers (DSC 90).

FLORITURE nf. fl., ornementation, décoration, fleurissement, embellissement ; chose non essentielle, chose presque inutile : **flyoritura** (Alb\*), R. it. *fioritura*.

**A1))** sans faire plus de manières, sans commentaires inutiles, en toute simplicité, sans en faire toute histoire : **sê' flyoritura**

FLOT nm. **flô** (Ebl\*) : => Eau, Quantité.

**A1))** ladv., à flots : => Abondance.

**B1))** v., remettre à flot (une affaire) : **sôvâ** vt. [sauver] (Alb\* 001) ; **rdrêfi** ou **rdrêsi** [redresser] (001).

**B2))** être à flot, être tiré d'affaires : **être teryà d'afère** vi. (001).

**B3))** remettre à flot, tirer d'affaires : **trî d'afère** vt. (001).

FLOTTE nf. **flota** (Vau\* DUN 57), **flyota** (Alb\*).

FLOTTEMENT nm. **flotamin** (Vth\*), **flyotamê** (Alb\*).

FLOTTER vi. (dans l'air, sur l'eau) : **FLOTÂ** (Aix, Arv\* 228, Bel\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*), **flôtâr** (Lav\*), **flyotâ** (Alb\* 001), C. ind. prés. **é flyôte** [il flotte] (001) ; **tnyi dyê l'ê'** [tenir dans l'air] (001), **tnyi su l'éga** [tenir sur l'eau] (001).

**A1))** flotter, s'agiter, brandiller, claquer au vent, (ep. d'un drapeau, d'un pan de vêtement...); ne pas marcher droit, aller de travers, aller/ dans tous les sens (ep. des jambes) : **vwatasî** vi. (001b PPA, Ann\*), **vwatâ** (001a BJA), R. => Vaciller ; **flotâ** (017), **flyotâ** (001).

**A2))** flotter, voltiger, tourner : **verolyé** vi. (228).

**A3))** flotter, se mouvoir, (comme dans un rêve) : **barannâ** vi. (228).  
 FLOTTEUR nm. **flyoteu'** (Alb\*);  
 FLOTTILLE nf. **flyotilye** (Alb\*);  
 FLOU adj. => Trouble, Vague.  
 FLOUER vt. => Arnaquer, Duper, Entuber, Filouter.  
 FLOUVE nf. => Fenasse, Linaigrette.  
 FLOUVET nm. => Farine.  
 FLUET adj. mince ; petit ; court, pas très long, (ep. du temps...) : **prin, -ma, -me** (Alb\*, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Sax\* 002, Vth\*), **prin, -na, -ne** (Ann\*) || **prin** m. (Nbc\*), R. => Mince ; => Chétif, Petit. @ Une courte veillée : **na prinma vèlyà** (180, 214).  
**A1))** homme ou enfant fluét : **afityô** nm. (002).  
**A2))** enfant fluette, femme maigre : **awouzéla** nf. (002).  
**A3))** fluét et souffreteux : **linjo, /e** (Ber\* 409) ; **aruklo, /a, /e** (409) ; **éklèsi** ou **éklusi** ou **ékrusi** (409).  
**A4))** les petites pommes de terre (qu'on fait cuire et qu'on donne aux poules ou au cochon) : **lé prinme** nfpl. (180, 214).  
**A5))** le petit bétail, les chèvres et les moutons : **lé primne** nfpl. (180, 214).  
 FLUIDE adj., coulant, liquide, qui coule aisément : **kolê, -ta, -te** (Alb\* 001) || **kè kôle** [qui coule] (001).  
**A1))** n., énergie subtile qui émane des êtres vivants ; fluide magnétique : **feûrsa** [force] nf. (001) ; **fluido** nm. (001) ; E. Éther.  
**A2))** attirance // sympathie // fluide // espèce de compréhension ~ qui s'établit entre des personnes : **korê** [courant (électrique)] nm. (001).  
**A3))** fluide // aura // lumière ~ qui émane des personnes : **lmîre** nf. (001).  
 FLUIDIFIÉ vt., liquéfier, rendre liquide, faire fondre : **fère kolâ** [faire couler], **rêdre kolê** [rendre coulant] (Alb\* 001) ; **fère fondre** (001).  
 FLUIDITÉ nf. **fluiditâ** ou **fluidèsa** (Alb\*);  
 FLUMET nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Flemè** (Cvl\*, Flu\*, Nbc\*, Ncl\*, ECB), **Flomè** (Alb\* 001, FEN), **Floumeu** (Gtt\* 215 GPR Ra2), **Flyomè** (001) ; Nhab. Flumeran, Flumeranne : **Flyomèran, -na, -ne** (001), **Floumeran, -da, -de** (215 GPR).  
 FLÛTE nf., chalumeau, (instrument de musique) ; verre à champagne : **flouta** [harmonica] (Gtt\* 215A GPR, Tig\*), **FLUTA** (215B GPR, Alex PRL 149, Ann\*, Cvl\*, Ebl\*, Lav\* 286, Mth\*, Nbc\*), **flyuta** (Alb\*) ; E. Pain, Zut.  
**A1))** petite flûte : **flutèta** nf. (286).  
 FLÛTÉ adj. **flutâ** (Arv\*);  
 FLÛTISTE n., qui joue de la flûte : **flutisto, /a, /e** (Alb\*);  
 FLUXION nf. **flukchon** (Alb\*);  
**A1))** fluxion dentaire : => Chique.  
 FLYER nm. {*fla-yeur*} : **pinvolê** [papillon] nm. (Cbl\*, Fau\*);  
 FOC nm. => Barque.  
 FOCALISER vt. **fokalizî** (Vth\*);  
 FOEHN nm. => Vent.  
 FOFOLLE nf. => Fou.  
 FOGÉ ld. **Fozhe** (Sax\*);  
 FOI nf., croyance, foi religieuse : **fâ** (Aly\* 529b fgm./dv.), **fâ** (Bel\*), **FAI** (529a igm., Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bsl\* 020, Cha\*, Reg\* 041, Tab\* 290, Thn\* 004), **fê** (Gtt\* 215B GPR, Reg\* 041 MSM, PSV en 1816 [*fey*]), **fêy** (Lav\*, Sam\* 010 JAM), **fwâ** (Ebl\*, Tig\*), **fwé** (Vth\*), **fwê** (Bmr\*, Mpo\*), R. lat. *fides* => Bélître, D. Confiance ; **krèyansa** [croyance] (215A GPR, Cvl\*, Nbc\*);  
**A1))** ma foi, certes, en effet : **MA FAI** (001, 003c, 004, 020, 290, 529), **ma fê** (041 MSM), **ma fêy** (010 JAM), **ma fyon** ou **ma fyouta** (004), **ma fyonga** ou **ma fyouga** (003b JAG), **ma fêga** (003a COD) ; E. Fichtre. @ Ma foi oui, ma foi non : **ma fâ vwà, ma fâ non** (529), **mai fai hwà, ma fai nan** (001).  
**A2))** foi (dans les intj.) : **fwâ** (001), **fwé** (Csl\*);

**A3))** oui ma foi // c'est bien vrai // oui effectivement // oui en effet : **wà ma fai** (001), **par ma fai** (041).

**A4))** mauvaise foi : **malafai** nf. (FEN).

**A5))** foi, fiance, confiance : **fyansa** nfs. dc. et /ë fgm. et /e pl. (Arv\* 228).

**B1))** avoir foi en : **avà fyansë pe** (228).

**C1))** expr. (juron) : **fwa d'éklyape** [foi de bûches] (jeu de mot avec **fwa** [feu]) (001).

FOIE nm. : **fèdzo** nm. (Bta\*, Ebl\*), **fèjo** (Ber\* 409), **fèz** ou **fèze** (Cvl\*, Nbc\*), **FÈZHO** [**fège**] (Alb\*, Alex PRL 199, Ann\*, Bel\*, Chx\*, CmJ\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **feuzho** (Cor\*), **fèzo** (Abv\*), **fèzo** (Tig\*), **fezë** ou **fezoü** (Gtt\* GPR), R. 1 ; **farâ** nf. (Csl\*), **fèrâ** (Mpo\*) ;

- **farâ naira** [fressure noire] nf. (Bil\*), **fèrâ nèzhî** (Mpo\*), R. => Fressure, Poumon ; **frikachà** nf. (Terrachu), R. => parce qu'on mangeait le foie en fricassée à la poêle, R. Fricassée ;

- **pan** nm. (Tig\*) ; E. Coeur, Veuf.

**A1))** expr., être lubrique, avoir un très gros penchant pour la luxure, qui a des désirs charnels (// sexuels) exagérés et maladifs : **avé lo fèjo blan** [avoir le foie blanc] (409).

--R. 1-----

- **fèzo** < prov. *fege* / cat. *fétge* / w. *fête* / esp. *higado* < rom. DEO *\*figicum* < 8e s. *figido* < *\*figitum* [moulé, figé] < l. *ingere* [mouler, modeler, façonner, pétrir] < *figere* => Fixer >> DHF 864b (8e s.) *figido* < *ficitum* < l. 3e s. (Apicius) *ficatum* [foie d'oie engraisnée aux figues (méthode utilisée par les grecs)] = g. *sukôton* « l. *ficatum jecur* [foie aux figues] = g. *hèpar sukôton* => Figue.

- DRS 115 l. *jecur* [foie] / g. *hèpar* [foie] / r. *ikra* [caviar, oeufs de poisson ; mollet, muscle de la partie postérieure de la jambe « masse compacte > muscle] < ie. *\*iekwr-*.

- DRS 204 / 242 r. *petchen'* [foie] (situé dans la partie droite du ventre, la partie chaude) / *petch'* [cuire (au four), chauffer ; poêle, four] < ie. *\*pekw-*, D. Cuire, Cuisine. E. Hiver.

FOIN nm., fourrage ; au plur., travaux ou temps de la fenaison : **fan** (Alex 019b PRL 202, CmJ\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Inn\* 541, Meg\*, Mor\* 081, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002A), **fê** (Abv\* 021, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arê\*, Avx\*, Bba\*, Bfo\* 065b, Bil\* 173, Bnx\* BGG 82, Bsl\* 020, Bvl\* 387b CPS 121, Cge\*, Dbâ\*, Les\*, Mch\* MNB, Mth\*, Mbz\*, Tab\*, Try\* 225), **FIN** (001a, 003a, 019a PRL 164, 065a, Aime, Aix, Alv\* 416, Arv\* 228, Bât\*, Bel\* 136, Ber\*, Bes\* 128 MVV 444, Cam\* 188, Cel\*, Cfr\*, Cha\*, Con\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gbo\*, Gmt\*, Gru\* 014, Mal\* 015, Mln\*, Mtd\*, Nbc\*, Pnc\* 187, Tes\*, Tgl\* 051 BEV, Thn\* 004, Tré\*, Tsv\*, Vth\* 028), **fiñ** (387a, Bta\* 378, Sééz, Tig\* 141 LPT 84), **fin** ms. et **fin** mpl. (Mpo\* 203), **fin'** (Lav\*), R. 5a ;

- **foradze** (328), **forazho** [fourrage] (001 PPA, 173, Vau\*), **forazo** (215), **fourazho** (136), **fourâzho** (002B), R. 5b.

**A))** Les mots autour du foin : les noms.

**AA))** Les verbes.

**AB))** Les adjectifs.

**B))** Le foin sur le pré : les noms.

**BA))** Les verbes.

**BB))** Les adjectifs.

**C))** Le transport du foin à l'ancienne : les noms.

**CA))** Les verbes.

**CB))** Les expressions.

**CC))** Le transport par câbles.

**CD))** Les hommes.

**CE))** Les adjectifs.

**D))** Le transport du foin par char : les noms.

**DA))** Les verbes.

**E))** Foinage, transport du foin par traîneau : les noms.

- EA))** La descente du foin des alpages à Bessans l'hiver : les noms.
- EB))** La descente du foin : les verbes.
- F))** Le foin au fenil ou à la grange : les noms.
- FA))** Les outils.
- FB))** Les verbes.
- FC))** Les adjectifs.
- G))** Le foin à l'écurie.
- GA))** Le passe-foin.
- GB))** La ration de foin.
- GC))** Les verbes.
- H))** Les herbes qui constituent le foin.

**A))** Les mots autour du foin : Andain, Couche, Épais, Faucheur, Fenaison, Fenasse, Grange, Grenier, Herbe, Mélange, Meule (de foin), Ouverture, Poignée, Regain, Tas de foin.

**A1))** foin des prairies artificielles (trèfle, sainfoin, luzerne) : **forazho** [fourrage] nm. (001), **fourâzho** (le plus souvent) (002), **forazo** (021), R. 5b.

**A2))** foin de plaine : **forazho d'plyanna** nm. (001).

**A3))** foin de montagne : **forazho d'montanye** nm. (001).

**A4))** foin sauvage : **bawtsë** nf. (128), R. => Laîche.

**A5))** foin des marais ou foin de marais : => Carex, Herbe (des marais), Laîche.

**A6))** mauvais foin, foin de mauvaise qualité : **roupyo** nm. (141) R. => Pente (**rupa**), Pré (mauvais).

**A7))** foin des fenils, foin réservé aux fenils, foin qu'on engrange, qu'on ne fait pas pâturer : **fnê** [foin des fenils] nf. (282).

**A8))** foin sec : **sè** nm. (001, 282).

**A9))** foin pas assez sec pour être rentré et qu'on laisse le soir sur le pré : **vêr** [vert] nm. (282).

**A10))** récolte du foin (action) : **rkoulyèta** nf. (282), R. 2s Cueillette.

**A11))** foin pour l'hiver (stock) : **prêza** [récolte] nf. (Cvl\*, Nbc\*), R. Prise.

**A12))** foin de l'année précédente coupé l'année suivante : **l'anozh** nm. (203).

**AA))** Les verbes : Désépaissir, Faner, Faucher, Foiner, Sécher.

**AA1))** délimiter la surface à faucher pour ne pas empiéter sur le voisin en faisant le tour du champ pour laisser la trace de ses pas, ou en plantant tout les 10 mètres des baguettes feuillues de noisetier (**lé bagtè**) : **shâlâ** vi. abs. (001) || **fère la shâlâ** [faire la trace] (001), R. => Trace ; **debounêzh** vt. (203), R. Borne ; => Borne, Limite.

**AA2))** rentrer le foin sec à la grange ou au fenil : **rkluvi** vi. / vt. gv. 3 (081), **rkoulyi** (282), R. 2s => Recueillir ; **rintrâ l'forazho** vt. (001) ; **étoyie** vi. (328) ; **portâ** (083), R. => Porter ; **iñbwâ lo fiñ** (141 LPT 84), R. Étable (**bovâ**).

**AB))** Les adjectifs : Mouillé, Sec.

**AB1))** adj., délavé, trempé et tassé par le mauvais temps (ep. du foin qui est devenu jaune une fois séché) : **batchâ** m. (282).

**AB2))** encore humide, pas assez séché, mal essuyé, (ep. du foin...) : **mâgō** (282), R. **mâ** [mal] + **agō** [sec, égoutté] => Magouille.

**AB3))** demeuré humide, pas assez sec : **shakru** m. (282).

**AB4))** sec, essuyé, (ep. du foin) : **ésui, -ta, -të** (282).

**AB5))** de très bonne qualité (c'est le foin qu'on récolte dans les prés aux abords du village et qu'on réserve aux vaches qui font le veau) : **provâ** m. (203).

**B))** Le foin sur le pré : Andain, Barre, Brindille, Défaut, Faucher, Faucheuse, Fourche, Pirouette, Râteau, Râtelures, Rouelle, Tas.

**B1))** n., long rouleau (Alb\*, Cor\*) ou cordon (Sax\*) ou grand tas très allongé (128 MVV 207) de foin à demi séché et rassemblé le soir avec le râteau pour le protéger de la rosée de la nuit ou pour le mettre en tas ; foin râtelé et disposé en ligne droite (en boudin, en rouleau, en cordon, en colonne) sur le pré soit pour le protégé de la rosée le soir, soit avant de la charger sur la charrette : **boudin** nm. (002), **bodin** (001), R. 2b

Boudin ; **roula** nf. (Ber\* 409), **rwà** ou **rwéla** (416), **rwèla** [*rouelle*] (001, 083b, 328, Cvn\*, PPN 157), **rywèla** (215), **ruîre** (Amo\* 151) || **rwé** nm. (083a), **rwè** (136), **rwèlo** (310), R. 4a < afr. *roele* => Tourbillon ; **ryondô** nm. () ; **tyeûla** nf. (021), R. 2c => Chaume ; **tire** [presse à foin] nf. (FEN) ; **bawrlès** nfpl. [bourrelets] (128) ;  
- **truitè** (541), **truita** nf. (215 GPR), **trwata** [*rouelle*] (173), R. 2t ; **kolanyî** nf. (409) ;  
**shanna** s. et /è pl. [chaîne] (282) ; E. Râtelier.

-- N. : À Inn\*, on confectionne deux rouleaux de foin pour que le char puisse passer entre les deux pour être chargé.

**B2))** rouleau de foin : **rwèlon** nm. (328) ; **vortoyon** (328) ; **roulô** (001).

**B3))** foin ou regain rassemblé au milieu du pré sur une largeur de trois mètres environ : **rwè** nm. (002, 081), R. 4a.

**B4))** (les) brins (// bûches // brindilles) de foin qui reste sur le pré et qu'il faudra râtelier ; (les) dernières fanures, (les) petites quantités de foin (râtelures), (les) dernières bûches de foin râtelées, foin qu'on récupère en râtelant le pré : **amaseure** nfpl. (083), **amasawrè** (378) || **ramasawyës** [ramassures] nfpl. (128), R. => Amasser ; (**lou**) **râtelin** nmpl. (136) || (**lé**) **râtleure** nfpl. (001), R. Râtelier ; **lè brije dè fiñ** [les débris de foin, *les brises de foin*] (141) ; **finreûrè** nfpl. (328), R. 5a.

-- N. : À Tig\*, on recueille lé brindilles de foin dans la **sarpilyï** [grand carré de toile].

**B5))** restes de foin après la fenaison : **fèneuhhyè** nfpl. (188), R. 5a.

**B6))** grand carré de toile pour rentrer les brindilles de foin : **sarpilyï** nf. (141), R. Serpillière ; E. Drap.

**B7))** paquet de foin resté humide après le mauvais temps et dont les bûches s'agglomèrent entre elles formant un bloc : **flo** nm. (282).

**B8))** foin mal râtelé qui reste sur le pré après les fenaisons : **shyo** nm. (282) ; **fyo** nm. (282).

**B9))** dernières râtelées qu'on ramasse sur le champ dans le drap à foin : **fneûrè** nfpl. (282), R. 5a.

**B10))** foin étendu : **reüélo** [serpent lové] nm. (203).

**B11))** grands rouleaux de foin : **rebrashôn** nm. au pl. (203), R. Brassier.

**BA))** Les verbes concernant le foin sur le pré : Entasser, Râtelier.

**BA1))** v., faire sécher (le foin sur le pré en l'étendant et en le tournant) : **fâhe sétchî** (141), **fâre sèshî** vt. (083), **fère sèti** (001) ; **fère ruti** (001) ; **èsramâ** ou **èsrêmâ** vt. (141), R. => Ranger (**étramâ**) ; => Andain, Étendre.

**BA2))** étendre le foin, écarter le foin, (pour le faire sécher), défaire les andains : **évâ le fin** (328) ; **ébrushî** [éparpiller] (001), **ébrutchîe** (328), \*R. 5c ; => Andain.

**BA3))** tourner le foin, retourner le foin pour finir de le faire sécher ; cela se faisait l'après-midi : **tornâ** vi./ vt. (001) ; **vèryé** (378), **vihî** ou **viyî** (141), **vrî** vi. (001, 081, 083), **vriyé** ou **vriyé lo prâ** [tourner le pré] (128, 282) ; **rèbrahhâ** vt. (187), R. Brassier ; **govarnâ** [gouverner] (Chx\*) ; **reûvezhyézh** vt. (203), R. Retrousser.

**BA4))** râtelier et rassembler le foin et surtout le regain, à demi-séché, vers le milieu du pré sur une largeur de trois mètres environ (avant de le mettre en cordon le soir pour le protéger de la rosée ; on fait cette opération surtout quand le foin est trop clairsemé) : **anrwèlâ** vt. (002, 081), **êrwèlâ** (001) || **mètre an rwè** vt. (002, 081), **mtâ an rwè** (081), **ptâ ê rwèla** (001), R. 4a.

**BA5))** rassembler le foin : **fâre na pano'** (136).

**BA6))** mettre le foin en rouleau (// en cordon) : **anboudinnâ** vt. (002), **êbodnâ** (001), R. 2b ; **anrwèlâ** (083), **areüélèzh** (203+), **êrwèlâ** (001), **inrwèlâ** (136, 151), **rwalâ** (416), **rwèlâ** (328) || **ptâ ê rwèle** [*mettre en rouelles*] (001), R. 4a ;

- **êteyêlâ** ou **intyeûlâ** (021), R. 2c ;

- **êtrwatâ** [mettre le foin en rouelles] (173) ;

- **mtâ an shannè** [mettre en rouleau (le foin)] ou **anshannâ** vt. (282), R. Chaîne.

- **rabèlèzh** (203+).

**BA7))** entasser (/ mettre en tas) du foin (// du regain), qui n'est pas complètement sec, sur un pré, provisoirement (pour le protéger de la pluie, ou pendant la nuit pour le

protéger de la rosée, ou en attendant qu'il soit emmené ou chargé) : **anmashnâ** vt. (002, 081), **inmashnâ** (136), R. 3a => Tas (**mata**) ;

- **akshî** vi. (Ces\*, Mas\*), **akushnâ** (Épa\*), **akushyê** ou **akutchê** (310), **êkoshnâ** [*encuchonner*] (001, 173), **iñkotsnâ** (378), C. ind. imp. (il) **akuchâve** (310), **inkutsonâ** (416) || **ptâ ê kshon** ou **fotre ê kshon** vt. (001) || **fère lô kshon** [*mettre en cuchon*] vi. (001), **fâre lô kushon** (310), C. ind. prés. (je) **akusho** (310), R. 2d => Tas (**kshon**) ;

- **êkastenâ** ou **inkastenâ** vt. (021), R. 2e => Tas (**kaston**) ;

- **anvalamounâ** (083, 180, 215 GPR, 282), **invalidamounâ** (214), R. 2f => Tas (**valamon**) ; **êmulonâ** [*emmulonner*] (PSH 50), R. Meule ; **amwêlâ** (310, 328, Aba\*, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. 2g => Tas (**mwé**) ; **anshâtelâ** (081), R. Château.

**BA8))** défaire les tas provisoires de foin dans un pré et étendre (// éparpiller) le foin au soleil pour finir de le sécher : **démashnâ** vt. (002, 081, 136, Hpo\*), R. 3a ; **dékoshnâ** vi. (001), **dékotsnâ** (378), **dekoushonâ** (541), **dékutsonâ** (416) || **défère lô kshon** vi. (001), R. 2d ; **dékastenâ** (021), R. 2e ; **dévalamounâ** (083, 215 GPR, 282), R. 2f ; **dèmwêlâ** (FEN), **dèmwêlâ** (141), R. 2g ; **débrasèyé** (128), R. 2h Brassée ; **rétêdre** [ré-étendre, étendre à nouveau] (001 DMO) ; **uvri lè kousètê** (141) ; **kasâ lou mwê** [casser les tas = ouvrir les tas de foin pour les aérer] (328).

-- N. : À Cmj\*, on étendait les andains et défaisait les tas de foin avec le **tranton** [petite fourche] (PCM 92).

**BA9))** défaire les rouleaux et ré-étendre le foin pour finir de le sécher : **défère lé shannê** (282).

**BA10))** travailler le même foin sans arrêt pour rien (se dit quand il fait mauvais temps) : **torstenâ** vt. (215), R. 3b Torchon.

**BA11))** coiffer un tas de foin (pour que la pluie ou la rosée ne pénètre pas à l'intérieur) : **akoushîyê** vt. (173), R. 2d.

**BA12))** traîner sur la champ à cause de la pluie (si on rentre le foin mouillé, il pourrit sur le fenil) : **bannâ** vi. (282), R. => Tremper.

**BA13))** déplacer le foin sur le pré : **rêvózh** vt. (203+) ; **romózh** ou **rwòmózh** (203+), R. Remuer.

**BA14))** ramasser au râteau les restes de foin sur le pré (c'est la dernière opération) : **fênêzh** vt. (203) ; **râtlâ** (001) ; => Râtelures.

**BB))** Les adjectifs : Verdir.

**C))** Le transport du foin à l'ancienne : Arbille, Drap, Filet, Luge, Mulet.

**C1))** n., botte // paquet // fagot // trousse // grosse balle // ballot ~ de foin (pesant entre 70 et 120 kg. à Bes\*) ; (à Sam\*), foin ramassé dans un drap : **troséy** nm. (004) || **trosa** nf. (010, 282, Chx\*, RPB 173), R. Trousse / a. *truss* [botte] ;

- **korda** nf. et **kordès** pl. (Bes\* 128 MVV), R. Corde ;

- **barilyon** [*barillon*] nm. (Mal\*, Mbv\* 301, Mvz\*, Pnc\*, Vlo\* AVS 63 de 2013), **barlyon** [*barillon*] (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **bariyon** (328, 378), **bariyoun** (mot connu, mais pas employé à Tig\*) (141), **balon** (188), **baloun** s. et **balôn** pl. (203b) || dim., **balonot** nm. (203a), R. 2i Barre ;

- **fé** [fagot] nm. (081, 083, 136), **fê** inv. (203), R. => Fagot (**fé**) ; **fagô** (Meg\*), **fyô** (310), R. Fagot ;

- **yâze** [voyage] nm. (215) ;

- **ran** [ballot de foin transporté l'hiver] nm. (Sfr\* 130), R. 2k Ranger ;

- **trapoun** nm. (141), R. 2p => Trappe ; **bênayï** nfs. et **bènaë** nfpl. (autre nom du **trapoun**) (203), R. Benne ; E. Éventrer.

-- N. 1 : À Cmj\*, la **trosa** [*trosse*] est un ballot de foin lié par deux cordes en chanvre et porté sur la tête et les épaules, les mains tenant les cordes. Elle pèse environ 50 kg (PCM 92). 60 *trosses* = 15 **fé** [faix] = 3000 kg de foin.

-- N. 2 : À Tig\* le **trapon** (**trapoun**) est formé de deux bâtons de bois percés chacun de six trous : une corde (**sarêt**) va six fois d'un bâton à l'autre ; sur cette corde on range les brassées de foin ; pour fermer le paquet on rapproche les deux bâtons grâce à deux

autres cordes qui permettent de les nouer ensemble ; une fois les bâtons rapprochés et noués, le paquet est cylindrique (LPT 243). Ces deux cordes sont attachées solidement sur le mulet à l'aide d'une *troille*.

**C2))** paquet de foin lié par un **trannô** (corde plus courte que la **plèshë**) : **portshâw** nm. (081).

**C3))** assemblage de deux ou trois fagots de foin posés l'un sur l'autre et attachés ensemble : **kobla** nf. (081, 282), R. Couple.

**C4))** corde latérale pour lier (// attacher) les deux barres de bois du trapon de foin (il faut deux cordes latérales pour lier un trapon de foin, **oun trapoun**) : **sarêt** nms. et **sarê** pl. (141) ; E. Lit (petit lit à ridelles).

**C5))** outil (// instrument) pour contenir la trosse de foin et qui est composé de deux grosses barres de bois (**lo barons**), d'une cordelette et de deux grosses cordes : **pâr de kordës** [*paire de trosse*] nm. (128) ; **bênayï** nfs. et **bènaë** nfpl. (203).

**C6))** grosse barre de bois longue d'environ 1,50 m. (elle est percée de neuf à dix trous espacés d'environ 10 cm. et porte des encoches à chaque extrémité ; il y en a deux par trosse) : **baron** nm. et **barons** pl. (128), **balon** (188), R. 2i ; **bènaoun** nms. et **bènaôn** pl. [barre(s) de bois de la **bênayï**] (203).

**C7))** réseau (// filet) de segments parallèles et égaux, formé par une cordelette unique passant, dans un mouvement de va-et-vient, par les trous des deux grosses barres de bois (**lô barons**) distantes d'environ deux mètres à deux mètres cinquante : **têlës** [toiles] nfpl. (128).

**C8))** cordes latérales, grosses cordes longues d'environ 4,50 m., qui passent dans les encoches situées à l'extrémité des grosses barres de bois et qui servent à lier la trosse vide ou pleine (il y en a deux par trosse) : **karos** nmpl. (128), D. Bonnet ; (**lou**) **kordê** nmpl. ou (**lè**) **kordë** nfpl. (378).

**C9))** planchettes de bois, d'environ 70 centimètres de long, pointues à une extrémité pour pouvoir être fichées dans le sol (il en faut quatre par trosse ; on en met une à chaque extrémités des **barons** ; elles permettent de surélever les **barons** et facilitent le chargement) : **tsavalès** [chevalets] nmpl. (128).

**C10))** longue corde munie de navettes en bois pour lier les fagots de foin : **plèshë** nf. (081).

**C11))** corde plus courte que la **plèshë** et qui sert à lier un **portshâw** : **trannô** nm. (081).

**C12))** *troille*, treuil, garrot, navette en bois pour lier les fagots de foin (ou autre) avec une corde ; petite pièce de bois de 12 à 15 cm. de long, pointue à une extrémité et arrondie à l'autre, percée de deux trous et qui sert à attacher une charge (un ballot) ; pièce de bois composée d'un anneau taillé en forme de navette, épointée à une extrémité et comportant deux trous (cette pièce se trouve à l'extrémité d'une corde ; une boucle de cette corde, **lo tsarêt**, passe dans le grand trou central, enserre la charge et se bloque sur la pointe de la navette, formant une sorte de noeud de poupée ou de cabestan) (MVV 216) : **kârklyon** nm. (081) ; **prolye** nf. (002), R. => Bricole, Corde ; **troye** nf. (028, 051, Tig\*), **troyï** (203, 310), **troye** (301), **troyï** s. et /yë fpl. (141), **troye** (JDC 227), **troye** (136), **trôye** (378), **troyë** (128), **trwêlye** [*trouille*] (282) || **trûli** nm. (Vcn\*), R. 4x => Corde, Pressoir => Treuil, D. Drap, Habiller ; **nilye** nf. (Mau\* PTH 25), R. => Articulation, Lien.

- N. : À Tig\*, la *troille* est semblable à une navette ; elle sert à bloquer une corde pour qu'elle ne se détache pas.

**C13))** navette en bois avec une ouverture sur un côté pour pouvoir passer rapidement une corde pour lier les fagots de foin : **trwêlye dè rolyè** [navette de corde] ou **trwêlye eûvrèta** [navette ouverte] nf. (282), R. 4x.

**C14))** navette en bois pour les grosses charges de foin ou du bois (c'est une navette pleine percée d'un trou central, plus solide que la précédente) : **trwêlye dè fé** nf. [navette de faix] (282), R. 4x.

**C15))** ensemble de deux cordes parallèles reliées à une barre de bois et servant à

transporte le foin à dos d'homme : **kourda** nf. (215).

**C16))** barre de bois qui relie les deux cordes parallèles : **rywalè** nm. (215).

**C17))** chacun des deux arcs en bois qui sont employés avec le filet à foin : **garò** [**barillon**] (004), R. Garrot.

**C18))** mini-trousses, de 50 à 70 kilos, pour transporter le foin à dos d'âne : **balot** nm., plur. **balos** (128).

**C19))** chacune des deux barres de bois d'environ cinq centimètres de diamètre et trois mètres de long qui sert à Bil\* à sortir le foin des marais pour le mettre dans un endroit sec pour le faire sécher : **prèson** nm. (173), R. 2j => Presse à foin.

**C20))** outil pour emballer et transporter le foin ; il est formé de deux bâtons de bois percés de six trous et d'une corde qui va six fois d'un bâton à l'autre ; sur cette corde ont range les brassées de foin, et pour finir on rapproche les deux bâtons à l'aide de deux autres cordes qui permettent de les nouer ensemble et de former un paquet de foin cylindrique : **trapoun** [**trapon**] nm. (141), R. 2p.

**C21))** débris de foin retirés au râteau sur les côtés du fagot ou du char de foin : **bloshyeûrè** nfpl. (282), R. => Peigner.

**C22))** corde en chanvre munies de **trwêlye** pour lier les fagots de foin : **rolyè** nm. [**roillet**] (282), R. 2q dim. < **rolye** [corde].

**C23))** jeune sapin recourbé utilisé pour transporter les fagots de foin dans les terrains trop pentus pour servir du traîneau : **ran** nm. (282).

**C24))** cadre de bois servant à transporter le foin sur le dos : **frikeu** nm. (416).

**C25))** système de deux cordes pour transporter le foin à dos d'homme : **gabyon** nm. (228), R. 1a.

**C26))** (l') ensemble des cordes avec leur bois pour transporter le foin : **bènahè** nfpl. (203).

**C27))** (les) bois qui relient les cordes : **bènahôn** nm. au pl. (203).

**C28))** paquet de foin placé dans un drap (**lo patin'**) mais avec une têtère pour le transporter : **tròsò** nf. (203), R. Trousse.

**CA))** Les verbes concernant le transport à dos d'homme ou en luge) :

**CA1))** v., piétiner le foin pour le tasser sur la trousse : **pisté la korda** (128).

**CA2))** peigner la trousse (// le trapon) sur les deux côtés pour ne pas perdre de foin au cours du transport : **brohhâ la korda** (128), **brosâ** (141), R. Brosser.

**CA3))** descendre le foin de la montagne en hiver sur des luges (traîneaux) : **foiner** vi. (130) || **fenatâ** vt\* (180, 214), **fenater** (Chx\*), R. 5a.

**CA4))** mettre le foin en ballons ou barillons : **balonhhâ** vi. / vt. (188).

**CA5))** rapprocher les deux **barons** en nouant les cordes pour obtenir une trousse moins grosse : **fâhè lè tsênès** [faire les chaînes] (128).

**CA6))** transporter le foin à dos d'âne en mettant la trousse en travers du dos de l'âne : **maronâ** vi. (128), R. => Guide (MVV 210).

**CA7))** se défaire (// s'ouvrir) au cours du transport, perdre une partie du foin, (ep. d'une trousse, d'un fagot, d'un char) : **fâhè lo vél** [faire le veau = vèler] (128) || **vêlâ** [vèler] (282).

**CA8))** à Bil\*, transporter le foin à l'aide des **prèson** : **èprèsnâ** vt. (173), R. 2j.

**CA9))** à Tig\*, nouer le trapon de foin : **glètâ** [attacher] vt. (141).

**CA10))** égaliser les cordes du trapon sur le sol avant de mettre le foin dessus : **fâhe kore** [faire courir] (141 LPT 96).

**CA11))** étaler par terre les deux cordes en chanvre munies de **trwêlye** sur lesquelles on entassera le foin pour faire un fagot : **étandre lou rolyè** vi. (282).

**CA2))** envoyer les **rolyè** par-dessus la **trosa** à celui qui est chargé de la lier : **anvoyé lou rolyè** vi. (282).

**CA13))** serrer le ballot de foin : **sêrà la trosa** vi. (282).

**CA14))** charger le ballot sur les épaules : **shêrzhyé la trosa** vi. (282).

**CA15))** défaire le ballot et étendre le foin à la grange : **étandre la trosa** vi. (282).

**CA16))** peigner le fagot de foin : => Peigner.



**CA17))** nouer un fagot de foin à l'aide des **trwêlye** : **anreulyé** [*enreuille*] vt. (282), R. 2q.

**CA18))** passer la corde dans le trou ou dans l'ouverture de la **trouille** pour serrer la charge : **antrwêlyé** vt. (282), R. 4x.

**CB))** Les expressions :

**CB1))** expr, (pour descendre le foin des alpages dans les terrains trop pentus ou dans un couloir de neige bien damée, par fagots de foin simplement ficelés avec des cordes) sans luge : **à ku nu** [à cul nu] (010, 130), **foinage à cul nu** (130).

**CC))** Le transport du foin par câble (ce mode de transport date des années 1930) : Câble, Plate-forme, Pylône, Tasseau.

**CD))** Les hommes :

**CD1))** n., personne qui descend le foin en hiver : **fenatu** nm. (180), **fenatyu** (214).

**CD2))** conducteur du mulet dans la transport du foin du pré à la grange (il est placé entre le mulet et le traîneau, guidant l'un et l'autre) : **fênayoy** ms. et **fênayòyzö** fs. (203).

**CE))** Les adjectifs :

**CE1))** mal construit, plus gros d'un côté que de l'autre : **bèfyo** m. (203+) ; **gérlyo** [louche] (203+).

**D))** Le transport du foin par char : Auto-chargeuse, Botteleuse, Char, Faneuse, Fourchée, Osciller, Peigner, Presse, Râteau, Râtelures, Treuil.

**D1))** n., couche de foin formée de fourchées disposées suivant un certain ordre dans une charretée (la fourchée suivante doit mordre sur la fourchée précédente au moins d'un tiers) : **lèva** [levée] nf. (002), **keusha** (001).

**D2))** débris de foin retirés au râteau sur les côtés du fagot ou du char de foin : **bloshyeürë** nfpl. (282), R. => Peigner.

**D3))** charretée de foin, chargement de foin : **sharâ** [*charrée*] nf. (001), **shèrà** (282).

**D4))** corde pour serrer la charretée : => Corde.

**DA))** Les verbes :

**DA1))** v., amasser le foin sur deux lignes pour que le char puisse passer au milieu et qu'on puisse le charger : **antruitâ** vit. (541), R. 2t.

**DA2))** ranger (// charger) le foin sur le char par couches uniformément : **égalizâ** vt. (083) ; **aplanâ** [aplanir] vt. (282) ; **montâ la shèrà** [monter la charretée] vi. (282) ; E. Serrer, Tasser.

**DA3))** serrer le foin sur le char : **akâtrâ** vt. (001) ; **pijîe** (328) ; => Tasser.

**DA4))** peigner le char de foin : => Peigner.

**DA5))** se renverser (ep. d'un char de foin, d'un traîneau de foin) : **fâhë lo vél** [faire le veau = vêler] (128) || **vêlâ** [vêler] (282).

**E))** Foinage, transport du foin par traîneau : Assemblage, Luge.

**E1))** n., foinage, descente du foin des alpages : **fênèyadzo** nm. (128), R. 5a.

**E2))** charge de foin sur un traîneau : **ran** nm. (010), R. 2k ; **ldjà** nf. (378)

**E3))** faix de foin qu'on descend de la montagne soit en traîneau, soit sur un char : **fé** nm. (282, Gbo\*), **fè** (203).

-- N. 1 : À Cmj., le faix comprend six cordes, trois longières, trois traversières trois trouilles. Il pèse entre 200 et 300 kg. À Mpo\*, il pèse 150 kg.

-- N. 2 : À Gbo\*, le faix comprend trois trosses de 40 kilos environ chacune, soit environ 120 kilos.

**E4))** longière, une des trois cordes disposées dans le sens de la longueur du faix : **lanzhyéra** nf. (282).

**E5))** traversière, une des trois cordes disposées dans le sens de la largeur du faix sous les longières (la traversière est moins longue que la longière) : **travèrchéra** nf. (282).

**E6))** piste, trace, couloir, utilisé pour descendre le foin des alpages : **tranna** [*traîne*] nf. (282).

**E7))** descendeur de foin, celui qui descend le foin de la montagne : **fnatseû** nm. (282) ; E. Soif.

**E8))** rouleau de foin confectionné à la main, prélevé sur le tas de foin (le **téchon**), ce qu'on peut porter avec les deux bras, et destiné à confectionner les faix (les **fé**) : **kôta** nf. (282).

**E9))** râteau à manche court, utilisé pour peigner les faix (les **fé**) : **débloshyeû** nm. (282).

**EA))** La descente du foin des alpages à Bessans l'hiver :

**EA1))** appareil pour descendre le foin des alpages sur les pistes de neige l'hiver à partir des années 1900 : **bayart** [*bayard*] nm. (128 MVV 213 et 217-218) ; **harnê** [harnais] nm. (128), R. « parce qu'il fait penser à un harnais et qu'il est transporté sur les épaules quand on monte chercher le foin.

**EA2))** nom donné au **harnê** garni de foin sur un mètre à un mètre et demi de hauteur : **buisson** nm. (128).

**EA3))** pièce de bois du **harnê**, située à l'avant, cintrée, longue d'environ 70 centimètres et qui comporte fixées à l'avant quatre cordes : **farkawla** nf. (128).

**EA4))** nom donné à l'une des trois barres de bois, longue de 2,20 mètres environ et qui est chevillée perpendiculairement dans la **farkawla** (à l'arrière de chacune de ces barres de bois est fixée une corde) : **bawdzon** nm. (128).

**EA5))** nom de la corde (l'une des quatre) fixée à l'avant, au centre de la **farkawla**, et qui est terminée par une boucle en épissure que l'homme placera autour de ses épaules pour tirer le **harnê** durant la descente : **téhayeu** [tireur] nm. (128b MVV 217) ou **téahoye** (128a MVV 219).

**EA6))** nom de l'une des trois autres cordes fixées à l'avant, au centre de la **farkawla** : **fêsa** nf. (128), R. => Tresser.

**EA7))** nom de l'une des cinq cordes libres qui seront placées sous les **bawdzons** à égales distances les unes des autres et qui sont munies, à un bout, d'une navette en bois (**la troyë**) pour pourvoir lier le **buisson** (les **troyés** sont disposées alternativement de part et d'autre des **bawdzons**) : **korda de fin** [corde de foin] nf. (128).

**EA8))** nom du paquet formé par ces cinq « cordes de foin » et que l'on porte à part : **omos de kordë** [amas de cordes] nm. (128 MVV 217).

**EA9))** nom de l'homme le plus lourd chargé de tasser le foin sur le **harnê** : **boyô** nm. (128 MVV 218), R. => Ventru.

**EA10))** grand patin en bois, large de 30 à 35 centimètres, qui permet de remonter les **buissons** jusqu'au chemin, lorsque la grange est située en contrebas du chemin : **akawnye** nf. (128 MVV 218).

- N. 1 : Pour éviter de perdre du foin au cours de la descente avec le **harnê**, on mettait une couche de paille de seigle directement sur les **bawdzons** et les **kordës** avant d'y entasser le foin (MVV 218).

- N. 2 : Pour freiner le **buisson** quand la piste devenait verglacée, certains mettaient une petite lauze entre les **kordës** et la paille de seigle (MVV 220).

**EB))** La descente du foin : les verbes :

**EB1))** descendre le foin de la montagne stocké dans les **fnê** [fenils, granges de montagne] : **fnatâ** vt. (282).

**EB2))** faire se chevaucher les rouleaux de foins qu'on dispose sur les cordes d'un faix : **sheûshyé lé kôtë** vi. (282b) || **sheûshyé** vt. (282).

**EB3))** confectionner les rouleaux de foin qui vont être disposés sur les cordes du faix : **kôtèyé** vi. (282).

**EB4))** installer le paquet de foin sur le traîneau : **inshevalêzh** vt. (203), R. Cheval.

**F))** Le foin au fenil ou à la grange : Airée, Fenil, Grange, Tas.

**F1))** n., gros tas de foin serré dans la grange ou le fenil : **maré** nm. (021, 028), **mâré** (002), R. 3c => Tas ; **mata** nf. (001) || **maton** nm. (225), R. 3a ; **tëshon** nm. (010, 081, 083), **téston** (215), **tishon** (136), R. 21 Tas (**téshe**) ; **krôshon** nm. (188), **krûshon** (044), R. 2m.

**F2))** poussier ou poussière de foin, foin brisé, brins, graines et débris de foin et de paille qui s'accumulent à la longue sur le sol du fenil ou de la grange, et qui peut servir

soit de litière pour les animaux soit de graines pour ensemer un champs en foin, poussière pailleuse : **pufa** nf. (004+), **pusa** (378), **peufa** (001, 136) || **peû** nmpl. (028) | nms. (282) || **pyushin** (010 JAM), (afr. 14e s. *pulsier*) || **pâwfè** nm. (081), R. 2n Poussière ; **mârin** nm. (002), R. 3c ; **prin** nm. (001) | nmpl. (028, 081), **prin d'fin** nm. (004+, 051 BEV) | **rprin** nm. (028) ; **fnasa** [*fenasse*] nf. (001) || **fra** nm. (282), R. 5a ; **éshèrnye** nfpl. (188) ; **brushe** nfpl. (136), \*R. 5c ; => Fenasse.

**F3))** réserve de foin dans les chalets pour parer au mauvais temps ou au chute de neige : **druzhe** nf. (081, Bme\*, Biot), R. => Dru.

**F4))** entassement (action d'entasser) du foin dans la grange : **antésteri** nf. (215), R. 2l.

**F5))** foin du milieu de la grange, plus lourd, échauffé par la fermentation : **fin heublo** nm. (128).

**F6))** faix de foin équivalant à quatre **trosë** [4 *trosses*] : **fé** nm. (282).

**F7))** foin qui se brise, s'émiette, (quand il a gelé, ou quand il a été rentré trop sec) : **brizan** nm. (282).

**F8))** fenil de montagne où l'on séjourne l'été (c'est un petit bâtiment en madriers de bois (**lé twêye**) sur un soubassement de pierres ; il comporte une petite étable (**on ptsu beû**), une cuisine (**on dèdan**) et la partie où il y a le tas de foin (**lo téchon**) et qui est fermée par des **palatrazho** [parois de planches amovibles, qu'on peut déplacer] : **fnè** ou **fnê** nm. (282).

**F9))** espace laissé libre dans un fenil (// une grange) où l'on prépare les faix : **noeuû** nm. (282).

**F10))** paroi de planches rainurées, amovibles et encastrées dans des poteaux (elle sert de fermeture au fenil) : **palatrazho** nm. (282).

**F11))** le foin engrangé : **la paeûzhö** nf. (203).

**FA))** Les outils : Griffes, Monte-charge, Pic.

**FA1))** monte-foin, monte-charge pour le foin : **monta-fin** nm. (001 TAV).

**FA2))** système d'engrenages, composé de deux roues dentées et d'un câble d'acier, placé dans la grange, mu par une manivelle, permettant de monter les trousses de foin à l'aide d'une corde : **téyôla** nf., plur. **téyôlës** (128).

**FA3))** crochet (/ croc) pour extraire (// tirer) le foin du tas de foin dans la grange ou au fenil pour le distribuer aux animaux : **kraon** nm. (Vcn\*), **krok** (128), **kroshè** (001), **kroshêt** (203), **kroson** (282), R. => Crochet, D. Croquemitaine.

- N. : À Bes\*, le **krok** est un crochet fixé au bout d'un manche.

**FA4))** *tranche-foin* pour retirer le foin par tranche verticale, permettant de donner au bétail du foin de différente qualité (MVV 212).

**FB))** Les verbes : Râtelier, Suer, Foutre.

**FB1))** v., rentrer le foin dans la grange : **atrêhhé lô fin** vi. (128), R. Tirer ; **étoyê** vi. (328) ; E. Fumier.

**FB2))** mettre le foin sur le tas à la grange : **inmarolâ** vt. (028), R. 3c ; **ématâ** (001) ; **intéyshyéz** (203).

**FB3))** défaire les trousses dans la grange et étendre le foin à la fourche : **débrasèyé** vt. (128), R. 2h.

**FB4))** tasser le foin dans la grange sur le tas : **pisté la séla** (128) ; **pijê** [tasser] (328) ; **akâtrâ** (001) ; => Tasser..

**FB5))** tirer le foin au bas du tas : **trére ba** vt. (083).

**FB6))** faire tomber (le foin, la paille...) du fenil sur le sol de la grange : **fotre ba** ou **ptâ ba** ou **shanpâ ba** (*l'forazho, la palye...*) (001).

**FB7))** répandre du poussier de foin (dans un champ) : **peûchèlâ** vt. (282), R. => Avalanche, Cendre, Poussière.

**FB8))** se briser (ep. du foin qui a gelé ou qui a été rentré trop sec) : **brijé** vi. (282).

**FB9))** respirer de la poussière de foin (dans la grange) : **mzhyé dè peû** [manger du poussier de foin] vi. (282).

**FC))** Les adjectifs.

**FC1))** demeuré humide, pas assez sec, (ep. du foin) : **shakru** m. (282).

**FC2))** à ras le sol, intégré à la pente, (ep. d'un fenil dont le toit touche et repose sur le sol pentu à l'amont ; ainsi on protège le fenil des avalanches car celle-ci passe par-dessus) : **aralo**, /a, /e (282).

**G))** Le foin à l'écurie : Crèche, Râtelier.

**GA))** Le passe-foin : Trou.

**GA1))** n., abat-foin (trou, trappe, ouverture horizontale pratiquée dans le plancher de la grange (// du fenil) pour faire tomber le foin dans le râtelier des vaches) ; portillon coulissant, passe-foin (ouverture verticale, pratiquée dans le mur qui sépare la grange de l'étable-écurie et qui permet d'alimenter directement en foin le râtelier) : **dènyâw** [donneur] nm. (081), **dènyaw** (Jap\* EFT 129), **dènyeu** (001b, 028b, 282b EFT 283, Lor\* TDH 286, Ger\*, Tan\* EFT 254), **dènyeû** (083, Chx\*, Perrignier), **dènyeû** (002, 010 JAM, 020c, 028a, 044, 282a PCM 193), **dènyò** (001a), **dènyou** (020b), **dènyu** (021, Bozel 012), **donou** (409), **donyeû** (004, 020a, Abd\* 031), **donyow** (004, 031), R. 3d => Donner, D. Donne, Donneur ;

- **borinklyo** nm. (001, 014, Moye, Vau\* DUN), **borèklyo** (020), **borinklyâ** (Sem\* FEN), R. => Barrière (le râtelier), Palissade, D. Étable, Paroi, Placard ;

- **uisè** nm. (Dba\*), **usè** (Eus\*), **essué** (Bau\*), **huchet** (Csv\*), R. => Couloir ;

- **trapa** [trappe] nf. (004, 012, 015, Msg\* 142, Fta\*) || **trapon** nm. dim. (004, 142, Bes\*) ; **brosèt** nm. (141) ; => Cour.

**GA2))** abat-foin : **abatyaw** nm. (Gbo\*) ; **kroson** nf. (136), R. 2m.

**GA3))** abat-foin, ouverture horizontale dans le plancher de la grange pour faire descendre la foin pour l'ensemble du bétail : **dênîre** nf. (136).

**GA4))** abat-foin, ouverture horizontale dans le plancher de la grange pour faire descendre la foin pour chaque animal ; autrefois le foin tombait dans un placard collectif situé dans le fond de l'étable : **dènyeû** nm. (136), **dènyeû** (282) ; **dzityaw** nm. (416), R. 2r => Jeter (**dzipâ**).

**GA5))** petite porte (// fermeture) en bois coulissante, verticale, qui ferme le passe-foin : **portairon** nm. (001), **portiyon** [*portillon*] (409).

**GA6))** petite trappe qui ferme le passe-foin horizontal : **trapon** nm. (001).

**GA7))** grand placard en planches, dans un coin de l'étable, où s'entasse le foin le foin qui servira à alimenter le bétail (il est alimenté par un abat-foin pratiqué dans le plancher de la grange ; le foin tombe directement de l'abat-foin dans de placard) : **tournavèl** nm. (141) ; **dènyeû** nm. (282).

**GA8))** trou dans la voûte de l'étable par où on descend le foin : **zhetòy** nms et **zhetour** pl. (Mpo\*), R. 2r ; E. Trou.

**GB))** La ration de foin :

**GB1))** ration de foin, ration de fourrage, torche ou torchon de foin, pour un repas, donnée à une ou plusieurs bête à l'étable ; (en plus à Bes\*) petit chargement (petite balle) de foin de 10 à 15 kilos pour donner à l'âne en remerciement à la fin du travail pour le service rendu lors de la descente du foin des alpages : **denâ** nf. (416), **dènâ** (002b, 021, 028, 228, 310, 378), **déno'** (136), **dnâ** (083), **dènâye** (002a), **dona** (051), **donâ** (001 CHA.), R. 3d ; **rèstya** nf. (215), R. Crèche ; **torshon** nm. (282), **tortsoun** [torchon] (187), R. 3b ; **bordzon** [gerbe] nm. (128), R. 2o ; **soulyï** nf. (141) ; **porsyoun** [portion] (141) ; E. Nourrir.

-- N. : À Ect\*, on donnait deux rations par repas.

**GB2))** ration de foin distribuée aux vaches dans la crèche après les avoir abreuvées : **aprèbaire** [après boire] nm. (215).

**GB3))** ration ou fagot de foin donné au mulet, ordinairement à la fin de la veillée : **kolayoun** [collation] nf. (203).

**GB4))** indigestion de foin sec : **êforajà** ou **êforazyà** nf. (021), R. 5b.

**GB5))** débris de foin laissés par les animaux et qui tombent du râtelier par terre ou dans la crèche, restes de foin laissés par les vaches : **braise** nfpl. (416), **bruse** [miettes d'un repas] (002b, 010b, 136b, Juv\*), **brukhe** (010a), **brushe** (001, 002a, 028, 136a), \*R. 5c ; **trizalye** nfpl. (Sem\* FEN) ; **palye** [pailles] nfpl. (215) ; **brijë** nfpl. (141), R.

=> Bribes ; E. Litière.

**GB6))** reste de foin ou de paille que les vaches laissent dans la crèche ; restes du repas de la vache : **remoulyeure** nfpl. (021) ; **koureûre** nfpl. (282) ; **rmwé** nms./nmpl. (083, 282) ; **brushe** nfpl. (136), \*R. 5c.

**GB7))** petit paquet de foin qui est la ration des brebis : **bordzon** nm. (128), R. 2o.

**GB8))** premier repas apporté aux bêtes à l'écurie : **mīnda** nf. (188).

**GB9))** infusion de poussière de foin dans l'eau bouillante, faite le matin, et à laquelle on ajoutait une poignée de betteraves crues coupées en tranches : **pusa** nf. (378), R. 2n.

**GC))** Les verbes à l'écurie :

**GC1))** v., nourrir avec du foin, nourrir le bétail à l'étable : **aforâ** vt. (228, 416), R. 5b.

**GC2))** donner (// distribuer) du foin aux vaches dans le râtelier : **vyandâ** vt. (Aba\*, Fba\*) ; **deunâ** vi. abs. (083, 215), **dènâ** abs. (081, 028, 044), **donâ** [*donner*] (051), R. 3d ; **balyî l'fan** [donner le foin] (081).

**GC3))** donner la première ration de foin aux bêtes : **bêrzhonhhâ** vi. (Cam\*), R. => Ménage.

**GC4))** se rendre malade en mangeant trop de fourrage sec (de foin), (ep. des animaux) : **s'anfourazhî** vp. (002), **s'êforajé** ou **s'êforazyé** (021), **s'inforazhî** (028), R. 5b.

**GC5))** préparer à la grange les paquets (rations // torchons) de foin pour chaque animal : **aparyé** vi. (026), R. Part ; **tortsounâ** (187), R. 3b ; **fagotêzh** (203), R. Fagot.

**GC6))** laisser du foin dans la crèche; ne pas tout manger, laisser du foin non mangé : **fâre dé rmwé** vi. (083) ; **braiséyé** vi. (416), \*R. 5c.

**GC7))** donner au cheval sa ration de foin pour la nuit : **akhnâ** ou **achènâ** (010), R. => Passer (la nuit).

**GC8))** être à court de foin (de fourrage) au printemps : **érë akuli** vi. (203).

**H))** Les herbes qui constituent le foin.

-- Les plantes qui poussent dans les prés et qu'on retrouve dans le foin : Berce (Grande) Chiendent, Ciguë, Cumin, Dactyle, Épinard sauvage, Fenasse, Fenouil, Fétuque, Herbe, Laîche, Liseron, Nard, Oseille, Pétaïte, Pissenlit, Regain, Rinanthe, Rumex, Serpolet.

-- Les bonnes herbes : Luzerne, Sainfoin, Trèfle

**H1))** herbe fine d'alpage : **tsnu** nm. (378), R. => Cumin.

**H2))** herbe difficile à couper : **blanshèta** [*blanchette*] nf. (282), **blansteta** (215 GPR), **blantsèta** (378), R. => Laîche.

**H3))** herbe de montagne que l'on fauche pour faire du foin : **karkwala** nf. (041 MSM 1254), R. => Rhinanthé.

**H4))** gros foin : **fénasa** nf. (282).

--R. 1a-----  
- **gabyon** / fr. BWW 283 (en 1525) *gabion* < it. *gabbione* augm. < *gabbia* [cage] < DEZ 480a < l. *cavea* => Cage ; E. Gabrielle

--R. 5a-----  
- **fin** / afr. BWW 268a DHF 865a *fain* / *fein* (1ère moitié du 12e s.) / *foens* (fin 12e s.) / it. *fieno* / esp. *heno* / ap. *fe* < l. GAG *fenum* / *faenum* [foin] / *fenus* / *faenus* [produit] « produit du pré / *fetus* [foetus] / *felix* [fêcond, fertile] / *fecundus* [fecond, fertile] / *fellare* [sucrer, téter] / *femina* [femelle] / g. DGF 822a *thêlus* [féminin] / sc. *dhayati* / *dhâruh* [tétant] < \**dheH<sub>1</sub>(y)*- / \**dhē*- => Femme /// l. *inciens* [pleine (ep. d'une femelle), enceinte], D. Faner, Fenaison, Fenasse, Fenil, Fenouil.

--R. 5b-----  
- **forazho** < afr. BWW 273b DHF 881a (vers 1165) *feurre* / *fuerre* [paille, chaume] / DAF 302a (en 1180) *fuere* / *foare* / *fouarre* / *foirre* [paille, chaume, foin] < fc. / germ. JDC 112 \**fodar* / \**fodra* / \**fodr* / germ. *fôdre* [nourriture] / all. *Futter* / a. *fodder*.

--R. 5c-----  
- **brushe** « foin éparpillé < lat. JDC 129 *bruscia* => Brosse >> Étendre, D. Fumer, Fumier.

FOINAGE nm. fl. => Foin, Propriété.

FOINER vi. fl. => Faner.

FOINIER nm. fl. => Meule (de foin).

FOIRE nf., foire aux bestiaux, foire-exposition, grand marché public : **FAIRA** ou **faire** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Bba\*, Bsl\*, Cha\* 025, Cor\* 083b, Csl\*, Dba\*, Gtt\* 215, Jar\*, Juv\* 008, Mbz\*, Mer\*, Mth\*, Ncl\*, Pal\* 060, Pra\* 216, Rba\*, Rev\*, Sam\* 010c JAM, Thn\*, Vth\*), **fara** (Bel\* 136b), **farë** (Arv\* 228), **fare** (Coutouvre CJP\*27), **faihha** ou **féhha** (Cam\*), **fêhë** (Bes\*), **féra** (083a, 136a, Ebl\*), **fêra** (010b JAM, Bta\* 378, Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vcz RFB), **féri** (Ber\*), **fêyra** (010a JAM), **fèyrö** (de Bmo\* à Lab\*), **fëzhï** (Mpo\*), **fêha** ou **fêha** ou **fêya** ou **fêya** (Tig\* 141 LPT 121 / 304), **firi** (Ect\*), **fyéra** (Bil\* 173), R. lat. *forum* [emplacement des foires] (HGA 524b en 1282) ; E. Retour.

-- N. : DGE 135a pour les ans 1348-1349 (ADS, SA 9077), cite le mot *nundine* [foire].

A)) Les différentes foires.

B)) Les verbes.

A)) Les différentes foires :

A1)) foire de printemps (à Rumilly) : **faire du gran ddyu** [foire du grand jeudi] nf. (001).

A1a)) foire du mois de mars : **faire de mâre** nf. (060).

A2)) foire froide (d'automne) : **faire fraida** nf. (001, 025, 060, 215), **fêra fraida** (378 en octobre), **fyéra frâda** (173 le 25 novembre sainte Catherine).

A3)) foire aux manèges, fête foraine : => Vogue.

A4)) personne qui va, achète ou vend à la foire : **fêri**, **-re** (002), **fêryeu**, **-za**, **-ze** (008).

A5)) champ de foire, pré de foire : **san dè fêha** nm. (141), **shan d'faire** (001), **shan d'fara** (136) ; **prâ fairâ** nm. (216), **prâ de fara** (228), **prâ d'fêra** ou **prâ d'fêra** (083), **prâ dè fêra** (378).

A6)) retour (de la foire, qui se faisait 15 jours après) : **rtò** (001), **rtor** (083, 378).

A7)) foire des rameaux : **fêra dé ranpô** nf. (378).

A8)) foire de la croix (en septembre) : **fêra de la krwi** ().

A9)) foire du 27 septembre à Abv\* : **faire di vêtsêt** [foire du vingt-sept] (021).

A10)) foire de Crête (à Tho\*) : **fara d'Kréta** nf. (136b RPI 80), **fêra d'Kréta** (136a RPI 91).

B)) Les verbes :

B1)) v., amener à la foire, mettre sur la foire : **enfêrâ** vt. (FEN).

B2)) ramener de la foire, sortir de la foire, ôter de la foire, quitter la foire : **défêro'** vt. (002).

B3)) quitter la foire, revenir de la foire : **se défêro'** vp. (002).

B4)) acheter ou vendre à la foire, faire // conclure // passer ~ un marché à la foire, faire des affaires à la foire : **fêro'** vi. (002, 008).

B5)) aller // être // rester ~ à la foire ; faire la foire : **fêro'** vi. (002, 008), **fêrâ** (180, 214), **fêre la faire** (001).

B6)) consacrer (réserver) à la foire : **fairâ** vi. (216).

C1)) Proverbe : **i n'è pâ l'matin dè la fyéra k'onnn êgrêsë son kan** [ce n'est pas la matin de la foire qu'on engraisse son cochon] (173).

FOIRER vi., mal tourner, être mauvais : **kakadâ** (Arv\*), R. => Dêféquer ; **fwêrâ** (Vth\*) ; **mâ tornâ** (Alb\*).

FOIROLLE nf. => Mercuriale.

FOIS nf. ; évènement, histoire ; voyage, aller et retour : **KOU** ou **KOÛ** [coup] nm. (Aba\* 309, Ach\* 052, Alb\* 001, Ann\* 003b TER, Arv\* 228b, Avx\* 273, Bât\* 306, Bel\* 136, Bil\* 173, Bhl\*, Cel\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cam\* 188, Cot\*, Cvl\* 180, Dba\* 114, Ebl\* 328, Gets 227, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Mpl\* 189, Mag\* 145, Mch\* 402 MNB, Mln\*, Mth\* 078, Meg\* 201, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mvz\*, Mor\* 081, Nbc 214, Pju\* 222, Pnc\* 187, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Jbv\*, Ncl\* 125, Pcb\* 079, Pal\* 060, Tes\* 305, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\*, Tsv\* 307, Vau\* 082, Ver\* 127,

Vth\* 028) || nf. (003a TER., Abv\* 021, Csl\* 018, Cru\* 038, Nant-Cruy, Mfc\* 317, Tan\*, LVL), **ko** (Chx\* 044, Hou\* 235b), **kô** (228a, 235a) || **kol** nms. et **kou** ou **kôw** pl. (Tig\* 141 LPT 86), **kow** (Ect\*), R. 5 => Coup ; E. Hasard.

-- @ Une fois : **un' kozh** [un coup] (Mpo\* 203) ; **un' vyazho** [un jour, jadis] (203). @ Deux fois : **dòy kòy** (203).

- **vyazhe** nf. (003) || **vyazho** [voyage] nm. (001 BEA, 003, 004, 018, 025, 028, 038, 081, 082, 136, 173, 203), **vyâzho** (010 JAM), **vyózh** (041 MSM 1333), **vyazo** (141), **vyêzho** (001) || **hyâdzo** nm. (Bes\* 128b ms., Lav\* 286), **hyazho** (136), **hyâzho** (002, 004, 127, 165), **hyózh** (002) || **hyâdzos** [*iadzoss*] mpl. (128a MVV 448 et 505), **yâho** (Jrr\* 262), R. 1a ;

- **fâ** (228), **fa'** (173b), **fai** nf. (001 BEA, 003, 004, 025, 173a, Aix, Alv\*, Ect\*, Mrt\* 312), **fé** (Ber\*), **fê** (Gav\* FEN), **vai** (215, Flu\*, Gex, Pra\*, PSV en 1816 [*fey*]), **vaye** (Faeto), **vé** (214), **vê** (180, 214, Cmj\* 282), **vêy** (187), R. 1b ;

- **vôrta** nf. (003), R. 2 < it. *volta*.

A)) Les locutions adverbiales.

B)) Les locutions conjonctives.

C)) Les expressions.

A)) Les locutions adverbiales : Autrefois, Dès, Hasard, Parfois.

A1)) cette fois ; maintenant : **si kou** ou **si kou** m. (026, 081, 189, 290, 328), **sti kou** ou **sti kou** m. (001, 002, 025, 041, 052, 060, 079, 082, 083, 136, 180, 214, 215) || **sta kou** f. (003), R. 3 ; **i hyâdzo** (286).

A2)) cette fois-ci : **sti kou tyè** (001), **si kou** (290, 328), **sti kou** (282), R. 5.

A3)) cette fois-là : **rli kou tyè** (001), **sé kou tyè** (215), R. 5 || **chô kou** [cette fois dont on parle] (001, 328).

A4)) pour cette fois : **pè sti kou** (001), R. 5.

A5)) une fois ; un jour ; enfin ; dès ; une bonne fois (pour toute) : **on kô** ms. (228, 235), **ON KOU** ladv. (001, 002, 025, 028, 060, 078, 081, 083, 114, 127, 136, 180, 188, 201, 214, 215, 227, 228, 282, 305, 306, 307, 309, 328), **non kou** (026) || **na kou** fs. (003) || **on kou y a** (125), R. 5 ; **on vyêzho** ms. (001), **on vyazho** (004, 025, 081), **on hyâzho** (002, 165), **un yâho** (262) || **na vyazhe** fs. (003) ; **na fai** fs. (001, 025, 173), **na vai** (215), **na vé** (214), **na vê** (282), **an vèy** (187).

-- @ Viens nous trouver une fois = Viens nous trouver un jour, (invitation usuelle) : **vin no trovâ on kou** (001), **vin no trovâ on hyâzho** (002). @ Le chat parti, les souris dansent : **on kou l'shâ modâ, lô ra danfôn** (001).

A5a)) (il y avait) une fois : **on kou** (001) ; **un yare** (262 DQR), **un' yadzo** (Aus\*) ; **na vê** nf. (180, 214).

A6)) la première fois : **l'promî kou** (001), **l'permî kou** (136).

A7)) la dernière fois : **daré kou** (220), **l'darî kou** (001, 222), **le dérî hyâzho** (002b), **l'dérî kou** (002a, 083, 165) ; **l'âtro kou** [*l'autre fois*] (001, 026).

A8)) une autre fois : **n âtôkh kou** (328), **onn âtro kou** ou **n âtro kou** (001, 215, 320), **onn ôtro kô** (228), **onn âtra kou** (Nant-Cruy), **onn ât kou** (001, 083, 145), **n ât kou** (001) ; **n âtro hyâzho** (002), **onn âtro vyêzho** (001).

A9)) chaque fois, toutes les fois : **to lô kou** [*tous les coups*] (001), **to lou kô** (228), **tô kou** (028) || **à to lô kou** [à tous les coups = à chaque fois] (001, Vau\* DUN 21) ; **tô lou hyâzho** (002), **tu lou yor** (Bog\*) ; **twi lou kou** (282) ; **to l'tin** [*tout le temps* ; toujours] (001), **to le tan** (002) ; **stâke kou** (021, 180b, 214b), **sâke kou** (188) ; **shóke hyózh** (002) || **à shâke fai** (228), **à shâke kou** (282), **à stâke kou** (180a, 214a ; E. Toujours).

A10)) plus d'une fois, plus qu'une fois : **byê dé kou** (001) ; **mé d'on kou** (001), **mé d'on kou** (328) ; **mé d'on hyâzho** (002), **mé d'on vyazho** (025) ; **d'bèle fai** [de nombreuses fois] (001 BEA).

A11)) très souvent, de nombreuses fois : **byê dé kou** [bien des fois] (001), **d'bèle fai** [*de belles fois*] (001 BEA.).

A12)) plusieurs fois, à plusieurs reprises : **(à) plujò kou** ou **(à) plujeu kou** (001), **(à)**

**plujeu kô** (228). @ Il est venu plusieurs fois : **al è mnyu plujò kou** (001).  
**A13))** de nombreuses fois, bien des fois, si souvent : **dè kou** (001, 114), **byê dé kou** (001) ; **byê d'fai k'y a** (312).  
**A14))** plus qu'une fois [*pluss' qu'une fois*] : **mé k'on kou** (001), **mê kè d'on kou** (328).  
**A15))** une fois de plus : **on kou d'plyè** (001), **onkor on kou** [encore un coup] (001), **onkor na kou** (018) ; **mé** [donc, tant, encore, une fois de plus] (001) ; E. Encore.  
**A16))** (trois) fois plus : **(traï) kou mé** (001).  
**A17))** tout à la fois, tout en même temps, (ep. d'un événement) : **tot à kou** (001) ; à **tnyon** (Cmr\* 009), R. => Pêle-mêle.  
-- @ Ça vient tout à la fois : **é vin tot à kou** (001). @ Cueillir les pommes toutes en même temps (les mûres et les pas mûres) : **klywi lé pome à tnyon** (009).  
**A18))** (tout) à la fois, en même temps, (ep. d'un état) : **teut insin** (228) ; **an mîme tan** (041 MSM), **ê mémo tin** (001). @ Il est à la fois diable et bon Dieu : **ul è dyâblo è bon Dyeu teut insin** (228), **al t è mémo tin dyâblyo è bon Dyu** (001). @ On en a fait deux à la fois : **onn ên' a fé dou à kou** (001).  
**A19))** (tous) à la fois, (tous) en même temps : **(tôt) à kou** (001) ; **(tôt) ê mémo tin** (001), **(tô) tôt à kou** (002), **à la kou** (003 TER), **(twi) à la vè** (282).  
-- @ Ils viennent tous à la fois = Ils viennent tous en même temps : **é mnyon tôt à kou** = **é mnyon tôt ê mémo tin** (001).  
**A20))** en une seule fois, d'un seul coup : **d'on kou** [d'un coup] (001, 273), **dikou** (306). @ Il a tout mangé en une seule fois = Il a tout mangé d'un seul coup : **al y a to bdyà d'on kou** (001).  
**A21))** trois fois l'an, trois fois par an : **traï kou l'an** ou **traï kou pèr an** (001), **traï fai per an** (025).  
**A22))** une fois par mois : **oun kol pè mêt** (141), **on kou pè mai** (001).  
**A23))** encore une fois : **onkò na vôrta** (003), R. 2 ; **onkor on kou** (001).  
**A24))** des fois, parfois, par hasard : **d'vyêzho** (001), **d'vyazho** (082) ; **dè kô** (235), **dekou** ou **dekouyà** ou **de kou y a** (215), **d'kou** (180, 214) ; => Parfois.  
**A25))** pour une fois (ce qui n'arrive pas souvent, ce qui est regrettable) : **p'on kou** (060), **pr on kou** (001).  
**A26))** certaines fois, d'autres fois : **darkon kou** adv. (Côte-d'Aime), **d'ôtre kô** (228), **d'âtro kou** (001) ; **d'ôtre fai** (312).  
**A27))** à la fois, d'un seul coup, (à chaque fois, à chaque coup) : **à la kou** (317), **d'on kou** (001).  
**A28))** à la fois, en même temps, d'un seul coup : **à kou** (001), **à la kou** (003, 041 MSM). @ Je ne peux pas faire deux choses à la fois : **d'pwê pâ fère dwè chûze à kou** (001).  
**A29))** à chaque fois, à chaque coup : **à to lô kou** (001). @ Tu en pêche un à chaque fois : **t'ê pêshe yon à to lô kou** (001).  
**A30))** quelques fois (avec souvent le sens de nombreuses fois) : **kâkê ko** (044), **kâkê kou** adv. (001, 328) ; => Parfois.  
**A31))** tout d'un coup, soudain, brusquement, soudainement : **to d'on kou** (001, 328) ; **to par on kou** ou **to pr'on kou** [tout par un coup] (001), **to pèr on kou** (002, 328) ; **to pèr on hyâzho** (002).  
**A32))** parfois, quelquefois : **dé kou** [des fois] (001).  
**B))** Les locutions conjonctives :  
**B1))** cj., une fois que : **on kou kè** [dès que] (001) ; => Dès que.  
**B2))** pour une fois que : **pr on kou ke** (001, 201). @ Pour une fois que tu viens nous trouver, tu ne vas quand-même pas faire des manières : **pr on kou k'tè vin no trovâ t'vâ kan mémo pâ fère d'manîre** (001)  
**B3))** combien de fois : **konbin d'kou** (001), **dyér dè kou** (026).  
**B4))** des fois que, pour le cas où, au cas où, (+ subj.) ; si par hasard (+ ind.) : **dé kou kè** ou **dè vyêzhe kè**, (+ subj.) (001). @ Pour le cas où il serait passer par Lornay : **dé**



**kou k'é sayèze pasâ p'Lourné** (001).

**B5))** chaque fois que, toutes les fois que : **to lô kou kè** (001), **to lou kou ke** (273).

**B6))** la fois que, la fois où : **l'kou kè** (001), **le hyâzho ke** (002).

**B7))** au cas où ; peut-être que : **dé kou kè** [des fois que (+ subj.)] (001)

C)) Les expressions :

**C1))** expr., il a trois fois sept ans : **al a trai kou sat an** (001), **al a trai hyâzho sat an** (002). @ Sept fois sept : **sa kou sa** (001, Mag\* 145).

**C2))** il était une fois || il y avait une fois... (pour débiter un conte) : **y avai on kou = y avai on vyêzho** (001), **y avai na fai** (025).

**C3))** à plus tard, à plus {à pluss'} : **à n'âtre kou** [à une autre fois] (215 GPR), **à rn'âtro koû** (001).

**C4))** une fois par an : **on kou l'an** [une fois l'an] (001, 402).

--R. 1a-----

- **vyêzhe** < prov. *vegado / begado / vejado* [fois] < lat. *vicatim* [alternativement] => R. 1b >< Voyage.

--R. 1b-----

- **vai** < ONO. lang., prov. *vets, ves, vech* < lat. *vice* [à la place de, en guise de] < BDC. *vicis* [tour, succession, alternative, fonction, place, poste, situation occupé par qq.] / germ. *\*wikon* [succéder, céder la place] < ie. *\*weik-* [céder], D. R. 1a.

FOISON nf. => Abondance.

**A1))** à foison, à profusion, en grande quantité, « en veux-tu en voilà » : **à du** ladv. (Cmj\*, Sax\*), R. => Abondance ; **à bèrdonson** (Alb\* 001), R. => Abondance ; **kunyâ** (Tig\*), R. Cognier ; **tandi** (Alex PRL 210, Reg\* MSM), **tindi** (001) ; **à fwêzon** (001).

FOISONNER vi., pulluler, grouiller : **fwaznâ** (Pra\*), **fwêznâ** (Alb\*).

**A1))** augmenter de volume (ep. de la chaux vive) : **gonflyâ** ou **konflyâ** [gonfler] (Alb\* 001) ; **prêdre d'volumo** [prendre du volume] (001).

FOLÂTRE an., badin, superficiel, léger d'esprit, gros nigaud, folichon, tête en l'air, étourdi ; enjoué, gai, un peu fou, folichon, qui aime à s'amuser ; noceur, fêtard, faraud ; extravagant : **FOLRU**, /WÀ, /WÈ an. (Cru\* BOU, Vau\*) / **folaru** (Alb\* 001), **folèru**, /ouha, /ouhe (Sax\*), **folârye**, /yë, /ye [fou] (Arv\*, Cha\*), **foligè, -ta, -te** (Ber\*) / **folingè** (Abv\* 021, Ann\*, Les\*, Thn\* 004), **folatin, -na, -ne** (004) || **folasa, -e** f. cfs. (001) || **folé** m. chs. (021), **fulaton** (FEN) || **grou fou** [gros fou] nm., **groûsa foûla** nfs., **groûse foûle** nfpl. (001) || **to foû** [tout fou] an. m., **tota foûla** an. fs., **tote foûle** an. fpl. (001) || **fouryan, -na, -ne** (Csl\* 018), R. Fou, D. Duvet, Folâtrer, Follet ; **farfan, -na, -ne** an. (001) / **farfandyan** (Mag\*), **farfan, -da, -de** (FEN) an. || **farfandyô** ou **forfandyô** m. (018), R. => Folâtrer.

**A1))** folâtre, un peu fou, un peu dérangé (du cerveau), excentrique : **folâtokh** ou **folâtrachu** (Ebl\*).

**A2))** grand folâtre, déhanché, dégingandé : **galistran** nm. (021), **kolyandrin** (001).

FOLÂTRER vi., badiner, fanfaronner, s'amuser, lutiner, (ep. d'une grande personne) ; baguenauder, occuper son temps en se donnant l'air de travailler ; faire la noce (/ fête / bringue / java) ; faire le clown pour amuser la galerie, faire des gamineries, faire les fous : **farfannâ** ou **farfandâ** (Alb\* 001), R. 1 ;

- **falachî** (Chx\*), **folatâ** (001, Vth\* 028), **feulatâ** (Jar\*), **feûlatâ** (Sam\* 010b), **foulatâ** (Jsi\*), **fulatâ** (FEN) || **folèrâ** (Cru\*), **foléyé** (Alv\*), **folèyé** (Arv\*, Avx\*, Bil\*, Gtt\*), **folèyî** (001, Alex PRL, Ctg\*, Les\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vau\* DUN), **fwelarhâ** (Mbz\*) || **fourinnâ** (010a), **fouryannâ** (Csl\*), R. => Folâtre, Fuir (ep. des vaches), Rut (des chiennes) ;

- **tsantsournâ** (Bfo\*), R. => Chanson ; **fère l'gamin** [faire le gamin] (001) ; **fère l'fou (p's'amoza)** [faire le fou (pour s'amuser)] (001, 028) ; **zâri** gv. 3 (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), C. ind. prés. **ze zârêsse** (215 GPR), R. Jarret.

**A1))** folâtrer, rire, jouer bruyamment : **garifalâ** vi. (Ann\*, Bsl\*), R. Rire ; E. Pavaner (Se).

--R. 1-----

- **farfannâ** < prov. *farfant* [hâbleur, charlatan] >> *farfadet* [lutin] => Batifoler, D. Folâtre, Forfanterie.

FOLICHON adj. **drôlo**, /a, /e [drôle] (Vth\*).

FOLIE nf., aliénation mentale, démente ; passion ; action déraisonnable, sottise, bêtise ; inconscience, imprudence ; frénésie : **folârya** (Arv\* 228), **folerâ** (Gtt\* GPR), **folèrâ** (001a, Ann\*, Les\*, Sax\*, Thn\*), **foli** (Ebl\* 328, FEN), **folrâ** (Alb\* 001b, Alex PRL 188, Vth\* 028), **folri** (Cru\*), R. 4=> Fou, D. Peu ; **déminsa** [démence] (028) ; E. Déraison, Plaisanterie.

**A1))** folie, chimère, illusion, hallucination, délire, divagation : **folanshri** nf. (228), R. 4 ; E. Fable.

**A2))** délire mystique : **folanshri de paradi** [folie de paradis] nf. (228), R. 4.

**A3))** folie, lubie, extravagance, excentricité : **baranaizon** nf. (228) ; **foubyonzhe** (Gav\*).

**A4))** folie, action légère, un peu folle : **falachèrie** nf. (328), R. 4.

**A5))** sottises, bêtises, folies, (que l'on dit) : **foliyë** nf. au pl. (Mpo\*).

**B1))** v. faire des folies : **tourêhî** vi. (Sam\*), R. => Nigaud.

FOLKLORE nm. **folkloro** (Alb\*, Alex PRL 196, Reg\*).

FOLKLORIQUE adj. **folkloriko**, /a, /e (Alb\*).

FOLLAX (LE) ruiss. nm. : **La Foula** nf. (FEN).

FOLLEMENT adv. **folamin** (Vth\*).

FOLLET adj. **folè**, -ta, -te (Alb\*, Cha\*, Gbo\*, Reg\* MSM), R. Folâtre, D. Duvet, Fée, Feu, Lutin, Vent.

FOLLIET fam. **Folyè**, **Folyèta** ou **Folytà**, **Folyète** ou **Folytè** (Alb\* BUF).

FONÇAILLE nf., chacune des pièces de bois qui forme le fond d'une cuve ou d'un foudre : **fonseura** (Bil\*).

- N. : Pour un fond de foudre, la planche doit faire 4 cm. d'épaisseur, pour une cuve elle doit faire 5 cm d'épaisseur.

FONCÉ adj., sombre : **fonchâ**, /â, /è (Alb\*) / **fonsà** (Nbc\*) / **fonhhyà** (Mbz\*) || **fonsâ**, /â, /é (Ajn\*).

FONCER vi., plonger, fondre, se précipiter, s'abattre, (ep. d'un aigle qui fond sur sa proie) : **plyanzhî** [fondre] (Sax\*), **plyonzhî** (Alb\* 001).

**A))** Foncer (mouvement).

**AA))** Foncer (fond).

**AB))** Foncer (couleur).

**A))** Foncer (mouvement) :

**A1))** se précipiter sur, foncer sur, foncer de front, se jeter sur, (un adversaire) : **fonsî su** vi. (001, Épa\*), C. ind. prés. (il) **founse dsu** [(il) fonce sur] (Aus\*) ; **sh'shanpâ su** (001) ; **franto'** (Reg\* 041 MSM), R. 2 Front ; E. Aller, Courir.

**A2))** courir /// aller /// rouler /// dévaler /// descendre /// glisser /// filer // foncer ~ très vite // à toute allure // à toute vitesse // fend la bise : **fonsî** vi. (001) ; **bilyî** [glisser comme une bille de bois dans un dévaloir] (001, Vth\* 028), R. 3 Bille (de bois) ; **bonbâ** (001), R. « bombe => Bobine ; **fyardâ** (Ann\*), **fyornâ** (Aba\*), R. => Toupie.

**A3))** foncer dans // heurter violemment // rentrer à vive allure dans ~ (un obstacle... de plein fouet) : **bilyî dyê** vi. (001), R. 3 ; **bunyî dyê** [*bugner dans*] ou **binyî dyê** (001), R. / afr. DAF 87a *buigne* [bosse à la tête à la suite d'un coup reçu] / *buignet* [beignet] => Bugne.

**A4))** foncer, se précipiter, courir, se diriger ; aller très vite le front en avant (comme un taureau) : **franto'** vi. (041 MSM), R. 2 ; **fonsî** (001). @ Foncer bille en tête : **fonsî bilye ê téta** (001), R. 3.

**A5))** foncer tout droit dans une pente (en skis, en luge...) : **ankapâ** vt. (Cmj\*), R. « foncer tête baissée en avant => Enfoncer.

**A6))** foncer sur (qq.) corne en avant (ep. d'un taureau) : **routâ** vt. (Tig\* 141).

**AA))** Foncer (fond) :

**AA1))** mettre un fond à, (un tonneau) : **ptâ on fon à** vti. (001) || **fonsâ** vt. (FEN).

**AA2))** creuser verticalement, (un puits) : **krozâ to drai** [creuser tout droit] vt. (001).

**AA3))** garnir le fond de, (un moule à gâteaux) : **garni l'fon de** vt. (001).

**AB))** Foncer (couleur) :

**AB1))** vi., devenir plus foncé (plus sombre) ; - vt., rendre plus foncé, (ep. d'une couleur) : **fonsâ** (028, 141, Ebl\*, Aillon-le-Jeune), **fonsî** (001), **fonhhyé** (Mbz\*), pp. => Foncé.

FONCIER an. **fonsî, -re** (Alb\*).

FONCIÈREMENT adv., profondément, absolument, nettement : **fonsiramê** (Alb\*).

FONCTION nf. msf. ; rôle ; marche ; fonction mathématique : **FONKCHON** (Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\*, Mbz\*, Vth\*).

**A1))** ladv., en rapport, en proportion, en fonction, en conséquence : à **l'êkan** (001), R. Encan ; **ê fonkchon** (001).

**B1))** prép., en fonction de : **ê fonkchon dè** (001, 026) ; **d'après** [d'après] (001, Cmj\*).

FONCTIONNAIRE n. **fonkchenére**, /a, /e (Cvl\*, Nbc\*) / **fonkchonére** (Reg\* MSM) / **FONKCHONÉRO** (Alb\*, Ann\*, Reg\*, Vth\*) / **fonkchonêro** (Ebl\*) / **fonkchnéro** (Mer\*)

FONCTIONNEMENT nm. **fonkchonamê** ou **fonkchōnmê** (Alb\*) ; => Marche.

FONCTIONNER vi. => Marcher ; **fonkchenâ** ou **fonkcheunâ** (Gtt\*, Meg\*), **fonkchnâ** (Mer\*), **fonkchonâ** (Alb\*, Cha\*, Vau\* DUN, Vth\*), **fonkchono'** (Mch\*) ; E. Tourner.

FOND nm. (d'un récipient, d'une boîte, d'une pièce, d'un meuble, d'un tiroir, d'une culotte, d'un tonneau, d'un bois...) ; bas ; racine (d'une corne) : **fan** (Bel\* 136b, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*, Pra\*, Reg\* MSM 1316, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **fô** (Alb\* 001c BRU DLM FON PPA (surtout par euphonie)), **Dbâ**, **Mas\***, **FON** (001a, 136a, Aix 017, Ann\* 003, Arv\* 228, Att\*, Bil\*, Bta\* 378, Cbm\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\* 310, Hvc\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Mor\* 081b, Pco\*, Sam\* JAM, Tab\*, Try\*, Tho\*, Tig\* 141b LPT 108), **fon'** (141a LPT 146), **foun** (Lav\*, Mpl\*, Pnc\*), **fwan** (081a JCH) || **fon** s. et **fôn** pl. (Mpo\* 203), R. 5, D. Tarir ;

- **ku** [cul] (001, 002, 003, 228, Aix, Bog\*), **tyu** (378) ; **kardzò** (Aus\*), R. < *quarre dessous*.

-- @ Arriver au fond : **arvâ à fô** (001) ; E. Sein, Ski.

-- @ Accélérer à fond (pousser sa machine au maximum de sa vitesse, le levier est à son plus bas niveau) : **aksèlèrà** (// **peusâ**) à **fon** (001).

**A1))** fond, bas, (d'un vêtement, d'une soutane, d'une robe...) : **fô** nm. (001), R. 5.

**A2))** fonds, argent, économies : **fon** nmpl. (001, 017) ; **sou** [sous] nmpl. (001).

**A3))** fond de tonneau, résidu qui reste au fond d'un tonneau de vin, au fond d'une bouteille : => Résidu.

**A3a))** dépôt de vin ou d'huile au fond d'une bouteille : **fonsâ** nm. (416), R. 5.

**A4))** fond d'une combe : **fondze** nf. (416), R. 5.

**A5))** fond alimentaire de marmite, ce qui reste de liquide de peu de valeur au fond de la marmite : **fondrelyoun** nm. (203).

**B1))** adv., à fond, complètement, entièrement ; de fond en comble : à **fan** (028), à **fon** (001), **d'afon** (002) ; E. Vite.

**B2))** ladv., au fond (d'un puits, d'une pente...), au maximum, au plus haut <> au minimum, au plus bas, (on ne peut pas aller plus loin), à bout de course (ep. d'un levier) : à **fin** (Ver\*), à **fô** (001), à **fon** (203).

**B3))** lprép., au fond de : **eû pyâ dè** (282) ; à **fô dè** (001), à **fon de** (203), **u fon dè** (141 LPT 231). @ Au fond du village = au bas du village : **eû pyâ deû vlâzhe** (282), à **fô du vlazho** (001).

**B4))** adv. (prép.), tout au fond, tout à fait au fond, (d'une grange, d'une vallée, d'un puits, d'un sac...) : **U FIN FON (DE)** (001, 003, 228), **u fin fan (de)** (004, 028), **tot à fô (de)** (001) ; à **shavon** (282).

**C1))** v., être situé au fond du chaudron (ep. du caillé aggloméré) : **afanfâ** vi. (282), R. 5.

**D1))** expr., il a bon fond, il n'est pas méchant : **al a (on) bon fon** (001), **ul a bon fon** (310).

FONDAMENTAL adj., essentiel : **inportê, -ta, -te** [important] (Alb\* 001), / **l'ply'inportê** [le plus important] ms. (001) ; **fondamintalo, /a, /e** (001).

FONDAMENTALEMENT adv. : **tot u fon d'no** ou **u fin fon d'no** [tout au fond de nous] ladv. (Alb\* 001) ; **fondamintalmê** adv. (001)

FONDANT adj. / **fondê, -ta, -te** (Alb\*) / **fondin** (Vth\*).

FONDATEUR n. **fondateu', /euza, /euze** ou **fondatò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001) || **fondator, fondateuza, /e** (Vth\*) ; **anpyaiznî, -re** (001).

FONDATION nf. **FONDACHON** (Alb\* 001, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Nbc\* 214, Vth\*).

**A1))** fondations (d'une maison) : **anpyêzon** nfpl. (Sax\* 002), **anpyézon** (Gtt\* GPR), **êpyaizon** (001b), **inpyòzhë** (Mpo\*), **pyaizon** (001a FON, Db\*), R. 2 ; **fondachon** nfpl. (001, 214) ; **dezò** [dessous] nmpl. (214) ; **asèze** nfpl. (Cvl\*), R. Assise..

**A2))** (les) fondations d'une maison en ruines ou arasée ; ce qui reste des murs : **sozhâ** nm. (Sam\* JAM), R. Chosal.

**B1))** v., creuser (faire) les fondations (d'une maison) : **anpyaiznâ** vi. (002), **êpyaiznâ** (001), **pyaiznâ** (FEN), R. 2 ; **fère lé fondachon** (001).

--R. 2-----

- **pyaizon** < vlat. \*pedatio => Fonder, D. Assise.

FONDEMENT nm., anus, cul, derrière : **fô** [fond] (Alb\* 001).

**A1))** fondement : **fondamê** nm. (001), **fondamin** (Vth\*).

FONDER vt. **FONDÂ** (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **ptâ su pi** [mettre sur pied] (001) ; **instanprâ** vt. (Cvl\*) ; E. Appuyer, Construire, Établir.

**A1))** fonder une maison (pro\* et fig\*) : **inpyêzh** vt. (Mpo\*), R. Pied, D. Fondation.

FONDERIE nf. (atelier, usine) : **fondri** (Alb\*), **fandri** (Sax\*).

<sup>1</sup>FONDEUR nm. (en métaux) : **fondyeû** (FEN).

<sup>2</sup>FONDEUR n., skieur de fond : **fondeû, -za, -ze** (Reg\* MSM 1325).

FONDRE vi. (ep. de la neige, du beurre...) ; se dissoudre (ep. du sucre, du sel...) ; fuser (ep. d'une bougie) ; se laisser attendrir ; vt., fondre, faire fondre (du beurre, du métal) : **fandre** (Art\*, Bel\*, Cm\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sfr\* 130, Thn\* 004, Vth\*), **fondökh** (Ebl\*), **FONDRE** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bta\* 378, Cam\*, Cha\* 025, Mbz\* 026, Mor\* 081 MHC, Pco\* 320, Tig\* 141 LPT 113), **fondrë** (Mpo\* 203), **fwandre** (081 JCH, Biot), C. 1 ; E. Foncer.

**A1))** fondre pour soi (du beurre pour se faire une provision pour l'hiver) : **se fandre** vpts. (002), **s'fandre** (001).

**A2))** fondre tout seul (naturellement), (ep. de la neige...) : C. ind. prés. **ô se foundô** [ils fondent] (Lav\*).

**A3))** faire fondre (un pont de neige) : **kanfandre** vt. (130).

**A4))** fondre par plaques, commencer à fondre par plaques, (ep. de la neige au printemps) : **éganbêlâ** vi. (282) ; => Neige.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **fondo** (001) ; (tu, il) **fan** (010 JAM, 041, 083, 180, 214), **fon** (001, 378), **fon'** (141 LPT 90) ; (nous) **fondin** (001) ; (vous) **fondî** (001) ; (ils) **fondön** (001).

- Ind. imp. : (je) **fondivou** (001) ; (tu) **fondivâ** (001) ; (il) **fondive** (001), **fondyéve** (228).

- Ind. fut. : (je) **fondrai** (001) ; (il) **fondrà** (025).

- Cond. prés. : (je) **fondri** (001).

- Subj. prés. : **kè d'fondézo** (001).

- Subj. imp. : **kè d'fondisou** (001).

- Ip. : **fon, fondin, fondî** (001).

- Ppr. : **fonden** (001), **fondyin** (025).

- Pp. : **fandu, /wà, /wè** (004, 028, 041, 083, 282) / **FONDU** (001, 003, 004, 017, 025,

026, 081, 141 LPT 101, 203, 228, 320, Cam\*) / **fwandu** (Mor\* JCH) || **fondu**, /wà, /weu (081, 083) || **fondu**, /ouha, /ouhe (002) || **fondu**, **fondjwà**, /wè (328, 378) || **fondu** m., **fondwè** fs., **fondweu** fpl. (228).

FONDRIÈRE nf., crevasse dans le sol : **sânyà** [saignée] nf. (Alb\* 001) ; **sanglyò** nm. (FEN), R. 2 => Fente, Faille.

**A1))** creux rempli de boue, marais, terrain marécageux, fondrière, sable mouvant : **gonvîre** [congère] nf. (Gen\*), R. => Coffin, Couver ; **beula** nf. (001), R. => Taupe.

**B1))** v., tomber dans une fondrière, s'enliser : **sanglyoti** gv. 3 vi. (FEN), R. 2 ; **s'ébeulâ** vp. (001).

FONDS nm. **FON** (Alb\*, Sax\* 002).

**A1))** fonds de commerce : **fon (de komêrso)** nm. (002).

**A2))** fonds de terre, sous-sol arable : **fon de têra** nm. (002).

**A3))** fonds, argent, capital (pour se mettre en ménage, pour créer un commerce) : **kmansaman** [commencement] nm. (002).

FONDU adj. / pp. => Fondre.

FONDUE nf. (aux fromages ou autres) ; la fondue au fromage est d'origine suisse : **fandwà** (Vth\*), **fandouha** (Sax\*), **fondjwà** (Ebl\*), **fondwà** (Alb\*),.

<sup>1</sup>FONTAINE nf., (en tant que source), endroit (creux, fosse) où l'on recueille l'eau qui sort de terre : **fantanna** nf. (Chx\*, Cm\* 282b, Cvl\*, Gtt\* GPR, Jsi\*, Meg\*, Mln\*, Mor\*, Nbc\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **fantanra** (Ebl\*), **fontana** s. et /ë pl. (Ber\*), **fontanhha** (Gta\*, Pnc\*), **fontanna** (282a, Alb\* 001, Aly\*, Ann\*, Bsl\*, Bba\*, Bil\*, Cor\*, Ect\*, Jrr\* GGL, Mbz\*, Reg\* MSM 1350, Tig\*), **fontannë** (Arv\*), **fontonnö** (Mpo\*), R. / r. *föntan* ; E. Bassin, Source.

**A1))** fontaine (en tant que borne), borne-fontaine : **beûrna-fontanna** ou **beûrna** nf. (001) || **borné** nm. (Bel\*, FEN), R. < got. RIM 119b (Borgne) *brunna* [trou de source] => Borne ; E. Abreuvoir.

**A2))** petite fontaine de quartier, fontanette : **kouchèta** [conchette] nf. (Épa\*), R. Conche >> Couchette ; **fontanèta** (001), **fontanètö** [creux de l'estomac] nf. (203).

**A3))** fontaine qui coule peu abondante : **psè** nf. (Fau\* FEN), **pcheu** (Gnv\*), **pchèta** (001, Sem\* FEN), R. Pisser.

**A4))** Id., La Bénite-Fontaine, lieu de pèlerinage près de la Roche-sur-Foron : **La Bénit'-Fontanna** (001), **La Bénit'édjye** (Rfo\*).

<sup>2</sup>FONTAINE fam. **Fonténe** (Alb\*).

**A1))** Joseph Fontaine, poète Rumillien, né le 5 septembre 1855 et mort le 11 novembre 1913 : **Jozè Fonténe** (001).

FONTAINE-LE-PUITS nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Fontâne** (ECB) ; Nhab. Fontanais.

FONTAINIER nm., celui qui s'occupe de l'eau : **fontanî** (Art\*, Sax\*).

FONTANETTE nf. petite fontaine : **fontanèta** (Alb\*).

FONTCOUVERTE-LA-TOUSSUIRE nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **Fankuërta** (ECB), **Fankwêrta** (Alb\* 001), **Fonkevêrtö** (Mpo\*) ; Nhab. Foncouvertin : **Fonkovêrtin** (001).

FONTE nf. (métal ; action de fondre) : **fonta** (Alb\* 001, Bta\*, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Nbc\* 214, Tig\* 141, Vth\* 028), **founta** (Pnc\*).

**A1))** sorte de fonte de fer (dont on fait des marmites et des fourneaux) : **giza** nf. (Cm\* 282b), **gwiza** (282a, Abv\*, Reg\* MSM, Sax\*), R / PCM 77 (en 1791) *guieuse*.

**A2))** fonte (des neiges) : **fanta** nf. (028), **fonta** (001, 141, 180, 214).

FONTINE nf. => Fromage.

FONTS nmpl., fonts baptismaux : **fon batismô** (Alb\*, Bta\*).

FOOTBALL nm. (jeu), foot (en abrégé) : **fofbalo** (Alb\*) ; E. But, Corner, Poteau.

FOOTBALLEUR n. **fofbaleu'**, /euza, /euzë ou **fofbalò**, /öyza, /öyzë (Alb\*).

FOOTBALLISTIQUE adj. **fofbalistiko**, /a, /e (Alb\*).

FOOTING nm. **fofin'** (Alb\*, Reg\* MSM).

FOR EXTÉRIEUR nm. => Justice.

FOR INTÉRIEUR nm. => Conscience.

FORAGE nm. **forazho** (Alb\*, Vth\*), R. Forer.

FORAIN an. ; (marchand) forain de ~ foire // marché, marchand ambulant : **forin, -na, -ne** (Alb\* 001) ; **balouryê, -ta, -te** (Dba\*).

**A1))** forain de vogue : **balouryin, -na, -ne** [comédien] an. (001, Mfc\*) ; **sharlatan** ou **charlatan, -na, -ne** [charlatan] (001) ; **patî, -re** [*pattier*] (001).

FORÇAT nm. **forsà** (Alb\*).

FORCE nf., puissance ; contrainte, coercition, pouvoir de contraindre ; vertu : **FEÛRSA** (Alb\*, Alex 019 PRL 220, Ann\* 003, Gru\*), **fore** (Aus\*), **forsa** (Cha\*, Cmj\*, Mor\* 081), **fôrsa** (Bil\* 173), **fourche** (Aix, Arv\* 228 CFS 40, Ebl\* 328b, Meg\* 201), **fourchî** (Tig\* 141), **fourfa** (Bel\*), **fourî** (Mpo\* 203), **foursa** (328a, Abv\* 021 VAU, Ajn\*, Avx\*, Bfo\*, Chx\*, Cor\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Mer\*, Mbz\* 026, Mtd\*, Mvz\* 318, Nbc\*, Pnc\*, Pco\*, Pra\*, Reg\* MSM 1331, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\*, Ver\*, Vth\* 028, Viv\*), **fourshî** (Ect\*) ; **anda** [élan] (002) ; E. Contrefiche, Énergie, Main-d'oeuvre, Refaire.

-- @ Être dans un état de grande faiblesse : **n'avai pâ l'anda de soflâ** [n'avoir pas la force de souffler] (002).

**A1))** force de traction (ep. d'une bête de trait) : **tiro** nm. (002).

**A2))** force, adresse, capacité : **chika** nf. (003), R. Chique.

**A3))** puissance tutélaire : **fourche d'ityeunô** [force d'en-haut] (228).

**A4))** puissance : **potinsë** nf. (228).

**A5))** moyen, ressource, force, courage : **akwé** nm. (028).

**A6))** personne qui n'a pas de force : **mozëta** nf. (028), R. « femmelette => Museau.

**A7))** coercition : **koarsichon** (001).

**B1))** ladv., (crier, courir, rire) de toutes ses forces : **à vantro débotnâ** [à ventre déboutonné] (002).

**B2))** ladv. (prép.), à force (de faire...), à la longue, avec le temps : **à feûrsa (dè)** (001, 019 PRL 220), **à forsa** (081), **à fôrsa** (173), **à four (de)** (203), **à fourcha** (201), **à fourche** (228), **à fourchî (dè)** (141), **à foursa** (010 JAM, 021 VAU, 215, 290, 318).

**C1))** v., être en pleine possession de ses forces, être au plus haut de sa forme : **être à son pwan kokor** [être à son point kokor] (002), R. **kokor** => Nuque.

**C2))** être de la force d'une poule, être sans force : **être na chika d'polalye** [*être une chique de poule*] (003).

**C3))** reprendre des forces : **se ranforyézh** vp. (203) ; => Requinquer.

**C4))** être à bout de forces : **érë à kuzh** [être à cul] (203).

**C5))** tirer de toutes ses forces (ep. d'une bête de somme attelées) : **tezhyézh à plin kuzh** [tirer à plein cul] (203).

FORCÉ adj., contraint : **konrin, -to, -të** (Mpo\*), R. => Contraint ; **foryé** m. (Mpo\*) | => pp. Forcer ; => Inévitable.

FORCÉMENT adv., obligatoirement, nécessairement : **forsémê** (Alb\* 001), **forsémin** (Vth\*), **fourchimên'** (Tig\*) ; **oblijâ** [*obligé*], **forchâ** [*forcé*] (001) ; **y è forchâ** [c'est forcé = c'est obligé] (faire accorder le temps du v.) (001), **y è forfyâ** (Bel\*). @ Il y a forcément une solution : **y a forchâ na soluchon** (001).

FORCENÉ an. => Brute, Fou.

FORCER vt., obliger, contraindre ; - vi., peiner, fatiguer, souquer, faire des efforts ; vi., exercer une poussée anormalement élevée : **forché** (Arv\* 228, Bba\*, Cha\* 025, Cvl\*, Gtt\* 215, Mln\* 316), **forchê** (Mpl\* 189), **forchî** (Chx\*, Meg\*), **forchyié** (Nbc\*), **forfi** (Bel\* 136), **forsî** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 200, Hpo\* 165, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Vth\*), **forsîyë** (Bil\* 173), **fourchî** (Tig\* 141), **fourchië** (Ebl\* 328), **fweurhhyé** (Mbo\*), C. 1 ;

- **kontréyî** (Cor\*) ; **éparâ** [forcer qq.] (Gtt\* GPR) ; E. Nécessité.

-- @ Il a dû reconnaître... : **ul a étâ forchê de var...** [il a été forcé (obligé) de voir...] (228).

**A1))** forcer avec une pince (une porte, un volet), soulever avec un levier, faire une

pesée : **égrâ** [*faire aigre*] vi. (Boz\*).

**A2))** forcer, défoncer, (une porte...) : **piklyatâ** vt. (228).

**A3))** devoir aller, être obligé, être forcé : **être forchà** (001, 228b), **être forchè** (228a).

**A4))** forcer, faire // fournir ~ un (de) gros effort(s) : **rolyâ** (Mor\* 081), R. => Corde.

**A5))** forcer, pousser, (pour expulser qc. de son corps), (ep. d'une vache qui vèle...) : **kotâ** (081), R. => Étai (**kota**).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **fourchoü** (189) ; (il) **feûrse** (001) ; (nous) **forchéne** dv. ou fgm., **forchin'** dc. (189) ; (ils) **fourchöne** dv. ou fgm. et **fourchön** dc. (189).

- Pp. : **forchà** m. (001, 019 PRL 200, 041, 141, 173, 228b, Cmj\*, Ect\*), **forchè** (228a), **forsyà** (010 JAM), **fourchà** (328) || **forchè** fpl. (001, 316) || fs., **forsiha** (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN), **forsyà** (010 JAM, FEN), **fourchà** (328).

FORCLAZ (LA) nv. (col de montagne) : **LA FORKLA** (Sax\*), **La Forklya** (Alb\*, Ann\*), R. => Suivant.

-- N. : De nombreux cols et villages portent ce nom : Le Grand-Bornand, Montmin.

FORCLAZ (LA) nv. {**La Forcle**} (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie) : **La Forklya** (Alb\*, Ann\*, ECB), **La Forkla** (Sax\*), R. lat. *furcula* [petite fourche « bifurcation de deux chemins »] ; Nhab. Forcland : **Forklan**.

**A))** Les hameaux : Chavanette, Gruet (Le), Pombourg.

FORER vt., faire des trous, faire des puits, (pour rechercher du pétrole) : **forâ** (Alb\* 001), C. ind. prés. **é fore** [il fore] (001), R. => Percer, D. Forage, Foret.

FORESTIER adj. : **forèstî**, **-re** an. (Alb\*, Chx\*) / **forétî** (FEN) || **forèstiyë** m. (Bil\*), **forèstisé** (Mpl\*), **forèstyé** (Gtt\*), R. blat. *forestarius* (FHS 486) ; **bwêti**, **-re** an. (Yvo\*).

**A1))** n., forestier, nm. : => Garde (nm.).

FORET nm. (qu'on adapte à un vilebrequin ou à une perceuse) : **brostélyon** nm. (Abv\*), R. Broche ; **forè** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **fwèrè** (Alex) || **foré** ou **aforé** ou **fozé** nm. (DS3 12), R. Forer ; **pasaklyou** [passe-clou] nm. (FEN) ; **mèshe** (001), **mèste** (Cvl\*, Nbc\*), R. Mèche ; E. Percerette, Tarière, Vrille.

FORÊT nf., bois, étendue peuplée d'arbres noirs, forêt de montagne : **jou** nf. (Alb\* 001, Sax\* 002, NFS 79), **zdeu** ou **zdeû** (Meg\*), **zhâw** (Mor\* 081b), **zheu** (Man\*), **zheû** (Cmj\* 282b, Sam\* JAM), **zho** ou **zhò** (081a JFD, Gets), **zhow** (Abd\*) || **zhorà** nm. (282a), **jorat** (Vcn\*), \*R. 3 ;

- **fohê** nf. (Mpl\*, Tig\* LPT 132), **forê** (Alex 019 PRL 210, Bel\* 136, Bta\*, Ebl\* 328, Mtd\*, Pco\*), **foré** (Aly\*, Bil\* 173, Cor\*, Mch\*), **fôré** (Lav\*), **fozhé** (Mpo\* 203), **fweuré** (Mbz\*), \*R. 2a ;

- **lô bwè** [les bois] nmpl. (001), **lou bwè** (136, Arv\*, Cvl\*, Nbc\*) || **l'bwé** [le bois] nms. (173), **lo bwét** (203), **lo bwik** dv. / fgm. et **bwi** dc. (Tig\*) ;

- **yeûtra** nf. (Gtt\* 215 GPR F3) ; E. Contrebande.

-- @ Aller clandestinement et presque toujours de nuit couper et emporter un sapin dans les bois communaux : **alâ à la jou** (002) ; E. Bois de lune. @ Aller dans la forêt : **alâ an l'yeûtra** [aller en forêt] (215 GPR), **alâ dyê lô bwè** (001). @ C'est ma forêt : **é mn' yeûtra** (215 GPR).

**A1))** forêt de sapins, de résineux : **déyà** nf. (Savoie DS3 7), R. => Sapin ; **foré** nf. (Alv\*), R. 2a.

**A2))** forêt communale : **fohê** nf. (Mpl\* 189), \*R. 2a ; **bwête** nm. (189), R. 2b Bois ; E. Biens de la commune.

**A3))** forêt privée : **bwashête** [petit bois] nm. (189), R. 2b ; **proprio** nm. (282).

**A4))** parcelle boisée, sapinière : **zhorà** nm. (282), \*R. 3.

**A5))** petite forêt, bois : **zhorèta** nf. (282), \*R. 3.

**A6))** forêt vierge : **foré vyarzhe** nf. (019 PRL 210).

**A7))** forêt (parce placée sur des terrains pentus) : **lanshe** nf. (328), R. => Pente.

--R. 2a-----

- **forè** < afr. NDE 315 début 12e s. *forest* < blat. (8e s. Capitulaires de Charlemagne)

*forestis silva* [forêt royale] « forêt (*silva*) en dehors (*foris*) de l'enclos => Dehors.

--R. 3-----

- **jou** « pointe => Jura, Sapin, D. Aiguille (de sapin), Branche, Faux (outil), If.

FORFAIT nm., travail à forfait, entreprise à forfait : **préfé** nm. (Gtt\*), **preufé** (Ncl\*), **prifâ** (Ber\*), **prifé** [*prix-fait*] (Alb\* 001, Bel\* 136, Sax\* 002, Vth\* 028), **prifê** (Ect\*), **priyé-fé** (Cvl\*, Nbc\*); **tâshe** [tâche] nf. (001, 002, 028); E. Façon, Travailler.

**A1))** travail à forfait : **êplaita** ou **inplaita** nf. (Albertville), R. => Emplette.

**A2))** forfait (de ski...) : **forfè** nm. (001, 136).

**A3))** entrepreneur à forfait ; (à Bel\*) bûcheron à forfait) : **prifakteur** nm. (136, FEN).

**B1))** v., prendre (un travail) à forfait : **prêdre à tâshe** [*prendre à tâche*] vt. (001), **prandre an tâshe** ou **prandre à tâshe** (002).

**B2))** donner à forfait : **balyî à tâshe** vt. (001).

**C1))** ladv., (prendre ou donner) à forfait : **à tâshe** (001, 002, 028) ; **à prifé** (001, 002, 028).

FORFANTERIE nf. fanfaronnade, hâblerie : **farfandri** (FEN), R. 1.

--R. 1-----

- Folâtrer >> ap. DEF *forfan* < ppr. de *forfaire* [coquin] / *furfante* [canaille, voyou] < afr. DEZ *forfaire* < *fors* [hors de la loi] + *faire* [agir] >> esp. BDC *farfante* < occ. *forfant* [bandit] < *forfar* [*forfaire*] >> esp. *fanfarròn* [crâneur] < anc. esp. *panfarròn* < ar. NDE *farfâr* [bavard, léger] => Paupière, D. Fanfare.

FORFICULE nf. => Perce-oreille.

FORGE nf., atelier du forgeron ou du maréchal-ferrant : **feurdze** (Bta\*), **FEÛRZHE** (Alb\*, Alex PRL 147, Ann\*, Fer\*), **feûrzhi** (Mpo\*), **forzhe** (FEN), **fôrzhe** (Bil\*), **foujina** (Tig\*), **fourzhe** (Arv\* 228, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Reg\*, Sax\*, Vth\*), **furdze** (Ebl\* 328b, Mbz\*), **furze** (328a), **furzhi** (Ect\*), **fweûrza** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*);

- **martenè** / **martinè** (Abv\*), **martnè** (228), R. Martinet.

FORGER vt. **feurzhé** (Db\*), **fordjî** m. (Pnc\*), **fordjie** (Ebl\*), **forzhé** (Arv\*, Mtd\*), **forzhî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Cor\*, Vth\*), **forzhîyë** (Bil\* 173 C. => Manger), **forzhyézh** (Mpo\*), **forzyé** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR), **forzyié** (Nbc\* 214), **fourzhâ** (Bel\*), **furzhyê** (Ect\*), C. 1 ; **maréshalâ** (FEN).

**A1))** forger avec de l'acier une nouvelle tranche à un outil (houe) : **rèchwâ** vt. (Abv\*).

**A2))** forger, marcher en touchant les fers des pieds de devant avec les fers des pieds de derrière (ep. du cheval) : **trèpo'** (Sax\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze fweûrzë, te / â fweûrze, no forzin, vo forzyé, i fweûrzän.**

-- Par personne :

-- (il) **é feûrzhe** [il forge] (001, 003).

- Pp. : **fordyâ** (001), **fordzâ** (173), **forzyâ** m. (180, 214).

FORGERON nm., maréchal-ferrant, serrurier : **manêtsô** (Mbz\*), **MARÉSHÔ** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Arv\* 228, Bba\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **maréstô** (Abv\* 021, Cvl\*, Fer\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **marshâ** (Bil\* 173, Inn\*), **marshèzh** (Mpo\*), **maryêtsô** (Ebl\*); E. Insecte, Maréchal-ferrant, Masse, Milan, Soufflet.

-- N. : Le forgeron détenait le passe-partout sensé ouvrir toutes les portes de la commune lorsqu'une famille avait perdu la clé de la porte d'entrée de la maison.

**A1))** femme du forgeron ou du maréchal-ferrant : **maréshôda** nf. (001), **maréstôla** (021).

**A2))** femme et filles du forgeron : **maréshôde** nfpl. (001).

**A3))** forgeron : **forjeron** nm. (173b, Cor\*), **fôrjeron** (173a), **forzheron** (228b), **fôrzhezhoun** (Mpo\*), **forzhron** (001, 228a), R. Forge,.

**A4))** travail du maréchal-forgeron : **maréshalyura** nf. (FEN).

FORGEUR nm. **fordjyeû** (Chx\*), **forzhyeu** (FEN).

FORMALISER vt. **formalizî** (Alb\*, Vth\*), **formalizo'** (Reg\* 041 MSM 1327).



**A1))** se formaliser, se vexer, s'offenser, se sentir blessé : **sè formalizo'** (041).  
**FORMALITÉ** nf. **FORMALITÂ** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*).  
**FORMAT** nm. : **formà** nm. (Alb\* 001) ; **(lé) dimêchon** [(les) dimensions] nfpl. (001) ;  
**grantyeu** [grandeur] nf. (001).  
**FORMATER** vt., mettre au bon format (une disquette...) : **formatâ** (Alb\*).  
**FORMATEUR** n. **formateu'**, /euza, /euze ou **formatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **formator**,  
**formateuza**, /e (Vth\*).  
**FORMATION** nf. **FORMACHON** (Alb\*, Cvl\*, Ect\*, Nbc\*, Vth\*).  
**FORME** nf., moule, (de chaussure, de chapeau...) ; aspect extérieur, (d'une table, d'un  
jugement, d'un État, d'un mot, d'un habit) : **feúrma** (Alb\* 001), **forma** (Abv\*, Cvl\*,  
Ebl\*, Gtt\*, Mor\*, Nbc\*, Sax\*, Tig\* 141 LPT 239, Vth\* 028b), **fôrma** (Aime, Ann\*  
003, Thn\* 004), **fourma** (028a, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Pco\*), **fourmò** (Mpo\*) ; E.  
Assiette, Faisselle, Silhouette, Stalle, Vaniteux.  
**A1))** entrain, vitalité, énergie ; pleine forme, bonne forme physique et morale ;  
présentation, look : **alan** nm. (001) ; **ameudyeu** ou **ameudyò** (001) ; **nyaka** nm. (001,  
028).  
**A2))** forme pour le pain : => Banneton.  
**B1))** adj., en forme, frais et dispos : **d'ataka** [d'attaque] ladj. inv. (001, 141).  
**C1))** v., être ~ en forme // bien portant // bien disposé // énergique // honnête // loyal //  
franc : **être d'ataka** (001, 002) ; **avai la nyaka** (001).  
**C2))** retirer les formes d'un soulier monté : **déformâ** vt. (003, 004) || **doutâ lé feúrme**  
(001) ; E. Cordonnier, Crochet.  
**FORMER** vt. ; donner une forme ; donner une formation, un enseignement ; faire : **formâ**  
(Alb\* 001, Arv\*, Cvl\*, Chx\*, Nbc\*, Vth\*), **formeu** (Cge\*), C. ind. prés. **é feúrme** [il  
forme] (001) ; E. Faire.  
**FORMIDABLE** adj., terrible : **tarible**, /ë, /e (Arv\* 228), **tariblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ;  
**du dyâble** [du diable] ladj. inv. (228), **du dyâblyo** (001).  
**A1))** formidable, merveilleux, fabuleux, inoui : **formidâblo**, /a, /e (Alex PRL 151,  
Vth\*) / **formidóble** (Reg\* MSM) | **formidâblyo**, /ya, /ye (001).  
**B1))** expr., c'est pas terrible (// formidable) (ep. d'un ouvrage...) : **é kase pâ dé bâre**  
[ça casse pas des barres = ça peut aller, mais il y a mieux] (001), **é kase rê** [ça ne casse  
rien] (001).  
**FORMULAIRE** nm. **formuléro** (Alb\*, Vth\*).  
**FORMULATION** nf. **formulachon** (Alb\*).  
**FORMULE** nf. **formula** (Vth\*).  
**FORMULER** vt. **formulâ** (Alb\*).  
**FORMULETTE** nf. fl., rimaille, (pour certains jeux d'enfants) : **fanfyouurna**  
[chansonnette, historiette] nf. (Alb\*) ; **anprô** nm. (Gen\*) ; **kashe** nf. (Vaud).  
**FORNANT** (LE) torr. nm., écrit parfois Fornand (qui se jette dans les Usses en amont de  
Frangy) : **L'Fornan** (FEN).  
**FORNICATION** nf. **fornikachon** (Alb\*).  
**FORNIQUER** vi., commettre le péché de luxure, s'abandonner aux plaisirs charnels :  
**débaranyé** ou **voutâ lé baranyé** [ôter (// enlever) les toiles d'araignées] (Cmj\*).  
**FORON** nm. torr., (neuf noms de torrents), le Foron de la Roche qui se jette dans l'Arve,  
le Foron de Reignier qui se jette dans l'Arve, le Foron de Fillinges qui se jette dans la  
Menoge, le Foron du Reposoir qui se jette dans l'Arve (*Furuns* en 1185), le Foron de  
Sciez qui se jette dans le lac Léman, le Foron de Machilly (ou d'Annemasse) qui se  
jette dans l'Arve au niveau de Gaillard (*Forons* en 1269), le Foron de Taninges qui se  
jette dans le Giffre, le Foron de Mieussy qui se jette dans le Giffre, le Foron de Megève  
(?) : **foron** (Alb\*, Fau\*, Reg\* MSM), R. 1.  
--R. 1-----  
- **foron** < pcelt. (lig\*) RIM 47a *foron* [cours d'eau] (prononciation latine de **Doron**) <  
\*shoron < \*zhoron / lig. et gaul. GRO 164b *Doron* /// Chanson (**shanfon** >  
**fanfyouurna**) /// Jambe (**zhanba** > **shanba**) /// Dehors, Porte => Doron, D. Amphyon,

Flon, Trempé, Tremper.

FORSYTHIA nm. (arbrisseau) : **forsisyà** (Alb\*).

<sup>1</sup>FORT adj., qui a de la force, costaud, robuste, (ep. d'une personne, d'une épice, d'un condiment) ; vigoureux ; corpulent, gros ; aigri, fermenté, tourné, désagréable au goût, (ep. d'un fromage) ; - adv., ms., fort, fortement, beaucoup ; violemment : **fo'**, **forta**, /e (Alb\* 001b PPA) | **fô'**, **fôrta**, /e (001a, Ann\*, Reg\* MSM, Thn\* 004b, Vau\*) | **fo'**, **fourta**, /e (Arv\* 228) | **for**, **forta**, /e (Aix 017, Cha\* 025b, Cvl\* 180b, Ebl\*, Gtt\* GPR, Hvc\* 236, Nbc\* 214b, Sax\* 002) | **for**, **fourta**, /e (025a, Jar\* 224) | **fôr**, **fôrta**, /e (004a, 180a, 214a, Bil\*, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Maz\*, Mch\*, Sam\* 010 JAM, Vth\*) | **fôrt**, **-a**, **-e** (Pnc\*) | **fort** ms., **for** mpl., **forta** fs., /e fpl. (Tig\*) || **for** m. (Aba\*, Bba\*, Hou\*, Pco\*), **fôr** (Mbz\*, Pal\*, Fta\*), **fort** (Aus\*), **foûar** (Aly\* 529b Vaux), **foûer** (529a Aly\*) || **forta** fs., /e pl. (Nbc\*) || **fort** ms. et **fôr** mpl./ms. attribut (Mpo\* 203), R. 2 / it. *forte* / esp. *fuerte* < lat. *fortis* ; E. Fermenter, Hercule, Moment, Voix.

**A1))** fort, qui n'a pas la taille fine, (ep. d'une personne) : **épè**, **-sa**, **-se** [épais] adj. (001, 002, Bel\* 136) ; **fo'**, **forta**, /e (001), R. 2 ; E. Maigre, Râblé.

**A2))** fort, vigoureux, large d'épaule, chf. : **kolyò**, **kolyota**, /e an. (Juv\*), R. Couille.

**A3))** fort, costaud, musclé : **kostô**, **-da**, **-de** (001, 136, 081).

**A4))** très fort, aigu, (ep. d'une douleur) : **ruidò** fs. (203).

**B1))** adv., (parler, chanter, crier, prier), fort, à haute voix : **grou** [gros] (001b, 017, 025, 224, 228), **to grou** (001a).

**B2))** fort, à coups redoublés : **dru** (Albertville 021), R. Dru. @ Taper fort : **tapâ dru** (021).

**B3))** (crier), tout haut, très fort : **teu grou** (228), **to grou** (001).

**B4))** fort, fortement, violemment, rapidement : **rêy** (010 JAM) ; **for** (Prr\*).

**C1))** v., se faire fort de : => Vanter (Se).

**D1))** expr., au plus fort (au coeur) de l'hiver, du froid, de l'été, de la chaleur : **u grou d'l'ivé, d'la frai, du shôtin, d'la shalò** [*au gros de l'hiver, du froid, de l'été, de la chaleur*] (001) = **u pè grou d'l'ivé, d'la frai, du shôtin, d'la shalò** [*au plus gros de l'hiver, du froid, de l'été, de la chaleur*] (001).

**D2))** ce n'est pas un homme aussi grand (et aussi fort) qu'on pouvait le penser : **y è pâ on kin omo** [ce n'est pas un quel homme], **y a pâ on kin omo à lyu** [il n'y a pas un quel homme à lui] (002).

<sup>2</sup>FORT nm. (construction), forteresse : **fo'** (Alb\*), **fôr** (Mtd\*), **fôr** (Vth\*), R. <sup>1</sup>Fort.

FORTEMENT adv. **fortamê** (Alb\*), **fortamin** (Vth\*) ; => Fort.

FORTERESSE nf. **FORTRÈSA** (Alb\*), **forterèsa** (Cha\*).

FORTIFIANT an., remède ou médicament qui redonne des forces : **fortifyan**, **-ta**, **-te** (FEN) / **fortifyê** (Alb\*).

**A1))** donner une fortifiant à un malade : **ranforyézh** vt. (Mpo\* 203), R. Renforcer.

**A2))** prendre des fortifiants : **se ranforyézh** vp. (203).

FORTIFICATION nf. **fortifikachon** (Vth\*).

FORTIFIER vt. **fortifîe** (Ebl\*), **fortifyé** (Pco\*), **fortifyî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **refôre** [refaire (la santé)] (Sax\* 002) ; **rbalyî d'feûrse** [redonner des forces] (001), **fêre rprêdre d'feûrse** [faire reprendre des forces] (001).

**A1))** se fortifier, devenir plus fort : **ramaso' de la santo'** [*ramasser de la santé*] (002) ; **se refâre** [se refaire (une santé)] (002), **sè rfêre** (001).

**A2))** fortifier un jeune enfant, l'élever : **ékarnir** [nourrir] vt. (Ber\*).

FORTIORI (À) ladv. => Justement, Raison.

FORTUIT adj., qui arrive par hasard : => Imprévu.

FORTUNE nf., richesse, opulence ; chance, hasard, destinée : **fortèna** (Gtt\* GPR), **forteuna** (Arv\* 228b, Bel\*, Bog\*, Sax\* 002), **fortnà** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 193, Ann\* 003b JAG, Ebl\* 328, Pra\* 216b, Reg\* 041b MSM, Vth\* 028b), **fortona** (Cha\*), **fortounë** (228a), **fortuna** (001a, 003a JAG, 019a PRL 193, 028a, 041a, 216a, Aly\*).

**A1))** fortune, chance, hasard : **chance** nf. (001).

**A2))** fortune, destinée : **destinâ** nf. (001).  
**A3))** bonne fortune : **bona fortnà** nf. (001).  
**B1))** adj., de fortune, improvisé et provisoire : **de rakraô** (228) ; E. Hasard.  
**C1))** v., faire fortune, s'enrichir : **fâre forteuna** (228), **fére fortnà** (001), **fôre forteuna** (002).  
**C2))** faire contre mauvaise fortune bon coeur : **fâre kontro le krwé tin bona fgeura** (228).  
**C3))** coûter une forte somme : **koûtâ na fortnà** [coûter une fortune] (328).  
FORTUNÉ adj., riche : **fortunâ**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\*) / **fortuneâ** (FEN).  
**A1))** être fortuné, vivre bourgeoisement : **être à la hôteur** [être à la hauteur] (Sax\*) ; **avai d'kai** [*avoir de quoi*] (001).  
FORUM nm. **FOROMO** (Alb\*).  
FOSSE nf. **fosa** (Alb\* 001, Cor\*, Ebl\*, Vth\*), **foursô** (Mpo\*), **fousa** (Alv\*, Arv\*, Ber\*), R. Fouiller, D. Fossé, Fossette, Mine, Tombe ;  
- **gâva** (Mbz\*), R. Cave ; **gruva** (Abv\* 021), R. Gruyère ; **krwê** [creux] nm. (021, Bta\* 378), R. 2.  
**A1))** fosse funéraire : **kro** nm. (001, Bel\*), **krwê** (378), R. 2.  
**A2))** fosse à fumier : => Fumier.  
**A3))** fosse à purin : => Purin.  
**B1))** expr., devant (sur le bord de) la fosse, au cimetière) : **dvan** [devant] adv. (Thn\*) ; **davà** [en bas] (Csl\*).  
FOSSÉ nm., rigole, (pour l'écoulement de l'eau le long d'un chemin, d'une route ou d'un champ, dans un marais) ; canal d'irrigation couvert de pierres plates ; douve (d'un château), large fossé rempli d'eau, tranchée ; ruisseau au fond d'un fossé : **taré** nm. (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Cha\* 025, Les\*), **tarè** (025, Arv\*, Ctg\*), **tarô** (Alex PRL 165, Ann\*, Bsl\*, Csl\*, Reg\* 041 MSM, Tgl\*), **téré** (Cmj\*), **têrô** (Cor\* 083, Sam\* 010b JAM ), **têrô** [*terreau*] (010a, Bau\* FEN, Bel\*, Biot, Cot\*, Sax\*), D. Ravin, D. Déversoir ;  
- **fosé** nm. (001, 010 JAM, 028, Bil\*), **fosèy** (Mpo\*), **fousé** (Ber\*), R. Fosse ;  
- **rgola** [rigole] (fossé plus petit) nf. (041 MSM, 083), **rgûla** (001), R. Rigole ;  
- **kuinèta** [*cuinette*] (), **kuneta** (plus proche du mot caniveau) (Gtt\* GPR), R. => Caniveau ;  
- **golôzhe** [chêneau] (Aba\*), R. Couler, Gouttière ; E. Accotement, Cordon.  
**A1))** fossé mal entretenu, avec fondrière, pour l'écoulement des eaux : **gorai** nm. ou **gurà** (Albertville), R. => Ravin.  
**A2))** fig., fossé, malentendu, écart, incompréhension, (creusé entre deux personnes...) : **golè** [trou] nm. (001, Arv\*).  
FOSSERER vt. fl. => Piocher.  
FOSSETTE nf. (petit creux (// cavité) sur le menton ou sur les joues) : **fosèta** nf. (Alb\*, Bta\*, Tig\*, Vth\*), **fousa** (Alv\*), R. Fosse ; **pèrtu** [trou] nm. (Ber\*).  
**A1))** fossette du menton : **krozat** nms. (Mpo\*), R. Creux  
FOSSORÉE nf. fl., fossérée, mesure agraire de 250 à 260 m<sup>2</sup> (selon ACM) ou 294 m<sup>2</sup> (selon COD) ou 246 m<sup>2</sup>, soit 33,3 toises (selon BRA) ou 314 m<sup>2</sup> (à Ber\* ou 400 m<sup>2</sup> (selon DVR 176)) correspondant à ce qu'un homme peut retourner de terre à la houe (fossoir) en un jour (ne se dit qu'en parlant de la vigne) : **fèseurâ** [*fesseurée*] (Ber\*), **fosèrâ** (Abv\*, Ann\*, Cha\*, Din\*), **fosezhâ** (Mpo\*), **fosrâ** (Alb\*), **fwosérâ** (Mer\*), **fossorier** (Vaud FHS 488), R. => Houe ; E. Mesure, Piocher.  
FOSSERET nm. => Houe.  
FOSSET nm. => Fausset (de tonneau).  
FOSSOIR nm. => Houe.  
FOSSILE an. **fosilo**, /a, /e (Alb\*).  
FOSSILISER vt. **fosilizî** (Alb\* 001), C. pp. **fosilijà** m. (001), R. Fosse.  
FOSSOYEUR nm. **krojeû** [gouge] (Sax\* 002), **krozheû** (Bel\*), **krozhyeû** (Cor\*) ; **krokamor** [croque-mort] péj. (002), **krokamourt** (Pnc\*), **bèkamôr** (Thn\*) ; **fosèyeu**\*

ou **fosèyò** (Alb\*), **fosèyeû** (Reg\*).  
FOU an., aliéné, dément ; loufoque, foufou ; excité par l'avoine (ep. d'une bête) ; tumultueux (ep. d'un cours d'eau) :

- Par localité :

- **faw**, **fôla**, /e (Alv\* 416) | **fo**, **fôla** /ë, /e (Arv\* 228) | **fol** ms., **fou** mpl., **fôla** fs., /ë fpl. (Tig\*) | **fozh** ms., **fòy** mpl., **folö** fs., /ë fpl. (Mpo\* 203) | **fou**, **fôla**, /ë (Abv\* 021, Aix\*, 001, Ans\*, Bil\* 173, Cha\*, Moye, Mth\*, Tab\*, Vau\* 082, Vfr\*) | **fou**, **fôla** / **foûla**, /e (Alb\* 001, Ebl\*) | **fou**, **foûla**, /e (Reg\* MSM, Sax\* 002) | **fou**, **foûla**, /è (Ann\*, Bta\* 378, Chx\* 044, Cmj\* 282, Thn\* 004, Vth\* 028).

- Par genre et nombre :

-- m. **fâ** (Aly\*), **FOU** (Alex PRL 171, Aus\*, Bsl\* 020, Bel\* 136, Boë\*, Bog\* 217, Boz\* 012, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gets 227, Gtt\* 215, Maz\*, Mer\*, Mor\*, Jsi\*, Sam\* JAM, Sfr\*) ||

-- f. : **FOÛLA**, /E (020, 083, 136, 215 GPR, 217, 227, Mpl\*, Mbz\* 026) / **fôla** (Jrr\* GGL).

- **troblâ**, /â, /é [troublé] (021, Tar\*, Vaud) ;

- **bolo'**, /âye, /é an. (136) ;

- E. Brindezingue, Enchère, Eau-de-vie, Maboul, Meuble (adj.), Neige, Toqué.

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions

A)) Les adjectifs :

A1)) fou, qui fait ou dit des choses extravagantes, (pour se détendre, s'amuser) ; personne un peu folle : **fou**, **-la**, **-le** [*foufou*, *fofolle*] (001) || nf. cfs., **foula** (Cam\*), **folasa**, /e (001, 028), \*R. 11 ;

- **tourbyâshë** fs. (044), R. A < **tour** [tordu, bossu, difforme] + **byâshë** / **byase** / **bashafe** [sac] // l. *follis* [sac], D. Femme (**bashafe**), D. => R. C ;

- **tourféla** fs. (044), R. B < **tour** [tordu, bossu, difforme] + **fêla** [fêlée] av. < **fêlâ** => R. 2 Fêler, D. => R. C.

A2)) cinglé, dérangé du cerveau, paranoïaque, tombé sur la tête, sonné, tout fait fou, dont l'esprit divague : **martô** nm. (001), E. Masse (qui a reçu un coup (de marteau) sur la tête) ; **brinnâ**, /â, /é [sonné, assommé] (001, Ach\* 052) ; **fêlâ**, /â, /é [fêlé] (028), R. 2 ; **tokâ**, /â, /é [toqué] (028), R. => Toucher ; **fou man on ban** (282), R. « jeu de mots avec **banfou** [banc d'âne] ; **mètyà fou**, **-la**, **-le** [moitié fou] (001, 028), R. // r. *polou-dourak* [moitié-fou = imbécile].

A3)) halluciné, fou : **folanshu**, /wâ, /wè (228), \*R. 11.

A4)) fou, folâtre, insensé, inespéré, formidable : **folârye**, /ya, /ye (228), \*R. 11.

A5)) fofolle, bécassine, follette : **martchola** [poupée] nf. (026) ; **jarbolèta** nf. (Ber\*) ; **folache** nf. (328), **folasa** (001), \*R. 11.

A6)) fou, insensé : **folru**, **folarwâ**, /wè (Cru\* 038b, 082) / **folaru** (001, 038a) || **folâryeu** m. (Aba\* 309), \*R. 11.

A7)) fou furieux : **vrê malin** an. (378), **fou à lyî** [fou à lier] (001).

A8)) un peu fou, foufou : **toyè** [*to-yet*] nm. (Gen\* DEL), R. C => R. A et R. B ;

- **folâryo**, /yë, /ye n. (173, 228), \*R. 11 ; **badadyà** nm. (PSH 29) ; **foligêt** nm. (203)..

A9)) fou, crétin des Alpes, **taque** : **tako**, /a, /e () || **tako à manolye** [taque à anses] ().

A10)) vicieux, bête et méchant (ep. d'une personne) : **folarnu** m., **folêrna** fs., /e fpl. (416), \*R. 11.

B)) Les verbes :

B1)) v., devenir fou, perdre la raison : **bretanyé** vi. (228), R. Barre ; **dèmnÿi fou** (001), **vni fou** (002) ; **folêyî** (002) ; **pêrdre la téta** [perdre la tête] (001, 228), **pêrdre la bola** [perdre la boule (la tête)] (001) ; **dékartonâ** [décartonner] (001). @ Il est devenu fou : **la téta l'a vèryà** [la tête lui a tourné] (001), E. Vertige.

B2)) devenir fou, devenir enragé : **folyé** vi. (228), \*R. 11.

B3)) être un peu fou, être fêlé : **avai on (ptyou) gran** [avoir un (petit) grain (de folie)]

(001, 021) ; **avai on bordin** [avoir un brin] (021), R. => Poussière ; **avai on (ptyou) brin** [avoir un (petit) brin] (001) ; **avai la téta plata** [avoir la tête plate] (Clermont en Genevois).

**B4))** être fou, être dément : **batre la kanpanye** [battre la campagne] (001) ; **travalvâ du shapé** [travailler du chapeau] (001).

**B5))** rendre fou, tournebouler, affoler, faire perdre la raison : **fére vrî la téta** [faire tourner la tête] (001), **fére vèrî la téta** (004) ; **fére vrî la bola** [faire tourner la boule] (001) || **teurbolâ** [tournebouler] (228) || **bolivèrsâ** (228), R. 1 ; E. Vertige.

**B6))** rendre fou, ensorceler, envoûter : **anfoulêyî** vt. (Mor\*), \*R. 11.

**B7))** faire le fou, folâtrer, s'ébattre : **foléyé** vi. (416), **folèyé** (173, 309), C. ind. prés. (il) **folèyè** (173) || **fére l'folaru** (001), \*R. 11.

C)) Les expressions :

**C1))** expr., fou à lier : **fou à atashî** (052), **fou à lyî** (001).

**C2))** complètement fou, franchement fou : **fran fou** m. (001, 282) ; E. Moitié.

**C3))** neige poudreuse : **nai fôla** (416), R. Neige.

--R. 1-----  
- **bolivèrsâ** < prov. DPF \*327c *boulivèrsa* [bouleverser] / mfr. en 1557 *bouleverser* [renverser] NDE 101b < Boule + verser.

--R. 11-----  
- **fou** / it. DEZ 457b *folle* [fou] < l. *follis* [soufflet pour le feu ; outre, ballon ; bourse, sac de cuir ; sac ou ballon gonflé d'air ; estomac, poumons gonflés ; fou] (le ballon léger qui va de côté et d'autre) / ombrien *felsva* [pourvu de coussins] < \**bholghis* / l. *bulga* [bourse en cuir] / gaul. DFG 265 *bulga* [sac de cuir] / airl. *bolg* (m.) [sac, soufflet, ventre] et *bolg* (f.) [feutre, brèche] / gall. *bol(a)* [ventre] / bret. *bolc'h* [cosse de lin] / fr. *bouge* [] et *bougette* [bourse de cuir] / fr. *budget* / *bogue* [enveloppe arrondie du marron, de la châtaigne] / gaul. DFG 131 *belg-* / *bolg-* [enfler] / aha. *belgen* [être en colère, être en courroux] / nl. *verbolgen* [en colère] / nh. lat. *Belgius* / *Bolgios* / *Belgae* / *Belges* [les Enflés (de colère)] < \**bolga* < \**bhelgh-* [gonfler] < pie. \**bhol-* => Souffler /// Besace, D. Balle, Ballon, Bêtise, Blague, Flancher, Folâtre, Folâtrer, Folie, Insignifiant, Sac, Tourbillon (**feulè**).

FOUACE nf., fougasse : => Pain.

FOUAILLER vt. => Fouetter, Mot.

FOUCADE nf. => Colère.

<sup>1</sup>FOUDRE nf., éclair ; fig., personne endiablée, passionnée, qui s'emporte vite : **feudra** nf. (Abv\* 021b, Alb\* 001b PPA, Alex PRL 227, Maz\*, Vau\* DUN 50), **FEÛDRA** (001a COD, Bel\*, CmJ\* 282, Cor\* 083, Hpo\*, Rev\*, Sax\* 002), **fôdra** (Gav\*), **foudra** (Tig\* LPT 159), **föydrö** (Mpo\*), **fudra** (021a, Ann\* 003, Vth\* 028), **fwûdra** (Gtt\* GPR), \*R. 2 ;

- **fwà deû syèl** [feu du ciel] nm. (282), **fwà du ché** (Alv\*, Bta\*), **fwà du chîe** (Ebl\* 328), **fwà du sè** (Csl\*), **fwà du sîyè** (Bil\*), **fwà du syé** (001), **fwà du syèl** (028), **fwà du syèl** (002) ;

- **pîra du tan** [pierre du temps] (083) ; **étsalno** nm. [éclair] (328) ; E. Allure, Éclair, Colère, Tonnerre.

- **tunéro** [tonnerre] (310).

**A1))** expr., faire les foudres, vitupérer, vociférer, crier, hurler, maugréer fortement : **fére lé foudre** vi. (003 JAG), **fére lé feudre** (001), \*R. 2.

--R. 2-----  
- **foudra** < vlat. \**fulgerem*, acc. de *fulgur* [éclair] / g. *phlegein* [enflammer] < ie. \**bhleg-* [briller], D. Abîmer, Déchirer, Entrée, Fainéantise (flemme), Fatiguer, Flamme, Foudroyer, Rouleau.

<sup>2</sup>FOUDRE nm. => Fonçaille, Tonneau.

FOUDROYER vt. **avrepi** (Arv\*) ; **feûdrèyé** (CmJ\* 282), **fodrèyî** (Vth\*), **foudrèyî** (Cor\*), **foudroyî** (Tig\*), **fwûdrèyé** (Gtt\* 215 GPR), C. pp. **feûdrèyà** m. (282), R.

<sup>1</sup>Foudre, D. Entrée, Rouleau. @ Il a été foudroyé : **la feudra l'a twâ = al a étâ twâ**

**p'la feudra** (Alb\*).

**A1))** adj. / pp., foudroyé : **tchwâ pè le fwà du ché** [tué par le feu du ciel] (Bta\*) ; E. Éclair.

**A2))** foudroyé par une maladie : **fouzikâ** m. (215 GPR), R. Physique (sorcellerie).

FOUÉE nf. => Flambée.

FOUET nm. : **FWÈ** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\* 378, Cmj\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **fwé** (Cor\* 0083), **fwêt** ms. et **fwê** pl. (Tig\* 141), **fwét** (Mpo\*), R. => Hêtre, D. Flèche, Fouetter, Mot (blessant) ; **fyâye** nf. (Arv\*), R. => Fouetter ; E. Vrille.

**A1))** lanière du fouet : **chase** nf. (083) ; **kòrda** [corde] nf. (001) ; **lanyîre** [lanière] nf. (378) ; **korêya** nf. (141), R. Courroie.

**A2))** extrémité de la lanière du fouet : **mèshe** [mèche] nf. (001).

FOUETTARD an., fouetteur : **fwètré** m. (Alb\*).

**A1))** le père fouettard : **le rêchéran** (Bta\*).

FOUETTÉE nf., fessée, fouette, (infligée à un enfant avec une verge) ; flagellation, flagellée, correction : **éfyonnâ** (Abv\* 021) || **fyâyâ** (021), R. Fouetter, Flèche ; **fwatâ** (Tig\* 141), **fwètâ** (Alb\* 001), **fwitâ** (Mpo\*), R. 2 => Fouetter ;

- **zikla** (141), **zhouklyâ** (001), R. => Fouetter ;

- **vètâ** ou **vêtâye** (FEN), R. Fouetter ; **vwistâ** (Cmj\*) ; E. Fesser.

**A1))** petite fouettée, petite fessée : **fwèta** [*fouette*] nf. (001), R. 2.

FOUETTER vt. ; flageller, rosser, cingler, fouailler, battre avec une verge (baguette flexible de bois vert) ; fesser, donnée une fessée, corriger : **vwistâ** (Ach\*, Bel\*, Cmj\* 282, Cor\*, Vio\*), **vwistolâ** vt. (Chx\* 044, Sax\*), R. 1 => Verge ;

- **fwatâ** (Bel\*, Jar\*, Tig\* 141), **FWÈTÂ** (Alb\* 001b PPA, 044, Bta\* 378, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Thn\*, Vth\*), **fwètâ** (001a COD), **fwitêzh** (Mpo\* 203), C. 1 || **balyêzh na fwitâ** [donner une fouettée] (203), R. => Fouet, D. Fouettée ;

- **fyâyé** (Arv\* 228) || **éfyonnâ** (Abv\* 021) || **flânâ** (282, Boë\*, Sam\*), **flyônâ** (FEN), **fyonnâ** (Tgl\*), R. 1a ;

- **dzikyâ** (378), **zhouklyâ** (001), **ziklâ** (141), **ziklyâ** (021), R. => Verge << Lanière // Quille, D. Fouettée, Joug ;

- **boralyé** (228+), R. Bourrer ; **fotralyé** (228+), R. Foutre ; **varzelâ** (215 GPR), R. Verge ; **vètâ** (FEN), R => Verge ; E. Fessée, Rossée.

**A1))** fouetter, cingler : **avwiznâ** vt. (282), R. < R. 1 >> **avwizî** [aiguïser].

**A2))** fouetter (// donner une correction) avec une verge : **varzolâ** vt. (Cvl\*), **vêrzolâ** (Nbc\*).

**B1))** expr., il a d'autres choses à faire plus importantes = il a d'autres chats à fouetter : **al a d'ât' chuze à fwètâ** [il a d'autres choses à fouetter] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **fwéte** (001).

- Ind. fut. : (il) **fwètrà** ou **fwètèrà** (001).

--R. 1-----

- **fyonnâ** => Verge, D. Fessée, Fesser, Fion, Flèche, Fouet, Fouettée, Foutre, Fredon, Fromage, Méum, Moquerie, Mot (blessant), Pointe, Pique, Rossée, Trique, Verge.

FOUETTEUR an. => Fouettard.

FOUFOU adj. => Fou, Brindezingue.

FOUGASSE nf. => Fouace.

FOUGÈRE nf. : **feûdyère** nf. (Tré\*), **flyeûza** (FEN), **fudze** s. et /ë pl. (Alv\*, Bta\*, Ebl\* 328), **furdzèta** (Tar\* COD), **fuze** (Cvl\*), **fuzhe** (Arv\*), **fyawzhe** (Aly\* 529b Vaux), **fyâwzhe** (529a), **fyèûza** (Bsl\*, Bel\*, Sam\*), **fyèuzhe** (Cor\*), **fyèûzhe** (Chx\* 044, Cmj\* 282, Reg\* MSM), **fyuza** (Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), **fyuzèta** (Aime), **fyuzhe** (Alb\*, Gru\*, Les\*, Thn\*) || **fyèûzhe** nm. (?) (Sax\* SAX 91a), R. 4 < l. *filix*, D. Astragale, Épilobe ; **érba d'kolouvra** [herbe de couleuvre] nf. (Mal\*), **érbö d'le kolouvrë** [herbe des couleuvres] (Mpo\*).

-- N. : Les feuilles de fougères servaient à éloigner les chenilles des choux et choux-raves (PCM 153).

**A1))** fougère femelle : **fuzde** nf. (Bfo\* 065), R. 4.

**A2))** fougère mâle (*Dryopteris filix-mas*) : **stê** nm. (065).

**A3))** polypode commun ou vulgaire (*Polypodium vulgare*), réglisse des bois ou réglisse sauvage, petite fougère dont la racine est comestible et qui se mange comme de la réglisse ; (en plus aux Cmj\*) astragale alpin ou astragale des Alpes à feuilles de réglisse (*Astragalus glycyphyllos* ; *Astragalus alpinus*) : **fuzdêta** nf. (065), **fouzêta** (Tig\*), **fyeûzhêta** ou **shyeûzhêta** (282), R. 4 ; **korbêta** nf. (044), **dorfêta** (Mor\*) ; **argaleusë** (215 GPR) || **regalisa sôvazda** [réglisse sauvage] nf. (065) || **rêdòzhê** au fpl. (Mpo\*), R. 2 ; E. Chicorée, Réglisse.

**A4))** fougère de montagne : **regà** nm. (Vcn\*), R. 2.

**A5))** fougère des fleuristes, *polystichum setiferum*, polystic à fronde soyeuse (LMC 80), cueillie à Gruffy pour être vendue à des fleuristes.

**A6))** endroit où pousse des fougères : **fudzîre** nf. (328), R. 4.

FOUGUE nf., impétuosité, ardeur fébrile, violence, exaltation, très grande envie, vive excitation, enthousiasme ; acharnement, ruée : **frega** (Arv\*) ; **fouga** (Vth\*) ; E. Brusque.

FOUGUEUX adj. => Ardent, Brusque, Enthousiaste.

**A1))** fougueux (ep. d'un cheval) : **fâreuzho** (Bil\*), R. Farouche, D. Vent, Vêtement ; **ardên'**, **ardinta**, /ë (Tig\*).

FOUGUEUSEMENT adv. => Fougue.

FOUILLE nf. **folye** (Alb\*), **fouye** (Ebl\*).

FOUILLER vt., fureter, fouiner, chercher, farfouiller, brasser, remuer, déranger (dans un buffet, dans une grange...), bouleverser, renverser, mettre tout en désordre, fouiller en tous sens, à tort et à travers, déranger des objets, fourrager, (par curiosité ou pour trouver qc.) ; remuer un bâton dans un trou (pour en faire sortir un animal, pour déboucher un tuyau...) : **FARFOLYÉ** (Abv\*), **FARFOLYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) || **infarfolyî** (001 BAR), \*R. 3 ; **reushafî** (001 TAV), **roshafî** (001, Vau\*), R. Rocher ; **forbatâ** [vendre en cachette] (001), R. 1c ; **forachyîé** (Nbc\*), **foradjîe** (Ebl\* 328), **forastyé** (Cvl\*), R. Fourrager ; **foralyî** (028), **fornalyîé** (Bil\*), **fournèlâ** (Ber\*), **fweuranâ** (Mbz\* 026), R. 1a ; **fonyé** (Aix 017b), **fnyé** (Bta\*) || **folyé** (017a), **folyî** (001, 002, 028, Csl\*, Sam\* JAM, Tig\* 141), **fouyîe** (328), **foyî** (Bel\*), **fweulyé** (026), \*R. 3 ; **ravétlâ** vi. (002), **raveûdâ** [ravauder] (Cmj\*), **ravazhî** [ravager] (003), **rawato'** (Reg\* MSM), D. Farfouiller ; **faralyî** [ferrailler] (003, 004), **forolyé** (Arv\* 228), R. 1b => Fer, Ferraille << R. 1a ; **frègonâ** [tisonner] (Cha\*) ; **korniflâ** (228), **rnoflyâ** [renifler] (001), **morniflâ** (Cam\*), R. => Espionner ; **bezhôzhî** (FEN), R. Fureter ; **raklyî** (FEN) ; **vistâ** ou **avistâ** (141) ; E. Fouilleur, Serrure.

**A1))** fouiller sous les pierres ou dans la vase pour en faire sortir les chabots et autres poissons : **sasotâ** vi. (003).

**A2))** chercher, fouiller, fouiner, scruter ; cuisiner, questionner, faire parler, (qq.) : **kevelyé** vt. (228), R. Creuser.

**A3))** fouiller (une personne, un terrain, une maison...) : **folyî** vt. (001), \*R. 3.

**A4))** fouiller, rechercher, fureter, (en espérant ne pas être observé) : **farfwinnâ** vt. (Cvl\*, Nbc\*).

--R. 1a-----

- **fournèlâ** => fr. DHF 879b *fourailler* < **forâ** [fourrer] << Four << R. 1b

--R. 1b-----

- **forolyé** => Fer (tisonner dans un four) << R. 1a

--R. 1c-----

- **forbatâ** < **for-** / **far-** + **batre** [battre] << Fourbi, D. => \*R. 3, Fouilleur.

--R. 3-----

- **foyî** < afr. DEF 307 *fouger* / DHF 877a (vers 1250) *fooilier* < vlat. \**fodiculare* < clat. *fodicare* < *fodere* [creuser, percer] / lette *bedù* [je creuse] / asl. *bodq* [je pique] < ie., D. Fosse (**fosa**), Fossile, Houe (**foseu**), Trifouiller.

- **farfolyî** < **far-** / **bar-** (préfixe intensif) => Treuil (**bartavala**) + **foyî**.  
**FOUILLEUR** adj. qui fouille, (ep. des oiseaux, des animaux) : **folyâto**, /a, /e (Alb\* 001), R. 3 Fouiller.  
**A1))** n., fureteur, homme ou enfant qui fouille, qui fouine, qui furète, qui farfouille (par curiosité ou pour trouver qc.)... : **FARFOLYON** nm. (001, Ann\*, Thn\* 004, Vth\*), R. 3 ; **brafalyon** (004), R. Brasser ; **roshafré**, /ala, /ale an. (001), **roshafi**, -re (001), **roshafu**, -za, -ze (MIQ 15), R. Rocher => Fureter ; **forbatré**, /ala, /ale an. (001), R. => Fouiller.  
**A2))** fouilleur : **folyeu'**, **folyeuza**, /e ou **folyò**, **folyoyza**, /e an. (001), R. 3.  
**FOUILLIS** nm. => Bazar.  
**FOUINARD** an. **fwinâr**, -da, -de (Vth\*).  
**FOUINE** nf. (animal) : **faine** (Alv\*), **fanë** (Arv\* 228), **fanna** (Cmj\*, Cor\*, Cvl\*, Dou\*, Gtt\* GPR, Sam\* JAM), **fêna** (Abv\*, Mbz\*.), **fênnye** (Bil\*), **finna** (Alb\*, Nbc\*, Ohs FEN), **fiñna** (Bta\* 378), **finra** (Ebl\*), **fwina** (Vth\*), **fwinna** (Ann\*, Bel\*, Chx\*, Les\*), **shinnö** (Mpo\*), R. 1, D. Égohine ; **moutèltà** (Thn\*), **moutàla** (228), R. => Belette.  
-- @ Il est gourmand comme une fouine : **âl è gorman mè na fiñna** (378).  
**A1))** mâle de la fouine : **poutè** [putois] nm. (FEN).  
--R. 1-----  
- **finna** « animal qui recherche les faines / it. *faina* < l. *fagina meles* [martre du hêtre] => Faine, Hêtre, D. Dessécher, Blé, Farfouiller, Femme, Fouiner, Fouineur, Fourche (trident), Harpon, Museau, Neige, Nielle, Vent.  
-----  
**FOUINER** vi., fouiller indiscrètement dans les tiroirs : **fwinâ** (Ebl\*, Vth\* 028b), **fwinêzh** (Mpo\* 203b), **farfwinâ** (028a), **farfwinêzh** (203a), R. Fouine ; **morniflâ** (Cam\*), R. => Gifle ; **roshafi** (Alb\*), R. Rocher ; **asnâ** (Gtt\* GPR), R. => Flairer ; => Espionner, Farfouiller, Fouiller, Mêler (Se).  
**FOUINEUR** n., fureteur, fouinard : **roshafré**, /ala, /ale (Alb\*), R. Rocher ; **fwinâr**, -da, -de (Vth\*) | **fwinart** m., **fwinardö** fs., /ë fpl. (Mpo\*), R. Fouine ; **fitchi** nf. (Tig\* 141) || **fitchi-fitchi** nm. (141) ; **asnyu**, -za, -ze (Gtt\* GPR).  
**FOUR** vt., creuser, gratter, (la terre) : **râklyâ** [racler] (Cmj\*, Cor\*) ; **rvudjé** (Bta\*).  
**A1))** fourir (ep. du cochon) : **bawsilyé** vt. (Alv\*), R. plat. (lig) JDC 119 \*bawa => Boue, Bousiller.  
**FOULARD** nm., mouchoir de cou, fichu, mouchoir de soie servant de cravate : **foulâ** (Alb\* 001, Ann\* DES), **foulâr** (Sax\* 002), R. Refouler ; **motyeu d'kou** (001), **motyeû de kou** (002), R. Mouchoir ; **fichu** (Bel\*) ; E. Fichu, Pointe.  
**FOULE** nf., cohue, populo, affluence, multitude : **feula** (CSl\*, Vau\* DUN 40), **FOLA** nf. (Alb\* 001, Bel\*, Lav\* 286, Pnc\*, Sax\*, Vth\* 028), **foula** (Cba\*, Ebl\*), R. Refouler ; **zhen** [gens] nfpl. (001) ; **mondo** [monde] nms. dce. (au sens de foule, quand ce mot est sujet, on met le verbe et les adj. épithètes au pluriel) (001) ; **flôta** [écheveau] nf. (001), **flota** (FEN) ; **tropé** nm. (001, 028) ; E. Tas.  
-- @ La foule était très dense : **y avai on mondo fou** [il y avait un monde fou] (001).  
**A1))** foule dense, beaucoup de monde, multitude confuse, foule au moment de pointe, presse : **prêsa** [hâte] nf. (001 FON PPA, Sam\*), **présö** (Mpo\*) ; **kounyà** nf. (FEN), R. => Cogner.  
**B1))** ladv., en foules, nombreux : **ê mwé** [en tas] (001) ; **in flô** (Arv\*) ; **in fola** (286) ; E. Vague.  
**FOULÉE** nf., trace de pied d'une bête : => Trace ; E. Suite.  
**A1))** foulée d'un sportif : **kanbâ** [enjambée] nf. (Alb\* 001) ; **pa** [pas] (001).  
**B1))** dans la foulée, sans arrêt : **kou su kou** [coup sur coup] (001, Sam\* JAM).  
**FOULER** vt. (le cuir, un drap, un membre...) : **FOLÂ** (Alb\* 001, Ber\*, Bil\* 173, Sax\*), **foulâ** (Vth\* 028, Tig\* 141 tcva.), R. 2a Refouler ; E. Marcher.  
**A1))** fouler, écraser, piétiner, (le raisin dans la cuve, autrefois avec les pieds nus ou avec un pilon) : **chamoutâ** (Juv\* 008), **samoutâ** (Ayse, Hou\*), **semoutâ** (FEN), R.



2b ;

- **boreudâ** vt. (Abv\* 021b BRA), **borowdâ** (021 COD), R. => Bourreau ; **dyofâ** (001), R. => Argile ;

- **vôtché** (Bes\* 128 MVV 339, Bta\*, 378), R. 2e => Trace ; **pitâ** (Bel\*), **pyatnâ** (378) ; **pijé** (378), **pijê** (Ebl\*), R. => Écraser ; **folâ** (173) ; **stâlâ** (215 GPR), R. 2f => Trace.

**A2))** taler, fouler, (du blé, des graminées) : **borblâ** vt. (001 ABR), R. => Boue.

**A3))** fouler // écraser // piétiner ~ l'herbe d'un pré ou le blé sans précaution : **pyannâ** vt. (Cor\* 083), **pyonnêzh** (Mpo\* 203+), R. => Plat ; **shâlâ** vt. (083), **fére na shâlâ** (001), R. 2f ; **trepenyé** vt. (Arv\*) ;

- **vaózh** (203+), **vôwtchî** ou **bôwtchî** [marcher (dans la neige profonde)] (Tig\*), **vweûdraché** (Gtt\* 215 GPR), R. 2e ; **varolyézh** (203+) ; **pyérêzh** (203+) ; E. Boue.

**A4))** se fouler, se démettre, (un membre, un pied, un genou...) : **SE FOLÂ** (001, 028), **sè foulâ** (141), R. 2a ; **s'èsteuché** vp. (021), R. 2c ; **égrilyotâ** (215 GPR), R. => <sup>2</sup>Chevilles du pied (**grilye**) ; E. Enquêter, Fatiguer (Se), Usé.

**A5))** fouler le drap pour en resserrer les fibres : **parer** vt. (128 MVV 367), R. 2d Parer.

**B1))** pp., foulé, démis, qui ne peut être chaussé : **èsteuchâ, /â, /è** (021), R. 2c.

**C1))** n., temps mis à fouler avec les pieds une certaine quantité de raisin : **chamoutâye** [trace] nf. (008), R. 2b.

**C2))** **fouloir, paroir**, lieu où l'on foule le drap : **pohhwé** nm. (128 MVV 367), R. 2d.

--R. 2b-----

- **samoutâ**, D. Blessé, Écraser, Fouloir, Piétiner, Pilon, Tasser, Trace.

FOULOIR nm., battoir : **chamoutyeû** (Juv\*), R. => Fouler ; **folanzhye** nf. (Clefs) || **folyeu** nm. (FEN), R. => Refouler ; E. Broyeur, Chanvre, Moulin.

**A1))** fouloir pour écraser la vendange : **pijon** nm. (Ebl\* 328), R. => Écraser.

**A2))** fouloir pour piler : **pilon** nm. (328), R. => Piler.

FOULON nm., grand tonneau rotatif dans lequel on met les peaux à traiter (dans une tannerie) : **foulon** (Alb\*), R. 2, R. Refouler.

**A1))** foulon (pour écraser les tiges de chanvre...) ; moulin à foulon : **folanzhî** nm. (Thn\*), **foulon** (Bta\*), R. 2.

FOULQUE nf., foulque noire (*Fulica atra*, au bec blanc et le reste du corps noir), (oiseau) : **morèla** [**morelle**] (Aix, Ou\*), R. 1.

--R. 1-----

- **morèla** < adj. fr. *moreau, morelle* [noir foncé et luisant] < *moreau* < vlat. \**maurellus* < mlat. *Maure* < lat. *Maurus*.

FOULURE nf. => Entorse.

<sup>1</sup>FOUR nm. (à pain, de fourneau) ; construction qui abrite le four : **far** (Bel\* 136), **feu** (Rum\* 005), **feur** (Abv\* 021), **feuy** (Tig\* 141b), **FÒ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Att\*, Bsl\* 020, Reg\* 041 MSM, Syl\* EFT 468), **fohor** (Bes\* 128), **fokh** (Ebl\* 328b), **for** (141a LPT 214, 328a, Aix, Alex PRL 219, Aly\*, Arv\* 228, Avx\*, Bil\* 173, Boë\* FEN, Bon\* FEN, Bta\* 378, Cha\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Gtt\*, Mln\*, Mrt\*, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **fôr** (Bba\*, Cam\*, Cor\* 083), **fort** (Aus\*, Fcv\*, Pan\* 243), **fòrt** s. et **fôr** pl. (Mpo\* 203 DVR 91), **fou** (Ber\* 409), **four** (Cge\*), **fweur** (Mbz\* 026), R. 2.

**A))** Les noms autour du four.

**B))** Les verbes.

**C))** Les parties du four à pain.

**D))** Les instruments pour faire au four.

**A))** Les noms autour du four : Pain, Tarte.

**A1))** chaufour, four à chaux, rafour ou raffour (fl.) : **râfaw** nm. (005), **râfo'** (001, 003), **râfor** (002, 004, 021, 028, 044, 083, 128, 282), **râfôr** (010), **rafour** (044, 409) || **râfört** s. et **râfor** pl. (203), R. blat. FEN *rafurnus* || **for à shô** (020) || **fweurné** (026), R. 2 ; **tovîre** (328 DPE 164A), R. => Touvière ; E. Chauffournier.

**A2))** moment où le four est encore chaud après une fournée : **reshô** nm. (002).

**A3))** cavité rocheuse où se trouve les cristaux : **for** [**four**] nm. (044 CMB 14, 282) ; E.

Cristal.

**A4))** celui qui chauffe le four : **fornèyeu** nm. (173).

**A5))** petit four (pour cuire) : **fornè** nm. (328).

**A6))** four à pain : **fò à pan** nm. (001, 041 MSM).

**A7))** four d'un fourneau, four d'un poêle ; fourneau d'alpage en maçonnerie : **fornêt** nm. (203).

**A8))** quantité de bois brûlée pour chauffer le four : **èchòzhö** (203).

**B))** Les verbes : Cuire.

**B1))** v., cuire le pain au four, faire soi-même son pain, (spécialement à la maison) ; faire une fournée de pain : **fère u fò** [*faire au four*] (001), **fère u for** (180, 214), **fère u fweur** (026), **fère i feur** (021), **fâre u for** (002), *faire au four* (044) ; => Cuire, Pain.

**B2))** enfourner, mettre au four (les pains...) ; encaisser ; avaler, se goinfrer : **anfornâ** vt. / vi. (002), **anfournâ** (083), **êfornâ** (001b, 021b, 173), **êfweurnâ** (026), **ényfornâ** (128), **INFORNÂ** (001a, 003, 004, 021a, 028b, 044, 136, 228, 243, 328), **infornêzh** (203), **infournâ** (028a), **iñfornâ** (378), C. ind. prés. (je) **infôrno** (Pan\*), (il) **êfeûrne** ou **infeûrne** (001).

**B3))** mettre au four : **mtâ u fôr** vt. (083) ; **rantrâ lou pan** [rentrer les pains] vi. (083).

**B4))** défourner, sortir du four (les pains...) : **défornâ** vt. (001, 136, 378), **difornâ** (173) ; **sôrti leu pan** [sortir les pains] (173), **sortre lô pan** (001), **sourtou lou pan** vi. [sortir les pains] (083), **sortizh lo pân** (203).

**B5))** renfourner, remettre au four (des gâteaux pas assez cuits) : **rêfornâ** vt. (001).

**B6))** chauffer le four quand il y a longtemps qu'on ne s'en est pas servi ; allumer le four pour cuire le pain (cela se faisait à tour de rôle) : **défriyâ** vt. (021), **défrèyî** (001) ; **fornéyé** vi. (416) ; **ishoudêzh (lo fôrt)** (203), R. Chaud.

**B7))** amorcer le feu au four, chauffer le four et commencer à enfourner : **èchêzh** (203),

**B8))** faire cuire du pain au four : **fornalâ** ou **fornêlâ** (FEN) ; E. Écobuage.

**B9))** passer au four (des grains de maïs...) : **fornéyé** vt. (173).

**B10))** nettoyer le four à pain : **ikovózh** vt. (203), R. Écouvillon ; **pasâ l'ékové** [passer l'écouvillon] (001).

**C))** Les parties du four à pain : Cendrier, Pierre, Porte, Sole, Voûte.

**C1))** four à pain : **fò à pan** (001).

**C2))** bouche, gueule, gorge, ouverture, entrée du four : **geûla** nf. (004) ; **gôrzhè** (173), **gourza** (021), **gourzhî dou fôrt** (203) ; **grwin** nm. (001) ; **boshe** [bouche], **boushe** (Gen\* FEN).

**C3))** trou carré qui se trouve à l'arrière sur la voûte du four, par lequel se fait le tirage (il communique avec la cheminée et permet à la flamme de chauffer aussi le dessus des molasses ou des briques) : **ourâ** nm. (173), R. Vent.

**C4))** porte d'un four à pain : **bâ** nm. (409).

**C5))** la barre de fer à l'entrée du four (pour tenir la porte du four fermée) : **mantènyin** nm. (203+) ; **palandèy** nf. (203+), R. => Barre (**palanzhe**).

**D))** Les instruments pour faire au four : Banneton, Braise, Écouvillon, Hotte, Pelle des pains, Planche à pain, Raclor, Râtelier, Tisonnier.

--N. -----

- En 2002, Louis et Jean-Louis RAMAZ ont encore bâti de toute pièce de leurs mains un four à pain pour faire leur pain au hameau de Saint-Marcel à Marigny-Saint-Marcel.

- Le 13 octobre 2002, a été inauguré à Sevrier un four à pain. Ce four traditionnel de 165 cm de diamètre, tout en pierres de molasse, originaire de Vaulx, de la ferme sous les bois au Biollet, date de 1899 et a été cédé à Sevrier par son propriétaire *Annecy Attelage*. Les pierres ont toutes été numérotées lors de sa démolition, puis remontées dans le même ordre.

--R. 2-----

- **fò** < l. *furnus* / g. *thermos* < ie. DEF 308 \**gwher-* [chaleur], D. Boulanger (**fornî**), Cheminée (**fornè**), Écobuage, Fournage, Fournaise, Fourneau, Fournée, Fournier,

Fournil, Thermal.

<sup>2</sup>FOUR fam. **Fòrt** ms. et **Fòr** mpl. (Mpo\*.).

FOURBE nm., combinard malhonnête : **marolyon** (Alb\*), R. => Fourberie ; E. Faux.

FOURBERIE nf., combine malhonnête ; clause introduite subrepticement dans un contrat : **maroulye** (Alb\* 001, Cgv\*), R. 2 **ma / mâ** [mal, mauvais] + **roulye** [procès (chicane)] => Procès, D. Fourbe.

**A1))** vt., préparer une fourberie, combiner un mauvais coup : **marolyî** (001), R. 2.

FOURBI nm. ; entassement pêle-mêle, désordre ; préparation laborieuse qui donne beaucoup de soucis ; chose (travail, opération) très compliquée ; affaire compliquée, voire malhonnête ; ensemble des effets, des armes des soldats, barda : **forbi** (Alb\* 001, Bil\* 173b, Reg\*), **fourbi** (173a, Arv\*, Ann\* JAG, Cor\* 083, Mor\*, Vth\*), R. 1 ; **chni** [chenil] (083, Hpo\*) ; **tôdi** [taudis] (083) ; **artinbale** nfpl. (001) ; E. Attirail, Bazar, Vieillerie.

--R. 1-----  
- **forbi** < afr. (11e s.) *furbir* < fc. NDE \**furbian* / DEZ *forbian* [nettoyer les armes] < mha. *fürben* [nettoyer], D. Fouiller, Fouilleur, Vendre.

FOURBU adj. => Fatigué.

FOURCHE nf. (outil, en bois, en fer ou en plastique, à trois dents, pour remuer surtout le foin et la paille) ; fourche d'un vélo, d'une moto : **FEÛRSHE** nf. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 202, Ann\* 003, Bsl\* 020, Boë\*, Cor\* 083, Reg\* MSM), **forche** (Ber\*), **forshe** (Cmj\* 282, Mor\* 081, Thn\* 004), **fourche** (Gav\* FEN), **fourshe** (Bel\* 136, Vth\* 028), **fourshî** fs. (Mpo\* 203), **fourtse** (Alv\* 416, Ebl\* 328), **fourtze** (FEN), **furshe** (Sam\* JAM), **furshî** s. et **furshë** pl. (Ect\* 310), **fwarshe** (Aix 017, Mch\* MNB), **fwértse** (Bta\* 378), **fweûrste** (Gtt\* 215 GPR) || **forchè** nms. et **forcheû** pl. (Ber\* 409) || **forshon** nm. (Arv\* 228, Cha\* 025) || **fôrtsè** fpl. (Lav\*), \*R. 8 ;

- **gran trê** [grand trident (à trois fourchons)] (Bil\* 173), \*R. 5.

-- N. 1 : Il y a deux sortes de fourches en bois : la fourche suisse et la fourche américaine (RPI 81).

-- N. 2 : Autrefois, pour faire une fourche on choisissait des arbustes ou des branches d'arbres qui portaient deux ou trois fourchons.

**A))** La fourche-outil.

**B))** Les verbes concernant la fourche-outil.

**C))** La fourche des arbres.

**D))** La fourche-carrefour de chemins.

**A))** La fourche-outil : Fourchon, Manche.

**A1))** trident, fourche à fumier en fer, fourche à 3 ou 4 ou 5 dents en fer pour remuer surtout le fumier, la terre à Tignes, de dimension moins large de la fourche à foin ; (en plus à Bel\* et Bes\*, désigne aussi la) fourche à foin en fer : **atran** nf. (Sax\*), **atrin** (136, Sem\* FEN), **tran** (081, 083, 215 GPR, 282, Tgl\* 051, PSB 75), **trayan** ou **trayin** (409b), **trê** [trident (à quatre fourchons)] (173), **tren** (001b FON, Cvn\*), **tridin** (409a), **TRIN** (001a PPA, 017, 019 PRL 179, 028, 203, 228, 310, 328 inv., Ans\*, Chx\* 044, Mar\*, Moye, Vfr\*), **triñ** (378), **triñt** (Bes\* 128), **trènk** ou **triñk** (Tig\* 141) || **trin** nm. (003b, 004, COD), **trin'** (Cam\*), **trê** (003a, 020, 025, Abv\* 021, Les\*, Rum\*, Sev\* 023, COD), **trident** (001, 017), \*R. 5 ; **fwinna** (003, 004), R. Fouine ; E. Houe.

-- @ La fourche à fumier : **la tran du feumi** (083).

**A2))** petite fourche en fer à deux ou trois dents moins espacées que celles de la **tran** : **tranton** nm. (282), \*R. 5.

**A3))** trident recourbé, trident courbe (TDH 139), fourche coudée, fourche à dents en fer recourbées, (pour égaliser le labour après la bêche ou la triandine, aérer la terre, pour casser la croûte de terre après une forte pluie) ; (à Bes\*) cet outil permettait de retirer des ruisseaux au printemps la mousse séchée qui permettait d'accroître l'isolation des toits en en recouvrant le voligeage ; (à Mpo\*) ce trident courbe est appelé râteau de terre : **trin korba** nf. (001), **triñ korba** (378) || **trê kò** nm. (023) ;

**triñt rakrawtchaw** nf. (128) ; **kro** nm. (328), R. Croc ; **gramonêzhî** nf. (203) ; E. Boisson.

**A4))** fourche à bêcher, bêche à trois ou quatre dents larges et plates, triendine (entré récemment dans les dictionnaires français) : **TRIYANDINA** [*triandine*] nf. (001, 003, 028, 051, 282 PCM 135, 328), R. < **tri** [trois, au-delà de deux] + **anda** [pointe] / sav. *Andey* (pointe d') < pie. RIM 106b (ane) *and-* [montagne] < *an-* => Marcher, D. Bêche.

**A5))** croc à fumier ; pioche à 3 ou 4 fortes dents (pour défoncer la vigne au printemps ou finir la frontaille après un labour) : => Houe, Pioche.

**A6))** fourche à deux branches seulement : **forston** nm. (021), \*R. 8 ; E. Fourchon.

**A7))** fourche faite d'une branche d'arbre : **forshon** nm. (282), \*R. 8.

**A8))** fourche à foin, métallique, à deux ou trois dents : **fortsé** nm. (416), \*R. 8.

<sup>2</sup> **A9))** fourche pour étendre le foin (défaire les andains et retourner le foin) : **épantchyeu** nm. (044).

**A10))** grande fourche en bois pour les moissons : **forkinna** nf. (215 GPR), \*R. 8.

**A11))** ce que peut porter une fourche à fumier : **transhyò** nf. (203), \*R. 5.

**A12))** ce que peut porter une fourche à foin (de la paille ou du foin) : **forshyò** nf. (203), \*R. 8.

**B))** Les verbes concernant la fourche-outil.

**B1))** v., casser les mottes de fumier ou de terre avec la fourche en fer, défaire les taupinières avec le trident en fer : **trinkachî** vt. (141), \*R. 5.

**C))** La fourche des arbres :

**C1))** croisée, croisement, fourche, embranchement ; endroit d'un arbre d'où partent deux ou plusieurs branches d'égale grosseur, fourchée ; carrefour, croisement, fourche d'un chemin, d'une route, bifurcation : **FEÛRSHE** nf. (001, 003, 020), **forshe** (004), **fourshe** (Tar\* FEN) || **forshon** nm. (025, 228) || **forkwina** nf. (Hvc\* AMH), **forshuira** nf. (228), **forshyà** (FEN), **forstyuirà** (021), **fortchwara** (328), **fwértse** (378) || **fortchu** nm. (378) || **bifurkachon** nf. (028), \*R. 8, D. Branche, Enfourcher, Grand ; - **kouraijà** (002), **kreujà** nf. (Pnc\*), **krwaijà** [croisée] (001 DLM PPA, Sax\* 002), **krwéjà** (083), **krwêjà** (215 GPR) ;

- **êbranshmê** nm. (001), **inbranshmin** (028), **iñbrantsmiñ** (378) ;

- **kwâsa** nf. (282), **kwêche** (083), R. Cuisse ; E. Ramification.

**C2))** fourche d'un arbre, croisée des premières grosses branches : **bèsa** nf. (Bel\*), R. => Jumeau.

**C3))** fourche maîtresse : **prima forshuira** (228).

**C4))** baguette, fourche, (de coudrier, du sourcier) : **forshuira de kodra** (228) ; **bagèta d'keudra** (001).

**D))** La fourche-carrefour de chemins : Croisée, Croisement.

**D1))** la croisée de quatre chemins (carrefour où aboutissent quatre chemins), intersection de deux routes : **lo katro shemin'** [les quatre chemins] nmpl. (203), **lô katro shmin** (001, 003, Ach\*), **lou katro tsmín** (378+) ; **krwijà dè tsmín** nf. (378+). -- N. : Lieux-dits à Annecy, Alby-sur-Chéran, Moye.

**D2))** croisée de chemins, croisement de chemins, de routes, carrefour, embranchement de chemins, intersection de routes : **forshuirè** nf. (228) || **forklya** [col] (282), \*R. 8.

--R. 5-----

- **trin** < lat. NDE 765 *tridens* [(harpon) à trois dents], D. Fourchée, Fourchon

--R. 8-----

- **forklya** < lat. *furkula* [petite fourche] (GAG 703a) / **forshe** < lat. GAG 703a *furca* [fourche ; bois fourchu, étauçon ; pinces de l'écrevisse] « pointe => Barre, D. Branche, Ciseau, Col (de montagne), Fourchée, Fourcher, Fourchette, Fourchon, Fourgon, Hautin, Perce-oreille, Tenaille, Tisonnier.

**FOURCHÉE** nf., contenu d'une fourche à foin (du foin ou de la paille) ; coup de fourche : **forchà** (Vth\*), **forshyà** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Sax\*), **forshyò** (Mpo\* 203), **forstyà** (Gtt\* 215 GPR), **fortsà** s. et **fortsé** pl. (Bil\* 173 DPB 77b5), **fortyà** (Alb\*), **fourtchà**

(Ebl\*), **fwértchà** (Bta\*), R. Fourche ; E. Angle.

**A1))** fourchée (avec la fourche à fumier en fer, avec le trident) ; coup de trident : **trankâ** nf. (083, 215 GPR), **transhyò** nf. (203), **trinkâ** (Vth\*), **trènkâ** (Tig\*), **trètsâ** (173), R. => Fourche (**trin**).

**A12))** ce que peut porter une fourche à foin (de la paille ou du foin) : **forshyò**

**B1))** tendre les fourchées à celui qui est sur la char ou sur le tas de foin dans la grange ou dans le fenil : **anvoyé lé forshyè** [envoyer les fourchées] (282) ; **pasâ lé fortyè** [passer les fourchées] (001).

FOURCHER vi. (ep. de la langue), dire un mot pour un autre : **vrî** vi. (Alb\* 001, Sax\* 002), **vèrî** (Thn\* 004). @ La langue lui a fourché : **la langa ly a vreyà dyan la geûla** (002). @ La langue m'a fourché : **la linga m'a vèryà** (001, 004).

**A1))** fourcher, se séparer en branches (ep. de l'extrémité d'un cheveux) ; dire un mot pour un autre : **forshî** vi., C. ind. prés. **é feûrshe** [il fourche] (001), R. Fourche.

FOURCHETTE nf. **forkinna** (FEN), **forsèta** (Tig\* 141), **forsheta** (Arv\*), **forshèta** (Alb\* 001c, Att\*, Bil\*, Chx\*), **forshêtö** (Mpo\* 203), **FORSHTÀ** (001b PPA, Alex PRL 220, Ann\*, Bel\*, Cor\*, Thn\* 004b), **forsteta** (Gtt\* GPR), **fortà** (001a CHA, 004a, Csl\*, Vth\*), **fortsèta** (Bta\*, Ebl\*), **fortsetà** (Alv\*), **foshtà** s. et /eu pl. (Sax\*), R. 2 Fourche ; E. Perce-oreille, Sternum.

**A1))** contenu d'une fourchette, coup de fourchette : **forsètâ** nf. (141), R. 2.

**A2))** les dents de la fourchette : **marshôn** nmpl. (203), R. => Bord.

**B1))** v., manger beaucoup et bon : **avai on bon kou d'forshèta** (001).

FOURCHON nm., dent // branche // pointe // pique ~ d'une fourche, d'un trident ou d'une fourchette : **FORSHON** nm. (Alb\* 001, Bil\*, Sax\*), **forston** (Abv\*), **foursoun** (Tig\*) ; **dê** [dent] nf. (001) ; **pwinta** nf. [pointe] ; **puzha** nf. (001), **puva** [pointe d'un outil] (Csl\*), R. Dent ; **marshôn** nm. au pl. (Mpo\*), R. Bord ; **trankon** nm. (Cor\*), R. Trident ; **pikon** nm. (Ect\*), R. => Pic.

FOURCHU adj. ; qui a deux pointes ou deux troncs ou deux têtes sur le même pied (en parlant d'un arbre : épicéa, sapin, if...) : **forshu**, /wà, /wè (Alb\* 001b, Alex PRL 231, Ann\* 003b JAG, Cmj\*, Cor\* 083, Mpl\* 189, Mpo\*, Sax\* 002, Vdo\* 088, Vth\* 028) / **forchu** (003a, Thn\*) / **forstu** (Que\*) / **fortchu** (Bta\* 378, Ebl\* 328) / **fortsu** (088, Alv\*, Mbz\*, Fta\*) || **fortyu**, /ywà, /ywè (001a) / **forsty** (Con\*, Gtt\* GPR, Var\*), R. 2 Fourche ; **kroshu**, /wà, /wè (028) || **kroshu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **kroshu**, /wà, /weu (083), R. Crochet ; **bèku**, /wà, /wè [pointu] (028) || **bèchou** m. (189), R. Bec ; E. Cépage.

**A1))** n., fourchu (fl.), branche d'arbre très solide à deux fourchons dont les sommets sont percés chacun d'un trou (on plante ce fourchu à proximité de l'étable, on met le cou de la vache à inséminer dans la fourche du fourchu et l'on glisse une tringle de fer dans les trous des fourchons pour immobiliser l'animal) : **forstchu** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*, PTH 29), **fortchu** (328), R. 2.

FOURGON nm., véhicule long et couvert pour le transport des marchandises ; fourgon cellulaire : **forgon** (Alb\*), **fourgon** (Alex PRL 189, Sam\* JAM), R. 1 ; **shâklyou** [char clos] (Arv\*) ; E. Corbillard.

**A1))** fourgon (pour attiser le feu) : => Tisonnier.

--R. 1-----

- **forgon** < ap. / prov. DHF 880a BWW 273a DPF 1166a *fourgoun* / *hourigoun* [bâton (// perche) de la ridelle (// barre de bois) » ridelle de charrette » voiture à ridelle ; tisonnier ; bâton pour fouiller] / afr. *forgier* / *furgier* [fouiller » fourgonner] / it. *frugare* [fouiller] / esp. *hurgar* / cat. et occ. *furgar* [tisonner <> fouiller] < vlat. DEZ 473a BDC 328b \**furico* [instrument pour fouiller] / \**furicare* [fouiller (avec un bâton)] < l. *furari* [voler « piquer] / *fur* [voleur] / *furax* [voleur, rapace] => Fourche, D. Fourgonnette, Tisonnier (**forgon**).

FOURGONNER vi. => Chercher, Ferrailer, Fouiller, Tisonner.

FOURGONNETTE nf., petit fourgon : **forgonèta** (Alb\*), R. Fourgon.

FOU-RIRE nm. **forirë** (Albanais) ; **brezèlèt** (Mpo\* 203).

**A1))** avoir le fou-rire : **brezèlèzh** vi. (203) ; **avé la rikandèla** vi. (Ber\*), R. Rire.

FOURMI nf. **aformi** (Alb\* 001c TAV, Ann\*, Ces\*, Mas\*, Méry), **afromi** (001b PPA, Csl\* 018d), **éfromi** (Alex 019b PRL, Mar\*), **êfromi** (018c), **fèrmi** (Bel\* 136, Reg\* 041b MSM 1417), **formi** (018b, 041a MSM, Mor\* JFD), **formlyà** (Ebl\*), **fourmyà** fs. et /yè pl. (Tig\*), **fremi** (Poncin, Saint-Martin-le-Chatel, [01] TFA 37), **fremi** (019a PRL 154, Arv\* 228b, Bil\* 173b, Cvl\*, Nbc\*, FEN), **frèmyà** (Vth\* 028b), **fremyò** s. et /yé pl. (Mpo\*), **freumi** (028a, 173a, 228a, Cor\* 083, Sax\*, Tab\*), **frèumi** ou **froumi** (Gtt\* GPR), **freumyà** (028a, Abv\*, Bta\*), **freumyò** (Mau\*), **fromi** (001a, 018a, Ber\*, Cha\* GEC, Cmj\* 282, Vau\*), **fromlyé** (Les\*), **fromlyè** (Thn\*), **fromlyeu** (Avx\*), **fromyè** (Vau\* DUN 47), **froumi** (Chx\*), **froumyà** fs. et /yè fpl. (Tig\*), **frûmi** (Proveysieux [38]) || **frumijé** ms. et /ô pl. (Alv\*), R. 1a ; **pikatalon** [pique-talon] nf. (Gen\*) ; E. Fourmillement.

- **mazoille** (Ranchal [69]), **mazotte** nf. (Plaine de Forez [42] TFA 33), **mazoueu** (Saint-Martin-en-Haut [69] TFA 35), R. 1b.

**A1))** butte, mamelon, formé par les fourmis, fourmilière : **moté** nm. (Ver\*), R. Motte ; **teûmon** (083, Tan\*, Sam\*), R. => Mamelon, D. Fourmilière, Pain, Tas.

**A2))** fourmi de grosse taille vivant dans les bois : **freumi d'bwé** nf. (083).

**A3))** nid de fourmis : => Fourmilière.

**A4))** fourmi rouge : **fèrmi rozhe** nf. (136), **fromi rozhe** (282) ; **rostà** [rousse] nf. (018).

**A5))** fourmi noire : **fèrmi nâra** nf. (136), **fromi nêra** (282).

**A6))** fourmi volante : **aformi volîre** nf. (001), **fromi volanta** (282).

**A7))** fourmi charpentière noire : **fromi dè bwé** [fourmi des bois] nf. (282).

--R. 1a-----

- **formi** < lat. *formica*, D. Fourmillement, Fourmiller, Fourmilière.

--R. 1b-----

- **mazoille** < germ. TFA 21 \**afmaitjo* / all. DUD 22a *Ameise* / mba. *ēmete* / a. *emmet* => all. *Meissel* [burin ; ciseau] < aisl. *meitill* / mha. *meizen* / aha. *meizan* / got. *maitan* / aisl. *meita* [couper, tailler, trancher, taper, cogner].

FOURMILIER nm., mammifère édenté qui se nourrit de fourmis : **fremelyé** (Cvl\*, Nbc\*), **fremlyî** ou **freumlyî** (FEN), **fromlyî** (Alb\*).

FOURMILIÈRE nf., nid de fourmis : **fremelyé** [*fourmilier*] nm. (Arv\*, Gtt\* GPR), **fremelyî** (Sax\* 002b), **fremlyî** (Cor\* 083c), **frèmyî** (Alex PRL 154), **fremyè** (Abv\*), **fremyèy** (Mpo\*), **freumyè** (Bta\*), **fromejé** (Cha\*), **fromlyî** (Alb\* 001), **fromyoulé** (Ber\*) || **formilyîre** nf. (001a), **formlyîre** (Ebl\*), **fourmilîyî** ou **froumiyîyî** (?) (Tig\*), **freumlyère** (Dba\*), **fremlyîre** (083b), **fremelyîre** (002a), **frèmeyîre** [*frèmillire*] (G.13), **freumîre** (083a), **fromlyère** (Cmj\*), **frumijère** (Alv\*), R. Fourmi ; **ni d'afromi** [nid de fourmis] nm. (001) ; **mwé dè freumi** [monticule de fourmis] nm. (Vth\*), R. Motte ; E. Fourmi.

**A1))** vieille fourmilière enherbée : **teûmon** nm. (083), R. 2a => Fourmi.

**A2))** grosse fourmilière dans un pré : **kapusin** nm. (Ect\*), R. => Capucin (à cause de la couleur), Gerbe.

**B1))** adj., rempli de vieilles fourmilières enherbées : **teûmonâ**, /â, /é (083), R. 2a.

FOURMILLEMENT nm., démangeaison, (dans les jambes, dans les doigts...) : **frèmyaizon** nf. (Thn\*), **fremelyaizon** (Arv\*), **fromlyaizon** (Alb\*) || **fremlyon** nm. (FEN) || **aformi** [fourmis] nfpl. (Csl\* 018d), **fromi** (018c, Alb\* 001b, Cmj\* 282), **afromi** (001a, 018b), **êfromi** (018a), **fromyè** (Vau\* DUN 47), R. 2 Fourmi ; E. Agitation.

-- @ Avoir des fourmillements : **avé lé fromi** [avoir les fourmis] vi. (282).

**A1))** v., donner (// provoquer) des fourmillements, chatouiller, picoter, démanger : **frematâ** (Nbc\*), **fremyétâ** (Cvl\*), **fromyoulâ** vt. (Ber\*) || **balyé dè fromi** [donner des fourmis] vi. (282), R. 2.

FOURMILLER vi., abonder, pulluler, grouiller : **fourmilyî** (Tig\*), **fremelyé** (Aix, Arv\*

228, Cha\* 025), **fremelyî** (Sax\* 002), **frèmyî** (Thn\*, Vth\*), **fremyéz** (Mpo\*), **fromlyî** (Alb\* 001), C. ind. prés. é **fromilye** [ça fourmille] (001, Les\*), R. 2b => Fourmi, D. Frissonner.

**A1))** donner des sensations de fourmillement, frémir, démanger : **fremelyé** (025, 228), **fremelyî** vi. (002), **fromlyî** (001), **froumyatâ** (Tig\* 141), R. 2b ; **débdyî** [démanger] (001). @ J'ai les pieds qui me fourmillent : **z'êy lu pî ki mè froumyatôn'** (141), **d'é lô pî k'mè débdyon** (001).

**A2))** avoir des sensations de fourmillement : **avai d'afromi (dyê lé shanbe)** [avoir des fourmis (dans les jambes)] (001)

**FOURNAGE** nm. (prix dû au fornier, ou paiement sous forme de pain remis au propriétaire d'un four à pain qui s'occupe de faire cuire le pain ; environ 2 kg par fournée) : **fornazho** (Alb\*), **fornèlazho** (Thn\*), R. => Four.

**FOURNAISE** nf. ; grosse chaleur ; feu d'écobuage ; meule ou four de charbonnier (où l'on fait le charbon de bois) : **forné** nm. (Abv\*, Gtt\* GPR, Les\* 006), **fornè** (Thn\* 004b, Alb\* 001, Mor\*) || **fornéza** nf. (004a, Bil\*, Csl\*, Sax\*, Vth\* 028), R. Four ; **tové** nm. (006) || **toivre** nf. (028, Ann\*), R. => Touvière, D. Bouton (de fièvre) ; **kovasa** nf. (001.PPA., Bsl\*), R. 1 ; **brezigô** (Alv\*), **bredjigô** (Theys en Isère), R. Feu, Braise, D. Fromage ; E. Flambée.

**A1))** fournaise, foyer d'une forge : **fornéza** (001, Hpo\* LTM 38).

--R. 1-----

- **kovasa** / it. DEZ 308 *covone* [gerbe, meule] augm. < lat. *cōvus* [gerbe de blé] forme anc. < lat. *cāvus* [creux] « ce qui se tient dans le creux de la main / lat. *cōvum* [trou pratiqué dans le joug pour recevoir le timon] / lat. *cohūm* [trou ou courroie qui retient le timon] / it. *covile* [tannière] / it. *covo* [tannière, gîte, repaire, bauge, nid, caverne] => Couver, D. Feu, Panier.

**FOURNEAU** nm., poêle : **fornâ** nm. (Arv\* 228a), **forné** (Csl\*, Cor\* 083b), **fornè** (083a, Alb\* 001b FON, Bel\*, Bog\*, Chx\* 044, Gets, Mor\*, Gav\*, Sam\* JAM), **fornèt** (Bmr\* 074b, Pnc\*) || **fornèt** ms. et **fornê** pl.(Tig\*), **FORNÔ** (Sax\* 002), **FORNYÔ** (001a PPA, 228b, Aix, Ann\* 003, Aba\*, Bsl\* 020, Bil\*, Ctg\*, Cge\*, Cam\*, Gbo\*, Mbz\* 026a, Reg\* MSM, Sem\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **fornyôte** (Mpl\*), **fweurnyô** (026b) || **fornéta** nf. (074a), R. Four ; **pêylo** [*peil-lo*] nm. (Fcv\*), **pwêlo** (Ebl\*) ; E. Tirage.

**A))** Les sortes de fourneaux.

**B))** Les différentes parties d'un fourneau.

**A))** Les sortes de fourneaux :

**A1))** fourneau d'écobuage : => Écobuage.

**A2))** fourneau potager, (au début plaque épaisse de molasse, par la suite plaque de fonte, creusée de 2 à 4 trous dans lesquelles on met de la braise ; il est souvent placé dans l'embrasure d'une fenêtre ; il est utilisé pour cuisiner l'été ou cuire des mets qui exige une chaleur douce ; chaque trou est recouvert d'une grille et de cercles comme ceux d'un vrai fourneau ; sous le fourneau potager, il y a **l'findrî** [le cendrier]) : **potazhé** nm. (Pal\*), **potazhî** (001, 002, 004, 044, CRT 16), **potazhyéz** (Mpo\*), R. => Potage.

**A3))** fourneau de campagne : **fornyô d'kanpanye** nm. (001).

**A4))** poêle (fourneau) : **pwalo** nm. (228b, Meg\*), **pwêlo** (228a, Gtt\*), **pwêlo** (Nbc\*), **pwaille** (Bta\*), **pélo** (Hvc\*) ; poêle (chambre chauffée avec un poêle), R. => Séjour.

**A5))** petit poêle rond en fonte : **pipa** [*pipe*] nf. (001, 002, 003, 004, 020).

**A7))** fourneau qui servait à brûler les bouses de moutons qui étaient taillées en carrés dans la litière avec une bêche, mises à sécher durant un an sous l'avant-toit et qui servaient de combustible ne dégageant aucune odeur (AVS 63 de 2013) : **far** nm. (Valloire).

**A8))** haut fourneau : **hyô fornyô** nm. (001).

**B))** Les différentes parties d'un fourneau : Bouillotte, Cercle, Clé, Couvercle, Four, Patte, Pied, Plaque, Porte, Trou, Tuyau.

**B1))** foyer (lieu où l'on entretient du feu) : **brazi** [brasier] nm. (001) ; **feular** (Cor\* 083), R. Feu ; **meuzha bwé** [mange-bois] (plaisant) (083).

**B2))** brasière, plaque horizontale, posée devant le foyer des anciens fourneaux de campagne en fonte (elle empêchait les braises de tomber à terre ; on y mettait la cafetière et les bols des enfants pour les tenir au chaud ; elle servait aussi de chauffe-pieds) : **brazîre** nf. (001, 136) ; **platinàe** (416).

FOURNEAUX nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Fornyô** (ECB), **Fornyô** (Alb\*) ; Nhab. Fourniollin ou Forniolin : **Fournyolinche**.

FOURNÉE nf. (de pain...), contenu d'un four : **FORNÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Mpo\*, Thn\* 004, Tig\*, Vau\*, Vth\*), **fôrnâ** (Cam\*), **forno**<sup>1</sup> (Bel\*), **fweurnâ** (Mbz\*), R. Four ; **kwéta** [cuite] (001, 003, 004).

FOURNET nm. fl. => Cheminée.

FOURNI adj., épais, gras ; dense, dru ; achalandé : **forni**, /yà, /yè pp. (Alb\*, Arv\*, Cha\*).

**A1))** touffu, dense, épais : **épè**, **-sa**, **-se** (001, Vth\* 028) ; **tofu**, /wà, /wè (028).

**A2))** fourni, achalandé, approvisionné ; ravitaillé : **ashalandâ**, /â, /é (001, 028).

FOURNIER nm., celui qui fait le pain, (qui tient un four public et fait cuire le pain ; il est responsable de la chauffe du four et de la cuisson du pain) : **fornî** (Alb\* 001, Thn\*), **fornèyeu** (Bil\*), **fornèyoy** (Mpo\*), R. afr. *fornier* < Four ; E. Fournage.

**A1))** femme du fournier : **fornîre** nf. (001).

FOURNIER fam. **Fornî**, **-re** (FEN).

FOURNIL nm., chambre attenante au four où l'on pétrit et laisse lever la pâte : **FORNÈ** (Ann\* 003, Thn\*, MIQ 24), R. Four ; **gloryèta** [*gloriette*] nf. (003, Bât\*).

FOURNIMENT nm., ensemble des objets d'équipement d'un soldat, d'un pompier, d'un gendarme : **fornimê** (Alb\*), **fornimin** (Ann\* TER).

FOURNIR vt., procurer ; ravitailler : **FORNI** gv. 3 (Avx\*, Alb\* 001, Arv\*, Bba\*, Cha\*, Cge\*, Ebl\* 328b, Jbv\*, Mch\*), **fourni** (328a, Boë\*, Tig\*), C. => Finir || **fornêtre** (Thn\*) ; E. Bourrer, Enger, Finir, Monter.

**A1))** fournir (la nourriture d'une bête) : **sonyî** [soigner] (001, Sax\*).

FOURNISSEUR n., pourvoyeur : **forniseu'**, /euza, /euze ou **fornisò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **fornisor**, **forniseuza**, /e (Vth\*) || **fornecheu**, **-za**, **-ze** (FEN).

FOURNITURE nf. **fornitura** (Alb\*, Vth\*).

FOURRAGE nm., herbe coupée pour les bêtes : **foradzo** (Ebl\* 328), **forazè** (Gtt\* 215b GPR), **FORAZHO** (Alb\* 001, Ann\*, Les\* 006, Thn\*, Vth\*), **forâzho** (Juv\*), **forazoü** (215a GPR), **fourazho** (Bel\*, FEN), **fweuradzo** (Mbz\*), R. Foin ; E. Carex, Foin, Lait, Paille.

**A1))** herbe verte et fraîche, fourrage vert, (servant de nourriture aux animaux) : **vê** [*vert*] nm. (001).

**A2))** fourrage poussant dans un champ récemment labouré et ensemencé : **nové** [nouveau], **rnové** [renouveau] (Sax\*).

**A3))** garniture, ce qui sert à fourrer les gâteaux (rissoles) et autres mets : **patoura** nf. (Avx\*) ; **madran** nm. (Ajn\*) ; **prin** nm. (Meg\* 201) ; **pansa** nf. (201).

**B))** les fourrages artificiels : trèfle, luzerne, Sainfoin.

**B1))** vesce : **pèzèta** nf. (Bta\* 378 : semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes).

**B2))** maïs en herbe : **méya** nf. (378 : semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes), R. Maïs.

**B3))** moutarde : **moutârda** nf. (378 : semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes).

**C1))** v., manger trop de fourrage (de foin), s'empoisonner avec du mauvais fourrage : **s'êforazhî** vp. (006), **s'inforadjîe** (328).

**C2))** fourrager, couper et amasser du fourrage : **fènâ** [faner] vi. (001) ; **forazhî** vi. (FEN) ; => Faner.

**C3))** fourrager, chercher en mettant du désordre : => Chercher.

<sup>1</sup>FOURRAGER vi., couper et amasser du fourrage => Fourrage.



<sup>2</sup>FOURRAGER vi. chercher en mettant du désordre, fouiller : => Chercher, Farfouiller, Fouiller.

**A1))** fourrager dans qc. en faisant beaucoup de bruit : **fourgatâ** vi. (Chx\*), **frugâ** (Alv\*), R. => Tisonner.

<sup>3</sup>FOURRAGER adj., qui sert de fourrage : **forazhî, -re** (Alb\* 001).

-- @ Le maïs fourrager : **la polinta forazhîre** (001).

FOURRÉ nm. => Buisson.

FOURREAU nm., gaine, étui : **ginna** nf. (Alb\*), **gêna** (Abv\*) ; **fora** ou **foura** nf. (FEN), **fweûra** (Gtt\* GPR) ; E. Bonnet.

FOURRER vt., garnir de fourrure : **FORÂ** (Alb\* 001, Ann\*), **fourâ** (Cmj\* 282, Vth\*), **fouro'** (Reg\* 041 MSM), **fworâ** (Mer\*), C. ind. prés. **é feûre** [il fourre] (001), R. 4 => Fourrure /// **borâ** => R. 2.

**A1))** fourrer, mettre, introduire, enfiler, bourrer, cacher, faire entrer, (dans qc.) : **forâ** vt. (001, Arv\* 228, Pco\*), **fourâ** (282), **fouro'** (041 MSM), R. 4 ; **borâ** (001, 228), R. 2 => Bourre (poil, tignasse) /// **forâ** => R. 4 ; **fotre** (001) ; **anfatâ** (041), **êfatâ** (001), **infatâ** (Alex 019 PRL 170), R. 2 ; **kilâ** [glisser] (228) ; E. Garniture.

**A2))** vp., s'introduire, se réfugier, se fourrer, se bourrer, se cacher, se glisser, (dans ou sous qc.) : **s'forâ** vp. (001), **se forêzh** (Mpo\* 202), **sè fourâ** (282), **sè fouro'** (041 MSM), R. 4 ; **s'borâ** (001), R. 2 : **se kafornêzh** (203), R. => Chaufferette ;

- **s'anfatâ** vp. (282), **s'êfatâ** (001), **s'infatâ** vp. (019 PRL 170), R. 2 ; E. Enfiler (S').

-- @ Elle ne savait plus où se fourrer (pour cacher sa honte) : **l'savai plyè yeu s'borâ** (// **s'forâ**) (001).

**A3))** être (chez qq.), être (au bistrot, à l'église...), être (avec qq.) : **étrè forâ** vp. (001), R. 4.

FOURRIÈRE nf. **fouryéra** (Alb\*, Vau\* DUN 63).

FOURRURE nf. **foreura** (Ber\*), **forura** (Alb\*) ; **fleubwor** (Ncl\*).

FOURVIÈRE ld. **Forvyére** (Alex PRL).

FOURVOYER vt. => Égarer, Garer, Perdre.

FOUSSOIR nm. fl. => Houe.

FOUTAISE nf. => Babiote.

FOUTEAU nm. => Hêtre.

FOUTRE vt. ; mettre, jeter, lancer, envoyer ; faire, donner, fabriquer, bricoler, (le sens de ce verbe n'a rien de trivial, il dépend du mot qui l'accompagne) : **foti** (Gtt\* GPR), **fortökh** (Ebl\* 328), **FOTRE** (Aix 017, Alb\* 001, Alex 019 PRL 220, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\*, Bta\* 378, Brz\* 283, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Hpo\* 165, Mor\* 081, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* 141 LPT 294, Vth\* 028), **fôtre** (Cam\* 188), **fotri** (Mpl\* 189, Pnc\* 187), **fort** fa. (001, 083), **foutrè** (Mpo\* 203), **fweutre** (Mbz\* 026), C. 1, R. 1, D. Taper ; E. Déguerpier.

**A))** Les équivalences.

**B))** Les expressions.

**A))** Les équivalences :

**A1))** **fotre avà** = **ptâ avà** [**mettre en bas** = avaler (une pilule...) ; faire descendre (des animaux...) ; lancer dans une pente (des troncs d'arbre...)] (001).

**A2))** **fotre amō** = **ptâ amō** [mettre en haut, faire monter, placer en amont, mettre en amont, (des animaux...)] (001).

**A3))** **fotre ddyê** = **ptâ ddyê** [rentrer, faire rentrer, introduire] (001).

**A4))** **s'fotre ddyê** = **se ptâ ddyê** [**se mettre dedans** = se tromper, se gourer dans ~ ses calculs // ses estimations // ses évaluations // ses prévisions] (001), **sè fotre ddyin** (028) ; **s'mankâ** [se manquer] (001).

**A5))** **fotre ddyo'** = **ptâ ddyo'** [sortir, faire sortir ; jeter dehors (qq. ou qc.) ; mettre dehors ; congédier] (001), **fotre four** (136), **foutrè defouzh** (203).

**A6))** **fotre à la peûrta** = **ptâ à la peûrta** [sortir, faire sortir, mettre à la porte ; jeter dehors (qq. ou qc.)] (001).

A7)) **fotrè lé** = **shanpâ lé** [jeter, jeter au loin, mettre au rebut, aux ordures, à la poubelle... (pour s'en débarrasser)] (001, 010 JAM, 028, 282), **fotre lê** (044), **fotre vyà** (228), **fotrè lè** (203).

A8)) **fotre ê l'ê'** = **shanpâ ê l'ê'** [*foutre en l'air* : jeter, mettre au rebut, aux ordures, se débarrasser de (qc.)] (moins fort que **fotre lé**) (001).

A9)) **fotre on kou** = **balyî on kou** [donner un coup // cogner // se cogner ~ (contre qc.)] (001, 003) ; **fotre na teurâ** [donner un coup (Marc Bron)] (010 JAM). \* **Fotre na brinnâ** [donner une volée de coups] (004). \* **Fotre on kou d'pî** [donner un coup de pied] (001, 003). \* **Fotre na potâ** [donner une gifle] (001, 041).

A10)) **s'fotre on kou** = **s'balyî on kou** [se donner un coup, se cogner, (contre qc.)] (001).

A11)) **s'fotre on kou d'fozi** = **s'balyî on kou d'fozi** = **s'flyankâ on kou d'fozi** [se donner // se flanquer ~ un coup de fusil] = **sè twâ d'on kou d'fozi** [se tuer avec un fusil = se tuer d'un coup de fusil, (volontairement ou non)] (001).

A12)) **ê fotre on kou** = **s'ê balyî** [en mettre un coup // s'en donner // se défoncer // se dépenser // travailler dur // trimer dur ~ pour atteindre un but] (001).

A13)) **foutre** // mettre // flanquer // tirer (un coup // une balle ~ de fusil) : **fotre** // **flyankâ** // **trî** ~ **on kou d'fozi** (001).

A14)) faire tomber à terre, coucher, jeter par terre, mettre à bas, renverser ; abattre, couper, (un arbre...) ; couper, faucher, (du foin, du blé...) ; tuer (une grosse bête : vache, cheval...) ; (Alb\*, Thn\*) descendre du fenil dans la grange (du foin, de la paille, pour les bêtes) ; démolir, détruire ; faire perdre tout courage ; couper (// ôter) les forces, anéantir : **fotre ba** (001, 002, 003, 028, 141, 282), **fotre bâ** (187, 228, 320), **fotre à ba** (004), **fotrî bâ** (189), **fotrè bâ** (203), **fweutre bâ** (026) ; **ptâ ba** (001, 003), **betâ bâ** (228).

A15)) tomber, faire une chute : **s'fotre ba** [*se foutre bas*] (001).

A16)) **fotre** // **pozâ** // **ptâ** ~ **ptyèbâ** [poser par terre, sur le sol, sur le plancher] (001).

A17)) **fotre ptyèbâ** = **flyankâ ptyèbâ** [jeter // pousser // flanquer // faire tomber brusquement (qq. ou qc.) ~ par terre] (001).

A18)) **s'fotre ptyèbâ** = **s'flyankâ ptyèbâ** [se jeter // se flanquer // tomber ~ par terre] (001).

A19)) **s'fotre ê l'ê'** [*se foutre en l'air* : tomber sur le dos, à la renverse ; glisser, dérapier, faire une chute, tomber] (001).

A20)) **fotre ê l'ê'** [renverser, faire tomber, faire capoter, démolir (un projet) ; mettre au rebut] (001), **fotre in l'ê'** (228).

A21)) **fotre** (// **ptâ**) **sin dsu dzeu** [renverser, chambouler, mettre ~ sens dessus dessous // en désordre, semer la pagaille] (228), **fotre** (// **ptâ**) **sin su dzo / sin dsu dzo** (001).

A22)) se moquer de qq. ou de qc., le tourner en ridicule, en dérision : **s'fotre d'kâkon** (/// **d'kâkrê**) [*se foutre de qq. (/// de qc.)*] (001), **s'fotre** (019 PRL 220, 028), **sè fotre** (141). @ Ils se moquaient de nous : **i sè fotchan de no** (215).

A23)) s'en moquer, ne pas y accorder de l'importance, s'en désintéresser, être au-dessus de tout ça, ne pas s'en préoccuper : **s'ê fotre** [*s'en foutre*] (001), **s'in fotre** (028, 228) ; **s'ê tapâ** (**lô flyan** // **mè d'l'an karêta**) [s'en taper (les côtes // comme de l'an quarante)] (001).

A24)) se payer la figure (// la tête) de qq. ; rire au nez et à la barbe de qq. ; se moquer de qq. sous son nez (// en sa présence) : **s'fotre d'la fyola d'kâkon** [se foutre de la fiole de qq.] (001).

A25)) **fotre u nâ** = **shanpâ u nâ** = **balansî u nâ** [fotre (// jeter // balancer) au nez = jeter en pleine figure (// en plein visage // à la face) (de qq.) des paroles déplaisantes mais justes et fondées] (001) = **fotre** (// **shanpâ** // **balansî**) **ê travé dé jansîve** [fotre (// jeter // balancer) en travers des gencives] (001).

A26)) **fotre** (// **shanpâ**) **d'fyon** [lancer des paroles blessantes à la face de (qq.), lancer des pointes, des piques ; insinuer continuellement des allusions désagréables] (001), **fyournâ** (Ber\*), R. => Fouetter.

- A27)) **fotre** (// **balyî**) **onna fèchè** [donner une fessée] (001).
- A28)) **fotre** (// **ptâ**) **à bè** (// **u bè**) [mettre (// placer) au bout (// au sommet) (de la table)] (001).
- A29)) **fotre l'kan** [foutre le camp, décamper, déguerpir, fuir, s'enfuir, partir, s'en aller] (001, 004, 028, 041 MSM, 136, 228), **fotre le kan** (010 JAM), **fotri le kan** (187), **fweutre le kan** (026) ; E. Chasser. @ Décampe : **fou-me le kan** (Jarrier), **fo mè l'kan** '001).
- A30)) **alâ vo fére fotre** [allez vous faire foutre = allez au diable] (001, 004).
- A31)) donner la diarrhée : **fotre la rafa** (001, 083).
- A32)) **fotre** (// **ptâ**) **d'koûté** [mettre de côté, économiser, ranger soigneusement, mettre en réserve] (001), **fotre dè flan** (173).
- A33)) **fotre** (// **balyî**) **d'kou** [donner des coups, frapper, taper, battre] (001).
- A34)) **fotre la pé** [laisser en paix, laisser tranquille] (001). @ Fous-moi la paix : **fo mè la pé** (001). @ Laisse-le tranquille : **fo li la pê** [fous-lui la paix] (215 GPR), **fo lo la pé** (001).
- A35)) jeter contre, lancer contre, (qq.) : **fotre kontre** [jeter contre] vi. (028).
- A36)) jeter dessus, lancer dessus, (qq.) : **fotre dsu** (001), **fotre dèsu** (141).
- A37)) mettre, envoyer (à la cave...) : **fotre** vt. (001, 282).
- A38)) donner une gifle, gifler : **fotre onna potâ** (001), **fotre ouna potâ** (044).
- A39)) **se foutrè à l'ègô** [se jeter à l'eau ; se noyer] (203) ; **sh'shanpâ à l'éga** (001).
- A40)) **fotrè la ganshî** [casser les pieds (de qq.)] (sens incertain) (203 DVR 136).
- B)) Les expressions :
- B1)) expr. : **on vz y a fotu (la râklyà)** [on vous l'a mise (la raclée)] (001).
- B2)) **kè s'fote** [*qu'est-ce que ça fout* : qu'importe // qu'est-ce que ça fait] (Csl\*) = **tou k'é pû fére** [qu'est-ce que ça peut faire = ça n'a pas d'importance] (001).
- B3)) **tou k'o fotî tyè** [qu'est-ce que vous faites ici ?] (peut exprimer la surprise, la désapprobation) (001) = **tou k'o fasî tyè** (001).
- B4)) **y è mé to fé** (// **to fotu** [c'est encore fait (// foutu // raté // manqué) une fois de plus] (001, Hpo\*).
- B5)) va te faire foutre, va te faire voir ailleurs : **vâ t'fére lanlére** (001).
- C. 1-----
- Ind. prés. : (je) **fotcho** (328), **fotèsse** (215 GPR), **foto** (001, 004, Ncl\*, Pnc\* 187), **fotsoü** (189), **fotye** (228, 290), **fouto** (203), **fweu** (026), **fwo** (Jar\* 224), **fwotho** (224) ;
- (tu, il) **fo** (001, 003, 004, 010 JAM, 017, 041, 083, 187, 228, 290, 320, 378), **fô** (081), **fou** (203) ;
- (nous) **fotin** (001), **fotyin** (290), **fotséne** dv. ou fgm., **fotsin'** dc. (189) ;
- (vous) **fode** (187), **fotî** (001, 004, 165, 218) ;
- (ils) **fotän** (028, 041 MSM), **fotön** (001, 017), **fotsöne** dv. ou fgm. et **fotsön** dc. (189).
- Ind. imp. : (je) **fotivou** (001) ; (tu) **fotivâ** (001) ; (il) **fotai** (083), **fotchai** (378), **fotive** (001), **fotsê** (282), **fotyéve** (228) ; (ils) **fotan** (081), **fotchan** (215), **fotivô** (001), **fotyévän** (228).
- Ind. fut. : (je) **fotrai** (001, 004) ; (il) **fotrâ** (001, 228).
- Cond. prés. : (je) **fotri** (001).
- Subj. prés. (001) : (que je) **fotézo** (001) ; (qu'il) **fotéze** (001), **fotise** (290) ; (qu'ils) **fotézön** (001), **fotyisän** (228).
- Subj. imp. : (que je) **fotisou** (001).
- Ip. : (2e p.) **fo** (001, 003, 004, 283, 378) ; (4e p.) **fotin** (001, 003, 004) ; (5e p.) **fode** (187), **fotî** (001, 003, 004) || **foulo** [mets-le], **folô** (001).
- Ppr. : **foten** (001), **fotin'** (187), **fotyän** (228).
- Pp. => Foutu.
- R. 1-----
- **fotre** < afr. DAF 297a (au 13e s.), DHF 881b (vers 1175-1180) *fotre* < l. *futuere*

[avoir un rapport sexuel avec une femme, tirer un coup ; se taper (une femme)] / l. *battuere* / *batuere* [battre, frapper = donner des coups] < gaul. => Battre >> angas ODL 263 *fut* [trou] / hb. *pot* [vulve] / proto-kartvélien : *put 'u* [trou] => Puits /// Coup (**onye**), D. Mettre, Taper.

FOUTU adj., usé, irrécupérable, inutilisable, fichu, irréparable, dont on ne peut tirer aucun parti, (ep. d'un objet) ; fait, bâti, fabriqué, combiné, conçu, pensé, agencé ; perdu, à l'article de la mort, sur le point de mourir, condamné par la médecine, fichu, (ep. d'un malade) ; fichu, perdu, qui n'a plus aucune chance de gagner, (ep. d'un joueur) ; maudit, fieffé ; pp. Foutre : **FOTU**, /**WÀ**, /**WÈ** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Bel\*, Bil\*, Csl\* 018, Ebl\*, Hpo\*, Pnc\*, Reg\*, Rev\* 218, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*) || **fotu**, /**ouha**, /**ouhe** (Sax\* 002), **fotu**, /**wà**, /**weu** (Cor\* 083), **fotchwu**, /**wà**, /**wè** (Mln\*), **fotu**, **fotchywà**, **fotchywè** (Chx\*) || **foti** m. (Tab\*), **fotu** (Arv\* 228, Boë\*, Mpo\*, Tig\*), **foutu** (Aus\*), **fweutu** m. (026).

**A1))** mal ~ foutu // fichu, mal ~ conçu // pensé // fait // fabriqué // bâti, (ep. de choses, maisons, meubles...) ; mal fichu, en mauvaise forme, mal en point, fatigué, fiévreux, indisposé, grippé, (ep. d'une personne) : (**to**) **mâ fotu** ladj. (001), **mal fotu** (141).

**A2))** bien ~ foutu // fichu // conçu // pensé // fait // construit // agencé // combiné // imaginé // bâti, (ep. de meubles, machines...) ; bien bâti, costaud, fort, en bonne santé, vigoureux, (ep. des personnes) : **byê fotu** ladj. (001, 018 SON 65a5), **byên' fotu** (141).

**A3))** foutu, fichu, sacré, pauvre, mal parti, mal loti, en mauvaise position, fa. non péj. (placé devant un pm. / pf.) : **mâ**, **-la**, **-le** [acide] (Mor\* 081 JCH). @ Ce pauvre François : **sé mâ Fanfwé** (081 JCH).

**A4))** capable de : **fotu dè** (001, 141)

FOYARD nm. => Hêtre.

FOYER nm. **foulêr** (Bel\*), **foyî** (FEN), **fwà** [feu] (Alb\* 001, Bta\*) || **fogêron** (Cge\*), R. Feu ; **brâzi** [brasier] (001) ; => Cheminée, Fourneau, Maison, Ménage.

FRACAS nm. : **défrinna** ou **défrinnâye** nf. (Sax\*) ; **brinnâ** nf. (Alb\* 001) ; **potin** nm. (001) ; **frakà** nm. (Bel\* 136, Cha\*), **frakê** (Sfr\* DUC) ; **boukan** nm. (Vth\* 028), **bokan** (001) ; **vakarno** [vacarme] nm. (028) ; **trafi** [trafic] (136) ; E. Événement, Volée.

FRACASSER vt. **frakasî** (Alb\*, Vth\*) ; **kabasâ** (Arv\*), R. => Frapper.

**A1))** se fracasser (contre un rocher, une barre rocheuse) : **s'éklyapâ** vp. (Gtt\* GPR), R. => Fendre.

FRACTION nf. **frakchon** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Effraction.

FRACTIONNER vt. **frakchonâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **frakchono'** (Reg\*) ; **partazhî** [partager] (001, 028).

FRACTURE nf. **fraktura** (Alb\*, Vth\*).

FRACTURER vt. => Casser ; **frakturâ** (Vth\*).

FRADIER nm. fl., placard pour conserver les aliments au frais : **fradyé** (Arv\*), R. => Lait, Froid.

FRAGILE adj. **FRAJILO**, /**A**, /**E** (Alb\* 001, Ann\* DES, Ebl\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Frêle.

**A1))** fragile, tendre, qui se casse facilement, (ep. des branches de saule...) : => Cassant.

FRAGILITÉ nf. **FRAJILITÂ** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*).

FRAGILISER vt. **frajilizî** (Alb\*).

FRAGMENT nm. **bokon** (Alb\* 001) ; **fragmê** (001) ; => Bribe, Morceau.

**A1))** fragment littéraire : **bokon d'ékri** [morceau d'écrit] (001).

**A2))** petit gragment, brin : **brizî** nf. (Ber\* 409).

**A3))** très petit fragment, très petite quantité, très petite partie : **brizon** nm. (409), **brizlyon** (001).

FRAGMENTAIRE adj. : **ê bokon** ladj. (Alb\*) ; => Divisé, Morcelé

FRAGMENTATION nf. => Division, Morcellement.

FRAGMENTER vt., couper en fragments : **égorlyênâ** (FEN), R. **gorlyon** (Bûche) ; => Fractionner, Morceler, Partager.

FRAGRANCE nf. => Odeur.

FRAI nm. (des poissons) : **FRÉ** nm. (Alb\*, Ann\*, Thn\*) || **frèye** nf. (Bil\*).

FRAÎCHE nf., fraîcheur du matin quand la rosée est encore là : **fréshe** (Alb\*), **frèsteû** (Gtt\* GPR F1) ; E. Faucher.

FRAÎCHEMENT adv., d'une façon fraîche : **fréshmê** ou **fréshamê** (Alb\* 001), **fréshamin** (Vth\*).

**A1))** très récemment : **dè fré** [de frais] (001).

FRAÎCHEUR nf. **fréchò** ou **frécheu** (Alb\* 001b), **fréchòr** (Vth\*), **frécheu** (FEN), **fréshò** (001a), **fréshyeû** (Sam\* JAM), **frèsteû** (Gtt\*), **frètsa'** (Mbz\*) || **frîe** [frais] nm. (Ebl\*) ; E. Frais, Légume, Viande.

FRAÎCHIR vi. **fréshi** (Vth\*), **rfréshi** ou **arfréshi** (Vau\*) ; **s'éfrèyî** ou **s'rèfrèyî** (Alb\* 001). @ Le temps fraîchit : **l'tin s'éfrèye** (001).

FRAIDIER nm. fl. => Frigidaire

<sup>1</sup>FRAIS adj. msf. **FRÉ**, **-SHE** (Alb\* 001, Alex PRL 219, Ann\* 003, Arv\*, Bil\*, Cha\* 025, Cor\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Viv\*, Vth\*) / **-ste** (Abv\* 021) / **-tse** (Alv\*, Mbz\*) | **frès**, **frèyshî**, /è (Mpo\*) | **frè**, **frishe** (Gets, Sam\* 010b JAM, Sax\*) | **frès**, **frèyshî**, /è (Mpo\* 203) | **fri**, **frishî**, /è (Ect\* 310) | **fri**, **-sî**, **-sè** (Tig\*) | **frîe**, **frîetse** (Ebl\* 328) || **fré** m. (010a JAM, Alv\*, CmJ\*, Nbc\*), **frê** (Bel\*), **frêy** (Aus\*), **fri** (Cge\* 310), **frîyè** (Bil\*), **friyè** (Mpl\*), **fèryé** (Bta\*) || **frishî**, /e f. () ; E. Lait, Vache.

**A1))** n., frais, fraîcheur : **FRÉ** nm. (001, 003, 004, 025), **fri** (310), **frîe** (328).

-- @ Prendre le frais : **prêdre l'fré** (001).

**B1))** v., être dans de beaux draps, être impliqué dans une sale affaire, être placé dans une très mauvaise situation, (à la suite d'une faute commise) : **ÊTRE FRÉ** [*être frais*] vi. (001, 003, 004, 021), **érè frès** (203).

**C1))** expr., à la fraîche (dans la fraîcheur de la nuit, de grand matin) : **à la fréshe** (001), **à la frèsteû** (215).

<sup>2</sup>FRAIS nmpl., dépense ou dépenses, dépens : **FRÉ** nmpl. (Alb\* 001, Ann\*, CmJ\* 282, Cor\* 083, Thn\*), **frê** (Ebl\*, Sax\* 002), **frè** (Mpo\* 203) ; => Dépens.

**A1))** à ses frais, à ses dépens, à sa charge : **à sô fré** (001), **à sou fré** (083) ; **d'sa fata** [de sa poche] (001). @ Payer à ses dépens : **payî d'sa fata** [payer de sa poche] ou **ên' être d'sa fata** [en être de sa poche] (001)

**A2))** les faux-frais, les frais annexes, les frais imprévus : **lôz akouté** [*les à-côté*] nmpl. (001) ; **lô fô-fré** (001).

**A3))** les frais de justice, de procès : **léz épyése** [les épices] (Cha\*), **lô fré** (001).

**A4))** dépens, frais payés par la partie qui a perdu un procès : **dépan** nmpl. (002) ; **fré** (001).

**A5))** frais de voyage, pourboire, gratification, (pour celui qui a fait les commissions) : **fré dè kor dè rota** [frais de cours de route] nmpl. (282).

**B1))** loc. prép., aux dépens de, aux frais de, à la charges de : **u dépin dè** (Vth\*), **u dépê dè** (001).

**C1))** ladv., à peu de frais : **à pou** [à peu] ladv. (Arv\*).

**D1))** expr., vivre ~ aux dépens // à la charge // au frais // au détriment // au crochet // en parasite sur les côtes (le dos) ~ de (qq.) : **vivre u dépan de (kókon)** (002), **vivre su lé kûte de (kâkon)** (001), **vivre su lé kûte à (kókon)** (002).

**D2))** récupérer sa mise, ne pas être perdant : **rtonbâ su sé pate** [retomber sur ses pattes] (001) ; **rintrâ dyê sô fré** [rentrer dans ses frais] (001).

**D3))** se mettre en frais de paroles ou d'argent : **se debotonêzh** [se déboutonner] vp. (203+) ; **se deshoyézh** [se déchausser] vp. (203+).

<sup>1</sup>FRAISE nf. (fruit) : **afré** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Ans\*, Bsl\* 020b, Moye, Lor\*, Vfr\*), **afréla** (Fav\* 050b, FéL\*), **frazò** (Mpo\*), **fré** (Aly\*, Bil\*, CmJ\* 282 PCM, Sax\*), **fré** (Alex PRL 168, Bel\*, Chx\* 044b, Thn\* 004, Vth\*), **fréla** (050a, Cam\*, Gru\*, Tré\*), **fréyja** (Tig\*), **fri** (Ugi\*), **friza** (044a [cerise], Les\* 006), **frolye** (Bes\* 128b), **friya** (Que\*, Vdo\*), **friyè** (Bfo\*), **friyô** (Con\*, Ebl\*), **shréla** (Moû\*) || **frahîô** [lè *frahîô*] (MVV 323) nf. au plur. (128a) || **afré** nm. (020a, Vie\* JFM), **anfré** (Gtt\* 215b GPR),

**fré** (215a, Aime, Abv\*, Cor\*, Dqt\*, Mth\*, Pri\*), **frê** (Mpl\*), **fêryô** (Bta\*) || **fré** [*fre* au plur.] (HPS), R. 1 ; E. Fraisoline.

A)) Les variétés de fraises :

A1)) capron, grosse fraise de jardin : **marté** (003, 004, 006, 020).

A2)) fraise des quatre-saisons : **afré dé kat-saizon** (001).

A3)) fraise des bois : **fré sarvazhe** [fraise sauvage] nf. (282 PCM) ; **frâza** nf. (Ect\* 310).

A4)) fraise cultivée : **frâza dè kurti** [fraise de hardin] (310).

B1)) fraise (mésentère) de veau : **vintro d'vyô** [*ventre de veau*] ; **frizèta** (003).

--R. 1-----

- **fré** / afr. *freise* (>< *frambeise* [framboise]) / it. *fragola* < vlat. DEO \**fragula* dim. < *fraga*, fém. / roum. *fragà* < GAF plur. nt. *fraga* [les fraises] < *fragum* / *fragosus* [granuleux, qui a des aspérités] => Frête (fl.), D. Briser, Émietter, Fraisier, Peu.

<sup>2</sup>FRAISE nf. (outil) : **fréza** (Alb\*, Vth\*).

FRAISER vt. (avec un outil) : **frézî** (Alb\*, Vth\*).

FRAISEUSE nf. (outil) : **frézeûza** (Alb\*, Vth\*).

FRAISIER nm. (plant) ; fraisier sauvage, *Fragaria vesca* : **frazèy** (Mpo\*), **fréjé** nm. (Cmj\*, Gtt\* GPR, Cmj\*), **fréli** (Fav\*, Gru\*, Tré\*), **fréyji** (Tig\*), **frézhî** (Chx\* 044b), **FRÉZÎ** (Thn\*), **frézî** (Alb\* 001, Les\*), **frèzî** (Vth\*), **frézyé** (Cor\*), **frijî** (044a), R. Fraise ; **plyan d'afré** [plant de fraise] nm. (001), **planta d'afré** nf. (Bsl\*).

FRAISOLINE nf. fl., sirop de fraise des bois (CPH 241).

FRAMBOISE nf. (fruit) : **anpa** nf. (Bel\*, Mbz\* 026b, Mal\* 015b), **anplya** (Alb\* 001), **anpouhha** (Cam\*), **anpwa** (015a, 026a, Aime, Abv\*, Amo\*, Bta\*, Boz\*, Ebl\*, Chx\*, Con\*, Gav\*, Mpl\*, Mcu\*), **anpwi** (Tig\* LPT 69), **anpwö** (Mpo\*), **ANPYA** (Alex, Bfo\*, Boë\*, Cvl\*, Dqt\*, Gtt\* 215b GPR, Gru\*, Les\*, Nbc\*, Sam\*, Sax\*, Thn\*, Tré\*, Vlc\*, Vth\*), **ânpya** (Lav\*), **anpye** (Cmj\* PCM), **inpya** (001), **lanplya** (Cor\*), **lanpya** (215a GPE), **onpya** ou **lonpya** (Tan\*) || **ANPYA** nf. et **anpyës** pl. (Bes\* 128 MVV 323) || **anpwar** nm. (Ect\* 310b), **anpwér** (Fta\*), **anpyo** (Jma\*), **inpwar** (310a) || **anpye** nfpl. [*ampie*] (HPS), R. 1 ;

- **franbwáza** nf. (Bil\*), **franbwéza** (001), **franbwêza** (Reg\* MSM), **flanbwêza** (Fau\* FEN).

A1)) framboise noire : => Mûre.

A2)) framboise bleue : **pètavin** nm (001), R. => Mûre.

--R. 1-----

- **anpa** / it. DEZ 652c *lampone* < it. alpin *l'ampom(ol)a* < lig., D. Framboisier.

FRAMBOISIER nm. (arbuste, *Rubus idaeus*) : **anpî** (Bel\*, Dqt\*), **anpwé** (Bta\*), **anpwî** (Ebl\* inv., Tig\*), **anpwin** (Con\*), **anpyé** (Cmj\* PCM, Bfo\*, Cvl\*, Gtt\* 215b B GPR), **anpyî** (Sax\*, Les\*, Thn\*, Vth\*), **inpyié** (Nbc\*), **lanplyî** (Cor\*), **lanpyé** (215aA GPR), R. => Framboise ;

- **franbwaziyë** (Bil\*), **franbwézî** (Alb\*), **flanbwêzî** (FEN).

<sup>1</sup>FRANC nm. (monnaie) : **FRAN** (Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Chx\* 044, Coh\*, Cmj\*, Ect\*, Gtt\*, Jar\*, Mer\*, Mpl\*, Ply, Reg\* MSM, Sam\*, Thn\* 004b, Tig\* LPT 118), **frin** (Arv\*), **fron** (004a, Alex 019) || **fran** ms. et **frân** pl. (Mpo\*) ; **bâla** [balle] nf. arg. (s'emploie surtout au plur.) (001, Alex 019 PRL 145).

-- @ Deux cent francs : **dou sê' bâle** (001).

A1)) Franc (le peuple) : **fran**, **-she** (001, 003, 004, 019 PRL 153, 044).

<sup>2</sup>FRANC adj., honnête, droit, qui dit la vérité ; net, sans bavure, sans écorchure, en ligne droite ; entier (ep. du parler), clair ; - adv. au ms., tout à fait, complètement, vraiment : **FRAN**, **-SHE** (Alb\*, Ann\*, Cmj\* 282, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*) / **-ste** (Abv\*, Cvl\*, Nbc\*) / **-tse** (Ebl\*) || **fran**, **-shî**, **-shë** (Ect\*, Mpo\*) || **fran**, **-sî**, **-së** (Tig\*) || **FRAN** m. (Cor\*) ; E. Droit, Franchement.

A1)) bien droit, vertical, à pic : **fran**, **-she** adj. (001, 282). `Une coupe bien droite (nette) : **na kopa franshe** (001, 282).

B1)) nm., franc, plant porte-greffe : => Porte-greffe.

FRANÇAIS an. ; - nm., langue française : **FRANSÉ, -ZA, -ZE** (Aix, Alb\*, Arv\* 228b, Bba\*, Bil\*, Cha\*, Cge\*, Cam\*, Db\*, Gtt\*, Mer\*, Nbc\* 214b, Reg\*, Rev\*, Sax\*, Vth\*) / **fransê** (Mbz\*, Tig\* 141b) / **fransêy** (141a LPT 306) / **frinsé** (214a, 228a) || **fransé, fransézi, /ë** (Ect\*).

**A1))** qui affecte de parler français : **fransilyon, -na, -ne** (FEN).

**A2))** français ; non savoyard : **gribou** nm. (Terrachu).

FRANCE npf. **FRANSA** ou **Franse** (Alb\* 001, Bba\*, Bil\*, Cge\*, Db\*, Mln\*, Meg\*, Nbc\*, Reg\*, Sax\* 002, Tig\* 141b), **Franshi** (Ect\* 310), **Fransi** (141a), **Frañyï** (Mpo\*), **Frinsë** (Arv\*), R. it. *Francia*. @ Il a acheté ses chaussures en France : **ul a ashtâ sô solâr su Franshi** (310), **al a ashtâ sô solâ ê Fransa** (001)..

**A1))** (aller) en France : **(alâ) ba pè la Franse** [(*aller*) *en bas par la France*] (002), **(alâ) à l'intèryeur** [(*aller*) *à l'intérieur*] (002).

- N. On trouve la même expression en Alsace.

FRANCELINE pf. **Franslina** (Alb\*).

FRANCET (LE) nm. oron., Le Francet (LPT 46), Le Franchet (LPT 227), Franchet (LPT 124) : **Lo Fransèt** (Tig\* LPT 46 et 227).

FRANCHEMENT adv., nettement, tout net ; vraiment, visiblement, complètement, sincèrement ; sans hésitation ; tout à fait : **fran** [*franc*] (jamais employé seul, on le place après un v., ou devant un adj. ou un autre adv.) (Alb\* 001, Arv\*, Cha\* 025, Cm\*, Ect\* 310, Mpo\* 203, Tig\* LPT 88), **(to) fran** (025) ;

- **franshman** (Sax\*), **franshmê** (001), **franshmin** (Vth\*) ; **vrémê** (001).

-- @ À vrai dire // sincèrement // franchement, je ne le pense pas : **pè parlâ fran, d'yu pinso pâ** (001). @ Il est complètement ~ fou // ravagé // cinglé : **al fran fou** ou **al mètyâ fou** (001), **ul è fran feû** (310).

**A1))** donc // je vous en prie : **fran** (203) ; E. Seulement.

FRANCHET (LE) nm. oron., Le Franchet nm. : => Le Francet.

FRANCHIR vt. **pasâ** [passer] (Alb\* 001) ; **travarsâ** [traverser] (001, Vth\* 028b), **travèsâ** (028a) ; **franchi** gv.3 (Mtd\*), **franshi** (028, Arv\* 228b), **fransti** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **frantsi** (Ebl\*), **frinshi** (228a), **frinsti** (Nbc\*).

**A1))** franchir, enjamber, passer (par dessus) : **kanbâ** (001, Cha\*) || **êshanbâ** (001), **inshinbâ** (028).

FRANCHISSABLE adj. **franchisâblo, /a, /e** (Vth\*), **franchisâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **k'on pû travarsâ** [qu'on peut traverser] ladj. (001) ; **k'on pû kanbâ** [qu'on peut enjamber, franchir] ladj. (001).

FRANCHISSEMENT nm. **pasazho** [passage] (Alb\*).

FRANCHISE nf. : **franchiza** nf. (Alb\* 001 COL, Sax\*) ; **parlâ fran** ou **fran parlâ** [parler franc] nm. (001).

**A1))** adj., qui hésite et manque de franchise : **bazô, -ta, -te** (FEN), R. => Charrier, Balbutier.

FRANCIN nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Fransin** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Francignerain.

FRANCIS pm. ; François : **FANFI** (Alb\* 001, Cbm\*, Vfr\*) | dim., **Lanli** (001 COL, Alex PRL 195), **Sis** (001, Ans\*, Moye 094), **Sisi** (094), **Tchitche** (Ebl\*) ; E. François.

FRANCISCAIN an. **fransiskin, -na, -ne** (Alb\*).

FRANCISCANISME nm. **fransiskanismo** (Alb\*).

FRANCISER vt. **fransizî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **fransèyé** (Bil\*).

FRANCLENS nv. {*Franklin*} (CO, ct. Seyssel, La Semine, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. nh. germ. *Frankila* + suff. germ. *-ing* : **Franklin** (FEN), **Franklyin** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Franclinois ; Shab. **lô fajolî, -re** [les mangeurs ou les amateurs de haricots] (MIQ 11) / **lou fajoulî** (GHJ 392b).

FRANC-MAÇON nm. **flamason** (Ann\*, Ayze EFT 265, Brz\* EFT 349, Cha\*, Fét\* EFT 185, Jap\* EFT 130, Pcb\* EFT 211, Sax\* 002b anc.), **flanmason** (Lug\* EFT 190, Lul\* EFT 90), **framason** (002a), **franmason** (Alb\*, Bnv\* EFT 66, Cha\*, Cmt\* EFT 415, Éte\* EFT 443, Vaz\* EFT 164) || **flamasôn** nm. au pl. (Mpo\*).

FRANC-MAÇONNERIE nf. **franmasōnri** (Alb\*).

FRANC-PARLER nm. **fran-parlâ** (Alb\*, Vth\*).

FRANÇOIS pm. **Fafwâ** (Ann\* 003e, Les\* 006c, Thn\* 004f), **Fafwé** (004e), **Fanfwa** (003d, 004f, 006b, Alb\* 001j, Sax\* 002f, Vfr\*, Vth\* 028b), **FANFWÉ** (002e, 003c, 004d, 028b, Aix 017b, Alb\* 001i, Arv\*, Bel\*, Bsl\* 020b, Cbm\*, Cis\*, Épa\*, Hpo\*, Mag\*, Mcl\*, Meg\*, Mor\*, Reg\* 041c MSM, Rev\*, Sci\*, Tab\* 290b, Try\*, Viv\*), **fanfwè** (plaisant) (Mpo\* 203d), **Franchwé** (), **Fransai** (001h), **Fransé** (001g), **fransê** (001f, 002d, 004c, 041b, Abv\* 021b, Bel\*, Gtt\* GPR, Sfr\*), **Fransêy** (203c), **Franshà** (Mbz\*), **Franswâ** (001e TAV, 002c, Mpl\*, Mtd\*), **Franswa'** (Mer\*), **Franswé** (001d BEA, 017a), **Franswê** (203b) ; dim., **Fwé** (001c, 002b, Alex PRL 195, Csl\*), **Fwê** (041a MSM), **Fwéla** (003b TER, 004b, 006a), **Sansé** ou **Sasé** (002a, Art\*), **Sansai** (Bnx\* EFT 59), **Sansê** ou **Sasê** ou **Saswê** ou **Sachwê** (FEN), **Sasai** (001b AMA BEA), **Sasê** (003a, 004a, 020a, 021a), **Sasò** ou **Sê** (FEN), **Swê** (203a), **Tanté** (001a, Moye), **Tantê** (Ect\* DGE 33b), **Tyantyé** (290a), **Chancois** (Mbv\*) ; enf., **Fanfan** (001b, 041 MSM, Vfr\* 169b Sion), **Lanlan** (001a, 169a Sion) ; E. Francis.

**A1)) San Fransé d'Sôle** (Reg\* MSM), **Sin-Fanfwe d'Sâle** [Saint-François de Sales (fêté le 24 janvier)] (001).

- Né en 1567 au château de Sales à Thorens-Glières en Haute-Savoie. Décédé à Lyon en 1622. Évêque du diocèse de Genève résidant à Annecy en 1602. Proclamé docteur de l'Église en 1877.

**A2)) Sin-Fanfwe d'Asize** [Saint-François d'Assise (fêté le 4 octobre)] (001), **San-Fransé d'Asize** (041).

FRANÇOISE pf. **Franswâza** (FEN), **Franswéza** (Thn\* 004), **Fransaiza** (Abv\* 021), **Franchwéza** (FEN), **fanfwâza** (Arv\*), **Fanfweza** ou **Fanfweza** (FEN), **Fanchèta** [**Fanchette**] (Aix 017, Alb\* 001b, Alex PRL 197, Ann\* JAG, Reg\* MSM, Jar\*, Sax\* 002), **Fanchéta** (001a COD, 004, Ann\* 003, Bsl\* 020) || **Fanchon** (001, 002, 003, 004, 005, 020, 021, Art\*, Ebl\*), **Franson** (002, 017, 021, Bel\*, Cha\* 025, Mtd\*, Jsi\*), **Fwéla** (003, 004, Les\*), **Fwâza** (FEN), **Fwéza** (001 CHA, 002b, 003, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Tgl\* 051b, Vth\* 028b, RPB.), **Fwéza** (Flu\*, Sen\*), **Fwâza** (002a, 028a, 051a), **Séza** (002), **Sêza** (003, 004), **Sasaiza** (001, 003, 004, 005), **SASON** (001, 003 TER, 004, 020, 025), **Sanson** (Sam\* JAM, FEN), **Swâzë** (Ect\* DGE 37b), **Swézë** (Mpo\*), **Zêza** ou **Yêye** (FEN), R. François.

- N. : Le mot **sason** a pris le sens de « femme forte, indépendante, énergique » (Aba\*) ; c'est devenu le surnom d'une statue de femme placée devant le château de Chambéry ; cette statue du sculpteur Falguière a été inaugurée en 1892 pour commémorer l'arrivée des révolutionnaires français en Savoie en 1792 ; déboulonnée par les nazis en 1942, abandonnée dans un dépôt de gare, elle ne fut restaurée et remise en place qu'en 1982 (DAS 344). Elle avait été baptisée ainsi à la suite de la réflexion d'un paysan venu au marché : **kinta Sason !**

FRANÇOIS-MAURICE pm. **Frahhèmwî** (Pnc\*).

FRANÇON fam. **Frèson**, noté *Frèçon* (Lor\* LOR 4)

FRANCO-PROVENÇAL an. **FRANKÔPROVANSALO**, /A, /E (Cbl\*) / **frankôprovèsalo** (Alb\* 001b, Bau\*) / **frankôprovinsalo** ou **frankoprovinsalo** (001a, Thn\*).

FRANGE nf. (surtout d'un vêtement usé) : **franzhè** (Alb\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **frelinzhè** (Mpo\* au pl.), **frinzhe** (Ann\*, Bel\*, Vth\*) ; E. Nuage. @ Un manteau à franges : **on manté de franzhe** (010 JAM).

**A1))** frange qui tombe d'une déchirure : **feulyâtron** nm. (002).

**A2))** frange, flocc : **ganglyon** nm. (FEN), R. => Pendre.

FRANGER, vt., orner de franges : **franzhî** (Alb\*), **frandyé** (Cha\*).

FRANGY nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Haute-Savoie), célèbre pour sa roussette (vin blanc), *mutatio* [relais romain], R. *Frengiacum* (1119) < nh. germ. *Framnus* + suff. lat. *-iacum* : **Franzhi** (Reg\* MSM, Sax\*), **Frèzhi** (Ann\* JAG), **Frinzhi** (Alb\* 001, Alex PRL, Cmt\* EFT 415, Lor\* LOR 16, ECB), **Fringy** (MIQ



12) ; Nhab., Frangypan, Frangypanne, E. Desingy ; Shab. **lô brûlafêmé** [les brûle-fumier, les brûleurs de fumier (pour se chauffer)] (001, MIQ 12).

A)) Les hameaux : Jersaigne / Gersaigne / Jarsaigne / Jarsagne < maison forte appartenant à Jean *de Jarsany* (1352), Moisy.

A1)) Champagne ; Shab. **lô Rnolyî** [*grenouillards* = ceux qui vivent dans les marécages, les marécageux] (MIQ 12).

A2)) Bossy ; Shab. **lô Sannogô** [les sorciers, qui vont à la *Synagogue* (réunion de sorciers)].

A3)) Collonges ; Shab. **lô Rabatabeuze** [*rapatabeuses* = ceux qui remuent les bouses, les bouseux]

FRANQUETTE (À LA BONNE) ladv. **sê' fère (mé) d'gônye** [sans faire (plus) de façon] (Alb\*).

FRAPPE nf. ; frappe d'une machine à écrire : **frapa** (Alb\*, Gtt\* GPR).

FRAPPE-DEVANT nm. => Masse.

FRAPPER vt., taper, battre (qq.), donner des coups à (qq.) : **balyî à (kâkon)** vti. (Sax\* 002) ; **lèvâ l'bré su kâkon** [lever le bras sur qq.] ou **lèvâ la man su kâkon** [lever la main sur qq.] (Alb\* 001) ; **borâ** (Cha\* 025) ; **tapâ** (001, Vth\*) ; **pétrâ** (Pnc\*) ; **frapâ** (001, Bil\* 173, Ebl\* 328) ; **flânâ** (Bel\* 136), R. => Verge ; **ékotâ** (136), R. => Écot ; **ponpî** (Terrachu), D. Casser ; **adobâ** ou **adoblâ** (Ect\* 310), R. Adouber.

A1)) frapper qq. à coups de pieds, lancer des coups de pieds à qq. : **borâ kâkon d'kou d'pî** (001) ; E. Menacer, Rosser.

A2)) frapper avec le front et les cornes, (ep. des vaches, des moutons et surtout des chèvres) : **tikâ** vt. (002), R. 2a => Trique ; **pokâ** (Ruy-Monceau en Isère) ; E. Vexer.

A3)) cogner, frapper, heurter, (à petits coups répétés, rapprochés, contre qc.) : **tikounâ (kontro)** (002) vt., **takounâ** (Sam\* 010), R. 2a ; E. Taquiner.

A4)) frapper fort à coups répétés (avec le poing sur une table, à une porte, avec un marteau de porte...), cogner, taper, battre, (qq.) : **tarbalâ** vi. (001, Ann\* 003, Csl\*), **tarbèlâ** ou **tarabèlâ** (FEN), \*R. 2b ;

- **bosî** (Gbo\*), **bouché** (Gtt\* 215b GPR), **bouchî** [battre] (Tig\* 141b LPT 129 / 276), **bouchyé** (Nbc\*), **boukhî** (010), **bôwchî** (141a), C. ind. prés. (il) **bouse** (215 GPR), R. 4 => Boule, Taper, D. Bousculer, Sittelle.

A5)) frapper, tambouriner, (à une porte) : **frapâ** vi. (001) ; **tapâ** (001, Arv\*) ; **traklaché** (025) ; **lokato'** [manipuler le loquet] (Reg\* MSM), R. Loquet ; **tabornêzh** vti. (Mpo\*), R. => Tambour.

A6)) frapper fort à coups répétés, (avec un bâton) : **tarbalâ** (003), \*R. 2b ; **zhorbâ** (001, Alex PRL 198), **jèrbâ** (17e s., COD 236a23) ; **rolyî** vi. (010), R. => Pleuvoir ; E. Volée (de coups).

A7)) frapper qq. en lançant contre lui une pierre ou un bâton : **bôshî** vt. (003, Thn\* 004), R. 4 ; E. Saillir.

A8)) frapper, débiter, (une boule) : **bôshî** (003, 004, Gen\*), **bôché** (Abv\* 021), **bouché** (Coh\*), R. 4.

A9)) frapper, taper ; percuter : **frapâ** ou **tapâ** (001) ; E. Impressionner.

A10)) battre, frapper, taper ; attraper (comme une taupe) : **tôpâ** vt. (001, 003, 004, 020), R. Taupe.

A11)) frapper à coups redoublés : **shapotâ** vt. (003, 004, Les\*), **stapotâ** (021), R. => Charpentier ; E. Plane.

A12)) frapper, marquer, (des troncs d'arbres) : pp. **buchâ** m. (Mpl\*), R. 4.

A13)) frapper deux oeufs cuits durs l'un contre l'autre : **kokâ** vt. (Gen\*).

A14)) frapper, asséner, (un coup) : C. ip. **akwal** [assène lui] vt. (173), R. 2c => Rassembler.

A15)) frapper, mordre : **akudôkh** vt. (328), R. 2c.

A16)) frapper : **fère séz onye** [faire ses coups] (Csl\* SON), R. => Coup.

A17)) frapper, battre, avec obstination : **kabasîe** vt. (Ber\*), D. Fracasser, Massacrer.

A18)) coller contre, jeter ou projeter violemment contre qc. pour que ça colle ;

frapper : **aglètâ** vt. (310).

--R. 2b-----

- **tarbalâ** => Bruit (confus), D. Aveuglette, Barre (**taribè**), Crécelle (**tabrelè**), Nichée, Tambouriner, Tapoter.

FRAPPEUR n. **frapeu**, **-za**, **-ze** (Arv\*).

FRACHES (LES) ld. **Lè Frashë** (Ect\*), R. 2 « lieu qui a été défriché < sav. DGE 180b **frashî** [couper (des arbres) à ras terre] (COD 197a)

**A1))** dim., **la Frashèta** ou **la Frasèta** [la Fracette] (310), R. 2.

FRASSE nv., La Frasse : **La Frasa** ou **La Frache** (FEN) ; => Arâches.

FRASSES nv., Les Frasses : => Chainaz.

FRATERNEL adj. **fratarnalo** ou **fratarnèlo**, /a, /e (Alb\*).

FRATERNELLEMENT adv. **fratarnalamê** ou **fratarnèlamê** (Alb\*).

FRATERNISER vi. **fratarnizî** (Alb\*), **fratèrnizâ** (Ebl\*), **fratèrnizî** (Vth\*).

FRATERNITÉ nf. **FRATARNITÂ** (Alb\*, Arv\*), **fratèrnitâ** (Aix, Nbc\*).

FRATRIE nf. **fratri** (Alb\*).

FRAUDE nf. **FRÔDA** (Alb\* 001, Cvl\* 180, Mch\* 402, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Vth\*), R. 1 ; E. Contrebande, Loche, Locher, Tricherie.

**A1))** le service des fraudes : **lè frôdë** (402), **lé Frôde** nfpl. (001) ; **la Gabèla** (Alex PRL 180), R. Gabelle ; => Alambic, Régie.

**B1))** expr., frauder : **pasâ an deûsa** [passer en douce] (180), **pasâ ê deusa** (001) ; **fère in dezô** [faire en dessous = agir pas dessous] (214) ; **pasâ à kouîté** [passer à côté] (214).

--R. 1-----

- **frôda** < l. *fraus*, *fraudis* [tromperie], D. Frauder, Fauteur, Frauduleux, Frauduleusement, Tricher.

FRAUDER vt. **FRÔDÂ** (Alb\*, Vth\*), **frôdo'** (Mch\*, Reg\* MSM), R. => Fraude ; E. Mentir, Tricher.

FRAUDEUR n. **frôdeu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b, Alex PRL 180), **frôdò**, /oyza, /oyze (001a), **frôdyeu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Fraude ; E. Tricheur.

FRAUDULEUX adj. **frôduleû**, **-za**, **-ze** (FEN).

FRAUDULEUSEMENT adv. : **ê frôda** [en fraude] ladv. (Alb\*).

FRAXINELLE nf. (plante) : **frinnoltâ** (Sax\*), **frènèla** (Ann\*, Clf\*), **frédanna** (Din\*, Vth\*).

FRAYER vi. (ep. des serpents et poissons) : **frayî** (Bel\*), **frèyé** (Gtt\* 215 GPR), **frèyé** (Ect\*), **frèyî** (Alb\* 001, Jsi\* 123, Vth\* 028), **frèyî** (Sax\*), \*R. 4.

**A1))** frayer, tracer, rendre praticable, (un chemin) : **fâre** vt. (Arv\* 228), **fère** (001) ; **trasî** vt. (001, 028) ; **frèyî** (123), \*R. 4.

**A2))** se frayer un passage, un chemin (dans la neige ou la foule...) : **se fâre la shâlâ** (228), **s'fère la shâlâ** (001).

**A3))** frayer avec (qq.) : **frékantâ (kâkon)** vt. (001, 028) ; **s'frotâ à** [se frotter à] (001)..

**A4))** se frayer (un chemin...) : **s'frèyî** vp. (001), \*R. 4.

**A5))** se fréquenter, se courtiser, se rencontrer fréquemment, (des gens) : **frèyé** vi. (215 GPR), **frèyî** (001), \*R. 4.

--R. 4-----

- **frayî** / piém. BWW 275b *friè* / eng. *frier* / esp. *frezar* [se frotter au moment du frai] / afr. NDE 321b DHF 899b *freier* (vers 1155) / *froier* / *froyer* / *fraier* (13<sup>e</sup> s.) < vlat. \**fricliare* [frotter] < l. *fricare* [frotter, polir] /= it. *fregare* [frotter] /= esp. /= cat. /= ap. *fregar* / l. GAG 694a *friare* [broyer, concasser] / *frivola* nt. pl. [vaisselle de terre cassée] < oe. DEO 298 => Briser.

FRAYEUR nf. **frèyò** (Alb\* 001, Vau\* DUN 61), **frèyeu'** (Alex PRL 166), **frèyeur** (Sax\*) ; E. Frousse, Peur, Terreur, Transir, Trouille.

**A1))** v., faire une grande frayeur, faire peur, bouleverser, effrayer : **râvi** vti. (Bil\* 173), R. Ravir ; **fâre vrîyè l'san** [faire tourner le sang] (173), **fère vrî l'san dsu** [faire

tourner le sang dessus (quand on sent le sang se glacer dans nos veines)] (001).

**A2))** faire sursauter, faire peur : **fâre râvi** vti. (173).

FRÉDÉRIC pm. **Frik** (Csl\*), **Frèdrik** (Alex PRL), **Frédériko** (Alb\* TAV).

FREDON nm., roulade : **fyon** (Alb\* FON), R. => Fouetter ; E. Chansonnette, Refrain.

FREDONNER vi. **frèdonâ** (Vth\*), **fredenâ** (FEN), **frodonâ** (Alb\*) ; => Chantonner.

FREDONNEUR an. => Chanteur.

FRÉGATE nf. **frégata** (Alb\*).

FREIN nm. **frin** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 213, Cvl\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; **sèryaw** (Mor\* 081), R. => Serrer ; **stârme** (Gtt\* 215 GPR) ; E. Maîtriser, Palonnier.

**A1))** frein (de voiture, de charrette, avec vis et actionné avec une manivelle ou un levier ; frein à sabot ; il agit sur le palonnier de freinage) : **MÉKANIKA** nf. (001, Ann\* 003, Bil\*, Con\*, Cmj\*, Cha\*, Ebl\*, Thn\* 004), **mèkanika** (Tig\*), **mèkanéka** (Bes\* 128) || **mèkaniko** nm. (019 PRL, Bsl\*) ; **stârme** nm. (215 GPR) ; E. Enrager, Freiner, Machine, Serrer.

**A2))** pièce de caoutchouc ou de bois qui, dans un frein, frotte directement sur la roue (d'un vélo, d'un char) : **patin** nm. (001, 081, Sax\*), R. 2 Patin.

**A3))** patin de frein de voiture, bloc de bois qui, dans un frein de char, frotte directement sur le fer de la roue : **sabō** ou **sabô** [sabot] (parce qu'avec le temps il se creuse et prend l'aspect d'un sabot) (001) ; **patin** (081, 128), R. 2.

**A4))** palonnier de freinage (il porte les deux patins qui frottent sur les roues arrière et le mécanisme de freinage qui est actionné par une manivelle) : **palonî dé frin** nm. (001).

**B1))** serrer les freins : **sarâ la mèkanika** [*serrer la mécanique*] vi. (001).

**B2))** desserrer les freins : **degorâ** vit. (Inn\*), R. => Batteuse ; => Desserrer.

FREINAGE nm. **frénazho** ou **frinnazho** (Alb\*), **frinnaze** (Cvl\*, Nbc\*).

FREINER vt. **frênâ** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **frinnâ** (001a, 028a, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*) ; **stârmèyé** (Gtt\* GPR).

**A1))** enrayer, freiner, (une voiture) : **êrèyî** vi. (Ann\* 003), **inrèyî** (Thn\* 004) ; **areuvâ** (Bil\* 173), C. ip. (2e p. sg.) **arouva** (173) ; **mtâ la bilye** [mettre la bille de bois] vi. (Bsl\* 020) ; **ptâ l'sabō** ou **mtâ l'sabô** vi. (001) ; **sarâ le mèkaniko** vi. (020), **sarâ la mèkanika** (001, 003, 004, Bil\*), **sérâ la mèkanika** (Tig\* 141 LPT 161) || **sêrâ** vi. (Bel\*) ; E. Arrêter, Serrer.

**A2))** freiner une luge, un traîneau chargé de foin : **morannâ** vi. (Mor\*), R. Moraine.

**A3))** s'efforcer de freiner une charrette à bras avec les talons des montants horizontaux munis de plaques de fer : **arkâ** vi. (141), R. => Travailler.

**A4))** freiner ; tromper sur le poids ou la qualiter : **agorâ** vi. /vt. (Inn\*), R. => Tromper (Gourer).

FRELATER vt. **frèlatâ** (Vth\*).

FRÊLE adj., fragile de santé, maladif : **mézé**, /**ala**, /**ale** (Sam\*, Tan\*) ; E. Malsain, Mince.

**A1))** grêle et frêle : **seûzhebin'** ms. (Mpo\* 203+) ; **reûspezheût** ms. (203+) ; **konpeûs** (203+) ; E. Enfant.

FRELON nm. : **talanna** nf. (Sax\*) ; **grousa vépa** [grosse guêpe] nf. (Thn\*), **hwipa** ou **toûna hwipa** (Bil\*) ; **barâ** nm. (Alb\* 001, Moye), **bârâ** (Abn\*), **ku-bârâ** (Rum\*), R. 2 < Barré ;

- **tâna** [*tane*] nf. (Ger\*), **tâna** (Reg\* 041c MSM 1359), **tanna** (041b MSM), **tôna** [taune] (041a MSM, Abv\*), R. => Guêpe ; **boujantrâ** nf. (Ebl\*), **bourjantnâ** (Cor\*) ; **frelon** nm. (Bta\*) ; **gèpye benaita** [guêpe bénie] nf. (Alv\*) ; E. Bourdon.

**A1))** frelon noir faisant son nid dans les vieux troncs d'arbres pourris : **barâ** nm. (001, Moye), R. 2.

FRELUCHE nf., petite houppe de soie : => Flammèche.

FRELUQUET nm. **feurlikè** (Gtt\* GPR), **frelikè** (Sax\*), **frolukè** (Alb\*) ; E. Malotru.

FRÉMIR vi., être agité d'un tremblement ; trembler de crainte, de peur, de colère, d'horreur, de froid, d'émotion : **grèvolâ** vi. (Alb\* 001), **groulâ** (Bil\*) ; **fremi** gv. 3 (Arv\* 228b), **frèmi** (001, Aix, Cha\* 025, Pal\*), **frèmi** (Vth\* 028) || **fremelyé** (228a),

**frèmlyî** (028) ; **tramezir** (Ber\*) ; E. Boutonner, Frissonner.

**A1))** frémir, tressaillir : **frémi** (001, 025).

**A2))** frémir (ep. d'un liquide qui commence à bouillir, d'un feuillage qui bruit) : **fremelyé** (228) ; **frezenâ** (Cvl\*, Nbc\*), **freznâ** (228), **frèznâ** (001), R. => Frissonner, D. Bouillir, Frémissement, Frétiller ; E. Crépiter, Crisser, Frémissement, Grésiller, Impatience.

**A3))** tressaillir, ressauter : => Sursauter.

FRÉMISSEMENT nm., légère agitation, tremblement (des mains, des lèvres...) ; émotion qui se traduit par un tremblement : **grévula** nf. (Alb\* 001) ; **frémismê** (001), **frémismin** (Vth\*).

**A1))** frémissement (d'un liquide qui commence à bouillir) : **frèzنامê** (001), R. => Frémir.

FRÊNAIE nf. : **Frênai** nm. (Alb\*, Alex PRL, Thn\*) || **frênolâ** nf. (Ebl\*).

- N. : Il y a de nombreux ld. : Fresnay ou Fresney.

FRÊNE nm. (arbre ; *Fraxinus excelsior*) : **frâne** nm. (Arv\* 228c), **frânyo** (Ber\*, Mal\* 015b, Fta\*, Tig\* LPT 151), **frêne** (228b, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **frêne** (Alex PRL 219, Bel\*, Bta\*, Ebl\* 328), **FRÉNO** (Alb\*, Alv\*, Aly\*, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Chx\*, Clf\*, Cmj\*, Cam\*, Ect\*, Gru\*, Les\*, Pnc\*, Jsi\*, Thn\*, Vth\*), **frèno** (Mpo\*), **frényo** (015a, Mbz\*, Tab\*), **frêse** (228a) || **frasa** nf. (), R. 2.

- N. : Le bois de frêne est dur et clair, solide et nerveux : on l'utilise en charonnage ou pour faire les manches d'outils, des tomberaux, des palonniers ou des skis. Les feuilles étaient données aux chèvres.

**A1))** frêne haut et droit qui n'a jamais été élagué et qui comporte peu de branches, donc peu de noeuds, et qui donnera de belles planches : **frénala** nf. (001 CHA), R. 2.

**A2))** frêne qu'on élague régulièrement : **fréno motin** nm. (001).

**A3))** fruit du frêne : **polaye** [poule] nf. (180, 214).

**B1)** expr., couper les branches de frênes pour en faire du fourrage pour les chèvres : **faire les frênes** (Chx\*) ; E. Tisane.

**C1))** ld., les Frasses : **lè Frachë** nfpk. (328) ; **frachèral** nm. (328).

--R. 2-----

- **frasa** / piém. *frasso* / corse *frasso* / afr. *fresne* < lat. *fraxinus* dim. < alat. GRO *fraxus* [frêne] /// Chêne, D. Frênette, Sorbier.

FRÉNÉSIE nf. **frega** [fougue] (Arv\*) ; => Excitation, Folie.

FRÉNÉTIQUE adj. => Endiablé.

FRÊNETTE nf. fl., boisson obtenue en faisant macérer des feuilles et des fleurs de frênes dans une eau légèrement sucrée (CTS 33) : **frènèta** nf. (Alb\* 001, Cmj\*) ; **bidolyon d'fréno** nm. (001).

-- N. : On y rajoutait parfois des racines de bardane (**glonyé**) et du rumex de montagne (**kâ** [oseille])

FRENEY (LE) nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie), R. GRO 197b lat. *rivus Fraxineti* (en 1190) < lat. *fraxinetum* [lieu planté de frênes] < *fraxinus* [frêne] : **Le Fréné** (ECB) ; Nhab. Frénelin ou Frênelin.

FRÉQUEMMENT adv. **frékamê** (Alb\*), **frékamin** (Vth\*) ; => Souvent.

FRÉQUENCE nf. **frékansa** ou **frékinsa** (Alb\*).

FRÉQUENT adj. : **kè rvin sovê** [qui revient souvent] ladj. (Alb\* 001) ; **k'arive preu sovê** [qui arrive (se produit) très souvent] ladj. (001) ; **frékan, -ta, -te** (001).

**A1))** qui bat très vite (ep. du pouls) : => Rapide.

FRÉQUENTABLE adj. **frékantâblo**, /a, /e (,Chx\*, Vth\*), **frékantâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **à frékantâ** [à fréquenter] inv. (001).@ Ce n'est pas des gens fréquentables : **é pâ d'zhê à frékantâ** (001).

FRÉQUENTATION nf. **frékantachon** (Aix, Alb\*, Chx\*, Vth\*), **frékintachon** (Thn\*).

FRÉQUENTER vt., (des personnes, un lieu) ; faire la cour, courtiser, avoir des relations sentimentales avec (un jeune homme ou une jeune fille en vue du mariage) ; (en plus à Ect\*) flirter : **FRÉKANTÂ** vt. (Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Bel\*, Bta\*, Chx\* 044, Ect\*,

Épa\* 294, Ebl\*, Ect\* 310, Mbz\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\*), **frékintâ** (Rev\*); **frigouchî** (Cor\*), R. 2 => Fricoter; E. Bon-ami, Frotter, Habitude, Parcourir, Rencontrer.

**A1))** fréquenter habituellement, s'adonner, squatter : **s'adènâ** [*s'adonner*] vp. (Sax\* 002).

**A2))** courtiser (la blonde), coqueter, flirter : **blondâ** vt. (Mél\*, Roc\*), R. => Blonde; **kore apré lé flyè** [courir après les filles] (001); **alâ é felye** [aller aux filles] ou **alâ à l'èspéra** (Arv\* 228); **korniflâ** (228), R. => Espionner; **fyolatâ** (Cvn\*), **viatâ** (044), R. => Mariage.

**A3))** aller souvent dans un lieu, être assidu (d'une école); être un habitué (des églises, des bistrotts, des cinémas, des jeux...): **frékantâ** vt. (001); **ptâ lô pî à** [mettre les pieds à] (001).

**A4))** fréquenter (les écoles, les universités): **alâ pe** [aller par] (avec un nom au plur.) (001, Cha\* 025).

**A5))** fréquenter (une école, une faculté): **alâ à** [aller à] (avec un nom au sing.) (001, 025).

**A6))** se fréquenter, s'accointer, se recevoir souvent mutuellement à la maison, sortir ensemble en famille, organiser des soirées ensemble : **s'frékantâ** vp. (001).

**A7))** se fréquenter, sortir ensemble, se rendre souvent visite, se recevoir, (ep. de deux jeunes gens qui le font en vue du mariage), flirter : **s'frékantâ** vp. (001, 294, 310); **sortre êsinblyo** [sortir ensemble] vi. (001); **myarâ** [miauler] (310); => Frayer.

**A8))** fréquenter; aller voir, aller rendre visite, rendre visite, aller trouver, fréquemment : **frékantâ** vt. (001); **kobliyé awé** (228).

**A9))** avoir des rapports fréquents (péj. ep. de voisins qui se reçoivent souvent, qui se fréquentent), s'accointer : **frikotâ** [fricoter] vi. (001, 002, 044), C. **é frikôtön** [ils se reçoivent] (001), R. 2; **être mè ku è chmize** [être comme cul et chemise] (001); E. Cuisine.

**A10))** fréquenter une fiancée : **courir la trosse** vi. (Tar\* AVG 81).

**A11))** fréquenter : **trezhî** vt. (FEN), R. => Trafiquer.

**A12))** approcher, aborder, fréquenter, parler avec, (les femmes...): **konyâtâ avwé** vti. (228).

**A13))** fréquenter une fille en vue du mariage : **modê trovòzh** [aller trouver] vt. (Mpo\*); **frékantâ** vt. (001).

FRÉQUESSSES nfpl. fl., mets à base de riz, crosets et dialinces, ou de riz, pâtes et pommes de terre coupées en dés : **frékèse** (Bes\* 128b, CPH 110), R. 2 => Soupe (**frakezhê**).

**A1))** carrés de pâte de plus petite taille que les taillerins, à base de farine d'orge et plus récemment de froment, consommés à midi avec des pommes de terre coupées en dés, ou le soir dans la soupe au lait : **frèkès** nf. au plur. (128a MVV 319), R. 2.

FRÈRE nm. (né du même père et de la même mère) : **frâhë** (Ama\*, Bes\* MVV 365 DVR 299, Jrr\*, Pnc\*, Tig\*), **frâhhe** (Cam\*), **FRÂRE** (Aix, Alv\* 416, Ann\*, Arv\* 228, Avx\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\*, Cru\*, Dés\* MIQ 21 CPS 212, Ect\*, Gtt\*, Jar\*, Mbz\* 026, Meg\*, Mer\*, Mln\*, Mor\*, Nbc\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Sfr\* EFT 246, Tho\*), **frârë** (Alb\* 001, Thn\*, Vth\*, de Bmo\* à Lab\*), **frâzhë** (Mpo\* 203), **frâye** (Mpl\*) | **frâre** s. et **frâro** pl. (Ebl\*) | **fróre** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002) || **brédeu** (026), **brido** (Terrachu), \*R. 3; **franzhin** [*frangin*] arg. (001), R. < piém. => R. 3; E. Paire.

**A1))** frère (religieux) : **frâre** nm. (228), **fróre** (041 MSM, 002), **FRÈRE** (001), **frézhë** [frère] (203), \*R. 3 / it. *frate*; => Religieux; E. Soeur.

**A2))** petit frère : **frèmolè** ou **frèmolà** nm. (FEN), \*R. 3.

**A3))** demi-frère : **dmi-frâre** nm. (001, 136), **demyai frâre** nm. (416).

**A4))** frère de lait : **frâre d'lafé** nm. (001).

--R. 3-----

**frâre** || **brédeu** < prov. *fraire* / all. *Bruder* / a. *brother* / it. *fratello* < lat. *fratrem* / g. DHF 902a *phrater* / airl. *brathir* / asl. *bratru* / sc. *bhratar* < ie., D. Soeur, **frangin** <

piém..

FRESQUE nf. **frëska** (Alb\*).

FRESSURE nf., frissure (les viscères du ventre, les gros viscères de l'animal : coeur, foie, reins, poumons d'un animal, rate, pris ensemble), abats (moins les pieds) : **fêrâ** (Cmj\*, Sam\*, Vcn\*), **fêro'** (Sax\*), **FARÂ** [*ferrée, frissure*] nf. (Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Arv\*, Bil\* 173, Csl\*, Thn\*), **fêrâ** (FEN) || **fêré** nfpl. (Ebl\*) || **frêchura** (FEN), **frésura** (Chx\*), **frésura** (FEN), **frêshno'** (Bel\*), **frêzure** ou **froissure** (Gen\*), R. 3 ; **fêrkachâ** (Mer\*), **frêkachâ** [fricassée = morceaux que l'on fait généralement fricasser] nf. (001, Alex PRL 199), R. => Fricassée, D. Foie ; **koralye** (FEN), R. Coeur ; E. Étriper, Honte.

**A1))** foie : **farâ naira** nf. (173), R. 3.

**A2))** poumon : **farâ blanshe** nf. (173), R. 3.

--R. 3-----

- **farâ**, D. Foie, Placenta, Poumon.

FRÊTE nf. fl. => Crête, Faîte, Sommet.

FRÉTERIVE nv. (CO, ct. Saint-Pierre-d'Albigny, Combe de Savoie, Savoie), R. lat. *fracta ripa* [rive abrupte] : **Frêtariva** (ECB), **Frêtariva** (Alb\*) ; Nhab. Frêtarivot ou Frêtarivaux (au plur.).

FRÉTILLANT adj. **frétilyin, -ta, -te** (Vth\*).

FRÉTILLER vi. (ep. du nez de qq.) : **frêmlyî** [fourmiller, frémir] (Thn\*) ; **frétilyî** (Alb\*, Vth\*) ; **frezenâ** (Cvl\*, Nbc\*).

**A1))** frétiller, s'agiter, grouiller : **vortolyî** vi. (Sam\*).

FRETIN nm., menu poisson : **brandenalye** nfpl. (Gen\*) ; **ptyou poison** nmpl. (Alb\*).

**A1))** chose de peu de valeur : **fretêla** nf. (Bil\*), R. LAR afr. *fraindre* < lat. *frangere* [briser]. @ Il n'y a rien du tout : **i n'y a pâ fretêla** (173).

FRETTE nf., demi-baguette pour moulure : **FRÈPA** (Sax\*) ; E. Fléau (Escourgeon).

**A1))** frette de moyeu : => Virole.

FRIABLE adj., meuble, (ep. de la terre) : **veûran, -na, -ne** (Sax\*) / **voran** (Alex), **vouro, /a, /e** (Man\*) ; **fin, finna, /e** (Alb\*).

**A1))** friable (en général) : **friyâblo, /a, /e** (Vth\*) || **briyo, briye** (Sfr\*) ; E. Cassant, Creux, Troué, Vide.

**A2))** trop friable (ep. de la terre) : **van, -na, -ne** [vain] adj. (FEN).

FRIAND adj. => Amateur, Gourmand.

**A1))** friand, avide, (de louanges...) : **k'âme byê** [qui aime bien] (Alb\* 001).

**B1))** n., friand (pâtisserie) : **friyan** nm. (001) ; E. Rissole.

FRIANDISE nf., (noix, noisette, pommes, dragée, caramel, bonbon, pastille, sou (pièce de menue monnaie)... qu'on donne aux enfants à certaines occasions, jour de l'an, carnaval, premier dimanche de carême, mariage, baptême...) : **alouye** [*alouille, allouye*] nf. (Aix, Alb\* 001, Abn\*, Ann\*, Bsl\*, Gen\*, Gru\*, Les\*, Gmt\*, Jgv\*, Sem\*, Tan\*, AVG 35), R. 2 ; **rchinye** nf. (Évi\*, Tho\*) ; **lèston** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. Lécher ; E. Fantaisie.

**A1))** sucrerie : **bonbon** [bonbon] nm. (001) ; **sokrateri** nf. (215 GPR), **sokrèri** (001).

**A2))** distribution de bonbons ou pièces de monnaie faite aux enfants du voisinage un jour de noce à la sortie de l'église : **pîra à Barnâ** [pierre à Bernard] nf. (FEN), R. 3.

**A3))** jet de blé, riz, pommes, noix... sur la tête des mariés en signe de bénédiction : **bèrnadzo** nm. (AVG 151), R. 3, D. Jet.

**B1))** v., donner // distribuer /// jeter // lancer // balancer ~ des friandises à certaines occasions (baptême, mariage) : **alouyî** vt. (001), R. 2 ; **trî la pîra à Barnâda** [lancer la pierre à Bernarde] (Messery, AVG 116), R. 3.

--N. 1-----

- « Van Gennep considère comme un rite de fécondation le jet de dragées le jour du mariage, la dragée étant, à cause de l'amande, comme la noisette qu'on jetait autrefois, un symbole de fécondité » (VBD 336). La Savoie est la seule région d'Europe à posséder cette cérémonie vraisemblablement d'origine burgonde (AVG 198).

--R. 2-----

- **alouyî** < MCD 85 **alouya** [jette], imp. prés. < gen. *alouyâ* [jeter en l'air, soulever en l'air] < COD 15b (Gra\*) [gaspiller, jeter par les fenêtres] => *aloï* [pousse, branche] < **aloyî** [remettre un membre démis ; préparer des légumes pour le repas] => Rhabiller, Légume // « brandon » dans **la dmêzhe déz aloûye** [le dimanche des brandons (premier dimanche de carême)] >> (#) COD 15a Noisette (**alônye**) /// **shtâ** [jeter], D. Amélioré, Dimanche, Gaspiller, Gourmandise, Gras, Partout, Porter.

FRIC nm. ; (les) sous : **bilyi** nf. (Tig\* LPT 21).

FRICACHA nf. fl. => Fricassée.

FRICASSÉE nf., poêlée, friture, (on fait revenir les légumes avec un peu d'huile, de beurre ou de graisse et des oignons) (sdf. légèrement) ; fricassée (viande coupée en morceaux et cuite dans une sauce) ; petits morceaux de porc avec carottes et pomme de terre ; abats de porc en fricassée : **farkachâ** (Vth\* 028), **ferkachâ** (Mer\*), **forkachâ** (Bât\*, Bta\*, Ebl\* 328, Tes\*, Tsv\*), **fourkachâ** (Chx\*), **frékachâ** (Bil\* 173), **FRÉKACHÂ** nf. (Aix 017, Alb\* 001, Ann\*), **frékachâw** (Bes\* 128), **frékasyâ** (FEN), **frékayò** (Mpo\*), **freukacha** (Gtt\* GPR), **frikachâ** (028, Ect\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vau\* DUN), **frikachâe** (Alv\*), **frikasyâ** (Ber\*), R. 7 ;

- **pêlâ** (...), R. Poêle.

**A1)** fricassée, friture, (de pommes de terre..., cuites comme ci-dessus) : **frékachâ d'tartiflye** nf. (001), **farkachâ d'tartifle** (004), **forkachâ dè tifrè** (328), R. 7 ; **bèrzoilà de tartifle** (Ebo\*), R. => Châtaigne.

**A2)** fricassée de porc (avec fressure, abats, coeurs, foie, poumons, boudin, partie sanguinolente du cou qui a touché au couteau (la saignure) et un peu de sang ; elle est fricassée le jour même où l'on tue le cochon) ; ensemble des parties qui entrent dans la fricassée de porc : **farkachâ** nf. (028), **forkachâ dè kayon** (328), **frekachâ** (Pal\*), **frikachâ** (141) || **frékachâ kofa** [fricassée sale (noire)] nf. (001), **frikachâ kofa** (004) || **frékachâ de kalyon** [fricassée de porc] (Abv\* 021b, Ser\* 356b) || **frékachâ mânèta** [fricassée mal nette] (021a, 356a), **frékachâ mânèta** (173) || **frékachaw nèhe** [fricassée noire] (128 MVV 330), R. 7 ; **jalye** nfpl. (Ect\*) ; E. Sale, Sauce.

**A3)** ragoût de porc pris dans le cou : **frikachâ** nf. (Cam\*), R. 7.

**A4)** fricassée de poumons de porc : **frékachaw blantse** [fricassée blanche] nf. (128 MVV 330), R. 7.

**A5)** action de fricasser, de frire ; durée, temps de la fricassée : **frékachaizon** nf. (001), R. 7.

**A6)** fricassée d'oignons : **karkula** nf. (JBA), R. => Oignon.

**A6a)** fricassée d'oignons et de croûtons, versée sur un plat de polinte : **starfwuza** nf. (180), **stêrfuza** (214).

--R. 7-----

- **frikasyâ** (Ber\*), R. 7 => Frire >> **frakâ** [frotter] < onom., D. Embrassade, Foie, Fressure, Pomme de terre.

FRICASSER vt. => Frire.

FRICATIF an. **frikatifo**, /a, /e ou **frikatifo**, **frikatîva**, /e (Alb\*), R. / it. *fricatîva* an. f.

FRIC FRAC onom. **FRIK FRAK**.

FRICHE nf., terrain // terre // plaine // champ // lieu // pré ~ en friche // inculte // improductif // vacant // maigre // aride // pauvre // sec // sans culture, lande, steppe, ancienne friche ; (SON) champ de blé converti en pré, ancien champ : **tapa** nf. (Fra\*), **têpa** [*teppe*] (Alb\*, Bsl\*, Sax\* 002b, Ssl\* FEN), **tépa** (002a, Bil\*, Cha\* 025) || **tata** [*tatte*] (Cbl\* FEN, Csl\*, Fau\* FEN, Gen\* 022b MAL 23 + 134), **têta** (022a), R. => Alpage ; **somâr** nm. (025, Mbv\*), **somart** (Mpo\*), R. => Défricher ; **rupa** nf. (Vly\*), R. Alpage ; **dzêrp** nm. (Bes\*), R. Alpage.

**A1)** ladv., en friche : (**tot**) **érmeu** inv. (Mbz\*).

**B1)** v., laisser en friche (en jachère) pour un an (ep. d'un champ) : **sêyjourâ** [*saisonner*] vt. ou vi. (Tig\*) ; E. Jachère.

FRICOT nm., mets à base de légumes ; purée (qqf.) ; plat, mets, (cuisiné) : **krichti** (Ebl\*

328), **frikō** (Alb\*), **FRIKÒ** (Cha\* 025b, Gets, Mor\*, Sam\* JAM, Vth\*), **frèkò** (025a), R. 2a => Frire, D. Comméragé, Pomme de terre.

**A1))** mets, plat, (cuisiné) ; préparation culinaire : **frekotin** nm. (025b) || **frekotâ** nf. (025), R. 2a.

**A2))** fricot, bonne chère : **frègousa** [*frigousse*] nf. (Gen\* 022), R. 2b => R. 2a, D. Fricoter, Régaler (Se).

**A3))** femme qui s'y entend bien en bonne chère : *frigousseuse* nf. (022), R. 2b.

**A4))** plat de viande en sauce : **frikôt** nm. (Tig\*).

FRICOTER vt./vi. => Cuisiner, Fréquenter, Magouiller, Manigancer : **frikotâ** (Vth\*), **frègousî** (FEN), R. => Fricot, D. Fréquenter, Sexuel.

FRICITION nf., frottement : **FRIKCHON** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*), **frotmê** (001), R. => Frotter, D. Frictionner.

FRICITIONNER vt. **FRIKCHONÂ** (Alb\*, Bel\*, CmJ\*, Vth\*), **frikchono'** (Mch\*, Reg\* MSM), **frikchrâ** (Ebl\*), **frikitchon-â** (Cam\*), R. => Friction.

FRIGIDAIRE nm. => Frigo.

FRIGO nm., frigidaire, frigorifique, (appareil frigorifique) ; femme stérile, (plaisant) : **ZHÉVA** [garde-manger, cage] (Bsl\*, Més\*) ; **FRIGÔ** (Alb\*, Ctg\*, Reg\* MSM).

**A1))** froidier, frigidaire ou chambre froide à eau courante : **fridjézh** nm. (Mpo\*), R. < l. DVR 271 *frigidaria* f. < l. *frigidarius* [qui sert à rafraîchir] adj. => Lait (cave à lait).

FRIGORIFIER vt. **frigorifyî** (Alb\* 001, Vth\*). @ Ça vous frigorigifie : **é vo fâ kalyî l'san dsu** [ça vous fait cailler le sang dessus] (001).

FRIGORIFIQUE adj. **frigorifiko**, /a, /e (Alb\*) ; E. Frigo.

FRILEUSEMENT adv. : **in grevolan** (Arv\* 228b), **in grèvolê** (Alb\*), **in fachan la grèvoulê** (228a).

FRILEUX adj. **frèdolè**, **frèdoltâ**, /eu (Sax\*) || **fradolè** m. (Bel\*) || **frèleû**, -za, -ze (CmJ\*) / **frileû** (Alb\* 001b, Vth\*) / **frilò** (Chx\*) || **friyolin**, /intò, /intè (Mpo\*) || **fraidan**, -ta, -te [refroidi] (001a GRU, Att\*, Cha\*), **fraidan**, -da, -de (FEN) ; E. Douillet, Froid, Frisquet.

**A1))** personne frileuse : **zeleura** nf. chf. (Gtt\* GPR).

FRIMAS nm. => Brouillard.

FRIME nf., tape-à-l'oeil, fausse apparence, feinte, fanfaronnade : **frima** (Alb\*, Sax\*).

FRIMER vi. => Fanfaronner.

FRINGALE nf. => Faim.

FRINGANT adj. **pinpan**, -ta, -te [pimpant] (Vth\*).

**A1))** être pimpant, fringant ; mener grand train : **fringo'** vi. (Sax\*), R. => Faim.

FRINGOTER vi. => Pinson.

FRINGUER vt. => Habiller.

FRINGUES nfpl. => Vêtements.

FRIPE nf., vêtement usé, fripé, déchiré ; personne portant des vêtements usés, fripés ou déchirés : **fripa** nf. chf. (Abv\* 021).

FRIPÉ adj. **trife** (Gtt\* GPR) ; => pp. Chiffonner.

FRIPER vt. => Chiffonner.

FRIPIER nm., fripière (nf.), prêteur sur gages : **GAZHÎ**, -RE (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Sax\* 002, Thn\*) ; E. Boutique.

**A1))** boutique de fripier, mont-de-piété, caisse de Crédit municipal : **gaghîre** [*gagère*] nf. (002), R. /// Blanchisserie.

FRIPON nm., gredin, garnement, méchante gale, charogne : **sharopa** nf. chf. (Albertville 021), R. => Fainéant, Salaud ; **stankro** nm. chf. (021), R. Chancre ; **fripou** nm. (Alb\*) ; E. Filou, Malin.

FRIPOUILLE nf. => Canaille.

FRIRE vt., fricasser, poêler, passer à la poêle, frire dans un peu d'huile ou de graisse, faire frire ; (en plus à Arv\*) fig., brûler (ep. de paroles) ; (en plus à Vth\*) griller, rôtir : **farkasî** (Vth\*), **ferkachî** (Cor\*), **fêrkasî** (Bel\*), **forkachîe** (Ebl\* 328), **forkashî** (Mor\*), **FREKASÎ** (Alb\*, Ann\*, Sax\*), **frekaché** (Aix, Arv\*, Cha\* 025, Mtd\*),



**frikachî** (Tig\*), **frikasî** (Vau\* DUN 52), C. pp. fpl. **forkachè** (Bta\* 378) ; **frihe** (Tig\* 141), **frire** (025, 328) ; **bèrzoilà** (Ebo\*), C. pp. **forkachà** m. et fs. et **forkachè** fpl. (328), **frita** fs., /e fpl.(141, Pal\*), R. => Châtaigne ; E. Chaleur, Fricassée. @ Pomme de terre cuite à l'étouffée dans un peu d'huile ou de graisse : **tifère forkachè** (378).

FRISANT an., frisant naturellement ; personne dont les cheveux frise naturellement : **argotin, -na, -ne** (Thn\*) || **rgotâ, /â, /é** (Les\*) / **règotâ** (Mal\*), R. => Frisé ; E. Duvet.

FRISE nf. **frîza** (Alb\*, Ebl\*).

FRISÉ adj. (ep. des cheveux...) : **argèlyà, /yà, /yè** pp. (Ann\* 003b) / **arglyà** (003a, Thn\* 004, Vth\* 028), **regotu, /wà, /wè** (FEN), **regenyà, /yà, /yè** (FEN), R. 2 ;  
- **fréjà, /à, /è** (003, Bsl\*) / **frijà** (004, 028, Alb\* 001, Arv\*, Bta\*, Ebl\*, Mtd\*) / **frizhà** (Chx\*) || **frejà, /à, /eu** (Sax\* 002) / **frèjà** (Nbc\*) / **frijà** (Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* GPR) || **frijà, /i, /è** (Tig\*) || **frezyà, /yà, /yè** (FEN) || m. ou fs., **frijà** (Ter\*), **frijàe** (Alv\*) ; **frizotâ, /â, /é** (001, 004), **frezotâ, /âye, /é** (002) ; **ravà, ravata, /è** [retors, rebelle ; courte et raide, difficile à filer, mais solide (ep. de la laine)] (Ect\*) ; E. Hérissé, Salade.  
**A1))** frisé (ep. de la chicorée) : **frijà, /à, /è** adj. (001, 004), **frejà, /à, /eu** (002) || fs., **frijà** (Ter\*).

**A2))** très frisé, qui a les cheveux très frisés, bouclé naturellement, crépu : **argotu, /wà, /wè** (Gruffy), **rgotâ** ou **regotâ, /â, /é** pp. (001), **regotâ, /âye, /é** (002), R. 2 ; E. Ébouriffé.

--R. 2-----

- **argotu** < blat. de 1337 (DS4 28) *rigotus* [frisures, cheveux frisés, papillottes] => Houx, D. Friser, Humeur, Racornir, Recroqueviller.

FRISER vi., devenir frisé, frisotter ; - vt., faire des frisettes, des boucles de cheveux : **frejézh** (Mpo\*), **frezi** (FEN), **frézi** (Bsl\*), **frezoto'** [frisotter] (Sax\* 002), **frijê** (Ebl\*), **frizâ** (Abv\*, Mor\*), **frizi** (Alb\* 001, Thn\* 004, Vth\* 028), **frijé** (Arv\*, Bta\*, Mtd\*), **frijî** (Cor\*), **frizhî** (Chx\*), C. é **frîze** [il frise] (001), pp. => Frisé ; **arglyî** vi. (004, 028, Ann\* 003b), **argèlyî** (003a) || **reglyenâ** vt. (002), **rgotâ** (Bel\*), R. => Frisé ; E. Crépiter, Sauter.

FRISSETTE nf. : **frizèta** nf. (Alb\*, Alex PRL 166, Vth\*) || **frizon** nm. (Sam\* JAM).

FRISON nm., boucle de cheveux frisés : **papilyota** nf. (Thn\*) ; **frizon** (Sam\* JAM, FEN).

FRISOTTER vi., friser légèrement : **frezoto'** (Sax\* 002), **frizotâ** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. (il) **frizôte** (001).

FRISQUET adj. **frèdolè, frèdoltà, /è** (Alb\* 001 CHA.), **friskè, -ta, -te** (001, Vth\*).

**A1))** v., faire frisquet, ne faire plus très chaud : **fère pâ pleu tan stô** (Gtt\*), **fère pâ pè tan shô** (001).

FRISSON nm. (de froid, de peur, d'émotion...) : **freson** nm. (Sax\* 002), **frèson** (Alb\* 001 FON), **ferjon** (Cor\*), **frezon** (Aix, Arv\* 228, Cha\*), **frison** (Vth\*) || **fresyon** nf. (Sem\* FEN) ;  
- **grevolè** nm. (Dba\*), **grèvolè** (001, Les\*), **grovolè** (Cha\* 025), **grovlè** (Non\*) || **kreula** nf. (001), **grevoula** (228) || **krulo** nm. (Mbz\* 026), **grèvolon** (001), **trevolèt** (Mpo\*), R. 4 Crible, D. Frissonner, Trembler ; => Tremblote ; E. Chair (de poule).  
**A1))** frissons, nmpl. ; tremblement, tremblote, frissonnement ; tremblement des membres, claquement des dents, (de froid ou de peur) : **tranbleta** nf. (002), **trinblèta** (Ann\* 003b), **trinblyèta** (001b), **trinblota** (003a, Thn\*), **trinblyota** (001a) ;  
- **grevô** nm. (Abv\*), **grèvolè** (001), **grivoleu** (Alv\*) || **grèvôla** nf. (001b, 003, Cvn\*, Csl\*), **grèvûla** (001a), **grevoula** (025, 228, Tab\* 290) || **grèûlè** nm. (002), **kreûlè** (FEN) || **grèûltà** nf. (002), **grèlôta** (001, 028), **kreûla** (Sam\*), **kreûltà** (FEN), R. 4.  
-- @ Avoir des frissons : **avai la tranbleta** (002).

**B1))** v., être parcouru // frémir ~ de frissons : **fremelyé de frezon** vi. (228).

**B2))** donner le frisson, faire trembler de peur : **fotre la kreula** (001), **fweutre lou krulo** (026), R. 4.

**B3))** frissonner, avoir des frissons : **krulâ** vi. (Bta\*), R. 4.

FRISSONNANT adj. (de froid ou de fièvre) : **friyolè, -ta, -te** (Abv\*), R. Froid ; **grèvolè,**

**-ta, -te** (Alb\*), R. => Frisson.

FRISSONNEMENT => Frisson.

FRISSONNER vi., trembler, trembloter (de froid, de fièvre, de forte émotion, de peur), grelotter, avoir des frissons ; avoir la fièvre ou avoir froid, à en frissonner : **fresenâ** (Sax\* 002), **frèsnâ** (Alex PRL 177), **frezenâ** ou **frezonâ** (Cha\* 025), R. Frisson, D. Crépiter, Frémir ;

- **grébi** (Bes\* MVV 386), **grevolâ** (002, 025, Alb\* 001, Arv\* 228, Bil\* 173, Vth\*), **grivolâ** (Ber\*), **grulâ** (Bel\*), **kreûlâ** (Sam\* 010), **krulâ** (Bta\*, Mbz\*), C. ind. prés. (il) **grèvûle** ou **grèvôle** (001), **grevoule** (025, 173) || **avai la grevoula** (025, 228, 290), **avai la grèvûla** (001), **avai la kreûla** [avoir des frissons, frissonner, avoir la tremblote] (010), R. Frisson ;

- **fevrotâ** (025, Ann\* 003, Thn\* 004), C. **é fevrote** [il tremble] (003, 004), **é fevrôte** (025) || **shevrotâ** (004), R. Chevroter ; **friyolâ** (Abv\* 021), R. => Froid.

**A1))** frissonner, frémir, être ému avec tremblement des membres : **fremelyé** vi. (021), **fremelyî** (002), **frèmlÿî** (001, 004), **fromlyî** (003 JAG) || **gremalyî** (010), R. Fourmiller.

**A2))** frissonner, avoir un frisson, (ep. des personnes) : **resizo'** vi. (002), D. Rut.

**A3))** se mettre à frissonner (de froid ou de peur) : **prindre la grevoula** (228). @ Je me suis mis à frissonner : **la grèvûla m'a prê** [le frisson m'a pris] (001).

**A4))** frissonner de froid en sortant d'un lieu très chaud : **inbriyolâ** vi. (Mpo\*).

FRISSURE nf. => Fressure.

FRITE nf., pomme de terre coupée en tranche et frite : **talyon** nm. (Dba\*) ; **tifra glètâ** nfs. et **tifrè glètè** [pommes de terre liées] nfpl. (Ebl\* 328b), R. « parce que liées entre elles par la cuisson ; **frita** nf. (328a, Alb\*, CmJ\*, Vau\* DUN 47).

FRITEUSE nf. **friteûza** (Alb\*, Vth\*).

FRITURE nf. (de petits poissons) : **FRITURA** (Alb\*) ; E. Fricassée.

- N. : Dans les années 1950, la vogue de Saint-André-Val-de-Fier était renommée pour sa friture de poissons.

**A1))** faire un bruit de friture, pétouiller : **freuzenêzh** vi. (Mpo\*).

FRIVOLE adj., vain, sans importance, sans intérêt, sans valeur ; inutile ; futile ; - adv., en vain, inutilement ; librement, aisément, tout seul ; de reste, en trop ; frivolement, futilement : **d'bada** ladv. (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Sam\*, Tan\*, Thn\*).

**A1))** n., femme frivole : **paplyoula** nf. (Arv\*), R. => Papillon.

FRIVOLEMENT adv. => Frivole.

FRIVOLITÉ nf., futilité : **chuza d'bada** [chose ~ frivole // futile // inutile] (Alb\*, Ann\*) ; **frivolitâ** (Vth\* 028) ; **petyofri** (FEN), D. Femme.

**A1))** chose frivole, futile, vaine, sans importance : **babyôla** [babiole] (001) ; **broutilye** [broutille] (028).

**B1))** passer son temps à des futilités : **fotmalâ** vi. (028).

FROC nm. => Pantalon, Soutane.

FROID adj. ; austère ; rigoureux (ep. des hivers) : **fra, -da, -de** (Arv\* 228, Bel\* 136) / **frâ** (Jbv\*) / **FRAI** (Abv\* 021, Aht\*, Aix, Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Art\* 314, Avx\* 273b, Bba\* 153, Bil\* 173, Bnv\*, Bta\* 378, Cge\* 271, Dba\* 114, Ect\* 310, Gets, Gtt\* 215, Hou\*, Jar\*, Mbz\* 026, Meg\*, Mer\*, Mpl\* 189, Mrt\*, Mth\* 078, Nbc\*, Pco\* 320, Rev\*, Pal\*, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **fraw** (273a) / **fré** (Mch\*) / **frê** (282a, Ber\*, Chx\*, CmJ\* 282b, Cor\* 083, Mch\* MNB, Mln\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Vcz\* RFB) / **frêy** (Sam\* JAM, Tig\* 141) || **frai, fraidzhe** (Mor\* 081) || **frai, fréda, /e** (Ebl\* 328b) || **freu, fraida, /e** (Alv\*) || **frêy, frêydö, /ë** (Mpo\* 203) || **frai** m., **fraide** fs. et **fraidés** fpl. (Bes\* 128b MVV) || **frê** m. (Mor\* JFD), **frêt** (Pnc\*, Pan\*), **frête** (Mvz\*), **frêy {frèi / frèi}** (328a DPE 41a), **friyé** (Cam\*), D. Frissonner.

-- @ J'ai très froid : **deu su zhalâ deu frêyt** [je suis gelé de froid] (**su** = *sü*) (203).

**A))** Les adjectifs.

**B))** Les noms.

**C))** Les verbes.

**D)) Les expressions :**

**A)) Les adjectifs :** Chaud, Gourd, Humide.

**A1))** frisquet, un peu froid mais pas trop, (ep. du temps) : **frèdolè, frèdoltà, /è** adj. (001, Mar\*).

**A2))** froid (ep. du vent) : **rapido, /a, /e** adj. (Mrn\*), R. Rapide.

**A3))** froid et instable (ep. du temps du mois de mars avec brume et giboulées) : **râsheû, -za, -ze** adj. (282).

**B)) Les noms :** Abri, Air, Cave, Gel, Gelée, Glace, Neige, Temps.

**B1))** froid nm., froid (produit par un frigo ; froid physique), froideur, froidure : **FRAI** nm. (001, 310, 328...), **frà** (136), **fraye** (Faeto), **frê** (041 MSM, 282), **frêy** (141), **frèyt** (203).

**B2))** froid (ep. du temps ; au fém., il désigne le ressenti) : **frà** nf. (136, 228), **FRAI** (001, 173, 282b, 310, 314, 320, 328, 378...), **frê** (282a, 041 MSM), **freu** (416), **frêy** (010 JAM, 141 LPT 104), **frêye** (189), **frèyt** (203) || nm. (114), **frêt** (Lav\*), **frét** (128 MVV 386) ; **gribya** nf. (Terrachu).

-- @ Un méchant froid : **na bourta frê** (282). @ Il faisait un de ces froid (comme on en voit pas souvent) : **i fachêy na gribya** (Terrachu LPT 113), **é fasai na frai** (001). @ Il fait un de ces froids (pas normal) : **i fê na frai** (328), **é fâ na frai** (001).

**B3))** froid très vif : **frai de leû, de pwêr** [froid de loup, de porc] nf. (002), **grôsa frai** [gros froid] (083), **frai à fandre lé pîre** [froid à fendre les pierres] (083), **frai à fêdre lé pîre** (001).

**B4))** période de froid la plus intense de l'hiver : **koralyon d'la frai** [coeur du froid] nm. (003, 004, 021), **kariyon d'la frai** nm. (001, Moye) ; **(l') pè grou d'l'ivé** [(le) plus gros de l'hiver] ou **(l') pè fo' d'l'ivé** [(le) plus fort de l'hiver] nm. (001) ; **lo grou dè la frê** [le gros du froid] nm. (282).

**B5))** la saison froide, les temps froids, l'époque des (grands) froids, l'époque du froid, le temps du froid : **LÉ FRAI** [les froids] nfpl. (001...). @ Pendant la période de froid rigoureux : **pêdê lé grouse frai** [pendant les gros froids] (001), **u pè grou d'l'ivé** [au plus fort de l'hiver] (001).

**B6))** petit froid : **frèdolè** nm. (001).

**C)) Les verbes :** Cailler, Geler, Trembler.

**C1))** v., avoir le froid qui précède la neige, faire un froid qui annonce la neige : **akure** vimp. (002) ; **avai la frai d'avan la nai** [avoir le froid d'avant la neige] (001) ; **fêre onna frai d'avan la nai** [faire un froid d'avant la neige] (001) ; **chêtre la nai** [sentir la neige] (001).

**C2))** attraper froid, ramasser froid, prendre froid, gagner un refroidissement : **atrapâ frai** (001, 003, 004) ; **ramasâ frai** (001, 002, 003, 004) ; **prêdre frai** (001) vi., **priîndre frai** (378) ; **prindrê éna briyolényaw** (128 MVV 386).

**C3))** être en froid, ne pas être en bon terme, (avec qq.) : **batre du frai** (FEN), **être ê frai** (001).

**C4))** faire très froid ; avoir très froid, geler ; cailler, se cailler les miches, se les cailler : **kalyî** [cailler] vimp. / vi. (001), **kalyé** (282) || **s'kalyî** [se cailler] vp. (001). @ Avec cette bise, on gèle : **awé rla biza, on kalye** (001).

**C5))** faire très froid (ep. du froid et du vent) : **pinché** [pincer] vi. / vt. (282).

**C6))** saisir par le froid et le vent, étouffer, couper la respiration, (ep. d'une tempête) : **anzèslyé** vt. (282).

**D)) Les expressions :**

**D1))** expr., un froid à fendre les pierres : **na frai à fêdre lé pîre** (001), **na frai à êklyapâ lé pîre** (153).

**D2))** (quand l'hiver approche, on dit) : **i chin la frai** [ça sent le froid], **é chê la frai** (001).

**D3))** recroqueviller de froid : **règrènyî dè frê** vi. (044), D. Grincheux.

**D4))** avoir une attitude hardie : **pâ avi frai à lô jow** [ne pas avoir froid aux yeux] (310), **pâ z avai frai à lô jû** (001).

FROID nm. => Froid adj..

FROIDEMENT adv. **fraidamin** (Vth\*), **frédamin** (Ber\*, Ebl\*).

FROIDEUR nf. (du marbre) : **frai** nm. (Alb\* 001).

**A1))** manque d'amabilité : => Indifférence.

**A1))** froideur (de sentiment, du regard) : **fraidyeu** nf. (001).

FROIDIER nm. fl. => Lait.

FROIDURE nf. **FRAI** (Alb\*, Sax\* 002), **fraidura** (Aix), **fraidyeû** (002).

FROISSÉ adj. => Chiffonné.

FROISSER vt. => Chiffonner ; Choquer, Vexer.

**A1))** froisser et serrer entre les doigts : **méri** vt. (FEN).

**A2))** froisser un tissu ou un papier, chiffonner : **drounyîe** vt. (Ber\*) ; **fraichê** (Ect\* 310), C. 1.

**A3))** produire le bruit des feuilles sèches froissées : **frezalyézh** vi. (Mpo\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **dè fraiso** (310), **no fraisin** (310).

FRÔLEMENT nm. **frôlamin** (Vth\*).

FRÔLER vt. **frôlâ** (Alb\* 001, Bil\* 173, Ebl\*, Vth\*), **froulâ** (Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004, Tig\*), R. 3 => Gratter ; **éfyolâ** (001 FON.), R. => Effeuille ; => Frotter.

**A1))** frôler, passer à ras, passer trop près de, (qc.) : **razâ** [raser] (001) ; **friçî** [friser] (001), **frijé** (Cha\*) ; **frôlatâ** (173), R. 3.

**A2))** se frôler : **se frôlâ** vp. (001), **se froulâ** (003, 004, 022), R. 3.

FROMAGE nm. (du type gruyère) : **fourmazho** nm. (Épa\*), **fremâzho** (Sam\* 010b), **freumazho** (010a, 173a, 225a, Bel\* 136, Dba\*), **fromadzo** (Ajn\* 234, Avx\*, Alv\* 416, Bes\*, Cam\*), **fromajo** (Ber\* 409), **fromaze** (Cvl\*, Nbc\*), **FROMAZHO** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 168, Ann\* 003, Bil\* 173b, Bsl\*, Rev\*, Thn\* 004, Try\* 225b, Vth\*), **fromâzho** (Chx\* 044), **fromózh** (Reg\*, Sax\* 002), R. 1a ;

- **gorvîre** nf. (Ebl\*), **greuvîre** ou **grevîre** (044, Abv\* 021, Bfo\* 065, Bta\*, Meg\* 201b, Nbc\*, Jbv\*, Mbv\*), **grevîre** (201a, Hou\* PMB 211), **grevyézhi** (Mpo\* 203), **grivière** (Vcn\* PMB 211), **grouvîyî** [beaufort] (Tig\* 141 LPT 169), **grovîre** (Mbz\*), **gruvîye** (Cam\* 188) || **grévyère** nm. (Cmj\*), **gruyère** (001, 019 PRL 230), R. 1b ;

- **dwèla** nf. (Terrachu) ;

- E. Babeurre, Cave, Cellier, Ciron, Coulant, Croûte, Étagère, Faisselle, Morceau, Séchoir, Sérac, Viande.

- N. 1 : Le kilo de gruyère valait 1,50 franc en 1913 à Saint-Félix (Haute-Savoie).

- N. 2 : Une meule de gruyère nécessite 500 litres de lait en moyenne et pèse entre 50 et 60 kg.

**A))** Les fromages en général.

**B))** Les fromages de type gruyère.

**C))** Les fromages de lait de vaches.

**D))** Les fromages de lait de chèvres.

**E))** Les fromages de lait de brebis.

**F))** Le matériel.

**G))** Les mets à base de fromage.

**H))** Les verbes.

**I))** Les adjectifs.

**A))** Les fromages en général :

**A1))** tout autre fromage qui ne ressemble pas au gruyère, qu'il soit de vache, de chèvre ou de brebis : => Tomme ou Tome.

**A2))** fromage (tomme, gruyère, sérac..) (terme générique) : **fri** nm. (Vcn\*), **fri** (044), R. => Fruit ; **fromaze** nm. (Gtt\* 215 GPR) ; **barzeri** nf. (215 GPR) ; **konpanadzo** nm. (416), R. « ce que l'on mange avec le pain ; **kafo** nm. (Terrachu).

**A3))** fromage blanc ou à pâte molle, reblochon ou tomme qui vient d'être encaillé et tout juste égoutté, se mange avec des pommes de terre cuites à l'eau avec ou sans leur peau : **fromadzo** nm. (065) ; **TOMA BLANSHE** nf. (004), **toma blyanshe** (001) ;

**toma blèta** [tomme mouillée] (173) ; **kalyà** nm. (141)

**A4))** petit fromage : **krèznè** nm. (FEN), R. => Grelot.

**A5))** fromage frais obtenu avec le lait aigri caillé : **òrsoun** nm. (203), R. Ourson.

**B))** Les fromages de type gruyère, pâtes pressées cuites, à partir de lait de vaches :

**B1))** Abondance (fabriqué tout de suite après la traite au lait cru, à pâte molle et croûte lavée ; sa meule pèse entre 7 et 12 kg. et possède un talon concave ; il sert à faire le berthoud (voir plus bas) : **abondanse** nm. (001, 234).

**B2))** Beaufort (meule à talon concave) : **bôfo'** nm. (001), **Bôfôr** (234).

**B3))** Comté : **Konté** nm. (001).

**B4))** emmenthal ou emmental : **émintalo** nm. (001).

**B5))** meule de gruyère : **pîse de fromozho** [*pièce de fromage*] nf. (002).

**B6))** fromage trop levé : **mil trou** nm. (FEN).

**B7))** Brézain, brézin, fromage à pâte pressée cuite et fumée, fabriqué dans la vallée de Thônes ; convient très bien pour la raclette ; **Brézin** nm. (001), R. 2a => Feu (Braise), D. Trésor.

**B8))** Beaumont (du genre Saint-Paulin, créé à Beaumont même par Jérémie Girod en 1881, à pâte pressée cuite ; convient très bien pour la raclette) : **Bômon** nm. (001, Beaumont).

**C))** Les fromages de lait de vaches : Grateron, Persillé, Reblochon, Sérac.

**C1))** tomme de vaches : **toma d'vashe** nf. (001).

**C2))** tomme au cumin : => Tomme.

**C3))** camembert : **kamanbê'** nm. (001), **kamanbêr** (019 PRL 230).

**C4))** fromage blanc (fumé) spécialité de Beaufort : **bredzegô** (Bfo\*), **brèdzèkô** ou **brédzèkô** (Moû\*), **brèzdègô** nm. (065), **brezégô** ou **brèzègô** ou **brèzègou** (021 BRA, CPS 136), R. 2a.

**C5))** vacherin, fromage tendre, fait de lait de vache et de crème, à pâte molle, très crémeux et à croûte lavée, cerclé d'écorce d'épicéa ou d'érable, produit dans les Bauges et la vallée d'Abondance (fromage très ancien, déjà servi au Moyen Âge) : **VASHRIN** (001, 003b, 004b), **vasherin** (003a, 004a, Abd\*), **vastèrin** nm. (021).

**C6))** boudane ou boudanne, tomme maigre de montagne à pâte molle, faite avec du lait de deux jours ; (Ansigny) tomme au lait non écrémé des Bauges : **beûdanna** nf. (003, 010), **beudanna** (001, 019 PRL 199, Ans\*), **boudanna** (003, 004), **bowdanna** (COD), R. => Lourd, D. Suffocant ; E. Mou.

**C7))** Tamier (à pâte pressée non cuite, produit par l'abbaye du même nom située dans le massif des Bauges près d'Albertville) : **Tamyé** nm. (001).

**C8))** Thollon (du Chablais) : **Tolon** nm. (001).

**C9))** fontine, fromage cuit mi-gras, sorte de fromage fabriqué à Servoz et dans le Haut-Faucigny (FEN) : **fontina** nf. (001), **fontinna** (141b), **frontina** (FEN), **frontinna** (141a).

**C10))** le bleu de Tignes à pâte persillée : **tinyâ** [tignard] nm. (001).

**C11))** fromage frais, pas encore serré : **tomachon** nm. (188) ; **kankalyota** nf. (001 Moye).

**C12))** fromage mou : **mota** nf. (044 FEN).

**C13))** fromage (de vache) : **kopanazhe** nm. (Arv\*).

**C14))** fromage à pâte molle et grasse, obtenu après chauffage et filtrage du lait de beurre (// Babeurre) : **gabeura** nf. (409) || **gaburon** nm. (409).

**D))** Les fromages de lait de chèvres : Gratairon, Persillé.

**D1))** tomme de chèvres (de 3 kg en Maurienne, 8 kg dans la vallée des Allues, 200 gr. seulement ailleurs) : **toma d'tyèvra** nf. (001) ; **tyèvrî** (Tgl\*).

**D2))** chevrotin : **shevrotin** nm. (083), **shèvrotin** (003, 004), **stevrotin** (215 GPR), **tyèvrotin** (001, 002).

**D3))** fromage de chèvre mi-sec macéré dans du marc de raisin et des aromates, puis mis dans de petits pots d'huile de noix : **boson** nm. (CTS 141).

**D4))** fromage de chèvre : **fromadzon** nm. (416).

E)) Les fromages de lait de brebis : Gratairon, Persillé.  
**E1))** fromage de brebis : **makrapa** nf. (128 MVV 323), R. Brebis.  
**E2))** roquefort (fromage de brebis des Causses) : **rokfo'** (001), **rokfor** (019 PRL 230).  
**E3))** fromage de brebis (qui bleuit en vieillissant) : **fourma** nf. (416).  
**E4))** tignard, fromage de brebis, bleu de Tignes : **tinyâ'** nm. (416).  
**F))** Le matériel servant à faire le fromage : Brassoir, Cave, Cellier, Chaudron, Échelette, Égouttoir, Étagère, Étamine, Faisselle, Moule, Potence, Pressoir, Table.  
**F1))** rond de bois sur lequel on fait égoutter les fromages : **fonsè** nm. (002), **jé** (Sfr\* 130).  
**F2))** toile dans laquelle on met le caillé pour le presser : **tailtà** nf. (130), E. Étamine.  
**F3))** planche où s'égouttent les fromages frais : **plants' à fromadzo** nf. (416).  
**F4))** armoire à fromage : => Garde-manger.  
**G))** Les mets à base de fromage : Babeurre, Caillé, Croûte, Croziflette, Fondue, Pannequet, Tartiflette, Tartichèvre, Raclette, Reblochon, Talmouse.  
**G1))** bertou ou bertous, berthoud, morceau de fromage d'Abondance arrosé de vin blanc sec ou de madère et rôti au feu (se mange avec des pommes de terre en robe des champs ou en trempant des morceaux de pain) (CSE 25, LCS 107) : **bartou** nm. (001, 003 TER, Tan\*), R. => Punaise.  
**G2))** pella, pellâ (CST, MRS), péla (LGT), pela (CSE 26, LCS), morceaux de fromages déclassés ajoutés à la fricassée de pommes de terre cuite à la poêle) : **pèlà** (...), R. Poêle.  
**G3))** pétafine (fromages déclassés, trop secs, trop durs, mis à macérer dans du vin blanc sec ; écrasée en purée, se mange en tartine) : **pètafina** nf. (CST 25), **ptafina** (Ann\*), R. 2b => Piétiner.  
**G3a))** variante de la pétafine, composée de tommes très sèches, de gruyère ou de bleu qu'on émiette et qu'on pétrit avec de la tomme fraîche égouttée, de la crème, du sel, du poivre, du vin blanc et de l'eau-de-vie, qu'on laisse macérer et que l'on mange avec de la polenta : **tomme forte** (Laissaud).  
**G3b))** tâque, variété de pétafine fabriquée à Saint-Genix-sur-Guiers : **tâka** nf. (001, CST 26).  
**G3c))** fromage blanc et crème pilée avec des aromates (sel, poivre, ail, ciboulette) : **pètafina** nf. (409), R. 2b.  
**G4))** sorte de soufflé à base de fromage frais (une tomme blanche bien fraîche et égouttée en faisselle, et, pour un demi litre de caillé, une cuillerée à soupe de farine, deux oeufs, du sel, du poivre et un peu de beurre : battre, verser dans un plat à gratin beurré et mettre à four chaud) : **fyonnè** nm. (Pcu\*), R. => Fouetter.  
**H))** Les verbes :  
**H1))** v., faire le fromage : **fromazhî** vi. (FEN) ; **fér la kalyà / kayà** (215 GPR), R. 2c Caillé.  
**H2))** faire le beurre et le fromage : **fâzhè la kalyò** vi. (203), R. 2c.  
**H3))** faire le fromage à la fromagerie : => Lait.  
**H4))** faire un fromage avec deux ou trois traites (au lieu d'une) : **iñtrèzoyî** (141), C. ind. prés. (il) **iñtrèzouye** (141 LPT 88).  
**H5))** couler (ep. d'un fromage très gras, bien fait) : **kolâ** vi. (001), **kélèzh** (203).  
**H6))** se liquéfier, devenir visqueux, (quand la cave est trop humide) : **se morshayèzh** vp. (203), R. Mousse, D. Tomme ; **lmasî** vi. (136), R. Limace  
**I))** Les adjectifs.  
**I1))** très faite (ep. d'une tomme) : **ardantö** fs. (203).  
**I2))** coulant (ep. d'un reblochon bien fait) : **kolê, -ta, -tè** (001).  
--R. 1a-----  
- **fromâzho** (métathèse) / ap. BWW 279a *formatge* / it. *formaggio* / afr. DHF 907a (en 1180) *formage* < blat. (*caseus*) *formaticus* < vlat. \**formatica* < l. *forma* [forme, moule] » moule à fromage] => Forme >< (?) l. *formus* [chaud] / *fornax* [four, fourneau] « les moules étant en terre cuite à l'origine.

--R. 1b-----

- Gruyère < vallée de la Gruyère en Suisse, dans le canton de Fribourg / it. DEZ 534b *gruvièra* / *grovièra* / *griviera* < piém. *grivèra* / *gruèra* => Gorge, Vallée (**gruva**) >< (?) « lait chauffé avec du bois < afr. DAF 324 (au 13e s.) *gruyer* / *gruier* [officier gestionnaire d'une forêt, garde-forestier] / *gruerie* [forêt] (SVB 85) / (en 1281) *gruage* [droit sur les forêts] < fc. *gruoli* [ce qui est vert] (DAF 324) /// Bruyère.

FROMAGER n., fruitier (fl.), laitier, celui qui travaille le lait dans une fromagerie ou dans un alpage ; fabriquant, affineur, marchand de fromage ; gérant d'une fruitière : **fartî**, **-re** n. (Vth\*) / **fèrtî** (Mag\*, Reg\*, Sfr\*) / **fretî** (Sax\*) / **frètî** (Alb\* 001) / **fritché** (Cge\*) / **frotî** (Alex PRL, Csl\*) / **fruitsé** (Cmj\*) / **fruityé** (Abv\* 021, Cvl\*, Mch\* MNB), **fruityié** (Nbc\*) || **fritî** ou **frityî** ou **fruitî** ou **fruitchî** ms. (Tig\* 141 LPT 103 / 123 / 144), **fruitchê** (Ebl\*) || **fruitier** m. (Chx\* 044, Hou\*, Fta\*, Vcn\*), R. => Fruit ;  
- **grovèrê** m. (Mbz\* 026), R. 2 => Fromage (gruyère) ;  
- **fromadzé** m. (Alv\* 416), **fromazhî** (044), R. => Fromage.

**A1))** fromager chargé de la fabrication du sérac et de l'entretien de la cuisine : **séachî** ou **séhachî** (141), **séraché** m. (Vcn\*), **sérachur** (Fta\*), **sérachyè** (Jbv\* 311), **sérasî** (Finhaut), **séracîer** (Mbv\* 301).

**A2))** celui qui fait le fromage en montagne : **fromaju** nm. (021) ; **gorvîe** (328), **grevyè** (311), R. 2 ; **suis** (416), R. => Suisse.

**A3))** celui qui est chargé de l'affinage des fromages : **gouverneur** nm. (301), **govèrnyu** (311).

**A4))** fromager (marchand) ; grand amateur de fromage, personne qui mange beaucoup de fromage : **fromazhî**, **-re** n. (001, Ann\*).

**A5))** aide-fruitier, commis fromager qui transporte et fait couler le lait dans les chaudrons : **kawlà** nm. (026), **kyeulà** (311), R. Couler.

FROMAGERIE nf., fruitière (fl.), laiterie, société, établissement où l'on travaille le lait ; association pour la fabrication et la vente du fromage, dans la Franche-Comté, la Savoie, le Jura ; coopérative laitière et fromagère, laiterie et fromagerie coopérative : **fartîre** (Vth\*), **fèrtîre** (Art\*, Gbo\*, Mag\*, Reg\* MSM), **fèrtîri** (Clu\*), **feurtîre** (Bel\* 136b RPI 83), **fortîre** (136a, Mor\*), **fretîre** (Boë\*, Bnv\*, Sam\*, Sax\*), **frètîre** (Alb\*), **fritîyî** (Tig\* 141b LPT 134), **frotîre** (Alex PRL, Csl\*, Tgl\*, Vau\* DUN), **fruitchêrî** (Ect\*), **fruitchêre** (Ebl\*), **fruitîra** (Hou\*), **fruitîyî** (141a), **fruitsére** (Cmj\*), **fruityére** (Cvl\*, Nbc\*), **frutîre** (Ann\*), **frutchyê** (Cam\*), **frwitri** (Cor\*), **fruitière** (001, 141 LPT 134, Mbv\*), R. 1 ; **fromajeri** (Bta\*, Mbz\*) ; **tsavane** nf. (Vallorcine) ; E. Carnet.

--R. 1-----

- **frotîre** « lieu où l'on travaille le *fruit des vaches* (en 1288, VRH\*\*) < afr. *fructerie* qui faisait *fructifier* le lait (c'était le seul moyen de conserver le lait et de se constituer des réserves de nourriture pour l'hiver) (SVB 85) / afr. DAF 302 (en 1261) *fruiterie* [ensemble des fruits bons à manger] / *frogier* / *fruchier* / *fruitier* [fructifier, porter des fruits] < l. *fructus* [fruit] ; E. Dîme.

- N. : Les premières fruitières savoyardes datent de 1822 à Viry et 1825 à Saint-Cergues (VRH\*\*).

FROMENT nm., (dans nos régions, il désigne simplement le blé à grain tendre ; le mot blé ayant alors le sens de céréale) : **freumê** (Bil\*), **froman** (Cmj\*, Cvl\*, Cor\*, Dou\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\*), **fromê** (Abv\* 021, Alb\* 001b DLM, Ann\*y 003, Cha\* 025, Bsl\*, Les\*, Tré\*), **fromên'** (Tig\*), **fromin** (001 PPA, 003, 025, Aime, Ebl\*, Mpo\*, Mtd\*, Thn\*, Vth\*), **fromiñ** (Bta\*), **fromwin** (Chx\*) ; E. Avoine, Blé, Boeuf, Maïs, Vache.

- N. 1 : En 1662, à Bellevaux (74), une coupe de froment valait 7 florins (HVB 79).

- N. 2 : Le froment ne pousse pas à 1700 mètres (LPT 104).

**A))** Il y a deux variétés de froment dans nos contrées, mais les deux variétés se sèment souvent mélangées :

**A1))** froment blanc, sans barbes : **motê blyan** nm. (001, Dsg\* 024 MCD 36), R. 2 => Imberbe, D. Blé ; **fromin blyan** (001) ; E. => Blé.

**A2))** froment rouge, barbu : **fromin rozho** nm. (024 MCD 36).

**A3))** froment rouge sans barbes : **motè rozho** (001), R. 2 ; E. Blé.

**B1))** champ propice au froment, champ où l'on a semé du froment : **fromêfîre** nf. (021).

**B2))** fleur de froment (farine de froment issue de la première mouture et du premier blutage) : **fleur de fromin** nf. (025).

**C1))** adj., de couleur froment : **fromantâ, /â, /é** (FEN).

FROMENTAL nm. : => Fenasse.

FRONCE nf. (d'une étoffe) : **gèrleu** nm. au pl. (Mbz\*) || **grelin** nm. (Sax\*), **greûlo** (Mpo\*), R. Froncer ; **fronsa** nf. (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Froncis.

FRONCER vt./vi. (une robe), faire des fronces, plisser ; faire de faux plis (ep. couture) ; goder ; froncer (les sourcils) : **fronché** (Arv\*, Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **fronchî** (Chx\*), **fronchiyé** (Nbc\* 214), **FRONSÎ** vt. / vi. (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\* 020, Bel\*, Gen\*, Thn\*, Vth\*), C. pp. **fronchà** m. (180, 214) ; **gèrlâ** (020), **grèlâ** (Sal\* 049), **grelêzh** (Mpo\*), **grelô'** vt. (Sax\* 002), R. 2, D. Fronce ; E. Front.

**A1))** froncer, rider, plisser, (le front, les sourcils, le nez) : **grèlâ** vt. (049), **se grèlâ** vpt. (002), R. 2 ; **argènyî** vt. (020), R. => Houx ; **se fronsî (le fran)** (002).

FRONCIS nm., ensemble de fronces : **fronsura** (Alb\* 001, Ann\* 003, Gen\*, Thn\* 004) ; **fronse** nfpl. (001, 003, 004).

FRONDAISON nf., ensemble des branches feuillues d'un arbre, le feuillage : **dâze** nfpl. (Arv\*), R. => Branche, Forêt.

FRONDE nf., lance-pierres, (arme et jouet) : **èstrakla** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003), **èstriklya** (Csl\* 018), **étriklya** (001, Gen\*, FEN), **ésiklya** (FEN), R. => Trique >> DS3 25 *tricaïse* [sorte de fronde] => Pince ; **étlapa** nf. (Sax\* 002), **éklyata** (003, Abv\* 021, Tan\* 027) ;

- **flandrô** nf. (Mpo\*), **fronda** (001, Les\*, Sam\*, Vth\*), **fronna** (Con\*), **éfrandina** (Ssl\* FEN), R. 1 ; **lanspîre** [lance-pierre] (001) ; E. Bûche, Clifoire.

**A))** Les sortes de frondes, COD 176a8) :

**A1))** la fronde formé d'un morceau de bois fourchu en forme de **Y** et de deux caoutchoucs fixés chacun à l'une des branches du **Y** et reliés par un morceau de cuir) : **flyèshe** [flèche <> arc] (parce qu'on l'utilise comme un arc) nf. (Rum\*) ; **lanspîre** (001).

**A2))** fronde formée de deux ficelles réunies par un morceau de cuir destiné à contenir un cailloux (on fait tourner la fronde au-dessus de la tête en tenant dans la main l'extrémité libre de chacune des deux ficelles, puis on lâche brusquement l'une des ficelles quand la fronde arrive à la hauteur de notre front).

**A3))** bâton simplement fendu à l'une de ses extrémités (on introduit une pierre plate et pointue dans la fente et d'un vigoureux coup dans le vide le projectile peut atteindre une cinquantaine de mètres) : **étlapa** nf. (002), **éklyata** (003, 021, 027).

**A4))** une des munitions de la fronde, projectile de fronde : **tarinbola** nf. (018).

**A5))** fronde, manifestation contre l'autorité : **fronda** nf. (001).

--R. 1-----

- **flandrô** < ap. BWW 279a *fonda / fronda* / afr. (13e s.) *flondre / fronde / fonde* (fin 12e s.) < l. DAF 292a GAG 701a *funda* [fronde ; bourse ; tramail, sorte de filet ; chaton de bague ; balle de plomb (lancée avec la fronde)] / it. *fionda* / esp. *honda* / g. DGF 1809b *sphendoné* [fronde ; bandage, écharpe (pour un membre blessé), ceinture (**flyintîre**)] < pim., D. Ceinture (**flyintîre**), Frondeur, Jeter (**frando'**), Tirer (avec un fusil : **frando'**).

FRONDEUR an. **frondeu'**, **/euza, /euze** ou **frondò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001).

**A1))** qui aime à critiquer, à blâmer, à contredire : **môvé grwin** [mauvaise langue] nm. chf. (001).

FRONT nm. **fran** (Alex 019, Bel\*, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **FRON** (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 173, Ann\*, Arv\*, Bil\* 173, Bta\*, Cge\*, Ebl\* 328, Mbz\*), **fron'** (Tig\*) ; **sèrvê** [cerveau] (328) ; E. Crête.



**A1))** front d'une zone de combat : **fran** nm. (215), **fron** nm. (001), **fron d'batalye** (019 PRL 173) || **frontalye** [*frontaille*] nf. fa. (Csl\*) ; E. Culot, Face, Toupet.

**A2))** front, devant du crâne : **sèrvê** [cerveau] nm. (328).

**B1))** adv., (marcher /// aller) de front, au même niveau, sur le même pied, côte à côte : **d'à-fran** (002), **d'fron** (001b, 173b), **dè fron** (001a, 173a) ; **(de) zhuta** (004, 019), **de dyouta** (Les\*), R. 1. @ Marcher de front : **marshî de zhuta** (004, 019). @ Mener de front : **mènâ zhuta** (004, 019).

**C1))** v., faire front, faire face : => Affronter.

**C2))** mettre de front (des boeufs) : **afrontâ** [affronter] vt. (001, 004).

**C3))** être /// arriver /// marcher /// aller ~ de front : **frantâ** vi. ou **alâ d'à-fran** (002), **marshî d'fron** (001) ; E. Rivaliser.

--R. 1-----

- **dyouta** / it. DEZ *giostra* [joute] < prov. *joste* < lat. *juxta*.

FRONTAIL nm., frontal nm., courroie en cuir de la têtière du cheval qui passe en avant de la tête au-dessous des oreilles et au-dessus des yeux : **frontala** [(courroie) frontale] nf. (Alb\*).

FRONTAILLE nf. fl. => Bordure, Champ, Front.

<sup>1</sup>FRONTAL adj. **frontalo**, /a, /e (Alb\* 001, Gtt\*) ; **d'fron** ladj. inv. (001).

<sup>2</sup>FRONTAL nm. => Frontail nm..

FRONTALEMENT adv., de front : **ê plyin ddyê** [en plein dedans] (Alb\* 001). @ Il a heurté frontalement la muraille : **al rintrâ ê plyin dyê la moralye** (001).

FRONTALIER an. **frontalî**, -re (Alb\*) / **frontalyî** (Chx\*).

FRONTEAU nm., bandeau de toile porté sur le front par les religieuses : **frontyô** (FEN).

FRONTENEX nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Frontnâ** (Alb\* 001b, ECB), **Frontné** (001a), R. 1 ; Nhab. Frontenexois.

--R. 1-----

**Frontné** < *Frontenay* (en 1255, GRO 201b) < l. *Frontiniacum* < nh. l. LIF 306 \**Frontenus* < *Fronto* + suff. -*acum*, D. Annecy-le-Vieux, Faverges.

FRONTER vt. labourer la frontaille : **frontâ** vt. (FEN) ; => Bordure.

FRONTIÈRE nf. (limite) : **frantyéra** (Gtt\* GPR), **frontchîre** (Bmr\*, Ebl\*), **FRONTÎRE** nf. (Alb\* 001, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*), **frontîyî** (Tig\*), **frontsére** (Bil\*), **frontyére** (Aix) || **fronté** fpl. (Bmr\*) ; **frontalye** [*frontaille*] (plaisant) (001) ; **shavon** nm. (Arv\*).

**A1))** frontière (coiffe des femmes de moyenne Tarentaise, canton de Bmr\*) : => Bonnet, Modiste.

FRONTON nm. **fronton** (Alb\*, Cbl\*, Sam\* JAM).

FROTTÉE nf. => Rossée, Touchée.

FROTTEMENT nm. **frotmê** (Alb\*), **frotamin** (Vth\*).

FROTTER vt. ; (en plus à Mpo\*) faire un premier lavage à la maison : **frotâ** (Alb\* 001, Ach\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Chx\*, Csl\* 018, Cvl\*, Ebl\* 328, Gen\* en 1600, Nbc\*, Jar\* 224, Jbv\*, Sam\* JAM, Tab\* 290, Tig\* LPT 166, Vth\* 028), **frôtâ** (Cam\*), **frotêzh** (Mpo\* 203), **froto'** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), C. 1, R. 7 ;

- **froulâ** (003, 018, 028, Cmj\* 282, Gen\* 022, Thn\* 004), **froulo'** (002), R. 4 => Gratter, Aiguiser ;

- **frôshî** [froufrouter] (018), R. 3b => Gratter, D. Guenille, Veiller (**frôcha**) ;

- E. Bricole, Courtiser, Frôler, Rossée.

**A1))** frotter (une allumette pour obtenir du feu) : **borkâ** (328), **brèkâ** (004), **brèkatâ** vt. (003 TER, Maz\*), **briko'** ou **brikato'** (002), **frakâ** (001), R. 2a => Brisure >> Brique ; E. Flamber.

**A2))** frotter, astiquer, récurer, briquer : **frotâ** vt. (001), **froto'** (002), R. 7 ; **astikâ** (001), => Trique ; **brikâ** (001, 010 JAM), R. 2a ; **tsarâ** [serrer] (Bta\*), **tsârâ** (328), R. 2b => Charrée.

**A3))** frotter, frictionner : **frotâ** vt. (001), **froto'** (002), **frikchonâ** (001), R. 7.

**A4))** se frotter, se gratter, (ep. des personnes, des animaux) : **s'frotâ** vpt. (001), **se froto'** (002), **se frôtâ-se** (Lav\*), R. 7 ; **se froûlâ** (003, 004, 018, 022, 028), **se froûlo'** (002), R. 4 ; **se frôshî** (Bsl\*), R. 3b ; **se trepolyé** (228) ; E. Rossée.

**A5))** se frotter, s'appuyer, (contre qc. de salissant) : **s'frotâ** vp. (001), **se froto'** (002), R. 7.

**A6))** se frotter, traîner, aller, (dans un endroit peu recommandable) : **s'frotâ (dyê)** vp. (001), **s'froto' (dyan)** (002).

**A7))** se frotter à, côtoyer, fréquenter, (des personnalités...) : **s'frotâ à** vpti. (001), **s'froto' à** (002), R. 7.

**A8))** aller trouver souvent, fréquenter, être souvent ensemble avec, (qq.) : **alâ s'frotâ su (kâkon)** (001), R. 7, E. Courtiser.

**A9))** froufrouter, frotter, faire un bruit semblable à celui d'une robe qui traîne, faire un frou-frou : **frôshî** vi. (003), R. 3b.

**A10))** frotter, racler, aiguiser, (la faux avec la pierre à aiguiser pour lui donner du mordant) : **froulâ** vt. (018), R. 4.

**A11))** frotter (ses mains dans l'eau) : **épatushé** [éparpiller] vt. (228).

**A12))** se frotter très fort (les doigts) : **sè rupâ** vp. (Mpl\*), R. => Ribote.

**A13))** frotter, récurer, nettoyer (un chaudron du lait) : **tsârâ** vt. (328), R. 2b.

**A14))** frotter (sa joue contre une autre joue...) : **ratasâ** vt. (228), R. => Déranger (**ratasî**) ; **kazholâ** vt. (228), R. Cajoler.

**A15))** se frotter grossièrement et vulgairement (contre un arbre ou un mur...) : **se frounyê** vp. (Ber\*), R. 2c.

**A16))** frôler qq., se frotter dans les jambes de qq., faire patte de velours, (ep. du chien, du chat) : **sè froulâ** vp. (282), R. 4.

**A17))** se frotter affectueusement contre qq. : **se frenyézh** vp. (203), R. 2c.

--C 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **frôte** (001, 018, 173, 224, 228, 290), **frote** (041).

- Ip. : (2e p. sing.) **frôta** (001, 173).

Pp. : **froto'** m. (136).

--R 7-----

- **frotâ** / it. GAG 694a DEZ 469b *fregare* [frotter] < l. DEF 309 *fricare* [frotter] < *fricare* [concasser, broyer] => Brique, D. Frayer, Frotteur, Friction, Hâte (**frega**).

FROTTEUR an. **frotyeu, -za, -ze** (FEN), R. => Frotter.

FROTTEUR nm. **frotchyeu** (Chx\*).

FROUFROU nm., FROU-FROU nm. => Froufrouter.

FROUFROUTER vi. **frôshî** (Csl\*) || **frérelyé** (Arv\*), R. => Gratter.

FROUILLE nf. fl. => Tricherie.

FROUILLER vi. fl. => Tricher.

FROUILLEUR nm. fl., frouilleuse nf. : => Tricheur.

FROUILLON nm. fl. => Tricheur.

FROUSSARD an., peureux : **frousâ', -rda, -rde** (Alb\*), **frousâr, -da, -de** Vth\*).

FROUSSE nf., peur, trouille, frayeur : **frousa** (Alb\* 001, Vth\*), **frouska** (Ann\*) ; **kakaya** (Arv\*) ; **tchôsö** (Mpo\*) ; **tyouba** (Terrachu) ; E. Chair.

**A1))** v., flanquer // foutre // communiquer // donner ~ la frousse ; faire peur : **flyankâ (balyî) la frousa** vi. (001).

FRUCTIFIER vi. **fruktifyî** (Vth\*), **frutifyî** (Alb\*) ; => Donner, Rapporter.

FRUCTOSE nm. **frutôzo** (Alb\*...), R. / it. *fruttosio*.

FRUCTUEUX adj. : **kè rapeûrte** [qui rapporte] ladj. (Alb\*).

FRUGALITÉ nf. **frugalitâ** (Vth\*).

FRUIT nm. **FRI** (Alb\* 001b, Arv\* 228, Mbz\* 026), **fru** (Ber\*), **FRUI** (001a, Ann\* 003, Bil\* 173, Chx\* 044, CmJ\* 282, Cvl\* 180, Ebl\* 328 inv., Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004), **frwi** (Alv\* 416, Bta\* 378, Cor\* 083, Lav\*) ; E. Fleur, Saison, Verdir.

- A)) Les fruits proprement dit.
- B)) Les fruits au figuré.
- C)) Les verbes.
- D)) Les adjectifs.
- E)) Description d'un fruit au propre.
- F)) Les expressions.

A)) Les fruits proprement dit :

**A1))** fruits des arbres (des vergers) en général (surtout pommes et poires), ensemble des fruits : **FRITA** nfs. (001c, 003b, 004, 041 MSM, Bel\* 136, Csl\*, Mtd\*, Vau\* DUN 37, Yvo\*), **fritë** (228), **fruita** (001b, 044b, 180, 214, 215 GPR, 282, Alex 019 PRL 143, Bta\*, Vth\* 028, HPS), **fruitò** (Mpo\* 203), **fruta** (015a, 044a), **frutaw** (Bes\*), **frwita** (001a, 003a, 083, Mal\* 015b, Tré\* 112) | **feurta** (026), R. / it. *la frutta* [les fruits, le dessert] ;

- **ramazho** nm. (FEN), R. Rameau ; **fourgâ** nf. (180, 214 PVA 85), R. => Tisonnier (**forga** [branche]) // Rameau ; E. Cidre.

-- @ Prends quelques fruits : **prin kâkë fruta** (044), **prê d'frita** (001).

**A2))** fruit qui commence à se former : **kmanson** nm. (002), R. Commencer ; E. Plante.

**A3))** fruit (de toute espèce) tombé à terre avant maturité : **vardelyon** ou **varzelyon** nm. (002), R. Vert ; **pourdzà** (416), R. 2a => Purger.

**A3a))** tombé à terre avant maturité (ep. de fruits de toute espèce) : **pourdzo** an. m. (416), R. 2a.

**A4))** fruit sec, séché au four ou au soleil, (pomme ou poire) ; (à Ebl\*) fig., personne maigre et sèche : **kèrna** nf. (FEN), **kêrna** (019 PRL 205), **kèrnye** (001b, 003b, 028b), **KÊRNYE** (001a, 003a, 004, 028a, Bsl\*, Gtt\*), R. 1 ; **rudson** nm. (Gmt\*), **rutson** (001), R. => Sécher (**rutì**) ; **ruklyon** (001, 003, 028), R. « fripé, rugueux => Racler ; **sèshon** (083, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM), **sèston** nm. (Abv\* 021), **sètson** (328, Vdo\*), R. 2b => Sécher (**sèti**).

**A5))** poire séchée au four : **preu sè** nm. (081, 083), **pro sè** (001, 112) ; **kruchon** (Mag\*).

**A6))** fruit sec (cerise...) qui tombe de l'arbre : **stèson** ou **sèston** nm. (021), R. 2b.

**A7))** fruit de certaines plantes qui s'accrochent aux vêtements (bardane, chardon...) : **aglyèton** nm. (001), **glèton** (Ebl\* 328) ; **dzardzlyà** nf. (328) ; E. Herbe.

**A8))** fruit vert : **petèr** nm. (228).

**A9))** petit fruit vert : **kolin** nm. (136) ; E. Noix.

**A10))** les fruits à pépins : **la krapa** nf. (010).

**A11))** quantité de fruits qui jonchent le sol au point de le recouvrir complètement ; une étendue de fruits : **solâ** nf. (203+, Ber\*) ; **iyindjwò** nf. (203+) ; E. Grain.

**A12))** les fruits tardifs : **la fruitò tardivò** (203).

**A13))** grande quantité de fruits : **sobronnò** nf. (203).

**A14))** fruit qui pend à un arbre : **pindelyon** nm. (203).

B)) Les fruits au figuré : Loyer.

**B1))** fruit commun, mise en commun des moyens de production et des bénéfices : **fri kmon** nm. (001, 026), **frui komoun** (141 LPT 105), **frui kmon** (328) ; E. Alpage, Produit.

**B2))** produit du travail (dont le lait,...) ; fruit du bétail (lait) ; produit laitier d'un alpage (beurre, lait, fromage) : **freû** nm. (416), **fri** (001), **fruit** (Sixt-Fer-à-Cheval) || **fruitèzhì** nf. (203), R. it. *fruttato* [rente ; revenus (pl.)] ; **danrê** nfpl. (378) ; E. Ociège.

**B3))** les fruits de mer : **lô fri d'mê'** (001), **lou frui d'mê'** (041 MSM).

C)) Les verbes :

**C1))** v., faire perdre leur fraîcheur à des fruits en les maniant avec brusquerie : **witrolyî** vt. (002) ; **patasî** (001), R. Patte (jambe).

**C2))** se former (ep. des fruits) : => Sortir.

**C3))** être surchargé de fruits (ep. d'un arbre) : **in kasâ** [en casser] vi. (416).

D)) Les adjectifs : Blet, Pourri, Véreux.

**D1))** adj., creux, vide, (ep. des fruits) : **bolèyà, /èyà, /èyè** adj. (173).

**D2))** qui a ses fruits formés (ep. d'un arbre fruitier) : **mârko** m. (Alv\*).

**E))** Description d'un fruit au propre : Bogue, Chair, Coque, Coquille, Grain, Graine, Noyau, Peau, Pelure, Pépin.

**E1))** oeil d'un fruit : => Nombriil.

**E2))** queue d'un fruit : => Pédoncule

**F))** Les expressions :

**F1))** il y a une grande quantité de fruits : **i nyin keûblë** (203).

--R. 1-----  
- **kèrnye** < all. *Kern* [pépin] / l. *granum* [pépin, grain] < ie. DUD, DEF \**ger-* [mûr, vieux, pourri, vermoulu ; graine], D. Bouse, Fumier, Patoisant, Poil, Sec, Vache.

FRUITÉ adj. : **fruitâ, /â, /é** pp. (Alb\*, Mer\*, Vth\*).

<sup>1</sup>FRUITIER nm. fl. => Fromager.

<sup>2</sup>FRUITIER adj., qui concerne les fruits (pomme, poire...), qui porte des fruits : **frètî, -re** (Alb\* 001b) / **fritî** ou **frutî** (001a) / **fruitsé, -re** (Cmj\*) || **fruitchê** m. (Ebl\*).

FRUITIÈRE nf. fl. => Fromagerie.

FRUSQUES nfpl. => Meuble, Vêtement.

FRUSQUIN nm. fl. => Affaires (linge et matériel), Attirail, Et caetera, Saint-Frusquin.

FRUSTRER vt. **frustrâ** (Vth\*) ; => Décevoir, Priver, Tromper.

FUCHSIA nm. **fluksyâ** (Sax\*), **fusyâ** (Alb\*).

FUEL nm., fuel-oil : => Fioule.

FUGITIF an., qui vagabonde : **koratî, -re** (Alb\* 001), R. Courir ; **fouyatî, -re** (FEN), R. Fuir ; E. Évadé, Fugueur, Fuyard.

**A1))** fugitif, qui passe vite, qui ne dure pas, (ep. du bonheur, d'un espoir) : **ke drwè pâ lontin** ou **ke drwè pwê d'tin** [qui ne dure pas longtemps] (001), **k'è vito paso** [qui est vite passé] (001).

FUGUE nf., course, précipitation : **patlâ** (Arv\*).

**A1))** escapade, fugue : **fuga** nf. (Ebl\*, Vth\*) ; E. Disparition.

FUGUER vi. **fougâ** (Gtt\* GPR) ; **modâ d' la maizon** [partir de la maison] (Alb\*).

FUGUEUR an., fugitif, jeune vagabond qui a fugué pour éviter une réprimande ou autre chose, ou que l'on a mis à la porte : **folyatî, -re** [qui couche dans les feuillées] (Ann\*), R. 1 COD 194a Feuille << Fuir ; **fouyatî, -re** (FEN), R. Fuir > R. 1.

FUIR vi. / vt. ; vi., s'enfuir, se sauver, fuir en courant ; s'esquiver : **fouyi** (Sax\* 002), **fuir** (Alb\* 001B BEA), **fwi** (Cha\* 025), **fwizhë** (Mpo\* 203), **fwiye** (Tig\* 141), C. 1, \*R. 4 ; - **s'sôvâ** [se sauver] (001aA, Cor\* 083) || **s'ansôvâ** (Sam\* 010 JAM), **s'êsôvâ** (001a), **s'insôvâ** (Arv\*) ;

- **s'kavalâ** [se cavalier] (001, Ann\* 003), R. Cheval.

**A1))** fuir / s'enfuir // courir // se mettre subitement à courir // détalier ~ avec épouvante (// effroi) ou simplement de contentement, agité, la queue levée (dressée en l'air, levée en trompette) ; fuir en courant, prendre la mouche, (ep. surtout des vaches), courir de côté et d'autre, fuir la queue levée, fuir la queue dressée (// levée) en trompette pour chasser les taons ; fuir les taons (quand les vaches sont piquées par les taons) : **dardèlâ** (Vlo\*), **rdâ** apv. ou **ardâ** apc. vi. (003, 083, Bel\* 136, Mrn\*, Thn\* 004), **ardlâ** apv. ou **ardalâ** apc. (003, 004, Les\*), **rdèlâ** apv. ou **ardèlâ** apc. (Vth\* 028), **rdèlyî** (Chx\*), **redèlâ** (FEN), **redâ** (002), **udalé** (), **prindre l'udèla** (Amo\*), C. 4, R. 1a ;

- **adzèlâ** (Jbv\*), **adzilyé** (), **arzelâ** (), **azèlâ** (141), **azèlâr** (Fta\*), **azélyêr** (Bes\*), **dzèlâ** (), **zhilâ** (), C. 2, R. 1b ;

- **bdâ** (COD), **bdèlâ** (Inn\* 541b), **bdèlâ** (), **bedalâ** (), **bdalâ** (001, FEN), **bedèlâ** (180), **bèdèlâ** (214), **bèzalâ** [*besaler*] (003, Ams\*, Gen\*), **bzalâ** (FEN), **beûzèlâ** (), **bezelâ** (), **bezoulâ** (), **bèzhèlêr** (Mal\*), **bizolâ** (Ect\*), **bzèlêzh** (203), **bzoulâ** (Bhl\*), **èbdèlâ** (541a), **tibzalâ** (Bal\*), C. 3, R. 1c ;

- **rbetâ** (010 JAM), **rbeutâ** (), **rbètâ** (), **rboutâ** (Cmj\* 282), R. => Bout << Mettre (ptâ) ;

- **moshèlâ** (Cam\*), **môshèlâ** (), **prandre la mushe** (), **prîndre la mwétse** (Bta\* 378),

R. => fr. *prendre la mouche* ;

- **argolyé** (), R. Gambader >< Houx ;

- **avilyé** (), R. => Abeille >< Aiguillon ;

- **koukwâ** (Sfr\*) ; **modâ** [partir] (001) ; **sè sôvâ** [se sauver] (001) ; **fotre le kan** [foutre le camp] (010 JAM), **fotrè l'kan** (001) ; **s'débinâ** [(se) débiter] (001) ; **sè mtâ la kwâ in tronpèta** [se mettre la queue en trompette] (001) ; **dzingâ** (378), R. Gigoter ; **s'iñgrindjé** (378), R. Grincheux ; **foléyé** vi. (Alv\*), R. => Folâtrer.

**A2))** se fuir, s'éviter : **se fouyi** vp. (002), \*R. 4.

**A3))** fuir, s'enfuir, s'en aller ; s'achever, se terminer, (ep. du jour) : **se teryé** [se tirer] (Gtt\*).

**A4))** fuir (/ s'enfuir) en vitesse (/ à toute vitesse // à toute allure), déguerpir, décaniller, décamper : **dégalinâ** vi. (028), R. => Poule ; **sè bilâ** ou **s'in bilâ** (141) ; **panâ** vi. (001) ; **détlâ** ou **dételâ à tota bèrda** [dételer à toute bride (à bride abattue)] (282).

**A5))** fuir, s'enfuir, décaniller, quitter : **dékanelyé** vi. (228).

**A6))** courir, fuir en courant ; poser, enlever, ôter, (sa veste...) : **fwiye** vi. / vt. (141), \*R. 4.

**A7))** faire fuir, chasser : **fère kore** [faire courir] (001) ; **fuiye** (141), \*R. 4. @ Il nous chassait : **é no korive apré** (001) = **a no fuyêy apré** [il nous courait après] (141), **é no fasai kore** [il nous faisait courir] (001).

**B1))** fuir, répandre, goutter, couler goutte à goutte, laisser s'échapper un liquide goutte à goutte, avoir une fuite, (ep. d'un récipient) : => Répandre.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **fuit** ou **fwit** (141 LPT 174).

- Ip. : **fwi** [fuis] (Sixt-Fer-à-Cheval EFT 252).

- Pp. : **fwi** m. (025) || **fwiyéy** ms. (141 LPT 102) ou **fouyiye** (141 LPT 50).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (ils) **azilôn'** (141).

- Pp. : **azélâ** m. (141).

--C. 3-----

- Ind. prés. : (ils) **bezhèlôn** (203).

--C. 4-----

- Ind. prés. : (elle) **rdeu** (136).

--R. 1a-----

- **rdâ** < Ardillon, D. Colique, Galoper, Humeur, <sup>2</sup>Rire, Tiquer, Vexer.

--R. 1b-----

- **zhilâ** < lat. *asilus* [taon] >< R. 1a >< Bourdonner, D. Désordre, Diarrhée, Dresser (**adziyé**), Colique.

--R. 1c-----

- **bèzalâ** [fuir la queue levée] / **bdala** [diarrhée] / r. DRS 34 *bejat'* [courir, fuir] et *beg* [course, fuite] < ie. \**bhegw-* [fuir], D. Exciter (S') (**bedelâ**), Flâner (**bzhèlèzh**).

--R. 4-----

- **fouyi** < vlat. *fūgire* < clat. GAG 698b *fūgere* [fuir, s'enfuir] / gr. DGF 206b φεύγω [fuir, s'enfuir ; éviter, échapper à ; quitter, être exilé, quitter son pays, partir pour l'exil ; être accusé, être poursuivi en justice] / a. *bow* / all. DUD 65b *biegen* / aha. *biogan* / got. *biugan* / nl. *buigen* / suéd. *buga* / sc. *bhujāti* [il courbe, il plie] / airl. *fid-bocc* [arceau en bois] / lit. *būgstu* [effrayer] < ie. \**bheug-* / *bheug(h)-* / *bhug-*, D. Chasser, Colique, Courir, Ôter.

FUITE nf., action de s'éloigner rapidement : **FWITA** (Alb\* 001b, Cha\* 025, Thn\*, Tig\*), **fuita** (001a, Aix, Vth\*) ;

- **èskanpa**, **èskanpèta**, **peutra d'èskanpèta** (001) ;

- **dékanpa** (001, 025, Thn\*), **dékinpa** (Arv\* 228) ;

- **èsoura** (Alex PRL 202) ; E. Vitesse.

**A1))** fuite (dans un toit, une terrasse), infiltration d'eau : => Étancher, Voie (d'eau).

**A2))** fuite précipitée : **râpaku** nf. (FEN).

**A3))** fuite, voyage, visite rapide : **fwitò** nf. (Mpo\* 203).

**A4))** petite fuite, visite à la dérobée : **fwisetò** nf. (203).

**B1))** v., prendre la fuite, décamper, s'enfuir, prendre ses jambes à son cou : **prêdre la pista** [prendre la piste] vi. (001), **prindre la pista** vi. (025) ; **prêdre l'èskanpa** (001), **prindre la dékinpa** (228) ; **prindre la patéla** (025) ; **prandre la galopa** (Reg\* MSM) ; E. Courir, Marcher, Piste, Sortir.

**C1))** onom. évoquant la fuire rapide de qq. : **pst** (001), R. => Piste. @ Oui, ça part en douce, et cours après : **wà, pst, è ko apré** (001). @ Il s'est enfui très rapidement et discrètement : **al a fé pst** (001).

FULGURANT adj. => Briller, Jaillir.

**A1))** fulgurant (ep. d'une douleur) : **k'élanse** [qui élance] (Alb\* 001).

**A2))** qui lance des éclairs : **k'élyeude** (001).

**A3))** rapide /// rapidement ~ comme l'éclair : (**rapido, /a, /e**) **mè l'èlyeuda** (001).

**B1))** n., douleur fulgurante : => Élançement.

FULGURATION nf. => Éclair.

FULGURER vi. => Briller, Jaillir.

FULMINER vi. => Tempêter, Rager.

<sup>1</sup>FUMAGE nm. ; action de fumer (une pipe, des jambons) : **femâ** ou **femâye** nf. (Sax\*).

<sup>2</sup>FUMAGE nm., fumaison, action de fumer (les champs), épandage de fumier : **fêmê** nm. (Reg\* MSM).

FUMAISON nf. => Fumage (avec du fumier).

<sup>1</sup>FUMÉ adj. => Fumer (avec du fumier)

**A1))** bien fumé, nourri d'engrais : **dru, /wà, /wè** (Sal\*), **dru, /wò, /wè** (Mpo\*), R. Dru ; **gra, -sa, -se** (Cor\*).

<sup>2</sup>FUMÉ pp., couleur de la fumée, enfumé : **fmâ, /â, /é** (Alb\*) || **femo'** ms. (Cab\* MRT) ; E. Lunette.

FUME-CIGARE nm. **fonmsigâ** (Alb\*).

FUME-CIGARETTE nm. **fonmsigarèta** (Alb\*).

FUMÉE nf. ; nuage de fumée : **fêmêzhi** [évanouissement] nf. (Mpo\*), **femîr** nf. (Rvr\* 392b), **femîre** (Sax\* 002b), **femyère** (Abv\* 021c, Arv\* 228), **FMÎRE** nf. (392a, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bta\*, Ebl\*, Bh1\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sam\* 010b JAM, Tan\*, Thn\*, Vth\*), **fmyéra** (Mch\*), **fmyère** (021b, Bil\*), **fomîre** (001a COD, 003 DES), **foumîre** (Nbc\* 214b), **foumyère** (Cvl\*), **fumyère** (Alv\*) || **femâ** nf. (021a, Bfo\*), **fmâ** ou **fêmâ** ou **fmô** ou **fêmô** (Mor\*), **fômâ** (Ctg\*), **foumâ** (214a), **foumiyi** (Tig\* 141b) || **fon** nm. (002a SAX 87b, 010a, Gtt\* GPR), **foun** (141a), R. 3 ; **touriyi** nf. (141), **turilye** (Cam\*), R. 2 ; E. Buée, Poussière, Vapeur.

**A1))** nuage de fumée : **lovîre** nf. (002), R. Loup ; **fmîre** (001, 020) ; **nyola** [nuage] (Cor\*), R. 3.

**A2))** fumée qui redescend de la cheminée, refoulée par un coup de vent, et qui reflue dans la pièce : **retefona** ou **retefeuna** nf. (021) ; **teûrna** nf. (Moye), R. Tourner ; **tourya** (Thu\*), R. 2 ; E. Air.

**A3))** grosse fumée au-dessus d'un feu : **bèrou** [bélier] (Mor\*).

**A4))** odeur de fumée : **fmè** nm. (FEN), R. 3.

**A5))** fumées froides : **krévénys** nmpl. (Bes\*).

--R. 2-----

- **tourya** / fr. DHF 2300b *thuriféraire* < elat. *thuriferarius* < clat. *turifer* / *thurifer* [qui produit de l'encens ; qui offre de l'encens aux faux dieux » idolâtre] < *tus* / *thus* [encens] (< gr. *thuos*) + *ferre* [porter] => Thym, D. Fumer (**turâ**), Neige (**tourâ**).

--R. 3-----

- **fmâ** < lat. DUD 122b *fūmus* [fumée] / esp. GAG 700c *humo* / it. *fumo* / ap. / afr. *fum* / sc. *dhū-má-h* / *dhūma-s* / gr. *thymós* / *thumos* [esprit, état d'âme, humeur ; courage] / r. *douma* [Assemblée nationale russe « pensée »] / lat. *fuligo* [suie ; fumée épaisse] / *suffire* / *subfire* [fumiger, parfumer] / *fimum* / *fimus* [fumier ; boue, fange] / it. *fliggine* / sc. *dhūli-s* < ie. => Somnoler, D. Enfumer, Fumer, Fumier.

<sup>1</sup>FUMER vi., produire (// faire) de la fumée ; vt., enfumer, exposer à la fumée (de la viande, du jambon, du sérac...) ; fumer (du tabac, la pipe) : **FMÂ** (Alb\* 001b PPA, Alex 019 PRL, Ann\* 003a, Bsl\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cmj\*, Ebl\* 328b, Gbo\*, Mbz\* 026, Mor\* 081c, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Vth\*), **feumâ** ou **femâ** (010a JAM, Abv\* 021b, Arv\* 228, Bfo\* 065, Cor\* 083), **femo'** (Sax\* 002), **femózh** (Mpo\* 203), **fêmâ** (021a, 081b, Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **fomâ** (001a BEA, 003b JAG, Cha\* 025), **fonmâ** (081a, 328a), **foumâ** (Bel\* 136, Chx\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Tig\*), **fumâ** (Ect.), C. 1, R. 2a Fumée.

**A1)** fumer du tabac, tirer sur une pipe : **pipâ** (001, 003, 004), R. 2b Pipe.

**A2)** commencer à fumer (des cigarettes, ep. d'un jeune) : **fmalyî** vi. / vt. (001), R. 2a ; **pipalyî** (001), R. 2b.

**A3)** produire de la fumée (ep. d'un feu, d'une cheminée, d'une cigarette) : **tourâ** (141), **turâ** vi. (026), R. => Fumée. @ Les cheminées fument intensément : **lè tseumné turôn à dureu** (026).

**A4)** être plus qu'en colère : **foumâ d'la kolére** [fumer de colère] (180, 214).

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **fonmë** (215 GPR), **fonmo** (001, 328), **fumo** (203) ; (tu, il) **fonme** (001c, 003, 004, 021, 025, 026, 081, 083, 136, 215 GPR, 328b, 378b, Avx\* 273), **fonmë** (001b, 328a), **fmè** (001a, 019 PRL, 378a), **fumë** (173, 203) ; (nous) **fmin** (001) ; (vous) **FMÂ** (001, 003, 004, 020) ; (ils) **fumön** (203), **fonmön** (001b, 025, 273, 305, 306, 307, 378b), **fmon** (001a, 019 PRL, 378a).  
 - Ind. imp. : (je) **fmivou**, (tu) **fmivâ** (001) ; (il) **fmâve** (001, 081).  
 - Ind. fut. : (je) **fmèrai** / **fonmrai** (001), **fomrai** (003).  
 - Cond. prés. : (je) **fmèri** / **fonmri** (001).  
 - Subj. prés. : (que je) **fmézo** (001) ; (que tu, qu'il, que nous, que vous) **fméze** (001, 019 PRL).  
 - Subj. imp. : (que je) **fmisou** (001).  
 - Ip. : (2e p.) **fonme** ; (4e p.) **fmin** ; (5e p.) **fmâ** (001).  
 - Ppr. : **fmen** (001).  
 - Pp. : **fmâ**, /â, /é (001).

<sup>2</sup>FUMER vt. (la terre), mettre // répandre // épandre // étendre ~ du fumier, de l'engrais, du lisier ou du purin (dans un champ), engraisser la terre : **andrúzhî** (Sax\*), **andruzyé** (Gtt\* GPR), **drezhyézh** (Mpo\* 203), **êdrújé** (Abv\* 021b), **êdrúzhî** (Alb\* 001 COD, Bsl\* 020), **êdruzyé** (021a), **indrúzhî** (Bel\*, Vth\*), **indrúzhýê** (Ect\*) || **êdrezhî** (Bil\* 173), C. pp. **êdrezhî** m. (173), R. Dru, D. Emplumer ;

- **fêmâ** (001b, 020, 173b, Bta\*, Chx\*, Csl\*, Cam\*, Ebl\* 328, Mor\*, Jbv\*, Tig\*), **fèmin** (Bfo\*), **fèmózh** (203), **fmâ** (001a PPA), **fumâ** (173a), **fumaché** (Alv\*) || **bumantâ** (Gen\*), C. 1, R. Fumier ; **reûklyeunâ** vt. (Cmj\*), D. Fumure ; E. Fumé.

**A1)** éparpiller le fumier, l'étendre, le répartir sur le champ : **ébrushî** (**l'fémé**) (001), **ébrutchîe** (**la drudze**) vt. (328), R. => Foin (**brushe**).

--C. 1-----  
 - Ind. prés. :  
 -- Par localités :  
 --- (001) : (je) **fmo** ou **fèmo**, (tu, il) **fmè** ou **fème**, (nous) **fmin** ou **fèmin**, (vous) **fmâ** ou **fêmâ**, (ils) **fmon** ou **fëmön**.  
 --- (203) ; (ils) **fëmön**.  
 -- Par personnes :  
 --- (je) **fyemo** (328) ; (tu, il) **fyemë**, (328).  
 - Ind. imp. : (je) **fèmvou**, (tu) **fèmvâ**, (il) **fèmvêve** (001).  
 - Ind. fut. : (je) **fèmrai** (001).  
 - Cond. prés. : (je) **fèmri** (001).  
 - Subj. prés. : (que je) **fémézo** (001).  
 - Subj. imp. : (que je) **fémisou** (001).  
 - Ip. : (2e p.) **fma** ou **fèma** (001) ; (4e p.) **fmin** ou **fèmin** (001) ; (5e p.) **fmâ** ou **fêmâ**

(001).

- Ppr. : **fèmen** (001).

- Pp. : **fmâ** ou **fêmâ**, /â, /é (001).

FUMERON nm., morceau de bois non totalement brûlé et qui fume encore : **fmè** (Vth\*); **laron** (FEN); => Souche, Tison.

FUMET nm., odeur : **bonasa** nf. (Arv\*), R. Bon; **femêt** nm. (Mpo\*), **fmè** (Alb\*), **foumè** (Cvl\*, Nbc\*).

FUMETERRE nf., « pisse-sang » (nm.) (PPV 159), (plante à petites fleurs roses) : **érba rozha** [herbe rouge] nf. (Sev\*); **foumatâra** nf. (ALY Vaux), **foumatêra** (ALY Bettant); E. Cornouiller, Géranium.

FUMEUR an. (de tabac) : **femyeû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) / **femu** (Bfo\*) || **foumyu**, **-za**, **-zë** (Gtt\* GPR) || **fmeu'**, /**euza**, /**euze** ou **fmò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\* 001) || **fonmarê** (Ebl\*) || **fonmré**, /**ala**, /**ale** (001).

A1)) gros fumeur, fumeur accroc (addict) : **fonmré** ou **fmaré**, /**ala**, /**ale** (001).

A2)) jeune qui commence à fumer (des cigarettes) : **fmalyon**, **-na**, **-ne** [**fumaillon**] n. (001, Épa\*, Thn\* 004b, Vth\*) || **femalyon** nm. (Abv\* 021), **fomalyon** (004a) || **fmaré**, /**ala**, /**ale** n. (001) || **femaré** nm., **femastyu** (021); **pipalyon**, **-na**, **-ne** n. (001).

FUMEUX adj. : **fmaru**, /**wà**, /**wè** (Abv\*) / **fëmaru** (Alb\* 001) || **fmaré**, /**ala**, /**ale** n. (001), D. Encensoir.

FUMIER nm., mélange de bouses et de litière (paille, feuilles mortes...) ; chose à jeter au fumier ou à mener à la déchetterie : **buman** nm. (Gen\* 022), **fmé** ou **femé** (Sax\* 002), **fêmê** (Reg\* 041 MSM, FEN), **fémé** (Alb\* 001, Bsl\* 020, Gets 227, Mor\* 081, Pju\*, Reg\*, Sam\* 010 JAM, Sfr\* 130b), **femèy** (Mpo\* 203), **fémêy** [**fêmeill**] (Bes\* 128b MVV 171) ou **fêmêye** [**fêmeille**] (128a MVV 231), **fémî** (Tig\* 141b LPT 66), **fêmî** [tas de fumier] (141a LPT 98, Bau\* 182, Chx\* 044c, Gbo\* 113, Mag\* 145, Vth\* 028), **fêmîe** (Ebl\* 328), **fêmîyë** (Bil\* 173), **femyé** (Avx\*, Mch\* 402b MNB), **fëmýé** (402a, Aix, Abv\* 021, Arv\* 228, Bta\* 378, Cmj\* 282c PCM 248, Jar\*), **feûmé** (282b), **feumî** (Bba\*, Cba\*, Cor\* 083b, Les\* 006, Vcn\*), **feûmî** (083a), **finmyè** (Pnc\*), **fmîyë** (Mrt\*), **fomé** (Aix, Ann\* 003), **fomî** (Thn\* 004), **fomyé** (Cha\* 025), **foumé** (Bel\* 136), **foumî** (Meg\*), **foumyé** (182, Cvl\* 180, Gtt\* 215), **foumyié** (Nbc\* 214), **fumyé** (Alv\* 416), **fyin** (044b, 282a vers l'an 1800), **fin** (044a) || **fêmâ** nf. (130a), R. 5 < 1. *femarium* / *fimaceum* => Fumée (à cause de l'odeur) ;

- **dzê** nm. (378) || **drudze** nf. (328), **druze** (378), **druzhi** (Ect\*), R. 6.

A)) Les noms.

B)) Les verbes à l'étable.

C)) Les verbes dans les champs.

D)) Le transport du fumier : les noms :

E)) Les adjectifs :

A)) Les noms : Bande, Engrais, Excrément, Ordure, Tape (à fumier), Salaud.

A1)) gadoue, lisier, mélange très liquide de purin et de fumier (bouse), fumure, engrais naturel, fumier dans un champ, fumier (de vaches ou de brebis...) : **kalan** nm. (Bau\* BAU) || **karla** nf. (Cis\* 288), R. 4 => Boue, D. Limon, Purin, Salir; **lizyé** nm. (001, 002); **gandouza** nf. (003, 004), R. => Boue; **drouzi** nf. ou **drouzin'** nm. (141) || **drudze** nf. (328, 378, Mbz\* 026b), **druze** (021, 026a, 378), **DRUZHE** (001, 002, 003, 010, 020, 028, 081, 282, Alex, Cam\* 188), **druge** (Mbv\*), R. 6; **buman** nm. (022), R. 5; **branda** nf. (028), R. => Hotte, Branche.

A2)) lisier et purin qu'on répand dans les prés avec beaucoup d'eau : **kiva** nf. (044, 141), R. Boue; **lizî** (001), R. => Boue.

A3)) fumier, purin et toutes sortes de détritrus utilisés comme engrais : **drojî** nf. (Ber\* 409), R. 6.

A4)) partie claire du fumier : **klyarî** nm. (028).

A5)) palatrage (fl.), trou (// petite fenêtre) à fumier percé dans le mur de l'étable et qui permet d'évacuer le fumier (lisier) dans la fosse à fumier à partir de l'étable (ce trou est situé plus haut que le trou à purin; trou du fumier; ce procédé n'existe que dans les



villages de montagne) : **palatrazho** nm. (083, 113, Hou\*), **palatrazo** (215), R. Pelle ; **krota** nf. (028) ; **fenestron** nm. (Hly\*) ; **karlè** (288), R. 4 ; **partywê du koryò** [pertuis du cuiroir] (Jap\* EFT 136) || **koryeû** nm. [cuiron] (Bon\* EFT 37).

**A6))** tas de fumier, (situé près de la ferme ; matin et soir on y entasse le fumier qu'on sort de l'étable) ; (à Bta\*), endroit où l'on entrepose le fumier pendant l'hiver : **fêmasîre** ou **fmasîre** nf. (001b PPA, Cbl\* LTM 97) || **fëmanî** nm. (006, 028), **fëmarî** (001a COD), **fëmî** [fumier] (141), **fumarî** ou **feumarî** (083), **fmahhi** (188) || **fmé** ou **femé** nm. (002), R. 5 ;

- **swèche** nf. (136) ; **moñèzh de femèy** nms. (203) ; **mata de fomyé** nf. (025), **mata d'fémé** (001), **motàe** (416) ; **mwé dè feûmé** nm. (282), **mwé do fémé** (227), **mwé du fëmî** (145) ; **teumon dè fémé** nm. (010), R. => Butte ; **drudjé** nm. (378) || **mwé dè drudza** nm. (328, 378), R. 6.

**A7))** fosse à fumier (// à lisier), (située tout près du chalet en aval de l'étable, murée de trois côté, alimentée par le trou à fumier) ; lisier : **golye** nf. (113) ; **kura** nf. (Sam\*), R. 2a Curer, D. Pelle ; **fëmanî** nm. (028), R. 5 ; **karîre** nf. (Ger\* 045), **karlîre** (028, 083), **karlyère** (215 GPR, Nbc\*), R. 4 ; **kvî** [cuvier] (Mtr\* EFT 111, Mor\*) ; **kwéryà** [*coéria*] nf. (Cbl\* LTM 97).

**A8))** fumier de cochon : **tarâ** nf. (021) ; E. Ordure.

**A9))** fumier de cheval : => Excrément.

**A10))** parcelle (// motte) de fumier, (gros) morceau de fumier bien serré (// dur) : **kratola** nf. (083) || **kata** nf. (173) || **katé** nm. (001, 282), R. => Poulie >< Fruit (séché) >< Bouse ; **lô** [morceau] nm. (378) ; E. Excrément.

**A11))** couche (// épandage) de fumier ; fumier répandu (/ épandu) sur un champ : **salâ** [*salée*] nf. (002) ; **foumâ** nf. (180, 214).

**A12))** briquette (// motte) de fumier de mouton utilisée autrefois comme combustible de chauffage : **greubon** nm. (Bes\* 128, Bma\* 185), **grèbon** (128) ; **blèyès** [*blèhiès*] (MVV 180) nf. (128, 185), R. 2d ; E. Bouse.

**A13))** petit tas de fumier sur le champ : **bozon** nm. (044), R. Bouse >< Tas (**botse**), D. Mouche (oeufs de), Tas ; **mwé** [tas] nm. (001), **mwé dè feûmé** (282), **mwé dè fëmyé** (378) ; **foumachâ** nf. (136).

-- N. : Selon TDH 139, on dépose un tas de fumier sur le champ tous les cinq à six mètres.

**A14))** ce que MVV 259 appelle « fosse à fumier » est en réalité une grande rigole qui recueille à la fois le purin et le fumier ; elle est située derrière les vaches : => Purin.

**A15))** fumier sec : **dzaws** nm. (128), R. 6.

**A16))** épaisseur de fumier de mouton au fond du bercail dans l'étable : **muha** nf. (141).

- N. : Quant il y en a une bonne épaisseur bien tassée, on découpe ce fumier à la bêche pour en faire des briquettes qui, une fois séchées, serviront de combustible (LPT 171).

**A17))** quantité de fumier retiré en une seule fois : **fromojâ** nf. (409), R. 2c.

**B))** Les verbes à l'étable :

**B1))** v., nettoyer, écurer, curer, (l'écurie-étable, la soue) ; nettoyer le fumier (et le lisier) sous les vaches et le sortir de l'étable, sortir le fumier de l'écurie, des clapiers à lapins : **pâlâ** vt. (028, 044, 045, 136, 282, 402, PSB 122), **pôlo'** (002, 041 MSM, 173 [*palô*]), R. => Pelle ; **korâ** vt. (004), **kourâ** (002), **krwâ** (**la drudza**) (378), **kurâ** (081), R. 2a ; **nètyî** (001) ; **rulyâ** vt. (Tan\*), **rutlyâ** (Sam\*), **rukâlâ** (227), R. Racler ; **starâ** (021, Cvl\*) || **karlâ** (083), R. 4.

**B2))** sortir le fumier de l'étable ou de l'écurie (avec une brouette...) : **sortre** (// **abadâ**) **l'fémé** [sortir le fumier] vi. (001), **sourti l'feumî** (083), **sorti le fëmyé** (378) ; **triyé le fëmyé** (228), R. 2b Tirer ; **fromojîe** (409), C. pp. **fromojâ** m. (409), R. 2c.

**B3))** sortir le fumier de l'étable avec une civière munie d'une caisse : **atrêhhé fëmyé** vi. (128), R. 2b ; E. Foin.

**B4))** souiller de fumier : => Salir.

**B5))** étendre le fumier des vaches sur toute l'étendue de l'écurie : **fâzhè lo zhè** vi.

(203).

C)) Les verbes dans les champs :

C1)) mener (// charrier // transporter) le fumier dans les champs : **mènâ l'fèmé** (001), **mènâ fèmèye** (128) ; **fâre la barotaizon** vi. (416) || **barotâ l'fèmé** (001), **berroser** (044), R. => Tombereau.

C2)) étendre, répandre (les tas de fumier sur le champ) : **ébrushî** vt. (001), **ébrûtché** (378), R. 2e => Foin (**brushé**) ; **étêdre** [étendre] (001), **ésiîndre** (378) ; **éwâ** ou **évwâ** (136).

C3)) défaire sur le champ les mottes de fumier trop serrées, casser (// briser) les mottes de fumier : **dékalotâ** vt. (006) ; **ébrushî** vt. (001), R. 2e ; **dékatèlâ** vt. (378), **dékatiyonâ** (409), **dikatèlâ** (173), R. => Mèche (de cheveux) ; **brijé lou lô** (378), **brèyé** (282), R. 2d ; **shêrpènâ** vi. (136) ; **dégromolâ** (409), R. Grumeau ; **reûpremózh** vt. (203), R. => Menu (**prin**).

C4)) répandre le lisier : **éwâ la druza** (378).

C5)) fumer, arroser de purin, (un champ) : **androjîe** vt. (409), **andruzhyé** (282), R. 6.

C6)) écarter les tas de fumier sur le champ, démêler : **démwélâ** vt. (282), R. => Tas (**mwé**) >> Démêler.

D)) Le transport du fumier : les noms :

D1)) Les moyens utilisés pour transport du fumier à Bta\* : **tonbèrô** [tombereau] nm., **drapè** [drap] nm., **barôta** [petite charrette de montagne] nf., **lidze** [luge] nf., **batsoulé** [(les) deux sacs en toile du bât] nfpl.

D2)) brouette (utilisée au Val-de-Fier, pour sortir le fumier de l'écurie) : **barôta** nf. (001).

D3)) le charret à planches (pour charrier le fumier du tas de fumier (**la fèmasîre**) dans les champs) : **l'sharè à plyanshe** nm. (001).

D4)) transport du fumier : **barotaizon** nf. (416).

E)) Les adjectifs :

E1)) adj., qui concerne le fumier, qui sert au transport du fumier : **fèmarê** m. (328), R. 5 ; E. Drap.

--R. 6-----

- **druza** < piém. DPE 58a *drugia* => Dru, D. Cabrioler, Engrais, Excrément, Gai, Herbe, Pétaisite, Pré.

FUMIGATION nf. **fumigachon** (Vth\*).

FUMISTE n. **fumisto**, /a, /e (Aix 017, Alb\* 001) ; **tèryeu**, -za, -ze d'plyan [tireur de plans] (001) / **tèryeû d'plan** (017).

FUMURE nf. **ègré** [engrais] (Alb\*) ; **femeura** (Ber\*), **femòzhö** (Mpo\* 203+) ; **dreûzhî** (203+) ; **reûklyèneûrè** nfpl. (Cmj\*), R. => Fumer.

FUNAMBULE n. **funanbulo**, /a, /e (Alex PRL 181), R. it. *funambolo*.

FUNAMBULESQUE adj. **funanbolèsko**, /a, /e (Alb\*), R. it. *funambolesco*.

FUNAMBULISME nm. **funanbolismo** (Alb\*).

FUNÈBRE adj., sinistre, lugubre : **dé mo'** [des morts], **d'mo'** [de mort] (Alb\*) ; E. Veillée.

FUNÉRAILLES nfpl. **funéralye** (Alb\*) ; => Enterrement, Sépulture, Obsèques.

FUNÉRARIUM nm. **funéraryòm** (Alb\*) ; => Morgue.

FUNESTE adj. => Fatal, Mauvais, Nuisible.

FUR nm. => Mesure.

FURET nm. (animal) ; (outil se présentant comme un câble flexible pour déboucher les canalisations des tout-à-l'égoût et des éviers) : **forè** (Alb\* 001b), **furè** (001a, Vth\*) ; **poutè** (Gtt\* GPR), R. Putois ; E. Foret.

A1)) furet ; personne qui fouille, furète : **râklyon** nm. chf. (FEN).

A2)) furette, femelle du furet : **furèta** nf. (001, Abn\*).

FURETER vi., chercher indiscrètement : **foralyî** (Vth\*), R. Fourgon (pique-feu) ; **barazhî** (Chx\* 044+, FEN), R. Barre ; **bèsèlyî** (FEN), R. 1a ;

- **roshafî** (Alb\* 001b PPA, Vau\*), **reushavî** ou **reushafî** (001 TAV), **rosashî** (044+),

**rostaché** (Gtt\* GPR), **rostafyé** (Mln\*), R. 1b ;  
- **boshafi** (FEN), **botyafi** (FEN), **botasi** (FEN), R. 1c ; **raklyi** (FEN), R. Racler ; => Espionner, Farfouiller, Fouiller, Gratter, Renverser.  
**A1))** fureter partout : **ravodâ** vi. (Tig\*).  
**A2))** fureter, farfouiller : **farfolyi** vi. (001), **farfoulyézh** (Mpo\*), R. Farfouiller.  
--R. 1a-----  
- **bèselyi** < germ. DEF \**bisôn* [errer ça et là] => Bifurquer, D. Fouiller, Toucher.  
--R. 1b-----  
- **reushavi** « chercher entre les rochers, dans les rochers => Rocher, D. Farfouiller, Fouiller.  
--R. 1c-----  
- **botasi** < déformation de **roshafi** >< Bouc >< Botte « pointe  
FURETEUR nm. => Fouiller.  
FUREUR nf. => Colère, Folie, Vogue, Rage, Violence.  
FURIBOND adj. => Furieux.  
FURIE nf. **furi** (Ebl\*) ; => Rage.  
FURIEUX adj., en colère ; furibond, furibard ; enragé, remonté, hargneux : **infarâ**, /â, /é (Arv\* 228, Cha\*) ; **môvé**, -za, -ze [mauvais] (Alb\* 001) ; **farousho**, /a, /e (228) ; **furyeû**, -za, -ze (001, Ebl\*) ; **ére** m. (Gtt\* GPR).  
**A1))** furieux, en colère : **ê koléra** [en colère] ladv. (001), **in koléra** (Vth\* 028), **koléra** (228).  
**A2))** enragé : **êradyà**, /yâ, /yè (001), **inrajâ**, /â, /è (028) / **inrazhâ** (228).  
**B1))** v., rendre furieux : **infouryozi** (228).  
**B2))** devenir furieux ; se mettre en crue (ep. d'un cours d'eau) : **s'infouryozi** (228).  
FURONCLE nm. => Abcès.  
FURTIF adj., calfeutré ; - adv. au ms., furtivement, à pas calfeutrés : **prin** adj. (Arv\*) ; ladv. **à la déroba** [à la dérobée] ou **sen s'fère vi** [sans se faire voir] ou **sen s'fère rmarkâ** [sans se faire remarquer] (Alb\*).  
FURTIVEMENT adv. => Cachette, Furtif.  
FUSÉ adj., pourri (ep. du bois) : **fouzâ** m. (Tig\*).  
FUSAIN nm., fusain d'Europe : **bounè dè kouro'** [bonnet de curé] nm. (Aly\* 529b Bettant) ; **bounè dè pétro** [bonnet de prêtre] (529a Vaux).  
<sup>1</sup>FUSEAU nm. (qui recueille les fils de laine, de chanvre ou de lin), fuseau de dentellière, de fileuse : **bèrgôta** nf. (Alb\* 001, Moye), R. => Rouet ; **banblyè** nf. (Ebo\*), R. => Chèvre (**banblyon**) ;  
- **fu** nm. s./pl. (Mpo\*), **fuzô** (Ect\*), R. 2 ; E. Quenouillée.  
**A1))** fuseau ou bobine de dentellière : **bobinèta** nf. (001), R. Bobine.  
**A2))** fuseau à filer : **fu** nm. (FEN), R. 2.  
<sup>2</sup>FUSEAU nm., pantalon fuseau : **fuzô** (Alb\*, Ect\*).  
FUSÉE nf. **fuzé** (Alb\*, Csl\*, Ebl\*, Gtt\*, Mln\*).  
FUSELAGE nm. **fuzlazho** (Alb\*).  
FUSER vi. **fouzâ** (Ebl\*, FEN), **fouzo'** (Sax\* 002), **fuzâ** (FEN) ; => Brûler, Crépiter, Fondre, Gicler, Jaillir.  
**A1))** fuser, devenir sans cohésion, se désagrèger, se dégrader, (ep. de la neige qui a gelé dur, du bois, du fumier dans la terre) : **fouzo'** vi. (002), **fuzâ** (Cmj\*), D. Bois.  
**A2))** fuser (ep. de la chaux vive) : **fleurzâ** vi. (Ber\*).  
FUSETTE nf. => Bobine.  
FUSIBLE nm. (électrique) : **plyon** [plomb] (Alb\* 001), R. => Plomb.  
**A1))** fusible : **fuziblo**, /a, /e an. (001, Ebl\*).  
FUSIL nm. (arme à feu) : **fèzi** (Bta\*), **feuzi** (Pco\*, Tab\*), **fezezh** ou **feuzeuzh** s. et **feujòy** pl. (Mpo\* DVR 174), **feuzu** [*fesu*] (Ber\*), **foujé** (Cmj\* 282, Gtt\*), **fouzi** (Bel\* 136, Bil\*, Cor\*, Ebl\* 328b, Sam\*, Sax\*), **FOZI** (Alb\* 001, Alex PRL 165, Ann\* JAG, Arv\* 228, Ctg\*, Reg\* MSM, Tgl\*, Vth\*), **fuzê** (Ect\* 310b), **fuzeu** (Alv\*), **fuzi** (310a), **fuzil** s. et **fuzi** pl. (), **fuzi** ou **fuzil** (Tig\*), **fwezi** (Mer\*), **fwozi** (Jar\*), **fzi** (328a DPE

165a), D. Sac, Fusiller ; E. Brusquement, Vriller (Se).

**A))** Les différentes parties d'un fusil (arme à feu) : Canon, Crosse, Gâchette, Pontet.

**A1))** un coup de fusil : **on kô de fozi** nm. (228), **on koû d'fozi** (001).

**B1))** n., fusil à affuter, affiloir, baguette en acier pour affiler les couteaux : **foujé** nm. (282), **fozi** (001), **fuzê** ou **fuzi** (310), **fuzô** (Cor\*) ; **moula** nf. (Bta\*), R. Meule ; E. Pierre.

**C1))** un fusil de chasse en bandoulière : **on fouzi inn éshêrpa** (136), R. Écharpe ; **on fozi ê batyûla** (001), R. Semoir.

FUSILLADE nf. : **kou d'fozi** [coups de fusils] nmpl. (001).

FUSILLER vt., tuer ; anéantir (des légumes, ep. de la gelée) ; fouiller du regard, lancer un regard mauvais : **feuzelyézh** (Mpo\*), **fouzelyé** (Gtt\* GPR), **fouzelyî** (Sax\*), **fouzlîe** ou **fuzlîe** (Ebl\* 328), **fouzlyî** (Bel\*), **fozlyî** ou **fozilyî** (Alb\*), **fuzelyî** (FEN), **fuzilyî** (Tig\*, Vth\*), C. pp. **fouzlyà** m. (328), R. Fusiller.

FUSION nf. **foujon** (Gtt\* GPR), **fujon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

FUSIONNER vt. / vi. **foujenâ** (Gtt\* GPR), **fujnâ** (Alb\* 001b), **fujonâ** (001a, Vth\*), C. ind. fut. **fujônrà** ou **fujnèrà** [(il) fusionnera] (001).

FÛT nm. => Affuter, Canon, Colonne, Épicéa, Tonneau, Tronc.

FUTAIE nf., groupe d'arbre de hauts futs (// troncs) : **trâ** nm. (Arv\*).

FUTAILLE nf. => Tonneau.

FUTAINÉ nf. (velours côtelé) ; pantalon de futaine (en savoyard, le mot se met au pluriel, s'il désigne le pantalon) : **fiténo** nm. (Mag\*), **fuiténe** (Nbc\*), **fwiténe** (Cvl\*), **fwiténo** (Bel\*, Vau\* DUN 61), **futéno** (Alb\*, Épa\*, Sax\*) || **feutanna** nf. (Vth\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **futéno** < afr. *futaine* < mlat. DAF *fustaneum* [tissu de coton] < bas gr. *xulina lina* [tissu de bois < tissu qui vient d'un arbre] = coton /// all. *Baumwolle*.

FUTAINIER nm., ouvrier fabriquant ou marchand de futaine (SRR 72) : **futénî** ou **futnî**, **-re** (Alb\*).

FUTÉ adj. => Fin, Rusé, Malin. @ Tu n'es pas très futé : **t'â pâ byê d'émo** [tu n'as pas beaucoup de jugeote] (Alb\*).

FUTENEX nv. (HA d'Albens) : **Futné** [*Futnè*] (Alb\*).

FUTILE adj. => Frivole.

FUTILEMENT adv. => Frivole.

FUTILITÉ nf. => Frivolité.

<sup>1</sup>FUTUR adj. => Futur nm..

<sup>2</sup>FUTUR nm. **futuro** (Aix 017, Alb\* 001, Ect\*, Ncl\* 125), R. Physique (nf.) ; **delalâ** ou **dlalâ** (Gtt\* 215 GPR) ; E. Verbe.

**A1))** futur de l'indicatif : **futuro d'l'indikatifo** nm. (001).

**A2))** le futur, l'avenir : **louz an à vni** [les années à venir] nmpl. (Marlens) ; **delalâ** ou **dlalâ** nm. (215 GPR). @ Dans le futur, à l'avenir : **à dlalâ** (215 GPR) ; **à l'avni** (001).

**B1))** adj., futur : **à mnyi** [à venir] ladj. inv. (001, 017), **à veni** (215) ; **futuro**, /a, /e (001, 017, 125b) || **futur z** ou **futuro z** mpl. dv. (125a).

--N. 1-----  
- À Mpo\*, le futur au sens « chronologique » se conjugue avec l'indicatif présent suivi de l'adverbe **pwè** [puis]. Mais il reste quand-même lorsqu'il exprime des nuances de menace, de commandement, de probabilité ; E. Aimer, Faucher, Moissonner.

--N. 2-----  
- En savoyard, le futur simple de l'indicatif est souvent remplacé par le présent de l'indicatif du verbe « aller » suivi de l'infinitif du verbe en question quand il indique un projet, une intention. @ Je le ferai demain : **d'vé yu fére dman** (001).

FUYARD n., fugitif, (ep. d'un contrebandier poursuivi, d'un déserteur) : **fouyatifo**, /a, /e (Sax\*), R. => Fuir.

# G

GABARE nf., bateau à voile ou à rame pour charger et décharger les navires ; filet de grande dimension : **gabara** (Alb\*), R. < prov. HDT 1137 *gabarra* / it. / esp. *gabarra* /// Barque, D. Gabarisé.

GABARISÉ adj., arrangé, arrimé, bien chargé, (ep. d'un char de foin) (DGE 24a), R. Gabare.

GABARIT nm. ; outil de tonnelier pour tailler le biseau des douves... ; dimension ; cible : **gabari** nm. (Alb\*, Ato, Vth), R. => Trésaille ; E. Douve.

**A1))** outil de charron pour dessiner les portions de jante des roues : **jumerante** nf. (Hpo\*).

GABEGIE nf. **gabji** (Vth\*).

GABELLE nf., impôt sur le sel : **gabèla** (Alb\*, Alex PRL 180, Vth\*), R. => Douanier (**gablou**), D. Taxer ; **ban d'la sâ** [ban du sel] (CCG 202).

- N. : Le regrattier gère le grenier à sel et tient à jour le registre de la « consigne du sel » en vue de l'imposition de la gabelle. Les enfants de moins de cinq ans et les pauvres sont exemptés de la gabelle (AVR 16a de 1998). La charge de regrattier est adjugée chaque année par le conseil de la commune au candidat qui exige les gages les plus bas à l'issue de la mise aux enchères.

GABELOU nm. => Douanier.

GABET sf. de Terrier (à Sion, Vfr\*) : **Gabè, -ta, -te** (Vfr\*), R. afr. FHS 501b « individu moqueur et facétieux » => Cabinet.

GABION nm. => Panier.

GABRIEL pm. **Gabi** (Alb\*, Ann\* 003b, Ruy, Tgl\*), **Gabri** (003a, Thn\* 004b), **Grabi** (004a), **Grabyè** (FEN), **Grèbi** (Alex PRL), **Gabryèl** (Bsl\*), **Byèl** (Rfo\*).

GABRIELLE pf. **Gabi** (Alb\*, Ann\*, Aba\*), **Byèla** (FEN).

**A1)) Gabyon** nm. (Arv\*), R. FHS 502 n° 2732 « La Gabion est le nom d'usage d'une servante au Bourget-du-Lac en 1561 < pf. Gabrielle.

GABURON nm. fl. => Babeurre.

GÂCHE nf., pièce métallique fixé au chambranle d'une porte ou d'une fenêtre, et dans laquelle s'engage le pêne d'une serrure pour maintenir le battant fermé : **gâshe** (Alb\*).

GÂCHER vt., (du plâtre, du ciment) : **brafâ** ou **brasâ** ou **brasî** [brasser] (Alb\* 001) ; E. => Gaspiller, Mortier.

**A1))** gâcher (un travail), faire mal (qc.), bousiller, saboter, abîmer, galvauder ; laisser perdre qc. par négligence, gaspiller ; faire mauvais usage de qc. : **vorvalâ** vt. (Thn\* 004, Vth\* 028) ; **sabrakâ** (001), R. 1a ; **sabolâ** (Sam\* 010), R. 1b ; **sabotâ** (001, Ann\* 003), R. 1c ; **fortumalâ** [emmêler] (004), R. 1d ; **shtômâ** (Juv\* 008), **shtâmâ** (003), R. 1e ;

- **gâchî** (Tig\*), **gâchîe** (Ebl\*), **gâshî** (001, 028, Chx\*), **gâstyé** (Cvl\*), **gâstyié** (Nbc\*), R. 1f ; **éshargotâ** [couper mal] (010), R. => Gaspiller ;

- **manmenâ** (Gtt\* GPR), R. < \***mâmenâ** [malmener].

**A2))** gâcher, travailler mal, sans goût, (ep. d'un travail de culture agricole) : **kufîâ** vt. (008), D. Gâcheur.

**A3))** galvauder : **galvôdâ** vt. (Chx\*).

--R. 1a-----

- **sabrakâ** < sa- / ka- péj. + **brakâ** [tourner].

--R. 1b-----

**sabolâ** < sa- / ka- péj. + **bolâ** [repousser (qq.)] / a. *blackball* [boule noire] => fr. *blackboulder* « pointe /// **botâ**.

--R. 1c-----

**sabotâ** < **sa-** / **ka-** péj. + **botâ** [ébrécher], D. Tourmenter.

--R. 1d-----

**fotumalâ** [emmêler] < **fotre** [foutre] + **mâ** [mal].

--R. 1e-----

**shtômâ** / **shtâmâ** < **shtâ** [jeter] + **mâ** [mal] => Gaspiller.

--R. 1f-----

- **gâshî** < fc. BWW 283b \**waskan* [laver] < aha. *wascan* / nl. *wassen* / a. *to wash* / suéd. *vaska* / all. *waschen* [laver] < *Wasser* [eau] / l. *unda* [onde, eau mobile ou courante] / g. *hudôr* [eau] / r. DRS 68 *voda* [eau] / *vodka* [petite eau = eau de vie] / a. *whisky* (< irl.) / a. *water* < ie. DEF 473 \**wed-* / \**wod-* [eau passive] << Gâter. <> ie. \**akw-* [eau active] => Eau (**éga**).

GÂCHETTE nf. (de fusil...) : **gachèta** (Alb\* 001b TAV), **gâchèta** (Alex PRL 210), **gashèta** (001a, Vth\*).

GÂCHEUR an., qui travaille mal, sans goût : **gafolyon**, **gafolyeûza**, /e (Sax\*); E. Dépensier, Gaspilleur, Maçon, Plâtrier.

**A1))** gâcheur, qui travaille mal, sans goût, (ep. d'un travail de culture agricole) : **kuflyeû**, **-za**, **-ze** an. (Juv\*), R. => Gâcher.

**A2))** gâcheur (de plâtre, de mortier), qui délaye du ciment ou du plâtre : **gâtyeu** ou **gâtyò**, /yoyza, /yoyze n. (Alb\* 001 AMA); **patyokin**, **-na**, **-ne** (001), R. Boue (**patyôka**).

**A3))** gâcheur, gaspilleur, galvauteur : **gâtabin** [gâte bien] nm. chf. (001, Vth\*).

**A4))** galvauteur : **galvôdjyeu**, **-za**, **-ze** (Chx\*).

GÂCHIS nm., terre détrempeée par la pluie : => Boue.

GADIN nm. arg. => Pierre.

GADOUE nf. => Boue, Purin.

**A1))** matières fécales servant d'engrais : **kakatî** [W.C.] nmpl. (Alb\* 001).

**A2))** ordures ménagères utilisées comme engrais : **ékovlyè** nfpl. (001); E. Fumier.

GAFFE nf., bourde : => Grappin, Perche.

**A1))** gaffe, bourde, maladresse : **gafa** nf. (Vth\* 028), R. Gaffer.

**B1))** v., faire gaffe, faire attention (à ne pas gaffer) : **fére atêchon** (Alb\* 001).

**B2))** gaffer, faire (// commettre) une gaffe, commettre (// faire) une bourde (// bévue, erreur grossière, méprise, maladresse) : **fére onna bétyannri** [faire une bêtise] nf. (001); **fére onna bourda** (028), R. 1.

--R. 1-----

- **bourda** / fr. DHF 281a *bourde* < ap. *borda* [mensonge] / fp. DEO 143 *borde* [fétu] < l. (Ausone) *burda* [chalumeau] /// Gaffe, D. Baguette, Bâton, Bois (bout de), <sup>1</sup>Bourdon, Brindille, Soupe, Tuteur.

GAFFER vt., accrocher qc. avec une gaffe : **agafâ** (Ann\*), R. 2 => Gigoter (**ézhafât**) << Boue (**gafâ**) /// l. *lapsus* [glissement, faux pas], D. Gaffe, Gargouiller, Salir.

**A1))** gaffer, faire ou dire une chose inconvenante, commettre une maladresse : **ptâ lô pî dyê l'plyà** [mettre les pieds dans le plat] ou **ptâ lô dou pî dyê l'plyà** [mettre les deux pieds dans le plat] ou **ptâ lô dou pî dyê l'mémo plyà** [mettre les deux pieds dans le même plat] (Alb\* 001); **gafâ** [patauger] (001, Vth\*), R. 2.

GAFFEUR n., maladroït : **maladrê**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

GADJET nm. **gadjè** (Alb\*, Reg\* MSM).

GAGE nm.; gage (au jeu) : **gaze** (Cvl\*, Nbc\*), **GAZHO** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Cor\* 083, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028, Vin\*), **gazo** (Tig\* 141) || **gadze** s. et /o pl. (Ebl\*), R. fc. \**waddi* < got. FEN *vadi*, D. Gager, Magasin.

**A1))** gages (salaire d'un domestique) : **gazho** nmpl. (001, 002, 028) || **gazo** nms. (141 LPT 72); **solêzhyo** [salaire] m. (Mpo\*).

**A2))** gage de résurrection (ep. religion) : **èspwâ' d'rézurèkchon** nm. (001).

**B1))** v., avoir de bons gages : **byin gânyî** [bien gagner] (083), **byê gânyî** (001).

**B2))** faire subir un gage (au jeu), punir gentiment : **rmolâ** vt. (Cbl\* LTM 67).

- N. : Pour une vendangeuse qui avait oublié une grappe de raisin, on lui frottait la

joue avec son menton mal rasé (LTM 67).

GAGER vt., mettre en gage ; parier : **GAZHÎ** (Alb\* BEA, Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Fripier.

GAGEURE {*gajure*} nf. **gajeura** (Alb\*) ; => Défi, Pari.

GAGNANT an. **gânyan, -ta, -te** (Cha\*) / **gânyê** (Alb\* 001) / **gânyin** (Vth\*) ; **rfé, -ta, -te** [refait (après une dépense ou une perte, après avoir gagné à une tombola un lot dérisoire)] (001).

GAGNE-PAIN nm., moyen de subsistance : **gânyapan** (Chx\*), **gânyèpan** (Alb\*, Vth\*), **gânyipan** (Ber\*).

GAGNER vt., faire un gain, être payé ; remporter, obtenir, attraper ; atteindre, rejoindre, arriver à ; gagner sa vie, toucher un salaire ; l'emporter, avoir le dessus, avoir l'avantage, dominer ; avancer plus vite que son compagnon de travail, dépasser (au travail) ; vaincre, battre ; - vi. faire perdre l'équilibre : **gânyé** (Abv\* 021, Aix 017, Arv\* 228, Bât\* 306, Bta\* 378, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Dba\*, Gtt\*, Jar\*, Mer\* 220, Mln\*, Mpl\* 189, Tes\* 305, Tsv\* 307), **GÂNYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Bel\* 136, Chx\* 044, Cor\*, Hou\*, Gmt\*, Mfc\* 317, Tig\* 141, Thn\* 004, Vth\*), **gânyîe** (Ber\* 409, Ebl\* 328), **gânyîé** (Nbc\* 214), **gényé** (Mbz\*), **gónyî** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **gonnyézh** (Mpo\* 203), C. 1, R. < afr. DHF 919a *gaignier* (13e s.) => Semer, D. Gain ; E. Colporteur, Dessus, Emporter, Financer, Manoeuvrer.

**A1)) affaner** ou **afaner**, gagner // obtenir // mériter // récompenser ~ à la sueur de son front, durement, péniblement, par son travail, au prix de longs efforts, par la persévérance, à force de peine ; mériter, gagner en peinant : **AFANÂ** vt. (001, 003, 004, 021, 025, 044, 136, 214, 328, 409, Avx\*, Boz\*, Bsl\*, Ect\*, Inn\*, Juv\*, Les\*, Rev\*, Sev\*, Sfr\*, Vth\* 028), **afanêr** (Mal\*), **afanêzh** (203), **afannâ** (Bfo\* 065b, Sam\*), **afano'** (002, Bil\*), **éfanâ** (065a), R. 1.

**A2))** se gagner, s'acquérir, s'obtenir, se mériter : **se gânyî** vp. (002).

**A3))** gagner, rafler, ratiboiser, (au jeu) : **sakâ** vt. (002), R. Secouer.

**A4))** faire gagner, économiser, épargner, (du temps, de l'argent...) : **fè gânyé** (189), **fère gânyî** (001).

**A5))** gagner de l'argent, faire du bénéfice dans une affaire : **afuâ** ou **afuhâ** vi. (Terrachu).

**A6))** se laisser rattraper, se laisser dépasser, (par une traîne de bois, ou de foin...) : **sè lâché gânyé** vp. (282) ; **s'lésî ratrapâ** vp. (001)..

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **gânye** (305, 306, 307, Lct\*), **gânyë** (001, 220) , **gonnyë** (203), **gónye** (041 MSM).

- Ind. imp. : (il) **gânyévë** (220), **gânyîévë** (328).

- Cond. prés. : (il) **gâhnyrè** ou **gânyèrè** (001), **gânyère** (220), **gônnyezhêyt** (Mpo\* 203).

- Ppr. : **gânyan** (317).

- Pp. : **gânyà, /yà, /yè** (001, 017, 025, 141 LPT 152, 228, 378) / **gónyà** (041 MSM) || m., **gânîa** (Rvr\* 392B), **gânyà** (180, 214, Pnc\*), **gânyîa** (392A), **gonnyò** (203), **gânyàw** [*gagnao*] (Bes\* MVV 504).

--R. 1-----

- **afanâ** < fr. COD 9a1 FHB 3 MAL 129 *affener* [donner du foin au bétail] / *affaner* [récolter du foin] < *faner* < l. *fenum* [foin] >> *affanure* [salaire payé en nature aux faneurs] / afr. *affanor* / *affanator* / *affaneour* / *afaneor* [journalier, ouvrier agricole ; homme de peine (à Genève) ; portefaix (à Lyon)] >> fr. PPM 26b *ahanner* [travailler péniblement] / afr. DAF *ahénéor* / *afanéor* [laboureur] / *ahenage* [labourage] / *ahenable* [cultivable] / it. DEZ *affanno* [chagrin] / *affannare* [chagriner] < prov. DPF *afan* / *ahan* [peine, chagrin], *afana* / *ahana* [peiner] < ap. *afanar* < vlat. \**afannare* < onom. (d'effort) afr. 10e s. DEF, NDE *ahan* / *aan* (?), D. Ouvrier, Peine, Salaire, Souci, Travail, Trimer.

<sup>1</sup>GAI adj., joyeux, enjoué, content : **GÉ**, **-SA**, **-SE** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228b, Cha\*, Thn\* 004, Vth\*), **gé**, **-sè**, **-se** (228a), **geu**, **-ta**, **-te** (Gtt\* GPR), **gê**, **gêya**, **gêye** (Tig\*) || **gé** m. (Bel\*, Mer\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* 010), **gè** (Cor\*), **gê** (Ebl\*), **dya'** (Mbz\*) || **dyeu**, **-ta**, **-te** (Meg\*); **aleûdo**, /a, /e (FEN);  
- **DRU**, /WÀ, /WÈ (001, 003, 004, Dou\*, Sal\*), **dru**, /ouha, /ouhe (010, Sax\*), R. 2 Dru; **jwayeû**, **-za**, **-ze** (Vau\* DUN); **balêzo**, /a, /e (Bel\*); E. Allègre, Dispos, Guilleret, Vif.

**A1))** enjoué : **dondolinè** pp. inv. (228).

**B1))** v., rendre gai, réjouir : **andruzhî** vt. (FEN), R. 2.

<sup>2</sup>GAI fam., GAY fam. : **GÉ**, **-TA**, **-TE** (Alb\*).

GAÏMENT adv., gaiement, joyeusement, allègrement : **gémê** (Alb\* 001), **gémîn** (Vth\*); **alègraman** (FEN), **alègramê** (001).

GAÏEMENT adv. => Gaïment.

GAIETÉ nf. => Gaîté.

GALACTIQUE adj. **galaktiko**, /a, /ë (Alb\*).

GALANDAGE nm. **galindadze** (Ebl\*).

**A1))** galandage en liteaux plâtrés : **têpö** nf. (Mpo\*).

GALAXIE nf., voie lactée : **galaksi** (Alb\*), R. => Lait.

<sup>1</sup>GAILLARD an. ; hardi ; personne grande et forte, costaute : **galyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\* 001, Arv\* 228) | **galyâr**, **-da**, **-de** (Aix, Bba\*, Cam\*, Gtt\*, Vth\*) | **gayo'**, **gayórda**, /ë (Reg\* MSM); **griwé**, **-za**, **-ze** (001, Les\*); **dâlo**, /a, /e (228), R. => Rapidement; **luron** m. (Alex PRL 155, Reg\*).

<sup>2</sup>GAILLARD, fam. **Galyâ**, **-rda**, **-rde** (001).

<sup>3</sup>GAILLARD nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), créée en 1843, R. LIF nh. : **Gèlyâ** (FEN, GHJ 81), **Gèlyâr** (Sax\*, ECB), **Galyâ** (Alb\*); Nhab. Gaillardin.

**A))** Les hameaux : Vallard, Vernaz.

**A1))** Crêt de Panissières (lieu où l'on cultive le panic ou millet).

**A2))** Gaillard-la-Ville (autrefois *Village des Covets* < lat. *cuba* [litière, gîte d'animal]).

**A3))** Moëllezullaz, écrit Moillesulaz côté suisse, Moëllesullaz (IGN 3430 OT top 25) < *Mouillesulaz* ou *mouillesulaz*, R. « mouille-soulier » ou *mola sola* [meule seule].

GAILLET nm., caille-lait, gaillet mou, gratteron / grateron, (plante à petites fleurs jaunes, de la famille des rubiacées, dont le suc, contenu dans ses sommités (dans ses feuilles), est utilisé comme présure pour faire cailler le lait; *Gallium aparine* ou *Gallium mollugo*) : **kalyè** nm. (Bfo\*, Clf\*), **kalye-lasé** [caille-lait] (Alv\*);

- **gloton** nm. (Cor\*), **glyèton** (Cmj\*), **gyèton** (Bta\*) || **gratêron** nm. (FEN), **grateron** (PPV 153), R. 1;

- **dzardzilye** nf. (Alv\* 416); **trinna** nf. (Bel\*), R. Traîner; **rizon** nm. (Ber\*), **rton** (Aly\* 529, R. 2 < réduction de **gratêron** > \***ratron** > **rton** => R. 1.

- N. : Il existe aussi un gaillet à fleurs blanches.

**A1))** fruit du gaillet gratteron : **ridon** nm. (416), **rton** (529), R. 2.

--R. 1-----

- **grateron** (PPV 153), R. => Cailler (**engalyotâ**) >> qui s'accroche => Quille / Gratter >> # onom. JDC 142 \**garg-* [bruit de gorge], D. Gratairon.

GAIN nm., profit, bénéfice : **gan** (Gtt\* GPR), **gany** (Tig\*), **gê** (Alb\* 001b COD, 003b TER), **gin** (001a PPA, Ann\* 003a, Mpo\*), R. 2 => Gagner; **profi** (001, Vth\*); **bènèficho** (001, 003); => Bénéfice.

**A1))** gain, économie, (de temps, d'argent...) : **gin** nm. (001), R. 2.

GAÏNE nf., fourreau, étui; cheminée, conduit souterrain militaire; enveloppe (ou gaine) d'aération : **ginna** (Alb\* 001, Mln\*, Vth\*), D. Bande.

**A1))** gaine, corset : **korsè** nm. (001).

**A2))** gaine (d'une feuille de plante, d'arbre) : **moshe** nf. (001).

**A3))** gaine, peau, enveloppe, mue : **fweûra** nf. (Gtt\* GPR), D. Peau, Pénétrer.



GAINER vt. **ginnâ** (Alb\*, Vth\*).

GAÎTE nf., gaieté : **GÉTÂ** (Aix, Alb\* AMA, Ann\*, Cha\*, Sam\* JAM, Vth\*), **gêtâ** (Tig\*), **gétô'** (Reg\* MSM) ; **druzhe** (FEN), R. Dru.

GALA nm., fête : **GALÀ**.

GALANDAGE nm., paroi (// cloison) intérieure, mince en planches ou en briques crépies : **galandazho** (Alb\* 001b, Ann\*, Vth\*), **galandâzho** (Chx\*), **galandozho** (Sax\* 002 SAX 103a), **garandazho** ou **galindazho** (001a), **galandazo** ou **galandajo** (Abv\*) ; **parpin** (002).

GALANT adj., aimable, poli, courtois, gentil, avenant, affectueux ; élégant, habillé avec goût ; galant, prétendant, soupirant, garçon qui courtise une femme, amoureux, fiancé ; femme qui accepte d'être courtisé : **GALAN, -TA, -TE** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\* 025, Gtt\*, Jma\*, Ncl\* 125, Séez, Thn\* 004, Vth\*) || **galän, galanta, /e** [compagnon (ep. d'une personne faisant partie d'un couple non marié officiellement, non paxé)] (Tig\*).

**A1))** vert galant : **vyò kôke** [vieux coq] nm. (Sax\*).

GALAPIAT nm., galvauteur : => Vaurien, Vagabond.

GALBE nm. **galbo** (Alb\*).

GALBER vt. **galbâ** (Alb\*, Vth\*), **galbyé**, pp. **galbyà, /yà, /yè** (Arv\* 228).

GALE nf., grattelle, gale croûteuse de la petite espèce, (maladie affectant la peau) ; fig., enfant insupportable ; personne méchante : **GALA** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Mag\*, Sev\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **galö** (Mpo\* 203+) ; **ronye** (Tan\*), **rönyi** (203+) ; **grata** (Abv\*, Sax\*) ; E. Boursoufflure, Profit, Teigne.

GALÉJADE nf. => Blague, Facétie.

GALÉJER vi. => Blaguer.

GALÈRE nf. (prison) ; vie très dure ; machine ou outil qui fatigue les bras : **galéra** (Alb\*, Vth\*), **galëra** (Sax\*), **galëzhë** au pl. (Mpo\*), D. Batteuse, Brosse, Char, Chasse-neige, Râteau.

GALÉRER vi., mener une vie très dure, travailler durement : **galérâ** (Alb\*).

GALERIE nf., communication // passage // couloir // tunnel ~ souterrain (de taupe, de rat, de lapin, de siège...) : **bornala** (Alb\* 001), R. 2 => Borne ; E. Balcon, Caverneux, Cavité.

**A1))** galerie, passage, local, long balcon, portique, boutique d'art, grand magasin, galerie commerciale : **GALRI** nf. (001 AMA, Alex PRL 204, Cor\*), **galeri** (Gtt\* 215), **gâleri** (FEN).

**A1a))** galerie, long balcon de bois, (abrité et orienté au midi sur la façade de la maison, dans la grange sous l'avant-toit) : **lôdze** [**loge**] nf. (Ebl\*), **lozhe** (Chx\*, Cmj\*), **lozhï** (Mpo\*), **lôzi** ou **lozi** (Tig\*) || **lozhan** m. (Reg\* MSM), R. => Balcon, D. Réserve.

**A2))** réunion de spectateurs : **KONPANYI** [compagnie] nf. (001).

**A3))** galerie, porte-bagage, installé sur une automobile : **peúrta-bagazho** nm. (001).

**A4))** galerie, tunnel, souterrain, (dans les tranchées...) : **bwé** [boyau] (001, Arv\*).

**A5))** galerie (// loge) fermée occupant la partie haute du pignon, mais très aérée pour permettre de finir de sécher le foin rentré un peu humide : **tambour** nm. (Abd\*) ; **solèrè** nm. (Gbo\*), R. => Fenil.

**A6))** galerie de rat : **trou dè rà** nm. (Bta\*) ; **golè** [trou] nm. (001, Reg\* 041 MSM).

**B1))** pièce de bois recourbée soutenant le plancher d'une galerie (// loge) placée sous l'avant-toit et qui sert généralement à entreposer du bois (il faut une pièce tous les mètres ; elle est fixée à un chevron de l'avant-toit) : **tavalan** nm. (Cge\*) ; E. Tavalan.

**C1))** v., creuser des galeries souterraines : **bornalâ** vt. / vi. (001), R. 2 ; **golatâ** (041 MSM).

GALÉRIEN nm. **galèryin** (FEN).

GALET nm., caillou, pierre ronde, dure et lisse ; pierre de pavage des étables ; fig.,

aliment dur à couper ou à mâcher : **sharvairon** nm. (Alb\*), **sharvêron** (Ann\*, Thn\*), **starvêron** (Abv\*, Gtt\* 215 GPR), R. 2 => Salle, D. Bosse, Calcul, Pavé, Pierre ; **miyon** nm. (Arv\*), R. 3 => Peu (Un) (**on milyon**) ; **pyéra dè rvîre** nf. (Bta\*) ; **kalyou** ou **kayou** nm. (Sam\* JAM), **kâlyou** (Bil\*) ; **glîre** nf. (Ebl\*), R. => Glière ; **galeu** nm. (Gtt\* GPR). E. Pavé.

**A1))** galet dans le sable des moraines : **glavin'** nm. (Tig\*), R. 2.

**A2))** pierre assez petite, utilisée pour caler les pierre d'un mur : **milyon** nm. (215 GPR), R. 3.

**B1))** caler les pierres d'un mur avec de petites pierres : **milyenâ** vt. (215 GPR), R. 3.

GALETAS nm., combles (d'une maison), grenier (à vieilleries) : **galatà** (Alb\* 001c AMA), **galatâ** (Ann\* JAG, Vth\*), **galâtà** (Ebl\* 328), **galâtâ** (Mln\*, Mpo\* 203, Tig\*, FEN), **galatan** (001b FON), **galetà** (Alv\*), **galètà** (Ect\*), **galotâr** nmpl. (Sax\*), **golatà** (Cha\*), **galtà** nm. (001a PPA, Bes\*), R. fr. Galetas, Sommet ;  
- **poutan** (Arv\*, Bau\*, Pal\*), R. => Planche ; **sèzhalyoy** (203) ; **chu maijon** (Mbz\* 026), **chu méjon** (328) ; **late** nfpl. (Vcs\* EFT 145), R. => Perche ; **lé konble** nfpl. (Bel\*).

**A1))** au galetas, dans le galetas : **chu maijon** [sur maison] (026).

GALETTE nf. **galèta** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **gâtèla** (Sam\* JAM), R. => Gâteau.

**A1))** galette de froment : **kréchin** nm. (Cam\*), R. => Pain (Gressin).

**A2))** galette des rois : **ryâmo** nm. (Bel\*), **ryómo** (Reg\* MSM 1309) ; **gâtyô dé rai** (001).

GALEUX adj. : ladj., **k'a la gala** [qui a la gale] (Alb\* 001) || **galeû, -za, -ze** (001, Reg\* MSM, Vth\*) / **galou** (Ber\*).

GALGAL nm. => Tas.

<sup>1</sup>GALILÉE npf. **GALILÉ** (Alb\*, Csl\*).

<sup>2</sup>GALILÉE nh. **GALILÉ** (Alb\*).

GALIPETTE nf. => Cabriole, Culbute.

GALISE (LA) nf. ld., la Galise, (col sur la frontière) : **la Galijî** (Tig\* 141c LPT 48), **la Galizî** (141b LPT 178), **la Galiyî** (141a LPT 250).

GALLE nf. (excroissance) : **gala** (Alb\*), D. Ampoule, Grosseur.

GALLINACÉ nm. => Volaille.

GALOCHÉ nf. (chaussure lacée, à semelle de bois (en noyer ou plane) et tige de cuir venant au-dessus de la cheville), socque : **sabò** nm. (Art\*, Reg\*, Sax\*), **sapon** s. et **sapons** pl. (Bes\* 128 MVV 425 et 482) || **sabota** nf. (Alb\* 001), R. 2 >< Cep (de charrue) ;

- **choka** nf. (Tho\*), **chôka** (Cor\*), **hokö** s. et **hokë** pl. (Mpo\* 203), **shoka** (Cam\* 188), **shôka** (Aba\*, Ect\*), **soka** (Bel\* 136b, Gtt\* 215, GPR, Mbv\*, Tig\*, Vth\* 028b), **sôka** (001, 028a, 136a, Aix, Abv\* 021, Alv\* 416, Bta\* 378, Chx\*, Cge\*, Dsg\*, Meg\* 201, Méry, Mbz\*, Mvz\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Pra\*, Jar\*, Pal\*), **sôtya** (081a), **shwâka** (Amo\*), R. => Assommer (**êsukâ**), D. Bruit, Guêtre ;

- **bôta** nf. (021, Ebl\* 328, Ugi\*), R. Botte ;

- **galochî** nfs. et /e pl. (Ber\*), **galôshe** (Arv\*), **galoshî** (Ect\*), **galôtse** (416), R. => Guêtre, Grumeau, D. Pelle ; E. Clou, Écervelé, Neige, Sabot, Semelle.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms : Empeigne

**A1))** ruban de tôle qui protège le bout des galoches : **malyèta** nf. (188), **mayèta** (328).

**A2))** galoche basse lacée : **sôka bâsa** nf. (378).

**A3))** bande de cuir d'environ huit millimètre de largeur, qui recouvre le bas du cuir de la tige et le bois dans le retrait qui fait le tour de la partie supérieure de la semelle de bois (elle renforce l'étanchéité de la galoche) ; étroite lanière de cuir découpé dans une **chevette** et qu'on met avant de planter les clous là où le bas de la tige se

cloue sur la semelle en bois d'une galoche pour en assurer l'étanchéité : **reivont** nm. (Chx\*), **rivon** (001), R. Rive ; **korlyam** nf. (128 MVV 425).

**A4))** semelle de bois : **plot** nms. fgm. (203).

**A5))** fabricant, marchand, réparateur, de galoches : **sokatyé** nm. (Cvl\*), **sakatyié** (Nbc\*).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., clouer l'empeigne (la tige) sur la semelle de bois : **brokatâ** vt. (201, 215), R. 2 < fr. *broque* [clou] / *broche* [tige de métal] => Branche (**brôka**).

**B2))** déclouer l'empeigne (la tige) de la semelle de bois : **débrokatâ** vt. (201), R. 2.

**B3))** convertir de vieux souliers en galoches : **sabotâ** vt. (FEN), R. 2.

**B4))** réparer et changer la semelle en bois des galoches : => Ressemeler.

**B5))** faire du bruit en marchant (surtout avec des galoches ou des sabots) : => Bruit.

**GALON** nm. **GALON** (Alb\*, Mer\*, Vth\*), **galoun** (Tig\*).

**GALONNER** vt. **galnâ** ou **galonâ** (Alb\*, Csl\*, Vth\*), **galenâ** (FEN, LVL).

**GALONNIER** n., tisseur de galons : **galonî, -re** (Alb\*).

**GALOP** nm. (de cheval...) : **galō** nm. (Alb\* 001), **galò** ou **galō** (Aix 017, Alex PRL 206, Ann\*, Csl\*, Hvc\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **galô** (Aly\*, Arv\*, Ebl\*), **galot** (Mpo\*) || **galopa** nf. (001 BEA, Reg\*); **patala** (001); **pitata** (Juv\* 008); E. Caillot, Réprimande, Vite.

**A1))** au galop : **à la pitata** ladv. (008), **u galō** (001, 017).

**A2))** au grand galop : => Décuple.

**GALOPA** nf., course à pied : **pitatâye** (Juv\*); **patlâ** (Arv\*), **patalâ** (Alb\* 001, Ann\*), R. Patte ; **galopa** (001) ; E. Chevauchée.

**GALOPER** vi., cavalier, (ep. des chevaux et des personnes) ; fig., courir (à toute jambe), marcher très vite, (ep. des personnes), s'enfuir rapidement : **GALOPÂ** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ect\*, Thn\*, Tig\*, Sax\*, Vth\* 028) || **dropâ** (282, Gtt\* GPR) ; **kavalâ** (001, 003, 028, 228, 282) ; **pitatâ** (Juv\*), **patlâ** (228), **patalâ** (001, 003) ; **karapatâ** (001) ; **bdalâ** (ep. de l'âne) (Les\*), R. => Courir, Fuir ; **éfournâ** (Dba\*) ; E. Couvrir, Enfuir (S'), Marcher, Partir.

**A1))** se mettre à galoper : **prêdre la galopa** [prendre le galop] (001 BEA).

**A2))** courir les fêtes, les bals et les vogues : **kavalâ** (001, 003, 228).

**GALOPEUR** an. **galopré, /ala, /ale** (Alb\*).

**GALOPIN** nm., garnement : **GALOPIN** (Alb\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*), **galapyân** (Tig\*), D. Maraudeur ; **krwé mozè** [petite musaraigne] (Aba\*) ; **marmalyon** (Jsi\*), R. Marmaille ; **éteurnë** ou **éteurnöü** (Gtt\* GPR), R. Étourneau ; **morpyoun** (Mpo\*), R. Morpion.

**GALURE** nm., **GALURIN** nm. : => Chapeau.

**GALVANISATION** nf. **galvanizachon** (Alb\*, Vth\*).

**GALVANISER** vt. **galvanizî** (Alb\*, Vth\*).

**GALVAUDER** vt. => Gâcher.

**GALVAUDEUR** an. => Gâcheur, Galapiat.

**GAMATE** nf. fl. => Auge.

**GAMAY** nm., gamet, (cépage rouge) : **gâmé** (Alb\*), **gowmé** (Pyn\*) ; => Cépage.

**GAMBADE** nf. **kabretanna** (Arv\*), R. => Gambader (**kabretâ**).

**GAMBADER** vi. **seutâ** [sauter], **seutalâ** [sautiller] (Alb\* 001) ; **kore** [courir] (001) ; **ganbadâ** (001 FON, Vth\*) ; **patalâ** [courir] (001), **pitatâ** (Sax\*, Tho\*) ; **kabretâ** (Arv\*), R. Chèvre, D. Gambade ; **shalotâ** (Bog\*) ; **drudzalyé** (Alv\*), R. => Dru ; **zâri** (Gtt\* GPR), R. Jarret.

**GAMBETTE** nf. **shanbèta** ou **ganbèta** (Alb\*).

**GAMBILLER** vi. / vt. => Danser.

**GAME** nf. ; plain-chant : **gama** (FEN).

**GAMELLE** nf. (grande écuelle) ; écuelle métallique ; - fig., chute, bûche : **GAMÈLA** (Ajn\* 234, Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Vth\*), R.

3.

-- @ La gamelle du chien (pour lui donner à manger) : **la gamèla du shin** (001). @ Faire une chute : **prêdre onna gamèla** [prendre une gamelle] (001).

**A1))** petite gamelle (de soldat) ; récipient fermé pour porter la nourriture à l'usine ou dans les champs et dont le couvercle sert d'écuelle ; gamelle à soupe : **gamèla** nf. (001), R. 3 ; **barakin** [bidon] nm. (001, 003, 004, Gen\*) ; **lawlin** (Alv\* 416), R. => Marmite.

- @ La gamelle des hommes (dans laquelle ils portent leur dîner à l'usine) : **l'barakin déz omo** (001).

**A2))** gamelle de chantier : **bidolin** nm. (416), R. dim. < fr. *bidon*.

**A3))** contenu d'une gamelle : **gamèlà [gamelée]** nf. (234 CPS 110), R. 3.

--R. 3-----

- **gamèla** < blat. 2e s. *gamella* < l. *camella* [écuelle] < *camera* [voûte] « hauteur => Jambe => Auge (**gamata**).

GAMET nm. => Gamay.

GAMIN nm., gamine nf., enfant, gosse, môme : **gamin, gamina, /e** (Alb\*, Art\*, Bel\*, Cmj\* PCM 172, Ect\*, Fcv\*, Reg\* 041b MSM) || **gamin, -na, -ne** (041a MSM 1428, Chx\* 044) || **gamiñ** m. (Ebl\*) ; **krwé** inv. (Arv\*), R. => Petit ; **malatru** (Gtt\* GPR), R. Malotru ; => enfant.

**A1))** sale gamine : **krwê** (044).

**A2))** gosse : **kanalyot** ms. (Mpo\*), R. Canaille.

GAMINERIE nf. => Enfantillage.

GAMME nf. **GAMA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Vth\*).

GANACHE nf. **ganashî** (Ect\*).

GANDHI nh. (homme politique indien, 1869-1948) : **Gandi** (Alb\*).

GANGLION nm. (du cou...) : **gangliyon** nm. (Alb\*, Abv\* 021), **ganglèyon** (Vth\*), R. 1 ; **dandola** nf. (Sax\*), R. => Oreillons ; **bola** [boule] nf. (Bta\*).

**A1))** ganglion, grosseur, qu'ont les enfants à l'aîne à la suite d'une marche fatigante : **krai [croît]** nm. (021).

--R. 1-----

- **gangliyon** / fr. / it. *ganglio* [tumeur sous-cutanée] < mlat. NDE (4e s., Végèce) < g. *gagglion* [glande] => Pendre.

GANGRENE nf. **gangrinna** (Alb\*, Vth\*), **kangronnô** (Mpo\*), **kongranna** (Bel\*, Sax\*).

GANGRENER vt. **gangrinnâ** (Alb\* 001), **kongrannâ** (Sax\* 002).

**A1))** se gangrener : **s'gangrinnâ** vp. (001), **s'kongrannâ** (002).

GANG nm. **gango** (Alb\*).

GANGE (LE) nm. **l'Ganzhe** (Alex PRL 230).

GANGSTER nm. **ganstê'** (Alb\* 001, Alex PRL 198).

**A1))** gangstériser, transformer en une bande de gangsters : **ganstérizî** vt. (001).

GANGUE nf. **krukelya** (Arv\*), R. Coquille.

GANSE nf., bride (pour bouton ou agrafe), cordonnet ou ruban pour orner, attache : **GANSE** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **ganse** / mfr. *gance* < prov. BWW 287a NDE 333a DHF 827b *ganso* [ganse ; boucle, boucle d'un lacet, nœud, crampon, anse, bord] / it. *gancio* / esp. *gancho* / t. *kandja* < g. *gampsôs* [courbé, recourbé] < *gnamptein* [plier, fléchir, courber] / DGF 894a *kamptein* [plier, fléchir, courber ; contourner] / *kampê* [courbure, courbe, sinuosité, flexion ; tour de la borne, borne ; articulation d'un membre] / l. DEO 315 GAG 253b *campsa* [petite borne] / GAG 264a *capsa* [châsse, caisse, boîte, coffre] / *campsarìa* [friperie] / *camp sare* [tourner, courber] / it. *cansare* / DEZ 223c *cassa* [caisse] => Acheter /// **fata** [poche (de vêtement)], D. Caisse, Chambre, Ganser, Gansette, Gousset, Jambe.

GANSER vt., poser une ganse : **gansî** (Alb\*, Vth\*), R. Ganse.

GANSETTE nf. **gansèta** (Alb\*), R. Ganse.

GANT nm. **GAN** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\* 136, Bta\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **gin** (228a), D. Persuader ; **mtâha** nf. (Mbz\* SHB), **mitanna** (Chx\*), R. 3 ; E. Manicle, Moufle.

**A1))** mitaine, gant de femme qui ne couvre que la moitié des doigts : **mita** nf. (Sax\*), R. 3.

**A2))** miton, gant ou manche qui ne couvre que l'avant-bras (il ne couvre pas les mains) : **virè** nm. (Gen\*), R. Virage ; **miton** (FEN), R. 3.

**A3))** gant de toilette : **panà** nm. (Crt\*), R. => Écouvillon ; **pata** nf. (001), R. => Chiffon ; **lavette** nf. (PSH 62) ; **gan p'sè lavâ** nm. (001).

- N. : Avant l'usage du gant de toilette, on mouillait un coin de la serviette de bain (**on torshon**).

**A4))** machine pour faire les gants : **brego** nm. (228), R. => Rouet.

**A5))** une paire de gants : **on pâ d'gan** nm. (001) || **na pâ de gan** nf. (136).

**AA1))** gants de Notre-Dame ; gant de la bergère : => Digitale.

**B1))** v., ménager la susceptibilité de qq. : **prêdre d'gan awé kâkon** [prendre des gants avec qq.] (001).

--R. 3-----

- **mtâha** < afr. *mite* [chatte] « à cause de la fourrure, D. Manchon, Mitaine, Moufle.

GANTELET nm. => Manicle.

GANTELET fam. **Gantlè, -ta, -te** (Alb\*).

GANTER vt. **gantâ** (Alb\*, Vth\*).

GANTERIE nf. **gantri** (Alb\*).

GANTIER an., gantière an. f. : **gantî, -re** (Alb\*).

**A1))** ouvrier gantier : **poyon** nm. (Ber\*).

GAPERON nm. => Sérac.

GARAGE nm. **garadze** (Ebl\*), **garazho** (Alb\*, Vth\*), **garazo** (Nbc\*).

GARAGISTE n. **garajisto, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

GARANT nm. **garan** (Alb\*, FEN), **vwaran** (Gav\*, Val\*, FEN) ; => Caution.

GARANTI adj., protégé, sécurisé : **garanti, /yà, /yè** pp. (Alb\*, Cha\*) / **garinti** (Vth\*).

GARANTIE nf. **garantyà** (Alb\* 001c, Bel\* 130b, Ebl\* 328b, Gtt\* GPR), **garanti** (001b, 130a, 328a), **garintyà** ou **garinti** (001a, Vth\*).

GARANTIR vt. ; protéger, sécuriser ; promettre, avertir, assurer : **GARANTI** gv. 3 (Alb\*, Art\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Reg\* 041 MSM), **garinti** (Vth\*), **gazhantizh** (Mpo\*), C. ind.. prés. : (je) **garantaiso** (001), **garantêso** (041 MSM).

-- @ Je t'avertis que ça ne va pas se passer comme ça // je te promets qu'on ne va pas en rester là (il y aura des suites) : **d'tè garantaiso k'é vâ pâ s'pasâ dinse** (001).

**A1))** être ~ prévisible // inévitable // assuré : **ÊTRE GARANTI**.

GARCE nf., chipie, femme méchante : **GÂRSA** (Alb\* 001, Ach\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Ctg\*, Vth\*), **gârsö** (Mpo\*), **górso** (Reg\* 041 MSM), R. 2 ; E. Femme, Pute.

**A1))** femme méchante qui fait des entourloupettes, des crasses : **gârso** nf. (001), **górso** (041 MSM), R. 2 ; **chamô** [chameau] nm. (001).

- N. : Le mot équivalent pour les hommes est **fémé** [fumier = salopard] (001).

**A2))** garce (ep. d'une bête pas commode) : **gorba** nf. (Mor\*).

GARÇON nm. ; fils ; gars, gone, gonze : **GARSON** (Avx\*, Aix, Alb\* 001, Art\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378, Cel\* 319, Cbm\*, Cor\* 083, Cot\*, Ebl\*, Ect\* 310, Lav\* 286b, Lar\*, Lug\*, Mer\*, Mbz\*, Pra\* 216, Reg\* MSM, Ncl\* 125, Pcb\*, Thn\*, Tri\*, Vth\* 028, DS4 40, GNL), **garsoun** (286a, Mpl\*, Pnc\*, Tig\* 141 LPT 174), **garsoun** s. et **garsôn** pl. (Mpo\* 203) || **gâ** (319), R. 3a ;

- **manyà** (141), **manyò** (Fta\*), **menà** ou **menô** (Ber\* 409), **menyà** (Gav\* FEN), **mnyà** (Rev\*, Sam\* 010, Tan\*), **myô** (Chx\*), R. 2 ;

- **éfan** (Jar\*), **éfan** (001), R. Enfant ;

- **valè** [valet] (Cmj\*), **valeu** (Gtt\* GPR, Meg\*), R. 3b ; **arlò** (010) ; E. Affectueux, Berger, Célibataire, Enfant, Fils, Manqué, Mauvais.

- A)) Les garçons en général.
- B)) Les qualités ou les défauts des garçons.
- C)) Les garçons spéciaux.

A)) Les garçons en général :

A1)) petit garçon : **borson** nm. (Sax\* 002).

A2)) jeune garçon, garçonnet : **garsenè** (mot distingué) nm. (002), **garsonè** (028, Cha\*), **garsonot** s. et **garsonō** pl. (203), R. 3a ; **bwébo** nm. (Boë\* FEN) ; E. Fillette.

A3)) jeune garçon, fils : **menyà** nm. (Évi\*), **minnà** (216), R. 2.

A4)) jeune garçon de moins de 15 ans : **motè** nm. (001, 409), R. => Jeune, Marmonner (**marmotâ**) ; **valotè** (216), R. 3b.

A5)) jeune homme, garçon de plus de 15 ans : **vâlè** [fils] nm. (216), R. 3b.

A6)) les garçons d'un village : **garseunâda** ou **garseunri** nf. (FEN), R. 3a.

A7)) garçon d'honneur (lors d'un mariage) : **garson d'onò** (001), **garson d'oneur** (125, 378), **garson d'oneûr** (083).

A8)) garçons, frères ou amis de l'époux, qui sont chargés de veiller sur la future épouse entre son domicile et l'église pour éviter tout enlèvement de la fiancée : **bouteillers** nmpl. (Vma\*, AVG 111 + 126), R. Bouteille (parce qu'ils sont également chargés de servir à boire après la cérémonie).

B)) Les qualités ou les défauts des garçons : Enfant.

B1)) garçon agité, bavard, qui veut commander et faire l'important : **brakè** an. (002).

B2)) petit garçon gâté, enfant pleureur : **fléron** nm. (Abv\* 021), R. Flairer.

B3)) jeune garçon espiègle, de figure fine et spirituelle : **rikiki** nm. (021).

B4)) petit garçon malingre et capricieux : **sezhingö** nfs. (203+) ; **èspyélyi** nf. (203+), R. < fr. Espiègle.

C)) Les garçons spéciaux :

C1)) garçon homosexuel incube ; garçon qui manque d'énergie : **garson mankâ** [garçon manqué] nm. (001), **garsoun mankâ** (141) ; E. Fille.

C2)) garçon qui a des comportements de filles (mais pas forcément homosexuel) ; garçon homosexuel succube : **flyè mankâ** [garçon manqué] nf. (001) ; **fiyon** nm. (409) ; E. Fille.

C3)) vieux garçon, homme célibataire : **vyeu / vyò** ~ **garson** (001), **vyow garson** (310) ; **agòt** [tari] ms. (203+) ; **teûrzhò** nm. (203+).

C4)) grand garçon qui aime se faire caresser par sa maman : **galyamidè** nm. (203+) ; **kâlin'** nm. (203+).

GARÇONNET nm. => Garçon.

GARÇONNIÈRE nf. => <sup>2</sup>Travail.

<sup>1</sup>GARDE nf. (action de garder, troupe) ; personne qui garde, surveille la maison : **GÂRDA** (Alb\* 001, Alex PRL 177, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Jar\*, Mln\* 316, Mpl\*, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Vth\* 028), **gârdö** (Mpo\*) ; E. Berger, Goût, Ménager. @ Être de garde : **être d'gârda** (001, 028).

A1)) corps de garde : **ko' d'gârda** nm. (001, 003).

B1)) v., prendre garde, faire attention, prendre soin, (de + inf.) : **prindre gârda (de)** (025, 316) ; **s'avèyé (de)** (228), **sè vèlyé (dè)** [se veiller (de)] (282), **s'velyî (dè)** (001) ; **fère atêchon (dè)** (001).

B2)) empêcher (que, + subj.), faire attention (à ce que... ne...pas), prendre garde (que... ne.. pas) : **avèy gârda (ke + subj.)** (010 JAM). \* **Pèkeu â-te zu tan gârda k'le toshêy à ton sèlyò-mwêy** [pourquoi as-tu tellement pris garde à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire = pourquoi l'as-tu tellement empêché qu'elle touche à ton seau à traire = pourquoi as-tu tellement fait attention à ce qu'elle ne touche pas à ton seau à traire] (010 JAM).

<sup>2</sup>GARDE nm. (homme chargé de garder), garde (champêtre, forestier, de pêche, de

chasse...); gardien (de prison, de zoo, de but...) : **gârda** nm. (Bil\* 173b, Gtt\* 215b GPR, Mrt\*), **gârdë** (Mpo\* 203), **GÂRDO** (173a, 215a, Alb\* 001, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Mpl\*, Mbz\*, Reg\*, Sam\* 010 JAM, Vth\* 028), **gârdoü** (Mpl\* 189) || **gârda** nf. chf. (Tig\* 141); E. Gardien, Moisson.

**A1))** garde champêtre, champier (MVV 271 en 1507), messelier (MVS 123 en 1305) : **GÂRD' SHANPÉTRO** nm. (001), **gârd' chanpétro** (010 JAM, 083), **gârdo chinpétro** (028), **gârda chanpétro** (173), **pétro** (282) || **garde** nm. (203); **lôye** [loup] nm. (203); **moutch** nm. (Terrachu).

**A2))** garde forestier, sautier, forestier : **gârd' chanpétro** nm. (083); **gârdo forèstî** (001), **gârdo forèstyé** (215), **gârda forèstîye** (173), **gârdoü forèstîsé** (189), R. Forestier; **gardabwè** [garde bois] (Sem\* FEN); **gawmèla** nf. chs. (141); **sôfî** [sautier] (001), R. blat. *saltarius* < lat. *saltus* [bois, forêt]; **lôw dè la bilyî** [loup de la bille] (Terrachu).

**A3))** garde de pêche : **gârdo-péshe** nm. ou **gârdo d'péshe** (001), **gârde-pétse** (328).

**A4))** garde de chasse : **gârdo-chasa** nm. (001), **gârda dè chasa** ou **gârda-chasa** (173), **gârde-tsase** (328).

**A5))** femme chargée de garder : **gârda** nf. (001).

**A6))** garde, planton, gardien : **avèlyu, -za, -ze** n. (Arv\* 228).

**A7))** planton, sentinelle, soldat qui monte la garde : **planton** nm. (028), **plyanton** (001 AMA).

**A8))** (surnom du garde-chamêtre) : **lo loy** [le loup] (203).

**B))** Les objets : Serrure.

**B1))** garde (mot de charpente) : **ganbèta** nf. (Att\*), R. => Jambe.

**B2))** plaque-insigne du garde : **plakö** nf. (203), **plaka** (Ann\*), **plyaka** (001).

**C1))** v., faire le planton, se tenir en faction, monter la garde, rester debout immobile à attendre : **fâre le pekè** [faire le piquet] (228), **fère l'pikè** (001); **fère l'plyanton** [faire le planton] (001), R. Planter.

**GARDE-À-VOUS** nm. **gardavō** (Alb\*, Vth\*), **gardavou** (Bel\*).

**GARDE-BARRIÈRE**, n. : **gârdabarîre** n. (Alb\* 001).

**GARDE-BOUE** nm. **gâdabôya** (Arv\*), **gârdagabolye** (Alb\*).

**GARDE-BOUTIQUE** nm., agent de sécurité dans un magasin : **gârdabotèka** ou **gârdabotkà** nm. (FEN); E. Martin-pêcheur.

**GARDE-CORPS** nm., parapet : => Balustrade.

**GARDE-FOU** nm., rambarde : **gardafol** (Tig\*), **gardafou** (Chx\* 044); **tyeûrnafwé** (Cmj\*); => Balustrade.

**A1))** barrière autour d'une trappe de cave, sur laquelle on mettait une planche pour y entreposer seilles, marmites... (CLR) : **gardafou** nm. (044).

**A2))** le garde-fou en maçonnerie qui protège la terre-plein devant la porte de la maison d'autrefois : **la bashònyî** ou **l'abashònyî** nf. (Mpo\*).

**GARDE-MALADE** nf. **gârdamalado** (Alb\*, Vth\*).

**GARDE-MANGER** nm., dépense, armoire où l'on range la vaisselle, le pain, le fromage, certains aliments : **dépèse** nf. (Abv\*), **dépinsa** (Alb\*); **gârdomanjé** nm. (Vth\*), **gôrda-mzhî** (Reg\* MSM)

**A1))** garde-manger, petite cage grillagée, pour faire sécher les fromages, mettre les aliments à l'abri des mouches : **panîre** [grand panier] nf. (Alb\* 001); **tomîre** nf. (FEN), R. Tomme.

**A2))** garde-manger (buffet) en osier où l'on place le lait, les fromages; armoire à fromage : **zhéva** nf. (Bsl\* 020, Més\* 100), R. 2 Cage, D. Buffet; **bèna** nf. (020, 100), R. Benne; **armêzhyo d'le tòmè** [armoire des tommes] nm. (); **bofè** nm. (001); E. Chariot, Frigo, Hotte.

**A3))** réserve (lieu, salle, meuble, récipient), meuble-réserve de bouteilles de vin ou autres, meuble servant de cave à vins ou à fromages : **zhèzha** ou **zhèva** nf. (Csl\*), **kâva** [cave] (001), R. 2; **rézêrva** (001); E. Stock.

GARDER vt. ; tenir, conserver ; réserver ; surveiller (les vaches, les enfants) :

**GARDÂ** (Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 201, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx\* 273, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bog\*, Bta\*, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Dba\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Jar\*, Mbz\*, Meg\*, Merc\*, Mln\*, Mor\*, Mtd\* 219, Mth\*, Nbc\* 214, Pal\*, Pan\*, Pnc\*, Rba\* 272, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Tig\*, Thn\*, Vth\*), **gardêzh** (Mpo\* 203), **gardo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **vardâ** (Bes\* MVV 365), **vwardâ** (Gav\*, Val\*, FEN), C. 1, R. 1 ; E. Coude, Vivre. **A1))** garder pour soi, ne pas révéler, ne pas divulguer, tenir secret, garder secret : **gardâ par sai** (001), **gardâ par seu** (002), **gardâ pe sê** (180), **gardâ pèr sê** (214). -- @ Garde-le : **gârda yè** [garde-le] (002 SAX 92b1), **gârda zu** (001, 173). @ Il ne faudra pas le répéter : **fô yu gardâ par vo** [il faut le garder pour vous] (001).

**A2))** garder // surveiller (des animaux, des enfants...) : **gardâ** vt. (001, 002, 083), **se gardâ** vpt. (002) ; **vèlyî** vt. (001), **s'vèlyî** vpt. (001, 083) ; E. Oeil.

**A3))** garder, surveiller, (la maison...) : **gardâ** vt. (001), **se gardâ** vpt. (002).

**A4))** se garder de // éviter de // faire attention à ne pas ~ (+ inf.) : **se gardâ de** vp. (001, 002).

**A5))** se garder ; garder la maison le dimanche pendant les offices : **se gétî** vp. (FEN).

**A6))** se garder, se réserver, (pour soi-même, une part de gâteau...) : **sè gardâ** vpts. (001, 282).

**A7))** se garder, se conserver : **sè gardâ** vp. (001), **sè gardo'** (041 MSM).

**B1))** expr., elle garde les enfants : **leu tin' kôshî ouz ifân** (203), D. => Tenir.

**B2))** garder la maison, la surveiller : **se gardêzh** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **gârdo** (001, 002, 003, 025) ; (tu, il) **gârde** (001, 002, 010 JAM, 017, 041, 272), **gôrde** (041 MSM) ; (nous) **gardin** (001, 002) ; (vous) **gardâ** (001, 002) ; (ils) **gârdôn** (001), **gârdân** (002), **gôrdân** (041 MSM).

- Ind. imp. : (ils) **gardóvan** (041 MSM 1309).

- Ip. : **GÂRDA** [garde] (001, 002, 003, 219, 228, 273).

- Ppr. : **garden** (001), **gardyan** (228).

--R. 1-----

- **gardâ** < fc. DEF 610 BWW 287b \*wardôn [regarder vers] / aha. *warten* [regarder] / all. *warten* [attendre, soigner] / a. *to ward* [protéger] / it. *guardare* / esp. *guardar* => Honteux, D. Garde, Garderie, Gardien, Gardon, Jardin, Mégarde.

GARDERIE nf. **gardri** (FEN).

GARDE-ROBE nf., armoire à linge, penderie, placard à vêtements, (avec porte et rayonnages) : **gardaroba** (Cor\*, Sam\* JAM, Tig\*), **gardarôba** (Alv\*, Bil\*, Chx\*, Ebl\* 328b), **gâdaroba** (328a, Vth\*), **gâdarôba** (Alb\* 001b, Bta\*, Vau\*), **gâdarôba** (001a), **gâdarôbö** (Mpo\*), **gâdrôba** (Arv\*, Cam\*).

**A1))** ensemble des vêtements d'une personne : **aplê** nm. (Alex) ; **linzho** nm. (001) ; E. Outillage.

**A2))** cabinet d'aisances : => W.C..

GARDE-VIGNE nm. **vegî** ou **vigî** [**viguièr**] (NFS 84), R. blat. *viticarius* => Vigne.

GARDIATURE nf., gardiennage : **gardiatura** nf. (FEN) ; **gardyènazho** nm. (Alb\*).

GARDIENNAGE nm. => Gardiature.

GARDIEN an., **GARDYIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\*, Pnc\*, Vth\*) ; E. Garde (nm), Garde-boutique.

GARDON nm. (poisson) : **gardon** (Alb\*), R. Garder.

<sup>1</sup>GARE intj. (de menace), attention, fais attention, prends garde : **gâha** (Tig\*), **GÂRA** (Aix, Alb\*, Alex, Ann\* 003b, Arv\*, Bsl\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Mbz\*, Mln\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\*), **gâzha** (Mpo\*), **gora** ou **gôra** (003a TER) ; E. Avertir.

**A1))** expr., sans crier gare, sans avertir : **san kreyâ gâra** (010 JAM).

<sup>2</sup>GARE nf. (station routière, ferroviaire) : **gâha** (Tig\*), **GÂRA** (Aix, Alb\*, Alex PRL



189, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Pal\*, Thn\*), **go'** (Reg\* MSM 1360).  
 GARER vt., tirer de côté, (en laissant le passage libre) : **kôdre** (Abv\* 021), **keurtre** ou **keûrtre** (Alb\* 001).  
 A1)) se garer : **se kôdre** vp. (021), **s'keurtre** ou **s'keûrtre** (001) ; **s'garâ** (001, Ebl\* 328, Vth\* 028).  
 A2)) garer (sa voiture) : **rinzhî** [ranger] vt. (001, 028) ; **gahâ** (Tig\*), **garâ** (001, 328) ; **forvèyé** [fourvoyer] (Db\*) ; **intrèpozâ** [entreposer] (Vau\* DUN 20).  
 A3)) ranger, garer, (sa voiture, sur une place de parking ou de stationnement) : **rduire** apv. ou **arduire** apc. (028, Alex 019 PRL 171), **rédiwère** vt. (Sax\* 002), C. / R. 2 => Ranger.  
 A4)) se ranger, se garer, (avec sa voiture, sur une place de parking ou de stationnement) ; se planquer, se cacher, se réfugier : **sè rduire** ou **s'arduire** (019 PRL 171, 028), **serédiwère** vt. (002), R. 2.  
 A5)) se garer en épi (avec sa voiture) : **s'garâ ê talyon** vp. (001...).

GARGANTUA nh. (géant) : **Gargantuà** (Alb\*, Cm\*)...

GARGARISER (SE) vp. **se gargotâ** (Sax\*) ; **s'gargarizî** (Alb\*, Cor\*, Vth\*), **se gargarizî** (FEN) : E. Bouillonner.

GARGARISME nm. **gargarismo** (Alb\*, Vth\*).

GARGOTE nf., restaurant populaire, mauvais restaurant : **GARGOTA** (Alb\*, Ann\* 003, Chx\*, Vth\*) ; **kanfwîna** [taudis] (003).

GARGOTIER n. **GARGOTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*, Chx\*) / **gargotyé** (Cha\*).

GARGOUILLE adj. **gargotan, -na, -ne** (Jrr\* GGL).

GARGOUILLE nf. : **borné d'la kolôzhe** nm. (Alb\* 001) ; **gargolye** (001), R. => Gargouiller ; E. Gouttière.

GARGOUILLEMENT nm., gargouillis, borborygme ; eau qui gargouille : **barbolyon** nm. (Alb\* 001) ; **gargolyon** (001, Ann\*), **gargoyon** (Bil\*) ; **raboulyà** nf. ou **rabounâ** (Sax\* 002) ; E. Bruit, Gargouiller.

GARGOUILLER vi. ; couler en faisant du bruit ; brasser : **galyoché** (Cm\*), **galyokhî** (Sam\*), R. => Gueule ; **gargolyî** (Alb\* 001, Ann\* DES, Vth\*), **gargolîyë** (Bil\* 173), **gargolyé** (Arv\* 228), **gargolyè** (Cam\*), C. ind. prés. **gargôlye** [(il) gargouille] (001, 228) || **gargotâ** (FEN), R. Gorge, D. Cascader, Gargouille ; **barolyé** (Db\* 114), C. ind. prés. (il) **barôlye** (114), R. => Tonner (**barotâ**) ; **ganfolyé** (Gtt\* GPR), R. Gaffe.  
 A1)) gargouiller, grouiller, (ep. de borborygmes, du ventre) : **barbolyî** (001), C. ind. prés. é **barbôlye** [ça gargouille] (001) ; **rabounâ** vi. (Sax\*) ; **barbotâ** (001, Mar\* 155), C. ind. prés. é **barbôte** [il gargouille] (001, 155) ; **barotâ** (Abv\* 021), **barôtâ** (Con\* 087), C. ind. prés. **barôte** [(il) grouille] (021, 087), R. => Brouetter ; E. Barbouiller, Bruit, Dégargouiller.  
 A2)) gargouiller (ep. d'un liquide agité dans un récipient) : => Clapoter.  
 A3)) brasser, indisposer, avoir des borborygmes, (quand ça vient du ventre) : **gargolyî** vt. (001), **gargolîyë** (173), C. ind. prés. (ils) **gargôlyön** (173) ; **barbolyî** vt. (001).

GARGOUILLE nm. => Gargouillement.

GARIBALDI nh. **Garibaldi** (Ann\* TER, Csl\* SON),

GARNEMENT nm. **ârsolyo** [arsouille] (Alb\* 001, Mbz\*) ; **garnamê** (001), **garnamin** (Vth\*), R. 1 ; E. Délinquant, Enfant, Galopin.  
 --R. 1-----  
 - **garnamin** < afr. DAF 309a DEF 612 *garnement* [(en 1080) défense, protection ; forteresse, sa garnison » (au 14<sup>e</sup> s.) protecteur, protecteur de femme, souteneur, maquereau » vaurien] (vers 1150) => Garnir.

GARNI adj., rempli, fourré ; orné (ep. d'un chapeau) ; fourni, touffu, serré, dru (ep. d'un bois, du foin, des cheveux...) : **GARNI, /YÀ, /YÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Pra\*), **garni, /yâ, /yeu** (Sax\* 002) || **garni** m. (Aba\*, Mbz\*).  
 A1)) bien garni, bien rempli, comble ; très ivre, bourré : **borâ, /â, /é** [bourré] (001).

**A2))** garni, rempli, plein, couvert, envahi, (de fruits, d'oiseaux...) : **kafi** m. (Bil\*), **klafi** (Ber\* 409), **konfi** [gâté] (409) ; E. Pain.

**A3))** revêtu, recouvert, couvert (de boue) ; couvert de boutons sur la peau : **klafi** m. (409).

**GARNIR** vt. ; remplir, fourrer ; orner ; rembourrer ; (Ann\*, Thn\*) harnacher (un cheval) : **GARNI** gv. 3 (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 211, Aba\*, Arv\* 228, Bel\*, Ebl\*, Mor\* 081 JFD, Pra\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*), **garnizh** (Mpo\*) | **garnaitre** gv. 4 (001, Ann\*), C. 1, R. 1 ; E. Garni, Pain.

**A1))** garnir le petit bout d'un lien de bois avec de la paille : => Lien.

**A2))** garnir, fourrer : **rêplyi** vt. gv. 3 [remplir] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **garnaisön** (001), **garnêsön** (019 PRL 168).

- Ind. imp. : (il) **garnive** (228), **garnsive** (001).

- Pp. : **garni**, /yà, /yè (001, 019 PRL 211) || **garni** m. (010 JAM, 081 JFD).

--R. 1-----

- **garni** / it. BWW 288a *guarnire* / esp. *guarnecer* < fc. \**warnjan* [prendre garde à qc. ; pourvoir, munir] => Honteux, D. Garnement, Garnisaire, Garnison, Garniture.

**GARNISAIRE** nm., gardien judiciaire chez un saisi : **garnizéro** (FEN), R. fr. *garnissonnaire* => Garnison.

**GARNISON** nf. **GARNIZON** (Aix, Alb\*), **garnijon** (Mer\*), **gârnizon** (Pal\*), R. Garnir, D. Garnisaire.

**GARNITURE** nf. **GARNITURA** (Alb\*, Sax\* 002, Vth\*), R. Garnir ; E. viande.

**A1))** garniture à base de fruits pour fourrer les rissoles (composée au choix de pruneaux, pommes, poires cuites en marmelade, pâte de coing, compote...) : **prin** nm. (002), R. => Petit.

**GARONNE** nf. (fleuve) : **Garona** (Alb\*, Alex PRL).

**GAROU** nm. => Bois-gentil, Loup-garou.

**GARRIGUE** nf. (du midi) ; lande, terre aride : **garga** ou **gargà** (FEN), R. prov. BWW 288a **garriga** / afr. *jarrie* / *jarris* < ap. / cat. *garric* [sorte de chêne] / esp. *carrasca* < gascon *carroc* [rocher] / suisse all. *Karren* [rochers calcaires crevassés à fleur du sol] / gaul. / lat. < pie. \**carra* [pierre] => Pierre, D. Pré (**garga**).

**GARROT** nm., garrot (COD), morceau de bois très court passé dans une corde pour la tendre par torsion (garrot de scie) : **chwaton** (Juv\*, Sax\*), **chwâton** (Bsl\*), **swâton** (Bal\*), **soton** (Onex), R. => Bâton ;

- **garō** (Alb\* 001, Vth\*), \*R. 3 ; **plèyon** (Épa\*) ; E. Bâton, Encouble, Foin, Gourdin, Tribart.

**A1))** lien pour arrêter une hémorragie) : **garō** nm. (001), \*R. 3.

**A2))** garrot qui sert de levier : => Levier.

**A3))** bille pour serrer en tordant : **blyè** nm. (Ann\*, Thn\*), R. Bille (de bois).

**A4))** groin central conique sur lequel est fixé le mandrin du tour à bois, partie centrale de la pièce à tourner, située sur ce qui deviendra le fond de celle-ci, conservée pour la fixation de la dite pièce sur le tour à bois pendant son tournage, et cassée en fin de tournage après le dernier passage du « crochet à lisser » (ADB 22, 23 et 35) : **garé** nm. (Bau\*), \*R. 3.

--R. 3-----

- **garō** < afr. BWW 288b DHF 931a DEO 317 *garrot* [bâton ; barre de bois passée en travers de la corde qu'il tord pour serrer la charge // *billot*] (en 1302) < *guaroc* / *waroc* / *varoque* [trait d'arbalète] (15e s.) / norm. *garokier* / *garoquier* / *waroquier* [garroter « barrer la route à qq. ] (au 12e / 13e s.) / prov. *garrot* / *garot* [encolure] < *garra* [jarret, jambe, fesse] < gaul. \**garra* / lat. GAG 1674c *vara* [traverse en bois ; bâton fourchu ; bâti en bois ; chevalet] / *varus* [de travers ; tourné en dedans, gagueux ; recourbé ; opposé, contraire] / esp. *vara* [] >< fc. \**wrokkān* / \**wrokkon* / \**wrokkōn* [tordre, tourner avec force] / nl. *vroegen* [dénoncer, torturer, tourmenter] / *wroc* [rancune] < mn. *wroken* [se quereller] / flam. *wrooken* [tordre] / esp. BDC

293b *garrote* [instrument de torture « projectile de bois ] / *agarrotar* [garroter, serrer, comprimer ; raidir (les muscles) ; faire subir le supplice du garrot] < *waroc* / fc. \**wrok* [partie noueuse d'un tronc d'arbre] < germ. / **garotâ** [rouler] => Jarret (**zharè**) /// arg. *quille* [jambe] /// **rbâ** [rouleau de labour], D. Garroter.

GARROTTER vt., poser un garrot ; lier, attacher, (un prisonnier) : **garotâ** (Vth\*), R. => Garrot.

GARS nm., homme : **gâ** (Aix) ; **griwé** (Bil\* 173), **grigwé** (Alb\* 001), R. 2 Grivois ; E. Garçon, Homme, Type.

A1)) garçonne, fille, jeune fille, femme ; péripatéticienne : **griwéza** nf. (173), **grigwéza** (001), R. 2.

GASCOGNE npf. **Gaskonye** (Alb\*).

GASCON an. **Gaskon, -na, -ne** (Alb\* FON).

GASPARD pm. ; nom d'un roi mage : **Gapart** (Tig\* LPT 217), **Gaspâ'** (Alb\*, Alex PRL 205, Arv\*), **Gaspâre** (Pal\*), **Gaspo'** (Reg\* MSM 1372).

GASPARDE pf. **Gaspârda** (Alb\*).

GASPILLAGE nm. ; dissipation : **graspilye** nf. (Thn\* 004), **grispilye** (Ann\* 003, Gen\* 022) || **gaspelyaze** ou **gaspelyazoü** (Gtt\* GPR), **gaspilyazho** (Vau\* DUN 38, Vth\*), R. 2 => Gaspiller >< Grappe, D. Hameçon, Jeu (gribouillette).

A1)) à la gribouillette, à la merci de tout le monde ; à l'aventure, n'importe comment : **à la graspilye** (004), **à la grispilye** (003, 022), R. 2.

GASPILLER vt., dépenser inutilement, dilapider, prodiguer, dissiper, jeter par les fenêtres, jeter en l'air, gâcher, mésuser : **alouyî** (Alb\* 001, Csl\* 020, Gmt\*), **alouyâ** (Sem\* FEN), R. 2 => Friandise ; **lawourzhî** (Sax\* 002), **lavorzhî** (FEN), R. => Prodigue ; **shampâ lô sou p'lé fnêtre** [jeter l'argent par les fenêtres] (001) ; **groyî** (001) ; **galibordâ** (Alv\* 416, Arv\* 228, Cha\*), **galibourdâ** (228) ;

- **graspilyî** (Thn\*), **grispilyî** (Ann\* 003, Gen\*) || **gaspilyé** (Aix), **gaspilyî** (001, Chx\*, Tig\* 141, Vau\* DUN 38, Vth\* 028), **gaspilyî** (Bel\*), **gaspilyé** (Ebl\*), R. 1b ; **uzâ** [user] (001) ; **étraché** vt. (416), R. 3 ;

- **vongózh** (Mpo\* 203) ; E. Compter, Ravager.

-- @ Tu dépenses l'électricité pour rien : **t'uze l'éléktrissitâ pè rê** (001).

A1)) gaspiller, gâcher, saccager, (le pain, le foin, des aliments, des choses qui peuvent encore servir...), abîmer, faire mauvais usage de ; (en plus à Arv\*), ruiner : **shtamâ** (003 JAG), **shtâmâ** (FEN), **shtomâ** vt. (002), **ashtomo'** ou **azhtomo'** (Reg\* 041 MSM 1229), **shtâ à mâ** [jeter à mal] (FEN), R. 1a ; **petêzh à mózh** [mettre à mal] (203) ;

- **damazhî** (001) || **gamashé** (228), R. / afr. *damagier* [endommager] => Dommage, D. Abîmer, Gaspilleur ; **débrigâ** (Cor\*) ; **éshargotâ** vt. (Sam\*), R. Chouette ; **gâchî** (028) ; **marganshî** [manigancer] (141), R. => Machiner ; E. Couper, Travail.

A2)) gaspiller, jeter l'argent par les fenêtres, lancer, balancer, distribuer : **alouyî** vt. (001, 020), R. 2 ; **fotre lé** (001), **fotre lê** (041 MSM), R. Foutre ; **shampâ lé** [jeter au loin] (001).

A3)) gaspiller, laisser perdre, vendre : **lyandâ** (Sfr\*).

A4)) détériorer, gaspiller, saccager ; **étrasié** vt. (Ber\* 409), C. pp. **étrasyà** m. (409), R. 3.

A5)) s'abaisser à épouser une personne de rang inférieur : **s'étrasié** vt. (409), R. 3.

--R. 1a-----

- **ashtomâ** => Sortir, D. Gâcher, Gaspilleur.

--R. 1b-----

- **gaspilyî** < prov. BWW 288b DPF\*\*33b DHF 931b *gaspilha* [grapiller, gaspiller ; dissiper, gâter] / poit. *ga(s)pailleur* / mfr. (en 1578) *gapiller* < *gaspaille* [balles de blé rejetées par le van] / *gaspailles* [déchets de paille] / prov. *gapailleur* ou *gapiller* [rejeter les balles de blé] < afr. (vers 1200) *gaspail* dans (*jeter à waspail*) / mlat. (en 1194) *vaspale* [balles de blé] / w. *wèspa* [déchets de paille] < gaul. \**waspa* [nourriture] > nourriture du bétail, déchet] < \**wes-* [nourrir] / irl. / gall. / prov. (en

1450) *gaspa* [petit lait] / sav. **gabeûre** [sérac] >> Pierre Guiraud < *gâter* / *gaster* + *pille* [balle de blé, pelure], D. Gaspillage, Sérac (**gabeûre**).

GASPILLEUR an., dépensier : **lawourzho**, /e an. (Sax\* 002) ; **mzhar** [mangeur] m. (Cor\* 083) ; **groyeu'**, **groyeuza**, /e n. ou **groyò**, **groyoyza**, /e (Alb\* 001).

**A1))** celui qui gaspille, laisse perdre, use mal des choses utiles : **shtamyèû**, -za, -ze (FEN) / **shtomyèû** (002) an., R. => Gaspiller ; **damadyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **damadyò**, /yoyza, /yoyze (001) || **damazhyèû**, -za, -ze (FEN) || **damazhré**, /ala, /ale (001), R. Gaspiller ; **galibordyé** m. (Alv\*) ; **gâtabin** [gâte-bien] nm. chs. ou nf. cfs. inv. (001) ; **gâcheur** [Gâcheur] (Bta\*) ; **débrigeur** nm. (083) ; **viravà** (Vth\*), R. Tourner en bas = faire tomber, E. Turbulent.

GASTON pm. **GASTON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*), **Gastoun** (Tig\* LPT 259).

GASTRIQUE adj. => Estomac, Embarras, Embarrasser.

GASTRONOME n. **gastronomo**, /a, /e (Alb\*).

GASTRONOMIE nf. **gastronomyà** ou **gastronomi** (Alb\*).

GASTRONOMIQUE adj. **gastronomiko**, /a, /e (Alb\*).

GÂTÉ adj., abîmé, endommagé, détérioré ; avarié, moisi, pourri (ep. des fruits...) ; périmé ; cariée (ep. d'une dent) ; aigri, tourné, (ep. d'une sauce, du lait...) ; choyé, comblé, traité avec une grande bonté : **gâso**, /a, /e av. (Tig\*) / **GÂTO** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*) / **gaho** (Mpo\*) || **gâte**, **gâtè**, /e (Arv\* 228), R. => Gâter ;

- **charmezî** m. (Ber\* 409) ; **konfi** [rempli, couvert, garni] (409).

**A1))** gâté, traité avec trop d'indulgence, trop choyé, pourri, (ep. d'un enfant) : **gâto**, /a, /e [**gâte**] av. (001) | **gâte**, /ë, /e (228) ;

- **pori**, /yà, /yè [pourri] pp. (001b) / **peûri** (Reg\*) || **poryo**, /ya, /ye av. (001a).

**A2))** v., être très ~ gâté // trop comblé // trop choyé // pourri, (ep. d'un enfant, de qq.) : **avai tote lé fantazi** [avoir toutes les fantaisies] (Sax\*).

GÂTEAU nm. **gâtè** s. et **gâteû** pl. (Ber\*), **gâté** s. et **gâté** ou **gâtÿô** pl. (Alv\*), **gâtchô** (Avx\*, Viv\*), **GÂTÔ** (Aus\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Ebl\*, Mpl\*, Meg\*, Mor\*, Mfc\*, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\* 028), **gâtsô** (Bil\*), **GÂTYÔ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Bba\*, Les\*, Mam\*, Rfo\*, Sem\*, Vau\* DUN 51), **gôtô** (Reg\* 041b MSM 1309, Sax\* 002), **gôtyô** (041a MSM 1342), R. 1 ; **kwétawza** nf. (Cel\*), R. => Pain.

**A))** gâteaux surtout à base de pâte à pain : Casse-museau.

**A1))** pogne (fl.), épogne (fl.), gâteau // brioche // tarte ~ cuit au four à pain à l'occasion de la vogue, galette des rois ; sorte de galette entre pain et gâteau ; petit pain, petit pain rond, petite miché, pain de fantaisie, (fait avec ce qui reste de la pâte à pain au fond du pétrin) ; gâteau en forme de petit pain ; miché de pain blanc, de froment ; gâteau fait avec de la pâte à pain à laquelle on a rajouté du beurre et du safran ; tarte sucrée ou salée faite avec de la pâte à pain et cuite au four (CST 163-164, LCS 162-163), garnies de fruits (pruneaux, poires, pommes, abricots, myrtilles, fraises, rhubarbe...) ou de légumes sucrés ou non (courge, carotte, pomme de terre, épinards...) ; brioche, de formes très variées, parfois simplement parfumée au safran ou à l'anis, ou enrichie avec du beurre : **PONYE** nf. (Ach\* 052b, Ber\* 409, Cha\* 025b), **ÉPONYE** (001, 003, 028, 041, Aix, Alè\*, Are\*, Art\*, Bsl\* 020, Bât\*, Bra\*, Chx\*, Cge\*, Cnn\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Gbo\*, Gru\*, Mth\*, Que\*, Qui\*, Roc\*, Pal\* 060, Tes\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tsv\*, Ugi\*), **épwonye** (Mél\*, Mot\*, Tour), **épnÿè** (Mrg\*), **épounye** (025a, 052a, Vvt\*), R. 7 ; **gâtô** réc. nm. (002) ; **torté** [grosse femme] nm. (Arv\* 228), R. 2a Tourte.

**A2))** pain plat en forme de gâteau (mangé ordinairement tiède, à la sortie du four) ; tarte faite de pâte durcie sur laquelle on met de l'oseille, des épinards, des pommes de terre, des fruits ou des oeufs au lait ; (à Pal\*), couronne briochée badigeonnée de jaune d'oeuf : **éponye** (060, Aba\*, Abv\* 021), R. 7.

**A3))** petit pain rond fait avec la raclure du pétrin ; petit gâteau (préparé comme ci-dessus en **A1**) : **PONYON** nm. (004, 409), R. 7 ; **bounyon** nm. (And\* FEN), R. 2d Bugne => R. 7.

**A4))** guignon (fl.), boulette à base de farine (une cuillère à soupe pointue pour deux guignons) et de raisins secs, plus un oeuf pour trente guignons et de l'eau pour obtenir une pâte assez consistante, puis prendre une cuillère à soupe de cette pâte, y introduire deux pruneaux, rouler dans la farine et cuire dans l'eau bouillante salée pendant une heure et demie ; petite boule de pâte à pain fourrée avec des pruneaux ou des raisins secs : **gingon** nm. (Sci\*, Vgy\*), R. => Saucisse.

**A5))** petite boule de pâte à pain fourrée d'une pomme ; pomme entière entourée de pâte : **bonyon** nm. (Mag\*), R. 2d ; **râklyon** nm. (), R. Racler ; **karyotse** nf. (378).

**A6))** tourte ; (à Ann\*) sorte de tarte ; pâtisserie de forme ronde : **ponye** nf. (025), R. 7 ; **torta** nf. (001, 003) || **torté** nm. (228) || **tortè** nms. et /eû pl. (409), R. 2a.

**A7))** tourte couverte, chausson, it. *calzone* : **ponye kovërta** (001, 025), R. 7.

**A8))** pâte à pain étalée au rouleau sur laquelle on met du beurre frais et de la marmelade de pommes cuites au vin rouge et bien sucrée, et sur laquelle on rabattait la pâte ; (à Bta\*) galette ronde : **krèsin** nf. (Mpo\*, Vma\*), **kriñchiñ** (378), R. 5 => Pain (Gressin).

**A8a))** galette de pâte salée, sans levain, plus liquide que la pâte à pain et cuite à l'entrée du four : **krisèta** nf. (Col\*, CPH 187), R. 5.

**A8b))** pain confectionné avec un mélange de farine, du sel, du levain et de la betterave fourragère cuite à l'eau et hachée : **krèsète** nfpl. (Amo\*), R. 5.

**A8c))** pain dans lequel on incorpore des grains d'anis sauvage : **krèsina** nf. (Hta\*), R. 5.

**A9))** pain sans levain cuit à moitié sur le fourneau de la cuisine ou dans la flamme : **épounye** nf. (002), R. 7.

**A10))** pain aux oeufs et au safran : **épouye** nf. (Vne\*, AVG 154), R. 7.

**A11))** pain (galette) fait d'un mélange de farine, d'eau et de pommes de terre cuites et écrasées, mais sans levain : **kripè** nm. (Vcn\*), R. 2b Crêpe.

**A12))** beignet en forme de bâtonnet roulé et confectionné avec de la pâte à pain, frit à la poêle dans un centimètre d'huile et mangé avec une salade verte : **krépon** nm., R. 2b ; **carquelin à la poêle** (Ctg\*).

**B))** Autres gâteaux : Biscôme, Biscuit, Brioche, Croquant, Galette, Pâtisserie, Roi.

**B1))** gâteau (brioche) des Rois : **ryâmo** nm. (003, 004, 136, Are\*, For\*, Mes\*, Per\*, Jap\*, Sav\*), **rayâmo** (002), **ryeûmo** (Loëx), **ryômo** (Abs\*, Cvn\*, Poi\*, Eus\*, Sev\*), **ryômo** (Reg\* MSM), R. Royaume, D. Brioche.

**B2))** gâteau fait avec des fruits : **fegâsa** nf. (Juv\*), R. 2c Fougasse.

**B3))** biscuit, galette, petit pain rond (fait avec la raclure du pétrin) : **bèskwi** nm. (001, 003, 004, 025, Csl\* 020), **bèskwin** (001 BUF, 021, 028, Jsi\*), **biskwin** (Gen\* 022), R. 3b.

**B4))** biscuit, galette, (gâteau sec du genre galette bretonne) : **galèta** (003).

**B5))** bescoin, biscuit, brioche ou petit pain au safran de formes variées (à quatre coins pointus à Abv\* ; de forme ovale ; en forme de navette selon FEN) ; sorte de pain au lait doré à l'oeuf, à pâte fine safranée, fourrée de grains d'anis : **bèskwin** nm. (001 BUF, 021, 028, Oma\*, Sci\*), **biskwin** (022), **boskwin** (FEN), R. 3b.

**B6))** biscuit, msf. : **bèskwi** nm. (001, 003, 004, 020), **bèskwin** (021), **biskui** (001), **biskwin** (022), R. 3b.

**B7))** espèce de gâteau au beurre : => Gimblette.

**B8))** sorte de gâteau : **kènyouha** (Mei\*), **kènywà** (Gav\* FEN) ; **épouye** (FEN) ; **châchô** (Ge\* FEN).

**B9))** gâteau plat dont les bords sont découpés en forme de croissant : **krinchin** nf. (Mbz\*), R. 5.

**B10))** gâteau confectionné pour mardi-gras : **kinka** nf. (Ter\*).

**B11))** gâteau confectionné lors d'un baptême : **ponpa** nf. (DS4 27).

**B12))** pain de Modane (CST 166, LCS 164) : **pan d'Modana** nm. (001).

**B13))** main de Sainte Agathe, brioche parfumée au safran ou à l'anis, en forme de main, confectionnée à Pal\* pour la fête de sainte Agathe (CST 168) : **man d'sinta**

**Gata** nf. (001).

**B14))** petit pain en forme de sein k'on fait bénir à l'église le jour de la fête de sainte Agathe et qu'on emporte chez soi pour se protéger contre l'incendie : **géta** nf. (Que\*, AVG 193), R. sainte Agathe.

**B15))** Saint-Genix : => Brioche.

**B16))** gâteau de Savoie, inventé au 14e siècle par Pierre de Yenne, maître-queue du comte Amédée VIII de Savoie : **gâtyô d'Sawé** (001), **gôtô d'Sawé** (041 MSM).

**B17))** sorte de tourte : **figasa** nf. (FEN), R. 2c.

**B18))** gâteau de miel : **pènè** nm. (FEN), R. => Miel.

--R. 1-----  
- **gâté** / aha. *wastel* < fr. *gâteau* (en 1636) < *gasteau* (au 15e s.) < *gastiau* (vers 1265) < afr. DHF 932a (vers 1170) *li gastiax* < (vers 1138) *gastels* < vlat. \**wastellum* < (?) fc. BWW 288b \**wastil* < (?) asax. *wist* [nourriture] < \**wahs* [cire] / a. *wax* / all. *Wachs* [cire] >> (?) mfr. *gasche* [galette] < *gacher* [mouiller le plâtre] >> **gata** [boule] /// **ponye** => R. 7.

--R. 7-----  
- **ponye** / fr. dial. *pogne* (de Romans) / *bugne* => Beignet «*»* l. DEF 530 (pognon) *pugnus* => poing << onom. « *bruit d'un coup »*, D Pain, Tarte

**GÂTE-MÉTIER** nm., celui qui vend ou travaille à perte ou à trop bon marché : **gâtamèti** (FEN).

**GÂTER** vt., abîmer, détériorer ; avarier, pourrir, endommager, corrompre, (des marchandises) : **gâózh** (Mpo\* 203), **gâshâ** (Boz\*), **gâsâ** (Tig\* 141), **GÂTÂ** (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Hou\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **gôto'** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), C. 1, \*R. 9 ;

- **êdamazhî** ou **damazhî** (001), **indomazhî** (028), R. Dommage ; E. Tourner.

**A1))** gâter en piétinant, fouler avec les pieds : **vaòzh** vt. (Mpo\* 203), \*R. 9.

**A2))** gâter, choyer, combler ; céder aux caprices de (qq.), se montrer faible à l'égard de (qq.), traiter avec trop d'indulgence (un enfant, qq.) : **fère** (// **pasâ**) **tote lé fantozi dè (kâkon)** [faire (passer) toutes les fantaisies de (qq.)] (001), **fâre tote lé fantazi à (kâkon)** (002) ; **GÂTÂ** vt. (173...), **gôto'** (041 MSM, 002), \*R. 9 ; **pori** [pourrir] (001) ; **asëntchyounâ** [gâter (les enfants) ; parler comme un bébé] vi. (141a) ; **you konplèzhè** [lui complaire] (203) ; E. Enfant.

**A3))** gâter, combler, choyer, traiter avec une grande bonté : **GÂTÂ** vt. (173...), \*R. 9.

**A4))** se gâter, s'abîmer, pourrir, se détériorer, se corrompre, devenir pourri, (ep. des fruits, des aliments..., d'un objet, de relations) : se gâter, dégénérer, (ep. d'une réunion de personne...) : **SE GÂTÂ** vp. (...), **sè gâsâ** (à tig\* se conjugue aux temps passés avec l'auxiliaire avoir) (141), \*R. 9.

**A5))** se gâter, se détériorer, se dégrader, commencer à devenir mauvais, devenir mauvais, (ep. du temps) : **SE GÂTÂ** vp. (001, 282...), \*R. 9 ; **shanzhî** [changer] vi. (001) ; **s'inbroulyé** (Cha\*), **s'inbroulyî** (001 COL), **s'broulyî** (001).

**A6))** se gâter, commencer à ~ devenir mauvais // se détériorer, (ep. d'une ambiance de réunion, d'une discussion) : **SE GÂTÂ** vp. (...), \*R. 9.

**A7))** gâter, abîmer, défigurer, (un visage) ; abattre, flétrir, faner, (ep. d'un visage) : **défère** [défaire] vt. (001, 003, 004).

-- @ Elle avait le visage abattu : **l avai la mina tota déféta** (001). @ Jamais gros nez n'a défiguré : **zhámé grou nâ n a défé figura** (003, 004).

**A8))** se gâter (ep. du temps) : **s'ingrinzhî** vp. (028) ; **s'gâtâ** (001), \*R. 9.

**B1))** adj., qui se gâte en peu de temps, qui ne se conserve pas longtemps, (ep. des denrées alimentaires) : **wâteû, -za, -ze** (Sam\*), \*R. 9.

-- C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **gâhë** (203), **gâtë** (001).  
- Pp. : **gâhâ** m. (203), **gâtâ** (001)  
- av. **gâto, /a, /e** [*gâte*] (001, 416) || **gâho** ou **gâo** m. (203).

- **gâtâ** < it.BWW 288b *guastare* [dévaster, gâter] / esp. *gastar* [consommer, détruire] / ap. *gastar* / afr. DEF *guast* / it. *guasto* [détérioré, en panne, détraqué, endommagé] < lat. DHF 932a *vastāre* [ravager, dévaster, ruiner ; dépeupler] < *vastus* [ravagé, désolé ; vide, désert] > \**wastare* >> germ. \**wōstjan* < aha. *wuostan* / all. *verwüsten* [dévaster, ravager] < DUD 773b *wüst* [vide, désert, inculte, en friche ; inoccupé, vacant] < ie. DEZ *vāstu(m)* / airl. *fās* [vide, dégarni, creux, inoccupé, vacant] >> germ. DAF *wast-* [ravager] / \**wōst-* [(rendre) desert] => Brèche >> Gâcher, D. Abîmer, Dégât (**dégà**), Dévaster (< l. *devastare*), Gâté, Gâteaux, Vacance.

GÂTERIE nf. => Fantaisie.

GÂTEUX adj., sénile, tombé en enfance (ep. d'un vieillard amnésique) : **mami** m. (Ber\*) ; **gâto**, /a, /ë (Cmj\*) || **gâtò**, -za, -ze (Chx\*), R. Gâter.

GATTILIER nm., poivre sauvage, (à longue grappes de fleurs mauves) : **gatolí** ou **katolí** (FEN) ; **pan dè leu** [pain de loup] nm. (FEN).

GAUCHE an. (contraire de droit) ; nf., gauche (contraire de droite : main, partie, côté, parti politique) : **GÔSHO**, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\*, Cot\*, Pju\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **gôshe** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002) / **gôte** (Gtt\* GPR, Mer\*, Pra\*, Ncl\*) / **gôtse** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Pco\*) || **gôtsi** fs. (Pnc\*) ; E. Dia, Main.

-- @ À gauche // du côté gauche : **à man gôshe** [à main gauche] (001, 228).

**A1))** gauche, maladroit, inexpérimenté, empoté, balourd, lourdaud, manchot : **GÔSHE**, /E (001, 002, 003, 004) || **gos**, -i, -e (Tig\*) ; => Maladroit ; E. Anse, Nigaud.

**B1))** nm., gauche, déviation, (d'une bielle) : **torzu** nm. (001) ; **mâlyà** nm. (001).

**B2))** nf., la gauche, le côté gauche : **la gôshe** nf. (001, 041 MSM, 136), **gôtse** (328).

**C1))** ladv., à gauche : **à gôshe** (001, 136).

GAUCHEMENT adv. **gôshman** (Cbl\*), **gôshmê** (Alb\*), **gôshmin** (Thn\*).

GAUCHER an. **GÔSHÎ**, -RE (Alb\*, Ann\*, Aba\*, Bel\*, Chx\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) / **gôtché** (Bta\*) | **gôtchié**, /îre (Ebl\*) | **gotyî**, **gotyîyî**, **gotyîye** (Tig\*) || **gôshyéz** m. (Mpo\*).

GAUCHIR vt. / vi., partir sur le côté, ne pas filer droit : **gôshi** (Vth\*) ; **versèyî** (Tig\*) ; E. Pisser.

GAUDE nf. => Maïs.

GAUDICHON fam. **Geutson** (Ebl\*).

GAUDRIOLE nf. => Plaisanterie.

GAUFRAGE nm. **gôfrazho** (Vth\*).

GAUFRE nf. **gâfra** s. et **gâfre** pl. (Inn\*), **gôfra** (Alb\*, Vth\*).

GAUFRETTE nf., bricelet, brisselet, (DCS 23) : **brislè** nm. (Mor\*) ; **borfé** nm. (Bel\*).

<sup>1</sup>GAULE nf., perche, canne : **gôla** (Jma\*, Vth\*) ; **pêrste** (Abv\*), **pêrtse** (Bta\*) ; **fourga** (Gtt\* GPR), R. => Tisonnier, D. Gauler ; E. Rame, Tuteur.

**A1))** petite gaule pour stimuler les boeufs : => Touche.

**A2))** gaulette, gaule pour faire tomber (// abattre) les fruits : **lata** nf. (Alb\* 001, Thn\*), R. => Perche ; **rawata** (Cor\*), R. => Gauler ; **skovêzhî** (Mpo\*), R. Secouer.

**A3))** gaule pour aller à la pêche : **kana** (**à pêshe**) [canne (à pêche)] nf. (001).

<sup>2</sup>GAULE npf., pays des Gaulois : **GÔLA** (Alb\*).

GAULÉE nf. (de noix...), coup de gaule ; ce qui est tombé à la suite d'une gaulée : **sakojà** nf. (Abv\*), R. => Gauler ; **sagreulâ** (Alb\* AMA), R. => Gauler.

GAULER vt., abattre // secouer // faire tomber ~ des fruits (pommes, noix, châtaignes...) avec une gaule (une perche), (*gauler des fruits*) ; secouer les branches d'un arbre ou battre un arbre avec une gaule pour en faire tomber les fruits, (*gauler un poirier*) ; chabler : **brinlâ** (Thn\* 004) ; **gôlâ** (Jma\* 069, Vth\* 028) ; **greulâ** (Reg\* MSM), **greulâ** (Sax\*), **kreulâ** (Alb\* 001b), **krolâ** (Ect\*), **krulâ** (004, Bta\* ,

Ebl\*), **sagreulâ** (001a AMA), R. Secouer, D. Gaulée ;  
- **askore** (Gru\*), **sakare** (Les\* 006b), **sakeure** (004, 028, Abv\* 021b, Abn\*, Bsl\*, Gmt\*), **sakore** (Gets), **sakôre** (006a), **sakoure** (021a), **sekâre** (Boz\* 012b), **sekeûre** (069), **sekôre** (012a, COD 362b-1), **skeure** ou **skore** [*secouer*] (001), **sokeûre** (Fta\*) || **sagotâ** vt. (001), R. Secouer, D. Gaule (**skovêzhî**), Gaulée (**sakojâ**) ;

- **rawatâ** (Cor\*), R. => Vaciller, D. Gaule ; **brakotâ** vi. (416), R. => Bâton ;  
**fourgenâ** (Gtt\* GPR), R. => Gaule ; E. Crouler, Trembler.

GAULETTE nf., petit gaule : => Gaule.

GAULIS nm. => Lanière, Rejet.

GAULOIS an. **Gôlwâ, -za, -ze** (Alb\* 001b, Arv\*) / **Gôlwé** (001a).

**A1))** gauloise, nom d'une marque de cigarette : **gôlwâza, /e** nf. (001, Alex PRL 143).

GAULOISERIE nf. => Plaisanterie.

GAUSSER (SE) vp., se moquer : **s'mokâ** vti. (Vth\* 028) ; **gwâlyî** vt. (028).

GAVAGE nm. **gavazho** (Alb\* 001b, Vth\*), **gavmê** ou **gavamê** (001a) ; E. Goinfrerie.

GAVÉ adj., repu, rassasié : **inbuti** m. (Alv\*), R. < l. JDC 164 *imbutum* [entonnoir].

GAVER vt. => Engorger.

GAVOT an., gavotte (nf.), paysan, gavache, montagnard rustre et grossier ; rustre, grossier : **gavô, gavota, /e** (Alb\* 001) ; E. Cidre.

**A1))** le pays de Gavot (partie Nord-Est du Chablais, délimitée au Sud par la Dranse d'Abondance, compris entre le Valais et la Dranse, dont font partie Évian et Abondance) : **L'Gavô** [Le Gavot] npm. (001).

**B1))** Gavotin, an., (habitant du Pays de Gavot) : **Gavotin, -na, -ne** (Dou\*, Fét\*, Tho\*, LTM 116), **Gavô, gavota, /e** (001).

**C1))** nf., gavotte (danse des *gavots*, montagnards des Alpes) : **GAVOTA** nf. (001).

GAVOTON sf. Favre (Tgl\*) : **Gavoton**.

GAY fam. => <sup>2</sup>Gai.

GAZ nm. ; gaz (de combat) : **gâz** (Ebl\*), **gâzo** (Alb\* 001b, Csl\*, Mbz\*, Vth\*), **gâzo** (001a, FEN).

**A1))** gaz carbonique qui se dégage de la cuve de raisin en fermentation : **flâ** nm. (Ber\*), R. => Haleine.

GAZEUX adj. **gâzeû, -za, -ze** (Alb\*).

GAZE nf. : **gâzo** nm. (FEN).

GAZELLE nf. **gazèla** (Alb\*, Alex PRL 210).

GAZER vt. ; marcher, aller, tourner, boumer : **GÂZÂ** (Alb\* 001, Vth\*).

GAZETTE nf. **gazèta** (Aix, Alb\*, Sam\*, Vth\*).

GAZIER an. **gâzi, -re** (Alb\*).

GAZODUC nm. => Conduite.

GAZOLE nm., mazout : **gazwalo** (Mrt\*).

GAZON nm., herbe à pelouse : **gazon** nm. (Alb\* 001, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), R. 3 ; **érba à plouza** nf. (001) ; E. Prairie.

**A1))** croûte de gazon (détachée et retournée par la charrue) : **koma** nf. (002), R. => Chevelure ; **pèyî** nf. (Ber\* 409), R. 4 => Coquille, D. Éclore, Enlever, Motte.

**A2))** herbe, gazon : **tèpa** nf. (Bes\*, Tig\*), **tèpö** (Mpo\* 203), R. 4 => Alpage.

**A3))** gazon ou végétation qui recouvre un terrain : **pèyî** nf. (409), R. 4

**A4))** mottes de gazon, croûte de gazon dur à piocher ; terrain herbeux peu productif : **tèpa** nf. (Cmj\* 282), R. 4.

**A5))** motte de gazon ou de terre ; terrain bosselé où apparaissent les mottes : **tèpé** nm. (282), R. 4.

**B1))** v., semer du gazon dans un terrain, garnir de gazon, engazonner, établir (créer) une prairie, mettre un champ en pré, convertir (transformer) en prairie : **angaznâ** vt. (002), R. 3 ; **êprâlyî** (001), R. Pré.

**B2))** dégazonner, enlever les mottes de gazon, casser la croûte de la terre : **ékroutâ**



[*écrouûter*] vt. (001, 002), R. Croûte ; **dégazonâ** ou **dégazenâ** (FEN), R. 3 ; **épèyê** (409), R. 4.

**B3))** enlever, détruire (// saper) le gazon ou la végétation qui recouvre un terrain ; labourer légèrement et grossièrement pour casser la croûte de la terre ; : **épèyê** nf. (409), R. 4 ; **éruchê** (409).

**B4))** se gazonner, se couvrir de gazon : **aprazivh** vi. (203+), R. Prairie ; **atèpizh** (203+), R. 4.

GAZONNAGE nm. **gazonazho** (Vth\*).

GAZONNÉ adj. => herbeux ; pp. Gazonner.

GAZONNER vt., semer du gazon, de l'herbe à pelouse : **gazonâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **sèmâ d'gazon** (001).

GAZOUILLEMENT nm. **gazolymê** ou **gazolyamê** (Alb\*), **gazoulymin** ou **gazoulymin** (Vth\*).

GAZOUILLER vi. **pyoùlâ** (Alb\* 001, Cha\*) ; **pyâyé** (Bta\*) ; **gazolyî** (001 BEA), **gazolyé** (Aix), **gazoulyî** (Vth\*), **garzoulyi** (Reg\* MSM 1538) ; **zargounâ** (Gtt\* GPR), **zhargonêzh** (Mpo\* 203), R. 3 Jargon.

**A1))** gazouiller plaintivement : **pyoulafî** vi. (001).

**A2))** gazouiller, chanter, murmurer, (ep. d'une source, d'un ruisseau...) : **gargolyé** (Arv\*), R. 3.

**A3))** gazouiller (ep. d'un bébé) : **zharmonêzh** vi. (203), R. 3 >> **mwinnâ** [grognier]

GAZOUILLEUR an. **pyoulré**, /ala, /ale (Alb\* 001).

**A1))** gazouilleur plaintif : **pyoulafré**, /ala, /ale (001).

GAZOUILLIS nm. : **pyoulri** ou **pyoulèri** nf. (Alb\* 001).

**A1))** gazouillis plaintif : **pyoulafri** nf. (001).

**A2))** gazouillis de bébé : **zharmwinnyo** nms. (Mpo\*).

GEAI nm. **dzâke** (Alv\*), **jâko** ou **zhâko** (Arv\* 228, Ber\* 409), R. 3 JDC 141 < pm. Jacques ; **dzê** (Bta\*), **dzêy** (Mbz\*), **jé** (COD 7M'a), **zdè** (Dqt\*), **ZHÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003 DES, Cor\*, Thn\*), **zhè** (Mpo\*, Vth\*), R. < fr. *Geai* ;

- **dzenéré** ou **dznéré** (Ebl\* 328), **zhnéré** (Les\*), **zhènéré** (Sax\*, Tré\*, Vdo\* 088), **zhénéré** (Bel\*, PCb\*, Rfo\*), **zhēnré** (001 AMA CHA, Abn\*, Ach\*, Bal\*, Bsl\*, Gru\*, Juv\*, Jap\*, Vie\*), **zheunré** (Arv\*), **zeneré** (088), **zènére** (Abv\*, Var\*), **znaré** (Gtt\* GPR), **zneré** (Mth\*, Que\*, Ug\*), **znéré** (Con\* 087), R. COD *Général* (à cause de son plumage) ;

- **koloun** (Séez), R. Pigeon ; **ijô de la plôdze** [oiseau de la pluie] (328) ; E. Pic.

-- @ Le geai crie = il va pleuvoir = nous avons soif : **l'ijô de la plôdze â krèyê** (328).

**A1))** geai de montagne, casse-noix moucheté, casse-noix (de Buffon : *nucifraga caryocatactes*), besacier, (oiseau de la famille des corvidés, surtout granivore) : **alonyé** [noisetier] nm. (087, Tar\*) ; **kasalanye** [casse-noisettes] nm. (FEN), **kasalonye** (Cmj\*, Bau\*), **kâsalwanyë** (Ect\*), **kasulanye** (FEN) ; E. Nez.

**A2))** geai de Buffon (*garrulus glandivorus*) : **jâko** nm. (228, 409), **zâko** (COD), R. 3 ; **zènére** (COD) ; **ga** (COD).

**A3))** geai des chênes (*garrulus glandarius*) : **zhé dé shéno** nm. (001).

**B1))** v., cajoler, crier, (ep. du geai) : **râlyî** (001, 003) ; **krèyâ** (328) ; **jaketâ** [bavarder] (409), R. 3.

GÉANT an., colosse : **monstro**, /a, /e [monstre] (Arv\*) ; **jéan**, -ta, -te (Alb\*, Sam\* JAM) ; E. Grand.

GÉANT (LE) oron. nm. **L'Jyan** (FEN).

GEIGNARD an. => Plaindre.

GEINDRE vi. => Gémir.

GEL nm. (provoqué par le froid) : **zhâlo** ou **zhâl** nm. (Sam\* JAM), **zhèlo** ou **zhélo** nm. (Alb\*, Gnv\* FEN), **zhalin** (Sax\* 002), **zyél** ou **zyéloü** (Gtt\* GPR) || **jalâ** nf. (Ber\*), **zhalâ** (Mpo\*, Sfr\* 130), **zhèlâ** (Bil\*), R. 4, D. Neige (**dèzalotâ**) ; E. Abri.

**A1))** endroit très froid : **zhalî** nm. (002) || **zhalîre** nf. (002), R. 4.

**A2))** blanc-gel, gelée blanche : **zhalâ** nf. (Cmj\*), R. 4.

**A3))** le blanc-gel dans les caves : **le zhalin** nm. (130), R. 4.

**GÉLATINE** nf. **jélatina** (Alb\*, Vth\*).

**GÉLATINEUX** adj. **jélatineû, -za, -ze** (Alb\*, Vth\*).

**GELÉ** adj. : **zèlâ** ou **zèlâ, /â, /é** (Abv\* 021, BRA 186a-9 + 212a-3) / **zhèlâ** (Bil\*) || **zhélo, /a, /e** (Alb\*) || **zhalâ** m. / fs. (Mpo\*). @ J'ai très froid : **deu su zhalâ deu frèyt** [je suis gelé de froid] (**su** = *sü*) (Mpo\*).

**A1))** gelé (ep. des fleurs dont les extrémités sont jaunes) : **mostatâ, /â, /é** (021), R. **moshe** [touffe] => Branche, D. Battre, Gelée.

**A2))** gelé, frigorifié, qui a froid : **indzevri** m. (Alv\*).

**GELÉE** nf. (phénomène météorologique) : **dzalâ** (Bes\* 128b, Tar\* FEN), **dzawlâ** (128a MVV 386), **dzèlâ** (Ebl\* 328b), **jalâ** (Ber\*), **valâ** (de Bmo\* à Lab\*), **vèrâ** (Sam\* 010b), **zalâ** (228a), **zelâ** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214), **zèlâ** (Abv\* 021, Coh\*, Tig\* 141), **zhalâ** (010a JAM, Arv\* 228b, Cmj\* 282, Cor\* 083, Mag\*, Mpo\*), **zhalo'** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002b), **zhalóye** (002a, 041a MSM 1332, Mor\*), **ZHÈLÂ** nf. (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bil\* 173, Cha\*, Sem\* FEN, Vau\* 082, Thn\* 004, Vth\* 028), **zhlâ** (001a) ; E. Abri, Chandelle, Fusiller, Gelé.

**A1))** gelée blanche, givre, blanc-gelée (nf. fl.), blanc-gel (nm. fl.), rosée blanche (Arv\*) : **blandzalâ** nf. (Alv\*), **blandzèlâ** (328a), **blanzhèlâ** (001b, 003b, 004b, 028, 173), **blanzhèlo'** (Mch\*), **blyanzhèlâ** (001a PPA), **blanzalâ** (228), **blanzhalâ** (Chx\*, FEN), **blanzèlâ** (021b, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **blanzhèlâ** (Cge\*), **blanste-zèlâ** (021a, Fav\*) || **dzèlâ-blantse** nf. (Bta\*), **zelâ-blansta** (180, 214), **zèlâ blansï** (141), **zhalâ blanshe** (002, 083, 282b) || **blanshe** nf. (003a, 004a, Gen\*), **blonshe-zhalâ** (Mag\*) || **blyan-zhèlo** nm. (001a) || **zhalâ** nf. (282a) ; **jeuri** nm. (Ber\* 409), R. => Givre, Frimas ; **rozâ blanshï** nf. (Mpo\*) ; E. Gel.

**A2))** jaunissement de l'extrémité des fleurs qui ont souffert de la gelée : **mostatâ** nf. (021), R. => Gelé (adj.).

**A3))** période pendant laquelle se produisent les gelées : **zhlaizon** ou **zhèlaizon** nfs. / nfpl. (001).

**B1))** gelée (culinaire, de suc de viande, de fruits) : **jlé** nf. (001, 173, Alex PRL 220), **jèlé** (028), **zalyâ** (Clu\*, LCS 24), **zhèlâ** (082).

**C1))** v., geler légèrement blanc, produire une légère blanc-gelée : **jalyotâ** vimp. (409).

**D1))** P. : **grousa blanzhèlâ, ku lavâ** [grosse gelée blanche, dos lavé] (001, 173).

**GELER** vi. / vt. / vimp., engeler ; geler blanc ; verglacier : **anzhalâ** (PMB 208), **dzalâ** (Bes\*, Mbz\* 026b, Vcn\*), **dzèlâ** (026a SHB, Bta\* 378, Ebl\* 328), **dzèlâr** (Mvz\*), **zelâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **zhalâ** (Art\*, Arv\*, Bel\* 136, Cbm\*, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Mtd\*, Mor\* 081 JFD, Sam\* 010, Sax\* 002), **zhalê** dc. ou **zhalêzh** (Mpo\*), **zhalo'** (Reg\* MSM), **ZHÈLÂ** (025a, Alb\* 001b, Ann\* 003, Avx\*, Bsl\* 020, Bba\*, Bil\* 173, Dba\*, Thn\*, Vth\*), **zhèlo'** (Mch\*), **zhlâ** (001a), **zèlâ** (Abv\*, Mln\*, Tig\*), C. 1 ; **frèzî** (Sfr\* 130), R. => Froid.

**A1))** geler superficiellement, légèrement, commencer à geler, (les bourgeons sont comme brûlés) : **kramâ** [cramer, brûler] vimp. (002, 282), **krâmê** (130), **ékramâ** (FEN), R. => Brûler.

**A2))** geler très dur : **zhèlâ à pîr' fêdre** [geler à pierre fendre] (001), **zhèlâ à pîre finte** [geler à pierres fendues] (001 CHA), **zhalâ kome de bâre** [geler comme des barres] (025, GEC 126) ; E. Froid.

**A3))** gelotter, faire de petites gelées sournoises qui peuvent provoquer des dégâts sur la végétation : **jalyotâ** vimp. (Ber\*), **zhèlotâ** (001), **zhalotâ** (025), C. ind. prés. **é zhèlôte** [ça gelotte] (001).

**A4))** geler blanc, produire (faire) de la blanc-gelée : **dzèlâ blan** [geler blanc] (Bta\*), **zhalâ blan** (081 JFD, 083, 282), **zhalâ blyan** (010, MSM), **zhèlâ blyan** (001) ; **kramashî**, C. pp. **kramashâ** (136 RPI 88) ; E. Gelée (blanche).

**A5))** geler (ep. de l'eau sur une patinoire) : **fère la glyasa** [faire la glace] vi. (001,

282).

**A6))** geler, durcir (la neige, au point qu'elle devient sans cohésion) : **kramâ** vt. (282).

**A7))** geler, durcir, faire la glace, (ep. de l'eau d'un bassin) : **kramâ** vi. (282).

**B1))** expr., avoir très froid, être gelé : **zhâlâ dè frai** [geler de froid] vi. (FEN), **zhèlà d'frai** (001) ; **pèlà dè frê** [peler de froid] (282), **pèlà d'frai** (001) ; **kalyî** vi. ou **s'kalyî** [*cailler* ou *se cailler*] vp. (001).

**B2))** faire très froid, durcir, geler : **sêrâ** [serrer] vi. (282).

**C1))** n., lieu où l'on gèle : **zhâlîre** nf. (FEN).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **djîelë** (328), **zhâle** (025), **zhéle** (001, 003, 020, 173), **dzâle** (026), **dzéle** (378).

- Subj. prés. : (qu'il) **zhèlà** (173) ; (qu'ils) **dzèlisön** (378).

- Pp. : **zhâlô** m. (081 JFD).

**GÉLIF** adj., susceptible de se fendre sous l'effet du gel, (ep. des roches, des arbres) ; fendue sous ou comme sous l'effet de gel (ep. de la pierre, du bois) : **zhèlifo**, **zhèlîva**, /e (Ann\*), **jîlifo**, /a, /e (Cor\*) / **jèlifo** (Sax\*).

**GELINOTTE** nf. (oiseau) : **jèlinota** (FEN), **zhèlnèta** (Les\*), **zhèlnyota** (Sax\*).

**GELON** (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans l'Isère en aval de Chamousset) : **Le Dzelon** (FEN).

**GELOTTER** vi. => Geler.

**GÉLULE** nf. **jélula** (Alb\*, Vth\*).

**GELURE** nf. **zhalora** (Chx\*).

**GEMILLY** nv. (HA de Mercury, Savoie) : **Zemelyé** (Abv\*).

**GÉMINÉ** adj. (ep. de fenêtres) : **akoplyâ**, /yâ, /yé (Alb\*).

**GÉMIR** vi., geindre, se plaindre, se lamenter, quémander, être souffreteux : **plandre** (Cor\* 083b, Cvl\*), **plêdre** (Mbz\*), **plindre** (Arv\* 228, Nbc\* 214), **plindrë** (Mpo\* 203+), **pliñdre** (Bta\*), **plingâ** [sourir] (Vth\* 028), **plyindre** (Alb\* 001) || **se plindrë** vp. (203), **s'plandre** (083a), **s'plyindre** (001) | **plèrenyézh** (203+) ;

- **jémi** (001, 028, Reg\*), C. 1 ;

- **klokâ** ou **tlokâ** (Sax\* 002), R. 2a Glousser ;

- **mwinnâ** (001, 002, Cmj\*, Gtt\* GPR, Sam\* 010), R. 2b => Beugler, Mugir ; **myonnâ** (001, 228), R. onom. Miaou ; **nyoushé** (228), R. Nez ;

- **ringalâ** (001), C. 2, R. 2c ; **fâre d'plin** (228), **fère de plin** (028) ; **gourni** (Bil\*) ; **zhindre** (001), **ziñdre** (Tig\*) ; E. Cri, Plaindre.

**A1))** se lamenter, gémir, pleurnicher ; aboyer (// crier) d'une voix aiguë et plaintive, pousser des cris plaintifs (d'impatience), (ep. des chiens) ; siffler, hurler, (ep. d'un grand vent) : **vyoulâ** vi. (001b, Aix, Abv\*, Bsl\*, Tab\*), **vyulâ** (001a, Ann\*, Thn\*), **hwilâ** (010, Tan\*), **hwilo'** (Reg\* MSM), R. => Tournoyer ; **pyoulâ** [piauler] (028, Aba\*) ; **rûlâ** (010 JAM, 214) ; E. Chantonner.

**A2))** pousser des cris plaintifs, gémir ; pleurer, se lamenter, gémir, (ep. surtout des enfants) : **pyoulâ** vi. (001, 028, 228) ; **glyapi** (228), R. Glapir ; E. Hache.

**A3))** gémir (ep. de la vache sur le point de vêler) : **pyadjé** vi. (Bes\*).

**A4))** geindre continuellement sur son infortune : **jamèyîe** vi. (Ber\* 409).

**A5))** gémir de lassitude ou de gourmandise chez les bovins ; réclamer avec insistance chez l'enfant, le vieillard, le malade : **renâ** vi. (409), R. Ronchonner (**ronnâ**).

**A6))** geindre, pleurnicher : **mwinnâ** vi. (Chx\* 044).

**B1))** n., personne qui ~ geint // gémit // se lamente // se plaint ~ souvent (toujours), qui quémande ; geindre (ep. des enfants qui sont toujours en train de réclamer, de pleurnicher) : **kloka** ou **tloka** nf. (002), R. 2a ; **mwinnâ** nf. (001, 002, 010) || **mwinnî**, -re an. (044), R. 2b ; **ringala** nf. (001), R. 2c.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **jémiso**, (tu, il) **jémi**, (nous) **jèmsin**, (vous) **jèmsî**, (ils) **jémisön**

(001).

- Ind. imp. : (je) **jèmsivou**, (tu) **jèmsivâ**, (il) **jèmsîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **jèmrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **jèmri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **jèmsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **jèmsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **jémi** (001) ; (4e p.) **jèmsin** (001) ; (5e p.) **jèmsî** (001).

- Ppr. : **jèmsen** (001).

- Pp. : **jémi**, **jémyà**, **jémyè** (001).

-----C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **ran** (Sfr\* DUC).

GÉMISSEMENT nm., plainte : **jémismê** (Alb\* 001), **jémismin** (Vth\* 028) ; **plin** nm. (028b, Arv\*, Chx\*), **plîn** au pl. (Mpo\*) || **plinta** nf. (028a), **plyinta** (001).

GÉMISSEUR an. **plènyê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **plènyin** (Vth\*) ; => Plaindre

GÊNANT adj., embarrassant, embêtant, (ep. d'une personne) : **jénan**, **-ta**, **-te** (Sax\*) / **jênê** (Alb\* 001b) / **jénin** (Vth\*) / **jênin** (Bel\*) / **jinnê** (001a) || **jêynan'**, **jêynanta**, /e (Tig\*) ; **annoyeû** m. (Cvl\*, Nbc\*), R. Ennuyeux.

GENCIVE nf. : **zhovâ** nm. (Alb\* 001 PPA), R. => Joue ; **jansiva** nf. (001 BEA, Bta\*, Ebl\*, Sax\*, Tig\* 141b), **jinsiva** (Vth\*), **janjiva** (Vcn\* PMB 203), **zanziva** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **zènsiva** (141a), **zhiñivö** (Mpo\*), **zinziva** (Nbc\*), R. lat. *gingiva* ; E. Foutre.

**A1))** gencive de la vache : **marmon** nm. (Bta\*).

**A2))** tumeur (grosseur) qui vient aux gencives des bêtes de somme et qui les empêche de manger : **barbelyô** nmpl. (Abv\*), R. => Hanne-ton, Ver.

GENDARME nm. **JANDÂRME** (Alb\* 001b, Alex PRL 171, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mbz\*, Sax\* 002, Tig\* 141 LPT 161, Vth\*), **jàndêrme** (Bel\*), **jàndôrme** (Reg\* 041b MSM), **jindarme** inv. (141), **ZHANDÂRME** (001a), **zhandôrme** (041a MSM, Mch\*), **zhindâmre** (Arv\*), **zhindârme** (Rev\*) ;

- **bakan** fa. (Csl\*), R. => Simplet ; **konyo** [cogne] arg. (001) ; **bandolâ** péj. (002) || **barîngolâ** (328), **baryolâ** [flic, keuf] (215 GPR, Cvl\*, Nbc\* 214), R. => Barioler < de bande, à cause de leur buffleterie, partie de leur équipement en peau de buffle, qui servait autrefois à soutenir les armes ; **arpyola** nf. (Terrachu) ; **bredelâ** (214), R. Barbouiller (**bardolâ**) ; **malsinu dè lè koréye blanse** [vaurien aux courroies blanches (boudrier et ceinturon blanc) = gendarme] (Terrachu), R. => Vilain ; E. Gentiane, Virago.

GENDARMER (SE) vp., se transformer en gendarme, prendre un air sévère, agir sévèrement : **sè jandarmâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **j'jandarmâ** (001a) ; **fère l'jàndârme** [*faire le gendarme*] (001).

GENDARMERIE nf. **jàndarmeri** (Ebl\*), **JANDARMRI**. (Alb\* 001cB, Gtt\*, Sax\*, PRM 200), **zhandârmèri** (001aC), **ZHANDARMRI** (001bA), **zhandôrmèri** (Reg\* MSM), **zhindâmeri** (Arv\*).

GENDRE nm., beau-fils : **jàndro** (Bta\*, Vau\* DUN 38, Vth\* 028B), **jindro** (FEN), **zhindrè** (Chx\*), **ZHINDRO** (Alb\* 001c, Ann\* 003b, Bel\* 136, Sam\* 010b, Sax\* 002b) ;

- **bôfeu** (Boë\*, Gav\*, FEN), **bôfi** (Mch\*), **bôflyu** [beau-fils] (001b), **bôfyu** (001a, Bsl\* 020, Cha\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN 38), **bôfyò** (Les\*), **byôfeûzh** s. et **byôfyòy** pl. (Mpo\*), **byôfu** (Cvl\*, Nbc\*, Ncl\*), **byôfyu** (003a, 010a, 028A, Abv\* 021, Gtt\* 215 GPR, Thn\*), **byôfyô** (Cor\* 083b) | **bôfis** (002a) ; **byôgarson** (083a) ; E. Marier.

**A1))** homme qui en se mariant va habiter chez ses beaux-parents, dans la famille de sa femme : **jindro** nm. (FEN), **zhindro** (002, 010) || **maryo' zhindro** (136) ; **bo** (001a), **bokan** (Gen\* FEN), **boshè** nm. (001b, 003, 020), **botyou** (Bfc\* FEN), R. Bouc, D. Union ; **borà** (215 GPR), R. Taureau ; **vyô** [veau] (021) ; **ku de lota** [cul de hotte = fond de hotte] (002, Tho\*) ; **modzon** [génésson] (Ebl\* 328), **mozhon**

(Cmj\*) ; E. Habiter, Marier.

-- @ **Alâ zhindro** [aller gendre] (010) ; **sè maryâ in modzon** [se marier en gémisson] (328).

**GÊNE** nf. ; misère, dénuement ; manque d'argent ; délicatesse, attention aux autres ; timidité, pudeur, honte ; fatigue : **janna** nf. (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR), **jéna** (Sax\*), **jêna** (Abv\* 021, Bel\*), **jêyna** (Tig\*), **JINNA** msf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **zhâna** (Arv\* 228), **zhinnâ** (010a JAM) ; **konpâra** nf. (Sam\*), R. => Peiner ; **épate** (plus proche du mot embarras) nm. (215 GPR), **inpaste** (Nbc\*) ; E. Dégêner, Peine, Priver.

**A1))** gêne, obstacle, empêchement : **gravon** nm. (FEN).

**B1))** adj., dans la gêne, gêné, indisposé ; pauvre, dans la misère ; d'une mauvaise santé, handicapé : **mâléjà**, /à, /è [malaisé] (001, 021) ; E. Aise.

**B2))** gêné, timide, indisposé : **goubye** (228).

**C1))** v., être dans la gêne, être dans le dénuement, tirer le diable par la queue : **trî l'andrilye** ou **trî la landrilye** (003, 004, Gen\*), **trîe landriye** (Ebl\* 328), **trénâ landrelye** (Bil\*) ; **trî l'dyâblyo p'la kwà** (001), **trîe le djâblo pè la kwà** (328).

**C2))** dégêner, tirer qq. de la gêne : **déjinnâ** vt. (028).

**GÊNE** adj. msf. : **jino**, /a, /e av. (Alb\* 001) / **zhâno** (Arv\* 228) ; => pp. Gêner ; E. Priver.

**A1))** qui n'est pas gêné dans ses mouvements, qui est à l'aise : **kmoudo**, /a, /e (Sax\*) ; **dégordi**, /yà, /yè [dégourdi] (001).

**A2))** gêné, embarrassé, honteux : **amoshe**, /ë, /e (228) ; **vargonyeû** m. (Cvl\*), **vérgonyeu** (Nbc\*).

**GÉNÉALOGIE** nf. **jénałoji** (Alb\*).

**GÉNÉALOGIQUE** adj. **jénałojiko**, /a, /e (Alb\*).

**GÉNÉALOGISTE** n. **jénałojisto**, /a, /e (Alb\*).

**GÉNÉPI** nm., **genépi** nm., armoise **genipi** (QUI 245b), (nom vulgaire de quelques espèces aromatiques d'armoise des Alpes) ; **génepi** noir, *artemisia genipi* ; armoise mutelline ; liqueur fabriquée avec ces plantes : **dzenepi** nm. (Mrc\*), **dznépi** (Bta\* 378, Cvl\*), **jenepi** (Nbc\*), **jenépi** ou **jnépi** (Aime, Abn\*, Cor\*, Ebl\*), **zdenépi** (Bfo\*), **zénépi** (Tig\* 141 LPT 72 et 258), **zhenepi** (Chx\*), **zhénépi** (001a), **ZHNÉPI** (Alb\* 001b, Ann\*, Cmj\*, Mor\*, Thn\*, Tré\*), **znépi** (Gtt\* GPR) || **jeunepi** fs. (Mpo\* DVR 189), R. 1a ;

- **armwaze** (Aly\*), **armwaza** (378), **armwéza** (Sax\*), R. 1b ; **herbe à bouquetin** (LNG.409a13) ; herbe de la Saint-Jean ou armoise commune ; E. Absinthe.

- N. : L'armoise éloigne les mites.

**A1))** **génepi** blanc : **zhnépi blyan** nm. (001).

**A2))** **génepi** noir : **zhnépi nai** nm. (001).

**A3))** **génepi** des glaciers : **zhnépi dé glyafi** nm. (001).

<sup>2</sup> **A4))** **génepi** mâle (*artemisia spicata*) : **jenépi mâlo** nm. (141).

<sup>2</sup> **A5))** **génepi** femelle, **génepi** mutellin (*artemisia mutellina*) : **jenépi fèmèl** nm. (141).

**A6))** *artemisia campestris*, armoise des champs (DGF 238a, QUI 245b) : **blanshêtõ** nf. (Mpo\*).

**A7))** *artemisia abrotanum*, armoise aurone ou aurone.

**A8))** *artemisia arborescens* (DGF 238a).

**A9))** *artemisia scoparia* (DGF 238a).

**A10))** armoise estragon (QUI 245b).

--R. 1a-----

- fr. **genépi** : mot d'origine savoyarde admis par l'Académie française en 1878 avec l'orthographe de Jean-Jacques Rousseau (PMB 207).

--R. 1b-----

- **armwéza** / fr. BWW 37a Armoise < l. *artemisa* (erreur) / GAG 169a *artemisia* / g. DGF 238a *artemisia* < g. *Artemis* (nom grec de Diane).

GÊNER vt., incommoder ; encombrer, embarrasser, entraver, mettre dans la gêne ; indisposer, provoquer une mauvaise digestion, fatiguer ; contrarier : **dzinâr** (Lav\*), **jênâ** (Cha\* 025, Sax\* 002, Tab\*), **jênâ** (Bel\*, Bil\* 173, Ebl\*), **jêno'** (Reg\*041b MSM 1440), **jêynâ** (Tig\*), **JINNÂ** msf. (Alb\* 001, Cbm\*, Vth\*), **jino'** (041a MSM), **zhânâ** (Arv\*), **zhinnâ** (Sam\* JAM), C. ind. prés. (il) **jéne** (173) ; **lanyî** (002) ; **inpyournâ** (025), R. **pyourna** [rhume] ; **anpyazyâ** (Gtt\* GPR), **anpyazyé** (Cvl\*), **inpyazî** (Nbc\* 214), R. Pied (**pyà**) ; **inpyotâ** (214), R. Jambe (**pyota**) ; E. Entraver, Gêné.

**A1))** gêner // perturber // contrarier ~ en imposant // en exigeant ~ un changement d'habitude : **démanêyî** vt. (002).

**A2))** se gêner, s'imposer une gêne (surtout pour rendre service) : **SÈ JINNÂ** vp. (001), **se jênâ** (002, 025).

**A3))** gêner, empêcher, faire obstacle : **gravâ** vt. (FEN) ; E. Gêne, Graver.

<sup>1</sup>GÉNÉRAL nm. (dans l'armée) : **jènèralo** ou **zhènèralo** ou **jènèrô** ou **zhènèrô** inv. (Aix, Alb\* 001, Dba\*, Reg\*), **jénèrô** (Mer\*), **jeunezhêzh** s. et **jeunezhô** pl. / attr. (Mpo\*), D. Geai.

**A1))** femme générale (dans l'armée) : **jènèrala** ou **zhènèrala**, /e (001).

<sup>2</sup>GÉNÉRAL adj. **jènèralo**, /a, /e (Alb\* 001b, Ect\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Rev\* 218b, Tab\*, Vth\* 028) / **zhènèralo** (001a, 218a) ; **d'êsinblyo** [d'ensemble] (001).

**A1))** en général : **dyê l'êsinblyo** [*dans l'ensemble*] ladv. (001) ; **ê jènèralo** ou **ê zhènèralo** ladv. (001), **in jènèralo** (028), **in' jènèral** (Tig\* LPT 116) ; **ê grou** [en gros] (001).

GÉNÉRALEMENT adv. **jènèralamê** ou **jènèralmê** ou **zhènèralamê** ou **zhènèralmê** (Alb\*), **jènèralamin** (Ect\*, Vth\*).

GÉNÉRALISATION nf. **jènèralizachon** ou **zhènèralizachon** (Alb\*).

GÉNÉRALISER vt. **jènèralizî** ou **zhènèralizî** (Alb\*).

GÉNÉRALISTE an. **jènèralisto**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **zhènèralisto** (001a).

GÉNÉRALITÉ nf. **JÈNÈRALITÂ** ou **ZHÈNÈRALITÂ** (Alb\*).

GÉNÉRATION nf. : **tran** [tronc] nm. (Sax\*) ; **jénèrachon** (Chx\*, Ebl\*), **JÈNÈRACHON** (Alb\* 001b, Bba\*, Cor\*, Mbz\*, Tab\*, Vth\*), **jénèrasyon** (Sam\* JAM), **zenerachon** ou **znerachon** (Gtt\* GPR), **zhénèrachon** (Mch\*), **zhènèrachon** (001a, Arv\*).

GÉNÉRER vt. **jènèrà** (Vth\*), **zhènèrà** (Alb\*).

GÉNÉREUX adj. **lârzho**, /e [large] (Alb\* 001, Vth\* 028), **lârzho** ou **lârzhyér** (Mpo\*), R. 2 ;

- **jénéhôw**, **-za**, **-ze** (Tig\*) / **jénéreû** (Ebl\*) / **jènèreû** (001b, Cor\* 083b, Vth\*) / **jénèrò** (Chx\*) / **zhènèreû** (001a, 083a) ;

- **k'a bon keû** [qui a bon coeur] (001), **k'a bon keûr** (083), **k'a l'keû su la man** [qui a le coeur sur la main] (001) ; E. Avare.

**A1))** peu généreux, avare : **pâ larzho**, /e (001) R. 2 ; **avitân** [regardant] (Mpo\*).

--N. : Dans l'Alb\*, **rgardê** [regardant] signifie plutôt « économe, anti-gaspillage, écologique »

**B1))** expr., (ep. d'un homme généreux) : **él âre balyi son pantè de shmiye** [il aurait donné son pan de chemise] (Mor\*), **al arè balyà sa chmiza** [il aurait donné sa chemise] (001).

**B2))** il est généreux : **l'é pâ pwér** [il n'est pas porc] (Mpo\*).

--R. 2-----

- **lârzho** < afr. BDT *larcx* = généreux < DAF 357a *larc* /large < lat. *largus* [copieux, abondant ; qui donne largement, libéral, large].

GÉNÉREUSEMENT adv. **jènèreûzamê** (Alb\* 001b), **jènèreûzamin** (Vth\* 028), **jénèròzamwin** (Chx\*), **zhènèreûzamê** (001a) ; **lârzhamê** (001), **lârzhamin** (028) ; **d'bon keû** [de bon coeur] (001).

GÉNÉRIQUE nm., introduction d'une émission de télévision : **zhènèriko** (Alb\*).

GÉNÉROSITÉ nf. : **jénérozitâ** (Chx\*), **jènèrozitâ** nf. (Alb\* 001b, Vth\*, MSM),

**zhènèrozitâ** (001a) ; **bon keû** [bon coeur] ou **gran keû** [grand coeur] nm. (001) ; **larzhèsa** [largesse] nf. (001).

**A1))** Proverbe : **L'bon keû èt on bofè k'n'a ni sèralye ni péklè** [Le bon cœur est un buffet qui n'a ni serrure ni loquet] (Fau\*).

**GÊNES** nv. **Jéne** (Alb\*), R. < it. DEZ 1391c *Gènova* < l. *Genua* / Genève.

**GENÈSE** nf. **JNÉZA** (Alb\*).

**GENÊT** nm. (à fleurs jaunes ; *Cytisus scoparius*) : **dlè** (usuel au plur.) (Sax\*), R. celt. / gall. *banadl* => Balai ; **dansîre** (Bel\*), R. 2 => Danser, Balai ; **dzenai** (Alv\*), **zhnè** (Alb\* 001), **zhnévre** (Arv\* CFS 46) ; E. Balai, Bouillon blanc, Coronille.

- N. : Le genêt est antivenimeux : les brebis piquées par une vipère mangent du genêt (DFG 161)

**A1))** genêt à tige ailée : **éparda** nf. (Clf\*) ; **inlyéla** nf. (Gru\*), R. COD **inlyî** [agacer les dents] ; **dinchè** nm. (Gif\* FEN), R. 2.

**GÊNEUR** an. **inbétyin, -ta, -te** [embêtant] (Vth\*) ; **jinneu', /euza, /euze** ou ou ou **jinnò, /oyza /oyze** (Alb\*).

**GENÈVE** nv. (CO, canton Suisse), R. 1 : **Zenéva** (Abv\*), **Zhèneuva** (Cbm\*), **Zhènèva** (Alb\* 001b), **Zhènèvö** (Mpo\*), **Zhènvà** (Alex PRL 182, Ann\*, Art\*, Mor\*, Reg\* MSM 1347, Sam\* SAM, Vau\*), **Zheunvâ** (Mag\*, Sax\*), **Zhneuva** (Cor\*), **Zhnèva {Jnève}** (001a, Vth\*) ; Shab. **louz érétko dè Zhènèva** [les hérétiques de Genève] (MIQ 9) ; Nhab. => Genevois.

**A))** Les localités : Avusy, Sézegnin, Soral.

--R. 1-----

- < **Geneva** : Genève est appelé *Genua* par Jules César (en 58 avant J.C.), puis plus tard **Genava**. (DEZ 494c) < lig. (BG 98) *gen* [sortie] + *ava* [eau] = bouche de l'eau / embouchure du lac. La ville a certainement été fondée par les ligures, comme Gênes en Italie, *Gènova* en italien, capitale de la ligurie. Gênes en latin se dit aussi *Genua* (GAG 715b), tout comme Genève. *Genava* [déesse allobroge protectrice de Genève].

En latin, les habitants de Genève s'appellent au masculin singulier *Genavensis* et ceux de Gênes au masculin pluriel *Genuates* ou *Genuenses*, tout en sachant que le *u* latin devient parfois un *v* dans l'écriture du latin actuel.

Au moyen âge, le genevois, ancien comté, se disait en latin *Pagus Genevensis* (GRO 208a, FHS 2858) et tirait son nom de *Genava* ou *Geneva*, qui en était la capitale. Il s'étendait depuis Hermance sur le lac Léman jusqu'à Aix-les-Bains et Hautecombe sur la commune de Saint-Pierre-de-Curtille.

**Genaua** ou **Genava** < celt. / lig. [embouchure] (DFG 129) / airl. *gin* / gall. *genau* / abret. *genou* [bouche] / g. DGF 339a *gènuos*, *gènuos* [mâchoire, menton, joue ; hache, mâchoire de tenaille, hameçon] / l. *gena* [joue ; paupière] / sc. *hanuħ* / a. *chin* [menton] / a. *cheek* [joue, mâchoire] / roum. *geană* / all. *Kinn* [menton, mâchoire inférieure] < DUD 325a pie. \**genu-* [menton, mâchoire inférieure] => Joue, D. Gencive, Genève (en Suisse), Gênes (en Italie), Mâchoire (**zhovâ**).

**GENEVOIS** an., habitant de Genève (en Suisse) ou du pays genevois (en France) ; nm. (pays de Haute-Savoie qui autrefois dépendait du diocèse de Genève), R. lat. *Januensi* => Genève : **Dzenevwê, -za, -ze** (Lav\*) / **Zhènvwé** (Alb\* 001b) / **Zhènèvwé** (001a, Gen\*) ; E. Menthon-Saint-Bernard.

**A1))** terme injurieux envers les habitants de Genève : **pèkâtâ** (FEN), R. < lat. *peccatum* [ceux qui ont trébuchés, faillis] => Pêché.

**GENEVIÈVE** pf. **Véva** (Abv\* 021b), **Vèvë** (Mpo\*), **Vyéva** (021a), **Znevyéve** (Cvl\*, Nbc\*).

**GENÉVRIER** nm. (utilisé pour fumer viandes, bacon, saucissons, jambons... ; son fruit est le genièvre ; *Juniperus communis*) : **dzenaivre** (Alv\*), **zhenaivro** (Aly\*) || **jeneurî** (Ber\*), **zdenévrîyé** (Bfo\*), **zhenevrî** (Chx\*), **zhènevri** (Hou\*), **zhènèvrî** (001a), **zhnèvrî** (Alb\* 001b, Cor\*, Mor\*), **znevri** (Gtt\* GPR), R. Genièvre.

**A1))** terrain couvert de genévrier : **zhènèvrîre** nf. (001).

GÉNIAL adj. ; lumineux (ep. d'une idée) : **byê trovâ, /â, /é**[bien trouvé] (Alb\* 001) ; **byê konbinâ, /â, /é** [bien combiné] (001) ; **byê pinsâ, /â, /é** [bien pensé] (001) ; **byê fotu, /wà, /wè** [bien foutu] (001).

A1)) génial (ep. d'une découverte) : => Grand.

GÉNIE nm. (savant, intellectuel) : **JÉNI** (Alb\* 001, Ebl\*) ; **grousa téta** [grosse tête] (001).

A1)) génie follet, lutin, gnome, sylphe, nm. : **jéni** nm. (Alex PRL 228) ; => Croquemitaine, Lutin, Personne, Personnage.

A2)) génie, intelligence, talent, gingin : **jinjin** nm. (001).

A3)) génie militaire : **jéni** nm. (001).

GENIÈVRE nm., fruit du genévrier (il parfume la choucroute) ; liqueur de genièvre : **dzenéyvre** (Mrc\*), **dznaivro** (Bta\*, Mbz\*), **dzrévökh** (Ebl\*), **jeneure** (Ber\*), **vènêvro** (de Bmo\* à Lab\*), **vinô** (Tig\*), **zenaivro** (Abv\*), **zènêyvro** ou **zénêyvro** (Tig\* LPT 189), **zenyévre** (Cvl\*, Nbc\*), **zhenavro** ou **zhénavro** (Bel\* RPI 9 et 88), **zhenaivro** (Aly\*, Tab\*), **ZHÈNAIVRO** (Alb\* 001c, Bsl\*, Gru\*, Mal\* 015b, Sax\*), **zhènyvro** (015a, Abn\*), **zhènêyvro** (Mpo\*), **zhènyêvro** (001b), **ZHNAIVRO** (001a, Bil\*, Cor\*, Les\*, Msg\*, Pcb\*, Thn\*, Vth\*), **zhnévro** (Tré\*), **zhnêvro** (Cmj\*), R. 1.

--R. 1-----

- afr. DEF NDE 12e s. *geneivre* < poit. *genèvre* < blat. *\*jeniperus* < l. *juniperus* < *junipirus* [poirier de *\*Junius*]

GÉNISSE nf. (en général) ; génisse entre 12 et 36 mois, qui n'a pas encore porté ; (à Bes\*) génisse pleine de son premier veau ou qui demande le taureau : **modze** nf. (Abv\* 021b VAU, Bes\* MVV 385, Bta\* 378, Ebl\* 328, Pnc\* 187, Pco\*, Jbv\* 311), **môshe** (Cam\*), **moze** (021a BRA, Gtt\* 215 GPR, Fta\*), **mozhde** (Meg\*), **MOZHE** [*moje* ou *moge*] (Aix, Alb\* 001, Alex, Ann\*, Arv\*, Avx\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Cmj\* 282, Cor\* 083, Dba\*, Épa\* 294, Inn\* 541, Mor\* 081, Pal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **môzhe** (Bba\* 153, Chx\* 044), **mòzhï** (Mpo\* 203), **mozi** fs et /e fpl. (Tig\* 141), **moge** (Mbv\*...) || **modzon** nm. (Valgrisenche EMA 27), **mozon** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), \*R. 5 ;

- **jénise** (001 AMA), R. 2 => Fille ; **zhuin'** ou **zhuïn** (541), R. Jeune ;

- **bôya** nf. (Ect\*), **boye** (Ber\* 409), **bôye** (Alv\*), \*R. 4 ;

- **agò** nm. (141), R. Tarir ; E. Veau.

A)) Jeune génisse.

AA)) Jeune taureau.

A)) Jeune génisse :

A1)) jeune génisse de 3 à 18 mois, de moins de deux ans : **boûlya** nf. (021, Aba\*, COD 62a-2 + 273b23), **boûya** (173, Bau\* FEN), \*R. 4 ;

- **modzon** nm. (328), **mozhon** (001, 002, 081, 083, 282), **mozon** (plus âgé que la **moze**) (215 GPR), **mozhnè** (282), **mozhoun** s. et **mozhôn** pl. ou **mozhonot** s. (203), **mozoun** (141), \*R. 5 ; E. Marier.

A2)) jeune génisse de moins d'un an : **vêla** nf. (021), **vêyla** (141 LPT 122), **vyélé** (541), R. Veau (**vé**).

A3)) génisse née à l'étable : **aliva** nf. (141), R. Élever.

A4)) génisse tartive, qui n'a son premier rut qu'à trois ans : **mozi mankâ** [*moge manquée*] nf. (141), **mozhe tardzà** (282).

A5)) génisse précoce : **mozhe avanchà** nf. (001, 282).

A6)) belle génisse, belle vache : **borinna** [belle jeune fille] nf. (282), \*R. 4.

AA)) Jeune taureau :

AA1)) jeune taureau, génisson, bouvillon, petit veau mâle, taurillon (entre six mois et un an environ) : **modzon** nm. (328, 378), **modzoun** (187), **MOZHON** (001, 002, 028b, 044, 081, 083, 136, 153, 173, 282, 294, Saint-Jean-d'Aulps EFT 133), **mozhoun** (Mpo\*), **mozon** (Ncl\*), **mozoun** (141), **mozhò** (028a), **mozhnè** (FEN), **moznè** (180, 214), \*R. 5 ; **miloun** nm. (141), R. Melon => Boeuf ; **jénison** nm.



(Ach\*), R. 2 ; **boyon** nm. (409), \*R. 4 ; E. Fille, Gendre, Veau.  
**AA2))** jeune taureau, taurillon, bouvillon, (de 15 à 24 mois) : **bovat** nms. et **bovâ** nmpl. (141), R. Boeuf.

**B1))** dépôt de sang, de la grosseur d'un oeuf, sous le ventre des génisses : **fyu** nm. (021).

**C1))** berger qui s'occupe des génisses dans un alpage : **modjnyê** nm. (311), **mozhnyé** (282), \*R. 5.

**D1))** v., ne pas faire de veau dans l'année : **mozhê** vi. (541).

--R. 4-----

- **boulye** (noté *boilla* [jeune fille] par ONO 70, repris par COD 62a *bouille*) / *bogli* (à Condrieu) < lat. GAG 233c *bocula* / *bucula* [génisse] / *buculus* [bouvillon, jeune boeuf] dim. < GAG 228a *bos* [boeuf ; vache] « museau (*bucula* / *buccula* [petite bouche, petite joue ; bosse du bouclier, tringle, mentonnière] => Boucle < dim. de *bucca* [bouche, joue ; braillard, gueule, langue (*dura bucca* [môvé grwin = méchante langue]) ; bouchée, goulée (**bokâ**) ; goinfre] /// **mozhe** => \*R. 5, D. Boeuf (**boyoun**), Broutard, Fille, Veau (**bolyon**), Visage (bouille).

- D. Crier (**boralâ**), Mâchoire (**boré**), Taureau (**borâ**)

--R. 5-----

- **mozhe** < *mouge* (en 1561, MAL 36) / it. DEZ 784a *mucca* < sa. *Mugg* / *Muchi* [race bovine] < l. NFS 84 *mugitus* < plat. \**mug-* « onom. *mou* [cri de la vache] / amérinde : penutia (ODL) : cayuse *m'oks* [bébé] / gashowu *mokheta* [jeune fille] / yuki *muh* [jeune] / prom. FRS., FEW. \**mugia* / ODL. amérinde : pavishana *Mu?gi* [fille] / tewa *mogè* [jeune] / acoma *mage* [jeune fille] / dravidien : kota *mog* [enfant] / gaul. DFG 131 *magus* [enfant] / airl. *mug* gén. *moga* [garçon, serviteur] / corn. *maw* [serviteur] / ie. \**maghos* [jeune], \**maghu* [enfant, garçon] < lo. *mako* [enfant] => Museau (**mozé**), D. Enfant, Fille, Valet, Veau | fr. arg. *Moujingue* [jeune garçon] (DHF 1374a).

GÉNISSON nm. fl. => Génisse.

GÉNITAL adj. **kè toshe la rprodukchon** [qui touche la reproduction] (Alb\*).

**A1))** parties génitales : => Organe.

GÉNITEUR n. **zhéniteu'**, /**euza**, /**euze** ou **zhénitò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*).

GÉNOCIDÉ nm. **jènosido** ou **zhénosido** (Alb\*).

GÉNOIS an. **Jénwâ**, -**za**, -**ze** (Alb\* 001).

**A1))** génoise (gâteau) : **jénwâza** nf. (001).

**A2))** génoise, avancée de tuiles formant un petit avant-toit (à Aubagne) : **jénwâza** nf. (001).

GENOU nm. **dyenaw** (Gav\* FEN), **dzinyaw** (Alv\*), **dzna'** (Mbz\* 026), **dznaw** (Bta\*), **dzreuye** s. et **dzreû** pl. (Ebl\* 328), **jenô** (Ber\*), **zèneu** (Abv\* 021), **zénu** ou **zènu** (Tig\* LPT 66), **zenüè** (Cvl\*, Nbc\*), **zenyüè** (Gtt\* 215 GPR), **zhena'** (Bba\*), **zhènâw** (Mor\*), **zhenè** (Sam\* JAM), **zheneu** (Bel\*, Pal\*), **zhèneu** (Aix, Alb\* 001c, Bil\*, Mln\*, Thn\*), **zhèneû** (Art\* 314, Reg\* 041 MSM, Vth\* 028b), **zhenô** (Tab\*), **zhènò** (001b), **zhèno'** (Les\*), **zhènoy** (001a, Jar\*), **zhènozh** (Mpo\*), **zhènwé** (Cor\*), **zhènwê** (Ann\* JAG), **zhènwò** (ALY Bettant), **zhènyeu** (Cha\*, Sem\* FEN), **zhènyòy** au pl. (Mpo\*), **zhènywê** (Csl\*), **zhīnyeuye** (Mpl\*), **zhneu** (Vau\* DUN), **zhneû** (028a, Cmjj\*, Sax\*), **zhnyò** ou **zhenyò** (Arv\*), **zhonhheu** (Cam\*), **zhonin** (Chx\*) || **dzényous** mpl. fgm. (Bes\* MVV 483), \*R. 2, D. Agenouiller.

**A1))** ladv., à genoux ; adj., agenouillé : **azhnolyon** ou à **zhnolyon** (001), **d'aznolyan** (215), **dadzna'** (026), **d'à zhèneû** (041, 314), à **zhneû**, **d'azhneû** (028), à **dzroyon** ou **da dzroyon** (328), \*R. 2 ; **d'akalêt** (Cam\*).

**A2))** à genoux repliés : à **krepènyon**, à **krepyon** (021).

**A3))** à genoux sur la terre ou dans la terre en train de gratter : à **graboton** (001).

**B1))** expr., être assis sur les genoux de la maman : **érè achètâ su la fôdô de la momô** (203), R. **Fôdô** => Tablier (**feudâ**).

--R. 2-----

- **zhèneu** < l. GAG 715b *genu* / g. *gónu* / sc. *jǎnu* / hit. *genu* / all. DUD 339b *knie* / got. *kniu* / aha *kneo* / a. *knee* / suéd. *knä* => Diagonal.

GENOUILLÈRE nf. **zhnolyère** (Vth\*).

GENRE nm., air de distinction, look ; genre (grammatical) : **janro** (Alb\* 001, Tig\* 141 LPT 306, Vau\* DUN), **jinro** (Ber\*), **zhanro** (Bel\*) ; E. Espèce, Race, Sorte.

-- \* **P'sè balyî on janro** [pour se donner un genre] : par snobisme, par pédantisme, pour se donner des airs de distinction, pour se distinguer des autres (001).

**A1))** espèce, variété : => Sorte.

**A2))** genre humain : **janr' umin** nm. (001, 141).

**B1))** expr., quelque chose dans ce genre : **kâkrê dinse** (001).

GENS nfpl. => Monde, Personne.

GENT nf. => Nation, Race, Peuple, Monde, Personne.

GENTIANE nf., grande gentiane jaune, (plante ; *Gentiana lutea*) ; eau-de-vie faite avec cette variété de gentiane : **âchanna** (Cvl\*), **anfyana** nf. (Tan\* 027b), **anfyanna** (027a, 215A GPR, Alb\* 001e, Ann\* 003c, Bsl\* 020b, Csl\* 018c, Gmt\*, Gtt\* GPR, Vth\* 028b, LTM 68), **anfyèna** (Sam\*), **anshyanna** (Cmj\* 282, Cor\* 083), **anstyanna** (Meg\*), **danfâna** ou **danfanna** (Bel\* 136, Pcb\*), **danfyanna** (Boë\*), **dansanna** (Aime, Abv\* 021c, Bfo\* 065), **danshanhha** (Cam\*), **dyanfanna** (Sax\* 002), **dyanfyanna** (Mag\*), **dzansanna** (Bta\* 378), **dzansanna** (Ebl\*), **dzinsanna** (Alv\*), **êfyanna** (001d, 018b), **ganfanna** (021b, Clf\*), **inchanna** (Nbc\*), **infyanna** (001c, 018a, Alex PRL 190, Thn\* 004b), **jansyana** (001b, Vau\* DUN), **jinfanna** (Chx\* 044b), **jinzyanna** (Tig\* LPT 174), **lanfanna** (Les\*), **lanfyanna** (001a, 003b, 020a, 028a), **lanfyona** (003a), **linfyanna** (004a), **lonfanna** (Min\* 195b), **stanfanna** (021a), **zhansyanna** (Mor\* 081b), **zhaonnô** (Mpo\* 203), **zhonfanna** (195a), **zinchawna** (Bes\* 128) ; **klyoka jôna** nf. (044a) ; **nounou** nf. (081a HCM, FEN) ; **kadamawnyë** nf. (128), R. < \*cardamome < Cardamome.

-- N. 1 : La tige de gentiane servait à faire des sifflets (Mal\*).

-- N. 2 : Les tiges de gentiane jaune sont souvent retirées lors de la fauchaison (PCM 102).

**A1))** gentiane printanière, *Gentiana verna*, petite gentiane bleue qui fleurit au printemps au bord des routes : **shapé de jandârme** [*chapeau de gendarme*] nm. (002) ; **monchu** [monsieur] nm. (195) ; **abé** [abbé] nm. (136) ; **anfyanna printanîre** nf. (001) ; **zheû dè rnôlye** [oeil de grenouille] nm. (282b).

**A2))** gentianette : **kampanna blwà de montanye** [clochette bleue de montagne] (065).

**A3))** gentiane acaule (à fleur bleue ; *Gentiana acaulis*) : **anshyanna** nf. (083) ; **kanpanna** nf. (282).

**A4))** gentiane bleue : **tyintyèlaida** nf. (378) ; **kanpanèta** (128) ; E. Campanule.

**A5))** gentiane pourpre, gentiane pourprée, (*Gentiana purpurea* ; dont on fait aussi avec les racines de la nyôle ou de la tisane rafraîchissante) : **anshyanna rozhe** nf. (282).

**A6))** gentiane alpine (plante presque sans tige ; *Gentiana alpina*) : **kanpanna** nf. (282).

**A7))** gentiane coriace (à fleur bleue ; *Gentiana clusii*), gentiane de klusius : **anfyanna korlwà** nf. (001) ; **érbô dou korbè** [herbe des corbeaux] (203).

**A8))** gentiane des Pyrénées (*Gentiana occidentalis*) : **anfyanna dé Piréné** nf. (001).

**A9))** gentiane des neiges (plante à calice renflée ; *Gentiana nivalis*) : **anfyanna dé nai** nf. (001) ; **zheû dè rnôlye** [oeil de grenouille] nm. (282a).

**A10))** gentiane de Bavière (fleur bleu clair vif ; *Gentiana bavarica*) : **anfyanna dè Bavîre** nf. (001).

**A11))** gentiane des champs (*Gentiana campestris*) : **anfyanna dé prê** nf. (001).

**A12))** gentiane d'Allemagne (*gentianella germanica*) : **anfyanna d'Almanye** nf. (001).

**A13))** gentiane amère : **anfyanna amâra** nf. (001).

**A14))** gentiane de Koch : **lo shōë dou korbë** [les chaussettes des corbeaux] nm. au pl. (203).

**A15))** gentiane croisette.

GENTIANETTE nf. fl. => Gentiane.

GENTIL adj., complaisant : **janti**, /yà, /yè (Ber\*, Reg\* 041b MSM) / **jinti** (Vth\*) / **zhanti** (041a MSM) | **janti**, **jantchà**, /è (Ebl\* 328) | **janti**, **jantchyà** (Mer\*) || **jêthchà** m. (Viv\*), **zhintyà** (Arv\*), R. 1 ; f. **galêza**, /e (Bog\*), R. Galant ; **brâvo**, /a, /e [brave, beau] (328, Alb\* 001, Cmj\*, Lor\* TDH 161, Pal\*, Aus\*) ;

- **chouzo**, /a, /e (Gav\* FEN) ; E. Sage.

**A1))** v., être gentil (ne pas être méchant) : **avai bon fon** [*avoir bon fond*] (001).

--R. 1-----

- **zhintyà** < l. *gentilis* [qui appartient à une famille, à une race, à une espèce, à une nation] < *gens* [famille, race, souche], D. Dompter, Gendarme, Gens, Gentilhomme, Gentillesse, Gentiment.

GENTILHOMME nm. **zhintiyomo** (Alb\*, Ann\* TER), R. Gentil.

GENTILLESSE nf. **jintilyésa** (Vth\*), R. Gentil ; => Bonté, Honnêteté.

GENTIMENT adv. **to troplon** (Aus\*) ; **jintimin** (Vth\* 028), R. Gentil ; **bonamin** (028) ; E. Bonté.

GÉNUFLEXION nf. **jnèflèkchon** (Vth\*), **jènèflèkchon** (Reg\*), **zhénuflyèkchon** (Alb\*) ; **reuvezhinyi** [révérence] (Mpo\*).

GÉO-CENTRÉ adj. : **tornâ**, /ê, /é v'la têra [tourné vers la terre] ladj. (Alb\*).

GÉOGRAPHE n. **ZHOGRAFO** ou **JOGRAFO** (Alb\*).

GÉOGRAPHIE nf. **ZHOGRAFI** ou **JOGRAFI** (Alb\* 001b / 001a, Gtt\*, Vth\*), **jiografi** (Hou\*), **zografyà** (Gtt\* GPR).

GÉOGRAPHIQUE adj. **ZHOGRAFIKO** ou **JOGRAFIKO**, /A, /E (Alb\*).

GÉOGRAPHIQUEMENT adv. **ZHOGRAFIKAMÊ** ou **jografikamê** (Alb\*).

GÊÔLE nf., prison : **zhôla** (Alb\*), **dzawla** (Bes\*) ; => Prison.

GÊÔLIER an. (de prison) : **karselyé**, -re (DS4 36), R. 1 ; **joulî**, -re (FEN) / **zhôlî** (), **zholyî** (Chx\*).

--R. 1-----

- **karselyé** < lat. *carcelarium* < *carcerarium* [gardien de prison] < *carceris custos*.

GÉOLOGIE nf. **zholoji** ou **joloji** ou **zholozhyà** ou **zhologyà** (Alb\*).

GÉOLOGIQUE adj. **zholajiko** ou **jolajiko**, /a, /e (Alb\*).

GÉOLOGIQUEMENT adv. **zholajikamê** ou **jolajikamê** (Alb\*).

GÉOLOGUE n. **zhologo** ou **jologo**, /a, /he (Alb\*) / **zhéologo** (Rev\*).

GÉOMÈTRE n., arpenteur, professionnel qui procède aux relevés de terrain : **zhomètro** ou **jomètro**, /a, /e (Alb\*) / **jomètro** (Vth\*, Sax\* 002) ; **arpantyeû** nm. (002) ; **marzyu** nm. (Gtt\* GPR), **mwèzèru** (Abv\*), R. Mesurer ; **taizyeû** ou **taijeû**, -za, -ze (FEN), R. Toise.

GÉOMÉTRIE nf. **zhomètri** ou **jomètri** (Alb\*)

GÉOMÉTRIQUE adj. **zhomètriko** ou **jomètriko**, /a, /e (Alb\*).

GÉOMÉTRIQUEMENT adv. **zhomètrikamê** ou **jomètrikamê** (Alb\*).

GEORGES pm. **djordje** (Ebl\*), **Jôrje** (Alb\* 001, Jrr\*, Rfo\* 048), **Jôrje** (262a GGL), **Jôrji** (FEN), **Zhoryo** (Vau\* DUN 26), **Zhorzho** (FEN), **Zhourzho** (Ect\*, Mpo\*, FEN), **Zourze** (Abv\* 021, Mth\* 078) || fa., **Jôjô** (001, 048).

**A1))** Saint-Georges (fêté le 23 avril) : **Sê-Zourze** (021, 078).

GEORGETTE pf. **Jôrjèta** (Alb\*).

GÉOSTATIONNAIRE adj. **jêôstachonéro**, /a, /e (Alb\*).

GÉRARD pm. **Jérâ'** (Alb\*, Cusy, Mor\*), **jirâ'** (Gtt\* GPR) ; dim. (donné par ma grand-mère paternelle) **Lilâ** (Moye).

GÉRANCE nf. **jéransa** (Alb\*), **jérinsa** (Vth\*).

GÉRANIUM nm. **jéranjom** ou /o ou /e (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*), **jéranjômo** (Cge\*).

**A1))** géranium sauvage brun, à tige rouge : **érba rozhe** [herbe rouge] nf. (Clf\*), **érba rozhe** (Tré\*) ; **érba à Robê** [herbe-à-Robert] nf. (Alb\*, Ann\*, Gmt\*), **érba à Robê** (Abn\*, Les\*) ; **polè** [coq (à cause de ses fleurs rouges)] nm. (ALY Bettant / Vaux ; E. Fumeterre).

GÉRANT n. **jéran, -ta, -te** (Alb\*, Vth\*).

GERBAIX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) :

**Zharbé** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Gerbelan : **Zharblan** (001).

GERBE nf. (de blé contenant, dans l'Alb\*, environ 9 ou 10 javelles disposées tête bêche), gerbe de moisson : **dzérba** (Mbz\*), **jêrba** (Ebl\* 328), **zarba** (Gtt\* 215+ GPR), **ZHÉRBA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Les\*, Sax\* 002, Vau\* YVO DUN 32, Vth\*), **zhêrba** (Arv\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Reg\*, Thn\* 004), **zhérbô** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **zirba** (Nbc\*), \*R. 6 ;

- **zavèla** ou **zèvèla** (Tig\*), **zhèvala** nf. (Cor\* 083), R. 2 Javelle ; **krupya** nf. (Cam\*) ; **klyéshon** nm. (Cmj\*, Nvr\* 230 EMA 43) || **klyéshèta** nf. (230) ; **fyoula** nf. (Bta\*) ; **tésta** nf. (215+ GPR, Cvl\*), R. Tas (**téshe**) ; E. Battre, Blé, Chevelure, Cueillir, Entasser, Fenil, Javelle, Lien, Passe-maillon, Tas.

**A))** Les gerbes en général.

**B))** Les gerbes sur le champ.

**C))** Les gerbes dans la grange.

**D))** Les verbes.

**A))** Les gerbes en général : Lien, Tas.

**A1))** petite gerbe (de céréale, de foin...) : **zharbolyon** nm. (002), **zhèrbolyon** (Gav\* FEN), \*R. 6 ; **bordzon** nm. (Bes\*), E. Foin (ration) ; **zhevalé** nm. (136), R. 2 ; **monye** nf. (328).

**A2))** engerbage : **êzharbazho** nm. (001), \*R. 6.

**A3))** ensemble des épis dans la gerbe : **kozhalyoun** nms. (203).

**A4))** les gerbes plus grosses qui serviront à coiffer les gerbiers : **lo zhavèlô** nm. au pl. (203).

-- N. : Dans la confection des gerbiers, ces gerbes plus grosses sont attachées et tenues ensemble avec un cercle en fer, en osier ou en paille de seigle autour de la perche qui est au centre du gerbier. Ces gerbiers duraient de juillet à septembre (DVR 117).

**A5))** perche qui est au centre du gerbier : **pòzh** [pal, pieu] nms. (203), R. Pal, D. Abandonner.

**B))** Les gerbes sur le champ :

**B1))** gerbier, meule (// tas) de gerbes de blé entassées les unes sur les autres, avec symétrie, et couvertes pour les préserver de la pluie ; tas de gerbes empilées avant le battage : **zarbyé** nm. (215 GPR, Abv\*), **zharbêzhî** (203), **zharbî** (004), **zharbîyè** (173), **zyèrbî** (083), \*R. 6 ; E. Emplacement, Tas, Trésaille.

**B2))** groupe de trois gerbes dressées sur le champ : **capucin** nm. (Mbv\*) ; E. Javelle.

**B3))** moyette (nf.), groupe de quelques gerbes dressées dans un champ ; petite moyette de blé ou de sarrasin : **boshè** nm. (FEN).

**B4))** groupe de gerbes placées en carré : **karzèzh** ms. et **karyô** pl. (203).

**B5))** groupe de gerbes qu'on dressent sur le champ pour faire sécher le blé : **damè** nf. au pl. (203), R. Dame.

**C))** Les gerbes dans la grange : Grange, Tas.

**C1))** plancher disposé dans un coin de la grange où l'on entrepose les gerbes de blé en attendant le battage : **palyé** ou **payé** nm. (Bes\* 128) ; E. Tas.

**C2))** tas de gerbes de céréales non encore battues : **palyetà** nf. (128).

**C3))** ouvrier préposé au transport des gerbes de blé à la batteuse : **zhérbu** nm. (001), \*R. 6.

D)) Les verbes :

D1)) v., gerber, engerber, mettre les javelles en gerbes : **anzharbâ** (002), **êzharbâ** vi. (001), \*R. 6 ; **anshapnâ** ou **anshapounâ** (Mor\*).

--R. 6-----

- **zhërba** < prov. *garbo* [gerbe, faisceau, botte] < ap. *garba* / afr. DAF *jarbe* / DHF 944a *garbe* (vers 1170) / all. *Garbe* [gerbe] < fc. DEF \**garba* « poignée < idg., D. Aire, Bûche (de bois), Filet, Gerber, Trésaille, Vomir.

GERBER vt., soulever ou charger (des gerbes, des fûts, des palettes..., à bras ou avec un chariot-élévateur...) ; vomir ; projeter du sperme ; avoir un rapport avec une femme : **zharbâ** ou **zhérbâ** (Alb\*), R. => Gerbe, D. Vomir.

GERBIER nm. => Gerbe, Paille.

GERBOISE nf. **zharbwéza** (Alb\*).

<sup>1</sup>GERCE nf., fente dans une pièce de bois : **zârsa** (Abv\*) ; E. Gerçure.

<sup>2</sup>GERCE nf., asticot, vers du fromage, du bois, de la laine) : **dzésa** (Com\*, Hou\*, Vcn\*), **dzêrche** (Mrc\*), E. et R. => Teigne.

GERCER vt. **jérsî** (Vth\*), **zhèrsî** (Alb\*) ; => Crevasser.

GERÇURE nf., gerce (fl.) : => Crevasse.

GERDIL fam. **Jêrdil** (Sam\* JAM).

GÉRER vt., administrer, gouverner, régir, (une maison son ménage) : **fére marshî** [faire marcher] (Alb\* 001) ; **jérâ** (Ebl\*, Vth\*), **zhèrà** (001), C. ind. prés. **ézhère** ou **zhère** [il gère] (001) ; **gouvèrnâ** (Tig\*), **govarnâ** [gouverner] (001, Bta\*, Gtt\* GPR) ; E. Gestionnaire.

A1)) être bien géré : **marshî** vi. (001).

GÉRIATRE n. **jéryâtro**, /a, /e (Alb\*).

GÉRIATRIE nf. **jéryatri** (Alb\*).

GÉRIATRIQUE adj. **jéryatriko**, /a, /e (Alb\*).

GERLE nf. fl. (Savoie, Haute-Savoie, Beaujolais), cuveau à vendange, petit cuveau ou baquet réservé au transport des fruits (raisin, marc) : **dyèrle** nf. (Alb\*), **dyerlë** (Inn\* 541b) || **dyerleu** nm. (541a), R. 1 ; E. Barre de bois (**pa / pà**).

- N. : « Ces charrettes étaient chargées de trois ou quatre grands cuveaux de bois cerclés de fer ; les « gerles » avec deux anses percés pour le transport à bras » (VF4 127). Plus loin, il parle de « baquets » (VF4 129).

A1)) aux Marches (vers Myans, en Savoie), on employait les **bennes**, récipients en bois qu'on portait sur l'épaule.

A2)) récipient en bois pour transporter la vendange : **barlètö** nf. (Mpo\*).

--R. 1-----

- **dyèrle** < prov. DPF *gerlo*, *jarla*, *jario*, *jarro*, *charro* [cuve en bois ; jarre en terre] / BWW 350a prov. *jarra* < blat. *gerla*, *gerula*, *zerla*, *gella*, *gellida*, *giara* [vase, pot, louche à puiser le vin] / adj. l. JDC 143 *gerula* [qui sert à transporter] / it. *giarra* / cat. *gerra* / esp. BDC 344 *jarra* < ar. *yârra*, *djarrah*, *garrah* / BWW 350a < ar. *djarra* [grand vase en terre] => **dyo** [argile] »« adj. lat. FRS FHB 668a JDC 143 *gerulus* m., *gerula* f. [qui sert à transporter, qui porte, porteur] => Geste, D. Baquet, Benne, Chaire, Cuve, Cuvier, Seau, Tonneau.

GERMAGNY nv. (HA de Marcellaz-Alb\*) : **Zharmanyi** (Mar\*).

<sup>1</sup>GERMAIN an. (peuple) : **zharmin** ou **JÈRMIN**, -NA, -NE (Alb\*).

<sup>2</sup>GERMAIN adj. (cousin) : **zharmin**, -na, -ne (Alb\* 001b) / **zharman** (FEN) / **zarman** (Abv\*) || **jèrmin**, **jèrména**, /e (001a).

<sup>3</sup>GERMAIN pm. **Jarmin** (Vth\*), **Jèrmin** ou **Zharmin** (Alb\*), **Zharman** (FEN).

GERMAINE pf. **Jèrména** (Alb\* 001d, Nbc\*, Vth\*), **Zharminna**(001c), **Zharména** (001b), **Zhèrména** (001a, Arv\*).

GERMANDRÉE nf. (plante médicinale) : **zharmandri** nm. (Bsl\*) || **alamandri** nf. (Mpo\*), **almandri** (Aly\*), **zhèrmandra** (Tré\*), **zharmandyà** (FEN).

GERMANIE nf. **Jèrmani** ou **Zharmanyà** (Alb\*).

GERMANIQUE adj. **jèrmaniko** ou **zharmaniko**, /a, /e (Alb\*).

GERME nm. : **dzârno** nm. (Bta\*, Ebl\*), **dzarnon** (Alv\*), **dzart** (Bes\*), **zârne** (Cvl\*, Nbc\*), **zêrnë** (Gtt\* 215b réc. GPR), **zêrno** (Tig\*), **zérnoü** (215a anc. GPR), **zharno** ou **zhart** ms. (Mpo\* DVR 115), **zhârno** (Vau\*), **ZHÊRNO** (Alb\* 001, Ann\*, Alex, CmJ\*, Thn\*), **zhêrno** (Cor\* 083, Sam\*, Sax\* 002, Vth\*) || **jarma** nf. (Ber\*), R. Germer ; E. Dard.

**A1))** germe de la pomme de terre quand il commence à éclore : **jeu** nm. (Bil\*), **jû** (001), **juè** (002), **zu** (083), R. oeil ; E. Bourgeon (Bouton).

**A2))** germe de pomme de terre : **ars** nm. inv. (Tig\*).

**B1))** v., ôter (// enlever) les germes (des pommes de terre) : => Dégermer.

GERMER vi. **dzarnâ** (Alv\*, Bta\*, Ebl\*), **dzernâ** (Val\*, Tar\*, FEN), **jarmâ** (Ber\* 409), **varnâr** (de Bmo\* à Lab\*), **zarmâ** (Abv\* 021b), **zarnâ** (021a, Cvl\*, Gtt\* GPR, Tig\* 141b), **zêrnâ** (141a, Nbc\*), **zharmâ** (Arv\*, Chx\*), **ZHARNÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Cor\* 083, Sax\* 002, Vth\*), **zharnêzh** (Mpo\*), **zhêrnâ** (CmJ\*, Sam\* JAM, FEN), C. 1, R. lat. *germinare*, D. Dégermer, Emmêler, Germe ; E. Crier.

**A1))** germer (ep. du blé qui, rentré humide, germe au grenier en formant une masse dure) : **mouralyî** [construire un mur] (002).

**A2))** germer (ep. des graines non récoltées à maturité et qui germe à cause du mauvais temps) : **jêrmolâ** vi. (409).

**A3))** regermer, germer de nouveau : **rzarnâ** vi. (001), **rezarnâ** (025).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **zhêrno** (001) ; (tu, il) **zhêrne** (001), **zhérne** (002, 083) ; (nous) **zharnin** (001) ; (vous) **zharnâ** (001) ; (ils) **zhârnön** (173), **zhêrnön** (001).

GERMINATION nf. **zharnaizon** (Alb\*).

GÉROLD pm. **Jéroid** (Alb\*).

GÉRÔME pm. **Zerou** (Gtt\* GPR).

GERRIS nm. araignée d'eau, punaise d'eau à six pattes munies de poils hydrophobes qui lui permettent de marcher sur l'eau (Étienne Klein) : **jêri** (Alb\*).

GERTRUDE pf. **Zhétruda** (Arv\*), **Zhêrtruda** (Alb\*).

GERVAIS pm. (fête le 19 juin) : **Jêrvê** ou **Zêrvê** (Tig\* LPT 134), **Zharvé** (Alb\*, Reg\*, FEN).

GERVAISE pf. (fête le 19 juin) : **Zharvéza** (Alb\*).

GERZEAU nm. => Nielle.

GÉSIER nm., troisième poche de l'estomac des oiseaux, des poules... ; fa., estomac : **péri** [croupion] (Tig\*), **pètre** (Cvl\*, Nbc\*), **petrë** ou **petroü** (Gtt\* GPR), **PËTRO** (Alb\*, Abv\*, Ann\* 003, Bsl\*, Thn\* 004), **petro** ou **peutro** (Sax\* 002), **peûtro** (Mpo\*), R. => Peigner ; **jézyé** (Bta\*, Ebl\*), **zhéfro** (002), **zhyèfro** (282), **zizyé** (003), D. Avaler ; **gosè** (004), R. Gousset ; **jérikô** (Arv\*), R. « en souvenir des trompettes de Jéricho.

GÉSIR vi. => Être couché, Être étendu, Reposer, Trouver (Se).

GESSE nf., jarosse / jarousse, gesse ~ chiche // cultivée // fourragère, (plante papilionacée // légumineuses) ; gesse commune, lentille d'Espagne, (plante fourragère) ; vesceron ; pois de senteur // gesse odorante // gesse ornementale : **dywâsa** (Ams\*) ; **pèzèta** (Mor\*), **pèsteu** (Bel\*), R. => Vesce ; **jèsa** (FEN) ; E. Orge.

**A1))** gesse sauvage : **favezhôtë** nf. au pl. (Mpo\*), R. dim. < Fève.

**B1))** adj., mêlé de gesses : **jèsu**, /wà, /wè (FEN).

GESTATION nf. **portâ** [*portée*] (Alb\* 001).

**A1))** terme de la gestation : **térmo** nm. (CmJ\* 282, Vth\* 028).

-- N. : pour une vache le terme est 9 mois et 9 jours.

**A2))** retard d'une vache sur son terme : **shtè** nm. (282), R. => Sortir.

**B1))** v., être en gestation, porter : **portâ** (001) ; E. Plein.

**B2))** être en fin de gestation : **être à térmo** [être à terme] (028, 282) ; **être prêtâ** [être prête (à vêler)] (ep. d'une vache ou d'une autre femelle) (001, 282).

**B3))** dépasser le temps de gestation, être en retard sur son terme : **pourtâ par dèchu** [porter par-dessus] (Ebl\*) ; **tardzé** vi. (282), **tardâ** ou **rtardâ** (001).

**B4))** être en avance sur son terme : **s'avanché** [s'avancer] vp. (282), **s'avansî** (001).

GESTE nm., mouvement : **jésto** (Aix, Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*), **jéstrë** ou **jéstroü** (Gtt\* GPR), **jèstro** (Mpo\* au pl.), R. 1.

**A1))** (les) gestes : **djès** nmpl. (Tig\*).

**B1))** ladv., d'un geste brusque : **d'on kô seubi** (Arv\*).

**C1))** v., manifester son intention par un geste : **avai l'jésto** [avoir le geste] (001).

--R. 1-----

- **jésto** < l. DEF.326 *gerere, gestus* [porter sur soi], D. Baquet (R. 4), Congère, Digérer, Gesticuler.

GESTICULATION nf. => Mouvement.

GESTICULER vi., agiter les bras (en parlant), faire des mouvements excessifs des bras, faire des gestes : **braèyéz** (Mpo\*), **brasèyî** (Sax\*), **bracheyî** (Sam\*) || **ébrèyî** (Juv\*), R. <vlat. DVR 288 \**bracaceare* => Bras || **fère d'abrà** (Thn\*) || **fâre alâ lou bré** [faire aller les bras, mimer] (083, Arv\* 228), **fère alâ lô bré** (Alb\* 001), R. Bras ; **jèstikulâ (dé bré)** (Cor\*. 083, Vth\*) || **fère d'gran jésto** [faire de grands gestes] (001), R. Geste ; **batikoulâ** [agiter] (228).

**A1))** gesticuler, agiter les bras et les jambes : **ézharatâ** vi. (001, Alex PRL 207) ; **javitâ** (Ber\*), **fère d'ézhavè** (Ann\*), R. => Gigoter.

GESTION nf., manquement des affaires : **manyanse** nf. (Juv\*, Vaud) ; **mârshe déz afère** [marche des affaires] nf. (Alb\*) ; **govêrna** nf. (Bta\*) ; E. Direction, Gestionnaire.

GESTIONNAIRE n. => Alpage.

**A1))** expr., c'est un bon gestionnaire : **â sâ byiñ govarnâ** [il sait bien gérer ; il est économe] (Bta\* 378).

**A2))** il a été un mauvais gestionnaire : **âl a mâ govarnâ** [il a mal géré ; il n'a pas été économe] (378).

**A3))** c'est un mauvais gestionnaire : **al a zhin dè govêrna** [il n'a pas le sens des affaires] (378) ; E. Sens.

GETS (LES) nv. (CO, ct. Taninges, Faucigny, Haute-Savoie), citée dans une donation de Guillaume de Faucigny mort en 1128, R. *Giez* (1344), *Giz* (1275), *Git*, *Giet* (GHJ 399b) < LIF 318a *jet* [couloir de montagne pour descendre le bois] » # *blat. gistum* [gîte] (GHJ 399b) : **Lou Zhè** (Sax\* 002), **Lou Zhé** (ECB), **Lô Zhè** (Alb\* 001) ; Nhab. Gérois : **Dézhè, -ta, -te** [Déget / Desgets, Dégette / Desgettes] an. (001, 002, Mor\*) ; Shab. *Les Juifs* « en souvenir des Juifs chassés de Florence au 15e s..

GEVELOT nm. => Jovelot.

GEVRIER nv. (HA de Cran Gevrier) : **Zhèvrî** (FEN).

GEX nv. (SP, Ain) : **ZHÈ** (Alex PRL), **Zhé** (Alb\*) ; Shab. **Tyokan, -na, -ne** péj. (Sax\*).

GEX fam. **ZHÈ** (Alb\* 001).

**A1))** Amélie Gex, poétesse en dialecte savoyard, fille de médecin, originaire de la Chapelle-Blanche : **Méli Zhè** (001), **Méli JÉ** (...). Voir au mot Poète.

**A2))** François Gex, historien et géographe de la Savoie, curé à Pal\*, mort en 1932 : **Fanfwé Zhè** (001).

GIBECIÈRE nf., veste-gibecièrè, carnier, sac à gibier, carnassière (de chasseur) ; (en plus à Sam\* JAM), sac pour le casse-croûte : **jibsyéra** ou **vèsta-jibsyéra** nf. (Alb\* 001) ; **karnyé** nm. (Alex PRL 224, Sam\* JAM, FEN), **karnî** (001) ; **katchadoura** ou **katyadoura** ou **katchamoura** ou **katyamoura** nf. (Tig\*), R. < piém. / it. *cacciatōra* [veste de chasseur] ; **bastyeule** nf. (Nbc\* 214), R. Bât.

**A1))** sac d'écolier, de chasseur..., (en cuir, en toile...) : **sa** [sac] (001, 214, Cvl\*) ; **mozèta** [musette (qui peut se porter en bandoulière ou à l'épaule)] (001) ; **sarvîta**

[serviette ; porte-document, (qui se porte à la main)] (001).  
 GIBERNE nf., boîte à cartouches des soldats) : **JIBĒRNA** (Alb\*, Ann\* TER, Cha\*, Mer\*), R. 1.  
 --R. 1-----  
 - **jibĕrna** / it. *giberna* < blat. *zaberna* (4e s., Édité de Dioclétien) [sorte de bissac] / DHF 947a *gabarna* / GAG 707b *gaberina* [coffre] < gaul. => Gibier, Gigoter, Javelle.  
 D'après DHF 947a, Pierre Guiraud rattache ce mot à \**gibe* [cuisse, fesse] et donc à *gibeciĕre*, ce qui confirme notre position.  
 GIBET nm. **jibĕ** (Alb\* BEA, Vth\*);  
 GIBIER nm. : **jibĕ** nm. (Ebl\*), **jibyĕ** (Alb\* 001, Alex PRL 173, Reg\* MSM), **jubyĕ** nm. (Cha\*), R. => Giberne ; **bĕtye** [bĕte] nf. (001) ;  
 - **bĕtse sĕrvaze** nf. (Nbc\*), **bĕtye sarvaze** (Cvl\*) || **sarvazhenĕ** nf. (Arv\*), **sĕrvazheĭnĕ** (Mpo\*), R. Sauvage.  
 GIBOULÉE nf., pluie soudaine et de courte durée, petite averse, qui a lieu au printemps, accompagnée ou non de grêle, de grésil ou de neige : **anbushe** (Sax\*) ; **ptyouta kĕra** [petite averse] (Alb\* 001), **kĕra** (Bel\* 136, Ebl\* 328), **kĕvĕ** (Mbz\* SHB) ; **indzipĕ** (Alv\*), R. 2 => Plâtre ; **maronzhe du tin** (Ann\* 003), R. 1 ; **kolĕre du tin** (003, Thn\*) ; **rbiza** (Gtt\* GPR), **rebuze** ou **rebuze u koku** [giboulée du coucou] (002 SAX 175a), R. => Bise >> Temps (retour) ; E. Joseph.  
 A1)) giboulée de neige : **kĕra d'nĕ** nf. (136), **kĕra d'nĕ** (Reg\* MSM) ; **dzigware** nf. (Alv\*), R. 2.  
 A2)) giboulées de mars : **kĕrĕ dĕ mĕr** nfpl. (328).  
 B1)) v., faire des giboulées de neige, de neige mêlée de pluie : **margotĕ** vimp., C. ind. prés. **ĕ margĕte** [il fait des giboulées] (Cha\*), R. => Pleuvoir.  
 --R. 1-----  
 - **maronzhe** < COD **maronĕ** [murmurer] >> ly. *marĕjo* [printanier] < mars  
 GIBUS nm. (chapeau) : **zhibĕ** (Arv\*), **jibus** (Aix).  
 GICLÉE nf., jet qui éclabousse, contenu d'un giclement : **ĕpfĕye** nf. (Sax\* 002), R. => **ĕpeĭfĕ** [expulser] ; **ĕkiflyĕ** nf. (Alb\* 001, Moye), **ĕkiflyĕ** (001, Rum\*), **ĕklyĕfĕ** (Cvl\* 180, Nbc\*) ; **jiklĕ** nf. (Ebl\*), **jiklyĕ** (001b, Arv\* 228b, Vth\* 028b), **tchika** [un peu] (Tig\*), **zhiklyĕ** (001a, 028a, 228a), **zilĕ** (Gtt\* 215 GPR G2) || **zĕf** nm. (215 GPR G2) || **zĕfĕ** nf. (180), R. => Gicler ; **ĕpordzalyĕ** nf. (Alv\*).  
 GICLEMENT nm. **jiklamin** (Vth\*) ; **ĕkiflyamĕ** (Alb\*).  
 GICLER vi., jaillir en éclaboussant ; fuser ; - vt., éclabousser, gicler contre : **ĕpfĕ** [pouffer] (Sax\*) ; **ĕkatĕfĕ** (Nbc\* 214), **ĕkiflyĕ (kontro)** (Alb\* 001), **ĕklefĕ (kontro)** (Arv\* 228b), **ĕklyĕfĕ (kontro)** (228a, Gtt\* 215b GPR), **ĕklyĕfĕ** (214, Cvl\* 180b) || **zĕfĕ** (180a), **zĕfĕ** (215a), R. => Jaillir (**ĕkiflyĕ**), D. Clifoire (**ĕkiflo**), D. Briser, Clifoire, Éclabousser ;  
 - **ĕchitrolĕ** (Vth\* 028b), **ĕktrĕ** ou **ĕketrĕ** [exploser] (228), **ĕtchkrĕ** (Ebl\* 328), **rchitrĕ** (028a), C. ind. prés. (il) **ul ĕkĕtre** [il gicle] (228), R. => Jaillir (), D. Clifoire (**ĕkoutra**) ;  
 - **dziklĕ** (Mbz\*), **jiklĕ** (028d, 328, Ann\*, Reg\*, Tig\* 141b), **jiklyĕ (kontro)** (001b, 028c), **jikyĕ** (028b), **tchikĕ** (Tig\*), **zhiklyĕ (kontro)** (001a, 028a), R. 1 ;  
 - **ĕkrapĕ** (Bta\*) ; **ĕpordzalyĕ** vi. (Alv\*) ; E. Briser.  
 --R. 1-----  
 - **dziklĕ** < ap. DEO 325 BWW 294a *gisclar* / *cisclar* [crier, faire jaillir, fouetter] < l. JDC 149 \**cisculare* [gicler] < l. GAG 308a *ciere* [mettre en mouvement ; pousser, faire aller, faire venir, appeler ; remuer, agiter, ébranler ; exciter, provoquer] / g. DGF 974a *kinĕo* [mettre en mouvement, remuer, agiter ; mettre en colère] < DGF 972a *kiein* [aller, mettre en mouvement] / sc. *šyavate* / *čyĕvate* [il se met en mouvement] / aprs. *ašiyavam* [je me suis mis en marche] / arm. *ču* [départ] / *čogay* [je suis allé] < ie. \**ky-* [pousser avec force] => Jaillir, D. Crier, Gicler, Clifoire (**dzĕklĕ**), Verge.



GICLEUR nm. **jiklyò** ou **jiklyeu** (Alb\*), **jiklor** (Vth\*), R. => Gicler.

GIETTAZ (LA) nv., La Giettaz nv. {**La Giète** ou **La Jiette**} (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Massif des Aravis, Savoie) : **La Zhîta** (Cor\* 083), **La Zhyète** (Alb\*), **La Zyéta** (Gtt\* 215 GPR), **La Zdîta** (Bfo\*), R. 1 ; Nhab. Giétois ou Giettois : **lé Zhîte** (083), **lou Zhîto** (Jsi\*) ; Shab. **lou Panfu** ou **lou Pansu** [ceux qui ont un gros ventre, une grosse panse = ceux qui se donnent de l'importance] (MIQ 18) ; **boumyan** [bohémien] nm. (215 GPR), R. « parce qu'ils sont toujours en train de se déplacer d'un alpage à un autre.

- N. : Village situé à 1100 mètres d'altitude.

A)) Les hameaux et lieux-dits : **la Moliye d'Avà** [la Mouille d'en-bas] (215).

- **Bzanson** [Besançon] (215 GPR).

- **Gôvilyè** [Govillet] (215 GPR).

- **Dava l'pan** [Sous le pont] (215 GPR).

- **Kréva kweûr** [crève coeur] (215 GPR).

- **L'Abêyi** [L'Abbaye] (215 GPR).

- **La Bweûrna** [La Bourne] (215 GPR).

- **La Konbeta** [La Combette] (215 GPR).

- **La Prêza** [La Prise Nouvelle] (215 GPR).

- **La Pwûznyère** [La Puzinière] (215 GPR).

- **La Zlyère** [La Zélire] (215 GPR).

- **Le Stalésteu** [Le Stalestet] (215 GPR).

- **Le Stâtlâ** [Le Châtelard] (215 GPR).

- **Lé Mourtene** [Les Mortines] (215 GPR).

- **Lé Molyë** [Les Mouilles] (215 GPR).

- **Lé Rvene** [Les Ravines] (215 GPR).

- **Létarpâ** [L'Éptarpaz] (215 GPR), R. Essarter.

- **Styé Kroston** [Chez Croston] (215 GPR).

- **Styé L'So** [Chez Le Sot] (215 GPR).

- **Styé Tomâ** [Chez Thomas] (215 GPR).

- **Styé Zerou** [chez Gêrôme] (215 GPR).

- **u kêr d'amou** [dans le quartier du haut] (215 GPR).

B)) Les sommets :

- **L'âvena** [Le Col de l'avenaz] (215 GPR).

- **Le Kro du Steûseu** [Le Croz du Steusset] (215 GPR).

- **Le Krüéze boleu** [Le Croisse bolet] (215 GPR).

- **La Pweûrta** [La Porte des Aravis] (215 GPR).

- **Le Tourâ** [Le Torraz] (215 GPR).

- **Le Zalyeu** [Le Col du Jaillet] (215 GPR).

- **Nyêkh** [Le Col de Niard] (215 GPR).

C1)) expr., à la Giettaz : **an Zyéta** (215 GPR).

--R. 1-----

- **zhîta** / LIF 319a via *Agietarum* (en 1307) / *de Gieta* (en 1389) / fr. FHS 530a *gîte* [espace libre où l'on rassemble le bétail] < lat. *jacere* [être étendu] >> # blat. *agia* [haie] => Forêt (GRO), D. Jeter.

GIEZ nv. (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. 1 : **Zhî** (Alb\*) ; Nhab. Gican ; Shab. **Frogalu** [bûcheron] (MIQ 19), **Forgalu** [branchu, bûcheron], R. => Fourche.

A)) Les hameaux : Bourgeal, Rovagny, Saint-Gingolph.

--R. 1-----

- **zhî** / fr. FHS 530a *gîte* [espace libre où l'on rassemble le bétail] < lat. *jacere* [être étendu] => La Giettaz >> # LIF 308b (Gageac) ancien *Gyez* < *Gaiacus* < nh. gallo-romain *Gaius*.

GIFFRE (LE) riv. nm. (qui se jette dans l'Arve entre Cluses et Bonneville) : **Le Zhifro** (FEN), **Le Jifre** (Sam\* 010 JAM).

**A1))** vallée du haut Giffre : **Sèrtou** [vallée des essarts (dans le haut Moyen-Âge)] nm. (010).

GIFLE nf., claque, soufflet, coup du plat ou du revers de la main sur la joue, manchette, baffé, bègne / beigne, mornifla, tarte ; (en plus à Chx\* et à Thn\*) coup de poing assené sur le nez ou le visage : **POTÂ** nf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Chx\* 044, Les\* 006, Reg\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Vth\* 028), (Reg., ), **potâye** (FEN), R. 2a => Lèvre ;

- **ÉVÉLYON** nm. (001, 002, 003, 006, 021, 028, Arv\* 228, Thn\* 004), **évèyoun** (Tig\* 141), **évlyon** (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), R. Réveiller ;

- **jifla** nf. (141 LPT 104, 002, 003, 004, 006, 028, Bel\* 136, Ebl\* 328b), **jiflâ** (328a), **jiflya** (001), R. mha. *kifel* [mâchoire], D. Empiffrer, Goinfrer, Rassasié ;

- **KLAKA** nf. (002, 004, 028, 141, Mbz\*), **klyaka** (001, 215 GPR), R. Claquer ;

- **mornifla** nf. (002, 004, 028, 044, 328, Cam\*), **morniflya** (001, Pbv\*) || **morniflâ** nf. (Bta\*), **mourniflâ** (215 GPR) || **mortantchâ** (Alv\* 416), \*R. 2c ;

- **anplâtro** (002, Tho\*), **êplyâtro** [emplâtre] nm. (001), **inplâtro** (228, Ect\* 310) ;

- **levan** [levain] nm. (004) ;

- **moshya** nf. (Bsl\*), **mostya** (021), **motchâ** (328), **motchyâ** (141), **motyâ** (001, 003, 006), **motye** (Chx\*) || **moshtafyâ** nf. (Tal\*), **mostafyâ** (028), **moustachyâ** (010), **moustashyò** [soufflet donné à un enfant] (Mpo\* 203) || **mâchon** ou **mochon** nm. (Ber\*), R. 2d => Moucher ;

- **bafa** nf. (028, Gen\* 022, Oll\* 146) ; **bènye** (001, 022, 146) ; **mandala** (001), R. 1b ; **manshèta** (001), R. Manche ;

- **tihî tè iñ lèy** [tire-toi de côté] nm. (141 LPT 239), **tinteleveuzh** (203), **tirtelèvre** [*tire-toi là-bas au loin*] (002 SAX 87a27), **tirtè-lévè** (328), **tirtè-lèvé** (006, Vau\*), **tirtè-layvér** (021), **tirteulé** (228), **tirtèplèvé** [tire-toi plus loin] (001) ;

- **reviremaryon** ou **revire-maryon** [contorsion] (DS4 15), R. => Contorsion ;

- **atò** nm. (FEN), **atout** (141), R. 2e => Atout ;

- **seuflé** nm. (Bil\*), **soflè** (Cmj\*), **sofleu** (416), **soflyè** (001), R. => Soufflet ;

- E. Effacer, Fessée, Gifler, Oreille, Poing, Soufflet.

- @ **M'in vô t'agletâ onn inplâtro** [je m'en vais te coller une gifle] (310).

**A1))** petite gifle, petit coup sur la tête, petite tape : **poton** nm. (001), R. 2a ; **ozholyoun** nm. (203), R. Oreille /// Chiquenaude ; **kînkinyoulò** nf. (203).

**A2))** coup donné sur la tête avec une casquette, calotte, taloche, gifle, soufflet : **agrwinta** nf. (003), R. Groin ; **kaltâ** nf. (001b, 002, Gav\* FEN), **kalto'** (136), **kalota** msf. (001a), R. 2b Calotte, Chiquenaude.

**A3))** camouflet, affront : **motchyâ** nf. (141), R. 2d.

**A4))** tête à gifle : **téta à kounyê** (044), **téta à kou d'pwê** [tête à coup de poing] (001) ; **tét' à jiflye** [tête à gifles] (001).

**A5))** petite gifle : **soflèta** nf. (328).

**A6))** petit soufflet avertisseur : **atout** nm. (203), R. 2e.

**B1))** v., donner des soufflets, donner des gifles, gifler : **kalotâ** vt. (FEN), **kaltâ** (136), R. 2b ; **aplanâ n'inplâtro** [donner une gifle] (310), R. Aplanir ; => Gifler.

**B2))** donner un coup (gifle ou poing) en pleine figure : **morflâ** [*morfler*] vt. (Rum\*), **morniflâ** (044), \*R. 2c.

--R. 1b-----

- **mandala** < gaul. / gall. DFG 64 *mant* [mâchoire, bouche] / lat. *mentum* [menton] / aha. *mund* / a. *mouth* [bouche] => Mandallaz (oron.) /// **potâ** [gifle].

--R. 2c-----

- **mornifla** < lang. DLF *mourniflê* [morveux, enfant qui renifle encore la morve], DPC [une effrontée qui répond mal et qui fourre son nez partout] / ly. *mornifler* [renifler] / fr. *mornifle* [coup sur le nez, qui fait renifler] < \**mornifler* [gifler] < vlat. \**murrum* [museau] => Moraine << afr. *nifler* => Mordre (**morflyâ**) << fr. *renifler* (**rnoflyâ**), D. Espionner, Fouiller, Fouiner, Mordre, Morve, Renifler, Rhume.

GIFLER vt., souffleter, donner une gifle ou des soufflets : **jiflâ** (Bta\*, Ebl\* 328, Tig\*,

Vth\*), **jiflyâ** (Alb\* 001), **zhiflâ** (Arv\* 228) ; **potèyî** (Sax\* 002), **fotre na potâ** ou **balyî na potâ** [donner une gifle] (001, 002), **fotre ouna potâ** (Chx\*), R. => Lèvre ; **évèlyenâ** (Cvl\*, Nbc\*) || **balyé onn évèlyon** (228), **fotre onn évèlyon** (001, Aba\*), R. Réveiller ; **mostyé** [moucher] (Abv\*), **moshî** (001), R. Moucher ; **morflâ** [*morfler*], R. => Mordre ; **soflatâ** (328) ; E. Gifle.

**A1))** donner (appliquer) (une gifle) : **êmanzhî** ou **êmanshî** [emmancher] vt. (001), **anmanzhî** (002), R. Manche (nf.) ; **alonzhî** [allonger] (001) ; **amènâ** [amener] (001) ; **aboshî** vt. (001, 002), R. Bouche. @ Je t'en donne une (gifle) : **d't'ên' améno** (// **alonzho** // **êmanzho** // **abôsho**) **yona** [*j't'en amène* (// *allonge* // *emmanche* // *aboche*) *une*].

**GIGANTESQUE** adj. **byê gran, -ta, -te** [très grand] (Alb\* 001) ; **byê grou, -sa, -se** [très gros] (001) ; E. Énorme.

**GIGANTOPITHÈQUE** n., singe géant (*gigantopithecus*, haut de 3 mètres et pesant jusqu'à 500 kilos ; les premières dents ont été découvertes par un paléontologue dans les années 1930) : **jigantopitèko, /a, /e** (Alb\*)

**GIGOT** nm. : **JIGŌ** nm. (Alb\* 001, Cha\*, Vth\*), **jigô** (Ebl\*, Ncl\*), R. => Gigoter ; **kouchî dè môwtoun** [cuisse de mouton] nf. (Tig\*), **kwésa d'meuton** (001), ; E. Manche.

**GIGOTER** vi, remuer (// agiter) les bras et les jambes, les pieds, les pattes, sans arrêt, d'une façon fébrile, convulsive ou nerveuse, (ep. d'un animal, d'un gamin), faire des mouvements fébriles ou convulsifs (ep. d'un animal en agonie...) ; jouer du jarret, ruer ; gesticuler, se démener, se débattre, s'agiter, (à une fête, un bal, un travail...) : **édzaratâ** (Mbz\*), **éjwato'** (Mch\*), **ézharatâ** vi. (Alb\* 001b, Alex PRL 207, Ann\* 003, Thn\* 004), **ézaratâ** (Abv\* 021), **zaratâ** (Tig\* 141), **zharatâ** (001a), R. Jarret, D. Gratter ;

- **ézavetâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **ézhavto'** (Sax\*), **ézhavatâ** (Aix), **ézhafatâ** (FEN), **ézhavèlâ** (FEN), R. 1a ;

- **shanbotâ** (003, 004, Vth\* 028), R. Jambe ; **jigotâ** (028), R. 1b ; **tapadjî** (141), R. Tapage ; E. Gratter.

**A1))** gigoter, remuer sans arrêt les jambes, (ep. d'un enfant, même au berceau) : **folonzènâ** vi. (021), R. Fouler ; **trikotâ dé pî** [tricoter des pieds] ou **trikotâ dé shanbe** [tricoter des jambes] (001).

**A2))** gigoter, se débattre pour se relever : **zèmoluyé** vi. (021).

**A3))** jouer du jarret, ruer : **zhoyî du zharè** (001).

R. 1a-----  
- **ézhavtâ** / all. DUD 193b *Gabel* [fourchette] < aha. *gabala* / nl. *gaffel* / aa. *g(e)afol* < airt. *gabul* [branche fourchue ; fourche ; point d'embranchement de la cuisse] / DFG 153 et 187 *gabal* [fourche] / gall. *gafll* [fourche, écartement des jambes, vulve] / sc. *gabbâh* [écartement des jambes, vulve] / abret. *gabl* [fourche] / norm. *gable* [pignon] / l. *gabalus* [gibet, potence] => Javelle, Javelot, D. Battage, Débat, Débattre, Évolution, Gaffe, Gesticuler, Gratter, Mouvement, Rire nm., Soubresaut, Scène, Vacarme.

R. 1b-----  
- **jigotâ** fréq. < fr. 15e s. NDE 342 *giguer* [gambader, danser] < afr. *gigue* < germ. *gîgua* / aha. JDC 143 *giga* [sorte de violon] / all. *Geige* [violon] / a. *jig* [danse très animée] < (Shakespeare) en 1599 *jigge* /// viole de gambe, D. Femme, Fuir, Gigot, Gigue.

**GIGUE** nf. => Femme, Grand, Mauvais.

**A1))** gigue (de chevreuil) : **kwésa** [cuisse] nf. (Alb\* 001).

**A2))** jambe : **shanba** nf. (001).

**A3))** sorte de danse : **jiga** nf. (001b, Tig\* 141, Vth\* 028b), **zhiga** (001a, 028a), R. Gigoter.

**A4))** personne grande et mince, grande gigue : **jiga** nf. (141) ; **kadyë** (Inn\*).

**GILBERT** pm. **JILBÊ'** (Alb\*), **Jibêr** (Cha\*).

GILET nm. : **JILÈ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bel\* 136, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\* SAX 172a23, Thn\*, Vth\*), **jilé** (Bil\*, Cor\*), **jilèt** s. et **jilê** pl. (Mpo\*, Tig\* 141), **jileu** (Gtt\* GPR, Meg\*), **julè** (Aix), **zhilè** (001a, 003a, Tho\* 036) ; **matlota** nf. (136) ; **kosalè** (036) ; **djakôt** ms. ou **djakô** mpl. (141), R. => Veste ; **korpèt** ms. et **korpê** pl. [vantard ; gros ventre ; gros mangeur] (141 LPT 160) ; E. Pull, Tricot, Veste.

**A1))** gilet de flanelle, gilet en laine tricotée, gilet de chasseur ; veste tricotée en laine écrue, très imperméable : **brostou** nm. (Ams\* 037bA, Cbm\*, Dou\*, Thonon), **brustou** (037aB), **broustou** (COD), **brosse-tout** (Crm\* LTM 33) ; **jilè ê lanna** [gilet en laine] nm. (001).

**A2))** gilet (de femme) : **paltô** nm. (Arv\*).

**A3))** gilet de laine tricotée : **mâlyï** nf. (Mpo\*), R. Maille.

GILGAMESH nh., roi de la dynastie d'Ourouk et héros d'une épopée célèbre dans le Moyen-Orient ancien : **Jilgamèch** (Alb\*).

GILLON nv. **Zhlyon** (Alex PRL).

GILLY-SUR-ISÈRE nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie), R. *vicus* romain, < *Gilliacum* < nh. *Gillius* + suff. lat. *-acum* : **Zèlyé** (Abv\*, ECB), **Dzlyïe** (Ebl\*) ; Nhab. Gillerain.

**A))** Les hameaux : Aidier, R. lat. *aquarium*, puis *Ayguier*.

GIMBLETTE nf. => Pâtisserie.

GINET fam. **Jinè, -ta, -te** (Alb\*).

GINGEMBRE nm. **janjibre** (Vcn\*), **dzindzibre** (Moyen Dauphiné PMB 202).

GINGIN nm., intelligence, jugeote, bon sens : **jinjin** nm. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 157, Vth\* 028) ; **émo** nm. (001, 019 PRL 157, 028, Bil\*).

GIRAFE nf. **jirafa** (Alb\* 001), R. it. *giraffa* < ar..

**A1))** petit de la girafe : **jirafon** nm. (001).

GIRARD pm. **Zhèrà** (FEN).

GIROD pm. **Zhrou** (Alb\*), **zhereû** (Mtd\*).

GIROFLE nm., bouton desséché des fleurs du giroflier, clou de girofle : **tlou de jirofle** [clou de girofle] (Sax\*), **klyou d'jiroflye** (Alb\*) ; **golos** nmpl. (Bes\* MVV 323).

GIROFLÉE nf. **jéroflé** (Ann\* 003, Gen\* 022, Thn\* 004), **jiroflyé** (Alb\*).

**A1))** violier, variété de giroflée sauvage : **vyawlyé** nm. (Alv\*), **vyèûlè** ou **vyolfi** (003, 004, 022), **vyèûlyè** (FEN), **vyoulèy** (Mpo\*), R. < l. GAG 1708a <sup>1</sup>*viola* [violette] => <sup>1</sup>Véronique.

**A2))** giroflée julienne : **jirâda** nf. (FEN).

**A3))** giroflée jaune : => Ravenelle.

GIROLLE nf., chanterelle : => Champignon.

GIRON nm., partie du corps qui va de la ceinture aux genoux : **jiron** (Vth\*), R. => Genou.

**A1))** partie horizontale d'une marche d'escalier : **plyanna** [pédale] nf. (Alb\*).

GIROND adj., qui est bien fait de corps : **k'a bouna fason** [qui a bonne façon] nf. (Hpo\*, Sax\* 002).

GIRONDE nf., La Gironde nf., le plus grand estuaire d'Europe, qui recueille les eaux de la Garonne et de la Dordogne : **La Jironda** (Alb\*).

GIROUETTE nf. ; fig., étourdi, personne légère de caractère, remuante, qui ne tient pas en place, qui change souvent d'idée, d'opinion ; changement brusque d'idée ; (à Bta\*) enfant qui remue sans arrêt, qui bouge tout le temps, enfant hyper-actif : **VIRVOLÈ** nm. (Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Sam\* 010), **virolè** (Vth\* 028) || **virvala** nf. (Bta\*) || **vwinvwala** (Gtt\* GPR), R. 1 ; **jirouèta** (001, 028), R. fr. *girouette* ; **pomyô** [pommeau] (Arv\* 228, Bau\* FEN), **pomé** (FEN).

--R. 1-----

- **virvolè** / fr. DHF 2467b *virvolter* < it. *giravolta* [tour en rond] < *giro* [tour] / fr. *girer* [tourner] + it. DEZ 1424a *voltare* [tourner] < vlat. *\*voltare* < *\*volvitare* => Voûte >> vnorm. DHF 950a *wirewite* (en 1160-1174) / *wirewire* / ascand. *vedreviti*

[girouette] >> vlat. \**virare* [virer] >> Balancer (**gingalâ**), D. Étourdi.  
 GISANT an. **jizan**, **-ta**, **-te** (Bil\*) / **jizê** (Alb\*) ; E. Meule (de moulin)  
 GISEMENT nm. **jizmê** (Alb\*), **jizmin** (Ebl\*, Vth\*).  
 GITAN an. => Bohémien.  
 GÎTE nm. (du lièvre) : **dyè** nm. (FEN), **jite** (Bil\* 173b), **zha** (173a), **zhito** (Alb\* 001, Sax\*), **zyét** (Gtt\* GPR) || **jâsa** nf. (Ber\*), R. => Gîter ; **ni** [nid] nm. (001) ; **tanna** [tanière, terrier] nf. (Bel\*).  
 A1)) gîte de la marmotte : **tapyà** nf. (Cmj\*).  
 A2)) gîte, abri : **tai** [toit] nm. (001).  
 A3)) gîte, bande, (d'un navire) : **flyan** [côté, flanc] nm. (001).  
 A4)) endroit où l'on peut trouver à se loger : **jite** (001, 173).  
 A5)) gîte d'un animal : **barma** nf. (Alv\*), R. => Grotte.  
 GÎTER vi., se gîter, (ep. du lièvre) : **avai son ni** [avoir son nid] ou **avai fé son ni** [avoir fait son nid] (Alb\* 001) ; **dyètâ** vi. (FEN) || **s'adzaché** vp. (Alv\*), R. 1.  
 A1)) gîter, donner de la bande, (ep. d'un navire) : **balyî du flyan** (001).  
 --R. 1-----  
 - **dyètâ** < blat. DEF \**jacita* < lat. *jacere* [jeter] / g. *hienai* [lancer] < ie. \**ye-* [jeter] => Jeter, D. Gîte.  
 GIVRE nm. : **jibro** nm. (Mbz\*), **jivökh** (Ebl\*), **jivre** (Bta\*, Reg\*), **zhavrun'** (Mpo\*), **zhêvre** (Sax\*), **zhêvro** (Cmj\*), **zhivro** (Alb\* AMA, Vth\*), **zhévro** (Cam\*), **zèvron** (Abv\*), **zhyeuvin** (Cor\*), **zhvrin** (Bil\*) || **dzêvraw** nf. (Bes\* 128 MVV 386), R. 2, D. Frimas, Gelée (blanche) ; => Gelée-blanche.  
 A1)) givre sur les vitres : **dzavrum** nm. (128 MVV 386), R. 2.  
 GIVRÉ adj. / pp. **dzevrounâ** (Alv\*), **zhavreunâ** (Mpo\*), **zhevri** m. (Mrt\*) ; **glavi** [transi, verglacé] m. (Ber\*), R. => Verglacer.  
 GIVRER vt. / vimp., produire du givre ou comme du givre ; engivrer (fl.), couvrir de givre : **jivrâ** (Bta\*), **zevrâ** (Cvl\*, Nbc\*), **zhèvrâ** (Cmj\*, Sax\*, Sfr\*), **zhivrâ** (Alb\*, Vth\*), **zhouvrâ** (Chx\*), **zhyèvrâ** (Cor\*), **zèvrâ** (Abv\*), **zèvrounâ** (Tig\*) || **êzhovri** (Cha\*), **inzhovri** gv. 3 (Aix), **inzhevri** (Arv\*) ; E. Glacer.  
 GLABRE adj. => Imberbe.  
 GLACE nf. (eau congelée) : **dlafa** (Bel\* 136, Sax\*), **dlyakhe** (Sam\* 010b), **dyè** (Aly\*), **gyache** (Bta\*), **gilasa** (Nbc\*), **glâchî** ou **glachî** (Tig\* LPT 201 / 190), **GLAFA** nf. (Mbz\*), **glawsa** (Bes\* 128 MVV 386), **glasa** (Aix, Ebl\*, Jar\*), **glyacha** (Gtt\* GPR), **glyache** (Cor\*, Cvl\*), **glyaf** (Rvr\*), **GLYAFA** (Alb\* 001, Alex PRL 217, Ann\* 003, Bsl\*, Moye 094, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\*), **glyashe** (010a JAM), **glyasa** (Abv\*, Ans\* 093, Aba\*, Cmj\* 282), **glyasë** ou **glyachë** (Arv\* 228), **glyayî** (Mpo\* 203), **lyafe** (Chx\*), **lyakhe** (Sfr\* 130) || **glyé** nm. (228), **glyè** (Mpo\*), D. Verglacer ; E. Cailler, Chanvre.  
 A3)) surglace, glace qui se dépose sous les toitures : **waralyakhe** nf. (130).  
 A4)) plaque de glace sur la route : **kwèna de lyakhe** nf. (130), R. Couenne ; **agorour** nm. (203).  
 A5)) chandelle de glace : **glason** nm. (128 MVV 386).  
 A6)) chandelle de glace fondant : **agoté** nm. (128 MVV 386).  
 A7)) glace vive : **glyasa nêra** [glace noire] (282).  
 A8)) mince couche de glace (sur un chaudron de lait) : **peunolô** nf. (203).  
 AA1)) v., se mouiller les pieds en marchant sur la glace qui se casse tout à coup : **fère shapotin** vi. (003, 004), R. Capoter.  
 AA2)) gonfler (ep. de la glace) : **bôlê** vi. (130), R. => Perche, Taupe ; E. Gonfler.  
 AA3)) casser la glace sur la route : **sapâ la glawsa** vi. (128 MVV 386), R. Saper.  
 B1)) glace, miroir : **GLASA** nf. (003), **glyasa** (001, 093, 282), **glyafe** (001, 094) ; **mirwê** nm. (001), **mèryeû** (Csl\*).  
 B2)) grand miroir, grande glace : **gran glyasa** nf. (001, 282).  
 B3)) vitre mobile ou non (d'une voiture) : **glyafa** nf. (001) ; E. Pare-brise.  
 GLACÉ adj. : **de glyé** [de glace] ladv. inv. (Arv\*) ; **zhèlâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** glacé, verglacé, (ep. d'une route) : **glachà** m. / fs. (Ebl\*, Tig\*)  
 GLACER vt., geler ; figer ; refroidir : **glachî** (Chx\* 044), **glâchî** (Tig\*), **glachîe** (Ebl\*), **glyaché** (Arv\* 228, Gtt\* GPR), **glyafi** (Alb\* 001b, Reg\* MSM), **glyasi** (001a), C. pp. **glachà** m. (044) ; **zhèlà** (001, Vth\*) ; E. Transir.  
 GLACIAL adj. **frai, -da, -de** [froid] (Alb\*, Vth\*) ; **glyafyalo** ou **glyachalo**, /a, /e (001).  
 GLACIAIRE adj. : ladj. inv. **dè glyafe** [de glace] (Alb\*) ; **glyasyéro**, /a, /e adj. (001).  
 GLACIATION nf. **glyachachon** ou **glyasachon** ou **glyasyachon** (Alb\*).  
 GLACIER nm. **dlyakhî** (Sam\* 010b), **glaché** (Bes\* MVV 386, Cmj\* 282), **glachî** (Chx\*, Tig\* LPT 84), **glachîe** (Ebl\*), **glachyé** (Nbc\*), **glahhyé** (Mbz\*), **glyaché** (Arv\*, Cvl\*, Gtt\* GPR), **glyachî** (Cor\*), **glyafi** (Alb\* 001b, Moye), **glyashî** (010a JAM), **glyasi** (001a, Ans\*), **gyaché** (Bta\*), **lyakhî** (Sfr\*) ; E. Crevasse, Moraine, Moulin, Névé, Rimaye, Torrent.  
**A1))** trou rempli d'eau sur un glacier : **béda** nf. (282), R. => Fente.  
 GLACIER adj. **glyafi** ou **glyasi, -re** (Alb\*).  
 GLACIÈRE nf. **glachîre** (Chx\*), **glasîre** (Vth\*), **glyafire** (Alb\* 001b), **glyachîre** (Cor\*), **glyasîre** (001a) ; E. Vent.  
**A1))** ld., la région des « glaciers » du Haut-Faucigny : *les Monts Affreux* (LNG 331).  
 GLACIOLOGIE nf. **glyafoloji** ou **glyasoloji** ou **glyasyoloji** ou **glyasyolojià** (Alb\*).  
 GLACIOLOGIQUE adj. **glyafoljiko**, /a, /e (Alb\*).  
 GLACIOLOGUE n. **glyafologo**, /a, /he (Alb\*).  
 GLAÇON nm. **dlafon** (Bel\*, Boë\*, Sax\*), **glachon** (Mbz\*), **glachoun** (Tig\*), **GLASON** (Ann\*), **glyachon** (Mth\*), **GLYAFON** (Alb\* 001, Bsl\*, Moye, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **glyashon** (Sam\* JAM), **glyason** (001, Abv\*, Ans\*, Cmj\*, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*), **gyachon** (Bta\* 378), **lyachon** (Sfr\*) || **gla** nm. (Cha\*), **glyé** (Arv\*) ; E. Chandelle.  
**A1))** stalactite de glace, glaçon qui pend au bord d'un toit : **shandêlya** [chandelle] nf. (130), **shandaila** (001) ; **gyachon** (378).  
 GLADIATEUR nm. **glyadyateu'** ou **glyadyatò** (Alb\*, Arv\*).  
 GLAÏEUL nm. **linga-bweû bâtâr** [colchique] (Bfo\*) ; **églayu** (Ber\*).  
 GLAIRE nf., sécrétion d'une muqueuse (du nez, des escargots...) : **morva** nf. [morve] (Alb\* 001) ; **glyéra** nf. (001, Vth\*), **glyèzhi** (Mpo\*) || **klyéron** nm. (Gtt\* GPR) ; E. Bave, Embarrasser, Humeur.  
**A1))** glaire, blanc d'oeuf non cuit : **blyan d'wà kru** (001).  
**A2))** pituite, glaire de l'estomac, bile que l'on vomit : **lèmon** nm. (Abv\*), R. Limon.  
**A3))** glaire, morve séchée, (des yeux, du nez...) : **krôta dé ju, du nâ...** [crotte des yeux, du nez...] nf. (001).  
 GLAISE nf. => Argile.  
 GLAISEUX adj. => Argileux.  
 GLAISINS (LES) ld. nmpl. (Acv\*) : **lô Glézin** (Alb\*, Ann\*), R. Terre glaise.  
 GLAIVE nm. **glyévo** (Alb\*).  
 GLAND nm. (fruit du chêne) : **adlan** (Pcb\*, Sax\*), **aglyà** (Bvl\* CPS 121), **AGLAN** (Ann\*, Ber\*, Boz\*, Cha\*, Ebl\*, Gen\*), **AGLYAN** (Abn\*, Alex PRL, Gru\*, Bsl\*, Les\*, Mar\*, Thn\*, Vth\* 028b), **alyan** (Mpo\*, Vaud FEN), **dyan** (Aly\*), **glan** (Arê\*, Att\*, Bel\* 136, Bta\*), **glyan** (028a, Alb\* 001, Cor\*), R. 2 ; **gorfè** (Mor\*), R. => Gousse ; E. Houpe, Pendiller.  
**A1))** cueilleur (ramasseur) de glands, glandeur ; flâneur, vagabond : **glandyu, -za, -ze** an. (Arv\*), **glyandeu'**, /euza, /euze ou **glyandò, /oyza, /oyze** (001), R. 2.  
**A2))** pompon ayant la forme d'un gland et que l'on met sur le bonnet rond des garçonnetts qui ont entre un et cinq ans : **fyok** nm. (Bes\* MVV 429), R. Flocon.  
 --R. 2-----  
 - **alyan** < afr. (avant 1105) *glant* < lat. *glans, glandis*, D. Glandage, Glandée, Glander, Glandouiller, Marcher, Traînaasser.

GLANDAGE nm. **glyandazho** (Alb\*), R. Gland.

GLANDE nf. : **gangèlyon** nm. (Abv\*), R. => Pendre ; **glyanda** nf. (Alb\*, Vth\*).

**A1))** glande sébacée au-dessus du croupion des poules : **kâtyo** nm. (Inn\* 541).

-- N. : L'inflammation de cette glande empêcherait les poules de couvrir. On coupait cette glande avec des ciseaux et on saupoudrait la plaie avec du sel pour faciliter la cicatrisation (541).

**A2))** glande pathologique : **grenyotö** nf. (Mpo\*), R. Grain.

GLANDÉE nf., ramassage des glands : **glyandâ** (Alb\*), R. Gland.

GLANDER vi., aller à la glandée ; flâner, vagabonder, glandouiller : **glyandâ** (Alb\*), R. Gland.

GLANDEUR n. => Gland.

GLANDOUILLER vi. => Glander.

GLANAGE nm. => Glanement.

GLANE nf. (d'épis de blé), glanure : **dlèna** (Sax\* 002), **glana** (Bil\*), **glèna** (Gen\*), **glinna** (Clf\*), **GLYÈNA** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\*) ; **fèynoés** nm. au plur. (Bes\*).

**A1))** glane // tresse // chaîne (d'oignons, d'ails, de fruits, de poires), groupe d'objets qui pendent (raisins, poires, tabac...) attachés avec des ficelles (de chanvre...) : **kobla** [couple (nf.)] nf. (004, Aix, Ann\* 003, Sam\* 010b), **koblya** (001, 010a) ;

- **shannalya** nf. (002b SAX 208a) || **shannolyà** [chaîne] nf. (002a SAX 197a) || **shinna** nf. (001b PPA, 004, Vin\*), **shêna** (001a, 003, Bsl\* 020, Les\* 006), R. chaîne ;

- **pandilyon** ou **panglyon** nm. (Nhs\* FEN), **pandô** (Sem\* FEN), **pêglyon** (003, 006, 020), **pindlyon** (001b, 004), **pinglyon** nm. (001a PPA, Alex PRL 205), R. 2 => Pendillon ; **lyasa** nf. (Gen\*) ; **nata** [natte] nf. (Cor\*) ; E. Botte, Quantité.

**A2))** glane // trochet // bouquet // petite branche garnie (de fruits, de poires, de cerises...) : **flokè** nm. (Ber\*), **flyokè** (001) ; **pinglyon** nm. (001 PPA), **pêglyon** (003, 006, 020), **pindlyon** (001, 004), R. 2.

GLANEMENT nm., glanage, (action, résultat, époque où l'on glane) : **glyènâ** nf. (Alb\*), **glyènaizon** (FEN).

GLANER vt. (du blé) ; voler, dérober, subtiliser : **dlènâ** (Bel\*, Sax\*), **glanâ** (Arv\*, Bil\*), **glénâ** (Gen\*), **GLÈNÂ** (Cha\*), **glyènâ** (Alb\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*).

**A1))** ramasser, glaner, faucher, racler : **raklyènâ** (Csl\*), R. 1.

--R. 1-----

- **raklyènâ** / ly., for. ONO *reglana* [glaner, grappiller, marauder], *regliano* [grappilleur] < Glaner >> Racler.

GLANEUR n. **dlènyeu, -za, -ze** (Bel\*) / **glyènyeu** (FEN) || **glyèneu', /euza, /euze** ou **glyènò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

GLANURE nf. => Glane.

GLAPIR vi. **klyapâ** ou **klyapi** (Arv\*) ; => Renard.

GLAS nm. (annonçant la mort de qq.) : **gla** nm. (Bel\* 136), **glâ** (Bil\*, Ebl\* 328), **glyà** (Cvl\*180), **GLYÉ** (souvent au plur.) (Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Gtt\* 215 GPR, Sev\*, Thn\* 004), **glyor d'lou mor** nmpl. (Cge\*) || **layi** (Tig\*), R. 1 ;

- **défènyà** (180), **défènyà** (Abv\* 021c, Nbc\*), **dèfini** nf. (Tig\*), **dèfynyà** (021b, 215 GPR, Bsl\*, Juv\*), **DÉFNÏYÀ** [définie] (004, Bât\*, Tes\*, Sax\* 002, Tsv\*, Vth\*), **dèfnyè** (Arv\*), **fnyà** (Bta\*), **frià** ou **frihà** ou **friyà** ou **dèfrihà** (328) || **dèfini** nm. (021a), **fenyò** (Mpo\* 203), R. 2a Fin ;

- **mouda** nf. anc. (002, 136), **muda** (Fau\* FEN, Reg\* MSM 1349), **moda** (Gav\* FEN), R. 2b => Partir (**modâ**) ; **béteur** nm. (Bog\*) ;

- **pasâ** [passée] nf. (Bes\* MVV 512) ;

- **départyà** nf. (Alv\*), R. 2c => Départ, Partir.

- N. : En Basse-Maurienne, le glas était de neuf coups pour un défunt et de sept coups pour une défunte (PTH 43) ; à Bes\*, c'était six coups pour un homme et quatre coups pour une femme.

**A1))** glas sonné au moment où le clergé quitte l'église pour aller faire la levée du corps (comme pour un enterrement) : **départyà** nf. (021), R. 2c.

**B1))** sonner le glas : **snâ lô glyé** [*sonner les glas*] (001, Vfr\*) ; **sonnê fenyò** ou **sonnêzh fenyò** (203 DVR 136), **sounâ la définyà** (215 GPR), R. 2a ; **amôdâ** (Cam\*), **snâ la mouda** (136), R. 2b.

**B2))** tinter le glas : **klyapèyézh** vi. (203 DVR 167), R. => Glopet [somme, sieste] => Cloche /// Clapoter.

--R. 1-----  
- **glyé** < ap. BWW 296a *clas* / afr. *clas* / *glas* / it. DEZ 241a *chiasso* [tumulte] < blat. \**classum* < clat. *classicum* [sonnerie de trompette] < GAG 327a *classis* [classe, division du peuple romain ; groupe, catégorie ; armée ; vaisseau] « appel < l. *calare* [appeler, convoquer] /// fr. *glaire* /// fr. *glaise* (**glyéza**) / g. *kalein* [appeler] < ie. DEF 147 \**k(e)lā*, D. Clair, Concile, Église, Intercaler, Noël (**Shalande**), Paraclet.

GLÈBE nf. => Sol.

GLIÈRE nf. (souvent employé au pl.), terrain rocailleux, caillouteux, sablonneux, graveleux, et broussailleux, avec sable et galets ; plage, grève (// bord // rive) de rivière, alluvions ; marais, marécage, lieu humide ; (en plus à Sax\*, aux Cmj\*) carrière (terrain constitué) de sable, de gravier, au bord ou au milieu d'une rivière (de terrent) ou dans les terres, gravière ; (en plus à Fav\*) rivière (à cause de ses bords couverts de gravier) ; (en plus à Ebl\*) galet, cailloux ; => Iles : **dlîre** (Jap\*, Sax\*), **GLÎRE** ou **GLYÎRE** (Alb\*, Alex, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **glyére** (Cmj\* 282, Gtt\*), **glyère** (Nbc\*), **glyêzhë** au pl. (Mpo\*), **glyîre** [*glière*] (Chx\*), R. 2.

**A1))** terre jaunâtre, provenant de la Chenalettaz, utilisée pour nettoyer les ustensiles en bois : **glyére** nf. (282), R. 2.

--R. 2-----  
- **glîre** < l. *glarea* < pie. \**gal-* / \**gar-* [pierre, montagne], D. Alluvion, Empierrer, Galet, Gravier, Marécageux, Pdl\*, Rivière. Nombreux Toponymes.

GLISSADE nf., glissement, glisse, glissé, action de glisser ; une descente à luge ou à ski, une partie de luge ; glissoire, sentier (piste) de glace, lieu où l'on peut s'amuser à glisser ; piste de luge ou de ski : **glisâda** nf. (Alb\* 001, Art\*, Ebl\*) ; **leuzo** ou **luzo** nm. (Abv\* 021) || **lèka** nf. (FEN), **lèke** (Cvl\*, Nbc\*), **lèzhyêzhî** (Mpo\*), **Ikà** nf. (Cor\*), R. => Glisser ; **garâda** (Lav\*) ; **glichiyî** fs. et **glichiyë** fpl. [glissoire] (Tig\*) ; E. Couloir, Traîneau.

**A1))** glissade ou glissement d'une roue ferrée dans une pente : **radêlâ** [averse] nf. (021) ; **ripâ** nf. (001).

**A2))** piste de ski, de luge : **pista** nf. (001, Cor\*).

**A3))** glissade collective sur la neige sur les petites luges, glisse : **gaêtâw** nfs. et **gaêtés** [*gaêtéss*] pl. (Bes\* 128 MVV 350-353 et 437), R. => Glisser.

**A4))** mélange de neige et d'eau qui sert à former les parois de chaque côté de la piste de luge : **béteum** nm. (128 MVV 351).

**A5))** groupe de cinq à dix luges, se touchant bord à bord (chaque garçon s'asseyait sur une luge en prenant sous ses bras les jambes du garçon suivant ; parfois une fille s'asseyait sur les genoux d'un glisseur entre deux garçons) : **barricade** nf. (128 MVV 352).

**A6))** piste de glace où on glisse avec les pieds : => Glissoire.

GLISSAGE nm. (des troncs abattus par des glissoirs) : **kolazho** nm. (Alb\* 001) ; **déchêta** [descente] nf. (001) ; **riza** nf. (Ver\*).

GLISSANT adj. : **alko**, /a, /e (Alex), R. 2 < lat. JDC 114 *lixare* [lisser] => Lisser ; **gliso**, /a, /e (Thn\*) || **glisan**, -ta, -te (Cbl\* FEN) / **glisin** (Vth\*) ; **kè kôle** [qui glisse] ladj. (Alb\* 001), **ke glyiche** (Arv\*).

**A1))** être glissant : **kolâ** vi. (001). @ La route est glissante : **la rota kôle**. (001). @ C'est glissant : **é na lèke** [c'est une piste de glace] (Cvl\*, Nbc\*), **é kôle** [ça glisse ; ça coule] (001).

**A2))** rendre glissant : **alifâ** vt. (Alv\*), R. 2.



GLISSE nf. => Glissade.

GLISSÉ nm. => Glissade.

GLISSÉE nf., descente à ski ou en luge : **lekâ** (Cvl\*, Nbc\*), R. => Glissant ; **déchêta** nf. (Alb\*).

GLISSEMENT nm. (avec les pieds) : => Glissade.

**A1))** glissement (de terrain) : **déluzho** [déluge] nm. (Sax\*), **éludze** (Ebl\* 328), R. Laver ; **kolâ (d'têra)** [coulée (de terre)] nf. (Alb\*) ; **druna** nf. (), R. => Crue (nf.) ; **lovâ** nf. (328) ; **dêlavintse** nf. (Alv\*), R. Avalanche ; **érvène** nf. (Cvl\* 180), **revène** (Nbc\* 214), R. Ravin.

**A2))** glissement (d'une chaussure) : **cheucheumin** nm. (Arv\*), R. => Chausson.

GLISSER vi., glisser involontairement (par mégarde), riper, déramer, glisser et perdre l'équilibre, (ep. d'une personne) ; glisser (ep. d'un objet), aller à la dérive : **keûlâ** (Cor\* 083b), **keurlâ** (Bel\* 136), **kolâ** (083a, Alb\* 001, Alex PRL 228, Ann\* 003, Arv\* 228b, Cmj\* 282, Dba\* 114, Sal\*, Sfr\* 130, Thn\* 004), **kolo'** (Bil\* 173, Sax\* 002), **koulâ** (228a), **kulâ** (Ect\*), C. 1, R. 11 Couler ;

- **rafâ** (282, Ebl\* 328), **refâ** (002), **raflâ** (228, Mtd\* 219) || **ripâ** (001, 003, 004, Vth\* 028), **ékrapâ** (083) || **déripâ** (Alv\*), R. 8 ;

- **lekâ** [lisser] (Cvl\* 180, Gtt\* 215, Nbc\* 214b PVA 121, Rev\* 218, Sam\* 010), **lêkâ** (214a PVA 297), **leko'** (002), **lèzhyézh** (Mpo\* 203), **likâ** (282) || **élpâ** (028), R. 7 => Lisser, Limon, luge, D. Glissade ; **lidjé** (Bta\* 378), **liñdjîe** (328), **lyuzhî** (Sam\* 010 JAM) || **akeulyézh** [glisser en marchant] (203), R. Luger ;

- **émakâ** (003 DES, Tgl\* 051), **émako'** (Reg\* 041), **émapâ** (Ber\* 409, Sem\* 361 FEN), **émché** (378), R. 2a, D. Déserter, Lâcher, Lancer (**émoshé**) ; **éshakâ** (Cge\* 271), **éshekâ** (FEN), R. 3 ;

- **gliché** (219, 228b, 282, Aix 017, Mer\* 220, Mbz\*), **glichî** (Chx\*, Tig\* 141 LPT 121), **glichê** (328), **glisî** (028, 041, Alex PRL 228, Art\*), **glyiché** (228a), C. pp. **glichâ** (141 LPT 153) ; **garâr** (Lav\*), **hhawrhhâ** (Bes\* 128 MVV 387), R. 2e ;

- **katêlâ** (Fau\* FEN), R. => Poulie ;

- **ratâ** (Aba\*) ; E. Déguerpir, Dévaloir.

-- N. : Bien que **keurlâ** [glisser] (Bel\* 136) soit proche phonétiquement de **curling** [jeu qui consiste à faire glisser un palet sur la glace], ce dernier viendrait du verbe anglais DEE 109a *curl* [boucler, friser] < mangl. *crolle* / *crulle* / mn. *krul* [*curly* = bouclé, frisé] / mha. *krol* >> mba. *krus* [*crisp* = crépu, *curly* = bouclé, frisé] / all. *kraus* [*curled* = bouclé, frisé, crépu] => DUD 367a *Kringel* [craquelin, **karklin**] => Bugne.

**A1))** glisser sur une pente et tomber (involontairement, ep. d'une personne) ; glisser accidentellement (sur une pierre, sur une bouse...) : **rafâ** vi. (328, Abv\* 021b), **rasâ** (021a), R. 8 ; **kolâ** (001, 003, 114, 130, 282), R. 11.

**A2))** glisser sur la glace avec les pieds ou des patins, glisser sur la neige en luge, en traîneau ou à skis ; patiner ; se glisser : **lèzyé** vi. (021b), **lèzhyézh** (203), **lujé** ou **luzyé** (021a), **lyuzhî** (010 JAM, 130), **lekâ** (180b, 214b, FEN), **lidzé** ou **lidjé** (378), **likâ** (004, 010, 282, Hou\* 235), **liñdjîe** (328) || **se lekâ** vp. (180a, 214a), R. 7 ; **kolâ** vi. (001b, 114, 130, 173, 282) || **s'kolâ** vp. (001a), R. 11 ; **patinâ** (083), R. 2b Patin ; **êkarâ** (141).

**A3))** glisser, descendre une pente sur la neige en traîneau ou en luge, (pour se distraire, s'amuser) ; se luger, faire de la luge, faire une partie de luge : **s'alzhî** vp. (004), **se lzhî** (028b, 083, Les\* 006, Mor\* 081), **se lèzhî** (Bnv\*), **se lekâ** (002, 010, 180, 214, 218, Meg\*), **sè lkâ** (028a), **s'alkâ** (041), **se lezyé** ou **se lujé** (021), **s'lyuzhî** (130), **se luger** (001, 002, Gen\*), **élpâ** (028), **sè lzhètâ** (282), **sè liñdjîe** (328, R. 7 ; **sè kolâ** (001b, 003, 114, 173, Bsl\* 020), **s'kolâ** (001a), R. 11 ; **fère de lzhè** [*faire de la luge*] vi. (001).

**A4))** **se glisser**, s'amuser à faire des glissades sur une glissoire, sur un sentier de glace ou sur la neige, avec les pieds, avec une luge, avec des skis ou des patins ; patiner, skier, se luger ; faire du ski, du patin, de la luge : **s'alkâ** vp. (004c, 028, 041,

Alex), **se lekâ** (002, 010b, 218), **se likâ** (004b, 010a, 235) || **se lèzyé** ou **se luzyé** ou **se lujé** (021), **sè lidzé** ou **sè lidjé** (378), **sè lîndjîe** (328), **lyuzhî** (010), **se lzhî** (006, 081), **sè lzhî** [*se luger*] (001), **se luzhé** (228), **s'alzhî** (004a), C. ind. prés. (ils) **sè lîndzön** (328), R. 7 ; **s'kolâ** (001, 003, 020), **se kolanchîe** (Ber\*), R. 11 ; **gahhâ** (128b MVV 352), **sé gahhâ** (128a MVV 387), R. 2e, D. Glissade.

**A5))** skier, faire du ski : **s'kolâ à ski** vp. (001), R. 11 ; **fère dè ski** vi. (001) ; **skiyî** (136) ; **se lekâ** (002, 010, 218), R. 7.

**A6))** patiner, glisser à patins : **se sharotâ** [*se charrier*] vp. (Cha\*, Che\*) ; **s'kolâ** (001, 003, 020), R. 11 ; **se lekâ** (002, 010, 218), R. 7.

**A7))** glisser dans une pente, perdre pied ; déraper, partir en patinant, (ep. d'une roue ferrée) : **radelâ** vi. (021), **éракâ** (215 GPR) ; **ripâ** (001), **dérâpâ** (028), R. 8.

**A8))** glisser, bouger, être ébranlé, (ep. d'un arbre, d'un mur...) : **balyî kou** vi. (002) ; **beuzhî** ou **buzhî** (001).

**A9))** glisser, s'ébouler, (ep. d'un terrain) : **déluzhî** vi. (002), **éludjîe** (328) ; **rafâ** (001, 002, 028, 378), R. 8 ; **lovatâ** vi. (328).

**A10))** glisser des mains, échapper des mains, tomber des mains ou des doigts, (ep. d'un objet, d'un animal) : **lekâ** vti. (002), R. 7 ; **kolâ dé man** [*couler des mains*] ou **modâ dé man** (001), R. 11 ; **amapózh** (203), **émakâ** (002, 004, 010, 020, 028, 038 BOU, 041 MSM, 051, 083, 215 GPR), **émanpâ** (Fauc\*), **émapâ** (361 FEN, 409, Chx\*), **imapâ** (173), C. pp. **amapâ** m. (203) || **émché** (378), **émèché** (021), **émoshé** (C. aux temps composés avec le v. être) (228), C. C. ind. prés. (il) **il émôse** [il échappe] (Try\*) | pp. **inmouchâ** ou **inmchâ** m. et fs. (328), R. 2a ; **éshakâ** (271), **éshapâ** (001...), **éshapo'** (002, 041 MSM), **dèskapâ** (141), **éshekâ** (FEN), R. 3 ; **tonbâ dé man** [tomber des mains] (001B) ; E. Lâcher.

-- @ Il m'a glissé (// échappé) des mains : **é m'a kolâ** (// **éshapâ**) **dé man** (001), **é m'a émchâ dé man** (378) ; **é m'è modâ** (// **tonbâ**) **dé man**. @ Ça échappe : **iy amapë** (203).

**A11))** glisser, tomber, (ep. des bas, des chaussettes) : **rafâ** vi. (001), R. 8.

**A12))** glisser involontairement sur une courte distance, dans la boue, sur une route ~ givrée // verglacée, sur un corps gras, lisse ou poli, (ep. des personnes, d'un chariot, d'un traîneau dont l'arrière glisse du côté de la pente), aller à la dérive, déraper : **RIPÂ** vi. (001), R. 8 ; **kolâ** (001), **koulannâ** (010), R. 11 ; **glisî** (003, 004).

**A13))** faire glisser (sur une petite distance, ep. surtout d'une pièce de bois) : **ripâ** vt. (001, 002, 282) || **fère ripâ** (001), R. 8 ; **fère lekâ** (214).

**A14))** glisser, se déplacer, (ep. d'une corde...) : **mwâ** (010).

**A15))** glisser, disposer, enfiler, fourrer, ranger, introduire, faire disparaître, (qc. dans sa poche, dans ou sous qc.) : **forâ** vt. (001) ; **gliché** (220, 228) ; **koulâ** (228), R. 11 ; **kilâ** (228), \*R. 2c ; **anfato'** (041 MSM 1316), **êfatâ** (001), R. 2d => Poche (**fata**) ; **ékapâ** (220), R. 3.

**A16))** se glisser, s'introduire, s'enfiler, s'infiltrer, se faufiler, pénétrer, se cacher, (dans ou sous qc.) : **se gliché** vp. (228) ; **se koulâ** (228), R. 11 ; **se kilâ** (114, 228), \*R. 2c ; **s'anfato'** (041 MSM), **s'êfatâ** (001), R. 2d ; **se kefenyé** (228).

**A17))** glisser, patiner, déraper ; tourner sans avoir prise (ep. d'une roue dans la boue ou la neige, d'une courroie) : **patinâ** (001, 017), R. 2b.

**A18))** faire glisser (du bois) dans un couloir : **rizâ** vt. (Ver\*) ; **fère flotâ** vt. (378) ; **lyuzhî** vt. (010 JAM).

**A19))** glisser par côté en frottant fortement : **rodâ** vi. (FEN) ; **ripâ** vi. (001), R. 8.

**A20))** glissé (ep. d'une lauze qui s'est déplacée vers le bas en provoquant une infiltration d'eau de pluie) : **trakoré** pp. (128).

**B1))** expr., **rvènâ** [glisser] vimp. (083), R. Ravin. @ Le pied a glissé : **y a rvènâ dzo l'pî** [ça a glissé sous le pied] (083).

**C1))** n., marque laissée sur la terre par un pied d'homme ou d'animal qui a glissé : **érofâye** [éraflure] nf. (002), R. 8.

**C2))** partie de luge : **lzhya** nf. (282), R. => Glissade.

--C. 1-----  
Ind. prés. : (je) **kôlo** (001), **koulo** (173) ; (il) **kole** (130), **kôle** (001), **keule** (083), **koule** (173).

--R. 2c-----  
- **kilâ** < **kulâ** < **koulâ** < **kolâ**, D. Cacher, Enfiler, Espionner, Essayer, Faufilet, Fourrer.

--R. 8-----  
- **ripâ** < fr. NDE 652 *riper* [gratter, frotter] > glisser / COD all. dial. *rippen* / *reiben* [frotter, gratter] / a. DEE *to rap* [heurter, frapper ; saisir, attraper, empoigner] / mn. NDE DEF *rippen* [palper ; racler] / **rafâ** / all. DUD *raffen* [rafler] « mha. FRS [emporter, enlever] < oe. /// Rafler (**râflâ** / **riflâ**), D. Abrupt, Boue (**rôfa**), Colique (**rafa**), Descente, Labourer, Pente (**ripa**), Râler, Tousser (**rofâ**).

GLISSIÈRE nf. **glisyère** (Vth\*).

**A1))** couloir pour la descente du bois : => Dévaloir.

**A2))** glissière, pièce métallique guidant, à l'aide d'une rainure, une autre pièce mobile : **kolîre** nf. (Alb\* 001), R. Couler.

**A3))** glissière (rambarde) métallique installée sur le bord des autoroutes et des routes aux endroits dangereux : **baranye** nf. (001).

GLISSOIR nm. => Dévaloir.

GLISSOIRE nf., sentier de glace, piste de glace, piste verglacée destinée aux glissades, surface gelée où les enfants s'amuse à glisser, à patiner, à faire des glissades, où l'on glisse avec les pieds : **alka** nf. (Gru\*), **leka** (Sax\*), **lêke** (Cvl\*, Nbc\*), **Ikâ** (Thn\*) || **lèzo** ou **luzo** nm. (Abv\*) ; **glichère** nf. (Alv\*), **glichiyï** s. et **glichiyë** pl. [glissade] (Tig\* 141), **glisâda** [glissade] (Alb\*) ; **kôla** nf. (Bsl\*), **kolanchoura** (Ber\*), **kolyura** (Aix), **koulyère** (Cha\*), R. Couler ; **zhè** (Cmj\*), R. Dévaloir ; **ékâra** nf. (141) ; E. Luge.

**A1))** piste de glace où l'on glisse avec les pieds : => Glissade.

**A2))** glissoire pour les billes de bois en montagnes : => Dévaloir.

GLOBAL adj. **globalo**, /a, /e (Vth\*) / **glyobalo** (Alb\*).

GLOBALEMENT adv. **globalamin** (Vth\*), **glyobalamê** (Alb\*).

GLOBALISATION nf. **glyobalizachon** (Alb\*).

GLOBALISER vt. **globalizî** (Vth\*), **glyobalizî** (Alb\*).

GLOBALITÉ nf. **glyobalîtâ** (Alb\*).

GLOBE nm. (terrestre, de lampe) : **globo** (Vth\*), **glyobo** (Alb\*).

GLOBE-TROTTER nm. : **badî**, -re (Alb\*).

GLOBULAIRE adj. **globuléro**, /a, /e (Vth\*) / **glyobuléro** (Alb\*).

GLOBULE nm. **globulo** (Vth\*), **glyobulo** (Alb\*).

GLOIRE nf., consécration : **glüère** (Cvl\*, Nbc\*), **glwâra** (Sam\* JAM), **glwêhe** (Tig\*), **GLWÉRA** (Aix, Alb\* 001c, Arv\*, Cha\*, Sax\*, Vth\*), **glwêra** (001b FON, Bel\*, Reg\* MSM), **glyüéra** (Gtt\* GPR), **glywéra** (001a) ; **rnômâ** [renommée] (001).

GLOPET nm. fl., clopet : => Sommeil.

GLORIA nm. (prière récitée ou chantée au cours de la messe) : **GLORIYÀ** (Alb\*, Ann\*, Cge\*, Jar\*, Pal\*).

GLORIETTE nf. => Café, Chambre, Fournil.

GLORIEUX adj., vaniteux, orgueilleux fier ; - n., « m'as-tu vu » : **gloryeû**, -za, -ze (Aix, Alb\*, Cha\*, Reg\* MSM, Vth\* 028) / **gloryou** (Arv\*) / **gléryeû** (Mar\*) / **gloryôw** (Tig\*) / **gléryeû** (FEN) / **gléryeu** ou **glyéryò** (Vie\* JFM), R. < l. *gloriosus* ; **facheu**, -za, -ze d'inbarâ (028).

GLORIFICATION nf. **glorifikachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

GLORIFIER vt. **glorifyî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

GLORIOLE nf., gloire, vanité : **gloryola** (Alb\* 001b AMA, Ajn\*, Cvl\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Vth\*), **gloryôla** (001a PPA), **gloryoula** (Arv\*).

GLOSSAIRE nm. **gloséro** (Vth\*), **glyoséro** (Alb\*).

GLOTTE nf. **glota** (Alb\*).

GLOUSSEMENT nm. **klyosatmê** (Alb\*).

GLOUSSER vi. (ep. de la poule qui appelle ses poussins ou qui se dispose à couvrir, qui demande à couvrir) : **klosâ** (Bil\*), **KLOSÎ** (Ann\*, Fau\* FEN), **klouchî** (Tig\*), **klushyê** [*clucher*] (Ect\* 310), **klyèsi** gv. 3 (Cmj\* 282b), **klyokatâ** (282a), **klyosî** (Alb\* 001b, Les\*), **klyosé** (Arv\*), **klyosatâ** (001a), **klokâ** ou **tlokâ** (Mor\*, Sax\*), **klyokâ** (Cor\*, Sem\* FEN), **kokatâ** (Bta\*), **grèzolâ** (Bel\*), C. 1, R. onom., D. Couveuse, Femme, Gémir, Poule.

**A1))** glousser pour demander à couvrir : **klusî** vi. (Alv\* 416).

**A2))** glousser pour appeler ses poussins : **kluchatâ** vi. (416).

**A1))** glousser, rire avec de petits cris : **rizolâ** vi. (001).

**A2))** rire avec de petits cris mais méchamment : **rifonâ** vi. (001).

**A3))** empêcher une poule de couvrir (en la mettant sous un panier, sous un van) : **déklyèsi** vt. gv. 3 (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **klushë** (310), **klyèsê** (282).

GLOUTON an. => Goinfre.

GLU nf. **glyu** (FEN), R. => Argile ; => Colle, Poix.

GLUANT adj., collant, poisseux, visqueux, épais et gluant : **bezhenu**, /**ouha**, /**ouhe** (Juv\*) || **pèdznu** ou **pèdznolu** m. (Bta\*), R. => Résine ; **lmonu**, /**wà**, /**wè** (Vth\* 028) / **lmoru** (Ebl\*), R. 2a => Limon ; **koulyu** m. (Chx\*) ; E. Couvrir.

**A1))** n., toute matière gluante (collante) : **apélé** nm. (Thn\*), R. => Résine.

**B1))** v., rendre gluant, poisseux : **andlèti** vt. gv. 3 (Sax\* 002), R. => Quille.

**B2))** être gluant, visqueux ; limoner ; coller aux chaussures, rester en mottes, (ep. de la terre après la pluie) ; coller aux doigts : **mokasî** vi. (002), R. 2b lat. *mucus* ; **molnâ** (028, Ann\*), R. Têtard ; **lemonâ** (FEN), **lèmourâ** (Tig\*), R. 2a ; **zhèmâ** vi. (Cmj\*), R. => Figier.

**B3))** être gluant, coller aux mains (ep. des reblochons trop salés) : **mokasî** vi. (028), R. 2b.

GLUCOSE nm. **glukôzo** ou **glyukôzo** (Alb\*...).

GLUI nm. => Botte, Chaume, Paille.

GLYCINE nf. **glisina** (Reg\* MSM), **glyisina** (Alb\*) ; **amwiza** (?) (Csl\*).

GLYPHOSATE nm. **glifozato** (Alb\*).

GNANGNAN an., gniangnian : => Mou, Nigaud.

**A1))** mou dans ses décisions et lent dans ses mouvements : **nyannyan** (Alb\* 001d, Ebl\*), **nyonnyon** an. chf. (001c) || **nyânyou** nm. chs. (001b, Chx\* 044) || **nyounye** nf. chf. (001a), **nyonye** (Ber\*).

**A2))** idiot, gnangnan : **nyakwé** nm. (001), **nyakwè** (044).

GNAPHALE nm. {*ghnafale*} => Antennaire.

GNAULE nf. => Gnole.

GNIANGNIAN an. => Gnanngnan.

GNEISS nm., {*g-nèss*}, roche formé de lits parallèles de mica noir et de quartz et feldspath : **sarpantina** (FEN), R. => Granit.

GNOLE nf. => Gnole.

GNOCCHI nm., sorte de pâte (pâte et pomme de terre) : **nyoka** nf. et **nyokë** pl. (Ebl\*) || **nyoki** nm. (Alb\*).

GNOGNOTE nf., chose sans valeur, objet pas solide : **nyonyota** nf. (Alb\*).

GNOLE nf., GNÔLE nf., gnirole, gnaule, niaule : => Eau-de-vie.

GNOME nm. => Génie, Nain.

GNON nm. => Coup.

GNOU nm. {*g-nou*} : **gnou** (Alb\*).

GO adv., dans l'expression « tout de go » : **sin rniuala** [tout de go] (Jsi\*), R. => Niveler.

GOAL nm. **gôl** (Tig\*), **gôlo** (Alb\*).

GOBELET nm. **gobelè** (Cha\*), **gobèlè** (Ebl\*), **gobélèt** (Tig\*), **GOBLÈ** (Alb\* 001A, Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\*), **goblyè** (001 PPA), **goublyè** (001B FON), **geubelè** (FEN), R. => Pavaner (Se).

**A1))** gobelet précieux, coupe pour boire, (avec pied et couvercle) : **mazarin** nm. (Mau\*), **macherin** (Tar\*), R. mlat. DS4 29 *mazarinum, macherinum*.

**A2))** gobelet, quart (de litre) : **kâr** nm. (001, Gtt\* GPR).

GOBE-MOUCHE nm. (oiseau) : **pkamûshe** nm. (Alb\*) ; **pikarâva** nf. (Les\*).

GOBER vt., avaler tout cru, (un oeuf...) : **gobâ** (Alb\*, Tig\* LPT 140, Vth\*), R. => Pavaner (Se), D. Croire, Paresser.

GOBERGER (SE) vp. => Aise (nm.), Chère.

GOBIE nm. => Grémille.

GOBILLE nf. fl. => Bille (petite boule).

GODASSE nf., soulier : **godasa** (Alb\*, Cor\*), R. < Godillot par changement de suffixe.

GODDET fam. **Godè, -ta, -te** (Alb\*).

GODET nm., vase à boire, petit récipient ; faux pli : **godè** nm. (Alb\*, Vth\*) ; E. Auget.

GODER vi., faire des ~ faux plis // poches // creux // des grimaces ~ (ep. d'un vêtement), froncer : **brolyî** (Sax\*) ; **godalyî** [*godailier*] (Alb\*), **godelyî** (Vth\*), R. Godet ; => Bourrelet.

GODILLE nf. **godilye** (Alb\*, Bil\*) ; E. Chasser.

GODILLOT nm., gros soulier : **grôla** nf. (Aix 017, Alb\* 001) || **grolon** nm. (001, Arv\*) ; **godilyô** (017), R.1.

--R. 1-----

- **godilyô** < DHF 957a et M2D 332 (en 1869) du nom d'Alexis Godillot (1816-1896) qui a eu l'idée de confectionner un soulier différent pour chaque pied, plus confortable, Mais déjà en 1566, on trouve en argot français un *gobelet* [soulier]. D. Godasse,

GODIVEAU nm. => Saucisse.

GOGO (À) ladv. => Abondance.

GOGUENARD adj. => Moqueur.

GOILLARDE nf. fl. => Croissant.

GOINFRE an., glouton, morfal, bâfreur, insatiable, qui se sert copieusement à table sans penser aux autres, mangeant grossièrement, bouche à tout grain ; affamé, gouliafre ou goulafre, vorace, goulou, gourmand ; grossier, mal éduqué, mal élevé, mal appris ; personne qui mange avec excès et voracité ; prédateur ; (en plus à Chx\*) gaillard : **glyavan, -na, -ne** an. (Alb\* 001) / **glyofan** (001b CHA) / **glyafan** (001a CHA, Abv\* 021) / **galyafan** (Thn\* 004) || **galyôfra** nf. chf. (021, Gen\*) || **golyafro** nm. (FEN) || **galyafro, /a, /e** adj. (FEN) || **galâfro** nm. (Chx\* 044) || **gorfa** nf. chf. (Sax\* 002) || **galavâr** nm. (Ber\*), R. 1a ;

- **dézalu, /wà, /wè** an. (001, Csl\*, Moye, SON 46) / **désalu** (021, Bsl\*) | **désalu, /ouha, /ouhe** (002) || **désâlu** m. (Ebl\* 328), R. lat. *salus* [santé] => Saluer, D. Amateur ;

- **bâfrèro** nm. (004, 021) || **bâfreû, -za, -ze** an. (004) ; **borivan** nm. (021), R. => Dévorer ;

- **goulou, /wà, /wè** an. (044, Cha\* 025) / **golu** (001, 328, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, FEN) || **golyu, /ywà, /ywè** (Arv\* 228) || **golyâr, -da, -de** (025), R. => Gueule ;

- **avoraw** ou **avorow, -za, -ze** (Les\*) || **avori** m. (328) || **avazoü** ou **avazë** (Gtt\* GPR), R. 2 => Dévorer, D. Malingre (**avori**) ;

- **morfalo, /a, /e** (Vth\* 028), R. => Bâfrer (**morfâ**) ;

- **gwinfro, /a, /e** (001, 004, 028) / **kwinfro** (Ctg\*) || **gwinfropolinta** [goinfre-polinte] (228), R. 1b ;

- **brifelâ** [bouffe-lard], R. => Goinfrer (Se) ;

- **alos** nm. (Tes\*, Tsv\*), **alodzo** (328) ; **avadzo** (328) ; **albru** m. (Bel\*) ; **avaléro**, /a, /e (044) ; **mâshart** (Mpo\* 203+), R. Mâcher ;
- **avalan** ou **avaltout** [avale tout] (203+), R. Avaler.
- E. Bogue, Gourmand, Ivrogne, Mangeur.

**A1))** n., glouton, personne insatiable, affamé, qui mange beaucoup et n'importe quoi : **vêtro sê fon** [ventre sans fond] nm. (001, 021) ; **dézaveûro**, /a, /e an. (Ann\*), R. 2.

**A2))** gourmand, glouton : **angor**, **angosa**, /e an. (010, Tan\*) || **angor** m. (Cvl\*), **ingor** (Nbc\*), R. Engorger ;

- **lovî**, -re (FEN) || **lovéro**, /a, /e (FEN), R. Loup.

--R. 1a-----

- **glyofan** / fr. DHF 963a (en 1821) *goulafre* / (au 17<sup>e</sup> s. avant 1639) *gouilliafre* / (vers 1220) *golaffre* / lang. DLF 225b *galavar* [gourmand, glouton, goulu] => Boue (**glyofa**) /// **flokâ** (celui qui se goinfre fait avec la bouche le même bruit que celui qui patauge dans la boue) >< Gueule, D. Dévorer, Goinfrer (Se), Gouille, Ivrogne (**lyufra**), Lambeau, Manger (**glyofâ**).

--R. 1b-----

- **gwinfro** < DHF 967b (Pierre Guiraud) *goulafre* < *gou-* < *goule* [gueule] + *lafrer* [manger goulûment] /// bâfrer => R. 1a.

GOINFRER (SE) vp., bâfrer, s'empiffrer, se gorger, se morfaler, se gaver, manger ~ gloutonnement // avidement, se bourrer (de nourriture), dévorer, bouffer : **glyafâ** (Vth\* 028), **glyofâ** vi. (Alb\* 001 CHA), R. => Goinfre ;

- **s'borâ** [se bourrer] vp. (001), R. => Dévorer ;

- **s'égoulyé** (Cha\*), **s'ingoulyé** (Aix 017), R. Gueule ; **s'ingordyé** (017) ; **bâfrâ** vt. / vi. (028, Ann\* 003, Thn\* 004) ; **brifâ** (001, 003, 004, Arv\* 228), R. => Manger ;

- **bofâ** [bouffer] vt./vi. (003, 004, 028), **boufâ** (Moû\*), R. Nourriture ; **dézavorâ** [démanger] (Bsl\*), R. => Dévorer ; **s'gavâ** [se gaver] (001) ; **êfornâ** [enfourner] (001), R. Four ;

- **s'gwinfrâ** vp. (001, 028, 228, MSM), **sè gwinfrâ** (Ebl\*), **sè gwinfro'** (Reg\* MSM) || **ganfroyî** (003) ;

- **s'êpifrâ** (001), **s'inpifrâ** (028) ; **s'êpanflyî** (001), R. Panse ; **se kiflâ** (Alv\*), R. => Gifle, D. Rassasié ;

- **inbodêlêzh** (Mpo\* 203+), **inbotêzh** [manger goutonnement, se goinfrer] (203+), R. Boyau ;

- **lèpòzh** [laper] (203+) ; E. Fringale.

GOINFRERIE nf. **gavmê** [gavage] (001).

GOITRE nm., pomme d'Adam : **gotrë** nm. (Gtt\* 215b GPR), **GOTRO** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Cor\* 083b, Non\*, Pri\*, Sax\* 002, Vcn\*, Vth\*), **gotroü** (215a GPR), **greüeytö** (Mpo\* DVR 269), **gwaitro** (Alv\*), **gwâtro** (Arv\*), **gwêtro** (083a), **gwirhe** (Mbz\*), **gwisro** (Tig\*), **gwitökh** (Ebl\* 328), **gwitro** (Abv\* 021, Bta\*), R. 1 ; **grèlyatîre** [collier garni de grelot] nf. (plaisant) (Csl\*) ; **garyô** nm. (021), R. Gorge ; **neu di kô** [noeud du cou] nm. (021) ; **poma d'Âdan** [pomme d'Adam] nf. (001, 002) ; **kanpanna** [clarine] nf. (plaisant) (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) ; **dzgà** [double menton] nf. (328), R. => Bigard ; E. Collier.

-- N. : Le goitre est dû à une absence d'iode et de sel (DPE 78b).

--R. 1-----

- **gotro** / fr. DHF 958A (vers 1560) *goetron* / (en 1530) *gouistre* < (en 1492) *goyetre* < afr. DAF 316b (vers 1120) *gotron* / *goitron* [gorge, gosier] < vlat. \**gutturio* < *guttur* [gorge], D. Goitreux. Le sens de goitre vient du fp. *le gouetron en Savoye* (Paré et Furetière : BWW 298b).

GOITREUX an. **gotru**, /wà, /wè (Alb\*) | **gotru**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*) | **gotreû**, -za, -ze (Ann\*, Cor\*, Mrg\*, Sax\* 002, Vth\*) / **gotrò** (Chx\*) / **gwâtrò** (Arv\*) / **gwisrôw** (Tig\*) / **gwitreu** (Abv\* 021) / **gwitreû** (Ebl\*) / **gwitrou** (Ber\*) || **greüeytu** m. (Mpo), **gwètré** (Pal\*), **gwitràw** (Bta\*), **gwitròy** (Bât\* 306,

Tes\* 305, Tsv\* 307), R. 1 ; **bolyé** m. (021, 305, 306, 307).

--R. 1-----

- **gotru** => Goitre. C'est le goitreux qui, dans le domaine alpin, a été dénommé *crétin*, les deux étant souvent liés.

GOLF nm. (sport) : **golfo** (Alb\* 001).

**A1))** club, canne de golf : **kana** nf. (001).

**A2))** cadet, jeune garçon portant les clubs ; chariot qui contient les clubs : **baroton** nm. (001, Aix), R. => Caddie (**baroton**).

GOLFE nm. (de mer) : **golfo** (Alb\*).

GOMINA nf., produit pour faire tenir les cheveux : **gominà** (Tig\* LPT 250).

GOMME nf. ; gomme pour effacer ; toute matière visqueuse : **GOMA** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; E. Poix.

**A1))** expr., passer à une très grande vitesse : **ptâ la goma** [*mettre la gomme* = mettre la poix] (001).

GOMMER vt. ; effacer avec une gomme : **GOMÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** mettre de la gomme sur, enduire de gomme : **angomâ** vt. (FEN).

GONCELIN nv. (CT, Isère) : **Gonslin** (Arv\* CFS 54).

GOND nm. **angon** (Bel\*, Sax\*), **ingon** (Thn\*) || **ongôn** nm. au pl. (Mpo\* 203) || **ganson** nm. (Gtt\* GPR), **gon** (Alb\*, Bta\*, Cor\*, Ebl\*) ; **nwè** (Cmj\*), R. => Phalange.

**A1))** gond de forme primitive : **parmêtê** nf. au pl. (203) ; **inparê** nf. au pl. (203), R. => Barre.

GONDOLE nf. (de Venise) : **gondola** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Cruche.

**A1))** gondole (de magasin) : => Rayon.

GONDOLER vi., se bomber, se gondoler : **gondolâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **koponâ** (FEN), R. Coupe (**kopon**) ; **inbwâ** (FEN), R. Gonfler.

**A1))** se gondoler, rire aux éclats : **s'gondolâ** vp. (001).

GONDOLIER an. **gondolî, -re** (Alb\*) || **gondolîe** ou **gondolîye** m. (Ebl\*).

GONDRAN pm. **Gondran** (Alb\*).

GONE nm. => Camarade.

GÔNER vt. fl. => Habiller.

GONFALON nm., gonfanon, (étendard) ; lanterne (souvent rouge) portée dans les processions, suspendue au sommet d'un long bâton : **konfaron** (Abv\*, Alex, Ann\*, Gtt\* GPR, Sam\* 010b), **gonfaron** (Thn\*), **kanforon** (010a), **kanfolan** (Reg\*), R. 1 ; **falô** (Cam\*), R. => Lanterne.

--R. 1-----

- **gonfaron** < aha. *gundfano* [étendard de combat] < *gund* [bataille] + *\*fano* [morceau d'étoffe] / blat. *fano* [pièce d'étoffe (vers 720) ; manipule du prêtre (au 9e s.)] / all. *Fahne* [drapeau] / fr. *fanion* / got. *fana* < DUD 152a *pannus* [morceau d'étoffe] / g. *πάννος* / g. *pēnos* (DUD) / *πάννος* (GAG 1126a) < lat. *pānus* [fil du tisserand] < ie. *\*pan-* [tissage] >> **Farè** (=> Lanterne) => Flamme, D. Bannière, Coquelicot, Fanon, Lanterne.

GONFANON nm. => Gonfalon.

GONFLAGE nm., (action de gonfler) ; météorisation : **gonflya** ou **konflya** [ampoule, cloque] nf. (Alb\* 001), **gonflyazho** (001).

GONFLANT adj., souple, léger, (ep. d'un lainage, d'une chevelure, d'une pâte à cuire) : **orvo, /a, /e** (Ber\*).

GONFLE nf. ; (en plus à Ect\*) poche des eaux : **gonfla** ou **konfla** (Ect\*), **gonflya** ou **konflya** (Alb\*), R. Gonfler ; => Ampoule ; Bosse, Enflure, Oedème.

GONFLÉ adj. ; bouffi, boursoufflé, (d'avoir pleuré, ep. des yeux...), enflé ; qui a le cœur gros, qui retient ses larmes, qui se retient de pleurer, qui est sur le point de pleurer, qui a envie de pleurer ; qui a le ventre bien rempli, qui a bien mangé, rassasié, repu, soûlé ; ballonné, météorisé ; bombé (ep. du torse, de la poitrine) : **gonflo, /a, /e** av. (Ann\*, Chx\*, Ect\* 310b, Gen\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\* 028b) / **kanflo**

(Cmj\* 282b, Sax\*) / **konflo** (028a, 282a PCM 215, 310a, Alv\*, Mbz\*, Mpo\* 203, Tig\*) || **konflyo**, /ya, /ye (Alb\* 001a, Vau\* 082a) / **gonflyo** (001b, 082b) || **konflë** ou /ouï, /a, /e (Gtt\* GPR) || **konfle**, /ë, /e (Arv\*) || **konflâ** pp. m. (203), **konflyâ** / **gonflyâ** (001), R. av. Gonfler ; E. Cloqué, Enflé, Météorisé, Peiné.

**A1))** gonflé anormalement : => Bouffi.

**A2))** ballonné, gonflé, distendu : **konfle**, /a, /e av. (Cvl\*, Nbc\*) / **konflo** (203).

GONFLEMENT nm. ; météorisation, météorisme, ballonnement du ventre : **gonflyâ** ou **konflyâ** nf. (Alb\*) || **gonflamin** nm. (Vth\*) || **regonflo** [confluent] nm. (FEN), R. Regonfler ; E. Bosse, Enflure, Gonfle.

GONFLER vt. / vi. ; enfler ; bomber (le torse, la poitrine) ; augmenter (de volume...) ; ballonner ; météoriser : **kanflâ** (Cmj\* 282b) **kanflo'** (Sax\*, Reg\* 041b MSM), **kanflyâ** (Sam\* 010), **konflâ** (282a PCM 215, Alv\* 416, Arv\*, Avx\*, Ber\* 409b, Cha\* 025b, Ect\* 310b, Gtt\* GPR, Mbz\*, Vth\* 028b), **konflêzh** (Mpo\*), **konflo'** (041a MSM 1345), **konflyâ** (Alb\* 001b, Cru\*), **kounflâr** (Aus\*) || **gonflâ** (028a, 310a, 409a, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Coh\*, Ebl\*, Mor\*, Hou\*, Pal\*, Thn\*, Tig\* 141b), **gonflê** (Jrr\*), **gonflyâ** (001a), **gonvâ** (025a, Abv\*), **gounflâ** (141a LPT 294) || **gonbèyé** (416), \*R. 2 ; **beûfâ** [palpiter] (Gen\*), R. => Perche ; **bonbèyé** (416), R. => Bombe ; E. Ampoule, Battre, Bomber, Bouffi, Combuger (=> Tremper), Couver, Cloquer, Manger, Météoriser.

**A1))** se gonfler ; s'enorgueillir, afficher des prétentions, avoir des manières orgueilleuses : **se kanflyâ** vp. (010), **se konflâ** (409), \*R. 2.

**A2))** gonfler, gondoler, bomber, (ep. du bois, d'un plancher...) : **bwâ** vt./vi. (010, Ebo\*), R. => Boudier, D. Gondoler.

**A3))** gonfler, s'engouffrer dans, (un vêtement, ep. du vent) : **rbonbâ** vt. apv. ou **arbonbâ** apc. (001, Csl\*), R. Bobine.

**A4))** gonfler (ep. de la glace qui recouvre les ruisseaux et des torrents à la suite d'un fort regel ; ce phénomène annonce le redoux et la pluie) : **beûlâ** vi. (282), R. => Taupe.

**A5))** gonfler, remplir trop le tube digestif, se remplir trop la panse, avoir une digestion lourde et pénible d'avoir trop mangé : **iñbèzi** vt. gv. 3 (141).

--R. 2-----  
**gonvâ** => Tremper >< l. *conflare* [gonfler], D. Ampoule, Cloque, Grosseur, Météoriser, Regonfler, Vessie.

GONGONNER vt. => Bougonner.

GONVER vi. fl. => Combuger, Couver, Macérer, Mijoter, Tremper

GONZE nm. => Garçon.

GONZESSE nf. => Fille.

GORET nm. => Porc.

GORGE nf. (géographique), passage étroit, défilé entre les rochers, ravin, gouffre escarpé, étroit et profond (au fond duquel coule généralement un nant) ; endroit profond dans un cours d'eau ; crevasse, gouffre : **geûrya** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003), **gura** s. dc. et /ë fgm. et **gure** pl. (Arv\* 228c, Mtd\*) || **geûrzhe** nf. (001, Cmj\*), **gordze** (Bta\* 378), **gordzë** (Bes\*), **gorzhe** (228a), **gôrzhe** (Bil\* 173), **gourza** (Gtt\* GPR, Nbc\* 214b), **gourzhe** (228b, Att\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*), **gourzhî** (Mpo\* 203), **gourzi** (Tig\* 141), **gurza** (214a), \*R. 7.

-- @ Les Gorges du Fier : **lé Geûrye d'Fyé** (001). @ Les gorges de la Balme : **lè gôrzhe dè la Bârma** (173).

**A))** La gorge en géographie.

**B))** La gorge en anatomie.

**C))** Les maux de gorge.

**D))** Les adjectifs.

**E))** Les verbes.

**F))** Les expressions.

**A))** La gorge en géographie :



**A1))** petite gorge étroite : **gorzhat** ou **gorzhêzh** (203), **gorzhô** nm. (228), \*R. 7.

**A2))** déversoir, gorge de torrent : **gorzay** nm. (141), \*R. 7

**B))** La gorge en anatomie :

**B1))** cou, gorge (interne, d'un être humain ou d'un animal), gosier, corngolon ou corniolon (fl.), pharynx ; larynx, trachée, trachée-artère, oesophage, cornet allant depuis la bouche jusqu'à l'estomac ; bouche ; (TER) tête, figure : **korneyûla** nf. (Abv\* 021, Gtt\* GPR), **kornyola** nf. (Ber\* 409), **KORNYULA** ou **KORNYÛLA** (001, 003 TER, Alex PRL 145, Boë\*, Csl\*, Les\*, Mor\* 081, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **koryoula** (141, 173, 228, 378, Alv\*, Bel\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mbz\* 026, Tab\*), **koryoulô** (203) || **koryelon** nm. dim. (173), **koryolon** (001, 002, 003, 028, 310, 409, Aba\*, Épa\* 294) || **kornè** [cornet] nm. (010), \*R. 4 ; - **goryatanna** nf. (001) || **gâryo** nm. (Cam\*), **garyô** (328), **gâryô** (Mer\*) || **gorzhe** nf. (Bau\* 182 FEN), **gôrzhe** (173), **gordze** (378), **gourza** (215 GPR), **gourzhe** (282), **gourzi** (141) || **gorzhî** nm. (Fau\* FEN), \*R. 7 ;

- **gojé** nm. (228, Cha\*, Viv\* 226), **gojézh** (203), **goji** (044), **gozi** (001, 003, 004, 028, Reg\* MSM), **gozyî** (141), R. Gosier ;

- **danye (du kou)** [tige (du cou)] nf. (001, 003, 004, PSV 21), R. 2b => Tige ; **sanna** nf. (Sal\*), D. Oesophage ; **gargamèla** nf. (141), \*R. 2a ; E. Langue.

**B2))** gorge, gosier : **geûrzhe** nf. (001, 002), **gorzhe** (182 FEN), **gourzhe** (003, 004, 028, 228, Cor\*, Sev\*), **gourza** (021, 214, 215 GPR, Flu\*), **gourdze** (026, Pco\*), **gordze** (378), \*R. 7 ; **gargana** nf. (294), \*R. 2a ; **gavyon** nm. (Meg\*), R. Gaver ; **pitro** nm. (409), R. 3 Poitrine ; **danye** nf. (), R. 2b ; E. Langue, Manger, Moquer (Se), Noix, Poitrine.

-- @ J'ai mal à la gorge : **Lo pitro me fâ mâ** [la gorge me fait mal] (409). \*  
L'angoisse me serre la gorge : **a me sare lo pitro** [Ça me serre la gorge] (409)

**B3))** gorge (externe), poitrine, poitrail : **pètro** nm. (001), **petro** (002), R. 3 ; **èstoma** [estomac] nf. (001, 003, 004, 005), R. 2c Estomac.

**B4))** gorge, poitrine (de femme) : **èstoma** nf. (001, 003, 004, 005), R. 2c ; **petre** nm. (228), R. 3.

**B5))** gorge (externe), cou ; pomme d'Adam : **kornyula** nf. (081) || **koryolon** nm. (001), \*R. 4 ; **KOU** [cou] (001, 003).

**B6))** larynx : **golè dé tyèvre** [trou des chèvres] nm. (001) ; **golè dé dminzhe** [trou des dimanches] (plaisant) nm. (001) ; **koryoula** nf. (328), \*R. 4.

**B7))** trachée-artère : **koralye** nf. (FEN), R. => Coeur ; E. Estomac.

**B8))** fond de la gorge : **fon dè la gordze** nm. (378) ; **garyô** nm. (378), **garyôt** [luette] (Tig\*), \*R. 7.

**B9))** avoir la gorge serrée : **avai la goura** (416).

**C))** Les maux de gorge : Enrouement.

**C1))** n., mal de gorge accompagné d'une difficulté d'avalier, pharyngite, pharyngo-laryngite : **étranglyon** [noeud coulant] nm. (021, 028), nmpl. (003), **étrangolyon** (FEN), E. Estomac ; **inflyamachon u koryolon** nf. (001)..

**C2))** mal de gorge (qui fait parler d'une voix enroué) : **grèma** nf. (001) ; **roupya** (001).

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., pharyngien, de la gorge : **du koryolon** (001), **u koryolon** (001), \*R. 4.

**E))** Les verbes :

**E1))** v., introduire une bouteille de médecine dans la bouche et le gosier d'un animal : **êgorzèlâ** ou **ingorzèlâ** ou **êgourzèlâ** ou **ingourzèlâ** vt. (021), \*R. 7.

**E2))** avoir mal à la gorge, avoir une pharyngite ou une pharyngo-laryngite : **avai avalâ l'shè p'la kava** [avoir avaler la chat par la queue] (004) ; **avai avalâ la kava du shè** [avoir avalé la queue du chat] (004), **avai avalâ la kava du shà** (001, Moye), **avai avalâ la kwà du shà** (001b, Ans\* 093b), **avai bdyà la kwà du shà** (001a, 093a).

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., (rire) à gorge déployée : à **plê gojé** (226), à **plyin grwin** (001), à **grin grwin uvê'** (Arv\*), à **grin gourza** (214).

**F2))** avoir la gorge nouée (serrée par l'angoisse) : **avà la kornyoula troulyè** (228).

**F3))** avoir une gorge qui permet de boire très chaud : **avèy la kornyoulò lanywò** [avoir la gorge laineuse] (203).

--R. 2a-----

- **gargana** / afr. DAF *gargote* / gaul. DFG 172 *garg-* / *gerg-* [hauteur ; roche, pierre] < pcelt. \**gar-* < onom. « museau « bruit de gorge => Gueule.

--R. 4-----

- **kornè** / irl. *scornach* GAE 268 < \**cornicula* < lat. *corniculum* [petite corne] « petit entonnoir ; antenne (d'insecte) ; aigrette en métal (récompense militaire)] => Gueule « pointe <> trou, D. => \*R. 5, Cartilage, Corne, Porter (**kornyolèzh**).

--R. 7-----

- **geûrya** < lat. *gurges* [gouffre, marais, lac ; abîme ; tourbillon d'eau, masse d'eau ; gosier] < ie. DEF \**gwel-*, \**gwer-* [gosier «> museau] « onom. « bruit de gorge » => \*R. 4, D. Bassin, Boiran, Dévorer, Flaque, Fosse, Gargouiller, Goitre, Gouille, Gruyère, Luette, Osier.

GORGÉE nf. => Goulée.

GORGER vt. => Gaver.

**A1))** se gorger, se gaver, (de nourriture) : => Panse.

GORILLE nm. (singe) : **gorilye** (Alb\*).

GORMAT ld. (Val-de-Fier, situé au sommet des Vernets) : **Gormà** (Alb\*), R. Gourmand.

GOSIER nm. => Gorge.

GOSSE n. => Enfant, Gamin.

GOTHA nm., (la société mondaine, la haute société) : => Grand-monde.

GOTHIQUE adj. **gotiko**, /a, /e (Alb\*).

GOUAILLE nf. => Moquerie.

GOUAILLER vi. => Moquer (Se).

GOUAILLERIE nf. => Moquerie.

GOUAIS nm., gouet => Cépage (blanc ou noir).

GOUAPE nf. => Vaurien.

GOUDRON nm. ; asphalte : **geudron** (Alb\*), **geûdron** (Ann\*), **goudron** (Bta\*, Sax\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **geudron** / fr. (en 1647) *goudron* / (chez Ménage, 1613-1692) *goudran* <mfr. DHF 962a (en 1611) *gouderon* / au 16e s. *goudron* (NDE 348b) < afr. (en 1381) *gotran* ou *gotren* (NDE) < (en 1309) *goutren* < DAF 93b (au 13e s.) *catram* / it. BWV 300a *catrame* < DHF (vers 1195) *catran* < ar. d'Égypte *qaṭrān* / ar. classique BWV 300a *qāṭirān* / esp. BWV *alquitran* < ar. *alqīṭrān* / ar. de syrie *qīṭrān* / prov. moderne *quitran* / ar. DEZ 227c *qaṭara* [distiller] => Boue (**geudra**), D. Goudronnage, Goudronner, Goudronneur, Goudronneuse | esp. BDC 45a (en 1607) *alquitranar* [goudronner] / (en 1460) *alquitara* [alambic] < *alcatara* / *alquitara* [distiller] < ar. *qaṭṭāra* [alambic] / *qāṭtar* [distiller] < *qāṭra* [goutte].

GOUDRONNAGE nm., asphaltage : **geudronazho** (Alb\*), **goudronazho** (Vth\*), R. Goudron.

GOUDRONNER vt., asphaltier : **geudrènâ** (FEN), **geudronâ** (Alb\*), **goudrènâ** (Gtt\* GPR), **goudreunâ** (Try\*), **goudronâ** (Bel\*, Vth\*), R. Goudron.

GOUDRONNEUR nm., asphaltier : **geudroneu'** ou **geudronò** (Alb\*), R. Goudron.

GOUDRONNEUSE nf. **geudroneûza** (Alb\*), R. Goudron.

GOUET nm. (plante) : => Arum ; E. Gouais, Serpe.

GOUFFRE nm. : **bwanna** nf. (Cmj\*), R. Creux (**bu**) ; => Crevasse, Gorge, Grotte.

**A1))** gouffre, trou béant, aven, cavité creusée par l'eau et la neige, (sur la montagne de Niffon, à Bellevaux) : **tanna** nf. (Bel\*).

- N. : En 1977, on avait recensé plus de 65 gouffres sur Niffion à Bellevaux (BNM 15). La neige chargée de particules carboniques attaque la roche calcaire.

GOUGE nf. ; doloire ; tranchet recourbé de cordonnier pour couper les chevilles de bois qui ressortent de la semelle à l'intérieur du soulier : **godze** (Bta\*, Ebl\*), **goza** (Abv\* 021, (Gtt\* GPR), **GOZHE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Thn\* 004, Vth\*), R. 4 => Serpette ;

- **rénèta** ou **réntà** (001, Mél\*), R. 2 Rainer ;

- **gilyotina** (001, 003, 004) ; E. Banc, Fossoyeur.

**A1))** erminette / herminette, gouge pour creuser les louches en bois ; hache à fer recourbé perpendiculairement au manche, hache de charpentier : **krojeû** nm. (002), R. Creuser ; **gozhe** (Bel\*), **gozhe krozière** nf. (083), **gozhe krozyère** (282), R. 4 ; **éhoula** nf. (Bau\*), **isoun** ou **isoulö** (Mpo\* 203).

**A2))** gouge des marchands de fromages (pour faire goûter les fromages) : **TÂTA** nf. (001, 003, 004, Gen\*), R. => Tâter.

**A3))** rénette, gouge pour faire des marques dans le bois des tonneaux : **rénèta** nf. (001), R. 2.

**A4))** petite gouge : **gozhon** nm. (FEN), R. 4.

**A5))** gouge : **sijô** nm. (Arv\*).

**A6))** doloire, hache pour équarrir les troncs d'arbres abattus : **ikarwêzhî** nf. (203), R. Équarrir.

**A7))** gouge pour creuser le bois des galoches (des sabots) : **inshenalyoy** nms. (203), R. Rainer (Chien).

**B1))** v., travailler de l'erminette : **gozhî** vi. / vt. (FEN), R. 4.

GOUGÈRE nf. => Talmouse.

GOUILLE nf. fl., goûille : => Bassin.

GOUJAT an. : **ke pinse k'à lui** [qui ne pense qu'à lui] ladj. (Alb\* 001, Arv\*) ; **malôtru**, /wà, /wè an. (001).

GOUJON nm. (poisson) : **gozhon** (Bou\*, Vth\* 028) ; **BLAZHON** (Ann\* 001), **blyazhon** (Alb\* 001, HPS [*bliajon*]).

**A1))** goujon, cheville pour assembler des pièces de construction ou de machines : **gozhe** nf. (001) ; E. Crochet.

GOULAFRE adj. => Goinfre.

GOULAG nm. **goulag** ou **goulago** (Alb\*).

GOULÉE nf., gorgée, petite quantité de liquide, lichette : **GOLÂ** nf. (Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\* 003, Ber\* 409, Bil\* 173, Ebl\* 328, Gbo\*, Gen\*, Hpo\*, Mor\*, Mpo\* 203, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **golèyà** (173), **goulinè** (Arv\* 228), **golo'** (Bel\* 136, Sax\* 002) || **golâ** nm. (Cam\* 188), R. 2a Gueule, D. Boire, Gouleyant ;

- **gordjà** nf. (328), **gorjà** (003, 028), **gorzhyò** (203), \*R. 2b ; **potalâ** nf. (001), R. Lèvre (**pota**) >> Pot ; E. Bouffée. @ D'une gorgée // d'un seul coup : **d'on golâ** (188).

**A1))** goulée, bouchée, lippée, petite quantité de nourriture solide (de pain...) : **BOKÂ** nf. (001d, 003b, 004, 328b, Bba\*, Vau\* DUN 54), **bokounâ** (141b) || **boshà** nf. (004, 228a), **botsà** (173), **boshyà** (Bsl\*, Vau\*), **boshyò** (203b), **bouchà** (028), **boushyà** nf. (002, Alex PRL, Ebo\*), **boushyò** (203a DVR 289), **boustyà** ou **bostyà** (021), **botyà** (001c PPA), **boutyà** (001b FON, 003), **inboshyà** (FEN) || **bokon** [morceau] nm. (001a, 003a, 228b, 328a, 409), **bokoun** (141a, Mpo\*), \*R. 2c ; **golâ** nf. (081, Hpo\*), **golo'** (002, 136), R. 2a ;

- **gorjà** nf. (004, 021, 028), **gorzyà** (021), \*R. 2b ; E. Bouche.

-- @ Manger un bout (// une bouchée // un morceau) : **bdyî on bokon** (001), **mijie in bokon** (409)

**A2))** (petite) bouchée, petit morceau d'un mets, ce qu'on peut enlever d'un coup de dent : **boknâ** nf. (001, 004, 021), \*R. 2c ; **bechyà** [becquée] nf. (409) ; (**na**) **morzwà** nf. (141) ; (**na**) **blyokâ** (001).

**A3))** bouchée de pain : **bidè** nm. (FEN).

**A4))** bouchée résultant d'un coup de dent, quand on croque dans une pomme ou une poire : **blokâye** (FEN), **blyokâ** nf. (001), R. => Pince (mordre) ; **(na) morzwà** nf. (141).

**B1))** expr., à gorge déployée : **à grousa golâ** (010 JAM).

--R. 2b-----

- **gorjâ** => Gorge, D. Entonnoir.

--R. 2c-----

- **bokâ** < prov. *boucado* [bouchée] < vlat. \**buccata* < l. *buc(c)a* [bouche, joue, cavité de la bouche <> vase] / lang. DLF *buc* [ergot, chicot (d'arbre, de dent), souche, écharde] « pointe => Accroupi (**bounyon**) >< Bec (**bèko**), D. Collationner, Empoisonner, Fille, Morceau (**bokon**), Mort, Puer.

GOULET nm. => Pas, Trou.

GOULETTE nf. => Goulotte.

GOULEYANT adj., appétissant : **golèyan, -ta, -te** (Bil\*), R. => Goulée.

GOULIAFRE nm. => Goinfre.

GOULOT nm. **GOLÈ** [trou] (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Bel\*, Bsl\*, Gen\*, Thn\*, Vth\* 028), **golou** (Ber\*), **goulô** (001, Bta\*) || **golèta** nf. (028), R. Gueule, D. Goulet (Pas) ; **égolyeû** [égouttoir] (FEN) ; E. Cou, Mettre.

**A1))** petit goulot, bec, (d'une cruche, d'une cafetière, d'une théière, par où on sert le liquide) : **bigourna** nf. (003), **bigeûrna** (001), R. Bec, D. Enclume.

GOULOTTE nf., goulotte, petite rigole, (pour l'écoulement de l'eau) : **rgula** [rigole] (Alb\*) ; **pchéroula** (Ebl\*) ; E. Belote, Pressoir.

GOULU an., ivrogne, goinfre, soulaud, glouton, gourmand ; (en plus à Arv\*), vorace : **GOLU, /WÀ, /WÈ** (Aix, Alb\* 001 BEA, Bta\*, Cha\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*) || **golyu** m. (Arv\*), **gwolu** (Pal\*), R. => Gueule ; E. => Gourmand, Mangeur.

**A1))** goulou, insatiable : **borivan** nm. (Abv\*) ; **firo** [fifre] nm. (001) ; E. Glouton.

**A2))** goulou, vorace : **desolu** m. (Mpo\*), R. => Goinfre (**dézalu**).

GOULÛMENT adv. : **m'on golu** [comme un goulou] ladv. (Alb\* 001), **ma on golyu** (Arv\*) || **golumê** adv. (001), R. Gueule.

GOUPIL nm. => Renard.

GOUPILLE nf., cheville en fer, (pour tenir fermée la porte de la benne basculante du tombereau, pour fixer les tréssailles aux montants des ridelles...) : **klyavtà** [clavette] (Alb\* 001, Cor\*) ; **shèvlyè** [cheville] (001) ; **goblyè** (Cmj\*), **goupilye** [goupille] (001), **goupiye** (Ebl\*), R. => Goupillon, D. Goupiller ; E. Cheville, Crochet.

GOUPILLER vt. ; combiner, arranger qc. ; enchaîner (ep. d'événements) : **goupilyî** (Alb\*, Vth\*), R. Goupille ; E. Dérouler (Se), Organiser.

GOUPILLON nm., aspersoir, (pour asperger d'eau bénite) : **ARPÊRJÉS** (Ann\*, Mal\*, Moû\*, Gmt\*, Thn\*), **asparjés** (Sax\*), **èsparjé** (FEN), R. 1a ; **groplyon** (Alb\* 001 SYL.) || **gopilyon** (001 PPA, Vau\* 082b DUN 41), **gopiyon** (082a DUN 41), **goupilyon** (Cor\*, Vth\*), **goupiyon** (Bel\*), R. 1b.

--R. 1a-----

- **arpêrjés** < lat. *asperges* [asperge (ip. 2e p.)] (formule religieuse récitée autrefois par l'officiant au début de la messe en même temps qu'il bénissait les fidèles avec le goupillon) < .

--R. 1b-----

- **goupiyon** [tige garnie de touffe de poils] / norm. DHF 963b *vipillon* (en 1416) < afr. BWW 300b *wispeilon* (13e s.) / *guipillon* [brosse à long manche (en 1611)] (13e s. ; NDE 349b ; >> Écouvillon) < *guipellon* (vers 1180) < afr. *guipon* / bret. *guispon* [pinceau] < mn. *wisp* [bouchon de paille] >> fr. NDE 349b *goupille* [cheville amovible] (certains goupillons ressemblent à une goupille) < blat. *vulpiculus* < clat. GAG 1725a *vulpecula* [petit renard] dim. < *vulpes* [renard] / it. *volpe* (certains goupillons peuvent faire penser à un pinceau, une queue de renard) / l. *lupus* [loup] / g. *alôpêx* [renard] /// l. *penis* [queue ; pinceau ; membre viril], D.

Goupille.

- **groplyon** < fr. goupillon >< **krofa** [goupille].

GOUR nf. fl., gur, goure, gourre : => Pomme de terre.

GOURBI nm. ; fig., maison délabrée : **gorbi** (Alb\*) ; **kafwûrin** (Gtt\* GPR).

GOURD adj. => Engourdi.

GOURDE nf. : **gorda** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*, BEA.), **gourda** (Ebl\*, Vth\*), R.

1a => Courge ; **botelyon** nm. (Pal\* 060), **botélyon** nm. (en bois tourné et assemblé en trois pièces) (Bau\* 182), **botolyon** nm. [tonnelet (en douves de bois)] (001, Aba\*, Les\*), **bosiyon** ou **botsô** (Bta\*), R. 1b => Bouteille ; **barlè** nm. (peut être en bois tourné et assemblé en trois pièces, mais plus grand que le **botélyon**) (182, Mbz\*), **barlêt** ms. et **barlê** mpl. [gourde de deux litres en forme de tonneau] (Tig\* 141), R. dim. < Baril ; **bidoun** [bidon] nm. (141), **bidolyon** ou **bidoyon** (Gtt\* GPR), R. => Bidon.

A1)) calebasse, gourde, (en écorce de courge séchée) : **keûrda botlîre** nf. (003b), **keûrda botolyîre** (003a JAG, Bsl\*), **keûrda botolyârda** (Abv\* 021b, Ams\*), **keûrda botolye** [courge-bouteille] (Csl\*) || **botolyârda** nf. (021a) || **botelyon** nm. (060), R. => R. 1a Courge + R. 1b bouteille ; **gindôla** nf. (AVS de 1948 p. 64), R. => Oreillons.

GOURDIN nm., gros bâton, rondin : **choton** (Gtt\* GPR), **chwaton** (Juv\*, Sax\*), **chwâton** (Bsl\*), **shaton** (Cmj\* 282), **swaton** (Bal\*, Bel\*, Gmt\*), R. => Bâton ; **gorlyon** [cep] (Alb\*) ; **tortolyon** (Abv\*), R. pie. \*tor- [hauteur] ; **garò** (Ann\*, Thn\*), **garanyon** (282), R. 2 pie. \*gar- [hauteur], D. <sup>1</sup>Bille, Garrot ; **koustoun** (Pnc\*), R. Tas (**kshon**) ; E. Bastonnade, Femme, Trique.

A1)) gros gourdin qui sert à lier un chargement de bois sur un chariot : **garashon** nm. (Bil\*), R. 2 ; E. Planteur, Tourneur.

GOURER (SE) vp. => Tromper (Se).

GOURMAND an., glouton, goulu : **angor**, **-sa**, **-se** (Sax\* 002) | **angor**, **angosa**, /e (Sam\* 010, Tan\*) ; **gannyî**, **-re** (Cor\* 083) ; **GOLU**, /WÀ, /WÈ (Alb\* 001, Ann\* 003, Ebl\* 328, Thn\* 004, Vth\*), **golu**, /wà, /weu (010 JAM, 083), **golu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **golu** m. (010, Rev\*), R. 5 Gueule, D. Affriander, Fantaisie ;

- **gorman**, **-da**, **-de** (001, Bel\*, Bil\* 173, Bta\* 378) / **gourman** (Sééz) / **groman** (Ber\* 409, Cha\* 025) / **greman** (Alv\*, Arv\*, Gtt\* 215 GPR) | **grouman** ms., **grouman** mpl., **groumanda** fs., /e pl. (Tig\*) || **gorman** ou **gormon** m. (Mpo\* 203+ DVR 161), **agormandi** (Mbz\* 026), \*R. 4 ; **nyoursho**, /i, /e (203+), R. 2 ; **bèlè**, **-ta**, **-te** (001 BEA.), R. 2a ; **leustè**, **-ta**, **-te** (215 GPR), R. 3 Lècher ; E. Fête, Fouine, Lècheur, Pois, Pressé.

A)) Gourmand proprement dit.

B)) Gourmand au figuré.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Gourmand proprement dit :

A1)) n., homme gourmand, qui goûte de tout ce qui est à sa portée : **bèlè** [bélier] nm. (003), R. 2a.

A2)) an., gourmet, bec fin, gourmand, friand : **golyâ**, **-rda**, **-rde** (001 FON), **golyâr**, **-da**, **-de** (025, Avx\*, Les\* 006), R. 5 ; **lèshè**, **-ta**, **-te** [qui lèche (les bons plats)] (004) / **lèstè** (Abv\*), R. 3 ; **pinkon** m. (Sam\*) ; **boshâ**, **-rda**, **-rde** (FEN), R. Bouche, D. Grisette ; **gorman** m. (001, 378), \*R. 4 ; **prin bé** [bec fin] nm. (173) ; E. Mangeur.

A3)) gourmand qui aime bien ~ lécher / racler / manger ~ ce qui reste au fond d'un plat : **lèshpotè** nm. (004), R. 2c «lèche pot => R. 3 ; **lèshe** nm. (003), R. 3.

A4)) personne gourmande, difficile à contenter à table, qui ne mange que ce qui lui plaît : **mâbdeyeu**, **-za**, **-ze** (001), **mâmdayin**, **-ta**, **-te** (003).

A5)) qq. qui sélectionne sa nourriture, qui ne mange pas n'importe quoi (on pourrait

ranger ici, ceux qui ne mangent que du bio, les végétariens, les végétaliens, les végans...) : **gourdze kè vote** [bouche que veux-tu] nf. (328) ; => Mangeur.

**B)) Gourmand au figuré :**

**B1))** gourmand, rejeton ou rameau inutile poussant au-dessous d'une greffe, rameau stérile, bourgeon inutile : **gorman** nm. (001, 378), \*R. 4 ; **pyanna** nf. (173) || **pyart** nms. et **pyar** pl. (Mpo\*), R. 2d ; **fô brô** [fausse pousse] nm. (173), R. => Bouton ; **bouchê** [*bouchais* pl.] nm. (409) ; => Branche (**alêton**), Effeuiller, Porte-greffe.

**B2))** an., gourmand, exigeant un sol riche, (ep. des plantes) : **golu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe an. (002), R. 5.

**C)) Les verbes :**

**C1))** v., rendre gourmand, rendre friand, en donnant l'habitude de manger de bonnes choses : **agolyardi** vt. gv. 3 (001, 002, 006, Gen\*), R. 5 ; **alépi** (Mal\*) ; **agormandêzh** (Mpo\*), **agormandi** (026), **agourmandâ** (Alv\*), **agremandi** (215 GPR), **agromandâ** (409), \*R. 4.

**C2))** devenir gourmand, devenir friand : **s'agolyardi** vp. (001, 002), R. 5.

**C3))** manger ce qui reste attaché au fond d'un plat : **léshpotâ** vt. (003, 004), R. 2c.

**C4))** manger les meilleurs morceaux d'un mets (// d'un plat) : **nyourshayézh** (203), R. 2.

**C5))** enlever les gourmands de la vigne : **ipyannâ** vt. (173), R. 2d.

**D)) Les expressions :**

**D1))** expr., gourmand au superlatif : **gôrmôn kom na shinnô** [gourmand comme une fouine] (203).

--R. 4-----  
- **gorman** < fr. DHF 964a (Pierre Guiraud) DEO 338 \**gourme* [gorge (du cheval) ; trachée-artère] » inflammation de la gorge ; chalumeau (/// **danye**) / *gourmet* [valet de marchand de vin] » dégustateur de vins] / *gourmer* [serrer la gourme du cheval en tirant sur la gourmette ; appuyer sur la gorge] / *gourmade* [coup sur la gorge] / agsc. *gormet* [aide-matelot] / a. *groom* [valet] » valet d'écurie, palefrenier ; panser un cheval] < aa. (dès 1225) *grom* [garçon, valet] / fc. BWW \**worm* / aa. *worms* [pus] / ap. *vorm* < gar. \**cormu* < \**culmus* < l. *calamus* [chalumeau, roseau, canne, chaume ; branche creuse ; pipeau (au 5e s.), flûte ; trachée-artère] < g. *kalamos* [roseau, chaume...] / *kalamê* [chaume, paille, tige de blé ; roseau ; restes desséchés d'un homme] > esp. BDC 159b *cuélmo* / port. *colmo* / auv. *cormel* [pipeau] / bret. *kolo* / *kôlô* [paille] / l. *culmus* [tige, chaume, paille] / all. DUD 245B *Halm* [tige, tuyau] / nl. *halm* / a. *halm* / *haulm* / suéd. *halm* / gall. *calaf* [roseau] / r. DRS 118 *kal* [boue, fange, excréments] / nv. *Kaluga* [marais, endroit humide] / *soloma* [paille, chaume] / esp. *colmena* [ruche (de paille)] < celt. \**kolmēnā* / idg. \**kolāmo-s* [roseau, jonc, tige] / ie. \**kal-* / \**kwal-* [boue] / g. pēlos [fange, argile, boue] / l. GAG 1122b <sup>2</sup>*palus* [marais, étang ; jonc, roseau] / *pluere* [pleuvoir] / roum. *pādure* / r. DRS 209 *plyt'* [pleuvoir] / *plakat'* [pleurer] < ie. \**pleu-* [verser, faire couler ; baigner, se baigner, nager] // l. GAG 256b et c *canna* [canne, jonc, roseau ; flûte ; trachée-artère] / *canula* [trachée-artère] < g. DGF 895a *kanna* / *kannē* [roseau] < sém., D. Cornet (de Roselend, d'Arèches), Gormà, Gourmandise, Poumon, Ravin (**gura**).

GOURMANDER vt. => Réprimander.

GOURMANDISE nf. (défaut) ; délice : **golyardri** ou **golyarderi** nf. (Alb\* 001b, Sax\* 002 SAX 142b), **golyardiza** (001a), **goulyà** (Cam\*), R. 2 Gueule ; **gormandîza** (001, Ber\* 409b, Vth\*), **greumandiza** (Gtt\* 215 GPR), **gremandri** ou **gremindri** nf. (Arv\*), **gromandiza** (409a), R. Gourmand.

**A1))** friandise, gourmandise, mets friand, sucrerie : **golyardri** ou **golyarderi** nf. (002 SAX 142b), **golyardiza** (Juv\*), R. 2 ; **sokrateri** nf. (215 GPR), **sokrèri** (001) ; **kâkrè d'bon** [qc. de bon] (001) ; **miston** nm. (Cha\* 025) ; **feston** nm. (025).

**A2))** friandise distribuée le 1er dimanche de carême par les gens mariés depuis une année et qui n'ont pas encore d'enfant (Aix, Ann\* et son arrondissement, Bsl\*,

Gen\*, Les\*, Gmt\*, Jgv\* et son arrondissement, Tan\*); (à Gru\*) friandise, gourmandise, telle que noix, noisettes, pommes, dragées, caramels, pastilles, bonbons, sous (pièce de monnaie); (Alb\*, Évi\*, Tho\*) friandise distribuée aux enfants à certaines occasions (1er jour de l'an, masques, 1er dimanche de carême, mariage, baptême) : **ALOUYE** nf. (mot inconnu dans la vallée de Thônes) (...); **rchinye** nfpl. (Évi\*, Tho\*), R. => Friandise.

GOURME nf., babouin, bouchère, barbuquet ou barbouquet, pustule, petit bouton, petite crevasse, petite écorchure, inflammation, bouton (herpès, dartre) sur les lèvres, croûte aux lèvres et autour de la bouche (surtout des enfants), mais aussi sur le museau des ovins : **BOSHÎRE** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Gen\*, Mch\*, Thn\*), **boshwîre** (Les\*), **boushîre** ou **bofire** ou **bofe** (Vth\* 028), **botsîre** (Tig\*), **botséla** (Ebl\*), **botséla** (Bta\*), R. => Bouche; **gréûbon** nm. (Fau\*), R. => Bûche; E. Bouton.

**A1))** sorte de gourme qui vient sur le visage des nourrissons : **krûte du lafé** [croûtes du lait] nfpl. (Sax\*).

**A2))** gourme, impétigo : **inpêtigô** nm. (001); **gormo** nm. (FEN), **gwêrmo** (Alv\*), R. 2 => Gourmand.

**A3))** pustule : **pustula** nf. (028); **boton** [bouton] (001, 028).

**A4))** gourme, grosseur qui vient au coeur des vaches : **gourmo** nm. (FEN), R. 2.

GOURMET an. => Gourmand.

GOURMETTE nf. msf. (chaînette de montre); goumette du cheval, chaînette attachée au mors : **gourma** (Tig\*), **gormèta** (Alb\*, Bel\*, Cor\*), **groumèta** (Cmj\*), R. Gourmand; E. Gourmette.

GOURRE nf. fl. => Gour.

GOUSSE nf., cosse, écale, enveloppe, (de graines de plante, haricots, petits pois, fèves) : **égeurfa** (Abs\*), **égorfa** (Abd\* 031b, Bel\* 136d, Gav\* 360c), **égourfa** (031a, 136c, 360b), **ékorsa** (Alv\*), **ékourfa** (136b), **gôfa** (Abv\* 021b), **gorfa** (Thn\* 004), **gôrfa** (021a, 136a, 360a, Abd\*), **gorfa** (Apr\* 512b, Bdp\* 514b, Cgn\* 511b, Mch\* 402b, Mya\* 510b), **gôsha** (Cam\*), **gosa** (Jrr\* 262b, Lch\* 464b), **geusa** [*gösse* (AVS 2018 p.88)] (Arbignieu), **gourfa** (Sax\* 002), **gousa** (402a, 510a, 511a, 512a, 514a, Ebl\*), **grôfa** (Cam\*), **gwosa** (Méry, Mot\*), **kasa** ou **kofa** (262a, 464a), **koshë** (Cbz\*) || **dôch** (Bil\*), **dôfa** (Sem\* FEN), R. 1a;

- **grolÿe** nf. (Bta\*, Btr\*, Cha\*, Gtt\* GPR, Tsv\*, Vdo\*), **grolÿi** (Mpo\*), **groulye** (Msp\*), **groye** (Fcv\*, Pan\* [*groyhe* (AVS 2018 p. 88)], Vlo\* [*groyÿe* (AVS 2018 p. 88)]), **groyaye** [*groyaille* (AVS 2018 p. 88)] (Amo\*), R. 1b.

- **ékozay** [*éccosaj*] nf\* (Nvl\*), R. => Battre (**ékore**); **foura** nf. (Cmj\* 282), **fweûra** (Cvl\*), R. 2 => Taie, Feurre; **pyou** ou **pyo** (Clz\*), R. Peau.

**A1))** cosse (// gousse) allongée verte ou sèche (de haricots, petit pois, fèves...) : **kté** nm. (Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Rum\*, Vau\*), **koté** (001a, 004), **kouté** (002), R. 1c; **lama** [lame] nf. (Cor\*).

**A2))** gousse d'ail : => Ail.

**B1))** écosser : **défourâ** vt. (282), R. 2; E. Écosser.

--R. 1a-----

- **gorfa** < « peau, cuir, ce qu'on enlève < l. *cortex* [enveloppe, balle (du blé), écorce, coquille, liège] / gaul. DFG 234 *crocina* [vêtement de peau] (glosant *mastruga* [manteau de cuir]) / afr. (11e s.) *croisna* / airl. *crocenn* / *croicenn* / gall. *croen* / acorn. *croin* / vret. *kroc'hen* [peau] / aha. *chrusina* / sc. *cárman-* [peau] / pruss. *kermens* [corps] / l. *scortum* [peau, cuir] < ie. DEF 108 (chair) \*(s)ker- [couper, séparer, partager], D. Ail, Bogue, Court, Criblure, Cuir, Dévidoir, Écorce, Écorcher, Écosser, Faine, Fléau, Gland, Gousset, Pelure.

--R. 1b-----

- **grolÿe**, D. Casse-croûter, Coucher, Dilapider, Écosser, Égrener, Manger, Répandre, Vache.

--R. 1c-----

- **kté** => Couteau (à cause de sa ressemblance) / lang. DLF 126a *coutél* [plateau, cosse tendre et mince de pois], D. Épi

GOUSSET nm. (petite poche de gilet, de veste ou de pantalon pour la montre ou la bourse) : **GOSÈ** (Alb\*, Ann\*, Cot\*, Les\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Vth\*), **goseu** (Gtt\* GPR), R. => Gousse ; **ganfè** (Sal\*), \*R. 2 ; **borson** nm. (Abv\*), R. Bourse ; E. Gésier, Poche.

A1)) le gousset de montre : **la fata d'la moutra** [la poche de la montre] (Bel\*).

A2)) petite pièce triangulaire de toile que l'on met aux manches de chemise, à l'endroit de l'aisselle, pour en élargir l'entrée : **ganfè** nm. (010, Sax\*), \*R. 2 : **dzolbré** [*sous le bras*] (004) ; **sokâro** nm. (FEN), R. FEN « **soz-ékâro** [sous-équerre].

--R. 2-----

- **ganfè** « bourse portée au creux de l'aisselle « pièce d'armure et aisselle => Ganse.

GOÛT nm., saveur ; bouquet (du vin) ; odeur, senteur ; soin (dans sa façon de s'habiller, de travailler), ordre (dans la façon de ranger ses affaires) ; élégance, chic ; entrain (/ courage) au travail, amour du travail bien fait, passion pour son travail ; penchant, inclination ; envie : **geu** (Abv\* 021b, Hvc\* AMH, Mch\*, Tab\* 290b), **geû** (290a), **geût** dc. (Mpo\* 203 DVR 122), **GO** (021a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Ber\*, Bta\*, Cmj\*, Cor\* 083, Ebl\*, Gru\* 014, Mor\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*, GNL), **gò** (010a JAM), **gou** (Bil\* 173b, Gtt\*, Inn\*, Mbz\*, Nbc\*), **gout** ms. et **gou** pl. [remou] (Tig\*), **gu** (Arv\*, Ect\*), **gweu** (173a), **gweû** (Pal\*), **gwo** (Mer\*), D. Ragoûtant ; E. Parfum.

-- @ On mauvais goût : **on môvé go** (001), 136).

A)) Le goût pour le palais.

B)) Le goût pour la toilette.

C)) Les adverbes.

D)) Les expressions.

E)) Les verbes.

A)) Le goût pour le palais :

A1)) goût amer du lait propre aux vaches qui vont bientôt vêler : **go de gârda** [goût de garde] nm. (Mal\*), **go d'amasâ** (003, 004, 014), R. Amasser.

A2)) mauvais goût communiqué au cidre ou au vin par les douves du tonneau : **go de lan** nm. [goût de planche] (002), **go d'bofa** [goût de tonneau] (001).

A3)) goût désagréable communiqué au vin par un tonneau malpropre, mal nettoyé : **resè** nm. (002), **sè** [sec] (021).

A4)) goût de vieux (ep. du vin mis dans un vieux tonneau, des confitures qui ont pris un goût amer ; ep. des matières grasses, huile, lard, beurre, qui ont ranci) ; mauvais goût d'un mets qui n'est plus frais : **geût de revyézh** nm. (203), **go de rvyéû** (003, 004) ; **geut dou gardâ** [goût du gardé] nm. (203).

A5)) goût de brûler : **go d'brûlâ** nm. (001b, 003, 004), **go d'brûlo** (001a).

A6)) goût de moisi : **go d'mwêzi** nm. (003, 004), **go d'mozi** (001).

A7)) odeur de renfermé : **go d'gonvâ** nm. (001, 003, 004), R. 3 => Couvrir.

A8)) mauvais goût qu'a pris un mets qui est resté trop longtemps sur le feu : **gonvâ** (FEN), **ganvwâ** (Fau\* FEN), R. 3.

A9)) goût de réchauffer : **geût dou rêfrashoun** nm. (203).

B)) Le goût pour la toilette :

B1)) élégance, chic, goût, belle toilette : **chikè** nm. (001).

B2)) personne sans goût, sans soin : **sashon** nf. (Chx\*).

C)) Les adverbes :

C1)) *ladv.*, (s'habiller /// se coiffer /// se meubler /// ...) ~ avec goût // avec chic // avec élégance // élégamment : **awé go** (001).

C2)) à ton goût : **à ta fantozi** [à ta fantaisie] (Alex PRL).

D)) Les expressions :

D1)) *expr.*, avoir du goût, avoir du sens, être bien fait, être fait avec goût : **avoir un**



*nez* (COD).

**D2))** être mal fait, sans goût : *n'avoir pas de nez* (COD).

**D3))** (trouver) à son goût : **à sa pota** (002), R. 2 => Lèvre (**pota**). @ C'est à son goût = ça lui plaît : **y èt à sa pota** [c'est à sa lèvre] (002, FEN).

**D4))** (faire) au goût de (qq.), selon les désirs de (qq.) : **à la pota de** (002), R. 2.

**D5))** tuer (un animal), exécuter un condamné : **fâzh pasêzh lo geût dou pan** [faire passer le goût du pain] (203), **fér pasâ l'go du pan** (001).

**D6))** ce n'est pas à son goût (ep. d'un mets) : **i n'é pâ à sa din** [ce n'est pas à sa dent] (203).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., donner de la saveur, du goût : **balyî go** [donner goût] = **balyî bon go** [donner bon goût] = **balyî on bon go** [donner un bon goût] (001), **balyî d'go** [donner du goût] (001, 083).

**E2))** donner un goût (une saveur) désagréable : **balyî on go** [donner un goût] = **balyî môvé go** [donner mauvais goût] = **balyî on môvé go** [donner un mauvais goût] (001).

**E3))** prendre goût, prendre plaisir : **prêdre go** (001), **prindre gu** (228).

**E4))** prendre mauvais goût en restant trop longtemps sur le feu : **gonvâ** (FEN), **ganvâ** (Fau\* FEN), R. 3.

**E5))** enlever le goût du sauvage (à un animal sauvage qu'on veut manger : blaireau, hérisson, renard...) : **dépwêznâ** vt. (Alex PRL 150), R. Poison, D. Désintoxiquer, Sauvage.

<sup>1</sup>GOÛTER vt., déguster (une boisson, un mets), se rendre compte de la saveur (d'un mets), tester (une boisson ou un mets avec la bouche), savourer (un mets pour en connaître le goût, un plaisir) ; éprouver (un plaisir) : **agoshâ** ou **agorhâ** (Mbz\* 026b), **agôshâ** (Cam\*), **agotâ** (Ams\* 037, Ann\* 003, Thn\* 004), **agoûsâ** (Tig\* LPT 304), **agoûtâ** (Abv\* 021, Alb\* 001bA, Alex PRL 190, Arv\* 228, Bel\*, Chx\*, Cor\* 083, Gen\*, Gtt\* 215 GPR, Vth\* 028b, FEN), **agoûto'** (Sax\* 002), **goûtâ** [dîner] (001aB, 026a, 028a, Ber\*, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Mer\*), **goûto'** (Reg\* MSM), R. lat. FEN *gustare* ;

- **atâtâ** (Gru\* 014), **tâozh** (Mpo\*), **tâtâ** (001, 021, 083), R. Tâter ; **dégustâ** (028) ; E. Dégustateur, Tâte-vin.

**A1))** goûter, savourer, déguster, apprécier, manger en savourant, se délecter avec, faire ses délices de : **ASADÂ** vt. (014, 021, 037, 215 GPR, Cha\* 025, Csl\*, Rev\*, Tan\*), **asadâr** (Fta\*), **asadêr** (Mal\*), R. => Savourer ; **s'lêshî lé pôte awé** [se lécher les lèvres avec] (001), **se lèshé la sarvéla awé** [se lécher la cervelle avec] (228).

**A2))** se purlécher, savourer, goûter, apprécier : **s'asadâ** vp. (025).

**A3))** goûter, prendre le goûter ; faire une collation, prendre une collation, manger un casse-croûte, prendre un léger repas, entre 16 et 18 heures ; casser la croûte en fin d'après-midi ; faire le petit repas du milieu de l'après-midi ; manger une collation vers quatre heures de l'après-midi ; prendre le five-o'clock : **goòzh** vi. (203), **goûtâ** (003b, 004, 026, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Hou\*), **goûtalâ** (001, 003a, Vus\* FEN), **goutêrnâ** (Bsl\* 020, Cbm\*, Jor\*) ;

- **mèrandâ** (002, 003, Cha\* 025, Gets, Tho\* 036), **méhèndâ** (Tig\* LPT 166), **mérindâ** (DS4 37), R. lat. *merenda* [collation], D. Casse-croûte, Dîner (en Terratsu de Tarentaise, au mot Argot), Envie, <sup>2</sup>Goûter ;

- **fère lé katre owre** [faire les quatre-heures] (004), **fère lé katr' eure** (001), **fâhe katr' ouhe** [faire quatre heures] (141) ; E. Dîner.

**A4))** déguster, manger, savourer : **dégustâ** vt. (Cge\*).

**A5))** goûter de nouveau, tester à nouveau (un mets) : **ragoûtâ** vt. (001, FEN).

<sup>2</sup>GOÛTER nm., léger repas, collation, casse-croûte, petit repas du milieu de l'après-midi, petit repas pris entre 16 et 18 heures ; casse-croûte qu'on emporte avec soi dans les champs ou qu'on nous apporte ; five-o'clock ; qc. qu'on mange en

intimité : **goùzh** nm. (Mpo\*), **goshart** (Mau\* DVR 80), **goûtâ** (Ann\* 003, Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Thn\* 004), **goûtalè** nm. (Alb\* 001, Abv\*, Dsg\* MCD 55, Vus\* FEN), **goûtéron** (Ber\*), **goûtaïron** ou **goutêron** (Aba\*, Arv\*, Bsl\*, Onex 134b), **gotayron** (134a) ;

- **mèranda** nf. (003, Cha\*, Gets, Reg\*, Sax\*, Tho\*), **méhènda** (Tig\*), **mérinda** (Alex PRL) || **mérandon** nm. (Gtt\* GPR), R. => <sup>1</sup>Goûter ;

- **katrowre** nfpl. (004), **katreure** (001, Bel\*), **katreûre** (215 GPR) ; E. Déjeuner.

**A1))** goûter entre intimes (hommes ou femmes) : **regalyï** [belle flambée joyeuse] nf. (203), R. => Flambée, Régaler.

GOÛTEUR an. **tâtyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** (Alb\*), R. Tâter, Tâte-vin.

GOÛTEUX adj., qui a bon goût : **gat**, **-o**, **-ë** (Tig\*) ; **byê bon** (Alb\*).

GOUTTE nf. (de liquide) ; très petite quantité de liquide ; eau-de-vie, liqueur ; affection diathésique, fluxion articulaire douloureuse ; abs., goutte d'eau : **GOTA** (Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\* 416, Ann\*, Arv\* 228b, Bsl\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cab\* MRT, Cmj\* 282, Cor\*, Cot\*, Ebl\* 328, Ect\*, Flu\*, Gtt\*, Gru\*, Les\*, Meg\* 201, Mbz\*, Mtd\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pco\*, Reg\* MSM, Rev\*, Mrt\*, Pal\*, Sam\*, Sax\*, Try\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **gôta** (Bba\* 153, Cam\* 188), **gotë** (228a), **na gôtô** (Mpo\* 203), **gwota** (Mer\*) || **degôt** nm. fgm. (203), R. 2 ; E. Adonide, Ressembler.

**A1))** une petite goutte, un peu, une tombée, une larme, une toute petite rasade, une très petite quantité de liquide, de vin, de liqueur : **NA GOTA** [une goutte] nf. (...), **na gôta** (153), R. 2 ; **na plôdze** [une pluie] nf. (328), **na ploze** nf. (180b, 214), **na plôzha** (021, 188) || **plozyè** nm. (180a PVA 340), R. Pluie ; **na lârma** [une larme] (001, 028) ; **na tonbâ** [une tombée] (001). @ Verse m'en une petite goutte : **bèta m'an na ploze** [mets m'en une pluie] (180).

**A2))** petite goutte : **gotina** nf. (FEN).

**A3))** goutte de pluie : **GOTA** nf. (...) ; **plu** nm. (141). @ Il commence à pleuvoir : **i balye dè plu** (141), **é fâ d'gote** [il fait des gouttes] (001).

**A4))** une goutte (de vin), un peu de vin : **na gota (d'vin)** (001), **na tchika (dè vin')** (141 LPT 116).

**B1))** v., tomber goutte à goutte : => Goutter, Pleuvoir.

**B2))** commencer à pleuvoir : **fère d'gote** [faire des gouttes] (001) ; **balyé dè gote** [donner des gouttes] (282) ; **gotéyé** (416). @ Il commence à pleuvoir : **é fâ d'gote** [il fait des gouttes] (001).

**B3))** faire une ondée : **balyé dave trê gote** [donner deux trois gouttes] (282), **fère dutrai gote** [faire deux trois gouttes = faire quelques gouttes] (001).

**C1))** expr., n'y voir goutte, ne rien voir : **yu vi gota** (001), **i vai gota** (021), **i vîe gota** (328).

**C2))** il n'en sait rien : **â nin sâ gota** [il n'en sait goutte] (328), **é nê sâ d'rê** [il n'en sait de rien] (001).

**C3))** une goutte de café, un peu de café, une tasse de café, (liquide) : **na gota d'kâfé** nf. (001), **na gota de kâfé** (201).

**C4))** (tu veux boire) un verre de vin : **(t'vû baire) na gota d'vin** [(tu veux boire) une goutte de vin] (001).

--R. 2-----

- **gota** / esp. *gota* < lat. *gutta*, D. Gouttière.

<sup>2</sup>GOUTTE nf. (maladie) : => <sup>1</sup>Goutte.

GOUTTE-MÈRE nf. => Vin.

GOUTTER vi., tomber goutte à goutte : **gotâ** (Alb\* 001b, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028b) || **gotalyî** (001a), **gotéyé** (Bil\*), **gotéyî** (028a), **gotéyîe** (Ber\*) || **dégotâ** (Mbz\*) ; **plozyé** (Gtt\* GPR), R. Pluie ; E. Dégoutter, Égoutter, Pleuvoir.

GOUTTIÈRE nf., chéneau, cheneau (fl.), gouttière de toit, chenal, canal (// conduit) (horizontal, en bois, en cuivre ou fer blanc) placé à la base d'un toit pour recueillir l'eau de pluie, demi tuyau en bois pour amener l'eau sur un bassin ou sur une roue

de scierie ou de moulin : **chnô** [*ch'neau*] nm. (Vth\* 028b, Alb\* 001b, Alex 019, Ann\* 003, Bil\* 173, Thn\* 004, PSB 48), **shnâ** (028a, Chx\* 044, Sam\*, Tan\*), **shnô** (001a), **éstênô** (Abv\*), **tsnô** (Bta\*), **tsro** ou **tsrô** (Ebl\* 328b) || **shinâ** [*chinée*] nf. (Ect\*), **shnâ** (Cor\* 083, Sax\*), **shno'** (Bel\*), **tsrô** (328a DPE 78b) || **shenêzh** nfs. et /ô pl. (Mpo\* DVR 106) || **tsinâ** nfs. et **tsinô** nmpl. (Alv\* 416), R. => Caniveau ;  
 - **kolôza** nf. (FEN), **kolôzhe** (001b, 003b, 004, 019), **golôzhe** (001a, 003a DES, 019 PRL 197, Aba\*, Bon\*), **kolyeûze** (Juv\*), R. Couler, Fossé ;  
 - **salawés** [*salaoéss*] nf. (au pl.) (Bes\*), **saliyï** s. et **saliyë** pl. [petite mangeoire allongée pour les moutons] (Tig\*), R. => Sallanche ; E. Accotement, Chenal, Rigole, Sillon, Toit, Tuile.

**A1))** gargouille, gouttière saillante, tuyau qui permet de déverser les eaux de pluie contenues dans les chéneaux en les faisant tomber loin des murs ; chute d'eau de pluie au débouché (à la sortie) du chéneau : **pchèta du tai** nf. (Alb\* 001, Bsl\*), **pchota** (044), **picherôta** (416) ; **borné** nm. (028) ; **degotîre** ou **dégotîre** nf. (FEN), **gotîre** (044), **gotsère** (173), R. Goutter.

**A2))** gargouille, descente de gouttière, tuyau de descente des eaux de pluie d'un toit : => Tuyau.

**A3))** gouttière (fl.), infiltration d'eau de pluie // égout // ouverture // fissure // fuite // trou ~ dans la toiture d'un toit : => Voie d'eau.

**B1))** gouttière, appareil pour maintenir un membre fracturé : **aparèlyo** nm. (001).

**B2))** gouttière en plâtre pour maintenir un membre fracturé : **plyâtro** nm. (001, Tho\*).

GOVERNABLE adj. **govarnâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

GOVERNAIL nm. **govarnalyo** (Alb\* 001, Alex PRL, Ann\*) ; **mansho** [manche] (001) ; E. Barque.

GOVERNANT an. **govarnê**, -ta, -te (Alb\*) / **govarnan** (Alex PRL) || **gouvêrnän**, **gouvêrnanta**, /e (Tig\* LPT 111).

**A1))** gouvernante, femme qui a soin du ménage, femme de charge (qui s'occupe du linge, de la vaisselle et de la propreté d'une maison) ; servante ou bonne de curé ; femme chargée de l'éducation d'enfants : **govarnêta** nf. (001) ; E. Bonne, Servante.

GOVERNE nf., économie : **gouvêrna** ou **govêrna** nf. (Vth\*), **govêrna** (Alb\*) || **govér** ou **govêr** [gouvernement] nm. (Sam\* JAM, FEN).

GOVERNEMENT nm. ; femme, épouse, (plaisant) : **govarnamin** (Vth\* 028b), **govarneman** (Sax\*), **gouvêrnâmên'** (Tig\*), **govarnaman** (Fau\*, FEN), **govarnamê** (Alb\*), **govarnamin** (028a, Alex PRL 146, Ann\*, Ect\*), **govarnamwin** (Chx\*), **govêrnaman** (Reg\*), **govèrnamin** (Arv\*, Ebl\*, Thn\* CRT 201) || **govéra** nf. (Gtt\* GPR) || **govêr** ou **govêr** [gouverne] nm. (Sam\* JAM, FEN).

GOVERNER vt. (un pays) ; (en plus à Cor\*), mener, conduire, diriger, (un animal) ; régir, gérer : **govarnâ** (Sax\*, Vth\* 028), **gouvêrnâ** [gérer] (Tig\* 141), **govarnâ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Ect\* 310, Gtt\* GPR, Chx\*, Mor\*), **govarno'** (Reg\* 041), **govèrnâ** (Cor\*, Ebl\*, Gav\* FEN), C. 1, D. Ménage, Soigner ; **manèyî** (028), R. Manier ; E. Encadrer, Foin (tourner le), Diriger (Se).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **gouvêrne** (141), **govêrne** (001, 041, 310).

GOVERNEUR an., dirigeant, directeur, patron, chef d'entreprise : **govarneu'**, /euza, /euze ou **govarnò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **govarnyu**, -za, -ze (Arv\*) / **govèrnyu** (Ebl\*) || **govarneur**, **govarneuzza**, /e (Cha\*).

GOVIER nm. fl. => Coffin.

GOYARDE nf. fl. {go-yarde} : => Croissant.

GRABAT nm. **grabà** (Vth\*).

GRABATAIRE adj. **grabatéro**, /a, /e (Vth\*).

GRABUGE nm. : **grabujho** nm. (Vth\*) ; **éstaforâ** nf. (Gtt\* GPR), R. Échauffourée.

-- \* **Y a fé lôrdo** [ça a fait vilain (ep. d'une tempête) = il y a eu du grabuge (ep. d'une manifestation)] (Alb\*).

GRÂCE nf. ; humeur ; faveur, aide ; (Mpo\*) amabilité : **grâhha** (Mbz\*), **GRÂSA** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\* 025, Ebl\*, Meg\* 201, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Vth\* 028), **grâsi** (Ect\*, Tig\* 141), **grâyî** (Mpo\*), **grôsa** (Mch MPM 21), R. 3 < . *gratia* [faveur, complaisance] => Gré nm., D. Gracier, Gracieusement, Gracieux, Gratuit ; E. Léger.

**A1))** grâce, humeur, surtout mauvaise : **GRÂSA** nf. (001, 025), **grâfa** (Sax\*), R. 3. \* **Al tai d'onna grâsa, d'vo dyo pâ** [il était d'une grâce (très mauvaise), je ne vous raconte pas] (001). \* **Al a na grâsa d'shin** [il a une grâce de chien (qui veut vous mordre)] (001)

**A2))** les grâces, prière récitée après chaque repas, surtout midi et soir : **GRÂSE** nfpl. (001, 025, 028), R. 3 ; E. Bénédicité.

**B1))** v., faire bonne grâce, accueillir avec le sourire : **fère bona grâsa** (001, 003), **fère bouna grâsa** (201), **fâre bona grâsa** (025).

**C1))** lprép., grâce à : **à kouza de** (Arv\*) ; **grâs' à** (001, 010 JAM, 017), **grâsi à** (141 LPT 71).

**D1))** expr., si je suis riche, ce n'est pas grâce à toi : **si de su reusho, i pâ gramasi à té** [si je suis riche ce n'est pas merci à toi] (203 DVR 164).

GRACIER vt. **grâchî** (Chx\*), **grâsiye** (Ebl\*), **grâsyî** (Alb\*, Vth\*), R. Grâce ; => Acquitter.

GRACIEUSEMENT adv. **grasyeûzaman** (FEN), **grasyeûzamê** (Alb\*, Bil\*), **grasyeûzamin** (Vth\*), R. Grâce.

GRACIEUX adj., souriant, riant, aimable, agréable, affable, charmant ; serviable, courtois, (ep. d'un commerçant) ; qui sourit facilement (ep. d'un bébé) ; gracieusement, avec grâce : **grâcheû**, **-za, -ze** (Alb\* 001b, Bel\*, Gtt\* GPR, Sax\*) / **grâsyêû** (001a, Sam\* JAM, Vth\* 028) / **grâsyò** (Chx\*) || **grâhhya'** (Mbz\*), R. 2 Grâce ; **soutile**, /**ë, /e** (Arv\* 228), R. => Souple ; **plézin, -ta, -te** (028) ; **bravon** m. et **bravoune** f. (Ber\* 409) ; **joliyè** m. (409) ; E. Joli.

**A1))** n., minois gracieux et moqueur : **grasila** nf. (228), R. 2.

**A2))** enfant gracieux, gai, amusant, qui sourit facilement : **rizolè, -ta, -te** (001, 028), R. Rire.

**B1))** expr., pas du tout gracieux : **grâsyeu m'onna peûrta d'praizon** [gracieux comme une porte de prison] (001), **mon pwê dyin na pâfirë** [comme un porc dans un pétrin (qu'on ébouillante pour enlever les poils)] (Tgl\*).

GRADE nm. **grado** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Degré.

GRADÉ an. : **gradâ, /â, /é** pp. an. (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Vth\*) ;

(**loz**) **avañyé** [(les) avancés] (Mpo\*).

GRADER vt. **gradâ** (Ebl\*).

GRADIN nm. : **gradin** nm. (Alb\* 001, Cge\*, Vth\*) ; **marshe** nf. (001).

GRADINE nf., ciseau très affilé et dentelé dont se servent les sculpteurs et les maçons : **gradina** (FEN).

GRADINER vt. **gradinâ** ().

GRADUATION nf. **graduachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

GRADUER vt. **graduâ** (Alb\*, Ebl\*).

GRAFFITE nms., graffiti nmpl. : => Tag.

GRAIES (ALPES) oron. nfpl. : **Alpe Gré** (Alb\*).

GRAILLE nf. => Manger (n.).

GRAILLER vt. => Manger (v.).

**A1))** grailler (crier ep. du corbeau) : => Corbeau.

GRAILLON nm., odeur de graisse ou de viande brûlée ; goût de réchauffé (même quand l'ustensile est propre) ; mauvaise graisse : **grâlyon** (Alb\* 001, Arv\*, Gen\* 022, Vth\*), **grâyon** (Chx\*, Ebl\*), R. 3 ; **greubon** ou **grènyo** (FEN), **gronyon** (Sem\* FEN), D. Rouspéter ; **go d'brûlo** [goût de brûlé] (001b), **go d'brûlâ** (001a,

Ann\* 003, Thn\* 004) ; E. Crachat, Cretons, Cuisine, Viande.

**A1))** reste de plat qu'on réchauffe : **grâlyon** nm. (001, 022), R. 3 ; **résto** nm. [reste] ou **rèstan** [restant] (001).

**A2))** goût de roui, mets qui a mauvais goût par suite de la malpropreté de l'ustensile dans lequel on l'a préparé : **grâlyon** nm. (003, 004), R. 3.

**GRAIN** nm. (de blé, de raisin, de café, de maïs, de pois, de haricot, de fève, de sable, de sel, de chapelet, de folie...) ; texture (de la peau, d'une viande, d'un cuir...) : **GRAN** (Ajn\*, Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\*, Aly\*, Arv\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cam\*, Cvl\*, Ebl\*, Gets, Les\* 006, Mbz\*, Mch\*, Mor\*, Mpo\* 203 [sens collectif], Mth\*, Nbc\* 214b, Reg\* MSM, Ruf\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tig\* LPT 153, Vth\* 028), **grin** (214a, Thn\* 004), **gron** (Ber\*, Jfc\* 046), **grun'** (203), \*R. 4 < lat. *granum*, D. Désordre, Égrener, Glande ; E. Blé, Chauler, Fou, Halle, Hivernage, Poussière.

**A))** Les noms en général.

**B))** Les grains au figuré.

**C))** Les verbes.

**D))** Les adjectifs.

**A))** Les noms en général :

**A1))** grains vides ou peu fournis, de qualité inférieure, de mauvaise qualité, rejetés par le van ; mauvais grain (de blé surtout) : **brole** nf. (002), **brolye** (Ams\*), **briya** (FEN), R. => Pousse ;

- **krinte** nfpl. (004, 028, 083, 282), **kriyête** (021), **kriyante** (010, 021), **ékèryête** (006), R. => Petit ; E. Criblure, Rebut.

**A2))** grenaille, grains cassés, rebut de grains, qu'on jette aux volailles : **glyonna** nf. (083), R. => Légume ; **grenalye** (FEN), **gernalye** (Fau\* FEN), \*R. 4.

**A3))** rachis de l'épi de blé, attache du grain à l'épi ; axe central (principal) ou secondaire d'un épi de céréale : **fi** [fil] nm. (083).

**A4))** rachis central ou axe principal d'un épi de céréale (blé, avoine, riz...) : **grou fi** [gros fil] (001).

**A5))** rachis ou axe secondaire d'un épi de céréale (avoine, riz...) : **ptyou fi** [petit fil] (001).

**A6))** grain (de haricot, de fève, de petit-pois), pois : **pai** nm. (001, 083).

**A7))** tas de grains mêlés de débris de paille qui reste sur l'aire à la fin du battage au fléau ou au bâton : **têraw** [terre] nf. (Bes\* 128) ; **balé** nmpl. (282) ; E. Aire.

**A8))** grains tombés à terre pendant la moisson et qui poussent dans les champs en jachère (ils sont donnés au bétail ou transformés en farine) : **dégrênoés** nfpl. (128), \*R. 4.

**A9))** grain de blé (de céréale) qui se trouve au sommet de l'épi et qui n'a pas été sorti de son enveloppe (de la balle) : **ku-blan** nm. (173).

**A10))** quantité de grains qui jonchent le sol au point de le recouvrir complètement : **solâ** nf. (Ber\*) ; E. Fruit.

**B))** Les grains au figuré :

**B1))** fig., grain de beauté : **sanson** nm. (002) ; **gran d'bôtâ** (001).

**B2))** gros grain de beauté : **gran d'kâfé** nm. (001).

**B3))** grains de renard : => Busserole.

**B4))** grain, grenure, aspect (présentation, texture) d'une peau côté fleur, inégalité ou dessin à la surface d'un cuir : **GRAN** (...), **grin** (001, 004), **gron** (046), \*R. 4.

**C))** Les verbes :

**C1))** v., pousser sans donner de grains ou de graines, pousser en donnant peu de grains ou de graines : **fyônâ** vi. (173), R. => Verge.

**C2))** perdre ses grains, s'égrener, (ep. d'un blé trop mûr) : **vwéryë** vi. (173), C. pp. **vwéryà** [qui a perdu ses grains, égrené] (173) ; E. Écosser.

**C3))** perdre ses grains (ep. d'un raisin trop mûr comme le noah blanc) : **dégroÿfe** vi. (328), R. => Égrener.

D)) Les adjectifs :

D1)) resté dans son enveloppe (// dans la balle) (ep. des grains de blé...) : **invehu** ms. (203).

D2)) bien charnu (ep. des grains de raisin) : **porpu** ms. (001, 203).

D3)) non mûr au moment de la vendange (ep. des grains de raisin) : **zhalyo** ms. (203) ; **konskri** ms. (001), **konskrit** (203).

--R. 4-----

- **gron** < lat. *granum*, D. Désordre, Égrener, Glande.

GRAINAGE nm., grenage : **grinnazho** (Vth\*).

GRAINE nf., grain, semence : **GRANNA** nf. (Alb\* 001b PPA, Alv\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Ruf\*, Tig\* 141), **grannö** (Mpo\* 203), **granë** (Arv\*), **grena** ou **grâna** (Ber\*), **gréna** (Ctg\*), **grêna** (Ann\*), **grinna** (001a FON SYL, Vth\*) || **gran** nm. (Cmj\*), R. lat. *grana* ; E. Amande, Égrener.

A1)) petite graine (qu'on trouve dans les figues, les tomates...) : **gèrnonlon** [petit grêlon] nm. (001, Ans\*), R. Grain, D. Lyonnet.

B1)) v., pousser sans donner de grains ou de graines, pousser en donnant peu de grains ou de graines : **fyônâ** vi. (173), R. => Verge.

B2)) extraire les graines des cosses, écosser ; extraire les noix des coques : **dègrolyî** vt. (141).

B2)) former la graine : **granêzh** vi. (203).

GRAINER vt. / vi. :=> Grener.

GRAINETIER, an., marchand de grains, de graines, d'oignons, de bulbes ; (COD 32b13) accapareur de blé : **gèrnatî, -re** (Alb\*) / **grènatî** (Ann\* 003) ; **zhintî, -re** (002, COD 32b13).

GRAISSAGE nm. ; lubrification : **grésazho** (Alb\*, Vth\*).

GRAISSE nf. ; tache de graisse ; panne ; lubrifiant : **grachî** ou **grâchî** (Tig\* 141 LPT 81), **grécha** (282a, Cor\* 083, Mag\*), **gréchë** (Arv\* 228), **grêche** (Bta\* 378, Ebl\*), **grékha** (Sam\* 010), **GRÉSA** (Alb\* 001, Alex PRL 236, Alv\*, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Cmj\* 282b, Gtt\* GPR, Mer\*, Reg\*, Fer\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **grési** (Mpo\* 203) ; E. Gras, Joie, Maigre.

A1)) toilette (fl.), membrane (// toile) de graisse (// saindoux) qui entoure les intestins du porc : **pwéro** nm. (Abv\* 021) ; **taila** (004), **tailèta** nf. (021, Mth\*), R. => Péritoine, Toile ; **rwêdje** nm. (Bta\* 378), R. 2.

A2)) graisse de porc cuite : **grènye** nf. (001).

A3)) saindoux, graisse de porc fondue : **sê'** nm. (Arê\*), **sindou** (001, 083, 228), **sindòy** (203 DVR 93) ; **grécha d'kayon** nf. (Cvl\*), **grêche** (378), **grésa blantse** (416), **grésa d'kayon** (Nbc\*), **grésa mola** [graisse molle] (002) ; **rmè** nm. (Mor\*), **remè** ou **remò** (010 JAM) ; **buryo blan** nm. (141) ; **lar** nm. (282).

A4)) morceau de graisse fibreuse non fondue : => Résidu (Cretons).

A5)) boule de graisse sous la queue : **bourlè d'la kava** [bourrelet de la queue], **bourlè utor d'la kava** nm. (083).

B1)) expr., peine, sueur, travail manuel, effort physique : **grésa d'kodo** [graisse de coude] (001) ; **oulyo de kòdo** [huile de coude] nm. (Mpo\*), **oulyo d'kodo** (001).

C1)) v., enlever la graisse qui entoure les intestins : **dèrwêdje** vt. (378), R. 2 ; **dèshêrklyâ** (282 PCM 231).

C2)) salir avec de la graisse, graisser : **ingrèyèzh** ou **ingrichèzh** vt. (203).

C3)) dégraisser : **degrèyèzh** ou **degrichèzh** vt. (203).

GRAISSER vt., huiler, (des souliers, une scie...) ; lubrifier : **annoulyî** (Sax\* 002), R. Huile ; **grâchî** (Tig\* LPT 140), **gréché** (Arv\* 228, Cha\* 025, Coh\* 213, Cmj\*, Mer\*), **grêché** (Bta\*, Nbc\*), **grêchî** (Cor\*), **grêchîe** (Ebl\* 328), **grékhî** (Sam\*), **grési** (002, Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **grésiÿë** (Bil\*), C. pp. **grêchà** m. (328) || **angrésî** (Mor\*), **ingrèché** (025), **ingrichèzh** [engraisser] (Mpo\* 203), C. ind. imp. (ils) **ingrichévön** (203) ; E. Gras, Pot-de-vin, Scie.

**A1))** expr., graisser la patte, donner des dessous de table, donne des pots de vin : **ingrichézh le katèlè** [graisser les poulies] vi. (203).

GRAMINÉE nf. **graminâ** (Alb\*) ; **êrb à éfyà** nf. (Ter\*) ; E. Herbe.

**A1))** sorte d'herbe de la famille des graminées, très vivace ; peu appréciée et difficile à détruire à cause des granulats qu'elle porte sur ses racines et qui la font ressembler aux grains d'un chapelet : **avé-maryâ** [*avé maria*] (Bil\* DPB 28).

**A2))** graminée annuelle rampante, parasite des culture sarclées : **panisyâ** nf. (Ber\*).

GRAMMAIRE nf. **gramêhe** (Tig\*), **graméra** ou **gramére** (Alb\*, Ann\* TER, Sax\*, Vth\*), **gramêre** (Ebl\*).

GRAMMAIRIEN n. **graméryin, -na, -ne** (Alb\*).

GRAMMATICAL adj. **gramatikalo, /a, /e** (Alb\* 001) ; **dè gramére** (001).

GRAMME nm. **gram** (Ect\*), **GRAMO** (Alb\* TAV, Alex PRL 171, Vau\* DUN 63, Vth\*).

GRAND adj. ; macro-, gros ; immense, géant ; génial, grandiose, lumineux, superbe, (ep. d'une idée...) ; grand de terre ; (Gav\*) long ; - n., grande personne, adulte : **GRAN, -TA, -TE** dc. (Alb\* 001g PPA, Alex PRL 189, Ann\* 003, Bsl\* 020, Cbm\*, Cha\* 025, Csl\* 018, Cge\*, Jar\*, Mtd\*, Pal\*, Sax\* 002, Scz\*, Thn\* 004, Try\*, Vau\* DUN, Vth\* 028, Viv\*) | **GRAN, -DA, -DE** dc. (001f AMA, 003, 004, 025, Alv\*, Art\*, Ber\*, Chx\* 044b, Cor\* 083, Cam\* 188, Ect\*, Fer\*, Jsi\*, Meg\* 201, Mor\* JFD, Mth\*, Ncl\*, Reg\* MSM 1285, Vit\*, Sam\* 010, Tab\* 290, Tig\* 141b dce. LPT 107 / 216) | **grin** ou **gran** ms. dc. et **grand** ou **grind** dv., **grin** mpl. dc. et **grinz** dv., **granda** ou **grinda** fs. dc. et **grand'** ou **grind'** dv., /e fpl. dc. et /ëz dv. (Nbc\* 214e) | **gran'** ms. dc. ou dv., **gran** mpl. dc. et **granz** dv., **granda** fs. dc. et **gran'** dv., **grande** fpl. (141a LPT 35) | **grin** ou **gran** ms. ou mpl. dc., **grint** ms. dv., **grinz** mpl. dv., **grinda** ou **granda** fs. dc., **grind'** fs. dv., **grinde** fpl. dc. ou **grindëz** dv. (Arv\* 228) || **GRAN** m. dc. (Aba\*, Abv\* VAU, Ajn\*, Aly\*, Att\*, Avx\*, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Bes\* MVV 483, Bil\* 173, Bta\* 378, Cel\*, Cis\*, Cmj\* 282b, Cvl\*, Dba\*, Ebl\* 328, Hou\*, Jbv\*, Jrr\*, Mbz\* 026c, Mch\*, Mer\*, Mor\*, Mpl\*, Mrt\*, Pal\*, Pan\*, Pco\*, Pju\*, Pra\*, Pnc\* 187c, Rba\*, Rev\*, Sfr\*, Ter\*, Tes\*, Tho\* 036, Tsv\*, Ver\*), **gran'** dc. / dv. (Fta\*), **grin** (Aus\*, Stn\*), **grin'** (Lav\* 286), **gron** (187b) || **gran'** ms. dv. (187a), **grant** (001e, 044a, 282a), **grand** (010), **grint** (214d) || **gran** s. inv. dc. et **grân** pl. inv. dc./fgm. (Mpo\* 203) || **granz** mpl. dv. (001d, 026b, 173, 188), **grinz** (286a) || **grant** fs. dv. (001c) || **grandëz** fpl. dv. (026a, 188), **grantëz** (001b) || **GRAN** ms. ou fs. dce. (001a, 378, Gtt\* 215 GPR) ; **grou, -sa, -se** [gros] (002 dce., 036, 136, 201, RPB 174) / **grô** (083) ; E. Adulte, Fort, Grandelet, Infini, Silence.

**A1))** grand : **GRAN** (placé devant le nom est souvent invariable) (203, 228b, 290, 378, Bmr\*...), **grin** (228a). @ Je n'ai pas une grosse faim = je n'ai pas très faim : **d'é pâ gran fan** [*j'ai pas grand faim*] ou **d'é pâ na grousa fan** (001). @ Grand cœur ; **gran kweûr** (215 GPR).

- N. : Le mot **gran** (inv.) devant un nom, masculin ou féminin, s'emploie beaucoup plus souvent qu'en français. On le retrouvera aux noms en question quand ceux-ci n'ont pas de correspondants français.

**A2))** grand, haut, de haute taille, (ep. d'un arbre, d'un enfant) : **lan, -zhe** [long] adj. (002) / **lon** (001).

**A3))** ample, vaste : **inplyo, /ya, /ye** (228).

**A4))** très grand : **alëbrozho, /a, /e** adj. (FEN).

**A5))** grandelet, déjà un peu grand, (ep. surtout des jeunes) : **grandêt, grandê, grandêta, /e** (141) || **grantêt** ms. (203).

**A6))** grand et fort : => Costaud.

**B1))** ladv., très grand, énorme, immense, très fort, très intense, extrême, assourdissant : **du dyâblo** ladv. (002, 228), **du dyâblyo** [du diable] (001). @ Il riait énormément : **é s'fasai on bon san du dyâblyo** [il se faisait un bon sang du diable]

(001). @ Ils faisaient un vacarme assourdissant : **é fasô on rafu du dyâblyo** (001).  
**C1))** n., personne très grande et maigre, grande, longue, haute sur jambes et mince, (très appropriée pour décrocher le lard suspendu aux solives) : **détashbakon** [détache-lard] nm. chf. (001, 002, 136, Chx\*, COD 35b15), E. Échalas ; **dékapadjo** [décroche-saucisse] nm. chf. (328), **dékapadyô** (Abv\* 021) ; **lata** [perche] nf. chf. (001) ; **forga** [perche] nf. chf. (020), R. => Fourche ; **palanjhon** [grosse barre de bois pour étayer] (028), R. Planche ; **pêrshe** [perche] nf. (028) ; **jiga [gigue]** nf. sdf. chf. (001, 028) ; **kêko** [chef] nm. chs. ; **dépêdu, /wà, /wè** [dépendu] (001) ; **ishanglyon** nm. (173), R. 2 chènevotte ; E. Carnaval, Homme.

**C2))** jeune fille grande et mince, gigue : **bika [chèvre]** nf. (001).

**C3))** femme grande et mince : **bringa** nf. (001).

**C4))** homme grand et maigre : **stèson** nm., **sèston** (021), R. Sécher ; **éshandavu, /wà, /wè** adj. (003 TER), R. 2 ; **gran péklè** [grand loquet] nm. (328), R. Loquet ; **gran sblè** [grand sifflet] nm. (328).

**C5))** homme très grand et un peu dégingandé : **flyandru** nm. (001, 228).

**D1))** v., posséder une grande étendue de terre : **avai gran de têra [avoir grand de terre]** (001, 002).

**E1))** expr., il fait grand jour : **y è gran zheu** (002), **y è gran zhò = é gran zhò = é fâ gran zhò** (001).

**E2))** très grand : **gran désimo** (018), R. Dix. @ Au très grand galop : **u gran désimo galô** (018).

GRAND-BORNAND (LE) nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée au 13e s., arrosée par la rivière le Borne, R. < celt. *Born* [grotte ; source] > rivière], autrefois *Villeneuve*, peut-être *Franchivilla* (1145) : **Bornan** (sans article) (Thn\*, Vth\* 028, ECB, PDR 219), **L'Gran-Bornan** (Alb\* 001, Alex PRL 199, Reg\* 041 MSM) ; Nhab. Bornandin, Bornandine : **Bornandin, -na, -ne** an. (001, 041 MSM) ; Shab. **brafôdî, -re** (Sil\*) / **brafeudî** (028, Tgl\*) || **brafyeû, -za, -ze** [brasseur d'affaires] (MIQ 18). @ Au Grand-Bornand : **in Bornan** (PDR 219).

**A))** Les Hameaux : Bouchet (Le), Plans (Les).

**A1))** Le Chinailon : **Le Shnalyon**. Shab. **Charavô** [chat-huant] nm. (Gbo\*).

**B))** Diction : **Myeu vô être kavala à la Kluza kè fèna in Bornan** [Mieux vaut être jument à la Clusaz que femme au Grand-Bornand] (PDR 219). E. Passy.

GRAND-BRANLE nf. fl. (la plus grosse cloche du clocher quand il y en a plusieurs ; elle sert aussi à sonner le tocsin) : **gran-branla** (Alb\* 001).

**A1))** v., sonner à toute volée avec la grand-branle : **snâ la gran-branla** [sonner la grand-branle] (001).

GRANDCHAMP fam. **Granshan** (Alb\*).

GRAND-CHOSE pi. inv. => Chose.

GRAND-COEUR nv. **Gran-Kwér** (Pco\* 320) (rattaché en 1972 à la commune d'Aigueblanche, **Gran-Kor** (Bta\*), **Gran-Kour** (Ebl\* DPE 98a), R. **kour** < **korti** [jardin potager] ; son ancien nom avant le décret de la Convention nationale du 25 vendémiaire de l'an II était *Saint Thonniers de Coeur*).

**A1))** Navette (hameau de Grand-Coeur) : **Navète** (320).

GRANDE CHARTREUSE (LA) nf. (monastère et massif de la Chartreuse, Isère, Dauphiné) : **la Granta Shartreûza** (Alb\*).

GRANDE ÉCLAIRE nf. (plante) : => Chélidoine.

GRANDELET adj., déjà un peu gros, (ep. des enfants) : **grosè, grostà, /eu** (Sax\*).

**A1))** grandet, grandelet, un peu grand pour son âge, (ep. des enfants) : **grandè, -ta, -te** (Cha\*) / **grantè** (Arv\*, Fau\* FEN) ; **grèmalyà, /yà, /yè** (FEN), R. => Grumeau ; **margalyà, /yà, /yè** [bariolé] (FEN).

GRANDEMENT adv., beaucoup : **grandamin** (Ber\*, Vth\*) ; **grousamin** (Ann\*).

GRANDET adj. => Grandelet.

GRANDEUR nf., étendue, longueur, immensité, dimension ; taille, hauteur : **dimanchon** (Sax\* 002), **dimêchon** (Alb\* 001) ;



- **grantyeu** (001a, Alex 019b PRL 154), **grantyeû** (002, 019a PRL, Fau\* FEN, Gtt\* GPR, Vth\* 028), **grantyò** (001b), **grantchoy** (Mpo\*) || **grandeu** (FEN), **grandeur** (Cha\*), **grandor** (028), **grindeu** (Arv\*); E. Majesté, Volume.

GRANDIOSE adj. **vrémê gran, -ta, -te** [vraiment grand] (Alb\* 001); **byê** [bien] (001); **grandyôzo, /a, /e** (001, Vth\*).

GRANDIR vi. (en taille): **s'alonzhî** [s'allonger] vp. (Alb\* 001), **s'élanzhî** (Sax\* 002); **kraitre** [croître] vi. (001, 002, Bta\* 378, Cor\*, Flu\*, Vth\*), **krétökh** (Ebl\*), **krêtre** (Gtt\* GPR), **kritre** (Bel\* 136), C. ind. prés. (il) **kri** (136), pp. **krèsu m.** (001, Berbin, Déserts MIQ 21 CPS 212); **pawsâ** (378), **peusâ** [pousser] (001); **grandi** gv. 3 (001, Mer\*, Tig\*).

**A1))** grandir, croître, (ep. des enfants, des animaux, des plantes): **vni grou** [venir gros] vi. (002); **vni gran** [venir grand] (002); **vni bin** ou **se vni bin** (002).

GRANDISSISSIME adj. **byê gran, -ta, -te** (Alb\*).

GRANDJEAN fam. **Grandyan** (Alb\*).

GRAND-LIVRE nm. **gran-livro** (Alb\*).

GRAND-MAMAN nf. => Grand-mère.

GRAND-MÈRE nf., aïeule, grand-maman; mémé, mamy: **gran-mâhe** (Tig\* 141), **GRAN-MÂRE** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Avx\*, Bel\*, Bta\*, Cel\*, Cha\* 025b, Cis\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Ect\* 310b, Gtt\* 215b GPR, Mbz\*, Thn\* 004b, Vth\* 028), **gran-mêre** (Arê\*), **gran-móre** (Reg\* MSM), **grin-mâre** (Lav\*, Nbc\*), **grin-mòre** (Stn\*), **grinda-mâre** [grinda-mare] (Jrr\*) || **GRAN** fa. dim. (001a, 004a, 025a, 310a, Arv\*, Ber\*, Bil\*, Ect\*, Mfc\*, Rev\*, Sax\*), **gran-mama** (083), **gran-moma** (028), **gran-mà** (215a) || **mâre gran** (Alv\*), **mère-gran** (PSV en 1816); **gousö** (Mpo\*), **grôsa** (Fcv\*), **grousa** (004, Dés\* MIQ 21 CPS 212), **groucha-mâre** (Mag\*), R. Grosse /// all. *Grossmutter* [grand-mère]; **marêna** (141) || **néna** nf. (Cam\*), **nêna** (141, Pal\*), **nêyna** (141), **ninna** (001, 328), **ninnin** (028), R. 1; enf., **MÉMÉ** nf. (001, 003, 028, 141 LPT 135, Épa\* 294b, Lor\* TDH 71, Mbv\*) || dim., **maye** (141 LPT 160), **mé** (001, 294a), R. c. **mmé** < **m'mé**.

- N.: À Ansigny, la coutume voulait que le premier des enfants d'une fille de la famille ait pour parrain et marraine les parents de cette fille. Ainsi, personnellement, mon parrain et ma marraine ont été mes grands-parents maternels.

--R. 1-----

- **nêna** dim. < **marêna** [marraine] >> it. *nonna* [grand-mère] < blat. DEZ 806a *nonna* [nourrice, nounou] => Nourrice.

GRAND-MESSE nf. => Messe.

GRAND-MONDE nm. fl. (haute société, société mondaine, gotha, jet-set, intelligentsia); foule, multitude de personnes, beaucoup de monde: **gran-mondo** (Alb\* 001), **gran-mando** (Vth\*). @ Il n'y avait pas beaucoup de monde = Il n'y avait pas foule: **y avai pâ gran-mondo** (001).

**A1))** intelligentsia, classe des intellectuels: **grouse tête** [grosses têtes] ou **grouse sarvale** [grosses cervelles] nfpl. (001).

GRANDE-MOTTE (LA) nf., La Grande-Motte nf., (montagne): **La Gran-Mota** ou **La Granda-Mota** (Tig\* LPT 32 et 109).

GRAND-NUIT nf. fl. => Nuit.

GRAND-ONCLE nm. **gran-anklye** (Gtt\* 215 GPR), **grant-onklyo** (Alb\*), **grant-anklyo** (Vth\*); **grint-âvo** ms., **grinz-âvo** mpl. (Lav\*); **gran kinke** (215 GPR).

GRAND-PAPA nm. => Grand-père.

GRANDS-PARENTS nmpl. **GRAN-PARÊ** (Alb\* 001, Bil\*), **gran-parin** (Mln\*, Vth\*), **gran-paran** (Pra\*), **grin-parê** (Lav\*); fa., **GRAN** (001, Arv\*, Bel\*, Sax\*, Thn\* 004), **grou** [gros] (004), R. all. *Grosseltern*; **vyò** [vieux] nmpl. (136).

GRAND-PEINE (À), ladv., avec difficulté, péniblement: **à gran-pinna** (Alb\*, Vth\*).

GRAND-PÈRE nm., aïeul, grand-papa: **GRAN-PÂRE** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bel\*, Bog\*, Bta\*, Cel\*, Cis\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\*, Mtd\*, Reg\* 041,

Thn\* 004, Tho\*, Vth\* 028), **gran-pà** (Gtt\*), **gran-pâhë** (Pnc\*, Tig\* 141), **gran-pôre** (Reg\* MSM), **grin-pâre** (Jrr\*, Lav\*, Nbc\*) || **GRAN** nm. fa. dim. (001, 004, 083, Arv\*, Ber\*, Bil\*, Cha\*, Cot\*, Ect\*, Sax\*) || **gou** ms. (Mpo\*) (R. < c. **grou**) || **papa gran** nm. (083), **grou** [gros] (004, Aix, Abv\*), **granpapa** (028), **granpapà** (141) || **pariñ** (141 LPT 112) ; **senyaw** nm. (Sfr\*), R. lat. *senior* [ancien] ; **lanchyê** (sans article) nm. (041), R. Ancien ; **pariñ** nm. (Tig\*) ; enf., **PÉPÉ** nm. (001, 003, 028, Épa\*, Lorn\* TDH 69, Mbv\*).

GRAND-PORTE nf. fl. (la porte principale, la plus grande porte de l'église) : **gran-peûrta** (Alb\*, Ero\*).

GRAND-ROUTE nf. fl. (la route nationale ou départementale par opposition aux chemins vicinaux) : **gran-rota** (Alb\*, Cmj\*, Vth\*).

GRAND-RUSSIEN an. **granrusyin, -na, -ne** (Alb\*).

GRAND-TANTE nf. **gran-tanta** (Alb\*, Avx\*, Vth\*), **grinde-tante** (Lav\*).

GRANGE nf. (elle n'a pas la même fonction ni le même emplacement selon que l'on est en plaine ou en montagne ; dans les villages de montagnes (mais pas en alpages) (Bil\*, Cor\*, Mbz\*, Mor\*, Sax\*, Try\* ...), elle sert de fenil, de grenier à foin, elle est située au-dessus de l'étable ; en plaine et à Cordon, elle sert à stocker les gerbes en attendant le dépiquage, puis à remiser les machines agricoles) ; en montagne, elle sert à stocker le foin en attendant de la descendre l'hiver au village avec des luges : **grandze** nf. (Alv\* 416, Bes\* 128, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbz\*), **grandzi** (Pnc\*), **granze** (Gtt\* 215 GPR), **GRANZHE** (Alb\* 001b, Alex PRL 164, Ann\* 003, Bil\*, Cge\*, Cmj\* 282, Dba\*, Hvc\* AMH, Hou\*, Jar\*, Mch\*, Mtd\*, Pal\*, Reg\*, Sax\* 002, Try\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **grânzhe** (001a, Aly\*), **granzhi** s. et **granzhe** pl. (Ect\*, Mpl\* 189, Mpo\* 203), **grinzhe** (Arv\*), **grondze** (Aus\*) ; => Fenil ;  
- E. Aire, Chalet, Débris, Emprunté, Ferme, Grangette, Grenier, Paroi, Plancher, Poulie, Tas de foin, Trou.

-- N. : Sous l'ancien régime, une grange désignait une ferme, exploitée par un grangier (**granzhi**) ou par un fermier (**farmi**) pour le compte d'un propriétaire.

A)) La grange en général.

B)) La grange à foin.

C)) La grange à blé.

A)) La grange en général :

A1)) plancher intermédiaire dans une grange ou un fenil : **rutnà** nf. (051 BEV), R. Sécher (**ruti**).

A2)) ouverture dans les parois de la grange, oeil-de-boeuf : **lukârna** nf. (001, 083).

B)) La grange à foin : Tas.

B1)) grange à foin, fenil, (en alpages) ; écurie, étable, (dans les maisons d'en-bas) : **baw** nm. (081), R. 2.

B2)) grange à foin en montagne (le foin y est stocké l'été, puis descendu l'hiver), fenil de montagne : **fnê** [foin qu'on engrange] nm. (282) || **fenyère** nf. (215), **fwanîre** (Tgl\* 051), R. => Fenil ; **micho** nm. (Pdl\*, Sfr\*, Tan\*), R. 2 < Saint-Michel ; **mwalâr** ou **mwalâ** [*moilar* (en 1749)] (MVV 286) nms. et **mwalars** pl. (128) ; **bwà** (136), R. 2.

B3)) partie plate qui se trouve devant la porte de la grange de montagne : **tsardzou** nm. (128), R. => Charger.

B4)) porte de la grange fermée par une claie : **gordze** [gorge] nf. (128).

B5)) petite grange à foin : **granzhon** nm. (Sem\* FEN) || **granzhyà** nf. (Bugey FEN).

B6)) plancher ou étage supérieur de la grange à foin, dernier étage d'une grange sous le toit (on y met le foin et la paille qui doivent encore sécher un peu) ; (à Cmj\*), partie surélevée de la grange avec un plancher à claire-voie où l'on stocke le regain, (le) haut de la grange ; (à Alv\*) sorte de mezzanine à claire-voie dans la grange, pour stocker le foin : **métendî** nm. (FEN), R. => Médian ; **bélwâr** (328), **bèywâr** nm. (378), R. / it. DPE 39b *beluardo*, D. Grange, Fenil ; **lou sin-mshà** [les

Saint-Michel (car on y mettait les récoltes d'automne)] (136), R. 2 ; **solan** [bâti de tonnelle] nm. (215 GPR, Alv\*), **solî** (001, 141), R. 2 ; **talapan'** nm. (141), R. => Toit ; **branlo** nm. (282 PCM 184) ; => Fenil.

**B7))** la grange d'en-haut : **la grandze d'ameu** (378).

**B8))** la grange d'en-bas : **la grandze d'avà** (378).

**B9))** grange, partie supérieure de la maison occupée par les récoltes de foin et de céréales, accessible de plain-pied par l'amont de la maison : **solyé** nm. (282, Cvl\*), R. 2.

-- N. : À Ebl\*, la grange à foin se trouve au-dessus des étables.

**C))** La grange à blé : Tas.

**C1))** grange à blé : **cheüézh** nm. (203), R. => Aire de battage du blé.

**C2))** plancher disposé dans un coin de la grange où l'on entrepose les gerbes de blé en attendant le battage : **palyé** ou **payé** nm. (Bes\* 128) ; E. Tas.

**C3))** tas de gerbes de céréales non encore battues : => Tas.

**C4))** ouvrier préposé au transport des gerbes de blé à la batteuse : **zhérbu** nm. (001), \*R. 6.

GRANGÉE nf., contenu d'une grange : **grandyà** (Alb\*).

GRANGER n. => Fermier (Petit).

<sup>1</sup>GRANGETTE nf., petite grange ; petite construction en planche pour stocker du foin, ranger le bois, une machine ; bûcher : **shapè** nm. (Alb\*), **tsapeu** (Ebl\* 328) ; **grandzèta** nf. (328).

<sup>2</sup>GRANGETTE nf. Id. **Granzhèta** (Alb\*), **Granzèta** (Tig\*).

GRANIER nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Granyé** (Alb\*, ECB), **Grani** (Alb\*) ; Nhab. Granierain ou Graniérain.

GRANIER (LE) nm. (montagne) : **LE GRANYÉ** (Alb\*, Tab\*), **Le Grenyé** (Arv\*), **L'Graniyë** (Bil\*), **Grèni** (Ect\*).

GRANIT nm. => Granite.

GRANITE nm., granit, roche formée d'un mélange hétérogène de quartz, de feldspath et de mica : **grani** (Alb\*, Alv\*, Bel\*, Cor\* 083, Reg\* MSM, Sax\*), **granito** (083, Bta\*, Ebl\*) ; **sarpantin** (FEN), D. Gneiss.

GRANITÉ adj. **granitâ**, /â, /é (Vth\*) ; => Granuleux.

GRANITER vt. peindre en imitant le granite : **granitâ** (Alb\*).

GRANITEUR nm., GRANITIER nm., tailleur de granit fabricant des conches, des meules, des bassins, des éviers, des bornes... : **graniteu'** ou **granitò** (Alb\* 001b), **granitî** (001)..

GRANULE nf. **granula** (Vth\*).

GRANULÉ adj. => Granuleux.

**A1))** produit qui se présente sous forme de petit grain : **granulâ** nm. (Alb\*).

GRANULER vt. **granulâ** (Alb\*, Vth\*).

GRANULEUX adj., granulé, granité, rugueux, ridé, ratatiné, qui présente des aspérités, des rugosités, des granulosités, (ep. d'un fruit, d'un légume...) : **grèfnyolu** / **greufnyolu** / **grofnyolu**, /wà, /wè (Alb\*) / **grinyolu** (Ann\*) || **grenyotu** ms. (Mpo\* 203), R. Griffe ;

- **grèmotu**, /wà, /wè (Vth\*) || **greumotyü**, /yuà, /yuë (Gtt\* GPR) || **gromoteû** m. (Ger\*), R. Grumeau.

- **grochézh** ms. (203), R. Grossier.

GRAPHIE nf. **grafi** (Alb\* 001b, Bba\*, Gtt\* GPR), **grafyà** (001a) ; **manière d'écrire** ou **fason d'écrire** (001).

- N. : Beaucoup de mots considérés comme des variantes, ne sont en fait que le reflet de la difficulté à saisir la véritable prononciation. Et pour compliquer, beaucoup d'écrivains savoyards ont écrit leur langue à la mode française, c'est-à-dire avec une orthographe non phonétique. Voir aussi au mot « Transcription ».

- **dy** graphie parfois prononcée **dj** ou **djy** dans l'Alb\*. Ainsi **bdyî** / **bdjî** / **bdjyî**

[manger].

- **ty** graphie parfois prononcée **tch** ou **tchy** dans l'Alb\*. Ainsi **tyèvra** / **tchèvra** / **tchyèvra** [chèvre].

- Le son **è** (**ë** de COD est le son le plus difficile à transcrire, car c'est un son mouvant. Certain le transcrivent tantôt par **é**, tantôt par **è** et parfois par **ò**, **o** ou **eu**. Ainsi : **dremi** [dormir] peut se prononcer **dromi**, **dreumi**, **drêmi** ou **drèmi**. Dans l'Alb\*, on prononce indifféremment **gretalye**, **grètalye** ou **grotalye** [lacet de chaussure].

- **ly** graphie souvent prononcée **y**. C'est le // espagnole. Ainsi on hésite entre **blyâ** et **byâ** [blé] et on a aussi **blâ**.

- Les adv. fr. en **-ment** font **-man** dans le Cbl\* (SAX) et le Fau\* (Reg\* MSM), **-mê** dans l'Alb\* (PPA), **-min** à Thn\* et aux Vth\* (**-mên** pour COD), **-mwin** à Chx\* (CLR), écrit **-ment** {-**man**}, **-meint** {-**min**} ou **-meit** {-**mê**} par FEN.

- on hésite souvent entre **g** et **k**. Ainsi **gabyolon** / **kabyolon** [petite cabane, réduit] (Alb\*), **grapa** / **krapa** [grappe], **gratin** / **kratin** [gratin].

- **k** dans certains villages est transcrit par **ty**. Ainsi : **kè** / **tyè** [que].

GRAPHIQUE an. ; - nm., tracé, courbe mathématique : **grafiko**, /a, /e (Alb\*).

GRAPPE nf., (de raisin, de groseille, de fleurs de lilas ou de robinier...) : **GRAPA** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bil\* 173, Cam\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **grapö** (Mpo\* 203), **krapa** (Cha\*), R. 3 ; E. Crochet, Eau-de-vie, Établi, Grappin.

**A1))** rafle, râpe, grappe dépouillée de ses graines (raisin) ou de ses fleurs : **krapa** nf. (001, 173), **grapa** ou **rapa** (FEN), **grapö** (203), R. 3.

**A2))** grappe, épi, (de maïs) : **rapa** nf. (001), R. 3.

**A3))** petite grappe de raisin qui se forme plus tard et qui n'arrive pas à maturité : **agré** nf. (Lausanne).

**A4))** groupe // paquet ~ de grappes de raisin sur le même cep : **bôsta** nf. (Abv\*), R. => Tas.

**A5))** grappe de fruits (pommes, poires, prunes, pêches, noisettes), grappe d'épis de maïs comprenant une centaine d'épis et qu'on suspend sous l'avant toit : **pêglyon** (001b FON), **pinglyon** nm. (001a PPA), **pinglyô** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. => Pendre.

**A6))** petite grappe de raisin avant la fleur : **boton à fleur** nm. (Bta\*).

**A7))** grappe de raisin : **grapa dè rzin** nf. (001) ; **piñdu** [pendu] (378), R. => Boire.

**A8))** petite grappe de raisin : **grapoulö** nf. (203).

--R. 3-----

- **grapa** < fc. DHF 971b \**krappa* [crochet] / afr. (en 1213) *crape* [agrafe] / mn. *crappe*, D. Eau-de-vie, Épi, Fruit, Grappiller, Mâche, Maïs, Oeil, Poire, Trognon, Zeste.

GRAPPILLAGE nm. **grapilyazho** (Vth\*), R. Grappiller.

GRAPPILLER vi., marauder : **rapilyî** (Alb\*), **grapilyî** (Vth\*), **grapiyîe** (Ebl\*), R. Grappe, D. Grappillage, Grappilleur.

**A1))** grappiller (// cueillir) les raisins restant après la récolte : **chourelâ** vi. (Ber\*), R. /// chouraver.

GRAPPILLEUR an. **grapilyor**, **grapilyeuza**, /e (Vth\*), R. Grappiller.

GRAPPIN nm., gaffe, bourde, crochet en fer placé au bout d'une perche pour accrocher et tirer les billes de bois : **arpi** (Abv\*) || **grapiñ** (Ebl\*), R. 3a Grappe ; E. Drogue, Femme, Perche, Pic.

**A1))** grappin ou trident à manche court avec deux ou trois fourchons recourbés (pour retirer le marc de la cuve) : **rgota** apv. nf. ou **argota** apc. (Pri\*, Vlc\*) || **rgò** nm. (Sev\*), **zgotin** (Ugi\*) || **bègota** nf. (Acv\*) || **bègò** nm. (Ann\*), R. 3b => Houe ; **karpa** nf. (), R. 3a ; E. Hoyau, Pioche.

**A2))** grappin à trois dents recourbées : **zhgò** nm. (Thn\*), R. 3b.

**A3))** grappin ; fig. griffe : **grapin** nm. (Alb\* 001), R. 3a.

**A4))** croc à fumier (pour faire glisser le fumier du char) : **bèshâr** ou **bèchâr** nm.

(Cor\*), **bgâ** [*bigard*] (001), R. 3b.

A5)) grappin : **lanvala** nf. (Gtt\* GPR), R. Coin.

GRAS an. ; plantureux ; huileux : **GRA, -SA, -SE** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ect\*, Fcv\*, Jbv\*, Mpo\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*) / **GRÂ** (Bog\*, Bta\* 378, Dba\*, Ebl\* 328, Meg\*, Mbz\*) || **gra** ms., **grasë** fpl. (Mpo\* 203) || **grase** fpl. (Bes\* MVV 482 [*grassés* fpl. fgm.]) ; E. Graisse, Grand-chose, Huile, Kyste, Lard, Poire.

A1)) un peu gras : **grachô, -da, -de** adj. (002).

A2)) très gras : **gra à lâr** [gras en lard] (002) ; **to loshan de grésa** [tout ballottant de graisse] (002 SAX 123a34), R. => **loshan** => Loquet.

A3)) très gras (ep. d'un homme) : **gra m'on tason** [gras comme un blaireau] (001), **gra man on tachon** (083), **grâ m'on tachon** (328) ; **gra m'on kalyon** [gras comme un cochon] (001).

A4)) gras (ep. d'un jour où l'on peut manger de la viande) : **mzhan-vyanda** adj.m. (002).

A5)) grasse (ep. des vaches à viande) : **plata** s. et /e pl. (282).

B1)) n., gras du lard : **blan** nm. (002) ; **gra** nm. (001, 228) ; **pèna** [*penna*] nf. (Bes\*).

B2)) matière grasse : **grâ** [gras] nm. (378) || **grêche** [graisse] nf. (378).

B3)) gras (d'un bouillon) : **boura** nf. (141 LPT 127).

C1)) v., faire gras, manger de la viande : **fâre gra** (002), **fère gra** (001 FON).

C2)) mettre de la matière grasse (beurre, graisse, lard, crème... dans un plat) : **grêché** vt. [graisser] (378) ; **aloyé** vt. (378), R. => Friandise ; **kondjî** vt. (141).

C3)) enlever le gras (d'un bouillon) : **gavâ la boura** (141).

D1)) expr., il n'y en a pas beaucoup : **y ann a pâ gra** [*il n'y en a pas gras*] (282).

D2)) gras à tel point que la peau ne fait pas de pli, (ep. d'un animal ou d'un homme) : **gra in plin kwèy** [gras en plein cuir] (203).

GRASSEMENT adv. (payer) : **grasaman** (LVL), **grasmê** ou **grasamê** (Alb\*), **grasamin** (Ebl\*, Vth\* 028) ; **grousamin** (028, Arv\*).

GRASSET fam. **Grasè, -ta, -te** (Alb\*, Arv\*).

GRASSETTE nf. (commune), (plante) : **talyéta** nf. (Bfo\*).

GRASSEYER vi., prononcer les **r** du fond de la gorge : **râklyâ** (FEN), R. Racler.

GRASSOT an. => Ventre.

GRASSOUILLET adj., grosset, un peu gros ; qui a de l'embonpoint : **grasoulyè, -ta, -te** (Vth\*) / **grasè** ou **grosè** (FEN) || **grasot** m. (Mpo) ; **kafyò, /yota, /yote** (Ber\* 409), R. 2.

A1)) v., devenir grassouillet, engraisser légèrement : **kafyotâ** vi. (409), R. 2.

GRATAIRON nm. fl., grataron (fl.), grateron (fl.), petit fromage de lait de chèvre ou de brebis, parfois mélangé avec du lait de vache, issu de plusieurs traites, chauffé et brassé, sec et dur, blanc à l'intérieur et jaune à l'extérieur, fabriqué dans la province de Savoie, principalement dans les Bauges et le Beaufortain (Arê\*, Bfo\*, Que\*) : **grataron** (Ebl\*, Hlc\*), **gratéron** (Abv\* 021, Bau\* 182), **gratairon** (021, 182, Alb\*, Arê\*, Bfo\*, Col\*, Sfr\*, Thn\*), **grateron** (Tré\*), R. 2 => Gaillet, D. Grateron.

A1)) fromage de brebis ou de chèvre, qu'on fait bleuir : **gratéoun** nm. (Tig\*), R. 2.

<sup>1</sup>GRATERON nm. fl., fromage de lait de vache de la taille du reblochon mais plus coloré et plus ferme que lui : **arvan** (la Vallée des Arves en Savoie) ; E. Gratairon.

<sup>2</sup>GRATERON nm., gratteron, fruit muni de piquants (de la bardane, du chardon...) qui sert de projectile aux enfants et qui s'accroche facilement aux vêtements : **AGLYÈTON** nm. (Alb\*), **lyoton** (FEN), R. 1 ; **grataku** [gratte-cul] (FEN) ; E. Bardane, Coller, Épineux.

--R. 1-----  
- **lyoton** / BWW *gleteron* < afr. *Gleton* < *cleton* < fc. *\*kletto* / all. *Klette* [bardane] < DUD *Klei* < *\*glei-* [attacher, coller] => Quille.

GRATIFICATION nf. **gratifikachon** (Alb\*, Vth\*) ; => Cadeau, Récompense.

GRATIFIER vt. **gratiffe** (Ebl\*), **gratifyî** (Alb\*, Vth\*).

GRATIN nm. (mets cuit au four) : **GRATIN** (Alb\*, Ann\*, Pal\*, Vth\*), **gratin'** (Tig\*), **kratin** (Arv\*); E. Farcement.

A1)) gratin de pommes de terre coupées en tranches et de potiron disposés par couches : **krebelyon** nm. (Abv\*), R. Corbeille.

GRATINÉE nf. (pain gratiné au four avec du bouillon, des oignons et du fromage ; ça ressemble à de la soupe à l'oignon, mais c'est moins liquide) : **gratnâ** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **gratinâ** (Alb\*, Vth\*); **seunègot** nm. (Mpo\*).

GRATINER vi. **gratinâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

GRATIS adv., gratuitement : **grati** (Alb\* 001), **gratis** (Vth\*); **pè ran** [pour rien] (Cmj\*), **pè rê** (001).

GRATITUDE nf. **gratituda** (Vth\*); => Reconnaissance.

GRATTAGE nm., grattement ; **gratazho** (Alb\*, Vth\*).

GRATTE nf., outil pour gratter ; profits illégitime : **grata** (Alb\*, Vth\*).

GRATTE-CUL nm. => Aubépine, Bardane, Églantier, Grateron.

GRATTELLE nf. => Gale.

GRATTEMENT nm. **gratmê** (Alb\*), **gratamin** (Vth\*); => Grattage.

GRATTE-PAPIER nm. chs., nf. cfs., bureaucrate, copiste, clerc, employé de bureau, secrétaire : **gratapapî** (Alb\*, Sciez, Vth\*).

GRATTE-PIEDS nm. inv., paillason métallique pour gratter la boue des semelles de ses chaussures : **gratapî** (Alb\*).

GRATTER vt. ; gagner, récupérer, détourner, économiser ; (en plus à Mer\*), racler le cochon, lui ôter ses poils ; frotter : **GRATÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bât\*, Bel\*, Bta\* 378, Cha\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Coh\*, Ebl\* 328, Gets, Gtt\*, Jar\*, Mer\*, Mor\* 081, Mth\*, Pal\*, Tab\*, Tes\*, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 128, Tsv\*, Vth\*), **gratêzh** (Mpo\* 203), **grato'** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM), **ratâ** (Aba\*), R. onom., D. Rat ; => Tisonner ; E. Démanger, Détourner.

A)) Verbes transitifs.

B)) Verbes pronominaux.

A)) Verbes transitifs :

A1)) gratter le sol (// la terre en surface, superficiellement) avec les pattes, les pieds, les ongles, les griffes, les sabots (ep. des poules, des chiens, des lapins, d'un taureau irrité, de certains animaux) ; gratter (/ creuser) la terre avec les mains ; pèj., gratter la terre avec un outil ; griffer ; gratter pour trouver des cristaux : **égarifâ** ou **égarèyîe** ou **éparèyîe** vi. / vt. (Ber\* 409), **égrabotâ** [égratigner, **égraboter**] (001b, 003b, Les\*), **égraboutâ** (Hpo\*), **égraftâ** (Alex PRL 204, Bsl\*), **égrahoutâ** (Sam\* 010c JAM), **égravatâ** (Vth\* 028), **égravetâ** (Sax\* 002c), **égravitâ** (416), **égravoutâ** (010b JAM, 044, 282), **égravtâ** (002b), **égrawtâ** (002a, 010a JAM, Sal\*), **égrotâ** (081 JFD) || **grabotâ** (001a, 003a, 416, Épa\*, Inn\*), **gravoutâ** [**gravouter**] (Cor\*), **gafotâ** (Bes\* MVV 386), C. ind. prés. (il) **grabôte** [il gratte] (001, 003), **égrahoûte** (010 JAM), R. 4 Griffer, D. Déplacer (Se) ;

- **ézhavtâ** vi. (002), **ézhafâtâ** (Csl\* 018), **èzgatâ** (Bes\* MVV387), **dégatâ** (141), R. 2a => Gigoter ;

- **édzaratâ** (328, 378), **ézharatâ** (004, 028, Alex), **insharatâ** (Cam\*), **ézaratâ** (Abv\* 021), **zaratâ** (141), R. => Gigoter (jarret) ;

- **margotâ** (141), R. => Boue ; **tarayîe** (409), R. 2d Terre ; **kavâ** vi. (Alv\*), R. => Cave ; E. Agenouillé, Eau, Éconduire.

A2)) gratter (// fouiller) la terre comme un blaireau : **ratlyî** (010), **raklyî** (FEN), **ruklyo'** (041 MSM).

A3)) gratter, frotter, frôler : **froulâ** (003, 004, 018, 282), **froulyé** vt. (021), R. 2b < onom. *frou frou*, D. Aiguiser, Brosser, Frôler, Frotter, Tricher.

A4)) gratter à la surface du sol : **gavâ** [creuser] vt. (Cam\*) || **kevelyé** vt. (228), R. => Creuser.

A5)) gratter, frotter : **froshî** vt. (FEN), R. < onom. *frou frou* / R. 2b, D. Frotter,

Froufrouter, Veiller.

**A6))** gratter fortement, récurer avec insistance ; gratter avec la doigt : **rupâ** vt. (FEN), R. 2c ; **gavlyîe** vt. (328), R. 4.

**A7))** gratter le sol d'un champ avec un trident courbe avant de semer à nouveau : **gramonâ** vt. (Bes\*).

**A8))** gratter, grignoter, (ep. d'un rat...), gratter légèrement (à la porte...) : **grabotâ** vi. (409), **grabotêzh** (203), R. 4.

**A9))** gratter un endroit délicat et fragile (un abcès, un objet fragile) : **gratuzîe** vt. (409), R. Gratter ; **taraguzîe** vt. (409), R. 2d, D. Allusion.

**B))** Verbes pronominaux :

**B1))** se gratter, se frotter, se frôler : **sè froulâ** vp. (003, 004, 282), **se froulyé** (021), R. 2b.

**B2))** se gratter fortement, contre un mur ou avec les ongles : **se rupâ** vp. (021), R. 2c ; **sè grêfâ** (FEN), R. 4.

**B3))** s'ébrouer dans la poussière (ep. des poules) : **s'èzgatâ** vp. (128 MVV 387), R. 2a.

**B4))** se gratter avec le bec (ep. des poules...) : **s'ipyeuilyë** vp. (173), R. Pou.

GRATTERON nm. => Grateron.

GRATTOIR nm. **râklyo** (Alb\*, Vth\*) ; **gratyeû** (FEN).

GRATTONS nmpl. => Résidu (Cretons).

GRATUIT adj. **GRATUI**, **-TA**, **-TE** (Alb\*, Alex PRL 146, Ebl\*), R. < clat. BWW 303c *gratuitus* < *gratis* => Grâce, D. Gratuité, gratuitement.

GRATUITÉ nf. **gratuitâ** (Alb\*, Vth\*), R. Gratuit.

GRATUITEMENT adv. **gratuitamê** (Alb\* 001) / **gratuitamin** (Vth\*), R. Gratuit ; **pè ran** (Cmj\* 282, Cot\* RPS), **pè rê** [pour rien] (001).

**A1))** accorder (qc.) gratuitement, offrir (qc.) gratuitement : **balyé pè ran** [donner pour rien] (282), **balyî pè rê** (001).

GRAVATS nmpl., gravois, décombres, débris de plâtre, de murs, de maçonnerie : **marin** (Abv\*, Ann\*, Sam\*, Thn\*), **mariñ** (Ebl\*), R. => Tas ; **gravà** (Vth\*).

-- N. : Les gravats étaient utilisés pour arranger les chemins, là où il y avait de la boue.

**A1))** gravat de remplissage dans les murs épais : => Pierre.

GRAVE adj. ; sérieux : **GRÂVO**, /A, /E (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Dba\*, Gtt\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) / **gróvo** (Reg\* MSM) ; E. Important.

**A1))** grave (ep. du visage, de la mine, de l'air de qq.) : **konyà**, /yà, /yè (Arv\* 228) ; **éryo**, /ya, /ye (228), R. => Colère ; **brouñe** fs., /e fpl. (228), R. Brun.

**A2))** grave (ep. d'une voix) : **bâ**, **-sè**, **-se** [bas] adj. (228).

**B1))** expr., ce n'est pas grave : **é fâ rê** [ce n'est pas grave] (001).

GRAVELAGE nm., action de graveler : **gravèlazho** (FEN), **gravlazho** (Alb\*).

GRAVELER vt., couvrir de gravier : **gravèlà** (Tig\*, FEN), **gravèlyî** (Gen\*).

GRAVELEUX adj. **gravlu**, **-za**, **-ze** (FEN).

GRAVELIÈRE nf. => Gravière.

GRAVELLE nf. (des reins ou de la vessie), lithiase urinaire : **maladi de la pîra** [maladie de la pierre] (Sax\*) ; **gravala** (Alb\*), **gravèla** (Vth\*).

**A1))** donner la gravelle : **engravalâ** ou **engrevalâ** (FEN).

GRAVEMENT adv. ; grièvement (blessé) : **grâvaman** (Cvl\*), **gravamê** (Alb\* 001, Pal\*), **gravamin** (Vth\*) ; **grâvo**, /a, /e adj. (001).

-- @ Il était gravement blessé : **al tai blyèchè gravo** (001).

GRAVER vt. **GRAVÂ** (Alb\*, Ann\*, Bnv\*, Mbz\*, Nbc\*, Vth\*), R. 1 ; E. Gêner.

--R. 1-----  
- **gravâ** < fc. DHF 874a \**graban* [creuser] / aha. DUD 230a *graban* / got. *graban* / a. *to grave* / suéd. *gräva* / r. *grebu* / *gesti* [creuser, bêcher; fossé, tranchée, canal ; ratisser]. Voir Ravin.

GRAVEUR n. **graveu'**, /euza, /euze ou **gravò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **gravor**,

**graveuza**, /e (Vth\*).

GRAVIER nm. **gravé** (Bel\*), **gravér** (de Bmo\* à Lab\*), **gravèzh** (Mpo\* 203), **GRAVÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Cor\*, Les\* 006, Reg\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\*), **gravie** (Ebl\* 328), **gravyé** (Bta\*, Cmj\*, Gtt\* GPR), **gravyér** (Lav\*); **(lou) miyon** [(les) galets, (le) gravier] nmpl. (Arv\*); E. Argile.

**A1))** gros gravier qui sert à niveler les ornières dans les chemins, gravier tout-venant que l'on tire des ruisseaux : **marin** nm. (328, Abv\*, Lor\* LOR 13), R. => Tas.

**B1))** v., étendre du gravier, couvrir de gravier (une cour, une route, un chemin) : **GRAVÈLÂ** vt. (001, 003, 006, Bsl\*), **gravèlèzh** (203); **andlyêri** (010), R. => Glière; => Graveler.

GRAVIÈRE nf., gravelière, carrière de gravier, drague de gravier, d'où on extrait du gravier : **gravèlire** (Sax\*), **gravlyîre** (Alb\*, Bsl\*).

**A1))** gravière en bordure de rivière; terrain inondable souvent inculte; terre jaunâtre pour nettoyer les usensiles en bois : **glyère** nf. (Cmj\*).

GRAVILLON nm. **gravelyon** (Sax\*), **gravilyon** (Alb\* 001b, Vth\*), **gravlyon** (001a) || **gravelyon** ms. et **gravelyôn** pl. (Mpo\*).

GRAVILLONNÉ adj./pp., couvert de gravier, de gravillon : **gravelyu**, /youha, /youhe (Sax\*).

GRAVILLONNER vt., couvrir de gravillon, répandre du gravillon, (sur une route, dans une cour...) : **gravilyonâ** (Alb\*).

GRAVIR vt. **gravi** (Alb\*); => Grimper, Monter.

GRAVITATION nf. **gravitachon** (Alb\*, Vth\*).

GRAVITÉ nf. **gravitâ** (Alb\*, Vth\*).

GRAVITER vi. **gravitâ** (Alb\*, Vth\*).

GRAVOIS nmpl. => Gravats.

GRAVURE nf. (dessin), grande image; rainure à la semelle des souliers pour cacher les points) : **GRAVURA** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

GRÉ nm., reconnaissance : **GRÂ** (Alb\* 001, Mpo\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **gri** (Tig\*), R. 1; E. Volonté, Malgré, Reconnaisant.

-- @ Au gré du vent : **u grâ du van** (010 JAM), **u grâ du vê'** (001).

**A1))** adv. bon gré mal gré : **bon grâ mâ grâ** (001, 002).

**A2))** de mauvais gré : **in krèva-kouzh** [en crève-cœur] (Mpo\*); **kontro son grâ** [contre son gré] (001).

**B1))** expr., savoir gré à qq., être reconnaissant envers qq. : **savai du grâ à kâkon** (002), **être du grâ à kâkon** (001); E. Du (partitif).

**B2))** être reconnaissant de qc. à qq., savoir gré de qc. à qq. : **être du grâ d'kâkrê à kâkon** [être gré de qc. à qq.] (001).

**B3))** bien vouloir, agréer, (qc.) : **être du grâ de kâkran** [être du gré de qc.] (002).

--R. 1-----  
- **grâ** < l. GAG 729c *gratum* nt. < *gratus* [bienvenu; reconnaissant; agréable, charmant, aimable; cher] / pél. *braton* / sc. *gūrta-s* [bienvenu], D. Grâce, Malgré, Reconnaisant.

GRÈBE nm. **grèbo** (Alb\*).

GREC an. **GRÈKO**, /A, /E (Alb\*).

GRÈCE npf. **GRÉSA** (Alb\*).

GRÉCO-ROMAIN adj. **grèkô-romin**, -na, -ne (Alb\*).

GREDIN nm. **grèdin** (Vth\*), **gèrdin** (FEN); => Fripon.

<sup>1</sup>GREFFE nm. (d'un tribunal) : **grèfo** (Alb\*).

<sup>2</sup>GREFFE nf., ente (nf.), (d'un arbre) : **grèfa** nf. (Alb\* 001, Bta\*, Ebl\*, Vth\* 028) || **grèfo** nm. (Cor\*), **grèfyo** (FEN); **antyo** nm. (Cbl\* FEN), **wanto** (Fau\* FEN), **into** (Bel\*), **intywo** (Gen\*).

**A1))** greffon, greffe, (jeune tige ou portion d'écorce, pourvue d'un ou de deux bourgeons, qu'on ente sur un autre) : **grèfon** nm. (001, 028, Ann\*, Thn\*), **grèfyo**



(Sax\* 002).

**A2))** section d'une branche d'arbre où l'on insère les greffons : **plo** nm. (002).

GREFFÉ adj., enté : **wêto**, /a, /e (Rum\*) / **wintâ** (Alb\*), R. 2 => Greffer.

**A1))** arbre greffé ; jeune arbre greffé : **into** nm., **winto** (Aime), **jwanto** (Sax\*) || **wintô** (Gru\*), **wêtô** (Abv\*, Les\*), R. 2.

GREFFER vt., enter : **antwâ** (Cbl\* FEN), **êtâ** ou **intâ** (Alb\* 001c), **intywâ** (Gen\*), **intâ** (Bel\*), **intêzh** (Mpo\*), **jwanto'** (Fau\* FEN, Reg\* 041+ MSM, Sax\* 002A), **jwétâ** (Ebo\*), **wantâ** (Bau\* FEN), **wêtâ** (001b, Abv\*, Les\*), **wintâ** (001a TAV, Cha\*, Gru\*, Thn\* 004, Vth\*), R. 2 ;

- **gréfâ** (Bil\*), **gréfâ** (001, 002B, 004, Bta\*, Ebl\*, Cor\*, Sam\* JAM), **grêfi** (FEN), **grêfo'** (041+ MSM).

**A1))** greffer de nouveau : **rejwanto'** vt. (002) , **rjwantâ** ou **rintywâ** (FEN), R. 2.

--R. 2-----  
- **intâ** < vlat. NDE 266 \*imputare < l. putare [tailler] >> g. *emphuton* [greffe] < *phuton* [plante; tout ce qui pousse] => Physique (nf.), D. Ajoutage, Ajouter.

GREFFIER n., officier du greffe ; (à Bes\* en 1507, il reçoit les dénonciations dues aux manquements à la réglementation) : **grêfi**, -re (Alb\*) / **grêfi** ou **greufi** (Sax\*).

GREFFON nm. : **grêfon** nm. (Bil\*), **grêfon** (Vth\*), **gréfyo** (Sax\*), **gréfyo** (FEN), **rêfyo** (Mpo\* 203) ;

- **into** nm.(203) ; E. Arbre, Greffe.

GRÉGOIRE pm. **Grégwâ** (Alb\*), **Gregwèzho** (Mpo\*).

GRÉGORIEN adj. ; au ms., le chant grégorien : **GRÉGORYIN**, -NA, -NE (Alb\*).

<sup>1</sup>GRÊLE nf. **gèrla** (Alb\* 001c), **GRÉLA** (001b, Avx\*, Aix, Abv\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **grêla** (001a, Coh\*, Lav\*, Tig\*), **grêla** (Bel\*, Reg\* MSM), **grêlô** (Mpo\*), R. Grêlon ; E. Abri, Grumeau.

**A1))** grêle de coups : => Volée.

**A2))** une averse de grêle : **na kêra dè grêla** nf. (282), **na kêra d'grêla** (001) ; **grêlâ** nf. (Cvl\*, Nbc\*).

**B1))** vt., abîmer, meurtrir, saccager, écraser, pulvériser, (ep. de la grêle) : **brekâ** [broyer] (Abv\* 021) ; **pizî** (001), R. Pisé ; **ébremêtâ** vt. (021), R. => Suer.

<sup>2</sup>GRÊLE, adj. => Cassant.

GRÊLÉ, adj. => Cribler, Variolé, Plisser (rider).

GRÊLER vimp. **gèrlâ** (001a), **grêlâ** (Alb\* 001c, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Meg\*), **grêlâ** (001b, Ann\*, Cam\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **grêlâ** (Bel\*), **grêlêzh** (Mpo\*), **grêlo'** (Sax\*), **greulâ** (Gtt\* GPR), R. Grêlon ; **pèzotâ** (Sam\*) || **fâre lou pezhon** (Sfr\*), R. Pesette ; E. Grésil, Rider, Tempêter.

**A1))** tomber comme de la grêle, comme du gravier sous le crible : **grèblatâ** vt. (Csl\*), R. => Trieur (crible).

GRELINETTE nf. espèce de bêche composée de deux manches droits fixés verticalement à un joug auquel sont fixés quatre dents droites verticales de trente centimètres de long (elle permet de remuer la terre en profondeur sans la retourner) : **grêlinèta** (Alb\*, Non\*...).

GRÊLON nm. **gèrlo** ou **gèrlon** (Alb\* 001c), **grêlo** (Sax\* 002), **grêlo** (001b), **grêlon** (Arv\*, Bta\* 378b, Ebl\* 328, Reg\* 041b MSM), **grêlon** (001a, 041a), **grêlon** (Bel\*), **grêloun** (Mpo\*, Tig\* 141), **grêlin** (378a), **grilyon** (Cru\*) || **grêle** nf. au pl. (002) || **granota** nf. (141), R. => Grille ; **grévé** (Cor\*), **grévé** (Cmj\*), R. => Grille ; - **pezò** nm. (Gtt\* GPR), **pèzò** (328, Abv\*, Gtt\* GPR, Sam\*, Vth\*), **pezô** (Fav\*), **pezhon** (Sfr\*).

**A1))** petit grêlon : **gèrnolon** [petite graine] nm. (001, Ans\*)

GRELOT nm. **gèrlô** (Reg\* MSM, Vau\*), **gèrlyè** (Fau\* FEN), **gorlyè** (Bel\*, Mor\*), **grêlô** (Sax\* 002, Vth\* 028), **grêlô** (Alb\* 001), **GRILYÈ** (Ann\*, Les\*, Thn\* 004), \*R. 3a, D. Collier ;

- **karkalyô** ou **krinkalyô** nm. (Abv\*), **karkavé** (028, Cmj\* 282, Gtt\* GPR), **karkavêl** ms. et **karkavê** pl. (Tig\* 141 LPT 132), **karkavèzh** ou **karkavlin'**

(Mpo\*), \*R. 3b ;

- **sag-gyô** nm. (Mbz\*); **snô** nm. (Bel\*), **snyo** (Cam\*), R. Sonnette ; E. Grelotter, Hochet.

**A1))** gros grelot qu'on suspend au collier des chevaux : **karkan** nm. (004, Bau\* FEN), \*R. 3b.

**A2))** petit grelot : **griyè** nm. (Ber\*), \*R. 3a.

**B1))** v., sonner comme un grelot : **grelyoto'** vi. (002), \*R. 3a.

**B2))** faire sonner les grelots, faire un bruit de grelots, tintinnabuler : **karkavèlâ** vi. (141, 282), \*R. 3b.

**C1))** jeu du grelot ; chaque joueur reçoit le même nombre de petits cailloux ; on met un certain nombre de petits cailloux dans ses deux mains jointes formant grelot et on les fait grelotter en prononçant la formule ci-après ; si on a deviné juste, notre adversaire nous remet tous ses cailloux, sinon on doit lui remettre le même nombre de cailloux ; le perdant est celui qui n'a plus de cailloux : **grelin grelin ! konbin d'é d'pîre dyê mon sabô** [grelin grelin ! combien j'ai de pierres dans mon sabot] ? (001).

--R. 3a-----

- **grilyè** < afr. DHF 978b DEF 337 base germ. expressive *gr-l* => Grille, D. Collier, Grêlon, Grelotter, Grillon.

--R. 3b-----

- **karkan** / mfr. (en 1550, Ronsard) FHS 208b *carcan* [collier de pilori] < afr. DAF 106a (13e s.) *charcois* < l. NDE 136a (?) *carchesium* [récipien] >> afr. DAF 106a *tarchois* (12e s.) < g. byz. *tarkasion* < prs. >> afr. DHF 373a *charcanz* (en 1100-1150) < mlat. (9e s.) *carcan(n)um* => Creux, D. Assourdir, Baliverne, Bête, Bêtise, Carcasse, Cheval, Clochette, Collier, Cracher, Dire, Disloquer, Éclater, Morve, Nez, Pomme (**karkwala**), Secousse, Vieux

GRELOTIÈRE nf. fl., grelottière nf. (PCM 246) : => Collier.

GRELOTTANT adj. : **grèlotin, -ta, -te** (Vth\*), R. Grelot ; **frèyolan, -na, -ne** (FEN), R. => Froid, Grelotter.

GRELOTTEMENT nm., tremblote, tremblement, frisson, frissonnement, frémissement, (de froid, de peur, de forte émotion) : **grevola** nf. (Sax\* 002), **grèvôla** (002, Alb\* 001c, Ann\* TER, Csl\*), **grèvoula** (Cha\*), **grèvûla** (001b), **grivola** (Ber\* 409b) || **grèvolè** nm. (001a), **grivolè** (409a), R. => Grelotter ; **grèlôta** [**grelotte**] (001), R. Grelotter.

GRELOTTER vi., trembler, trembloter, frissonner, (de froid, de peur, de forte émotion) ; claquer des dents : **grelotâ** (Ebl\* 328), **grèlotâ** (Alb\* 001b PPA, Vth\* 028), **gèrlotâ** (001a.AMA, Cbm\*), **grelyotâ** (Sax\* 002), C. 1, R. Grelot ; **grevolâ** (002, 028, Abv\*, Ann\*, Arv\* 228, Cha\*, Gtt\* GPR), **grèvolâ** (001), **grivolâ** (Alv\*, Ber\*, Chx\*), C. ind. prés. (il) é **grèvûle** (001b AMA), é **grèvôle** (001a PPA, Cru\* BOU), u **grevoule** [il grelotte] (228) || **krolâ** (Mor\* JFD), **grèulo'** (Més\*, Reg\* MSM), **grulâ** (Bel\*), **krulâ** (028, 328), R. => Trembler, Grêler, D. Grelottement, Tisonnier ; **frèyolâ** (FEN), R. Froid, D. Grelottant ; E. Instable, Poussière.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **on grèlôte** [on grelotte] (001b PPA), **on gèrlôte** (001a AMA).

GREMAILLER vt. => Gromailler.

GRÉMIL OFFICINAL nm., herbe aux perles, (plante) : **shènevala** nf. (Sax\*), **shènavala** (Clf\* 089), R. => Chanvre ; **mdyablyâ** ou **pdyablyâ** [mange blé] nm. (Gru\*) ; **gravala** (089).

GRÉMILLE nf. (poisson), perche goujonnière ; gobie : **grémilye** (Alb\*).

GRENADE nf. (fruit et arme) : **grênâda** (Ebl\*, Sam\* JAM), **grènâda** (Ann\* 003b, Gtt\*), **gèrnâda** (003a, Alb\*, Csl\*).

GRENADIER nm. (arbre et soldat) : **gèrnadî** (Ann\* 003b, Alb\*, Reg\* MSM), **gèrnadyé** (Csl\*), **grenadî** (Sam\* JAM), **grènadî** (003a, Chx\*), **grenadjîe** (Ebl\*), **grenadyé** (Cha\*), **grènadyî** (Tig\*) ; E. Pou.

GRENAGE nm., grainage : **grinnazho** (A, R).

GRENAILLE nf. => Grain.

GRENAISON nf. **grènaizon** ou **gèrnaizon** (Fau\* FEN).

GRENAT nm. / adj. inv. : **greunà** (Alb\*, Arv\*) ; **linvènâ** [couleur du vin] (Bes\* MVV 391).

GRENER vi., grainer ; former son grain (ep. du blé) ; donner (produire) du grain (ep. du blé, d'une récolte) ; donner beaucoup de grain, donner une bonne récolte ; égrener, dépiquer : **garnâ** (Vth\*), **granâ** (Bta\*, Ebl\*), **grano'** (Bil\* 173), **granno'** (Reg\* MSM, Sax\* 002b), **grenâ** (002a, Abv\* 021b), **greno'** (002a), **grinnâ** (021a), **gèrnâ** (Alb\* 001, Cor\*).

**A1))** v., pousser sans donner de grains ou de graines, pousser en donnant peu de grains ou de graines : **fyôno'** vi. (173), R. => Verge.

**A2))** former la graine, former son grain : **granêzh** vi. (Mpo\*).

**B1))** grainer le cuir, imprimer des dessins sur la surface d'un cuir (côté fleur uniquement) à l'aide d'une presse à grainer, donner un grain (une grenure) aux cuirs : **grannâ** (001c, 002), **grinnâ** (001b, 021), **grênâ** (001a).

GRENETTE nf. fl. => Halle (aux grains).

GRENIER nm. (où l'on entrepose les grains) : **dyarnî** (Mor\* JFD), **garnî** (Bel\*, Gets, Hpo\*, Thn\*, Vth\* 028), **granè** (Jrr\*), **granèy** (Mpo\*), **granîyè** (Bil\* 173), **grannyé** (Cmj\*), **granyé** (Bta\* 378, Cha\*, Cam\*), **granyî** (Chx\*), **grenî** (Sam\* 010b JAM), **grênî** (010a JAM, Ann\* 003, Jsi\*, Thn\* 004), **grenyé** (Abv\*), **grényé** (Gtt\* GPR), **grènyé** (Avx\*), **gèrnî** (Alb\* 001, Alex PRL 211, Cor\* 083b, Les\*, Mag\*, Reg\* MSM, Tgl\* 051), **geurnî** (083a), **gernê** (Gav\*), D. Grange, Grotte ; E. Comble (nm.), Compartiment.

**A1))** grenier à foin, fenil, partie haute d'un bâtiment destiné à conserver le foin, les gerbes : **grênî** nm. (003, 004) ; **bâtimê** (001), R. Bâtiment ; **poutan** (Arv\* 228, Aht\* 261), R. 2.

**A2))** étage ensoleillé du grenier : **solan** nm. (228).

**A3))** comble d'une maison, mansarde dans les combles, grenier d'une maison (entre les chambres et le toit) : **galtâ** [galetas] nm. (001), **galatâ** (173) ; **poutan** (228, 261), R. 2.

**A4))** le plafond de la maison d'habitation constitue le premier niveau du fenil (ou grange), le plus large, (il sert d'aire de battage du blé et on y stocke la première coupe de foin et la paille) : **grange** (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307).

**A5))** deuxième niveau du fenil ou grenier situé à une hauteur de deux mètres au-dessus du plafond de l'habitation (c'est un plancher où l'on dépose la deuxième coupe de foin) : **bèlywâr** nm. (305, 306, 307), R. Grange (it. *beluardo*).

**A6))** troisième niveau du fenil situé sous le faitage (ce plancher supporte la troisième coupe de foin) : **panti** nm. (305, 306, 307).

**A7))** grenier à foin (dans les alpages ou en dehors du corps de ferme) : **fannyère** nf. (Cvl\*), **fènyîre** (Nbc\*).

**B1))** grenier, raccard, mazot (en Suisse), grande hutte en bois (petit bâtiment, petite construction) situé près de la maison où l'on range les grains, le linge et les réserves de toutes sortes, à l'abri des rats et de l'incendie : **dyarnî** nm. (Mor\*), **garnî** (Bel\*), **grannî** (Pra\*), **grenî** (Sax\* 002), **gèrnî** (051), **geurnî** (083), **grenier** (PSB 49) ; **râkâr** nm. (Vcn\* 300 CLR, Sfr\* 130b), **râkêr** nm. (130), **regat**, **regar** (300) ; **mazô** (028) ; **shanbrâ** nf. (Valloire) ; **mimbres** [logement d'été] nmpl. (Mbv\*) ; E. Coffre.

- N. : À Vcn\* le **raccard** renferme l'aire à battre, le van, le tarare, les fléaux.

**B2))** petit grenier, petit raccard : **grenairon** nm. (300).

**B3))** assise, chacune des pièces de bois qui soutiennent les madriers du raccard : **sala** nf. (002), R. 2 => Chaise ; E. Poutre.

**B4))** chacune des deux poutres de bois placées parallèlement à l'intérieur du raccard dans le sens de la longueur (elles consolident la construction et servent de rayon de

rangement) : **zhita** nf. (002).

**B5))** balcon du raccard : **pélo** nm. (083).

**B6))** entrée // vestibule ~ du raccard (sorte de petit couloir entre la paroi extérieure et la paroi faite de madriers) : **lyeû** ou **alyeû** nf. (002), R. => Allée.

**B7))** petite porte de devant : **borna** nf. (378), R. Borne.

**B8))** coffre à grain, grand casier, compartiment dans lequel on conserve les grains : **gandrïn** nm. (051), R. => Hotte ; => Coffre (à grains).

-- N. : À Tgl\*, le grenier était situé à 20 mètre de la maison (BEV).

**C1))** v., placer les pièces de bois qui soutiendront les madriers du raccard : **ansalâ** vt. (002), R. 2.

GRENOBLE nv. (PF, Isère, Dauphiné) : **Gèrnoble** (Reg\* MSM 1637), **Gernôble** (416a, Lav\*), **Gèrnôblye** ou **Gèrnôblyo** (Alb\* 001), **Gornôble** (Ebl\* DPE 109b), **Grenôble** (Alv\* 416b, Arv\*), **Grènôblo** (Ect\*, FEN), R. 1 ; Nhab. Grenoblois : **Gèrnôblywé, -za, -ze** (001).

--R. 1-----

- Grenoble < *Cularo* (ville allobroge importante est devenue *civitas* [cité] en 379 sous le nom de *Gratianopolis* [la ville de Gratien] / *episcopus Gratianopolitanus* (au 4e s.) < nom de l'empereur romain *Gratianus* = g. *polis* [ville, cité].

- *Cularo* / LIF 332a et DFG 107 *Cularonensis* adj. < gaul. *cularo(n)* [courge] / airl. *cularán* [concombre] / gall. *cylor* / bret. *keler* [noix de terre] / d. *courla* [courge] < agaul. *\*karu-lo* / g. *káruon* [noix] >> Culoz (Ain) < *de Cullo* (en 1135) < l. GAG 454c *culus* [cul, derrière] / airl. *cdl*, D. Courge, Cuir, Noix.

- Grenoble se trouve au pied (au cul) du Mont Rachais et Culoz au pied (au cul) de la Montagne du grand Colombier.

GRENOUILLE nf. ; fig., (en plus, aux Cmj\*, femme mince) : **arnolye** (Arv\* 228b, Msp\*, Vth\* 028b), **gèrnoye** (Reg\* MSM), **greneuye** (Lch\*, Méry), **grenolyë** (Mvn\*), **grênôlye** (Ann\* 003b TER), **grenoye** (Hcb\*, Pbu\*), **randolyeu** (Alv\*), **randôlyë** (Vlo\*), **ranna** (Bes\* MVV 365), **rannô** (Mpo\*), **reneulye** (Abv\* 021, Pal\*), **rénolya** (Fcv\* 242b, Jrr\* 262c), **renolye** (Cha\*, Pco\*, Sax\* 002b), **rénolye** (262b GGL, Tig\* LPT 22), **rènoulye** [*renouillie* au plur.] (HPS), **renoye** (Mot\*), **rénoye** (242a, 262a), **renoyï** (Ber\*), **rhinoye** (Pan\*), **rinolyï** ou **rinoyï** s. et /**yë** pl. (Tig\* LPT 47), **rinnolyë** [*rainnogliè*] (Amo\*), **rneulye** (Bil\*), **rneulyë** (228a CFS 30), **rneuye** (Ajn\* 234b, Bfo\* 065b, Bel\* 136c, Bta\*, Vdor\* 088b), **RNOLYE** (003a, 028a, Alex PRL 226, Boë\* 035, Bsl\* 020, Cbm\*, Cor\*, Csl\*, Gtt\* GPR, Les\* 006, Mag\*, Mbz\*, Mor\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vau\* 082), **rnôlye** (002a, Alb\* 001, Cmj\* 282, Cvl\*), **rnoye** (136b, Abd\*, Abs\*, Chx\*, Ctg\*, Ebl\* 328, Mch\*, Mor\*), **rnôye** (065a, 088a, 136a, 234a), **rondôlyï** ou **ronnô** (Mpo\* 203), R. 7 ; **karawase** nf. (Fau\* FEN).

**A1))** grenouille verte : **BO** nm. (001b PPA, 004, 006, Alex, Sal\*), **bô** (001a COD, 010, 021, 035), **bou** (020), **boro** (006) ; E. Crapaud, Ornière.

**A2))** rainette, grenouille verte : **krèznèta** [crécelle] nf. (001), R. 2 => Crisser ; **ramtà** (Nhs\* 432b FEN), **rāntà** (FEN), **rénèta** (432a FEN), **rênèta** (Shs\* FEN), **rinnèta** (328), R. 7.

**A3))** mangeur de grenouilles (surnom des gens d'Albens) : **rnolyâ, -rda, -rde** an. (001), R. 7.

**A4))** mangeur de grenouilles (surnom des gens d'Albigny, hameau d'Annecy-le-Vieux) : **rnolyu, -za, -ze** (Ann\*, 082), R. 7.

**A5))** frai de grenouille, masse (// plaque) gélatineuse d'oeufs de grenouille agglutinés ensemble : **renolyà** nf. (002) || **rnolyon** nm. (001, 282), R. 7. ; **karki dè lè rnoyë** ou **karki dè rnoye** nf. (328) ; **glyazhôn** nmpl. (203) ; E. Eau, Mousse.

**A6))** grenouille de bénitier, personne bigote qui fréquente assidûment les églises : **ripon de gabnatyé** (Arv\*).

**A7))** batteur d'onde (homme qui le soir allait taper dans les mares autour des châteaux avec des bâtons pour faire taire les grenouilles) : **tapalangô** (328, Bât\*,

Tes\*, Tsv\*).

**A8))** jeune grenouille : **bo** nm. (FEN).

**A9))** petite grenouille, têtard : **renolyon** nm. (FEN), **rnolyon** (282), R. 7 ; têtard.

**A10))** mare peuplée de grenouilles : **rnolyîre** nf. (FEN), R. 7.

**B1))** v., coasser, (ep. des grenouilles et des crapauds) : **shantâ** [chanter] vi. (001, 003, 005) ; **krèznâ** (001), R. 2 ; **zhapâ** [japper] (173), R. Japper ; **kwâlyé** ou **kwâyé** (282), R. Crier.

--R.7-----

- **rnolye** < vlat. \**ranucula*, dim. < l. *rana*, D. Mouiller, Vomir.

GRENU adj., qui a beaucoup de grains : **gèrnu**, /wà, /wè (Alb\*).

GRENURE nf., présentation, aspect ou état de la surface d'un cuir : **grin** ou **gran** [grain] (Alb\*).

GRÈS nm., mollasse dure : **GRÈ** (Alb\*), **grê** (Ebl\*) ; E. Molasse, Pierre.

**A1))** grès moucheté : **fornan** nm. (Gif\* FEN), R. => Sole.

**A2))** grès, tartre : **greuba** nf. ou **grèya** (FEN).

GRÉSER vt., rogner avec un grésoir ; polir avec une pierre de grès : **grézi** (Vth\*), R. Grès.

GRÉSIL nm., formé de très petits grêlons, très blancs et très durs et ronds, qui ressemblent plus à de la neige qu'à de la grêle, goutte de pluie gelée, grain de grésil : **grezalye** nf. (Sax\*) || **grezelyon** nm. (Cha\*), R. => Grésiller, D. Grumeau ; **grèvelè** nm. (Cmj\* 282), R. 2 => Tamis (**grèvé**) ; **peztè** nfpl. (Gru\* 014, Thn\* 004), **pèztè** (Alb\* 001), **pzete** ou **pzeute** (Tré\*) || **pézé** nmpl. (Onex 134), **pezhon** (Sfr\* 130) || **pèzà** nms. (Bil\*), **pezou** (Alv\*) || **pèztà** nfs. (Sam\* 010), R. 2 => Pesette ; **grézi** nm. (001) ; **nê ryanda** [neige ronde] (Gtt\* 215 GPR).

**A1))** v. grésiller, tomber du grésil : **pèztâ** vimp. (004, 014, Bsl\*), **pezetâ** (001, Abv\*, Ann\* 003, Les\*, Msg\*), **pèzotâ** (010) ; **fère d'pèztè** (004), **fâre de pézé** (134), **fâre lou pezhon** (130), R. 2 ; **tonbâ la maronzhe du tin** (003), **fère la kolère du tin** (003, 004) ; **dzavrasé** (Bes\* MVV 386) ; **grèvelâ** (282), R. 2 ; **petalyé** (215 GPR), R. Pet ; E. Giboulée, Grêler, Grêlon, Neiger.

GRÉSILLER vi., tomber du grésil : => Grésil.

**A1))** grésiller (ep. de l'huile chaude, d'un bruit de friture) : **frèznâ** [frémir] vi. (Alb\* 001), **frezenâ** (Arv\*) ; **greuzelyézh** [pétiller] (203), **grèzelyé** (Aix), **grézilyî** (Vth\*), R. < fr. DEF 338 *griller* (crépiter) => Grille, D. Grésil, Quête, Tronc.

**A2))** grésiller, crépiter, bourdonner, (ep. du bout d'un piolet d'alpiniste par temps d'orage) : **zonnâ** vi. (001, Cmj\*).

GRÉSILLONNER vi. => Grillon.

<sup>1</sup>GRÉSIN nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Grazin** (ECB), R. 1 ; Nhab. Grésonard : **Grézonâ, -rda, -rde** (Alb\*).

--R. 1-----

- **Grézi** < GRO 221a *Grezin* (au 14e s.) / *Grisino* (au 14e s.) < *Gresino* (en 1241) => Grazac LIF 331a < *Grisien* (en 1109) / GRO 221a *Grésine* (HA de Brison-Saint-Innocent) < gar. *villa gratiana* [la ferme de Gratius] < nh. lat. *Gratius* + suff. lat. *-anum*.

<sup>2</sup>GRÉSIN nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : **Grézin** (MIQ 11), R. => <sup>1</sup>Grésin ; Shab. **lô kake-in-kulota** [*caquinculottas*] = ceux qui défèquent dans leur culotte] (MIQ 11).

GRESSIN nm., grissin : => Galette, Gâteau, Pain.

GRÉSY-SUR-AIX nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **Grézi** (Aix, Alb\*), **Graizi** (ECB), R. 1 ; Nhab. Grésylien.

--R. 1-----

- **Grézi** => LIF 333a => Grazac LIF 331a < GRO 221b **Greysi** (en 1555) < *Greysie* (en 1316) / *Gressie* (en 1312) < *Greysiaco* (en 1289) / *Gresiaco* < *Graysiacum* (en 1215) < *Gresieu* (en 1201) / *Graiseu* < *Grasiaco* (au 11e s.) < nh. lat. *Gratius* + suff. lat. *-acum*.

GRÉSY-SUR-ISÈRE nv. (CT, arr. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Graijé** (Abv\*), **Grâzi** (ECB), R. 1 ; Nhab. Grésilien.  
 --R. 1-----  
 - **Grâzi** => LIF 333a => Grazac LIF 331a < GRO 221b *Graiseu* (vers 1100) < nh. lat. *Gratius* + suff. lat. *-acum*.

GRETAILLE nf. fl. => Lacet.

GRÈVE nf. (d'une rivière d'une mer) : **gréva** (Alb\*, Sam\* JAM) ; => Rivière.  
**A1))** grève, cessation concertée du travail : **gréva** nf. (Alb\*, Vth\*), **grêva** (Ebl\*).

GREVER vt. **grèvâ** (Vth\*).

GREVEX fam. **Grèvé** [crible] (Mar\*).

**A1))** Sylvain Grevex, très bon et très fidèle patoisant, a participé aux émissions radio sur RCF-Haute-Savoie *Et si l'on parlait patois*. Il est décédé début 2010.

GRÉVISTE n. **grévisto**, /a, /e (Vth\*).

GRIBICHE nf., femme acariâtre, qui a mauvaise langue, qui cherche querelle à tout le monde : **gribicha** (Alb\*, Vth\*).

GRIBOUILLAGE nm. => Griffonnage.

GRIBOUILLE nm. ; personne tête-en-l'air, brouillonne, sottise et naïve ; gamin qui se laisse facilement distraire, qui manque d'application ; diable (FON) : **gribolyo**, /ya, /ye an. (Alb\* FON).

GRIBOUIILLER vt. => Griffonner.

GRIBOUILLETTE nf. => Gaspillage, Jeu.

GRIBOUILLEUR nm. => Griffonneur.

GRIBOUIILLIS nm. => Griffonnage.

GRIBOUIILLON nm. => Griffonnage.

GRIEF nm. => Plainte, Reproche.

GRIÈVEMENT adv. => Gravement.

GRIFFE nf. : **GRIFA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Bta\* 378, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **grifa** (Aly\*), **grifö** (Mpo\* 203), **gripa** (Cha\*, Gtt\* GPR), **krifa** (Arv\* 228) || nm., **grifon** (Boë\*), R. 4 Griffon D. Beurre (résidu de beurre fondu), Main, Monsieur ; **arpelyon** nm. (228), R. 3 => Doigt ; E. Griffon.  
**A1))** griffe (d'un chat) : **golyè** [serpette] nm. (002), R. => Serpette.  
**A2))** griffe du lapin : **glyapairon** ou **glyapêron** nm. (001), R. dim. **glyapo** => Doigt ; E. Ergot.  
**A3))** griffe, empreinte mise sur les arbres (sapins...) des bois communaux par les Eaux et Forêts : **grifa** nf. (002), R. 4 ; **mârka** (001).  
**A4))** grosse griffe, main (// patte) griffue (// crochue) (du diable) : **grifon** nm. (Csl\*), R. 4 ; **arpyon** (228), R. 3.  
**A5))** griffe d'arrêt (qui sert à immobiliser une planche sur un établi de menuisier) : **grifa** nf. (001, 378), R. 4.  
**A6))** clameau, crampon à deux pointes coudées, griffe servant à solidariser deux billes de bois ou deux pièces de charpente : **klamon** nm. (Cmj\*) ; => Clou, Pointe.  
**B1))** coup de griffe, coup de patte armée de griffes : **arpé** nf. (Ber\*), R. 3 ; **grifâ** nf. (001, 203b), **grifòzhö** (203a).

GRIFFÉE nf. **grifâ** (Alb\*, FEN).

GRIFFER vt., égratigner : **GRIFÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Pco\*, Sax\*, Vth\*), **gripâ** (Gtt\* GPR) || **grafinâ** (Tig\*), **grafnâ** (Chx 044b) || **agrifnâ** (044a), **égrafnâ** (Bel\*, Cmj\*), **igrafenêzh** (Mpo\*), R. 1 ; **laborâ** [labourer] (001), R. Labourer ; E. Herser, Labourer.  
**A1))** griffer (surtout ep. des chats, des lapins...) : **èrfâ** vt. (001), R. Herse.  
 --R. 1-----  
 - **grifâ** / **gripâ** (DHF 980b) => Gripper, D. Griffe, Griffon, Griffonner, Griffure.

GRIFFON nm., ongle ou griffe de chat ou de chien : **grifon** (FEN), R. Griffon ; **grilyon** (FEN).

GRIFFONNAGE nm., gribouillage, gribouillis, gribouillon ; dessins des tous petits

enfants : **GRIBOLYAZHO** (Alb\* 001d, Ann\* 003c, Thn\*), **griboulyazho** (Vth\*), **GRIFOLYAZHO** (001c, 003b) || **GRIBOLYON** (001b), **GRIFOLYON** (001a, 003a), **grabolyon** (001), R. Griffonner.

**A1))** griffonnage en spirales : **vartolyon** nm. (001), **vortouyon** (Ber\*).

GRIFFONNER vt., gribouiller : **grabolyi** (001), **grèbolyi** (FEN), **GRIBOLYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*), **griboulyî** (Vth\* 028), **GRIFOLYÎ** (001, 003), **grifonâ** (028), **grifounâ** (Gtt\* GPR), R. Griffer, D. Griffonnage, Griffonneur.

GRIFFONNEUR n., griffonneuse, gribouilleur, gribouilleuse : **GRIFOLYON** nm. chf. (Alb\* 001), **GRIBOLYON** nm. chf. (001, Thn\*), **grabolyon** nm. chf. (001), **grèbolyon** (FEN) || **gribolye** nm. / nf., R. Griffonner.

GRIFFURE nf., égratignure, trace de griffes : **grifura** (Épa\*), **grafina** (Tig\*), **igrafenózhë** nf. au pl. (Mpo\*), R. 2 Griffer.

**A1))** griffure, estafilade de chat, griffade : **liza d'shà** nf. (Cor\*) ; **grifnâ** nf. (Bta\*), R. 2 ; **égruizure** nf. (Alv\*), R. => Égratigner.

GRIGNON nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Grenyon** (Alb\*, ECB), **Gornyon** (Ebl\*) ; Nhab. Grignolain ou Grignonais.

GRIGNOTAGE nm. **grinyotazho** (Vth\*)

GRIGNOTER vt. **gorzèlyî** (Vth\* 028), R. Gorge, Groseille ; **grinyotâ** (028, Bel\*), R. < fc. NDE 355a *grînan* / all. *greinen* >> Groin ; **borkâ** (Ebl\* 328) ; => Manger, Ronger.

**A1))** grignoter sur la propriété du voisin : **aganyê** [agacer] vi. (328).

GRIGOU nm. => Avare.

GRIL nm. (appareil de cuisson) : **GRILYO** (Alb\*), R. => Grille.

GRILLADE nf., met grillé : **GRILYÂDA** (Alb\*, Vth\*), R. => Grille ; **rutasseri** (Gtt\* GPR), R. Fenil (**rutnâ**) ; E. Châtaigne.

GRILLAGE nm. **grellyazho** (Bil\*), **grilyaze** (Gtt\* GPR), **GRILYAZHO** (Alb\*, Vth\*), **grilyâzho** (Reg\*), **griyazho** (Bel\*), **griyâzho** (Sam\*), R. => Grille.

**A1))** grillage servant à retenir le sable, le gravier, dans un ruisseau : **arèteyeû** nm. (Sax\*).

**A2))** grillage qui protège une fenêtre : **ahênnyâw** nf. (Bes\*), R. Araignée.

GRILLAGER vt. **grilyazhî** (Alb\*, Vth\*), R. => Grille.

GRILLE nf. **grelye** (Arv\*, Bil\*, Cha\*), **GRILYE** (Alb\*, Ann\* JAG, Gtt\*, Les\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **grilyî** (Pnc\*, Tig\*), **griye** (Bta\*, Ebl\*), R. 1 ; E. Cheville (du pied), Crible, Voilette.

**A1))** grille pour le blé : **graveloy** nm. (Mpo\* 203+), R. => Tamis ; **treli** nm. (203+).

--R. 1-----  
- **grilye** / it. *grata* / all. *Hürde* < DEF 338 lat. *craticula* [petit gril] < *cratis* [objet tressé, objet à claire voie, claie, treillis ; herse de labour ; pl., fascines] / gr. GAG 443b *kurtía* < idg. DUD 278a *\*ker[ə]-t-* [tourner, enrouler, tresser, entrelacer] « pointe < onom. exprimant un grésillement => Rat, D. <sup>2</sup>Cheville, Grelot, Grésiller, Gril, Grillade, Grillage, Grillager, Grillée, Griller, Grilloir, Grillon.

<sup>1</sup>GRILLÉ nm., aliment grillé qui adhère au fond du plat ou de la marmite (Pomme de terre, polinte...) : **grapilyoun** nm. (Tig\* LPT 112), R. Grappe.

<sup>2</sup>GRILLÉ pp. / adj., brûlé, resté trop longtemps au four ; gelé (ep. des bourgeons) ; dilapidé par insouciance, par vol (ep. d'une richesse) : **rousti** m. (Ber\* 409), R. 5 => Rôtir.

**A1))** grillé, sec, brûlé, resté trop longtemps au four, (ep. des aliments) : **rousti** m. (409), R. 5 ; **brûlo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **grebi** m., R. => Résidu (**greubon**).

**A2))** gelé (ep. des bourgeons) : **rousti** m. (409), R. 5 ; **zhèlà**, /â, /é (001)

**A3))** dilapidé par insouciance (ep. d'une richesse) : **rousti** m. (409), R. 5 ; **groyà**, **groyè** (001).

**A4))** dilapidé par vol (ep. d'une richesse) : **rousti** m. (001, 409), R. 5.

**A5))** sec, desséchè, grillé par le soleil : **suplà**, /â, /é (Gtt\* GPR), R. => Flamber ; **grilyà**, /yà, /yè (Alb\*), R. pp. de Griller.

GRILLÉE nf. fl., c'est du pain coupé en tranches, grillé sur les braises, mis dans un grand bol et sur lequel on mettait du sucre, puis versait de l'eau et du vin (mets confectionné le jour du baptême) : **grilyà** nf. (Cor\*), R. => Grille.

GRILLE-PAIN nm. **GRILYE-PAN** (Alb\*, Vth\*).

GRILLER vt. (du pain...), torrifier (du café, de l'orge pour remplacer le café...), faire griller : **grelyè** (Bil\*), **grelyé** (Arv\*, Cha\* 025), **grelyé** (Gtt\*), **grelyézh** (Mpo\* 203+), **grelyî** (004a), **GRILYÉ** (Mbz\*), **GRILYÎ** (Alb\*, Ann\* 003, Chx\*, Reg\* 041b MSM, Thn\* 004b, Tig\* 141 LPT 122, Vth\*), **griyé** (Bta\*), **griyî** (041a MSM), **griyê** (Ebl\*), R. => Grille, D. Diable, Grilloir, Poêle ;

- **barbezèlèzh** (203+) ; **brouzatâ** (141) ;

- E. Brûler, Café, Châtaigne, Odeur, Quereller (Se).

GRILLET fam. **Grilyè, -ta, -te** (Alb\*).

GRILLOIR nm., brûloir pour torrifier le café (VF4 143) : **grilywâ** (Alb\*), **grilywâr** (Vth\*), R. => Griller.

GRILLON nm., grillon (fl.), cricri, (insecte noir) : **grelyat** (Jrr\*), **grelyè** (Aix), **grelyèt** (Mpo\*), **GRILYÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Ctg\*, Cru\*, Les\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Thn\*), **grilyon** (Cor\*), **griyé** (Reg\* MSM), **griyon** (Bta\*) || fa., **krikri** (003, Ach\*, Bel\*, Vth\*), R. 2 => Grille > ;

- **salyè** (Fau\* FEN), **salyè de Sheûdanna** [grillon domestique, *gryllus domesticus*] anc. (Sax\*), R. => Sauterelle ; E. Grelot, Tournis.

**A1))** v., griller, grésillonner, chanter en faisant gri-gri (ep. du grillon) : **krèyâ** vi. / vt. (003), R. Griller << Crier ; **grinyotâ**, C. ind. prés. (il) é **grinyôte** [il grillo] (001 FON), R. 2 << Groin.

--R. 2-----  
- **grilyè** / it., esp. *grillo* / all. *Grille* < gar. DHF 982a \**grillius* < lat. *grillus* / *gryllus* / gr. GAG 732a *grullos* < onom. *kri-kri* << DEO 343 => Grelot.

GRILLOTER vi. => Grillon.

GRILLOTIER nm. => Griottier.

GRIMAÇANT adj. **tronyasu, /wà, /wè** (Arv\*), R. Trogne ; **nyaru, /wò, /wé** (Mpo\*), R. => Mécontent.

GRIMACE nf., moue, rictus : **grimache** (Cor\* 083, Ebl\* 328), **grimachî** fs. et /ë pl. (Tig\* 141 LPT 144), **grimasa** (141 LPT 137, Alb\* 001, Reg\* 041, Sax\*, Vth\*) ;  
- **gonye** (041), **gônye** (001, 328, Cha\* 025, Cvl\*, Mbz\* 026, Mor\* 081, Nbc\*, Tab\* 290, Tig\* 141), D. Bourrelet, Singer ; => Manière.

- **nyâra** s. et **nyârè** pl. (Gtt\* GPR), **nyârè** au pl. (Mpo\*), R. => Mécontent, D. Grimacer ;

- **pota** (083, Vau\*), **PÔTA** (001, Abv\*, Arv\* 228), R. Lèvre ;

- **tronye** (001, Arv\*), R. Trogne ; **kara** (Bel\*), R. 1 ; **rèsinyâ** (141), R. Rechigner => Grimacer ; E. Narguer, Ornementation.

**A1))** caprice, fantaisie ; obséquiosité, affectation, chichi ; grimaces // manières // façons ~ obséqueuses // excessivement cérémonieuses ; pédanterie, manière recherchée : **gônye** nfpl. (001, 025, 081, 141, 290, 328) ; **grimachî** fs. et /ë pl. (141), **grimase** nfpl. (001, 041) ; **manîre** nfpl. (001).

**A2))** grimace, mimique : **potè** [*potet*] nm. (Art\*), R. Lèvre.

**B1))** v., faire la ~ grimace // moue (ep. de qq.), montrer son désappointement, sa douleur ; être sur le point de pleurer (ep. d'un enfant) : **fâre la grimache** (083), **fère la grimasa** (001) ;

- **fâre la pota** (083), **fâre la pôta** (228), **fère la pôta** (001) ; **fère la gônye** (001) ; **rèsinyî** vi. (141).

**B2))** se faire prier ; parler sans // manquer de ~ simplicité ; être pédant : **fère d' ~ gônye** // **fason** // **grimase** // **manîre** [*faire des ~ gôgnes* // *façons* // *grimaces* // *manières*] (001).

**B3))** faire ~ des grimaces // de mauvais plis, (ep. d'un vêtement) : => Goder.

**B4))** provoquer // faire faire ~ (à qq.) une grimace de dégoût, faire grimacer : **fère**



**retsnyé** vti. (026), R. Rechigner ; **fére fére la grimasa** (001).

--R. 1-----

- **kara** / fr. BWW 127b *chère* / ap. / cat. / esp. *cara* [visage] < blat. GAG 267a *cara* [face, visage] < g. DGF 897a *kara* [tête, visage ; sommet, cime ; être (nm.)] nt / sc. *çiras* / GAG 294b *siras-* / lat. *\*ceres-ro-m* > *cerebrum* / g. DHF 438b DGF 964a *keras* [corne ; défense (d'éléphant) ; bec (de plume) ; pic (de montagne)...] / DGF 1008a *kras* [tête ; sommet, bord] / l. GAG 435c *cornu* [corne ; antenne (d'insecte) ; sommet (d'un lieu) ; promontoire ; houppe de cheveux...], D. Cerf, Cerveau, Corne.

GRIMACER vi., faire la grimace (la moue) : **restenyé** (Abv\*, Gtt\* GPR), **retsnyé** (Mbz\*), R. Rechigner, D. Grimace ; **tordre l'nâ** [tordre le nez] (Arv\* 228) ; **fâre la pôta** (228b), **fére la pôta** (228a, Alb\* 001) ; **grimachî** (Chx\*), **grimachîe** (Ebl\*), **grimasî** (001, Bel\* 136, Vth\*) || **fére la grimasa** (001) ; **fare la kara** (136).

A1)) faire des grimaces (pour faire rire...) : **fére d'grimase** (001) ; **fâzhê de nyârê** vi. (Mpo\*), R. => Grimace.

GRIMACIER an. **grimachî**, **-re** (Chx\*) / **grimasî** (Alb\* 001) || **grimasyeu** ou **grimacheu**, **-za**, **-ze** (FEN) ; **facheu**, **-za**, **-ze d'gônye** (001) ; E. Manière.

GRIMAUD nm., écolier des basses classe : **grimô** (Alb\*).

GRIMAGE nm. => Barbouillage, Maquillage.

GRIMER vt. **maskâ** (Vth\*), R. Masquer ; => Barbouiller, Mâchurer, Maquiller.

GRIMOIRE nm. **GRIMWÉRO** (Alb\*, Ber\*).

GRIMPÉE nf., montée ; ascension : **GRINPÂ** (Alb\*, Ann\*).

GRIMPER vt. / vi., gravir (une montagne), monter (une côte) ; escalader, grimper à ; monter sur un arbre avec ses bras et ses jambes pour la partie sans branche : **grâpâ** (Fau\* FEN), **grapî** ou **rapî** gv. 3 (Tig\* 141c LPT 113), **greupî** (Hou\*), **grêpâ** (Bel\*), **grêpo'** (Reg\* 041b FEN, Sax\*), **GRINPÂ** (141b, Alb\*, Ann\*, Cam\*, Mln\*, Mer\*, Thn\*, Vth\*), **grinpo'** (041a MSM), **gripâ** (Mag\*), **gripounâ** (Gtt\* GPR) || **grapelyzh** (Mpo\*), **grapilyé** (Alv\*), **grinpalyé** (Arv\* 228c), **grinpalyî** (Chx\* 044b) || **râpâ** (Abv\*, Cmj\* 282b, Db\*, Ebl\* 328, Pal\*), **râpayé** (282a), **râpayî** (044a), **râpelyé** (228b), **rapî** (141a), **râpî** (FEN), **rinpalyé** ou **rinpelyé** (228a), C. ind. prés. (il) **rapêy** (141), \*R. 3a ;

- **pohî** (Sam\* 010), C. ind. prés. **pouyoü** [je grimpe] (Mpl\*), R. 3b => Montée ; E. Exciter, Monter.

A1)) aider (qq.) à grimper sur un arbre... : **pohî** vt. (010b) || **fâre poya à** vti. (010a), R. 3b ; E. Monter.

A2)) grimper sur un arbre... : **pohî** vi (010), R. 3b.

A3)) grimper en accrochant avec ses chaussures : **aplie** [attacher] (328).

A4)) grimper, faire de l'escalade : **râpayé** vt. / vi. (282), \*R. 3a.

A5)) grimper sur des rochers, s'gripper ; ramoner (une cheminée rocheuse) : **râpâ** vt. / vi. (282), \*R. 3a.

A6)) grimper, escalader ; faire des échafaudages pour grimper ou atteindre qc. : **pontanâ** vi. (001) || **s'inpontanâ** vp. (Ect\*), R. 2 Pont.

A7)) se suspendre dangereusement, se mettre dans une position instable ; grimper sur qc. en position instable ; s'accrocher à un autre arbre en tombant et rester suspendu (ep. d'un arbre qu'on a coupé) : **s'inpontanâ** vt. (310), R. 2.

B1)) un enfant qui grimpe sur les piles de bois et sur tous les obstacles : **râpashâlye** nm. (282), R. **râpâ** => R. 3a + **shâlye** => Tas.

B2)) grimper sur qc., escalader qc. : **pontiyê** vi. (Ber\*), **pontanâ** (001).

-- R. 3a-----

- **râpî** / fr. DHF 982b (début 14e s.) *gripper* [s'accrocher pour monter] => Gripper, D. Brassée, Grimette, Grimpeur, Raccourci, Râper.

GRIMPEREAU nm., grimpeur, (oiseau) : **taparé** (Abv\*), R. Taper.

GRIMPETTE nf., raidillon, petite côte, rampe, montée raide, passage raide :

**grapilyon** nm. (Alv\*), **grapilyoun** (Tig\*), **graplyon** (Alb\* 001b), **grèplyon** nm. (Sax\*), **grèpyon** ou **grinpyon** (FEN), **ranponè** (Men\*), **râpilyon** (001a) || **grinpèta** nf. (001, Vth\*), R. Grimper ; **teuryà** nf. (Gtt\* GPR), R. pp. Tirer.

GRIMPEUR nm. => Grimpereau (oiseau).

**A1))** grimpeur, alpiniste : **grinpré**, /ala, /ale (Alb\* 001), **grinpeu'**, /euza, /euze ou **grinpò**, /oyza, /oyze (001), **grinpor**, **grinpeûza**, /e (Vth\*), **gripachu**, -za, -ze (Gtt\* GPR) || **grapelyòy** (Mpo\*), R. Grimper.

**A2))** qui grimpe partout (surtout ep. des enfants) : **grinpalyu** m. (Chx\*).

GRINÇANT adj. **grinsin**, -ta, -te (Vth\*) || **kè grinse** [qui grince] (Alb\*).

GRINCEMENT nm. (de machine, rouage, roue, portes, souliers...), produire un son aigu : **ryulâye** nf. (Juv\*), R. => Grincer, Porc ; **grinsmin** nm. (Vth\*) ; **vyoulo** nm. (Cmj\*) ; E. Chien, Porc.

GRINCER vi. (ep. de machines, de rouages, de roues, de portes, de souliers, de chaîne...), émettre un grincement, un son plaintif ; produire un son aigu, gémir : **pyulâ** (Alb\* 001b, Sax\* 002), **pyoulâ** (001a, Abv\* 021, Mbz\*), **pyoulatâ** (Csl\*) ; **rulâ** (002, PPN 156), **ryulâ** (Juv\*, Vth\* 028), R. => Porc ; **kwinâ** (001, Tig\* LPT 140), **kwinnâ** (021), R. => Chaussures ; **karkayé** (Arv\* 228) ; **vyulâ** (001b, Ann\* 003, Thn\*), **vyoulâ** (001a, Cmj\*), R. => Tournoyer ; **ruitâ** (Bil\* 173), C. ind. prés. (elle) **ruitè** (173) ; **grinché** (Gtt\* GPR), \*R. 2a ; **kreuzenêzh** (Mpo\* 203).

**A1))** grincer ; fig., grincer des dents, être mécontent, murmurer, enrager, maronner (fl.) : **krosî** [craquer] vi. (001), R. 2b Crochet ; **grinsî** (001, 028), **grinché** (228), \*R. 2a.

**A2))** grincer (ep. d'une voix) : **stridâ** vi. (228).

**A3))** grincer des dents : **kresizh d'le dîn** (203), **krosî dé dê'** (001), R. 2b.

--R. 2a-----

- **grinché** / fr. *grincer* nas. < afr. (en 1300) *grisser* < *crisser* => Crochet >> *grigner* => Grincheux.

GRINCHEUX adj., de mauvais poil, de mauvaise humeur, qui critique et blâme tout ; hargneux ; fâché, irrité, en colère ; sombre, maussade, morose, revêche ; méchant : **grincho**, /e (Vau\*) / **grîndze** (Ebl\*) / **grinsho** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Thn\* 004b) / **grinze** (Cvl\*, Nbc\*) / **grinzhe** (Sax\* 002) / **GRINZHO** (001a, 003a, 004a, Alex, Cha\* 025, Cmj\*, Mor\*, Sam\* JAM, Vth\*) | **grînzò**, /i, /e (Tign\*) | **linzo**, /a, /e (025) | **agrènyè**, **agrènytà**, /è (Més\*), **gronyon**, -na, -ne (001) | **grincheû**, -za, -ze (Reg\* MSM) / **grinchò** (Chx\* 044) || **grînzho** ms. (Mpo\* 203), \*R. 3 ; => Humeur ; - **éro**, /a, /e (001 BEA, 003, Alex PRL 155, Bsl\*, Juv\*, Les\*, Qui\*, Sev\*), **éryo**, /ya, /ye (001) ; **avenéro**, /a, /e (Gen\*) ; **arshanyé** m., **arshanyò** fs. et /yè pl. (Mpo\* 203), R. Humeur, Rechigner ; **anrefwèni**, /yà, /yè (FEN) ; **mâgrâcheû**, -za, -ze [mal gracieux] (FEN) / **mâgrâchò** (001) ; **épeunachà** m. (Gtt\* GPR), R. 2 Épine ; **moreyart** m. (203), R. => Museau (**môr**) ; E. Étranger.

**A1))** personne hargneuse, qui agace tout le monde, revêche : **épeuné** nm. chf. (002), R. 2 ; **aranyeû** nm. chs. (Cor\*), R. => Hargneux.

**A2))** un peu grincheux : || **grînzhâu**, **grînzhâwò** ou **grînzhawò**, /awè adj. (203), R. 3,

**B1))** v., rendre grincheux, de mauvaise humeur, énerver : **angrinzhî** vt. (Hpo\*), **iñgrindjé** (Bta\*), \*R. 3.

--R. 3-----

- **agrènyè** < fr. NDE 355a *grigner* [plisser les lèvres] < afr. DAF 322b *grignier* [plisser les lèvres, grincer des dents ; froncer, faire des plis, pincer les lèvres, être de mauvaise humeur] / COD 217a *gringne*, *grigne*, *grigneux* < fc. \**grinan* / all. *greinen* [pleurnocher, larmoyer ; ricaner] / DUD 236b *grinsen* [railleur, persifleur, ricaner, moqueur, sarcastique] < mha. *grînen* < aha. *grînan* [ronchonner, grogner, ricaner] >> BWW 306a norm.-pic. *grincher* [grincer] / suisse DHF 982b *grinchu* [grincheux] / *grinche* (en 1842) / *gringe* (Humbert selon COD) / NDE 356a *grinceur* (en 1611, Cotgrave) => Grincer, D. Crier, Froid (recroqueviller), Fuir,

Humeur, Inconvénient, Maussade, Pain (**kinyon**).

GRINGALET an., avorton, chose rabougrie, petit, chétif, pas costaud : **gringalè**, **-ta**, **-te** an. (Alb\*, Sam\*, Vth\*) / **ringalè** (Csl\*) / **jinjalè** (FEN) || **gringalé**, /**èta**, /**ète** (Bil\*) || **ringala** nf. chf. (001 BEA), R. 1 ; **râkolo** nm. (228, CFA 168a3), R. => Enfant (**ragò**) ; **robotyon** n. (001), **rabyoton** (Arv\*), R. => Travailler ; **èstrâklo** nm. (Ebl\*) ; E. Monsieur.

--R. 1-----

- **ringalè** => Grincheux (recroqueviller) <> afr. NDE 356a (en 1175) *guingalet* [sorte de cheval] / suisse all. BWW 306a *gränggeli* dim. < *gränggel* [homme chétif] => Osciller, D. Chose, Dernier-né, Lambin, Pleuvoir.

GRINGET, nm. fl., cépage très proche du Traminer alsacien (surtout cultivé sur le terroir d'Ayze, sur les pentes Sud de la montagne du Môle ; il donne un vin blanc sec naturellement pétillant ; traité selon la méthode champenoise, dite méthode traditionnelle, il rivalise avec le champagne ; voir GIR 69) : **GRINZHÈ** (Alb\*, Bonneville).

GRINGUENAUDE nf. fl. => Bouse, Noeud.

GRIOT nm. => Recoupe (du blé).

GRIOTTE nf. (variété de cerise : rouge et légèrement acide à Thônes, de grosseur moyenne mais non acide à Gruffy, toute cerise aigre à Aime, cerise acide dont le noyau adhère au manche pour FEN) : **grèyota** (FEN), **griyota** (Aime, Gru\*, Thn\*), **griyôta** (Bil\*, Ebl\*), **geryota** (Cor\*), **gèryota** (Alb\*, Ann\*), **geuryeuta** (Vth\*), **giryota** (Mal\*), R. 1 ; E. Cerise.

--R. 1-----

- **gèryota** / fr. DHF 983a (en 1505) *griotte* < (au 15e s.) *agriotte* < prov. *grioto* ou *agrioto* < ap. *agriota* [cerise aigre, acide] < *agre* [aigre] < l. *acer*, *acris* [âpre, piquant, aigre] => Âcre, D. Griottier.

GRIOTTIER nm. (arbre), grillotier (DPB 45b) : **grèotî** (FEN), **grèyotî** (Sam\* JAM), **griyotchîe** (Ebl\*), **griyotî** (Gru\*, Thn\*), **griyotîyë** (Bil\*), **gèryotî** (Alb\*, Ann\*), **geuryeutî** (Vth\*), R. Griotte ; E. Cerisier.

GRIPPE nf. ; influenza : **GRIPA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Ebl\* 328, Ect\*, Meg\*, Mer\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), R. 2 => Grippeur.

A1)) grippe espagnole : **gripa èspanyola** nf. (328).

B1)) v., attraper (choper) la grippe, attraper (choper) un rhume de cerveau : **s'agripâ** vp. (003, 004, Gmt\*), **s'gripâ** (001), R. 2 ; **atrapâ la krîva** (001) ; **chopâ la krîva** (001).

B2)) prendre qq. en aversion (en antipathie) : **prêdre kâkon ê gripa** [prendre qq. en grippe] (001).

GRIPPÉ adj., qui a la grippe, (ep. d'une personne) : **GRIPÂ**, /**Â**, /**É** (Alb\* 001, Bil\* 173, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028), **gripâ**, /**âye**, /**é** (Sax\* 002), R. 2 Grippeur.

A1)) enrayé, bloqué, (ep. d'un mécanisme), grippé par manque d'huile : **GRIPÂ**, /**Â**, /**É** (001, 028), **gripâ**, /**âye**, /**é** (002), **gripâ**, /**â**, /**é** (173), R. 2.

GRIPPER vt., bourrer, surcharger, gripper, enrayer, bloquer, coincer, saturer, (un mécanisme, un engrenage, en lui donnant trop de choses à faire à la fois, un battoir de batteuse en engageant trop de javelles) : **égorâ** (Alb\* 001), C. y **êgeûre** [ça sature] (001) ; **èzhokâ** [engorger] (001) ; **ègèrnâ** (001), R. Engrener ; **angofâ** (Tgl\* 051), R. 2a ; **inbourâ** (Bel\*), R. 2b => Bourre ; E. Attraper, Batteuse.

A1)) gripper, bloquer, coincer, (un mécanisme, un moteur) : **gripâ** vt. (001, Ebl\*, Vth\* 028), **gripâ** (Bil\* 173), \*R. 2c ; **kwinsî** [coincer] (001).

A2)) se gripper, se coincer, se bloquer, (ep. d'un mécanisme, d'un moteur) : **s'gripâ** vp. (001, 028), **sè gripâ** (173), \*R. 2c.

A3)) dégripper, débloquent, désenrayer : **déroupyî** vt. (Csl\*), R. Enrouer ; **déangofâ** (051), R. 2a ; **déborâ** (001 CHA), R. 2b ; **dégèrnâ** (001).

--R. 2c-----

- **gripâ** / fr. DHF 983a DEF 339 (1425) *gripper* < afr. DAF 323a *gripe* [griffe] ;

rapine ; querelle ; lieux d'aisances] < fc. \*gripan [empoigner, saisir] < aha. grifan [prendre, saisir] > mha. grifen > all. greifen [prendre saisir] >> fc. \*grif < aha. grif [action de saisir] > mha. grif > all. DUD 235b Griff [poignée, manche (nm.), anse, manivelle ; action de saisir] / nl. greep / a. grip / suéd. grepp / sav. **gropâ** [accrocher, agripper, arracher, attraper] < onom. \*gr- [bruit d'un râclage], D. Agripper (en fr. vers 1200), Griffer, Grimper, Grippe, Grippé.

GRIPPE-SOU nm. => Avare.

GRIS adj. **GRI, -ZA, -ZE** ou **-zë** (Alb\*, Ann\*, Art\*, Bât\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cot\*, Hvc\* AMH, Gtt\* 215B GPR, Lav\*, Mch\*, Mer\*, Mbz\*, Mor\*, Reg\* MSM, Tes\*, Sax\* 002, Thn\*, Tho\*, Tsv\*, Vth\*) | **GRI, -ja, -je** (215A GPR, Arv\*, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Tig\*) | **gri, -va, -ve** (Mpl\*) | **gri, griye** (Sam\* JAM) | **grevè** ou **gervè, -ta, -te** (FEN), | **gri** m., **grizò** fs., /ë fpl. (Mpo\*) || **gri** m. (Bes\* MVV 425) ;

- E. Basané, Chenu, Dur, Ivre, Tour.

**A1))** gris (ep. du temps) : **mornyo** adj. m. (Alv\*), R. < fr. *morne*.

**B1))** homme aux cheveux gris : **grizon** nm. fa. (002).

**B2))** grosse ânerie, grosse bêtise : **griza** nf. (001, 402).

**C1))** v., être entre la nuit et le jour, être dans la pénombre, faire une lumière grise ; être dans un demi-jour : **grizèyé** vimp. (Gtt\*) ; E. Demi-jour, Jour.

GRISAILLE nf. fl. (temps couvert, gris et sombre) : **grizalye** (Alb\*).

GRISAILLÉ adj. **zhalyè, -ta, -te** (FEN), R. => Tacheté.

GRISAILLER vt., barbouiller de gris ; blanchir le sol (ep. de la neige qui commence à tomber pour la première fois) ; - vi., devenir grisâtre : **griyî** (Sixt-Fer-à-Cheval).

GRISANT adj. **êfyardê, -ta, -te** (Alb\*), R. Fier.

GRISÂTRE adj. **grizan, -ta, -te** (Cha\*), **grizâtro, /a, /e** (Vth\* 028), **grizalyu, /ywà, /ywè** (028).

GRISER vt., enivrer ; fig., enflammer, exalter, exciter : **grizî** (Alb\*), **grizé** (Aix).

GRISSETTE nf., ouvrière jeune et coquette : **boshârda** [bec fin] nf. (FEN), R. Bouche ; E. Toile.

GRISOLLER vi. (ep. du chant de l'alouette) : **tirliro'** (Reg\* MSM 1494).

GRISON nm., âne, baudet : **grizon** (FEN).

GRISONNER vi. (ep. des cheveux) : **grizalyî** (Sem\* FEN), **grizèlâ** ou **grizènâ** (FEN), **grizèyé** (Gtt\* GPR), **grizèyî** (Sax\* 002), **grizonâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; **veni gri** ou **vni gri** [devenir gris] (002) ; **fleuri** [fleurer] (002).

GRISSIN nm. fl. => Gressin.

GRIVE nf., vendangette : **GRIVA** nf. (Alb\* 001 TAV, Ann\*, Bsl\*, Bel\* 136, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Les\* 006, Mbz\*, Qui\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\* LPT 174), **grivò** (Mpo\*) ; **krèznèta** nf. (001), R. 3 Crisser ; **tourdros** nm. (Ber\* 409).

**A1))** grive draine, drenne, grive de grande taille : **kornala** (136), **krenala** nf. (002), **krèznîre** (FEN), R. 3 ; E. Vache.

**A2))** grive musicienne : **griva dé mnyè** [*grive des vignes*] nf. (001), **griva de venye** (FEN) ; **pèkavin** [pique vin] nm. (FEN).

**A3))** grive drouine : **krèznîre** nf. (001), R. 3.

**A4))** grive litorne : **fyà** nm. (409) ; **pyapyase** nf. (), R. onom. **pî** (pépier), D. Bavarder ; **tyatya** nf., D. Bavarder, Commère.

**A5))** autre variété de grive : **bovîre** [*bouvière*] nf. (001) ; E. Bergeronnette.

**B1))** v., siffler, crier (ep. de la grive) : **soblâ** vi. (006) ; **fifrenâ** [*fifronner*] vi. (173), R. Fifre.

GRIVOIS adj. **griwé, -za, -ze** (Arv\*) / **grigwé** (Alb\* 001) || **grivwè** m. (Mpo\*), R. 2 fr. grivois, D. Hanne-ton ; **k'a on parlamê on milyon trô ozâ** [qui a un langage un peu trop osé, trop hardi] (001) ; E. Bêtise, Grossier, Pute.

**A1))** (mot à double sens), grivois, individu grossier ; terme d'affection : **grivonî** nm. (Sam\* 010) || **grivwéza, /e** nf. (010), R. 2.

GRIVOISERIE nf. => Plaisanterie.

GROG nm. **grog** (Tig\* LPT 113), **grogo** (Alb\*).

GROGNARD nm. => Noise.

GROGNARD nm. (soldat de Napoléon) : **gronyâ** (Alb\*), **gronyâr** (Sam\*).

GROGNASSER vi. (ep. des enfants) : **gronyasî** (Alb\*, Sax\*).

GROGNE nf. => Grognerie.

GROGNEMENT nm. : **ronnâ** nf. (Alb\* 001), R. => Gronder ; **gronyamê** nm. (001), **gronyamin** (Pco\*, Vth\*), R. Grogner.

GROGNER vi. (ep. des enfants, des cochons, des chiens) ; menacer en grognant (ep. d'un animal) ; grommeler, gronder, se plaindre en grommelant, ronchonner, murmurer ; manifester son mécontentement, rouspéter, maugréer : **GRONYÉ** (Aix, Cha\*) / **GRONYÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141b), **gronyê** (Ebl\*), **ronyachî** (Chx\*), **ronyî** (141a) || **rannâ** (002b, 004b, Vth\* 028), **ronnâ** (001, 002a, 004a, Aix, Arv\* 228, Bta\*, Gen\*, Gtt\* GPR, Mor\* 081), **ronnêzh** (Mpo\* 203), **rwinnâ** (Cmj\*), \*R. 5 ;

- **rontsé** (Alv\* 416), R. 1 ; **rouzâ** (141) ; **rinmâ** (028), R. Rime ; **réllâ** (001, Ach\*, Moye, Vaud), \*R. 2 ;

- **monnâ** (081), **myonnâ** (001, 228), **remonyé** (416), R. => Beugler, D. Grognon ;  
- **grebonâ**, C. ind. prés. **u grebône** [il grogne] (228), R. => Souche ; E. Noise, Remontrer, Réprimander.

**A1))** commencer à grogner (ep. des enfants) : **krezenâ** vi. (002), R. => Crisser.

**A2))** grogner, crier, hurler, (ep. du cochon, quand il a faim) : **rwinnâ** vi. (Abv\* 021, Cor\*), \*R. 5 ; **roulâ** vi. (021), **rulâ** (001 FON, 010, Tan\*), \*R. 2 ; **ruitâ** vi. (Bil\*) ; **kwinâ** [grincer ; lamenter] (141), R. => Chaussure, Cobaye.

**A3))** pleurer ou gémir dans son sommeil (ep. d'un bébé) : **gronyî** vi. (001), \*R. 5.

**A4))** grogner un peu : **gronyasî** vi. (001), **gronyachî** (FEN), \*R. 5.

**A5))** grogner (ep. des chiens) : **ronflâ** vi. (416).

**A6))** grogner (ep. du cochon, du mulet, de l'homme) : **ronnêzh** vi. (203), \*R. 5.

--R. 1-----  
- **rontsé** < l. JDC 215 *roncare* [ronfler] / DGF 1630a (glossaire) *runcare* [ronfler] < GAG 1382b *rhonchare* [ronfler] < g. *rónkhos* {ρόγχος} / *renkos* {ρέγκος} [ronflement].

--R. 2-----  
- **réllâ** => Béler, D. Beugler (**ruglyâ**), Botryche, Brailler, Braire, Bugrane, Crier (**rulâ**), Fatiguer, Porc (**rulâ**), Rauque.

--R. 5-----  
- **rwinnâ** < fr. DHF 984b *groiner* / *grouiner* (en 1881) => Groin.

GROGNERIE nf., grogne, mauvaise humeur : **GRONYE** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **ronye** (Vth\*), **ronna** (001, Bil\*). @ Il est encore de mauvaise humeur (quand ça dure longtemps) : **al a mé la gronye apré** (001).

GROGNET nm. fl. (plante qui ressemble au pissenlit mais à feuilles velues ; elle peut se manger en salade, mais on la ramasse surtout pour les lapins) : **gronyè** (Alb\*), R. Groin.

GROGNON an., ronchon, (ep. des enfants) ; qui pleure (geint) la nuit ou en dormant (surtout en mettant les dents ep. d'un bébé, d'un petit enfant) : **gronyaso**, /a, /e adj. (Alb\* 001), **ronnart** ms. et **ronnar** mpl., **ronnardö** fs. et /ë fpl (Mpo\*) || **gronyason** adj. m. chs. (001) || **GRONYON** an. m. chf. (001), R. 5 => Groin ; **ronchon**, -na, -ne an. (001, Vth\* 028), **ronchoun**, -a, -ë (Tig\* 141) ; E. Noise.

**A1))** an., grognon, radoteur, bavard, qui marmonne toujours, qui est toujours de mauvaise humeur : **remé** ou **remouté**, -la, -le (Abv\* 021), R. Ronchonner ; **restin** m., **rèsteunye** f. (021) ; **rinma** nf. chf. (Ann\* 003, Sam\*, Thn\* 004) || **rinmî**, -re an. (001, 004).

**A2))** an., râleur, rouspéteur, grognon, ronchon (f. ronchonne), ronchonneur, bougon, de mauvaise humeur, grondeur, qui ~ gronde // ronchonne // bougonne // grommelle ~ souvent ou sans cesse et pour des bagatelles, qui manifeste son mécontentement : **rannî**, -re (004) / **ronnî**, -re an. (001, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002)

/ **ronnyé** (Bta\*) / **ronchonî** (028) || **ronnré**, /**ala**, /**ale** (001, 003) || **ronnart** m., f. **ronnârdo**, /**ë** (Mpo\*) || **ronnèré** m. (Aix, Mor\* 081), **ronnèron** (081) || **ronna** nf. chf. (001, 003), **ranna** (004) || **ronchon**, -**na**, -**ne** an. (001) ; **gronye** nf. chf. (001) || **regronyu**, -**za**, -**ze** (025) || **gronyachî**, -**re** (Chx\* 044), R. 5 ; **rinmî**, -**re** [rabâcheur] (004) / **rinmalî** (028b) || nf. chf., **rinmala** (001, 028a) || **roumêl** ms., **roumê** mpl., **roumèla** fs., /**ë** fpl. (141), R. => Ronchonner ;

- **mwinnî**, -**re** (028, 041 MSM) || **monnèré** ou **monnèron** m. (081), R. => Grogner ; **routalré**, /**ala**, /**ale** (001) ; **gongon**, **gogona**, /**e** (003, Cha\* 025, Gen\*) ; **winno**, /**a**, /**e** (081), R. => Grogner (**rwinnâ**) ; **gremotî**, -**re** (002), R. => Rouspéter (**ramotâ**). **A3**) qui est toujours en train de grogner, qui n'est jamais content, (ep. d'un enfant) : **gronyafî**, -**re** an. (001) || **gronyon** an. m. chs., **gronyasa** an. f. cfs. (001), R. 5.

**A4**) manie ou besoins de ronchonner : **ronna** nf. (001), R. 5. \* **Al a mé la ronna apré** [il a encore sa manie de ronchonner qui le reprend] (001).

**A5**) qui grogne (ep. des bêtes et des gens) : **nyaru** adj. m. (Alv\*), R. => Gronder.

**A6**) femme qui grogne : **gronyasè** nf. (044), R. 5.

GROGNONNER vi., ronchonner ; grogner (pleurnicher) la nuit en dormant (ep. des bébés) : **gronyasî** [**grognesser**] (Alb\* 001), **gronyafî** (001), R. Groin ; **ronchonâ** (001).

GROIN nm. ; bouche, gorge ; visage ; langue, voix ; **gouran** (Sax\*), **gouryan** (Cmj\*), **grin** (Aly\* 529b), **gron** (529a Bettant / Vaux), **grwan** (Cor\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **grwê** (Alb\* 001b BEA, Bil\*, Cha\*, Cmr\*, Mch\* MPM 21, Mer\*, Tré\*), **GRWIN** (001a PPA, Alv\* 416, Ann\*, Arv\*, Mal\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*), R. 2 ; **mâtchu** (Bta\*), R. Mâchoire ; E. Branche, Gueule, Museau, Pomme, Visage.

**A1**) le groin du cochon : **l'nâ deu pwêr** nm. (Bel\*) ; **lo grwin** nm. (416), R. 2.

**A2**) groin d'âne (plante) : => Groin d'âne.

--R. 1-----  
- **grwin** / afr. DHF 984b (vers 1174-1176) < blat. *grunium* [groin de porc] < clat. *grunnire* < onom., D. Air, Bavard, Bouche, Grogner, Grognet, Grognon, Gronder, Museau, Visage.

GROIN D'ÂNE nm., barkhausie à feuille de pissenlit, (plante qui ressemble au pissenlit, mais avec des feuilles velues, et que l'on donne à manger aux lapins ; il peut se manger en salade au début du printemps, d'un goût agréable mais amer ; *leontodon hispidus*) ; (en plus à Aly\*) *crepis taraxifolia* : **grin d'âno** (Aly\* 529b), **gron d'ôno** (529a Bettant / Vaux), **grwin d'âno** (Ann\*), **gronyè** [grognet] (Alb\*), R. Groin ; **saramejou** nm. (Ber\*), R. => Pissenlit.

GROISY nv., GROISY-LE-PLOT nv., (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s. : **Grwêzi** (Alb\* 001 CHA, ECB), R. 1 ; Nhab. Groisilien ; Shab. **brûlin**, -**na**, -**ne** [gens noirs comme des brûlés « parce que beaucoup avait les cheveux rouquins)] (Tgl\*, GHJ 444), R. => Brûler | **farkasin**, -**na**, -**ne** [ceux qui ont les cheveux roussis, dorés à la poêle, les fricassés, les frits] (GHJ 444, MIQ 16), R. Fricasser => Frire.

**A**) Les hameaux :

**A1**) Le Plot : **L'Plyo** (001).

--R. 1-----  
- **Grwêzi** => LIF 333b / Grésy »« \**Gresiacum* => Gréez LIF 331b < gar. *gresum* [terrain rocailleux] / ap. LIF 328a (Graix) *grés* [terrain rocailleux] / prov. *greso* [friche] < plat. / lig. \**car-* / \**gar*. [pierre, rocher] + suff. lat. -*acum*.

GROLE nf., GROLLE nf. : => Chaussure, Vagabond.

**A1**) grole, grolle, vase pour boire semi-cylindrique en bois de pommier façonné au tour, pouvant contenir jusqu'à deux litres de vin, muni d'un couvercle, dotée de plusieurs becs pour boire et utilisée en Vallée d'Aoste (NAA 67) : **greula** (Bil\*), **grôla** nf. (Alb\*).

GROMAILLAGE nm. (SVB 152) : => Cassage (des noix, des noisettes).

GROMAILLER vt., gremailier : => Casser (les noix)

GROMAILLES nfpl. fl., GROMAILLERIES, nfpl. fl. : => Cassage (des noix, des noisettes).

GROMMELER vi., bougonner : **rinmalâ** (Alb\*, Reg\*); **gorlâ** ou **gormelâ** (Ebl\*), **goumelâ** (Gtt\* GPR), R. 1 ; => Grogner, Ronchonner.

A1)) grommeler pour faire marcher ou travailler : **rêbâ** vi. (Sam\*).

A2)) grommeler, bougonner entre ses dents : **brezenâ** vt. (Ber\*), R. => Tisonnier

--R. 1-----

- **groumêlâ** / dial. BWW 207b *grommer* < mn. *grommen* / flam. *grommelen* / *gremeler* / *grumeler* / *grimoner* / mn. *grimmen* / *grimelen* < onom. « bruit de gorge, D. Grogner, Ronchonner, Rouspéter (**ramotâ**).

GRONDEMENT nm., bruit sourd et prolongé : **grondmê** ou **grondamê** (Alb\* 001), **grondmin** ou **grondamin** (Vth\*), R. 2 Gronder.

A1)) grondement, roulement (de tonnerre, de chariot) : **barotmê** nm. ou **barotamê** (001).

A2)) grondement, vacarme, (des eaux) : **ronnê** nf. (Arv\* CFS 48), R. 2.

GRONDER vt., réprimander (// reprendre) vertement, (une personne de sa famille, à Sax\*), engueuler, rouspéter, disputer : **gremoto'** vt. (Sax\* 002), **ramotâ apré (kâkon)** (Alb\* 001), C. ind. prés. **é ramôte** [il réprimande] (001), R. => Grommeler (**ramotâ**) ; **marmotâ [marmotter]** (Chx\* 044) ; **rmonyé** (Arv\* 228) ; **ronnâ apré (kâkon)** vti. (001) ; **snâ lé klyôshe à (kâkon)** [sonner les cloches à (qq.)] (001) ; **rprêdre** vt. (001) ; **boryôdnâ** (001), R. Bourreau ; **grondâ** vt. (001, Gen\*, Jar\*), R. 4 ; **geulâ** (Cam\*), **geulâ apré** vti. (001b) || **êgeulâ** vt. (001a), **ingeuilâ** (044) ; **alumâ** vt. (Alv\* 416), R. => Allumer, D. Cheval (exciter), Coup (donner un) ; **disputâ** vt. (416) ; **chonnâ** (Gtt\* 215 GPR), R. => Flairer ; E. Grogner, Incendier, Maugréer, Ronchonner.

-- @ Gronde-le = réprimande-le : **ramôtlô apré** ou **ronnlô apré** (001).

A1)) gronder, réprimander, quereller, engueuler, (plus fort que ci-dessus) : **disputâ** vt. (002) ; **borlâ apré (kâkon)** [*crier après (qq.)*] vti. (001) ; **êgueulâ** vt. (001), **ingueulâ** (Vth\*).

A2)) gronder, grogner, rugir, montrer les dents ; produire un bruit sourd et menaçant (ep. d'un chien...) ; gronder en sourdine avec le poil hérissé (ep. des chats et des chiens) : **gronyî** vi. (001), **ronnyé** (Cmj\* 282c) || **RONNÂ** vi. (001, 228, 282b, Cha\* 025, Tab\*), **gronnâ** (Cor\*), **grondâ** (282a) || **agrwiñtâ** vi. (Bta\*), R. 4 ; **ryôlâ** vi. (FEN), R. 2 => Porc (**rûlâ**).

A3)) gronder, tonner, (ep. d'un canon) ; produire un bruit sourd et menaçant (ep. d'un torrent, d'une avalanche...) : **RONNÂ** vi. (001, 025, 228, 282), R. 4.

A4)) gronder (tonner, rouler, résonner, retentir, mugir) longuement (ep. de l'orage, du tonnerre qui produit un son prolongé) : **barotâ** [charrier] vi., C. ind. prés. **é barôte** [ça gronde] (001) ; **brinâ** (228), R. Tonner (**brinnâ**) ; **ronnâ** (228, 282), R. 4 ; **rêre** (Sal\*), R. 2 ; **bourzêlâ** (215 GPR G4).

A5)) gronder, s'énervé, pousser des jurons, se mettre en colère : **gorlâ** (Ebl\* 328).

@ Il poussait des jurons : **â gorlâve lou bon Dju** (328).

A6)) gronder, montrer les dents, (ep. d'un chien) : **nyarâ** vi. (416), R. => Morve, D. Grogner.

B1)) an., qui gronde souvent : **marmotî, -re** an. (044, FEN).

--R. 4-----

- **gronnâ** / afr. DHF 985a (vers 1170) *grondir* < lat. *grunda* [gargouille, gouttière] / *grundire* / *grunnire* => Groin, D. Grogner, Grondement.

GRONDERIE nf. => Réprimande.

GRONDEUR an. => Grogner, Ronchonner.

GROS adj. ; grand, dce. ; qui a atteint la taille adulte ; corpulent, grand et gros, fort ; macro-, grand ; acharné ; adv., ms., beaucoup ; le prix fort (payer) ; fort, à haute voix, ouvertement, publiquement, (parler) ; abondant, copieux, plantureux, gras ; grossier, rude, épais, pas fin du tout, (ep. d'habit...) ; grossier, sans éducation, sans

culture, ignorant : **GROU** ms. / mpl. dc. et **GROUZ** dv., **GROUSA** fs. dc. et **GROUS'** dv., **GROUSE** fpl. dc. et **GROUSËZ** dv. (Aba\*, Abv\* 021, Aix, Ajn\*, Alb\* 001b, Alex, Ann\* 003, Arâ\* EFT 264, Art\*, Arv\* 228, Avx\*, Bsl\* 020, Bfo\* 065, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bog\*, Bta\*, Cel\*, Cge\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\*, Coh\*, Cvl\*, Dbâ\*, Ebl\*, Ect\*, Ero\*, Fer\*, Flu\*, Gets, Gtt\*, Hou\*, Hvc\*, Jar\*, Jsi\*, Les\*, Mbz\*, Mch\*, Mfc\*, Meg\*, Mer\*, Mor\* 081b, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pco\*, Pju\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tho\* 036, Tig\* 141b LPT 90, Try\*, Ugi\* 029, Vcz\* RFB, Ver\*, Vin\*, Viv\*), Vth\* 028) | **grô** m. dc., **grôz** m. dv., **grôsa** fs. dc., **grôse** fpl. dc. (141a, Aus\*, Cam\* 188b, Cor\*, Cot\* RPS, Mvz\*, Pnc\*,) | **grou**, **-cha**, **-che** (Mag\*) | **grou** ms. dc. et **gro** pl. / attribut, **grosö** (anc. **grousö**) fs. et /ë pl. (Mpo\* 203) | **grou**, **grosa**, /e (188a) | **gru**, **-sa**, **-se** (Alv\*) || m. dc., **grou** (Att\*, Bât\*, Tes\*, Tsv\*) || **gros** [**gross**] ms. dv., **grôs** ou **graws** [**graos**] mpl. dc., **grô** [**gro**] fpl. dc. (Bes\* MVV 482 / 251 / 444) || **grosa** fs. (Ber\* 409), E. Neige ;

- **corpulin**, **-ta**, **-te** (044) ; E. Aïeul, Bruyamment, Cher, Enceinte, Épais, Femme, Grandelet, Grandir, Maître, Peine, Riche, Soutien.

-- @ Avec ses habits grossiers : **awé son grou linzho** (001). @ Grossier personnage : **grou mâlélèvâ** (001).

- A)) Les adjectifs.
- B)) Les personne (les noms).
- C)) Les autres noms.
- D)) Les adverbes.
- E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

**A1))** an., personne ou bête petite et grosse, ventrue // corpulente // grosse et grasse ~ et ~ petite // trapue // courte / courtaude ; ragot, -e ; boulot, -te ; (Bsl\*), ep. surtout d'un enfant : **bolyo**, /ya, /ye an. (003, 004), **bolyô**, **-ta**, **-te** (021), **bolyu**, /ywà, /ywe (001, 004, 010) ; **borò**, **-ta**, **-te** (020), R. => Ventre ; **rablô**, **-ta**, **-te** (025), **boulô**, /ota, /ote (028) ; E. Bidon, Courtaud, Ventru.

**A2))** gros (ep. des enfants qui commencent grossir) : **grosè**, **-ta**, **-te** adj. (003).

**A3))** très gros, énorme, monstrueux : **grou ma on faynyé** [gros comme une meule de foin] (228), R. => Meule (de foin).

**A4))** gros, épais, massif, mais court (ep. des doigts, du nez ; contraire de mince, effilé, long) : **moru**, **-za**, **-ze** (Ber\*).

B)) Les personne (les noms) :

**B1))** n., personne grosse et lourde (pour son âge), (non péj. ep. d'un enfant) : **pèzhò** nm. (002).

**B2))** personne corpulente : **trâ bâzi** [entrait] nm. (003), **fé rami** [fagot de petites branches] (003).

**B3))** personne corpulente qui mange beaucoup : **boron** an. m. (021), R. => Crapaud, Ventre.

**B4))** personne pas très lourde pour sa corpulence : **koku** nm. (021), R. => Arbre.

**B5))** belle-mère : **grousa** nf. (173).

**B6))** personne grosse et impotente : **grobón** [grosse bûche de bois] (409), R. => Bûche.

**B7))** personne courte et grosse : **gorgoson** nm. chf. (409).

**B8))** personne forte (// grosse) et massive : **plô** nm. chf. (409).

C)) Les autres noms :

**C1))** n., partie la plus grosse ou la plus forte, période ou moment le plus dur ou le plus pénible ; milieu (du jour, de l'hiver, de l'été) ; (la) plus grande partie, (la) majeure partie, (le) gros, (la) plpart : **grou** nm. (001, 003, 004, 021, 029, 036, 065, 228).

- @ Le plus dur est bien fait (passé) = la plus grosse partie du travail est bien fait : **l'pè grou z è bin pasâ** (001), **l'peu grou zè bin pasâ** (220) ; E. Plupart.



C2)) gros mal : => Épilepsie.

D)) Les adverbes :

D1)) adv., tout haut, tout fort, publiquement : \* **Y è kâkrê k' onn di pâ to groû** [c'est quelque chose qu'on ne dit pas tout gros, qu'on ne crie pas sur les toits] (001).

D2)) grand-chose : \* **D'yu trovri pâ groû à dire** [je n'y trouverais pas grand-chose à redire = je n'y verrais aucun inconvénient] (003 JAG).

D3)) en gros, en moyenne, pêle-mêle, grosso-modo, l'un dans l'autre : **ôtubôtu** adv. (FEN), R. => Désordre ; **dè grou in grou** (FEN) **ê grou** (001).

D4)) beaucoup : **grou** (001, Mpo\*). @ J'y ai perdu gros (beaucoup) : **d'y è pèrdu grou** (203), **d'y é pardu grou** (001).

E)) Les expressions :

E1)) expr., par mauvais temps (forte pluie, vent, orage) : **pè grou tin** [par gros temps] (001).

E2)) il a de gros os : **al grou d'o** (001).

E2a)) il a un gros ventre : **al grou du vêtro** (001).

E2b)) il a de grosses cuisses : **al grou dé kwése** (001).

E3)) la plupart du temps : **l'pè grou du tin** (001).

E3a)) la plupart des gens : **l'pè grou dé zhen** (001).

E4)) au plus fort de l'hiver : **u grou d'livé** ou **u pè grou d'livé** [au plus gros de l'hiver] (001).

E4a)) au plus fort de l'été, pendant la période la plus chaude de l'été : **u grou du shôtin** ou **u pè grou du shôtin** [au plus gros de l'été] (001).

E4b)) pendant le moment le plus chaud de la journée, au plus fort de la journée : **u grou du zhò** [au gros du jour] (001).

E5)) le gros du peloton (au tour de France) : **l'grou du plyoton** nm. (001).

GROS fam. **Grou** ms./mpl. (Mpo\*).

GROSEILLE nf. (en grappe à fruits rouges ou blancs) : **gramarin** nm. (Tré\*), **grèmarin** (Bsl\* 020, Ugi\*), **gromarin** (Alb\* 001 PPA), **kamarin** nm. (Sax\* 002c, Gmt\*), **rzin kamarin** (002b), **kramarin** (Gen\*), **rayzinmarin** (Mal\*), **tamarin** (002a, Bel\* 136, Rum\* COD), **TRAMARIN** (Abv\*, Abn\* 058, Ann\* 003 TER, Bfo\*, Bil\*, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Vth\*), R. 2, D. Cassis ; **gorzlyè** ou **grozlyè** nf. (001), **grézélés** au plur. (Bes\* MVV 323), **greuzèlò** (Mpo\*), **grozèli** (Tig\*), **grozèlye** (Cmj\*, Cor\*), **grozèye** (Bta\*), **gorzala** (058), **êgorzalye** ou **ingorzalye** (Sev\*), **égruizéla** (Alv\*), **égruizèla** (409) || **grözèlye roze** [groseilles rouges] nfpl. (Ter\*), R. 3a ; **raisinet** (OJS 596).

A1)) groseille à maquereau : **BALON** [ballon] nm. (001, 003, 004, 020, Alv\*, Chx\*) ; **grezala** nf. (002), **grezalye** (Sam\* JAM), **langrèzola** (Pcb\*), **grozlyè** (003, 004), **gèrzòla** (020), **égruizèla** (409), R. 3a.

A2)) groseille rouge sauvage (*Ribes rubrum*) : **rzin rozhe** [raisin] nm. (Cmj\* 282 PCM), R. 3b ; **poma rinna** nf. (136), R. 2.

A3)) groseille blanche (*ribes uva-crispa*) : **rzin blan** [raisin blanc] nm. (282 PCM), R. 3b ; **gorzala** nf. (136), R. 3a.

A4)) groseille rouge, *ribes rubrum* : **rzin rozhe** [raisin rouge] nm. (282 PCM), R. 3b.

--R. 3a-----  
- **grozèli** < afr. DHF 986a JDC 145 (fin 12e s.) *grosele* < fc. \**krusil* < adj. \**krus* / mn. *kroesel* < *kroes* [crépu] (/ BWW 307b *cruus*) / all. dial. *kräuselbeere* [baie crépue] / mlat. (11e s.) *grosellarius* [groseillier] < fc. >> Égratigner, Grappe, D. Mûre.

GROSEILLIER nm. (à grappes de fruits rouges) : **gorzali** (Alb\* 001b), **grazeuliyë** (Bil\*), **greûzèlèy** (Mpo\*), **grozèlyî** (001a, Tig\*), **grozèyè** (Bta\*), **grozlyé** (Cmj\*), **grozlyî** (001, Ann\* 003, Thn\* 004), R. 2 Groseille ; **pî d'gromarin** [ped de groseilles] ou **plyan d'gromarin** [plant de groseilles] (001).

A1)) Groseillier à maquereau : **grezali** nm. (Sax\*), **grozlyî** (003, 004) || **grezalye**

nf. (Sam\*), R. 2 ; **pî d'balon** [pied de ballons] ou **plyan d'balon** [plant de ballons] (001).

GROS-NOIR nm., gros noir nm. : => Cépage.

GROSSE nf., douze douzaines (144 unités), grosse douzaine : **grousa dovanna** [grosse douzaine] (Sax\*), **grousa** (Alb\*, Bil\*), R. => Gros.

GROSSE-CAISSE nf. (instrument de musique) : **grankésa** (Alb\*).

GROSSESSE nf. **grosèsa** (Alb\*).

GROSSET adj. => Grassouillet.

GROSSEUR nf., taille, volume ; tumeur : **grocheu** (Alb\* 001b, Vth\*), **grocheû** (Chx\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002b), **grochè** (001a), **grochèy** (Mpo\*), **grosêr** (Ect\*), **groseû** (Reg\*), **groseur** (002a) ; E. Kyste.

**A1))** grosseur qui vient au cou des bovins et même des gens : **geurmo** nm. (Abv\*), R. NDE 349 fr. *gourme* < fc. \*worm / aa. worm [pus].

**A2))** grosseur produite par une piqûre d'insecte ou par un coup : **gala** nf. (FEN), R. => Galle ; **kôka** [larve du hanneton] nf. (001).

**A3))** grosseur sous-cutanée indolore : **luipa** nf. (Ber\* 409), R. Loupe.

**A4))** grosseur, enflure, bosse, boule sous l'épiderme (// sous la peau) : **ponyon** nm. (409), R. Pogne ; E. Kyste.

GROSSIER an. pro. / fig. : **groché, -ra, -re** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **grochî, -re** (Cor\* 083) / **GROSÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) | **groché, -rê, -re** (Arv\*, Cha\* 025, Mbz\*) | **grosyî, /îyî, /îyë** (Tig\* 141) || **grochîe** m. (Ebl\*), D. Rugeux.

**A1))** grossier, rustre, vulgaire, qui manque d'éducation et de culture, malappris, mal élevé, mal éduqué, mal élevé, impoli, indélicat, discourtois, impertinent, arrogant : (à Sam\*) crétin : **mâpoli** [mal poli] an. inv. (001), **mâpouli** (083) ; **mâlângarâ, /âye, /é** (002) ; **mâburu** m. (002) ; **mâlédukâ, /â, /é** [mal éduqué] (001) // **mâlélèvâ** [mal élevé] (001, 003, 028b) / **mâ-élevâ** (180) / **mâ-élèvâ** (028a), **mâ-élvâ** (Nbc\*) ; **mâlépilâ** ou **mâ-épilâ** [mal épilé = mal dégrossi] (plaisant) an. m. (001) ; **mâlaprai, -za, -ze** [malappris] (001), **mâlaprê, -sa, -se** (002, 028) || **malaprê** (Chx\* 044) ; **mâ lavâ** [mal lavé] (Cot\*) ; **môpâtê** [mal pétri] inv. (Ber\*) ; **-pagan, -na, -ne** [paysan] (004) ; **annofan** nm. chs. (Sam\*), R. 2 ; **sin fason** [sans manières] ladv. (025) ;

**- malènbôtâ** ou **malènboutchâ** [mal embouché] m. (141), **mâ inboshyâ** (Ect\*), **mâlêbotyâ** (001), R. 2 ; **mâzh avezâ** (Mpo\* 203) ;

**- gavô, /ota, /ote** [montagnard] (001 FON), R. 2 ; **rustro, /a, /e** (028) ; **tsarnéklo** nm. (Alv\*) ; E. Impoli.

**A2))** grossier surtout dans ses paroles : **mâlêbotyâ, /yâ, /yè** [mal embouché] an. (001) / **mâlinbotyâ** (003 TER) || **mâ-inbouchâ, /â, /è** (Vth\*), R. 2 ; **môvé grwin** [méchante langue] (001) ; **kofo grwin** [sale langue] (001) ; E. Parole.

**A3))** mal embouché, aux manières grossières, gauche, maladroit, empoté, vulgaire, sans éducation : **manan, -ta, -te** an. (001) ; **malotru** an. (001, 044), R. => Mauvais.

**A4))** grossier (au toucher), rugueux : **grochér** ms. (203).

**B1))** n., rustre, grossier personnage, espèce de mal élevé : **grou mâlélèvâ, grousa mâlélèvâ, grouse mâlélèvé** [gros mal élevé] (001) ; **marvélâ** m. (Gtt\* GPR) ; **grou, -sa, -se mâpoli** [gros mal poli] (001).

**B2))** espèce de rustre : **grou, -sa, -se gavô, /ota, /ote, [gros gavot]** n. (001), R. 2.

**B3))** grossier, paresseux : **novyan** nm. (Sal\*), R. 2.

GROSSIÈREMENT adv., d'une manière grossière, sans goût ni solidité, à la va-vite : à **l'apostiche** (Thn\* 004), à **la siskatdou** [à la six-quatredoux] (Alb\*) ; **grosîraman** (Cbl\*), **grosîramê** (Alb\*), **grosîramin** (004) ; E. Fait (Mal).

GROSSIÈRETÉ nf., parole grossière (ordurière), vulgarité : **orsheri** (Sax\*), R. Porc, **grosyèrtâ** (Alb\*).

GROSSIR vt. / vi., engrossir : **GROSI** gv. 3 (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 220, Vth\* 028), C. 1 | => **épèsi** [épaissir] (001) ; **dèmnyi grou, dèmnyi**

**grousa** (001) ; **vnyi grou**, **vnyi grousa** [*venir gros*] (028), **vni grô**, **vni grôsa** [*venir gros*] (Cor\*) ; **s'amourni** vi. gv. 3, pp. **amourni**, /yà, /yeu (Sax\* 002) ; **angrésî** [engraisser] gv. 2, pp. **angréchè**, /à, /eu (002) ; E. Croître, Épaissir.

**A1))** grossir et grandir, (ep. d'un enfant, d'un jeune animal) : **profitâ** [*profiter*] vi. (001, 002) ; **grosi** (141 LPT 220).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **grosêychôn'** (141 LPT 33).

- Subj. prés. : (ils) **grosichôn'** (141 LPT 133).

GROSSO MODO ladv. ; vite : **ê grou** [en gros] (Alb\*) ; **à la vorvala** (Vth\*) ; E. Gros, Vite.

GROTTE nf., caverne, grotte habitée ou habitable, antre ; faille ou crevasse profonde, grotte verticale, gouffre, abîme, grand trou, galerie sinueuse, recoin dans les rochers, cavité, anfractuosité : **DANNA** nf. [grand trou horizontal] nf. (Alb\* 001, Alex PRL 195, Ann\* 003, Aca\* 245, Les\* 006b, Moye EFT 455, Thn\* 004b), **tana** (Ger\* EFT 307), **tanna** (004a, 006a, Abd\* EFT 37, Abv\* 021, Aix, Avx\*, Bme\* EFT 45, Bel\* BNM 19, Bnx\* EFT 56, Bta\* 378, Bnv\* EFT 66, Ctl\* EFT 70, Cmj\* 282, Db\* 282, Ero\* EFT 75, Fét\* EFT 179, Gets EFT 83, Hpo\* 165, Mie\* EFT 223, Mor\* EFT 114, Mus\* EFT 428, Nov\* EFT 117, Pbo\* EFT 380, Jap\* EFT 127, Jth\* 364b EFT 308, Sal\* EFT 312, Sav\* 107b EFT 404, Svz\* EFT 319, Sfr\*, Tan\* EFT 253, Thy\* EFT, Tmm\* EFT 144, Vai\* EFT 148, Vth\* 028, Vul\* EFT 409), **tanra** (Ebl\* 328), **tonna** (107a EFT 404, Hlu\* EFT 88, Mvt\* EFT 94, Mon\* EFT 371, Per\* EFT 203), **tuna** (364a EFT 309, Mrg\* EFT 296), R. 1a ;

- **grenyé** [grande grotte] nm. (Cor\* 083), R. Grenier ;

- **borna** nf. (378, Sfr\* EFT 243c), **bornache** (EFT 243b), **bourna** [grand trou vertical] nf. (004, 021, 028, Bfo\*, Mbz\* 026, Fta\*. AVG 465 + 467), **bornala** (245, Alex PRL 154, Sil\* EFT 433, SHF 2), **buna** (Ams\*) || **bornachon** nm. dim. (EFT 243a), R. 2a => Borne ;

- **gafatanna** nf. (165), **gavatanna** (083 COR 137a32, Gtt\* GPR), **gwanra** (328), R. 1b ;

- **baka** nf. (083), R. 2b ;

- **grota** [grotte (de Lourdes)] nf. (001, 028, 083bB, Aix, Ebl\* 328, Tig\* 141), **krota** [voûte] (083aA, DS4 26), R. 1c ;

- **kavêrna** nf. (001, Aus\*), R. lat. *caverna* :

- **barma** nf. (141 LPT 296, 328, Alv\*, Chx\*), **barmö** (Mpo\*), R. 3 => Falaise.

**A1))** balme, falaise rocheuse, escarpement (talus ou rebord de plateau) rocheux vertical, abri sous roche, trou dans le rocher, baume, rocher servant d'abri, grotte horizontale, anfractuosité, rocher escarpé : **balma** nf. (Arv\* 228b), **BARMA** (001, 003, 004, 028, 141, 228a, 282, 328, 378, Bes\* 128, Mag\* EFT 293), **bârma** (026, 173, Sééz) || dim. **barmèta** ou **balmèta** nf. (001, 003), R. 3.

**A1a))** ld., abri sous roche en montant aux chalets du Vallon, ayant peut-être servi de refuge pour les lépreux : **Barma Dzaril** nf. (128), R. **dzaril** < lazaret [lieu de quarantaine] < nh. biblique Lazare.

**A2))** abri sous roche : **baka** nf. (083), R. 2b.

**A3))** petite grotte, gouffre, galerie souterraine : **BORNALA** nf. (001, Alex PRL 181), R. 2a.

**A4))** gouffre, ravin abrupt : **éfandro** nm. (282).

**B1))** adj., qui sert d'abri-grotte : **balmî**, -re (Sct\* 354), R. 3. @ Pierre ou rocher erratique servant d'abri-grotte : **Pîra balmîre** (354).

**C1))** expr., aller à l'abri sous un rocher : **alâ à barma** vi. (141).

--R. 1a-----

- **tanna** < afr. *taisnière* < vlat. top. 10e s. *taxonaria* => Blaireau (**tason**) >> prov. DPF *tano*, *tagno* [trou, puits, terrier, tanière] < blat. *tana* [creux] / prov. *tuno* [tanière, trou, hutte] < pie. (lig.) JDC 227 \**tana* [grotte], D. Abeille, Bourdon, Couche, Crevasse, Spéléologue, Tanière, Terrier, Trou.

--R. 1b-----  
- **gavatanna** < **gava** < **kava** [creux] + **tanna** [grotte] = grotte verticale, aven => R. 1a, D. Cabane, Creux (**gwanna**), Déchirer, Engouffrer (S'), Faille, Fente.

--R. 1c-----  
- **krota** < g. *kruptê* => Creux, D. Cave, Décrotter, Trou

GROUFRETER vt. => Entamer.

GROUILLANT adj. (d'asticots) : **beûzhan, -ta, -te** [bougeant] (Sax\*).

GROUILLER vi., avoir des borborygmes, (ep. du ventre) : => Gargouiller.

A1)) grouiller, fourmiller, pulluler, foisonner, abonder ; être /// s'agiter ~ en grand nombre ; se multiplier beaucoup et vite, se répandre avec profusion : **groulyî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **gavlyé** (Gtt\* GPR) ; **y avai plyin de** [avoir plein de] vimp. (001) =| **y être plyin de** [être plein de] vimp. (001) ; E. Hâter, Frétiller. @ Cette année-là les champignons abondaient ; **rla saizon tyè y avai plyin d'shanpanyon** [*cette saison-là il y avait plein de champignons*] (001), **rla saizon tyè y étai plyin d'shanpanyon** [*cette saison-là c'était plein de champignons*] (001).

GROUPAGE nm., regroupage, regroupement : **groupazho** (Vth\*), **rgropazho** (Alb\*), R. Groupe.

GROUPE nm., ensemble de personnes, petit groupe : **GROPO** nm. (Alb\* 001, Mch\*, Vau\*), **grupo** (Bil\*, Bmr\*, Gtt\*, Vth\*) || **grupa** nf. (Bel\*), R. 1 ;

- **MWÉ** [tas] nm. (001, Arv\* 228, Sax\* 002) ;

- **kobla** [attelage] nf. (228, Ebl\*), **koblâe** s. et **kobleu** pl. [couple, paire] (Alv\*), **koubla** (Gtt\* GPR) ; E. Bande, Troupe.

A1)) un groupe important de personnes : **on mwé de zhan** (002), **on mwé de zhê** (001), **on mwé de zhin** (228) ; **gèlyò de mondo** [beaucoup de monde] (002). @ Il y avait beaucoup de monde : **y avai on mwé d'mondo** ou **y avai grou d'mondo** (001).

A2)) groupe social rejeté, mis à l'écart : **promonï** nf. (Ber\*), D. Famille nombreuse.

A3)) groupe de personnes qui avait reçu l'autorisation du curé pour travailler bénévolement le dimanche pour qq. (une veuve, une famille pauvre) : **reüèdö** nf. (Mpo\*).

--R. 1-----  
- **grupa** / ap. / cat. *grop* [noeud] < it. BWW 308a *gropo* / DEF 185 *gruppo* [noeud » assemblage] < lgb. DEF 185 / fc. / germ. \**kruppa* [masse arrondie] / blat. DEZ 534a (glose) *cruppa* [gros câble], D. Bûche de bois (), Croupe, Groupage, Groupement, Grouper, Nouer (**gropâ**), Pousser (**dègropâ**).

GROUPEMENT nm. **groupamin** (Vth\*), **gropmê** ou **gropamê** (Alb\*), R. Groupe.

GROUPER vt., regrouper, rassembler, réunir : **GROPÂ** ou **RGROPÂ** (Alb\*), **groupâ** (Bil\*, Cam\*, Cmj\*, Vth\*), **agreubâ** (Arv\*), R. Groupe ;

- **awdzawché** pp. m (Bes\*), R. Percher « les veaux se rassemblent le soir comme les poules qui se rassemblent le soir sur les perchoirs du poulailler (MVV 291) ; E. Attraper.

GRUAU nm., blé grué (fait à partir de gros blé ou blé poulard, MCD 54), orge perlé ; (en savoyard, ce mot est employé au pluriel) : **GRU** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bil\*, Cor\*, Les\*, Mal\*, Sax\* 002, Vth\*), **gruô** (Bel\*), **gran** (Bes\* 128), R. 1 ; **pekêt** nms. (Mpo\*), **pikèt** (128) ; E. Lait.

A1)) orge perlé : **gru d'ourzho** [*gruau d'orge*] nm. (002), **gru d'warzho** (001).

A2)) gruau gris : **gri** nm. (002).

A3)) gruau, blé décortiqué et écrasé : **blâ pilâ** (Alv\*).

--R. 1-----  
- **gru** < afr. FHS 560a *gru* / *gruis* [gruau, grain broyé, fleur de farine] < fc. *grût* < aha. *guzzi*.

GRUE nf. (oiseau) : **GRÔVA** (COD), **grwà** (Alb\* 001 FEN), **grewa** (Bfc\* FEN).

A1)) grue, (appareil de levage) : **GRU** (001) ; E. Chèvre.

GRUER vt., décortiquer : **gruhâ** ou **grouhâ** (FEN).

GRUFFAT fam. : **Grufà**, **Grufata**, /e ().

GRUFFAZ fam. **Grufo**, /a, /e (Alb\*).

GRUFFY nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie) : **Grèfi** (Bba\*), **Grofi** (Alb\* 001b, Alex PRL 197, ECB), **Greufi** (001a, MIQ 23), R. 1 ; Nhab. Grufféen ; Shab. **lô kopakou** [les coupe-gorges, les égorgeurs] (001, MIQ 23).

- N. : **La R'vola**, **La Rvolâ**, la traditionnelle fête d'automne de Gruffy (le 20 octobre en 2013), est organisée par le Musée d'Histoire Naturelle de Gruffy.

**A1))** Les hameaux et lieux-dits :

- Le Buisson, Les Choseaux, Le Châtelet, Le Corbet, La Gargue, Les Granges, La Grange Mizan, Le Leutet, Le Mollard, Le Moulin Janin, Le Noiret (on y a trouvé des fourneaux à fondre le minerai de fer), Le Rogney, Les Vauthières, Le Vernet.

- Les Fours (Grottes), Le Goléron / Goléron / Golet-Rond (LMC 81 et 121), Grotte du Maquis (LMC 64), le Jarou ou Jarrou (c'est une cheminée de montagnes où passe un sentier), Mont Durant.

- Il y avait du minerai de fer aux Sailleis, à l'Adroit et à Lanterne (LMC 69).

- Au bas du Crêt Armand, aux 13e et 14e s., il y avait un moulin, un battoir (// un martinet) et une scierie (LMC 70).

- le Cralo, R. < le crêt de l'ours (LMC 86).

- La source de l'Adieu (en amont du hameau du Buisson, R. => La dieu => Source (**dyeu**).

- Les Phingles = les Fingles, bandes herbeuses à flanc de falaises

**A2))** les **braies** désignent les prairies situées entre la partie supérieure des falaises et les pâturages du plateau sommital du Semnoz (LMC 85), R. gaul. *broga* => Allobroge

--R. 1-----

- **Grofi** < gar. *Gruffiacum* < nh. *Gruffius* + suff. lat. *-cum*.

GRUGER vt., duper, arnaquer, dépouiller de son bien, (qq.) : **pilyî** [piller] (Sax\*); **robâ** [voler] (Alb\* 001) ; **gruzhî** (Vth\* 028) ; **mzhî** [manger] (028) ; E. Saigner.

**A1))** gruger, croquer, briser avec les dents : **kasâ awé lé den** [casser avec les dents] vt. (001).

GRUME nf. : **blyon** nm. (Alb\*), **byon** (Gruffy LMC 73) ; => Bille, Écorce.

GRUMEAU nm., caillot, (de lait, de sang, de farine...) ; grumeau (dans une sauce, dans le pain, dans la soupe...), bloc, masse, paquet, matière agglomérée : **brekalyon** nm. (Sax\* 002), **brèyon** (de farine) (Arv\* 228), R. 3a => Cailler ; **karkelyon** (002) ;

- **grémé** (FEN), **gremyô** (228), **gremalyon** (de farine) (002, Vth\* 028), **gremolyon** (FEN), R. 4a ;

- **katlyon** (Col\*), **katolyon** (Alb\* 001, Gen\* 022), **gatelyon** ou **gatolyon** (022), **katé** (Abv\*, Ann\* 003, Bel\* 136, Cmj\* 282, Cor\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Thn\* 004), **katè** (Ber\* 409), **katê** (Ebl\*), **katêl** ms. et **katê** pl. (Tig\*), **kateû** ou **katiyon** (409), **katyô** (228), R. 4b => Poulie, D. Engorger, Gâteau, Grumeleux ;

- **kalyô** nm. (001, 003, 004b), **kalyou** (003), **kalô** (Csv\*, Les\*), **galò** (004a, 028, Sci\*), **galou** (028), **kalimô** (Alv\* 416) || **galyezhôn** nmpl. (Mpo\* 203+) || **galota** nf. (Mag\*, CPH 25) || **garindon** (de farine) nm. (Sal\*) || **gazhelyôn** nmpl. (203+), R. 2a => Cailler « masse, chose gonflée, D. Galoche, Motte de terre, Terre ;

- **fandrayon** (Fau\* FEN), **fondrayon** (FEN), R. Fondre (ep. aux grattons de graisse de porc) ;

- **greubon** [grattons] nmpl. (282b || **greubon** [grumeau, caillot] nms. (282), R. 2b, D. Grumeleux ; **belôta** nf. (416) ; E. Motte (de terre), Noeud, Soupe, Tesson, Viande, Vomir.

**A1))** petit grumeau de beurre qui se forme dans la baratte en grand nombre avant de s'agglutiner entre eux : **brekalyon** nm. (002), R. 3a ; **grèvèlè** nm. (282), R. => Tamis.

**A2))** petit caillot qui se forme dans le lait qui a tourné (aigri) : **brefèlin** nm. (002), R. 3a ; **trinshan** nm. (Ebo\*).

**A3))** petit grumeau : **katiyon** nm. (409), R. 4b.

**A4))** tout petit grumeau : **griziyon** nm. (409), R. Grésil.

**A5))** grumeau (de farine) : **takon** nm. (409), R. 2c => Pièce.

**A6))** tas de matière agglutinée (quand les crozets, les pâtes, se collent entre eux) : **tawpin** nm. (416) ; **katolyon** nm. (001), R. 4b.

**B1))** v., être en grumeaux (ep. du beurre dans la baratte avant son agglomération (agglutination) : **être an gréla** [être en grêle] (002), R. => Grêle ; E. Agglutiner.

**B2))** défaire (// écraser), (les caillot de sang, les grumeaux de farine...) ; défaire des choses embrouillées, agglomérées, trier : **dékalyotâ** vt. (003, 004), R. 2a ; **dékatolyî** vt. (001), **dékatèlâ** (378), **dékatiyonâ** (409), R. 4b ; **dégremezalâ** (136), **dégromolâ** (409), R. 4a ; E. Fumier, Trier.

**B3))** mettre en grumeaux : **engreubènâ** [accroupir] (FEN), R. => Bûche de bois.

**B4))** se mettre en grumeaux, s'agglomérer ; s'amonceler, s'entasser, se serrer : **s'anzhomatâ** vp. (FEN), R. => Souche (**zhema**), D. Acagnarder (S'), Entasser ; **gromolâ** ou **agromolâ** vi. (Ber\*), R. 4a ; **se mètâ an takon** (409), R. 2c ; **fère lou greubon** (282), R. 2b.

**C1))** ladv., en grumeaux : **grèmotu**, /wà, /wè adj. (FEN), R. 4a ; E. Rugueux.

--R. 2b-----

- **galou** => Cailler >> Galet, D. Encailloter, Têtard (**kalô**).

--R. 4a-----

- **grémé** / it. *ghiamo* [] < lat. GAG 722a *glomerare* [mettre en pelotte, en boule, en masse] < *glomus* [pelote, peloton] / *globus* [boule, sphère, globe, balle ; peloton militaire ; foule dense] / *gleba* / *glæba* [motte de terre ; boule, morceau] / blat. DHF 954a *glus* / *glutis* [glu, colle] / *glutinum* [colle, gomme ; lien] / all. DUD 331a *kleben* [coller, attache] < mha. *klīben* / gr. *gloios* [glu, colle] / aisl. *klina* / *klīfa* [grimper] / aha. *klenan* [enduire] / *klīban* / aa. *clīfan* / *clīfian* [coller, adhérer] / asax. *klībōn* < ie. DEF 330 \**gel-* [coller ; rouler en boule] => Attacher (**glyètâ**), D. Agglutiner, Amande, Casser (les noix), Cerneau, Chiffonner, Grandelet, Grumeleux, Pelote.

--R. 4b-----

- **katé** => Morceau, D. Fumier, Mèche, Poil.

GRUMELEUX adj. (ep. d'une sauce) : **gremalyu**, /youha, /youhe (Sax\*), R. => Grumeau ; **paralyu**, /ywà, /ywè [pierreux] (Vth\*), R. Pierre ; **engreubounâ**, /â, /é [engourdi] (Cmj\* 282), R. Grumeau ; E. Raboteux, Rugueux.

**A1))** grumeleux, qui fait des amas de terre derrière la charrue : **katèlu** adj. m. (282), R. => Grumeau (**katé**) ; E. Houe, Terre.

GRUMIER nm., véhicule qui transporte les troncs d'arbres abattus : **grumî** (Alb\*).

<sup>1</sup>GRUYÈRE nm. => Fromage.

<sup>2</sup>GRUYÈRE nf. ld. => Ravin (**gura**).

GUANO nm. **GWANÔ** (Alb\*...) ; E. Excrément.

GUAY fam. **Gé (L'Gé, Lô Gé, La Géta, lé Géte)** (Alb\* BEA).

GUÉ nm., passage à gué : **PASAZHO (à pî)** [passage (à pied)] nm. (Alb\* 001, Cor\* 083, Vth\*) || **pachaw** nm. (Alv\*) ; **vwâ** nm. (Fau\*, Gav\*, FEN), **vwuâ** (NFS 80), **vwasho** ou **vwâsho** (Gnv\* FEN) || **vwafa** nf. (001, FEN), R. 2 => Boue, D. Étang, Tremper, Vuache, Vuaz (Aviernoz).

**A1))** guéer, passer à gué, franchir un gué, traverser l'eau : **vwafâ** ou **vwashî** vt. (001, FEN), R. 2.

**A2))** v., traverser un gué sans pouvoir éviter de se mouiller : **shalâ l'édze** vi. (083).

GUÉER vt. => Gué.

GUENILLE nf., haillon, vêtement en lambeaux, vieil habit, loque, lambeaux de vêtements déchirés qui pendillent ; qc. qui ressemble à une loque ; (en plus à Ebl\*) homme de mauvaise vie, loque ; (en plus à Chx\*) clochard, gueux, déguenillé :

**genâlye** (Abv\* 021, Ebl\* 328c), **genelye** (Bil\*), **genèlye** (Aix), **genilye** nf. (Cor\*), **geniyi** (Ber\*), **gnala** (Alex PRL 179, Csl\*, Rum\* BEA), **gnâlye** (Mbz\*, Pco\*), **gnaye** (328b), **gnâye** (328a, Bta\*), **gnilye** (Alb\* 001, Reg\*) || **geneûlyë** ou **genalyë** nfpl. (Mpo\* 203), D. Agiter, Personnalité, Peuple, Travailler, Volonté ; **gangilye** nf. (001), R. 3 => Pendre ; **pindilye** nf. (Ann\* 003, Thn\* 004), R. 2 => Pendouiller ; **farôta** nf. (Sax\*), **farata** (001 CHA, Chx\* 044) ; **gwanna** nf. (Arv\*) ; **hâlyon** nm. (001 BEA, FEN) ;

- **flandrè** nm. (021) | **pèlyandra** nf. (Bil\*), R. => Membrane ;

- **frôche** nf. (003), **froshe** (Bel\*, Bog\*), **frôste** (Cvl\*, Nbc\*), R. Frotter ; **brelôda** nf. (004, Gen\*) ; **loka** nf. (001, Vth\*) ; **patâye** nf. (Bta\*), R. 2 ; **frèpa** (044), D. Déguenillé ; E. Insulte.

**A1))** chiffon // guenille // lambeau d'étoffe /// tout objet détérioré ~ qui pend // qui pendille : **GANGLYON** nm. (001) || **gangilye** nf. (001, 003, 004, 022), R. 3 ; **banbilye** nf. (001), **banbelyuche** (Juv\*) || **banblyon** nm. (001), R. => Fanon ; **pandlyon** nm. (002), R. 2a ; **grenyola** nf. (FEN), R. 2b => Bouse.

**A2))** les petites guenilles : **geneûlyoun** nmpl. (203).

**B1))** ladv., en guenilles, en loques : **égangèlyà**, /yà, /yè (FEN), R. 3 ; **grenyolu**, /wà, /wè [rugueux] (FEN), R. 2b.

**C1))** adj., couvert de haillons, de guenilles : **épateurâ**, /â, /é (FEN), R. 2.

**D1))** abîmer ses vêtements, ne pas prendre soin de ses vêtements : **faratâ** vt. (044).

--R. 2-----

- **pataye** => Chiffon (**pata**), D. Chemise (**pantè**), Débrailler (**épantrâ**), Déchirer (**épaturâ**), Déguenillé (**épatyuro'**), Dépenaillé (**épaturâ**), Éparpiller (**épatushî**).

**GUÊPE** nf. (insecte) ; (à Bta\*) enfant qui remue sans arrêt, qui bouge tout le temps, enfant hyper-actif : **djépyë** (Vlo\*), **gépa** (Arv\*), **gépye** (Alv\*), **véfa** (Bes\* 128b MVV 365), **véfö** (128a DVR 299), **vépa** (Abv\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cam\*, Ebl\*, Gtt\* 215b GPR, Mpl\*, Mau\*, Thn\*, Vth\* 028), **vêpa** (Fta\*, Tig\*), **vépö** (Mpo\*), **vwépa** ou **hwépa** (215a, Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Csl\*, Mor\*, Gav\*, Sam\*, Val\*, FEN), \*R. 2a ; **toûna** (Bil\* 173), R. 2b => Feu (**toivre**), D. Abeille, Frelon ; E. Dard, Guêpier, Impertinent, Piquer, Prune.

**A1))** grosse guêpe : **tôna** nf. (001, 028), **toûna** (173, Sem\* FEN), R. 2b ; **hwipa** nf. (173), \*R. 2a ; E. Abeille.

**A2))** guêpe qui font leur nid dans la terre : **vépa dè téra** nf. (282) ; E. Abeille (**bornèta**).

--R. 2a-----

- **véfa** < l. *vespa* / aha. *wefsa* > \**wespa* > afr. *guespe* > fr. *guêpe* / all. DUD 763 *Wespe* < ig. \**uobhsā*, D. Agiter (S'), Frelon, Guêpier.

**GUÊPIER** nm. **ni d'vwépë** [nid de guêpes] (Alb\* 001) ; **vépèy** (Mpo\*), **vépî** (Vth\*), **vépîe** (Ebl\*), **vépyé** (Gtt\* GPR, Abv\*, Bta\*, Cmj\* 282), **vwépî** (001a, 136a...), D. Noise ; **tônî** (001, FEN), **toûnî** (Sem\* FEN).

**A1))** expr., donner un coup de pied dans la fourmilière : **balyé on kou dè dé dan on vépyé** [donner un coup de faux dans un guêpier] (282).

**A2))** se mettre dans de beaux draps : **sè fourâ dan on byô vépyé** [se fourrer dans un beau guêpier] (282).

**B1))** expr., **dyê on tônî, é rintr' é so', on finyai tozho- pè s'fèrè pkâ** [dans un guêpier, ça rentre, ça sort, on finit toujours par se faire piquer (dans un bordel, ça rentre, ça sort, on finit toujours par attraper une maladie vénérienne)] (001).

**GUÈRE** adv. ; peu, très peu, pas beaucoup : **galyâr** (Moû\*), **gelyâr** (025c, 044c, Tan\* 027b), **GÉRO** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Cbm\*, Cha\* 025b, Chx\* 044b, Chi\*, Coh\*, Cor\*, Ect\* 310, Evx\*, Man\* 098, Nbc\*, Jap\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\*), **gêro** (Art\*, Ebl\*, **gèzho** (Mpo\*), **vwéro** (025a, 027a, 044a), **vwêro** (098), **vwiro** (Sal\*), R. 1 ; **pou** [peu] (136, Bta\*) ; **pâ bin** [pas beaucoup] (136), **pâ byê** (001), **pâ d'mwé** (001).

**A1))** guère plus, pas beaucoup plus, à peine plus : **géro mé** (001+, 002, 310), **géro**

**dè plyè** (001+).

**A2))** (pour indiquer que l'action est très lente) : **zhin** [point] (002), **pâ** [pas] /// **rê** [rien] /// **pwê** [point] ~ (selon le verbe) (001). @ Elle n'avance guère (dans son travail) : **le n an va zhin** [*elle n'en va point*] (002), **l'avanse pâ** [elle n'avance pas] (001). @ Ça ne moud pas grand-chose (ep. d'un moulin) : **y an meû zhin** [*ça n'en moud point*] (002), **é mo rê** [*ça moud rien*] (001).

**A3))** beaucoup (dce.) : \* **Ni pu ni géro** [ni peu ni beaucoup] (001, BEA.).

--R. 1-----

- **géro** / fr. DEF. *guère* / it. BWW 309a *guari* / *gueri* (DEZ 537b 13e s.) < afr. 11e s. *gaire* < fc. DHF 989a \**waigaro* [beaucoup] < aha. *weigaro* / *uueigiro* [peu, pas très] / mha. *unweiger* [pas très], D. Beaucoup, Combien, Doute, Émietter (**wêri**), Enfin, Miette (**wêra**), Motte, Peu, Quantité, Vide (**vawri**).

GUÉRET nm. => Champ.

GUÉRIN pm. (saint) : **Garin** (AVG 274).

- N. : Saint Guérin, moine cistercien, évêque de Sion, mort à Saint-Jean-Aulps en 1148 ou 1150 (AVG 274).

GUÉRIR vt. **gahi** gv. 3 (Tig\* 141), **GARI** (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 200, Alv\* 416, Ann\*, Arv\* 228, Bil\*, Boë\* 035, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Coh\*, Cge\* 271, Cor\* 083, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* 215, Reg\* 041 MSM, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **gazhizh** (Mpo\* 203b), **géri** (Bel\*, Tab\* 290), **varir** (Lav\*), **vohi** (203a, Bes\* MVV 365 DVR 299), C. 1, R. 1.

**A1))** guérir, (son état de santé s'améliore) : **prandre le dsu** [prendre le dessus] vi. (002), **rprêdre lè dsu** [reprendre le dessus] (001).

**A2))** guérir après une longue maladie : **regari** vi. (002).

**A3))** guérir, redonner de la vigueur : **rèsanâ** vt. (141), R Santé.

**B1))** adj., long à guérir (ep. des coupures, des piqûres) : **vêrnyâ**, /yâ, /yé (Les\*) ; E. Scrofuleux.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **garaiso**, (tu, il) **garai**, (nous) **garsin**, (vous) **garsî** (?), (ils) **garaisön**.

--- (328) : (je) **garéche**, (tu, il) **garai**, (nous) **garéchinnh**, (vous) **garîdë** (?), (ils) **garéchon**.

-- Par personne :

--- (je) **garéche** (328), **garaiso** (001) ; (tu, il) **gahai** (Pnc\*), **garai** (001, 328).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **garsivou** ou **garisivou** ou **garèsivou**, (tu) **garsivâ** ou **garisivâ** ou **garèsivâ**, (il) **garsive** ou **garisive** ou **garèsive**, (nous) **garsivô** ou **garisivô** ou **garèsivô**, (vous) **garsivâ** ou **garisivâ** ou **garèsivâ**, (ils) **garsivô** ou **garisivô** ou **garèsivô**.

--- (328) : (je) **garchou**, (tu) **garchâ**, (il) **garchai**, (nous) **garchon**, (vous) **garchâ**, (ils) **garchon**.

-- Par personne :

--- (je) (il) **garive** (228).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **garaitrai**, (tu) **garaitré**, (il) **garaitrà**, (nous) **garaitrin**, (vous) **garaitrî**, (ils) **garaitron**.

--- (328) : (je) **garèrai**, (tu) **garèré**, (il) **garèrà**, (nous) **garèriñ**, (vous) **garèré**, (ils) **garèron**.

-- Par personne :

--- (il) **gahiyâ** (141), **garaitrà** (001).

- Cond. prés. :



-- Par localité :

--- (001) : (je) **garaitri**, (tu) **garairâ**, (il) **garairè**, (nous) **garairô**, (vous) **garairâ**, (ils) **garairô**.

--- (328) : (je) **garèri**, (tu) **garèryâ**, (il) **garèr**, (nous) **garèryon**, (vous) **garèryâ**, (ils) **garèryon**.

-- Par personne :

--- (il) **garerè** (025).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **garsézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **garséze**, (qu'ils) **garsézön**.

--- (328) : (que je) **garchise**, (que tu) **garchisâ**, (qu'il) **garchisè**, (que nous) **garchisön**, (que vous) **garchisiâ**, (qu'ils) **garchisön**.

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **garsisou**, (tu) **garsisâ**, (il) **garsise**, (nous) **garsisô**, (vous) **garsisâ**, (il) **garsisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. :

-- Par personne:

--- (001) : (2e p.) **garai**, (4e p.) **garchiñ**, (5e p.) **garîdë** (?).

--- (328) : (2e p.) **garai**, (4e p.) **garchiñ**, (5e p.) **garîdë** (?).

- Ppr. : **garchin** (328), **garsê'** (001).

- Pp. : **GARI**, /YÀ, /YÈ (001, 019 PRL 200, 025, 041 MSM, 215, 228, 328), **gari**, /yà, /yeu (035, 083, 271) || **gari**, /yàe, /yeu (416) || **géri** m. (290).

--R. 1-----

- **vohi** < afr. DHF 989 (vers 1050) *guarir* > (vers 1150) *garir* / ap. BWW 309a *garir* [préservier, guérir] / it. *guarire* < fc. \**warjan* [protéger] / aha. *werian* / all. *wehren* [défendre, réprimer] / all. *warnen* [avertir] => Honteux, D. Garder, Garer, Garnir, Guérison, Guérisseur, Guérite, Regarder.

GUÉRISON nf. **gahijoun** (Tig\*), **garizon** (Alb\*, Vth\*), **gérizon** (Ebl\*), R. afr. BWW 309a *garison* / *guarisun* (en 1080) => Guérir.

GUÉRISSEUR adj. **garisâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

GUÉRISSEUR n., guérisseuse nf., rebouteux, rebouteur : **gariseu'**, /euza, /euze (Alb\*), **gérisor**, **gériseûza**, /e (Vth\*) || **geuriseur** m. (Boë\*) ; E. Rhabilleur.

GUÉRITE nf. **garita** (Sax\*), **gérिता** (Alb\*, Vth\*), R. / ap. BWW 309a *garida* / afr. *garite* (en 1220) => Guérir /// fr. *fuite* < *fuir* ; **kabwin** nm. (Arv\*), R. Cabane.

--R. 1-----

- **garita** / ap. BWW 309a *garida* / afr. *garite* (en 1220) => Guérir /// fr. *fuite* < *fuir*.

GUERRE nf. **dyéra** (Mor\* JFD), **dyêra** (Mpl\*, Meg\*, Mbz\*), **géra** (Alb\* 001bB, Art\*, Cmj\*, Pnc\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002b SAX 36b, Try\*, SAX 34a13), **GËRA** (001aA, 002a SAX 93b, Abv\*, Aix, Alex PRL 151, Ann\*, Arv\*, Avx\*, Bba\*, Bil\*, Cha\*, Ctg\*, Csl\*, Cge\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* 215b GPR, Lav\*, Mth\*, Mer\*, Pco\*, Reg\* MSM, Pal\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 130, Vth\*, Vau\*), **gêrô** (Mpo\*), **gira** (Nbc\*), **gyéra** (215a GPR), D. Batailler ; E. Aguerrier, Femme, Virago. @ Après la guerre : **aprè gêra** (001, 328), **aprê gêra** (141). @ Avant guerre : **avan gêra** (001), **avän gêra** (141).

GUERRIER an. : **gêryér** m. (Lav\*) || **gêryé**, -re an. (FEN) / **garyé** (Fau\* FEN, COL) / **garî** ou **gêrî** (Alb\*) ; => Soldat.

**A1**) batailleur : **batalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **batalyò**, /yoyza, /yoyze an. (Alb\* 001), **batalyor**, **batalyeuza**, /e (Vth\*).

GUET nm. **kwi** (Sax\*), **gè** (Alb\* 001, Sam\* 010b JAM), **gé** (010a JAM), R. 1.

**A1**) guet par curiosité (en espionnant les voisins, caché derrière qc.) : **kiya** nf. (Alb\* 001b SYL, Més\* DUR), **kila** (001a PPA, Mch\* 402) ; E. Espionner, Guetter.

**B1))** v., faire le guet, guetter, espionner : **kilâ** vi. (001) || **fère la kila** vi. (001), **fóre la kila** (402).

--R. 1-----

- **gé** < fc. BWW 309b *wahtôn* / all. DUD 749a *wachen* [veiller, ne pas dormir] / got. *wakan* / a. *to wake* / suéd. *vaka* => all. DUD 756a *wecken* [réveiller] / nl. *wegge* [petit pain de froment] / a. *wedge* [clavette, goupille, coin, cale] / aisl. *veggr* / lit. *vāgis* [crochet en bois] / ap. *gaitar* < ie. \**ueg-* [être frais, vigoureux robuste, en pleine forme] / l. GAG 1678a *vegere* [être éveillé ; être vif et ardent] / *vigere* [être en pleine forme] / *vigil* [éveillé, vigilant, attentif] / sc. *vājas-*, D. Agnets, Guetter, Guetteur, Veiller.

GUÊTRE nf. : **GÉTA** nf. (Alb\*, Alv\*, Ann\*, Bsl\*, Thn\*), **GÉTRA** (Arv\*, Cha\*), **gêtra** (Bta\*, Ebl\*) || **géton** nm. (Sax\*), **gêton** (FEN, Reg. MSM), R. fr. *guêtre* ;

- **garôda** nf. (Lav\*, Mou\*), R. 2a => Jarret || **gâda** nf. (Mpl\*, Tig\*), R. 1a ;

- **steûson** nm. (Gtt\* GPR), R. 3 Chausson ; **ôkala** nf. (Chx\* 044), R. 2b => Veillée.

**A1))** grosse guêtre en grosse toile ou en drap imperméable, fabriquée par les femmes du pays, enfilée comme des bas sur le pantalon, attachée sous le genou avec un ruban et sous la chaussure avec une lanière, pour aller dans la neige ; elle montait parfois jusqu'à mi-cuisse : **gamache** nf. (Sam\*, Sfr\*), **gamashe** (Cmj\*, FEN), **gamaste** (Abv\*), **gamate** (044) || **gamashon** nm. (FEN), R. 1b ; **galoshe** nf. (Mor\*), R. 1c ; **ôkala** nf. (044), R. 2b ; **sheufon** nm. (Vth\*), R. 3 Chausson ; **gawda** nfs. et **gawdés** pl. (Bes\* MVV 425), R. 2a ; E. Cafiste.

**A2))** guêtre imperméable, faite avec de la laine filée la maison avec des poils de cochon à laine noire : **feufon** nm. (Gtt\*), R. 3.

--R. 1a-----

- **gâda** < (les **r** n'étant pas toujours prononcés, le **a** et le **ô** de **garôda** se sont contractés en **â**) => R. 2a ; # prov. NDE 332 *gamacho* (R. 1b).

--R. 1b-----

- **gamache** < prov. NDE 332 *gamacho* < ap. *galamacha* > esp. *guadamaci* [cuir de Ghadamès].

--R. 1c-----

- **galoshe** < *galocha* [galoche] < vlat. DEF 318 \**galopia* < blat. *calopodes soleae* < g. *kalopodion* [chaussure de bois] < g. *kalon* [bois] + *podion* [pied] / lat. DEO *calum* [morceau de bois] >> lat. *callum* [peau épaisse] >> fr. DFG 237 *galoche* [chaussure à semelle rigide] / fr. *galet* < gaul. \**gallos* [pierre plate] < pie. \**gal-* / \**kal-* [pierre]. /// Hache. # prov. *gamacho* (R. 1b), D. Galoche, Sabot.

--R. 2a-----

- **garôda** < **gar-** / **bar-** / **mar-** [indiquant un mouvement de va-et-vient] (/// **bartavala**) + afr. DHF 1962b (au mot « Rôder », selon DEO 469) *hauder* ou *hoder* [fatiguer ; remuer, agiter] / fr. (Desportes, au 16e s.) *rauder toute la terre* [rôder, parcourir toute la terre], D. R. 1a, Entremetteur, Femme, Manier, Poupée, Pute, Vadrouiller.

--R. 2c-----

- **ôkala** < l. DEO *callum* [peau épaisse] (R. 1c) >> **sokalâ** [faire du bruit avec ses sabots] >> **ôkê** < lat. *soccus* [brodequin] < lo. ODL 268 *tsaku* [jambe, pied] / chinois anc. \**ts'wok* [pied] / cantonnais *tsuk*, D. Galoche, Neige, Sabot, Veillée.

GUETTANT adj., surveillant : **avèlyo**, **lya**, **lye** (Arv\*), R. => Guetter (Veiller).

GUETTER vt., regarder, observer, surveiller : **dyétâ** (Mbz\*), **gétâ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Thn\*), **gêtâ** (Tig\* 141), **agâtâ** (Arv\* 228) || **fâre le kwi** [faire le guet] vi. (Sax\*), R. Guet ; **lournyâ** [lorgner] (Cor\* 083) ; **s'vèlyî** [*se veiller*] (001, 083, Cru\*), D. Guettant ; **benyézh** (Mpo\*), R. lig. ; E. Espionner.

**A1))** guetter, faire le guet, surveiller : **sè vèlyé** vpt. (Cmj\* 282), **s'vèlyî** (001, 083), **sè vèyé** (Bta\*), **s'vèyî** (Reg\* 041 MSM) || **avèlyé** vt. (228), **vèlyé** (Alv\*), **vèlyÿë** (Bil\*). @ Guetter le (passage du) car : **s'vèlyî l'kâ** (001).

**A2))** guetter, surveiller, convoiter, lorgner : **ginyé** [guigner] vt. (228), **ginyî** (001,

041 MSM 1337), **gènyî** (Alex PRL 207, Vth\*). @ Il le guette de l'oeil : **é lo ginye du jû** (001).

**A3))** guetter attentivement : **arzibâ** vt. (Terrachu).

**A4))** surveiller, épier, guetter : **suji** vt. gv. 3 (141), C. ind. prés. (il) **sujêy** (141), D. Abri (**sujichôw**), WC.

**A5))** guetter, surveiller (même de nuit un gibier, le renard...) : **gardâ** ou **agardâ** vt. ou **s'agardâ** vp. (282)

GUETTEUR n. **gétò**, /òyza, /òyzë (Alb\*), R. Guet.

GUEULANTE nf. arg. => Cri.

GUEULARD an. **geûlâr**, -da, -de (Vth\*) ; => Criard.

GUEULE nf. (d'un animal, d'un four) ; groin ; bouche ; orifice : **gouran** (Sam\* 010 JAM), **GRWIN** nm. (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Arv\*, Thn\* 004), **grwê** (001a COD, Bba\*, Tré\*), R. Groin ;

- **dyawla** (081a MHC), **dyola** (Mor\* 081b JCH), **gála** (Mbz\* COD), **gâwla** (Aly\* 529b), **gola** (Alex 019 PRL 172, Sfr\*), **gowla** (004 ; 529a, Aly\*, Gbo\*), **geula** (001b FON, Bel\*, Bil\*, Cam\*, Ebl\*), **geûla** (001a BEA, 003, 004, 010 JAM, Cha\*, Sax\*, Vth\*), **gôla** (Mag\*), R. 1a, D. Bouche ;

- **gourdze** (026), **gourza** [gosier] (Gtt\* GPR), **gourze** [gorge] (Abv\*), **gourzhî** (Mpo\* 203), R. => Gorge ; **kornyûla** [gosier, gorge] (019 PRL 157) ; E. Pomme, Vantard, Visage.

**A1))** fig., fort en gueule, grande gueule, qq. qui n'est pas peur de dire ce qu'il pense : **mordache** nf. chs. (Gen\* DEL) ; **gorzhu** ou **gorzahu** (203).

**B1))** v., se faire la gueule, se boudier : **s'fère la pota** [se faire la moue] (003 DES).

-- @ Tu nous fais la gueule = tu nous boudes : **t'no fâ la pôta** [tu nous fais la moue] (001).

--R. 1a-----

- **geula** < DEF lat. *gula* [gosier] => R. 1b, D. Accroc, Bassin, Gargouiller, Gorge, Goulée, Goulot, Goulu, Goulument, Gueuler, Pas, Sexe (de femme), Trace, Trou (**golè**).

GUEULÉE nf. => Cri.

GUEULER vi., crier : **dyeûlâ** (Bta\*), **geulâ** (Tig\*), **geûlâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. Gueule ; => Crier.

GUEULETON nm. => Dîner.

GUEUSERIE nf., action basse : **geûzri** (FEN).

GUEUX nm. **geû**, -za, -ze (Bil\*, Sam\* 010 JAM, FEN) || **geû** ms. (Mpo\*) ; E. Mauvais, Pauvre, Personne, Vagabond.

**A1))** mauvais lieu fréquenté par les gueux : **pése geû** [pisse gueux] nm. (010 JAM).

GUI nm. (plante parasite) : **VLYON** (Abn\*, Alex PRL 211), **VILYON** (Ann\*, Abv\*, Bfo\*, Cor\* 083b, Gru\*, Thn\*, Vth\*), **viyon** (Mln\*), R. afr. COD 424b *villon* [vrille, osier] || **vi** (Sax\*, Tan\*), **gi** ou **gilyon** (083a, Alb\*), **gi** (Bel\*, Bta\*), **zhilyon** (Les\*, Tré\*), **lezhi** (Gav\* FEN) || **vèkè** (Aly\* 529b), **vèrkè** (Gen\*), **zhèkè** (529a), R. 1 ; **bru** (Mal\*) ; **argu** (Mpo\*), R. => Houx.

--R. 1-----

- **vi** < lat. *viscum* / *viscus* [gui] / fc. DEF *\*wîhsila* [guigne, cerise] / aha. DUD *wîhsela* / all. *Weichsel* [griotte] < gr. *ixós* et l. *viscum* [glu de gui] « la gomme ou glu de cerisier ayant été utilisée à la place de la glu de gui => Quille, D. Enseigne, Osier, Vrille.

GUIBOLLE nf. => Jambe.

GUICHE nf. (dans le Nord de la France) : => Jeu.

GUICHET nm., fenêtre coulissante ou ouvrante (pour aérer une cuisine...) : **geshêt** (Mpo\* 203+), **gêtsés** au plur. (Bes\* MVV 285), **getseu** (Rvr\* 392c), **gichè** (Alb\*, Alex PRL 189, Reg\* MSM, Vth\*), **ginshè** (FEN), **gshé** (Bil\*), **gtsè** (392b, Ebl\* 328), **ksè** ou **ktseu** (392a), R. 3, E. Lit-clos ; **dènyeu** [donneur] (Alb\* 001), R. 2a ; **boutêt** ms. et **boutê** pl. (Tig\* 141), R. 2b ; **trabichè** [portillon] (Ber\*), R. => Porte ;

**portêtô** nf. (203+), R. Porte ; E. Tonneau.

**A1))** guichet, petite porte pratiquée dans une grande : **trapolè** nm. (Ann\* JAG), R. Trappe, Porte.

**A2))** comptoir (avec ou sans guichet), bureau (constitué d'une simple table) : **banka** [banque] nf. (001).

**A3))** guichet pour donner le foin aux animaux qui sont dans l'étable : => Foin (**dènyeu**), R. 2a.

**A3))** guichet (ouverture) qui permet aux poules de regagner leur perchoir : **borna** nf. (Bta\*), R. => Trou (**bornala**) ; **boutêt** nm. (141), R. 2b ; **ginshè** nm. (Cmj\*), R. 3.

**A4))** guichet, trou-d'homme, (dans un tonneau, une citerne) : **gtsè** nm. (328), R. 3.

GUIDAGE nm. **gidazho** (Alb\*, Vth\*).

GUIDE nf., longue lanière de cuir attachée au mors d'un cheval ; rêne : **dyida** (Meg\*), **gèda** (Gtt\* GPR, Mbz\*), **gida** (Alb\* 001 BEA, Bba\* 153, Cor\*, Ebl\*, Sax\*, Tig\* 141), R. 4 Guider ; E. Digue, Rêne.

**A1))** guide, personne ou chose qui guide ; guide (de haute montagne) : **gido**, /a, /e n. (001, 153, Bta\*, Cmj\* 282, Sam\* JAM, Vth\*), R. 4 ; E. Montagnard.

**A2))** guide de Lanslebourg qui faisait passer le col du Mont-Cenis aux voyageurs : **maron** nm. (Bes\*), R. < \*mar < \*mor [montagne « museau] => Tas, D. Foin.

**A3))** bélier qui guide la troupeau de moutons : **gida** nf. (141), R. 4.

**A4))** grandes guides pour conduire le mulet de loin, grandes rênes pour chars et traîneaux : **gide** nfpl. (141, 282), R. 4.

**A5))** (à Chx\*) guide trop vieux ou trop jeune qui faisait traverser la mer de glace aux touristes (**é monchu**) parce qu'il ne pouvait plus ou ne pouvait pas encore faire de grandes courses : **pirato** [pirate] nm. (Chx\*).

**B1))** expr., maîtriser : **tnin lé gide** [tenir les guides] (282).

**B2))** laisser aller : **lâshyé lé gide** [lâcher les guides] (282), **lâshî la brida** [lâcher la bride] (001).

GUIDER vt., conduire, diriger : **gedâ** (Nbc\*), **GIDÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Mener.

**A1))** se guider, se diriger : **SE GIDÂ** vp. (001).

GUIDON nm. (d'une bicyclette...) : **gidon** (Alb\*).

GUIGNE nf. => Cerise, Malchance.

GUIGNER vt. msf., guetter, épier ; regarder sans en avoir l'air, (au jeu de cache-cache...), regarder en cachette ; lorgner, regarder (surveiller) du coin de l'oeil en fermant les paupières à demi ; regarder de travers, de biais, en ayant l'air de rien, en faisant semblant de ne pas voir ; avoir à l'oeil ; cligner des paupières, plisser les yeux ; faire un clin d'oeil ; convoiter, prétendre secrètement, regarder de biais avec une grande envie ; loucher : **gnyî** (Bel\*), **geunyî** (Sax\* 002), **gènyî** (Ann\* 003), **ginyî** (Alb\* 001), **ginyé** (Arv\* 228) || **ginshî** (Bsl\* 0020, Gen\* 022, Thn\* 004), \*R. 4. @ Il clignait des yeux : **é ginyive dé ju** (001).

**A1))** faire de l'oeil à (qq., pour attirer son attention, pour lui signifier qu'il ou qu'elle nous plaît et qu'on accepte d'aller plus loin au niveau des relations), lancer un regard coquin à (qq., pour lui faire comprendre qu'on a envie de lui ou d'elle) ; faire signe des yeux ou de l'oeil à, lancer des oeillades à, (qq.) : **geunyî** vt. (002), **gènyî** (003), **ginyî** (001), **ginyé** (228), **ginshî** (004, 020, 022), \*R. 4 ; **balyé** [donner] (Cha\*) / **balyî** (001) // **shanpâ** [lancer, jeter] (001) ~ **de kou de jû à** [lancer (// jeter) des coups d'oeil à (qq.)] ; **fère du jû à** [faire de l'oeil à (qq.)] (001).

**A2))** remuer // bouger // s'agiter ~ sans arrêt d'une façon trépidante, trémousser, se trémousser (ep. des danses modernes) ; être branlant, avoir du jeu, (ep. d'un meuble, d'une chaise...), locher : **ginyî** vi. (001), **gènyî** (Éte\*, Mar\* 155), \*R. 4.

- Proverbe : **To s'kè gènye, tonbe pâ** [Tout ce qui remue, ne tombe pas] (allusion grivoise) (155).

**A3))** se balancer (sur une chaise) : **s'ginyî** vp. (001), \*R. 4 ; **danfi** [danser] (001) ;

**sh'sharanglyâ** vp. (001).

-- @ Il est toujours en train de se balancer sur les chaises : **al tozhō apré s'ginyî** (// **sh'sharanglyâ**) **su lé sale** (001).

**A4**) locher, guigner, (ep. d'un manche d'outil) : => Branler.

--R. 4-----

- **ginyî** < fc. DHF 993a \**wingjan* [faire signe] / \**winkjan* < aha. *winchjan* / all. DUD 767a *winken* [faire signe, faire des signes, faire des signaux ; chanceler, vaciller, osciller] / a. *to vink* [clignoter, cligner (des yeux) ; papilloter] / ie. \**ue-n-g-* [se courber, se plier, se ployer ; faire des gestes incompréhensibles] >< sc. *vángati* [(il) marche à pied, boîte] / alb. *vank* [jante] / liy. *véngti* [éviter, fuir, s'abstenir de (qc.) ; contourner, céder la place, s'effacer] « aller de travers => Oeil >< Regimber, D. Épier, Guigne (Malchance), Guetter, Guignol, Guignon, Rancune, Secouer.

GUIGNOL nm. **GINYOLO** (Alb\*, Cor\*, Sax\*), R. Guigner.

GUIGNOLET nm., liqueur de guignes : **ginyolè** (Alb\*).

GUIGNON nm. => Malchance.

GUIGUITE dim. pf. => Marguerite.

GUILI nm. => Chatouille.

<sup>1</sup>GUILLAUME nm. => Rabot.

<sup>2</sup>GUILLAUME pm. **Gilyômo** (Arv\*), **Glyâmo** (Abv\*, Alex PRL 211), **Hyomë** [**Iomë**] (Mpo\*), **Lyâmo** (Alb\*), D. Rabot.

GUILLE nf. fl. => Fausset, Robinet.

GUILLEDOU nm., lieux ~ suspects // de plaisirs // mal fréquentés ; brelans, maisons de jeux, tripots : **bafrâda** nf. (Bfo\* 065), R. Bâfrer.

**A1**) courir le guilledou : **alâ à la bafrâda** vi. (065) ; **grolasî** [flâner] (Ann\*).

GUILLEMET nm. **GILYMÈ** ou **gilyèmè** (Aix, Alb\*, Ann\*, Vth\*).

GUILLEMOT nm. (oiseau) : **gilymô** (Alb\*).

GUILLERET adj., vif et gai, euphorique ; qui a bu un petit coup : **gilyrè, -ta, -te** (Alb\* 001b, Sax\*) / **gilyerè** (Ncl\*) / **gilyèrè** (001a FON, Aix, Ann\*, Pra\*, Thn\*, Vth\*) / **giyèrè** (Reg\* MSM) || f., **gilyereta, /e** (Arv\*) ; => Dru.

GUILLET nm. (en Bretagne) : => Jeu.

GUILLOT fam. **Gilyô, Gilyota, /e** (Alb\*) || **Giyò** (Tig\* LPT 136).

GUILLOTINE nf. ; (en plus à Mël\*) banc de tonnelier pour tailler les douves : **GILYOTINA** (Alb\*, Ann\*, Mël\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Banc, Gouge.

GUILLOTINER vt. **gilyotinâ** (Alb\*, FEN), **giyotinâ** (Vau\* DUN 59).

GUIMAUVE nf. **mâva** ou **mâvra** (Abv\*), **pasareûza** (Gru\*), **pasroza** (Tré\*).

GUIMBARDE nf. msf., vieille ou mauvaise voiture (carriole) : **ginbârda** (Alb\*, Gtt\*), **ginbôrda** (Reg\* MSM 1312, Sax\*) ; **tsakla** (Ebl\*), R. => Marcher ; E. Engin.

GUIMPE nf. **ginpa** (Vth\*).

GUINCHER vi. **ginshî** (Vth\*) ; => Danser.

GUINCHEUR n. => Danseur.

GUINDÉ adj., qui manque de naturel, ampoulé, boursoufflé, affecté, apprêté, emphatique, pompeux, sentencieux : **gônyî, -re** (Alb\*).

GUINDER vt., hisser avec une grue ou une poulie : **katalâ** vt. (Alb\*).

GUINÉE npf. **Giné** (Alb\*).

GUINÉEN npf. **Ginéin, -na, -ne** (Alb\*).

GUINGOIS (De), ladv. => Travers (de).

GUINGON nm. fl. => Gâteau.

GUINGUETTE nf. **gingèta** (FEN) ; => Cabaret.

GUIPURE nf. **gipura** (Vth\*, FEN).

GUIRLANDE nf. **garlanda** (Ber\*), **gèrlanda** (Ann\* DES), **geurlanda** (Gtt\* GPR), **girlinganda** (Alb\* 001, Ebl\*, Mfc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), **grelanda** (Cha\*), **grelinda** (Arv\*) ; **pinglyon** [chapelet] (001b PPA, Vth\*), **pèglyon** (001a AMA) ; E. Pendre.

GUISE nf., façon, manière : **gîza** (Alb\* 001, Lav\*, Vth\*), **gîzë** (Arv\* 228) ; **ézansa** [aise] (Cha\* 025).  
 -- @ Il ne fait que ce qu'il veut et comme il veut : **é nê fâ k'à sa ~ gîza // fason // manîre // téta [il n'en fait qu'à sa ~ guise // façon // manière // tête]** (001).  
**A1))** loc. prép., en guise de : **ê gîz' dè** (001), **in môda de** (025) ; **mè** [comme] (001).  
**A2))** à votre guise : **mè vo vdrî** [comme vous voudrez] (001).  
**A3))** à sa ~ guise // façon // manière : **à sa fantazi** (228)  
 GUITARE nf. **GITÂRA** (Alb\*, Ann\*, Cbl\*, Mfc\*).  
 GUITARISTE n. **gitaristo**, /a, /e (Alb\*).  
 GUITOUNE nf., tente : **gitouna** (Vth\*).  
 GUIVRE nf. => Serpent.  
 GUR nf. fl. => Gour.  
 GURRAIN fam. **Géhin'** inv. (Tig\* LPT 111).  
 GUST pm. fl. => Auguste.  
 GUSTAVE pm. **GUSTÂVO** (Alb\*, Hpo\*), **Gustóve** (Reg\* MSM), **Tatâvo** (Épa\*).  
 GUSTE pm. fl. => Auguste.  
 GUSTIN pm. fl. => Augustin.  
 GUSTINE pf. fl. => Augustine.  
 GUTTURAL adj. **guturalo**, /a, /e (Alb\*), R. it. *gutturale* ; **de gojé** [de gosier] (Arv\*).  
 GYMNASE nm. **jinâzo** (Alb\* 001b), **jimnâzo** (001a, Cha\*).  
 GYMNASTE n. **jinâsto**, /a, /e (Alb\* 001b) / **jimnâsto** (001a, Cha\*).  
 GYMNASTIQUE nf. **jinastika** (Alb\* 001b), **jimnastika** (001a, Alex PRL 204, Cha\*).  
 GYPÀÈTE nm. (oiseau) : **jipaèto** ou **jipahèto** (Alb\*).  
**A1))** gypaète barbu : **barbu** nm. ().  
 GYPEUR nm. => Plâtrier.  
 GYPSE nm. (roche) : => Plâtre.  
**A1))** gypse cuit (chauffé), étuvé et tamisé, utilisé pour crépir les murs : **griyà** nf. (Cam\*, Mal\*), **grèyà** (Hou\*), **gréaz** (Bes\*), R. => Tartre.  
**A2))** gypse cru, pierre à plâtre, trouvé dans le calcaire du lias : **gruà** ou **griyà** nf. (), **grèya** (Sam\*), R. celt. « blanc », D. Grées (les Alpes) (CDU).

GZ

# H

H (lettre) est souvent confondue avec le v (Alb\*), le y (Gen\*, Thn\*, COD ou le w (Sax\*)) ; E. Bahut, Sureau.

HA intj. (de surprise et, répétée, de rire) : **HA** (Alb\*, Ver\*).

HABÈRE nv. **Âbère** (Reg\* MSM, Sax\* 002, Hpo\* 165), **Abèro** (FEN), R. 1 ; Nhab. Dhabéran / Dhabèran : **Dâbèran, -na, -ne** an. (002) ; Shab. **lou bijoutî** [les bijoutiers] (Alex PRL). @ Les Habères : **Louz Âbère** (002), **Lôz Abê'** (Alb\*), **Lz Abé** (GHJ 108b). E. Vallée Verte.

- N. : La séparation des deux paroisses s'est faite en 1840.

A)) Habère-Lullin.

B)) Habère-Poche.

A)) Habère-Lullin :

**A1))** Habère-Lullin nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. lat. GHJ 108a *Lullinum* < nh. gaul. *Lullus* + suff. lat. *-inum* : **Âbère d'avô** (002, 165b, ECB), **Âbère d'avâ** (165a) ; Nhab. Dhabérand ou Dhabéran ou Lullinois (GHJ 108b).

- N. : Village natal du général André Devigny, né le 25 mai 1916 ; il fût le seul résistant à s'évader de la prison du fort Montluc à Lyon. Il publie en 1956 *Un condamné à mort s'est échappé* dont Robert Bresson tira un film du même nom. À la retraite, il se retire à Hauteville-sur-Fier et meurt le 12 février 1999.

**A2))** Les hameaux : Chez-le-Bel, Torchebise.

B)) Habère-Poche :

**B1))** Habère-Poche nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie) : **Âbère d'Amò** (002, 165b), **Âbère d'Amô** (165a, ECB) ; **Poshe** (FEN) ; Nhab. Dhabéran (GHJ 110), Dhabéran.

- N. Le ld. *Poches* est déjà cité en 1238 et le 12 juin 1377 (HVB 24).

**B2))** Les hameaux : Doucy, Ramble, Reculfou, Vernay (Le).

**B3))** Les Lavouets : **lé lavwè** ; Nhab. Les Lavouérans : **lou lavwèran**.

--R. 1-----

- Habère < GHJ 108b *Aberes* (en 1275 et 1344), *Alberas* (au 14e s.) < afr. DAF 20b *alberge* / afr. DAF 332b *herberc* / *halberge* [logement, logis, abri] < fc. *\*heriberga* / aha. DUD 262a *heriberga* / mlat. DHF 1013a (dès 811) *heribergare* [procurer le gîte aux guerriers] / nl. *herberg* < germ. méridional / aha. *heribergôn* [loger, camper] / germ. occidental *\*haribergôn* < all. DUD 262a *Herberge* < *heri* / *hari* [armée] + all. *bergen* / aha. *bergan* [protéger] < all. *Berg* < mha. *berc* < aha. *berg* [montagne, colline, côte, coteau] > sav. **abèrzhemin** [pâturage, prairie] (Mpo\*), d'où les Abères = les pâturages /// alpages = chalet d'alpage.

# LIF 340a < *Abère* [abreuvoir] « vallée en forme d'entonnoir.

# RSV de 1891 cité par LDA 94 où E. Tissot fait venir *Habère* de d'*aberes* / *alberes* [arbre à cidre en patois].

HABERT nm., abri en dur servant à la fabrication des fromages en alpage : **âbêr** (Ect\*).

HABILE adj. => Adroit.

HABILEMENT adv. **abilmê** ou **abilamê** (Alb\*), **abilamin** (Vth\*).

HABILETÉ nf. => Adresse.

HABILITATION nf. **abilitachon** (Alb\*).

HABILITER vt. **abilitâ** (Alb\*, Vth\*).

HABILLAGE nm. **ablyadze** (Ebl\*), **ablyazho** (Alb\*, Vth\*).

HABILLÉ adj., mis : **mètu**, /wà, /wè [mis] (Alb\* 001, Bel\* 136) // **vtu** [vêtu] (001) ;

=> pp. Habiller ; **arbelyé** ms. et mpl. dc. et fgm. (Mpo\* 203).

-- @ Elle était toujours très bien habillée (*mise*) : **l'tai tozhō byê mètwa** (001)

**A1))** vêtu, mis, habillé comme un épouvantail : **an babola** ladv. (Sam\*), R. => Épouvantail.

**A2))** mal vêtu, mal habillé : **grelu** ou **gèrlu**, /wà, /wè adj. (FEN), R. **grolâ** [traîner dans les rues] => Chaussure ; **débrâyâ** m. (Bta\* 378) ; **mâ fagotâ**, /â, /é m. (001, 378), R. Fagot ; **mâ mètù**, /wà, /wè m. (136 RPI 93) ; **mâ gônâ**, /â, /é (001) / **mâ gonâ** (Alv\*), R. => Habiller ; **patu** m. (Chx\* 044), R. => Chiffon : **banbayu** m. (044), R. **banbanâ** [Flâner] ; **arbelyé kòm un' sako** [habillé comme un sac] (203)

**A3))** vêtu d'habits usés : **râpelu**, /wà, /wè adj. (FEN), R. Râper.

**A4))** bien mis, bien habillé : **byê ptâ** adj. m. (001), **byiñ ptâ** (378).

**A5))** habillé légèrement : **abilyâ in lantin** m. (416).

HABILLEMENT nm., habillage ; habit : **abelyman** (Sax\*), **abilyamin** (Vth\* 028b), **ablyamê** (Alb\*), **ablyeman** (Sam\* JAM), **ablyèmin** (028a, Ann\*), **abyaman** (Reg\* MSM) ; **vèsti** (DS4 37), R. lat. *vestis* ; E. Costume, Vêtement.

HABILLER vt., vêtir, revêtir ; (en plus dans la Vvl\*) enrober de crème (ep. des légumes cuisinés) : **abelyé** (228a, Aix 017, Cha\*, Cvl\* 180, Gtt\*), **abèlyé** (Ncl\*e), **ABELYÎ** (Meg\* 201b, Sax\* 002), **abelyié** ou **abèlyié** (Nbc\* 214 PVA 180 ou 15 / 301), **abeulyî** (201a), **abiyê** (Ect\*), **abilyé** (Alv\* 416), **ablîe** (Ebl\* 328, Inn\* 541), **ablîye** (Bil\* 173), **ABLYÉ** (Arv\* 228b, Dbâ\*, Mbz\* 026b), **ABLYÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 235, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\* 044, Gru\*, Mûr\* 080, Sam\* 010, Thn\* 004, Vth\* 028), **abyî** (Bel\* 136, Pju\* 222, Reg\* MSM), **arbelyézh** (Mpo\* 203+), **arbilyî** (Tig\* 141), **arblyé** (026a), **arblyê** (Cam\* 188), **abriyê** (Pnc\*), **arbyé** (Bta\* 378), **polyî** (141), C. 1 (v. irrégulier, gv. 2 >> gv. 3), \*R. 4 ;

- **fti** (Csl\*, Mor\* 081), **VTI** (001b, 002), **vèti** (001a), **vihizh** ou **viizh** (203+), C. 2, \*R. 2a ;

- **nipâ** (001, 028) ; E. Abruti, Affubler, Attifer, Bête, Dénigrer, Harnacher, Mort (an.), Plaisir, Requinquer.

**A1))** s'habiller, se vêtir, se revêtir mettre des vêtements sur soi, se couvrir (avec des vêtements), se fringuer : **s'abelyé** vp. (180), **s'abelyié** (214), **S'ABLYÎ** (001, 003, 004, 028), **s'abyî** (136), \*R. 4 ; **se vti** anc. (002), **se fti** (081), \*R. 2a ; **s'nipâ** (001, 028), R. => Vêtement ; **kilâ se breloke** [enfiler ses habits] (228).

**A2))** s'habiller en tenue du dimanche et des jours de fêtes : **s'ablyî ê dminzhe** [s'habiller en dimanche] vi. (001), **s'ablyî in dminzhe** (028).

**A2a))** s'habiller en tenue de semaine et de travail : **s'ablyî ê zhò** [s'habiller en jour] vi. (001), **s'ablyî in zhor** (028).

**A3))** habiller plutôt bien, pimpant, flambant neuf : **fringâ** [*fringuer*] vt. arg. (001, 028), R. => Faim ; **sapâ** [saper] (001, 028) ; **rèkoti** [rétapper, bien vêtir] (044).

**A4))** s'habiller avec élégance, mettre de beaux habits, se parer, faire des frais de toilette : **s'arblanshi** vp. (003, 004, Alex, Gmt\*) ; **s'astikâ** [s'astiquer] (001, 002, 004) ; **s'fringâ** (028) ; **s'alkâ** [se lisser] (028).

**A5))** s'habiller plus coquettement qu'il n'est d'usage, se parer ; s'habiller d'une manière prétentieuse, avec luxe, (quand cela n'est pas justifié) : **FINYOLÂ** [fignoler] ou **SE FINYOLÂ** vi. (001 BEA, 002, 003, 004, 010).

**A6))** être très bien habillé : **être sapâ m'on prinso** [être habillé comme un prince] (001) ; **être su son trantson** [être sur son trente-et-un] (Cor\* 083), **être su son trinnt-yon** (001).

**A7))** être très mal habillé : **être évaranglyâ**, /yâ, /yé (001), **être évaranglyâ**, /yâye, /yé (020), R. => Efflanqué.

**A8))** mal habiller, vêtir (// habiller) sans goût, mal arranger, fagoter, affubler, accoutrer, habiller bizarrement : **anfagotâ** vt. (083), **fagotâ** [fagoter] (001, 003, 004, 010, 028, 180, 214, 378), R. 2b Fagot ; **gonâ** (004, 416), **gônâ** [*gôner*] (001, 003, Ber\* 409, Épa\*, Gen\* 022), \*R. 2c ; **arnashî** [harnacher] vt. (001) ; **afudrà** (028) ; **introuyé** (Cam\*), R. => Foin (troille) ; **akoutrâ** (173).



**A9))** se gôner (fl.), s'habiller (se fagoter) très mal, sans goût : **s'anfagotâ** vp. (083), **s'fagotâ** (001, 028, 378), R. 2b ; **s'gonâ** (004), **s'gônâ** (001, 003, 022), \*R. 2c ; **sè gareudâ** (173), R. => Guêtre.

**A10))** rhabiller, habiller de nouveau, remettre des vêtements : **rablyî** (001, 002, 028) vt., **rabelyé** (228), \*R. 4.

**A11))** s'habiller (// se vêtir) chaudement ; se retirer, s'enfermer comme dans un cocon : **s'akokolâ** vp. (409), R. Cocon.

**A12))** préparer pour la cuisson (un canard...) : **ablîe** vt. (541), R. 4.

**B1))** n., personne mal habillée : **patî, -re** [bohémien, chiffonnier] n. (001, 028), R. => Chiffon.

**B2))** femme mal habillée : **faranda** nf. ou **fandala** (028).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **ablyaiso** ou **ablyō** ou **ablyo** (001) ; (tu, il) **ablyè** ou **ablyai** (001b), **ablye** (001a, 004), **abelye** (017, 173) ; (nous) **ablyèsin** (001b, Mûres), **ablyin** (001a) ; (vous) **ablyèsî** ou **ablyî** (001) ; (ils) **ablyaisön** ou **ablyon** ou **ablyön** (001).  
- Ind. imp. : (je) **ablyéve** (173), **ablyivou** ou **ablyèsivou** ou **ablyaisivou** (001) ; (tu) **ablyivâ** ou **ablyèsivâ** ou **ablyaisivâ** (001) ; (il) **ablye** (010a), **ablyîve** ou **ablyèsive** (001) ; (vous) **ablyivâ** ou **ablyèsivâ** ou **ablyaisivâ** (001) ; (ils) **ablyivô** ou **ablyèsivô** (001), **ablyèsivon** (Csl\*, Vau\*), **arblyévön** (026).  
- Ind. fut. : (je) **ablyèrai** (001).  
- Cond. prés. : (je) **ablyèri** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **ablyézo** ou **ablyèsézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **ablyisou** ou **ablyèsisou** (001).  
- Ip. : (2e p.) **ablyè** ou **ablyai** (001) ; (4e p.) **ablyèsin** (001b, 080), **ablyin** (001a) ; (5e p.) **ablyèsî** ou **ablyî** (001).  
- Ip. vp. : (2e p.) **ablyète** ou **ablyaite** ou **ablyètè** [habille-toi] (001), **arbyeutë** (378) ; (4e p.) **ablyèsinno** (001, 080), **ablyinno** (001) ; (5e p.) **ablyèsivo** ou **ablyîvo** (001).  
- Ppr. : **ablyan** (173), **ablyen** ou **ablyèsen** (001).  
- Pp. : **ABLYÀ, /YÀ, /YÈ** (001, 010 JAM, 026, 028, 173, 228b, Sln\*) / **abelyà** (201, 180, 215, 228a) / **abèlyà** (214) / **abilyà** (416) || **abyà** m. (222), **ablyà** (173, 328), **arblyà** (188, Vvil\*) || **ablyè** inv. (228).

--C. 2-----  
- Ind. prés. : (je) **vtwo** ou **vto** ou **vtaiso** (001) ; (tu, il) **vtaï** ou **vtè** (001) ; (vous) **vtî** (001) ; (ils) **vtwon** ou **vton** ou **vtaisön** (001).  
- Ind. imp. : (je) **vtivou** ou **vètivou**, (tu) **vtivâ** ou **vètivâ**, (il) **vtîve** ou **vètîve** (001)...  
- Ind. fut. : (je) **vtèrai** (001).  
- Cond. prés. : (je) **vtèri** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **vtézo** ou **vètézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **vtisou** ou **vètisou** (001).  
- Ppr. : **vten** (001).  
- Pp. : **vtu** ou **ftu**, **/wà, /wè** (001) || **fti** m. (081), **veti** (Tab\*), **vii** (203).

--R. 2a-----  
- **vti** < lat. *vestir* => Toron, D. Rainer, Récolte, Veste, Veston, Vêtement, Voile (de religieuse).

--R. 2c-----  
- **gonâ** / b. *gona* [jupe] < afr. DAF 117a (en 1230) *gone* / DFG 234 *gonne* [longue cotte] < blat. / gaul. (les scholies de Berne du 5e s.) *gunna* [robe assez longue portée par les hommes et les femmes ; pelisse] / a. *gown* [jupe] / gall. *gwn*, D. Habillé, Robe.

--R. 4-----  
- **ablyî** < afr. DFG 42 *abillier* [préparer une bille de bois] => Bille (de bois) // **fagotâ** [fagoter] => R. 2b.

HABIT nm. => Robe, Vêtement.

**A1))** habit : **brelôkë** nf. (Arv\*).

**A2))** habit (de cérémonie) : **abit** ms., **abi** mpl. (Tig\* 141), R. 2 ; E. Aube, Congrégation.

**A3))** les habits de noce : **lo bèl** [le beau] (141).

**A4))** vieil habit, vieille chose : **glyandra** nf. (Sam\* JAM).

**A5))** habit des confréries : **abeût** nm. (Mpo\*), R. 2.

HABITABLE adj. **ABITÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **abitâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

HABITACLE nm. **abitâklyo** (Alb\*).

HABITANT an. **abitan**, -ta, -te (Aix, Alex PRL 221, Reg\* MSM, Sax\*) / **abitê** (Alb\*) / **abitin** (Bel\*, Vth\*) ; E. => Parasite (pou, asticot), Personne.

**A1))** expr., un habitant de Saint-Félix, un homme de Saint-Félix : **kâkon d'San-Fli** [*quelqu'un de Saint-Félix*] ou **yon d'San-Fli** [*un de Saint-Félix*] (001).

**A2))** une habitante de Saint-André, une femme de Saint-André : **yona d'Satandri** [*une de Saint-André*] (001).

HABITATION nf., maison d'habitation, partie habitable d'une ferme, lieu où l'on habite, demeure, résidence principale ; pièces où l'on vit par opposition aux *écuries* et dépendances ; logement, demeure, résidence : **maizon** (Alb\* 001), **mêzon** (Reg\* MSM, Sax\* 002) ;

- **abitachon** nf. (001, 002 nfpl., Arv\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **abitachoun** (Mpo\* 203) || **abitasyoun** nfpl. (Tig\*) ;

- **démoransa** nf. (FEN), **demozhañyï** (Mpo\* 203) || **démorazho** nm. (FEN) ; **rteuryéze** nf. (Gtt\* 215 GPR) ; E. étable.

**A1))** habitation, logement, local, insalubre et vétuste : **kafwurin** nm. (215 GPR) ; => Taudis.

HABITER vt., occuper, (une maison) ; - vi., demeurer, résider, loger, être domicilié, avoir sa résidence : **RĚSTĀ** [rester (dans, à)] vi. / vt. (Alb\* 001A, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Cm̄j\*, Ebl\* 328b, Gtt\* 215bA GPR, Mer\* 220, Reg\* 041), **rĚsto'** (Sax\* 002), **rĚstā** (328a), C. ind. prés. (il) **rĚstĕ** [(il) reste] (001, 220) => Rester ;

- **ABITĀ** vt. (001B, 041, 215aB GPR, 228, 328, Aix, Alex PRL 154, Art\*, Bba\*, Bel\*, Cha\* 025, Ect\*, Hvc\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Pju\*, Tab\*, Tig\*, Vth\*), **abitĕzh** (Mpo\* 203), **abito'** (002) ;

- **lodyé** [loger] (025), **lozhî** (001), **lozhyĕzh** (203) ; **démorâ** ou **démurâ** (FEN), **dmeurâ** (001).

-- @ J'habite (dans) une maison plus loin : **d'rĚsto onna maizon pè lwin** (001 CHA).

**A1))** (pour un homme), se marier en cadet, aller habiter chez sa femme, chez ses beaux-parents, après le mariage : **s'maryâ zhindro** [se marier (en) gendre] (002), **se maryâ à zhindro** (Sam\* 010), **sĕ maryâ ě zhindro** (001) || **se maryâ an ku de lota** [se marier en cul de hotte] (002) || **sĕ maryâ ě ku d'leu** [se marier en cul de loup] (001 AVG 98), **sĕ maryâ à ku d'leû** (Fau\* MSM 1317) || **sĕ maryâ ě bo** [se marier en bouc] ou **sĕ maryâ ě boshĕ** (001, 003, Reg\* MSM 1317, Thn\*) / **sĕ maryâ in boshĕ** (020), **se maryâ ě borâ** [se marier en taureau] (Pal\*) ; **alâ zhindro** [aller gendre] (002, 010) || **alâ an kava d'vé** [aller en queue de veau] (Cor\*), **sĕ maryâ iñ kwà dĕ vyô** [se marier en queue de veau] (Bta\*).

**A2))** (pour un homme) habiter chez sa femme : **ětre maryâ zhindro** [être marié gendre] (002), **ětre maryâ à zhindro** (010), **ětre maryâ an ku de lota** [en cul de hotte] (002), **ětre maryâ ě ku d'leu** (AVG 98), **ětre maryâ ě bo** (001), **ětre maryâ ě boshĕ** [être marié en bouc] (003, 020).

**A3))** (pour une jeune femme), se marier en bru, aller habiter chez son mari avec les parents, les frères et les soeurs de celui-ci : **alâ an sosyĕtâ** [aller en société] (002).

HABITUDE nf., manie ; habileté au travail : **abiteudô** (Mpo\*), **ABITUDA** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 173, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cm̄j\* 282, Ect\* 310, Ebl\*, Gets 227, Gtt\* 215, Mer\*, Mbz\*, Pal\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002, Tig\* 141 LPT 84, Ver\*, Vth\* 028) ; **fĕ** [fait] nm. (001, 002) ; E. Adonner (S'), Fréquenter.

**A1))** habitude, manière : **gonye** (227).

**A2))** mauvaise habitude (manie), habitude exécrable : **sâla abituda** [sale habitude] nf. (001).

**B1))** *ladv.*, comme à son habitude ; comme c'est son habitude / comme c'était son habitude : **mè sn abituda** (001).

**B2))** comme d'habitude, comme à l'ordinaire : **mè d'abituda** (001, 003), **ma d'abituda** (228), **man d'abituda** (215, 282), **komè d'abituda** (141) ; **ma to lou kô** [comme toutes les fois] (228) ; **ma de trinkè** (228).

**B3))** d'habitude, habituellement, normalement : **d'abituda** (001, 310) ; **to du lan** [toujours] (028).

**C1))** *v.*, prendre l'habitude (de), se laisser aller (à), s'adonner (à), se livrer (à) : **s'adènâ (à)** [*s'adonner*] *vp.* (002).

HABITUEL *adj.* : *ladj.* **slon sonn abituda** [selon son habitude] (Alb\*).

HABITUELLEMENT *adv.* : *ladv.* **par abituda** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **d'abituda** [d'habitude] (001, 028, Ect\*) ; => Habitude.

HABITUER *vt.*, accoutumer : **abitwâ** (Ebl\*), **abituâ** (Tig\*), **abituyâ** (Cbm\*), **ABITWÂ** (Ajn\*, Alb\* 001, Bil\* 173, Mbz\*, Vth\* 028), **abitwo'** (Reg\* MSM 1327, Sax\*), **abitywâ** (Csl\*) || **abituyê** (Ect\*), **abityé** (Arv\* 228) ; **fère** (001, Pal\* 060).

**A1))** s'habituer : **s'fère** (001, 060). @ Je ne peux pas m'y habituer : **d'pwê pâ m'yu fère** (001).

--C. 1-----

- *Ind. prés.* : (je) **abitu** (173), **abitwo** (001) ; (il) **abitwè** (028), **abitwë** (001).

- *Pp.* : **abitwâ m.** (001), **abituyâ** (Ncl\*), **abityè inv.** (228).

HÂBLERIE *nf.* => Forfanterie, Mensonge, Craque.

HÂBLEUR *n.*, grande gueule, fanfaron : **margoulin, -na, -ne** (Alb\* 001) ; **bagolu, /wâ, /wè** (001, Vau\* DUN 46), R. Gueule ; E. Bavard, Bouffon, Vantard.

**A1))** hâbleur, bonimenteur, bas complimenteur, fumiste : **rosinyolo** [rossignol] *nm.* (001) ; **mêrlo** [merle] *nm.* (001) ; **aijô** [oiseau] *nm.* (001). @ Chante beau merle [**shanta bô mêrlo**] (001). @ C'est un fumiste : **y èt on brâvo mêrlo** [c'est un beau merle] (001), **y èt on drôlo d'aijô** [c'est un drôle d'oiseau] (001).

HACHAGE *nm.* **chaplajo nm.** (Ber\*), R. => Hacher.

HACHE *nf.* (en général, pour fendre le bois), hachette : **achon** (Ber\*, Gen\*), **ASHON** *nf.* (Alb\* 001, Amo\* 151, Ann\* 003, Aba\* 309, Arv\* 228, Att\*, Bil\* 173, Bvl\*, Dsa\*, Ect\*, Mor\* 081, Jor\*, Mrt\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **ashoun** (Mpo\* 203), **aston** (Abv\* 021, Cvl\* 180, Fav\*, Nbc\* 214, Pco\*, Ugi\*), **atson** (Alv\* 416, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbz\* 026b), **shon** (Man\*), **ston** (Bât\* 306, Gtt\* 215 GPR, Tes\* 305, Tsv\* 307), **tson** (026a), \*R. 2 ;

- **pyôla** *nf.* (Chx\*, Cmj\* 282), **pyoltan** (Aus\*), **pyoula** (Mpl\* 189), **pyoulë** (228), \*R. 7 ;

- E. Brèche, Doloire, Écorcer, Gouge (Herminette), Merlin, Pressoir (doloir).

**A1))** hache d'équarrisseur (à fer large pour écorcer et équarrir les troncs d'arbres) : **dairâ** *nf.* (416), **DÉTRÂ** (001, 003, 004, 010, 021, 028, 081, 136, 228, 309, 328, 378, Alex, Cha\*, Cor\* 083, Jma\*, Pis\* 254, Sal\*, Tan\*, Ver\*), **drafyâ** (151), **zhétrâ** (173) ; (**détrâ**) **ékarîre** *nf.* (FEN), **ikarwêzhî** (203).

**A2))** hache à tête renforcée servant de masse pour enfoncer les coins qui serviront à traîner les troncs d'arbre ; marteau-hache dont le fer fait marteau d'un côté et hache de l'autre : **marté-ashon** *nm.* (002), R. => Marteau ; **détrâ dé kmanle** *nf.* (083) ; **pyôla** *nf.* (282), \*R. 7.

**A3))** cognée à fer (// lame) étroit et à long manche pour abattre les arbres, hache d'abattage : **atson botsîre** *nf.* (026) || **épe** *nf.* (416), **épî** ou **èpî** (203+), \*R. 2 ; **pyola** (083), **pyolëta** (189), **pyoula** (021, 026, 151, 215 GPR, 228, 254, 328, 378, Aime 073, Alex PRL 198, Cam\* 188, Tig\* 141), **pyoulö** (203+), **pyûla** (001, 003, 004, 028, 305, 306, 307, Bsl\*), \*R. 7 ; **tronsoneûza à bidolyon** [tronçonneuse à cidre]

(parce que pour la faire aller, il faut boire du cidre) (amusant) (001).

**A4))** hache d'abattage, cognée : **détrâ** (Cmj\* PCM 160).

**A5))** hachette, petite hache, hache de bûcher : **ptyouta ashon** [petite hache] nf. (001), **ptsout' ashon** (309) || **ashe à man** nf. (FEN) || **atson** (416) ;

- **pyola à man** [hache à main] nf. (083), **pyolèta** (189, 282), **pyôlèta** (188), **pyoulèta** (073) || **pyolè** nm. (081), **pyolêt** s. et **pyolê** pl. (141), \*R. 7 ; **fôtson** nf. (026), R. => <sup>1</sup>Faux ; **matèla** nf. (215 GPR), R. 3b.

**A6))** espèce de hache pour tailler les pierres, utilisée par ceux qui construisaient les fours : **talyârda** nf. (002) ; E. Marteline.

**A7))** outil hache d'un côté et ciseau coupant de l'autre, baptisé « l'outil du diable », pioche-hache (pour faire des tranchées ou couper des racines) : **dèlâbro** nm. (Vcn\*) || **délyéra** nf. (215 GPR, R. 3a => <sup>1</sup>Faux, Copeau.

**A8))** hache de tonnelier : **dolwar** nf. (173), R. 3a.

**A9))** doloir, daloir, daloire, tranche-marc, coupe-marc, hache à fer haut et large, mais à manche court, pour couper (rogner) sur les bords du pressoir la pressée de fruits (ce marc pressé et coupé est remis sur le tas pour être pressé à nouveau ; cet outil est utilisé sur les pressoirs qui n'ont pas de cage) : **dalwaire** (001, Sen\*), **deûlye** nf. (021), **dilwar** nf. (173), **doluire** (Mél\*), R. 3a.

**A10))** grosse hache pour fendre le bois : **marlin** (081), R. 3b => Merlin.

**A11))** hache pour ébrancher et écorcer : **pyôla** nf. (282), \*R. 7.

**A12))** hache pour ébrancher : **brotyére** nf. (416), R. => Bois (**brôta**).

**A13))** hache de charpentier : **pyolon** nm. (282), \*R. 7.

**A14))** hache dissymétrique pour équarrir les pièces de bois de charpente : **karyére** nf. (282), R. équarrir.

**A15))** hache pour faire les ancelles : => Bardeau.

**A16))** hachette avec des lettres en relief sur la tête pour marquer les bois et avec une engravure (// une entaille) du côté tranchant pour arracher les clous (// les pointes) ; elle est utilisée par les charpentiers et les couvreurs : **martèle** nf. (180, 214), R. 3b.

**A17))** hache pour creuser les chéneaux (herminette) : **aisoula** nf. (310), D. Pioche.

**A18))** doloire dont la lame est moins large : **pyoulô** nf. (203).

**B1))** v. hacher, donner des coups de hache : **pyolatâ** vt. (282), \*R. 7 ; E. Lancer des piques à qq..

--R. 1-----  
- **épī** < lat. *spica* [pointe, épi] (avec *s-* initial emphatique) => \*R. 7, D. Égrener, Pioche.

--R. 2-----  
- **ashon** < prov. DPF *apioun* < lat. \**happione* < *api* < fc. DEF JDC 117 et 147 \**hâppja* [couteau, serpe] / aha. BDC *hâppa* => all. DUD *schaben* [racler, gratter] / a. *to shave* [raser, écorcher] / l. *scabere* [gratter] / g. *koptein* [frapper, cogner] => Cabri << prov. DPF *aisso* [hache recourbée, erminette] < rom. *axa, ayssa* / l. GAF *ascia, ascea* [cognée, doloire, pioche, truelle, marteau] / b. *aitz* [hache, pierre], *azkon* [dard] => all. DUD *Eisen* [fer] << R. 1, D. Bardeau (ancelle), Piolet. /// Ache

--R. 7-----  
- **pyola** < \**picula* / lang. CRO 84 *pigassa* [hache] => R. 1, Pioche, Piolet /// Fiole, D. Clou, Déchaumer, Ébarber, Piquant.

HACHER vt. (de la viande, des herbes, des récoltes...), couper en menus (petits) morceaux ; découpailler, abîmer, gâter, en coupant mal par maladresse ou par malice, détériorer : **ÂSHÎ** (Alb\* 001, Vth\* 028), D. Hachis ; **chaplâ** (Ber\*), **saplâ** (Tig\*), **SHAPLÂ** (028, Ann\* 003, Inn\*, Thn\*), **shaplyâ** (001, Bsl\*), **staplâ** (Gtt\* 215 GPR, Mer\*), **tsaplâ** (Alv\*, Ebl\* 328) || (avec un sens péjoratif, **shaplyotâ** (001), **staplotâ** (Abv\*), R. 2 => Couper, D. Chapelure, Hachage, Hachis, Panure ; E. Faux.

**A1))** hacher grossièrement : **shaplyâ grou** (001), **tsaplâ grou** (328).

**A2))** hacher finement : **shaplyâ fin** (001), **tsaplâ priñ** (328)..

**A3))** hacher (des légumes) : **bresolâ** vt. (215 GPR), R. Berceau « à cause de sa forme arrondie, quand on hache, on a l'impression de bercer, D. Hachoir.

**B1))** adj., qui sert à hacher : **shaplyî, -re** (001b) || **shaplèrè, -ta, -te** (003) / **shaplyèrè** (001a), R. 2 ; E. Couteau, Hachoir, Planche.

HACHETTE nf. => Hache.

HACHIS nm., brindille coupée, chaplure : **âshi** nm. (Vth\*), **âtyà** (Alb\*) ; **putafin** nm. (Grenoble vieux texte), R. 1 ; **chaplin** nm. (Ber\*), **staplin** (Gtt\* GPR), **tsaplin** (Alv\*), R. => Hacher.

**A1))** hachis Parmentier : **vyanda achà** [viande hachée] nf. (Cor\*), **vyanda âchè** (Bta\*) ; **amanon Parmintî** (Alb\*), R. Préparer.

--R. 1-----

- **putafin** / fp. for. ONO 354 *putafin* [mauvaise, malheur, catastrophe] / lyonn. *petafiner* [détruire, gâter, briser] / bourg. FRN 116 *peutefiner* [détruire, mettre en loques] < l. *putare* [tailler] + *fin* // petit = couper fin, tailler petit >> Piétiner (**ptafnâ**) >> # afr. *put* [laid, mauvais, méchant] / bourg. *peut* [laid] < lat. *putidus* [puant] < *putere* [puer] + *fin* [mince, petit] (mais les deux racines se croisent pour certains sens), D. Cerisier (Merisier), Fromage (**pètafina**), Mort (**pètafina**), Puer, Punaise, Pute, Putois, Troène.

HACHOIR nm., table sur laquelle on hache les viandes : **tâblya shaplyîre** nf. (Alb\* 001) ; E. Hacher.

**A1))** hachoir, couperet (couteau, appareil) en forme de croissant et à deux poignées, pour hacher (la viande, les herbes, les blettes...)couteau hacheur, couteau **chapeleur** : **shaplyèrè** ou **kté shaplyèrè** nm. (001), **shaplèrè** ou **koté shaplèrè** (Ann\*), **kté shaplyeû** (Thn\*, Vth\*), **kouté shapleû** (FEN), **ktê tsaplu** (Bta\*, Ebl\*), **kuté tsapleu** (Alv\*) ; **keuté borcheu** [couteau berceur] (Bel\*), **boursèlyeu** (Chx\*), **bresolyu** (Gtt\* GPR), R. « on le fait aller de droite à gauche comme quand on berce => Hacher.

**A2))** hachoir pour faire les saucisses (machine munie d'une manivelle) : **machina à fére lé sôsisse** nf. ou **machina à fére lé sôsisse** (001).

HACHURE nf. **acheura** (Ber\*).

HACHURER vt. **acheurâ** (Ber\*), **ashurâ** (Alb\*, Vth\*).

HAGARD adj., effaré ; qui a une expression farouche : **égarâ, /âye, /é** [égaré] pp. (Sax\*) ; **pardu, /wà, /wè** [perdu] pp. (Alb\*) ; **désorelyà, /yà, /yè** (Arv\*), R. Oreille ; **épeufâ, /â, /é** [effrayé] (Vth\* 028) ; **éfarâ, /â, /é** [effaré] (028).

HAIE nf., haie d'épines, gros buisson, hallier, haie vive : **chiza** nf. (Ctg\*, Cor\*, Mag\*, Sem\* FEN), **khiza** (Sam\*), **sai** (Ect\* 310b), **shiza** (Cru\*), **SIZA** (310a, Abv\*, Alb\*, Alex PRL 151, Ann\*, Arv\*, Att\*, Bel\*, Bil\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Pcb\*, Tab\*, Thn\*, Vaud, Vth\*, Viv\*), **sizë** (Inn\* 541), **sizö** (Mpo\*), **liza** (Gav\* FEN), R. 1 ;

- **brwò** [talus] nf. (Mpo\*) ;

- **adze** nf. (Alv\*), **harje** (Ber\*), **hê** (Ebl\*), R. germ. JDC 111 *hagja* [haie] ;

- **vèna** nf. (Aly\*). E. Butte, Clôture, Herbe, Ouverture.

-- N. En octobre 2018, une résidence pour 39 familles a été inaugurée à l'entrée sud de Rumilly (74) en portant le nom « Les Sises » (**Lé Size**).

**A1))** haie sèche : **klaizon** nf. (541), R. 2 Cloison.

**B1))** entourer, clore d'une haie sèche : **klaizonâ** vt. (541), R. 2.

--R. 1-----

- **liza** < lat. *coesa* [taillée] (**liza** est peut-être influencée par le mot *lisière*, car la haie sert souvent de limite entre deux champs.) /// prov. DPF\*\*866c *segas* [hallier, gros buisson] < *sega* [faucher].

HAILLON nm. => Guenille, Vêtement.

HAILLONNEUX adj. => Déguenillé.

HAINÉ nf., aversion, colère, rage, hargne, (envers qq. ou qc.) : **éra** (FEN), **ira** (Sam\*, Sax\* 002), **nira** (Arv\*), R. => Colère ; **gripa** dce. (Alb\* 001) ; **héna** (001bB, Vth\*

PDR 216), **hêna** (Ebl\*), **hinna** (001aA) ; E. Détester.

**A1))** v., avoir en aversion, détester, haïr, (qq. ou qc.) : **avai ann ira** (002) ; **avai ê gripa** (001) ; **pâ povai vi (kâkon u bin kâkrê)** [*ne pas pouvoir voir (qq. ou qc.)*] (001), **pâ povai chêtre (kâkon u bin kâkrê)** [*ne pas pouvoir sentir (qq. ou qc.)*] (001), **plyè povai vi (kâkon u bin kâkrê)** [*ne plus pouvoir voir (qq. ou qc.)*] (001), **plyè povai chêtre (kâkon u bin kâkrê)** [*ne plus pouvoir sentir (qq. ou qc.)*] (001).  
**A2))** v., prendre en aversion, détester : **prandre ann ira** (002), **prêdre ê gripa** [*prendre en grippe*] (001).

HAÏR vt., détester, en vouloir terriblement à (qq.) : **hahi** gv. 3 (Alb\* 001, Alex 019 PRL 226, Ebl\*), **ayi** (Gtt\* GPR), **âyi** (Arv\* 228), C. 1 ; **ê volai tariblyo à** [en vouloir terrible (= terriblement) à] (001), **in volai** (Vth\*) ; **ên' avai grou kontro** [en avoir gros contre] (001).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **hahaiso** ou **hahiso** (001), **ayaiso** (019) ; (tu, il) **hé** (001) ; (nous) **hahaisin** ou **hahisin** (001) ; (vous) **hahaisî** ou **hahisî** (001) ; (ils) **hahaisön** ou **hahisön** (001).  
- Ind. imp. : (je) **hahisivou** (001) ; (tu) **hahisivâ** (001) ; (il) **hahisive** (001), **âyive** (228) ; (vous) **hahisivâ** (001) ; (ils) **hahisivô** (001), **âyivän** (228).  
- Ind. fut. : (je) **hahirai** (001).  
- Cond. prés. : (je) **hahiri** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **hahisézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **hahisou** ou **hahisisou** (001).  
- Ip. : (2e p.) **hé** (001) ; (4e p.) **hahisin** (001) ; (5e p.) **hahisî** (001).  
- Ppr. : **hahisen** ou **hahisê'** (001).  
- Pp. : **hahi** (001).

HAÏSSABLE adj. **hahisâblo**, /a, /e (Vth\*).

HALAGE nm. **malye** [*maille*] (Cbl\* LTM 86).

HÂLE nm. => Bronzage, Brunissement.

HÂLÉ adj. **brûlin**, -na, -ne (Alb\*) ; => Bruni, Bronzé.

HALEINE nf. : **seufle** nm. (Arv\* 228), **soflyo** [souffle] (Alb\* 001) ; **alinna** (001, Alex PRL 171, Vth\*).

**A1))** souffle, haleine : **flâ** nm. (Ber\*, Ebl\*, Gtt\* GPR), **flâr** (Chx\*), **flyâ** ou **fyâ** (001), R. 1.

**B1))** ladv., hors d'haleine : **à bè d'soflyo** [à bout de souffle] (001).

**C1))** v., reprendre haleine : **triyé on seufle** (228) ; **soflyâ** vi. (001).

**C2))** tenir en haleine (des spectateurs) : **tnyi ên' alinna** vt. (001).

--R. 1-----  
- **flâ** / it. *fiato* < l. *flatus* [souffle] << Souffler >> Flairer, D. Boursoufflé, Nez, Odeur, Odeur, Renifler, Rhume.

HALER vt. (un bateau) : **trî à la malye** [tirer à la maille] (Cbl\* 209 LTM 86) || => Tirer.

- N. : Pour tirer à la maille, de Meillerie à Évian (10 km), on attachait au sommet du grand mât, mais pas au trinquet, une corde longue d'une centaine de mètre à laquelle s'atelaient deux ou trois bateliers à l'aide d'un collier, **la koulanna** (209 LTM 86).

**A1))** collier de halage, large ceinture de forte toile que chaque batelier se mettait autour du buste à la hauteur des épaules : **koulanna** nf. (209 LTM 86).

HÂLER vt. => Bronzer, Brunir.

HALETANT adj. : **sin seufle** [sans souffle] ladv. (Arv\*), **l'soflyo kopo** [le souffle coupé] (Alb\*) ; **teugan**, -ta, -te (Gtt\* GPR H1).

HALETER vi. => Souffler.

HALL {ôl} nm. => Entrée, Couloir, Salle, Vestibule.

HALLALI nm. **ALALI** (Alb\*, Arv\*).

HALLE nf., marché, (aux grains), grenette (fl.) : **gèrnata** (Alb\*), **gèrnèta** (Fau\*

FEN), **greneta** (Meg\*, Sax\*), **grènèta** (Abv\*), R. => Grain.  
**A1))** halle pour les veaux : **bôyu** nm. (Cam\*).  
**A2))** halle : **hâla** nf. (Alex PRL 201, Vth\*) ; **êre** nfpl. (FEN).  
HALLEBARDE nf. **ALBÂRDA** (Alb\*, Ann\*, Gru\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Pleuvoyer.  
HALLIER nm. => Haie.  
HALLUCINATION nf. => Folie.  
HALLUCINÉ adj. => Fou.  
HALO nm. (de la lune) : **fartlo de la lena** [cercle de la lune] nm. (Sax\* 002), **fartlo d'la lna** (Bel\*), **farklyo d'la lna** (Alb\* 001, Mag\*, Vth\*).  
**A1))** la lune a son halo, (c'est signe de pluie) : **la lna bai, (é snyo d'plyôzhe)** [la lune boit, (c'est signe de pluie)] (001), **la lena z a le fartlo, (y è sinyo de plozhe)** [la lune a le cercle, (c'est signe de pluie)] (002), **la lune baigne** (Gen\*).  
**A2))** halo (d'une lampe) : **klyâ** nm. (001, Arv\*).  
HALTE nf., pause, arrêt ; retraite : **arô** ou **harô** nm. (Alb\* 001) ; **halta** (Ebl\*). @ Pour vous mettre à la retraite : **p'vo ptâ à l'arô** (001 BEA).  
**A1))** halte, pause, arrêt : **halta** nf. (Vth\*) ; **pôza** (001) ; **aréta** (001).  
**B1))** intj., halte-là : **haltè-là** (001 FON).  
**C1))** v., faire halte, faire une halte : **s'arétâ** [s'arrêter] vp. (001).  
**C2))** faire une halte pour se reposer : **s'arpozâ** [se reposer] vp. (001).  
HAMAC nm. **hamako** (Alb\*).  
HAMEAU nm. : **ékô** [écart] nm. (Arv\*) ; **hamô** (Aix, Gtt\*, Pco\*) ; **manda** nf. (Mbz\*) ; **mâr** nm. (Gtt\* GPR) ; => Village.  
**A1))** hameau reculé : **iñbrawna** nf. (Tig\*).  
HAMEÇON nm. **MOUKLÂ** (Ann\*), **mouklyâ** (Alb\* 001), **mouklâr** (Gen\* 022), **mouklyâr** (Tan\*), R. => Anneau « pointe, D. Entasser ; **amson** (001, Aly\*, Bta\* 378, Ebl\*) ; **krotsè** [crochet] (378).  
**A1))** gros et solide hameçon : **grispi** nm. (022), R. => Gaspillage.  
HAN intj. (marquant la surprise) : **an** (Alb\*).  
HANAP nm. (grand vase pour boire) : **ANAPO** (Arv\*).  
HANCHE nf. **anche** (Cmr\*, Bsl\*, Ebl\* 328), **anshe** (Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), **ansta** (Gtt\* GPR), **hanshe** (Alb\* 001, Reg\* MSM), **hanshî** (Ect\*) ; **tornè** nm. (328), **tornêt** [col du fémur] (Mpo\*, Tig\*), R. 2 => Treuil.  
-- @ La hanche : **la hanshe** (001), **l'anshe** (002). @ Les hanches : **lé hanshe** (001), **léz anshe** (002) ; E. Déhancher.  
**A1))** (le) haut de la hanche : **trelyon** nm. (Abv\*).  
**B1))** se déboîter une hanche, se déhancher : **s'élanshî** vp. (FEN) ; **s'éternèlâ** ou **s'éternalâ** (FEN) || **sè vihî lo tornêt** [se tourner la hanche] (141), R. 2.  
HANDBALL nm. **handbalo** (Alb\*).  
HANDBALLEUR n. **handbaleu'**, /euza, /euze ou **handbalò, /oyza, /oyze** (Alb\*).  
HANDBALLISTIQUE adj. **handbalistiko, /a, /e** (Alb\*).  
HANDICAPÉ adj., (de naissance, physiquement et intellectuellement), difforme, déhanché, mal foutu, mal fichu, mal fait, mal formé : **étornalâ, /â, /é** pp. (Alb\* 001), R. Tour ; **évaranglyâ, /yâ, /yè** (001), R. => Efflanqué ; **éklyôpâ, /â, /é** (001), R. => Boiteux ; **konpareû, -za, -ze** (Flu\* GPR, Gtt\* GPR, Ncl\* GPR), R. => Handicaper ; E. Infirme.  
**A1))** handicapé (// gêné) dans ses mouvements à cause d'une petite infirmité (ep. des personnes) : **mâkmoudo, /a, /e** [incommode] (Sax\* 002).  
**A2))** handicapé, qui manque de souplesse, (à cause d'une jambe raide), (ep. des personnes) : **mâlèjà, /à, /è** [*malaisé*] (002).  
**A3))** handicapé d'une jambe ou des jambes ; boiteux : **éganbyà** adj. m. (Ber\*), R. Jambe ; => Boiteux.  
HANDICAPER vt. **andikapâ** (Alb\*), **indikapâ** (Vth\*) ; **konparâ** (Gtt\* GPR), R. => Gêné, Peiner, D. Handicapé ; => Désavantager.  
HANGAR nm. **angâ** (Alb\* 001), **angâr** (Bba\*, Bta\*, Ebl\*, Ect\* 310, Thn\* 004b,

Tig\*), **langâ** ou **langâr** (004a, Vth\*), **êgâ** (Bil\* 173).

**A1))** chape ou chappe (nf. fl), abri sous un toit, hangar // grange // remise, en bois, parfois isolé de la maison ; (la chape a la même fonction que le hangar. Elle sert de séchoir à tabac l'été et de remise pour les machines agricoles l'hiver. Elle peut servir aussi, au même titre que la grange, à stocker les gerbes de céréales en attendant la batteuse. La **chape** était construite en bois et, à l'origine, couverte de chaume. Le hangar est d'apparition récente et construit en moellons de mortier avec une structure métallique) : **SHAPA** nf. (001, 173, 310, Épa\*, Sem\* FEN), **sapa** (Arv\* 228), **stapa** (Abv\* 021), **tsapa** (Che\*) || **chapè** nm. (004), **stapè** nm. (021, Gtt\* GPR), R. 4 ; **forâza** nf. (Ann\*) ; **mèshe** nf. (Sam\* 010), R. 2 => Moyen ; **lozhe** nf. (Fau\* FEN), R. 3 => Balcon (**loze**).

**A2))** petit hangar carré // remise, en bois, monté seulement sur quatre colonnes, contre une maison, apprentis : **stapa** nf. (021) || **shapè** nm. (001), R. 4 ; **lozhon** nm. (FEN), R. 3 ; E. Cellier.

**A3))** remise à bois : **sapa du bwè** nf. (228), **shapè** [apprentis] (001), R. 4.

**A4))** hangar à foin, grange à foin : **mèshe** (010), R. 2.

**A5))** hangar, galerie couverte ; bâtiment allongé, souvent une grange : **lozhe** nf. (FEN), **aloge** (PSB), R. 3.

**A6))** abri sur pilotis sans cloison sur les côtés : **shapa** nf. (173), R. 4.

--R. 4-----  
- **sapa** / fr. *chape* [manteau] < blat. 7e s. (Isidore de Séville) *cappa* [capuchon] / prov. *cap* [tête] < lat. *caput* [tête, extrémité] / *capis*, *capidis* [vase à anse] / *capsa* [boîte, coffret] / *capsus* [chariot couvert, voiture fermée] / batak LLH *capala* [tête] < pie. ROU \**kam-*, \**kap-*, \**kal-* [sommet, hauteur] => Salle (**sâla**), D. Bûcher (nm.), Cave (**kâva**), Chapeau (**shapé**), Finir (**shamnâ**), Héritage (**shadâ**), Jambe (**shanba**).

HANNETON nm. (insecte) ; (en plus à Ber\*) personne aux moeurs légères, grivois : **vwâra** nf. (Alex PRL, Ann\* 003, Dou\*, Fau\*, Mrn\*, Orc\*, Sam\* 010, Tan\*), \*R. 2a ; **kôka** nf. (Aba\*, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\* 020, Ssl\* FEN, Thn\* 004, Vth\*), \*R. 2b ; **kokwâra** nf. (Alv\* 416, Ber\*, Cha\*), **kankazheûdö** (Mpo\* 203), **kankwêrla** (Dsg\*), **kankwêrna** (Bil\* 173), **karkwêra** (Nicolas Gey), \*R. 2c ; **grégwêra** ou **gugwêra** nf. (Gav\* FEN), R. => Grivois >< \*R. 2a ; **barbâra** (Pal\*), **barbwéra** (003), **barbwêri** s. et /ë pl. (Ect\*), **bardwéra** (Acv\*), **bordwéra** nf. (Arv\* 228, Vie\*), **bordyéra** (Fra\*, Més\* 100), **bordyéra** (Mlz\*), **borjâra** (Abv\*), R. 1a ; **kôka bozîre** nf. (020), \*R. 2d ; **palandze mërda** (Bta\* 378), R. => Bousier ; **man** ou **mon** (DS3 23), R. 1b.

**A1))** ver blanc, larve du hanneton : **vâra** nf. (416, Abv\*), **vwâra** (003, 010, Orc\*), \*R. 2a ; **kôka** nf. (001, 004, 020b), \*R. 2b ; **bozîre** nf. (100b) || **kôka bozîre** nf. (020a, 100a), R. \*2d ; **kankwêrla** nf. (001), **kankwêra** (003), \*R. 2c ; **var blintyon** [ver blanc] nm. (228), **vêr blan** nm. (080), **vé blyan** (001, Vau\*), **vér blan** (173, 378) ; E. Desingy, Oestre, Orcier.

- N. : Quand on labourait, les enfants allaient derrière la charrue pour ramasser les larves de hannetons (**lé kôke**) que l'on donnait ensuite aux poules (**à lé polaye**) qui en sont très friandes (DMO).

**A2))** le petit hanneton à élytres brillantes : **la béadòr** nf. (203).

--R. 1a-----  
- **barbwéra** < **bord-** => DEO 78 Bardane [punaise; hanneton] (à cause de leur aspect renflé) + \*R. 2a. // cat. *borinot* [hanneton] // esp. *abejorro* => Adultère: E. **boron** [ventre]; dial. (Anjou, Vosges, Provence) DEO 77 *berdouille* [gros ventre].

--R. 1b-----  
- **mon** « parce qu'il mange beaucoup : => Estomac, # Mahométan.

--R. 2a-----  
- **vâra** => Gencive, Ver >< germ. JDC 236 \**werro* [courtilière], D. Mite.

--R. 2b-----



- **kôka** « chose gonflée, bosse < onom. « bruit d'un coup » // fp. (Ruy, Isère) *poquer* [donner des coups de cornes (ep. des chèvres)] => Bosse, D. Abasourdir, Banneton, Contusion, <sup>2</sup>Coque, Ecchymose.

- AVS 67 de 1985 propose le germ. *hahn* [coq] qui aurait aboutit à **kôka**. AVS se base sur l'étymologie du mot français *hanneton* < afr. DHF 1005a (fin 11e s.) *haneton* dim. < fc. (non attesté) *\*hano* [coq] / nl. *leliehaantje* [scarabée vivant sur les lis] / all. de Rhénanie *Hahn* [punaise des baies] / a. *cockchafer* [hanneton] // lim. NDE 364b *poule d'arbre* [hanneton] // it. *maggiolino* < *maggio* [(le mois de) mai] // all. *Maikäfer* [hanneton] < insecte (coléoptère) du mois de mai /// *Mistkäfer* [bousier] < insecte du fumier /// *Hirschkäfer* [lucane] < *Hirsch* [cervidé] + *Käfer* [insecte rongeur]. Le hanneton n'a pas de nom latin (BWW 315a).

- All. DUD 301a *Käfer* < mha. *kever* < aha. *chevar* / *cheviro* / nl. *kever* / a. *chafer* < mha. *ki-fe(r)n* [mâcher, mastiquer ; ronger] /// all. *Nager* [rongeur] < *nagen* [ronger].

- Anglais DEE 69b *chafer* [scarabée, escarbot] dans *cockchafer* [hanneton] < aa. *ceafor* < germ. *\*kabraz* / *\*kabruz* / aha. *cefer* / asax, mn., nl. *kever* / aha. *chefar(o)* < germ. *\*kebraz* [rongeur] / aa. *ceafl* = a. *jowl* [joue, mâchoire] = *jaw* [mâchoire, gueule] => Gencive, Joue, Mâchoire.

--R. 2c-----

- **kokwâra** < \*R. 2b + \*R. 2a >> occ. *cuca* [petite bête] (JDC 175), D. Bigot, Desingy, Ivrogne.

--R. 2d-----

- \*R. 2b + \*R. 2a : => Bouseux, D. Blouse.

HANTER vt., habiter, visiter, fréquenter, (une maison ; l'esprit de qq. ep. de chimère) ; parcourir, battre, fouiller, (un bois) : **trafgâ**, C. ind. prés. **u trafeuge** [il hante] (Arv\*) ; E. Recherche.

**A1))** hanter, obséder : **hantâ** vt. (Alb\*, Vth\*).

HANTISE nf., obsession, idée fixe : **hantiza** (Vth\*) ; **krinta** [crainte (de la mort)] (Alb\*).

HAPPER vt. => Attraper.

HARANGUE nf. **aranga** (Vth\*).

HARANGUER vt. **arangâ** (Vth\*).

HARAS nm. **harà** (Alb\*).

HARASSER vt. => Fatiguer.

HARCELER vt., exciter, pousser (qq.) au travail, faire marcher ou travailler (qq.), solliciter ; (en plus à Arv\*), titiller, toucher : **bovêrî** (Sax\* 002), R. => Aiguillonner < Boeuf ; **rinmâ** [grommeler] vi. (Sam\* 010) ; **tegonâ**, C. ind. prés. (il) **u tegône** [il touche] (Arv\* 228), R. => Taquiner ; E. Abuser.

**A1))** harceler, exciter, agacer, piquer au vif, vexer, tourmenter, tarabuster ; ennuyer, fatiguer, importuner ; troubler ; assaillir, harceler, presser, (de questions) : **bordyafl** vt. (Alb\*) ; **awilynâ** ou **awilynâ** [aiguillonner] vt. (010), **awoulynâ** (002) ; **arsêlâ** (Cha\*, Vth\*) ; **désinplyé** ou **désinpelyé** [répéter] (228).

**A2))** être **apré** ou **alâ apré** (Alb\* 001, Ect\* 310 DGE 34b), **sè butâ apré** ou **sè pwindre apré** (310 DGE 34b), **sè fotre apré** ou **sè ptâ apré** (001).

- N. : Dans ces expressions, le sujet est toujours un être vivant (personne ou animal), le complément peut-être un être vivant (personne, plante ou animal) ou une chose inanimée. C'est la relation sujet-complément qui détermine le sens. E. Agacer, Après, Occuper, Sacager, Soigner, Voler, Taquiner.

**A3))** harceler qq. pour obtenir un avantage par lassitude : **telenâ** vt. (Ber\*), R. Talonner.

**A4))** harceler (ep. des taons, des moustiques...) : **astikâ** vt. (Cmj\*).

<sup>1</sup>HARDE nf. => Troupe, Troupeau.

<sup>2</sup>HARDE nf. => Lien.

<sup>1</sup>HARDÉ adj. => Oeuf.

<sup>2</sup>HARDÉ pp. => Attacher.

HARDES nfpl. => Vêtement.

HARDI adj., audacieux, courageux, effronté : **ardi**, /yà, /yè (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Ect\* 310b, Tig\*, Vth\*) || **ardi** m. (Lav\*, Mpo\* 203) || **ardjà** fs. (310a) ; **éryi**, /yà ou /yè, /ye [excité] m. (Arv\* 228) ; **ôzan** ou **ouzan** ou **uzan**, -ta, -te [osant] (FEN) ; **luron** (228) ; E. Énergique, Gaillard.

**A1))** hardi : **apwézhâ** ms. (203).

**B1))** intj., hardi, allons, courage, poussez, en avant : **ardi (peuti)** [hardi (petit)] (001, 228, Abv\*, Cha\*, Pal\*) ; **alé** [allez] (001) ; **ZOU** (001,...) ; E. Aller, Sus.

HARDIESSE nf. **ardyèsa** (Alb\*) ; E. Courage, Culot.

HARDIMENT adv. **ardimê** (Alb\*), **ardimin** (Vth\*).

HAREM nm. **harèmo** (Alb\*, Reg\* MSM 1338).

HARENG nm. (poisson) : **ÂRAN** nm. (Alb\*, Cor\*, Ebl\*), **ârin** (Ber\*), **âzhin** (Mpo\* 203) ; **jandârmë** nm. (203).

HARENGAISON nf. **ârangaizon** (Alb\*).

HARGNE nf. **koléra** [colère] (Alb\* 001) ; **hârnnya** (Vth\* 028) ; **razhe** [rage] (028).

**A1))** avec hargne, hargneusement : **môvé, -za, -ze** [méchant] adj. (001).

HARGNEUSEMENT adv. => Hargne.

HARGNEUX adj. ; (en plus à Ber\*) querelleur : **môvé, -za, -ze** [méchant] (Alb\*) ; **arnyeû, -za, -ze** (Vth\*) / **aranyou** (Ber\*) ; E. Grincheux, Querelleur.

HARICOT nm., fayot, (légume en grain ou vert, plante, cosse verte) : **FAJOU** nm. (Alb\* 001, Alex PRL 168, Ann\* 003, Bsl\*, Gru\*, Les\* 006, Mûr\*, Thn\* 004), **fazeûl** s. et **fazu** pl. (Mal\* 015), **fazhou** (Cam\*), **fazou** (Aime 073, Abv\*, Bta\* 378, Cvl\* GPR, Ebl\* 328, Flu\* GPR, Gtt\* GPR, Mpl\* inv., Nbc\*, Vly\* GPR, Vth\* 028), **fazu** (Mbz\*), **féjours** (Bes\*), **fajolé** (Gen\* 022b) || **favyola** nf. (022a), **favyoula** (Bel\* 136, Évi\*), **fazhola** (015), **fajoula** (Bal\*, Reg\* 041 MSM 1378, Vau\* 082), **fazoula** (Bfo\*), **fajula** (022), **férula** (Msg\* 142), **fêzeuy** [*feyzeuil*] s. et **fêjors** [*feyjorss*] pl. (Bes\* 128b MVV 364) ou **(lo) fèyzeul** s. et **(lo) fèyjours** pl. (128a DVR 299), **fèyjeul** sg. (Vlo\*), **fèzut** s. et **fèzû** pl. (Mpo\* 203), **fuzu** (Ter\* 270), R. 6 ; **pai** nm. (Alv\* 416, Bil\* 173), **pêy** [*peil*] (Fcv\*) ; **arikò** nm. (Cmj\* 282) ; E. Cosse, Cuit, Gousse, Pois, Tuteur, Veillée.

**A1))** haricot en grain : **pai** nm. (001, 173, 416, Cge\*, Cor\*), **pé** (Pal\*), **pêy** (Sam\* JAM) || **grou pai** [gros pois] nm. (Alè\*), R. Pois ; **pê fajou** nm. (Tré\*) ; **fazou iñ gran** nm. (378), **favyolon** (136), **fèyjou** (Tig\*) ; **fayô** nm. (001), **fayô** (Arv\* 228, Cvn\*).

**A2))** haricot nain, haricot rampant : **fajolon** nm. (003, 004, Sax\* 002), **favyolon** (002), **fazolin** (073) || **fajoula** nf. (006, 028), R. 6 ; **(fajou) basè** [basset] nm. (001 CHA), **fèzu basè** (203 au pl.) ; **fajou nin** (001), **fuzu nīnī** (270) ; **pai baseu** nm. (416).

**A3))** haricot à rames, haricot grim pant : **fajoula** ou **favyoula** nf. (002), R. 6 ; **ramré** ou **fajou à ranme** ou **fajou ramré** [haricot à fanes, à *longues tiges*] (nm. 001), **fazou ramarê** (328), **fèzut montâ** (203) ; **pà-rame** nm. (228), **pai rame** (416).

**A4))** haricots Soissons : **swasô** nmpl. (270), **swason** (001, 041).

**A5))** haricot Soissons à rames : **fajoula à bokè** nf. (002).

**A6))** haricot rouge et blanc : **favyolon** nm. (142), R. 6 ; **nêna** nf. (Abv\* 021).

**A7))** beurré blanc (variété de haricot) : **beurâ blyan** nm. (082).

**A8))** haricot vert : **fazou var** nm. (378).

**A9))** haricot à rame à grain : **favyula** nf. (003).

**A10))** haricot à rame coco de Prague : **kokota** nf. (003).

**A11))** haricot mange-tout : **pai greman** [pois gourmand] (416).

**A12))** les petits haricots blancs semés dans les vignes : **lè fajolë** nf. au pl. (203).

**B1))** amateur // mangeur // cultivateur ~ de haricots : **fajoulî, -re** n. (Fcl\*) / **fajolî** (MIQ 11), R. 6.

**BA1))** fil de haricot : **fi** nm. (001, 282).

**BA2))** grain de haricot, de pois : **gran** nm. (001, 282) ; E. Grain.

**BA3))** gousse (de pois, de haricot, de fève) : **foura** nf. (282) ; E. Gousse.

**BA4))** plantation de haricots : **fazolîre** nf. (328), R. 6 ; E. Tuteur de haricots grimpants

**C1))** v., enlever les fils des haricots : => Fil.

**C2))** débarrasser les haricots de leurs rames : **débarklyâ** vt. (FEN), R. Barre.

**C3))** ronger par les vers (ep. des haricots) : **vérâ** vt. (282).

--R. 6-----

- **fajou** / fr. *fayot* [haricot sec] / fr. dial. *faséole* [fève, haricot] / it. *fagiuolo* / prov. *fasol* / all. *Fisole* / r. DRS 296 *fassol* / t. *fasulye* {**fasoulyê**} < blat. DS4 37 *phaseolus* / *faseolus* < mgr. *phasoli* < agr. *phasêlos* / *phasêolos* => **flyâ** [pet] << fr. DEO 285 *flageolet* < \**fabeola* [petite fève] < l. *fabula* < l. *faba* [fève]. // **aijô** [oiseau], **sijô** [ciseau], D. Flageolet.

HARIDELLE nf. => Rosse.

HARLE nm. (oiseau) : **résa** [scie] nf. (FEN).

HARMONICA nm. : **gratagrwin** [gratte-bouche] nm. (Cfr\*); **muzikageûla** [musique à bouche] nf. (Bel\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **mozikagrwin** ou **mozik' à grwin** (Alb\* 001, Alex PRL) ; **râpagrwin** [rape à bouche] (Ann\*, Cvn\*, Fau\*), **râp' à grwin** nf. (001 TAV) ; **linmapôte** [lime-lèvres] nf. (001b), **linma** [lime] (001a) ; **vyolon à grwin** [violon à bouche] nm. (Cru\* BOU) || **vyûla** nf. (002), **vyoula** (028), **vyourga** (001), **vyourna** (Ect\*), R. Violon, D. Musique ; **sérinèta** nf. (Mor\*) ; **fifökh** nm. (Ebl\*) || **fifra** nf. (Cam\*), **fifyournö** (Mpo\*), R. => Fifre ; **flouta** [flûte] (Tig\* 141), R. 2 ; **armonikà** nm. (001, Mbz\*, Reg\*).

**A1))** jouer de l'harmonica : **floutâ** vi. (141), R. 2.

HARMONIE nf. **brâva mozika** [belle musique] (Alb\* 001) ; **armoni** ou **armonyà** (001), **amorni** (Arv\*).

**A1))** accord, concorde, paix, bel assortiment, bel assemblage, bonne convenance : **brâvo ako'** nm. (001).

**A2))** l'harmonie musicale : **lô son k'sè dyon** [les sons qui se disent] (001).

**A3))** c'était une harmonie de couleurs : **tot' lé kolò sè dzivô** [toutes les couleurs se disaient (se parlaient)] (001).

**B1))** ladv., en harmonie : **inn akor** (Vth\*), **ên' ako'** (001) ; **ên' armyà** (001).

HARMONIEUX adj. **k'rê byê** [qui rend bien] ou **kè marke byê** [qui présente (marque) bien] (Alb\*) ; **armonyeû, -za, -ze** (Vth\*) ; E. Beau..

HARMONISATION nf. **armonizachon** (Alb\*).

HARMONISER vt. **armonizî** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** s'harmoniser, être harmonieux, (ep. de couleurs, des couleur des vêtements que l'on porte...) : **s'maryâ** [se marier] (001). @ Ces couleurs vont bien ensemble : **rlè kolò s'maryön byê** [ces couleurs se marient bien] (001).

HARMONISTE n. **armonisto, /a, /e** (Vth\*).

HARMONIUM nm. **armonyòmo** (Alb\* 001, Arv\*, Reg\* MSM).

HARNACHER vt., mettre le harnais ; habiller, vêtir, (plaisant) : **arnachê** (Cam\*), **arnachî** (Tig\*), **arnashî** (Alb\*, Chx\*, Gets, Vth\*), **arnashyê** ou **arnatchê** (Ect\*), **arnéchî** (FEN) ; **atlâ** ou **atêlâ** (Cmj\* 282), R. 2 Atteler ; E. Coiffer, Garnir, Habiller.

**A1))** enlever le harnais : **détêlâ** ou **détlâ** [dételer] vt. (282), R. 2 ; E. Fuir.

HARNAIS nm. : **ARNÉ** (Alb\*, Ann\* JAG, Cha\*, Cmj\* 282, Ect\*, Reg\*, Ncl\*, Vth\*), **arnê** (Bel\*, Bes\*, Bta\* 378, Ebl\* inv., Gtt\* 215 GPR, Mbz\*, Meg\*, Mpo\* 203, Sax\* 002, Tig\* 141) ; **bouré** (002), R. Bourrelier ; E. Foin, Luge.

**A1))** harnais de tête : **bèrda** nf. (282) || **bredon** nm. (215 GPR), R. Bride.

**B))** Les parties du harnais : Avaloire, Bride, Collier, Courroie, Croupière, Culeron, Dossière, Étrier, Frontail ou Frontal, Gourmette, Guide, Mors, Muserolle, Oeillère, Porte-brancard, Reculement, Rênes, Selle, Sellette, Sous-ventrière, Têtière, Trait.

**B1))** licol, licou, harnais de tête du cheval) : **likol** nm. (Cor\*), **linkou** (282) ;

**kadonnô** nf. (203), R. 2 ; E. Lien.

**B2))** licou, harnais de tête du mulet avec le mors et les oeillères : **bordon** nm. (328, 378), **bôrdon** (Cam\*), R. Bride.

**B3))** longe (du harnais), longue guide, longue courroie fixée au harnais pour attacher ou conduire un cheval ou un mulet : **lonzhe** (001), **lonze** (180, 214), **lonzi** nf. (141), R. Long.

**C1))** se débarrasser de son licol : **se dekadanezh** vp. (203), R. 2.

<sup>1</sup>HARPE nf. (instrument de musique) : **harpa** (Alb\*, Cbl\*, Ebl\*).

<sup>2</sup>HARPE nf., pierre d'attente qui sort d'un mur : => Pierre (d'attente).

HARPIE nf., femme ou fille très méchante : **chipi** [chipie] (Vth\*) ; **gârsa** [garce] (Alb\*, Tig\*).

HARPISTE n., qui joue de la harpe : **harpisto**, /a, /e (Alb\*).

HARPON nm. **arpon** (Alb\*), **arpyon** (Gen\*).

**A1))** harpon en forme de trident ou de fourche à plusieurs branches (// dents) acérées, en forme de flèche, pour pêcher de gros poissons dans les eaux basses : **feuna** nf. (Ber\*), **FWINNA** (Ann\*, Thn\*), R. => Fouine, D. Blé, Harponner.

HARPONNER vt. (un poisson) : **feunâ** (Ber\*), **FWINNÂ** (Ann\*), R. => Harpon ; **arponâ** (Vth\*), **arpono'** (Reg\* MSM).

HART nf. => Lien.

HASARD nm. **azâr** (Bba\* 153, Cha\* 025, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\*), **azart** (Mpo\*, Tig\* 141), **azêr** (Bel\* 136), **hazâ'** (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **rakrò** (002) ; E. Fois, Risque.

-- @ C'est le hasard qui l'a voulu : **é lè hazâ' k'l'a volu** (001).

**A1))** adv., par hasard : **d'azâr** (010 JAM), **d'azart** (141b) || **pè azart** (141a), **pèr azâr** (002, 010 JAM, 025), **par hazâ'** ou **pr azâr** (153) ;

- **dinse** [*comme ça*] (001) = **mè sê** (001) ; **pè rakrò** (002) ; **sen l'volai** [sans le vouloir] (001) ;

- **dé kou** [parfois] (001, Reg\* 041 MSM 1322) ; **d'vyèzho** (001) ; **fakyè** [parfois, peut-être] (228), R. **fa** [fois] + **kyè** [que c'est] = **il y a des fois que**.

**A2))** donc, par hasard, (dans une phrase interrogative au conditionnel ou au subjonctif) : **pwé** [puis] (001, 228). @ Je pensais que par hasard il se trouvait là : **d'pinsivou pwé k'é sise tyè** (subj. imp.). @ Je pensais donc qu'il serait là : **d'pinsivou pwé k'é srè tyè** (cond. prés., marque une plus grande certitude)

**A3))** au jugé, au hasard, au pif : **u hazâ** (228) ; **mè sê** [comme ça] (001) ; **à mantâ** (Séez) ; **eu tobotu** (136).

**B1))** loc. cj., si par hasard (+ ind.), au cas où (+ cond.) : **dé kou kè** [*des coups que*] (+ cond.) (001, 041 MSM) || **sè dé kou** (+ ind.) (001) ; **dè vyèzho kè** [*des fois que*] (+ subj.) (001), **dé hyâzhe ke** (+ subj.) (002).

-- @ Si par hasard il le trouvait : **dé kou k'é l'trovre** [*des fois qu'il le trouverait*] (cond. prés.) (001) ! @ Si par hasard il l'avait trouvé : **dé kou k'é l'ise trovâ** [*des fois qu'il l'eût trouvé*] (cond. passé 2e forme) (001) ! @ Si par hasard ça changeait : **dé kou k'i shanzhe** (041 MSM).

**C1))** expr., c'est un coup de hasard : **y èt on kou de hazâ** (001), **y èt on kou de rakrò** (002) ; E. Fortune.

**C2))** c'est bien un hasard, s'il ne pleut pas cette nuit = c'est bien du hasard, s'il ne pleut pas cette nuit = il y a de grandes chances pour qu'il pleuve cette nuit = il pleuvra certainement cette nuit = il pleuvra très probablement cette nuit : **y è bin d'azâr s'i ne plu pâ sta né** (002), **è bin on hazâ s'é plyu pa sta né** (001).

**C3))** (flâner) au hasard : **u gré du vîn** [au gré du vent] (228).

**C4))** au hasard des réflexions : **à l'okajon dè réflyèkchon** [à l'occasion de réflexions] (001).

**C5))** à tout hasard : **dinse** [ainsi] (001) ; **sê' savai s'k'y arvrè** [sans savoir ce qui se passerait = sans savoir ce qui arriverait] (001).

**C6))** c'est vraiment un hasard s'il vient : **i pwè fran d'azart k'ou venisè**

HASARDER vt., risquer, tenter, oser, proposer, avancer, (une idée, une question), prendre un risque : **AVANSÎ** (Alb\* 001) ; **AZARDÂ** (001, Bel\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Sax\* 002, Tig\* 141, Vth\* 028), **éazardâ** (002) ; **riskâ** (001, 028).

**A1))** se hasarder, se risquer, s'aventurer, prendre des risques ; se proposer, se mettre en avant : **s'avansî** [s'avancer] (001, 002) ; **s'azardâ** (001, 002, 025, 141, 282) ; **s'molyî** [*se mouiller*] (001) ; **s'riskâ** (001).

**A2))** se hasarder, s'engager au hasard, tenter sa chance : **s'inminshé à l'aborlyon** [s'emmancher à tâtons] (Arv\*).

**A3))** s'aventurer, partir à l'aventure : **s'avinturâ** (028).

HASARDEUX adj., chanceux, aléatoire, incertain ; risqué, hasardé : **azardâ**, /â, /é (Alb\* 001) || **azardeû**, -za, -ze (Ebl\*) / **azardyeû** (FEN) || **azardin**, -ta, -te (FEN) ; **riskâ**, /â, /é [risqué] (001).

HASE nf. => Lièvre.

HÂTE nf., (grande) presse, empressement, précipitation, impatience ; nécessité de se hâter : **PRËSA** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\* 025, Ebl\* 328b), **prësa** (Cor\*, Vth\* 028, LVL), **prësa** (328a DPE 92b), **présö** (Mpo\* 203), R. Presser, D. Foule, Urgent ; - **kwëta** (Sam\* 010, Tan\*), **kwëta** (Bog\* 217, Sax\* 002, Sal\*, Thn\* 004), R. Cuire ; **frega** (Arv\* 228), R. 2 ; **présipitachon** (Vth\*) ; **abrê** (Cha\*, FEN), **bréö** (203) ; E. Adresse, Affairé, Avance, Empressé, Pressé.

**A1))** ladv., à la hâte, en hâte, rapidement, à la va-vite, en vitesse : **à la kwëta** (002, 004, 217) ; **à la va-vito** (001, 002b, 028, 217), **à la vatanvito** (002a) ; **à la dyâblya** [à la diable] (001 FON) ; **à la prësa** (028), **à la présö** (203) ; **dâle** (228), R. => Rapidement.

**A2))** en toute hâte, à toute vitesse : **in tota prësa** (025) ; **in pechò de shin'** [en (une) pissée de chien] (203).

**A3))** en hâte, en toute hâte : **à l'voule** [au vol] (228) ; **ê vitësa** [en vitesse] (001) ; **in fuzhö** (203).

**A4))** sans hâte, sans se hâter, doucement : **teu plan** (228), **to plyan** ou **to plyan plyan** ou **to plyan to plyan** (001).

**A5))** à la hâte, sans réflexion : **in beürtö batchwò** [à la vilaine battue] (203), R. « corruption de l'expression française mal comprise à **breüdü abatchwò** [à *bride abattue*] (DVR 62).

**B1))** v., avoir hâte : **avai kwëta** (002) ; **avai la prësa** (001) ; **avai la frega** (228) ; **être prèsâ** [être pressé] (001, 028), R. 2.

**C1))** Proverbe : **la kwëta mëzhe l'éplé** [la précipitation mange l'avance] (010) = fr. *il ne faut pas confondre vitesse et précipitation..*

--R. 2-----  
- **frega** < it. DEZ 469c *fregola* [rut, frais, chaleur, manie, frénésie « état d'excitation » => Frotter, D. Impatience, Impatient.

HÂTER vt., rendre plus rapide, accélérer, (le pas) : **alonzhî (l'pa)** [allonger (le pas)] vt. (Alb\* 001).

**A1))** se hâter, se dépêcher, se presser : **s'dépashî** [se dépêcher] (001, Ann\*, Bel\*, Vth\* 028), **s'dépashé** (Arv\*) ; **s'groulyî** [se grouiller] fa. (001, 028) ; **s'prèsâ** (001), **sè prèsâ** (Ebl\*) ; E. Expédier.

-- @ Dépêchez-vous : **dépashî** ou **dépashîvo** = **groulyî** ou **groulyîvo** (001). @ Dépêche-toi : **dépashé** ou **dépashète** = **groulyate** ou **groulytè** (001) !

**A2))** avancer, rendre plus prochain, (un départ) : **avansî** vt. (001).

**A3))** faire hâter : **deugelyézh** vt. (Mpo\* 203), R. Déguiller ; **akulizh** vt. (203), R. => Avancer.

HÂTIF adj. => Précoce, Printanier.

HAUSSE nf. ; cadre supplémentaire que l'on rajoute au sommet à l'intérieur d'une ruche : **hòsa** (Ebl\* 328, Vth\*), **hyòsa** (Alb\* 001 CHA).

**A1))** hausse avant ou ridelle avant, hausse arrière ou ridelle arrière, d'un char à foin : **étchîela** [échelle] (328) ; E. Char.

**B1))** adv., en hausse : **ann abanye** (Magland), à **la hyôsa** (001).  
 HAUSSEMENT nm. **ôsmê** ou **hôsmê** (Alb\*). @ Un haussement d'épaules : **on hôsmê d'épôle** = **onn ôsmê d'épôle** (001).  
 HAUSSER vt. (le ton, les épaules...) : **hôsî** ou **ôsî** (Alb\* 001c, Vth\* 028b), **hyôsî** (001b), **hôfî** (FEN), **ôsî** (001a, 028a), **hôché** (Cha\*), **owshyê** ou **owtchê** (Ect\* 310) ; **lèvâ** [lever], **élèvâ** [élever] (001). @ Il a haussé les épaules : **al a hôchâ lz épôle** ou **al a lèvâ lz épôle** (001). @ Hausser le ton : **lèvâ la wé** [lever la voix] ou **élèvâ la wé** [élever la voix] (001), **hôsî l'ton** (001) ; E. Épaule, Soulever, Surélever.  
**A1))** hausser les épaules : **triyé lez épale** [tirer les épaules] ou **balyé on kô dyin sez épale** [donner un coup dans ses épaules] vi. (Arv\*) ; **lèvâ lz épôle** (001) ; **hôsî lz épôle** (001), **owshyê** ou **owtchê lez épalê** (310) ; **sakoure lez épale** (228).  
 HAUSSIÈRE nf. => Corde, Ridelle.  
 HAUSSOIR nm., HAUSSOIRE nf., clôture mobile ajoutée au haut d'une écluse de moulin ou d'une vanne : **beûzhon** nm. (Bsl\*), R. Bouger.  
 HAUT adj. dc. (dv.), élevé ; - adv. au ms. inv., fortement ; à voix haute : **hât** ou **hyât** ms., **hyâ** mpl., **hyâta** fs., /ë fpl. (Tig\* 141 LPT 142), **HYÔ** dc. ou **HYÔT** dv., **hyôta**, /e (Ajn\*, Aix 017, Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Aba\*, Arv\* 228, Ber\*, Bil\* 173, Boë\*, Bta\* 378, Cha\* 025, Clu\* 047, Csl\* 018, Cor\* 083, Dba\* 114, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Jar\* 224, Mch\* 402, Mln\* 316, Mor\* 081, Nbc\* 214, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Mfc\*, Pal\* 060, Sax\* 002, Sfr\* DUC, Tab\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028b) || **hyo** dc. ou **hyot** dv., **hyota**, /e (Mbz\* 026) || **hyôto**, /a, /e (028a, Ncl\*) || **hô**, **-ta**, **-te** (Gav\* FEN) / **hyô** (Sci\* 315) || **vyôt** ms. / adv. et **vyô'** mpl. (Mpo\* 203) || **yâ** m. (Tar\* FEN), **hyô** (Tsv\* 307) || **hôwtés** [*aoôtés*] au fpl. (Bes\* MVV 454) || **hô** mpl. (Aus\*) ; E. Amont, Dire, Droit, Levé, Long, Navette, Savoie, Société.  
 -- @ Plus haut : **pe hyô** ou **peu hyô** (228), **pè hyô** (001, 028b), **p'hyô** (028a, 315, 328). @ Trois mètres de haut : **tré mètrê d'hyô** [*tré mètrê d'yo*] (402), **traî mètre d'hyô** (001) (il faut prononcer **d'hyô** un peu comme **d'dyô**).  
 A)) Les adjectifs.  
 B)) Les adverbes sim..  
 C)) Les adverbes aim..  
 D)) Les prépositions  
 E)) Les noms.  
 F)) Les interjections.  
 A)) Les adjectifs :  
**A1))** haut, élané, (ep. d'un arbre...) : **shèvâ**, **shèvâye** (002) ; **hôtin** (Bnv\*).  
**A2))** bien haut // dressé à la vertical // pointé en l'air // tout en haut : **drai hyô** [*droit haut*] (018), **dré hyô** (328).  
**A3))** debout, dressé, levé, sorti du lit : **hyô** adj. m. (328).  
**A4))** haut sur pattes : **vyôt** ms. et **vyô'** pl. (Mpo\*).  
 B)) Les adverbes sim. :  
**B1))** HAUT adv. sim., là-haut, tout là-haut, (assez haut, en général, dans la montagne, à l'alpage...) : **hyô** (002, 071, 083, 228, 328, 378), **hyô lé** (026, 215 GPR, Boë\* FEN, Mer\* 220), **lê-yô** (328) ; **lénô** (Alex 019 PRL 169), **lô** (Sfr\* DUC), R. 17 ; **yam** (328 DPE 81a), **hyô-lé** (307) ; **lédasouhe** (Bes\*) ; **lédam** (328 DPE 81a), **lédamô** (001, 316), **lédamou** ou **lé damou** (201, Cmj\* 282) ; **nyâlé** (Cam\* 188), **inyâlê** (Mpl\*). @ Jusque là-haut : **tan k'yô lé** (220), **tan k'à lédamô** ou **tan k'lédamô** (001)  
**B2))** là-haut tout près : **yô-lê** (328).  
**B3))** sim., ici en haut (en amont, où nous sommes) : **ityameu** (228).  
**B4))** aim., là-haut (en amont) : **lyâmeu** ou **yâmeu** (173), **yam** (220, 328), **lédamô** (001).  
**B5))** sim. dfp., en haut, dans la pièce au-dessus, (où l'on n'est pas), là-haut au-dessus du locuteur, là-haut dans la maison, à l'étage au-dessus, dans la pièce ou la partie de

la maison qui se trouve au-dessus de nous ; au ciel ; dans la montagne (presque à la verticale de celui qui parle) : **lêneu** (026, 114), **LÉNÔ** apv. ou **ilênô** apc. (001b PPA, 002, 003, 004, 017, 019b PRL 169, 025, 028, 041b MSM, 082, 173, Bsl\* 020, Gen\* 022, Onex, Jsi\*), **lênô** (402 MPM 21), **lênô** (001a FON, 019a PRL 169, 041a MSM 1329, 114), **lênôt** (Jrr\*), **lênôt** (Lav\*), **lênou** (Avx\*), **leûnô** (002, 224b) || **l'innô** (Cru\* 038), **in' at** (141), **inô** (224a), **innô** (Chx\* 044), **inot** (203), **nô** (Alv\* 416), R. 17 ;

- **an-hyô** (041 MSM 1331), **in-hyô** (328) ; **lé-hyô** (Clu\*) ; E. Jusque, Là-bas.

-- @ En haut sur le toit : **amou su lo tê** (282), **lênô su l'tai** (001). @ La lumière qui nous vient d'en-haut : **la lmîre k'no vin d'an-hyô** (041 MSM).

**B6))** sim. dfi., par là-haut dans la maison, à l'étage au-dessus, dans le ciel, là-haut dessus, au-dessus (à la verticale ou presque de l'endroit où nous sommes) : **par lénô** (001, 002, 028), **p'lênô** (001), R. 17 ; **lê-chu** (328).

**B7))** tout là-haut, tout là-haut dessus, tout au sommet, (d'une tour, d'un clocher, dans le ciel...) : **to lénô**, **u fran sonzhon** (001), **to l'innô** (038), **teu lêneu** (026), **nô tyé nô** (416), R. 17 ; **yô lê-chu** (328).

**B8))** ici en haut, dans la pièce au-dessus, (où se trouve celui qui parle) : **SÉNÔ** (001, 003, 004), R. 17.

**B9))** sim. dfp., en haut, là-haut, dans un lieu plus élevé : **hyolé** (026), **hyôlé** (002, 307b), **hyôlê** ou **lê-hyô** (328), **hyô** (083, 228, 307a, 316, 328, 378) ; **lêdam** (328), **lêdamô** (001, 081), **lêdamou** (215 GPR), **leu dameu** (026), **lyâmeu** (173) ; **an hyô** (041 MSM), **in hyô** (004) ; **nyâlê** [en haut là-bas] (où le locuteur n'est pas) (188), **tyênô** [ici en haut] (où le locuteur se trouve) (416), R. 17.

**B10))** sim. dfp., en haut, en amont : **dameu** (173, 378), **damô** (001, 025), **damô** (083), **damou** (044, 282, Nbc\* 214), **damoun** (Fta\*). @ Ceux d'en haut : **rlo de damô** (025), **rlo d'damô** (001). @ Les prés d'en-haut = les pâturages d'alpage : **lou prâ dè damou** (282).

**B11))** sim. (général), par là-haut, en haut, dans un lieu plus élevé que l'endroit où le locuteur se trouve : **hyôlé** (002, Gtt\* 215) ; **lêdamô** (001) ; **nyâ** (où le locuteur n'est pas) (188), R. 4 ; E. Amont, Bas.

**B12))** dfi., par là-haut, là-haut, en haut, (dans un lieu plus élevé que l'endroit où le locuteur se trouve) : **per lé hyô** (047), **hyô par lé** (165), **hyô pèr lé** (+026), **hyô pe** (215 GPR) ; **p'lêdamô** ou **par lèdamô** (001), **pèr leu d'ameu** (+026) ; **pretyameu** [par ici en haut (où le locuteur se trouve)] (228) ; **hyô pè lèdamô** (081).

-- @ Il vient de par là-haut : **é vin dè p'lèdamô** (001).

**B13))** dfi., haut, en haut, en l'air, vers le ciel : **ênô** (R. ê [en] + **nô** => **lênô**) (001 BAR), **in' ô** (Pnc\*), **nô** apv. (025), R. 17 ; **an hyô** (041), **in hyô** (004), **hyô** (028, 320, 328).

-- @ Les yeux levés vers le ciel : **lô jû lèvâ ênô** (001). @ Tirer en haut : **trî hyô** (028), **trî an hyô** (041). @ Ça vient d'en-haut // du ciel // des étages au-dessus : **é vin d'ênô** (001).

**B14))** en haut, vers le haut, en amont : **nô** (Ect\* DGE 370a, Mal\*), R. 17.

-- @ Il est parti en haut : **âl è vyâ hyô** (328).

**B15))** tout à fait dans le haut (d'un meuble, d'une maison, d'un terrain...) : **to dsu** [tout dessus] ladv. (001, 002).

**B16))** de haut en bas : **dè hyot ê bâ** (026), **dè hyôt ê ba** ladv. (001), **de hyôt u bâ** (214), **de hyôt an ba** (002), **dè hyô in bâ** (328), **dè hyôt in ba** (004, 082), **de dsu ba** (Mor\* JCH), **dêpwé lè hyô tan k'in ba** [du sommet jusqu'en bas] (004) ; **to nô ê ba** (025), R. 17.

**B17))** tout en haut, au sommet ; très haut : **hyô** (Gets) ; **u l'amo** (+416) ; **u l'aino** (+416), R. 17.

**B18))** là-haut sur les hauteurs : **hyô-pretyênô** (228), R. 17 ; **lé-damô** (001).

-- @ Jusqu'à sa hauteur (où il se trouvait) : **jusk à hyô-pretyênô** (228)

**B19))** (se sauver), par le haut, par les hauts, par les sommets, par les hauteurs :

**hyô-pretyenô** (228), R. 17 ; **pè l'damô** (001).

**B20))** jusqu'en haut : **dik' à amoun** (141 LPT 52), **jusk'à hyô** (228), **tan k'à damô** ou **tan k damô** (001).

**B21))** (vu) d'en-haut : **(vyu) d'ênô** (001), R. 17.

**B22))** (vu) d'ici en haut : **(vyeu) d'ityeunô** (228), **(vyu) d'sênô** (001), R. 17.

**B23))** (vu) de là-haut : **(vyu) d'lênô** (001), R. 17.

**B24))** là-haut dessus : **hyô lê chu** (328), **lèdsu** (001).

**B25))** celui qui se trouvait en haut (de la *rise*...) : **sé dè damou** (282), **rli d'damô** [celui d'en-haut] (001).

**B26))** droit en haut : **dré-hyô** ou **drai-hyô** (328).

**B27))** tout droit en haut : **par dré-hyô** (328 DPE 127b).

**B28))** sim. dfp., en haut à la montagne, à l'alpage : **lê-dam** adv. (328), **lédamô** (001).

**C))** Les adverbess aim. :

**C1))** aim., en haut, en amont, en montant : **ameu** (026, 114, 173), **amô** (001, 025, 081), **amô** (083), **amon** (019 PRL 229, 188, Abv\* 021 VAU), **amou** (044, 282), **amoun** (141), **amun'** (203), **amweu (hyô)** (060) ; **in hô** (136), **inôt** (Aus\*), R. 17 ; **hyô** (041) ; E. Monter.

-- @ En haut par les jambes : **in hô pè lé shanbe** (136), **amô p'lé shanbe** (001).

**C2))** aim., **amô** (001), **yam** (328). \***Alâ yam** [monter à l'alpage] (328). @ Il est parti en haut : **âl è vyà yam** (328), **al modâ amô** ou **al t amô** (001).

**C3))** « en haut, en bas », en faisant la navette entre le haut et le bas : **ann ot é ba** (Jrr\*) ; **moravà** (001), R. < **amo + r + avà**.

**D))** Les prépositions :

**D1))** prép., en haut par, en montant par : **nô pe** (025), R. 17 ; **hyô pe** (228), **pè dam deu** ou **pè dam do** (081), **ên' amô pè** (001).

**D2))** prép. sim., en haut de, en amont de ; qui domine, qui surplombe : **dam** (083), **dameu** (026, 173), **damô** (001, 025), **damò de** (081), **damou** (214, 282). @ En haut de la maison : **damô la maizon** (001), **damò d'la mêyon** (081) ; **dam l'ouâtâ** (083), **damou l'ouâtâ** (282).

**D3))** prép. sim. (qui introduit un complément de nom) : **dè dameu** (173), **dè damô** (001). @ La grosse pierre qui est en haut du chemin : **la grousa pyéra dè dameu l'shmin** (173). @ Celui qui se trouve en amont de la maison : **rli dè damô la maizon** (001).

**D4))** sim., du haut de : **du hyô de** (001, 215).

**D5))** sim. dfi., en haut par, là-haut à : **amon pé dcl.** (Thonon), **amô pè** (001), **hyô pè** [en haut par] (002).

-- @ Là-haut dans la montagne : **hyô pè la montanye** (002), **amô pè la montanye** (001), **pretyameu dyin la montanye** (228).

**E))** Les noms :

**E1))** n., haut, partie située en haut, partie haute, partie supérieure, amont, (ep. d'un terrain) : **damô** nm. (001A) ; **HYÔ** (001B, 228) ; => sommet.

**E2))** partie supérieure d'un habit, partie d'un vêtement située en haut ; partie supérieure (d'une maison...) : **hyô** nm. (001, 041).

**F))** Les interjections :

**F1))** intj. (pour encourager qq. qui grimpe à un arbre, une corde...), plus haut, encore un effort : **uka** [hue] (021), **yu** (001) !

--R. 17-----

- **lênô** < **lé ênô** / **lè innô** [là-bas en haut] < **lé** [là = là-bas] + gaul. DFG 145 *ennum* [hauteur].

HAUTAIN adj., orgueilleux, arrogant, dédaigneux : **hôtin**, **hôténa**, /e (Sax\* 002A), **hôtin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001)|| **hôtî**, **-re** (002B) / **hôtýé** (Abv\*, Nbc\*), R. Haut, D. Hautin, Récalcitrant ; **êfyardâ**, /â, /é (001), R. Fier. @ Prendre un air hautain = prendre une attitude hautaine : **s'êfyardâ** (001).



**A1))** hautain, mode de culture de la vigne : => Hautin.  
HAUTBOIS nm. (instrument de musique) : **hôbwé** (Alb\*).

HAUTBOÏSTE n., qui joue du hautbois : **hôbohisto**, /a, /e (Alb\*).

HAUTECOMBE ld. **Hyôta-konba** (Alb\* 001b), **Ôtakonba** (001a, Aix).

HAUTECOUR nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Takor** (ECB) ; Nhab. Hautacortain : **Takortin** (Barrioz).

HAUTELUCE nv. (CO, ct. Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Atalose** (Cmj\* PCM 220), **Hôtalse** (Abv\*), **Ôtalse** (Gtt\* 215 GPR), **Otlose** (ECB), **Hyôtalèsse** (Gtt\* GPR) ; Nhab. Hautelucien : **ôtalsan**, **da**, **-de** (215 GPR).  
- N. : Village situé à 1100 mètres d'altitude.  
**A1))** Le patois de Hauteluce est connu par les enquêtes de l'ALF (point 955) et du GPF (point S 7).

HAUTE-SAÔNE (LA) npf. **LA HYÔTA SÔNA** (Alb\*, Gtt\*).

HAUTE-SAVOIE (LA) npf. **LA HYÔTA-SAVWÉ** ou **LA HYÔTA-SAWÉ** (Alb\* 001, Boë\*, Hpo\*, Reg\* MSM...), **la Hôta-Sawé** (Bel\* 136) ; **LA HYÔTA** fa. (...) ; **(la) Sawé du Damō** [la Savoie d'en haut] (001, Csl\*, SON 99a), **(L') Damō** (001).  
**A1))** En Haute-Savoie : **ê Hyôta-Sawé** ou **dyê la Hyôta-Sawé** (001), **in Hôta-Sawé** (136) ; **dyê la Sawé du damō** (001).

HAUTEUR nf. ; altitude : **âtseû** (Cmj\*), **hôtchòy** (Mpo\*), **hôteu** (Ann\*), **hôteur** (Sax\* 002), **hôtôr** (Thn\* 004, Vth\*), **hôtô** (001a COL), **hôtseû** (Meg\*), **hotyeûy** (Pnc\*), **hyôtanna** (Alb\* 001c FON), **hyôtô** ou **hyôteu'** (001b PPA), **hyôteyê** (Gtt\* GPR, Nbc\*, Reg\* MSM 1329), **ôteur** (Sam\* 010 JAM ; E. Air, Fortuné, Haut. @ Dix mètres de hauteur : **di mètro d'hyô** (001).  
**A1))** hauteur dont s'accroît chaque année un sapin ou un épicéa (elle est comprise entre deux rangs de branches) : **saizon** [saison] nf. (001, 002).  
**A2))** hauteur, élévation, renflement de terrain, monticule, partie la plus élevée d'un plateau, d'une esplanade, élévation de terrain avec esplanade ; pointe rocheuse au sommet d'une montagne : **châr** nm. / nf. (004, 010b, Abv\*), **khâr** (010a, Tan\*) ; **kré** (001).  
- N. : Plusieurs montagnes portent le nom de **châr**.  
**B1))** adv., sur la hauteur : **à dame** (Arv\*).

HAUTEVILLE nv., Hauteville en Coisin, (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Otavèla** (ECB), **Ôtavèla** (Alb\*) ; Nhab. Hautevillien ou Travailard.  
**A))** Les hameaux : **Vèlamâr** [Villard-Lamard].

HAUTEVILLE-GONDON nv. (HA de Bmr\*, Savoie) : **Tavèl** (Bimet), **Taveula** (Bmr\*), **Tavila** (Tig\* LPT 142), R. c. < **ôtavèla**.

HAUTEVILLE-SUR-FIER nv., appelé avant 1901 Hauteville-de-Rumilly, (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), citée en 1237, R. lat. *Alta Villa* : **Ôtavèla** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Hautevillois : **lôz ôtavèla**.  
**A))** Les hameaux : Hautevillette (cité vers 1135).

HAUTIN nm., hautain nm., vigne cultivée en hautins, treille élevée cultivée sur des cadres en bois ; cep de vigne cultivé en hauteur ; échelas permettant à une vigne de s'élever ; tonnelle avec de la vigne : **hôtin** (Ber\*), **hutin** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\* 025), **jutin** (FEN), **heutin** (025 FER) ; **poÿîre** [tonnelle de vigne] nf. (Ebl\* 328), R. => Tonnelle.  
-- @ Les Hutins (nom d'un quartier de Rumilly) : **Lô Hutin** (001). @ Aux hautins : **uz hutin** (025).  
- N. : À Ber\*, l'érable (**l'izèràblo**) servait de hautain.  
**A1))** hautin, cep de vigne qui grimpe sur un arbre : **vyâbla** ou **zyâbla** [clématite] nf. (Abv\* 021).  
**A2))** hautin ; échelas soutenant un hautin : **krôsa** (Évi\*), R. Crosse ; **poÿîre** nf. (328).  
**A3))** barre de bois servant de traverse sur les hautins ou pouvant servir de barrière : **flîre** nf. (328).

**B1))** arbre sec // grosse branche ~ fourchu, généralement de châtaignier ou de noyer, planté dans une treille pour y faire grimper des ceps de vigne : **forsté** [**fourchau**] nm. (021), R. Fourche ; **kolni** ou **ékolni** nm. (Sevrier), **kolnè** (001), R. => Quenouille.

**B2))** perche au bout de laquelle on met un crochet rentrant pour cueillir les raisins sur les arbres : **lâr** nm. (021).

HAUT-LE-COEUR nm. => Nausée.

HAUT-LE-CORPS nm..

**A1))** v., avoir un haut-le-corps : **tresotâ on kô** [tressaillir un coup] (Arv\*) ; **sè drèfi d'on kou** ou **s'ardèfi to d'on kou** [se dresser brusquement] (Alb\*).

HAUT-PARLEUR nm., amplificateur de sons : **hyô-parlò** ou **ôparlò** (Alb\*, Vau\*).

HAUT SIÈGE nm. => Auciège.

HÂVE adj. => Pâle.

HAVRE nm. **abri** (Alb\*, Vth\*).

HAVRE (LE), nv. **LE HAVRE** (Alb\*, Gtt\*).

HAVRESAC nm. => Sac.

HÉ intj., oh : **É** (Alb\*), **eulâ** (Ebl\*).

HEAUME nm. **hômô** (Alb\*).

HEBDOMADAIRE adj. et nm. **èbdomadéro, /a, /e** (Alb\*).

HÉBERGEMENT nm., hospitalité, logement : **abarzheman** (Bel\*), **ébarzhamê** (Alb\* 001), **abarzyaman** (Gtt\* GPR), **ébarzhamwin** (Chx\*), **ébarzhmin** ou **ébarzhèmin** (Vth\*), **abérzhe** nf. (Bog\*, Sax\*), R. Héberger ; **lozhmê** (001).

**A1))** hébergement, point de chute, endroit où l'on se loge sur son trajet de colporteur : **mosta** nf. (Terrachu).

HÉBERGER vt., donner // offrir // faire ~ l'hospitalité, loger : **abarzhî** (Bel\* 136, Sax\* 002), **abarzyé** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **ébarzhî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Bsl\*, Vth\*), **ébêrzyié** (Nbc\* 214), C. 1 || **bayî l'abarzheman** [donner l'hospitalité] (136), R. 1 ; **lozhî** [loger] (001) ; **retrî** [**retirer**, rentrer] (002).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (nous) **noz abérdzin** [nous hébergeons] (Vdo\*).

- Pp. : **abarzyà** (180), **ébardyà** m. (001), **ébardjyà** (044), **ébêrzyià** (214).

--R. 1-----

- **abarzhî** < fc. / aha. DHF 1013a *\*heribergôn* [loger l'armée, camper] < germ. *\*haribergôn* / all. DUD 262 *beherbergen* [héberger] < *Herberge* [abri, gîte, asile, logis ; hôtellerie] < aha. *heriberga* / nl. *herberg* < *\*hari* [armée] + *bergan* [protéger] < *berg* [montagne » abri], D. Habère, Prairie (Pâturage).

HÉBÉTÉ adj. **avwé on poté k'on drè la lnâ à son plyin** [avec un visage qui ressemble à la pleine lune] (Alb\* 001) ; **pardu, /wâ, /wè** (001, Vth\*).

HÉBÉTER vt. **avreupi** [harasser] gv. 3 (Arv\* 228) ; **abalordi** gv. 3 (228), R. Balourd.

HÉBRAÏQUE adj. => Hébreux.

HÉBREUX an. m. ; hébraïque (adj.) : **ébreû, -za, -ze** (Alb\*).

HEC nm., R. Haie / all. *Hecke* [haie, buisson] < all. *Hag* [buisson, haie ; bosquet ; clôture ; clos, enclos] < mha. DUD 243b *hac* / mbret. *kae* [clôture, enclos, enceinte, palissade, haie, claie ; haie d'épines] / aha. *hag* / as. *haga* (> fr. haie) / anorr. *hagi* [pré] (< *\*hagho-n-*) / gall. DFG 170 *cae* / *caio-* [cham, enclos] / corn. *ke* / gaul. *cagio-* [haie] < *\*kagh-* [claie, haie, clôture] / l. GAG 761b *hortus* [clos, jardin] / *hara* [étable à porcs : poulailler pour les oies] / *caulae* [barrière d'une enceinte ; ouvertures, cavités] < *\*cahola* / osq. *kaila* [temple] < *\*kahela* => Jardin (**korti**), D. Cage, Hèche, Pressoir, Quai.

HÉCATOMBE nf. **ÉKATONBA** (Alb\*).

HÈCHE nf. => Ridelle.

HECTARE nm. **èktâ'** (Alb\*), **èktâr** (Ebl\*, Reg\*, Sax\*) ; E. Mesure.

HECTO nm. => Hectogramme.

HECTOCÉPHAL adj. : ladj., **à sen tête** [à cent têtes] (Alb\*).

HECTOGRAMME nm. **èktô** ou **èktogramo** (Alb\*, Cor\*, Vth\*).

HECTOLITRE nm. **èktolitro** (Alb\*, Vth\*); **sharzhî de vin'** [charge de vin] nm. (Mpo\*).

HECTOMÈTRE nm. **èktomètre** (Alb\*), **èktométre** (Vth\*).

HECTOR pm. **ÈKTO'** (Alb\*); dim., **Totore** (Arv\*).

HÉGÉMON nm., celui qui détient l'hégémonie : **éjémon** (Alb\*).

HÉGÉMONIE nf. **éjémoni** ou **éjémonyà** (Alb\*); E. Suprématie.

HEIN intj. (d'interrogation, de surprise); comment (?), plait-il (?): **IN** ou **hin** (Alb\*, Arv\*, Ebl\*, Tab\*, Vau\*, Vth\*), **in'** (Mpl\*).

HÉLAS intj. **lâsa** ou **lâs** (Alb\* 001b FON, Ann\* DES), **hélâ** (Ebl\* 328c, Gtt\*, Pco\*), **heûlâ** (328b), **lâ** (001a, 328a); **malérezamê** (001), **malérezamin** [malheureusement] (Vth\*); E. Ah, Las.

**A1)** « hélas ! que voulez-vous » : **dolê** (Gav\* FEN), R. Douleur.

HÉLÈNE pf. **Léna** (Sax\*), **Èléna** (Alb\*), **Èlinna** (HLS 913), **Éléna** (Mer\*).

HÉLER vt. => Appeler, Hucher.

HÉLIANTHE nm. => Tournesol.

HÉLICE nf. **élisa** (Alb\*, Vth\*).

HÉLICOPTÈRE nm. **élikoptê'** nm. (Alb\* 001b), **élikoptêr** (Boège, Dba\*), **élikoptéro** (Vth\*), **élikoptéro** (Alex PRL 227) || **élikô** nm. (001a, Ver\*); **avyon à bartavale** [avion à leviers de treuil de char] nf. (plaisant) (001), R. « quand on était jeune on s'amusait à faire tourner ces leviers au-dessus de nos têtes.

HELLÉBORE nm. => Ellébore.

HELVÈTE n., habitant de la Suisse : **Èlvêto**, /a, /e (Alb\*).

HELVÉTIE nf. **Èlvési** (Alb\*).

HELVÉTIQUE adj. **èlvétiko**, /a, /e (Alb\*).

HÉMATOME nm. **ématômo** (Vth\* 028); **blu** [bleu] (028, Alb\* 001); **kason** (001, 028).

HÉMINE nf., émine / mine, mesure à grain, ancienne mesure de capacité pour le blé, la farine et les matières sèches qui valait 1/2 setier, soit 76 litres (DAF 205 et SUC 65) ou 78 litres (QUI) : **émena** (Sax\*), **émnà** (Alb\*, Cmjl\*); E. Mesure, Meunier, Mouture.

-- Selon PCM 120, une émine, mesure à grain, est un récipient contenant un émine.

**A1)** hémine de 30 litres (mesure pour le vin) : **imeûnô** nf. (Mpo\*), D. Tonneau..

--N. -----

- Une mine de Paris valait 11,176680 litres (SUC 244). Mais chez les grecs (*hêmîna*) et les romains (*hemina*), l'hémine valait un demi-setier (*1/2 sextarius*), soit 0,274 litre (LAR, QUI et SUC 198). Selon DLS 1493, l'émine du Piémont doit avoir une forme parfaitement cylindrique, un diamètre de 8 onces 2 points 11 atomes et une hauteur de 5 onces 5 points 11 atomes, soit une capacité de 23,006 litres ou 29,05 litres (selon VMM 118). Il faut 5 émines pour faire un sac du Piémont, soit 115,03 litres.

HÉMIPLÉGIE nf. => Attaque.

HÉMOPHILIE nf. **émofili** (Vth\*).

HÉMOPHILE an. **émofilo**, /a, /e (Vth\*).

HÉMORRAGIE nf. **émoraji** (Alb\*, Vth\*); E. Vache.

HÉMORROÏDE nf. : **brezakush** [(les) hémoroïdes] nm. (Mpo\*).

HENNIR vi. (ep. du cheval, du mulet); braire (ep. de l'âne) : **ijnâ** (Cor\* 083), **inâ** (Alv\*, Arv\* 228, Inn\*), **innâ** (004a, Ebo\*, Sam\*), **isnâ** (Alb\* 001b), **IZNÂ** ou **hiznâ** (001a, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\* 044b, Gtt\* 215 GPR, Les\*, Thn\* 004b, Vth\*), **iznî** (044a), **inyeulâ** (Bil\*), **ransnâ** (Mbz\*), **ringnâ** (Bel\* 136b), **riznâ** (Cmj\* 282), **uznâ** (Ncl\*), **vouznâ** (136a), **waznâ** ou **winnâ** (Abd\* 031), C. 1, R. < l. JDC 163 *hinnire*; **shantâ** [chanter] (Ect\*); E. Crisser.

**A1)** braire : **bareulyé** vi./vt. (228), **brère** (083), **rûlâ** (282); **fère hihan** (001, 003, 004, 020).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **wêzène** (031).

- Pp. : **waznâ** (031).

HENNISSEMENT nm., braiment : **iznamê** (Alb\*).

HENRI pm. **Anri** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Épa\* 294, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002, Tig\* LPT 259), **Lanri** (surtout après une voyelle) ou **L'Anri** (001a, 002, 041a MSM, 294, Bsl\*) ; dim. **Lanli** (003).

**A1))** Henri Bordeaux, écrivain (1870-1963) : **Anri Bordô** (001).

HENRIETTE pf. **Anryèta** (Alb\* 001, Sax\*), **Anrtà** ou **Riton** (FEN), **Lanryèta** (001), **Yèta** [**Yette**] ou **Yèyèta** [**Yèyette**] (001, Sion).

HEP intj. **hé** (Alb\*, Hpo\*).

<sup>1</sup>HÉPATIQUE adj. **épatiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

<sup>2</sup>HÉPATIQUE nf. (plante à fleurs mauves), « reine des bois » (PPV 153) : **rinna dé bwè** (Alb\*).

HÉPATITE nf. **épatita** (Alb\*, Vth\*).

HÉPATOUM nm. (médicament pour le foie) : **épatoum** (Reg\* MSM).

HÉRACLITE nh. (philosophe grec) : **Éraklitê** (Alb\*).

HERBACÉ adj. => Feuille.

HERBAGE nm., pâturage permanent : **arbazho** (FEN), **arbâzho** (Chx\*), **érbazho** (Vth\*) ; **prâ k'on fâ bdyî** [pré qu'on fait manger (// brouter)] (Alb\*).

HERBE nf. ; légume, plante aromatique (persil, cerfeuil, ciboulette...) : **ârba** (Aly\* 529b Vaux), **arbweû** (Gtt\* 215bA GPR), **ÉRBA** (215aB GPR, Aix, Alb\* 001, Abn\*, Ann\* 003, Bba\*, Bfo\*, Bta\* 378, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Clf\*, Cmj\* 282, Cor\* 083b, Dba\*, Fer\*, Gen\* 022, Gmt\*, Jma\*, Les\*, Mal\*, Mbz\* 026b COD, Mch\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sev\*, Sfr\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **êrba** (026a SHB, 083a, 529a Aly\* / Bettant, Alv\* 416, Arv\* 228b, Att\*, Bes\* MVV 277, Bil\* 173, Ect\*, Mch\* MNB, Rvr\*, Rba\*, Ter\*, Tig\* 141 LPT 224, Tré\* 112), **êrbë** fs. et **êrbe** fpl. (228a), **érbô** s. et **érbë** pl. (Mpo\* 203), **irba** (Chx\* 044, Cge\*, Ebl\* 328, Pnc\*), **yêrba** (Bel\* 136, Ncl\*), R. lat. *herba*, D. Oesophage, Tabac ; **varda** (083), R. Vert ; E. Bette, Épinard, Motte, Officinal, Prairie, Souche, Trace, Vert.

**A))** Les fines herbes comestibles.

**B))** L'herbe pour les animaux.

**C))** Les mauvaises herbes.

**D))** Des noms autour de l'herbe.

**E))** Les verbes.

**F))** Les herbes diverses.

**A))** Les fines herbes comestibles :

**A1))** fines herbes, légumes à hacher : **êrbe** nfpl. (002) ; E. Présure.

**A2))** fines herbes (aromatiques) : **saveû** nfs. (010) ; **blète** nfpl. (112) ; **érbète** nfpl. (022), **êrbète** (112) ; **êrbe à savò** [herbes à saveur] (001) ; **êrbe kè balyön bon go** [herbes qui donnent bon goût] (001).

**A3))** fines herbes aromatiques (pour un potage) ; épices // assaisonnements ~ (pour un mets) : **ôgo** [**hauts-goûts**] (001, 002, 003, 004, 022).

**A4))** herbe officinale : => Officinal.

**B))** L'herbe pour les animaux : Foin, Vert.

**B1))** première herbe qui pousse après la fumure dans un champ ; endroit où l'herbe pousse drue à cause du fumier ; partie herbeuse en contre-bas de la maison où a coulé le purin : **druzhe** nf. (010, Mor\* 081), **druzena** ou **druzèna** (Gtt\*) || **dru** nm. (Nbc\*), R. => Fumier.

**B2))** herbe de qualité inférieure qui pousse dans les terrains très humides : **molye** [**mouille**] nf. (002), **moye** (136), R. => Laîche.

**B3))** herbe qui pousse après la coupe du regain ou après la deuxième fauchaison et qui sert de pâturage : **rouzà** nm. (021).

**B4))** herbe courte très dure et très fine, de mauvaise qualité, qui sert de fourrage,

très dure à faucher et qu'il est préférable de couper à la rosée parce qu'elle se couche sous la faux, (peut-être la fétuque du Valais selon PCM 102) : **blyanshtà** nf. (001), **blanshèta** (282, Cam\*), **blantsèta** (021 VAU, 328, 378), **blasheta** [blachette], R. => Laîche (blache) ; **rostà** nf. (001) ; **pusterin** nm. (Cv1\*, Nbc\*).

**B5))** herbe à beurre (qui donne un beurre jaune) : **érba à bôro** nf. (282).

**B6))** l'herbe pour les jours de gros mauvais temps : **l'érba deû mâ tan** nf. (282).

**B7))** herbe courte : **tépa** nf. (Chx\*).

**B8))** herbe volée sur les pâturages communaux : **érba de loshe** nf. (010 JAM), R. => Bois.

**B9))** herbe menue, regain : **primêrba** nf. (416), R. < **prin** [fin] + **êrba** [herbe].

**B10))** herbe coupée à la faucille où la faux ne peut aller : **le myòvè** nfpl. (203).

**C))** Les mauvaises herbes : Liseron, Ravenelle, Renoncule rampante.

**C1))** mauvaise herbe, mauvaises herbes, plantes indésirables, qui poussent dans les jardins potagers et les vignes, (nom générique) : **mânè** nm. (081, 282, Abv\* 021), R. => Fricassée ;

- **mandin** nm. (Flu\*, 215 GPR), **mondin** (004, 021, 028, Gru\*), **mondiñ** (328) || **mondalyè** nf. (173), R. => Teiller ; **myéta** nf. (003, Sev\*) ; **môvéze érbe** nfpl. (001, 003) ;

- **kofe** nmpl. (215 GPR), **kofo** [sales] (083) || **kofyâ** nf. (004), R. => Sale ; **famnà** [famine] nf. (378) ; **krwê érba** nf. (378) ;

- **rinavêl** nm. s. et **rinavê** pl. [ivraie] (141) ;

- **zhórmola** nf. (Aly\* 529b Vaux), **zhórmôla** (529a Bettant).

**C2))** mauvaise herbe qui pousse dans les blés : **shnavala** nf. (083), R. 2 => Chanvre /// ivraie.

**C3))** herbe très piquante : **shnavala** nf. (044), R. 2.

**C4))** herbe qui a séché sur pied et qu'on récolte au printemps pour faire la litière ou qu'on brûle ; herbe de l'année précédente, non fauchée et aplatie (// couchée) par la neige (elle favorise le départ d'avalanches) : **FLÂ** nm. (002 SAX 85, Ams\*, Juv\*) ; **véhî** nm. (081) ; **trwê** nm. (282), R. => Presser.

**C5))** mauvaise herbe aux racines rampantes dont on ne peut pas se défaire (chiendent, liseron, renoncule rampant...) : **sharonyri** nf. (001), **kofrà** (001) ; **trênasa** nf. (173), R. Renouée des oiseaux.

**C6))** mauvaise herbe rampante : **grasèta** nf. (282).

**C7))** mauvaise herbe qui pousse dans les fèves : **pèlèy** nms. (203).

**D))** Des noms autour de l'herbe :

**D1))** étroite bande d'herbe qui n'a pas été fauchée à ras entre deux andains ; brins (touffe) d'herbe laissé sur le pré en fauchant (par maladresse) : **koma** [crinière] (083) ; **siza** [haie] (plaisant) nf. (002) ; **leu** [loup] nm. (001) ; **aran** [écart] nm. (001).

**D2))** vieille pousse d'herbe : **vyow tâlo de l'érba** nm. (004).

**D3))** bande herbeuse horizontale à flanc de paroi rocheuse, vire, petite bande herbeuse étroite à flanc de falaise ou sur un éperon rocheux : **sanglo** nm. (Sfr\* 130), R. => Faille ; **vira** nf. (130).

**D4))** herbe qui repousse : **rkoson** nm. (028).

**D5))** grosse touffe d'herbe : **bosnâ** nf. (001), R. Buisson.

**D6))** avoine élevée, herbe des prés : **fenase** ou **fenache** nf. (FEN), R. Foin.

**D7))** herbe fine en alpage : **tsnu** nm. (378), R. => Cumin.

**D8))** herbe qui s'accroche aux vêtements : **dzardzlyâ** nf. (328) ; E. Bardane, Fruit.

**D9))** herbe de mauvaise qualité : **ripalye** ou **rupalye** [**ripaille**, **rupaille**] (PPN 158), R. => Pente, Pré.

**D10))** herbe sauvage : **savnyon** nm. (228), R. Sauvage.

**D11))** les herbes : **lez èrbashe** nfpl. (228).

**D12))** motte d'herbe avec les racines : **pelyeu** nf. (416).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., se couvrir d'herbe (surtout ep. d'un terrain bêché mais pas encore ensemencé) : **s'aprâfî** vp. (002), **s'êprâlyî** (001), R. => Pré.

**E2))** herber, mettre les bestiaux au vert, à l'herbe, à l'herbage : **arbâ** ou **érbâ** vt. (FEN), **érbâ** (282).

**E3))** pousser (ep. de l'herbe) : **rkourdâ** vi. (136), R. => Regain.

**E4))** fouler l'herbe, traverser un pré en piétinant l'herbe, en laissant une trace de son passage : **shâlâ** vt. (001, 136, 282), R. => Trace ; **vweûdraché** (215 GPR).

**E5))** ôter, enlever, arracher les mauvaises herbes : **émondâ** vt. (044), **mondâ** (001, 328) ; => Désherber.

**E6))** couper l'herbe à la faucille là où la faux ne peut aller : **myòvózh** vt. (203)

**F))** Les herbes diverses : Fétuque, Graminée, Pissenlit, Salsifi.

-- herbe à bouquetin : => Genépi.

-- herbe à cochons : => Renouée.

-- herbe à deux bouts : => Chiendent.

-- herbe à fromage : => Mauve.

-- herbe à jaunisse : => Chélidoine.

-- herbe à la gravelle : Saxifrage.

-- herbe à lapin : **frènoîè** nm. (Tgl\*).

-- herbe à neuf chemises : => Ail.

-- herbe à Robert : **éparja** nf. (Bfo\*) ; => Géranium sauvage.

-- herbe à verrues : => Chélidoine.

-- herbe à la coupure : => Consoude.

-- herbe à l'esquinancie : => Géranium sauvage.

-- herbe à l'hirondelle : => Chélidoine.

-- herbe à mille trous : => Millepertuis.

-- herbe à poux : => Tanaisie.

-- herbe à tabac : => Arnica.

-- herbe à verrue : => Chélidoine.

-- herbe au charpentier : => Sénéçon (PPV 160), Millefeuille (PPV 162).

-- herbe au chat : => Valériane.

-- herbe au lait de Notre-Dame : => Pulmonaire.

-- herbe au loup : => Belladonne.

-- herbe aux boucs : => Chélidoine.

-- herbe aux charpentiers : => Achillée.

-- herbe aux chats : => Valériane.

-- herbe aux chutes : => Arnica.

-- herbe aux couronnes : => Romarin.

-- herbe aux goutteux :

-- herbe aux hirondelles : => Chélidoine.

-- herbe aux myopes : => Euphrase.

-- herbe aux oies : => Potentille.

-- herbe aux oiseaux : => Plantain.

-- herbe aux perles : => Grémil officinal.

-- herbe aux poules (donnée aux cochons, on y trouve souvent des puces) : **seûshè** ou **sheûshè** nm. (282).

-- herbe aux teignes : => Jusquiame.

-- herbe aux teigneux : => Bardane.

-- herbe aux taupes : => Datura.

-- herbe aux verrues : => Chélidoine, Orpin.

-- herbe aux vers : => Absinthe, Tanaisie.

-- herbe blanche : => Antennaire.

-- herbe d'Argentine ou herbe argentée : => Alchimille.

-- herbe de coq : => Rhinanthé.

-- herbe de couleuvre : => Fougère.

- herbe de feu : => Artémise, Armoise.
- herbe de fille : => Primevère officinale.
- herbe de la Saint-Jean : => Millepertuis.
- herbe de la Trinité : => Pensée.
- herbe de Maurienne : => Sainfoin.
- herbe de Saint-Benoît : => Benoîte.
- herbe de Saint-Fiacre : => Bouillon Blanc.
- herbe de Saint-Georges : => Valériane.
- herbe de Saint-Guillaume : => Aigremoine.
- herbe de Saint- Innocent : => Persicaire.
- herbe de Saint-Jacques : => Sénéçon.
- herbe de Saint-Pierre : => Coucou.
- herbe de Sainte Cunegonde : => Eupatoire.
- herbe des chamois : => Nigritelle.
- herbe des chats : => Valériane.
- herbe des couleuvres : => Fougère.
- herbe des corbeaux : => Gentiane.
- herbe des marais : => Bauche, Blache, Carex, Laîche.
- herbe des oiseaux : => Mouron, Renouée.
- herbe des porcs : => Renouée.
- herbe des sorcières (à fleurs blanches à deux pétales très échancrés ; *Circaea lutetiana*) : **érba dé sorsîre** nf. (001).
- herbe du Saint-Esprit : => Angélique.
- herbe froide (foin des prés très humides) : **érba frêda** nf. (282) ; **pata dè polalye** [patte de poule (dont les feuilles présentent trois doigts et qui a des racines blanches ; plante appréciée des chèvres] nf. (282).
- herbe parasite des jardins : **galyo** nm. (203).
- herbe poussant dans les vignes, dont le bulbe ressemble à celui des crosnes et la tige à celle de la ciboulette : **grâmo** nm. (001, Moye), R. => Chiendent ; **pâtê** (001, Ans\*), D. Sylvestre fam., Tussilage ; **alyo d'korbé** (001).
- herbe rouge : => Esparcette, Géranium, Sainfoin.
- herbe sacrée : => Saugue, Verveine.

HERBER vt. => Herbe.

HERBEUX adj. **vardachu**, /wà, /wè (Arv\*) ; **arbu**, /wà, /wè (Alb\* 001) ; **d'érba** (001) ladj. inv. ; E. Gazonné.

HERBICIDE nm. **érbisido** (Alb\*, Reg\*).

HERBIER nm. **érbî** (Alb\*).

HERBORISER vi. **arborizî** (Alb\*, Ann\*, Gen\*, Mal\*).

HERBORISTE n. **arboristo**, /a, /e (Alb\*, Ann\*) / **èrboristo** (Reg\* MSM).

HERBU adj., couvert d'une herbe abondante : **tèpà**, /à, /è (Tig\* 141), R. 2 => Pré.

**A1))** plein (/rempli) de mauvaises herbes (p. d'un jardin : **tèpà**, /à, /è (141), R. 2.

**B1))** expr., il y a beaucoup d'herbe : **i boun** [c'est bon] (Mpo\*).

HERCULE nh. ; homme très fort, très costaud, (souvent ironique) : **Arkulo** nm. (Sax\* 002b), **Èrkulo** (002a, Alb\*, Vth\*).

HÈRE nm. **être** [être] (Cv1\*) ; => Bougre, Diable, Pauvre, Vagabond.

HÉRÉDITAIRE adj. : **DE FAMILYE** [de famille] ladj. inv. (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **éreditéro**, /a, /e (001, 028). @ C'est héréditaire : y è **d'familye** (001, 002, 003).

**A1))** être héréditaire : **être** (/ **mnyi**) **d'familye** [être (/ venir)~ de famille] (001), **être** (/ **veni** / **vni**) **de familye** (002) ; **être értâ** [être hérité] (Cor\*).

**A2))** se transmettre par hérédité : **s'értâ** [**s'hériter**] vp. (001) ; **s'transmètre** vp. (001).

HÉRÉDITÉ nf. **éreditâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

HÉRÉSIE nf. **érédi** (Alb\* 001b, Vth\*), **érédiyâ** (001a).

HÉRÉTIQUE an. **érétiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*, MIQ 9).

HÉRISSÉ adj., hérissé de piquants ; dressé verticalement (ep. des poils, des cheveux...) ; couvert de choses dressées verticalement, de pointes, de piquants, de montagnes... ; qui a les poils, les cheveux, hérissés, qui se dressent ; en colère : **érsu**, /wà, /wè (Cgv\*), **èrchà**, /à, /è (Cha\*) ; **brosu**, /wà, /wè (Csl\* 018, Reignier), R. 2 Brosse.

**A1))** hérissé, hirsute, broussailleux, en désordre, mal peigné, (ep. du poil, de la barbe) : **BROSU**, /WÀ, /WÈ (018, Alb\* 001, Ann\* 003, Gen\*, Thn\*), R. 2 ; **arglyà**, /yà, /yè [frisé] (003) ; E. Maussade ; **ébèlèfrî** m. (Ber\*), R. Ébouriffé.

**A2))** couvert (de choses pointues...) : **garni**, /yà, /yè [garni], **kovê**, /êrta, /êrte (001).

HÉRISSER vt. **éreché** (Cha\*), **èrché** (Arv\*), **érisâ** (Ebl\*), **érisî** (Vth\* 028) ; E. Hérissé.

**A1))** hérissier, se faire hérissier, (le poil... ep. des gens et des animaux) : **s'fère drèsî (l'pai)** (Alb\* 001) ; **fère la koma** [faire la crinière] (Cmj\*) ; **se grefâ** (Gtt\* GPR).

**A2))** se hérissier, se dresser, (ep. des poils) : **s'drèsî** (001, 028).

HÉRISSON nm. (animal, brosse ronde des ramoneurs, porte-bouteille en forme d'arbre pour égoutter les bouteilles) : **érchon** (Bta\* 378b, Cor\*, Gtt\* GPR), **érison** (378a, Ebl\*), **érson** (Alb\* 001b, Bsl\*, Reg\* MSM, Sax\*), **êrson** (001a, Ann\*, Ero\*, Thn\*, Vth\*), **éruson** (Ber\*), **irson** (Bel\*, Sem\* FEN), **lérkhon** (Sam\*) ; **darbê** [bout de sapin (servant à ramoner)] (Bta\*), R. => Sapin ; E. Bogue.

HÉRITAGE nm., hoirie ; legs, ce dont on hérite : **éhitazo** (Tig\*), **èretazho** (Pal\*), **értaze** (Gtt\* GPR), **értazho** (FEN), **ÈRTAZHO** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Thn\*, Vth\*), **értâzho** (Cbm\*), **értózho** (Sax\* 002), **eûzhetazho** (Mpo\* 203b), **irtadzo** /e (Ebl\*), **irtâzho** (Chx\*), **ozhiyo** (203a anc.).

**A1))** part d'héritage (en argent) attribuée aux filles et inférieure à celle des garçons, au temps où l'on était sardes : **léjítima** nf. (002).

**A2))** petit héritage : **shadâ** nm. (001, Blo\*, Moye), R. / afr. DAF 93b *catel / chatel / chael* => Cheptel, Capital, D. Enfant.

**B1))** v., avoir de la terre en héritage (ep. des jeunes filles) : **avê le ku kofo** [avoir le derrière sale] (plaisant) (002).

HÉRITER vi. : **éhitâ** (Tig\*), **értâ** (001a, Cor\*, Gtt\* GPR), **ÈRTÂ** vt./vi. (Alb\* 001b, Alex PRL 188, Ann\*, Rev\*, Sam\* 010b JAM, Thn\*, Vth\*), **èrto'** (Sax\* 002), **eûzhetêzh** (Mpo\*), **irtâ** (Chx\*, Ebl\*, Rba\*) || **érti** gv. 3 (010a JAM), C. pp. **érti** m. (010 JAM).

-- @ Hériter d'une maison : **értâ (de) na maizon** (001), **èrto' (de) na mêzon** (002).

HÉRITIER an., ayant-droit : **éhitî**, /iyî, /iyë (Tig\*), **ÈRTÎ, -RE** (Alb\* 001b, Ann\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) / **értî** (001a, Sam\* JAM, FEN) / **értché** (Bta\*) / **irtî** (Bel\*) || **eûzhetèy** m. et **eûzhetèzhî** fs. (Mpo\*) || **irtchîe** m. et **irtchîre** f. (Ebl\*).

HERMANSE nv. (canton de Genève) : **Armanse** (CCM).

HERMAPHRODITE an., bissexué, stérile de naissance : **k'è mâlo è fêmala** [qui est mâle et femelle] (Alb\*) ; **bouzarò**, /a, /e [inapte à la reproduction, ep. d'un humain ou d'un animal] (Tig\* 141), R. Bouse ; **vêrkouzh** (Mpo\*) ; **byo** nm. (Cmj\* 282).

**A1))** animal hermaphrodite ; (en plus à Alv\*) animal fantastique, mi-lion, mi-chèvre, chimère : **chvêko** nm. (Cor\* 083, Sax\*), D. Chèvre ; **mton** (083), R. Mouton ; **dzomar** nm. (Alv\*), R. 1.

**A2))** cabri hermaphrodite ; tout être hermaphrodite, laid et difforme : **byo** (282).

**A3))** homme hermaphrodite, homme qui n'a pas de barbe et dont le caractère est efféminé : **kapoun** nm. (141), R. => Lâche.

--R. 1-----

- **dzomar** < fr. (18e s.) *jamart* (produit supposé d'un taureau et d'une jument, d'un âne et d'une vache) / fr. DHF 444b *chimère* < lat. GAG 303b *chimaera* [monstre fabuleux] < g. DGF 2100a *khimaira* [jeune chèvre, âgée d'un an, qui met bas pour la première fois ; créature mythologique à tête de chèvre, chimère, monstre ; (DEF



720) monstre à tête de lion, corps de chèvre, queue de serpent, soufflant le feu / *kimaros* [chevreau, jeune chèvre, chèvre] / it. DEZ 242c *chimèra* < ie.. // l. DGF 2100b *bimus* < *bi-himus* => Chèvre.

HERMÉTIQUE adj. **èrmétiko**, /a, /e (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*); ladj., **kè boushe** (// **frume**) **byè km'é fou** [qui bouche (ferme) bien comme il faut] (001).

HERMÉTIQUEMENT adv. **èrmétikamê** (Alb\* 001); (**boutyà**) **byè km'é fou** [(bouché) bien comme il faut] (001).

HERMILLON nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **Armèlyon** (ECB), **Êrmelyoun** (Mpo\*); Nhab. Hermillonin ou Hermillonain.

HERMINE nf. **bèltà blanshe** [belette blanche] (Sax\* 002); **èrmèna** (002), **èrmina** (Alb\*, Cor\*); **moutéla** (Ebl\* parfois).

HERMINETTE nf., erminette : => Gouge.

HERNIE nf. : **éfour** [(à la suite d'un effort) nm. (Sam\* 010, Sax\* 002), **éfor** (Abv\* 021, Ann\* 003, Thn\* 004b, Vth\* 028b, COD 15a), **éfô** (003, Vau\*), **éfor** (FEN), **éfôr** (004a, 028a, Les\* 006), **èfört** (Mpo\* 203+) || **éforsyura** nf. (FEN), R. 3 Effort ;

- **arni** nf. (Gtt\* GPR), **érni** (Alb\*), **êrni** (Ebl\*), **êrnire** nf. (004), **êrnyà** (Tig\*), R. 1 ;

- **èglyè** nm. (203+) E. Lumbago.

**A1)** adj., qui a une hernie : **éforchà**, /à, /è (003, 004, 028), **éforchà**, /à, /eu (002) || **éforsyà** m. (010), R. 3 ; **débolyà**, /yà, /yè (021).

**B1)** vp, se faire une hernie // *se démettre l'estomac* (Abv\* BRA) ~ à la suite d'un grand effort : **s'éforsî** vp. (002, 003, 004, 006, 010, 028), R. 3 ; **s'alonzhî** [s'allonger] (003, 004), **s'alonzyé** ou **s'alonjé** (021).

--R. 1-----

- **êrni** < afr. DHF 1020b *herne* [bosse, défaut] (fin 12<sup>e</sup> s.) / BWW 320a *hergne* (en 1538) / *hargne* (de 1564 au 17<sup>e</sup> s.) < l. *hernia* < GAG 749a et 741c propose *haruspex* [haruspice, devin qui prédisait en examinant les entrailles d'es victimes] / *hariolus* [devin] / *hira* [intestin grêle, jejunum ; pl., intestins] / *hilla* pl. [intestin, intestins ; andouille, saucisson, intestin farci] / g. DGF 2105a *khordê* [boyau ; pl., intestins, tripes cuisinées ; boudin, andouille ; corde faite avec un boyau, corde d'un instrument de musique] / sc. *hirā* [veine] / all. DUD. 197b *Garn* [fil ; filet, lacet, panneau] + *specio* [je regarde] / nl. *garen* / a. DEE 548b *yarn* [fil] / suéd. *garn* / lit. *žárna* [intestin, boyau] / aisl. *gørn* [**bwé**] / nl. / all. dial. *Midder* [ris de veau] / aha. *mitti(la)garni* [*Eingeweidefett* = graisse des entrailles] >> Rein.

HERNIAIRE adj. => Bandage.

HÉRODE nh. **Érode** (Pal\*), **ÉRODO** (Alb\* BEA, Art\*); E. Croquemitaine.

HÉROÏNE nf. => Héros.

HÉRON nm. **héron** (Alb\* BAR).

HÉROS nm. ; héroïne (nf.) : **batalyu**, **batalyoza**, /e (Arv\*), **batalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **batalyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\* 001) ; **hérô** nm. (001, Aix).

HERPÈS nm. **provjin** (Bta\*).

HERSAGE nm. : **érsazho** nm. (Alb\* 001b) || **érsâ** nf. (001a).

HERSE nf. : **érche** nf. (Bta\*, Gtt\* 215 GPR), **êrche** (Cor\* 083, Mbz\*), **êrchî** (Tig\*), **êrfa** (Alb\* 001c BJA, Alex 019b PRL 166), **êrpî** (Ber\*), **érsa** (Alb\* 001c, Cmj\*), **êrsa** (001b BJA, 019a PRL 166, Sem\* FEN), **érshe** (Vth\* 028), **êrsha** (Les\* 006), **hêrsa** (001a), **hêrsë** (Bes\* 128), **irche** (Ebl\*), **irse** (Nbc\*), **yérche** (Cvl\*, Nbc\* GRR), **yêrshe** (Bel\*) || **érsho** nm. (Sax\*, Sfr\*), R. 1 ; @ La herse : **la hêrsa** ou **l'êrsa** (001).

- **épenà** nf. (Cha\*), **épinà** (Alv\*, Ect\* 310b DGE 153a), **épinâ** (310a DGE 23b), **épné** (Avx\*) || (**léz**) **épnéné** nfpl. (Mxy\*), R. 2a Épine (parce que faite d'un fagot d'épines) => Prunellier ;

- **grapa** (Bil\*) ; E. Char (lit du), Casseur (de mottes de terre), Dent.

- N. : Les premières herses en bois de sapin auxquels on avait laissé les moignons

des branches de sapin, sont apparues au début du 20e s. en Maurienne (PTH 26) ; la herse sert à briser les mottes de terre et à égaliser le labour après la charrue ; sur un terrain en jachère, elle peut servir à empêcher la terre de sécher, à ameublir le sol et à arracher les mauvaises herbes ; après les semailles, elle sert à enfouir et à recouvrir de terre les grains qu'on vient de semer. On passe aussi la herse au printemps sur les blés en herbe pour aérer le terrain et multiplier les tiges (en faisant des touffes). (Voir au mot Blé.)

**A1))** la herse à épines, (pour défaire les taupinières dans les prés sans arracher l'herbe, on mettait des branches de prunelliers sous la herse) : **l'êrf** à **épnè** [*l'herse à épines*] (001), R. 2a ; **barkyon** (Tgl\* BEV), R. => Rouleau de labour ; E. Herser. **A2))** espèce de herse pour nettoyer les champs : **amaseûza** nf. (083), R. => Nettoyer.

**A3))** perche qui sert à tirer la herse quand on emploie deux boeufs : **proulairon** nm. (006), R. => Bricole.

**A4))** traîne d'épines ajoutée derrière la herse pour défaire les taupinières : **tranna d'épène** [traîne d'épines] nf. (083), R. 2b ; **bochon** nm. (083), R. Buisson.

**A5))** dent de herse : **diñ** [dent] (378).

**A6))** à Bil\*, pour DPB 69a, la « herse » désigne le lit du char : => Char.

**A7))** fagot d'épine qu'on passait avant la herse : **trinna** nf. (028), R. 2b.

**B1))** v., (à Bes\*, pour remplacer la herse, on faisait un second labour avec la charrue courte ; cela s'appelait **couvrir la semence**) : **krévi la saminsë** (128)

--R. 1-----  
- **êrfa** < vlat. DEF *\*herpex* < clat. *hirpex* [râteau] < samnite *hirpus* [loup], D. Chasse-neige, Herser.

HERSER vt., passer la herse : **arché** vt. (Gtt\* GPR, Ncl\*), **archî** (Cor\*), **arpèyê** (Ber\* 409c), **arsèyê** (409b), **arshî** (Bel\*, Sax\*), **êrchî** (Tig\* 141), **érché** (Abv\* 021, Bta\*), **êrché** (Cmj\*), **èrchyé** (Nbc\*), **èrfî** (Alb\* 001c CHA), **êrpèyê** (409a), **érshî** (001b VIV, Vth\*), **érsî** (001a PPA), **êrsî** (Sem\* FEN), **irchîe** (Ebl\*) || **pasâ l'érça** vi. (001), C. pp. **êrchà** ms. (141 LPT 127), R. 2 Herse ; **épenachâ** (Tab\*), **épinaché** (Alv\*), R. => Épine ; **adobâ** (Mxy\*), R. Adouber ; **grifâ** (Mbz\*), R. Griffes ; **grapâ** (Bil\*), R. Grappe ; E. Danser.

**A1))** n., ce qui a été hersé sans faire une pause : **érchà** nf. (001, 021), R. 2.

HÉRY-SUR-ALBY nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie) : **ÉRI** (Alb\* 001, ECB), **Heiry** (MIQ 23), R. 1 ; Nhab. Hérigeois / Hérigeois, Hérissois / Hérysois ; Shab. **lô bâtèyèré d'kabri** [les baptiseurs de chevreaux (de cabris)] (à cause d'une légende, CHE 22-24, LDS 79 ; Allèves EFT 436) / **lô batizeû d'kabri** (MIQ 23, GHJ 20) / **lô baptizyeû d'kabri** (CAC 3 n° 3) (vers 1756-1758, un procès en sorcellerie révèle que des habitants de la commune ont baptisé un cabri pour sceller un pacte avec le diable pour trouver de l'or), **lô kwâtron** [les petites limaces grises] (001).

--R. 1-----  
- **Éri** < *Ariacum* (le 17 janvier 867 et le 24 novembre 867, dans deux chartes de l'empereur Lothaire II de Lotharingie, où celui-ci donne à sa femme Thietberge (ou Thietberge), qu'il veut répudier, une propriété située à Héry-sur-Alby, puis en 916 et 941, pendant les règnes des rois francs Charles III le simple et Louis IV d'Outre-Mer, son fils) / (LIF 351 et CAC 3 n° 3) en 879 *villam Ariaco* (dans une charte du roi Boson V de Provence) / *Heyrié* au 14e s. et en 1561 lors du recensement de la gabelle du sel (MAL 16), *Hoyrie* (au 14e s.), *Heirier* (en 1409), puis *Airy* en 1699 sur des documents du Sénat de Savoie (MAL 42) < nh. lat. *Arius* / *Arrius* + suff. *-acum*.

HÉSITANT adj. **ézitan**, **-ta**, **-te** (Sax\* 002) / **ézitê** (Alb\* 001) / **ézitîn** (Vth\*) ; **lûsho**, **/a**, **/e** [équivoque] (001 FON).

**A1))** hésitant, long à se décider : **tantaku** [tâte cul (de poule)] (Gtt\* GPR), R. Tâtillon.

**B1))** être hésitant : **érè su l'balan** (Mpo\*), **être su le balan** (002), **étrè su l'balan** (001) ; => Hésiter.

HÉSITATION nf. **ézitachon** (Alb\*, Nbc\*, Vth\*) ; E. Hésiter.

HÉSITER vi., peser le pour et le contre, être indécis, balancer entre deux solutions ; être douteux (ep. du temps) : **balansî** [balancer] || **être su l'balan** (Alb\* 001), **êsre su lo balan** (Tig\* 141), R. 3 => Balancer ; **barganyî** ou **barginyî** (Gen\*), **margalyî** [pleuviner] (Ann\* 003), R. Barguigner ; **balouryî** (001), R. Bal ; **ÉZITÁ** (001, 003, 141, Ebl\*, Gtt\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\*, Vth\*) ; **mzantâ** [attendre] (Arv\* 228), R. => Réfléchir, Ruminer ; **lanzinâ** vi. (141).

**A1))** hésiter, tergiverser, louvoyer, biaiser, balancer : **formato'** vi. (Sax\* 002) ; **balansî** (001), **balanché** (Cha\* 025), R. 3 : **galanshyézh** (Mpo\*), R. Balancer.

**A2))** hésiter à, être sur le point de, (+ inf.) : **être angran de** (002) ; **être teu prèsto, /a, /e de** (228).

**A3))** hésiter ; hésiter à se lever (ep. du soleil) ; se lever, émerger, poindre : **émèyî** [menacer] vi. (001 FON).

**A4))** hésiter à (+ inf.), être indécis de (+ inf.) : **être su le balan de** (001, 002b) ou **être an balan de** (002a), R. 3 ; => Hésitant.

**B1))** expr., sur le champs ~ sans hésiter // sans (avoir) la moindre hésitation // sans perdre de temps // sans attendre : **sê nê fère ni yon' ni dwè** [*sans en faire ni une ni deux*] (001).

**B2))** ne pas hésiter : **(nê) fère ni yon ni dou** [*faire ni un ni deux*] ou **(nê) fère ni yon' ni dwè** [*faire ni une ni deux*] vi. (001), **fâre ni yeunë ni dwé** (228).

**C1))** personne qui ne sait jamais se rentrer à la maison, personne sans volonté : **ringala** nf. chf. (Tgl\*), R. => Regimber.

HÉTÉROCLITE adj. => Bizarre, Vieillesse.

-- @ Une caisse pleine d'objets hétéroclites : **onna késa plyinna d'chûze dè tote seürte** [une caisse pleine d'objets de toutes sortes] (Alb\*).

HÉTÉROSEXUEL adj. **étéroparintalo, /a, /ë** (Alb\*).

HÊTRAIE nf. ; ld. : **FAYAI** nm. (Alb\*, Thn\*), **fayè** (FEN) ; R. => Hêtre.

HÊTRE nm., fayard, foyard, fouteau, (arbre ; *Fagus sylvatica*) : **FAYÂ** (Alb\*, Alv\*, Arv\* 228c), **fâyâ** (Bil\*), **FAYÂR** (Abv\* 021, Aly\* 529c, Ber\*, Cmjl\*, Ebl\* 328b, Mpl\*, Pco\*, Mrt\*, Tig\*, Vth\* 028b), **fayart** (Mpo\*), **fayo'** (529b Vaux, Reg\* MSM 1329), **fayor** (529a Bettant) || **faw** (Abd\* 031b, Bta\*, Mor\*, Moû\*, Gav\*), **fay** (Tes\* 305b), **fê'** (Tré\*), **feu** (021), **feû** (028a, 031a, Abn\*, Bel\*, Cor\*, Gen\*, Jsi\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tsv\*), **feuye** s. et **feû** pl. (328a), **fo'** (Les\*, Pcb\*), **fol** (228b), **fou** (228a, Mal\*), **fow** (Bon\*, Gru\*, Thn\*), **foy** (305a), **fweû** (Gtt\*), R. 1 ; E. Faîne, Souche.

- N. : Le hêtre ne pousse pas à Tig\* ni aux Cmjl\*.

**A1))** jeune hêtre : **feûtason** nm. (002).

--R. 1-----

- **fayâ** < l. *fagus* [hêtre], D. Fagot, Faine, Fouet, Fouine, Hêtraie.

HEURE nf. **ahoura** (Cel\*), **awra** (Avx\*, Aba\* 309b, Aly\* 529b, Bba\* 153, Bta\* 378, Cge\*, Mbz\* 026), **euha** (Cam\*, Mpl\* 189, Pnc\*), **eûha** (Pan\*), **EURA** (309a, 529a, Aix 017, Alb\* 001c, Ann\* 003c, Art\*, Bel\* 136, Bil\* 173b, Bon\* 043, Cha\*, Cor\* 083b, Cvl\* 180b PVA 76, Gmt\*, Jbv\*, Lor\* TDH 71, Mch\* 402 MNB, Meg\* 201b, Mfc\*, Mtd\*, Mvz\*, Nbc\* 214b, Pal\*, Pju\* 222, Pra\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004c, Tgl\* 051, Vau\* 082 DUN 39, Vcz\* RFB, Vth\* 028), **eûra** (003b, 004b, 083a, 173a, 180a PVA 187, 201a, 214a, Cmjl\* 282, Ebl\* 328, Gtt\* 215A dv. GPR, Juv\* 008, Mer\* 220, Nbc\*, Nel\*, Reg\* 041 MSM 1338, Rev\* 218, Sax\* 002, Scz\*, Try\*), **oira** (001b TAV), **ora** (001a, 003a, Abv\* 021, Chx\*, Ctg\*, Gets 227, Hou\*, Hpo\*, Mor\* 081b, Onex 134, Pco\*, Tab\* 290b), **ôra** (081a, 290a), **orë** (Arv\* 228), **oura** (Aus\*, Lav\*), **ouha** ou **ouhew** [*ouhao* (MVV 441)] sg. et **ouhês** ou **ouhês** [*ouëss* (MVV 436 et 482)] pl. (Bes\*), **ôwa** ou **ouha** ou **ouwa** ou **owa** ou **oha** fs. et **owë** ou **ôwë** fpl. (Tig\* 141 LPT 42 / 106 / 150 / 174 / 178), **owra** (004a, COD

41b19), **òzhö** s. et **òzhë** fpl. (Mpo\* 203), **ura** (Ect\* 310), **yâra** (Boz\*), **yeura** (Mag\*), **yeûra** (215B anc. GPR) ; E. Casse-croûte, Ce, Demi-heure, Instant, Livre, Maintenant, Missel, Quart.

-- @ Quelle heure est-il = Quelle heure c'est : **kint'eura hy è** (001), **kiñt' eûra k'é** (328) ? @ Deux heures moins dix : **dwèz eure mwin di** (001), **davèz eûrë mwin di** (328). @ Huit heures et quart : **hwèt eûrë è kâr** (328), **hwit eure è kâ'** (001). @ Neuf heures et demie : **nou eure è dmi** (001), **nou eûrë è dmi** (328). @ Une heure de l'après-midi : **n'eûra dè l'aprê dnâ** (328), **onrn'eura d'l'aprè-mizhò** (001). @ Environ onze heures : **pè vé lè honj'eûrë** (328), **v'lé honj'eûrë** (001). @ Autour de deux eures : **utor dè davèz eûre** (328), **utò d'dwèz eûrë** (001), @ Passé cinq heures : **pasâ sink eûrë** (328), **pasâ sink eûrë** (001). @ Cinq heures passées : **sinj eûrë pasé** (001). @ Dix heures : **diz eure** (001), **diz urë** (310). @ À treize heures : **à n'òzhö dou tantou** (203), **à rn'eura du tantou** (001).

**A1))** quart d'heure : **kâr d'eûra** nm. (002, 328), **kâr d'owra** (004b), **kâr d'eura** (001, 004a, 083), **kâr d'awra** (378), **kêr d'eura** (136) ; E. Récréation.

**A2))** livre d'heures : **eûre** nfpl. (002) ; E. Missel.

**A3))** demie heure : **demi eura** nf. (136, 222), **dèmyeura** (001).

**A4))** heurette, petite heure, petit moment : **ouhèta** nf. (141).

**B1))** adv., de bonne heure, tôt, (dans la journée, dans l'année) : **deura** ou **d'eura** (001c SYL, 028, 043, 051, 082 DUN 39), **deûra** (002, 008, 165, 218) < **d'bonò** ou **d'bon' eura** (001b), **de bon' ára** (153), **de bon' eura** (017), **dè bon' eura** (001a, 402), **de bonn orë** (228), **de bònòzhö** (203), **dè boun ára** (026), **de boun eura** (136, 201), **dè boun eura** (173b), **dè boun eûra** (173a, 282), **d'boun ora** (081, 227), **dè boun ôwa** (141), **dè br'eûra** (328), **d'bweun eûra** (220).

**B1a))** tôt ; en avance : **d'yeûra** ou **êtreûra** ladv. (215 GPR).

**B2))** de bonne heure le matin : **matin** cct. (001, 002), **d'gran matin** [de grand matin] ou **d'bon matin** [de bon matin] (001) ; **dè byê d'eura l'matin** (001). @ Se lever de bonne heure : **se lèvâ matin** (001, 002).

**B3))** à l'heure dite : **pèr eûra** (002), **à l'eura balyà** [à l'heure donnée] (001, 215).

**B4))** tantôt, tout à l'heure (passé proche, passé récent n'allant pas au-delà de quatre heures), il y a un petit moment, il y un instant, il y a peu de temps, il n'y a qu'un moment (// instant) : **pî** ou **pipwè** ou **pyépwè** (203), **poÿôtë** (189), **pwé** (282), **PWÊTE** (001, 003, 010, 021, 026, 035, 081, 165, 201, 228, 290, Art\*, Tan\*), **pwétë** (220), **pwëtë** (328), R. 2 / bret. *poent* [moment], D. Beurre, Lait, Tantôt ; **tot adê** (141 LPT 240) ; **tot à l'eura** (041) ; E. Ensuite.

**B4))** tantôt, tout à l'heure (futur proche ne dépassant pas quatre heures), dans un moment, dans un instant, bientôt, sous peu : **teuteura** (173), **teutore** (Ber\*), **totazhò** (203), **toteûra** (220), **totoha** (141), **totor** (310, 402), **TOTORA** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, Hvc\*, Les\*), **totorë** (328), **teutora** ou **de tôra** ou **de torë** (228), **totaleura** (028), **tot à l'ôwa** ou **totoha** (141 LPT 240), R. => Tantôt ; **chamoman** (189) ; **d'abôr** (083) ; **na varba** (083), **dyin na varba** (028) ; **d'ich pwête** (328).

**B4a))** tout-à-l'heure (future proche), dans un moment : **pwéta** (180), **pwêt** (214), **pwétë** (402), R. 2.

**B4b))** à tout-à-l'heure : **à tintou** [à tantôt] (214).

**C1))** cct., une heure entière, une heure complète : **n eûra de tan** [une heure de temps] (002), **onn eura d tin** ou **onrn eura d tin** ou **rn eura d tin** (001), **n ora d tan** (081 JCH) **n'òzö de tîn** (203) ; **dawèz eûre de tan** [deux heures de temps] (002), **dwèz eure d tin** (001) ; **n eûra de relozho** [une heure d'horloge] (002) ; **dawèz eûre de relozho** [deux heures d'horloge] (002) ; **na bon' eura** [une bonne heure], **dwè bônz eure** [deux bonnes heures] (001).

**C2))** des heures durant, pendant des heures, pendant des heures entières : **d'eure d'tin** (001). @ Il reste des heures entières à rêvasser : **é réste d eure d tin à réwannâ** (001).

**C3))** sur l'heure, à l'instant même : **su l ora** (134).

**C4))** à l'heure qu'il est : à **st'eura (tyè)** [à cette heure-ci] (001), à **l'eura k'y è** (001).

**C5))** à l'heure actuelle, de nos jours : **u zhò d'hwai** [au jour d'aujourd'hui] (001) ; **yora** [maintenant] (001).

**D1))** expr., quelle heure est-il (?) : **kint' eura y è** (001, 083, 136, 201), **kint ára y è** (309), **kint'or' é tou** (228), **tyint'awra é tou** ( ).

**D1a))** il est six heures et demie : **é chéz or' é dmi** (228), **é siz eure è dmi** (001).

**D1b))** quatre heures et quart : **katr' or' é kâ** (228), **katr' eure è kâ'** (001).

**D2))** à la bonne heure : à **la bn awra** (378), à **la bon' eura** (001), à **la bouna eûra** (282).

**D3))** dans une heure : **da cheu onn eura** (136).

**D4))** rentrer à point d'heure, rentrer très tard dans la nuit, rentrer à l'aube : **rintrâ à pwê d'eure** (001), **rintrâ à pwin d'ure** (310).

HEURETTE nf. => Heure.

HEUREUSEMENT adv. **èhòwzamên'** ou **éhouzamên'** (Tig\* 141), **érâwzamên'** (Aly\* 529b), **érazamê** (Mbz\*), **éreuзамê** (Alb\* 001b, Mch\*), **éreuзамê** (Mer\*), **éreuзамên'** (529a), **éreuзamin** (Aix), **éreuзmê** (001a), **érozamin** (Arv\*), **eûreûzaman** (Gtt\* GPR, Mag\*, Meg\*, Mor\* JFD, Ncl\*), **eûreûзамê** (Aba\*, Bba\*, Dba\*), **eûreûzamin** (Bel\*, Cam\*, Ebl\*, Mln\*), **ireûzaman** (Reg\* 041 MSM), **ireûzamin** (Vth\*) ;

- **binêyjo** (141), R. => Bien aise ; **pè boneû** [par bonheur] (041 MSM).

@ Heureusement qu'il est venu : **binêyjo k'a sêy vinyu** [bien aise qu'il soit venu] (141).

HEUREUX adj. ; content, ravi ; joyeux ; chanceux, favorisé par la chance : **èhòw, -za, -ze** (Tig\*) / **érá** (Cge\*, Mbz\*) / **érâw** (Alv\*, Bta\*) / **éreu** (Aix, Alb\* 001b, Aly\* 529b, Ann\* 003b, Mch\*) / **éreu** (Gtt\* GPR) / **éreu** (Mln\*) / **erò** (001a BEA, Arv\*) / **êrow** (003a, Thn\* 004b) / **eureu** (004a) / **eûreû** (Cor\*, Ebl\*) / **eûrò** (Chx\* 044b) / **eurô** (Pco\*) / **iraw** (Bfo\*, Dou\*, Gav\* FEN), Jsi\*, Sfr\* DUC) / **ireu** (Bil\* 173bB, Tho\*) / **ireû** (173aA, Alex PRL 211, Art\*, Bel\*, Pju\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*) / **òrò** (044a) || **eûzhòy** mpl. / attr. sg. (Mpo\*) || **érà, érâwza, /e** (529a) || **érou** m. (Lav\*), **ourou** (Aus\*) || **eûy** mpl. (Pnc\*), **eûheû** (Bmr\*) ; **byéhye** (Mor\* MHC) ; E. Aise, Content, Gai, Joie.

**A1))** c'est heureux // ça vient à point // ça tombe bien, ça tombe à pic, ça tombe opportunément // ça tombe à point nommé : **i bèzonye** (002) ; **é tonbe byê** [ça tombe bien] (001) ; E. Besogne.

**A2))** être heureux, être content, se la couler douce ; rire, rigoler : **sè fâre dè bon san** Ect\*), **s'fère d'bon san** [se faire du bon sang] (001).

HEURT nm., coup : **koû** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** heurt : => Désaccord, Contrariété, Contraste, Opposition.

HEURTER vt., cogner ; se heurter : **kotâ** apv. ou **akotâ** apc. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Sam\* 010 JAM), R. 6 => Étai ;

- **eurtâ** (Vth\* 028), **orto'** ou **horto'** pro. / fig. (Sax\* 002), **borto'** (Reg\* MSM), **ébortèlà** (FEN), R. 4 ;

- **tokâ** (028), **tikâ** (FEN) ; **étremalâ** ou **antremalâ** (010) ; **tapâ de** [tapper de (une partie du corps)] (001, Arv\*) ;

- **botchêzh** (Mpo\*), R. => Boule ; E. Accoter, Achopper, Étayer, Recevoir, Tomber.

**A1))** bousculer, toucher légèrement en passant, effleurer, heurter en passant : **kotâ** vt. apv. ou **akotâ** apc. (001, 002), R. 6 ; **amorêzh** vt. (Mpo\* 203), R. 2c => Moraine (**mouro**).

**A1a))** heurter légèrement : **bashê** vt. (Inn\* 541), R. Bec.

**A2))** heurter (un obstacle), buter contre, se cogner contre, (qc., avec la tête, le pied...) ; cogner (qc.), porter contre (qc.), porter sur (qc), rencontrer un obstacle : **kotâ** ou **akotâ** vt. (001), **kotâ (à)** (002), **kotâ (kontro)** vt.(vi.) (001), **kotâ kontre**

vi. (002), R. 6 ; **balyî kontro (kâkrê)** (001), **balyî kontre (kâkran)** (002), **balyî su (kâkrê)** (001), **balyî su (kâkran)** (002).

-- \* **Al a kotâ na pîra = Al a kotâ kontre onna pîra** [il a buté contre une pierre = il s'est pris le pied contre une pierre = il a heurté une pierre] (001).

**A3))** heurter (qc.), cogner contre (qc.), se heurter contre (qc.), se cogner contre (qc.), se heurter (le front), se faire une contusion (au front) : **se kôkâ** vpt. (003), R. => Hanneton ; **tokâ kontro** vti. ou **se tokâ kontro** vp. (002) ; **tapâ kontro** vti. ou **se tapâ kontro** vp. (001, 003, Thn\* 004).

**A4))** donner du pied contre (qc.), heurter du pied, achopper, s'achopper ; heurter qc. et trébucher : **kotâ** apv. vt. ou **akotâ** apc. (001, 003, 004) || **kotâ kontro** vi. (001, 002), R. 6 ; **s'émorâ** (Boz\*), R. 2c ; **s'inkoblêzh** vp. (203), R. Couple ; **tapâ du pyâ** (Bta\*) ; **èrpâ** vi. (Cmj\*).

**A5))** se heurter, se cogner, se rentrer dedans, v. réciproque : **S'KOTÂ** vp. (001, 003, 020), R. 6.

**A6))** se heurter (verbalement), se chipoter ; chipoter, marchander : **se kotâ** vp. (002), R. 6.

**A7))** heurter, accrocher, (une personne, un objet, une voiture) : **akroshî** [accrocher] vt. (001).

**A8))** heurter // percuter // cogner ~ avec violence de plein fouet, rentrer violemment dans qc. (arbre, mur, véhicule...), télescoper : **êbunyî [embugner]** vt. ou **bunyî** vt. ou **bunyî dyê** (qc.) (001), R. 2a => Bugne, Beignet ; **êplyâtrâ [emplâtrer]** vt. et **s'êplyâtrâ dyê** vp. (001), R. 2b Emplâtrer.

**A9))** se heurter, s'érafler, (en voitures...) : **s'akroshî** [s'accrocher] vp. (001).

**A10))** se heurter (// se percuter) avec violence de plein fouet, se rentrer violemment dedans, se télescoper, (en voitures...) : **s'êbunyî** vp. (001), R. 2a ; **s'êplyâtrâ** (001), R. 2b ; E. Achopper, Étayer.

**A11))** heurter, cogner : **konyé** vt. (228), **konyî** vt. (001).

**A12))** heurter, froisser, choquer, vexer : **ortâ** vt. ou **hortâ** (FEN), R. 4.

**A13))** tomber dessus, se heurter à, se cogner contre, (quand on fait une mauvaise rencontre) : **se kasâ le nâ dsu** [se casser le nez desus] vt. (001, 228).

**A14))** heurter ; toucher (le rocher en labourant) : **tourâ** vit. (541), R. 4.

**A15))** heurter violemment : **teurtêzh** vt. (203), R. 4.

--R. 4-----  
- **bortâ** / fr. BWW 321a *heurter* / it. *urtare* < ap. DEZ 1378b *urtar* / afr. DHF 1023b (en 1119) *hurter* < fc. \**hûrt* < ascand. *hrûtr* [bélier] » cogner à la façon d'un bélier >> gar. DEO 356 (Pierre Guiraud) \**uritare* [cogner comme un bison] < *huron* < lat. *urus* [bison] / GAG 1660a *urus* [aurochs, taureau sauvage ; buffle] / all. DUD 40a (*Auerochse* [aurochs]) *Auer* < aha. *ûro* / aa. *ûr* / aisl. *ûrr* < *ûr* [humidité, pluie fine « marais ] / lat. *ûrina* [urine] => Aulne, D. Buter, Choc, Nigaud (**tourâ**), Suicider.

HEURTOIR nm. (marteau fixé à une porte pour frapper) : **TAPÈ** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; **teurtêzh** nm. (Mpo\* DVR 147), R. Heurter ; E. Moulinet.

**A1))** heurtoir en forme de boucle (pour frapper à une porte) : **botla** nf. (Sax\*).

HIBERNER vi. : **s'andèrzi** (Bog\*), **s'tranzi** (Cvl\* 180), **s'trinsi** (Nbc\*) ; **ibarnâ** (Vth\*) ; **s'intannâ** (Cru\* BOU), R. => Terrier.

-- @ Les marmottes ont hiberné : **lé marmote san tranzi** (180).

HIBOU nm. => Chouette, Cépage.

HIDEUX adj. => Vilain.

HIE nf. => <sup>2</sup>Dame.

HIÈBLE nf. => Sureau.

HIER adv. **èyé** (Gtt\* 215 GPR), **éyi** (Meg\*), **hî** (Mor\* 081), **hîe** (Ber\*), **hyar** (Aly\* 529b Vaux), **hyé** dc. (Reg\* 041e MSM 1333), **hyèr** (529a), **hyêr** dv. (041d MSM, Aly\* 529b), **hyir** (Chx\*), **hyîre** ou **hyir** (Ebl\* 328), **iyar** (Ect\*), **iyé** (041c, Tig\* 141c), **iyê** apc. (Alb\* 001b), **iyér** (Nbc\*), **iyêr** (Vmg\*), **iyézh** (Mpo\* 203), **iyi** (141b LPT 100), **yar** (529a Vaux, Ann\* 003, Bil\* 173, Cha\* 025, Ect\*, Thn\* 004,

Tré\* 112, Vth\* 028), **yé** (041b, Cmj\* 282, Les\*, Jma\*, Mcu\*), **yê** (001a apv. ou dgm., 003, 041a, Abv\* 021, Alv\* 416, Mpl\*), **yér** (Bta\* 378, Mer\* 220, Mbz\* 026, Tab\*), **yêr** (Arv\* 228b, Bba\* 153), **yêre** (228a), **yi** (Bel\* 136, Bog\*, Cor\*, Gbo\*, Hpo\* 165, Mag\*, Sax\* 002, 141a) ; E. Avant-hier.

-- @ C'est le pain d'hier : **é l'pan d'iyê** (001). @ C'est vieux = ça date : **é pâ d'iyê** (001).

**A1))** hier soir, hier au soir ; à la veillée ; cette nuit (passée) ; la nuit dernière : **ané** (028a, 180, 215b GPR, 416), **anèt** (203), **anné** adv. (002, 165), **êné** ou **inné** (001 CHA, 021b), **hyêr an nê** (041 MSM 1321), **inné** (003b DES, 136, Vau\* 082 DUN 25), **inêy** (Tig\*), **inrê** (328) || **èyé ané** (215a GPR), **yar né** (112, 173), **yar à né** (025, 028b), **yar in né** (003a, 004), **yé à né** (282), **yêné** (001b PPA, 021a, 220), **yér à né** (026), **yér nywê** (378), **yêr à nwé** (228), **yêr né** (001a, 153), **yêr in né** (082), **hî an né** (081), **iyêr an nê** (FEN), **yi noy** (141).

-- @ Il est venu hier soir : **al è mnyu yê né** (001).

**A2))** hier matin : **yê matin** (001), **yar matin** (028).

**A3))** hier après-midi : **yê tantou** (001), **yêr tantou** (082).

**A4))** ce soir : **inkanèt** (203) ; **sta né** (001).

HIÉRARCHIE nf. **hyérarchi** (Alb\*).

HIÉRARCHISATION vt. **hyérarchizachon** (Alb\*).

HIÉRARCHISER vt. **hyérarchizî** (Alb\* 001), C. pp. **hyérarchijà** m. (001).

HIÉROGLYPHE nm. **hyéroglyfo** (Alb\*).

HIÉROGLYPHIQUE adj. **hyéroglyfiko**, /a, /e (Alb\*).

HILAIRE pm. **Iléro** (Alb\*), **Lèzhë** (Mpo\*).

HILARE adj. **kè s'éklyape d'rire** [qui se fend (la gueule) de rire] (Alb\* 001).

-- @ Il était hilare : **é s'éklyapâve d'rire** (001) = il se fendait la pipe : **é s'fêdîve la pipa** (001).

HILARYON pm. **Laryoun** (Mpo\*).

HINDOU an. **indou**, -a, -e (Aix, Alb\*).

HINDOUISME nm. **indouismo** (Aix, Alb\*).

HINDOUISTE an. **indouisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

HIPPIQUE adj. **dè shvô** [de chevaux] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **ipiko**, /a, /e adj. (001).

HIPPODROME nm. **ipodrômo** (Alb\*), R. fr. ou it. *ippodromo* < gr..

HIPPOLYTE pm., Hyppolite : **Ipolito** (Alb\* 001, Reg\* MSM), **Polito** (001, Aba\*, Alex PRL 167, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Tgl\*, Thn\*, Vth\*), **Politë** (Tig\*).

HIPPOPOTAME nm. **ipopotamo** (Alb\*, Alex PRL 210).

HIRMENTAZ oron. **Irminta** (Bel\*, Rev\*).

HIRONDELLE nf. (oiseau qui fait son nid dans les étables à cause de la présence des mouches) ; martinet : **arandala** (Cor\*, Vth\*), **arandâla** (Gtt\* GPR), **arandéla** (Amo\*), **arandèla** (Alb\* TAV, Fta\* Id., FEN, Reg\* MSM), **irandèla** (Cha\*, Ctg\*), **ironda** (Cmj\* 282), **irondala** (Ann\* 003b), **irondéla** (Bhl\*, Les\* 006, Mbz\*), **IRONDÉLA** (003a, Aix, Alb\* 001 BEA FON, Alex PRL 227, Con\* 087, Ebl\*, Sax\* SAX 21a14, Vau\* 082, Var\* 109) || **izhondèlô** fs. et /ë pl. (Mpo\*), R. 1.

- N. : L'hirondelle avale en vol jusqu'à 20 grammes d'insectes par jour. En nous débarrassant des insectes nuisibles, elle devient notre porte-bonheur.

**A1))** hirondelle de mer : **bezolè** nm. (Gen\*).

**A2))** hirondelle de fenêtre, hirondelle noire à croupion et plastron blancs, cul-blanc, (avec une queue à deux longues pointes ; elle fait son nid sous les avant-toits avec de la bouse de vache et **on ptyou golè to ryon** [une petite entrée toute ronde]) : **KUBLAN** [cul-blanc] nm. (003, 006, 087, 109, 282, Bel\*, Thn\* 004), **kublyan** (001) ; **irondèla dè fnêtre** (001) ; E. Cul, Grain, Motteux.

**A3))** hirondelle rustique ou hirondelle de cheminée (avec un peu de rouge sous et au-dessus du bec ; elle fait un nid en forme de bénitier) : **irondèla d'shèmnâ** nf. (001).

**A4))** martinet (oiseau qui ressemble à l'hirondelle et fait son nid dans les falaises

des carrières de sable et de gravier) : **MARTNÈ** nm. (003, 004), **martinè** (001, 006).

**A5))** martinet noir (*apus apus*) : **martinè nai** nm. (001).

**B1))** n, trissement, trissotage, (cri de l'hirondelle) : **trismê** (001), **trismîn** (082).

**B2))** cri du martinet : **jik geu geu kli kli kli** (PPV 122).

**B3))** chant de l'hirondelle des parois rocheuses : **didi tchriff** (PPV 122).

**C1))** v., trisser, trinsoter, (crier ep. de l'hirondelle ou du martinet) : **gazolyî** vi. (001), **gazelyî** (003) ; **trisi** ou **trisoâ** vi. (001).

--R. 1-----  
- **arandèla** GRO 30 [*Arandelles* ld. à Fta\*] < afr. *arondelle* nf. / *arendel* nm. dim. < fr. *aronde* (usité encore dans *queue d'aronde*) / it. *rondine* < l. *hirundo* [hirondelle] / g. DGF 2094 **khèlidôn'** [hirondelle ; hirondelle de mer = poisson volant ; creux sous la corne du pied des chevaux ; parties de la femme = sexe féminin] / ass. *hinundu* / g. DGF 977 **kikhlê** [grive : cichlé = poisson de mer] => Côté (**aranda**), Zigzaguer (**arandalâ**).

**HIRSUTE** adj., qui a les cheveux ou les poils ~ broussailleux // hérissés // embroussaillés // ébouriffés // mal peignés // en désordre // échevelé, (ep. des personnes et des animaux) ; velu, poilu, chevelu ; **brèsu**, /wà, /wè (Vth\* 028) / **brochu** (Csl\* 018) / **BROSU** (Alb\* 001 FON), **brosu**, /ouha, /ouhe (Sax\* 002), R. Brosse ;

- **ébruchà**, /à, /è [éparpillé] (028) ;

- **épnalyà**, /yà, /yè (028), R. Peigner ;

- **éstakenâ** m. (Gtt\* 215 GPR), R. 2 => Chouette (hibou), Plume (**éstakotâ**) D. Humeur (De mauvaise) ; E. Épais, Faucher, Bourru, Tondre.

**A1))** vi., devenir maussade, se mettre en colère (quand le poil se hérissé), devenir de mauvais poil : **s'fère brosu** (001).

**A2))** rendre hirsute : **éshaforâ** vt. (Arv\*), **ésharbotâ** (001), **éstaknâ** (215 GPR), R. 2 ; **éshavannâ** (001), R. => Chouette (chat-huant).

**HISTOIRE** nf., récit de fait réel ou non ; conte, fable, récit imaginé, légende ; affaire, question ; occasion, prétexte ; difficulté, mésaventure ; (à Ann\*) récit de fait réel uniquement : **ichtwéha** (Fcv\*), **istuhhéhha** ou **istwéhhe** (Cam\*), **istwâre** nf. (Avx\*, Bel\*, Bil\*, Bog\*, Bta\*, Ebl\*, Hou\*, Lav\*, Mer\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Tab\*), **istwêhe** (Tig\* LPT 116), **ISTWÉRA** ou **istwére** (Alb\* 001, Alex PRL 174, Ann\* 003, Arv\* 228, Bfo\*, Bba\*, Ber\*, Cha\* 025, Cot\*, Lar\*, Lug\*, Mbz\* 026, Mtd\*, Nbc\*, Pal\*, Pcb\*, Pco\*, Reg\* 041b MSM, Tab\*, Try\*, Thn\*, Vth\* 028, PSV en 1816), **istwêra** (041a MSM), **istwòre** (Aly\*), **istyüéra** ou **istyüêra** (Gtt\* 215 GPR) || **istwéro** nm. [récit mensonger, conte] (003 JAG), **istwéro** (GNL) ; **kounta** nf. (Mpl\*) || **kontye** (215 GPR), **kontyo** nm. (001, 228, Rev\*), **kontcheu** (026), **kountyo** (Pnc\*) ; E. Coudre, Question.

**A1))** histoire, récit, chanson, (qu'on rabâche, qui revient souvent) : **rîma** [rime] nf. (025), **rinma** (001).

**A2))** histoire, combine, magouille, complication, chicanerie : **fwi** nf. (141) : **maroulye** nf. (228).

**A3))** histoire drôle, histoire pour rire, mot pour rire, histoire sans beaucoup d'importance, petite histoire rigolote, fable pour rire ; comptine : **fanfyourna** nf. (028, 215 GPR, Alex PRL 170, Pju\*) ; **balourya** nf. (010), R. => Théâtre.

**A4))** histoire, souvenir, anecdote, histoire, pour rire, plaisanterie : **glyandra** nf. (010), **kolyandra** (001), **koyandra** ou **koyandrèri** (Vau\* DUN 47), R. => Misère, Plaisanterie ; **bétyannri** [bêtise] nf. (001) ; E. Habit.

**A5))** un tas d'histoires, de contes : **oun patchok dè konte** nm. (Tig\* 141 LPT 86).

**A6))** une bonne histoire pour rire : **na bona** (001), 041 MSM).

**B1))** expr., c'est une histoire de fou : **é de kontye barbo** (228).

**B2))** quelle histoire : **lè bweurte** (026) !

**B3))** quelles histoires, quelles balivernes, qu'est-ce qu'il ne faut pas entendre : **lè**



**kinte** [lesquelles] (141 LPT 129) ; **tou k'é fô pâ awir** [qu'est-ce qu'il ne faut pas entendre] (001) !

- @ Il vaut mieux entendre ça que d'être sourd : **Vô myeu awirë sê k'd'être sò** (001).

**B4))** ce sont des histoires à dormir debout (des histoires invraisemblables) : **é de kontye à droumi depwanta** (215 GPR), **y è d'istwére à dromi dêpî** (001).

**C1))** v., raconter des histoires inventées : **tsofyâ** vt. (026), R. => Croque-mitaine.

HISTORIEN n. **ISTORYIN, -NA, -NE** (Alb\*, Ann\*).

HISTORIETTE nf. **fanfyouurna** [chansonnette, comptine, formulette] (Alb\*).

HISTORIQUEMENT aav. **istorikamê** (Alb\*), R. / it. *storico*.

HISTORIQUE an. **istoriko, /a, /e** (Alb\*), R. / it. *storico*.

HISSER vt., monter : **hisî** (Alb\* 001) ; **triyé hyô** [tirer en haut] (Arv\* 228) ; E. Charger, Poulie.

**A1))** hisser, arborer, déployer, (un drapeau) : **amènâ** [amener] (001).

**A2))** se hisser : **se triyè hyô** (228).

HITLER nh. **Hitlêr** (Alex PRL 183), **Hitlê'** ou **Itlê'** (Alb\*).

HIVER nm. (saison) : **évêrna** nf. () || **evért** nm. (Lav\*), **évêr** [*éver*] (Bes\* MVV 388 et 441), **invér** (Ect\* DPS 75), **IVÉ** (Alb\* 001, Alex 019c PRL 166, Ann\*, Art\*, EBo\*, Maz\*, Pra\*, Reg\* 041b MSM, Rev\*, Sal\*, Sev\*, Thn\*), **ivê** (Arv\*, Ber\*, Bnv\*, Ctg\*, Tig\* 141b LPT 89), **ivér** (019b PRL 180, 041a MSM, Abv\* 021b, Aht\*, Bba\*, Bel\* 136b, Bil\*, Boë\* FEN, Bog\*, Bta\*, Bon\* FEN, Cmj\*, Cor\*, Dba\*, Ebl\* 328, Gets, Gif\* FEN, Gtt\* 215b GPR, Hvc\* AMH, Jbv\*, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mln\*, Mor\* JFD, Pco\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*, GNL), **ivêr** (019a PRL 218, 141a, Aix, Cha\*, Mtd\*, Mrt\*, Prr\*, Sfr\*, Ver\*), **ivêrt** (Mpo\* 203), **ivir** (Cge\*, Nbc\* 214), **ivyér** (215a GPR, Ncl\*), **ivyêr** (136a), **ovèr** (021a, VAU.), **uvé** (Cam\* 188b, Mpl\* 189), **uvér** (188a, Mth\*), **uvî** (Pnc\*), **uvir** (Chx\*), **vér** (Mbz\* 026), **vir** (Hou\*), R. 1 ; E. Fort, Nourrir, Outre, Sortie.

-- @ Les longues nuits d'hiver : **lè londzè nwé dè l'vér** (026).

**A1))** le tout début de l'hiver : **l'intrâ d'l'ivé** [l'entrée de l'hiver] nf. (001), **intran de l'ivêrt** (203).

**A2))** mi-hiver : **myé-ivér** nf. (021).

**A3))** cet hiver ; l'hiver qui vient ; l'hiver dans lequel on se trouve ; l'hiver qui vient de s'écouler : **st'ivé** (001), **st'ivér** (328), **si uvé** (189), **sti-ivir** (214).

**A4))** cc., l'hiver dernier : **l'ivé pasâ** [l'hiver passé] (001, 041).

**A5))** la sortie de l'hiver, le tout début du printemps : **la sortya** nf. (001).

**A6))** au gros de l'hiver : **à la gourzhî de l'ivêrt** [à la gueule de l'hiver] (203) ; **u grou d'l'ivé** (001).

**B1))** ladv., en hiver, l'hiver : **ên' ivé** ou **l'ivé** (001), **l'ivê** (141), **d'uvé** (189), **d'uvér** (188), **d'vér** (026), **devêr** (Mbv\*), **ény évêrna** (128).

**B2))** au beau milieu de l'hiver : **ê plyinn ivé** [en plein hiver] (001).

**B3))** au plus fort de l'hiver, au gros de l'hiver : **u pè grou d'l'ivé** [au plus gros de l'hiver] (001) ; **à la gourzhî de l'ivêrt** [à la gueule de l'hiver] (203).

**C1))** adj., né avant l'hiver : **invêrnot** ms. (203).

**D1))** expr., l'hiver va commencer : **être à l'ivér** [*être à l'hiver*] (002).

**D2))** **peuzhuit invêrnô** [poire d'hiver] (203).

--R. 1-----  
- **ivé** / fr. DRS 108 *hiver* < l. GAG 751c *hiems* [mauvais temps, mauvaise saison, averse, orage, hiver] / *hibernus* / sc. *Himālaya-s* [séjour des neiges] / *hima* [neige] / r. *zima* / g. *kheimerinos* / *kheimôn* < ie. \*g'hei-m- / \*g'heu- [hiver, neige « saison des averses, des pluies] / \*g'hei- [verser, faire couler] / all. *giessen* [faire couler] / l. *fundere* [fondre] / fr. *fusion* / *profusion*, D. Hivernage, Hivernal, Hiverner, Hiverneux, Salade.

- DRS 242 a. *winter* [hiver, saison du froid] / ascand. *vinstri* [gauche, coté du froid] /// bulgare (dialectal) *zima* [rate] (situé dans la partie gauche du ventre, côté du

froid) / r. *zima* [hiver, saison du froid] ; E. Foie.

HIVERNAGE nm., temps de l'hivernage (où les animaux restent à l'écurie et sont nourris avec du foin) : **évérna** nf. (Gtt\* 215b GPR, Vth\* 028b), **évêrna** (Alb\* BRU, Ebl\* 328b), **invêrna** (Bes\* 128b), **iñvêrna** (Bta\* 378, Tig\*), **ivêrna** (328a) || **évarneura** nf. (Nbc\* GPR), **ivarneuzza** (PDS 117) || **évarnazho** nm. (028a), **ivarnazho** (FEN), **ivarnâzho** (Chx\*), **ivèrnazho** (Bel\*, FEN), **ivèrnawhhê** (128a) ; E. Envers.

**A1))** grains (// blés) semés à l'automne : **ivarnazho** ou **ivèrnazho** (FEN).

**A2))** hiverne, contrat d'hivernage qui consiste à nourrir la vache pendant l'hiver en échange du veau et du lait) : **iñvêrna** nf. (378).

**A3))** personne prenant les bêtes en hivernage : **invêrneudzo** nm. s. (128 MVV 386).

**A4))** mi-hivernage : **mi-ivarneuzza** (PDS 117).

**A5))** provision de foin pour nourrir le bétail pendant l'hiver : **iñvêrna** nf. (141 LPT 88).

**B1))** v., prendre à l'hiverne : **priñdre à l'iñvêrna** vt. (378), **prindre à l'évêrne** (Alv\*).

HIVERNAL adj. : **évarneu, -za, -ze** (Alb\* 001) || **ivèrnêzh** ms. (Mpo\*) ; **d'ivé** [d'hiver] ladj. inv. (001).

-- @ Il fait un froid hivernal : **é fâ na frai d'ivé** ou **é fâ on tin d'ivé** (001).

HIVERNER vi., passer l'hiver ; - vt., nourrir à l'étable pendant l'hiver, héberger pendant l'hiver ; prendre à l'hiverne = nourrir une vache de qq. à l'étable pendant l'iver contre rétribution ; tenir des bêtes à l'écurie, conserver à l'étable pour les élever : rentrer les bêtes pour tout l'hiver ; (en plus à Mpo\*) nourrir une bête à l'étable toute l'année, et aussi pour plaisanter nourrir une personne toute l'année : **évarnâ** (Alb\* 001b, Abv\* 021b, Cor\*, Gtt\* GPR, Les\*, Thn\* 004b, Vth\* 028, Alex 019b PRL 78), **évèrnâ** ou **évêrnâ** (Alv\*, Cmjj\* 282, Mbz\*), **iñvarnâ** (Bta\*), **iñvèrnâ** ou **invèrnâ** (Tig\* LPT 171), **ivèrnêzh** (Mpo\*), **ivarnâ** (001a, 004a, 019a PRL, Evx\*), **ivèrnâ** (021a VAU, Sam\* 010b), **ivèrnâ** (010a JAM, Gav\*), C. 1 ; **aroshî** (028) ; E. Hivernage, Porc.

**A1))** rentrer à l'étable et les nourrir de foin pendant l'hiver : **ptâ à l'ivirne** (Cge\*).

-- N. : Pour hiverner une vache, on comptait 60 ballots de foin à Cmjj\* (PCM 92).

**A2))** prendre une vache en location pour l'hivernage, pendant l'hiver (on gardait le veau pour payer le foin mangé par la vache), héberger une vache pendant l'hiver : **évèrnâ** vt. (282).

**B1))** expr., il fait l'hiver : **y ivêrne** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ivèrno** (001), **évèrno** (004).

- Ind. imp. : (il) **ivèrnâve** (010 JAM).

- Ind. fut. : (il) **évarnrâ** (001, 004).

HIVERNEUX adj. dans l'expression *demi-hiverneuse* ep. de la Chandeleur qui se trouve au milieu de la période hivernale : **évarnyeû, -za, -ze** (Sax\*, SAX 196b).

HO intj. (de surprise, d'indignation) : **HO** (Alb\* 001).

**A1))** ho, (d'interpellation) : **o** (001).

**A2))** ho, (d'admiration) : **hô** ou **ô** (001, Ebl\* 328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*) ; E. Oh.

**A3))** ho, (de dégoût) : **ho'** (001).

**A4))** ho, (de résignation) : **ô** (Ver\*).

**A5))** hola, ho la la : **alârma** [alarme] nf. (Bil\*) !

**A6))** ho (cri pour faire s'arrêter le mulet ou le cheval) : **ô** ou **hô** (328, Tig\*) ; E. Hô.

HÔ intj., cri pour faire arrêter un cheval ou un mulet : **hwô** (Alb\* 001b, Sax\*), **hô** ou **ô** (001a, Vth\*).

**A1))** cri pour faire arrêter les boeufs : **hô** ou **hwô** (001).

HOCHE nf. => Brèche, Coche.

**A1))** montant de bois scellé dans un mur pour fixer les cordeaux réglant l'épaisseur

de ce mur : **gabari** nm. (Alb\*) ; E. Cible.  
HOCHEQUEUE nm. **liva-kava** [lève-queue] (Rum\* COD 250a Charles Buttin) ; => Bergeronnette.

HOCHER vt. => Secouer.

**A1))** expr., hocher // secouer // remuer ~ la tête, opiner // branler ~ du chef // de la tête, (de bas en haut pour approuver, de droite à gauche pour désapprouver) : **branlâ d'la téta** (Alb\* 001b, Aix), **branlâ la téta** (001a, Pal\*), **branlâ la tésha** (Cam\*) ;

- **loshî la téta** (Bel\*), **loshî de la téta** (Sax\* 002, Vth\* 028), **lostyé de la téta** (Gtt\* 215 GPR), C. ppr. **lostan dè la téta** (215 GPR), R. => Souche, Loquet ; **groûlâ la kwérda** [secouer la courge] fa. (Arv\*) ; **sakoure** (002 plus fort) / **sgonyé** ou **segonyé** (Cha\*) / **sagotâ** (001) ~ **la téta** ; **baratâ la téta** [baratter la tête] vt. (Mor\*) ; **wounyî la téta** qqf. (002, Sam\* 010b), **ounyî la téta** (010a), R. Vaciller ; **opinâ d'la téta** (028).

HOCHET nm. (d'enfant) : **grelyè [grelot]** (Sax\*) ; E. Creton.

HOIRIE nf. => Héritage.

HOLA intj. **Hôlâ** (FEN) ; => Ho.

**A1))** cri pour arrêter un attelage : **wô** ou **wâ** (FEN), **ô'** (Alb\*) ; E. Boeuf, Cheval.

HOLLANDE npf. **HOLANDA** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 168 [**Olanda**]). @ La Hollande : **La Holanda** (001, 019).

HOLLANDAIS an. **HOLANDÉ, -ZA, -ZE** (Alb\*).

HOMARD nm. **homâ'** (Alb\*).

HOMÉLIE nf. => Sermon.

HOMÉOMORPHE adj., qui a la même forme : **omyomorfo, /a, /e** (Akbanais).

HOMÉOPATHE n. **omyôpato, /a, /e** (Alb\*).

HOMÉOPATHIE nf. **omyôpati** ou **omôpati** (Alb\*).

HOMÉOPATHIQUE adj. **omyôpatiko, /a, /e** (Alb\*).

HOMERE nh. (poète grec) : **Oméro** (Alb\*).

HOMERIQUE adj. épique : **omériko, /a, /e** (Alb\*).

HOMICIDE nm. **omisido** (Vth\*).

HOMMAGE nm. **omadze** (Ebl\*), **omazho** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** hommage lige, par lequel on montre son respect et son dévouement envers son seigneur (évidemment l'hommage n'était pas gratuit ; ainsi Vallorcine payait huit deniers à titre d'hommage au chapitre de Sallanches) : **omazho lizho** nm. (001).

**A2))** homme lige, qui doit respect et dévouement envers son seigneur : **omo lizho** nm. (001).

HOMME nm. ; mari, homme mâle ; type, mec ; (être) humain : **eume** (Arv\* 228, Pal\* 060b), **om** (Rvr\*), **ome** (060a JCL 151, Cvl\*, Mch\*, Nbc\*), **omë** (Gtt\* 215B GPR), **ome** s. et **omo** pl. (Ebl\* 328), **OMO** inv. (Aba\*, Abv\* 021, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 164, Aly\*, Ann\* 003, Art\*, Att\*, Bsl\* 020, Bba\*, Bel\*, Bes\* MVV 388 et 512, Bil\* 173, Bog\*, Bta\*, Cha\*, Chx\* 044, Cge\*, Con\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Cot\*, Dba\*, Ect\*, Fav\*, Fcv\*, Gets, Les\* 006, Mbz\* 026b, Meg\*, Mer\*, Mor\* 081, Nbc\*, Pnc\*, Pco\*, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Aht\*, Fer\*, Jar\*, Mrt\*, Ncl\*, Rba\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\*, GNL), **òmo** s. et **òmos** pl. (Bes\* DVR 299), **òmo** (Mpo\* 203), **ômo** (Bba\*, Ber\*, Moû\*), **omô** inv. (Alv\*), **ômô** (Lav\* 286, Mod\*), **omoü** inv. (215A GPR), **omoü** s. et **omo** pl. (Mpl\*), **omwo** (026a), **oumo** (141a LPT 90) || enf., **mômo** nm. (FEN) ; E. Hercule, Lequel, Mari, Marié.

- @ Le bon homme : **lô boun ômô** (286). @ Mon mari : **mn omo** (001), **mon l'om** (328). @ Les hommes : **lôz omo** (001), **louz omo** (328).

**A))** Les hommes en général.

**B))** Les jeunes hommes.

**C))** Les qualités de l'homme-mâle.

**D))** Les hommes-mâles à défauts.

E)) Les expressions.

A)) Les hommes en général :

A1)) homme de main : => Pillard.

A2)) homme à tout faire : **omo à to fâre** (041), **omo à to fére** (001).

A3)) homme efféminé : **fèmèl** an. m. (141) ; E. Mâle.

A4)) type, bonhomme, gars : **vwikèmo** ou **vwiko** nm. (Terrachu).

A5)) être humin, personne : **zhê'** nfs. (001) ; E. Gens.

A6)) homme qui a de grosses joues : **patoflu** nm. (203).

B)) Les jeunes hommes.

B1)) jeune homme : **jwinno** ou **jwéno** ou **zhwêno** ou **zhwinno** [jeune] nm. (001).

B2)) jeune homme naïf, sans expérience, blanc-bec, jeune morveux, bambin ridicule, qui veut se donner de grands airs : **laiton** [nourrisson] nm. (003), **alaiton** (002), R. => Lait ; **annyarâ** [morveux] (002) ; **blyan bèko** (001) ; (injurieux), **mèrdalyon** [qui fait encore dans ses couches] (001, 021).

B3)) jeune homme (/ garçon) qui se montre hardi auprès des jeunes filles : **polaton** [jeune coq] nm. (001, 002, 165).

B4)) jeune homme qui fait l'important : **mistouflè** nm. (021).

B5)) jeune homme qui commence à voler de ses propres ailes ; blanc-bec : **ABADON** [oisillon] (001, 003, 004, 006, 020, 228, Boz\*, Gru\*), R. **Abadâ** [lever].

B6)) jeune homme qui a une barbe naissante : **barbichon** nm. (FEN).

B7)) jeune homme bien bâti ; **iklyapot** [éclat de bois, bûche de bois] nm. (203).

C)) Les qualités de l'homme-mâle :

C1)) homme grand et fort, homme de belle taille : **bal étré** [beau tiré] nm. (002) ; **plantoun** [belle plante] nm. (141).

C2)) homme bien planté : **bô griwé** nm. (002).

C3)) homme très grand : **lanfredô** qqf. péj. nm. (002) ; E. Cadavre.

C4)) homme ou jeune homme grand et maigre : **flandru** nm. (021), **flyandru** (001), R. 2, D. Dépraver .

C5)) homme grand et maigre sans grande tenue : **fandjèlan** nm. (328), R. => Ficelle.

C6)) homme fier et intrépide : **arpan'** nm. (Terrachu) ; E. Napoléon.

C7)) homme qui a de longues jambes : **findu de loun** [fendu de long] (203).

C8)) homme grand et mince : **lanbruchë** nf. (203), R. => Femme.

D)) Les hommes-mâles à défauts :

D1)) marmouset, homme de petite taille, homme petit, petit homme, bout d'homme : **botason** nm. (044), **BOTOLYON** [tonnelet] (sobriquet) (001, 003, 004), R. 2 Botte ; **kafyò** nm. (002) ; **rabotchyon** (044), **rabotyon** nm. (002), R. => Travailler (**rabounâ**) ; **plantatyu** [plantoir, plante-chou] péj. (002) ; **kaki** nm. (001, 003) ; E. Cadet.

D2)) homme de petite taille, gros et ventru : **botérô** an. (021), R. 2.

D3)) homme petit et pas dégourdi : **tomlè** nm. (081), R. Tomme >< Tom-pouce.

D4)) petit bout d'homme, petit bout de chou, (affectueux ep. d'un petit garçon) : **kaki**, **kakou**, **kakolyon** (001).

D5)) homme gringalet : **étré de ran** [tiré de rien] nm. (002).

D6)) homme pâle et maigre, nonchalant : **éstômô** nm. (003), R. lat. COD *ecce homo* [voici l'homme].

D7)) petit homme chétif, mince et dandy : **flinpè** nm. (021).

D8)) homme dont le corps et l'esprit sont peu développés : **tounyo** nm.(002, 081), R. 2 Nigaud.

D9)) état, comportement, du **tounyo** : **tounyèlri** nf. (002), R. 2.

D10)) homme maigre et débile : **krwi** adj. m. (006), R. => Petit ; E. Valeur.

D11)) homme sans volonté ni initiative : => Mou.

D12)) homme sans suite dans les idées : **patèfla** nf. (002).

D13)) jeune homme sans goût ni intelligence, niais, sans expérience, restant la

plupart du temps accroupi : **zonné** nm. (021 BRA), **zonné** [*jaunet*] (021 COD) ; E. Poulet.

**D14))** homme peu recommandable, brigand : **fènèstrèlo** nm. (002), R. 1.

**D15))** homme qui s'occupe un peu trop des détails du ménage : **polalyî** an. m. (002), **polalyon** (FEN), R. Poule « tête-cul-de-poule » ; **fènon** nm. (021), R. Femme.

**D16))** homme qui se tient droit (dans ses bottes), qui a de la morgue, qui fait l'important : **drèfè** nm. (20), **kakadêpî** [dèfèque-debout] (001).

**D17))** homme dont l'aspect inspire la crainte : **marmolan** [épouvantail] nm. (004).

**D18))** matamore, homme terrible : **faragou** nm. (021), R. « du nom du général espagnol Faragu qui commandait les troupes espagnoles d'invasion en Savoie en 1743 (BRA).

**D19))** homme lourd, restant toujours assis : **kusô** nm. (021), R. Cul.

**D20))** homme mal vêtu et la poche vide : **ganipa** nf. (021).

**D21))** homme mal vêtu et mal fait de sa personne : **gwan** nm. (021).

**D22))** homme de rien, sans parole, sans valeur : **maniklya** [manique] nf. (021) ; **fafwèta** nf. (173).

**D23))** homme de rien, taré, sans intelligence : **marlou** ou **mèrlou** nm. (021) ; **stosé** [mal chaussé] (021).

**D24))** homme grand, maigre, mal vêtu : **pelyandru** an. (021) ; **flyandru** (001), R. 2.

**D25))** homme sans éducation, sans énergie : **ruklya** nf. (021).

**D26))** homme qui ne sait rien faire, fainéant, sans initiative : **proprio à rê** (021), **prôpro à rê** [propre à rien] (001) ; **zèrô** [zéro] (001).

**D27))** homme mou, facile à mener : **snyûla** nf. (010), R. Manivelle.

**D28))** homme aux formes massives, aussi lourd de corps que d'esprit : **penyô** nm. (006).

**D29))** homme petit et trapu : **bolyon** nm. (), R. => Bidon.

**D30))** petit homme vif : **siseron** nm. (FEN).

**D31))** homme vigoureux et trapu : **kolyò** nm. (FEN), R. Couille.

**D32))** homme petit, de petite taille : **krazè** nm. (FEN), R. Croset (pâte).

**D33))** homme difficile surtout à table : **revyan** nm. (010).

**D34))** homme sans conduite, peu recommandable, sans valeur : **galye** nf. chs. (010) ; E. Personne.

**D35))** homme qui s'affaire sans arrêt mais sans rendement : **djanforgon** nm. (328), R. Jean-tisonnier.

**D36))** homme faible, sans force, pas assez costaud ; homme pas très courageux, poltron : **famlèta** [femmelette] (001), R. Femme.

**D37))** chaud lapin, coureur de jupons, homme qui court les femmes : **fèmalî** nm. (001), **fèmelar** (328), **fumelère** (409) ; **bika d'savu** [verge de sureau] (001).

**E))** Les expressions :

**E1))** expr., pour se moquer des garçons de moins de dix ans, pour les taquiner, on leur dit : **t'é pâ onn omo, t'é onn' omlèta** [tu n'es pas un homme, tu es une omelette] (001), R. **omlèta** [omelette] >> **famlèta** [femme faible, sans force].

**E2))** (pour se moquer d'un homme qui a un gros ventre) : **mè lé kulutè son grantè mé l'om' è fo'** [plus le pantalon est large plus l'homme est fort] (001).

--R. 1-----

- Joseph Béard, à plusieurs reprises, parle de **Fènèstrèle** [Fenestrelle], bourg des Alpes italiennes dans le Piémont, province de Turin, sur la Clusone, près de Pignerol (2250 habitants en 1934 selon QUI). Aux environs, plusieurs ouvrages fortifiés défendent la route du Mont Genève. SRR 411 parle aussi de Fenestrelle. D'après Béard, c'est dans cette ville qu'on emprisonnait les condamnés à mort du Duché de Savoie et qu'on les exécutait par pendaison.

HOMOGENE adj. : **parî** [pareil] m. (Vth\* 028) ; **du mémo** (028) ; **omojéno, /a, /e** (Alb\* 001) ; **byè méklyo, /ya, /ye** [bien mélangé] (001).

HOMOGÉNÉISER vt. **byê méklyâ** [bien mélanger] (Alb\* 001) ; **omojénizî** (001).  
HOMOGÉNÉITÉ nf. **omojénitâ** (Alb\*).

HOMOLOGATION nf. **omologachon** (Alb\*).

HOMOLOGUE n. **omologo**, /a, /he (Alb\*)

HOMOLOGUER vt. **omologâ** (Alb\*, Vth\*).

HOMONYME an., mot qui se prononce de la même façon : **omonimo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*), R. it. *omonimo*.

HOMONYMIE nf. **omonimi** ou **omonimiya** ou **omonimyâ** (Alb\*), R. it. *omonimìa*.

HOMOPARENTAL adj. **omoparintalo**, /a, /ë (Alb\*).

HOMOPHONE an. **omofono**, /a, /e (Alb\*), R. it. *omofono*.

HOMOPHONIE nf. **omofoni** ou **omofoniya** ou **omofonyâ** (Alb\*), R. it. *omofonìa*.

HOMOSEXUEL an. => Pute.

HONGKONG nv. **Hongkong** (Alb\*).

HONGKONGAIS an. **Hongkongé**, -za, -ze (Alb\*).

HONGRE an. m. => Cheval.

HONGRER vt., châtrer un cheval : **shâtrâ** [castrer] (Alb\*).

HONGREUR nm. => Châtreur.

HONGRIE npf. : **Hongri** nfs. (Alb\*), (**léz**) **ongrilye** nfpl. (Csl\* SON).

HONGROIS adj. **hongrwé**, -za, -ze (Alb\*).

HONNÊTE adj., brave ; probe, correct ; (en plus à Sax\*) poli, respectueux : **ONÉTO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* JAG, Bel\*, Bon\*, Bhl\*, Cot\*, Ect\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vau\*, Vth\* 028) / **onêto** (Ebl\*) ; **probo**, /a, /e (001) ; **brâvo**, /a, /e [beau] (001, 028, Tig\*) ; E. Énergique. @ Un honnête homme : **on brâvo omo** [un brave homme] (001, 028).  
**A1))** honnête, loyal : **d'ataka** [d'attaque] ladv. (002).  
**A2))** honnête, loyal, fidèle, probe, (ep. d'un conjoint, d'un domestique) : **fidèlo**, /a, /e adj. (002).

HONNÊTEMENT adv. **onétmê** (Alb\* 001b), **onétaman** (Reg\* MSM, Sax\*), **onétamê** (001a), **onétamin** (Ect\*, Vth\*)..

HONNÊTETÉ nf. ; (en plus à Sax\* et à Mpo\*) politesse, gentillesse : **onètêtâ** (Art\*), **onètêtâ** (Mpo\* 203), **onètêtâ** (Vth\* 028), **onéteto'** (Sax\*), **onétitâ** (Fau\* FEN), **onéttâ** (Alb\*), R. lat. *honestitas* [considération] ; **probitâ** (028) ; E. Aumône, Offrir.  
**A1))** recevoir poliment et même amicalement : **fâzhë onètêtâ** [faire honnêteté] (203).

HONNEUR nm. **onêr** (Avx\*, Cge\*, Ect\*), **oneu'** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arv\* 228, Cru\*, Sem\* FEN), **oneur** (Aix, Cha\*, Ebl\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\*), **oneû** (Reg\* 041 MSM), **oneûr** (Bel\*, Cor\*, Gtt\* GPR), **onò** (001a, 003a), **onor** (Alex, Vth\*), **onôw** (Tig\*), **onoy** (Mpo\*), R. 1 ; E. Fille, Garson.  
**A1))** vin d'honneur : **vin d'oneû** nm. (041 MSM), **vin d'onò** (001).  
**A2))** fille d'honneur (lors d'un mariage) : **flyè d'onò** (001).  
**A3))** garçon d'honneur (lors d'un mariage) : **garson d'onò** (001).  
**B1))** v., mettre un point d'honneur, (à + inf.) : **fâre le farè** ms. et **fâre la farete** fs. (228).  
--R. 1-----  
- **onoy** / it. *onore* / ap. BWW 323b *onor* / *enor* / *anor* < l. *honore* abl. < GAG 757c *honor* / *honos* [honneu, hommage, considération, estime, reconnaissance, égards] / *honestum* [honnêteté, beauté morale], D. Honorabilité, Honorable, Honorablement, Honoraire, Honorariat, Honoré, Honorer, Honorifique, Honorifiquement, Honorine.

HONNIR vt. **êvargonyî** (Alb\* 001), **ptâ à la vargonye** (001) , R. Honneur.

HONORABILITÉ adj. **onorabilitâ** (Alb\*, Vth\*), R. Honneur.

HONORABLE adj. **onorâblo**, /a, /e (Chx\*, FEN), **onorâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), R. Honneur.

HONORABLEMENT adv. **onorâblamin** (Vth\*), **onorâblyamê** (Alb\*), R. Honneur.  
HONORAIRE an., d'honneur ; - nm., rétribution : **onoréro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*), R. Honneur.

HONORARIAT nm. **onoraryà** (Alb\*), R. Honneur.

HONORÉ pm. **Onoré** (Alb\*), R. < l. *honoratus* => Honneur.

HONORER vt. **onohâ** (Tig\*), **onorâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*), R. Honneur ; **fère onò** (001) ; E. Fêter.

HONORIFIQUE adj. **onorifiko**, /a, /e (Alb\*), R. Honneur.

HONORIFIQUEMENT adv. **onorifikamê** (Alb\*), R. Honneur.

HONORINE pf. **NORINA** (Alb\*, Vth\*), R. Honneur.

HONTE nf., vergogne, confusion ; timidité ; délicatesse, pudeur, retenue, scrupules ; nudité, sexe : **VARGONYE** nf. (Aix 017b, Alb\* 001, Alex PRL 200, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bel\* 136bA, Bil\*, Bta\*, Chx\* 044, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Jar\*, Jsi\*, Meg\*, Mor\*, Pal\*, Pbv\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **vêrgonye** (017a, 136aB DPI, Cmj\*, Nbc\*, Sam\* 010 JAM), **vêrgonyï** (Mpo\* 203, Tig\* 141), R. 3 => Honteux ; **onto** nm. (141) || **honta** (Ebl\*), **hontò** (203). @ Cacher sa nudité : **kashî sa vargonye** (001, 002).

**A1))** honte : **honta** (plus fort que le précédent) nf. (001), **honteu** (Mbz\* 026), **ounto** (141) ; **afron** [affront] nm. (010 JAM).

**A2))** sans ~ honte // vergogne // pudeur // retenue // scrupules : **sin fason** [sans (faire de) façon] (001, Cha\*) ; **sin vargonye** (001, 228).

**B1))** v., avoir honte, rougir, être honteux : **avai vargonye** (001), **être à la vargonye** (001) || **s'invargonyî** (044), R. 3.

**B2))** être très intimidé, très vexé, très embarrassé, honteux : **pâ savai yeu s'forâ** [ne pas savoir où se mettre] (001), **pâ savai yaw sè ptâ** (Bta\* 378), **pâ savai yaw sè fotre** (378), **pâ savai yeu s'fotre** (001).

**B3))** couvrir de honte, rendre honteux, faire honte : **anvargonyî** vt. (044b), **anvêrgonyî** (FEN), **êvargonyî** vt. (001), **invargonyî** (028, 044a) || **fêr vargonye** (Gtt\* GPR), **fère vargonye** (001, 028), R. 3. @ Vous me faites honte : **vo m'êvargonyî** (001 FON).

**B4))** avoir honte, subir la honte, (devant tout le monde) : **s'payî la honta** [*se payer la honte*] (001) ; **avai le non** (026) ; **être à la vargonye** ; **avêy afron** (010 JAM) ; E. Nommer.

**B5))** n'avoir ni honte ni honneur ni scrupule ; être sans honte, sans coeur, sans foi : **akrostyé la farâ** [accrocher (// remiser) ses tripes = n'avoir plus rien dans les tripes] (Abv\*) ; E. Fressure.

HONTEUSEMENT adv. **vargonyeuzamê** (Alb\*), **vargonyozamwin** (Chx\*), R. Honteux.

HONTEUX adj., timide, intimidable, qui n'ose pas ; gêné, interdit, confus, déconcerté, désemparé ; contrit, penaud, qui regrette ; prude, réservé, qui manifeste trop de simplicité, qui ne veut pas s'imposer dans une assemblée ; honteux, qui fait rougir, impudent, effronté, insolent, qui fait honte ; - adv. au m., timidement, honteusement : **vargonyaw**, -za, -ze (Mor\*) / **vargonyeu** (Alb\* 001c PPA, Cvl\*, Vth\*) / **vargonyeû** (Ach\*, Ann\*, Bsl\*, Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR, Pra\*, Reg\*MSM, Sax\* 002) / **vargonyò** (001b PPA, Chx\*) / **vargonyow** (001a COD, Thn\*) / **vargonyu** (Arv\* 228) / **vêrgonyeu** (Nbc\*) / **vêrgonyeû** (Bel\* 136) / **vêrgonyôw** (Tig\* 141) || **à la vargonye** ladv. (001), \*R. 7 ; **à l'afron** [à l'affront] ladv. (002) ; **kapô** adj. m. (Alex PRL), **kapon** (136, Chx\*, Vau\* 082 DUN) || **kapon**, -na, -ne (001), R. 3 => Lâche, D. Humilier ; **kâtye**, /yë, /ye (228), R. => Chétif ; **hontêû**, -za, -ze (Ebl\*) / **hontôw** (141) || **ontòy**, -zö, -zë (Mpo\* 203), R. 3 ; **kamwu** m. (215 GPR), R. Camus.

**A1))** honteux, renfrogné, mal à l'aise, timide, hésitant, intimidé, qui appréhende : **anchonnâ**, /â, /é pp. (083), R. => Renifler, Sentir ; **êvargonyà**, /yà, /yè pp. (001), \*R. 7 ; **hontêû**, -za, -ze adj. (001) / **hontò** (228) / **hontô** (Pco\*) / **hontôw** (141) ||

**ontòy, -zò, -zè** (203), R. 3 ; **amosho, /a, /e** (228).

**A2))** honteux, scandaleux ; vil, méprisable, abject : **honteû, -za, -ze** adj. (001), R. 3 ; **skandaleû, -za, ze** (Vau\* DUN). @ Si ce n'est pas // est-ce que ce n'est pas ~ scandaleux une chose pareille : **s'y è pâ honteû na chuza dinse** [si ce n'est pas honteux une chose pareille] (001) ?

**A3))** confus, honteux, penaud : **kapo, /a, /e** adj. (FEN) || **kapon** m. (082 DUN), R. 3.

**A4))** timide : **vargonyeû, -za, -ze** adj (215 GPR), \*R. 7.

**B1))** v., être timide : **se vargonyî** vp. (002), **s'êvargonyî** (001), \*R. 7.

**B2))** rendre moins timide : **dévargonyî** vt. (001, 002), \*R. 7.

**B3))** devenir moins timide, perdre sa timidité : **se dévargonyî** vp. (001, 002), \*R. 7.

**B4))** rendre honteux : **kapounâ** vt. (136), C. pp. **kapouno', /âye, /é** (136), R. 3 ; **êvargonyî** (001), \*R. 7.

--R. 7-----  
- **vargonye** / lang. DLF 480b *vërgougno* / afr. DAF 660a DHF 2435a *vergoigne* (en 1080) / *verguigne* (vers 1155) / *vergoingne* (vers 1175) / *vergonde* (en 1226) / *vergoïn* < l. GAG 1687a *verecundia* [modestie, pudeur, retenue, réserve, discrétion, respect, honte, timidité] < adj. *verecundus* [respectueux, vénérable, réservé] < v. GAG 1687c *vereri* [respecter, admirer, honorer, vénérer, craindre, redouter] / all. DUD 751b *wahren* / *warten* [attendre] / aha. *weren* [accorder, fournir] / *warnen* [prévenir, avertir] / *wehren* [repousser, s'opposer à, faire obstacle à] / a. *to warren* [pourvoir, munir] / a. *to ward* / g. *epi órontai* [ils surveillent, inspectent, contrôlent] / *óraô* / *hòran* [regarder, faire attention, voir] / hit. *werite-* / toch. A *war* / got. *war(s)* / aa. *waer* / aisl. *varr* [prudent, circonspect] / lett. *vërties* [devenir prudent] / ascand. DEF 610 *varask* [avertir d'un danger] < ie. \**swer-* / \**ser-* / \**wer-* [faire attention], D. Garder, Garnir, Guérir, Honte, Honteusement, Servir.

HOP intj. **zou** (Alb\*).

HÔPITAL nm., osto (arg.) : **èpté** ou **èptô** (FEN), **opitalo** s. et **opitô** pl. (Aix, Alb\* FON, Gtt\* 215b, Reg\* MSM, Vau\* DUN, Vth\*), **ôpitalo** (Mer\*), **opitêzh** (Mpo\*), **opitô** (Arv\* 228b), **opté** (215a GPR), **oupitalo** (228a), R. 2 => Cuisine, D. L'Hôpital ; E. Salle.

**A1))** enfant d'hôpital ; enfant de l'Assistance publique : **èptali, -re** an. (FEN), R. 2.

HÔPITAL (L') nm. ld. L'Hôpital (quartier d'Albertville) : **L'Épetai** (Abv\*), R. Hôpital.

HOPLITE nm. **oplito** (Alb\*).

HOQUET nm. **fougè** (Bel\*), **segè** ou **sekè** (FEN), **sgè** (Sem\* FEN), **shgè** (Cbl\* FEN), **shikè** (Ect\* 310bA), **shkè** (Fau\* FEN), **skè** (Sax\*), **zgè** (Vth\*), R. Secousse, D. Agnelle ; **hokè** (on dit **lu okè**) (310aB) || **lèkè** (Ann\*), **loké** (Alv\*), **lokè** (Cor\*), **lokêt** (141a), **lotyè** (Bta\*) || **tèkè** (Abv\*), **tské** (Bil\*), **tyèkè** (Cha\*), **TYOKÈ** (Alb\*, Arv\*, Bsl\*, Les\*), R. afr. *hoquet* [heurter, secousse] => Hoqueter ; **sanluk** nm. (Mpo\*).

HOQUETER vi., avoir le hoquet : **zgètâ** (Vth\*), R. => Hoquet >> Secousse || **tyokatâ** (Alb\* 001) || **avai l'tyokè** (001), R. 1 ; **être inzhokâ** (Alex), R. Engorger.

--R. 1-----  
- **tyokatâ** < afr. *hoqueter* [secouer, heurter] / fr. *choc* / a. *to shock* [heurter] / mn. *schokken* < onomatopée, D. Hoquet, Pie, Poule, Saccadé, Secousse.

HOQUETON nm. (sorte de veste) : **hokèton** (Alb\*), R. ar. *alqoton*.

HORACE nh. ms. / pl. **Oraso** (Alb\*).

HORAIRE nm. **orère** (Reg\* MSM), **oréro** (Alb\*, Mer\*).

HORDE nf. **tropa** [troupe] (Alb\* 001) ; **bêda** [bande] (001) ; **horda** (001) ; => Troupeau.

HORION nm. => Coup.

HORIZON nm. **orizon** (Alb\* 001 FON, Ebl\*) ; **bè d'la têra** [bout (extrémité) de la terre] (001) ; **fon d'la kanpanye** [fond de la campagne] (001) ; **uteur** [autour]



(Arv\*).

HORIZONTAL adj. : **de nivô** [*de niveau*] ladv. (Alb\* 001, Sax\*) ; **orizontalo**, /a, /e (001, Vth\*) ; **plyan, -na, -ne** (001) ; E. Moellon, Plat (À).

HORizontALEMENT adv., couché (posé) horizontalement : **d'nivô** (Alb\* 001) ; => Plat ; E. Aplomb.

- N. : Contraire : **dêpî** [debout, verticalement] (001), **drai** [droit] (001).

**A1))** adj., horizontal, égal ; adv., horizontalement, d'aplomb, à plat : **aplan** (Ann\*, Ams\*, Mal\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **aplyan** (001, Gru\*), **daplan** ou **d'aplan** (002, 004, Ebl\*), **daplyan** ou **d'aplyan** (001).

HORLOGE nf. : **orlôdzô** nm. (Bta\*), **orlozë** (Tig\* 141b LPT 34), **orlozho** (Aix, Alb\* 001, Avx\*, Cor\*, Vth\* 028, TAV), **orlôzho** (Arv\* 228b, Att\*, Cha\*), **orlozhoü** (Mpl\*), **orlozo** (Mer\*), **relôdzô** (Alv\*), **reloje** (Ber\*, Sam\*), **relozho** (Chx\*, Sax\* 002, Mpo\* 203), **relozo** (Abv\*), **rlodzo** (Bta\*), **rloze** (Gtt\* 215 GPR), **rlôzh** (Bil\*), **rlözhe** (Reg\* MSM), **rlözho** (028, Ann\*, Bel\* 136, Rev\*, Vau\*) || **orlôzhë** nf. (228a), **orloze** (141a LPT 34) ; E. Clepsydre, Montre, Pendule, Réveil, Sablier.

**A1))** vieille horloge détraquée : **breloka** nf. (002), **broloka** (001).

**A2))** morbier, horloge ancienne fabriquée à Morbier dans le Jura : **morbyé** nm. (FEN).

**B))** les éléments de l'horloge : Aiguille, Balancier, Cadran, Caisse, Clé (pour remonter l'horloge), Poids.

**B1))** caisse, caisson, coffre d'horloge, de pendule : **késon** nm. (001+, Sln\*) || **késa** nf. (001+), **kësi** (203).

**B2))** les poids de l'horloge, nmpl. : **lô pai** nmpl. (001) ; **lé ponblé** nfpl. (136), R. Plombée => Poids.

**B3))** poids (de l'horloge), nm. : **mâro** nm. (002), **mâr** (FEN), **mâ** (Cor\*), R. => Poids ; **pai** (001), R. => Poids.

**C1))** v., remonter (l'horloge), remonter (les poids de l'horloge) : **rmontâ** vt. (001), **remontâ** (002), **rmoutâ** (215 GPR).

**C2))** mettre en marche l'horloge ; mettre en mouvement le balancier : **inrèyé** **l'balanchyé** [lancer le balancier] (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **balyî l'balan** [donner le mouvement] (001).

HORLOGER an. **orlojé, -re** (Sax\*) / **orlozhî** (Alex 019b PRL, Alb\*, Vth\*) / **relozhî** (019a PRL), **rolojîe** (Ber\*) ; fa., **péklotî, -re** [*péclotier*] (Gen\*), R. => Loquet.

HORLOGERIE nf. **orlozhri** (Alb\*).

HORMIS prép., excepté : **ormi** (Mpl\*, Vth\* 028) ; **à par** (028), **à pâ** ou **ptâ à pâ** [mis à part] (Alb\*) ; => Excepté.

HORREUR nf. **oreu'** (Alb\*, Arv\*, Rev\*), **oreur** (Ebl\*), **oror** (Vth\*), **orcheri** (Juv\*), R. < l. BWW 324a *horror*, D. Horrible >> Porc (**pwê**) ; E. Abomination, Charognard. @ Oh l'horreur : **oya lè bourté** (Mpl\*) !

HORRIBLE adj., abominable, affreux : **abominâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **oriblo, /a, /e** (Pco\*, Vth\*), **oriblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001), R. 1 ; **afreû, -za, -ze** (001) ; **faroze** m. (Gtt\* 215 GPR), R. Farouche.

**A1))** horrible, très laid, épouvantable, pas beau à voir : **saran** adj. (Ebl\*), R. => Sinistre.

**B1))** expr., c'est horrible : **y è dâw léd' afère** [c'est de la sale affaire] (Morzine) ; **y èt afreû** (001), **é faroze** (215 GPR).

--R. 1-----

- **oriblo** < l. *horribilis* => Horreur, D. Horriblement, Horrifier, Maladroit, Méchant, Moche, Vilain.

HORRIBLEMENT adv. **oriblamin** (Vth\*), **oriblyamê** (Alb\*), R. Horrible.

HORRIFIER vt. **orifië** (Ebl\*), **orifyé** (Arv\*), **orifyî** (Alb\*), R. Horrible..

HORRIPILER vt., irriter, énerver, hurtiquer : **aganyî** (Vth\* 028) ; **énarvâ** (028; Alb\*).

HORS adv., dehors : **defour** (Ebl\*), **dfor** (Aus\*), **dfou** (Arv\* 228), **feûr** (Gets, Sax\*

002), **fô** (Gav\*), **fweûr** (Gtt\* GPR) ; E. Sorti, Sortir.

-- @ Il est hors de cause = il n'est pas accusé ni cité dans un procès : **al pâ ê kôza** (Alb\* 001). @ Il est hors de cause (de question) de faire une telle chose : **é pâ kèstyon d'fère onna chûza dinse** (001). @ Mettre hors la loi : **ptâ u ban d'la lwé** (001).

**A1))** prép., hors de, en dehors de : **inndyo' dè** ou **inndyo'dè** ou **innddyo'dè** (001), **ê djor de** (Bba\*), **dfou de** (228). @ Sortir d'ici : **parti dfou d'ityeu** [partir hors d'ici] (228).

**B1))** expr., hors d'ici : **feûr d'ityeu** (002), **so' d'ityè** [sors d'ici] ou **sortî d'ityè** [sortez d'ici] (001) !

HORS-BORD nm. **horbo'** (Alb\*).

HORS-LA-LOI n. **orlalwé** (Mbz\*).

HORS TEXTE nf. **ptâ à pâ** [mis à part] (Alb\*).

HORTENSE pf. **Ortansa** (Alb\* 001), **Ortinsë** (Arv\*).

**A1))** La Reine-Hortense, hôpital à Aix-les-Bains : **la Rinn' Ortansa** (001).

HORTENSIA nm. (Fleur) : **ortansyà** (Alb\*).

HOSPICE nm. (religieux, pour voyageurs, pour vieillards) ; maison de retraite, MAPAD ; orphelinat : **OSPISO** (Alb\* 001bB, Ann\*, Cha\*, Ebl\*), **ospicho** (001aA, Reg\* MSM, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **ospicho** < lat. *hospitium* [gîte, logement, toit hospitalier] => Cuisine, D. Hospitalier, Hospitalisation, Hospitaliser, Hospitalité.

HOSPITALIER an. **ospitalî, -re** (Alb\*), R. mlat. *hospitalarius* < l. *hospitalitatem* => Hospice.

HOSPITALISATION nf. **ospitalizachon** (Alb\*, Vth\*), R. lat. *hospitalis* => Hospice.

HOSPITALISER vt. **ospitalizî** (Alb\* 001, Vth\*), **ospitalijé** (Arv\* 228) R. lat. *hospitalis* => Hospice.

HOSPITALITÉ nf. **abêrzhe** (Bog\*, Sax\*), **abêrzhe** (Alb\* 001), R. Hébergement ; **ospitalitâ** (001), R. lat. *hospitalitatem* acc. < *hospitalitas* [hospitalité] => Hospice.

**A1))** v., offrir ou donner l'hospitalité (à un pauvre), héberger : **fâre onétetâ** (Art\*) ; **abarzhî** (Shs\* FEN), **abèrzhî** (Nhs\* FEN) ; E. Aumône, Honnêteté.

HOSTIE nf. **OSTI** (Alb\*, Arv\*, Vth\*).

HOSTILE (à), adj. **kontro, /a, /e** (Alb\*) ; **ostilo, /a, /e (à)** (Vth\*). @ Il était hostile à cette loi : **al tai kontro rla lwé** (001).

**A1))** devenir hostile à qq., prendre qq. pour cible : **se ptâ apré kâkon** [*se mettre après qq.*] (Alb\* 001), **se vrî kontro kâkon** [*se tourner contre qq.*] (001, Sax\*).

HOSTILITÉ nf. **ostilitâ** (Alb\*, Vth\*).

HÔTE nm. **ôto** (Alb\*), **ousa** nm. (Tig\* 141), R. lat. *hospitem* acc. < *hospes* [hôte qui donne l'hospitalité ; hôte de passage] => Cuisine, D. Hôtesse. @ Une table d'hôte = une table bien garnie : **na trâbla d'ousa** (141 LPT 180).

HÔTEL nm. ; hôtel-restaurant ; restaurant qqf. : **ÔTÈLO** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Bba\*, Hou\*, Mor\*, Tig\* 141), **ôtélo** (Vth\*), R. afr. BWW 324b *hôtel* [demeure, logis] < blat. *hospitale* [chambre pour recevoir des hôtes] => Cuisine, D. Hôtelier, Hôtellerie.

**A1))** hôtel de ville : **ôtélo d'la vèla** nm. (001).

**A2))** hôtel des ventes : **ôtélo dè vënta** nm. (141).

HÔTELIER an. **ôtlyî** ou **ôtlyé, -re** (Alb\*), R. Hôtel ; **tèstî** [aubergiste] nm. (Terrachu).

HÔTELLERIE nf. **ôtèlri** (Alb\*), R. Hôtel.

HÔTESSE nf. **ôtèsa** (Alb\* 001), R. lat. *hospita* [hôtesse ; étrangère] => Hôte.

**A1))** hôtesse de l'air : **ôtèsa d'l'è'** nf. (001).

**A2))** hôtesse (d'un restaurant, d'un hôtel, d'une ferme...) : **métrâ** nf. (001).

HOTTE nf. (en osier), balle (de colporteur, du père Noël, portée sur le dos) ; (en plus à Mpo\*) on y met aussi le pain cuit au sortir du four : **bâla** nf. (Alb\* 001) ; **hota** (Alb\* 001 BEA), **LOTA** (Ann\* 003, Art\*, Bel\* 136, Chx\* 044, Csl\* 018, Cmjj\*

282 PCM, Cor\* 083, Mor\*, Reg\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), \*R. 4 ;

- **grabin'** nm. (Tig\* 141), **grebin'** (Aus\*, Mpo\* 203), \*R. 6 ;

- E. Baquet, Bordure, Cheminée, Manger, Marier (Se).

**A1))** hottée (contenu d'une balle, d'une hotte) : **LOTÂ** (002), \*R. 4.

**A2))** bouille, boille, hotte sans couvercle en douves de sapin, en métal ou en plastique, pour vendanger, pour porter des liquides, (elle se porte sur le dos avec des bretelles ; elle assure la liaison entre les paniers des vendangeurs et les gerles posées sur le char) : **BRANDA** nf. (001, 003, 282, Ams\*, Bsl\* 020, Bon\*, Gen\* 022, Tan\* 027, Tho\* 036), **brêda** (FEN), **brènda** (141), **brinda** (Acv\*, Cbl\*, LTM 66), **brinje** (Mél\*), **brande** ou **brante** (DHF 300), \*R. 5.

**A3))** hottée, contenu d'une hotte, (ep. de la hotte pour vendanger), **brantée** (DHF 301) : **brandâ** [**brandée**] nf. (001, 003, 022, Din\* 135), **brindâ** (FEN) || **branlı** (027, 036, Dou\*), **brinlâ** (Ebo\*), \*R. 5 ; **lotâ** (044), \*R. 4.

**A4))** espèce de chevalet sur lequel on pose la hotte pour la remplir et la charger commodément sur son dos : **peûrtalota** [porte-hotte] nm. (002) ; => Chargeoir.

**A5))** porteur de hotte (aux vendanges) : **brandî** nm. (001), **brintâr** [**brintard**] (Cbl\* LTM 66), \*R. 5.

**A6))** porteur de hotte, de balle, (en général) : **lotî, -re** n. (FEN), \*R. 4.

**A7))** hotte // benne // oiseau ~ pour porter la terre, le fumier, la vendange, (en osier ou en planches, à large ouverture, utilisée surtout dans les vignes ou les champs en pente pour remonter la terre ou porter le fumier ; elle se porte sur le cou (les épaules) et elle est munie de deux bras en forme de V ou d'une fourche en Y) : **kasakou** [**casse-cou**] nm. (001, 020, 282, Aix, Cha\*), **kasakô** (Con\*, Ebl\* 328), **kâsakô** ou **kâsakò** (Ect\*), **kaskou** (Alv\* 416) ;

- **zhézhe** nf. (Vau\*), R. => Cage ;

- **bênêta** nf. (003b, 004, 135, Clefs EFT 351, Tal\* 122), **bênéta** (003a, 004, Cmr\*, Fav\*), **bênèta** (018) || **bénéton** nm. (en osier) (083, Val d'Arly DPE 157b), **bénéton** (Ugi\*), **bénaiton** (Abv\*), **bénoté** (Bil\* 173 DPB 34b), R. Benne => R. 1 ;

- **paradi** nm. (003, 010, 020), R. 1 ;

- **bartèla** nf. (Pal\*), D. Quantité (**bartèlâ**) ;

- **ijô** nm. (173), R. 3b => R. 1 ; **grabin** nm. (416), **grobin** (Ber\*), \*R. 6.

**A8))** hotte en fer blanc d'une contenance de 80 litres, semblable à celle utilisé pour la vendange, pour transporter le blé de la batteuse au grenier ; pleine, elle contient 60 kg de blé ou 40 kg d'avoine ou d'orge (LTM 53) : **brinta** nf. (136), **brinda** (Cpg\*, Hpo\*), \*R. 5.

**A9))** claie de portage (qui se porte sur le dos avec des bretelles comme une hotte, pour transporter les grosses meules de fromage, le gruyère, le Beaufort en montagne) ; (en plus aux Cmj\*) crochet de portefaix : **réflo** nm. (083, 282b), **réfo** (044, 282a, Mag\*, Ger\*) ; **kritse** nf. (Vcn\*, Finhaut), R. 2b ; **kléta portyeuza** nf. (001) ; **ijô** nm. (328), **izé** nms. et **ijô** pl. (416), R. 3b.

**A10))** oiseau (hotte en planche avec deux bras ; il se porte comme le **bénéton**) : **ijé** nm. (083), R. 3b.

**A11))** ancêtre de la claie de portage, pour descendre les fromages des alpages, crochet de portefaix : **crochet** (Hou\*, Sfr\*), R. 2b.

**A12))** palanche, porte-seau en forme de joug : => Porte-seau.

**A13))** ruche ; hotte : **catogne** nf. (Val\*), R. Mèche (de cheveux).

**A14))** petite hotte : **greûbenyot** nm. (203), \*R. 6.

**A15))** grand récipient en paille tressée pour le son, le blé : **grebeûnô** nf. (203), \*R. 6.

**A16))** contenu du grand récipient en paille tressée pour le son, le blé : **grebenâ** nf. (203), \*R. 6.

**A17))** hotte pour transporter les pains cuits : **grebin'** nf. (203), \*R. 6.

**B1))** v., porter la bouille (**la brande**) au moment des vendanges : **brandâ** vi. (001),

\*R. 5.

**B2))** marcher au pas de celui qui porte la hotte : **alâ eû pa dè la lota** vi. (282).

**C))** La confection d'une hotte en osier :

**C1))** fond, découpé dans une planche de fayard (hêtre) ; à deux centimètres des bords, on pratique quatre gros trous dans cette planche : **fon** nm. (001).

**C2))** baguette principale (il en faut quatre), rigide en bois d'érable ou de frêne, qui constitue l'un des quatre montants et dont le pied aminci est inséré dans l'un des quatre gros trous du fond : **téta** nf. (001) ; **grousa kûta** (001).

**C3))** baguette intermédiaire en bois d'épicéa, semblable à la baguette principale mais beaucoup plus mince et placée chacune dans un trou intermédiaire, fait lui aussi dans le fond entre les gros trous ; placées à deux ou trois centimètres les unes des autres, le nombre des baguettes intermédiaires dépend de la largeur de la hotte : **pô** nm. (For\* 329 LTM 27) ; **ptyouta kûta** nf. (001).

**C4))** ruban débité au couteau dans une branche très rectiligne de noisetier sans noeud, d'environ deux mètres de long et trois centimètres de diamètre ; ces rubans servent à tresser la hotte : **côte** nf. (329 LTM 27) ; **kuti** nm. (001).

**C5))** couronne, faite de deux tiges d'osier de 15 millimètres de diamètre, entrecroisées sur le poutour ; cette couronne termine le sommet de la hotte : **korona** nf. (001).

**C6))** bretelle (il en faut deux pour porter la hotte), autrefois en baguette de noisetier : **bèrdala** nf. (001).

--R. 1-----

- **paradi** [hotte qui sert à remonter la terre dans les vignes en pente] => Paradis. À ce propos on peut citer ces vers de la chanson *Te voici, vigneron* (CPA 72) :

« Le vigneron monte à sa vigne

« Du bord de l'eau jusqu'au ciel là-haut. »

Y a-t-il un rapport entre ce ciel et notre **paradi** ? A-t-on confondu **bènêta** [petite benne] avec **bènêta** [bénite / bénie], d'où le **paradi**. D'autant plus que l'auge qui sert à monter le mortier sur les épaules lors de la construction d'une maison s'appelle curieusement **izé** nm. (002) / **ijé** (083) [oiseau], ce qui monte vers le ciel.

--R. 4-----

- **lota** < **la ota** < **la hota** avec agglutination de l'article.

--R. 5-----

- **branda** < fp. *brenta, brenda, brente* / vao. *brenta* / fr. DHF 312a *brinde* / (en Suisse au 14e-20e s.) *brentaye* [hotte à couvercle pour transporter le raisin et le moût] / fribourgeois *bringe* / ga. *Brente* / fr. *brinder* / *bringuer* [porter un toast > boire avec excès, s'enivrer, faire la fête] / fr. DHF 312a <sup>2</sup>*bringue* => Branler >> all. DUD 83b *bringen* [porter] < aha. *bringan* / got. *briggan* / a. *to bring* < \**bhreqk-* / \**bhroqk-* < celt. / kymr. *he-brwng* [apporter, convoier, conduire, guider, commander] => Binguebaler >> Mèlèze (**brînza**) /// **bârka** => Barre, D. Bidon, Brandir, Brindezingue, Caisse, Embarrasser, Faim, Fête, Ivre, Liquide, Mou, Seau, Sulfateuse.

--R. 6-----

- **grabin'** => Panier, D. Grenier, Terrine (Jatte) ;

HOTTÉE nf. => Hotte.

HOTU nm., nase, (poisson) : **hotu** (Alb\*).

HOU intj. (de réprobation) : **hoû** (Alb\*, Sax\*, SAX 157b30).

HOUBLON nm. : **hoblou** nm. (Ber\*, FEN), **houblon** (Alby\* 001b, Aly\*), **houblyon** (001a) ; **kourda bâtârda** [courge bâtarde] nf. (Alv\*), R. Courge.

HOUCHES (LES) nv. Les Houches nv., (CO, ct. Chamonix-Mont-Blanc, Haut-Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 : **Léz Eushe** (Cor\*), **Léz Eûshe** (Hou\* 235b, ECB), **léj Eûshë** [les Hoches] (Cmj\* PCM 95), **Léz Eûtche** (235a), **Léz Oshe** (Alb\* 001), **Léz Oufye** (FEN) ; Nhab. Houchard, -e : **Oshâ, -rda, -rde** (001).

- N. 1 : Le village est situé 1000 mètres d'altitude.

- N. 2 :Le patois des Houches est connu par les enquêtes du GPF (point H 25).

--R. 1-----

- **Oshe** /fr. DFG 229 *ouche* [Dans l'Autunois, bonne terre capable de porter toute espèce de produit. Terrain voisin de la maison et planté d'arbres fruitiers (Littéré)] < afr. (Charles Marteaux) *Ousche* ou *Osche* / prov. *olca* / gal. *olga* / mosellan *olak* < blat. (Grégoire de Tours) *Olca* [champ labouré, défriché] < gaul. *olca* [champ labourable] < \**polka* < / as. *fragl* / a. *fallow* / frison *falge* [jachère] / r. *polosá* [bande, barre, lame, bande de terre ; zone ; raie, sillon] / aa. DEE 165b *fealh* / *fealg* / aa. *fealgian* [ameublir le sol, la terre, labourer] / mha. *valgen* / *velgen* < / all. DUD 162b *Felge* [jante] < mha. *valge* / *velge* < aha. *felga* / nl. *velg* / a. *felloe* / *felly* [jante supérieure] < a. DEE 358a *plough* [charrue ; labourer] / am. *plow* < aa. *plōh* / anorr. *plōgr* / asax. *plōg* / nl. *ploeg* / suéd. *plog* / all. DUD 506b *Pflug* < aha. *phluog* / *pfluoh* / got. *hōha* [charrue « branche, rameau] / aa. *sulh* [charrue] < l. GAG 1534c *sulcus* [sillon ; creux, trous alignés ; ride, repli de la peau ; rayon de lumière] / *sulcare* [labourer, mettre en sillons ; creuser ; tatouer ; écrire] / it. *solco* [sillon ; ornière ; ride ; sillage] / gr. *holkos* [sillon, sillage ; trace ; mouvement rampant, ondulatoire, ondulation] < ie. / airl. *ardr* [charrue] / l. *arare* [labourer] : => Enclos, Labour, Marque, Nernier.

HOUE nf., fossoir, foussoir (fl.), fosseret (fl.), béchoir, houe plate à un seul tranchant plein, hoyau plat, pioche à fer plat, large et recourbé, pour biner les vignes ou les champs : **fasâw** nm. (Mor\* 081b), **faseu** (Sal\*, Nant-Cruy), **faseû** (Bel\*, Cor\* 083, Sam\* 010, Sax\* 002), **facheu** ou **facheû** (Alex PRL 169), **fasò** nm. (Tan\*), **fasou** (Ssl\* FEN), **faswè** (Vcn\* 300), **focheu** (Alb\* 001), **focheû** (Sem\* FEN), **foseu** (Abv\* 021, Cam\*, Ger\*, Vth\* 028), **foseû** (Ann\* 003b, Bât\*, Cmj\*, Gtt\* 215 GPR, Tes\*, Tsv\*), **foseye** s. et **foseû** pl. [piochon fourchu] (Ebl\* 328), **fosou** (Arv\* 228), **fosow** (003a, 021, Thn\* 004 COD), **fosôw** [avec deux dents assez longues et un large talon] (Tig\*), **fosoy** s. et **fosour** pl. [pioche] (Mpo\*), **fosrè** [*fosseret*] (001, Lornay TDH 136), **fasorè** (081a) || **faseû pla** [*bêche plate*] nm. (002) / **facheû pla** (Juv\* 008), R. 6 ;

- **éhhanpa** nf. (Bes\*), **ésâda** (Alv\* 416, Cha\* 025), **étartà** (001, Bsl\* 020), **étêrpa** (003), **étêrpêta** (Frangy FEN), **sarpêta** (001 BJA) || **étarpon** nm. (Non\*), **étarpêron** (Cvn\*), **shapon** (Cam\*), R. 2a ; E. Serfouette.

- **bègò** nm. (020), **bègo** (025) || **bèshar du korti** [pioche du jardin] nm. (083), **bgâ** (Vau\* DUN 43) || **dzgo pla** (328, Bta\* 378), R. 7 ;

- **sapa** nf. (416), **sapò** (Mpo\*), R. 2b ; E. Binette, Fermé, Grappin, Pioche, Rasette, Sarcloir, Serfouette.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) houe à fer étroit : **sape** nf. (SOR 146) || **kapyon** nm. (300), R. 2b.

A2)) houe dont le fer plat est remplacé par deux dents (servant de croc à fumier) : **begâ** nm. (002), **dzgo** (328), R. 7 ; **fossoir** (328, SOR 146), R. 6.

A3)) houe (// pioche) dont le fer plat est remplacé par deux, trois ou quatre gros fourchons (// dents) et qui sert à défoncer la terre dans une vigne au début du printemps, à labourer une bordure de champ (la frontaille), arracher les pommes de terre et qui est aussi utilisée comme croc à fumier : **bègâ** (001, 020b), **bègâr** (001a COD), **bèkâ** (Ber\* 409), **bèshâ** [*bêchard*] (003, 020a), **bèshâr** (002, 004, 083, Sev\*, Tgl\*), **bgâ** [*bigard*] nm. (001b PPA, Lor\* TDH 169, Bil\*), **bigâ** (Arv\* 228), **bigâr** (025), **bigò** (Épa\*) || **dzgo** nm. (328, 378), **dzigò** (Alv\*), **zegò** (Pal\*), **zgo** (Les\* 006), **zgò** (228), **zhgò** (004), R. 7 ; **faseû à keûrne** [*bêche à cornes*] nm. (002), **facheû à keûrne** (008), **fôseu** (Cam\* 188), R. 6 ; **béka** nf. (228).

A4)) houe à fer large qui sert à désherber (à déchaumer) : **ékroutyeû** nm. (002), R. 2c => Écroûter ; **ékwénu** (006), R. => Couenne.

A5)) houe à fer étroit surmonté d'une langue (pour le jardin) : **pyoshè** [*piochet*] nm.

(001).

**A6))** petite houe à fer étroit surmonté d'une langue : **pyoshon** nm. (001).

**A7))** pioche à deux dents surmontée d'une houe étroite : **bigard** nm. (SOR 146), R. 7.

**A8))** houe à cornes : **focheu** nm. (Cvn\*), R. 6 ; E. Serfouette.

**A9))** petit hoyau à deux dents : **bègò** nm. (Fau\* 303 FEN), R. 7.

**A10))** hoyau pour sarcler (casser la croûte de la terre) : **ékroûtyeû** nm. (FEN), R. 2c.

**A11))** houe à deux ou trois dents d'un côté et un fer plat tranchant de l'autre (pour la vigne ou le jardin) : **bgâ** [**bigard**] nm. (173), R. 7.

**A12))** houe à lame triangulaire (pour biner la vigne en été : c'est le second désherbage) : **fèsou** nm. (409), R. 6.

**AA1))** quantité (de fumier) que le croc à fumier ou la fourche à fumier peut prendre en une seule fois : **begotâ** nf. (002), R. 7.

**AA2))** croc à fumier, crochet pour le fumier, fourche : **kro** nm. (328).

**B))** Les verbes : Engluer.

**B1))** v., piocher // labourer // travailler // remuer la terre ~ avec la houe plate ou à dents : **bèshî** [**bêcher**] vt. (002) ; **faseurâ** (002), **fatorâ** (010, 081), **fochrâ** (FEN), **foseurâ** (215 GPR), **fosrâ** [biner] (001), **foserâ** (303 FEN), **fosèrâ** (028), **fosèrâr** (), R. 6 ; E. Bêcher, Piocher.

**B2))** retourner la terre à la pioche : **fôseuhhâ** vt. (188), **fosrâ** (001), R. 6.

**B3))** arracher les mauvaises herbes : **ésadâ** vi. (416), R. 2a ; **mondâ** vt. (001).

--R. 2a-----

- **étartâ** < \***étarptâ** < \***étarpèta** < **ésarpèta** => fr. *essarter* / GRO 180 au mot ÉTERPET < bas latin *stirpetum* [terrain défriché, dont on a *exstirpé* les souches ou racines] < lat. *stirps*, *stirpis* [souche], D. R. 2b, Défricher, Pioche, Piocher, Serfouette, Serpe.

--R. 2b-----

- **sapa** < mfr. JDC 217 *sappe* < blat. *sappa* (7e s. Isidore de Séville) « pointe, outil poinru => Sapin, R. 2a, D. Soc de charrue (**sapin**)

--R. 6-----

- **foseu** < blat. *fossarium* (FHS 487) => Fouiller, D. Bêcher, Fossorée, Mesure, Passereau, Piocher.

--R. 7-----

- **bègo** « pointe => Piquer, Bec, Chèvre, D. Bêche, Goitre, Grappin, Motte, Pioche.

HOUILLE nf., houille noire : **sharbon dè pîra** [charbon de pierre] (FEN), **sharbon d'têra** (Alb\*).

HOULE nf. => Onduler.

HOULETTE nf., bâton de berger muni d'une sorte de petite cuillère : **houlèta** (Alb\* 001, Lav\*, Vth\*) ; **bâton d'barzhî** [bâton de berger] (001).

**A1))** petite bêche de jardinier : **paltâ karâ** nf. (001).

HOULQUE nf., houque, (plante) : => Fenasse.

HOUPPE nf. gland, pompon, plumet, (pour orner un rideau, un vêtement, le sommet d'un bonnet, d'une casquette ou d'une toque...) : (quand ça se dresse en l'air) **moushè** nm. (Gen\*, Juv\*, Vaud), **mosè** (Abv\* 021), **moson** (Alb\* 001), R. Moquette ; (quand ça pend vers le bas) **gingèlyon** (021), **ganglyon** (001), R. => Pendre.

**A1))** floc, petite houppe de soie ou de laine ; mèche : **flokè** nm. (FEN) ; **mouchè** nm. (FEN).

**A2))** houppe, touffe de laine qu'on laisse aux brebis pour servir de marquage : **soshe** nf. (Cmj\*).

**B1))** v., mettre des floes : **flokâtâ** vt. (FEN).

HOUPPETTE nf. **houpèta** (Vth\* 028) ; **toupè** (028) ; **kata** nf. (Alb\*).

HOUPPIER nm. sommet ou cime de feuillage d'un arbre ébranché : **moson** nm. (Alb\* 001).

001) || **moshe** (001), R. Moquette ; **flyokè** nm. (001), R. => Branche.

**A1))** houppier, arbre ébranché dont on a gardé la cime feuillue : **motin** an. (001) ; => Arbre, Têtard.

HOUQUE nf. => Houlque.

HOUSPILLER vt. **ouspilyî** (Vth\*) ; **arkannâ** (Alb\* 001), R. => Argile ; **borlâ apré** [crier après] ; => Chasser, Insulter, Reprocher, Secouer, Tourmenter.

HOUSSE nf. **foura** (Bel\*, Vth\*), R. => Taie, Feurre.

**A1))** couverture de cheval : **kovréta dè shvô** nf. (Alb\* 001).

**A2))** housse de meubles : **dsu** [dessus] nm. (001).

**A3))** housse de vêtements : **pè-dsu** [par-dessus] nm. (001).

HOUX nm. (arbuste) : **angrélo** (Fta\*), **êgrèla** (nm.) (Bil\*), **égrelyîe** (Aly\* 529b), **égrevô** (Ber\*), **égruêlo** (529a), **ingrèlo** (Alb\* 001), **igrèlo** (Tré\*) ;

- **ârble** (Gtt\* GPR), **ârblo** nm. (Abv\*, Bfo\* 065), **ârble** s. et **ârblo** pl. (Ebl\* 328),

**darblo** (Sax\*), **arglyo** (Ann\*, Gru\*, Les\*), **ariglyo** (FEN), \*R. 2 ; **lowri** [laurier] nm. (Thn\*) ; **hou** nm. (001, Cor\*) ; **fwétabondi** [fouette bon Dieu] nm. (Bel\*).

**A1))** petit houx : **louryé sôvazdo** [laurier sauvage] nm. (065).

**A2))** le houx mâle dépourvu de grains (de baies).

**A3))** le houx femelle pourvu de grains (de baies) ; c'est un porte bonheur.

**A4))** lieu où pousse les houx : **arblai** nm. (328), \*R. 2.

--R. 2-----

- **arglyo** [courbe, tordu] av. < v. **arglyî** [courber] < \*arg- [pointe] / \*arv- [montagne] « museau => Gueule >> Quille (**glyè**) >> argile (blanc, brillant) « la feuille du houx est brillante < gaul. DFG 59 *argio-* / sc. *ârjunah* < ie. \*arg- [blanc brillant], D. Arc, Arc-en-ciel, Ardillon, Argent, Boucler, Cambrer (**argèlyî**), Copeau, Courber, Déborder, Églantier (**arglanshî**), Filet (**arblyè**), Frisé, Gui, Recroqueviller, Réjouir (**s'argèlyî**), Retrousser (**arvèshî**), Robinier (**argâsyâ**).

HOYAU nm. => Houe, Pioche.

HUBERT pm. **UBÊ'** (Alb\*, Arv\*).

HUBLLOT nm. **HUBLÔ** (Alb\*).

HUCHE nf., huche-pétrin : => Pain, Pétrin.

HUCHER vt., huer, hululer ou ululer ; appeler de loin, héler : **huchî** (FEN), **hushî** (Chx\*, Vth\*), **hushyé** (Cmj\* 282), R. => Crier, D. Huée ; => Appeler, Crier.

**A1))** hucher dans la montagne : **éfiklyâ** vi. (Sam\* 010 SAM), R. => Fente.

**A1a))** s'appeler en huchant : **s'éfitlyâ** vp. (010 JAM) ; **sè hushyé** (282).

**A2))** hucher en faisant entendre un sifflement aigu, par la position des doigts sur les lèvres : **étrèvalâ** ou **antrèvalâ** vt. (010 SAM), R. => Interroger, Parler.

HUCHET nm. => Corne.

HUDRY fam. **Hudri** (Tig\* LPT 116).

HUE intj. (pour faire avancer un cheval ou un mulet, donner le signal de départ) : **yu** (Alb\*, Ebl\*) ; => Cheval, Mulet.

HUÉE nf., hulusement ou ulusement : **uchyâ** (FEN), R. Hucher.

HUER vt. **soblâ** (Vth\* 028), **soblyâ** (Alb\*) ; **gwâlyî** (028) ; E. Hucher.

HUGON pm. **Egon** ou **Ugon** (Arv\*).

HUGUENOT nm. **hangenô** (Gen\*), **hingenô** (Pcb\*), **hugnô** (Alb\*), R. *huguenot* est une forme venu de Touraine / fr. (en 1483) *esguenotz* < genevois DHF 1045b (en 1520) *Eyguenot* / en 1519 *Aguynos* / en 1520 *lidgnot* < all. (en 1315) HVB 28 DUD 129a *Eidgenossen* [confédérés (suisses)] < mha. *eitgenôz*.

HUGUES pm. **Dyégo** (Cha\*) ; dim. **Gonin** (en 1622, MAL 61), **Gounin**, **Hugonin**, **Hugounin** (en 1700, MAL 62-63).

HUGUETTE pf. **UGÈTA** (Alb\*) ; dim. **Gonine** (en 1561, MAL 36).

HUHAU intj. => Cheval.

HUILE nf. (de noix, de noisette, de colza, de lin, de navette...) ; lubrifiant : **ouïye** nf. (Ebl\* 328b DPE 77b), **oulye** (Arv\*, Bil\*, Gtt\* 215b GPR, Reg\* MSM 1334), **ouye** (215a GPR, 328a DPE 124b, Bel\*, Bta\*), **oulyî** (Mtd\*) || **OULYO** ou **oulyo** nm.

(Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 208, Ann\*, Bsl\*, Bfo\*, Bba\*, Cam\*, Cha\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\*, Mth\*, Mbz\* SHB, Mor\*, Mpo\*, Nbc\*, Pra\*, Sax\*, Sem\* FEN, Sev\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **oulyoü** (Mpl\*), **ouyo** (Chx\* 044, Vau\* DUN 52), **oyo** (Bes\*), **uilo** (Alv\* 416), **wayële** (Faeto), R. 1 ; E. Jarre, Meule, Noix, Résidu, Travail, Ver. **A1**) pressoir à huile : **trwai d'oulyo** nm. (001) ; E. Meule.

**A2**) huile frite : **kindansa** nf. (Ber\* 409), R. 2 < lat. *condire* [confire, assaisonner], D. Condiment.

**A3**) huile de noix de première pression : **grasa** nf. (416), R. => Gras.

**A4**) huile de deuxième pression, pour les bêtes : **retournà** nf. (416).

**A5**) huile de colza : **uilo de tsaw** nm. (416).

**B1**) v., extraire l'huile : **fère l'oulyo** (001), **faire duiller**, **faire duil** (044 CCG 41).

**B2**) mettre de l'huile frite ou des matières grasses dans un plat de légumes, dans une soupe de choux : **kindir** vt. (409), R. 2.

--R. 1-----

- **oulyo** / it. DEZ 823a *olio* < l. *oleum* / g. *élaion* < \**elaiwon* / l. *oliva* [olive] < g. *elaia* < \**elaiwa* < pim., D. Huiler(ie), Huilier, Madériser, Olive.

HUILÉ adj., qui se meut facilement, (ep. d'une grosse vis de pressoir, de cric...) : **gé** m. (Abv\*), R. => Gai.

HUILER vt., graisser ; lubrifier : **annoulyî** vt. (Sax\*), **ênoulyî** (Alb\* 001), **innoulyî** (Ann\*), **oulyé** (Arv\*, Gtt\* GPR), **uilâ** (Ebl\*), R. Huile, D. Oindre ; **grésî** (001, Vth\*).

HUILERIE nf. **oulyri** ou **oulyèri** ou **oulyîre** (Alb\*).

HUILES (LES) nfpl., Les Huiles nfpl., territoire comprenant les trois paroisses de La Table, du Bourget et du Pontet et dont le chef-lieu était La Table où se trouve un rocher en aiguille qui domine toute la vallée du Gelon et qui était surmonté d'un château-fort redoutable. Ce rocher s'est appelé successivement *Acus* (1273), *Aguilensis*, *Euille*, *Ullie*, *Ullies* (en 1728), *Hullie*, *Uilles*, *Huilles*, *Huiles* (GRO 231a - 457a - 481b).

HUILEUX adj. => Gras.

HUILIER n., fabricant ou marchand d'huile : **oulyé**, **-re** (Mtd\*) / **oulyî** (Alb\*), R. Huile.

HUISSERIE nf., encadrement d'une porte, d'une fenêtre : **swêre** nf. (Vth\*), **stâché** [montant nm.] nf. (Gtt\* GPR), R. Huissier.

HUISSIER n. **USÎ**, **-RE** (Alb\*, Ann\* 003, Reg\* 041 MSM) / **lusî** (Vth\* 028b) / **usyé** (028a, Sax\*) / **uché** (Abv\* 021, Cha\*, Gtt\* GPR, Mot\*) / **uiché** (Bta\*) || **uchézh** nm. (Mpo\*), **uichê** (Ebl\*), **usyî** (Tig\* 141), D. Huissier, Montant nm. ; **boshé** [bouc] nm. péj. (Cor\*) ; **brako** nm. (141 LPT 146) ; E. Commandement.

**A1**) huissier (porteur de contraintes) ; agent d'affaires, homme d'affaires ; homme de loi : **peusaku** [pousse derrière = celui qui met à la porte les gens] nm. fa. péj. (003, 021, 041 MSM), **pousakul**, (Lav\*), **pusaku** (Bil\* 173, Pbv\*), D. Poursuivre ; **pôrta famena** [qui apporte la famine] nm. (173).

HUIT adnc. **hwê** (Nbc\*), **hwê** dc. et **hwêt** ou **hwête** dv. / fgm. (Ajn\*, Avx\*, Bba\*, Bfo\*, Bta\*, Cel\*, Chx\*, Con\*, Ebl\*, Gets, Jar\*, Mod\*, Mth\*, Que\*, Vdo\*), **hwi** dc. / fgm. / dv. (Gtt\* GPR), **HWI** dc., **HWIT** dv., **HWIZ** dv. dce. (Aix, Alb\* 001b, Alex 019b PRL 210, Ann\*, Arv\*, Bsl\* 020b, Bel\*, Bil\*, Cha\* 025b, Cmj\*, Cor\*, Dqt\*, Mor\*, Pra\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tgl\* 051, Vth\*), **hwite** (019a PRL 171, Hvc\*), **hwitê** ou **vwitê** ou **hwi** ou **vwi** dc. et **hwit** ou **vwit** dc. / dv. et **hwiz** ou **vwiz** dv. (Tig\* 141b LPT 223), **hwi** dc. et **hwit** dv. (Mpo\*), **hwit** (Cvl\*), **hwit** dv. / fgm. et **hwi** dc. (Cam\*), **hui** (001a dce., Onex), **huit** (Fta\*), **vwi** dc. et **vwit** dv. (020a, 025a, Gtt\*, Meg\*, Mer\* 220), **vwi** dc. et **vwiz** dv. (Alv\*) || **vou (fran)** [huit (francs)] dc. et **vouz (omo)** [huit (hommes)] dv. et **vout** ou **voute** fgm. (Mbz\* 026b, Fei\*, Pco\*), **voute** (Mpl\*), **vu** (Ber\*), **vwè** (Abv\*), **weut** (026a, Tls\*) ; E. Carte, Casse-croûte.

-- @ Huit ans : **hwit an** (001, 002), **vwit an** (220). @ Huit heures : **hwit eûre** (002).



@ Huit bûches : **hwiz étale** (004, COD 195a15). @ Huit cent : **hui sen** (001), **hwi sin** (051). @ Cent huit : **sen hwi** (001).

HUITAINE nf. ; huitaine de jours : **hwètiñna** (Bta\*), **hwètinra** (Ebl\*), **hwitanna** (Cor\*, Sax\*), **hwitinna** (Alb\*, Bel\*, Mln\*, Vth\*), **hwitinnö** (Mpo\*), **vwitanna** (Gtt\*).

HUITANTAINE nf. **hotantina** ou **hwitantina** ou **vwitantina** (Alb\*).

HUITANTE adnc. fl. **hotanta** (Alb\*), **vwitanta** (Tig\*) ; => Quatre-vingts.

HUITIÈME adno. **hwèchème** ms. et /a fs. (Ebl\*) || **HWITYÉMO**, /A, /E (Alb\*, Reg\*, Sax\*, Vth\*) / **voutyîmo** (Tig\*) || **voutsémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **hwitchémo** ms. (Mpo\*).

HUITIÈMEMENT adv. **hwityémamê** (Alb\*), **hwityémamin** (Vth\*).

HUITRE nf. **uitra** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM).

HULOTTE nf., chat-huant : => Chouette.

HULULER vi. => Chouette ; E. Hucher.

HUM intj. (marquant l'embarras) : **hon** (Alb\* 001) ; **wé** [oui] (001).

HUMAIN adj. **umin**, -na, -ne (Alb\* 001) || **umin** m. (Ebl\*) ; **d'omo** [d'homme] ladj. (001).

**A1))** humain, bon, compréhensif : **BRÂVO**, /A, /E [brave] (001) ; **bon**, **bona**, /e [bon] (001, Vth\* 028).

**A2))** humain, qui concerne l'homme : **d'omo** ladj. ou **d'l'omo** (001). @ Le corps humain : **l'ko' d'l'omo** ou **l'kor umin** (001).

**A3))** humain (ep. de relations) : **d'om' à omo** [d'hommes à hommes] ladj. inv. (001). @ Les relations humaines : **lé rlachon d'om' à omo** (001).

**B1))** n., humain, homme (homme et femme), être humain : **omo** [homme] nm. (001) ; **zhê** nf. [personne] (001), **zhin** (028) ; **être umin** nm. (001).

HUMANISATION nf. **UMANIZACHON** (Alb\*, Vth\*).

HUMANISER vt. **UMANIZÎ** (Alb\*, Vth\*).

HUMANISME nm. **UMANISMO** (Alb\*).

HUMANISTE n. **UMANISTO**, /A, /E (Alb\*).

HUMANITAIRE adj. **UMANITÉRO**, /A, /E (Alb\*).

HUMANITÉ nf. **UMANITÂ** (Aix, Alb\*, Alex PRL 166, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

HUMANITUDE nf. **umanituda** (Alb\*).

HUMBERT pm. **Unbê'** (Alb\* 001b), **Onbê'** (001a, FEN), **Lonbê'** ou **Lanbê'** ou **Bê'** (FEN).

**A1))** Humbert de Montfort, ph. m. (devient prieur de Chamonix en 1228) : **Unbê' dè Monfo'** (001).

HUMBLE an. **onblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001b, PSV en 1816 [*humble*]) / **unblyo** (001a) || **inblo**, /a, /e (Vth\*) ; **éfachâ**, /à, /è [effacé] (001).

HUMBLEMENT adv. **unblyamê** ou **onblyamê** (Alb\* 001), **inblamin** (Vth\*) ; **ê s'эфасê'** [en s'effaçant] (001).

HUMECTER vt. **umèktâ** (Vth\*) ; **umidifyî** gv. 2 (028, Alb\*) || **umidi** gv. 3 ou **umidèhi** gv. 3 (FEN) ; **ralanti** gv. 3 (FEN), R. => Humide (**lê**).

**A1))** s'humecter : **amatizh** vi. (Mpo\*), R. => Humide (**mat**).

HUMER vt., sentir en aspirant, renifler : **rnoflyâ** [renifler] (Alb\* 001), **nyeflâ** (Arv\* 228) ; **sospirâ** (228) ; **fléryé** (228), **flyérâ** (001, Sam\* JAM), R. Flairer ; **achonnâ** (Vth\* 028), **achêtre** (001), **achintre** (028, Alex PRL 190), R. Sentir ; E. Flairer, Savourer.

**A1))** humer, avaler en aspirant, gober, (un oeuf) : **pipâ** [piper] (001) ; **fifrâ** [boire goulûment] (001).

HUMEUR nf., état d'esprit : **chira** nf. (Sax\* 002) ; **penè** nm. (002) ; **grâsa** [grâce] nf. (002, Alb\* 001), **grâfa** (002) ; **umeu** (FEN), **umeu'** (001), **umeur** (Aix, Ebl\* 328, Mer\*), **umoy** (Mpo\* 203) ; **vardingô** (Arv\* 228) ; E. Chassie, Rayon, Travers.

**A))** État d'esprit.

**B))** Humeurs physiologiques.

- C)) Les adjectifs.
- D)) Les adverbes.
- E)) Les verbes.
- F)) Les expressions.

A)) État d'esprit :

A1)) bonne humeur : **bona grâsa** [*bonne grâce*] nf. (001) ; **bònõ umoy** (203) ; E. Sabbat. @ Il est toujours de bonne humeur : **al a tozhõ bona grâsa** [*il a toujours bonne grâce*] (001), **é no fâ tozhõ bona grâsa** [*il nous fait toujours bonne grâce*] (001).

A2)) air mécontent, mauvaise humeur, humeur noire, morosité : **chon** nm. (Vth\* 028), R. 3c Rechner ; **bron** nm. (328), R. 3a ; **môvéza grâsa** [*mauvaise grâce*] nf. (001) ; **gronye** nf. (001, Thn\* 004), **ronye** (028), **ronna** (001), R. => Grogne ; **grinzhe** nf. (228), R. 3b => Grincheux ; **nyâra** [morve] nf. (328) ; **movèz umoy** (203) ; E. Grincheux, Grognerie, Réprimande. @ Redevenir d'une humeur noire : **rprindre la grinzhe** (228).

A3)) très méchante (très mauvaise) humeur, humeur exécration, morosité : **grâfa de pwêr** ou **grâsa de pwêr** [une grâce de porc] nf. (002), **grâsa d'shin** [grâce de chien] (001).

A4)) personne à la mine renfrognée, au visage assombri, rabat-joie : **poutè** [putois] nm. (002), R. => Putois >< Lèvre (**potà**) ; **inbrontyà**, /yà, /yè pp. (Ann\* 003), R. 3a.

A5)) rechigné : **arshanyé** m., **arshanyò** fs. et /yè pl. (203), R. 3c.

A6)) femme qui a un air rechigné : **rchènyà** nf. (004), R. 3c.

B)) Humeurs physiologiques :

B1)) humeur qui s'écoule de l'oeil : **kakou** nm. (Ber\* 409), R. => Déféquer (**kakâ**).

B2)) humeur qui s'écoule du nez : => Morve.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., de mauvaise humeur, irrité, d'un abord désagréable, d'une humeur fâcheuse, renfrogné, maussade, morose, sombre, triste, très déçu, rechigné, contrarié, grincheux, en colère, d'humeur chagrine : **grindzo**, /e (Alv\* 416b) / **grinzho** (001, 002, 028, 228, Bel\* 136b, Cmj\* 282) / **grinzo** (Abv\*, Gtt\* 215) / **grinsho** (136a BER), **grinche** (JDC 161) | **grīnzho** m., **grīnzhi** fs., /ë fpl. (203) | **grindze**, /o, /a, /ë (328) || **ingrondzâ** pp. m. (416a), R. 3b ;  
- **agrènyè**, -ta, -te (Sln\*), R. => Grincheux, Rabougri, D. Frisé ; **mouchu** (Gen\*) ;  
**de travêr** ladv. (002) ; **éryo**, /ya, /ye (228) ; **môvé**, -za, -ze (001, Cor\*) ;  
- **êbrontyà**, /yà, /yè pp. (003b JAG) / **inbrontyà** (003a), R. 3a ;  
- **éstaknâ** pp. m. (215 GPR), R. => Hirsute.

C2)) qui est dans une certaine disposition d'humeur (à préciser, bien ou mal) : **lenâ**, /âye, /é [luné] pp. (002), **lnâ** ou **lunâ**, /â, /é (001) || **lnâ** m. (Bta\* 378), R.« qui change comme la lune ; **tornâ**, /â, /é [tourné] (001) ; **vichà**, /à, /è [vissé] (001) ; **vèryà**, /yà, /yè [viré] (001, 028).

-- @ Être mal tourné = être de mauvaise humeur : **être mâ vèryà** m. (001, 028), **être mâ tornâ** (001), **être mâ lnâ** (378). @ Être bien tourné, de bonne humeur : **être byê vèryà** m. (001), **être byin vèryà** (028), **être byê tornâ** (001).

D)) Les adverbes :

D1)) ladv., de bonne humeur : **de bouna** (002).

E)) Les verbes : Grincheux, Maussade.

E1)) v., avoir une saute d'humeur : **redâ** [courir (la queue levée)] vi. (002).

E2)) rendre de mauvaise humeur, irriter : **angrinzhèyî** [*rendre gringe*] vt. (002), **ingrindjé** (378), R. 3b.

E3)) être de mauvaise humeur, être de mauvais poil : **avê môvé pê** [*avoir mauvais poil*] (002) ; **avai la nyâra** [*avoir la gnare*] (Sal\*), **avé la nyara** (409), R. => Nez /// **avé lo mouro** vi. (409) ; **érë grīnzho** (203) ;

- **avé lo mouro** vi. (409), **morounâ** [bouder] (416), R. 1 ; **être pâ à prêdre avé**

**d'pinsète** [n'être pas à prendre avec des pincettes] (001).

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., être de mauvaise humeur dès le matin : **se lèvo' le ku le premî** [se lever le derrière le premier] (plaisant) (002) ; **s'lèvâ du pî gôsho** [se lever du pied gauche] (001).

**F2))** de mauvaise humeur : **grinzho man on shyà bornyo** [grincheux comme un chat borgne] (282).

--R. 1-----

- **mouro** / **morounâ** => plat. (lig.) JDC 191 *mor-* [nez, museau] => Moraine, D. Boudier, Brutal.

--R. 3a-----

- **bron** < DPE / it. DEZ 179b *bronzio* < fr. *broncher* [manifeste sa mauvaise humeur] < afr. DHF 316a *bronchier* / (en 1080) *embron(c)* [penché en avant ; soucieux, sombre] / DAF 205a *embronchier* [baisser la tête] < vlat. \**bruncare* [trébucher] > baisser le visage] < *bruncus* [trompe] (7e s.) => Broche.

**HUMIDE** adj., mouillé (ep. d'un pré, d'un terrain) ; aqueux, qui contient de l'eau, (ep. de légumes) : **édyu**, **/youha**, **/youhe** (Sax\* 002), R. => Eau ; **umido**, **/a**, **/e** (002, Alb\* 001, Ann\* 003 DES, Bil\* 173, Chx\*, Ebl\*, Vth\* 028) ;

- **molyachu**, **/wà**, **/wè** (Abv\* 021, Cvl\*, Nbc\*) / **molyanshu** (Arv\* 228) / **molyasu** (001) | **molyachu**, **/yüà**, **/yüeu** (Gtt\* 215 GPR) || **molyà**, **/yà**, **/yè** (001, 228), **moyà**, **moyè** (Bta\*) || **mouyu** m. (Yvo\*), R. 6 Mouiller, D. Humidité, Marécageux ;  
- **mwétro**, **/a**, **/e** (Mor\*), R. Moite.

**A1))** **cru** fl., humide et froid, moite et froid, (ep. du temps, d'une chambre, du linge, d'un mur ; du foin (à Cor\*) ; du temps qui précède la neige (à Cmj\*)...) : **kru**, **krwà**, **krwè** (001, 028, Bel\*, Cmj\*, Cor\* 083, Mor\* 081, Tig\* 141) | **kru**, **krouha**, **krouhe** (002) | **kru**, **krwà**, **krweu** (081, 083, Cvl\* 180b, Nbc\* 214) / **stakru** (180a) | **kru**, **kryüà**, **kryüeu** (215 GPR), R. 2a => Petit, D. Humidité.

-- @ C'est humide = le temps est à l'humidité = le temps est humide : **é stakru** (180), **é fâ kru** (001).

**A2))** encore un peu humide, pas assez sec, (ep. d'un vêtement, du foin) : **lê** [fade] adj. m. (021), **liñ** (Bta\*), \*R. 5 ;

- **ma**, **-ta**, **-te** (021), **mat**, **-a**, **-e** [mat, terne] (141, Mpo\*).

**A3))** rentré humide (ep. du foin), rangé mal séché (ep. du linge lessivé) : **mâlêtâ**, **/â**, **/é** pp. (021), \*R. 5 ; E. Venu.

**A4))** humide, pluvieux, mauvais, (ep. du temps) : **krouyo**, **krouya**, **krouye** adj. (002), R. 2a ; **molyachu**, **/wà**, **/wè** (021, 215 GPR) || **molyà**, **/yà**, **/yè** [mouillé] (001, 021), R. 6.

**A5))** très humide (ep. du temps, d'une saison) : **pori**, **/yà**, **/yè** (001) [pourri] adj. / **peûri**, **/yà**, **/yeu** (002).

**A6))** humide, mouillé, (ep. d'un terrain, à la suite d'une pluie, à la fin de l'hiver) : **blêtaflu**, **/wà**, **/wè** (Més\*) / **blêtafu** (FEN) || **blè**, **-ta**, **-te** (025) / **blyè** (001), R. 2c Blet.

**A7))** humide, mou, (ep. du linge) : **vwapo**, **/a**, **/e** (003b) / **gwapo** (001, 003a, COD), R. 1.

**A8))** humide, marécageux, qui contient de la laîche : **bâshu**, **/ouha**, **/ouhe** (Juv\*), R. => Laîche.

**A9))** moite (ep. de l'atmosphère d'un bistrot) : **kefenyà**, **/yà**, **/yè** (228), R. < fr. Confiné.

**A10))** humide, mouillé, (de rosée) : **ourdà** adj. fs., **ourdè** fpl. (Mbz\*) ; **blyè**, **-ta**, **-te** (001), R. 2c ; **relanti**, **/yà**, **/yè** (Sam\*), \*R. 5.

**A11))** chargé d'humidité : **bevenyu** m. (228).

**A12))** humide (ep. du temps, d'un local) : **lin** m. et **linte** f. (Alv\*), \*R. 5.

**A13))** un peu humide, légèrement humide : **sta kru** m. (180) ; **na vwita kru** (214).

**B12))** creux, concave, humide, (ep. d'un terrain) : **ranblo**, **/a**, **/e** (FEN), R. =>

Comble.

**B1))** n., mouille (fl.), endroit // place // plaque // lieu // zone // terrain // pré // champ ~ très humide // mouillé // marécageux // argileux où pousse la laïche, où suintent de petites sources, endroit humide avec source : **bèryé** nm. (002) ; **meul** ou **môlë** (Inn\* 541b), **molyà** [mouillé] nm. (001, 002, 173, Moye), **molyé** (028), **molyè** (Tgl\* 051 BEV ld.), **moulyé** (001 CHA, 021) || **molye** nf. (002, 051 BEV, Bel\*, Cor\* 083, Mor\*, Ger\*, Gtt\* GPR), **môye** (Ebl\* 328) || **molîre** [molière (nombreux ld.)] nf. (Mar\*), **moyachîre** (328), R. 6 ; **deushîre** (083), R. Doux ; **patouye** (051) ; E. Chaudanne, Herbe.

**B2))** place mouillée (de pipi), couche mouillée d'un bébé : **molyà** [mouillé] nm. (001b, 002), **molyon** (001a), R. 6.

**B3))** petite mouille, petite zone humide : **molytà** nf. (051 BEV ld.), R. 6.

**C1))** ladv., à l'humidité, à la pluie : **à la môye** (328), R. 6 ; **à la plôdze** [à la pluie] (328).

**D))** v., redevenir humide : **relanti** vi. (002), \*R. 5.

--R. 1-----  
- **gwapo** / w. COD *wap* [aqueux] / **vwapa** [personne molle et sans initiative] / fp. PPM *gwapa* [bavard, hâbleur] < l. *vappa* [vaurien « vin gâté »] / germ. BDC *hwapjan* [se mettre à perdre, tourner à l'aigre] / **gafa** / **gwafa** [Boue de neige, neige à moitié fondue, mélange de pluie et de neige] => Boue, D. Buveur, Ivrogne

--R. 5-----  
- **lê** < gaul. DFG 208 *late* [marais] / airl. *laith* / bret. *leiz* [marais] / gall. *llaid* [boue] < ie. \**lati* / aha. *letto* [limon] / isl. *leðdja* [boue] / lat. GAG 900b *latex* [liquide (liqueur, vin, eau, huile, absinthe)] / g. *λάταξ* [reste de vin qu'on jette dans le bassin au jeu du cottabe ; castor, loutre] >> l. JDC 183 *lentus* [mou], D. Douleur, Fade, Humecter (**ralanti**), Résurgence, Source (**lêtnîre**).

HUMIDIFIÉ vt. **umidifyî** (Alb\*, Vth\*).

HUMIDITÉ nf. **UMIDITÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Mpl\* 189, Mbz\*, Sax\* 002) ; **molye** [pluie] (Thn\*), **molyî** [partie mouillée de qc.] (Tig\* 141), **môlyî** (189) || **umido** nm. (001, Gru\* LMC 106), R. 2 => Humide ; E. Douleur, Hygromètre, Pluie.

**A1))** humidité froide : **kru** nm. (001, 002, Sam\* JAM, Vth\*), R. => Humide.

**A2))** humidité (des murs), choses humides : **molyôwe** nfpl. (141), R. 2.

HUMILIANT adj. **vargonyò, -za, -ze** [honteux] (Arv\*).

HUMILIATION nf. => Affront.

HUMILIER vt. **rabésî** [rabaïsser] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **ptâ pè ba kè têra** [mettre plus bas que terre] (001) ; **êvargonyî** (001) ; **umilyî** (001, 028, Chx\*), **umilyê** (Ebl\*).

**A1))** s'humilier : => Confus.

**A2))** humilier, rendre confus : **kapotizâ** vt. (FEN), **kapotizî** (001), R. => Honteux.

HUMILITÉ nf. **UMILITÂ** ou **umiltâ** (Alb\*, Vth\*).

HUMORISTE n. **umoristo, /a, /e** (Alb\*).

HUMORISTIQUE adj. => Humour.

HUMOUR nm. : **fason d'blyagâ** nf. (Alb\* 001) ; (**lê**) **blyage** [(les) blagues] nfpl. (001). @ L'humour est une disposition d'esprit : **fère rire (u blyagâ), y èt na dispozichon d'èspri** (001).

**A1))** dessin humoristique : **blyaga dèsinâ** [blague dessinée] nf. (001).

**B1))** adj., humoristique, amusant : **drôlo, /a, /e** (001, Vth\*) ; **amozê, -ta, -te** (001) ; **tarabiskotâ, /â, /é** [tarabiscoté] m. (Arv\*).

HUNE nf. => Sommier (de cloche).

HUNS nmpl. **Hon** (Alb\*).

HUPPE nf. (oiseau) : **bababò** ou **bababeu** nm. (Alb\* 001b, Moye), **bobu** (001a) ; **dama** [dame] nf. (FEN) || **damwèzèla** [demoiselle] nf. (FEN), **dmwèzlâ** (FEN), **dmwèlà** (Rfo\* FEN) ; **polalye sarvazhe** [poule sauvage] (FEN).

**A1))** huppe d'oiseau, touffe de plumes sur la tête : **shapèron** [petit chapeau] nm.

(Sax\*) ; **moson** (001), R. Moquette.

HUPPÉ adj. **hupâ**, /â, /é (Vth\*).

HURLEMENT nm., cri ; appel : **rûlâ** ou **rulâ** nf. (Alv\*, Sax\*) || **rel** nm. (Nbc\*), **rél** (Cvl\*), R. => Hurler ; **borlo** [cri] nm., **bwèrlo** (Meg\*) || **borlâ** [*borlée*] nf. (Alb\* 001), **orlâ** (FEN), **boralâ** (DUN 23) ; **orlamin** nm. (Vth\*), **ule** (Cvl\*), **urlamin** (Bel\*), **urle** [*hurle*] (Arv\*, Nbc\*) ; **beûglâ** [*beuglée*] (PSH 32), **beûglyâ** (001) ; E. Porc, Vent.

HURLER vi. / vt., crier fort (de douleur, de colère), geindre ; vociférer, parler en criant et avec colère, hurler des ordres ; beugler ; pousser des cris désespérés ; hurler (ep. du chien, du loup, du vent) : **rulâ** (Alb\* 001 FON, Alv\* 416, Boë\*, Cm̄j\* 282, Cor\*, Gets, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **rulo'** (Reg\* MSM, Sax\*), R. => Porc ; **BORLÂ** (001 PPA, 004, Ann\*, Ebl\* 328, Rep\*), **boralâ** (Viv\*), **broulâ** (Abv\* 021), **brulâ** (081), **bwêlâ** (010 JAM, Arv\* 228, FEN), **bwêlâ** (Gtt\* GPR, Nbc\* 214, FEN), **bwêrlâ** (282) ; **orlâ** (028), **ourlâ** (Cha\*, Tig\*), **ulâ** [ululer] (004, 021, Cvl\* 180, Jsi\*), **urlâ** (004, 081, 214, 328, 416, Bel\*, Gtt\*, Les\*, Mbz\*, Pco\*, Tab\* 290), **urlo'** (Bil\* 173), **youlâ** (021), R. l. *ululare* ; **bramâ** (228), **brawmâ** (001, 228, 282, 290) ;  
 - **zhapâ** [japper] (228), **zhapâ** (173), R. Japper ; **relâ** (214), **rêlâ** (180, Aba\*) ; **beûglyâ** (001) ; E. Grincer, Grogner, Obséder, Porc.  
 A1)) hurler, crier, se lamenter, (de douleur) : **kwâlyé** vi. (021), **kwâlyî** vi. (001) ; **dèkouhâ** (Cam\*) ; E. Pleurer.  
 A2)) crier, hurler, faire du vacarme : **fère lô leu** [faire les loups] (001 FON).  
 A3)) hurler à mort : **brulâ** vi. (081).

HURLEUR n., celui qui crie, beugle hurle : **borlî**, **-re** (Alb\* 001, Reposoir EFT 384, Vth\*), **borlré**, /ala, /ale (001) ; E. Criard.

HURTIÈRES (LES) npf. plur. **lèz Urtyère**, **le pahi d'Urtyère** (Aht\*).

HUSSARD nm. **usâ'** (Alb\*), **usâr** (Cha\*).

HUTTE nf. => Cabane.

HYACINTHE pm. **Josintë** (Mpo\*).

HYDNE nm., hydne bosselé ou sinué, pied-de-mouton, (Champignon) : **pî d'mouton** (Alb\*).

HYDRE nf. **idra** (Alb\*).

HYDRO-ÉLECTRIQUE adj. **idro-élèktriko**, /a, /e (Alb\*).

HYDROFUGE adj. **idrofujô**, /-a, /e (Alb\*), R. it. *idrofugo*.

HYDROLYSE nf. **idroliza** (Alb\*), R. it. *idrolisi*.

HYDROMÈTRE nm. (insecte, *hydrometra stagnorum* Linné), araignée d'eau : **KORDANÎ** [cordonnier] (Ann\*, Les\*, Thn\*).

HYDROPHILE adj. **idrofilo**, /-a, /e (Alb\*), R. it. *idrofilo*.

HYDROPHOBE adj. **idrofobo**, /-a, /e (Alb\*), R. it. *idrofobo*.

HYDROPHOBIE nf. **idrofobi** ou **idrofobyâ** (Alb\*), R. it. *idrofobia*.

HYDROPIE nf. **antrepezi** ou **antrepeziye** (Sax\*), **idropizyâ** (Alb\*).

HYÈBLE nf. => Sureau.

HYÈNE nf. **hyèna** (FEN).

HYGIÈNE nf. **ijyèna** (Alb\*) ; => Propreté.

HYGIÉNIQUE adj. **ijyéniko**, /a, /e (Aix, Alb\* 001b) / **hijyéniko** apv. tonique (001a), R. / it. *igienico* ; E. Papier, Propre, Seau, Serviette. @ C'est plus hygiénique : **y è pè hijyéniko** (001).

HYGROMÈTRE nm. **baromètre ê bwè** [baromètre en bois] (Alb\*).

- N. : Pour fabriquer cet hygromètre, on prend la cime d'un jeune épicéa dont on garde environ 30 centimètres de l'extrémité et 20 centimètres de la dernière branche latérale. On écorce le tout et on cloue la branche verticale sur une planchette qui sera fixée à une paroi du chalet. On laisse libre la branche latérale. Celle-ci, au gré des variations de l'humidité de l'air environnant, se déplacera de quelques centimètres vers le haut si l'humidité augmente, signe de pluie, ou vers le bas dans

le cas contraire. Il n'y a plus qu'à étalonner l'appareil dans ses déplacements extrêmes en faisant une marque sur la planchette et on peut même faire des marques intermédiaires par interpolation (LTM 100).

HYMNE nm., chant national : **imno** (Alb\* 001, Ann\*).

**A1))** nf., ode sacrée : **imna** nf. (001).

HYPER-ACTIF an. => Girouette, Guêpe.

HYPERMARCHÉ nm. => Magasin.

HYPERSPHÈRE nf. **ipêsféra** (Alb\*).

HYPOCRISIE nf. **fôzê'** [faux air] (Alb\* 001) ; **ipokrizi** ou **ipokrizya** (001).

HYPOCRITE an., faucheton, fourbe : **facheu, -za, -ze d'sêblyan** [faiseur de semblant] (Alb\* 001) ; **k'fâ bon sêblyan** [qui fait bon semblant] ladj. (001) ; **fôchton** nm. (Vth\* 028), R. <sup>2</sup>Faux ; **ipokrito, /a, /e** (001, Reg\* MSM, Vth\*, GNL) ; **bwêmo** ou **bwâmo, /a, /e** (Ber\* 409), R. 2 Bohémien.

**A1))** v., engager par des flatteries hypocrites, des simagrées, à faire une certaine démarche : **anbwêmâ** ou **anbwâmâ** vt. (409), R. 2.

HYPODERME nm. (espèce de mouche).

**A1))** larve de l'hypoderme : **VARAN** nm..

HYPOGASTRE nm. **bavêtro** [bas-ventre] (Alb\*).

HYPOTHÈQUE nf. **épotéga** (Sax\*), **ipotéga** (Vth\*), **ipotèka** (Alb\* 001, Bel\*).

**A1))** le bureau des hypothèques : **l'burô déz ipotèke** (001).

HYPOTHÉQUER vt. **épotégâ** (Sax\*), **ipotégâ** (Vth\*), **ipotèkâ** (Alb\*, Vth\*), **iñpotégâ** (Tig\*).

HYPNOSE nf. **ipnôza** (Alb\*).

HYPNOTISER vt. **ipnotizî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **ipnotijâ** m. (001) ; E. Ensorceler.

HYPOTHÈSE nf. **ipotéza** (Alb\* 001) ; **plyan tèryâ** [plan tiré] (001).

HYPOTHÉTIQUE adj. **ipotétiko, /a, /e** (Alb\* 001) ; **tèryâ p'lô chveû** [tiré par les cheveux] (001).

HYPOTHÉTIQUEMENT adv. **ipotétikamê** (Alb\* 001) ; **ê tren p'lô chveû** [en tirant par les cheveux] (001).

HYPPOLITE pm. => Hippolyte.

HYSOPE nf. (la vraie, à fleur bleue) : **izopa** ou **uzopa** (FEN), R. g. *hussôpos* ; E. Thé des Alpes.

HYSTÉRIQUE adj. **istérikô, /a, /e** (Vaul\* DUN 37).

HZ

# I

I, lettre ; surmontée de l'accent circonflexe, « î » a le même son long que le *i* de *pire*, toujours tonique à la fin des mots. L'intérêt de cette graphie est surtout pédagogique. Il permet de repérer l'infinitif du deuxième groupe verbal savoyard (gv. 2) qui en français fait partie du 1er groupe *-er*. Beaucoup de dictionnaires savoyards n'ont pas juger utile de l'employer (COR, COD, MHC, SAX). Cette distinction, vu le nombre de verbes concernés, est pourtant essentiel si l'on veut conjuguer correctement ce groupe de verbes. D'autant plus que ce suffixe verbal -î, principalement haut-savoyard, se transforme en -é dans la Savoie méridionale. Pour comprendre l'origine de ce -î, il faut remonter à l'afr. *-ier* et au lat. *-care*. Voir aussi au mot VERBE.

Ce î long correspond au suffixe français *-er*, *-ier* pour les noms d'arbres, de professions et dans les verbes du gv. 2. Il apparaît en règle général après les consonnes **s, z, sh, zh, ch, j, y** et **ly**. Voir au mots : Berger, Boucher (n., v.), Laisser, Pommier, Travailler.

IBIS nm. {*i-biss*} (oiseau) : **ibis** (Alb\*).

IBISCUS nm. {*i-biss-kuss*} (arbuste) : **ibiskus** (Alb\*).

ICI adv. sim. apv., là, devant soi ; là (à l'endroit dont on vient de parler), à cet endroit, à cet endroit-ci ; céans ; à ce moment, à cet instant ; ci- : **ché** (Bel\* 136b RPI 70), **sè** [çet] dc. et **chy** dv. (Chx\* 044), **cheu** (136a RPI 122, Bnx\* 118 EFT 59, Cmj\* 282c, Cor\* 083, Sax\* 002), **chò** ou **cho** dc. ou **ch** dv. (282b), **ichome** (Mrt\*), **ikeu** (Bta\* 378, Pco\* 320b, Rvr\*), **ikè** (Mch\* MPM 21), **ikè** apc. et **kè** apv. (320a, Ctg\*, Ebl\* 328b), **iki** (Tig\* 141), **ikyeu** (Bil\* 173), **inkë** (044), **intche** (Mor\* 081d), **intse** (282a), **intshe** (081c), **intye** (Sam\* 010b FDR), **isé** (Dba\* 114), **iseu** (Mbz\* 026b), **itche** (Mln\* 316), **itché** (Aix), **itcheu** (Tab\*), **itchi** (Ect\*, Mpo\* 203b apc./apv.), **itchiny** [*itching*] (Jrr\* DQR), **itchyé** (Pal\*), **tîe** ou **itîe** (Ber\* 409b), **itse** (Lct\*), **itye** (409a, Com\* EFT 280, Gtt\* 215b apc. GPR Pb1, Tgl\* 051), **ityé** (Alv\*), **ityeu** (Arv\* 228c), **iyi** (203a DVR 73), **kè** (Thn\* 004, Vth\* 028), **khè** (010a, Sfr\*), **sè** [là] (328a), **shè** (081b), **tchè** (081a, Cam\* 188, Cis\*, Ncl\*, Pcb\* 079), **tcheu** (Bmr\*), **tchye** (Mer\* 220), **titchi** (Pnc\*), **tse** (Pra\* 216), **tsé** (Nbc\* 214b), **tsè** (214a, Bfo\* 065, Con\* 087), **tseu** (Meg\*), **tsi** (Mpl\* 189), **tyé** et **ityé** (Alv\* 416), **TYÈ** dgm. ou apv. (051, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bfc\* FEN, Cvl\*, Jap\*, Nbc\* PVA 208, Reg\* 041 MSM, Vau\* 082 YVO), **tyeu** (026a, 215a apv. GPR Pb1, 228b, Hpo\* 165, Mag\* 145b, Scz\*), **tyeû** (145a) ; **lèvaritye** (002) ; E. Amont, Aval, Ce...-ci, Ce...-là, Ci, Côté, Depuis, Derrière, Dessous, Dessus, Devant, Haut, Là, Là-bas, Loin, Maintenant, Rester, Terre.

-- @ Elle est ici = elle se trouve ici : **l'tyé** (voyelle se.) (001), **l'è cheu** (002), **ly'è tyeu** ou **l'eu tyeu** (215 GPR I1). @ Jusqu'ici = jusque là : **tan k'cheû** (145), **tan k'à tyè** [jusqu'à cet instant] (001b), **tan k'ichè** [jusqu'à cet endroit] (001a) / **tan k'itchè** (188). @ Il est bien (effectivement) ici : **al bin tyè** (001). @ Il y a ici de ces gouffres : **i ch a dè slè bwanne** (282).

**A1)** sim. apc. / dgm., ici, là : **cheû** (145), **chi** (189), **ichë** (Lav\*), **ikë** (028), **ITYÈ** (001, 003, 028c, 114, Cbm\*, Mtd\*, Séz, Sem\* FEN), **itye** (002, Msc\*), **ityë** (316), **ityeu** (002, 026, 165b, 228a), **ityeû** (Tab\*), **ichè** (003), **icheu** (083), **ichi** (141b), **itchè** (188), **isé** (Aix, Cha\* 025b), **isè** (004, 114, Gen\* 022, Les\* 006), **ik** (165a), **ike** (004, 028b, Cbl\* FEN, Gex FEN), **ikè** (025a, 328 apc.), **ikeu** (Cge\*), **iki** (141a, Faeto 293), **ikin** (Viv\* 226), **ikyeu** (173), **inche** (Boë\*), **inke** (Abd\*, Hfc\* FEN), **intye** (010, Gets), **intche** (079, 081), **itcheû** (Bba\*), **itse** (Dqt\* 104), **itsè** (Sal\*), **itsi** (189), **sé** (028a), **sè** (044) ; **itye lèvre** (002).

-- @ Il est ici = il se trouve ici : **al t ityé** ou **al tyè** (voyelle se.) (001), **âl tyeu** (215

GPR), **él t ike** ou **él èt ike** (004), **âl è tsè** (087), **al t itse** (104). @ Reste ici : **rést' ichè** (003), **rést' ityè** ou **résta tyè** (001). @ L'orage arrive (il est là au-dessus de nos têtes) : **l'orazho t ityè** (001, 114). @ Viens ici : **vin sè** (044), **vin chè** (001).

**A2))** amr. apv., ici, dans cette direction-ci, (la personne qui vient est toute proche) ; par ici ; cette fois-ci : **CHÈ** (001, 003, 081, 165, Clu\*), **ché** (214, Bog\* 217), **chê** (041 MSM), **cheu** (002, 083, 118 EFT 59, 165, 218), **cheû** (145), **ichi** (141b), **khè** (010), **say** (141a), **sé** (003, 004, 028, 065, 215, Abv\* 021, Tsv\*), **sè** (004, 228, 320), **sê** (328).

-- @ Elle arrive = elle vient : **l'chè** (voyelle se.) (001), **l'chê** (041 MSM), **l'è cheu** (002). @ Viens ici : **vin chè** (001, 003), **vin sé** (004, 065), **vin itye** (004, DS4 66), **vin' ichi** ou **vin' say** (141). @ Il vient = il arrive = il vient vers nous : **âl è sé** (021), **al chè** (001), **âl sé** (215), **âl è sê** (328). @ Viens ici = Viens à la maison = Viens à l'intérieur de la maison = Viens dedans = Rentre : **vin' ichi** (141).

**A3))** amr. apc. / dgm., ici, (la personne qui vient est toute proche) ; par ici, viens ici, viens par ici, vers ici, de ce côté : **ICHE** (001, 003), **iche** (002, 003), **ise** (021), **isé** (409), **isè** (004, 006, 021, 114, Jar\*, COD 36a / 151a), **isê** (328), **icheu** (083), **sé** (409).

-- @ Il arrive = il vient vers nous = il vient dans notre direction = il s'amène : **al t ichè** (001, 003), **al t iche** (003). @ Il arrive bien quand-même (finalement, après une attente) : **al bin chè** (001).

**A4))** amr. dfp., ici, (mais la personne qui vient est encore très loin) : **sêvé** (001), **sêvre** ou **sêrva** ou **seûtra** (002), **sávè** (026), **séve** (282).

-- @ Elle arrive = elle vient vers nous = elle vient dans notre direction : **l'sêvé** (001), **l'è sêvre** (002).

**A5))** ici, céans : **sin** (004), **sé** (282), **sè** (001), **sê** (004, 044, Alex) ; E. Part.

**A6))** ici, là ; présent : **lé** (Hou\*), **lê** (044).

**A7))** sim., ici en haut : **sênô** (FEN).

**A8))** sim., ici en bas : **sébà** (FEN).

**A9))** sim., ici en amont (tout près, mais plus en amont que le locuteur) : **sé damō** (FEN), **itchamun'** (203), **ityameu** (228) ; **damō tyè** (001) ; E. Amont, Haut.

**A10))** sim., ici en aval (tout près, juste un peu plus bas que le locuteur) : **sé davà** (FEN) ; **davà tyè** (001) ; E. Aval, Bas.

**B1))** çà : **sé** (001, 416).

**B2))** là : **lé** (001, 416).

**B3))** de çà de là, par ci par là : **de sé de lé** (416), **d'sé d'lé** (001) ; **par chè par lé** (001), **par chê par lê** (041 MSM).

**B4))** en deçà : **in desé** (416), **in dsé** (001).

**B5))** en delà : **in delé** (416), **in dlé** (001).

**B6))** dans tous les sens : « **nô ba sé lé** » (416), **d'to lô koûté** (001).

**C1))** adv., (ôte-toi) d'ici, de là : **de cheu** (136), **d'ityè** (001), **d'itye** (Reyvroz 218), **d'iseu** (026), **d'intse** ou **d'intse** (282), **d'intshe** (081).

-- @ Ôte-toi de là : **doutté d'ityè** (001), **ôuta te de cheû** (136).

**C2))** aim., d'ici, depuis ici, (lieu) : **d'iche** (083), **d'ichè** ou **d'ityè** (001), **d'ise** (021), **d'ikè** (025), **d'ikin** (226), **daipwé isè** (006).

-- @ Décampe d'ici : **déboule d'ise** (021), **fo mè l'kan d'ichè** ou **fo mè l'kan d'ityè** (001).

**C3))** d'ici, de cette maison-ci, céans ; de ce pays, de ce village : **sê** (004), **dè intse** (282), **d'ichè** (001).

-- @ La maîtresse de maison est-elle ici : **la dama sê t lyè isè** (004), **la dama d'ichè tou tyè** (001).

**D1))** adv. sim. dfi., ici, par ici, par là ; par là autour (de la maison) ; dans la maison ; dans le coin, dans notre coin, dans les environs, dans le village, dans la région, dans le pays : **par cheu** (083), **pariche** (022, Cbl\*, FEN), **paritye** (002c), **parintye** (Gif\* FEN), **parkê** (328b), **par kè** (028, 328a), **parkeu** (378), **pârkeu** (Aba\*), **parkin**



(Try\*), **parkyeu** (173), **parsê** (044), **partche** (220, Pal\*), **PARTYE** (001b FON PPA, 002, 003, 082, 165, 215 GPR II, Our\*), **partyë** (001a, 041 MSM), **partyeu** (228b), **pèteye** (002b), **pèteyeu** (145), **peritye** (416), **pèritye** (002a), **pèrinkë** (044), **pèrintse** (282), **pèrintye** (010), **pèrki** (141 LPT 171), **pèrtche** (188), **pèrtsi** (189), **pretye** (228a), **priki** (293), **prîtê** (409).

**D2))** par là autour (de la maison) : **parky'uteur** ladv. (173), **party'utò** (001).

**D3))** de par ici, du pays : **dè pèrintse** (282), **d'partye** (001).

**D4))** amr. dfi., par ici, par là, dans notre direction : **parchè** (003), **parichè** (001), **par sé** (028), **pèrchi** (189), **pèrki** (141), **per tse** (216) || **parche sèrvé** ou **pariche sèvêr** ou **parsè sèvé** (FEN) ; (Contraire) **parlé** [par là-bas] (001, 003, 028). @ Suivez-moi : **mnyî ché** [venez ici] (001).

**D5))** aim. dfi., d'ici, de par ici, de par là, du coin, de la région, du pays, (ôte-toi) : **de partye** (001, 002).

**D6))** aim., (partir) de par ici : **(modâ) d'partye** (001), **(fotre le kan) de pèr ink** (136 RPI 122).

**D7))** sim. / aim. dfi., par ici en amont, par là en haut, par ici en haut : **partyamō** (001, 002), **parkamō** (028) ; E. Là.

**D8))** sim. / aim. dfi., par ici en aval, par là (par ici) en bas : **partyavà** (001), **partyavô** (002), **parkavà** (028) ; E. Là.

**D9))** dfi., par terre, sur le sol : **partyèbà** ou **ptyèbà** (001), **par bà** (028).

**D10))** sim., ici bas, en ce monde : **itchebâ** (203), **intye ba** (010 JAM), **tyè bà** (001) ; **in sti mondo** (028), **dyê rli mondo** (001).

**D11))** par terre, sur le sol, sur le plancher : **itchebâ** (203), **tyè bà** ou **p'tyè bà** ou **partyèbà** (001).

**D12))** par-ci par là, dfi. : **pèche pèteye** (002), **parchè parlé** (001), **parcheu parlé** (083), **parsé parlé** (028). @ C'était monsieur le maire par ci, monsieur le maire par là (tout le monde voulait voir, dire un mot à monsieur le maire) : **y étai monchu l'mère parchè, monchu l'mère parlé** (001).

**D13))** sim., ici et là, ça et là, par-ci par-là, de-ci de-là : **ché lé** (001c, 217), **ché lé** (001b PPA), **ché pwé lé** (214), **isè ilè** (114), **sé lé** (001a), **sé è lé** (282, FEN).

**D14))** sim., ici ou là : **ché lé** (001b, 217), **ché lé** (001a PPA), **ichè u lé** (001), **chè ou lé** (041), **isè ilè** (114).

**D15))** sim. dfp., ici en haut, là-haut, en amont : **ityameu** (228 ?) ; E. Amont, Haut.

**D16))** sim. dfp., ici en haut : **ityameu** (228), **tyèdamō** (001) ; E. Amont, Haut.

**D17))** sim. dfp., d'ici en haut, de là-haut, de là-dessus : **d'ityeunô** (228) ; E. Amont, Haut.

**D18))** sim. dfi., par ici de ce côté, pas loin : **par cheu desé** (FEN), **partye** (001).

**E1))** sim. dfi., par ici en dessous : **par tyè dzo** (001), **par kè dzo** (028) ; E. Là.

**E2))** sim. dfi., par ici en dessus : **par tyè dsu** (001), **par kè dsu** (028) ; E. Là.

**E3))** sim. dfi., par ici en travers : **par ty'ê travé** (001), **par k'à travé** (028).

**E4))** sim. dfi., par ici en venant : **par tyè sèvé** (001), **par sé sèvre** (028).

**E5))** sim. dfi., par ici en partant (en s'éloignant, assez loin) : **par tyè lèvé** (001), **partyè lèrvé** (FEN).

**E6))** sim. dfi., par ici en bas : **par kè bà** (028), **partye dyè l'bà** (001), **par tyè davà** (001).

**E7))** sim. dfi., par ici en haut : **par kè hyô** (028), **partye dyè lè hyô** (001), **par tyè damō** (001).

**E8))** sim. dfi., par ici devant (la maison...) : **par tyè dvan** (001).

**E9))** sim. dfi., par ici derrière (la maison...) : **par tyè dari** (001).

**F1))** amr., ici, par ici, de ce côté, de notre côté, de ce côté-ci, en venant de ce côté : **sé** (001, FEN), **séve** (282), **sèvé** (001), **sèvêr** (003 FEN), **sèvre** (Chablais), **sèrve** (Fau\* FEN), R. 2, D. Berceau, Là-bas, Loin.

**F2))** (avec un mouvement de va-et-vient), deci-delà, de côté et d'autre, à droite et à gauche, d'un lieu à un autre, d'un village à l'autre : **sèvre è lèvre** (051, FEN), **sèvé**

**lêvé** (001), **séve è léve** (282), R. 2. @ Il fait continuellement la navette : **al tozhō sêvé lêvé** (001) ; E. Là adv., Navette.

**G))** Les va-et-vient dans la maison :

**G1))** sim. dfp., ici, de ce côté, dans la pièce où nous sommes : **sé** ou **dsé** (001), **dè sé** (282).

**G2))** sim. dfp., de l'autre côté, dans l'autre pièce : **lé** ou **dlé** ou **lédlé** (001), **dè lé** (282).

**G3))** (avec un mouvement de va et vient), de ce côté et de l'autre, d'une pièce à l'autre : **dsé dlé** (001). @ Il fait sans arrêt la navette entre cette pièce et l'autre pièce : **al tozhō dsé dlé** (001).

**H1))** loc. cj., d'ici que, d'ici à ce que, en attendant que, jusqu'à ce que, (sous-entendant que l'événement n'est pas près d'arriver) (+ subj.) : **dèch à ke** (+ subj.) loc. cj. (002 SAX 59a31), **d'ichè kè** ou **d'ichè à s'kè** (001), **dè cho kè** (282).

**H2))** d'ici que *ou* d'ici à ce que (+ subj.) ; si par hasard (+ ind.) ; d'ici à penser que (+ ind.) : **d'ichè kè** ou **d'ichè à s'kè** (+ subj.) loc. cj. (001).

**D))** Les adverbes de temps :

**I1))** adv. (temps), d'ici peu, dans peu de temps : **cheu na varba** (083) ; **bastou** [bientôt] (001) ; **vito** [vite] (001). @ Il devrait arriver d'ici peu : **é dai pâ tardâ** [*il ne doit pas tarder*] (001) ; E. Bientôt.

**I2))** adv., d'ici peu, dans peu de temps, dans un moment : **d'ich pwêtê** [d'ici un moment] (328), R. => Moment ; **dyê bastou** (001).

**I3))** d'ici là, adv. (de temps) : **d'ichè lé** (001), **dichà lé** (028), **d'ich in lai** (328).

-- @ D'ici là, on a bien le temps de voir venir : **d'ichè lé, onn a bin l'tin d'vi** (001).

**I4))** prép., d'ici (dans le temps) : => Sous.

**I5))** d'ici une semaine : **d'ichè na smanna** (001), **dè cho à na snanna** (282).

**J1))** loin d'ici (lieu) : **lwin d'isé** (017), **lwin d'ityè** (001).

**J2))** là où : **yeu** ou **yeu kè** (001), **tyé ke** (416).

-- @ Là où tu iras, moi j'irai : **tyé ke t'iré, mai dz'irai** (416), **yeu k'tè vré, mai d'yu vrai** (001). @ Là il y a de la place : **tyé k'y a de plase** (416), **tyé yeu y a d'plyafa** (001).

**K))** Les expressions :

**K1))** expr., ici devant la maison : **tyè dvan** apv. ou **ityè dvan** apc. (001), **itye dvan** (002), **dvan l'outâ** (002).

**K2))** voilà la raison, tout est là : **y è tot itye** (002), **y è to tyè** (001).

**K3))** aussi vrai que nous sommes là : **man onn èt itye** [comme on est ici] (002), **to km'onn è tyè** (001).

**L))** Les va-et-vient au loin :

**L1))** adv., par ici, dans notre direction : **sévé** adv. (328), **sêvé** adv. (001). @ Il vient vers nous : **al sêvé** (001).

**L2))** il s'éloigne de nous, il est au loin qui s'éloigne de nous : **al lêvé** (001), **âl è lévé** (328).

**L3))** il fait la navette ; il fait un va-et-vient : **al sêvé-lêvé** (001) ; => Côté. @ Ils faisaient la navette : **i modâvön sévé-lévé** (328).

ICEBERG nm. : **montanye d'glyafa** nf. (Alb\*).

ICE-CREAM nm. : **kranma glyachà** nf. (Alb\*).

ICÔNE nf. **ikôna** (Alb\*).

ICONOCLASME nm. **ikonoklasmo** (Alb\*).

ICONOCLASTE an. **ikonoklasto**, /a, /e (Alb\*).

ICONOGRAPHE n. **ikonografo**, /a, /e (Alb\*).

ICONOGRAPHIE n. **ikonografi** ou **ikonografya** (Alb\*).

ICONOGRAPHIQUE adj. **ikonografiko**, /a, /e (Alb\*).

ICONOSTASE nf. **ikonostâza** (Alb\*).

IDA pf. **IDÀ**.

IDÉAL nm., ce à quoi on aspire, projet : **grant' idé** [grande idée] nf. (Alb\* 001) ; **idéô**

ou **idéhô** nm. (Arv\*).

**A1))** perfection, rêve, idéal : **s'kè sarè byê** [ce qui serait bien] (001) || **s'k'è byê** [ce qui est bien] (001) ; **s'k'é fôdrè** [ce qu'il faudrait] (001) ; **s'k'y arè de myeu** [ce qu'il y aurait de mieux] (001) ; **révo** [rêve] nm. (001, Vth\*).

**B1))** adj., idéal, parfait : **idéalo**, /a, /e (001, Ebl\*). @ D'une beauté idéale : **d'onna sè granta bôtâ** [d'une si grande beauté] (001).

IDÉALISER vt. **ptâ inndsu d'to** [mettre au-dessus de tout] (Alb\*).

IDÉALISTE an., faiseur de théories fumeuses ou de vues de l'esprit, intellectualiste ; combinard, magouilleur : **treyeu, -za, -ze de plan** (Sax\*) / **triyu** (Pal\*), **tèryeu, -za, -ze d'plyan** (Alb\*, Cre\*).

IDÉE nf. ; pensée ; intention, désir profond, dessein ; ce qu'on se propose de faire, ce qu'on désire faire comme métier ; esprit, imagination, intelligence ; initiative, jugement, réflexion ; détermination, envie ou désir très fort ; suggestion, proposition ; très petite quantité : **IDÉ** (Alb\*, Alex PRL 208, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Cot\* RPS, Ebl\*, Gtt\* GPR, Jsi\*, Mbz\*, Mch\* MPM 21, Mpo\*, Mtd\*, Pal\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Tab\*, Vth\*), **idî** (Pnc\*) ; E. Approche, Convenir, Imaginer, Inimaginable, Opinion, Suggérer.

**A1))** expr., ça a toujours été son intention : **y a tozhō étâ sn idé** (001).

**A2))** on n'imagine pas (on ne peut pas imaginer) ce que c'est : **onn a pâ idé dè s'ké y è** (001) ; E. Imaginatif.

**A3))** je voudrais suggérer (proposer) qc. : **d'vodrî avansî onn idé** [je voudrais avancer une idée] (001).

**A4))** se changer les idées : **se fardâ lez idé** (228) ; E. Farder.

IDENTIFICATION nf. **idantifikachon** (Alb\* 001bB, Ebl\*), **idintifikachon** (001aA).

IDENTIFIER vt. **idantifyî** (Alb\* 001bB, Vth\*), **idintifyî** (001aA)

IDENTIQUE adj. **paré, -re** (Gtt\* 215 GPR) / **parî** (Alb\* 001, Vth\* 028) / **paryé** (Arv\*), R. Pareil ; **l' / lô / la / lé mémo**, /a, /e (001), **l' / lou / la / lé mémo**, /a, /e (028), R. Le même || **dumémë** adv. (215 GPR), **dumémo** (001), R. Du même. @ Ils ne sont pas identiques : **y è pâ lô mémo** (001). @ Tu es bien toujours pareil à toi-même : **t'é bin to dumémo** (001).

IDENTITÉ nf. **idantitâ** (Alb\* 001bB, Ebl\*), **IDINTITÂ** (001aA, Nbc\*, Vth\*). @ La carte d'identité : **la kârta d'idintitâ** (001).

IDÉOLOGIE nf. **idéoloji** ou **idyoloji** ou **idéolojiyà** ou **idyolojiyà** ((Alb\*).

IDÉOLOGIQUE adj. **idéolojiko**, /a, /e (Alb\* 001b, Thn\*) / **idyolojiko** (001a).

IDIOT an. => Imbécile, Créatin, Nigaud, Simplet.

IDIOTEMENT adv. **bétyamê** (Alb\*), **bétyamin** (Vth\*).

IDIOTIE nf. (que l'on dit ou fait) : **bétyannri** (Alb\*, Vth\*) ; **tokaseri** (Gtt\* GPR), R. Idiot (**toki**).

IDOLE nf. **idola** (Alb\*, FEN).

IDOLÂTRE an., qui aime trop : **idolâtro**, /a, /e (Chx\*, FEN).

IDOLÂTRIE nf. **idolâtri** (Alb\*).

IDYLLE nf. **IDILA** (Alb\*).

IF nm. (arbre) : **dâ** (Bel\*), **DÉ** (Ann\*, Thn\*), **dê** (Sev\*, Vieugy, Vth\*), **té** (Nâv\*) || **bwè d'â** (Queige), **bwè d'ê** (Fav\*), **bwè d'in** (Les\*), **bwè d'édê** ou **édê** (Gtt\* GPR) || **lê** (Sam\*, Tan\*) || **zi** (Ect\*), **i** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **té** / prov. NLV 108a *tueis, tuis tues* [if] >> fr. DHF 1059b *if* / bret. *ivin* / irl. *eo* / cymr. *yv* / a. *yew* < as. *îw* / nl. *ijf* / all. DUD 128b *Eibe* < mha. *îwe* < aha. *îwa* < ag. / aisl. *ÿr* < gaul. DFG 179 *eburos* / *ivos* / r. DUD *îva* = *úva* {*îva*} [saule] < ig. \**ei-* [rougeâtre, roussâtre, multicolore, bariolé] >> Sapin, D. Blaireau (**tachon**), Cytise.

IGLOO nm. **iglou** (Alb\*).

IGNACE pm. **Inyacho** (001a), **Nâcho** (Alb\* 001b), **Nyâse** (Ann\*, CmJ\*), **Nyasë** (Mpo\*).

IGNOBLE adj. **afreû, -za, -ze** [affreux] (Vth\*).

IGNORANCE nf. **inyoransa** (Alb\* 001bB, Sax\* SAX 156b-22), **inyorinsa** (001aA, Vth\*).

IGNORANT an. **inyoran, -ta, -te** (Sax\*) / **inyorê** (Alb\* 001) / **inyorin** (Jsi\*, Vth\*) ; **lanlêra** nf. chf. (001, Cha\*), R. => Fainéant ; **âno** [âne] nm. chs. (001) ; **trablisê** [banc courant] nms. chf. et **trablisê** pl. (141), R. => Table ; E. Illettré..

IGNORANTIN nm. **inyorantin** (FEN).

IGNORER vt. **INYORÂ** (Alb\* 001, Jsi\*, Vth\*) ; **pâ savai** (001).

IL pr. pers. 3e p. sujet, (à Lav\* on met toujours le pronom personnel sujet devant le verbe même s'il y a déjà un sujet réel ; à Fer\*, le pronom sujet est parfois omis) :

- Par localité :

-- (Alb\* 001) : **é** ms. et mpl. dc., **al** ms. et mpl. dv., **l** ms. apv. dce..

-- (Aly\* 529) : **i** ms. dc. et **l'** dv., **i** mpl. dc..

-- (Ect\* 310) : **u** ms. dc. et **ul** ms. dv. et **u** devant **y**, **u** mpl. dc..

-- (Mch\* 402 MPM 21) : **i** ms. dc. et **il** ou **l'** dv., **i** mpl. dc. et **iz** dv.

-- (Mpo\* 203) : **ou** ms. dc. et **l** ou **l'** dv. (même se.), **ou** mpl. dc. et **l** ou **l'** dv..

-- (Reg\* MSM) : **al** ms. dv. et **é** dc., **i** mpl. dc. et **y** dv..

- Par nombre :

**A1))** IL ms. dc. : **a** (Aix 017, Aus\* 287b, Cba\* 057, Cmj\* 282b PCM 78, Cor\* 083, Cam\* 188b, Dru\* 190, Gra\* 013, Lba\* 249, Meg\*, Mbz\* 026b COD, Mou\* 075, Pra\* 216, Jbv\* 311, Ncl\* 125b, Ofu\* 250, Fta\* 016c après **an**, Sam\* 010c pno. devant un v. se., Tig\* 141b LPT 28, Vau\* 082 DUN 32),

- **â** (016b, 125a, 141a, 188a, 282a, Abv\* 021c BRA VAU, Bât\* 306, Bfo\* 065b, Bta\* 378, Cel\* 319, Chx\* 044, Cis\* 288, Con\* 087, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Gtt\* 215b GPR C4, Gru\* 014, Hou\* 235, Les\* 006b, Mpl\* 189b, Mln\* 316, Mth\* 078, Meg\* 201, Nbc\* 214, Pco\* 320, Tes\* 305, Tsv\*, Vit\* 140b, Séez, Tsv\* 307, Var\* 109), **a'** (021b VAU COD 49b, 026a SHB, 065a, Mer\* 220),

- **É** (006a, 010b JAM, 021a, 026a COD, 082 YVO, 215a GPR, Abd\* 031, Abn\* 058, Ach\* 052, Alex 019, Ann\* 003, Ans\* 093, Abs\* 162, Art\* 314, Bsl\* 020, Bel\* 136, Ber\* 409, Biot 032, Boë\* 035, Bog\* 217, Bon\* 043, Cbm\* 232, Cmr\*, Ctg\*, Chi\*, Chx\*, Cgv\*, Clu\* 047, Coh\* 213, Csl\* 018, Cam\*, Cot\* 407, Cru\* 038, Dqt\* 104, Dsg\* 024, Dsa\* 184, Dou\* 033, Flu\* 198, Gen\* 022, Gbo\* 113, Gru\*, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Juv\* 008, Lar\* 186, Lug\* 090, Mag\* 145, Mar\* 155, Mth\*, Més\*, Metz 247, Mor\* 081 JFD, Moye 094, Pju\* 222, Qui\* 111, Reg\* 041, Rev\* 218, Riv\* 248, Fer\* 206, Jsi\* 123, Jor\* 076, Jgv\* 040, Pcb\* 079, Sal\*, Sax\* 002, Scz\*, Sci\* 315, Sev\*, Sfr\* 130, Tan\* 027, Thn\* 004, Tho\* 036, Vfr\* 169, Ver\* 127, Vlc\* 131, COD 43a-17), **ê** (140a, Cor\* 083b), **eû** (Mal\* 015),

- **i** (010a, 024, 083a, 189a, Aba\* 309b, Cha\* 025, Chx\* 044, Mtd\* 219, Pnc\* 187, Jar\* 224, Tab\* 290, Try\* 225, Vth\* 028, Viv\* 226), **il** (130),

- **o** (016a, 287a, 309a, Ajn\* 234, Avx\* 273, Bba\* 153, Bes\* 128, Bil\* 173, Cge\* 271, Dba\* 114, Jrr\* 262 GGL, Pal\* 060, Pnc\*, Rba\* 272, Rvr\* 392), **ô** (Lav\* 286), **ô** ou **é** e2c., **ôl** ecv. (Bes\* MVV 482),

- **u** (Alv\* 416,, Arv\* 228, Att\* 253, 310, Fcv\* 242, Mrt\* 312).

**A2))** ms. dv. (même se.) : **AL** (001b PPA, 002b, 003, 007, 009, 010b JAM, 013, 017, 018b, 019, 020, 023, 035, 038, 040, 041b, 043, 049, 052, 057, 058, 076, 081, 082b DUN 32, 083b, 093, 094, 104, 111, 125b, 130, 133, 141b, 155, 162, 165, 169, 175, 184, 188c, 190, 201b, 216b, 217, 218b, 222, 232b, 235, 238, 247, 248, 249, 250, 282b PCM 78, 311, 314, 407, Boz\*, Chx\*), **âl** (016, 021 BRA VAU, 044, 049, 065b, 078, 087, 125a, 141a, 153b, 180, 188b, 189c, 198, 201a, 214, 215 GPR, 235, 282a, 288, 305, 306, 307, 316, 319, 320, 328, 378), **ál** (026, 065a, 220), **ar** (si le verbe contient un **â**) et **âr** (si le verbe ne contient pas de **â**) (006), **âr** (188a, 189b), **él** (002a, 004, 007, 008, 010a, 022, 025, 027b, 028, 031, 032, 033, 035, 036, 079, 081, 090, 113, 123, 131, 136, 145, 165, 186, 218a, 219, 232a, 236, 409, Ebo\* 138), **én** (027a, 041a, 127), **ér** (Gav\* FEN), **il** (025b, 130, 189a, 219, 224, 225, 226, 290), **i** (187), **l** (228b, Aht\* 261), **l** apv. dce. (001a, 083a), **l** e2v. / dv. dgm. (025a, 215a,

224), **l** e2v. / ecv. / evc. / dv. dgm. (018a, 128, 198, 216a, 287d), **l** (082a DUN 32 dgm. dv. ou dcs.), **ly** (287c), **o** (devant **y**) (187b, 287b), **ol** (060, 114, 128, 153a, 187a, 234, 271, 272, 273, 287a), **or** (173), **ul** (228a, 253, 310, 312, 416), **ôl** (286), **y** (044, 309).

-- @ S'il est en enfer : **s'é nê ann anfé** (041). @ Il a mis l'heure à peu près : **l'a bêtâ l'ouha à l'estima** (128).

**A3))** ms. ecv. : **lén** (041), **l'** (316). @ S'il est au paradis : **s'lén è an paradi** (041).

**A3a))** ms. e2v., **l'** (001, 060).

**A4))** (sujet inversé, dans une int.), t-il ; dans les phrases interrogatives, placé après le verbe et la particule euphonique **t** : **té** apv. (020, 416, Sal\*), **tê** (002, 141, 215 GPR), **ti** (025), **TOU** (001, 003, 004, 173...) ; E. Elles, Est-ce que, Interrogation.

-- @ Était-il... ? : **étai ti...** (025), **tou k'al tai / l'tai tou...** / **al tai tou...** (001). @ Quel âge a-t-il : **konbin dè tê a té** (020) ? @ Y voit-il : **u va' tou** ? @ Est-il capable // Est-ce qu'il est capable : **al tou kapâblyo** (001) ?

**A5))** Dans certains villages (Aus\*, Ebl\*), surtout si le sujet réel est éloigné du verbe, on répète très souvent le pronom personnel sujet devant ce verbe. \* **Un' ky émâve rire, o yére astâ dsu un' bon** [quelqu'un qui aimait rire, était assis sur un banc] (287).

**B1))** ILS pr. mpl. dc. 3e p. plur., (le sav. « ils » au plur. peut traduire le « on » français, comme en italien) : **â** (065), **al** (010c COD 241b-8),

- **É** (001b, 003b, 006, 010b, 018, 019, 020, 021d BRA, 023, 024b, 036, 078b, 081, 082, 093, 094, 113, 114, 125, 169, 180, 198, 201, 213, 214, 216, 219, 222, 236b, 273b, 378, 409), **è** (220, 316), **ê** (021c COD, 083c), **éy** ou **éye** (016), **eû** (015),

- **i** (002, 003a, 004, 008, 010a JAM, 017, 021 BRA VAU, 024a, 025, 026, 028, 035, 041b, 044, 060, 065, 075, 078a, 081, 083b, 087, 109, 136, 138, 140, 141, 145, 153, 173, 187, 188b, 189b, 215c GPR C4, 217, 218, 219, 224, 225, 226, 227, 232, 234, 235, 236a, 261, 271, 272, 273a, 282, 290, 309, 311, 314, 320, 328, 392, 402, 407, Bhl\*, Bmr\*, Coi\* 401, Gets 227, Reg\*, Mfc\*, Vit\*, Fta\*), **isè** devant **s'** [s'] (189a), **l** apv. dce. (001a),

- **o** (262, 287), **ô** (286), **ol** (128),

- **u** (041a, 228, 253, 310, 312, 416),

- **ye / yeu / yé** (215b), **yè** (083a, 215a, GZL), **yi** (188a).

**B2))** mpl. dv. : **AL** (001c PPA, 003b, 006, 010b, 017b, 018, 020, 023, 076, 082, 093, 094, 169, 222, 314), **alz** (003a TER),

- **é** (216b), **él** (004, 236, 409), **èl** (Ofo\*, Vlo\*), **ér** (006), **éy** (021b, 214), **éz / èz** (216a),

- **il** (025, 041, 060, 219c, 224b, 225, 226b, 271bB, 290), **ir** (173), **iz** (004b, 017a, 081b JCH, 188, 219b, 224a dce., 226a, 401), **i** ou **iy** (187b), **iz** (402), **l** e2v. / dv. dgm. (001b, 021 VAU., 224), **l** dgm. (287b), **l** (001a apv. dce., 198),

- **ol** (287a), **ôl** (286),

- **ul** (228, 253, 310, 312, 416), **y** (002, 004a, 010a JAM, 021a, 026, 035, 036, 065, 078, 081a JCH, 083b, 109, 114, 123, 125, 136 RPI 96, 140, 153, 165, 180, 187a, 188, 189, 201, 214, 215, 217, 218, 219a dce., 220, 227, 232, 235, 262, 271aA, 282 PCM 159, 316, 328, 378, Grignon),

- **y** anc. ou **iz** réc. (141A LPT 119), **z** (083a).

-- @ Quand ils étaient partis : **kan l'tô modâ** (001), **kan i tyan modâ** (215 GPR).

@ C'était toujours quand il avait besoin d'argent : **y étai tozhō kan l'avai fôta**

**d'sou** (001). @ Quand il est arrivé : **kan l't arvâ** (001). \* **Al ajuste** [il ajuste], **al**

**modâ** [il est parti] (la voyelle, ici la fv. e, est se.) (001). \* **É vai rê** [il ne voit rien],

**é son modâ** [ils sont partis], **al a mâ u vêtro** [il a mal au ventre] (001). \* **Al blyan**

[il est blanc] (dv. se.) (001). \* **Al tô modâ** [ils étaient partis] (le v. dv. est élidée)

(001). \* **É n è pâ venu** ou **al pâ venu** [il n'est pas venu] (la première forme explique

celle de Taninges) (002). @ Ils vont partir : **i van modâ** (004). \* **Ar âme** [il aime],

**ar alâve** [il allait], **âr arâ** [il aura] (006). @ Il est âpre à la bouche : **l t âpro u grwin**

(018). @ Dès qu'il a fini : **na vai k' l a fornai** [une fois qu'il a fini] (198). @ Ils ont faim : **al on fan** (001), **y an fan** (002).

**B3))** avec le pr. nt. **i** [le, ça] dc. : **i ji** (002). @ On le dit <> ils le disent : **i ji dyan** (002), **al yu dyon** (001).

- avec le pr. nt. **i** [le, ça] dv. : **i j, i jy, i y** (002). @ L'ont-ils vu : **s i j an vyou** ou **s i jy an vyû** ou **s i y an vyû** (002) ?

**B4))** (parfois e2v., ecv., evc.) : **z** (216). @ Avec son fils, ils ont pris la jument : **awé son valè, z an prai la kavala** (216).

**B5))** ils avec inversion du sujet : **êy** (010 JAM), **ti** (141). @ Paient-ils bien ton vêlage : **payân-têy bin tonn amoye** (010 JAM) ? @ Quand partent-ils : **kan partônt-i** (141), **kan tou k'é partôn** (001) ?

**C1))** IL pr. nt. sg. (3e p.) ; ça / cela, pr. dém. nt. sg. sujet (ce sujet est souvent omis) : - dc. : **â** (215c), **Ê** (001, 003, 004b, 006, 019, 020, 021b, 078, 081b, 082, 114, 125, 128 MVV 388, 145, 180, 198, 201b, 206, 213b, 214, 215b GPR, 216, 217, 228, 242, 273b, 290, 310, 378, Cel\*, Fav\* 050, Ght\* 143, Vit\*, Sev\*, Tho\* 036, GPR), **è** (316, 529), **ê** (220, Cbl\*, Cor\* 083c, Fau\*, FEN), **éy** (Fta\*), **êy** (141b LPT 96), **êye** (Mvz\*),

- **i** (002, 004a, 010, 017, 021a VAU, 025, 026, 027, 028, 035, 041 MSM, 049, 060, 065, 075, 081a JFD, 083b avec interrogation, 127, 130, 136, 141a LPT 64, 143, 145, 153, 165, 173, 187, 188, 189, 201a, 203, 213a, 217, 218, 219, 222, 224, 225, 227, 226, 228, 228, 232, 234, 235, 262, 271, 273a, 286, 287, 305, 306, 307, 309, 311, 312, 314, 315, 320, 328, 402, 407, 416, Bmr\* 074, Con\*, Mch\*, Mou\*, Reg\*, Pan\*, Sal\*, Séez), **ô** (128), **ou** (Gen\*, Alb\*, FEN), **yé** (215a), **yè** (083a) ; E. On pi.. -- N. : À Alv\*, le pr. nt. n'est jamais exprimé dans les tournures impersonnelles..

-- @ Il faut : **é fô** (001, 003, 050, 078, 215 GPR), **i fat** ou **êy fat** ou **êy fa** (141 LPT 96), **i fô** (002, 004, 025, 028, 203, 234, 402), **fô** (416). @ Il pleut = ça pleut : **é plyu** (001), **i plu** (002, 004), **plô** (416). @ Ça pousse bien : **é peuse byê** (001). @ C'est tout démolé : **é to dérûsho** (001). @ Ça va-t-il : **vâ-t-ou** ou **vâ-tou** ? (001). @ Ça ca : **é vâ** (001), **vâ** (416). @ Il n'y a pas que les gros boeufs qui labourent la terre : **é yât pâ ké lo graws bôs ké lawvohont law têrawo** (128).

- dv. : **Y** (001, 002, 017, 020, 021 VAU, 025, 026, 028, 035, 036, 041 MSM, 074, 081 JFD, 114, 125, 130, 136, 141, 145, 173, 187b, 188, 189, 201, 206, 214, 215b, 216, 217, 218, 219, 222, 224, 225, 227, 228, 232, 235, 271b, 273, 290, 310b devant le v. avoir, 311, 312, 314, 315, 316, 320, 328, 378, 407, 416, GPR), **él** (078), **ér** (006, 310a), **éy** (Gir\*, Gri\*), **ir** (173), **iy** (187a, 203, 271a), **y** (après **ké** [que]) (203), **yè** (215a).

-- @ Il y avait : **y avai** (001, 002), **y avêyt** (203), **iy êt** (187). @ Ça empeste : **y êpêste** (001). \* **Y a...** : il a... / il y a... / ça a... (...).

- après le v. dans une interrogation : **tou** ou **t ou** (001, 003, 328).

-- @ Faut-il descendre : **fô tou désindôkh** (328), **fô tou déchêdre** (001) ?

**C2))** dce. (le pr. nt. « il » est souvent omis). @ Il ne faut pas y prêter attention : **fô pâ nê fére d'ka** [faut pas en faire de cas] (001). @ Regarde quel temps il fait : **avêta kîn tin k'fê** (328), **rgéta kin tin k'é fâ** (001).

**C3))** dans les phrases interrogatives, ce pronom, placé après le verbe, se lie à la particule euphonique **t** pour devenir une particule interrogative : **tê** (002), **tou** (001), **t ôy** (141) ; E. « Est-ce que ». @ Fait-il froid // Est-ce qu'il fait froid : **fâ tou frai** (001), **fo' tê frê** (002) ? Pleut-il : **plyu tou** (001), **plout ôy** (141) ? Neigera-t-il : **nevrat-ôy** (141), **tou k'é vâ naïvre** (001).

ÎLE nf. **ila** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\*, Dba\*, Ebl\*, Gtt\* GPR).

**A1))** îlot; îlette (fl.) : **ilèta** nf. (Lav\*) || **ilô** ou **ilô** nm. (001).

**A2))** île flottante, oeufs à la neige : **wâ à la nai** nmpl. (001).

**A3))** les îles, le marigot, les launes, les lieux marécageux formés de graviers et de buissons au bord d'une rivière (Le Chéran, Le Fier, La Menoge, L'Isère) ; souvent ld. : **léz ile** nfpl. (003), **lèz ile** (Tig\*) || **louz ilazho** nmpl. (FEN).

**A4))** launes, lônnes, îles, ilages, lagunes, bras de fleuve, sur le Rhône : **lône** nfpl. (001), R. 1.

--R. 1-----  
- **lône** / vénitien DEF *laguna* < lat. *lacuna* [fosse, fossé, mare, fondrière, ornière ; trou, cavité, creux où l'on enfonce] < *lacus* [lac ; bassin, réservoir ; cuve, baquet, tonne] (» arbuste qui pousse dans les launes) / gaul. DFG 193 *locu* / *lacu* / *Penne-locos* [Bout-du-Lac (Léman) = aujourd'hui **Villeneuve**] / airl. *loch* / *Cenn Locho* [Gué-du-Lac = \**Loko-riton* (Ptol.)] / g. *lakkos* [trou d'eau, citerne] / as. *lagu* [eau, lac] / asl. *loky* [mare, citerne] /// Îles, Marais, D. Lac.

ILIAQUE adj. **ilyako**, /a, /e (Alb\*).

**A1))** os iliaque (chez l'homme) : **tornè** nm. (Sax\* 002), R. => Bas.

**A2))** os iliaque (chez les animaux) : **pomé** nm. (002) ; E. Fléau.

ILLÉGAL adj. **ilégalo**, /a, /e (Vth\*).

ILLÉGALITÉ nf. **ilégaltâ** (Vth\*).

ILLÉGITIME adj. **iléjitimo**, /a, /e (Vth\*).

ILLETTRÉ adj. **ilètrâ**, /â, /é (Bta\*, Vth\*) ; **trablèta** nf. chf. (Tig\* 141), R. 2 => Alphabet.

**A1))** ignorant : **trablèta** nf. chf. (141), R. 2.

ILLETTRISME nm. **ilètrismo** (Alb\*).

ILLICITE adj., non autorisé : **défènyu**, /ywà, /ywe [défendu] (Vth\*), **défèdu**, /wà, /wè (Alb\*).

ILLICO adv., sur le champ, immédiatement, subito : **dabò** (Alb\*), **dabôr** (Vth\*), **darbò** (Gtt\* GPR).

ILLIMITÉ adj. **ilimitâ**, /â, /é (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

ILLISIBLE adj. **iliziblo**, /a, /e (Vth\*), **iliziblo**, /a, /e (Alb\*).

ILLOGIQUE adj. => Absurde.

ILLUMINATEUR an. **iluminateu'**, /euza, /euze ou **iluminatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

ILLUMINATION nf. **ILUMINACHON** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Mtd\*).

ILLUMINER vt., éclairer : **ILUMINÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228, Chx\*, Ebl\*, Mtd\*, Reg\*, Vth\*) ; **almâ** [allumer] (228).

ILLUSION nf. **iloujon** (Chx\*), **ILUJON** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** se faire des illusions : **s'montâ l'bonè** ou **s'montâ l'bonichon** [se monter le bonnet] (001).

ILLUSIONNER (S') vp., se faire des illusions : **s'ilujnâ** ou **s'ilujonâ** (Alb\* 001, Vth\*), **s'ilujrâ** (Ebl\*), C. => **pardnâ** [pardonner] ; **s'fère d'ilujon** (001) ; **s'montâ l'borichon** [se monter le bourrichon] (001).

ILLUSOIRE adj. **ilujwéro**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **iluzwéro** (001a).

ILLUSTRATEUR an. **ilustrateu'**, /euza, /euze ou **ilustratò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

ILLUSTRATION nf. **ilustrachon** (Alb\*).

ILLUSTRE adj. => Fameux, Renommé : **ilustro**, /a, /e (Jsi\*).

ILLUSTRÉ nm., journal illustré : **ilustrâ** (Alb\*), **ilustré** (Reg\* MSM).

ILLUSTRER vt. **ilustrâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

ÎLOT nm. => Île.

ILS pr. pers. 3e p. mpl. sujet ; on : => Il pr..

IMAGE nf. ; gravure, dessin ; symbole ; métaphore, parabole : **émâdze** (Ebl\*), **émâje** (Alex PRL, Ann\*), **émâze** (Gtt\* GPR), **émâzhe** (Arv\*, Bel\*, Sam\* JAM), **imâdze** (Mbz\*), **imâje** (Alb\* 001b, Bil\*, Sax\*, Vth\*), **imâzhe** (Bog\*), **imâzhe** (001a), **imâzhî** s. et /ë pl. (Mpo\*), **imâzi** sg. et /ë pl. (Tig\*), **imózhe** (Mch\* MPM 21, Reg\* MSM) || **imadzè** fpl. (Lav\*). @ Le chien est le symbole de la fidélité : **l'shin è l'imâje d'la fidèlitâ** (001).

**A1))** style métaphorique : **fason d'èkrirè plyinna d'imâje** (001).

**A2))** parler métaphoriquement : **parlà awé d'imâje** (001).

IMAGER vt. **émâzyé** (Gtt\* GPR), **imâji** (Vth\*), **imâzhî** (Alb\*).

IMAGERIE nf. **imâzhri** (Alb\*).

IMAGINABLE adj. : **imajnâblo**, /a, /e (Mbz\*) / **imajinâblo** (Alex PRL 213, Vth\*) || **imajinâblyo** ou **imazhinâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **k'on pu pinsâ** [qu'on peut penser] (001) ; **k'on pû imajinâ** [qu'on peut imaginer] (001).

IMAGINAIRE adj. **imajinéro**, /a, /e (Alb\*, Vau\* DUN 50) ; E. Fantastique.

IMAGINATIF adj. **imajinatifo**, /a, /e ou **imajinatifo**, **imajinatîva**, /e (Alb\*, Vth\*) ; **k'a d'l'idé** [qui a de l'idée] (Alb\* 001) ; **kombînéré**, /ala, /ale n. (001). @ Il est imaginatif : **al a d'l'idé** (001). Il a des idées : **al a d'idé** (001). @ On n' imagine pas sa souffrance = on ne peut pas se faire une idée de sa souffrance : **onn a pâ idé dè s'k'al a pwi sofri** [On a pas idée de ce qu'il a pu souffrir] (001).

IMAGINATION nf. **IMAJINACHON** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Mln\*, Reg\*, Vth\*), **émajinachon** (FEN).

IMAGINER vt., concevoir : **se figurâ** [*se figurer*] vp. (Alb\* 001), **se figuro'** (Sax\* 002) ; **IMAJINÂ** (001, Alex PRL 174, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bmr\*, Chx\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **émajinâ** (FEN).

**A1))** s'imaginer, croire, penser, rêver : **s'figurâ** vp. (001) ; **s'imajinâ** (001) ; **se mètre dyan l'idé** [*se mettre dans l'idée*] (002), **sè ptâ dyê l'idé** (001) ; **sè ptâ dyê la téta** [*se mettre dans la tête*] (001) ; **kraire** [croire] (001) ; **pinsâ** [penser] (001).

**B1))** adj., bien conçu, bien fait, bien pensé, bien imaginé, bien agencé : **byê fotu**, /wà, /wè (001) ; **byê konbinâ**, /â, /é [bien combiné] (001) ; E. Bâti, Fatigué.

**B2))** adj., mal conçu, mal fait, mal pensé, mal imaginé, mal agencé : **mâ fotu**, /wà, /wè (001) ; **mâ konbinâ**, /â, /é [mal combiné] (001).

IMAM nm. **imamo** (Alb\*).

IMBATTABLE adj. **inbatâblo**, /a, /e (Vth\*), **inbatâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

IMBÉCILE an., sot, peu sensé, idiot, inintelligent, crétin, niais, nigaud, insouciant ; stupide, complètement fou, cinglé, con ; qui perd complètement la tête, qui déraisonne complètement, minus habens, simple, simple d'esprit, simplet : **ânichon**, -na, -ne an. (Ann\* 003, Gen\* 022, Gmt\*, Thn\* 004) || **âno** [âne] nm. chs. (Alb\* 001) ; **sôma** [ânesse] nf. cfs. (ou une femelle) (001) || **somezhyo** m. (Mpo\*), R. it. *somaro* [âne] ; **boriko**, /a, /e adj. (001) / **bouriko** (Sax\* 002) || **téta d'boriko** (001), **téta de bouriko** nf. (002) ;

- **asomâ d'pikéta** [assommé, abruti, par la piquette (qu'il a trop bu)] nm. chs. (002) ; **asomâ d'bidolyon** [assommé, abruti, par le cidre (qu'il a trop bu)] nm. chs. (001) ; **gri** [gris] nm. (Tan\* 027) ;

- **béné**, /ala, /ale (001), R. Béni ; **banbwé** m. (001), **baban** (001, Mor\* 081), R. => Flâner ; **badaré** m. (001), R. Badaud || ; **mâvnyan** [*mal venant*] m. (Cor\* 083)

- **dârou** nm. (Abv\* 021), **darè** (Bta\* 378), **dâré** (Les\*), **dârô** (Vth\* 028), **daradin** (Man\*), **tarapon** (021) || **tarabé** nm. (028, Aba\*, Con\*, Cam\* 188, Mag\*), **tarabèl** (Tig\* 141), **tabwé** (Alv\* 416), **tabwè** [*tabouë*] (Chx\* 044 CLR), **tabweû** [secoué, à moitié fou] (215a GPR), R. => Taupe | Arbre (**tabò**).

- **gadanye** nf. chf. (Cha\* 025) ;

- **inbèsilo**, /a, /e (001, 003, 004, 025, 028) / **iñbisilo** (141) / **ébésilo** ou **inbésilo** (FEN 155a) / **ébisilo** ou **inbisilo** (Fau\* FEN 187a), R. 1 ; **mètyàfou**, **mètyàfôla**, /e (001), R. 2 Fou ; **loba** nf. chf. (003) ;

- **kâko**, /a, /e an. (003) / **tako** (027b, 044b, 083b, Cm\* 282b, Rev\* 218b, Sam\* 010b) / **chako** (FEN 128) / **shako** (Gav\* FEN 255) / **tyako** (FEN), **tak**, -a, -e (010a, 027a, 044a, 083a, 218a, 282a), **takouï**, /a, /e (Gtt\* 215b GPR), **toki** m. (215a GPR) || **tôka** [*tô'qua*] f. chf. (044 CLR), D. Idiotie ;

- **tartou** m. (010, Mpl\*) || **tarta** [tarte] f. (001) ; **barjô** an. inv. chf. (028) ;

- **tounyo**, /ya, /ye an. (081) || **touné** nm. (188) ; **bétyan** nm. (Mln\*) || **bétye** nf. (001, 028), R. => Bête ; **bakan**, -na, -ne an. (003, 081), D. Imbécillité ; **borlô** m. (Ber\*) ; **tsornâ**, -ta, -te an. (416) ; **chanchoulo**, /a, /e adj. (Our\*) ; **doy** nm. (141) ; **idyô** m. (378) ; **tiklo**, /a, /ë an. (Terrachu) ; **tipyan**, -na, -në an. (Terrachu) ;

- **tôpa l'awla** [cogne la marmite (// la tête)] ou **papalawla** ou **lawlin** nm. (416) ; **tupin** [pot] nm. chs., **tupinâ** [cruche] nf. cfs. (416) ; **barnyase** nf. cfs. (044) ; E.



Bête, Nigaud.

-- @ Espèce d'idiot : **fotu tak** (044), **bogro d'banbwé** (001).

**A1))** adj., idiot, qui ne sent rien, insensible à la douleur : **mézé, -la, -le** [lépreux] (021), R. => Malade.

**A2))** idiot, irréflecti, âne, stupide, corniaud, écervelé : **banbé** ou **panpé** m. (001) ; **téta sê sarvala** [tête sans cervelle] nf. (001) ; **tét'ê l'ê'** [tête en l'air] nf. (001) ; **sabota** [galoche] nf. (001) ; **kornichon** [cornichon] nm. (001) ; **bétye** [bête] nf. (001, 028) ; **bedoume** nf. cfs. (022 DEL) ; **dadolè** m. (215 GPR) ; E. Nigaud.

**A3))** idiote, crétine, toquée : **foûla** ou **fôla** [folle] nf. (le 1er mot est moins fort que le 2e) (001), **folârya** (Vau\*), R. 2 ; **bèkasa** [bécasse, femme sans esprit] nf. (001) ; **tokachî** nfs. et /ë pl. (141).

**A4))** idiot, lourdaud : **toumêl, toumê, toumêla, /ë** (Terrachu), R. Sorbier.

--R. 1-----  
- I. DEF *imbecillus* [sans soutien « sans canne, sans bâton »] < *bacillum* [baguette] => Fermer (**bâklâ**) / lat. GAF *baceolus* [imbécile] < g. *bakêlos* / fr. NDE *béquille* < *bec*. // afr. *anille* [béquille] < vlat. \**anaticula* [bec de canard] < l. *anas* [canard, cane], D. Imbécillité.

IMBÉCILLITÉ nf. **inbèsilitâ** (Alb\* 001, Vth\*), R. => Imbécile.

**A1))** bêtise, connerie, sottise, mauvais tour : **griza** [grise] nf. (001 BEA) ; **bakannri** (Morzine), R. => Imbécile (**bakan**).

**A2))** état d'enfance, demi-imbécillité : **kakadyò** [qui défèque des diots] nm. (Genève).

IMBERBE adj., sans poil, sans barbe, qui n'a pas encore de barbe ; glabre ; - nm., jeune garçon ; - nf., fillette : **motè, -ta, -te** (Alb\*), R. 1 ; **d'ké** [*de caillette*] (Ann\* 003). @ Visage imberbe : **figura d'ké** [figure de caillette] (003).

--R. 1-----  
- **motè** => Corne (Sans), Mot, Motte, D. Blé, Froment, Jeune, Moutard, Peuplier.

IMBIBER vt., imprégner : **anbibâ** (Sax\*), **êbibâ** (Alb\* 001b), **inbibâ** (001a, Vth\* 028) ; **êprènyî** (001b), **inprènyî** (001a, 028, Bel\*) ; **banvâ** (Gtt\* GPR), R. => Combuger (=> Tremper).

**A1))** s'imbiber, s'imprégner, absorber : **émyé** (Mbz\*) ; **baire** [boire] (001).

IMBRICATION nf. **inbrikachon** (Vth\*).

IMBRIQUER vt. **inbrikâ** (Vth\*).

IMBU adj., plein, rempli, pénétré : => Plein.

IMBUVABLE adj. **inbèvâblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*), **inbèvâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001b) / **pâ bèvâblyo** (001a).

IMENSITÉ nf. **iminsitâ** (Vth\*) ; **étèdywà** [étendue] (Alb\*).

IMITABLE adj. **imitâblo, /a, /e** (Vth\*), **imitâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

IMITATION nf. **IMITACHON** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Après.

IMITER vt. **émitâ** (FEN), **IMITÂ** (Alb\*, Ann\*, Cot\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **imito'** (Reg\* MSM) ; E. Contrefaire, Singer.

**A1))** imiter la voix, les gestes, les façons : **déchüiyé** vt. (Gtt\* GPR), D. Inimitable.

IMMACULÉ adj. ; impeccable, irréprochable : **sê tashe** [sans tache] ladv. (Alb\* 001) ; **d'on prôpro** [*d'un propre*] (001) ; **d'on blyan** [*d'un blanc*] (001) ; **imakulâ, /â, /é** (001, Vth\*). @ Sa maison est toujours d'une tenue irréprochable : **sa maison è tozhô d'on prôpro** (001). @ L'Immaculée Conception : **l'Imakulâ Konsèpchon** nf. (001).

IMMANGEABLE adj. **inmzhâblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*).

-- @ C'était immangeable : **onn a pâ pwi yu bdyî** [on a pas pu le manger] (Alb\*).

IMMANQUABLE adj. : **k'on pu pâ mankâ** [qu'on ne peut pas manquer], **k'on pu pâ pasâ à kouuté** [à côté duquel on ne peut pas passer], **k'arive to lô kou** [qui arrive toutes les fois] (Alb\* 001) ; **inmankâblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*), **inmankâblyo, /ya, /ye** (001).

IMMANQUABLEMENT adv., invariablement : **à to lô kou** [à tous les coups] (Alb\* 001).

001) ; **tozhō** [toujours] ou **toltin** [tout le temps] (001) ; **inmankablamin** (FEN), **inmankablyamê** (001).

IMMATRICULATION nf. **imatrikulachon** (Alb\*).

IMMATRICULER vt. **imatrikulâ** (Alb\*, Vth\*).

IMMÉDIATEMENT adv., aussitôt, tout de suite, illico : **d'abò** [*d'abord*] (Alb\* 001), **darbò** (Gtt\* GPR), R. Abord ; **du kô** [du coup] (Arv\*) ; **yeurêdrai** [maintenant] (Bil\*) ; **imédyatmê** ou **imédyatamê** (001) ; => Illico.

**A1))** immédiatement après : **to dè suita apré** [tout de suite après] (Ect\*).

IMMENSE adj., très grand : **imanso**, /a, /e (Alb\* 001b, Ebl\*) / **iminso** (001a, Vth\*) ; **sê' fin** ou **sen fin** [sans fin] (001), **sin fin** (Arv\*).

IMMENSITÉ nf. **imansitâ** (Alb\* 001bB), **iminsitâ** (001aA, Vth\*).

-- @ Dans l'immensité de la nuit : **dyin la nwé sin fin** (Arv\*), **dyê la né sen fin** (001).

IMMENSURABLE adj. : **k'on pu pâ mèzrâ** [qu'on ne peut pas mesurer] (Alb\*).

IMMERGÉ adj. **imêrjà**, /â, /è (Ebl\*).

IMMERGER vt. (dans un liquide) : **ptâ** [mettre] (Alb\* 001) ; **plyonzhî** [plonger] (001) ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001).

IMMÉRITÉ adj. : **k'on a pâ mértâ** ou **k'on a pâ méritâ** [qu'on a pas mérité] (Alb\*).

IMMEUBLE nm. **imouble** (Reg\* MSM), **imoublyo** (Alb\*) ; **bâtimin** [bâtiment] (Vth\*).

**A1))** Nom d'un lotissement à Meythet : **Lô toryolè** [Les trèfles].

**A2))** Nom d'un immeuble à Chambéry : **Arpitanyà** [Arpitanie].

IMMIGRANT an. **imigrê**, -ta, -te (Alb\*).

IMMIGRATION nf. **IMIGRACHON** (Alb\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*).

IMMIGRÉ an. **imigrâ**, /â, /é (Alb\*, Ebl\*).

IMMIGRER vi. **IMIGRÂ** (Alb\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*).

IMMINENT adj. **kè vâ bastou arvâ** [qui va bientôt arriver] ou **kè vâ bastou s'fêre** [qui va bientôt se produire] (Alb\* 001) ; **k'è dabò tyè** [qui est tout de suite là] (001).

IMMISCE (S') vp. => Mêler (Se).

IMMOBILE adj. **imobilo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*) / **imobilo** (FEN) ; **sen beùzhî** [sans bouger] ladv. (001), **sin buzhé** (Arv\* 228), **sin buzhî** (Vth\*) ; **sin brasâ** [sans remer, sans s'agiter] (228) ; **in plan** (228) ; **k'réste su plyafe** [qui reste sur place] ladj. (001) ; **fêrt** ms. (Mpo\*), R. < l. *firmus* [ferme, solide, fort] ; => Tel ; E. Garde (nm.).

**A1))** immobile debout : **plante**, /è, /e adj. (228), **plyanto**, /a, /e (001).

**B1))** v., rester (// demeurer) immobile, tenir l'arrêt : **rèstâ in plan** vi. (228) ; **rèstâ pikplyanto**, /a, /e vi. (001), R. < piquet planté => Piquer ; **rèstâ plyantâ tyè** [rester planté là] (001).

**B2))** rester immobile après une forte émotion : **sobrâ** vi. (Tig\*).

**B3))** rester immobile, sans bouger, le regard dans le vide : **tourâ** vi. (Gtt\* GPR), D. Nigaud.

IMMOBILIER an. **imobilîye** m. (Ebl\*).

IMMOBILISATION nf. **imobilizachon** (Alb\*).

IMMOBILISER vt. **imobilizî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **rmyédâ** (Gtt\* GPR) ; E. Clouer, Rester.

**A1))** tenir en respect, réduire au silence, contraindre à l'immobilité : **teni an respè** vt. (Sax\* 002).

**A2))** rester sur place immobile et inactif : **sobrâ** vi. anc. (002) ; **rèstâ pikplyanto**, /a, /e vi. (001).

**A3))** s'immobiliser : **s'arétâ sè** [s'arrêter sec (net)] vp. (001, Arv\* 228).

**A4))** immobiliser (qq.) : **arétâ sè** vt. (228).

**A5))** immobiliser un membre temporairement (par un plâtre ou un bandage) : **iñbrôwnâ** vt. (Tig\*).

IMMOBILITÉ nf. **imobilitâ** (Alb\*, Vth\*).

IMMODÉRÉ adj. : ladj., **kè dépase lé beûrne** [qui dépasse les bornes] ladj. (Alb\*) ; **sin mèzrà** [sans mesure] (Vth\* 028) ; **imodèrà, /â, /é** adj. (028).

IMMODESTE adj. **déborinklyâ, /yâ, /yé** (Arv\*), R. => Passe-foin ; **sen rètnywà** [sans retenue] ladv. (Alb\*) ; **pâ konvnyâblo, /a, /e** [pas convenable] adj. (Vth\* 028) ; **imodèsto, /a, /e** adj. (028).

IMMONDE adj. **imondo, /a, /e** (Alb\*).

IMMONDICES nfpl. => Balayures, Ordures.

IMMORTALISATION nf. **IMORTALIZACHON** (Alb\*, Vth\*).

IMMORTALISER vt. **IMORTALIZÎ** (Alb\*, Vth\*).

IMMORTALITÉ nf. **IMORTALITÂ** (Alb\*, Vth\*).

IMMORTEL adj. **imortalò, /a, /e** (Alb\* 001b) / **imortèlo** (001a, Ebl\*).

IMMORTELLE nf., immortelle des Alpes, (plante) : **flòy de Sin-Pyêrè** [fleur de Saint-Pierre] nf. (Mpo\*).

IMMUNITAIRE nf. **IMUNITÉRO, /A, /E** (Alb\*).

IMMUNITÉ nf. **IMUNITÂ** (Alb\*).

IMMUNISANT an. **imunizê, -ta, -te** (Alb\*).

IMMUNISATION nf. **imunizachon** (Alb\*).

IMMUNISER vt. **imounizâ** (Gtt\* GPR), **imunizî** (Alb\*, Vth\*).

ÉMOI nm. **émai** (FEN).

IMPACT nm. => Choc, Conséquence, Portée.

IMPAIR adj. : **nopa** inv. (Sax\*), **nonpar** (FEN) ; **mâpâ** [*mal pair*] inv. (Ann\*), **mépar** (FEN) ; **inpêr** (Ebl\*).

IMPARABLE adj. **inparâblo, /a, /e** (Vth\*).

IMPARDONNABLE adj. **inpardnâblo, /a, /e** (Vth\*), **inpardnâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

IMPARFAIT adj. **inparfê, -ta, -te** (Alb\* 001) / **inparfé** (Vth\*).

**A1))** imparfait, nm. : **inparfê** (001) ; E. Verbe.

**A2))** imparfait de l'indicatif : **inparfê d'l'indikatifò** nm. (001).

**A3))** imparfait du subjonctif : **inparfê du subjonktifò** ou **inparfê du sojontifò** nm. (001).

- N. 1 : Avec les verbes de mouvements suivis d'un infinitif, l'imparfait exprime la politesse et transcrit le conditionnel français *je désirerais // j'aimerais*. @ Je viens (je venais) // je désirerais ~ vous emprunter de l'argent : **dè venivo voz inprontêzh de sòy** (Mpo\*) = **dè mnyivou voz êprontâ d'soù** (001).

- N. 2 : à Bil\*, le subjonctif présent a une désinence d'imparfait du subjonctif.

IMPARTIAL adj. **inparsyalo, /a, /e** (Vth\* 028) ; **justo, /a, /e** (Alb\*, 028).

IMPASSE nf., cul de sac : **ku d'sà** (Alb\*, Vth\* 028) ; **inpasa** (028).

**A1))** endroit où l'on ne peut pas passer à cause d'un rocher abrupt : **farmyâw** nm. (Morzine), R. Fermer.

**B1))** v., faire une impasse au jeu de cartes : **bazatâ** (028).

IMPASSIBILITÉ nf., imperturbabilité : loc. **d'rèstâ sen bronshî** [(le fait) de rester sans broncher = l'impassibilité] (Alb\*).

IMPASSIBLE adj., imperturbable, immobile ; impassiblement, imperturbablement : **sin tapâ on ju** ladj. inv. [sans cligner d'un oeil] (Arv\* 228), **sin se broulyé** [sans se brouiller] (228), **sen bronshî** [sans broncher] (Alb\* 001), **sen s'lési démontâ** [sans se laisser impressionner (démonter)] (001) ; à **zheushon ma onna greuba** [perché comme une bûche de bois] (228) ; **plakâ, /â, /é** (228) ; **drai dyê sé bote** [droit dans ses bottes] (001) ; **inpasiblo, /a, /e** (Vth\*).

IMPASSIBLEMENT adv. => Impassible.

IMPATIENCE nf. ; hâte : **frega** (Arv\*), R. => Hâte ; **inpachinsa** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*) ; E. Désir.

**A1))** impatience, (plante) : **inpashinsa** nf. (Bel\*) ; E. Balsamine.

IMPATIENS nf. (plante) : => Balsamine.

IMPATIENT adj. ; ladv., avec impatience : **êpachê, -ta, -te** adj. (Mch\* MPM 21) / **inpachan** (Sax\* 002) / **inpachê** (Alb\* 001) / **inpachin** (Bel\* 136bA, Ebl\*, Vth\*) / **inpashin** (136aB) || **iñpachên', iñpachênta, /e** (Tig\*) ; **déspeteû, -za, -ze** (Gtt\* GPR) ; **brézolon** m. (Tan\*), R. 2a => Châtaigne, Impatier ; **san pachansa** [*sans patience*] ladj. inv. (002), **sen pachinsa** (001), **sê pachêsa** (Abv\*) ; E. Désir, Patience, Possédé.

**A1))** adj., très impatient, surexcité, endêvé ; décidé, obstiné : **déryà, /yà, /yè** (Sal\*) ; **ésosêryà** (Sam\* JAM), R. Oreille ; **êvartnâ, /â, /é** (001) ; **lapido** ou **lapidéro, /a, /e** (FEN), R. 2b.

**B1))** v., être très impatient de (+ inf.), trépigner (frémir) d'impatience, brûler du désir (d'envie) (de faire qc., de se marier) : **BRÉZOLÂ** (Ann\*, Thn\*), **BRIZOLÂ** [griller] (Abv\*, Gen\*), R. 2a ; **fremelyé de la frega** ou **avai la frega** (Arv\*), R. => Hâte ; **mévni de vi.** (002) ; **lapidâ** [lapider] vt. / vi. (FEN), R. 2b.

IMPATIENTE nf. => Balsamine.

IMPATIENTER vt. **êpachintâ** ou **êpachêtâ** (Alb\* 001), **inpachantâ** (Sax\* 002), **inpachintâ** (Cha\* 025).

**A1))** s'impatier : **s'êpachintâ** ou **s'êpachêtâ** vp. (001), **s'êpachintâ** (), **s'inpachantâ** (002), **s'inpachintâ** (025), **s'iñpachêntâ** (Tig\*) ; **rmonyé** (Arv\*), R. => Ronchonner.

**A2))** s'impatier, être comme sur des charbons ardents : **grilyî** [griller] (001 FON) ; **BRÉZOLÂ** (Ann\*, Thn\*), **BRIZOLÂ** [griller] (Abv\*, Gen\*), R. Impatient.

IMPAYABLE adj. **inpayâblyo, /ya, /yè** (Alb\*), **inpèyâblo, /a, /e** (Ann\*, Vau\*, Vth\*).

IMPAYÉ adj. **inpayâ, /ayâ, /ayè** (Alb\*) / **inpèyâ, /èyâ, /èyè** (Ann\*, Vau\*, Vth\*).

IMPECCABLE adj. **inpèkâblo, /a, /e** (Vth\*), **inpèkâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **tip top** adv. (PSH 88) ; => Immaculé.

**A1))** impeccable, irréprochable, très bien fait, (ep. d'un travail, d'un objet, bien fait) : **nikèlo, /a, /e** [nickel] (001). @ C'est irréprochable : **y a rên' à dire** ou **y a rên' à rdire** (001).

**A2))** impeccable, tiré à quatre épingles : **lên', linna, /e** (Tig\* 141), R. => Lisse ; **lifo, /a, /e** (141), R. => Lisse.

IMPÉNÉTRABLE adj. : **k'on pû pâ pènètrâ** [qu'on ne peut pas pénétrer] (Alb\* 001) ; **inpènètrâblyo, /ya, /ye** (001).

IMPÉNITENT an. **inpénitê, -ta, -te** (Alb\*) / **inpénitin** (Vth\*).

IMPENSABLE adj. : **k'on pu pâ pinsâ** [qu'on ne peut pas penser] (Alb\* 001) ; **inpinsâblo, /a, /e** (Vth\* 028) / **impwinsâblo** (Chx\*) / **pâ pinsâblo** [pas pensable] (028) (Vth\* 028), **inpinsâblyo, /ya, /ye** (001B) / **pâ pinsâblyo** (001A) ; E. Affreux, Inimaginable.

IMPÉRATIF adj., impérieux, hautain, énergique : **inpératifo, inpérâtîva, /e** (), **inpèratifo, inpèratîva, /e** (Alb\* 001) ; => Bref, Falloir.

**A1))** impérieux, obligatoire, pressant, urgent, à exécuter sans délai : **à fère d'abò** [à faire tout de suite] ladv. (001).

**A2))** impérieux, irrésistible, obligé : **oblijà, /à, /è** (001).

**A3))** impérieux, impératif : => Nécessaire, Nécessité.

**B1))** n., obligation : => Nécessité.

**B2))** (mode d'un verbe) : **inpèratifo** (001).

- N. : L'impératif à la 2e personne du singulier peut avoir un sens impersonnel et général. Ainsi **méfyà** peut signifier « méfie-toi » ou « méfiez-vous », employé à la place de **méfyate** ou de **méfyâvo**, il a un sens plus fort (001). De même **sôva** [sauve-toi ; sauvez-vous = écarte-toi ; écartez-vous = chaud devant (en cuisine)] (001).

IMPÉRATIVEMENT adv. **inpèrativamê** ou **inpèrativmê** (Alb\*).

IMPÉRATOIRE nf. (plante) => Peucedan.

IMPÉRATRICE nf. **inpèratrisa** ou **inpèratrisa** (Alb\*), **iñpèatrisi** (Tig\*).

IMPERCEPTIBLE adj., minuscule, trop petit pour être vu : **to ptyou, tota ptyouta, tote ptyoute** [tout petit] (Alb\* 001).

**A1))** qui ne se voit pas, qui échappe à l'attention, à nos sens : **k'sè vai pas** [qui ne se voit pas] (001), **k'on parchai pâ** [qu'on ne perçoit pas] (001).

IMPERCEPTIBLEMENT adv., d'une manière imperceptible : **sê k'on s'ên' aparchèvéze** [sans qu'on s'en aperçoive] (Alb\*), **sê kè nyon s'ê sayézön aparchu** [sans que personne ne s'en soit aperçu] (001), (à faire concordé).

IMPERFECTION nf. **inparfèkchon** (Alb\*, Vth\*).

IMPÉRIAL adj. **inpèryâlo, /a, /e** (Aix, Alb\* BEA), **inpéryâle, /è, /e** (Arv\*).

IMPÉRIALISME nm. **inpèryalismo** (Alb\*).

IMPÉRIALISTE an. **inpèryalisto, /a, /e** (Aix, Alb\*).

IMPÉRIEUX adj. => Impératif.

IMPÉRISSABLE adj. **inpérisâblo, /a, /e** (Vth\*).

IMPERTINENCE nf. => Culot.

IMPERTINENT adj. => Effronté, Grossier.

**A1))** femme ou jeune fille impertinente : **vwépa** [guêpe] nf. (Sax\*).

IMPERSONNEL adj. **inparsonèlo, /a, /e** (Alb\*).

IMPETURBABILITÉ nf. => Impassibilité.

IMPETURBABLE adj. => Impassible.

IMPETURBABLEMENT adv. => Impassible.

IMPÉTIGO nm. : **greûbe** [cretons] nfpl. (Sax\* 002) ; **inpètigô** (Alb\*) ; E. Gourme.

**A1))** impétigo qui se forme sur un cuir chevelu infesté de vermine : **KRÀ** [crasse] nm. (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Juv\*, Qui\*, Thn\*) ; **bebou** nm. (002).

IMPÉTUEUSEMENT adv. : **awé na feûrsa** [avec une force] (Alb\* 001), **fo'** [fort] (001) ; E. Brusquement.

IMPÉTUEUX adj. => Brusque.

**A1))** impétueux, violent, (ep. du vent...) : **fo', forta, /e** [fort] (Alb\* 001).

**A2))** impétueux, violent, rapide, (ep. d'un torrent) : **grou, -sa, -se** [gros] (001) ; E. Fougueux, Tumultueux.

IMPÉTUOSITÉ nf. => Force, Fougue, Violence.

**A1))** impétuosité, fougue, violence, (d'un torrent, du vent) : **feûrsa** [force] nf. (Alb\*).

IMPITOYABLE adj. : **sen pityà** [sans pitié] ladj. inv. (Alb\*) ; **inpitwèyâblo, /a, /e** adj. (Vth\*) / **inpitwayâblo** (FEN).

IMPLACABLE adj., que rien ne peut apaiser ou écarter : **inplakâblo, /a, /e** (Vth\*) ; **kè rê pû évitâ** [que rien ne peut éviter] (Alb\*).

IMPLANTATION nf. **êplyantachon** (Alb\*), **inplantachon** (Vth\*).

IMPLANTÉ adj. : **êplyanto** ou **inplyanto, /a, /e** av. (Alb\*).

IMPLANTER vt. **êplyantâ** (Alb\* 001b), **inplantâ** (Cor\* 083, Ebl\*, Vth\* 028), **inplyantâ** (001a).

**A1))** s'implanter, faire souche, s'installer : **s'êplyantâ** (001b), **s'inplantâ** (028, 083), **s'inplyantâ** (001a).

IMPLICATION nf. **inplikachon** (Vth\*), **inplyikachon** (Alb\*).

IMPLIQUER (S'), vp., s'engager, tremper, (dans une affaire) : **s'avansî** [s'avancer] (Alb\* 001) ; **s'molyî** [*se mouiller*] (001) ; **s'inpatrolyé** (Arv\* 228) ; **s'inplikâ** (Ebl\*, Vth\*), **s'inplyikâ** (001).

**A1))** être impliqué (dans), être mêlé à : **trinpâ (dyê)** (001), **être molyà (dyê)** (001), **être inpatrolyà (dyin)** (228).

**A2))** impliquer, entraîner nécessairement : **demandâ** [demander] (001), **réklyamâ** [réclamer] (001).

IMPLORER vt. **demandâ onblyamê** [demander humblement] (Alb\* 001) ; **inplorâ** (+ nom) (001b, Vth\*), **inplyorâ** (001a) ; **plyorâ pè** (+ inf.) péj. (001).

IMPOLI an. **mâpoli, /yà, /yè** (Alex PRL) ; **mâlonéto, /a, /e** (Sam\* JAM) ; => Grossier, Malgracieux, Poli.

IMPORTANCE nf. **êportansa** ou **êportinsa** (Alb\* 001c), **êpwortansa** (Mer\*), **inportansa** (001bB, Aix), **inportinsa** (001aA, Bel\*, Vth\*), **inpourtyinse** (Arv\*); E. Affaire, Attention, Chose, Question.

**A1))** personne de peu d'importance : **brèkalyon** nm. (FEN), R. Ébrécher ; => Bricole.

**A2))** chose de peu d'importance : **kreveri** ou **krevri** nm. (FEN), R. Crever ; => Bricole.

**B1))** v., perdre de son importance, aller à la faillite, battre de l'aile, (ep. d'une maison de commerce) : **balyî ba** vi. (Sax\*) ; **batre d'l'âla** (001).

**B2))** avoir de l'importance : **kontâ u pikè** vi. [compter au piquet] (FEN).

**C1))** expr., ça n'a pas d'importance ; tant pis : **y a bin l'tin** (001), **y a preû l'tan** (Cmj\*).

IMPORTANT adj., grave ; nombreux, fort : **inportan**, **-ta**, **-te** (Pco\*, Reg\* MSM, Tab\*) / **inportê** (Alb\* 001) / **inportin** (Bel\*, Mln\*, Nbc\* 214, Vth\*) ; **konskan**, **-ta**, **te** (Gtt\* 215 GPR), R. 2 Conséquent ; E. Compter, Femme, Garçon, Question, Tout.

**A1))** important, imposant, (ep. d'un bâtiment) ; grand ; grave : **konskan**, **-ta**, **-te** [conséquent] (215) / **konsékan** (001, Mor\*, Ncl\*) ; **sakin**, **-ta**, **-te** m. (214, Cvl\*), R. => Certain (**sakin**). @ Ce n'est pas important = ça n'a pas une grande (grosse) importance : **é peûrte pâ à konsékansa = y è pâ konsékan** (001).

**B1))** n., manières // agissements // comportement ~ de qq. qui veut ~ faire l'important // tout commander // se mêler de tout : **brakri** nfpl. (Sax\* 002), R. 2.

**B2))** somme peu importante, bagatelle : **ravôdri** [**ravaudrie**] nf. (002).

**C1))** v., faire l'important, vouloir commander, se mêler de tout : **brakâ** vi. (002), R. 2 ; E. => Pavaner (Se).

**C2))** faire l'important, bomber le torse : **drèsî l'nâ** [dresser le nez] (Thn\*).

**D1))** expr., rien d'important : **RÊ K'VALYE** [rien qui vaille] (001), **ryê k'valye** (Mbz\*) ; E. Assez.

IMPORTATION nf. **inportachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

IMPORTATEUR an. **inportateu'**, /**euza**, /**euze** ou **inportatò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), **inportator**, **inportateuza**, /**e** (Vth\*).

<sup>1</sup>IMPORTER vt., introduire : (**fére**) **rintrâ d'l'étranzhî** [(faire) rentrer de l'étranger] ou **fére mnyi d'l'étranzhî** [faire venir de l'étranger] (Alb\* 001) ; **inportâ** (001, Ebl\*, Gtt\* GPR).

<sup>2</sup>IMPORTER vi., avoir de l'importance, être important : **inportâ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Sax\* 002, Vth\* 028b), **inportâtâ** (028a), C. => Porter ; être **inportê**, **-ta**, **-te** (001) ; E. Foutre, Rebours.

**A1))** expr., qu'importe = (et) qu'est-ce que ça peut faire : **k'inpeûrte !** (001) ; **kapwé** ou **è kapwé** [et après] (001).

**A2))** qu'importe // ça n'a pas d'importance // peu importe // ça importe peu // ça n'a aucune importance // ce n'est pas important // ça ne fait rien // cela est indifférent ; n'importe ~ lequel / laquelle / lesquels / lesquelles : **n'inpeûrte** (001), **n'inpourte** (Mch\* MPM 21) ; **é fâ rê** [ça ne fait rien] (001), **i ne fâ ran** (002) ; **i pu ran** [*ça ne peut rien*] (002).

**A3))** n'importe lequel : **kin k saye** ou **kin k é saye** [quel qu'il soit] (001).

**A4))** n'importe où : **n'inpeûrte yeu** (001), **n'inpourte ayò** (228), **n'inpourta yeû** (Cam\*), **n'inpweûrte yeû** (215 GPR) ; **yeu k'saye** ou **yeu k'é saye** [où que ça soit] (001), **yeû k'é sai** (Dba\*).

**A5))** n'importe comment ; de toute façon, quelle que soit la solution, quel que soit l'angle sous lequel on se place ou on regarde le problème ; quoi qu'il arrive : **n'inpeûrte mèkai** (001), **n'inpourte kmê** (228), **n'inpourte komê** (Mrt\*) ; **mè k'saye** ou **mè k'é saye** [*comme que ça soit*] (001).

**A6))** n'importe quand ; quel que soit l'heure, le jour, le mois : **n'inpeûrte kan** (001) ; **kan k'saye** ou **kan k'é saye** [*quand que ce soit*] (001).

A7)) n'importe qui, une personne quelconque : **n'inpeûrte kwi** (001, 002) ; **kwi k'saye** ou **kwi k'é saye** [qui que ce soit] (001).

A8)) n'importe quoi, une chose quelconque : **n'inpeûrte kai** (001), **n'inpeûrte keu** (002), **n'inpweurte kê** (Nbc\* PVA 351) ; **kai k'saye** ou **kai k'é saye** [quoi que ce soit] (001), **kêkèsay** (Ect\* DGE 136a), **kikisêy** ou **ki k'i sêy** (Tig\*).

A9)) n'importe comment, en désordre : **n'inpeûrte mèkai** (001) ; **mè k'é saye** ou **mè k'saye** (001), **kmè k'i saye** (002, Reg\* MSM) ; **an dyâblo** [*en diable*] (Sam\* JAM), **à la dyâblya** [à la diable] (001) ; **à l'inkan** (Chx\*).

A10)) ça m'est égal = ça m'importe peu = ça ne me fait rien = ça ne me touche pas = ça ne me gêne pas : **é m' fâ rê** [*ça me fait rien*] (001), **i me fâ ran** (002) ; **pû m'inpeûrte** (001).

A11)) ça n'a pas d'importance = peu importe = ça importe peu = ce n'est pas grâve : **é fâ rê** [ça ne fait rien] (001).

IMPORTUN nm. => Ennuyeux.

A1)) personne importune, ennuyeuse, contrariante, dont on n'arrive pas à se débarrasser, casse-pieds, casse-bonbons = casse-couille ; fig., colle, sécotine : **pézhe** [poix] nf. (Abv\*) ; **kasaku** [casse-cul] nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Ebl\*) ; **kaspî** ou **kasapî** [casse-pieds] nm. (001, 003) ; **énêrvon** nm. (Mor\*), R. Énerver ; **rouye** nf. (Cam\*) ; **pasatin** [passe temps, qq. qui vous fait perdre votre temps] (Vth\*) ; **anpyaze** [entrave] (Cvl\*) ; E. Poix.

A2)) casse-pieds : **pikalyenère** [geignard] n. (Gtt\* GPR).

A3)) qui importune, qui est agaçant, par ses questions : **limö** nf. (Mpo\* 203+), R. Lime ; **ripö** nf. (203+), R. Râpe ; **kreûsmèlö** [cartilage] nf. (203+), R. => Cartilage, D. Importuner.

IMPORTUNER vt., fatiguer, incommoder, ennuyer, déranger, contrarier, embêter, enquiquiner, tarabuster, casser les pieds ; harceler, irriter, exciter, faire mettre en colère, tracasser ; taquiner : **èstagasî** [*estagasser*] (Alb\* 001) ; **tarabustâ** (001) ; **èkikinâ** (001), **inkikinêzh** (Mpo\* 203) ; **nyarètâ** (Bll\*), **fère nyarâ** (001) ; **ennyôrà** ou **ennyolâ** (FEN) ;

- **kasâ l'bonè** [casser le bonnet] (001) ; **kasâ l'nènè** [casser le *nènet* = casser la mamelle] ou **kasâ la nènèta** [casser la *nènette* = casser la mamelle] (001) ; **kasâ l'ku** [casser le derrière] (001) ; **kasâ lô pî** [casser les pieds] (001), **kasâ lou pî** (Vth\* 028) ;

- **dérinzhé** (Arv\* 228), **dérinzhî** (001) ; **êmardâ** ou **inmardâ** [emmerder] (grossier) (001) ; **zhafreunyî** ou **anpétolo'** [*empétoler*] (Sax\* 002) ; **inbyournâ** (Ann\*), R. => Embarras ; **èkuklyâ** (001, Csl\* 018), R. => Battre (les épis) ; **ageunyé** (228), R. Agacer ; **fère jaspinâ** (001), R. 2 => Aboyer (**zapâ**) ; **fâre zhafreunyî** (002) ; **inportunâ** (028) ; **bornâ** (003 JAG), R. « gonfler => Borne ; **tèrleudâ** (Alex PRL) ; **relozhî** [reloger] (), R. Horloge ; **dêrvâ** (Gtt\* GPR) ; E. Énerver, Importun, Rabâcher, Radoter.

A1)) ennuyer (avec des discours sur la politique, la religion ou autres) : **èpèstâ** [empester] (001, 018), C. ind. prés **al èpèste** [il ennuie] (001), **al èpèste** (018) ; **sûlâ** [*soûler*] (001) ; **basinâ** [bassiner] (001) ; **konflyâ** [*gonfler*] (001).

-- @ Tu m'ennuies avec ta politique : **t m èpèste awé ta politika** (018), **t m èpèste awé ta politika** (001).

A2)) tracasser, déranger, agacer (avec les mains), taquiner ; remuer, faire bouger ; (SON) froter, gratter, rogner : **ratasî** vt. (001, 028), **ratnâ** (Sam\*), R. / fp. MHJ *ratasser* [fureter] => Souris (**rata**), Gratter.

A3)) importuner par des questions : **ripòzh** (203+), R. Râpe ; **limòzh** (203+), R. Lime ; **kreûzmèlêzh** (203+), R. => Cartilage.

A4)) importuner par des demandes trop insistantes : **tazhamèlêzh** (203) ; **lapidêzh** (203), R. Lapidier ; **jaspinêzh** (203), R. 2.

IMPOSABLE adj. **inpèzâblyo**, /ya, /ye (FEN) / **inpôzâblyo** (Alb\*).

IMPOSANT adj. : **èpôzê**, -ta, -te av. (Alb\* 001b) / **inpôzê** (001a, Arv\* 228b) /

**inpôzin** (Vth\*) / **inpouzan** (228a).  
 IMPOSER vt. **êpôzâ** (Alb\* 001b), **inpôzâ** (001a, Vth\*), **inpoûezâ** (Ebl\*), **inpouzâ** (Arv\*), C. ind. prés. (il) **êpûze** (001) | => Poser.  
 IMPOSITION nf. **êpôzichon** (Alb\* 001b), **inpojichon** (Chx\*), **inpôzichon** (001a, Vth\*).  
 IMPOSSIBILITÉ nf. **inposibilitâ** (Alb\*, Vth\*).  
 A1)) dans l'impossibilité de (+ inf.) : **mâlantalyà**, /yà, /yeu pè (+ inf.) adj. (Sax\*).  
 IMPOSSIBLE adj. **inutilo**, /a, /e (Sax\* 002) ; **pâ posiblo**, /a, /e (Mag\*, Vth\* 028) / **inpochublo** / **inposiblo** (028, Bel\*, Ber\*, Tig\* 141b) / **inposiblo** (Cor\*) / **inpusiblo** (FEN) || **pâ posiblo**, /a, /ë (141a), **pâ posiblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001b) / **inposiblyo** (001a, Vau\* DUN 2).  
 A1)) expr., c'est impossible (!) : **y a pâ mèshe** [il n'y a pas mèche = il n'y a pas moyen] (001) ; **y a pâ moyin** [il n'y a pas moyen] (001) ; E. Zut.  
 A2)) il est (/ c'est) impossible (de + inf.) : **y a pâ moyin (dè + inf.)** [*y a pas moyen (de + inf.)*] (001, 002).  
 IMPOSTE nf. **inpousta** (FEN).  
 IMPOSTEUR n. **inposteu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b, Chx\*), **inpostò**, /oyza, /oyze (001a) || **inpostor**, **inposteuza**, /e (Vth\*).  
 IMPOSTURE nf. **inpostura** (Alb\*, Vth\*), **inpostyura** (FEN).  
 IMPÔT nm. (en général), taxe, contribution fiscale : **êpoû** (Alb\* 001c, Ann\* 003b TDM, Mer\*), **inpô** (001b BEA, Cot\*, Ctg\*, Vth\* 028), **înpô** (Rvr\*), **INPOÛ** (001a PPA, 003a, Aix, Cha\* 025, Chx\* 044, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Mpo\* 203), **in̄pou** (Tig\*) ;  
 - **TALYE** (001, 025, 028, 044, 180, 215 GPR, Alex PRL 157, Bel\*, Nbc\*, Sax\*) || **talyë** (203), R. 2 lat. DEF *talea* [bouture].  
 - N. : En 1792, l'impôt était moins lourd en Savoie que partout ailleurs (DSC 117).  
 A1)) agent des impôts (percepteur, contrôleur) : **rekor** nm. (025).  
 B)) Noms de différents impôts : Gabelle, Patente, Octroi.  
 B1)) impôt sur les personnes physiques (correspondant à l'IRPP) : **parsonèla** nf. (001 BEA).  
 B2)) dace, droit d'octroi, impôt pour le transport des marchandises : **daso** nm. (), R. it. *dazio*.  
 B3)) gabelle du sel : **gabèla** nf. (001).  
 B4)) laide, leude, lesde, leyde, ancienne taxe commerciale ; droit de péage payé à l'entrée des villes par les forains et les étrangers sur les marchandises et les animaux vendus sur les foires et les marchés, et même les personnes ; tonlieu, tolneu (NDE 751a), droit de hallage, d'étalage ou de mesurage perçu sur les denrées exposées au marché ; havage, contribution perçue par le bourreau dans le Midi de la France (DPF\*\*200b) : **lêda** nf. (001), R. vlat. DAF 363 *\*levita < levare* [lever].  
 B6)) servi : **sinsa** nf. (001) ; E. Location.  
 B7)) banalité, ancien droit d'utiliser un four ou un moulin banal : **banalitatâ** nf. (001).  
 B8)) subside, ancienne contribution levée par l'état, à l'origine exceptionnel pour faire face à une intervention militaire, une venue princière..., mais devenu annuel à partir du 16e s. : **subzido** nm. (001).  
 B9)) banna, amende infligée aux coupables de délits : **banà** nm. (001), R. => Ban.  
 B10)) taille, impôts fonciers : **talyë** nf. (001, 028, 203), R. 2.  
 IMPOTENT an., infirme : **inpotan**, -ta, -te (Sax\*) / **inpotê** (Alb\* 001) / **inpotin** (Bel\*, Chx\*, Vth\*) || **inpotan**, -ta, -të (Gtt\* GPR) ; **kè pû plyè rê fére** [qui ne peut plus rien faire] (001).  
 A1)) impotent, infirme ; loque (ep. de qq.) : **gîngèlîñ** an. m. (Ebl\*), R. => Pendre (**ganglyî**), Balancer.  
 IMPRATICABLE adj. **inpratikâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*).  
 IMPRÉCATION nf. **inprékachon** (Vau\* DUN) ; => Juron.  
 IMPRÉCIS adj. **inprési**, -za, -ze (Alb\*).



IMPÉRÉCISION nf. **inpréijon** (Alb\*).

IMPÉRÉGNATION nf. **inprényachon** (Alb\*).

IMPÉRÉGNER vt. **inprényî** (Alb\*), **inprényîe** (Ebl\*) ; => Imbiber.

**A1))** imprégner, envelopper, (ep. d'une odeur) : **ni pèrmi** [venir parmi] (Mbz\* 026). @ L'odeur les a saisis à la gorge : **le flâ lèz è nu pèrmi** [l'odeur leur est venue parmi] (026).

IMPÉRÉNABLE adj. **inprényâblo**, /a, /e (Vth\*).

IMPÉRÉSSION nf. ; sentiment : **INPRÉCHON** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Gtt\* GPR), **êpréchon** (Mbz\*).

**A1))** mine, air, apparence, impression qu'on donne : **ê'** (001b), **êr** (001a, Bog\* 217). @ Donner l'impression de vaincre : **balyî l'êr de ringâ** (217).

**B1))** v., avoir l'impression de (+ inf.) : **se kraire de** (228), **kraire** (001). @ Il avait l'impression de l'avoir entendu = il avait cru l'entendre : **ul âre deu k'ul l'avai întindu** [il aurait dit qu'il l'avait entendu] (228), **al arè dè k'é l'avai êtêdu** (001).

IMPÉRÉSSIONNABLE adj. **inprèchnâblo**, /a, /e (Vth\*).

IMPÉRÉSSIONNANT adj. **inprèchnê**, -ta, -te (Alb\*) / **inprèchnin** (Vth\*).

IMPÉRÉSSIONNER vt., frapper, (les esprits) : **inprechnâ** (Gtt\* GPR), **inprèchnâ** (Cge\*), **inprèchnâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **inprèchonâ** (001a), C. => **snâ** [sonner] (001) ; **frapâ** [frapper] (001) ; **markâ** [marquer] (001).

**A1))** se laisser ~ impressionner // démonter // enfoncer, se décourager : **s'lési dèmontâ** vp. (001), **s'dèmontâ** (001).

IMPÉRÉVISIBLE adj. **inpréviziblo**, /a, /e (Vth\*).

IMPÉRÉVISION nf. **inprévijon** (Vth\*)

<sup>1</sup>IMPÉRÉVU adj., inopiné, inattendu ; fortuit : **inprévyu**, /ywà, /ywè (Alb\*, Vth\*) || **inprévu** m. (Ebl\*).

<sup>2</sup>IMPÉRÉVU nm. **inprévyu** (Alb\*, Vth\*) ; **détorbe** (Gtt\* GPR), R. => Interrompre ; => Embarras.

IMPÉRÉPRIMER vt. **INPRIMÂ** (Alb\*, Bba\*, Sax\*, Vth\*).

IMPÉRÉPRIMANTE nf. **INPRIMANTA** (Alb\*).

IMPÉRÉPRIMATUR nm. : **inprimatura** nf. (Alb\*).

IMPÉRÉPRIMERIE nf. **INPRIMRI** (Alb\*, Vth\*), **êprèmèri** ou **êprèmri** (Csl\* SON).

IMPÉRÉPRIMEUR n. **inprimeu'**, /euza, /euze ou **inprimò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **inprimor**, **inprimeuza**, /e (Vth\*).

IMPÉRÉPROBABILITÉ nf. **inprobabilitâ** (Vth\*).

IMPÉRÉPROBABLE adj. **inprobâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*).

IMPÉRÉPRODUCTIF adj. : ladj., **kè rapeûrte pâ** [qui ne rapporte pas] (Alb\*) ; **pâ rintâblo**, /a, /e [pas rentable] (Vth\*) ; => Vide.

IMPÉRÉPROPRE adj. : **kè konvin pâ** [qui ne convient pas] ladj. (Alb\*) ; **inpropro**, /a, /e adj. (Vth\*).

IMPÉRÉPROVISATION nf. **inprovizachon** (Alb\*, Vth\*).

IMPÉRÉPROVISER vt. **inproveujé** (Gtt\* GPR), **inprovizî** (Alb\*, Cge\*, Vth\*) ; **fère u pî lèvâ** [faire au pied levé] ou **fère dinse** [faire comme ça (au petit bonheur)] (001) (001) ; **konpozâ u pî lvâ** [composer au pied levé] ou **konpozâ dinse** [composer sans préparation] (001) (001).

IMPÉRÉPROVISTE (À L'), ladv., par surprise : **d'an sorèta** (Tan\*), R. => Réserve ; **sen k'on s'y atêdèze** [sans qu'on s'y attende] (Alb\* 001).

**A1))** à l'improviste, brusquement, soudainement, tout d'un coup : **to pr on kou [tout par un coup]** ou **to d'on kou** [tout d'un coup] ladv. (001) ; à l'**inprovisto** ladv. (Fontcouverte).

IMPÉRÉPRUDEMMENT adv., sans prendre de précautions : **inprudamê** (Alb\*).

IMPÉRÉPRUDENCE nf. **inprudinsa** (Alb\*, Vth\*).

IMPÉRÉPRUDENT adj. **inprudan**, -ta, -te (Sax\*) / **inprudê** (Alb\* 001) / **inprudin** (Vth\*).

**A1))** très imprudent, bien imprudent : **to fou** [tout fou] m. (001, Rev\*).

IMPÉRÉPRUDEMMENT adv. **sen vargonye** [sans honte].

IMPUDENCE nf. => Culot, Effronterie, Insolence.  
 IMPUDENT an. => Effronté, Éhonté, Insolent.  
 IMPUISSANT adj. **inpuisin, -ta, -te** (Vth\*) ; => Incapable.  
 IMPULSIF adj. => Brusque.  
 IMPULSION nf. **inpulchon** (Alb\*, Vth\*), **inpoulchon** (Gtt\* GPR) ; => Mouvement, Source, Travail.  
 A1)) donner une nouvelle impulsion à une affaire, à un procès qui traîne en longueur : **émourzhî** vt. (Sax\*), R. => Mouche.  
 IMPUNÉMENT adv. **inponimê** (Alb\* 001) ; **senz être poni** (001).  
 IMPUNI adj. **inponi, /yà, /yè** ou **inponi, /ywà, /ywè** (Alb\* 001, Vth\*), **inpouni, /yà, /yeu** (Gtt\* GPR) ; **pâ poni, /yà, /yè** (001).  
 IMPUNITÉ nf. **inponitâ** (Alb\*).  
 IMPUR adj. **inpeû** m. (Arv\*) || **pâ pu, -ra, -re** (Alb\*) ; E. Sale.  
 IMPURETÉ nf., impudicité, souillure morale : **inpurtâ** nf. (Alb\* 001) ; **mâ** nm. (Vth\* 028) ; E. Poussière.  
 A1)) impureté, saleté, poussière, corps étranger : **kofyèri** nf. (001).  
 A2)) petite impureté : **monè** nm. (028).  
 A3)) qui contient des impuretés (ep. d'un liquide, de qc. de transparent) : **k'è pâ klyâ** [qui n'est pas clair] (001).  
 IMPUTER vt., attribuer à qq. ou à qc. la responsabilité de qc. ; porter au compte de : **inputâ** (FEN) ; **mètre dsu [mettre dessus]** (Sax\*), **ptâ su (kâkon /// kâkrê)** (Alb\* 001). \* **Yu ptâ su l'kontyo d'la sètyà [le mettre sur le compte de la sécheresse // en attribuer la cause à la sécheresse]** (001).  
 INABORDABLE adj., inapprochable, inaccessible ; trop cher, d'un prix trop élevé ; d'une humeur impossible : **INABORDÂBLO, /A, /E** (Sax\*, Vth\*), **inabordâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001b) / **pâ abordâblyo** (001a).  
 INABRITÉ adj. : **à la pleuzhe** ladv. (Vth\*), **à la plyôzhe** (Alb\*).  
 INACCEPTABLE adj. **inaksèptablo, /a, /e** (Vth\*), **pâ aksèptâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).  
 INACCESSIBLE adj. **inaksèsiblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; => Inabordable.  
 INACCOUSTOMÉ adj. **inakoutumâ, /â, /é** (Vth\*) ; => Bizarre.  
 INACHEVÉ adj. **pâ fornê, -ta, -te** [pas fini] (Vth\*).  
 INACTIF adj. : **k'fâ rê du to** [qui ne fait rien du tout = inefficace] ladj. (Alb\* 001) ; **k'rêste sen rê fére** [qui reste sans rien faire] ladj. inv. (Alb\* 001), **k'rêste sin rin fére** (Vth\* 028) ; **dézûvrâ, /â, /é** (028).  
 A1)) qui reste inactif, qui reste sur place au lieu d'agir, qui regarde agir les autres sans rien faire : **anrasinâ, /âye, /é** [enraciné] adj. (Sax\*), **pikplyanto, /a, /e** [planté comme un piquet] (001).  
 INACTION nf. **inakchon** (Alb\* 001, Vth\*).  
 A1)) v., rester dans l'inaction : **sobrâ** vi. (Jap\*, Sam\*, Tar\*), R. 1 ; **rèstâ sen rê fére** [rester sans rien faire] (001).  
 --R. 1-----  
 - **sobrâ** < lat. COD *superare* [avoir terminé (son travail)] => Réserve, D. Fainéant, Souffrir.  
 INADAPTÉ adj. **inadaptâ, /â, /é** (Vth\*).  
 INADMISSIBLE adj. **inadmisiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).  
 INALPAGE nm. => Alpage.  
 INALPER vt. => Alpage.  
 INALTÉRABLE adj. **inaltérâblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; **k'sè gâte zhamé** [qui ne se gâte jamais] ladj. (001).  
 INANIMÉ adj. **inanimâ, /â, /é** (Alb\* 001, Vth\*, Viv\*) ; **sen kônsansa** [sans connaissance] (001) ; **raido, /a, /e** [raide] (001) ; **kè bûzhe plyè** [qui ne bouge plus] ladj. (001).  
 INAPERÇU adj. **inaparchu, /wà, /wè** (Alb\*, Vth\*).  
 INAPPLICABLE adj. **inaplikâblo, /a, /e** (Vth\*), **inaplyikâblyo, /ya, /ye** (Alb\*)

INAPPROCHABLE adj. => inabordable.

INAPTE adj. **pâ kapâblo**, /a, /e (Vth\*), **pâ kapâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INAPPÉTENCE nf., anorexie : **manko d'apti** nm. (Alb\*, Vth\*).

INATTENDU adj., imprévu, surprenant : **sopreunyan**, -ta, -te (Gtt\* GPR), **soprênê** ou **soprênêyê**, -ta, -të (Alb\* 001).

**A1))** qu'on n'attend pas : **inatêdu**, /wà, /wè (001).

INATTENTIF adj. : ladj., **kè fâ pâ atêchon** (Alb\*).

INATTENTION nf. **inatêchon** (Alb\*).

INAUDIBLE adj. **inôdiblyo**, /ya, /yè (Alb\*). @ Cest inaudible : **onn awi rê** [on entend rien] (001).

INAUGURATION nf. **inôgurachon** (Alb\*, Db\*, Reg\* MSM), **inôgurasyoun** (Tig\* LPT 199).

INAUGURER vt. **inôguhâ** (Tig\* LPT 300), **inôgurâ** (Alb\*, Vau\* DUN), **inôguro'** (Reg\* MSM) ; => Porter.

INBUVABLE adj. **inbêvâblo**, /a, /e (Ect\*) || **pâ bèvâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INCAPABLE adj., bon à rien, inutile : **inkapâblo**, /a, /e (Chx\*, Sax\*, Vth\* 028) / **inkapôble** ou **po' kapôble** (Mch\* MPM 21) || **inkapâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) / **pâ kapâblyo** (001) ; **bon' à rê** ou **bon à rê** [bon à rien] (001), **bonn à ryin** (Arv\* 228), **boun à ryên'** (Tig\* LPT 137) ; E. Barbe, Lâche.

**A1))** incapable, dans l'impossibilité, (de + inf.) : **sin pochai** [sans pouvoir] (228), **sen povai** (001).

**A2))** incapable, impuissant, inapte : **inkapâblo** ou **pâ kapâblo**, /a, /e (028) || **inkapâblyo** ou **pâ kapâblyo**, /ya, /ye (001).

INCAPACITÉ nf. **INKAPASITÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

INCARCÉRATION nf. **miz' ê praizon** [mise en prison] (Alb\*).

INCARCÉRER vt. **ptâ ê praizon** [mettre en prison] (Alb\* 001), **mètre in prêzon** (Vth\*) ; **inkarsêrâ** (001).

INCARNATION nf. **inkarnachon** (Alb\*, Vth\*).

INCARNER vt. **inkarnâ** (Alb\*, Vth\*).

INCENDIAIRE an. **insandyéro**, /a, /e (Alb\*).

INCENDIE nm. ; embrasement : **fwâ** [feu] nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Vth\*), **fûha** (Sem\*) ; **insandi** nm. (001, Mbz\*, Vth\* 028) ; **êbrâzmê** nm. (001).

**A1))** pompe à incendie : **ponp' insandi** nf. (001), **ponp' à fwâ** [pompe à feu] (001, 003).

INCENDIER vt., brûler, mettre le feu à ; embraser ; détruire, nettoyer : **fwêzlâ** ou **êfwêzlâ** vt. (Alb\* 001) ; fig., enfiévrer (les esprits), mettre le feu aux poudres ; **êfwâlyî** (001), **infwâyî** (Vau\* DUN 50) ; **fâre fâyé** [faire brûler] (Arv\* 228) ; vti., **fotre l'fwâ à [foutre le feu à = mettre le feu à]** (001, 228), **ptâ l'fwâ à [mettre le feu à]** (001), **mètre l'fwâ à** (Sax\*, Vth\* 028), **betâ le fwâ à** (228).

**A1))** incendier, mettre le feu pour obtenir un brasier : **êfwâlyî** vt. (001).

**A2))** incendier ; fig., gronder, accabler de reproches : **insandîye** (Ebl\*), **insandjî** (Chx\*), **insandyî** (028, Ann\*), **insondyézh** (Mpo\*), D. Maudire ; E. Injure, Insulter.

INCERTAIN adj., douteux, indécis, problématique, aléatoire, chanceux : **pâ dcho** [pas sûr] adv. (Alb\* 001), **pâ sor** (Vth\*) ; **insartin** ou **pâ sartin**, -na, -ne (001).

-- @ Le temps reste incertain : **l'tin z è pa dcho** [le temps n'est pas sûr] (001).

**A1))** incertain, hésitant : **lûsho**, /a, /e [louche] (001).

**B1))** v., être incertain, être douteux, être variable, être hésitant, être indécis, s'assombrir, (ep. du temps) : **balouryî** vi. (001, Bsl\*), R. **balouryin** [charlatan] => Danser ; **baryolâ** [barioler] (001) ; **margalyî** (Ann\*), => Pleuvoir ; **varyî** [varier] (001) ; **kovasi** [couvrir] (001 BJA), **gonvâ** (001) ; **être pâ d'aplyon** (001 BJA) ; **mornelyî** (Épa\*), R. => Blé (méteil) ; E. Lourd, Pleuviner.

INCERTITUDE nf., indécision : **balan** nm. (Alb\* 001, Chx\*, FEN), R. 2 =>

Balancer ; **insartituda** nf. (001) ; => Indécision.

**A1))** dans cette incertitude d'esprit : **sê' savai k'ê pinsâ** [sans ne savoir qu'en penser] (001) ; **rèstê' su l'balan dyê ma téta** [restant dans l'incertitude dans ma tête] (001), R. 2.

INCESSAMMENT adv. **u ptou** [au plus tôt] (Alb\*).

INCESSANT adj. **insèsê, -ta, -te** (Alb\*) ; => Fin (nf.).

INCESSIBLE adj. : **k'on sède pâ** [qu'on ne cède pas] ladj. (Alb\*).

INCHANGER vt. **inshanzhî** (Alb\* 001, Chx\* 044), C. pp. **inshandjyà** m. (044), **insandyà** (001).

INCIDENT nm., accident sans gravité, ennui, encombre, embêtement, mésaventure : **avarô** [*avarot*] (Alb\* 001, Sax\*, Vth\* 028) ; **akrô** (001) ; **insidê** ou **êsidê** (001), **insidin** (028) ; **inbyâra** (Arv\*), R. => Embarras.

INCINÉRATEUR nf. **insinérateu** ou **insinératò** (Alb\*).

INCINÉRATION nf. **insinérachon** (Alb\*).

INCINÉRER vt. **insinérâ** (Alb\*, Vau\* DUN 33).

INCISER vt. **insizî** (Vth\* 028) ; **kopâ** [couper] (028, Alb\* 001) ; **êtalyî** [entailler] (001) ; **antanâ** (Ber\*), **êtamâ** (001), R. Entamer.

INCISIF adj., qui coupe, qui tranche : **kè kope** ladj. (Alb\* 001).

**A1))** style incisif, mordant : **kè blyèse** ou **kè blyése** [qui blesse] (001) ; **k'fâ mâ** [qui fait mal] (001).

INCISION nf. **INSIJON** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*) ; => Coupure, Entaille.

**A1))** incision faite à la peau des animaux, entaille profonde dans les chairs avec un couteau : **BOTNÎRE** [boutonnière] nf. (001, Ann\* 003, Csl\*, Sax\*).

**A2))** incision chirurgicale : **golè** nm. (001, 003).

INCISIVE nf. (dent) : **dan dvan** (Gtt\* GPR), **den-dè-dvan** [*dent de devant*] (Alb\*), **diñ dè dèvan** (Bta\*).

INCITATEUR n. **êsitateu'** ou **insitateu'**, /euza, /euze ou **êsitatò** ou **insitatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

INCITATIF adj., qui pousse (à faire qc.) : **kè peuse** (à fère **kâkrê**) ladj. (Alb\*)

INCITATION nf. **insitachon** (Alb\*, Vth\*).

INCITER vt. **Insitâ** ou **innistâ** (Vth\*) ; => Exciter, Pousser.

INCLINAISON nf. **inklyinaizon** (Alb\*) ; => Pente.

INCLINATION nf., inflexion, (du corps, de la tête, en signe de respect ou d'acquiescement) ; penchant, affection, amour : **inklinachon** (Vth\*), **inklyinachon** (Alb\*).

INCLINÉ adj. **inklinâ**, /â, /é (Vth\* 028) / **inklyinâ** (Alb\*) ; => Penché, Raide.

**A1))** incliné sur le côté, penché de côté : **minlo**, /a, /e (028) ; **inpînâ**, /â, /é (028).

INCLINER vt., pencher, abaisser, baisser : **klyanshî** (Alb\* 001), **klyantyé** (Cha\* 025) || **fâre klantyé** [faire pencher] (025), \*R. 4 ; **bésî** [baisser] (001), **byésî** (Bel\* 136) ; **korbâ** [courber] (001, Vth\* 028) ; **bashî** (Sax\*) ;

- **inklinâ** (028, 136), **inklyinâ** (001), **kinâ** (Arv\* 228), R. 3a Incliner ;

- **panshî** (Sam\* 010 JAM), **pinshî** [pencher] (028), R. 3b Pencher.

**A1))** incliner, pencher, en avant, vers l'avant : **aboshî** (001, 028), **abotchî** (Tig\*), R. Bouche ; E. Accoucher, Mettre.

**A2))** incliner les tiges de blé devant la faux vers l'avant (dans le sens opposé au faucheur, avec une perche) de manière à obtenir un andain correct : **klyanshî** [*clancher*] vi. (001), \*R. 4 ; E. Coucher.

**A3))** se pencher, s'incliner : **s'klyanshî** vp. (001), \*R. 4 ; **s'korbâ** vp. (001) ; **se béché** vp. (228), **s'bésî** (001) ; **se kinâ** vp. (228), R. 3a ; **se panshî** vp. (010 JAM), R. 3b.

**A4))** s'incliner devant un argument, se soumettre : **abdikâ** [abdiquer] vi. (001) ; **sédâ** [céder] vi. (001) ; **plèyî** [plier] vi. (001) ; **ê démeûdre** [*en démordre*] vi. (001).

**A5))** s'incliner (ep. des épis de blés mûrs) : **fère l'kroshè** [faire le crochet] vi. (001).

**A6))** s'incliner intellectuellement (devants des arguments) : **rê trovâ à rdire** [ne rien trouver à redire] (001), **ryin treuvâ à rdire** (228),  
**A7))** incliner sur le côté, pencher de côté : **inpinlâ** vt. (028).  
**A8))** incliner (une branche d'arbre pour en cueillir les fruits) : **panshî** [pencher] vt. (001), R. 3b.  
**A9))** s'incliner (devant qq.) ; s'incliner (ep. d'un terrain en pente) : **s'inklyinâ** vp. (001), R. 3a.  
**A10))** s'incliner moralement devant qq. : **klyinshyézh** vi. (Mpo\*), \*R. 4  
 --R. 4-----  
 - **klyanshî** < afr. DHF 467b *aclencier / clanche* (en 1441) < fc. \**klinka* / mba. *klinke* / mn. *klenke* (BWW 138b) / *clinke* (DHF) [levier du loquet] / w. *clique* [loquet] / fr. *clique* [loquet] < onom. *clac clac*, D. Barre, Déclencher, Enclencher, Loquet.  
 INCLURE vt., insérer : **ptâ ddyê** [mettre dedans] (Alb\* 001) ; **rajoutâ ddyê** [rajouter dedans] (001) ; E. Tromper (Se).  
 INCOGNITO adv. => Cachee.  
 INCOMBER vti., reposer sur (les épaules de qq.), revenir obligatoirement à (qq.), concerner (qq.) : **êkonbâ** ou **inkonbâ** (Alb\*).  
 INCOMBUSTIBILITÉ adj. : **(l') fé k'é brûle pâ** [(le fait que ça ne brûle pas] nm. (Alb\* 001) ; **inkonbustibilitâ** nf. (001).  
 INCOMBUSTIBLE adj. : **kè brûle pâ** [qui ne brûle pas] ladj. (Alb\*).  
 INCOMESTIBLE adj. : **kè sè bdyu pâ** ou **kè sè bdyè pâ** [qui ne se mange pas] (Alb\*).  
 INCOMMENSURABILITÉ nf. : **s'kè s'di pâ** [*ce qui ne se dit pas* = ce qui ne coïncide pas, ce qui ne cadre pas] (Alb\* 001) ; **s'kè tonbe pâ justo** [*ce qui ne tombe pas juste*] (001) ; **s'kè vâ pâ êsinblyo** [ce qui ne va pas ensemble] (001).  
 INCOMMENSURABLE adj., qui n'a pas de commune mesure : **k'sè di pâ (awé...)** [*qui ne se dit pas (avec...)*], **k'sè dyon pa** [*qui ne se disent pas*], **k'tonbôn zhamé justo** [*qui ne tombent jamais juste*] (Alb\* 001).  
 --- @ Le périmètre du cercle est incommensurable avec son diamètre : **l'tò du farklyo s'di pâ awé l'dyamètre** (001b) = **l'tò du farklyo tonbe zhamé justo awé l'dyamètre** (001). @ Ce sont deux choses incommensurables : **y è dwè chûze k'sè dyon pâ** (001) = **y è dwè chûze k'von pâ êsinblyo** (001).  
**A1))** (d'une étendue) sans bornes, sans fin : **k'nê finyai pâ** [qui n'en finit pas] (001) ; **k'on nê vai pâ l'bè** [*dont on n'en voit pas le bout*] (001).  
 INCOMMENSURABLEMENT adv. : **d'na fason k'é s'di pâ** [*d'une manière que ça ne se dit pas*] (Alb\*).  
 INCOMMUNE adj., inconfortable : **maléjà** ou **pâ éjà**, /à, /è [malaisé] (Alb\* 001, Chx\* 044) ; **mâkmoudo**, /a, /e (001, 044, Sax\*, Vth\*) / **mâkomoudo** (Aix) ; E. Danser, Handicapé, Ennuyeux.  
 INCOMMUNER vt. déranger, causer de la gêne, provoquer un malaise, affaiblir, éprouver, indisposer, gêner : **dérinzhî** (Alb\* 001) ; **éprovâ** (Sax\*) ; **inkmoudâ** (Bel\*), **inkomodâ** (001) ; **jinnâ** (001, Vth\*) ; E. Contrôler.  
 INCOMPARABLE adj. **inkonparâblo**, /a, /e (Vth\*), **inkonparâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 INCOMPATIBILITÉ nf. **inkonpatibilitâ** (Alb\*, Vth\*).  
 INCOMPATIBLE adj. : **k'vâ pâ êsinblyo** [*qui ne va pas ensemble*] ladj. (Alb\* 001) ; **k'vâ pâ awé** [*qui ne va pas avec*] ladj. (001) ; **kè s'di pâ** [qui ne se dit pas] s. ou **k'sè dyon pâ** [qui ne se disent pas] pl. (001) ; adj., **inkonpatiblo**, /a, /e (Vth\*), **inkonpatiblyo**, /ya, /ye (001).  
 INCOMPÉTENCE nf. **inkonpêtinsa** (Alb\* 001) ; **inkapaitâ** [incapacité] (001).  
 INCOMPÉTENT adj., incapable : adj., **pâ kapâblo** ou **inkapâblo**, /a, /e [pas capable] (Vth\* 028), **pâ kapâblyo** ou **inkapâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **kè s'yu konyai pâ** [qui ne s'y connaît pas] ladj. (001) ; **inkonpétin**, -ta, -te adj. (028). @ Il est incompétent : **é s'yu konyai rê** [*il ne s'y connaît rien*] (001).  
 INCOMPLÈT adj. **inkonplè**, -ta, -te (Vth\*) / **pâ konplyè** ou **inkonplyè** (Alb\*).  
 INCOMPRÉHENSIBLE adj. **inkonpréhinsiblo**, /a, /e (FEN), **inkonpréhinsiblyo**,

/ya, /ye (Alb\*). @ C'est incompréhensible : **y è bizâro** [c'est bizarre] (001).  
 INCOMPRÉHENSION nf. **inkonpréhinchon** (Alb\*).

INCOMPRIS adj. **inkonprai, -za, -ze** (Alb\*) || **inkonprê, -sa, -se** (Vau\*, Vth\*).

INCONCEVABLE adj. **inkonsèvâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkonsèvâblyo** ou **inkonsvâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INCONCILIABLE adj. **inkonsilyâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkonsilyâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INCONDUITE nf. **inkonduita** (Alb\*) ; **akchon mâfasêta** [action malfaisante] (001).

INCONFORT nm. **inkonfo'** (Alb\*).

INCONFORTABLE adj. **inkonfortâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkonfortâblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; => Incommode.

INCONGRU adj., inconvenant, mal venu : **maltru, /wà, /wè** (Alb\*).

INCONNAISSABLE adj. **inkōnsâblo, /a, /e** (Vth\*), **pâ kōnsâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **k'on pû pâ konyaitre** ladj. (001).

INCONNU an. **pâ konyu, /ywà, /ywè** (Alb\* 001c, Ect\* 310c, Vth\* 028b) / **êkonyu** (001b) / **inkonyu** (001a, 028a, 310b, Chx\* 044b, Gtt\* GPR) / **inkounyu** (044a) || **pâ konyuî** fpl. (Pnc\*) || **inkonu, /wà, /wè** (310a).

INCONSCIEMMENT adv. **inkonchamê** (Alb\*).

INCONSCIENCE nf. **inkonchinsa** (Alb\*).

INCONSCIENT adj., qui ne se rend pas compte de la portée de ses actes : **inkonchê, -ta, -te** (Alb\* 001).  
**A1))** inconscient, sans connaissance, étourdi, assommé, évanoui : **sen kōnsansa** (001), **sin kōnsinsa** (Vth\*).

**B1))** n., inconscient psychologique, ce dont on n'a pas conscience : **inkonchê** nm. (001).

INCONSÉQUENCE nf. **inkonsékinsa** (Vth\*).

INCONSOLABLE adj. **inkonsolâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkonsolâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INCONSTANCE nf. **inkonstansa** (Alb\*).

INCONSTANT adj. **k'on pû pâ kontâ dsu** [sur qui on ne peut pas compter] (Alb\*) ; **winwala** nf. chf. (Sam\* JAM), R. => Osciller.

INCONSTRUCTIBLE adj. **inkonstruktiblo, /a, /e** (Vth\*), **inkonstruktiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INCONTESTABLE adj. **inkontèstâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkontèstâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INCONTINENCE nf. **inkontininsa** (Vth\*).

INCONTINENT adj., qui perd ses urines : => Urine.  
**A1))** qui perd ses urines, ses matières fécales : **k'sè fâ parmi** [qui se fait parmi] ladj. (Alb\* 001).  
**A2))** qui manque de modération : **k'sâ pâ s'arétâ** [qui ne sait pas s'arrêter] ladj. (001).  
**A3))** qui n'est pas chaste : => Indécent, Infidèle.  
**B1))** adv., incontinent : => Aussitôt.

INCONTOURNABLE adj. : **k'on pû pâ kontornâ** ladj. (Alb\* 001) ; **inkontournâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkontournâblyo, /ya, /ye** (001) adj..

INCONTRÔLABLE adj. **inkontrôlâblo, /a, /e** (Vth\*), **inkontrôlâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INCONVENABLE adj., inconvenant : **inkonvnâblo, /a, /e** (Vth\* 028) ; **déplachà, /à, /è** [déplacé] (028) / **déplyachà** (Alb\*).

INCONVENANT adj. => Éhonté, Inconvenable, Incorrect, Parole.

INCONVÉNIENT nm. **inkonvényan** (Bel\*, Cha\*, Reg\*), **inkonvényê** (Alb\* 001), **inkonvényin** (Cab\* MRT, Vth\*) ; **kâkrê k'vâ pâ** [qc. qui ne va pas = un inconvénié] || **s'kè vâ pâ** [ce qui ne va pas = l'inconvénié] (001) ; **angrinzoü** ou **/ë** (Gtt\* GPR), R. Grincheux.

INCORPORATION nf. (surtout militaire) : **inkorporachon** (Alb\*, Vth\*).

INCORPOREL adj. : **sê' ko'** [sans corps] ladj. (Alb\*).

INCORPORER vt. **inkorporâ** (Alb\*, Vth\*).

INCORRECT adj., inconvenant : **k'sè fâ pâ** [qui ne se fait pas] ladj. (Alb\*).

**A1))** incorrecte, inexact, faux : **pâ justo**, /a, /e [pas juste] (001, Vth\*).

**B1))** v., être très incorrect, être très inconvenant : **markâ mâ** vi. [marquer mal] (001) ; E. Élegant. @ C'est très incorrect : **é mârke mâ** [*ça marque mal*] (001), **é s'fâ pâ du to** [*ça ne se fait pas du tout*] (001).

INCORRIGIBLE adj. **inkorijblo**, /a, /e (Vth\*), **inkorijblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

**A1))** expr., il est incorrigible : **é nin farà zhamé d'âtre** [il n'en fera jamais d'autres (ep de bêtises)] (001), **u nin farà jamé d'âtre** (Ect\*).

INCORRUPTIBLE adj. **inkoruptiblo**, /a, /e (Vth\*), **inkoruptiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INCRÉDULE adj. **inkrédulo**, /a, /e (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*) ; **sin pochà i krare** [sans pouvoir le croire] (Arv\*), **sê' povai yu kraire** (001).

INCREVABLE adj. **inkrèvâblo**, /a, /e (Vth\*) / **inkrèvôblo** (Reg\* MSM 1312) || **inkrèvâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INCROYABLE adj. **inkrèyâblo**, /a, /e (Cvn\*, Pnc\*, Vau\*, Vth\* 028b) / **inkrwayâblo** (FEN) / **pâ krèyâblo** (028a) | **inkrèyâblyo** ou **pâ krèyâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) | **pâ krèyâbloü** ou /ë, /a, /e (Gtt\* GPR) ; **k'è du à avalâ** [qui est dur à avaler] ladj. (001).

**A1))** inouï, incroyable, impensable, invraisemblable : **à dromi dêpî** [à dormir debout] ladv. (001), **à dromi dinpî** (Alex PRL 188) ; **à dremi teu drai** [à dormir tout droit] (Arv\*) ; => Appeler. @ C'est incroyable : **y èt à dromi dêpî** [c'est à dormir debout] (001) !

**B1))** expr., dire des choses ~ incroyables // sans prendre de précautions oratoires // sans ménagement // crûment : **ê dire d'tote krwè** [*en dire des toutes crues*] (001), **an dire dé tote krouhe** (002).

INCROYANCE nf. **inkrèyinsa** (Alb\*).

INCROYANT an. **inkrèyê**, -ta, -te (Alb\* 001b) / **pâ krèyê** (001a).

INCRUSTATION nf. **inkrustachon** (Alb\*).

INCRUSTER vt. **êkrustâ** (Alb\* 001b), **inkrustâ** (001a, Bel\*, Vth\*).

**A1))** s'incruster, s'imposer, (chez qq.) : **s'inkalafrêzh** vp. (Mpo\*) ; => Emplâtrer.

INCUBATION nf. => Couver.

INCUBE nm. => Esprit.

INCUBER vt. (des bactéries, ...) : **inkubâ** (Vth\* 028) ; **ptâ gonvâ** (Alb\* 001), R. 2 Couver ; => Couver.

**A1))** incuber (des oeufs) : **inkubâ** (028) ; **ptâ kovâ** [mettre couver] (001), R. 2.

INCULPATION nf., accusation : **inkulpachon** (Vth\*), **êkorpachon** (Alb\* 001), R. => Faute ; **akuzachon** (001).

INCULPER vt., accuser : **akorpâ** (FEN), **akorpózh** (Mpo\* 203b), **êkorpâ** ou **êkorpâ** (Alb\* 001b), **inkorpâ** (001a), **inkorpózh** (203a), **inkulpâ** (Vth\*), R. => Faute ; **akoza** (001).

INCULQUER vt., enseigner apprendre, faire rentrer dans la tête des gens : **inkulkâ** (Vth\*), **êkolkâ** ou **êkorkâ** ou **inkolkâ** ou **inkorkâ** (Alb\* 001) ; **aprêdre** (001).

INCULTE adj. **inkulto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

**A1))** lieu inculte où pousse une végétation sauvage : **varajo** nm. (Ber\*).

INCURABLE adj. **inkurâblo**, /a, /e (Vth\*), **inkurâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INCURSION nf. **êkurchon** ou **inkurchon** (Alb\*).

INCURVER vt. **inkurvâ** (Vth\*), **êkorvâ** ou **inkorvâ** (Alb\* 001) ; **korbâ inddyê** [courber en dedans] (001) ; **anbanvâ** (Gtt\* GPR), R. Combuger (=> Tremper).

INDE npf. **Inda** (Alb\* 001, Mbz\*) ; **léz Inde** [les Indes] (001).

INDÉCENT adj. : **k'è pâ byê** [qui n'est pas bien] ladj. (Alb\* 001) ; **k'è mâ** [qui est mal] ladj. (001) ; **k'sè fâ pâ** [qui ne se fait pas] ladj. (001) ; => Sale.

**A1))** n., propos ou paroles ~ indécentes // dégueulasses ~ qui provoquent du dégoût : **bwèrtérâ** nf. (Abv\*) ; **kofyèri** (Alb\*) ; E. Aliment.

INDÉCIS adj., incertain : **balan** adj. inv. (Gtt\* GPR) || **su l'balan** ladv. (Alb\* 001,

Gen\* 022, Sax\* 002, Vth\* 028), **ê balan** (001), **an balan** (002, 022), R. 2a => Balancer, D. Indécision ; **su le barlan** (Thn\* 004 AGF), R. 2b => Balancer, D. Indécision ; **indéchi, -za, -ze** (Chx\*) / **indési** (FEN).

**A1))** an., indécis, qui ne sait pas se décider : **troblêt** ms., et **troblê** pl., **troblêta** fs. et /ë pl. (Tig\*), R. Trouble.

**A2))** individu qui ne sait pas ce qu'il veut : **détartavelâ** nm. (Alv\* 416), R. => Barre (Bartavelle).

**A3))** mollasson, irrésolu, qui ne sait pas prendre une décision, qui n'arrive pas à se décider : **prin meu léche meu** [prends-moi, laisse-moi] ladj. (416).

**B1))** v., être indécis, hésiter ; être dans l'incertitude, être dans l'expectative, être dans l'indécision : **être su l'balan** vi. [être sur la balançoire] (001c PPA, 028, Moye, Ans\*) / **être su le balan** (002, 022) || **être an balan** (002, 022), **être ê balan** (001a), R. 2a ; **être su le barlan** (004), **être su l'bèrlan** ou **être su l'brèlan** (001b, Rum\*), R. 2b.

INDÉCISION nf., incertitude, expectative, attente : **balan** (Alb\* 001, Sax\* 002), R. => Indécis ; **bèrlan** ou **brèlan** nm. (001), **barlan** (Thn\* AGF), R. => Indécis ; **indésijon** nf. (001, Vth\*) ; E. Chanceler, Indécis, Marteau, Vaciller.

INDÉFENDABLE adj. **indéfindâblo, /a, /e** (Vth\*), **indéfêdâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDÉFINI an. **indéfîni, /yà, /yè** (Alb\*), R. / it. *indefinito*.

INDÉFINIMENT adv. **à l'indéfîni** ladv. (Sax\*) ; **sê fin** [sans fin] (Alb\* 001) ; **ad vitam étèrnâ** [pour la vie éternelle] (001) ; **sê' limita** [sans limite] (001). \* **É pu pâ drwâ ad vitam étèrnâ** [ça ne peut pas durer indéfiniment] (001) = **É pu pâ drwâ la vyà dé rà** [ça ne peut pas durer la vie des rats] (001).

INDÉFINISSABLE adj. **indéfînisâblo, /a, /e** (Vth\*), **indéfînisâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDÉFORMABLE adj. **indéformâblo, /a, /e** (Vth\*), **indéformâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDÉFRISABLE adj. **indéfrizâblo, /a, /e** (Vth\*), **indéfrizâblyo, /-ya, /ye** (Alb\*).

INDÉLÉBILE adj. : **kè s'êfase pâ** [qui ne s'efface pas] (Alb\* 001), ladj. ; **indélébilo, /a, /e** adj. (001, Vth\*) ; .

INDÉLICAT adj., qui manque de délicatesse : **sen délikatèsa** [sans délicatesse] ladv. (Alb\* 001) ; **senz atêchon** [sans attention] ladv. (001) ; => Grossier, Malhonnête.

INDÉLICATESSE nf. => Grossièreté, Malhonnêteté.

INDÉMAILLABLE adj. **indémâlyâblo, /a, /e** (Vth\*), **indémâlyâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDEMNISATION nf. **indèmnizachon** (Alb\*, Vth\*).

INDEMNISER vt. **indèmnizî** (Alb\* 001), Vth\*) ; **dédamazhî** [dédommager] (001) ; E. Rebonifier.

INDEMNITÉ nf. **INDÈMNITÂ** (Alb\* 001, Vau\* DUN, Vth\*), **indèmnito'** (Reg\* MSM, Sax\*) ; **dédamazhmê** (001).

INDÉMONTABLE adj. **indémontâblo, /a, /e** (Vth\*) | **indémontâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDÉPENDANCE nf. **INDÉPANDANSA** (Alb\* 001bB, Sax\*), **indépindinsa** (001aA, Vth\*).

INDÉPENDANT adj. **indépandan, -ta, -te** (Sax\*) / **indépêdê** (Alb\*) / **indépindin** (Vau\*, Vth\*) / **indépwîndin** (Chx\*).

INDÉRACINABLE adj. **indérasinâblo, /a, /e** (Vth\*), **indérasinâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDÉRÉGLABLE adj. **indéréglâblo, /a, /e** (Vth\*), **indéréglyâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDESCRIPTIBLE adj. **indèskriptîblo, /a, /e** (Vth\*), **indèskriptîblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDESTRUCTIBLE adj. **indèstruktiblo, /a, /e** (Vth\*), **indèstruktiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INDÉTERMINABLE adj. **indétarminâblo, /a, /e** (Vth\*), **indétarminâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **k'on pû pâ présizî** [qu'on ne peut pas préciser, définir] (001).

INDÉTERMINÉ adj. : **k'on sâ pa** [*qu'on sait pas* // qu'on ignore] ladj. (Alb\* 001) ; **pâ**



**nè, -ta, -te** [pas net] (001).

**A1))** une durée indéterminée, un moment assez (plutôt) long : **on sâkré momê** ou **on sâkrî momê** [*un sacré moment*] (001) = **on sâkré bè d'tin** [*un sacré bout de temps*] (001).

INDEX nm. (deuxième doigt de la main) : **premyé dai** [premier doigt] (Arv\*), **promî dai** (Alb\* 001) ; **indèkso** (001), **iñdèkso** (Bta\*) ; **rudzo** (Alv\*), R. => Brouter ; **lèsteplà** (Gtt\* GPR).

**A1))** index de mots : **lista** [liste] nf. (001).

**A2))** index d'un cadran : **éguiyle** [aiguille] nf. (001).

**A3))** catalogue des livres proscrits par l'Église : **indèkso** nm. (001).

INDEXATION nf. **indèksachon** (Alb\*).

INDEXER vt. **indèksâ** (Alb\*, Vth\*).

INDICATEUR an. **indikateu'**, /**euza**, /**euze** ou **indikato**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **indikator**, **indikateuza**, /**e** (Vth\*).

INDICATIF an. **indikatif**, /**a**, /**e** (Alb\*).

INDICATION nf. **INDIKACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), R. Indiquer, D. Index, Indexation, Indexer, Indicateur, Indicatif, Indice, Indicable.

INDICE nm. **indiso** (FEN) ; **aparsu** [aperçu] (Bel\*) ; => Signe, Trace.

**A1))** au moindre indice : **p'onna brijë de trà fà ryin** [pour un indice de trois fois rien] (Arv\*).

INDICIBLE adj. => Inexprimable.

INDIEN an. **INDYIN, -NA, -NE** (Alb\*, Ann\*).

INDIENNE nf. (toile de coton) : **pèrkala** (Bes\* TRA) ; **indyinna** (FEN) ; E. Étoffe.

INDIFFÉREMMENT adv. **indiféramê** (Alb\*), **indiféramin** (Vth\*).

INDIFFÉRENCE nf., apathie ; froideur : **indifrin** (Alb\* 001b), **indiférinsa** (Bel\*), **indiférinsa** (001a, Vth\*).

INDIFFÉRENT adj. **êdifèrê, -ta, -te** (Mbz\*) / **indifrê** ou **indifèrê** (Alb\*s 001) / **indiférin** (Bel\*) / **indifrin** ou **indifèrin** (Vth\*).

-- @ Ils sont indifférents à cela = Ils restent indifférents à cela : **é nè fon pâ ka** [ils n'en font pas cas] (001), **al yu fon pâ atèchon** [ils n'y font pas attention // ils n'y prêtent pas attention] (001).

**A1))** n., personne indifférente ou qui fait l'indifférente (en matière de religion, en affaires...) : **sheûbé** nm. (Sax\* 002).

**B1))** v., laisser indifférent, être indifférent, ne pas toucher, ne pas concerner : **povai ran tan k'à vimp**. (002).

-- @ Cela nous est indifférent = Cela nous laisse indifférent : **i no pû ran tan k'à no** [cela ne nous peut rien tant qu'à nous] (002) ; **on s'ê fo pâ mâ** [on s'en fout pas mal] (001) ; **é no fâ ni shô ni frai** [ça nous fait ni chaud ni froid] (001), **i no fô ni shô ni frê** (Mor\* JFD).

INDIGENCE nf. => Dèche, Misère, Pauvreté.

INDIGÈNE n., aborigène, autochtone : **kâkon du pahi** [quelqu'un du pays] (Alb\* 001) ; **omo du pahi** [homme du pays] (001) ; **fèna du pahi** [femme du pays] (001).

**A1))** les indigènes : **lé zhê du pahi** [les gens du pays] (001) ; **lé zhê du kâro** [les gens du coin (de la région)] (001) ; **rlo du pahi** [ceux du pays] (001).

INDIGENT an. => Misérable, Miséreux, Pauvre.

INDIGESTE adj. : **du à dijèrà** [dur à digérer] ladj. (Alb\* 001) ; **indijèsto**, /**a**, /**e** adj. (001, Vth\*) ; => Lourd.

**A1))** fig., confus, embrouillé ; mal écrit : **du à lire** [dur à lire] (001) ; **du à konprêdre** [dur à comprendre] (001).

INDIGESTION nf. **INDIJÈSTYON** (Alb\*, Cha\*, Coh\*, Ect\*, Vth\*).

**A1))** indigestion d'avoir trop mangé : **angorfâ** nf. (Ber\*), R. => Manger.

INDIGNATION nf. **indinyachon** (Alb\*, Vth\*).

INDIGNE adj., qui ne mérite pas : **INDINYO, /YA, /YE** (Alb\*, Vth\*).

INDIGNEMENT adv. **indinyamê** (Alb\*), **indinyamin** (Vth\*).

INDIGNER vt., révolter, scandaliser, choquer : **indenyé** (Arv\*), **indinyî** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **chokâ** (001, 028).

INDIGNITÉ nf. **indinyitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDIGO nm., bleu de Prusse (servant à blanchir le linge) : **BLU** (Thn\* 004).  
**A1))** sachet contenant cet indigo : **pata u blu** nf. (004).

INDIQUER vt. **INDIKÂ** (Aix, Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **indiko'** (Mch\* MPM 21), **îdikâ** (Abv\*), R. l. *indicare* [indiquer, dénoncer, révéler] => Doigt, D. Indication ; E. Marquer, Renseigner.

INDIRECT adj. ; au mpl., les services des impôts indirects : **êdirèkte** ou **indirèkte**, /a, /e (Mch\*) / **indirèkto** (Alb\*).

INDIRECTEMENT adv. **indirèktamê** (Alb\*), **indirèktamin** (Vth\*).

INDISCERNABLE adj. **indisarnâblo**, /a, /e (Vth\*), **indisarnâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INDISCIPLINE nf. **indisiplina** (Alb\*, Vth\*).

INDISCIPLINÉ adj. **indisiplinâ**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\*).\*  
**A1))** expr., être très indiscipliné, n'être pas obéissant : **nê fére k'à sa téta** [n'en faire qu'à sa tête] (001).

INDISCRÉTION nf. **INDISKRÈCHON** (Alb\*, Bel\*, Vth\*).

INDISCRET adj. **indiskrè**, -ta, -te (Alb\* 001, Vth\* 028).  
**A1))** an., indiscret, curieux, qui cherche à tout savoir : **koryeu'**, **koryeuza**, /e ou **koryò**, **koryoyza**, /e (001) ; **achonnî**, -re (028), R. => Flairer.  
**A2))** personne indiscrete, curieuse : **plantano'** [*plante-nez*] nm. chf. (Sax\*), **pyonnart** (Mpo\*).\*  
**A3))** indiscret, qui ne sait pas tenir sa langue ou garder un secret, qui dévoile les secrets : **bartavé**, /ala, /ale an. (001) ; **kuzapêt** [accuse pet ; magnétophone] (Mpo\*).

INDISCUTABLE adj. **indiskutâblo**, /a, /e (Vth\*), **indiskutâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).  
**A1))** expr., c'est indiscutable ; c'est très bien ; il n'y a pas de reproche (de remarque) à faire : **y a pâ à dire** (001) ; **y a rên' à dire** (001) ; **y a rên' à rdire** (001).

INDISCUTABLEMENT adv. **indiskutablamin** (Vth\*), **indiskutablyamê** (Alb\*).

INDISPENSABLE adj. **indispinsâblo**, /a, /e (Vth\*), **indispinsâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; E. Nécessaire.

INDISPONIBILITÉ nf. **indisponibilitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDISPONIBLE adj. **indisponiblo**, /a, /e (Vth\*), **indisponiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INDISPOSÉ adj., souffrant ; las, fatigué, faible, malingre, mal fichu, mal en point, pas bien : **fatigâ**, /â, /hé (Alb\* 001), **fatigâ**, /âye, /hé (Sax\* 002) ; **pâ byê** ladv. (001), **pâ bin** (002) ; **mâ d'êr** [*mal d'air*] (Alex COD 255a19) ; **mwindro**, /a, /e (Gen\*), R. Moindre ; **mâ fotu**, /wà, /wé (001, Vth\* 028) ; **mâlitâ**, /â, /é (028) ; **dérindya**, /yâ, /yè [dérangé] (001, 003 TER) ; **malatru**, /wà, /wè (Chx\*).\*  
-- @ Être indisposé : **être pâ byê** [*n'être pas bien*] (001).  
**A1))** v., être indisposé (à la suite d'un repas indigeste) : **restâ à zhò** [*rester au perchoir*] (002) ; **être barbolyà** [être barbouillé] (001) ; **avai mâ (à) l'estoma** (001 | 028) ; E. Gargouiller.

INDISPOSER vt. (physiquement), incommoder, fatiguer, brasser, remuer, secouer, mettre mal à l'aise, (ep. d'une indigestion, d'une mauvaise grippe) : **barbolyî** [barbouiller] (Alb\* 001), R. Barbouiller ; **brafâ** [brasser] (001b, Moye), **brasâ** (001a, Ans\*) ; **kontraryî** [contrarier] ; **fatigâ** [fatiguer] (001) ; **indispozâ** (001, Vth\*) ; E. Troubler, Vomir.  
**A1))** mécontenter, rendre peu favorable, agacer : **agasi** vt. (001) ; **mékontintâ** vt. (001).

INDISPOSITION nf. **rekanyà** (Sax\* 002), R. 2 ; **fatiga** [fatigue] (Alb\* 001) ; **indispozichon** (001, Vth\*).\*  
**A1))** indisposition, malaise : **akrò** nm. (002), R. => Accroc ; E. Épidémie.  
**A2))** indisposition, petite maladie : **regena** nf. (002), R. 2.

**A3))** indisposition, malaise, qu'on veut cacher ou ne pas nommer avec précision : **révolusyon** nf. (002), R. Révolution.

INDISSOCIABILITÉ nf. **indisosyabilitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDISSOCIABLE adj. **indisosyâblo**, /a, /e (Vth\*), **indisosyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INDISSOCIABLEMENT adv. **indisosyablyamê** (Alb\*).

INDISSOLUBILITÉ nf. **indisolubilitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDISSOLUBLE adj. **indisolublo**, /a, /e (Vth\*), **indisolublyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INDISSOLUBLEMENT adv. **indisolublyamê** (Alb\*).

INDISTINCT adj. => Brouillé, Clair (Pas), Confus.

INDISTINCTEMENT adv. **indistinktamin** (Vth\*).

**A1))** (agir envers les autres) sans faire de différence : **sen fère d'difrinsa** (Alb\* 001).

**A2))** (parler) indistinctement, confusément : **senz arvâ à s'fère konprêdre** [sans parvenir à se faire comprendre] (001).

INDIVIDU nm. **individu** (Alb\* 001b, Ect., Vth\*), **êdividu** (001a, Ann\* JAG) ; **partikulyézh** [particulier] (Mpo\* 203) ; **kâkon** [quelqu'un] (001, Bel\*) ; **hwiko** (Terrachu) ; => Gens, Personne, Type. @ Cogne sec sur cet individu : **tapa chèk su lo hwikèmo** (Terrachu).

**A1))** individu qui s'agite et se mêle de tout : **on brasa kokè** [un brasse oeufs] nm. (282), R. => Oeuf.

**A2))** jeune et joyeux individu, joyeux luron : **grivwè** m. (203).

INDIVIDUALISATION nf. **individualizachon** (Alb\*, Vth\*).

INDIVIDUALISER vt. **individualizî** (Alb\*, Vth\*).

INDIVIDUALISME nm. **individualismo** (Alb\*, Vth\*) ; **shâkon-par-sai** [chacun-pour-soi] (001).

INDIVIDUALISTE an. **individualisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

INDIVIDUALITÉ nf. **individualitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDIVIDUEL adj. **individuèlo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

INDIVIDUELLEMENT nf. **individuèlamê** ou **individualamê** (Alb\*) / **individuèlamin** (Vth\*).

INDIVIS adj., non divisé au moment de l'héritage ; nm., bien non divisé au moment de l'héritage : **indévi** ou **indivi**, -za, -ze (Ect\*), **iñdivi** ms. (Tig\*) ; => Commun, Indivision.

INDIVISIBILITÉ nf. **indivizibilitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDIVISIBLE adj. **indiviziblo**, /a, /e (Vth\*), **indiviziblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INDIVISION nf., indivis, (mot juridique) : **indvise** an. (Sax\*), **indévi** ou **indvi** (FEN), **iñdivi** (Tig\*) || **indivijon** nf. (Alb\*, Vth\*).

INDOCHINE npf. **Indochina** (Alb\*).

INDOCHINOIS An. **indochinwé**, -za, -ze (Alb\*).

INDOCILE adj. **indosilo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

INDOCILITÉ nf. **indosilitâ** (Alb\*, Vth\*).

INDOLEMMENT adv. : **indolamin** adv. (Vth\*) ; **avwé molèsa** [avec mollesse] ladv. (Alb\*).

INDOLENCE nf. **indolinsa** (Vth\*) ; => Mollesse.

INDOLENT adj. => Mou.

INDOMPTABLE adj. **indonptâblo**, /a, /e (Vth\*), **indonptâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INDOMPTÉ adj. **indonptâ**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\*) / **indontâ** (001).

INDONÉSIE npf. **Indonézi** ou **Indonézyà** (Alb\*).

INDONÉSIEN an. **Indonéjin**, -na, -ne (Alb\*).

INDUCTION nf. **indukchon** (Alb\*, Vth\*).

INDUIRE vt. **induire** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** induire en erreur : **fotre ddyê** [*mettre dedans*] vt. (001).

INDULGENCE nf. **induljinsa** (Alb\*, Vth\*, GNL).

INDULGENT adj. **induljê**, -ta, -te (Alb\* 001b) / **induljin** (001a, Vth\*).

INDUMENT adv. **indumê** (Alb\*), **indumin** (Vth\*).

INDUSTRIALISER vt. **INDUSTRIYALIZÎ** (Alb\*, Vth\*).

INDUSTRIE nf. **INDUSTRI** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

INDUSTRIELLEMENT adv. **industriyèlamê** ou **industriyalamê** (Alb\*).

INDUSTRIEL an. **êdustriyèlo**, /a, /e (Ann\* JAG) / **industriyèlo** (Alb\*).

INÉBRANLABLE adj. **INÉBRANLÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **inébranlâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INÉDIT adj. **k'on a zhamé vyu** [qu'on n'a jamais vu] (Alb\*).

INEFFABLE adj. => Inexprimable.

INEFFICACE adj., qui ne produit aucun effet ; qui n'agit pas (ep. d'un médicament) : **k'fâ rê du to** [qui ne fait rien du tout] ladj. (Alb\* 001) ; **INÉFIKASO**, /A, /E adj. (001, Vth\*).

INEFFICACITÉ nf. **inéfikasità** (Alb\* 001, Vth\*). @ Tu constates l'inefficacité de ce médicament : **t'vai bin ke rli médikamê fâ rê du to** [tu vois bien que ce médicament ne fait rien du tout] (001).

INÉGAL adj. **inégal**, /a, /e (Alb\* 001).  
**A1))** inégal, pas de niveau, pas horizontal, pas sur le même plan, pas à plat : **pâ daplyan** (001).

INÉGALITAIRE adj. **inégalitéro**, /a, /e (Alb\*).

INÉGALITÉ nf. **INÉGALITÂ** (Alb\*, Vth\*).

INÉLIGIBLE adj. **INÉLIJIBLO**, /A, /E (Vth\*), **inélijiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INÉLIGIBILITÉ nf. **INÉLIJIBILITÂ** (Alb\*, Vth\*).

INÉLUCTABLE adj. : **k'on pû pâ évitâ** [qu'on ne peut pas éviter] ou **k'on pû pâ êpashî** [qu'on ne peut pas empêcher] ladj. (Alb\* 001) ; **inéluktâblo**, /a, /e adj. (Vth\*), **inéluktâblyo**, /ya, /ye (001).

INÉNARRABLE adj. : **k'on pû pâ racontâ** [qu'on ne peut pas raconter] (Alb\*).

INEPTE adj., sot, absurde : **sê' kwà ni téta** [sans queue ni tête] ladj. inv. (Alb\*).

INEPTIE nf. => Bêtise.

INÉPUISABLE adj. **inépuizâblo**, /a, /e (Vth\*), **inépuizâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INERTE adj. : **sen beuzhî** [sans bouger] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **kè bûzhe plyè** [qui ne bouge plus] ladj. (001) ; **inêrto**, /a, /e (001, Vth\*) ; => Étourdi, Inactif, Fainéant.

INESPÉRÉ adj. **inèspèrà**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\*) ; **uniko**, /a, /e [unique] (001, Arv\*).

INESTIMABLE adj. : **k'a pâ d'pri** [qui n'a pas de prix] ladj. (Alb\* 001) ; **inèstimâblo**, /a, /e adj. (Vth\*), **inèstimâblyo**, /ya, /ye (001).

INÉVITABLE adj. **inévitâblo**, /a, /e (Vth\*), **inévitâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).  
**A1))** forcé, normal, naturel, inévitable. @ C'est inévitable : **i foryò** [c'est forcé] (Mpo\*), **y è forchâ** (001).

INÉVITABLEMENT adv. **inévitablamin** (Vth\*), **inévitablyamê** (Alb\*).

INEXACT adj. : **k'è fô** [qui est faux] (Alb\* 001) ; **k'è pâ vré** [qui n'est pas vrai] (001) ; **k'è pâ justo** [qui n'est pas juste] (001) ; => Incorrect.

INEXCUSABLE adj. **inèskozâblo**, /a, /e (Vth\*), **inèskozâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INEXISTANT adj. **inègzistê** ou **inézistê**, -ta, -te (Alb\*) / **inègzistin** (Vth\*).

INEXISTENCE nf. **inègzistinsa** (Alb\*, Vth\*).

INEXPLICABLE adj. **inèsplikâblo**, /a, /e (Vth\*), **inèsplikâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INEXPLORÉ adj. **inèspplorâ**, /â, /é (Alb\*).

INEXPRIMABLE adj., indicible, ineffable, incomparable ; impossible à estimer, à évaluer, à savoir, à prévoir, à dire, à exprimer, à raconter, à décrire : **ke pou pâ se dire** ladj. (Arv\*), **kè pû pâ se dire** (Alb\* 001) ; **k'on pû pâ rakontâ** (001) ; **inéfâblo**, /a, /e (Vth\* 028), **inéfâblyo**, /ya, /ye (001) ; **inèsprimâblo**, /a, /e (028), **inèsprimâblyo**, /ya, /ye (001).

INEXTENSIBLE adj. **inèstinsiblo**, /a, /e (Vth\*), **inèstinsiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INEXTINGUIBLE adj., qui ne peut pas être éteint (ep. d'un feu) : **k'on pû pâ amortâ**

[qu'on ne peut pas éteindre] ladj. (Alb\* 001), **k's'ameúrte pâ** (001).

**A1))** qu'on ne peut pas apaiser (ep. d'une soif) : **k'on pû pâ kalmâ** [qu'on ne peut pas calmer] ladj. (001).

**A2))** qu'on ne peut pas supprimer : **k'on pû pâ suprimâ** [qu'on ne peut pas supprimer] ladj. (001), **k'on pû pâ doûtâ** [qu'on ne peut pas ôter] (001).

**A3))** qu'on ne peut pas arrêter (ep. d'un fou-rire) : **k'on pû pâ arétâ** [qu'on ne peut pas arrêter] (001).

INEXTIRPABLE adj., qui ne s'arrache pas facilement : **k's'arashe mâ** [qui s'arrache mal] ladj. (Alb\* 001).

**A1))** qu'on ne peut pas arracher (ep d'une souche...) : **k'on pû pâ arashî** [qu'on ne peut pas arracher] (001).

**A2))** qui ne peut pas être extirpé (ep. d'une tumeur...) : **k'on pû pâ doûtâ** [qu'on ne peut pas enlever (ôter)] ladj. (001).

INFAILLIBILITÉ nf. **infalyibilitâ** (Alb\*, Vth\*).

INFAILLIBLE adj. **infalyiblo**, /a, /e (Vth\*), **infalyiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INFAISABLE adj. **infèzâblo**, /a, /e (Vth\*) ; **k'on pû pâ fére** [qu'on ne peut pas faire] (Alb\*).

INFÂME adj., méchant, abject : **infâmo**, /a, /e (Alb\* BEA, GZL) || ms./mpl., **infamô** (Lav\*) ; => Sale, Malpropre.

INFAMIE nf. => Déshonneur, Méchanceté.

INFANTERIE nf. **INFANTRI** (Alb\* 001b, Alex PRL, Ann\*, Arv\*, Gtt\*), **êfantri** (001a), R. Enfant.

INFANTICIDE nm. **êfantisido** (Alb\* 001b), **infantisido** (001a, Vth\*), R. Enfant.

INFARCTUS nm. : **infraktus** nm. (Alb\* 001c, Aba\*, Tgl\*), **infartus** (001b, Vth\* 028), **infartu** ou **infraktu** (001a) ; **ataka u keû** [attaque au coeur] nf. (001).

INFATIGABLE adj. **infatigâblo**, /a, /e (Vth\*), **infatigâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INFÉCOND adj. **infékon**, -da, -de (Alb\*, Vth\*).

INFÉCONDITÉ nf. **infékonditâ** (Alb\*, Vth\*).

INFECTE adj. **dégotin**, -ta, -te [dégoûtant] (Vth\*) ; **môvé**, -za, -ze **mè to** [mauvais comme tout, mauvais au plus haut point] (Alb\*) ; **truiyeuri**, /yà, /yeu (Gtt\* GPR), R. Truie.

INFECTÉ pp. => Infecter

INFECTER vt., contaminer : **INFÈKTÂ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **infèkto'** (Sax\* 002) ; **kontaminâ** (001) ; **invèrnâ** (Bel\*), **invrènâ** (028), R. 3 => Venin, Purin ; **andeunyé** (Gtt\* GPR) ; E. Infesté.

**A1))** s'infecter, s'envenimer, (ep. d'une plaie) : **S'INFÈKTÂ** vp. (001), **s'infèkto'** (002) ; **s'anvreno'** (002), **s'invrènâ** (028), R. 3 ; **s'ingrinzhî** (028), **s'ingrīnzhých** (Mpo\* 203), R. Grincheux ; **s'andeunyé** (215 GPR) ; **s'êvnmîâ** (001) ; **s'invêrmózh** (203)

**A2))** corrompre : **gâtâ** [gâter] vt. (001).

**A3))** empester, infecter d'un mal contagieux ; infecter de mauvaise odeur, empuantir : **êpèstâ** vt. (001), **inpestâ** (Alv\*), C. ind. prés. (il) **al êpèste** [il empeste] (001) ; **êpwaiznâ** [empoisonner] vt. (001).

**B1))** adj., dont les plaies s'infectent : **marfandu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe [morfondu] adj. (002) ; E. Abcès.

**B2))** dont les plaies s'infectent facilement : **vreneû**, -za, -ze adj. (002), R. 3.

INFECTION nf. **infèkchon** (Alb\*, Vth\*) ; **andeunya** (Gtt\* GPR).

**A1))** infection aux sabots des bêtes : **limasoula** nf. (Bil\*), R. => Limace ; E. Piétin.

INFÉRIEUR adj. **dè dzo** [de dessous], **k'è dzo** [qui est dessous], **k'sè trûve inddzō** [qui se trouve au-dessous] (Alb\* 001) ; **infèryeu** ou **infèryò**, -ra, -re (001a), **infèryor**, -a, -e (Vth\*).

**A1))** dans les régions inférieures : **dyê lô davà** (001).

INFÉRIORITÉ nf. **infèryoritâ** (Alb\*, Vth\*), R. / it. *inferiorità*.

INFERNAL adj. : **d'êfé** [d'enfer] ladj. inv. (Alb\* 001), **d'infè** (Arv\*) || **infèrnalo** ou

**infêrnalo**, /a, /e (001, Jsi\*).

INFESTÉ adj., envahi (de mauvaises herbes) : **anpwêzno'**, /óye, /é [empoisonné] (Sax\* 002), **êpwêznâ**, /â, /é (Alb\*) ; **inpèstâ**, /â, /é [empesté] (Vth\*) ; E. Garni.

**A1))** infesté (de souris) : **infèkto'**, /óye, /é [infecté] adj. (002).

INFESTER vt., **ravazhî** [ravager] (Alb\* 001) ; **infèstâ** (001, Ebl\*, Bel\*) ; **inpwêznâ** [empoisonner] (Alex PRL 210).

**A1))** abonder dans : **êvahi** [envahir] gv. 3 (001).

**A2))** être infesté : **être plyin** [être plein] ou **être rêplyi** [être rempli] (001).

INFEUTRABLE adj. **ifeûtrâblo**, /a, /e (Vth\*).

INFIDÈLE adj. **kè pâ fikso** [qui n'est pas fixe (// assidu)] (Alb\* 001) ; **infidèlo**, /a, /e (001, Vth\*).

**A1))** v., tromper son conjoint, être infidèle envers son conjoint : **kornâ** vt. (001, Aix).

INFIDÉLITÉ nf. **infidèlitâ** (Alb\*, Vth\*).

INFILTRATION nf. **INFILTRACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** infiltration d'eau de pluie (dans un toit, une terrasse, une bâche...) : => Voie d'eau.

INFILTRER vt. **infiltrâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Glisser (Se).

**A1))** expr., l'eau s'infiltré : **l'ègö marfont** (Mpo\*).

INFINI adj. **sen fin** ou **sê' fin** (Alb\* 001), **sin fin** (Arv\*) ; **infini**, -yâ, -yè [immense] (001).

**A1))** n., infini : **infini** nm. (001).

**B1))** expr., monter (// s'élever) à une hauteur infinie : **montâ sê' fin** (001).

INFINIMENT adv. **infinimê** (Alb\*), **infinimin** (Vth\*).

INFINITÉ nf. **INFINITÂ** (Alb\*), **infinto'** (Sax\*) ; E. Temps.

INFIRME an., handicapé, estropié : **bétour** m. (Bog\*) ; **éklyôpâ**, /â, /é (Alb\* 001) ; **infirno**, /a, /e (001, Ebl\*, Vth\*) / **infirmo** (Bta\*) / **infyérmo** (Mpo\*) / **infyèrmo** (FEN) || **infyérnoü** ou /ë, /a, /e (Gtt\* GPR) ; **inpotin**, -ta, -te [impotent] (Bel\*).

**A1))** infirme (// handicapé) d'une main ou des deux mains, infirme (handicapé) d'un bras ou des deux bras ; manchot : **mangeûrno**, /a, /e [sans anse] (001).

INFIRMERIE nf. **infirmri** (Alb\*), **infyèrmèri** (FEN).

INFIRMIER an. **infarmî**, -re (Alb\* 001b) / **infèrmî** (Cab\* 398 MRT) / **INFIRMYÉ** (001a, Mag\*, Mbz\*, Tab\*).

**A1))** infirmière-chef, surveillante : **infèrmîre-chêf** nf. (398 MRT).

INFIRMITÉ nf. **INFIRMITÂ** (Aix, Alb\*, Vth\*), **infyèrmitâ** (FEN).

INFLAMMABLE adj. **inflamâblo**, /a, /e (Vth\*), **inflyamâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

**A1))** très inflammable : **k'akape fwè du kô** (Arv\*), **kè prê fwà fasilamê** [qui prend feu facilement] (001).

INFLAMMATION nf. (mot médical) : **anflamachon** (Gtt\* GPR), **inflamachon** (Bel\*, Sax\*, Vth\*), **inflyamachon** ou **êflyamachon** (Alb\*).

**A1))** inflammation de la peau entre les cuisses due au frottement à la suite d'une longue marche : **starèta** [charrette] nf. (Abv\*).

**A2))** inflammation des naseaux chez les bovins : **afsi** nf. (Les\*).

INFLATION nf. **inflachon** (Vth\*), **inflyachon** (Alb\*).

INFLÉCHIR vt. **infléchi** (Ebl\*).

**A1))** courber : **korbâ** vt. (Alb\* 001).

**A2))** incliner : **klyanshî** vt. (001).

**A3))** se couber : **s'korbâ** vp. (001).

**A4))** dévier : **s'déportâ** vp. (001).

INFLEXIBLE adj. pro./ fig. ; dce., fatal : **kè plèye pâ** [qui ne plie pas, ne cède pas, ne se courbe pas] (Alb\* 001) ; **inflèksiblo**, /a, /e (Vth\*), **inflyèksiblyo** ou **inflèksiblyo**, /ya, /ye (001) || **pâ flestê**, /a, /e (Gtt\* 215 GPR) ; **rê** m. (215 GPR), R. Raide.

INFLEXION nf. **inflèkchon** (Alb\*, Vth\*) ; => Changement, Inclination,

Modification.

INFLIGER vt. **inflijî** (Alb\*, Vth\*), **inflijê** (Ebl\*).

INFLUENÇABLE adj. **influinsâblo**, /a, /e (Vth\*).

INFLUENCE nf. **êfluinsa** (Alb\* 001), **influinsa** (Vth\*). @ Il a de l'influence = il est influent : **al a l'bré lon** [il a le bras long] (001).

**A1))** influence, portée, impact : **portâ** (001).

**A2))** influence, pouvoir : **granmanzhe** [grande manche] nf. (FEN).

INFLUENCER vt., influencer sur : **êfluinsî** (Alb\* 001b), **influansâ** (Ebl\*), **influinsî** (001a, Vth\*) ; **détyêdre su** [déterdre sur] vti. (001), C. => Teindre.

**A1))** y contribuer, y exercer une influence (une action), influencer : **y être pè kâkran** (Morzine), **y être pè kâkrê** (001).

**A2))** se laisser influencer : **s'lésî ptâ l'grapin dsu** [se laisser mettre le grappin dessus] (001).

INFLUENT adj. **êfluê** ou **influê**, -ta, -te (Alb\*) / **influin** (Vth\*) ; **faraboulyu**, /yüà, /yüeu (Gtt\* GPR), R. => Branchu ; **k'a l'bré lon** [qui a le bras long] ladj. (001) ; E. Influence.

INFLUENZA nf. => Grippe.

INFLUER vi. => Influencer.

INFORMATICIEN n. **informatichin**, -na, -ne (Alb\*).

INFORMATION nf. **anformachon** (Gtt\* GPR), **INFORMACHON** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** les informations (de la radio, de la télévision) : **léz informachon** nfpl. (001) ; **lé novale** [les nouvelles] (001).

INFORMATIQUE nf. **INFORMATIKA** (Alb\*, Hpo\*, Reg\* MSM).

INFORMATIQUE adj. **INFORMATIKO**, /A, /E (Alb\*).

INFORMATISATION nf. **INFORMATIZACHON** (Alb\*).

INFORMATISER vt. **informatizî** (Alb\*, Vth\*).

INFORMER vt., prévenir, avertir ; renseigner : **savê à dire** [*savoir à dire*] (pour un fait plus rapproché dans le temps) ou **fôre à savê** [faire à savoir] (pour un fait plus éloigné dans le temps) (Sax\* 002), **fêre savai** [faire savoir] (à tout le monde) ou **fêre dire** [faire dire] (à qq.) (Alb\* 001) ; **informâ** (001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), C. => Former.

**A1))** s'informer, se renseigner ; interroger, rechercher, demander : **s'épandre** vp. (002), **s'inpandre** (Juv\*) ; **s'ransenyî** (001) ; **s'inketêzh** (Mpo\*), **s'inkyètâ** [s'inquiéter] (001, 002, Sam\* 010), **s'inkyèto'** (002) ; **s'intèrèsî** [s'intéresser] (001, 002) ; **s'intèrvâ** (Reg\* MSM), **s'intrèrvâ** (010), **étèrvâ** (Vionnaz, COD 227b), R. Interroger ; **volai savai** [vouloir savoir] (001).

**A2))** s'informer : **sè tnyi u korê** [se tenir au courant] ou **rèstâ u korê** [rester au courant] (001).

INFORTUNE nf. **infortona** (Aix), **infortnâ** (Alb\*).

INFRACTION nf. **infrakchon** (Alb\*, Vth\*).

INFRANCHISSABLE adj. : **k'on pû pâ pasâ** [qu'on ne peut pas passer (// franchir)] ladj. (Alb\* 001) ; **anfranstisâble** (Gtt\* GPR), **infranchisâblo**, /a, /e (Vth\*), **infranchisâblyo** ou **infranshisâblyo**, /ya, /ye (001).

**A1))** infranchissable (ep. d'un cours d'eau) : **k'on pû pâ travorsâ** [qu'on ne peut pas traverser] (001) ; **k'on pû pâ kanbâ** [qu'on ne peut pas enjambrer] (001).

INFRAROUGE an. **infrarozho**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

INFRÉQUENTABLE adj. **infrékantâblo**, /a, /e (Vth\*), **infrékantâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **k'on pû pâ frékantâ** [qu'on ne peut pas fréquenter] ladj. (001) ; **k'è pâ à frékantâ** [qui n'est pas à fréquenter = qui est à déconseiller] ladj. (001) ; **pèlyandra** nf. (Ect\*), R. Guenille.

INFRUCTUEUX adj. **kè balye rê** [qui ne donne rien] (Alb\* 001) || **k'a rê balyà** [qui n'a rien donné] (001) ; **k'rapeûrte rê** [qui ne produit (rapporte) rien] (001) || **k'a rê raportâ** [qui n'a rien rapporté (produit)].

INFUSER vi., tremper : **infezêzh** (Mpo\*), **infuzâ** (Alb\*, Vth\*).

INFUSION nf. **êfujon** (Mbz\*, Alb\* 001b), **infijoun** (Mpo\*), **INFUJON** (001a, Alex PRL 190, Ann\* 003 DES, Arv\*, Cmj\* PCM 192, Gtt\*, Vth\*), **iñfuzyoun** (Tig\*); E. Tisane.

INGÉNIER (S'), vp.; se creuser les méninges, se creuser la tête : **s'injényî** (Alb\* 001b), **s'injényî** (Sax\*), **s'inzhényî** (001a); **se pasputâ** (Les\*).

INGÉNIERIE nf. **injényèri** ou **inzhényèri** (Alb\*).

INGÉNIEUR n. **injényeu'**, /yeuza, /yeuze (Alb\* 001c, Reg\*) / **inzhényeu'** (001b, Arv\*), **injényò**, /yòza, /yòze (001a) || **injényêr** m. (Mch\* MPM 21), **injényeur** (Aix), **injényor** (Vth\*).

**A1)** bio-ingénieur : **byôinjényeu'**... n. (001).

INGÉNIUSEMENT adv. **injényeûzamê** ou **inzhényeûzamê** (Alb\*).

INGÉNIÉUX adj., industriels, (ep. d'un être vivant) : **injényeû**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001, Vth\*) / **injényeû** (Sax\* 002).

**A1)** ingénieux (ep. de qc.) : **injényeû**, **-za**, **-ze** (001) / **injényeû** (002); **byê konbinâ**, /â, /é [bien combiné] (001); **byê pinsâ**, /â, /é [bien pensé] (001); **byê fotu**, /wâ, /wè [bien foutu] (001).

INGÉNIOSITÉ nf., industrie, art de se tirer d'affaire : **injényeuzitâ** ou **inzhényeuzitâ** (Alb\* 001c), **injényozitâ** (001b, Vth\* 028), **inzhényozitâ** (001a) || **injényà** (FEN).

**A1)** intelligence, ingéniosité : **jinjin** nm. (001, 028, Alex PRL 157); **dégordyaizon** nf. (001), R. Dégourdi.

INGÉNU adj. => Innocent, Simple.

INGÉRENCE nf. **injèrinsa** (Alb\*, Vth\*).

INGÉRER vt., manger, avaler, ingurgiter : **injèrà** (Alb\*, Vth\* 028).

**A1)** s'ingérer, s'immiscer, (dans les affaires d'autrui), se mêler (des affaires des autres) : **s'injèrà** (**dyin...**) (028).

INGOUVERNABLE adj. **ingouvarnâblo**, /a, /e (Vth\*), **ingovarnâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INGRAT adj. **ingrà**, **-ta**, **-te** (Bel\*, Cot\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002); **vilin** (Mor\*).

**A1)** v., être ingrat : **ên' être pâ du grâ** (Alb\* 001); E. Gré.

**A2)** n'être pas ingrat, être reconnaissant, (envers qq.) : **n être pâ an déri** (**awé kâkon**) [n'être pas en arrière (avec qq.)] (002), **être pâ ê résto** (**awé kâkon**) [n'être pas en reste (avec qq.)] (001).

INGRATITUDE nf. **ingratituda** (Alb\*, Vth\*).

INGUÉRISSEMENT adj. **ingarisâblo**, /a, /e (Vth\*), **ingarisâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INGURGITER vt., avaler, absorber, engloutir; fig., boire (les paroles de qq.) : **avalâ** (Alb\* 001); **ingyoti** (Arv\*); **ingurjitâ** (Vth\* 028); **angorjelâ** (Ber\* 409), **dégrolyé** (Gtt\* GPR), R. 2 Engorger.

**A1)** avaler gloutonnement : **êfornâ** [enfournier] vt. (001); **angorfâ** vi. (409), R. => Manger.

**A2)** gaver, faire ingurgiter, faire boire de force, engorger : **angorjelâ** vt. (409), **êgorzlâ** (Csl\* 020), **êgorzhêlâ** (Bil\*), **ingorzhêlêzh** (Mpo\*), **êgrozlâ** (001), **ingorzalâ** (Bel\*), **ingorzêlâ** (028), R. 2.

**A3)** ingurgiter (boire) en se renversant et se collant le récipient sur les lèvres : **s'aboshî** vpt. (001, 020.).

INHABITABLE adj. **inabitâblo**, /a, /e (Vth\*), **inabitâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INHABITUEL adj. : **k y a pâ louz ôtre zheu** [qu'il n'y a pas les autres jours] ladj. (Arv\*); => Bizarre.

-- @ Son comportement est inhabituel : **y è pa dyê sé manîre** [ce n'est pas dans ses manières] ou **y è pa dyê sé fason d'fère** [ce n'est pas dans ses façons de faire] ou **y è pâ dyê séz abitude** [ce n'est pas dans ses habitudes] (Alb\*).

INHALATION nf. **inalachon** (Alb\*, Vth\*).

INHOSPITALIER adj. **seujnâ**, /â, /é (Cvx\*), R. => Chosal.

INHUMAIN adj. **inumîn**, **-na**, **-ne** (Vth\*).



INHUMATION nf. => Enterrement.

INHUMER vt. => Enterrer.

INIMAGINABLE adj. : **k'on pû pa pinsâ** (// **imajinâ**) [qu'on ne peut pas penser (/ imaginer)] ladj. (Alb\* 001), **k'on pû pa s'ê fére onn idé** [dont on ne peut pas se faire une idée] (001) ; **inimajinâblo**, /a, /e (Vth\*), **inimajinâblyo**, /ya, /ye (001) ; E. Affreux, Impensable.

INIMITABLE adj. : **k'on pou pâ fâre le paryé** [dont on ne peut pas faire le pareil] ladj. (Arv\*) ; **inimitâblo**, /a, /e (Vth\*), **inimitâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; **indéchüiyâble** (Gtt\* GPR), R. Imiter.

ININFLAMABLE adj. **ininflamâblo**, /a, /e (Vth\*).

ININTELLIGENT adj. => Bête.

ININTERROMPU adj. => Fin (nf.) ; **to du lon** [tout du long] ladv. (Alb\* 001) ; **senz arè** ladv. (001).

INITIALE nf., première lettre (du mot, du nom) : **promîre lètra** (Alb\* 001) ; **inisyala** (001, Vau\* DUN 34, Vth\*) ; E. Marque.

INITIALEMENT adv. **inisyalamê** ou **inisyalmê** (Alb\*), **inisyalamin** (Vth\*).

INITIATION nf. **inisyachon** (Alb\*, Vth\*) ; => Aperçu.

INITIATIVE adj. **inisyatiko**, /a, /e (Alb\*).

INITIATIVE nf. : **inisyatîva** nf. (Vth\*) ; **émë** nf. (Gtt\* 215 GPR), R. 2 Sens (Bon) ; => Homme, Mou.

**A1))** initiative, volonté, bon sens : **émë** nf. (215 GPR), R. 2.

INITIÉ an. **inisyà**, /yà, /yè (Alb\*, Vth\*).

INITIER vt. **inisê** (Ebl\*), **inisyî** (Alb\*, Vth\*) ; => Commencer, Dégrossir.

INJECTABLE adj. **injèktâblo**, /a, /e (Vth\*).

INJECTER vt. **injèktâ** (Vth\*).

INJECTION nf. **injèkchon** (Alb\*, Vth\*).

INJONCTION nf. **injonkchon** (Vth\*).

INJURE nf. : **injura** nf. (FEN) || **zouron** nm. (Gtt\* GPR) ; **arkanna** nf. (Alb\*), R. => Injurier ; => Affront, Insulte.

**A1))** (terme d'injure, d'insulte, adressé à des hommes) : => Insulte.

INJURIER vt. **anzouryé** (Gtt\* GPR), **injurîe** (Ebl\*), **injuryî** (FEN) ; **arkannâ** (Alb\*), R. => Craie, D. Injurer ; => Insulter.

**A1))** couvrir qq. d'injures, de sottes raisons ; faire courir sur lui des propos diffamants pour nuire à sa réputation : **abominâ** vt. (Ber\*) ; **insondyézh** (Mpo\*), R. Incendier (**insandyî**).

**B1))** expr., injurier (qq.) : **santâ polyî à** (qq.) [chanter pouille à (qq.)] (Tig\*).

INJURIEUX adj. => Insultant.

INJUSTE adj. **injusto**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **pâ justo** (001a).

INJUSTEMENT adv. **injustaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **injustamê** (Alb\*), **injustamin** (Alex PRL 215, Vth\*).

INJUSTICE nf. **injustisa** (Alb\*, Vth\*).

INJUSTIFIABLE adj. **injustifyâblo**, /a, /e (Vth\*).

INJUSTIFIÉ adj. **injustifyà**, /à, /è (Vth\*).

INNOCENCE nf. **inochansa** (Gtt\* GPR), **inosinsa** (Alb\*, Vth\*, GNL).

<sup>1</sup>INNOCENT an. ; ingénu, idiot, nigaud, niais, simplet, simple d'esprit ; enfants malheureux : **annofan**, -ta, -te (FEN) / **inosan** (Sax\*) / **inosê** (Alb\*, Hvc\*) / **inosin** (Bel\*, Thn\*, Vth\*) || **inosên'**, **inosênta**, /e (Tig\*) ; **féapan** [bête à pain, bête qui mange du pain] nf. (Mpo\*).

<sup>2</sup>INNOCENT pm. **Nosan** ou **Nosin** ou **Nosên'** (Tig\* LPT 132 / 161 / 231), **Inosê** (Alb\*).

INNOCENTER vt., blanchir : **inosintâ** (Alb\*, Vth\*).

INNOCUITÉ nf. **inokuitâ** (Alb\*).

INNOMBABLE adj. **inonbrâblo**, /a, /e (Vth\*).

INNOMMABLE adj. **inomâblo**, /a, /e (Vth\*).

INNOVATION nf. **inovachon** (Alb\*, Vth\*).

INNOVER vt. / vi. **inovâ** (Vth\*).

INOCCUPATION nf. **inokupachon** (Vth\*).

INOCCUPÉ adj. **inokupâ, /â, /é** (Alb\* 001, Vth\*) ; => Libre, Pendant, Vide.

**A1))** v., rester inoccupé : **rangolâ** vi. (Cam\*), R. => Lambin ; **rèstâ sê' rê fére** (001).

INOCULER vt. **inokulâ** (Vth\*).

INOFFENSIF adj. **kè pu pâ fére d'mâ** [qui ne peut pas faire du mal] (Alb\*).

INONDABLE adj. **inondâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **dronnâblyo, /ya, /ye** (001) ; **égannâblyo, /a, /ye** (001).

INONDATION nf., grande crue d'eau, raz de marée, tsunami : **ÉGANNA** nf. (Abv\* 021b, Ann\* 003, Cusy, Thn\*, Vth\* 028), **éganshe** (FEN), **éganza** (021a), **égonno** (Mpo\* 203) || **édyazho** nm. (Ams\*, Juv\*), **égavazhe** (Arv\* 228), **évadzo** (Bes\* MVV 386), **évwazho** (Bel\*), R. Eau (**éga**), D. Inonder (**égannâ**) ;

- **dronna** nf. (001), R. => Inonder ;

- **INONDACHON** nf. (003, 028, Alb\* 001, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mln\*), **inondasyoun** ou **inoundasyoun** (Tig\*), R. Inonder ; E. Pluie.

**A1))** raz de marée, tsunami : **grousa moralye d'éga** [gros rempart d'eau] nf. (001, 228) ; **grou pakè d'éga** [gros paquet d'eau] nm. (001) ; **sak d'ègö** (203) ; **dronna d'mê'** (001) ; **tsounami** nm. (001).

INONDER vt. ; sortir de son lit (ep. d'un torrent, d'un ruisseau), submerger : **énondâ** (FEN), **INONDÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bes, Bta\*, Ebl\*, Mor\*, Sam\* JAM, Vth\*), **inondo'** (Sax.), **inoundâ** (Tig\*), R. l. *unda* => Gâcher, D. Inondation ;

- **égannâ** (001), R. => Inondation ;

- C. pp. **koru** [couru] m. (Mpo\*) ;

- **dronnâ** (001, Chx\*), R. 1.

--R. 1-----

- **dronnâ** => Crue, D. Déborder, Fleur, Inondation, Laver, Mouillé, Ravin, Ruisseau, Saleté.

INOPÉRABLE adj. **inopèrâblo, /a, /e** (Vth\*).

INOPINÉ adj. => Inattendu, imprévu.

INOPINÉMENT adv. **à la soprêsa** [à la surprise] (Sax\*) ; **dinse** [ainse] adv. (Alb\*).

INOPPOSABLE adj. **inopozâblo, /a, /e** (Vth\*).

INOUBLIABLE adj. **inobliyâblo, /a, /e** (Vth\*), **inobliyâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INOXYDABLE adj. **inoksidâblo, /a, /e** (Vth\*), **inoksidâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INOUI adj. : ladj., **k'onn a zhamé awi dire** [dont on a jamais entendu parler] (Alb\*) ; => Formidable.

INQUIET adj. **inkyè, -ta, -te** (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028) ; **an panchère** ladv. nfpl. (Gtt\* 215 GPR), **ê pinsîre** [en souci] (001, Csl\*), **in pinsîre** (028) ; **pâ plakâ, /â, /é** (Arv\* 228) ; **pâ trunkilo, /a, /e** [pas tranquille] (001) ; **trakachâ, /â, /è** (228) ; **fremelyan, -ta, -te** (228) ; **markorâ** pp. inv. (228) ; E. Tourmenter (Se).

-- @ Avec les enfants, aujourd'hui, on est toujours inquiet : **awé lôz êfan, hwai, onn zhamé trunkilo** [avec les enfants, aujourd'hui, on n'est jamais tranquille] (001).

**A1))** expr., être très inquiet, catastrophé : **être an san kou** [être aux cent coups] (215 GPR), **être à lô sê' kou** (001), **érë ou sin kòy**] (Mpo\*).

INQUIÉTANT adj. **inkyètê, -ta, -te** (Alb\*).

INQUIÉTER vt., rendre inquiet, troubler, causer du souci ; intimider, tourmenter, harceler ; troubler, déranger : **êkétâ** (Csl\* 018), **INKYÉTÂ** (Aix, Alb\* 001, Cha\* 025, Ebl\*, Pco\*, Pra\*, Sam\* 010 JAM, Vau\* 082 DUN 35, Vth\* 028), **inkyèto'** (Sax\* 002) ; **broulyé** [brouiller] (Arv\* 228) ; **ésoséryyî** (010 JAM), R. Oreille ; **an demouni** gv. 3 (Gtt\* 215 GPR), C. ind. prés. **z'an demounèse** (215 GPR), pp. **demouni** m. (215 GPR), D. Inquiétude ; **fôre d'sousi** [faire du souci = causer du souci] (Reg\* MSM 1315) ; E. Intriguer.

**A1))** s'inquiéter, être inquiet, se troubler, se tourmenter, se soucier, se faire du souci, se chagriner ; s'occuper, prendre soin de : **s'èkétâ** (018), **s'inketêzh** (Mpo\*), **S'INKYÈTÂ** (001, 010 JAM, 025, 028, 082), **s'inkyèto'** (002) ; **se markorâ** (228) ; **s'fère d'sousi (pè kâkon)** [se faire du souci (pour qq.)] (001, Ann\* 003, Thn\* 004) ; **sè fâre dè môvé san** (Ect\*), **s'fère d'môvé san (pè kâkon)** [se faire du mauvais sang (pour qq.)] (001, 003, 004) ; **sè grèlyî l'san** [se griller le sang] (003, 004) ; **sè kalyî l'san** [se cailler le sang] (004) ; **sè fère on môvé san d'inkra** [se faire un mauvais sang d'encre] (Pco\*) ; **être ê pinsîre** (001), R. Penser ; **s'ê fère** [s'en faire] (001), **s'in fâre** (228) ; E. Heureux.

INQUIÉTUDE nf. **INKYÈTUDA** (Alb\* 001) ; **markoranse** (Arv\*) ; **pinsîre** (001), **pwinchîre** (Chx\*), R. Penser ; **demounêzon** (Gtt\* GPR), R. Insuiéter ; E. Souci, Inquiéter (S').

INQUISITEUR n. **inkijitò, -za, -ze** (Chx\*), **inkiziteu', /euza, /euze** ou **inkizitò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **inkizitor, inkiziteuza, /e** (Vth\*).

INQUISITION nf. **inkijichon** (Chx\*), **INKIZICHON** (Alb\*, Vth\*).

INSAISSABLE adj. **insésisâblo, /a, /e** (Vth\*).

INSALUBRE adj. **insalubro, /a, /e** (Vth\*).

INSALUBRITÉ nf. **insalubritâ** (Alb\*, Vth\*).

INSANITÉ nf. => Bêtise, Plaisanterie.

INSATIABILITÉ nf. **insasyabilitâ** (Vth\*).

INSATIABLE adj. **insasyâblo, /a, /e** (Vth\*) ; => Goulu.

INSATISFACTION nf. **insatisfakchon** (Vth\*).

INSATISFAIT adj., mécontent : **insatisfé, -ta, -te** (Vth\*).

INSCRIPTIBLE adj. **inskrriptiblo, /a, /e** (Vth\*), **inskrriptiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INSCRIPTION nf. **INSKRIPCHON** (Alb\*, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*, Viv\*).

INSCRIRE vt. **inskrihe** ou **inskrihe** (Tig\* 141), **inskrire** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bba\* 153, Bel\* 136, Ebl\*, Vth\* 028), **inskrère** (Sax\* 002), C. 1 => Écrire.

--C. 1-----

- Pp. : **inskri, -ta, -te** (001b av., 002b, 028, 136, 153), **inskri, -sa, -se** (002a), **inskrizu, /wà, /wè** (001a pp.) || **inskri** m. (228, Cmj\*), **inskrit** (141 LPT 116).

INSECTE nm. : **bétye** nf. (Bel\*), **bèstyôla** (Alb\* 001) || **bétcholan** nm. (Ebl\* 328), **bétyan** (Gtt\* 215 GPR), **bétyon** (Ber\*), R. Bête ; **insèkto** nm. (001) ; **parpyûla** [coccinelle] nf. (Ann\* 003 JAG), R. 2 Papillon ; **varmèna** nf. (215 GPR), R. Vermine ; => Bête.

**A1))** tout gros insecte noir, tout gros coléoptère de couleur sombre : **maréshô** [forgeron] (Sax\*).

**A2))** tout insecte qui ronge, grignote et détruit (mites, oestres, larves de hanneton...) : **wâra** nf. (003) ; **gorzyèta** nf. (Vth\*), R. Gorge.

**A3))** petit insecte volant : **parplyoula** nf. (Bil\*), R. 2.

**A4))** insecte non défini : **barbò** (328), R. => Moisi.

**B1))** v., détruire les insectes nuisibles ; **dévrézi** vt. (FEN).

INSECTICIDE an. **INSÈKTISIDO, /A, /E** (Alb\*, Vth\*) ; **pwaizon p'lé mushe** [poison pour les mouches] nf. (Alb\*).

INSÉCURITÉ nf. **insékuritâ** (Alb\*, Vth\*).

INSÉMINATEUR nm. **éséminateu** ou **éséminatò** (Alb\* 001b), **inséminateu** ou **inséminatò** (001a, Vau\* 082 DUN), **inséminator** (Vth\*).

**A1))** (surnom de l'inséminateur) : **bovè à bèrdale** [taureau à bretelles] nm. (082 DUN).

INSÉMINATION nf. **éséminachon** (Alb\* 001b), **inséminachon** (001a, Ebl\*, Vth\*).

INSÉMINER vt. **éséminâ** ou **ésémnâ** (Alb\* 001c), **inséminâ** (001b, Ebl\*, Vth\*), **insémnâ** (001a).

INSENSÉ adj. **fou à lyî** [fou à lier] (Alb\* 001b, Sax\*), **to fou** (001a, Rev\*, Vth\* 028) ;

**bétye** nf. chf. (001, 028) ; **déraiznâblyo, /ya, /ye** [déraisonnable] (001).

INSENSIBILISATION nf. **insansibilizachon** (Alb\*, Vth\*).

INSENSIBILISER vt. **insansibilizî** (Alb\*, Vth\*).  
 INSENSIBILITÉ nf. **insansibilitâ** (Alb\*, Vth\*).  
 INSENSIBLE adj. **insansiblo**, /a, /e (Vth\*), **insansiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 INSÉPARABLE adj., très uni : **inséparâblo**, /a, /ë (Vth\*), **inséparôblo**, /a, /e (Sax\* 002, Vth\*), **inséparâblyo**, /ya, /yë (Alb\* 001) ; **tozhō êsinblyo** ladv. (001).  
**A1))** être ~ inséparables // très unis // très amis : **être man lou dou dê de la man** [être comme les deux doigts de la main] (002), **être mē lô dou dai d'la man** (001) ; **être mē ku è chmiza** [être comme cul et chemise] (001).  
 INSÉRER vt. **insarâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Inclure, Insinuer.  
 INSERTION nf. **insarchon** (Alb\*, Vth\*).  
 INSIGNE nf. **insinye** (Alb\*, Vth\*).  
 INSIGNIFIANT adj. **insinyifyê**, -ta, -te (Alb\* 001) / **insinyifyin** (Vth\*). @ C'est insignifiant : **y è rê** [ce n'est rien] = **y è pa gran-chûza** [c'est pas grand-chose] (001).  
**A1))** n., petite chose insignifiante : **pètèrula** [fillette menue] nf. (Sax\*) ; **folachri** [bêtise] nf. (Abv\*), R. Fou ; **babyôla** [babiole] (001) ; E. Fillette.  
**A2))** personne insignifiante que l'on mène comme on veut : **barouchi** [épouvantail] nf. (Ber\*) ; **tapalangô** [tape étang (paysan réquisitionné pour taper la nuit avec des perches dans l'eau des fossés du château pour faire taire les grenouilles qui, par leur coassement, empêchaient les châtelains de dormir)].  
 INSINUATION nf. **insinwachon** (Alb\*, Vth\*), **insinywachon** (FEN).  
 INSINUER vt., introduire, glisser, insérer : **êfatâ** (Alb\* 001).  
**A1))** insinuer (une calomnie) : **volai fére kraire** [vouloir faire croire] vt. (001) ; **insinwâ** vt. (001, Vth\*), **insinywâ** (FEN) ; E. Enregistrer.  
**A2))** insinuer avec malveillance ; raconter malicieusement : **iñsuvelyî** [cheviller] vt. (Tig\* LPT 86).  
 INSIPIDE adj. **insipido**, /a, /e (Vth\*) ; => Fade.  
 INSISTANCE nf. **insistansa** (Alb\* 001), **insistinsa** (001a, Vth\*).  
 INSISTER vi., persévérer : **atevâ** (Bel\*) ; **insistâ** (Alb\* 001, Tab\*, Vth\*), **insisto'** (Reg\* MSM) ; **prêshé** vt. (Arv\* 228) ; **tanporâ** (Gtt\* GPR).  
**A1))** insister (dans une discussion) : **peusâ pè lwin** [pousser plus loin] (001), **posâ pe lwin** (228) ; **rveni desu** [revenir dessus] (228), **rèmnysi dsu** (001).  
**A2))** insister négativement dans une discussion : **aganyê** [agacer] vi. (Ebl\*).  
**A3))** insister pour obtenir qc., s'obstiner avec opiniâtreté à demander qc. : **se dégoninâ** vp. ().  
 INSOCIABLE adj. => Désagréable.  
 INSOLATION nf. **insolachon** (Alb\*, Vth\*).  
 INSOLENCIE nf., manque de respect : **insolinsa** (Alb\*, Ann\*, Vth\*) ; **bavardèri** [persiflage] (FEN) ; E. Culot, Effronterie, Hardiesse.  
 INSOLENT an., mal appris : **insolan**, -ta, -te (Sam\* JAM) / **insolê** (Alb\*) / **insolin** (Vth\*) || **iñsolên'**, **iñsolinta**, /e (Tig\* 141), D. Insulter ; **afrontâ** an. (141) ; => Effronté.  
 INSOLITE adj. => Bizarre.  
 INSOLUBLE adj. **insolublo**, /a, /e (Vth\*), **insolublyo**, /ya, /ye (Alb\* 001b) / **pâ solublyo** (001a).  
 INSOLVABLE adj. **kè pû plyè payî** [qui ne peut plus payer] (Alb\* 001) ; **insolvâblo**, /a, /e (Vth\*) / **insorvâblo** (FEN), **insolvâblyo**, /ya, /ye (001).  
**A1))** partir (disparaître) insolvable, en faisant banqueroute : **lèvâ l'pî** vi. (001, Thn\*).  
 INSOMNIE nf. **privachon d'sono** ou **manko d'sono** (Alb\*).  
 INSONDABLE adj. **insondâblo**, /a, /e (Vth\*), **insondâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 INSONORISATION nf. **insonorizachon** (Alb\*, Vth\*).  
 INSONORISER vt. **insonorizî** (Alb\*, Vth\*).  
 INSONORITÉ nf. **insonoritâ** (Alb\*, Vth\*).

INSOUCIANCE nf. **téta ê l'ê'** [tête en l'air] (Alb\*).

INSOUCIANT adj., négligent, tête en l'air : **san sousi** ladv. (Sax\* 002), **sen sousi** (Alb\* 001), **sin sousi** (Bel\*) ; **pâ bileû** (001, Vth\* 028) ; **insousyin, -ta, -te** (028).  
**A1))** personne insouciant, jamais pressée de rentrée : **savata** [savate] nf. (002) ; **grôla** (001), R. => Chaussure.  
**A2))** tête en l'air, tête creuse, vide, tête sans cervelle, personne qui oublie tout, sur qui on ne peut pas compter : **téta ê l'ê'** nf. chf. (001) ; **sabota** [galoche] (001) ; **sarvala d'pâsrà** [cervelle de moineau] (001).  
**A3))** jeune garçon tête en l'air : **margoton** nm. (001), R. => Travailler, D. Fille (**goton**).

INSOUMISSION nf. **insoumichon** (Vth\*), **insomichon** (Alb\*).

INSOUTENABLE adj. **inseutnyâblo, /a, /e** (Vth\*), **insotnyâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INSPECTER vt., contrôler : **mnyi vi** [venir voir] (Alb\* 001) ; **inspèktâ** (un peu péj.) (001, Vth\*) ; **asounâ** (Gtt\* GPR), R. => Flairer, D. Inspecteur ; E. Nez.  
**A1))** inspecter, regarder, examiner ; chercher des traces, des indices : **agatâ** (Arv\* 228), R. Regarder ; **lvâ du nâ** [lever du nez] péj. (001) ; **rézhintâ** [régenter] (228) ; **atantâ** (215 GPR), R. Tatillon.

INSPECTEUR n. **inspèkteu', /euza, /euze** ou **inspèktò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001) || **inspèktor, inspèkteuza, /e** (Vth\*) || **inspèktêr** (Mch\* MPM 21) ; **asounyu, -za, -ze** (Gtt\* GPR), R. Inspecter.  
**A1))** inspecteur des contributions : **râ d'kâva** [*rats de cave*] (LTM 89).

INSPECTION nf. **inspèkchon** (Alb\*, Vth\*).

INSPIRATION nf. **inspirachon** (Alb\*, Vth\*).

INSPIRATEUR an. **inspirateu', /euza, /euze** ou **inspiratò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001) || **inspirator, inspireuza, /e** (Vth\*).

INSPIRER vt. **inspirâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*).\*  
**A1))** suggérer : **dire** (001). @ Ça ne m'inspire pas /// ça ne me fait pas envie /// ça ne me rappelle rien : **é m'di rê** [ça ne me dit rien] (001).  
**A2))** faire naître une idée, un désir, un projet : **balyî l'idé** [donner l'idée] (001).  
**A3))** s'inspirer de, se servir de, (des idées ou des oeuvres de qq.) : **rprêdre lz idé dè** [reprenre les idées de (qq.)], **s'inspirâ dè** (001) ; **pwêzî dyê** [puiser dans (un ouvrage)] (001).  
**A4))** faire naître un sentiment de respect : **ên' inpôzâ** [en imposer] (001).  
**A5))** faire naître l'enthousiasme créateur : **balyî d'âle** [donner des ailes] (001).  
**A6))** inspirer peu de confiance : **dire pâ gran chûza** [dire pas grand chose] (001).  
**A7))** ne pas inspirer confiance : **dire rê** [ne dire rien] (001).

INSTABLE adj., boiteux : **bankalo, /a, /e** [bancal] (Alb\* 001).  
**A1))** instable, excité, (ep. d'une personne) : **k'tin pâ ê plyafa** [qui ne tient pas en place] ladj. (001).  
**A2))** instable, mouvant : **badî, -re** adj. (Vth\* 028), R. => Sortir.  
**A3))** instable : **instâblo, /a, /e** (028), **instâblyo, /ya, /ya** (001).  
**A4))** instable, incertain, (ep. du temps) : **déranzhyà** [dérangé] m. // **détrakâ** [détraqué] (Cmj\*).\*  
**B1))** v., être instable (ep. d'un objet mal ~ fixé // posé // arrimé // accroché, boiteux), vaciller : **greûlâ** [grelotter] vi. (Més\*) ; **bankalâ** (001) ; **être mâ agloshi** (Mor\*), R. Quille.  
**B2))** être instable : **bovatâ** vi. (028), R. => Taureau (**bovè**)).  
**C1))** n., objet ou meuble instable et vacillant : **sivinyola** nf. (Ber\* 409) ; **brandarè** nm. (409).

INSTALLATEUR n. **instalateu', /euza, /euze** ou **instalatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

INSTALLATION nf. **êstalachon** (Dba\*), **INSTALACHON** (Alb\*, Ann\*, Cis\*, Ebl\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Vth\*), **instalasyoun** (Tig\*).

INSTALLER vt., planter, fixer, placer, monter, (une tente...) : **plantâ** (Cha\* 025), **plyantâ** (Alb\* 001) ;

- **êstalo'** (Mch\* MPM 21), **INSTALÂ** (001, Arv\* 228, Bil\*, Cor\*, Ebl\*, Meg\*, Mtd\* 219, Nbc\*, Sam\*, Vth\*), **iñstalâ** (Tig\* LPT 306), **instalo'** (Reg\* 041 MSM), C. 1 ;

- **montâ** (001, 219) ; **ptâ ê plyafa** (001) ; **kilâ** (228), R. => Couler (Glisser).

**A1))** recevoir officiellement (un nouveau curé ...) : **instalâ** (001) ; **ptâ ê plyafa** (001).

**A2))** s'installer, se fixer, se percher, se camper : **se plantâ** vp. (025), **s'plyantâ** (001).

**A3))** se mettre à son compte, ouvrir une boutique, un magasin, un atelier, (ep. d'un artisan, d'un commerçant) ; se mettre en ménage (ep. de jeunes mariés) ; s'établir (ep. d'un exploitant agricole...) ; **s'montâ** [se monter] (dans certains cas) (001).

**A4))** s'installer, s'établir, s'implanter, faire souche : **se kefenyé** vp. (228) ; **s'instalâ** (001).

**A5))** s'installer, se placer, (dans un endroit) : **s'akomodâ** vp. (228).

**A6))** s'installer, se monter, s'outiller, s'établir (ep. d'un industriel, d'un commerçant, d'un artisan) : **s'montâ** (001).

**A7))** s'installer dans une maison : **s'achapâ** [s'atteler] vp. (Pnc\*).

**A8))** s'installer, s'asseoir (sur un banc...) : **s'instalâ** vp. (001).

INSTAMMENT adv., avec insistance : **instamê** (Alb\*), **instamin** (Vth\*).

INSTANT nm., moment : **momê** nm. (Alb\* 001), **momin** (Bel\*, Cha\* 025, Ect\*, Ebl\* 328, Mpo\* 203, Vth\* 028), **mweman** (Mbz\*) ;

- **varba** nf. (028, Abv\* 021, Cvl\*, Thn\* 004), **vêrba** (328 DPE 84b, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*) ;

- **instan** nm. (025, 328), **istan** (203) ;

- **pyéyï** nf. (203), R. => Moment (**pwéto**), D. Lait (**pî aryâ**) ; **brivô** nf. (203).

-- @ Attends un instant : **atê on momê** (001), **atin na varba** (004), **atê na varba** (021), **atin na vêrba** (328) ; E. Depuis, Juste, Moment, Tantôt.

**A1))** un long moment d'attente : **na tchonnô** (203).

**B1))** ladv., à l'instant, (indique un passé très proche), juste à l'instant : **drai yora** ladv. (001) ; **lamê** [seulement] adv. (001) ; **pi** (Sax\* 002) ; E. Seulement. @ Je viens de manger à l'instant : **dè mnyo lamê dè bdyî** (001).

**B2))** à cet instant : **à rli momê** (001), **dyin chô momin** (025).

**B3))** quelques instants : **na wita de moulè** [*une vautre de mulet*] nf. (002) ; E. Vautrer (Se).

**B4))** en un instant : **ê pwê d'tin** [*en point de temps*] (001) ; E. Clin.

**B5))** d'instant en instant, à tout instant, à tout moment : **à shâ momê** (001).

**B6))** dans un instant, dans un moment, (futur proche) : **totorë** adv. (001, 328).

**B7))** à tous moments : **à to momê** (001) ; **à tote kwantë** (203).

**C1))** expr., laisser cuire (// bouillir) un instant : **lâché kwêkh n'anda** (215 GPR), R. **anda** => Andain : **fère beudr' on tò** [faire bouillir un tour] (001).

INSTANTANÉMENT adv., subitement : **du kô** (Arv\*), **su l'kou** (Alb\* 001), **su l'momê** [sur le moment] (001).

INSTAURATEUR nm., instauratrice nf. : **instorateur'**, /**euza**, /**euze** ou **instoratò**, /**oyza**, /**oyze** n. (Alb\*), R. < l. *instaurator* [réparateur] => Instaurer.

INSTAURATION nf. **instorachon** (Alb\*, Vth\* 028), R. < l. *instauratio* [réparation, reconstruction] => Instaurer.

INSTAURER vt. **instorâ** (Vth\* 028), R. 1 ; **établi** [établir] (028) ; **fondâ** (Alb\* 001) ; **ptâ ê plyafa** [mettre en place] (001).

--R. 1-----

- **instorâ** < l. DEF 264 *instaurare* [établir, dresser] => Restaurer, D. Instaurateur, Instauration.

INSTINCT nm., penchant, inclination : **INSTIN** (Alb\*), **instan** (Bel\*).

INSTINCTIF adj. **instinktifo**, /**a**, /**e** ou **instintifo**, **instintîva**, /**e** (Alb\*).

-- @ C'est instinctif : **é vin to solè** [ça vient tout seul] (001).

**INSTINCTIVEMENT** adv. **instinktivamê** ou **instintivamê** (Alb\*).  
**INSTITUER** vt. **institwâ** (Alb\* 001b, Vth\* 028), **instituwâ** (001a, Ebl\*).  
**INSTITUT** nm. **INSTITU** (Aix, Alb\*, Arv\*, Bil\*, Rev\*).  
**INSTITUTEUR** nm., maître d'école, magister, professeur des écoles, précepteur, régent : **réjan** nm. (Art\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gtt\* 215, Reg\* 041, Sax\* 002), **réjê** (Alb\* 001, Mch\* 402 MPM 21), **réjin** (Bel\* 136, Bog\* 217, Chx\* 044, Hou\* 235, Tho\* 036, Vau\* 082), **rézhan** (Mor\* 081), **rézhin** (Thn\* 004), **rojîn** (Vth\* 028), R. 2 / fr. *régent* < l. *regere* [diriger] => Roi ;  
- **mètre** nm. (001b, 402 MPM 21, Aix 017, Arv\* 228, Cge\*, Cha\*, Mbv\*, Mbz\*), **mêtre** (Bta\*), **mésra d'ékoula** nm. (Cam\*), **mèsro d'ékoula** (Bmr\*), **mêtôkh d'ékoûla** (328), **mètre d'ékoûla** (Pco\*), **métrê d'ikoûla** (Bil\* 173) ;  
- **instituteu'** nm. (001, 228), **instituteur** (017), **institutor** (028) ;  
- **instruizou** nm. (Ach\*) ; **roye-gosse** [qui bat les enfants] nm. (Gen\*), R. **roye** => lien (corde).  
**A1))** institutrice, préceptrice, maîtresse d'école, régente : **réjanta**, /e (002, 041 MSM 1437, 083, 215, 282, 328) / **réjêta** (001, 402) / **réjinta** (036, 044, 082, 136, 217, 235) / **rézhanta** (081) / **rézhinta** (004) / **rojinta** (028), R. 2 ;  
- **métrèsa**, /e nf. (001a, 017) || **métrê** [*maîtré*] nfs. (Bes\* MVV 523) || **métra** nf. (402 MPM 21), **mêtra** (378), **mêtra d'ékoûla** (328), **métra d'ikoûla** (173) ;  
- **institutrise** nf. (028) ; E. Maître.  
**A2))** instituteur au m. et institutrice au f., (le) maître au m. et (la) maîtresse au f. : **mêtre** m., /a fs., /e fpl. (Tig\*) / **mètre** (001) / **mètre** inv. (Alv\*) ; E. Patron.  
**B1))** quelques surnoms plus ou moins injurieux du maître d'école : **fwètaku** [fouette-cul] nm. (Abv\*) ; **gotru** [goitreux] (un homme) sp. (Val-Fier) ; **pai-gri** [cheveux gris] (une femme) sp. (081).  
**INSTITUTION** nf. **INSTITUCHON** (Alb\*, Cge\*, Ebl\*, Tho\*, Vth\*).  
**INSTRUCTION** nf. **êstruksyoun** (Tig\*), **INSTRUKCHON** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Vth\* 028).  
**INSTRUIT** adj. **INSTRUI**, **-TA**, **-TE** (Alb\* 001, Cbm\*, Ebl\*, Vth\*, TAV).  
**A1))** instruit, savant : **kâlâ**, /â, /é [calé] (001) ; **farâ** [ferré] (Cvl\*).  
**B1))** expr., il est très fort sur une question = il est spécialiste à propos d'une question : **l'é fèrâ à glyayï** [il est ferré à glace] (Mpo\*).  
**INSTRUIRE** vt. **êstruihe** (Tig\*), **êstruire** (Mer\*), **instruire** (Alb\* 001, Ebl\* 328, Mbz\* 026), **instrwére** (Sax\* 002), C. av. **instrui**, **-ta**, **-te** (001b, 026, 328), **instrwi**, **-ta** ou **-sa**, **-te** ou **-se** (002) | pp. **instruizu**, /wâ, /wè (001a).  
**INSTRUMENT** nm. (de musique...) : **instreumin** (Arv\* 228), **instrouman** (Gtt\* GPR), **instroumên'** (Tig\*), **instruman** (Cbl\*, Fau\*, Sam\* JAM, FEN), **instrumê** (Alb\* 001, Vau\* 082 DUN 26), **instrumin** (082, 228, Alex PRL 184, Ann\*, Bel\*, Maz\*, Vth\* 028), **instrumwin** (Chx\*).  
**A1))** instrument de musique primitif au son agaçant et répété, instrument de musique quelconque : **vyourga** nf. (001), **vyourna** (Ber\*), **vyûla** (Sax\*).  
**A2))** instrument de musique : **bringa** nf. (Abv\*), R. Bringue.  
**A2))** instrument aratoire (en général) : => Attelage.  
**INSTRUMENTAL** adj. **instrumintalo**, /a, /e (Alb\*).  
**INSTRUMENTALISER** vt., réduire à un rôle d'instrument : **instrumintalizî** (Alb\*).  
**INSU** nm. => Cachette.  
**INSUCCÈS** nm. **insuksè** (Alb\* 001) ; **manko d'suksè** (001).  
**INSUFFISANCE** nf. **insufizinsa** (Vth\*).  
**INSUFFISANT** adj. **insufizê** ou **pâ sufizê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **insufizin** (Vth\*).  
**INSUFFISAMMENT** adv. **pâ preu** (Alb\*, Vth\*).  
**INSUFFLER** vt., (de l'air) : **êsoflyâ** (Alb\* 001), **insuflâ** (Chx\*, Vth\*) ; **ptâ d'ê'** ou **mandâ d'ê'** [mettre // introduire // envoyer ~ (de l'air)] (001).  
**A1))** donner, inspirer, (du courage) : **balyî** [donner] vt. (001).  
**INSULAIRE** adj. **insuléro**, /a, /e (Alb\*).

INSULARITÉ nf. **insularità** (Alb\*).

INSULINE nf. **insulina** (Alb\*).

INSULTANT adj., injurieux, outrageant, offensant : ladj., **kè fâ injura** [qui fait injure] ladj. (Alb\* 001) ; **k'arkanne** [qui insulte] (001) ; **injuryeû**, **-za**, **-ze** adj. (Vth\* 028) ; **insoltin**, **-ta**, **-te** (028).

INSULTE nf., outrage, offense vive, injure, invective, réponse outrageante, parole blessante : **INJURA** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028) ; **arkanna** (001b), **arkannâ** (001a, Gru\*), R. => Craie ; **êseurta** (Bil\* 173), **insolta** (001, 028), **insulta** (Tigne), **iñsulta** nf. (Bta\*).

**A1))** (Grosses insultes ou injures adressées à une personne) : **charonye** ou **sharonye** nf. (Sax\* 002), R. 2 Salaud ; **sharopa** (001), R. Salaud ; **vyò kofi** [vieux coffre] nm. (002) ; **ku pouri** [cul pourri] nm. (FEN) ; **sakri bartou** [sacrée punaise] nm. (173) ; **fèmé** [fumier] nm. (001), **grou fèmé** [gros fumier = salopard] (001) ; **sâl katé** [sale morceau de bouse séchée] (173) ; **sakri pèlyandra** [sacrée loque] (173), R. => Membrane ; **sakri pounéza** [sacrée punaise] (173) ; **sâla bredanna** [sale bête = sale punaise] (Alv\*) ; **pomô** nm. (FEN) ; **sakri nyafron** [sacré cordonnier] nm. (173) ; **greulyï** [vieux mauvais] (Mpo\* 203 DVR 153) ; **korbè** m. et **korbayï** fs. [corbeau = sale oiseau] (203) ; E. Salaud, Sale, Saligaud, Salopard.

**B))** Petites insultes ou injures adressées à une personne :

**B1))** (à un homme) : **shankro de fou** [espèce de fou] nm. (002) ; **téta d'âno** ou **téta d'boriko** ou **téta d'fou** nf. (Cor\* 083) ; **touré** nm. (083), R. Introverti.

**B2))** (à une femme) : **shankra de gamina** [foutue gamine] nf. (002).

**B3))** (à une bête) : **sâla bétye** (001), **sâla bétse** (083) ; **charonye** nf. (083), R. 2 ; **sôma** [bourrique] (001) ; **sakri pyô** [foutue peau] (173).

**B4))** (à une bête ou une personne) : **gran korbè** [grand corbeau] (Bta\* 378) ; **sôma** [ânesse] (001, 378) ; **kârna** [vache maigre] (378) ; **trouye** [truite] (378) ; **borika** [bourrique] (378) ; **borta bétche** [sale bête] (378), **bourta bêsyï** (Tig\*) ; **lôrda bétye** (001).

**B5))** (à une personne très maigre) : **sakri marluche** [foutue morue] (173).

**B6))** (à une grosse femme) : **grou mozhon** [grosse génisse] nm. (Cmj\*).

**C1))** expr., dire des insultes : **dizhè de rizôn** [dire des raisons] (Mpo\* 203).

INSULTER vt., outrager, offenser vivement, injurier, couvrir d'injures, couvrir d'insultes, prendre à parti, invectiver, vilipender ; accabler de reproches ou de sottises, houspiller, engueuler : **agonizî** vt. (Ann\* 003, Gen\*, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028) || **agoni d'insulte** vt. (Tig\* 141) ; **agrwintâ** (Aix), R. Groin ; **arsolyî** [arsouiller, traiter d'arsouille] (Alb\* 001), **arsouyê** (Ect\* 310) ; **atrapâ** [attraper] (001) ; **dire d'mâ à** [dire du mal à] (001), **dî dè mâl à** (Pnc\*) ; **ansolantâ** (Sax\* 002b), **insolantâ** (002, Bel\* 136b), **insolintâ** (136a, Cbm\*), **iñsolintâ** (141), R. 2 Insolent ; **sè butâ apré (kôkon)** [se mettre à injurier (qq.), à lui faire des reproches] (Ect\*), **s'fotre apré (kâkon)** (001) ; **argannâ** (Cmj\*), **arkannâ** (001), R. 1 ; - **êseurtâ** (Bil\*), **êsoltâ** (001dA), **êsolto'** (Mch\* MPM 21), **êsultâ** (001cB), **insoltâ** (001aA, 028), **insultâ** (001bB, Cot\*, Ebl\*, Mor\*), **iñsultâ** (Tig\* LPT 102), **insulto'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. (il) **insulte** (Aly\*) ; - **injuryî** (028) ; **insandyî** [incendier] (028) ; **êvyètnî** (001) ; **afrontâ** (141), R. Affront ; E. Agresser, Éconduire, Occuper, Reprocher.

**A1))** s'insulter vp., s'engueuler, s'injurier, s'invectiver, se couvrir d'injures, en venir aux mots, se dire du mal ou se dire des propos méchants, (ep. de deux ou plusieurs personnes) : **s'ansolantâ** ou **s'insolantâ** (002), R. 2 ; **s'prêdre d'grwin** [se prendre de gueule (comme des chiens qui se battent)] (001) || **sè mdyî dè grwê** (003, 006) || **s'grwinnâ** (028), R. Groin ; **s'prêdre d'bèko** [se prendre de bec] (001) ; **s'dire d'mâ** (001) ; **sè bdyî l'nâ** [se manger (se bouffer) le nez] (001), **s'bofâ l'nâ** [se bouffer le nez] (028) ; **s'ékanyî** (028).

**A2))** insulter on ne peut mieux, couvrir d'injures au plus haut point : **trètâ dè to** [traiter de tout] ou **trètâ dè to lô non** [traiter de tous les noms] vt. (001).



--R. 1-----

- **arkannâ** < \*arkandâ < DEO 51 (au mot *arsouille*) *arcand* [vaurien, vagabond]  
=> Argile /// **églyavannâ** / **églyavandâ** [déchiqeter], D. Chicaner, Cordex, Craie,  
Peinture, Tagger.

INSULTEUR n. **kâkon k'arkanne** [qq. qui insulte] (Alb\* 001).

-- @ Voilà mon insulteur : **vaityà rli k'm'a arkannâ** [voilà celui qui m'a insulté]  
(001).

INSUPPORTABLE adj., contrariant, désagréable, pénible : **insuportâblo**, /a, /e adj.  
(Vth\*), **insoportâblyo** ou **insuportâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **défolyê**, -ta, -te  
[défeuillant] adj. (001) ; **dizourda** adj. fs. (Bil\*) ; **on mâ de vantro** [un mal de  
ventre] ladj. nm. chf. (Sax\* 002) ; **mâ-rmido** [mauvais remède] nm. (Bel\*) ; E.  
Gale, Turbulent.

INSURRECTION nf. **insurèkchon** (Alb\*).

INSURRECTIONNEL adj. **insurèkchonèlo**, /a, /e (Alb\*).

INSURGÉ n. **insorjà**, /à, /è (Alb\* COL).

INSURGER (S') vp. **s'insorzhi** (Alb\* 001), C. pp. **insordyà** (001 PPA), **insorjà** (001  
COL).

INSURMONTABLE adj. **insurmontâblo**, /a, /e (Vth\*), **insormontâblyo**, /ya, /ye  
(Alb\*).

INTACT adj. **intakto**, /a, /e (Alb\* 001, Ebl\*) ; **tâl ke** [tel que] (Gtt\* GPR), **tal kè**  
(001).

INTARISSABLE adj. **intarisâblo**, /a, /e (Vth\*), **intarisâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INTÉGRAL adj. **intégralo** ou **intègralo**, /a, /e (Alb\*) ; => Absolu, Complet, Entier.

INTÉGRALEMENT adv. **intégralamê** (Alb\* 001) ; **ên' êtî** [en entier] (001) ; =>  
Complètement, Entièrement, Totalemment.

INTÉGRALITÉ nf. **intégralitâ** (Alb\*) ; => Totalité.

INTÉGRATION nf. **intègrachon** (Alb\*, Vth\*).

INTÈGRE adj. **intègro**, /a, /e (Vth\*) ; => Honnête.

INTÉGRER vt. **intègrâ** (Vth\*) ; **fère rintrâ** [faire rentrer] (Alb\*).

INTÉGRISME nm. **intègrismo** (Alb\*, Thn\*, Vth\*).

INTÉGRISTE an. **intègristo**, /a, /e (Alb\*, Thn\*, Vth\*).

INTELLECTION nf. => Intelligence.

INTELLECTUALISTE an. => Idéliste.

INTELLECTUEL n. : **grousa tэта** [grosse tête] nf. chf. (Alb\* 001) ; péj., **kâkon k'sè**  
**fâ travalyî lé sarvale** [qq. qui se fait travailler les cervelles] (001).

**A1))** adj., intellectuel, spéculatif : **d'tэта** [de tête] (001) ; **intèlèktwalo** ou  
**intèlèktuèlo**, /a, /e (001).

-- @ Un travail intellectuel : **on travalyo d'tэта** (001).

**B1))** n., moyens intellectuels (mémoire, intelligence, volonté) : **fasilité** [facilités]  
nfpl. (001).

INTELLECTUELLEMENT adv. **awé la tэта** [avec la tête] (Alb\* 001) ;  
**intèlèktwalamê** (001).

INTELLIGEMMENT adv. **intèlijamê** (Alb\* 001), **intèlijamin** (Vth\*) ; **awé la tэта**  
[avec la tête] (001).

INTELLIGENCE nf., maturité intellectuelle, présence d'esprit : **intèlijinsa** nf. (Aix,  
Alb\* 001, Bel\*, Vth\* 028), **intèlijënsi** (Tig\*) ; **émo** [bon sens, jugeote] nm. (001,  
028, Bil\*), **émo** (Mpo\* 203) ; E. Génie, Gingin, Jugeote.

**A1))** intelligence, esprit d'initiative : **èspri** [esprit] nm. (Sax\* 002) ; **idé** [idée] (001,  
203) ; **émo** nm. (001).

**A2))** intelligence, compréhension, intellection, cerveau ; esprit, vivacité  
intellectuelle : **konprenalye** nf. (001b, 002, 028, Ann\* JAG, Db\*), **konprenalye**  
(001a), **konprenalyi** (203), **konprènèta** ou **konprènèta** (Ect\*), R. Comprendre.

-- @ Il est long à comprendre : **al lon à la konprenalye** (001). @ Il est dur du  
cerveau : **al du d'la konprenalye** (001), **al lon à la détэта** [il est long à la détente]

(001) ; E. Sens.  
**A3))** intelligence, esprit, compréhension, cerveau : **jinjin** nm. fa. (001, 028).  
**B1))** adj., d'une intelligence endormie : **anbourni**, /ya, /yeu [embruni] adj. (002).  
INTELLIGENT adj. **intélidzin**, -ta, -te (Alv\*) / **intèlijan** (Ebl\*, Reg\* MSM 1402) / **intèlijê** ou **intlijê** (Alb\* 001, Cvn\*) / **intèlijin** (Alex PRL 206, Bel\*, Cbm\*, Vth\*) || **intèlijên'** ou **intèlijê**, **intèlijênta**, /e (Tig\*) ; **pâ bétye** [pas bête] (001, Arv\*) ; **malnà** fs. (Bba\*), R. => Malin ; E. Fin (002).  
**A1))** peu intelligent, lourd, boulet, long à comprendre : **todesko** (Mpo\*), R. it. *tedesco* [allemand].  
**A2))** individu peu intelligent, bon seulement à charrier les bennes pendant les vendanges : **benatru** nm. (Ber\*), R. => Benne.  
**B1))** v., être intelligent : **avai bona téta** vi. (001).  
INTELLIGENTSIA nf. => Grand-monde.  
INTELLIGIBLE adj. **intèlijiblo**, /a, /e (Vth\*), **intèlijiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
INTEMPÉRIE nf. **môvé tin** [mauvais temps] nm. (Alb\* 001, Vth\*) ; **ébatman du tan** nm. (Sax\* 002) ; **makan** nm. (Gtt\* GPR), R. Pluie (**markanye**).  
**A1))** ladv., exposé aux intempéries : à **l'ébatman du tan** (002), à **la plyôzhe** [à la pluie] (001).  
**B1))** v., faire des intempéries : **batchâ** (Gets PCM 15), **batchî** vimp. (Mag\*).  
INTENABLE adj. **intnyâblo**, /a, /e (Vth\*) / **intinyâblo** (Tig\* LPT 306) || **pâ tnyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
INTENDANT n. **êtêdê**, -ta, -te ou **intêdê**, -ta, -te (Alb\*).  
INTENDANCE nf. **intindinsa** (Alb\* 001b, Vth\*), **êtêdinsa** (001a).  
INTENSE adj. **êtinso**, /a, /e (Alb\*) ; => Dur (Très), Grand (Très).  
INTENSÉMENT adv. **êtinsémê** (Alb\* 001) ; **du** [dur] (001) ; à **gran kou** [à grands coups] (001).  
INTENSIFIER vt. : **fère onkō mé dè** [faire encore plus de] vti. (Alb\* 001) ; **êtinsifyî** ou **êtésifyî** (001).  
INTENSITÉ nf. **êtinsitâ** (Alb\* 001b), **intansitâ** (001a, Vth\*).  
INTENTER vt. (un procès) : **fère (on prosè)** (Alb\* 001) ; **intantâ** (001, Vth\*), **êtêtâ** (001).  
INTENTION nf. ; intention, idée, dessein : **êtêchon** (Alb\* 001), **êtêhhyon** (Mbz\*), **intanchon** (Gtt\* GPR, Sax\*), **intinchon** (Aix, Arv\*, Vth\*) ; **s'kè kâkon a dari la téta** [ce que qq. a derrière la tête = arrière-pensées] (001) ; E. Envie.  
**A1))** ladv., à dessein, avec intention, volontairement : **avwé l'êtêchon** (001).  
**B1))** loc. prép., à dessein de, avec intention de : **avwé l'êtêchon dè** (001).  
INTENTIONNÉ adj., (bien /// mal) : (**byên'** /// **mâl**) **êtêchnâ**, /â, /é (Alb\*).  
INTERCALER vt., insérer parmi, interposer : **ptâ êtromi** [mettre entre] (Alb\* 001) ; **intarkâlâ** (001, Vth\*), R. lat. DEF 148 *intercalare* => Glas.  
**A1))** intercaler (un mot) : **rajoutâ** [rajouter] vt. (001).  
INTERCÉDER vi. **sarvi d'êtrêmiza** [servir d'entremise] (Alb\* 001) ; **intarsédâ** (001, Vth\*), **intèrsédâ** (FEN).  
INTERCEPTER vt., arrêter au passage : **arétâ** [arrêter] (Alb\* 001, Vth\*) ; **intarsèptâ** (001).  
**A1))** intercepter (une lettre) : **ptâ la man su** [mettre la main sur = s'emparer de] (001).  
INTERCESSION nf. **intarsèchon** (Alb\*).  
INTERDENTAL an. **intrèdintalo** ou **intèrdintalo**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *interdentale*.  
INTERDÉPENDANCE nf. **intardépindinsa** (Alb\*).  
INTERDÉPENDANT adj. **intardépindê**, -ta, -te (Alb\*).  
INTERDICTION nf. **intardikchon** (Alb\*, Vth\*).  
INTERDIRE vt. **défêdre** [défendre] (Alb\* 001) ; **êtèrdire** (Mbz\*), **intèrdi** (001c), **intèrdire** (001b, Aix), **intardi** (001a, Alex PRL 148, Vth\*), C. 1.

- Ind. prés. : (je) **intèrdizo**, (tu, il) **intèrdi**, (vous) **intèrdizî**, (ils) **intèrdizön** (001).
- Ind. imp. : (je) **intèrdzivou** ou **intèrdizivou** (tu) **intèrdzivâ** ou **intèrdizivâ**, (il) **intèrdzive** ou **intèrdzive** (001).
- Ind. fut. : (je) **intèrdrai** ou **intèrdirai** (001).
- Cond. prés. : (je) **intèrdri** ou **intèrdiri** (001).
- Subj. prés. : (que je) **intèrdzézo** ou **intèrdizézo** (001).
- Subj. imp. : (que je) **intèrdzisou** ou **intèrdzisosou** (001).
- Ppr. : **intèrdzen** ou **intèrdizen** (001).
- Pp. : **intèrdi** ou **intardi**, **-ta**, **-te** (001).

INTERDIT adj., sans réponse, surpris, qui ne sait que répondre, décontenancé, déconcerté, déconfit, stupéfait, pantois : **atrapo**, /a, /e [attrapé] av. (Alb\* 001) ; **k'a la chika kopa** [qui a la chique coupée] (001), R. 2 Chique ; **k'a l'soblyè kopo** [qui a le sifflet coupé] (001) ; **prai**, **-za**, **-ze u déporvu** [pris au dépourvu] (001).

**A1))** interdit, défendu, non permis, non autorisé : **intèrdi** ou **intardi**, **-ta**, **-te** (001) ; **défêdu**, /wà, /wè (001) || **défêdi** m. (Mch\* MPM 21).

**A2))** n., interdit, chose défendue : **intardi** nm. (001).

**C1))** v., rendre // laisser ~ interdit // sans réponse // déconfit // muet de stupéfaction // bouche bée, décontenancer, prendre au dépourvu, déconcerter, abasourdir ; jouer un mauvais tour à qq. : **kopâ la chika** [couper la chique] (001, Ann\* 003, Cha\*, Thn\* 004), R. 2 ; **kopâ l'soblè** [couper le sifflet] (003, 004), **kopâ l'soblyè** (001) ; **balyé le tor** [donner le tournis] ; **atrapâ** (001).

**C2))** être stupéfait : **rèsto' mwè sê'povè répondre** [rester muet sans pouvoir répondre] (Mch\* 402) ; **avè l'soblè kopo** [avoir le sifflet coupé] (402).

INTÉRESSANT adj., digne d'attention, (ep. des chose) ; agréable, sympathique, (ep. d'une personne) : **intèrèsan**, **-ta**, **-te** (Reg\* MSM) / **intèrèsè** (Alb\* 001) / **intèrèsin** (Bel\*, Vau\*, Vth\*). @ Il est très agréable de parler avec lui : **al t intèrèsè** [il est intéressant] (001), **é fâ bô parlâ awé** [il fait beau parler avec] (001).

**A1))** personne pas très intéressante : **inkan** nm. (Ect\*).

**B1))** v., faire l'intéressant par fantaisie : **dègoyimâ** vi. (Tig\*), R. Déborder.

INTÉRESSÉ an. / pp. ; intéressé par l'argent, avare : **intéèsyà**, /yà, /yè (Tig\*) / **intèrèsyà** (FEN) || **INTÈRÈCHÀ**, /À, /È (Alb\*, Bel\* 136b, Vth\*) || **intèrèchà**, /à, /eu (Gtt\*, Sax\*) || **intèrèchà** m. (136a, Chx\*, Nbc\*).

INTÉRESSER vt. **êtèrché** (Arv\* 228), **êtèrèché** (Mbz\*), **intéhèsyî** (Tig\*), **intèrché** (Gtt\* GPR), **intèrèché** (Mln\*), **intèrèchîe** (Ebl\*), **intèrèsî** (Alb\* 001, Bel\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Vth\*), C. 1.

**A1))** s'intéresser : **s'intèrèsî** vp. (001, 002, 041 MSM), **s'intèrché** (228) ; E. Informer (S').

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **âl inteyche** [il intéresse] (Mpl\*) ; (ils) **intèrèchön** (G.13).

- Ind. fut. : (ils) **intèrèseran** [intéresseront] (Gtt\*).

INTÉRÊT nm. ; désir de voir prospérer la maison, souci d'épargner l'argent ou les choses : **intéré** (Mch\* MPM 21), **intèrê** (Ebl\*), **intèré** (Sax\* 002), **intèrè** (Alb\*, Cha\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vth\*), **inteuré** (Gtt\* GPR) || **intéhès** nmpl. (Tig\*) ; E. Avantage.

**A1))** les intérêts (dus par qq. à qui on a prêté de l'argent), les intérêts d'une dette : **le siñè** nfpl. (Mpo\*), R. Cense.

INTERFACE nm. **intrèdou** [entre deux] (Aix, Alb\* 001b), **êtèrdou** (001).

INTÉRIEUR nm. **intèryeu'** nm. (Alb\* 001), **intèryôw** (Tig\*) ; **ddyàn** (Gtt\* 215b GPR), **ddyê** [dans, dedans] nm. (001), **dedyàn** (215a GPR).

-- @ Entrer à l'intérieur : **rintrâ ddyê** [rentrer dedans (la maison)] (001) ; E. Corne.

**A1))** la France moins la zone franche savoyarde de 1860 à 1914 : **l'Intèryeur** nm. (Sax\*).

- N. : On retrouve la même idée en Alsace : la France moins l'Alsace.

**A2))** intérieur d'une maison, d'un coffre : **dèntroun** nm. (Terrachu), R. it. *dentro*

[dedans].

**B1))** intérieur adj. : **intèryeu'**, /yeura, /yeure (001).

**B2))** intérieure, intime, (ep. de vie intérieure) : **intimo**, /a, /e (001) ; **d'l'èsprî** [de l'esprit = spirituel] (001).

INTÉRIEUREMENT adv. => Dedans.

INTÉRIM nm. **intérîmo** (Vau\*).

INTÉRIMAIRE an. **intérîméro**, /a, /e (Vau\*) ; => Ouvrier.

INTÉRIORISER vt. **intèryorizî** (Alb\*, Vth\*).

INTERJECTION nf. **intarjèkchon** (Alb\*).

**A1))** (interjections d'admiration) : **bournyo** [borgne] (Mpo\*) ; **dyantrè** (Alb\*)..

INTERLOCUTEUR n. **intarlokutor** (Vth\*).

INTERLOQUER vt. **kopâ le seblè** [couper le sifflet] (Arv\*), **kopo' l'soblè** (Reg\* 041), **kopâ l'soblyè** (Alb\* 001) ; **kopâ la chika** [couper la chique] (001) ; **kopâ l'zape** [couper la faconde] (Cvl\*, Nbc\*), **kopâ la zhapa** (001) ; **intarlokâ** (Vau\* DUN, Vth\*) ; **ébèrluko'** [éberluer] (041).

INTERMÈDE nm. **intèrmédo** (Alb\*).

INTERMÉDIAIRE an. **intèrmédyéro**, /a, /e (Alb\*) ; E. Entremetteur.

INTERMINABLE adj. : **k'ê finyai pâ** [qui n'en finit pas] ladj. (Alb\* 001) || **sen fin** ou **sê' fin** (001), **sin fin** (Arv\*, Vth\* 028) ; **intarminâblo**, /a, /e adj. (028).

**A1))** d'une étendue sans bornes, sans fin : **k'on nê vai pâ l'bè** [*dont on n'en voit pas le bout*] (001).

INTERMITTENCE, nf. : **(lôz) à-kou** nmpl. (Alb\*, Cor\* 083) ; E. Intervalle.

**A1))** par intermittence, par moments, par secousse, à intervalles inégaux ; de façon discontinue, irrégulière, saccadée, intermittente : **par à-kou** ou **pèr à-kou** [*par à coup*] ladv. (001), **pr'à-kou** (083) ; **pè momê** (001), **pè momin** (Vth\* 028) ; **pè varbe** (028).

INTERMITTENT, adj. : **(k'vin) par à-kou** [*(qui vient) par à coup*] ladj. inv. (Alb\*), **pr'à-kou** (Cor\*).

INTERNAT nm. **intèrnâ** (Alb\*).

INTERNATIONAL adj. **intarnachonalo**, /a, /e ou **intarchnalo** (Alb\* 001A) / **intèrnachonalo**, /a, /e (001B, Aix, Bau\*, Hpo\*, Reg\* MSM) || **éintèrnachonâla** fs. (Bmr\*).

INTERNATIONALISATION nf. **intarnachonalizachon** ou **intèrnachonalizachon** ou **intarchnalizachon** (Alb\*).

INTERNATIONALISER vt. **intarnachonalizî** ou **intèrnachonalizî** (Alb\*).

INTERNE adj., à l'intérieur ; à l'intérieur du corps : **êdèdyê** [en dedans] ladv. (Abv\*), **inddyê** ou **inndyê** ou **innddyê** (Alb\* 001), **inddyin** (Vth\* 028) || **pè ddyê** [par dedans] (imprécis) (001) ; **intèrno**, /a, /e adj. (028) / **intèrno** (001).

**A1))** interne (ep. d'un collégien, d'un lycéen) : **intèrno**, /a, /e an. (001).

INTERNER vt. **êtarnâ** (Alb\*), **intarnâ** (Vth\*).

INTERNET nm. (réseau informatique), toile : **intèrnèt** (Pju\*), **INTÈRNÈTO** nm. (Alb\* 001c, Reg\*), **intarnèto** ou **intarnèt** (001b), **intarnè** ou **intarnê** (001a) ; **baranye** [toile d'araignée ; balustrade] nf. (...).

INTERPELLER vt. **intarpèlâ** (Alb\* 001A, Vth\*), **intèrpèlâ** (001B) ; **krèyâ apré** [crier après (qq.)] (001) ; **ortolâ** (Gtt\* GPR) ; E. Apostropher.

**A1))** interpellé grossièrement : **agrwindâ** vt. (Ber\* 409), R. 2 => Groin.

**A2))** interpellé gaiement et gentiment : **atugâ** vt. (409) ; **aplâ** [appeler] vt. (001).

**A3))** interpellé, accoster : **agrwindâ** vt. (Alv\*), R. 2.

INTERPERSONNEL adj. : **intre parsnè** [entre personnes] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **intre lôz omo** [entre les hommes] ladj. inv. (001) ; **intarparsnalo** ou **intarparsnèlo**, /a, /e adj. (001).

INTERPOSER vt. **ptâ êtromi** ou **ptâ intre** (Alb\* 001) ; **intèrpozâ** (001b, Gtt\*), **intarpozâ** (001a).

**A1))** s'interposer : **sè ptâ êtromi** [se mettre entre] (001).

INTERPRÉTATION nf. **êtarprétachon** ou **intarprétachon** (Alb\*).

INTERPRÈTE n. **êterpréto**, /a, /e ou **intèrpréto** ou **êtarpréto** (Alb\* 001b) / **intarpréto** (001a, Vth\*).

INTERPRÉTER vt. **êterprétâ** ou **intèrprétâ** ou **êtarprétâ** (Alb\* 001b), **intarprétâ** (001a, Vth\*).

INTERROGATEUR an., interviewer {*intèrvyou-veur*} : **intèrogateu'**, /euza, /euze ou **intèrogatò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001), R. => Interroger ; **intèrvyouveu**, /eûza, /eûze (001).

INTERROGATIF an. **intèrogatifo**, /a, /e ou **intèrogatifo**, **intèrogatîva**, /e (Alb\*), R. / it. *interrogatîvo*.

INTERROGATION nf., problématique : **intèrogachon** (Mch\* MPM 21), **INTÈROGACHON** (Alb\* 001), R. lat. *interrogatio* => Interroger.

**A1))** suite d'interrogations : **kèstyonamê** [*questionnement*] nm. (001).

**B))** Les tournures interrogatives :

**B1))** (Verbe - sujet - complément) :  
En savoyard, dans les interrogations, l'inversion du pronom sujet alourdit souvent la phrase. Il ne faut l'employer que dans les phrases courtes.  
-- @ Vas-tu à la foire : **véte à la faire** (Alv\* 416 JDC 67), **vâto à la faire** (001) ?  
@ As-tu fini ton travail : **âte tsanvi ton travé** (416), **Âto shamnâ tn ûvra** (001) ?

**B2))** (verbe - particule « est-ce que ») : voir aussi à « EST-CE QUE »  
-- @ Ça ira : **farà té** [est-ce que ça fera] (416), **tou k'é vrà** (001) ? @ Ça va : **vé té** (416), **vâ tou** (001) ?

**B3))** (particule « est-ce que » - « que » - sujet - verbe - complément : c'est la tournure la plus utilisée) :  
-- @ Est-ce qu'il pleut : **té ke plô** (416), **tou k'é plyû** (001) ? @ Est-ce qu'il a planté l'arbre : **té k'ul a plantâ l'âbro** (416), **tou k'al a plyantâ l'âbro** (001) ?

**B4))** (interrogatif seul - sujet - verbe : l'interrogation porte sur le sujet) :  
-- @ Qui est venu : **ki y è venu** [qui c'est venu = c'est venu qui] (416), **kwi k'è mnyu** (001) ? @ Qui est-ce qui tient... : **ki té ke tin...** (416), **kwi tou kè tin...** (001).

**B5))** (interrogatif seul - sujet - verbe : l'interrogation porte sur l'attribut et le complément) :  
-- @ Quelle heure est-il : **kint' ura y é** [quelle heure c'est] (416), **kint' eura y è** (001) ? @ Qu'as-tu dit : **kai t'â de** [quoi tu as dit] ou **kai té ke t'â de** [qu'est-ce que tu as dit] (416), **tou k't'â dè** ou **kai tou k't'â dè** (001) ?

**B6))** (interrogatif - verbe - particule « est-ce que » - sujet : utilisé avec tous les compléments) :  
-- @ Quelle heure est-il : **kint'ura é té** (416), **y è kint' eura** (001) ? @ Pourquoi s'en va-t-il : **perkai s'in vâ t'u** (416), **pèkai k'é s'ê' vâ** (001) ? @ Combien de temps cela va-t-il durer : **konbyin de tin vé té durâ** (416), **konbin d'tin k'é vâ drwâ** ou **é vâ drwâ konbin d'tin** (001) ? @ Quel âge as-tu : **kint âzho k't'â** (Cor\*), **t'â kint ajo** (001), **kint adzo té ke t'â** (416) ? @ Quand viens-tu nous trouver : **kan tou k'tè vin no trovâ** ou **kan tou kè t'vin no trovâ** (001) ? @ Veux-tu déjà partir : **vûto zhà modâ** ou **t'vû zhà modâ** (001) ? @ Où est-ce que tu vas : **onté ke te vé** (416), **yeu vâto** ou **yeu k'tè vâ** ou **t'vâ yeu** (001) ? @ Comment est-ce que ça s'appelle : **komin té ke s'apèle** (416), **mètou k'é s'apale** [comment ça s'appelle] ou **mètou k'onn y a apale** [comment appelle-t-on ça] (001) ?

**B7))** (L'interrogation indirecte) :  
-- @ Je ne sais pas quoi dire : **dze savo pâ kai dire** (416), **d'sé pâ k'dire** (001) ?  
@ Je ne sais pas qui c'est : **dze savo pâ ki y é** (416), **d'sé pâ kwi y è** (001) ? @ Je ne sais pas lequel (que c'est) : **dze savo pâ lo kinto ke y é** (416), **d'sé pâ lkinto k'y è** (001) ? @ **dze savo pâ konbyin n'y ann a** ou **dze savo pâ konbyin té ke n'y ann a** (416), **d'sé pâ konbin k'y ên' a** (001) ?

INTERROGATOIRE nm. ; interview {intèryou} nm. : **intèrogatwéro** ou **intèrogatwâ** (Alb\*).

INTERROGER vt. ; interviewer {intèryou-vé} : **intèrozhî** (Alb\* 001, Vth\*), **intarozhî** (FEN), R. 1a || **intèrvo'** (Reg\* MSM), R. 1b ; => Questionner.

**A1))** s'interroger, se questionner, se poser des questions, être perplexé : **s'èsmêhî** (Jsi\*), R. Estime.

**A2))** interviewer {intèryou-vé} : **intèryouvâ** ou **intarvyouvâ** vt. (001), R. 1c.

--R. 1a-----

- **intèrozhî** < lat. *interrogare* < *rogare* [demander], D. Corvée, Embarrassé, Embrouiller, Enchevêtrer, Entraver, Expliquer, Hucher, Informer, Interrogateur, Interrogation, Interrogatoire, Parler, Rogaton (petit reste donné à un mendiant) => Rogations.

--R. 1b-----

- **intèrvâ** < afr. DAF 229a *enterver* [interroger qq., rechercher, exprimer qc. ; comprendre (en argot)] < lat. *interrogare* => R. 1a.

--R. 1c-----

- **intèryouvâ** < a. DEE 240a *interview* [entrevue] < aa. *entrevew(e)* < afr. *entrev(e)ue* < *entrevoir* < *s'entrevoir* < fr. *entre* / a. *inter* + a. *view* / fr. *vue*.

INTERROMPRE vt. **détorbâ** (Gtt\* GPR, FEN), R. 1 ; => Arrêter.

**A1))** s'interrompre, s'arrêter, (dans son travail, à la fin de la semaine ou des travaux) : **débrankâ** [dételer] vi. (Sax\*), R. brancard => Branche ; **déshapâ** (Alb\* 001), R. => Accoupler.

**A2))** interrompre qq. (quand il parle) : **kopâ kâkon** [couper qq.] vt. (001).

**A3))** interrompre, couper la parole à qq. : **kopâ la parôla à kâkon** (001) ; **dérantré** (FEN), **dérontre** vt. (Cha\* 025), C. ind. prés. **de dérontyo** [j'interromps] (025), R. Rompre.

**A4))** interrompre, arrêter, éteindre, (la radio, la télévision) : **kopâ** [couper] vt. ou **amortâ** [éteindre] ou **arétâ** [arrêter] (001).

**A5))** interrompre, briser, perturber, troubler, (le silence) : **dèrêdjé** [déranger] vt. (Mbz\*).

**A6))** s'interrompre (quand on parle, quand on travaille) : **s'arétâ** [s'arrêter] (001).

**A7))** s'interrompre (quand on parle) : **s'arétâ d'parlâ** vp. (001).

--R. 1-----

- **détorbâ** < afr. *destorber* < lat. *disturbare* => Trouble, D. Imprévu, Interruption.

INTERRUPTION nf. : **détorbe** nm. (Gtt\* GPR), **détorbo** (FEN), R. => Interrompre ; => Arrêt, Pause, Répit.

INTERSAISON nf. **êtrèsaizon** (Alb\*), **intrèsaizon** (Vth\*).

INTERSTICE nm. (des persiennes...) : **fanta** (Reg\* MSM), **fêta** [fente] (Alb\* 001) ; **golè** [trou] (001) ; E. Entrebâillement.

INTERVALLE nm. **êtrédou** [*entre-deux*] (Alb\* 001) ; E. Coupure.

**A1))** expr., parler avec des intervalles : **parlâ awé d'kopure** (001).

**B1))** ladv., à de longs intervalles : **d'tê z ê tin** [de temps en temps] (001).

INTERVENIR vi. (dans une différent, une dispute) : **s'méklyâ (dè)** [se mêler (de)] (Alb\* 001) ; **intarmnyi** (001), **intèrveni** (Gtt\* 215 GPR), **intèrvnyi** (Chx\*), C. 1.

**A1))** intervenir, arriver, se produire, (ep. d'un événement) : **arvâ** [arriver] vi. / vimp. (001).

**A2))** intervenir (dans un accident, une catastrophe, un problème social...) : **fère kâkrê** [faire qc.] (001) ; E. Seul. @ Lors de cet accident on a pas pu intervenir : **dyê rl'aksidê onn a rê pwi fère** [dans cet accident on a rien pu faire] (001).

**A3))** faire intervenir (les pompiers, les gendarmes...) : **fère mnyi** [faire venir] vi. (001).

**A4))** intervenir (ep. des pompiers...) : **mnyi** [venir] vi. ou **arvâ** [arriver] (001).

**A5))** intervenir : **intèrvni** ou **intarvni** vi. (FEN).

--C. 1-----

Ind. prés. :

--- (215 GPR) : **z'interveunye, t'intérvin, âl intêrvin, onn intêrveunye ou noz intêrvenin, voz intêrvenî, y intêrveunyän.**

INTERVENTION nf. **êtarvêchon** ou **intêrvanchon** (Alb\* 001b), **intarvinchon** (001a, Vth\*).

INTERVIEW {*intêrvyou*} nm. => Interrogatoire.

INTERVIEWER {*intêrvyou-vé*} vt. => Interroger.

INTERVIEWER {*intêrvyou-veur*} an. => Interrogateur.

INTESTIN nm. (souvent au pluriel), boyau ; intestins de la poule : **BWÉ** [boyaux] nmpl. (Alb\* 001, Bel\* 136, Bil\* 173, Cel\* 319, Cmj\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **bwê** (Bta\*) ; **intêstin** nm. / nmpl. (001, 028, Cor\*) ; E. Triperie, Viscère.

**A1))** gros intestin : **GROU BWÉ** nm. (001, 319), **bwé gra** (028), **bwô du ku** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) ; E. Saucisson.

**A2))** petit intestin : **pti bwé** nm. (002), **ptyou bwé** (001), **ptchu bwé** (319).

**A3))** intestins, entrailles, boyaux, plur. : **vantralye** nfs. (002), **vintralye** (028, Ann\*, Cha\*, Vau\* DUN 19), **vintraye** (Alv\*), **vintro'** (), R. Ventre ; **bodalye** [*bodaille*] nfs. (001), **bwêla** (Gen\*, Finhaut, Mrc\*, Sam\*), **bodalyri** (001 BAR), **bwayôtri** (083) || **bwé** nmpl. (001, 028, 173, Arv\*) || **boyô** nmpl. (001, 173), R. Boyau ; **tripalye** [tripaille] nfs. (001) || **tripe** [tripes] nfpl. (001) ; E. Abats, Panse, Ventre.

**A4))** entrailles (lieu de la conception) : => Ventre.

**A5))** bout du gros intestin (utilisé dans la fabrication du dernier saucisson) ; gros saucisson fabriqué avec cette partie de l'intestin : **bourzhe** nf. (136), D. Saucisson.

**A6))** recette culinaire : des morceaux d'intestin revenus à la poêle avec des pommes de terre : **dyandule** nfpl. (Vcz\*), R. Andouille.

INTIME adj. ; très ami ; secret : **INTIMO**, /A, /E (Alb\* 001, Sax\*, Vau\* DUN) / **iñtîmo** (Tig\*).

**A1))** rassurant, qui prédispose aux confidences : **rachurê, -ta, -te** (001) ; E. Douillet.

INTIMER vt. (un ordre, un signal) : **balyî (onn owdro, on sinyalo)** [donner (un ordre, un signale)] (Alb\*).

INTIMIDABLE adj. => Honteux.

INTIMIDATION nf. **intimidachon** (Vth\* 028).

**A1))** intimidation (en tant que résultat) : **vargonye** [honte, gêne] (Alb\*).

INTIMIDÉ adj., **êvargonyà, /yà, /yè** [honteux] (Alb\* 001), **vargonyeu, -za, -ze** (001, Bel\*, Vth\* 028) ; **étronzhyà, /yà, /yeu** (Bog\*) ; **goubyo, /ya, /ye** [gourd] (Arv\*) ; **intimidâ, /â, /é** (001, 028).

**A1))** être intimidé ou troublé en présence de personnes ou dans des endroits inconnus : **se mékounyêtre** [*se méconnaître*] vp. (Sax\* 002) ; **s'êvargonyî** (001) || **être êvargonyà** (001).

**A2))** être dépaysé ou perdu dans une ville qui a beaucoup changée : **se mékounyêtre** [*se méconnaître*] vp. (002) ; **s'pêrdre** ou **être pardu** (001).

INTIMIDER vt., gêner, offusquer, scandaliser : **intimidâ** (Bel\*, Vth\*), **intimido'** (Reg\* MSM, Sax\*) ; **êvargonyî** (Alb\*), **invargonyé** (Arv\* 228) ; **zhânâ** [gêner] (228).

INTIMITÉ nf. **intimitâ** (Alb\*, Vth\*).

INTITULER vt., donner un titre à : **balyî mè titro à** [donner comme titre à] (Alb\* 001), **balyî on non à** [donner un nom à] (001) ; **intitulâ** (001, Vth\*).

**A1))** s'intituler, se donner le titre de : **prêdre l'non dè** [prendre le nom de] ou **prêdre l'titro dè** [prendre le titre de] (001) ; **se dire** [se dire] (001) ; **s'nomâ** [se nommer] (001).

**A2))** s'intituler, être intitulé, avoir pour titre, avoir comme titre : **avai pè titro** ou **avai mè titro** (001).

INTOLÉRANCE nf. **intolèrinsa** (Vth\*).

INTOLÉRANT adj. **intolèrin, -ta, -te** (Vth\*).

INTONATION nf. **êtonachon** ou **intonachon** (Alb\*).

INTOUCHABLE adj. **intoshâblo, /a, /e** (Vth\*), **intoshâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INTOXICATION nf. **êtoksikachon** ou **intoksikachon** (Alb\*).

INTOXIQUER vt. **êtoksikâ** (Alb\* 001b), **intoksikâ** (001a, Vth\*).

INTRADERMIQUE adj. : **dyê la pé** [dans la peau] (Alb\*).

INDIVISIBLE adj. **indiviziblo, /a, /e** (Vth\*), **indiviziblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INTRAITABLE adj. **intrètâblo, /a, /e** (Vth\*), **intrètâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INTRAMUSCULAIRE adj. : **dyê on musklyo** [dans un muscle] (Alb\*).

INTRANSIGEANCE nf. **intransijinsa** (Alb\*).

INTRANSIGEANT adj. : l'adj., **kè vû rê savai** [qui ne veut rien entendre (// savoir)] (Alb\*) ; **du, -ra, -re** [dur] (001, Vth\* 028) ; **intranziyê, -ta, -te** (001) / **intranziyin** (028).

INTRANSPORTABLE adj. **intranspourtâblo, /a, /e** (Vth\*), **pâ transportâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INTRA VEINEUX adj. : **dyê na vinna** [dans une veine] (Alb\*).

INTRÉPIDE adj. **k'a pâ frai lô jû** [qui n'a pas froid aux yeux] (le à étant absorbé) (Alb\*) ; **intrépidô, /a, /e** (Vth\*) ; E. Courageux.

INTRETS (LES), nmpl. ld. (Morzine) : **louz Intré** (Morzine).

INTRIGANT an., qui fait l'important : **intrigan, -ta, -te** (FEN) / **êtrigê** ou **intrigê** (Alb\* 001).  
**A1))** intrigant : **tèryeu', /yeuza, /yeuze d'plyan** [tireur // échafaudé // combineur ~ de plans // de projets] nm. (001).

INTRIGUE nf. **êtriga** (Alb\* 001b), **intorga** (Ebl\*), **intriga** (001a, Vth\*) ; **trama** [trame] (001).

INTRIGUÉ adj., curieux, poussé par la curiosité, par curiosité : **inkreyozi** ou **inkriyozi, /yà, /yè** (Arv\* 228) ; **rêdu koryò** ou **koryeu, -za, -ze** [rendu curieux] (Alb\*) ; **markorâ** m. (228).

INTRIGUER vt., exciter vivement la curiosité : **débdyî [démanger]** vt. (Alb\* 001) ; **inkyètâ** [inquiéter] (Sax\*) ; **fâre mzantâ** [faire réfléchir] (Arv\*) ; **intrigâ** (001, Bel\*, Chx\*, Vth\* 028), **intrigo'** (Reg\*) ; E. => Informer (S'), Inquiéter, Occuper (S'), Veiller.  
**A1))** se livrer à des intrigues, tramer secrètement, manigancer : **manigansî** [manigancer] vt. (001) ; **tramâ** (001) ; **intrigâ** (028).

INTRODUCTION nf. **êtrodukchon** ou **introdukchon** (Alb\*).

INTRODUIRE vt. (qq. dans un groupe, une nouvelle espèce) : **fère rintrâ [faire rentrer]** (Alb\* 001) ; **êtroduire** ou **introduire** (001), **introdwère** (FEN) ; **kenâ** (Gtt\* GPR).  
**A1))** introduire // glisser // enfileur ~ une chose dans ou sous une autre ; cacher : **êfatâ** vt. (001), **infatâ** (Ann\* 003, Bel\*, Thn\* 004, Vth\*), R. 2 **fata** [poche].  
-- @ Introduis ta disquette dans l'ordinateur : **êfata ta diskèta dyê l'ordinateu'** (001).  
**A2))** s'introduire : **rintrâ [rentrer]** vi. (001) ; **pènètrâ** [pénétrer] vi. (001).  
**A3))** se glisser, se faufiler, s'enfiler ; entrer, se glisser, (dans un lit, entre les draps) : **s'êfatâ** (001), **s'infatâ** (003, 004), R. 2. @ Entre dans ton lit : **êfattè dyê ton lyai** (001).

INTROGE nm. somme versée par l'albergataire au bailleur d'un albergement au moment de la signature du contrat : **introzho** nm. (Alb\*).

- N. : Le montant de l'introge était toujours minime par rapport à la valeur de l'objet cédé ; aux termes d'un l'albergement daté du 5 juin 1412, l'introge a été de 25 florins d'or bon poids qu'Albert de Menthon, seigneur de Dingy-Saint-Clair, reconnaît avoir reçus en bonnes espèces (DSC 20).

INTROÏT nf. (mot latin, l'une des prières de la messe) : **introhit** (Alb\*), **introhid**



(Montvalezan).

INTRONISER vt. **intronizî** (Vth\*).

INTROSPECTION nf. **introspekchon** (Alb\*).

INTROUVABLE adj. **introvâblo**, /a, /e (Sax\*), **introvâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

INTROVERSION nf.. **introvarchon** (Alb\*).

INTROVERTI adj. **kè tozhô apré s'argêtâ l'lanboré** [qui est toujours en train de se contempler le nombril] (Alb\*); **rêfromâ**, /â, /é [renfermé] (001); **introvarti**, /yâ, /yè (001); **touré** (Gtt\* GPR), D. Insulte.

**A1))** v., se renfermer sur soi, se replier sur soi, s'éloigner du monde, être introverti : **s'ankabunâ** vp. (Ber\*); **s'arfromâ su sai** ou **s'rêfromâ su sai** (001).

INTRUS n. **rôdî**, -re [rôdeur] (Alb\*); **intru** m. (Ebl\*).

INTUITIF adj. : **intuitifo**, /a, /e ou **intuitifo**, **intuitîva**, /e (Alb\* 001); **kè sâ devnâ** [qui sait deviner] (001); => Fin adj..

INTUITION nf. **intuichon** (Alb\*).

INUSABLE adj. **inuzâblo**, /a, /e (Vth\*), **inuzâblyo**, /yo, /ye (Alb\*).

INUTILE adj., qui ne sert à rien ; pour rien ; un coup d'épée dans l'eau : **INUTILO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Ebl\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028); **blan**, -she (Gen\* 022) / **blyan** (001); **DE BADA** ladv. (003, 004, 022, 028, Abv\* BRA, Gtt\* GPR, Sam\*, Tan\*), R. 2; **k'sê' à rê** [qui ne sert à rien] ladj. (001); **pè rê** [pour rien] ladv. (001); **k'on a pâ fôta** [dont on n'a pas besoin] ladj. (001); E. Objet.

-- @ Une course inutile : **na korsa dè bada** (003, 004).

**A1))** inutile, stérile, vain ; en vain, vainement, pour rien : **dè bada** ladv. (...), R. 2; **agot** ms., **agô** mpl., **agota** fs. et /e fpl. (Séez), R. => .

**A1))** n., meuble, outil, machine, devenu inutile, encombrant, embarrassant : **anmâro** nm. (Sax\*), R. => Tas.

--R. 2-----

- **bada** < esp. *en balde* [en vain, pour rien, pour des prunes] (BRA) < ar. BDC 81a *bâtil* [vain; inutile] < *bâtal* [être inutile] => Vain, Sortir, D. Inutilement.

INUTILEMENT adv., en vain, vainement, pour rien, (parler) sans être écouté : **DE BADA** (Ann\*, Bes\*, Gen\*, Gtt\* GPR, Sam\*, Tan\*, Thn\*, Vth\* 028), R. => Inutile; **pè rê** [pour rien], **pè d'pronme** [pour des prunes] (Alb\* 001); **(parlâ) à lé mralye** [(*parler*) *aux murs*. (parler) sans être écouté, sans être pris en considération] (001); **inutilamê** (001), **inutilamin** (028); E. Facilement, Inutile, Librement.

**A1))** inutilement, sans raison : **inutilamê** (001), **inutilamên'** (Pnc\*).

INUTILISABLE adj. **inutilizâblo**, /a, /e (Vth\*), **inutilizâblyo**, /ya, /ye (Alb\*); E. Foutu.

**A1))** rendre inutilisable un objet : **taklasîe** vt. (Ber\*), D. Mécanique.

INUTILISÉ adj. **inutilijâ**, /â, /è (Alb\*, Vth\*).

INUTILITÉ nf. **inutilitâ** (Aix, Alb\*, Vth\*).

INVALIDE an. **invalido**, /a, /e (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

INVALIDER vt. déclarer nul (un testament); annuler (une élection) : **invalidâ** (Alb\*, Vth\*).

INVALIDITÉ nf. **invaliditâ** (Alb\*, Vth\*).

INVARIABLE adj. : **kè shanzhe pâ** [qui ne change pas] ladj. (Alb\* 001); **kè beuzhe pâ** [qui ne bouge pas] (001); **k'è tozhor du mémo** [qui est toujours du même] (Vth\* 028), **k'è to du mémo** ou **k'è toltin du mémo** (001); **invaryâblo**, /a, /e adj. (028), **invaryâblyo**, /ya, /ye (001).

INVARIABLEMENT adv., immanquablement : **invaryablyamê** (Alb\* 001); **tozhô la méma chûza** [(faire, dire, répondre) toujours la même chose] (001); **à shâkê kou** [à chaque fois] ou **à to lô kou** (001), **à tsâtyë kou** (Mbz\*).

INVASION nf. **êvâjon** (Alb\* 001b), **invâjon** (001a, Chx\*, Vth\*), **invózhon** (Reg\* MSM).

INVECTIVE nf. => Insulte, Mot.

**INVECTIVER** vt. => Insulter, Mot.  
**INVENDABLE** adj. **invindâblo**, /a, /e (Vth\*), **invêdâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
**INVENDU** adj. **invêdu**, /wà, /wè (Alb\*) / **invindu** (Vth\*) / **invwindu** (Chx\*).  
**INVENTAIRE** nm. **êvintéro** (Alb\*), **invintéro** (Vth\*), **invwintéro** (Chx\*).  
**A1))** inventaire du mobilier d'un débiteur fait par un huissier de justice et suivi d'une vente aux enchères ; saisie suivie d'une vente aux enchères : **lèvachon** [**levation**] nf. (Ann\*, Thn\*) ; E. Encan.  
**INVENTER** vt. (des inventions, des mensonges) : **êvêchnâ** ou **êvinchnâ** (Alb\* 001b), **invinchnâ** (001a, Bel\*, Vth\*) || **êvétâ** (001c, Cha\*, Mbz\* 026b SHB.), **êvintâ** (001b), **invantâ** (Gtt\* GPR, Hpo\*, Sax\* 002), **invêtâ** (Aix), **invintâ** (001a, 026a COD, Alex PRL 181, Arv\* 228, Vau\*), **invintê** (Fcv\*), **invwintâ** (Chx\*).  
**A1))** celui qui invente des mensonges : **invantyeû**, -za, -ze (002) || **êvêteu'**, /euza, /euze ou **êvétò**, /oyza, /oyze (001a).  
**A2))** s'inventer (des histoires) : **karkavlâ** vt. (228), R. => Creux.  
**INVENTEUR** n. **êvinteu'** ou **êvêteu'**, /euza, /euze ou **êvintò** ou **êvétò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **invwintò**, -za, -ze (Chx\*).  
**INVENTIF** adj. **invantifo**, /a, /e ou **invantifo**, **invantîva**, /e (Alb\*, Petit-Coeur).  
**INVENTION** nf. ; combine ; mensonge : **êvêchon** ou **êvinchon** (Alb\* 001b), **invanchon** (Cor\*, Gtt\* GPR, Reg\*, Sax\* SAX 102a-3), **invêchon** (Aix), **invinchon** (001a, Vth\*), **invwinchon** (Chx\*).  
**INVENTORIER** vt. **êvintoryî** (Alb\*).  
**INVERSABLE** adj. **invarsâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
**INVERSE** nm. : **invêrsa** nf. (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **kontréro** [contraire] nm. (001).  
**A1))** adj., inverse, contraire : **invêrso**, /a, /e (001) ; **kontréro**, /a, /e (001).  
**B1))** adv., au contraire, à l'inverse, à l'opposé ; en revanche, par contre : **à l'invêrsa** (001, 228) ; **u kontréro** (001).  
**B2))** en sens contraire, en sens inverse : **darvêshon** adv. (001), **darvêston** ou **darveuston** (Gtt\* GPR).  
**INVERSEMENT** adv. **invarsamê** (Alb\*).  
**INVERSER** vt., tourner à l'envers, renverser (la vapeur...) : **anvèsâ** (Sam\*), **invarsâ** (Alb\* 001bA, Vth\*), **invarsî** (001bB), **invarti** (Chx\*), **invêrsâ** (001aC) ; **arvêshê** (Arv\*), R. 2 => Retrousser.  
**A1))** s'inverser, se renverser : **s'arvêshê** vp. (228), R. 2.  
**INVERSION** nf. **êvarchon** ou **invarchon** (Alb\*).  
**INVESTIGATION** nf. **invêstigachon** (Alb\*, Ebl\*).  
**INVESTIR** vt. **invèsti** gv. 3 (Alb\* 001, Vth\*).  
**A1))** investir, mettre en possession (d'un pouvoir) : **ptâ ê posèchon** vti. (001).  
**A2))** investir (une place forte), faire le siège de, entourer : **êtorâ** vt. (001).  
**A3))** investir, faire un investissement, placer son argent : **plyasî sô sou** vi. (001).  
**A4))** s'investir, s'engager, s'impliquer : **s'êgaghî** (001).  
**INVESTISSEMENT** nm. **invêstismê** (Alb\*).  
**INVESTISSEUR** an. **invêstiseu'**, /euza, /euze ou **invêstisò**, /oyza, /oyze (Alb\*).  
**INVESTITURE** nf. **anftyura** nf. (FEN), R. => Récolte.  
**INVÉTÉRÉ** adj. **invètèrà**, /â, /é (Vth\*) ; => Buveur, Enraciné, Vieux.  
**A1))** habitude invétérée : **sâl' abituda** [sale habitude] (Alb\*).  
**INVÉTÉRER** (S') vp., s'enraciner, (ep. d'une habitude) : **s'invètèrà** (Vth\*).  
**INVINCIBILITÉ** nf. **invinsibilitâ** (Alb\*).  
**INVINCIBLE** adj. **invinsiblo**, /a, /e (Vth\*) / **invwinchiblo** (Chx\*) || **invinsiblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
**INVINCIBLEMENT** adv. **invinsiblyamê** (Alb\*).  
**INVIOLENT** adj. **invyolâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **invyolâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
**INVISIBILITÉ** nf. **invizibilitâ** (Alb\*, Vth\*).  
**INVISIBLE** adj. **inviziblo**, /a, /e (Pnc\*, Vth\*) || **inviziblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **k'sè vai pâ** [qui ne se voit pas] ladj. (001).

INVITATION nf. **êvitachon** (Alb\* 001b), **INVITACHON** (001a, Chx\*, Ebl\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

INVITÉ an. **êvitâ, /â, /é** (Alb\* 001b) / **invitâ** (001a, Arv\*, Chx\*, Ncl\*).

INVITER vt., convier : **ÊVITÂ** (Alb\* 001b, Dba\*), **INVITÂ** (001a, Arv\*, Bel\* 136+, Bil\*, Bog\*, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Meg\*, Ncl\*, Pju\*, Rev\*, Tig\* 141b LPT 163, Vth\* 028), **iñvitâ** (141a LPT 190), **invito'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. (ils) **invitön** (Coi\*); **konvyî** (001, 028), **konveyé** (025); **akonvintâ** [convoquer] (136+), R. <sup>1</sup>Louer.

**A1))** inviter en insistant : **akroshî** [accrocher] vt. (001).

INVIVABLE adj. **invivâblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*), **invivâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

INVOCATEUR n. **invokator, invokateuza, /e** (Vth\*).

INVOCATION nf. **invokachon** (Alb\*, Vth\*).

INVOLONTAIRE adj. **involétero** ou **pâ volatétero, /a, /e** (Alb\* 001, Vth\*). @ C'était involontaire de sa part : **y étai pâ volu d'sa pâ** [ce n'était pas voulu de sa part] (001)

INVOLONTAIREMENT adv. **involéteramê** ou **pâ volatéteramê** (Alb\*), **involéteramin** (Vth\*).

INVOQUER vt. **invokâ** (Alb\*, Vth\*).

INVRAISEMBLABLE adj., absurde : **kè tin pâ dêpî** [qui ne tient pas debout] ladj. (Alb\* 001); **invrésinblâblo, /a, /e** adj. (Vth\*), **invrésinblyâblyo** ou **invrésêblyâblyo, /ya, /ye** (001); E. Bizarre, Étonnant, Extraordinaire, Possible (Pas).

INVRAISEMBLABLEMENT adv. => Bizarrement, Étonnamment, Extraordinairement.

IODE nm. : **yodo** nm. (Alb\* 001, Reg\* MSM, Tab\*) || **yoda** nf. (Tig\* 141 LPT 177). **A1))** teinture d'iode : **tintuha d'yoda** nf. (141 LPT 177), **tintura d'yodo** (001).

IODÉ adj. **yodâ, /â, /é** (Alb\*), **yodo', /óye, /é** (Reg\* MSM).

IODURE nm. **yoduro** (Alb\*).

IPHIGÉNIE ou IPHIGINIE (SAX) pf. **Fijini** (Sax\*).

IRAN npm. **Iran** (Alb\*).

IRANIEN an. (peuple de l'Iran) : **Iranyin, -na, -ne** (Alb\*).

IRASCIBLE adj. **irasiblo, /a, /e** (Vth\*), **irasiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

<sup>1</sup>IRE nf. => Colère.

<sup>2</sup>IRE (L') ruiss. nf. (qui se jette au bout du lac d'Annecy en aval de Doussard) : **l'Ira** (FEN). @ La combe d'Ire : **La konba d'Ira** (Alb\*).

IRÈNE pf. **Iréna** (Alb\*).

IRÉNÉE pm. **RÉNÉ** (Alb\*, Ann\*, Mch MPM 21), **Rné** (Gtt\* GPR).

IRIS nm. (de l'oeil) : **veréta** nf. (Abv\*, Gtt\* GPR); **iri** nm. (Alb\*); **le koyonnë** au nfpl. (Mpo\*).

**A1))** iris germanique, iris d'Allemagne, (plante) : **pintkûta** [pentecôte] nf. (Clf\*, Min\*, **pêtkûta** (Tré\*); **kwêhî** ou **kwêy** nm. (Aime) || **koyanna** nf. (Mal\*); **iris** nfpl. (Bta\*, Ter\*).

IRISÉ adj. **irijâ, /â, /è** (Alb\*).

IRKOUTSK nv. (Russie) : **Irkoutsko** (Alb\*).

IRLANDAIS an. **Irlandé, -za, -ze** (Alb\*, Alex PRL).

IRLANDE npf. **IRLANDA** (Alb\*, DLM 21, TAV).

IRONIE nf. **mokri** [moquerie] (Alb\* 001).

**A1))** avec ironie, ironiquement : **in se mokran** [en se moquant] (Arv\*); **avwé on sorire d'flyan** [avec on sourire de côté] (001).

IRONIQUE adj., moqueur, sarcastique : **kè tozhō prè à s'fotre déz âtro** [qui est toujours prêt à se moquer des autres] ladj. (Alb\*).

IRONIQUEMENT adv. : **d'onn ê' mokeu** [d'un air moqueur] (Alb\* 001c), **su onn ê' mokeu** [sur un air moqueur] (001b), **avwé onn ê' mokeu** [avec un air moqueur] ladv. (001a); **ê pten l'grwin d'flyan** [en mettant la bouche de côté] (001); **ê**

**mâlyen l'grwin** [en tordant la bouche] (001) ; E. Ironique.

IRONISER vi. **s'mokâ** [se moquer] (Alb\*, Vth\* 028) ; **ironizî** (028).

IRRADIANT adj. **iradyê, -ta, -te** (Alb\*).

IRRADIATION nf. **iradyachon** (Alb\*).

IRRADIER vt., rayonner ; exposer à des radiations atomiques : **iradyî** (Alb\*).

IRRATIONALITÉ nf. **irachonalitâ** (Alb\* 001) ; **manko d'raizon** ou **manko d'émo** nm. (001)0

IRRATIONNEL adj. : **kè tin pâ dêpî** [qui ne tient pas debout] ladj. (Alb\*).

IRRÉALISABLE adj. **iréalizâblo, /a, /e** (Vth\*), **pâ réalisâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **kè pû pâ s'fère** [qui ne peut pas se faire] ladj. (001).

IRRÉALISTE adj. : **iréalisto, /a, /e** adj. (Vth\*) / **pâ réalisto** (Alb\* 001) ; **k'è à la brakadabranka** ladj. (001).

IRRÉALITÉ nf. **iréalitâ** (Alb\*, Vth\*).

IRRÉEL adj. **pâ vré, -ta, -te** (Alb\*, Vth\*).

IRRÉGULARITÉ nf. **IRÉGULARITÂ** (Alb\*).

**A1))** irrégularité dans la laine filée : **kakaprin** [avare] nm. (Sax\*).

IRRÉGULIER adj., qui n'est pas en règle : **k'è pâ ê réglya** (Alb\* 001).

**A1))** qui n'est pas régulier dans son travail : **pâ fikso, /a, /e** (001).

IRRÉMÉDIABLEMENT adv. => Bon.

IRRÉPARABLE adj. **iréparâblo, /a, /e** (Vth\*), **iréparâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) / **pâ réparâblyo** (001).

IRRÉPROCHABLE adj. **iréproshâblo, /a, /e** (Vth\*) ; => Immaculé.

**A1))** expr., c'est irréprochable, c'est impeccable : **y a rên' à rdire** [il n'y a rien à redire] (Alb\*).

IRRÉSISTIBLE adj. : **k'on pû pâ rênyi** [qu'on ne peut pas retenir] ladj. (Alb\*), **k'on pouû pâ rteni** (Arv\*) ; **irézistiblo, /a, /e** adj. (Vth\*), **irézistiblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

IRRESPIRABLE adj. **irèspirâblo, /a, /e** (Vth\*), **irèspirâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

IRRESPONSABLE adj. **irèsponsâblo, /a, /e** (Vth\*), **irèsponsâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

IRRÉTRÉCISSABLE adj. **irétrésisâblo, /a, /e** (Vth\*) ; **kè rétrési pâ** [qui ne rétrécit pas] ladj. (Alb\*).

IRRÉVERSIBLE adj. **irévarsiblo, /a, /e** (Vth\*) ; **kè pû pâ rêmnyi ên' ari** [qui ne peut pas revenir en arrière] (Alb\* 001) ; **k'on pû pâ fére rêmnyi ên' ari** [qu'on ne peut pas faire revenir en arrière] (001).

IRRÉVOCABLE adj. **irévokâblo, /a, /e** (Vth\*) || **irévokâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

IRRIGABLE adj. **irigâblo, /a, /e** (Vth\*).

IRRIGATION nf. **irigachon** (Alb\*, Vth\*).

IRRIGUER vt. ; arroser (les prés, les champs) ; (à Tig\*, absolument) faire passer l'eau dans les canaux d'arrosage pour qu'elle emporte dans tout le pré le purin et le fumier : **aivâr** (Fta\*), **égâ** (Abv\*, Boz\*), **égêr** (Mal\*), **évâ** (Cmj\* 282, Cam\*), **éyvä** (Tig\*), R. 2 Eau ; **ryannâ** (Alv\*), R. => Rigole ; **irigâ** (Vth\*) ; E. Rigole.

**A1))** irriguer l'alpage en débur d'automne en déversant le fumier et le purin de la fosse mêlés d'eau dans des rigoles situées en aval : **lyakâ** vt. (282 PCM 203), R. 2 ; **égèyé** (Gtt\* GPR), R. Eau (**éga**).

IRRITABLE adj. **iritâblo, /a, /e** (Vth\*).

IRRITANT adj. **iritin, -ta, -te** (Vth\*).

IRRITATION nf. **iritachon** (Alb\*, Chx\*, Vau\* DUN, Vth\*).

IRRITÉ adj. (ep. de la peau...) : **IRITÂ, /Â, /É** (Alb\* 001).

**A1))** irrité, en colère, fâché, courroucé, furieux, grincheux, rageur, de mauvais poil, mal tourné, mal luné : **éro, /a, /e** (Ann\* 003 DES JAG, Bsl\*, Les\*, Juv\*, Qui\*), **érye, éryë, érye** (Arv\* 0028c), **éryà, /yà, /yè** (Cha\*) / **éryi** (228b) || **plin, plana, /e de nira** [plein de colère] (228a), R. lat. *iratus* ; **êbrontyà, /yà, /yè** (003 JAG) ; **kourouchà, /à, /è** (Vau\* DUN 25) ; **grinze** (Gtt\* GPR), R. Grincheux ; E. Arrogant, Sévère.

-- @ Il était dans une très grande colère : **al tai d'na koléra** (001).

IRRITER vt. (la peau...) : **IRITÂ** (Alb\*, Chx\* 044, Vth\* 028) ; **érèyî** (FEN).  
**A1))** irriter, énerver, agacer, exciter, (faire) mettre en colère : **énarvâ** (Alb\* 001), **énèrvâ** (Sax\* 002) ; **tapâ su lô nyé** [taper sur les nerfs] vti. (001) ; **aganyî** (028) ; **ingrinzhî** (044) ; E. Damner, Fâcher.  
**A2))** irriter un enfant, le pousser à la colère et à la bouderie, le faire mettre en colère : **antourâ** vt. (002), R. 2 => Nigaud.  
**A3))** irriter, fâcher : **ingrinzhî** (028), **iñgrindjî** (Tig\*).  
**A4))** s'irriter, se gratter, (la peau) : **s'gratâ** vp. (001).  
**A5))** s'irriter, se mettre en colère, faire un caprice et une colère, (ep. d'un enfant) : **s'antourâ** vp. (002), R. 2.  
**A6))** irriter la gorge (ep. de la fumée) : **anzèslyé** (Cmj\*) ; E. Agacer.

IRRUPTION nf. **irupchon** (Alb\*, Vth\*).

ISAAC pm. **Izahak** (Alb\* 001), **Zak** (Cmj\*).

**A1))** Isaac Newton : **Izahak Nyouton'** (001).

ISBA nf. (maison en Russie) : **isbâ** (Alb\*).

ISERAN nm. (col à 2770 mètres d'altitude, mont) : **Izèran** (Tig\* 141b LPT 152), **Ujinan** (141a LPT 173), R. Isère.  
-- N. 1 : La route du col de l'Iseran a été inaugurée en 1937 (LPT 199).  
-- N. 2 : La chapelle Notre-Dame de Toute-Prudence, qui se trouve au col, a été édifiée en 1939.

ISÈRE (L') nf., L'Isère nf., (rivière et département ; l'Isère prend sa source en Tarentaise au mont de la Galise et se jette dans le Rhône en aval de Valence au bout de 600 km) : **I'ljéha** ou **I'ljêha** (Tig\* LPT 200 et 233), **L'ISÈRA** ou **L'Izêra** (Alb\*, Bba\*, Dba\*), **L'Izêzho** (Mpo\*), R. gaul. DFG 180 *isaros, isara* [impétueux, vif, rapide] (selon César) < lig. / plat RIM 56 *is-* [pierre, rocher, montagne] + suff. *-ara* /// Dranse /// Sallanche, D. Iseran, Isernon.

ISERNON (L') nm. (ruisseau passant à Vovray et qui se jette dans le Thyou à Annecy) : **I'Zèrnon** (Ann\*), R. (au 19e s.) *Ysernon* ou *Isernon* < (en 1805) *nant des Arnands* < (en 1715) *nant des Zernons* < (au 17e s.) *des Arnons* ou *des Hernons* < (au 15e s.) *Issernon* < (en 1364) *pascua de Ysernon* < (en 1335) *aquam de Ysernoz* < (Charles Marteaux) *Isarnos* [ruisseau du fer] < gaul. DFG 144 *isarnon* [fer] = dim. < *Isara* [Isère].

ISIDORE pm. **Dore** (FEN), **Dozhë** (Mpo\*), **Zidor** (Pco\*, Sax\*), **Zidore** (Alex PRL 214, Reg\*, Vth\*), **Zidôre** (Gtt\* GPR).

ISMAËL pm. **Ismahêl** (Alb\*, Sax\*).

ISNARD pm. (saint Isnard de Grenoble) : **Inâ** (Arv\*).

ISOLANT an. **izolan, -ta, -te** (Ebl\*) / **izolê** (Alb\*).

ISOLATEUR nm. **izolateu'** ou **izolatò** (Alb\*), **izolateur** (Mtd\*), **izolator** (Vth\*).

ISOLATION nf. ; protection (contre le froid ou la chaleur) : **izolachon** nf. (Alb\*, Vth\*).

ISOLÉ adj., séparé de son groupe : **égrenâ, /âye, /é** [égrené] an. (Sax\* 002), **égèrnâ, /â, /é** (Alb\* 001).  
**A1))** isolé, vraiment seul, à l'écart (du village, ep. d'une maison) : **to solè** [tout seul] ms., **to solè** [tout seuls] mpl., **tota seula** [toute seule] fs., **tote seule** [toutes seules] fpl. (001), **to solè** ou **to seulè** m., **tota soltà** ou **tota seultà** fs., **tote soltè** ou **tote seultè** fpl. (Vth\* 028, Alex PRL 193) ; **izolâ, /â, /é** (001, 028, Arv\*) ; **seûdenò, seûdenota, /e** (FEN) ; E. Écart.

ISOLEMENT nm. **izolmê** (Alb\*).

ISOLER vt., mettre à part, séparer : **ptâ à pâ** (Alb\* 001) ; **séparâ** (001), **sparâ** (Vth\* 028) ; **izolâ** (001, 028, Ebl\*, Nbc\* 214).  
**A1))** isoler, protéger, (du froid ou de la chaleur) : **izolâ** vt. (001, 214).  
**AA1))** vp., s'isoler : => Enfermer (S').

ISOLOIR nm. (pour voter) : **izolwâ** (Alb\*, Ann\*, Vau\*), **izolwo'** (Reg\* MSM).

ISRAËL npm. **Israhêl** (Alb\*).

ISSU DE, loc. prép., produit par, provenant de, de : **avyeû** prép. (Cor\*), R. Vie.  
ISSUE nf. pro. / fig. **peûrta d'sortya** [porte de sortie] ou **sortya** [sortie] (Alb\* 001) ;  
**isu** nf. (Ebl\*).

**A1**) issue, sortie, (matériel) : **sortya** (001, Vth\*) ; **isyò** (Ber\*), R. fr. *Issue*.

**A2**) issue (d'une affaire) : **fin** [fin] (001) ; **bè** [bout] (001).

ISTANBUL nv., Stamboul nv. : **Istanboul** (Alb\* 001b, Bba\*), **Istanboulo** (Alb\* 001b).

ITALIE npf. **Itali** (Alb\*, Bil\*, Reg\*, Tig\* LPT 78), **Étali** (FEN).

ITALIEN an. **ITALYIN, -NA, -NE** (Aix, Alb\* 001, Mer\*, Nbc\*, Reg\*, Tig\* 141 LPT 152) / **Étalyin** (FEN) || **Italyîn** an. m. au pl. (Mpo\*).

**A1**) (surnoms des Italiens plus ou moins péj.) : **Pyoustre**, /a, /ë (Gtt\* GPR), **Pyoustro**, /a, /e (001, Épa\*) ; **Makako**, /a, /e [Macaque] (001) (influencé par **makaroni**) ; **Pyoulè**, -ta, -te (001), R. 1 ; **pyafo** m. (203) ; **Makaroni** nm., **makaron** [mangeur de pâtes, de macaronis] (001, Sax\*), **makaroun** (141) ; **kwâtcho** nm. (Ebl\*) ; => Piémontais.

--R. 1-----

- **pyoulè** « les italiens faisaient souvent les bûcherons pendant l'hiver < **pyoula** [hache, cognée] // fp. PPM **pyamountè** [piémontais] » bûcheron professionnel, scieur de long].

ITINÉRAIRE nm. => Chemin.

IVG nf., I.V.G. nf. (interruption volontaire de grossesse) : **ivéjé** (Alb\*, Reg\* MSM).

IVOIRE nm. **ivwéro** (Alb\* 001b, Ber\*), ou **ivwâ** (001a), R. lat. *ebur, eboris* // **Ravwéra (La)** [Ravoire (La)].

IVRAIE nf., vorge, mauvaise herbe du blé possédant un épi ressemblant à l'orge : **nyôla** nf. (Abv\* 021b), **nyéla** (021a, Abn\*, Les\* 006, Jma\*) ; **marzhal** nm. (Mal\*), **marzhêzh** (Mpo\*) ; **zhüûa** nm. (ALY Vaux), **zhwai** (Alb\* 001), **zhwòe** nm. (ALY Bettant) ; **rinavêl** nms. et **rinavê** pl. [ivraie] (Tig\*), R. => Herbe (mauvaise) ; **avaine batârda** nf. (Alv\*) ; E. Nielle, Nuage.

**A1**) ivraie enivrante : **lwi** nm. (Bfo\*, Les\*), **lwê** (001), **lwè** (FEN), **lywi** (021).

IVRE adj., soûl, saoul, pris de vin, enivré, bourré ; rassasié, repu : **cheû**, -la, -le (Chx\* 044b, Abv\* 021, Gtt\* 215 GPR) / **cheû** (Cvl\* 180) / **chu** ou **chû** (044a, Alb\* 001b, Alex 019 PRL 229, Bsl\* 020) / **chueu** ou **chyeu** (Nbc\* 214 PVA 306 et 362), / **sou** ou **soû** (Aht\*, Aix, Arv\* 228, Cha\*, Ebl\* 328, Mch\* MPM 21, Viv\*) / **SU** ou **SÛ** (001a, Ann\* 003, Reg\* MSM 1327, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) || **sòy**, **soulô** fs. et **soulè** fpl. (Mpo\* 203), R. 3a => Soûl ;

- **chiko**, /a, /e (002, 003, 004) / **tyoko** (028) / **tyôko** (PSH 88) / **tyouko** (001b, 228) / **tchouko** ou **tchyouko** (001a, 328, Tig\* 141 LPT 174 et 186) || **tyouka** m. (214) || **tchoukà** ou **tchoukaton** adj. m. (328 DPE 189), \*R. 5 ;

- **kwé**, -ta, -te [cuit] (001, 021, Cor\*), **kwétshe** inv. (Mor\* 081) ; (**fin**) **nyako**, /a, /e [trop cuit] (001, 021) ; **ryan**, -da, -de (028) / **ryon** [rond] (001) ;

- **plin**, -na, -ne [plein] (028) / **plyin** (001) || **plin** ms. et **plîn** pl. (203) ;

- **borâ**, /â, /è [bourré] pp. (001) / **bourâ** (028), R. Bourre ; **beurâ**, /â, /é [beurré] (001) ; **pafo**, /a, /e [paf] (001), **paf** inv. (Terrachu), R. => Eau-de-vie (**paf**) ; **pêtâ**, /â, /é [**peté**] pp. (001) ; **nai**, -ra, -re [noir] (001), R. => Gnôle ; **pyon**, -na, -ne (021, 228), **pyoun**, -a, -ë (141) || **pyôn** mpl. (203), D. Enivrer ; **ponpèta** [**pompette**] nf. inv. chf. (001, 019 PRL) ; **brindzingo**, /a, /he (003, 004, 028), R. => Hotte ; **su** // **plyin** // **ryon** ~ **m'on bodin** [soûl // plein // rond ~ comme un boudin] (001) ; **su man la têra** [soûl comme la terre] (002) ; **fyolo**, /a, /e (Épa\* 294), R. 3b ; **ivro**, /a, /e (001, 019 PRL 171) / **ibèryako** (FEN), R. Ivre ; **blè**, -ta, -te [blet (comme des navets spongieux) ; trempé, mouillé] (Reg\* 041) ; **bronzo** m. (Terrachu) ; **konî** [noir, ivre] (Terrachu LPT 134) ; **pis**, -a, -e (Terrachu), R. Ivrogne ;

- **margo**, /a, /ë (chanté **mnarga** par M. Belly dans la chanson *Le bûcheron et sa femme*) (CS2 236) ; E. Complètement, Drap, Émécher, Fou.

-- @ Être ivre : **érè sòy** // **érè pyôn** // **érè plîn** (203) ; **avèy la hyonô** // **avèy lo vèrt**

// avèy lo plemêt // avèy la pistachë // avèy la kwètò [avoir la cuite] (203).

A)) Les adjectifs.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) légèrement ivre, éméché : **gri, -za, -ze** [gris] (001, 003) ; **émètyà, /yà, /yè** (001), **émèchà, /à, /è** (028, 328) pp. (001), R. Émécher.

A2)) ivre en ayant le vin gai et qui rit toujours : **fyoulo, /a, /e** (021), R. 3b ; E. Distrain.

A3)) complètement ivre : **fin blyè, -ta, -te** [*fin blet*] adj. (001).

A4)) ivre (ep. d'un jeune homme qui a trop bu et qui est excité) : **avinnâ** m. (203).

B)) Les verbes :

B1)) v., être ivre, avoir bu un coup de trop : **avai sa kwéta** [avoir sa cuite] (001, 003, 004) ; **avai sa chika** [avoir sa chique] (002, 003, 004), \*R. 5 ; **avai son kontyo** [avoir son compte] (001) ; **avai sa tyola** [avoir sa tuile] (001, 003) ; **avai sa ninâ** (003, Gen\* 022) ; **être dyin lé byole** [*être dans les bouleaux*] (003), R. => Bouleau ; **avai on kou dzhan l'nâ** [avoir un coup dans le nez] (081), **avai on kou dyê l'nâ** (001) ; **ramenâ na málà starzyà de travé** [ramener une malle chargée de travers] (215), **avai shardyà d'travé** [avoir chargé de travers] (001) ; **avai son vyazho** [avoir son chargement (il titube comme qq. qui porte une charge trop lourde pour lui)] (Pal\*), R. => Voyage ; **être graton** (294) ; **être kwé** [être cuit] (001, 294) ; **avai l'tozon** (294), D. Mélancolie ; **avai on kou dyê l'âla** [avoir un coup dans l'aile (comme un oiseau blessé)] (001) ; **ê tnyi na bona** (se. **kwéta**) [en tenir une bonne] (001) ; **in tnyi na bèla** [en tenir une belle] (003) ; E. Toqué.

B2)) être ivre mort, être complètement ivre, être dans un état d'ébriété très avancé : **être fin ~ su / chu // nyako** [*fin soûl*] (001) ; **avai na bona chika** [avoir une bonne chique] (003, 004) / **avai na bouna chika** (002), \*R. 5 ; **avai na bona tyola** [avoir une bonne tuile (reçue sur la tête)] (001, 003), R. Tuile >< **tyoka** => \*R. 5 ; **avai na bona málà** [avoir une bonne (// lourde) malle] (020) ; **avai na bona ninâ** (003, 022) ; **être fin blè** (041).

B3)) enivrer, soûler, saouler : **cheûlâ** (180), **soûlâ** vt. (001 COD, 002, 028, 214), **sûlâ** (001 PPA, 003, 004), R. 3a ; **nyakâ** (001) ; **pyounâ** (141) ; **tyoukâ** (214) ; E. Lasser.

B4)) s'enivrer, se soûler, se saouler, se biturer, se bitturer, se cuire, s'ivrogner : **se soûlâ** vp. (002, 005, 028), **se sûlâ** (001, 003, 004), **se cheûlâ** (021, 180), R. 3a ; **se tyoukâ** (214, 228), **se chikâ** vp. (002), \*R. 5 ; **prêdre onna kwéta** [prendre une cuite] vi. (001, 021) ; **prêdre onna tyola** [prendre une tuile] vi. (001).

B5)) désenivrer : **défyolâ** vt. (294), R. 3b.

C)) Les expressions :

C1)) **avèy loz u in traklyö** [avoir les yeux en loquet de bois ; avoir les yeux égarés après avoir trop bu] (203).

--R. 5-----

- **tyoko** => entêter (**êsukâ**) => Tas >< Chique « pointe, D. Eau-de-vie, Entêté, Ivresse, Ivrogne, Lait, Laper, Saouler, Soupe, Sucer, Trayon.

IVRESSE nf., biture / bitture, ébriété, cuite, saoulerie, enivrement, beuverie, orgie (de vin), copieuse libation, biture, (par l'alcool) : **kwéta** [*cuite*] nf. (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 200, Bil\*, Cor\*, Cvl\*, Nbc\*, Vth\* 028), **kwétshe** (Mor\*) ; **murja** nf. (001), R. **morzhî** [tas de pierres] (001) ; **tyoka** nf. (028), **tyoukë** (Arv\* 228), R. => Ivre ; **tyola** [tuile] nf. (001, Ann\*) ; **soulâda** nf. (001 BEA), **sûlâ** (001), **soûlâ** (FEN) ; **mâlyà** [*torchée*, tordue] nf. (001, 028), **mâyà** (Ber\*), **mâyè** (228), R. « qui fait tordre la bouche ; **margô** nf. (Épa\*), **marga** (CS2 236) ; **hyôno** nf. (Mpo\*), **yona** (001), R. Une (cuite) ; **kushon** [tas de foin sur le champ] nm. (Aba\*), R. Tas ; **tâna** nf. (Cmj\*) ; **vêrt** nm. (Mpo\*).

-- @ Il était complètement ivre : **é nê tnyîve yona** [il en tenait une] (001), **é nê**

**tnyive onna bona** [il en tenait une bonne] (001), **al avai sa tyola** [il avait sa tuile] (001), **al tai ryon (m'on bodin)** [il était rond (comme un boudin)] (001) ; E. Émécher, Souler.

**A1))** ivresse poétique : **ivrèsa** nf. (001).

IVROGNE an., ivrognesse f., soûlard(e), soûlaud(e), poivrot(e) : **choulô, -da, -de** an. (Alex 019 PRL 200, Csl\*, Sem\* FEN) / **soulô** (Mch\* 402b MPM 21, Alb\* 001b, Ann\* 003, Bsl\*, Ebl\* 328b, Thn\*, Vth\* 028) / **soulyô** (Fau\* FEN, Reg\* 041) || **cheûlin, -na, -ne** an. (Abv\* 021, Bfo\* 065, Gtt\* 215 GPR) / **soûlin** (Mag\*, Mor\* 081, Pal\*, Tho\*) / || **choûlyâ, -rda, -rde** an. (Gaillard) / **soûlâ** (001a) || **soulan** m. (328a, 402a MPM 21), **soûlon** (Gav\* FEN), **soûlyon** (Sax\* 002), **souyon** (Bel\*), R. Ivre ;

- **arsoulyo** [arsouille] nm. (028, Cor\*, Mor\* 081), **arsoulye** [*arsouyle* (?)] (Cvl\*, Nbc\*), R. 3 >> **souyon** [ivre] (plaisant) / **arsouille** [ivrogne] (tour. DFF 32 n° 254) ;

- **ivronye, /ya ou /ye, /ye** an. (041 MSM) / **ivronyo** (001 FON, 019 PRL 171, 065, Cha\*, Jsi\*) || **ivronyï** m. inv. (Tig\* 141 LPT 185), **ivrònyï** ms. et fs. chf. (Mpo\* 203) ;

- **brûlô, -da, -de** (FEN) ; **tchyoukatoun** (141), R. => Ivre (**tchyouk**) ; **pisounya** an. f. chf. (141), R. => Ivre (**pis**) ; **pwavrô, pwavrota, /e** (019 PRL 200), R. fr. Poivrot ; **rsoulye** (215 GPR), R. 3 ; E. Enivrer, Vantard.

**A1))** ivrogne grand amateur d'eau-de-vie ; distrait, qui est toujours dans les nuages : **NYOLU, /WÀ, /WÈ** (Rev\*) / **nyôlu** (001) || **NYOLU, /ouha, /ouhe** (002).

**A2))** gros buveur, ivrogne invétéré, goulu, fainéant qui ne pense qu'à boire, vaurien, bon-à-rien, mauvais garçon, qui dépense son argent en beuveries ; (en plus à Ebl\*) homme ou femme de mauvaise vie : **GWAPA** nf. chf. (001, 021, 028, 081, 328, Chx\*), **gwapô** (203) || **gwapo, /a, /e** [humide] an. (003) || **gwapeu** nm. chs. (FEN), **gwapeur** (021), R. => Humide, D. Vaurien, Viande (**wapa**) ;

- **vadroutyï** nf. chf. (203), R. Vadrouiller ; **roulyï** nf. chf. (203), R. Rouler ;

- **padèlô** nf. chf. (203) ; **bandèvelo** nf. chf. (203) ; **patraklyô** nf. chf. (203) ;

- **lyufra** nf. chf. (081), R. « réduction de **golyafro** (goinfre), D. Baver ; **bai-sin-sai** [boit-sans-soif] (Arv\*) ; **kankwêrla** [ver blanc] nf. chf. (Étrable, ham. de Desingy), R. => Hanneton ; **golu, /wà, /wè** an. (001, 003 JAG, Aix) ; **arsoulyï** nm. / nf. (Terrachu), R. 3.

**A3))** ivrogne bavant et crasseux : **langoty** nm. (021), R. => Flaque.

**B1))** v., commencer à avoir le nez rouge (ep. d'un ivrogne) : **rozènâ** vi. (021), R. Rouge.

IVROGNERIE nf., saoulée : **ivronyèri** (FEN), **ivronyezhi** (Mpo\*), **ivronyri** (Alb\*) ; **soulaizon** (Reg\* MSM).

IZ



# J

J cette lettre prononcée **ji** ou **ij** devient souvent en savoyard **zh** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **dz** (Lav\*, Tar\*, Valais), **zd** (Bfo\*, Meg\*, Vly\*) ou simplement **z** (Abv\*).

J' pr. pers. => JE.

JABLE nm., rainure dans les douves (// les douelles) d'un tonneau, d'un récipient en bois, pour y enchâsser (// encastrier) le fond (// le couvercle) : **jarjè** nm. (Ber\*), **varzé** (Bel\*), **zarzé** (Csl\*), **zhardèzh** (Mpo\*), **zharzé** (FEN) || **anzharzlyura** nf. (Cor\*), **dzarzèlâ** (Bta\*), **zarzèlyura** (Sax\*), **zharzèlyura** (FEN), **zèzé** (Sam\*), **zharzhura** (Alb\*), \*R. 2.

- N. : La circonférence du jable doit faire six fois le diamètre du fond pour un tonneau rond et 12 fois pour un tonneau ovale.

**A1))** rogner, égaliser le bout des douves qui dépassent le fond d'un tonneau : **dézhazhèlâ** ou **dézhazhlâ** (FEN), \*R. 2.

--R. 2-----

- **zarzé** « le sommet des douves fait penser à une rangée de dents / prov. DPF\*\* 26 *gargai / jarjau* (a.) [jable] / *gargaula* [jabler] / lang. DLF 229b *gâoulè* [jable] / esp. *gargol* / g. *gargareôn* [gorge] / fr. DHF 1127a *jabot* / fr. *gaver* / l. NDE 399a *gaba* [joue] < plat. \**gaba* [gorge, gosier] / norm. BWW 348a *gable* [pignon] / l. *gabulus* [gibet, potence, croix] < gaul. DFG 153 *gabalos* / *gablos* [fourche] / airl. *gabul* [branche fourchue] / *gabal* [fourche] / all. *Gabel* [fourchette] / bret. LBF 33a *gaol* [fourchon d'un arbre] : => Mâchoire >< vlat. JDC 142 \**gargellus* < onom. \**garg-* [bruit de gorge], D. Callune, Gargouiller, Gigoter, Jabler, Jabloir, Jabot, Javelle, Peigne, Visage.

JABLER vt., faire des jables : **zarzèlo'** (Sax\*), **zhardèlèzh** (Mpo\*), R. => Jable.

JABLOIR nm., JABLOIRE nm., outil pour jabler les tonneaux, les barattes et les seaux en bois, (outil de tonnelier) : **varzèyeû** ou **varzèyeû** (Bel\* 136), **zarzèyeû** (Sax\*), **zèzalyeû** (Sam\*), **zharzèyeû** ou **zharzhèyeû** (Cmj\*), R. => Jable.

JABOT nm., première poche de l'estomac des oiseaux ; jabot des abeilles : **zhabō** nm. (Alb\* 001, Cvn\*), **zheufro** (Bel\*), R. => Jable ; **pètro** (001, Cmj\*), **pitre** nm. (Tig\*), **pitro** (Ber\*), **pitrô** (Alv\*), **psè** nm. (Bta\*), R. => Poitrine ; E. Torse, Trompe.

**A1))** jabot (de dentelle) : **bavolè** nm. (001, Sax\*), R. => Baver.

JACASSE nf. => Bavard, Femme, Pie.

JACASSER vi. => Bavarder.

**A1))** jacasser (ep. de la pie) : **jakato'** (Reg\* 041b MSM), **tyokatâ** [hoqueter] vi. (Alb\*), **zhakasâ** (Arv\*), **zhakasîyè** (Bil\*), **zhakato'** (041a MSM).

JACASSERIE nf. **tyokatri** (Alb\*), **zhakayeri** (Arv\*) ; => Bavardage.

JACCOUX / JACCOUD / JACQUOUD fam. **Zhakou**, **-da**, **-de**, noté *Jakou* (Lor\*, LOR.4), R. /// Pernoud.

JACHÈRE nf., terre laissée au repos : **dzachàw** nf. (Bes\* MVV 245), **jachère** (Bil\*) ; => Labour, Labourer, Récolte ; **somâ'** nm. (Inn\* 541), R. 4 => Labour.

**A1))** en jachère : **somart** (Tig\* 141), R. 4.

**A2))** terre en jachère qui est de nouveau labourée : **novèlé** nf. (Ebl\*).

**A3))** vieux champ en jachère : **tépa** nf. (Alv\*), R. => Pré.

**B1))** v., mettre (// laisser) en jachère : **lésî rpozâ la têra** [laisser reposer la terre] (Alb\*), **lachî rpozâ la têra** (Cor\*) ; **somarâ** vt. (FEN), R. 4.

**B2))** laisser en friche (en jachère) pour un an (ep. d'un champ) : **sêjounâ** [*saisonner*] vt. ou vi. (141) ; E. Friche.

**B3))** labourer une terre pour la laisser une année en jachère (pratique courante vers 1920) : **somarâ** vit. (541), R. 4.

<sup>1</sup>JACINTHE nf. (fleur) : **jasinta** (Alb\*).

**A1))** petite jacinthe, jacinthe des bois, jacinthe sauvage : => Ail sauvage.

<sup>2</sup>JACINTHE pm. **Jasinto** (Alb\*), **Josintë** (Mpo\*).

<sup>3</sup>JACINTHE pf. **Jasinta** (Alb\*).

JACOB-BELLECOMBETTE nv. (CO, ct. Cognin, Savoie Propre, Savoie) : **Zhoko** (ECB), **Zhowko** (Alb\* 001) ; Nhab. Jacobin : **Zhakobin** (001).

JACOBIN an. m. **jakobin** (GZL).

JACQUELIN pm. **Klinon** (Alex PRL 202).

JACQUELINE pf. **Klina** (Mor\*, DS4 13), **Klinon** (Aix, Ann\* 003, COD 175a-5, Dba\*), **Kina** dim. (003), **Jaklina** (HLS 913), **Jakô** (Alb\* 001c), **Jakota** (001a), **Zhakota** (001a, Épa\*), **Zounette** (Vlg\*, CTS 43).

JACQUEMIN pm. **Jakmin** (Alb\*) || dim., **Jamin** (Alex PRL 161) , R. Jacques.

JACQUÈRE nf., cépage blanc planté depuis l'époque gallo-romaine et certainement originaire du vignoble des Abymes de Myans en Savoie ; on le consomme sous le nom d'*Aprémont, Abyme, Chignin*) : **jakér** nf. (Mch\*), **jakère** (Mer\*), **jakêra** (Alb\*, Bil\*), **jakéza** (Csl\*) ; E. Vin.

JACQUERIE nf., mouvement de révolte des paysans, insurrection paysanne : **Jakri** (Alex PRL 198), **zhâkri** (Alb\*).

JACQUES pm. **Dyâko** (Arv\*), **Dzâke** (Cam\* 188), **Dzâko** (Bes\* MVV 247), **Dzâkyë** (Jbv\* 311), **Dzâtyë** (Mbz\*), **Jâko** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Cha\*, Mor\*, Thn\* 004), **Zâkë** (Tig\* 141 LPT 157), **Zâko** (Abv\* 021, Gtt\*, Mer\*), **Zdâko** (Bfo\*), **Zhâkë** (Mpo\*), **Zhâko** (001a FON), **Zhóke** (Sax\*) | dim., **Jakè** (FEN), **Jaki** (FEN), **Jakô** (001), **Jakoton** (001, 003, 004, 021), **Koton** (021), **Zhaké** (FEN), R. => Veste ; E. Déguerpir, Pitre.

**A1))** Saint-Jacques : **Sin-Dzâkyë** (311).

**A2))** le Mont Saint-Jacques : **L'Sin-dzâke** (188).

**B1))** expr., faire le clown (// le pitre), faire l'imbécile (// le sot) : **fère l'Zhâko** (001), **fâhë lo zâkë** (141)

JACQUET nm. (jeu) : **jakè** ou **zhakè** (Aix, Alb\*), R. fr. NDE 399 *jacquet* [laquais] => Veste ; E. Écureuil.

JACQUETTE nf. => Veste.

JACQUIER fam. **Zhakî, -re** (Alb\*).

JACTER vi. => Bavarder.

JADIS adv. **jadi** (Alb\*) ; **un' vyazho** [un jour, une fois] (Mpo\*) ; => Autrefois.

JAILLET adj. fl., jaillette (f.) : => Grisailé, Tacheté.

JAILLIR vi., jaillir en éclaboussant, gicler, rejaillir, éclabousser ; fulgurer, fuser, surgir, (ep. d'un éclair, d'une réponse...) ; éclater : **ékiflyâ** vi. (Alb\* 001), **ékiselâ** (Alv\*), **éklyeufâ** (Arv\* 228), **keflêzh** (Mpo\*), R. 1a ; **échitrêlâ** (Vth\* 028), **ékoutrâ** (Sax\* 002), **arkétrâ** (Thn\* 004), **éketrâ** (228), **ékètrâ** (Les\* 006b, Sev\*), **èskèrtâ** (FEN), **étrekâ** (006a), R. 1b ; **JKLÂ** (Ann\* 003c, Bel\* 136), **jiklo'** (Mch\*), **jiklyâ** (003b, 028), **rjiklyâ** (003a, 004, 028), R. 2 ; **pitflâ** (136) ; E. Couler, Projeté.

**A1))** jaillir, couler, sourdre ; saillir, sortir avec force ; sortir (// surgir) de terre (ep. d'une source) : **beulâ** (001), **beûlâ** (002, Ams\*), R. => Taupe.

**A2))** jaillir, sortir (apparaître) brusquement : **fronnâ** vi. (228).

**A3))** rejaillir, retomber : **rjiklyâ** vi. (001, 028), R. 2.

--R. 1a-----

- **ékiselâ** < onom. /// **siklyâ** [souffler], D. Canonnière, Clifoire, Gicler, Maigre, Sifflet, Sortir, Vider.

--R. 1b-----

- **ékoutrâ** « pointe => Pince, D. Clifoire, Colère, Gicler, Tomber (avec bruit), Trocart.

JAIS nm. **zhè** (Vth\*).

JALE nf. => Baquet, Terrine (Jatte).

JALLOUVRE (LE) oron. nm. **L'Zhalyeûvro** (FEN).

JALON nm. : **zhalon** nm. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **mârka** [marque] nf. (001, 028) ; **palina** nf. (FEN), R. 2 => Pelle ; **pikè** [piquet] nm. (Bel\*).

**A1))** jalon posé par un géomètre : **palina** nf. (Csl\*, FEN), R. 2.

JALONNER vt. **zhalonâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\* 028) ; **bounâ** [borner] nf. (028), R. => Borne.

JALOUSEMENT adv. **jalouzamê** (Alb\* 001) ; **d'jalouzi** ladv. (001).

JALOUSER vt., envier : **jalozi** (Alb\*), **jalouzi** (001a, Vth\*).

JALOUSIE nf. (défaut moral), envie : **JALOZI** (Alb\* 001c, Cha\*, Thn\*), ou **jalouzeta** (Ber\*), **jalouzi** (001b, Aix, Alex PRL 151, Sax\* 002a, Tig\*, Vth\*), **jalouziye** (002b), **zhalozi** (Arv\* 228), **zhalozyà** ou **jalozyà** (001a).

**A1))** expr., dévoré de jalousie : **kresmi**, /yà, /yè de **zhalozi** (228).

JALOUX an., envieux : **JALOU**, **-ZA**, **-ZE** (Alb\* 001, Ann\*, Boë\*, Bon\*, Cor\* 083, Ebl\*, Mer\*, Mbz\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*) / **zhalò** (Arv\*, Chx\*, Ctg\*) / **zhaleu** (Bel\*, FEN) | **zhalòy**, **-zò**, **-zè** (Mpo\*) || ms. / mpl., **jaloû** (Mpl\*), R. g. *zêlos* [rivalité, émulation].

**A1))** jaloux, susceptible : **shatolyeu**, **-za**, **-zè** ou **shatolyò**, /yòza, /yòzè [*chatouilleux* (PSA 40)] (001).

**B1))** expr., jaloux comme un chien : **jalou m'on shin** (001).

**B2))** jaloux comme un poux : **jalou man on pyeû** (083).

JAMAIS adv. (de négation), ne... jamais : **djamês** (Bes\* MVV 388), **dzamé** (Pco\* 320b), **pâ dzamé** (Lav\*), **jamay** (Tig\* 141c LPT 38), (**NE...**) **JAMÉ** (320a, Avx\*, Aix, Alb\* 001b, Abv\*, Alex PRL 170, Ann\* 003b, Arv\* 228, Bsl\* 020b, Bât\*, Bfo\*, Bel\* 136, Bil\*, Bog\*, Cha\*, Cmr\*, Coh\*, Con\*, Cam\*, Dba\*, Ect\*, Gtt\*, Jrr\*, Mpl\*, Mag\* 145, Mth\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Mor\* 081, Nbc\*, Reg\* 041b MSM, Rev\*, Mpo\*, Pal\*, Tes\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004b, Tsv\*, Vth\*), **jamè** (Mpo\*), **jamê** (141b LPT 118, Ber\*, Bta\*, Ebl\*), **jamêy** (141a LPT 206), **jami** (Pnc\*), (**NE...**) **ZHAMÉ** (001a, 003a, 004a, 020a, 041a, 081, Chx\*, Cmj\*, Mch\* MPM 21, Sev\*), R. 1 ; E. Ne.

**A1))** jamais rien ne..., ladv. (de négation) : **jamé ran ne...** (002, 041), **jamé rê nè...** (001), **jamé rin nè...** (004).

**A2))** jamais personne ne... : **jamé nyon...** (001, 145).

**A3))** jamais plus personne ne... : **jamé ple nyon ne...** (025), **zhamé plyè nyon...** (001).

**A4))** (ne...) jamais point : **jamé zhin** (002), **zhamé pwê** (001).

**A5))** jamais : **pâ deu to** [pas du tout] (136), **pâ du to** (001).

**B1))** expr., jamais : **à la sin ginglin** [*à la saint guinglin*] ou **à la sin glinglin** [*à la saint glinglin*] (001) ; **la smanna dé katro ddyu** [*la semaine des quatre jeudis*] (001).

**B2))** jamais de la vie, (protestation énergique) : **jamé d'la vyà** (001) ; **jamé u gran jamé** [jamais au grand jamais] (001, 041) ; **jamé pe to lou jamé** (228).

**B3))** il fera chaud, quand... : **é farà shô, kan...** (001, 003, 004) ; il fera plus chaud qu'aujourd'hui, quand... : **é farà pè shô k'hwai, kan...** (001, 003, 004).@ Jamais je n'y retournerai = je n'y retournerai plus : **é farà pè shô k'hwai, kan d'yu rtornèrai** (001).

--R. 1-----  
- **zhamé** < afr. *jà* < lat. *jam* [déjà] + **mé** [plus, davantage] / it. *mai* => Plus (davantage).

JAMBAGE nm. **zhanbazho** (FEN).

**A1))** jambage d'une lettre (d'un *m*) : **shanba** nf. (Alb\* 001).

**A2))** jambage (montant vertical) d'une cheminée, d'une baie de fenêtre ou de porte : **montê** nm. (001).

JAMBAZ nv., col et hameau de Bellevaux : **Zhanba** (Alb\*), R. pie. *gab-*, *gav-*, *jab-*, *jav-* [gorge, ravin, rivière encaissée «> montagne, sommet » col] (GHJ 298a, ROU

337 et 340).

JAMBE nf. ; patte (d'un animal) : **dzanba** s. et /e pl. (Alv\* 416), **ganba** s. et **ganbës** pl. fgm. (Bes\* MVV 483), **ganbêrla** (Terrachu), **janba** ou **jinba** (Ber\* 409), **sanba** (Tig\* 141), **SHANBA** (Alb\* 001b, Ann\*, Agn\*, Bsl\*, Cha\*, Ect\* 310, Les\*, Mch 402 MPM 21, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **shanbö** (Mpo\* 203+), **zhanba** (001a, Aix, Bel\* 136, Gen\*), **stanba** (Abv\* 021, Bfo\*, Fav\*, Gtt\* 215, Ugi\*), **dzanba** (Che\*), **tsanba** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Moû\*, Pco\* 320, Val\*) || dim., **ganbèta** [gambette] (001), \*R. 3a ;

- fa., **pyota** [patte] (028, 141 LPT 51, Cor\*, 215b GPR, Reg\* MSM 1301, Vau\*), **pyôta** (001, 141 LPT 143, 215a, 320, 409, Cam\*, Nbc\*, Sam\* JAM) | **plota** (Aba\*), **plôta** (310, 328, 402 MPM 21, Bil\*, Pal\*, Tab\*), **plôtë** (Arv\*), **plotö** (203+) || **pata** (001, Con\* 087), **patala** (001 FON, Méry), R. 3b => Patte ;

- **gibôla** [guibolle] (001 FON, 087) ; **kilye** [quille] (Aix) ; **kalé** [(les) jambes = les cales] nmpl. (173) ; E. Chènevotte, Écartier, Écarteler, Flancher, Marcher, Pantalon, Patte, Tige.

-- @ Les grandes jambes : **lè gran tsanbë** (328), **lé grantë shanbë** (001).

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les adverbes.

D)) Les verbes.

A)) Les noms : Cheville, Genou, Mollet, Pied, Rotule.

A1)) le devant de la jambe (entre la cheville et le mollet) : **le prin de la shanba** nm. (002), **le prin d'la zhanba** (136) ; E. Petit.

A2)) emboîture de la jambe (rotule du genou) : **tornè** nm. (001, 021), R. Treuil (de char), D. Bas (chaussette), Iliaque.

A3)) jambe de bois : **shanba d'bwè** nf. (001), **tsanba dè bwè** (328).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a des jambes robustes : **bin shanbâ**, /âye, /é (002), \*R. 3a.

B2)) qui a de grandes (// longues) jambes : **shanbâ**, /âye, /é **hyô** (002) || **janbaru**, /wà, /wè (409) || **tsanbrelu** m. (416) || **inshanbâ de loun** (203), \*R. 3a ; **pyotu**, /wà, /wè (001), R. 3b.

B3)) qui a de grosses jambes : **pyotu**, /wà, /wè (FEN), R. 3b.

B4)) jambe de bois : **shanba d'bwè** nf. (001), **zhanba d'bwè** (136).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., (avoir de l'eau) à mi-jambes : **à mètÿà zhanbe** ou **à mètÿà shanbe** (001).

D)) Les verbes :

D1)) v., fatiguer, raidir les muscles des jambes, (ep. d'une longue marche) : **shevelyî lé shanbe** [cheviller les jambes] (002).

D2)) briser (les jambes, ep. d'une longue marche) : **sheûfi** vt. (002).

D3)) remuer les jambes : => Gigoter.

D4)) boiter, marcher avec difficulté : **trénâ la shanba** [traîner la jambe] (001), **trinnâ la shanba** (310).

D5)) courir les fêtes, les vogues, les bals, (ep. des filles) ; courir les filles (ep. des garçons) : **lèvâ la shanba** [lever la jambe] (001b, 310), **lvâ la shanba** ou **lvâ la pata** [lever la patte] (001a).

--R. 3a-----

- **ganba** / ap. *camba* / it. *gamba* < blat. DEF *camba* / 4e s. *gamba* [pâture du cheval] / g. *kampê* [courbure, articulation d'un membre] => Chambre, D. Araignée, Arquer, Boiter, Boiteux, Bouger, Chameau, Combe, Culbute, Écrevisse, Enjamber, Entremetteur, Faucheux, Gamelle, Jambon, Jarret, Punaise, Sautiller.

JAMBETTE nf. => Poinçon (secondaire), Croc-en-jambe, Couteau (petit) du genre opinel, Jambe (petite).

JAMBON nm. : **ZHANBON** nm. (Alb\* 001b, Cmj\*, Mch 402 MPM 21), **janbon** (001a, Aix, Alex PRL 168, Bil\*, Cam\* 188, Ebl\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Vth\*),

**janboun'** (Mpo\* 203+, Tig\* LPT 153) || **shanbèta** nf. (402a MPM 21), **shanmtà** [jambette] (Cor\*), **stanbèta** (Abv\*, Mer\*), **tsanbèta** (Bta\*, Cel\*, Mbz\*), **jambette** (Mbv\*), R. 2 => Jambe, D. Jambonneau ;  
- **bakoun'** [bacon] nm. (203+) ; E. Os.

**A1))** jambon de bouc salé et séché : **zhanbèta** nf. (188), R. 2.

JAMBONNEAU nm. : **épôla** [épaule] nf. (Alb\* 001, Cor\*) ; **zhanbonô** nm. (001) || **tsanbèta** nf. (Ebl\*), R. => Jambon ; **pata dè la tsanbèta** nf. (Bta\*), R. => Patte et Jambon.

JAMIN pm. fl. => Jacquemin.

JANE pf. => Jeanne.

JANIE pf. => Janny.

JANOT pm. => Jeannot.

JANNY pf., Janie : **Jani** (Aix, Reg\* MSM), R. Jeanne.

JANTE nf. => Roue.

JANVIER nm. **Janvî** (Alb\* 001c, Bel\* 136, Mor\* 081b, Rev\* 218b), **janvîe** (Ebl\*), **janvîye** (Bil\*), **janvîyi** (Tig\* 141b LPT 130), **JANVYÉ** (001b, Ann\*, Bsl\*, Bba\*, Ber\*, Bta\*, Cor\*, Cam\* 188b, Mbz\*, Reg\* MSM, Sfr\*, Thn\*, Vth\*), **janvyéz** (Mpo\*), **janvyî** (141a LPT 179), **Jinvî** (Sen\*), **zhanvî** (001a, 081a, 218a, Chx\*, Tar\*), **zhanvyé** (188a, Mch\* MPM 21).

**A1))** le premier janvier : **l'promî d'l'an** [le premier de l'an] nm. (001) ; **l'promî zhò d'l'an** [le premier jour de l'an] (001) ; **l'zhò d'l'an** [le jour de l'an] nm. (001), **l'zhêr de l'an** (136) ; **l'an nové** [l'an nouveau] (001) ; **l'noval an** [le nouvel an] (001).

JAPON npm. **ZHAPON** (Alb\*).

JAPONAIS an **ZHAPONÉ, -ZA, -ZE** (Alb\*) / **japoné** (Tig\*) / **japonê** (Ebl\*).

JAPPEMENT nm. => Aboiement.

JAPPER vi. => Aboyer.

JAPPEUR an. => Aboyeur.

JAQUETTE nf., veste de femme : **dzakèta** (Ebl\*), **zhakèta** (Alb\*, Vth\*).

JARDIN nm., potager, (espace clos) ; légumes du jardin ; courtil : **keurti** nm. (Abv\* 021b, Fcv\*), **KORTI** (021a, Aix, Alb\*, Alex PRL 151, Alv\*, Ann\*, Aba\*, Art\*, Arv\*, Bât\*, Bil\*, Bta\*, Cbz\*, Chx\* 044b, Cge\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cru\*, Ebl\*, Mbv\*, Mch\* MNB, Mtd\*, Pal\*, Pju\*, Reg\* MSM, Rvr\*, Tes\*, Thn\*, Tsv\*, Vth\*), **kôrti** (Cam\*), **kortizh** s. et **kortchoy** pl. (Mpo\*), **kortyaw** s. et **kortyaw** pl. (Ter\* 270), **kourti** (044a, Bel\*, Cvl\*, Flu\*, Gets, Gtt\* 215, Inn\* 541, Mpl\*, Mor\*, Pnc\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\*), **kourtil** ou **kurti** s. et **kourti** ou **kurti** pl. (Tig\* 141b LPT 141 / 146), **kourtyi** (141a LPT 85), **kweûrti** (Pal\*), **kworti** (Jar\*) || **kort** nf. (Bes\*) || **jardin'** réc. (141, 270), \*R. 2 ; **potazhî** nm. (044), R. => Potage.

**A))** Les mots autour du jardin : Bêche, Bêcher, Planche.

**A1))** jardin non clos, cultivé en marge du village : **òr** nmpl. (270), \*R. 2.

**A2))** terre proche du village où l'on cultive les choux, les betteraves les haricots : **kourti** nm. (541).

**A3))** le jardin des fées : **l'korti à lé faye** (083 EFT 284), **l'kourti de lé faye** (215).

--R. 2-----

- **korti** < afr. *cortil* / *courtil* < blat. FEN *curtis* / vlat. DAF *cortis* < lat. GAG 761b *cohortem* [cour de ferme] < *hortus* [jardin, clos, parc ; maison de campagne, ferme ; légumes] / g. *khortos* / airl. *gort* [champ (entouré de murs de pierres sèches)] / nv. fr. *Gorce* / all. *Garten* / a. *yard* / r. *gorod* [ville] / -grad / it. *orto* / prov. DPF\*\*428a *ort* / esp. *huerto* / port. *horto* / cat. *hort* / gaul. LIF 324b DFG 170 \**gorcia* / *gortia* [haie; buisson épineux] / prov. *gorso* / lim. *gorso* / lomb. *gorz* [haie, buisson épais] / norr. *gardr* [clôture] / gall. *garth* [champ enclos] / abret. *orth* / *gorth* [enclos] / plat. \**gord-* [montagne] / bret. *ker* [maison] « pointe « museau, gorge « onom. « bruit de gorge » => Garder, D. Gorge, Hec, Ravin.

- **òr** < prov. *orto* < lat. *hortus*.

- **jardin'** < fr. *jardin* < afr. *jard, jart, gart* < fc. \**gard* / lat. DEF *hortus* < ie. \**ghorto* [enclos], D. Cour, Courtilière, Jardinage, Jardiner, Jardinnet, Jardinier, Jardinière, Légume, Verger.

JARDINAGE nm. **jardinazo** (Tig\*), **ZHARDNAZHO** (Alb\*, Ann\*), || **kortlyadzo** (Ebl\*), **kortyazho** (Vth\*), R. Jardin ; E. légume.

JARDINER vt. : **kortélyî** (FEN) || **jardeno'** (Sax\*), **jardinâ** (Ebl\*), **zhardinâ** (Alb\* 001), **zhardno'** (Reg\* MSM), R. Jardin ; **fère l'korti** [faire le jardin], **s'okupâ d'son korti** [s'occuper de son jardin] (001, Vth\*).

JARDINET nm. **kortlyè** (FEN), R. Jardin ; **sévi** [jardinnet permanent près de la maison] (Bel\*).

JARDINIER an. **jardenî, -re** (Sax\*) / **jardnî** (Art\*, Reg\* 041b MSM) / **zhardenyé** (Cha\*) / **ZHARDNÎ** (041a, Alb\*, Ann\* JAG, Thn\*) / **zhardnyî** (Chx\*) || **jardinyîe** (Ebl\*), R. => Jardin.

JARDINIÈRE nf., bac à fleurs ; mets composé de différents légumes : **zhardnîre** (Alb\* 001, Ann\*, Reg\* MSM, Thn\*), R. => Jardin.

**A1))** voiture à deux roues des maraîchers : **barō** nm. (001).

**A2))** voiture à quatre roues des maraîchers : **karyôla** nf. (001), R. => Char.

**A3))** petit char à banc tiré par un mulet : **jardinyîyî [jardinière]** (Tig\*).

JARGON nm. **ZHARGON** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM), **zhêrgon** (Bel\*), R. DEO 425-426 et 361 « bruit de gorge => Gorge, D. Gazouiller, Jargonner.

JARGONNER vi. **zhargonâ** (Alb\*, FEN), **zhargonêzh** [gazouiller] (Mpo\*), **zhargouno'** (Sax\*), **zhêrgounâ** (Bel\*), R. => Jargon ; E. Parler.

JAROSSE nf., JAROUSSE nf. => Gesse.

JARRE nf., vase en terre pour conserver l'huile, cruche à huile : **djita** nf. (Alb\* 001, Blo\*, Moye), R. 2 => Cruche ; E. Pot, Vase nm..

**A1))** jarre pour conserver l'eau : **dyèta** nf. (Reg\* MSM), R. 2 ; **jâra** nf. (001).

**A2))** jarre à grain en paille : **bonda** nf. (Alv\*).

JARRET nm. **dzarè** (Ebl\*), **zarèt** s. et **zarê** pl. (Tig\*), **zharé** (Bil\*), **ZHARÈ** (Alb\*, Alex PRL 145, Ann\*, Cha\*, Rba\*, Thn\*, Vth\*), **zarè** (Abv\*), **zhèrè** (Sax\*), **zhêrè** (Fau\* FEN, Sam\* JAM) || **zharèt** nf. au sg. (Mpo\*), R. 1 ; E. Mollet.

**A1))** trumeau, jarret de boeuf : **trimô** nm. (FEN), R. => Tige.

**A2))** jarret de cochon : **tsanbèta** nf. (Ebl\*), R. => Jambe.

--R. 1-----

- **zarè** < ap. BWW 350a *garra* [griffe] / patois du Centre *jarre* [cuisse] < gaul. DFG 186 \**garrito-* [jarret] / BWW \**garra* / gall. *garr* / bret. LBF 139 *garr* / BWW *gâr* [jambe] / esp. / port. *garra* [griffe, serre] / lat. DEO 317 *vara* [traverse en bois] « objet pointu < pim. *gar-* / *var-* / *bar-* [hauteur] < pie. \**ar-* [montagne] / \**kar-*, \**gar-* [pierre, montagne] « museau < onom. « bruit de gorge » « creux « bruit de pas dans l'eau ou la boue => Taupe, D. Abcès, Barre, Flâner (**garôdâ**), Gambader, Garrot, Gigoter (**ézharatâ**), Gratter (**ézharatâ**), Guêtre (**garôda**), Jarretelle, Jarretièrre, Remuer, Rouler (**garotâ**).

JARRETELLE nf., ruban élastique terminé par une pince et servant à fixer les bas de femme au porte-jarretelle : **zhartéla** (Arv\*), **zhartèla** (Alb\*), R. Jarret.

JARRETIÈRE nf., ruban élastique servant à fixer les bas à la jambe au-dessus ou au-dessous du genou (elle peut être également portée par les hommes) : **dérofîre** (Cor\*), **dzaratîre** (Bta\*), **zaratîyè** (Tig\* 141), **zharatîre** (003a, Mar\*\*, Non\*, Thn\*, Vth\*), **zharetyére** (Aix 017b), **ZHARTÎRE** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Chx\*), **zhartyére** (017a), **zhérofîre** (Sax\* 002), R. 3 Jarret ; **élastiko** [élastique] nm. (001, 002) ;

- **lishoë** ou **lishoyè** nfpl. (Mpo\*) || **liyura** nf. (Bel\*), **lyura de ba** [attache de bas] nf. (Fau\* FEN) || **lènsaso** [lien (de) chausse] nm. (141).

**A1))** mettre ses jarretières : **zharatâ** vt. (FEN), R. 3.

**A2))** poser, ôter ses (les) jarretières : **dézharatâ** vt. (FEN), R. 3.

JARRIER nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **Zharyé** (Jrr\* 262, Mpo\*,

ECB) ; Nhab. Jarrien : **Zharyo** (262). R. garom. *Garriacum* [domaine de *Garrius*].  
JARSY nv. {**Jarzi**} (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Jarzi** (ECB),

**Zharzi** (Alb\*) ; Nhab. Jarserin ou Jarselain {**Jarzelain**}.

JASER vi. **Jazâ** (Alb\*) ; => Babiller, Bavarder, Médire.

JASMIN nm. (plante) : **jasmin** (Alb\*).

JATTE nf. => Terrine.

JAUGE nf. **jôja** (Alb\* 001b), **zhôzhe** (001a, Vth\*).

JAUGER vt. **JÔJÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*), **zhôzhî** (001a, Chx\*).

JAUNÂTRE adj. **zhônaso**, /a, /e (Arv\*) / **zhônâtro** (FEN) || **zhônafu**, /wà, /wè (Alb\* 001) || **zhônin**, -na, -ne (001), R. Jaune, D. Crotte ; **kè tire su l'zhôno** [qui tire sur le jaune] (001).

**A1))** jaunâtre au museau (ep. d'une bête) : **boshâr** ms. (Mpo\*), R. Bouche.

JAUNE adj., roux : **dzono**, /a, /e (Mbz\*) / **dzôno** (Bta\* 378) / **jôno** (Chx\*) / **zâno** (Tig\* 141) / **zhono** (Cge\*) / **ZHÔNO** (Aix, Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, CmJ\* 282, Hou\*, Les\* 006, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\*) / **zdôno** (Bfo\*) / **zôno** (Ter\*) | **dzône**, /o, /a, /ë (Ebl\* 328) | **zhânöü**, /o, /a, /e (Mpl\*) | **zhône**, /ë, /e (Arv\* 228) || **zhono** m. (Mpo\* 203), R. 3.

**A1))** qui a le teint jaune : **zhônè**, -ta, -te [*jaunet*] (001 BEA), **zhônè**, **zhôneta**, /e (228), R. 3.

**A2))** jaune, roux : **rosè**, -ta, -te (328), R. 2 ; **zhalyï** fs. (203), R. => Tacheter.

**B1))** n., jaune d'oeuf (cuit ou non) : **marolè** nm. (001c, Moye), **maiolè** (001b), **mèrolè** (003, 004, 006), **merolè** (021), **mrolè** (001a, 020, Non\*), **mirolè** (025, 228) ; **myolè** nm. (002), R. => Milieu ;

- **dzôno** nm. (378), **zhôno** (001b PPA, 282) || **zhôno d'wà** [jaune d'oeuf] (001a, 041 MSM 1342), R. 3 ;

- **rosêt** ms. et **rosê** mpl. [roux] (141), R. 2.

JAUNIR vi./vt. **zhônèyî** gv. 2 (Alb\*), **zhônnyé** (Cha\*) || **djôni** gv. 3 (Ebl\*), **zhôni** (FEN), C. => **flyori** [fleurer] (FEN).

JAUNISSE nf. **jônisa** (Alb\* 001b, Bel\*, Vth\*), **zhônesa** (Arv\*), **zhônisa** (001a, CmJ\*) ; E. Chélidoine.

JAUNISSEMENT nm. : **zhônèyà** nf. (Alb\*) ; E. Gelée (nf.).

JAVA nf. (danse) ; fête, beuverie, vacarme : **javà** (Alb\*, Reg\*, Tab\*).

JAVANAIS an. **Javané**, -za, -ze (Alb\*).

JAVELER vt., faire les javelles (à partir des andains) : **indzovèlâ** (Ebl\*).

JAVELLE nf., petit tas (// brassée) de céréales, de blé, (qui vont servir à former les gerbes ou les boisseaux) : **dzavèla** (Bes\* 128), **dzovèla** (Ebl\* 328), **zavèla** [gerbe] (Tig\* LPT 90), **zhavala** nf. (Alb\* 001c PPA, Bel\*, Chx\*), **zhavèlô** (Mpo\*), **zheuvèla** (Bil\* 173, Pal\*), **zhèvala** (001b COL, Chx\*, CmJ\* 282, Cor\* 083, Sax\* 002), **zhovala** (001a FON, Cvx\*, Vau\* DUN 32), **zhovèla** [jovelle] (Arv\*), **zhovèla** (Cha\* 025), **zovèla** ou **zeuvèla** (Abv\* 021) || **zhèvèlo** nm. (Vth\* 028), R. 4a, D. Battre, Chopine, Fagot, Gerbe.

- N. : À Bes\*, une javelle comporte 8 à 10 poignées de tiges de céréales, coupées à la faucille jusque dans les années 1950 pour certaines familles (MVV 237).

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** javelle de blé noir : **boshe** nf. (025), **bostè** [bouc] nm. (021), R. 2a => Tas ; **fèlye** [fille] nf. (021), R. 3 Fille >< Fleur /// Chevelure ; E. Chevelure, Doigtier.

**A1a))** javelle de blé qui est liée avant d'être mise en gerbe : **fèlye** nf. (Nbc\*), R. 3.

**A2))** petite javelle de blé formée par ce qu'on peut prendre avec les deux mains, que l'on coupe et qu'on attache pour qu'elle tienne debout et sèche : **zovèlô** ou **zèvèlô** nm. (021), R. 4a.

**A3))** botte de trèfle ou de sarrasin que l'on dresse debout après le fauchage pour en

faire sécher les graines : **chapè** nm. (Bsl\*), R. 4b => Chapeau.

**A4))** faisceau // réunion // groupement // tas ~ de plusieurs javelles liées dressées en rond dans les champs (avec une en guise de chapeau pour les protéger de la pluie) ; petit groupe de gerbes (d'avoine surtout) dressées sur le champ : **moyèta** nf. (002), R. => Meule ; **margèrita** [marguerite] nf. (Aime) ; **flyeu** [fleur] nf. (083), R. 3 ; **kapélos** [gerbier] nm. au plur. (128), R. 4b ; **bôtse** nf. (328), R. 2a.

**A4a))** milieu du faisceau de javelles, composé de trois javelles pour le seigle ou de quatre pour l'orge, ces javelles étant liées juste au-dessous de l'épis : **myolon** nm. (128).

**A4b))** chapeau du faisceau de javelles, composé d'une grosse javelle ou de deux javelles normales : **tsapél** [chapeau] nm. (128), R. 4b ; E. Tas (de céréales).

**A5))** trousse de céréale : **fês dé blâ** [faix de blé] nm. (128), R. => Bandage.

**A6))** poignée de blé coupée (quand on coupait à la faucille) : **zhèvala** nf. (282), R. 4a.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., enjaveler, mettre en javelles, ramasser le blé fauché en andain pour en faire des javelles : **klyui** vt. (Les\*) ; **anzhèvalâ** vt. (002), **êzhavèlâ** (173), **êzhavlâ** ou **êzhovalâ** (001), **êzovèlâ** ou **êzeuvèlâ** (021), **indzovèlâ** (328), **inzhèvèlâ** (028), R. 4a ; **aparèyî** (083).

**B2))** mettre les javelles liées en tas sur le champ provisoirement pour les préserver de la rosée ou de la pluie : **ématâ** ou **inmatâ** vt. (021).

**B3))** chapeauter les faisceaux de javelles : **akapèlâ** vt. (128), R. 4b.

**B4))** découvrir les gerbiers (lorsqu'il fait beau, pour les faire sécher) : **déflényé** vt. (128), R. 2b.

**B5))** recouvrir les gerbiers (lorsque le temps menace) : **aplényé** vt. (128), R. 2b.

--R. 4a-----

- **zhavala** < ap. DFG 186 *gavela* ou *gavella* [javelle de blé] / *gavel* [botte de sarments] / fr. *gabelle* et *javelle* / esp. *gavilla* / afr. *gavel* [monceau] / fr. *javeau* [île formée de sable et de limon dans une rivière] < blat. (en 846) *gabella* < vlat. \**gabella* < gaul. / irl. *gabhail* [poignée] / *gabâl* [saisir] < airl. *gaibid* [il prend] / all. *Gabel* [fourche, fourchette] / airl. *gabul* [fourche, branche fourchue, embranchement de la cuisse] / mgall. *gaf-ael* [tenir] / abret. *-gabaël* [prise] (la javelle est ce que peut prendre la main) / sc. *gábhastih* [bras] / l. *habere* [avoir, tenir] < ie. \**ghab-*, D. Avoir, Giberne, Gigoter, Javelot, Jovelle, Jovelot, Sarment (botte).

JAVELEUSE nf., système posé à l'arrière sur la lame de la faucheuse et permettant de faire les javelles : **zhavleûza** (Chavanod).

JAVELLISER vt. (avec de l'eau de Javel) : **javèlizî** (Alb\*, Vth\*).

JAVELOT nm. **zhavlō** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **zhavlō** / fr. *javelot*, *javeline* < gaul. DFG 153 et 187 *gabalos* / *gablos* [fourche] / airl. *gabul* [enfoucheure] / *gabâl* [fourche] / gall. *gafl* [enfoucheure] / *gaflach* [lance empennée] / abret. *gabul* [fourche] / l. *gabalus* [gibet, potence] « pointe] / sc. *gabbáh* [vulve, écartement des jambes] => Gigoter, Jable, Javelle.

JAZ nm. **djazo** (Alb\*), **jazo** (Alex PRL 196).

JE pr. pers. sujet atone 1ère p. sg. :

-- d2c. / dc. psc. : **DE** ou **deu** (Aba\* 309, Abv\* 021b, Aix 017b, Ajn\*, Alex 019, Ant\* 168, Arv\* 228, Att\* 253, Aus\* 287, Avx\* 273b, Bba\* 153, Bel\* 136, Bes\* 128c, Bfo\* 065b, Bil\* 173b, Bma\* 185, Boë\* 035, Bri\*, Cbm\* 232, Cge\*, Clu\*, Cmt\* EFT 415, Con\* 087b, Cot\* 407, Dqt\*, Dou\* 033, Dra\*, Gets 227, Ggn\* 223, Ght\*, Gri\* 066, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Jar\* 224, Jrr\* 262, Lab\*, Lav\* 286b, Loëx, Mag\* 145, Mch\* MPM 21, Meg\* 201, Mer\* 220, Met\*, Mgb\*, Mgc\* 221, Mln\* 316, Mor\* 081b JFD, Mpo\* 203, Mtd\* 219, Ofu\*, Pal\* 060, Pan\* 243, Pco\* 320bB, Pju\* 222b, Pla\*, Rev\* 218, Sal\* 049b, Sam\* 010c JAM, Sci\* 315, Scz\*



133, Sev\*, Sfr\*, Tab\* 290, Tri\*, Try\* 225, Vai\* EFT 153, Ver\* 127, Viv\* 226), **de** (Mln\*), **DÈ** (010b, 017a, 173a, 222a, 273a, Alb\* 001, Ann\* 003, Ans\*, Bât\* 306b PTH. 51, Bsl\* 020, Cha\* 025, Cmt\*, Cre\*, Cru\* 038, Dba\* 114, Dsg\*, Ect\*, Fer\* 206, Gir\*, Jsi\*, Les\* 006, Lor\*, Mfc\* 317, Moye, Mpo\* 203, Rba\*, Reg\* 041 MSM, Tho\* 036b, Vau\*, Vfr\*, Vsx\*), **dé** ou **dè** (028, And\*, Fra\*, Gra\* 013, Thn\* 004, Vth\* 028), **dji** ou **dje** (Faeto), **dje** (Ebl\* 328bB), **do** (081a), **dye** ou **dyeu** (Arê\* 238), **dze** ou **dzeu** (320aA, 328aA, Alv\* 416, Bta\* 378, Boz\* 012, Cel\* 319, Mbz\* 026, Mou\*, Pnc\* 187b, Rvr\* 392), **dzé** (128b MVV 504), **dzou** (Cam\* 188b, Mvz\*), **je** (Ber\* 409), **ne** dc. et **n'** dgm. dv. ou e2v. (Cmj\*), **zdè** (065a), **ze** ou **zeu** (021a, 087a, 128a, Cvl\* 180, Flu\*, Gtt\* 215 GPR C4, Hou\* 235, Nbc\* 214, Ncl\* 125), **zè** (306a, Tes\*, Tsv\*), **zhe** ou **zheu** (010a, 033, 036a, 049a, 218, 286a, Aly\* 529, Bal\* 030, Boë\*, Bog\* 217, Cor\* 083, Cam\* 188b, Hpo\* 165, Inn\* 541, Juv\* 008, Pcb\* 079, Sax\* 002), **zhè** (188a), **zhé** (Bvl\* 387), **zhou** (Chx\* 044), **zou** (Fta\* 016, Tig\* 141b dc. LPT 76), **z'** (141a dv. LPT 68), **zoun** (187a) ; E. Point (Ne...).

-- dcsL. : **D'** (001, 006, 010c JAM, 017b, 020, 019, 038, 041 MSM, 049, 081, 082, 136, 145, 173b, 203, 218, 219, 220b, 224, 225, 228c, 232, 236, 262b, 273, 306, 315, 316, 407), **d'** ou **de** (006, 017, 020, 021b, 025b, 028, 036, 065, 081, 127, 136b, 145, 153, 218b, 228b, 232, 236, 286, 287, 317, Dés\*), **d'** ou **dè** (003, 004, 010a, 114, 173a), **de** ou **deu** (010b, 013, 17a, 025a, 035, 060, 065, 066, 133, 136a, 165, 168, 201, 203, 215, 218a, 219, 220a, 221, 222, 223, 224, 226, 227, 228a, 243, 253, 262a, 290), **dye** ou **dyeu** (238), **dz'** dv. (Alv\*), **dze** (416), **dz(eu)** (012, 026b), **dzeu** (187b), **dze** ou **dzeu** (328, 378), **dzou** (188b), **z'** (016b, 021a, 026a, 087b, 141b dv., 187a, 125, 215 GPR I1, 235, 306), **zdè** (065), **zh'** (036, 083, 188a, Hou\* 235), **zhe** ou **zheu** (002, 083, 165, 217, 529\*, Juv\*), **zhè** (387), **ze** (087a, 214), **zou** (016a, 141a dc.).

--- @ Je suis : **d'sé** (001, 007, 010), **t'si** ou **dze si** (378). @ Je peux le dire : **d'pwê yu dire** (001), **z'pwi zu dire** (087), **zd'o pwi dire** (065). @ J'en ai une : **d'ên' é yona** (001), **z'n'ai ina** (026 COD).

-- dv. : **D'** (001, 003, 004, 006, 010b, 015, 017, 018, 019, 020, 021, 025, 028, 041 MSM, 065b, 081, 082, 127, 136b, 145, 165b, 173, 201, 203, 206, 218b, 219, 220, 224, 228, 232, 236, 309, 317, 407...), **dj'** (328b DPE 147a), **dy'** (238, 262), **dz'** (012, 026b, 128, 187, 188, 319b, 320b, 328a, 378, 392, 416, Mvz\*), **j'** (409), **z'** (016, 021, 026 COD, 087, 125, 141 LPT 156, 180, 214, 215 GPR, 235, 305, 306, 307, 319a, 320a apv.), **zd' / d'** (065a COD 278b-14), **zh'** (002, 010a, 030, 035, 044, 049, 083, 136a, 165a, 188, 218a, 235, 387, 529, 541...) ; E. Avoir (v.).

- Le pronom **de** ou **zhe** est souvent sous-entendu (002, 026, 083, 218, 219, Mpl\* 189).

- À Alv\*, le sujet « je » n'est pas exprimé quand la négation **ne** dc. ou **n'** dv. est employée. @ Je n'en veux point : **n'in voulo pwin** (416). @ Je ne sais pas : **ne savo pâ** ou **dze savo pâ** (416). Si elle n'est pas employée, le « je » est alors employé. @ Je n'ai rien vu : **dz'é ryin vyu** (416).

--- @ Je suis en train de parler : **sé apré parlâ** (002). @ Je crois : **krèyo** (002). @ Je vais partir : **m'an vé parti** (083).

- à Mpl\*, le pronom sujet « je » devant le verbe n'existe pas. On le trouve très rarement employé dans la forme interrogative, après le verbe. Le « I » employé parfois devant la 1ère personne d'un verbe commençant par une voyelle, est purement euphonique. @ Vais-je bien partir : **vou-zhe preuye modâ** (Mpl\*).

- à Bta\*, le **dze** [je] peut devenir **t'** devant **si** [suis] pour donner **t'si** ou **tsi** [je suis]. @ Je suis parti : **t'si vyà** (378).

- sujet inversé dans les phrases interrogatives / exclamatives : **-zho** (001, 003, 004), **(-)zheû** (203), **-zhe** (189). @ Qu'ai-je fait : **k'ézho fé** (001, 003, 004) ? @ Sais-je : **sèzheû** (après une syllabe finale tonique **-zheû** est atone) (203) ? @ Me couchè-je : **meu kushe zheû** (après une syllabe finale atone, **zheû** est tonique, et la voyelle finale atone du v. qui est **-ö** devient **-e** atone) (203).

<sup>1</sup>JEAN pm. **Djan** (Aix 017c, Alb\* 001d, Arv\* 228b, Bât\*, Bta\*, Cam\*, Cel\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Mch\* 402c MPM 21, Pco\*, Pub\*, Jar\*, Lct\*, Pal\* 060b, Tes\*, Tsv\*), **Djan'** (Tig\* 141b LPT 110), **Djyan** (001c, 017b, 402b MPM 21, Tgl\* 051), **Djyan'** (141a), **DYAN** (001b, 017a, 060a, 228a, 402a MPM 21, Abv\* 021c, Alex 019b PRL 213, Art\*, Cha\* 025, Jar\*, Jfc\*, Lar\*, Les\*, Lug\*, Pcb\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002b, Tab\*, Viv\*), **Dzan** (Jbv\*), **Jan** (001a, 002a, 019a PRL 197, 021b, 041a MSM 1265, Ann\*, Csl\*, Gtt\*, Mln\*, Mtd\*, Mor\*, Thn\*), **Zhan** (Sal\* 049), **Zhyan** (Cor\* 083, Mpo\* 203), **Zyan** (021a, 083, Cis\*), D. Jeannot, Johannès, Johnny, Simplet ; E. Saint-Jean.

**A1))** Jean-Paul : **Dyan-Pò** pm. (051).

**A2))** la Saint-Jean (F. 24 juin ; foire) : **la San-Dyan** (041 MSM 1331), **la Siñ-Djan'** (141), **la Sin-Djan** (328), **la Sin-jan** (001).

**A3))** nv., Saint-Jean : **Sin-Zhyin** (203).

<sup>2</sup>JEAN nm. {*djin'*}, jeans nm. {*dji-ns*}, blue-jean nm. {*blou-dji-n*}, pantalon en toile bleue : **djin'** (Alb\* 001, Arthaz), **bloudjin'** (001).

JEAN À LA GUITA (Jean, le fils de Marguerite). Nous pensions au début qu'il s'agissait du pseudonyme de Léon-Albert TERRIER (10 juillet 1893 - 11 avril 1957), né à la Balme de Sillingy (74), évêque de Moûtiers en Tarentaise, puis de Bayonne (PIS 545a). En réalité, d'après un texte imprimé, communiqué par le professeur Paul Guichonnet, ce serait le futur chanoine Joseph-Francis Mugnier, né à Vieugy le 20 août 1884 et décédé le 20 avril 1949, qui serait à l'origine des textes en patois savoyard de « Jean à la Guita » parus dans *La Croix de la Haue-Savoie*.

Un livre de 62 pages édité par L'Imprimerie Commerciale d'Annecy en 1922 nous livre ses histoires en patois de la région d'Annecy.

JEAN-BAPTISTE pm. **Djan-Batista** (Pco\*) ; dim., **Titin** (Avx\*).

JEAN-CLAUDE pm. **Dyanlyôdo** (FEN).

JEAN-FOUTRE nm., tête-en-l'air, insouciant : **lanlére** nm. (Alb\* FON) ; **charaloulo** nm. (Ber\*).

JEANINE pf. **Janina** (Alb\*, Arv\*).

JEAN-LOUIS pm. **Dyanlywé** (FEN).

JEAN-MARIE pm. **Jan-Mari** (Alb\*, Sax\*) ; **Mayè** (Cot\* GCT).

JEAN-MAURICE pm. **Djamwi** (Pnc\*).

JEANNE pf. **Djoana** (Bes\*), **djyana** (Tig\*), **Dyâna** (Cha\*), **Dyanna** (Alb\* 001b), **JÂNA** (001a, Ann\* 003, Bsl\*, Gtt\*, Meg\*, Mbz\*, Mor\*, Ncl\*, Thn\*), (Reg\*, Sax\* 002), **Nanna** (Abv\* 021), **Yanna** (Mor\*), **Zhonnö** (Mpo\*) ||

- dim., **Janè** (FEN), **Janèta** (001d, 002), **Nanà** (001c BEA), **Nâna** (001b, 002, 003), **Nane** (FEN), **Nanè** (FEN), **Nanèta** (002, FEN), **Nèta** (FEN), **zhanèta** (Mch\* MPM 21), **Zhanèta** [Jeannette] (001a) ||

- **Dyanton** [Jeanneton] (001e), **Jānton** (001d BEA, FON), **Nanon** (001c, 002), **JANI** [Jeannie] (001b, 003, 021, 025, Aix), **Nani** (001a) ||

- **Janine** (001), **Nine** (Alex 019b PRL), **Ninnin** (019a PRL 161), **Zhanna** (FEN) ; E. Nigaud.

JEANNETTE pf. => Jeanne, Narcisse.

JEANNETON pf. => Jeanne.

JEANNIE pf. dim. => Jeanne.

JEANNINE pf. dim. => Jeanne.

JEANNOT, pm. dim., Janot, Jean : **Janô** (Alb\*, Bil\*, Pan\*), R. Jean.

JEAN-PAUL pm. **Dyanpò** (Tgl\*).

JEAN-PIERRE pm. **Janpyê'** (Alb\*), **Janpyêre** (Sax\*), **Dyanpyére** (Ann\*, COD 112b-10), **Dyanpyêro** (FEN).

JEAN-SÉBASTIEN pm. **Dyan-Seban** (Arv\*)

JE-CROIS-EN-DIEU nm., Symbole des apôtres, (résumé des vérités essentielles de la religion chrétienne) : **krwâzandyeû** nm. (Sax\*).

JÉRÉMIAS nf. => Lamentation.

JÉRÉMIE pm. **Jérémi** (Alb\*), **Jèrèmi** (Sax\*), **Jérémiye** (Tig\* LPT 126), **Jèrmi** (Gtt\*).

JÉRICHÔ nv. **Jérikô** (Alb\* AMA, Vau\* DUN 26).

JÉRÔME pm. **Jizhomë** (Mpo\*).

JERRYCAN nf. **jérikana** (Alb\*).

JERSEY nm. **jêrzè** (Alb\*).

JÉRUSALEM nv. f. **Zhérusalèma** (Alb\* 001b, Arv\*), **Jéruzalèm** (001a)

JÉSUIITE nm. **JÉZUITO** (Alb\*).

JÉSUITESSE nf. **jézuitèsa** (Alb\*).

JÉSUS pm. **JÉZU** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Bes\* 128 MVV 388, Bmr\*, Jar\*, Mbz\*, Ncl\*, Pal\*, Reg\* 041), **Lizo** (Tig\*), **Zhézu** (228a).

**A1))** l'enfant Jésus : **lè ptyou Jézu** [le petit Jésus] (001) ; **l'popon Jézu** [le poupon Jésus] enf. (001, 041) ; **l'anfan Jézu** (041), **l'èfan Jézu** (001), **l'éfan Jézu** (128 MVV 388).

**A2))** Jésus-Christ : **JÉZU-KRI** (001, 041, 228).

**A3))** jésus (charcuterie) : => Saucisson.

**B1))** intj. (des femmes surtout), Jésus-Marie : **Jeuzë Mazhyò** (Mpo\*), **jozô-maryâ** (FEN).

**C1))** joindre les mains pour prier (en s'adressant à un petit enfant) : **fâzhë Jèzu** [faire Jésus] (203), **fère Jézu** (001).

JET nm., filet (de liquide, d'eau... qui tombe normalement (naturellement) d'un robinet, d'un tuyau, d'une gargouille...) : **psè** nm. (Sax\*), **pechré** nm. (Arv\* 228) || **pchèta** [*pissette*] nf. (Alb\* 001), **psèta** (FEN) ; E. Couler, Rejeton, Pissette, Uriner.

**A1))** jet (qui sort avec force d'un tuyau d'arrosage, d'une pomme de douche) ; tuyau d'arrosage ; jet d'eau : **zhè** nm. (001b JCH, Mor\*, Vau\*, Vth\*), **jè** (001a, Bel\*, Bta\*, Ebl\*).

**A2))** jet bref qui éclabousse, bruit d'un jet bref (de lait, quand on traite), trait de lai, jet de douche : **kiflyâ** ou **ékiflyâ** nf. (001) ; **èkshè** nm., **ékshè** (228) ; **ryè** nm. (Cmj\*).

**A3))** jet de blé, riz, pommes, noix... sur la tête des mariés en signe de bénédiction : **bèrnadzo** nm. (AVG 151), R. Friandise.

JÉTÉ nm. => Napperon.

JÉTÉE nf. => Digue.

JETER vt., lancer, projeter, jeter avec force ; éjecter ; précipiter ; (à Bil\*) jeter avec force pour que ça reste collé (du mortier) : **dzipâ** (Alv\* 416A), **dzitâ** (JDC 143), C. 2, R. => Gieltaz ; **SHANPÂ** (Aix 017bA, Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Arv\* 228, Ect\*, Les\* 006, Sem\* FEN, Sev\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Vth\*), **shampo'** (Mch 402 MPM 21), **stanpâ** (Abv\*), **tsanpâ** (416B), **zhanpâ** (017aB, Bil\* 173), R. 11 Champ « mettre les bêtes en champ (au pré), D. Pré ;

- **kokâ** (Cam\*, Ebl\* 328b, Mpl\* 189), **koké** (Moû\*), **koukâ** (Mbz\*, Pnc\* 187) | **kokâ vyâ** (328a), C. 1, R. 2a => Bosse ;

- **frando'** (173), R. 2b Fronde ; **zhorbâ** (189), R. => Taper ; E. Foutre, Objecter, Tirer.

**A))** Verbes non pronominaux.

**B))** Verbes pronominaux.

**C))** Expressions.

**A))** Verbes non pronominaux :

**A1))** jeter, lancer, pousser, repousser, (loin de soi), jeter (des pierres...) : **aklui** vt. (Chx\*), **akoulyî** (Cor\* 083, Sam\* 010, Sax\* 002, Tan\* 027b), **akwêdre** vt. (027a), C. ind. prés. **akaw** [(elle) jette] (Rvr\*), R. 4a ; **shanpâ** (001), R. 11 ; **trî** [tirer] (001) ; **balansî** [balancer] (001), R. 3 ; **lansî** (001, 003, Rev\*), **lanché** (Cha\* 025) ; **arwâ** [ruer] vt. (004), **rwâ** (004, Alex 019, Gru\* 014), R. 5a Ruer ; E. Approcher, Avancer, Conduire, Pourchasser, Pousser, Sortir.

**A2))** lancer, jeter, (des dragées, des bonbons aux enfants lors d'un baptême ou d'un

mariage, de la poussière...): **trî** [tirer] vt. (001, 002, Bel\* 136, Mor\*, SAX 102b14); **shampâ** (001), R. 11; **shtâ** (Cmj\* 282), R. 2c => Sortir; **alouyî** (001).

**A3))** jeter, balancer, (des dragées, une chose sans valeur...): **frantâ** vt. (173).

**A4))** lancer (// jeter) de haut en bas, faire tomber, descendre, (du foin): **akwélyî** vt. (Pcb\*), **akoulyî** (002), R. 4a; **balansî** (001), R. 3; **fotre ba** (001, 002), R. 5b Foutre; **koukâ bâ** (187), R. 2a; **shampâ bâ** (290), R. 11;  
- **frando'** (173), R. 2b; E. Sortir.

**A5))** lancer (// jeter) (qc., des paroles, des vérités dures à avaler) à la face, à la figure ou contre qq. (pro./fig.): **akoulyî** vt. (002), R. 4a; **shampâ** (001, 228), **shampâ pè l'poté** [jeter à la figure] (001), R. 11; **fotre** [foutre] (001, 282), **fotre u grwin** (001), **fotrè p'lo grwin** [jeter à travers la figure] (Mpo\*), **fotre u nâ** [foutre au nez] (001); **balansî ê plyin grwin** [balancer en pleine figure] (001); **balansî ê travé dé jansive** [balancer en travers des gencives] (001).

**A6))** lancer (// jeter) violemment par terre ou contre un mur: **azhovâ** [*ajover* = mettre sous le joug] vt. (001), R. Joug; **agletâ** [attacher, coller] (173); E. Foutre, Gaspiller.

**A7))** jeter (// lancer // mettre) aux ordures, au fumier, à l'égout, au rebut, pour s'en débarrasser; jeter loin: **balansî** vt. (001), R. 3;  
- **SHANPÂ** (001b, 003, 004, 006), **shampâ lé** (001a), **shampo' lévér** (402 MPM 21), R. 11; **trî lé** (002b, 136), **trî lywan** (002a); **fotre lé** (001, 002, 028), **fotre ê l'ê'** [*fotre en l'air*] (001), **fotre vyâ** [foutre loin] (Tig\*), R. 5b; **rwâ lé** (019), R. 5a; **kokâ vyâ** (328).  
-- @ Jeter au fumier ou aux ordures: **fotre u femé u bin à léz ékovlyè** (001); E. Foutre.

**A8))** jeter par les fenêtres, jeter en l'air: => Gaspiller.

**A9))** jeter au loin, dans un coin, balancer pour s'en débarrasser, jeter (// mettre) aux ordures: **shampâ lé** (001), R. 11; **dzipâ lé** (416); **fotre lé** (001, 028); **trî lé** (002, 136) || **fotre vyâ** (228), R. 5b; **kokâ vyâ** (328).

**A10))** jeter, balancer, gaspiller, mettre aux ordures, à la poubelle, au fumier: **chtamâ** vt. (019 PRL 168), R. 2c **chtâ à mâ** [jeter à mal] => Sortir.

**A11))** jeter en amont, lancer en amont, faire monter en haut (en amont): **fotre amō** (001, 083), R. 5b.

**A12))** jeter en aval, lancer en aval, faire descendre en bas (en aval): **fotre avà** (001), R. 5b.

**A13))** jeter pour semer (le blé...), pour donner à manger (aux poules...): **tapâ** vt. (141), R. Taper. @ Jeter (// semer) le grain à la main: **tapâ lo gran à la man** (141).

**A14))** jeter à tort et à travers: **chanpèlîe** vt. (Ber\*), R. 11.

**B))** Verbes pronominaux:

**B1))** se jeter, se ruer, s'élancer, (sur qc., sur qq.); se jeter (s'étendre) (sur son lit): **s'akoulyî** vp. (002), R. 4a; **s'arwâ** (004), **se rwâ** (004, 014, 019), R. 5a; **sh' shampâ** (001), **se shampâ** (228), R. 11; E. Ruer.

**B2))** se jeter, se ruer, se précipiter, foncer, s'élancer, (sur qq. ou qc.): **mnyi dsu** [venir dessus] (001); **arvâ dsu** [arriver dessus] (001), **arvâ desu** (228); **se shampâ desu** (228), **sh' shampâ dsu** (001), R. 11; **se routâ** (228), R. 5a.

**B3))** se jeter, se mettre, (sur les épaules, sur le dos, des vêtements): **s'arwâ** vp. (019), R. 5a; **sh'shampâ** (001), R. 11. \* **S'arwâ dsu tô ntrôz aplê** [se mettre sur le dos toute notre garde-robe] (019).

**B4))** se jeter (sauter) (d'une fenêtre): **seutâ** vt. (001).

**B5))** se jeter à plat ventre: **s'fotre vito aboshon**, vi. (001), R => Mettre; **voulâ su le vintre** (228).

**B6))** se ruer, se précipiter, (au secours de qq. ...): **vito kore** [vite courir] vi. (001).

**C))** Expressions:

**C1))** expr., jeter les yeux dessus, regarder de plus près: **shtâ zhu lou zheû** (282), **shampâ lô jû dsu** (001).

**C2))** jeter (// lancer) qc. violemment au loin (à travers la cour...) : **kokâ par k'lévê** (328), **shanpâ par lé-lévê** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **koukoü**, (nous) **kokéne** dv. ou fgm., **kokin'** dc., (ils) **koukône** dv. ou fgm. et **koukôn** dc. (189).

- Ip. : (2e p. s.) **kôka** (328).

--C. 2-----

-Ind. prés. : (il) **zhête** (Aly\*).

JETON nm **zhton** (Vth\*).

JET-SET nf. (la société mondaine, la haute société) : => Grand-monde.

JEU nm. **JEÛ** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Csl\*, Cor\*, Gbo\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, GNL), **djwâ** (Bta\*, Ebl\*), **djwâ** nms. et **djwi** nmpl. (Tig\*), **dzwâ** (Mbo\*), **jû** (Boë\* FEN), **jwâ** (Abv\* 021), **zheû** (Mch MPM 21), **zhwò** s. et **zhwé** pl. (Mpo\*), **zûà** (Cvl\*, Nbc\*), **zwâ** (Gtt\*), **zhwâ** (Arv\* 228).

A)) Les mots autour du jeu.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les différents jeux.

E)) Les expressions.

F)) Les formulettes pour désigner le meneur.

A)) Les mots autour du jeu : E. Jouet, Poinçon.

A1)) capot, (à un jeu quelconque, quand on ne fait aucun point de la partie) : **monyé, meunyé** [meunier] (021) ; **kapô** (001).

A2)) troisième manche d'une partie de jeu (de cartes, de boules...) : **bèla** [belle] (001) ; E. Belote.

A3)) intj., cri pour annoncer qu'on suspend momentanément un jeu : **PÉTÔ** [pouce] (001, 003, 028), R. lat. *peto* [je demande].

A4)) jeu amoureux : **snagôgë amwérozë** nf. (228 CFS 40).

B)) Les adjectifs :

B1)) adj., qui a trop de jeu, qui bouge trop sur ses gonds, (ep. d'une porte), qui est usé : **ébatu, /ouha, /ouhe** ou **ébatu, /ouwa, /ouwe** (002).

B2)) mis hors jeu, qui a tout perdu à un jeu : **sako, /a, /e** av. (003) ; E. Gagner.

B3)) égal en nombre de points, qui a le même nombre de points qu'un autre (au jeu), qui a le même nombre de points qu'un autre, (au jeu) : **tâblo, /a, /e** (002, 003, Les\* 006, Thn\* 004), R. 2a « niveau < Table ; E. Quille. @ Nous sommes égaux // nous avons le même nombre de points : **nou sin tâblo** vi. (004).

C)) Les verbes :

C1)) v., avoir le même nombre de points qu'un autre, égaliser qq. en points, (au jeu) : **tablâ** vt. (Sevrier 023) || **être tâblo** (003, 004, 006, 023), R. 2a. @ Il veut m'égaliser : **é vu mè tablâ** (023).

C2)) tirer au sort celui qui va mener ou commencer le jeu en le désignant du doigt à l'aide d'une formulette : **pilyî** [piller] vi. (001) ; **plyonbâ** [plomber] (001), **plonbinâ** [plombiner] (Bil\* 173), R. => Plomb ; **pidâ** [pider = mesurer] (173) ; **ploufer** ; E. Bille.

C3)) donner trop de jeu à, desserrer, (un outil) : **émâlyî** vt. (002).

C4)) se disjoindre, se desserrer, bouger, branler, flotter, (suite à l'usure, ep. d'un outil, d'un rouage, d'un meuble, d'une chaise...) : **prêdre du jeû** [prendre du jeu] vi. (001) ; **ginyî** vi. (001), R. 2e Guigner ; **vwinvwalâ** vi. (001) ; **gaso'** (Mch\* MPM 21).

C5)) avoir du jeu (ep. du manche d'un couteau ou d'un outil...), ne pas être fixé correctement : **apalâ lé tyèvre** [appeler les chèvres] (001, Cvx\*) ; **lotchié** vi. (328), R. => Branler ; **ginyî** vi. (001), R. 2e ; **vwinvwalâ** vi. (001) ; **gaso'** (Mch\* MPM 21).

C6)) avoir du jeu (ep. d'un outil, quand le fer n'est pas fermement fixé au manche) :

**zhapâ** [japper] vi. (001), R. Japper ; **apalâ lé tyèvre** [appeler les chèvres] vi. (001).  
**C7))** jouer à la vie à la mort : **fâre à tyuvi avwé la vyè é la mo'** (228 CFS 16).  
**C8))** être de la partie, faire partie du jeu : **être de jeû** (010 JAM).  
**C9))** avoir beau jeu pour : **avêy bon** [avoir bon] vi. (010 JAM), **avai bô tin pè** [avoir beau temps pour] (001).  
**D))** Les différents jeux : Bille, Boule, Cache-cache, Carte, Cerceau, Culbute, Escarpolette, Jeu, Jonchet, Marelle, Neige, Quille, Tarot, Tire-poil, Toupie.  
**D1))** BOUCHON, jeu qui consiste à lancer une pierre plate contre une pierre dressée à 3 ou 4 mètres pour la renverser en poussant le cri qui donne son nom au jeu : **pika-mwonô** [pique moineau] nm. (002) ; **aryotè** (Genève 022) ; **kika** [phallus] nf. (Vaud), R. 2b Chique ; **galina** nf. (003, 004), R. 2c Poule >< petite pierre => Galet ; **boushon** nm. (006, 017). @ Jouer au bouchon : **dohî à la galina** (003), **zhohî à la galina** (004).  
**D1a))** palet, (nom de la pierre plate) : **palè** nm. (002).  
**D1b))** petit, cochonnet, (nom de la pierre dressée qui sert de but) : **galina** nf. (002, 004), R. 2c.  
**D1c))** lorsque le palet touche le petit sans le renverser, on dit qu'il *vougue* ; tant que le petit n'a pas été renversé (*dévougué*), les joueurs ne peuvent rien gagner.  
**D2))** GRIBOUILLETTE, jeu qui consiste à lancer en l'air des pièces de monnaie, des bonbons ou autres choses, que les enfants essaient d'attraper : **gispilye** nf. (002), **grispilye** (003, 022), **graspilye** (004), R. => Gaspillage >< Grapiller ; **tire-pai** [tire-pois] nm. (003) ; **alouye** nfpl. (...).  
**D3))** jeu qui consiste à faire deviner combien d'objets (noix, noisettes, petites coquilles d'escargot...) on a dans les deux mains placées en formant un coffret : (jouer) à **ganganyà** adv. (Cha\*) ; à **grêlô-grêlô** [à grelot-grelot] (001) ; (faire) **boslyé** (Mes\*), D. Cassage ; **fâre uzelyè** (Mie\*) ; **krezoltà** nf. (002). \* **Grêlô-grêlô konbin k'd'é d'pîre dyê ma sabota** [grelot-grelot combien j'ai de pierres dans ma galoche] ? (formule utilisée) (001) ; E. Cassage.  
**D4))** jeu qui consiste à faire rebondir un objet (bille, bouton...) contre un mur et à le faire retomber le plus près possible d'un but : **moura** nf. (003).  
**D5))** CHÂTELET, jeu qui consiste à mettre trois noix ou marrons en triangle, une quatrième au-dessus, et à chercher à les abattre avec une cinquième, à quelques pas de distance : **stâtelè** nm. (021), **tsâtelè** (Moultiers), R. dim. < Château, D. Branche (Trochet).  
**D6))** QUATRE-COINS : **kâtro kâro** (001, 003) ; **pori** (228, Chamnéry 025). @ Jouer aux quatre coins : **zhoyé à pori** (025), **zhweuyé à pori** (228).  
**D7))** CLIGNE-MUSETTE : => Cache-cache.  
**D8))** jeu du cotret : **bartolivi** [Berthollet vit] (003, COD 233b-3).  
**D9))** (jeu dans lequel les deux partenaires, placés dos à dos, se tenant par les bras en les entrecroisant, essaient chacun tour à tour de soulever l'autre en se penchant vers l'avant) : **pita la sâ** [pile le sel] nm. (002).  
**D10))** jeu de DAMES : **jeû d'dame** nm. (001).  
**D10a))** adj., accompagné, protégé, soutenu, (ep. d'un pion) : **sousto**, /a, /e (002).  
**D11))** MAIN-CHAUDE (le meneur de jeu met une main dans le dos et se tourne vers un mur ; il doit repérer le joueur qui lui a frappé dans la main ; le joueur repéré prend la place du meneur) : **man-shôda** nf. (001, 002, 003, 004, 006, COD 104b10).  
**D12))** BÂTONNET, guiche (dans le Nord de la France), guillet (en Bretagne), jeu qui se joue avec des bâtons et une pierre ronde ; petit bâton qu'on frappe avec le grand et qu'on fait voler en l'air : **truya** [truite] nf. (002), **trouya** (021) ; **kalya** [truite] nf. (Gruffy) ; **bakulô** [bâtonnet] nm. (003, 004), **makulô** (Les\* 006), R. lat. *baculus* [bâton] ; **arâ** nm. (004, COD 22b24), R. « bâton « pointe => Écart ; **dyaga** nf. (Cgv\* 178, COD 234a19) ; **fyolè** (Bfo\*) ; **bélô** nm. (COD).  
**D12a))** pierre ronde utilisée dans ce jeu : **truya** [truite] nf. (002, 178), **trouya** (021),

R. /// Cochonnet.

**D13))** COINCHON ou CORNICHON (SAM 205) jeu qui se joue le dimanche et le lundi de Pâques, l'après-midi, avec un dé à six faces (cube en bois de houx), lancé le plus loin possible, et des bâtonnets pointus ou non aux deux bouts, un bâton par joueur. Il s'agit de lancer son bâton le plus près du dé. Le joueur le plus éloigné fait sur son bâton un nombre d'entailles correspondant au nombre de points qu'il y a sur la face supérieure du dé (AVG 215). Le perdant est celui qui a le plus d'entailles à son actif. Le premier joueur lance le dé, puis, pour lancer le bâton, il adopte une posture déterminée que tous les autres joueurs devront imiter : jet derrière l'épaule, entre les jambes... : **kwinshon** nm. (Mor\* 081), **kwinston** (021), **kwiñtson** (328), **couinchon** (Tan\* 027), R. => Morceau.

**D13a))** pied (départ) du jeu figuré par une baguette que le perdant doit emporter; chaque joueur doit garder au moins un pied sur cette baguette ; barre ou baguette de bois posée par terre et qui marque la limite à ne pas dépasser dans le jeu du coinchon : **sarvêta** [servante] nf. (021), **sêrvanta** (010), **sêrvinta** (328) ; **badina** nf. (081).

**D13b))** dé en bois à six faces : **dama** nf. (010, 027, AVG 215).

**D13c))** bâtonnet : **cornichon** nm. (Sfr\*, Nambride), R. « parce qu'il ressemble à un cornichon. Voir SOR 451-455.

**D14))** pile ou face, croix ou pile : => Pile.

**D15))** cheval-fondu, saute-mouton : **seûta-meûton** (003, Cor\* 083), **seutmeuton** (001).

**D16))** fais-croître-le-tas, sorte de pyramide de joueurs couchés les uns sur les autres ; un enfant se couche à plat ventre et ses camarades s'entassent sur lui jusqu'à ce que la pile s'écroule (voir COD 233a14 pour plus de détails) : **kré-le-mwé** nm. (003).

**D17))** COLIN-MAILLARD : **kolin-bâtâ** nm. (Marcellaz-Alb\*, Nonglard) ; **bâra-d'fé** [barre de fer] nf. (003).

**D18))** fossette : => Bille.

**D19))** jeu qui se joue à deux avec une ficelle : **réson-batalyon** nm. (003, COD 353a6).

**D20))** TIENS-TOI-BIEN, jeu qui se joue à deux équipes (deux groupes), c'est une variante du cheval-fondu (voir COD 232b-11 pour plus de détails) : **tintebin** nm. (003), **tintebyin** (FEN).

**D21))** jeu qui consiste à répéter mot à mot ce que dit un camarade : **rispolè** nm. (003).

**D22))** PAIR-OU-IMPAIR : **pâr i non** (004). @ Jouer à pair ou non : **zhoyî à pârion** (004).

**D23))** jeu du MOUCHOIR ou *passé pour le diable* (les joueurs se plaçant sur deux haie en laissant un passage au milieu pour le prisonnier qui mène le jeu) : **pasa pè l'dyâblo** (003, 004, COD 233a-8).

**D24))** jeu du MOUCHOIR ou du renard, où les joueurs forment une ronde tous tournés vers le centre ; le prisonnier qui mène le jeu, tourne autour des joueurs toujours dans le même sens à l'extérieur du cercle ; il doit déposer un mouchoir derrière l'un des joueurs sans que celui-ci s'en aperçoive : **motyeu** [mouchoir] nm. (001) ; **rnâ** [renard] nm. (001, 003, Chavanod).

**D25))** PIED-DE-BOEUF (se joue à plusieurs ; le premier joueur place sa main droite sur un objet, le joueur suivant place sa main droite sur celle du joueur précédant ; quand tous les joueurs ont posé leurs mains droites, on passe de la même façon à la main gauche ; puis le premier joueur retire sa main droite et la pose sur le sommet du tas, puis le joueur suivant fait de même ; la manœuvre doit se faire de plus en plus rapidement sans que le tas s'écroule) : **rône rône** (003).

**D26))** jouer à la POUSETTE : **dohî éz épinglye** [jouer aux épingles] (003).

**D27))** PIGEON-VOLE : **pinzhon-voula** (017), **pêzhon-vule** (001).

**D28))** jeu qui consiste à attraper un joueur à la course ; celui-ci nous donne la main et ensemble on doit en attraper un troisième, et ainsi de suite : **koulon** nm. (083).

**D28a))** jeu qui ressemble au **koulon**, mais on ne se donne pas la main ; le joueur attrapé devient le loup : **leû** [loup] nm. (083). Voir **D36**.

**D28b))** formulette pour désigner le loup ; **anpré juré karin karô du pyé simon tantin fâl mâl klouk** (083 COR 261) ; E. Formulette et F)).

**D29))** jeu de massacre : **jeû d'lé bwéte** [jeu des boîtes] nm. (083), **jeû dé bwaite** (001).

**D30))** jeu des toupines : **jeû d'lé tpène** nm. (083), **jeû dé tèpnè** (001).

**D31))** mât de cocagne : => Mât.

**D32))** course en sacs : **korsa d'sa** nf. (001, 083).

**D33))** course de brouettes : **korsa d'barôte** nf. (001).

**D34))** jeu de hasard, sorte de baccara, toléré autrefois à Annecy, au moment des foires de la Saint-André : **borlò** nm. (003).

**D34a))** sorte de jeu de hasard : **banka** ou **blanka** nf. (002), R. 2d.

**D35))** CHAT PERCHÉ (les joueurs doivent se percher sur un objet, pierre, mur, arbre, banc... ; le meneur de jeu doit essayer de les faire tomber sans les toucher ; une fois à terre, le meneur peut les toucher ; le premier joueur touché prend la place du meneur) : **shà ganglyà** nm. (001)..

**D36))** ZIZINZOU (001) (son nom vient de la formulette pour plomber) : le meneur de jeu doit courir après les autres joueurs ; le premier joueur touché prend la place du meneur. Voir **D28a**.

**D37))** LÉ BÂRE [les barres] nfpl. (001) ; dans la cour de l'école on délimite deux camps opposés qui comportent le même nombre de joueur ; on peut désigner un meneur de jeu qui a le droit de choisir ses joueurs ; les autres joueurs non choisis forment le second camp ; le jeu consiste à toucher un joueur dans le dos ; le joueur touché est éliminé ; le camp perdant est celui qui n'a plus de joueur.

**D38))** (jeux non définis) : **gran kan** [grand camp] (003), **ptyou kan** [petit camp] (003), **boryô l'kan** (001).

**D39))** (autres jeux non définis) : **barin** nm. ou **baraka** nf. (004) || **barin** nm. ou **barôta** nf. (Gmt\*) ; **touloulou** nm. (017) ; **blanka** nf. (FEN), R. 2d ; **boushe** nm. (FEN) ; **karolè** nm. (FEN), R. Carré, D. Corde ; **kopaku** nm. (FEN) ; **ramkin** nm. (FEN).

**D40))** jeux d'enfants, non définis : **chika** nf. (FEN), R. 2b => Bille (pour jouer) et Chique ; **koutyon** nm. (Genève FEN), R. => Mouchoir ; **pètolyon** nm. (FEN), R. Bâton ; **semèla** [semelle] (FEN).

E)) Les expressions :

**E1))** expr., avoir beau jeu, être dans des conditions favorables : **avai bô tin** [avoir beau temps] (001) ; **avai mâ tan** [avoir mauvais temps (ironique)] (002).

**E2))** être dans des conditions défavorables : **avai mâ tin** [avoir mauvais temps] (001), **avai mâ tan** (002).

F)) Les formulettes pour désigner le meneur :

**F1))** **zi zin zou / zi zin gala zou** (001) : les joueurs disposés en rond mettent leur main droite derrière leur dos ; on crie la formule et au mot **zou** tout le monde doit présenter sa main à plat, la paume tournée soit vers le sol soit vers le ciel ; on compte les paumes tournées vers le sol et celles tournées vers le ciel et on élimine le groupe le plus nombreux ; si les deux groupes sont égaux ou s'il n'y a qu'un seul groupe, on recommence autant de fois que nécessaire pour départager les paumes ; s'il ne doit rester que deux joueurs, l'élimination n'a pas lieu ; on continue donc jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'un seul joueur qui devient le meneur de jeu.

**F2))** **pon pat mat rat flit pou** (001) (les vieux pensaient que ça devait correspondre à des chiffres : un deux trois quatre cinq six) : les joueurs se mettent en rond et le plus grand avec son index à chaque mot pointe l'un des joueurs en tournant toujours dans le même sens et en commençant par se pointer lui-même ; le joueur pointé au



moment où le mot **pou** est prononcé est éliminé. Le joueur restant doit donc mener le jeu.

JEUDI nm. **DDYU** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Reg\* 041, Mfc\*), **ddzou** ou **dzou** ou **dedzou** (Ebl\* 328b), **DEDYU** (Sax\* 002), **dedzou** (328a), **dejeû** (Abv\* 021b), **dezdyeû** (Gtt\* 215b), **dezhou** (Arv\*, Cha\*, Gav\* FEN, Mpo\* 203b), **dezhouâ** (Aly\* 529b Vaux), **dezhouê** (529a Aly\*), **dezhu** (Sam\*), **dezyeu** (215a), **dezyeû** (021a), **dezhou** (203a), **didzou** (Alv\*), **dizou** (Tig\* 141), **djou** (Jma\*), **dju** (Bel\* 136b, Thn\*, Vth\*), **dzhou** (Aix, Bil\* 173, Cam\*), **dzhu** (136a, Chx\*, Clf\*, Cge\* 271, Mag\*, Mor\*), **dzhyu** (Cor\* 083), **dzou** (Bta\* 378, Mbz\*, Mch\* MPM 21), **dzouve** (Ctg\*), **dzyeû**, R. lat. *dies Jovis* [jour de Jupiter] ; E. Avec.

**A1))** le jeudi saint : **l'gran ddyu** [le grand jeudi] (001), **le gran dedyu** (002), **l'gran dzhou** (173), **l'gran dzhu** ; **le dzhu sê** (271), **l'dzhyu sin** (083), **lè ddyu sin** (001), **le siñ dzou** (378), **lo siñ dizou** (141 LPT 181), **lo sin zhou** (203) ; E. Tintamarre.

**A1))** jeudi dernier, jeudi passé : **ddyu pasâ** (001, 041).

**A2))** (à) jeudi prochain : **awé ddyu** [*aussi jeudi* ou *avec jeudi* = à jeudi] (001).

**A3))** le Jeudi saint (le jeudi précédant Pâques) : **l'gran Ddyu** nm. (001), **le gran Dju** (136) ; **lè Ddyu sin** (001).

**A4))** le reposoir du jeudi saint : => Paradis, Reposoir.

JEUN (À) ladv., à jeun : **À DYON** (Alb\*, Cru\*), **à dzon** (Alv\*, Ebl\*), **à zhon** (Bel\*, Chx\*, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **à zhun'** (*à shun'* est une erreur) (Mpo\*), **à zon** (Cvl\*, Nbc\*), **à zoun** (Tig\*), R. => Jeûne.

JEUNE an., adolescent ; - m., jeune homme ; - fs., jeune fille ; - mpl., jeunes gens : **djwêno**, /a, /e (Cel\*) / **djwinno** (Dés\* MIQ 21 CPS 212) / **djwiñne** (Bta\* 378) / **dwanno** (Juv\*) / **dywanno** (Dou\*, Sax\* 002b) / **dywinno** (Boë\*) / **dzonno** (Vdo\*) / **dzwano** (Pco\*) / **dzwéno** (Ajn\*, Alv\*) / **dzwêno** (Mbz\*) / **jwanno** ou **jwanne** (002a, Art\*, Bel\* 136d, Reg\* MSM, Mfc\*, Sam\* 010c JAM) / **jwéno** (Alb\* 001f) / **jwinno** (001e PPA, Alex 019 PRL 167, 136c, Cru\*, Moye, Vfr\*) / **jwêno** (001d COD, Abv\*, Ann\* 003b, Csl\*, Mer\*) / **zdouno** (Bfo\*) / **zduino** (Nbc\* 214c) / **zdwanyo** (Meg\*) / **zhonno** (Gbo\*) / **zhouno** (Chx\*, Cmjl\*, Hou\*) / **zhouvanno** [*zouvienne*] (Abd\*) / **zhwanno** (010b JAM, Alex, Abs\*, Cor\*, Mor\*) / **zhwano** (010a JAM) / **zhwéno** (001c FON, Aix, Ato, Bba\*, Bil\*, Cha\*, Ctg\*, Cge\*, Dbal\* 114b, Mch\* 402b MPM 21, Méry 159b, Mot\* 062b, Jar\*, Tab\*) / **zhwêno** (001b, 003a, 062a, 114a, 136b, 159a, 402a, Bsl\* 020, Cbz\*, Les\*, Rum\*, Rba\*) / **ZHWINNO** (001a, 136a, Cmt\*, Ect\* 310bA, Rev\*, Jsi\*, Thn\*, Vth\* 028) / **zhyuèno** (Msp\*) / **zonno** (Pbu\*) / **zouvino** ou **zuvino** (Tig\* 141) / **zwanno** (Ncl\*) / **zwinno** (214b) / **zwéno** (Amo\*) | **zhuéne** m., **zhuéna** ou **zhuénë** ou **zhwéne** fs., **zhuéne** fpl. (Arv\*) | **zuinne**, /a, /e (214a) / **zyuanne** (Cvl\*, Gtt\* GPR) | **dzwinnô** m., **dzwinnâ** fs. (Lav\*) | **zwinne** inv. (Mln\*) | **dzouvökh** ms. et **dzouvro** mpl., **dzouvra** fs. et /ë fpl. (Ebl\* 328) | **zhouvinyöü**, /yo, /ya, /yë (Mpl\*) || **dzoun** m. (Pnc\*), **zheüèno** ou **zhwèno** (Mpo\* DVR 157), **zhôvînhho** (Cam\* 188b) || **hwéno** mpl. (Fcv\*), **hwêno** (Pan\*), **izwéno** (Jrr\*), **nwovo** (Lch\*) || dv., **zhwénöz** mpl., **zhwénëz** fpl. (001...) || **douvèna** fs. (Vlo\*), **zhôwîña** (188a), **zwina** (310aB), R. 2 ; E. Marc.

**A1))** n., jeune fille : => Fille.

**A2))** jeune homme, enfant mâle, fils : **GARSON** [garçon] (001, 019 PRL 167, 028, 114, 136) ; **djwiñnomo** (378), **jwinnomo** (082 DUN 36), **zhwènomo** (136) ; => Homme ; E. Conscrit.

**A3))** jeune homme qui commence à voler de ses propres ailes : **ABADON** nm. (001) ; E. Animal, Oiseau. @ Aujourd'hui les jeunes ont de la chance : **yore é fâ bô être jwinno** [*aujourd'hui il fait beau (il est agréable d') être jeune*] = **yora lô jwinno on bô tin** [*aujourd'hui les jeunes ont beau temps*] (001).

**A4))** jeune qui n'a pas encore de barbe ; jeune fille qui n'est pas encore réglée : **motè**, **-ta**, **-te** (001), R. => Imberbe / fr. arg. *moutard*.

**A5))** jeunet (m.), jeunette (f.) ; jeunot (m.) : **dwannè**, **-ta**, **-te** (Juv\*) / **jwinnè** (FEN)

/ **zhwinnè** (019 PRL 191) || **jwinnō** m. (001), R. 2.

**A6))** jeune homme au m. et jeune fille au f. : **galyêt** ms., **galyê** mpl., **galyêta** fs., /e fpl. (141).

**A7))** un beau jeune homme bien planté ; un bel arbre : **na bèla plantō** [une belle plante] nf. (203).

**B1))** n., bande de jeunes qui ne pensent qu'à s'amuser : **kwèrla** nf. (328).

**BA1))** adj., qui aime la **kwèrla**, qui la fréquente : **kwèrleû**, **-za**, **-zè** adj. (328).

--R. 2-----

- **zhwinno** < afr. NDE. 11e s. *jovene* < vlat. \**jovenis* < clat. *juvenis* => Fille, D. Jeunesse, Jeunet.

JEÛNE nm., diète : **dyonno** (Alb\*, Sax\*), **zhonno** (Ann\*, Thn\*, Vth\*), **zonno** (Abv\*), **zhôno** (Arv\*), **zhunyo** (Mpo\*), **zhwêno** (Bsl\*), **zouno** (Tig\*), R. lat. *jejunus* [affamé], D. Jeun, Jeûner.

JEÛNER vi. **dzonnâ** (Mbz\*), **dzonrâ** (Ebl\* 328), **dyonnâ** (Alb\*, Ann\* 003c, Sax\*), **zhonnâ** (003b, Chx\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **zhonhhâ** (Cam\*), **zhunê** dc. ou **zhunêzh** dv. / fgm. (Mpo\*), **zonnâ** (Abv\*), **zounâ** (Tig\*) || **indyonnâ** (003a), R. Jeûne ; E. Bille (002) ; **fêre karinma** [faire carême] (328).

JEUNESSE nf. (état, période de vie, âge, ensemble des jeunes) : **dywannèsa** (Sax\* 002b), **dzovantou** [*dzoventou* = (les) jeunes gens] (Bes\* MVV 339 / 351), **jeûnèsa** (Ebl\*), **jwênèsa** (Bnv\*), **jwénèsî** (Tig\* 141b), **jwinnèsa** (Alb\* 001, Vau\*, Vth\* 028b), **jwannèsa** (002a, Reg\* MSM), **zhwénèsa** (Bil\*, Cha\*), **zhwênèsa** (), **zhwinnèsa** (028a), **zuinnèsa** (Nbc\*) **zyuannèsa** (Cvl\*, Gtt\* GPR) || **zuvëntuha** (141a), R. 2 => Jeune ; **jwéno tin** ou **jwinno tin** [jeune temps] (001b PPA, Ann\* TER), **jwéno tê** (001a AMA) ; E. Camp.

**A1))** jeunesse, ensemble des jeunes : (**lô**) **jwinno** nmpl. (001), R. 2.

**A2))** jeunesse, premiers temps des choses : **débu** [début] (001) ; **kminsmê** [commencement] (001).

**A3))** jeunesse (période de la vie) : **jwinno tin** [jeune temps] (001 TAV), **jwéno tin** (Marnaz).

**B1))** v., garder une jeunesse de coeur, d'esprit : **rèstâ jwinno** [rester jeune] (001).

JEUNET an., jeunot : => Jeune a.

JEUNOT an. => Jeunet.

JO pm. dim., Joseph : **Jô** (Alb\*).

JOACHIM pm. **Jachin** (Tig\* LPT 230), **Jwachin** (Alb\*), **Jwasin** ou **Jasin** ou **Sasin** (FEN), **Jwosin** (Sax\*).

JODEL nm. : **ustchâ** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\* PTH 48) ; E. Appeler (hucher), Crier.

JOHANNÈS pm., Jean : **Jwanés** (Alb\*).

JOHANNESBURG nv. **Jwanèsbour** ou **Zhwanèsbò** (Alb\*).

JOHANNY pm., Jean : **Jwani** (Alb\*, Bba\*).

JOIE nf., contentement, plaisir, jubilation, liesse : **dywé** (Sax\* 002b), **dzwé** (Bes\* 128b, Mbz\*), **dzoyë** (128a MVV 482), **jwâ** (Ebl\*), **jwé** inv. (Alb\* 001b, Ann\* DES, Abv\*, Reg\* 041b MSM, Vau\*), **jwê** (041a MSM 1331, Tig\*, LVL), **zhôye** (Fav\* FEN), **zhouye** (002a), **zhwâ** (Cor\*), **ZHWÉ** (001a, Arv\* 228, Bel\* 136, Cha\*, Cge\*, Thn\*, Vth\*), **zhwê** (Mch\*), **zwâ** (Tig\*), **zwé** (Ncl\*), **joye** (LVL) ; **grésa** [graisse] (002, Cha\*), **grécha** (228) ; E. Rire.

**A1))** plaisir, joie : **ézo** nm. (001) ; **plyaizi** nm. (001). @ Je suis très heureux de vous revoir : **d'sé byên' ézo d'vo rvi** = **é m'fâ byê plyaizi d'vo rvi** (001), **d'sé byin bnézo d'vou rvi** (Gbo\*).

**B1))** v., manifester sa joie : => Cambrer (Se).

**B2))** je suis curieux de, j'ai hâte de, (+ inf.) : **zh'é dywé de** (+ inf.) (002).

**B3))** être à la joie : **être an zhouye** (002).

**B4))** ce n'est pas la joie : **y è pâ la meurla** (136).

**C1))** adv., tout à la joie, réjoui : **teu dyin la grécha** [tout dans la graisse] (228).

JOINDRE vt., unir : **apondre** (Alb\* 001, Gra\* 013) ; **djwindôkh** (Ebl\* 328),

**dwandre** (Juv\* 008), **dywandre** (Fau\* FEN), **dzwêdre** (Boz\*), **jwandre** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **jwêdre** (001b), **jwêndre** (Tig\*), **jwindre** (001a, Aix 017, Ann\* 003), **zheudre** (Inn\*), **zhwandre** (Cor\* 083, Sam\* JAM), **zhwindre** (001c, Bel\*, Chx\*, Vth\* 028), **zhwindrë** (Mpo\*), C. 1 ; E. Accoupler, Ajouter, Varlope.

**A1))** joindre, serrer : **dywandre** vt. (Sax\* 002).

**A2))** joindre les deux bouts (du mois, de l'année), arriver péniblement à faire vivre un ménage, une entreprise, faire la soudure (entre deux années) : **apandre** [**apondre**] vt. (002), **apondre lô dou bè** (001b, 013) ; **jwindre lô dou bè** (001a).

**A3))** faire joindre deux bouts, faire se rejoindre deux choses (un tenon dans une mortaise), ajuster (des planches rainurées) ; faire reposer l'une sur l'autre les extrémités de deux choses (tuiles) : **abëshî** [**abécher**] vt. (002, 003, 028, Gen\*, Juv\*, Sam\*, Thn\*), R. => Bout (**bè**) ; **anvti** vt. gv. 3 (Cmj\* 282 PCM 174 en 1822), R. => Toron ; **aduire** [amener, étirer, apporter] vt. (Ect\*).

**A4))** se joindre // tomber juste // aller ensemble // s'accorder // cadrer ~ (ep. de deux choses) : **s'dire** [se dire] (001) ; **kâdrâ** [cadrer] (001) ; **tonbâ justo** [tomber juste] (001) ; E. Mêler.

**A5))** faire se joindre // faire tomber juste // faire aller ensemble // faire s'accorder ~ (deux choses) : **fère dire** [faire dire] ou **fère s'dire** [faire se dire] (001).

**A6))** joindre, assembler, attacher, relier deux bouts : **asinblâ** (028), **asinblyâ** (001) ; **apandre** (028), **apondre** (001, Tig\*).

**A7))** ne pas bien joindre, avoir du jeu, joindre mal : **vwatasî** vi. (FEN), **batasâ** (282), R. => Faufler >> Vaciller ; **blajé** vi. (282).

**A8))** joindre bout à bout : **aboushî** vt. (Chx\*).

**B1))** adj., qui joint mal : **ébédâ**, /**âye**, /**é** (002), R. => **béda** [entrebâillement (de la porte)].

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **jwènyo** (001), **djwènye** (378) ; (tu, il) **jwê** (001) ; (nous) **jwènyin** (001) ; (vous) **jwènyi** (001) ; (ils) **jwènyön** (001), **djwènyön** (378), **zhwanyän** (083).

- Ind. imp. : (je) **jwènyivou**, (tu) **jwènyivâ**, (il) **jwènyîve** (001)

- Ind. fut. : (je) **jwêdrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **jwêdri** (001)

- Subj. prés. : (que je) **jwènyézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **jwènyisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **jwê** (001) ; (1ère p. pl.) **jwènyin** (001), **jwanyin** (017) ; (2e p. pl.) **jwènyî** (001).

- Ppr. : **jwènyen** (001).

- Pp. : **jwan**, **-ta**, **-te** (Chablais FEN) / **jwê** ou **jwin** ou **zhwê** (001) / **dwan** (008) / **dywan** (Fau\* FEN) || **djwènyu** m. (328).

<sup>1</sup>JOINT nm. **jwê** ou **jwin** (Alb\* 001c), **zhwê** (Alb\* 001b, Bil\*), **jwan** (Cbl\* FEN), **zhwèñ** (Aly\*), **zhwin** (001a, Vth\*), **dwan** (008), **dywan** (Fau\* FEN).

**A1))** joint de cannabis ou autre drogue : **chichon** (001 BAR, 083), R. => Chèvre.

<sup>2</sup>JOINT adj. **jwê** ou **jwin** ou **zhwin**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001) / **zhwan** (Sam\* 010 JAM) || **zyuan**, **-ta**, **-të** (Gtt\* GPR) || => pp. Joindre.

**A1))** expr., à pieds joints : **à pî zhwin** (001), **à pyà zhwan** (010 JAM).

JOINTE nf., JOINTÉE nf. : => Attelée, Labour, Mesure, Poignée.

**A1))** durée de trois heures : **züanta** nf. (Cvl\* 180). @ On briser la terre durant trois heures : **onn a staplâ na züanta** (180).

**A2))** jointée, ce que peut prendre les deux mains réunis : => Poignée.

JOINTER vt. (des planches) : **invihizh** (Mpo\*), **zhwintâ** (Vth\*).

JOINTOYER vt., rejointoyer : **jwintèyî** (FEN), **zhwintèyî** (Alb\*) ; => Crépir.

JOINTURE nf., joint : **djwintura** ou **djwinteûra** (Ebl\*), **jwantura** (FEN), **jwantyura** (Sax\*), **jwëntuha** (Tig\* 141), **jwintura** (Alb\* 001b), **zhwintura** (001a, Vth\*) ; E. Articulation.

**A1))** jointure (de planches) : => Rainage.

**B1)** expr., faire la jointure, avoir assez de récoltes d'une année pour attendre les récoltes de l'année suivante (ep. de foin, de blé, de pommes de terre...) : **fâhe la jwëntuha** (141).

JOJO pm. dim., Georges : **Jôjô**.

JOLI adj., beau ; élégant, bien mis, coquet ; bien présentable, beau et gros (ep. d'un morceau de viande à cuire...) : **BRÂVO**, /A, /E [brave] (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Rev\*, Pal\*, Thn\*...) / **bróve** (Mch\* MPM 21, Sax\*) ; **byô, bèla, /e** (Ebl\*).

**A1))** beau, joli, joliet, gracieux, mignon : **alekét** (Mal\*), R. => Lisser ; **drôlo, /a, /e** [drôle] (001, Cmr\*, Fer\*) ; **bravè, bravtà, /eu** (002) (ep. des enfants), **bravè, -ta, -te** (Moûtiers), **brâvo, /a, /e** (001).

**A2))** joliet, joliette : **blotin'** ms., **blotinô** fs. et /ë fpl. (Mpo\* 203).

**B1))** n., personne qui n'est pas jolie : **mârkamózh** nm. (203), R. « marque mal..

**C1))** v., être assez joli, ne pas laisser indifférent : **n être pâ difèran, -ta, -te** (002) ; **être pa mâ** [être pas mal] (001) ; E. Différent.

JOLIET adj. => Joli.

JOLIMENT adv., beaucoup, très : **brâvo** (Sam\* JAM, Sax\*) ; **drôlamê** (Alb\* 001).

**A1))** joliment, d'une belle manière, bien : **bèlamê** (Sln\*), **byô** (Mbz\*, Ncl\*) ; **d'na brâva fason** (001, Thn\*).

JONAS pm. **JÔNAS** (Alb\*, Arv\*).

JONC nm. **DYON** (Alb\*, Msg\*, Gmt\*, Pcb\*), **dzon** (Bil\*), **joun** (Mpo\*), **zhon** (Aly\*, Bel\*).

**A1))** jonc congloméré : **marê** nm (Bfo\*) ; E. Souchet.

JONCHER vt. **répêdre su** [répandre sur] (Alb\* 001) ; **éwâ** [éparpiller] (001) ; **sênâ** [semer] (Vth\* 028) ; **étérdre** (028), R. 2 => Litière.

**A1))** joncher, être répandu sur, être épars sur : **trênâ su** [traîner sur] (001) ; **zhonchî** (Chx\*), **zhonshé** (Arv\*), **zhonshî** (001).

**B1))** n., ce qui jonche le sol (fruits, papiers...) : **étarzrà** [litière] nf. (Sax\*), R. 2.

JONCHET nm., bâtonnet, cotret : **almèta** [allumette] nf. (Ann\* 003, Gru\* 014, Thn\* 004) ; E. Cotret.

**A1))** jeu des jonchets, jeu du mikado : **almète** nfpl. (003, 004, 014) ; **bushe** [bûches] nfpl. (003, 004). \* **zhohî éz almète** [jouer aux jonchets] ou \* **zhohî é bushe** [jouer au mikado] (004).

JONCTION nf. **zhonkchon** (Alb\*, Vth\*).

JONGIEUX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Zhondzeu** (ECB), **Zhonzhÿò** (Alb\*) ; Nhab. Jongiolan.

JONGLER vi. **jonglâ** (Ebl\*), **zhonglâ** (Chx\*, Vth\*), **zhonglyâ** (Alb\*).

JONGLEUR n. **zhonglor, zhongleûza, /e** (Vth\*) || **zhonglyeu', /yeuza, /yeuze** ou **zhonglyò, /yoyza, /yoyze** (Alb\*) ; **balouryin, -na, -ne** ; => Charlatan.

JONQUILLE nf. : **jonkilye** nf. (Reg\* 041c), **jonkiye** (041b MSM, Ebl\*), **zhonkilye** (041a MSM), **zhonklyè** (Alb\*) ; **bèbo zhôno** [pipe jaune] nm. (Cor\*) || **peupa** nf. (Aly\* 529 Bettant), R. < (fleur en forme de) pipe, D. Narcisse, Primevère ; **trokan** ou **krokan** nm. (Cre\* FTG), R. => Crocus ; **gotreûza** nf. (041, Vau\*), R. Goitre ; **mwaina** [narcisse] (529 Aly\* / Vaux) ; **nouna** nf. (Ber\* 409) ; **kokouna** nf. (409) ; E. Narcisse.

JONZIER nv. => Jonzier-Épagny nv..

JONZIER-ÉPAGNY nv., (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevoix, Haute-Savoie) : **Zhonvî-Épanyi** (Alb\* 001b, ECB), **Zhonzî-Épanyi** ou **Zhonzhî-Épanyi** (001a) ; Nhab., Jonziérois.

**A))** Les hameaux :

**A1))** JONZIER nv., mentionné au 15e s., R. < nh. lat. *Juentius* de *Juventius* + suff. *-acum* : **Zhonvî** (FEN) ; Nhab. Jonziérois ; Shab. **lô prènyeu d'sansui** [*Les preneurs de sangsues*] (001, GHJ 320).

**A2))** Épagny (pour l'étymologie voir ce nom).

- N. : Épagny est réuni à Jonzier, le chef-lieu, par le décret du 17 février 1866 (GHJ 320).

**A3))** Vigny : **Vnyi** [*V'gny*] (MIQ 13).

JORASSE nf. npr, forêt située entre le Montenvers et le rocher des Mottets sur la commune de Chamonix : **Jorase** (Chx\*), R. Jura, D. Jorasses (Les), Porte (**drasa**).

- N. : Appartiennent à la même racine les noms des Grandes et des Petites Jorasses, montagnes au Sud-Est de Chamonix, ainsi que le surnom de « Le Grand Jorasse » appliqué à un guide de Chamonix nommé Lombard-Meunier, vivant dans les années 1800 et cité par le Genevois Marc-Théodore Bourrit (1739-1819).

JORASSES (LES) nfpl., (forêt au nord-est de Sixt-fer-à-Cheval) : R. Jorasse.

JOSAPHAT pm. **Jozafà** (Alb\*).

JOSEPH pm. **Djeuzè** [*Djeusep*] (Bes\* MVV 482), **Djodjè** (Ebl\*), **Djodjèt** (Tig\* 141c LPT 250), **Djodjeû** (Tab\* 290b), **Dozèt** (Mpo\* 203b), **Dyàt** (Jrr\* GGL), **Dyo** (Alex 019e PRL 197), **Dyodè** (002b), **Dyodyè** (FEN 271b), **Dyozè** (Bog\*, Reg\* 041b, Sax\* 002c, FEN 271b), **Dzezé** (Bta\*), **Dzeuzè** (Mbz\* 026b), **Dzozé** (Abv\* VAU), **Dzozè** (026a), **Dzozèt** (Pnc\*), **Jeuzé** (Bil\* 173b), **Jèzè** (Vth\* 028c), **Jozé** (173a, Mch\* 402b MPM 21), **JOZÈ** (002a, 028b, 041a MSM, 141b LPT 209, 402a MPM 21, Aix 017, Alb\* 001, 019d PRL 197, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\*, Bfo\*, Ber\*, Cor\*, Cru\*, Din\*, Gtt\* GPR, Jar\*, Les\* 006, Mag\*, Mer\*, Mor\*, Pal\*, Pju\*, Pco\*, Ncl\*, Sam\* 010b JAM, Try\*, Thn\* 004, Viv\*, FEN 271b), **Jozèf** (FEN 271b), **Jôzhè** (Cam\*), **Jozèt** (141a LPT 217), **Jozèt** (203a), **Jozeu** (Meg\*), **Jozeû** (290a), **Zozè** (010a, 028a) ||

- dim. **Fèfe** ou **Fèf** (001b, 019c PRL 197, Csl\*, Sion, Tgl\* 051b BEV), **Féfe** (001a, 003, 028b), **Féfè** (FEN 271b), **Zèfe** ou **Zèf** (002, 019b PRL, 028a, 051a BEV, Pal\*, FEN 271b), **Zèt** (203) ||

- dim. **Joyon** (DS4 13), **JOZON** [*Joson*] (001, 003, 004, 017, 028, 041 MSM, 290, Boë\*, Mtd\*, FEN 271b), **Jozoun** (203), **Yoyoun** (141 LPT 124) | **Lolè** (FEN 271b), **Lolon** (004, 019a PRL 180, FEN 271b).

**A1))** saint Joseph (fête le 19 mars) : **sin Jozè** (001, 003, 004).

-- @ Les giboulées ou copeaux de saint Joseph (gros flocons de neige qui tombent aux alentours de cette fête) : **lôz éklyapon d'la sin Jozè** [les copeaux (de la hache) de saint Joseph] (001), **louz éklyapon de sin Jozè** (004, 006) ; **lé bèluize d'sin Jozè** [les copeaux (du rabot) de saint Joseph] (004) ; **éklate d'sin Jozè** (AVG 206) ; **lou kopé de sin Jozè** [les copeaux de saint Joseph] (004) ; **lô panté de mâr** (Cha\*).

JOSÉPHINE pf. : (**LA**) **FINA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Bog\*, Cha\*, Épa\*, Ebl\*, Ect\*, Meg\*, Mbz\*, Pju\*, Reg\*, Sax\*, Try\*, Thn\*, Vth\*, Viv\*), **Fine** (Mch\* 402c MPM 21), **Finë** (Mpo\*) ||

- dim., **Fé** (001, Vfr\*), **Fifi** (402b MPM 21, FEN), **Fifina** (001, 003, 228), **Fifine** (402a MPM 21), **Fofin'** (Tig\*), **Zéfina** (FEN) ||

- dim., **Jozèta** [*Josette*] ou **Joztà** ou **Zèta** (FEN), **Jozon** [*Joson*] (Gru\*).

JOSEPHTE pf., JOSÈPHE pf., JOSETTE pf. : **Djodjèta** (Tig\* LPT 76), **Jèzèta** (Vth\* 028a), **JOZÈTA** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vfr\*), **Joztà** (Bel\*), **Jozèta** ou **Zozèta** (028b) || dim., **ZÈTA** (001), **JOZON** (001, 028, Aix, Pal\*), **Jeuzon** (Jar\*), **Zèzèta** (001).

**A1))** la femme à Joson : **La Jozon** pf. (Les\*) ; E. Maurice.

JOSETTE pf. => Josephte.

JOSIAS pm. **Jozyas** (Alb\*).

JOSINE pf. **Zozine** (Tig\* LPT 112).

JOSON pm. / pf. fl. => Joseph, Josephte.

JOSSES (LES) nfpl., R. => Glaise.

JOSSIÈRES (LES) nv. (au nord-est du Lyaud), R. => Glaise.

JOSUHÉ ou JOSUÉ, nh. **Jozuhé** (Aix, Alb\*, Mbz\*).

JOUBARBE nf. : **papakolon** nm. (Gen\*) ; **érba de Sin-Jozè** (Bfo\* 065).

**A1))** petite joubarbe : **papakolon** nm. (065).

JOUDRON (LE) riv. **le Zhoudron** (Arv\*).

JOUABLE adj. **zhèyâblo**, /a, /e (Vth\*), **zhoyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

JOUE nf. **dzova** ou **dzôva** (Ebl\* 328), **dzôta** (Alv\*), **jôta** (Ber\*), **jà** (Ann\* 003, Vau\*), **zhawa** (FEN), **zhou** (Mpo\*), **ZHWÀ** (003, Alb\* 001 PPA, Bil\*, Cha\*), **zhwâ** (Cor\*), **zhwè** (Rum\*, Thn\*), **zôva** (Abv\*), R. 4 ; **tinpè** [tempe] (Arv\*), **trêpla** (Mbz\*), **trèmpla** (Tig\*), **trinpla** (Cel\*), **triñpla** (Bta\*), **trīnpla** (Cam\*, Mpl\*) ; **facha** (Bog\*), **fasa** (Bel\*, Sax\* 002 SAX 163b), R. => Face ; E. Perdre.

**A1))** chair de la joue du cochon : **dzovar** nm. (328), R. 4.

**B1))** v., mettre en joue, viser : **alinyî** [aligner] vt. (001) ; **almâ** [allumer] (001).

**B2))** perdres ses joues : **pozo' sé fase** (002).

**C1))** adj., qui a les joues creuses : **ézhawâ**, /awâ, /awé (FEN), R. 4.

**C2))** qui a les joues douloureuses : **enzhawâ**, /awâ, /awé (FEN), R. 4.

--R. 4-----

- **zhwâ** / fp. DHF 1143b *dzotoa / dzauta / dzuta / dzouta* / it. *gota* / prov. BWV 351b *gauto* < ap. *gauta* / it. du nord *gaulta* / cat. *galta* < vlat. DEF 368 \**gauta* < plat. JDC 144 \**gabita* / \**gabota* / *gabuta* < pim. (lig.) \**gaba* [jabot, gosier] / ap. *gaunhas* [ouies du poisson » joue] => Assommer, Genève, Hanneton >> a. *jowl* [joue, mâchoire] = *jaw* [mâchoire ; gueule], D. Abattre, Abcès, Dormir, Engorger, Gaver, Gencive, Joug, Jura, Mâchoire.

JOUER vt. ; vi., s'amuser : **djougâ** (Alb\* 001c), **djouhâ** (Tig\* 141b), **dohî** (Ann\* 003b, Maz\* 412b), **doÿî** (003a TER, 412a, Reg\* 041 MSM, Tgl\*), **dwéhî** (Boë\*), **dwêÿî** (Art\* 314, Sax\* 002b), **dywêÿî** (002a, Tho\*), **dzeuyé** (Bes\*, Bta\*), **dzouyé** (Mbz\* 026), **dzoyé** (Alv\* 416, Bmr\* 074), **dzoyêr** (Mvz\*), **dzoyêre** (Cam\* 188), **dzoyîe** (Ebl\* 328), **jouhî** (Gen\* FEN, Sav\*), **zdoÿé** (Bfo\* 065), **zheuyé** (Arv\* 228a, Bil\* 173, Jar\*, Pal\*), **zheuyî** (Sci\* 315, Vth\*), **zhouÿî** ou **zhohî** (Sam\* 010b), **ZHOYÉ** (Aix 017, Cha\*, Cmj\*, Mch\* MPM 21), Tab\* 290), **zhoyê** (Mpl\* 189), **zhòyèzh** [téter] (Mpo\* 203 DVR 89), **ZHOYÎ** (001b PPA, 010a JAM, Alex PRL 166, Bsl\*, Bba\*, Chx\* 044, Clf\*, Cor\* 083, Cru\* 038, Les\*, Thn\*), **zhweuyé** ou **zhwèyé** (228b), **zhwî** (Bel\*, Mor\*), **zoyé** (Abv\* 021, Gtt\*, Nbc\*, Ncl\* 125), **zoyî** ou **zouÿî** (141a LPT 124), **zholyî** (001a), C. 1 | => Travailler, R. < l. *jocare* ; **flatâ** (188).

-- @ Jouer aux cartes : **zoyî à lè karte** (141 LPT 104), **zhoyî à lé karte** (001).

**A1))** jouer jusqu'à ce que l'un des partenaires perde tout : **anbâtâ** vi. (002), R. Bât.

**A2))** jouer, sauter, gambader : **byôdâ** vi. (Gen\*), R. => Flâner.

**A3))** jouer entre garçons et filles, sauter dans les granges : **judâ** vi. (021), R. => Sauter (**dyeudâ**).

**A4))** jouer avec de la terre (du sable) et de l'eau, ep. des enfants : **modachî** (083) ; **molyachî** ou **molyandrâ** (001).

**A5))** jouer mal : **zhoalyî** nm. (001), **joualyî** (FEN).

**A6))** jouer de l'argent : **dzoyé u saw** [jouer aux sous] (416).

**B))** Jouer d'un instrument de musique :

**B1))** jouer (d'un instrument de musique en conduisant la danse) : **menâ du (vyolon)** [*mener du (violon)*] vti. (Alex).

**B2))** jouer, chanter, (ep. d'un instrument de musique) : **vyoulâ** vi. (001, 228) ; E. Musique.

**B3))** jouer d'un instrument de musique à vent (clairon) : **seblèzh** [siffler] vi. (203), C. pp. **seblâ** m. (203).

**C1))** n., gamin qui aime jouer avec l'eau : **molyon** [salamandre] nm. (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **zhoyo**, (tu, il) **zhoye**, (nous) **zhoyin**, (vous) **zhoyî**, (ils) **zhoyön**.

--- (044 CLR) : (je) **zhôyo**, (tu, il) **zhôye**, (nous) **zhoyin**, (vous) **zhoyî**, (ils) **zhôÿän**.

--- (328) : (Ce verbe se conjugue régulièrement sur me modèle **travayîe** [travailler].

-- Par personne :

--- (je) **zhoyo** (001), **zhouyoü** (189) ; (tu, il) **doye** (041), **dywèye** (002), **shouye** (290), **zhouye** (Mpl\*), **zhoeye** (001), **zouye** (141 LPT 44), **zoye** (125) ; (nous) **zhoyéne** dv. ou fgm., **zhoyin'** dc. (189) ; (ils) **dzoyön** (328), **zhoyön** (001), **zhôyön** (173), **zdoyön** (065), **zhouyöne** dv. ou fgm., **zhouyön** dc. (189), **zouyön'** (141).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **zhoyivou**, (tu) **zhoyivâ**, (il) **zhoyive**, (nous) **zhoyivô**, (vous) **zhoyivâ**, (ils) **zhoyivô**.

--- (044 CLR) : (je) **zhoyivë**, (tu) **zhoyivâ**, (il) **zhoyivë**, (nous) **zhoyivin**, (vous) **zhoyivâ**, (ils) **zhoyivän**.

-- Par personne :

--- (je) **zhoyévo** (017, 025) ; (il) **dwêyive** (314), **dzoyéve** (188), **zheuyive** (315), **zhoyive** (038) ; (nous) **dzouyéyan** (026), **dzoyïevon** (328 DPE 77a) ; (vous) **dzoyèyâ** (328) ; (ils) **dzoyivön** (328), **zoyivän'** (141).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **zhorai** ou **zhoyrai** ou **zhoyèrai**, (tu) **zhoré** ou **zhoyré** ou **zhoyèré**, (il) **zhorà** ou **zhoyrà** ou **zhoyèrà**, (nous) **zhorin** ou **zhoyrin** ou **zhoyèrin**, (vous) **zhorí** ou **zhoyrí** ou **zhoyèrí**, (ils) **zhoron** ou **zhoyron** ou **zhoyèron**.

--- (044 CLR) : (je) **zhoyèrê**, (tu) **zhoyèré**, (il) **zhoyèrà**, (nous) **zhoyèrin**, (vous) **zhoyèré**, (ils) **zhoyèran**.

-- Par personne :

--- (je) **zhorai** ou **zhoyrai** (001), **doyérai** (003) ; (il) **zhoyèrà** (290).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (que je) **zhoyiso**, (que tu) **zhoyisâ**, (qu'il) **zhoyisë**, (que nous) **zhoyiyin** ou **zhoyisan** ou **zhoyisin**, (que vous) **zhoyisâ**, (qu'ils) **zhoyisän**.

- Ip. : **zhoeye** (001, 290) ; **zhoyin** (001) ; **zhoyî** (001), **zhoyé** (017).

- Pp. : **doyâ**, **/oyâ**, **/oyè** (041) / **dzoyâ** (074, 328) / **zhoyâ** (001).

JOUET nm., joujou : **jouè** nm. (Alb\* 001, Tig\* 141, Vth\* 028) ; **amoujowa** nf. (141) ; enf., **joujou** (001) ; **bibi** (141, Cha\*, Gen\*) ; E. Boisson, Jeu.

**A1))** petit jouet : **lolò** nm. (028).

**B))** Différents jouets : Bille, Canonnière, Clifoire, Fronde, Toupie.

**B1))** espèce de yo-yo horizontal fait avec une noisette et une pomme, ou un noyau d'abricot et une pomme de terre, (pour la description, voir COD 349a4) : **rdé** nm. (Thn\* 004), R. COD **rdâ** [fuir avec épouvante la queue levée] ; **virè** (001, 004, Ann\* 003, Gmt\* 007) ; **brègo** [rouet] (Bfo\*).

**B2))** petit moulin ou moulinet d'enfant qui tourne dans une eau courante : **virolè** nm. (003, 004, 007) ; **molin** (001).

**B3))** toton, petite toupie : **virolè** nm. (COD), **virè** (003) ; **tonton** (003).

**B4))** jouet fait d'un noyau de pêche ou d'une coque de noix (que l'on fait tourner sur lui-même à l'aide d'un fil) : **pêla** nf. (FEN), R. Fibre.

**B5))** jouet, hochet : **bibi** nm. enf. (141).

JOUEUR n. ; passionné par le jeu : **doyeû**, **-za**, **-ze** (Mfc\*) / **jouheu** (FEN) / **zhoyu** (Aix) / **zhoyeû** (Cbl\* FEN) / **zhèyeu** (Vth\* 028) || **zhoyeu'**, **zhoyeuza**, **/e** ou **zhoyò**, **zhoyoza**, **/e** (Alb\* 001) || **dzoyarê** m., **dzoyarèla** fs., **dzoyarèlè** fpl. (Ebl\*), **zhoyré** m., **zhoyrala** fs., **zhoyrale** fpl. (001a).

**A1))** petit joueur : **zhèyon** nm. (028).

**A2))** mauvais joueur : **zhohalyon** nm. (001), **jouhalyon** (FEN).

JOUFFLU adj., potelé : **potu**, **/wâ**, **/wè** (Vth\*), **potlà**, **/â**, **/é** (Alb\* 001, Cor\* 083) / **potèlà** (Vth\*), R. => Pot, Lèvre ; **ryon**, **-da**, **-de** [rond] (001) ; **joflyu**, **/ywâ**, **/ywè** ou **jouflu**, **/wâ**, **/wè** (001 FON), **joflyu**, **/ywâ**, **/yweu** ou **jouflu**, **/wâ**, **/weu** (083) ; E. Amincir (S').

JOUG nm. (en bois pour atteler les boeufs) ; (à Bes\*) barre de bois portée sur les épaules par deux hommes et servant à transporter une lourde poutre (il en faut trois ou quatre selon la grosseur de la poutre) : **djawe** (Faeto), **dzaü** (Rvr\*), **dzaw** (Alv\* 416), **dzô** (Ajn\*), **dzou** (Bes\* 128), **zeu** (Abv\* 021), **zha** (Avx\*), **zhè** (Fra\*), **zheu** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 163, Bel\*, Bil\* 173), **zheû** (Ect\* 310, Sax\*, Sam\*), **zhou** (Arv\*, Gav\* FEN), **zhow** (001a COD, Ann\* 003, Thn\*), **zhòy** (Mpo\* 203+), **zôw** (Tig\*), \*R. 7 ; **zhòklyo** (203+), R. 3a => Lanière ; **zhomar** (Cuv\*), R. => Associer ; E. Anneau, Claie, Cloche, Courroie, Râteau.  
- N. : À Bes\*, le joug était en saule, bois tendre et léger, rarement en mélèze, plus lourd.

**A))** Les noms.

**B))** les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** le joug de tête (attaché aux cornes) : **l'zheu d'téta** nm. (001) ; E Attacher.

**A2))** le joug de cou (posé sur le cou), deuxième joug d'attelage, joug de garrot qui s'appuie sur le garrot des bêtes dont la force vient des épaules (il est relié au joug de tête par des anneaux) : **zheu d'kou** nm. (001), **zheû dè kô** (310bB), **zhâkô** (310aA), **zhokô** (173), \*R. 7.

**A3))** corde ou lanière en cuir pour attacher le joug de cou au cou des boeufs ; grande jugulaire passant sous le cou des boeufs pour maintenir le joug de cou : **koulâsto** nm. (021) || **koulanna** nf. (021), **kolanna** (173), R. => Collier ; E. Ceinture.

**A4))** courroie, lanière de cuir, pour attacher le joug de tête à la tête des boeufs (sur le front et autour des cornes) : **zeûklya** nf. (021), **zhoukla** (173), **zhouklya** (001) || **zhuklyo** nm. (003, Alex, Fra\*), R. 3a ;

- **farkêzhî** nfs. (203+), R. => Avaloire, D. Courroie ; **poulêzhê** nfpl. (203+), R. Lanière ; E. Attacher, Lanière, Rosser.

**A5))** anneau de 15 centimètres de diamètre environ, fixé au milieu du joug de cou par en-dessous et permettant de recevoir un timon retenu par une cheville longue de 20 centimètre environ en fer ou par un os : **awnél** nm. (128), R. Anneau.

**A6))** planchette de bois, d'environ 7 centimètres de large sur 30 centimètres de long, attachée au joug par des lanières de cuir (il y en a une de chaque côté du cou de l'animal et ces deux planchettes sont reliées à leur base par une cordelette) : **sagoula** nf. et **sagoulés** pl. (128), R. => Collier (**sèdoun**).

**A7))** petit joug à une place (pour un boeuf) : **bové** [bouvet] nm. (173) ; **zheuvé** (173), \*R. 7.

**A8))** anneau qui relie le joug de cou au joug de tête (il y en a plusieurs) : **bokla** [boucle] nf. (173).

**A9))** coussin mis sous le joug de tête : **frontyére** nf. (416), R. Front.

**A10))** pointe de bois fixée sur le joug de tête pour fixer les courroies : **gilye** nf. (416), R. 3b => Quille.

- N. : À Moye, chez mon grand-père, les courroies se logeaient dans des rainures creusées dans le joug.

**A11))** palanche, joug de portage (que l'on installe sur ses épaules et sur la nuque) : **zhòy** nm. (203).

**B))** les verbes :

**B1))** v., enjuguer, mettre le joug aux vaches ou aux boeufs, atteler (// attacher) au joug ; accoupler : **adzovâ** vt. (128), **azhovâ** (001, Cuv\* 425), **zheudre** (Inn\* 541), \*R. 7 ; **inzhòyklyêzh** (203), R. 3a.

**B2))** fig., maltraiter, humilier, faire passer sous le joug, mettre à genoux : **azhovâ** vt. (001), \*R. 7.

**B3))** lacer, attacher le joug de tête et le joug de cou avec des courroies de cuir ; accoupler (des boeufs) : **lasîyë** [lacer] vt. (173) ; **agyetà** vt. (425), **glyetà** (001), R. 3b.

**B4))** ôter le joug de la tête des boeufs : **dezheudre** vt. (541), \*R. 7 ; **déglyetà** (001),



R. 3b.

--R. 7-----

- **zheu** < lat. GAF *jugum* [joug, lien, couple de chevaux, attelage ; sommet, cime, crête, hauteur] / *jugosus* [montueux] <> lat. *jugulum* [gorge, cou, clavicule] « endroit où l'on pose le joug < *jungere* [lier, unir, joindre, relier, assembler, atteler] / g. *zugón* / fc. \**jok-* / all. *Joch* / a. *yoke* / sc. *yugá-m* < ie. DUD \**yugo-m* [atteler] => Assommer, D. Accoupler, Cloche, Conjugaison, Dresser, Engorger, Palanche, Plier (Faire plier : **azhayézh**), Râteau.

JOUIR vi., profiter, (d'une terre, d'un bien, de sa retraite ...) : **gôdi** (Sam\*), **joui** gv. 3 (FEN), C. => **Aji** [agir] ; **profitâ** [profiter] (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Ferme. @ Jouir d'un plaisir : **profitâ d'on plyaizi** (001).

**A1))** jouir (de la vie, de plaisir...) : **s'arbalyî** vp. (001), R. => Redresser.

**A2))** jouir d'un plaisir physique (se gratter, se laver... ; ep. des personnes et des animaux) : **zhoulêzh** vi. (Mpo\*).

JOUISSANCE nf. **jouisinsa** ou **jwisinsa** (Alb\*, Vth\*) ; E. Droit.

JOUJOU nm. enf. => Jouet.

JOUR nm. ; trou brodé dans un drap de lit ; lumière donné par une fenêtre ; place (endroit) dans un semis où rien n'a germé : **dzârt** (Lav\*), **dzeur** (Bta\* 378b, Cel\*), **dzo** (Pnc\*), **dzor** (378a, Ajn\* 234, Abv\* 021b VAU, Aus\* 287b, Cam\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Mvz\*, Pco\* 320, Jbv\*), **dzor** [*dzor* (MVV 483) ou *dzoor*] sg. et **dzors** [*dzors*] pl. (Bes\* MVV 441), **dzorh** (Bmr\*), **dzort** (287a), **dzou** (Alv\*), **jeuy** (Tig\* 141c LPT 119), **jou** (Ber\*), **zdeur** (Meg\*), **zdor** (Bfo\*, Meg\*, Pra\*), **zeukh** (215a GPR), **zeur** (021a), **zeuy** inv. (141b LPT 159 / 196), **zhdor** (Meg\*), **zhè** (Jor\*), **zhêr** (Bel\* 136b, Pcb\*), **zheu** (Art\* 314b, Arv\* 228b, Cbm\* 232b, Cru\*, Hpo\*, Sax\* 002b, Tho\* 036b), **zheû** (003, 232a, Bal\*, Juv\*, Sev\*), **zheur** (002a, 003, 036a, 136a, 228a, 314a, Bil\*, Boë\*, Bog\*, Maz\*, Pal\*, Sci\*, Try\*), **ZHÔ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Bsl\*, Bnv\*, Mpl\* 189, Reg\* 041 dc. MSM, Sav\*, Vcz\* RFB), **ZHOR** (001 dce., 003a, 041 dv. MSM, Aix, Aly\*, Att\*, Avx\* 273b, Bon\* FEN, Cha\* 025b, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cam\* 188c, Dba\*, Ebo\*, Ect\* 310, Gets, Hpo\*, Hou\*, Hvc\* AMH, Les\*, Mag\* 145, Mch\* 402b MPM 21, Mtd\*, Mor\*, Jar\*, Rba\*, Sam\* 010 JAM, Sfr DUC, Tab\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **zhôr** (188b, 273a, Bba\* 153, Ctg\*, Cor\*), **zhòrt** s. et **zhòr** pl. (Mpo\* 203), **zhour** (Cge\* 271), **zor** (141a, 025a, 188a, 402a MNB, Aba\*, Coh\*, Cvl\*, Mln\*, Mer\*, Nbc\*, Ncl\*, Tig\*, Viv\*), R. lat. *diurnu* => Jupiter ; E. Âme, An, Aube, Ce ...-ci, Clair, Clarté, Journée, Moment, Nuit, Ombre, Opposé.

-- @ Tous les jours : **to lô zhò** (001), **tu lu zeuy** ou **tu lu jeuy** (141). À un de ces jours : **à yon de slou zheu** (228), **à yon dè sto zhò** (001) ! Jour et nuit : **zhor è né** (001).

**A1))** jour ouvrable, jour ouvrier, jour de travail : **zheur ovrî** nm. (002), **zolovre** (141), **zhonvrè** (188) || **lo zhòr lovrér** [les jours ouvrables] (203) ; **zhò su smanna** [*jour sur semaine*] (001), **zhor su smanna** (004), **zhour de smanna** (271), **dzor dè la snanra** (328).

**A2))** un demi-jour, un jour à demi éclairé, une pénombre : **on demi-zhor** nm. (010 JAM) ; E. Gris.

**B1))** ladv., jour et nuit, nuit et jour : **zhor è né** (001, 028, 044), **zeur è né** (215), **dzor è nwê** (328).

**B1a))** de jour comme de nuit : **d'zhò mè d'né** ladv. (001).

**B2))** au milieu du jour : **à mi-zhornâ** [à mi-journée] (001).

**B3))** de jour en jour : **de zheur an zheur** (002), **d'zhò è zhò** (001), **dè dzor in dzor** (320) ; E. À.

**B4))** de nos jours : **hwai** [aujourd'hui] adv. (001) ; **yora** [maintenant] (001) ; **de ntro zhò** (001) ; E. Actuellement.

**B5))** au jour d'aujourd'hui : **u dzor dè hwi** (328), **u zhò d'hwai** (001).

**B6))** un beau jour (surtout dans le futur), un de ces jours, (sans qu'on s'en méfie,

sans qu'on s'y attende) : **to pèr on zheu** [*tout par un jour*] cct. (002), **to pèr on zhor** (282), **to pr on zhò** ou **to pron zhò** ou **to par on zhò** (001) **to pron zhò** [*tout par un jour*] (001).

**B7))** un jour, un beau jour (surtout dans le passé) : **on zhò** ou **on bô zhò** (001), **on zhor** (025, 145), **on zeur** (215), **on zhôr** (188), **ûn dzort** (287) ; **on kô** [une fois] (228), **on kou** (001) ; **un' vyazho** [une fois, jadis] (Mpo\*)

**B8))** au plus chaud du jour, au moment le plus chaud de la journée : **u grou du zhò** (001), **u grou du zhor** (025).

**B9))** (à) un de ces jours : **(à) yon dè sto zhò** (001), **(à) yon de slou zheu** (228).

**B10))** (se lever) avant le jour : **dèvan dzor** (026), **avan l'zhò** (001).

**B11))** au jour le jour : **u dzor le dzor** (234).

**B12))** le jour venu : **l'zhôr arvâ** [le jour arrivé] (153), **l'zhò mnyu** (001).

**B13))** l'autre jour, il y a quelques jours, récemment : **l'âtro zhò** (001), **l'âtro zhor** (310), **l'âtroü zho** (189), **l'ôtro zhò** (041 MSM) ; **y a pâ lontin** [il n'y a pas longtemps] (001).

**B14))** les beaux jours : **lou byô dzor** (328) ; **l'bô tin** [le beau temps] (001).

**B15))** à contre jour : **à kontro zhò** (001), **à dyutrelêr** (136).

**C1))** v., se tenir à jour, ne pas prendre de retard (dans le travail, les travaux des champs), se mettre et rester au courant ; **s'akori** vp. gv. 3 (025).

**C2))** mettre au jour : **betâ (triyé) fou** [mettre (tirer) dehors] vt. (228).

**C3))** mettre à jour : **ptâ à zhò** vt. (001).

**C4))** être à jour : **être à zhò** vi. (001).

**D1))** expr., demain est un autre jour : **dman t onn'âtro zhò** (001), **dèman èt un' âtro zhor** ou **dèman èt ûn âtro zhor** (310 DGE 42b) ; **dman é frâ zhò** ou **dman é farâ zhor** [demain il fera jour] (001), **dèman é farâ zhor** (310).

**D2))** les jours grandissent : **lo zhòr krêysön** [les jours croissent] (203).

**D3))** un jour sur deux : **on zhò su dou** (001) ; **zhòr hwê zhòr na** [un jour oui un jour non] (203).

<sup>1</sup>JOURNAL nm. (de terre), mesure agraire (/ de superficie) valant en Savoie 2948,37 m<sup>2</sup> ou 400 toises carrées (Il correspond à une journée de labour d'une charrue avec des boeufs. Pour DPE, c'est la superficie que peut faucher à la main un homme en une journée. L'hectare donc vaut 3 journaux et 156 toises) : **dzornâ** nm. inv. (Ebl\*), **jornâ** (Ber\*), **zhornâ** (Ann\* 003 DES, Att\*, Csl\*, Ect\*, Sax\*), **zhòrnêzh** (Mpo\*), **zhornô** (Alb\* 001, Arv\*, Mrt\*), **zeurnâ** (Abv\* 021b), **zornâ** (021a, Cvl\* 180, Nbc\*, Tig\*) || **dzornâ** nms. et **dzornô** pl. (Alv\*), R. => Jour ; E. Mesure (Journal).

**A1))** la quantité de blé que l'on sème sur la surface d'un journal est une coupe (selon COD 115a6, elle vaut 77 litres, et, selon MCD 26, elle se divise en 4 quarts) : **kopa** [*coupe*] nf. (001, 003, Thn\*).

**A2))** demi-journal (correspondant à une demi-journée de labour) : **dywinta** [*jointe*] nf. (Dsg\* 024), R. Journal, Labour ; **atêlâ** [*attelée*] nf. (024 MCD 26).

**A3))** mesure agraire correspondant à un tiers de journal : **dwinta** nf. (Pcb\*), **zuinta** (Nbc\*), **zyuanta** (180).

- N. : Surface d'un champ labouré en trois heures avec deux hommes et deux chevaux (PVA 230).

**A4))** quart de journal de terre valant 100 toises carrées, soit environ huit ares : **kartèron** nm. (021), **kârta** nf. (Gen\*).

<sup>2</sup>JOURNAL nm. (papier journal) : **zhornô** inv. (Alb\* 001d, Mch\* MPM 21), **zhornâ** (Cmj\*, Hpo\*), **zhornâ** ou **zheurnâ** ou **zhornyô** (Arv\* 228) || **zhornalo** ms. et **zhornô** mpl. (001c, Cha\*), **jornalo** s. et **jornô** pl. (001b, Csl\*), **journal** inv. (Ebl\*), **journalo** ou **journal** s. et **journô** pl. (001a, Aix, Alex PRL 181, Bel\*, Cge\*, Gtt\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tig\* LPT 153, Vth\*) || **journô** pl. (Mln\*, Mer\*).

**A1))** marchand de journaux : **zhornalyu**, **zhornalyoza**, /e n. (228).

**B1))** être abonné à un journal : **trî on zhornô** [tirer un journal] (001) ; **toshî on zhornô** [toucher un journal] (001)

JOURNALIER adj. => Ouvrier, Quotidien.  
 JOURNALISME nm. **zhornalismo** (Alb\*).

JOURNALISTE n. **zhornalisto**, /a, /e (Alb\*) / **journaliste** (Reg\* MSM).

JOURNÉE nf. ; journée de travail : **dzornâ** nf. (Alv\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Pnc\*), **zdornâ** (Meg\*), **zheurnâ** (Arv\* 228b, Bil\*), **ZHORNÂ** nfs. (228a CFS 40, Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 206, Ann\* 003b, Avx\*, Bsl\* 020, Cha\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Dba\*, Ect\*, Gets, Hpo\*, Hou\*, Mpl\*, Pju\*, Reg\*, Rev\*, Sav\*, Sax\* 002, Thn\* 004b, Vth\*), **zhòrnâ** (Mpo\*), **zhôrnâ** (Cam\* 188b), **zhornâye** fs. et **zhorné** fpl. (Fau\*), **zhornâye** fs. et **zhornéye** fpl. (Art\*), **zhorniva** (Mor\*), **zhorno'** (Bel\*, Mch\* MPM 21), **zornâ** (188a, Abv\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Tig\* LPT 259) || **zhornâ** nf. inv. (Arv\*) || **zhorné** nfpl. (001a, 003a, 004a...) ; E. Jour, Moment.

**A1))** une demi-journée : **na dmi zhornâ** nf. (001), **na demi zhornâ** (002).

**A2))** temps (durée, partie de journée) pendant lequel on fait travailler les boeufs sans les laisser se reposer ; (Genevois) quart d'une journée de travail : **zhwinta** [jointe] nf. (Abd\*), **zhwêta** (003, 020), **dywinta** (004), R. 2 => Journal, Labour.

- N. : À Saint-Gervais-les-Bains, la journée se composait de trois jointes : 1) le matin de 4 h 30 à 7 h 30 (durée trois heures), puis une pause de 2 h. 30 ; 2) le matin de 10 h à 13 h. (durée trois heures), puis une pause de 2 heures ; 3) l'après-midi de 15 h à 18 h 30 (durée trois heures et demie). Une jointe représentait 10 ares de terrain labourables en trois heures environ ( EFT 305).

**A3))** bonne journée, journée de labour où l'on a travaillé du matin au soir sans désemparer : **dwinta** ou **dywinta** [aubaine] nf. (004), R. 2.

**B1))** ladv. cct., à longueur de journée = des jours entiers, toute la journée : **à zhornâ féta** [à journée faite] ladv. (002) ; **l'sintimo zhò** (001 FON) ; E. Centuple.

**B2))** en fin de journée : **à la bâ-tantou** (228).

**C1))** expr., aller travailler chez les uns et les autres en se louant à la journée, travailler comme journalier : **alâ à sé zhorné** [aller à ses journées] (001).

**C2))** travailler à la journée (pour un forfait journalier) : **travalÿî à la zhornâ** (001).

JOURNELLEMENT adv., quotidiennement : **to lou zhor** [tous les jours] (Vth\*), **to lô zhò** (Alb\*).

JOUVENCE nf. **jouvinsa** (Vth\*).

JOUVENCEAU nm., adolescent : **abadon** (Alb\* 001), R. => Sortir ; **polaton** [cochet, coquelet] (plaisant) (001).

JOUVENCELLE nf., adolescente, jeune fille : **jwinna flyè** (Alb\*).

JOUX nm. fl. => Forêt.

JOUX (LA) nv. => Valleiry.

JOUXTE anc. prép. => Près.

JOUXTER vt. => Adjacent, Toucher ; **joustâ** ou **toshî** ou **apandre** (Vth\*) ; **kotâ** (Alb\*).

JOVELLE nf., petite fiole d'un demi-litre : **zhovéla** (Arv\*), R. Javelle ; E. Chopine.

JOVELOT nm. fl. => Chopine.

JOVET (LE), ld. m. (entre Boège et Saxel ; entre Aime et Bozel) : **Le Zhovè** (Sax\*), **Le Dzovè** (Mbz\*).

JOVIAL adj. **zhovyalo**, /a, /e (Alb\*) ; => Gai, Joyeux.

JOYAU nm. => Bijou.

JOYEUSEMENT adv., gaîment : **jwayeûzamê** (Alb\*), **jwayeûzamin** (Vth\*).

JOYEUSETÉ nf. => Plaisanterie.

JOYEUX adj., gai : **jwayeû**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Ebl\*) / **joyow** (Mth\*) ; **golyu**, **-za**, **-ze** (Arv\*) / **gâleû** (FEN), R. => Amuser (S') ; E. Content, Heureux.

JUBILATION nf. => Émoi, Joie.

JUBILÉ nm. **jubilé** (Alb\*, Vth\*).

JUBILER vi. => Réjouir (Se).

JUCHÉ adj. => Perché.

JUCHER vt. => Percher.

JUCHOIR nm. => Perchoir.

JUDAS pm. ; - nm., traître ; regard (// ouverture) qui permet de voir sans être vu : **Judà** (Alb\*).

JUDÉE npf. **Judé** (Alb\*, Arv\*).

JUDICATURE nf. circonscription judiciaire, juridiction ; état /// charge /// fonction ~ de juge : **judikatura** (Alb\*).

JUDICIEUX adj. **judisyò, -za, -ze** (Chx\*) ; => Juste, Sage.

JUDO nm., (sport) : **judô** (Alb\*).

JUDOKA nm. **judôkà** (Alb\*).

JUGE n. **JUJO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Alex PRL 160, Ann\*, Bta\*, Reg\* MSM 1310, Sax\*, Vth\*) / **zhuzho** (Chx\*, Aly\*) | **juje**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **zheuzho** m. (Mpo\*) || **dzudzô** mpl. (Lav\*).

**A1))** juge de paix : **jujo d'pé** nm. (001).

JUGÉ nm., estimation rapide : **jujé** (Pco\* 320) ; **kou d'jû** (Alb\* 001).

**A1))** au jugé, au pif : **u jujé** (320) ; à l'à-pû-pré [à l'à-peu- près] (Alb\* 001) ; **u kou d'jû** [au coup d'oeil] (001) ; **eu tobotu** (Bel\*).

JUGEABLE adj. **jujâblo**, /a, /e (Vth\*), **jujâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

JUGEMENT nm. ; sentence, verdict, (d'un tribunal) : **dzudzemin'** (Lav\*), **jujaman** (Reg\* MSM), **jujamin** (Arv\* 228), **jujeman** (Sax\* 002), **jujemin** (Ebl\*), **jujèmin** (Vth\* 028b), **jujèmîn** ou **jujmîn** (Thn\*), **jujmê** (Alb\* 001), **jujmin** (028a, Ajn\*, Bel\*), **zheuzhemîn** (Mpo\*), **zudjimên'** (Tig\*), R. 2.

**A1))** sentence, verdict : **sintinsa** (001, 228) ; E. Bavard.

**A2))** jugement par défaut : **jujmê p'défô** nm. (001).

**A3))** jugement de Dieu, ordalie : **jujmê dè Dyû** nm. (001).

**A4))** jugement dernier : **jujmê dé darî tin** nm. (001).

**A5))** grands jugements : **akrazachon** [imprécations] nfpl. (FEN).

**B1))** jugement (// faculté de juger), discernement, bon sens, jugeote ou jujotte, escient, connaissance, jugement pratique : **échan** nm. (002), **échin** (Gen\* FEN), **éfyin** (Fau\* FEN) ; **jujeman** (002), **jujota** (001, 028), R. 2 ; **émo** (001, Bil\*, Cha\*), **èmo** (Mpo\* 203), R. afr. *esme* [évaluation, appréciation] < l. *aestimare* [évaluer].

**B2))** jugement uniquement intellectuel : **èstok** nm. (203).

**C1))** adj., qui a du bon sens, qui a du jugement : **kounysan, -ta, -te** (002).

**D1))** adv., à bon escient, sciemment, en sachant bien ce que l'on fait ou ce que l'on dit, en toute connaissance de cause : **à boun échan** [à bon escient] ladv. (002) ; **syamê** [sciemment] adv. (001).

JUGEOTE nf. => Futé, Gingin, Intelligence, Jugement, Sens.

JUGER vt. **JUJÎ** (Alb\* 001, Alex 019, Bsl\* 020, Bel\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **JUJÉ** (Aix 017, Cha\*, Gtt\* 215, Pco\*, GEC 218), **zheuzhyézh** (Mpo\*), **zhuzhî** (Chx\*), **zudjî** (Tig\*), C. 1 ; E. Estime.

**A1))** ladv., au juger : **à la mêtâ** (Bil\*), R. lat. *mens, mentis* [intelligence, pensée, réflexion, disposition d'esprit].

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **jujo**, (tu, il) **juje**, (nous) **jujin**, (vous) **jujî**, (ils) **jujön** (001).

- Ind. imp. : (je) **jujivou** (001, 020) ; (tu) **jujivâ** (001) ; (il) **jujîve** (001, 019, 020, Megève), **jujève** (017, 215) ; (nous) **jujivin** (001) ; (vous) **jujivâ** (001) ; (ils) **jujivô** (001), **jujivon** (019, 020, 082).

- Ind. ps. : (je) **juji** (001 AMA) ; (il) **jujà** (001).

- Ind. fut. : (je) **jujrai**, (tu) **jujrè**, (il) **jujrâ**, (nous) **jujrin**, (vous) **jujrî**, (ils) **jujron** (001).

- Cond. prés. : (je) **jujri**, (tu) **jujrâ**, (il) **jujrè**, (nous) **jujrô**, (vous) **jujrâ**, (ils) **jujrô** (001).

- Subj. prés. : (que je) **jujézo** (001) ; (qu'il) **jujéze** (001), **jujise** (201).

- Subj. imp. : (que je) **jujisou** (001) ; (que tu) **jujisâ** (001) ; (qu'il) **jujise** (001, 201) ; (que nous) **jujisin** (001) ; (que vous) **jujisâ** (001) ; (qu'ils) **jujisô** (001).

- Ip. : (2e p) **juje**, (4e p.) **jujin**, (5e p.) **jujî** (001).
- Ppr. : **jujen** (001).
- Pp. : **jujà**, /à, /è (001, 028), **jujà**, /à, /eu (Meg\*).

JUGULAIRE nf. => Joug.

JUGULER vt. => Arrêter ; **jugulâ** (Vth\*).

JUIF an. m., JUIVE an. fs., youpin ; dur en affaires, avare : **JUIFO**, **JUIFA** ou **JUÎVA**, /E (Alb\*, Bsl\*, Thn\*), **zhwêro**, /a, /e (Alex) || **juif** ms. (Mpo\*, Pal\*), **juif** (Tig\*), R. lat. *judaicum* < *Juda* (l'une des tribus qui donna son nom à la Judée) ; E. Crécelle.

JUILLET nm. **dzeûyêt** (Lav\*), **joulyêt** ou **juilyêt** (Tig\* 141c LPT 119 et 189), **JULYÈ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Chx\* 044b, Cor\*, Gtt\*, Reg\* 041b MSM, Jbv\*, Thn\*, Vth\* 028b), **juilyé** (Bil\*), **juilyè** (028a, Art\*, Cge\*, Mbz\*), **juiyè** (Bel\* 136b, Ebl\* 328b), **juilyè** (Cvl\* 180b, Nbc\*), **juilyêt** (141b LPT 120, Cam\*, Mpo\*), **juyé** (041a MSM, 044a, 136a, 328a, Bta\*180a), **juyêt** (141a LPT 184), **zhuiyè** (Arv\*).

JUIN nm. **jwan** (Reg\* 041bA MSM), **juwê** (Ann\* 003b, Alb\*, Bsl\*), **juin'** (Mpo\*), **JWIN** (003a, 041aB MSM 1398, Abv\*, Alex PRL 219, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cge\*, Cor\*, Ect\*, Gets, Gtt\*, Mar\*, Mbz\*, Nbc\*, Ncl\*, Sax\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **juin'** (Aus\*, Cam\*, Lav\*, Tig\*), **juwiñ** (Ebl\*), **zhwan** (Mor\*), **zhwin** (Arv\*, Cmjb\*, Mch\* MNB), **zuan** (Cvl\*).

JU-JITSU nm., jiu-jitsu nm., (sport) : **jujitsu** (Alb\*).

JULES pm. **Jule** (Reg\* MSM), **JULO** (Alb\*, Ann\*, Mbz\*) ; dim. **Julô** [Julot] ; E. Amoureux, Vase.

JULIA pf. **JULYÀ** (Alb\*).

JULIE pf. **JULI** (Alb\*, Reg\* MSM, Vau\*), **Jliye** (Mbz\*), **Lili** ou **Lilon** ou **Zhoulyà** (FEN 272).

JULIEN pm. **JULYIN** (Alb\*).

**A1))** nv., Saint-Julien : **Sin-Delin'** (Mpo\*).

JULIENNE nf. => Soupe.

JULOT pm. dim. => Jules.

JUMEAU an. m., JUMELLE an. f., besson, bessonne, (ep. de deux ou plusieurs enfants nés au cours d'un même accouchement ; se dit des humains et des animaux) ; jumeau (ep. de deux ou plusieurs troncs qui ont poussé sur la même souche) ; arbre à deux têtes, à deux troncs sur une même souche, arbre dont le tronc est double : **bêche** ms. et **bêcho** mpl. (Ebl\*), **bêchoun** nm. chs. (Mpl\*, Tig\* 141), **bêho** (Mpo\*), **bêkhon** (Sam\* 010b), **béoun** ou **bèoun** ms. et **béôn** pl. (Mpo\*), **beson** (Alv\*, Inn\*), **bêson** (Abv\* 021c, Bel\*, Chx\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) || nf. cfs., **bêchouna**, /e (141), **bêsnà** (028) || **baicho**, /a, /e an. (021b, Bta\*) / **baiso** (Alb\* 001, Bil\*) / **bécho** (021a) / **bêcho** (Cor\* 083), **bêkho** ou **bêhho** ou **bêsho** (010a JAM) / **béso** (004) / **bêso** (002, 028, Ann\* DES, Cmjb\* 282, Les\*), \*R. 6 ;

- **jumô** m. chs. (001, 083), **jumèla** f. cfs. (001, 028) ; E. Double, Doum, Épicéa.

**A1))** adj., jumelé, arbre qui a deux troncs sur une même souche ; arbres qui ont poussé tellement serrés l'un contre l'autre qu'on croirait qu'ils ont poussé sur une même souche : **béshi** (Mor\*), **bêcho**, /i, /ë (141), \*R. 6 ; E. Double, Doum, Épicéa.

**A2))** pains qui se sont collés pendant la cuisson : **pan bêchou** nmpl. (141), \*R. 6.

**A3))** paire de jumeaux ou de jumelles : **bêchounâ** nf. (141), \*R. 6.

**A4))** jumeaux (humains uniquement) : **bèoun** an. ms. et **béôn** mpl., **bèonö** fs. et /ë pl. (Mpo\*), \*R. 6.

**B1))** v., donner le jour à des jumeaux (se dit des femmes et des animaux) : **bèsî** vi. (002), **baisî** (001), **bêchounâ** (141), \*R. 6.

--R. 6-----

- **baiso** < afr. DAF 69a (13e s.) *besson* < vlat. *\*bissonem* / l. *\*bissus* < l. *bis* [deux fois], D. Accoupler (**abèyézh**), Chèvre (**binma** [chevrette]), Double, Éclaircir

(**débêshyé**), Palmier, Sapin ; E. Colostrum.

JUMELLE nf., bouton de manchette : **jumèla** (Alb\* 001, Tig\* 141b LPT 119), **joumèla** (141a) ; **boton d'manshèta** nm. (001).

**A1))** jumelle (fille) : **jumèla** ou **joumèla** nf. (141).

JUMELLES nfpl., lunettes pour voir de loin : **jumèle** (Alb\*, Vth\*, Alex PRL 173) ; **kanutchâle** (Tig\*) ; => Lunette.

JUMENT nf., cavale ; fig., personne lourde et gauche ; fig., jeune fille étourdie ; (Gen\*) jeune fille qui danse bruyamment ou à l'excès : **KAVALA** (Alb\*, Alex PRL 160, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Gen\*, Gtt\* 215, Gbo\*, Meg\*, Nbc\*, Pra\*, Mfc\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sfr\* EFT 247, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 128, Ver\*, Vth\*), **kavèla** (Ebl\* 328), R. it. *cavalla*, D. Vadrouiller ;

- **éga** (010, Bel\*, Évi\*, Gets, Pcb\*, Sln\*), **èga** (Sax\* 002), **èdye** (Mor\*), **yégè** anc. (Inn\*), R. lat. *equa*, fém. de *equus* [cheval] ;

- **juman** (328, Bta\*), **jouman** ou **jumên'** (141 LPT 119 / 253), **jumin** (004) ;

- **peudra** (Gif\* FEN), R. afr. DEF *poutre* [jeune jument] => Poule, D. Pouliner ;

- **sheûzhyeûra** (282), R. Bête, Monture => Esprit ; E. Avorter, Cheval, Couvrir, Femme.

- N. : La jument porte onze mois.

**A1))** vieille jument : **maga** nf. (002), **madyan** nf. ou **magan** (Tan\*).

**A2))** jument haute sur pied ou tacheté de points blancs (?) : **kavala falyeûsta** nf. (215), R. => Fille, Flamèche.

JUNGLE nf. **jonglye** ou **zhonglye** (Alb\*).

JUPE nf., cotillon, jupon, (de femme) ; cotte : **keutlyon** nm. (Arv\*, Cvl\* 180b, Nbc\* 214c), **koklyon (dè dsu)** [cotillon (de dessus)] (001a PPA., Db\* 114), **kotilyon** (214b, Aix, Bog\*, Gtt\* 215b), **kotilyoun** (Tig\* 141), **kotin** (Abv\* 021), **KOTLYON** (Alb\* 001b BEA, Ann\* 003, Gets, Vit\*, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), **kotyon** (Gbo\*, Mch\* 402b MPM 21, Més\*, Reg\*), **kutilyon** (Alv\*) || **kota** nf. (180a, 214a, 215a GPR), R. 2 ;

- **JUPA** nf. (de femme) : (001, 003, 004, 028, 114, 141, 180, 214, 402a MPM 21, Bel\*, Bta\*, Ebl\*), **jupö** (Mpo\* 203) ; **tsamézéta** nf. (Bes\* 128 MVV 397), R. Chemise ; E. Bas, Basquine, Leste, Robe.

**A1))** jupe courte et légère, mini-jupe ; enfant qui la porte : **fwataku** [fouette-cul] nm. (002), **fwètaku** (001, 173), **fwètakuzh** (203).

**A2))** mini-jupe : **jupa kourtyôda** nf. (180, 214).

**A3))** jupon : **kotlyon** nm. (180, 214) ; E. Vêtement.

**A4))** jupon en grosse toile : **frôsta** nf. (021).

**A5))** jupe noire plissée derrière, en laine légère ou en laine cheviotte, aux plis droits rassemblés en accordéon (plis canons) sous la ceinture sur sept à huit centimètres de hauteur par le **keuilli**, formant une sorte de « faux derrière » sur les reins : **kotény** nm. (128 MVV 397), R. 2.

**A6))** les jupes (sens collectif) : **lô gandîn** nmpl. (203).

**B1))** bande de tissu à carreaux qui renforce la jupe à l'intérieur : **rwà dé la tsamézéta** [roue de la chemisette] nf. (128 MVV 397).

**B2))** bande de tissu pour renforcer le haut et le bas du **kotény** : **rwà dou kotény** nf. (128 MVV 398).

**B3))** fente sur le côté de la jupe pour accéder à la poche sous le vêtement : **bornaw** nf. (128 MVV 397), R. Borne.

**B4))** tresse de laine marron ou noire, cousue au bas de la jupe entre la partie visible et l'ourlet, pour éviter l'usure par frottement : **kordon** nm. (128 MVV 398).

**B5))** bande de tissu de velours noir, large de vingt centimètres, placée à l'extérieur à dix ou quinze centimètres du bord inférieur : **orlo vélutâ** [ourlet de velours] nm. (128 MVV 397).

**B6))** petite passementerie de deux centimètres environ qui orne la bande de velours

de chaque côté de la jupe : **pasémantériya** [*passementerïa*] nf. (128 MVV 397).  
**B7))** rassemblement, en accordéon, des plis d'une jupe sous la ceinture sur sept à huit centimètres de hauteur : **keuyi** [*keuilli*] nm. (128 MVV 397 et 401).

--R. 2-----

- **kotin** < afr. DAF 146a (en 1138) *cote* / ap. BWW 162a *cota* / esp. *cota* / it. *cotta* / aha. *chozza* [manteau de laine grossière] / all. BDC 176a *hotze* ou *kutte* [cotte ; sarrau ; froc] < mlat. *cotta* [habit de moine] < fc. \**kotta* / mha. DUD 364a *kozze* < aha. *chozza* / *chozzo* / aha. DEE 81b *kozso* / a. *coat* [cotte ; habit ; pelure, écorce, peau], D. Jupon.

JUPITER npr. m. (dieu romain, planète) : **Jupitê'** (Alb\*), **Jupitêr** (Arv\*), R. 1.

--R. 1-----

- **Jupitêr** < lat. GAG 883a *Jupiter* ou *Juppiter* [fils de Saturne, roi des dieux et des hommes, dieu du jour] < *deus* [dieu] + *pater* [père] (= *père des dieux*) / GAG 527bc *Diespiter* / *Dispiter* / *Dispater* < *dies* [jour] + *pater* [père] (= *père du jour*) / l. *divum* [l'air, le ciel] / *diu* [pendant le jour ; pendant longtemps] < g. *Zeu pater* (Zeus) / sc. *dyau-s* / aisl. *Tyr* / r. *den'* / esp. *dia* / fr. -*di* < ie. \**dei-* [briller] => Dieu /// l. GAG 962b *Marspiter* < *Mars* + *pater* [père], D. Jeudi, Joubarbe (fr.), Jour.

JUPON nm., sous-jupe : **keutlyon de dzeu** (Arv\* 228b), **kotlyon deu dzò** [cotillon de dessous] (Sax\* 002), **koklyon dè dzo** (Alb\* 001), **kotelyon** (Aix), **kotin** (228a, Chx\*), **kotlyènè** (FEN) ; **blanshè** [*blanchet*] (Cor\*) ; **JUPON** (001, Bel\*, Bta\*) ; E. Jupe, Robe.

**A1))** petit jupon court : **kawè** [sans queue] nm. (002).

**A2))** jupon de laine : **blanshè** nm. (FEN), R. Robe.

**B1))** coureur de jupons : => Coureur.

JURA npr. m. (oron.), le Jura : **L'JURÀ**, R. pie. lig. *jur-*, *dor-* => Joue, D. Forêt, Bois, Chênaie, Dru, Jorasse, Porte (**drasa**), Vent (**zhorin**).

JURÉ nm. (au tribunal) : **JURÉ**.

JUREMENT nm. => Juron.

JURER vi. ; blasphémer ; tempêter ; dire des imprécations, des jurons : **jurâ** (Reignier), **JURÂ** (Aix, Alb\* 001, Boë\*, Ebl\*, Reg\* 041, Sax\* 002, Vth\* 028), **zerâ** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **zheurâ** (Arv\* 228, Bel\*, Pyn\*, Sam\* JAM), **zhurâ** (Cor\*), **zdurâ** (Bfo\*, COD 58b14), **zhorâ** (Cha\* 025), **zôrâ** (Abv\*), **zuhâ** (Tig\* 141) ;

- **sakrà** [sacrer] (001, 028, 141, 228, Thn\* 004) || **sakramantâ** (FEN), **sakramêtâ** (001b), **sakramintâ** (001a, Ann\*, Arv\*, Les\*), **sakrèyé** (180, 214) || **fère lou sakramin** (004) ;

- **fâre dé malédikchon** (002) ; **fâre dé pêtâr** [*faire des pétards*] (002), **fère d'pêtâ** (001) ; **fère bô** (001), **fère bor** (Bfo\*) ; **fère to vilin** ou **fère kofo** ou **fère to lôrdo** (001) ; **fère d'akrazachon** (028) ; **têpêtâ** (001), **tinpêtâ** (028) ; **blasfêmâ** (028) ; E. Dire.

**A1))** jurer (par serment), vt./vi. msf. : **JURÂ** (001, 002, 028, 041), **zhorâ** (025).

JUREUR an., qui a l'habitude de jurer, de blasphémer : **jureu** (FEN), **jèryeû** (FEN).

JURIDICTION nf. **juridikchon** (Alb\*) ; **povai** [pouvoir] (Vth\* 028) ; **drai d'jujî** (028).

JURISTE n. **juristo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

JURON nm., jurement, imprécation, injure, blasphème : **juron** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **zheron** ou **sheramin** (Arv\* 228), **juramen** (FEN), **zuho** (Tig\* 141) ; **bouzarou** (FEN), R. 2a ; **sakro** nm. (141), **sakramin** (004) || **sakramêtachon** nf. (Bsl\* 020, Les\* 006), **sakramintachon** (001, Alex PRL 200) || **akrazachon** nf. (028, Bel\* 136), R. 2b Sacrer ; E. Dispute, Jurer, Oraison.

**A1))** vocifération (bordée) de jurons, imprécations, cris de colère : **grenalyon** (surtout au plur.) (Sax\* 002) ; **pêtâr** [pétards] (surtout au plur.) (002, 003, 004), **pêtâ** (001, 003) ; **sakramêtachon** nf. (006, 020), **sakramintachon** (001), R. 2b ;

**tinpétachon** nf. (028), R. Tempêter.

**A2))** petit juron : **krénon** nm. (001, Reg\* MSM 1349), R. c. < **sakré non de Dy** [sacré non de Dieu]..

**A3))** bordée de jurons : **lou sheramin à la dégroulyë** nmpl. (228), R. 2a.

**B))** Liste de jurons :

**B1))** intj. : **non de dyu / non de dyou / non de dzo / non de dzolän / non de goura / non de ki** [nom de dieu] (001d, 003), **non di dyou** (228), **non de geû** (001c, Att\*, Cor\* 083), **non de gu** (001b, 416, Ctg\*, Épa\* 294, Rev\* 218, Pal\* 060), **non de gu** (001a, 310, 328), **non di gu** (Mpo\* 203), **nongre** (BFc\* FEN), **non de dju** (Bta\* 378), **non de dzeu** (Ach\*), **nan de Dzu** (083) ; **djoura** (Ect\*), **non de sôr** [nom de sort] (002) ; **non di Dy** ou **non di Dy** de **non di Dy** (228), **non de jou** et **non de jou d'vin jou** (Mor\* 081), **nom de bleu** (001) ; **gu de gu** (328), **dyou de dyou** (141), **de dzu** (180, 214).

**B2))** **bon Dju** [bon dieu] (Ebl\* 328), **bon dyu** (001e, 003e, Mvt\* 110e), **bon dyou** (001d, 003d, 110d, Cmj\*, Csl\*), **bon dju** (328, 378), **bon dyan** (136), **bon Dzu** (083), **bon geû** (001c, 003c, 110c), **bon gu** (001b, 003b, 110b, Aba\* 309), **bun gu** (328), **bon zou** (001a, 003a, 110a) ; **bonjou(r)** [bonjour] (déformation de **bon dyou**), **non de bonjou** [nom de bonjour] (001, 002) ; **bonté** [bonté] (déformation de **bon Dyeû** [bon dieu]) (001, 002) ; **vin dju** (328), **vin dyou** [vingt dieux] (001d, 228), **vin dyu** (001c), **vin gu** (001b, 309, 310, 328), **vin jou** (081), **vin zou** (001a, 110) || **vin Dy** d(e) **vin Dy** (228) ;

- **kri vin Dy** ou **kri vin Dy** (Lor\* 196 TDH 57 et 140) ; **sâkri bon dyu** ou **sapri bon dyu** (001), **sapré bon Dy** [sacré bon Dieu] (Ber\*), R. 3 Sacré ;

- **mile dyu** (Tab\* 290) ; **bon san** (001, 290).

**B3))** **bon Dy d'bon Dy** (001), **bon gu d'bon gu** [bon dieu de dieu = bon sang de bon sang] (001, 060), **bon geû d'bon geû** (Tab\*), **bon dyou d'bon dyou** (001, 228), **bonté de bonté** (juron surtout féminin) (001, 002), **bon san d'bon san** (001).

**B4))** **kré / kri / sâkri / sâkré** ~ **non de Dy** [sacré nom de dieu] (001), **krénon de gu** (001, 028), **krénon d'gu** (Bil\*) ; **sâkrénon** ou **krénon** (001b, 002b, 218b, 028, Hou\* | 001a, 002a, 028, 218a), **kri bon dju** ou **sâkri bon dju** ou **kré bon dju** ou **sâkré bon dju** (328) | **krenon** ou **san sakrenon** (002), **sakrenon** (002a, 060), **sâkri non** (001, Aix), **kré non** ou **krénon** (001, Sam\*), **krinon** (001), **takré non** (Vau\* DUN) ; **sakré bougro** [sacré bougre] ou **san bougro** [ça ou saint bougre] (002) ; **bordèl** (136), **sakré bordèl** [sacré bordel] (002) ; **sâkré bon dyu** (001b), **sâkrédyou** (028), **sâkré bonjou** [sacré bonjour < sacré bon Dieu] (002), **sakré vin Dy** (228), **sakri bon dyu** (001a), **kredyou** [sacredieu] (Tab\* 290), **kré dyou** (294), **kré vin dyu** ou **kré vin gu** (294) ; **krénon de bla** [*sacré nom de bleu*] (Chx\*), **kriblu** (378), **kribyo** (Bes\* MVV 363) ; **sâkrédji** (Ect\* 310), **sâkrédyé** ou **krédyé** (028), R. 3 ;

- **sâkreblu** [sacre bleu] (180, 214), **sâkrèblu** ou **sâkozu de blu** (028), R. < Sacré et Bleu (euphémisme pour Dieu).

**B5))** **é boutika** [éh boutique], **sâkré boutika** [sacrée boutique] (002).

**B6))** **charèta**, **charonye**, **sharonye** (moins fort) (002), **karonye** (Csl\*), R. Charogne.

**B7))** **dyokouna**, **dyostre** (002), **dyâblyo** [diable] (001).

**B8))** **sapristi** (001), **sakozu** (bénin et peu répandu) (002).

**B9))** (de dépit ou de colère), morbleu, diable : **shankro** [chancre] (001, 002), **stankro** (Abv\*), **de shankro** (001), **shanpro** (Gen\*), **tsankro** (Valais FEN) || (par euphémisme), **shanpétro** [sauvage] (001, 003, 004, FEN), R. Chancre ; **bigro** [bigre] (001, 003, 004), R. 2c => Bougre.

**B10))** **fwà de Dy** [feu de Dieu] (003), **fwà d'éklyapa** [feu de bûche] (001, Non\*), (jeu de mot avec le français *foi*), **fwà dku** (136).

**B11))** **shâté de Dyû** [château de Dieu] (001 AMA).

**B12))** (d'étonnement, quand on est dépité) : **sâkri bon Dy** (001) ; **bon san** [bon



sang] (290).

**B13)) boustro** ou **boupro** (FEN), R. 2c.

**B14)) foutre** [mettre] ou **fotrèbà** [mettre bas] ou **foutézo** [foutaise] nm. (FEN).

**B15)) sâkri / sâpri** (001), **sâkri / sâtri** (203), (ces mots peuvent être suivis de n'importe quel autre nom ou qualificatif ; ils ne sont pas toujours injurieux ; placés devant un prénom, ils deviennent un terme d'amitié) ; placés, R. 3 ;

-- @ Gros salopard = espèce de salaud : **sâkri fêmé** [sacré fumier] [injurieux] (001).

@ Mon bon Robert, tu nous feras bien toujours rire : **sâkri Robê', t'no faré bin tozhô rire** (amical) (001)

C)) Les verbes :

**C1))** v., prononcer des jurons : **sakramintâ** (001), **sakrèyézh** vi. (203).

JURY nm. **juri** (Alb\*, Ncl\*).

JUS nm. (de viande, de fruits...), suc : **djeû** (Alv\*), **JU** (Alb\*, Alex 019 PRL 145, Ann\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\*, Ebl\*, Reg\* MSM 1334, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*, GEC 228) ; **klâ** [clair] (Bes\*), **kyâr** (378), **tlyâr** (010 JAM) ; **banya** fs. et **banye** fpl. (souvent employé au pl.) [sauce] (141).

**A1))** jus qui a coulé du pressoir (cidre, vin) : **treulyâ** nm. (173), R. => Pressoir.

**A2))** jus de pomme : **ju d'krwêzon** nm. (019 PRL 145).

**A3))** jus du raisin écrasé : **môdô** nf. (Mpo\*).

**B1))** v., rendre son jus (// son suc), (sous l'effet d'une pression, de la pourriture, ep. de fruits, racines, tommes) : **dyoulâ** vi. (Sax\* 002), R. 2 => Source.

**B2))** donner beaucoup de jus (ep. du raisin ou des fruits à cidre pressurés) : **môdâ** vi. (Juv\*), R. => Cidre (de poire).

**C1))** adj., qui rend son jus (// son suc) : **dyoulan, -ta, -te** (002), R. 2.

JUSQUE prép., à : **dike** dc. et **dik** ou **dînk** dv. (Tig\* 141b LPT 88 / 104), **tank'** ou **tan k'** dv. (Mpo\*), **TAN K'** dv. ou **TAN KE** ou **tan kè** dc. (141a, Abv\* 021, Alb\* 001A, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228cA, Avx\* 273A, Bba\* 153A, Bta\*, Cha\* 025, Cmr\*, Cge\* 271A, Cmj\* 282, Cor\*, Cam\* 188, Db\* 114, Ebl\* 328, Gets 227a, Hpo\* 165, Mag\*, Mln\*, Mth\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\* 026, Mor\*, Pal\* 060, Pco\*, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sfr\*, Tan\* 027, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028) || **tak** (227b, Mpl\* 189c, Pnc\*), **taty** dv. ou **tatye** dc. (189a), **tinke** (Bes\* 128 MVV 444, Gtt\* 215 GPR F1, Hou\*, Nbc\*), **tin' ke** (Lav\*), **à tan ko** ou **à tan ke** (Mor\*), **à tan ke** (Bel\* 136), **kan ke** (Évi\* 034, Tho\* 036) ;

- **jisk'** dv. et **jiske** dc\* (Mch\*), **jusk** dv. ou **juske** dc. (001B, 002, 003, 025, 153B, 228bC, 271B, 273B, 328, Bil\* 173b, Boë\*, Ect\*, Mch\*, Mrt\*, Mtd\*, Viv\* 226), **josk** dv. ou **joske** dc. (Tab\*), **zhusk** dv. ou **zhuske** dc. (228aB), **jk** dv. ou **jkè** dc. ou **jkà** dv. ou dc. (173a) ; E. Fin.

-- @ Jusque là-haut (au sommet de la montagne) : **tan k'à lènô** (114). @ Jusqu'en bas : **tan k'à bâ** (188). @ Jusque chez lui : **tan k'à shi lui** (001), **tan k'shi lui** (041). @ Jusqu'à la nouvelle lune : **tinke aw law novèlaw leuna** (128 MVV 444). @ Jusqu'à demain : **dik à dèman** (141), **tan k'à dman** (001). @ Jusqu'en haut à Val-d'Isère : **dik amoun iñ Laval** (141 LPT 143). @ Jusqu'en bas = jusqu'au fond : **dik à fon'** (141 LPT 146), **tank à fô** (001).

**A1))** jusque (après *de* ..., *depuis* ..., *d'ici*, *de là*) : **à** (001, 025). @ D'Annecy à Rumilly : **d'Innsi à Rmèlyi** (001). @ Depuis Annecy jusqu'à Rumilly : **daipwé Innsi tan k'à Rmèlyi** (001).

**A1a))** jusqu'à : **dikè** dc. (141). @ Jusqu'à six mois : **dikè chis mêy** (141 LPT 88)

**A2))** jusque et y compris (ep. du temps qui passe) : **avyò** (002).

**A3))** jusque chez : **tan k'à shi** ou **tan kè shi** (001).

**A4))** jusqu'à la hauteur de : **hyô à** [en-haut à] (228), **hyo à** (026). @ Jusqu'à la hauteur des genoux : **hyo é dzna'** (026).

**A5))** jusqu'au-delà de (la maison) : **tan k'à pè dlé (la maison)** (001).

**A6))** jusqu'à l'automne : **tan k'vè l'eûtwan** (010 JAM), **tan k'à l'édari** (001)..

**A7))** jusqu'ou : **tan kè tchu kè** (328), **tan k'à yeu kè** (001). @ Jusqu'ou c'est

mouillé : **tan kè tchu k'é moyà** (328), **tan k'à yeu k'é molyà** (001).

**B1))** *ladv.* (de temps), jusqu'ici, jusque là, jusqu'à présent, jusqu'à maintenant, jusqu'alors : **dik ichi** ou **dik iki** (141), **jusk'itye** [jusqu'ici] (002), **jusk'ityè** (001 PPA) ; **dik oha** (141), **jusk'ora** (001 COD, 002) ; **tan k'ityè** (001 PPA), **tan k'à tyeu** (165) ; **tan k'à yora** (001 PPA), **tan kè vora** (004), **tan k'à vora** (028), **tan k'ora** (026, 010 JAM), **à tan k'ora** (136) ; **à tan k'adan** (136) ; E. Ici.

**B2))** jusqu'à ce moment (dans l'avenir) : **dèche adan** ou **jusk'itye** (002), **jusk'à rli momê** (001).

**B3))** jusqu'à maintenant, jusqu'à présent : **tan k'à yorë** (001, 328b), **tankorë** (328a).

**C1))** *ladv.* (de lieu), jusqu'ici : **dik ichi** ou **dik iki** (141), **jusk'itye** (002), **jusk'ityè** (001), **jk'ikyeu** (173) ; **tan k'ityè** (001), **tan ke sé** (021), **tan k'isè** (004) ; E. Juste.

**C2))** jusque là (au loin), jusque là-bas : **tan k'à lé** (001), **tan ke lé** (021) ; **dikè lay** (141), **jkà ilé** (173).

**C3))** jusqu'au bout : **tan k'à bè** (001 PPA, 003, 004, 028), **tan k'à bo** (001 BEA), **tan k'u bètsè** (328) ; **tan k'an shavon** (027), **tan k'à kar** (328).

**C4))** jusqu'à l'autre bout, jusque de l'autre côté : **tan k'à lyeutra** (001).

**C5))** jusqu'où : **tank'à yeu** ou **jusk'à yeu** (001, 025) ?

**C6))** jusqu'au fond : **tan k'u fan** (028), **tan k'à fô** (001).

**C7))** jusqu'en haut (à la verticale) : **tan k'lénô** (028), **tan k'à lénô** (001).

**D1))** *loc. cj.*, jusqu'à ce que (+ subj.) : **dèch à ke** [*d'ici à que*] (001, 002), **dik'à so ké** (Tig\*) ; **dzusk'à tan ke** (416), **jk'à sè kè** ou **jk'à s'kè** ou **jkaskè** *dc.* ou **jkask'** *dv.* (001c, 173), **juskà ke** (Tab\*), **jusk'à se ke** (002), **jusk'à s'kè** ou **jusk'à kè** (001), **jusk'à ke** (226) ; **tan ke** (Bvl\* CPS 121, Pan\*), **tan kè** *dc.* (282), **tin ke** (215), **tan kè** (001 BEA), **tan k'y a ke** (060), **kan ke** (034, 036).

**D2))** jusqu'à ce que (+ subj.) ; à tel point que (+ ind.) : **tan ke** (+ ind.), **tan k'à la fin** (+ subj.).

JUSQUIAME *nf.*, « herbe aux teignes » (PPV 154), (plante de la famille des solanées).

JUSSY *nv.* (HA d'Andilly, Haute-Savoie) : => Andilly.

<sup>1</sup>JUSTE *an.*, exact, précis ; équitable, honnête ; judicieux : **jiste**, /a, /e (Mch\* 402 MPM 21) / **jousto** (Tig\* 141b) / **JUSTO** (141a, Aix, Ajn\* 234, Alb\* 001, Ann\* 003, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Bmr\*, Cha\* 025, Chx\*, Csl\* 018, Dba\* 114, Ect\* 310, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Hou\* 235, Jar\* 224, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mer\* 220, Mor\* 081 JFD, Pnc\* 187, Pco\*, Ncl\* 125, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Ver\* 127, Vth\*) || **juste**, /ë, /e (Arv\* 228) || **juste**, /o, /a, /ë (Ebl\* 328) || **dzuste** *m.* (Alv\*), **dzustô** (Lav\*) ; E. Droit, Mais, Plus (ne...).

**A1))** *adv.*, juste, tout juste, de fort peu, de peu, de justesse, à peine, avec peine, au minimum ; simplement ; exactement : **jiste** (402 MPM 21), **juste** (328), **justo** (310), **to justo** (001, 041 MSM, 114, 136, 187, 145, 215, 224, 234, 236), **teu justo** (081, 173, 228), **justo** (125) ; **drai** [droit] (001, 003 JAG), **to drê** (010).

-- @ Il est (tout) juste bon pour commander : **al drai bon pè kmandâ** = **al justo bon pè kmandâ** (Mais pour travailler, c'est une autre histoire) (001). @ Juste (/ simplement) le temps d'aller : **justo l'tan d'alâ** (145), **justo l'tin d'alâ** (001). @ Il y en a tout juste assez : **y ann a preu to drê** (010).

**A2))** juste à ce moment-là, juste à cet instant : **drai adan** (002), **just' à rli momê** (001).

**A3))** à l'instant, il y a peu : **justo** *adv.* (001, 173). @ Il vient de partir à l'instant : **é vin justo d'modâ** [*il vient juste de partir*] (001).

**A4))** juste maintenant, il y a deux secondes, juste à l'instant : **justo hyora** ou **drai yora** (001). @ Il est parti juste à l'instant = il vient de partir à l'instant : **al modâ justo yora** [*il est parti juste maintenant*] (001), **al modâ drai yora** [*il est parti droit maintenant*] (001).

**A5))** juste, précisément, exactement ; juste, seulement, simplement, uniquement,

ne...que, à peine : **justeu** (026), **justo** (001, 025, 041 MSM, 127, 141 LPT 149, 153, 165, 173, 220, 224, 228, 235, 273) ; **drai** [droit] (001, 004, 025, 224), **adrê** (010).  
--- @ Il a ~ juste // à peine // seulement ~ passé la main = il n'a fait que passer la main : **al a justo pasâ la man** (001), **al a drai pasâ la man** (001). @ Il n'y a eu que huit papiers de bons : **y a drai avu hwi papî d'bon** (001), **y a justo avu hwi papî d'bon** (001). @ Il vient d'arriver : **al t arvâ justo yora** (001), **al t arvâ drai yora** (001).

**A6))** juste, précisément, exactement : **drai** (001, 004, 224).

**A7))** juste là, jusque là, tout près d'ici : **tan k'ityè** (001, 003).

**B1))** adv./prép., juste avant, tout de suite avant : **dabò dudvan** (002), **just' avan** (001), **justo dèvan** (026).

**B2))** juste après, tout de suite après : **just'après** ladv. (001, 026), **dabor après** [d'abord après] (001).

**B3))** juste dessus, tout de suite dessus, juste au-dessus : **drai dechu** (025), **drai dsu** (001) ; **justo dsu** (001) ; **dabò dsu** (001).

**C1))** prép., juste au-dessus de, exactement au-dessus de, juste sur : **justo chu** (025), **justo chi** (224), **justo dsu** (001).

**D1))** cj., exactement quand, uniquement quand, au moment même où, au même moment que : **justo kan** loc. cj. (001, 173). @ Il est arrivé au moment même où l'on partait : **al t arvâ justo kant on modâve** (001).

**D2))** tandis que, pendant que, au moment même où : **justo ke** loc. cj. (001, 018). @ Tandis qu'à la fin du repas il levait le coude : **justo k'à la fin du rpà, é levâve l'kodo** (018).

**D3))** juste au moment où, aussitôt que, à peine... que ; quand justement : **drai ke** loc. cj. (001, 004) ; **ke justo** (010 JAM). @ À peine était-il parti, que les enfants en profitaient : **drai k'al tai modâ, lôz êfan nê profitivô** (001).

**E1))** expr., il n'y a plus que...(+ inf.) : **y a justo à...** (001, 010 JAM).

**E2))** juste // simplement ~ pour qu'on le voit : **drai pè k'on l'vèyéze** (001, 003 DES).

<sup>2</sup>JUSTE pm. **Justo** (Alb\*), **Ju** ou **Zhu** (FEN).

JUSTEMENT adv., précisément, à juste titre ; d'autant plus, à plus forte raison ; à cet instant, au même moment, pendant ce temps : **jeustamin** (Ber\*), **justaman** (Meg\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sax\* 002), **justamê** (Alb\* 001, Abv\* 021, Mer\*, Mbz\*), **justamên'** ou **joustamên'** (Tig\*), **justamin** (Alex PRL 215, Arv\* 228, Cha\*, Cru\* 038, Mtd\*, Vth\* 028), **justamwin** (Chx\*) ; **drai** (021) ; **présizémê** (001), **présizémin** (028).

**A1))** justement, avec précision, convenablement ; avec ordre et discipline : **km'é foû** [comme il faut] (001), **ma fô** (228).

**B1))** cj., à cet instant où, au même moment où, pendant ce temps où : **justaman ke** (038, 041), **justamê ke** (001, 021), **justamin ke** (028, 228).

JUSTESSE nf. **justèsa** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** adv., de justesse, de fort peu, avec peine : **d'justèsa** (001) ; **to justo** [tout juste] (001), **teu juste** (Arv\*) ; E. Plus (davantage).

JUSTICE nf., for extérieur : **djeustisè** (Bes\* MVV 483), **dzustise** (Lav\*), **justis** ou **jeusteuyï** (Mpo\* DVR 161), **JUSTISA** (Aix, Alb\*, Alex PRL 208, Ann\*, Chx\*, Sev\*, Vth\*, GNL), **justise** (Ebl\*, Sax\* 002), **joustisï** ou **justisï** (Tig\*) || **justa** (Cha\*) ; E. Berne, Écrit.

**A1))** expr., en toute justice, en parlant sérieusement : **de bon chûza** [de bonne chose = de bonne cause] ladv. (002).

**A2))** aller en justice : **modêzh inn ôdyoñyï** [aller en audience] (203).

--N. -----

- Sous les ducs de Savoie, la justice était rendue sur trois niveaux (DSC 19) :

1) le mère empire, *merum imperium* : justice haute ou souveraine, jugeant des crimes, homicides, incendies, adultères, vol important avec effraction ou violence,

- et pouvant condamner à la mort, à la mutilation ou à d'autres peines corporelles.  
 2) le mixte empire, *mixtum imperium* : justice moyenne, jugeant des délits moins graves et pouvant condamner à la prison ou à une amende.  
 3) la justice basse, pour les règlements de simple police, qui se passait devant un tribunal supérieur.  
 4) la juridiction universelle, *omnimoda jurisdiction*, comprend le mètre et le mixte empire.

JUSTICIABLE adj. **justisyâblo**, /a, /e (Vth\*), **justisyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

JUSTICIER an. **justiché**, -re (Cha\*) / **justisî** (Alb\*).

JUSTIFIABLE adj. **justifyâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **justifyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

JUSTIFICATIF adj. : **kè prûve** [qui prouve] ladj. (Alb\*. 001) ; **kè montre** [qui montre] ladj. (001) ; **justifikatifo**, /a, /e adj. (001).

-- @ Une pièce justificative de domicile : **onna pîsa kè montre yeu k'on réste** (001).

**A1))** n., justificatif : **pâpî k'fâ pruva** [papier qui fait preuve] nm. (001).

JUSTIFICATION nf. **justifikachon** (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** explication : **èsplyikachon** nf. (001).

JUSTIFIER vt. **justifie** (Ebl\*), **justifyî** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*).

**A1))** expliquer : **èsplyikâ** (001).

**A2))** se justifier, s'expliquer : **s'èsplyikâ** vp. (001).

JUSTIN pm. **Justin** (Alb\*, Vau\* DUN), **Djyutên'** ou **Djutiñ** ou **Djutin'** (Tig\* LPT 133 / 144).

JUSTINE pf. **Justina** (Alb\*, Reg\*), **Djyutine** (Tig\*).

JUSTINIEN pm. **Justinyin** (Alb\*).

JUTE nm. => Chanvre.

JUTER vi., rendre du jus, produire du jus : **rêdre** (Alb\*, Chi\*) ; **savâ** (Inn\*), R. Sève.

JUTEUX adj. **môdu**, /ouha, /ouhe (Juv\*) ; **dyotu**, /wà, /wè (Vth\*), R. => Source (**dyô**) ; E. Adjudant.

JUVIGNY nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), mentionnée au 13e s., R. nh. lat.

*Jovenius ou Jovinius* ou nh. gallo-romain *Juvinius / Juvenius* + suff. -*acum* : **Zheuvnyi** (Sax\*, ECB) ; Nhab. Juvignien ou Juvinién ou Juvignerand.

**A))** Les hameaux (GHJ 65b) : Chez-Lanevaz, Chez-les-Gay, Curtines (Les) < nh. lat. *Curtinius*, Couziat, Paconinges, Plantaz (La), Sorbier (Le).

**B))** Les lieux-dits (GHJ 66a) : Allongets (La forêt des), Humberts (Les) < germ., Fossa (Les) « canal, Moulins (Les), Novaz (La), Tattes (Les) < got. [touffe de poils ou brins d'herbe rares].

JUXTAPOSABLE adj. **justapozâblo**, /a, /e (Vth\*), **justapozâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **k'on pu fére kotâ** (001).

JUXTAPOSER vt., placer côte à côte : **justapozâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **fére kotâ** (001).

JUXTAPOSITION nf. **justapozichon** (Alb\* 001, Vth\*) ; **kotaizon** (001).

JZ

# K

K (lettre). Le **k** par souci de simplification remplace le **qu** devant **e** et **i** et le **c** dans les autres cas. Dans le Chablais, ce **k** devient très souvent **t** (Bog\*, Sax\*, Mbz\*, Mor\*, Sam\*...). Et quand un **l** liquide suit ce **t**, on le mouille parfois comme à Sam\*. À Mpl\*, la lettre **k** devant **y** devient **t**. À Gtt\*, le **ky** suivi des voyelles **e**, **i** et **u** est souvent prononcé **tchy**. E. Bâcler, Clocher, Kilo, Que, Quel.

KA-, préfixe péjoratif très employé en savoyard : **ka-** / **ga-** (...). E. Cabane, réduit.

KAKI adj. inv., khaki, (couleur brun-jaune) ; - nm. (fruit) : **KAKI** (Alb\*, Arv\*).

KAMIKAZE nm. **kamikaze** (Ebl\*), **kamikazo** (Alb\*).

KANGOUROU nm. **kangourou** (Alb\*, Mmx\*).

KARATÉ nm. (sport) : **karaté** (Alb\*).

KAZAN nv., capitale de la République autonome des Tatars (république de l'U.R.S.S.) : **Kazan'** (Alb\*).

KENDO nm. (sport) : **kēndô** (Alb\*).

KENYA nfm. {*kénya*} : **Kénya** (Alb\*).

KÉNYAN an. **Kényan, -na, -ne** (Alb\*).

KÉPI nm. **KÉPI** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Csl\*, Cmj\*, Ebl\*, Vth\*).

KÉRATINE nf. **kératina** (Alb\*), R. < it. *cheratina* < gr. *keras, keratos* [corne] => Corne.

KERMESSE nf. **KÈRMÈSA** (Alb\*, Arv\*, Reg\*, Vth\*) ; E. Fête.

KEUF nm. => Flic.

KEUM nm. => Mec, Homme.

KHAKI adj. => Kaki.

KIDNAPPER vt. **kidnapâ** (Vau\* DUN) ; => Enlever, Voler.

KIDNAPPING nm. => Enlèvement.

KIEV nv. (ville Russe) : **Kyèf** (Alb\*).

KIF-KIF adv. => Pareil.

KILO nm. (abr. de kilogramme) : **KILŌ** (Alb\*, Bba\*, Bsl\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Hou\*, Jbv\*, Mor\*, Mpo\*, Pan\*, Reg\*, Sax\* SAX 81a, Vau\* DUN 44, Vth\*), **kilô** (Tig\* LPT 136), **tyilô** (Mbz\*) ; E. Livre (nf.).

KILOGRAMME nm. **KILOGRAMO** (Alb\*) ; E. Kilo.

KILOMÉTRAGE nm. **kilomètrazho** (Alb\*, Vth\*).

KILOMÈTRE nm. **kilomètökh** (Ebl\* 328A), **KILOMÈTRE** (Alb\*, Gtt\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vth\*), **kilométri** (Pnc\*), **kilomètro** (328B).

KIOSQUE nm. **kyosko** (Vau\* DUN 26).

KIRSCH nm. => Eau-de-vie.

KIWI nm. (fruit, arbuste) : **kiwi** (Alb\* 001).

**A1)** un plant de kiwi : **on plyan d'kiwi** (001).

KIWI nm., aptéryx (oiseau) : **kiwi** (Alb\*).

KLAXON nm : **keûrna** [corne] (Alb\* 001), **kourna** (Ect\*) ; **pyeûrna** (001) ; **klaksono** (Vau\* DUN 63)

KLAXONNER vi. ; avertir qq. avec un klaxon, vt. : **KORNÂ** [corner] (Alb\* 001, Ect\*), **kornato'** (Reg\* 041 MSM), **korno'** (Bil\*), R. Corne ; **pyeurnâ** ou **pyeurnâ** (001) ; **klaksonâ** (Vth\*), **klaksono'** (041 MSM).

KOPECK nm., kopek, (monnaie russe) : **kopèko** nm. (Alb\*).

KRILL nm. (nourriture des grands cétacés) : **krilo** (Alb\*).

KS' intj. pour exciter les chiens : **ks' ks'** (Alb\*), **kis kis** (Tig\*).

KUNG-FU nm. (sport) : **kongfou** (Alb\*).

KURDE an. (peuple du Kurdistan) ; - nm., langue des Kurdes : **Kurdo**, /a, /e (Alb\*), R. / esp. *curdo*.

KURDISTAN npm. **Kurdistan** (Alb\*).

KYRIE nm. {kiri-yé} (prière récitée ou chantée au cours de la messe) : **KIRIYÉ** (Alb\*).

KYRIELLE nf. => Flopée, Mot, Nichée, Procession, Récit, Volée.

KYSTE nm. : **kisto** nm. (Alb\*), **kistro** (Vth\*) ; **grocheu** [grosueur] nf. (028) ; **ou grâ** [os gras] nm. (Ebl\*).

**A1))** sorte de petit kyste de la grosseur d'un gland, d'une noisette, qui se forme dans la chair, le foie ou la graisse des animaux : **péron** (Sax\* 002), R. dim. => Pierre >< Poire.

**A2))** excroissance, kyste des bovins (parasite du cuir), sorte de kyste qui se forme sur le corps des bovins, particulièrement sous le ventre : **fyèr** nm. (002), **fyo** (Cmj\*) ; => Vache.

KZ

# L

LA, ad. fs. => Le.

LÀ adv. (de lieu) ; là-bas, à peu de distance, à un endroit désigné, (de façon précise, sim. / aim.) : **là** (Ctg\*), **ilé** (Ber\*, Bil\* 173b), **ilè** (Dba\*), **ilê** apc. ou **lê** apv. (Bta\* 378, Ebl\* 328), **lê** (Chx\*, **LÉ** apv. (même se.) ou **ILÉ** apc. (173a, Aix 017, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bba\*, Bel\* 136b, Cha\* 025, Faeto 293, Rev\* 218, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **LÉ** (136a, 173, Arv\* 228, Ber\*, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* 215, Jrr\* 262b, Les\* 006, Loi\*, Mag\*, Meg\* 201, Mer\*, Mbz\* 026b, Mor\* 081, Nbc\*, Tho\* 036, Ver\*), **lè** (Cor\* 083, Lav\*, Mpl\* 089, Meg\* 201), **leu** (026a), **lè** (Mpo\* 203), **lê** (044a), **lêy** (Tig\* 141) ;

- **lèbà** ou **ilèbà** (025, Cusy), **lé-ba** (262a), **lè bâ** (203, 286), **lé-bo'** (Mch\* 402 MPM 21) ; **ityeulé** (228) ; **in' lèye lè** (189) ; **dè lélè** [au cimetière] (328) ; E. Amont, Aval, Bas, Ci, Côté, Derrière, Haut, Ici, Oû, <sup>4</sup>Si.

-- @ Il est là-bas : **al t ilé** (001 apc.). @ Il est bien là-bas : **al bin lé** (001 apv.). @ De là-bas : **de lèbà** (025).

- N. : En savoyard, l'adv. *là* est souvent traduit par ici. @ Il est là : **al t ityè** [il est ici] (001). @ Il est bien là : **al bin tyè** [il est bien ici] (001).

**A1))** là-bas à une petite distance : **lé** apv. ou **ilé** apc. (001) || **dlélé** (002, 081, 136b), **dlèlè** (136a, 328b), **delèlè** (004, 028), **dèlailé** (021), **dèlèlè** (328a), **lè-drai** (Gex), **delé** (201) ; **ityeu bâ** (228) ; **lêy-bâ** (141).

**A2))** sim. / aim. (endroit désigné de façon précise, mais très éloigné), là-bas à l'autre bout, là-bas de l'autre côté ; là-bas où le sujet devait se rendre, à destination ; de l'autre côté (d'un ruisseau, d'un champ...) ; là de l'autre côté, dans l'autre pièce ; au loin (Jsi\*) : **lédelai** (021), **lédèlè** (028, Jsi\*), **LÉDLÉ** (001, 003, 004, 020), **lédlè** (083), **lêy dè lèy** (141).

**A3))** aim., là-bas (au loin), de ce côté-là, vers cet endroit là ; au-delà, loin, de l'autre côté ; (en plus à Pal\*), là où le sujet voulait se rendre : **lèvé** (328b), **lêvé** (001, 003, 006, 028c), **lèvér** (010 JAM), **lêvér** (Pal\*) (contraire de **sêvé**), **lèvor** (028b), **lève** (282), **lèvre** (083), **lêvre** (028a, Bon\*, Tan\*), **lèvêr** (010, 136), **lêrve** (081, Tgl\*), **lêyvè** (Cel\*), **lávè** ou **lávèlè** (026), **lavarlé** (136), **lèvé-lê** (328a), R. 3 => Ici ; **lé-bà** (017) ; E. Direct, Ici, Navette.

-- @ Il est parti au loin (mais on peut encore le voir tout là-bas au loin qui s'éloigne) : **al lèvé** ou **al lé-lèvé** ou **al to lé-lèvé** (001). @ Il est parti (on ne le voit plus) : **al modâ** = **al lwin** [il est loin] (001).

-- @ Elle l'a jeté par là-bas (ça peut être au fond de la cour, dans un ravin, le plus loin possible, dans un endroit imprécis) : **le l'a kokâ par k'lèvé** (328 DPE 127), **é l'a shanpâ par lé-lèvé** (001).

**A4))** sim., là-bas au loin, à l'autre bout du champ (qu'on ne voit pas) ; à destination, là où le sujet voulait aller : **lyeutra** (001, Gnv\* FEN), **leutre** (Fau\* FEN), **leutra** (), R. **lé** [là] + **eutra** [outre].

-- @ **Al lyeutra** [il est à l'autre bout du champ ; il est arrivé chez lui, dans son village] (001).

**A5))** sim., là en bas, là-bas en aval, à une petite distance, pas trop loin d'ici : **davalé** sim. dfp. (001) ; **davolé** (136), **lêy daval** (141) ; **bâlè** (328).

**A6))** sim., là-bas en aval, là-bas en bas, là-bas bien plus bas, (dans la plaine) : **lédavà** (001, 003, 004, 006, 020, 021, 028), **lédavô** (002), **lédava** (083), **leudavar** (026) ; **ityeubâ** (228) ; **balé** (002, 218), **bâlè** (026), **lé-bà** (Mln\*), **lé-bâ** (Avx\*), **lé-bo'** (402 MPM 21), **bâlèbâ** (328).

**A7))** aim., là-bas tout en bas, au fond de la vallée, là-bas tout au fond : **ilyâvâ** apc. ou **lyâvâ** apv. (001 FON, 173), **lâvâ** (028), **yâvâ** (021), **davalé** [en bas dessous]

(328), R. c. **ilé-avà** ; **leu trè bâ** (026). @ Il descend là-bas tout en bas : **al t ilyâvâ** ou **al lyâvâ** (001).

**A8))** sim., là-dessous, là-bas dessous (à la cave, dans la pièce au-dessous, dans la vallée...), en bas dans la maison : **lédzō** (001), **lédzò** (036, 083, 136), **lèdezō** (201), **lèbâ** (021), **lêy dèzôt** (141), **bâdzeu** (228), **bâlé** (026).

**A9))** sim., là-bas (à la cave) ; en bas (à la cave) : **bâ (à la kâva)** (378), **davâ (à la kâva)** (001).

**A10))** sim. dfp., là-bas en amont, à une petite distance, pas trop loin d'ici : **damolé** (001), **damoulé** (136) ; **hyôlê** [là-haut] (328).

**A11))** sim. dfi., là en-haut, là-bas en amont, là-bas bien plus haut, là-haut, (dans la montagne) : **lédamō** (001), **lédamò** (002, 003, 004, 006, 020, 028), **lédameu** (021), **lédamö** (083), **leudameu** (026), **lêy damoun** (141) ; **hyôdam** [là-haut] (328).

**A12))** sim., là-haut (sur le toit, sur la montagne) : **hyôlê** (328, 378), **lênô (su l'tai, su la montanye)** (001, 136), **lênôwt [lènn'aôot]** (Bes\* MVV 382), **lêy in' at** (141). ; **amou** [arrivé en haut] (282).

**A13))** sim., là-haut dessus ; => Haut : **hyô lêchu** (328), **lédsu** (001).

**AA1))** sim., là aussi, ici aussi ; dans ce cas également : **tyè toparî** (001).

**AA2))** sim., de côté : **lê** (378), R. => Côté. @ Mets le de côté : **pta zu lê** (378).

**AA3))** sim., aux ordures, au rebut : **lé** (001). @ Mets le aux ordures (à la déchetterie) : **Fo zu lé** (001).

**B))** sim. dfp., dans un endroit proche :

**B1))** là-dessus, ici dessus, (dans un endroit très rapproché) ; **tyèdsu** (001), **lêchu** (328), **lêy dèsu** (141).

**B2))** là-dessous, ici dessous, (dans un endroit très rapproché) : **tyèdzō** (001).

**B3))** là-devant, ici devant, (dans un endroit très rapproché) : **tyèdvan** (001).

**B4))** là-derrrière, ici derrière, (dans un endroit très rapproché) : **tyèdari** (001).

**B5))** là-dedans, ici dedans, (dans un endroit très rapproché ; dans l'objet que l'on tient ; ici dans la pièce où l'on se trouve) ; ci-inclus (dans une lettre) : **tyèddyê** (001), **tyeu dedyan** (215), **itchi dedin** (203).

**B6))** là-dehors, ici dehors, (dans un endroit très rapproché ; devant la maison où l'on se trouve) : **tyèddyô'** (001).

**B7))** là en haut, ici en haut, (où nous sommes, par rapport à une pente) : **tyèdamō** (001).

**B8))** là en bas, ici en bas, (où nous sommes, par rapport à une pente) : **tyèdavâ** (001).

**C))** sim. dfp., dans un endroit éloigné :

**C1))** là-bas dessus (sur le bâtiment, sur le meuble, dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : **lédsu** (001, 028, 083), **lé su** (282).

**C2))** là-bas dessous (sous le meuble, à la cave, dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, dans la pièce au-dessous) : **lédzō** (001, 028).

**C3))** là-bas devant (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : **lédvan** (001, 028).

**C4))** là-bas derrière (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : **lédari** (001, 028).

**C5))** là-bas dedans (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas ; dans le collet qui est à l'autre bout du bâton) : **lédyê** (001), **lédyîn** (028), **lédedyîn** (218).

**C6))** là-bas dehors (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas) : **lédyô'** (001), **lédyôr** (028).

**C7))** là-haut, là-bas en haut, là-bas en amont, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente, dans la montagne) : **lédamō** (001, 028), **lédamon** (FEN), **lédamou** (201), **lédamun'** (203), **lyâmeu** (173) ; **hyô lê (iñ montanye)** (378).

**C8))** là-haut (à la verticale) ; dans la pièce au-dessus ; là-haut (dans la montagne) : **lênô (ê montanye)** (001, 402 MPM 21), **lênô (iñ montanye)** (378) ; E. Haut.

- N. : Le contraire est **lédzo** [là-bas dessous (à la verticale)] (001).

**C9))** là-bas en bas, là-bas en aval, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par



rapport à une pente, dans la plaine) : **lédavà** (001, 028, 201), **lédavô** (FEN), **lyâvâ davà** (173) ; **bâ lê (iñ planna)** (378) ; **lébâ** (282).

**C10))** tout en haut, au sommet, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente) : **to lédamō** (001).

**C11))** tout en bas, loin en bas, au fond, (dans un endroit éloigné qu'on ne voit pas, par rapport à une pente) : **to lédavà** (001) ; **ba léve** (282).

**D))** sim. dfi., dans un endroit assez proche : Ici.

**D1))** par là, par ici : **parkè** ou **parkë** (328), **partye** (001), **pretye** (228), **pèrts** (201).

**D2))** par là // par ici ~ en contrebas : **partyè davà** (001), **park'avà** (028).

**D3))** par là // par ici ~ en amont : **partyè damō** (001), **park'amò** (028).

**D4))** par là // par ici ~ dessous : **partyè dzo** (001), **par kè dzo** (028).

**D5))** par là // par ici ~ dessus : **partyè dsu** (001), **par kè dsu** (028).

**D6))** par là // par ici ~ devant : **partyè dvan** (001), **par kè dvan** (028).

**D7))** par là // par ici ~ derrière : **partyè dari** (001), **par kè dari** (028).

**D8))** par ici en bas : **parkè bà** (028), **partye dyê l'bà** (001).

**D9))** par ici en haut : **parkè hyô** (028), **partye dyê lè hyô** (001).

**D10))** par ici dedans : **partyè ddyê** (001), **parkè ddyin** (028).

**D11))** par ici dehors : **partyè ddyo'** (001), **parkè ddyor** (028).

**D12))** par là autour : **parkè utor** (328), **partyutò** (001).

**E))** sim. dfi., dans un endroit assez éloigné :

**E1))** par là-bas, à quelque distance d'ici, plus loin, au loin, loin d'ici ; (par) là-bas, (par) là-bas autour, 'par) là-bas dans les environs ; là d'où l'on vient, là où l'on sera, dans un pays éloigné : **lèvrelé** (002), **parlé** (001, 002, 028, 041, 083, 136), **parlé** (044), **pèrlé** ou **pèr lé** (026, 201, 282), **prilé** (293) ; E. Loin. @ Tu donneras bien le bonjour par là-bas (dans ton village, dans ta famille..., ep. de qq. qui retourne chez lui...) : **t'baré byê l'bonzhò parlé** (001).

**E2))** (voltiger, aller) par là-bas au loin (en travers, n'importe comment, souvent avec violence) : **parklévé** (328), **parlé lèvé** ou **plé lèvé** (001), **par lé lèvor** ou **par lé lèvre** (028), **pèk l'avé** (026). @ Il est allé valdinguer à travers la cour : **al t alâ valdingâ plé lèvé p'la kortnâ** (001).

**E3))** par là-bas en aval (en bas) : **parlé davà** (001b, 028, 201), **plé davà** (001a), **parlabamba** (001), **par lè bà** (028).

**E4))** par là-bas en amont (haut) : **parlé damō** (001b, 028), **plé damō** (001a), **parlé damou** (201), **pè lyâmeu** (173).

**E5))** par là-bas en haut, par là-haut, (à la verticale ou presque du lieu où nous sommes) : **parlénô** (001b, 028), **plénô** (001a).

**E6))** par là-bas dessous : **parlé dzo** (001b, 028), ou **plé dzo** (001a).

**E7))** par là-bas dessus : **parlé dsu** (001b, 028), **plé dsu** (001a).

**E8))** par là-bas devant : **parlé dvan** (001b, 028), **plé dvan** (001a).

**E9))** par là-bas derrière : **parlé dari** (001b, 028), **plé dari** (001a).

**E10))** par là-bas dedans : **parlé ddyê** ou **plé ddyê** (001), **parlé ddyin** (028).

**E11))** par là-bas dehors : **parlé ddyo'** ou **plé ddyo'** (001), **parlé ddyor** (028).

**E12))** par là-bas au loin, droit devant nous : **parlé lèvé** (001), **parlé lèrvé** (FEN), R. 3 ; **lév eûtra**.

**E13))** par ici un peu loin, par là à l'autre bout, par ici de l'autre côté : **partyè dlè** (001).

**E14))** par ici de notre côté, par là de notre côté : **partyè dsé** (001).

**F1))** adv. sim, de là, d'ici, de ce lieu, de cet endroit, à partir de cet endroit ; à partir de ce moment, dès cet instant : **déditchi** (Pnc\*), **d'ityè** (001), **d'ikè** (028).

**F2))** amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas en aval (en bas) : **d'parlédavà** ou **dè plédavà** (001).

**F3))** amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas en amont (en haut) : **d'parlédamō** ou **dè plédamō** (001).

**F4))** amr. dfi., (il vient) de (par) là-haut, (à la verticale, ou presque, du lieu où nous sommes) : **d'parlénô** ou **dè plénô** (001).

**F5))** amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas (au-) dessous : **d'parlédzō** ou **dè plédzō** (001).

**F6))** amr. dfi., (il vient) de (par) là-bas (au-) dessus : **d'parlédsu** ou **dè plédsu** (001).

**F7))** amr. dfi., (il vient) de par là-bas (au loin) : **d'parlé** (001, 002), **d'parlélèvé** ou **dè plélèvé** (001), R. 3.

**F8))** aim. dfi., d'ici, à partir d'ici, (dans le temps et dans l'espace) : **d'ichè** (001). \* **D'ichè lé, y a bin l'tin d'pasâ d'éga dzo lô pon** [d'ici là, il y a bien le temps de passer de l'eau sous les ponts = avant que ça arrive, beaucoup d'eau aura passé sous les ponts] (001). \* **D'ichè à Chon, y a bin dou bon kilomètre** [d'ici à Sion, il y a bien (largement) deux kilomètres] (001).

**G1))** adv. sim, de là-bas : **d'ilé** (001, 028, 173).

**H1))** prép., au-delà de : **lédlé dè** (001). @ Monter au-delà du cent à l'heure : **montâ lédlé du sen à l'aura** (001).

LA BALME nv. => Balme (La).

LA BSL\* nv. => Bsl\* (La).

LA BALME-DE-THUY nv. => Balme-de-Thuy (La).

LÀ-BAS adv. => Là adv..

LA BÂTHIE nv. => Bâthie (La).

LA BAUCHE nv. => Bauche (La).

LA BAUME nv. => Baume (La).

LABEL nm. => Étiquette, Marque.

LABEUR nm. => Travail.

LABIAL adj., prononcé avec les lèvres ep des consonnes (p, b, m) : **labyalo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **dé pôte** ou **dé lâvre** ladj. [des lèvres] (001).

**A1))** qu'on prononce avec les lèvres : **k'sè di awé lé pôte** ou **k'sè di awé lé lâvre** [qui se dit avec les lèvres] ladj. (001).

LA BIOLLE nv. => Biolle (La).

LABORANTIN n. m., laborantine n. f : **laborantin, -na, -ne** (Alb\*).

LABORATOIRE nm. **laboratwéro** ou **laboratwâ** (Alb\*).

LABORIEUSEMENT adv. => Péniblement.

LABORIEUX adj., qui travaille beaucoup : **laboryò, -za, -ze** (Chx\*) / **laboryou** (Ber\*) ; => Travailleur.

**A1))** qui coûte (// demande) beaucoup de peine : => Complicé, Pénible.

LABOUR nm., terre labourée, champ labouré : **labeu** nf. (Alb\* 001b, Alex PRL 163, Bil\*), **labeû** (Reg\* MSM, Vth\* 028), **labò** nf. (001a), **laborâ** (Sax\* 002), **labou** (Ber\* 409), R. 2 Labourer ; **kutrà** nf. (Gen\* FEN), R. Coutre ; **oushe** nf. (001 FEN), **ushe** (FEN), **oufyé** (Gav\* FEN), R. 1a ; **arézou** nf. (Chx\*), **ariva** (Ebl\* 328) ; E. Associé, Bande, Revirée, Semailles, Vigne.

**A1))** labour, façon donnée à la terre : **labò** ou **labeu** nf. (001), **lawvou** (Bes\*), R. 2.

**A2))** labour, épaisseur de terre labourée : **molè** [mie] nm. (002).

**A3))** attelée, surface de terrain labourée sans avoir à dételé l'attelage (sans s'arrêter, sans désemplir), environ trois à quatre heures de labour, **jointe, jointée** ; pause après trois heures de labour : **dywanta** nf. (Fau\* FEN), **dywinta** (Thn\*), **jwinta** (FEN), **zhwanta** (Cmj\* PCM 245), **zhwêta** (Ann\*, Bsl\* 020), **zhwinta** (028, Abd\*), **zuanta** (Cvl\*), **zuinta** (Nbc\*), **zyuanta** (Cvl\*), R. Jointe, Journal ; **dépléyâ** nf. (Abv\*), R. Déplier ; E. Journal, Journée.

**A4))** labour, labourage d'un pré ; labourage pour défricher ; terre labourée mais non ensemencée ; jachère : **somâ** nm. (Alv\*), **somar** (Ncl\*), \*R. 3.

**A5))** labour de la vigne : **karasa** nf. (), R. 1b.

**A6))** terre labourée et ensemencée, champ labouré et ensemencé : **vanyâ** nm. (Tgl\*).

A7)) une bonne étendue de terre labourée ; **na pouko'** nf. (Bel\*).

A8)) labour d'automne : **somâ** nm. (409), **somâr** (328), \*R. 3.

A9)) labour peu profond : **ikaporêy** nm. au pl. (Mpo\* 203).

A10)) labour à la pioche là où la charrue n'a pu oasser : **fosezhîn** nmpl. (203).

B1)) v., commencer les labours pour les semailles : **êryî lé vânye** vi. (020).

B2)) faire un labour d'automne : **somârdâ** vt. (328), \*R. 3.

--R. 1a-----

- **Oshe** < afr. (Charles Marteaux) *Ousche* ou *Osche* < lat. *Olca* [champ labouré] < gaul. DFG 229 *olca* [champ labourable] : => Enclos, Houches (Les), Nernier.

--R. 1b-----

- **karasa** / FAP 113 *charasson* [échalas <> type de char] < FEN \**carratium* « planche, barre de bois « pointe « museau / \**kar-* [rocher, montagne], D. Piocher, Piocheur.

--R. 3-----

- **somar** < afr. DAF 604b *somart* [saison du premier labour ; jachère, terre labourable en friche] / a. *summer* / aha. et anorr. *sumar* < germ. *sommer* [belle saison, été] / airl. *sam* / gall. et corn. *haf* / bret. *hañv* [été] < gaul. JDC 221 DFG 137 \**samo* [été, jachère] < ie. \**s̥mHo-* / sc. *sâma* / arm. *amarn* <> **s'inzhomarâ** [s'associer (pour le labour)] « couper <> **s'azhomatâ** [s'agglomérer, s'agglutiner] => Tas (**mata**), D. Association, Associé, Associer, Battre, Champ, Châtrer (**zhomarâ**), Covoiturage, Défricher, Friche, Jachère, Labourer, Pré (**somâ**), Sexe (**jomâr**).

LABOURABLE adj. **k'on pu laborâ** [qu'on peut labourer] (Alb\*) ; **vânyèblo**, /a, /e (Cor\*), R. => Semer.

LABOURAGE nm., action (/// manière) de labourer la terre ; époque (// temps // moment) des labours : **laboraizon** nf. (Alb\* DMO), **laborêzon** (Sax\* 002), R. Labourer ; **arêzon** (FEN), R. Labourer (**arâ**).

A1)) temps (// époque) ou action des labourages profonds pour mettre un pré en culture : **rantêzon** (002, Juv\*), R. Labourer (**rantre**) ; E. Piocher.

LABOURER vt. (avec la charrue, la bêche ou la pioche) ; retourner la terre avec une charrue, un motoculteur : **LABORÂ** (Alb\* 001, Art\*, Arv\*, Bil\* 173, Evx\*, Pal\*), **laboro'** (Mch\* MPM 21, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **labwèrà** (Mtd\*), **lavorêr** (Mal\*), **lavozhêzh** (Mpo\* 203), **lawvoughâ** (Bes\* 128), C. 1, R. 3 ;

- **ârâ** vt. (Abv\* 021, Bfo\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Boz\*, Chx\*, Con\*, Cvl\*, Ebl\* 328b, Évi\*, Gtt\* GPR, Mbz\* 026, Moû\*, Nbc\*, Ncl\*, Sam\*, Vai\* 365b, Vdo\*), **arâ** (002, 328a, 365a, Cm j\* 282b, Alex 019 PRL 151), **arer** (Mbv\*), **êrà** (282a), R. 1a ;

- **vrî** [tourner, retourner, (la terre), retourner le champ, le jardin] (001, Cor\* 083), **verî** ou **virî** (Vaud), **viré** (Alv\* 416), **vriyê** (Cam\* 188), **véryé bâ** (378), **rèviyî** ou **réviyî** [retourner (la terre)] (Tig\* LPT 135), **rvriê** ou **revriê** ou **revriye** (328), R. => Virer, Tourner (**vrî**) ;

- **somardâ** (Cha\*), **somarâ** (019 PRL 151, Vth\* 028), R. 6 => Labour ; **creuser** (Chx\*) ; **raheublâ** (?) (Bes\* MVV 238), R. => Chaume ; E. Contour, Fronter.

A1)) labourer et semer : **vânyé** (Avx\*, Dbâ\*, Jar\*), **vânyê** (188), **vânyî** (028, 083, Meg\*), **vênnyé** (026), R. => Semer ; E. Associer, Bêcher, Bordure, Champ.

A2)) labourer profondément un terrain qui n'a pas été mis en culture depuis longtemps, labourer un pré à la pelle et avec la charrue pour le convertir en champ : **rontre (la têra)** [rompre (la terre)] vt. (001, 019 PRL 151, 021, Cvx\*), **rantre** (002, 136, Juv\*, Jsi\*), C. 2, R. Rompre, D. Labourage ; **minâ** (001, 019 PRL 151), R. Mine (de charbon) ; E. Battre, Crever, Défricher, Dégeler, Déménager, Tradition.

A3)) labourer une prairie naturelle en automne : **fâre du smâr** (002), **somarâ** (001, Ans\*), R. 6 ; E. Pré.

A4)) labourer superficiellement avec la **lupa** pour enfouir l'herbe, déchaumer : **somarâ** vt. (001, 021, 028, Les\* 006, Thn\* 004), **somardâ** (416), R. 6 ; E. Champ.

**A5))** verser la terre, retourner la terre, (avec la charrue) : **vrî** // **varsâ** vi. abs. (001).

**A6))** labourer mal avec une charrue (une terre dure et sèche, les sillons n'étant pas droits) : **égrabotâ** vt. (001), **ékrapotâ** (021) ; **mâ arâ** vi. (282).

**A7))** labourer superficiellement un champ (une vigne), pour détruire les mauvaises herbes et casser la croûte de la terre, (avec l'araire ou la houe), gratter la terre, donner un petit labour, déchaumer : **lipâ** vt. (021, 173), **lupâ** (001), R. Loup ; **fosérâ** (021), **fosrâ** (001) ; **gatelyé** [chatouiller] (021) ; E. Biner.

**A8))** donner un second labour : **refrâchî** vt. (Gen\*) ; E. Couper.

**A9))** aller retourner, aller labourer : **alâ an rai** (083).

**A10))** retourner la terre au printemps (avec la pioche) : **fosèrâ** vt. (378), **fosrâ** (001).

**A11))** labourer : **ikwésîyë** [déchirer] (173) ; **rtornâ** [retourner (la terre)] (001).

**A12))** labourer un champ avant l'hiver (en automne) pour ne semer qu'au printemps (les patates...) : **somarâ** vt. (001, 004, 006, 021, 028), R. 6 ; **breushîyë** (173), R. Broussaille (= chaume) ; E. Champ.

**A13))** labourer à l'automne : **somardâ** vt. (328), R. 6.

**A14))** labourer légèrement à l'automne : **somardâ** vt. (Ber\*), R. 6.

**A15))** labourer le même champ la deuxième année : **fâre de l'étrobla** vi. (136).

**A16))** bien labourer en ligne droite : **arâ à drê** ou **mnâ à drê** (282).

**A17))** enayer, tracer la première raie du labour, commencer à labourer ; commencer un travail ; faire le premer andain (dans un pré) : **êrèyî** vi. (001), **inréyé** (416), R. 2 => Raie.

**A18))** amorcer à la pioche le labourage : **irèyézh** vt. (203), R. 2.

**A19))** labourer mal ou peu profond : **ikaporêzh** vt. (203).

**B1))** fig., labourer, griffer : **laborâ** vt. (001), R. 3.

**B2))** donner des coups répétés : **laborâ** vt. (002), R. 3.

**B3))** labourer (un champ, ep. des rats) : => Ronger.

**C1))** n., associé pour le labour : => Associé.

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., retourner la terre vers le haut, vers l'amont, en labourant : **viré amô** vi. (416), **vrî amô** (001).

**D1))** expr., retourner la terre vers le bas, vers l'aval, en labourant : **viré avàe** vi. (416), **vrî avà** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **labeûre** (001, 002) ; (ils) **labeûrân** (002, 041 MSM 1337), **labourön** (173), **lavòzhön** (Mpo\*), **lawvouhönt** (128).

- Pp. : **laborâ** m. (001), **lavozhâ** (203).

--C. 2-----

- Pp. : **rontu** m. (019 PRL 151).

--R. 1a-----

- **arâ** / it. *arare* < lat. *arare* => Abcès, D. Araire, Champ (labouré), Écart.

--R. 3-----

- **laborâ** / it. DEZ 661b *laborare* [travailler] < lat. GAG 888c *laborare* [travailler, prendre de la peine, se donner du mal] < GAF *labor* [peine, fatigue, travail, maladie, douleur, malaise, défaillance] < *lâbi* [glisser, couler, tomber] / *lâbês* [chute, éboulement, éboulis, amas de pierre, ruine, tache, souillure] / *lapsus* [glissement, chute, écoulement rapide] < pim. (lig.) \**lab-*, \**lap-* < \**klap-* => Pierre (plate) / GAG 888a *labor* [glisser, trébucher, tomber] / all. *schlaff*, sc. *lambate*, D. Glisser, Griffier ; Laboratoire, Labour, Labourage, Laboureur, Pente (**ripa**), Ravin.

LABOUREUR nm. **vânyeu** (Cor\*) ; **laborî** (Bon\*), **labourî** (Tho\*, AVG 324), **laborò** (Alb\* COL), **laboureur** (Ebl\*), R. / b. *laborari* [paysan] => Labourer ; E. Associé, Paysan.

- N. : Selon le recensement de mai 1561, le terme « laboureur » signifie que ce chef de famille est un petit propriétaire et possède une paire de boeufs.

LABORIEUX adj. => Dur, Pénible, Travailleur.

LA BRIDOIRE nv. => Bridoire (La).

LABYRINTHE nm. **labirinto** (Alb\*, Alex PRL 154, Vth\*).

LAC nm. **lak** (Ebl\*), **lay** ou **léy** ou **lêy** ou **leuy** (Tig\* LPT 133 / 141 / 191 / 240), **LÉ** (Aix, Alb\* 001, Abv\* 021a, Alv\*, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\* 020, Bel\*, Bil\*, Cmj\* 282b, Mch\* MPM 21, Mor\*, Sev\*, Thn\*, Vcn\*, Vau\*, Vth\*), **Iê** (021b BRA, 282a, Alex PRL 209 {*lei*}, Bta\*, Reg\* MSM), **lyatch** (Vlo\*), \*R. 2.

**A1))** petit lac : **lashé** nm. (020), \*R. 2.

**A2))** lac, mare, étendu d'eau, flaque : **goûlye** (...), R. / t. *göl* {**geul**} [lac], D. Étang.

**A3))** petit lac de montagne : **glyaèzh** nm. (203), R. 1 : **lou** nm. (203).

**B1))** lac d'Annecy : **LÉ D'INNSI** nm. (001, 003).

**B2))** lac Léman ou de Genève : **konshe** [**conche**] nf. (à Gen\*, chez les bateliers), R. Conque ; **L'Léman** nm. (001) ; **lé de Zhēnvà** (FEN).

**B3))** lac du Bourget : **lé du Borzhè** nm. (001, FEN).

--R. 1-----

- **glyaèzh** < vlat. DVR 294 *lacu-ellu* => \*R. 2

--R. 2-----

- **lé** < afr. *lai* < l. *lacus* => Île, D. => R. 1.

LACER vt., attacher (// fermer) avec des lacets, (des chaussures...) : **dlètâ** (Sax\*), **glètâ** (Ebl\*, Mor\*), **gretalyé** (Alv\*), **grètalyî** (Alb\* 001b), **grotalyî** (001a), **grotalyé** (Aba\*), **gretalyé** (Arv\*, Pal\*), **glyatèlâ** (Abv\*), R. => Quille ; **atashî** (**sou solâr**) [attacher (ses souliers)] (Cor\*, Vth\* 028), **atatché** (Bta\*) ; **lyî** [lier] (028) ; **tralîyë** (Bil\*) ; **nywâ** (Bel\*) ; **korzounâ** (Tig\*), R. Cordon ; **koraiyê** ou **koriyê** (Ect\*) R. => Courroie ; E. Frite.

LACÉRER vt., mettre en lambeaux : **épyandrâ** (Vth\*), R. => Guenille.

LACET nm., attache, cordon, (en cuir ou en coton..., pour corset, chaussures) : **dlèta** (Bel\*), **glèta** nf. (Mor\*), **glyèta** (Cor\* 083b), **glyeuta** (Meg\*) || **dlètalye** (Sax\* 002), **glètalye** (Juv\*), **glyètalye** (FEN), **gretalye** (Alv\* 416), **grètalye** [**gretaille**] (Alb\* 001c, Ach\*, Alex PRL 145, Ann\* 003b), **greutalye** (001b, Arv\*, Pal\*), **grotalye** (001a, Aba\*) || **glyatai** ou **glyeutai** nm. (Abv\*), **gyètai** (Bta\* 378), **glètò** (Ebl\*), R. 3a Quille ;

- **lyura** (**d'chôka**) [**liure** (**de galoche**)] nf. (083a), **lyura** ou **hyura** (Vth\* 028) || **iyar** mpl. (Mpo\*), R. Lier ;

- **lasè** (**de solâr**) [lacet (de soulier)] nm. (002), **lasè** (003b, 028, Cha\*, Reg\* MSM), Thn\*) || **lasèta** [**lacette**] nf. (003a), R. => Lacet ;

- **kwéhhin** nm. (Cam\*), R. 2 Courroie ; **korzoun** [cordon] (Tig\*) ; **tré** ou **teré** nm. (Bil\* 173), R. 3b => Tirer ;

- **korai** [courroie] nf. (Ect\*) ; E. Corde, Cordon nm., Virage.

**A1))** lacet, lacs, piège : => Collet.

**A2))** lacet en cuir (de chaussures...) : **grètalye** nf. (001, 028) || **gyètai** nm. (378), R. 3a ; **tré** ou **teré** nm. (173), R. 3b.

**A3))** lacet d'étoffe : **koriñ** nm. (378), R. 2.

**A4))** coupe lacet, coupe-lacet, petit outil de cordonnier pour découper (// faire) des lacets en cuir : **grètalye** nf. (Vie\*), **grètalyîre** (001), R. 3a.

**A5))** lacet de cuir pour attacher les nattes : **trachou** nm. (Bes\* MVV 428), R. 3b.

**A6))** lacet d'une route, d'un sentier : **virolon** nm. (001), **virolyon** (416), R. => Tourner (**viré**).

LA CHAMBRE nv. => Chambre (La).

LA CHAPELLE nv. => Chapelle (La).

LA CHAPELLE-BLANCHE nv. => Chapelle-Blanche (La).

LA CHAPELLE-D'ABONDANCE nv. => Chapelle-d'Abondance (La).

LA CHAPELLE-MONT-DU-CHAT nv. => Chapelle-Mont-du-Chat (La).

LA CHAPELLE-RAMBAUD nv. => Chapelle-Rambaud (La).

LA CHAPELLE-SAINT-MARTIN nv. => Chapelle-Saint-Martin (La).

LA CHAPELLE-SAINT-MAURICE nv. => Chapelle-Saint-Maurice (La).

LA CHAVANNE nv. => Chavanne (La).

LÂCHE an., capon, pas courageux, sans courage, peureux, poltron ; incapable, bon à rien : **LÂSHO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Mpo\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) / **lâso** (Tig\* 141), **lâtse**, /o, /a, /ë (Ebl\*) ; **kapò** (003a DES), **KAPON** an. m. (001, 003b, 004, 020, 028, Alv\* 416, Arv\*, Cha\*, Cha\*, JO2.68), **kapoun** ou **kopoun** (141), R. 1 ; **feûra** [vessie] nf. chf. (Sam\*) ; **raka** nf. chf. (FEN), R. 2 ; **koulyon** nm. (FEN), R. => Testicule ; **pouvalyên'**, **pouvalyēnta**, /ë (141), R. « peu vaillant, peu valant ; E. Confus, Hermaphrodite, Vaurien.

**A1))** lâche, peu serré, pas assez serré, pas assez tendu, (ep. d'un tissu, d'un tricot, d'une ceinture, d'une corde...) : **LÂSHO**, /A, /E (001, 002, 003, 020) / **lâsto** (Abv\*).

**A2))** d'une manière peu serrée, de façon lâche : **lâsho** adv. (001, 002, 003, 020) ; **pâ trô sarâ** [pas trop serré] (001), **pâ preu sarâ** [pas assez serré] (001).

**B1))** v., caponner, être lâche, peureux, poltron ; se dégonfler, reculer devant le danger ou le risque : **rakâ** vi. (FEN) ; **kaponâ** vi. (416), R. 2.

--R. 3-----

- **kapon** « baisser la tête / prov. DHF 367b *far caboto* [faire la révérence, saluer] / \**far capota* [plonger la tête en avant » chavirer] < lat. *kaput* [tête] / all. *kaputt* [vaincu » tué] >> fr. DEF 117 *chapon* < ilat. *capo* [chapon] < clat. *capus* [chapon] / *capulare* [couper] / gr. *koptein* [couper] /// fr. *Couillon*, D. Barbe, Céder, Hermaphrodite, Honteux, Incapable, Lâcher, Lâcheté, Peureux, Penaud.

LÂCHÉ adj., sorti, libéré : **à l'abada** ladv. (Alb\* 001) || **abadâ**, /â, /é pp. (001) ; E. Lâcher.

LÂCHER vt. ; laisser tomber ; sortir, faire sortir : **lâchyié** (Nbc\* 214b PVA 372), **lâshyé** (Cmj\* 282), **LÂSHÎ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bsl\*, Chx\*, Les\*, Lly\*, Sax\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **lâshîe** (Inn\*), **lâstî** (Meg\*), **lâstyé** (Cvl\* 180, Gtt\*, Mer\* 220), **lâstyié** (214a), **lâtché** (Mbz\*, Viv\*), **lâtchî** (Tig\*), **lâtchîe** (Ebl\*), C. 1, D. Tenace ; **innèché** (Mtd\*), **émoshé** (Arv\*), R. => Glisser ; E. Sortir.

**A1))** lâcher (prise), capituler, abandonner, désertier, être lâche : **kapnâ** vi. (Csl\*), **kaponâ** (028), R. => Lâche.

**A2))** lâcher les vaches pour aller en champs : **abadâ** vt. (001, Alex PRL 158) ; => Sortir.

**A3))** lâcher : **moulâ** vt. (Bil\*).

**A4))** lâcher prise, glisser : **émapâ** vi. (Ber\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **lâshe** (001, 282 PCM 262).

- Ind. fut. : (vous) **lâshrî** (001), **lâstéré** (220).

LÂCHETÉ nf., poltronnerie : **kapônri** ou **kaponèri** (Thn\*), R. => Lâche ; **lâchetâ** (Ebl\*).

LA CLUSAZ nv. => Clusaz (La).

LA COMPÔTE nv. => Compôte (La).

LACONIQUE adj. ; - adv., laconiquement : **d'on ton sè** [d'un ton sec] ou **su on ton sè** [sur un ton sec] (Alb\* 001, Arv\*).

LACONIQUEMENT adv. => Laconique.

LA CÔTE-D'AIME nv. => Côte-d'Aime (La).

LA CÔTE-D'ARBROZ nv. => Côte-d'Arbroz (La).

LA CROIX-DE-LA-ROCHETTE nv. => Croix-de-la-Rochette (La).

LACS nm. => Lacet.

LACTATION nf. **laktachon** (Alb\*, Ebl\*).

LACTÉ adj. **laktâ**, /â, /é (Alb\*, Ebl\*).

LACTÉE (VOIE) nf., voie lactée nf. : **shmin du byô tan** [chemin du beau temps] nm. (Cor\*).

LACTOSÉRUM nm. => Petit-lait.

LACUNE nf. **lakuna** (Vth\*).

LACUSTRE adj. : **de lé** [de lac] ladj. inv. (Alb\*).

LADRE an. => Avare.

LAFAYETTE fam. **Lafayèta** (Alb\*, Reg\* MSM).

LA FORCLAZ nv. => Forclaz (La).

LA GIETTAZ nv. => Giettaz (La) nv..

LAGOPÈDE nm., arbine : => Perdrix.

LÀ-HAUT adv. => Haut.

LAÏC an., laïque ; partisan de l'école laïque : **lahiko**, /a, /e (Alb\*, Ann\*, Bba\*, Mbz\*), **lahike**, /o, /a, /ë (Ebl\*) ; E. Calotin.

LAÏCHE nf., (plante), laiche, bâche, blache (fl.), bauche (fl.), carex, herbe (// foin) des marais, herbe qui pousse dans les terrains (// les prés) marécageux (utilisé comme litière et pour rempailler les chaises) ; c'est une herbe très dure et coupante quand elle est verte, mais inoffensive une fois séchée ; elle comprend plusieurs espèces de graminées : **bâshe** nf. (Gen\*, Sax\*, Ssl\* FEN), **bôche** (Ber\* 409b), **bôchî** (409a), **boshe** (Abn\*, Ams\*, Gru\* 014, Tré\*), **bôshe** (Alb\* 001, Abn\*, Bil\* 173) || **les fôges** nfpl. (Aba\*) || **blache** nf. (Ber\*), **blâche** (Ann\*, Thn\*), **blachî** (Tig\*), **blashe** (Mch\*), **blâshe** (Mal\*), **blashî** (Mpo\* 203), **blaste** (Abv\* 021), **blatse** (Alv\* 416, Ebl\* 328), **blyashe** (001), **byashe** (Aly\* 529), R. 1a ;

- **léshe** nf. (014, 529, Cmj\* 282, Pcb\*), **lêysi** [pré marécageux] (141), **lietse** (328), **lîshe** (Bal\*, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM), **lyêche** (Aime), **lyèshe** [blache pour empailler les chaises] (173), **lyétse** (Moû\*), **hyétse** (Bta\* 378), \*R. 2b ;

- **finlyeu** nm. (Man\*), R. **fin** [foin] + R. 2 ;

- **karèzh** nm. (Mpo\*), R. 2a < fr. carex / it. carice < l. GAG 269a < *carduus* [chardon] => Chardon ;

- **molye** nf. (Cor\*, Cvl\*, Nbc\*), **môlye** (Vth\*), **moye** ou **môye** (Bel\*), R. Mouiller, D. Herbe ;

- **anglura** (Bau\* FEN) ;

- E. Javelle, Pré, Tête, Tranche.

- N. : La blache ou bâche, à feuilles longues et étroites, jonc du chaisier, servait aussi à rempailler les chaises.

**A1))** blachette, petite blache (carex) qui pousse dans les terrains secs et maigre (*artemisia campestre*), herbe difficile à couper : **blanshèta** [**blanchette**] nf. (282), **blanshtà** (010 SAM), **blansteta** (021), **blantsèta** (378), **blantsetàe** (416), R. 1b.

**A2))** carex ferrugineux : **lishè** nm. (081, HCM 233a8), \*R. 2b.

**A3))** herbe dure et coupante : **étankô** nm. (409), R. => Étanche.

**A4))** prés humides où poussent la laïche : **lè lietsè** nfpl. (328).

**A5))** grande bauche pour empailler les chaises : **karèla** nf. (Ect\*), R. 2a.

**A6))** foin de marais très fin : **sênÿi** nf. (203).

**B1))** expr., il est en train de dormir, il est allé dormir dans la laïche (dans la grange) : **âl è vyà pijîe la lietse** [il est parti tasser (// piger) la laïche] (328).

--R. 1a-----

- **boshe** < blat. FEN *balcha* « creux <> » pointe (**bota** [botte]) => Pince, Prunelle >< NLV 78 n° 145 **blache** [taillis de chênes > bois quelconque], D. Boule (**bôshe**), Fane, Fétuque, Foin, Herbe, Heurter, Humide.

--R. 1b-----

- **blanshtà** < dim. < Blache >< Blanc « Pointe, D. Foin, Herbe.

--R. 2b-----

- **lîshe** / afr. DAF 371b *loische* [sorte de roseau] / *lesche* / apic. NDE 411b (11e s.) *eske* / *esche* / blat. BWV 358a (fin 8e s. : *Gloses de Reichenau*) *lisca* / champ. *lauche* (< base \**losca*) / auv. *liutsa* (< base \**lisca*) / piém. *lesca* ou *lisca* / génois *lisca* / lomb. \**lisca* / suisse all. *lishe* / mn. *liesch* ou *luesch* < DEZ 681a germ. et got. DAF 362b \**liska* < dial. all. *Liesch* / gaul. \**sesca* [laïche] / irl. *seisc* / gall. *hesg* [laïches] / bret. *hesc* [glaïeul] / afr. *sesche* [laïche] < plat., pgerm., pcelt. => fr. (13e s.) *lèche* [tranche mince (comme une feuille de laïche)] / ap. *lesca* [tranche, morceau]

/ cat. *llesca* [tranche de pain] / it. (avant 1492, B. Bellincioni) *liscia* [arête et colonne vertébrale de poisson, chènevotte] (< lat. DEI *arīsta* [barbe (// pointe) d'un épi ; arête de poisson ; poil ; ep. de différentes sortes de plantes] < pie. (lig.) \**ar-* [pointe, hauteur] < onom. « bruit de gorge) « museau, D. Aix, Lèche, les Lèches, Pain, Roseau, Tartine, Tranche.

LAÏCISATION nf. **lahisizachon** (Alb\*, Ebl\*, Gtt\*).

LAÏCITÉ nf. **lahisitâ** (Alb\*, Ebl\*).

LAID an. => Vilain.

LAIE nf. => Boîte, Marteau, Sanglier, Sentier.

LAINAGE nm. **lénadze** (Ebl\*), **lénazho** (Alb\*), **linnazho** (Vth\*).

LAINÉ nf., toison : **LANNA** (Alb\*, Alex 019 PRL 168, Alv\*, Aly\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cbm\*, Cha\*, Chx\*, Coh\*, CmJ\*, Cor\*, Cvl\*, Gtt\*, Les\*, Mbz\* 026b, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 119, Vth\* 028), **lannò** (Mpo\* 203), **lanra** (Ebl\*), **lâna** (Ber\*), **lâha** (026a SHB), R. 1 ; E. Brûlé, Étoffe, Irrégularité, Toison.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms : Dévidoir, Quenouille, Rouet, Suint.

A1)) reste d'un peloton de laine : **fanfè** nm. (002).

A2)) déchets de laine qu'on ne peut filer : **ristyô** nmpl. (002), R. 2.

A3)) laine détricotée : **défaseure** nfpl. (028).

A4)) laine grasse, laine non lavée : **lanna grasa** nf. (141); **lannò à la chun'** [laine au suint] (203).

A5)) fil de laine très gros : **chwart** nm. (203).

B)) Les verbes : Filer, Teindre, Tondre.

B1)) tisser avec de la mauvaise laine : **ristâ** vt. (019 PRL 89), R. Rite / ritte (?).

B2)) écarter à la main les flocons de laine emmêlés (avant de carder) : **isharpenêzh** vt. (203), R. Charpie.

--R. 1-----  
- **lâha** < lat. *lāna* < DEF 375 \**w(e)l-na* < racine \**wel-* [arracher] / a. *wool* / gall. *gwlan* / gaul. DFG 193 \**laina* (blat. Isidore de Séville *laena* [manteau gaulois]) / sc. DEE DUD *úrñā* / asl. *vlŭna* / ig. \**uġnā* < ie. \**wlnā*, D. Berger, Flanelle, Lange, Velours, Velu.

LAINÉUX adj. **lanu**, /wà, /wè (Alb\*, Les\*, Eus\* MIQ 20), **lanu**, **lanywò**, /ywè (Mpo\*) ; E. Gorge.

LAÏQUE an. => Laïc.

LAISSAUD nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Lésô** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Laissautin : **Lésôtin**, -na, -ne (001).

LAISSE nf., corde, lien, lanière, attache, (pour mener un chien) : **lin** [lien] nm. (Alb\*, Vth\*) ; **fisèla** [ficelle] nf. (Tgl\*).

LAISSER vt. ; délaisser, quitter, abandonner ; prendre congé de (qq.) : **lâché** (Abv\* 021, Bfo\* 065, Cha\* 025, CmJ\* 282, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Ncl\* 125), **lâché** (Pnc\* 187), **lâchère** (Cam\* 188b), **lâchî** (Chx\*, Cord\*, Flu\*, Mag\*, Meg\*, Mor\* 081b JCH, Tig\* 141 LPT 134, Ver\*), **lâchyié** (Nbc\* 214), **laiché** (Bes\* 128), **laichê** (Ect\* 310), **lâkhî** ou **lâhhî** (Sam\* 010b, Sfr\*), **lâshê** (188), **lâshî** (010a JAM, 081a MHC), **lâsî** (Bal\* 030, Bel\* 136, Boë\* 035, Gets 227, Hpo\* 165, Tgl\*), **lêché** (021, 025, 065, Aba\*, Aix 017, Alv\* 416, Arv\* 228, Aus\* 287, Avx\* 273, Cel\* 319, Cbz\* 334, Ctg\*, Jrr\* 262b, Mch\* 402 MNB, Mln\* 316, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mtd\* 219, Pco\* 320, Jar\* 224, Tab\* 290), **lêché** (Bta\* 378, Dba\* 114), **lêché** {**lêchê**} (262a GGL), **lêchî** (Cge\* 271), **lêchîe** (Ebl\* 328), **LÉSÉ** (273), **LÉSÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 151, Ann\* 003, Cru\*, Non\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **liché** ou **lichézh** (Mpo\*), **lôchî** ou **lôsî** (Reg\* 041 MSM 1316, Sax\* 002 SAX 119b), C. 1 || **lésiyè** (Bil\* 173 C. 1 et C. 2) ; E. Profit.

-- @ Laisse-le où il est : **lâ-l'ò y è** (035), **léslò yeu k'al è** (001). @ Laisse-la où elle



est : **léslà yeu l'è** (001). @ Il a quitté sa femme // il s'est séparé de sa femme : **al a léchè sa fèna** (001). @ Laisse-les : **lâ-lè** (188), **léslé** (001).

**A1))** expr., dans une lutte, reconnaître la supériorité de l'adversaire en cessant de se battre : **liché lo gannyò** [laisser le gagné] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **lâkho** (010), **lécho** (220), **lése** (173), **léso** (001, Pan\*), **lèso** (114).

-- (tu, il) **lâche** (141, 188), **laiche** (310), **lâkhe** (010), **lâse** (282 PCM 194), **léche** (219, 228, 290, 416), **lêche** (328), **lése** (173), **lèse** (114, Mpo\*), **lôse** (002, 041 MSM 1310).

-- (nous) **lésin** (001), **léson** (173).

-- (vous) **lâchîde** (141, 187), **lâkhî** (010), **léché** (017, 025, 026, 173, 228), **lêché** (114), **léchédë** (334), **lésî** (001, 003, 004).

-- (ils) **lâchän** (282), **lâkhän** (010), **léchön** (065, 320), **lêchön** (378), **lèsô** (Lav\* 286), **lésön** (001, 173, Alex PRL 168).

- Ind. imp. : (je) **léchéve** (173, 228), **léchévo** (273), **lésivou** (001) ; (tu) **léchévâ** (173), **lésivâ** (001) ; (il) **lâchéve** (282), **léchâve** (Mrt\*), **léchéve** (021, 228), **léchévë** (173, 402), **lésive** (001) ; (nous) **léchévon** (173), **lésivô** (001) ; (vous) **léchévâ** (173) ; (ils) **léchévo** (287), **léchévön** (173), **lésivô** (001).

- Ind fut. : (je) **lâcheré** (282 PCM 263), **lésrai** (001, 003, 173) ; (tu) **lésré** (001, 173) ; (il) **lésrà** (001, 173) ; (nous) **lésrê** (173), **lésrin** (001) ; (vous) **lésré** (173), **lésrî** (001) ; (ils) **léchèran** (316), **lèsô pé** (286), **lésrê** (173), **lésron** (001).

- Cond. prés. : (je) **lésri** (001), **lésron** (173) ; (tu) **lésrà** (001, 173) ; (il) **lésrè** (001), **lésreu** (173) ; (nous) **lésrô** (001), **lésron** (173) ; (vous) **lésrà** (001, 173) ; (ils) **lésrô** (001), **lésron** (173).

- Subj. prés. : (que je) **lésase** (173) ; (que tu) **lésasë** (173) ; (qu'il) **léchisë** (316), **lésasë** (173) ; (que nous) **lésasön** (173) ; (que vous) **lésasë** (173) ; (qu'ils) **lésasön** (173).

- Ip. : (2e p.) **lâche** (081, 180, 214), **lâse** ou **lâ** (035, 165), **lâsa** (136), **lésa** [*laisa* (MVV 320)] (128), **lése** (001, 173), **léche** (114, 219, 416), **lêche** (328), **lôse** ou **lo'** (002) ;

-- (4e p.) **léchin** (224), **léchon** (320), **lésin** (001, 173) ;

-- (5e p.) **lâchî** (081 JCH), **lâchîdë** (141, 187), **léché** (017, 025, 026, 173, 228), **lêché** (114), **lésî** (001, 003, 004).

- Ip. avec pr. : **lés-zu** [*laisse z y = laisse ça*] (001, 173) ; **lésmë së** [*laisse-moi ça*] ; **lésîlo**. [*laissez-le*] (001), **léché** (173) ; **lésîla** [*laissez-la*] (001), **léchéla** (173) ; **lésîlé** [*laissez-les*] (001), **léchéleu** (173) ; **lésîmë** [*laissez-moi*] (001), **léché** (173) ; **lésî zu** [*laissez ça*] (001), **léchézu** (173) ; **lésîmlô** ou **lésîmlô** [*laissez-le-moi*] (001) || **lâchivo** [*laissez-vous*] (141 LPT 118).

- Ppr. : **lâchin** (214), **léchin** (316), **lésan** (173), **lésen** (001).

- Pp. : **LÉCHÀ**, /À, /È (001, 003, 004, 017, 021, 025, 173, 220, 319, 402 MPM 21, Bât\*, Bba\*, Cba\*, Tes\*, Tsv\*) / **lêchà** (328, Pal\*) || **lâchà** m. (125, 141, 180, 214, 215, Mpl\*), **laichà** (310), **lâkhyà** ou **lâshyà** (010 JAM), **lâsyà** (030, 227), **lchà** (001), **léchà** (271), **lôchà** (041 MSM 1347) || m. / f., **lâsyà** (FEN), **lésiya** (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN).

- N. : À Bil\*, on conjugue sur ce modèle les verbes en **-lîye**, **-nîye** et **-rîye** dont la consonne finale **l**, **n**, **r** reste inchangée, comme **gaseulîye** [agiter].

LAISSER-ALLER nm. **lâché-alâ** (Cvl\*), **lâchyié** (Nbc\*), **lésî-alâ** (Vth\*).

LAISSER-PASSER nm., sauf-conduit : **paso** (Alb\*, Vth\*), R. Passer.

LAIT nm. **lâchô** (Bba\*), **laèzh** (Mpo\* 203), **LAFÉ** (Ach\*, Alb\* 001, Alex PRL 143, Ann\* 003, Art\* 314, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bnx\*, Biot, Boë\*, Bog\*, Chx\* 044, Cab\* MRT, Ebo\*, Évi\*, Les\* 006, Mrg\*, Mei\*, Msc\*, Mor\* 081, Moye 094, Non\* Psr\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Rvr\*, Gmt\*, Jsi\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Sfr\*, Tal\*, Thn\* 004, Tgl\* 051, Tour, Ver\*, Vth\* 028, G.13), **laféy** (Jon\*), **lafêy** (Mbz\* 026c COD), **lahhél** (Lab\*, Lav\*), **lahhèl** (Aus\*, Pnc\*), **larhhé** (026b), **LASÉ** (001, 003, Aix,

Abv\* 021, Ajn\* 234, Alv\*, Ans\* 093, Aba\*, Arv\* 228, Att\*, Avc\*, Avx\*, Bba\*, Bil\* 173, Cha\*, Ces\*, Cge\* 271, Con\*, Cvl\*, Cusy, Db\* 114b, Dom\*, Éba\*, Fav\*, Fin\*, Gtt\* 215, Lgf\*, Mch\* MNB, Mth\*, Meg\* 201, Mtd\*, Mél\*, Nbc\* 214, Jar\*, Jma\*, Ncl\*, Pal\*, Sig\*, Mcu\*, Rba\*, Ugi\*, Vim\*), **lasê** (114a, Arê\*, Bfo\*, Ber\* 409, Bta\* 378, Bvl\*, Ebl\* 328, Jbv\* 311), **lâsé** (Cbr\*), **laséy** (Cel\*), **lasêl** (Bes\* 128, Mvz\* 318, Sééz, Tig\* 141), **lâshe** (Amo\*, Mal\*), **lashé** (026a, Arg\*, Cam\* 188, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ect\* 310, Mot\*, Pas\*), **lashèr** (All\*), **Ié** (Inn\* 541) || enf., **lolon** (004), **lèlon** (006), **léye** (Faeto), \*R. 5 ; enf., **kuku** (Gbo\*), **tchyou-tchyou** (141), R. onom. => Ivre.

A)) Les mots du lait.

B)) Le matériel pour travailler le lait.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

A)) Les mots du lait : Babeurre, Balance, Beurre, Bourru, Café, Caillé, Cave, Collecte, Crème, Écume, Euphorbe, Fromage, Goût, Jet (trait de lait), Lactosérum, Petit-lait, Sérac, Soupe, Tarir, Tomme, Tourner, Traire, Vache, Vase, Vêler.

A1)) colostrum, amouille, premier lait épais, trouble, jaunâtre et crémeux, d'une vache (d'une femme aussi) qui a mis bas, qui vient de vêler, durant les deux premiers jours après le vêlage : **bè** nm. (010b, 021b, 044b, 328, 378), **bê** (010a, 044a, Lai\*), **bèt** (203, 141, Bes\*, Fta\*), **beu** (416), **beson** (541), **BÊTON** (001, 003, 004, 006, 021a, 028, 136, 173, 215, 218, 409, Gru\*), **bô** (), **bêlâ** () || **lashé d'bé** (083), R. 2b < afr. *bet* => Boue, Béton >> germ. JDC 122 *beost* [lait d'animal] ; **amolye** nf. (004, 020) ; **borfôde** ou **brefôde** nfpl. (Mag\*) || **bourshe** nf. (282), R. 4 => Cailler, Saucisson.

- N. : Autrefois à Bes\*, le colostrum remplaçait les oeufs (MVV 337). À Tig\*, on fait des beignets au colostrum, des matefaims. Aux Cmj\*, on en fait des matefaims, de la soupe de grumeaux de farine. À Inn\*, on fait des gaufres au colostrum.

A2)) liquide épais que les vaches, qui ont cessé d'avoir du lait, donnent quelquefois (en très petite quantité) : **bzhon** ou **beuzhon** nm. (002), R. Poix.

A3)) beignet confectionné avec le colostrum, du sucre et des oeufs, et frit dans l'huile à la poêle : **bonyèta d'bèton** nf. (001, 006, 021, 093, 094, Abn\*) ; E. Tomme.

A4)) landelo (fl.), colostrum salé, épaissi à la farine de froment et cuit 15 minutes dans du lait bourru et bouillant cuillère par cuillère (CTS 40a17), à manger comme une soupe.

A5)) crêpe épaisse confectionnée avec du colostrum, de la farine blanche ou et de la farine de maïs, et du sel : **gantélés** nf. au plur. (128 MVV 320), R. 2a.

A6)) sorte de gnocchis (beignets) faits avec du colostrum : **gantélés** nf. au plur. (128), R. 2a.

A7)) lait obtenu en une traite : => Traite.

A8)) lait bourru, lait tirant (Cam\*), lait chaud (tiède) que l'on trait ou que l'on vient de traire : **trèhu** nm. (311), **lafé trézin** (136) ; **lasèl in aryan** nm. (318) ; **lafé boru** (001), **lasê boru** (378) ; **bloshe** nf. ou **bloshë** nfpl. (282 PCM 209), R. => Traire ; E. Bourru, Tasse.

A9)) lait entier : **lasé fran** [*lait franc*] (001), **lashé ïntchêr** (188).

A10)) lait concentré : **lafé de botyou** [lait de bouc] (plaisant) nm. (002).

A11)) lait qui a caillé sans présure, accidentellement ; drêche ou brêche de laiterie (FEN) : **bifa** nf. (Juv\*), **bufa** (FEN), **brifa** (FEN), R. 4 ; **lafé parya** nm. (136).

A12)) lait de beurre, lait maigre, lait battu : => Babeurre.

A13)) lait clair : => Petit-lait (de fromage).

A14)) lait pur (// entier) qu'on verse dans la chaudière pour bonifier le petit-lait qu'on va faire bouillir : **kolozho** nm. (010).

A15)) lait frais qui vient d'être tiré : **lashé pyé aryâ** ou **lashé pyé triyâ** nm. (282), **laèzh pî aryâ** [*laèzh pyarya*] (203), R. 2c < **pî** < **pyé** [il y a un instant (passé récent)]

=> Heure + **aryâ** [trait] pp. < **aryêzh** [traire] (203).

**A16))** lait d'une vache malade (qui fait gonfler les tommes) : **lashé malâdo** nm. (282).

**A12))** lait tourné : **pêrolâ** nf. (010), R. => Soupe.

**A13))** lait tourné par temps chaud ou en cuisant : **brêfalâ** nf. (010), R. 4.

**A14))** lait caillé mélangé de crème : **gru dè montanye** nmpl. (FEN).

**A15))** lait coupé d'eau servi comme boisson durant un repas ordinaire (un tiers d'eau pour deux tiers de lait) : **farmo** nm. (128 MVV 332).

**A16))** lait bouilli : **lashé boulê** nm. (282), **lasé boli** (001)..

**A17))** lait cuit, bouilli et salé : **lêsél kwêt** nm. (128 MVV 332).

**A17a))** lait cuit, bouilli et salé avec beaucoup d'eau, de couleur bleutée : **varél** nm. (128 MVV 332).

**A18))** lait écrémé : **lasél fleuhâ** nm. (128 MVV 332), R. => Crème.

**AA1))** peau (// croûte // pellicule) formée par la crème qui est montée à la surface du lait bouilli, peau du lait : **(lou) kalson à la barzhîre** [les caleçons à la bergère] nmpl. (plaisant) (002), **(la) culotte du berger** (Gen\*) ;

- **(la) pèlyandra** [filandre] nf. (020), **(la) pèlansî** (141), R. => Membrane ; **pé** [peau] nf. (001, 083), **pyô** (378), **pèlêta** (282), **pèltà** (136) || **pèlawra** [pelure] nf. (026), R. Peau ; **(lou) pèpè** nmpl. (004).

@ Enlever la peau du lait : **lèvâ la pèlêta deû lashé** (282), **doutâ la pé** (001).

**AA2))** les saletés du lait que l'on retrouve dans le passe-lait : **lou bordin** nmpl. (378), R. => Poussière ; **prin** nmpl. (282) ; **kofyèri** nfpl. (001).

**AA3))** lait de poule : **shodelêt** nm. (203), **steudèlè** (021), **tsôdèlèt** ou **tsawdèlèt** (128 MVV 333 et 486), R. Chaud ; E. Chaudeau, Sabayon.

- N. : Lait de poule : un oeuf battu dans du vin avec un peu de sucre (Bes\* MVV 486, Vfr\*).

**AA4))** produits tirés du lait : **pedanfe** nfpl. (010), R. => Aliment.

**AA5))** mousse qui se forme dans le seau lors de la traite : **flouta** nf. (136) ; **mosa** nf. (001) ; **beûdannè** nfpl. (282)..

**B))** Le matériel pour travailler le lait : Baratte, Brassoire, Cercle, Couloir, Échelette, Écrèmeuse, Moule, Passe-lait, Pèse-lait, Salle de traite, Tank à lait, Terrine, Toile.

**B1))** n., garde-lait (RCS 175 note 52), laitier, cave à lait, fradier (fl.), fraidier, froidier (fl.), cellier // chambre // cave fraîche // pièce // réserve // petit local frais // petit réduit en montagne ~ près de la maison exposée au nord et où l'on entrepose le lait (// le laitage), (un filet d'eau, une source ou un ruisseau y coule souvent en permanence ; on y laisse monter la crème), on y met refroidir le lait ; cabane à cheval sur un ruisseau qui lui donne sa fraîcheur, où l'on met à refroidir le lait et le beurre pendant les grosses chaleurs ; cellier frais et un peu humide où l'on entrepose les fromages pour les affiner ; chambre froide (souvent borgne) : **fteur** nm. (002, 218, Vl.a\*) ; **lafêlî** nm. (002, CTS), **lafêlî** (), \*R. 5 ;

- **fraidyé** [**fraidier**] nm. (416), **frêdî** (004, 028, 201, Hou\*, Vcn\*), **frêdzé** (282), **frêdzî** (Ger\*), **frêdyé** (021, 141, 214, 228, Con\*), **frêdî** (083), **frêgyé** (128), **fridjêzh** (203), R. => Froid, D. Frigidaire ;

- **stanbra** nf. (215) || **chambre du lafé** (Sfr\*), **shanbr' à lashé** (310) ;

- **bwédêt** nm. (188) || **bwida** ou **bwida du lasêl** [cave à lait, creusée près du chalet] nf. (141 LPT 100 / 233, Fta\*), **bouta** (Arê\*), R. Cage ; **krata** nf. (188), R. Grotte ; **sarto** nm. () ;

- **gardè** [**gardet**] nm. (234, 271, 311, 328, 378, Ajn\* CPS 101, Mbv\*), **gardêt** ms. (141), R. 2e ;

- **pélyo** [réserve] nm. (Bes\*), R. Séjour (**pélo**).

**B2))** placard (// buffet) où l'on entrepose le lait : **lafêlî** nm. (006), \*R. 5 ; E. Fradier, Garde-manger.

**B3))** poste // endroit // local // cabane // abri ~ où les habitants apportent et font peser leur lait qui sera ensuite transporter à la fromagerie : **pèza (de lafé)** nf. (002),

R. Peser ; **pôsto (du lafé)** nm. (001), R. Poste (nm.) ; **kâpita** nf. (Cvn\*, Sen\*), R. Cabane ; **mène** nf. (051), R. 3 Mener ; E. Balance, Poste.

**B4))** collecte du lait, transport du lait, ramassage du lait dans les postes à lait pour l'emmenner (// le transporter) à la fromagerie (// la fruitière), deux fois par jour, le matin et le soir : **manna** nf. (282), **ména** [*mêne* ou *mène*] (001, Cho\*, Moye), **mêna** (002), **minna** (028), R. 3.

**B5a))** v., faire le tour des postes à lait pour ramasser le lait matin et soir : **fère la ména** [faire le ramassage du lait] vi. (001), R. 3..

**B6))** grande planche épaisse, un peu penchée, avec un petit caniveau sur les bords pour recueillir le petit-lait du fromage (tomme, beaufort, sérac) ; table pour égoutter les tommes fraîches, avec une gorge et une sortie pour évacuer et recueillir le petit lait : **inrêchu** nm. (328), **iñrotchyôw** (141), D. Échelette.

**B7))** petite pièce (// local) en bois intégrée au chalet avec une seule porte donnant sur l'extérieur pour conserver le beurre : **gardè** nm. (004 EFT 388), R. 2e.

**B8))** vache à lait, vache laitière, laitière : **lafêlîre** nf. (002, 006), \*R. 5 ; **vatse à lasê** nf. (378), **vashe à lafé** (Sion).

**B9))** en montagne, celui qui est chargé de porter le lait : **keul** nm. (188) ; E. Piquet.

**B10))** récipient rond, en bois, large et peu profond dans lequel on laisse reposer le lait : **banyolè** nm. (136), R. => Seau ; E. Terrine (Jatte).

**B11))** pot de lait (qui contient du lait) : **tpin d'lafé** nm. (001) , **toupin' dè lasèl** (141).

**B12))** pot à lait (réservé pour le lait) : **tpin du lafé** nm. (001).

**B13))** bac à lait (où l'on entrepose le lait pour laisser monter la crème) : **geusho** nm. (271)

**C))** Les verbes : Cailler.

**C1))** v., diminuer la quantité de lait donnée à qq., à un animal : **ésèrà** [écrémer] vt. (002).

**C2))** travailler le lait, faire le beurre et le fromage dans une laiterie ou une fromagerie (*une fruitière*) : **fretâ** vi. (002), **fèrtâ** (Magland) ; **fromazhî** (002) ; **travalÿ l'lafé** (001).

**C3))** travailler soi-même son lait frais, faire chez soi son beurre et son fromage : **fâre son frè** [faire son (lait) frais] (002), **travalÿ son lafé** [travailler son lait] (001).

**C4))** donner moins de lait, commencer à tarir, (ep. des vaches) : **pèri** vi. (002) ; **bésî** (001) ; E. Tarir.

**C5))** se remettre à donner plus de lait (ep. des vaches, des chèvres) : **remètre du lafé** [remettre du lait] (002), **rèptâ d'lafé** (001).

**C6))** casser le lait, le faire tourner, (quand on le remue au moment où la crème commence à se former) : **kasâ** vt. (003, 004).

**C7))** transporter le lait des différents postes du lait à la fromagerie, ramasser le lait : **fère la ména** (001).

**C8))** tourner par temps chaud ou en cuisant (// en bouillant) (ep. du lait) : **brèfalâ** vi. (010), R. 4 ; **transhyézh** vi. (203), C. pp. **transhyò** ms. (203).

**C9))** laisser reposer le lait (pour que la crème puisse monter à la surface) : **lâsî rpozâ l'lafé** (136), **lésî rpozâ l'lafé** (001).

**C10))** tirer le colostrum avant que le veau ne tète (quelques tirées seulement à chaque trayon) ; traire une vache pour la première fois après le vêlage : **débetounâ** (215 GPR), **dibètnâ** vt. (173), \*R. 2b.

**C11))** gaspiller le lait : **melyayézh** vt. (203).

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., qui fait produire beaucoup de lait (ep. d'un fourrage) : **lafelu**, /ouha, /ouhe adj. (Juv\*) || **laèlòyzè** nf. au pl. (203), \*R. 5 ; E. Laitier.

- N. 1 : Le travail du lait : après la traite, le lait bourru est passé au passe-lait pour le filtrer, puis on le laisse reposer au frais dans une terrine pour que la crème puisse monter à sa surface. On écrème le lait et avec la crème mise dans la baratte on

fabrique le beurre. Avec le lait battu (// le babeurre), qui reste dans la baratte une fois qu'on a recueilli le beurre, on confectionne un fromage appelé sérac.

- N. 2 : Le lait écrémé sert à confectionner soit du fromage de type gruyère soit de la tomme. Quand on a égoutté le fromage, il reste le petit-lait. Avec ce petit-lait on fait du sérac ou bien on procède à un 2<sup>e</sup> écrémage pour obtenir une crème appelée la **bife** (Sfr\*) avec laquelle on fait du beurre. Ce qui reste de ces différentes opérations sert à nourrir les cochons.

**D2))** laitier : **lafèli, -re** (001, 002, 006).

**D3))** riche en matières grasses (ep. du lait) : **dru** m. (203) ; **grà** [gras] (001).

**D4))** qui vient d'être traité (ep. du lait) : **pyaryâ** ms. (203), R. 2c.

**D5))** qui a beaucoup de lait, qui donne beaucoup de lait : **bona** fs. (001), **bònõ** [bonne] fs. (203).

**D6))** écrémé : **triyò** ms. (203) ; **ékramâ** m. / fs. (001). @ Le lait écrémé : **lo laèzh triyò** (203).

--R. 2b-----

- **bèton** < afr. *bet* => Boue, Béton >< germ. JDC 122 *beost* [lait d'animal], D. Traire.

--R. 5-----

- **lafé** < afr. *laicel* < l. DVR 284 JDC 183 *lacticellu* < l. DET *lac, lactis* [lait] / *lactare* [avoir du lait, allaiter] / *lactere* [téter, être à la mamelle] / it. *latte* / bret. *laezh* / / gr. *gala, galaktos* [lait] < ie. \*(g)*lak-*, \*(g)*laktis* « mamelle / proto-amérinde *maliq'a* [gorge, gosier] < ea. \**mälgi* [téter, allaiter] < lo. *maliq'a* [sucrer, téter, allaiter < poitrine] (l'initiale *ma-* est tombée en latin parce que trop proche de *malus* [mauvais]) => « pointe => Pince (**blosteu**), Reblochon (**rblyoshon**), D. Allaiter (**alètâ**), Branche (gourmand = **alèton**), Chèvre (**marlika**), Galaxie, Homme (jeune) (**laiton**), Lactosérum (**lètâ**), Laitage, Laiteux, laitier, Laitue, Nourrison (**alèton**), Soupe (**létÿà**).

- N. : turc *süt* [lait].

LAITAGE nm. **laflazho** (Min\*), **lafèlazho** (Alb\*), **lafèlâzho** (Sax\*) || **lètâzho** (Chx\*), **lètazho** (Alb\* CRL), **lètazho** (Thn\*), **lètazo** (Tig\*), R. => Lait.

LAITANCE nf., laite, substance blanche et molle formée par les éléments reproducteurs des poissons : **uve** nfpl. (Gen\* 022b, Thn\*), **eûve** (022a), R. lat. COD 413b *ova* pluriel neutre de *ovum* [oeuf] => Oeuf >< Mamelle (**ûvro**), D. Laiteron.

LAITE nf. => Laitance.

LAITERIE nf. => Fromagerie.

LAITERON nm. (plante à fleurs jaunes, contenant un latex blanc, excellente pour les porcs et les lapins, de la famille des composées ; *Sonchus arvensis*), laceron, lait d'âne : **lavorè** (Sax\* 002), R. => Laitance ; **laitchon** (Bta\*, Cor\*), **laitfon** (002), **laitison** (Alv\*), **laitson** (Abn\*, Les\*), **langson** (Aly\* anc.), **létson** (Ann\*, Cmj\*, Gmt\*, Thn\*), **létfon** (Msg\*), **létkhon** (Aime) || **lankaôn** au mpl. (Mpo\*), R. => Laitue / lait ; **nankinson** (Ber\*).

LAITEUX adj. **lafèlu, /wà, /wè** (Alb\*), R. => Lait.

LAITIER n., qui vend du lait, qui produit et vend des fromages : => Fromager.

**A1))** adj., laitier (industrie) : **du lafé** [du lait] ladj. inv. (Alb\* 001). @ L'industrie laitière : **l'industri du lafé** (001).

**A2))** an., laitière (vache ou bête), vache à lait ; nf., vache (/// bête) laitière // qui donne beaucoup de lait : **lafèli, -re** (001, Sax\*), R. => Lait.

**A3))** n., vache laitière : **vashe de posa** [vache à mamelle] nf. (Arv\*), **vashe à lashé** (Cmj\*, Cor\*), **vashî à laèzh** (Mpo\*), **vatse à lasê** (Bta\*).

**A4))** laitier, endroit frais au nord ou au-dessus d'une source où l'on entreposait le lait et la crème en alpage : => Lait (Cave à lait), Frigidaire.

**A5))** les veaux et génisses (qui n'ont pas de lait) : **loz agò** nmpl. (203), R. Tarir (**agotâ**).

LAITON nm. (métal) : **lèton** (Ajn\*, Alb\*, Bes\* MVV 412 [*letton*], Vth\*), **LOTON**

(Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Sax\*, Thn\*), R. ar. *Lâtûn* [cuivre].  
 LAITONNER vt. **lètonâ** (Vth\*).

LAITUE nf. : **lêrson** nm. (Sam\* 010b, Thn\* 004), **lètshon** (010a) || **létu** nf. (Ter\*), **lètu** (Alb\* 001B, Ebl\*, Vth\*), **lètwà** (001A), R. « à cause de son suc laiteux < lat. DHF 1169b *lactuca* => lait, D. Laiteron ; E. Batavia, Chicon.  
**A1))** laitue vireuse, laitue vénéneuse : **panblanna** nf. (souvent au plur.) (004).  
**A2))** laitue de chien : => Chiendent.

LA LÉCHÈRE nv. => Léchère (La).

LAMA nm. (animal) : **lamà** (Alb\*).

LAMARTINE fam. ; écrivain français : **LAMARTINE** (Alb\*).

LAMBEAU nm. => Guenille ; E. Chiffon, Déchirer, Dépenaillé, Friper.  
**A1))** lambeau d'étoffe : **patin'** (Cam\*) ; **brèlando** (FEN).  
**B1))** v., mettre // réduire // déchirer ~ en lambeaux ses vêtements, déchirer ou friper ses vêtements : **s'épaturâ** vp. (Sax\*), **s'épatôrâ** (Reg\*) ; **s'églavandâ** (Ann\*), **s'églyavandâ** (Alb\* 001, Thn\*), **s'églyavandrâ** (Les\*), **s'églyavannâ** (001), R. => Goinfre ; **s'dépnalyî** (001) ; **s'épèlyandrâ** ou **s'épèlyandrenâ** (Abv\*), R. => Membrane.  
**B2))** réduire en lambeaux, en loques, déchirer, déchiqueter : **ébyannâ** vt. (Vth\* 028), R. 2a => Orage ; **éfartalyî** (028), R. 2b ; **égenalyé** (Pco\*), R. Guenille.  
**C1))** adj., déguenillé, déchiré, en lambeaux, enloques : **ébyannâ**, /â, /é pp. (028), R. 2a ; **éfartalyà**, /yà, /yè (028), R. 2b.

LAMBIN an., personne lente et lourde, molle, qui travaille trop lentement, qui agit avec lenteur, qui lambine, qui traîne, qui s'attarde, qui n'est jamais prête ; endormi, nouille (fig.) ; traînard, gamin qui traîne le long des chemins en rentrant de l'école, nonchalant, paresseux, pas très propre : **lanbino**, /a, /e an. (Cor\* 083, Sax\* 002) || **lanbin** an. m. chs. (Alb\* 001, Cha\*) || **lanbinna** an. f. cfs. (001a) || **lanbin**, **lanbina**, /e (Vth\* 028) || **lanbinè** nm. (Bta\* 378) || **lanbina** nf. chf. (Bil\* 173) ;  
 - **grenyûla** nf. chf. (002), **genilye** (Alv\* 416) || **grelin** nm. (Msa\*), R. => Lambiner, Traîner ;  
 - **LANTÈRNA** [lanterne] nf. chf. (001, Alex PRL 207), **lantèrna** chf. (002), R. «comme une lanterne allumée qui se déplace au loin dans la nuit, R. Lanterne (pénis) // Pinailler (pine) => Perche (**lantèrnon**), D. Lambiner ; **lanvala** nf. (028), R. => Coin ; **lemasa** [limace] nf. chf. (002), **lmasa** chf. (001) ;  
 - **shnyula** nf. chf. (Mor\* 081b MHC), **SNYULA** chf. (001, 028, 081a JCH, Ann\* 003, Bsl\*, Reg\*, Thn\* 004), **senyula** (002), **snyoula** chf. (Pbv\*), R. 1a ; **SNALYE** nf. chf. (001), **senalye** (002) || **snalyu**, /wà, /wè adj. (001), R. 1b ;  
 - **rangôla** nf. chf. (Cam\*), **ringala** nf. chf. (001, 003, 004), R. Gringalet << enfant (**ragô**), D. Inoccupé, Lambiner ;  
 - **baban**, **-na**, **-ne** n. (028) || **babanna** nf. chf. (083), **banbanna** chf. (081) ; **beûré**, /ola, /ole n. (083) ; **brankinyolo** nm. chs. (001) ;  
 - **patochon** nm. chs. (001, Abv\* 021, Gen\*), **patason** (001 TOU, 028) || **patenochyèu**, **-za**, **-ze** an. (Juv\*) ; **mwinnî**, **-re** an. (Chx\* 044), R. => Beugler ;  
 - **trénagrole** [traîne godasse] nm. (Épa\* 294), **trênagreula** (173) || **greula** nf. chf. (173a), **grola** ou **grôla** (001), R. => Grolle, Chaussure ; **treugin**, **-na**, **-ne** (FEN), R. => Lambiner ; **zazolye** nf. chf. (001), **zazolyon** nm. chs., R. => Tatillon, D. Lambiner ; **landôt** ms. an. et **landô** pl. et **landôta** fs. et /e fpl. (Tig\* 141) ; **momô** an. m. (141) ; **laizina** nf. chf. (416), **lésant** (Savoie, Vao\*, JDC 181) ; **gâpyan** (Gro\*), R. => Vaurien, D. Douanier ;  
 - **morgè** m., **morgayî** fs. (Mpo\* 203) ; **mangoun** (203) ; **gîndan** (203) ; **rèlîntoun** (203) ; E. Saint-Martin-Arve.  
**A1))** lambin, niais, gnangnan, sans énergie ni courage, empoté, emprunté, benêt, bêta, qui n'en finit pas : **nyânyou**, **-la**, **-le** adj. (001, 002b, 028d, 044b, 378), **nyonnyasa** [nonnasse] nf. cfs. (Arv\*), **nyonnyon** n. inv. chf. || **nyoufî**, **-re** an. (002a, 028c), **nyolu**, /wà, /wè an. (028b, 044a), **nyoula** nf. chf. (002, 028a), R. 1c ;

**trèdèna** nf. chf. (021) ; **saganna** nf. chf. (Sam\*) ; **jīndan, -no, -nê** (203) ; **morjè, morgayī, morgaye** (203) ; **kakanyolè, -ta, -te** (294) / **karkanyolè** (003 JAG) ; **winvwala** nf. chf. (028), R. => Branler ; **trinnase** nf. chf. (028) ; **pèzhe** [poix] nf. chf. (FEN) ; **k'a zhin d'ayi** (028).

**A2))** femme lente, nonchalante : => Lent.

--R. 1a-----  
- **snyula** « qui n'en finit pas de grincer et qui va aussi lentement qu'une manivelle de puits qui remonte un seau d'eau : => Manivelle, D. Lambiner.

--R. 1b-----  
- **snalye** « qu'on entend de loin et qui n'en finit pas de tinter et d'arriver : => Sonnaillie, D. Lambiner.

--R. 1b-----  
- **nyânyou** « parler du nez < Nez, D. Lambiner (**nyoula**).

LAMBINAGE nm. : **treginna** nf. (FEN), R. => Lambinner.

LAMBINER vi., travailler lentement, agir avec lenteur, mettre longtemps pour faire une chose ; s'attarder, lanterner, traîner, traînasser, muser, flâner, (en revenant de l'école, ...) : **brankinyolâ** [être désœuvré] (Alb\* 001) ; **trénâ** [traîner] ou **trénasî** (001, Bel\*), **trinnalyî** ou **trinnasî** (Vth\* 028) ; **grelô'** (Mch\* MPM 21), **grenyolâ** (Sax\* 002), C. ind. prés. **le grenyûle** [elle lambine] (002), R. 1 ; **lanbinâ** (002, 028) ; **snalyî** (001), **senalyî** (002), R. => Lambin ; **patasî** (001, 002, Ann\* 003, Bsl\* 020, Thn\* 004), **patyôkâ** (Gen\*), R. => Patte ; **ringalâ** (001, 003, 004, COD), R. 2a Lambin ;

- **SNYÛLÂ** (001, 003, 004, 028), **snyolâ** (020), C. é **snyûle** [il lambine] (001, 003, 004, 020), R. => Lambin ;

- **nyânyolâ** (FEN), **nyoulâ** (002, 028), **nyûlâ** (001), R. 2b => Lambin ; **zazolyî** (001), R. => Lambin ; **pinalyî** (001), R. Pine ; **bringmalâ** (FEN) ; **itâ** ou **éhitâ** (FEN) ; **vortouyîe** (Ber\*) ; **lantarnâ** [tarder] (001, Gtt\* GPR), R. Lanterne ;

- **mangonêzh** (Mpo\* 203) ; **gīndanêzh** (203) ; E. Boue, Manipuler, Nigaud, Saillir. **A1))** lambiner, s'occuper à des niaiseries : **nyânyoulâ** vi. (001, 002), **nyoulâ** (028), R. 2b ; **treginnâ** (FEN), D. Lambin, Lambinage.

**A2))** lambiner, tergiverser : **ringalâ** vi. (001, 003, 004), R. 2a.

--R. 1-----  
- **grelô'** < **grolâ** [traîner la grolle] / **grenyolâ** << **nyûlâ** [lambiner] /// **snyûlâ** << **nyûlâ**, D. Lambin, Saint-Martin-sur-Arve, Traîner.

LAMBINERIE nf., travail qui demande à être fait lentement et minutieusement : **patasri** [**patasserie**] (Sax\*), R. Patte.

LAMBINIER nm. => Distillateur.

LAMBOURDE nf. **lanborda** (Alb\*), **lanbourda** (Vth\*), R. 1a ; **lata** (Bta\*), R. => Perche.

--R. 1a-----  
- **lanborda** < afr. NDE 412b *laon* [planche] < fc. \**lađo* DHF 1170b < mha. *lade* < aha. *lado* / all. *Laden* [volet] => all. *Latte* [latte, barre, perche] => Perche (**lata**) + *bourde* [perche ; poutre] < *bourdon* => Gaffe, Grappin, Perche (**lata**).

LAMBRIS nm. **lanbri** (Alb\* 001, Tig\* LPT 149, Vth\*) ; **rvètmê** (001).

LAMBRISSEMENT nm. **lanbrisazho** (Vth\*).

LAMBRISSEMENT vt. **lanbrisî** (Vth\*) ; **paheulyé** (Bes\*), R. Appareiller.

LAME nf. (de scie, de couteau, de faux, de ressort...) : **LAMA** (Alb\* 001 AMA, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cor\* 083, Ebl\*, Mpl\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **lâma** (Sax\*) || **rmala** (001 BUF, Csl\*, Les\*), **lmala** ou **lamèla** (FEN), \*R. 3 ; E. Lanière, Rusé.

**A1))** mauvaise lame : **rmala** nf. (003), \*R. 3.

**A2))** lame pour saigner une vache quand elle a un coup de sang ; cutter : **lamtà** nf. (001, 083), \*R. 3.

**A3))** lame de rocher aigüe et décollée de la paroi (qu'il faut chevaucher) : **râté dè**

**shyévrà** [échine de chèvre] nm. (282).

--R. 3-----

- **rmala** / fp. PPM. *raméla* < l. *lamella* dim. < l. *lamina*, D. Baragouiner, Lamelle, Lamellé, Outil.

LAMELLE nf. **lamèla** (Vth\*), R. Lame.

LAMELLÉ adj., lamelleux : **lamèlà, /â, /é** (Vth\*), R. Lame.

LAMELLEUX adj. => Lamellé.

LAMENTABLE adj., piteux : **lamintâblo, /a, /e** (Vth\*) / **lamwintâblo** (Chx\*) || **lamintâblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; **krwé** [petit] (Cmj\* PCM 223).

LAMENTABLEMENT, adv., piteusement : **lamintâblamin** (Vth\*), **lamintâblyamê** (Alb\*), **lamwintâblamwin** (Chx\*).

LAMENTATION nf., jérémiade, pleurs : **lamantachon** (Bog\*, Reg\* MSM, Sax\*), **lamëntasyoun** (Tig\* 141 LPT 138), **lamintachon** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Vth\*), **lamwintachon** (Chx\*) ; **myonnaizon** (001, Arv\*).

**A1))** office des lamentations (pendant la semaine sainte) : **lè lamëntasyoun** nfpl. (141 LPT 138).

LAMENTER (SE) vp., se plaindre, geindre, gémir, se désoler : **se lamantâ** (Mag\*, Sax\*), **s'lamêtâ** (Mbz\*), **s'lamintâ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136b, Ber\*, Ebl\*, Vth\*), **sè lamiñtâ** (Bta\*), **sè lamwintâ** (Chx\*), **se lémantâ** (Gtt\*), R. blat. *lamentare*, D. Chouette || **se démantâ** (Sam\* JAM, FEN), **se démintâ** (136a) || **sè dèmalâ** (Tig\*), R. lat. GAF *delamentari* ; **plyindre** ou **s'plyindre** (001) ; **myonnâ** (001, Arv\*) ; E. Cri, Gémir.

LAMIE nf. (requin) : => Chien.

LAMIER nm., lamier blanc (*lamium album*), lamier archangélique (PPV 155) : **orti blan** [ortie blanche] nm. (Sax\* 002), **ortou byan** (Aly\* 529c), **ortyou byan** (529b), **ortyu byan** (529a Vaux), **ourtyé dzôno** (Alv\*) || **orti blanshe** nf. (Cor\*), **ortsa blanste** (Bfo\* 065).

**A1))** lamier rouge, lamier pourpre, ortie rouge, (*lamium purpureum*) : **orti bâtâ** [ortie bâtarde] nm. (002) ; **ortyu rozho** [ortie rouge] nm. (ALY Vaux) || **ortsa rozda** [ortie rouge] nf. (065) ; **flòy d'le fremyê** [fleur des fourmis] nf. (Mpo\*).

**A2))** lamier amplexicaule : **pyé de polaye** [pied de poule] (Alv\*).

**A3))** lamier taché, lamier tacheté : **morê ròzho** [mouron rouge] nm. (Mpo\*).

LAMINER vt. **laminâ** (Vth\*).

LAMINOIR nm. **laminwâ** (Alb\*).

LA MOTTE-EN-BAUGES nv. => Motte-en-Bauges (La).

LA MOTTE-SERVOLEX nv. => Motte-Servolex (La).

LAMPADAIRE nm. : **lanpadéro** nm. (Alb\* 001, Cmj\*) || **lanpa** nf. (001).

LAMPAS nm. => Cheval.

LAMPE nf. **LANPA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bba\*, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328b, Gets 227, Gtt\*, Mor\* 081, Pco\* 320, Reg\* 041, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **lanpya** (Cam\*, Mtd\*, Mvz\*), **lanpyeu** (Bta\*), **lanpiyeu** (328a), **linpë** (Arv\* 228), \*R. 3a ; **lmîre** [lumière] (001, 003, 004), **lumyéri** (Fta\*) ;

- E. Allumer, Ampoule, Bougie, Cameline, Chandelle, Éteindre, Halo, Lanterne, Lever (Se), Tulipe, Verre.

-- @ Éteins la lampe : **ameûrta la lanpa** (001), **tchwà la lanpa** (328), **tshwè la lanpa** (081), **twà la lanpa** (083), **tywà la lanpa** (136).

**A))** Les sortes de lampes.

**B))** les diverses parties d'une lampe.

**A))** Les sortes de lampes :

**A1))** petite lampe à huile d'autrefois, avec une mèche qu'on allume ; (à Tig\*) désigne aussi la lampe à pétrole : **kréju** nm. (Bes\* 128b fl., Cam\*, Meg\*), **krêyzeuy** [*kreillseuill* (MVV 302)] s. et **kréjeurs** pl. (128a), **kreûjézh** ou **kreûjeu** (Mpo\* 203b), **krezhouha** nm. (002), **krézu** (001d TOU), **kreuyjêl** ou **kroujêl** ou



**krôwjêl** ms. et **kreuyjê** ou **kroujê** ou **krôwjê** pl. (141 LPT 96 / 250), **krouzhé** (282), **krozwé** (Mbz\*), **kruzyu** (Ber\* 409), **krwaiju** (001c, Aix, Abv\* 021b, Aba\*, Cha\* 025b, Vcn\*), **krwaju** [*croiju* = *lampe qui crève les yeux*] (228), **krwaizai** [*crésus* fl.] (Alv\*), **krwaizè** (004, 028, Alex), **krwaizeu** (Amo\*), **KRWAIZU** (001b AMA FON, 003, 020), **krwazu** (Gbo\*), **krwéji** (Jar\*), **krwéju** (021a, 025a, 083a, 203a, Bil\* 173, Chx\* 044b, Con\*, Mtd\*, Pal\*, Pra\*), **krwêju** (328, Bta\* 378), **krwézè** (Bmc\* EFT 345), **krwêzè** (Gbo\*), **krwézu** (001a TOU, Mal\*, Ach\*) || dim., **korjolè** (083b), **korzolè** (044a, 083a, 227, Chx\*, Sam\* 010b JAM), **krezolè** (010a), **krujelè** (Vdo\*), **krwaizolè** (001 AMA, 021, Bau\* FEN), R. 3b => Coquille >> l. (?) JDC 179 *croceolus* [lampe à huile]; **kulu** (409), **kului** (173), R. => Luciole; E. => Lanterne, Mèche.

**A2))** lampe de forme antique : **farè** nm. (003 JAG, 004, Jor\*), **fâre** (228), R. => Phare. \* **On bokon d'farè awé onna meûrna** [une espèce de lampe de forme antique avec un bec] (003 JAG).

**A3))** lampe à huile de forme antique en cuivre avec un bec : **kalè** [*calet*] nm. (003, 028, 041).

**A4))** petite lampe à huile, en fer blanc, contenant l'huile et la mèche : **lantarnè** nm. (021), R. => Lanterne.

**A5))** lampe de poche, lanterne, lampe torche, lumière, (pour s'éclairer) : **LANPA** nf. (001), \*R. 3a; **tléra** (002), R. Clair.

**A6))** lampe de chevet : **lanpa d'né** nf. (001), \*R. 3a.

**A7))** quinquet, ancienne lampe à huile à double courant d'air, et dont le réservoir est plus haut que la mèche (LAR); fig., oeil : **kinkè** nm. (001, 028, 136, 409, Épa\*), **quinquet** (128), R. 1.

**A8))** lampe à carbure : **lanpa à karburo** nf. (001, 320), **lanpyeu à karburo** (378).

**A9))** lampe avec suspension à tirage de coté : **monte et baisse** (028), **lanpa à sospêchon** (001).

**A10))** lampe à pétrole : **lanpa à pétrolo** nf. (001), **lanpï** (203), **lanpyeu à pétrolo** (378) || **lanpyon** (010 JAM), **lanpyôn** au pl. (203); **korzouha** (136), **kroujêl** ou **krôwjêl** ms. et **kroujê** ou **krôwjê** pl. (141 LPT 96), R. 3b.

**A11))** quantité d'huile (huile de noix) nécessaire pour faire le plein d'une lampe à huile, un plein d'huile de lampe : **kruzola** nf. (173), **kruzolâ** (203), R. 3b; E. Boire.

**A12))** lampe-tempête : **linpè de tinpètè** nfs. (228), **lanpa d'tinpéta** (001).

**A13))** petite lampe à huile : **kreûjézh** nm. (203).

**A14))** un plein de *calet* : **na kalatâ** nf. (FEN), R. 2.

**A15))** lampe à huile dont le pied reposait sur une sorte de chandelier : **kruzolè** nm. (203).

**B))** Les diverses parties d'une lampe : Mèche, Molette, Tube.

**B1))** tige en bois à crémaillère servant à suspendre la lampe à huile, support de *calet* : **kalatî** nm. (004), R. 2.

**B2))** le bombé du verre de lampe : **l'bonbâ** ou **l'bonbu** nm. (083).

**B3))** molette de réglage de la mèche : **rmontwar** [remontoir] nm. (083); **moltâ** (001); E. Roulette.

**B4))** mèche : **farè** nm. (001), **fazhêt** (203).

-- R. 1-----

- **kinkè** < abr. DHF 1828b QUI *lampe à la Quinquet* du nom d'Antoine Quinquet (1745-1803), pharmacien et fabricant qui perfectionna la lampe du physicien suisse Aimé Argand (1755-1803), né à Genève et qui inventa en 1872 la cheminée en verre.

-- R. 3a-----

- **lanpa** < l. *lampas* < g. *lampas* [torche, flambeau] => Lanterne, D. Évaporer, Lampyre.

LAMPÉE nf. **lanpâ** (Alb\*, Arv\*, Vth\*); **langota** (Pco\*).

LAMPER vt., boire avec avidité : **lanpâ** (Alb\*).

LAMPION nm. ; lanterne vénitienne : **LANPYON** (Alb\*, Alex PRL 197, Tab\*), R. / fr. < it. *lampion* < *lampa* => Lanterne, D. Lampe.

LAMPROIE nf. **lanprai** (Bou\*).

LAMPYRE nm., mâle du ver luisant : **lanpiro** (Alb\*), R. / it. *lampiride* < lat. *lampyrus* < gr. *lampein* [briller] => Lampe.

LA MURAZ nv. => Muraz (La).

LANCE nf. **LANSÀ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Vth\*).

LANCÉE nf., élan : **lanchà** (Alb\*, Cmj\*, Vth\*).

LANCEMENT nm. **lansmê** (Alb\*), **lansmin** (Vth\*).

LANCE-PIERRES nm. => Fronde, (arme, jouet d'enfant) : **lanspîre** (Alb\*, Vth\*).

LANCER vt., jeter : **lanché** (Aix, Arv\* 228b, Cmj\* 282, Tab\*), **lanchî** (Hou\*), **lanchîe** (Ebl\*), **lanfi** (Bel\*, Cru\*), **LANSÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Cor\*, Hpo\*, Mor\* 081b JCH, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Ver\* 127, Vth\* 028), **lanshî** (081a MHC), **lansyê** (Pnc\*), **lansyî** (Tig\* 141), **lanÿézh** (Mpo\* 203), **linché** (228a), C. 1, \*R. 2 ; **arotchî** (141) :

- **shanpâ** (001), **shanpêzh** ou **shapózh** ou **shonpózh** ou **tonpózh** (Mpo\* 203), R. Champ ;
- **akorsêzh** (203), D. Pressé ; E. Commencer, Créer, Entreprendre, Proférer.

**A1))** lancer trop fort une bille (au jeu de billes) : **s'i borâ** vp. (Thn\* COD).

**A2))** se lancer, s'engager ; faire ses premiers pas ; entreprendre : **se lanché** (228b, 282), **s'lansî** (001, 028), **sè lansyî** (141), **se linché** (228a), \*R. 2.

**A3))** lancer (un regard) : **rvriyé** ou **revriyé** [retourner] vt. (228), **shanpâ (on rgâ)** (001).

**A4))** lancer, lâcher, (une parole) : **émoshé** vt. (228), R. => Glisser ; **zhapâ kontro** [japper contre] (228), R. => Japper.

**A5))** lancer dans un dévaloir (une bille de bois) : **lansî su la riza** (127), **fotre avà p'la kolîre** (001).

**A6))** lancer (une pierre...) : **kôkâ** vt. (378), R. => Rattraper ; **afelêzh** (203), D. Élancer, Pressé.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **lansân** (Ncl\*).
- Pp. : **lanchà** m. et fs. (001, 378), **lansyà** (127, 141).

--R. 2-----

- **lansî** < blat. BWW 360a *lanceare* [manier la lance] / it. *lanciare* / esp. *lanzar* => Lance, D. Élan.

LANCETTE nf => Flammette.

LANCHE nf. fl., pente : **lanshe** (Alb\*), **lantse** (Ebl\*) ; => Forêt, Pente, Pré, Terre, Verger ; R. 1.

--R. 1-----

- **lanche** < blat. SAM 29 *lanchia* [pré ou pâturage en pente ou lisière de terrain] => Avalanche, Pente, Balancer >> c. < **lavanshe** => Moulin (**landanna**), D. Lanchette, Pente, Pré, Terre, Verger.

LANCHETTES (LES) nfpl. oron. **li Lanshéhète** (Cge\*), R. Lanche.

LANCIER nm. (soldat) : **lanché** (Cha\*), **lansî** (Alb\*).

LANCINANT adj. : **k'élanse** [qui élance] ladj. (Alb\*).

LANCINER vi. **élansî** (Alb\*).

LANÇOIR nm. => Dévaloir.

LANCRANS nv. (CO, ct. Collonges-fort-l'Écluse, Ain) : **Lankran** (PPA) ; Shab. **têratî** [*terratis* = brasseurs de terre] (MIQ 10).

- A))** Les hameaux : Pierre (La).
- A1))** Ballon : **Balon** ; Shab. **Bibron** [*biberons*] (MIQ 10).

LANDAU nm., voiture hippomobile à capote : **landô** (Alb\*, Ebl\*).

- A1))** voiture d'enfant à capote : => Voiture.

LANDE nf. (de Bretagne) : **landa** (Alb\*) ; E. Garrigue, Terre.

LANDES (LES) npf. pl. **Lé Lande** (Alb\*, Alex PRL 235).

LANDELO nm. fl. => Colostrum.

LANDIER nm. => Chenet, Ajonc.

<sup>1</sup>LANDRY pm. (F. 10 juin) : **Landri** (Alb\*, Reg\* MSM). Voir André.

<sup>2</sup>LANDRY nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Landri** (Alb\*, Tig\* 141 LPT 200, ECB) ; Nhab. Landrigeot : **Landrijô, -ta, -te** (141).

LANFON nv. **Lanfon** (Alex PRL 209).

LANGAGE nm., manière (façon) de parler ; langue, parler ; accent (du midi, de Bourgogne...) : **parlamê** [*parlement*] nm. (Alb\* 001), **parlamin** (Ann\*, Thn\*), **porlaman** (Sax\* 002) || **parlâ** nm. (FEN) || **parlura** nf. (Lathuile, Chaparon) ; - **langazho** nm. (001b, Cor\*), **langózh** (Reg\* MSM, Sam\* JAM), **lingadze** (Ebl\*), **lingazho** (001a, Ann\* DES, Ect\* 310, Vth\*).

**A1))** langage, langue, parler, dialecte, patois : **langa** [langue] nf. (002), **LINGA** (001, 310, Arv\*) ; **PARLÂ** nm. (001), **parlamê** (001).

**A2))** manière de parler, langage : **parlaizon** nf. (001) || **parlamê** nm. (001).

LANGE nm. (de laine, de coton) ; maillot pour tout petit : **MANYOLÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Les\* 006, Sam\*, Thn\* 004, Vth\* 028), \*R. 3 ; **pantè** (Cha\*), R. Chemise ; **moloton** (Alv\*), **molton** (Bta\* 378), R\* Molleton, D. Langer.

**A1))** bande étroite et longue qui entoure la taille et fixe les langes d'un enfant emmailloté : **MANYULA** nf. (001, 003, 004, 006, 020, 028), **manyola** (003, 004, 006, 020), \*R. 3 ; **malyoulö** nf. (Mpo\* 203), R. Maille ; **franzhe** (Cor\* 083), R. Frange ; **biñda** [bande] (378) ; **fachï** nf. (Tig\*), R. => Bande.

**A2))** lange en pointe des nouveaux-nés, couche en tissu éponge qui se met entre les jambes du bébé : => Couche.

**A3))** petite couverture de laine qu'on enroule autour du bébé durant ses premiers mois : **payasyeû** nm. (Ber\*), R. => Accouchée.

**A4))** les langes : **lo tapeut** nmpl. (203).

**B1))** v., placer la bande sur les langes, fixer les langes avec la bande : **franzhî** vt. (083) ; **êmanyulâ** ou **êmanyolâ** (001), \*R. 3.

--R. 3-----  
- **manyula** < lat. *manicula* [petite main] < *manica* [longue manche couvrant la main ; gant, menotte] => Main /// **kornyula** [gosier, gorge], D. Couverture (**manyolè**).

LANGER vt. => Emmailloter.

LANGOUSTE nf. **langosta** (Alb\*).

LANGOUSTINE nf. **langostina** (Alb\*).

LANGUE nf. (organe charnu) ; langage, ensemble de mots propre à un peuple, à une époque, à un écrivain, dialecte, patois ; personne bavarde : **langa** (Bon\*, Cor\* 083, Cot\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Ncl\*, Reg\* MSM 1316, Sax\* 002, Tho\*), **lanvwa** (Mor\*), **lêga** (Alb\* 001b BEA, Abv\* 021, Ann\* 003b, Bsl\*, Bau\*, Bba\*, Bil\*, Cha\* 025, Les\*, Mch\* MPM 21, Mer\*, Mbz\*, Pal\*, Sev\*), **lênga** (Lav\* 286b), **lênga** (Aly\*), **LINGA** (001a PPA, 003a, 286a, Aix, Arv\*, Bfo\*, Bes\* MVV 387, Ebl\*, Ect\*, Nbc\*, Rev\* 218b, Thn\*, Vth\* 028, Alex PRL 208), **lingë** (Arv\* 228), **liñga** (Bta\*), **lingö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **linva** (Bmr\*, Chx\*, Tig\* 141b LPT 99), **liñva** (141a LPT 104), **linvwa** (218a, Bel\*, Gav\* FEN, Val\* FEN), **lwinga** (Cre\*), R. lat. *lingua*, D. Coin ; E. Bavard, Fil, Serpillière, Terre, Vache, Vantard.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**C))** Les expressions.

**D))** Les plantes.

**E))** Les adjectifs.

**A))** Les noms :

**A1))** langue bavarde et bruyante : **tapè (d'boyandîre)** [battoir (de lavandière)] nm. (003, 004, Gen\* 022), **tapèta** nf. (001, 022) ; E. Claquet ; **blashè** [rognure

(d'étoffe)] nm. (Sam\*) ; E. Platine.

**A2))** mauvaise // sale // méchante ~ langue, langue de vipère, personne médisante, médisant : **langa de farè** [langue de mèche de lampe] nf. (002), **linga d'farè** (001) || **farè** nm. (021, 228), R. => Mèche ; **bourta liñva** (141 LPT 149) ; **môvé grwin** [méchante bouche] nm. (001, 028), **beur grwê** (025) ; **kofa langa** [sale langue] ou **môvéza langa** [mauvaise langue] nf. (002) ; **môvéza gourza** [mauvais gosier] (021), **bourta gourzi** (141) ; **linga d'vipèra** [langue de vipère] (001). @ Quelle mauvaise langue : **kinta gourza** (021) !

**A3))** langue d'oïl : **linga d'wà** (001).

**A4))** langue d'oc : **linga d'oko** (001).

**A5))** langue de terre : **letsàe** nf. (Alv\*), R. => Léchier ; **linga** (310).

**A6))** filet de la langue : => Filet.

**B))** Les verbes :

**B1))** tirer la langue (ep. d'un chien, de qq. qui a soif ...) : **langatâ** [languir] vi. (002), **lengayëi** (Inn\*) || **trî la linga** (001).

**B2))** tirer la langue (à qq.) (pour se moquer de lui ou l'insulter) : **trî la linga** (à **kâkon**) (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., avoir la langue bien pendue : **avai preû langa** [avoir beaucoup de langue] (002) ; **avai bouna langa** [avoir bonne langue] (002), **avai bona linga** (001) ; **avai la langa byin dégazhyà** [avoir la langue bien dégagée] (083) ; **avai la linga byê pèdwà** (001) ; **avèy na bònõ plateûnyï** [avoir une bonne plaque de fourneau] (203), R. => Poêle

**C2))** avoir la langue bien pendue mais l'esprit peu enclin au travail ; être très bavard mais peu travailleur : **avai k'la linga dsu** [*n'avoir que la langue dessus*] (001) ; **avai k'la linga d'bona** [*n'avoir que la langue de bonne*] (001), **n avai ran ke la langa de bouna** [*n'avoir rien que la langue de bonne*] (002) ; **avai k la linga k marshe** [*n'avoir que la langue qui marche*] (001) ; être **tot ê linga** [*être tout en langue*] (001).

**C3))** je ne daigne pas lui parler = je ne lui adresse pas la parole : **d'you lêvo pâ la lingõ** [je ne lui lève pas la langue = je ne lui fais pas lever la langue] (203 DVR 147).

**D))** Les plantes :

**D1))** langue de serpent (plante médicinale, qu'on mettait sur les plaies) : **lanvwâ d'sarpan** nf. (081).

**E))** Les adjectifs :

**E1))** qui a bonne langue : **alingâ** ms. (203).

LANGUEDOC nfm. **Langdoko** (Alb\*).

LANGUEDOCIEN an. **Langdochin, -na, -ne** (Alb\*).

LANGUETTE nf. (d'une chaussure) : **langèta** (Alb\*), **langtà** (Sax\*), **lènvèta** (Tig\*), **lingèta** (Vth\*), **lîngèta** (Ebl\* 328).

**A1))** petite languette de bois courbée placée au bout du serpent d'un alambic pour faire tomber les gouttes toutes au même endroit : **âjô** [oiseau] nm. (Abv\* 021) ; **stanta-pleura** [chante-pleure] nm. (021).

**A2))** pièce de terre étroite et longue : **liñgèta** nf. (328).

LANGUEUR nf. => Abattement.

LANGUIDE adj. => Languissant.

LANGUIR vi., s'ennuyer en attendant : **langato'** [tirer la langue] (Sax\*), R. 2 Langue ; **trî la linga** [tirer la langue] (Alb\* 001).

**A1))** languir, dépérir, s'étioler : **langanyî** vi. (Les\*), **langizh** (Mpo\*), R. 2.

**A2))** se languir d'ennui, souffrir d'attendre : **trovâ l'tin lon** [trouver le temps long] (001), **trovâ l'tin lan** (Vth\*).

**A3))** languir (souffrir) en attendant qc. : **trî la linga** [tirer la langue] (001). @ Il voudrait bien l'épouser, mais elle le fait languir : **é vodrè bin la maryâ, mé l'lo fâ**

**trî la linga** (001).

**A4))** se languir, être abattu et faible : **gonvâ on mâ** (001).

**A5))** languir dans une prison : **trênâ dyê na praizon** [traîner dans une prison] (001).

LANGUISSANT adj., languide : => Épuisé, Fatigué.

LANI nm. fl. => Drap (à foin).

LANIÈRE nf. **lanyîre** (Cor\* 083, Ebl\*) ; E. Bretelle, Courroie, Fléau, Joug.

**A))** Lanières de bois.

**B))** Lanières de cuir ou de toile.

**C))** Les verbes.

**A))** Lanières de bois :

**A1))** lame de gaulis, lame mince de bois qui sert à faire des paniers et autres ouvrages tressés, lanière de bois éclaté au couteau à partir de jeunes branches bien droites de châtaignier ou de noisetier et servant à tresser des paniers et des corbeilles, éclisse : **kuti** nm. (Alb\* 001b) || **ékushe** nf. (001a), **kouta** [côte] (...), R. 3.

**A2))** lanière obtenue à partir d'une tige de ronce très longue et très grosse, fendue en quatre dans le sens de la longueur et servant à tresser la paille des bannetons ou à lier les ballots de tabac : **kuta** [côte] nf. (001) || **kuti (d'ranpanna)** nm. (001) || **ékushe** nf. (001), R. 3.

**A3))** débris de bois et d'écorce issu de la confection des **kuti** : **ékushe** nf. (001), R. 3.

**A4))** bâton de buis qui tend la **maine** par torsion : **mênnon** nm. (409), R. 2.

**B))** Lanières de cuir ou de toile :

**B1))** lanière, courroie, lacet, bretelle, (des oeilères...) : **lanyîre** nf. (083, Mbz\*) ; **lyura** nf. (001, Vth\*) ; E. Faux (outil), Virole.

**B2))** lanière en cuir de veau, pouvant également servir de lien : **chevette** nf. (Chx\*), **shèvtâ** (001).

**B3))** étroite lanière de cuir découpé dans une **chevette** et qu'on met entre la tête des clou là où le bas de la tige se cloue sur la semelle en bois d'une galoche pour en assurer l'étanchéité : => Galoche.

**B4))** lanières de cuir cordelées entre elles fixant le timon d'un char au joug : **mêna** nf. (Ber\* 409), R. 2.

**B5))** lanière en cuir pour fixer (attacher) le joug sur la tête des boeufs autour des cornes (ces lanières se croisent comme des lacets) : **zhoukla** nf. (Bil\* 173), **zhouklya** (001), **joucle** (NFS 84), R. => Fouetter, D. Joug.

**B6))** lanière d'écorce de chanvre : **pêla** nf. (FEN), R. => Fibre.

**B7))** lanière de cuir, surtout celle du fléau : **vourzyâ** nf. (Gtt\* GPR).

**B8))** lanières de cuir qui attachent par derrière l'avaloire au bât : **poulêzhê** nf. au pl. (Mpo\*), D. Avaloire.

**C))** Les verbes :

**C1))** v., fixer les lanières en cuir qui servent à fixer le joug sur la tête des boeufs : **lasîyë** [lacer] vt. (173).

--R. 3-----  
- **kuti** < **kûta** [côte] >> aha. DFG 66 *cuti / kuti / quiti* / all. *Kitt* [glu, mastic] < ig. \**guetû-* [résine]/ aind. *játu-* [gomme, caoutchouc] // **glyéza** [glaise] // **aglyètâ** [coller, attacher, lier].

LANLERRE an. fl., LANLÈRE an. fl. => Fainéant, Ignorant.

LANSLEBOURG-MONT-CENIS nv., Lanslebourg nv., (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Savoie) : **lalobork** (Bes\*), **Lanslèbò** (Alb\*), **lènebòrt** (Mpo\*), **Linbork** (ECB) ; Nhab. Languérin ou Langrin ; Shab. les Bavards (MIQ 7) ; E. Bmr\*.

LANSLEVILLARD nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Lô Vlâr** (Lav\* 286, ECB), **Lô Vlâ** (Bes\* MVV 342) ; Nhab. Villarin.

- Monter à Lanslevillard : **mountâr ô Vlâr** (286).

- Ld. : Col du Mont-Cenis (2080 mètres).

LANTERNE nf. (portative et ronde, à pétrole) ; lampe-tempête (à pétrole) ; falot ; (à Mpo\*), lanterne de procession : **FALÔ** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Mor\*, Mpo\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028), **falô** (Bta\* 378, Cha\* 025), R. 1 ;

- **lantêrna** (002, 028, CmJ\* 282b, Sam\* 010 JAM), **lantêrna** nf. (001, 003, 004, 282a, 378, Aix 017, Alex 019 PRL 207, Cor\*, Ebl\* 328, Meg\*, Mbz\* 026, Reg\*, Tig\*), **lantêrnô** s. et /ë pl. fgm. (Mpo\*), **lantîrna** (Chx\*), **lantyêrna** (136) || **lantêrnâ** nf. (Mvz\*), \*R. 4 ; E. Soleil.

**A1))** lanterne ; fig., lambin, Lent : **LANTÊRNA** (001, 019 PRL 207, 026, 328, \*R. 4.

**A2))** lanterne carrée à bougie : **lantêrna** nf. (002, 028, 282), **LANTÊRNA** (003, 004, 017, 019 PRL 207, 025, Gen\*, Gets, Jar\*) || **lantêrna karâ** [lanterne carrée] (001), \*R. 4 ; E. Urne.

**A3))** lanterne ronde : **lantêrna ryonda** nf. (001a),

**A3))** lanterne à verres colorés portée au bout d'un long manche dans les processions : **gonfaron** [bannière] nm. (001, 004), **konfaron** (003, 019, Csl\*), R. => Gonfalon ; E. Lampion.

**A4))** mauvaise lanterne enfumée : **kakhò** [chaudron] nm. (010), R. => <sup>2</sup>Poêle.

**A5))** urne du tirage au sort pour savoir qui fera son service militaire, tirage au sort qui sera aboli en 1905 : **lantêrna** nf. (003), \*R. 4.

**B1))** expr., leur jaunâtre qui apparaît parfois dans le ciel à l'aube entre la Tournette et le bout du lac : **lantêrna dè Favarzhe** [lanterne de Faverges] nf. (003) ; E. Soleil.

--R. 1-----  
- **falô** / fr. DHF 829b (en 1371) *falot* < tosc. *falò* [feu de joie] / acat. *faro* / esp. *faron* / port. *farol* < g. *phanos* [torche, lanterne] => Phare.

-- R. 4-----  
- **lantêrna** / all. *Laterne* < lat. GAG 896c DHF 1175b *lanterna* / vlat. *laterna* < étrusque < g. DGF 1044b à 1045b *lamptêr* [vase à feu où l'on brûlait des torches de résine ou du bois sec » flambeau » lampe] < *lampein* [briller] / *lampa* [lumière, torche, flambeau], D. Lambin, Lambiner, Lampe, Lampion, Lanterneau, Lanterner, Lanternier, Perche.

LANTERNEAU nm., petite tourelle au-dessus d'un bulbe de clocher ou d'un dôme : **lantarné** (Alb\*), R. => Lanterne (parce que le lanterneau en a la forme).

LANTERNER vi., traînasser, flâner, lambiner, hésiter, perdre son temps : **lantarnâ** (Alb\* 001, Thn\* 004, Vth\*), **lantêrnâ** (Ebl\*, FEN), R. => Lanterne ; **ringalâ** (001, 004, Ann\*) ; **snjulâ** (001) ; E. Plaindre (Se).

**A1))** lanterner, tenir en suspens par de vaines promesses (paroles) : **amozâ** [amuser] vt. (001).

LANTERNIER n., qui fabrique ou allume des lanternes : **lantarnî, -re** (Alb\*), **lantarnéro, /a, /e** (FEN), R. => Lanterne.

LANTHELME pm. **LANTÊLMO** (Alb\*, Arv\*).

LAOD nf., laide, layde, leude, lesde, leyde, droit perçu par le seigneur ou le propriétaire du fief à l'occasion de la vente ou de l'échange d'une terre ; impôt, taxe, tonlieu : **lô** (Alb\*), R. vlat. \**levita* < *levare* [lever].

LAPER vt., boire comme un chien (saisir avec la langue) : **dlyafâ** (Sam\*), R. => **glyavan** [goinfre] ; **lapâ** (Alb\*, Chx\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **lêpâ** (CmJ\* 282, Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **lêpòzh** (Mpo\*), C. ind. prés. **â lêpe** [il gobe] (305, 306, 307) ; **tchitchotâ** (282), **tchoukâ** [sucrer, téter] (141 LPT 236), R. Ivre ; **lashî** (028), R. Lécher ; E. Boire.

LAPEREAU nm. **jwéno lapin** [jeune lapin], **ptyou lapin** [petit lapin] (Alb\* 001), **lapinon** (001).

LAPERRIÈRE fam. **LAPARIRE** inv., noté *La Parir* (Lornay, LOR 4).

LA PERRIÈRE nv. => Perrière (La).

LAPIAZ nm. => Lapiez.

LAPIDAIRE an. : **dé pîre** [des pierres] adj. inv. (Alb\* 001) ; **lapidéro**, /a, /e (001, Sax\*). @ Un musée lapidaire : **on muzé dé pîre** (001).

LAPIDATION nf. **lapidachon** (Alb\*).

LAPIDER vt., lancer (// envoyer) des pierres (des cailloux) sur (qq.), caillasser ; lapider en paroles : **lapidâ** (Alb\*, Chx\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **lapido'** (Sax\* 002), R. Lapiez ;

- **éparèlyî** (028), **épèrèlyî** (Bog\*), **dipyéralyë** (Bil\* 173), **ipèrèyèzh** [épierrer] (Mpo\*), **pirèyî** (002), R. Pierre ;

- **akalyeudâ** (Inn\*), **kalyeudrâ** (173), R. Cailloux ; E. Impatient, Pierre, Surchargé.

LAPIEZ nm., lapiaz ; rochers calcaires apparents, taraudés par la pluie, dans un pré ; ciselures superficielles creusées par les eaux en terrain calcaire : **glapyé** nm. (Mbz\*), **lâpiye** ou **lâpiyeu** (Ebl\* DPE 103 / 198), **lapyè** (Din\* DSC 10, Mor\* 081), R. 1 ; **grôlè** nm. (081), R. Grolle.

- N. : Le désert de Platé, le plus grand lapiaz d'Europe, classé réserve naturelle, est situé à Flaine sur la commune de Passy (74).

--R. 1-----

- **lapyè** < lat. *lapis* [pierre], D. Bassin, Dalle, Lapider, Plaque (de calcaire), Pierre (plate), Ravin.

LAPIN n. **LAPIN**, **LAPINA**, /E (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bta\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **lapin**, **-na**, **-ne** (Vth\*), **lapin**, **lapena** ou **lapeuna**, /e (Bil\*, Mch\* 402b MPM 21) || **lapeune** ms. et **lapin'** mpl. (Mpl\*) || **lapin'** ms. et **lapeûnõ** fs. (Mpo\*) || **lapan** mpl. (402a) || **lapin** m. (Alex PRL 183, Bel\*, Cmj\*, Onn\* EFT 121, Mfc\*, Pal\*, Sam\*), **lyapin'** ou **lapin'** (Tig\* LPT 196), **lapiñ**, **lapina**, /e (Ebl\*) || **pinpin** nm. enf. (001), R. lat. *lepus* [lièvre] ; **keneuy** nm. (Bes\*), R. lat. *cuniculus* [lapin ; galerie souterraine].

- N. : Dans le sud de la France et en Espagne, la domestication du lapin domestique ne remonte qu'au septième siècle après J.-C.. (La Croix du 30-09-2014 page 16),

**A1))** lapin ou lièvre mâle, bouquin, bouquet : **pâre de lapin** [un père de lapin] nm. (002, SAX 131a-23), **lapin mâlo** ou **mâlo d'lapin** (001) ; E. Lièvre.

**A2))** clapier, cage à lapins : **bwêdè** nm. (001), R. => Porc.

**A3))** chaud lapin, coureur de femme : **bika d'savu** [verge de sureau] (001) ; **fémalf** (001).

**A4))** cri aigu de douleur du lapin : **kwâlyà** [*couaillée*] nf. (001).

**B))** verbes se rapportant au lapin : Clapir, Lapiner.

**B1))** v., crier de douleur d'une voie aiguë (ep. du lapin) : **kwâlyî** vi. (001) ; **kwînâ** [Couiner] (001) ; E. => Chaussures.

**B2))** faire porter une lapine : **ptâ na lapina u mâlo** [mettre une lapine au mâle], **fère portâ na lapina** (001) ; E. Bouquiner.

**B3))** poser un lapin : => Parole.

LAPINER vi. => Petit.

LAPINIÈRE nf. : **élvazho d'lapin** [élevage de lapins] nm. (Alb\* 001) ; **lapinnîre** nf. (001).

LAPIS nm., lapis-lazuli nm., lazulite nf. : **lazulita** nf. (Alb\*).

LAPLACE fam. **Laplyafe** ou **Laplyase** (Alb\*).

LAPS nm. (de temps) : **térmo** nm. (Sax\* 002) ; **momê** [moment] (Alb\* 001).

**A1))** un certain temps : **on térmo (de tan)** cct. (002) ; **on momê** (001).

LAQUAIS nm. **lakè** (Alb\*, Vau\* DUN 23) ; E. Estafier.

LAQUE nf. : **varni** [vernis] nm. (Alb\* 001, Vth\*) ; **laka** nf. (001).

LAQUER vt. : **varni** [vernis] (Alb\*, Vth\*) ; **lakâ** (001).

LA RAVOIRE nv. => Ravoire (La).

LARBIN nm. **larbin** (Alb\*) ; => Domestique, Valet, Travailleur, Ouvrier.

**A1))** v., faire le larbin : **trègâ** vi. (Sam\* JAM), R. => Maçon, Tirer.

LARCIN nm. : **vlani** nf. (Alb\* 001) ; **larsin** nm. (Alb\*) ; **rapina** [vol] nf. (Vth\*).

LARD nm., viande de porc ; lard maigre, lard blanc ; cochon gras (FEN) : **LÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Arv\* 228, Ber\*, Mbz\* 026b COD, Mor\* JCH), **lâr** (003a, 026a SHB, Att\*, Avx\*, Boë\* FEN, Bta\* 378, Bvl\*, Cha\*, Cor\*, Cam\*, Gen\*, Mch\*, Mln\*, Thn\*, Vth\*), **lart** (Mpo\*, Tig\*), **lo'** (Reg\* 041 MSM), **lór** (Bil\*, Sax\* 002). **A1))** bacon, lard salé et séché maigre ; lard cru ou cuit : **BAKON** nm. (001, 002, 003, Ams\*, Bât\*, Bog\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Gets, Gtt\*, Mor\*, Nbc\*, Pra\*, Tes\*, Sam\* JAM, Tsv\*, Ver\*), R. 1.

**A2))** gras du lard : **blan** [blanc] nm. (002), **gra** (001).

**A3))** lard de la moitié d'un porc pendu au plafond ou dans la cheminée, longue pièce de lard, grand morceau de lard que l'on pend : **mézanna** nf. (Abv\*), **mdanna** (378), **mdanra dè bakon** (328), **mâtyà** (Bel\*), R. Milieu, D. Moitié, Morceau.

**A4))** lard, saindoux : **sê** nm. (Arê\*).

**A5))** morceau de lard : **grôbon** nm. (Cam\*), R. => Bûche.

**A6))** tranche de lard : **hyèts dè lâr** nf. (378).

**A7))** tranche de lard prise sur le dos du porc : **épnalè** nm. (FEN), R. Épine (dorsale).

**A8))** longue pièce de viande, de terrain : **léshe** nf. (282).

**A9))** longue pièce de lard : **léshe dè bakon** nf. (282).

**A10))** lard blanc : **lâ' blyan** (001), **lo' blyan** (041 MSM).

**B1))** adj., gras : **lardu**, /wà, /wè (228).

**C1))** expr., on a jamais vu de lard sans cochon (le bonheur n'est jamais complet) : **onn a jamé vyeu de lâ sin kalyon** (228).

**C2))** grossir, faire du gras : **prandre dè bakon** [prendre du lard] (282), **fère dè bakon** (282).

**C3))** personne de haute taille, grand échalas : **dékroshe bakon** [décroche lard] (282).

--R. 1-----

- **bakon** < ap. 1157 *bacon* / cat. 1063 *bacco* < afr. 12e s. *bacun* < DHF judeo-français (avant 1100) < fc. NDE DEE *\*bakko* / *\*bako* < mha. *backe* / *bache* [jambon, flèche de lard] (> all. DUD *Hinterbacke* [fesse] < aha. *bahho* < germ. NDE *\*bakam* => a. *back* [dos] / suéd. *bak* / anorr. *bak* / aha. *bah* [dos] / as. *boec*.

LARDER vt., piquer une viande de petits morceaux de lard : **LARDÂ** (Alb\*, Cha\*, Vth\*), R. 3.

**A1))** larder, percer, (de coups de couteaux) ; couper profondément les chairs : **ékoutèlà** vt. (FEN), R. Couteau ; **lyârdâ** vt. (Bil\* 173), R. 3.

**A2))** se couper profondément : **sè lyârdâ** vp. (173), R. 3.

LARDON nm. **LARDON** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

**A1))** lardon frit : **greûbon** nm. (Chx\*), R. => Résidu (Cretons).

LARGE adj. et nm. ; ample, grand ; généreux, libéral ; largeur, espace, aisance ; haute mer, éloignement : **lârdze**, /o, /a, è fpl. (Ebl\*) || **LÂRZHO**, -E (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 220, Ann\*, Arv\* 228, Avx\*, Chx\*, Cor\*, Ect\*, Mln\*, Mrt\*, Pal\*, Sam\* 010, Thn\*, Vth\* 028) / **lârdzo** (Ajn\*, Bta\*, Mbz\*, Pnc\*) / **lêrzhe** (Bel\*) / **lôrzhe** (Bil\*, Reg\* MSM 1316, Sax\*) || **larzo** m., /i fs., /e fpl. (Tig\* 141) ; **anplo**, /a, /e (028) ; E. Manière, Place.

**A1))** trop large (ep. d'un vêtement) : => Vêtement.

**B1))** n., large (sur la mer), espace horizontale : **lârzho** nm. (001, 010 JAM) ; **hyôt' mê'** [haute mer] nf. (001).

**C1))** v., prendre le large, prendre la fuite, s'enfuir, s'éloigner, s'échapper ; se donner du large, de l'espace ; empiéter : **prêdre l'lârzho** (001) ; **s'èspasadjî** vp. (141), R. Espace.

**C2))** ne pas en mener large, n'être pas très fier, ne plus être très rassuré, perdre de son assurance : **pâ ê mènâ lârzho** (001), **pâ fâre son farè** (228).

LARGEMENT adv., amplement : **lardzamin** ou **lardzmin** (Ebl\*), **larjamin** ou **larjimin** (Ber\*), **larzhamê** (Alb\*), **larzhamin** (Vth\* 028), **larzhamwin** (Chx\*), **larzhaman** (Cbl\* FEN), **lôrzhaman** (Reg\* MSM, Sax\*) ; **anplamin** (028).



LARGESSE nf. ; générosité : **LARZHÈSA** (Alb\*, Cha\*).

LARGEUR nf. **lardjeûr** (Ebl\*), **lardjyeû** (Chx\*), **lardyò** ou **larzhò** ou **larjò** ou **larjeu** (Alb\* 001), **larjeur** (Bil\*), **larzdyeû** (Meg\*), **larzhyeû** (Bel\*, Sax\* 002) ; E. Large, Terrain. @ Dix mètres de largeur : **di mètre d'larzho** [dix mètres de large] (001).

**A1))** lé, largeur d'un tissu (d'une étoffe) : **larjeur** nf. (002), **Ié** (Ann\*, Thn\*).

**A2))** largeur d'ensemencement, de travail, dans un champ ; largeur de terrain assez étroite sur laquelle on travaille d'un bout à l'autre du champ ; largeur ensemencée par un semeur : => Bande.

**A3))** largeur de râteau : => Râteau.

LA RIVIÈRE-ENVERSE nv. => Rivière-Enverse (La).

LARME nf. ; petite quantité de liquide : **lâmra** (Arv\* 228b), **LÂRMA** nf. (228a, Aix, Alb\*, Ann\*, Fcv\*, Ebl\*, Gtt\*, Mbz\*, Nbc\*, Thn\*, Tig\* 141b, Vie\* JFM, Vth\*), **lârmë** (Mpo\* 203b au pl.), **lôrma** (Bil\*, Reg\* MSM, Sax\*) || **légréma** (FEN), **légrèma** (Bel\*), **lègrima** (141a) || **lagrèmës** nfpl. (Bes\* MVV 334), **lègrèmeu** (Mag\*), **lingremè** (Aus\*, Avr\*, Bra\*, Jai\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*, de Bmo\* à Lab\*), **lingreumë** (203a), R. 2 lat. *lacrima* ; E. Sanglot.

**A1))** v., verser des larmes, sanglotter, pleurer : **lègremâ** vi. (FEN), **lingremózh** (203), R. 2.

**A2))** verser des larmes de crocodile : => Crocodile.

LARMOYANT an. (d'allergie, d'émotion) ; **ploravweûrë** ou **/ouï** m. (Gtt\* GPR).

LARMOYER vi. **lègrimâ** (Tig\*) ; => Pleurnicher.

LA ROCHE-SUR-FORON nv. => Roche-sur-Foron (La).

LA ROCHETTE nv. => Rochette (La).

LARRINGES nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie) : **Larinzho** (Morzine, ECB, MAL 164 en 1923), R. LIF.388 *Ladrinis* (892) < nh. germ. *Ladahar* + suff. *-ing* ; Nhab. Larringeois ; Shab. **Borérou** [baratteur de grande baratte] (GHJ 203b).

**A1))** Les hameaux : Chez-Crosson, Chez-Desbois, Cré-bouché, Cumilly, Pugny, Saint-Thomas, Vérossier-Bas, Vérossier-Haut.

LARRON nm. **laron** (Alb\*, Vth\*) ; => Voleur.

LARVE nf. **lârva** (Alb\*, Bil\*, Ebl\*, Vth\*), **lôrva** (Bil\*).

LARYNGIEN adj. **laringin, -na, ne** (Alb\* 001) ; **d'la kornyula** [du larynx] ladj. inv. (001).

LARYNGITE nf. **mâ u kô** (Vth\*), **mâ d'kou** (Alb\*).

LARYNX nm. => Gorge.

LAS intj., HÉLAS intj. **LÂ** (...), **las** (Cha\* 025b), **holà** (025a).

LAS adj., lasse (f.) : => Fatigué.

LASAGNE nf. (pâte plate très longue et très large) : **LAZANYE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **lâzanye** (Abv\* 021, Cha\*), **landanye** (021) || **lazanyétés** nf. au plur. (Bes\* MVV 319 en 1750), R. 1.

--R. 1-----

- **landanye** / fr. DHF. 1180a (vers 1470) *lasaigne* < it. (fin 13e s.) *lasagna* [pâte en forme de ruban] < (?) *lasagna* / *losange* [gâteau de forme carrée] (L'étymologie de DEZ 656b n'est pas convaincante) >< **landanna** [planche] => Lanche, Moulin, D. Planche (à lasagnes), Rouleau (à pâtisserie).

LASCAR nm. **laskâ** (Alb\*), **laskâr** (Vth\*) ; E. Apôtre.

LASER nm. (rayon) : **LAZÉR** (...), **lazê'** (Alb\*).

LASSANT adj. **innoyeu, -za, -ze** [ennuyé] (Vth\* 028) ; **pinniblo, /a, /e** [pénible] (028), **pinniblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; **lasin, -ta, -te** (028).

LASSÉ adj., désabusé, désenchanté, dégoûté : **lasi** m. (Arv\*).

LASSER vt., couper l'appétit ; dégoûter, (ep. d'un aliment qu'on mange trop souvent) ; lasser, tourmenter, agacer, énerver ; (en plus en Alb\*, à Aix), décourager, lasser : **goulyé** (Aix 017), **goulyî** (Alb\* 001, Chx\* 044), **êgoulyé** (Dba\* 114), R. 2 =>

Vomir, D. Dégouter, Nausée ; **soulâ** [*soûler*] (Sax\* 002) ; **dégotâ** (001, Vth\*).

**A1))** lasser, fatiguer, ennuyer : **lachî** (044), **lasé** (017, Cha\*), **lasêzh** [fatiguer] (Mpo\*), **lasî** vt. (001, Bnv\*) ; **innoyî** (Bel\*).

**A2))** se laser de, ne plus désirer, n'avoir plus d'appétit pour, (un aliment qu'on mange trop souvent) : **s'goulyî** vp. (001), **s'égoulyé** (114), R. 2 ; **se soulâ** (002).

LASSITUDE nf. **lasituda** (Alb\*, Vth\*) ; **kanye** [paresse] (Sam\*) ; E. Abattement.

LASSO nm., longue corde avec un noeud coulant : **lasô** (Alex PRL).

LASURE nf., produit de protection du bois : **lazura** (Alb\*).

LA TABLE nv. => Table (La).

LATENT adj. **katyà**, /yà, /yè [caché] (Alb\*).

LATÉRAL adj. **latéralo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **d'flyan** [de flanc] ladj. inv. (001).

LATÉRALEMENT adv. **latéramê** (Alb\*).

LA THUILE nv. => Thuile (La).

LATHUILE nv. (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie) : **Latuila** (ECB, FEN), **Latyola** [*Lathiole*] (MIQ 19), R. *Tuelli* (12e s.) < lat. LIF 677 *tegula* [tuile] ; Nhab. Lathuilien ou Tuellien ; Shab. **têra kwéta** [*terra couéta* = terre cuite] (MIQ 19).

- N. 1 : Saint François de Sales y reçoit la tonsure dans l'église paroissiale le 18 décembre 1593 (GHJ 218).

- N. 2 : Miss France 1995 était une Tuellienne (GHJ 219).

**A))** Les hameaux : Chaparon, Chef-lieu (Le), Chevilly (Les), Saury.

LATIN an. **LATIN, LATINA, /E** (Alb\*, Alex PRL 219, Cha\*, Gtt\*, Mbz\*, Ncl\*) || **laténwa** [*laténoa*] fs. (Bes\*).

LATITUDE nf., mesure utilisée pour se situer sur terre : **latituda** (Alb\*).

**A1))** latitude, liberté, délai, pouvoir d'agir à son gré : **relârzho** nm. (FEN).

LA TOUR nv. => Tour (La).

LATRINES nfpl. => W.C..

LA TRINITÉ nv. => Trinité (La).

LATTAGE nm. **latazho** (Alb\* 001), **litlazho** (001b), **litêlazho** (001a, Sax\*).

LATTE nf., liteau, planche étroite, (pièce horizontale de charpente clouée sur les chevrons et supportant la couverture (de paille, d'ardoise, de tuile, de lauze...)) ; (à Bes\*) latte se présentant sous la forme d'une planche de deux centimètres d'épaisseur et devant supporter les lauzes : **litô** nm. (Cor\* 083), **lityô** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004), **lité** (Sax\* 002), \*R. 4a : **lawtawm** (Bes\*), \*R. 4b ; E. Gaule.

**A1))** latte, perche ; morceau de bois long, étroit et mince, utilisé dans la construction ; longue planche étroite et mince utilisée dans certains meubles et surtout dans les lits pour soutenir les matelas (matelas muni de ressorts en boudin ou matelas de laine) ; lame de latoflex : **LATA** nf. (001, 083, Abv\*, Bel\*, Bta\*, Ebl\*, Fta\*, Tig\*, Vth\*), \*R. 4b ; E. Galetas, Gaule, Perche, Perchette, Sommier.

**A2))** le lattis, l'ensemble des lattes (des liteaux) : **LÔ LITYÔ** nmpl. (001, 003), **lou lité** (002), **lou litô** (083), \*R. 4a ; **lé late** nfpl. (083), \*R. 4b.

**A3))** latte étroite : **lité** (FEN), **luti** (Gav\* FEN), \*R. 4a.

**B1))** v., lasser, garnir de lattes, faire un lattis ; placer des lattes sur le toit : **LITLÂ** vt. (001b), **litêlâ** (001a, 002), \*R. 4a ; **latêlâ** (FEN), **latâ** (FEN), \*R. 4b.

--R. 4b-----

- **lité** < mfr. BWW 371b *listel* / *listeau* / it. *listello* < *lista* < afr. *liste* [bande, bord « liste de noms, série de noms »] / *litre* (12e s.) [bande noire autour des églises portant les noms des défunts] / *listiel* (en 1229) [liteau, tringle ou raie de couleur dans du linge, bordure, **barura**] < germ. \**lista* / all. *Leiste* [bordure, bande], D. Liste, Liteau, E. Rayure, Rebiffer, Serviette.

--R. 4b-----

- **lata** < afr. (vers 1155) *late* / lang. DLF *lâto*, EPL *lâtta* / bg. *lâth* [long bâton de bambou des policiers], *latâ* [grappin] / bret. LIF 393 *lazh* [perche] / gall. *llâth* [gaule] / all. *Latte* [latte, barre], DEF *Slat* [gaule] < aha. *lata* / as. *laeppa* / germ. dial. *latz* / a. *lath* [lame, lamelle, latte] / nl. *lat* / dan. *laegte* / it. *latta* / esp. *lata* / l. 7e

s. *latta* / irl. *slat* < celt. \**slattâ* / l. *lateraria* [pannes (dans la charpente d'une tortue)] < l. DEO 369 DHF 1184a *latus* pp. de *ferre* [porter] / *tlatus* / *sublatum* pp. *tollere* [soulever, élever, porter] « support < ie. => Lanbourde, Perche, D. Chanlatte, Liteau.

LATTER vt. => Latte.

LATTIS nm. => Latte.

LAUDON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans le lac d'Annecy au niveau de Saint-Jorioz) : **L'Éga Don** (FEN), R. < L'Eau Don.

LAUNES nfpl. => Île.

LAURATAN fam. **Lohatan** (Tig\* LPT 118).

LAURENCE pf. **Loranse** (Alb\*), **Lorinse** (Ann\*, Vth\*).

LAURENCIN pm. **Lodanchê** (Tig\* LPT 246).

LAURENT pm. **Loran** (Alb\* 001b, Mmx\*, Sax\*), **Lorê** (001a, Abv\*, Jar\*), **Lorin** (Ann\*, Ber\*, Mln\*, Vth\*), **Lozhin** (Mpo\*).

LAURETTE pf. **Lorèta** (Alb\*).

LAURIER nm. (plante, feuille) ; plur. fig., gloire : **lâwrîe** (Aly\* 529c Bettant), **lawrîa** (529b Vaux), **leûrî** (Ann\*, Tré\*), **leûrîe** (Ebl\*), **lorî** (Alb\* 001b PPA), **lôrîe** (529a Aly\*), **loryé** (001a COL, Arv\*), **lourî** (Bel\*, Msg\*, Sax\*), **louryé** (Bfo\*), **lowrî** (Thn\*), **lozhyézh** (Mpo\*) ; E. Houx.

A1)) laurier-tin, *viburnum tinus*, (espèce de viorne) : **lorî-tin** nm. (001).

A2)) laurier-rose : **lorî-rôzo** nm. (001).

A3)) laurier-sauce : **lorî-sôsa** nm. (001).

A4)) laurier-cerise (espèce de prunier) : **lorî-friza** nm. (001).

A5)) laurier de Saint-Antoine : => Épilobe.

LAUSANNE nv. **Lozeuna** (Sax\*), **Lôzanna** ou **Lôzana** (Alb\*), **Lôznà** (Sam\* SAM).

LAUSE nf. => Lauze.

LAUZE nf., lause : => Ardoise.

LAUZIÈRE nf., carrière de lauzes : **lôzîre** (Alb\*).

LAVABLE adj. **lavâblo**, /a, /e (Vth\*), **lavâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), R. Laver.

LAVABO nm. **lévyé** [évier] (Arv\*) ; **lavabō** (Alb\*, Ebl\*).

LAVAGE nm. **lavazho** (Alb\*, Bil\* 173, Vth\*), **lavazo** (Tig\*), R. 2 Laver ; E. Lessive.

A1)) lavage mal fait : **lawousri** nf. (Sax\*), R. 2.

A2)) lavage des fleurs qui fait que ces fleurs ne donneront pas de fruits : **dron** nm. (173), R. => Laver.

LAVALLIÈRE nf. ; (en plus à Arv\*), cravate : **lavalyéra** (Alb\* 001, Arv\*).

A1)) maroquin lavallière : **pé d'tyèvra maron** [peau de chèvre marron] (001).

LAVANDE nf. (plante ; utilisée pour chasser les mites) : **LAVANDA** (Alb\*, Ebl\*), **lavinda** (Vth\*), R. Laver.

LAVANDIER an., lavandière : => Blanchisseur.

LAVARET nm. (poisson) : => Féra.

LAVASSE nf., lavure (fig.), salmigondis, soupe trop claire et peu appétissante, café trop léger, brouet clair, sauce trop claire et mal préparée : **BOLYÂKA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*), **boulyâka** (Sax\* 002) ; **lavyure** [lavure] nfpl. (002) ; **tyantynnri** nf. (001), **tyâtyâ** (003) ; E. Nourriture.

LAVE nf. (pierre) : **lâva** (001...), **lâve** (Arv\*), R. 1

--R. 1-----  
- **lâva** < it. de Naples DHF *lava* < lat. *labes* [écoulement] < *labi* [glisser, tomber].

LAVÉE nf. fl., pluie, averse : **lavâ** (Alb\*, Cmjj\*, Tig\*).

LAVE-GLACE nm. (d'une voiture) : **pchèta** [pissette] nf. (Alb\*).

LAVEMENT nm., clystère : **lavaman** (Cor\*), **lavamê** (Alb\* 001b), **lavamên'** (Tig\*), **lavamin** (Ann\*, Ebl\*, Vth\*), **lavamwin** (Chx\*), **lavman** (Bon\*), **lavmê** (001a) ; E. Importun.

LAVER vt. **LAVÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cbm\*, Chx\*, Clu\*, Cmjj\*, Cor\*, Cam\*, Cot\*, Ebl\* 328b, Ect\*, Fav\*, Gets, Gtt\*,

Mch\* MNB, Mbz\*, Mor\* 081, Pnc\*, Pco\*, Rev\* 218, Ncl\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* LPT 110, Vth\* 028), **lâvâ** (228a, 328a, Bta\*, Bhl\*, Mer\*), **lavê** (Jrr\*), **lavo'** (Mch\* MPM 21, Reg\* 041 MSM), **lavózh** (Mpo\*), C. 1, R. 6 ; E. Lessive, Pluie.

**A1))** laver (// rincer) à l'eau bouillante : **kure** [cuire] vt. (002) ; **rinsî** (// **lavâ**, // **pasâ**) à l'**éga bolyêta** [rincer (laver, passer) à l'eau bouillante] (001).

**A2))** lessiver (qq.) = laver le linge de (qq.) : **lavâ (kâkon)** vt. (001, 002), R. 6.

**A3))** avoir la manie de laver ; mal laver : **lawousî** vt. (002), R. 6.

**A4))** laver la vaisselle : => Vaisselle.

**A5))** laver le linge blanc sans le faire bouillir : **remwêtâ** vt. (002), R. Remuer.

**A6))** laver (un plancher, à l'eau de javel et au balai-brosse de rizette) : **rékourâ** vt. (002), **rékurâ** (081), R. Récurer ; **lavâ** (001), R. 6.

**A7))** se laver, faire sa toilette : **s'lavâ** vp. (001, 002, 218), **se lâvâ** (228), **sè lâvâ** (378), R. 6.

**A8))** laver en éclaboussant autour de soi : **gabolyî** vi. (001), R. => Boue, D. Dépensier ; E. Eau, Patauger.

**A9))** laver souvent ; laver sommairement : **lavasî** vt. (028), R. 6.

**A10))** laver les fleurs (ep. de la pluie) : **dronnâ** vt. (173), R. => Inondation, D. Coulage, Lavage.

**A11))** laver, lessiver, faire la lessive : **boyî** vt. (003 DES), R. 3 => Lessive (**boye**).

**A12))** laver souvent, faire souvent la lessive : **boyatâ** vi. (028), R. 3.

**A13))** laver, nettoyer, rendre propre, (du linge...) : **apropraiyê** vt. (310), R. Propre ; E. Approprier.

**B1))** femme qui lave souvent : **boyata** nf. (028), R. 3 ; E. Blanchisseur.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **lâve** (001b, 028, 228), **lâvë** (001a, 173), **lôve** (041 MSM) ; (ils) **lâvön** (001), **lôvân** (041 MSM).

- Ppr. : **lavan** (173).

--R. 6-----  
- **lavâ**< lat. *lavare*, D. Ablution, Déluge, Dépensier, Prodigue, Lavable, Lavage, Lavande, Ondée, Planche à laver.

LAVÉRIE nf. => Blanchisserie.

LA VERNAZ nv. => Vernaz (La).

LAVETTE nf. => Gant de toilette, Patte-mouille, Vaisselle.

**A1))** fig., lavette, qq. sur qui on ne peut pas compter : **kwaiver** nm., R. => Balai.

LAVEUR n., laveuse (f.), (de linge) : **laveu**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001b, Bil\*) / **lavò** (001a, Chx\*) / **lâvu** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) / **lavyeu** (FEN) ; => Blanchisseur, Lavandière.

**A1))** nf., laveuse : => Machine (à laver).

**A2))** laveur de vaisselle, personne qui fait la plonge : **lavason** nm. (FEN).

LAVE-VAISSELLE nm. **lavyeu à vèsèla** (Vau\*), **lav-vèsèla** (Alb\*).

LAVOIR nm. **bachâ** (Méry), **bashé** [bassin] (Alb\* 001, Vth\*), **bashè** (Mpo\* 203+), R. => Abreuvoir ; **lavâ** (Inn\*), **laveu** (Bil\*), **lavwâ** (001), **lavwê** (Hou\*), **lavwêr** (Coi\*, Mch\*), **lavwêr** (203+), **lavwu** (Cvl\*), **lavyeu** (Chx\*, Clu\*), **lavyeû** (Bel\*, Reg\* 041 MSM 1351), **lavyu** (Cha\*, Nbc\*) ; E. Planche à laver.

-- @ Lavoir communale : **bashé d'la komnâ** [bassin de la commune] (001), **lavyeû komunale** (041 MSM).

**A1))** lavoir public à Genève : **plata** nf. (FEN).

LAVOUE (LE) nv., Le Lavouet nv. : **Le Lavwè** (Bel\*).

LAVURE nf., eau de vaisselle, eau ayant servi à laver la vaisselle (sans produit de lavage et qu'on donnait autrefois aux cochons : **laveura** nf. (Alb\* 001b), **lavorë** (Chx\*), **lavousa** (Bel\*), **lavyura** (FEN) || **laveure** nfpl. (001a, Thn\*, Vth\*), **laveûre** (Ebl\*), **lavyure** (Sax\*) ; E. Eau, Lavasse.

LAXISME nm. **lésî-fére** (Alb\*).

LAXISTE n. **k'lése to fére** (Alb\*).

LAYETTE nf., trousseau de nouveau-né : **GADIN** nm. (Ann\*, Csl\*, Gen\*, Thn\*),

**gâdô** (Ebl\*), R. 1.

--R. 1-----

- **gadin** < IED 375b4 irl. *geadan* {g'ada:n} [pièce de drap, morceau de tissu, linge] « tresser < IED 372b7 *gad* [brin d'osier] « pointe, hauteur, rocher / arg. fp. (ly., sav., Jura, Roanne) DHF 918a *gadin* [caillou] / *gadin* [tête, vieux chapeau] » coup sur la tête / *galin* (fr. Est et Sud-Est) / anp. *gal* [caillou] » tête / fr. *galet* « creux / fr. *gadoue* / *gadouille* < *gade* [boue] < DEO 308 \**vadita* < *vadum* [gué, bas-fond] => **fata** [poche] /// **pata** [chiffon] >> fr. *gadoue* < *gade* [boue] + *doue* [fossé, canal, douve] = boue du fossé qu'on récurve et qui sert d'engrais, D. Boue, Trousseau ; E. Conduit.

LAYON nm. => Sentier.

LAZARE (SAINT-), top., Saint-Lazare, (chapelle au-dessus du hameau de Chambéraz, commune de Saint-Girod en Savoie) : **Sa Ladrò** (Alb\*).

LAZARET nm. => Maladière.

LAZULITE nf. => Lapis.

LE ad., le art. déf., L', LA, LES (a souvent un sens possessif) :

- Par localités :

-- (Alb\* 001, Ann\* 003b, Maz\*) : **lè** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et l' dvcsl., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv. ou **lz** apv., **la** fs dc. et l' dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** apv..

-- (Alv\*) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et l' dvcsl., **law** mpl. dc. et **lawz** dv., **la** fs dc. et l' dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **lez** ou **leuz** dv..

-- (Aly\*) : **lo** ms. dc. et l' dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et l' dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Arv\* 228) : **le** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c et l' dvcsl. , **lou** mpl. dc. et **louz** dv. et **lz** dv. pno., **la** fs dc. et l' dv. et l' dcsl. pno., **le** fpl. dc. et **leuz** dv. ou **lz** dv. pno. et l' devant **zh** ou dcsl. @ Les gens : **l'zhin** (228). @ Aux courses : **à l'korse** (228 CFS 170).

-- (Ber\* 409) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et l' dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et l' dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **leuz** dv..

-- (Bil\* 173) : **lè** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et l' dvcsl., **leu** mpl. dc. et **leuz** dv., **la** fs dc. et l' dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Chx\*, Pju\* 222) : **lè** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et l' dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv. ou **lz** apv., **la** fs dc. et l' dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** apv..

-- (Ctg\*, Cmj\* 282c PCM 78) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et l' dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs dc. et l' dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Cot\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, G.13) : **le** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c et l' dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs dc. et l' dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Cvl\*, Nbc\*) : **le** ms. dc. et l' dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et l' dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Ebl\* 328) : **le** ms. d2c. ou dc. psc. et l' dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et l' dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

--- @ **le tsapeu** [la remise, le bûcher, l'appentis], **l'âbôkh** [l'arbre], **to lou dzor** [tous les jours], **louz ou** [les os], **la fèna** [la femme], **l'anborjèla** [la myrtille], **lè vatsè** [les vaches].

-- (Ect\*) : **lu** ms. dc. et l' dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv. (DGE 20b), **la** fs. dc. et l' dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Fcv\*, Jrr\* 262) : **lo** ms. dc. et l' dv., **lo** mpl. dc. et **loz** dv., **la** fs. dc. et l' dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **leuz** dv..

-- (Gtt\* GPR) : **le** ms. dc. et l' dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et l' dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Lba\*) : **le** ms. dc. et l' dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv. ou **lz** dv. pno, **la** fs. dc. et l' dv., **li** fpl. dc. et **liz** dv. ou **lz** dv. pno..

-- (Mch\* MNB) : **le** ms. dc. ou devant un **l** pno. et l' dvcsl., **lô** [**lo**] mpl. dc. et **lôz** dv. ou **lz** dv. pno, **la** fs. dc. et l' dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. ou **lz** dv. pno..402

-- (Mln\* 316) : **le** ms. dc. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv. ou **lz** dv. pno, **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** dv. ou **lz** dv. pno..  
 -- (Mpo\*) : **lo** ms. et mpl. dc. (ou **h**), **l'** ms. dv. et **loz** mpl. dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **leu** ou **le** fpl. dc. et **leuz** ou **lez** dv. (DVR 165) ou **léz** dv. (DVR 165).  
 -- (Pal\* JCL) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** ou **lôz** dv., **la** fs. dc..  
 -- (Pju\*) : => Chx\*.  
 -- (Reg\* 041 MSM) : **le** ms. d2c. et **l'** dvcsl., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **léz** dv..  
 -- (Rvr\*) : **lo** mpl. dc. et **loz** dv.  
 -- (Séez, Tig\* 141) : **lo** ms. d2c. ou dc. psc. ou e2c. et **l'** dvcsl., **lu** mpl. dc. et **luz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv. (LPT 239).  
 -- (Vlo\*) : **lo** ms. dc.. et **l'** dv., **lu** mpl. dc. et **luz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **le** fpl. dc. et **lez** dv. (DVR 360).

- Par genre et nombre :

**A1))** ms. d2c. / dc. psc. / e2c., **LE** (282b, 316, Aba\* 309, Abv\* 021, Aht\* 261, Aix 017, Ajn\* 234, Arê\* 238, Art\* 314, Avx\* 273, Bau\* 182, Bel\* 136, Bta\* 378, Bvl\* 387, Cam\* 188, Cbm\* 232, Cha\* 025, Cis\* 288, Coh\* 213, Coi\* 401, Cor\* 083, Ebo\* 138, Fer\* 206, Flu\* 198, Gets 227, Hou\* 235, Hpo\* 165b, Hvc\* 236 AMH, Jar\* 224b, Les\* 006, Lar\*, Lug\*, Mbz\* 026b, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mor\* 081b, Mrt\* 312, Mtd\* 219b, Mth\* 078, Nbc\* 214, Pcb\* 079, Pra\* 216, Scz\* 133, Sfr\* 130, Tho\* 036, Tsv\* 307, Ver\* 127, Viv\* 226b), **le** ou **leu** (Bba\* 153, Boë\* 035, Bog\* 217, Bnv\* 313, Cel\* 319b, Cge\* 271, Dba\* 114, Gtt\* 215, Mag\* 145, Meg\* 201, Pnc\* 187, Pco\* 320, Ncl\* 125, Pal\* 060, Rba\* 272, Sci\* 315, Tab\* 290, Ter\* 270, Try\* 225), **lè** (010a, Bsl\* 020, Bât\* 306, Bhl\* 289, Csl\* 018, Cam\* 188b, Cru\* 038, Gbo\* 113, Tes\* 305, Tsv\* 307, Vth\* 028), **li** (Fta\* 016b AVG 465), **lo** (016a, 026a SHB, 081a, 165a, 188a, 219a, 224a, 226a, 262 GGL, 282a, 319a, Att\* 253, Bmr\* 074, Chx\* 044, Inn\*, Mal\*, Mvz\* 318, Moû\* 075, Jbv\* 311, Jsi\* 123, Pan\* 243), **lô** (Aus\* 287, Bes\* 128 MVV 388 et 482, Lav\* 286, Mpo\* 203), **lou** (Faeto 293) ; E. Zodiaque.

-- @ L'oreiller : **lè kchê** (001).

- devant **st** apv. : **l'** (216, Bfo\* 065, Con\* 087).

-- @ Par le chemin : **pe l'stemin** (216).

**A1a)** ms. dcsl. dgm. ou apv., **L'** (016, 017, 018, 020, 026, 036, 038, 081, 083, 113, 114, 127, 130, 133, 145, 165, 182, 188, 215, 216, 224, 227, 232, 234, 235, 236, 272, 288, 289, 305, 306, 307, 309, 314, 316, 317, Alex 019 PRL 171, Arê\* 238, Lba\*, Mpl\* 189), **l'** ou **le** (025, 081, 125, 136, 153, 214, 217, 219, 224, 226, 271, 273, 312, 378), **le** (010a, 021, 026, 060, 138, 165, 187, 198, 290), **le** ou **leu** (201), **lo** (044, 074, 253), **lô** (128 MVV 388, 203), **l(e)** ou **l(eu)** (225).

-- @ L'été : **l'shôtin** (001, 004). @ Le pain : **l'pan** (001). @ La poire : **l'pro** ms. (001). @ Le plat : **l'plyà** (001). @ Le curé : **l'kuré** (001, 002).

- d2c. apv., **l'** (153).

-- @ Dans le petit village : **djê l'ptchou vlazho** (153).

- dv., **L'** (081, 128, 282, 378, 387...).

-- @ L'homme] : **l'omo** (001, 081, 188, 203, 222).

- devant les diphtongues **eûé**, **eûê** et **wo** : **ly** (203).

**A2))** mpl. (dv.), **lé(z)** (189, 315), **lè(z)** (188c, 224, 225), **leu(z)** (114aB, 271a), **li** dc. / dv. (021c VAU), **li(z)** (188b PCA 33), **lo(z)** (003a, 021b, 025, 078, 220, 243, 261, 262, 287, 289, 305b, 306b, 307b PTH 24, 310, 312, 387, 392), **LÔ(Z)** (006, 017, 018, 020, 025, 038, 065, 078, 128b, 203, 226, 232, 270, 286, 305aA, 306aA, 307aA PTH 33 et 49, And\*, Cvn\*, Gra\*, Groisy-le-Sappey, Gru\* 014, Non\*, Jor\*, Vit\*, Sev\*, Sen\*), **LOU(Z)** (006, 019 PRL 171, 021a, 025, 026b, 027, 028, 035, 036, 044, 060, 075, 079, 081, 083, 113, 114bA, 123, 125, 127, 130, 133, 136, 138, 145, 153, 165, 182, 198, 201, 206, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 227, 234, 235, 236, 271b, 272, 273, 282, 290, 305c, 306c, 307c PTH 34, 309, 311, 313, 314, 315, 316,

317, 319, 320, 378, 401, Abd\*, Chx\*, Cru\*, Ero\*, Gbo\*, Juv\* 008, Lct\*, Tan\* 027, Tgl\* 051), **lô** dc., **lôz** dv. (128a MVV 388 et 482 [*los*]), **lu(z)** (016, 026a SHB, 074, 187, 253, 318, 320), **lyi** dc., **lyiz**, **ly** dv. (188a).

-- @ Les derniers : **lô darî** (001). @ Les hommes : **lôz omo** (001), **ly omo** (188 PCA). @ Les consommateurs d'épeautre : **leuz ipyotu** (173). @ Nos maris reviennent du travail : **lôz omo son tyè** (001). @ Les outils : **lèz outi** (188 DPS 86).

- devant les diphtongues **eûé**, **eûê** et **wo** : **lôj** (203).

- familièrement il peut se réduire à **Z** dv. dans une interpellation : **z'êfan** [les enfants = les amis] (001).

-- @ Hardi, les enfants : **Ardi**, **z infan** (051 EFT 395).

**A3))** fs., **LA** dc., **L'** dv. (016, 018, 026 SHB, 035, 074, 081, 113, 123, 127, 128b, 130, 136, 138, 145, 165, 188, 189, 201, 203, 206, 217, 220, 236, 238, 262, 270, 293, 307, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319b, 320, 378, 387, 392, 401, Lav\*, 019 PRL 235...), **la** ou **lâ** dc. (286), **law** (128a MVV 292 et 367).

-- @ La femme *ou* ma femme : **la fèna** (001, 010). @ L'arme : **l'ârma** (001).

**A4))** fpl. dc. (dv.), **LE(Z)** (008, 017, 018, 019 PRL 235, 021c, 025, 026b COD, 028, 035, 036, 038, 044, 060, 078, 081 JFD, 083, 113, 114bA, 123, 125b, 127, 128b MVV 320, 130, 133, 136b, 141b, 145, 153, 165, 198, 201, 206, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 226, 227, 232, 235, 238, 270, 271b, 288, 287, 289b, 290, 305, 306, 307, 309, 313b, 314, 316, 317, Agn\*, Loëx, Mtl\*), **le(z)** ou **leu(z)** (021b, 065, 114aB, 125a, 136a RPI 130, 188, 189b, 203b, 224b, 225, 243, 253, 262, 286, 287, Avr\*, Bra\*, Jai\*, Jma\*, Lab\*, Mod\*, Sol\*, Vbo\*), **lè(z)** (026a SHB, 074, 128a, 187, 188, 189a, 203a, 220, 224a, 261, 289a, 307, 310, 311, 313a, 318, 319, 320, 378, 387), **li(z)** (234, 271a, 272, 273, 312), **lô(z)** (Cvn\*, GlS\*), **lou(z)** (Bfy\*).

-- @ Les femmes : **lé fène** (001). @ Les armes : **lèz ârme** (001).

**A5))** au mpl. et au fpl. **lôz** et **lèz**, **louz** et **lez** ou **lèz** peuvent devenir **LZ** e2v./ dv. dgm. ~ dce. pno. (...).

-- @ Dans l'escalier : **dyè lz égrà** [*dans les escaliers*] (001). @ Sur les épaules : **su lz épôle** (001). @ Tous les ans : **to lz an** (001), **tô lz an** (234).

--N. -----

- À Mpo\*, l'ad. est souvent omis dce. exprimant des dates, des lieux connus, dans certaines locutions verbales.

- Dans les deux Savoie, on omet l'ad. devant les noms de cours d'eau de la région (Arc, Chéran, Fier). Mais le français a imposé l'ad. dans les mots *Le Rhône*, *L'Isère*.

- Dans les deux Savoie, le possessif est remplacé par l'ad. quand on veut être plus affectueux ou plus familier.

- À Mbz\*, on omet l'ad. devant le mot **mayjon** [maison] quand elle désigne le domicile, le foyer.

LE pr. pers., L', LA, LES, atone 3ème p. cod. placé devant le v. (sauf à l'impératif où il est placé après et fait souvent corps avec lui) :

- Par localité (voir les exemples plus bas) :

-- (Alb\* 001) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lé** mpl. dc. et **lèz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. et **lèz** dv., **lz** mpl. et fpl. e2v. ; le nt. : **yu** ou **u** dc., **zu** evc., **y** dv..

-- (Alv\* 416) : **lo** ms. dc. et **l'** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **i** nt. dc. et dv., **law** mpl. dc. et **lawz** dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **lez** ou **leuz** dv..

-- (Aly\*) : **lo** ms. dc..

-- (Ber\* 409) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. et **lèz** dv., **lz** mpl. et fpl. e2v., **i** ou **zi** nt..

-- (Ect\* 310) : **lu** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc. et **lèz** dv..

-- (Fev\*) : **la** fs. dc..

-- (Gtt\* GPR) : **lou** mpl. dc..

-- (Mch\*) : **le** ms. dc. et **l'** dv., **lô** [*lo*] mpl. dc. et **lôz** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lè** fpl. dc.

et **lèz** dv..

-- (Mpo\* 203) ; **lo** ms. dc. et **l'** dv., **lô** mpl. dc. et **lôz** dv., **la** ou **lò** fs. dc. et **l'** dv., **le** ou **leu** fpl. dc. et **lez** ou **leuz** dv. ; le nt. : **you** e2c./evc./dc., **y** e2v./ecv./dv..

-- (Reg\* MSM) : ms. **lo** dc. et **l'** dv., **lou** mpl. dc. et **louz** dv., **i** nt. s. dc. et **y** dv., **la** fs. dc. et **l'** dv., **lé** fpl. dc. et **lèz** dv...

-- (Sax\* 002) : **la** fs. dc..

-- (Tig\* 141) : **lo** ms. dc. et **l'** dv. | **lu** mpl. dc. et **luz** dv. | **la** fs. dc. et **l'** dv. | **lè** fpl. et **lèz** dv. | **ou** nt. e2c et **zou** evc..

-- N. : À Alv\*, le pr. cod n'est jamais exprimé devant un pr. coi. ou ca. placé avant le verbe, s'il s'agit de la même personne grammaticale. @ Donne le lui : **balye li** (416), **ba l'yu** ou **baly' l'yu** (001). @ Vends le lui : **vin li** (416), **vê l'yu** (001). Je le / la / les lui donne : **dè l'yu balyo** (001), **dze li balyo** (416).

- Par Genre et nombre :

**A1))** LE ms..

**A2))** LES mpl..

**A3))** LA fs.

**A4))** LES fpl..

**A5))** Pour la place du cod..

**B))** LE pr. nt..

**A1))** LE ms., d2c., e2c., dc. psc., devant un **l** : **LO** (Ama\*, Ann\* 003, Att\* 253, Aus\* 287, Ber\*, Bes\* 128 MVV 447, Bmr\*, Boë\* 035, Bsl\* 020, Chx\* 044, Cmj\* 282, Csl\* 018, Jbv\* 311, Jor\* 076, Lab\*, Mch\* 402 MNB, Mor\* 081b, Mtd\* 219b, Thn\* 004b, Vau\* 082 YVO DUN 32)), **LE** (004a, 081a, 219a, 328, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Arê\* 238, Art\* 314, Arv\* 228, Avx\* 273, Bba\* 153b, Bel\* 136, Bfo\* 065, Bil\* 173, Boë\*, Bog\* 217, Bta\* 378, Cha\* 025, Cge\* 271, Cis\* 288, Con\* 087, Cot\* 407, Dba\* 114, Ebl\* 328, Fer\* 206, Gtt\* 215, Hou\* 235, Hpo\* 165, Jar\* 224, Mag\* 145, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\*, Mpl\* 189, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pra\*, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Ver\* 127, Vit\*, Viv\* 226), **leu** (153a, Pnc\* 187), **lou** (Ect\* 310), **eû** (Jrr\* 262), **ol** (Bes\*, Bma\*).

-- @ Tu le coupes : **t'lo kope** (001). @ Tu le craches : **t'lo krashe** (001). @ On le recrache : **on lo rkrashe** (001). @ Tu le recraches : **t'lo rkrashe** (001).

- N. 1 : À Aus\*, le pr. pers. cod. atone placé devant un infinitif introduit est répété après cet infinitif et est relié à lui par un trait d'union. @ Ils le laissaient lever quatre heures : **o lo léchévo levâ-lo katr oure** (287).

- N. 2 : Aux Gets, le pr. pers. cod. atone peut être placé avant le verbe principal, même si le cod. se rapporte à l'infinitif qui suit. @ Je veux la mettre dans une étable à cochons : **d'la wé mêtâ dan on bwêté d'kalyà** (Gets 227).

- ms. dcl. (sauf devant un **l**) : **L'** (017, 026, 041, 081, 165, 173, 189, 234, 235, 238, 288, 316, 328, 402), **l'** ou **le** (136, 153, 215, 228, 273), **le** (002, 021, 025, 127, 187, 189, 273, 290), **lo** (128 MVV 447, 253b, Cor\* 083, **eû** (après **ty**) (262), **o** (après **ly**) (287), **ô** (après **ul**) (253a).

-- @ On le coupe : **on l'kope** (001). @ On le prend : **on l'prê** (001). @ Je le lis : **le lyérjoü** (189), **d'lo lizo** (001).

- ms. dv. : **L'** (010 JAM, 041, 044, 060, 145, 173, 201, 238, 316, 328, 402, 407, Aba\* 309, Mln\*, Sam\*, Sfr\*...), **ly'** (290).

-- @ Tu l'écoutes : **t'l'ékute** (001). @ On l'écoute : **on l'ékute** (001).

- ms. e2c. dcl. : **lo** (001).

-- \* **L'lo vû pâ** [Elle ne le veut pas] (001), **Le l'vo pâ** (328).

- ms. avec un verbe à l'infinitif introduit par les verbes « falloir, vouloir... » : **l'** (dv.) ...-**lô** (Lav\* 286) ; E. Écouter.

-- @ Je ne veux pas l'épouser : **vôlô pâ l'épouzâlô** (286).

**A1a))** ms. à l'impératif après la 2e p. sg., il est tonique et fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **LO** dc. / fgm. (001, 003, 020, 035, 076, 145), **lou** (189) || **l'** dv. (002, 035) ; E. Laisser.



--- @ Trouve-le : **trûvlô** (001). @ Laisse-le aller] : **lâ-l'alâ** (002), **léslô alâ** (001). @ Appelle-le : **kriyalou** (189), **kèryalo** (001). @ Ouvre-le : **uvrailò** (145).  
- ms. à l'impératif après la 2e p. plur., **lo** est atone et fait corps avec le verbe (001, 081).  
--- @ Trouvez-le : **trovâlo** (001, 081). @ Envoyez-le à Thônes : **mandâl' à Toûno** (018).  
--- @ Apportez-le leur : **aportâ lour zi** (409), **aportâ lé zu** (001).  
**A2))** LES pr. pers. mpl. dc. (dv.) : **LÉ(Z)** (003, 017, 020, 025, 082 DUN 32, 114, 153, 201, 226, 290, 407, Bât\*, Bel\*, Flu\*, Nbc\*, Tes\*, Sev\* 023, Try\* 225, Tsv\*), **lè(z)** (026, 187, 189, 378, Cam\* 188, Jar\* 224), **leu(z)** (173), **li** dc. (273, Ajn\* 234), **lo(z)** (021 BRA 84a9, 025, 310, 402, Mrt\* 312), **lô(z)** (Lav\* 286, Pan\*), **lou(z)** (002, 004b, 010b JAM, 041, 081, 083, 125, 127, 136, 145, 165, 201, 215, 228, 282, 314, Alex PRL 146, Bog\* 217, Gets, Gbo\*, Sal\* 049, Vth\*), **low(z)** (004a, 010a), **lu(z)** (Fta\*), **lz** e2v. ou dv. dgm. pno. (001, 020, 041, 234, 271, 273).  
-- @ On les coupe : **on lé kope** (001). @ Tu les coupes : **t'lé kope** (001). @ Je les ai vus : **d'léz é vyû** (001). @ On les écoute : **on léz ékute** (001). @ Tu les écoutes : **t'léz ékute** (001). @ On va les publier (les futurs mariés) : **on vâ loz ékriyâ** (021). @ Je les lis : **lè lyérjoü** (189), **d'lé lizo** (001).  
**A2a))** mpl. à l'impératif après le verbe, il est tonique, soit après la 2e p. sg., soit après la 2e p. pl. ; il fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **lé** (001), **lè** (189), **lou** (002).  
-- @ Trouve-les : **trûvlé** (001). @ Trouvez-les : **trovâlé** (001). @ Prends-les : **pranlou** (002). @ Appelle-les : **kriyalè** (189), **kèryalé** (001). @ Appelez-les : **kèryâlé** (001).  
**A3))** LA pr. pers. fs. : **LA** dc. et **L'** dv. (010, 041, 044, 127, 128b, 136, 145, 173, 189, 201, 217, 227, 282, 309, 310, 314, 316, 378, 402, 407, Cel\*, Fta\*...), **law** (128a).  
-- @ On la coupe : **on la kope** (001). @ Tu la coupes : **t'la kope** (001). @ On l'écoute : **on l'ékute** (001). @ Tu l'écoutes : **t'l'ékute** (001). @ Je la lis : **la lyérjoü** (189), **d'la lizo** (001). @ Ce qu'elle avait décidé : **s'kè l'avai désidâ** ou **s'k'èl avai désidâ** (001 sujet). @ Ce qui l'avait décidé : **s'ké l'avai désidâ** (001 cod.). On met **ké** dans le deuxième cas pour éviter toute ambiguïté.  
**A3a))** fs. à l'impératif après la 2e p. sg., il est tonique et fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **la** (001, 002, 189). Mais dv. à Sax\*, on trouve **l'**.  
-- @ Trouve-la : **trûvlâ** (001). @ Laisse-la : **lâselâ** ou **lâlâ** (002). @ Laisse-la aller : **lâl'alâ** (002), **léslâ alâ** (001). @ Appelle-la : **kriyalâ** (189), **kèryalâ** ou **kèryala** (001).  
- fs. à l'impératif après la 2e p. plur., **la** est atone et fait corps avec le verbe (Alb\*). @ Trouvez-la : **trovâla** (001).  
**A4))** LES pr. pers. fpl. dc. (dv.) : **LÉ(Z)** (002, 010 JAM, 041, 082 DUN 32, 127, 136, 145, 201b, 215 GPR, 282b PCM 225, 314, 316, 407...), **le(z)**, **l'** dclsl. pno. (153, 228), **le(z)** ou **leu(z)** (225), **lè(z)** (026, 173, 187, 188, 189, 201a, 224, 310, 311, 320, 378, 402), **li(z)**, **lz** (234, 271, 273), **lyé** (282a PCM 225).  
-- @ Je les lis : **lè lyérjoü** (189), **d'lé lizo** (001). \* **On lé kope** [on les coupe]. **On léz ékute** [on les écoute]. **T'lé kope** [tu les coupes]. **T'léz ékute** [tu l'écoutes].  
**A4a))** fpl. à l'impératif après le verbe, il est toujours tonique, soit après la 2e p. sg., soit après la 2e p. plur. ; il fait corps avec le verbe, sans trait d'union : **lé** (001), **lè** (189).  
-- \* **Trûvlé** [trouve-les]. **Trovâlé** [trouvez-les] (001). **Pranlé** [prends-les] (002). **Lêchélé** [laissez-les] (114). **lâlè** [laisse-les] (188). @ Appelle-les : **kriyalè** (189), **kèryalé** (001). @ Appelez-les : **kèryâlé** (001).  
**A5))** Pour la place du cod. placé devant le v. et accompagné d'un coi. : => LUI (coi.).  
-- @ Donne-la moi : **bèlimèla** [donne moi la] (310), **bamlâ** (001).

**B))** LE pr. nt. :

**B1))** LE pr. nt. pers. sg. cod. placé avant le v. (sauf à l'impératif où on le met après et souvent accolé au verbe) = ça, cela, à ça, à cela, pr. dém. nt. sg. cod.. Placé devant le v., ce pr. cod. vient toujours après le pr. coi./ca. placé lui-aussi avant le v., ce qui se fait à l'inverse du français. Et dans ce cas le pr. cod. se traduit par **yu** e2c., **zu** evc., **y** ecv., **u** après **z** et dc. (001) quand il vient après les pr. coi. / ca. **lo**, **la**, **lé** (001) et peut représenter une personne ou une chose du genre masc. ou fém. au sg. ou au plur..

- e2c. (devant le verbe principal) : **a** (136 RPI 207), **é** (083b), **ê** (010c, 081a, Gif\*, Ris\*, Vmg\*), **êy** (010b JAM), **i** (002, 003c, 004, 010a, 025, 041 MSM 1330, 081a, 083a, 125, 201, 220, 214, 215c, 224, 228b, 282b PCM 78, 288, 290, 309, 316, 328bA, Coh\*, Juv\*, Mag\*, Rev\* 218, Sln\* 077), **o** (065b), **ô** (065a, 312), **o** ou **ô** e2c. et **yô** evc\* (Ect\* 310 DGE 29a), **ou** (026, 189), **oun** (Pnc\* 187), **u** (001b, 003b, 017, 018, 020b, 060, 087, 173, 253, 273, 328aB, 378, Les\* 006, Pco\* 320, Vus\*), **vè** dc. et **vèn** dv. (282a PCM 112 => Y), **yé** (083b), **yu** (001a, 003a, 020a), **ye** (215b, Meg\*), **yeû** ou **yi** (215a), **yo** (287), **yô** (228a, 310 dc.), **you** (203), **zou** apv. (141).

-- Voir aussi le pr. nt. « ça ».

-- @ Pour le réchauffer : **p'u résheudâ** (001), **p'u ryisheudâ** (173 DPB 164b). @ Pour tout prendre ça : **pè tot i prindre** (316), **p'to yu prêdre** (001).

-- N. : Sur l'origine du pr. nt. **i** cod. : R. / a. *it* DEE 243b < aa. *hit* = mn. *het* / got. *hita* [celle-ci] f. < \**χi-* >< asax. *it* / aha. *iz* / all. DUD 141b *er, ihn, es* / got. *is, ita* / l. GAG 869b *is, ea, id* [il, lui, elle, celui-ci, celle-ci, ceci, pr. ; ce, cet, cette, adj.] / bret\* LBF 41a et 107a *hini* [celui] / *an hini* [celle] / sc. *ayam* < ie. \**e-* / \**i-*. Le pr. nt. sujet **é / i** a la même origine.

-- @ Je le sais = je sais cela : **d'yu sé** [*J'y sais*] (001), **z oun sa** (187). @ Josette nous le disait : **La Jozon noz u dzive** (001, 006). @ Je le disais il y a un instant : **d'yu dzivou pwéte** (001). @ Ils vous le diront : **é voz u dron** ou **é voz yu dron** (001). @ Il est capable de le faire : **al è fotu dè zou fâhe**. (141 LPT 102). @ Je l'ai entendu raconter par mon oncle : **vèn é pèrsu dire à mn anklye** (282 PCM 112). @ Je le savais déjà : **dz'i sayou dzà = dz'u sayou dzà** (328), **d'yu savou zhà** (001). @ Fais le voir = fais voir ça : **fâ zu vi** (001), **fê zu vîe** (328). @ Mets-le au frais = Mets ça au frais : **butazô u fri** (310), **pta zu u fré** (001).

- evc. : **dzi** (286), **êy** (010 JAM), **i** (002, 041 MSM, 214), **u** (320), **you** (153, 203), **yu** (001b), **ze** (228a), **zi** (228b), **zou** (026, 065, 189), **zu** (173, 328), **zu** (001a PPA après un autre pr. pers. placé lui aussi avant le verbe ou après un verbe à l'impératif, 006, 087, 378).

-- @ Je le leur dit : **d'lé zu dyo** (001). @ Joseph le faisait déjà : **Jozè yu fasai dézhà** (001 verbe principal). @ Personne ne le sait : **nyon yu sâvön** (001), **nyonn i sâ** (002). @ Puisqu'il faut le faire : **pisk'i fô i fâre** (002), **pisk'é fô yu fère** (001). @ Il le sait fort = qu'est-ce qu'il en sait : **é i sâ for** (002) ? @ Si tu veux le dire = Si tu veux dire ça : **s'tè vû yu dire** [*si tu veux y dire*] (001), **se t'i vû dire** (002). @ Mets le de côté : **pta zu lê** (378), **pta zu d'kouuté** (001). @ Fais-le donc : **fâ zu lamê** (001). @ Donne-le = donne ça : **baye zu** (328), **ba zu** (001). @ Je l'ai fait une fois = j'ai fait ça une fois : **d'y é fé on kou** ou **d'é fé sê on kou** (001), **dz'u é fê on kou** ou **dz'i é fê on kou** (328).

- dc. : **i** (282), **you** (203), **u** (173), **yu** (001).

- e2v. : **y** (001, 041 MSM, 044, 173, 203), **zouy** (026), **zuy** (378) ; E. Bien, Je.

-- @ Il ne pouvait pas l'admettre : **a' pjai pâ zouy admètre** (026), **é pwai pâ y admètre** (001). @ Je veux l'acheter : **deu vwi y ashetêzh** (203), **d'wê y ashtâ** (001). @ Il faut écouter ça : **é fô y ékutâ** (001). @ Vous écoutez ça : **voz y ékutâ** (001). @ J'écoute ça : **d'y ékuto** (001).

- ecv. : **ouy** (026), **uy** (378), **y** (001, 002, 035, 077, 081, 083, 114, 165, 203, 214, 220, 228, 253, 271, 290).

-- @ On me l'a assez dit : **m' ouy on prô deu** (026), **é m'y on preu dè** (001). @ Je le leur ai donné : **d'léz y é balyà** (001). @ Tu auras ça sans peine : **t'y aré san**

**panna** (002), **t'y aré sê' pinna** (001). @ À mes filles, je le leur ai dit : **à mè flyè, dze lèz uy ê deu** (378) (après un coi. avant le v.).

**B2))** dc. (après le verbe) : **ou** (065b, Cba\* 057).

**B3))** avec un coi. il se place toujours après celui-ci.

-- @ Il n'est nul besoin de le leur dire : **y a pâ fôta dè lz u dire** ou **y a pâ fôta d'léz u dire** (001). @ Il a failli les leur arracher : **al a mankâ léz y arashî** (001). @ Donne-le moi : **baye mèl** (378), **bamlô** ou **balymlô** (001). @ Donne-le lui : **baye l'u** (378), **bal'u** ou **balyl'u** (001). @ Donne-les lui : **baye l'u** (378), **bal'u** ou **balyl'u** (001). @ Donne-les leurs : **baye lè zu** (378), **baly-léz-u** (001). @ Apportez-le leur : **aportâ lour zi** (409), **aportâ lé zu** (001).

**B4))** après un verbe à l'impératif :

- (non suivi d'un autre verbe) : **zu** (001, 020, 025, Gmt\* 007), **zi** (003, 004), **zou** (057, 065), **yè** (002), **yôy**, **yeûy** (203).

-- @ Attrape-le = attrape ça : **akapa zu** (007). @ Mets-le de côté : **ptè zu d'kouaté** (001), **mè yè de kota** (002). @ Dis-le donc : **di zu lamê** (001), **di yè pi** (002). @ Chante le : **shant'zu** (001). @ Dis le moi : **di-m'zu** (001), **di-m'zi** (004). @ Fais-le, toi : **fè yôy**, **teû** (203), **fâ zu**, **tai** (001). @ Dis-le : **di zu** (001).

- (suivi d'un autre verbe) : **yu** (001), **yè** (002).

-- @ Va le dire à tes amis : **vâ yu dire à tôz ami** (001). @ Va-s-y le dire : **vâ zu yu dire** (001). @ Devine si tu peux // Peut-on le savoir : **vâ yu savai** [*va-t-en savoir*] (001), **va' yè savai** [*vas-y savoir*] (002) ? @ Vas-y voir : **vâ zu vi** (001 adv. de lieu). @ Va le voir : **vâ yu vi** (001).

**B5))** devant un infinitif :

- evc. : **you** (203), **yu** (001).

-- @ Je ne veux pas le faire : **deu vwi pâ you fâzhè** (203), **d'vwê pâ yu fère** (001).

**B6))** pronom personnel complément d'un infinitif :

- On emploie le pronom atone devant l'infinitif (001, 203, Beaune, Le Thyl, Oma\*, Vlo\*, Vmn\*...).

- On emploie le pronom atone après l'infinitif (comme en italien) (Ama\* 298).

- On emploie en même temps les deux tournures (Hma\*, Lab\* 070).

- Quand l'infinitif se termine par une voyelle atone, tous les patois, même ceux à pronom postposé, place le pronom atone devant l'infinitif.

@ Il faut le porter : **fô lô pourtâlô** (070), **fô l'portâ** (001), **fô portâlô** (298). @ Je veux le faire : **deu veû lô fâre** (070), **d'vwê l'fère**(001).

LÉ nm. => Largeur.

LÉA pf. **Léà** (Alb\*).

LEADER nm. **chèf** [chef] (Alb\* 001), **patron** [padron] (001), **mètre** [maître] ((001).

LEADERSHIP nm., direction (des affaires commerciales, économiques ou politiques) : **dirèkchon** nf. (Alb\* 001), **dirèkchon déz afère** (001).

LÉANDRE pm. **Lyandre** (Sax\*).

LE BIOT nv. => Biot (Le).

LE BOIS nv. => Bois (Le).

LE BOUCHET nv. => Bouchet (Le).

LE BOURGET-DU-LAC nv. => Bourget-du-Lac (Le).

LE BOURGET-EN-HUILE nv. => Bourget-en-huile (Le).

LE CHÂTEL nv. => Châtel (Le).

LE CHÂTELARD nv. => Châtelard (Le).

LÈCHE nf. (pour les animaux : débris de foin, tranches fines de betteraves crues que l'on dépose dans la crèche, grain ou son que l'on donne sec aux bestiaux) ; tranche mince : **lèshe** nf. (Alb\*, Sax\* 002b), **lèshe** (Vth\*) || **lèshî** nm. (002a), R. Lécher >> Laîche, D. Lichette.

LÈCHES (LES) ld. (à Tig\*), les Lèches, pré marécageux : **lè Lèyse** nfpl. (Tig\* LPT 238), R. => <sup>2</sup>Leyse >> Laîche.

LÈCHE-BOTTE nm. **lèshku** [lèche-cul] (Alb\*) ; **wà-monche** [oui monsieur] (Bil\*).

LÉCHÉE nf. **lèshyà** (FEN), **lètchyà** (Chx\*), **lètyà** (Alb\*).

LÉCHER vt. : **lèché** (Cha\* 025), **lèshé** (Arv\* 228, Hvc\*), **LÈSHÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Hpo\*, Jsi\*, Mor\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028, Alex 019 PRL 169), **lèshîye** (Bil\* 173), **lèshyé** (Cmj\* 282), **leshyé** (Mal\*), **lèstyé** (Abv\*, Cvl\*), **lèstyié** (Nbc\*), **lèsyéz** (Mpo\*), **lètché** (Bes\* MVV 441, Bta\* 378b, Mbz\*), **lètchî** (Tig\* 141), **lètchîe** (Ebl\* 328), **lètsé** (Alv\*), **lètsé** (378a), **lètyé** (025) (001, 025), **lichîe** (Ber\*), C. 1, D. Boire, Couche, Délicat, Langue, Terre ; **pasâ la linga su** (prép.) ou **pasâ la linga dsu** (adv.) (001, 228) ; E. Faucher, Flatter, Savourer, Sel.

**A1))** lécher les plats : **lèshpotâ** vt. (028).

**A2))** donner à lécher aux bêtes (du sel ou de la farine) : **balyî à lèshîyë** vi. abs. ou vt. (173).

**A3))** lécher, sucer, (ep. des vaches qui lèchent le sel...) ; sortir un peu la langue hors des lèvres : **ladanyî** vt. (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **lèshe** (282), **lèshe** (001, 010 JAM), **lètsë** (328) ; (ils) **lèshôn** (001, 173).

- Ind. imp. : (il) **lèshive** (019 PRL 169).

- Pp. : **lètchà** m. (328), **lètyà** (001).

LÉCHÈRE (LA) nv., La Léchère-les-Bains, (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) :

**La Létsîre** (Ebl\* 328, ECB), **La Lèshîre** (Alb\*) ; Nhab. Lécherain.

- N. : Commune créée en 1972 par la fusion des villages de Celliers, Doucy, Fontaine, Naves, Notre-Dame-de-Briançon, Petit-Coeur et Pussy (LAS 108).

**A))** Les hameaux :

**A1)) Pchokwér** [Petit-Coeur], **Ptchokour** (328) ; Nhab. Peticorain.

**A2)) La Kwédra** [la Cudraz] ; Nhab. **Kwédru**.

**A3)) La Mota** [la Motte, autrefois la Motaz].

**A4)) Navë** [Naves] (328) ; Nhab. Naverain.

**A5)) Navèta** [Navette].

**A6)) Molanson** [Monlençon].

**A7))** Notre-Dame-de-Briançon, mentionnée dans la « vie de sainte Thècle » (*Vita Tigris*, 12) sous le nom de *Brientinum castrum* ; Nhab. Briançonnais.

**A8)) Pchi** (328) [Pussy] ; Nhab. Pucerain.

**A9)) Sèlyé** [Celliers] (=>).

**A10))** Doucy-Tarentaise ; Nhab. Doucerain.

LÉCHEUR an., qui aime lécher, qui aime lécher les plats (les pots) ; fin gourmet, gros gourmand ; personne difficile en fait de nourriture, personne délicate : **lèshpotî, -re** (Vth\*), **lèshpotè, -ta, -te** (Mrl\*) || **letsuire** nf. chf. (Alv\*) ; E. Commerce, Fête.

LEÇON nf. ; cours (de savoyard, d'histoire...) : **lchon** (Gtt\*), **lehoun** s. et **lehôn** pl. (Mpo\*), **leson** (Arv\*, Cha\*, Cmj\*, Sax\* 002), **lson** (Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 152, Bel\*, Ebl\*, Mch\* MPM 21, Reg\* MSM, Vth\*), **lisoun** s. et **lisounye** pl. (Tig\*). \* **Dire sa leson** [*dire sa leçon* = lire sa leçon (s'exercer à lire)] (002).

**A1))** expr., faire la morale (à qq.) : **fère la lson** [faire la leçon] (001).

LECTEUR n., lectrice nf. : **lèkteu'**, **/eûza, /eûze** (Alb\* 001, Cru\*) / **lèkteû** (Reg\* MSM) || **lèkteur, lèkteûza, /e** (Aix).

**A1))** liseur : **lizeu'**, **lizeûza, /e** n. (001, Vth\*)

LECTURE nf. **LÈKTURA** (Alb\*, Alex PRL 174, Ebl\*, Hou\*, Reg\*, Vth\*), **lèkteura** (Arv\*).

LE FRENEY nv. => Freney (Le).

LÉGAL adj. **légalo, /a, /e** (Alb\*, Bau\*), **légal** ou **légale, /o, /a, /ë** (Ebl\*).

LÉGALEMENT adv. **légalamê** (Alb\*), **légalamin** (Vth\*).

LÉGALISATION nf. **légalizachon** (Alb\*).

LÉGALISER vt. **légalizî** (Alb\*, Vth\*).

LÉGALITÉ nf. **légalitâ** (Alb\*, Vth\*).

LÉGATAIRE an. **légatéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

LÉGENDE nf. : **diton** nm. (Cha\*); **léjinda** (Vth\*); **istwéra barblyâda** ou **barblyâdri** nf. (Arv\*); **vyeu kontyo** [vieux conte] nm. (Alb\* 001); **rédi** nm. (001).

@ La légende dit que... : **on rakonte kè...** (001).

<sup>1</sup>LÉGER adj. ; inconsistant ; imprudent, insouciant, sans cervelle ; vaporeux (ep. de robe) : **lédjé**, -ra / -re, -re (Ajn\*) / **lédjé** (Mch\*) / **lèdyé** (Cha\*) / **léjé** (Ber\*) / **lezhé** (Tab\*) / **lèzhî** (Chx\* 044b) / **LÉZHÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 212, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Cbl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) / **lezyé** (Ncl\*) || **lèzhé**, -rè, -re [avec grâce] (Arv\* 228) || **lèdjî**, /fyi, /fyè (Tig\* 141) || **lèdjîe**, **lèdzîre** (Ebl\* 328) || **lèvêt** ms. et **lèvê** pl., **lèvêta** fs. et /e pl. (141) || **lèvê**, -ta, -te (044a, 328) || **lèvêt** m. (Mpo\*), D. Mort ; E. Agile, Souplesse.

**A1))** léger (ep. d'un objet qu'on peut soupeser avec la main) : **lèvè**, -ta, -te (Abv\*) / **lèvè** (Ect\*).

**A2))** léger, menu, petit, (ep. d'un pas) : **prin** m. (228).

**B1))** v., se sentir léger ; se réjouir d'avance : **s'alèzhî** ou **s'élèzhî** vp. (020, Alex).

**C1))** adv., à la légère : **à la lèzhîre** ladv. (001, 002, 003).

**C2))** d'une façon légère, d'une façon aérée, (pour étendre le foin, pour qu'il sèche bien) : **à solèvè** ladv. (328).

<sup>2</sup>LÉGER pm. **Lèzhyézh** (Mpo\*).

LÉGÈREMENT adv. **lèdziramin** (Ebl\*), **léjéramin** ou **léjérimin** (Ber\*), **lèzhiraman** (Cbl\* FEN), **lèzhéramê** ou **lèzhèrmê** ou **lèzhiramê** ou **lèzhirmê** (Alb\*), **lèzhiramin** (Thn\*) ; => Peu (Un), Plaisamment.

LÉGÈRETÉ nf. **lèzhèrtâ** ou **lèzhirtâ** (Alb\*) ; => Souplesse.

LÉGION nf. ; grand nombre : **léjyon** (Aix, Alb\* 001B, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), **léjon** (001A, Cvl\*) ; E. Lésion.

**A1))** la légion d'honneur : **la léjon d'onò** (001).

LÉGIONNAIRE adj. **léjyonéro**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **léjonéro** (001a).

LÉGITIMATION nf. **léjítimachon** (Alb\*, Vth\*).

LÉGITIME adj. **léjítimo**, /a, /e (Aix, Alb\*, Vth\* 028).

**A1))** n., épouse : **léjítima** nf. (028).

**A2))** légitime, dot des filles sous le régime sarde : **léjyon** nf. (FEN), **lèdzètèma** (Bes\*).

LÉGITIMER vt. **léjítimâ** (Alb\*, Vth\*).

LE GRAND-BORNAND nv. => Grand-Bornand (Le) nv..

LEGS nm., **don pè tèstamê** [don par testament] (Alb\*) ; **lègâ** nm. (FEN).

**A1))** legs, ce dont on hérite : => Héritage.

LÉGUER vt. **lègâ** (Alb\*, Vth\*).

LÉGUME nm. (en général) : **lègèumo** (Mpo\* 203), **légumo** nm. (Alb\* 001c, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tig\* LPT 230), **légume** (Ebl\* 328, Mch\* MPM 21) || **glyon** nm. (001b, Thn\* 004), **lyon** (001a, Mou\* 075), \*R. 5a ; **èrba** [herbe] nf. (Alv\*).

**A1))** légumes du jardin, l'ensemble des légumes, (terme collectif) : **jardènzho** nms. (002), **zhardnazho** (Ann\*), **zharnazho** (Ctg\*), R. Jardin || **korklyazho** nms. (Cmj\*, Cor\* 083), **kortlyazho** (004, Arv\* 228b, Vth\*), **kortelyazho** (203, 228a), **kortèlyazho** (001), R. Jardin (**korti**) ; **légumo** nmpl. (001, 002), \*R. 5a.

**A2))** légume farineux ; légumes secs (haricots, pois, fèves, lentille...) : **dlyon** nm. (Gmt\*), **lyon** (FEN), \*R. 5a.

**A3))** eau dans laquelle ont cuit des légumes, des châtaignes ; jus des légumes : **lyonnâ** nf. (001, Bsl\*, Gru\*), **lyonrà** (328), \*R. 5a.

**B1))** adj., qui a perdu sa fraîcheur et sa saveur : **peblansho**, /a, /e (Juv\*), R. 4 => Bouillir.

**B2))** sec et mou : **peblacho**, /a, /e (Gen\* 022), R. 4.

**B3))** spongieux, poreux, creux, (à l'intérieur) (ep. des raves, choux-raves, radis, betteraves, pommes de terre...) : **bolai** ou **bèlwai** ou **bolwai**, -za, -ze (001, Ans\*, Fé1\*) || **bolachwà**, /wà, /wè (378), **bolèyà**, /èyà, /èyè (173), R. Bouillir, D. Bouger ;

**peblaso**, /a, /e (002), R. 4 ; **gègwacho**, /a, /e (083) ; **golatu**, /wà, /wè (001 PPA), R. Trou (**golè**) ; **bornu**, /wà, /wè [creux] (022, 075), R. Borne ; **fleurze**, -ë, -e (Ber\*).  
**B4))** plein de trous et dur (ep. des raves) : **pèblasho**, /a, /e (FEN), R. 4.

**B5))** spongieux, lourd, (ep. des aliments mal cuits) : **zhoulyu**, /youha, /youhe (002), R. 5b.

**C1))** v., préparer des légumes pour le repas : => Préparer.

**C2))** écouler le suc ou le jus des légumes ; faire égoutter des légumes : **élyonnâ** vt. (FEN), \*R. 5a.

--R. 5a-----  
- **lyon** < NDE 418 DAF 363 afr. *leun, leum, leüm, leün, legun* [légume] < fr. 17e s. [plante potagère] < fr. 14e s. *lesgum* [grain, graine] / esp. *legumbre* < lat. *legumen* « pousse, verge => Lier /// Quille, D. Déboîter, Friandise, Grain, Légumier, Préparer, Rhabiller, Rhabilleur, Trier.

LÉGUMIER an., planteur de légumes : **légumî**, -re (Alb\* 001b) || **lyonnî**, -re (001a).

LÉMAN (LE) npr. m. (lac) : **L'LEMÂN** (Alb\*, Reyvroz).

**A1))** abaissement momentané des eaux du lac Léman : **sèshe** nf. (FEN).

LE MONTCEL nv. => Moncel (Le).

LENDEMAIN nm. : **landeman** (Ber\*, Gtt\* 215b, Nbc\* 214b, Ncl\*, Pan\*, Sam\* 010 JAM, Ver\*), **landèman** (Cmj\*), **landman** (Cor\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **lèdeman** (Cge\*, Tab\*, Try\*, Viv\*), **lèdèman** (Bil\*, Mbz\*), **lèdemê** (Pal\*), **lèndèman** ou **lèndèmän** (Tig\*), **lèdman** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\*, Les\*, Mch\* MPM 21), **lindeman** (214a, 215a, Aix, Mpo\*, Pco\*), **lindèman** (Cam\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*), **liñdèman** (Bta\*), **lindèman** (Mpl\*), **lindman** (001a, 003a, Alex 019 PRL 169, Bel\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **lwindman** ou **lwindeman** (Arv\* 228) ; **zhò d'après** [jour d'après, jour suivant] (001, 003 JAG), **zheu d'après** (228).

**A1))** le lendemain matin : **le landeman matin** (010), **l'landman matin** (041 MSM 1327), **l'lèdman matin** (001b), **l'lindman matin** (001a, 019 PRL 169).

LÉNINE nh., homme politique russe (1870-1924) : **Lénine** (Alb\*, Ann\* JAG).

LE NOYER nv. => Noyer (Le).

LENT adj., nonchalant : **lèzan**, -na, -ne (Sax\* 002) ; **lan**, -ta, -te (Ebl\*, FEN) / **lin** (Bel\*) ; E. Lambin, Mou, Relent.

**A1))** lent, lourd, maladroit, non motivé, qui ne se remue pas : **kounyo**, /ya, /ye (Bil\*), R. arg. fr. *cogne* [gendarme].

**B1))** n., personne lente, ennuyeuse : **linma** [lime] nf. (002, Alb\* 001b), **linmala** (001a).

**B2))** femme lente dans son travail : **patasa** nf. (002), R. Patte.

**B3))** personne lente, paresseuse, sans énergie : **zhòwka** (Ann\*).

**B4))** femme paresseuse, nonchalante, qui se plaint toujours : **pyoûla** nf. (001).

**B5))** personne nonchalante, sans énergie, lente à travailler : **trèpanna** nf. (Tan\*) ; **sganna** (Sam\*).

**C1))** v., devenir nonchalant : *s'anonchalir* vp. (Gen\*).

LENTE nf., oeuf de pou : **lê** nm. (Abv\*), **lin** nf. (Ann\*) || **lanta** nf. (Alb\*), **linta** (Thn\*), **liñta** (Bta\*) || **landena** nf. (Sax\*), **landèna** (Sam\*), **landnà** (Cor\* 083), **lanzhnà** (Cmj\*, Cbl\* FEN), **lèlnà** (Bsl\*), **lèzhnà** (Cuv\*), **lindeuna** (Bel\*), **lindeunö** (Mpo\*), **linlnà** (Vth\*), **linzhena** (FEN) ; **kokè d'pyeû** [oeuf de pou] (083).

--R. 1-----  
- **lin** < clat. *lens* / *linta* / fr. NDE *lente* < vlat. \**lendis*, *lenditis* / **landnà** < piém. DPF (*lende*) *ledna* / it. DEZ *lendine* < blat. *lendine(m)* < clat. *lendem* acc. < *lens*, *lendis* [oeuf de pou].

LENTEMENT adv., doucement, tranquillement : **plan** ou **teu plan** ou **plan-plan** (Arv\*), **plan** (Bel\*, Ber\* 409, Tig\* 141), **plyan** ou **to plyan** ou **to plyan plyan** ou **plyan plyan** ou **to plyan to plyan** (Alb\* 001), R. => Doucement ; **tot dôw** [tout

doux] (141) ; => Doucement.

**A1))** lentement, péniblement, avec peine : à **shâ pû** [peu à peu] (Alex PRL).

**A2))** lentement : **lantamin** (409), **lintamin** (Vth\*).

**A2))** très lentement, tout doucement : **to plyan plyan** ou **to plyan to plyan** (001), R. it. *pian piano*.

LENTEUR nf. **lantò** ou **lètò** (Alb\*).

LENTILLE nf. (plante et graine alimentaire) ; verre taillé, lentille en plastique pour la vue ; tache de rousseur sur la peau : **lanklyà** (Sam\*), **lantelye** (Sax\* 002), **lantiyï** (Ber\*), **lantlyà** (Ann\* 003b, Msg\*), **lêklyà** (Bsl\* 020, Les\*, Jor\*), **lêtelye** (Abv\*), **lêtlyà** (Alb\* 001, Abn\*, Csl\*), **linklyà** nf. (003a, Gru\*, Thn\*), **lenteulyï** s. et /yë pl. (Mpo\* 203), **lintlyà** (Chx\*), R. 2.

**A1))** envie, noevus, tache naturelle sur la peau : **anvije** nf. (002) ; **êtlyà** nf. (001), R. 2.

**A2))** lentille, tache de rousseur : **pyosa** nf. (Mor\*).

**B1))** adj., qui a des taches de rousseur sur le visage : **lenteulyòy** m. (203).

--R. 2-----  
- **lêtlyà** / afr. *lentille* / it. *lenticchia* < lat. *lenticula* dim. < *lens, lentis* [lentille], D. Aphte, Lentilleux.

LENTILLEUX adj., lentillé, (ep. de la peau) ; qui a des taches de rousseurs (des lentilles) sur la figure, qui est marqué de taches de rousseur : **lanklyeû, -za, -ze** (Sam\*) / **lêklyeû** (Bsl\*) / **lantelyeû** (FEN) || **lêtelyà, /yà, /yè** (Abv\*) / **lêklyà** (Jor\*, Les\*) / **lintlyà** (Arv\*, Ebl\*), R. Lentille.

LÉOCADIE pf. **Léokadi** (Tig\* LPT 292).

LÉON pm. **Léon** (Alb\*, Bba\*, Cvl\*, Meg\*, Nbc\*, Rég\* MSM).

LÉONARD pm. **Léonâ'** (Alb\* 001b), **Lyonâ'** (001a).

**A1))** Léonard de Vinci : **Léonâ' d'Vinsi** ou **Lyonâ' dè Vinsi** (001).

LÉONIE pf. **Lyoni** (Alb\* 001b, Vth\*), **Léoni** (001a), **Yoni** (Mbz\*, Més\*).

LÉONTINE pf. **Lyontine** (Meg\*, Nbc\*, Vth\* 028), **Yontina** (Vau\* DUN 23) || dim. **Titine** (028).

LÉOPARD nm. **léopâ'** (Alb\*).

LE PETIT-BORNAND-LES-GLIÈRES nv. => Petit-Bornand-les-Glières (Le).

LÉPIN-LE-LAC nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. lat. *Lavisco* (?) : **Lepin** (ECB), **Lépin** (Alb\*) ; Nhab. Lépinois. Voir Les Échelles.

LÉPIOTE nf. => Coquemelle.

LE PONTET nv. => Pontet (Le).

LÈPRE nf., feu de Saint-Antoine : **lèpra** (Alb\* 001, Vth\*) ; **fwà d'Sint-Antwéno** (001).

LÉPREUX an. **mêzé, /ala, /ale** (DS4 12), R. 1 ; **lâdro, /a, /e** (Vth\*) ; **lèpreû, -za, -ze** (FEN).

--R. 1-----  
- **mêzé** < afr. DAF 409b (en 1190) *Mesel* ou *masel* ou *meisel* [lépreux, ladre blanc] < lat. *misellum* dim. < *miser* [misérable, chétif, malheureux], D. Étiolé, Fade, Malade, Misère, Tuberculeux.

LÉPROSERIE nf. **lèprozri** (Mrt\*) ; => Maladière.

LEQUEL pr. rel. et int., laquelle, lesquels, lesquelles :

- Par localité :

-- Première forme :

--- (Alb\* 001 PPA) : **lkin** ou **lkinto** ms. dc. et **lkint** ou **lkin** (qqf.) dv., **lôkin** ou **lôkinto** mpl. dc. et **lôkinz** dv., **lakinta** ou **kinta** (qqf.) fs. dc. et **lakint'** dv., **lékinte** ou **kinte** (qqf.) fpl. dc. et **lékintêz** dv..

--- (Alv\* 416) : **lo kinto** ms. dc., **law kinto** mpl. dc., **la kinta** fs. dc., **le kinte** fpl. dc..

--- (Ber\* 409) : **lokinto** ms. dc. et **lokint** dv., **loukintou** mpl. dc. et **loukintouz** dv.,

**lakinta** fs. dc. et **lakint'** dv., **lekinte** fpl. dc. et **lekintëz** dv..  
--- (Mpo\* 203) : **lôkin'** ms. dc. et **lôkînt** dv., **lôkînto** mpl. dc. et **lôkîntöz** dv.,  
**lakînto** fs. dc. et **lakînt** dv., **lekîntë** fpl. dc. et **lekîntëz** dv.. @ Quel homme :  
**lôkin'** ! @ Quelle femme : **lakînto** !  
--- (Nbc\*) : **lakinta** fs. dc..  
--- (Tig\* 141 LPT 147) : **lokînto** ms. dc. et **lokint** dv., **lokin'** ou **lukinto** mpl. dc. et  
**lukintz** ou **lukinz** dv., **lakînta** ou **lakinta** fs. dc. et **lakînt** dv., **lëkînte** fpl. dc. et  
**lëkînt** dv. ; E. Histoire, Quel.  
-- Deuxième forme :  
--- (001 PPA) : **lkâl** ou **lkâlo** ms. dc. et **lkâl** dv., **lôkâlo** mpl. dc. et **lôkâlöz** ou **lôkâlz**  
dv., **lakâla** fs. dc. et **lakâl'** dv., **lëkâle** (qqf.) fpl. dc. et **lëkâlëz** ou **lëkâlz** dv..  
--- (409) : **lokalo** ms. dc. et **lokal** dv., **loukalou** ou **loukal** mpl. dc. et **loukalouz** ou  
**loukal** dv., **lakala** fs. dc. et **lakal'** dv., **lekale** fpl. dc. et **lekalëz** dv..  
-- Troisième forme :  
--- (CvI\*, Nbc\*) : **sakin**, **-ta**, **-te**, R. => Certain.  
- Par genre et nombre :  
- ms. dc. : **lkinto** (Vth\* 028), **lëkin** ou **lëkinto** (Ann\* 003), **lkin** ou **lekin** (Arv\* 228,  
Bel\* 136, Mer\* 220), **lkint** (Bil\* 173), **lekinno** (Sax\* 002), **lëkint** (Abv\*e 021) ;  
-- **lekâlo** (002), **lëkâl** ou **lëkâlo** (003), **LKÂLO** (Alex PRL 148), **lkâl** (173), **lkól** ou  
**lkólo** (Reg\* 041) || **kâlo** (FEN).  
- ms. dv. : **LKINT** (173), **lekinn** (002) ; **lekâl** (002), **lëkâl** (003).  
- mpl. dc. : **leukinteü** (173), **LÔKIN** ou **LÔKINTO** (003), **lokinto** (021), **loukin**  
(228, Gtt\*), **loukinno** (002), **loukinto** (028) ;  
-- **leukâleü** (173), **LÔKÂLO** (003), **loukâlo** (002), **loukól** ou **loukólo** (041 MSM)  
|| **kâlo** (FEN).  
- mpl. dv. : **loukinnöz** (002) ; **lôkalöz** (003), **loukâlöz** (002).  
- fs. dc. : **lakanta** (Boëge), **LAKINTA** (002, 003, 021, 028, 136, 173, 220, 228),  
**lakinna** (002) || **kinta** [quelle] ou **lakinta** (173) ;  
-- **LAKÂLA** (002, 003, 173), **lakowla** (136) || **kâla** (FEN).  
- fs. dv. : **lakant'** (Boëge), **LAKINT'** (002, 003, 021, 028, 173, 220, 228), **lakinn**  
(002) || **kint** [quelle] ou **lakint** (173) ; **LAKÂL'** (002, 003, 173) || **kâl'** (FEN).  
- fpl. dc. : **lëkante** (Boëge), **LÉKINTE** (002, 003, 021, 028), **lëkintë** (173, 220),  
**lekinte** (228), **lëkinne** (002) ; **LÉKÂLE** (002, 003), **lëkâlë** (173), **lëkowle** (136) ||  
**kâle** (FEN) ; E. Auquel, Duquel, Quel.  
- fpl. dv. : **lëkanteüz** (Boëge), **LÉKINTËZ** (002, 003, 021, 028), **lëkintëz** (173,  
220), **lekintëz** (228), **lëkinneüz** (002) ; **LÉKÂLËZ** (002, 003), **lëkâlëz** (173) ||  
**kâlëüz** (FEN) ; E. Auquel, Duquel, Quel.  
@ Lequel aimes-tu mieux : **lôkin'** t'âme myòy (203). @ Regarde le troupeau,  
laquelle parmi les vaches est la plus belle : **êto lô trôpèzh**, **lakînto d'le vashë é la**  
**pi bèlo** (203), **rgéta l'tropé**, **lakinta dé vashe è la pè bráva** (001). @ Lequel est-ce  
que tu prends : **lôkin k'ët keü te prin** (203), **lkin tou k'tè prê** (001). @ Laquelle  
est-ce : **lakinta tou** (173) ? @ C'est laquelle : **y è lakâla** (001, 173) ? @  
Laquelle est-ce : **lakâla tou** (173), **y è lakinta** (001) ? @ Laquelle veux-tu :  
**lakâla kè t'veu** (173), **t'vû lakinta** (001).  
**A1))** pr. int., lequel : **kin'** ms. (Cam\*), **kin** (001).  
**B))** avec préposition :  
**B1))** pour lequel... : **pè lkin...** (001) ; **pe kê** [pour quoi] (203). @ L'affaire pour  
laquelle il est venu : **l'afâzhë pe kê l'é venu** (203), **l'afère p'lakint' al è mnyu**  
(001).  
**B2))** auquel : **à la kâla** fs. (001, Côte-d'Hyot).  
**B3))** dans lesquelles : **dyê lékinte** (001) ; **kè... ddyê** (001), **ke... didyin** (416).  
-- @ Celles dans lesquelles on vendange : **seleu k'on vindaimè didyin** [celles  
qu'on vendange dedans] (416), **rlè k'on vindinzhe ddyê** ou **rlè dyê lékinte on**  
**vindinzhe** (001).



**B4))** sous lequel : **dzo lkâlo** (001) ; **ke... dezou** (416), **kè... dzo** (001).

-- @ Un endroit sous lequel passe l'eau : **onn indreu ke pase l'ége dezou** [un endroit que / où passe l'eau dessous] (416), **onn êdrai k'l'éga pase dzo** (001).

**C1))** expr., ah la bonne blague ! : **ô lakinta** (173) !

**C2))** la sacrée cuite qu'on a prise : **lakinta k'oun à prêy** (141 LPT 147)

LE REPOSOIR nv. => Reposoir (Le).

LÉROT nm., petit loir gris : **rà frétî** [rat de frête] (Cusy), **rà gri** [rat gris] (Bta\*).

LES ad. mpl. / fpl. => Le.

LES ALLUES nv. => Allues (Les).

LE SAPPEY nv. => Sappey (Le).

LES AVANCHERS-VALMOREL nv. => Avanchers-Valmorel (Les).

LES CHAPELLES nv. => Chapelles (Les).

LESCHAUX nv. {**Léchô**} (CO, ct. Seynod, Genevois, Massif des Bauges, Haute-Savoie), R. < nom de famille *Les Chaux* (12e et 14e s.) < blat. *calmis* < pie. \**kal-* [rocher, pierre, hauteur] : **Léshô** (Alb\*, ECB, MIQ 20) ; Nhab. Leschalien ; Shab. **Lardaira** ou **lardère** [mésange] (GHJ 379b, MIQ 20), **Pyeûlyeû** [pouilleux] (Cmr\* MIQ 20).

LES CHAVANNES-EN-MAURIENNE nv. => Chavannes-en-Maurienne (Les).

LESCHERAINES nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **Léshèrinne** ou **Léshrinne** (Alb\* 001), **Leshrèna** (ECB), **Lishérên'** (Lescheraines DAV 5 n° 8), R. 1 ; Nhab. Lescherainois.

**A))** Les hameaux : **San-Martin** [Saint-Martin] (001) ; Nhab. **San-Martnylye** (Arith).

--R. 1-----

- **Léshrinne** < **èksèréna** {*exerena*} / **skaréna** {*scarena*} [crête de montagne, sommet d'une montagne ; montagne] (Chamonix) / l. *scalena* [petite échelle, échelle] < l. *scala* [] (GRO 253b-254), D. nombreux lieux-dits Lescheraine (à Lanslebourg), Lescheraines (à Albanne et Valloire, Saint-Avres), voir GRO 254b,

LES CLEFS nv. => Clefs (Les).

LES CMJ\* nv. => Cmj\* (Les).

LES DÉSERTS nv. => Déserts (Les).

LÉSÉ adj. **léjà**, /à, /è (Vth\* 028) ; **ékanyà**, /yà, /yè (028), R. => **ékanafî**.

LES ÉCHELLES nv. => Échelles (Les).

LÉSER vt., faire tort : **ékoushî** vt. (Sax\* 002), R. => Déchirer ; **lézi** (Vth\*) ; E. Écart.

**A1))** léser, maltraiter, (un membre de la famille, un petit de la portée) : **koushî** vt. (002).

LES GETS nv. => Gets (Les).

LES HOUCHES nv. => Houches (Les).

LÉSINE nf. => Avarice.

LÉSINER vi. => Avare, Marchander.

LÉSINERIE nf. => Avarice.

LÉSINEUR n. => Avare.

LÉSION nf. ; petite plaie : **léjon** (Alb\*, Cvl\*, Ebl\*), **léjyon** (Nbc\*).

LES MARCHES nv. => Marches (Les).

LES MOLLETTES nv. => Mollettes (Les).

LES OLLIÈRES nv. => Ollières (Les).

LESSIVABLE adj., qu'on peut laver avec de la lessive : **lèsivâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

LESSIVE nf., action de lessiver ; lavage, blanchissage ; linge qui doit être lavé ou qui a été lavé : **beuya** (Abv\* 021b), **biyà** s. et **biyé** pl. (Mpo\*), **BOYA** (021a, Aba\* 309, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Clu\*, Csl\* 018, Reg\* 041b MSM 1315, Pal\*, Thn\* 004, Var\*, Vth\* 028), **bouya** [*bouille*] (041a, Bât\*, Bel\* 136, Bnx\* 118 LTM 60, Bil\* 173, Cam\*, Chx\* 044, Con\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gen\* 022, Mbz\* 026c, Moû\* 075, Nbc\* 214, Our\*, Tes\* 305, Sam\* 010, Sax\* 002, Tsv\* 307), **bouyà** (Ebl\* 328), **buya** (Ber\* 409, Ect\*), **buyàe** (Alv\* 416), **bwiya** (Aly\*, Tig\* 141 LPT

151), **byà** (026b, Bta\*, Faeto, Gru\*, Les\* 006), R. 5 ;  
- **lsiva** ou **lèsiva** (001, 136, Cha\*), **lèchw** (Bes\* MVV 369), R. 3 ; **blankariya** (026a), R. Blanc.

A)) Les noms autour de la lessive.

B)) Le matériel pour faire la lessive.

C)) Les verbes.

A)) Les noms autour de la lessive : Averse, Blanchisseur, Casserole, Charrée, Charrier, Chaudière, Lavoir, Mâchoire, Savon.

A1)) lessive, produit détersif pour faire la lessive : **lsiva** (001b), **lèsiva** (001a, 328), R. 3.

A2)) lissieu *ou* lissieux (nm. fl.), eau du lavage, eau de lessive // eau de cendre de bois // solution alcaline ~ utilisée pour blanchir le linge et préparée en faisant couler de l'eau chaude sur un lit de cendre ou de soude (carbonate de sodium), eau qui sert à la lessive : **lanchu** nm. (083), **lanfyu** (002, 010 JAM), **lchò** (006), **lchu** (173), **lèchè** (141b), **lèchu** (001b, 018, 020, 021), **lèchwi** (021), **lessif** (309), **lésu** (409), **lèswit** (141a), **leucheu** (Pal\*), **licheû** (180), **lichyeu** (214), **linchu** (003 DES, 004), **linchui** (328), **liñchui** (Bta\*), **linfyu** (136), **linsui** (028), **lisu** (022), **lisyu** (118 LTM 61), **lucheu** (416), **rchu** (001a, Ans\*), R. 3.

- N. 1 : À Bta\*, le lissieu était fait avec des cendres de sapin ou de hêtre. La lessive s'y est faite avec des cendres jusque dans les années 1950 (BRL 96).

- N. 2 : À Bel\*, l'eau de lessive ou de lavage étaient réchauffée une bonne dizaine de fois. Le linge sorti du cuvier était savonné au savon de Marseille, frotté avec une brosse de paille de riz, frappé, rincé et essoré en le tordant, puis étendu sur une corde pour le faire sécher (RPI 110).

- N. 3 : À Tig\*, le lissieu était fait avec des cendres de fumier de moutons (LPT 150).

A3)) eau de lessive ou de cendre, réchauffée à plusieurs reprises (une douzaine de fois), bouillante, que l'on verse dans le cuvier sur le linge qui est à laver ; seconde eau mise sur la lessive : **kwéta** [cuite] nf. (003, 004, 028) ; **shôda** nf. (028) ; **rmolyon** nmpl. (FEN), R. Remouiller, D. Repas.

A4)) certaine quantité d'eau de lessive versée très chaude sur le linge entassé dans le cuvier : **shôda** [chaude] nf. (003, 004, 028).

A4a)) mesure d'eau bouillante pour la lessive : **bulyetàe** nf. (416), R. => Bouillir.

A5)) eau de lessive qui commence à blanchir en chauffant) ; mesure d'eau chaude pour la lessive : **blantsetàe** [*blanchette*] nf. (416).

A5a)) mesure d'eau tiède pour la lessive : **tyédetàe** nf. (416).

A6)) action de *couler* ou *cuire* la lessive : **kuyaizon** nf. (002).

A7)) petite lessive, blanchissage, (au savon de Marseille) ; savonnage (à la main) : **bouyon** nm. (002, 022, 075, Tho\*), **boyon** (003, 004, 020) || **boyênâ** nf. (Ebo\*), R. 5 ; **savnâda** [savonade] nf. (003b, 020), **savonâda** (003a, 004, 022) || **savounaze** (180, 214), **savonazho** nm. (001, 028), **savonâzho** (044) ; **kolairon** (021).

A8)) la lessive de printemps : **la gran bouya** (173).

B)) Le matériel pour faire la lessive : Baquet, Battoir, Caisse, Cuvier, Tape, Trépied.

B1)) petit support en bois sur lequel les femmes s'agenouillaient pour laver et rincer le linge : **èskabèlèta** nf. (128 MVV 369), R. Escabeau.

C)) Les verbes : Essorer, Frotter, Laver, Lessiver, Rincer, Savonner.

C1)) v., laver, faire la lessive : **fâhe la bwiya** (141), **fère la boya** (001), **fér la bouya** (180, 214), **fère la byà** (026) || **bouyâ** (083), R. 5 ; **starâ** (214), **stârâ** (180), R. Charrée, Vaisselle ; => Lessiver.

C2)) préparer le linge en le faisant tremper, le savonnant et le battant au battoir : **ébatre** vi. / vt. (21, 305, 306, 307).

C3)) encuver, placer le linge dans le cuvier à lessive, après l'avoir essanger ; mettre le linge dans la machine à laver : **anbouyâ** vt. / vi. (083), **anbouynâ** ou **anbouyenâ**

(002), **anbuinâ** [*ambuiner*] (118 LTM 60), **êboyènâ** (001b, 021b), **inboyènâ** (001a, 021a, 028), **inboyinnâ** (004), R. 5.

**C4))** couler la lessive dans un cuvier, faire couler la lessive sur le linge : **KOLÂ (la boya)** (001, 003), **kolâ (la bouya)** (305, 306, 307), **kolâ (la buyàe)** (416) ; **kwaire (la boya)** (041).

**C5))** découper, retirer du cuvier le linge lessivé pour le rincer ; sortir le linge de la machine à laver : **débouynâ** ou **débouyenâ** vt. / vi. (002.), **déboyènâ** (001, 021, 028), **déboyinnâ** (004), R. 5.

**C6))** faire bouillir le linge pour le laver : **kwaire la boya** vi. (041).

**C7))** remettre à la lessive : **ranboyènâ** vt. (FEN).

--R. 3-----

- **lisu** / afr. *lessu, lessif, loissive* (> *leissive* > fr. *lessive*) / cat. DCF 282b *lleixiu* [eau de javel] < lat. DHF 1193b GAG 926c *lixiva* [solution cendreuse qui sert à laver] < adj. *lexivus* < lat. *lixa* [eau chaude pour le coulage de la lessive] < NDE 419b *lix, licis* [solution qui lave, lessive, cendre] < étr. (?) / sard. *lissia* / roum. *leşie* / it. *lisciva* / esp. *lejía*, D. Boisson, Café, Liqueur, Liquide, Lisser.

--R. 5-----

- **boya** < ap. *bugada* [lessive] / fr. *buée* [vapeur d'eau « lessive], pp. afr. dial. *buer* [faire la lessive] / it. *bucato* (nm.) < vlat. *\*bucata* pp. < *\*bucare* [couler la lessive] / afr. dial. DEO *buie* [cruche, tuyau, gosier] « faire couler la lessive par la cannelle du cuvier (// fp. *coulon* [petite lessive] < couler la lessive) / l. *bucculare* [vase à mettre sur le feu] < *bucca* [joue gonflée, bouche] / fc. *\*bukôn* (all. *bauchen*) < *\*buk* [ventre, cruche] / all. DUD *Bauch* [ventre] => *Beule* [bosse, enflure, tumeur] ig. *\*bh(e)u-*, *\*b(e)u* [souffler, gonfler, enfler, grossir] => Blague. // fp. PPM *banata* [cuvier à lessive] => Benne. /// Lessive, D. Blanchisseur, Buandier, Chaire, Cuvier, Lavandier, Lessiver.

LESSIVER vt., laver le linge, faire la lessive : **bouyâ** vt. (002), **boyâ** (Ann\* DES), **boyatâ** (Vth\* 028) || **fère la boya** vi. (028, Alb\* 001), R. Lessive ; **fère la lsiva** ou **fère la lèsiva** vi. (001) ; => Lessive.

**A1))** lessiver // laver // nettoyer ~ (le plancher) : **lavâ** vt. (001).

LESSIVEUSE nf. (grande bassine pour cuire la lessive) : **kouleûza** (Alb\* 001), R. Couler ; **lèsiveûza** (001, Vth\* 028b), **lèsivôza** (Mor\*), **lsiveûza** (028).

**A1))** (personne qui fait la lessive) : => Blanchisseur, Buandier, Lavandier.

LESTE adj. => Agile, Facile.

LESTEMENT adv. **lèst** (Mpo\*) || **lèstaman** (Cbl\*), **lèstamê** (Alb\*), **lèstamin** (Thn\*), **lèstamwin** (Chx\*) ; => Agilement.

LES VTH\* nv. => Vth\* (Les).

LETTE nm., letton, (langue) : **lèto** ou **lèton** (Alb\*).

LETTON an., de Lettonie ; habitant de Lettonie : **lèton, lètonna** ou **lètona**, /e (Alb\*).

LETTONIE npf. **Lètoni** ou **Lètonyâ** (Alb\*).

LETTRE nm. **lètrazho** (Alb\*).

LETTRE nf. (de l'alphabet), caractère d'écriture ; lettre, missive, épître, (courrier) : **letra** ou **létra** (Gtt\* GPR T2), **LÈTRA** msf. (Aix, Alb\*, Alex PRL 224, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cge\*, Cha\*, Ebl\*, Fau\*, Hpo\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Pal\*, Reg\* MSM 1436, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Boîte.

**A1))** caractère d'imprimerie, lettre imprimée, écriture imprimée : **lètra de forma** nf. (FEN).

**A2))** caractère // lettre // écriture ~ manuscrit(e) : **lètra de man** nf. (FEN).

LETTRE an. **lètrâ, /â, /é** (Alb\*).

LETTRE nf. msf. **lètrina** (Alb\*).

<sup>1</sup>LEUR pr. pers. atone 3ème p. plur. coi. ou ca. : => <sup>1</sup>Lui pr..

<sup>2</sup>LEUR adj. poss. 3e p. plur., d'eux, d'elles :

**A1)** Par localité :

-- (Alb\* 001, Ann\* 003b, Cru\*, Mch\* MPM 21) : **leu'** ms. ou fs. dc. et **leur** dv.,

**leu'** mpl. ou fpl. dc. et **leuz** dv..

-- (003a) : **low** ms. ou fs. dc. et **lowz** dv., **low** mpl. ou fpl. dc. et **lowz** dv..

- (Alv\*) : **law** ms. ou fs. dc. et dv., **law** mpl. ou fpl. dc. et **lawz** dv..

-- (Ber\* 409) : **leû** ms. ou fs. dc. et **leûr** dv., **leû** ou **lour** mpl. ou fpl. dc. et **lour** dv..

-- (Cor\* 083, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002) : **leû** ms. ou fs. ou mpl. ou fpl. dc. et **leûz** dv..

-- (Ect\* 310) : **lû** ms. ou fs. dc. et dv., **lû** mpl. ou fpl. dc. et dv..

-- (Gtt\* GPR) : **leû** ms. / fs. dc. et **leûy** dv..

-- (Mpo\* 203) : **loy** ou **leuy** ms. ou fs. ou mpl. ou fpl. dc. et **loyz** ou **leuyz** dv..

-- (Mth\* 078, Thn\* 004) : **low** ms. ou fs. ou mpl. ou fpl. dc. et **lowz** dv.)

-- (Tig\*) : **lôw** ms. dc. et dv., **lôwsüz** mpl. dc. et dv., **lôw** ou **lôwsa** fs. dc. et dv., **lôwsëz** fpl. dc. et dv..

**A2)** Par genre et nombre :

- LEUR ms. ou fs., dc. (dv.) : **la'** (Avx\* 273, Mbz\* 026c SHB), **lâ** ou **lô** dc. et **lâz** ou **lôz** dv. (026b SHB), **lawr** (Bta\* 378), **leu** dc. et **leur** dv. (Aix 017b, Art\*, Bsl\*, Bil\* 173, Cha\* 025b, Vth\* 028b), **leu** dc. et **leuz** dv. (026a COD, Bel\* 136, Bnv\* 313, Meg\* 201, Nbc\* 214b), **leû** dc. et **leûz** dv. (028a, 214a, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Bog\* 217, Dba\* 114, Coh\* 213, Cge\* 271, Cot\* 407, Flu\* 198, Mln\*, Mtd\* 219, Pnc\* 187, Nel\* 125, Pal\*), **leû** dc. et **leûr** dv. (Jar\* 224, Reg\* MSM), **leur** (Coi\*), **leûr** dc. ou dv. (Ebl\* 328), **lo** (Avx\*, Arv\* 228b), **lô** (Ajn\*, Tab\*), **lo'** dc. et **lowz** dv. (017a, 025a, 228b), **lou(z)** (Lav\*), **lôw** dc. et **lôwz** dv. (Tig\* 141) || **leur** dc. / dv. (Cam\* 188) || **law** dc. (Bfo\*, Jsi\*), **law** (Mor\* 081), **lyeû** (Chx\*) || **leuye** ou **leuy** ms. dc. ou dv. et fs. dv. ou dc. (Mpl\* 189).

- LEURS mpl. ou fpl., dc. (dv.) : **la'** dc. et **lâz** dv. (273), **lawr** (378), **leu** dc. et **leuz** dv. (017, 025a, 028, 173, 198, 201, 313), **leûr** dc. ou dv. (328), **leuz** (Art\*), Jbv\*, Mfc\*), **leû** dc. et **leûz** dv. (114, 125, 136, 153, 173, 187, 198, 213, 217, 219, 224, 271, 407, Rba\*), **lo'** dc. et **lowz** dv. (025b, 228), **lou** dc. et **louz** dv. (125), **lâ** ou **lô** dc. et **lâz** ou **lôz** dv. (026), **law** (081), **lôw** dc. (141 LPT 118), **lu** (Mrt\*), **lyeû** (Chx\*) || **leuye** mpl. dc. ou dv. et fpl. dc., **leuyz** fpl. dv. (189).

--- @ Leur pain ou Leurs pains : **leu pan** ms. / mpl. dc. (001). @ Leur tomme : **leu toma** fs. dc. (001). @ Leurs tommes : **leu tome** fpl. dc. (001). @ Leur outil : **leur euti** ms. dv. (001). @ Leurs outils : **leuz euti** mpl. dv. (001), **leûyz uti** (203). @ Leur arme : **leur âрма** fs. dv. (001). @ Leurs armes : **leuz âрма** fpl. dv. (001). @ Leurs filles : **leûy feûlyë** fpl. dc. (203), **leu flyè** (001). @ Leur fils ; **leûy garsoun** ms. dc. (203), **leu garson** (001).

**B))** LEUR adj. poss., à eux, à elles : à **leu** ou à **lò** (Alb\* 001) ; E. Eux et Lui.

**B1))** Leur adj. :

- Par localité :

- (Alv\* 416) : **yélo** ms. ou mpl. dc. et dv., **yéla** fs. dc. et dv., **yéle** fpl. dc. et dv..

- Par genre et nombre :

-- **leu** ou **lò** inv. (001), **leû** inv. (Bel\* 136).

--- C'est à eux **ou** c'est à elles : **y è leu** ou **y è lò** (001). **y è leû** (136).

**B2))** pr. poss., le leur, les leurs, la leur, les leurs :

**B2a))** Par localité :

-- (001, 003) : **l'leu** ms., **lô leu** mpl., **la leu** fs., **lé leu** fpl. ; dv. on met un **z**.

-- (001 PPA) : **l'leu** ou **l'lò** ms., **lô leu** ou **lô lò** mpl., **la leu** ou **la lò** fs., **lé leu** ou **lé lò** fpl. ; dv. on met un **z**.

-- (310) : **lu lû** ms., **lô lû** mpl., **la lû** fs., **lè lû** fpl. ; dv. il est invariable.

-- (409) : **lo leû** ms. dc. et **lo leûr** dv., **lou leû** mpl. dc. et **lou lour** dv., **la leû** fs. dc. et **la lour** dv., **le leû** fpl. dc. et **le lour** dv..

-- (328) : **le leûr** ms., **lou leûr** mpl., **la leûr** fs., **lè leûr** fpl..

-- (026) : **le lâ** ms., **lou lâ** mpl., **la lâ** fs., **lé lâ** fpl..

-- (081) : **le law** ms., **lou law** mpl., **la law** fs., **lé law** fpl..

- (416) : **lo yélo** ms. dc. et dv., **law yélo** mpl. dc. et dv., **la yéla** fs. dc. et dv., **le yéle**

fpl. dc. et dv..

- (Tig\*) : **lo lôw** ms. dc. et dv., **lu lôwsüz** ou **lu lôw** mpl. dc. et dv., **la lôwsa** ou **la lôw** fs. dc. et dv., **lè lôwsëz** ou **lè lôw** fpl. dc. et dv..

**B2))** Par genre et nombre :

-- ms. : **l'leu** (001b, 173), **le leu** (Abv\* 021), **le leû** (083, 136), **l'leû** (002), **l'leuye** (189), **l'lo** (001a), **lo lyâ** ou **lo lyâw** (Aly\*).

-- mpl. : **leu leu** (173), **lo leur** (021c), **lô lô** (001b, 021b), **lô leu** (001a, 021a), **lô leur** (017), **lou leû** (002, 083, 136), **lé leuye** (189).

-- fs. : **la leu** (001b, 021b, 173), **la leû** (002, 083, 136), **la leuye** (189), **la lô** (001a, 021a).

-- fpl. : **lé leu** (001b, 021c), **lé leur** (017, 021b), **lé leû** (002, 083, 136), **lé lô** (001a, 021a) || **lè leu** (173), **lè leuye** (189) ; **êlè de lôy** ou **êlè de leûy** (203).

**C1))** expr., ce qui est à eux ; ce qui est à elles : => Appartenir.

LEURRE nm. **leu'** (Alb\*).

LEURRER vt. => Tromper.

LEVAGE nm. ; levage de charpente, mise en place d'une charpente de comble ; levage du pain, d'un gâteau : **LÈVÂ** nf. (Alb\* 001), **lèva** (Cor\*, Sax\*) || **lèvadze** nm. (Ebl\*), **lèvazho** (001a, Vth\*).

LEVAIN nm. **lavan** (Pan\*), **levan** (Cor\*, Inn\*), **lévan** (Abv\* 021b), **LÈVAN** (021a, Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Mpo\* 203b DVR 99, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **lèvon** (203a DVR 287), **ivan** (001a) ; **krèsint** nm. (Bes\* MVV 317) ; E. Enceinte, Gifle.

**A1))** tournet (fl.), toupine dans laquelle on conserve le levain : **tornè** nm. (028), R. Tour.

LEVANT nm., orient, Est : **lèvan** (Alb\* 001, Bil\*, Ebl\*, Sam\* JAM), **lèvê** (Abv\*), **lèvê** (Mbz\*), **lèvin** (Vth\*) ; **koûté du lvâ du sèlwai** ou **koûté du lèvâ du sèlwai** [côté du lever du soleil] (001b), **lvâ** ou **lèvâ** (001a PPA).

LEVATION nf. fl. => Inventaire, Levée.

LÈVE nf. fl. => Levée.

LEVÉ adj., sorti du lit, hors du lit, réveillé ; sorti dehors ; debout : **à l'abada** adv. (Alb\* 001c) || **abado**, /a, /e av. (001b, Cmj\*) || **abadâ**, /â, /é pp. (001a, Ebl\* 328), **abadâ**, /âye, /é (Hpo\* 165) ;

- **lèvo** ou **livo**, /a, /e av. (001b) || **lèvâ**, /â, /é pp. (001a, 328) | **lèvâ** m. (Mpo\*) ; **dèpi** [debout] adv. (001) || **dèpî**, -ta, -te [debout] adj. (001, Vau\* 082) ; **da pwinta** adv. (328), R. Pointe ; **hyô**, -ta, -te adj. (Sax\* 002).

-- @ Il n'y a encore personne de levé : **y a onkô nyon d'abadâ** (165), **y a onkô nyon d'abado** ou **y ônkô nyon d'abado** (001).

**A1))** levé à la suite d'une maladie, relevé de maladie : **lèvo** ou **livo**, /a, /e av. (001) ; **dèpî**, -ta, -te [debout] adj. (001, 082) ; **hyô**, -ta, -te adj. (002).

**A2))** mal levé (ep. du pain, d'un gâteau) : => Ciré, Pain, Serré.

**A3))** levé (ep. des plantes, des personnes) ; sorti de terre (ep. des plantes) : **livo**, /a, /e (001) ; **abado**, /a, /e av. (001).

LEVÉE nf. (de terre, du courrier ; du blé, de l'avoine...), (action et résultat) ; digue ; mur paravalanche : **lèva** (Cor\* 083, Sax\* 002) || **levâ** (083), **lèvâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; E. Foin, Levage, Saisie.

**A1))** digue, chaussée, jetée, levée ou remblai de terre, de pierres, de graviers ou de maçonnerie pour contenir l'eau d'une rivière, d'un étang, de la mer : **DIGA** nf. (001, 002) ; **lèvâ** (001).

**A2))** levée du corps (d'un défunt), cérémonie religieuse qui a lieu au domicile du défunt ou sur la « pierre des morts » : **lèvâ** nf. (001b, 002), **lvâ du ko'** (001a).

**A3))** levée, pli, (au jeu de cartes) : **pli** nm. (001, Abv\* 021), nf. (Ann\*) ; **lèvâ** nf. (001), **lèva** (002, 083, Gen\* 022) ; **man** [main] (FEN).

**A4))** action de relever et d'attacher les jeunes sarments d'une vigne ; époque où se fait ce travail ; **lèva** nf. (022), **rlèvâ** (001).

**A5))** levée, petite cérémonie au lendemain du mariage où l'on apporte un petit déjeuner aux jeunes mariés : **lèvâ** nf. (Tig\*).

<sup>1</sup>LEVER vt., (ex. un objet, des impôts, une armée...) ; relever, soulever, (la tête...) ; soulever (un fardeau) ; - vi., lever, sortir de terre, pousser, croître, (ep. des graines, des plantes) ; lever, fermenter, (de la pâte à pain) : **lavâ** (Bes\* 128b MVV 346), **levâ** (Aus\*, Bel\* 136b, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* 215a, Meg\*, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290, LVL), **LÈVÂ** (010a JAM, 136a, 215a, Abd\*, Abv\* 021 VAU, Aix 017, Alb\* 001b, Alex 019 PRL 167, Aly\* 529, Arv\* 228, Bba\* 153, Bil\* 173, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\* 044, Cm̄j\* 282, Cor\* 083, Dba\* 114, Ebl\* 328, Fer\*, Gets, Jar\* 224, Mag\*, Mbz\* 026, Mer\* 220, Mor\* 081, Mrt\* 312, Mth\* 078, Rev\* 218, Sev\*, Try\*, Thn\*, Tig\* 141, Var\* 109, Vth\* 028), **lèvâ** (128a), **lèvê** (Jrr\*), **lèvêzh** (Mpo\* 203), **lèvo'** (Mch\* MPM 21, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **lvâ** (001a), C. 1, R. lat. *levare*, D. Temps ; E. Bâtir, Charmer, Coude, Faillite, Nez, Pieds, Porter, Prélever, Ruer, Sortir, Temps, Tirer, Vache, Voeu.

**A))** Les verbes transitifs.

**B))** Les verbes réfléchis.

**C))** Les expressions.

**A))** Les verbes transitifs :

**A1))** lever (/ relever) la tête, faire le fier, se dresser, se redresser : **lvâ la téta** ou **lèvâ la téta** (001) ; E. Cambrer (Se).

**A2))** lever, soulever, sortir du lit, (un malade...) ; (faire) lever, réveiller, (faire) sortir du lit, tirer (extraire, extirper) du lit ; lever (ep. du soleil ou de la lune) : **abadâ** vt. (001, 004, 081, 028b, 125, 141, 180, 214, 215, 228, 282, 290, 328).

**A3))** faire lever, faire sortir du lit : **fère abadâ** (028a), **abadâ** (001).

**A4))** lever (ep. du pain, d'un gâteau) : **lèvâ** (001...) ; **montâ** [monter] (001...) ; **konflyâ** [gonfler] (001...).

**A5))** mal lever (ep. du pain, d'un gâteau) : => Cirer.

**A6))** lever, relever, (la tête) : **lèvâ hyô** vt. (228).

**A7))** lever (un levier, une manette...) : **boutâ in' at** [mettre en haut] vt. (141 LPT 157).

**A8))** lever tôt, sortir du lit de bonne heure : **ématinâ** vt. (Ber\* 409), R. 2a Matin.

**A9))** lever (un gibier), faire sortir du gîte : **lèvâ** vt. (001, 282) ; **abadâ** vt. (001).

**A10))** faire sortir du lit, lever ; soulever (une pierre...) : **abadâ** vt. (001, 180, 214, 328).

**A11))** lever, sortir de terre (ep. des pommes de terre...) : **lèvâ** vi. (001, 328).

**A12))** lever la rosée, faire évaporer la rosée, faire partir la rosée : **lèvâ la rezâ** vt. (081).

**A13))** abattre (// tuer) une bête inguérissable, incurable, ou victime d'un accident : **lèvôzh** [lever] vt. (203) ; E. Abattre, Vache.

**B))** Les verbes réfléchis :

**B1))** se lever (ep. des personnes qui sont couchées, des animaux, du soleil, du vent) : **se levâ** (290), **se lèvâ** (002, 228), **sè lèvâ** (001c, 141, 173, 282b, 328b, 378), **s'levâ** (215), **s'lèvâ** (001b, 312), **sè lvâ** (001a) ; **s'abadâ** (001, 004, 060, 125, 141, 180, 214, 228, 282a, 290, 328a), **s'abader** (Saint-Martin-de-Belleville).

**B2))** se lever, se mettre debout : **sè lvâ** ou **s'lèvâ** vp. (001), **se lèvâ** (002, 228), **sè lèvâ** (173) ; **sè ptâ dêpî** [se mettre debout] vp. (001) ; **s'abadâ** (228, 290) ; **sudre** (FEN), R. 2b lat. *surgere*.

**B3))** se lever, se réveiller, sortir du lit : **s'abadâ** vp. (001, 002, 028, 060, 081, 083, 125, 173, 180, 214, 215, 218, 282, 290, 328, Nbc\*) ; **sudre** (FEN), R. 2b. @ Lève-toi : **sute** (FEN), **livtè** ou **livate** (001). @ Lèvez-vous : **sudivo** (FEN), **lvâvo** (001).

**B4))** se lever de couché, se lever de son lit après s'être endormi : **se lèvâ de dromi** (001, 025) ; **se triyé hyô d'la kûshe** (228).

**B5))** se lever (// sortir du lit) vivement : **seutâ ba du lyai** [*sauter bas du lit*] vi. (001), **seûtâ ba du lyai** (002).

**B6))** se lever tôt, sortir du lit de bonne heure, plus tôt que d'habitude : **se dématnâ** ou **se dématenâ** vp. (002), **s'ématinâ** (409), R. 2a ; **s'lèvà d'gran matin** [*se lever de grand matin*] (001) ; **s'lèvà deura** (001).

**B7))** se lever avant le jour : **se lèvà à la lanpa** [*se lever à la lampe*] vp. (002), **sè lvâ à la lanpa** (001).

**B8))** se lever tôt : **s'lèvà vito** [*se lever vite*] vp. (083), **s'lèvà matin** [*se lever matin*] (001).

**B9))** se lever, se relèver, se redresser, (ep. des cils de qq. qui se réveille) : **se tri hyô** vi. (228).

**B10))** sortir de terre (ep. des pommes de terre...) : **s'abadâ** vp. (001, 180, 214, 328).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., lève-toi (soit du lit, soit de par-terre), sus, debout : **su** (Onex), **chu** (021), **zou** (001).

**C2))** expr., **ann abadan** [en se levant] (cri traditionnel des violoneux pour inviter et stimuler les convives à la danse) (125).

**C3))** se dégager (ep. du ciel) : **sè lèvà** (001, 328) ; **s'ébèlèyîe** (328) ; => Temps. @ ça se lève (ep. du temps, ep. du ciel qui se débarrasse de ses nuages) : **i sè lîevë** (328), **i s'ébèlèyë** (328) ; **l'tin s'lîve** (001).

**C4))** se lever de bonne heure, sortir du lit très tôt : **s'lèvà matin** (001). @ Oh, tu t'es bien lever tôt ce matin : **ô, t't'é bin lèvà matin** (001) !

**C5))** avoir beaucoup d'expérience, être rusé, malin, filou : **s'lèvà matin** (001), **s'lèvo' deura** (041 MSM). @ Il faut être très malin pour rouler un avocat : **fô radaman s'lèvo' d'eura pè roulo' onn avokà** (041 MSM 1322). @ Tu n'es pas assez malin : **t't'é pâ preu lèvà matin** [tu ne t'es pas assez levé matin (// tôt)] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **livo** ou **lîvo**, (tu, il) **livë** ou **lîvë**, (nous) **lvîn** ou **lèvin**, (vous) **lvâ** ou **lèvà**, (ils) **livön** ou **lîvön**.

--- (044 CLR) : (je) **lêvo**, (tu, il) **lêvë**, (nous) **lèvin**, (vous) **lèvà**, (ils) **lêvân**.

-- Par personne :

--- (je) **livo** (004, 020), **lève** (220, 378).

-- (tu, il) **live** (004, 019 PRL 167, 020, 141 LPT 136, 153), **lève** (017, 021, 025, 026, 060, 078, 109, 114, 219, 224, 228, 282, 416), **lève** (041 MSM, 083), **lêvë** (378).

-- (nous) **lèvin** (017a, 378), **lêvëñ** (529), **lvîn** (017b).

-- (vous) **lvâ** ou **lèvà** (001, 017, 282), **lêvâdë** (378).

-- (ils) **lêvön** (378, Petit-Coeur).

- Ind. imp. : (je) **lvivou** ou **lèvivou** (001) ; (tu) **lvivâ** ou **lèvivâ** (001) ; (il) **lvâve** ou **lèvâve** (001).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **lèvrai**, (tu) **lèvré**, (il) **lèvrâ**, (nous) **lèvrin**, (vous) **lèvrî**, (ils) **lèvron**.

--- (044 CLR) : (je) **lêvèrê**, (tu) **lêvèré** ou **lêvèrà**, (il) **lêvèrà**, (nous) **lêvèrin**, (vous) **lêvèré**, (ils) **lêvèran**.

-- Par personne :

--- (je) **lvrai** ou **lèvrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **lvri** ou **lèvri** (001).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (que je) **lèviso**, (que tu) **lèvisë** ou **lèvisâ**, (qu'il) **lèvisë**, (que nous)

**lèvyin**, (que vous) **lèvisyâ**, (qu'ils) **lèvisän**.

-- Par personne :

--- (que je) **Ivézo** ou **lèvézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **Ivisou** ou **lèvisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **léva** (017), **léva** (328), **liva** (001, 002) ; (4e p.) **lèvèñ** (529), **Ivin** ou **lèvin** (001, 017) ; (5e p.) **Ivâ** ou **lèvâ** (001, 017).

- Ip. pronominal : (2e p.) **livtè** ou **livatè** (001), **léva tè** (378) ; (4e p.) **lèvèñno** (529), **lèvin no** (001), **lèvin neu** (378) ; (5e p.) **lèvâvo** (001), **lèvâdè vo** (378).

- Ppr. : **Iven** (001b), **lèven** (001a, 026), **lèvîn** (136), **lèviñ** (378).

- Pp. : **Ivâ**, /â, /é (001b) / **lèvâ** (001a, 002, 378) || **lèvâ**, /âye, /é (002, 010b JAM) / **levâ** (010a JAM) || **lèvâ m.** (203).

- Av. du ppr. : **lèvan**, -ta, -te (203) / **Ivê** (001).

<sup>2</sup>LEVER nm. (moment, action) : **LÈVÂ** (Abv\* VAU, Alb\* 001b, Ebl\*, Reg\*), **Ivâ** (001a). @ Un lever de soleil : **on Ivâ d'sèlwai** (001).

**A1))** adv., au lever du jour : **u klyâ du zheu** (Arv\*).

**A2))** avant le lever du jour : **dèvan zhor** (Ect\*).

LE VERNEIL nv. => Verneil (Le).

LEVET oron. **Levè** (Arv\*).

LEVIER nm. **égro** (Ber\* 409, Ect\* 310, Sax\* 002, Vaud), **égro** (Mpo\* 203), **égre don** ou **égredeû** [gros garrot ou bille de bois servant de levier] (Abv\*), **égrédeû** (Bel\*), **égrédow** (Ann\* 003, Thn\* 004), R. 3 ; **Ivyé** (Alb\* 001b), **lèvyé** (001a, Vth\* 028) ; E. Barre, Bâton, Pesée.

**A1))** levier composé de deux ou trois pièces de bois servant à mettre en place ou à rehausser une colonne ou une poutre : **égredeû** nm. (002), **égrédow** (003, 004), R. 3.

**A2))** barre de fer servant de levier ; levier ; (à Sax\*) levier court : **prèson** nm. (002, 003, 310, Gen\* 022, Sam\*, Tgl\*), R. => Foin.

**A3))** levier en bois, bâton long d'environ 60 cm pour manoeuvrer le treuil du char à foin (il en faut deux pour manipuler le treuil ; ils sont toujours reliés par une cordelette et suspendus à un montant de la charrette) : **bartavala** nf. (001), **tavala** (001 COL), R. => Treuil ; **bilyï** nf. (Tig\* 141), R. 5 Bille ; E. Barre, Bavard, Hélicoptère, Perdrix.

**A4))** levier de vitesses (pour passer les vitesses sur un véhicule) : **levyé dé vitèse** (Reg\* MSM), **Ivyé d'vitèsa** nm. (001).

**A5))** levier de commande ou de fixation : **levyé** nm. (Bta\*).

**A6))** levier en bois pour tordre une corde ou une chaîne pour la raccourcir et serrer ainsi un chargement, levier de serrage sur un traîneau ou sur un char : **bilye** nf. (Cmj\* 282), **bilyï** (141), R. 5.

**A7))** levier-pic : => Pic (**sapi**)

**B1))** v., faire aigre, utiliser // employer // faire jouer ~ un levier, donner un coup de levier ; culbuter /// soulever /// pousser // déplacer ~ un corps lourd (une pierre...), forcer (une porte ou un volet...) avec un levier, une pince-levier ou une barre... ; faire une pesée ; faire levier ; forcer pour soulever ; - fig., fournir un effort intense, de courte durée ; employer des moyens violents, faire acte d'autorité face à de la résistance : **égrâ** vi. (001, Bmr\*), **égrâ** (Ebl\*), **égréyî** (002), **égréyî** (028) || **fâre onn égro** (002b), **fâre égro** [faire aigre = faire levier] (310, 409), **fâzhè égro** (203), **fère égro** ou **fère onn égro** (003, 004, 022, Bsl\*, Mal\*, Jor\*), **fère égrédow** (003, 004), **fôre égro** (002a), R. 3 ;

- **balyî kartî** [*donner quartier*] (002, 003, 004) ; **fère Ivyé** ou **fère lèvyé** vi. (001).

**B2))** serrer un chargement avec un levier de bois (sur une charrette ou sur le bât d'un mulet...) : **bilyé** vt. (282), **bilyï** (141), R. 5.

**B3))** faire effort (// forcer) sur le levier en bois : **bilyï** vi. (141), R. 5.

**B4))** foncer (// dévaler) à toute vitesse comme une bille de bois dans un dévaloir : **bilyé** vi. (282), **bilyï** (001), R. 5.



**B5))** faire levier avec une barre : **prandre an palanzhe** [prendre (agir) à la manière d'une barre de bois] vt. (282b) || **palanzhyé** vt. (282a), R. => Barre, Planche.  
LÉVITE nf., sorte de redingote (portée autrefois par des militaires) : **lévita** (Alb\*).

LEVRAUT nm., jeune lièvre mâle : **lèvrô** (Alb\* 001, Bel\*, Ect\*).

**A1))** jeune lièvre femelle : **lèvrèta** nf. (001).

LÈVRE nf., babine, lippe ; moue, grimace : **POTA** nf. (Ann\* 003, Bsl\*, Bel\* 136, Csl\*, Cor\* 083, Mag\*, Mor\* 081, Nbc\*, Reg\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **pôta** (003, Alb\* 001, Abv\*, Alv\*, Aba\*, Bil\* 173, Ect\* 310B, Prr\*), **pôtè** (Arv\* 228) || **potê** nm. (Ebl\* 328), \*R. 5 ;

- **LÂVRA** nf. (001, 028, 173, 180, 214, 228, 310A, 328, Bta\*, Cam\*, Mbz\*, Tig\*), **lâvrô** s. et /è pl. (Mpo\*), **lèvra** (081), **lèvra** s. et /e pl. (083), **lora** (Ber\*), D. Balafre ;

- **linbé** (001 RPT TAV), R. => Tablier (**feudâ**) ;

- **babwina** nf. (Chx\*), => Babouine ; E. Pourlécher (Se), Moue, Sourire, Visage.

**A1))** grosse lèvre, lippe : **potyula** nf. (001), \*R. 5 ; E. Menton.

**A2))** bec-de-lièvre : **pota de livra** nf. (002, 003 TER, 004, 136), \*R. 5.

**A3))** (les) lèvres, (la) bouche, (le) visage, (la) mine : **poté** nm. (001, 003), \*R. 5.

**B1))** adj., qui a la lèvre inférieure rentrante : **anbanvâ**, **âye**, **lé** adj. (002).

**B2))** lippu, qui a de grosses lèvres : **potu**, /wà, /wè adj. (028, Tan\*) / **potarlu** ou **potèrlu** (001 BEA) / **potèru** (FEN) || **potèru**, /ouha, /ouhe adj. (002), \*R. 5 ; E. Malgracieux.

**B3))** lèvres gercées : **pote ékrevasheu** nfpl. (136).

--R. 5-----

- **pota** / a. DEE. *pout* [moue] / l. *potare* [boire] / *bibere* [boire] / prov. *bèbo* [grosse lèvre] < pie. \**pot* [lèvres] « bouche gonflée, ronde, renflée, gonflée (DEO 445 Potelé) / nigéro-congolais : mande : malinke *butu* [vulve] / hb. *pot* [vulve] < onom. « bruit de lèvres » « museau (pointe <> gorge (trou) => Puits, D. Babine, Boudier, Châtaigne, Clochette (de vache), Creux, Fesse, Fils, Foutre, Gifle, Goût, Joufflu, Médicament, Mensonge, Menton, Moue, Portrait, Pot (**po**), Reprocher, Tape, Visage /// Bobine, Copeau (**bôba**), Mal (**Bôbô**), Mensonge (**bobâ**), Moue (**bobâ**), Nigaud (**bobè**).

-- N. : À Morillon (74), un restaurant s'appelle « le Lèche-potê » (DPE 136a).

LÉVRIER nm. **lèvré** (Lav\*), **lèvreyé** (Hvc\*), **lèvrî** (Alb\*).

LEVURE nf. **leveura** (Ber\*), **lèvura** (Alb\* 001b, Vth\*), **lvura** (001a).

LEXIQUE nm. **lèksiko** (Alb\*).

LEYDE nf., droit (impôt) perçu autrefois sur les marchandises vendues dans les foires et les marchés (analogue au droit d'octroi qui a été supprimé en France en 1949 ; DSC 41) : **léda** (Alb\*).

<sup>1</sup>LEYSSE nv. **Lése** (Cha\*), R. => <sup>2</sup>Leyssse.

<sup>2</sup>LEYSSE nf. riv., La Leyssse, écrit parfois Aisse ou Laisse (GRO 19), (qui descend du massif des Bauges, traverse Chambéry et se jette dans le lac du Bourget vers le Bourget-du-Lac) : **L'Ése** (Cha\*), **Lésa** (Alb\*), R. 4.

**A1))** hameau de la commune de Saint-Alban-Leyssse (*Villa de Lesse* en 1234) : **Lése**, R. 4.

**A2))** torrent qui descend de la montagne d'Entre-deux-Eaux et se jette dans l'Arc à Termignon (anc. *Laysse* ou *Leyssse*) : **La Lésa**, R. 4

**A3))** ruisseau qui arrose les communes de Gerbaix, Novalaise, Nances et se jette dans le lac d'Aiguebelette : **Lésa**, R. 4

--R. 4-----

- **Lésa** < RIM 59b-60a < GRO 19b anc. *flumen Lesie* en 1044, *aqua que appellatur Lisia* au 11e s., *Pons Burgeti supra Leyssiam* en 1232, *aqua que dicitur Lessia* en 1234, *ultra Leissiam* en 1248 : => Aix <> Laîche.

LÉZARD nm. ; gros lézard vert : **lanzèron** nm. (Cmj\*), **lèjâr** (Ebl\* 328b, Pco\*), **lèzâ'** (Alb\* 001b PPA), **lèzar** (328a), **lèzart** (Mpo\* 203), **lèzér** (Sax\*), **lezhêr** (Bel\*),

**linzér** (Vth\*), **lizâr** (FEN), **lôjâr** (Mbz\*), **lwézâ** (001a AMA), **lwêzâ** (Ann\* 003, Bsl\* 020), **lwizâ** (Bil\* 173, Les\* 006), **luizâ** s. et **luizô** pl. (Alv\* 416), **lwizâr** (Cha\* 025, Thn\* 004), **lywézâ** (Csl\* 018 SON), **lywêzâr** (FEN) || **lélayè** nm. (Mor\*) || **lyéro véro** [lézard vert] nm. (Sam\* 010b) || **léjârda** nf. (328), **lizârda** (FEN), **lyérda** ou **lyêrda** (010a), R. 2a ; **djan var** nm. (Bta\* 378), **djan vêr** [lézard vert] (328), R. 2b ; **lêrnuzaw** nf. (Bes\* MVV 387), **nèmwiza** (Sem\* 361 FEN), R. 3 ; E. Lézarde.

**A1))** petit lézard gris ou vert : **lwêznire** nf. (020), **lywêznire** (018), **léjârda** (328), R. 3.

**A2))** petit lézard gris-brun des murailles : **larmiza** nf. (Épa\* 294), **larmuza** (025c, Ber\*), **larmwiza** (001b, 003, 004, 294, 416, Moye), **larmwizi** (203), **marmwija** (Cor\*), **marmwiza** (001a PPA, 020), **lèmwiza** (FEN), **nèmwiza** (361 FEN) || **larmota** nf. (025b), **larmôta** (006, 025a), **laramôta** (173), R. 3 ; **lyérda** nf. (010), **lajârda grija** (378), R. 2a.

**A3))** gros lézard vert : **djan vêr** nm. (328), R. 2b.

--R. 3-----  
 - **larmiza** < ly. LPL 179 *larmise* / ly. ONO *larmuyse* / prov. *lagramuso*, *lagremuse*, *larmuse* < lat. PPM attesté à Lyon au 5e s. (Polemios Sylvius, naturaliste) *lacrimusa* < gaul. plat. ><< larmoyante < l. *lacrimosa* < *lacrima* [larme] >> cat. *llagart* / esp. port. *lagarto* (à l'origine du fr. *alligator*) / it. *lucertola* (influencé par le lat. *lucerna* [poisson phosphorescent] < *lux* [lumière] qui a donné l'it. *luce* [lumière]) => R. 3 >> sav. DEO *marmoset* [petit marmot] => Marmotte.

--R. 2a-----  
 - **lizâr** < l. *lacertus* [lézard ; muscle de la partie supérieure du bras, biceps ; maquereau] / *lacerta* [lézard ; variété de maquereau], D. Lézarde, Lézarder.

LÉZARDE nf., femelle du lézard : **lézârda** (Alb\* 001), R. 2 => Lézard ; **lywêznîre** (Csl\*), R. => Lézard.

**A1))** fente dans un mur : **lézârda** nf. (001, Vth\* 028), **lézêrda** (Sax\*), **lézhardeuhha** (Cam\*), R. 2 ; **fêta** nf. (001), **finta** (028).

LÉZARDER vt., paresser comme un lézard au soleil ; faire une fente dans un mur : **lézardâ** (Alb\*, Vth\*), R. => Lézard.

LIAISON nf. **lyaizon** ou **lyêzon** (Alb\* 001b, Vth\* 028), **lyézon** (001a, 028) ; E. Corrélation.

**A1))** liaison aérienne, maritime ou terrestre (dans les transports) : **navèta** [navette] (001). @ Assurer la liaison entre Paris et Londres : **fère la navèta intrè Pari è Londro** [faire la navette entre Paris et Londres] (001).

**A2))** liaison, relation : **rlachon** nf. (001), **rèlachon** (028).

--N. -----  
 Les lettres de liaison euphoniques savoyardes sont nombreuses ; on les emploie pour éviter la juxtaposition de deux voyelles ; les indications suivantes sont très générales, car ces lettres varient en fonction du sens de la phrase et des mots en présence ; voir auprès de chaque mot les liaisons admises :

- **j** (employé dans certaines localités à la place de **s** (Ajn\*, Bfo\*, Con\*).

-- @ Les oeufs : **lôj wà** (Bsl\*), **louj wà** (Clf\*).

- **k** (séparé, après **yeu** [où]).\* **Yeu k'al è** [où est-il] (001) ; E. Laisser.

- **l** (séparé, entre **as** [aussi] et la voyelle du début du mot suivant). \* **Nyon t as l a plandre** [personne n'est aussi à plaindre] (Sax\* 002).

- **n** e2v. (il est séparé si placé après un adj. poss., rattaché au mot suivant si placé devant le pr. pers. *en* ; E. Ensemble.

-- @ Il en vient : **é nan vin** (002), **é nê vin** (001). @ Notre oncle : **nutro n antlo** (002). @ Il en était : **é nèn' étai** (001). @ Ils en étaient : **é nèn' étô** (001).

- **r** e2v. après **à** [à], **è** [et] ; E. À, Ce (adj. dém.).

-- \* **À r on mwé** devient **aronmwé** [ensemble] (001, Ann\*).

- **t** e2v. : \* **Y a trê t à fâre** [il y a trop à faire] (002).

- z e2v. (pour préciser qu'un mot est au pluriel ; devant les verbe être et avoir) (001, Bel\*, Bog\*, Csl\*, Mor\* JCH., Rev\*).

-- @ Les hommes : **lôz omo** (001), **louz omo** (004). @ Le curé est mort : **l'êkrwâ z è mo'** (001). @ Viens-y donc (menace) : **vin z u lamê** ou **vin zu lamê** (001) !

LIANE nf. : **ranpanna** nf. (Arv\* 228) ; **lyan** nm. (228) || **lyanna** nf. (228) ; E. Clématite, Ronce.

**A1))** liane, clématite : **zharbwi** nf. (Bil\*).

LIANNAZ fam. **Lyanna** (Alb\*), **Lyana**, noté *Lia-na* (Lor\* LOR 4).

LIARD nm. (monnaie) : **LYÂ** (Alb\*, Arv\*), **LYÂR** (Bil\*, Cha\*), **lyârt** ms. (Mpo\*), R. 1 ; R. Tripette.

--R. 1-----

- **lyâ** < fr. BWW 367a *liard* (D'après Ménage, ce nom vient de Guigues Liard, de Crémieu-en-Viennois, qui a créé cette monnaie en 1430)

LIARDER vi. => Lésiner, Marchander.

LIASSE nf. (de papiers) ; fagot, fascine : **LYASA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Botte, Chanvre, Glane, Lier, Paquet.

**A1))** mettre en liasse, enliasser, lier, attacher ensemble : **êlyasî** vt. (001), **lyasî** (Sem\* FEN).

LIBATION, nf. (cérémonie ancienne) ; beuverie : **LIBACHON** (Alb\*, Reg\* MSM) ; E. Beuverie.

LIBAN npm. (pays) : **LIBAN** (Alb\*).

LIBANAIS an. **Libané, -za, -ze** (Alb\*).

LIBELLULE nf. (insecte) : **kurajeû** [cure oeil] nf. (Abv\*) ; **damizéla** nf. (Alv\*), **damwézla** (Alb\*), R. => Demoiselle ; **pyou de sarpin** (Ber\*), **pyu de sarpan** [pou de serpent] nm. (FEN) ; **libèlula** nf. (Bta\*) ; **farfalanë** nf. (Arv\*), R. => Papillonner.

LIBER nm., tissu végétal situé entre l'écorce et l'aubier : **doujéma ékeûrsa** [deuxième écorce] (Alb\*).

LIBÉRABLE adj. **libèrâblo**, /a, /e (Mln\*), **libèrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

LIBÉRATEUR an., libératrice (fs.) : **libèrateu'**, /euza, /euze ou **libèratò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

LIBÉRATION nf. ; fin de la guerre de 1939-1945 : **libérachon** (Ebl\*), **libèrachon** (Alb\*, Mln\*).

LIBÉRÉ adj., quitte : **afranshi**, /yà, /yeu (Sax\* 002) ; **libèrà**, /â, /é (Alb\* 001, Cor\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Sortir.

**A1))** libéré du service militaire (au temps où on le faisait encore) : **afranshi du sarviso** anc. (002), **libèrà du sarvicho** (001).

**A2))** libre (libéré) pour la pâture après que les récoltes soient toutes rentrées (ep. des champs et des prés) : **à l'abada** ladv. (Saint-Martin-de-Belleville).

LIBÉRER vt. **LIBÈRÂ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Vth\*), **libèro'** (Reg\* MSM), C. pp. => Libéré ; E. Sorti, Sortir.

**A1))** se libérer, se rendre ~ libre // disponible ; se défouler : **s'libèrà** vp. (001).

**A2))** se libérer, se défouler : **s'lâshî** [se lâcher] vp. (001) ; **s'lésî alâ** [se laisser aller] (001).

**A3))** démobiliser, libérer du service militaire : **démobilizî** vt. (001), **démobilizâ** (136, Gtt\*).

LIBERTÉ nf. **LIBARTÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*), **libarto'** (Bel\*, Reg\* 041, Sax\*), **libèrtâ** (Alex PRL 179, Ebl\* 328, Gav\*, Gif\* FEN, Sam\* JAM, GZL).

**A1))** en liberté, qui a toute sa liberté de mouvement, (ep. d'un animal) ; sorti de l'enclos, du pré, d'une cage, (d'une façon non voulue), en vadrouille ; détaché, sorti de l'enclos, de la cage, du parc, (d'une façon non voulue) : **À L'ABADA** ou **à la bada** ladv. (001, 041 MSM, Chx\*, Cmj\* 282, Vth\*), **à l'abadë** (Inn\*), **à bada** ou **abada** (Bta\*, Tig\* 141, FEN), **à l'abadon** (Ber\*) || **ABADO**, /A, /E adj. / av. (001, 282, 328) || **abade** av. (Cvl\*, Nbc\*) || **abadâ** pp. m. (001, 141), R. => Sortir, D.

Libre, Librement.

LIBERTICIDE an. **libartisido**, /a, /e (Alb\*).

LIBERTIN adj. **libartin**, -na, -ne (Reg\*) / **libèrtin** (Gav\* FEN) ; **dévargondâ**, /â, /é [divergondé] (Alb\*, Vth\*) ; => Libre.

LIBERTINAGE nm. **libartinazho** (Reg\*), **libèrtinazho** (Gav\* FEN) ; **dévargondazho** (Alb\*, Vth\*) ; => Libre.

LIBRAIRE n. **libréro**, /a, /e (Alb\*).

LIBRAIRIE nf. **libréri** (Alb\*, Vth\*).

LIBRE adj. ; disponible : **libre**, /ë, /e (Arv\*), **LIBRO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\* 173, Chx\*, Coi\*, Gtt\*, Mer\*, Reg\*, Sax\*, Str\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **libökh** ms. et **libro** mpl., **libra** fs. et /ë fpl. (Ebl\*) ; E. Sorti, Vide.

**A1))** libre, détaché, (ep. d'une vache, d'un boeuf, dans l'écurie), sorti dehors, à la pâture ; sorti de l'enclos (ep. d'une bête, d'une poule...) : **ABADO**, /A, /E av. (001, 003, 028, Bsl\*, Boz\*, Thn\*), R. 2 => Liberté.

**A2))** libre, libertin (ep. d'un conte, d'une chanson, d'un film...) : **rapido**, /a, /e (Clf\*), R. Raide ; **ôzâ**, /â, /é [osé] (001).

**A3))** libre de pâture (à Tig\*, après la Toussaint, les génisses et les brebis peuvent aller dans tous les champs et dans tous les prés) : **badolyï** adj. sg. et /yë pl. (141), R. 2.

LIBREMENT adv., aisément, tout seul, de lui-même, naturellement, (ep. des plantes qui poussent) : **DE BADA** (Ann\*, Sam\*, Tan\*, Thn\*), R. => Liberté.

**A1))** en toute liberté : **libramê** (Alb\*), **libramin** (Ber\*, Vth\*).

LICENCE nf., autorisation administrative (pour les hôtel, les restaurants, les bistrotts...) ; licence universitaire, sportive... ; liberté de moeurs : **lisinsa** (Alb\*).

LICENCIEMENT nm. **lisinsimê** (Alb\*).

LICENCIER vt. **ptâ à la peûrta** [mettre à la porte] (Alb\* 001) ; **ptâ ddyo'** [mettre dehors] (001) ; **lisinsî** (001b, Vth\*), C. pp. **lisinchâ** (001b) || **lisinsyî** (001a), C. pp. **lisinsyâ** (001a) ; E. Congé.

LICHEN nm. {*li-kèn*} ; lichen qui pend aux branches des conifères (sapin...) : **mosa** [mousse] nf. (Alb\*, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\*), **mofa** (Mpl\* 189, Jma\*) ; **gratakush** [baie d'églantier] nm. (Mpo\*), R. « gratte cul ».

**A1))** lichen qui pend aux branches de conifères : **barba** nf. [barbe] (189, 282, 378, Abd\* EFT 43).

-- N. : On utilisait le lichen des conifères pour calfeutrer les interstices des madriers des habitations (PCM 154).

LICHER vt. => Boire.

LICHETTE nf. => Goulée.

**A1))** petit morceau, lichette de (pain, de gâteau...) : **lêtsâ** nf. (Bil\*), R. => Lèche.

LICHEUR n. => Buveur.

LICOU nm., LICOL nm. => Collier, Harnais, Lien.

LIE nf. (du vin) : **li** (Vcz), **lyi** (Bil\*), **lyika** [boue liquide] (Alv\* 416), R. blat. (8e s.) NDE *lias* < gaul. \**liga* => Boue (**liza**) ; **lôpa** nf. (416), R. => Limon ; **lyonrâ** (Ebl\*), R. < **lyonnâ** => Légume ; **mâzh dou vin'** [mère du vin] nf. (Mpo\*) ; => Dépôt.

LIÈCHES (LES) ld. : **Lè Liêtse** (Ebl\* DPE 43a).

<sup>1</sup>LIÈGE nm. (produit par le chêne liège) : (Ber\*), **lîzho** (Alb\* 001b, Bel\*, Sax\*), **lyézho** (001a, Mpo\*).

<sup>2</sup>LIÈGE nv. (Belgique) : **Lyézho** (Alb\*).

LIEN nm. ; petite corde ; lien pour les gerbes, les bottes, les fagots de paille ; licou, licol, lien, courroie, corde, chaîne pour attacher les bêtes (// les vaches) à la crèche à l'étable-écurie, corde d'attache : **LIN** nm. (Alb\* 001, Alex PRL 202, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bât\*, Bel\*, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282 PCM 194, Cor\* 083, Gets, Gtt\*, Inn\*, Les\* 006, Mth\*, Mag\*, Mbz\*, Mor\*, Jbv\*, Pal\*, Tes\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sev\*, Thn\*, Tsv\*, Ver\*, Vth\*), **lin'** (Tig\* 141), **liñ** (Ebl\* 328), **lyan** (Alv\*

416, Arv\*, Mpo\* 203), **lyin** (Bil\* 173) || **lywâ** nf. (Mpl\* 189), R. 5 < l. *ligamen* [lien, ruban, cordon ; bandage] => Lier ;  
 - **kadêna** nf. (Bes\*), R. Chaîne ; E. Contrefiche, Corde, Hart, Tergiverser.  
 - N. : À l'étable, les vaches sont attachées avec une chaîne (**on lin**) qui leur passe autour du cou.

- A)) Lien en général.
- B)) Lien de bois.
- C)) lien de paille.
- D)) Les liens pour les bêtes.
- E)) Les liens au figuré.
- F)) Les verbes.
- G)) Les expressions.

A)) Lien en général :

A1)) lien, attache quelconque ; lien d'osier ; feuille de tabac qui sert à lier la manoque, lien (en raphia) : **lyura** (001, 002), **yura** (Bta\*), R. 5 ; E. Faux (outil), Jarretièrè.

A2)) lien comprenant un corde et une planchette fusiforme, percée de deux trous et permettant de lier la corde : **nilye** nf. (083), R. => Articulation, Phalange.

A3)) lien, corde : **roye** nf. (Gen\* 022), R. => Pleuvoir, D. Instituteur.

B)) Lien de bois : => Osier.

B1)) lien de bois flexible, hart, rouette ; verge // branche // rameau ~ flexible (de bouleau, châtaignier, chêne, hêtre, noisetier, osier, peuplier, saule, viorne...) servant de lien pour lier les fagots de foin, de bois ou les gerbes de blé : **reûta** nf. (Abv\* 021b), **ryeuta** nf. (083, 282b), **ryeûta** (021a, 282a), **ryouda** (173, Ect\*), **ryouta** (003, 004, 006, 010, 021, 022, Alex, Cam\*, Ero\*), **ryoutö** (203), **ryuta** ou **ryûta** (001, 002, 003, 020, Csl\* 018), R. 1 ;

- **byola** [bouleau] nf. (Msg\*) || **byò** nm. (006), **byou** (003), **byow** (Abn\*) || **vyûla** nf. (Bog\*), R. => Bouleau ; **mâlÿe** nf. (021, Tgl\*), R. 2c ; **maton** (Bll\*, Eus\*), R. => Tas, D. Balai (**mataveurya**) ; E. Charger, Crochet, Ivre, Noeud, Rouler, Toqué, Tordre.

B2)) lien de bois flexible (pour attacher la vigne, lier les fagots...) : **lyeurta** nf. (Ber\*), R. 2b < l. *ligatura* [ligature] => R. 5 >> **ryorta** nf. (Bes\*) => R. 1.

B3)) (arbuste servant à faire des liens de fagots de bois) : **tortala** (à feuille bourrue et fleur blanche) nf. (001), R. « pointe » museau < pie. \*tor- [sommets], D. Tordre.

B4)) lien de haie (ramassé dans les haies : petite arbuste, liane) : **fêsa** nf. (FEN), R. 2a => Tresser.

B5)) partie tordue d'un lien de bois : **malyo** nm. (FEN), **mâlÿon** (001, Sem\* FEN), R. 2c.

B6)) petit morceau de bois courbe et muni d'une encoche utilisé pour lier les gerbes de blé : **pasmâlÿon** ou **pase-mâlÿon** [passe-maillon] nm. (001).

C)) Lien de paille :

C1)) petite poignée (// tresse) de paille mouillée fixée à la plus petite extrémité d'un lien de bois vert (ou assoupli par le trempage dans l'eau), (pour cela, on utilise de la paille de seigle ou des joncs) ; extrémité d'un lien de bois garnie d'une tresse de paille mouillée : **AFÈNYURA** nf. (020, Juv\* 008), **fènyeura** (001b, 018b), **afnyura** (001a), **afènyeura** (018a), **anfènyura** (Fau\* FEN) ; **lyorta** nf. (416), R. 2b.

- N. : Pour permettre l'ancrage de la tresse de paille, l'extrémité du lien de bois doit comporter trois ou quatre branchettes.

C2)) lien de paille (de seigle) : **lywâ dè palyi** nf. (189) || **lyawm** nm. (Bes\*), R. 5.

C3)) lien de paille : **korzoun** nm. (141), R. Cor\* ; **lyura** nf. (328).

D)) Les liens pour les bêtes :

D1)) licou, licol, lien placé au cou des bêtes pour les attacher ou les promener : **lounzi** nf. (Fta\*) || **lin** nm. (001, 083, 282), R. 5 ; **linkou** nm. (282 PCM), R. 5 + fr.

*Cou* ; **étashe** nf. (Mal\*).

**D2))** fixation du lien à la crèche, ardillon : **pyota du lin** nf. (083) ; **kreutsè** [crochet] (378).

**D3))** corde d'attache de la vache à la crèche (d'usage ancien) : **koukashe** nf. (282).

**D4))** chaîne d'attache de la vache à la crèche (d'usage récent) : **shanna** nf. (282).

**E))** Les liens au figuré :

**E1))** lien social : **êtêta intrè lé zhê'** [entente entre les gens] nf. (001).

**F))** Les verbes : Attacher, Lier.

**F1))** v., garnir (// munir) le plus petit bout d'un lien de bois vert (ou assoupli par le trempage dans l'eau), d'une petite poignée (d'une tresse) de paille ou de joncs ~ mouillés, (on mouille la paille pour pouvoir la tordre et la fixer plus facilement) : **AFNÂ** vt. (006), **AFÈNÂ** (001, 002, 008, 020, Genève), **anfênâ** (Fau\* FEN). @ **Afnâ na ryouta** [mettre une tresse de paille au bout d'un lien de bois] (006).

**F2))** tremper la paille ou les liens de bois dans l'eau pour les assouplir : **mètre rveni** vt. (002), **fère rêmnyi** (001).

**F3))** tordre une branche pour en faire un lien : **ryeutâ** vt. (083, 282), **ryoutêzh** (203).

**F4))** attacher avec un lien de haie : **fêsî** vt. (FEN), R. 2a.

**F5))** casser son attache (ep. d'un animal) : **seûtâ son lin** (282), **fère seutâ son lin** (001).

**G))** Les expressions :

**G1))** expr., rester à sa place : **rèstâ à son lin** (001, 282).

--R. 1-----  
- **ryuta** / all. *Rute* [baguette, canne à pêche, fêrue ; verge, **brôka**, queue] / a. *rood*  
=> Pâtisserie, D. Arbuste, Arcosse, Aune, Cercler, Charger, Corriger, Correction,  
Entortiller, Noisetier, Rouler, Tordre.

LIENNET nv. (ham. de Moye) : **Lyènè** (Alb\*).

LIER vt., attacher avec un lien ; lier (une sauce avec de la farine, de la fécule...), rendre velouté : **lîye** (Bil\* 173), **liyè** (Aly\*), **liyê** ou **lyê** (Ebl\* 328), **lyî** (Alb\* 001, Chx\*, Mor\*, Sax\* 002, Vth\*), **lyé** (Abv\* 021, Alex 019 PRL 185, Mth\* 078, Nbc\* 214), **lywâ** (Mpl\*), **yédre** (Bta\*), C 1, \*R. 5 ; E. Insensé.

**A1))** lier, attacher, ligoter : **étashî** vt. (Bel\*), **êtastyé** (021), **atashî** (001, Ach\*, Cor\*, Vth\*), R. Attacher ; **êlyî** (Tig\*), **lyètâ** (Sam\*) || **lyasî** (Ctg\* FEN) , \*R. 5 ; **belyé** (Arv\* 228), R. Bille (de bois) ; **pwajé** (228).

**A2))** lier, attacher, (les javelles) : **kêyî** vt. (Bes\*), \*R. 5.

**A3))** lier la moisson avec des bûches de paille : **glyètâ** vt. (Cmj\* 282), \*R. 5.

**A4))** lier les gerbes avec une cheville (**l'pasmâlyon**) : **shavîfe** vit. (Inn\*), R. Cheville.

**B))** Les noms : Fil de fer, Hart, Lien.

**B1))** lien de paille : **glyèta** nf. (282), \*R. 5.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **lyo** (001) ; (tu, il) **lyeu** (002), **lyè** (001, 328), **lyi** (173) ; (nous) **lyin** (001) ; (vous) **lyî** (001) ; (ils) **lyan** (021, 078), **lyon** (001).  
- Ind. imp. : (il) **liyâve** (Ect\*), **lyâve** (Mrt\*), **lyîve** (Alb\*).  
- Ind. fut. : (je) **lyèrai** (001) ; (tu) **lyèré** (003, 019 PRL 185).  
- Pp. : **lyà**, **/lyà**, **lyè** (001, 021, 078, 214) || **liyà** fs\* (Pan\*)

--R. 5-----  
- **yédre** < clat. GAG 920a *ligare* [attacher, lier, assembler ; entourer, encercler ; fixer ; unir, joindre] / alb. *lidh* / l. *lictor* => R. Quille (**glyè**) >< Cueillir, D. Fausset, Lien, Légume, Lie,, Ligature.

LIERMIER fam. **Lyèrmî** (FEN).

LIERRE nm. : **îla** nf. (Aly\* 529c Vaux), **ilye** (Bil\*), **lâra** (Bfo\* 065, Bel\*), **lêra** (Gnv\* FEN), **LÎRA** / **lîre** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Les\*, Gav\* FEN, Gmt\*, Thn\*, Vie\* JFM), **lyéra** (Sam\* JAM), **lyîra** (Ber\*), **lywêra** (Fau\* FEN) || **îre** nm. (529b Bettant),

**lèzho** (Mpo\* 203), **lîre** (001 TRP cd2, 529a Aly\* / Bettant).

**A1))** alliaire, lierre terrestre : **litêréstro** nm. (065), **lyêr tèrestrë** (203).

LIESSE nf. => Joie, Réjouissance.

<sup>1</sup>LIEU nm. (poisson de mer) : **lyeû** (Alb\*).

<sup>2</sup>LIEU nm., endroit, lieu-dit ; localité ; pays : **andrê** [endroit] (Reg\* 041, Sax\* 002, Sfr\*), **êdrai** (Alb\* 001, Bil\* 173), **indrê** (Bel\*, Vth\* 028), **indrê** (Mln\* 316) ;

- **lâ** (Chx\*), **lwà** (Ebl\* 328, Sam\* 010, Thn\* 004, DS4.40), **lyeû** (173, Cam\*), **lywà** (FEN), **lywò** (Mpo\*), D. Coucher ;

- **kâro** [coin] (001) ; E. Dernier.

**A1))** lieux d'aisances : => W.C..

**A2))** mauvais lieu, lieu dangereux, lieu mal famé : **maltru êdrai** nm. (001) ; **mâlwa** nm. (010), **bor lwà** (328).

**A3))** lieu commun : **chûza k'on sâ dézhà** [chose qu'on sait déjà] (001), **chûza kè to l'mondo konyaisön** [chose que tout le monde connaît] (001) ; **chûza konywà dè tô** [chose connue de tous] (001).

**B1))** ladv., en premier lieu, pour commencer, au commencement : à **prèmi** [*en premier*] (FEN), **ê promî** (001) ; **promirmê** ou **promiramê** [premièrement] (001) ; **dabò yon** [*d'abord un*] (001), **dabò** [tout de suite] (001), **d'abôr** (316).

**B2))** en second lieu : **ê doujémo** [en deuxième] (001) ; **apwé dou** [*et puis deux*] (001) ; **doujémamê** [deuxièmement] adv. (001).

**C1))** loc. prép., au lieu de, à la place de, plutôt que de, (+ inf. / nom) : **ô lyeû de** (001dC, 002, 173, Bba\*, Cha\*, Tab\*, Tig\*, Vau\* DUN 54), **u lwà dè** (328), **u lyo de** (Onex), **u lywà de** (FEN) ; **ê pôr dè** (+ inf.) (Mbz\*), **in' pôr dè** (Cam\*) ; dgm., **napâ** [*non-pas*] (002), **NANPÂ** (001A, 004, 028, 041, Art\*, Cvl\*), **ninpâ** (Nbc\*), **nonpâ** (Aix, Ann\* JAG, Cru\* 038, Csl\*) ; **an plasa de** (002), **in plase dè** (Hou\*), **à la plyafa dè** (001D) ; **ptou kè dè** [plutôt que de] (+ inf.) (001B), **petou ke de** (Arv\*).

**D1))** loc. cj., au lieu que (+ subj.) : **nanpâ kè** (001), **non pâ** (038) ; **ô lyeû kè** (001).

**E1))** expr., y avoir (tout) lieu de, y avoir des raisons pour : **povai** [pouvoir] (001).

@ Il y a lieu de // il est permis de // il est opportun de : **on pu** [on peut].

**E2))** y avoir lieu de, y avoir obligation de : **falai** (001). @ Il y a lieu de = on doit : **é fô** [il faut] (001), **on dai** [on doit] (001).

**E3))** en temps et lieu, au moment et à l'endroit qu'il convient : **u bon momê è yeu k'é fô** [au bon moment et où il faut] (001).

**E4))** tenir lieu de : **ranplyasî** [remplacer] vt. (001).

**E5))** donner lieu à : **balyî l'okajon d'fère** [donner (fournir) l'occasion de faire] (001) ; **balyî l'okajon d'avai** [donner (fournir) l'occasion d'avoir] (001).

**E6))** avoir lieu, se dérouler, se passer : **avai lyu** (Gtt\*).

LIEU-DIT nm. => Lieu.

LIEUE nf. **lègö** (Mpo\*), **lyà** (Abv\*, Cha\*), **lyâ** (Tar\* FEN), **lyé** (FEN), **lyeû** (Alb\*, Sax\*), R. ap. / it. DFG 199 *lega* / esp. *legua* / a. *league* < gaul. *leuca* / *leuga* ; E. Mesure.

LIEUTENANT n. **lyeûtnan**, **-ta**, **-te** (Alb\*, Alex PRL 173) / **lyeutènin** (Vth\*).

LIÈVRE nm. (animal) : **laivra** nf. (Bes\* 128, Gav\*), **lévra** (Lav\*), **lêyvrö** nf. (Mpo\* 203), **lîevra** (Ebl\*), **lyévra** (Cvl\*, Mpl\*, Nbc\*), **LÎVRA** (Alb\* 001, Alex PRL 167, Ann\*, Ams\*, Bsl\*, Bal\*, Bel\* 136, Clf\*, Cor\* 083, Dou\*, Gru\*, Reg\* MSM, Fer\*, Sax\* 002, Sev\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 98, Vlc\*, Vie\* JFM, Vth\*, 028), **lyévra** (Abv\* 021, Alv\*, Aba\*, Arv\*, Bil\*, Cmjj\* 282 PCM 259, Cam\*, Gtt\*, Mpl\*, Mln\*, Pal\*, Tré\* 112), **lyîvra** (Tig\* 141), **hyévra** (Bta\* 378) || **lèvro** nm. (TAV), **lîvro** (Chx\*), R. lat. *lepus*, *leporis* ; **kapusin** nm. (Ect\*), R. => Capucin (à cause de la couleur) ; E. Dormir.

**A1))** hase, femelle du lièvre : **LÎVRA** nf. (001, 002, 028), **lyévra** (021, 112), **lyîvra** (141).

**A2))** lièvre ou lapin mâle, bouquin : **refon** nm. (002) ; **fèmèl** nm. (141) ; E.

Bouquiner, Homme efféminé.

**A3))** lièvre blanc variable de montagne (*lepus varronis timidus*), lièvre des neiges, **blanchot**, **blanchon** : **blanchò** nm. (083, 136, Pbz\*, Sfr\*), **blanchô** (180, 214, 282b), **blanchoun** [la vache blanche] (203), **blanshô** (282a PCM 259), **blanshon** (Mor\*), **blantsô** (378, 416), **blantson** (128 MVV 327), **blyanshon** (001).

- N. : À Bes\*, on mange le **blanchot** rôti ou en civet (MVV 327).

**B1))** terrier du lièvre : => Gîte.

LIGAMENT nm. **ligamê** (Alb\*), **ligamin** (Vth\*), R. Ligature.

LIGATURE nf. **lyire** (Alv\*), **lyura** (Alb\*), R. < l. *ligare* [lier] => Lier, D. Jarretière, Lien, Ligament.

LIGATURER vt. **atashî sarâ awé on lin** [attacher serré avec un lien] (Alb\*, Vth\*).

LIGE adj. **lizho**, /a, /e (Alb\*) ; => Hommage.

LIGNE nf. (tracée, d'écriture, de plants, électrique, de chemin de fer, pour pêcher...) : **lenye** (Arv\* 228), **lènye** (Cha\* 025, Mtd\*), **lenyeu** (Gtt\* GPR), **leunyï** (Mpo\* 203), **LINYE** (Alb\* 001 AMA, Alex PRL 171, Bel\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\* 002, Vth\*), **linyï** (Tig\* 141), R 3 ; E. Avançon, Mesure (de longueur).

**A1))** suite (d'objets) : **fila** [file] nf. (001).

**A2))** ligne de chemin de fer : **leunyï** nf. (Mpo\*), **linye** (001), R. 3.

**A3))** longue ligne (route, chemin, allée) droite, rectiligne : **rèshe** nf. (Bil\*), R. 2.

**A4))** ligne de métro : **linyï dè métrô** nf. (141).

**A5))** ligne de tir sur laquelle on doit se tenir : **vistrô** nf. (203).

**B1))** ladv., en ligne, sur un seul rang : **ê rêsta** (Abv\*), R. 2 ; **in lènye** (025), R. 3 ; E. Aligner.

**B2))** en ligne droite : **de tira** ladv. (002), R. => Perche ; **à fi drai** (FEN), R. 2 ; E. Rangée, Suite.

**B3))** à pic : **drai fi** [*droit fil*] (228), R. 2.

--R. 3-----

- **lenye** < lat. *linea* / *linia* [fil ou cordon de lin] < *lineus* [de lin, en lin] adj. => Lin, D. Ligner.

LIGNÉE nf. **linyà** (Alb\*, Ber\*, Sam\* JAM).

LIGNER vt., marquer une planche de raies, de traits avant la découpe : **linyî** (FEN), R. lat. *lineare* / *liniare* [aligner] => ligne, D. Aligner, Déligner.

LIGNEUL nm., fil de lin enduit de poix pour coudre ensemble deux pièces de cuir ; pour rendre le ligneul plus solide on peut le confectionner avec plusieurs brins ; (en plus à Bil\*) surnom du cordonnier : **fi de kordanî** [fil de cordonnier] (), **fi dè kordanîyè** (Bil\* 173), **fi** (Bta\*) ;

- **saron** nm. (Cor\*), **shavon** (Sax\*) ;

- **laêt** nm. (Mpo\*), **linyon** (Alv\*), **linyoun** (Tig\*), **linyu** (Ber\*, Gen\*), **lnyé** (Ann\*), **lnyè** (Alb\*, Les\*), **lnyeu** (173, FEN), **lnyu** (FEN), **lnywà** (Fau\* FEN), R. vlat. *\*lineolum* [petit fil de lin] => Linge, Lin ; E. Poix.

**A1))** soie de porc ou de sanglier que l'on met au bout du ligneul pour pouvoir mieux le faire passer dans les trous du cuir faits avec l'alêne : => Soie.

LIGNEUX adj. (dont la pulpe est devenue de la nature du bois au printemps, ep. des raves, des carottes) : **bolachu**, /wà, /wè (Abv\*), R. => Bolet.

LIGNIFIÉ adj., changé en bois, devenu du bois : **dèmnnyu**, /ywà, /ywè d'bwè (Alb\*).

**A1))** mal lignifié, mal aoûté, (ep. d'un rameau) : **sivâ** adj. m. (Ber\*).

LIGNIFIER (SE) vp., se changer en bois, devenir du bois : **dèmnny d'bwè** (Alb\*).

LIGOTER vt. **ligotâ** (Alb\*), R. Lier ; => Attacher, Entortiller.

LIGUE nf. **liga** (Alb\*, Ebl\*, FEN), R. => Lier, D. Ligner.

LIGUER (Se) vp. **s'ligâ** (Alb\*, Ebl\*), R. => Ligue.

LIGURE an. **LIGURO**, /A, /E (Alb\*).

- R. < lat. *Ligures* [les braillards] < *\*liguses* < lig. *\*liga* [marais] / gaul. DFG 302 *\*liga* / *\*lega* [vase, limon, boue] < *\*legha* => Lit nm. << g. Λιγυες (ligyès / lygies) < [haut perché]. Plutarque écrit qu'ils se nommaient eux-mêmes *Ambrones*



[Ambrons > brigands] < [eau].

- N. : Le peuple ligure est le premier peuple qui a occupé historiquement la Savoie, avant l'arrivée des Allobroges. La langue ligure est pré-indo-européenne. Il nous en reste de nombreux mots : **lavanshe** [avalanche], **mata** [tas], **paivro** / *peive* au lieu de *pepe*, *sigynna* [marchand] (d'après Hérodote), *Bodincus* [le Pô] (le fleuve) < [sans fond], *asia* [seigle] (langue des *Taurini*), **Shamoni** [Chx\*], *Artani* (tribu ligure) < [ours], *Bormanni* (tribu ligure) < \**bormo* < *borvo* [source], *Bodiontii* (tribu ligure) < [gué], *Quariates* (tribu ligure) < [chaudron], *Seduni* (tribu ligure) < [place forte], *Sentii* (tribu ligure) < [chemin], *Taurini* (tribu ligure) < [taureau], *Velauni* (tribu ligure) < [valeur éminent], *Venisami* (tribu ligure) < [famille noble], **l'Rouno** < *Rhodanus* [le Rhône]...

Les toponymes en *-asca*, *-asco*, *-ascu*, *-aschi*, *-osca*, *-osco*, *-oscu*, *-usca*, *-usco*, *-uscu*, *-incu* ou *-elu* sont d'origine ligure. Ainsi **Shavanu** [Chavanod] (commune vers Annecy) / LIF 157b *Chavanoz* (Isère) (*Chavanno*, *Chavannos*, *Chavannosco* au 12e s.), **Sénu** [Seynod] (commune vers Annecy), **Shanpanu** [Champanod] (hameau de Chavanod), **Maklamu** [Maclamod] (hameau de Chavanod), **Monu** [Monod] (hameau de Poisy), **Varnu** [Vernod] (hameau de Poisy), **Korbonu** [Corbonod] (vers Seyssel). Voir aussi Genève.

- Nous avons très peu de documents écrits sur les Ligures. Avant l'arrivée des Celtes, ils auraient occupé une grande partie de l'Europe occidentale : nord de l'Espagne, Gaule, Allemagne de l'Ouest et Nord de l'Italie. Les Grecs considéraient les Ligures comme un peuple puissant, différent des Celtes / Gaulois et des Ibères. Mais leur territoire a peu à peu reculé avec l'arrivée des Celtes / Gaulois et devant les Ibères d'Espagne pour se cantonner entre la rive gauche du Rhône et les Alpes, entre Genève, Narbonne et Gênes. Les dernières tribus ligures des Alpes n'ont été annexées à l'empire romain qu'entre 14 et 7 avant J.-C. par l'empereur Auguste. Parmi les tribus ligures qui habitaient la Savoie (73 +74), il faut citer les Nantuates dans le Chablais, les Centrons ou Ceutrons en Tarentaise, Beaufortin et la haute vallée de l'Arve, les Salasses (*Salassi*) en Vallée d'Aoste, les Médulles (*Medulli*) en Maurienne.

- Aristote, philosophe grec du 4e siècle avant J.-C., dans ses *Météorologiques* situe la perte du Rhône, près de Bellegarde-sur-Valserine, en pays Ligure.

- Même au 4e siècle, les ligures avaient encore conservé une administration romaine particulière : *Alpes graiae et poeninae*, *Alpes Cottiae*, *Alpes Maritimae*, *Liguria*.

- Les ligures étaient sédentaires. Ils cultivaient les céréales (blé, millet, orge, épeautre...) ; ils élevaient du petit et du gros bétail (de petits chevaux, des vaches, des mulets appelés γιννοί [ginnoi] ; ils exportaient du vin, du fromage, des poteries et surtout du bois (HDC 25 à 35).

LIGURIE nf. **LIGURI** (Alb\* 001b), **LIGURYÀ** (001a).

LILAS nm., lilas vulgaire, (plante) : **LILÂ** (Alb\*, Aly\* 529b, Bel\*, Bta\*, Cmj\* PCM, Ebl\*, Sax\*, Ter\*, Vau\*), **lilo'** (529a Bettant).

LILLE nv. **Lila** (Alb\*).

LIMACE nf., grosse limace rouge ou grise ; fig., lambin, personne lente dans son travail, (chf.) : **lemache** (Cvl\*), **lemase** (Nbc\*), **lemasa** nf. (Sax\* 002), **lemahhe** (Lav\*), **limasa** (Bil\*), **limashî** (Ect\*), **lmache** (Cor\*), **lmakhe** ou **lmahhe** ou **lmashe** (Sam\* JAM), **LMASA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Cmj\* PCM, Thn\*, Vth\*), **lumasa** (Alv\*) || **lmachon** nm. (Ebl\*), \*R. 3, D. Escargot, Visqueux. **A1))** petite limace grise : **kâtron** nm. (Csl\*), **kwâtron** (001, 002, 003), R 2 => Tasser.

**A2))** limace noire : **lmachon** nm. (Bta\*), \*R. 3.

**B1))** v., creuser, ronger, (ep. des limaces qui rongent les légumes) : **kwâtrenâ** vt. (002), **kwâtronâ** (Tgl\*), R 2.

**B2))** déposer une substance visqueuse comme le font les limaces : **lmasî** ou **lmasî**

vt. (FEN), \*R. 3 ; **bavâ** [baver] (001).

--R. 3-----

- **Imasa** / esp. DHF 1207a *limaza* / it. du nord *lūmasa* / it. *lumaca* [limace ; escargot] < vlat. DEO 374 DHF 1207a \**limacea* / lat. *limaceus* [fait de limon] / gr. *leimax* / clat. *limax*, *-cis* < *limus* [boue], D. Escargot, Infection, Lambin, Limaçon, Limon, Tomme, Visqueux.

LIMAÇON nm. (*hélix pomatia*) : **lemason** ou **Imason** (Cmj\*, FEN), **lemaoun** (Mpo\*), R. => Limace ; => Escargot.

LIMAILLE nf. **limalye** ou **linmalye** (FEN).

LIMBE nm., marge, bord, zone : **linbo** (Alb\* 001), R. 2 => Tablier.

**A1))** limbes, séjour des morts avant le paradis : **linbe** nfpl. (001), R. 2 (prononcé à la française **lé linbe**, ce qui donne en savoyard un fpl.) || **lou linbe** nmpl. (Cvl\*).

LIME nf. (outil) ; fig., personne qui répète toujours les mêmes choses, qui ennue et agace, qui ressasse, qq. d'ennuyeux : **lima** (Alb\* 001b, Arv\*, Ber\*, Cor\* 083, Rvr\* 392b), **limö** (Mpo\* 203+), **LINMA** (001a, Abv\*, Ann\* 003, Bel\*, Bta\*, Cmj\* PCM 170, Fer\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **liñma** (Ebl\*), **lyima** (392a), R. < l. *lima* [lime] / *limus* [oblique], D. Importun, Importuner ; E. Lent, Rabâcheur, Scie.

**A1))** tiers-point (lime à trois faces) : **tirpwin** nm. (003).

**A2))** lime grain d'orge (pour aiguiser la scie) : **lima grin d'orje** nf. (083).

**A3))** lime plate (pour aiguiser le passe-partout) : **lima plata** nf. (083).

**A4))** petite lime ronde : => Queue-de-rat.

LIMÉ adj., fatigué, usé, (ep. d'un vêtement, d'une étoffe) : **farè**, **-ta**, **-te** (Ber\* 409), R. 2.

**A1))** limé, coupé, panaché, mélangé avec de la limonade, (ep. du vin blanc ou rouge) : **limâ**, **/â**, **/é** (Alb\*, Ebl\*).

**B1))** n., le linge usagé, utilisé comme serpillière ou pour filtrer le lait : **farè** nm. (409), R. 2 ; E. Passe-lait.

LIMER vt. ; fig., exaspérer, ennuyer, agacer, en répétant toujours les mêmes choses, ressasser, répéter, se répéter : **limâ** (001a, Arv\*, Ber\*, Ebl\* 328bB), **linmâ** (Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Fer\*, Thn\*, Sax\*, Vth\*), **liñmâ** (328aA), **Imâ** [aiguiser] (Cmj\*) ; E. Panaché.

**A1))** limer plus ou moins soigneusement : **limatâ** vt. (Csl\*).

**A2))** limer avec peine : **limalâ** vt. (FEN).

**A3))** limer : **Imâ** vt. (Cmj\* PCM).

**A4))** couper (// panacher) avec de la limonade (ep. du vin blanc ou rouge) : **limâ** vt. (001, 328), R. < **limâ** [limer] » adoucir l'acool >< Limonade.

LIMEUR n. **linmyeû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) / **linmyeu** ou **linmyò** (Alb\*) ; E. Scie.

LIMITATION nf. **limitachon** (Alb\*, Vth\*).

LIMITE nf. : **frontalye** nf. (Alb\* 001) ; **limita** [borne] nf. (Alb\* 001b, Aix 017b, Bil\* 173b, Cbm\* 232b, Ect\*, Vth\* 028b), **Imita** (001a, 017a, 028a, 173a, 232a, Reg\* 041 MSM 1439) ;

- **shavon** nm. (Arv\*), R. => Chaintre ;

- **têrmouno** (Sam\* 010b JAM), **têrmouno** nm. [borne] (010a JAM, Cor\*), **têrmê** (173), **têrno** (Cmj\*), **tyêrmeuno** (Bel\*), R. => Borne ;

- **pwés** nf. au plur. (Bes\* MVV 274) ; => Borne ; E. Délimiter, Rigueur.

**A1))** limite de commune, de la Terre : **konfin** [confins] nmpl. (...).

**A2))** limite, bord : **rvà** [rive] nf. (041).

-- @ À la limite de sa cour (là où sa cour s'arrête) : **à la rvà d'sa ko** (041).

LIMITER vt., fixer (// établir) des limites : **limitâ** (Alb\* 001c, Tab\* 290b, Vth\* 028b), **Imitâ** (001b, 028a, 290a), **délimitâ** (001a) ; **têrnmâ** (Cmj\*), **tyêrmeunâ** (Bel\*) ; **bornâ** (001).

LIMOGES nv. **Limozho** (Alb\*) ; E. Fil.

LIMON nm., vase, fange, boue, terre fine, limon gras, trouvé au bord des rivières : **lmon** nm. (Ebl\*, Vth\*), R. 1a ; **marin** nm. (Cmj\* 282), R. => Limoneux ; **nèta** nf.

(Tig\* 141), R. 2 ; **kalon** nm. (328), R. => Fumier ; **lôpa** nf. (Alv\*), R. 1b ; => Boue ; E. Dépôt, Iles, Remblai.

**A))** Le limon en tant que boue :

**A1))** terrain fangeux : **nèta** nf. (141), R. 2.

**AB1))** adj., plein de limon : => Limoneux.

**AC1))** v., déposer du limon, de la vase, de la boue ; remblayer ; ensabler : **marnâ** vi. (282), R. => Limoneux ; **êsablyâ** vi. (Alb\*), R. Sable.

**B))** Autres sens :

**B1))** limon, citron juteux : => Citron , R. => Limonade.

**B2))** limon d'une voiture : => Brancard.

**B3))** limons ou brancards réunis par une traverse plate où sont fixés des anneaux auxquels on relie les coins de fer (les **kmandlete**) : **lemon** nmpl. (Sax\*), **lmon** (Bel\*).

--R. 1a-----  
- **lmon** / afr. DHF 1208b GAG 921b *lum* ou *lun* / ap. *lim* / esp. et it. *limo* < vlat. *limo* [boue] < clat. *limus* [boue, vase ; lichen ; aubier ; bave] / aisl. et aha. *slim* [boue] / gr. *leimôn* [prairie humide] / *limnê* [marais] / a. *lime* / all. *Leim* < ie. DUD 397b \*(s)lei- [humide, mouillé, moite ; visqueux, glaireux, gluant, collant, poisseux ; glissant], D. Glaire, Gluant, Limace, Limoneux, Luge, Pituite, Tomme, Visqueux.

--R. 1b-----  
- **lôpa** < gaul. JDC 184 (< FEW, mais pas dans DFG) \**luppa* [lie], D. Lie.

LIMONADE nf. **LIMONÂDA** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Ect\*, Reg\*, Sax\*, Vth\*), **limwonâda** (Mer\*), **limonâde** (Arv\*) ; **éga teurmêtâ** [eau tourmentée] (Bil\*), **ègô tormintâ** (Mpo\*), **iga tormintâ** (Ect\*).

--R. 1-----  
- **limonâda** < fr. DHF 1208b (en 1640) *limonnade* [cironnade] / esp. *limonada* / it. *limonata* < fr. (vers 1314) *limon* [citron acide à écorce fine] / ap. / esp. *limon* < it. *limone* [sorte de citron acide] (*citrus limonum*) < ar. *laymūn* < prs. *līmūn* / sc. *nimbū* [variété d'agrumes] / chinois *limang* (le citron est originaire du Cachemire en Asie), D. Limer, Limonadier ; E. Cédrat.

LIMONADIER n. (fabricant de limonade) : **LIMONADÎ**, **-RE** (Alb\* 001), R. Limonade.

**A1))** fabrique de limonade : **limonadîre** nf. (001).

LIMONEUX adj., plein de limon : **lmonu**, **-za**, **-ze** (Vth\*), R. Limon ; **marnâ**, **/â**, **/é** (FEN), R. Marne (limon), D. Limon, Tartre.

LIMONNIÈRE nf. => Brancard.

LIMOUSINE nf. (voiture) : **limouzina** (Alb\*, Reg\* MSM).

LIMPIDE adj. => Clair.

LIN nm. (plante et tissu) : **lin'** (Mpo\*), **LIN** (Alb\*, Alex PRL 168, Ann\* DES, Bel\*, Chx\*, Cmj\* PCM 192, Ect\*, Pra\*, Vth\*), R. 1 ; E. Teiller, Veillée.

**A1))** petite poignée de tiges de lin préparée pour porter au routoir : **manoka** [manoque] nf. (Bil\*), R. => Tabac.

**B1))** v., ôter les feuilles des tiges de lin ou de Chanvre, nettoyer les tiges de ses impuretés : **éraper** vt. (Chx\*), R. => Épis.

--R. 1-----  
- **lin** < lat. GAG 923a *linum* [plante et tissu ; fil ; ligne pour la pêche ; vêtement de lin ; filet pour la pêche et la chasse ; corde, câble ; cuirasse de toile] < g. DGF 1068b *linon* [lin ; fil, corde, ligne à pêche, filet pour la pêche et la chasse ; linge, vêtement de lin ; voile de navire ; objet en lin ; fil de la Parque, destin] / all. DUD 398a *Lein* [lin ; toile de lin] / got. *lein* / a. *linen* / aa. *līn* / nl. *lijn* / suéd. *lin* / aha. *līn* < ie. \*(s)lī- [bleuâtre] / l. *līvēre* [être d'une couleur bleuâtre] => Bleu, D. Ligne, Ligneul, Linge, Linier, Linoléum, Linotte, Livide.

LINAIGRETTE nf. : **minon** nmpl. ou **koton** (Cor\*) ; **lez ivë** au fpl. (Mpo\*) ; E. Flouve.

**A1))** linaigrette à fleurs réunies en tête : *herbe à coton* nf. (Mor\*).

LINAIRE (des Alpes), nf. **pufa** (Min\*).

LINCEUL nm., suaire : => Drap (de lit).

LINGE nm., pièce de tissu, pièce d'étoffe ; habits, vêtements ; serviette, torchon pour essuyer la vaisselle : **lindzo** (Bta\*), **liñdze** (Ebl\*), **linzhe** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **LINZHO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Cge\*, Cor\*, Ect\*, Mar\*, Non\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **līnzho** (Mpo\* 203), **linzo** (Ncl\*), **līnzo** (Tig\* 141), R. 3a ; E. Blanc, Cuisine, Patte, Taché, Tissu, Trousseau.

**A1))** linge, morceau de linge, morceau d'étoffe, vieux linge usé, déchiré ou démodé, chiffon, morceau de tissu usé, petit bout de toile pour pansement ; - au plur., vêtements, habits ; vêtements usés ou démodés mis au rebut : guenilles : **PATA** nf. (001, 002, 003, 004, 041 MSM, 083, 141, Abv\* 021, Bsl\*, Bes\* 128, Gen\*, Gtt\*, Mbz\*, Sam\* 010) || **patin** nm. (028), **patin'** (141), R. 3b => Chiffon, D. Passe-lait ; **gâra** nf. (021) ; E. Lavette, Panosse, Pattermouille.

-- \* **L'marshî dé pate** [*le marché aux pattes*, où l'on ne vend que des vêtements et du tissu] (001).

**A2))** vêtements, linge, nippes, effets : **sha** [chats] nmpl. fa. (002) ; **pate** nfpl. (001), R. 3b.

**A3))** vieux linge (toile, chiffon) utilisé pour nettoyer (laver) (la vaisselle, la table) : => Vaisselle.

**A4))** vieux linge (toile) utilisé pour nettoyer le plancher, les sols : => Serpillière.

**A5))** tout espèce de linge ou de vêtement jeté sur les épaules et la tête pour se protéger de la pluie ou de la neige : **acheblyè** nf. (010), **afoblyeûra** (Gmt\*), **ashblyura** (002), R. => Abriter (Affubler).

**A6))** petites pièces de linge (par opposition aux draps) : **prin linzho** [*petit linge*] nm. (002).

**A7))** linge (vêtements) du dimanche et des fêtes : **linzho de la dmanzhe** nm. (002), **linzho d'la dminzhe** (001), **linzho d'la dmêzhe** (271) ; **bon linzho** ou **brâvo linzho** (002) ; **hâlyon d'la dmanzhe** nmpl. (Mor\*).

**A8))** linge (vêtements) de travail, des jours, de la semaine : **linzho d'la smanna** ou **linzho dé zhò** (001) nm., **linzho d'lou zhour** (271).

**A9))** ce qu'on peut porter à la main dans un linge dont les quatre coins ont été noués ensemble : **mantelyà** nf. (002), R. 2 Mantille.

**A10))** linge en toile de triège dont on recouvre la pâte à pain qui lève : **mantél** ou **mantil** nm. (128), R. 2.

**A11))** linge dans lequel on fait cuire le farci à base de chou et de viande : **téhyèta** nf. (128), R. Toile.

**A12))** linge blanc porté sur la tête par les enfants, garçons et filles, et dont un angle revient en avant sur le front, à l'occasion de la sépulture d'un enfant : **pata** nf. (128 MVV 510).

**A13))** linge fin ; - fig., les personnes riches et bien habillées : **prin' līnzho** nm. (203).

**B1))** adj., pourvu de linge : **anlinzhyà**, /yà, /yeu pp. (002), **linzhyà**, /yà, /yè (001, FEN), R. 3a.

**C1))** v., envelopper d'un linge ; faire un pansement sommaire : **êpatâ** vt. (001), **anpatâ** (002), R. 3b.

**C2))** v., passer le linge en revue et le raccommoder avec soin : **reteni le linzho** (002).

**C3))** pourvoir en linge : **linzhî** vt. (001), R. 3a.

--R. 3a-----

- **linzho** => Lin, D. Linceul, Linger, Lingerie, Lingette, Ligneul.

LINGER an., LINGÈRE an. fs. **linzhî**, **-re** (Alb\*, Vth\*), R. => Linge.

LINGERIE nf. **linjeri** (Ebl\*), **linzhri** ou **linzhèryà** (Alb\*), R. => Linge.

LINGETTE nf. **linzhèta** (Alb\*), R. => Linge.

LINGUAL adj. **lingwalo**, /a, /e (Alb\* 001).  
**A1))** n., les consonnes linguales (**d, t, l, n, r**) : **lé konsone lingwale** nfpl. (001).  
**A2))** linguale, consonne linguale : **lingwala** ou **konsona lingwala** nf. (001).

LINGUELLE nf. fl. => Coin.

LINGUISTE n. **linguisto** ou **lingwisto**, /a, /e (Alb\* ).

LINGUISTIQUE adj. **linguistiko** ou **lingwistiko**, /a, /e (Alb\* 001).  
**A1))** n., linguistique, étude des langues : **linguistika** ou **lingwistiko** nf. (001).

LINIER an., LINIÈRE an. fs. **linnî**, -re (Alb\* 001), R. 2 => Lin.  
**A1))** linière, champ de lin : **linnîre** (001), R. 2.

LINOLÉUM nm. **LINÔ** (Alb\*, Arv\*), R. => Lin.

LINOTTE nf. (oiseau qui bouge sans arrêt la tête et, quand on le prend dans les mains, il penche la tête et fait le mort) ; sizerin : **tortéta** [tord tête] nf. (Alb\*) ; **linota** (Vth\*), **ninota** (FEN), R. « oiseau friand de graine de lin => Lin.  
**A1))** sizerin : **sizarè** nm. (Ber\*).

LINTEAU nm., pièce de bois, de pierre ou de fer posée au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre pour supporter le mur construit au-dessus : **lintô** nm. (Cor\*, Ect\* 310, Vth\*), **liñtô** (Bta\*) ; **kuvêrta** nf. (310).

LION nm. (animal) : **Liyon** (Aly\*), **liyoun** (Mpo\*), **LYON** (Aix, Alb\*, Alex PRL 210, Ann\*, Les\*, Mch\* MPM 21, Mor\*, Reg\*, Sax\*, Vth\*), **lèyon** (Cha\*).

LIPPE nf. => Lèvre, Moue, Tablier (**feudâ**).

LIPPÉE nf. => Goulée.

LIPPU adj. => Lèvre.

LIQUÉFIABLE adj. **likéfyâblo**, /a, /e (Vth\*).

LIQUÉFIER vt. **likéfyî** (Vth\*), **fère fondre** [faire fondre] (Alb\* 001) ; => Fluidifier.  
**A1))** se léquéfier : **fondre** (001).

LIQUETTE nf. **likèta** (Vth\*).

LIQUEUR nf. : **likò** ou **likeu'** nf. (Alb\* 001b), **likeû** (001a, Alex 019b PRL 156), **likeur** (Bil\*, Cha\*, Sam\* JAM), **likor** (Vth\* 028), **alikeu** (019a PRL) ; **gota deufa** [eau-de-vie douce] nf. (028, Thn\*), R. => Lessive ; E. Menthe, Tanaisie.

LIQUIDATION nf. **LIKIDACHON** (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*), R. => Liquide.  
**A1))** liquidation totale de ce qui est à bout ; effondrement d'une production ; chute des cours d'un produit : **défarda** nf. (Ber\*), R. Décharge.

LIQUIDE an. ; n. au m. : **LIKIDO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, Vth\*), R. => Lessive ; E. Fluide, Sou.  
**A1))** tout sorte de liquide : **klyâ** [clair] nm. (001), **klyâr** (Abv\*) ; E. Babeurre, Soupe.  
**A2))** liquide vaginal : => Vaginal.  
**A3))** liquide sans aucun goût : **lavalye** nf. (Bil\*), R. Laver.  
**A4))** liquide épais : **patroye** nf. (Ber\*), R. => Boue.  
**A5))** liquide épais qui goutte à peine de la mamelle des vaches tarées : **bzhon** nm. (Cmj\*), R. => Résine.  
**A6))** grande quantité de liquide : **brandâ** nf. (Mpo\*), R. => Hotte (**brandâ**).

LIQUIDER vt., se débarrasser de, vendre à n'importe quel prix pour se débarrasser, vendre à bas prix, (un stock...) : **LIKIDÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Mer\*, Sax\*, Vth\* 028), R. => Liquide ; **BAZARDÂ** [bazarder] (001, 003, 028) ; E. Enchère.  
**A1))** mettre (// jeter) aux ordures, à la ferraille ; se débarrasser de : **bazardâ** [bazarder] (001).

LIQUOREUX adj. **dò** ou **deu** ou **doy**, -sa, -se (Alb\*), R. => Liqueur.

<sup>1</sup>LIRE vt. **lihe** (Bes\* 128 MVV 482, Tig\* 141b LPT 151), **lire** (Alb\* 001, Ann\* 003 DES, Arv\* 228, Bba\* 153, Bta\*, Cha\* 025, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Mch\* MPM 21, Pal\* 060), **lizhë** (Mpo\* 203), **lyére** (Avi\* 379, Cam\*, Cmj\* 282, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Sax\* 002 SAX 155a, Vau\* 082, Vth\*), **lyère** (Alex 019 PRL, Gav\*, Reg\* 041 MSM), **lyéri** (Mpl\* 189), **lyire** (141a LPT 134, Bel\*), C. 1 => **ékrire** [écrire] (001), \*R. 2 ; E. Trier. @ Il lit rapidement (avec avidité) : **ul avanpa dâleu** (228), R. =>

Rapidement.

**A1))** commencer à lire (ep. des enfants) ; lire sans être vraiment absorber par sa lecture : **lizotâ** vt. (001, FEN), C. => Poster, \*R. 2.

--C 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **lizo**, (tu, il) **li**, (nous) **lizin** ou **lzin**, (vous) **lizî** ou **lzi**, (ils ) **lizön**.

--- (041 MSM) : (vous) **lyêzî**, (ils) **lyêzän**.

--- (203) : (je) **liyo**.

--- (215 GPR) : (je) **lyérszë**, (tu, il) **lyére**, (vous) **lyérde**, (ils) **lyérszän**.

--- (328) : (je) **lije**, (tu, il) **li**, (nous) **lijinnh**, (vous) **lidë**, (ils ) **lijön**.

-- Par personne :

--- (je) **lyaizo** (Aly\*), **lyé** (Pra\*), **lyérjoü** (189 sans le pronom je) ; (tu, il) **li** (228), **lyére** (002) ; (vous) **lejé** (228) ; (ils) **léjän** (228), **lyêzän** (165), **lyit** (141).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **lizivou** ou **lzivou**, (tu) **lizivâ** ou **lzivâ**, (il) **lizive** ou **lzive**, (nous) **lizivô** ou **lzivô**, (vous) **lizivâ** ou **lzivâ**, (ils ) **lizivô** ou **lzivô**.

--- (215 GPR) : (je) **lyérjou**, (tu) **lyérjâ**, (il) **lyérjê**, (vous) **lyérjâ**, (ils) **lyérjän**.

--- (328) : (je) **lijou**, (tu) **lijâ**, (il) **lijai**, (nous) **lijon**, (vous) **lijâ**, (ils ) **lijon**.

-- Par personne :

--- (je) **lijyou** (Nbc\*) ; (il) **lejéve** (228), **lijai** (026), **lizive** (153), **lyézai** ou **lyêrszai** (215), **lyêzive** (019 PRL 156, 041 MSM) ; (ils) **lezyan** (Gets).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **lirai**, (tu) **liré**, (il) **lirà**, (nous) **lirin**, (vous) **lirî**, (ils ) **liron**.

--- (328) : (je) **lirai**, (tu) **liré**, (il) **lirà**, (nous) **liriñ**, (vous) **liré**, (ils ) **liron**.

- Ip. : (2e p) **li** (001), **liyö** (203).

- Pc. : (je) **d'è lit** / **d'é lu** (203), **d'é lizu** (001) ; l'èye **lyére** [elle a lu] (189).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **liri**, (tu) **lirâ**, (il) **lirè**, (nous) **lirô**, (vous) **lirâ**, (ils ) **lirô**.

--- (328) : (je) **liri**, (tu) **liryâ**, (il) **lir**, (nous) **liryon**, (vous) **liryâ**, (ils ) **liryon**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **lzézo** ou **lizézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **lzéze** ou **lizéze**, (qu'ils ) **lezön** ou **lizézön**.

--- (328) : (que je) **lijise**, (que tu) **lijisâ**, (qu'il) **lijisë**, (que nous) **lijisön**, (que vous) **lijisâ**, (qu'ils ) **lijisön**.

- Subj. imp. : (que je) **lzisou** apv. ou **lzisou** (001), (que tu) **lzisâ**, (qu'il) **lzisë**, (que nous) **lijisön**, (que vous) **lijisâ**, (qu'ils ) **lijisön**.

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **lzisou** apv. ou **lzisou** (001), (que tu) **lzisâ** apv. ou **lzisâ**, (qu'il) **lzisë** apv. ou **lzisë**, (que nous) **lzisô** apv. ou **lzisô**, (que vous) **lzisâ** apv. ou **lzisâ**, (qu'ils ) **lzisô** apv. ou **lzisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. :

--- (2e p.) **li** (001, 328).

--- (4e p.) **lizin** (001), **lijin** (328).

--- (5e p.) **lejé** [lisez] (228), **lidë** (328), **lizî** (001).

- Ppr. : **lézan** (128 MVV 482), **lijin** (328), **lizê'** ou **lizen** (001b), **ljan** (228), **lyêzan** (041 MSM), **lzê'** ou **lzen** (001a).

- Pp. : **leju**, /wà, /wè (025, 228b) / **liju** (060) / **lizu** (001bA, 003 DES, 082 DUN 34) / **lju** (228a) / **lu** (001aB av., 271, 328) / **lyêzu** (019 PRL 149, 028, 041 MSM, 165,

379, Man\*) || **lyérzu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou ouwe (002, 282) || **lit** / **lu** m. (203), **lyér** (215 GPR), **lyére** (189).

--R. 2-----  
- **lire** < lat. GAG *legere* [ramasser, ramasser en déroband, enlever, voler, cueillir, recueillir, choisir, rassembler, enrouler, pelotonner, lire ; parcourir (un lieu) ; recueillir par les yeux ; lire à haute voix ; recueillir par les oreilles] / bret. GAG 907b LBF 55a *lenn* [lire] / l. *lignum* [bois] / it. *legno* [bois] / g. DGF 1050b *legein* [rassembler ; dire, parler] < ie. DEF *leg-* [cueillir ; choisir ; rassembler] => Accueillir.

<sup>2</sup>LIRE nf. (monnaie) : **lira** (Alb\*, Bba\*).

LIS nm. (plante) : => Lys.

LISERÉ nm. => Lisière.

LISERON nm., liseron des champs à petites fleurs blanches rayées de rose et qui court par terre : **RYOLA** nf. (Alex PRL 211, Ann\*, CmJ\* 282, Cor\*, Gru\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **ryôla** (Abv\*, Alb\* 001, Bfo\* 065, Bta\*, Ebl\* 328, Les\*), **rèyèla** (Aime), **rèyèla** (Cam\*), **rwèla** (Bel\*), \*R. 3 ;

- **brevèla** nf. (Ber\*), **vorvèla** (Aly\* 529, Sééz), **vorvèlō** s. et /ë pl. (Mpo\*), \*R. 2 ;  
- **fitéjà** [plante rampante] nf. (282).

**A1))** liseron des haies et des jardins à grosse fleur blanche et qui s'enroule après les grillages et les plantes, liseron grimpant ; volubilis : **vorvéla** (Alv\*, Arv\*), **vorvèla** nf. (001, 529, Bil\*, Jma\* 069, Mpo\*), **volvèla** (069), \*R. 2 ; **kanpanna** [clochette] nf. (004) ; **klyostèta** nf. (065), R. Clochette ; **ryola** nf. (Reg\* MSM), **ryôla** (010, 328), \*R. 3.

**A2))** graine de liseron des champs : **luizantina** nf. (FEN).

**B1))** adj., qui est rempli de liserons des champs : **ryolu**, /wà, /wè (Thy\* GHJ 134b), \*R. 3.

--R. 2-----  
- **vorvèla** < d. DPF *volvolo* < l. *convolvulus* [liseron] < *convolvere* [s'enrouler autour, envelopper] < *volvere* [tourner, rouler, faire aller et venir] < g. *eluein* [rouler, plier, enrouler, envelopper] < *elutron* [élytre, étui des ailes des insectes] < *elix* [spirale] < ie. \**wel-* [rouler, tourner, courver] => Guerre, D. Faucille, Hélice.

--R. 3-----  
- **ryôla** < afr. *riole*, *riule*, *rieule* < l. *regula* => Règle (à cause des rayures rose de la fleur) >> celt. / irl. IED. *ialus* [liseron] // Barioler.

LISSETTE pf. **Lizèta** (Alb\*).

LISEUSE nf. => Lecteur.

LISIBILITÉ nf. **LIZIBILITÂ** (Alb\*).

LISIBLE adj. **liziblo**, /a, /e (Ber\*, Vth\*), **liziblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

LISIBLEMENT adv. **liziblamín** (Vth\*), **liziblyamê** (Alb\*).

LISIER nm. => Fumier.

LISIÈRE nf., bord (d'un cours d'eau, d'un chemin), bordure, limite ou délimitation (d'un champ), orée (d'un bois ou d'une forêt), abors (d'un jardin) : **revà** (Sax\* 002), **riva** (Alb\*), **rvà** (Bel\*, Reg\* MSM) ; **vijéra** (Abv\* 021), **lijèra** (Arv\* 228), **lijîre** (Ebl\*), **lizyéra** (Sam\* 010 JAM) ; **khmosa** (010), R. 2a => Bout (**shavon**) ; **ripa** [bordure pentue] nf. (FEN) ; E. Bord, Vigne.

**A1))** liseré // lisière // bord // bordure ~ d'une étoffe // d'un tissu // d'une pièce de drap // d'un vêtement : **chèmocha** nf. (Tig\*), **fmosa** (136), **khmosa** (010b, Tan\*), **sèmôna** (010a), **semosa** (002, 021, Vth\* 028b), **semòsō** s. et /ë pl. (Mpo\*), **shemosa** ou **shmosa** (FEN), **smosha** (Chx\*, Les\*), **smosa** (028a, Bta\*), R. 2a ; **ourlo** [ourlet] nm. (228) ; **lizerè** nm. (228) ; **bordura** nf. (Cor\*), R. 2b.

**A2))** lisière d'un champ : **bordon** nm. (FEN), R. 2b.

**A3))** lisière (orée) d'un bois ou d'une forêt : **revà du bwè** (002), **riva du bwè** (001).

**B1))** adv., en lisière, en bordure : **à la lijîre** ladv. (328).

LISSAGE nm. **lisazho** (Vth\*).

LISSE adj., uni, (ep. des cheveux, des poils d'une bête...) : **lifo**, /a, /e (Tig\* 141) / **liso** (Alb\*) || **liche**, /ë, /e (Arv\* 228) || **leûf** ou **leûfo**, /a, /ë (Ebl\*) || **aleûfo** m. (Mpo\* 203), **lêfe** (Cvl\*, Nbc\*), **lfwà** (Cam\* 188), R. 3 => Lisser ; **lustrâ**, /â, /é [lissé, lustré] pp. (228) ; E. Tache.

**A1))** lisse, graissé, pommadé : **lkè**, -ta, -te (Gru\*), R. Lisser (**lekâ**).

**A2))** qui a les cheveux ou les poils très lisses : **aleufo** adj. (203) || **alfâ** pp. m. (188), **lfwà** (188), R. 3 ; **soyo**, **soya**, **soye** (Aus\*), **sôyo**, **sôya**, **sôye** (Lav\*).

**A3))** lisse, doux au toucher, sans noeud, (ep. du bois) : **lèn**, **linna**, /e (141), **liño**, /a, /e (Bta\*) || **linzho** ms. (203), R. => Facile, D. Agile ; **lifo**, /a, /e (141), R. 3 ; E. Noeud.

**B1))** rendre lisse : **rafinêzh** vt. (203).

LISSEUR vt., peigner, lustrer, (des cheveux, le poil d'un animal) ; caresser avec la main ; lisser (une étoffe) en passant la main dessus ; (en plus à Ebl\*) polir (un manche d'outil) ; (en plus à Mpo\*) se parfumer les cheveux : **alfâ** (Arv\* 228a, Boz\* 012, Ebl\*, Mbz\* 026b), **alefâ** (Arv\*), **aleûfêr** (Mal\* 015), **alefòzh** (Mpo\* 203), **lêfâ** (026a), C. ip. **alèfa** [lisse] (026), R. 2a || **lekâ** (Meg\*), **alkâ** ou **alekâ** (Alex 019, Gru\* 014, Les\* 006, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), R. 2b ; **aplanâ** (002), R. 2c ; **triyé** [tirer] (Aix) ; **lisâ** (328), **lisî** (028, Alb\*, Bel\*), R. => Lessive, D. Lisse ; **asoyé** (Aus\*) ; E. Policer.

**A1))** se lisser, se peigner avec soin, (les cheveux), passer beaucoup de temps à se coiffer, se parfumer les cheveux, se faire beau : **s'alkâ** ou **s'alekâ** vp. (002, 004, 006, 014, 019, 028), R. 2b ; **s'alefòzh** (203), **s'alfâ** (012), R. 2a ; **s'aplanâ** (002), R. 2c ; E. Bichonner (Se), Glisser, Toilette.

--R. 2a-----  
- **alfâ** < g. *aleifô* [oindre], D. Glissant, Glisser, Impeccable, Lisse (**lfwà**), Noeud, Peigné (**lêfeu**), Polir, Raser, Tache (**lêfo**).

--R. 2b-----  
- **alkâ** < l. DEO 378 *lubricare* [glisser] > *lurger* »« BWW 376 gaul. et blat. *sludia* dans des gloses du 9e s. et confirmé par DFG 203 (*s*)*leudia*, *leudico* / airl. *luad* [faire mouvoir] / all. *Schlitten* [traîneau] / a. *slide* [glisser] / piém. *leza* / rouerg. *leudo* / *leuzo* / béarn. *leo* / engadin *šliuza* / *šlieza* [luge]. Le mot français *luge* vient du savoyard, c'est une forme apocopée de \**eluge*. D. Coiffer, Coulée, Damer, Glisser, Joli, Lisse (**lkè**), Luge, Nipper.

LISSIEU nm. fl. => Lessive.

LISTE nf. (de noms, électorale) : **LISTA** (Aix, Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*) ; E. Bande.

LISTEAU nm. => Listel.

LISTEL nm., LISTEAU nm., LISTON nm., baguette pour encadrement : **bagtà d'êkadramê** nf. (Alb\*) ; **lista** nf. (FEN).

**A1))** cercle proéminent à la circonférence des monnaies : **rbo'** [rebord] nm. (001).

**A2))** petite moulure carrée qui en couronne ou en accompagne une plus grande : **kûta karâ zgondéra** nf. (001).

LISTER vt. **LISTÂ** (Alb\*, Ebl\*).

LISTON nm. => Listel.

LIT nm., couche, pieu ; couche de paille, de sel, de foin, de légume dans un plat... : **lit** nm. (Lav\*), **liye** (Faeto), **lyà** (Aly\* 529b fgm.), **lyai** (529a igm., Alb\* 001, Art\*, Csl\*, Gets 227, Ver\*), **lyè** (Dou\* COD), **LYÊ** (Alex PRL 151, Ann\*, Bsl\* 020b, Bel\* 136b, Boë\*, Cbm\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028B), **lyêy** (010a JAM, 020a), **lyèt** ou **lyit** ms. et **lyè** ou **lyi** mpl. (Tig\* 141 LPT 91 /153 /235) || **lyeu** (136a), **lyite** (Mvz\*), R. 1 ;

- **keushe** [couche] nf. (001, Cor\* 083), **kishe** (Jar\*, Mch\* MPM 21, Tab\*), **kòshe** (Chx\* 044), **kuche** (Gbo\* 113b), **kushe** (004, 028A, 113a, Aba\*, Aix, Arv\* 228, Cam\*, Cha\*, Pal\*), **kushe** s. et /ë pl. (Bil\* 173), **kushî** (Mpo\* 203), **kuste** (Abv\*, Cvl\* 180, Gtt\*, Mln\*, Mer\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Ugi\* 029), **kutse** (Ajn\*, Ebl\*, Pco\*),



**kweuste** (Meg\*), **kyeûshe** (Alv\*, Cmj\*), **tyutse** (Bta\* 378, Mbz\*), R. 1 Coucher ;  
**ûtâ** nm. (Terrachu), R. => Cuisine ;

- E. Coussin, Couverture, Dodo, Drap, Étai, Nono, Oreiller, Paillasse, Strate, Traversin.

A)) Les différents lits.

B)) Les parties d'un lit.

C)) Les adverbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les verbes.

A)) Les différents lits : Berceau.

A1)) lit défait, mauvais lit : **kanyò** nm. fa. péj. (002), R. => Cagne.

A2)) lit à tiroir, lit-tiroir, lit gigogne bas à roulettes qu'on range pendant la journée entre les pieds d'un lit haut et qu'on tire le soir, tiroir du lit : **barô** (215 GPR), **BÉRÔ** nm. (083), **béryò** (002), **birô** (044) ; **starè** [charret, charrette] nm. (180) ; **tirwé d'la kuste** (214) ; **kushe à roulyô** (228).

A3)) lit-cage, lit-coffre, lit clos, lit à la chartreuse, lit de campagne, lit de parc, cabane-lit de berger en alpage (munie de brancards pour pouvoir la déplacer), lit sur pied que l'on transporte d'un pâturage à l'autre, avec paillasse épaisse, nombreuses couvertures, cloison en planches, toit de tôle, porte coulissante et lucarne pour pouvoir surveiller le troupeau : **kapcheu** nm. (083) || **kaboche** nf. (Jbv\*), **cabousse** (MDS 276) ; **lyai fromâ** [lit fermé] nm. (001) ; **lyai à bwâtè** nm. (227) ; **bouta** nf. (141), **ptà** (378), **boûte** (MDS 276) ; **chatreûzà** nf. (FEN) ; **li à gêtsés** [*li à gêtsess* (MVV 285) = lit à guichets] nm. (Bes\*) ; **lyèt à pu** [lit à planches (installé à l'étable ou à côté du bercaill à moutons)] nm. (141) ; **alkôva** nf. (136) ; E. Étable.

A4)) lit portable du berger : **brèvèta** nf. (141).

A5)) lit d'une rivière : => Rivière.

A6)) petit lit d'enfant : **brisola** nf. (141), R. Berceau (**bri**).

A7)) petit lit à ridelles pour enfant : **sarèt** nms. et **sarê** pl. (141), R. Char.

A8)) petit lit pliant des douaniers, avec sac de couchage en peau de mouton, porté à dos d'homme (VF4 139) : **bazâ** [*bazar*] nm. (001).

B)) Les parties d'un lit :

B1)) châlit, cadre, bois, armature en fer, montants, d'un lit : (**lôz**) **akoûté d'on lyai** [(les) côtés d'un lit] nmpl. (020) ; (**le**) **bwè du lyai** [(le) bois du lit] nm. (002) ; **êponta** nf. (173) || **épande** nfpl. (028), **ipondë** (203), \*R. 2a.

B2)) côté latéral / côté longitudinal / côté le plus long ~ d'un châlit ; petite barrière latérale d'un lit d'enfant : **baflyan** [*bas-flanc*] nm. (001) ; **épanda** nf. (002, 028, 029, 083), **éponda** (020, 082, 141, 378), **éponla** (Les\*), \*R. 2a ; E. Appui, Cloison.

B3)) chevet du lit : **pkeû du lyai** nm. (020) ; **téta du lyai** [tête du lit] nf. (001), **téta dè la tyutse** (378).

B4)) pied du lit : **pî du lyai** nm. (001), **pyà dè la tyutse** (378).

B5)) côté en bois (ou en fer) de tête (chevet) ou de pied d'un lit : **TÉTÎRE** nf. (083...) ; **pkeû** nm. (020).

B6)) dais // ciel // baldaquin ~ de lit : **kâdro de lyai** nm. (001, 003, 004).

B7)) colonne qui soutient le ciel du lit (il y a en quatre) : **koloné** nm. (FEN), **kolné** (001, 044), R. 2b Colonne.

B8)) bord du lit : **bo' du lyai** nm. (001) ; **rvà deu lyê** nf. (136), R. Rive.

B9)) un des deux bouts de bois mis de chaque côté du lit d'un enfant, pour qu'il ne tombe pas : **èkota** fs. et /e pl. [étai] (141).

B10)) montant du lit : **kolonèzh** nms. et **kolonyô** pl. (203), R. 2b.

B11)) petit tiroir ouvert (ou casier ouvert) placé au chevet du lit sur toute la largeur (on y mettait mouchoir, chapelet, fiole d'eau bénite ou d'eau-de-vie) : **kopèy** nm. (203).

C)) Les adverbes :

C1)) ladv., au lit ; cri pour inciter les poules à rentrer au poulailler, les enfants à

rentrer se coucher : **dromi** pp. inv. (001).

-- @ Il est au lit : **al dromi** [il est couché] (001). @ Mets-le au lit : **ptalo dromi** [mets-le coucher] (001). @ Je vais au lit : **d'vé m'dromi** [je vais me coucher] (001), **de vô tsêrtchêr deman** [je vais chercher demain] (Lav\*), **d'vé m'êpalyî** [je vais m'empailler, me mettre sur la paille, sur une paillasse] (001).

**C2))** au bord du lit : **à la rvà deu lyê** (136).

**D))** Les adjectifs :

**D1))** défait (ep. d'un lit) : **ébwèlà, /â, /é** pp. (083), R. => Boudin ; **défé, -ta, -te** (001).

**E))** Les verbes : Pieuter.

**E1))** v., réchauffer (un lit, avec une bassinoire, une brique ou une pierre à feu) : **rcheudâ** vt. (136), **sharfâ** [chauffer] (001).

--R. 1-----

- **lyai** / fr. DFG 198 *lie* (du vin) / (vers 1050) *lit* (pour dormir) / esp. / prov. *lia* < garom. \**lia* / gall. *llai* [couche, fond, dépôt] / bret. *lec'hit* [sédiment, vase, limon, lie, dépôt] < lat. *lectus* [lit] / got. DFG 198 *legan* / all. *liegen* [être couché] / airl. *lige* [lit] / gaul. \**liga* / \**lega* < \**legha* / g. *lékhetai* [il est couché] / *lokhos* [couche] / all. GAG 906a DUD *liegen* [être couché] / *legen* [coucher] < mha / aha. *ligen* / a. *to lay* [coucher] / *to lie* [être couché] / got. *ligan* / r. *lejàty* [être couché, être alité] / miral. *laigid* [(il) se couche] < ie. \**legh-* [se coucher ; être couché] => Ligure, Boue, D. gaul. DFG 289 *loga* [tombe].

--R. 2-----

- **éponda** / it. *sponda* [ridelle] < lat. *sponda* [châlit, bois de lit, lit], D. Bélier, Bord, Char (planche), Côté, Façade, Pignon, Secours, Talus.

LITANIE nf. : **litani** nf. (Alb\* 001), Arv\*, Vth\*), **litaniye** nf. (Sax\*, Mbz\*).

**A1))** les litanies : **lé litani** nfpl. (001), **lez étanyé** (Mpo\*).

LITEAU nm., baguette (// latte) de bois posée sur les chevrons et qui supporte directement les tuiles ou les ardoises : **listèzh** nms. (Mpo\*), **litè** s. et **liteû** pl. (Ber\*), **litsôte** (Mpl\*), **lityô** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. 2 => Latte, Perche, D. Litelage.

**A1))** liteau, raie colorée, qui, vers les extrémités, traverse le linge de toilette d'une lisière à l'autre : **barura** nf. (001) ; E. Serviette.

**A2))** lieu où se repose le loup pendant le jour : **keushe** [couche] nf. (001).

**B1))** v., liteler (fl.), garnir de liteaux : **litlà** vt. (028), R. 2.

LITÉE nf., réunion d'animaux dans un même repaire : **nyâ** nf. (Alb\*).

LITELAGE nm., garnissage de liteaux : **litlazho** (Vth\*), R. Liteau.

LITER vt., superposer les poissons salés dans les barils ou les caques : **êmatâ (lô païson salâ)** [entasser (les poissons salés)] (Alb\*).

LITERIE nf. **litri** (Alb\*, Ebl\*).

LITHIASE nf., formation de calculs, de concrétion pierreuse (du foie, des reins, de la vessie ...) : **formachon d'kalkulo** (Alb\* 001) ; **(lô) kalkulo** nmpl. (001).

**A1))** lithiase urinaire : => Gravelle.

LITHIASIQUE adj. **k't ê rapo' awé lô kalkulo** [qui est en rapport avec les calculs] (Alb\* 001).

**A1))** an., atteint de lithiase : **k'a dè kalkulo** [qui a des calculs] (001).

LITHIUM nm. (métal) : **lityom** (Alb\*).

LITIÈRE nf., lit, (de paille, feuilles mortes, carex, pour les animaux) : **étarnè** nf. (Chx\*), **étarnlyà** (Arv\* 228), **étarnyà** (Alb\* 001b), **étarsrà** (FEN), **étarzrà** (001a, Bel\* 136, Sax\* 002), **étér** nfs. (Alex 019b), **étêr** (019a PRL 207, Abv\* 021, Bta\* 378, Ebl\* 328, Meg\*), **étêrnî** (Ber\*), **étêrnyeûra** (Cmj\* 282), **étêrsrà** ou **étêrzrà** (FEN), **étêrta** (FEN), **éteurnye** (Sam\* 010), **étyér** (Cvl\*, Nbc\*) || **étarne** nfpl. (Cor\*), \*R. 4 < I. JDC 149 *sternere* [répandre, étendre sur le sol], D. Bouleverser, Étaler, Étendre (**étarti**), Étendu, Épuisé, Éreinté, Joncher (**étêrdre**), <sup>1</sup>Mille-feuille.

**A))** Les mots autour de la litière :

**A1))** couche de paille pour la litière des veaux (au moment du vêlage) : **iñpaly** nm. (Tig\*) ; E. Engraisser.

**A2))** couche de paille étendue dans l'étable où l'on pouvait s'asseoir pour passer la veillée, litière : **mréyà** nf. (328), R. 2, D. Veillée.

**A3))** litière des vaches : **iyêrneulyë** nf. pl. (Mpo\* 203), \*R. 4.

**A4))** litière du cochon : **zhè dou pwért** nms. (203).

**B1))** litière, chaise couverte portée à l'aide de brancards : **sala à brankâ** nf. (001).

**C1))** v., faire (// renouveler) la litière (des bêtes), étendre (mettre) de la litière propre (sous le bétail dans l'étable) ; éparpiller, mettre en désordre : **étédre** vt. (002, 010 JAM, 021, 136, 282b, Les\* 006b), **étédre** (Vth\* 028b), **étédre** vt. / vi. (001b, 028a, Ann\* 003, Thn\* 004) || **ésharni** vt. / vi. (Mbz\*), **étarni** (001a, 006a, 228, 378, Alv\*, Aba\* 309, Bll\*, Mch\* MNB, Pal\*), **étèrni** ou **étèrti** (Ebl\* 328), **étézhrè** (282a ?), **itarni** (Bil\*), **iyêrnizh** (203), C. 1, \*R. 4 ; **mréyê** vi. (328), R. 2 ; E. Profusion.

**D1))** adj., étendu sur le sol (comme de la litière), éparpillé, épars, jonché, couvert, rempli, répandu ~ ça et là // sans ordre /// en grande quantité, (ep. des fruits sous les arbres, des animaux endormis ou morts...) : **été'**, /êrsa, /êrse (003) || **étèr**, -sa, -se (004, 021) / **étèr** (002, 006, 019) || **étèr**, **étésà**, /e (010) || **étarni**, /yà, /yè (001, 006) || **étarni** inv. (309), C. 1, \*R. 4.

**E))** Matières utilisées comme litière : Aiguilles de conifères, Foin (Débris de foin), Feuilles sèches, Feuilles mortes, Laîche, Paille, Petites branches de sapin vert, Sciure.

- N. : Où il n'est pas possible d'avoir de la litière, on fait un plancher.

**E1))** litière formée de mousse et de fines branches d'épicéa : **brilyouna** nf. (Fer\*), R. => Miette.

**E2))** petites branches de sapin vert servant de litière : **adê** nf. (328 DPE 65b), R. => Sapin.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **d'étézro**, **t'été**, **ar étèr**, **noz étèrzin**, **voz étèrzî**, **éz étèrzön** (**étarni** n'étant pas employé au prés.) (006) || **d'étézro**, **t'été**, **al étè**, **noz étarnin**, **voz étarnî**, **al étèrzön** (001).

- Ind. imp. : (je) **d'étarnivo** (**étédre** n'étant pas employé à l'imp.) (006), **d'étarnivou** ou **d'étarnsivou** (001) ; (tu) **t'étarnivâ** ou **t'étarnsivâ** (001) ; (il) **al étarnîve** ou **al étarnsîve** (001).

- Ind. ps. : **d'étarni** (006).

- Ind. fut. : **d'étarnrai** (001), **d'étarnèrai** (**étédre** n'étant pas employé) (006) ; **l'étarzrà** [elle étendra] (001).

- Cond. prés. : **d'étarnri** (001)..

- Subj. prés. : **ke d'étarnêso** (**étédre** n'étant pas employé) (006), **k'd'étarnézo** (001).

- Subj. imp. : **ke d'étarniso** (**étédre** n'étant pas employé) (006), **k'd'étarnisou** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **étè**, (1ère p. pl.) **étarnin**, (2e p. pl.) **étarnî** (001).

- Ppr. : **étarzen** (001).

- Pp. : **été'**, **étersa**, /e (001) || **étèrni** m. (328) || **étarni** inv. (309).

--R. 4-----

- **étarne** < l. DVR 285 JDC 149 *sternere* [répandre, étendre sur le sol], D. Bouleverser, Étaler, Étendre (**étartî**), Étendu, Épuisé, Éreinté, Joncher (**étédre**),<sup>1</sup>Mille-feuille.

LITIGE nm. **litijo** (Alb\*, Vth\*).

LITRE nm. **litre** ou **litrè** (Mch\*402b, Reg\* MSM), **LITRO** (Aix, Alb\*, Alex PRL 180, Ann\*, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Boë\*, Cam\*, Cmj\*, Cor\*, Ect\*, Mbz\*, Mrt\*, Pan\*, Rba\*, Vth\*) || **litrè** mpl. (402a, Tig\* LPT 221) || **litökh** s. et **litro** pl. (Ebl\*), D. Litron ; E. Mesure.

LITRON nm., gourde ou bouteille d'une contenance d'un litre environ : **litron** (Alb\*, Gtt\*), R. Litre ; E. Mesure.

LITTÉRAIRE nf. **litèréro**, /a, /e (Alb\*).

LITTÉRATEUR n. **litérateu'**, /euza, /euze ou **litératò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

LITTÉRATURE nf. **litératura** ou **litératura** (Alb\*).

LITURGIE nf. **liturji** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*).

LITURGIQUE nf. **liturjiko**, /a, /e (Alb\*, Cge\*, Reg\* MSM).

LIURE nf. => Lien.

LIVÈCHE nf. => Ache.

LIVIDE adj. **livido**, /a, /e (Vth\*), R. 1 ; => Blanc, Pâle.  
 --R. 1-----  
 - **livido** < l. GAG *lividus* [bleuâtre, noirâtre] < *līvēre* [être bleuâtre, être livide] « être blyan m'onna pata [être blanc comme un linge] / r. *sliva* [prune ; prunier] / bret. LBF 56b *liou* ms. et *liviou* pl. [encre, couleur] / all. *Schlehe* [prune] / a. *sloe* => Lin, D. Bleuet (**blavèllo**).

LIVRABLE adj. **livrâblo**, /a, /e (Vth\*), **livrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

LIVRAISON nf. **livramin** (Arv\*), **livraison** (Alb\*, Vth\*).

A1)) livraison (// vente à domicile) du pain, de l'épicerie, de la viande : **ména** nf. (Art\*).

<sup>1</sup>LIVRE nm., bouquin, manuel : **lávre** (Mbz\* 026b), **lavro** (Bel\*), **lèvro** ou **lêvro** (Alb\* 001b ABR, Alex PRL 155, Avr\*, Cvx\*, Cor\*, Gtt\*, Hpo\*, Mag\*, Mor\*, Gav\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*, TAV), **lèvro** (Lav\*), **lèvroü** (Gtt\* GPR), **lèyvro** (026a SHB, Mpo\*, Tig\* 141b LPT 220), **livre** (Bta\*, Reg\* 041c MSM), **livro** ou **livro** (001a PPA, 041b, 141a LPT 137, Ann\* DES, Arv\*, Bsl\*, Ber\*, Bil\*, Chx\*, Cot\*, Ect\*, Hou\*), **lyavvro** (Aly\*), **lyèvro** (041a MSM) || **livökh** ms., **livro** mpl. (Ebl\*), R. 1 ; E. Bouquin, Couverture, Écheveler, Feuillet.  
 A1)) livre de messe : => Missel.  
 A2)) livre d'heures, missel : **ouhhès** [**oujéss** = heures (MVV 482)] nfpl. (Bes\*).  
 --R. 1-----  
 - **lèvro** < lat. *liber* [partie vivante de l'écorce] » pellicule ou tissu végétal situé entre l'écorce et l'aubier, réduit en feuille par martelage et sur lequel on écrivait avant la découverte du papyrus].

<sup>2</sup>LIVRE nf. (mesure de poids, unité monétaire) ; demi-kilo : **LIVRA** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Ect\*, Fer\*, Gtt\*, Les\*, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*), **livrò** (Mpo\*), R. lat. *libra* ; E. Beurre, Mesure (monnaie).  
 -- N. : Autrefois, la livre-poids valait 480 grammes (DGE 232b).  
 A1)) demi-kilo : **zhovlò** nm. (Ann\*), R. => Javelle.  
 A2)) demi-livre : **dmilivra** nf. (001, 002).

LIVRÉE nf. (costume) : **livrà** (Alb\*).

LIVRER vt. (un colis, du pain) : (**alâ**) **portâ** [(aller) porter], **aportâ** [apporter] (Alb\* 001) ; **LIVRÂ** (001, Bil\*, Cor\*, Ebl\*, Vth\*).

A1)) livrer qq. à la police, le dénoncer : **vèdre** [vendre] vt. (001) ; **balyî** [donner] (001).  
 A2)) livrer (le fond de sa pensée), rapporter (une nouvelle, un récit) : **dire** [dire] vt. (001) ; **balyî** (001).  
 A3)) livrer un combat : **s'batre** [se battre] (001).

LIVRET nm., fascicule : **LIVRÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Gtt\*, Ncl\* 125, Sax\*), **lèvrè** (003a, Thn\*, Vth\*) ; **ptyou katismò** ou **ptyou katismô** [petit catéchisme (pour se préparer à la première communion ou petite communion)] (Csl\* SON) ; E. Balance, Table.  
 A1)) livret de famille : **livrè de famèlye** (125), **livrè de familye** (001) nm..

LIVREUR n. **livreu'**, /euza, /euze ou **livrò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **livror**, **livreuza**, /e (Vth\*).

LOBE nm. **lobo** (Alb\*).

**A1))** lobe de l'oreille : **bètsè dè l'oreuye** nm. (Bta\*), **bwi** (Tig\*) ; **pindolin** nm. (Alv\*), R. => Pendiller.

LOCAL adj. **lokalo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028), **lokal**, -o, -a, -ë (Ebl\*) ; ladj., **di pahi** [du pays] (Mch\*), **du pahi** (001) ; **d'l'êdrai** [du lieu] (001).

**A1))** n., local, lieu, partie d'un bâtiment : **lokalo** nm. (001, 028) ; **sâla** [salle] (001).

LOCALEMENT adv. **lokalamin** (Ebl\*), **lokalamê** ou **lokalmê** (Alb\*).

LOCALISATION nf. **lokalizachon** (Alb\*, Ebl\*).

LOCALISER vt. **lokalizâ** (Ebl\*, Pco\*), **lokalizî** (Alb\*, Vth\*).

LOCALITÉ nf. **lokalitâ** (Alb\*, Vth\*).

LOCATAIRE n. **LOKATÉRO**, /A, /E (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*) || **aleuyu**, -za, -ze (Arv\*), R. => Louer, Lieu.

LOCATION nf., loyer, cens, prix de location, argent du loyer, (d'une maison d'habitation, d'un appartement, d'un logement) : **LOKACHON** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\* 003, Arv\* 228, Chx\* 044, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **lokasyoun** (Tig\* LPT 188) ; => Bail.

- **térmo** [terme] nm. (Cor\*) ;

- **leuyé** nm. (228), **lèyî** (003a TER), **loyî** (001, 003b, 044) || **loyï** nf. (Mpo\*) || **lwazho** ou **loyazho** nm. (FEN) ;

- **freû** nm. (Alv\*), R. => Fruit.

**A1))** amodiation, redevance de fermage, fermage, cens, cense, prix de location, argent du loyer d'une exploitation agricole, loyer pour des terres ou des bâtiments agricoles ; prix de location d'un immeuble ; loyer annuel, redevance annuelle : **amwé** nm. (002, Bel\*), **amwê** (FEN) || **amoya** nf. (Sam\*), **amodiation** (MAL 65), R. => <sup>1</sup>Louer ; **fèrmâ** [fermage] nm. (228) ;

- **asansa** nf. (002), **sansa** (Cbl\*, Cvl\*, Fau\*, Nbc\*), **SINSA** (001b, 003, 004, 017b, 028, Ebl\*, Gen\* FEN, Mbz\*, Gav\* FEN, Gmt\*, Pal\*), **sêsa** (001a, 017a, Abv\*, Cha\*, Les\*), D. Intérêt ; E. Affermer.

-- N. : La cense annuelle pour un albergement conclu le 5 juin 1412 (=> Introe) était le fruit qui pendant deux jours provenait du bétail mis à la montagne (DSC 20).

**A2))** très petit loyer : **loyazhè** nm. (FEN).

**A3))** contrat de location à très long terme : **aberjmen** nm. (Inn\*).

**B1))** v., louer, donner en location : **balyî ê lokachon** vt. (001) ; **balyé à sansa** (Cvl\*, Nbc\*).

**B2))** louer, prendre en location : **prêdre ê lokachon** vt. (001) ; **prêdre d'sinsa** (001).

**B3))** être en location : **être an lokachon** (002), **être ê lokachon** (001).

**B4))** avoir pris des terres en location : **avai d'tère d'sinsa** (001).

LOCHE nf. fl., vol de bois : => Bois (vol de).

<sup>1</sup>LOCHER vt. fl., voler du bois : => Bois (voler du).

<sup>2</sup>LOCHER vt. fl., secouer (un arbre) pour faire tomber les fruits : => Secouer.

<sup>3</sup>LOCHER vt. fl., être diloquer, ne plus être fixé solidement (ep. d'un manche d'outil...) : => Branler, Guigner.

LOCOMOTION nf. **lokomôchon** (Alb\*, Vth\*) ; => Déplacement.

LOCOMOTIVE nf. **lokomotîva** (Alb\*, Ebl\*, Vau\*).

LOCUSTE nf. **lokusta** (Alb\* 001) ; **salyè migratò** [criquet migrateur] (001).

LOCUTION nf. **lokuchon** (Alb\*, Vth\*).

LOËX {loi / lwa} nv. **Lywé** (Sax\*), **Lwé** (GHJ 241b), R. *Loyas* (1012), *Loex* (1275), *Lues* (1339), *Loes* (1344).

- N. : Cet ancien hameau de Nangy a été rattaché à Bonne-sur-Menoge en 1972.

LOGE nf. => Balcon, Cabane, Galerie, Hangar.

LOGEABLE adj. **lodyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), **lozhâblo**, /a, /e (Vth\*).

LOGEMENT nm. **lodjimên'** (Tig\*), **lodzemin** (Ebl\*), **lojimin** (Ber\*), **lozeman** (Gtt\*), **lozhamwin** (Chx\*), **lozhemin** (Mpo\*), **lozhèmin** (Vth\* 028b), **lozhman** (Sax\*), **lozhmê** (Alb\* 001b), **lozhmin** (001a, 028a, Alex PRL, Vau\*).

LOGGER vt. **lodjé** (Mbz\*), **lodjî** (Tig\*), **lodyé** (Aix 017, Cha\* 025), **lojé** (Abv\* 021), **lozhé** (Arv\*), **LOZHÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 154, Chx\*, Mor\* 081, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), C. 1 ; E. Résider, Vivre.

**A1))** se loger : **se lozhî** vp. (001, 002).

**A2))** loger, se loger, aller loger, (ep. d'une personne) ; se réfugier (ep. d'un animal perdu) : **se randre** [*se rendre*] vp. (002), **s'rêdre** (001), **s'alâ randre** [*s'aller rendre*] (002).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **lôzho** (001), **lôdyo** (025).

- Pp. : **lodyà** (001, 025), **lozhyà** (FEN).

LOGETTE nf., petite loge, cellule : **gabyolon** ou **kabyolon** nm. (Alb\*001) || **gabyula** nf. (001) ; E. Cabane.

LOGEUR n. **lodyeu'**, **/yeuza**, **/yeuze** ou **lodyò**, **/yoyza**, **/yoyze** (Alb\*).

LOGICIEEN n. **lojichin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

LOGIQUE adj., méthodique : **lojik**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl\* 328), **lojiko**, **/a**, **/e** (Alb\* 001, Ber\* 409, Vth\*) ; E. Conséquent.

**A1))** n., logique, raisonnement, méthode : **lojika** (001, 328, 409).

LOGIQUEMENT adv. **lojikamê** ou **lojikmê** (Alb\*), **lojikamin** (Ebl\*).

LOGIS nm. => Maison.

LOGISTIQUE nf. **lojistika** (Alb\*, Reg\* MSM).

LOI nf. **lwà** [*loi*] (Sam\* JAM), **LWÉ** (Aix, Alb\*, Alex 019b PRL 171, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bil\*, Mbz\*, Rev\*, Thn\*, Vth\*), **lwè** (Mpo\* 203b DVR 293), **lwê** (019a PRL 148, 203a, Ebl\*, Lav\*, Reg\* MSM, GZL), **lywé** (Chx\*), **lywê** (FEN) ; E. Huissier.

LOIN adv. sim., au loin ; parti, éloigné, absent, échappé, éclipsé, mort : **lon** (Aly\*), **lony** (Tig\* 141b LPT 90) **lwan** (Boë\*, Bog\*, Cm\* PCM 67, Cor\* 083, Din\*, Gtt\* 215, Juv\*, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b, Ver\*), **lwân** (Jrr\*), **lwê** (Alb\* 001b COD, Aba\*, Bba\*, Bil\* 173, Bhl\*, Cge\*, Cha\* 025, Dba\* 114, Les\* 006, Mch\* 402 MPM 21, Mbz\*, Jar\*, Mrt\*, Pal\*, Tab\*, Try\*), **LWIN** (001a PPA, 010a, Abv\* VAU, Aix, Ajn\*, Alex PRL 170, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136b, Bmr\*, Chx\* 044, Ebl\* 328, Ect\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Pco\* 320, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\*), **lwin'** (Lav\*), **lyeüin** (Mpo\*), **lyon'** (141a), **lyône** (Mpl\*), **lywan** (Alex 019, Art\*, Bal\* 030, Gtt\*, Mor\* 081, Rev\*, Sax\* 002), **lywê** (Abv\* 021, Mer\*, Sav\*, Jsi\* 123), **lywéy** (Bsl\* 020), **lywin** (136a, Mod\*), **yuiñ** (Bta\*)

**A))** Adverbes.

**B))** Adjectifs.

**C))** Expressions.

**A))** Adverbes :

**A1))** loin, parti, parti en avant, parti devant : **dvan** ou **devan** [devant] (002, Mag\* 145) ; **lêvé** (001).

**A2))** loin, parti, absent : **vyà** (021, 044, 141, 214, 215, 320, Cel\* 319, Cm\*), **vyò** (Mpo\*), **yà** (Cam\*), R. 1 < it. DEZ 1406c *via* « exprime l'éloignement < l. GAG 1698a *via* [chemin, route, rue, voie] => Chemin (**vi**) ; **davà** [en bas, descendu] (Mth\* COD 132a11) ; **lêrve** (041), **lêvre** (Cot\* 407), R. 4 Ici ; **brik** (141), R. 2 ; E. Ajouter, Aller, Çà, Ci, Continuer, Éloignement, Partir.

-- @ Il est parti // **il a mis les bouts** // il a disparu (on ne le voit plus à l'horizon) <> il est absent <> il est éloigné / il est loin : **al lywan** (002), **al lwin** (001). @ De loin : **de lwin** (001). @ Me voilà parti : **me vétyà dvan** (145), **m'vêtyà lwin** (001). @ Un peu plus loin : **on pou p'lêvre** (407)

**A3))** loin dans le temps ; tard (loin dans la journée) ; vieux (loin dans la vie), ancien : **lwin** (001) ; **lêvre** ou **lêrva** (002), R. 4.

**A4))** aim., là-bas au loin en s'éloignant (qu'on peut encore voir), au-delà, de l'autre côté, de ce côté-là, vers cet endroit-là ; contraire de **sêvé** : **laivér** (021), **lêrve** (002b, 041, 081, Tgl\*), **lêvâ** ou **lêvar** (004), **lêvé** (328), **lêvér** (402 MPM 21, Bba\*), **lêvé** (001, 003, 006, Sev\* 023), **lêvêr** (010, 136), **lêvêr** (004 FEN), **lêvre** (083), **lêvre**

(002a, Meg\* 201), **lêyvé** (319), R. 4.

-- @ Il est parti (mais on peut encore le voir au loin qui s'en va, qui s'éloigne) : **al lèvé** (001).

**A5))** amr., là-bas au loin qui se rapproche (qu'on peut déjà voir), en-deçà, de ce côté-ci, vers cet endroit-ci ; contraire de **lêvé** : **sêrve** (081), **sêvé** (001), **sêvre** (083), **sêyvé** (319), R. 4. @ Il vient // il revient // il s'en revient (il est encore loin, mais on peut déjà le voir au loin qui vient vers nous, dans notre direction, à notre rencontre) : **al sêvé** (001) ; E. Navette.

**A6))** loin, là-bas au loin, (qu'on ne voit pas) ; de ce côté là, de l'autre côté, à l'autre bout (du champ), encore assez loin, (sim., mais avec indication précise de lieu) ; arrivé à destination (là où le sujet voulait aller) : **lyeùtra** (001), **lyeùtra** (020), **lyôtra** (006, Rum\*), **lyoutra** (003, 023, Onex) || **lyeutrà** ou **lyeutrê** (173). @ Il se dirige vers notre maison // il va du côté de chez nous (mais il est tout là-bas, loin de nous) : **é vâ lyoutra shi no** (023).

**A7))** de loin en loin : **de lwan an lwan** (215), **dè lwin ê lwin** (001) ; **d'on lâ dè l'âtro** [d'un côté de l'autre] (026).

**A8))** jusqu'au loin : **tan k'à lwê** (114).

**A9))** très loin : **lwê lwê** (114), **lwin lwin** (001).

**A10))** un peu loin : **on tro lèvre** (201).

**A11))** plus loin : **pè lwin** (001), **p'lwin** (328) ; **p'lêvé** (001).

**A12))** au loin, dans le lointain, à une grande distance : **lé-tyeu-lé** ou **lé-tyeulé** (228) ; **u lwin** (001, 228).

**B))** Adjectifs :

**B1))** adj., loin, éloigné, disparu, parti : **lwin, -ta, -te** (001, 004, 082) / **lywan** (019, 030) / **lywê** (123) / **lywéy** (020), R. /// Debout.

**B2))** loin, parti très loin, disparu, sans nouvelles : **brik** inv. (141), R. 2.

**B3))** loin, parti, absent, disparu ; mort : **vyà** adv. (141, 282), R. it. *via*.

**C))** Expressions :

**C1))** expr., ça ne va pas plus loin : **é vâ pâ p'lêvé** (001, Ces\*).

**C2))** c'est vieux (loin dans le temps) : **y è lwin** (001).

LOINTAIN adj. : **lwintin, -na, ne** (Alb\* 001, Ann\* DES) ; **u lwin** [au loin] ladv. (001).

LOIR nm. **lwar** (Ebl\*) ; **ragrwézh** ou **ragwét** (Mpo\*) ; => Muscardin.

LOISIEUX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Lajeu** (ECB), **Lâjeû** (Alb\*) ; Nhab. Loiselan ou Loizelan.

LOISIN nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. lat. *Loysinum* < nh. lat. *Lausius* / *Lautius* + suff. *-inum* : **LWÊZIN** (Loi\*, ECB), **Lywêzin** (Sax\*), **Lwêzin** (Alb\*) ; Nhab. Loinois. Voir Douvaine.

**A))** Les hameaux : Bellavay < lat. *Bella Via* [belle voie] (1479), Crépy < *Crespier* (1274).

LOISIR nm. **laizi** (Arv\* 228), **lézi** (Ber\* 409b, Cha\* 025b, GEC b 130), **lêzi** [*leisi*] (409a), **lwêzi** (025a, GEC a 130) ; **pastin** [passe temps] (Alb\* 001), **tan** (Sax\* 002), **tin** [temps] dce\* (001).

**A1))** loisirs, distractions : **DISTRAKCHON** nfpl. (001).

**B1))** adv., à loisir, à intervalles plus ou moins éloignés : **orèpwé** [maintenant et ensuite] (002).

**B2))** à loisir, à temps perdu : **à tan pardu** (002), **à tin pardu** (001).

**B3))** (tout) à loisir, en prenant son temps : **tot à lwêzi** (025), **teut à laizi** (228) ; **tot à vtronn ézo** [tout à votre aise] (001), **tot à sn ézo** [tout à son aise] (001).

LOMBAGO nm. => Lumbago.

LOMBARD an. **lonbâ, -rda, -rde** (Alb\*).

LOMBARDE nf. => Vent.

LOMBARDIE npf. **Lonbardi** (Alb\*).

LOMBRIC nm. => Ver.

LOMBRICOÏDE adj. : **k'arsinblye à on vé** [qui ressemble à un ver] ou **k'a la feúrma d'on vé** [qui a la forme d'un ver] ladj. (Alb\*).

LONDRES nv. **Londro** (Alb\*, Alex PRL 203).

LÔNES nfppl., launes : => Île.

LONG adj., (ep. d'un objet, du temps) ; grand, dce. ; loin, dce. : **lan, -zhe** (Alex, Cmj\*, Cor\* 083b, Mln\* 316, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tgl\*, Vth\* 028) / **LON** (083a, Aix 017, Alb\* 001bA, Alex PRL 201, Ann\* 003, Abv\*, Arv\* 228b, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\* 025, Chx\*, DbA\* 114, Mch\* MPM 21, Mor\* 081, Mrt\*, Mtd\* 219, Pju\* 222, Vcz\* 389 RFB) | **lon** ms. et **londze** fs. (Ebl\*, Mbz\* 026, Pco\* 320) | **lon, -ga, -ge** (001aB, 083, 228a en 1906 par L. Mugnier) | **lon** m. dc. et **lonk** dv., **londzès** fpl. (128 MVV 319 et 343) | **lon, -ze** (Cvl\*, Gtt\* 215, Nbc\*, Ncl\*) | **lon, lonzhî, /e** (Ect) | **loun** m., **lonzhî** fs. et /ë fpl. (Mpl\*, Mpo\* 203) | **loun** ms., **lonzi** fs., /ë fpl. (Tig\*) || **LON** m. (Alv\*, Aly\*, Bes\* 128b, Bta\* 378, Bhl\* 289, Bmr\*, Cam\* 188, Meg\*, Mer\* 220, Jar\* 224, Sev\*), **loun** (Lav\* 286, Pnc\* 187), R. 5 ; E. Bout, Droit. @ La route à faire est encore longue : **y a ko lon de rota à fère** [il y a encore long de route à faire] (215).

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les adverbes.

D)) Les prépositions.

E)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) long et étroit, long et mince, oblong, (ep. d'un panier...) ; long, allongé, un peu trop long : **lanzhèru, /ouha, /ouhe** (002, Juv\*), **lonzhèru, /wà, /wè** (001, FEN), R. 5.

A2)) long et mince : **éfityoulâ, /â, /é** (028) ; E. Étrécir.

A3)) long (ep. des jours d'été, des cheveux) : **gran** [grand] (310).

B)) Les noms :

B1)) n, long, longueur, dce. : **lan** nm. (002), **lon** (001, 081), R. 5. @ Il est tout en longueur (= il est grand) : **al tot ê lon** [il (est) tout en long] (001).

C)) Les adverbes :

C1)) adv., long : **lan** (002), **LON** (...), R. 5 ; E. Retarder, Temps. @ Il met bien du temps pour venir : **al bin lon à mnyi** [il est bien long à venir]. @ Ça a pris du temps = ça a mis du temps = ça a duré beaucoup de temps : **y a étâ lon** ou **y'étâ lon** [ç'a été long] (001).

C2)) à la longue, avec le temps : **à la lanzhe** ladv. (002), **à la longa** (001).

C3)) tout au long, tout le long ; beaucoup : **to du lan** (004), **to du lon** (001, 219), **teu du lon** (228) || **to l'lon** (001, 136, 220) || **tot u lan** (041 MSM), **tot u lon** (001).

C3a)) tout le long du repas, tout au long du repas, pendant tout le repas : **du tiñ dè tot lo midjî** (141), **to l'lon du rpà** (001).

C4)) tout de son long, de tout son long, de toute sa longueur : **to d'son lan** (004), **to d'son lon** ou **d'to son lon** (001), **dè to son lon** (001, 310), **de teu son lon** (228). @ Il s'est aplati dans la boue de tout son long : **é s't éteulâ dyê lô pété d'to son lon** (001).

C5)) (s'étendre) de tout son long bien à plat : **tot à plan** (025).

C6)) en long et en large : **ê lon ê lârzho** (001), **in lon è in travê** [en long et en travers] (228).

C7)) marcher de long en large, faire les cent pas : **mârtché saivé laivé** (026), **marshî sêvé lêvé** (001).

C8)) sur toute sa hauteur (// longueur) : **de teu son lon** (228).

C9)) tout le long, sur tout le parcours ; pendant tout le temps (qu'a duré la chose) ; jusqu'au bout : **teu du lon** (228), **to du lon** (001, 310), **to l'lon** (001), **tâ lô loun** (286).

C10)) tout au long (de la route) en montant : **to drâmō (p'la rota)** [tout droit en



haut (par la route)] / **to drênamō** (001),

**C11))** tout au long (de la route) en descendant : **to drâvâ (p'la rota)** [tout droit en bas (par la route)] / **to drênavâ** (001).

**C12))** en long, en longueur : **lonzhon** ou **de lanzhon** (FEN), R. 5.

**C13))** au cours des temps : **u lan dé tan** [au long des temps] (041 MSM), **u lon dé tin** (001).

**C14))** tout du long, sur toute la longueur, pendant tout le trajet : **to deû lan** (282).

**D))** Les prépositions :

**D1))** prép., le long de (qc.), en bordure de ; (en) longeant : **l'lan de** (083), **l'lan dè** (041 MSM), **le lan de** (010), **l'lon de** (017, 025, 219, 220, 222, 224, 228, 389b, Flumet), **le lon de** (081, 114, 153), **l'lon dè** (001b, 173), **le lon dè** (001a, 026, 289, 378, 389a), **le loun dè** (187), **lo lon de** (188), **lo loun dè** (Tig\*), **u lan dè** (041 MSM) ; E. Raser. @ À l'orée des bois : **le lan dé bwè** (010).

**D2))** tout le long de, tout au long de, pendant tout le temps de, toujours : **tâ lô loun de** (286), **to l'lan dè** (004, 028), **to l'lon dè** (001, 003), **teu le lon de** (224, 228b), **to le lon de** (219), **teu l'lon dè** (173), **to lu lon** (310) || **teu du lon de** [tout du long de] ou **teu du lon** (228a), **to du lon dè** (001) || **tot u lan dè** (041 MSM), **tot u lon dè** (001) ; **drai lèvé dè** (Csl\*). @ Tout le long du sentier : **teu du lon le vyon** (228 CFS 46).

**D3))** le long de (d'une route, d'une rivière) : **su** [sur] (001). @ Le long du Chéran (le Chéran étant bordé de hautes falaises) : **su Shéran** ou **su Shran** [sur Chéran (sans article en sav.)] (001 FON), **su Shèran** ou **su Shran** (001 PPA).

**E))** Les expressions :

**E1))** être influent dans la société, avoir ses entrées auprès des autorités ou de l'administration : **avai l'bré lon** (001), **avi lu bra lon** (310).

**E2))** long comme un jour sans pain : **lon m'on zhò sê' pan** (001), **loun kòm un' zhòrt sin pan** (203).

--R. 5-----

- **lon** < l. , D. Char, Harnais, Longe, Longuement, Longuet, Longueur.

<sup>1</sup>LONGE nf. (courroie) : => Char, Harnais.

<sup>2</sup>LONGE nf., moitié de l'échine d'un veau ou d'un chevreuil depuis le bas des épaules jusqu'à la queue (elle se fait cuire en rôti) : **lonzhe** (Alb\*, Alex PRL 220).

**A1))** panne, longe de lard : **pnà** nf. (Cmj\*).

LONGEFOY nv. (HA d'Aime) : **Lonzifêy** (Tig\* LPT 141), R. 1.

- N. : Longtemps commune, Longefoy a fusionné avec Aime en 1972.

**A1))** Longefoy nv. (HA de Séez).

--R. 1-----

- GRO 256 *Longoefidis* (en 1608) < *Longae Fidis* (en 1453) < *Longafide* (au 14e s.) < *Longafay* (en 1226) < *long* [très haur] + *fay* [hêtre].

LONGEOLE nf. fl., longeolle, longeôle : => Andouille.

LONGER vt., marcher le long de, côtoyer, suivre le bord de : **londjî** (Tig\*), **londjîe** (Ebl\*), **lonzhé** (Arv\* 228), **lonzhî** (Alb\* 001), **lonzyé** (Cvl\*), **lonzyié** (Nbc\*) ; **modâ teu le lon de** ou **modâ teu du lon** ou **alâ teu du lon** (228), **pasâ (to) l'lon dè** [passer (tout) le long de] (001) ; **suivre** (001, Vth\*) ; @ **Longer** le parapet : **modâ teu du lon le talapè** (228).

LONGERON nm. **lonzhron** (Alb\*), **lanzhèron** (Vth\*).

LONGÉVITÉ nf., **lonjévitâ** (Alb\*) ; **drwâ** [durée] (Alb\*).

LONGTEMPS adv., longuement : **lantin** (Thn\*), **lontan** (Art\*, Cmj\* 282, Gtt\*, Meg\*, Mor\* 081B, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **lontê** (Alb\* 001b BEA, Abv\* 021, Bba\* 153, Bil\*, Bhl\*, Cge\*, Dba\* 114, Hvc, Mbz\* 026b, Mch\* MPM 21, Mer\* 220, Mth\*, Try\*), **lontin** (001a PPA, 026a, Aix, Alex PRL 170, Ann\* 003, Arv\* 228, Bmr\*, Cam\*, Cbm\*, Cha\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gbo\*, Mln\* 316, Mtd\*, Nbc\*, Vth\*), **lontîn** (Mpo\*), **lountên'** (Mpl\*, Tig\* 141b), **lountin** (Fcv\*, Pnc\*), **lountiîn** (141a), **lountin'** (Lav\*) ; **na môda** (310), R. Mode ;

- **grantan** ou **gran tan** [grand temps] (002, Mor\*, Sam\* JAM), **grantê** (021), **grantin** ou **gran tin** (001 BEA, Bel\* 136, Bnv\*) ; **bôtin** ou **bô tin** [*beau temps* // belle lurette] (001, Vau\* DUN 56, TAV) ; **vyo** (081A) ;

- **tan ke dure dure** (002), **tan kè vyà dure** ou **vyà kè duraize** (310) ; **la vyà dé rà** [*la vie des rats*] (001, 002) ; **na tropa d'an** [une troupe d'années] (Mag\*) ; **on bon momê** [un bon moment] (001), **on bon momin** (228) || **on momê** [un moment] (001) ; **na vërba** (282) ; **on bè d'tan** [on bout de temps] (041), **on tin** ou **on bè d'tin** (001) ; E. Beaucoup, Temps.

-- @ Il y a longtemps qu'il n'est pas venu : **é fâ on bè d'tin k'al pâ mnyu** ou **é fâ on tin k'al pâ mnyu** (001), **y a na môda k'ul è pâ vinu** (310).

**A1))** très longtemps, bien longtemps ; très lointain (dans le temps) : **byê lontin** (001b), **byê lontê** (001a, 153) [bien longtemps] ; **tré d'tin** (136) ; **na varba** (220), **na vërba** (Chx\*), **na vërba** (282) ; **on vyazhe** [(le temps d'un) un voyage] (228) ; **brâvo du tan** (041).

**A2))** depuis longtemps : **d'lontin** [de longtemps] (001b), **dè lontin** (001a, 114, 214), **dai lontin** [depuis longtemps] (001b, 214), **daipwé lontin** (001a), **dapwé lontin** (228) ; **dapwé on vyazhe** (228).

**A3))** depuis si longtemps : **daipwé tan d'tin** [depuis tant de temps] (003), **depwi tin de tin'** (Lav\*) ; **daipwé s'lontin** (001).

**A4))** plus longtemps : **p'lontin** (001, 316).

**A5))** trop longtemps : **trwé dè tan** (282).

**B1))** expr., il y a déjà assez (// suffisamment) longtemps que... : **y a zhà pou de tan ke...** (002), **y a zhà preu lontin ke...** ou **y a zhà preu d'tin ke...** (001).

**B2))** mettre (//en avoir pour) longtemps à (+ inf.) : **ên' avai pè lon à** [en avoir pour long à] (026).

**B3))** il y a longtemps = il y a un bail : **y a gran tin** (136), **y a lontin** (001, 228, 328) ; **é dè vyai** [c'est de vieux] (310), **é d'vyò** (001b), **é date d'vyò** [ça date de vieux] (001a). @ Il y a longtemps qu'il est parti : **y a lontin k'al modâ** (001).

**B4))** il y a longtemps = il y a un moment : **y a on vyazhe** (228) ; **y a on momê** (001b), **y a on momin** (001a, 228).

**B5))** il y a très longtemps ; il y a déjà un bail : **y a na pâre d'an** [*il y a une paire d'années*] (282).

LONGUELLE nf. fl. => Coin.

LONGUEMENT adv. **preu lontin** [assez longtemps] ou **byê lontin** [très longtemps] ou **pêdê lontin** [pendant longtemps] (Alb\*) ; **londzimeu** (Alv\*), **longamin** (Vth\*).

LONGUET adj., un peu long, qui dure un peu trop longtemps : **longè, -ta, -te** (Alb\*), D. Pain (**longè**).

LONGUEUR nf. ; distance : **lanjeu** ou **lanzheu** (Vth\*), **lanzhyeû** (Reg\* 041b, Sax\* 002), **londjeûr** (Ebl\*), **longeu'** (Alb\* 001b), **longeû** (041a MSM), **longò** (001a), **longeur** (Bil\*), **lonjeu** (Cvl\* 180b PVA 124, Nbc\* PVA 124, Sem\* FEN), **lonjeû** (180a PVA 314), **lonsdyeû** (Meg\*), **lonzanyï** (Tig\*), **lonzeu** ou **lonzeû** (Nbc\* PVA 314), **lonzhyeû** (Bel\*, Fau\* FEN), **lonzhyoy** (Mpo\*), **loundzeuye** (Mpl\*) ; E. Long. @ Dix mètres de longueur : **di mètre d'lon** (001).

**A1))** unité de mesure de longueur correspondant à un grand pas d'homme (pour évaluer une distance sur un terrain) : **trapà** [*trapas*] nm. (002).

**A2))** unité de mesure de longueur correspondant à 10 cm (pour évaluer la grosseur d'un porc) : **teur** [*tour*] nm. (002).

**B1))** v., mesurer en *trapas* : **trapasî** (002).

**C1))** expr., sur toute sa longueur : **teu de son lon** [tout de son long] (Arv\*).

**C2))** d'une longueur de : **lon, lonzhe de** [long de] (001).

LONGUE-VUE nf. **lonzhèvywà** (Alb\*).

LOOK nm. => Allure, Touche.

LOPIN nm. **lopiñ** (Ebl\*) ; => Terre.

LOQUACITÉ nf. => Parler.

LOQUE nf. => Guenille.

LOQUET nm. : **lekè** (Abv\* 021, Ann\* 003), **lekêt** (Mpo\* 203), **letchèt** (Vlo\*), **letyé** (Mbz\*), **likè** (Ber\* 409), **likêt** (Tig\* 141), **likeu** (Alv\*), **lkè** nm. (Vth\* 028), **loké** (Nbc\*), **LOKÈ** (Alb\* 001, Bel\*, Cor\*, Ebl\* 328, Sax\*) || **lokafire** nf., \*R. 3 ; E. Hoquet, Pêne, Secouer.

**A1))** pécelet ou pécliet (fl.), loquet ou verrou en bois, clenche, barre de bois pour fermer une porte (de grange, de hangar...) ; clenche en fer qui repose sur le mentonnet et tient la porte fermé jusqu'à ce que le poucier la soulève : **PÉKLÈ** [*pécliet*] nm. (328, Alex PRL 152, Cha\*, Épa\*, Gen\*, Juv\*, Mor\* 081b, PSB 49), **péklyè** (001bcPPA, 021), **péklê** (028), **péklé** (Bil\*), **péklêt** (Cam\*), **péklyêt** (203), **pèkyè** (Bta\* 378), **piklêt** s. et **piklê** pl. (141), **piklyè** (Arv\*) || **pèklye** nm. (003, Les\*, Sam\* 010b, Thn\*), **péklyo** (001b FEN), **péklo** (001a), **pétlo** (081a), **pétlyo** (010a) || **péklyèta** nf. (FEN), **pèkyèta** (378), \*R. 2 ;

- **klopè** (81a), R. 1 ; **klyanshe** nf. (001), R. => Incliner ; E. Montre.

**A2))** pièce de loquet (?), clenche : **lokati** nm. (FEN), \*R. 3.

**A3))** loquet (// clenche) de grange ou d'écurie (en bois, fixé par un clou qui lui sert de pivot) : **péklyè** nm. (001...) ; **vrèta** nf. (Gru\* JTR) ; **traklyö** nf. (203), R. 2.

**A4))** petit loquet en bois : **traklyoun** nm. ou **traklyêtö** nf. (203), R. 2.

**B1))** v., pécloter (fl.), secouer un loquet, une ouverture : **péklotâ** (), **pèkyètâ** (378), \*R. 2.

**B2))** essayer d'ouvrir une porte en secouant le loquet, secouer la poignée d'une porte : **lokata** vi. (Tgl\*, FEN), **likètâ** (409), \*R. 3.

**B3))** fermer le loquet : **kyoure la pèkyèta** (378).

--R. 1-----

- **klopè** / Clope (mégot de cigarette) < lat. *clopum* [boiteux] => Sommeil >> verlan de **péklo**, D. Nigaud (clampin), Poignée, Somme (Petit).

--R. 2-----

- **péklè** < afr. DHF 1574b DAF 487b GAG 1182c (début 12e s.) *pesle* [verrou] [> fr. *pêne*, *pessaire* (médical)] < l. *pessulus* [verrou] / g. *passalos* dim. < l. *pessus* / *pessum* [pessaire (plante)] / g. DGF 1440a *pessos* / *pesson* [jeton de pierre de forme ovale utilisé dans une sorte de jeu de trictrac ; objet en forme de gland ; pierre servant aux constructions ; projectile (de plomb) ; pessaire, tampon de charpie] => Paix, Pic, D. Dépérir, Droit, Grand, Horloger, Maladif, Montre, Morceler, Pécloter, Péricliter, Poule.

--R. 3-----

- **lokè** / fr. (12e s.) *loquet* / anorm. / norm. DHF 1224b DEE 269b DUD 407b *loc* / aa. *loc* / a. *to lock* [fermer à clé] / suéd. / a. *lock* [serrure] / mn. *loke* / anorr. *lok* / asax. / aha. *loh* / germ./ mha. *loch* / all. *Loch* [trou, ouverture] / goth. *usluk* [ouverture] / aha. *lūhhan* [fermer, clore] / all. *Lücke* [trou, brèche, trouée] / *luke* [lucarne] => all. *Locke* [boucle] < ie. / ig. \**leug-* [courber, plier, arquer] / lit. *lūgnas* [pliable, flexible, souple] / l. DHF 1235 *luxus* [ôté de sa place, disloqué, démis] < *lugere* [être en deuil] / *luere* [dégager (délier) une terre d'une dette ; payer, acquitter] / g. *luein* /// Barre, D. Bancal, Délier, Souche.

LOQUETEUX adj. => Dépenaillé.

LORGNER vt., regarder avec une lorgnette ; reluquer, examiner, zyeuter ; regarder du coin de l'oeil : **lornyâ** (Aix KER), **lornyî** (Alb\*, Vth\* 028b), **lornyo'** (Mch\* MPM 251), **lournâ** (028a), **lournyâ** (Cor\*), **lournyî** (Tig\* 141) || **élournâ** (Alex PRL 181, Ann\*) ; **aloukâ** (141), **rlukâ** (Art\*), R. 2 => Reluquer ; E. Espionner, Flairer, Guetter, Guigner.

**A1))** lorgner par une petite ouverture : **bèshî** (028).

**A2))** rester la tête en l'air sans brouter (ep. des vaches...) : **aloukâ** vt. (141), R. 2.

LORGNETTE nf. **LORNYÈTA** (Alb\*, Vth\*).

LORGNON nm. => Binocle, Lunette.

LORIOT nm. (oiseau) : **loryô** (JO2 26), **loryou** (Alb\* 001), **louryou** (001, Bil\*, Csl\*,

Moye 094) ; **izé d'la Pantkûta** [oiseau de la Pentecôte] (Reg\* 041 MSM) ; **mérlo d'ô** [merle d'or] (041 MSM) ; **griva dorôye** [grive dorée] (041 MSM).

**A1))** (son chant) : **louryou louryou** (94).

LORNAY nv. {**Lornê**} (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. *Lornet* (1647) < lat. *Lorinacum* villa ou domaine d'un gallo-romain nommé *Lorinus* + suff. *-acum* (AVR 1 de 1998) »» afr. LIF 412 *orne* [rangée de vignes] + suff. coll. *-etum* et agglut. de l'article : **LOURNÉ** (Alb\* 001, Ann\*, ECB), **Lorné** (FEN), **Lornex** (MIQ 12) ; Nhab. Lornerain ; Shab. **lôz infmâ** ou **lôz infêmâ** ou **lôz êfmâ** [les enfumés] (001, AVS de 2002, GHJ), **lôz Inf'mas** (MIQ 12).

- Poème : *L'sarmon d'l'êkorâ d'Lourné* [Le sermon du curé de Lornay] de Joseph FONTAINE (voir à Rumilly). Il y a aussi **Lo sêrmon deû keûrâ deû Sapê** [*Lo sermon deu queurâ deû Sapey*] en Isère.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Le Couer < autrefois *Coix / Couaz / Coyt* [côte, pente].

**A2))** Hauteret : **Hôtrè** (001).

**A3))** Verley (TDH 13), Verlay (IGN 3331 OT carte randonnée Rumilly Seyssel), R. => Averlay.

LORRAIN an. **Lorin, -na, -ne** (Alb\*, Ann\*).

LORRAINE nf. **Lorinna** (Alb\*, Ann\*).

LORS adv., alors : **LOR** (Cha\* 025), **lo'** (Alb\* 001).

**A1))** dès lors, depuis lors, dès ce temps-là, dès cette époque, depuis ce moment, dès cet instant, à partir de ce moment : **daipwé** [depuis] (001b), **dêpwé** (001a, Ann\*) ; **daipwé lo'** [depuis lors] ou **daipwé rli tin** [depuis ce temps, depuis cette époque] (001) ; **dai lo'** [dès lors] (001) ; **dê chô momê** [dès cet instant] (00), **daipwé chô momê** [depuis cet instant = à partir de cet instant] (001).

**A2))** dès lors, par conséquent, pour lors : **pe lor** (025) ; **pè konsékan** (001).

**A3))** lors, en ce temps-là : **adan** (Vth\*).

**B1))** prép., lors de, au moment de, pendant : **u momê dè** ou **pêdê** ou **lo' dè** (001).

**B2))** lors de, à l'occasion de : **lo' de** (001) ; **à l'okajon de** (001).

**C1))** cj., dès lors que, du moment que, à partir du moment où : **du momê kè** (001), **dai lo' kè** (001).

**C2))** dès lors que, puisque : **piske** (001).

**C3))** lors même que, quand bien même, même si (+ cond.) : **kan bin mémo** (+ cond.) ; **mémo sè** [même si] ou **mémo kan** [même quand] ou **mémo kè** [même que], (+ ind. ou cond.) (001).

LORSQUE cj. **loske** (Alb\*) ; => Quand.

LOSANGE nm. **LOZANZHO** (Alb\*, Ann\*, Sax\*), **lozinjo** (Ber\*).

LOT nm. (à la loterie), lot de marchandises ; (en plus à Bil\*), gros chargement (/ charretée) de bois : **LÔ** (Alb\*, Arv\*, Bil\*, Cha\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\*, Nbc\* 214, Reg\*, Mrt\*, Vau\* 082b DUN 49), **lo** (082a, Bel\*, Sax\*), R. 2, D. Morceau ; E. Paquet, Traîne.

**A1))** lot de marchandises : **totubôtu** nm. (Thn\*), R. => Désordre.

**A2))** lot, part : **pâ** nf. (Alb\*), **pâr** (Vth\*).

**A3))** lot, unité, bête, pièce, morceau : **lô** (180, 214), **lôt** ms. et **lô** (Tig\* LPT 159), R. 2.

LOTE nf. => Lotte.

LOTÉRIE nf. **lotri** (Alb\*, Alex PRL 204, Mfc\*, Vth\*).

LOTHAIRE pm. (empereur) : **Lotéro** (Alb\*).

LOTI adj., aidé, soutenu, tiré d'embarras, tiré d'affaire, rétabli, remis sur pied, (souvent ironique) : **rfé, -ta, -te** [refait] (Alb\*) / **refé** (Sax\*).

LOTIER nm., trèfle cornu, (*lotus corniculatus*) : **lôtî** (Alb\* 001), **lotyé** (Cor\*), **lôtyé** (001 CHA, Vau\*).

LOTIÈRE nf. (prairie artificielle de lotier) : **lôtîre** (Alb\*).

LOTION nf. **lochon** ou **lôchon** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*).

A1)) lotion capillaire : **lochon p'lô cheuê** (001).  
 LOTIR vt. **loti** gv. 3 (Chx\*, Vth\* 028).  
 A1)) adj., bien loti : **byin loti**, /yà, /yè (028).  
 A2)) mal loti : **mâ loti**, /yà, /yè (028).  
 LOTISSEMENT nm. **lotismê** (Alb\*), **lotismin** (Ebl\*, Vth\*), **lotisamwin** (Chx\*).  
 LOTISSEUR n. **lotiseu'**, /euza, /euze ou **lotisò**, /oyza, /oyze (Alb\*).  
 LOTO nm. (jeu) : **LOTÔ** (Alb\*, Mvz\*, Vth\*), **kina** (Gtt\*).  
 LOTTE nf., LOTE nf., (poisson) : **LOTA** (Alb\*, Ann\*), R. / esp. DFG 202 *lota* < gaul. *lotta*.  
 A1)) lotte de rivière : **moutêla** nf. (FEN), R. « par comparaison => Belette.  
 LOTUS nm. (plante à fleur) : **lotus** (Alb\*, Arv\*).  
 LOUABLE adj. **louâblo**, /a, /e (Vth\*) ; **k'è byê** [qui est bien] ladj. (Alb\*).  
 LOUAGE nm. ; contrat d'estive à l'alpage : **loyazo** (Tig\*).  
 LOUANGE nf. : **lôda** nf. (Arv\*), **louhanja** ou **louanja** (Alb\* 001) ; **alélouyâ** [alléluia] nm. (001 PPA.).  
 LOUANGER vt., louer : => Vanter.  
 LOUBARD nm. **loubâ** (Alb\*).  
<sup>1</sup>LOUCHE adj., équivoque, suspect, pas franc, bizarre ; pas clair, sombre, trouble, douteux, (ep. d'une affaire) : **ginsho**, /e (Gen\*, Sax\*), R. « Travers => Guigner ; **louche**, /o, /a, /ë (Ebl\*), **lousho**, /e (Chx\*, FEN) / **lûsho** (Alb\* 001, Cha\*, Sem\* FEN, Thn\*) / **lutso** m. (Alv\*), R. lat. DEO 375 *luscus* [borgne ; qui ferme un oeil], D. Loucher ; **pâ klyâ, -ra, -re** [pas clair] (001), **pâ klyâr, -a, -e** (Vth\*) ; **troblo**, /a, /e (028), **troblyo**, /ya, /ye (001), R. Trouble.  
 A1)) louche, borgne, atteint de strabisme : => Loucheur.  
 A2)) louche : => Foin (mal construit).  
<sup>2</sup>LOUCHE nf., poche, grande cuillère à potage (autrefois en bois, aujourd'hui en métal ou en plastique), louche pour puiser la soupe ; poche de coulée ; pucheux, puisoir ; contenu d'une louche : **POSHE** nf. (Ann\* 003 DES, Bsl\*, Bel\*, Cor\*, Mor\* 081, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **pôshe** (Aix, Alb\* 001, Aba\*, Arv\*, Avx\*, Bau\*, Bil\* 173, Cam\* 188, Chx\* 044, Cmj\*, Mch\* MPM 21), **poshî** (Mpo\* 203), **pôshî** (Ect\* 310), **posî** s. et /ë pl. (Tig\* 141), **poste** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **pôte** (Abv\* 021, Con\* 087), **pôtse** (Alv\*, Bta\*, Ebl\* 328), **poche** (Sfr\*) || **poshò** ou **poshòw** nm. (004), **potyeû** (003), \*R. 9 ;  
 - **loshe** nf. (028), R. fr. *louche* ;  
 - **kopon** nm. (188), R. Coupe ;  
 - **kahhe** nf. (Aus\*), **kayî** [louche pour puiser l'eau] (203), R. 4 => Casserole ;  
 - E. Casserole, Cuillère, Écumoire, Porte-poutière.  
 A1)) louche en métal (pour la soupe...) : **poste** nf. (180, 214), \*R. 9.  
 A2)) louche pour la soupe : **kaoun** nm. (203), R. 4.  
 A3)) louche en bois : **poston** nm. (180, 214), **potsèt** (Lct\*), \*R. 9.  
 A4)) louche en cuivre (pour puiser l'eau) : => Casserole.  
 A5)) petite louche, pochon (nm. fl.) ; (en plus à Ect\*) pouvoir, commandement : **poshò** nm. (028b), **POSHON** (001, 002, 003, 004, 028a, 081, 173, 310), **pôshon** (188), **poston** (021, 087) || **poshêtô** nf. (203+), **poshtà** (FEN), \*R. 9 ;  
 - **kaonêtô** nf. (203+), R. 4.  
 A6)) contenu d'une louche, louchée nf., pochée : **pochà** nf. (004, 028), **poshnà** (FEN), **poshyà** (002, Vau\*), **poshyò** (203), **postyà** (180, 214), **potchà** (328), **potchyà** (044), **potchyà** s. et **potchyî** pl. (141), **potyà** (001, 003), \*R. 9 ;  
 - **kaonâ** (203), R. 4.  
 A7)) grosse louche en bois, grande louche : **pochon** nm. (Ger\*), **poshon** (044, Alex PRL 143), **poston** (180, 214), \*R. 9.  
 A8)) grande louche en cuivre, louche à puiser l'eau, grande louche en cuivre pour puiser l'eau et le cidre : => Casserole.  
 A9)) fabricant ou vendeur de louche, d'ustensiles de cuisine en bois : **poshî, -re** n.

(002) / **pôshî** [*pôchetier*] (Bau\*), \*R. 9.

**A10))** louche (en bois) plate à petite anse (ou manche) pour écrémer le lait : => Écrémoir.

**B1))** v., puiser avec la louche (la soupe...) : **poshî** vt. (001, 003, 004), **pochnâ** (FEN), **poshafâ** (Moye), \*R. 9 ; **pyî** (010), R. Puiser.

**B2))** repuiser (// reprendre) avec la louche (de la soupe...) : **reproshnâ** vt. (FEN), \*R. 9.

--R. 9-----

- **poshe** / fr. *poche* < fc. (got.) \**pokka* « chose gonflée, tumeur, coup < DEF 518 (au mot *piquer*) base onom. *p-k* / *p-ch* / *pok-* / *poch-* [coup] => Point /// Pot >> (?) BWW 494b blat. *popia* => Poupée, D. Cognier (**poquer**), Cuillère, Écrémoir, Meurtrissure, Pelle.

LOUCHÉE nf., contenu d'une louche : => Louche.

LOUCHER vi., bicler, bigler, être atteint de strabisme ; regarder de travers (de biais) ; (BRA) cligner de l'oeil instinctivement ; (Bsl\*) n'ouvrir un oeil qu'à moitié ; loucher sur, zyeuter : **biklâ** (Ann\* 003), **biklyâ** (Alb\* 001b, Abv\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **biglâ** (028a, Bel\* 136b, Épa\*, Tig\*), **biglyâ** (001a), **bitlâ** (136a, Sax\* 002), D. Loucheur ;

- **louchâ** (Cor\* 083), **louché** (Bta\*), **louchî** (002, Tig\*), **loshî** (028), **loushî** (Chx\*, FEN), **lushî** (004, Sem\* FEN), **lutsé** (Alv\*), R. 2a <sup>1</sup>Louche ;

- **ginshî** (004, Bsl\*, Genève), **ginchîyë** (Bil\*), R. 2b « travers => Guigner ;

- **branshî** (028) ;

- **avèy loz u in traklyö** [avoir les yeux en loquet de bois ; avoir les yeux égarés après avoir trop bu] (Mpo\* 203).

- **égétî le dyâblo su le pèrî** [regarder le diable sur le poirier] (002), **argétâ l'dyâblo su l'prèsî** (004), **argétâ l'dyâblo su l'pèrî** (003 JAG), **gétî le dzâblo su l'pèrî** (083) ; **s'gétî l'dzâblo su l'nâ** [se regarder le diable sur le nez] (083) ; E. Loucheur.  
-- @ Il louche : **al a on jû kè di mërda à l'âtro** [*il a un oeil qui dit merde à l'autre*] péj. (001), **él a onn wê ke di mërda à l'âtro** (136) ; **l'avètè lo pan è ou vèyt la tomö** [il regarde la pain et voit la tomme] (203).

**A1))** loucher d'un oeil : **vrî on jû** [tourner un oeil] (001, PPA.), **ginyî d'on jû** (001.CHA.), R. 2b.

**A2))** loucher (des deux yeux) : **vrî lô jû** [*tourner les yeux*] (001).

**A3))** loucher, bigler, montrer le blanc des yeux, regarder d'un sale oeil, regarder de travers (de biais), faire les gros yeux : **s'fère vrî lô jû** [*se faire tourner les yeux*] vp. (001).

**A4))** loucher, regarder de biais (de travers), montrer le blanc des yeux, s'émoustiller : **s'éloushî** (Jsi\*), R. 2a.

**B1))** adj., qui louche, qui est atteint de strabisme : => Loucheur.

LOUCHET nm. **pâla karâ lonzhe è étraita** [pelle carrée longue et étroite] (Tgl\*).

LOUCHEUR nm., loucheuse nf., atteint de strabisme, (personne) qui louche, bicler, bigler, bigleux, bicleux, louche ; borgne (qqf.) ; qui a mauvaise vue (qqf.) ; (en plus à Bil\*) personne qui a un tic ; (BRA) qui cligne de l'oeil instinctivement : **biglo**, /a, /e (Tig\* 141b) / **biklo** (141a, Ann\* TER) / **bitlo** (Bel\* 136, Sax\*) || **biglyo**, /ya, /ye (Alb\* 001b) / **biklyo** (001a, Abv\* 021b BRA, Mpo\* 203, Thn\*) || **biklyan**, -ta, -te (021a BRA), R. => Loucher ; **gincho**, /a, /e (Bil\* DPB 86a) ; **chorlyo** m. et **chorlyase** fs. (Ber\*) || **gérlyo** m. (203+) : = ; **lwépe** m. (Alv\* 416+), R. < mfr. JDC 184 *lope* / *loupe* [grimace] ; **lutso** m. (416+).

**A1))** atteint de strabisme, qui louche, (ep. des yeux) : **(déz wê) à krèva siza** [(des yeux) à crève haie] ladj. (136).

<sup>1</sup>LOUER vt., prendre ou donner en location ; mettre en location (à bail) ; acenser : **leuyé** ou **leyé** (Arv\* 228, Bta\* 378, Mbz\*), **LOYÉ** (Alv\*, Cha\*, Gtt\*), **loyê** (Jbv\*), **loyézh** (Mpo\* 203), **LOYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Meg\*, Tig\* 141 LPT 276, Vth\* 028), **loyîe** (Ber\*, Ebl\*), **lwâ** (FEN), R. 3 l. *locare* < *locus* [lieu].

**A1))** louer, prendre ou donner en location de la terre, une ferme, des bâtiments agricoles, affermer, acenser ou ascenser, amodier, prendre ou donner en location (à bail, à ferme, à cens, à louage) : **LOYÎ** vt. (...), R. 3 ;

- **asansâ** (044), **ASINSÂ** (001, 003, 028, Boz\*, Gru\*, Thn\* 004), **asêsâ** (001, 003, Bsl\* 020, Les\* 006), **asinsâr** (Fta\* 016), **asinsêr** (Mal\*), **asêché** (Abv\* 021) ;

- **afarmâ** (004), **afêrmâ** (228, Ect\*), **afêrmâr** (016), **afrêmâ** (Sax\* 002), **anfrêmâ** (Fau\* FEN), **enfêrmâ** (FEN) ;

- **amwêyî** (002, Rev\*), **amohî** (Pcb\*, Sam\* 010b), **amouyî** (Bel\*), **amoyî** (010a, FEN), **amwêhî** (Boë\* FEN), **admodier** ou **amodier** (MAL 65), R. 1a ; E. Fermage, Location. \* **Avai d'têra d'sinsa** [avoir de la terre donnée ou prise en location] (001).

**A2))** prendre en location (des terres, des bâtiments agricoles) : **prêdre d'sinsa** vt. (001).

**A3))** donner en location (des terres, des bâtiments agricoles) : **balyî d'sinsa** vt. (001).

**A4))** affermer, mettre en fermage : **balyé à fêrma** vt. (228).

**A5))** louer une terre, une maison : **arentâ** vt. (Inn\*), R. Rente.

**B1))** louer les services de qq., prendre // engager // embaucher ~ qq. à son service comme ouvrier, valet, domestique, commis, bonne, servante, serveuse, gouvernante... : **anbôchî** vt. (002), **êbôshî** (001, 003b), **inbôshî** (003a) ; **akovantâ** (Ams\*, Gav\*), R. 1b ; **afromâ** (001, 020), **enfermer** (Thonon, AVG 182), C. ind. prés. **d'afrumo** [j'embauche] (001) ; **angazhî** [engager] (002, Cor\* 083), **êgazhî** (001) ; **s'achurâ** vp. (002) ; **louyî** (141), C. ind. prés. (je) **louyo** (pr. sujet pno.).

- N. : Dans une partie du Genevois (Cruseilles, Rumilly...), la date d'embauche des domestiques de ferme était le 2 janvier, jour de la Saint-Clair (AVG 182).

**B2))** louer un domestique pour un temps défini : **aswêryî** vt. (006), R. 2.

**B3))** s'engager // se placer // se louer ~ (au service de qq. comme domestique...), entrer en condition : **s'loyî** vp. (001), **se loyé** vp. (Boz\* 012), **sè leyé** (378), R. 3 ; **s'angazhî** vp. (002, 083), **s'êgazhî** (001) : **s'anbôchî** vp. (002), **s'êbôshî** (001) ; **s'achurâ** [s'assurer] (004) ; **s'afarmâ** (004, 006), **s'afêrmâ** (012), **s'afêrmâr** (016), **s'afromâ** (001, 020, Csl\*), C. => **fromâ** [fermer] ; **s'plyasî** (Mbz\* 026), **s'plyasî** (001), **se plaché** (Pal\*) ; **alâ à mètre** (se dit uniquement des garçons) [aller à maître] (001, 026, 028, 141), **môdézh à mètrë** (203) || **venir à maître** (Saint-Martin-de-Belleville). @ S'engager chez : **s'angazhî vè** (083).

**B4))** s'engager pour un service, entrer en condition, pour un temps défini : **s'aswêryî** vp. (006), R. 2.

**B5))** placer (qq. comme domestique, valet, commis... au service de qq., chez un maître) : **ptâ à mètre** vt. (001), **btâ à mêtökh** (328), **betâ ê mètre** (021), (se dit uniquement des garçons).

**B6))** placer qq. comme valet, domestique, commis, servante, serveuse... : **plyasî** (001).

**B7))** être placé comme domestique : **être à mètre** (001), **être à mêtökh** (328).

--R. 1a-----

- **amoyî** / fr. BWW 23b NDE 29a (en 1283, Beaumanoir) *amodier* < mlat. DHF 70b (en 1224) *admodiare* [mettre (// donner) à ferme (// louer) contre une redevance en nature (/ des muids de blé)] < lat. *ad-* + *modius* [boisseau, muid (de blé)] => Tonneau (Muid), D. Énergie (**ameudyeu** « ressource, de quoi payer), Fermage, Location.

--R. 1b-----

- **akovantâ** < afr. DAF 8b et 147a *acoventer* (en 1263) < (en 1155, Wace) *covent* / *convent* [accord, marché, convention] < lat. *conventare* [se réunir] < *convenire* [se mettre d'accord], D. Convoquer, Inviter.

<sup>2</sup>LOUER vt., louanger, célébrer, faire l'éloge : **bagâ** (Alb\*, Sam\* JAM) ; => Célébrer, Vanter, Adorer, Bénir.

LOUFOQUE an. => Fou.

<sup>1</sup>LOUIS pm. **Lohi** (FEN), **Louhi** (Thn\*), **loyè** (Gtt\*), **Loyi** (Abv\*, Sax\*), **Luis** (Mch\* 402b MPM 21), **Lwêzon** (FEN), **LWI** (Alb\* 001c, Arv\* 228, Pco\*, Tig\* 141b LPT 230), **Iwis** (141a, 402a MPM 21), **LWISE** (001b, Ann\*, Art\* 314b, Épa\* 294b, Viv\*, Vth\*), **Lwizon** (FEN), **Lyeüêy** (Mpo\* 203c), **Lywé** (FEN), **Lywi** (FEN), **Lywise** (FEN), **Vwi** (203b, 314a, FEN), **Vwise** ou **Hwise** [**Ouisse**] (001a, 294a, Alex 019b PRL 197, Bsl\*, Reg\* MSM, Vau\*), **Vwiwi** (FEN), **Vwizë** (203a) || dim., **Lolè** [**Loulet**] (001b, 019a PRL, Rum\*, Vau\*), **Loulou** (001a), **Lili** (228).

<sup>2</sup>LOUIS nm. (monnaie) : **LWI** (001).

**A1))** louis d'or : **maringin'** nm. (Tig\*)

LOUISE pf., Louison pf. : **Lizon** (Alex PRL 178), **Luiza** (Mch\* 402b MPM 21), **Lwaiza** (Cha\*), **lwèzon** (Ect\*), **LWIZA** (402a MPM 21, Aix 017, Alb\* 001c FON, Ann\*, Arv\*, Bât\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Tes\*, Thn\*, Tig\* LPT 152, Tsv\*, Vth\*), **Lwizèta** (Épa\* 294b), **LWIZON** (001b, 017, 294a, Sam\* JAM), **Lyüèza** (Gtt\* GPR), **Lywaiza** (Abv\* 021b), **Lywiza** (Cbm\*), **Lywizon** (021a), **Vwiza** (001a, Bsl\*, Cvl\*, Nbc\*, Vau\*), **Ziza** (Ect\*, Tré\*), **Zizèta** (FEN), **Zizon** (FEN).

LOUKOUM nm., confiserie orientale à base de pâte de fruits sucrée et aromatisée : **loukoum** (Alb\*).

<sup>1</sup>LOUP nm., bar, (poisson de mer) : **leu** (Alb\*).

<sup>2</sup>LOUP nm. (animal) ; défaut, faute, bêtise, erreur dans un travail (en labourant, en fauchant, en tissant...) ; petit vol, petit larcin : **lâ** ou **la'** (Mbz\* 026b SHB), **law** (026a COD, Alv\*, Bfo\*, Bta\*, Les\*, Mor\* 081, Gav\*, Pcb\* 079b, Tré\*), **lawe** (Faeto), **lê** (Aba\*), **leu** (Alb\* 001b, Aix, Abv\*, Ann\* 003b, Bil\*, Cha\* 025b, Chx\*, Mal\*, Thn\* 004b), **LEÛ** (003a, 004a, 025a, Bel\*, Bog\*, Bsl\* 020, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\* 180, Ero\*, Gtt\* GPR, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **leuy** (Fta\*), **leuy** (Mpo\* 203b), **leuye** s. et **leû** pl. (Ebl\*), **lò** (001a, Aly\* 529b, Arv\* 228), **lô** (Pco\*, Tab\*), **lou** (Bes\* MVV 386 et 388 et 441), **low** (004b, 020, 079a, 529a), **loy** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **lòy** (203a DVR 55), R. 4 ; E. Charrue, Garde, Hurler, Quand.

**A1))** louve, femelle du loup : **láva** nf. (026), **lawva** (081), **leuva** (001e PPA, 180b, 214b), **leûva** (002, 020, 083, 180a, 214a, 282, 328), **lòva** (001d PPA, 228, 529), **lòvö** (203), **lowva** (001c COD, 003, 004), **lupa** (001b anc.), **lupya** (001a FON), R. 4.

**A2))** loup-cervier : **leu charvélyon** [lynx] (Mrc\* PMB 207), **leûy arvèzh** (203), **lò sêrvyé** (228).

**A3))** meute, troupe de loup : **lovâ** nf. (FEN), R. 4.

**A4))** louveteau, jeune loup : **lovâ** nm. (FEN), R. 4.

--R. 4-----

- **leû** < l. GAG 937b (sabin) *lupus* / g. *lukos* / esp. *lobo* / all. *Wolf* / a. *wolf* / r. *volk* / sc. *vřka-s* / lat. *vulpes* / *volpes* [renard] / gr. *alôpes* / it. *volpe* < ie. \*wl<sup>u</sup>k<sup>v</sup>o « museau < DEO *lapp-*, *lipp-*, *lopp-* [grosse lèvre] < onom. "bruit de lèvres", D. Affaire, Affamé, Billot, Champ, Défaut, Détournement, Détourner, Dévorer, Fumée, Loupe, Loup-garou, Pet (vesse), Poussière, Rejet, Travail, Vache (**lovè**).

- **leûva**, D. Chaîne, Charrue (**lupa**), Chouette, Déchaumer, Labourer, Oeil (**lupe**), Sauterelle, Scie (passe-partout).

LOUPE nf. loupe, lentille de verre grossissante : **krofa** (Poi\*) ; **loupa** nf. (Alb\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Tig\*), **lopa** (FEN), R. 2.

**A1))** loupe, kyste sébacé, (grosse verrue), ulcère, boursoufflure ; excroissance ligneuse qui vient sur le tronc ou les branches de certains arbres : **loupa** nf. (Sax\*), R. 2.

--R. 2-----

- **loupa** < afr. DEO 375-376 *lopin* [morceau (de verre, de fer, de terre <> coup, bosse, boursoufflure] < *loper*, *louper*, *lopiner*, *liper*, *laper* [manger] => Loup, D.



Lunette.

LOUPER vt., rater : **loupâ** (Ebl\*) ; => Manquement, Manquer.

LOUP-GAROU nm. **leu-garou** (Alb\* 001 BEA, Mvt\* EFT 102), **leu-blyan** (001 PPA), **bâlyou** nm. (Thn\* EFT 392), **garou** (Abv\*), **lò-nârrou** (Arv\*).

**A1))** loup sorcier, homme revêtu d'une peau de loup (ou d'ours ?) ensorcelée et qui courait comme un loup : **leu sorsî** nm. (Cmt\* EFT 415)

LOURD adj., pesant ; indigeste (ep. d'un mets) : **pezan**, **-ta**, **-te** (Alv\*, Cvl\*) / **PÈZAN** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Hpo\*, Jar\*, Mch\* MPM 21, Mtd\*, Mor\*, Mpo\* 203, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\* 028, Viv\*) / **pezin** (Nbc\*) | **pèzan'**, /**an**, /**anta**, /**ante** (Tig\* 141) || **pezin'** m. (Lav\*), R. it. *pesante* ;

- **lort** ms. et **lor** mpl., **lorda** fs. et /**e** pl. (141) | **lòrt** ms., **lòr** mpl., **lourdô** fs. et /**ë** fpl., (203) || **leur** m. (021, 228, Bta\*), **lor** (ep. du temps) (328) || **lorda** f. (001 BEA), R. 2a ; **sô**, **-ta**, **-te** (ep. d'une charge) (328), R. 4 ; E. Appesantir, Pesanteur, Poids.

**A1))** lourd, pesant, (ep. des personnes) : **aborbati** m. (Sam\*, Taninges), E. Écrasé ; **sô**, **-ta**, **-te** (021), **sôt** mpl. (Pnc\*), R. 4.

**A2))** lourd (ep. d'un objet qu'on soupèse avec la main) : **sô**, **-ta**, **-te** (021), R. 4.

**A3))** lourd (ep. d'un outil) : **marô**, **-da**, **-de** (002), R. 2c Objet.

**A4))** lourd dans sa démarche, dans ses manières, maladroit, (ep. d'une personne, d'un animal) : **marô**, **-da**, **-de** (002, 021), R. 2c.

**A5))** assez lourd, plus lourd que la normale ou que la moyenne : **pèzantu**, /**ouha**, /**ouhe** (002) || **pèzatu**, /**wà**, /**wè** (028).

**A6))** lourd (ep. de la neige) : f. **mata**, /**e** (Bogève).

**A7))** lourd, pesant, gros ; balourd, lourdaud, peu éveillé, nigaud ; grossier : **sôt**, **sô**, **sôta**, /**ë** (141), R. 4 ; **lordê**, **-la**, **-lë** (328).

**AA1))** lourd et humide, amollissant, très chaud et étouffant, suffocant, pénible, orageux, (ep. du temps, du climat) : **beudan**, **-na**, **-ne** (001), R. 2b, D. Fromage ; **pinniblyo**, /**ya**, /**ye** [pénible] (001) ; **pezan**, **-ta**, **-te** [pesant] (001, 282) ; **lor** m. (Ebl\*), R. 2a ; **k'èsuke** [qui ensuque, qui assomme, qui endort, qui entête, qui rend la tête lourde] (001) ; **rètofo**, /**a**, /**ë** (Tig\* 141), R. Étouffer ; **gòfo** ms. (Mpo^); E. Mou.

-- @ Le temps est lourd : **l'tin z è pèzan** (001). @ Il fait un temps lourd : **é fâ on tin beudan** (001), **y atofe** (141).

**B1))** v., faire un temps lourd (amollissant), une chaleur étouffante (suffocante, qui annonce un orage) : **ganbolyé** vimp. (021), R. => Boue ; **beûdèyie** vimp. (328), C. ind. prés. (il) **beûdèyë** (328), R. 2b ; **atofâ** [étouffer] vimp. (141).

**C1))** expr., il ne vaut pas cher, c'est une personne peu recommandable : **é vô pâ pèzan** [il ne vaut pas pesant] (001), **é vô pâ shé** [il ne vaut pas cher] (001).

--R. 2a-----

- **lor** < mfr. (en 1538) *lourd* (au sens physique) < afr. (en 1160) NDE 430a *lort* / *lord* [niais, idiot, stupide, étourdi, lourd (au sens moral)] / DHF 1228a (vers 1165) *lorz* < vlat. 7e s. *lurdus* [jaunâtre, blême = *fûl* [[pourri, gâté]] > a. *foul* [[sale, fétide, puant, dégoûtant, répugnant ; odieux, obscène ; perfide, déloyal, trompeur]] < ie. \**pū-* => Pus] < clat. GAG 937b *luridus* [jaunâtre, jaune pâle, livide, blême ; qui rend livide, pâle ; sombre, plombé] / a. *lurid* / ap. *lur* ou *lort* [sale] / it. *lordo* [souillé ; brut (ep. du poids)] ou *lurido* [sale, crasseux ; repoussant, abject] < ait. DEZ 694B (avant 1498) *lurdo* (/// DEZ 688a *sordo* [sourd] < *surdu(m)* [sourd ; assourdi, faible, peu perceptible, terne] < *sordidu (m)* [sale, crasseux, malpropre, souillé ; bas, insignifiant, infime, méprisable, pauvre, misérable ; de qualité inférieure, dégradant ; avare, sordide, mesquin ; vil, ignoble, trivial]) < lat. *luror* [teint blême, livide ou jaunâtre « ayant trait à la bile] / suisse / berrichon / wallon *lourd* [atteint du tournis (ep. du mouton)] >< (?) blat. DEO 376-377 \**lurridus* [gonflé comme une outre] < \**lurra* / fr. *loure* [cornemuse] / fr. *lourdie* [tournis] < l. *lura* [outre (DEO 377) ; ouverture d'un sac de cuir ou d'une outre (GAG 937b)] >< (?) gr. DEZ 688a

et DGF 1076a *lordós* [courbé, penché en avant ; voûté] > mha. *lerz* et *lurz* [gauche] > all. *lürzen* [tromper], D. Étourdir, Lourdaud, Vilain (**lôrdo**).

LOURDAUD an., lent, lourd, qui ne se remue pas, non motivé, maladroit : **lordè** m. (Mpo\* 203), **lordô** (Sax\* 002), **lourdô** (Vth\* 028), R. Lourd ; **balô** [*ballot*] (Alb\* 001) ; **mozhon** nm. [*gros veau* // génisse] (ep. d'un jeune homme ou d'une jeune fille) (001) ; **grou-mwé** [gros tas] nm. (Arv\*) ; **matou** [gros chat mâle] nm. (FEN) ; **kounyo** (Bil\*), R. => Congère ; **tobiÿi** adj. (Tig\* 141) ; E. Balourd, Chameau, Chat.

A1)) gros, balourd, lourdaud ; patapouf, personne grosse et lourde dans ses gestes : **pataflu**, /wà, /wè an. (028, Ann\* 003, Bsl\*, Thn\* 004) / **tafu** (FEN) || **pataflyu**, /ywà, /ywè (001) || **pataflu**, /ouha, /ouhe an. (002), R. => Pouf ; **to lort** ms. (141 LPT 152) ; **chôpyà**, /yasa, /yase (Ber\*).

A2)) niais, sot, nigaud, lourdaud, imbéciles : **bèrou** [bélier] nm. (003 JAG, Ams\*, Boë\*) ; **Barnâ** [Bernard] (003, 004, Abv\* 021, Les\*, Sam\* 010), R. => Tisonnier ; **Lyôdo** [Claude] (Cha\*) ; **tartou** nm. (010) || **târta** nf. chf. (001, 003), R. Nigaud (**tatu**) ; **lârt** nm. (Lav\*), R. Lourd ; **pétrâ** nm. (004), **pétrô** (003).

A3)) personne lourde et paresseuse qui a de la peine à se remuer : **blozé** nm. chf. (021), R. < **blyôza** [femme paresseuse].

A4)) lourdaud, maladroit, qui écrase les pieds de ses voisins en marchant : **malganbâ**, /â, /é an. (003), R. Mal + Jambe.

A5)) lourdaud, maladroit, mou et incapable : **inplâtro** [emplâtre] nm. (028), **êplyâtro** (001).

B1)) adj., lourdaud : **mareuta**, /e f. (Dba\*), R. => Objet.

C1)) expr., c'est un lourdaud : **ou trouvezhèy pâ na pêzhô din un' klyapèy** [il ne trouverait pas une pierre dans un tas de pierres] (203) ; **é trovre pâ d'éga dyê l'Rôuno** [il ne trouverait pas d'eau dans le Rhône] (001).

LOURDEMENT adv., pesamment : **pèzamê** (Alb\* 001) ; **lordamê** (001) ; **d'to son pai** [de tout son poids] (001).

A1)) (tomber) lourdement, de toute sa masse, à plat : **to plêtre** (Sax\*), R. Plâtre.

LOURDEUR nf., pesanteur : **pèzanteu** (Alb\* 001, Gnv\* FEN), **pèzantyeu** (Vth\*), **pèzantyeû** (FEN) ; **pai** [poids] (001). @ J'ai une lourdeur d'estomac : **d'é on pai su l'estoma** [j'ai un poids sur l'estomac] (001).

LOURDES nv. (lieu de pèlerinage) : **LORDA** (Alb\*, Ann\*, Cha\*), **Lourde** (Tig\* LPT 106).

LOUSTIC nm. **loustiko** (Alb\*, Vth\*) ; => Zèbre.

LOUTRE nf. **lwêra** (Ann\*), **loutra** (Alb\*, Alex PRL 183).

LOUVATIÈRE ld. : **lovatîre** nf. (Tgl\*).

LOUVE nf. => Loup.

LOUVETEAU nm. => Loup.

LOUVRE npr. m. (musée) : **Louvro** (Aix, Alb\*).

LOVAGNY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. *Lovaniaco* (écrit *Lovianaco*, GHJ 35a en 1263 > *Lovanier*), *Lovaniez*, *Lovaniacus* (1030) < *Lovagnicum* (< nh. gallo-romain) / *Lupaniacum* [pays des loups] (au 3e s., on trouve *Lupiana*, GHJ 35a) / *Lupariacum* < nh. *Lupanius* + suff. -acum : **Lovanyi** (Alb\* 001, Cvn\* 233, ECB) ; Nhab. Lovagnien ou Lovanien ; Shab. **lô koku** [les coucous ou cocus] (001, 233).

A)) Les hameaux : Gorges du Fier (Les), Montrottier.

A1)) Pontverre ; R. < *Pontvoyre* < lat. *pons vitreus* [pont de verre] sur le fier (?) »» en 1297, le château de Chavaroche, perché juste au-dessus du Fier, appartient à un vassal du Genevois, Jean de Pontverre, qui donne son nom au lieu-dit (GHJ 374).

LOVERCHY ld. (nom d'un quartier d'Annecy) : **Lovarshi** (Ann\*).

LOYAL adj. **loyalo**, /a, /e (Alb\* 001), **lwayal**, -o, -a, -ë (Ebl\*) ; => Droit, Fidèle, Honnête, Sûr. @ J'ai toujours été loyal, honnête avec toi : **d'é tozhô étâ km'é fou awé tai** [j'ai toujours été comme il faut avec toi] (001).

**A1))** loyaux coûts : **fré (drai) d'notéro** [frais (droits) de notaire] nm. (001).  
 LOYAUTÉ nf. **loyôtâ** (Alb\*).

LOYER nm. **lèyî** (Ann. TER), **lwayé** (Ebl\*) ; => Location.  
**A1))** loyer pour des bâtiments et des terres agricole : => Location.

LUBIE nf., caprice extravagant, fantaisie, envie, désir, colère subite, idée capricieuse, fixe et souvent saugrenue : **toura** nf. (Sax\* 002), R. 2a => Caprice, Nigaud ; **fantozi** nf. (Alb\*) ; **vèrtिंगô** nf. (Mbz\*), **vèrnika** (Tig\*), R. 2b Vertige ; **tonténé** nf. (Arv\*), R. => Nigaud ; **byanna** nf. (Bel\*), R. Caprice, Colère ; **froumèta** nf. (141) ; **tafanyon** nm. (Ber\*) ; **lûbi** nf. (Ect\*) ; E. Colère, Déraison, Folie.  
**A1))** lubie soudaine, trouble mental passager qui conduit à des extravagances : **vèrtिंगô** nm. (409), R. 2b.  
**B1))** personne sujette aux lubies : **tourî, -re** an. (002), R. 2a.

LUBRICITÉ nf. => Luxure.  
 LUBRIFIANT nm. => Graisse, Huile.  
 LUBRIFIER vt. **lubréfyî** (Vth\*) ; => Graisser.

LUBRIQUE an. : **bordouro, /a, /e** an. (Arv\* 228b) || **bordwéra** [hanneton] nf. (228a) ; **d'grou kofo** [de gros sale] ladj. (Alb\*, Rev\*).

LUC pm. **LUKO** (Alb\*, Ann\*), **lèkâ** (Abv\*).

LUCARNE nf., petite fenêtre, vasistas, tabatière, petit vantail mobile pratiqué dans une porte ou une fenêtre : **LUKÂRNA** (Alb\* 001, Bta\*, Cor\*, Épa\* 294, Ebl\*, Vth\*), **likêrnâ** (FEN), \*R. 3 ; **golèta** (Mch\* MPM 21).  
**A1))** lucarne en forme de trou rond pratiqué dans les toits de chaume pour donner du jour dans les granges ; oeil de boeuf : **lyuijé** nm. (Abv\*), **lwêzî** (Ann\*), **luizé** (FEN), **luizi** (001 FON), **lwizè** (Cge\*), **lyuizî** (Sem\* FEN), **lezoy** (Mpo\*), \*R. 3.  
**A2))** petite lucarne : **lukarnon** nm. (294), \*R. 3.  
 --\*R. 3-----  
 - **likêrnâ** < prov. DPF *lucarno* / afr. BWW 376a *lucanne* / *luiserne* < fc. \**lukinna* [lucarne] / *lûk* / nl. *luik* / all. *luke* < l. *lucerna* [lampe » fenêtre qui donne de la lumière] => Briller, Reluquer, D. Œil-de-Boeuf.

LUCE pf. **Luche** (Cam\* 188).  
**A1))** sainte Luce (fêtée le 13 décembre) : **sînta Luche** (188).

LUCEY nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Luassa** (ECB), **Luasà** (Alb\*) ; Nhab. Lucettois ou Lucéen ou Luciolan.

LUCIDE adj. ; => Conscient : **luside, /o, /a, /ë** (Ebl\*), **lusido, /a, /e** (Bba\*, Ber\*, Vth\*), R. => Briller ; **k'a tota sa téta** [qui a toute sa tête] ladj. (Alb\* 001) ; **ki'vai byô** [qui voit clair] (001).

LUCIDITÉ nf. ; => Conscience : **lusiditâ** (Vth\*), R. Briller.

LUCIE pf. **Lusi** (Alb\*, Bta\*, Vau\* DUN).

LUCIEN pm. **Lusyîn** (Alb\* 001), **Luchin** (Arv\*), **Syîn** (Mpo\*) || dim., **Lulu** (001).

LUCIENNE pf. **Lusyèna** (Alb\*).

LUCIFER pm. **Lusifê'** (Alb\*, Arv\*).

LUCINGES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), R. 1 : **Lefinzhe** (Sax\*), **Lefinzho** (Mor\*, ECB, FEN, MAL 164 en 1923), **Alfinzho** (Pei\*, MAL 164 en 1923), **Losinzho** (Alb\*) ; Nhab. Lucingeois.  
**A))** Les hameaux : Bellevue, Céron (Le) < nh. lat. *Cirius*, Châtillonnet, Chez-Ballay, Chez-Blondet, Chez-Degradaz, Chez-Fiol, Chez-Pallud, Chez-Piolet, Chez-Veluz, Cortenaz, Crêt des Fenils, Deprettaz, Ducry < du Crêt, Feu (Le) < le hêtre, Fers (bois des), Gets (Les) < couloir pour descendre le bois, Hivernanches (Les), Lachaud (bois de), Milly, Motteux, Possy < nh. Pottius, Rappe (La), Rosset, Violland (le bois de).  
 --R. 1-----  
 - < *Lucingio* (en 1344 : GHJ 66) < *Lussingio* (en 1339) < *Licingio* (en 1275) < *Luciniango* (en 1015 : LIF 416) < lat. *Lucingium* < nh. lat. *Lucinius* + suff. *-anicum*.

LUCIOLE nf. : **baryôta** [ver luisant] nf. (Alb\*), R. Vaciller ; **kulu** nm. (Ber\*), **kulû**

(Bil\*), R. cul + huit (fv. de luire), => Lampe (à huile), Lueur, Lumière (pâle), Ver (luisant).

LUCRATIF adj. : ladj., **kè rapeûrte** [qui rapporte] (Alb\* 001) ; **kè paye** [qui paie] (001).

LUCRE nm. => Profit.

LUCRÈCE pm. **Grêsö** (Mpo\*).

LUCULLUS nh. (général romain, général romain (vers moins 109 à vers moins 57), célèbre par son luxe.

LUDOVIC pm. **Ludovik** (Arv\*).

LUETTE nf. **Imèta** (FEN), **Iwèta** (Alb\*, Bil\*) ; **garyôt** [fond de la gorge] (Tig\*), R. Gorge.

LUEUR nf., clarté faible, petite lueur : **lueu'** (Alb\* 001), **luor** (Vth\*) ; **kului** nm. (Bil\*), R. => Luciole ; **lutchi** (Tig\*) ; => Clarté, Lumière. @ Une lueur d'espoir : **na lueu d'èspwâ** (001).

LUGE nf., petit traîneau (d'enfant) pour glisser sur la neige : **ledzèta** nf. (Vdo\* 088), **leka** (FEN), **lekèta** (Cvl\*, Nbc\* 214), **leuza** (Bel\* 136b), **leuzheu** (Pal\* 060), **lèza** (Abv\* 021, Dom\* 204), **lèzdèta** s. et /e pl. (Bfo\* 065), **lezhe** (Bil\* 173b, Sax\* 002), **lidze** (Bta\* 378), **lièdze** (Ebl\* 328), **lièze** (Fél\*), **lizda** (Meg\* 201), **lizi** (Tig\* 141), **lkà** (Alex 019, Thn\* 004), **luévè** (Arv\* 228b), **luzhe** (Bba\* 153, Gen\* FEN), **luzhè** (228a), **Iwédza** (Mbz\* 026b), **Iwéza** (Mer\*), **Iyèdzi** (Pnc\*), **Iyéza** (Que\*), **Iyézhe** (Cam\* 188, Cmj\* 282 PCM), **Iyèzhî** (Ect\* 310, Mpl\* 189), **Iyuzhtà** (Sfr\* 130), **Iywéza** (Ugi\* 029), **Izè** (Hou\*), **Izèta** (Mth\* 078), **Izhé** (173a), **Izhè** (Alb\* 001, Chx\* 044, Mor\* 081b, Sen\*, Tgl\* 051, Vth\* 028b), **Izhéta** (Cge\*), **Izhèta** (028a, 081a, Cmj\* 282 PCM 44, Les\* 006), **Izheu** (136a) || **ldzon** ou **ledzon** nm. (026a), **Izhon** (FEN), **Iyuzhon** (130), R. 7 => Lisser, D. Belote ;

- **shvalè** ou **shwalè** (Cor\* 083), R. 2a => Cheval ;

- **tsarè** (Che\*), **tsareu** (Alv\* 416), R. 2f => Char ;

- **ginsô** (Cbl\* LTM 86).

A)) Les traîneaux.

B)) Les mots autour des traîneaux.

C)) Les éléments d'un traîneau.

D)) Les verbes.

A)) Les traîneaux : => Traîneau.

A1)) petit traîneau (// luge) muni de patin en fer pour glisser : **farâ** nf. (004, Ann\* 003), **ferron** nm. (Gen\* 022), R. Fer.

A2)) grosse luge ou traîneau (véhicule traîné soit par un homme soit par un mulet ou un cheval, soit l'hiver sur la neige, soit l'été sur un pré en pente ou un chemin empierré de pierres plates, pour descendre le foin ou le bois de la montagne, pour transporter de lourdes charges, en hiver, à larges patins de bois, parent de la schlitte des bûcherons vosgiens) : **ldè** nf. (Boë\*), **ldjà** (378), **lièdze** (Cel\*), **lètö** nfs. et **lètè** pl. (Mpo\* 203), **leûze** (Biot), **leuzhe** (002, Bal\*), **lévyve** (Lab\*), **lèze** (021, 204, Mél\*), **lidze** (378), **lièdze** (328), **live** (128), **linze** (Bât\* 306, Tes\*, Tsv\*), **lize** (Sééz), **lizhe** (Cusy), **lizi** (141), **luévètè** (228), **luze** (021), **luzhe** (006, 153, Avx\*, Tan\* 027), **Iwédze** (026, All\*), **Iwéva** (416, Ber\*), **Iwéza** (214, Bau\*, Ncl\* 125), **Iwézha** (060), **Iwèzhe** (à foin) (028), **Iyèdze** (065b, COD 253b25), **Iyèta** (Bes\* 128), **Iyèûdze** (Ajn\*), **Iyèzde** (065a, COD 249a25), **Iyéze** (088, Con\*), **Iyézhe** (188, 282), **Iyèzhî** (189, 310), **Iyuzhe** (027, 130, Sam\* 010), **Iywéze** (029, 078, Sig\*), **Izhé** (Arg\*), **Izhè** (003, 004, 019, 028, 081, Bnx\*, Bsl\*, Pas\*), **Izheu** (083), **Izhin** (Tour, Tgl\*), **luge** (022, Vso\*), **lugette**, **légée** [lugette de foin] (Bau\* BAU), R. 7 ; -

- **gayèta** [**ga-yette**] (tiré par un homme et servant toute l'année même l'été pour le foin) (310).

- **gropoun** (gros traîneau à pattes courtes pour transporter de lourdes charges, des pierres) nm. (203), R. 2c ;

- **bovè** [taureau] nm. (028, Gbo\*), R. 2b => Taureau ;

- **glise** nf. (044).
- **bayâ'** [*ba-yard*] (tiré par un homme et servant toute l'année même l'été pour le foin) (001, Moye).
- **trannô** nm. (FEN b), **tréné** s. et **tréneû** pl. (Ber\*), **trénô** (Alb\*, FEN a), **trênô** (Ebl\*), **trényô** (Bil\*) || **trênôt** ms. et **trênô** pl. (Tig\*), R. 2 Traîner, D. Chasse-neige, Filet, Ramasse.
- A3))** traîneau pour descendre le foin : **trényô** nm. (173), R. 2.
- A4))** traîneau pour descendre le bois : **lzhé** nm. (173).
- A5))** grosse luge à trois bancs, attelée, pour descendre le foin l'hiver : **leuza à tra ban** nf. (136).
- A6))** luge attelée avec deux roues à l'arrière (pour descendre le foin l'hiver) : **berota** nf. (136), **lyézhe à bèrota** ou **lyézhe à bèhota** (282).
- A7))** grosse luge (// gros traîneau) pour transporter du bois ou du foin (traîné par un homme) : **bayâ** [*bayard*] nm. (001, Moye) ; **lidze** (378), **lwédze à bré** nf. (026), **lzheu à kou** [luge à cou] (083) ; **leuzhe à bèka** [*luge à pointe*, avec des brancards en forme de cornes] nf. (002), **lyézhe à bè** (282 PCM) || **lzhè kornywà** [luge cornue] (051) || **bèkè** nm. (136, Bog\* 217), R. 6 Bec.
- A8))** luge à cornes : **bovè** [taureau] nm. (028), R. 2b.
- A9))** orset (fl.), grosse luge (gros traîneau) pour transporter des billes de bois ou du foin en hiver et traîné par un cheval : **lzheu à kavala** [luge à jument] (083), **leuzhe à shvô** [*luge à cheval*] nf. (002) ; **osè** (201), **orsè** (125, 214, 282, 328, 378, Jar\*), R. 5 Ours.
- A10))** traîneau à billons, muni de lugeons légèrement courbés : **archu** nm. (136).
- A11))** luge basse, traîneau bas et solide pour transporter de lourdes charges (des pierres, des troncs d'arbres...), traîneau court et massif, à traverse pivotante munie de pointes, bas, pour tirer les billes de bois en hiver ; (à Bfo\*) traîneau à brancards arqués pour le transport : **orson** [ourson] nm. (002, 010, 081, Sal\*), **orsè** (065, 083, 214, 282, 378, Gtt\*), **osè** (028, 201), R. 5 ; **bais** (044), R. 6 ; **bérota** nfs. et **bérotés** pl. (128).
- A12))** caisse spéciale, de 1,20 mètre de long sur 80 centimètres de large et 20 à 30 centimètres de haut, qui équipe un traîneau et qui sert à mener le fumier dans les champs : **bérota** nf. (128) ; => Caisse à fumier.
- A13))** traîneau de moyenne grandeur pour glisser : **kwâtrèta** nf. (Alex).
- A14))** traîneau-luge muni de deux roues à l'arrière pour rentrer le foin et la moisson dans les pentes : **barô** nm. (Ccl\*, LPV 104), E. Char ; **leuzhe à rawa** [*luge à roue*] nf. (002) ; **lyézhe à bèrota** (282 PCM) ; **hwiltà** (010 JAM), R. => Quille.
- A15))** traîneau rudimentaire avec deux roues à l'avant pour descendre le foin de la montagne l'été : **(polan) trannâr** nm. (083), E. Char.
- A16))** **becquet**, **luge** (traîneau) à un seul banc, traîné par un cheval et servant à tirer les troncs d'arbres : **bèkè** nm. (002, 136), R. 6 ; **osè** (201), R. 5.
- A17))** **luge** (// traîneau) ordinaire à deux bancs (traverses) : **bèkè** nm. (parfois) (002), R. 6 ; **trénô** nm. (028).
- A18))** traîneau pour le transport des personnes et des marchandises en hiver : **trénô** nm. (028, 083, 125, 201, 214) ; **lwéza d'sourtyà** [luge de sortie] (214) ; E. Char (à banc).
- A19))** **paret**, sorte de petite luge en bois à un seul patin (// lugeon) de 4 cm de large et munie d'une planchette pour s'asseoir, utilisée par les écoliers pour se rendre à l'école l'hiver : **parè** nm. (028, Clf\*, Man\*), R. => Bélier.
- A20))** luge d'été rudimentaire, pour glisser sur l'herbe, composée d'une planche légèrement relevée à l'avant sur laquelle on a cloué deux tasseaux, l'un pour se caler les pieds et l'autre pour poser son séant et se cramponner avec les mains : **polzèta** nf. (Boz\*).
- A21))** luge pour charrier le fumier sur la neige : **lidza à druza** nf. (378), **lizda à fougî** nf. (201), **lizî** (141), **luzhe à mnâ l'feumî** (153).

**A22))** luge à bras pour charrier les billes de bois : **lyuzhe à belyon** [luge à troncs d'arbre] nf. (130), **lyézhe à bè** [luge à becs] (282 PCM 160).

**A23))** simple bâti de patins (lugeons) que l'on met sous les ballots (fagots) de foin transportés l'hiver : **lyuzhon** nm. (130), R. 7.

**A24))** luge courte et solide qui sert d'avant-train pour transporter le bois : **oson** nm. (130), R. 5.

**A25))** traîneau : **orsate** nm. (189), R. 5.

**A26))** à Tgl\*, pour descendre le foin dans les pentes, on adaptait trois barres sur une luge, les barres étant retenues par des cordes pour éviter leur écartement ; ensuite on chargeait le foin sur les barres comme sur une charrette à ridelles.

**A27))** petite luge, d'une longueur de 50 cm environ, à 2 montants verticaux, d'une hauteur de 20 cm environ, et 3 traverses-lattes horizontales, d'une largeur de 40 cm environ : **gressole** nf. (Corenc : Isère), **grèpa** s., **grèpès** pl. (128 MVV 342), R. 2c

**A28))** petite luge pour descendre le foin l'hiver : **lyèténya** nf. (128).

**A29))** appareil pour descendre le foin des alpages sur les pistes de neige l'hiver : **bayard** (128 MVV 213 et 217-218) = **harnê** [harnais], R. « parce qu'il fait penser à un harnais et qu'il est transporté sur les épaules quand on monte chercher le foin. Pour plus de détails, voir au mot « Foin ».

**A30))** luge ferrée pour aller sur la route : **gabyon** nm. (416), R. => Panier.

**A31))** petit traîneau à bras, tiré par un homme : **baryot** nms. (203), R. => Char (Barrot).

**B))** Les mots autour des traîneaux : Glissoire.

**B1))** lugée (fl.), charge d'un traîneau, charge (de foin, de bois, de gerbes de blé...) portée par un traîneau, ce qu'on met sur un traîneau en une fois, chargement d'un traîneau : **ldjà** (378), **ldzhyà** nf. (044, 083), **lèyo'** (203), **légée** (001, Bau\* BAU), **lezhyà** (002), **liyadza** (306), **lzhè** (001, 081), R. 7.

**B2))** chenille articulée formée par l'enchaînement de plusieurs luges les unes derrière les autres, train de luges : **bârka** [barque] nf. (060) ; **bob** nm. (PSH 33) ; **kobla** nf. (282, PSH 41).

**B3))** foinage (fl.), descente du foin l'hiver sur des luges : **fènazho** nm. (081).

**B4))** traces de luge : **lyuzherèkhe** nfpl. (130), R. 7.

**B5))** piste de luge : **pista** nf. (001, 378).

**B6))** personne qui conduit le mulet et le traîneau chargé de foin : **fènayòy** nm. (203).

**C))** Les éléments d'un traîneau :

**C1))** bras de la luge, bois de direction, brancard, (pour piloter la luge ou le traîneau ; il y en a deux, reliés directement aux patins par une cheville en fer) : **kornisa** [corniche] nf. (002) ; **bardzon** nm. (128) ; **bré** nm. (001), **brè** (203) ; **téramanna** nf. (282), R. => Poignée.

**C2))** lugeon (fl.), patin d'un traîneau (// d'une luge), partie qui glisse sur la neige : **ldzon** nm. (328), **lèvon** s. et **lèvons** pl. (128), **lizoun** (141), **lujon** (001B, 083), **lwaivyon** (416), **lyézhon** (188), **lyoun** s. et **lyôn** pl. (203), **lzhon** (001A, 028, 044, 282), **lzon** (021), R. 7.

**C3))** patin de bois (// lame de bois) rajouté sous les patins du traîneau pour limiter leur usure : **zhwanteûra** nf. (282).

**C4))** pointe relevée du lugeon, extrémité du lugeon qui se relève (pour éviter que le lugeon s'enfonce dans la neige et bloque la luge ou le traîneau), partie recourbée à l'avant du patin, du lugeon ou du ski : **bèka** nf. (001, 083), R. 6 ; **lèvâ** [levée] nfs. (203), R. Lever.

**C5))** corne de bois plantée sur l'extrémité des lugeons à la naissance de la levée (**lèvâ** nfs.) (les traits, **lo tezhō** nmpl., sont fixés sur la corne de bois à l'aide d'une boucle, **un' anblè** nms. ; les traits sont terminés par un treuil, **la trolyï** nfs., à travers lequel passe le trait) : **sheveûlyï** nfs. (203), R. Cheville.

**C5))** chacun des quatre pieds (jambes, montants) fixés aux deux patins et qui

supportent les bancs du traîneau : **éshêfa** nf. (002), **éshéshe** ou **éshésa** (282), **ésêche** (083), R. => Cuvier ; **pî** nm. (001) ; **plôtô** s. et /ë pl. [pied, patte, jambe] (203) ; **montan** ou **montê** nm. (001).

**C6))** les pieds sont terminés par des éperons dépassant les bancs (les traverses) et fixés par des coins (**kwîn'** nmpl.) : **èpezhon** nms. et **èpezhôn** pl. (203)

**C6))** piquet de 14 centimètres, qui supporte le petit plancher de la **lyéténia** (il y en a plusieurs par luge) : **péko** nm. (128).

**C7))** avant-train d'un traîneau qui sert à descendre le bois de la montagne : **grèhin** nm. (Dsa\*).

**C8))** chacune des traverses horizontales d'une luge (deux ou trois selon la taille de la luge) (la charge repose sur ces traverses et ces traverses repose sur les quatre pieds de la luge ou jambes) : **ban** [banc] nm. (002, 083, 282), **ban** s. et **bân** pl. (203).

**C9))** traverse pivotante et amovible, garnie de pics de fer pour le transport des troncs d'arbres ; traverse pivotante de l'**orsè** munie de pointe de fer pour empêcher les billes de bois de rouler : **plomè** (282), **pleumè** à **pèklyè** nm. (083), R. **pèklyè** => R. 2d => Pic et **plomè** => Char.

**C10))** chacun des pics de fer qui garnissent la traverse pivotante : **pèklyè** nm. (083), R. 2d.

**C11))** petite chaîne glissée sous les patins d'un traîneau à bois sur les fortes pentes pour le ralentir et mieux le maîtriser ; chaîne qui fait office de frein pour freiner les billes de bois et les luges dans les descentes (on entoure les troncs (// les billons) et les lugeons avec) : **lawva** [louve] nf. (081), R. Loup ; **kordon** nm. (282), R. Corde ; **shanna** à **glyasa** [chaîne à glace à gros maillons (que l'on met sous l'orset l'hiver)] nf. (282).

**C12))** l'ensembles des bois qui reposent sur les deux lugeons : **lo bènaôn** nmpl. (203).

**D))** Les verbes : Glisser, Manger.

**D1))** v., fixer à la luge les planches qui supportent la charge : **lanâ** vt., R. **lan** [planche] (002).

**D2))** dériver à l'arrière en faisant dévier l'avant (ep. d'une luge) : **rôdâ** [rôder] vi. (002).

**D3))** charrier, conduire, transporter, avec le traîneau : **lyuzhî** [glisser] vt. (010), R. 7.

**D4))** descendre le foin à traîneau l'hiver : **bèkatâ** vt. (217, Mvt\*), R. 6 ; **fnatâ** vt. (282), R. Foin.

**D5))** placer une charge de foin sur la luge : **anshwalâ** vt. (083), R. 2a.

**D6))** pousser fort par derrière un traîneau chargé : **bourdi** vt. (010 JAM).

**D7))** *se luger*, se glisser, faire de la luge : **sè lzhî** vp. (001), **sè lzhyé** (282), **sè lidjé** (378), **sè lidjî** (141), **sè liñdjîe** (328) ; **s'kolâ** (001) ; **se tsarotâ** (416), R. 2f ; E. Glisser.

**D8))** faire (// organiser) un train de luges, assembler des luges : **fère na kobla** vi. (282b) || **koblâ** vt. (282a) ; *faire bob* ou *faire un bob* (PSA 33).

**D9))** cheviller des lame de bois sous les patins du traîneau pour limiter leur usure : **zhwanteûra** nf. (282).

**D10))** charger une luge ou un traîneau sur l'arrière : **akawâ** ou **akavwâ** vt. (282), R. 2e Queue.

**D11))** balloter, glisser de l'arrière, se déporter par l'arrière, (ep. d'une charge mal équilibrée sur l'arrière et qui risque de se renverser) : **kawatâ** ou **kavwatâ** vi. (282), R. 2e.

LUGÉE nf. fl. => Luge.

LUGEON nm. fl. => Luge.

LUGER vi. => Glisser.

LUGRIN nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Pays Gavot, Haute-Savoie) : **Lugrin** (Reg\*),

**Legrin** (FEN), **Lgrin** (ECB), R. *Ad Logrino* (9e s., en 892), *Lucrino, Lugrino* (1191, LRD 108) < celt. GHJ 204b *Lug-rin* [lac-flot = rive du lac] < gaul. DFG 193 \**loku* ou *lacu* [lac, bassin, mare] + gaul. / airl. *rian* [flot, mer, eau qui coule] »« LIF 417a nh. gaul. *Luguris* (?) + suff. *-anum* ; Nhab. Luginois ; Shab. **Vwanvwan** ou **Hwanvwan** [Ouan-ouan = ceux qui parle lentement du nez, ou à cause des roues de chars qui **vwanvwalân** [ne tournent pas rond].

- Tombe d'un jeune chrétien Brovaccus mort en 527.

A)) Les hameaux : Combes (Les), Tourronde, Troublois, Vieille-Église.

LUGUBRE adj. => Funèbre, Monstre, Sinistre, Triste.

<sup>1</sup>LUI pr. pers. atone 3ème p. coi. ou ca. placé devant le verbe :

A)) Lui ms..

B)) Leur mpl..

C)) Lui fs..

D)) Leur fpl..

E)) Leur mpl. / fpl..

A)) Lui ms. :

A1)) lui (= à lui) ms. :

- d2c. / dc. psc. / e2c. : **LO** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Bsl\* 020, Cam\* 188, Mor\* 081b), **le** ou **leu** (081a, Arê\* 238, Avx\* 273, Bba\* 153, Ber\* 409, Cge\* 271, Mpl\* 189, Meg\*, Mbz\* 026, Sam\* 010 JAM, Try\* 225), **li** (Ajn\* 234, Abv\* 021, Alv\* 416, Aba\* 309, Att\*, Bes\* 128, Bma\* 185, Fta\* 016, Gtt\* 215b, Jar\* 224, Mch\* MPM 21, Meg\* 201b, Mer\*, Ncl\* 125b, Reg\* 041 MSM, Tab\* 290c, Thn\* 004a, Tig\* 141c LPT 83, LVL), **lou** (Fer\*), **lu** (001a TAV, 125a, Aix 017, Bil\* 173b, Bta\* 378b, Cha\* 025, Cvl\*, Ebl\* 328b, Mln\*, Mtd\* 219b, Nbc\*, Pal\* 060b), **Pco**\* 320, **Vau**\*), **lui** (004b, 060a, 141b, 173a, 201a, 290b, 328a, 378a, Art\* 314b, Cis\*, Nbc\* 214, Pju\*, Aht\* 261), **lyé** (Aus\*), **lyè** (Pcl\*, Vin\*), **lyeu** (Bel\* 136, Cab\* MRT, Cor\* 083, Sax\* 002), **lyeû** (Lav\* 286), **lyi** (002, 141a, 290a, 314a, Alex 019, Arv\* 228, Bog\* 217b, Cot\*, Pra\*, Mpo\* 203d), **lyieu** (Boë\*), **lyo** (Cmj\* 282), **lyu** (215a, 217a, 219a, Cvl\* 180 dc. et dv., Hvc\* AMH, Rev\* 218), **lyui** (003, Chx\* 044), **ou** (après y) (203c), **yi** (203b, Pnc\* 187), **you** dgm. / evc. (203a) ; E. Aider.

-- @ Je lui dis : **dze lu djeu** (378), **d'lo dyo** (001). @ Il faut la lui ingurgiter : **i fat la li iñgorzèlâ** (141 LPT 83).

- dcs. apv. : **L'** (001b, 004c, 041, 081, 189, 234, 238, 273, **le** ou **leu** (189), **li** (004a, 021, 125, 128, 185, 290b, 309, 416), **lo** (001a, 188), **lu** (173, 378), **lui** (004b, 214), **lyeu** (002, 083), **lyeû** (286), **lyi** (002, 019, 141, 203b, 228, 290a, 314), **lyu** (180, 217, 218), **lyui** (003), **yi** (203a) ; E. Ni.

-- @ Tu lui demandes le pain : **tou le dèmande l'pan** (189), **t'lo dèmande l'pan** (001).

- e2c., evc. pno. : **lo** (001), **lu** (173, 378), **you** ou **yu** (Mpo\* 203) ; E. Parole, Vue.

-- \* **D'lo balyo kâkrê** [je lui donne qc.] (001).

-- \* **É l'balye kâkrê** ou **é lo balye kâkrê** [il lui donne qc.] (001).

- dv. : **lay** (Bvl\*), **L'** (001b, 010 JAM, 019, 041 MSM, 060, 083, 136, 189, 225, 234, 320b, 409, Sal\*), **li** (416), **lui** (004, COD 30a6), **luy** (378), **lu** (320a), **ly** (001a après **kè** ou devant **u**, 002, 021, 141 LPT 97, 203, 215b, 220, 228b, 282, 290, 314, Hou\*), **lyi** (228a), **lyu** (180, 215a), **li** (004, 125, 128, 185), **yi** (187).

-- @ Ce qui ne lui était jamais arrivé : **s'kè ly étai zhamé arvâ** (001 coi. après **kè**).

@ Il lui a donné ça : **é l'a balyà sê** (001). \* **D'l'é balyà d'pan** [je lui ai donné du pain] (001). @ Ils lui offrirent un verre : **i ly'ofrirän on vairo** (002), **é l'on ofê' on vairo** (001). @ Je lui donne des sous : **deu lyi donno deu sòy** (203), **d'lo balyo d'sou** (001). @ Il lui a fait une farce : **a ly a fay na fârsa** (141 LPT 97), **é l'a fé na fârsa** (001).

- e2v. : **y** (203) ; E. Filet (de la langue).

A2)) après un pr. pers. cod. : **yi** dc. (203), **leu** (136). \* **D'l'y é bin balyà** [je ~ le / la / les ~ lui ai bien donné] (**l'** = lui coi., **y** = le / la / les, dv. cod. : en sav., à l'inverse du



fr., le pr. pers. coi. est toujours placé avant le cod.) (001).

-- @ Je le lui donne : **deu lô yi donnô** (203), **dè l'yu balyo** (001). @ Il a failli les lui arracher : **al a mankâ l'y arashî** (001). @ Il le lui dira : **é ly'i drà** (002), **é l'yu drà** (001), **é l'u drà** (001 TAV).

- N. 1 : Aux Gets, le pr. pers. coi. ou ca. atone peut être placé avant le verbe principal, même si le coi. ou le ca. se rapporte à l'infinitif qui suit. @ Je veux lui mettre une chaîne de vache au cou : **d'la wé mêtâ on lin d'vashe pè l'kou** (Gets 227).

-- N. 2 : À Alv\*, le pr. cod n'est jamais exprimé devant un pr. coi. ou ca. placé avant le verbe, s'il s'agit de la même personne grammaticale. Dans l'Alb\* on peut ne pas l'exprimer. @ Donne le lui : **balye li** (416), **ba lyu** ou **baly' lyu** (001). @ Vends le lui : **vin li** (416), **vê lyu** (001). Je le / la / les lui donne : **dè l'lyu balyo** (001).

**A3**) à l'impératif (placé après le v.) : **leu** (026, 136), **LO** (001), **lou** (189), **lu** (025). @ Dites lui : **ditê leu** (026), **dzî lo** (001). @ Donne-lui qc. : **baly-lo kâkrê** ou **balo kâkrê** (001). @ Donnez-lui un franc : **balyî lo on fran** (001). @ Donne-le lui ou donne-la lui ou donne-les lui : **baly-l'yu / balyu** (l' = lui, yu = le / la ~ nt.) (001). @ Donne-les lui : **baye lou leu** (136). @ Demande-lui du pain : **dèmanda lou dè pan** (189), **dèmand' lo d'pan** (001).

**B)** Leur mpl. :

**B1)** leur (= à eux) mpl. dc. (dv.) : **ju** (203), **law(z)** (378), **LÉ(Z)** (001, 201c, 189, 290), **lè(z)** (026, 188), **leû** dv. et **léz** ou **lôz** dv. (017), **leu(z)** (173, 201b, 314, Tgl\*), **leû(z)** (041b MSM, 125, 187, 201a, 214, 215, 282, Bmr\*, Cot\*, Mag\*), **lezi** dc. et dv. (416), **li** dc. ou **lz** e2v. (234, 273), **lo(z)** (025, 228, 320, Mrt\*), **lô(z)** (021, 025), **lour** (409), **lou(z)** (002b, 004b AGF, 010b JAM, 028, 041a MSM, 081, 083, 218, Jsi\*, Vth\*), **low** dc. / dv. (004a, 010a), **lu** (060 JCL 151), **lyeu(z)** (136), **lyeû(z)** (002a, 282), **lz** e2v. pno. (153) ; à **leû** [à eux] (placé après le nom) (215 GPR Q1).

--- \* **D'lé balyo kâkrê** [je leur donne qc.]. \* **É lé balye kâkrê** [il leur donne qc.]. \* **D'léz é balyà d'pan** [je leur ai donné du pain]. @ Je leur dis : **dze law djeu** (378), **d'lé dyo** (001). @ Envoie-les leur : **manda leuz u** (173), **manda léz u** (001). @ Donne-le leur ou donne-la leur ou donne-les leur : **balézu** (001). @ Leur force : **la fours' à leû** [*la force à eux*] (215 GPR Q1).

**B2)** après un pr. pers. cod.. @ Il a failli les leur arracher : **al a mankâ léz y arashî** (001). \* **D'léz y é bin balyà** [je ~ le / la / les ~ leur ai bien donné] (**léz** = leur, **y** = le / la / les dv.) (001). @ Je le leur dis : **dze lawz u djeu** ou **dze law zu djeu** [je le leur dis] (378), **d'léz u dyo** ou **d'lé zu dyo** (001).

**B3)** à l'impératif, placé après le v. : **LÉ** (001), **lour** (409).

--- \* **Baly-lé kâkrê** ou **balé kâkrê** [donne-leur qc.]. \* **Balyî-lé on fran** [donnez-leur un franc]. \* **Baly-lézu / balézu** [donne-le leur ou donne-la leur ou donne-les leur] (**léz** = leur, **u** = le / la / les) (001). @ Apportez-le leur : **aportâ lour zi** (409), **aportâ lé zu** (001).

**C)** Lui fs. :

**C1)** lui (= à elle) fs. : dc., **LA** (001b PPA, 003c, 010 JAM, 020, 026, 044, 189, 225, 227, 228b, 238, 271b), **li** (016, 025c, 041 MSM, 125, 141b LPT 86, 201b, 214, 215, 220, 224, 271a, 409, 416), **lu** (001a TAV, 017b, 025b, 173, 316, 328b, 378), **lui** (017a, 025a, 060, 261, 328a, Pub\* 388b), **lyeu** (002b SAX 87a, 083, 136), **lyi** (002a, 003b, 019, 141a LPT 144, 201a, 203, 228a, Ect\*), **lyo** (282), **lyui** (003a), **yi** (187), **you** e2c. (203).

-- @ Tu lui demandes le pain : **tou la dèmandè l'pan** (189), **t'la dèmandè l'pan** (001). \* **D'la balyo kâkrê** [je lui donne qc.] (001). \* **É la balye kâkrê** [il lui donne qc.] (001).

- fs. dv., **L'** (001, 041 MSM, 136, 189, 203b, 238, 271), **li** (409, 416), **luy** (378), **ly** (002, 201, 203a, 215, 220, 228, 282).

-- \* **D'l'é balyà d'pan** [je lui ai donné du pain] (001). \* **I ly'ofrirän on vairo** [ils lui offrirent un verre] (002). @ Je lui ai dis : **dze luy ê deu** (378), **d'l'é dè** (001). @ Il

lui a dit : **a ly'o' dè** (282), **é l'a dè** (001).

- fs. e2v., y (388a). @ Je veux lui acheter de beaux bas : **vui y ashetâ d'byô bâ** (388 CS2 235).

**C2))** à l'impératif, placé après le v. : **LA** (001, 189), **lu** (025). \* **Baly-la / bala ~ kâkrê** [donne-lui qc.]. **Balyi-la on fran** [donnez-lui un franc] (001). @ Demande-lui du pain : **dèmanda la dè pan** (189), **démând' la d'pan** (001).

**D))** Leur fpl. :

**D1))** leur (= à elles) fpl. dc. (dv.) : **ju** (203), **LÉ(Z)** (001, 010 JAM, 017, 041b MSM 1349, 153, 238), **lè(z)** (026, 224b, 378), **le(z)** ou **leu(z)** dv. (173, 201b, 214, 225), **leû(z)** (125, 201a, 214, 224a, 282c PCM 243), **leû** dc. (187), **lezi** dc. et dv. (416), **li(z)** (271, Rba\*), **lo(z)** (025, 228), **lôw(z)** (141), **lyè** (044b, 282b PCM 235), **lyeû(z)** dv. (002 SAX 87a, 044a, 136, 282a PCM 234), **lz** dv. pno. (041a MSM).

-- @ Je leur donne qc. : **d'lé balyo kâkrê** (001). \* **É lé balye kâkrê** [il leur donne qc.] (001). \* **D'léz é balyà d'pan** [je leur ai donné du pain] (001).

**D2))** après un pr. pers. cod... @ À mes filles, je le leur ai dit : **à mè flyè, dze lèz uy é deu** (378), **à mé flyè, d'léz y é dè** (001).

**D3))** à l'impératif, placé après le v. : **LÉ** (001, 017). \* **Baly-lé kâkrê** ou **balé kâkrê** [donne-leur qc.] (001). **Balyî-lé on fran** [donnez-leur un franc] (001). @ Donne-les leur : **baye lou lyeû** (au fpl.) (136 RPI 106), **balézu** (001).

**E))** Leur mpl. / fpl. :

**E1))** e2v., leur (= à eux ou à elles) : **LZ** mpl. ou fpl. (001, 114, 153).

**E2))** Y pr. pers. nt. coi. : => Y (pr. pers. nt. coi.) ; E. Ça, Le (pr. pers. nt. cod.).

**E3))** pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

<sup>2</sup>LUI pr. pers. tonique 3ème p., ELLE, EUX, ELLES (seul, apposition ou après une préposition ou après « que ») :

**A))** LUI.

**B))** ELLE.

**C))** EUX.

**D))** EUX ou ELLES.

**E))** ELLES.

**F))** Les expressions.

**G))** Les verbes.

**A))** LUI ms. :

**A1))** LUI ms. : **leu** (Ber\* 409), **li** (Mch\*, Tig\* 141b LPT 106), **lû** (Ect\*), **LUI** [lui] (141a LPT 88 / 226, Aht\*, Aix 017, Alb\* 001b, Aly\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\* 153, Bil\* 173, Cam\* 188, Cha\* 025, Cis\* 288, Cor\* 083b, Cot\* 407, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Mch\* MPM 21, Mer\* 220, Mpl\* 189, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Tab\* 290, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), **lwe** ou **lweu** (Alv\* 416), **lwé** (Jar\* 224), **lwi** (083a, Vau\* DUN 54), **lyeû** (Lav\* 286), **lyi** (Pra\*), **lyo** (Cmj\* 282b PCM 69), **lyu** (Art\* 314, Bel\* 136, Boë\*, Bog\* 217, Cbl\*, Cvl\*, Gtt\* 215, Hpo\*, Mth\*, Mor\* 081, Nbc\* PVA 217, Rev\* 218, Sax\* 002, Str\*), **lyui** (001a, Abv\* 021, Chx\* 044, Csl\* 018, Mpo\* 203 DVR 160), **lyun** (Aus\* 287), **ui** (282a), **yu** (Mln\*), **yui** (Bta\* 378) ; **sounas** (Terrachu LPT 230) ; E. Pour.

-- @ Je parle avec lui : **prèdzouï avwi lui** (189), **d'pârlo awé lui** (001). @ Lui aussi : **lyu éto** (314), **lui toparî** (001). @ Tous sauf lui : **tô sof yui** (378), **tô mé pâ lui** (001).

-- Apposition au sujet : **lui** (001b, 189), **lyui** (001a), **(i)lyui** seul ou avant le v., **ilyui** apc. après le v., **lyui** apv. après le v. (203).

@ Lui, il travaille : **lyui, ou travalyë** (203), **lui, é travalye** (001) @ Lui, est tout à fait comme il faut : **ilyui l'é fran à byè** (203), **lyui, al vrémê byê** (001). @ Qu'est-ce qu'il a fauché, lui : **ti k' l'a sèyò, lyui** (203), **tou k'al a sèyà, lui** (001) ? @ Que fait-il, lui : **ti k'ou fêt, ilyui** (203), **tou k'é fâ, lui** (001) ?

-- Renforcement d'un complément : **lui** (001b, 189), **lyui** (001a), **lyui** (direct)

(203b) ; **sê** (indirect) (203a). @ C'est pour lui que j'ai travaillé : **i pêr sê ke d'è travalyò** (203), **é par lui kè d'é travalyà** (001).

-- Renforcement du pronom réfléchi *se* : **(is)sê** (203). @ Lui, il se soigne : **isê, ou se swonye** (203) ; E. Se (réfléchi).

**A2))** c'est lui : **é yui** (378), **é lui** ou **y è lui** (001), **y é lui** (189), **y è lyu** (136).

**A3))** c'est à lui : **é t à yui** (378), **é t à lui** ou **y èt à lui** (001) ; **y è sin** (136).

**B))** ELLE fs. :

**B1))** ELLE fs. : **èla** (378), **lai** [elle] (018), **lê** {*ley*} (409), **li** (017, 025, 026b SHB, 141, 188b, Cge\* 271, Lav\*), **lyà** (136b, 173b, 228, 416), **LYAI** (001, 003, 004, 010, 125, 136a, 173a, 188a, 214, 224b, 282b, Vau\*), **lyé** (021, 215 GPR, 220), **lyê** (025, 224a, 282a, Reg\* 041b MSM, Tgl\*), **lyêy** (Sam\* 010 JAM), **lyi** (001 TAV, 026a COD, 028b, 041a MSM, 189, 328b, Pal\*), **lyie** (328a), **lyin'** (Jrr\*), **lyu** (081, 218), **yè** (083), **yi** (028a, Pnc\*), **ilyai** (FEN), **ê** (Bau\* FEN) ; E. Pour.

-- @ C'est elle : **y é lyi** (189), **y è lyai** (001). @ Elle-même = elle seule : **lyà seuletê** (228). @ Chez lui **ou** chez elle : **tchè li** (141). @ J'y vais avec elle : **z'lê vé awé lyé** (215 GPR), **d'yu vé awé lyai** (001).

- apposition au sujet : **lyai** (001), **lyi** ou **ilyi** seul ou avant le v., **ilyi** apc. après le v., **lyi** apv. après le v. (203c), **lyi** (189).

-- @ Elle, garde les enfants : **lyi tin' kôshî ouz ifân** (203), **lyai, l'gârde lôz êfan** (001). @ Elle, est toujours de mauvaise humeur : **ilyi l'êt adé grînzhi** (203), **lyai, l'tozhō grinzhe** (001). @ Je parle avec elle : **prêdzouï avwi lyi** (189), **dè pârlô awé lyai** (001).

- renforcement d'un complément : **lyai** (001), **lyi** (direct) (203b), **sê** (indirect) (203a).

**B2))** c'est elle : **é èla** (378), **é lyai** ou **y è lyai** (001), **y è lyà** (136).

**B3))** c'est à elle : **é t à èla** (378), **y èt à lyai** (001) ; **y è sin** (136).

**B4))** elle, pr. réfléchi : **sê** (203). @ Elle se défend des garçon qui tournocotent autour d'elle : **leu se pazhê dou garsôn ke forshêlôn outòrt de sê** (203 DVR 141), **l'sè défê dé garson kè vrotnôn utò d'lyai** (001).

**C))** EUX :

**C2))** EUX mpl. : **lò** ou **lo** (228), **leu** (010 JAM), **leû** (041 MSM, 215 GPR), **leûr** (328 DPE 73), **loy** (203), **lû** (Ect\*), **lyeû** (044), **yélo** (416), **yèlo** [*yello*] (409), R. < 1. DVR 291 *illorum*.

**C3))** ce sont eux : **é law** (378), **é leu** ou **y è leu (lôz omo...)** (001). Voir **C2a**.

**C4))** c'est à eux : **é t à law** (378), **é t à leu** ou **y èt leu (lôz êfan...)** (001).

**D))** EUX ou ELLES :

**D1))** EUX mpl. ou ELLES fpl. (voir aussi **C2** et **C3**) : **la'** [eux, elles] (026, 153, 271, Cgv\*), **lâw** ou **lô** (081), **law** (Gav\*), **LEU** (001d, 003b, 004, 017, 028, 173, 214, 314, 378, Alex PRL 168, Gtt\*, Meg\*), **leû** (001c, 002, 010 JAM, 003a, 028, 041 MSM, 083, 136, 214, 215, 217, 219, 220, 407, Fta\*, Mag\*, Pal\*), **leur** (188, Bmr\*, Sééz), **leûr** (328), **leuy**, **leûs**, **leûy** (Pnc\* 187), **leuye** (189), **lê** (018, Bsl\* 020, Sem\* FEN), **lò** (001b, 320), **loi** (001a TAV), **lor** (Bhl\*), **lour** (286), **low** (004, 010, 028), **lô** ou **lôw** (141 LPT 300), **lôy** ou **leûy** (203), R. lat. gén. pl. *illorum* ; E. Pour.

-- @ L'un d'eux a eu une idée : **yon parmi leu a avu onn idé** ou **yon d'être leu âvu n idé** (001), **oun du leûs at avu oun idî** (187). @ Je suis venu pour ~ eux /// elles : **si vu pè leuye** (189), **d'sé mnyu par leu** (001).

- Apposition au sujet : **leu** ou **lò** (001), **lôy** ou **leûy** seul / dgm. ou apv. après un v., **ilyi** seul/dgm. ou apc. après un v. (203b).

-- @ Eux, ils nous en veulent : **lôy, ou nôz in voulôn** (203), **leu, é noz ê vûlôn** (001). @ Elles, elles nous en veulent : **lôy, leu nôz in voulôn** (203), **lyè, l'noz ê vûlôn** (001).

- renforcement d'un complément direct ou indirect : **leu** ou **lò** (001), **lôy** ou **leûy** (203a).

**E)) ELLES :**

**E1)) ELLES fpl. :** èlë (378), **lyà** (228), **lyè** (001a, 041 MSM), **lé** (136), **yéle** (416), **yèle** (409).

--- C'est tout pour elles : **é to pe yèle** (409), **é to pè lyè** (001).

**E2)) ce sont elles :** **é èlë** (378), **é leu** ou **y è leu (lé flyè...)** (001). En Alb\*, on peut préciser, pour éviter toute ambiguïté, **lé flyè** [les filles], **lé fène** [les femmes]...

**E3)) c'est à elles :** **é t èlë** (378), **é t à leu** ou **y èt à leu (lé fène...)** (378).

**F)) Les expressions :**

**F1)) expr., c'est ~ lui / elle / eux / elles ~ qui** (indique une action qui se fait rapidement, sans tergiversation, sans hésitation) : **(y è) rli / rla / rlo / rlè ~ kè** (001).

@ C'est lui qui a déguerpi : **rli k'a panâ** (001). @ C'est lui qui s'est relevé, il n'a pas demandé son reste, (se dit d'un air moqueur) : **y è sé ke s'è ramasâ** (002), **y è rli k's'è ramasâ, al a pâ demandâ son résto** (001). @ Ce sont eux qui ont déguerpi : **y è rlo k'on panâ**.

**F2)) ms., lui-même :** **lui-mémo** (001, 288, 290) ;

- fs., **lyai-méma** [elle-même] (001) ;

- mpl., **leu-mémo** [eux-mêmes] (001), **leû-mîmo** (041 MSM), **low-mémo** (004, 028) ;

- fpl., **lyè-mémë** [elles-même] (001) ; E. Même, Soi.

**F3)) en lui-même, au dedans de lui-même, (il se disait) :** **tot intre lui** (025), **innddyê d'lui** (001), **dyê sa téta** (001), **antre lui** (010).

**F4)) lui /// eux /// elle /// elles ~ aussi :** **lui /// leu /// lyai /// lyè ~ toparî** (001) ; **lyeun asin** [lui aussi] (287).

**F5)) (le pronom personnel tonique peut s'employer avec un adj.) :** **(la) poura lyê** [**la pauvre elle**] (002).

**F6)) (certains maris désignent leur femme par ce mot) :** **lyai** [**elle** = ma femme] (001), **lyê** (002).

**F7)) ce qui est à ~ lui /// elle /// eux /// elles : => Appartenir.**

**F8)) eux deux :** **leu dou** mpl., **leu dwè** fpl. (001), **lôy døy** [**leurs deux**] mpl., **lôy djeûé** fpl. (203).

**F9)) eux trois... :** **leu trai** (001), **lôy trêy** [**leurs trois**] (203).

**F10)) de lui-même, d'elle-même, d'eux-mêmes, d'elles-mêmes :** **to solè** m., **tota seula** fs., **tote seule** fpl. (001).

-- @ La lumière s'allume d'elle-même : **la lmîre s'almè tota seula** (001). @ Les volets se ferment d'eux-mêmes : **lô volè s'frûmôn to solè** (001).

**F11)) ça lui ressemble, c'est lui tout craché, c'est bien ses façons de faire, c'est bien dans ses habitudes :** **y è to lui** [c'est tout lui] (001) ; E. Ressembler.

**F12)) il ressemble à son père, c'est son père tout craché, c'est bien les façons de faire de son père, c'est bien dans les habitudes de son père :** **y è to son pâre** [c'est tout son père] (001).

**G)) Les verbes :**

**G1)) v., penser en soi-même :** **se pinsâ** [**se penser**] (001, 025) ; **se dire** [**se dire**] (001).

-- @ Je me disais : il est complètement fou : **d'mè dzivou : al mètýà fou** (001). Je pensais en moi-même : tu n'es pas sorti de l'auberge : **d'mè pinsivou : t'é pko ddyo' d'l'ôbêrzhe** (001).

LUIRE vi. => Briller.

LUISANT adj. => Brillant.

LULLIN nv. (CO, ct. Thonon-le-Bains, Chablais, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. nh. gaul. *Lullus* + suff. lat. *-inum* : **Lelyin** (Sax\*), **Llyin** (Rev\* 218b), **Lyin** (218a, Bel\*, ECB) ; Nhab. Lullinois : **Lelyinnî, -re** (Lul\*) / **Lyinnî** (Vsl\* PSH 146).

**A)) Les hameaux :** Récullières, Siaux (La), Vauverdanne.

LULLY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R.

lat. GHJ 188a *Lulliacum in terra Langini* < nh. gaul. *Lullus* + suff. lat. *-iacum* : **Lelyi** (Sax\*), **Llyi** (FEN), **Lyi** (ECB) ; Nhab. Lullois ou Lullylois ; Shab. **Ceux de la côte**.

**A1))** Les hameaux : Chez-Jacquier, Chez-Viret.

LUMBAGO nm., LOMBAGO nm., courbature, mal de dos : **linbagò** nm. (Vth\*) ; **énnîre** nf. (Bel\*, Sax\*), **rnnyére** (Bil\*) || **énnîre** nfpl. (Sam\*), **énnîre** (Thn\*), **ranêzhê** (Mpo\*), R. Rein ; => Dos.

**A1))** v., avoir un lumbago : **avé mâ u prin** [avoir mal au muscles dorsaux] (Ber\*).

LUMIÈRE nf. ; lampe ; clarté ; électricité : **lemîre** nf. (Sax\* 002b, Meg\*), **lemyérë** (Arv\* 228b CFS 22), **lemyère** (Pal JCL 151), **LMÎRE** (002a, Alb\* 001, Alex 019 PRL 154, Ann\* 003, Bog\*, Bta\*, Chx\*, Cbz\*, Cor\*, Ebl\* 328, Gets, Mor\* 081, Pco\*, Reg\* MSM, Tgl\*, Thn\* 004, Vth\*), **lmyéra** (Mch\* MPM 21), **lmyére** (Bil\*, Cmj\*, Mtd\*), **lmyérë** (Arv\* 228 CFS 22), **lomyére** (Aix, Cha\*), **luméra** (Ber\*), **lumîri** s. et /ë pl. (Ect\*), **lumiya** (Tig\*), **lumiya** (Fta\*, COD 14a-1), **lyemiére** (Aly\*) || **lnîre** nf. (Sam\* JAM), R. 1 ; **tléra** nf. (002), **tléra** (Bel\* 136), R. Clair ; E. Électricité, Trouée. @ Éteindre la lumière : **tywâ la tléra** (136), **amortâ la lmîre** (001).

**A1))** jour, lumière du jour : **zhò** [jour] (001, 003), **zhor** (004).

**A2))** lumière vive ; fig., chaleur du combat, d'une discussion animée : **FÂRA** nf. (001, 003, 004, 019).

**A3))** lumière (des maisons dans la nuit) : **luizi** nm. (001 FON) || **lja'** nf. (Mbz\*).

**A4))** lueur, faible clarté, lumière pâle (faiblarde, blafarde, insuffisante) : **ptchida lmîre** nf. (083) || **(on) ptyolin de lmyérë** [(un) peu de lumière] nm. (228) ; **kului** nm. (173), R. => Luciole.

**B1))** expr., éteindre (la lampe, la lumière, l'électricité, le feu...) : **amortâ** (001) ; **tchwâ** (328), **tshwâ** (081), **twâ** [tuer] (083), **tywâ** (136).

-- @ Éteins la lampe : **ameûrta la lanpa** (001), **tchwâ la lanpa** (328), **tshwè la lanpa** (081), **twâ la lanpa** (083), **tywâ la lanpa** (136).

**B2))** allumer : **almâ** (001, 083), **âvyâ** (081). @ Allume (la lumière, l'électricité, la lampe...), (ip.) : **almè** (001), **almâ (la lanpa)** (083) ; **âvyè la lmîre** (081).

--R. 1-----  
- **lmîre** < l. NDE 431 *luminaria*, pl. de *luminare* [astre, flambeau] < *lumen*, *luminis* [lumière] => Brillier, D. Lumignon, Luminaire, Luminosité.

LUMIGNON nm., petite lumière : **keuleu** nm. (Alv\*), **kului** nm. (Arv\*), R. => Ver luisant ; **ptyouta lmîre** [petite lumière] nf. (Alb\* 001) ; **luminyon** nf. (001, FEN), R. => Lumière ; **moshon** nm. (FEN), R. => Souche ; E. Lampe.

LUMINAIRE nm., cierge placé autour du cercueil à l'église : **luminéro** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

**A1))** ensemble de cierges // chandelles acheté pour un enterrement : **luminèzho** nm. (Mpo\*).

LUMINANCE nf. => Brilliance.

LUMINEUX adj. **lumineû**, **-za**, **-ze** (Alb\*) / **luminò** (Chx\*) ; => Brillant, Clair, Génial.

**A1))** lumineux, rayonnant, plein de joie, qui respire le bonheur, heureux : **k'on ché éreu**, **-za**, **-ze** [qu'on sent heureux] (Alb\*).

LUMINOSITÉ nf. **luminôzitâ** (Vth\*) ; => Clarté.

LUNAISON nf. **lnâ** (Alb\*), **lenâ** (Sax\*), **lno'** (Bel\*).

LUNATIQUE an., bizarre, quinqueteux, fantasque : **lenatî**, **-re** (Sax\*) / **lunatî** (Alb\*) || **lunatiko**, /a, /e (Vth\*).

LUNCH nm. => Buffet.

LUNCHER vi. => Buffet.

LUNDI nm. **delon** (Abv\* 021b, Ebl\* 328b, Gtt\*, Meg\*), **deloun** (Mpl\*), **delun'** ou **delun** (Lav\* 286), **delyon** (002a, Arv\* 228, Sam\*, Tho\*), **delun'** (Mpo\*), **dilon** (Ect\*), **diloun** (Tig\*), **dilyon** (Alv\*), **DLON** (021a VAU, 328a, Alb\* 001, Ann\*

003, Bsl\*, Bil\*, Bta\*, Csl\* 018, Cge\*, Cor\*, Cam\*, Jma\*, Mbz\*, Mer\*, Mcu\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **dlyon** (Bel\*, Mor\*, Sax\* 002b), **glyon** (Chx\*), R. vlat. \**dies lunis* < clat. *lunae dies* [jour de la lune] => Lune et Dieu.

**A1))** la prolongation (de la vogue) du dimanche jusqu'au lundi soir : **le dlon d'la voga** [le lundi de la vogue] (001).

**A2))** lundi dernier : **delyon pasâ** (228), **dlon pasâ** (...).

**A3))** lundi prochain : **avwé dlon** ou **awé dlon** [*aussi lundi*] (001, 003), **delun ke vint** (286).

**B1))** v. expr., prolonger jusqu'au lundi soir la fête du dimanche, boire et s'amuser le lundi comme on a fait la veille : **fère lè dlon** [*faire le lundi*] (001, 018 SON 77a24), **fâre le delyon** (002).

LUNE nf. ; lunaison : **lèna** (Mbz\* 026b, Nbc\*), **leuna** (026a, Abv\* 021, Bes\* MVV 444, Bil\*, Gex, Mpl\*, Mth\*, Meg\*, Mtd\*, Pco\*, Rvr\* 392b, Mrt\*, Sax\* 002, Ugi\*), **leunë** ou **lènë** (Arv\* 228), **leûnâ** (Lav\*), **leunö** (Mpo\* 203), **line** (Faeto), **lona** (Aix 017, Cha\* 025b, Mch\* 402b MPM 21, Sem\* FEN), **lonna** (025a), **LNA** fs. et **lnë** fpl. (392a, 402a MPM 21, Alb\* 001, Alex PRL 181, Ann\* 003, Aba\*, Bsl\*, Bel\* 136, Bog\*, Bta\* 378, Cbm\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cam\*, Ebl\*, Mag\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Thn\*, Vth\* 028) || **lenò** (Aus\*, Avr\*, Bra\*, Jai\*, Lab\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*, de Bmo\* à Lab\*), **luna** (Alv\* 416, Ber\*, Tig\* LPT 135), **lyeuüna** (Aly\*), R. 3 ; E. Bois, Halo, Croissant, Pissenlit.

**A1))** lune ~ tendre // montante // croissante // nouvelle, (nouvelle lune et premier quartier) : **leuna k'a lé keûrne an hyô** [lune qui a les cornes en haut] nf. (002 SAX 78a17) ; **lnà k'a lé pyôte ê l'ê'** [lune qui a les pattes en l'air] (001 CHA) ;

- **leuna tandra** [lune tendre] nf. (002), **leunë tindrë** (228), **lnà tindra** (001, 003), **lona tindra** (025), **lnà tandra** (083), **luna tindra** (416) ;

- **leûnö noveulö** [lune nouvelle] nf. (203), **lnà novala** (001) ;

- **lnà kè krai** [lune qui croît] nf. (001) || **lna krêsanta** [lune croissante] nf. (282) ; **krai d'la lnà** nm. (001).

-- @ La lune croît = la lune monte : **la lnà krai** (378), **la lnà kri** (136).

-- N. : Dans JDC 225, il y a une coquille : la **luna tindre** n'est pas la « lune décroissante », mais la « lune croissante ». Voir plus bas.

**A2))** lune ~ dure // vieille // descendante // décroissante, (pleine lune et dernier quartier) : **leuna k'a lé keûrne an ba** [lune qui a les cornes en bas] nf. (002 SAX 78a16) ; **leûnö vyélyi** (Mpo\*) ; **lena deurë** [lune dure] (228), **lnà dura** (001, 003, 083), **leuna dura** (002), **lèna dura** (026), **luna dura** (416 JDC 141) ; **lnà kè dékrai** [lune qui décroît] (001) ; **lna morta** [lune morte] (282) ; **lnà k'a lé pyôte ê ba** [lune qui a les pattes en bas] (001 CHA) ; **lna dékrêsanta** [lune décroissante] (282) ; **dékrai d'la lnà** nm. (001).

-- @ La lune décroît = la lune descend : **la lnà dékrai** (378), **la lnà dékri** (136).

**A2a))** les cornes de la lune : **le kourne de la lenë** nfpl. (228).

**A3))** nouvelle lune : **lnà naira** [lune noire] nf. (001 CHA), **lenë narë** (228) ; **renové de la leuna** nm. (002), **rnové d'la lnà** (001 PPA) ; **la lnà sè rfâ** [la lune se refait] (001).

**A4))** nouvelle lune qui tombe un mercredi : **mékreuta** nf. (002).

**A5))** premier quartier, (lune montante, croissante) : **premî kartî** (083, 136), **promî kartî** nm. (001), **premyé kartché** (378) ; **dèmyé lèna** nf. (021).

**A6))** pleine lune : **lnà plyinna** [lune pleine] nf. (001 CHA), **lnà à son plyin** [*lune à son plein*] (001 PPA, Ans\*), **planna lnà** (041 MSM 1331, 083) ; **plyin d'la lnà** nm. (001).

- N. : À propos de l'expression *la lune à son plein*, voir HVG 249 publié en 1828 : *la lune ... dans son plein*.

**A7))** deuxième ou dernier quartier (lune descendante, décroissante) : **darî kartî** nm. (001), **darnyé kartché** (378), **dérî kartî** (136) ; **doujémo kartî** nm. (001) ; **sékon kartî** nm. (001).

**A8))** lune rousse : **lnà rostà** nf. (001, 041 MSM), **leuna roza** (021), **lnà roza** (083), **lena rosë** (228).

- N. : La lune rousse est la première lunaison qui commence après Pâques. La définition du *Petit Larousse* (1960) « lunaison qui commence en avril et dont la pleine lune correspondante a lieu en mai » n'est pas rigoureusement exacte. On n'évacue pas le religieux aussi facilement. Une lunaison commence quand la nouvelle lune se trouve au méridien à midi.

**A9))** renouvellement de la lune : **rnovalmê d'la lnà** nm. (001).

**A10))** accroissement journalier de la lune : **golyè** nm. (002), R. => Serpette.

**A11))** accroissement, croissance, (de la lune) : **krai** (001).

**A12))** décroissement, décroissance, (de la lune) : **dékrai** nm. (001).

**A13))** lune de miel : **lona de myé** nf. (017), **lnà dè myé** (001).

**A14))** lune partielle (premier et dernier quartier, parce qu'il en manque un morceau) : **lnà pardwà** nf. (083).

**A15)** La lune des moissons, c'est la pleine lune de septembre, quand sa lumière vient tout de suite après celle du soleil : **La lnà dé mèsou, y è la plyinna lnà dè stinbro, kan sa lmîre vin dabò apré rla du sèlwai** (001).

**A16)** La lune des braconniers, c'est la pleine lune du mois de mars, quand le noir s'installe assez longtemps entre le coucher du soleil et le lever de la lune : **La lnà dé brakonî, y è la plyinna lnà du mai d'mâ', kan l'nai s'instale preu lontin intre l'kûtyà du sèlwai è lè lvâ d'la lnâ** (001).

**A17))** les noeuds lunaires (Les Anciens ne travaillaient pas ces jours-là) : **lou nò** nmpl. (228).

**A18))** quartier : **kartèy** ms. et **kartér** pl. (203), **kartî** inv. (001).@ les quartiers de la lune : **lo kartér d'la leûnô** (203), **lô kartî d'la lnà** (001)..

**B1))** v., se renouveler (ep. de la lune) : **renovelâ** vi. (002), **sè rnovalâ** ou **s'arnovalâ** vp. (001) ; **se rfère** vp. (001, 003, 004), **s'arfère** (001) ; **s'fère** (001, 003, 004). \* **La lnà t apré s'arfère** [la lune est en train de se refaire] (001).

**B2))** faire clair de lune : **fère la lnà** [faire la lune] (001, 004).

**B3))** monter, croître, (ep. de la lune) : **lèvâ** vi. (083) || **se lèvâ** vp. (228), **s'lèvâ** (001).

**B4))** décroître, (ep. de la lune) : **mouchî** vi. (083) ; **se kushé** vp. (228), **s'kushî** ou **s'keushî** (001).

**C1))** expr., la lune a son halo (formation de cirrostratus) : **la lnà bai** [la lune boit] (001, 378), **la lena bà** (228), **la leûno bèyt** (203) ; **la lnà a le rwé** (083) (c'est signe de pluie) ; E. Étoile.

**C2))** prov., \* **S'la lnà rostà kminfe ê meuton, l'finyai ê lyon ; s'lè kminfe ê lyon l'finyai ê meuton** [si la lune rousse commence en mouton, elle finit en lion ; si elle commence en lion, elle finit en mouton] (001).

**C3))** an., qui tient compte de la lune : **lunatî, -re** [lunatique] (028), R. 3.

**C4))** qq. de pas malin, qq. qui est toujours dans la lune : **lné** nm. (173), R. 3.

**C5))** voir le derrière d'un enfant qui a sa culotte trouée : **vèy la leûnô in plin sèlozh** [voir la lune en plein soleil] (203).

**C6))** le soleil des amoureux = la lune : **lo sèlozh douz amwézhòy** (203)

--R. 1-----  
- **lnà** < lat. *luna* < \**leuk-s-na* [la lumineuse] f. < adj. \**leuk-s-no* < ie. \**leuk-* [éclairer, être lumineux] => Briller, D. Lundi, Luné, Luner, Lunetier, Lunette  
LUNÉ adj. ; travaillé // semé // planté ~ en tenant compte de la lune ; qui est dans une certaine disposition d'humeur : **leno'**, /**óye**, /**é** pp. (Sax\*), **lnâ** ou **lunâ**, /**â**, /**é** (Alb\*), R. Lune.

LUNER vi. fl., travailler, semer, planter, en tenant compte des phases de la lune : **lnâ** ou **lunâ** (Alb\* 001), R. 2 Lune.

**A1))** lunatier (fl.), personne qui travaille (sème, plante) en tenant compte des phases de la lune : **lnatî, -re** (001b, Pju\*) / **lunatî** (001a), R. 2. Prov. \* **Zhamé on bon**

**Inatî n a rêplyi son gèrnî** [jamais on bon *lunatier* n'a rempli son grenier] (001).  
LUNETIER an. **Inèti** ou **lunèti**, **-re** (Alb\*), R. Lune ; E. Luner.  
LUNETTE nf. (astronomique) : **Inèta** (Alb\* 001b, Bel\* 136, Bil\* 173, Chx\*, Cmj\* 282 PCM 186, Ebl\* 328, Rba\* 272, Sax\* 002b, Vau\* 082b), **lunèta** (001a, 002a, 082a, Cot\* 407, Ect\* 310, Jsi\* 123, Vth\* 028), **lenèta** (Gtt\* 215), **Inèta** (Cor\* 083), **leneta** (Arv\* 228), R. 2 Lune, D. Abondancier.  
**A1))** lunettes de vue placées sur le nez : **lenete** nfpl. (228), **lenète** (215), **lenètè** ou **leunètè** (Mpo\* 203), **Inète** (083), **Inète** (002b, 082b, 173, 272, 282), **Inètè** (001+, 328), **lunète** (001a, 002a, 028+, 082a, 123, 136, 310, 407) || **pâ d'lunète** [(une) paire de lunettes] nm. (001+) || **pârè d'lunète** nf. (028+), R. 2 ; **biziklyo** nmpl. (Épa\* 294), **bohiklo** [(une) paire de lorgnon] (141) || **bésiklye** nfpl. (Tig\* 141).  
**A2))** lunette d'approche, jumelles : **loupa** [loupe] nf. (002) ; **leunètè d'aprosho** nfpl. (203), **lunètè d'aprôshè** (001).  
**A3))** gros verre de lunette pour les myopes : **ku-d'botolye** [cul de bouteille] nm. (294).  
**A4))** lunettes de soleil : **lunètè fmé** [lunettes fumées] nfpl. (001).  
LUPIN nm. (fleur) : **lupin** (Alb\*).  
LURETTE nf. => Longtemps.  
LURON an., costaud, robuste, en bonne santé ; => Vivant (Bon) : **luron**, **lurona**, /e (Alb\* 001b, Alex PRL 155, Vth\* 028b), **luron**, **lurnà**, /è (001a, 028a), **lulu** (Valais) ; **bougro** ou **beugro** [bougre] nm. (FEN).  
LUSTRAGE nm. **lustrazho** (Vth\*).  
LUSTRE nm. ; => Éclat, Brillant : **lustro** (Vth\* 028), R. 2, D. Lustrer.  
**A1))** chandelier // appareil d'éclairage à plusieurs branches ~ suspendu au plafond : **LUSTRO** nm. (028, Alb\*, Ann\*, Mtd\*), R. 2 ; E. Tulipe.  
**A2))** période de cinq ans ; sacrifice expiatoire qui avait lieu à Rome tous les cinq ans : **lustro** nm. (001, Arv\*).  
--R. 2-----  
- **lustro** < it. *lustrare* < l. *lustrare* [éclairer] < ie. DEF \**leuk-s-tr-om* => Briller, R. => Lustrer.  
LUSTRER vt. ; cirer : **lustrâ** (Alb\* 001, Arv\*, Sfr\*, Vth\*), R. => Lustre ; **fère brilyî** [faire briller] (001).  
LUSTRINE nf., étoffe de coton apprêtée ; droguet (de soie, de viscosse...) : **sarsinèta** (FEN).  
LUTH nm. (instrument de musique) : **luto** (Alb\*).  
LUTHER nh. (réformateur religieux) : **Lutê'** (Alb\*).  
LUTHÉRIEN an. **lutéryin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Vth\*) / **lutéryê** (Lav\*).  
LUTIN nm., esprit follet, esprit frappeur : **FOLÈ** (Alb\* 001b, Ann\*), **folaton** (001a AVG 471, Hou\* EFT 289, Mor\* EFT 114), **foulaton** (Chx\* EFT 272) || **èspri folè** (Vaz\* 366 EFT 163), R. Follet ; **parchevê** (366 EFT 163, Chz\* 548 EFT 73, For\* EFT 77, Mor\* EFT 115), **parchèvê** ou **parkhèvê** (Bme\* EFT 46), **parsèvâ** (Bel\* EFT 52), **pârsevê** (Gets EFT 84), **pêrkhèvê** (Sam\* 010 EFT 232), **porkhevê** (Ero\* EFT 75), R. 4b ; => Génie ; E. Cercle, Meute, Secte, Signe, Vent.  
**A1))** Sarvan, Sarvant, Servan, Servant, Servein / Servin, génie follet, esprit follet, lutin familial qui s'amuse à faire des farces, esprit domestique, esprit invisible et farceur ; petit bonhomme habillé de rouge ou de vert avec un bonnet blanc ; petit gamin facétieux ; sorte de fantôme : **SARVAN** nm. (Savoie 73+74 et Vaud :001, Arâ\* EFT 257, Arv\*, Bil\*, Bme\* EFT 45, Boë\* EFT 62, Bth\* EFT 344, Cbm\*, Cer\* EFT 176, Cha\*, Chx\*, Ctg\*, Clz\* EFT 351, Clu\* EFT 278, Car\* EFT 74, Cru\* EFT 421, Cusy EFT 442, Ero\* 373 EFT 75, Esb\* EFT 463, Fé1\* EFT 466, Gets EFT 84, Gtt\*, Gbo\* EFT 363, Gro\* EFT 425, Gru\* EFT 444, Jap\* EFT 127, Lor\*, Lov\* EFT 451, Man\* EFT 364, Maz\* EFT 297, Msc\* EFT 427, Non\* EFT 458, Orc\* EFT 201, Per\* EFT 203, Reg\* MSM, Ser\* EFT 386, Sfr\* EFT 244, Str\* EFT 142, Syl\* EFT 469, Thn\* EFT 390, Tho\* EFT 214, Vau\* EFT 472, Vbv\* EFT



433, Vers EFT 408, Vlr\* EFT 472, Vth\*, Vul\* EFT 409), **sarvê** (Cpg\* EFT 177, Fét\* EFT 184, Pcb\* EFT 209), **sarvin** (329 EFT 77, 366 EFT 163, 548 EFT 73, Bnv\* EFT 37, Fes\* EFT 179, Hlu\* EFT 88, Hpo\* EFT 89, Lug\* EFT 190, Mvt\* EFT 95, Mei\* 194 EFT 198, Pbo\* EFT 378, Rev\* EFT 122, Tmm\* EFT 144), **sêlvin** (Bel\* 136b EFT 51), **sêrvan** (Bre\* EFT 176, Cm\* EFT 305), **sêrvê** (Vin\* 302b EFT 167), **sêrvin** (136a EFT 50, 302a EFT 166), Abd\* EFT 37, Bnx\* 118 EFT 56, Ctl\* 183 EFT 71, Vcs\* EFT 145, Vai\* 365 EFT 150, **starvan** (Flu\*, Meg\*), **charvan** (Com\* EFT 279, Cor\* EFT 284, Mag\* EFT 294, Pas\* EFT 300, Sal\* EFT 313), **kheûrvan** (010c COD 365) ou **khêrvan** (010b EFT 232, Mrl\* EFT 229, Tan\* EFT 254), **chêrvan** (010a EFT 232), **cheurvan** (Mon EFT 371), R. 4a ; **batsardé** (Brz\* EFT 346) ; **mitoulé** (373 EFT 75) ; **shôfaton** (Mtr\* EFT 110).

**A2))** bruits insolites, maison hantée ; (à Ver\*) diable, sorcier : **porkhêvê** (Str\* EFT 143), **pêrkhêvê** nm. (Biot EFT 60, Ver\* EFT 256), R. 4b.

**A3))** fantôme, revenant : **parchogêy** nm. (118 EFT 57), **parchogin** (194 EFT 198), **parsevê** (110 EFT 96, Orc\* EFT 201), R. 4b.

**A4))** esprit ou fantôme faisant du bruit : **parchogan** nm. (302b EFT 167), **parchogin** nm. (302a EFT 167, Pcb\* EFT 216), R. 4b.

**A5))** chat qui avait mangé une « délivrance [placenta] » de femme, transformé en servan : **sêrvanyou** nm. (183 EFT 70), R. 4a.

**A6))** servan vêtu de chiffons, servan mal habillé : **sarvan patu** nm. (Abs\* EFT 324, Are\* EFT 325, Reg\* EFT 338, Sct\* EFT 340, Tgl\* EFT 394), **sarvan pataru** (Mie\* EFT 224), **sarvan patèru** (Ebo\* EFT 358), R. 4a.

**A7))** servan homme sauvage : **sêrvazho** nm. (365 EFT 148, 366 EFT 23), R. 4a.

**A8))** servan bruyant : **sêrvan gogan** nm. (Bon\* EFT 267, Fau\* EFT 331, Pei\* EFT 335, Jth\* EFT 309), R. => Sabbat.

**A9))** homme fantastique avec un oeil unique au milieu du front (comme les cyclopes) : **Niton** nm. (Tho\* EFT 215), **Nyton** et **Neyton** (Gen\* EFT 215), **Nuiton** (EFT 215).

--R. 4a-----

- **sarvan** / *servant* (Suisse romande) < lat. COD *Silvanus* [divinité des bois, génie latin] => Sauvage. Dans la région de Trente, on appelle l'homme sauvage *salvanel* ou *savadegh* (HEN 99-102). L'homme sauvage a souvent désigné les habitants païens des montagnes par opposition aux chrétiens des plaines, D. Fantôme. Voir Fée.

--R. 4b-----

- **parchevê** < **parchaivre** [entendre, percevoir], D. Fantôme.

LUTINER vt. => Taquiner.

LUTRIN nm., ambon : **lètri** (Chx\*, FEN), R. elat. *lectrinum* dim. < *lectrum* [pupitre] => Lire.

LUTTE nf. : **LUTA** nf. (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Sam\* JAM, Vth\*), **lyèta** (Fau\* FEN) ; **konbâ** [combat] nm. (001).

**A1))** luttés, nfpl. : **brègandèrà** [embarras] nf. (FEN), R. Brigand.

LUTTER vi., se débattre, s'en voir, (avec les difficultés de la vie) : **konbatre** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002), C. => Battre ; **batalyé** [batailler] (Arv\*), **batalyî** (001) ; **LUTÂ** (001, 002, 003, Aix, Alex PRL 171, Bel\*, Ebl\*, Vth\* 028), **lyètî** (Fau\* FEN), R. 3 ; **éparâ** (Mbz\*), R. => Barre ; **koulédâ** [bousculer] (FEN).

**A1))** se débattre, lutter, s'agiter et souffrir, (quand on est malade) : **konbatre** vi. (002).

**A2))** se battre (lutter) pour s'amuser avec (qq) ; battre (vaincre) son partenaire en luttant pour s'amuser : **lywêtî** vt. (002), **lyètî** (Fau\* FEN) || **LUTÂ** (001, 002, 003), R. 3 ; E. digérer.

**A3))** se battre (/ se bagarrer) pour s'amuser : **se lywêtî** vp. (002), R. 3.

**A4))** lutter corps à corps : **ringalyî** vi. (Sam\*), **ringâ** (FEN), R. 3 => Regimber, D. Vaincre ; E. Reculer, Vaincre.

**A5))** se battre, lutter corps à corps : **se ringâ** vp. (FEN), R. 3.  
**A6))** vaincre dans une lutte corps à corps : **ringâ** vt. (002), R. 3.  
**A7))** lutter pour empêcher de passer, pour arrêter : **tokâ** vi. (028).

LUTTEUR n. **luteu'**, /**euza**, /**euze** ou **lutò**, /**oyza**, /**oyze** (001, FEN), **lywètyeû**, /**yeûza**, /**yeûze** (Fau\* FEN).

LUXATION nf. **luksachon** (Alb\*, Vth\*), **luksura** (Bil\*) ; => Déboîtement, Entorse.  
LUXE nm. **lukso** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; => Richesse.  
LUXER vt. **luksâ** (Vth\*) ; **démontâ** [démonter] (Alb\*) ; => déboîter.  
LUXUEUX adj. **luksueû**, -**za**, -**ze** (Alb\*) ; => Riche.  
LUXURE nf., lubricité : **manîre** (/ **fason**) **d'grou kofo** [manières ou façons de gros sale] nfpl. (Alb\* 001) ; **luksura** nfs. (001, Vth\*).

LUZERNE nf. **lizârna** (Aly\* 529b Vaux), **lizârna** (Bsl\* 020), **luizârna** (529a Aly\* / Bettant, Bil\*, Cha\* 025, Ect\*, Gru\* 014), **lujârna** (Mbz\*), **LUZÊRNA** (Aime 073, Alb\* 001, Bfo\* 065, Bel\* 136, Bta\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Lav\*, Les\* 006, Mal\* 015, Reg\*, Tré\* 112, Vth\* 028), **luzêrnö** (Mpo\* 203), R. 2a ;  
- **pèlagâ** nm. (006, Mor\* 081, Thn\* 004), **pèlagrà** (004, 112, Ann\* 003, Cvl\*, Msg\* 142), **pèlègâ** (Gru\* 014), R. 2b ;  
- **sanfan** nm. (142, Sax\* 002), **sinfin** (FEN), R. 2c ; **fénasa** nf. (Cmj\* 282).

**A1))** sainfoin (des prés), esparcet, esparcette : **luzârna** nf. (006, 015, 065, 073, 112), **luizârna** (014, 025), **lizârna** (020), R. 2a ;  
- **palagêr** nm. (136b RPI 9), **pelagâ** (Cvl\*), **PÈLAGÂ** (001b, 004b, 006, 028, 081, 282, Nbc\*), **pèlagar** (083), **pèlagâr** (002, 083), **pèlagrà** (001a, 003, 004a, 112, 142, Dsg\*.MCD.39), **pèlègâ** (014), **pinlagêr** (136a RPI 161), R. 2b ;  
- **sanfan** (142, Loi\*), **sinfin** nm. (001, Bloye), R. 2c ;  
- **gayè** nm. (Ber\*) ;  
- **êrba rodzè** [herbe rouge] nf. (Bes\*), **érbö rôzhî** (Mpo\*) ;  
- **gramon** [chiendent] nm. (328) ; **êrba d'Muréna** [herbe de Maurienne] nf. (416).  
-- N. : Le sainfoin pousse dans les endroits bien exposé (PCM 101).

**A2))** luzerne lupuline (*Medicago lupulina*), minette : **minéta** nf. (Alv\*), R. < fr. *minette* [chatte] (à cause de ses folioles velues).  
**A3))** luzerne sauvage : => Mélilot.  
**A4))** grosse racine de luzerne abâtardie : **lintö** nf. (203).

**B1))** s'abâtardir (ep. de la luzerne) : **s'abâhardizh** vp. (203).  
--R. 2a-----  
- **luzârna** < prov. DEF 398 *luzerno* [ver luisant] < lat. *lucerna* [lampe] (parce que les graines de la luzerne sont brillantes) : => Briller, D. Mélilot.  
--R. 2c-----  
- **sinfin** < l. *sanus* [sain (bon pour le bétail)] + lat. *fenum* [foin] => Foin.

LUZERNIÈRE nf., champ de luzerne : **luzarnîre** (Alb\*), **luzêrnêzhî** s. et /ë (Mpo\*).

LUZULE nf. : **pan douz ijō** [pain des oiseaux] (Mpo\*).

LYAUD (LE) nv., Lyaud, (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), détachée d'Armoy et créée dans les années 1861-1871, R. nh. germ. *Liud-wald* : **Le Lyô** (Alb\* 001, Sax\*, ECB) ; Nhab. Lyaudin ; Shab. **lô foû** [les fous] (001).  
- N. : Village Natal de l'écrivain Henri Bordeaux (21 janvier 1870 - mort à Paris le 29 mars 1963, enterré à Cognin - Savoie), élu membre de l'Académie française en 1919. D'après QUI 488 et PIS 87b, il serait né à Thonon-les-Bains. Il a été maire du Lyaud du 26 décembre 1896 à 1900 (DMH 38b).

**A))** Les hameaux : Trossy et son tilleul classé (surnommé *Le Sully*).

LYCÉE nm. **lisé** (Alb\*, Mer\*), **liché** (Arv\*).

LYCÉEN an. **liséhin**, -**na**, -**ne** (Alb\*).

LYCOPE nm. : **orti blanshe** [ortie blanche] nf. (Cor\*), **orti blyanshe** (Alb\*).

LYCOPERDON nm. => Vesse.

LYMPHATIQUE adj. **linfatiko**, /**a**, /**e** (Alb\*, Vth\*).

LYMPHATISME nm. **linfatismo** (Alb\*).

LYMPHE nf. **linfa** (Alb\*).

LYMPHOCYTE nm. **linfosito** (Alb\*).

LYNX nm. => Loup.

LYON nv. **Liyon** (Aly\*), **LYON** (Alb\*, Ann\*, Cot\*, Épa\*, Hpo\*, Mch\* MPM 21),  
**Leyon ou Liyon** (Arv\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **lyon** < l. LIF 419b *lugdunum* < gaul. *lugu-dunum* / g. DFG. 104 (Clitophon)  
*Lougoudounon* < gaul. *lougos* [corbeau] + *dounon* [forteresse, fort, enceinte  
fortifiée et fermée] » mont, hauteur, colline] < ie. *\*dheuH-* / *\*dheuH-s* [finir,  
achever, devenir un cercle fermé] » clôture de l'enceinte, clôture de la vie] / hit.  
*tuhhusta* [il est fini] / l. *funus* [funérailles] < *\*dhu-no-* [zone enclose] / a. *town*  
[ville] // lat. *oppidum*, D. Sion nv..

LYONNAIS an. **Lyoné, -za, -ze** (Alb\*, Épa\*) / **leyoné ou liyoné** (Arv\*).

LYONNET fam. **Lyonè, -ta, -te** (Alb\*).

**A1))** sf. de Lyonnet de Thorens-Glières, la Luaz : **Gèrnolyon** nm., R => Graine.

LYRE nf. **LIRA** (Ajn\*, Alb\*, Arv\*), **léra** (Ebl\*), **lêra** (FEN).

LYRIQUE adj. **liriko, /a, /e** (Alb\*).

LYRISME nm. **lirismo** (Alb\*).

LYS nm., lis nm. (*Lilium*), lis des prés, plante liliacées à fleur blanche et odorante : **li**  
nm. (Alb\* 001, Ebl\* 328, Sax\*), **lichu** (Arv\*), **ilyo** (Bes\* MVV 365), **ilyo** s. et pl.  
(Mpo\*), R. lat. *lilium* ; **flor dè li** [fleur de lys] nf. (328).

**A1))** lys de montagne, lys martagon (*Lilium martagon*), *Turban des montagnes* (à  
cause de la forme de sa fleur), *Turkenbund* [turban turc] (All.), *Lis des bois*, *Lis de*  
*Catherine*, *Racine jaune* (à cause de son bulbe de couleur jaune d'or), hauteur 1 m,  
altitude 2600 m, fleur à 6 pétales malodorantes allant du rose au carmin, de 3 à 15  
fleurs par tige, (MDS 274) : **poma d'or** [pomme d'or] (Clf\*).

**A2))** lys de Saint-Bruno, à corolles blanches et odorantes en forme de trompette : **li**  
**d'Sin-Brunô** (001).

**A3))** lys orangé, devenu rare : **li oranzhe** (001) ; E. Fleur.

**A4))** lis des Pyrénées à fleurs vert jaunâtre ponctuées de violet : **li dé Piréné** (001).

LZ

# M

MABOULE adj., maboule (f.), fou : **maboulo**, /a, /e (Alex PRL 181).

MACABRE adj. **makâbro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MACADAM nm. **makadamo** (Alb\*).

MACAIRE pm. **Makéro** (Alb\*).

MACAQUE nm. (singe) : **makako** (Alb\*) ; E. Italien.

MACARON nm. (sorte de pâtisserie) : **makaron** (Alb\*) ; E. Italien.

MACARONI nm. (pâtes) : **makaroni** (Alb\* 001b, Sax\*), **makaron** (001a, Ebl\*, Mrt\*, Thn\*, Vth\*), **makarôn** (Mpo\* mis au pl.), **makaroun** (Tig\*) ; E. Italien.

MACÉRATION nf. **masèrachon** (Alb\*, Vth\*).

MACÉRER vi. **masèrà** (Alb\*, Vth\* 028) ; **banvâ** (Gtt\* GPR), **gozhî** (028), R. => Tremper (Combuger).

MÂCHE nf., doucette (valérianelle) ; raiponce, (plante) : **RANPNÈ** nm. (Bfo\*, Bta\*, Les\*), **ranpon** (Abv\* 021b, Bil\*, Gtt\* GPR, Mal\*, Sax\* 002, Tré\*, Vth\* 028b, MSM, OJS 597 [*rampon*]), **ranponè** (028a, Aime, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Gmt\*, Tgl\*), **ranponô** (Ebl\* 328bB), **reponchon** (Ber\*), **repronson** (Alv\*) || **ranpèna** ou **ranpona** nf. (021a) || **ranprwà** fs. et /wè pl. (328aA), R. 1 ; **polalye grasa** [poule grasse = mâche cultivée] (FEN).

**A1))** raiponce en épi : **mrezula** nf. (002) ; **bostè** [bouc] nm. (021) ; **bouré** nm. (Chx\*).

**A2))** raiponce à feuille tachée de noir : **kunê** [cul noir] nm. (002 SAX 139a, FEN).

--R. 1-----

- **ranpon** < prov. DPF (*g*)*rampounet* [petit crampon] dim. < *rampoun* [crampon] < blat. *rampo* => fr. *grimper* < fc. *\*hrampôn* < germ. *\*hramp-* (certaines variétés de mâches sont appelées *coquilles de Meaux* à cause de la forme recroquevillées de leurs feuilles) / all. *rapunzel* => Grappe >< Bette (**arparé**), D. Buis, Pavaner (Se), Racine, Ronce.

MÂCHEFER nm., recuits : **grèzlyon** (Ann\*) ; **mâshfê** (Alb\* 001b), **mâshfé** (001a), **mâshfér** (Vth\*).

MÂCHER vt., mastiquer : **mâshî** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **mâshîyè** (Bil\* 173), **mâshyèzh** (Mpo\* 203), **mâshyî** (Bel\*), **mâstyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **mâstyé** (Nbc\*), **mâtché** (Bta\*, Mbz\*), **mâtchî** (Tig\*), **mâtchîe** (Ebl\* 328), C. ppr. **mâtsin** (328), \*R. 5 ; **koursi** (173), R. => Croquer ; E. Bol, Casse-croûte, Difficile.

**A1))** v., mâcher lentement (soit par manque d'appétit, soit par difficulté) : **mâtroyê** vt. (Ber\* 409), \*R. 5.

**A2))** manger souvent et mâcher longtemps, mâchonner, mâchouiller : **mâshelyèzh** vi. / vt. (203), \*R. 5.

**B1))** n., qc. qui a été mâché, sans être avalé, puis recraché, **mâchon** : **chikô** nm. (173).

**C1))** adj., mâché : **mâti** [flapi] inv. (173), **mâtyà** (001), \*R. 5.

- @ Du papier mâché : **dè papîyè mâti** (173), **d'papî mâtyà** (001).

**C2))** coriace, fibreux, difficile à mâcher, (ep. d'un aliment) : **chayou**, **-za**, **-ze** (409), D. Coriace, Déchiqueter, Décortiquer, Fibreux.

**C3))** qui a la manie de mâcher longtemps, de manger souvent : **mâshart** ms. (203), \*R. 5.

--R. 5-----

- **mâshî** < blat. BWW 380a (4e s.) *masticare* / it. *masticare* / esp. BDC 384b (en 1490) *mascar* < g. DEZ 730c *mastichân* < *mastax*, *mastakos* (gén.) [mâchoire, bouche ; becquée, bouchée] / DGF 1101a *mastazô* [mâcher, manger] / DGF 1100b *másêma* [bouchée] / *masáomai* [mâcher, manger] < onom., D. Casse-croûte, Mâchoire, Mâchonner, Manger.

MACHETTE nf., sabre d'abattis, coupe-coupe : **mashèta** (Alb\*).

MACHIAVEL nh. **Makyavèlo** (Alb\*).

MACHILLY nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **MASHLYI** (FEN, ECB), **Mashelji** (GHJ 68), **Mashèlzi** (GHJ 68a), surnommée **la Krapîre** [*La Crapière* = la mare, la crapaudière], R. 1 ; Nhab. Machillien ; Shab. **lou Mâshèran** [les Machérands = les mal-tombants], **lou mâ sivilijà / lou mâ sirijà** [les mal civilisés] (GHJ 68a) ; E. Civilisé.

--R. 1-----

- GHJ 68 *Marchillie* (au 14e s.) < *Machillie* (en 1275 et 1344) < *Maciliaco* (en 1012) < *Maciliago / Maciliagum* (vers 1015) < nh. lat. LIF 421 *Massilius* + suff. *-acum*.

<sup>1</sup>MACHIN nm., objet, chose, (dont le nom est inconnu ou ne vient pas à l'esprit) ; chose indéterminée : **MACHIN** (Alb\*, Cor\*, Vth\*), **machinon** (FEN) ; => Chose.

<sup>2</sup>MACHIN n. sf. ou sp. (employé pour désigner une personne ou une famille dont le nom est inconnu ou ne vient pas à l'esprit) : **MACHIN** m. chs. ou **MACHINA** f. cfs. (Alb\*) ; **krinpse** n. (Mor\*) ; **chouzo** m. chs. (Mpo\*).

MACHINATION nf. **machinachon** (Alb\*, Vth\*) : => Combine.

MACHINAL adj. **machinalo**, /a, /e (Alb\*).

MACHINALEMENT adj. ; mécaniquement : **machinalamê** (Alb\*).

MACHINE nf. : **MACHINA** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 145, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Bnv\*, Bta\*, Cor\*, Db\*, Ebl\*, Jsi\*, Mch\* 402 MPM 21, Mor\*, Mtd\*, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **mashina** (Cvn\*), \*R. 2 => Mécanique, D. Coupe-racine, Frein ; - **MÉKANIKO** nm. (001b, Sax\* 002) || **mékanika** nf. (001a, Cha\*, Gtt\* GPR), **mékanikë** (Mpo\*), R. 2.

A1)) machine à battre (les céréales) : => Battoir, Battre.

A2)) machine à coudre : **machina à keudre** (001), **machina à keûdre** nf. (002), **machina à kodre** (402 MPM 21).

A3)) machine pour couper les betteraves ou les raves en tranches : => Coupe-racine.

A4)) broyeur, machine pour broyer les pommes et les poires à cidre : **mékaniko à pome** nm. (001) ; **râpa** nf. (Ann\*).

A5)) machine à laver le linge, laveuse, lave-linge : **machin' à lavâ** nf. (001, Ann\*), **machin' à lavo'** (Reg\* MSM, Clu\*).

A6)) machine à écrire : **machina à ékrire** nf. (001).

A7)) calculatrice, machine à calculer : **machina à kalkulâ** nf. (001) ; **tornikè** [*touriquet*] nm. (001).

A8)) machine pour sécher le linge, sèche-linge : **machina à ruti (l'linzho)** nf. (001).

A9)) machine presque hors d'usage qui fait beaucoup de bruit : **traké** nm. (002), **traklyè** (001) ; **pètarè** (001) ; E. Santé.

MACHINER vt., bidouiller, (mot employé pour désigner une opération dont le nom est inconnu ou ne vient pas à l'esprit) : **machinâ** (Alb\* 001, Vth\* 028).

A1)) machiner, tramer, ourdir, manigancer, comploter, (une trahison) ; réparer ; modifier : **manigansî** (001), **māngansî** (028), **margansî** (Bsl\*, Csl\* 018, Thn\*), C. pp. **marganchà** m. (018 SON), R. 1 ; **forolyé** (Arv\*) ; **tramâ** [tramer] (028), R. => Trame.

--R. 1-----

- **margansî** < fr. DHF 1264a (en 1543, Calvin) < mfr. (en 1556) *manigant* [ouvrier] / norm. (Guernesey) DEF 404 *manigant* [adroit, habile] / morv. *manigan* [homme qui vit d'un travail manuel] => Main >> mfr. / afr. (en 1275) *maniance* [administration, gouvernement, maniement] => Manier >> prov. BWW 388a *manega* [manche » tour de bateleur] => Manche, D. Gaspiller, Manigancer.

MACHINISTE n. **machinisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MACHINOIR nm., petit outil en fer de cordonnier pour relever la fente de la semelle dans laquelle on cache le fil : **rlivagravura** ou **rlivatrapwinta** (Ann\*).

MÂCHOIRE nf. (la gencive et les dents) ; denture, dentition ; mandibule : **zhovâ** nm. (Alb\* 001), R. => Joue ; **zarzé** ou **zarzê** nm. (Csl\* SON), \*R. 2a ; **martêlîre** nf. (Sax\* 002), R. Marteau, Molaire ;

- **máchwára** nf. (Mbz\*), **mâchwêhë** (Tig\*), **mâchwéra** (001b, Ann\* 003b, Ber\* 409, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **mâchwêra** (Cor\*), **maisèlê** (Ect\*), **mâshwéra** (001a, 003a, 004a, 028a, Bel\*), **mâshwêra** (FEN), **mâshwêzhî** ou **misèlô** (Mpo\* 203+) || **mâstu** nm. (Cvl\*), **mâstyu** (Abv\* 021, Gtt\* GPR, Nbc\*), **mâtchu** (Bta\*, Ebl\*, Tig\* 141), R. / it. *mascella* < l. GAG 966c *maxilla* [mâchoire inférieure ; joue] dim. < *māla* [mâchoire supérieure ; joue] < \**makslā* => Mâcher, D. Dent ; E. Char.

- **mzhîre** ou **mezhîre** nf. (FEN) || **mezhêron** ou **mzhairon** nm. (FEN), **mzê** (Vau\* DUN 21), R. 2b Manger >> Museau (**mozé**) ;

- **dëntuha** nf. (141) ; **gara** [tête de porc] (Alv\*), R. 2c gaul. JDC 158 \**garra* [jarret], D. Bavard ; **râêlêt** [râtelier] (203+) ; E. Dent, Pressée, Prognathe.

**A1))** forte mâchoire, bouche en avant : **mzhêron** [museau] nm. péj. (002), R. 2b.

**A2))** mâchoire inférieure d'une bête : **boré** nm. (173), R. => Génisse.

**A3))** mâchoire inférieure du cochon : **zêga** nf. (021), \*R. 2a.

- N. : Cette mâchoire de cochon, placée devant la bonde à l'intérieur du cuvier, était utilisée pour empêcher le linge de faire obstruction à l'écoulement du lissieu.

**A4))** denture : **dantuyura** nf. (FEN), **dêtura** (001), **dintura** (003, 004), R. Dent.

**A5))** mâchoire poéminente : **gâra** nf. (409), R. 2c.

**A6))** mâchoire mince en lame de couteau : **pwanta** [pointe] nf. (Cmj\*).

**A7))** mâchoire : **ganashî** nf. (310 DGE 187a).

--R. 2a-----

- **zhovâ** / bret. DPF\*\*150c *gaved* [joue] / (dans la Drôme) *jafi* [museau, figure] >> a. DEE 246a *jaw* [mâchoire] / *jowl* [mâchoire, bajoue, joue (d'une personne) ; jabot (d'un oiseau) ; fanon (d'une vache)] / a. *cheek* [joue, mâchoire] (dans l'expr. fam. *cheek by jowl* [joue contre joue]) < me. *jow(e)* < afr. DAF 347a (en 1080) *joe* [joue] / *joe* [gifle, coup sur la joue] / *joier* [le bas de la joue] => Joue, D. Abcès, Genève, Jable.

MÂCHON nm. => Mâcher.

MÂCHONNER vt. => Mâchouiller.

MÂCHOUILLER vt., mâchonner, mâcher longtemps ; (en plus à Tig\*, ep. d'une vache)

mâcher des choses qu'elle ne doit pas manger (bois, vêtement) : **mâchihhê** (Cam\*), **mâshayî** (Chx\*), **mâshelyézh** (Mpo\*), **mâshelyî** (MSM), **mâsheulyé** (Arv\*), **mâzheulyézh** (Mpo\* 203+), **mâshilyî** (Bel\*), **mâshlyî** (Alb\* 001b), **mâsholyî** (001a, Sax\*), **mâshonâ** (Vth\* 028b), **mâshoulyî** (028a), **mâstelyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **mâstelyié** (Nbc\*), **mâsuyî** (Tig\*), **mâtché** (Mbz\*), **mâtslyîe** (Ebl\*), R. 2 Mâcher ;

- **pâtèyî** (001), R. => Pâte ; **beûzelyézh** (203+).

**A1))** ce qui a été mouchouillé : **mâshelyon** nm. (FEN), R. 2.

MÂCHURÉ an. sali, (autour de la bouche, ep. d'un enfant) ; qui a une tache noir sur le museau (ep. d'un animal) ; noirci de fumé ; noirci avec un bouchon de liège passé sur une flamme : **boshâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\* 001), R. Bouche.

**A1))** mâchuré, barbouillé, tacheté, maculé, taché, noirci, grimé, sale, sali : **mâshrâ**, /â, /é (001), **móshro'**, /óye, /é (Sax\*) || **mâsterâ** m. (Cvl\*, Nbc\*), **mâtsurâ** (Alv\*) ; **bétachâ**, /à, /è (Tig\* LPT 294).

**B1))** être mâchuré : **avèy la klyâ dou fòrt** [avoir la clef du four] (Mpo\*).

MÂCHURER vt., tacheter de noir, barbouiller de noir ; maculer, noircir, tacher, salir, (surtout autour de la bouche) ; grimer, maquiller : **mâcherâ** (Sam\* 010b JAM), **mâchurâ** (Cam\* 188b, Épa\* 294b), **mâshêrâ** (010a JAM, Chx\*, Sal\*, Sax\*, Vth\*), **mâsheuhhâ** (188a), **mâshezhêzh** (Mpo\*), **MÂSHRÂ** (294a, Alb\* 001, Alex PRL 196, Ann\*, Arv\* 228, Cor\*, Thn\*), **mâshurâ** (Mor\*), **mâsuâ** (Tig\*), **mâsterâ** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214), **mâstêrâ** (Abv\* 021, Mln\*), **mâtsêrâ** (Bta\*), **mâtsrâ** (Ebl\* 328), **mâtsurâ** (Alv\*), R. 1 ; **bourlenâ** (180) ; => Barbouiller, Grimer, Maquiller, Noircir, Sale, Vache.

**A1))** barbouiller (// salir) le visage, mâchurer autour de la bouche : **boshardâ** vt. (001, 228), R. Bouche ; **bâstolyé** (021).

**B1))** produit qui machure (suie, bouchon de liège carbonisé...) : **mâtsron** nm. (328).

**B2))** salissure noire : **mâsterin** nm. (180, 214).

--R. 1-----  
2- **mâtsurâ** < germ. COD *mask* [tache], D. Assombrir, Charbon, Maculature, Macule,  
1Tache.

MACLAMOD nv. (HA de Chavanod) : **Maklamu** (Alb\*, Alex PRL 157), R. lig..

MÂCON nv. **Mâkon** (Alb\* AMA) ; Shab. les Bauffreurs (MIQ 6).

MAÇON nm. **MAFON** (Alb\* 001b, Alex PRL 195, Ann\* 003b, Bel\*, Moye, Reg\*, Sam\*, Thn\* 004b), **maoun** s. et **maôn** (Mpo\* 203b), **mashon** (Mbz\*), **mason** (001a, 003a, 004a, Ans\*, Bta\* 378, Ect\*, Ebl\*, Vth\*), **masoun** (Tig\* 141) ; **masnû** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **masnyu** (Gtt\* GPR), **mezhoj** (203a), R. 1c ; **moralyu** (Arv\*), R. Mur ; E. Oiseau, Soupe.

**A1))** aide-maçon, porte-mortier, celui (// garçon) qui porte l'oiseau de maçon, gâcheur de plâtre ou de mortier : **botcha** nm. (141), **bôtcha** (328), **botcho** (203+), **bôtcho** (378), **bawtch** (Bes\*), **bôtyo** (001), R. => Crépir, D. Aide (nm.), Berger ; **bilo** nm. (203+) ; **trâga** nm. (002), **trâgo** (Juv\*), R. 1a ; **tapadyô** [tape mortier d'argile] nm. (Cbm\*), R. => Argile.

**A2))** mauvais apprenti maçon, mauvais aide-maçon : **goujà** nm. (002), R. 1b.

**A3))** mauvais maçon, maçon peu compétent : **patchokoun** nm. (Mpo\*), **patyokin** (001).

**B))** Les outils de maçon : Fil à plomb, Gamate, Marteau, Niveau d'eau.

**B1))** outil de maçon pour le taillage des pierres : **transta** nf. (180), **trinsta** (214), R. Trancher.

--R. 1a-----  
- **trâgo** / all. *tragen* [porter] => Tirer, D. Larbin.

--R. 1b-----  
- **goujà** < ap. DHF 962b (en 1339) *gojat* [gars] < hb. *gōyā* [servante chrétienne] fém. < *goy* [non juif].

--R. 1c-----  
- **mafou** < blat. BWW 380B (7e s. Isidore de Séville) *macio* < fc. *\*makjo* < *\*makon* [faire » préparer l'argile, pétrir l'argile] / all. DUD 414a *machen* / a. *to make* >> Masse, D. Maçonage, Maçonner, Maçonnerie, Mur (**masrâ**).

MAÇONNAGE nm. **masonazho** (Vth\*), R. Maçon.

MÂCONNAIS an. **maonêzh** (Mpo\*), **MÂKONÉ**, **-ZA**, **-ZE** (Alb\*, Csl\*) ; E. Bouteille, Tonneau.

MAÇONNER vi. **mafounâ** (Sax\*), **masonâ** (Alb\* 001b, Arv\*, Vth\*), **masnâ** (001a, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **masrâ** (Ebl\*), **masunâ** (Ect\*), R. Maçon ; E. Sceller.

MAÇONNERIE nf. **maonezhi** (Mpo\*), **mafounri** (Sax\*), **mafônri** (Alb\* 001b, Moye), **masônri** (001a, Ans\*), **masonèri** (Vth\*), R. Maçon.

MÂCOT nv., Mpl\*, (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Mâkô** (Bmr\*, Mpl\* 189), **Mâkôte** (189 DPS 94) ; Nhab. Mâcotais : **Mâkoté**, **-za**, **-ze** (Alb\*).

- N. Village situé 750 mètres d'altitude.

MÂCOT-LA-PLAGNE nv. => Mâcot.

MACQUAGE nm. => Broyage, Teillage.

MACQUE nf., maque : => Broie.

MACQUER vt., maquer : => Teiller.

MACRAMÉ nm. **makramâ** (Vth\*).

MACRE nf., macle, châtaigne d'eau, (plante aquatique comestible) : **makra** (Alb\*).

MACRO- (préfixe) => Grand, Gros.

MACULA nf. **tashë zhôna** [tache jaune] (Alb\*).

MACULATURE nf. **mâsheryura** (FEN), R. Mâchurer.

MACULE nf. : **tashe** [tache] nf. (Alb\* 001), R. => 1Tache ; **mâshron** nm. (FEN), R. 2 Mâchurer ; **târpa** nf. (FEN), R. => 1Tache.

**A1))** macule, tache rouge sur la peau : **tashe d'vin** [*tache de vin*] nf. (001) ; **mâshron** nm. (FEN), R. 2 ; E. Cordex.

MACULER vt. **makulâ** (Vth\*) ; => Barbouiller, Salir, Tacher.

MADAME nf. **madama** (Tig\*, Vth\*), **dama** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*) ; => Dame.

MADAGASCAR npf. **Madagaskâ'** (Alb\*), **Madagaskâr** (Alex PRL 196).

MADELEINE pf. **Madaliîna** (Tig\* LPT 259), **Madeléna** (Alb\* 001b, Arv\* 228b, Bba\* 153b), **Madelêna** (Aix 017b), **Madelinna** (Jma\* 069), **madêlinra** (Ebl\* 328), **Madlanna** (FEN), **Mâdlanna** (Gtt\* 215 GPR), **Madlêha** (Cam\* 188), **Madléna** (001a, 153a, 228a), **Madlêna** (017a), **MADLINNA** (001a, Thn\*), **Mawdelêno** (Bes\*), **Modlanna** (Sax\* 002), **modléna** (Mch\* MPM 21) || **Dlêna** ou **Delêna** (FEN), **Madlon** (FEN), **Madô** (001) || **Margô** (001), **Margoton** (001, Cru\*), **Goton** (001, Sion), R. >> Marguerite, D. Fille (**goton**) ; E. Poire.

**A1))** la semaine de Sainte Marie-Madeleine : **la snanna de la Modlanna** (002).

**A2))** la Sainte-Madeleine (fêtée le 22 juillet) : **la Madelinna** (069), **la madelinnô** (Mpo\*) || **la Santa-Mâdlanna** (215 GPR), **la Sinta-Madlêha** (188).

**A3))** le col de la Madelaine : **le kô dè la Madêlinra** (328).

MADEMOISELLE nf. **madamoujèla** (Tig\*), **madmwélà** (Ann\*), **madmwézlà** (Vth\*) ; E. Demoiselle.

MADÉRISER vi. (ep. du vin, du cidre) : **kolâ** [couler] (Alb\* 001), **koulâ** (Cam\*) ; **fère l'oulyo** [faire l'huile] (001).

MADONE nf., Sainte-Vierge : **Madôna** (Alb\*, Épa\*, Vth\*), \*R. 3.

**A1))** statue de la Vierge : **madola** nf. (FEN), R. déformation de **madona** [madone] => \*R. 3.

**A2))** marchand ou fabricant de statuettes : **madolî, -re** (FEN), \*R. 3.

--R. 3-----

- **madôna** < it. *madonna* mis pour *mia donna* [ma dame] < lat. *mea domina* [ma maîtresse de maison] < *domus* [maison] / gr. *domos* / sc. *dam-* / *dama-s* / r. *dom* / it. *duomo* [dôme] / esp. *dueño* [maître] < ie. \**dem-* [maison].

MADRÉ adj. **mâdrâ, /â** ou **/âye, /é** (FEN) ; => Malin, Rusé.

MADRIER nm., grosse planche très épaisse ; (Bsl\*) planche en chêne de 4 à 6 cm. d'épaisseur : **PLATÔ [plateau]** nm. (Sax\*), **platon** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **plyatyô** (Alb\*) ; **plô** nm. (Abv\*), R. => Billot, Boucher ; **lon** nm. (Bsl\*), R. 1a, D. Planche, Planchéier ; **koste-trâ** nm. (Gtt\* GPR) || **kosta** nf. (180, 214), ; E. Plateau, Poutre.

**A1))** long madrier employé dans la construction des chalets : **bashoula** nf. ou **tulyon** nm. (Sam\*) ; **twêye [tueille]** nf. (Cmj\*) ; E. Foin (fenil).

**A2))** madrier : **mâr** nm. (FEN), R. 1b.

--R. 1a-----

- **lon** < afr. DAF 356b *leon* / *laon* / *lahon* / *lavon* [planche] < aha. *lado*.

--R. 1b-----

- **mâr** / fr. NDE *merrain* / *madrier* < vlat. \**materiamen* [bois de construction] < clat. *materia* [matière] => DEF 422 **mâre** [mère] < ie. \**matr-* [mère], D. Poids.

MAFFIA nf. **mafya** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*).

MAFFIEUX nmpl. **mafyozi** (Reg\* MSM).

**A1))** adj., maffieux : **mafyeû, -za, -ze** (Alb\*).

MAGASIN nm., boutique : **MAGAZIN** (Alb\* 001, Alex PRL 182, Arv\*, Cha\*, Cge\*, Ect\*, Mer\*, Reg\* MSM, Vth\*), **magazén** (Bmr\*).

**A1))** grand magasin, hypermarché, supermarché, supérette : **gran magazin** nm. (001).

**A2))** magasin de vieux meubles, mont-de-piété, brocante : **gazhîre** nf. (FEN).

MAGASINIER n., boutiquier : **magaznî, -re** (Alb\*, FEN).

MAGAZINE nm. **livro d'amosamin** (Arv\*).

MAGE nm. **mâje** (Pal\*), **mâjo** (Alb\* 001b, Fau\*, Vth\*), **mâzho** (001a), **mózhe** (Reg\* 041 MSM). @ Les rois mages : **lô rai mâzho** (001), **lou rê mózhe** (041 MSM).

MAGESTÉ nf. **majêstâ** (Alb\*).

MAGHREB (LE) npm. **L'Magrèbo** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **Magrèbo** < ar. *Maghreb* < *al Maghrib* [l'Occident, le Couchant] < *gharb* [aller, s'en



aller (ep. du soleil couchant)], D. Maghrébin.  
MAGHRÉBIN an. **Magrébin, -na, -ne** (Alb\*), R. => Magreb..  
MAGICIEN n. **majichin, -na, -ne** ; => Sorcier.  
MAGIE nf. ; tout ce que l'on ne comprend pas ; sorcellerie : **madzi** (Alv\*), **MAJI** (Alb\* 001, Vth\*), **majà** (FEN) ; **fezeuka** [physique] (Lav\*), **fezeukö** (Mpo\*), **fizika** (001, Sam\* EFT 235, Ebl\*, Tig\*) ; E. Sorcellerie.  
MAGIQUE adj. **majiko, /a, /e** (Alb\*, Mbz\*, Vth\*) ; E. Merveilleux, Sorcier.  
MAGISTER nm. => Instituteur, Pédant.  
MAGISTÈRE nm. **majistéro** (Vth\*).  
MAGISTRAL adj., qui tient du maître : **d'métre** ladj. inv. (Alb\* 001) ; adj. **majistralo, /a, /e** (001).  
**A1))** qui porte la marque de la supériorité, de l'excellence : **fyé, -ra, -re** [fier] (001). @  
Une gifle magistrale : **onna fyéra potâ** (001 BEA).  
MAGISTRAT n. **majistrà, -ta, -te** (Alb\*, Ann\*, Vth\*, LVL).  
MAGISTRATURE nf. **majistratura** (Alb\*, Vth\*).  
MAGLAND nv. (CO, ct. Cluses, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) :  
**MAGLAN** (Cor\* 083, Reg\*), **MAGLYAN** (Alb\* 001, Gtt\* GPR, Mag\*), **Magyan** (ECB), R. 1 ; Nhab. Maglancharde : **Maglanshâr, -da, -de** (083), **maglyanshâ, -rda, -rde** (001).  
-- N. : Le patois de Magland est connu par le GPF (poinr H 28).  
**A))** Les hameaux : Avenières (Les) < terre à avoine, Balme (La), Bellegarde, Biollay (La) < bois de bouleaux, Chamonix, Chappaz (La), Chez-Party, Glière (La), Grangeat (La), Granges (Les), Lanches (Les) < terrains en pente, Meuniers (Les), Moranche (La), Moumoux, Perrets (Les), Perrière (La), Pont (Le), Pratz, Ranziers (Les), Rebats (Les), Reys (Les), Tour-de-Clerton (La), Tour Noire (La), Thurals (les), Villards (Les).  
**A1))** Pied de la pointe d'Areu ; Nhab. Arroud.  
**A2))** La Collonnaz ; Nhab. Colonnand.  
**A3))** Gravin, R. « terre de gravier, grève ; Nhab. Gravenand.  
**A4))** Luth {**Lu**} ; Nhab. Châcot, fém. Châcotte (= niais, imbécile).  
**A5))** Oëx ; **Vérwé**, R. eau (?) ; Nhab. **Vérwatî, -re**.  
**A6))** Chessin, R. nh. lat. *Cassius* ou Chêne < gaul. DFG 89 *cassanos*.  
**A7))** Les Martinaz, R. nh. *Martinus*.  
**A8))** Saxel, R. lat. *Saxellum* dim. < *saxum* [rocher] / Saxel nv..  
**A9))** La Ripaz {**La Ripe**}, R. « terrain en pente.  
**A10))** La Vuarde (voir Vuarda).  
**A11))** Vulpillière (La), R. < coin à renards < lat. *vulpis* [renard].  
--R. 1-----  
- **Maglan** < afr. GHJ 155 *Maglend* (1219) ou LDA 108 *Maglenz* (1219), *Maglen* (1339), *Maglent* (1344), *Maglens* (14e s.) < celt. *mag* [habitation / pierre / hauteur ou milieu] + *glennos* [vallée, plaine] <> Perrenot (1942) nhab. burg. / got *Magilingos* / *Magilingi* < *Magila* dim. < *mag* [puissance] >< celt. / gaul. *glennos* / *glenna* [vallée >> rivière] >< DFG 259 *glana* [rive] < \**glanda* / \**glnda* / airl. *glend* [vallée < \**glendos*] / gall. *klint* [rive escarpée] / gaul. *glanna* / *glana* (>< DFG 201 adj. *glanos*, *glana* [limpide, pur, pure, (ep. d'une rivière)]) /// gaul. *nantos* [vallée] >> sav. *nant* [ruisseau, torrent].  
MAGNE (LA) nf. nv. **La Manye** (Alb\*) ; Nhab. **Manyérin, -na, -ne** [magnérin] (Aba\*).  
- N. : Les Magnérins sont traditionnellement fabricants et vendeurs d'objets tournés sur bois.  
MAGNER (SE) vp., se dépêcher : **s'manyî** (Alb\*, Vth\*).  
MAGNÉSIE nf. **MANYÉZI** ou **manyézyà** (Alb\*).  
MAGNÉTIQUE adj. **manyétiko, /a, /e** (Alb\*).  
MAGNÉTISATION nf. (paramédicale) : **pasa** [passe] nf. (Alb\*).  
MAGNÉTISER vt. **manyétizî** (Alb\*, Vth\*) ; => Charmer.

**A1))** magnétiser (le feu, une brûlure, un zona, une douleur ...) : **kopâ** [couper] (Alb\* 001), **bârâ** [barrer] (001) ; **fère onna pasa** [faire une passe] (001).

MAGNÉTISEUR n. (de feu, de brûlure, de zona...) : **kopyeu** ou **bâreu, -za, -ze** [coupeur ou barreur] (Alb\*) ; **manyétizeu'**, /eûza, /eûze ou **manyétizò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **manyétizor, manyétizeûza, /e** (Vth\*).

MAGNÉTO nf. **manyétô** (Alb\*, Vth\*).

MAGNÉTOPHONE nm. **manyétofono** (Alb\*, Alex PRL 200) ; **kuzapêt** [accuse pet ; indiscret] (Mpo\*).

MAGNIFICENCE nf. **manyifisinsa** (Alb\*) ; => Beauté.

MAGNIFIER vt. **manyifyî** (Alb\*, Vth\*).

MAGNIFIQUE adj. **manyifiko, /a, /e** (Alb\*, Vth\*) ; => Beau.

<sup>1</sup>MAGNIN nm. fl. => Étameur.

<sup>2</sup>MAGNIN fam. : **Manyin'** ms. et **Manyîn'** pl., **Manyeûno** fs. et /e fpl. (Mpo\*) || **Manyin, -na, -ne** (Alb\*) || **Manyin'** ms. (Lav\*), R. => Étameur.

MAGOT nm., trésor, somme d'argent : **MAGÔ** (Alb\*, Mag\*, Sax\*, Vth\*), **magô** (Cha\*) ; **nyô** (Arv\*).

MAGOUILLAGE nm. **magolyazho** (Alb\*), **magoulyazho** (Vth\*), R. Magouiller ; E. Combine.

**A1))** mauvaise cuisine ; comptes ou commerces peu honnêtes : **patchokêy** [pataugeages] nmpl. (Mpo\*).

MAGUILLE nf. **magolye** (Alb\*), **magoulye** (Vth\*), R. Magouiller ; E. Combine.

MAGOUILLER vt., user de moyens déloyaux pour se procurer ce qu'on désire : **trî dé plan** [tirer des plans] (Sax\*), **trî d'plyan** (Alb\* 001) ; **magolyî** (001), **magoulyî** (Vth\*) || **maroulyé** (Gtt\* GPR), R. 1 ; E. Combiner.

--R. 1-----

- **magolyî** / fr. DHF 1247a *magouiller* < fr. DHF 1274a *margouillis* < afr. *margouiller* [patauger ; salir, souiller, tripoter] « brasser la boue < gaul. DHF 209 *marga* [boue ; marne] => Argile, Marne, Pleuvoir >> **mâgô** [mal séché] => Gouille, D. Flaque, Magouillage, Magouille, Magouilleur, Marigot.

MAGOUILLEUR an., personne qui magouille, combinard : **tèryeu, -za, -ze d'plyan** nm. [tireur de plans] (Alb\*, Cre\*), **treyeû, -za, -ze de plan** (Sax\*), R. Magouiller ; **janfoutro** [gens-foutre] nm. (Aix) ; **magoulyor** m. (Vth\*), R. Magouiller ; E. Idéaliste.

MAHOMET nh. **MAHOMÈ** (Aix, Alb\*).

MAHOMÉTAN an., musulman : **mahomètan, -na, -ne** (Aix, Alb\* 001) || **mahon** ou **man** ou **mon** (DS3 23), D. Hanneton ; **muzulman, -na, -ne** (001, Reg\*), R. fr. *Musulman*.

MAI nm. (mois) : **ma'** (Mbz\* SHB 78a10), **mai** (Bta\*, Ebl\* 328), **may** (Tig\* 141b LPT 159), **mayî** (Bes\* MVV 444), **MÉ** (Alb\* 001, Abn\* 058, Abv\*, Alex PRL 168, Ann\* 003, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Cam\* 188, Cha\*, Coi\*, Cor\*, Hpo\*, Mch\* MPM 21, Mor\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004), **mè** (Mpo\* 203), **mê** (141a LPT 237, Art\*, Chx\*, Cvl\*, Nbc\*, Sfr\*, Vth\*), **meu** (Gtt\* GPR), R. 2 ; E. Cytise.

**A1))** la mi-mai : **la mi mé** nf. (001, 188), **la mi-mai** (328), **la mi may** (141), **la mitâ mè** (203).

**A2))** mai (arbre planté pour indiquer la maison du maire, pour honorer une personne ; sapin (mât) décoré planté le 1er mai devant la maison d'une jeune-fille à marier de plus de 25ans...) : **péscha** nf. [épicéa] (Aime) ; **mé** [mai] (001, 003, 004, 058, Moye), **mê** (FEN), R. 2.

--R. 2-----

- **mé** < lat. DHF 1247b | NDE 436b | DEF 406 (*mensis*) *maius* [le mois de Maia (déesse romaine)], all. *Mai*, a. *may*, irl. *mái* >> it. DEZ 702B *maggio* [mois dédié au grand dieu (*māgiu*)] / sc. DFG 83 *Mahi* [la Grande (un des noms de la terre)] => Plus (davantage), D. Maia, Megève.

MAIA npr. f., déesse romaine, mère de Mercure, fille de Faunus et femme de Vulcain,

identifiée plus tard à la divinité grecque de même nom, fille d'Atlas et de Pléioné, mère d'Hermès et l'une des Pléiades ; elle aurait donné son nom au mois de mai (DHF 1247b au mot Mai) : **MAYÀ** (...) R. < lat. \**Magia* (?) < \**meg(H)-* / \**mag-* [grand] => Mai.

MAIE nf. => Pétrin.

MAIGRE adj., étique, anémique : **MÉGRO**, /A, /E (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Cam\*, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\*, Mbz\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **mégro** (Bta\* 378, Vie\* JFM) | **mêgökh, mêgra, /ë** (Ebl\*) | **mêyo, mêyi, mêye** (Tig\*) || **mégro, /a, /ë** (Mpo\* 203), R. 3 ; **sè, -ta, -te** [sec] (001, 003, 004, 041 MSM, 228, Cvl\* 180) || **déstenâlyà, /yà, /yeu** (Gtt\* 215 GPR), R. 4 Sec, D. Enfant, Maigrelet, Maigrir ; **korbo, /a, /e** (Mbz\*) ; **éteuko, /a, /ë** (203), **étiko, /a, /e** (010 JAM, FEN, 282) ; => Anémique ; E. Animal, Efflanqué, Fruit sec, <sup>2</sup>Mine, Petit.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les adjectifs :

A1)) maigre, qui a une taille fluette, mince, maigre et fluet : **pâ épè, -sa, -se** [pas épais] adj. (001) ; **prin', prima, /ë** [mince] (141), **prin, prinma, /e** (044) ; **flanpêt** ms. (203).

A2)) (jour), maigre, où l'on ne mange pas de viande : **MÉGRO**, /A, /E (001, 003, 004, 025, 282), R. 3 ; E. Abstinence. @ Aujourd'hui est un jour d'abstinence : **hwai, y è mégro** (001).

A3)) qui n'est pas maigre, assez rondelet : **amourni, /yà, /yeu** pp. (002), R. 2a => Moraine.

A4)) très maigre, malingre, qui souffre de famine : **ézondo, /a, /e** (Bsl\* 020) ; **starkochu** m. (215 GPR).

A5)) maigre, sec, chétif, rabougri, malingre, décharné, (ep. d'une personne) : **krwé** inv. (228), R. 3a => Petit ; **sèshon** an. m. chf. (028), **sèston** (Nbc\* 214) || **sèshò, sèshota, -/e** (FEN), R. 4 ; **étiko, /a, /e** (010 JAM).

A6)) maigre, mince : **prin, -ma, -me** (001) || f., **premeta, /e** (Meg\*) ; E. Pauvre.

A7)) maigre, maigrichon, pas vigoureux, chétif : **ikreni** m. (173), R. 2b.

A8)) maigre, pas fourni, léger ; pauvre en farine (ep. de grains) : **ikreni** m. (173), R. 2b.

A9)) maigre, pas beau, mal foutu, petit : **krwé, -la, -le** fpl. adj. (173), R. 3b.

A10)) maigre, pauvre, peu fertile, sans valeur, d'un mauvais (// maigre) rapport, qui rapporte peu ou pas, (ep. d'un champ, d'un terrain inculte) : **krwé** adj. inv. (282), R. 3b ; **mégro, /a, /e** (282), R. 3a.

A11)) maigre, décharné : **déstarnyà** m. (180), R. Décharner.

B)) Les noms :

B1)) n., personne maigre et sèche : **shèshon** nm. chf. (136), **sèston** (Abv\* 021, 214), R. 4 ; **pèkèrnyo, /ya, /ye** an. (003, 020), R. => Fruit (sec) ; **ékiseleu** nm. (416), R. => Jaillir.

B2)) enfant maigre, maigrelet, chétif, étioilé : **sèshò** nm. (002), **sèston** (021, 214), **sèslyò** (003), R. 4.

B3)) personne maigre et méchante : **sakri kankwêrna** [sacré (= sale) hanneton] (173).

B4)) personne maigre : **penouklya** nf. (214), R. => Sapin.

B5)) personne ou animal très maigre : **migrèlò** nf. (203+) ; **sòvò la grèsì** [sauvée la graisse] nf. (203+)

C)) Les verbes :

C1)) v., devenir moins maigre : **s'amourni** vp. (002), R. 2a ; **s'rêplyomâ** [se replumer] (001).

C2)) faire maigre, faire abstinence, ne pas manger de viande (mais on peut manger du poisson, des oeufs, du lait et du fromage) : **fère mégro** vi. (001, 271, 282).

D)) Les expressions :

**D1))** expr., (ep. d'une personne très maigre, décharnée, squelettique) : **y è sôva-la-grésa** [c'est sauve-la-graisse] (003) ; **y è la remanbransa de na zhan** [c'est le souvenir d'une personne] (002) ; **al a plyè k'la pé lôz o** [il n'a plus que la peau et les os] (001), **al a kè la pé pwé louz ou** (282) ; **lyuire i fwa** [flamber au feu] (Abv\*) ; **être sè m'onna trika** [être sec comme une trique] (001) > **être sè m'on kou d'trika** [être sec comme un coup de trique] (001, 041 MSM) ; **être sè m'on klyoû** [être sec comme un clou] (001) est certainement le déformation de **mégro kmin on sê' d'klyou** [maigre comme un cent de clous] (Vau\* DUN 14) ; **mégro komë n èskèlèta** [maigre comme un squelette] (FEN).

**D2))** c'est la disette, la famine : **y è mégro lo shin** [c'est maigre le chien] (282).

**D3))** maigre comme un chien de chasse : **mégro man on shin dè shase** (282).

MAIGRELET adj., maigrichon, maigriot, un peu maigre : **mégreulin, -na, -ne** (Arv\* 228) / **mégrolin** (Sax\*) || **mègrolin'** m. (Mpo\*) || **mégrèlè, -ta, -te** (Vth\* 028) / **mégrolè** (Alb\*, Bel\*, Cha\*) || **mègrichon, -na, -ne** (028), R. Maigre ; **sèshâr, -da, -de** (FEN), R. => Maigre, D. Vent ; E. Enfant.

**A1))** maigrelet, maigrichon, menu, faiblard : **râkole, /è, /e** (228), R. => Enfant (**ragò**) >< Privé ; E. Solide.

MAIGREMENT adv. **mégramê** (Alb\*), **mégramin** (Vth\*).

MAIGREUR nf. **mégreu'** ou **mégrò** (Alb\*).

MAIGRICHON adj. => Maigre, Maigrelet.

MAIGRIOT adj. => Maigrelet.

MAIGRIR vi. **MÉGRI** gv. 3 (Alb\*, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), **mègri** (Ebl\*) ; **péri** [dépérir] (FEN) ; **vni mégro** (Reg\* MSM) ; E. Caler.

**A1))** maigrir à l'extrême : **sèshî** [sécher] vi. (002).

**A2))** maigrir beaucoup : **dèkrokâ** vi. (Tig\*).

**A3))** perdre du poids, maigrir : **pédre de pê** [perdre du poids] vi. (Cvl\* 180) ; **s'déstarnyé** (180), R. Décharner ; **s'déstenalyié** (Nbc\*), R. => Maigre.

**B1))** ombre (de lui-même), (ep. de qq. qui a beaucoup maigri) : **rmolyon** nm. (Arv\*).

MAIL nm. {**méyl**} : => Courriel.

MAILLAGE nm. **mâlyazho** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>MAILLE nf. (de tricot, de filet de pêche), chaque noeud de fil ; filet : **MÂLYE** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bil\*, Cha\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **mâye** (Cvl\*, Nbc\*), R. 1 ; **botla** [boucle] (002, Bel\*) ; E. Corde, Lien, Viorne.

**A1))** v., monter des mailles sur une aiguille : => Enfiler.

**A2))** reprendre des mailles (dans un tricot...) : **rekoulyî** ou **rekwêdre** [ramasser, rassembler] (002).

--R. 1-----

- **mâlye** < ap. BWW 383a *malha* / it. *maglia* [maille] / esp. *malla* [maille ; filet ; maillot] < gar. [maille de cotte, maille de filet] / it. DEZ 697 *macchia* [tache ; maquis] / esp. *mancha* [tache sur la peau ; forêt, buisson touffu (le buisson est comme une tache sur un terrain aride et dénudé)] < aesp. BDC 377a *\*mangla* ou *\*mancla* < l. *macula* [tache ; maille (parce que les mailles du filet rappelle les taches sur la robe de certains animaux ; voir la girafe reticulée)] /// Rouir, D. Anneau, Mailler, Maillot, Maquis, Pull, Redresser, Tordre, Viorne.

<sup>2</sup>MAILLE nf. (ancienne monnaie) : **MÂLYE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **mélye** (Tan\*).

<sup>3</sup>MAILLE nv. **Mâlye** (Arv\*).

<sup>4</sup>MAILLE nf., bourgeon : => Bouton.

MAILLER vt. **mâlyî** [tordre] (Alb\*, Vth\*), R. => Maille (de tricot).

MAILLET nm. (marteau tout en bois) : **maèt** ou **mahèt** nm. (Mpo\* 203 dim.), **MALYÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Cor\* 083, Thn\*, Vth\* 028b), **mâlyeu** (Gtt\* GPR), **mayè** (Bel\*, Bta\*) || **maètò** ou **mahètò** nf. (203 dim.), **malyèta** nf. (028a), **mâyï** (203), R. 4 => Masse, D. Mailloche ;

- **mashéta** [massette] nf. (Mbz\*) || **machwi** [massue] (Sax\*), **maswi** (028, 083), R. 4.

- A1))** maillet (pour taper sur la grosse-caisse) : **malyè** nm. (001 JO2), R. 4.  
**A2))** petit maillet ; maillet en fer de tailleur de pierre : **malytà** nf. (Cmr\*), R. 4.  
**A3))** utinet, petit maillet rectangulaire qui sert à extraire la bonde-bouchon d'un tonneau : **utinè** nm. (001).

MAILLOCHAGE nm. => Broyage, Teillage.

MAILLOCHE nf. **malyeuche** (Sax\*), **malyoshe** (Alb\*), R. Maillet, D. Main (**mayoste**).

MAILLON nm. **mâlyon** (Alb\*, Cmj\*, Vth\*).

**A1))** maillon de corde, de chanvre : => Toron.

MAILLOT nm. **malyō** (Alb\* 001, Vth\*), R. 3 Maille (de tricot) ; E. Bande, Lange, Pull.

**A1))** maillot de bain : **malyō d'bin** nm. (001), R. 3.

**A2))** maillot de corps, tee-shirt, débardeur, marcel, (qui se porte sous la chemise, directement sur la peau) : **malyō d'ko'** nm. (001), **malyô de ko'** (Arv\*), R. 3 ; **trikō d'pé** [*tricot de peau*] (001).

MAIN nf. **MAN** (Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 151, Alv\*, Ann\* 003, Art\*, Arv\*, Avx\*, Bât\*, Bau\*, Bel\*, Ber\*, Bes\* 128b, Bil\*, Bog\*, Bsl\* 020, Bta\*, Cam\*, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Coh\*, Cot\*, Csl\* 018, Cvl\*, Dbā\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gets, Gru\* 014, Gtt\* 215, Jar\*, Jrr\* GGL, Les\* 006, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Mer\*, Mor\*, Mpl\*, Mtd\*, Mth\*, Nbc\*, Ncl\*, Pco\*, Pfc\*, Pju\*, Rba\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\*, Sax\* 002, Tab\*, Tes\*, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* 141b LPT 140, Try\*, Tsv\*, Vth\* 028, GNL), **man'** (141a), **mon** (Jfc\*, Sci\*), **mans** au plur. (128a) || **man** s. et **mân** pl. (Mpo\* 203), \*R. 3 ;

- enf., **meninō** nf. (203b), **menotō** [menotte] (203a), **nina** (001b, 004), **ninina** (001a) ;

- **grifa** (Terrachu), R. Griffe // **pinsa** [main « pince] (001) ; **lapyā** nf. (Terrachu), R. =>

Doigt (**lyapo**) ; E. Aider, Côté, Empan, Levée, Linge, Mariage, Orchis, Poignée, Prendre, Presser, Revers, Toucher.

**A))** Les noms.

**B))** Les plantes.

**C))** Les adjectifs.

**D))** Les verbes.

**E))** Les adverbes.

**F))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** main courante : => Balustrade, Rampe.

**A2))** main chaude : => Jeu.

**A3))** tour de main : => Façon.

**A4))** grosse main : **patoche** nf. (028), R. 2a Patte ; **palushe** [*paluche*] (001), R. Pelle ; **mayoste** nf. (215 GPR), R. Mailloche.

**A5))** largeur de la main : **revire-man** (FEN).

**A6))** coup porté avec la main : **manâ** nf. (203), \*R. 3.

**A7))** la main droite : **la man draitā** (203), **la man drêytō** (203).

**A8))** la main gauche : **la man gōshē** (203), **la man gōshī** (203).

**B))** Les plantes :

**B1))** main du bon Dieu : => Orchis.

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., qui a de grosses mains : **patu**, /wà/, /wè (017, 018), R. 2a.

**D))** Les verbes :

**D1))** v., serrer la main (pour dire bonjour), toucher la main à une grande personne : **toshī la man** [toucher la main] (001+) ; **sarâ la man** [serrer la main] (001+) ; **fâzhē kak** (203).

**D2))** tendre la main (pour se dire bonjour, pour se réconcilier) ; aider : **balyé la man** [donner la main] (025), **balyî la man** (001, 028, 141).

**D3))** joindre les mains pour prier : **fâzhē Jèzu** vi. enf. (203), **fère Jèzu** (001, 026).

**D4))** passer la main ; au jeu, céder son tour : **balyé l'tor** [donner le tour] (Aba\*) ; **pasâ la man** (001).

**D5))** changer de main ou de côté ; changer de côté un boeuf sous le joug ; travailler de la main gauche quand on est droitier : **démanâ** vi. (FEN), **démanyeu** (Bau\* FEN), **démênâ** (Ber\*), **dimanèyé** (173), C. pp. **dimanèyà** m. (173), \*R. 3, D. Désorienter.

**D6))** (au jeu), devoir jouer, être à son tour de jouer : **avai la man** [avoir la main] (001).

**D7))** (au jeu), avoir la possibilité de jouer une fois de plus, conserver la possibilité de jouer en premier : **gardâ la man** [garder la main] (001).

**D8))** taquiner en faisant des jeux de mains : **manganyézh** vt. (203), R. => Chahuter ; **inganyézh** (203), R. Agacer.

**E))** Les adverbes :

**E1))** ladv., à pleine main, en tenant dans la main : **à la pounyà** [à la poignée] (002).

**E2))** à main renversée : **à man revérsa** (FEN), R. 2b Revers.

**E3))** d'un revers de main : **à man reboursö** (203), R. 2b.

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., ne pas y aller de main morte, agir avec vigueur : **ne pâ y alâ de man blèshe** [ne pas y aller de main blette] (002), **ne pâ balyî de man blèshe** [ne pas donner de main blette] (002), **ne pâ être de man blèshe** [ne pas être de main blette] (002), **ne pâ y alâ d'la man gôshe** [ne pas y aller de la main gauche] (004), **pâ y alâ awé lè dzo d'la klyé** [ne pas y aller avec le dos (le dessous) de la cuillère] (001).

**F2))** pour mettre la dernière main : **pè fini l'darî kou** [pour finir la dernière fois] (001 AMA), **pè ptâ la darîre man** (001).

**F3))** avoir la main leste, être prompt à riposter physiquement : **avai la man lésta** (001, 282).

**F4))** aider, épauler : **balyî la man** [donner la main] (001) || **balyî on kou d'man** [donner un coup d'épaule, donner un coup de main] (001) ; E. Épaule.

**F5))** s'approprier (qc.), s'emparer de (qc.) : **ptâ la man su (kâkrê)** (001).

**F6))** céder ses pouvoirs, la maîtrise de qc., la direction d'une exploitation ou d'une entreprise, (à qq.) : **pasâ la man (à kâkon)** (001).

**F7))** donner tous pouvoirs sur (qc.), assigner : **balyî la man su (kâkrê)** (001).

**F8))** avoir la main lourde (en salant trop...) : **avé la man sôta** (328).

**F9))** payer de main à main : **payé d'man à la man** (402), **payî man à la man** (001).

**F10))** semer à pleine main : **sênêzh à la manâ** (203).

--R. 3-----

- **man** < afr. (vers 980) *man* < lat. *manus*, D. Anse, Commander, Demander, Envoyer, Maladroit, Manchot, Manette, Manicle, Poignée.

MAIN-D'OEUVRE nf. **foursa** [force] (Sax\* 002) ; **man-d'ûvra** (002, Alb\*, Vth\*), **man-d'yoûevra** (Ebl\*).

MAIN-FORTE nf. **manforta** (Alb\*, Vth\*).

MAINLEVÉE nf. **manlèvâ** (Alb\*, Vth\*).

MAINMISE nf. **manmèsa** (Vth\*), **manmiza** (Alb\*).

MAINMORTE nf. **manmorta** (Alb\*, Vth\*).

MAINT adj. au plur., beaucoup de, de nombreux : **byê dè** ladv. (Alb\* 001). @ Il l'a regretté de nombreuses fois : **É s'ên' è arpyêtu byê dé kou** (001).

**A1))** au sing., maint, plus d'un : **mé d'on** au masc. (001), **mé d'onna** au fém.. @ Il l'a regretté maintes fois : **É s'ên' è arpyêtu mé d'on kou** (001).

MAINTENANCE nf. => Entretien.

MAINTENANT adv., à présent ; à cette heure-ci ; actuellement, aujourd'hui, de nos jours, à notre époque, en ce temps-ci, à l'heure actuelle ; pour l'instant ; tout de suite, de suite ; désormais : **adan** [alors] (Alb\* 001, Bel\* 136 RPI 178), **adé** (Bog\*, Alex PRL 218), **adê** (Cor\* 083, Mor\* 081, Rev\* 218, Tig\* 141), R. 1 ;

- **arâ** (Lav\*), **aron** (Aus\*), **azhò** (Mpo\*), **hora** (Sam\* 010c JAM), **oha** ou **ouha** ou **owa** ou **ôwa** (141c LPT 67 / 93 / 162 / 208), **ora** (010b, 081, 136b RPI 122, 218, Bon\*, Bhl\*, Cbm\*, Cot\*, Mtd\* 219b, Onex 134, Gav\* FEN, Sal\*, Sax\* 002), **ôra** (010a, Bon\*, Tab\*), **ore** (001b BEA), **orë** (Arv\* 228b), **ovà** (Pnc\*), **ouha** ou **ôwa** (141b LPT 77),

- **vèra** (Thn\* 004b), **veur** (Clu\*), **voha** (141a LPT 300), **vor** (Cvl\* 180b, Gtt\* 215b GPR, Meg\* 201d dv., Nbc\* 214c, Vth\* 028b), **vora** (004a, 028a, 083, 201c, 214b, Alex 019, Chx\*, Cmj\* 282b, Tho\*, Vionnaz), **vore** (003a FEN, 201b), **voya** ou **vwêhha** (Cam\* 188a), **vwêre** (Ams\*), **vwêya** (188a, Mpl\*), **vwora** (173a), **yeur** (Art\* 314), **yeura** ou **yeure** (228a, Bil\* 173b, Dba\* 114b, Mbz\*, Mch\* 402b, Pal\* 060b, Vau\* DUN 30, G.13), **yeurë** (Bta\*, Ect\* 310d DGE 24b), **yeûra** ou **yeûre** (114a, Aix, Abv\* 021, Cha\* 025b, Mrt\*, Try\*, JO2.), **yeûra** ou **yeûrë** (Mer\*), **YORA** ou **YORE** ou **YORË** (001a BEA PPA, 002, 025a, 060a, 219a, 310c, 402a MPM 21, Ann\* 003b TER, Bsl\* 020, Ber\*, Con\*, Gen\*, Mch\* MNB, Mln\*, Reg\* 041, Mfc\*), **yore** (Alv\* 416b, Faeto), **yorë** (310b DGE 26b, Ebl\* 328), **yôre** (416a, Att\*, Bba\*, Cge\*), **yowrë** (310a), \*R. 3 ;

- **orandrê** (081, Boë\*, Ver\*), **orandrà** ou **orindrà** (136a), **vorandrê** (180a, 201a, 215a GPR, 282a, Pra\*, Ncl\*), **vorindrê** (214a), **yeurandrai** (Art\*), **yorandrê** (041 MSM), \*R. 2 ;

- **sti kou** [cette fois] (001, 180, 214). E. Encore, Mesure (À).

**A1))** maintenant, maintenant même, juste en ce moment, à l'instant même ; à partir de maintenant, dorénavant, désormais : **oradai** (rare) (002c), **orandrai** (002b, 081), **vorandrê** (215 GPR), **vorandre** (083), **vorindraï** (004, 019, 214), **yeûrandrai** (021), **yorandrê** (002a, 041 MSM), **yorêdraï** (003, 020), **yorindraï** adv. (003), **adrai** (Jsi\*), \*R. 2 ; **draï yore** ou **justo yore** (001) ; à **l'eûra d'ora** [à l'heure de maintenant] (002), à **l'eura d'yora** (001) ; E. Désormais.

**A2))** jusqu'à présent, jusqu'à maintenant, jusqu'ici, jusque là : **jusk'ora** ladv. (001 BEA, 002) ; **tankorë** (328b), **tan k'à yora** (001 PPA, 328a), **tin ke vor** ou **tin ke vora** (215), **tan k'vora** (004).

**A3))** maintenant que, à présent que : **ora ke** (134), **yor kè** ou **yora kè** (001), **orà ke** (228), \*R. 3.

**A4))** maintenant, désormais, dorénavant, à partir de maintenant : **dêvor** (215 GPR), **yora** (001, 003), **ora** (219, 228), à **parti d'ora** (228), **dazeurë** (173), \*R. 3.

**B1))** expr., il vient de partir à l'instant : **al modâ draï yore** [il est parti juste (droit) maintenant] (001).

**B2))** l'année dernière exactement à la même époque qu'aujourd'hui : **l'an pasâ draï yora** (001).

--R. 1-----

- **adé** / it. DEZ 42c *adèssò* < peut-être du lat. *ad ipsum tempus* [*allo stesso tempo* = au même moment / en même temps / en ce moment même] = it. « *poco fa* » [il y a peu] (vers 1527, N. Machiavelli) >> lat. FEN 101a *adhoc* pour *adhuc* [jusqu'ici, jusqu'à présent] ou GAG 34a *adeo* [jusqu-là, jusqu'à ce point] < *ad* [jusqu'à] + *eo* [là, **chè**] amr. / **adan** < # FEN lat. *ad annos* [pour des années], D. Abord (D'), Alors, Après-midi, Arrêt (Sans), Aussi, Autrefois, Avant (En), Déjà, Encore, Peu, Toujours. - N. Dans ces différentes acceptions, il est toujours question de temps.

--R. 2-----

- **vorindraï** / **vore in draï** [*maintenant en droit*] => Heure + En + Droit => \*R. 3.

--R. 3-----

- **vora** < **yora** < **styora** < **st' ora** < **sta ora** [(à) cette heure] / esp. *ahora* < l. *ha hora* => Heure /// **syân** (378) < **styan** / **sty an** < **sti an** [(en) cette année], D. Suite.

**MAINTENIR** vt., conserver ; retenir, tenir, garder, entretenir ; maintenir, soutenir, retenir, (de la terre ...) ; suspendre, poser : **manteni** (002a, Arv\* 228b, Cvl\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Sam\* 010b JAM, Tab\*), **mantènizh** (Mpo\*), **mantini** (Ect\* 310), **mantinyi** (Tig\* 141), **mantni** (228a, Bel\*, Dba\*, Sax\* 002b), **mantnyi** (Vth\*), **mantri** (Ebl\* 328 DPE 109b), **mâtnyi** (Alb\* 001b FON), **minteni** (010a JAM, Rev\*, Nbc\*), **mintni** (Ajn\*, Alex PRL 218, Mln\*), **mintnyi** (001a PPA.), C. 1 => Tenir ; E. Contenir, Enfoui, Persister.

**A1))** se maintenir, se conserver en bonne santé, rester, rester alerte et bien portant ; se tenir, rester (+ adj.) ; tenir le coup : **se mantni** ou **se manteni** (002, 228), **s'mâtnyi**

(001b FON), **s'mintnyi** (001a).

**A2))** maintenir contre, appuyer à, plaquer à, (un mur...) : **mantni kontro** ou **manteni kontro** (228).

**A3))** maintenir, entretenir : **tinyi** [tenir] vt. (141)

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **mintnyō** (001) ; (tu, il) **mantin** (010 JAM, 228), **mintin** (001) ; (vous) **mintnyî** (001) ; (ils) **mintnyon** (001).

- Ind. fut. : (je) **mintiñdrai** (328).

- Subj. prés. : (qu'il) **mantenise** (228).

- Ip. : (2e p. sg.) **mantin** (310), **mantin'** (141 LPT 157).

- Pp. : **mantnu** m. (228), **mintnyu** (001).

MAINTIEN nm., prestance, manière imposante de tenir le corps et le visage : **prèstinsa** nf. (Vth\*) ; **mintin** nm. (Alb\* 001) ; **po'** [port] nm. (001). @ Avec prestance : **awé on brâvo po'** [avec un beau port (de tête)] (001).

**A1))** manière dont une personne se tient, marche... : **po'** nm. (001).

**B1))** adj., qui manque de prestance : **angreûbounâ, /âye, /é** [chiffonné] (Sax\*).

MAIRE nm. **mê** (Tig\* 141b), **mér** (Cvl\*, Mch\* 402 MPM 21, Nbc\* 214b), **MÉRE** (214a, Aix, Ajn\*, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arv\* 228, Avx\*, Bel\*, Db\*, Gets, Gtt\*, Mtd\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Vth\* 028b), **méré** (Ect\*), **méro** (001a, 003a JAG, 028a, Fau\*), **mère** (141a, Bta\*, Cm\*, Ebl\*, Mbz\*), **mézhè** (Mpo\* 203), R. 1 ; - **sindiko** (001, 003b, 402 MPM 21, Alex PRL 184, Tho\*), **sédiko** ou **sêdkō** (003a TER), **sindi** (228), R. it. *sindaco* ; **bou** [taureau] (surnom du maire) (141) ; E. Mairesse.

-- @ Monsieur le maire : **monchu l'mère** (001), **monchu le sindi** (228).

**A1))** v., être maire : **sêvizhe kòme mézhè** [servir comme maire] (203).

**B1))** (surnom du maire) : **lo Bou** [le taureau] (Tig\*).

--R. 1-----

- **mère** < lat. *major* [plus grand] => Plus (davantage), D. Mairesse, Mairie.

MAIRESSE nf., femme maire ; femme d'un maire : **mèrèsa** (Alb\* 001), **mêrèsa** (Tig\*), R. 2 => Maire.

**A1))** femme maire : **méra** nf. (001), R. 2.

MAIRIE nf., hôtel de ville : **mêhi** (Tign\*), **MÉRI** (Aix, Alb\*, Ann\* 003, Ect\*, Mer\*, Mbz\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Vth\*), **mêri** (Bta\*, Ebl\*), R. Maire ; **maison d'vèla** (003 TER), **mêzon de vela** (Meg\*) ; **komnâ** [commune] (Cm\*).

**A1))** la mairie et l'école (réunies sous le même toit) : **la mêzon de kmouna** nf. (Sax\*), **la mêzon de la kmouna** (Hpo\*), **la mêyon d'koumnâ** (Mor\*).

MAIS cj. ; toutefois : **ma** (Ctg\*, Mbz\*, Mrt\* 312c dv.), **mâ** (Bfo\*), **MÉ** (312b devant y, Aba\*, Abv\* 021b, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 170, Alv\*, Ann\* 003, Art\*, Arv\*, Att\*, Aus\*, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Boë\*, Cbm\*, Cha\*, Chx\*, Cis\*, Cge\*, Cm\* PCM 160, Cor\*, Cot\*, Cvl\*, Ect\*, Fcv\*, Fer\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Hpo\*, Hvc\*, Jar\*, Mag\*, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mfc\*, Mln\*, Mor\* JFD, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pco\* 320b, Pju\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Sci\*, Tab\*, Thn\*, Tho\*, Try\*, Tsv\* 307b, Ver\*, Vth\*, Vin\*), **mè** (Mpo\* 203b DVR 137), **mê** (021a VAU, 128a dc. MVV 483, 203a, 307a, 312a dv., 320a, Bât\*, Bil\*, Bhl\*, Cam\*, Db\*, Ebl\*, Jr\*, Lav\*, Mch\* MPM 21, Mpl\* 189, Pal\*, Pnc\*, Tes\*, Tig\* 141b), **mêy** (141a LPT 111), **mêye** (Mvz\*), **mêz** dv. (Bes\* 128b), R. => <sup>1</sup>Plus ; E. Non, <sup>1</sup>Plus.

**A1))** expr., je n'en peux mais, je n'y peux rien, je ne suis pas responsable (de ce qui est arrivé) : **d ê pwê pâ mé** (001 PPA.), **d n ê pwê pâ mé** (Rum\*) ; E. Plus (nég.).

**A2))** lçj., mais (à propos / il se peut / malgré tout) (avec une nuance de crainte, d'appréhension), cependant, toutefois, néanmoins, malgré cela, pourtant : **drai kè** [droit que] (001, 003 JAG), **justo kè** [juste que].

- \* « **Al è byên' à sa plyafe u Pâkî ; drai k'é porè bin fère avortâ lé bêteye** » : « il est bien à sa place au Paquier ; mais malgré tout il se pourrait bien qu'il fasse avorter les animaux » (003 JAG) ; E. Droit, Juste.



**A3))** pourvu que : **ma kè** [mais que] (...), **mé kè** (001).

MAÏS nm., turquet, blé de Turquie, **blé turc**, (sur pied, en grain, en semoule, fourrager ou en herbe) ; (les) grains de maïs : **polêta** nf. (Alb\* 001b COD, Aba\*, Pal\* 060, Vau\*), **polinta** [*polinte*] (001a PPA, Aix 017, Ann\* 003, Arv\* 228, Bau\* 182, Bes\* 128 MVV 320 vers 1650, Cmj\* 282, Dqt\* 104, Épa\* 294, Gru\* 014, Jbv\* 311) | **polinta dè Torki** [maïs de Turquie] (Ebl\* 328), \*R. 5 ;

- **têrki** nm. (Ams\* 037, Reg\* MSM, Sam\*, FEN), **torki** (328, Alex 019b, Bât\* 306, Mor\*, Tes\* 305), **trèkè** (001 COD, Abv\* 021 COD), **treki** nm. (003, Sax\* 002, Thn\* 004), **trokè** (Fav\*) || **trèklyà** nf. (019a), **treukiyë** (228), **trokèya** nfs. (Ber\* 409b) || **trokèyo** nmpl. (409a), R. 1a ;

- **mélyà** nf. (Cam\*), **mélye** (021, 037, Aime, Bfo\* 065, Cha\* 025b, Con\*, Méry 159, Mal\* 015, Tré\* 112, Vth\* 028), **mèlye** (017, 025a, Lav\*, Tsv\* 307), **mèlyi** (Mpo\*), **méya** (Bta\* 378), **méye** (Mch\* MNB), \*R. 3a ;

- **gôde** nfpl. (003, 004, 037, Bil\* 173, Csl\* 018, Sem\* 361 FEN), R. 6 ;

- **mahi** nm. (159), R. 2c.

- N. : À Bta\*, le maïs est semé après la récolte des pommes de terre, comme fourrage pour les bêtes.

**A))** Les mots autour du maïs.

**B))** Les mets à base de maïs.

**C))** Le plant de maïs.

**D))** Les verbes :

**A))** Les mots autour du maïs :

**A1))** maïs sur pied (sens collectif) : **polinta** nf. (001), \*R. 5 ; **grou blyâ** [gros blé] nm. (001) ; **gôde** nfpl. (003, 004, 018, 037, Abn\* 058), R. 6 ; **mayis** nm. (Cor\* 083), R. 2c.

**A2))** champ de maïs sur pied : **shan d'polinta** nm. (001), **shan d'grou blyâ** (001), **shan d'gôde** (003, 004, 018, 037) ; **mélyéra** nf. (021) ; **gôdîre** nf. (FEN), R. 6.

**A3))** maïs en grain, maïs à grain : **polinta** nf. (001), \*R. 5 ; **grou blâ** nm. (003), **grou blyâ** (001, 058, Bsl\* 020) ; **grou freumê** [gros froment] nm. (173) ; **gôda** nf. (173), souvent au pluriel **lè gôdë** (173), R. 6.

**A3a))** maïs fourrager : **polinta p'lé bétye** [maïs pour le bétail] nf. (001, 014) ; **ptsou grou freumê** [petit gros froment] nm. (173).

**A4))** polenta, **polente**, **polinte**, farine (// semoule) de maïs, (elle se présente sous trois forme) : **polênta** nf. (Tig\* 141b), **polinta** nf. (001b, 002, 003, 004, 014, 017, 028, 083, 104, 128 MVV 482, 141a LPT 194, 228, 282, 294, 305, 306, 307, 328, Msg\* 142, Jma\* 069), **poliñta** (378), **polêta** (001a, 021, 065, Les\* 006), **polinda** (Bes\*), \*R. 5 ; **dônna** nf. (058) ; **djërba** nf. (Terrachu), R. => Gerbe ; **migla** nf. (141), \*R. 3a.

**A5))** **polinte** fine (pour les potages) : **polinta finna** nf. (001), **poliñta finna** (378)

**A6))** **polinte** moyenne (pour les gratins) : **polinta moyinna** nf. (001), **poliñta moyèna** (378).

**A7))** **polinte** grosse (pour accompagner les civets ou les diots) : **polinta grousa** nf. (001), **poliñta grousa** (378).

**A8))** pellicule très cuite qui reste accrochée, qui adhère sur le fond de la marmite quand on fait cuire de la polinte sans la brasser continuellement : **rupon** nm. (328), R. => Riper (accrocher), D. Congestion.

**A9))** farine ou semoule de maïs : **migla** (41b LPT 163) ou **miglà** (141a LPT 189), \*R. 3a.

**B))** Les mets à base de maïs :

**B1))** bouillie ; polenta, gaude, bouillie de farine de maïs, purée de maïs, brouet, plat de farine de maïs (CST 105-107, LCS 141-143) ; fig., purée, semoule, ennuï, embêtement : **polênta** (141b), **polinta** nf. (001b, 002, 003, 004, 014, 069, 083, 141 LPT 42, 142, 182, 104, 141a, 228, 294, 305, 306, 307, Sam\*), **polintö** (Mpo\*), **polêta** (001a, 006, 021, 065, Avx\*), **polintà** (112, 282), \*R. 5 ; **gafö** [boue de neige] nm. (015) ; **gôde** nfpl. (003, 004, 018, 020, 037, 058, 361), R. 6 ; **pêylâ** nf. (141), R. => Poêle // Chaudron (**pêrolâ**).

-- @ Une bouillie de maïs = une polente : **onna polinta de treukiyë** (228). @ Il faut une heure pour brasser la polinte (pour la faire cuire en bouillie) : **fat n ôwa pè brasâ la polēnta** (141).

**B2))** bouillie de maïs, gaude épaisse cuite en bouillie et refroidie (on la partage en tranche avec un fil) : **polinta u bâton** [*polinte* au bâton] nf. (001, 228), **polinta à la bâra** (003, 014, 082 DUN 52, 182), **polinta aw bawklou** (128) ; E. Sarrasin.

**B3))** soupe de maïs : **maryite** nfpl. (141), R. => Soupe ; **spa à lé gôde** nf. (058), **spa de gôde** (020) || **gôdê** nfpl. (203) ; **spa d'polinta** nf. (001) ; **spa dè méya** nf.(378).

**B4))** beignet à la farine de maïs : **gôdè** nf. (328), R. 6.

**C))** Le plant de maïs : Bractée, Épi, Feuille, Grappe, Tige.

**C1))** bractée, spathe foliacée qui entoure l'épi de maïs : **foréla** nf. (025), R. 3b Fourrer ; **fôlye d'rapa** [feuille d'épi de maïs] (001), **fôye** (328), R. 2a.

**C1a))** (les) spathes (bractées) de maïs que l'on met dans les paillasses : **forachà** nf. (228), R. 3b.

**C2))** les styles qui sortent en houppe soyeuse au sommet de l'épi de maïs : **la bârba** [la barbe] nf. (001, 025, 328, 378), R. 2b.

- N. : Les enfants, avec ces styles, se font des moustaches à la gauloise.

**C3))** fagot de tiges (de paille) de maïs : **mésa** nf. (025), R. => Fagot.

**C4))** disposition horizontale des épis de maïs, attachés deux par deux par les bractées, et disposés l'un à côté de l'autre sur un fil horizontal pour les faire sécher : **geunlya** nf. (173), R. => Épi.

**C5))** disposition verticales des épis de maïs, attachés deux par deux par les bractées, disposés sur un bâton de perroquet, et empilés l'un sur l'autre autour d'un fil vertical pour les faire sécher : **pêdlyon** nm. (173), **pindolin** (409), **pinglyon** (001), R. => Pendre.

**D))** Les verbes :

**D1))** v., dépouiller les épis de maïs de leur spathes ou bractées, faire ce qu'on appelle vulgairement effeuiller ; épanouiller, retourner les spathes pour faire sécher l'épi : **déforlâ (la polêta)** [*déforeller* (PSA 46)] vt. (060), R. 3b ; **éfolyé** vt. (416), **éfôlyî (la polinta)** (001), R. 2a ; **débovatâ** vt. (305, 306, 307, 328), R. Taureau, Colchique ; **éborblyî** vt. (FEN), R. 2b ; **dipolîyë** vt. (173).

- N. : Ce travail consiste à ne garder que quatre spathes qui permettront d'attacher ensemble deux épis de maïs. Ensuite ces couples d'épis sont mis à sécher sur des fils de fer ou des barres de bois. On peut les aligner horizontalement où les empiler verticalement.

**D2))** passer le maïs au four après la fournée du pain (ce maïs grillé servait à faire la soupe de maïs) : **fournaler** vi. (Cla\* AVS 46 de 1987).

--R. 1a-----

- **treki** < (on croyait qu'il venait de) Turquie / it. *granturco* [grain turc], D. Sarrasin (blé noir).

--R. 3a-----

- **mélye** < it. *meliga* < DEZ 739 *melica* (en 1773, A. Fulcis) [maïs ; sorgho] < lat. *herba medica* [herbe médical] (On obtient **migla** par métathèse du -l-), D. Fourrage.

--R. 5-----

- **polinta** / fr. *polenta* < it. *polenta* [bouillie de farine de maïs] < lat. *polenta* [farine d'orge séchée au feu ; bouillie de farine d'orge] < DEF *pollen* [farine très fine] << *puls, pultis, pultem* [bouillie d'une graine quelconque, purée] / gr. DGF 1483b *poltos* [bouillie, purée] / sc. *pálalam* [bouillie] < g. DGF 1315a *palé* [fleur de farine, farine fine ; poussière fine] => Poudre

**MAISON** nf. (où l'on habite), maison d'habitation, habitation, logement ; demeure, résidence, domicile, chaumière ; partie habitable d'une ferme ; foyer, ménage ; (en plus à Pnc\*), chambre d'habitation, qui se trouvait autrefois dans l'étable ; (en plus à Alb\*, Ect\*) famille : **maïjon** [cuisine] (Bfo\*, Bta\* 378, Dqt\*, Mbz\*, Ugi\*), **MAIZON** (Ajn\*, Aix, Alb\* 001, Alv\*, Art\*, Bsl\*, Bel\* 136b, Bil\* 173b [*maezon*]

DPB 230b, Bog\*, Cam\* 188, Cbm\*, Cbz\* 334, Cha\* 025, Chx\* 044b, Ccl\*, Cis\*, Dba\*, Ect\*, Gets, Gtt\* 215, Hou\*, Les\*, Meg\* 201b, Mer\*, Rev\*, Ncl\*, Pal\*, Thn\*, Vth\*), **mayjoun** (Fta\*, Tig\* 141c LPT 72), **mayzoun** (141b LPT 168), **mâjon** (Tsv\*), **mázon** (136a, 173a DPB 129a, Aba\*, Gru\* LMC 106), **mâyon** (Hfc\* FEN), **mâzon** (Avx\*), **méjon** (Abv\*, Cam\* 188, Cor\* 083, Ebl\* 328, Pco\*, GZL), **méjoun** (Lav\*), **mêyjoun** (141a LPT 163, Séez), **mêyon** (Mor\*, Sam\* 010 JAM), **mêyzoun** (Aus\*), **mézon** (044a, 201a, Aly\*, Art\*, Arv\* 228, Bba\*, Ber\*, Coh\*, Cge\*, Cmj\* 282, Jrr\*, Mch\* MPM 21, Mtd\*, Reg\* 041b, Jar\*, Tho\*, Vau\* DUN), **mêzon** (041a MSM, Alex PRL 170, Ann\* 003, Cvl\*, Mln\*, Nbc\*, Sax\* 002, GNL), **minjoun** (Pnc\* 187), **minzon** (Att\*), **mizon** (Pan\*), **mizon** s. et **mizons** pl. (Bes\* MVV 319 / 482), **mizoun** s. et **mizôn** pl. (Mpo\* 203), R. Maison < lat. *mansione* ;

- **oustâ** (Sam\*), **oûtâ** nm. (002, 282, Bog\*, Cmj\*, Hou\*, Meg\*, Mor\*, Pra\*, Sfr\*, Vcn\*, LVL), **oûtô** (Bnv\*) ;

- **baraka** [baraque] nf. fa. / péj. (001, 188, Mpl\*) ; **kadanna** nf. (Terrachu) ;

- E. Au art., Chalet, Chambre, Cuisine, École, Emplacement, Mairie, Nom.

- N. : À Mbz\* et à Cbz\*, devant le mot **maijon** et **maizon** on ne met pas d'article. @ Aller jusqu'à la maison : **alâ tan k'â maizon** (334).

A)) Les noms.

B)) Les expressions.

C)) Les différentes parties de la maison.

D)) Les verbes.

A)) Les noms : Habitation, Logement, Masure.

A1)) demeure : **démoranse** (025), **demorinse** (228).

A2)) maison exigüe : **gabyula** [cabane] nf. (002), R. 1.

A3)) maison // logis ~ malpropre // mal tenu // délabrée // mal entretenue ; baraque, bicoque, taudis, gargote : **bouteka** [boutique] nf. (002) ; **bwaton** [soue] nm. (002), **bwaidè** (001), R. Étable (**beu**) || **kabwatanna** [cabane] nf. (002), R. 2a << R.1 << Terrier (**tanna**) ; **kanfwina** [gargote] nf. (003) ; **kanbuza** nf. (003) ; **tôdi** [taudis] nm. (001 BEA, 028, 083) ; **sô** [loge à cochon] (Ber\* 409), R. => Porc.

A4)) maison ou partie de maison qui se trouve dans la terre : **kroton** nm. (002) || **krota** nf. (), R. Grotte.

A5)) maison accueillante (pour les mendiants), maison où l'on pratique l'hospitalité : **amosha** nf. (Bog\*).

A6)) chaumière, humble demeure, pauvre maison, bicoque, maison mal bâtie ou de peu de valeur : **kabatanna** [cabane] nf. (228), **kabotô** (203), R. 2a ; **baraka** nf. (001), **barakô** (203) ; **kabornyon** nm. (228), R. 1 >> Borgne ; **kahutô** [cahute] (203).

A7)) vieille maison, mesure, maison (// bâtiment) en ruine : **bwêra** nf. (081), D. Masure ; **rwinna** nf. (378), R. Ruine ; **mûrà** nf. (328, 378), **mâjura** (001), **mâzura** (136), R. => Masure.

A8)) partie de l'étable réservée à la famille, séparée des animaux par une simple barrière en bois : **plan du bâw** nm. (Mbv\*).

A9)) (à Vth\*) pièce située entre l'écurie et la cuisine : **lwétro** nm. (028), R. 2c => Dépendance ; E. Passage.

A10)) grande maison seule (isolée) : **izola** nf. (141), R. Isoler.

A11)) maison forte bâtie sur une colline, une éminence : **vyari** [veyrie] nf. (409).

A12)) les êtres ou les aîtres d'une maison, les dépendances de la maison : **loz azhyé** nmpl. (203), R. 2c.

A13)) l'ensemble de la cuisine et de la salle à manger : **la mizoun** nf. (203), R. Maison.

B)) Les expressions :

B1)) expr., à la maison, chez soi, chez moi : **reminjoun** (187), **à mizoun** (203), **à méjon** (188), **in méjon** (328), **à la maizon** (001).

B2)) devant la maison : **devant l'outâ** (), R. 3 => Cuisine.

B3)) en haut de la maison : **damon l'outâ** (), R. 3.

**B4))** rentrer à l'intérieur (de la maison) : **rentrer à l'outâ** (), R. 3 ; **rintrâ ddyê** [rentrer dedans] (001).

**B5))** ici, à l'intérieur de la maison : **ichi** amr. (le locuteur est à l'intérieur de la maison) (141). @ Rentre = viens ici, à la maison : **vin' ichi** (141).

**B6))** isolé (ep. de'une maison) : **à kâr** (Cvl\*, Nbc\*).

**C))** Les différentes parties de la maison : Balcon, Bâtiment, Cave, Cellier, Chambre, Cour, Cuisine, Débarras, Dépendance, Écurie, Étable, Être, Fenêtre, Grange, Grenier, Plancher, Porte, Séjour, Toit, Travée.

**C1))** emplacement d'une maison ; fondement, fondation, construction ; maison en ruine : **sozar** nm. (028), **sozhâ** (010 JAM), **tsazâ** (Alv\*), R. 2b => Chosal, D. Masure ; **shala** nf. (083), R. => Chaise.

**C2))** reste (quelques pans de murs) d'une maison démolie ou en ruine : **sozhar** nm. (083), R. 2b.

**C3))** pièce du sous-sol servant d'atelier et de salle de réunion entre amis : **karnodzè** nm. (Cru\*).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., construire une maison : **maiznâ** vt. (FEN).

MAISONNÉE nf. **maiznâ** (Alb\*), **maizunâ** (Ect\*), **mazenâ** [famille nombreuse] (Mpo\*), **méznân** (Chx\*), **mêzonâ** (Vth\*).

MAISONNETTE nf. ; maison que les enfants font pour s'amuser : **maizonèta** ou **mézonèta** (Alb\*, Vth\*), **mêzeneta** (FEN), **mizonètô** (Mpo\*), R. Maizon.

MAÎTRE nm. (de maison), chef de famille, patron, propriétaire ; maître artisan, grand artiste ; instituteur, maître d'école : **mêtökh** (Ebl\* 328), **MÉTRE** (Aix, Alb\* 001, Alex, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bil\*, Cbm\*, Cha\*, Coh\*, Cge\*, Cvl\*, Gen\*, Mbz\*, Mch\* MPM 21, Meg\*, Mor\*, Mtd\*, Nbc\*, Pju\*, Pco\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141b, Vth\* 028), **mètrë** (Mpo\*), **mètre** (Tig\* LPT 137, Bta\* 378, Mth\*, Mpo\*), **mèsro** (Bmr\*), **mêtrô** (Lav\*), R. 1 ; **PATRON** (001) ; **bôso** (003) ; **sinzho** [sing] arg. (003) ; **grou** [gros] (FEN) ; E. Louer, Maîtresse, Obéir.

**A1))** maître d'école : => Instituteur.

**A2))** maître d'oeuvre : **mètre d'ûvra** nm. (001, 028).

**A3))** petit maître : **métrolâ** nm. (FEN) ; **chèfalyon** [petit chef] nm. péj. (001).

**A4))** maître-à-danser : => Compas.

**B1))** v., usurper l'autorité du maître de maison : **se pasâ mètre** [se passer maître], **prandre la métriza** [prendre la maîtrise] (002).

**B2))** placer (/ mettre) comme domestique chez un patron : **ptâ à mètre** [mettre à maître] vt. (001), **plachê in mêjon** (328), **plachê à mêtökh** (328).

**B2a))** placé comme domestique en maison : **plachâ à mêtökh** [placé à maître] m. et fs. (328).

**B3))** être placé comme domestique chez un patron : **être à mètre** vi. (001), **étökh à mêtökh** (328).

**B4))** se placer comme domestique ou valet chez un patron : **alâ à mètre** vi. (001), **modâ à mètre** (378), **modâ à mêtökh** (328).

**B5))** ne pas pouvoir maîtriser : **niñn être pâ mètre** [n'en être pas maître] (378), **nên' être pâ mètre** (001).

**B6))** mener d'une main de maître : **mênâ d'onna man de mazhité** (228).

--R. 1-----

- **mètre** < lat. *majister* => Plus (davantage), D. Maîtresse.

MAÎTRE-À-DANSER nm. => Compas.

MAÎTRE-AUTEL nm. => Autel.

MAÎTRESSE nf. (de maison), patronne, femme du propriétaire ou propriétaire elle-même, épouse du maître (/ du patron) ; institutrice : **MÉTRA** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Avx\*, Bil\*, Cha\* 025, Cmjl\* 282, Cvl\*, Mch\* MPM 21, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **mêtra** (Ebl\*, Mpl\*), **mètre** (Alv\*), **mètrô** (Mpo\* 203) ; **PATRONA** (001, Bta\*, Cor\*) ; **DAMA** (001, 003, 004) ; **(la) grousa** (FEN) ;

E. Institutrice, Maître, Mère.

**A1))** maîtresse, amante, femme qui accorde ses faveurs à un homme qui n'est pas son mari : **partikulyéra** nf. (002) ; **könsansa** (003) ; **bonamyà** (001, 003) ;

- **médssä** nf. (003b), **médssä** (003a DES), **métërsa** (Bel\*), **métrèsa** (025), **métrèsa** (Tig\*), **mètrèsö** s. et /ë pl. (203) ; E. Courir.

**A2))** maîtresse femme : **granta dama** [grande dame] (001).

**A3))** maîtresse d'école : => Institutrice.

**A4))** vache qui conduit le troupeau : **métra deû tropé** nf. (282).

MAÎTRISABLE adj. **métrizâblo**, /a, /e (Vth\*), **métrizâblyo**, /yo, /ye (Alb\*).

MAÎTRISE nf. ; autorité du maître : **MÉTRIZA** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

MAÎTRISER vt., dompter, contenir, réprimer : **métrizî** (Alb\* 001, Ann\*, Vth\*), **métrijé** (Arv\* 228, Gtt\* GPR), **métrijîe** (Ebl\*) ; **dontâ** ou **donptâ** (001) ; **rènyi** [retenir] (001) ; **kmandâ** [commander] (001) ; **être métre dè** (001) ; **fère fason** [faire façon] vt. (001) ; **avai la man (su kâkrê)** [avoir la main (sur quelque chose)] (001).

**A1))** se contenir, se dominer, se maîtriser : **s'rènyi** [se retenir] vp. (001).

**A2))** se maîtriser (ep. de la faim...) : **se kmandâ** vp. (001).

**A3))** le / la / les ~ maîtriser : **in vni métre** (228), **ê mnyi métre** (001), **ê rèstâ métre** (001).

**A4))** maîtriser : **adornâ** vt. (Bel\*).

**A5))** ne plus maîtriser (//contrôler) sa vitesse à la descente par défaillance des freins, ne plus pouvoir freiner : **anbrivâ** vt. (Ber\*).

MAJESTÉ nf. **majèstâ** (Alb\* 001, Vth\*, PSV en 1816 [*majesta*]) ; **grantyò** [grandeur] (001).

MAJESTUEUX adj. **plyin, -na, -ne dè majèstâ** (Alb\*).

MAJEUR an. **majeu'** ou **majò, majeure**, /e (Alb\* 001), **major, majeure**, /e (Vth\*), **mazeur, -a, -e** (Gtt\* 215 GPR) ; **ann âze** [en âge] (215 GPR), **ên' ajo** (001) ; E. Doigt.

**A1))** être majeur, pubère : **être d'âjo** [être d'âge] (Sax\*), **avai l'ajo** (001).

MAJORATION nf. **majorachon** (Alb\*).

MAJORER vt., augmenter : **majorâ** (Alb\*, Vth\*) ; **ansteryé** (Gtt\* GPR), R. Enchérir.

MAJORETTE nf. **majorèta** (Alb\* 001b, Reg\* MSM), **mazhorèta** (001a).

MAJORITAIRE adj. **majoritéro**, /a, /e (Alb\*).

MAJORITÉ nf. **MAJORITÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **majorito'** (Reg\* MSM).

<sup>1</sup>MAJUSCULE adj. **Majuskulo**, /a, /ë (Alb\*, Ect\*, Reg\* MSM).

<sup>2</sup>MAJUSCULE an. f. **majuskula** (Alb\*, Ect\*, Reg\* MSM).

MAL adv. ; mauvais ; difficile, dur : **MÂ** dc., **MÂL** ou **mal** dv. pno. (Abv\* 021b, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Alex 019b, Aba\*, Arv\* 228, Bât\*, Ber\* 409, Bil\*, Boë\* 035, Bog\*, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\* 271b, Cmj\* 282b, Coh\*, Cor\*, Ebl\* 328, Gmt\* 007, Gru\* 014, Hou\*, Jar\*, Lav\*, Mag\*, Mbz\*, Mor\* 081b, Nbc\* 214b, Ncl\*, Pal\*, Tes\*, Sam\* 010 JAM, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Tho\*, Tsv\*, Vth\* 028, Viv\*), **mâ** (Alv\*, Bil\* 173, Cot\*, Cvl\* 180, Ect\* 310, Gtt\* 215 inv. GPR, Mln\*, Mer\*, Nbc\*), **mal** (019a LPT 49 / 205, 021a VAU, 214a, 282a. Vmn\*, Tig\* 141 dv./ dc, de Bmo\* à Lab\*), **mâl** (Avx\* 273, Cam\*, Mpl\*, Pnc\*), **mán** (Amo\*, Jmd\*), **meu** ou **meû** (271a), **mo'** (Vlo\*), **mo'** dc. et **mól** dv. (Mch\* MPM 21, Reg\* MSM 1327, Sax\* 002, Vlo\*), **mô** (081a, Bel\* 136, Vai\*), **mo'** dc. et **mózh** dv. / dc. / fgm. (Mpo\* 203+) ;

- **kreüè** ms. (203+), R. => Petit ; E. Acide, Amocher, Dénigrer.

-- @ Grossier personnage : **grou mâl élèvâ** [gros mal élevé] (001). @ Tu as mal agi : **t'â mâ aji** (001, 004, 007), **t'o' mól óji** (002). @ Il était vraiment mal en point : **al érè vré mâ an pwin** (282). @ Bon an mal an [bonne année ou mauvaise année] : **bon' an mal an** (001, 328). @ J'ai mal à la tête : **z'é mâ à la téta** (215 GPR), **d'é mâ' la téta** (001). @ Ça va mal : **i mode lâdrë** [ça va avare] (ep. d'une affaire, de la santé) (203).

**A))** Adverbe.

**B))** Adjectif.

**C))** Les verbes.

D)) Les noms.

E)) Les expressions.

A)) Adverbe :

A1)) (l'adv. **mâ** absorbe souvent la prép. **à** qui le suit) ; E. À.

-- \* **T'â mâ r on jû** [tu as mal à un oeil] (001). \* **Avai mâ la téta** [avoir mal à la tête] (001, 025, GEC 208). @ J'ai mal à un pied : **d'é mâ r on pî** (001), **d'é mâ à on piyè** (173).

A2)) pas mal // encore assez // ça en vaut la peine : **kvalye** adv. (ep. de quantité) (001) ; **onkô preu** (001) ; **pâ mâ** (001, 017) ; **preu** [assez] (001), **preû** (060).

A3)) trop mal : **mâl è lé** (273). @ Quand ça allait trop mal : **kan y alâve mâl è lé** (273).

B)) Adjectif.

B1)) pas mal, pas mal formé, pas difforme : **pâ diféran, -ta, -te** [pas différent] adj. (FEN).

B2)) mauvais : **mâ, mâla**, /e (010 JAM). @ Il y a maldonne : **y a mâla déna** (010 JAM).

B3)) mal en point : **ma fotu**, /wà, /wè (001), **mâ fotu**, /wà, /weu (180, 214) ; => Indisposé.

B4) ladj., lent à, long à, (+ inf.) (ep. de qq. qui oppose une certaine résistance) : **de mo'** à vi. (002).

B5)) pénible // difficile // malaisé // compliqué // dangereux, (ep. de qc. dont on vient à bout avec peine) : **de mo'** à vi. (002).

C)) Les verbes : Gorge.

C1)) v., mal faire, faire des sottises (des bêtises, des choses non permises, des choses répréhensibles ; pécher : **mâ fére** (001, 019), **fâre mâ** (025).

-- @ Ils ne pensent qu'à faire des sottises : **é pinsön k'à mâ fére** [ils ne pensent qu'à mal faire] (001) = **é pinsön k'à fére dè vlani** (001).

C2)) faire mal, faire souffrir, provoquer une douleur physique, être douloureux : **fâr' mâ** (310), **fére mâ** (001).

C3)) se faire mal, se blesser : **s'fére mâ** vp. (001) ; **s'émoratâ** [s'abîmer] vp. (282).

C4)) être ~ difficile // compliqué // pénible ~ de (+ inf.), (pour exprimer une action) : **fére mâ fére pè** [*faire mal faire pour*] vimp. (001). @ Avec ma main entourée d'un pansement, c'est compliqué pour éplucher les pommes de terre : **Awé la man êpatâ, é fâ mâ fére pè plyomâ lé tartiflye** (001).

C5)) être ~ pénible // difficile // compliqué // gênant // dommage ~ (+ inf.), (pour exprimer un état) : **fóre mo'** vimp. (002), **fére mâ** (001).

-- @ Il fait bon devenir vieux, il fait mal s'y trouver = devenir vieux n'est pas pénible, ce qui est pénible, c'est de le rester : **é fâ bon démnyi vyeu, é fâ mâ s y trovâ**

C6)) prendre mal, avoir un malaise, tomber en syncope, s'évanouir : **prandre mo'** vi. (002), **prêdre mâ** (001), **prindre mâ** (014).

-- @ Il s'est évanoui = il est tombé à terre : **al a prê mâ** (001).

C7)) se vexer : **yu mâ prêdre** [le prendre mal] (001). @ Il s'est vexé : **al y a mâ prê** (001).

C8)) avoir un bobo, un petit mal, un orgelet à la paupière, un barbuquet aux lèvres, (se dit surtout à un enfant) : **kakâ dyê la vi** [déféquer dans le sentier] (021).

C9)) faire mal, être lourde, bourdonner, (ep. de la tête au-lendemain d'une partie de plaisir) : **zonnâ** [bourdonner] (001, 003, 004, Gen\*), **zonno'** (002) ; **fronnâ** (025, Conflans).

C10)) avoir mal à, souffrir de : **avai mâ à** (001), **avèy mal à** (141).

C11)) se trouver mal, aller mal, se sentir mal, (dû à une dose trop forte d'alcool) : **s'èstranbèlâ** vp. (141). @ Il va mal : **al èstranbèle** (141 LPT 93).

C12)) aller mal, se porter mal : **baroter** vi. (Vou\* JDC 120), R. => Tombereau.

C13) avoir mal : **avai mâ** vi. (001) ; enf., **avai bôbô** (001), **avèy boubou** (203).

C14)) dire du mal de qq. : => Médire.

D)) Les noms :

**D1))** n., mal, douleur (physique), maladie ; difficulté, problème, ennui ; plaie, ulcère ; blessure : **MÂ** nm. (001, 002, 028, 035, 173, 228, 282, 378, 409), **mal** (141 dc. ou dv. LPT 49), **mô** (136), **mózh** (203) || **mamá** infantin (FEN) ; E. Douleur, Épilepsie, Sort. -- @ Son mal s'est infecté : **son mo' s'èt anvreno'** (002 SAX 133b). @ J'ai mal au dos : **z'êy mal u kosâl** (141 LPT 138), **d'é mâ lé rin** (001). @ Se blesser : **sè fère dè mâ** (282 PCM 266).

- N. 1 : En savoyard le nom **mâ** est invariable. On dit : **on mâ d'téta** [un mal de tête], **lô mâ d'téta** [les maux de tête].

- N. 2 : Le nom **mâ** est normalement masculin, quand il désigne une maladie, une infection, une coupure, mais il devient féminin quand il désigne le ressenti douloureux. -- @ Ça fait mal // ça fait souffrir // c'est douloureux // ça provoque une de ces douleurs : **é fâ na mâ** (001), **i fo' na mo'** (002, 173). @ Ça m'a fait un de ces mal : **i m'a fé na mo'** (002, 173), **é m'a fé na mâ** (001). @ Un mal très dur (ressenti) : **na mózh ruidô** (203).

-- @ Nous n'avons pas retenu la distinction de DVR 134 et 152 entre mal moral **lo mózh** au masculin et mal physique **la mózh** [la douleur] au féminin. La distinction, ici comme ailleurs, se situe entre ce qui se voit (au masculin) et ce que l'on ressent (au féminin). C'est la même chose avec le froid et le chaud / la chaleur

**D2))** bobo, petite blessure, petit mal, léger mal : **maganye** [malaise] nf. (020), R. => Malaise ; enf., **BÔBÔ** nm. (001, 003b, 004b), **babô** (003a, 004a, Gen\*), **beubwû** (215 GPR), R. « chose gonflée /// **kôka** [bosse] => Lèvre.

**D3))** mal qui a empiré, mal aggravé, petite chose qui devient grave : **agaveura** nf. (021b) || **agravon** nm. (021).

**D4))** mal du pays : => Nostalgie.

**D5))** mal, douleur (morale ou physique) ; maladie ; bêtise, vilénie, mauvaises choses : **MÂ** nm. (001, 002, 028), **mô** (136), **mózh** (203) ; E. Sort.

-- @ Quand ils ne font pas le mal, il le pense : **kant é fon pâ l'mâ, é l'pinsön** (001). @ Un mal de ventre : **on mâ d'vêtro** (001), **on mâ d'vintro** (310). @ Un mal de tête = une migraine : **on mâ d'téta** (001).

**D6))** mal caduc : => Épilepsie.

**D7))** le mal des montagnes, le vertige face au vide : **le mâ dè lè montanye** nm. (378), **l'mâ dé montanye** (001).

**D8))** le mal qu'on jette, le mauvais sort : => Sort.

**D9))** mal de Pott : **mal dè Pôt** (141 LPT 155).

**D10))** mal de Saint-Jean (sorte de danse de Saint-Guy) : **mal dè Siñ-Djân** (141 LPT 155).

**D11))** il est déjà en bien mauvais état : **y a zhâ bin d'mâ d'fé** [il y a déjà bien du mal de fait] (001), **y a dzâ biñ dè mâ bayà** [il y a déjà bien du mal donné] (328).

**D12))** mal blanc envenimé : **dronglyâ** nf. (044).

**E))** Les expressions :

**E1))** expr., (quand on a un violent mal de tête) : **ma téta vâ éklyapâ** [ma tête va éclater] (021), **ma téta vâ s éklyapâ** (001), **ma téta vâ éklyatâ** (001).

**E2))** (ep. de qq. qui déraisonne) : **Lô pî n on pwê d mâ, y è la téta** [les pieds n'ont pas de mal, c'est la tête (qui a pris, qui a été touchée)] (001).

**E3))** ça me fait mal : **i mè fè móbin** (203), **é m'fâ mâ** (001).

**E4))** ça me fait très mal : **i me bruzë** (203).

**MAL** nm. => Mal adv..

**MALADE** an., valétudinaire ; très troublé, très contrarié, (ep. d'une personne) ; usagé (ep. d'un vêtement) ; incertain, détraqué, (ep. du temps) ; qui se détériore (ep. d'un objet) : **malâde**, /a, /e (Cvl\*, Nbc\*, Pju\*) / **MALADO** (Aix, Alb\* 001, Alex, Ann\*, Bba\* 153, Bel\*, Bes\* CPS 107, Bil\*, Boë\*, Bsl\*, Ect\*, Épa\*, Mer\*, Mpo\*, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 153, Vth\*) / **malâdo** (Bel\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\*, Més\* 100, Mbz\*, Mor\*, Sam\*) / **malâdoü** (Gtt\* GPR) / **malôde** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002) || **malâde**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **malado**, /ô, /a /ë fpl. (Mpo\*) || **malâdoü**, /o, /a, /e (Mpl\*), R. 1 ; **gôno**, /a, /e

(141) ; E. Indisposé, Prostré.

**A1))** très malade : **malâdo man on shin** [malade comme un chien] (002), **malado m'on shin** (001).

**A2))** malade, fatigué : **fatgâ, /â, /hé** pp. (153) / **fatigâ** (001) ; **mafi, /ita, /ite** (Clu\*).

**A3))** très malade, très affaibli par la maladie : **byê fatigâ, /â, /hé** pp.(001) ; **à garô** ladv. (Abv\*).

**A4))** malade, mal fichu : **patraklyo, /ya, /ye** (001), **patraklye, /yë, /ye** (Arv\* 228) ; **émanganyâ, /yâ, /yè** (228), R. => <sup>2</sup>Manche.

**A5))** qui a perdu le sens du goût et de l'odorat : **maizé, -la, -le** adj. (FEN), R. Phtisique, D. Aphte, Idiot.

**A6))** tout malade, de santé fragile : **abizantchiâ** adj. (Tig\*).

**B1))** v., avoir les traits du visage qui laisse transparaître la fatigue, la maladie, la mauvaise santé : **avai na sala téta** [avoir une sale tête] vi. (001), **avai pâ bona mnâ** (100).

**B2))** être souvent malade : **maladyî** vi. (FEN).

**B3))** tomber malade : **tonbâ malado** vi. (001), **tounbâ malado** (141).

**B4))** se rendre malade : **s'rêdre malado** (001) ; **s'fôre malôdo** [se faire malade] (041 MSM).

--R. 1-----

- **malado** < lat. BWW 385a *male habitus* [qui se trouve en mauvais état] < GAG 735a *habere* [avoir, garde, tenir ; se trouver être (ep. santé)] / it. / aesp. *Malato* => Avoir.

MALADIE nf. : **MÂ** nm. (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Bta\* 378, Les\* 006, Mbz\* 026, Thn\* 004, Vth\* 028), **mo'** (Reg\* 041) || **mâ** nf. (Gtt\* 215 GPR) ; **MALADI** nf. (001b, 003b, 026, 028, 378, 416, Aix, Alex 019 PRL 192, Bel\*, Bil\*, Coh\*, Ebl\*, Ect\*, Jar\* 224, Meg\*, Mpo\*, Mth\*, Sax\* 002, Tig\* LPT 112), **maladyâ** (001a, 003a, 004), **maladêhi** (Jsi\*) ; E. Épidémie, Levé, Malade, Neurasthénie, Porc, Vigne.

**A1))** maladie de poitrine : **maladi de langleur** nf. (002).

**A2))** petite maladie, indisposition : **regena** nf. (002), R. => Malchance.

**A3))** grave maladie lente à guérir (refroidissement, grippe...) : **krîva [crève]** nf. (001, 003, 004, 028, Bsl\*, Maz\*), **kréva** (Tab\*), **krêva** (019 PRL 192, 041 MSM, Rvr\*, FEN), **krévô** (Mpo\*), R. 2 Crever.

**A4))** maladie des veaux qui affecte les genoux : **malangre** nfpl. (002).

**A5))** maladie épidémique du bétail : **rata** nf. (Abv\*).

**A6))** toute maladie qui atteint les plantes : **maladi** nf. (001, 002).

**A7))** maladie des arbres fruitiers, espèce de chancre : **goura** nf. (002) ; **shankro** nm. (001, 003, 004, 006).

**A8))** état fiévreux, refroidissement, rhume, grippe, (passager) : **krîva [crève]** (001), R. 2.

**A9))** petite maladie sans gravité : **pékol** nf. (plaisant) (001).

**A10))** grave maladie : **grâva maladi** nf. (001, 141, 378) ; **krwê mâ** nm. (378).

**A11))** maladie inexplicquée, indéterminée et non localisée, dont on pouvait mourir : **maladi di san kwé** [maladie du sang cuit] (224).

**A12))** maladie de Parkinson : **branla** nf. (001).

**A13))** maladie (de sens inconnu) : **ryolè** nm. (001 *Ptyou Jean 20 de 1*)

**A14))** la maladie des nerfs, la dépression : **la mâ dé nyér** (215 GPR Rb1).

**B1))** v., se remettre après une maladie : **rèbiolâ** (044), R. => Repousser ; E. Requinquer.

MALADIÈRE nf., léproserie, lazaret, mezzellerie, hôpital morbeux : **maladêzhî** (Mpo\*), **MALADÏRE** (Alb\* 001b), **maladyîre** (Ect\*) || **maladèri** ou **maladrèri** (001a), R. DAF 384b Malade ; **mèzèlri** (001), R. => Lépreux.

MALADIF adj., chétif, malingre, égotant, de santé délicate : **k'a na ptyouta santâ [qui a une petite santé]** (Alb\* 001) ; **k'a na krwé santâ** [qui a une mauvaise santé] (Cvl\*), **k'a na krwé sintâ** (Nbc\*) ; **maltru, /wâ, /wè** (001, Bsl\*, Non\*) / **malatru** (Vth\* 028), R. Malotru ; **maladifo, /a, /e** (001b, 028b, Sax\* 002), **maladifo, maladîva, /e** (001a,



028a) || **malingro**, /a, /e (028) || nf., **malatchaiza**, /e (Dba\*) ; **k'è teu l'tiñ patrakyo** (Bta\*), **k'è toltin patraklyo** (001) ; **mézé**, /ala, /ale (Gtt\* GPR) ; E. Frêle, Malheureux.

**A1))** n., animal /// homme (péj.) /// enfant /// nouveau-né /// être ~ maladif // malingre // chétif // sans vigueur // en mauvaise santé // qui végète, qui dépérit : **krèveura** nf. (001), **krèveûra** (Cmj\*) || **krèvon** ou **krèvoton** nm. (001) || (**bokon de**) **krèvin** [(*bout de crevin*)] (002) ; **avorton** nm. (001) ; E. Crèvue, Végéter.

**A2))** femme malade et chétive qui se plaint sans cesse : **katyula** nf. (Gen\*), R. => Mangeur, Répugner.

**A3))** maladif, maigre (ep. du maïs pendant une sécheresse) : **dédzri** [dénutri] (Ebl\*), R. => Déjeuner (petit-) (nm.) (**dédzon**).

**B1))** v., végéter, périliter, (ep. plante) ; ne pas aller très bien, être maladif, aller mal, décliner, (ep. personne) : **péklyafâ** (001 BAR) vi., **péklotâ** (Cbl\*), **péklyotâ** (001), R. « dodeliner de la tête => Loquet (**pèklè**).

MALADRESSE nf. **maladrèsa** (Alb\*, Vth\*).

MALADROIT an., malhabile, gauche, empoté, bon à rien ; balourd, lourdaud, mou, nigaud, maladroit, inexpérimenté, manchot : **mógor**, -sa, -se (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002, Vth\* 028b) | **mangeûrno**, /a, /e [manchot] (Alb\* 001, Non\* 154) / **mangourno** (028a, Sev\*) / **mangwarno** (Ach\*, Bil\* 173) / **mangwêrno** (Ann\*) | **mangwêrnyo**, /ya, /ye (Aba\*) | **manzho** ou **mansho**, /e (001) || **mógo'** m. (041a MSM), **mâzhot** (Mpo\* 203), R. 1 ; => Gauche ; E. Anse, Nigaud.

- **maladrai**, -ta, -te (001, 028, Ann\* 003, Bel\*, Bta\*, Ect\*, Thn\*) / **maladrê** (Chx\* 044) || **maladrai**, /éta, /éte (Ebl\*) ;

- **bènonî**, -re (001 FON) ; **manan**, -ta, -te (001, 154), R. Manant ;

- **êprontâ**, /â, /é [*emprunté*] (001) || inprontâ m. (203) ;

- **gozho**, /e [gouge (trop fermé comme une houe)] (002), R. << Gauche ; **gôste**, /a, /e (Cvl\*, Nbc\*), R. Gauche ; **éturnyo** ou **éteûrnyo**, /ya, /ye (Sam\*), R. Étourneau ;

- **goubye**, /yè, /ye (Arv\* 228) || **goubyo** m. (Alv\*, 203), R. => Gourd ;

- **êtrèprai**, -za, -ze [entrepris] (001) / **intrèprê** (028) / **iñtrèprêy** (Tig\* 141) ; **marô**, -da, -de (228), R. 2 ; **iñbaro**, /a, /e (141) ; **sarpé** m. (044, Cmj\*) ; **iñtrigot**, **iñtrigò**, **iñtrigota**, /e (141) ; **tartaye** fs. (044) ;

- **lòrt** ou **lordeu** m. (203), R. => Vilain (**lôrdo**) ;

- **tantoun** ou **tantonè** m. (203) ; E. Anse, Déplaisant, Gauche, Gêné, Vue.

**A1))** **gourde**, nonchalant, peu intelligent, sans initiative, empoté : **gorda** nf. (001, 003) ; **groleu** ms. et **grolayï** fs. (203), R. => Flâner (**grolâ**).

**A2))** empoté, maladroit, sans soin : **patason** nm. (228), R. Manipuler.

**A3))** maladroit, empoté, emprunté, nigaud, andouille, niguedouille, niquedouille ; personne molle : **anplótro** [emplâtre] nm. chf. (002), **êplyâtro** (001) ;

- **êpotâ**, /â, /é an. (001) / **inpotâ** (228), R. Pot.

**A4))** maladroit, lourdaud, (surtout en marchant) : **malganbâ**, /â, /é an. (003), R. mal + Jambe.

**A5))** maladroit (dans sa façon de travailler) : **marô**, -da, -de [maraud] (002, 228), R. 2 ; E. Lourd.

**A6))** maladroit, qui manque de précision, qui ne fait pas attention dans ses gestes : **brako**, /a, /e (173) / **sabrako** (001).

**A7))** maladroit à cause de l'âge : **royï** an. (203), R. => Rosse.

--R. 1-----

- **mangwarno** < R. lat. *mancus* [privé d'une main, manchot] => Main + **gwarno** | **mansho** est parfois compris comme un manche de pioche (qui n'a pas de bras) | On dit aussi **dégordi m'on manzho** [maladroit comme un manche] (001), D. Bâti, Défiguré, Malade, Outil, Vache (**manshï**).

MALADROITEMENT adv. **maladraitamê** (Alb\*) / **maladraitamin** (Pco\*, Vth\*), **maladrêtamin** (Ect\*).

MALAGNY nv. (HA de Viry, Haute-Savoie).

MALAISE nm., indisposition : **akrò** nm. (Sax\* 002) ; **mâléjo** (Cor\* 083, Mbz\*), **maléyo** (Tig\*), **mâlézho** (Cam\*), **mâlézo** nm. (Alb\* 001, Mag\*, Thn\*, Vth\*), **mâlèzo** (Mpo\* 203), **mólézo** (002, Reg\* MSM) ; **maganye** nf. (Bsl\*), R. Pluie (**marganye**), D. Mal ; **vrîra** nf. (Bel\*) || **veryér** nm. (Cvl\*), **vèryér** (Nbc\*) ; **doulye** nf. (Gtt\* GPR) ; E. Bobo.

**A1))** défaillance due à un excès de travail, burn-out : **lanye** nf. [plainte] (Alex).

**A2))** malaise, tête qui tourne, étourdissement, évanouissement : **leurdanna** nf. (Bil\*), **lordêna** (Ber\*), R. Étourdir.

**A3))** petit malaise : **mâkòlô** nf. (203).

**B1))** v., avoir // faire // prendre ~ un malaise, défaillir : **prandre mâ** [prendre mal] vi. (002, 083), **prêdre mâ** (001), **prindre mâ** (Arv\*, Vau\*) ; **fère on mâlézo** (001) ; E. Évanouir (S').

**C1))** adj., mal à son aise : **mâzhijé** m. (203).

**D1))** expr., ça me fait mal (physiquement et moralement) : **i me fêt móbin** (203).

MALAISÉ adj., qui manque de souplesse, pas commode, (ep. d'une personne) ; pas pratique, pas commode, incommode, inconfortable, (ep. d'un outil) ; mal aisé, difficile, impossible : **malaijà**, /à, /è (Ect\*) / **MÂLÉJÀ** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\* 025, Jrr\*, Vth\* 028b) / **mâhéjà** (028a) | **mâlèjà**, /à, /eu (Sax\* 002) | **mâlèzyà**, /yà, /yeu (FEN) || **mâ éjà** m. (Cvl\*), **mâ d'éze** ou **mâ déze** [mal d'aise] (Nbc\*), **mâzhijò** (Mpo\*), R. Aisé ; - **pâ kmoudo**, /a, /e (001) || **mâ kmoudo**, /a, /e (001, 028), R. Commode ; E. Aise, Difficile, Gêne, Handicapé.

**A1))** v., n'être pas à son aise, être gêné dans ses affaires, être dans une mauvaise situation : **danfi la mâléjà** (001, 002, Moye) / **dansî la mâléjà** (001, Ans\*), **danché la mâléjà** [*danser la malaisée* = danser très mal= n'être pas à son aise pour danser] (comme un danseur qu'on a invité et qui ne sait pas danser) (025) ; E. Danser.

MALAPPRIS an., grossier, impoli : **malaboshà**, /à, /è [mal embouché] (Bel\*), **malêbotyà**, /yà, /yè (Alb\* 001), R. Bouche ; **malaprai**, -za, -zè (001, Ect\*) ; => Grossier, Impoli.

MALAXER vt., triturer, pétrir (de l'argile...) : **malaksâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **pitronyî** (Épa\*) ; **tritouyî** (028), R. Triturer.

**A1))** masser : **masâ** vt. (001), R. Masse.

MALBROUGH nh. **Malbrou** (Ann\* TER).

MALCHANCE nf., déveine, guigne, guignon, poisse, (quand tout va de travers) : **méshanfa** (Sam\* 010b, Sax\*), **méshêfa** (Bsl\*), **méshinfa** (Alex PRL 157, Ann\* TER), **méshinsa** (Csl\*), **metzanse** (Val\*) || **mâlachansa** (010a JAM), **malchansa** (Alb\* 001, Sax\*), R. vlat. \**cadentia* < *cadere* [tomber, choir], D. Croquemitaine, Tomber ; **dévinna** [déveine] (Rum\*) ; **gena** (010), **ginye** (001) ; **médèta** ou **médeuta** (Gtt\* GPR) ; E. Diable, Poisse.

**A1))** suite (/ série) de malchances, de guignes, série noire : **ginyon** nm. (001 BEA) || **ginye** nf. (001, 215, Arv\*, Bta\*, Vth\*), **ginyè** (Arv\*), R. => Oeil, D. Maladie.

**A2))** intj., malchance : **mâlavyà** (FEN), R. « mauvaise vie.

MALCHANCEUX an. (**rli** / **rlo** / **rlla** / **rlè**) ~ **k'a** / **k'on** ~ **pâ (avu) d'chance** [(celui / ceux / celle / celles) qui n'ont pas (eu) de chance] ladj. (Alb\*) || **mâchansèu**, -za, -ze (Vth\*) ; **trénamâleu** [traîne-malheur (qui traîne le malheur avec lui partout il va)] (Pub\*) ; **k'a zin d'chance** [qui n'a pas de chance] (Cvl\*) ; **né dezo la môvéze étêla** [né sous la mauvaise étoile] (Nbc\*).

MALDONNE nf. => Donne.

MALCOMMUNE adj., malaisé : **mâkmoudo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **mâlèjà**, /à, /è (001).

MÂLE an. **MÂLO**, /A, /E (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Ect\*, Mpo\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **mâle** (Arv\*, Cvl\*, Nbc\*) ; E. Saillir.

**A1))** mâle (chez les animaux ; mâle de lapin) : **pâre** [père] nm. (002), R. => Bélier (**paré**).

**A2))** mâle non châtré ; qui a des gros testicules : **kolyu** adj. m. (FEN) ; E. Homme.

**A3))** mâle d'animaux désigné par un nom féminin : **fêmèl** [homme efféminé] an. m.

(141) ; E. Lièvre.

**B))** Les mâles :

**B1))** bovin : **toré** [taureau] nm. (416), **bovè** (001).

**B2))** ovin : **mawton** [bélier] nm. (416), **belô** (416).

**B3))** caprin : **biko** [bouc] nm. (416), **bo** (001b), **boshè** (001a).

**B4))** porcine : **kayon** [verrat] nm. (001, 416).

**BA))** Les jeunes mâles :

**BA1))** bovin : **boyon** nm. (416), **borâ** (416).

**BA2))** ovin : **mawton** [bélier] nm. (416).

**BA3))** caprin : **biko** [bouc] nm. (416), **boshè** (001).

**BA4))** porcine : **kayon** [verrat] nm. (416).

**BB))** Les mâles châtrés :

**BB1))** bovin : **bou** nm. (416), **bû** (416).

**BB1a))** jeune taureau châtré : **melon** nm. (416), **bovairon** (416).

**BB2))** ovin : **mawton tsâtro** [bouc] nm. (416), **meuton shâtrâ** (001).

**MALÉDICTION** nf., anathème : **MALÉDIKCHON** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Ect\*, Mtd\*, Vth\*), **mólédikchon** (Reg\* MSM), **maldikchon** (Alex PRL 192) || **médèta** (FEN) ; E. Jurer, Malheur.

**A1))** malédiction, jurement : **meûdechon** ou **maldikchon** nf. (FEN).

**A2))** malédiction lancée contre qq. : **sodyôn** f. au pl. (Mpo\*), R. Sodome (ville citée dans la Bible) >< (?) Maudire (**insondyézh**).

**MALÉFICE** nm. : **mâléficho** nm. (Alb\*, Ect\*, Vth\*) || **malisa** nf. (Grh\* EFT 431) ; => Sort.

**MALEMOUCHÉ** an. m. **mâfaran** (Arv\*) || **malanboshyà** (Reg\*), **mâlebotyà** (Alb\*), **mâlinbouchà** (Vth\*) ; E. Grossier.

**MALEMENT** adv., malheureusement, mal : **mâlamen** (Cbl\*), **mâlamê** (Alb\*), **mâlamin** (Thn\*), **MÂLAMEN** (GFP).

**MALENTENDANT** adj., sourd : **mâlêtêdê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **mâlintindin** (Vth\*).

**MALENTENDU** nm., méprise, quiproquo, bévue ; erreur d'appréhension, de compréhension, d'interprétation : **mâlêtêdu** (Alb\*), **mâlintindu** (Vth\*).

**MALENTENTE** nf. **malantanta** (FEN).

**MALFAISANT** an., celui qui fait le mal, rôdeur malfaisant, chenapan, malfaiteur : **mâfasan**, **-ta**, **-te** (Sax\*) / **mâfakhan** ou **mâfahhan** ou **mâfashan** (Sam\* JAM) / **mâfachan** (Arv\*, Cor\*) / **mâfasê** (Alb\*) / **mâfasin** (Bel\*, Hpo\*, Vth\*) ; E. Mauvais, Méchant.

**MALFAITEUR** n. => Malfaisant.

**MALFORMATION** nf. **malformachon** (Alb\*).

**MALFRAT** nm., truand : **sharopa** nf. chf. (Alb\*), R. => Bête.

**MALGRACIEUX** an., impoli, rude : **mâgrâfyêû**, **-za**, **ze** (Sax\* 002) || **môgrâsyôu** m. (Ber\*).

**A1))** malgracieux de façon habituelle : **potèru**, **/ouha**, **/ouhe** adj. (002), R. => Lèvre.

**MALGRÉ** prép., contre le gré de, contre la volonté de ; en dépit de, sans égard à, nonobstant : **mâgrâ** (Alb\* 001b, Alex PRL 152, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004), **mâgré** (Aix 017b, Arv\* 228, Cbm\*, Cha\* 025, Mbz\*), **mâgro'** (Bel\*), **malgrâ** (001a), **malgré** (017a, Coh\*, Cam\* 188, Dba\*, Ebl\*), **môgré** (Mch\* MPM 21, Reg\* MSM) ; **ê pasê' pè dsu** [en passant par-dessus] (001) ; **kanbin'** (Tig\* 141) ; E. Cependant. @ Malgré la pluie : **mâgrâ la plyôzhe** (001), **kanbin' la plozi'** (141).

**A1))** bien malgré lui, à contre-cœur : **kanbin lui** (228).

**A2))** contrairement à, malgré : **kanbin** prép. (228).

**B1))** cj., malgré que : => Bien que.

**C1))** adv., malgré tout (ce qu'on peut faire, ce qu'on peut dire), malgré cela, de toutes façons, de toutes manières, quand même, finalement, en fin de compte : **kabin** (Gtt\* GPR), **kanbin** (025), **asbin** (228) ; **kanmêmo** [quand même] (001, Mercury 220) ; **kapwé** [qu'ensuite] (001 COL) ; **mâgrâ to** (001) ; **to paré** [tout pareil] (Cmj\* 282) ; E.

Bien (que).

-- @ On ne sera pas Monsieur de toutes façons : **on sarà pâ Monchu kanbin** (025).

**C2))** malgré tout, tout de même, quand même, néanmoins, comme si de rien n'était : **to paré** [tout pareil] (282), **to parî** (001, 004) ; **kanbin** (228) ; **kanmémô** (001, 220) ; **mâgrâ to** (001) ; **kapwé** (001 COL) ; **to de méme** (Pal\*), **to d'mémô** (001).

**C3))** comme malgré lui, presque obligé : **on milyon forchà** [un peu obligé] (001).

**D1))** expr., malgré tout, à toute force, à tout prix, à n'importe quel prix, (exprime une nécessité absolue) : **ni pè di ni pè dyâblo** [ni par dieu ni par diable] (002) ; **y a pâ** [il n'y a pas], **y a pâ à mâlyî du ku (p'kakâ drai)** [il n'y a pas à tortiller du derrière (pour déféquer droit)] > **y a pâ d tortilyî (kè tnyéze)** [il n'y a pas de tortiller (qui tienne)] (001).

MALHABILE adj. => Maladroit.

MALHEUR nm. ; malchance ; anathème : **mâlêr** nm. (Ect\*, Pal\*), **mâleu'** (Alb\* 001c, Alex PRL 171, Arv\*, Bil\*, Pub\*), **mâleû** (Chx\*), **mâleur** (Aix, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Gets, Tab\*), **mâlò** (001b, Ann\*, Bsl\*, Thn\* 004b), **mâlôr** (004a, Boë\* FEN, Mbz\*, Sam\* JAM, Sev\*, Vth\*), **mâlôw** (Tig\* 141b LPT 164), **mâlôy** (Mpo\* 203), **mólêr** (Mch\* MPM 21), **môleû** (Reg\* MSM), **móleur** (Sax\* 002) || **mâlouha** nf. (Bes\*), **mâlourya** [désordre] (001a), **mâlôwa** (141a), R. 2.

**A1))** malheur, malchance ; anathème : **MALÉDIKCHON** [malédiction] nf. (001, 002).

**A2))** un malheur : **bèkòsò** nf. (203).

**B1))** adv., de mal en pis, au plus mal : **à la mâlôwa** ladv. (141), R. 2.

**C1))** expr., malheur ! **Lâ lè borte** ! (328).

**C2))** attirer la malheur : **triyè la mo' bâ p'le koshon** [tirer la mort en bas sur la nuque] vti. (228).

--R. 2-----

- **mâlourya** < lat. DHF 2306a (Tirer) *mala hora* [à la male heure = à la mauvaise heure] / afr. *mar* [malheureusement] >> fr. BWW 321a DHF 1022b (en 1526) Malheur < *mal* + *heur* dans la locution (en 1174) *a mal eür* [de façon funeste] < (vers 1170) *eür* (dissyllabique) < (vers 1121) *aür* / *oür* < ilat. *agurium* < clat. *augurium* [présage (bon ou mauvais)] >> chance (bonne ou mauvaise)] / esp. *agüero* [augure, présage] / ap. *aür* [présage, augure, destin] < GAG 192a *augere* [faire croître, accroître, augmenter] / sc. *ukşati* [(il) croît] / *vakşayati* [(il) laisse croître] / all. *wachsen* / mha. *wahsen* / aha. *wahsan* / got. *wahsjan* / nl. *wassen* / suéd. *växa* / anorv. *vaxa* / a. DEE 535a *to vax* [croître, grossir] / l. *uxor* [épouse] / l. *soror* [soeur] / afr. *oissour* / g. *auxein* / *aexein* / *auxanein* [croître, augmenter] < ie. *\*aweg-* / *\*woks-* / *\*aweks-* / *\*auks-* / *\*uks-* / idg. DUD 749b *\*(a)weg-* / *\*aug-*, D. Bonheur, Débandade, Désordre, Soeur.

MALHEUREUSEMENT adv., hélas : **maléhôwzamên'** (Tig\*), **mâlèreuzamê** (Alb\* 001b), **mâlérozamê** (001a), **mâlérozamin** (Arv\*), **malérouzamin'** (Lav\*), **maleûreûzeman** (Bel\* RPI 132), **mâlireûzamin** (Vth\*), **mâlèreûzamê** (Cge\*) || **pè môleû** [par malheur] (Reg\* 041 MSM) ; **hlamê** [*seulement*] (Mbz\*), **solaman** (041 MSM), **solamê** (001).

MALHEUREUX adj., pauvre : **mâlawraw**, **-za**, **-ze** (Alv\*) / **malèhôw** (Tig\*) / **mâlèraw** (Bta\*) / **mâlèreu** (Alb\* 001b, Abv\* 021) / **mâlèreu** (Bil\*) / **mâlèreû** (Aix, Ann\*, Bsl\* 020) / **mâlèrò** (001a, Arv\*) / **malérou** (Ber\*, Lav\* 286b) / **mâlèreû** (Bog\*, Cor\*, Cot\*, Thn\* 004, COD 318a) / **maleûrou** (286a) / **mâliraw** (004b AGF) / **mâlôrò** (Chx\*) / **mâlôrôw** (004a COD) / **mâlreû** (Gtt\* 215 GPR) / **mâlireû** (Boë\*, Cbm\*, Cvx\*, Pju\*, Rev\*, Tho\*, Vth\*) / **mólèreu** (Mch\* MPM 21) / **mólireû** (Reg\* MSM, Sax\*) ; **mâlezhòy** m. (Mpo\* 203), **mari** (021), R. => Enfant, Petit ; E. Innocent.

**A1))** pauvre, minable, piètre, mauvais, piteux, pitoyable : **maltru**, /wà, /wè (001, 020, Non\*) / **malatru** (Alex PRL 164) / **mólatru** (Reg\* MSM) || **malatru** m. (Sam\*), **maltru** (Mot\*), R. Malotru.

**A2))** malheureux, ennuyeux : **fotan**, **-ta**, **-te** (FEN), R. Foutre.

**A3))** malheureux dans la mouise, qui a tout perdu : **dékâvâ** m. (215 GPR).

**B1))** expr., être malheureux : **avèy d'la pinnò** [avoir de la peine] (203).

MALHONNÊTE adj., déloyal, de mauvaise foi, indélicat : **MALONÉTO**, /A, /E (Alb\* 001, Sam\*, Vth\*) / **mólonéto** (Reg\* MSM) ; **pâ d'fyâ** ladj. inv. [pas de confiance] (Cvl\*).

-- @ Il est tout ce qu'il y a de plus malhonnête : **al malonéto mè to** [il est malhonnête comme tout] (001).

**A1))** malhonnête, traître, méchant, crapuleux, malpropre, de moeurs faciles (ep. d'une personne) ; crapule, salopard : **kofo**, /a, /e an. (Ann\*, Rum\*, Sax\*, Thn\*) ; **gogneux**, **gogneuse** an. (Gen\*), R. < Gogne ; **kofa bétye** [sale bête] nf. chf. ou **sâla bétye** (001) ; **(grou) fémé** [(gros) fumier] nm. chs. (001) ; **gârsa** [garce] nf. cfs. (001) ; E. Type.

MALHONNÊTEMENT adv., déloyalement, avec mauvaise foi : **malonétamê** (Alb\*), **malonétamin** (Vth\*).

MALHONNÊTETÉ nf., déloyauté, mauvaise foi, indélicatesse : **MALONÉTTÂ** (Alb\*).

MALICE nf., malice astucieuse ; méchanceté : **malese** (Arv\*, Mch\* MPM 21), **MALISA** (Aix, Alb\*, Bel\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Lav\*, Reg\*, Sam\* JAM, Vth\*), **malise** (Bes\* MVV 483), **malisè** (Mpo), **malisi** (Tig\*), R. lat. *malitia* ; E. Ruse.

**A1))** qq. qui est sans malice et sans capacités : **manimosa** nm. (Ebl\*), R. **ni mâ ni mosa** [ni mal ni mousse] => Fainéant.

MALICIEUX adj. **malicheu**, **-za**, **-ze** (Cvl\*, Nbc\*) / **malicheû** (Alb\* 001b / **malisyeû** (001a, Vau\* DUN 54), R. 2 => Malice ; **kokin** m. (001, Maz\*) ; => Malin, Taquin.

**A1))** v., devenir malicieux, méchant : **s'êmalsiye** (Bil\* 173), C. pp. **êmalchà** m. (173) | => Laisser, R. 2.

MALICIEUSEMENT adv. **malicheûzamê** ou **malisyeûzamê** (Alb\*).

MALIN an., rusé, fin, finaud, roublard, astucieux, prudent, intelligent, subtil, adroit, futé, madré, vif ; méchant, mauvais, filou, fripon, vicieux, mauvais, coquin, (ep. des personnes et des animaux) ; malicieux ; compliqué, ingénieux ; (en plus à Sax\*) dur, autoritaire, (ep. des personnes) ; fanfaron : **malan**, **-na**, **-ne** (Cvl\*) / **MALIN** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\* 003a, Arv\* 228, Bel\*, Bhl\*, Cbm\*, Cha\*, Mbz\*, Mor\* JFD, Jbv\*, Pal\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002) | **malin**, **malèna**, /e (Gtt\* 215 GPR) | **malin**, **malnà**, /è (003b, 041a MSM 1345, Bta\*, Vth\* 028) | **malin'**, **malinna**, /ë (Tig\*) | **maliñ**, **malêra**, /ë (Ebl\*) | **malin'** ms. et **malin'** pl., **malinö** fs. et /ë pl. (Mpo\*) | **malin'**, **malinyna**, /ë (Lav\*) || **malin** m. (Cmj\*), R. < l. BWW 385b *malignus*, D. Méchant ;

- **finô**, **-da**, **-de** (001, 228), R. Fin adj. ; **futâ**, /â, /é (028) ; **shankro**, /a, /e (Abd\*) ; => Rusé ; E. Diable, Sorcier.

-- @ Ce n'est pas compliqué (dit sur un ton encourageant) ou ce n'est pas très intelligent (dit sur un ton réprobateur) : **y è pâ malin** (001). J'ai eu l'air fine (pour ne pas dire conne) : **d'é z u l'ê' malnà** (041 MSM 1345).

**A1))** malin, méchant (ep. des personnes et des animaux) : **môvé**, **-za**, **-ze** adj. (001, 002, 003).

**A2))** pas très malin, pas très intelligent, pas très dégourdi : **mâ êpâtâ** [mal pétri] m. (173) ; **leurné** nm. (Bil\* 173) ; **lné** (173), R. Lune (dans la) ; E. Nunuche.

**A3))** un sacré malin : **na sakri wizvèla** nf. chf. (173), R. => Débattre (Se).

**A4))** personne pas très maligne (pas très rusée, pas très intelligente) : **bétson** nm. chf. (173), R. Bête.

**A5))** malin, fin, futé, intelligent : **débeulë** ou /oü m. (215 GPR).

**B1))** v., faire le malin, fanfaronner : **fère son krâno** [*faire son crâne*] vi. (001) ; **fère l'maryòlo** [*faire le mariol*] (001).

**B2))** devenir méchant, malicieux : **s'êmalsiye** (173), C. ind. prés. (ils) **s'êmaleusön** (173), pp. **êmalchà** m., fs. (173), R. => Malicieux.

**C1))** expr., être extrêmement malin, être le malin des malins, avoir tout vu, avoir tout étudié, tout connaître, savoir beaucoup de choses, avoir beaucoup d'expérience : **avai vyû pêtâ on leu chu na pyéra de bwè** [avoir vu péter un loup sur une pierre de bois] (Abv\*) ; E. Enceinte.

MALINGRE adj., maigre, qui a mauvaise mine, de faible constitution ; fig., squelette : **malinfro**, /a, /e (Vth\*) ; **pénêl**, **pénê**, **pénêla**, /e (Tig\*) ; **éklèsî** ou **ékrusi** m. (Ber\*) ; **avori** ms. (Mpo\*), R. Dévorer ; => Chétif, Maladif, Malotru, Veau.

**A1))** personne maigre, malingre : **seûtârê** nm. fig. (Cvl\*, Nbc\*) || **seutrala** nf. (Alb\*), R. Sauterelle.

MALINTENTIONNÉ adj. **malêtêchnâ**, /â, /é (Alb\*) / **malintinchnâ** (Vth\*).

MALLE nf. **mâla** ou **mala** (Alb\*, Alex PRL 181, Ann\*, Bel\*, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **mála** (Bsl\*) ; E. Ivre, Panier.

MALLETTE nf. **malèta** (Alb\*, Vth\*).

MALLINJOUR fam., Malinjoud : **Malinjou** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **Malinjou** orthographié également *Malinjoud* (MAL 77), **Mal(l)injod** (MAL 23), *Mal(l)iniod* (le 2e i étant un i consonne, soit un J) (MAL 15), *Malingeo* (MAL 16), *Mal(l)iniodi*, *Mal(l)injodi* (MAL 21-22, 26), *Mal(l)ingeou(x)*, *Mallinjoux*, *Malinjoz* (MAL 96), *Malinge* (en 1362-1363, MAL 155-156) < MAL 165 *Malinjho* < *Marlingio* < 16e s. *Marlingium* [Merlinge(s)], hameau de la commune de Meinier (Canton de Genève) < top. burg. *Mârlingos* [chez les Mârlingi] < nh. *Mârila*, dim. < *mar* [célèbre] »« MAL 181 note *Merlinge*, *Merlingium* et *Marlingie* entre 1304 et 1318 // nv. *Marlens* (Haute-Savoie) // *Merlingen* (canton de Berne) < nh. germ. *Marlo* + suff. *-ing*.

MAL-LOGÉ adj. **mâ-lodyà**, /yà, /yè (Alb\*), **mal-lojà**, /à, /è (Vth\*).

MALMENER vt., secouer : **malmenâ** (Alb\*, Vth\* 028), **mâmènâ** (Sam\* JAM), **manmenâ** (Gtt\* 215 GPR), C. / R. => Mener ; **savatâ** (028) ; **rudèyé** (215 GPR), R. Rudoyer.

MALODORANT adj. **k'chê môvé** [qui sent mauvais] (Alb\*), **kè chin mâ** (Vth\*).

**A1))** n., eau /// jus /// liquide /// bouillie ~ malodorante et malpropre : **bolyasa** nf. (Épa\*).

MALOTRU adj., minable, chétif, maladif, malingre, souffrant ; malheureux, pauvre, misérable ; usé, en mauvais état, abîmé, délabré, qui n'a plus de valeur ; grossier, mal élevé ; jeune ~ polisson // vaurien // délinquant ; qui a mal tourné ; freluquet ; de mauvaise qualité : **MALTRU**, /WÀ, /WÈ (Alb\* 001b, Bsl\*, Non\*) / **malatru** (Alex PRL 232, Ann\* 003b, Bon\*, Gen\*, Thn\*, Vth\*) / **malâtru** (003 DER) / **malétru** (Ber\* 409) / **malôtru** (001a) / **mólatru** (Reg\* MSM) || **maltru**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*) / **malatru** (Mag\*, Sam\*), R. 3 ; **mâpelu**, /wà, /wè (FEN) ; **krwé** adj. inv. (Cha\*), R. => Petit ; E. Délinquant.

**A1))** chose sans valeur : **malatrwêza** nf. (FEN), R. 3.

**A2))** menu, malingre, petit de corpulence ; malotru : **malétru**, /wà, /wè an. (409), R. 3 ; **kâtru**, /wà, /wè (409), R. => Chétif, Dernier-né, D. Feu, Presser, Tasser.

--R. 3-----  
- **malatru** < afr. DHF 1257a *malostruz* (vers 1175) < \**malastru* / DAF *malostru*, *malestru*, *malastru* < vlat. \**male astrucus* [né sous une mauvaise étoile] < *male* [mal] + blat. *astrosus* < *astrum* [astre], D. Enfant, Gamin, Grossier, Maladif, Malheureux, Mauvais, Nain, Pauvre, Vulgaire.

MALPROPRE adj. => Sale.

MALPROPRETÉ nf. => Saleté.

MALSAIN an., pourri, corrompu, moisi, puant ; faible, fragile de santé, maladif : **mèzé**, /ala, /ale (Sam\*), **méزالâ**, /â, /é (Bal\*), R. afr. COD. *mesel* lépreux / *meseler* se gâter ; **mâsan**, -na, -ne [mal sain] (FEN) / **mâsin** (Alb\*) ; E. Fade, Frêle, Tuberculeux.

MALTRAITER vt., brutaliser, brusquer, bourrer, manier sans ménagement : **sagato'** (Sax\*) ; **marotâ** (Abv\*) ; **maltrêtâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*), **mâtratâ** (Bel\*, PSV en 1816 [*matrata*]), **mâtrêtâ** (Sam\* JAM) ; **boryeudâ** (001, Bil\*) ; **marpintêzh** (Mpo\*) ; E. Léser, Travailler, Tuer, Vacarme.

MALVEILLANT adj. **mâvèlyin**, -ta, -te (Vth\*)

**A1))** malveillant, méchant, mauvais, filou, sinistre individu, (il faut s'en méfier) :

**mové, -za, -ze** an. (Cvl\* 180, Nbc\* 214) / **môvé** (Alb\*) ; **seudène** (214), **seûdrène** an. (180), R. => Sinistre.

MALVEILLANCE nf. **mâvolyanzhe** (FEN).

MALVENU adj. **mâvnyu, /ywà, /ywè** (Alb\*, Vth\*).

MALVOISIE nf./nm. (cépage) : **malvwêjà** nm. (Alb\*).

- N. : DAS 239a parle d'un Malvoisie rose de Chautagne en voie de disparition.

MAMAN nf. (ce mot est précédé de l'article quand on en parle) : **mamâ** (Alb\* 001, Cor\*, Mfc\*, Sax\* 002, Vau\*, SAX 149a2), **mâmâ** (Lav\*) || **mama** (Ann\*, Arv\*, Cha\*, Ebl\* 328b, Gra\*, Mbz\*, Sééz, Thn\*, Tig\* LPT 258, Viv\*), **mâma** (Abv\*, Chx\*, Cam\*, Mor\*), **maman** [mère] (Alv\*), **moma** (Vth\*), **mouma** (Gtt\* 215A GPR), **moumô** (Mpo\* 203) || fa. (quand on l'appelle), **ma** (002), **mâ** (001b, Aba\*), **mma** (215B GPR, 328a, Bel\*), **mmâ** (001a), **mò** (203) ; E. Couver.

MAMELLE nf., pis, tétine, téton, (d'un mammifère, en tant qu'organe) : **poche** (Bta\*), **pochi** [trayon] (Tig\* 141), **POFA** nf. (Alb\* 001b, Cuv\*, Bsl\* 020, Moye, Thn\* 004), **pôfa** (Ann\* 003), **pôhhe** (Lav\*), **popa** (Ber\* 409), **posa** (001a, Aly\*, Ans\*, Arv\*, Avx\*, Bil\*, Cmj\* 282, Dba\*, Ebl\*), **posa** s. et **posès** pl. (Bes\*), **pôsa** (Rum\* COD), **pose** (Inn\* 541), **poshi** (Ect\* 310), **posi** (409), **pousàe** (Alv\* 416), **pwosa** (Jar\*), \*R. 3 ;

- **pi** [pis] nm. (Mbz\*, Mpo\*), **pyè** (Gav\* 360 FEN, Sax\* 002), R. lat. DEF *pectus* [poitrine, partie velue du corps] => Peigner ;

- **awvro** nm. (Gav\* FEN), **ivro** (Bel\* 136, Fau\* FEN), **uvrè** (Gtt\* 215 GPR), **ûvro** (282, 360, Cor\*, Gnv\* FEN, Meg\*, Gav\* FEN, Sam\*, Vth\* 028), R. 1 ; **mamèla** nf. (001) ;

- **tètè** [*tètet*] nm. (001, 003, 004, 028 136, Abv\* 021, Bta\* 378, Reg\* 041), **tètèt** ou **tètèt** (141 LPT 115), **tètè** s. et **tèteu** pl. (409), **teteu** (Alv\* 416), **tétin** (004) || **tètasîre** nf. (020), **tèti** (409), **tètina** nf. (001, 028, 310), **téshahhèla** (Cam\*), R. 4 => Téter ; E. Bout, Poitrail, Sein, Trayon.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les verbes.

D)) Les anomalies.

A)) Les noms :

**A1))** chair du pis de la vache, tétine de mammifère (truie), (en tant qu'aliment) : **TÉTINA** nf. (001), R. 4 ; **pousa** nf. (002), **pofo** (001), \*R. 3.

**A2))** sein, mamelle de femme : **nènè** nm. (001, 028, Épa\* 294) || **nènèta** nf. (001) ; **pezèta** (?) nf. (Nbc\* QSE 57) ; **tètè** nm. (001, 003, 004, 021, 028, 041, 378), **tètèt** (141), **teteu** (416), R. 4.

**A3))** mamelon, bout de la mamelle féminine, bout du sein ; tette, bout de la mamelle d'un animal : **tèton** nm. (136, 294), R. 4 ; **posa** nf. (215 GPR), R. 3 ; Ici on a confondu tétin [trayon, extrémité du pis] et téton [mamelle, pis, tétine].

B)) Les adjectifs :

**B1))** adj., (mamelle) dont un trayon au moins est bouché : **pocha** ou **épocha** fém. (021), **poche** (180, 214), \*R. 3.

**B2))** qui a un sein ou une mamelle plus petit que l'autre (ep. d'une femme, d'une chèvre ou d'une femelle) : **mèlo, /a, /e** [*melle*] (020, Csl\*).

**B3))** qui a des gros tétons : **tètasa** ou **tètache** nf. (FEN), R. 4.

C)) Les verbes :

**C1))** v., mettre à la mamelle (// tétine) : **amolyî** vt. (028, 141), R. => Mouiller.

**C2))** amouiller, être prête à vèler, (ep. de la vache) : **mtâ d'ûvro** [mettre (// prendre) de la mamelle] vi. (282) ; **prindre de pousàe** [prendre du pis = avoir le pis qui gonfle] (416) || **posailie** vi. (541).

**C3))** avoir le pis qui enfle et durcit avant le vèlage : **andrèmèlà** vi. (282 PCM 209).

D)) Les anomalies :

**D1))** les duretés du pis de la vache : **lo kasun'** nm. (Mpo\*), R. => Meurtrussure.

--R. 1-----  
- **ûvro** < lat. FEN *uberem* [sein, mamelle, pis ; fécondité, fertilité, richesse] / *uberare* [rendre fécond] / gr. *outhar* / sc. *ūdhar* / all. *Euter* / a. *udder* ie. \**eudh-*, \**oudh-* [pis, mamelle], R. => Laitance, Laiteron.

--R. 3-----  
- **pofa** / fr. NDE *pouf* [chose gonflée] / **bofa** [tonneau] < onom. « exprimant le bruit d'une chute, d'un coup » => Soupe (**poupou**) >> (#) fc. DGE 304a \**pokka* [sac] (c'est l'origine de la poche du vêtement et non de la mamelle), D. Téter (**poché, bousî**), Trayon.

MAMELON nm., petite éminence de terrain arrondue, butte, petite colline ; rocher saillant ; ressaut de montagne ; renflement de terrain sur une colline ; **KRÉ** [**crêt**] nm. (Alb\* 001), **krêy** (Mpo\*) || **kréta** [crête] (plus importante qu'un **kré**) nf. (001, Vth\* 028) ; **mamlon** nm. (001, 028, Bil\*, Sax\*) ; **teumon** (028), R. 2 ; **mota** [motte] (001) || dim. **motason** () => Motte ; **dou** nm. (Cam\*, Ebl\*), R. 1 ; E. Bout, Colline, Tétin, Trayon.

**A1)** petit mamelon formé par les fourmis, ou par une autre cause, et recouvert de gazon : **teûmon** nm. (Tan\*, Sam\*), R. 2.

**A2)** mamelon, bout de la mamelle : => Mamelle.

--R. 1-----  
- **dou** < / fr. *dune* < gaul. DFG 152 *dunon* [colline] < ie. \**dheuh* [finir, achever, encercler] / hit. *tuhhuslta* [il est fini] / l. *funus* [funérailles] / a. *town* [ville] / all. *Zaun* « clôture (d'un lieu < de la vie). /// Somnoler, Fumée

--R. 2-----  
- **teumon** => Tombe, Tomme, D. Butte (**kmon**), Fourmi, Monticule.

MAMELONNÉ adj. **mamlonâ, /â, /é** (Vth\*).

MAMELOUK nm., mameluk nm. : **mamlouk** (Alb\*).

MAMMIFÈRE nm. **mamiféro** (Alb\*, Vth\*).

MAMMITE nf., inflammation de la mamelle des vaches (soignée avec de l'argile, de la terre grasse) : **mamita** nf. (Alb\*, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*).

MAMMOUTH nm. (animal), *elephas primigenius* (QUI 2797c) : **mamouto** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **mamouto** / fr. DHF (1765, Ludlof) *mammouth* < a. (1738) *mammouth* < a. (1706) *mammuth* / fr. DHF BWW (1800) *mammont* / DHF (1765) *mammon* / NDE BWW HDT 1456b (1727, G.-F. Muller dans *Voyage au Nord, VIII, 382*) *mamant* / (1727 Isbrands dans *Voyage au Nord, VIII, 48* ; admis au Dictionnaire de l'Académie française en 1835) *os de mammut* / (BWW) *mamont* / fr. DHF (1705) *mammut* / all. DUD *mammut* / it. DEZ *mammut* / a. *mammoth* (18 s.) < r. DEZ *mamo(u)t* / NDE BWW HDT *mamout* / DHF *mamut* / DUD HDT *mámont* / DEE *mámo(n)t* < NDE DEF BWW mot ostiaque (langue finno-ougrienne de Sibérie occidentale, Sibérie de l'ouest) >> estonien (?) *maa* [terre] + *mut* [rat] = [le rat qui vit sous terre].

MAMOURS nmpl., cajoleries, câlineries, bisous, câlins : **MÂMRI** nfpl. (Alb\*).

**A1)** effusion minaudière : **momacheri** nf. (Pal\*).

**B1)** v., se faire des mamours : => Embrasser.

MAMY nf. => Grand-mère.

MANAGER vt. => Exploiter.

MANANT an. ; -fig., empoté, idiot, maladroit : **manan, -ta, -te** (Alb\*, Sam\* JAM), R. 1.

--R. 1-----  
- **manan** / fr. *manant* [habitant » paysan » demeuré, idiot] ppr. < afr. *maneir* [demeurer] < l. GAG *manere* [rester, séjourner, habiter ; persister ; attendre qq.] / g. DGF *menein* [rester, habiter, demeurer ; persister ; attendre qq.] / *mimnein* [rester, ne pas bouger ; attendre] /// Naïf < Natif, D. Maladroit.

<sup>1</sup>MANCHE nf. (de vêtement) : **mandze** (Bta\*, Ebl\*), **MANSHE** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bel\*, Bil\*, Thn\* 004b), **manza** (Gtt\* 215b GPR, Ncl\* 125), **manzde** (Meg\*), **manze** (215a GPR M8), **MANZHE** (001a, 003a, 004a, Alex PRL 169, Bsl\*, Chx\*,



Mch\* MPM 21, Mor\*, Vth\*), **manzhî** fs. et /ë pl. (Ect\* 310, Mpo\*), **manzi** s. et /e pl. (Tig\*), **minshë** ou **minzhë** ou (Arv\*), D. Manchette ; E. Ami, Bras.

**A1))** manche (à) gigot : **manza jigô** nf. (125), **manzhe jigô** (001).

**B1))** être intime avec qq. : **être djin la manzhî dè kôkon** [être dans la manche de qq.] (310).

<sup>2</sup>MANCHE nm. (d'outil, d'une casserole, d'une poêle...) : **mandze** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*), **mansho** (Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004a), **manzdo** (Bfo\*, Vdo\*), **manze** (Gtt\* GPR, Mln\*), **manzhe** (Mch\* MPM 21), **MANZHO** (001a, 004b, 010a JAM, Alex PRL 169, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Clf\*, Cor\*, Ect\*, Hvc\*, Les\*, Mpo\*, Reg\*, Sax\*, Tab\*, Vth\*), **manzo** (Con\*, Gtt\*, Tig\*), **minsho** ou **minzho** (Arv\*), **monzho** (Mpo\*), D. Engager, Mancheron, Pédoncule, Tige ; E. Faux, Fléau, Malade, Maladroit, Poignée, Râteau.

**A1))** manche d'une poêle, d'une casserole... (dans les plaisanteries, ce mot peut avoir le sens de pénis) : **kwà** [queue] nf. (001, 378).

MANCHERON nm., corne, (chacune des deux poignées qui servent à guider une charrue) : **keurna** ou **ékeurna** (FEN), **keurna** nf. (Ann\* JAG, Cmj\*, Cor\*, Les\*), **korna** (Bta\*), **kourna** (Bel\*, Ebl\*, Pyn\*, Thn\*), **kweurna** (Gtt\* GPR), R. Corne ; **bré** [bras] nm. (Alb\* 001 CHA) || **brankâ** nm. (Alv\*).

**A1))** (désigne les) deux mancherons de la charrue : **mansho** ou **manzho** nm. [manche] (Alb\* 001, Jma\*), **manzo** (Tig\*), R. Manche ; **kô** [queue] (Bes\*).

MANCHETTE nf. **manshêta** (Alb\*), **manjêta** (FEN), R. => <sup>1</sup>Manche.

MANCHON nm. **kasteman** [mitaine] (Abv\*), R. Cache main ; **meton** (FEN), R. => Gant.

**A1))** petit manchon de laine porté aux poignets l'hiver : **manigè** nm. (Sax\*), **manegin** (FEN), R. lat. *manica* [longue manche couvrant les mains] => Main.

<sup>1</sup>MANCHOT nm. (oiseau palmipède) : **manchô** (Alb\*, Bel\*).

<sup>2</sup>MANCHOT an., privé d'une main, d'un bras, ou des deux ; fig., maladroit, empoté : **mangwêrno**, /a, /e (Bel\* 136) / **mangeurna** (Alb\* 001 PPA) / **mingeurna** (Chi\*) || **mansè**, **manstà**, /eu (Sax\*) || **mansè**, -ta, -te (Alex PRL) / **manshè** (Cor\*), **manglyo**, /ya, /ye (001 FON), **manshô**, **manshota**, /e (001, Vth\*), **mantsout** m., **mantsetàe** (Alv\*), **manzho**, /e (001) || **manchô** m. (136) || **manchêta** fs. (Ber\*), R. lat. *mancus* [privé d'une main, manchot] => Main ; **sin-bré** [sans bras] (Arv\*) ; E. Trayon.

MANDALLAZ (LA) {*La Mandale*} nf. (montagne) : **LA MANDALA** (Alb\* 001, Alex PRL 167, Ann\* 003), R. 2.

**A1))** Mandallaz, hameau d'Allonzier-la-Caille : **Mandala** nv. (001, 003), R. 2.

--R. 2-----  
- **mandala** < pcelt. LIF 430a \**manda* [hauteur, limite] / \**manta* < basq. *mendi* [montagne] / sav. RIM 172a *Menta* (pierre au N.O. de Bmr\*) / *Benou* (RIM 117 et 172) / *Menou* < *Beno* (en 1487), D. Balme, Chalet, Gifle, Menton, Montagne.

MANDAT nm. **MANDÀ** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Bau\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** mandat d'arrêt, de dépôt : **owdro d'arêtâ** [ordre d'arrêter] (001) ; E. Décerner.

MANDATAIRE n. **mandatéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MANDATER vt. **mandatâ** (Alb\*, Vth\*).

MANDELA nh., Nelson Mandela (homme politique sud-africain) : **Nelson' Mandèlà** (...).

MANDEMENT nm. ; (à Sax\*), partie du canton de Genève qui s'étend sur la rive droite du Rhône ; sous le régime sarde, circonscription administrative équivalent au canton : **mandaman** nm. et npm. (Sax\*), **mandamê** nm. (Alb\*), **mandamin** (Thn\*), R. lat. *mandare* [charger (qq.) d'une commission], D. Commander.

MANDIER nm. => Métral.

MANDIGOT nm.fl. => Mendiant.

<sup>1</sup>MANDRIN nm. (outil) : **mandrin** (FEN).

<sup>2</sup>MANDRIN fam. ; Louis Mandrin (chef de bande) : **MANDRIN** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

MANÈGE nm. (pro. et fig.) ; tout ce qui tourne (roue à moudre le blé, pressoir, Français - Savoyard 1841

mécanisme entraîné par des chiens pour battre le beurre, RPI 114) ; système de battage dans lequel un animal de trait tourne autour d'un axe ; stratagème : **manédzo** (Alv\*, Mbz\*), **manéje** (Mch\* MPM 21), **manéjo** (Cor\*, Gtt\*), **manèjo** (Reg\*, Tab\*), **manézho** [cirque] (Vth\*), **manèzho** (Alb\*, Bel\*, Cmj\*, Sax\* 002, Vau\* DUN).

- N. : Appareil formé d'une longue perche horizontale qui entraîne un arbre vertical fixé à un engrenage et dont le but est de faire tourner une machine. La machine à battre les céréales, utilisée avant l'apparition de la batteuse, était entraînée par le manège, longue barre de fer fixée à un engrenage et que des chevaux faisaient tourner.

**A1))** manège de chevaux de bois, carrousel : **manèzho** nm. (002) ; **karousèlo** (001).

**A2))** manège, ronde : **vire-vire** nm. (Arv\*), R. => Filer.

MANETTE nf. (d'un moulin à café...), poignée ; fig., oreille : **manolye** (Alb\* 001), **manoye** (Gtt\* GPR) || **manèta** (001, Chx\*, Vth\*), **marèta** (Ebl\* 328), R. 2 => Main // Cruche ; E. Poignée.

**A1))** manette du loquet, poignée : **manèta** nf. (Tig\*), **marèta** (328), R. 2.

MANGEABLE adj., consommable : **mzhâblo**, /a, /e (Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **bdyâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **ke pû se mzhî** [qui peut se manger] (002), **kè pû sè bdyî** (001).

MANGÉAILLE nf. => Nourriture.

MANGEOIRE nf. (sac de toile pour les chevaux) : **muzèta** (Sax\*), R. Musette ; E. Auge, Coffre, Crèche.

**A1))** petite mangeoire allongée pour les moutons : **saliyî** s. et **saliyë** pl. [chéneau] (Tig\*)

MANGEOTER vi. ou MANGEOTTER vi. => Manger.

<sup>1</sup>MANGER vt., consommer ; grailer, bouffer, boulotter ; paître, brouter, (ep. des animaux) ; dévorer ; (en plus à Mor\*) boire : **bdjî** (Alb\* 001fC, Vau\* 082), **bdjyî** (001eB, Ans\* 093b, Moye 094b), **bdyî** (001dA, 093a, 094a), **mdjé** (Abv\* 021b VAU, Bta\* 378, Dba\* 114, Dru\* 190, Mbz\* 026, Pco\* 320b), **mdjê** (Pnc\* 187b), **mdjê** ou **mdjêre** (Cam\* 188b), **mdjî** (001cC FON, Ctg\*), **mdjîe** (Ebl\* 328c), **mdjyé** (Mch\* 402 MNB), **mdjyî** (001bB), **mdyé** (Try\* 225), **MDYÎ** (001aA, Ach\*, Alex PRL 144, Ann\* 003, Bsl\* 020, Cmr\* 009, Csl\* 018, Cru\*, Les\* 006, Sev\* 023), **mdzé** (Czb\*), **mdzê** (188a), **mdzîe** ou **mdzîye** (Rvr\*), **mèdî** (Our\*), **medjé** (320a), **medjîe** (328b), **medyé** (Aix 017, Cha\* 025c), **mejé** (021a), **mendjîye** (Faeto), **ménydjé** (Bes\* 128), **meudjê** (187a), **meudzê** (Mpl\* 189), **meuhhyé** (Jrr\* 262b), **meuzdî** ou **meuzhdî** (Meg\* 201), **mezdî** (Pra\*), **mezhé** (025b, Arv\* 228b, Cge\* 271b, Pal\* 060, Tab\* 290), **mezhî** (271a, Cor\* 083b, Sax\* 002b, Bnv\*, Dou\* 033, Fra\* 039, Hpo\* 165b, Mmx\*, Mor\* 081, Lly\* 137, Tgl\* 051, Vry\* 105), **mezhyé** (Att\*), **mezhyézh** (Mpo\* 203), **mezyé** (Cvl\* 180, Gtt\* 215b GPR, Mer\* 220b, Nbc\* 214b, Ncl\* 125b), **mhhyé** (262a), **midjê** (Ect\* 310b), **midjî** (Tig\* 141 LPT 46), **midzé** (Alv\* 416), **mijîe** (Ber\* 409), **mîndjêr** (Lav\* 286), **mizhyê** (310a), **mjîe** (328a), **mzé** (Aba\* 309b, Dru\*, Mln\* 316b), **mzhé** (025a, 228a, 316a), **mzhî** (002a, 083a, 165a, Art\* 314, Bel\* 136, Cbm\* 232b, Chx\* 044, Clf\* 132, Cot\* 407, Mag\* 145, Més\*, Mor\* 081 JFD, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Tho\* 036, Vth\* 028, G.13, MSM), **mzhîyë** (Bil\* 173, Mrt\*), **mzhyé** (Cmj\* 282 PCM 260), **mzî** (232a, Lba\*), **mzîye** (309a), **mzyé** (125a, 214a, 215a GPR, 220a), C. 1, R. 1 ;

- **pekâ** [piquer] (003, COD 347a-8) ; **pavî** gv. 2 (Terrachu) ; **kasâ** [casser] fa. (001) ; **krosi** [craquer] gv. 3 (025), R. Crochet ; **grâlyî** (028, Oll\*), R. => Reste ; => Mâcher. E. Aliment, Boire, Détruire, Dilapider, Disputer (Se), Dévorer, Faillite, Faire, Foin, Gonflé, Médire, Oublier, Quereller (Se), Remanger, Ronger, Ruiner (Se), Terre, Téter. -- @ Mange un morceau avec nous (invitation courante et familière) : **bdyè on bokon awé no** (001, 093), **meuzhe on bokon awé no** (002) ; E. Repas.

**A))** Les verbes.

**B))** Les expressions.

**C))** Les noms.

**D))** Les adjectifs.

A)) Les verbes :

A1)) manger vite, manger goulûment : **déblotâ** [dépouiller de ses feuilles] fa. (002), R. => Débiter ; **êfornâ** [enfourner] (001) ; **s'ékandre** [aller vite, se sauver, disparaître ; manger goulûment] (180, 214, 215 GPR), C. pp. **ékandu** m. (180, 214, 215 GPR).

A2)) chipoter, pignocher, mangeoter / mangeotter, manger du bout des lèvres ou dents, lentement, sans appétit, sans faim, avec nonchalance, par petits morceaux, par petite bouchées, en triant les meilleurs morceaux ; manger mal en épluchant tous les mets et en en laissant une partie dans son assiette : **mâmwinâ** vi. (001) ; **mezhotêzh** (203), **mezostyé** (215 GPR), **mzhotâ** (136), **mzhotô'** (002) ; **mwashî su (kâkran)** (002) ; **pilyosî** [épouiller] (002) ; **pinyoshî** (001, 082) ; **bèkatâ** [becqueter] (028).

A3)) manger par petits morceaux, grignoter, manger un petit gâteau ou une petite tranche de pain ; prendre avec ses doigts de petits morceaux (de pain, de tomme) : **égronyatâ** (002), R. Groin ; **boknâ** (021), R. **bokon** [morceau] ; E. Mordiller, Ronger.

A4)) pignocher, manger du bout des lèvres ou des dents, manger des brouilles ou brin à brin, (ep. des herbivores, des chèvres) : **pèlotâ** vi., C. ind. prés. **é pèlôte** [il pignoché] (001), R. 2 Peler ; **bustelyé** (021), R. Bûche ; E. Tatillonner.

A5)) manger lentement en choisissant les meilleurs morceaux ou les herbes (ep. des animaux domestiques) : **pèloshî** vi. (001, 010, Sal\*), **pèlokhî** (010), C. **é pèlôshe** [il mange lentement] (001), R. 2 ; **pyournâ** (083).

A6)) manger (// avaler) en glouton (/ gloutonnement // avidement), bâfrer, s'empiffrer, se goinfrer, bouffer, engloutir (la nourriture), dévorer, manger beaucoup : **BÂFRÂ** vt. / vi. (003, 004), **bofrâ** (Abv\* 021), R. Bâfrer ; **brifâ** (FEN), **brifôzh** (203+), D. Goinfrer ; **bofâ** (003, 004, 021, 028), **boufâ** (Moû\*) ; **êbofâ** (020) ; **êgofâ** ou **ingofâ** (021) ; **êfornâ** [enfourner] (001) ; **koti** gv. 4 (010), **kouti** (141 LPT 213), D. Bouffer ; **chikâ** (FEN), R. Chique ; **èspèdyî** [expédier] (001, FEN) ; **glyafâ** (FEN), R. Goinfre ; **boutâ** (141) ; **karèlyî** ou **korèlyî** (141) ; **korniflêzh** (203+) ; **kreusmèlêzh** (203+), **riflêzh** (203+), **ruflyâ** (001), R. => Ronger ; E. Brelan, Guilledou.

A7)) manger gloutonnement en faisant claquer les lèvres d'une manière désagréable : **flokâ** vt. (021, 215, 220), R. onom., D. Bouffer ; E. Flasque.

A8)) manger outre mesure, trop manger, se charger l'estomac de trop de nourriture, manger avec excès, manger goulûment à s'en rendre malade, se gaver : **se konflâ** [se gonfler] vp. (409) ; **shardî bèkè** [charger luge] vi. (002) ; **prêdre na parâ** vi. (021) ; **angorfâ** vi. (409), D. Indigestion ; **s'insinpotâ** vp. (416), R. => Estomac (**sinpô**) ; E. Repas.

A9)) manger ce qui reste au fond d'un plat, d'une assiette ou d'une marmite, finir (// racler // gratter // enlever) ce qui reste au fond d'un plat (avec une cuillère, un croûton de pain ou les doigts) pour le manger ; essuyer (// nettoyer) son assiette (avec un morceau de pain qu'on mange ensuite) ; lécher un plat (ep. d'un animal) : **amasâ** [amasser] vt. (001, 002) ; **râklyâ** [racler] (001).

A10)) manger son pain avec autre chose (fromage, chocolat, confiture, fruits...) de manière à finir les deux choses en même temps ; manger qc. avec du pain, manger qc. avec son pain : **s'apdanfî** vp. (002), **s'apedanfî** (Dou\*, COD 20b10), **s'apèdanfî** (FEN b), **s'apidansî** (006), **sè pèdanfî** (FEN a), R. 3 => Nourriture, D. Rassasier.

A11)) faire manger beaucoup de pain (ep. d'un fromage fort ou d'une tomme très salée) : **apdanfî** vi. (002), R. 3. \* **Y apdanfe ran** [ça ne fait pas manger beaucoup de pain] (002).

A12)) manger un morceau de pain avec du fromage après la soupe ou à la fin d'un repas, pour finir de se rassasier : **boushî** [**boucher**] vi. (001, 002).

A13)) manger qc. (bout de pain, amuses-gueules, biscuits, gâteaux...) pour atténuer les effets capiteux d'un vin blanc ou d'un alcool : **boushî** [boucher] vt. (001) ; **kopâ** [couper (le vin, l'alcool)] (001).

A14)) manger en gourmand, se régaler en mangeant : **sè bdyî** [**se manger**] vpts. (001).

A15)) se passer de manger, sauter un repas : **bdyî su lô shvô d'bwè** [manger sur les chevaux de bois (d'un carrousel)] (001) ; **seûtâ la lota** [sauter la hotte] (002).

- A16))** n'avoir rien à manger, n'avoir rien à se mettre sous la dent : **avai ryin à s'kilâ dzeu la din** (228), **n'avai rê à sè ptâ dzo lé dê'** (001).
- A17))** donner à manger, faire manger, (des personnes, des animaux) : **vyandâ** vt. (Fba\*) ; **balyî à mzhî** vti. (083) ; E. Foin, Viande.
- A18))** donner à manger (à des bêtes), nourrir (des animaux, la batteuse...) : **dnâ** [donner] vti. (282) ; **balyézh mezhyézh** (203), **balyî à bdyî** (001).
- A19))** manger (// croquer) des croûtons de pain : **krotsnâ** (026).
- A20))** expr., manger : **sè btâ pè l'grwê** [se mettre par la bouche] (Aillon-le-Vieux).
- A21))** manger un morceau, manger un bout, faire une collation, casse-croûter, casser la graine, casser une graine, casser la croûte, se restaurer : **bdyî on bokon** (001), **mdjé on bokon** (190) ; **bdyî on bè** (001) ; **kasâ la grolye** (025), R. => Gousse.
- A22))** manger une bouchée (ep. des vaches au pâturage) : **aboshî** ou **inboshî** (FEN), R. Bouche.
- A23))** manger avec nonchalance : **mâshemolâ** vt. (FEN), D. Mangeur.
- A24))** manger souvent en dilapidant : **mdjé à fwértsetyu** [manger à fourche-cul] (378), R. => Ripaille.
- A25))** bien manger en s'invitant gratuitement : **sè gobardjé** vp. (378), R. Se Goberger.
- A26))** bouffer, manger, engloutir ; se goinfrer : **flokâ** vt. (220), R. onom. « bruit de lèvres qui claquent => Boue (**fyokö**) // **glyofâ**, D. Bouffer ; **êfornâ** [enfourner] (001) ; - **glyofâ** vi. (001), R. => Goinfre.
- A27))** manger salement : **chounyïe** vt. (409).
- A28))** manger salement en gaspillant (ep. surtout des animaux) : **barfouyïe** vt. (Ber\* 409) ; **étrasié** vt. (409).
- A29))** se régaler, bien manger, se soigner : **sè savouyî** vp. (141).
- A30))** donner à manger : **balyé mazhyé** vti. (282).
- A31))** donner à manger aux vaches, affourager : **dnâ** vi. (282).
- A32))** refuser de manger (ep. de la vache) : **bumâ** vi. (416), **bounâ** (Savoie), R. => Bouder ; **boubâ** ou **bobâ** (les Terres Froides en Isère), R. => Bouder.
- A33))** manger à satiété : **midzé à rebusitâ** vt. (416) ; **bdyî son sù** vti. (001).
- A34))** manger bruyamment avec un bruit de mâchoires : **nyakózh** vi. (203).
- A35))** manger avec un bruit de déglutition : **myalyézh** vi. (203).
- AA1))** manger le matin : => Déjeuner, Petit-déjeuner.
- AA2))** manger à midi : => Dîner, Déjeuner.
- AA3))** manger le soir : => Soupe, Souper.
- B))** Les expressions :
- B1))** expr., ne pas manger à sa faim, ne pas pouvoir se rassasier : **mzhî à midan** (002) ; **pâ bdyî à sa fan** [ne pas manger à sa faim] (001) ; **rèstâ su sa fan** [rester sur sa faim ; ne pas connaître le dénouement d'une histoire ou ne pas être satisfait de la fin d'un roman] (001).
- B2))** oublier (qc.) : **bdyî** (001), **mezhé** (228). @ Il a oublié de faire la commission : **al a bdyâ la komichon** [il a mangé la commission] (001).
- B3))** « merci, j'ai assez mangé » : « **mêrsi, dz'ê byin pré** [merci, j'ai bien pris] (328).
- B4))** (ce qu'on dit à un jeune qui n'ose pas se servir) : « **Bdyu lamê, t'sâ pâ kwi y è k'tè bdyèron.** » [Mange donc, tu ne sais pas qui te mangera] (001).
- B5))** (à un jeune qui s'est servi copieusement, on dit) : « **Awé s'kè t'â prê, lô korbé vûlôn pâ t'êporta.** » [Avec ce que tu as pris, les corbeaux ne veulent pas t'emporter] (001).
- C))** Les noms :
- C1))** n., ce qui a été mangé : **mzhyura** ou **mezhyura** nf. (FEN).
- D))** Les adjectifs : Difficile.
- D1))** adj., prostré, resté couché, d'avoir trop mangé : **angoufi** m. (409).
- D2))** qui mange peu ; (à Bizonnes, dans les Terres Froides en Isère) délicat pour la nourriture, pour manger : **lindzo** adj. m. (416), R. < l. JDC 183 \**linicus* [en lin » mince, fluet]

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **bdjo** ou **bdjyo** ou **bdyo** ou **mdyo**, (tu, il) **bdjè** ou **bdjyè** ou **bdyè** ou **mdyè**, (nous) **bdjin** ou **bdjyin** ou **bdyin** ou **mdyin**, (vous) **bdjî** ou **bdjyî** ou **bdyî** ou **mdyî**, (ils) **bdjon** ou **bdjyon** ou **bdyon** ou **mdyon**.

--- (041 MSM) : (tu, il) **mizhë** (1269) ou **mzhè**, (ils) **mizhän** ou **mzhan**.

--- (044 CLR) : (je) **mzho**, (tu, il) **mzhè**, (nous) **mzhin**, (vous) **mzhî**, (ils) **mzhan**.

--- (141 LPT) : (je) **midjo**, (tu, il) **midjë**, (nous) **midjên'**, (vous) **midjî**, (ils) **midjön'**.

--- (180, 214) : **ze / te / â / mèze**, **no mèzin**, **vo mèzyé** (180) / **mèzyié** (214), **é mèzän**.

--- (203) : (il) **meûzhë**, (ils) **meûzhön**.

--- (215 GPR) : **ze meuzë**, **te meuzë**, **â** ou **on meuze**, **no meuzin**, **vo meuzyé** ou **mzyé**, **i meuzän**.

--- (328b) : (je) **mèdze**, (tu, il) **mdzè**, (nous) **midziñ**, (vous) **mdjîe**, (ils) **mdzon**.

--- (416) : (je) **midzo**, (tu, il) **midze**, (nous) **midzön**, (vous) **midzé**, (ils) **midzön**.

-- Par personne :

--- (je) **bdjo** (082), **bdyo** (093, 094), **maicho** ou **mache** (Aus\* 287), **mdyo** (001a, 003), **mèdyo** (003, 017), **mèdze** (378), **mdze** ou **mdzeu** (328a, 378), **mèdzeu** (026), **meudzöü** (189), **mezho** ou **meuzho** (136, 173), **mèzo** (021), **midjo** (141), **mindzô** (286), **mzho** (004, 282), **mzhè** (051, 081).

--- (tu, il) **bdju** (001f, 082), **bdjyu** (001e), **bdyè** (001d, 093), **bdyu** (001c, 094), **mache** (287), **mdyè** (001b, 006), **mdzè** (328, 378), **mdyu** (001a, 003, 009, 020, 023, Alex PRL 166, Bsy\*, Cmr\*, Vau\* DUN), **mèdje** (188), **médye** (025), **mèdze** (026), **meje** (021), **meudze** (Mpl\*), **mezhë** ou **meuzhë** (173b), **mezhe** ou **meuzhe** (002, 010b JAM, 083, 136, 165, 173a, 203), **mèze** (125), **midjye** ou **midje** (141 LPT 101), **mije** (409), **mzhè** (010a, 081), **mzhi** (004, 028, 282).

--- (nous) **mdyin** (001b, 003), **bdyin** (001a, 093, 094), **mdzin** (378), **mezhön** ou **meuzhön** (173), **mijon** (409), **mzhin** (004).

--- (vous) **mdyî** (001b, 003, 020), **bdyî** (001a, 093, 094), **mdzé** (173), **mijîe** (409), **mzhî** (004, 136), **mdjédë** (378), **mdjiedë** (328).

--- (ils) **bdyon** (001b, 093, 094), **mdjon** (Jbv\*), **mdzon** (328, 378), **mdyon** (001a, 003, 020), **mèdyön** (017), **mejön** (021), **meuzhän** (002, 083, 136), **meuzhdän** (201), **meuzhön** (173, Art\*), **mèzän** (125, 215), **midjön'** (141 LPT 108), **mzan** (Mth\*), **mzhan** (004, 282, 314), **mzhon** (232).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **bdjivou** ou **bdjyivou** ou **bdyivou** ou **mdyivou**, (tu) **bdjivâ** ou **bdjyivâ** ou **bdyivâ** ou **mdyivâ**, (il) **bdjîve** ou **bdjyîve** ou **bdyîve** ou **mdyîve**, (nous) **bdjivô** ou **bdjyivô** ou **bdyivô** ou **mdyivô**, (vous) **bdjivâ** ou **bdjyivâ** ou **bdyivâ** ou **mdyivâ**, (ils) **bdjivô** ou **bdjyivô** ou **bdyivô** ou **mdyivô**.

--- (044 CLR) : (je) **mzhivo**, (tu) **mzhivë** ou **mzhivâ**, (il) **mzhivë**, (nous) **mzhivyan**, (vous) **mzhivyâ**, (ils) **mzhivän**.

--- (141 LPT) : (je) **midjivo** (LPT 103 sujet non exprimé), (tu, il) **midjîvë**, (nous) **midjivän'**, (vous) **midjiva**, (ils) **midjivän'** ou **midjivän**.

--- (180) : **ze mezyou**, **te / â / no / vo mezyéve**, **é mezyévän**

--- (214) : **ze mezyou**, **te / â / no / vo mezyiéve**, **é mezyiévä**

--- (215 GPR) : **ze meuzyévé** ou **mzyévë**, **te mzyéva**, **â mzyéve**, **no mzyévîn**, **vo mzyéva**, **i mzyévän**.

--- (328) : (je) **mjîeve** ou **mdjîeve**, (tu) **mdzèyâ**, (il) **mjîevë** ou **mdjîevë**, (nous) **mjîevön** ou **mdjîevön**, (vous) **mdzèyâ**, (ils) **mjîevön** ou **mdjîevön**.

--- (416) : (je) **midzévo**, (tu) **midzèyâ**, (il) **midzéve**, (nous) **midzévön**, (vous) **midzèyâ**, (ils) **midzévön**.

-- Par personne :

--- (je) **mdzéve** (173), **mzhivo** (004, 136), **mdyivo** (003), **mdjéve** (378).

--- (tu) **mdyivâ** (003), **mdzévâ** (173), **mdzèyâ** (378), **mzhivâ** (136).  
 --- (il) **mdjéve** (026, 188, 378), **mdjêvê** (328), **mdzévê** (173), **medjéve** (Aus\*), **mèdyéve** (017), **mezdivè** (Meg\*), **mzhéve** ou **mezhéve** (228), **mzhive** (041, 081, 136).  
 --- (nous) **mdzèyin** (378), **mdzévön** (173).  
 --- (vous) **mdzévâ** (173), **mdzèyâ** (378), **mzhivâ** (010 JAM, 136).  
 --- (ils) **bdyivô** (001), **mdjévön** (026, 188b), **mdyévon** (025b), **mdzévön** (173, 188a), **mdzèyon** (378), **medyévon** (025a), **mezshivän** (Chx\*), **mezyévän** (214), **mizhâve** (Ect\*), **mzhévän** (228), **mzhivän** (136), **mzhyan** (002).  
 - Ps. : (je) **mzhêr** (136) ; (tu) **mzharé** (136) ; (il) **mzhâ** (136) ; (ils) **mzharän** (136).  
 - Ind. fut. :  
 -- Par localité :  
 --- (001) : (je) **bdjèrai** ou **bdjyèrai** ou **bdyèrai** ou **mdyèrai**, (tu) **bdjèré** ou **bdjyèré** ou **bdyèré** ou **mdyèré**, (il) **bdjèrà** ou **bdjyèrà** ou **bdyèrà** ou **mdyèrà**, (nous) **bdjèrin** ou **bdjyèrin** ou **bdyèrin** ou **mdyèrin**, (vous) **bdjèrî** ou **bdjyèrî** ou **bdyèrî** ou **mdyèrî**, (ils) **bdjèron** ou **bdjyèron** ou **bdyèron** ou **mdyèron**.  
 --- (041 MSM) : (il) **mzhèrà**.  
 --- (044 CLR) : (je) **mzhèrê**, (tu) **mzhèré** ou **mzhèrà**, (il) **mzhèrà**, (nous) **mzhèrin**, (vous) **mzhèré**, (ils) **mzhèran**.  
 --- (141 LPT) : (je) **midjihêy**, (tu, il) **midjihâ**, (nous) **midjihân'**, (vous) **midjihêy**, (ils) **midjihôn'**.  
 --- (180) : **ze mézerê**, **te mézeré**, **â mézerà**, **no mézerin**, **vo mézeré**, **é mézeran**.  
 --- (214) : **ze mèzerê**, **te mèzeré**, **â mèzerà**, **no mèzerin**, **vo mèzeré**, **é mèzeran**.  
 --- (328) : (je) **mdzèrai**, (tu) **mdzèré**, (il) **mdzèrà**, (nous) **mdzèriñ**, (vous) **mdzèré**, (ils) **mdzèron**.  
 --- (416) : (je) **midzerê**, (tu) **midzeré**, (il) **midzerà**, (nous) **midzeran**, (vous) **midzerî**, (ils) **midzeran**.  
 -- Par personne :  
 --- (je) **mdyèrai** (003), **mdzèrai** (378), **mezhrâi** (136, 173), **mzhèrai** (004, 028, 036).  
 --- (tu) **mdzèré** (328, 378), **mèdzèré** (026), **mezheré** (002), **mezhré** (, 136173).  
 --- (il) **mèdyèrà** (017), **mdzèrà** (378), **mèdzèrà** (026), **meuzdyèrà** (201), **mezherà** (165), **mezhrâ** (136, 173), **mijèrà** (409), **mzhrâ** (002), **mzhèrà** (MSM).  
 --- (nous) **mdzèrin** (378), **mdzèriñ** (328), **mezhrê** (173), **mezhrin** (136).  
 --- (vous) **mdzèrai** (378), **mezhré** (173), **mezhrî** (136), **mzhèri** (041).  
 --- (ils) **bdyèron** (001), **mdzèron** (378), **mezhran** (136), **mezhrê** (173).  
 - Ind. pc. : **d'è mezhyò** [j'ai mangé] (203).  
 - Cond. prés. :  
 -- Par localité :  
 --- (001) : (je) **bdjèri** ou **bdjyèri** ou **bdyèri** ou **mdyèri** et **bdjèrou** ou **bdjyèrou** ou **bdyèrou** ou **mdyèrou**, (tu) **bdjèrà** ou **bdjyèrà** ou **bdyèrà** ou **mdyèrà**, (il) **bdjèrè** ou **bdjyèrè** ou **bdyèrè** ou **mdyèrè**, (nous) **bdjèrô** ou **bdjyèrô** ou **bdyèrô** ou **mdyèrô**, (vous) **bdjèrà** ou **bdjyèrà** ou **bdyèrà** ou **mdyèrà**, (ils) **bdjèrô** ou **bdjyèrô** ou **bdyèrô** ou **mdyèrô**.  
 --- (141 LPT) : (je, tu, il) **midjihit**, (nous) **midjihên'**, (vous) **midjihâi**, (ils) **midjihân'**.  
 --- (328) : (je) **mdzèri**, (tu) **mdzèryâ**, (il) **mdzêr**, (nous) **mdzèryon**, (vous) **mdzèryâ**, (ils) **mdzèryon**.  
 --- (416) : (je) **midzerin**, (tu) **midzerâ**, (il) **midzereu**, (nous) **midzeran**, (vous) **midzerâ**, (ils) **midzeran**.  
 -- Par personne :  
 --- (je) **mezhrî** (136), **mezhrôn** (173).  
 --- (tu) **mezhrâ** (136, 173), **mezheryâ** (136).  
 --- (il) **mdyèrè** (003), **mèdyèrè** (017), **mejère** (021), **mezhrè** (136), **mezhrèu** (173), **mzhèrè** (407).  
 --- (nous) **mezhrôn** (173).

- (vous) **mezhrâ** (173), **mezherÿâ** (136).
- (ils) **mezhron** (173), **mezherÿan** (136), **mzhèryon** (407).
- Subj. prés. :
- Par localité :
- (001) : (que je) **bdjézo** ou **bdjÿézo** ou **bdyézo** ou **mdyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **bdjéze** ou **bdjÿéze** ou **bdyéze** ou **mdyéze**, (qu'ils) **bdjézön** ou **bdjÿézön** ou **bdyézön** ou **mdyéözön**.
- (044 CLR) : (que je) **mzhiso**, (que tu) **mzhisë** ou **mzhisâ**, (qu'il) **mzhisë**, (que nous) **mzhisÿan**, (que vous) **mzhisÿâ**, (qu'ils) **mzhisän**.
- (141 LPT) : (que je) **midjò**, (que tu, qu'il) **midjÿy**, (que nous) **midjon'**, (que vous) **midjî**, (qu'ils) **midjon'**.
- (215 GPR) : **ke ze meuzisë**, **ke te meuzisâ**, **k'â meuzise**, **ke no meuzisin**, **ke vo meuzisâ**, **k'i meuzisän**.
- (328) : (que je) **mdzise**, (que tu) **mdzisâ**, (qu'il) **mdzisë**, (que nous) **mdzisön**, (que vous) **mdzisâ**, (qu'ils) **mdzisön**.
- (416) : (que je) **midzaizo**, (que tu, qu'il) **midzaize**, (que nous) **midzaizän**, (que vous) **midzaize**, (qu'ils) **midzaizän**.
- Par personne :
- (que je) **mdzise** (378), **mzhase** (173), **mzheu** (136).
- (que tu) **mzhasë** (173), **mzhêze** (028), **mzheu** (136).
- (qu'il) **mezai** (125), **mzhasë** (173), **mzhâ** (136).
- (que nous) **mzhasön** (173).
- (que vous) **mzhasë** (173), **mzhâ** (136).
- (qu'ils) **mdzisän** (026), **mzhasön** (173), **mzhÿan** (136).
- Subj. imp. :
- Par localité :
- (001) : (que je) **bdjisou** ou **bdjÿisou** ou **bdyisou** ou **mdyisou**, (que tu) **bdjisâ** ou **bdjÿisâ** ou **bdyisâ** ou **mdyisâ**, (qu'il) **bdjise** ou **bdjÿise** ou **bdyise** ou **mdyise**, (que nous) **bdjisô** ou **bdjÿisô** ou **bdyisô** ou **mdyisô**, (que vous) **bdjisâ** ou **bdjÿisâ** ou **bdyisâ** ou **mdyisâ**, (qu'ils) **bdjisô** ou **bdjÿisô** ou **bdyisô** ou **mdyisô**.
- (141 LPT) : (que je) **midjiso**, (que tu, qu'il) **midjisë**, (que nous) **midjisön'**, (que vous) **midjisë**, (qu'ils) **midjisön'**.
- (173, 328, 416) : = Subj. prés..
- (215 GPR) : **ke ze meuzÿou**, **ke te meuzÿâ**, **k'â** ou **k'on meuzÿê**, **ke no meuzÿin**, **ke vo meuzÿâ**, **k'i meuzÿan**.
- Par personne :
- (que je) **k'dè bdyisou** (001).
- Ip. :
- Par localité :
- (001, 093) : (2e p.) **bdyè**, (4e p.) **bdyin**, (5e p.) **bdyî**.
- (001, 094) : (2e p.) **bdyu**, (4e p.) **bdyin**, (5e p.) **bdyî**.
- (141 LPT) : (2e p.) **midjî**, (4e p.) **midjên'**, (5e p.) **midjî** ou **midjîdë**.
- (310) : (2e p.) **mizhî**.
- (328) : (2e p.) **mèdze**, (4e p.) **mdziñ**, (5e p.) **mdjîe** (DPE 221) ou **mdjîedë** (DPE 233a).
- (416) : (2e p.) **midze**, (4e p.) **midzan**, (5e p.) **midzé**.
- Par personne :
- (2e p.) **mdyu** (020), **mezhe** (002, 173), **mèdze** (026, 328, 378), **mzhè** (044), **mzhi** (136).
- (4e p.) **mdzin** (378), **medjon** (320), **mzhin** (136, 173).
- (5e p.) **mdjîedë** (378), **mdjîedë** (328), **myé** (262), **mdzé** (173), **mzhî** (136).
- Ppr. : **bdÿen** (001), **mdzen** (026b), **mdzin** (328), **mdzîn** (026a), **mdziñ** (378), **medÿin** (025), **meudzéne** (189), **meuzän** (215 GPR), **meuzhen** (271), **midjan'** (141), **mzhan** (083, 173), **mzhîn** (136).

- Pp. : **bdjà**, /à, /è (001f, 114) / **bdjya** (001e) / **mdjà** (001d, 026, 188, 320, 328c, 378c, Avx\*) / **mdzà** (173) / **mejà** (021) / **meuzhà** (145a, 290) / **mjà** (004b) / **mzà** (316, Aba\*) / **mzhà** (004a, 028, 136, 145b, 228b, 316) | **midjà** ou **midjya** m. et fs. et **midji** ou **midji** fpl. (141 LPT 27 / 59 / 167) | **bdjya**, /yà, /yè (001c) / **bdya** (001b PPA) / **mdjya** (044, 328b, 402 MPM 21) / **MDYÀ** (001a, 003, 006, 018, 020, 023, 225, Alex PRL 169, Cru\* BOU) / **medya** (017b) / **mèdyà** (017a, 025) / **mèzhyà** (033, 137) / **mizhyà** (Reg\* MSM) / **mjya** (328a) / **mzhyà** (041) / **mzyà** (Mth\*) | **meuzhà** ou **mzhà**, /à, /eu (060) | **meuzdyà** ou **meuzhdyà**, /yà, /yeu (201) | **mzhyà**, /yà, /yeu (002, 083, Bog\*, Gets) | **mèzhiha**, /iha, /ihe (039, 105) | **midzàe**, /àe, /é (416) || **machan** m. (287), **meudzâ** (189), **mezhyà** (165), **mezhyò** m. / fs. (203), **mezyà** (180, 215), **mèzyà** (214), **miñdjaw** (128 MVV 388), **mzhi** (081), **mzhyà** (010 JAM, 132), || inv. **mezhe** (228a).

- Av. : **bdyu**, **bdywà**, **bywè** (001).

--R. 1-----

- **mzyé** < ilat. DEF *manducare* [mâcher, manger] < *mandere* [mâcher], D. <sup>2</sup>Manger.

<sup>2</sup>MANGER nm., graille, bouffe, nourriture, casse-croûte ; ce qu'on mange ; les repas : **mezhi** nm. (Bnv\* 313), **mizhai** (Ect\*), **mzhi** (Sax\*, Mor\*), **mdyi** (Alb\*, Alex PRL 223, Ann\*) || **mdzîre** nf. (Ebl\*) ; **grâlye** nf. (Oll\*). @ De quoi manger : **deu mezhi** (313).

MANGE-PROFIT nm. => Dilapidateur.

MANGERIE nf. => Bombe, Ripaille.

MANGE-TOUT nm. **mijitò** (Ber\*).

MANGEUR n. ; (FEN), prodigue, ivrogne : **mdju**, **-za**, **-ze** (Ebl\* 328) / **MDYEU** (Alb\* 001b, Ann\* 003) / **bdyeu** (001a PPA) / **medyu** (Cha\*) / **mezyu** (Gtt\* GPR) / **mjeu** (Thn\* 004b) / **mvyèu** (MIQ 9) / **mzheu** ou **mzhyeu** (004a, Vth\* 028) / **mzhyèu** (Sax\* 002) || **mèzé** nm. (Abv\* 021), **midzàw** (Alv\* JDC 211) || **manjâr**, **-da**, **-de** (FEN).

**A1))** gros mangeur : **limojin** ou **limozin** an. (002) ; **grou**, **-sa**, **-se bdyeu**, **-za**, **-ze** (001) / **mdju** (328), **manjézhò** (Mpo\*) ; **gran' korpêt** ms. et **gran korpê** pl. [vantard ; gros ventre ; gilet] (141) ; **akapa** nf. chf. (Ect\*), R. => Accrocher ; E. Avalant.

**A2))** mangeur, goulu, vorace : **midjôw**, **-za**, **-ze** an. (Tig\*).

**A2))** chipoteur, mangeur difficile à contenter, gourmand, fine bouche, petite bouche, mangeur facilement dédaigneux, personne difficile à nourrir, qui ne trouve rien de bon, qui trouve les plats pas assez bon, qui a toujours qc. à redire sur les mets, qui fait la moue à tous les mets qu'on lui présente ; personne qui fait le délicat, qui ne mange pas de tout, sans appétit : **mâmdyin**, **-na**, **-ne** an. (003 TER) / **mâmdzin** (328) || **mâbdjyan**, **-ta**, **te** (Bon\*) / **mâbdyè** ou **mâbdjyè** ou **mâbdjê** (001b) / **mâmdzin** (328) / **mâmzhan** (Cor\* 083) / **mâmézhan** (FEN) / **mâmzhin** (028) || **mâbdyeu**, **-za**, **-ze** (001a) || **mâmèzé** nm. (021), R. **mâ** [mauvais < mal] + **mèzé** [mangeur] ; **revyan** m. (Sam\*) ; **mâgrwintâ**, /â, /é (001 BAR), R. Groin ; **flèrè**, **-ta**, **-te** (021), R. => Enfant (**fléron**) ; **lèshè**, **-ta**, **-te** [qui lèche] nm. (Avx\*) || **lèshpotè** nm. (002) ; **k'è tozhò à Ivâ du nâ su on plyà d'onn ê' dégotâ** [qui est toujours à lever du nez sur un plat d'un air dégoûté] (001) ; **potringa** nf. chf. (Bsl\*), R. => Médicament ; **mâshemou**, /ola, /ole (FEN), **mâshemolè**, **-ta**, **-te** (FEN), R. => Manger ; **moflan** m. (Bta\*), R. Moufle ; **nicho**, /e (Ber\*) ; E. Gourmand.

**A2))** qui mange mal en épluchant tous les mets et en laissant une partie dans son assiette, qui a peu d'appétit, qui mange du bout des lèvres en triant les meilleurs morceaux, facilement dégoûté : **morêflo**, /a, /e an. (021), R. < museau + souffler ; **mâmwin**, **-na**, **-ne** (001) ; **kaklèu**, **-za**, **-ze** (083), R. => Répugner.

**A2a))** délicat, difficile sur la nourriture : **felinyaw** m. (416).

**A3))** n., personne qui mange de bonnes choses en cachette : **goutasolè** [dîne-seul] nm. (002).

**A4))** enfant qui réclame toujours à manger : **brâmafàn** [brame faim = affamé] nm. (001).

**A5))** bête qui mange de tout ce qu'on lui présente : **bona gourza** [bon gosier] nf. (021).



**A6))** bête renflant sur la nourriture, mauvaise mangeuse : **môvéza gourza** [mauvais gosier] nf. (021).

**A7))** personne qui mange sans appétit : **mzhotî, -re** n. (028).

**A8))** personne qui ne trouve rien de bon, qui ne sait pas ce qu'elle veut manger : **pékoli, -re** n. ; E. Appétit.

**A9))** mangeur d'âne (qui mange de la viande d'âne) ; surnom des gens de Bessans : **machâno** nm. (Bes\*, Ter\*).

**A10))** qui ne mange que les bonnes choses : **golu, /wà, /wè** (328).

**B1))** il ne mange pas n'importe quoi : **â mdzè pâ ki k'sayë** (328)

**MANGOUSTE** nf. **mangousta** (Alex PRL 183).  
- N. : Les mangoustes détruisent les serpents.

**MANGROVE** nf. => Racine.

**MANGUE** nf. **manga** (Alb\*).

**MANGUIER** nm. **mangî** (Alb\*).

**MANIABLE** adj. **manèyâblo, /a, /e** (Vth\*), **manyâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **éjà, /à, /è** [aisé] (001).

**MANIAQUE** an. **manyako, /a, /e** (Alb\* 001b, Vth\*), **manyakré, /ala, /ale** (001a) ; => Tatillon.  
**A1))** pointilleux, susceptible, s'attachant à des vétilles : **vityou, -za, -ze** (Ber\*), R. Vétille.

**MANICLE** nf., manique ; paumelle, gantelet : **manikla** (Ann\*), **maniklya** (Alb\* 001), **manigla** (001 FON), R. lat. *manicula* dim. < *manica* [gant] => main.  
- N. : En français, la manicle ou manique est un gant qui protège les mains de ceux qui utilise du fil poissé (le ligneul), tandis que le gantelet ou la paumelle est plutôt un gant qui protège les mains de ceux qui cousent à la main avec une aiguille.

**MANIE** nf., habitude plus ou moins blâmable : **marata** (Sax\*), **marota** (Vth\*), R. / fr. NDE *marotte* [poupée] dim. < Marie, D. Manigance, Marotte.  
**A1))** manie, tic, habitude bizarre et ridicule : **travé** [travers] nm. (Alb\* 001) ; **tiko** nm. (Bel\*). @ Ses petites manies : **sô ptyou travé** (001).

**MANIEMENT** nm., gestion des affaires : **manyansa** nf. (Juv\*, Vaud).  
**A1))** maniement (d'un outil) : **manimê** nm. (Alb\*).

**MANIER** vt. ; manipuler ; utiliser, employer ; tripoter, brasser, remuer, triturer avec les mains, masser ; gérer, maîtriser ; dompter, dresser, faire du bien, apprendre à vivre, faire obéir, faire filer, mater, calmer ; secouer, exciter, tourmenter : **manêhî** (Sam\*, Thn\* 004), **manéhî** (Fau\* FEN), **manèyé** (Bil\*, Gtt\* 215 GPR), **manèyî** (Vth\* 028b, Tig\*), **manêyî** (Sax\* 002), **manyé** (Cha\*), **manyî** (028a, Alb\* 001, Alex PRL 204, Ann\* 003, Bel\*, Bsl\*), \*R. 2a ; **fère zoyé** [faire jouer] (215 GPR) ; E. Dépêcher (Se), Diriger, Éprouver, Manifester, Manipuler, Manoeuvrer, Préparer, Rosser, Utiliser. @ Il sait gérer l'argent : **é sâ manyî lô sou** (001).  
**A1))** manier // manipuler // utiliser ~ avec brusquerie, sans précaution, sans soin, (qc., une poupée, un bébé, une personne...) : **marôdâ** [marauder] vt. (002), **maryôtâ** (FEN) ; **garôdâ** (Gen\*), R. => Guêtre ; **brafâ** [brasser] (001) ; **patasî** (001), **patroyê** (Ber\*), R. 2b Patte (main).  
**A2))** manier // manipuler // toucher // brasser // remuer ~ trop souvent, sans précaution, sans soin, avec ~ insistance /// brusquerie, sans utilité, (des fruits, des petits chats...), de façon indiscreète, maladroite ou malpropre, tripoter, tourner et retourner qc. avec les mains dans tous les sens : **armanolyî** vt. (003), \*R. 2a ; **patasî** ou **tripotâ** (001) || **patrôlyé** (Arv\* 228), **patrôlyî** (002), **treupolyé** ou **trepolyé** (228), **tripatolyî** (001) || **troyî** [presser] (FEN), R. 2b => Manipuler ; **bogralyî** (001, 004), **bougralyî** (001, 003, 004, Sal\*), R. Bougre ; E. Bricoler, Patrouiller.  
--R. 2a-----  
- **manèyé** => Main, D. Aventure, Dommage, Manipuler, Mésaventure, Préparer, Raclée, Saccage.

**MANIÈRE** nf., façon ; geste ; procédé ; (au plur. en sav.), manières, façon d'agir,

comportement ; manières prétentieuses ou par timidité : **manére** (Lav\*), **manêre** (Gav\*), **MANÎRE** (Alb\* 001, Ach\* 052, Ann\* 003, Cge\*, Cru\*, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **manîyî** (Tig\* 141), **manyêhe** (Jrr\* 262), **manyére** (Aix 017, Cha\* 025, Flu\* 198, Gtt\* 215B GPR, Mch\* 402 MPM 21), **manyézhî** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **manyîre** (Ber\*, Chx\* 044, Ebl\* 328, Mbz\*), **manyirî** (Ect\* 310) ;  
 - **gonye** (041, 141), **GÔNYE** (001, 028, 044, 215A GPR, 262, 328, Arv\* 228, Bel\* 136, Cvl\* 180, Gbo\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pdl\* 292, Reg\* 041 MSM 1309, Sax\* 002), **gonyî** s. et /yë pl. (203), R. 3 => Grimace /// Front, Toupet, D. Audace, Douleur, Hardiesse, Sottise ; E. Allure, Fille, Moue.

**A1))** manières prétentieuses, affectées, obséquieuses, cérémonieuses, manquant de simplicité et de naturel ; embarras, chichi, chiqué, simagrées, minauderies (ridicules), amabilité affectée, prétention, cérémonies, façons maniérées, grimaces, singeries ; fantaisies, caprices, manies ; obséquiosité, affectation : **gonye** nfpl. (003, 004, 010, 141, 203, Abv\*, Aba\*, Épa\* 294, Gets, Sal\*), **GÔNYE** (001, 010, 028, 041 MSM, 044, 052, 081, 180, 214, 215 GPR, 228, 292, 328, Bel\*, Bta\* 378, Cor\* 083), **gonyî** s. et **gonyë** (203), R. 3 ; **MANÎRE** nfpl. (001, 003, 004, 010, 052), **manyézhî** s. et /ë pl. (203), **manyîre** (328) ;

- **FASON** nfpl. (001, 017, 402) ; **anpyanzhe** nfpl. (002) ; **grimase** [grimaces] nfpl. (001, 002), **grimache** (083) ; **simagré** nfpl. (001, 025), **simagri** (FEN) ;

- **anbarà** nmpl. (180), **êbarà** (001, 003b), **inbarà** (003a, 004, 214, Ebl\* 328), **iñbarà** (378), **inbaras** (203 DVR 144) ; **karamousta** (215 GPR) ; **vermekonne** nmpl. (Mpo\*), R. it. *vermocane* [ver qui donne le vertige < ver + chien] ; E. Habitude.

-- \* **É nê fon pâ mé d'gonye** [ils n'en font pas plus de manières = ils ne s'encroient pas pour autant = ils restent simples malgré tout = ils ne sont pas plus snobs] (001).

**A2))** personne qui a des manières prétentieuses, affectées, obséquieuses, cérémonieuses, manquant de simplicité ; faiseur de manières ou de simagrées ou d'embarras, minaudier, personne qui se fait prier, qui cherche à se distinguer par sa tenue, à se faire remarquer ; maniéré : **grimasî**, **-re** an. (001) ; **gônî**, **-re** (001) / **gônyachî** (044) || **gônyéro**, /a, /e (FEN) || **gonyan**, **-ta**, **-te** [nigaud] (294) || **gônyeu**, **-za**, **-ze** (041 MSM 1316, 136) / **gônyu** (180) || **gônyà** m. manoeuvre(214), R. 3 ;

- **facheu**, **-za**, **-ze d'gonye** n. (001), **fachu**, **-za**, **-ze d'gonye** (215 GPR) ; **facheu**, **-za**, **-ze d'fason** (// **d'grimase** // **d'manîre**) [*faiseur de manières* (//*de façons* //*de grimaces*)] n. (001) ;

- **fachu**, **-za**, **-ze d'anbarà** (180) / **fachu d'inbarà** (214) / **fachu d'inbarà** [faiseur d'embarras, de manières] (328) / **fachu d'iñbarà** (378) / **facheû d'inbarà** (004) ;

- **kraneûr** nm. (083), R. Crâne ; **finyolè** nm. (Abv\*), R. Fin ; E. Ainsi, Guise, Maniéré, Moue.

**A3))** manière d'agir, façon d'agir, sens de l'action, but ; manière de comprendre des paroles, d'interpréter un fait : **lâ** nm. (002) ; **manyére** nf. (215 GPR). @ Ce n'est pas la bonne façon : **é pâ la bouna manyére** ().

**A4))** vilaines manières : **bourte gonye** nfpl. (228) ; **lantibardānri** nfpl. (294), R. => Flâner ; **krwê manyîre** (328).

**B1))** v., avoir des manières ~ affectées // obséquieuses // cérémonieuses // manquant de simplicité // prétentieuses // ridicules, se faire prier, faire des ~ embarras // cérémonies // manières (pour se faire valoir) ; minauder ; faire des manières ; manquer de simplicité, être embarrassé, timide, gêné : **fère d'êbarà** [*faire des embarras*] (001, 003b), **fère d'inbarà** (003a, 004), **fâre déz anbârà** (002), **fâzhê d'inbaras** (203+ DVR 144) ;

- **fère d'fason** [*faire des façons*] (001) ;

- **fahê de gonye** (141), **fâre d'gonye** [*faire des gôgnes*] (083), **fâre d'lé gonye** (136), **fâzhê de gonyë** (203+), **fère d'gonye** (001, 028, 180, 214), **fêre de gonye** (328), **for de gonye** (402) ;

- **fâre de grimase** [*faire des grimaces*] (002), **fère d'grimase** (001), **fâre d'grimache** (083) ;

- **fâzhë de manyézhë** (203+); **fére d'manire** [*faire des manières*] (001), **fêre de manyîre** (328) || **manêri** gv. 3 (Gav\*);
- **fâre d'anpyanzhe** (002); **fâzhë de flè** (203+); **fâzhë de kolibadë** (203+).
- C1))** ladv., de toutes les manières; beaucoup; partout : **an lan è an lârzho** [*en long et en large*] (002), **ê lon ê lârzho** (001).
- C2))** tout simple : **san manîre** (010).
- D1))** cj., de manière à, de manière que : => Sorte.
- MANIÉRÉ adj., affecté, recherché, prude **gônî, -re** an. (Alb\* 001), R. Manière.
- A1))** personne maniérée, qui fait des manières : **facheu, -za, -ze d'inbarà** n. (Vth\*), **facheu, -za, -ze d'gônnye** (001); **faonart** ms. et **faonardô** fs. (Mpo\* 203); **na pyokô** nf. chf. (203); E. Manière.
- MANIFESTANT n. **manîfêstê, -ta, -te** (Alb\*).
- MANIFESTATION nf.; symptôme : **MANIFÊSTACHON** (Alb\*, Ebl\*, Reg\*, Vau\*, Vth\*).
- MANIFESTE adj., évident : ladj., **k'sè vai** [qui se voit] (Alb\* 001). @ C'est manifeste : **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).
- MANIFESTE nm., déclaration : **MANIFÊSTO** (Alb\* 001, Cha\*); **DËKLYARACHON** (001).
- MANIFESTEMENT adv. **manîfêstamê** (Alb\* 001); **klyaramê** (001). @ Il voulait manifestement la voler : **y étai klyâ k'é volai la robâ** [c'était clair qu'il voulait la voler] (001). @ Il en fut manifestement très content : **à lo vi, é nê'n' a étâ byê kontê** [à le voir, il en a été bien content] (001).
- MANIFESTER vi., faire une manifestation publique : **manîfêstâ** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Vth\*).
- A1))** manifester, extérioriser, exprimer, (ses sentiments) : **montrâ** vt. (001); **fére vi** [faire voir] vt. (001)
- A2))** manifester // faire une manifestation ~ en organisant un défilé : **déflâ** [défiler] (001).
- A3))** montrer // manifester, (de l'intérêt), faire connaître : **montrâ** vt. (001).
- A4))** manifester sa joie : => Cambrer (Se).
- A5))** manifester sa mauvaise humeur : **se manêyî na grâfa** [se manier une grâce] (ironique) (Sax\*), **fére na grâsa** [faire une grâce] (ironique) ou **fére na grâsa d'shin** [faire une grâce de chien (prêt à mordre)] (001).
- A6))** se manifester, se montrer, se faire voir, s'extérioriser : **s'montrâ** vp. (001); **s'fére vi** [se faire voir] (001).
- A7))** se faire connaître : **s'fére konyaitre** vp. (001).
- MANIGANCE nf. **marata** (Juv\*), R. => Manie; **manigansa** (Alb\*), **manegansa** (FEN).
- MANIGANCER vt., comploter; => Combiner, Machiner : **mângansî** (Vth\*), **maniganché** (Gtt\* GPR), **manigansî** (Alb\* 001), **manegansî** (FEN), R. => Machiner; **brêgôshî** ou **bêrgôshî** (FEN), R. => Tisonnier.
- A1))** manigancer, agir en douce, agir par derrière, agir par dessous : **fére an deûsa** [faire en douce] (Cvl\*), **fére ê deusa** (001), **fére in deusa** (Nbc\*).
- MANIGOD nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes ou Massif des Aravis, Haute-Savoie), R. *Manigout* (1304) < nh. germ. LIF 430b *Manigold* : **Mângou** (Ann\*, Gtt\* 215 GPR, Man\*, Sen\*, Vth\*, ECB, MIQ 19, Alex 019 PRL 199); Nhab. Manigodin, -e : **Manigôdin, -na, -ne** (Alb\*) / **Manegoudin** (019 PRL 224), **Mangeûdîn, -na, -ne** (215 GPR); Shab. **Pouro Pêrêzaeû** [pauvre paresseux] (GHJ 416, MIQ 19), **lou parêseû** [les paresseux] (PDR 220).
- A1))** Diction : **Zhamé bon vên ni bona fêna san sorti dè Mângou** [Jamais bon vent ni bonne femme ne sont sortis de Manigod] (PDR 219). E. Ugine, Thorens-Glières.
- A2)** **Lé fmale san ên infêr é Klyé, u purgatwéro à Sêravâ, u paradi à Mângou** [Les femmes sont en enfer aux Clefs, au purgatoire à Serraval, au paradis à Manigod] (PDR 219).
- B1))** Les hameaux :

- La Croix-Fry : **La Krwê-Fri** (019 PRL 224).

MANILLE nf. (jeu de cartes) : **manilye** (Aix, Alb\*, Cor\*, Gtt\*, Mvz\*), **mnilye** ou **menilye** (FEN), R. esp. DHF 1264b *malille* [neuf de carreau] dim. < *mala* [méchante, malicieuse] ; E. Belote, Carte.

**A1))** manille pour relier deux tronçon de chaîne : => Anneau.

MANILLER vt. fl. => Préparer (les trayons d'une vache).

MANIPULATEUR n. **manipulateu'**, /**euza**, /**euze** ou **manipulatò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) / **manipulator**, **manipulateuza**, /**e** (Vth\*).

MANIPULATION nf. **manipulachon** (Alb\*, Vth\*).

MANIPULER vt. **MANIPULÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ebl\*, Vth\*), **manipulo'** (Sax\*), \*R. 3 => Manier ; **penyatêzh** (Mpo\*), R. Poignet : E. Manier, Manoeuvrer.

**A1))** remuer avec les mains : **manolyî** ou **armanolyî** vi. (001), \*R. 3.

**A2))** manipuler (/ manier) maladroitement, sans précaution, tourner qc. de tous les côtés : **patasî** [lambiner] vt. (001 PPA), R. 1a || **patolyâ** (Mor\*), **tripatolyî** (001), R. 1b ; **bèsnolyî** (001), R. Effleurer ; **armanolyî** (003), \*R. 3 ; **maryôtâ** (FEN).

**A3))** manipuler sans arrêt des objets de toutes sortes sans but précis parce qu'on est excité, énervé, inoccupé, désœuvré, désorienté, paniqué, peiné, contrarié : **grabotâ** [gratter] (Épa\*), R. Gratter

--R. 1a-----

- **patasî** => Patte (pied), D. Manier, maladroit, Occuper, Patrouiller, Touche-à-tout.

--R. 1b-----

- **tripatolyî** (001), R. 1b *tri* [beaucoup, outre mesure] + **patolyî** => R. 1a.

--R. 3-----

- **manipulâ** < l. *manipulus* [poignée, javelle, gerbe, botte (d'herbe, de fleurs)] => Manier => Main.

MANIQUE nf. => Manicle.

MANITOU nm. ; homme très riche et très puissant : **MANITOU** (Alb\*, Vth\*).

MANIVELLE nf. ; fig. chf., lambin, personne lente, personne qui ressasse : **chinyala** (Tig\*), **hunyoulô** (Mpo\*), **samnyula** (Alb\* 001c, Ann\* 003b JAG), **savnyoula** (Abv\*, Ugi\*), **savenyoula** (Aix), **savenyula** (Sem\* FEN), **savinyoula** (), **savnyula** ou **savnyûla** (Alex PRL 219, Bsl\* 020, Csl\*), **senyula** (Sam\* 010b, Sax\* 002b), **sevnyeûla** (Cvl\*), **shamnyula** (001b, Moye), **shnyula** (Mor\*), **snyeûla** (Cmj\*), **snyoula** (Bel\* 136, SNYULA (001a, 002a SAX 39b, 003a, 010a JAM, Cor\*, Hpo\*, Thn\*, Vth\* 028), **steumenyeûla** (Gtt\* GPR), **svenyeula** (Nbc\*), \*R. 2 ;

**A1))** manivelle : **manolye** [anse] (001A PPA), **manoulye** (Vau\* DUN 29), **maroye** (Ebl\* 328b) || **MANIVÉLA** (001B, 003, 020, 028, 328a, Arv\*, Bta\*, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vfr\*), R. Anse ; E. Combine, Manette, Poignée, Rauque, Tarare.

**A2))** tube en bois ou en fer qui sert de poignée à une manivelle (ce tube qui reste fixe dans la main, mais tourne autour de l'extrémité empoignable de la manivelle, permet de ne pas s'écorcher la main tout en faisant tourner la manivelle) : **nilye** nf. (Bil\*), R. => Articulation, Phalange.

**B1))** v., (faire) tourner une manivelle : **snyulâ** vt. (001), **senyulâ** (FEN), \*R. 2 ; **vrî na snyoula** (136) ; E. Lambiner.

--R. 2-----

- **savinyoula** / fr. *chigneule* < afr. DAF. *ceognole* [treuil munie d'une manivelle] / anc. it. COD. *cignola*, *ciognola*, *ceognola* < vlat. \**ciconiola*, dim. < l. GAF. *ciconia* [cigogne, chadouf] => Cigogne, D. Anse, Articulation (**nilye**), Chaîne, Chignole, Lambin, Lambiner, Semonce, Treuil.

<sup>1</sup>MANNE nf. (au sens religieux) ; aubaine : **MANA** (Alb\*, Aba\*).

<sup>2</sup>MANNE nf. (corbeille) : => Panier.

MANNEQUIN nm. ; pantin, polichinelle, clown : **mānkīn** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** mannequin conique formé de cercle de tonneaux et orné de branchages avec leur feuilles, et promené dans les rues le 1er mai pour récolter des oeufs et autres cadeaux en nature : **folyu** ou **feûlyu** ou **mousu** (Élo\*, Cuvat, AVG 227), **bête**, **Servage**, **Ours**

(Gen\*, AVG 227).

**A2))** mannequin ou grande poupée de paille (au nombre de deux, représentant les fiancés qui n'ont pas voulu payer la rançon du charivari ; on les promène à travers le village sur une carriole attelée d'un âne) : **patafyon** nm. au sing. (Bes\* MVV 506), R. => Chiffon.

**A3))** mannequin, fantôme : **fantouma** nf. (Cmj\*).

MANOEUVRABLE adj. **maneûvrâblo**, /a, /e (Tab\*, Vth\*), **maneûvrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

<sup>1</sup>MANOEUVRE nm. : **maneuvera** nm. (Nbc\* 214), **maneûvro** (Alb\*, Tab\*), **manouro** (Ber\*) ; **Bôtcha** nm. (Ebl\*), **bôtche** (214, Cvl\*), **bôtye** (Gtt\* GPR), **bôtyo** (001) ; => Apprenti, Ouvrier.

<sup>2</sup>MANOEUVRE nf., opération ; travail rapide : **maneûvra** (Aix, Alb\* 001b PPA, Alex PRL 206, Ann\*, Tab\*, Vth\*), **manovra** (001a AMA), **manouvra** (Bil\*, FEN), **manoura** (Ber\*), **manûvra** (Chx\*, FEN).

MANOEUVRER vt., manier, manipuler : **maneûvrâ** (Aix, Alb\* 001b PPA, Tab\*, Vth\* 028), **manovrâ** (001a AMA BEA, Alex PRL 200) ; **fère alâ** [faire aller] (001).

**A1))** braquer // tourner // manoeuvrer ~ les brancards ou le timon d'un chariot dans le but de le déplacer, de le remiser, de le mettre en bonne place : **brétâ** [braquer] vt. (001, 028, Alex, Ann\*, Ams\*, Bsl\*, Gru\*, Thn\*) ; **vrî** [tourner] (Cor\* 083).

**A2))** redresser, contrebraquer, tourner les brancards dans l'autre sens : **rbrétâ** apv. ou **arbrétâ** apc. (001, 028) ; **dévrî** [détourner] (083).

**A3))** manoeuvrer (une serrure) : **forolyé** vt. (Arv\*).

**A4))** manoeuvrer de manière à progresser lors d'une tâche délicate (diriger la chute d'un arbre...) : **gânyé** [gagner] vt. (Cmj\* 282), R. 2.

**A5))** échouer à diriger la chute d'un arbre dans la manoeuvre d'abattage ; se laisser emporter par la charge : **sè fère gânyé** vi. (282), R. 2.

MANOEUVRIER n., manoeuvrier n. : **manovrî**, -re (FEN).

MANOILLE nf. {*ma-no-ye*} => Anse, Manette, Manivelle, Poignée.

MANOMÈTRE nm. **manométrë** (Mch\*), **manomètre** (Alb\*).

MANOQUE nf. (poignée contenant 50 feuilles séchées de tabac et dont la cinquantième, la moins belle, sert à lier les 49 autres) : **manoka** (Alb\* 001, Pal\*) ; E. Chanvre, Lien, Lin.

**A1))** manoke de paille de seigle : => Botte (Glui).

**B1))** v., emmanoquer (fl.), mettre en manoke (du tabac) : **êmanokâ** vt. (001) ; **ptâ ê manoke** [mettre en manokes] (001).

MANOUCHE an. **Manoucho**, /e (Alb\*) ; E. Bohémien.

MANQUE nm. ; pénurie, absence ; vide moral ; endroit oublié par le semeur : **manke** nm. (Mch\*), **MANKO** (Alb\* 001, Alv\*, Reg\*, Vth\*) || **manka** nf. (Ebl\* 328) ; **bèjwin** [besoin] (328) ; E. Besoin, Faute, Insomnie.

**A1))** ce qui manque, manque à gagner : **manka** nf. (328, Tig\*).

**B1))** ladv., à la manque, mauvais, défectueux, (ep. des hommes et des outils) : **à la manka** (001).

**C1))** prép., par manque de (+ nom) : **fôta dè** (001).

-- \* **Fôta d'grive, on bdyè lô mërlo** [faute de grives on mange les merles] (001)

MANQUÉ adj. => pp. Manquer.

**A1))** fillette, (jeune) fille, qui a les allures, les goûts, les manières, le comportement, la force d'un garçon ; femme homosexuelle : **garson mankâ** [*garçon manqué*] nm. (001, 002).

**A2))** garçon qui a les allures, les goûts, les manières, le comportement d'une fille ; homme homosexuel : **felye mankâye** [*fille manquée*] nf. (002), **flyè mankâ** (001).

MANQUEMENT nm. : **mankmê** ou **manko** nm. (Alb\*), **mankamin** (Vth\*) || **mankansa** nf. (FEN 200a).

**A1))** louper, rater : **manko** nm. (Vau\* DUN 54).

MANQUER vi. / vt. msf., louper, rater, ne pas attraper (un train...), ne pas atteindre (une Français - Savoyard 1853

cible...), ne pas réussir, ne pas obtenir ; faire défaut ; dce., mourir : **MANKÂ** (Aba\*, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bel\*, Cha\*, Cge\*, Cmj\*, Coh\*, Cor\*, Cam\*, Cvl\*, Dba\*, Ebl\*, Épa\*, Gtt\* GPR, Mbz\*, Mch\*, Meg\*, Mer\* 220, Mor\*, Mth\*, Pco\*, Pnc\*, Rev\* 218, Vit\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **mankâr** (Lav\*), **manko'** (Bil\*, Mch\* MPM 21, Reg\* MSM, Sax\* 002), **mankózh** (Mpo\*), **minkâ** (228a, Nbc\*), **monkâ** (Mag\*), C. ind. fut. (je) **mankérai** (220) ; **ratâ** (001) ; **loupâ** (028) ; **bilâ** (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Besoin, Défaut, Faillir, Garçon, Génisse, Mourir.

**A1))** ne pas réussir // manquer // louper // rater // mal exécuter, (un travail, de couture en particulier) : **éstroyo'** vt. [estropier] (002) ; **shapoto'** [cisailier] vt. (002) ; **mankâ** vt. (001, 218), **manko'** (002) || **se manko'** [se manquer, se louper] vp. (002), **sè mankâ** [se manquer] (001).

**A2))** manquer (// laisser échapper) une occasion favorable ; se tromper, se louper, se manquer, faire une ~ bévue // erreur // faute, faire un faux pas : **sè mankâ** vp. (001, 003, 004, 028, Gen\* 022), **se manko'** [se manquer] vp. (002).

**A3))** manquer, faire défaut, **faire besoin**, (de façon impérative) : **fére fôta** vi. / vti. (001), **fôre fôta** (002). @ On en a absolument besoin : **é no fâ fôta** (001).

**A4))** manquer // ne pas avoir suffisamment ~ (d'une chose, de quoi vivre) : **se konparo' (de...)** vpti. (002), **mankâ (dè)** (001, Épa\* 294) ; E. Peiner.

**A5))** se laisser manquer du nécessaire : **se lasî avê fôta** vp. (002), **s'lésî avai fôta** (001), **s'lésî mankâ** (001).

**A6))** se laisser manquer de respect : **se lasî manko'** vp. (002), **s'lésî mankâ** (003, 004, 022).

**A7))** ne pas manquer, avoir toujours de quoi vivre, avoir toujours le nécessaire : **pâ mankâ** vi. (001, 294).

**A8))** manquer de courage : => Décourager (Se), Avoir peur.

**A9))** manquer, être insuffisant : **mankâ** vt. / vi. (001, 180), **minkâ** (214). @ C'est insuffisant = il en manque : **y ann a pâ preû** [il y en a pas assez] (180), **y ên' a pâ preu** (001), **y inn a pâ preû**.

**A10))** manquer, faire défaut : **fére fôta** vi. (001).

**A11))** se manquer, ne pas réussir, ne pas atteindre le but qu'on s'est fixé, faire une erreur : **s'mankâ** vp. (001).

MANSARDE nf. **mansârda** (Alb\*, Sam\* JAM, Vth\*) ; E. Chambre.

MANSARDER vt., aménager sous les combles, faire une mansarde : **mansardâ** (Alb\*) ; E. Chambre.

MANSE nf. **mansa** (Alb\*).

MANTE nf., vêtement de femme : **Manta** (Alb\*).

**A1))** mante, mante religieuse, mante prie-Dieu : => Sauterelle.

MANTEAU nm. (vêtement) : **mantchô** (Éba\*, All\*), **MANTÉ** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 227, Ann\*, Arg\*, Avc\*, Bsl\*, Bel\*, Bnx\*, Biot, Boë\*, Bog\*, Chx\* 044, Cvl\*, Évi\*, Gtt\*, Jsi\*, Lai\*, Lgf\*, Meg\*, Mor\*, Mth\*, Non\*, Pas\*, Ncl\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\*, Sfr\*, Thn\*, Tour, Ugi\*, Vth\*...), **manté** s. et **manté** ou **mantyô** pl. (Alv\*), **mantè** s. et **manteû** pl. (Ber\*), **mantê** (Bfo\*, Bta\*, Ebl\*, Que\*, Vdo\*), **mantél** (Bes\* 128b MVV 388, Lav\* 286), **mantèl** (128a, Sééz), **mantêl** s. et **mantê** pl. (Tig\*), **mantêy** (Mbz\*), **mantèzh** (Mpo\*), **manti** (Cha\* 25b), **mantsô** (Bil\*), **mantyô** (001a BEA FON, 025a, Abv\*, Arv\* 228, Fav\*, Fin, Cbr\*, Mot\*, Mgb\*, Mél\*, Tal\*), **mêtchyô** (Dom\*), **mêtyô** (Sig\*), **minté** (Nbc\*), **monté** (Mrg\*), R. 1 ; **paltô** nm. (286) ; E. Capote, Cheminée, Clandestinement, Paroi, Pelage, Pèlerine, Pressoir, Toile.

**A1))** plaid (manteau à carreaux) : **manté à karô** nm. (001).

**A2))** manteau à col de fourrure : **mantyô à pyo** nm. (228).

**A3))** manteau de berger, grosse veste : **rupa** nf. (Csl\*), R. => Robe.

**A4))** manteau de pluie du berger : **gâdo** nm. (Cam\*).

**A5))** couverture servant aussi de manteau : **tapoet** nm. (Jav\* VCS 120).

**A6))** manteau fourré : **manté dè pé** [manteau de peau] nm. (044), **manté forâ** (001).

**AA1))** manteau de la cheminée : => Cheminée.

**B1))** expr., sous le manteau, en cachette, clandestinement : **dzeu la bârba** [sous la barbe] (228) ; **pè dzo** [par dessous] (001) ; **pè dari** [par derrière] (001) ; E. Duper.

--R. 1-----

- **manté** < lat. *mantellum* [manteau, voile] / *mantelum* [serviette] / *manetele* / *mantile* / *mantelium* [essuie-main, serviette, nappe] => Nappe, D. Mantelage, Mantelet, Mantille.

MANTELAGE nm., paroi de planches (au niveau du fenil en plaine), habillage en planches d'un chalet (BPM 27) ; (à Cor\*) mantelage fait de planches chevillées sur les parties horizontales des fermes ; bardage de planches, d'ardoises, de tôles... : **mantalazho** nm. (Ver\*) || **mantleure** nfpl. (Cor\*), R. Manteau ; **bardadze** nm. (Ebl\*) ; E. Chatière.

MANTELER vt., barder, faire un bardage, un mantelage : **mantêlâ** (Cmj\*).

MANTELET nm., manteau court : **mantlè** (FEN), R. Manteau.

MANTILLE nf. **mantèlye** (Cha\*), **mantilye** (Alb\*), **mantlyà** (Bel\*), R. Manteau.

MANUEL nm., bouquin => Livre.

MANUEL pm. **Manué** (Alb\*).

MANUEL adj. ; nm., livre : **manuèlo**, /a, /e (Alb\*).

MANUELLEMENT adv. **manuèlamê** (Alb\* 001), **manuèlamin** (Vth\* 028) ; **fé à la man** [fait à la main] ou **à la man** [à la main] (001, 028).

MANUFACTURE nf., fabrique : **fabrika** (Alb\* 001, Vth\*) ; **manufaktura** (001).

MANUSCRIT an. ; - nm., livre écrit à la main : **manuskri**, -ta, -te (Alb\*, Vth\*).

MANUTENTION nf. **manutêchon** (Alb\*), **manutinchon** (Vth\*).

MANUTENTIONNAIRE nm. **manutinchnéro** ou **manutinchonéro**, /a, /e (Alb\*).

MAO nh., MAO TSÉ-TOUNG nh. **Maô Tsé-Toun** (Alb\*).

MAOUS adj. => Énorme.

MAPAD nf. => Hospice.

MAPPE nf. fl. **mapa** (Alb\*, Ann\*, Ect\*), R. => Carte ; => Cadastre, Carte, Plan.

MAQUE nf., macque : => Broie, Travail.

MAQUER vt. => Teiller.

MAQUEREAU nm. (poisson) : **makrô** (Alb\*) ; E. Groseille.

MAQUETTE nf. **makèta** (Alb\*, Vth\*).

MAQUETTISTE an. **makètisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MAQUIGNON nm. ; homme rusé dans les marchés ; trafiquant, spéculateur, marchand pas très dans la légalité : **MAKINYON** (Alb\* 001, Alex PRL 186, Ann\*, Cam\*, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vth\*), **makinyoun** (Lav\*, Mpo\*, Tig\* LPT 87), **maknyon** (Bel\*, Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Jar\*, Rba\*), **maknyon** ou **makenyon** (Alb\* VAU, Arv\* 228, Mor\*, Jar\*, Sax\*), **magenyon** (FEN), R. 1.

**A1))** marchand d'armes : **makenyon d'âmre** nm. (228).

**A2))** marchand de chevaux : **koratî dè shvô** [courratier de chevaux] (001, SRR 70).

**B1))** adj., spéculatif (commercialement) : **d'makinyon** [de maquignon] ladj. inv. (001).

**B2))** spéculatif, théorique : => Intellectuel.

--R. 1-----

- **magenyon** < l. GAG *mangonium* [maquignonage] / *mangonicus* [(manière, profession) de marchand d'esclave, de maquignon] < *mango* [marchand d'esclaves, maquignon ; fraudeur] / *mangonicare* [parer, maquiller, faire valoir, (une marchandise)] / g. DGF *magganon* [philtre, sortilège, magie] / irl. *meng* [tromperie, mensonge] / sc. *manjuh* [beau, aimable = **brâvo**] >< fr. DHF 1268b *maquereau* [courtier, entremetteur] < mn. *makelâre* [courtier, intermédiaire] < *makeln* [trafiquer] < *maken* [faire] / a. *to make* >< fr. *barquigner* [marchander] => **marganye** [pluie] >< arg. fr. DEO 386 *maquiller* [faire] < *macquiller* / *maquigner* < apic. *makier* / *maquier* [faire ; feindre] < mn. *maken* [faire] (>< fr. *machiner*) / all. *machen* [faire] < ie. \**mag-* (=> Macérer < lat. et Masse < gr.), D. Maquignonage, Maquignonner, Travail.

MAQUIGNONNAGE nm., spéculation, marchandage : **marshandazho** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **makinyonazho** (001, 028), **maknyonazho** (Bel\*), R. Maquignon.

MAQUIGNONNER vi., spéculer (commerciallement), marchander, ruser ; magouiller : **makinyenâ** (Cv1\*), **makinyonâ** (Alb\* 001, Vth\*), **maknâ** (Bta\*), R. Maquignon ; **margalâ** [trafiquer] (Gtt\* GPR), R. => Trafiquer ; E. Compter.

**A1)** spéculer (intellectuellement) : **s'fère travalyî lé sarvale** [se faire travailler les cervelles] péj. (001) ; E. Méditer, Raisonner, Réfléchir.

MAQUILLAGE nm. **makilyazho** (Alb\*, Vth\*).

MAQUILLER vt., pomponner : **makilyî** (Alb\*, Cor\*, Mfc\*, Vth\*), **makilyé** (Dba\*) ; **babolâ** [maculer] (Sam\* 010) ; **bokatâ** [fleurir] (010).

MAQUILLEUR n. **makilyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **makilyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*) || **makilyor**, **makilyeuza**, /e (Vth\*).

MAQUIS nm. **maki** (Alb\*, Cru\*, Ebl\*, Vth\*).

MAQUISARD n. **makizâ**, -rda, -rde (Alb\*), **makizâr**, -da, -de (Ebl\*, Vth\*) || **maki**, -za, -ze (Gtt\* GPR).

MARABOUT nm. (religieux musulman) ; oiseau ; stipa (/ stipe) pennée, (plante à fines aigrettes blanches qui pousse dans les rochers) : **marabou** (Alb\*, Mbz\* 026), R. 2.

**A1)** stipa pennée, **marabout** : **pya d'andzo** [pied d'ange] nm. (026) ; **plumasho** nm. (Mpo\*) ; **marabout** nm. (Bes\* MVV 278, Vfr\*), R. 2.

--R. 2-----

- **marabou** « plume de marabout « marabout (oiseau) < port. DHF 1269 (en 1560) *maraboto* (en 1552), *marabuto* (en 1558) / fr. *moabite* ou *morabuth* (en 1575) / esp. *morabito* / fr. *marabou* (en 1617) et *marabout* (en 1628) < ar. *murābiṭ* / ar. populaire *merābuṭ* [homme pieux, ermite] < ar. dialectal < ar. *ribat* [couvent fortifié aux marches de l'empire].

MARAGNON nm. fl. => Muscardin, Rat.

MARAH npr. m. **MARÀ** (Alb\*, Arv\*).

MARAÎCHAGE nm. **maréshazho** (Alb\*).

MARAÎCHER n. **maréshî**, -re (Alb\*).

MARAIS nm., marécage, terrain (pré, endroit) marécageux, terrain humide et bourbeux, fondrière, marigot : **lawè** nm. (Sax\* 002) || **louye** nf. (Ann\* 003), **lanwà** ou **lanwé** (Sen\*), D. Boue, Flaque, Cours, Ivrogne, Mare ;

- **mahê** (Tig\*), **marè** nm. (002, Mor\* 081), **MARÉ** (Alb\* 001, Alex 019+ PRL 210, Gen\* FEN, Vth\* 028), **marê** (Ebl\* 328), **maryé** (Arv\*) || **marékazho** nm. (028), R. 3 ;

- **goulye** nf. (001, 019+ PRL 202, Thn\* 004), R. => Bassin ;

- **molye** nf. (004, 081, Gtt\* 215B GPR, Nbc\*), **môlye** (Abv\*, CmJ\* 282), **moyachîre** ou **moye** (328, Bta\*), **môye** (Bel\* 136) || **molyé** nm. (028), **molyés** au plur. (Bes\*), R. Mouiller ;

- **beryé** nm. (Tan\*) ; **bouyà** nm. (136) ; **sènye** nf. (Lav\*) ; **varnà** (Bil\* 173), R. 2 => Aulne ;

- **deûchon** ou **deûson** (215A GPR), R. => Marécageux ;

- E. Bassin, Boue, Eau, Flaque, Glrière, Humidité, Mare, Plateau, Source.

**A1)** terrain marécageux dans le lit d'un cours d'eau et laissant des îlots de gravier (Le Chéran, Le Fier, La Menoge), terrain inondable en bordure d'un torrent : **île** nfpl. [**îles**] (001, 003) || **ila** nf. (282).

**A2)** marais, étang, bras mort d'une rivière : **byâla** nf. (Pal\*), R. Bief.

**A3)** terrain légèrement marécageux, entre le sec et le mouillé ; lieu humide (mouillé) où pousse de l'herbe acide (la blache) : **maréshon** nm. (Cvn\*), R. 3 ; **varna'** ou **varnâ** [vernet] nm. (173), R. 2.

**A4)** plantes des lieux humides, des marais, des marécages (joncs, roseaux, carex...) : **maray** nm. (416), **lou marê** nmpl. (328), R. 3 /// Iles. @ Couper les joncs : **kopâ lou marê** (328).

--R. 3-----

- **maré** < afr. NDE 444a (en 1138) *mareis* / (en 1086) *maresc* / FHS 656a *maresche* / a. Français - Savoyard 1856



*marsh* < mlat. *mariscus* (textes mérovingiens et carolingiens), au f. *marisca* < fc. *marisk* [marécage] < germ. \**mari-* [mer, lac] < ie. => Mer, D. Flaque (**margō**).

MARÂTRE nf. => Belle-mère.

MARAUD n., maladroit : **marô**, **-da**, **-de** (Arv\*, Cha\*).

MARAUDAGE nm. => Maraude.

MARAUDE nf., maraudage, (vol, rapine); vadrouille, vagabondage : **marôda** (Alb\*, Ann\*, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **mazhôdô** (Mpo\*), R. Maraudeur ; **rablasa** (004, 028), R. => Marauder ; **robbyanna** (Gtt\* GPR), R. Dérober ; E. Loche, Locher, Sérac.

MARAUDER vt. / vi., vivre de rapine et de maraudage ; vadrouiller, vagabonder : **MARÔDÂ** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Cmj\*, Cvla\*, Ebl\*, Mbz\* 026, Non\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), R. Maraudeur ; **rablasâ** (004), **rablasî** (028), **reblashî** (), R. 1 ; **robbyannâ** (Gtt\* GPR), R. Dérober ; E. Manier.

--R. 1-----

- **rablasâ** => Traire >> **rablâ** [tirer qc. à soi], D. Maraude.

MARAUDEUR an., qui vole à droite et à gauche, chenapan, pillard, voleur : **griparé** m. (Abv\*), R. Griffé ; **marôdan**, **-ta**, **-te** an. (Alb\* 001b, Non\*) / **rôdan** (Mar\*) || **marôdeu**, **-za**, **-ze** (Reg\*) / **marodyeû** (FEN) / **marodyu** (Gtt\* GPR) / **marôdyu** (Arv\*) || **marôdeu'**, /**euza**, /**euze** ou **marôdô**, /**oyza**, /**oyze** (001a) || **marôdor**, **marôdeuza**, /**e** (Vth\* 028), R. 1 ; **galapyà** nm. (Alex PRL), R. Galopin ; **robbyannyu**, **-za**, **-ze** (215 GPR), R. Dérober ; **gannyé** ou **gannyu** m. (Cvl\*, Nbc\*).

--R. 1-----

- **marôdan** < fr. DEF *maraud* [matou] (dialecte du Centre et de l'Ouest de la France) < oe. « murmure, ronronnement de chat, miaulement de rut >> sav. **mâ** [mal] + **rôdâ** [rôder] « rôder avec de mauvaises intentions >> sav. **barôda** ou **varôda** (001) [vadrouille, vagabondage, flânerie = action d'errer de ci de là, d'un côté de l'autre] < **garôda** [Guêtre], D. Rôder, Marbre, Murmurer.

MARAVANT (LE) ruiss. nm. (qui passe à Larringses et se jette dans la Dranse de Thonon au Plan Fayet) : **L'Maravan** (Alb\*).

MARBRE nm. **mâbôkh** (Ebl\*), **mâbro** (Aix, Alb\* 001b, Bel\*, Mpo\*, Sax\*), **mâbro** (001a, Vth\*), **marmô** (Arv\*), R. 1

--R. 1-----

- **mâbro** < lat. *marmor* < alat. *marmur* < GAF *murmur* [bruit confus (de voix), murmure de la mer, bourdonnement (d'abeilles), rumeurs] / g. *marmaros* [pierre blanche, pierre brillante, marbre] / *marmairein* [luire, étinceler, briller, resplendir, rayonner] / sc. *mârici* [rayon de lumière] (DHF 1270b) < ie. < oe. « chose brouillée, mélangée » => Museau < *mor* [museau, gorge], D. Marbrer, Marbrier.

MARBRE adj. / pp. **MÂBRÂ**, /**Â**, /**É** (Aix, Alb\* 001b) / **MÂBRÂ** (001a, Bba\*, Vth\*) || **mâbrâ**, /**âye**, /**é** (Sax\* 002), R. Marbrer.

MARBRE vt. **MÂBRÂ** (Aix, Alb\* 001b, Sam\* JAM, Sax\* 002), **MÂBRÂ** (001a, Bba\*, Vth\*), R. Marbre, D. Marbré, Marbrier.

MARBRIER an. **marbrî**, **-re** (Alb\*), R. Marbre.

MARC nm. => Eau-de-vie.

**A1))** marc (en général : de raisin, de pommes, de poires, de café, de thé, de tisane... ; avant et après le passage à l'alambic), résidu du pressage (des noix, des olives...), de la distillation, d'une infusion, d'une décoction... : **MÂ** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Qui\*), **mar** (Bil\* 173), **mâr** (Bta\*, Cam\*, Gtt\*, Mch\*, Vdo\*, Vth\*), **mor** (Mch\*), R. 3a.

**A2))** marc // tourteau // résidu du pressage ~ des poires, des pommes, des raisins qui ont servi à faire le cidre ou le vin, qu'on laisse fermenter et dont on tire de l'eau-de-vie, tourteau de fruits : **djwêro** nm. (Ebl\*), **zhanne** (Reg\* MSM, Sax\*), **zhanno** (Cor\* 083, Juv\* 008, Mor\*, Sam\*), **zhannyo** (Cmj\*), **zhinno** (Bel\*), **zhinnyo** (Mpo\*), **zwinno** (Ruf\*), R. 3b, D. Eau-de-vie ; **pomâda** nf. (021) ; **pizon** (du *trwai*) nmpl. (001) || **pijolè** nm. (004, Clf\* Val Sulens), R. 2 => Écraser ; **pitin** (Cbl\* LTM 68) ; **mâ** (du *trwai*) nm. (001), R. 3a ; **troyà** nf. (001, 004) || **troyon** nm. (004) ; **mâtchà** nf.

(378) ; E. Pressée, Tourteau.

**A2a))** marc de raisin serré sur le pressoir : **myèzhe** nf. (173).

**A3))** marc qui a servi à faire de la piquette : **zhanno pikétâ** nm. (008), R. 3b.

-- N. : « La vinification terminée, il restait à conserver le marc de raisin dans des cuveaux (ou tonneaux défoncés) recouverts d'une couche d'argile » (VF4 130). Ce marc servira à faire la goutte (**la gota**), l'eau-de-vie de marc.

**A4))** marc de raisin retiré de l'alambic (qui reste après le pressurage et l'extraction de l'alcool, la distillation), marc de raisin pressé et distillé : **jwêno** nm. (003, 021), **zhanno** (008, Ehs\* FEN), **zhinno** (Ohs\* FEN), **zhwêno** (001, Bsl\*), **zhwinno** (Cmt\*), **dywonno** (Cbl\* FEN), **dzêno** (173), R. 3b ; **mâ (d'alanbi)** nm. (001 PPA), R. 3a ; **pizon (d'alanbi)** nmpl. (001 PPA), R. 2 ; **pètrâ** nm. (083) ; **drachî** nf. (Ber\*), **dratse** (Alv\*), R. => Drêche ; E. Tomme.

MARC pm. **MARKO** (Alb\* 001, Arv\*, Bsl\* 020, Rfo\*, Tig\*).

**A1))** Saint-Marc (fêté le 25 avril) : **Sin-Marko** (001, 020).

MARCASSIN nm. **markasin** [cochonnet] (Aix, Alex PRL 198) ; **kalynè sôvazho** (001).

<sup>1</sup>MARCEL pm. **Marsèl** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Cvl\*, Mor\*, Tig\* LPT 100), **Tchèl** (Ebl\*).

<sup>2</sup>MARCEL nm. => Maillot.

MARCELLAZ nv., Marcellaz en Faucigny, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie) : **MARSLÂ** (Alb\*, Sax\*, ECB), R. 1 ; Nhab. Marcellazien ou Marcellanais.

**A))** les hameaux : Pachoret < patois **Pachorè** [petit champ].

--R. 1-----

- *Marsolatis* (en 1015), *Marcela* (en 1339), *Marsolaz* (en 1275 et 1344), *Marcelaz* (au 14e s.), *Marsella* (au 15e s.), \**Marcella (villa)* < nh. lat. *Marcellus*.

MARCELLAZ-ALBANAIS nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), nommé ainsi depuis le 25 octobre 1921, avant cette date c'était *Marcellaz en Genevois*, mentionnée au 15e s., R. \**Marcella (villa)* < nh. lat. *Marcellus* : **MARSLÂ-ARBANÉ** (Alb\* 001c), **Marslâ** (001b, ECB), **Marslâ-ên'Albané** ou **Marslâ-ên'Arbané** (001a) : Nhab. Marcellazien ; Shab. **Patalî, -re** [ceux qui courent toujours] (001 GHJ) ; **Pantalî, -re** [déguenillés] (mot précédent déformé à rapprocher de **pantala**) [guenille] (001, AVS de 2002, GHJ 276b, MIQ 23) , R. => Vêtement ; **Pintalî, -re** (ceux qui vivent dans les pentes, **lé pinte**), R. => Pente.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Germagny : **Zharmanyi**.

**A2))** La Molière : **La Molîre** ; village natal de Louis Berthier, instituteur et poète patoisant

**A3))** Faramaz / Faramans : **Faramâ**, R. < burg. *faraman* [homme libre].

MARCELLE pf. **Marsèla** (Alb\*, Reg\*).

MARCELLEX nv. (hameau de Moye) : **Marslé** [**Marslè**] (Moye).

MARCELLIN pm. **MARSLIN** (Alb\*, Vau\* DUN 33), **Marselin** (Sax\*), **Tchèliñ** (Ebl\*).

MARCHAND an., commerçant : **marchan, -da, -de** (001a, 003a, 004a, Alex 019 PRL 168, Att\*, Bel\*, Gtt\* 215, Ver\*, Vth\*) / **marchin** (Ber\*) / **MARSHAN** an. (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Cha\*, Mch\* MPM 21, Thn\* 004b) / **martchan** (Bta\*) || **marchan** m. (Nbc\*), **marsan** ou **marsan'** (Tig\* 141 LPT 164), **marstan** Cvl\* 180), **marstyan** (Pra\*), **martchyan** (Chx\*), **martsan** (Mpl\*) ; **débitan, -ta, -te** (001, 215) ; **mèrkanti** m. (019 PRL 201), R. it. *mercantile* ; E. Colporteur.

**A1))** marchand ambulancier, marchand forain : => Forain.

**A2))** marchand ambulancier qui passent régulièrement dans les villages (épiciers, bouchers, boulangers) : **martchambiol** nm. (Arith en Bauges) ; **koratyé, -re** (180) / **koryié** ou **koryé** (Nbc\*).

**A3))** marchand de chiffons (qui achète les chiffons, les peaux de lapins et autres, et la vieille ferraille) : **patî, -re** n. (...).

**A4))** marchand, colporteur : **drôdjo** (Terrachu), R. => Marchandise.

**A5))** marchand d'animaux : **sotchyô** nm. (141 LPT 156) ; => Maquignon.

**A6))** richard, riche marchand, riche avare : **maziklo** nm. (Terrachu LPT 109 / 160).

**A7))** marchand de tomme : **tomî, -re** (Tgl\*), E. / R. => Tomme.

MARCHANDAGE nm., discussion à propos d'un achat ; maquignonnage ; magouille : **marchandazho** (Alb\* 001b, Vth\*), **MARSHANDAZHO** nm. (001a, Ann\*); **stinkanye** nf. (Pra\*), R. Chicagne.

**A1))** manie de marchander : **marshandaizon** nf. (001).

MARCHANDER vt. **MARCHANDÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Gtt\* 215, Reg\*, Thn\* 004b, Vth\*), **marsandâ** (Tig\*), **MARSHANDÂ** (001a, 003a, 004a, Bel\*), **marshyandêzh** (Mpo\*), **martchandâ** (Bta\*); **fér bâché** [cfaire baisser (le prix)] (Cvl\* 180), **fér bâchyié** (Nbc\*).

**A1))** marchander à chaque achat en ressassant toujours les mêmes observations : **shapitolâ** vi. (003, 004, Les\*), R. => Bavarder ; **ravôdâ** [ravauder] (FEN).

**A2))** marchander, parlementer : **chipotâ** vi. (215) ; **makinyenâ** (180), R. Maquignon ; E. Taquiner.

**A3))** marchander (pour un sou), liarder, lésiner, chipoter : **pikalyênâ** vi. (Vth\*), R. Picaillon.

**B1))** n., femme qui ne cesse de marchander, qui marchande beaucoup : **chérpinna** nf. (Sam\*).

**B2))** n., marchandeur, personne qui marchande beaucoup : **ravôdyeû, -za, -ze** an. (FEN).

MARCHANDEUR n. **marchandyeû, -za, -ze** (FEN) ; **shèrpin, -na, -ne** (Sam\*) ; E. Marchander.

MARCHANDISE nf. ; récolte, ce que l'on peut récolter (d'une façon générale : fruits, légumes, céréales, foin, raisin, pomme de terre...), denrée : **marchandi** nf. (Alb\* 001b, Alex PRL 143, Ann\* 003b, Cvl\*, Db\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Reg\* 041c MSM, Thn\* 004b), **marchandize** (041b, Bel\*, Vth\* 028), **MARSHANDI** (001a, 003a, 004a, 041a, Chx\*), **martchandi** (Bta\*, Mbz\*), **martsandiza** (Lav\*) ; **danré** nm. (028, Mtd\*, Sam\* JAM), R. Denrée ; E. Denrée, Matériau.

**A1))** toute sorte de marchandise ou de choses (que l'on peut trouver chez les commerçants ou ailleurs) ; marchandise de colporteur, de marchand ambulant : **robay** [robe] nf. (Tig\*) ; **droga** (141), **drôdjî** (Terrachu), R. Drogue, D. Marchand.

<sup>1</sup>MARCHE nf., trotte, (action de marcher) ; distance d'un lieu à un autre ; fonctionnement : **MÂRSHE** (Alb\* 001, Bil\*, Cor\*, Vth\* 028), **mârshî** (Mpo\*), **mârste** (Gtt\*, Mln\*), **mârtse** (Ebl\*), **mórtche** (Mch\* MPM 21) ; E. Défilé.

**A))** Les noms :

**A1))** marche rapide, galopade, trotte, course, marche à pied : **patala** nf. (001b), **patlâ** (Arv\* 228).

**A2))** longue marche, course en montagne ; long voyage : **banbâ** nf. (Cmj\* 282) ; **trota** nf. (282) ; **patalâ** nf. (001).

**A3))** fonctionnement, marche, (d'un mécanisme, d'une machine) : **fonkchônâmê** ou **fonkchonamê** nm. (001, Vau\* DUN 53).

**A4))** dans la marche du progrès : **u koran du progrè** (Sam\* 010 JAM).

**B))** Les verbes pour une machine :

**B1))** v., mettre en marche, mettre en route, mettre en mouvement, mettre en branle, faire démarrer, (une machine, un moteur) : **andâ** vt. (002), **balyî l'anda** vti. (002) ; **ptâ ê zou** vt. (001) ; **ptâ ê rota** vt. (001) ; **émoushî** vt. (001), **émoustyé** (Gtt\* GPR).

**B2))** mettre en branle, (une cloche) : **ptâ ê branlo** vt. (001) ; **émoushî** (001, Alex 019 PRL 177).

**C))** Les verbes pour un travail :

**C1))** mettre en train, en route, en branle, démarrer, commencer, (un travail) : **ptâ ê zou** vt. (001), **ptâ ê rota** (001), **antrinkâ** (Gtt\* GPR), R. Train.

**C2))** se mettre en train, se mettre en branle, se mettre en mouvement, se mettre en marche, s'ébranler ; se préparer pour faire son travail, attaquer son travail, commencer (démarrer) son travail : **s'émoushî** vp. (001, 019 PRL 177). @ La troupe s'ébranle : **la**

**tropa s'émoushe** (001).

**D))** Les verbes pour un groupe :

**D1))** mettre en train, mettre en branle, mettre en mouvement ; mettre au travail, (une équipe de travailleurs) : **ptâ ê zou** vt. (001) ; **ptâ ê branlo** (001).

**D2))** se mettre en marche, se mettre en chemin, se mettre en route, s'ébranler, (ep. d'un groupe de personnes) : **se betâ à modâ** [se mettre à partir] (228) ; **se betâ in branla** [se mettre en branle] (228), **s'è ptâ ê branlo** (001).

**D3))** donner la cadence, donner le rythme : **balyî l'branlo** (001).

**D4))** fermer la marche, venir en dernier : **vni apré to louz ôtro** [venir après tous les autres] (228).

**D5))** s'entraîner à la marche : **se dekrantz vp.** (203).

<sup>2</sup>MARCHE nf., degré, (d'un escalier, d'un autel), marchepied ; marche taillée dans la glace ; - (au plur.) pente, montée : **égrâ** nm. (010 JAM) : **ÉGRÂ** nm. (Alb\* 001A, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Thn\*, Tig\*, Vth\*, PSB 49), **égro'** (Bel\* 136, Mch\* 402 MPM 21, Reg\*, Sax\* 002), R. => Degré < lat. *gradus* ;

- **ishalèy** nf. (203), R. Escalier.

- **marshe** nf. (001B, Cor\*) ; **dgré** (001B, 402 MPM 21) ; E. Déchiré, Forcer, Giron.

**A1))** marche ou degré d'une échelle : => Échelon.

MARCHÉ nm. (lieu où l'on vend et achète) ; état de l'offre et de la demande ; accord, transaction, contrat, convention, pacte, tractation : **marchîe** (Ber\*), **marshà** (Bel\* 136), **MARSHÉ** (Dba\*), **MARSHÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 145, Ann\* 003, Bsl\* 020, Thn\* 004, Vth\*), **marshîyë** (Bil\*), **marshyà** (Bon\*, Clu\*, Cor\* 083, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **marshyò** s. et **marshyé** pl. (Mpo\* 203), **marstyà** (Meg\*, Gtt\* GPR, Nbc\* 214c, Pra\*), **marstyé** (214b, Cvl\*), **marstyié** (214a PVA 129), **martchà** (Tig\* 141b LPT 155), **martché** (Bta\*, Lav\* 286, Mch\* MPM 21), **martchîe** (Ebl\*), **martchyà** (141a LPT 158, Bogève), **martyé** (Cha\* 25) ; E. Linge.

**A1))** marché noir (en dehors de la réglementation, pendant la guerre), trafic clandestin et illégal, marché parallèle : **marshî nai** nm. (001), **martchà nêy** (141 LPT 155).

**A2))** marché, accord, convention, contrat, pacte, traité ; échange, troc : **pashe** nf. (002, 010 JAM, Cmj\*), **pâtse** (286), R. 2 => Accord.

-- Diction : **pashe féta, râva kwéta** [marché fait, rave cuite] (010).

**A3))** marché aux pattes (vêtements, étoffes, tissus, linge de toutes sortes) (qui a lieu le mardi à Annecy, place des Romains) : **marshî dé pate** [marché des chiffons, *marché aux pattes*] (001).

**A4))** Marché Commun : **marshî kmon** nm. (001, 003, 019 PRL 72), **marshî komon** (Vau\* DUN).

**A5))** marché : **bèlin'** nm. (141).

**B1))** ladv., à bon marché, à un prix relativement bas : (**à**) **bon marshi** ladv. (001, 019 PRL 145), **à bon marshyé** (203) ; **stérétouza** fs., /e fpl. (Bât\*).

**C1))** v., passer // conclure // faire ~ un marché // un accord // une convention // un contrat : **pushèyî** vi. (002), R. 2 ; **shavounâ on marshà** (136), R. => Chaintre. @ Le marché est conclu : **l'marshà z è shavouno'** (136).

**C2))** revenir sur un marché, renoncer à son marché : **rnonsî su son marshyà**, C. ind. prés. **a rnonsye...** [il renonce...] (083) ; **tornâ déri** (136).

MARCHEPIED nm. **éshalyé** [escalier] (Arv\*) ; **mârshepî** (Alb\*, Vth\*).

MARCHER vi. (à pied...) ; fonctionner (une machine...) ; marcher seul (ep. des petits enfants) ; se laisser entraîner dans une plaisanterie (soit consciemment, soit naïvement) ; réussir, aboutir, se concrétiser, aller bien : **marchyé** (Ber\*), **MARSHÉ** (Mtd\* 219, Pal\* 060), **MARSHÎ** (Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\* 044, Cge\*, Cor\*, Hpo\*, Juv\*, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tgl\* 051, Vth\* 028), **marshîyë** (Bil\* 173), **marshyézh** (Mpo\* 203), **marshî** (Meg\*), **marstyé** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Mer\* 220, Nbc\* 214), **marstyié** (Nbc\*), **martché** (Aix, Bta\* 378, Mch\* 402, Mbz\* 026, Pco\*, Viv\*), **martchér** (Lav\*), **martchî** (Tig\* 141), **martchîe** (Ebl\* 328), **martyé** (Cha\* 025 FER), **mortché** (Mch\* MPM 21), C. 1 ;

- **modâ** [aller, partir] (Alv\*, Arv\* 228), **modê** ou **modêzh** fgm. (Mpo\*), C. / R. => Partir ; **alo' à pyé** (402) ; E. Avancer, Enjamber, Faucher, Partir, Point de (Être sur le).

A)) Marcher bien

B)) Marcher mal.

C)) Faire marcher

D)) Les adjectifs.

E)) Les noms.

A)) Marcher bien :

A1)) marcher aussi vite qu'un autre, tenir pied, suivre ; marcher // aller // travailler ~ à la même vitesse que les autres, suivre le rythme des autres (au travail) : **vinzhî** vi. apv. ou **avinzhî** apc. (001), R. Venger ; **APYĀ** vt. (001b, 004, 028, Gru\* 014, Vau\* DUN 43), **arpyâ** (001a), R. 2a Pied. @ Je ne peux pas le suivre (/ faire route avec lui), il va trop vite : **d'pwê pâ l'apyâ** (001, 004, 014) ; E. Arriver, Pister, Travailler, Venger.

A2)) marcher très vite, courir vite, se démener, (avec hâte), galoper, trotter : **patlâ** vi. (228), **patalâ** (001 PPA, Épa\*) || **alâ la gran-patala** [aller au grand galop] (001 BEA) || **karapatâ** (001, 028), R. Patte ; **pitâtâ** (001 CHA, 002, 028), R. 5 Pied >> Trépigner ; **kori é râshô** vi. (002) ; **dèkaminâ** (141), R. 2b < it. *camminare* [marcher] ; **dropâ** (215 GPR) ; E. Enfuir (S').

A3)) aller, pouvoir aller, marcher vivement, jouer des jambes, pouvoir marcher ; (à Thn\*) filer, s'exécuter : **andâ** vi. (003, 004, 028, 328, Les\* 006, Gmt\* 007), **andyâ** (Cru\*), C. 2, R. Andain, D. Fourche (**triyandina**) ; **alonzhî** [allonger (le pas)] (001) ; E. Élan.

A4)) marcher, marcher vite, marcher d'un bon pas, speeder : **arpidâ** (003 TER), **pidâ** vi. (002), **pitâ** (215 GPR), R. 5 ; **pistâ** (Sam\* 010 JAM) ; **trasî** vi. (001, Vaud FEN) ; **alâ à tot'alura** vi. (001) ; **arkâ** vi. (141), R. => Arquer, D. Déplacer (Se) ; **kanbâ** [enjamber] vi. (328, 416), R. 4 => Jambe ; E. Mesurer, Ramer.

A5)) marcher très vite, s'enfuir devant un danger ou qq. qui vous menace : **kaminâ** vi. (002), R. 2b ; **panâ** [essuyer] (001) ; E. Fuite.

A6)) marcher bruyamment, en faisant du bruit, en accrochant le pavé : **rôpitâ** vi. (002), R. 5 >> **grolâ** [traîner] ; **grelantché** (Bta\*), R. **grolâ** [traîner].

A7)) marcher d'une manière prétentieuse, en tortillant les hanches, rouler des mécaniques : **wouzinâ** vi. (002).

A8)) marcher à grands pas, à grandes enjambées, presque en courant : **kanbâ** [enjamber] (001, 004, 025, 416, Abv\* 021, Aba\*), R. 4.

A9)) marcher précipitamment : => Courir.

A10)) marcher nonchalamment, lentement, en se dandinant, en se balançant sur ses hanches, en se déhanchant, (ça peut être aguicheu) : **se dégwannâ** vp. (021) ; **s'ganglyî** ou **gangalâ** ou **gingalâ** ou **ganganâ** (028) ; **se dandalâ** (215 GPR) ; **landèyé** vi. (215 GPR), R. 2c ; => Balancer.

A11)) marcher de long en large : **alâ inn avan è inn aryé** [aller en avant et en arrière] (228), **fère lô sê' pa** [faire les cent pas] (001).

A12)) marcher (à pieds) : **pyatâ** vi. (025, 228b), **pyètâ** (228a), R. 2a ; **tornâ** vi. (282), R. Tourner.

A13)) commencer (// se mettre) à marcher tout seul, faire ses premiers pas, (ep. d'un petit enfant, d'une personne qui est restée longtemps alitée) : **s'abadâ** [sortir] vp. (001, 004, 227, Qui\*) ; **s'abandnâ** [s'abandonner] (003, 004b, 020, Bon\*, Gen\*, Jgv\*, Tho\*), **s'abandènâ** (004a), **s'abandonâr** (Fta\*) ; **kminfi à patalâ** (001) ; E. Animal, Fuite.

A14)) marcher, cheminer, s'en aller, partir, progresser à pied : **modâ** [partir] vi. (228).

A15)) marcher tout doucement : **alâ à dè sho' pou** (136).

A16)) aller (// marcher) pieds nus : **alâ à pyà déchô** (136), **alâ pî déshô** ou **alâ à pî déshô** (001) ; **alâ pî nu** (001).

A17)) marcher fièrement, rapidement, le vent en poupe (amoureux qui virevoltent...) : **fredâ** vi. (215 GPR).

**A18))** vagabonder : **koratâ** vi. (215 GPR).

**A19))** marcher vite en faisant de petits pas, mais en avançant pas beaucoup : **katalâ** vi. (215 GPR), R. Poulie.

**A20))** marcher droit, se conduire correctement, avoir une bonne conduite : **marstyé drê** vi. (180), **marshî drai** (001).

**A21))** marcher çà et là, aller et venir : **tramarshyézh** vi. (203), R. < **tra** [au-delà, ailleurs, à travers] < l. *trans-* + **marshyézh** [marcher].

- **trafekózh** (203), R. Trafiquer ; **trafuzhyézh** (203).

**B))** Marcher mal :

**B1))** marcher péniblement (// difficilement) en se traînant, marcher /// se tenir ~ avec peine, se traîner, parce qu'on est fatigué, épuisé ou indolent, (ep. des personnes âgées...) : **se lotâ** vp. (002), R. => Remuer ; **s'trénâ** (001) ; **landâ** (021b), R. 2c ; **être mâlalin, -ta, -te** [être mal allant] (028), D. Boiter ; **lostyé** vi. (plus fort que le précédent) (021a) ; **lokatâ** (044), R. => Secouer ; **ranpyâ** vi. (141) ; **se krulâ** (215 GPR), R. Tisonnier.

**B2))** marcher sur (/ dessus) (le pied de qq., la queue du chat...) ; mettre le pied sur, fouler, piétiner, trépigner sur, écraser, marcher sur, (qc.) ; (en plus à Sam\*), se dit du cheval qui, avec les pieds de derrière, a blessé des gens en se tournant trop à l'équerre (à angle droit) (SAM) : **TRÈPÂ** vt. (001, 003, 004, 010, 028b, 328, 378), **trépâ** (021), **tropâ** (028a), C. ind. prés. **on trêpe** [on foule] (001, 003), R. => Trépigner ; **pitâ** vt. (Cor\* 083), **shèrpitâ** vt. (010), R. 5 ; **gouchê** (Ber\* 409), C. pp. **gouchâ** m. (409).

**B3))** marcher en zigzagant : => Chanceler.

**B4))** marcher en jetant la jambe en avant : **dâlyî** [faucher] (001).

**B5))** marcher en faisant du bruit avec ses sabots, ses galoches : **sabotâ** vi. (001).

**B6))** marcher en traînant ses savates, ses chaussures : **grolatâ** vi. (FEN).

**B7))** marcher de travers, de guingois, en n'allant pas droit, en zigzagant, (à cause d'un handicap ou de la boisson) : **alâ dè râblo** vi. (173), **alâ an jinpalan** (215 GPR M3).

**B8))** marcher, aller, progresser à pied, étrangement, d'une façon bizarre : **modâ de kouÛtyé** (228).

**B9))** marcher d'un pas mal assuré en tremblottant des bras et des jambes : **shanbrotâ** vi. (051), R. Jambe.

**B10))** marcher en sautant pas très droit : **ganbêlâ** vi. (328), R. 4.

**C))** Faire marcher :

**C1))** faire marcher, faire tourner, diriger, exploiter, (une exploitation agricole, une usine, une mine, une carrière de gravier...) : **fére ~ marshî // vrî // tornâ // alâ // valai** [faire ~ marcher // virer // tourner // aller // valoir] vt. (001).

**C2))** vt., faire ~ marcher // tourner // fonctionner // aller ~ (une machine, un instrument, la langue...) : **fére ~ marshî // vrî // fonkchonâ** vt. (001) ; **fére alâ** vt. (001) ; **fâre modâ** (228).

**C3))** faire ~ marcher // filer // obéir // s'exécuter, forcer à s'exécuter, (un enfant) : **fére andâ** [faire marcher] vt. (004) ; **fére flâ** [faire filer = se faire obéir] (001) ; **fére marshî** [faire marcher] (001). @ Elle fait marcher son monde (// ses gens) à la baguette : **l'fâ flâ son mondo à la bagtà** (001).

**C4))** marcher // fonctionner // travailler ~ à plein rendement // à toute allure, (ep. d'une équipe d'ouvrier, d'une machine) : **zonyî** vimp. (001) ; E. Sexuel.

**C5))** marcher, fonctionner, être en marche, être en route, être en fonction, (ep. d'une machine) : **être ê rota** (001), **être an rota** (219).

**C6))** marcher mal, fonctionner mal, (ep. d'une machine) : **tsaklèyêvi**. (328).

**C7))** faire marcher, taquiner, faire croire (à qq. de naïf) : **fére marshî** (001), **fôre marshî** vt. (041 MSM).

**C8))** croire naïvement : **marshî** vi. (001, 041 MSM)

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., qui marche mal, qui a les pieds de travers, qui marche de travers (ep. d'une personne) : **anpivâ** ou **émangounâ** [disloqué], /**âye**, /**é** (002).

**D2))** qui marche mal, les jambes trop écartées : **ékarkevêlâ** ou **ékarsêlâ**, /âye, /é (002).

**D3))** qui a du mal à marcher : **mâlalin**, **-ta**, **-te** (028), R. mal + aller.

**E))** Les noms :

**E1))** n., personne qui marche lourdement, qui à l'air de tasser la terre : **pitadyò** [écrase-boue] nm. (002), R. 5.

**E2))** animal qui marche en sautant pas très droit : **ganbêla** nf. chf. (328), R. 4.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **mârshê** (001), **mârste** (Lav\*), **mârstê** (220), **mârtse** (026), **mârtsë** (328, 378), **mârtye** (025 FER), **mórshe** (002, 173, 041 MSM) ; (ils) **mârshôn** (001), **mârtsôn** (026).

- Ind. imp. : (je) **marshivou** (001), **martchévo** ou **martseyou** (026) ; (tu) **marshiva** (083), **marshivâ** (001) ; (il) **marshâve** (Att\*), **marshîve** (001, 081), **martchéve** (402).

- Ip. : (2e p. sg.) **martchî** (141), **marshe** (001).

- Ppr. : **marshen** (001), **martsen** (026).

- Pp. : **marchâ**, /â, /è (028) / **marshâ** (060) || **marshyâ**, /yâ, /yè (041 MSM) / **marstyâ** (214) / **martyâ** (001, 025).

--C. 2-----

- Ind. imp. : (il) **andâve** (003, 004, 006, 007, 028, 328).

- Ip. : (2e p. s.) **anda** (003, 004, 006, 007, 028, 328).

--R. 1-----

- **landâ** < glander >< « courir la lande => Lande, D. Traînasser.

MARCHES (LES) nv., Les Marches nv., (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Lé Mârste** (Abv\*), **Lé Mârshê** (Alb\*, Cha\*), **Le Mârshê** (ECB), **lè Mórshê** (Mch\* MPM 22), R. => Allobrogie ; Nhab. Marcheru : **Mârshêru**, /wâ, /wè (001, Mch\* 402b) / **Mórshêru** (402a).

**A))** Les hameaux :

- Les Abymes : **Lôz Abi** (402).

- Lachat : **Lachâ** (402).

- Mur : **Mér** (402).

- Saint-André : **Sêt-André** (402).

- Seloge : **Sélozhe** (402).

MARCHEUR an., randonneur : **marshyeû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) / **marstyû** (Gtt\* GPR) || **martyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **martyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\* 001) || **marchor**, **marcheuza**, /e (Vth\*) || **martchu** m. (Bta\*), **martchyeû** (Chx\*).

**A1))** randonneur : **randoneu'**, /euza, /euze ou **randonò**, /oyza, /oyze n. (001).

**A2))** marcheur rapide : **lansyé** ou **lanché**, **-re** (Cmj\*).

MARCIEUX nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Marcheu** (ECB) ; Nhab. Marciolan.

MARCLAY nv. (HA de Bons-en-Chablais, Haute-Savoie) : **Marklè** (Sax\*).

MARCOTTAGE nm., provignage, provignure, provignement : **MARKOTAZHO** nm. (Alb\*, Vth\*) ; **provanyura** nf. (FEN).

MARCOTTE nf., provin, plan provenant d'un marcottage, (fait avec une branche ou un sarment de vigne) : **margota** nf. (FEN), **MARKOTA** (Alb\*) ;

- **provin** nm. (Cha\*), **proviñ** (Bta\*), **zhovin** (Mpo\* 203+), R. Paix, D. Marcotter (**provanyî**) ;

- **barbwâ** [barbue] nf. (FEN), R. 2 ;

- **shapon** nm. (Bil\*), **tapon** (Ebl\*), R. => Chapon ;

- **konbâ** nf. (203+), R. **kanbâ** [enjambée] => Jambe ; E. Vigne.

**A1))** provin fait avec un rejeton de cep : **tranbé** [boiteux] nm. (Abv\*).

**A2))** provin avec ses racines : **barbwâ** nf. (Gen\*), R. 2.

**A3))** sarment non greffé qui prend racine et donne un nouveau cep : **shapoun** nm. (203).

MARCOTTER vt., provigner (la vigne, le rosier, l'hortensia...) : **MARKOTÂ**. (Alb\* Français - Savoyard 1863

001, Ebl\*, Vth\*...), **markoto'** (Reg\* MSM) ; **provanîyë** (Bil\*), **provanyé** (Cha\*), **provanyê** (Cam\*), **PROVANYÎ** (001, Ann\*, Sax\*), R. => Marcotte.

MARCOZ D'AICLE (Aimé), npr., **Émé Marko d'Éklye**, poète Rumillien, né le 27 juin 1808 et décédé le 13 mars 1906, a écrit de nombreuses chansons ou poèmes en patois dont **Mon krwayzu** [ma lampe à huile], **Noutra dama d'l'Armonna** [Notre Dame de l'Aumône], **La voga d'la Kordi** [la vogue de la Curdy], publiés sous le titre **Utor de mon croaizu** (AAB 9-10, PIS 361A).

MARDI nm. **demâ** (Vin\*), **demâr** (Abv\*, Cha\*, Ebl\* 328b, Gtt\* 215B GPR, Meg\*, Mpo\* 203b, Nbc\* 214, Sax\* 002b), **dèmâr** (Bon\*), **dèmars** (Tig\* 141b), **deumâr** (203a), **dimâ** (Alv\*), **dimâr** (Ect\*), **dimars** (141a), **dmâ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Mbz\*, Reg\* MSM), **dmâr** (002a, 215A GPR, 328a, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Chx\*, Cor\* 083b, Mor\* 081b, Thn\*, Vau\* 082, Vth\*), **mâr** (081a, 083a), R. FEN *dies martii*.

**A1))** mardi gras ou mardi-gras : => Carnaval.

**A2))** mardi soir : **dmâ né** (001), **dmâr né** (082), **demâr né** (214).

MARE nf. ; mare pour abreuver les animaux : **KRO** [creux] nm. (Alb\* 001, Csl\* 018, Sen\*) ;

- **golye** [*gouille*] nf. (Cor\* 083, Gtt\* GPR, Lav\*, Reg\* 041b, Sax\* 002), **gôlye** (Arv\* 228b, Bil\* 173, Cha\* 025, Jrr\* GGL, Mar\*), **gôlyë** (228a CFS 52), **goulye** (001, Alex PRL 202, Vth\* 028), **goulyï** (Tig\* 141), **gouye** (Bta\*), **goya** ou **goye** (018, 041 MSM 1352, Bel\*) || **golyé** nm. (Chx\*), **goulyé** (001 BEA), **gwê** (Cmj\* 282), R. 3 => Bassin ;
- **mâ'** nf. (récent) (001) ;
- **savîre** nf. (Gnv\*), R. => Bureau ;
- **lêtê** (Ebl\* 328) ; E. Flaque.

**A1))** gouille, petite mare plus ou moins boueuse ; flaque d'eau, de boue, de sang, d'urine... ; (par dérision), lac, mer, océan : **golye** nf. (002, 083, Sam\*), **gôlye** (025, 173, 228), **GOULYE** ou **gôlye** (001, 028, Abv\*, Ann\*, Bsl\*, Thn\*), **goulyï** (141) || **golyò** nm. (FEN), **gwi** (328) || **engolyeu** nm. (FEN), R. 3 ; E. Grenouille.

**A2))** mare artificielle, petit lac, étang, croupière : **sêrva** nf. (Alv\* 416, FEN), D. Servoz (nv.) ; **gwê** nm. (282), **goyâ** (328), R. 3.

**A3))** petite mare, flaque d'eau : **langô** nm. (416), R. => Flaque.

MARÉCAGE nm. => Marais.

**A1))** pré marécageux, marécage, pré très humide où l'on enfonce ; terrain mérangeux : **molyachîyï** nfs. et /îyë pl. (Tig\*), **molyayï** (Mpo\* 203), **molye** (Cvl\*), **mouye** (Chx\*), **moye** (Nbc\*) || **molyè** nm. (203), R. => Mouiller.

MARÉCAGEUX adj., mou et humide : **molyu**, /ouha, /ouhe (Sax\*) || **molyashu**, /wà, /wè (FEN) / **môlyachu** (Cmj\*) / **moyasu** (Bel\*) || **molyachôw**, -za, -ze [Tig\* 141] || **moyasè** m. (Chx\*), **molyahu** m. (Mpo\* 203), R. Mouiller, D. Humide ;

- **bru**, **brwà**, **brweu** (Ams\*), R. Braille nv. ;
- **deu** [doux] m. (Cor\*) || **deûchannyu**, -za, -ze (Gtt\* GPR), D. Marais ;
- **glyo** m. (Vth\*), R. => Glière ;
- **marésholu**, /wà, /wè (Cvn\*) || **mahikadjôw**, -za, ze (141) || **maraitsu** m. (Alv\*), R. => Marais ;
- **van**, -na, -ne (141) ;
- **égasou**, -za, -ze (Ber\* 409), R. 2 => Eau ;
- E. Enfoncer, Humide, Marais, Marécage, Mouillé.

**A1))** un peu marécageux : **molyahu** m. (203).

**B1))** lieu-dit du Bas-Bernin où les sources sont nombreuses : **Égana** nf. (409), R. 2.

MARÉCHAL nm. (dans l'armée) : **maréshô** (Alb\*), **maryêtsô** (Ebl\*).

MARÉCHAL-FERRANT nm. (qui était aussi forgeron, serrurier et vétérinaire) : **féryeu** (Cor\*), R. => Ferrer ; **maréshô** [forgeron] (Alb\*, Alex PRL 147, Bel\*, Bvl\*, Reg\*, Vth\*), **maréstô** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Fer\*), **maraitsâ** s. et /ô pl. (Alv\*), **marétsô** (Bta\*), **marsâl** (Tig\*), **marshâ** [mante religieuse] (Bil\*), **marshêzh** (Mpo\*), **maryêtsô** (Ebl\*) ; E. Forgeron, Rogne-pied, Tranchet.



-- N. : Le forgeron détenait le passe-partout sensé ouvrir toutes les portes de la commune lorsqu'une famille avait perdu la clé de la porte d'entrée de la maison.

MARÉE nf. **MARÉ** (Alb\* 001, Gtt\* 215, Vth\*).

A1)) marée montante : **maré montêta** nf. (001).

A2)) marée descendante : **maré déchêdêta** nf. (001).

A3)) marée basse : **maré basa** nf. (001, 215).

A4)) marée haute : **maré hyôta** nf. (001, 215).

MARELLE nf., jeu du paradis (où les enfants poussent un palet (ou une pierre) en sautant à cloche-pied d'une case à l'autre en partant de l'enfer pour arriver au paradis) : **plyanna** nf. (Ann\* 003), **pyána** (Cvn\*, Clf\*, Tgli\*), R. => Palet ; **klé** nf. (Gen\*), **klyâ** (Onex) ; **paradi** nm. (Alb\*, Bsl\* 020, Les\* 006, Thn\* 004), R. Paradis ; **marèla** nf. (Bta\*) ; **pyéra** nf. (Alv\*), R. => Pierre, D. Poids de l'horloge.

A1)) jeu du moulin, jeu du feu (à Gen\*) : **mirolè** (003, 004), **maroli** (003, 004, 020), **mèrolè** (006b), **marolè** (006a, Alex PRL).

MARGARINE nf. **margarina** (Alb\*, Alex PRL 236).

MARGE nf. ; marge (bénéficiaire, commerciale, boursière) ; latitude, facilité : **mârza** (Gtt\* GPR), **mârzhe** (Alb\*, Vau\* DUN 63, Vth\*), **mârje** (Bil\*, Ebl\*) ; E. Aide, Bord.

A1)) v., avoir de la marge pour faire qc. : **avai du tin d'rêsto p'fêre kâkrê** (001).

A2)) prendre // se réserver // se garder // se donner ~ une marge (de manoeuvre) (dans une affaire) : **prandre l'ânpara** (Sax\*).

B1)) ladv. (prép.), en marge (de) : **inddyo' (de)** [en dehors] (001).

MARGELLE nf. (d'un puit) : **mârzhe** nf. (Alb\* 001, Cha\*) ; **bo' ê pîra** [bord en pierre] nm. (001) ; **rvà** nf. (Reg\* MSM 1350).

MARGENCEL nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), mentionné au 15e s., R. nh. gallo-romain LIF 435a \**Margentius* < gaul. \**Margos* (d'après *Margidunum*) + suff. *-ellum* : **Marzhanfêr** (Sax\*), **Mardanfé** (AFM, GON, ECB), **Mardanfi** (FEN, GAV) ; Nhab. Margencellois.

A)) Les hameaux : Bisselings, Jouvernex, Ronsuaz.

MARGÉRIAZ (LA) nf., Margerie, (montagne) : **Marzhéryà** (Db\*), **Marzhèyà** (Avx\*).

A1)) La Margériaz, obélisque naturel de pierre, rocher en forme de pilier, déformé en **mâ vèryà** [mal tournée] nf. (Ann\*). La Margériaz tire son nom de sa fonction de « marche / marge » [limite, frontière (entre la commune d'Annecy-le-Vieux et la commune de Veyrier-du-Lac)] < germ. *marka*.

MARGERIE nf. (montagne) : => Margériaz.

MARGINAL an., qui vit en marge de la société, personne redoutée et méprisée : **éran** nm. (Ber\*), R. Errer ; **touré** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. => Nigaud.

A1)) personne bornée, qui fait comme elle veut et n'écoute rien : **rnéfê** nm. (215 GPR).

MARGINALISER vt. **marjinalizî** (Vth\*).

A1)) mettre au ban de la société : => Isoler, Fréquenter (Ne pas).

MARGINALITÉ nf. **marjinalitâ** (Vth\*).

MARGOT pf. => Madeleine, Marguerite.

MARGOTER vi. => Caille.

MARGOTIN nm. => Fagot.

MARGOUILIS nm. => Boue.

MARGOULETTE nf. => Visage.

MARGOULIN nm. malin, roublard : **margoulin** (Alb\*, Vth\*), R. **mar-** [équivoque] < **maroulye** [combine] + **goulin** < **goula / gola** [gueule], D. Figure.

MARGUERET fam. **Margrè, -ta, -te** (Alb\* AMA BUF).

<sup>1</sup>MARGUERITE nf., marguerite des prés, grande marguerite, (plante à fleur blanche ; *Leucanthemum vulgare* ; *Chrysanthemum leucanthemum*) : **magrita** (Sax\* 002b, Arv\*, Bfo\* 065, Cge\*, Sam\*), **margerita** (Aly\* 529b), **margèrita** (Aime, Abn\*, Abv\*, Cha\*, Vau\*), **margerèta** (529a Vaux), **margezhitö** (Mpo\*), **MARGRITA** (002a, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Cmj\* 282, Gru\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tré\*, Vth\*),

R. 2 ; E. Cheveux, Javelle, Pâquerette.

**A1))** marguerite des prés, grande marguerite : **marouye** nf. (065), R. 1 ; **margorita** nf. (Ter\*), R. 2 ; E. Camomille.

**A2))** leucanthème des Alpes, marguerite de montagne, (*Leucanthemopsis alpina*).

**A3))** reine-marguerite : **ranna-margrita** nf. (282), **rinna-margrita** (001).

--R. 1-----

- **marouye** c. < **margorita** => R. 2 /// **marouye** [combine, magouille] < \***margoulye** [magouille] / **magolye**.

--R. 2-----

- **magrita** < lat. DHF 1274a *margarita* < g. *margaritês* [perle] < forme pehlevie d'Iran *marvârît* >> sc. *mañjarî* [bouton de fleur ; perle], D. <sup>2</sup>Marguerite, Pâquerette.

<sup>2</sup>MARGUERITE pf. **Magrita** (Arv\* 228b, Cge\*), **Magritë** (228a), **Margèrita** (Aime, Abn\*, Abv\* 021, Cha\*), **Margezhitö** (Mpo\*), **MARGRITA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Gru\* 014, Sax\* 002, Thn\* 004, Tré\* 112, Vth\*) ||

- dim., **Gita** (Gtt\* GPR), **GITA** ou **GIGITA** (001, 002, 003, 004, 014, 020, 112) ||

-dim., **Giton** (021), **Goton** (001, Sion), **Margô** [Margot] (001), **Margoton** (Cru\*), R. => <sup>1</sup>Marguerite ; E. Madeleine.

**A1))** Sainte-Marguerite : **Sinta-Magritë** (228).

MARGUILLIER nm. **mānglyî** (Thn\*), R. 1a ; **marglyî** (Ann\*), **margilyé** (Alv\*), R. 1b ; E. Bedeau, Sacristain, Sonneur.

--R. 1a-----

- **mānglyî** < mfr. *maniglier* < afr. COD 258b (Rabelais) *manillier* / d. *maniglié* / ly. *manillié* < l. *manicularium* < *manicula* => Main >> R. 1b.

--R. 1b-----

- **marglyî** < mfr. BWW 392a (16e s.) *margueillier* < mfr. NDE 446a (en 1510) *marguillier* / (15e s.) *marglier* < afr. (12e s.) *marreglier* / afr. (milieu 12e s.) *marrugler* [marguillier, bedeau, sonneur] < blat. NDE *matricularius* (*Digeste*) [celui qui tient les registres] => Matricule.

MARI nm. **ome** (Ebl\*), **OMO** [homme] (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bât\*, Bil\*, Bog\*, Bta\*, Cor\*, Tes\*, Sax\*, Thn\*, Tig\* LPT 68, Tsv\*), **òmo** (Mpo\*) ; **patron** [patron] fa. (001, Chi\*) ; **mari** (001 COL, Mth\*) ; E. Époux, Homme.

MARIA pf. **MARYÀ** (Alb\*).

MARIAGE nm., union : **maryadze** nm. (Bta\*, Ebl\*), **maryajo** (Ber\*), **maryazhe** (Atv\*, Mch\* MPM 21), **MARYAZHO** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Cge\*, Cam\*, Cru\*, Lar\*, Lug\*, Pcb\*, Thn\* 004, Vth\*, GNL), **maryâzho** (Cbm\*, Chx\*, Ero\*, Mor\*, Sam\* JAM, Tho\*), **maryazo** (Abv\* 021, Ncl\* 125, Tig\* 141bB), **maryézo** (Mth\*), **maryózhe** (Reg\* MSM, Sax\*), **mazhyâzho** (Mpo\* 203) || **maryo** nm. (141aA), R. => Marier ; **fyolazho** ou **fyolazho** (Cvn\*), R. 1.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**A))** Les noms : Dot, Dragée, Fiançailles, Noce, Répétailles

**A1))** vêtements et les bijoux pour la cérémonie du mariage : **bèzh** nmpl. (203), **bô** [beaux] (Mbv\* 301), **byô** (125, Bât\*, Tes\*, Tsv\*). @ Acheter les habits de la noce (// du mariage) : **ashêtêzh lo bèzh** [acheter les beaux] (Mpo\*).

- N. : En Btr\*, **les beaux** comprennent le costume du marié, la croix et le coeur, tous deux en or, pour sa future et le parapluie neuf, le tout acheté à Albertville par le promis.

**A2))** personne qui conduit la mariée durant les cérémonies du mariage : **mènerie** nf. (301).

**A3))** publication de mariage (à l'église et à la mairie) ; les bans de mariage annoncés à l'église les dimanches précédant le mariage : **ban** nmpl. (001, 003, 004, 141) ; **krîye** nfpl. (141).

**B))** Les verbes : Dépiter, Fauter.

**B1))** v., publier les bans d'un mariage, annoncer un mariage officiellement en chaire à l'église (pendant les trois dimanches qui précèdent la date du mariage) : **afichî**

[afficher] vt. (003, 004) ; **publiyî lô ban** [*publier les bans*] vi. (001) : **proklamâ** vt. (004) ; **ékriyâ** (021) || **bayî lè krîye** (141).

**B2))** ne pas se faire, se casser, se rompre, (ep. d'un mariage convenu) : **krévâ** [crever] vi. (021), **krèvâ** (001, 003, 004). @ Son mariage est rompu : **son maryazho a krèvâ** (001, 003, 004).

**B3))** rompre une liaison (une fréquentation) faite en vue du mariage et qui était déjà très avancée : **kasâ** [casser] vi. (001).

**B4))** demander une jeune fille en mariage : **demandâ la man d'na flyè** [demander la main d'une fille] (001), **demandâ na flyè ê maryazho** (001).

**B5))** acheter les vêtements et les bijoux pour la cérémonie du mariage : **levâ (astâ) lou byô** [lever (acheter) les beaux] (125).

**B6))** inviter et offrir à boire aux célibataires de son village quelques temps avant de se marier, ou les convier à la fête qui suivait le repas de noce (en cas de non respect de cette tradition, on s'exposait à un charivari) : **donner les droits** vti. (Valloire AVS 62 de 2013).

--R. 1-----

- **fyolazho** < « prendre fille < Fille, D. Aguicher, Filleulage, Flirter, Fréquenter, Marier.

MARIANNE pf. **Maryana** (Tes\*, Tig\* LPT 152).

<sup>1</sup>MARIE pf., Marion : **Mâhiye** (Tig\* 141e), **MÂRI** (141d, Aix 017, Alb\* 001, Alex 019b PRL 197, Ann\* 003, Arv\*, Ber\*, Cor\*, Dbâ\*, Mag\*, Mbz\* 026, Thn\* 004, Vth\* 028), **Mariya** ou **Mariye** (001, 003, 004, 005, 026, Jar\* 224, Mor\*, Sax\* 002), **Mariyë** (141c, Mpl\*), **Maryâ** (224), **Maryon** [Marion] (001, 002, 003, 004, 017, Abv\* 021, Les\*, Reg\* 041b MSM), **Maryâ** (001, 021), **Maryia** (Gtt\* GPR), **Maryîe** (141b), **Mayon** (001, 002, 003, 004, 019a PRL 168, 021, 028, Ebl\* 328, Tab\*, Tsv\*, Vau\*), **Mayà** ou **Mayè** ou **Mayèta** (FEN), **Mayîe** (141a LPT 132), **Mazhiyë** ou **Mazhyò** (Mpo\*), **Mazon** (002), **Miya** ou **Miye** (002, 003), **Myon** (FEN), **Mali** (001, 041a, 328, Ans\*), **Nanon** (FEN), **Maryèta** [Marianne] (001, Vau\* DUN 44), **(la) Hiya** ou **(la) Hiye** (003, Din\*, Les\*), **Myôta** (Tal\*), **Yiye** (FEN) ; E. Madeleine, Maria.

<sup>2</sup>MARIE pm. ; Jean-Marie : **Mariye** (Alb\* 001b fgm.), **Mariyë** (Ebl\* 328), **Marye** ou **Marin** (FEN), **Mari** (001a dc., Sax\* 002) || **Mali** (328, Reg\* 041+ MSM 1360), **Malilè** dim. (328), **Mayè** (002, 041+ MSM 1326), **Mayon** (FEN), **Hiye** (Ann\*, Din\*, Les\*), **Yiye** (Abn\*, Ach\*, FEN), **Yiyè** (Alex PRL 178).

MARIE an. ; (nouveau // jeune) marié : **MARYÂ**, /YÂ, /YÉ (Avx\*, Alb\* 001, Ann\* 003b, Bta\*, Ncl\*, Thn\* 004), **maryâ**, /yâye, /yé (003a, Bsl\*, Mth\*, Sam\*, Sax\*, Tho\*), **maryâw** m. et **maryâ** fs. (Alv\*) || **marye** m. (Rvr\*) ; E. Époux, Rôtie.

**A1))** homme marié qui n'a pas d'enfant : **MOLÈ** [mulet] nm. péj. (003, 004), **moulè** (Cmj\* 282, Sax\* 002).

**A2))** femme mariée qui n'a pas d'enfant : **mula** [mule] nf. péj. (002, 003, 004, 282) ; **frigô** [frigidaire] nm. fa. (Ans\*).

MARIE-JEANNE pf. **Mari-Zhânë** (Arv\*).

MARIE-LOUISE pf. **Mari-Lwiza** (Alb\*) || dim. **Zonzon** (Épa\*).

MARIER vt. (qq.) ; épouser (qq) : **MARYÂ** (Aix 017, Alv\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Att\*, Avx\*, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bta\*, Cel\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cot\*, Ebl\* 328, Ect\*, Ero\*, Gets 227, Gtt\* 215, Mth\*, Meg\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Meg\*, Mor\*, Ncl\* 125, Pub\* 388, Sam\* 010, Sééz 129, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 174, Ver\*, Vth\* 028, Vin\*), **mâryâ** (Arv\* 228), **maryâr** (Lav\* 286), **maryê** (Jrr\* GGL), **maryeu** (Cge\*), **maryo'** (Bil\* 173, Mch\*, Mer\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **mazhyêzh** (Mpo\* 203), C. 1, R. 4 ;

- **flyolâ** ou **fyolâ** (Cvn\*), R. => Mariage ; **inbwatchâ** (Terrachu), R. Emboîter ; E. Ajuster, Union.

-- @ Il veut l'épouser : **é vû s'la maryâ** [*il veut se la marier*] (001). @ Quand tu l'épouserai : **kan t'la maryeré** (227).

**A1))** se marier : **s'maryâ** (001, 028, 136, 173, 220, MSM), **sè maryâ** (129, 141, 328),

se **maryâ-se** (286), R. 4 ; **s'înbwatchâ** (tc. avec le v. avoir) (Terrachu).

**A2))** se marier avec (qq.) ; épouser (qq.) : **se maryâ awé** (125, 220), **se maryo' awé** (002), **sè maryâ awé** (001, 003, 026, 173), **sè maryâ awê** (328), R. 4 ; E. Gendre, Habiter.

**A3))** se marier sans avoir réfléchi : **s'akoulyi kontro ran** [se coucher contre rien] (002).

**A4))** comploter // magouiller // arranger ~ un mariage à l'insu des intéressés : **maryolâ** vt. (228), R. 4.

**B1))** expr., vivre dans sa belle famille ep. d'un gendre : **êsre iñ kwà dè vèl** [être en queue de veau] (141).

**B2))** aller vivre dans sa belle famille en se mariant : **sè maryâ in modzon** [se marier en génisson] (328) ; **s'maryâ ê bo** [se marier en bouc] (001) ; **se mazhyêzh in kwò de veûzh** [se marier en queue de veau] (203), **sè maryó à ku d'leû** [se marier en cul de loup] (041 MSM) ; E. Gendre, Habiter.

**B3))** marier la faim et la soif (ep. du mariage de deux époux très pauvres) : **mazhyêzh la fan è la sê** (203).

**C1))** n., un homme marié : **oun înbwatchâ** [un rentré à l'étable] nm. (Terrachu).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **mariyo** (141), **mâryo** (001) ; (il) **mârye** (001, 173), **mórye** (041) ; (ils) **mâryön** (001, 173).

- Ind. prés. vp. : **d'me maryo** [je me marie] (001, 003, 004, 020), **de me mariho** (Pcb\*).

- Ind. fut. ; (je) **maryèrai** (001b BEA PPA, 017), **marirai** (001a COD) ; (tu) **mariri** (388), **maryéré** (227), **maryèré** (001).

- Ip. : **marya ta flyè** [marie ta fille] (001, 003, 020) ; **maryate** [marie-toi] (001, 003, 004, 020) ; **maryinno** (001) ; **maryâvo** (001).

--R. 4-----

- **maryâ** < DEF ilat. *maritare* < *maritus* [pourvu d'un jeune compagnon ou d'une jeune compagne (appliqué dans la langue agricole à l'arbre marié à la vigne)] >> lat. *mas, maris* [mâle], D. Confondre, Mariage, Marieur.

<sup>1</sup>MARIETTE pf. **Maryèta** (Alb\* BEA) ; => Marie.

<sup>2</sup>MARIETTES nfpl. => Soupe.

MARIEUR n. **maryeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **maryò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), R. Marier.

MARIGNIER nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie) : **Márnî** (Csl\*, Mrg\* 257, Sax\*, Ver\*, AFM, GAV, GON), **Marnî** (ECB), R. 1 ; Nhab. Margnerand ou Margnerot : **Marnerô**, -**ta**, -**te** (257) / **Marnérô** (GAV) ; Shab. **gotreû** [goitreux] (257), **lou mwè d'Marnî** [les muets de Marignier] (Tgl\*) ; E. Ayze.

--R. 1-----

- GHJ 127 graphies anciennes : *Mariniaco* (en 1012), *Marignie* (en 1275), *Marigniaco*, *Marrignier* (en 1344), *Marrignie* (14e s.) < lat. LIF 435 *Mariniacum* < nh. lat. *Marinius* + suff. -*acum*.

MARIGNY-SAINT-MARCEL nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), citée en novembre 1250, mentionnée au 15e s., appelée vers 1891 *le trognon de la Savoie*, R. nh. *Marinius* (?) + suff. -*acum* : **Marnyi** (Alb\* 001, ECB), **Marni** (GON) ; Nhab. Marignien : **Marnyin**, -**na**, -**ne** ; Shab. **lôz inrafâ** [ceux qui ont la diarrhée] (001).

- N. : Le 15 octobre 1844, par décision administrative, les deux paroisses de Marigny (patron saint Benoît) et de Saint-Marcel sont réunies pour former la commune de Marigny-Saint-Marcel.

**A))** Les hameaux : Vaudry, Vieux-Marigny, Vons.

**A1))** Saint-Marcel, cité vers 1061.

MARIGOT nm. => Boue, Flaque, Glière, Iles, Mare, Marais, Marécage, Launes.

<sup>1</sup>MARIN nm. **MARIN** (Aix, Alb\*, Alex PRL 181), **mariñ** (Ebl\*).

<sup>2</sup>MARIN adj. **marin**, **marina**, /**e** (Aix, Alb\* 001) ; **d'la mê'** [de la mer] (001, Arv\*).

<sup>3</sup>MARIN nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Pays Gavot, Haute-Savoie), R. < nh. lat.

*Marinus* : **MARIN** (Alb\*, GON, ECB) ; Nhab. Maringon, Maringotte ; Shab. les Pasnaillous.

- N. 1 : Vignoble AOC sur Marin et Publier de vin blanc chasselas et culture de la vigne sur *crosses* de châtaigniers.

- N. 2 : Rattachée à Thonon à partir du 1er janvier 1873 par décret du 29 décembre 1972, la commune redevient indépendante le 25 mai 1995.

<sup>4</sup>MARIN pm. **MARIN** (Alb\*).

MARINADE nf. **marinâda** (Alb\*, Vth\*).

MARINE nf. **MARINA** (Alb\*, Vau\* DUN 26).

MARINER vi. **marinâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028). @ Faire mariner : **fère (ptâ) marinâ** (001) ; **gozhî** (028).

MARIOLE an., roublard, malin : **malin, -na, -ne** (Alb\* 001) ; **roublyâ, -rda, -rde** (001) ; **maryolo, /a, /e** (001, Gen\*, Vth\*).

**A1))** fanfaron, personne sur laquelle il ne faut pas compter, charlatan, rigolo : **maryolo, /a, /e** an. (001) ; **kèko** [chef] nm. (001).

MARION pf. => Marie.

MARIONNETTE nf. **maryonèta** (Alb\*, Ctg\*, Vth\*) ; E. Pantin, Polichinelle.

MARITIME adj. **maritimo, /a, /e** (Alb\* 001) ; **de mêt** [de mer] ladj. inv. (Sax\*), **d'mê'** (001).

MARIUS pm. **Mâyü** (Gtt\* GPR), **MAYU** (Alb\* 001, Alex PRL 197, Ann\*, Ans\*, Més\*), **Maryus** (001).

MARJOLAINE nf. (plante) : **marzholinna** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **marjolanna** (Sax\*), **marzdolonna** (Bfo\*) ; E. Origan.

MARLENS nv. {*Marlan*} (CO, ct. Faverges, Haute-Savoie), R. *Marlendis* (1016), *Marlindum, villa Marlindam* burgonde (17 janvier 866/867), *Marlandis Curtem* (879), < nh. germ. (burg.) *Marila* + suff. germ. *-ing* : **Marlan** (Gtt\* 215 GPR), **Marlê** (Abv\*), **Marlin** (Alb\* 001, Mln\* 316, ECB, FEN) ;

- Nhab. Marlinois : **Marlandé, -ze** (215 GPR), **Marlin, -na, -ne** (001, 316), **Marlinstin, Marlinstnê** f. () .

MARLINE nv. (HA d'Albens, Savoie) : **Marnà** (Abn\*), R. écrit *Marnat* par Constant Tissot de Lyon en 1930 (LOR 25).

MARLIOZ nv. (CO, ct. Frangy, Haute-Savoie), mentionné au 15e s. : **Marlyo** (Alb\*, FEN, ECB) ; Nhab. Marliozien ; Shab. *les Particuliers* (GHJ 230, MIQ 13), **lô Balouryin** [*les Balouriens*, les montreurs de foire, les comédiens] GHJ 230).

**A))** Les hameaux : Chez-les-Gay.

MARMAILLE nf. **marmalye** (Alb\*) ; **marmaye** (Ebl\*) ; => Nichée.

MARMELADE nf. : **marmêlade** (Ebl\*), **marmêlada** nf. (Alb\*, Vth\*), R. 1 ; **broula** nf. (Bel\*) ; **pêlâ** nf. (Chx\*).

**A1))** marmelade (de poire) : **prechâ** (Sax\*), R. Poire.

**A2))** marmelade de pomme de terre : => Pomme de terre.

--R. 1-----

- **marmêlada** < fr. / a. BWW 392b *marmelade* < mfr. (en 1642) *marmellade* < (en 1573) *mermelade* (/// larme / lerne) / esp. BDC 390a (en 1570) *mermelada* [conservé de coings ; confiture de coings] < port. DHF 1276b *marmelada* [cotignac, confiserie (confiture ou pâte) de coings] < *marmelo* [coing] < vlat. *melimellus* < l. *melimelum* [sorte de pomme douce ; coings imprégnés de miel, confiture de coings] / g. *melimêlon* < *méli* [miel] + *mêlon* [pomme], D. Écraser (**imarmalâ**).

MARMITE nf. ronde (avec couvercle, autrefois en fonte noire, aujourd'hui en alliage d'aluminium, à fond moins large que la partie supérieure), avec une poignée supérieure comme celle d'un seau ; cocotte-minute, auto-cuiseur ; (à Mpo\*) marmite qui sont faite pour être posée dans un trou du fourneau (// du poêle) : **branzin** nm. (Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **BRON** (Avx\*, Abv\* 021, Arv\*, Bât\*, Bau\*, Bes\* 128, Bfc\*, Bog\*, Bta\* 378, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, CmJ\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ect\*, Ebo\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Man\*, Meg\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Mbv\*, Pal\*, Tes\*,

Sam\* 010 JAM, Tan\*, Tsv\*, Ver\*, Vdo\*, Viv\*), **bronzin** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 180, Ann\*, Ams\*, Bil\*, Gnv\*, Mch\*, Vvt\*, Vau\*), **broun** (Aus\*, Lav\*, Pnc\*), **brû** (Fcv\*), **brun** (Jrr\*, Mal\*), **brun' s. et brûn' [brûnn]** pl. (Mpo\* 203 DVR 81), \*R. 5 ; - **marnîre** nf. (004), R. « marmite en terre cuite => Marne (terre argileuse) ; **marmita** nf. (002, 083, Ber\*, Mor\*), **mêrmita** (Bel\*, Gav\* 360 FEN), R. fr. *Marmite* ; - **awla** nf. (Alv\*), \*R. 3a ; E. Alambic, Casserole, Chaudron, Creux, Idiot.

**A1))** oulle, grande marmite ovale (avec couvercle, à fond évasé plus large que la partie supérieure, avec deux anses sur les côtés) ; marmite creusée dans le rocher par l'eau d'un torrent : **eula** nf. (001 FON, 021, Cbm\*, Gru\* 014b), **eûla** (002, 010 JAM, 025, 215 GPR, 328), **ola** (FEN), **ôla** (Lug\*, Moû\*), **oula** (360 FEN, Tig\* 141b), **oulâ** (128), **owla** (001, 004, 014a), **ôwla** (141a), **òylö** (203), **ula** (Att\*), \*R. 3a.

**A2))** la marmite de la soupe (dans laquelle on a l'habitude de faire cuire la soupe) : **le branzin de la spà** nm. (002), **l'bronzin d'la spà** (001).

**A3))** marmite ovale : **pènyôta [pignotte]** nf. (021), **penyôtö** (203), \*R. 3b ; **òylö** (203), R. 3a.

**A4))** petite marmite très basse : **taréta** nf. (Dsa\*), R. => Cocotte ; **brenot** nm. (203), \*R. 5.

**A5))** contenu d'une marmite : => Marmitée.

**A6))** partie saillante de la marmite qui la retient sur le fourneau : **KOU [cou]** nm. (001, 002).

**A7))** marmite, chaudron : **bouyandîre** nf. (Gets), R. => Lessive.

**A8))** tine, marmite de géant, cuvette, creusée dans le rocher par l'eau d'un torrent : **greuva** nf. (282), R. => Ravin ; **bron** nm. (282), \*R. 5 ; **tnà** nf. (282).

**A9))** petite marmite (de ménage) : **bronznè** nm. (FEN), \*R. 5 ; **pinyota** nf. (128), \*R. 3b.

**A10))** marmite des cochons : **bron é kayon** nm. (378).

**A11))** grande marmite fermée : **pényoténya** nf. (128), \*R. 3b.

**A12))** marmite en fonte à trois pieds avec un bec, un couvercle et un manche horizontal : **grèlèta** nf. (173) ; E. Casserole.

**A13))** petite marmite ronde : **brenot** nm. (203).

**B1))** v., manier, brasser les marmites : **bronzènâ** vi. (FEN), \*R. 5.

**C1))** expr., je ne sais pas ce qui se trame, il ne fait que des allées-retours : **s'pâ k'y é ke kweû an l'eûla, âl arête pâ de poustâ** [je ne sais pas ce que c'est ce qui cuit dans le chaudron, il n'arrête pas de faire des aller et retours] (215 GPR).

-- R. 3a-----

- **ula** / esp. *olla* < l. *olla* ou *aula* [pot, marmite, urne en terre], D. Bidon, Chaudron, Gamelle, Ollières (Les) nv., Pot.

-- R. 3b-----

- **pènyôta** < it. *pignatta* [marmite ; brique creuse] < DEZ *pigna* < *pinguia olla* » *pentola di terracotta* [marmite de terre cuite], D. Braise, Pâtée, Ragoût.

-- R. 5-----

- **bron** < it. DHF 316b DEZ 179c *bronzio* [bronze, alliage de cuivre et d'étain] < objet en bronze < mlat. *\*brundium* < prs. *\*birindj* [cuivre jaune, laiton, archal] / ar. *\*burunz* ou *\*brunz* < *filuzz* < prs. *\*purung* (/// lat. *aenum* [chaudron] < *aenus* [en cuivre]) > « noirci par le feu et la fumée < blat. *brunus* [brun (de couleur brune)] < germ. *\*brun* [brun, brillant] / all. *braun*, D. Besogne, Chaudron, Cuisiner, Fer, Marmitée, Ménage, Pâtée, Poêle (trou), Résonner, Tinter, Trou (de fourneau).

-----  
MARMITÉE nf., contenu d'une marmite ; marmitée des porcs : **branzènâ** (Sax\* 002b), **branznâ** nf. (002a, Thn\*, Vth\*), **brenâ** (Mpo\*), **bronnâ** (Cmj\*, Ebl\*, Nbc\*), **brontchyâ** (Chx\*), **bronznâ** (Gtt\* GPR, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Vau\* 082b) || **bronzin** [marmite] nm. (001a, 003a, 082a), R. => Marmite, D. Porc (pâtée du cochon) ; **eulâ** (001).

**A1))** contenu d'une grande marmite, contenu d'un chaudron : **pairolâ** nf. (001), R. =>

Chaudron ; E. Soupe (des animaux, et par dérision des hommes).  
**MARMITON** nm. **marmiton** nm. (Alb\*).

**MARMONNER** vt. / vi., maugréer, ronchonner, grogner ; maronner, murmurer, grommeler, marmotter, pester ; rouspéter (à voix basse) : **magreuyê** (Pnc\*) ; **gremotâ** (Bel\*, Sax\*), **ramotâ** (Alb\* 001), C. 1 ;  
 - **ronnâ** (001), **ronrâ** (Ebl\* 328), C. ind. prés. (il) **ronrê** (328) || **maronâ** (001, Vth\* 028), **marnâ** (Sam\* JAM) ;  
 - **marmonâ** (028, Arv\* 228, Reg\*), **marmwinnâ** (Chx\*), **mormonhhâ** (Cam\*), **mourmounâ** (Gtt\* 215 GPR), C. ind. prés. (il) **marmône** (228) || **rmonyé** (228), R. 1a ;  
 - **marmotâ** (028, Tig\*), **mimotâ** (Ect\* 310), C. 2, R. 1b ; **gonnâ** (215 GPR), R. Méditer ; E. Chuchoter, Gronder, Ricaner.

--C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **ramôto** (001) ; (nous) **ramotin** (001).

--C. 2-----  
 - Ind. prés. : (je) **mimôto** (310) ; (nous) **mimotin** (310)..

--R. 1a-----  
 - **rmonyé** < **mar** [murmure] => Mer + base **mon** [museau ; ventre ; estomac] => Estomac /// Pif, D. Beugler, Moue, Reprocher, Ronchonner.

--R. 1b-----  
 - **marmotâ** < **mar-** [murmure] => Mer + base **mot** [museau], D. Garçon (**moté**), Marmot

**MARMOT** nm. => Enfant, Marmonner (**marmotâ**).

**MARMOTTE** nf. (animal) : **MARMOTA** nfs. (Alb\* 001b, Alex PRL 191, Ann\*, Cha\*, Cor\*, Bât\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Jrr\* GGL, Tes\*, Sfr\* 130, Tig\* 141b LPT 42, Tsv\*, Vth\*), **marmôta** (001a BEA, 141a LPT 158, Aix, Alv\*, Bes\* 128b sing., Bta\* 378, Cmj\* 282, Lav\*, Ter\*), **marmôtê** (Arv\*), **marmotö** (Mpo\* 203), **mêrmota** (Bel\*) || **marmôtê** nfpl. (128a), R. 1 ; E. Caisse.

- N. : La graisse de marmotte servait à graisser les chaussures et l'huile de marmotte était aussi excellente pour les rhumatismes à condition de ne pas en abuser (PCM 258).  
**A1))** marmoton ou marmotton (fl.), petit de la marmotte : **marmoton** nm. (001, 130, 282), **marmotin'** (Pnc\*), **marmotoun** (203).  
**A2))** *tire-bourre*, outil composé d'un long manche en bois de plus de deux mètres terminé par deux spirales métalliques d'une vingtaine de centimètres comparables à deux tiges de tire-bouchon qui s'entrecroisent, utilisé pour déterrer les marmottes dans leurs terriers de secours peu profonds ; il comporte parfois une pointe au milieu qui empêche la marmotte de se contracter (BPM 66) : **tirbora** nm. (FEN), *tire-bourre* (130).  
**A3))** terrier (// gîte) de marmotte : **trou** nm. (378), R. Trou ; **tapyâ** nf. (282).  
**A4))** marmottière, lieu fréquenté par les marmottes : **marmotêzhî** nf. (203).  
**B1))** v., siffler, crier (ep. de la marmotte, en cas de danger) : **siklâ** vi. (141), R. Fente, Hucher ; **soublâ** vi. (282).  
**B2))** forcer ou forer une marmotte : **foryêzh na marmotö** (203).

--R. 1-----  
 - **marmota** < fr. NDE 447b *marmot* < BWW 393a DHF 1277b *marmotter* / *marmonner* / DEF.714 *maraud* [matou ; vagabond] / afr. *marme* [raccourci ; aplati et comme écrasé (ep. du nez), camard (ep. du visage), camus] / lat. DEO 392 (maronner) *mas* [mâle] / lat. *murmurare* / all. *murren* / suéd. *marra* / gr. DUD 456b (*murmeln*) *mormurein* [murmurer, gronder] / sc. DGF 1169b *marmarah* < onom. *mar-* / *marm-* [murmure ; ronronnement du chat et miaulement de rut] /// Balbutier, Marbre, # lat. acc. *murem montanum* [rat de montagne].

**MARMOTTON** nm. fl. => Marmotte.  
**MARMOTTER** vt. => Marmonner, Murmurer.  
**MARMOUSET** nm. => Chenet, Enfant, Homme.

MARNAZ nv. (CO, ct. Scionzier, Faucigny, Haute-Savoie), citée au 12e s., R. gaul. *matrona* [déesse-mère] » « marne, terre marneuse : **Marnâ** (FEN 274b, GAV, ECB) ; Nhab. Marnerot, -e.

<sup>1</sup>MARNE nf., terre argileuse ; limon : **mârna** (FEN), R. 1.

**A1))** marneron, celui qui tire la marne des carrières : **marnêron** nm. (Alb\*).

--R. 1-----

- **mârna** < afr. *marle* < vlat. \**margila* < ilat. *marga* [marne] < gaul. DFG 209 et 165 *marga* / *margila* / *glisomarga* [glaise blanche] < *gliso-* [blanc, brillant] / airl. *gel* / prov. *gleza* / fr. *glaise* + *-marga* [sorte de terre], D. Argile (Glaise), Limon, Marmite, <sup>2</sup>Marne, Marner, Pleuvoir, Tartre, Travail, Travailler, Travailleur (**marlétyu**).

<sup>2</sup>MARNE riv. ; nom d'une bataille : **Mârna** (Alb\*), R. => <sup>1</sup>Marne >> gaul. (Jules César, la *Guerre des Gaules*) *matra* [mère » rivière mère].

MARNER vi., incorporer de la marne au sol pour l'amender : **marnâ** (Alb\*), R. <sup>1</sup>Marne ; => Maugréer, Travailler.

MARNEUX adj. => Argileux.

MARNY nv. **Marni** (FEN).

MAROC npm. **Maroko** (Aix, Alb\*).

MAROCAIN an. **Marokin, -na, -ne** (Alb\*).

MARONNIER nm., titre du chef de l'équipe préposée à la recherche des voyageurs égarés en passant le col du Grand Saint-Bernard : **maronî** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **maronî** < mlat. en 1129 *marones* [guides du Grand Saint-Bernard] (ANH 330) => Marron (à cause de leurs habits marron).

MAROQUIN nm. : **pé d'tyèvra** nf. [peau de chèvre] (001) ; **marokin** (FEN) ; E. Lavallière.

MAROQUINIER an. **marokinî, -re** (Alb\*).

MAROQUINERIE nf. **marokîrri** (Alb\*).

MAROTTE nf., idée fixe, chose qu'on répète souvent : **marota** (Vth\*), R. => Manie ; **rinma** (Alb\*, Ann\* JAG) ; E. Radoteur, Rime.

MARQUE nf., repère ; résultat d'un marquage (sur du linge, un animal, du bois, un outil, les pains ; souvent les deux initiales du propriétaire) ; outil pour faire une marque ; tampon-encreur ; (coup de) tampon ; label, étiquette ; signe, indication, indice ; signet (dans un livre pour marquer la page) ; trace ; symptôme, présage, signe : **mâka** (Sam\* JAM), **mârka** (Pal\*), **MÂRKA** (Ajn\*, Aix, Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mpl\* 189, Mbz\* 026, Tig\*, Vth\*), **mârkô** s. et /ë (Mpo\* 203), **mórka** (Reg\* MSM, Sax\* 002.) ; E. Cicatrice, Signet.

**A1))** initiale qu'un propriétaire inscrit sur ses outils avec un fer rouge : **mârka à fwà** [marque à feu] nf. (002) ; **mârka dè maijon** [marque de maison] (026).

**A2))** marque (tampon) sur un arbre : **koû dè martêle** [coup de marteau] nm. (189).

**A3))** marque de coupe dans une forêt : **liza** nf. (FEN).

**A4))** marque sur une pierre de mur ou sur un rocher formant borne-limite d'un champ : **awtsë** nf. (Bes\*), R. anc. **osche** (MVV 202) => Houches, D. Encoche.

**B))** ladv., un peu ; **le markë** [Les marques] (203).

MARQUÉ adj., qui porte des marques (ep. d'un visage, d'un arbre...) ; décoré, frappé : **MARKÂ, /Â, /É** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **marko', /óye, /é** (Sax\*).

MARQUER vt. / vi., écrire, inscrire, noter, prendre note, indiquer ; cocher, faire une marque ; laisser une cicatrice, empreinte, une trace de coup, une marque ; faire (// mettre) une marque (physiquement ou moralement) ; avoir une bonne présentation, être bien habillé, être remarquable, bien présenter, bien présenter, se faire remarquer ; respecter (une fête religieuse), se souvenir : **MARKÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Att\*, Bel\*, Bta\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\*, Fta\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Mbz\* 026, Pco\*, Pra\*, Rev\*, Mrt\*, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Tig\*, Vth\*, Vcz\* RFB), **markê** (Sfr\*), **marko'** (Bil\* 173, Mch\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **markózh** (Mpo\*), C. ind. prés. (il) **mârke** (001, 010 JAM, 017), **mórke** (041), (ils) **mârkän**



(010 JAM) ; E. Crédit, Fruit.

-- @ Il est remarquable = il présente bien, (dans son beau costume) : **é mârke byê** (001).

**A1))** marquer les chablis, les sapins destinés à être abattus dans les bois communaux : **martêlâ** vt. (282, Gtt\*), **martêlo'** vt. (002), R. Marteau ; **markâ** (001).

**A2))** marquer les baliveaux (les arbres qui ne doivent pas être abattus dans une coupe de bois) : **markâ** vt. (001, 173).

**B1))** n., outil pour marquer les baliveaux : **rênêta** nf. (173), R. Rainer ; **greufa** nf. (173), R. Griffé.

**C1))** expr., faire mauvais effet : **markâ mâ** vi. (001).

**C2))** faire bon effet, faire un bel effet : **markâ byê** vi. (001).

MARQUETER vt. **markêtâ** (Alb\*, Vth\*).

MARQUETTE nf., pain de cire vierge : **markêta** (Vth\*), **markêta** (FEN).

MARQUEUR nm. ; table et instrument en fer qui sert à tracer les ardoises : **markeu'** ou **markò** (Alb\*), **markor** (Vth\*), **marklyâw** (Mor\*), **markyeû** (FEN).

MARQUIS nm., marquise nf. : **MARKI, -ZA, -ZE** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Cha\*, Cru\*).

**A1))** nom propre d'une vache de mon grand-père de Moye, parce que c'était une jolie vache : **Markiza** nf. (001, Moye).

MARQUISAT nm. **markizà** (FEN).

MARRAGE nm. => Rire (nm.).

MARRAINE nf. **mâranna** (Cor\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Mor\*, Ncl\*), **marêna** (Bsl\*, Bil\*, Dba\*, Mer\*, Tig\* 141), **marêyna** s. et /e pl. (Mpl\*), **MARINNA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Ebl\*, Mag\*, Mln\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **marinnö** (Mpo\* 203) || enf., **nannan** nf. (001, Sion), **nêna** (Mtd\*), **nêna** (Avx\*, Abv\*, Gmt\*), **ninna** (004), **ninnin** (003, 028), **ninnö** [tante] (203), R. => Grand-mère, Nourrice ; **komâhe** (141 LPT 132), R. => Commère ; E. Alambic, Haricot, Naissance, Parrain, Tante.

**A1))** femme qui au moment de la cérémonie remplace la vraie marraine ; épouse du parrain : **marinna korba** [*marraine courbe*] nf. (001).

MARRANT adj. **maran, -ta, -te** (Alb\*) ; => Amusant, Drôle.

MARRE adv. **mâ'** (Alb\* 001), **mâre** (Vth\*).

**A1))** en avoir marre, en avoir assez, en avoir ras le bol : **ên' avai pè dsu la téta** [en avoir par dessus la tête] ou **ên' avai mâ'** [en avoir marre] (001).

MARRER (SE) vp. => Rire.

MARRON nm., fruit du marronnier des Indes, marron d'Inde, (pour Alb\* et Sax\* ne désigne jamais la châtaigne) ; coup, coup de poing (dans la figure) (// châtaigne) ; couleur marron : **amaron** (001a, 002a, 026a, 228a, Ann\*), **maron** (Alb\* 001b, Aly\*, Bta\*, Arv\* 228b, Ebl\* 328, Mbz\* 026b, Sax\* 002b), **maroun** (Mpo\*) ; **shâtanye de pwêr** nf. [châtaigne de cochon] (002) ; E. Zeste.

**A1))** marron, de couleur marron : **MARON** adj. inv. (001, 026, 228, 328, Cge\*) || **maroun, -â, -ê** (Mpl\*) ; **kâwfé** [café / *caffé*] (Bes\* 128 MVV 391 et 422).

**A2))** marron foncé : **tanet** adj. (128 MVV 421), R. Tanin.

**A3))** brun, marron, (ep. de la robe d'un animal) : **zahiy** ou **zahily** adj. inv. (Tig\*).

-----  
- **maron** < it. *marrone* [grosse châtaigne] < plat. *marr-* [pierre, rocher], D. Maronnier.  
-----

MARONNER vi. rager : **maronâ** (Alb\*, Vth\*).

MARRONNIER nm. ; marronnier des Indes, marronnier d'Inde : **mârni** (Msg\*, Sax\*), **maronêhir** (Mal\*), **maronèy** (Mpo\*), **MARONÎ** (Alb\* 001b PPA, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Reg\* MSM, Vth\*), **maronîe** (Aly\*), **maronyé** (Bta\*), **maronyér** (Aime), **maronyî** (001a AMA, Gru\*, Tré\*), **maronyê** (Ebl\*).

MARS nm. (mois, planète) : **MÂ** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Bil\* 173b, Juv\*, Thn\* 004b), **mâr** (004a, 173a, Abv\*, Bba\*, Bel\*, Boë\* FEN, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Mch\* MNB, Mth\*, Mbz\* 026, Pco\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*), **mârs** (Bes\* MVV 447, Tig\*), **mâr** seul et **mart** fgm. (Mpo\*), **mér** ou **mêr**

(Sfr\*), **mo'** (Reg\* MSM 1329), **mór** (Mch\*) ; E. Neige.  
MARSEILLAIS an. **Marselyé, -za, -ze** (Alb\*, Arv\*).  
MARSEILLE nv. **MARSÈLYE** (Aix, Alb\*, Alex PRL 208).  
MARTE nf. => Martre.

MARTEAU nm. (outil) : **martchô** (Éba\*, Viv\*), **martchyô** (Dom\*, Mch\* MPM 21), **MARTÉ** (Abv\* 021, Alb\* 001c COD., Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Avc\*, Bel\* 136, Biot, Bnx\*, Boë\*, Bsl\* 020b, Chx\* 044, Cor\*, Cvl\*, Évi\*, Fav\*, Fer\*, Gtt\*, Jsi\*, Lai\*, Les\*, Mbo\*, Mgb\*, Mod\*, Mor\* 081, Mrg\*, Nbc\*, Pas\*, Reg\* 041 MSM, Rum\*, Sam\*, Sax\* 002, Sig\*, Tal\*, Thn\* 004, Vth\*), **martè** (Ect\* 310), **martè** s. et **marteû** pl. (Ber\*), **martê** (Bta\*, Ebl\* 328), **martêy** (Cel\*, Jon\*, Mbz\* 026), **martél** (Lab\*, Lav\*), **martêl** (Aime, All\*, Bes\* 128, Mpl\* 189b, Sééz), **martêl** s. et **martê** pl. (Tig\*), **martèle** (189a), **martèzh** ou **martèzh** s. et **martchô** pl. (Mpo\* 203b DVR 114), **martso** (Bil\* 173), **martyô** (001b AMA FON, Cha\*, Cbr\*, Cusy, Fin\*, Mél\*, Mot\*, Vim\*) || **MARTLÈ** nm. (001a PPA, 020a, Csl\*, Mar\*\*, Moye, Non\*, Vfr\*, Vau\* DUN), **MARTÈLÈ** (Vdo\* 088), **marteulè** (Gtt\* GPR) || dim., **martelèt** nm. (203) ; E. Massue, Molaire.

- A)) Les marteaux de maçons.
- B)) Les marteaux de chapentiers.
- C)) Les marteaux de forgerrons.
- D)) Autres marteaux.
- E)) Les marteaux au figuré.

A)) Les marteaux de maçons :

A1)) marteau de maçon, laie : **martêy molu** nm. (026) ; **martèmezho** nm. (203).

A2)) gros marteau de maçon : **batèran** [masse] nm. (002), R. 2 => Masse.

A3)) marteline (marteau, outil des tailleurs de pierres) : **martelina** nf. (FEN).

A4)) marteau pneumatique => Marteau-piqueur.

B)) Les marteaux de chapentiers :

B1)) marteau pour tailler les ardoises : **martèlèta** nf. (081).

B2)) marteau-hache dont le fer fait marteau d'un côté et hache de l'autre : **marté-ashon** nm. (002).

B3)) marteau de charpentier : **martèla** nf. (FEN).

C)) Les marteaux de forgerrons :

C1)) batrant, gros marteau pour battre le fer : **batran** nm. (004), R. 2.

C2)) marteau pilon : **marté à éga** ou **marté pilon** nm. (228).

D)) Autres marteaux :

D1)) gros marteau à grosse tête en fer et long manche en bois, de forgeron, pour planter les piquets, pour casse les grosses pierres : => Masse.

D2)) tirtoir, sorte de marteau pour déplacer les cercles en fer de tonneaux, de cuveaux... ; selon DLF 223b, il est composé d'une pièce de fer mobile recourbée en mentonnet et fixée au bout d'un manche de bois : => Touche (de tonnelier) // *gâfo* nf. (lang.), R. => Gaffe.

D3)) têtù, marteau à tête carrée : **tétu** nm. (003, 004) ; **mélyo** nm. (026).

D4)) marteau aux têtes arrondies pour écacher les faux : **martê** nm. (088), **martlè** (001 PPA) ; **marté d'anshaple** (041 MSM), **martèl à éntsaplâ** (128).

D5)) petit marteau : **martèlè** nm. (002, 044, 310, 328), **martelè** (136).

E)) Les marteaux au figuré :

E1)) fig., **marteau** : => Molaire.

E2)) **marteau**, personne dérangée du cerveau : **marté** [**marteau**] nm. chs. (001, 180, 214).

E3)) marteau de porte : => Heurtoir.

E4)) marteau de cloche ou de clochette : => Battant.

MARTEAU-PIQUEUR nm., marteau pneumatique : **marté-pikeu'** (Alb\*).

A1)) sorte de marteau-piqueur utilisé dans les ardoisière de Morzine : **chevassieu** nm. (Mor\* LTM 119).

MARTELAGE nm. **martlazho** (Alb\*) ; E. Écachage, Faux (outil).

MARTELER vt. ; frapper ; marquer avec un marteau spécial les arbres à abattre ; fig., inculquer : **martelâ** (Cvl\*, Nbc\*), **MARTÈLÂ** (Chx\*, Cmj\* 282, Ect\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mpl\*, Mbz\* 026, Vth\*), **martèlo'** (Sax\* 002), **MARTLÂ** (Alb\* 001, Arv\* 228), C. ind. prés. **a' martèle** [il martèle] (026) / **é martèle** (001) ; E. Aiguiser, Écacher, <sup>1</sup>Faux (outil).

**A1))** marteler (avec les pieds) : **taklyasâ** vt. (228).

**A2))** marteler la faux : => <sup>1</sup>Faux (Écacher).

**A3))** marteler une coupe de bois, marquer les arbres à abattre avec le marteau forestier à la souche et à hauteur d'homme : **martelâ** vt. (180, 214), **martèlâ** (282), **martèlo'** (002) ; E. <sup>1</sup>Coupe, Hachette.

MARTELINE nf. => Marteau.

MARTENEX nv., {*martenè*} (hameau de Rumilly) : **Martné** (Alb\*).

**A1))** Le petit-Martenex (hameau de Rumilly au Sud-Sud-Ouest de Martenex) : **Lè ptyou-Martné**.

MARTHE pf. **MARTA** (Alb\*, Bel\*, Reg\* MSM), **Marton** (Jar\*).

MARTHOD nv. (CO, ct. Ugine, Combe de Savoie, Savoie) : **Martô** (Alb\*, Tig\* 141 LPT 200), **Martou** (Abv\*, Nbc\*) ; Nhab. Martholain : **Martolèyna** fs. et /e fpl. (141 LPT 159 ep. surtout de la race de moutons de Marthod).

MARTIGNY (en Valais suisse), R. lat. *Octodurus, oppidum* [place forte] des Vèrages puis *Forum Claudii Vallensium* [le marché de Claude en pays valaisan], Nhab. *Veragri* [Vèrages].

MARTIN pm. / fam. **MARTIN** (Alb\* 001, Ann\* 003, Clf\* 089, Csl\* 020, Gru\* 014, Les\* 006, Mth\* 078, Mer\*, Mbz\* 026, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004), **Martîn** (Mpo\* 203b), **Martin'** (203a, Lav\*, Pnc\* 187).

**A1))** (la) Saint-Martin (fête le 11 novembre ; foire) : **(la) San-Martin** nf. (006, 041 MSM), **Sê-Martin** (026, 078), **SIN-MARTIN** (001, 003, 004, 014, 020, 089), **Sin-Martin'** (187), **Sin-Martin'** (203) ; *fête des crépèts* (moment de la désalpe) (Csv\*).

MARTINE pf. **Martina** (Alb\*), **Martnà** ou **Marton** (FEN).

<sup>1</sup>MARTINET nm. (oiseau) : => Hirondelle.

<sup>2</sup>MARTINET nm., marteau à bascule mu mécaniquement dans une forge ; fouet à plusieurs lanières pour fouetter les enfants ; atelier où se trouve un martinet de forge ; sorte de marteau : **martenè** (FEN), **martenèt** (Mpo\*), **martinè** (Alb\* 001b, Aix, Vth\*), **martinèt** (Tig\*), **martnè** (001a, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Thn\*) ; E. Fouet, Saint-Jorioz, Taillanderie, Taillandier.

- N. : Le martinet du forgeron ou du taillandier est une sorte d'énorme marteau. Il est lesté à l'une de ses extrémités par une masse métallique d'une cinquantaine de kilos, de forme conique et dont la pointe vient frapper le fer rougi posé sur l'enclume ; le manche de ce marteau mesurait au moins quatre mètres de long et trente centimètres de diamètres ; un système de cames, actionné par une turbine hydraulique ou une roue à godets mue par une chute d'eau, soulevait et laissait retomber ce marteau.

<sup>3</sup>MARTINET nm., chandelier plat à manche : => Chandelier.

MARTINGALE nf., attaches placées à l'arrière et au niveau de la ceinture d'un pantalon pour en resserrer plus ou moins la taille grâce à une agrafe spéciale : **séraku** [serre-dos] nm. (Sax\*) ; **tirèta** nf. (Cor\*) ; **kmanla** (FEN), R. => Coin ; **martingala** (Alb\*, Vth\*) ; E. Coup de pied.

MARTINICAIS an. **Martiniké, -za, -ze** (Alb\*).

MARTINICAÏN an. **Martinikin, -na, -ne** (Alb\*).

MARTINIQUE npf. **Martinika** (Alb\*, Alex PRL 183).

MARTIN-PÊCHEUR nm. (oiseau) : **drapî** [drapier] (FEN) ; **mêrlo blu** [merle bleu] (Chx\*, FEN).

**A1))** martin-pêcheur alcyon : **gârdabotèka** [garde-boutique] nm. (FEN).

MARTIN-SEC nm. => Poire.

MARTRE nf., marte, (mammifère carnivore de la famille des mustélidés) : **mârtra** (Alb\* 001b, Bta\*, CmJ\*), **MÂTRA** (001a, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Cor\*, Cru\* BOU, Vth\*), **môtra** (Sax\*) ; E. Torcol.

MARTYR an., qui a souffert, qui est mort pour sa foi : **martir** (Ebl\*), **MARTIRO**, /A, /E (Alb\* AMA, Ann\*, Arv\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*).

MARTYRE nm., mort, tourments endurés pour la foi : **MARTIRO** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Sax\*).

**A1))** souffrir le martyr, souffrir terriblement : **sofri martiro** vi. (FEN), **sofri l'martiro** (001).

MARTYRISER vt. **marterijé** (Gtt\* GPR), **martérizâ** (FEN), **martirijie** (Ebl\*), **martirizâ** (Sax\*), **martirizî** (Alb\*, Vth\*).

MARTYROLOGE nm. **martirolozho** (Alb\*).

MAS nm., ferme, tènement, ensemble, groupe, de terres : **ma** (Alb\*), **mas** (FEN), **mâ** (Ebl\*), R. => Bande.

MASCARADE nf. **maskarâda** (Vth\*), **mâskarda** (MSM).

MASCOTTE nf. **maskota** (Vth\*).

MASQUE nm. (personne ou objet pour se masquer), masque de carton pour le carnaval, visagère : **MÂSKO** nm. (Alb\*, Bel\* 136, Cor\*, Mpo\*, Non\* 154b, Tab\*, Tig\*, Vth\*), **mâskro** (154a) || **mâskura** nf. (Ann\*) ;

- **vezazhîre** nf. (FEN), **vezhazhîre** nf. (Sax\*), **vezazhwézhî** ou **vezhazhwézhî** (Mpo\* DVR 292), **vzazhîre** (136), R. Visagère ;

- **morèta** nf. (Bta\*), R. prov. DPF 374 *morret* [minois] / cat. DCF 313 *morro* [museau, groin, gueule] => Moraine ; E. Diable, Sorcier.

**A1))** masque, objet pour se protéger le visage contre la poussière, les gaz ; masque de plonger : **kabé** nm. (Gtt\* GPR), R. => Muselière.

**A2))** les masques (la fête) : **lo mâsko** nmpl. (203+) ; **le maskezhadë** [les mascarades] nfpl. (203+).

MASQUER vt., camoufler, cacher : **baroushé** (Arv\*), R. => Mouche ; **MASKÂ** (Alb\*, Cor\*, Vth\*).

MASSACRANT adj. **masakrê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **masakrin** (Vth\*).

MASSACRE nm., carnage, tuerie, boucherie : **masâkre** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **MASAKRO** nm. (Alb\*, Alex PRL 148, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Mpo\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tig\*, Thn\*, Vth\*) ; **ravadyaizon** nf. (Cha\*) ; **shaplo** nf. (FEN), R. Chapon ; E. Ouvrier, Travail.

MASSACRER vt. ; mutiler, abîmer, gâter, dissiper, fracasser : **MASAKRÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 183, Ann\*, Bel\*, Chx\*, CmJ\*, Ect\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*), **masakro'** (Reg\*, Sax\*), C. 1 ; **kabasâ** (Arv\*), R. => Frapper ; E. Travailler.

--C. 1-----

- Ind. fut. : (ils) **masakrèron** (001).

MASSAGE nm. **masadze** (Ebl\*), **masazho** (Alb\*, Vth\*).

MASSE nf., massue (en bois ou en fer), frappe-devant, batteran (fl.), (gros marteau à long manche en bois avec une tête en fer pour casser les grosses pierres, enfoncer les piquets ou des coins..., manié à deux mains) ; mouton, masse métallique pour enfoncer des pieux : **machî** nf. (Mpl\*, Pnc\*), **mafa** (Alb\* 001c, Ann\*, Mbz\* 026c COD, Moye, Fer\*, Thn\*), **mâhhe** (Lav\*), **masa** (001b, Ect\*), **mase** (001a, Abv\*, Ans\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Bta\*, Ebl\*, Mch\* MNB, Meg\*, Vth\* 028), **mashe** (026b SHB), **masî** (Tig\* LPT 89), **mòzh** (Mpo\* 203) || **mèyo** nm. (026a), \*R. 3a ;

- **batran** nm. (Cpg\*, Cor\* 083, Gtt\* GPR), **batèran** (028, CmJ\* 282, Mor\*), R. 2 Battre ;

- **marlin'** nm. (Cam\*), R. 3b => Merlin.

**A))** La masse-outil.

**B))** La masse-tas.

**C))** Les adverbes.

**A))** La masse-outil : Maillet, Massette.

**A1))** masse de forgeron : **marté** nm. (083).

**A2))** masse en fer, gros marteau avec un manche long d'un mètre : **batèran** nm. (136), **batèran** nm. (282), R. 2 ;

- **mafa** (001), **mòzh** nf. (203), \*R. 3a.

**A3))** masse en fer pour fendre le bois : **mèrlin** nm. (282, R. 3b

**A4))** masse en bois : **masu** nf. (136), **masui** (282), R. Massue ; **mayi** nf. (203), R. 3a Maillet.

**A5))** pic en fer pour assommer les cochons : **mèrlin** nm. (001), R. 3b.

**A6))** merlin, pilon : **pison** nm. (282).

**B))** La masse-tas.

**B1))** masse, tas ; bloc, énorme chose ; ensemble, groupe, foule ; grande quantité ; fil de terre (en électricité) : **mashe** nf. (Sam\* JAM), **masa** (001, Alv\*), **mase** (228), \*R. 1 ; E. Résidu.

-- @ Être dérangé du cerveau : **être à la mase** [être à la masse (à la terre)] (001).

**B2))** masse, gros (énorme) tas : **grou mwé** nm. (001).

**B3))** masse, énorme chose (objet) : **bola** [boule] nf. (228).

**C))** Les adverbes :

**C1))** ladv., en masse : => Massivement.

--R. 1-----

- **masa** / it. BWW 395b *massa* [masse, amas, tas] / esp. *masa* [masse ; pâte (du pain)] < lat. DHF 1283b *massa* [pâte » amas, lingot] / GAG 963b *massa* [masse, amas, tas; foule, bloc » masse de pâte] < gr. *maza* [grosse crêpe d'orge mêlée de d'huile et d'eau » boule » boule de métal, bloc] < *massein* / *mattein* [pétrir]. < ie. \**mag-* / \**mak-* [pétrir], D. Amasser, Balayer, Botte (**mafô**), Machine, Maçon (**mafon**), Maquignon, Maquiller, <sup>1</sup>Masser, <sup>2</sup>Masser, Mécanique, Pétrin (**mé**), Poids (**masa**), Ramasser, Sarment (**masèta**), Testicule (**mase**).

-- N. : Le maçon pétrit l'argile comme le boulanger la pâte. La **ramasa** [le balai], fait de rameaux, ramasse les ordures et en fait des amas. La **masèta** est certainement un diminutif du latin *ramus* [branche].

--R. 3a-----

- **mafa** / it. BWW 396a *mazza* / esp. *maza* / afr. DAF 377a (en 1138) *mace* < vlat. DHF 1284 \**mattia* < \**mattea* < lat. *mateola* [bâton, manche de houe ; outil pour enfoncer, masse] < *malleus* [marteau, maillet] / r. *molot* [gros marteau] / fr. *mail*, D. Maillet, Marteau, Massette, Moudre.

MASSEPAIN nm. (sorte de gâteau) : **maspin** (Alb\*).

<sup>1</sup>MASSER vt., faire des massages : **masâ** (Alb\* 001, Mor\* 081, Vth\*), R. Masse ; **pounyatâ** (081) ; **tripotâ** fa. péj. (001).

**A1))** masser les trayons (d'une vache...) pour faire venir le lait : => Préparer.

<sup>2</sup>MASSER vt., rassembler : **masâ** (Alb\*), R. Masse.

MASSETTE nf. petite masse, petite massue, marteau à long manche pour casser les cailloux sur les routes) : **maëtö** nf. (Mpo\*), **mastà** (Alb\*), **masèta** (Vth\*) || **masa** nf. (Cor\*), R. Masse.

MASSEUR n. (qui fait des massages) : **maseu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\*) ou **masò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), **masò**, **-za**, **-ze** (Chx\*), **masor**, **maseuza**, /**e** (Vth\*), R. <sup>1</sup>Masser.

MASSICOT nm. **masikô** (Alb\*, Vth\*).

MASSICOTER vt. **masikotâ** (Alb\*, Vth\*).

MASSIF an., lourd : **masifo**, /**a**, /**e** ou **masifo**, **masîva**, /**e** (Alb\* 001), **machifo**, /**a**, /**e** (FEN) ; => Bouquet, Montagne.

**A1))** massif (de fleurs, d'arbres, de montagnes) : **masi** nm. (001), **masif** (Bel\*).

MASSINGY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie) : **Marsinzhi** (Alb\* 001b PPA), **Marsêzhi** (001a BJA, Ces\*), R. 1 ; Nhab. Massingien ; **Marsinzhin**, **-na**, **-ne** ; Shab. **lô pétyeu** [les pêcheurs « ceux qui vont à la pêche dans la Néphaz {Néfa} ou la Vergonne] (GHJ 277b).

**A))** Les hameaux :

**A1))** **Shalanshné** [Charansonnet ou Charasonnex], R. *Charansonnay* (1623), Français - Savoyard 1877

*Chèransonnex* (1748) < nh. gallo-romain \**Carantinus* + suff. lat. *-acum*.

**A2))** Chérance, R. nh. gallo-romain \**Carantia* (*villa*).

--R. 1-----

- **Marsinzhi** < *Massingiacum* (11e s.) < nh. lat. LIF 426a (Maissemy) *Maximius* + suff. lat. *-acum*.

MASSIVEMENT adv., en masse ; => Abondance : **masivamin** (Vth\*).

MASSONGY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Marsanzhi** (Sax\*, ECB), **Mafonzhi** [**Maffondhi**] (GHJ 189a), R. *Maximiaco* (11e s.), *Massungiacum* (1178), *Masongiacum* (1180), *Masonry* (1236), *Massongie* (1275 et 1376), *Massongier* < lat. *Massingiacum* < nh. lat. LIF 440 (Massognes) *Massonius* + suff. lat. *-acum* ; Nhab. Massongien.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Lachier, R. *Lachiez* (1376) < *Lapiaco* (11e s.).

**A2))** Louvatière (La) < coin à loups.

**A3))** Rosière (La) < coin à roseaux.

**A4))** Sous-Étrat, R. lat. *strata* = *via* = route.

MASSUE nf. **machui** (Gtt\* GPR), **machwi** (Sax\*), **masui** (Vth\*) ; E. Maillet, Masse, Merlin.

**A1))** massue (arme de combat) : **kosatéta** [casse-tête] (Hou\*).

**A2))** massue en bois, maillet : **malyeuche** nf. (FEN) || **malyò** nm. (FEN).

MASTER-CLASS nf. **klyasa d'mètre** [classe de maître] (Alb\* 001), **lson d'mètre** [leçon de maître] (001).

MASTIC nm. **MASTIKO** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Cam\*, Sax\*, Vth\*).

MASTICAGE nm. (avec du mastic) : **mastikazho** (Alb\*, Vth\*).

MASTIQUER vt. => Mâcher.

MASTIQUER vt. (avec du mastic) : **mastikâ** (Alb\*, Vth\*).

MASTOC adj. **MASTOKO**, /A, /E (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*).

MASTROQUET n. **mastrokè**, -ta, -te (Alb\*).

MASTURBATEUR n. **branleu'**, /euza, /euze ou **branlò**, /oyza, /oyze [**branleur**] (Alb\*).

MASTURBATION nf. **branlâ** [**branlée**] (Alb\*).

MASTURBER vt. **branlâ** [**branler**] (Alb\* 001).

**A1))** se masturber : **s'branlâ** vp. (001) ; E. Secouement.

MASURE nf., maison // construction // bâtiment ~ en ruines, ruine : **mâjura** nf. (Alb\*, Ect\* 310bB), **mâzeura** (Gtt\* GPR), **mazeûzhö** (Mpo\* 203), **mâzura** (310aA, Bel\*, Vth\*), **muhha** (Cam\*), **mûra** (Ebl\*) ; **shozà** [**chosat**] nm. (Cmj\*), **sozhêzh** (203), R. => Maison (chosal) ; **bwêra** nf. (Mor\*), R. => Maison.

MAT adj. => Blanc, Éclat (Sans), Pâle, Résonnance (Sans), Terne.

**A1))** mat, un peu humide, moite : **mato**, /a, /e (FEN) | **mat**, -a, -e [un peu humide, terne] (Tig\*), D. Mouillé ; E. Blet, Humide, Neige.

MÂT nm. : **mà** nm. (Alb\* 001, Arv\* 228, Cor\* 083) ; **pèsa** [épicéa] nf. (001 COL).

**A1))** mât de cognac : **mà d'kokanye** nm. (001 AMA, 083, 228) ; **pèsa** nf. (001 COL).

**A2))** très grand mât : **mayin** nm. (Pal\*).

MATAFAN nm. fl. => Matefaim.

MATAMORE nf. **matamôro** (Alb\*), R. esp. *matar* [tuer] + *moros* [maures] = tueur de Maures ; => Fanfaron, Homme.

MATCH nm. => Combat.

MATEFAIM nm., espèce de crêpe large et épaisse (LCS 44-45), qui peut être aux pommes de terre râpée ou non, gros beignet ; galette de pomme de terre râpées ; tortilla ; (en plus à Tig\*), beignet de pâte frite que l'on fait avec de la farine et du colostrum : **MATAFAN** nm. (Aix, Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 199, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Cha\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Cot\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Mch\*, Mtd\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Mfc\*, Our\*, Pal\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **mâtafan** (Bil\*) || **matafan** nms. et /ân pl. (Mpo\* 203), R. 3, D. Crêpe ;

- **krépèla** nf. (Fta\*), **krépèlinna** (021b) || **krépé** nm. (021a), **krèpè** (Csv\*), R. 2 Crêpe, D. Martin (Saint) ;

- **bougnèt** nm., **bougnette** ou **bognette** nf. (PSH 35) ; **farcin** (PSH 51).

**A1))** crêpe de sang frais aromatisé à la noix de muscade : **matafan** nm. (Mal\*, Mpo\*, Vma\*), R. 3.

**A2))** petite crêpe : **kôkè** nfpl. (203), R. => Beignet /// Bugne ; => Crêpe.

**A3))** plateau à matefaim, corbeille plate ronde en osier pelé et tressé sur lequel on sert les matefaims et les crêpes : **matafolî** nm. (001, 041), R. 3 ; **krépèlyé** nm., **krépèlyère** nf. (021), R. 2.

**A4))** (nom donné à une Société littéraire, philanthropique et gastronomique, et au repas que les Savoyards de Paris ont organisé mensuellement à partir de l'année 1903 et avant la guerre de 1914 ; son siège était 62 rue de Cléry à Paris (2e) ; Aimé Marcoz d'Aicle de Rumilly, pour la première réunion, a composé une chanson sur l'air de la Paimpolaise, intitulée *La Matafanaise* et dédiée à son ami François Trombert ; voir HR3 page 132) : **L'Matafan** (001 AMA).

**A5))** (nom donné par Aimé Marcoz d'Aicle à chaque jeune fille qui faisait les **matafan** et qui participait au repas des Savoyards de Paris, repas appelé le **Matafan**) : **la Matafanéza** [la Matafanaise] (001 AMA).

**MATELAS** nm **MATLÀ** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Gtt\* GPR, Sax\* SAX 150a14, Vth\*), **MATELÀ** (Tab\*), **mantèlà** (Bil\*).

**MATELASSER** vt., garnir de coussins rembourrés ou de tissus très épais et piqués (avec des coutures en forme de losange) : **matlasî** (Alb\* 001, Vau\*). @ Une veste matelassée : **onna vésta matlachà** (001).

**MATELASSIER** n. **matlasî, -re** (Alb\*, Vth\*) / **matlachî** (Chx\*) || **matlachîe** (Ebl\*).

**A))** Les outils et les mots du matelassier : Aiguille courbe ou droite, Bourrelet, Cadre de bois pliable, Capiton, Cardeuse, Clou cavalier, Crin de cheval, Ficelle de chanvre ou de coton, Laine, Ressort, Sommier, Toile, Tréteau

**MATELOT** nm. ; sp. à Sion au Val-de-Fier : **matlô** (Alb\*, Sion).

**MATELOTE** nf., mets à base de poissons accommodés au vin blanc, aux oignons et avec divers aromates : **matlota** (Alb\*).

**MATER** vt., faire mat aux échecs : **matâ** (Alb\*).

**MATER** vt., dompter, dresser ; calmer, maîtriser, faire obéir, faire marcher droit, venir à bout (d'une personne, d'un animal), assagir, amadouer : **MATÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Vth\*), **mato'** (Reg\*), D. Matefaim.

**MÂTER** vt., mettre un mât à un bateau : **matâ** (FEN).

- N. : Contraire : **dématâ** [démâter] (FEN).

**MATÉRIALISER** vt. **matéryalizî** (Alb\*, Vth\*).

**MATÉRIALISME** nm. **MATÉRYALISMO** (Alb\*, Vth\*).

**MATÉRIALISTE** an. **MATÉRYALISTO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*).

**MATÉRIALITÉ** nf. **MATÈRYALITÂ** (Alb\*).

**MATÉRIAU** nm. (de construction) ; élément chimique : **matéryô** nm. (Alb\* 001, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*) || **matezhyô** nmpl. (Mpo\*) ; **marchandi** nf. (001, 002).

**MATÉRIEL** an. ; adj., lourd : **matéryèlo**, /a, /e (Alb\* 001, Cmj\* 282, Reg\* 041 MSM, Ncl\*) / **matéryèlo** (Ect\*).

**A1))** n., attirail, matériel, ensemble d'objets, (servant à un métier, à un sport, au culte...) : **matéryèlo** nm. (001, 041, 282 PCM 159, Alex PRL 213) ; **artinbale** nfpl. (001, Arv\*).

**B1))** adj., matériel (par opposition à spirituel) : **têra à têra** ladj. inv. (001).

**MATÉRIELLEMENT** adv. **matéryèlamê** (Alb\*).

**MATERNEL** adj. : **d'la mâre** [de la mère] ladj. (Alb\* 001), **à la mâre** [à la mère] (Cor\*) || **du flyan d'la mâre** [du côté de la mère] (001) ; **matarnalo**, /a, /e (001a) / **matèrnéle** (Mch\* MPM 21) / **matèrnèlo** (001b, Arv\*).

**A1))** amour maternelle : **afèkchon d'onna mâre** (001).

**MATERNER** vt. **kovâ** [couvrir] (Alb\* 001) ; **matarnâ** (001).

MATERNITÉ nf. (état, établissement) : **matarnitâ** (Alb\* 001b), **matèrnitâ** (001a, Vth\*).

MATHS nfpl. **mat** (Alb\*, Alex PRL 219).

MATHÉMATIQUES nfpl. **MATÉMATIKE** (Alb\*).

MATHÉMATIQUE adj. **MATÉMATIKO**, /A, /E (Alb\*).

MATHIAS pm. **Matyà** (Mch\* MPM 21), **Matyas** (Alb\*).

MATHIEU pm. **Matchu** (Alb\* 001c), **Matchyu** (001b, Chx\*), **Matêy** (Mpo\*), **Matjou** (Gtt\* GPR), **Matseû** (Cmj\*), **Matyu** (001a, Csl\*), **Matyeû** (Arv\*), **Mati** (FEN).

MATHILDE pf. **Matilda** (Tig\* LPT 110), **Matida** (Moye), **Mtlida** (Gtt\* GPR) || enf. **Matouna** (Rum\*) dim..

MATHURIN pm. **Maturin** (Alb\*), **Maturiñ** (Tig\* LPT 134).

MATHONEX nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Matné** (Alb\*, Sen\*).

MATHUSALEM pm. (personnage biblique) : **Matyu-Salâ** [Mathieu salé] (Alb\* 001 AMA, Csl\* SON), **Matuzalèmo** (001, Arv\*).

MATIÈRE nf. **matchîre** (Ebl\*), **MATÎRE** (Alb\* FEN, Bel\*, Vie\* JFM), R. 1.

--R. 1-----

- **matîre** / afr. DHF 1289 (vers 1160) *matire* / anorm. DHF 85b (vers 1119) *matire* < lat. *materia* [partie dure de l'arbre] < *mater* [tronc d'arbre producteur de rejeton] < Mère.

MATIN nm. ; cct., tôt (le matin) : **man** nm. (Cor\* 083b), **mateun'** ou **mateune** (Mpl\* 189), **MATIN** (083a, Aix, Alb\* 001, Abv\*, Alv\*, Ann\* 003, Aba\*, Art\* 314b, Arv\* 228, Att\*, Bât\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bog\* 217, Bta\* 378, Bhl\*, Cam\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Dbâ\*, Ect\*, Gets, Gru\*, Hpo\*, Mag\*, Mch\* MNB, Mth\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\* 026, Mor\* 081 JFD, Nbc\* 214, Pra\*, Reg\* 041b MSM, Rev\* 218, Jbv\* 311, Ncl\* 125b, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sev\*, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141d, Vcz\* RFB), **matiñ** (Ebl\* 328), **matin'** (141c LPT 160, Mpo\* 203, Séez) ||

- **matin** nf. (041a MSM, 125a, 314a, Cha\* 025, Cge\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Tes\*, Try\*, Tig\* 141b, Tsv\*, Vau\*, Ver\* 127, Viv\*, Vth\*), **matin'** (141a LPT 108, Aus\* 287, Lav\* 286, Pnc\*, Jma\*, Jrr\*, Mpo\* 203), **mâtin'** (Pan\*), R. 1 ; E. Heure.

**A1))** cct., ce matin : ms. / fs., **sti matin** (001b, 002b, 003, 004, 083c, 136, 218), **sta matin** (001a, 002a, 025, 041 MSM, 083b, 141b, 173, 180, 214, 215 GPR), **sta matin'** (141a), **s'mateune** ou **se mateune** ou **sta mateune** (189) || ms., **s'matin** (026, 378), **s'matiñ** (328), **se matin** (228), **si matin** (081), **sti man** (083a), **i matin'** (203, 286).

**A2))** demain matin : **dman matin** (001), **dèman matiñ** (328).

**B1))** cct., le matin, au matin : ms. / fs. **l'matin** (001, 173), **la matin** (125, 215b GPR), **u matin** (215), **de mateun** (189), **de matin'** (203), **d'matin'** (287) ; à la matin (215a GPR).

**B2))** (par) un de ces matins, par un matin, un beau matin : **to pr on matin** (001), **to pèr on matin** (136).

**B3))** tôt, de grand matin, de bon matin, de bonne heure le matin : **d'gran matin** (001b, 127), **dè gran matin** (001a, 173, 282, 311), **dè gran matin'** (141) ; **d'bon matin** (001b, 081), **de bon matin** (001a, 010 JAM), **dè boun matin'** (141) ; **u peti matin** (217), **u ptyou matin** (001) ; **d'ëura** [d'heure (matinale)] (001), **étreûra** (282).

**B4))** un matin, cct. : **on matin** (001), **na matin** (215).

**B5))** dès le matin : **dêy dè matin'** (141 LPT 191).

**B6))** cct., matin et soir : **matin' é noy** (141 LPT 228), **matin è né** (001), **matin pwé à né** (228).

--R. 1-----

- **matin** < ilat. DEF 415 *matutinum* (*tempus*) [matinée] < alat. *\*matutos* / l. GAG 966b *mane* [de bonne heure] < alat. *manis* / *manus* [bon] < *\*mā-* [bon] « blanc, brillant, piquant, pointu => **mata** [tas] // **ârba** [aube], D. Demain, Matinal, Matinée, Mûr, Mûrir.

MATINAL an., matineux, matinier ; (celui) qui se lève tôt : **matenî, -re** (Sax\*) / **matenyé** (Gtt\* GPR) / **MATNÎ** (Alb\*, Ann\*, Mag\*, Non\*, Reg\* MSM, Vth\*) / **matnyé** (Mbz\*



026) / **matnyî** (Chx\*, Sam\* JAM) / **matenyé** (Abv\*) || **matinî**, /yîyî, /yîye (Tig\*) || **matrîe** m. et **matrîre** f. (Ebl\*) || **mateunér**, **mateunêzhî**, /ë (Mpo\*) || **matênêhhe** fs. (Bes\* MVV 445), R. / it. *mattiniero* => Matin ; E. Messe.

MÂTINÉ adj., croisé, hybridé : **mâtinâ**, /â, /é (FEN).

MATINÉE nf. (de 7 heures à midi) : **matenâ** (Abv\*, Cvl\*, Mpo\* 203b, Nbc\*), **mateno'** (Sax\* 002), **matinâ** (Tig\* LPT 86), **matinyâ** (Cam\*, Mpl\*), **MATNÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bta\*, Chx\*, Cor\*, Gtt\*, Mor\*, Thn\*, Vth\*), **matno'** (Bel\*, Reg\* MSM), **matrà** (Ebl\*) || dim. **matenêutö** nf. (203a), R. / it. *mattinata* => Matin. **A1))** ladv., assez tard dans la matinée : **lé pè la matenâ** (002), **preu tâ dyê la matnâ** (001), **lêvé p'la matnâ** (001).

**B1))** expr., la grasse matinée : **la grasa matnâ** nf. (001, 083).

**B2))** la matinée touchait à sa fin : **la matnâ betâve bâ kontre la mizheu** (228).

MATINES nfpl. (office religieux) : **MATINE** (Alb\*, Ann\*), **matene** (Arv\*, Cha\*), **mateunë** (Mpo\* 203), R. Matin.

**A1))** expr., faire une scène de ménage (ep. d'un mari) : **shantê mateunë** [chanter matines (plaisant)] (203).

MATINEUX adj. => Matinal.

MATINIER adj. => Matinal.

MATISSE fam. **Mati** (Alb\* 001).

**A1))** Henri Matisse (artiste peintre français, né au Cateau, 1869-1954) : **Lanri Mati** (001b), **Matise** (001a, Tig\* LPT 187).

MATOIS an., fin et rusé, R. fr. arg. 15e s. DEF 415 *matte* [lieu de joyeux rendez-vous] => Motte.

MATOU nm. => Chat, Lourdaud.

MÂTOUILLE nf., Matouille, originaire de la vallée des Villards en Maurienne, mets à base de pommes de terre, de beurre et de tomme à 40% pas trop faite, mélangés afin d'obtenir une pâte lisse (CST 135, LCS 124) ; tartiflette à la tomme ; fondue à la tomme : **mâtoulye** (Alb\*, Amo\* 151, Fcv\* 242, Col\*).

**A1))** mâtouille verte, à base de pommes de terre et de poireaux (151, 242, CST 135, LCS 125).

**A2))** pommes de terre cuites en robe des champs, pelées, écrasées en purée, et mélangée à de la farine blanche, du beurre, du lait, le tout recuit sans oignons, contrairement à la *mâtouille* de la vallée des Villards (MVV 319) : **mâtoyë** nf. (Bes\*).

**B1))** recette de la Matouille à base de tomme ou de tome : pour 4 personnes, prendre une tomme entière, ôter la croûte, la couper en morceaux, la mettre dans un caquelon émaillé à fondue, y ajouter 4 à 5 gousses d'ail et un verre de vin blanc sec de Savoie ; Mettre à four chaud (thermostat 7) pendant environ une demi-heure pour que la pâte soit coulante. Pendant ce temps, faire cuire à part 4 pommes de terre moyennes par personne à l'eau en robe des champs.

Dans votre assiette, peler les pommes de terre cuites, verser dessus la pâte coulante de la tomme. Vous pouvez, comme pour une fondue de Gruyère (Beaufort, Abondance, Emmental, Comté), accompagner ce plat de charcuterie et d'une salade verte.

MATRAQUE nf. **matraka** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

MATRAQUER vt. **matrakâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

MATRICAIRE nf., dont la *petite camomille*, (plante herbacée odorante).

**A1))** matricaire sans rayons, *Matricaria discoidea*, (mauvaise herbe proche de la camomille, à feuilles très fines et découpées) : **barbantîn** nm. (Alv\*).

MATRICE nf., utérus, (mot d'anatomie) ; matrice du rôle des contributions : **matrisa** (Alb\* 001, Vth\* 028), **mótrisa** (Sax\*).

**A1))** matrice, utérus, (de la vache, des animaux...) : **mâra** nf. (Tig\* 141), **mâre** (028, Abv\*, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* GPR), **mârë** (Gtt\* GPR) || **moron** nm. (Inn\*), **mouro** (Ect\* 310), R. => Mère ; **organo** [organes (de la femme...)] nmpl. (001) ; E. Chaleur, Encorder, Placenta.

**A2))** montrer (abs.), avoir une rétroversion de la matrice qui sort un peu (ep. des

vaches) (LPT 170), avoir un retournement de matrice (LPT 158) : **mousrâ** vi. (141), R. Montrer.

**A3))** expr., retourner la matrice, le placenta, le délivre, la délivrance, faire un retournement de matrice, faire un renversement de matrice, (ep. des vaches e des autres animaux, après un vêlage, quand la matrice sort) : **marèyî** vi. (141) || **fâre la mâre** vi. (083), **fère la mâre** (282), **fère la mâre** (378) ; **se dévèrsâ** vp. (Alv\*) ; **fâre lu vintro** [*faire le ventre*] ou **fâre lu mouro** (310) ; N. : On confond souvent matrice et délivre.

**A4))** laisser sortir un peu la matrice après le vêlage : **petêzh defouzh** [mettre dehors] (Mpo\*).

MATRICULE nm. **matrikulo** (Alb\*, Vth\*), R. blat. *Matricula* < *matrix* [registre, matrice // sein, (mère) souche, ] => Mère, D. Sonneur.

MATRICULER vt. **matrikulâ** (Alb\*, Vth\*).

MATURATEUR nm., appareil pour décanter le miel, le purifier des impuretés et des bulles d'air qui montent à la surface, et mélanger les différents miels : **maturateu'** (Cvn\* BEL)

MATURATION nf., maturité, mûrissage, (période de) mûrissement : **maturachon** (Vth\*), **MEURAIZON** (Alb\* 001b, Non\*, Sax\*), **meurêzon** (Nbc\*), **moraizon** (001a), **mweûrêzon** (Cvl\*, Gtt\* GPR), R. Mûr ; E. Changement.

MATURITÉ nf., (fin de) maturation : **MATURITÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028), R. Mûr ; E. Sens, Vent.

**A1))** puberté, maturité physique (chez un jeune) : **ajo** ou **azho** [âge] (001), **ójo** (Sax\*) ; **pubartâ** (028).

- @ S'ils n'ont pas l'intelligence, ils ont bien l'âge : **s'al on pâ l'émo, al on bin l'azho** (001). Ils ont bien la maturité physique : **al on bin l'ajo** (001)

**A2))** maturité intellectuelle : => Capacité, Intelligence, Sagesse.

**B1))** utiliser avant maturité ; marier jeune : **dévèrdèyie** vt. (Ber\*), R. Vert.

MAUDE adj. => Poire, Raisin.

MAUDIT adj. / pp. **môdi, -ta, -te** (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Jsi\*, Sam\*, Vth\*) ; **fotu, /wà, /wè** [foutu] (001, Reg\* MSM) ; => Maudire, Mauvais ; E. Chauve.

**A1))** expr., **rîa shankra d'moùda** : cette maudite mode (001), R. 2 => Chancre.

**A2))** **rli shankro d'omo** : cet homme maudit (001), R. 2.

MAUDIRE vt. ; détester, exécrer : **MÔDI** gv. 3 (sauf pp.) (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. (je) **môdiso** (001) | pp. => Maudit.

**A1))** maudire, jeter le mauvais sort à, vouer (expédier) aux enfers : **shampâ le mâ** vi. (au sens fort) (001, Arv\*).

**A2))** maudire ; mal recevoir, mal accueillir (comme un chien dans un jeu de quilles) : **insondyézh** vt. (Mpo\*), R. Incendier.

**B1))** n., le Mont Maudit = le Mont Blanc (À cause des glaciers qui menaçaient les villages qui étaient à ses pieds) : **l'Mon Môdi** nm. (001).

MAUGRÉER vi. => Marmonner.

MAURE an., qui a le teint noir : **meûro, /a, /e** (Sax\*) / **môro** (Alb\*, Arv\*).

MAURELLE nf. => Tournesol.

MAURESQUE an. **morikô, -da, -de** (Épa\*), R. Moricaud.

MAURIANAIS an., mauriennais, -aise(s), (habitant de la Maurienne) ; moricaud, homme ou enfant qui a le teint bronzé : **MORYANAI, MORYANÉZA, /E** (Alb\* 001b, Ann\*, Arv\*, Bta\*, Bba\*, Cbl\*, Cha\*, Gnv\*, Pal\*, Sax\*, TAV) | **Môryané, -za, -ze** (001a, Alex PRL 189) / **moryanê** (Gtt\* GPR) / **mouryanêy** (Tig\* 141) | **muryanai** m. et **muryanaize** f. (Alv\*) || **Mezhyanêy** m. au pl. (Mpo\*), **moryanêye** m. (Cel\*), R. *Mauriani* (en 574)

**A1))** mauriennais (dans un sens péjoratif) : **mouryako** nm. (141).

MAURICE pm. **Meuri** (Reg\*), **Mezhi** (Mpo\* 203b), **Môrê** (FEN), **Mori** (Alb\* 001c, Abv\*, Ebl\*, Mfc\* 317, Thn\*, Vth\*), **môri** (001b BUF), **Morise** (001a, Cor\*, Sax\* 002), **Mouhi** (Tig\* LPT 292), **Mouhizè** (Bes\*), **Mouri** (002, Gtt\* GPR), **Mouzhis**

(203a), **Mri** (Ann\* 003).

**A1)** La Saint-Maurice (F. 22 septembre) : **la San-Mouri** (002), **la San-Mori** (317), **la San-Mri** (003).

MAURICETTE pf. **Morisèta** (Alb\*) ; E. Maurice.

MAURICIEN an., hab. de l'île Maurice : **Meurichin, -na, -ne** (Reg\*) / **Morichin** (Alb\*).

MAURIENNAIS an. => Maurianais.

MAURIENNE npf., La Maurienne npf., vallées de l'Arc, du Glandon, de l'Arvan et de la Valloirette, dans le département de Savoie, rattaché aux Alpes Cottiennes (*Alpes Cottiae*), dont la capitale était Suse (*Segusio*), sous le haut-empire romain ; la Haute-Maurienne était occupé par les Graiocèles et la Basse-Maurienne par les Médulles (*Medulli*) (SOM 171), deux tribus d'origine ligure ; R. *Morienna* (806 / 811), *Maurienna* (Grégoire de Tours au 6e s. et en 877 GRO 272-273), *Maurogenna* en 739, *Mauriana* en 1143 < *Maurigenna* < lat. *Mauri* + suff. celt. *genna* [fils, fille] < nh. gar. *Maurus* [africain de Mauritanie, Maure] => Savoie : **Mezhyénö** (Mpo\*), **Moryana** (Ajn\*), **Moryanna** (Gtt\* GPR, Scz\*), **Moryèna** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 189, Ect\*, Reg\* MSM), **Moryinna** (001a, 019a PRL 189), **Môryîna** ou **Môryîna** (Lav\*), **Murèna** (Alv\*) ; Nhab. Mauriennais / Maurianais, -aise : => Maurianais.

MAURIN pm. **Môrin'** (Tig\* LPT 150).

MAURISE pf., Maurize, R. fém. de Maurice ; (BEA) Mauricette ; (à Thônes) femme de Maurice : **MORIZA** (Alb\* BEA, Cha\* GEC, Thn\* COD), **Môrize** (Mer\*), **Meuriza** ou **Mouriza** (FEN) ; E. Félice.

MAURIZE pf. => Maurice.

MAUSOLÉE nm. => Tombe, Tombeau.

MAUSSADE adj., désagréable, grincheux, morose, hargneux, furieux, contrarié, en colère, (ep. d'une personne), de mauvaise humeur : **brosu, /wà, /wè** (Alb\* 001), R. Brosse ; **grincho, /e** (Tgl\*) / **grinzho** (Arv\*, Chx\*, Mor\*, Vau\*), R. 2 => Humeur, D. Acariâtre, Aggraver ; **mosado, /a, /e** (Vth\*) ; **anfroumâ** (Gtt\* GPR), R. Renfermé ; E. Hirsute, Humeur, Triste, Velu.

**A1)** désagréable, maussade, (ep. du temps) : **kofo, /a, /e** [sale] (001).

**B1)** v., devenir maussade, de mauvaise humeur, (ep. d'une personne) : **s'fère brosu** (001) ; **s'inngrindjé** (Bta\*), R. 2.

MAUVAIS adj., virulent, vilain ; méchant, sale (fig.), perfide, mauvais ; piètre, de mauvaise qualité, de peu de valeur : qui a mauvais goût, nauséabond ; qui se conduit mal ; funeste ; dangereux, nuisible ; scabreux ; mauvais, vilain, pluvieux, pourri, (ep. du temps) : **mâ, -la, -le** (Alb\* 001, Bel\* 136, Cmj\* 282, Gets 227, Mag\*, Mor\* 081, Pcb\* EFT 211, Sam\* 010 JAM) || **mâ** inv. (Chx\* 044), R. Mal ;

- **meûvé, -za, -ze** (Inn\*) / **MÔVÉ** (001, 010 JAM, 136, Abv\* 021, Aix, Ann\* 003, Avx\* 273, Bsl\*, Bil\*, Bog\*, Cha\* 025, Cge\*, Cor\*, Cvl\* 180, Dba\*, Gtt\*, Mag\* 145, Mch\* MNB, Mln\*, Meg\*, Mer\*, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Pco\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028) / **môvê** (Bes\* 128b ms. MVV 387, Bta\* 378, Cam\*, Ebl\* 328, Pal\*, Tig\* 141 LPT 29) || **mouvê, -zè, -ze** (Arv\* 228) || **movê** ou **movè** m. (Mpo\* 203 DVR 161), **môvé** (Lav\* 286) || **môvês** mpl. (128a), D. Dénigrer ;

- **grâmo** m. (286) ; **pâ bon** [pas bon] (001, 028) ;

- **krwé** inv. (021, 025, 228, 273, 282, Aus\* 287, Coh\*, Jar\*), **krwê** (044, 203b, 328, 378, Bes\*), **krwi** (Les\* 006, Sal\*), **kreüè** (203a DVR 138) || **krwé, -ta, -te** (028), **krouyo, krouya, krouye** (041 MSM, 136, Abd\*), R. 3 => Petit ;

- **bour, -ta, -te** (180, 214, 282) || **bor** m. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*) || f., **borta, /ë** (328) / **bourta** (026) / **bruta** (Lav\*) || **bourt** m., -a fs. et -ë pl. (141) || nf. chf., **bourta** (Cam\*), R. Brut ; E. Laid, Vilain

- **foto, /a, /e** [foutu] (025) ;

- **léde, /a, /e** (041 MSM), R. Laid ; E. Coup, Goût, Humeur, Humide, Puer, Temps, Usé.

-- @ On a eu mauvais temps = ça n'a pas été facile : **onn âvu mâ tin** (001). @ La mauvaise saison : **la mâla saizon** (001, 227). @ Ça sent mauvais : **é siñ krwê** (378). @

Mauvais temps : **lédo tan** (MSM), **môvé tin** (001), **mâ tan** (282), **bour tan** (282).

-- @ C'est très bon : **y è pâ môvé** [ce n'est pas mauvais] (001) = **y é pâ krwê** (044).

**A1))** mauvais, piètre, piteux, misérable, de mauvaise qualité, maudit : **mâru**, /ouha, /ouhe (002 SAX 136b) || **mâri** ou **mâtru** ou **malétru** m. (409), **mâri** [enfant] (Salette) || **maltru**, /wà, /wè (001) / **malatru** (010 JAM, 145, Alex PRL) || **malaterweu** fs. (041), R. Malotru ; **krwé**, -ta, -te (028) || **krwé** m. (287, 409), R. 3.

**A2))** mauvais, maigre, petit, malingre, faible, faiblard, débile, (ep. de qq. ou de qc.) ; (en plus à Mrn\*), mauvais (ep. des aliments surtout) ; faible, sans force, en mauvaise santé, souffrant, (ep. de qq.) ; triste, en mauvais état, (ep. de qc.) ; humide (ep. d'un hiver) ; (en plus à Sax\*, ep. d'un homme) peu généreux : **krouyo**, **krouya**, **krouye** (002, Évi\*, Gen\*, Mrn\*, Tan\*) || **krwé** inv. (021, 025, 228, 287, 409), **krwè** (203), **krwi** (006), R. 3 ; **mwindro**, /a, /e (FEN), R. => Méchant ; E. Chétif.

**A3))** mauvais, défectueux, (ep. d'un outil, d'une machine) ; inexpérimenté, pas très intelligent, (ep. d'un artisan, d'un ouvrier) : **à la manka** ladv. (001).

**A4))** mauvais, maudit, malfaisant, malfaiteur : **mâfachan**, -ta, -te (228) / **mâfasé** (001), **môvé**, -za, -ze fasan, -ta, -te (FEN).

**A5))** mauvais, laid : **pouto**, /a, /e adj. (Gav\* FEN), R. => Putois

**A6))** mauvais (ça sent) : **kroy**, **kroyï**, **kroyë** (Tig\*).

**B1))** n., mauvais garçon : **jiga** nf. (026), R. => Gigot.

**B2))** gueux, mauvais drôle, clochard : **geû** nm. (010 JAM) ; E. Personne.

**C1))** expr., mauvais temps (de pluie, de neige) : => Temps.

**C2))** mauvaise langue : => Langue.

<sup>1</sup>MAUVE adj. (couleur) : **môvo**, /a, /e (Alb\*, Arv\*), **môve**, /o, /a, /ë (Ebl\*) ; E. Violet.

<sup>2</sup>MAUVE nf., petite mauve ; mauve sylvestre, (plante médicinale ; *Malva sylvestris*) : **mâbra** nfs. (Bel\* 136), **môbra** (Sax\*), **mârva** (Mal\*, Mpo\*), **marzè** (Ter\*), **mâva** (Abv\*), **mâvra** (Abn\*, Aly\* 529b, Gru\*, Les\*, Thn\*, Tré\*, Vie\* JFM), **mova** (Gtt\* GPR), **môva** (136, Bfo\*, Bta\*, Chx\*, Cmï\*, Ebl\*), **môvra** (529a Bettant / Vaux) || **le marvë** au fpl. (Mpo\*), R. 2 < l. GAG 953b *malva* < g. *malákhê* ; **tomèta** (Aime, Mou\*).

**A1))** grande mauve (dont on fait des infusions pour le bétail qui a pris froid), *malva sylvestris* : **mârva** nfs. et /e pl. (Tig\*), R. 2

MAUVIETTE nf., alouette devenue grasse ; personne chétive : **môvyèta** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** mauviette, personne peureuse : **kakakulota** [défèque (dans sa) culotte] nm. (Ebl\*).

MAXILLY nv., Maxilly-sur-Léman, (CO, ct. Évian-les-Bains, Bas-Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), citée en 1327, R. LRD 110 nh. lat. (Dauzat) *Marcellius* ou *Marcilius* + suff. lat. -acum : **Maslyi** (ECB, FEN) ; Nhab. Maxilien.

<sup>1</sup>MAXIME nf. => Dicton.

<sup>2</sup>MAXIME pm. **Maksimo** (Alb\*), **Maksi** (FEN).

MAXIMIEN pm. **Maksi** (Sax\*).

MAXIMIN pm. **Maksimín** (Arv\*) ; dim., **Mimin** (Alex PRL 161).

MAXIMUM nm. **nivô l'pè hyô** [niveau le plus haut] (Alb\* 001) ; **to s'k'on pû** [tout ce qu'on peut] (001) ; **(l') bè du mondo** [(le) bout du monde] (001, Reg\*) ; E. Plus.

**A1))** le plus, le maximum : **le mé** (001, Sax\*).

MAYEN nm. => Alpage.

MAZETTE nf. => Rosse.

MAZOT nm. => Cellier, Grenier.

MAZOUT nm. => Fioule.

MAZURKA nf. (danse) : **mazurkà** (Alb\*, Ncl\*).

ME pr. pers. atone 1ère p. sing. cod. ou coi. placé devant le v. :

- d2c. / dc. psc. / e2c., **MÈ** (Aix, Alb\* 001, Aly\*, Ann\*, Avx\* 273b, Bât\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cam\*, Cha\*, Chx\* 044, Con\*, Cmï\*, Dbá\* 114, Ect\* 310, Ebl\* 328, Hvc\* 236 AMH, Hou\*, Mbz\*, Mch\* 402b, Mpl\* 189, Mvz\* 318, Pnc\* 187b, Pju\* 222b, Pco\* 320b, Reg\* 041 MSM, Jar\*, Tes\*, Tab\* 290b, Try\* 225, Thn\* 004, Tig\* 141, Tsv\*, Vth\*, Viv\* 226), **me** ou **meu** (187a, 222a, 273a, 290a, 320a, 402a, Alv\*

416, Arê\*, Aba\* 309, Att\* 253, Aus\*, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\* 409, Boë\* 035, Cel\*, Cge\* 271, Cor\*, Cot\* 407, Cvl\*, Gets, Gtt\* 215, Hpo\*, Jrr\* 262, Lav\*, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081b, Nbc\*, Jar\* 224, Mpo\* 203, Pal\*, Sam\*, Sax\* 002, Sci\* 315, Tab\*, Ver\* 127), **mò** (081a MHC) ; E. Moi. @ Tu me montreras : **t'mè faré vi** (001).  
- dcl. apv., **M'** (001b, 035, 041 MSM, 044, 081, 127, 136, 165, 215 GPR, 222, 225, 226, 309, 315, 328), **m'** ou **me** (145, 153, 236, 407), **me** ou **meu** (002, 203, 253, 262, 271, 416), **me** (Mtd\*), **m'** ou **mè** (001a, 028, 114, 173, 224), **mè** (004, 141, 189, 310, 318, 378). @ Il me le donne : **é m'lo balye** (001). @ Il me dit : **â m'di** (215). @ Il me voit : **â mè vèye** (189), **é m'vai** (001).

- dv., **M'** (001, 041 MSM, 044, 081 JFD, 215, 222, 328, 407, 409, 416...). @ Tu m'attendras : **t'm'atêdré** (001). @ Il m'attendra : **é m'atêdrà** (001).

**A1))** *me* réfléchi : => Se (réfléchi).

**A2))** pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

MÉANDRE nm., sinuosité d'un cours d'eau : **vriyoula** nf. (Cam\*) || **virolon** nm. (Alb\*),

R. => Tourner (**vri**) ; **retòr** [détours] nm. au pl. (Mpo\*) ; **korba** [courbe] nf. (001+).

MEC nm. => Homme, Keum, Type.

MÉCANICIEN n. **mékanichin, -na, -ne** (Alb\* 001, Gtt\* GPR).

**A1))** mauvais mécanicien, mécanicien médiocre : **faralyon** [ferrailleur] nm. ou **farolyon** [bricoleur piètre] (001) ; **tamanyare** nm. (Ber\*), R. Étameur.

<sup>1</sup>MÉCANIQUE adj. **mékaniko, /a, /e** (Alb\*, Bil\*, Chx\*, Tig\*), R. <sup>2</sup>Mécanique.

<sup>2</sup>MÉCANIQUE nf. (science) ; machine : **MÉKANIKA** (Alb\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Gtt\* GPR, Mal\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\*), R. 1 ; E. Battoir (à blé), Battre, Broyeur (à fruits), Coupe-racine, Frein, Machine, Pomme.

**A1))** mécanique inutilisable, bonne pour la ferraille ou le rebut : **taklasa** nf. (Ber\*), R. => Inutilisable.

--R. 1-----

- **mékanika** < l. BWW 399a *mechanica* fs. < GAG 967c *mechanicus* [mécanique : mécanicien] < g. *mékhanikos* [habile, ingénieux] < dorien *mékhanê* / l. *machina* < g. DGF 1154a *mékhos* [moyen, engin, aide, secours] / got. *magan* / all. *mögen* / a. *may* [pouvoir] / r. DRS 172 **motchy** [pouvoir] / all. *Macht* [pouvoir, puissance] => Masse.

MÉCANIQUEMENT adv. ; machinalement : **mékanikamê** (Alb\*).

MÉCANISATION nf. **mékanizachon** (Alb\*, Vth\*).

MÉCANISER vt. **mékanizî** (Alb\*, Vth\*).

MÉCANISME nm. **mékanismo** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** mécanisme de freinage sur un char : => Frein.

MÉCANO nm., jeu de construction pour enfant : **mékanô** (Alb\*).

MÉCANOGRAPHIE nf. **mékanôgrafi** ou **mékanôgrafyà** (Alb\*).

MÉCHAMMENT adv. **méshamê** (Alb\*), **méshamin** (Vth\*).

**A1))** méchamment, horriblement, terriblement : **bortamin** adv. (Ebl\*).

MÉCHANCETÉ nf., perfidie ; => Malice : **méchansitâ** (Tig\*), **méchinstâ** (Vth\*), **méchintizî** (Ber\*) ; **môvéztâ** (Alb\*) ; E. Infâme.

MÉCHANT adj., mauvais, malin, porté à la méchanceté, sale, perfide : **mové, -za, -ze** (Gtt\* GPR) / **MÔVÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cmj\* 282, Cor\*, Csl\*, Mch\* 402, Vth\* 028) || **môvè** ms. (Mpo\* 203+), R. 4 Mauvais ;

- **danâ, /âye, /é** (Sax\* 002), R. => Damner ;

- **MALIN, -NA, -NE** (001, 002, 003, 282, Sevrier, Thn\* 004) | **malin, malnà, /è** (Chx\*, Bta\*) || **maliñ** m. (Ebl\*), **malin'** [malin] ms. (203+), R. => Malin ;

- **malcheû, -za, -ze** [malicieux] (002) ;

- **mandro, /a, /e** (002) / **mwindro** (003), R. 2 ;

- **krwé, -la, -le** (Abv\* 021, Bil\* 173, Cha\* 025) | **krouyo, krouya, krouye** (Boë\* EFT 64), R. => Petit ;

- **méchin, -ta, -te** (003, 004, 028) / **méshan** (001) / **métsin** (Alv\*) || **méchan'** ou **mèchan'**, **méchantà** ou **mèchantà, /è** (Tig\* 141 LPT 106 / 161) ;

- **kativo** ms., **kativö** fs., /è pl. (203), R. 1 ; **grâmo** m. (Lav\*) ; **pâ tan bon, pâ tan**

**bona**, /e [pas aussi bon (qu'on pourrait le penser)] (Tgl\*...); **bourta** fs. et /e fpl. (141); **lêdo**, /a, /e (Ber\*) / **lêdo** [vilain] (203), R. Laid; **lôrde**, /a, /e (402 MPM 21) / **lôrdo** (001), R. Horrible; E. Avare, Mécréant.

-- @ Méchant comme une teigne : **môvé m'la gala** [*mauvais comme la gale*] (001), **malin man la gala** (002). @ Une méchante fièvre : **na bourta fyîvra** (141).

**A1))** mauvais, en mauvais état, usagé, (ep. d'un vêtement, d'un outil...) : **mandro**, /a, /e (002), R. 2; **môvé, -za, -ze** (001, 002), R. 4.

**A2))** mauvais, dangereux, venimeux, vénéneux, vireux, mortel; nauséabond : **môvé, -za, -ze** (001, 002), R. 4.

**A3))** méchant, blessant, vexant, (ep. d'un mot, d'une personne) : **de pwêr** [de porc] ladj. (002); E. Humeur.

**A4))** sale, vilain, méchant, laid, infâme : **lédo**, /a, /e (001 BEA, 028, Bonneville 043); **lôrdo**, /a, /e (001); **borto**, /a, /e (021), **beur, -ta, -te** (025), **bweur, -ta, -te** (Pal\* 060) || **bourta** fs. et /e fpl. (141), R. Brut.

**A5))** susceptible, vicieux, méchant, ombrageux, hargneux, (ep. d'un mulet) : **zinko**, /a, /ë (141).

**B1))** n., personne méchante, homme capable de méchants tours et de méchantes plaisanteries, sale type, triste individu, vilain personnage : **kwèna** [couenne] nf. chf. (002); **borta bétye** [sale bête] nf. chf. (003, 004, Gmt\*), **bourta bêsî** (Fta\*) || **lôrda bétye** ou **sala bétye** [sale bête] (001) || **léda bétye** (043); **bourta zan** nf. chf. (Gtt\* GPR); **sal' tipo** [*sale type*] nm. chs. (001); **fémé** [fumier] nm. chs. (001); **fregon** [tisonnier] nm. chf. (173); **katôla** [excrément] (173); E. Abruti, Diable.

**B2))** les méchants, les vilains : **lô môvé** (001), **lo môvé** (021), R. 4; **lou bweur** (060).

**B3))** femme méchante : **biza** [bise] nf. (002); **bronna** nf. (002), R. Brune (noirceur); **arpi** [grappin >> harpie] nm. (021); E. Gale.

**B4))** femme très méchante : **gârsa** [garce] nf. (001, 002); **mosêyla** [belette; femme curieuse] nf. (141).

**B5))** personne ou animal méchant, traître, portant tort, de peu de valeur : **krwé mami** nm. (173); **k'a na vora dzê la bouda** [qui a un ver dans le ventre] (173).

**B6))** personne méchante et vicieuse; emmerdeur chs., emmerdeuse cfs. : **gâma** chf. (Terrachu).

**C1))** expr., elle est un peu méchante : **l'è pâ tan bona** [elle n'est pas si bonne (que ça, que l'on croirait)] (001, Tgl\*).

--R. 1-----  
- **kativo** < it. DEZ 228a *cattivo* < lat. *captivum* [captif, prisonnier] < crlat. *captivum diaboli* [prisonnier du diable] < *capere* [prendre], D. Enfant.

--R. 2-----  
- **mandro** < afr. DAF 403a *mendre, maindre, meindre, menre* / DAF 404a *menor* [plus petit, inférieur, moindre, mineur, d'un moindre prix] < lat. *minor* [plus petit], D. Chétif, Mauvais, Médiocre, Moindre.

**MÈCHE** nf. (de lampe, de cheveux, de briquet, de détonateur, de vilebrequin, de perceuse, de fouet); moyen : **mècha** (Cmj\* 282), **mèche** (Bel\* 136, Bta\*, Ebl\*, Cor\*, Sax\* 002), **mèchî** (Tig\* 141), **mèshe** nf. (Alb\* 001, Vth\* 028), **meuchë** (Gtt\* 215 GPR), \*R. 7.

**A1))** mèche soufrée qu'on brûle dans les tonneaux : **bran** nm. (002, Gen\* 022); **mèshe** nf. (001), \*R. 7; E. Mécher.

**A2))** mèche de lampe à huile ou à pétrole, mèche de bougie (// de chandelle // de cierge) : **fahêt** ms. et **fahê** pl. (141), **FARÈ** nm. (001, 022, 028, 136, 215 GPR, Ann\* 003, Arv\* 228, Mtd\*, Sam\* JAM, Thn\* 004), **fazhé** (Bil\*), **fazhêt** (Mpo\*), R. 2a => Falot, D. Fanfaron, Langue, Lanterne, Zeste.

**A2a))** bout de la mèche : **bobèche** nf. (136).

**A2b))** mèche de lampe à pétrole : **mokin'** nm. (141), \*R. 7.

**A3))** bout de mèche consumée, champignon qui se forme sur la mèche d'une lampe à huile : **moshe** nf. (002) || **moshon** nm. (001, 003, 004, Bsl\*), **mosteu** (215 GPR), \*R.

7.

**A4))** petite mèche pour percer : **parfyorè** nm. (002) ; **mèshe** nf. (001, 141), \*R. 7.

**A5))** mèche du fouet : **pwanta du fwè** nf. (002), **pwinta** (Alv\* 416) ; **mèshe** (001), \*R. 7 ; E. Pointe.

**A6))** mèche de cheveux, accroche coeur ; mèche de cheveux en désordre : **fareuta** nf. (228+), R. 2a ; **brôta** (228+), R. => Branche ; **kata** nf. (001, 028), **katéla** (416), \*R. 2b ; **vèta** (141), R. => Toron ; => Cheveux.

**A7))** tresse, mèche, cordelette, (de chanvre), pour nettoyer une plaie et évacuer le pus par un mouvement de va-et-vient : => Séton.

**B1))** adj., bas, (ep. de la mèche de la lampe à pétrole) : **kwatè** fs. (228), \*R. 2b.

**C1))** faire allet et venir le seton : **sètnâ** vt. (282) || **fère koure lo sèton** [faire courir le seton] (282), R. => Séton.

**D1))** expr., il n'y a pas moyen, il n'y a rien faire : **y a pâ mèshe** (001), \*R. 7.

--R. 2b-----

- **kata** <=> Poulie, D. Bouse, Fumier, Motte, Poil, Tresse. N. : tamoul *katta* [lien].

--R. 7-----

- **mèshe** / ap. *meca* / it. *miccia* / afr. DHF 1295b *mesche* (en 1393) < (vers 1160) *mece* < vlat. NDE 454a DEZ 754b \**micca* (>< *muccus* / *mucus* [mucus nasal, morve]) < clat. *myxa* [mèche de lampe] < gr. *muxa* [mucus nasal ; mèche de lampe] < ie. DEF435 \**muk-* [gluant, visqueux] => Moucher >< it. NDE 454 *mezzo* [moyen ; demi] < lat. *medius* [qui est au milieu] < ie. DEF 427 \**medhyo-* [qui est au milieu] >< DHF 1295b \*(s)*meu-* [moisissure ; mollesse] >< esp. BDC 387b / port. *mecha* < celt. \**mecca*, D. Éméché, Mécher, Moisir, Moite, Moquette, Moucher, Mucosité, Souche.

- N. Le nez est au milieu de la figure (=> Manifeste, évident). La morve qui pend au bout du nez est une chandelle, une mèche. La mèche de la lampe se trouve au milieu, entre l'huile et la flamme.

**MÉCHER** vt., souffrir, (un tonneau avec une mèche soufrée, pour l'assainir, enlever les mauvaises odeurs et les moisissures) : **mèshî** (Alb\*, Ann\*), **mèchî** (FEN), **mèchê** (Ebl\*), R. Mèche ; **brandâ** (Gen\*), R. => Mèche.

**MÉCOMPTE** nf., erreur dans un compte : **mékontyo** (Alb\*).

**MÉCONNAISSABLE** adj., non reconnaissable ; défiguré : **mékonèsâblo**, /a, /e (Mag\*) / **mékōnsâblo** (Vth\*) / **mékonyeusâbloü** ou /ë, /a, /e (Gtt\* GPR) || **mékōnsâblyo** ou **mékōnysâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**MÉCONNAISSANCE** nf. **mékōnsansa** (Alb\*).

**MÉCONNAÎTRE** vt. **mékonyaitre** (Alb\*), **mékonyétre** (Vth\*), **mékounyêtre** (Chx\*), C. => Connaître.

**MÉCONNU** adj. / pp. **mékonyu**, /ywà, /ywè (Alb\*) / **mékounyu** (Chx\*).

**MÉCONTENT** an. **mékontê**, -ta, -te (Alb\* 001c) / **mékontin** (Vth\*) / **pâ kontê** (001b) / **mâkontê** (001a, Aix) / **mâkontin** (Arv\* 228) ; **nyaru**, /wà, /wè (228), R. => Morve, D. Grimaçant.

**MÉCONTENTEMENT** nm. **mékontintmê** (Alb\*) ; E. Moue.

**MÉCONTENTER** vt. **mékontintâ** (Alb\*, Vth\*).

**MÉCRÉANT** an., non pratiquant (d'une religion), incrédule, hostile à la religion, impie, païen, athée : **mandro**, /a, /e an. (Sax\* 002), R. => Méchant ; **mové**, -za, -ze [mauvais] adj. (002) ; **mâkrèyan**, -ta, -te (Arv\*) / **mâkrèyê** (Alb\* 001b) / **mékran** (001a, Bta\*, Bba\*, Gtt\* GPR, Vau\* DUN 62, Vth\*) ; **abrèyo** m., **abrèyî** fs., **abrèyè** fpl. (Tig\*) ; **rnétan** m. (Cmj\*) ; E. Scrupule.

**A1))** personne sans foi ni loi : **kroumir** m. (Mpo\*).

**MÉDAILLE** nf. **MDALYE** (Alb\*, Alex PRL 145, Ann\*, Cru\*, Vth\*), **mdaye** (Bel\*, Ebl\*), **MÉDALYE** (Aix, Arv\*, Db\*, Gtt\* GPR), **medalyî** (Mpo\*), **médalyî** (Tig\*) ; E. Avers, Revers.

**MÉDAILLÉ** an. et pp. **médalyà**, /yà, /yè (Alb\*, Vth\*) || **mdayà** m. et fs., **mdayè** (Ebl\*).

**MÉDAILLER** vt. **médalyî** (Alb\*, Vth\*), **mdayî** (Ebl\*).

**MÉDAILLON** nm. **médalyon** (Alb\*, Arv\*, Vth\*).

MÉDARD pm. (Saint), (fête le 8 juin) : **MÉDÂ** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Reg\* 041, Vau\*), **Médâr** (Thn\* 004), **Méyâ** (003 TER).

**A1))** Saint Médard : **san Médâ** (041), **sin Médâ** (001, 003), **sin Médâr** (004), **sê Médâ** (021).

MÈDE an. (peuple de la Médie) ; - nm., langue des Mèdes : **Mèdo**, /a, /e (Alb\*), R. / esp. *Medo*.

MÉDECIN nm. **médésan** (Boë\*), **médésin** (Sam\* 010b JAM), **médèsin** (Bil\*, Ect\*), **mèdèsin** (010a, Vth\* 028b, Abv\*, Aix, Cha\*, Ect\*), **médèsin'** ou **mèdèsin'** (Tig\* LPT 135 / 182), **mèdèsinñ** (Ebl\*), **medin'** (Mpo\*), **médin'** (Lav\*), **medsin** (Arv\*, Bel\* 136c), **médsin** (136a, Bba\*, Pal\*, Reg\* 041b MSM), **MÉDSIN** (028a, 041a MSM, 136b, Alb\* 001, Alex PRL 144, Ann\*, Avx\*, Bta\*, Coh\*, Jsi\*, Sax\* 002), **meudzihin'** (Pnc\*), **meudsin** (136a), **meudsîn** (Gtt\* GPR), R. 1.

**A1))** expr., aller chez le médecin : **alâ u mèdsin** (001), **alâ vè le mèdsin** (002).

--R. 1-----

- **mèdsin** < lat. *medicus* / DRS 71 *medium* [celui qui communique avec les esprits, avec l'au-delà] / g. *Médos* / *Mêdê* [divinités soignantes, magiciennes] => Tonneau (Muid), D. Médecine, Médicaliser, Médicament

MÉDECINE nf., médication, thérapie, thérapeutique : **mèdèsèna** (Cha\*), **medeunõ** (Mpo\*), **medseuna** (Gtt\* GPR), **MÉDSINA** (Alb\*, Alex PRL 145 ; Reg\* MSM, Vth\*), R. Médecin.

**A1))** médecine, drogue, médicament : **potringa** nf. (FEN), R. => Médicament.

MÉDIA nm. **médyà** (Alb\*, Reg\*), R. Médian, D. Médiatisation, Médiatiser.

MÉDIAN adj. **métindî**, -re (FEN) || **du mêtê** [du milieu] ladj. inv. (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **métindî** < blat. FEN *mediatanum* < lat. *medianus* [du milieu] < *medius* [central, mitoyen, intermédiaire] => Milieu, D. Fenil, Grange, Média, Médiane, Médiateur, Plancher.

MÉDIANE nf. **métindîre** (FEN) || **médyana** (Alb\*), R. Médian.

MÉDIATEUR n. **médyateu'**, /euza, /euze ou **médyatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **médyator**, **médyateuza**, /e ((Vth\*), R. < blat. / elat. BWW 399b *mediator* < l. *mediare* [s'interposer] => Médian.

MÉDIATION nf. **médyachon** (Alb\*, Vth\*), R. < blat. / elat. BWW 399b *mediatio* => Médiateur.

MÉDIATISATION nf. **médyatizachon** (Alb\*, Vth\*), R. Média.

MÉDIATISER vt. **médyatizî** (Vth\*), R. Média.

MÉDICALEMENT adv. **médikamin** (Vth\*), **médikalmê** (Alb\*), R. Médicaliser.

MÉDICALISATION nf. **médikalizachon** (Vth\*), R. Médicaliser.

MÉDICALISER vt. **médikalizî** (Vth\*), R. Médecin, D. Médicalement, Médicalisation.

MÉDICAMENT nm., remède, drogue, potion, médication : **droga** nf. (Alb\* 001, Cor\*, Gtt\* GPR), **drouga** (Bel\* 136, Sax\* 002) ; **médikaman** (Reg\* MSM), **médikamê** nm. (001, Bau\*, Bba\*), **médikami** (Pnc\*), **médikamin** (Ebl\*, Vth\*), **médikamiñ** (Bta\*), R. lat. *medicamentum* => Médecin ; **potringa** [médecine] nf. (001, Ann\*, Chx\* 044, Gen\*, Thn\*), \*R. 3 ; E. Drogue, Fortifiant.

**A1))** v., administrer // soigner avec ~ des remèdes // des médicaments ; (en Alb\*) donner des médicaments (un peu trop facilement), médicamenter : **potringâ** vt. (001, 044), **potringâ** (002), \*R. 3 ; **drougâ** (136).

**A2))** prendre des remèdes (des médications), aimer se soigner avec des médicaments, se droguer, prendre un peu trop de médicaments (de drogues) : **s'drogâ** [se droguer] vp. (001), **s'drogâ** (136) ; **se potringâ** vp. (001, 044), **se potringo'** (002), \*R. 3.

--R. 3-----

- **potringa** < prov. DPF. *poutringo* / irl. *poitigéara* nm. [pharmacie] / cat. *potinga* < prov. ONO. *poutet* [petit pot] => Pot /// Bastringue, D. Boisson, Délicat, Drogue, Mangeur (difficile), Médecine, Moue, Ouvrier, Planche, Potion, Remède.

MÉDICAMENTER vt. => Médicament.



MÉDICATION nf. **médikachon** (Alb\*) ; => Médecine, Médicament.

MÉDICINAL adj. **meudenòy** (Mpo\*) ; => Officinal.

MÉDIE npf., pays des Mèdes : **Médi** (Alb\*).

MÉDIOCRE adj., mauvais : **médyokro**, /a, /e (Vth\*) ; **mandro** ou **mwindro**, /a, /e (FEN), R. => Méchant.

MÉDIOCREMENT adv. **médyokramê** (Alb\*), **médyokramin** (Vth\*).

MÉDIOCRITÉ nf. **médyokritâ** (Alb\*, Vth\*).

MÉDIRE vi., dire du mal, (de qq.) : **keuryâ apré (kâkon)** [crier sur (quelqu'un)] (Gtt\* GPR), **kreyâ apré (kâkon)** (Sax\*), R. Crier (**kèryâ**) ; **médire** (Alb\* 001, Reg\* MSM) ; **bavâ su** [baver sur] (001, Vth\* 028b), **bavasî** (028a) ; **bdyî du** [manger du = *bouffer du*] (001) ; **dire d'mâ de** [dire du mal de] (001), **dire deu mô** (Bel\*) ; **ablyî** [habiller] vt. (001, Sam\*) ; **klyabôdâ** ou **glyabôdâ** [clabauder] vi. (FEN) ; **movenizh** vt. (Mpo\*) ; E. Dénigrer, Peiner.

MÉDISANCE nf. **médizansa** (Alb\*, Ann\*, Mch MPM 21, Sax\*), **médizinsa** (Vth\*).

MÉDISANT an. **mâdzê, -ta, -te** (Alb\* 001b) / **mâdizan** (Cha\*) / **médizan** (FEN) / **médizê** (001a) / **médizin** (Chx\*, Vth\*).

**A1))** personne médisante, méchante : **môvé grwin** [*mauvais groin*] nm. (001) ; **kofa linga** [sale langue] (001) ; **sôle grwê** [*sale groin*] (Mch\* MPM 21) ; **linga de sarpan** [langue de serpent] nf. (Sax\* 002), **linga d'sarpê** (001) || **sarpan** [serpent] nf. (002).

**A2))** homme médisant, cancanier, parlant mal à propos : **lêgâr** nm. (Abv\*), R. Langue.

MÉDITATIF adj. : **kè médite** [qui médite] ladj. (Alb\* 001) ; **dè méditachon** [de méditation] ladj. inv. (001) ; **méditatif**, /a, /e ou **méditatif**, **méditâtiva**, /e (001) ; => Pensif.

MÉDITATION nf. **MÉDITACHON** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*).

MÉDITER vt., préméditer, réfléchir, projeter, penser : **MÉDITÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **médito'** (Reg\*, Sax\*) ; **mzantâ** [ruminer] (Arv\*) ; **gonnâ** (Mor\* JFD), R. => Tremper (**gonvâ**), D. Marmonner ; **toupeunâ** (Gtt\* GPR), R. => Pot (**toupin**) « parce qu'on reste immobile comme un pot.

MÉDITERRANÉE (LA) nf. **La Méditêrané** (Aix, Alb\*).

MÉDIUS nm. => Doigt.

MÉDUSE nf. **Méduza** (Alex PRL 174).

MÉDUSER vt. => Stupéfier.

MEETING nm., {**mitiny**} : **métinge** (Alex PRL 227) ; => Rassemblement.

MÉFAIT nm. ; => Conspiration : **méfâ** (Ber\*), **méfê** (Alb\*, Vth\*), **méfê** (Ebl\*).

MÉFIANCE nf., défiance, crainte d'être trompé, manque de confiance : **MÉFYANSA** (Alb\*, Ann\*, Sax\*), **méfyinsa** (Vth\* 028) ; **défyinsa** (028).

MÉFIANT adj., défiant, soupçonneux : **méfyâblo**, /a, /e (Sax\*) || **méfyân, -ta, -te** (Reg\*) / **méfyê** (Alb\*) / **méfyin** (Vth\*) || **mefyan** (Mpo\*) ; **défyin, -ta, -te** (Chx\*).

**A1))** soupçonneux (ep. du regard) : **de koutyé** [de côté] ladj. inv. (Arv\* 228).

**A2))** méfiant, qui ne connaît que son maître : **kōnsan, -ta, -te** adj. (Cmj\*), R. Connaître.

**B1))** v., être méfiant : **s'avèlyé** vp. (228), R. Veiller.

MÉFIER (SE) vp. **SE MÉFYÂ** (Alex PRL 170, Bel\*, Bil\* 173b, Bta\*, Cha\*, Cmj\*, Db\* 114, Gtt\*, Sax\*, Tig\* 141 LPT 49, Vau\* DUN 53, Vth\* 028b), **sè méfyâ** (Alb\* 001b, Ebl\* 328), **s'méfyâ** (001a, 173a), **se mefyêzh** (Mpo\*), **s'méfyo'** (Mch\* MPM 21, Reg\* 041b MSM), **se méfyî** (028a, Mor\*), C. 1 ; **s'aparâ** (Arv\* 228), R. Parer ; **s'avèlyè** (228), R. Veiller ; E. Attention, Présumer.

**A1))** expr., méfie-toi, fais attention : **méfyâ** (001b), **méfyate** (001a, 114, 141, 173, 328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **se méfyô** (Lav\*).

- Ip. : (2e p. sg.) **méfyate** ou **méfyatê** (001, 114, 141 LPT 224, 173, 328) ; (2e p. pl.) **méfyâvo** (001, 141 LPT 161).

MÉGARDE (PAR), ladv., par inadvertance, par défaut d'attention, par inattention, sans le

vouloir, sans le faire exprès : **pe mégârde** (Gtt\* GPR), **pè mégârda** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*), R. Regarder, Garder ; **sê' fère èsprè** [sans faire exprès] ou **sê' fère atêchon** [sans faire attention] (001).

MEGÈRE nf. **mèzhîre** (Vth\*).

MEGÈVE nv. (CO, ct. Sallanches, Faucigny ou haut val d'Arly, Haute-Savoie), surnommée « le Saint-Tropez des neiges », sise à 1100 mètres d'altitude (GHJ 335b), R. 1 : **Mdziva** (Ebl\*), **Meuzyéva** (Gtt\* GPR), **Mezdiva** (Meg\* 201, ECB), **Mezhiva** (Sax\*), **Meziva** (Nbc\*), **Mezyèva** (Pra\*), **Mèzyéva** (Abv\*), **Mezyéve** (Gtt\* 215 GPR), **Mzhiva** (Cor\* 083), **Mzhîva** [**Mdhîva**] (GHJ 335b) ; Nhab. **Mezdevan, -na, -ne** (201) / **Mèzhvan** [Mégevan ou Megévan, /ane] (083, Alb\*) / **Mézvan** (215 GPR) ; Shab. **lou Pilâte** (de Ponce Pilate = les grippe-sous) (083).

- N. : Le patois de Megève est connu par une thèse publiée par Christine Clément et par les écrits du docteur Charles Socquet (voir nos sigles CDD, CVA et MSO).

**A))**. Les hameaux : « **Kacho** » [Cassioz].

--R. 1-----

- R. < LIF 445a plat. *mag-* / *meg-* [hauteur] + suff. *-eva* < lig. *mag-* [habitation / pierre / hauteur ou milieu / entre] / gaul. DFG *magos* [champ, marché] / airl. *mag* [plaine, terrain découvert, champ] / gall. et bret. *-ma* [lieu, endroit] (=> Grand, Mai) + suff. lig. *-eva* ou *-èva* / lat. *aqua* [eau] (GRO 173 *ève* < lat. *aqua*) = GHJ 336a *Mageva* (docteur Charles Socquet) < lat. *medium aquarium* « entre les eaux » « ligne de démarcation entre le bassin de l'Arve et le bassin de l'Isère, D. Évian, Genève, Mégevette.

MÉGEVETTE nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 : **Mzhèvtà** (Bel\* 136, Sax\*, GAV, GON), **Mèzhèvtà** (AFM), **Mèzhvèta** (Alex 019 PRL), **Mèzhvèta** (ECB), **Mzhèstà** [**Mdhèthta**] (GHJ 298a) ; Nhab. Mégevan : **Mzhèvon, -na, -ne** (GHJ 298a) / **Mzhèvan** ou **Mèzhvan** (136) ; Shab. **lou Moléro** [les rémouleurs] (019 PRL).

- N. Les gens de Mégevette étaient connus pour être rémouleurs et marchands de toile (Olivier Frutiger).

--R. 1-----

- < LDA 112 *Megeveta* (en 1275 et 1344) / *Mégevol* (au 12e s.) dim. < Megève / GHJ 298a lat. *media (medium) aquarum* [milieu des eaux] < LDA 112 afr. *mege* [qui est au milieu] + celt. *eve* [eau].

MÉGI pp. => Chamoisé.

MÉGIE nf., mégissage : => Chamoisage.

MÉGIR vt. => Chamoiser.

MÉGIS nm., pour assouplir et blanchir les peaux : **bin d'findre è d'alon** [bain de cendres et d'alun] (Alb\* 001) ; **bin d'farna avwé d'alon è d'sâ** [bain de farine, d'alun et de sel] (001).

**A1))** adj., mégi : => Chamoisé.

MÉGISSAGE nm. => Mégie.

MÉGISSER vt. => Chamoiser.

MÉGISSERIE nf. => Chamoiserie, Tannerie.

MÉGISSIER an. => Chamoiseur, Tanneur.

MÉGOT nm. **mégô** (Alb\*, Arv\* 228, Ebl\*, Mbz\*) ; **ku de sigaretè** [cul de cigarette] (228).

MÉGOTER vt., lésiner, pinailler : **mégotâ** (Vth\*), R. Mégot.

MEILLERIE nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. LIF 428b (Malléloy) *\*melar-eta* ou *\*melar-etum* < lat. *\*melarius* [pommier] : **Mèlyèryà** (Sax\*), **Mèlèryà** (ECB, FEN) ; Nhab. Meilleron ; Shab. **lou krevafan** [ceux qui crèvent de faim].

- N. : La commune a été créée le 20 décembre 1860 par décret, détachée de Thollon. Dans les années 1900-1930, cette commune était très florissante grâce aux carrières de pierres, d'un calcaire de très bonne qualité, et grâce à la proximité du lac Léman. Plus de 500 carriers extrayaient la pierre et les bâteliers la transportaient. Mais la

construction de routes carrossables et l'emploi du béton ont fait baisser cette propérité. De nos jours, ils n'y a plus de bâteliars (LTM 83-90). Voir au mot BARQUE.

MEILLEUR adj. **mèlyò, -ra, -re** (Alb\* 001f PPA, Les\*) / **mèlyeu** (001e, Aix 017b dc., Art\*, Bil\* 173, Chx\*, Cor\*, Pco\*, Vth\*) / **mèlyeû** (Ann\*, Bsl\*, Cha\* 025c, Mln\* 316b, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010b JAM) / **mèyeû** (041a MSM, 316a) | **mèlyeur, -a, -e** (001d dv., 017a dv.) | **melyeû** ou **meulyeû, -ra, -rè** (Gtt\* GPR) | **mèlyeû, -za, -ze** (Cor\*) | **mèlyôw, mèlyôwa, mèlyôwë** (Tig\* 141) || **mèlyà'** m. (Cge\*), **mèlyaw** (Alv\* 416B), **mèlyeu** (025b, Abv\* 021), **melyeû** (Ncl\*), **mèyou** ou **mèlyou** (Ber\*), **mèlyow** (001c COD, Thn\*), **mèlyu** (025a, Mrt\*) || **mèlyà'** inv. (Mbz\*), **mèlyâw** (Mor\* 081), **mèlyeu** dc. (001b), **mèlyeû** (Sax\* 002), **mèlyò** (001a), **mèyeû** (Bel\*, MSM), **mèyou** (Ebl\*), **mlyeû** (010a JAM) || **mèlyôy** ms./fs., **mèlyour** mpl./fpl. (Mpo\* 203) || **mailu, /ywè** (Ect\* 310), R. 2 lat. *melior*, D. Mieux, Améliorer ;

- **pi boun** [plus bon] m., **pi bònò** fs. (203), **plu bon** (416A) ; E. Facile.

**A1))** le meilleur, adj. superlatif : **l'mèlyò** ms. (001b), **l'mèlyeu** (001a, 017 dc.), **le mèlyeu** (021, 025), **le mèlyeû** (002, 316), **lo mèlyôw** (141) || **lò mèlyò** mpl. (001b), **lò mèlyeu** (001a, 017 dc.), **lu mailu** (310), **lu mèlyôw** (141) || fs. **la mailuwè** (310), **la mèlyeu** (001b, 021, 025), **la mèlyeura** ou **la mèlyò** (001a), **la mèlyeû** (002, 041), **la mèlyôwa** (141) || **lè mailu** fpl. (Ect\*), **lé mèlyeu** ou **lé mèlyeure** ou **lé mèlyò** (001), **lé mèlyo'** (Les\*), **lè mèlyeu** dc. ou **lè mèlyeuz** dv. (173), **lè mèlyôwe** (141), R. 2 ; **lo plu bon** m. (416) ; E. Élite.

**A2))** au meilleur de la journée : **âw bon d'la zhornive** [au bon de la journée] (081).

**B1))** v., rendre meilleur : => Améliorer.

**B2))** (qq.) avoir meilleur temps de (+ inf.), être plus commode (/ facile / avantageux) pour (qq.) de (+ inf.), être préférable pour (qq.) de (+ inf.) : **avai mèlyeu tin de** (+ inf.) (001), **avêy mlyeû tan de** (+ inf.) (010 JAM). @ Tu auras plus vite fait de le faire toi-même : **t'â mèlyeu tin d'yu fére** [tu as meilleur temps de le faire] (001).

MÉLAMPYRE nm., mélampyre des champs, (*melampyrum pratense*, commun dans nos bois, R. lat. *melampyrum* < g. *melampuron* < *melas* [noir] + *puros* [blé] ; *melampyrum arvense* ou queue de renard, parasite des graminées) : **rozhèta** nf. (Aly\*), R. Rouge.

-- N. : Ses graines mêlées au blé colorent le pain en rouge et peuvent le rendre dangereux (ALY n° 6-7 p.28).

MÉLANCOLIE nf., tristesse (causée par l'éloignement), cafard, ennui, idées noires, nostalgie, vague à l'âme, blues {blouze} : **bordon** [*bourdon*] nm. (Alb\* 001), **bourdon** (Vth\* 028), R. Bourdon (Insecte) /// Cafard ; **kafâ** [cafard] nm. (001), **kafâr** (028), R. Cafard (insecte) « à cause de sa couleur noire ; **nai** [noir] nm. (001), **nê** (028, Sax\*) ; **inkré** nm. (028) ; **douratan** nm. (Gtt\* 215 GPR), **duratê** [temps qui dure (on trouve le temps long)] (Avx\* 273, Cge\*), **duratin** (Alv\* 416, Ebl\* 328) ; **tafu** nm. (001, 028) ; **steuzon** nm. (215 GPR), **tezon** (PSH 88), R. => Ivre ; **bolu** nm. (Aba\*) ; **mâ du pahi** [mal du pays] nm. (001), **mâ du pèyi** (028) ; **ankrê** nm. (Sam\*) ; **gargantiñ** nm. (328) ; E. Angoisse, Regret.

-- @ Il s'ennuie = il a le cafard = il est nostalgique : **l'tin lo dure** (001), **avai l'kafâ** (001).

-- N. : Ce mal frappe aussi bien les gens que les vaches qui attendent avec impatience de monter en alpage (JDC 141).

**A1))** rendre mélancolique, rendre triste, rendre nostalgique, donner le cafard, donner des idées noires : **balyî l'bordon** vti. (001), **fotre l'bordon** (001), **balyî l'kafâ** (001), **fotre l'kafâ** (001), **ptâ l'nai dsu** [mettre le noir dessus] (001).

**A2))** s'ennuyer, être ~ triste // mélancolique // nostalgique, avoir ~ le mal du pays // la nostalgie, broyer du noir : **avai l'bordon** [avoir le bourdon] vi. (001), **avai l'bourdon** (028) ; **avai l'kafâ** [avoir le cafard] (001), **avai l'kafâr** (028) ; **avai l'nai pè dsu** [avoir le noir par dessus] (001) ; **avai l'tafu** (028) ; **prindre lo duratin** ou **avai lo duratin** (416).

-- @ Quand il avait le cafard : **kan le duratê le prenyévë** (273).

MÉLANCOLIQUE adj., **mélankoliko, /a, /e** (Alb\* FON) ; E. Mélancolie, Noir, Triste.

MÉLANGE nm. ; mixtion, mixture ; amalgame, union : **méklo** nm. (Ebl\* 328), **méklye** (Gtt\* 215 GPR), **méklyo** (Alb\* 001, Abv\* 021, Gmt\* 007, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\* 028), **métlo** (Sax\* 002), **miklo** (Ect\*) || **maiklë** nf. (Inn\* 541), R. 4 ; **mélandze** nm. (328), **mélandzeu** (Pnc\*), **mélanjo** (FEN), **mélanzho** (001, 028), **mélinjo** (Ber\*) ; **mèsé** nm. (Fau\* 303 FEN 202a) || **mestyon** nf. (Arv\* 228), R. 2a Mixtion ; **brodo** nm. (228), **brôwdo** (Tig\* 141), R. 2b => Mêler ; E. Blé (mélanges), Méteil, Pain.

**A1))** mélange de foin et de paille (pour économiser le foin donné aux animaux) : **méklyo** nm. (001, 007, 021), **métlo** (002) || **maiklë** nf. (541), **mêklâ** (Ber\*), R. 4 ; **mèsé** nm. (303 FEN 202a), R. 2a.

**A2))** mélange de vin et de cidre : **métlo** nm. (002), R. 4.

**A3))** mélange de vin blanc et de vin rouge : **méklyâ** nm. (Cbl\*), R. 4.

**A4))** mélange, mixture, mixtion ; confusion ; fig., union, épousailles, fusion : **brodo** (228), R. 2b ; E. Partage.

**A5))** mélange de nourriture (pour les animaux, porc...) : **patchok** nm. (141 LPT 292), R. => Boue (**patyôka**).

**A6))** mixture, potion, mélange de plusieurs choses (surtout des plantes) : **meunéstra** nf. (215 GPR), R. Soupe (**menéstra**).

MÉLANGÉ adj., mêlé : **brôwdo**, /a, /e av. (Tig\*) ; **mènklo**, /a, /e av. (Tig\*) / **miklo** (Ect\*) || **méklyo**, /ya, /ye (Alb\*), **méklyeu**, /ya, /yë (Gtt\* GPR).

MÉLANGER vt. => Mêler.

**A1))** mélanger et calmer un troupeau (au moment de la montée en alpage) : **abrédi** vt. (Cvl\*, Nbc\*), **bòydrêzh** (Mpo\*), R. => Braille nv., Mêler (**beudre**).

MÉLANIE pf. **Mélani** (Alb\* BUF, Arv\*, Ebl\*, Vth\* 028b), **Mélin** (028a), **Mélaniya** (Sax\*) ; dim. **Nini** (Bba\*).

MÉLASSE nf. **pèlâ** (Vth\*) ; **mélasa** (Ebl\*).

MELCHIOR pm. {*mèl-kyor*} ; nom d'un roi mage : **Markyò** (FEN), **Mèlkyo'** (Alb\*), **Mèlkyor** (Alex PRL 205), **Métyeû** (Reg\* MSM 1372).

MÉLÉ adj., mélangé : **méklyo**, /ya, /ye av. (Alb\* 001, Vth\*) || **méklyo** av. m. (Mpo\* 203) || **mélâ** pp. m. ou **mélo** av. m. (203).

**A1))** c'est mélangé = c'est mêlé : **y è méklyo** (001) ; **y a d'on è d'âtro** [il y a d'un et d'autre] (Sax\*).

MÊLER vt., mélanger, (toutes sortes de choses) ; mixtionner (des liquides...) ; amalgamer, unir : **maiklâ** ou **meklâ** (Inn\*), **mêklâ** (Ebl\* 328, Mbz\* 026), **méklo'** (Mch\* 402 MPM 21, Reg\* 041b MSM 1351), **méklyâ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Abv\* 021, Cmj\* 282b, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Vth\* 028), **méklyé** (282a), **méklyê** (Jrr\*), **méklyo'** (041 MSM), **mènkâlâ** (Tig\* 141), **métlâ** (Bel\* 136), **métlo'** (Sax\* 002), **métlyâ** (Sam\* 010b), **mètlyashî** (010a), **miklâ** (Ect\*) || **mélâ** (001, 004, 021, 026, 028, Aix, Arv\* 228, Cha\* 025, Mrt\*), **mélêzh** (Mpo\* 203), C. 1, R. 4 ;

- **beudre** (021), **brawdâ** (Alv\*), **braoudêzh** (203 DVR 294), **breûdâ** (025), **brodâ** (228), **brôwdâ** (141), R. 2a => Braille nv., D. Brassier, Céréale, Confondre, Démêler, Mélange (**brodo**), Mélanger, Méteil, Partage ;

- **mélandjyé** (Pal\*), **mélanjî** (FEN), R. 2b < vlat \**misculaccare* < R. 4 ; E. Emmêler, Neiger.

**A1))** mélanger : **mélandjî** (141), **mélandjîe** (328), **mélanjî** (FEN), **mélanzhî** (001, 003, 004, 028, Chx\*), **melyayézh** [gaspiller] (203), **mlandjyé** (402 MPM 21), C. => Ravager, R. 2b.

**A2))** mêler (// mélanger) des objets, les enchevêtrer : **anfanblo'** vt. (002), R. => Assembler.

**A3))** se mêler, se mélanger ; se joindre : **se méklyâ** vp. (001, 021), **se métlâ** (136), **se métlo'** (002), R. 4 ; **se brodâ** (228), R. 2a ; E. Éteindre.

**A4))** se dissoudre, se mêler (se mélanger) intimement de façon à disparaître (ep. du fumier dans la terre) : **fouzo'** vi. (002), R. Fuser.

**A5))** confondre (des personnes) : **métlâ** vt. (002), R. 4.

**A6))** se mêler de (des affaires et de la vie privée des autres, de ce qui ne nous regarde

pas ; s'immiscer dans (les affaires d'autrui) : **anprouyî (de)** vi. (002), R. 3 ; **se métlo' (de)** (002), **s'méklyâ (dè)** (001, 028), R. 4.

**A7))** se mêler (s'occuper) de ses affaires (au lieu de s'occuper des affaires des autres) : **s'méklyâ (s'okupâ) d'sa spâ** (ou **d'sôz onyon**) [se mêler (s'occuper) de sa soupe (ou de ses oignons)] (001), **se mélâ de son frikô** [se mêler de sa cuisine] (228).

**B1))** action de se mêler de ce qui ne nous regarde pas : **anprouyeri** nf. (002), R. 3.

**B2))** (personne) qui se mêle de ce qui ne le regarde pas : **anprouyeû, -za, -ze** an. (002), R. 3 ; **nâ de trouye** [nez de truie] nm. (021), R. « fouille-merde.

**B3))** (personne) qui se mêle de tout : **traklya** nf. chf. (Chx\*).

**C1))** expr., (pour rabrouer qq. qui se mêle de ce qui ne le regarde pas) : **méklyatè d'ta spa** [mêle-toi (occupe-toi) de ta soupe] (001) ; **méklyatè d'tôz onyon** [mêle-toi (occupe-toi) de tes oignons] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **méklo** (Pan\*), **méklyo** (001).

- Ind. fut. : (tu) **méklyèré** (001).

- Pp. : **méklyâ, /yâ, /yé** (001) | **méklyo', /yôye, /yé** (041 MSM) || fpl. **méklè** (Lav\*) || **mélâ** m. (203).

--R. 4-----

- **méklâ** < blat. COD. *misc(u)lare* < l. *miscere*, D. => R. 2b.

**MÉLÈZE** nm. (arbre conifère) : **léza** (Sam\*), **mélawlo** (Jrr\* GGL), **meléza** (Gtt\* GPR, Msg\*, Sax\*), **mêlêze** (Aly\*), **mêlêzho** (Mpo\*), **MLÉZA** nf. (Alb\*, Abn\*, Bel\*, Cor\*, Les\*, Thn\*, Tré\*), **mnéza** (Gmt.\*) || **mlézo** nm. (Ann\*), **melézhô** (Mal\*), **mélêze** (Arv\* 228), **mêlênze** (Ebl\*), **mélézo** (Vth\*), R. 1 ;

- **lârje** nf. (Bta\*, Gen\* 022b), **lârjî** (Mpl\* 189), **lârza** (Pcb\*, Vcn\* 300), **lârzhe** (Cmj\*, Cam\*), **lâza** (Bfo\*) || **lârje** nm. (022a), **larse** (Chx\* 044b), **lâzo** (Fau\* FEN, Moû\* 075b), **lârdze** (075a), **larite** (228), **lârjo** (), **lârzè** (044a), \*R. 3 ;

- **brinva** nf. (044), **brinzyî** s. et **brinze** pl. (Fta\*), **brînza** ou **brinzi** ou **briñzi** ou **brindzi** (Tig\* LPT 246), R. 2 pie. (lig\*), D. Hotte ;

- **juwé** ou **dywé** nf. (), R. => Aiguille (de conifère).

**A1))** lieu planté de mélèzes : **larsèta** nf. (044) || **larzai** nm. (), **lazai** (), \*R. 3.

**A2))** jeune mélèze : **larjèta** nf. (189), \*R. 3.

**A3))** petit mélèze : **brènzat** ms. et **brènzà** pl. (141), R. 2 ; E. Époux.

**A3))** résine du mélèze : **abzhoun** nm. (189).

**A4))** lanière découpée dans du bois de mélèze à l'aide d'un petit rabot spécial et qui sert à tresser des hottes : **blanc de mélèze** nm. (300).

--R. 1-----

- **meléza** / fr. 16e s. DEF *melze* / ap. *melse* (1540) < dial. dauph.-sav. / ad. DHF 1302b (en 1313) *melese* < vlat. BWW 400b \**melix* « arbre à miel (à cause l'aspect de la résine) / gaul. DFG 211 \**melatia* / \**melice(m)* < *meli(t)* [résine] < plat. / prom. / pie. (lig.) » « arbre dont le feuillage a la couleur du miel < l. *mel* [miel] => Miel /// g. *melia* [frêne].

--R. 3-----

- **lârje** / afr. *larege* < DAF 347a (en 1213) *larice* / it. *larice* < lat. GAG 899b *larix* > gaul. (lig.), D. Résine, Résineux.

**MÉLILOT** nm., mirlirot, camomille, plante herbacée dont la fleur en épi a une odeur de miel, plante fourragère à fleurs mellifères très odorantes, plante au suc mielleux, R. 1 : **lizârna sarvazhe** [luzerne sauvage] (Aly\* 529b Vaux), **luizêrna sarvazhe** (529a Aly\* / Bettant), R. => Luzerne.

--R. 1-----

- **mélilot** < lat. DHF 1302b HDT 1495b DGF 1118b *melilotus* / g. *melilôtos* [lotus à miel] < *meli* [miel] + *lôtos* [lotus]

**MÉLI-MÉLO** nm. : **méklyo** [mélange] nm. (Alb\*) ; **salâda** [salade] nf. (001) ; => Bazar.  
**MÉLINITE** nf. **mélinita** (Aix).

**MÉLISSA** nf. (plante aromatique) : **mêlisa** (Aly\* 529b), **meliza** (Bfo\*, Gtt\* GPR),  
Français - Savoyard 1893

**MÈLIZA** (Mal\*, Jma\*), **mèlîza** (529a Bettant / Vaux), **mèlija** (Aime), **MLIZA** (Abn\*, Cor\*, Msg\*, Les\*, Thn\* 004, Tré\*), **mriza** (Gru\*).

**A1))** mélisse des bois : **mliza d'montanye** nf. (004).

MELLE adj. fl. => Mamelle.

MÉLODIE nf. : **mozika** [musique] nf. (Alb\* 001, Reg\* MSM) ; **ê'** [air] nm. (001) ; **mélodi** nf. (001).

MÉLODIEUX adj. **muzikalo**, /a, /e [musical] (Alb\*).

MÉLODIQUE adj. **mélodiko**, /a, /e (Alb\*).

<sup>1</sup>MELON nm. (fruit) : **mlon** ou **mèlon** (Aime, Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **melon** (Ebl\*, Sax\* 002), **mèlon** (Bil\*) || **mèlon** [*melon* au plur.] (HPS) ; E. Boeuf, Veau.

**A1))** melon d'eau : **angurina** nf. (Gen\*).

**A2))** chapeau melon : **shapé melon** nm. (002), **shapé mlon** (001).

<sup>2</sup>MELON nm., veau châtré : => Génisson, Veau.

MEMBRANE nf. **minbrana** (Alb\* 001, Vth\*) ; **peleuta** (Gtt\* GPR).

**A1))** membrane, peau, qui recouvre les muscles (dans une viande cuite) : **pèlyandra** nf. (001, FEN), R. 1.

--R. 1-----

- **pèlyandra** < prov. *peiandro*, *pelhandro* [peau flasque, membrane ; guenille, haillon] / bret. *pilhou* [chiffon] / afr. BWW 486a DAF 481b *peille* [vieux chiffon ; pièce, morceau] (fin 12e s.) / prov. *pelha* [feutre] < l. GAG 1195c *pilleum* [sorte de bonnet phrygien en laine, signe d'affranchissement ; nippe ; coiffe (du foetus) ; chiffon (BWW)] < l. GAG 1196a *pilus* [poil] >> l. GAG 1149a *pellis* [peau] / all. Fell / a. *film* + suff. péj. **-andr-**, D. Déchirer, Effilocheur, Espèce, Fainéant (**pelyandru**), Filandreux (**filandru**), Flandrin (**flyandru**), Guenille (**pèlyandra**), Infréquentable, Insulte, Lacérer, Lait (**pèlyandra**), Lambeau, Miséreux, Moeurs, Nigaud (**flyandru**), Tissu.

MEMBRE nm. (pieds et jambes) ; membre d'une société, d'une organisation, d'un syndicat, d'une association... : **manbro** (Alb\* 001b, Rba\*, Sax\*), **mèmbro** (Tig\*), **minbre** (Nbc\*), **MINBRO** (001a, Bel\*, Vth\*) ; **agotyô** (Épa\*) ; E. Pièce.

**A1))** membre viril, verge : => Organe.

**A2))** membre grand et fort (ep. des bras, des jambes) : **abati** nm. (Gtt\* GPR)

MEMBRÉ, adj., découpé, costaud, qui a une belle taille, bien formé, bien bâti : **manbrâ**, /âye, /é (FEN), **minbrâ**, /â, /é (Alb\*) ; E. Conformé, Découpé.

MEMBRER vt., donner des membres solides : **MANBRÂ** (Alb\* 001b, Sax\*), **minbrâ** (001a).

MÊME adv. **mêma** (Pal\*), **même** (Arv\* 228b, Cam\* 188b, Cmj\* 282b, Mch\* 402 MPM 21, Mln\*, Mrt\* 312), **MÉMO** (188a, 282a, Aix, Ajn\* 234, Alb\* 001b, Alv\* 416, Ann\* 003, Avx\* 273, Bba\* 153, Ber\* 409, Bil\* 173, Bmr\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Coh\*, Cge\* 271, Cor\* 083, Dba\* 114, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\* 215, Hvc\* 236, Hou\* 235, Jrr\* 262 GGL, Meg\* 201, Mer\* 220, Mtd\*, Nbc\* 214, Pco\*, Fer\* 206, Jar\* 224, Mpo\* 203, Tab\* 290, Thn\* 004, Tig\* 141b LPT 142, Var\*, Vth\* 028), **mémô** (Lav\* 286), **mêmo** (141a LPT 62), **mima** (Boë\* 035, Mor\*), **mime** ou **mîme** (Pju\* 222, Reg\* 041 MSM), **mimo** ou **mîmo** (Cot\* 407, Juv\* 008, Bel\* 136, Bog\* 217, Bon\* 043, Gets 227, Mie\* 208, Mor\* 081, Pnc\*, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **mémwo** (Mbz\* 026) || dvcsl., **mém** (001a, 228a) ; **mémaman** (FEN), **mémamin** (Alex PRL 168), **mîmaman** [*mémement*] (002, 041 MSM, 083), **mimamin** (136, 218) ; **pi** (002, 083) ; E. Pareil.

**A))** Adverbes.

**B))** Conjonctions.

**C))** Adjectifs et pronoms.

**D))** Pronoms.

**E))** Expressions.

**A))** Adverbes :

**A1))** même pas, pas même, à peine : **pâ lamê** [*pas seulement*] (001, Pal\*), **pâ samin** (203), **pâ slamîn** (228) ; **pâ pi** (002, 136, Cbm\*, Meg\*, Tho\*), **po' pi** (041 MSM) ; **pâ**

**mé** (282) ; **pâ mémo** (001, 141 LPT 294, 228, 262 GGL) ; E. Ni.

-- @ Pour servir à quoi ? Même pas à nourrir un lapin : **Pè sarvi à kai ? Pâ pi à neûri on lapin** (041 MSM), **P'sarvi à kai ? Pâ mémo à nori on lapin** (001). @ La lampe n'était même pas cassée : **la lanpa ére pâ mé kasâ** [la lampe n'était pas cassée non plus] (282).

**A2))** à même (de + inf.) : **à mé (dè)** (028) ; **avyo** [dans le tas] (FEN) ; => Capable, Tas.

**A3))** tout du même = la même chose : **to parî** (002, 004, 044, 081, 201, 218) ; **toton** (025) ; => Tout.

**A4))** et même : **mimaman** ou **mîmaman** (002 SAX.38a-22, 041 MSM), **mimamin** (136, 218).

**A4a))** et même parfois : **è mémo dé kou** (001).

**A4b))** et même : **è pi** (010 JAM).

**A5))** tout de même, quand même, (peut introduire une désapprobation) : **kan mémo** (001, 188), **kan mémoü** (Mpl\* 189) ; **teu dè mémo** (173), **to d'méme** (402), **to d'mémo** (001, 004, 236).

**A6))** tout de même, quand même, malgré tout, malgré (tout) cela : **kan mémo** (001, 114, 153, 188), **kan mémoü** (189) ; **to d'mémo** (004, 236) ; **toparé** (282), **toparî** (002, 004, 201), **toton** (025) ; **mâgrâ to** (001), **mâgrâ sê** ou **mâgrâ to sê** (001).

**A7))** de même, de la même façon, tout autant, pareillement : **de mémo** (001, 025), **du mémo** (416), **de mîmo** (010 JAM) ; **parî** (001, 028), **parîramê** ou **parîrmê** [pareillement] (001), **teu paryé** (228) ; **étô** [aussi] (001) ; **dïnse** (003 DES) ; **dïnse toparî** (001) ; **ase bin** [aussi bien] (282).

**A8))** (ne ...) même pas : **pâ lamê** (001), **pâ pi** (041, 136, Mag\*).

**A9))** de même, de la même façon : **mîmaman** adv. (041 MSM), **dè mémo** (001)..

**B))** Conjonctions :

**B1))** cj., même, même s'il est, même quand il est, bien qu'il soit, malgré qu'il soit, (+ adj. ou pp.) : **mémo** ou **mémo k'al** ou **mémo k'é saye** (001) ; **mimaman (k'al)** (002), **mimamin** (218) ; **to paré** (282).

-- @ Même malade, je le prends quand même : **mémo malado, d'lo prènyo kan-mémo** (001). @ Même à moitié assommée, la truie l'avait mordu : **to paré métsà annikâ, la gouda l'avê mour** (282 PCM 226).

**B2))** cj., même si (+ ind.) ; même que (fl.), malgré que, bien que (+subj.) ; quand même que, quand bien même, (+ cond.) : **kanb' dv.** (310), **kanbin** ou **kan bin** (003, 235), **kanbîn** (141), **kan byin** ou **kanbyin** (416), **kanbin kè** (001, 173), (+ ind. ou cond.) ; **méme sè** (402), **mémo sè** (001), **mémo si** (220, 271), (+ ind.) || **mémo kè** (001), (+ ind. ou cond.).

**B3))** de même que, et aussi : **asë bin kè** (282).

**C))** Adjectifs et pronoms :

**C1))** adj., même : **MÉMO, /A, /E** (001, 003, 004, 025, 044, 083, 114, 141b LPT 108, 153, 173b, 188, 201, 203, 214, 215, 224, 228, 234, 235, 236, 273, 282, 290, 310, 312, Bmr\*, Ctg\*) / **mêmo** (141a LPT 120) / **méme** (402) / **mîme** (002, 008, 041 MSM, Mmx\*) / **mîmo** (010 JAM, 035, 043, 081, 136, 165, 217, 222, 227, 407, Mfc\*, Scz\*) / **myémo** (173a) || **mémwe, méma, mémë** (026) || **mémoü, /o, /a, /e** (189) || **mémë, /a /e** dc. et **mém'** ms. dv. ou fs. dv. (Mch\*) || **mémô** m. (286).

-- @ Les mêmes hommes : **lou mém' omo** (004), **lô mémz omo** ou **lô mém' omo** (001).

**C2))** adj. indéf. / pi., le même, la même, les mêmes, semblable, pareil :

- ms., **le mémo** ou **l'mémo** (001, 003, 004, 083, 153, 215, 282, 290, 328), **le mîmo** ou **l'mîmo** (002, 081, 136, 165, 208), **lo mémo** (141, 409), **lo mémö** (203), **lô mémô** (286).

- mpl. dc., **lô mémo** (001), **lou mémo** (004, 083, 282, 290, 328, 409), **lou mîmo** ou **lou mîme** (002, 041 MSM, 081, 136), **lô mémö** (203).

- mpl. dv., **lou mém'** ou **lou mémz** (004), **lô mémöz** (203).

- fs., **la méma** (001, 004, 025, 026, 083, 173, 224, 273, 282, 290, 312, 328, 409) , **la**

**mémô** (203), **la mîma** (002, 035, 041 MSM 1359, 081, 136, 165, Sam\*).

- fpl. dc., **lé même** (001, 004, 083, 282, 290), **lé mîme** (002, 041, 081, 136, 165), **le même** (203), **lè mémë** (328).

- fpl. dv., **lé mémëz** (001), **le mémëz** (203, 228).

**D)) Pronoms :**

**D1))** pr., lui-même, elle-même, eux-mêmes, elles-mêmes : **lui-mémo** ms. (001) || **lyai-méma** [elle-même] fs. (001) || **leu-mémo** [eux-mêmes] mpl. (001, 004) || **leu-méme** [elles-mêmes] fpl. (001b, 004), **lyè-méme** (001a).

**D2))** le même que : **lo mémo kë** (141), **l'mémo kë** (001). @ C'est le même que le tien : **y è lo mémo kë lo tin'** (141), **y è l'mémo kë l'tinno** (001).

**E)) Expressions :**

**E1))** expr., c'est toujours pareil, il n'y a pas de changement, (dans l'état d'un malade...) : **y è tozheu du mîmo** [c'est toujours du même = c'est kif-kif] (002), **y è tozhô du mémo** (001).

**E2))** ils se ressemblent tous = ce sont tous les mêmes = ils sont tous pareils, (pro. et fig.) : **y è tô dé mîmo** [c'est tous des mêmes] (002), **y è twi dé mîmo** (227), **é son to lô mémo** ou **y è to lô mémo** (001).

**E3))** ils sont tous les mêmes = ils sont tous ~ du même genre // du même acabit // de la même engeance // de la même espèce, (péj. si appliqué à des personnes) : **y è to du mémo** [c'est tout du même] (001) ; **y è tot à ptâ dyê l'mémo panî** [c'est tout à mettre dans le même panier] (001).

**E4))** tu n'as pas changé ; tu es toujours le même (pareil) ; tu es toujours semblable à toi-même : **t'é to de l'mémo** ou **t'é to du mémo** [tu es tout du même] (001, Moye).

**E5))** c'est la même chose / c'est tout de même / il fait de même, (ep. du temps...) : **(é) nê fâ k'yon** (001, Abv\*) ; **y è tot on** [c'est tout un] (025, Abv\*).

**E6))** manger à même (sans interposition de quoi que ce soit) : **mzhî à mé** ou **mzhî à mémo** (004). @ Prendre à même : **prindre à mé** (004).

**E6a))** boire à même (sans interposition de quoi que ce soit) : **baire à mé** ou **baire à mémo** (004). @ Prendre à même : **prindre à mé** (004). @ Boire à même la bouteille : **baire à mémo la botolye** (001).

**E7))** être la même chose : **être du mémo** [être du même] (206), **étrè to du mémo** (001), **être to sin mémo** (Alex PRL).

**E8))** (arriver) en même temps : **(arvâ) ê mémo tin** (001).

**E9))** être du même âge : **étrè du mémo tê** (173), **être du mémo tin** (001)..

**MÉMÉ** nf. => Grand-mère.

**MÊMEMENT** adv., pareillement, de même : **mémamin** (Alex PRL 171), **mimaman** (Reg\*), **mimamin** (Bel\*) ; **parirmê** ou **pariramê** (Alb\*).

**MÉMOIRE** nf. (en tant que faculté intellectuelle) : **èsPRI** [esprit] nm. (Sax\* 002) ; **mémwâra** nf. (002, Bel\*, Nbc\*, Sam\* JAM), **mèmwêha** ou **mémwêha** (Tig\*), **mémwêra** (Alb\* 001), **mémwéra** ou **mémwére** (Aix, Cha\*, Cru\*, Cge\*, Mch\*, Vth\* 028, PSV en 1816), **mèmwéra** (Mbz\*), **mémwérë** (Arv\*), **mèmwêzhî** (Mpo\* 203), R. lat. *memoria* ; **sovnyansa** nf. (Gtt\* GPR), **resevnyansa** (002) ; **rapèleura** nf. (028) ; **TÉTA** [tête] nf. (001) ; E. Oublier, Souvenir.

**A1))** personne sans mémoire : **kwèna** [couenne] nf. (Abv\*) ; **sarvala d'pasrà** [cervelle de moineau] (001).

**A2))** mémoire, (écrit) ; exposé écrit : **mémwêro** nm. (FEN).

**B1))** v., perdre la mémoire, avoir la maladie d'Alzheimer ; **sè dépêdre** (Tig\* 141), C. ind. prés. (il) **sè dépêrt** (141) ; **s'ublêzh** [s'oublier] vp. (203).

**MÉMORABLE** adj. **MÉMORÁBLO**, /A, /E (Aix), **mémoráblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**MÉMORISATION** nf. **mémorizachon** (Alb\*).

**MÉMORISER** vt. **mémorijê** (Ebl\*), **mémorizî** (Alb\*, Vth\*).

**MENAÇANT** adj. (ep. d'un animal, d'une personne) : **brosu**, /wà, /wè [hirsute] (Alb\* 001, Csl\* 018) ; **mnsan** ou **mnsê** ou **mnsin**, -ta, -te (FEN), R. Menacer.

**A1))** menaçant (ep. du temps, des nuages) : **lôrdo**, /a, /e [vilain] (001).



**B1))** v., devenir menaçant (ep. d'un animal, d'une personne) : **s'fère brosu** vp. (001, 018), R. Brosse.

**B2))** devenir menaçant (ep. du temps, des nuages) : **dènnysi lôrdo** vi. (001).

MENACE nf. ; contrainte : **mènachî** (Tig\*), **menaë** au pl. (Mpo\*), **mnache** (Bta\*, Cor\*, Gtt\* GPR), **mnafa** (Vth\*), **MNASA** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\*), **mrache** (Ebl\*), R. Menacer.

MENACER vt. **akovintâr** (Fta\*), **inkonvintêzh** [menacer un enfant d'un punition (vt., avec cod. nom de la punition)] (Mpo\* 203) ;

- **menaché** (Gtt\*, Tab\*), **mènaché** (Aix 017, Cha\* 025), **mènachî** (Tig\*), **menashî** ou **menakhî** ou **menahhî** ou **mènashî** (Sam\* 010 JAM), **mènasâ** (Cmj\* 282b PCM 90), **MÈNASÎ** (Alb\* 001b COD, Ann\* 003, Thn\*), **menayézh** (Mpo\* 203b), **minachê** (Pnc\* 187), **mnaché** (Bta\*, Cmj\* 282), **mnawché** (Mbz\*), **mnachî** (Chx\*, Cge\*, Cor\* 083), **mnafi** (Gru\*, Vth\*), **MNASÎ** (001a PPA, Bel\*, Sax\* 002), **moñeyézh** (203a), **mrachîe** (Ebl\* 328), C. 1, R. 1 ;

- **bourtèyê** (187), R. => Sale.

**A1))** menacer (de la main, du geste /// avec un couteau), lever le bras comme pour frapper qq., faire le geste de frapper : **éméyî** vt. (002 SAX 83b) ; **adominshyézh** (203).

**A2))** menacer en levant le bras, lever le bras comme pour frapper, frapper avec la main ou le poing : **lèvâ l'bré kontro (kâkon)** [lever le bras contre (qq.)] (001).

**A3))** menacer (ep. du temps) : **mnèrî** vi. (002) ; **mnasî** (001).

**A4))** menacer de toutes parts (ep. de l'orage et de la pluie) : **dépindolâ** vi. (Ber\*), R. Pendre.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **mrachê** (328).

- Ind. imp. : (il) **minachiët** [menaçait] (187), **mènachâve** (Ect\*) ; (ils) **menashivän** (010 JAM).

- Pp. : **mnachâ** m. (001, 282), **mrachâ** (328) || **minachî** mpl. (187).

--R. 1-----

- **mnasî** < afr. NDE 457a (début 12e s.) *menacier* < vlat. \**minaciare* < l. *minacia* [menace] < GAG 988b *minae* [saillies en surplomb] => Montagne, D. Menaçant, Menace.

MÉNAGE nm. ; foyer, feu, famille, couple ; entretien du logis, de la maison (nettoyage, lavage, repassage, entretien du linge, confection des repas, s'occuper des enfants, gestion du ménage...) : **ménadzô** (Lav\* 286), **ménazho** (Bel\* 136, Jsi\*), **mènazho** (Alb\* 001b), **ménâzho** (Sam\* JAM), **mènozho** (Sax\* 002, Reg\* MSM 1342), **mènazo** ou **méynazo** (Tig\* 141 LPT 226), **mènyadzeu** (Pnc\* 187), **mènyadze** (Ebl\* 328), **mènyazdo** (Meg\* 201), **ményazho** (Aix, Cor\* 083b), **mènyazho** (001a, 083a, Bil\*, Cam\*, Mpo\* 203), **menyaze** (Gtt\* GPR), **menyazo** (Ncl\*), **mènyazo** (Abv\*), **minnazho** (Vth\* 028), **mînnazho** (Thn\*), **minnâzho** (Cbm\*), **mnyâzho** (Cmj\* 282), **mwinnâzho** (Chx\*), R. 3a ;

- **gavin** (Tan\*), R. => Panier >> R. 2 ; E. Entente.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

**A1))** travail du ménage, travail ménager, travail à l'intérieur de la maison, travaux domestiques : **barzin** nm. (028), **bèrzin** (Mbz\* 026), **bèrzin'** (141), **brezin** nm. (002, Gtt\*), **brizako** (Mvz\*), R. 3b ;

- **mnêrê** nf. (Arv\*), R. Soupe ; **ouvrö** nf. (203) ;

- **govèrt** nm. (203), R. 2 lat. *gubernare*, D. Soigner, Soigneux, Soin ; **trin** nm. (136).

**A2))** conduite du ménage : **govèrno** nm. (002) || **govèrna** nf. (Mor\*), R. 2.

**A3))** soin des bêtes à l'étable-écurie (nourriture, traite, nettoyage ) ; ménage du soir à la ferme : **mènyadzeu** nm. (187), **mnyâzho** (282), R. 3a ;

- **pansaman** nm. (201), R. => Soin, Soigner ;

- **bèrziñ** nm. (328), **borgoun** [tisonnier] (141), R. 3b.

**A4))** petit ménage : **mnazhè** ou **menazhè** nm. (FEN), R. 3a.

**A5))** ménage (// couple) sans enfant, stérile : **teurdzè** nm. s. (Bes\* MVV 386), R. => Vache.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., s'occuper ~ aux travaux du ménage / de son ménage, faire le ménage à la ferme : **barzinnâ** vi. (028), **bèrznâ** (026), **brezno'** ou **brezeno'** vi. (002), **borgounâ** (141), R. 3b ;

- **fère lo mnyâzho** (282), **fêr le ményadze** (328) ;

**B2))** s'occuper chez soi ; être mère au foyer : **fâre** (// **restâ à**) **son mènâzho** [faire (rester à) son ménage] (002).

**B3))** diriger la maison en personne économe : **fâre boun ménadzô** (286).

**B3))** diriger la maison en femme économe : **fâre bon mènâzho à sn omo** [*faire bon ménage à son homme*] (002).

**B4))** faire le ménage ou les corvées de nettoyage : **bourdachî** vi. (141), R. Coup (de balai).

**B5))** se mettre en ménage (vivre ensemble ep. de deux personnes et fonder son foyer ; on ne vit plus chez les parents) : **sè btâ in ményadzo** (328), **sè ptâ ê ménazho** (001).

**B6))** se mettre à son ménage tout seul : **se petêzh à son solèt** (203).

--R. 3a-----

- **ménazho** < afr. BWW 401b *menage* < *mesnage* < *maisnage* (13e s.) < *manage* (en 1150) < *maisniée* [famille] < vlat. \**mansionata* < l. *mansio* => Maison, D. Déménager, Ménagement, Ménager, Ménagère, Ménagerie.

--R. 3b-----

- **barzin** « remuer les marmites => Marmite (**bronzin**) >> Tisonnier (**borgoun**) « faire du bruit, D. Besogne, Brasser, Cuisiner, Foin (Donner du), Nourrir, Servante, Soigner (les bêtes), Travail.

MÉNAGEMENT nm., **mènazhman** (Sax\*), **mènazhmê** (Alb\*), **mènazhmin** (Vth\*), R. Ménage.

<sup>1</sup>MÉNAGER vt. épargner, économiser ; réserver, (une bonne rossée, une surprise...) : **ménadjî** (Tig\*), **ménadyé** (Cha\* 025), **mènazhî** ou **ménazhî** (Alb\* 001b, Sax\* 002, Vau\* 082), **ményadjîe** (Ebl\*), **meunyazyé** (Gtt\* GPR), **minnazhî** (Vth\* 028), **mnazhî** (001a, Chx\*), C. pp. **ménadyà** m. (001), **ménazhyà** (082) , R. Ménage ;

- **médegâ** (FEN).

**A1))** ménager, épargner, protéger, prendre soin de, (la santé, un vêtement, un animal) : **shawêyî** vt. (002), **shawêhî** (Tan\* 027), **shavoyî** (Cor\* 083, Bel\* 136, Évi\* 034, Tho\* 036), **stavoyé** (Abv\* 021), **stavwèyé** (Ncl\*), **tsavouyé** (Mbz\*), **sonyî** [soigner], **prêdre swê dè** (001), R. 2 Soin ; E. Droit.

**A2))** se ménager, prendre soin de // avoir soin de ~ soi // sa santé, prendre garde à soi, ménager sa santé, éviter de se fatiguer beaucoup, être prudent : **se shawêyî** vp. (002), **se shavoyî** (034, 036, 136, Cor\*), **se shawêhî** (027), **se stavoyé** (021), R. 2 Soin ;

- **se mènazhî** vp. (002) ; **s'éparmâ** [s'épargner] (028) ; **alâ bin drai** [aller très droit] (021), **alâ plyan** (001).

-- @ Portez-vous bien (formule de politesse quand on se quitte) : **shavoyîvo** (036), **shawêhîvo** (027), **stavoyévo** (021) ; **konsêrvâvo** (Mor\*).

**A3))** se ménager (au travail, surtout dans une phrase négative) : **être rgardê**, **-ta**, **-te** vi. (001).

**A4))** ne pas ~ ménager // épargner // compter // économiser // regarder ~ (sa peine, la dépense...) : **pâ rgétâ (sa pinna, la dépinsa...)** (001).

<sup>2</sup>MÉNAGER adj., qui concerne le ménage : **mènazhî**, **-re** (Alb\*) / **minnazhî** (Vth\*) / **ményazhé** (Arv\*), R. Ménage.

MÉNAGÈRE nf., femme qui s'occupe du ménage : **ménadjiyî** (Tig\* LPT 197), **mènazhîre** (Alb\* 001, Mor\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*), **ményazhère** (Arv\*), **minnazhîre** (Vth\*), **mnazhîre** (Bel\*), R. 2 Ménage ; E. Tablier.

**A1))** une bonne ménagère : **na bouna fèna de maison** [une bonne maîtresse de

maison] (002).

**A2))** argenterie de table (comprenant 12 fourchettes, 12 cuillères à soupe, 12 couteau de table, 12 cuillères à café, une louche, et parfois une pelle à gâteau et 12 cuillères à dessert) ; coffret pour ranger l'argenterie de table : **ménazhîre** (001), R. 2.

MÉNAGERIE nf. **ménazhri** (Alb\* AMA TAV), **minnazhri** (Vth\*), R. Ménage.

MENDIANT an., quémendeur, mandigot (fl.), vagabond : **morvala** nf. chf. (Alb\* 001), R. / bourg. FRB 106 *morvelle* [morve] => Morveux ; **koulyan** nm. chs. (Sam\* 010), **koulyon** (Tan\*), R. Quérir ; **mandyan, -ta, -te** an. (001, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Reg\*, Vth\* 028, FEN) || **mandyan'** ms., **mandyan** mpl., **mandyanta** fs., /e fpl. (Tig\*) ; - **kyétyu, -za, -ze** (215 anc. GPR) || **kèhon, -no, -ne** (Mpo\* 203) || **kétan** nm. (010), R. Quêter ; **pouvro, /a, /e** an. [pauvre] (001, Ann\*, Bta\*, Thn\*), **pour, -a, -e** ou **pouro, /a, /e** (028, Bel\*, Bog\*), **pouyo** m. (Ayse) || **poûr** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. Pauvre ; **afityeû, -za, -ze** an. (Fta\*) ; **kréva-fan** [crève (de) faim] n. (Arv\* 228), **kriva-la-fan** (001, Alex PRL 179) ; **shinò, -za, -ze** (228), R. Chineur ; **rôdî, -re** (001) : **vatavi** [va ton chemin = passe ton chemin] nm. (001, CHA.) ; **pétyan** (Mor\*) ; **bolan** (Pal\* 060) ; **demandan** (Faucigny FEN) ; **pankezhoun** nm. et **pankezôn** mpl. et ms. attribut (203).

**A1))** mendiant paresseux, personne qui mendie au lieu de travailler pour gagner sa vie : **zhan de saka** [gens de sac] nf. chf. (Sax\* 002) ; **rokan, -na, -ne** [visiteur] n. (002), R. => Mendier.

**A2))** mendiant, pouilleux, homme rampant : **koulyan** nm. (Abv\* 021) ; E. Fainéant.

**A3))** mendiant encore jeune et qui a une mauvaise réputation : **gâbyan** nm. (021).

**A4))** mendiant, vagabond, trimardeur : **roulan** nm. (060).

MENDICITÉ nf. **mandrilye** (Thn\*, Vth\* 028), R. 1 ; **karistola** (Sam\*, Tan\*) ; **mandisitâ** (Alb\*), **mindisitâ** (028), R. Racommoder (**roumèndâ**), D. Mendier.

--R. 1-----

- **mandrilye** => Misère >< Mendicité, D. Mendier (**mandrilye**).

MENDIER vi., quêter : **têdre la man** [tendre la main] (Alb\* 001) ; **rôgâ** (Sam\*), R. 2 < 1. *rogare* [demander], D. Mendiant ;

- **mandyî** (001, Bel\*, Reg\*, Vth\*), **mandyîe** (Ebl\*), R. Mendicité ;

- **alâ demandan** (FEN), **alâ demandin** (Sem\* FEN) ;

- **kyétâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **tyétâ** [quêter] (Bta\*) ; E. Mendiant, Rôder.

**A1))** mendier alors qu'on pourrait travailler : **rokannâ** vi. (Sax\*), R. 2.

**A2))** mendier pour vivre, aller mendier, être dans la misère, vagabonder : **prêdre son fozi de taila** [prendre son fusil de toile] (Abv\*) ; **alâ sharshî sa vyà** [aller chercher sa pitance] (Sax\*), **chinâ sa vyà** (Bog\*), R. => Offrir ; **alâ** (// être) **pe lé pourte** [aller (// être) par les portes] (Thn\*), **alâ** (// être) **p'lé peûrte** (001, Ann\*, Mar\*, Non\*) ; **trénâ la mandrilye** (FEN), R. => Mendicité ; E. Nourriture, Sac.

MÈNE nf. fl., ramassage du lait : => Lait.

MENEAU nm., montant, traverse de fenêtre : **montê** (Alb\* 001) ; **travêrsa dè fnétra** (001).

MÉNEDIGNE nm. fl. => Argot.

MENÉE nf., route d'un cerf : **mènâ** (Alb\*).

**A1))** intrigues, manoeuvres d'un intrigant, menées secrètes ; cabale : **mèné** nfpl. (001).

MENER vt. conduire, emmener, guider, (qq., qc., un enfant, un animal, un troupeau) ; charrier, transporter, acheminer, amener, (qc., du fumier, du purin...) ; conduire, faire marcher, diriger, piloter, gouverner, (une machine, un attelage, une barque, un débat...) ; exploiter, gérer, diriger, (une affaire) ; mener attaché : **mainâ** (Aly\* 529 Bettant), **mannâ** (Cmj\* 282b, Cor\* 083c, Bog\*), **menâ** (083b, Alv\* 416, Cis\*, Cvl\*, Dba\* 114b, Gtt\* GPR, Meg\*, Nbc\*, Pra\*, Tab\* 290, Ver\*), **ménâ** (Bes\*), **MÈNÂ** (Aix 017, Alb\* 001b, Alex 019, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020b, Bel\* 136b, Bil\*, Bta\* 378, Cha\* 025, Cot\*, Ect\*, Ero\*, Hpo\*, Jar\*, Les\* 006, Mbz\*, Mtd\*, Mor\* 081b, Pco\*, Ncl\* 125b, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028, Vcz\* RFB), **menâr** (Lav\*), **meno'** (Mch\* 402b MPM 21), **mèno'** (Reg\* 041b MSM), **minâ**

(Tig\* 141b LPT 73), **minnâ** (081a JFD, 114a, 136a, 141a LPT 128, Rev\* 218), **mînnâ** (529 Aly\*), **minnêzh** (Mpo\*), **mînhhâ** (Cam\*), **minyâ** (Mpl\*), **MNÂ** (001a, 020a, 083a, 125a, 282a, Avx\*, Bba\*, Cge\* 271, Chx\* 044b, Mag\* 145, Mot\*), **mno'** (041a MSM, 402a), **mrâ** (Ebl\*), **mwinnâ** (044a), C. 1, R. 1 ; E. Articulation, Clabauder, Jouer, Monter, Rut, Saillir, Transport, Usé.

**A1))** mener (conduire, pousser) un troupeau devant soi pour aller à l'abreuvoir, au pré ou à l'écurie : **akwêlyi**, C. ip. (2e p. sing.) **akwi** (Abv\*) || **akeudre** (001), **akwêdre** (Alex PRL 179), D. Toucheur ; **mnâ** (001b, 020b), **mènâ** (001a, 020a, 378) ; E. Collecte, Rut.

**A2))** se conduire de façon déréglée : **mènâ onna vyâ** [mener une vie, *mener une de ces vies*] (001), **mènâ na brâva vyâ** [mener une belle vie (ironique)] (002) ; E. Tapage.

**A3))** mener un grand train de vie, vivre richement, vivre au-dessus de ses moyens : **mènâ la (granta) vyâ** [mener la (grande) vie] ou **mènâ granta vyâ** (001), **minnâ granda vyâ** (081 JFD).

**A4))** mener en haut, en amont, monter : **mnâ amu** vt. (271), **mnâ amō** (001).

**A5))** mener paître (les bêtes) : => Paître, Sortir.

**B1))** expr., mener (conduire) qq. par le bout du nez pour le tromper : **minnâ lo kêylart** [mener le veau] (Terrachu).

--C. 1-----  
- **Ind. prés.** : (je) **méno** (001b, 003, 125, 228, Mercury 220), **minno** (165), **mno** (001a) ; (tu, il) **maine** (529 Bettant), **manne** (083), **méne** (001b, 003, 004, 017, 019, 025, 028, 041 MSM, 125, 228, 416), **mënë** (001a, 378), **minne** (165, 218), **mînne** (529 Aly\*) ; (nous) **mnin** ou **mènin** (001, 041 MSM) ; (vous) **mnâ** ou **mènâ** (001, 041 MSM) ; (ils) **ménän** (028, 041b MSM, 125, 228), **mênän** (041a MSM), **mênön** (001b, 290), **ményön** (006), **mnon** (001a).  
- **Ind. imp.** : (je) **mnivou** ou **mènivou** (001) ; (tu) **mnivâ** ou **mènivâ** (001) ; (il) **mnâve** ou **mènâve** (001).  
- **Ind. fut.** : (je) **mènrai** (001) ; (tu) **ménéré** (220), **minnéré** (114), **minréré** (328), **mneré** (145) ; (ils) **mènron** (001), **mèneron** (219).  
- **Cond. prés.** : (je) **mènri** (001).  
- **Subj. prés.** : (que je) **mnézo** ou **ménézo** (001).  
- **Subj. imp.** : (que je) **mnisou** ou **mènisou** (001).  
- **Ip.** : (2e p.) **ména** (001) ; (4e p.) **mnin** ou **mènin** (001) ; (5e p.) **mnâ** ou **mènâ** (001).  
- **Ppr.** : **mènan** (MSM), **mnen** ou **mènen** (001).  
- **Pp.** : **mnâ** ou **mènâ**, /â, /é (001, 020) || **mènâ** m. (378).

--R. 1-----  
- **mnâ** < vlat. BWW 401b *minare* [pousser des animaux devant soi en criant] / roum. *mîna* < clat. GAG *minari* [menacer] < *minere* [fares saillie, avancer] / bret. *menez* [montagne] / esp. *almena* [créneau] => Tas (**mwé**), D. Menace, Menton, Mont, Montagne | Amener, Malmener, Promener, Ramener.

MÉNÉTRIER nm. => Violoneux.

MENEUR n., meneuse n. f. (de jeu, de danse, de grève...) : **mèneu'**, /euza, /euze ou **mènò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **mènor**, **mèneuza**, /e (Vth\*).

MENHIR nm. => Pierre.

MÉNINGES nfpl. fig., cerveau : **sarvale** [cervelles] nfpl. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **méninzhō** nmpl. (001, 028) ; **ronma** nfs. (001), R. Ruminer ; E. Triturer. @ Réfléchir : **s'fère travalyî lé sarvale** [se faire travailler les méninges] péj. (001).

MÉNINGITE nf. **méninjita** (Alb\*, Vth\*).

MÉNISQUE nm. **ménisko** (Vth\*).

MENOGE npr. f. riv. **MNOZHE** (), **Mènozhe** (Cru\*), R. lig.-celt. *men* [eau ; cours d'eau] « Montagne.

MENON nm., bouc qui mène le troupeau : **menon** (), R. => Boeuf >> occ. *menon*, *menoun* => Mener, D. Bélier.

MENOTTE nf., main d'enfant : **MNOTA** (Alb\* 001b, Sax\* 002, Vth\* 028b), **mènota** (001a, 028a) ; E. Main (dim.).

**A1))** menottes (de prisonnier) : **MNOTE** nfpl. (001b, 002, 028b), **mènote** (001a, 028a), **manote** (FEN).

MENSONGE nm., menterie, bobard : **mèfanzhe** nf. (Boë\*, Gav\*, Sax\* 002), **mèfonzhe** (Cbl\* FEN), **mèfonzhe** (Bel\*), **mèsanszhe** (Sam\*), **mèsondze** (Ebl\*), **mèsonzi** ou **mèsonzi** fs. et /e fpl. (Tig\* 141 LPT 88 et 162), **mèsonze** (Abv\*), **mèsonzho** (Chx\*), **mèsonzhe** (Cha\*), **mèsondze** (Bta\*) || **mèsonjo** ou **minsonjo** nm. (Ber\*), **monzhï** (Mpo\*), **msonzho** (Arv\*), R. 1a ;

- **manteri** nf. (Bog\*, Cvl\* 180b), **mantèri** (Reg\* MSM 1361), **mantri** nf. (180a, Cor\*, Gtt\* GPR), **mèteri** (Aix), **mètèri** (Ann\* 003d, 020), **mètri** (003c, Alb\* 001b, Bsl\* 020, Bil\*), **minteri** (Nbc\* 214b), **mintèri** (003b, 004a, Cru\*, PSV en 1816), **mintri** (001a, 003a, 214a, Csl\*, Gmt\*, Thn\* 004b, Vth\* 028), R. 1b ;

- **bobâ** nm. (001), **bobâr** (028), R. 1c ; **bala** nf. (Tig\*), R. Blague ;

- **lyouba** nf. (Terrachu), R. => menteur (**leubö**) ; **kraka** nf. (001), D. Moquerie ; E. Blague, Cageot, Comméage, Invention, menteur, mentir.

**A1))** mensonge, mystification, question piège, fausse question : **koula** [*colle*] nf. (001, 002).

**A2))** mensonge grotesque et naïf, grossier, tellement gros que tout le monde en rit, sornette, galéjade : **rafa** nf. (001), R. 3 ; **kraka** [*craque*] nf. (001, 141), R. 2 /// Pet, D. Moquerie.

Exemples de **rafe** :

- **Lé tartiflye tô talamê groûse k'onnn tai oblijà d's'achtâ dsu p'lé pèlâ** [Les pommes de terre étaient tellement grosses qu'on était obligé de s'asseoir dessus pour les éplucher] (001).

- **La luzèrna tai talamê hyôta k'é falai la kopâ pè l'mêtê pè povai la rintrâ** [La luzerne était tellement haute qu'il fallait la couper par le milieu pour pouvoir la rentrer] (001).

- **Lé keürde tô talamê groûse k'onnn omo arè pwi montâ dépî ddyê** [Les courges étaient si grosses qu'un homme aurait pu monter debout dedans] (001).

- **Lé marglyète tô sè groûse k'y a falyu alâ krî on sharè à étyèle p'lé ramasâ** [Les morilles étaient si grosses qu'il a fallu aller chercher une charrette à ridelle pour les ramasser] (001).

**A3))** vantard, personne qui raconte des sornettes, menteur grossier et naïf : **rafî**, **-re** an. (001), R. 3.

**A4))** mensonge pour se vanter : **kraka** [*craque*] nf. (001), R. 2.

**B1))** v., poser une question piège, mystifier : **plantâ na koula** [*poser une colle*] (002).

**B2))** raconter des **rafe** : **rafâ** vi. (001), R. 3.

--R. 1a-----

- **mèsonzhe** / afr. NDE 458a (en 1080) *mençonge* nf. < vlat. \**mentionica* < (gloses) *mentio* < l. *mentitio* / *mentitus* pp. < *mentiri* [mentir] => R. 1b, D. Mensonger.

--R. 1b-----

- **mètri** < afr. (13e s.) *menterie* < vlat. DHF 1308b *mentire* < *mentiri* [mentir] < l. *mens*, *mentis* [esprit, intelligence] / sc. GAG 977C *mat-is* / g. *-matos* / a. *mind* / it. *mente* / l. GAG 1002c *monere* [faire penser, faire souvenir ; avertir, instruire], D. R. 1a, <sup>2</sup>Mental, menteur.

--R. 1c-----

- **bobâ** « chose gonflée => Bobine.

--R. 3-----

- **rafa** / ly., for. ONO. *rafeta* [râler, être enrôué, tousser], *rafoula* [radoter, grommeler, gronder], *rafola* [balivernes, bavardage] => Boue, D. Défêquer, Glisser (s'ébouler), Merdeux, Radoter.

MENSONGER adj. **mèfonzhî**, **-re** (FEN) / **minsonzhî** (Alb\* COL) || **mèsondjî**, **/ïyi**, **/ïye** (Tig\* LPT 162), R. Mensonge.

MENSTRUES nfpl. => Règles.

MENSUALISATION nf. **minsualizachon** (Vth\*).

MENSUALITÉ nf. **minsualitâ** (Vth\*).

MENSUEL adj. **mansuèlo**, /a, /e (Alb\* 001, Hou\*) ; **du mai** [du mois] (001), **pè mai** [par mois] (001).  
**A1)** journal (magazine) mensuel : **zhornô k'on rchai to lô mai** [journal qu'on reçoit tous les mois] nm. (001).

MENSUELLEMENT adv. **on kou pè mai** [une fois par mois] (Alb\* 001), **to lô mai** [tous les mois] (001).

MENSURATION nf., mesure, dimension : **minsurachon** (Vth\*), **mèzrà** [mesure] (Alb\*).

MENSURER vt. => Mesurer.

<sup>1</sup>MENTAL adj. : **dè téta** ladj. [de tête] (Alb\* 001) ; **mintalo**, /a, /e adj. (001), R. <sup>2</sup>Mental.  
 @ Le calcul mental : **l'kalkulo d'téta** (001).

<sup>2</sup>MENTAL nm., esprit : **téta** nf. (Alb\* 001) ; **mintalo** nm. (001), R. => Mensonge, D. <sup>1</sup>Mental, Mentalement, Mentalité.

MENTALEMENT adv. **d'téta** [de tête] (Alb\*) ; **mantalaman** (Gtt\* GPR), **mintalmê** ou **mintalamê** (Alb\*), **mintalamin** (Vth\*), R. Mental.

MENTALITÉ nf. **mintalitâ** (Alb\*, Vth\*), R. Mental.

MENTERIE nf. => Mensonge.

MENTEUR an. **manteur**, -sa, -se (Sax\*) | **manteûr**, -sa, -së (Gtt\* GPR) | **mêteu'**, /euza, /euze ou **mêtò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b) | **mêtò**, **mêteyêza**, /e (Bsl\*) | **mēntôw**, -za, -ze (Tig\* 141b) / **minteu** (Ann\* DES) / **minteu** (001a, Alex PRL 220) | **miñteur**, **miñteuza**, /e (Bta\*, Ebl\*) | **mintò**, **mintowza**, /e (Thn\*) | **mintor**, **mintozza**, /e (Vth\*) | **mêsondjî**, /îyi, /îye (141a) | **monzhyézh**, -ï, -ë (Mpo\* 203) || **mantereû** m. (Cvl\*), **manteû** (Reg\*), **manteur** (Cor\*, Pco\*), **mantor** (FEN), **mêteur** (Pal\*), **mintereu** (Nbc\*), **minteur** (Bel\*) ; **bayâr** m. (Cam\*) ; **lyoubi** ou **lyoubiste** nm. (141), R. 2, D. Fainéant (**loba**), Mensonge (**lyouba**) ; E. Blagueur, Charlatan.  
 -- @ C'est un fieffé menteur : **y è oun proumî mēntôw** [c'est un premier menteur] (141 LPT 162), **al mêtò mè to** [il est menteur comme tout] (001), **é t on grou mêtò** [c'est un gros menteur] (001).  
**A1)** petit menteur (ep. d'un gamin) : **leubö** nf. chf. (Mpo\*, 203), R. 2.  
**B1)** expr., personne qui ment comme il respire : **kajô à mētri** [cageot à mensonges] nm. chf. (Bil\*).

MENTHE nf., menthe commune cultivée, baume des jardins, menthe sauvage : **BÔMO** nm. (Aime, Aly\* Bettant / Vaux, Ann\*, Bel\* 136, Msg\*, Sax\* 002, Thn\*, Tré\*) ; **manta** nf. (Alb\*, Cor\*, Gtt\* GPR), **mēnta** (Tig\*), **mintza** (136, Arv\*, Ter\*, Vth\*), **mintö** (Mpo\*) ; E. Pastille.  
 - N. : À Bel\*, on met de la menthe dans le boudin (DPI 9).  
**A1)** espèce de menthe cultivée ; liqueur familiale fabriquée avec cette menthe : **chórtreûza** nf. (002).  
**A2)** menthe poivrée, qui pousse dans les lieux humides, au bord des chemins et des ruisseaux : **mantótro** nm. (002), **mantâpro** (Ebl\*), R. « menthe âpre.

MENTHON nv. => Menthon-Saint-Bernard.

MENTHONNEX-EN-BORNES nv., (depuis 1815), {**Mantonè**}, (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie), R. Collet Menthonnay au 13e s. donne son nom à la seigneurie ; nh. lat. *Mento*, -onis + suff. lat. -acum : **Mintné** (Alb\* 001), **Mintné-an-Beürne** (ECB), **Mintné-ê-Beürne** (001), **Minthné** (MIQ 15), autrefois **Menthonnay** ; Nhab. Menthenali : **Mintnalî**, -re ; Shab. **lou Kanchinsyeû** [**lou Canchincieu** = les consciencieux] (GHJ 166) [R. **Kanchinsa** [**canchince** = conscience « les maquignons de ce village ne disent pas vingt paroles sans mettre en avant leur conscience] (MIQ 15)], **ku d'panî** [cul de panier] (Reg\*).

MENTHONNEX-SOUS-CLERMONT nv. {**Mantonè**}, (CO, ct. Seyssel, Haute-Savoie), autrefois **Menthonnay**, R. nh. lat. *Mento*, -onis + suff. lat. -acum : **Mintné** (Alb\* 001),

**Mintné-dzo-Klyarmon** (001, ECB) ; Nhab. Menthonnexoïis.

**A))** Les hameaux : **Myonnâ** [Mionnaz], avec son château.

MENTHON-SAINT-BERNARD nv., Menthon, {**Manton**}, (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), nommé ainsi depuis le 2 mars 1943, R. pie. *men-t* [rocher] + suff. *-onem* : **Minton** (Alb\*, Ann\* TER, MIQ 25) ; Nhab. Menthonnais ; Shab. **Rouzhî, -re** [(les) Rongeurs] / **Reudî** (MIQ 25).

**A))** Les hameaux : Ramponnet (Le).

**A1))** Les Choseaux : **Lô Chozâ** [les Chozas] (MIQ 26), R. < ap. LIF 151 *cazal* < lat. *casale* < *casa* [hutte » maison rurale » domaine] ; Shab. **Jujo** [Juge] (MIQ 26) ; E. Talloires.

**B1))** Diction : **Tarnî, Vri è Kompê son lé mèlyou maizon du Zhènèvê : Salanûva è Minton nè lo krènyon pâ d'on boton** [*Tarni, V'ry et Compey sont les meilleurs maisons du Genevey : Sallanuva et Minthon ne lo creignent pas d'on botton* = Ternier, Viry et Compey Sont les meilleurs maisons du Genevois : Sallenôves et Menthon Ne les craignent pas d'un bouton] (MIQ 25, SMR 34).

MENTION nf. **manchon** (Cbl\* FEN, Ebl\*, Gtt\* GPR), **mêchon** (Alb\*), **minchon** (Vth\*).

MENTIONNER vt. **manchnâ** ou **mancheunâ** (Cbl\* FEN), **mêchnâ** (Alb\* 001b), **minchnâ** (001a, Vth\*), C. => Sonner.

MENTIR vi. **dire d'mêtri** [dire des mensonges] (Alb\* 001), **dire d'mintri** (Vth\* 028), **dire dé mêfonzhe** (Bel\*), **dire dè mèsondzè** (Bta\*), **dyère d'mantri** (Cvl\*) || **dire na mêtri** (001), **dire na mintèri** [dire un mensonge] (Ann\*, Thn\*) || **dire lé mêtri** (001), **dire lé mintri** [dire les mensonges] (028) || **rakontâ d'minteri** (Nbc\*) ; **manti** vi. (Reg\*, Sam\* JAM), **minti** (001, 028, Ebl\*, Vau\*), C. => **konsinti** [consentir] || **mantre** (Gtt\* 215 GPR), **mêntre** vt. (Tig\*), **mêtre** (Vie\* JFM, FEN), **mintre** (FEN), C. ind. prés. : **ze mantë, te / â man** (215 GPR)..

<sup>1</sup>MENTON nm. **manton** (Alv\*, Cor\* 083, Gtt\* GPR, Sax\*, Tho\*), **mêton** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Bsl\*, Bil\*), **mêntoun** ou **mintôwn** ou **miñtoun** ou **miñtôwn** (Tig\* 141 LPT 101 / 162), **minton** (001a, 003a, Arv\*, Ebl\* 328, Ect\*, Nbc\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **miñton** (Bta\*), **mintoun** (Mpo\*), **mwinton** (Chx\*), R. 1 ; E. Fossette, Prognathe.

**A1))** double menton : **potyula** nf. (001), R. => Lèvre ; **dzgà** [goitre] nf. (328) ; **sorêntoun** nm. (141).

**A2))** menton avec de la barbe : **minton flori** nm. (328).

**B1))** v., avoir le menton fuyant, la mâchoire inférieure fuyante : **moutrâ lé dan** [montrer les dents] (083).

--R. 1-----  
- **mêton** / it. *mento* < l. DFG 64 *mentum* / aha. *mund* / a. *mouth* [bouche] / gall. *mant* [mâchoire, bouche] / gaul. *manto-* / *manti-* [bouche] / got. *munps* < ie. \**men-* [être saillant], D. Menacer, Mont.

<sup>2</sup>MENTON nv. (Alpes-Maritimes) : **Mêton** (Alb\*).

MENTONNET nm., pièce de bois ou de fer qui reçoit ~ la clenche // le bout libre du loquet ~ et maintient la porte fermée : **polè** [poulet (à cause de sa ressemblance avec la crête du coq)] (Sax\*).

MENTONNIÈRE nf., bandage ou attache du bonnet, passant sous le menton : **mantonyère** (Alv\*), **mintnîre** (Alb\*), **mintonîre** (Non\*).

MENTOR nm. => Éducateur, Guide, Gouverneur, Moniteur, Précepteur.

<sup>1</sup>MENU adj., fin, fluet, mince, petit, peu épais, frêle, fragile, grêle, maigre, léger : **PRIN, -MA, -ME** (Alb\*, Ann\*, Aba\*, Cha\* 025, Sax\* 02, Thn\*, Vth\*), **prin, prima, /e** (Cor\*, Sam\*), D. Fumier ; **rakole, /ë, /e** [rachitique] (Arv\*), R. => Enfant (**ragò**) ; E. Bois, Économie, Élançé, Poussière.

**A1))** menu, petit, faible, (ep. d'un revenu) : **mnu** m. (Cmj\*) ; E. <sup>1</sup>Coupe.

<sup>2</sup>MENU nm. (d'un repas) : **menu** (Ebl\*), **mènu** (Alb\* 001b), **mnu** (001a).

MENUISAGE nm. => Menuiserie, Refente (fl).

MENUISER vi., faire de la petite menuiserie, travailler le bois, (même avec un couteau) : **shapotâ** [couper] (Alb\*), **stapotâ** (Abv\*e, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Vly\*), **tsapotâ** (Bta\*), R. Couper ; **mnuzalyî** (Cge\*) ; E. Bois.

MENUISERIE nf. (art, ouvrage, atelier, travaux de menuiserie) : **menuzeri** (Bel\*), **meuyji** (Mpl\*), **MNUZRI** (Alb\* 001b, Ann\*, Vth\*), **mnuizri** ou **mènuizri** (001a) ; **stapoteri** (Cvl\*, Nbc\*), **stapotri** (Gtt\* GPR, Vly\*).

**A1))** menuiserie, travail du bois : **rfêta** [refente] (001 BEA).

**A2))** bois réservé à la menuiserie : **bwè dè rfêta** [bois de refend] (001) ; E. Bois.

**A3))** mauvaise menuiserie, menuiserie mal faite, mauvaise réalisation de menuiserie : **shapotêy** nm. (Mpo\*).

MENUISIER nm. **kéché** (qui fait des caisses, des cercueils) (Abv\* 021), R. Caisse ;

- **menujézh** nm. (Mpo\* 203), **mènuizî** (Alb\* 001c), **mènujé** (021, Mth\*), **MÈNUZÎ** (Thn\*), **menwizyé** (Cor\*), **mnouzé** ou **mnouzhé** ou **mnoujè** (Cmj\* 282), **mnuijé** (Bta\* 378, Mch\* MPM 21), **mnuiji** (Chx\*), **mnuizî** (001b, Fer\*), **mnuizîye** (Bil\*), **mnoujé** (Arv\* 228), **mnuijî** (Ann\* 003b), **MNUZÎ** (001a, 003a TER, Bel\*, Vth\* 028), **mounijî** (Tig\* LPT 151), **mriju** (Ebl\*) ;

- **peufî** (qui est recouvert de sciure ou de poussière de bois) (028), R. => Poussière ;

- **shapwi** ou **shapui** [charpentier] (001, 282, Alex 019 PRL 182) || **shapotoy** [qui travaille le bois] m. (Mpo), **stapotu** (Cvl\*, Nbc\* PVA 193), **stapoty** (Gtt\* GPR, Nbc\* PVA 318), R. 2 Chapon ; E. Caissier, Charpentier, Établi.

**A))** Les noms : Établi, Rabot, Scie.

**A1))** mauvais menuisier ; personne qui chapote : **shapotî**, **-re** n. (001) || dim. **shapoton** nm. (001), R. 2.

**A2))** caisse à outils portative du menuisier : **marmôta** [marmotte] nf. (Alv\*).

**B1))** v., exercer le métier de menuisier : **fère lè mnuzi** [faire le menuisier] (001), **fâre le mnujé** (228) ; **travalî du shapwi** (019 PRL 182).

**B2))** faire occasionnellement de la menuiserie : **brikolâ** [bricoler] vt. / vi. (001, 378).

**B3))** travailler sur le bois : **shapotâ** vi. (001), **shapotêzh** (203).

MÉON MUTTELLINE nf. (plante) : **foutra** (Mor\*, HCM 232b2).

MÉPLAT nm. (en pays de montagnes) : => Replat

MÉPRENDRE (SE) vp., prendre une personne ou une chose pour une autre : **se méprandre** (Sam\* JAM, FEN), **s'méprêdre** (Alb\*), **s'méprindre** (Chx\*, Vth\*), C. => Prendre ; => Tromper (Se).

MÉPRIS nm. ; cynisme : **mépri** nm. (Alb\*, Ebl\*, Sax\*, Vth\*) ; **nyarga** nf. (Gtt\* GPR), R. Narguer ; E. Méprisant, Mépriser, Vilipender.

MÉPRISANT adj. **méprijan**, **-ta**, **-te** (Gtt\* GPR) / **méprizan** (Sax\*) / **méprizê** (Alb\*) / **méprizin** (Thn\*).

MÉPRISE nf. **mépraiza** (Alb\*), **méprêsa** (Chx\*, Vth\*) ; => Bévues, Gaffe, Malentendu.

MÉPRISABLE adj. **méprizâblo**, /a, /e (Vth\*), **méprizâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**A1))** racaille ; personne méprisable (vile) ; rebut de la société, clique (au sens péj.) : **borbâdyan** [salsifis sauvage] nf. (Sax\*) ; **bokan** [bouc] nm. (Les\*) ; **poryan**, **-na**, **-ne** [punaise] an. (Ann\* 003, Thn\*), R. 2 ; **sharavouta** nf. chf. (FEN), R. => Ébouriffer ; **shonye** [crottin » paresseux] nf. (FEN).

**A2))** importun, casse-pied, punaise : **pori** ou **poryé** nm. (003 TER), R. 2.

MÉPRISANT adj. **méprizê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **méprizin** (Vth\*).

**A1))** parole /// acte /// attitude ~ méprisant // dur // irrespectueux : **mépri** nm. (Sax\*).

MÉPRISER vt., faire fi de, avoir de la répugnance pour, toiser : **kâtêlâ** (Sam\* 010, Sax\*), **katêlâ** (Boë\*), R. => Répugner ; **dolyî** (010) ; **mékanyî** (Bog\*) ;

- **mépèrzi** (Bel\*), **mèprejézh** (Mpo\* 203), **mépriji** (Aix, Cvl\*, Gtt\*, Mth\*), **mépriji** (Chx\*), **méprijiê** (Ebl\*), **méprijiyé** (Nbc\*), **méprézi** (FEN), **méprizâ** (Bmr\*), **méprizi** (Alb\* 001, Thn\*, Vth\*), C. 1 ;

- **rgétâ dè hyô** [regarder de haut] (001) ; E. Cracher.

-- @ J'ai de la répugnance pour cela : **d'ê kâtêlo** (010).

**A1))** (à Tan\*) blâmer, bafouer, railler ; (à Sam\*) marquer son mépris en évitant la



rencontre de qq. ou en s'écartant de lui : **ékédêhî** vt. (010, Tan\*).

**B1))** expr., avoir une attitude méprisante, avoir des paroles irrespectueuses envers (qq.), traiter durement (qq.) : **fâre (de) mépri à (kâkon)** (002).

**B2))** se sentir traité durement, se sentir méprisé, ressentir du mépris : **avai mépri** (002).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **mèprizo** (001), **mèprizo** (203).

MER nf. **mar** (Bil\*), **mê'** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Reg\* MSM), **mêr** (Aix, Bel\*, Cha\*, Db\*, Ebl\*, Mer\*, Sax\*, Thn\*), R. 1 ; **éga** (Vth\* 028), R. => Eau ; **golye** nf. fa. (001, 028), **golye** (Alex PRL, Cm\*), R. (par dérision) => Bassin, Flaque ; E. Océan, Outre.

--R. 1-----

- **mar** < l. DEF 421 *mare* [mer] / it. *mare* / esp. *mar* / cat. *mar* / a. *mere* [lac] / all. *Meer* [mer] / bret. *mor* [mer] / gaul. \**mor* < ie. [lagune], D. Marais.

MERCANTILE an. **markanti** m. (Alex PRL).

MERCENAIRE nm. **marsnéro** (Alb\* 001b), **marsénéro** (Sax\*), **marsénéro** (001a, Vth\*) ; **kilapaye** [cherche-solde] (Arv\*) ; E. Travailler.

MERCI nm., grand merci, merci beaucoup ; remerciement : **GRAMASI** (Alb\* 001b PPA, Abv\* 021, Alex 019b PRL 230, Ann\* 003b, Arv\* 228, Bil\* 173, Cha\* 0025, Ctg\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215bB GPR, Mpo\* DVR 18, Tig\* 141), **granmarchi** (Chx\* 044), **granmarsi** (003a, Hpo\* 165b, Mor\*, Nbc\* 214b), **granmasi** (001a, 019a PRL 167, 165a, Ebo\*, Mag\*, Mbz\*, Reg\* 041 MSM, Pal\*, Sax\* 002bA, Vth\* 028), **grinmarsi** ou **grinmêrsi** (214a) || **marchi** (044), **MARSI** (001, 003, 028, 041, 044, 165, 173, 180, 214b, 215aA GPR, 228, Ajn\*, Bel\* 136, Bta\*, Bmr\*, Cor\* 083, Ect\* 310, Jrr\*, Lav\*, Mch\* 402 MPM 21, Meg\* 201, Thn\*, Tho\* 036, Vau\*), **masi** (021, 041, 083, 141, Ach\*, Mln\*, Mer\*), **mêrsi** (002aB, 214a, Alv\*, Cm\* 282, Dou\*, Ebl\*, Mtd\*, Sam\* JAM) ; E. Gaspillage, Remercier.

**A1))** merci beaucoup : **byê gramasi** (001), **byin gramasi** (025), **bin granmasi** (002) || **marsi grôsamane** (083b) || **gramasi** (402b), **gramasi dû** (180b), **grinmêrsi dû** (214) || **marsi bin** (136), **marsi byê** (402a) || **marsi du** (215 GPR), **marsi dû** (083, 180a, 201) || **gran marsi** (036), **gran masi** (083a, 141), **gran mêrsi** (282).

**B1))** adv., en remerciement(s) : **pè gramasi** [pour merci] (001), **pe gramasi** (228).

**C1))** expr., être à la merci du (sort, temps) : **être à la marsi du so'** (001, 228), **être à la marsi du tê** (173).

**C2))** tenir à sa merci : **tnyi à sa marsi** (001), **teni à sa marsi** (228).

**C3))** ce n'est pas les mercis qui l'étouffe (il ne remercie jamais) : **é pâ lô marsi kè l'atofön** (310), **é pâ lô gramasi k'l'atofön** (001).

MERCIER n., mercière (f.) ; colporteur : **marsî** ou **mêrsî**, -re (Alb\*, Csl\*, Dou\*).

MERCIER fam. **Marsî** (FEN).

MERCREDI nm. **demêkôkh** (328a), **demêkro** (Meg\*), **demêkre** (Cvl\*, Nbc\*), **demêkro** (002a, Abv\*, Gtt\*, Meg\*, Mer\*, Rev\*, Sal\*, Sam\* JAM), **Dèmèkro** (Bon\*), **deumêkro** (Mpo\*), **dimêkre** (Alv\*), **dimêkro** (Ect\* 310, Tig\*), **dmêkre** (Bil\*), **DMÉKRO** (Alb\* 001bA, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cor\* 083b, Mer\*, Mbz\*, Mor\* 081b JCH, Sax\* 002b, Scz\*, Thn\*, Vth\*), **dmêkro** (Bta\*, Cam\*, Cm\* 282, Ebl\* 328b), **dmêrkro** (081a MHC), **mêkredi** (310 fl.), **mêkro** (001aB dce., 083a), R. FEN *dies mercurii* ; E. Cendre.

MERCURE nm., vif-argent, (métal liquide) : **vyarzhane** [*viarjhen*] (Abs\* COD 424a et 429b) ; **mèrkuro** (Alb\*, Vth\*).

MERCURE npr. m. (dieu romain) ; planète solaire : **Mèrkuro** (Alb\*).

MERCURIALE nf., mercuriale vivace, mercuriale annuelle, *Mercurialis perennis* ; plante annuelle qui se présente sous deux formes, mâle et femelle) : **markorè** nm. (Gen\*) ; **venyèta** nf. (Aly\*) ; **vyolonno** nf. (Mpo\*) ; **caguenlit** nm. (Pdl. PPV 162) ; **foirolle** nf. (PPV 154).

MERCURY nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Stevron** (Gtt\* GPR, ECB), R. 1 ; Nhab. **Stevronê** [Chevronnais] (Mer\* 220).

-- N. 1 : L'Association Culturelle de Mercury et Jean REVET ont sauvé nombre de mots patois en publiant un petit livre de patois avec traduction (Voir notre sigle ACM).

-- N. 2 : La commune de Mercury a été formée en 1807 par la réunion des paroisses de Mercury et de Gemilly sous le nom de Chevron. GRO 122, en 1935, parle encore de la commune de Mercury-Gémilly.

-- N. 3 : Le pape Nicolas II, membre de la famille des Chevron-Villette, est né, entre 990 et 995 (LAS 115) ou vers 980 (DCP 80), à Chevron (Cisvaro), l'ancienne Caprea-Dunnun (LAS 115). Du nom de Gérard de Bourgogne, il fut évêque de Florence, puis pape de 1059 à 1061. Il est le premier pape réformateur du 11<sup>e</sup> siècle (SMR 20 et 118).

**A))** Les hameaux (une trentaine) : **L'Kartérin** [Le Cartherin] (220), **Stevronè** [Chevronnet] (220), Cruet (Le), **Zemelyé** [Gemilly] (Abv\*), **Le Vlâr** [Le Villard] (220).

--R. 1-----

- **Stevron** < *Caprea-Dunnun* < gaul. GRO 122-123 *gabrodunum* = colline ou forteresse d'un Gaulois nommé *Gabros* [chèvre] ; sanctuaire du dieu romain Mercure.

MERDAILLON nm., morveux : **mardalyon** (Arv\*), **mérdalyon** (Alb\*).

MERDE nf. => Excrément, Rouille.

MERDEUX an., morveux, petit merdeux : **rafi, -re** (Ann\*), R. => Mensonge ; **kakarê** nm. (Ebl\*) ; **mêrdezhèzh** nm. (Mpo\*), R. Merde.

MÈRE nf. (d'un enfant, d'un animal, du vinaigre, de pomme de terre ; la cuite) : **ma** (Avx\* 273b, Dru\*), **mâhë** (Ama\*, Bes\* 128b MVV 365 / 483 DVR 299, Pnc\*, Tig\*), **mâhha** (Cam\*), **mâra** (Alb\* 001b TAV, Bil\*), **MÂRE** (128a MVV 343, 273a, Aix, Alv\* 416, Aly\*, Ann\*, Att\*, Bel\*, Ber\*, Bsl\*, Bta\*, Cel\*, Chx\*, Cge\*, Cis\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\* 180, Cru\*, Dés\*, Ect\* 310, Gets, Gtt\* GPR, Hpo\*, Jar\*, Lav\*, Mag\*, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mfc\*, Min\*, Mln\*, Mor\*, Mth\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pju\*, Sam\*, Sax\*, Try\*, Tho\*, Viv\*), **mârë** (001a, Arv\*, Thn\* 004, Vth\*, de Bmo\* à Lab\*), **mâye** (Mpl\*), **mâzhë** (Mpo\* 203), **mère** (Cmg\*, Gen\* FEN), **méri** (peu attesté) (310), **móre** (Mch\* MPM 21, Reg\* MSM) || **mâre** fs. et **mârë** fpl.(Ebl\*), R. 3 ; **grousa** [grosse] (péj., plaisant) (FEN) ; dim., **mà** (), **mamá** (001), **maman** (378b, 416), **(la) mame** (180), **moma** (378a), **moumo** (203) ; E. Adoptif, Couver, Fane, Maman, Pomme de Terre, Semence, Vinaigre.

**A1))** mère : **takanna** nf. (Terrachu), R. => Père (**takan**)

**A2))** mauvaise mère : **marâtra** nf. (004), R. 3.

**A3))** mère (titre religieux) ; suivi d'un nom de famille, il équivaut à *Madame* avec le sens de patronne, maîtresse de maison ; il est employé au sens moral, uniquement devant un nom de famille ou un prénom pour les religieux ; il traduit une certaine autorité et une fonction sociale surtout vis à vis des enfants) : **mërë** (001), **mëzhë** (203), R. 3. @ Madame Viret : **dama Virè** ou **mère Virè** (001). @ Tu vas voir madame Viret (menace de réprimande de la part de madame Viret) : **t'vâ vi la mère Virè** (001) ! Voir aussi aux mots Père et Frère.

--R. 3-----

- **mâre** < prov. *maire* / afr. NDE 459 11<sup>e</sup> s. *medre* / it. esp. *madre* < ait. DEZ 700 (avant 1250) *mare* / all. DUD 458b *Mutter* / a. *mother* / suéd. *moder* / nl. *moeder* < lat. *mātrēm* acc. < *māter* / gr. *mētēr* / sc. *mātā* / *mātār-* / idg. *mātēr* / asl. *mati* / irl. *máthair* / lit. *móti* / gaul. DFG 213 *matir* < ie. *matr-* [mère], D. Fane, Madrier, Matière, Matrice, Matricule, Pomme de terre, Tas.

MÈRE-GOUTTE nf. => Vin.

MÉRIBEL-LES-ALLUES nv. (Maurienne, Savoie) : **Mérbé-léz-Alwé** (Alb\*).

MÉRIDIONAL adj. : **du mizhò** ladj. inv. (Alb\* 001) ; **méridyonalò, /a, /e** an. (001).

**A1))** n., un méridional : **kâkon du mizhò** [quelqu'un du midi] ou **yon du mizhò** [un du midi] nms. (001) ; **on miladyou** (001).

**A2))** les méridionaux : **rlo du mizhò** [ceux du midi] nmpl. (001).

MERINGUE nf. (pâtisserie) : **mringa** (Alb\*), **mèringa** (Vth\*) ; **krakelin** nm. (Ber\*), R. => Bugne.

MERISE nf. => Cerise.

MERISIER nm. => Cerisier.

MÉRITANT adj., digne d'être récompensé (félicité) : **méritê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **méritin** (Vth\*).

MÉRITE nm. **mèhito** (Tig\*), **MÉRITO** (Aix, Alb\*, Ann\*, Sax\* 002, Vth\*, GNL), **mèrito** (002 SAX 223a / 53b).  
**A1))** mérite ; valeur : **valeû** (Cvl\*), **valeu** (Nbc\*).

MÉRITÉ pp. **anplèihà** (COD. 2T. ?), **anpleyà** (Cru\*), **anplihà** (Vry\*) ; **méritâ**, /â, /é (Alb\* 001b, Pra\*, Vth\*) / **mértâ** (001a) / **mretâ** (Sax\* 002) ; **afanâ**, /â, /é (001), R. => Mériter.  
**A1))** être mérité, être dû : **vni** (002).

MÉRITER vt. **mèhitâ** (Tig\* 141b), **méritâ** (141a LPT 130, Alb\* 001c AMA, Aix, Mer\* 220, Pra\*, Vth\*), **mertâ** (Bil\* 173), **mértâ** (001b, Mor\* 081b, Sam\* 010b), **mértâ** (001a, 010a JAM, 081a, Arv\*, Bel\*), **mérto'** (Reg\* MSM), **meuritâ** (Gtt\* GPR), **miritâ** (Biolle), **mourtâ** (Ebl\*), **mreto'** (Sax\*), C. 1 pp. => Mérité | => Arriver.  
**A1))** mériter (// gagner) au prix d'un gros travail et d'un long effort : => Gagner.  
 --C. 1-----  
 - Ind. prés. : (tu, il) **mérite** (141, 220).  
 - Cond. prés. : (tu) **mèrtrâ** (001), **mourtarâ** (173), **mourtèryâ** (328) ; (il) **mèrtrè** ou **méritrè** (001), **mourtareu** (173), **mourtère**.

MÉRITOIRE adj. **méritwéro**, /a, /e (Alb\*).

MERLE nm. (oiseau) ; flatteur, beau causeur, personne qui parle beaucoup, flatte les gens, les arnaque et ne tient pas ses promesses : **mêrle** nm. (Reg\* MSM), **MÊRLO** (Aix, Alb\* 001b, Alex PRL 149, Ann\* 003, Arv\*, Bes\*, Bil\*, Bta\*, Chx\* 044, Cor\*, Sam\* 010c JAM, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 150), **mérlo** (001a, 010b JAM, Cmj\*, Mpo\*, Reg\* 041 MSM 1230, Sax\* SAX.85b6, Sev\*, MSM), **mirlo** (Cge\*), **myêrlo** (Bel\* 136) || **mérlla** nf. (010a JAM), **mêrlla** (Ebl\*, Gtt\* GPR, Mbz\* 026) ; E. Cornier, Martin-pêcheur. @ Cause toujours (mais tu ne m'auras pas) : **shanta bô mêrlo** [chante beau merle] (001).  
**A1))** merle de roche (*turdus saxatilis* Buffon) : **pâtî** nm. (003).  
**A2))** femelle du merle : **mêrlla** nf. (001...), **mêrlèta** [*merlette*] (041 MSM 1359).  
 -- N. : Le merle a un plumage d'un noir brillant et un bec jaune, tandis que la merlette a un plumage et un bec brun (MSM 1359).  
**A3))** merle bleu : **mêrlo blu** [martin-pêcheur] nm. (044).  
**B1))** v., chanter (ep. du merle) : **seublâ** (136), **soblâ** [siffler] (004, Les\*), **soblyâ** (001), **sublâ** (003, 141 LPT 150) ; **shantâ** (001), **tsantâ** [chanter] (026).  
**C1))** Proverbe : « **Kan l'mêrlo sublèrà, y è k'l'ivé s'anmodrà** » [quand le merle sifflera, c'est que l'hiver partira] (MSM 1984).  
**D))** Les chants :  
**D1))** du merle à plastron : **dyèk dyèk** (PPV 122).

<sup>1</sup>MERLIN nm. gros marteau ou massue en forme de pic pour assommer les boeufs, les porcs : **marlin** (Mor\* 081, Sam\* 010 JAM, Thônes), **MÈRLIN** (Alb\*, Ann\*, Sax\*), **mèrlin'** (Tig\*), **mèrliñ** (Ebl\*), R. 2 fr. de l'Est < lat. *marculus* [marteau].  
**A1))** grosse hache pour fendre le bois : **marlin** (010, 081), R. 2.

<sup>2</sup>MERLIN fam. **Marlin**, **-na**, **-ne** (Alex, Bsl\*, Din\*).

MERLON nm., butte artificielle pour se protéger des éboulement et des dérochement : **mèrlon** (Thn\*).

MERLONNER vt., faire une butte artificielle (/ une levée de terre) pour se protéger (d'un éboulement, d'un dépôt d'explosif) : **mèrlonâ** vt. (Thn\*), R. => Merlon.

MERLUCHE nf. (morue sèche non salée) : **Marluche** (Alb\*).

MERMET fam. **Marmè**, **-ta**, **-te** (Alb\* BUF).

MERMIER fam. **Marmî**, **-re** (Alex PRL 197).

MÉROU nm. (poisson de mer) : **mérou** nm. (Alb\*).

MERRAIN nm. => Plateau.

MERVEILLE nf., chose merveilleuse : **maraveyle** (Arv\*), **marvèle** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 156, Ann\*, Cha\* 025, Gtt\* GPR, Sax\* 002b), **marvèlyë** au pl. (Mpo\*), **marvèye** (Reg\* MSM), **mèrvèle** (002a, Vth\*), **mèrvèye** (Bel\*, Ebl\*, Mer\*) || **maravèlyanse** (025).

**A1))** merveille, espèce de bugne : => Beignet.

**B1))** expr., (promettre) monts et merveilles : **mon z è marvèle** (001), **ôt è mèrvèle** (002).

MERVEILLEUX adj., splendide, magique ; formidable : **maravlyò, -za, -ze** (Arv\* 228c) / **marvelyou** ou **marvelyò** (228b) / **marvèleyeu** (Alb\* 001c, Vth\*) / **marvèleyeû** (001a, Reg\* 041b MSM, FEN) / **marvelyò** (228a) / **marvelyò** (001b, 228b) / **marvèleyeû** (041a MSM) / **mèrvèleyeû** (Bil\*) ; **to bô** [tout beau] m. (001) || **kè fâ d'marvèle** [qui fait des merveilles] (001) ; **vrémê brâvo, /a, /e** (001).

MÉRY nv. (CO, ct. Aix-les-Bains, Combe de Chambéry, Savoie) : **Mairi** (Méry 159), **Mayri** (ECB) ; Nhab. Mérolain : **Mérolin, -na, -ne** (159).

MÉSANGE nf., petite mésange ; (en plus à Ebl\*, fig.) jeune fille mince et gracieuse : **lardaina** (Alv\* 416), **LARDAIRA** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003b, Arv\* 228b, Csl\*, Cusy, Gen\*, Les\*, Jfc\*, Thn\* 004, MIQ 20, TAV), **lardarë** (228a), **lardena** ou **lardina** s. et /ë pl. (Ber\* 409), **lardêzhô** (Mpo\*), **lardéra** (Ebl\*, Vth\* 028), **lardêra** (Jrr\* GGL, Alex PRL 149), **lordaira** (003a, Aix, Bsl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Var\* 109), **lordêra** (Bil. 173), R. 3 ;

- **mistèrèta** (021 BRA) ; **mézanze** (001), **mézinze** (028) ; **tsibêla** (Fav\*), **tyibêla** (Ugi\*) ; **vevêta** [petite veuve] (Bfo\*) ; **pèkarâva** [pique-rave ; tarier] (Sem\* FEN) ; **stardéryeûla** (Gtt\* GPR, Nbc\*) ; E. Bergeronnette, Feigères, Leschaux, Traquet, Troglodyte.

**A1))** petit oisillon de la mésange : **lardèrûla** nf. (Alex PRL 195), R. 3.

**A2))** mésangette, cage pour prendre (// capturer) les mésanges et les petits oiseaux : **lardèrîre** nf. (FEN), R. 3.

**B))** Les espèces de mésanges :

**B1))** n., mésange à longue queue : **koulyréta** ou **koulyérta** nf. (002).

**B2))** petite mésange charbonnière, nonnette, mésange à tête noire et à ailes gris-brun vivant dans les bois, (*Parus palustris*) : **téta naira** [tête noire] nf. (001 FON, 416), **téta nêra** ou **tétanêra** (Cmj\* Sam\* 010b JAM), **têhhë nêhhë** (Bes\*) || **téta-nêrè** nm. (010a JAM) ; **ptyouta lardaira** [petite mésange] nf. (004) ; **grousa lordêra** [grosse mésange] nf. (173) ; **ptyouta sharbonîre** [petite charbonnière] nf. (004) || **sharbonîre** [charbonnière] nf. (028).

**B3))** petite mésange bleue : **ptsouta lordêra** [petite mésange] nf. (173), **ptyouta lardaira** (001) ; **lardaira blwà** [mésange bleue] nf. (004) ; **monîre** [meunière] nf. (FEN).

**B4))** mésange meunière (à longue queue) : **lardaira monîre** [mésange meunière] nf. (001), **lardêra monîre** (Rum\* COD 250a Charles Buttin), (**lordaira**) **mwènyéra** nf. (109) ; **ptita monîre** [petite meunière] nf. (FEN).

**C1))** v., chanter (ep. de la mésange) : **kakarèyê** vi. (409)

**D1))** intj., (chant de la mésange) : **ti-ti** (228 CFS 44), **titipu** ou **stivi stivi** (409).

**D2))** (chant de la mésange charbonnière) : « **glyèta bû ! Glyèta bû !** » [attelle les boeufs] (001 TAV).

--R. 3-----

- **lardaira** < / ly. LPL 179 *lardène* « oiseau qui aime le lard => Lard.

MÉSANGETTE nf., cage à trébuchet : => Cage, Mésange, Piège.

MÉSAVENTURE nf. **mèzavantoura** (Mvz\*) ; **manèyà** (Bil\*), R. Manier ; **kakalye** (Arv\* 228), R. => Salir ; **mèdeuta** (Gtt\* GPR) ; => Histoire, Incident.

-- @ Il nous est arrivé une mésaventure : **é noz èt arvâ na drôla d'istwéra** [il nous est arrivé une drôle d'histoire] (Alb\*). @ Pierre raconte sa mésaventure : **Pyère shapitôle**

**sin ke lyi é kakalyè** (228).

MÉSENTENTE nf. **mézêtêta** (Alb\*), **mézintinta** (Vth\*); => Bisbille, Désunion.

MÉSESTIMER vt. **mèzèstimâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** se faire mésestimer : **se fâre mâ valai** [se faire mal valoir] (Sax\*), **s'fère mâ valai** (Alb\*).

MÉSIGNY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. LIF 453a nh. lat. *Masinius* + suff. *-acum* : **Mèznyi** (Bsl\* 020, Més\* 100, ECB, MIQ 25); Nhab. Mésignien **Mèznyèrin, -na, -ne** (100); Shab. **lô pakotî, -re** [ceux qui marchent dans la boue] (020, GHJ 36), **lô Pyeûlyeû, -za, -ze** [les pouilleux] (Alb\*, Ann\*, GHJ 36, MIQ 25).

**A))**.Les hameaux : **Ourzhèmon** [Orgemont].

MÉSINTELLIGENCE nf. => Désunion.

MESQUIN adj., étroit d'esprit; rabougrî : **éstromi, /yà, /yè** (Les\*); **krouyo, krouya, krouye** (Alex PRL 144); **mèskin** m (Sam\* JAM); => Bas.

**A1))** mesquin, méticuleux, tatillon, avare : **kakapriñ** nm. (Ebl\*), **kakaprin** (Alb\*).

MESSAGE nm. **mesaze** (Gtt\* GPR), **MÈSAZHO** (Alb\*, Ann\*, Jar\*, Vth\*).

**A1))** message électronique, e-mail, courriel : **mandèl** ou **mandèlo** nm. (...), R. **mand-** < **mandâ** [envoyer] + **èl** < **élèktroniko** [électronique].

MESSAGER n. **mèsazhî, -re** (Alb\*).

MESSAGERIE nf. **mèsazhri** ou **mèsazhri** (Alb\*), **mèsazheri** (Arv\*).

**A1))** messagerie électronique, courriel, email : **imèlo** nm. (001); **mandèl** (...); => Courriel, Télégramme.

MESSE nf. (office religieux catholique) : **mèsa** (Avx\*, Cge\* 271, Mch\* MPM 21), **MÈSA** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Aba\*, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Cel\*, Cha\*, Cmj\* PCM 197, Cor\*, Ect\* 310, Ero\*, Ebl\*, Lav\* 286b, Les\*, Mbz\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pnc\*, Reg\* 041 MSM 1343, Rvr\*, Ncl\*, Pal\* 060, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 130, Vth\* 028, LVL), **mèsaw** ou **mèsa** (Bes\* 128 MVV 445), **mèsö** (Mpo\* 203), **mesa** (Gtt\* GPR, Meg\* 201, Mer\* 220) || fpl. **mèse** (286a); **byèna** (Terrachu).

**A1))** la messe de minuit : **la mèsa d'la miné** (001, 002, 003, 004), **la mèsa dè la miné** (310), **la mèsa de myèné** (214), **la mèsa de la myèné** (215), **la mèsa de minwé** (290), **la mèsö minyeüèt** (203).

**A2))** grand-messe de première classe avec curé, diacre, sous-diacre et encensoir, messe à trois officiants : **mèsa à trai blanshè** [messe à trois aubes] ou **mèsa à trai blinshè** (228), **mèsa à trai blanstè** (021) nf..

**A3))** grand-messe (messe chantée) : **gran-mèsa** nf. (271), **gran-mèsa** (001, 003, 028, 041 MSM, 141), **gran-meusa** (201, 220), **grin-mèsa** (228).

**A4))** petite-messe (messe non chantée), messe basse : **ptyouta mèsa** nf. (001, 003, 228), **petjita mèsa** (060); **mèsa de l'ârba** [messe de l'aube] nf. (060); **mèsa maténèhè** [messe matinale] (128 MVV 445); **mès'basa** nf. (001).

**A5))** livre de messe : => Missel.

**A6))** messe célébrée huit jours après la sépulture : => Neuvaine.

**B1))** expr., ça va te coûter une belle messe (ep. des frais d'un procès), ça va te coûter cher : **te n'a pwè pe na bèlö mèsö** [tu en auras pour une belle messe] (203).

**B2))** devenir prêtre, être ordonné prêtre : **prindrè la mèsö** [prendre la messe] (203).

MESSELIER nm. (MVS 123) => Garde (champêtre).

MESSERY nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **MÈSRI** (Alex PRL, ECB), R. 1; Nhab. Messerolin.

**A))** Les hameaux ou lieux-dits (au nombre de 54) : Crozette (La) < petit creux, Pénérrouaz, Rafour < four à chaux, Vorget < coin à saules.

**A1))** Essert, R. « défrichement; Nhab. Essérien.

--R. 1-----

- **Mèsri** < GHJ 191a *Missirie* (1275, 1344, 14e s.) < *Misérié* < *Miseriacum* < *Missiriacum* < nh. lat. LIF 440b (Massérac) \**Massirius* de *Massius*, + suff. lat. *-acum*.

MESSIE nm. **mèsi** (Alb\*, Arv\*), **mèsiye** (Jar\*).

MESTRAL nm. => Métral.

MESTRALET fam. **Métralè, -ta, -te** (Lor\* LOR 4), R. dim. < Métral.

MESURABLE adj. **mèzràblo, /a, /e** (Vth\*), **mèzràblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

MESURE nf. ; instrument de mesure ; petite baguette taillée à la longueur convenable et qui sert de gabarit (pour choisir des chaussures neuves...) ; mesure de charpentier ; mensuration : **mèjrà** (Sem\* FEN), **mèrza** (Cmj\* 282, Gtt\* 215), **meurza** (Cor\*), **mezéra** (Abv\* 021b), **mezèra** (Jor\*), **mèzèra** (Mln\* 316), **mèzeuha** (Bes\* MVV 430), **mezeure** (Cvl\* 180, Nbc\*), **mezeura** (Arv\* 228b, Ber\* 409, Mbz\*), **mezeuzhõ** (Mpo\*), **mèzuha** ou **mèzuha** (Tig\* 141), **mèzura** (Ect\* 310), **MÈZRÀ** (Alb\* 001b, Alex 019 PRL 197, Sax\* 002b, Ann\* 003, Bsl\*, Csl\* 018, Reg\* 041MSM 1329, Thn\*, Vth\*), **mjàrà** (Bta\* 378), **morzerà** (Bel\*), **moujèra** (Ebl\* 328), **mozéra** (021a), **mozeura** (228a), **mzeura** (Att\* 253, Avx\*, Db\* 114), **MZRÀ** (001a, 002a, Vau\* DUN 57), **mzwèra** (Bil\*), R. Mesurer, D. Beurres, Moule ; E. Combler, Pige, Règle.

A)) Les différentes mesures : Onglée.

A1)) mesure linéaire d'un porc, d'une vache... périmètre thoracique pris sous les aisselles : **fyê** nm. (021), R. Ceindre ; => Porc.

A2)) mesure linéaire, étalon de mesure choisi à la demande : **bola** nf. (Ber\*).

A3)) mesure à grain : **mèzrà à gran** nf. (001, 041 MSM, Rfo\*) ; **kartõ** (Mpo\*), R. Quarte.

B1)) adv., au fur et à mesure, à mesure : **à mèzrà** (001, 003, 018, 019 PRL 190, 041 MSM), **à mèzèra** (316), **à mezeura** (228), **à mèzura** (310), **à mzeura** (253), **à mzeura** (114), **à mweuzéra** (Mer\*) ; **u fur è à mjèrà** (378) ; **ôr é pwé** [maintenant et ensuite] (215\* GPR) ; **à vyo** (180). @ Faire au fur et à mesure : **fér à vyo** (180).

B2)) sans mesure, sans modération, à vau-l'eau : **à fourtse-ku** (328).

B3)) sur mesure, de façon adéquate : **su mèzrà** (001).

C1)) cj., au fur et à mesure que, à mesure que, (+ ind.) : **à mèrza kè** (282), **à mèzrà kè** (001, 003, 018, 019 PRL 190, Reg\* MSM), **à mezeura ke** (228), **à mèzura kè** (310), **à mzeura ke** (253), **à mzeura mè** (114).

D1)) prép., au fur et à mesure de, à mesure de : **à mèzrà dè** (001, 003, 018), **à mezeura de** (228).

E1)) expr., donner un peu plus de marchandise que la quantité demandée, mais sans faire payer plus cher : **fère bona mèzrà** [faire bonne mesure] (001).

E2)) battre la mesure, donner la cadance : **tapâ la mozeura** (228).

E3)) être en mesure de (+ inf.) : **povai** [pouvoir] vt. (001) ; **être kapâblyo, /ya, /ye dè** [être capable de] (001).

E4)) faire bonne mesure, mettre un peu plus de choses pour le même prix : **fère bona mèzrà** (001), **fâhe la bouna mèzuha** (141).

--N. -----

Les mesures en général :

A)) La monnaie.

B)) Les mesures linéaires ou de longueur.

C)) Les mesures des liquides ou de capacité ou de contenance.

D)) Les mesures des grains ou de capacité ou de contenance ou de matières sèches.

E)) Les mesures carrées ou agraires, de surface ou de superficie.

F)) Les mesures de poids ou de pesanteur.

G)) Les mesures de poids pour les monnaies.

H)) Le titre des monnaies.

I)) Les mesures du temps ou de travail.

J)) Les mesures cubiques ou de volume ou de solidité.

-----  
A)) La monnaie :

- 1 Batz (monnaie suisse et surtout du Valais) : **bà** nm. (001).

= environ 2 sols et 6 deniers.

- vers 1754, 1 batz = 2,5 sols (PMB 52).
- avant 1813, 5 batz = 14 sols.
- après le 20 mars 1813, 5 batz = 12 sols et 6 deniers, CCG 74).
- 1 Denier-valeur (den.), nm. : **dèni** (001),  
= 1 denier tournois = 1/12e du sol (sou)  
= 1/12e du gros = 12 douzaines.
- denier fort (*denariis fortis*, MAL 33-34 en 1532-1533).
- denier genevois (*denariis gebennensis*, MAL 33-34 en 1532-1533).
- denier obole genevois (MAL 33-34 en 1532-1533).
- 1 denier de Piémont ou de Savoie = 1/12e du sol (sou)
- 1 douzain = 1/12e du denier : **dozin** nm. (001).
- 1 Douzaine = 1/12e du denier : **dozinna** nf. (001).
- Ducat d'or de Savoie : **dukà** nm. (001).
- Ducaton (pièce d'argent) = 7 florins = 5 livres 10 sols : **dukaton** nm. (001).  
--- en 1704, 35 ducats = 245 florins monnaie de Savoie.  
--- en 1789, 4 ducats = 19 livres 4 sols (DSC 92).  
--- en 1936, 3 ducats = 15 000 francs de 1936 (PJC 87).
- Écu, nm. : **éku** nm. (001).
- Écu patagon de Genève (deuxième moitié du 18e s.).
- Écu d'or au soleil de France.
- 1 gros écu neuf de France de 1814 à 1820 = 5,80 francs français de l'époque.
- 1 écu d'argent = 5 francs en monnaie de compte des années 1940-1950.
- 1 Florin (jusqu'en 1717) = 12 sols = 12 sous de Savoie = 12 gros : **flyorin** nm. (001).
- Le florin de Savoie est remplacé par une nouvelle livre de Savoie, alignée sur la livre de Piémont, sur la base de 2 livres pour 3 florins.
- 1 florin de Savoie = 13 sols 4 deniers (DSC 90) (Édit du 17 février 1717 de Victor-Amédée de Turin).
- 3 florins = 2 nouvelles livres de Savoie = 2 livres du Piémont (Édit du 17 février 1717 de Victor-Amédée de Turin).
- 3 florins = 40 sols (Édit du 17 février 1717 de Victor-Amédée de Turin).
- le florin de Florence est frappé pour la première fois en 1252.
- 1 Florin d'or de Savoie = 24 sizains = 144 deniers = 288 oboles (frappé pour la première fois par Amédée VI en 1352, il subsiste jusqu'en 1717 ; de 1356 à 1394, on frappe monnaie au Palais de l'Isle d'Annecy ; la frappe du florin aurait cessé en 1656 (HAM 477 ; le 17 février 1717, Turin (Victor-Amédée) supprime le florin de Savoie.
- 1 Florin de Savoie en 1700 = 75 centimes de francs français de 1890.
- 1 Florin de Savoie en 1717 = 13 sols et 4 deniers = 2/3 de livre de Savoie  
= 0,50 livre tournois.
- 1 Florin de Savoie au 18 déc. 1817 = 60 centimes de francs français de l'époque.
- Franc : le premier franc a été frappé par Jean II le Bon en 1360, c'est le franc à cheval. En 1365, Charles V, son fils, crée le franc à pied qui contient 3,87 g d'or fin. De 1573 à 1586, Henri III frappe un franc d'argent (HAM 479). Le 7 avril 1795 (8 germinal an 3), la convention fait du franc l'unité monétaire légale de la France avec 5g. d'argent.
- 1 franc français de 1795 = 81/80e de la livre tournois = 100 centimes.
- le franc est monnaie officielle en Savoie de 1792 à 1815, puis à partir de 1860) : **fran** nm. (001).
- 1 Franc = 2 florins
- le franc germinal en 1803 = 290 mg. d'or (fixé par Napoléon).
- pièce d'or de 10 francs ou napoléon : **maringénys** nm. au plur. (Bes\*), R. « les soldats rescapés de la bataille de Marengo furent payés en pièces d'or de dix francs ou de vingt francs < Marengo.
- pièce d'or de 20 francs : **mwingo** nm. (Bes\*), R. « les soldats rescapés de la bataille de Marengo furent payés en pièces d'or de dix francs ou de vingt francs < Marengo.
- Gros, nm. : **grou** (001).

- Gros de Savoie. - En 1470, 24 gros de Savoie = 18 gros tournois.
- Gros tournois.
- 1 Liard (ancienne monnaie de cuivre) :
  - = 3 deniers : **lyâ** nm. (001).
  - = 1/4 de sou
- 1 Livre (liv.) = 20 sols (ou sous) = 20 gros : **livra** nf. (001).
- 1 livre = 20 sols = 240 deniers = 2880 douzains.
- 1 Livre neuve (qui a cours en Savoie de 1815 à 1860) : **livra nuva** nf. (001).
  - = 1 franc français de l'époque (HAM 479).
- 1 Livre tournois (monnaie française frappée à Tours, HAM 479 et 561)
  - = 2 florins de Savoie au 17e s.. N. : 114 000 livres tournois = 4 millions de francs français de 1982.
- 1 livre tournois de France de 1676 à 1700 = 2 florins de Savoie = 1,48 franc français de 1890.
- 1 livre tournois de France de 1792 à 1795 = 20 sous.
- 1 Livre de Savoie ou de Piémont (de 1717 à 1792) = 20 sols
  - = 1,5 florins de Savoie
  - = 0,75 livre tournois en 1717
  - = 1,20 livre tournois en 1770.
- 1 livre ancienne du Piémont de 1793 à 1810 = 1,20 franc français de l'époque.
  - de 1814 à 1820 = 1,18 franc français de l'époque.
- Louis d'or, créé en 1641 par Louis XIII (HAM 479).
- 1 louis d'or = 20 francs en monnaie de compte des années 1940-1950.
- 1 Napoléon = 1 louis d'or = 20 francs en monnaie de compte des années 1940-1950.
- 1 Sizain = 1/24 du florin d'or de Savoie = 6 deniers = 12 oboles.
- 1 Sol = 1 sou = 1 gros = 12 deniers = 4 liards : **sou** nm. (001).
  - = 1 vingtième de la livre (DSC 90).
- sou genevois (*solidis gebennensis*, MAL 33-34 en 1532-1533).
- 1 sou = 5 centimes en monnaie de compte des années 1940-1950.

-----

**B))** Les mesures linéaires ou de longueur :

**Ba))** Les anciennes mesures de longueur : Bande.

- Aune : **ÔNA** (...).
- 1 aune de marchand (pour la mesure des étoffes) :
  - = 1,154 mètre environ (Ann\* SVB 53).
  - = 1,142 mètre (Abj\*, Amo\*, Ctl\*, Fcv\*, Her\*, Jma\* TPM 21, Jav\*, Jmd\*, Jrr\*, Mal\*, Mvn\*, Pan\*, Ptf\*, Sor\*, Vco\*, Vgd\*).
  - = 1,142 mètre (Agt\*, Aht\*, Aig\* TPM 43, Ait\*, Bnf\*, Bvi\*, Cms\*, Épi\*, Ght\*, Lég\*, Mgb\*, Msp\*, Pbv\*, Ran\*)
  - = 1,142 mètre (Ave\*, Avl\*, Cbr\*, Cnn\*, Col\*, Cpl\*, Écu\*, Mcb\*, Mcu\*, Mgf\*, Mmo\*, Ndc\*, Rma\*).
- 1 aune de tisserand (pour la toile et le drap du pays) :
  - = 1,288 mètre environ (Ann\* SVB 53).
  - = 1,461.777 mètres (Abj\*, Amo\*, Châtel, Fcv\*, Her\*, Jav\*, Jma\* TPM 21, Jmd\*, Jrr\*, Mal\*, Mvn\*, Pan\*, Ptf\*, Sor\*, Vco\*, Vgd\*).
  - = 1,461.777 (Ave\*, Avl\*, Cbr\*, Cnn\*, Col\*, Cpl\*, Écu\*, Mcb\*, Mcu\*, Mgf\*, Mmo\*, Ndc\*, Rma\*).
  - = 1,357 mètre (Agt\*, Aht\*, Aig\* TPM 43, Ait\*, Bnf\*, Bvi\*, Cms\*, Épi\*, Ght\*, Lég\*, Mgb\*, Msp\*, Pbv\*, Ran\*).
- 1 aune de Paris = 1,88 mètre.
  - = 3 pieds 7 pouces 10 lignes 5/6 (QUI 300 A-Chas).
- Atome (au mot Hémine on parle d'un diamètre de 8 onces 2 points 11 atomes) : **atômo** nm. (001).
- 1 Doigt = 1/4 de pouce : **dai** nm. (Alb\* 001).



- 1 Lieue commune de France = 3896 mètres (QDA 209).
- 1 Lieue gauloise = 2500 mètres (QDA 210).  
= 2217 mètres (DFG 199).  
= 12 stades = 5000 coudées grecques = 1,5 mille.
- 1 Lieue de Savoie = 1 grand mille de Savoie = 7706,489 mètres (QDA 199).
- 1 Ligne = 12 points = 1/12e du pouce = 2,35 millimètres : **linye** nf. (001).  
= 2,256 millimètres (Jma\*, TPM 21).  
= 2,250 millimètres (Aig\* TPM 43).
- 1 Mille romain = mille pas = 1472,5 mètres (GHJ 189b19) ou 1481 mètres : **mile** ou **milo** nm. (001).
- 1 Mille de France = 4444,44 mètres (QDA 203 en 1762).
- 1 Mille de Piémont = 2466,377 mètres (QDA 203 en 1762).
- Once (voir Atome).
- 1 Pied = 12 pouces = 144 lignes : **pî** nm. (001).
- 1 Pied gaulois = 32,5 centimètres (QDA 211).
- 1 Pied romain = 29,6 centimètres (QDA 211).
- 1 pied = 0,3248 mètre (AVR 21 de 2004).
- 1 Pied de chambre = 0,3393 mètre : **pî d'shanbra** nm. (001).  
= 0,339.370 mètre (Aig\* TPM 43, Jma\* TPM 21, Jrr\* TPM 31)
- 1 Pied de roi = 12 pouces = 0,3333 mètre : **pî d'rai** nm. (001) ; E. Pied.  
= 0,324.839 mètre (PMB 66).  
= 0,324.839 mètre (Aig\* TPM 43, Jma\* TPM 21).
- 1 Pied de table du Système Piémontais = 1 perche pied = 3,167 467 mètres
- 1 Pied Liprand (mesure de longueur fondamentale du Système Piémontais) :  
= 0,513 776 mètre (AVS 69 de 1986) / 0,513 766 mètre (SVB 47).  
= 1/6 de trabuc = 1/12e de la perche.
- 5 000 pieds = 1666 mètres environ.
- 1 Perche = 2 trabucs = 12 pieds Liprand.
- 1 Perche pied = 1 pied de table.
- 1 Point = 1/12e de la ligne = 0, 1958 millimètre : **pwin** nm. (001).
- 1 Pouce = 12 lignes = 1/12e du pied : **peuzho** nm. (001).
- 1 pouce = 27 millimètres (AVR 21 de 2004).
- = 28,280 millimètres (Aig\* TPM 43, Jma\* TPM 21...).
- Rang, ancienne unité de mesure de longueur de la toile qui valait environ 13 mètre sur 1, 15 mètre : **ran** (Alex, Jor\*, Sev\*, Thn\*).
- Toise linéaire : **taiza** nf. (001), **têza** (003).
- 1 Toise linéaire de Savoie de 8 pieds de chambre  
= 2,7 mètres : **taiza d'Savvé** (001).  
= 2,714.950 mètres (Aig\* TPM 43, Bnf\*, Bvi\*, Cms\*, Mgb\*, Mmo\*, Msp\*, Ndc\*, Ran\*).
- 1 toise de 7 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :  
= 2,375.581 mètres (Cnn\*, Mgf\*).
- 1 toise de 6 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :  
= 2, 036.210 mètres (Cpl\*, Épi\*, Jma\* TPM 21, Lég\*, Pbv\* ).  
= 2,036.210 mètres (Ait\* TPM 46, Ave\*, Avl\*, Cbr\*, Col\*, Ecu\*, Mcb\*, Mcu\*, Rma\*).
- 1 toise de 5,5 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :  
= 1,866.528 mètre (Agt\* TPM 48, Aht\*, Amo\* TPM 27, Ght\*).
- 1 toise de 5 pieds de chambre (pour les mesures agraires) :  
= 1,696 84 mètre (Jrr\* TPM 31).
- 1 toise de 8 pieds de roi :  
= 2,598.715 mètres (Agt\*, Aig\* TPM 43, Ait\*, Bnf\*, Bvi\*, Cms\*, Mmo\*, Ndc\*).
- 1 toise de 7 pieds de roi :  
= 2,273.876 mètres (Cnn\*, Mgf\*).

- 1 toise de 6 pieds de roi (pour les travaux d'art) :  
= 1,949.036 mètre (Ave\*, Avl\*, Cbr\*, Col\*, Cpl\*, Ecu\*, Jma\* TPM 21, Lég\*, Mcb\*, Mcu\*, Pbv\*, Rma\*).
- 1 toise de 5,5 pieds de roi :  
= 1,786.617 mètre (Agt\* TPM 48, Aht\*, Ght\*).
- 1 Toise linéaire de France = 6 pieds de roi = 6 pieds de France  
= 1,949.036 mètres PMB 66 : **taiza d'Fransa** (001).
- 1300 toises de France = 2500 mètres (QDA 213).
- 1200 toises de France = 2300 mètres (QDA 213).
- Tour, unité de mesure valant 10 cm pour évaluer la grosseur des porcs en mesurant le périmètre thoracique : **teur** [*tour*] nm. (Sax\*), **tor** (Cor\*).
- 1 Trabuc = 1/2 perche = 6 pieds Liprand = 3,082 596 mètre (SVB 47 et QDA 203), soit 1/2370 du cadastre de 1728 (MVV 69) = « pas géométrique » utilisé à Bessans (MVV 517).
- Bb)) nouvelles mesures de longueur :**
- myriamètre (= 10 kilomètres) : **miryamètre** nm. (001).
- Kilomètre : **kilomètre** nm. (001).
- 140 kilomètres = 31 milles de France = 56 milles de Piémont = 800 trabucs (QDA 203 en 1762)
- Hectomètre : **èktomètre** nm. (001).
- Décamètre : **dékamètre** nm. (001).
- Mètre : **mètre** nm. (001, 051, 136, 141, 282, 314, MSM), **mètro** (328 DPE 102), **métrî** (Pnc\*), **mètro** (328 DPE 157a, Tig\*) || **mètökh** nms., **mètro** nmpl. (Ebl\*).
- Décimètre : **désimètre** nm. (001).
- Centimètre : **santimètre** nm. (001, 282), **sintimètre** (Alex PRL 215)..
- Millimètre : **milimètre** nm. (001).
- Micron : **MIKRON** nm. (001).

---

**C)) Les mesures des liquides ou de capacité ou de contenance :**

**Ca)) Les mesures pour le vin : Canon.**

- 1 acetabulum (à Rome) = 1/4 d'hémine = 6,8 centilitres.
- Ânée, nf. : **ÂNÂ** (Alb\*).
- = 8 quartes de vin aux environs de Beaujeu (COD b161 Ducange).
- = 2 barils de 45 litres chacun = 90 litres en Alb\* (LOR 13)
- = **charge** dauphinoise de 85 litres = charge d'un âne.
- Baril, nm. : **barâ** ou **bârâ** (Alb\*).
- = 35 pots (à Culoz).
- = 53 pots (Valromey en 1726).
- = 25 pots = 55,7 litres de vin à Mél\* (SDC 143).
- = 45 litres en Alb\* (LOR 13)
- = 50 litres à Alv\* (**barâ**).
- À Mar\* en 1608, 2 barils = environ 125 litres.
- Barral, nm. (plur. barraux ou barrals) : **barâ** (Alb\*).
- = 1 baril = 1 barricot ()
- = 50 pots.
- = 55 litres = 25 pots (GIR 98, Mél\*).
- Barricot, nm. = 1 baril.
- Bouteille, nf. : **botolye** (Alb\*).
- = 1 pot.
- = 1 picot = 1 demi-pot = 1,114 litre de vin à Mél\* (SDC 143).
- **brinta** nf., ancienne mesure du Cbl\* valant 42 litres (FEN), R. => Hotte.
- Cempote, nf. = 1 pièce.
- **Char** (Gen\*), mesure de capacité pour le vin surtout (= 649,728 litres).
- Charge, nf. = 1 sommée de vin à Mél\* (SDC 143).

- = **sharzhe** nf. (Fav\* FEN).
- = environ 124 litres (Bes\* MVV 333).
- = 112,27 litres à Ber\*.
- = 85 litres (Dauphinée) => Ânée.
- = 100 litres à Alv\* => Charge (**tsârdze**) = 2 barils (JDC 233).
- Charretée, nf. : **SHARÂ** (Alb\*).
- = 2 sommées = 220 litres environ (GIR 98, Mél\*).
- Chevalée, nf. = 144 litres.
- = **shvalâ** nf. (FEN).
- Chopine, nf. : **CHOPINA** (Alb\*).
- = 1 quart de pot (PMB 199) = 1 gevelot = 1 pichollette = (parfois) 1 demi-pot.
- = 0,557 litre à Mél\* (GIR 98) = 1 demi-pot (Cbl\*, LTM 127).
- = 0,465 litre à Ann\* (HAM 557).
- = 1 demi-pinte = 1 livre petit poids d'eau = 417,3461 grammes = 0,417 litre au 18e siècle à Mél\* (SDC 143).
- = (à partir de 1900) 1/2 litre de vin.
- = **kartêta** (Mrc\* PMB 199, Vcn\*) = 3 décilitres.
- = 1 faux demi-litre (Sfr\* PMB 199).
- Cochlearia (à Rome) = 1,14 centilitre.
- Notre verre à liqueur = 2,28 centilitre.
- Conge (à Rome) = 3,26 litres = 6 setiers de 0,54 litre.
- Cyathus ou cyathe (à Rome) = 1/12 de setier = 4,56 centilitres = 0,0456 litre.
- Demi-pot, nm. : **dmi-po** (Alb\*) ; Voir « Pot » ci-dessous.
- = 1 chopine (Cbl\*, LTM 127).
- = 1 picot.
- = 1 bouteille.
- = environ trois quarts (3/4) de litre à Bes\* (MVV 515).
- Échandail, nm. = 1 setier de vin en 1412 (SDC 143).
- Foudre, nm. = 3250 litres (à Mél\*).
- Gevelot, gravelot, jouvello, jovelot nm. : **zhèvlō** (Alb\* AMA).
- = 1 quart de pot = 0,557 litre de vin à Mél\* (SDC 143).
- = 1 pichollette = 1 chopine (GIR 98).
- Hémine ou esmine ou émine, nf., (pour les grains et les liquides) : **émèna** (Alb\*), **éména** (Bes\* MVV 342).
- = 1 demi-année de vin aux environs de Beaujeu (COD b161 selon Ducange).
- = 1 setier de vin en Dauphinée (COD).
- = 29,05 litres (MVV 342).
- 1 Hemina = Hémine (à Rome) = 1/2 setier = 0,2736 litre.
- Jouvello, jovelot nm. : => Gevelot.
- Litre, nm. : **litro** (Alb\*, Ann\*, TER).
- Litron, nm. : **litron** (Alb\*).
- = 12 onces = 400 grammes environ de farine
- Meytière, nm. = 4 pots = 8,912 litres de vin à Mél\* (SDC 143).
- **Mirya** [miria] mesure piémontaise (MVV 342).
- Muid = 1180 litres (à Mél\*) = 1440 litres (à Meg\*).
- = 268 litres à Paris pour le vin (LAR).
- = 1872 litres à Paris pour les matières sèches (LAR).
- Demi-muid, nm. = 577 litres (à Mél\*).
- Orrée, nf. = 1 demi-charge (de vin).
- Pichollette, nf. ou gravelot ou jouvello :
- = 1 quart de pot = 0,3565 litre à Ann\* (HAM 557).
- = 1 quart de pot = 0,557 litre à Mél\* (SDC 143).
- Picot, nm. = 1 demi-pot = 1,114 litre de vin à Mél\* (SDC 143, GIR 98).
- = 1 bouteille de vin à Mél\* (SDC 143).

- Pièce, nf. : **PÎSA** (Alb\*).  
= 4 barrals = 220 litres = 100 pots = *cempote* (GIR 98, Mél\*).
- Demi-pièce, nf. : **DMI-PÎSA** (Alb\*).  
= 2 barrals = 110 litres = 50 pots (GIR 98, Mél\*).
- Pinte, nf. : **pinta** (Alb\*).  
= 0,93 litre.  
= 2 livres petit poids d'eau = 0,834 litre au 18e siècle à Mél\* (SDC 143).  
= 2 chopines au 18e siècle à Mél\* (SDC 143).
- Demi-pinte = 1 livre petit poids d'eau = 0,417 litre au 18e siècle (SDC 143).
- Poinçon, nm. = 50 pots = 111,4 litres de vin à Mél\* (SDC 143).
- Pot, nm. : **PO** (Alb\*, Ann\*, Mtd\*, Thn\*), **pô** (Ber\*), **pot** (Mpo\*) ; **pwintè** (Jma\*).
- pour le vin : 1 pot  
= 1 bouteille de vin de 46 centilitres à Lyon (GMP 318).  
= 1 bouteille de vin de 66 cl. servie dans les bistrots à Ber\*.  
= 1,122 litre à Gen\* (PO1 33).  
= 1,4 à 1,7 litre en Valais  
= 1,430 litre (pour le vin, à Ann\*, SVB 53).  
= 1,5 litre environ à Mpo\*.  
= 1,858 litre à Cha\* et Vallée d'Aoste (VPM 243).  
= 1,904 litre (pour le vin, à Rum\*, SVB 53, AVR 3b de 2003)  
= 2, 228 litres à Mél\* (SDC 143).  
(précisément évalué en 1799) (GIR 98 SDC 142).  
= environ 2 litres à Abv\* (BRA COD, PMB 199).  
= 4 picholettes = 1,426 litre à Ann\* (HAM 557).
- Pot (mesures propres aux Hou\*, Chx\* et Vcn\*) = 1,540 litre.  
20 pots = 30 litres 800.
- 1 demi pot = 1 chopine = 2 quarts = 0,770 litre.
- À Mar\* en 1608, 66 pots = environ 125 litres.
- pour l'huile : 1 pot  
= 2,144 litres (à Rum\*, SVB 53).
- Demi-pot, nm. (pour le vin) : **DMI-PO** (Alb\*).  
= 1, 114 litre à Mél\* (GIR 98).
- Petit-pot, nm. (pour le vin) : **Ptyou-po** (Alb\*).  
= 1 Chopine.
- Quart de pot, nm. (pour le vin) : **kâ d'po** (Alb\*).  
= 1 Chopine.  
= 1 picholette = 0,557 litre de vin à Mél\* (SDC 143).
- Quantain, nm. (mesure piémontaise) : **kantin** [*quantin*] (Bes\* MVV 435).  
= 1/5 de litre à Bes\* (AVG 343).
- Quart (mesure des Hou\*, Chx\* et Vcn\*) = 13,92 litres (PMB 66).
- Quartal, nm. = 12 pots et demi = 27,850 litres de vin à Mél\* (SDC 143).  
= 1/4 charge à Alv\* (JDC 171).  
= entre 11,61 et 25,9 litres en Dauphiné, selon les villes, avant 1795 (JDC 171).  
= 20 litres après 1795 à Alv\* (JDC 171).  
= **kartâ** ms. et **kartô** pl. (Alv\*).
- 1 quartarius (à Rome) = 1/4 de setier = 13,68 centilitres.
- Quartelet, nm. = 1 pot = 2, 228 litres de vin à Mél\* (SDC 143, GIR 98).
- Quarteron, nm. = 4 onces = 104,16 grammes.
- Quarteron, nm. = 2 pots : **karteron** (FEN), **kartron** (Alb\*).
- Quartette, nf. = 1/4 de pot (CCG 75).
- demi-quartette, nf. = 1/8e de pot.
- Setier, nm. : **sèti** (Alb\*), R. mfr. *septier*, *sestier* (SDC 143)  
= 53,85 litres de vin à Gen\* (PO1 33) = 24 quarterons  
= 48 pots ou bouteilles.

- = 1/2 sommée (Arb\*, en l'an 1298, VPM 27).
  - = 25 pots = 55,7 litres de vin à Mél\* (SDC 143).
  - = demi-pinte d'eau = 1 livre d'eau = 417,3461 grammes = 0,417 litre
  - = 34 litres de vin pour FEN.
  - = ancienne mesure française valant 0,466 litre (LAR).
  - 1 Sextarius (à Rome) = 1 setier = 54,75 centilitres.
  - septier d'eau = 1 livre petit poids d'eau = 417,3461 grammes = 0,417 litre au 18e siècle à Mél\* (SDC 143).
  - = 1 demi-pinte au 18e siècle à Mél\* (SDC 143).
  - sestier de vin comble ou sestier de vin garni :
    - = 36 quartelets = 80,21 litres (SDC 143).
  - Demi-septier nm. : R. => Setier.
    - = 1 quart de la pinte = 1 demi-livre d'eau = 208,3 grammes = 0, 208 litre à Mél\* au 18e siècle (SDC 143).
  - **Shêr** nm., mesure pour le vin = 600 litres (Cbl\*).
  - Sommée nf. (Pour le vin et l'huile de noix dans le Gnv\* en 1754) : **SOMÂ** (Alb\* LOR 14), R. **sôma** [ânesse, bourrique].
    - = 84,75 pots (Ann\*, Gnv\*, Thn\*) = 120,854 litres de vin (HAM 557).
    - = 112 litres de vin (Grenoble, vers l'an 1359-1362, VPM 27).
    - = 150 litres de vin (Moye en 1606).
    - = 2 barrals = 2 barrils = 110 litres (GIR 98, Mél\*).
    - = 50 pots = 111,4 litres de vin à Mél\* (GIR 98, SDC 143).
    - = 66 pots = 125,666 litres (mesure du mandement de Rum\*).
    - = 100 pots (Abv\* BRA).
    - = 2 setiers (Arb\*, en l'an 1298, VPM 27).
    - = 90 litres = 1 ânée (LOR 13).
    - = 1 charge à Mél\* (SDC 143).
  - Tonneau, nm. = 200 pots = 445,6 litres de vin à Mél\* (SDC 143).
  - Demi-tonneau, nm. = 100 pots = 222,8 litres de vin à Mél\* (SDC 143).
  - 1 triental (à Rome) = 1/3 de setier = 18,25 centilitres.
  - Cb))** mesure de capacité pour la chaux :
    - la grande mesure : **shêr** nm. (Sax\*).
    - la petite mesure : **pi de shô** [pied de chaux] nm. (Sax\*).
  - Cc))** Les nouvelles mesures des liquides :
    - Kilolitre (= 10 hectolitres) : **kilolitro** nm. (001).
    - Hectolitre : **èktolitro** nm. (001).
    - Décalitre : **dékalitro** nm. (001).
    - Litre : **litro** nm. (001).
    - Décilitre : **désilitro** nm. (001).
    - Centilitre : **santilitro** ou **sintilitro** ou **sêtilitro** nm. (001).
    - Millilitre : **mililitro** nm. (001).
- 
- D))** Les mesures des grains ou de capacité ou de contenance ou de matières sèches, les mesures à grain :
- Bichet, nm. (pour le blé et les autres grains) : **bêshè** nm. (Alb\* 001b), **bshè** (001a, 282, Sax\* SAX 44a), **bshêt** (Cam\*), **bêtsè** (Moû\*), **ptsè** (Bta\*) || nf., **bchéta** (Avx\*).
    - = valant deux quarts selon SAX 44a, PCM 120.
    - = environ 20 litres (Avx\* DAV 6 n° 17).
    - = 22 litres environ selon COD 48b-3).
    - = 30 litres en Hfc\* (PCM 120).
    - = 42, 20 litres à la Rfo\* (MAL 65).
    - = 20 kg à Bta\*.
  - Boisseau, nm., (pour les grains de blé, avoine, seigle, le sel, le charbon de terre et le charbon de bois) = 12,8 litres à Mél\* (SDC 144).

- Boisseau de farine, nm. = 12 livres = 5008 grammes à Mél\* (SDC 144).
- Demi-boisseau, nm. = 6 livres.
- **Brinde** [hotte en fer blanc, semblable à celle utilisé pour la vendanges, d'une contenance de 80 litres], nf.. Pleine, elle contient 60 kg de blé ou 40 kg d'avoine ou d'orge (Hpo\*, LTM 53).
- Cart, nm. => Quart.
- Cartan nm., **kartan**' [mesure de capacité pour les grains ; récipient qui permet cette mesure] nm. (Tig\* LPT 126)  
= 10 litres ; E. Cartenée, Récipient.
- Carte, nf. => Quarte.
- Conge, nm. = 3,24 litres chez les Romains = 6 setiers romains.
- Copet, nm. : **kopè** (Alb\* ).  
= 3,42 litres à Mél\* (SDC 144).
- Coupe, nf. (pour les pommes de terre, pois, fèves, les fruits, le blé, l'avoine, le froment, le seigle, l'orge et les châtaignes) (MCD 136) : **KOPA** (001, 003, 004, 083, 282)  
= 4 grands quarts à Sax\* (SAX 108b) = 80 kg à Cor\*.  
= 54 litres à Tho\* (GHJ 173a-9).  
= 73,56 litres à Thn\* en 1754.  
= 77 litres (selon COD 115a6) = 4 quarts (selon MCD 26).  
= 79,35 litres à Jgv\* et Ssl\*.  
= 80 litres (Moye en 1606).  
= 84,40 litres à la Rfo\* (MAL 65).  
= 88,80 litres (AVR 33b de 2003)  
= 4 carts ou quarts mesure du mandement de Rum\*.  
= 88,860 litres à Ann\* (PO1 33), Dui\* et Tgl\* (AVR 32a de 2003, en 1754).  
= 94,10 litres à Fav\*.  
= entre 60 et 80 litres (PCM 118).
- 1 coupe d'Ann\* = 6 carts mesure de Rum\* (AVR 22b de 1996).  
= 1 vaissel mesure de Rum\* (AVR 22b de 1996).
- 15 coupes = 13,2 hl mesure de Cgv\*.
- Coupe de semature, nf. = quantité de blé que l'on sème sur la surface d'un journal.
- Dîme = entre 1/10e et 1/30e. Voir au mot Dîme.
- Émine nf., récipient contenant un émine : **émnà** (001, 282).  
= 1 demi-setier = 219 litres à Mél\* (SDC 143).
- Fascicule, nm. (pour les herbes, le bois, les fleurs et les semences).  
= 3,42 litres à Mél\* (SDC 144).
- Hémine.
- Litron, nm. = 3 quarterons-poids = 12 onces = 312,49 grammes à Mél\* (SDC 144).
- Moudurier, nm. : **meûderî** (FEN). Voir « veissel ».
- Octane, nf. : **oktana** ou **otana** (Flu\*, Meg\*, Sal\*, FEN), **oktâna** (Chx\* ).  
= 36 kg de grains = environ 60 litres.
- Octane de 4 quarts (mesures propres aux Hou\*, Chx\* et Vcn\*)  
= 55, 68 litres (PMB 22).  
où 1 quart de 4 quartes = 13,92 litres.  
et 1 quarte ou carte = 3,480 litres.
- Picotin, nm. (mesure à grains, d'avoine pour un cheval) : **pikotin** (Alb\*, Chx\* ).  
= 1,875 litres.  
= 2,5 litres à Mél\* (SDC 144).  
= 1 quart de boisseau = environ 2 litres (Chx\* CCG 69).
- Demi-picotin, nm. = 1, 25 litre à Mél\* (SDC 144).
- Paire, nf. = 1 coupe de froment et 2 quarts de seigle (mesure d'Ann\* ).  
= unité de prélèvement de la dîme dans la région d'Ann\*.

- = 120 litres (Moye en 1606).
- = 2 coupes de 88,8 litres chacune, mesure de Rum\* (AVR 35a de 1996).
- Pitée, nf., mesure de capacité de 30 litres environ pour le gruau d'orge : **pitâ** nf. (Sfr\*).
- Quart / cart, nm. : **kâ** (Alb\*), **kâr** (Cmj\*, Chx\*, Cor\*, Sax\*).
  - = 14 litres environ (Chx\*, CCG 36).
  - = 14,8 litres (AVR 4b de 1996).
  - = 15 litres en Hfc\* (PCM 120).
  - = 20 litres (Moye en 1606).
  - = 1/4 de coupe.
  - = 4 cartes mesure de Rum\*.
  - = 11 kilogrammes pour le seigle aux Cmj\* (PCM 120), un peu moins pour l'orge.
- demi-quart = 1/2 quart.
- petit quart, nm. : **pti kâr** (Sax\*).
  - = 12 litres environ à Sax\* SAX 109a).
- grand quart, nm. : **grou kâr** (Sax\*).
  - = 20 litres environ à Sax\* et à Cor\* (SAX 109a), et selon AVG 375.
- Voir Octane.
- Quartan nm. => Quartaut.
- Quartaine, nf..
- demi-quartaine, nf. = 5,751 litres (de châtaignes) (mesure vieille d'Ivrée) (Perloz, au-dessus de Pont-Saint-Martin, VPM 87b).
- Quartaut, nm. = Quartan => Veissel.
- Quarte / carte, nf., (de blé, d'avoine, de châtaignes, de noix) : **kârta** (Abv\*, Ber\*, Sax\*), **kârtö** (Mpo\* 203)
  - = 13,69 litres à Mél\* (SDC 144),
  - = environ 13 litres à Bes\* (MVV 71 / 235).
  - = 23 litres à Abv\*,
  - = 4 picots (Gnv\*),
  - = le quart d'un quart ou d'un quartaut (SAX),
  - = deux pintes (LAR).
  - = 1,833 décalitre (Ber\*)
  - = un 17/20 de boisseau (Ber\*).
  - = 1 bichet (Ber\*).
- Voir Octane.
- Petite quarte : **kartoulö** nf. (203).
- Quarteron, nm. = 11, 20 litres (de noix) (mesure vieille d'Ivrée) (Perloz, au-dessus de Pont-Saint-Martin, VPM 87b).
  - = 4 onces = 104, 16 grammes (Mél\* SDC 144).
- Setier, nm. = 438 litres (Mél\* SDC 143). R. autrefois *septier* < latin *sextarius* [sixième partie].
- le setier romain valait le sixième du conge (QUI 4394).
- demi-setier.
- Varcine, nf. = 2 cartes = 27,38 litres (Mél\* SDC 144).
- Veissel ou vaisseau, nm. : **vaychô** (001).
  - = 88,8 litres.
  - = 54,76 litres (Mél\* SDC 144).
  - = 6 carts mesure de Rum\* (AVR 22b de 1996) = 1 coupe d'Ann\*.
- Veissel marchand de Cha\* = 150 livres = 81, 26 litres = 63 kg..
- Veissel de Cha\* pour le blé = 4 quartans = 0,8126 hectolitre. (PMB 22)
  - 1 quartan = 4 mouduriers = 20,315 litres.
  - 1 moudurier = 5,078 litres.
- Veissel de Cha\* pour l'avoine = 4 quartans = 1,434 hectolitre. (PMB 22)
  - 1 quartan = 4 mouduriers = 35,85 litres.

1 moudurier = 8,962 litres.

--- Veissel des servis = veissel marchand de Cha\* moins un moudurier.

-----  
**E))** Les mesures carrées ou mesures agraires, de surface ou de superficie, les mesure de surface :

**Ea))** Les mesures de paysans :

- Arpent = 80 coudées grecques.

**arpan** nm. (Ber\*) = 1,958 hectare.

- Bichet, nm. = un peu plus de 300 m<sup>2</sup> (Mbv\*, HPN 46).

= environ 1 are à Bta\* : **ptsè** nm..

- Cartenée, nf. **kartaná** [surface d'un champ qu'on peut ensemer avec un *cartan* de blé] (Tig\* LPT 126).

= 220 m<sup>2</sup>.

- Coudée grecque = 0,44 mètre environ (DFG 44).

- Fossierée / Fossorée, nf. (pour la vigne seulement, correspond à une journée de binage au fossor effectué par un ouvrier) : **fosèrâ** nf. (003, 021, Cmjm\* 282), **fosorâ** (Pal\*, Sen\*), **fosrâ** (001) || **foseura** nf. (Ber\*).

= 33,3 toises carrées ou 246 m<sup>2</sup> (BRA).

= 294 m<sup>2</sup> (COD 195b-9), soit 294,837 m<sup>2</sup> = 1/10 journal

= 3,68 ares (en Savoie autrefois, VPM 22), soit 368,54 m<sup>2</sup> = 1/8 journal.

= 250 m<sup>2</sup> environ (Pal\* PET 15).

= 400 m<sup>2</sup> à Vallorcine (PMB 70a5).

= entre 197 et 395 m<sup>2</sup> à Passy (PCM 113)

= entre 300 et 350 m<sup>2</sup> en Faucigny (PCM 113 selon Nicolas Carrier).

- <sup>1</sup>Jointe, nf. = demi-journal, nm., (il correspond à une demi-journée de labour à Morzine) : **dywinta** [jointe (fl.)] nf. (Dsg\* 024 MCD 26), **zhwanta** (Mor\*) ; **atlâ** [attelée (fl.)] (024).

= 1760 m<sup>2</sup> à Mor\*.

- <sup>2</sup>Jointe / jointée, nf. = tiers de journal, soit 10 ares à Cordon ; étendue labourée sans dételier (déliier) ; partie de la journée de travail comprise entre deux repas, durée de travail de trois heures : **dwinta** nf. (Pcb\*), **dywanta** (Sax\*), **zwanta** (Cor\* 083), **zhwanta** (Sam\*) ; **vèryà** nf. (083).

= 9 ares 20 à Sam\* = 920 m<sup>2</sup>.

= 800 m<sup>2</sup> à Cmjm\*.

- <sup>3</sup>Jointe, nf. = quart de journal à Cmjm\* : **zhwanta** (282).

--- Demi-jointe : **mi-zhwanta** nf. (Mor\*).

- <sup>1</sup>Jointée => Jointe.

- <sup>2</sup>Jointée = contenu de deux mains jointes pleines : => Poignée.

- Journal, nm. (plur. journaux), dit aussi « Journal commun de Savoie », R. => Journal.

= 8 fosserées (VPM 22).

= 29,483 816 ares = 2948,3816 m<sup>2</sup>, arrondi à 2948,37 m<sup>2</sup> ou 2918,38 m<sup>2</sup> (HRF 491).

= 10 fosserées (COD 195b-9).

= 400 toises carrées (BRA en 1889).

= 2 948,38 mètres carrés (AVS 69 de 1986).

= 4 quartiers (LIF 242b à Dqt\*).

= 5 quartelées.

= 33,33 ares à Ect\* (DGE 404).

= 29 ares 94 centiares en Savoie en 1799.

= étendue de pré ou de champ qui peut être labourée ou fauchée en un jour (DGE 404).

- Journal dauphinois = 600 toises delphinales carrées = 25,11 ares (BFR 31 / 46), 2511,86 m<sup>2</sup> (JDC 144).

- Journal de Piémont (Italie) = 3800,9 m<sup>2</sup> (HRF 491).



- = 100 tables = 400 trabucs carrés = 38,009 599 ares ou m<sup>2</sup>.
- = 115 toises 5 pieds et 4 pouces carrés de Savoie (489 communes) (SVB 48).
- **ordon** = largeur de terrain occupée par dix ou douze lignes de pommes de terre plantées à un pied (33 cm) de distance les unes des autres (PCM 131) ; E. Bande.
- Ouvrier, nm. : **ovrî** (Ssl\*).
- = 1/8e de journal à Ssl\*.
- Pied carré, nm. : **pî karâ** nm. (001).
- Pose, nf. (anc. mesure agraire valant 28 ares environ, pour les champs et les bois) : **puza** [*pose*] (usuel) (Sax\*, Sen\*), **pouza** (Gav\* FEN)
- = 1 journal de terre.
- = 29 ares 48 centiares aux environs de Genève (FEN).
- quarte (carte), ancienne mesure agraire employée à Aus\* et valant 525 mètres carrés. La carte numéro un s'appelait **unan** (Aus\*). Voir DAV 20 n° 18-II.
- Quarteron, nm. : **carteron** (Chx\* 044c, CCG 184), **kartéron** (044b), **kartèron** (001, 044a, 282)
- = environ 11 ares ou 312 toises carrées (CCG 184) = mesure du Valais).
- = environ 10 ares (PCM 120).
- = environ 8 ares à Chx\* (CLR).
- Le quarteron est dérivé d'une mesure de grain (PCM 120).
- Quartier, nm. = 1/4 de journal (LIF 242b à Dqt\*).
- Quartelée, nf. = 1/5 de journal = 589,676 m<sup>2</sup> = **kartêlâ** nf. (FEN).
- Seytorée / seitorée / sétérée, nf., seytime, soiture, settour, étendue de pré qu'un homme peut faucher en un jour, soit environ une quarantaine d'ares (DSC 28) : **sêtorâ** nf. (Alb\*, Tho\*, Sen\*), **stèryâ** [*setérée*] (Ber\*). Voir AVS de 1986 page 69. Faucheur en patois de l'Alb\* se dit **sêtyeu**.
- = 900 toises carrées delphinales (à Ber\*) = 37,67 ares.
- = 600 toises carrées delphinales (à Ber\*) = 25,11 ares.
- Sétorie, nf., setier de terre, mesure agraire, étendue de terre labourable qui se sème avec un setier de blé ou de semence (AVR 8b de 2003), afr. *sesterree*. E. Seytorée.
- 2 seytorées = 0,6 ha (AVR 4a de 1996).
- Toise carrée : **taiza karâ** nf. (001). Elle se divise en pieds carrés.
- = 1/400<sup>e</sup> du journal = 8 pieds carrés de cadastre
- = 7 m<sup>2</sup> 37 dm<sup>2</sup> 09 cm<sup>2</sup> 54 mm<sup>2</sup> (AVS 69 de 1986).
- 9 toises 4 pieds = 70 m<sup>2</sup> ; 59 toises 2 pieds = 537 m<sup>2</sup> (DSC 62).
- Toise carrée de France = 36 pieds carrés = 3,798 m<sup>2</sup> (PMB 66).
- Eb))** Les nouvelles mesures décimales :
- Are (= 100 mètres carrés), nm. : **â'** (001), **âr** (002).
- Centiare (= 1 mètre carré), nm. : **santyâ'** (001), **santyâr** (002).
- Hectare (= 3 journaux et 156 toises) : **èktâ'** nm. (001), **èktâr** (002).
- = 100 ares = 10 000 centiares.
- myriamètre carré (= 100 kilomètres carrés).
- kilomètre carré = 100 hectares.
- hectomètre carré.
- décamètre carré.
- mètre carré = 1 centiare.
- décimètre carré.
- centimètre carré.
- millimètre carré.
- Ec))** mesures de Savoie en 1730 :
- journal nm. => Journal.
- pied carré : **pî karâ** nm. (001).
- = 1 pied de cadastre = 0,92 m<sup>2</sup> = **pî d'mapa**.
- toise carrée : **taiza karâ** nf. (001)
- = 64 pieds carrés

- = environ 3,5 m<sup>2</sup> (entre Sion et Saint-Léonard en Valais).
- = environ 7,38 m<sup>2</sup> (selon BRA d'Albertville).
- = carré de 8 pieds de chambre de côté = 7,370 954 mètre carré.

**Ed))** mesures de Piémont en 1730 :

- journal de Piémont, nm. => Journal.
- perche carrée = 1 table.
- pied carré : **pî karâ** (001).
- pied-pouce, nm. = 1/12 du pied carré.
- pouce carré, nm..
- pouce-ligne, nm. = 1/12 du pouce carré.
- table nf. = 1/100 de journal de Piémont = 38,009 599 m<sup>2</sup>..
- toise-pied, nf. = 1/8 de toise carrée = un rectangle de 1 toise de longueur et 1 pied de largeur.

**Ef))** mesures de Piémont selon AVS 69 de 1986 :

- 1 Journal de Piémont = 38 ares 009 599.
- 1 Perche carrée = 1 table.
- 1 Perche pied = 1 pied de table.
- 1 Pied de table = 1 perche pied = 3,167 467 mètres
- 1 Table = 1 Perche carrée = 38, 009 599 mètre carré.

**Eg))** autres mesures :

- **éména** nf. (Bessans 128) = 666 mètres carrés.
- **demi-éména** nf. (128) = 333 mètres carrés. Pour fertiliser 333 mètres carrés, on comptait 15 charges à dos d'âne ou 4 à 5 tombereaux.
- une charge à dos d'âne peut peser jusqu'à 150 kilos (MVV 231).

**F))** mesures de poids ou de pesanteur :

**Fa))** anciennes mesures de poids :

- Charge nf. : **sharzhe** (Alb\*).
  - = unité fiscale = limitée à 400 livres (poids de Lyon).
  - .1 livre (poids de Lyon) = 418,757 grammes (SRR 63).
- Denier, nm. : **dèni** (Alb\*).
  - = 8 grains.
  - = 1, 087 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
- Drachme, nm. : **dragmo** (Alb\*).
  - = 1/8e d'once.
  - = 3,26 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
  - = 1 gros au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
- Grain, nm. : **gran** (Alb\*).
  - = 1/8e de denier.
  - = 0, 045 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
- Gros, nm. : **grou** (Alb\*).
  - = 3 deniers.
  - = 3,26 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
- Litron, nm. : **litron** (Alb\*).
  - = 3 quarterons = 12 onces.
- Livre-poids, nf. : **livra-pai** (Alb\*).
  - = 4 quarterons.
  - = 18 onces de marc mesure de Rum\* = 244,75 grammes (AVR 22b de 1996).
  - = 18 onces = 551 grammes à Gen\*.
  - = 21 onces = 642 grammes à la Rfo\*.
  - = 22 onces = 673 grammes à Sal\* et Vcn\*.
  - = 24 onces = 628 grammes à Ann\*.
- Livre petit poids, nf. = 16 onces : **livra** nf. (001).
  - = 417,3461 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 143).

- = 418,5 grammes (à Cha\*). (PMB 31).
  - = 1 livre (poids de Lyon) = 418,757 grammes (SRR 63).
  - Livre grand poids = 24 onces.
  - Livre poids de marchand ou livre marchande (des pâtisseries) :
    - = 417,3461 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
    - = 16 onces = 2 marcs d'orfèvre.
  - Livre poids de médecine = 12 onces.
  - Marc (d'orfèvre), nm. = 8 onces = 208,33 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
  - Minot, nm. = 80 kg.
    - on minô** [un minot] (Arv\* 228 CFS 14 et 381).
  - demi minot, nm. = 40 kg.
    - onna matyè de minô** [un demi minot] (228 CFS 14 et 381).
  - Once, nf. = 8 gros.
    - = 26,041 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
    - = 26,163 grammes, à Cha\* et Ann\*, dite once de Montpellier.
    - = 30,65 grammes à Gen\*.
    - = 30,59 grammes à la Rfo\* et à Sal\*, dite once de France. (PMB 31)
  - Pinte, nf. = 2 livres d'eau au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
  - demi-pinte = 1 chopine.
  - Quart de pinte = 1 demi-septier.
  - Quarteron, nm. = 4 onces.
    - = 104,16 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
  - Quarteron (pour peser la paille), nm. = 480 kilos : **karteron** (FEN).
  - Quintal, nm. (pour le fromage, le chanvre, la laine, le lin, le foin et la paille) : **kintâ** (002).
    - = 100 livres petit poids.
    - = 41,864 kg à Cha\* (AVR 32 de 2003).
    - = 55,069 kg. à Gen\*.
    - = 62,782 kg à Ann\*.
  - Rub, nm. :
    - 18 rubs = 150 kilos.
    - 24 rubs = 200 kilos (SRR 63) ; voir au mot Convoi.
    - 1 rub = 8,333 kilos.
  - Rup, nm. : (Bes\* MVV 326).
    - 1 rup = 8,544 kg de foin = 1/10 trousse de foin.
    - 1 rup = 8,544 kg = 25 livres (chaque fromage persillé pesant un rup)
  - Scrupule, nm. = 1,087 grammes au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
    - = 1 denier au 18e siècle à Mél\* (SDC 144).
  - Trousse de foin = 10 rups de 8,544 kg (mesure de poids utilisée en Piémont).
- Fb))** Les nouvelles mesures de poids :
- tonne : **tona** nf. (001).
  - Kilogramme : **kilogramo** nm. (001).
  - Hectogramme : **èktogramo** nm. (001).
  - Décagramme : **dékagramo** nm. (001).
  - Gramme : **gramo** nm. (001).
  - Décigramme : **désigramo** nm. (001).
  - Centigramme : **santigramo** nm. (001).
  - Milligramme : **miligramo** nm. (001).

---

**G))** Les mesures de poids pour les monnaies :

- livre poids, nf..
- livre romaine = 12 onces.
- livre poids de Paris = 16 onces.
- marc (nm.) = 8 onces = 244,75 grammes (LPV).

- marc de Troyes = 8 onces = 244,753 grammes.
- once, nf. : **onsa** (001).
- 9 onces romaines = 8 onces-poids de marc.
- once-poids de marc de Troyes = 24 deniers = 8 gros = 30,594 grammes.
- gros, nm. : **grou** (001) = 3 deniers.
- denier-poids, nm. : **dênî-pai** (001) = 24 grains = 1/24e de l'once-poids.
- grain, nm. : **gran** (001) = 24 granots.
- granot, nm. : **granō** = 24 granotins = 1/24e de grain..
- granotin, nm. : **granotin** = 1/24e de granot.

**H))** Le titre des monnaies :

- carat, nm., pour titré l'or, = 1/24e du poids du lingot ou de la pièce de monnaie = 24 grains de chacun 24 granots : **karâ** (001).
- 24 carats = 1 once d'or pur.
- denier-titre, nm., (pour titré l'argent) : **dênî-titro** (001).  
= 1/12e du poids du lingot ou de la pièce de monnaie  
= 24 grains de chacun 24 granots.
- 12 deniers = 1 once d'argent pur.

**I))** Les mesures du temps ou de travail : => Heure, Journée, Minute, Seconde.

**J))** Les mesures cubiques ou de volume ou de solidité :

**J1))** Les anciennes mesures pour le bois : => Moule, Demi-moule, Double-moule.

- **kourdâ** [cordée] nf. (Tig\* LPT 163) = 2 stères = 2 mètres cubes.

**J2))** Les nouvelles mesures décimales :

- décastère = 10 stères = 10 mètres cubes
- stère = 1 mètre cube = 10 décistères.
- décistère = 1/10e de stère.
- mètre cube.
- décimètre cube = 1 millistère = 1 litre.
- centimètre cube.
- millimètre cube.

MESURER vt., arpenter, toiser, mesurer : **arpyî** (Alb\* 001, Ann\* 003) ; **ameuzuhâ** apc. (Mpl\* 189b), **marzâ** (Chx\* 044b, Gtt\* GPR), **marzhî** (044a), **mejeuhhâ** (Cam\*), **mèjrâ** (Sem\* FEN), **mèrzo'** (Reg\* 041c MSM 1329), **meurzâ** (Cor\*), **meuzrâ** (Nbc\*), **meuzuhâ** apv. (189a), **mezerâ** (Cvl\*), **mèzrâ** (001b, 003b, Alex PRL 232, Fer\* 206b, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **mèzro'** (Sax\* 002b, 041b MSM), **mèzuhâ** ou **mèzuhâ** (Tig\*), **morzerâ** (Bel\*), **moujèrâ** (Ebl\* 328), **mouzerâ** (Sam\* 010b JAM), **mouzerâ** (Mor\*), **mouzrâ** (010a JAM), **mowzerâ** (Mth\*), **mozerâ** ou **mozrâ** (Abv\* 021, Arv\*, Cha\*), **mzerâ** (Bil\* 173b), **mzèrâ** (Bhl\*), **mzrâ** (001a, 003a, 004a, 028a, 206a), **mzro'** (002a, 041a MSM 1329), **mzurâ** (173a, Vau\* DUN), C. 1 || **prendre la mèrza** [prendre la mesure] (Cmj\* 282), D. Géomètre, Mesure ; **twèhî** (Mor\*), R. Toise ; **réglyé** [régler] vt. (282), R. => Régler ; E. Aire, Empan, Géomètre.

**A1))** mesurer une distance en comptant le nombre de pieds, bout contre talon, (dans un jeu, aux boules), mesurer avec les pieds : **pidâ** vi. (021, Gen\*), **pido'** (002), **pyâ** (FEN) ; E. Marcher.

**A2))** se mesurer, s'aligner, se confronter, (avec qq.) ; défier, provoquer, (qq.) : **s'mèzrâ awé (kâkon)** vp. (001) ; **s'alinyî awé (kâkon)** vp. (001).

**A3))** mesurer, calculer, combiner, fabriquer : **pidâ** vt. (173) ; E. Jeu.

**A4))** mesurer à l'avantage, prendre les mesures, pour un costume de jeune garçon, plus grandes que nécessaires dans le but que le costume puisse être porté plus longtemps : **mèzrâ à l'avintazho** (001).

**A5))** se regarder menaçant, se mesurer (ep. des vaches) : **mezèzh** vp. (Mpo\* 203). @

Elles se mesuraient : **leû mezâvön** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **moujère** (328).

- Ind. fut. : (il) **mèzèrrà** (001), **mouzerrà** (010 JAM).

- Ppr. : **mèzren** (001), **mouzran** (010 JAM).

MESUREUR an., arpenteur, géomètre ; - nm. verre mesureur (pour la farine, le sucre...) : **marjeu, -za, -ze** (Chx\*) / **mèzreu** ou **mèzrò** (Alb\*) / **mjàryeû** (Sem\* FEN) / **mzèryeû** (FEN) || **mèzré** m. (Alb\*), R. => Mesurer, D. Chenille.

MÉSUSER vti., mal utiliser : => Gaspiller.

MÉTABOLISME nm. **métabolismo** (Alb\*), R. it. *metabolismo*.

MÉTAIRIE nf. => Ferme.

MÉTAL nm. **métal** (Ebl\*), **mètal** (Sax\*), **métalo**, plur. **métô** (Alb\* 001, Ann\*, Sam\* JAM).

**A1)** morceau (// pièce // bout) de métal : **farolyri** ou **farolyèri** [ferraille] nf. (001).

MÉTALLIQUE adj. **métaliko, /a, /e** (Alb\*) || **métalike** ms., /o mpl., /a fs., /ë fpl. (Ebl\*).

MÉTALLISATION nf. **métalizachon** (Vth\*).

MÉTALLISER vt. **métalizî** (Vth\*).

MÉTAMORPHOSABLE adj. => Changeable.

MÉTAMORPHOSE nf. => Changement.

MÉTAMORPHOSER vt. => Changer.

MÉTAPHORE nf. **métafora** (Alb\*), R. it. *metafora* ; => Image.

MÉTAPHORIQUE adj. **métaforiko, /a, /e** (Alb\*), R. it. *metaforico* ; => Image.

MÉTAPHORIQUEMENT adv. **métaforikamê** (Alb\*), R. it. *metaforicamente* ; => Image.

MÉTAYAGE an., colonage partiaire : **tâtyazho** (Alb\* CHA), R. => Métayer.

MÉTAYER an., colon partiaire : **tâtyeu, -za, -ze** (Alb\* CHA), R. Tâche, D. Métayage.

MÉTEIL nm. => Blé.

MÉTÉO nf. => Météorologie.

MÉTÉORE nm. **météoro** (Alb\*).

MÉTÉORISATION nf. indigestion gazeuse due à une ingestion trop grande de fourrage vert (elle peut provoquer la mort de l'animal par étouffement) : **gonfla** nf. (Ber\*) ; E. Estomac, Vessie.

MÉTÉORISÉ adj. (ep. d'une vache, d'une chèvre) : **konflyo** ou **gonflyo, /ya, /ye** av. (Alb\*), **kanflo, /a, /e** (Cmj\*, Cor\*, Sax\*) / **konflo** (Ber\*), R. => Météoriser.

MÉTÉORISER vt., (ep. d'une vache, d'une chèvre) : **kanflâ** (Cmj\*, Cor\* 083, Sax\*), **konflâ** (Ber\*, Bta\* 378), **konflyâ** (Alb\* 001b), **gonflâ** ou **konflâ** (Tig\* LPT 134), **gonflyâ** [gonfler] (001a), R. Gonfler, D. Météorisé ; **bonbeyé** (Alv\*), R. => Bombe ; E. Stylet, Trocart.

**A1)** démétéoriser : **dékanflâ** (083, Sax\*), **dékonflâ** (378), **dékonflyâ** ou **dégonflyâ** [dégonfler] (001).

-- N. : Pour démétéoriser une chèvre, on lui ingurgitait le contenu d'une bouteille de café très fort. Pour démétéoriser une vache on lui perce la panse avec un trocart.

MÉTÉORITE nf. **météorita** ou **méorita** (Alb\*), R. it. *meteorite*.

MÉTÉOROLOGIE nf., météo : **TIN** [temps] (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*) ; **MÉTÉÔ** (001b, Bhl\*, Mag\*, Reg\*), **météroloji** ou **métérolojya** (001a).

MÉTÉOROLOGIQUE adj. **métérolojiko** ou **métérolojiko, /a, /e** (Alb\* 001) ; **D'MÉTÉÔ** [de météo] ladj. inv. (001, Mag\*), **p'la météô** [pour la météo] (001) ; **DU TIN** [du temps] ladj. inv. (001).

MÉTÉOROLOGISTE n. **métérolojisto** ou **métérolojisto, /a, /e** (Alb\* 001) ; **monchu météô** nm. chs. ou **dama météô** nf. cfs. (001, Mag\*).

MÉTÉOROLOGUE n. **météorologe** (Reg\* MSM), **météorologo** ou **métérologo, /a, /e** (Alb\*).

MÉTHANE nm. **métano** (Alb\*), R. it. *metano*.

MÉTHODE nf. **métoda** (Alb\*, Vth\*), **meutôda** (Gtt\* GPR), R. / it. *metodo* (m)..

MÉTHODIQUE adj. **métodiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*), R. /it. *metodico*.

MÉTHODIQUEMENT adv. **métodikamê** (Alb\*), R. / it. *metodicamente*.

MÉTHYLE nm. **métilo** (Alb\*), R. / it. *metile*.

MÉTHYLÈNE nm. **métiléno** (Alb\* 001), **métiléno** (Cmj\* 282).

**A1))** bleu de méthylène : **blou dè métiléno** nm. (282), **blu dè métiléno** nm. (001).

MÉTICULEUX adj. **fin**, **-na**, **-ne** [fin] (Alb\* 001) ; **métikuleû**, **-za**, **-ze** (001, Ann\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Tatillon.

MÉTIER nm., profession ; machine, appareil, métier, (de tisserand, pour tisser...) : **metché** (Pco\* 320b), **mèti** (Ann\* 003b, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vau\*), **métie** (Ber\*), **mètîyë** (Bil\*), **métsé** (Cmj\*), **metyé** (320a, Arv\* 228b, Mth\* 078b), **mètyé** (Aix, Art\*, Cha\*, Cor\*, Ncl\*, Sax\* 002b, Vth\*), **mètyî** (Tig\*), **meutyé / meutié / meutché** (Gtt\* GPR), **meyézh** nms. et **meyêr** pl. (Mpo\* DVR 104), **mtché** (Bta\*), **mtchié** (Ebl\*), **MTÎ** (002a, 003b, Alb\* 001b, Bel\* RPI, Csl\*, Cor\*, Hpo\*, Thn\*), **ptî** (001a PPA), **mtyé** (078a, 228a), R. 1 ; **travé** [travail] (228) ; **dèvi** (Sfr\* DUC) ; E. Bricoler.

--R. 1-----

- **ptî** < afr. NDE 11e s. *mestier* < 10e s. *mistier* < vlat. \**misterium* < clat. *ministerium* [besoin » service, fonction] < l. DEF *minus* [moins] => Moins.

MÉTIS an. m., métisse f. (ep. d'un métissage entre des personnes noirs et des personnes blanches, ou entre des personnes noires et des personnes asiatiques) : **Mâshrâ**, /â, /é [mâchurer] (Alex PRL 196).

MÉTISSER vt. (ep. d'un métissage entre des personnes noirs et des personnes blanches, ou entre des personnes noires et des personnes asiatiques) : **Mâshrâ** [mâchurer] (Alex PRL 196).

MÈTRAGE nm. **mètradzo** (Ebl\*), **métrazho** (Vth\*), **mètrazho** (Alb\*).

MÉTRAL nm. (métraux au plur.), mestral (MVV 271 en 1507), mandier (MVV 271 en 1507), officier subalterne subordonné au châtelain et exerçant des pouvoirs militaires, judiciaires et administratifs délégués dans le cadre de la métralie ; fam. : **métral** (Alb\*), R. afr. *mestre* < lat. *magister* => Maître.

MÈTRE nm. (instrument de mesure et unité de longueur) : **mètre** (Arv\*, Cor\*, Ect\* 310b, Mch\*, Mor\*, Mrt\*, Nbc\*, Tab\*, Vth\*), **MÈTRE** (Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Bel\* RPI, Bil\*, Boë\*, Cmj\* 282, Gtt\*, Hpo\*, Mer\*, Pco\*, Reg\* MSM, Tgl\*, Ver\*), **métrî** (Pnc\*), **mètrî** (Mpl\* 189), **métro** (310a DGE 65a), **mètro** (Tig\*) || **mètòkh** nms., **mètro** nmpl. (Ebl\*).

**A1))** double mètre : **mètre doblyo** nm. (001), **mètrî drobloü** (189).

**A2))** mètre carré : **mètre karâ** nm. (001).

**A3))** mètre cube : **mètre kubo** nm. (001, 282).

MÈTRER vt. **mètrâ** (Alb\* 001, Ebl\*), **métrâ** (Vth\*) ; **mèzrâ** [mesurer] (001).

MÉTRO nm. **métrô** (Alb\*).

MÉTRONOME nm. **métronomo** (Alb\*), R. / it. *metronomo*.

MÉTROPOLE nf. **métropola** (Alb\*).

MÉTROPOLITAIN an. **métropolitin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

METS nm., plat cuisiné, préparation culinaire ; tout aliment apprêté qu'on sert pour les repas : **PLA** (Aix, Ann\* 003, Arv\* 228, Mpo\* 203, Thn\*, Vth\* 028), **plyà** (Alb\* 001, Bsl\*) ; **frikò** (Cha\*, Gets) ; **vivrè** nm. (203) ; E. Fricot, Nourriture, Préparer.

**A1))** mets préparé avec soin, préparation culinaire soignée : **amanon** nm. (Thn\* 004), R. Préparer ; **aprèston** (228) R. Préparer.

**A2))** mets trop clair, trop liquide, sauce (ou soupe) trop claire ou mal préparée ou sans goût ou tout en compote, péj. : **bolyâka** nf. (001, 028), R. => Boue >> Bouillon ; **kanpouta** [compote] nf. (Sax\* 002) ; **gadroulye** (FEN) ou **gandroulye** [boue liquide] nf. (003, 004), R. 2 « soupe à cochon => Truie (**ganda**) => Boue ; **gabolyeri** nfpl. (Alv\*), R. => Boue.

**A3))** mets trop clair ou boisson peu nourrissante, brouet clair, (ep. du thé) : **bolyâka** nf. (001) ; **lâvabwé** nm. [lave-boyau] (002) ; **gandroulye** nf. (003, 004), R. 2.

**A4))** mets très fort, trop poivré, trop épicé : **kopaboshè** [coupe-bouc] nm. (002) ; E.

Boisson.

**A5))** mets réchauffé, peu appétissant : **tyourifa** nf. (002).

**A6))** mets mal préparé ou mal présenté, mélange peu appétissant d'aliments, mauvaise cuisine : **tyantyanri** nf. (001), R. 1a || **tyatyà** (Hal\*), R. 1b ; **farfolyannri** nf., R. **farfolyî** [farfouiller] (001) ; **ratà** nm. (Bil\*) ; **patchokî** ou **patchyokî** ou **patyokî** [boue] nf. (Tig\*) || **patroyon** nm. (Ber\*), R. => Boue.

**A7))** mets traditionnel de la Saint-Pierre (le 29 juin) : **farsi la gatranda** nm. (Vbo\*, AVG 251).

**B1))** expr., chaud ou froid à point (ep. d'un mets ni trop chaud ni trop froid) : **à pour de geûla** [à port de bouche] (002).

**C))** mets divers : Croûte, Bitouk, Fromage, Pomme de terre, Talmouse.

--R. 1a-----

- **tyantyanri** < **tyan** [cochon] // cochonnerie (001) >< prov. *tian / tiam* [plat en terre allant au four, terrine, bol, écuelle] < it. *tegame* [poêle à frire, poêlon, plat creux] < g. *téganon* [plat, écuelle] => Tuile >< « Mélange => Grive (**tyatyà**) /// Marbre, Ragoût.

--R. 1b-----

- **tyatyà** dén. < \***tyan-tyan** => R. 1a.

METTABLE adj. **mêtâblo**, /a, /e (Vth\*).

METTRE vt. ; placer, poser ; apposer ; servir, mettre (sur la table) ; mettre (des vêtements...) : **BETÂ** (Aime, Abv\* 021c, Alv\*, Arv\* 228d, Bfo\*, Bes\* 128b, Cam\* 188d, Cvl\* 180b, Ebl\* 328c, Fau\*, Gtt\* 215b GPR, Hpo\* 165, Meg\* 201b, Mtd\*, Moû\*, Nbc\* 214b, Ncl\* 125c, Pal\* 060, Pco\* 320b, Pra\*, Sax\* 002, Tab\*), **bétâ** (128a, 228c), **bêtâ** (021b, 125b, 180a, 188c, 214a, 228b, 320a, Aix 017, Bât\* 306b, Cha\* 025b FER, Flu\* 198, Hvc\*, Mbz\* 026c, Tes\* 305b, Tsv\* 307b, Viv\* 226), **betâr** (Lav\* 286), **beutâ** (201a, 328b), **beûtâ** (Pan\* 243), **beûtê** (Jrr\*), **bitâ** (Ect\* 310b), **boutâ** (Gav\* FEN, Fta\*, Séez, Tig\* 141), **boutâr** (Mvz\*), **BTÂ** (025a, 026b, 125a, 188b, 215 GPR, 228a, 305a, 306a, 307a, 328a, Avx\* 273b, Bmr\* 074, Boz\* 012, Cge\* 271b, Mch\* MNB, Jar\* 224b, Tho\*), **btê** (Fcv\*), **butâ** (310a), **mêtâ** (Art\*, Ber\*, Bog\* 217, Gets 227b, Pub\*, Mrt\*, Ver\* 127), **mêtê** (Sfr\* 130 DUC), **MTÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bil\* 173, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Mor\* 081, Thn\* 004), **petâ** (021a, Mth\*), **mtô'** (Reg\* 041b MSM), **petêzh** (Mpo\* 203), **PTÂ** (001a PPA., 026a, 041a, 188a, 224a, 271a, 273a, Ajn\*, Aba\* 309, Bba\* 153, Bta\* 378, Cbz\*, Coh\* 213, Csl\* 018, Dbâ\* 114, Gru\* 014, Mln\*, Mer\* 220, Pju\* 222, Fer\*, Gmt\*, Jbv\* 311, Mfc\*, Try\*, Tgl\* 051, Vth\* 028), **ptê** (Jrr\* 262), **pto'** (041a MSM), C. 1, R. 1 ;

- **MÈTRE** (001, 002, 003, 004, 017, 028, 083b, 127, 165, 217, 227a, Aly\*, Bel\* 136, Chx\* 044, Mag\* 145, Sam\* 010 JAM, Tan\* 027, JO2.), **mètre** (083a), **metrë** ou **mètrë** (173), C. 2 ;

- **FOTRE** [foutre] (001, 002, 003, 017, 041 MSM, 141, 165, 215, 226, 228, Boë\*, Alex 019 PRL 153), **fotrë** (173), C. => Foutre ; E. Abattre, Côté, Cuire, Manger, Moquer (Se), Prendre, Poser, Surenchérir.

-- @ Mets le de côté : **pta zu lê** (378), **pta zu d'koûté** (001).

**A1))** mettre // placer // poser ~ qc. sur son ouverture (bonde, goulot, bouche), renverser // retourner // mettre // poser ~ sens dessus dessous // l'ouverture vers le bas ~ (ep d'un récipient) ; mettre // poser // coucher ~ (un bébé...) ~ la face (la bouche) contre terre // à plat ventre // sur le ventre // vers le bas ; mettre (un couvercle sur un pétrin), remettre (le couvercle sur un pétrin) : **aboché** (309), **aboshâ** (081), **ABOSHÎ** vt. (001, 002, 003, 004, 010, 014, 018, 019 PRL 170, 028, Bsl\*, Juv\* 008, Les\*), **aboshiyë** (173), **abostyé** (021), **abotché** (012), **abôtché** (Cam\* 188), **abotchî** (141), **abotchîe** (328), **abotyé** (Fta\* 016), C. 3 || **ptâ aboshon** (001), **fotre aboshon** (001, 173), **ptâ** (// **fotre**) **daboshon** (028), **mtâ shaton** (081), R. « **mtâ \*aboshaton** => R. 4 ; E. Pencher (Se), Tomber.

**A2))** incliner, appuyer une chose contre une autre : **aboshî** vt. (002), R. 4.

**A3))** joindre, se toucher, adhérer, se rabattre l'une sur l'autre (ep. de deux choses, d'un bouton et d'une boutonnière) : **aboshî** vi. (002), R. 4.

**A4))** tomber (// trébucher) en avant la face contre terre ; tomber sur les genoux (ep. du cheval) : **ABOSHÎ** vi. (...), **aboshâ** (081), **abostyé** (021, 215 GPR), **abotché** (012), **abôtché** (188), **abotchî** (141), **abotyé** (016) || **s'aboshî** vp. (001, 002, 083) || **tonbâ aboshon** (001), R. 4 ; E. Face.

**A5))** mettre bas, engendrer, (ep. des animaux) : **mtâ ba** ou **ptâ ba** vt. (001) ; **fère lou ptsou** [faire les petits] (282), **fère lô ptyou** (001) ; => Petit.

**A5a))** abattre, couper, (un arbre) ; couper, faucher, (les blés, le foin) : **mtâ ba** ou **ptâ ba** [mettre bas] vt. (001) ; **foti bâ** [foutre par terre] (215 GPR), **fotre ba** (001).

**A5b))** faire tomber (qq.) : **mtâ ba** ou **ptâ ba** [mettre bas] vt. (001) ; **fotre ba** (001).

**A6))** se mettre à (+ inf.) : **sè boutâ à** (141 LPT 73), **sè ptâ à** (001, 378), **sè pto' à** (041 MSM) ; **sè fotre à** (001) ; **se pwandre** (010).

**A7))** se mettre sur le sujet, se mettre sur un travail, commencer qc. : **sè ptâ apré** (001, 051).

**A7))** mettre // jeter // accrocher // percher ~ un objet sur un endroit élevé hors de portée de la main, (un ballon sur un toit, un cerf-volant sur un arbre...) : **agilyî** vt. (001, Gen\*), **agelyî** (Juv\*), R. Quille ; E. Décrocher.

**A8))** mettre, fourrer, glisser, charger : **kilâ** vt. (228).

**A9))** mettre à chauffer : **betâ su** ou **btâ su** [mettre sur (le fourneau)] (215).

**A10))** rentrer, mettre dedans : **ptâ ddyê** (001), **mêtâ dedyan** (FEN).

**A11))** sortir, mettre dehors : **ptâ ddyo'** [mettre dehors] (001) || **fotre dfeur** (019 PRL 153).

**A12))** faire (+ inf.), mettre (+ inf.), mettre à (+ inf.) : **ptâ** (001, 378). @ Faire sécher // mettre à sécher : **fère ruti** ou **ptâ ruti** ou **fère sèti** ou **ptâ sèti** (001), **ptâ sètché** (378).

**A13))** réserver, mettre en réserve, mettre à part, garder pour un autre usage : **fotre de flan** vt. (173), **ptâ d'koûté** [mettre de côté] (001).

**A14))** ranger ; mettre en respect : **ptâ lê** vt. (328).

**A15))** mettre sur le feu (pour cuire la soupe...) : **btâ chu** [mettre sur] vt. (328).

**A16))** ranger, conditionner, (des allumettes...) : **betâ ma fô** [mettre comme il faut (/ soigneusement)] (228)

**A17))** mettre à mal, abîmer, esquinter : **mètre à mâ** (010 JAM) ; **ptâ à mâ** (001).

**A18))** mettre la main sur quelqu'un, l'arrêter, le capturer, le saisir, le toucher, le frapper : **ptâ la man su kâkon** (001).

**A19))** mettre la main sur quelque chose, la découvrir, s'en emparer, s'en saisir par la force, s'en rendre maître, l'occuper : **ptâ la man su kâkrê** (001).

**A20))** mettre en route, démarrer : **derodâ** vi. (Inn\*).

**B1))** expr., mettons que = supposons que : **betin ke** (180), **bètin ke** (214), **mètin kè** (001b), **ptin kè** (001 PPA).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : **dè pto, tè / é ptè, no ptin, vo ptâ, é pton.**

--- (001 MSM) : **dè pto, tè / é ptè, no ptin, vo pto', é ptan.**

--- (180) : **ze / te / â bête, no betin, vo betâ, é bètän.**

--- (203) : (je) **peûto**, (il) **peûtë**, nous **petin**, (ils) **peûtön.**

--- (214) : **ze / te / â bête, no bètin, vo bètâ, é bètän.**

--- -215 GPR) : **ze beutë, te / â beute, vo beutâ / btâ, i beutän.**

-- Par personne ;

--- (je) **pto** (001, 041 MSM), **peuto** (220), **bèteu** (026), **beûto** (243), **bouto** (141 LPT 34) ;

-- (tu, il) **bête** (025, 228, 416), **bète** (026, 125, 180, 214, 224), **beute** (060, 188, 201, 215a), **bite** (Lav\*), **mtè** (081, 173, Mpl\*), **peutë** (220), **ptè** (001, 014, 041 MSM, 114, 153, 309, 311, 378) ;

-- (nous) **betin'** (286), **ptin** (001, 041 MSM) ;

-- (vous) **bètâ** (017), **ptâ** (001, 220), **pto'** (041 MSM) ;



- (ils) **bètän** (125, 213), **bèton** (026), **betsan** (201), **beutän** (215a), **bouton'** (141 LPT 197), **mtan** (081, 282), **ptan** (041 MSM), **pton** (001, 153).
- Ind. imp. :
- Par localité :
- (180) : **ze betâve, te / â / no / vo betâve, é betävän.**
- (214) : **ze bètâve, te / â / no / vo bètâve, é bètävän.**
- Par personne :
- (il) **ptâve** (001), **btâve** (026b, 188b), **bètâve** (026a, 188a), **mètâve** (173) ; (nous) **mètävän** (Mrt\*) ; (ils) **btävön** ou **bètävön** ou **bètèyan** (026), **mtävän** (282), **ptivô** (001).
- Ind. ps. : (tu) **ptite** (001 BEA) ; (il) **ptâ** (001 BEA) ; (ils) **ptirön** (001 BEA COL).
- Ind. fut. :
- Par localité :
- (001) : (je) **ptèrai** ou **ptrai** (001), (tu) **ptèré** ou **ptré** (001), (il) **ptèrà** ou **ptrà**, (nous) **ptériñ** ou **ptrin**, (vous) **ptèrî** ou **ptrî**, (ils) **ptèron** ou **ptron**.
- (180 PVA 389, 214) : **ze bètrê, te bètré, â bètrà, no bètrin, vo bètré, é bètran.**
- Par personne :
- (je) **betrai** (215), **beuteurai** (060), **ptèrê** (041 MSM) ; (tu) **betré** (201, 215), **mètré** (127, 227) ; (nous) **btériñ** (328) ; (vous) **ptrî** (222, Mar\* 155).
- Cond. prés. : (je) **petéri** (220), **ptèri** (001) ; (tu) **bètrâ** (305 PTH 42), **ptrâ** (155) ; (il) **bètreu** (228), **peutezhèyt** (203), **ptèrè** (001).
- Subj. prés. : (que nous) **bétan** (128) ; (qu'ils) **bètän** (128), **mtisän** (282).
- Ip. : (2e p.) **béta** (128), **beuta** (060, 201), **btà** (328), **peuta** (220), **peûtö** (203), **ptà** (001b, 378), **ptè** (001a, 309) ; (5e p.) **tâ** ou **ptâ** ou **mtâ** (001, 003, 004, 014), **betâ** (286), **bétâ** (128), **bètâ** (017), **boutâde** (141).
- @ Mets-le : **béta-lo** (128), **ptalo** (001b), **ptèlô** (001a). @ Mets-toi : **ptatë** (001, 378). @ Mets-les : **métalè** [mets-les] pr. fpl. (), **ptalé** (001).
- Ppr. : **bétan** (198), **bten** (026), **métan** (130 DUC), **pten** (001).
- Pp. : **btâ, /â, /é** (074, 328) / **ptâ** (001, 262) || **betâ** m. (180), **bétâ** (128 MVV 387), **bètâ** (214), **petâ** (203).
- C. 2-----
- Ind. prés. : (je) **mèto** (136) ; (tu, il) **mè** (002, 010 JAM, 027, 028, 044, 083, 145, 217, Aix, Reyvroz, JO2) ; (nous) **mètin** (010 JAM) ; (vous) **mfî** (Cruseilles BOU) ; (ils) **metän** (136), **mètän** (002), **métyän** (010 JAM).
- Ind. imp. : (il) **mètà** (136), **mètai** (227b), **metâve** (Attignat-Oncin), **mètive** (227a) ; (ils) **mètivän** (002), **mètyan** (227).
- Ind. fut. : (je) **mètraï** (Arthaz sans pronom, 217).
- Ind. ps. : (il) **mè** ou **mète** (002).
- Ip. : (2e p.) **mè** (044), **peutë** (203) ; (4e p.) **mètin** (010 JAM).
- @ Mets-y de la paille : **peutë yi de palyî** (203 DVR 143).
- Ppr. : **métan** (010 JAM, 145), **mètin** (017). @ Mets-toi là : **ptate tyè** (001). @ Mettez-vous là : **ptâvo tyè** (001).
- Pp. : **mètu** m. (002, 165) || **mètu, /wà, /wè** (136) || **mètu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002b) ; **mè** m. (002a, 010 JAM, 035, 044, 083, 203, 217, 227).
- C. 3-----
- Ind. prés. : (je) **abôsho** (001, 028) ; (tu, il) **aboshe** (019 PRL 170), **abôshe** (001, 028) ; (nous) **aboshin** (001, 028) ; (vous) **aboshî** (001, 028) ; (ils) **abôshön** (001), **abôshän** (028).
- Pp. : **abotsà** m. (173), **abotyà** (001).
- Av. : **abôsho, /e** ou **abôtyo, /ya, /ye** (001).
- R. 1-----
- **ptâ** < mfr. *bouter* [frapper, pousser, refouler] < afr. *boter* < germ. JDC 123 \**botan* => Botte >> l. *postputare* / *postponere* [mettre // placer ~ en seconde ligne].
- R. 4-----

- **aboshî** < Bouche /// **adenter** (tour. DFF 32 n° 254) < Dent, D. Abecquer, Aboucher, Acoquiner (S'), Blé, Coucher, Courber, Giffle, Manger, Pencher, Posé, Sens, Voûté.  
METZ-TESSY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), depuis le 10 janvier 1935 : **Mé-tèsi** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Metz-Tesserand.

- N. : Commune créée par décret présidentiel le 10 janvier 1935.

**A))** Les hameaux : Grand-Metz, Gravines (Les), Petit-Metz (Le).

**A1))** Metz {**Mé**}, mention en 1316, R. afr. *Meez, Miex*, lat. *Metis* < lat. *mansus* [mas, exploitation agricole] ou *mansio* [gîte d'étape, auberge] : **Mé** ; Nhab. Messin : **Mèsin, -na, -ne** (GHJ 37) ; Shab. **Lô Vintro nai** [*les Ventres noirs*] (GHJ 37).

**A2))** Tussy : **Tèsi** ; Nhab. Tesserand : **Tèsran, -da, -de** ; Shab. **lô Fou** [les fous]

<sup>1</sup>MEUBLE adj. => Friable.

**A1))** terre trop meuble, terre folle : **folanna** an. f. (FEN).

<sup>2</sup>MEUBLE an., meuble nm. : **meûble** (Ebl\* 328b), **moble** (328a), **moblo** au mpl.(Mpo\* 203), **môblo** (Arv\*), **mouble** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **MOUBLO** (Bel\*, Chx\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\*), **moublô** (Lav\* nmpl.), **moublyo** (Alb\* 001, Alex PRL 204), **mublo** (Cor\*), **mwéblo** (Abv\*), **mwêblo** (Bta\*, Mpl\*), **mwiblo** (Tig\*), R. lat. *mobilis*, D. Mobilier

**A1))** gros meuble ou objet embarrassant, devenu inutile : **barâklya** nf. (Ann\*, Thn\*), R. Barre, D. Tonneau ; **anmâr** nm. (Sax\*), R. Poids.

**A2))** frusques, vieux meubles, vieux mobilier : **vyeu moublyo** nmpl. (001).

**A3))** avancée de la partie inférieure d'un meuble sur la partie supérieure : **regrêzh** nm. (203+) ; **retêzh** nm. (203+).

MEUBLER vt. **moublâ** (Fau\* FEN, Reg\*, Vth\*), **moublyâ** (Alb\*), **mwiblâ** (Tig\*).

MEUF nf. => Femme.

MEUGLEMENT nm. => Beuglement.

MEUGLER vi. => Beugler, Crier.

MEULAGE nm. **meulazho** (Alb\*, Vth\*).

MEULE nf. (à aiguiser) : **meûla** nf. (Alb\* 001, Vth\* 028b), **moûla** (Abv\* 021, Alv\* 416b, Bel\* 136, Bil\*, Cha\*), **mula** (028a, Sax\* 002, Thn\* 004), **mola** (Arv\* 228), **môla** (Cmj\* 282, Ber\*), **moûela** (Ebl\*), **moula** (416a), **moulö** (Mpo\* 203), **mweula** (Nbc\* 214), **mweûla** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR), \*R. 6 ; E. Moulin, Pierre (à aiguiser).

**A))** Meule pour aiguiser.

**B))** Meule pour moudre.

**C))** Les verbes pour moudre.

**D))** Meule pour broyer :

**E))** meule pour égrener.

**F))** Meule de foin.

**G))** Les verbes pour le foin.

**H))** Autres meules.

**I))** Les verbes pour autres meules :

**A))** Meule pour aiguiser : Meulier, Pierre.

**A1))** métier (outil) du rémouleur ambulant et comportant une meule : **dreufa** nf. (002) ; **môla à vriyé** [meule à (faire) tourner](282) ; E. Éméché.

- N. : La **dreufa** est une meule actionnée par une longue pédale qui fait tourner une grande roue en bois de 1,20 mètre de diamètre. Une courroie de cuir torsadé, fixé sur cette grande roue, entraînait un axe qui supportait une meule d'un grain très fin qui tournait sans eau. À l'autre bout de l'axe, était fixé un disque de bois tendre qui servait à morfiler : il était enduit de pâte à rasoir ou quelquefois recouvert d'une bande de cuir. Le corps de la meule, en forme de pyramide tronquée, possédait plusieurs cases pour ranger les chiffons, les outils et des articles de colportage. Sur le dessus, une minuscule enclume d'horloger permettait de resserrer les viroles défailantes et à redresser les queues de lame tordue. À côté, une petite boîte métallique recueillait provisoirement les vis des ciseaux, car il faut les démonter pour pouvoir les aiguiser. La pédale, **la pyanna**, une planchette de plus de 1,20 mètre de long se désolidarise de la bielle (**la**

**byèla**) de la roue pour faciliter le transport. La **dreufa** pouvait se porter sur le dos à l'aide de bretelle, mais elle pouvait aussi être montée sur roues (LTM 108).

**A2))** petite meule à aiguiser, pierre à aiguiser : **mlèta** [petite meule] nf. (Leschaux), **molèta** (180, 215, 282, Bau\*, Mor\* 081), **moltà** (002, 028, 136, FEN), R. Meule ; **pyéra à amolâ** nf. (173).

**A3))** pierre à aiguiser la faux : => Pierre.

**B))** Meule pour moudre :

**B1))** pierre à moudre : **pyéra à meudre** (173).

**B2))** pierre meulière à blé, meule (de moulin, pour broyer le grain ; s'applique aux deux meules, la meule dormante et la meule tournante) : **meûla** nf. (001, 028, Bsl\* 020, Fer\*), **môla** (282b), **moula** (021, 025, 282a), **moulô** (203), **mula** nf. (004, Cor\*), \*R. 6 ; **sishò** nm. (004) ; **pîra molîra** nf. (Alex 019 PRL), **pyéra du mlin** (Bta\*), **pyéra du moulin** (Bil\* 173) ; E. Pressoir.

**B3))** meule ou pierre dormante de moulin à blé, meule qui reste immobile, gisante, pierre inférieure d'un moulin : **konshe** nf. (Chx\*, CCG 39), R. => Conque ; **pîra dromsêta** nf. (001) ; **pyéra du moulin kè nè virè pâ** (173) ; **jizanta** nf. (173) ; **chésho** nms. (203), R. => Place, D. Bief, Emplacement, Tamis d'un moulin.

**B4))** meule ou pierre tournante : **pîra beuzhnîre** nf. (001) ; **mûla vèranta** nf. (FEN), **vira** (FEN) ; **rbà** nm. (173), R. 2a => Rouleau (**rbà**), Rouler (**rbatâ**).

**B5))** tailleur de meule : **moléro** [rémouleur] nm. (Aix), \*R. 6 ; E. Meulier.

**C))** Les verbes pour moudre : Moudre.

**C1))** v., rhabiller // repiquer // battre ~ (une meule de moulin avec un marteau pointu) : **êshaplâ** vt. (020), **êshaplyâ** (001 AMA PPA), R. => <sup>1</sup>Faux ; **adbâ** [améliorer] (021), R. => Adouber.

**D))** Meule pour broyer :

**D1))** pierre meulière qui écrase les fruits, meule à broyer les fruits (les pommes et les poires à cidre, les noix et les noisettes pour faire l'huile), meule d'un pressoir : **piza** nf. (FEN) || **pîra à pizî** [pierre à broyer] (019 PRL 190) ; **rbata** nf. (Gen\* FEN) || **rbà** nm. (173), R. 2a ; **mô** nm. (Tgl\*), \*R. 6 ; **lourdô** nf. (203).

**D2))** pierre à huile (pierre douce au grain très fin, de couleur bleu noir servant à aiguiser les greffoirs ; on la mouille avec une goutte d'huile) ; pierre tournante d'un moulin à huile : **pyéra à oulye** nf. (173).

**E))** meule pour égrener :

**E1))** meule pour égrener le trèfle mûr : **folan** nm. (083), R. Foulon.

**F))** Meule de foin : Foin, Tas.

**F1))** n., meule (de foin, de paille) ; moyette de foin : **miya** nf. (002, 136), **myà** (081, 215 EMA 52, Sam\* 010, Sfr\*, Vua\* FEN), R. 4 ; **mowla** (021b COD), **mola** ou **meula** (021a BRA), \*R. 6 ; **mwèla** (173), **mweula** (214), **mweûla** (180), R. => Tas (**mwé**).

- N. : En montagne, ceux qui ne possédaient pas de chalet pour stocker le foin en attendant l'hiver, mettait leur foin en meule (Cbl\*, Tgl\*).

**F2))** petite meule provisoire // meulon // meulette ~ (de foin, de chanvre...), veillotte : **kaston** ou **gaston** nm. (021), **kshon** ou **kushon** (001), R. 2b => Tas (**kshon**) ; **myà** nf. (004, 010), R. 4 ; **machon** ou **mashon** nm. (136), R. => Tas ; E. Sarrazin, Tas.

**F3))** meule de foin, **foinier** : **fainyé** ou **faynyé** nm. (228), **fenyé** (416) ; E. Touffe d'herbe, Gros.

**F4))** grosse meule de foin que l'on fait l'été dans les alpages et que l'on descendra l'hiver par fagots : **myà** (010, Bel\*), R. 4 ; **grou valamou** (282), R. => Tas de foin.

**F5))** perche (// mât) autour de laquelle est bâtie la meule de foin : **pêtse de fenyé** nf. (416).

**F6))** mât (// perche) que l'on place au milieu de la meule de foin et constitué d'un jeune sapin écorcé : **myô** nm. (081), R. 4 ; **bâra** nf. (282).

**F7))** planches calant la perche de la meule de foin : **kabretâe** nf. (416), R. => Chèvre.

**F8))** système de pierres posées sur le dessus d'une meule de foin : **katéla** nf. (416), R. => Poulie.

G)) Les verbes pour le foin :

G1)) v., construire // monter // faire ~ une meule de foin ou de blé : **akwêstlâ** vt. (021), R. 2b.

H)) Autres meules :

H1)) n., meule (de fromage) : **meûla** nf. (001), **moula** (021, 025), \*R. 6.

H2)) meule de bois pour faire du charbon de bois : **brezigô** nm. (416), R. => Feu, Braise ; **kovason** nm. (416) || **kovasa** nf. (001), R. => Couver ; => Feu, Flambée, Fournaise.

I)) Les verbes pour autres meules :

I1)) v., défaire une meule de charbon de bois après combustion : **déikavâ** vt. (416), R. 1.

--R. 1-----  
- **déikavâ** < mfr. / afr. *descaver* [extraire du sol] < fr. (en 1260) *caver* [creuser] < l. *cavare* [creuser] => Cave.

--R. 6-----  
- **meûla** < l. *mola* [meule, mâchoire, farine] / g. *mulê* [meule] / celt. *mel-* [colline] < ie. \**mel-* [moudre] / lig. *melo* [montagne] / pcelt. *mala* [montagne], D. Meule, Meuler, Meulier, Moulin, Pierre (**mula**).

MEULER vt., passer à la meule, affûter, aiguiser (une hache...) avec la petite meule en grès tournante ; (en plus à Mag\*), user (un vêtement) : **molâ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Tig\*, Tgl\*, Vau\*, Ver\*, Vth\* 028b), **meulâ** (028a), **mweulâ** (Ebl\*), R. => Meule ; E. Faux.

MEULETTE nf. => Meule.

MEULIER an. ; - nm., façonneur de meule, tailleur de meule : **molî, -re** (Alb\*) || **moléro, /a, /e** [rémouleur] nm. (Aix), R. 2 => Meule.

A1)) meulière, carrière de meules : **molîre** nf. (FEN), R. 2.

MEULON nm. => Meule, Tas.

MÉUM nm. (plante ombellifère), fenouil des Alpes : **sitra** nf. (Beaufort 065) ; **fyona** (065), R. => Fouetter (**fyon**).

<sup>1</sup>MEUNIER nm. ; - nf., meunière, femme du meunier : **mawnyé, -re** (Alv\*) / **MONÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Bsl\*, Bon\*, Mol\*, Cas\*, Fer\*, Gmt\*, Jfc\*, Thn\*, Vth\*) / **mounê** (Gav\*) / **mounî** (Chx\*, Cor\*, Mor\*, Sax\*) / **mounyé** (Cmj\*) / **monyé** (Arv\*, Cha\*) / **mwènyé** (Abv\*, Var\*) / **mènî** (003a) / **mnî** (Bba\*, Reg\* MSM) || **mounyé, -ra, -re** (Gtt\* GPR) || **myér** m. et -e f. (Bta\*) || **menêy** ou **meunêy** ms. et **meunér** mpl., **meunêzhî** fs. et /ë fpl. (Mpo\*) || **myîre, /a, /ë** (Ebl\* DPE 199) || **meuleunai** nms. (Bes\*), **mounér** (Séez), **mounîe** (Ber\*), **mounyî** (Tig\*), R. 3 => Moulin ; E. Champignon, Jeu, Meunière, Moudurier, Mouture, Taon.

A1)) apprenti meunier, garçon meunier : **monairon** nm. (001, Csl\*), R. 3.

A2)) client d'un meunier : **molan** nm. (FEN), R. 3.

<sup>2</sup>MEUNIER nm. (poisson) : => Chabot.

MEUNIÈRE nf., femme du meunier : => Meunier ; E. Mésange.

MEURT-DE-FAIM nm. => Affamé.

MEURTRE nm. **meûtro** (Alb\*).

MEURTRI adj. / pp., **meûtrèyâ, /èyâ, /èyè** (Alb\* 001), **moutri, /eyâ, /eyeu** (Bel\* RPI, Sam\* JAM, Sax\* 002) || **motri** m. (Aix, Vth\*), **moutri** (Cor\* 083, Ebl\*, Gtt\* GPR) ; E. Fatigué.

A1)) meurtri, talé, coti, qui conserve la marque d'un coup, d'un choc, (ep. des fruits) : **kasâ, /â, /é** [*cassé*] adj. (001), **kasâ, /âye, /é** (002) || **k'a on kason** ladj. (001), R. => Meurtrissure ; **moutri, /eyâ, /eyeu** (002) || **moutri** (083) ; E. Criblé, Meurtrissure.

MEURTRIER n. **meûtrèyî** ou **meûtriyî, -re** (Alb\*) || **meûtriyîe** (Ebl\*).

MEURTRIÈRE nf., archère : **motriyére** (Arv\*), **meûtriyére** (Alb\*), **meurtrêhe** (Bes\* MVV 176).

MEURTRIR vt. **meûtri** gv. 3 (Alb\* 001a), **motri** (Aix, Arv\*, Vth\*), **moutri** (Bel\* RPI 132, Cor\* 083, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\*), **moutrizh** (Mpo\*) || **meûtrèyî** gv.

2 (001b), **motraizî** (Gav\* FEN) ; **fére d'kason à vti.** (001), R. => Meurtrissure ; C. pp. => Meurtri.

**A1))** meurtrir, taler, cotir, (des fruits) : **KASÂ** [casser] vt. (001, 002) ; **moutri** (002, 083) ; **koti** (Thn\*).

**A2))** abîmer, blesser, cogner, meurtrir, taler, cotir : **annatâ** vt. (Mor\*).

**A3))** cribler (de coups), taler, meurtrir, (des fruits, ep. de la grêle ou autre) : **marpêtâ** vt. (Abv\*).

**A4))** fig., meurtrir, blesser profondément, (le coeur) : **blyèsî** vt. (001).

**A5))** meurtrir de coups : **sabornâ** ou **sabolâ** vt. (FEN).

MEURTRISSURE nf. (sur les fruits, sur la peau) ; contusion, ecchymose, bleu ; tuméfaction séreuse ou purulente suite à un coup, à un traumatisme : **KASON** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Les\*, Thn\* 004, Vth\*), **kasin** (Sax\*), **kasun'** (Mpo\*), R. 1 ; **pyôsa** nf. (Abv\*) ; **blu** [bleu] nm. (001b, 028), **blyu** (001a) ; **meurtri** nf. (Cmj\*).

**A1))** bleu résultant d'un coup (de poing) sur la figure, oeil poché : **poshon** nm. (004, Gen\*), R. Louche.

--R. 1-----

- **kason** => Casser, D. Casson, Durillon, Ecchymose, Meurti, Meurtrir, Vêler.

MEUTE nf. **meûta** (Alb\*) ; => Troupeau.

MÉVENTE nf. **mévêta** (Alb\*), **mévinta** (Vth\*).

MEXICAIN an. **Mèksikin, -na, -ne** (Aix, Alb\*).

MEXICO nv. **Mèksikô** (Reg. MSM).

MEXIQUE (LE), npr. **l'Mèksiko** (Aix, Alb\*, MSM).

MEYLAN nv. (CO, Isère, au nord de Grenoble) : **Mélan** (Alb\*).

MEYRIEUX-TROUET nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Maryeu** (ECB) ; Nhab. Meyriolan ou Meyrieuland.

- N. : Commune créée en 1800 par la réunion des paroisses de Meyrieux et de Trouet.

MEYRIN nv. (HA, Haute-Savoie) ; Shab. **lô Shâtra-shà** [*les Châtra-chats* = ceux qui châtrent les chats] (MIQ 10).

MEYTHET nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Métè** (Alb\*, Alex PRL 157, ECB) ; Nhab. Meythesan ou Meytesain ; Shab. **lô Gotreû** [ceux qui ont le goitre] (GHJ 37b, MIQ 24).

**A))** Diction : **À Métè, lé polalye trinblyon u fornè** [À Meythet, les poules tremblent au fournil « à cause des fièvres qui régnaient autrefois, dues aux marécages du Fier et des Creusettes, ces derniers alimentés par le nant de Calvi qui est le drain naturel des marais d'Épagny] (MIQ 24).

--R. 1-----

- R. < HGA 175a *Mayetez* (1192) dim. < Metz »« lat. *messis* [moisson] (certains parlent d'une "riche plaine agricole", alors que GHJ 37b et HGA 175 parlent de « terres sablonneuses à faibles rendements » (selon l'enquête de 1756) (?). Commune non citée par LIF.

MI adj. inv., moitié, à la moitié de, à demi, au milieu de : **mi** ou **mi-** (Alb\* 001, Bes\* 128 MVV 444, Cam\*, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **myé** (Abv\*, Gtt\* GPR), R. 1. **@** (Arrivé) à la moitié du ~ chemin // parcours : **À mi shmin** (001, 028), **à métâ steumin'** (Pnc\*). \* **Mi fêga mi rzin** [mi figue mi raisin] (001). \***Mi fin mi payë** [mi-foin mi-paille] (128 MVV 444).

--R. 1-----

- lat. *medium* [qui est au milieu] => Milieu, D. Mi-août, Mi-carême, Mi-chemin, Midi, Mi-drap, Mi-laine, Minuit, Mi-septembre, Mitoyen, Mi-voix, Parmi.

MI nm. (note de musique) : **MI** (...).

MIAGE nm. npr., LE GLACIER DE MIAGE nm. npr. **l'glyasî dè Myazho** (Alb\*).

MIAOU onom., cri du chat, cri du chat en rut : **myâou** (Alb\*) R. /// onom. Moû, D. Chat, Gémir, Miaulement, Miauler, Miauleur, Moufle (*mite*), Pleurnicher.

MI-AOÛT nf. (15 août, jour de la fête de l'Assomption de la Vierge Marie, marque la fin des gros travaux de l'été, fenaisons et moissons) : **amyou** (Sax\*), **MI-OU** ou **mihou**

(Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM), **miyou** (Cor\*), **myou** (Cge\*, Cmj\*, Mor\*), **myour** (Vth\*).  
MIAULEMENT (fort), nm., grondement, (du chat qui commence à s'irriter) : **ryôlâye** nf.  
(Juv\*, Sax\*), R. => Miauler ; **myâlo** nm. (Cmj\*), **myâlyo** [miaulement bref] (Alb\*  
001b) || **myôlâ** nf. (001a) || **myôlamin** nm. (Vth\*) || **myanne** nm. (Gtt\* 215 GPR),  
**myanno** (), R. => Miauler ; **ranne** nm. (215 GPR).

**A1)** chat ou chatte qui est toujours en train de miauler : **myâlye** nf. chf. (001).

MIAULER vi. **myâlâ** (Cmj\*), **myarâ** (Ect\*), **myôlâ** (Alb\* 001c, Ann\*, Bel\* RPI, Bta\*,  
Cha\*, Chx\*, Ebl\* 328c, Sax\* 002, Vth\* 028b), **myoulâ** (001b, 328b, Abv\* 021b, Alv\*  
416b, Thn\*), **myulâ** (Cor\* 083) || **myâlyé** (Cha\*, Con\*), **myâlyî** (001a, Bsl\*, Les\*) ||  
**myannâ** (028a, 416a, Gtt\* 215 GPR, Tig\*), **myawnâ** (Bfo\*, Vdo\*), **myonnâ** (021a),  
**myonrâ** (328a), \*R. 2 ; E. Chouette.

**A1)** miauler fort, gronder, (ep. du chat qui commence à s'irriter, contre un chien...) :  
**ryôlâ** vi. (002, Juv\*, Sam\*), R. 3 ; **se rfounâ** (083) ; **krashî** [cracher] (001, 083) ;  
**rannâ** (215 GPR).

**A2)** qui miaule souvent : **myôlî**, **-re** an. (044) || **myâlyo**, **myâlye** an. (001), \*R. 2.

**A3)** an., qui a l'habitude de miauler fort : **ryôlî**, **-re** (002), R. 3.

**A4)** miauler (ep. des chats en rut) : **rwinnâ** vi. (PPN 157), R. 3.

--R. 2-----

- **myannâ** < onom. « miaou » (cri plaintif du chat), D. Miaulement, Miaulerie,  
Miauteur, Plaindre, Pleurnicher.

--R. 3-----

- **ryôlâ** < onom. « miaou » (cri de colère du chat, venant de la gorge), D. Miaulement,  
Pleurnicher.

MIAULERIE nf., plaintes importunes : **myôlri** (FEN), R. => Miauler.

MIAULEUR an. ; chat ou chatte qui est toujours en train de miauler : **myâlye** ou **myoula**  
~ nf. chf. (Alb\*) || **myôlî** ou **myannî**, **-re** (Vth\*), R. => Miauler.

MI-BAS nm., bas qui monte jusqu'au-dessous du genoux : **dmiba** (Gets).

MI-CARÊME nf. **mi-karanma** (Cor\*, Sax\*), **mi-karima** (Ect\*), **mi-karinma** (Alb\*,  
Thn\*).

**A1)** feuille de papier percée de trous que, par moquerie, les enfants attachent en  
cachette, le jour de la mi-carême, aux habits des personnes âgées : **(la) rèvevyélyë** [(la)  
scie vieille] nf. (Mpo\* DVR 168).

-- N. : Pensons aux poissons en papier que l'on collait, enfants, dans le dos des gens, le  
jour du premier avril.

MICHAILLE (LA) ld. nf. (région de Bellegarde-sur-Valserine) : **La Mshalye** (FEN).

MICHE nf., petit pain : **miche** (Alex PRL 143), **michî** (Ect\*, Tig\*) ; => Pain.

MICHEL pm. **Meshi** (DS4 13), **Mestyân** (Abv\* 021b), **Mestyé** (021a, Gtt\* GPR), **Metyé**  
(Cha\* 025, Jar\*), **Meshyézh** (Mpo\*), **Miché** (Alb\* 001b), **Michèl** (001a JO2, Pal\*),  
**Mitsé** (Alv\*), **Mshi** (FEN), **Msho** (Ann\* PRL), **Mshyâ** (FEN), **Mtsé** (Cbz\*) ; E. Alv\*  
nv..

**A1)** la Saint-Michel, (F. 29 septembre) : **la Sin-Metyé** (025), **la San-Mshi** (003,  
Les\*, Reg\* MSM 1331, Sev\*, Thn\*, Vth\*), **la San-Pshi** (Gru\*), **la Sin Meushé**  
(Mtd\*), **la sin metsé** (Dés\*), **la Siñ-Mitchèl** (Tig\* LPT 304), D. Automne, Fenil.

MICHEL-ANGE {*Mikèl-Anje*} pm., peintre qui a décoré la chapelle sixtine du Vatican  
(italien, *Michelangelo Buonarroti*, 1475-1564) : **Mikèlanzhe** (Alb\*).

MICHÈLE pf. **Michèla** ou **Mshîre** (FEN), **Mtchîela** (Ebl\*).

MICHELLAND fam. **Meushelan** ms., **Meushèlân** mpl. (Mpo\*).

MICHELLE pf. => Michèle.

MI-CHEMIN (À), ladv. À **MI-SHMIN** (Alb\* 001b, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), à  
**mêtyà-shmin** (001a), à **myé-steumin** (Gtt\* GPR).

MICRO- (préfixe) : => Petit.

MICRO nm., MICROPHONE nm. : **mikrô** (Alb\*, Alex PRL 200).

MICROBE nm. **MIKROBO** (Alb\*).

MICROCOSME nm. **mikrokosmo** (Alb\*).

MICRO-ONDES (four) nm. **mikrô-onde** (Alb\*, Fcv\*).

MICTION nf., action d'uriner : **dè pchî** [(le fait) de pisser] loc. v. (Alb\* 001) ; **mikchon** (Vth\*). @ Je vais faire une miction : **d'vé pchî** [je vais pisser] (001). @ Il a une miction douloureuse : **kant é piche, é lo fâ mâ** [quand il pisse, ça lui fait mal] (001).

MIDI nm., milieu du jour ; sud, midi de la France : **méjou** (Ber\*), **midzor** (Bes\* 128 MVV 482, Bta\*, Boz\*, Ebl\* 328, Mbz\*), **mihort** (Fcv\*), **mijeur** (Pal\*), **mizdò** (Thn\* 004b COD 271b), **mizdor** (Meg\*), **mizeuy** (Tig\* 141), **mizhêr** nm. (Bel\* RPI 96), **mizheu** (Sax\* 002b), **mizheû** (Juv\*), **mizheur** (002a, Bog\*, Hpo\*, Pal\*), **mizhò** (Alb\* 001, Ann\*, Mor\* 081b, Reg\* 041 MSM 1326), **mizhor** (004a COD 270b, 081a, Aix, Avx\* 273b, Bba\*, Cha\* 025, Chx\*, Cor\*, DBa\* 114, Gets, Pju\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vau\* DUN 35, Vth\*), **mizhôr** (273a, Bba\*, Cam\* 188b), **mizhòrt** (Mpo\*), **mizor** (188a, Fta\*), **myédzou** (Alv\*), **myézeu** (Mrt\* 312b), **myézeur** (Abv\*), **myézeukh** (Gtt\* GPR), **myézheu** (312a, Bil\*), **myézhor** (Cmj\* 282), **myézò** (Ugi\*), **myézor** (Mer\*, Nbc\*) || **mizheu** nf. (Arv\* 228 CFS 32).

**A1))** shab. du Midi de la France : **Miladyou** an. m. (041 MSM, Mor\*).

**B1))** adv., en plein midi : **ê plyin mizhò** (001), **in plan mizhor** (025), **ény plin midzor** (128 MVV 482).

**B2))** midi passé : **gran mizhor** [grand midi] (114), **mizhò pasâ** ou **mizhò paso** (001), **mizhò byê snâ** [midi bien sonné] (001).

**B3))** midi et demi : **mizheu é dmi** (228), **mizhò è dmi** (001).

**B4))** avant midi : **avan mizhò** ladv. (001), **dèvan myézhor** (282).

**B5))** vers midi : **dèvé mizeuy** (141), **vè mizhò** (001B) ; **utò d'mizhò** (001A).

**B6))** après-midi : **aprè-midzor** nm. ou adv. (328 DPE 242), **aprè-mizhò** (001) ; **aprè-dnâ** [après dîner] (328 DPE 242).

**B7))** il est midi moins dix : **y è mizhò mwin di** (001), **y è mizeuy mwên' dji** (141).

**C1))** v., manger un petit qc. à midi, casse-croûter à midi au lieu de faire un repas normal (pendant les grands travaux des fenaisons ou des labours pour gagner du temps) : **fère mizhò** [faire midi] (001), **fère mizhor** (004) ; E. Dîner, Repas.

MIDINETTE nf. **midinèta** (Aix, Alb\*, Vth\*).

MI-DRAP nm. => Étoffe.

<sup>1</sup>MIE nf. (de pain) : **mi** (Arv\*, Ebl\*), **MITA** nf. (Alb\*, Ann\*, Bil\*, Bsl\* 020, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **myéta** (Abv\*, Bta\*), **myèta** (Tig\*), R. => Miette <> Milieu ; **molè** [mollet] nm. (020, Bel\*, Sax\*), **molêt** (Mpo\*) ; E. Labour, Mulet.

<sup>2</sup>MIE nf., mon amie ; fiancée : **miya** (Aix, Alb\* BAR, Arv\*, Cha\* 025c), **mèya** (025b), **miyèta** [miyette] (025a), **mi** (Cru\*) ; E. Rate.

MIEL nm. : **mé** nm. (FEN), **méhil** (Mal\*), **mêlè** [*meile*] (Bes\* 128 MVV 332), **mér** (Alex, Fau\* FEN), **meu** (Jrr\*), **mèy** (Mpo\*), **mî** (Chx\*, Ect\*, Gav\* FEN, Jsi\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*), **mîar** (Aly\* 529b Vaux), **mîe** [*mîe*] (Ebl\* 328b DPE 199), **mîer** (529a Aly\*), **mil** (Tig\* 141b), **mîye** (Bil\*), **MYÉ** (Aix, Alb\* 001, Alv\* 416b, Ann\*, Bsl\*, Cmj\*, Gen\*, Gtt\*, Gra\*, Juv\*, Les\*, Pra\*, Reg\* MSM 1424, Vau\*), **myè** (Arv\*.228), **myér** (Cor\*, Thn\*, Vth\*), **myeu** [*mîe*] (328a DPE 114a), **myi** (Ber\*), **myil** (141a LPT 148) || **myé** nf. (416a\*), \*R. 2 ; E. Narcisse, Rayon.

**A1))** récolte de miel, ce qu'on récolte de miel à un moment donné : **myèlâ** [miellée] nf. (001 CHA), \*R. 2.

**A2))** *fête du miel* (célébrée à Vbo\* : AVG 216).

**A3))** rayon de miel : **penè** nm. (010 JAM), R. => Rayon, D. Gâteau.

**A4))** miel avec cire : **mêlè ény palmèta** (128 MVV 332).

**B1))** expr., sous (/ avec) de belles paroles : **awé d'myé** [avec du miel] (228).

--R. 2-----

- **mé** < lat. *mel, mellis* / g. *meli* / germ. \**melith* / gaul. DFG 186 *melinos* [jaune] < blat. (glose) *melinus* pm. et *melina* pf. [*color nigrus* (couleur noir) confondu avec le gr. *mélas* (noir)] / sarde *mélina* [jaune] / romanche *melen* [jaune] / acorn. *milin* [blond] / bret. *melen* [jaune, blond doré] < ie. \**mel-* [mou ; chose douce] / \**meli(t)* [miel] => Mollet, D. Miellé, Miellée, Mielleux.

MIELLAT nm. => Miellée.

MIELLÉ adj. **myèlà**, /â, /é (Alb\*), R. Miel.

MIELLÉE nf, miellure, miellat, (de sapin) : **myèlà** nf. ou **myèlura** (Alb\* 001), **myèlà** (Cor\*), R. Miel ; **bzhon** nm. (001, Sax\*), R. Résine, Poix ; E. Miel.

MIELLEUX adj. **myèleû**, -za, -ze (Vth\*) / **myèlò** (Chx\*) / **myèlu** (Ect\*), R. Miel.

MIELLURE nf. => Miellée.

MIEN adj. poss., à moi : **à mai** (Alb\* 001), **à mêt** (Ann\* 003).

**A1))** Par localité et locuteur :

-- (001, 003, Ect\* 310) : **minno**, /a, /e.

- (Alv\* 416) : **myéno** ms. ou mpl. dc. et dv., **myéna** fs. dc. et dv., **myéne** fpl. dc. et dv..

-- (Ebl\* 328) : **miñ** ms., **min** mpl., **minra** fs., /ë fpl..

-- (Gtt\* 215 GPR) : **minne** m..

**A2))** Par genre et nombre :

-- **minno**, /a, /e (Mag\*145, Sax\* 002, Sam\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **mino** (Arv\* 228) || **min**, -na, -ne (Bel\* 136, Chx\* 044) || **min'** m., **mina** ou **mīnna** fs., /ë fpl. (Tig\* 141).

-- @ C'est à moi : **y è minno** (001, 002, 003), **y è mino** (228), **é t à mi** (Ber\* 409), **y èt à mai** (001).

**B))** pr. poss., le mien, les miens, la mienne, les miennes :

**B1))** Par localité :

-- (001, 003) : **l'minno** ms., **lô minno** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

-- (002, 004, 028) : **le minno** ms., **lou minno** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

-- (044) : **l'min** ms., **lou min** mpl., **la minna** fs., **lé minne** fpl..

-- (141) : **lo min'** ms., **lu min'** mpl., **la mīnna** fs., **lè mīnnë** fpl..

-- (310) : **lu minno** ms. dc. et **lu minn'** dv. pno., **lô minno** mpl., **la minna** fs., **lè minne** fpl..

-- (328) : **le miñ** ms., **lou min** mpl., **la minra** fs., **lè minrë** fpl..

-- (409) : **lo mīeno** ms., **lou mīeno** mpl., **la mīena** fs., **le mīene** fpl..

-- (416) : **lo myéno** ms. dc. et dv., **law myéno** mpl. dc. et dv., **la myéna** fs. dc. et dv., **le myéne** fpl. dc. et dv..

-- (Aly\*) : **la mīnna** fs. dc. / fgm..

**B2))** Par genre et nombre :

-- ms. : **l'meune** (Mpl\* 189), **l(e) minno** (028, 145, Abv\* 021b, Cor\* 083, Hou\* 235, Reg\* 041, Jar\* 224), **l'minne** (Bil\* 173), **l'min** (136, Cbm\*, Mor\* 081), **le min** (021a, Bta\* 378), **le mino** (228), **li min** (Fta\*, AVG 465), **lou mine** (Faeto), **lô min'** (Mpo\* 203).

-- mpl. **leu minne** (173), **lo minno** (021b), **lou minno** (041, 081b, 083, 235), **lo min** (021a), **lou min** (136, 081a, 378), **lou mino** (228), **lô mī** (203), **lé min'** (189).

-- fs. **LA MINNA** (021, 041, 081, 083, 136, 173, 215, 224, 235, Rev\* 218, GNL), **la miñna** (378), **la mina** (228), **la mino** (203), **la minya** (189).

-- fpl. **LÉ MINNE** (021, 041, 081, 083, 136, 215, 218, 224, 235), **lè minne** (173), **lè miñne** (378), **le mine** (228), **leu mine** (203), **lè minye** (189).

**C1))** expr., ce qui est à moi : => Appartenir.

**C2))** c'est mon fils : **âl è miñ** (328). @ Fauche, mon fils : **kopa, miñ** (328).

MIETTE nf., tout petit bout, tout petit peu : **borka** nf. (Ebl\*), R. Ébrécher ;

- **mîeta** nf. (Ebl\*), **MÎTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Gtt\* GPR, Thn\*, Vth\*), **myéta** (Abv\*, Bta\* 378, Mbz\*), **myèta** (Ect\*, Tig\* 141, FEN), R. 1a ;

- **wâra** nf. (Bel\*), **wêra** nf. (Sax\*) || **vwiryoun** nm. (Bes\* 128), R. 1b ;

- **frézilye** nf. (Ach\*) || **brize** nf. (Alv\*) || **brêzyë** nfpl. (Mpo\*), \*R. 4 ; E. Peu, Repas, Temps.

**A1))** miette (de pain, de sucre, fumier...), fragment d'un objet cassé : **brija** nf. (378), **briza** (128, Gen\* 022), \*R. 4.

**A2))** petite miette, petit fragment d'objet cassé ; petite quantité : **brizeta** nf. (022) || **brizlyon** nm. (001), **brizolyon** (003), \*R. 4.

**A3))** miettes, débris d'un repas : **bruse** [débris de foin] nfpl. (Juv\*, Sam\* 010b),



**brukhe** (010a), R. => Branche.

**A4))** miette de pain : **brijj** nfs., /è nfpl. (141), \*R. 4.

**B1))** réduire en miettes : => Émietter.

--R. 1a-----  
- **mîta** / fr. < dim. *mie* < l. *mica* [miette, parcelle, particule] « DEF *mi* [petitesse] < oe., D. Chat(te) (**mina**, **minon**), Conscrit, Écraser, Émietter, Mie, Mignon, Mioche, Morceau (**milyon**), Peu (**milyon**).

--R. 1b-----  
- **wêra** => Peu, D. Écossier, Effritter, Égrener, Émietter.

--R. 4-----  
- **brize** => Briser, Cailler, D. Bribes (**brijë**), Litière (**brilyouna**), Moment (**Briva**), Peu (**briza**).

MIEUDRY (le château de) ld. **I'shâté d'Myeudri** (Alb\*).

MIEUSSET fam. **Myusè** m., **Myustà** fs. /è fpl. (Tgl\* BEV).

MIEUSSY nv. (CO, ct. Taninges, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. 1 : **Myeûfi** (Sax\* 002, ECB), **Myâwfi** (Mor\*), **Myofi** (LDA 117) ; Nhab. Mieuusseran : **myeûfêran**, **-na**, **-ne** an. (002).

**A))** Les hameaux : Anthon, Dessy (< nh. lat. *Dessiacus*), la Fin du Fan (= la limite du Fan < *fanum* [temple]), Ley ou Leyer, Matringes, Messy, Quincy.

--R. 1-----  
- *Miuciez* (1386), *Miucier* ou *Miocier* (LDA 117 Hyppolyte Tavernier), *Myoncie* (14e s.), *Mioutie* (1279), *Musiaco* (1234), *Meucie* (1217), *Melciaci* (1204) < lat. *Miuciacum* ou *Miocircum* ou *Messiacus* (GHJ 400b) ou *Miociacum* (LDA 117) < lat. LDA 116-117 *villa Melciacus* < nh. *Melcius* + suff. lat. *-acum* »« # LIF 456b nh. germ. *Milike*. /// Miossinge (Scionzier).

MIEUX adv. ; dce., plus, davantage ; plus longtemps ; (à Alv\*) plus (devant un adj. ou un adv.) : **mé** [plus] (Cmj\* 282), **mi** (Jar\*, Tab\*), **mêy** [plus] (Tig\* 141b), **mu** [plus, davantage] (141a LPT 111, Bfo\*, Cvl\*, Nbc\*, Ncl\* 125), **myaw** (Alex 019c), **myeu** (Alex 019b PRL 182, Alb\* 001c, Ann\* 003, Bil\*, Dba\*, Pal\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028, COD 284a-14), **myeû** (Avx\*), **MYÒ** (001b PPA, 019a PRL 168, 282a, Bsl\*, Bel\* 136 RPI 117, Boë\*, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cot\*, Hpo\*, Reg\* 041 MSM, Mfc\* 317, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\*, Tan\*), **myou** (Lav\*, GNL), **myow** (001a BEA, 004, Ect\*), **myòy** [plus] (Jma\*, Mpo\*), **myu** (025a, Aix, Abv\*, Alv\*, Arv\* 228, Bât\*, Ber\*, Bta\*, Cam\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mpl\*, Mln\* 316, Mth\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Pnc\*, Pco\*, Jbv\*, Mrt\*, Tes\*, Tsv\*) || **méyeû** (136 RPI 96), R. 5 Meilleur ; **mé** [plus] (001, 002). @ Le mieux : **le mu** (125).

**A1))** de mieux en mieux : **d'myeu z in myeu** (Vau\* DUN 26), **d'myò z ê myò** (001B), **de myò z an myò** (002), **de myu in myu** (316) ; **tozhō myò** ou **tozhō myeu** [*toujours mieux*] (001A) ; **adé myu** (328), R. 5 ; E. Plus. @ Maintenant (de nos jours) il faut ~ améliorer sans cesse la qualité, les performances, les prix... // faire de mieux en mieux // fabriquer toujours mieux : **yora é fô fêre tozhō myeu** (001). @ Elle chantait de mieux en mieux : **I'tsantâve adé myu** (328).

**A2))** tant mieux : **TAN MYÒ** (001b, 002, 041, 083, 136), **tan myeu** (001a), **tan myu** (228), R. 5.

**A3))** à qui mieux mieux : **tan ke cha pro** (228), **à rli k'ê fasai mé** [à celui qui en faisait le plus] (001).

**A4))** bien mieux : **bin myò** (010 JAM), **bin myu** (215 GPR), **byê myò** (001).

**B1))** n, mieux, mieux-être ; amélioration : **myeu** ou **myò** (001) || **AMÉLYORACHON** nf. (001, 002, 003, 028) || **mèlyèraman** nm. (002), R. 5.

**B2))** mieux qui, souvent, chez un malade, précède la mort : **mèlyèraman de la mor** nm. (002), R. 5.

**C1))** le mieux, le meilleur : **I'myò** (001, 317), **lè myou** (GNL).

**D1))** expr., faire mieux de, devoir, être préférable de (ou que) : **avai mèlyeu tin dè** [*avoir meilleur temps de*] (001) ; E. Temps. @ Tu devrais partir avant la nuit = tu

ferais mieux de partir avant la nuit = il est préférable de partir avant la nuit = il est préférable que tu partes avant la nuit : **t'â mèleu tin d'modâ avan la né** (001).

**D2))** pour ainsi dire : **pè myò dire** [pour mieux dire] (041 MSM).

MIGNON adj., joli : **drôlo**, /a, /e (Avx\*, Alb\* 001, Ann\* 003b DES, Vau\*), **drôlin**, -na, -ne (003a DES) ; **brâveu**, -ta, -tè (Gtt\* 215 GPR), **bravouno**, /a, /e (Arv\* 228, Ber\*) ; **adorâblyo**, /ya, /ye [adorable] (001) : **minyon**, **minyona**, /e (001 BEA, Aix, Vth\*), **minyoun**, -a, -e (Tig\* LPT 101) || **mnyolin**, -na, -ne (228), R. => Minet (chat) >< Miette ; **bikè**, -ta, -te (PSH 32), R. Biquet => Bique (chèvre) ; **bèlout**, **bèlou**, -ta, -te (Tig\*), D. dim. **Bèl** [beau] ; f., **choupèta**, /e (001) ; **kolàza** fs. (Pyn\*) ; E. Beau, Drôle. **A1))** mignonne (terme de tendresse) : **ptyôda** (215 GPR), **Ptyouta** [petite] fs. (001) ; **nyounyona** fa. fs. (228). @ Mignonne, allons voir si la rose... : **ptyouta**, **alin vi s'la reuza...** (001).

MIGNONNETTE nf. **minyônèta** (Vth\*).

MIGRAINE nf. **migrinna** (Vth\*) ; **styanna** (Gtt\* GPR).

MIGRANT an. **migrê**, -ta, -te (Alb\*).

MIGRATEUR an. **migrateu'**, /euza, /euze ou **migratò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

MIGRATION nf. **migrachon** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

MIGRATOIRE adj. : **dè migrachon** [de migration] ladj. (Alb\* 001) ; **migratwéro**, /a, /e adj. (001).

MIGRER vi. **migrâ** (Alb\*), R. < lat. *migrare* [changer de résidence] => Muer, D. Migrateur, Migration, Migratoire.

MI-JAMBE (À) ladv. **à mi-molè** (Vth\*), **à myé-pyota** (Gtt\* GPR).

MIJOTER vt., préparer, concocter : **aprestâ** (Arv\*) ; **préparâ** (Alb\* 001).

**A1))** mijoter ; fig., manigancer, comploter, tramer, réfléchir, penser, échafauder, élaborer : **mijotâ** (001, Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\* 028) ; **ganvâ** (028), R. Couver.

**A2))** faire cuire lentement : **fère kwaire to deusmê** [faire cuire tout doucement] (001).

**A3))** bouillir lentement : **kwaire** (// **beudre**) **to deusmê** [cuire (// bouillir) tout doucement] (001) ; => Bouillir.

MIJAURÉE nf. **mizhôrâ** (Alb\*, Sam\*).

MI-JOURNÉE nf., milieu du jour : **mizhornâ** (Alb\*).

MI-JUIN nf. **mijwin** (Alb\*, Ect\*).

MIKADO nm. => Jonchet.

MIL adnc. => Mille adnc..

MI-LAINE nf. => Étoffe.

<sup>1</sup>MILAN nm. (oiseau rapace) : **milan** (Alb\*) ; **maréchal** (FEN).

<sup>2</sup>MILAN nv. (capitale de la Lombardie, en Italie) : **MILAN** (Alb\*, Alex PRL 197...), R. / it. *Milano* < lat. GRO 282b < celt. Dauzat *mediolanum* [plaine du milieu], D. Miolans, Montmélian.

MILANAIS an., habitant de Milan en Italie : **milané**, -za, -ze (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM).

**A1))** province et région de Milan : **milané** nm. (001, 041 MSM).

MILDIOU nm., maladie des feuilles de la vigne et de la pomme de terre, provoquée par une moisissure, un champignon parasite, apparu vers 1878-1882 (le mildiou de la vigne est nommé *Plasmopara viticola* ; on le traite par la bouillie bordelaise (sulfate de cuivre et chaux) ; écrit *mildew* par VF4 128) : **MILDYOU** (Aix, Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tgl\*).

MILICE nf. **milisa** (Alb\*).

MILICIEN an. **milichin** ou **milisyin**, -na, -ne (Alb\*).

MILIEU nm., centre, point central, coeur : **maitin** (Ect\*), **mâtin** (Bel\* RPI), **mēntiñ** (Tig\*), **métan** (Bog\*, Cmj\*, Meg\*, Pju\*, Reg\* 041b MSM 1402, Tgl\*), **mêtan** (041a MSM, Alex 019c PRL 167, Ams\*, Bon\*, Cor\*, Dou\*, Gtt\* 215 GPR, Mor\* JCH, Sam\* JAM, Sax\*, Ver\*), **mêtê** (Alb\* 001, Aba\*, Abv\* 021, Bil\*, Cha\* 025, Mbz\* 026, Pal\*, Tab\*, Vcz\* RFB), **métin** [moyeu] (Chx\*, Fer\*), **mêtin** (019b PRL 172, Ann\*, Sev\* 023, Thn\*, Vth\*), **mèytin** (Nbc\*), **mintène** (Pnc\*), **mintin** (019a PRL

199, 021 VAU, 025, Arv\* 228, Cam\*, Ebl\*, Mpo\*, Pco\*, Jbv\*), **miñtiñ** (Bta\*, Séez), **mintink** (Bes\*), **mitan** (Chx\*) || **mêtên** nm. (FHS 678), **mantin** [*mentain*] ou **mitin** [*mitain*] (GRO 276a), R. 2a || fp. **mèyan**, **méan**, **myan** (GRO 274a), **myai** (Alv\* 416), R. 2b ; **milyu** (Ber\*) ; **myoleu** (215 GPR), R. Moelle ; **santro** (215) ; E. Au, Ambiance, Entre, Moitié, Taille, Travers.

**A1))** endroit, coin, région ; sol, terre ; situation, exposition, (au soleil ou à l'ombre) : **kâro** nm. (001).

**A2))** milieu, endroit, nature : **êdrai** nm. (001).

**A3))** milieu, monde, classe sociale : **mondo** nm. (001). @ Les milieux mondains : **l'bô mondo** (001). @ Les milieux bourgeois : **l'gran mondo** (001).

**A4))** milieu, entourage : **êtorazho** nm. (001).

**B1))** an., qui se trouve au milieu : **mêtandî**, **-re** (FEN) / **mêtindî** (023), R. 2a, D. Fenil (**betandî**).

**B2))** ce qui est au milieu, ce qui est clos, ce qui est entouré : **méan**, **méane** (f.) (GRO 274a), R. 2b.

**C1))** adv. (prép.), au beau milieu (de), au coeur (de) : **u bô mêtê (dè)** [au beau milieu (de)] (001), **u bô mêtin (dè)** (025) ; **u fran mêtê (dè)** [au franc milieu (de)] (001 AMA), **u fran mintin (dè)** (228) ; **u plan mêtan (dè)** [au plein milieu (de)] (MSM).

**C2))** au milieu (de), parmi : **u mêtê (dè)** ladv. (prép.) (001, 026) || **u myai (de)** adv. (prép.) (416)..

**C3))** par le milieu : **pè l'mêtê** (001), **pè l'mêtin** (028)

--R. 2a-----

- **mêtê** / prov. *mitan* / aa. *midde* / all. *Mitte* < l. GRO 276a *medietanum* / l. FHS 678a *medianus* < l. *medius* [qui est au milieu] / g. *mésos* / ie. DUD \**meddhio-s* / birman *mandala* [milieu] => l. *meta* [pyramide, cône, borne (autour de laquelle on tournait dans le cirque) < extrémité, terme, fin] => Tas (**mwé**), D. Lard, Médian, Mi (adj.), Moitié, Moyen, Semelle.

--R. 2b-----

- **méan** < l. *medianum* => R. 1, D. Jaune d'oeuf (**myolè**), Moelle (**myola**), Parc (à brebis).

MILITAIRE an. **MILITÉRO**, /A, /E (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Gtt\*, Sax\*, Tab\*, Vth\*) / **militêro** (Ect\*) || **militêre**, /o, /a, /è (Ebl\*) ; E. Billet, Obligation, Régiment, Service, Soldat.

MILITANT an. **militê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **militin** (Vth\*).

MILITARISATION nf. **MILITARIZACHON** (Alb\*, Ann\*, Sax\*).

MILITARISER vt. **MILITARIZÎ** (Alb\*).

MILITER vi., faire partie d'un mouvement (politique, religieux...) : **militâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

MILLE adnc., MIL adnc. : **MILE** d2c. / fgm. / dc. psc. et **MIL** dvcsl. (Ajn\*, Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Chx\* 044, Cge\*, Cmjj\*, Cam\*, Ebl\* 328, Gru\*, Hou\*, Mch\* 402 MNB, Meg\*, Mer\* 220, Mor\*, Nbc\*, Pco\*, Reg\* 041, Sam\* JAM, Try\*, Vth\*), **mil** (Mln\*), **mili** ou **milyi** (Tig\* 141 LPT 141), **mile** sing. / plur. (Mpo\*), **mil** sg. et **mili** pl.(Ect\* 310), **milye** (Dba\*, Gtt\* GPR), **meul** ou **meule** dvcsl. (Mpl\* 189).

-- @ Mille un : **mil hyon** (001), **mile è yon** (228).

-- @ Deux mille : **djoûe mil** (328), **dô mile** (044), **dou mil** ou **dou mile** (001, 402), **du mili fran** [deux mille francs] (141, 310), **dwé meule** (189).

-- @ Trois mille : **tré mile** (044), **traï mile** (001).

-- @ Dix mille : **di mile** (001), **dji mile** (044, 328).

-- @ Mille neuf cent vingt : **diznou san van** (041), **diznou sen ven** (001). @ Mil neuf cent treize : **mil nou sê' trèze** (220). @ Mil neuf cent : **mil nou sê'** (001, 402).

-- @ Cinq cent mille : **fin fwïn mile** (044), **sin sê' mile** (001).

MILLE nm. (mesure) : **milo** (Alb\*).

MILLE-CANTON nm. (poisson) : **milèkanton** [*mille canton* au plur.] (HPS).

<sup>1</sup>MILLE-FEUILLE nm. (plante) : **étarnîre** nf. (Thn\*), R. => Litière ; **fêrpêytô** nf. (Mpo\*) ; **herbe au charpentier** [sénéçon] (Pra\* PPV 162).

<sup>2</sup>MILLE-FEUILLE nm. (gâteau) : **milfôlye** nm. (Alb\*).

MILLÉNAIRE nm. **MILÉNÉRO** (Alb\*, Vau\*, Vth\*).

MILLE-PATTES nm. inv., myriapode, classe d'animaux comprenant l'iule, la scolopendre, le géophile) : **milpate** nm. inv. (Alb\*).

MILLEPERTUIS nm., « chasse-diable » (PPV 159), herbe à mille trous (plante à fleurs jaunes ; *Hypericum perforatum*) : **milpartui** (Alb\*, Aly\* 529 Vaux), **milpartwè** (FEN), **milpartyui** (Gtt\* GPR), **milpartywè** (Sax\*), **milpèrtui** (Bta\*, Ect\*) ; **trinstolin** nm. (Bfo\*) ; **trucheron** nm. (Pdl\* PPV 162) ; **èspônda** (529 Aly\*) ; **irba de la Sin-Djan** [herbe de la Saint-Jean] (Ebl\*).

MILLÈRES (LES) nv : **Lè Mlyêrè** ((Ebl\*) : => Notre-Dame-des-Millières.

MILLÉSIME nm. **meûleuzeûmo** (Mpo\*), **milézimo** (Alb\*, Ect\*).

MILLET nm. (céréale graminacée) : **melyèt** (Mpo\*), **milyè** (Alb\*).

MILLIARD nm. **meulyâr** (Abv\*, Cha\*, Gtt\* GPR, Mpl\*), **milyâ** (Alb\*), **MILYÂR** (Aix, Sax\*, Vth\*), **milyaso** (FEN), **miyâ** (Ber\*), **mlyar** (Ebl\*).

MILLIARDAIRE an. **milyardéro**, /a, /e (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*).

MILLIÈME an. **milyèmo**, /a, /e (Alb\*, Ect\*, Vth\*), **milyême** (Ebl\*).

MILLIER nm. **meulyé** (Gtt\* GPR), **milyé** (Alex PRL 218, Ect\*), **mlyî** (Alb\* 001b, Sax\*), **milyê** (Ebl\*), **milo** [mil] (001a, Bta\*).

MILLIÈRES (LES) ld. au sud de Samoëns : **Lé Mlyêre** [*Les M'llires*] (Sam\* JAM).

MILLIGRAMME nm. **miligramo** (Alb\*, Vth\*).

MILLILITRE nm. **mililitro** (Alb\*).

MILLIMÈTRE nm. **milimètre** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

MILLION nm. **melyon** ou **meulyon** (Abv\*, Cha\*, Gtt\* GPR), **meulyoun** (Mpl\*), **MILYON** (Aix, Alb\* 001 FON, Alex PRL 218, Ect\*, Vth\*), **milyoun** (Tig\*), **mlyon** (Ebl\* 328).

-- @ Deux millions : **djoûe mlyôn** (328), **dou milyon** (001).

MILLIONIÈME an. **milyonyèmo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MILLIONNAIRE an. **milyonéro**, /a, /e (Alb\*, Cot\*, Vth\*) / **melyonéro** (Cha\*).

MI-LONDRE nm., drap fabriqué en Dauphiné et en Provence, imitant ceux fabriqués à Londres (Angleterre), PMB 101 : **milondre** (Alb\*).

MI-MAI nf. **MIMÉ** (Alb\*, Thn\*), **myémè** ou **myémeu** (Gtt\* GPR).

MIME n. **mimo**, /a, /e (Vth\*).

MIMER vt. **mimâ** (Vth\*) ; **déchiuyé** (Gtt\* GPR) ; => Contrefaire, Gesticuler.

MIMÉTISME nm. **mimétismo** (Alb\*), R. it. *mimetismo*.

MIMI nm. => Baiser.

<sup>1</sup>MIMIQUE adj. **mimiko**, /a, /e (Alb\*), R. it. *mimico*.

<sup>2</sup>MIMIQUE nf. : **grimase** [grimasses] nfpl. (Alb\* 001).

**A1))** faire des mimiques : **fâre de pôte** [faire des lèvres] (Arv\*), **rfère lé grimase è lô jésto (dè kâkon)** [reproduire // imiter // contrefaire ~ les grimasses et les gestes (de qq.)] (001).

MIMOSA nm., sensitive, (plante) ; mimosa du midi du genre acacia : **mimôzà** ou **mimozà** (Alb\* 001).

**A1))** les oeufs mimosa (qui servaient d'entrée pour le dîner des jours de grandes fêtes) : **lôz wà mimôzà** (001).

MI-MOT (À) ladv., à demi-mot : **à mimo** (Alb\*, Vth\*).

MI-MUID nm. (tonneau à vin de 500 litres) : **minui** (Alb\*, Ans\*).

MINABLE adj., mal habillé, vêtu sans goût : **mâlévarnâ**, /â, /é (Les\*), R. « mal hiverné => Hiver ; **minâblo**, /a, /ë (Chx\* 044) ; E. Malotru.

**A1))** minable, vieux, piteux, misérable, usagé, mauvais, en mauvais état, (ep. de qq. ou de qc.) : **mandro**, /a, /e (Hpo\*, Sax\*), R. Méchant ; **minâblo**, /a, /ë (044, Vth\*), **minâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

MINAGE nm. ; défoncement profond d'un terrain : **minazho** nm. (Alb\*, FEN).

MINARET nm. **minarè** (Alb\*).

MINAUDER vi. **minôdâ** (Vth\*) ; => Câlin, Manière.

MINAUDERIE nf. => Manière.

MINAUDIÉ an. => Manière.

MINCE adj., peu épais, ténu, petit, menu, fin : **MINSO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Cha\* 025, Coh\*, Cor\*, Pal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **miñse**, /o, /a, /ë (Ebl\*) ; **fin**, **-na**, **-ne** [fin] (001).

**A1))** très mince, ténu ; chétif : **minsolè**, **-ta**, **-te** (002, 028).

**A2))** mince, fin, mince et effilé (ep. d'une chose) ; mince et ~ droite /// élancé /// maigre /// svelte, (ep. d'une personne), long et menu ; frêle, ténu, fluet, grêle : **PRIN**, **-MA**, **-ME** (001, 025, 028, Arv\* 228b, Abv\*, Bil\*, Cru\*, Reg\* MSM 1316), **prin**, **-ma**, **-më** (Gtt\* GPR), **prin**, **prima**, /e (228a) || **prin'**, **primò**, /ë (Mpo\*) || **prin'**, **prima**, /ë (Tig\* 141) || **prim**, **-a**, **-e** (Ect\*), R. 1 ; => Fluet.

**B1))** personne très mince, maigrelette : **prin' boudin'** [mince boudin] (141).

**C1))** intj., zut (quand on s'aperçoit qu'on a fait une erreur) : **minso** (001...).

--R. 1-----

- **prin** < afr. BWW 507a *prin* [qui a eu peu de vitalité] / ly. *prin* [fin, mince] => Premier, D. Affiner, Ameublir, Appointer, Chétif, Débris, Fluet, Paille, Pas, Petit.

MINCEUR nf. **mincheu** ou **minchò** (Alb\*), **mincheû** (Sax\*).

MINCIR vi., devenir mince : **minsi** gv. 3 (Alb\*, Vth\*) ; **aprinmi** (Gtt\* GPR).

<sup>1</sup>MINE nf., unité de capacité => Hémine.

<sup>2</sup>MINE nf., visage, face, figure, air, aspect, apparence, physionomie : **MINA** nf. (Alb\* 001, Chx\* 044, Ect\* 310), **mena** ou **meuna** (Abv\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Cha\*, Sax\* 002), **meunö** (Mpo\* 203), **mnà** (Bon\*, Gbo\*, Més\*, Sln\*, Vth\*), **mrà** (Ebl\* 328) ; - **fason** [façon] nf. (001) ; **êr** [air] nm. (Bog\*, Sam\* JAM) ; **fgeura** [figure] nf. (228) ; E. => Air, Lèvre, Moue.

**A1))** bonne mine, aspect agréable à regarder : **bona fason** nf. (001) ; **bouna mena** (136), **bona mina** (001, 310) ; **boun êr** (136).

**A2))** mauvaise mine : **krwé mina** nf. (310), **krwê mrà** (328), **sâla mina** (001) ; **nyâra** nf. (044), **nyârö** (203) ; **krwê** nf. (044) ; **vistö** nf. (203) ; **geunyï** [guigne] nf. (203) ; **mouro** nm. (203), R. => Humeur.

**B1))** expr., avoir bonne mine, être en bonne santé : **avai deu rozho à lé fase** [avoir du rouge sur les joues] (136).

**B2))** avoir l'air fin = passer pour un nigaud, (ironique) : **avai bona mina** [avoir bonne mine] (001).

**B3))** avoir mauvaise mine, être pâle : **n avai zhin de meuna** [n'avoir pas de mine] (002).

**B4))** avoir très mauvaise mine, être très maigre : **sanblâ ran ke la krêva** [ne sembler rien que la *crève*] (002).

**B5))** faire grise mine, faire la mine, montrer son ressentiment (son mécontentement) : **portâ mena** [porter mine] (002).

**B6))** faire mine de, faire semblant de, (+ inf.) : **fâre chô ke...** [faire celui qui...] (228), **fére chô ke...** (001), (+ verbe à conjuguer) ; **fére rli ke...** [faire celui qui...] (+ verbe à conjuguer) [faire celui qui...] (001) ; **fére snyon de** (+ inf.) (001 FON), R. Semblant ; **fére sêblan de** (+ inf.) (Mbz\*), **fére sêblyan dè** ou **fére sinblyan dè** (+ inf.) (001) ; **fâre lou de** (+ inf.) (025) ; **fére mina de** (+ inf.) (001).

-- @ Rose fit mine de ne pas comprendre : **la Rouza a fé sela ke konprenyéve pâ** (228). @ Faire semblant de ne pas comprendre : **fâre pâ lou de konprindre** ou **fâre lou de pâ konprindre** (025), **fére sêblyan d'pâ konprêdre** (001).

**B7))** prendre des mines de conspirateurs (ep. de plusieurs personnes) : **prindre de pôte in dzeu** (228).

**B8))** il n'a pas l'air en le voyant, il a l'air insignifiant : **é paye pâ d'mina** [il ne paie pas de mine] (001).

<sup>3</sup>MINE nf. (de charbon, de fer, de crayon ; charge explosive) : **MINA** (Alb\* 001b, Chx\*, Français - Savoyard 1941

Cmj\*, Ebl\* 328b, Ect\* 310, Gtt\*, Mor\*, Sax\*), **minö** (Mpo\*), **mena** (Arv\*, Bil\*, Vcn\*), **mèna** ou **mèyna** (Tig\*), **mnà** (001a), **mrà** (328a) ; E. Barre à mine.

**A1)** mine, galerie souterraine, trou de la mine de charbon : **bourna** [grotte] nf. (Mbz\*), R. Borne ; **fôsa** nf. (Cam\*), **fousa** (Alv\*), R. Fosse.

MINER vt., poser des mines, faire sauter, faire exploser ; creuser lentement en-dessous ; démoraliser, faire maigrir, consumer peu à peu ; creuser, défricher, défoncer, (profondément un terrain) : **menâ** (Abv\* 021), **mènâ** (Tig\*), **MINÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Gtt\*, Sax\*, Vth\*).

**A1)** miner // défricher // défoncer // fouiller ~ profondément un terrain pour en retirer les pierres, les souches (pour planter de la vigne, pour le transformer en jardin...) : **menâ** vt. (021), **minâ** (001) ; **défondâ** (001).

**A2)** miner (une souche, un rocher) : **fère pêtâ** vt. (282).

MINERAI nm. **mînre** (Alb\*).

MINÉRAL adj. **minéralo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MINÉRALISER vt. **minéralizî** (Alb\*, Vth\*).

MINÉRALOGIE nf. **minéraloji** ou **minéralojyà** (Alb\*).

MINÉRALOGIQUE adj. **minéralojiko**, /a, /e (Alb\*).

MINÉRALOLOGISTE n. **minéralojisto**, /a, /e (Alb\*).

MINET nm., chat ; jeune garçon : **minè** (Alb\*, Vth\*).

MINETTE nf., chatte ; jeune fille : **minèta** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>MINEUR nm. (dans une mine) : **mineu'** (Alb\*), **mineur** (Aix, Gtt\*), **minor** (Vth\*).

<sup>2</sup>MINEUR an., plus petit ; qui n'est pas majeur : **mineu'**, /eura, /eure (Alb\*) || **minor**, -a, -e (Vth\*).

**A1)** mineur, qui n'est pas majeur : **poupilyo**, /ye (FEN), R. Pupille.

MINIATURE nf. **minyatura** (Alb\*, Vth\*).

MINI-JUPE nf. => Jupe.

MINIME adj. **minimo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*) ; **kè rprézinte rê** ou **k'arprézinte rê** [qui ne représente rien] ou **k'arprézinte kazi rê** [qui ne représente presque rien] (001).

**A1)** minime, tout petit : **to ptyou**, -ta, -te (001).

**A2)** le plus minime, le plus petit : **l'pè ptyou** ms., **lô pè ptyou** mpl., **la pè ptyouta** fs., **lé pè ptyoute** fpl. (001)

MINIMISER vt., limiter l'importance : **minimizî** (Alb\*, Vth\*) ; **fâre ptyou** (Arv\* 228), **fâre prin** (228).

MINIMUM nm. **minimòmo** ou **minimom** (Alb\* 001).

**A1)** le minimum : **le mwin dé mwin** [le moins des moins] (Sax\*), **l'mwin (posiblyo)** [le moins (possible)] (001).

**A2)** un minimum : **on tan s'pû** ou **on tan sè pû** [un tant soit peu] (001)

MINISTÈRE nm. (du ministre, du prêtre) : **ministéro** (Aix, Alb\* 001b, Bba\*, Vth\*), **ministê'** (001a), R. => Ministre.

MINISTRE n. **MINISTRO**, /A, /E (Aix, Alb\*, Ann\*, Bil\*, Csl\*, Hou\*, Mfc\*, Pju\*, Reg\*, Sam\* JAM, Vau\*, Vth\*) / **mnistro** ou **menistro** (FEN), R. 2 ; E. Âne, Cheval, Type.

**A1)** le ministère et ses ministres : **la ministralye** (Rum\* CAF 78), R. 2.

--R. 2-----  
- **ministro** < l. GAG 989b *minister* [serviteur, domestique, esclave] < *minus* [moins], D. Cuisine (**mnêra**), Débarasser, Ménage, Ministère, Pension, Repas, Soupe.

MINITEL nm. (réseau informatique) : **MINITÈLO** (Alb\*).

MINOIS nm. **mozé** [museau] (Alb\*) ; E. Gracieux.

MINON nm. => Chaton.

MINORER vt. **minorâ** (Alb\*, Vth\*).

MINORITAIRE adj. **minoritéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

MINORITÉ nf. **minoritâ** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>MINOT nm. => Enfant.

<sup>2</sup>MINOT nm., mesure de poids de 80 kg. : => Mesure.

MINOU nm. => Chat.

MINUIT nm. : **ménô** nf. (Ber\*), **MINÉ** (ce mot est toujours précédé de l'article **la**) (Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Bil\*, Chx\*, Chi\*, Cor\*, Cam\*, Gets, Mag\*, Mar\*, Meg\*, Thn\*, Sax\*, Vth\*), **minê** (Ect\*, Meg\*, Reg\* 041 MSM), **minyeûèt** (Mpo\*), **minoy** (Tig\* 141), **minwé** (Arv\*, Cha\* 025, Cge\*, Mbz\*, Tab\*), **minwê** [*minuêt*] (Bes\* 128 MVV 482, Ebl\*), **myéné** (Cmj\* 282b, Gtt\* GPR, Nbc\* 214b), **myènywé** (Abv\*), **myèné** (214a, 282a, Flu\*) ; E. Messe.

-- @ Les douze coups de minuit : **lô doze kou d'la miné** (001, 003), **lou doze kou d'la minwé** (025). @ La messe de minuit : **la mèsà d'la miné** (001), **la mèsà dè minoy** (141).

**A1))** ladv., à minuit : **À LA MINÉ** (001, 003), **à la myèné** (282), **à minwê** (128 MVV 482).

**A2))** dès minuit : **DÊ LA MINÉ** (001, 003).

**A2))** depuis minuit : **dêpwé la miné** (001, 003).

**A4))** jusqu'à minuit : **tan k'à la minê** (041 MSM), **tan k'à la miné** (001, 003).

MINUSCULE adj. **to, -ta, -te ptyou, -ta, -te** [tout petit] (Alb\* 001), **to, -ta, -te pti, -ta, -te** (Bel\* 136) ; **to pour** m. (136), R. Petit, Pauvre ; **miniskulo, /a, /e** (Vth\*) / **minuskulo** (001).

**A1))** minuscule ; très fin : **pâ imajinâ, /â, /é** [*pas imaginé*] (Reg\*), **pâ imajinâ, /âye, /é** (Sax\*.002) ; **man na téta d'épinga** [comme une tête d'épingle] (002), (**groû**) **m'onna téta d'épinglye** [(gros) comme une tête d'épingle] (001) ; **to, -ta, -te fin, -na, -ne** [tout fin], **byê byê fin, -na, -ne** [très très fin] (001) ; E. Chose.

**A2))** minuscule, très petit : **mâri** adj. m. (Ber\*), R. => Malotru.

MINUTE nf. **menita** (Tab\*), **menuta** (Gtt\* 215b GPR, Pco\* 320b, Sam\* 010b), **minuta** (320a Aix, Alb\* 001b, Cmj\* 282b, Ect\*, Tig\*, Vth\* 028b), **MNUTA** (001a, 010a JAM, 028a, 215a GPR Pb1, 282a, Alex PRL 155, Ann\*, Bel\*, Bta\* 378, Cam\*, Chx\*, Cge\*, Cor\*, Hpo\*, Mer\*, Mor\*, Pju\*, Reg\* MSM, Sci\*, Thn\*), **mnutë** (Arv\*), **mruta** (Ebl\*), **myuta** (Mbz\*). @ Cinq minutes : **sin mnutë** (001, 378).

MINUTER vt. **minutâ** (Alb\*, Vth\*).

MINUTERIE nf. **minutri** (Alb\*, Vth\*).

MINUTEUR nm. **minuteu'** ou **minutò** (Alb\*), **minutor** (Vth\*).

MINUTIE nf. **FINÈSA** [finesse] (Alb\* 001) ; **mnusi** ou **minusi** (001).

MINUTIEUX adj. **minusyèû, -za, -ze** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; **patè, -ta, -te** (FEN) ; **mitounyu, -za, -ze** (Gtt\* GPR) ; => Fin, Tatillon.

MINUTIEUSEMENT adv., soigneusement, sans rien laisser, (en ramassant qc.) : **à tènyon** (Abv\*) ; **minusyèûzamê** (Alb\*), **minusyèûzamin** (Vth\*) ; **mitounyuzaman** (Gtt\* 215 GPR).

**A1))** travailler minutieusement : **mitounâ** vi. (215 GPR).

MINZIER nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), citée au 13e s., R. nh. gaul. *Magentius* + suff. lat. *-arium* : **Minvî** (FEN), **Minzî** (ECB) ; Nhab. Minzinois ou Minziérois : **Minzinwé, -za, -ze**.

**A))** Les hameaux : Baraques (Les), Crêt (Le), Épanezet.

**A1))** Chamoux ; Shab. **lô gangilyon** [ceux qui se pendent, plusieurs habitants de ce village s'étaient pendus] (MIQ 13).

MIOCHE n., gamin, gosse, enfant : **myoshe** (Alb\*), R. => Miette.

MIOLANS nv. (château et hameau de la commune de Pal\*) : **Myolan** (...), R. => Milan.

MIONNAZ nv. (sur la commune de Menthonnex-sous-Clermont, où se trouve un petit château au bord de la route) : **Myonnâ** (Alb\*).

MIRABELLE nf. (prune) : **mirabèla** (Alb\*, Vth\*).

MIRACLE nm. ; exploit (ironique) : **marâklo** (Ann\*), **mèhâklo** (Tig\*), **mèrâklo** (Cha\*), **merâklye** (Gtt\* GPR), **merâklyo** (Arv\* 228b, Bes\*), **mèrâklyo** (Vth\*), **mèrótlo** (Sax\*), **mezhâklyo** (Mpo\*), **mihâklo** (Pnc\*), **mirâklo** (Bel\*), **miraklô** (Lav\*), **mirâklyo** (Alb\* 001bB, Mag\*, Mtd\*), **miróklo** (Mch\*), **mrâklo** (Ebl\*), **mrâklyo** (001aA, 228a, Tgl\*, Vau\* DUN 29), **mróklo** (Reg\* MSM).

MIRACULÉ adj. **mirakulâ**, /â, /é (Alb\*, Vth\*).

MIRACULEUSEMENT adv. **mè du (dwà, dwè) à on mrâklyo** [comme dû à un miracle] (Alb\* 001) || **mirakuleûzamê** (001).

MIRACULEUX adj. **du (dwà, dwè) à on mrâklyo** [dû à un miracle] (Alb\* 001) || **mirakuleû**, /za, /ze (001, Vth\*).

MIRAGE nm. **mirazho** (Alb\*, Vth\*).

MIRANDELLE nf. (poisson) : **mirandèla** (Alb\*), **mirandéla** (Bou\*).

MIRE nf. **mira** (FEN) ; **gabari** (Alb\* 001).

A1)) ligne de mire : **linye d'mira** nf. (001).

A2)) cran de mire : **kran d'mira** nm. (001).

A3)) point de mire, centre d'une cible : **mêtê du gabari** nm. (001).

A4)) point de mire qui attire les regards, centre d'attraction : **bokè** [bouquet] nm. (001).

MIREILLE pf. **Mirèlye** ou **Mirèye** (Alb\*).

MIRER (SE), vp., se contempler (dans un miroir) : **se meryolâ** (Sax\*), **se mirâ** (Aix), **se mirayê** (Ber\*), **se miryé** (Gtt\* GPR) ; **s'argétâ** ou **sè rgétâ** (Alb\* PPA), **s'égétî** (Vth\*), R. Guet.

A1)) mirer, viser : **mirâ** vt. (FEN).

MIRETTES nfpl., yeux : => Oeil.

MIRIBEL nm. (montagne) : **Melbé** (Sax\*).

MIRLITON nm. : **mirliton** (Reg\* MSM).

MIROIR nm. **meré** (Pal\*), **meryeû** (Sax\* 002c, Sam\* JAM), **méryeû** (Bel\*), **mèryeu** (003b DES), **mèryeû** (Ann\* 003c DES JAG, Bog\*, Csl\*, Fél\*, Mûr\*, Reg\* MSM, Vth\*), **mèryow** (003a, Jsi\*, Thn\*), **mirwé** (Cor\*), **mirwê** (Alb\*, Ebl\*), **miryué** (Gtt\* GPR), **miyày** ou **miyaly** (Tig\*), **mré** (Arv\*, Bil\*), **mreyeû** (002b SAX 15a19 + 34b-15), **mrwai** (Bta\*), **mryeû** (002a), R. Mirer ; E. Jeune (fille), Oeuf.

A1)) se regarder dans un miroir : **sè miyayî** ou **sè miyalyî** (141).

MIROITEMENT nm. => Éclat.

MIROITER vi., briller : **mèryolâ** (FEN), **mirwètâ** (Alb\* 001, Vth\*).

A1)) miroiter, scintiller, (ep. du soleil que les vagues de la mer) : **baryotâ** vi. (001), R. Luciole.

MISANTHROPE an. => Sociable.

MISE nf., action de mettre ; dépôt de garantie, participation, (à un jeu), enjeu ; participation (dans une entreprise) ; enchère ; façon de s'habiller : **MIZA** ou **mîza** (Alb\* 001, Bil\*, Bel\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), **mizô** (Mpo\*) ; E. Enchère.

A1)) mise à pied (privation de travail pendant plusieurs jours) : **mîza à pî** nf. (001).

A2)) mise à prix, prix de base, (d'une vente aux enchères) : **mîza à pri** nf. (001, 002).

A3)) mise bas : **mîza à ba** (001) ; => Petit.

A4)) mise en plis (des cheveux) : **miza an pli** (MSM), **miza ê plyi** (001).

B1)) v., se tirer d'un mauvais pas : **sôvâ la mîza** [*sauver la mise*] (001, 002).

B2)) tirer qq. d'un mauvais pas : **sôvâ la mîza à kâkon** [*sauver la mise à qq.*] (001), **sôvâ la miza à yon** (002).

B3)) n'être pas de mise, n'être pas de circonstance, être contre-indiqué, être inadmissible, être non recommandé, être non valable : **être pâ d'miza** (001).

MI-SEPTEMBRE nf. ; (la) vogue de Rumilly ou fête des pompiers (qui a lieu vers le 15 septembre) : **(la) mi-stêbro** (Alb\* 001b AMA), **(la) mi-stinbro** (001a PPA), **mi-sèptanbro** (Reg\* MSM), R. Septembre ; E. Septembre.

MISER vt., surenchérir ; apporter sa participation monétaire (dans un jeu, dans une entreprise), déposer une mise, un enjeu ; parier, compter (sur qq. ou qc.) : **mizî** (Alb\* 001A, Sax\* 002A, Vth\* 028A), **mizâ** (001B, 002B, 028A, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mpl\*, Mfc\*) ; **alâ** (001, Csl\*) ; E. Compter.

A1)) miser, parier, compter : **aparyé** (Arv\*).

MISÉRABLE adj., malheureux : **mizèrâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*) / **mizèzhâblo** (Mpo\*) / **mizrâblo** (Alex PRL) || **mizèrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; => Malotru, Miséreux.



MISÉRABLEMENT adv. **mizèrablamin** (Vth\*), **mizèrablyamê** (Alb\*).

MISÈRE nf., extrême pauvreté, dénuement, gêne excessive, mouise, indigence, dèche ; pénurie, disette ; infortune, malheur ; petite quantité, chose sans valeur : **mijêha** (Tig\*), **MIZÉRA** (Avx\* 273, Aix, Alb\* 001b, Abv\*, Ann\* 003, Bge\*, Cbm\*, Cha\*, Coh\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* 215, Meg\*, Mbz\*, Nbc\*, Aht\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **mizêra** (001a, 041a MSM, Alex PRL 210, Bel\* 136, Bta\*, Ebl\* 328, Lav\* 286+) || **mizèzhî** s. et /ë pl. (Mpo\*) || **zerâ** ou **zeurâ** (Gtt\* GPR), R. => Lépreux ;

- **bérya** ou **bêrya** (010, Bog\*), **beurya** (136), **briha** (Tan\*) ;

- **andrilye** (001 FON, 003, 004, Gen\*), **andriye** (328), **landrelye** (Bil\* 173), **landrilye** (004), \*R. 3 ;

- **konpâra** (010, Arv\* 228, Sax\* 002), R. 2 => Peiner, D. Aider ;

- **indijinsa** (028) ;

- **mwiza** (001) ; **dèche** (003), **dêshe** (001, 028) ; **débina** (286+), D. Défiler (Se) ; E. Diable, Ruiné.

-- @ Être dans la gêne ou le dénuement = tirer le diable par la queue : **trénâ l'andrilye** [traîner la misère (avec soi ou derrière soi)] (001 FON), **trénâ landrelye** (173), **trîe l'andriye** [tirer l'andrille] (328), \*R. 3 ; **trîe le dyâblo pè la kwà** [tirer le diable par la queue] (328), **trî dyâblyo p'la kwà** (001). @ La très grande misère = la pénurie totale = la grande disette : **la mizéra naira** [la misère noire] (001, 215, 273).

**A1))** état pitoyable, misère, situation sociale pénible : **konpachon** nf. (002).

**A2))** misères, ennuis, tracasseries, embarras : **mizére** nfpl. (001, 002) ; E. Embêtement.

**A3))** une misère, une chose trop petite, une chose si petite que c'en est ridicule, une chose qui n'en vaut pas la peine, une bagatelle, une chose peu importante : **onna mizéra** nf. (001).

**A4))** misère, pauvreté, (les) difficultés de la vie : **konpâra** nf. (002, 010, 228, Bogève), R. 2.

**A5))** (une) misère, (une) pauvre chose (objet, vêtement...) : **glyandra** nf. (010 JAM), \*R. 3.

**B1))** v., geindre sur son infortune réelle ou fictive (en veux-tu en voilà) : **plyindre** (// **plyorâ**) **mizéra su to lô ton** [plaindre (pleurer) misère sur tous les tons] (001).

**B2))** tomber dans la misère : **fère la kubèlèta** [faire la culbute] (282), R. => Culbuter. --R. 3-----

- **glyandra** < mf. JDC 186 [casaque de laquais » guenille] => Éclabousser, D. Chien, Mendicité, Mendier, Pèlerine (à cause de la très humble position sociale des bergers), Priver | Histoire, Plaisanterie, Vêtement.

MISÉREUX an., personne misérable ; indigent, pauvre ; pouilleux : **pouyò, -za, -ze** (Chx\* 044) / **pyèlyeû** (Ann\*, Cmr\*, Gnv\* FEN), **pyoulî, -re** (Fau\* FEN, Sax\*), **pyouyou, -za, -ze** (Ber\* 409), R. Pou, E. Leschaux, Mésigny || **mzhyà, /yà, /yeu d'pyû** [mangé des poux] (Bog\*) ; **indijin, -ta, -te** (Vth\*) ;

- **krêvafan** (Chx\*), **krivafan** [crève la faim] (Alb\*, Tig\*) ; **mizérou, -za, -ze** (409) ; **ptyolîn** m. (Gtt\* GPR), R. Petit ; E. Pauvre.

**A1)** miséreux, moins que rien, clochard : **pouyachèrâ, /â, /é** n. (044) ; **pèlyandru** nm. (Ect\*), R. => Membrane.

MISÉRICORDE nf. **mizérikorda** (Alb\*, Csl\*, Vth\*), **mizèzhikourdô** (Mpo\*) ; **pityà** (Gtt\* GPR M6).

MISÉRICORDIEUX adj. **plyin, -na, -ne dè mizérikorda** [plein de miséricorde] (Alb\*).

MISEUR n., surenchérisseur : **mizyeû** ou **mijeû, -za, -ze** (FEN).

MISSEL nm., livre de messe et de prières : (**léz**) **eûre** [(les) heures] nfpl. (Cor\*, Gtt\* GPR), **ouhhës** (Bes\* MVV 482), (**lez**) **ôzhë** (Mpo\*) ; **brevére** nm. (Arv\*), R. Bréviaire.

MISSILE nm. **misilo** (Alb\*, Reg\* MSM).

MISSION nf. **méchoun** ou **mèchoun** (Tig\*), **mechoun** (Mpo\*), **MICHON** (Alb\*, Ann\*, Français - Savoyard 1945

Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Vth\*), **misyou** (Tig\* LPT 145).

MISSIONNAIRE an. **mchonére**, /ë, /e (Arv\*) | **michnéro**, /a, /ë (Alb\*, Ann\*, Vth\*) || **mechonèzho** m. (Mpo\*), **mèchounêho** ou **michounêho** (Tig\* LPT 161 / 222), **michenéro** (PSV en 1816), **michnére** (Reg\* MSM, Sax\*), **michnêre** (Bel\*), **michonêr** (Ebl\* 328b) / **michrêr** (328a), **misyonéro** (FEN).

MISSIVE nf. => Lettre.

MISTRAL nm. (vent du Midi) : **mistralo** nm. (Alb\*).

MITAINE nf. : **kastèman** [manchon < cache main] nm. (Abv\*.021) ; **mètanna** nf. (021b), **metonnö** (Mpo\*), **meutanna** (Gtt\* GPR), **mita** (021a), **mitanna** (Chx\*, Tig\*), **miténa** (FEN), **mtanna** (021a, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Vth\* 028b), **ptanna** [moufle] (001a, 003a, 028a), R. => Gant.

MITE nf. (insecte) : **dzarsa** nf. (Bta\*), **érsa** (Sax\*), **êrsa** (Bel\*), **zarsa** [gerce] (Abv\*), **zârsa** (Gtt\* GPR), **zhârsa** (Mpl\*), **zhârsö** (Mpo\* 203) ;  
 - **meta** nf. (Bil\*), **mita** (Alb\*, Ber\*, Cmjb\*, Cor\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vth\*), **mitö** (203), R. => Artison ;  
 - **wâra** [tout insecte qui ronge] nf. (Ann\*), R. ==> Hannelton.  
 -- N. : Pour se protéger des mites, on place des feuilles de géranium dans les armoires (PCM 265).

MITÉ adj., mangé, rongé, par les teignes et les mites : **mito**, /a, /e av. (Alb\* 001) || **bdyà dé mite** (001), **mzhyà pè lé mite** (Cmjb\*) ; **zarsâ**, /â, /é (Gtt\* GPR) || **mzhà pè léz êrse** [rongé par les mites] (Bel\*) ; pp. Miter.

MI-TEMPS nf. **mitin** (Alb\*, Vth\*).

MITER vt., manger, ronger, (ep. des mites et des teignes) : **dzarsâ** (Bta\*), **zarsâ** (Abv\*, Gtt\* GPR), **zharsêzh** (Mpo\*) ; **mitâ** (Alb\*.001, Vth\*).

**A1))** se miter, être rongé par les mites : **s'mitâ** vp. (001). @ Cette robe est en train d'être rongée par les mites : **rla rôba t apré s'mitâ** (001).

MITEUX adj., rongé des mites : **miteû**, -za, -ze (Vth\*).

MITIGEUR nm. **mitijeu'** ou **mitijò** (Alb\*), **mitijor** (Vth\*).

MITON nm. => Gant.

MITONNER vt. **mitonâ** (Vth\*) ; => Cuire.

MITOYEN adj. (ep. des personnes et des choses) **MITOYIN**, -NA, -NE (Alb\* 001, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), R. 2 Mi.

**A1))** muraille mitoyenne, mur mitoyen : **mitoyinna** nf. (001, 002), R. 2.

MITRAILLE nf. ; (les) pièces de monnaie, (la) menue monnaie métallique : **MITRALYE** (Aix, Alb\*, Ann\*, Vth\*), **mitraye** (Ebl\*) ; **bezalye** ou **mouzalye** (FEN).

MITRAILLER vt. **mitralyî** (Alb\*, Vth\*), **mitrayî** (Ebl\*) ; E. Tirailleur.

MITRAILLETTE nf., pistolet mitrailleur : **MITRALYËTA** (Alb\*, Ann\*).

MITRAILLEUR nm. **mitralyeu'** ou **mitralyò** (Alb\*) / **mitralyor** (Vth\*).

MITRALIEUSE nf. **mitralyeûza** (Alb\*, Ann\* JAG).

MITRE nf. (d'un évêque) : **mitra** (Alb\* 001), **metra** (Sax\*) ; **bigourna** (Arv\*), R. « parce qu'elle a deux pointes.

**A1))** mitre d'une cheminée : **shapé** [chapeau] nm. (001).

MITRON nm., garçon boulanger ou pâtissier : **mitron** (Alex PRL 143), **mitroun** (Tig\* LPT 113) ; => Apprenti.

**A1))** appui sur lequel repose la mitre de la cheminée : **sonzhon d'la shèmnâ** [sommet de la cheminée] (Alb\*).

MI-VOIX (À) ladv. **à mi-vwé** (Alb\* 001b, Vth\*), **à mètýà-vwé** (001a).

MIXAGE nm. **miksazho** (Alb\*, Vth\*).

MIXER vt. **miksâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Mélanger.

MIXER nm. (appareil) : **mikseu'** (Alb\*).

MIXITÉ nf. **miksità** (Alb\*, Vth\*) ; => Mélange.

MIXTE adj., garçons et filles mélangés, (ep. d'une école...) ; ensemble, pêle-mêle : **à la bretifalya** ladv. (Gen\*) ; pp. Mélanger // Mêler.

MIXTION nf. => Mélange, Potion.  
MIXTIONNER vt. => Mélanger, Mêler.  
MIXTURE nf. **mistura** (Alb\*, Vth\*) ; **meunéstra** (Gtt\* GPR), R. => Soupe (**menéstra**) ;  
E. Mélange, Potion.  
MOBILE adj. **MOBILO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*) ; E. Mouvant.  
MOBILETTE nf. : **mobilèta** nf. (Alb\* 001, Vth\*) ; **pètrala** (001 TAV ?), **pétrolèta** nf.  
(001, Aba\*) ; **bogè** nm. (Gen\*) ; E Moto.  
MOBILIER nm., ensemble des meubles : **movâblo** (Bth\*) ; **mobelyézh** (Mpo\*),  
**MOBILYÉ** (Alb\* 001, Sax\* 002b, Vth\*), **mobilyér** (002a) ; (**lô**) **moublyo** [(les)  
meubles] nmpl. (001), (**lou**) **moublo** (Bel\*, Thn\*), (**lou**) **môblo** (Arv\*) ; **louz ézè**  
nmpl. (Gtt\* GPR).  
**A1)** mobilier qu'on possède : **butin** nm. (002).  
MOBILISABLE nf. **mobilizâblo**, /a, /e (Ann\*, Gtt\*, Vth\*), **mobilizâblyo**, /ya, /ye  
(Alb\*).  
MOBILISATION nf. **MOBILIZACHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Gtt\*, Vth\*).  
MOBILISER vt. **mobiliyé** (Aix 017), **mobilizâ** (Aix, Ebl\*, Gtt\*, Sam\*), **MOBILIZÎ**  
(Alb\*, Ann\*, Bba\*, Vth\*).  
MOBILITÉ nf. **MOBILITÂ** (Alb\*, Vth\*).  
MOCASSIN nm. **mokasin** (Alb\*).  
MOCHE adj., laid, pas beau, vilain : **mocho**, /a, /e (Vth\*) / **mosho** (Alb\* 001B) ; **lôrdo**,  
/a, /e (001A PPA) / **lourdo** (Ann\* DES, Vau\* DUN n° 34), R. => Horrible ; => Vilain.  
MODAL adj. **modalo**, /a, /e (Alb\*).  
MODALITÉ nf. **MODALITÂ** (Alb\*, Vth\*).  
MODANE nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Haute-Maurienne, Savoie) :  
**MODÂNA** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Modanais ; Shab. Les Manants (MIQ 7).  
- Ld. : Col de la Roue (2552 mètres), *Ad collem Rote* (en 1189) << Jupiter à la roue >>.  
- N. : Une sorte de gâteau s'appelle le « pain de Modane ».  
<sup>1</sup>MODE nm. **modo** (Alb\* 001).  
**A1)** mode d'expression, style : **fason d's'èsprimâ** [façon de s'exprimer] nf. (001).  
**A2)** mode de vie : **fason d'vivrè** [façon de vivre] nf. (001).  
<sup>2</sup>MODE nf., vogue, (faveur, réputation, usage passager, manière de s'habiller qui dure peu  
mais qui est admise, coutume) : **moda** (Aix, Ann\*, Aus\*, Bmr\*, Thn\*), **môda** (Arv\*,  
Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Nbc\*, Vth\*), **modò** (Mpo\* 203), **MOÛDA** (Alb\*, Alex PRL  
214, Bel\*, Chx\*, Cm̃j\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Mor\* JFD, Reg\* MSM, Sax\*) ; E.  
Glas, Longtemps, Moment.  
**A1)** grande vogue, folie, fureur, tube (chanson) : **grousa moûda** nf. (001).  
**A2)** *ladv.*, en vogue : **à la moûda** (001).  
**B1)** se mettre à la mode (quitter le costume du pays et s'habiller comme les femmes  
de la ville) : **se petèzh à la modò** [se mettre à la mode] (203) ; **prendre la modò**  
[prendre la mode] (203).  
MODÈLE nm. **MODÈLO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Reg\* MSM, Sam\*, Thn\* 004, Vth\*),  
**moudèlo** (Gav\*).  
**A1)** patron, modèle en papier pour confectionner un vêtement : **patron** nm. (001).  
**A2)** modèle séduisant de beauté physique, beauté : **mezhandò** nf. (Mpo\*), R. =>  
Envie.  
MODELER vt. **MODLÂ** (Alb\* 001b), **modèlà** (001a, Vth\*).  
MODÉRATION nf. **modèrachon** ou **modérachon** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\* 002, Vth\*).  
@ Avec modération : **pè modèrachon** (002), **awé modèrachon** (001).  
MODÉRATEUR n. **modèrateu'**, /euza, /euze ou **modèratò**, /oyza, /oyze (Alb\*),  
**modèrator**, **modèrateuza**, /e (Vth\*).  
MODÉRÉMENT adv. **modèramê** ou **modéramê** (Alb\*), **modèramin** (Vth\*).  
MODÉRER vt., tempérer, (un discours) : **modèrà** ou **modérâ** (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*,  
Vth\*), **moudèrà** (FEN), **amoudèrà** (FEN) ; **kalmâ** [calmer] (001).  
MODERNE adj., **modérno**, /a, /e (Alb\* 001b) / **modêrno** (001a, Aix, Arv\*, Bil\*, Bmr\*,  
Français - Savoyard 1947

Reg\* MSM, Vau\* DUN, Vth\*) ; E. Baliveau, Ouvert.  
 MODERNISATION nf. **modèrnizachon** (Alb\*, Vth\*).  
 MODERNISER vt. **modèrnizî** (Alb\*, Vau\* DUN, Vth\*), **modèrnijé** (Ajn\*).  
 MODERNISME nm., progrès : **modèrnismo** (Aix, Alb\*, Vth\*), **môdèrnismô** (Lav\*).  
 MODERNISTE n. **modèrnisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).  
 MODERNITÉ nf. **modèrnità** (Alb\*, Vth\*).  
<sup>1</sup>MODESTE adj., décent : **modèsto**, /a, /e (Alb\*) / **modésto** (Vth\*) ; E. Petit.  
 A1)) personne de condition modeste : **pèkâtâ** nm. (Sax\*), R. => Paysan.  
 A2)) modeste, humble, sans prétention, (ep. de qq.) : **k's'ê kraï pâ** [qui ne s'en croit pas] ladj. (Alb\* 001), **k'fâ pa l'fyé** [qui ne fait pas le fier] (001).  
<sup>2</sup>MODESTE pm. **Modèsto** (Tig\* LPT 139).  
<sup>3</sup>MODESTE pf. **Modèsta** (Tig\* LPT 214).  
 MODESTEMENT adv. **modèstamê** (Alb\*), **modéstamin** (Vth\*).  
 MODESTIE nf. **modèsti** (Alb\* 001b, Vth\*), **modèstyà** (001a).  
 MODIFIABLE adj. **modifyâblo**, /a, /e (Vth\*), **modifyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).  
 MODIFICATEUR an. **modifikateu'**, /euza, euze ou **modifikatò**, /oyza, /oyze (Alb\*),  
**modifikator**, **modifikateuza**, /e (Vth\*).  
 MODIFICATION nf., changement, inflexion, modulation : **modifikachon** nf. (Alb\* 001,  
 Bil\*, Vth\*) ; **shanzhmê** nm. (001).  
 MODIFIER vt. **modifyî** (Alb\*, Vth\*).  
 MODIQUE adj., petit, peu important : **modiko**, /a, /e (Alb\*).  
 MODISTE nf. **MODISTA** (Aix, Alb\*, Ann\*, Sax\*) ; **faiseuse de coiffes** (Meg\*),  
**fachuza de bouneu** (Gtt\* GPR).  
 -- N. : **Lé fachuze de bouneu** [les faiseuses de coiffes] est le nom donné aux femmes  
 qui, en voulant propager la mode des coiffes blanches, ont fait s'arrêter la tradition des  
**frantyére** [frontières] comme coiffes au 19<sup>e</sup> siècle à la Gièttaz, qui a été le dernier  
 village du Val d'Arly à les avoir conservées. Il en reste d'ailleurs quelques  
 exemplaires (GPR M6, le 20/07/2017).  
 MODULE nm. **modulo** (Alb\*).  
 MODULATION nf. **modulachon** (Alb\*, Vth\*) ; => Changement, Modification.  
 MODULER vt., adapter, changer, modifier : **modulâ** (Vth\*).  
 MOELLE nf. {*mwâl' / moil'*} (des os, du bois, du sureau) : **MYOLA** (Alb\* 001b COD,  
 Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Tgl\*, Tig\*, Vcn\* PMB 213, Vau\*, Vie\* JFM,  
 Vth\* 028A), **myôla** (001a PPA, Abv\*, Bil\* 173bA, Bta\*, Cmj\*, Ebl\* 328b), **myoula**  
 (Alv\*), **myoulô** (Mpo\*), **myourô** (Vlo\*), **myula** (Ber\*, Jsi\*, Thn\*) || **mwala** (173aB  
 DPB 143a), **mwèla** (028B, 328a, Arv\*), R. 1 ; E. Écraser.  
 --R. 1-----  
 - **myola** < afr. *meole* < lat. *medulla* < *medius* [qui est au milieu] => Milieu, D. Coeur.  
 -----  
 MOELLEUX adj. **mwèleû, -za, -ze** (Vth\*) / **mwèlò** (Chx\*) ; => Doux.  
 MOELLON nm. {*mwalon, moilon*} : **mwèlon** (Alb\*).  
 -- N. : En français, le moellon est une pierre de petite dimension pour construire des  
 murs (LAR), en savoyard c'est un parpaing, une pierre artificielle de la largeur d'un  
 mur, d'une cloison, faite avec du mortier pressé et séché.  
 A1)) moellon attaché au bout d'une corde qui doit marquer l'horizontale : **renâ** [renard]  
 (Sax\*).  
 A1)) moellon : **plô** nm. (Bel\*).  
 MOEURS nfpl. : **fason d'vivre** [façon de vivre] nf. (Alb\*).  
 A1)) homme ou femme sans moeurs, dépravé : **felyandra** nf. ou **gelyandra** (Sam\*  
 010), R. 1 ; **gêra** [guerre] (010), R. => Agir, Femme (Virago).  
 A2)) personne de moeurs faciles : **peluira** nf. chf. (Ber\*), R. => Vêtement.  
 --R. 1-----  
 - **gelyandra** < **gêra** [guerre ; femme (virago)] + **-andra** < it. *andare* [marcher] « courir  
 (**koratâ**)], D. Fainéant, Flandrin (**flyandru**), Guenille (**gnala**), Membrane, Misère.

MOGE nf., moje => Génisse.

MOGEON nm., mojon : => Bouvillon, Veau.

MOGNARD nv. (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie) : **MONYÂ** (Alb\*, ECB) ; Nhab.

Mognardin / Mognardain : **Monyârdin, -na, -ne.**

MOI pr. pers. tonique. 1ère p. sing. (seul, apposition du sujet ou après une préposition ; renforcement d'un complément) : **mâ** (Alex 019c), **MAI** (Aix, Alb\* 001b PPA, Alv\* 416, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Bât\*, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\*, Cbm\*, Cha\* 025, Cmj\*, Ebl\* 328, Ect\*, Hou\* 235, Hvc\*, Les\* 006, Mer\*, Mfc\*, Mpl\*, Mtd\*, Nâv\*, Nbc\*, Ncl\*, Pco\* 320b, Pra\*, Reg\* 041, Rev\* 218, Tes\*, Sev\*, Tab\* 290, Tsv\* 307), **man** (019b), **mè** (Aly\*), **mê** (001a COD, 006, 320a, Ajn\*, Bal\*, Bel\* 136, Ber\*, Bmr\*, Cam\*, Chx\*, Cmj\*, Cot\*, Cvl\*, Fta\*, Gtt\* 215b GPR, Jgv\*, Lav\*, Mbz\* 026b, Mln\*, Mor\* 081 JFD, Mpl\*, Mpo\* 203+, Nbc\*, Sam\*, Tig\* 141c LPT 100), **me** ou **meu** [**me**] (215a GPR, 218, Cor\*, Flu\*, Mag\*, Meg\*, Pal\* 060, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **mé** (Avx\*, Bes\* 128), **mêy** (141b LPT 204, Vua\* FEN), **mi** (141a LPT 122, Ber\* 409), **min** (019a, Aus\* 287, Jsi\*, Thn\* 004, Vth\*), **mun** (COD) ; **mounas** (Terrachu LPT 230), R. /// fr. *mes zigues* /// *ma pomme* ;

- **dze** ou **dzeu** (026, Feissons DPE 108b), **zheu** (203+), **zou** (141 LPT 135) ; E. Pour.

-- @ Moi aussi : **mai mê** (328), **mai étō** (001), **mai nawé** (001), **mai toparî** (001). @ Éclairez-moi : **alnâ meu** (215 GPR), **almâmê** (001), **éklyarâmê** (001) !

**A1))** moi (sujet inversé, apposition du sujet *je*) : **dzè** (026), **zhou** (Chx\*) ; E. Coucher, Être (v.), Je, Me.

**A2))** je (sujet inversé) : **zhe** (rare) (Mpl\* 189). @ Vais-je aller... : **vous zhe alâ...** (189) ; E. Je.

**A3))** moi (tonique, apposition au sujet *je*) : **mai** (001, 416) ; **dzeu** (026, Bta\* 378, Pnc\* 187), **dzô** (Lav\*), **zho** (Jrr\* 262b), **zhô** (262a GGL), **zheû** (203), **zhou** (189), **zou** (141) ; E. Je.

-- @ Moi, j'arrive : **zheû, d'arivo** (203), **mai, d'arivo** (001). @ Moi aussi : **dzeu mé** (026), **mai toparî** = **mai nawé** = **mai étō** (001), **mai eutō** (081). @ Moi, je chantais : **zhou shantâvoü** (189), **mai, d'shantivou** (001).

**A4))** moi (tonique, renforcement du complément *me*) : **mai** (001), **imê** (203). @ Moi, il ne m'aime pas : **imê, ou m'âme pâ** (203), **mai, é m'âme pâ** (001).

**A5))** moi (tonique, après une préposition) : **mai** (001, 378), **mê** (189, 203). @ À moi, ça ne me fait rien : **à mê, i meu fê ryîn** (203), **à mai, é m'fâ rê** (001). @ Viens avec moi : **vin wé mai** (001), **vin avwê mai** (378).

**A6))** -moi (après un verbe à l'impératif), cod. ou coi. : **-me, -mè, mè** dc. ou fgm. et **m'** dv. (001b, 003, 004, 025, 041, 081), **me** ou **meu** dc. et **m'** dv. (416), **mé** (128 MVV 486), **-me** ou **-mè** (180, 214), **mè** (041, 173, 187, 189, 235, 307, 378, Bâthie, Jar\*, Tes\*, Sééz), **-meu** [**-me**] (215 GPR Pb2), **-meu, me** ou **meu** (002b, 060, 262 GGL, 287, 290, 416), **-meû** (262), **-mê** (019), **mê** (203) ; **-m', m'** dvcsl. dce. (001a, 002a, 228).

-- @ Éclaire-moi : **almamè** (001). @ Éclairez-moi : **almâme** (001, 003, 004), **alnâmê** (019). \* **Baly-mè kâkrê** ou **bamè kâkrê** [donne-moi qc.] (001). @ Fais-moi voir ton cahier de devoirs : **fâ m' vi tn éshèvé** (001). @ Prête-moi une pièce de cinq francs : **préta m' n éku** (001, 002). @ Fais-moi du mortier : **fâ mè d'mortî** (001, 041). @ Passe-moi des planches : **pasa mè dè plyanshe** ou **pasmè d'plyanshe** (001). @ Attrape-moi : **atrapmè** (001), **atrape meu** (416). @ Passe-moi la pioche : **pasa-meu la pesteü** (215 GPR). @ Enlève-moi ça : **voutame san** (180, 214), **doutmè sê** (001).

-- @ Donnez-moi un franc : **balyîm' on fran** ou **balyî mè on fran** (001). @ Faites-moi voir vos devoirs : **fasîm' vi vtro dèvai** (001). @ Donnez-moi l'eau : **balyé m' l'éga** (228). @ Passez-moi la chemise : **pasâm' la shemiza** (290). @ Attrape-moi : **atrapmè** (001), **atrapemeu** (416).

**A7))** en moi-même, en mon for intérieur, (mais presque toujours on le traduit en mettant le verbe à la forme pronominale) : **antre meu** [**entre moi**] adv. (002), **être mai** ou **ê mai** [en moi] (001a, 003 JAG), **intre mai** (001b, Cha\* 025, Vau\*), **intro mai**

(416).

-- @ Je pensais en moi-même : **d'mè pinsivou** [*je me pensais*] (001). @ J'ai pensé en moi-même : **d'mè sé pinsâ** [*je me suis pensé*] (001), **de me si pêsâ (intre mai)** (025). @ Je me suis dit en moi-même : **d'mè sé dè** [*je me suis dit*] (001). @ Je me disais en moi-même : **d'dzivo être mai** (003 JAG), **d'mè dzivou intrè mai** (001).

**A8))** mes zigues, ma pomme, ma personne... : **moun as** [moi]... ou **moun zihhi...** (Terrachu) ; E. Personne, Type.

**B1))** expr., ce qui est à moi : => Appartenir.

**B2))** il est aussi vieux que moi : **â l è as vyou tyè dzeu** (378), **al t as vyeu k'mai** (001).

**B3))** c'est moi : **é dzeu** (378), **é mai** ou **y è mai** (001), **y è mê** (136).

**B4))** c'est à moi : **é t à mai** (378, 001b), **é t à mi** (409), **y èt à mai** (001a) ; **y è min** (136).

MOIGNON nm. **monyon** (Alb\* 001, Bel\*, Ber\*, Pco\*, Vth\*), **mounyon** (Gtt\* GPR, Sax\* 002) ; **moson** (001), **mouson** (002), **mouyson** (Cor\*), R. Motte ; E. Branche.

MOINDRE adj. ; fig., diminué, amoindri, fatigué (par une maladie...) : **mandre** (Gtt\* 215 GPR), **moyindro** ou **mwèndro**, /a, /e (Tig\*) / **MWINDRO** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Chx\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028) / **mwêdro** (001a, 004, Mbz\*), R. 2 => Méchant ; **mwin inportê, -ta, -te** [moins important] (001) ; **mwin konsèkan, -ta, -te** [moins conséquent] (001) ; **mwin gran, -ta, -te** [moins grand] (001) ; E. Dose, Indisposé, Valoir.

-- Diction : **Le dvandre é to bon ô to mandre** : le vendredi est tout bon ou tout diminué. (215 GPR).

**A1))** le moindre, le plus petit : **l'mwindro, lô mwindro, la mwindra, lé mwindre** adj. (001, 003) || **l'mwindro, lou mwindro, la mwindra, lé mwindre** (004, 028), R. 2 ; **l'pè ptyou, lô pè ptyou, la pè ptyouta, lé pè ptyoute** adj. (001) ; E. Brin, Cadet.

-- C'est le moindre de mes soucis = C'est le plus petit de mes soucis = C'est le dernier de mes soucis : **y è l'kadè d'mô sousi** (001).

**A2))** ne pas faire le moindre bruit : **pâ fâre onna brijë de bri** (Arv\* 228).

**A3))** ne pas voir la moindre trace de pieds : **pâ var onna pyotâ k'é bin pou** (228).

**A4))** moindre, insignifiant : **sinyo, /ye** (010 JAM).

MOINE nm. **mwane** (Arv\* 228), **mwéne** (Pal\*), **MWÉNO** (Alb\*, Alv\*, Ann\*, Ber\*, Cha\*, Cmj\*, Vth\*), **mwêno** (Abv\*, Bau\* 182, Tig\* LPT 174) ; **shapèlan** (228).

**A1))** (dans un tour à bois), bloc de bois vertical coulissant dans une rainure et supportant la claviers (elle est fermement immobilisée sur le bâti du tour à l'aide d'une clavette) : **mwêno** nm. (182, ADB 37), R. Moine « à cause de sa forme.

MOINEAU nm., moineau domestique (*passer domesticus*) ; passereau : **pasèrà** (Gtt\* GPR, HPS *passera* pl., Reg\* 041b MSM 1817), **pôsèrà** (Bil\*), **pasèran** (041a MSM 1817), **PÂSRÀ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Maz\*, Thn\*, Var\*), **pâsran** (Csl\*), R. 1 < afr. *passerat* / it. *passera* < l. *passer*, -eris ;

- **menô** ou **monô** (Sem\* FEN), **mwanô** (041 MSM, Alex PRL 226), **mwanyô** (Arv\*), **mwênô** (041 MSM), **mwonô** (Sax\*) ; **izé rosè** [oiseau roux] (Bel\*) ; E. Jeu.

**A1))** v., péprier, crier, (ep. du moineau) : => Piauler.

--R. 1-----  
- **pâsrà** / for. ONO 319 *passerat* [moineau] / it. LAR *pâssera d'Italia* [moineau] / *passera mattugia* [friquet] / *passera scopaiola* [fauvette] / *pâssero* [moineau] / *passerotto* [(petit) moineau] / fr. NDE 540a *passerine* (en 1615, Daléchamp) / fr. DHF 1556a *passereau* (en 1538) / NDE 540a Rabelais (dès 1532) / BWV 466b (en 1537 et une 1<sup>ère</sup> fois au 13<sup>e</sup> s.) / afr. BWV 466b *passè* < afr. *passerel* (en 1265) < *passer* / *passere* [moineau] (vers 1120, Psautier d'Oxford) / dial. Centre, Midi et Ouest *passerat* (de 1342 à 1611) / *passeraut* (fin 14<sup>e</sup> s.) / *passeron* (16<sup>e</sup> s.) / *passeronet* (en 1265) < l. GAG 1137a *passer* [passereau, moineau] / GAG 1132c *parra* [engoulevent (oiseau de mauvaise augure) ; mésange (DGF 2128b)] / ombr. *parfa* / got. *sparwa* [moineau, pierrot] / all. DUD 657b *Sperling* [moineau] < mba. *sper-* < aha. *sperilig* / a. *sparrow* [moineau, passereau] < aa. DEE 452a / anorr. *sporr* / DGF 1684a *spiorr*

[lambeau] / suéd. *sparv* / apruss. *spurglis* [moineau] / aha. tardif *sperch* [moineau] / aha. *sparo* / mha. *spar* / *spar* / *sparwe* < \**sparw-* / g. DGF 2128b *psar* / *psêr* / *psaros* [étourneau ; tacheté, grisâtre] / DUD 657b *sparásion* / *sparássô* [déchirer, mettre en lambeaux] / *spérgoulos* [petit oiseau] / g. DGF 1688b *spíza* / *spízê* [petit oiseau chanteur] / *spízô* [gazouiller] => Pinson /// fr. DHF 1350b *moineau* < afr. *moinnel* / *moinel* / *moisnel* s. (en 1200) et *moinaus* / *moinniaus* / *moigniaus* pl. (au 13<sup>e</sup> s.) < fr. moine (à cause de la couleur brune de la robe du moine et du plumage du moineau ; déjà chez les grecs *psaros* [étourneau, petit oiseau ; tacheté, grisâtre]).

MOINETTE nf., nonnette, jeune nonne, jeune religieuse : **mwanete** (Arv\*).

MOINS adv. (prép. en rajoutant **dè** [de]) ; prép., sauf, excepté : **min** (Bel\* 136b RPI 96), **mwan** (Cmj\*, Hpo\*, Gtt\* 215 GPR, Mor\*, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Ncl\* 125, Sam\* 010b JAM), **mwê** (Abv\*, Alb\* 001b, Ann\* 003b JAG, Bba\* 153, Bil\*, Cha\* 025, Dba\*, Jar\* 224, Mbz\* 026, Mch\* 402, Mer\* 220, Mrt\*, Sba\*, Tab\*, Try\*), **mwên'** (Tig\* 141c), **mwêne** (Mpl\* 189), **mwês** (Jrr\*), **MWIN (DÈ)** (001a PPA, 003a, 010a JAM, 136a RPI 118, 141b, Aix 017, Alex 019 PRL 201, Alv\* 416, Arv\* 228, Chx\* 044, Cor\* 083, Ect\*, Ebl\*, Mln\*, Mtd\* 219, Pco\* 320, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\*, Vth\* 028), **mwin' (dè)** (141a), **mwiñ** (Bta\* 378), **mwin'** (Lav\* 286), **mwins** (Bes\* 128, Mpo\* 203), R. 3 ; **pâ sè** d2c. et **pâ s'** dvcl. (001), **pâ si** (416) ; E. Minimum, Possible.

**A1))** au moins, au bas mot, au minimum, sans exagération, c'est le moins qu'on puisse dire, c'est le moins qu'on puisse te demander (on ne peut pas te demander moins) : **aman** ou **à man** (041 MSM, 165b, 215, Art\*, Mag\*, Pju\*), **âman** (002, 010, 165a), **amê** (003 JAG), **amin** (Cbm\*), **âmin** (Boë\*), **aminte** (141c, FEN), **amiñte** (141b), **à mwin** (019 PRL), **à mwintê** (044), **i mwê** (402), **ômwan** (125), **ômwê** (153), **ômwin** ou **ô mwin** (001d TAV, 028, 083, Vau\*), **ômwiñ** (141a LPT 166, 378), **ômwins** (128 MVV 342), **umwin** ou **u mwin** (001c, 025b, 136), **oumwin** (320), **amante** (FEN), **amwin** ou **mwête** ou **mwinte** (025a), **oman** ou **omante** (Mor\*), **ô mwin'** (286, Aus\*), **pè l'mwin** (001b BEA), **du mwin** [par contre] (001a, 017), R. 3.

**A1a))** au moins, seulement, donc : **slamin** (228), **lamê** (001).

**A2))** au moins, pas moins de, environ : **bin** [bien] (001, 002). @ Ça vaut bien ça : **é vô bin sê** (001).

**A3))** néanmoins, quoi qu'il en soit, de toute façon : **adê** (002) ; **dyê to lô kâ** (001).

**A4))** au moins, du moins, à tout le moins, en tout cas, avant tout, surtout : **du mwin** (001), **à man** (215), **à min** (Cbm\*), **pe le mwin** (228) ; **kan-mémo** (001) ; **mâgrâ to** (001).

**A5))** en moins, de moins : **de mwan** (215), **de mwê** (025), **ê mwin** ou **d'mwin** (001).

**A6))** de moins en moins : **d'mwêz ê mwê** (402), **d'mwinz ê mwin** (001B) ; **tozò mwê** (220), **tozhô mwin** [toujours moins] (001A).

**A7))** tout au moins : **to du mwin** (001), **to di mwê** (224).

**A8))** à moins de (+ nom) : **sê** [sans] (001). @ On ne peut s'y tenir debout à moins d'un miracle : **on pû pâ s'yu tnyi dépî sê' on mrâklyo** (001).

**A9))** de moins : **d'mwin** (001), **dè mwêne** (189). @ Il a deux ans de moins : **al a douz an d'mwin** (001).

**A10))** d'au moins : **d'à man** (041 MSM), **d'i mwê** (402), **d'ô mwin** (001). @ Il faut le faire baisser d'au moins cinquante euro : **é fô l'fêre bési d'ô mwin sinkant eûrô** (001).

**B1))** moins (comparatif d'infériorité) : **mwin... ke** (001, 083). @ Il est moins gros que le mien : **al mwin grou kè l'minno** (001).

**B2))** le moins (superlatif d'infériorité) : **le mwin** (001, 083, 228), **le mouan** (215 GPR), **le mwiñ** (378), **lo mwins** (203). @ Il faut prendre le moins cher : **é fô prêdre l'mwin shé** (001).

**C1))** cj., au moins si : **mwête si** ou **mwinte si** (025), R. 3.

**C2))** à moins que ; sauf si ; ou bien que : **à mwin ke** (001, 002, 028, 219, 228), **à mwê kè** (026) || **du mwin ke** (001), (+ subj.). @ Il devrait être là, à moins qu'il ait pris un autre chemin = Il devrait être là, sauf s'il ait pris un autre chemin : **é dèvrè être tyè, à**

**mwin k'al èyéze prai onn âtro shmin** (001).

**C3))** une autre possibilité que, peut-être (par hasard) que : **du mwin ke** (+ subj.) (001).

\* **Du mwin k'al èyéze pasâ d'l'âtro flyan** [il a peut-être passé de l'autre côté = il se peut qu'il ait passé de l'autre côté] (001).

**D1))** n., moins-que-rien ; => Vaurien : **mwinkèrê** n. chf. (001). @ C'est un moins-que-rien = on ne peut pas compter sur lui : **é t on mwinkèrê** (001). @ C'est une moins-que-rien = on ne peut pas compter sur elle : **é t onna mwinkèrê** (001).

--R. 3-----

- **mwin** / it. *mēno* < l. DEF *minus* « base latine \**min-* < ie. \**mei-* [petit] >> \**men-* [petit] « pointe « museau < onom., D. Métier, Minimum, Soupe.

MOIS nm. **mà** (Bil\* 173b, Arv\*, Bel\*), **mâ** (Avx\*), **MAI** (173a, Abv\*, Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003b, Art\*, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Cbz\*, Cge\* 271b, Cor\*, Dba\*, Ect\*, Gets, Juv\*, Mth\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Mor\*, Nbc\*, Rev\*, Mfc\*, Mrt\*, Ncl\*, Sax\*, Sfr\*, Try\*, Thn\*, Vth\*), **maye** (Faeto), **mé** (271a, Ber\*, Ebl\* 328, Mch\* 402b MNB), **mè** ou **meu** (Gtt\* GPR), **mê** (003a, 402a MNB, Alex PRL 168, CmJ\*, Cvl\*, Hpo\*, Nbc\*, Reg\* MSM, FEN), **mêy** (Aus\*, Lav\*, Mpo\*, Pnc\*, Tig\* inv. LPT 132), **min** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*, PTH 27), R. lat. *mense*.

**A1))** cct., durant un mois, pendant deux mois... : **on mai d'tin, dou mai d'tin...** [un mois de temps, deux mois de temps...] (001). @ Il est resté pendant deux mois chez sa soeur = Il est resté deux mois chez sa soeur : **al rêtâ dou mai d'tin su sa sreou** [il est resté deux mois de temps chez sa soeur] (001).

**A2))** le mois prochain : **le mé ke viñ** ou **le mé k'viñ** [le mois qui vient] (328), **l'mai k'vin** (001).

**A3))** période couvrant les six derniers jours de l'année et les six premiers jours de l'année suivante (chacun de ces jours est censé annoncer, respectivement, le temps qu'il fera dans chacun des douze mois de l'année à venir) : **dzé du mai [jets du mois]** nmpl. (416).

**A4))** le mois suivant : **l'mai d'après** [le mois d'après] (001), **l'mê d'après** (041 MSM).

MOISE nf., assemblage de pièces de bois pour relier entre elles plusieurs autres pièces (en charpente) : **mwêza** (FEN).

MOISER vt., réunir à l'aide de moises : **mwêzi** (FEN).

MOISI an. / pp. ; (à Abv\*), gâté, pourri, (à l'intérieur sans être véreux, ep. des noix) :

**barbo**, /a, /e (ep. des fruits, des noix ou des grains) (Alb\* 001), R. 1 ;

- **mozi**, **mojwà**, /wè (Bsl\*), **mozi**, /wà, /wè (001), **mezi** ou **meuzi** m., **meujò** fs. et /é pl. (Mpo\*) || **mouzi** m. (Bel\*, Cor\*, Ebl\* 328b, Gtt\* GPR), **mozi** (Ann\* 003b, Arv\*, Thn\* 004b, Vth\*), **mzi** (328a, Bta\*), **mwézhà** (Chx\* 044), **mwêzi** (003a, 004a) || fs. **mwizi** (Tig\* LPT 87), R. => Moisir || **mwinnâ**, /âye, /é (Mor\*), R. => Moisir ;

- **ékwé**, **-ta**, **-te** (Abv\* 021), R. => Rougeur ;

- **gonvâ**, /â, /é (Mar\*), R. => Tremper ; E. Goût, Moisissure, Tomme, Véreux.

**A1))** moisi, taché de moisissures, (ep. du linge) : **néjà**, /â, /è adj. (044), R. => Rouir.

--R. 1-----

- **barbo** => Barbe >> Bourbier, D. Boire, Crotte (moisie), Moisissure, Pourri, Sec, Tomme, Véreux.

MOISIR vi./vt. **mefi** ou **meufi** (Bfo\*), **mezi** (Ber\*), **mezizh** (Mpo\* 203), **mofolêzh** (Mpo\*), **moufi** (Tig\* 141), **mouzi** (Bel\*, Bil\* 173, CmJ\*, Cor\*, Gtt\* GPR), **MOZI** gv. 3 (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\* 028), C. 1, \*R. 2 ;

- **mwinnâ** (Mor\*), R. « écumer, baver en beuglant => Beugler, D. Moisi, Moisissure) ;

- **nêzi** [rouir] gv. 3 (028).

**A))** moisir, faire moisir : **mufolâ** vt. (141), \*R. 2.

--C. 1-----

- Pp. : (souvent inv.), **mezi** (203), **mozi** m. (001), **mouzi** (173), **moufi** (141 inv.) || **mouzi**, /wà, /wè (282) / **mozi** (001).

--R. 2-----

- **mozi** < vlat. \**mucire* < l. *mucere* => Moucher, Mufle /// **mwinnâ**, D. Moisi, Français - Savoyard 1952



Moisissure, Rechigner, Renâcler.

MOISSURE nf., moisi : **MOZI** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\*), R. Moisir ; **mwinnâ** nm. (Mor\*), R. => Moisir ; **bârba** nf. (Sax\*) || **barbo** nm.(001), R. Moisi ; E. Fleurs, Véreux.

**A1))** moisissure du fromage (fin duvet, longs poils blancs, gris, bleus qui recouvrent certaines tommes) : **moufa** nf. (Cmj\*)

MOISSON nf., action de moissonner, récolte des céréales : **maison** (Aix, Abv\* 021, Cha\*, Vth\* 028b), **méchon** (Ebl\*), **mèchon** (Cor\*, Sem\* FEN), **mèhchon** ou **mèkhon** ou **mèshon** ou **meshon** (Sam\* JAM), **mèson** (Ber\*, Cge\*), **MÈSON** (028a, Alb\* 001, Alex PRL 198, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\*, Chx\*, Csl\*, Cmj\* 282, Gets, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\* DUN 32), **meuson** (Gtt\* GPR), **mèysoun** s. et **mèysô** pl. (Lav\*), **misoun** s. et **misôn** pl. (Mpo\* 203), **mwêychoun** (Tig\*), R. 3 ; E. Battre, Printemps.

**A1))** moisson, récolte ; produit de la récolte d'une année : **PRAIZA** ou **prêza** (001, 002, 003, 004, 020, Mbz\*) ; **rèkolta** (001, 002 SAX 78a) ; E. Vendange.

**A2))** bûches de céréales (blé...) qui reste sur le champ et qu'il faudra râtelier : **râtlin** nmpl. (Cor\*), R. Râtelier.

**A3))** garde-moissons : **mèslyî** nm. (FEN), R. 3.

**A4))** fête des moissons : **rvolâ** nf. (Fau\* FEN), **revala** (Sem\* FEN), R. => Repas.

**B1))** ladv., aux moissons : **à misôn** (203), R. 3.

**C1))** v., rentrer la moisson : **éteuyé** vi. (Bta\*), R. => Chaume.

**C2))** relever la moisson (les tiges de céréales) avec une perche en suivant le faucheur sur le côté pour que les épis tombent tous du même côté : **lèvâ la mèsôn** (282) ; **klyanshî** vi. (001).

--R. 3-----

- **meson** < ap. BWW 414a *meisson* / it. *messe* / esp. *mies* < vlat. \**messio* < l. *messis* < l. DEZ 747c *metere* [récolter, moissonner] / bret. GAG 984b *med* [moissonner] / LBF 59b *medi* / g. *amáein* [moissonner] / all. *mähen* [faucher] / *Matte* [pâurage, alpage] / a. *mow* / it. *mietere* / aha. *māen* / hol. / nl. *maaien* < ie. => Motte, D. Moissonner, Moissonneur, Moissonneuse.

MOISSONNER vt. **maisonâ** (Aix 017, Cha\*), **maisonnâ** ou **maisunnâ** (Ect\*), **mèchnâ** (Cor\*, Sem\* FEN), **mèchrâ** (Ebl\*), **mèhchnâ** ou **mèkhchnâ** ou **mèshchnâ** (Sam\* JAM), **MÈSNÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 195, Ann\*, Bsl\*, Cmj\*, Les\*, Non\*), **mèsno'** (Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **mèsenâ** (Bel\*), **meusnâ** (Gtt\* GPR), **mèysonâ** (Bes\*), **misonêzh** (Mpo\* 203), C. 1, R. => Moisson ; **fère lou blâ** (Bta\*) ; => Faucille.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **mèsne** (001), **maisonne** (017) ; (vous) **misonâ** (203).

- Ind. fut. : **vo misonâ pwè** [vous moissonnerez] (203) ; E. Futur.

MOISSONNEUR an. **mèsnî**, **-re** (Alb\*) / **mèchnî** (Sem\* FEN) || **mèsnyeû**, **-za**, **-ze** (Cbl\* FEN) / **mèsneû** (Cmj\*), R. => Moisson.

**A1))** moissonneuse, femme qui moissonne : **misonêzhî** fs. (Mpo\*).

MOISSONNEUSE nf. (machine agricole pour moissonner les céréales) : **maisunuza** (Ect\*), **mwasonneûza** (Alb\* 001), R. => Moisson.

**A2))** moissonneuse-lieuse (qui coupe le blé et lie une grosse javelle) : **mwasonneûz-liyeûza** nf. (001).

**A2))** moissonneuse-batteuse (qui coupe le blé, le bat et remplit les sacs) : **mwasonneûz-bateûza** nf. (001).

MOITE adj. **mataty** m. (Gtt\* GPR) ; => Blet, Humide.

MOITEUR nf. => Humidité.

MOITIÉ nf. ; fa., épouse ; - prép., à moitié (devant un adjectif) : **maitchâ** nfs. (Alb\* 001j, Ect\* 310, Mbz\*), **maitîya** ou **maityâ** (Rvr\*), **maitsâ** (Bil\*, Aba\* 309b, Cor\*), **MAITYÂ** (001i, Abv\*, Aix, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\*, Cha\*, Gtt\*, Mor\* 081b, Rev\* 218, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\*, Vau\* FEN), **maitchyâ** (001h), **mâtyâ** (Bel\*), **matyè** (228a), **maytò** (Fta\*), **métâ** (Cam\* 188b PCA 31), **métchâ** (001g, 188a DPS

87, Ebl\* 328), **métchya** (001f, Jrr\* GGL), **mêchya** (Chx\* 044), **métsà** (Cmj\* 282), **métyà** (001e BAR, 309a, Alv\*, Reg\* 041b MSM 1402, Try\* 225), **mètyà** (001d, 081a, Cgv\* 178, Viv\*), **mêtyà** (001c, 041a MSM 1316, Alex PRL 169, Mor\*, Sam\* JAM), **mêtyà** (Mpl\*, Tig\* 141), **mêtytyà** (001b), **mità** s. et **mité** pl. (Mpo\* 203), **mwintie** (Ber\*), **myé** (Gtt\* 215) || **maityè** ou **mêtytyè** ou **métyè** ou **mètyè** nfpl. (001a), R. 4 < lat. GRO 276a *medietatem* => Milieu ; E. Demi, Fifty, Part, Plupart.

-- @ Même à moitié assommée, la truie l'avait mordu : **to paré métsà annikâ, la gouda l'avê mour** (282 PCM 226)

**A1))** les choses données à moitié : **amêtéryés** nfpl. (Bes\*).

**A2))** moitié (de porc découpé dans le sens de la longueur) : **mèzanna** nf. (Mercury) ; **pnà** nf. (282).

**B1))** adv. (après un verbe), à moitié, à demi : à **maityà** (001, 002, 228), à **métsà** (282), à **mità** (203), à **myé** (215), à **myê** (FEN), R. 4 ; E. Bâclé. @ Il dort à moitié : **é dromai à maityà** (001).

**B2))** (devant un adj. ou un pp.), (à) moitié, (à) demi ; en partie : (**à**) **maityà** (001b, 002, 218, 228b), à **matyè** (228a), **mètyà** (001a, 041 MSM, 081, 178), à **métyà** (225), R. 4. @ Les yeux (à) demi fermés : **lô ju (à) maityà fromâ** (001).

**B3))** par moitié : **indèvi** (044).

**C1))** adj., plein à moitié : **demyê, -ta, -te** (FEN), R. 4 ; **plyin à mêtyà** (001).

**D1))** expr., donner sa récolte à qq. qui la rentre et en prend la moitié pour salaire : **balyî à mêtan** [donner à milieu] (002b) ou **balyî à maityà** [donner à moitié] (001, 002a), **baiyê dè maitchà** (310).

**D2))** c'est fait à moitié <> ce n'est ni fait ni à faire : **y è mètyà fé** [*c'est moitié fait*] (001, 002, 81) ; **y è ni fé ni à fére** (001).

**D3))** exploiter la terre de qq. et lui donner la moitié du produit : **travalvyî à mêtyà** [travailler à moitié] (141 LPT 163), **travalvyî à maityà** (001).

**D4))** Proverbe : **Léz amêtéryés son bone k'aw sémékého** [les choses (données) à moitié ne sont bonnes qu'au cimetière] (128).

**D5))** C'est une fois et demie plus grand = c'est 1,5 fois plus grand : **é métchà p'gran** [c'est moitié plus grand] (328), **é métyà pè gran** (001).

**D6))** Il est complètement fou : **al mètyà fou** [*il est moitié fou*] (001) = r. *on' polou dourak*.

**D7))** c'est moitié-moitié ; c'est cinquante-cinquante ; c'est fifty-fifty : **y è mêtyà-mètyà** (001), **y è sinkanta-sinkanta** (001), **i mikumitènè** (203). ; => Part

MOITIR vt. => Blet, Blettir.

MOJE nf., moge => Génisse.

MOLAIRE nf. => Dent.

<sup>1</sup>MOLASSE an. => Mou.

<sup>2</sup>MOLASSE nf. => Mollasse.

<sup>1</sup>MÔLE (LE) nm., Le Môle nm. (montagne près de Bonneville, de 1869 m.) : **Môle** (Sax\*), **Môlo** (Alb\*, LVL), R. / **molâr** [gros rocher ou petit massif isolé] < lat. RIM 173a *molaris* [(pierre) énorme] < *moles* [masse], D. Colline, Coteau, Crachat, Mollard, Talus.

<sup>2</sup>MÔLE (LA) nf., La Môle nf. ld. (nom d'un quartier de Rumilly) : **La Môla** (Alb\* FON).

--N. -----

- C'est dans le quartier de la Môle, à Rumilly, qu'est né, le 5 septembre 1855, le poète Rumillien Joseph Fontaine. Son père y tenait une échoppe de cordonnier. C'est aussi dans ce quartier qu'était regroupée la corporation des couteliers (AVR 21 de 1996).

MOLÈNE nf. => Bouillon blanc.

MOLESKINE nf. (toile de coton imitant le cuir) : **molèskina** (Alb\* FON, Vth\*).

MOLESTER vt. **molèstâ** (Vth\*) ; => Brutaliser.

<sup>1</sup>MOLETTE nf. fl. => Cépage.

<sup>2</sup>MOLETTE nf. (roue striée ou garnie de pointes) : **molèta** nf. (Alb\*, Bta\*, Ebl\*, Vth\*) ;

E. Clé, Roulette.

**A1))** molette dentelée pour couper la pâte à rissole ou à bugne : => Ridelle.

MOLIERE (LA) nv. (HA de Marcellaz-Alb\*) : **La Molîre** (Mar\*).

- N. : Village natal de Louis BERTHIER, né en 1921, instituteur et poète patoisant sous le pseudonyme de **Dôdo Fênîre** [Claude Fennièrre ou Feneyres].

MOLLAH nm., notable musulman, politique, religieux ou marchand : **molà** (Alb\*).

MOLLARD nm. fl., molard nm., tertre, éminence rocheuse, mamelon, butte, monticule, colline ronde, élévation de terrain ; place de Genève où allaient s'embaucher les **mollardiers**, cad. les ouvriers agricoles saisonniers, place surnommée aussi « place de l'appétit » ; (à Ann\*, Rfo\*) place où les ouvriers agricoles vont se faire emboucher : **molâ** (Alb\*, Arv\*), **molâr** (Aba\*, Mpo\* 203, Sax\*, Vcn\*, Vth\*), **molo'** (Gen\*, Reg\* MSM), R. 1.

- N. : Dans chaque ville, jusque dans les années 1960, il y avait une place du Mollard où venaient se faire embaucher les mollardiers (RPI 113).

**A1))** (un) petit mollard : **molêron** nm. (Vfr\*), **molazhêt** (203).

--R. 1-----  
- **molâ** < l. (BGG 76) *molarium* > *molar* > *molor* > **molo'** < l. *moles* [grosse masse] => Môle, D. Mollardier.

MOLLARDIER nm. fl., saisonnier : => Ouvrier agricole.

MOLLASSE nf., molasse, variété de grès calcaire (LAR) ou grès marneux (ARH 17) ; grès à ciment calcaire, à lentilles conglomératiques, résultant de l'érosion de la chaîne alpine (DTA 69b) ; pierre tendre verte, jaune ou mauve, qui se taille facilement, mais qui craint la pluie, employé pour le socle et les côtés de cheminées, pour les angles des murs, l'encadrement des fenêtres et des portes ; (à Sax\*) pierre tendre et argileuse : **MOLASA** (Alb\* 001b, Ans\*, Att\*), **molafa** (001a, Alex PRL 217, Fau\* FEN, Moye, Vth\*), R. 4 => Mou ; E. Âtre, Sole.

**A1))** quartier de molasse, gros bloc de molasse taillé : **molafon** nm. (FEN), R. 5.

**A2))** brique blanche réfractaire pour l'intérieur du four : **molase** (Alv\*), R. 5.

**B1))** adj., qui ressemble à la molasse : **molafu**, /wà, /wè (FEN) / **molasu** (001), R. 4.

MOLLASSON an., mollasonne (f.) : => Mou.

MOLLEMENT adv., doucement : **PLAN PLAN** (Arv\*), **plyan plyan** (Alb\*) ; **molamin** (Vth\*), R. => Mou ; => Indolemment.

MOLLESSE nf., nonchalance, indolence, apathie : **molèsa** (Alb\*), R. => Mou.

**A1))** se laisser aller à la mollesse : => Acagnarder (S').

<sup>1</sup>MOLLET nm. (gras // partie charnue // partie postérieure renflée ~ de la jambe) : **PORPÈ** (Alb\* 001, Csl\*, Les\*, Thn\*), **porpò** (FEN), R. => Chair (**porpa**) ; **faton** (Sem\*) ;

- **molé** (Avx\*), **molè** (001, Aix, Bta\*, Cha\*, Ebl\* 328, Reg\*, Vth\*), **molèt** ms. et **molè** pl. (Tig\* 141), **molêt** (Mpo\*), R. BWW 420a => Vêlage (Mou), D. Molletière ; **dzarè** [jarret] (328) ; **boté** nm. (141), R. Botte ; E. Charnu, Mie.

<sup>2</sup>MOLLET adj., mou ; très peu cuit (ep. d'un oeuf) : **molè**, **-ta**, **-te** (Alb\*), R. BWW 420a => Vêlage (Mou).

MOLLETIÈRE nf. **molèchîyi** fs. et /îye pl. (Tig\* LPT 89), **moltîre** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **moltyère** (001a, 028a, Sax\*), **mweultyère** (Mbz\*), R. <sup>1</sup>Mollet ; **bazanra** nf. (Ebl\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **bazanra** => Bazane, D. Traînard, Traînasser /// **ôkala** ou **garôda** (guêtre).

MOLLETON nm. **MOLTON** (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*), R. BWW 414b => Vêlage (Mou).

MOLLETONNER vt. **MOLTONÂ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. BWW 420a => Vêlage (Mou).

MOLLETES (LES) nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie Propre, Savoie) : **Lé Molète** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Molletain.

MOLLIET (LE), nv. **l'Molyé** (Arv\*).

MOLLIEX fam. ; sf. **Patî** nm. (Tgl\*, Usillon).

MOLLIR vi., perdre de sa force, diminuer son activité : **molâ** (Ber\*), **moli** (Alb\*, Ebl\*).

MOLO adv., doucement : **molô** (Alb\*, Ber\*).

MOLOSSE nm. **moloso** (Vth\*).

MÔME n. => Enfant, Momier.

MOMENT nm., instant, laps de temps ; époque, temps, période : **meman** ou **meuman** (Meg\*), **moman** (Alex 019, Art\*, Boë\* 035, Bog\* 217, Bta\* 378B, Cmj\* 282, Cot\* 407, Mag\*, Mor\* 081 JFD, Ncl\*, Pju\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **moman'** (Jrr\*), **momê** (Aba\*, Aix, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Avx\*, Bba\*, Bil\*, Bsl\* 020, Cge\*, Dba\*, Hvc\* 236, Les\*, Lor\* TDH 71, Mch\*, Mrt\* 312, Pal\*, Tab\* 290, Try\*), **momén'** (Aus\*), **momên'** (Pnc\* 187), **momên'** s. et **momê** pl. (Tig\* 141b LPT 27 et 41), **momin** (001a, 003a, 215b, Arv\* 228, Bel\* 136, Ber\*, Cha\* 025, Cru\*, Ctg\*, Ect\* 310, Ebl\* 328, Hpo\*, Mln\*, Meg\* 201, Mpo\* 203, Mtd\*, Nbc\* 214b, Pco\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **momiñ** (378A), **mouman** (Gtt\* 215 GPR, Mvz\*), **moumên'** ms. et **moumê** mpl. (141a), **moumin** (214a), **momwin** (Chx\*), **mweuman** (Mbz\* 026), **mwomê** (Jar\*, Mer\*, Pal\*) || **mômint** ms. et **mômê** mpl. (Lav\* 286) || **MOMEN** (...) ; **môda** nf. (Ect\* 310) ; => Instant ; E. Alors, Depuis, Dès, Heure, Juste, Longtemps, Quand, Tantôt.

-- @ Un moment // Minute : **on momê** (001) ! @ À cette époque : **à sé momin tsè** (214), **à rli momê** ou **à chô momê** (001). @ Attends un moment : **atin na môda** (310)

A)) Noms :

B)) Adverbes :

C)) Conjonctions :

D)) Expressions :

A)) Noms :

A1)) (petit) moment, laps de temps, courte durée, bref instant, petit peu : **étyefér**la [fillette menue] nf. (002) ; **ptyou momê** nm. (001) ; **varba** nf. (001, 004, 010b, 019, 020, 028, 201, 378, Abv\* 021, Alex PRL 214), **vêrba** (201, 215, 282, 328), **vwarba** (010a, 081b), **poura vwarba** (081a), **vwârba** (FEN), **vwéra** (021) ; **briva** nf. (187), R. Briser ; **borèta** [élan] nf. (141), R. => Bourrer (**borâ**).

-- @ Attends un moment (un instant) : **atê on milyon** ou **atê on ptyou momê** [attends un peu] (001), **atin na wéra** (021b), **atin na ptyouta varba** (004, 021a), **atan na poura warba** (081). @ Il était là il y a un instant : **al tai tyè y a pâ lontin** [il était là il n'y a pas longtemps] (001). @ Un long moment : **na bouna vêrba** (215 GPR).

A2)) moment qui passe : **avita** nf. (Terrachu).

A3)) moment assez long (selon l'intonation), un bon moment : **momê** nm. (001b), **on bon momê** (001a) ; **na vêrba** (282) ; **pyârda** (215 GPR). @ Il y a longtemps qu'il est parti : **y a on momê k'al modâ** (001).

A4)) dans un moment, dans un instant, (quand on redoute un accident fâcheux, ou quand on menace qq. d'une rossée) : **dyê on momê** [dans un instant] (001) ; **to pr on kou** [tout par un coup] ou **to pr on momê** [*tout par un moment*] (001). @ Tu vas voir dans un instant : **t'vâ vi dyê on momê** ou **t'vâ vi to pr on kou** (001).

A5)) moment critique, instant où les événements changent de tournure ; (en plus à Sam\*) corvée : **mâla-panâ** nf. (010), **môla-pano'** nf. (002).

A6)) moment (période) où le froid est le plus intense, le plus fort, (entre le 6 et le 29 janvier) : **grou d'la frai** [*gros du froid*] nm. (001), **grou de la frê** (002, 003), **koralyon d'la frai** [cœur du froid] nm. (001), **koralyon de la frê** (002, 003).

A7)) moment (période) où il tombe le plus de neige : **grou d'la nai** [*gros de la neige*] nm. (001), **grou de la nê** (002, 003).

A8)) moment de la journée où il fait le plus chaud, (le) plus fort de la chaleur ; moment de l'été où il fait le plus chaud, (le) plus chaud de l'été : **grou d'la shalò** [*gros de la chaleur*] nm. (001). @ Au plus fort de l'été : **u grou du shôtin** (001).

A9)) moment le plus chaud du jour, milieu du jour : **bon du zheu** [*bon du jour*] nm. (002) ; **grou di zeur** [*gros du jour*] (021), **grou du zhò** (001), **grou du zhor** (025),

**grou du zheu** (228). @ Au moment le plus chaud du jour : **u grou du zhò** (001), **u grou du zhor** (025), **u grou du zheu** (228), **dyan le bon du zheu** (002).

**A10))** moment de l'été où il fait le plus chaud, (le) plus fort de l'été, (le) plus chaud de l'été ; **grou du shôtin** [*gros de l'été*] nm. (001).

**A11))** moment où l'hiver est le plus rude, (le) plus fort de l'hiver, coeur de l'hiver : **grou d'livé** [*gros de l'hiver*] nm. (001) ; **koralyon de l'ivér** [coeur de l'hiver] nm. (002).

**A12))** le bon moment, le moment propice, le moment favorable : **l'bon momê** (001), **le bon momin** (228).

**A13))** moment de libre, moment de disponible : **byanna** nf. (Mor\*), R. => Colère.

**A14))** pour un bon moment : **pè na bouna vërba** (282).

**A15))** mauvais moment, mauvaise période : **sâla pasa** (180), **môvéza pasa** (214).

**B))** Adverbes :

**B1))** ladv., un moment, un peu de temps, quelque temps : **on ptyodè** (Sal\*) ; **na varba** (004, 028, 019, 020, 021, 201, 378) ; **on momê** (001).

**B1a))** pendant un moment : **on vyazhe** [un voyage] (228).

**B2))** un bon moment, un sacré moment, un bon bout de temps, un temps assez long, passablement de temps, assez de temps : **na bona varba** (019), **na varba** (220) ; **on bon momê** (001c), **on bon bè d'tin** [*un bon bout d'temps*] (001b), **on bon moman** (217b), **on brâvo moman** (282) || au plur., **d'bon momê** [de bons moments] (001a), **dé bon moman** (217a).

**B3))** un long moment, un temps très long, beaucoup de temps : **on sâkré bè d tin** [*un sacré bout d'temps*] ou **on sâkré momê** ou **on sâkri momê** [un sacré moment] (001) ; **oun gran momên'** [on grand moment] (141) ; **na vêtâ** (002), R. « torchée => Toron, Verge ; E. Quantité.

**B4))** pour le moment, pour l'instant : **adè** (002), R. it. *adesso* [maintenant] ; **pè l'momê** (001), **pè l'momin** (028).

**B5))** à l'instant même, au moment même, à la minute même, immédiatement ; dans un instant, dans un petit moment, bientôt : **dabò** [*d'abord*] (001, 002b), **dabor** (002a).

**B6))** à ce moment-là, à cet instant, au même moment, sur ces entrefaites : **tyè** [ici, là] (001) ; **à rli momê** (001), **à sé mweuman** (026).

**B7))** à ce moment-là, à cette époque, à cette période de ma vie : **ou momin itchi** (203).

**B7))** dans un instant, dans un moment : **dyê on momê** (001) ; **na varba** (Cor\*), **dyin na varba** (028).

**B8))** quel que soit le moment, peu importe le moment, n'importe quand ; (en plus à Tig\*) bientôt, incessamment : **kan k'é saye** ou **kan k'saye** (001), **kan k'i sêy** ou **kankisêy** (141).

**B9))** à un moment donné, à une période donnée, pendant une certaine période, à une certaine époque, (autrefois) : **pasâ on tin** [*passé un temps*] (001).

**B10))** à un moment donné, à un certain moment, pendant un bref instant : **on momê** ou **à r on momê** (001), **à on momê** (236).

**B11))** par moment, à certains moments, parfois : **d'momê** ou **y a d'momê** ou **d'momê k'y a** (001) || **pè momê** (001), **pè moman** (035), **pè mômê** (286) ; **fakyè** [*des fois qu'il y a*] (228).

**B12))** à tout moment, à tout instant : **à to bè d'shan** [à tout bout de champ = à chaque chaintre] ; => Souvent.

**B13))** à tout moment, à tout instant, en permanence, n'importe quand : **à shâ momin** (310).

**B14))** un moment auparavant, avant cet instant : **dvan sti moman** (019), **avan rli momê** ou **on momê avan** (001).

**B15))** en ce temps-là, à cette époque, à ce moment-là ; à cet instant : **adan** (215) ; **à rli momê** (001), **à chô momê** (001b), **à chô momin** (228), **chô momê** (001a, 312) ; **in chô tin** (328), **dyê rli tin** (001).

**B16))** dès ce moment-là, à partir de ce moment, à partir de ce moment-là, dès cet

instant : **dê sé kou tyè** (215), **dê rli kou tyè** ou **dê chô kou tyè** (001) ; **dê rli momê** (001) ; à **dai dan** (136 RPI 122).

**B17))** au même moment, pendant ce temps : **dyê rli tin** (001) ; **u mémo momê** (001), **u mîmo moman** (010) ; **pêdê chô tin** ou **pêdê rli tin** (001).

**B18))** sur le moment : **su l'kou** [sur le coup] (001), **chu le kou** (026), **su le kô** (228) ; **su l'momê** (001).

**B19))** au bout d'un moment : **u bè d'on momê** (001), **eu bè d'on momin** (136) ; **apré on momin** (228).

**B20))** en ce moment, durant ces temps-ci : **sto tin** [ces temps-ci] (001), **steu tê** (026) ; **adan** (028).

**B21))** par moment, par intermittence, de façon discontinue : **par momê** (plus précis) ou **pè momê** (001). @ C'est tout par période : **y è to pè momê** (001).

**B22))** c'est tout pour l'instant (il n'y a plus rien d'autre) : **y è to pè l'momê** (001)

**B23))** depuis un bon moment : **dêpwé na vërba** (282) ; **daipwé un bon momê** (001).

**B24))** un moment plus tard : **na vërba apré** (282) ; **on momê apré** ou **on uômê pè tâ'** (001).

C)) Conjonctions :

**C1))** conj., quel que soit le moment où, peu importe le moment où : **kan ke** (002), **kan kè** (001).

-- @ Quel que soit le moment où il est venu, il a toujours été bien accueilli : **Kan k'é mnyive, al a tozhô étâ byê rchu** (avec l'indicatif indiquant une chose qui s'est réalisée) (001). @ Quel que soit le moment où il viendra, il sera toujours bien accueilli : **Kan k'é mnyéze, é sarà tozhô byê rchu** ou **Kan k'é mnyéze, é sarà tozhô byên' archu** (avec le subjonctif indiquant un souhait, une invitation à venir) (001).

**C2))** juste au moment où, (juste) au moment même où, quand : **drai kè** [*droit que*] (001, 004) ; **justo kè** [*juste que*] (001) ; **justo kan** [juste quand] (001, 173) ; **justo mè** ou **justo kmè** [juste comme] (001), **justo kemê** (290), **justamin kè** (Cruseilles). @ Il est arrivé juste au moment même où je parlais : **al t arvâ justo kan d'modivou** (001).

**C3))** du moment que, à partir du moment où (+ ind.), dès lors que, puisque, comme : **deu momin ke** (136), **du moman ke** (407), **du momê kè** (001, 003 JAG), **di momê ke** (290) ; **dêlo' kè** (001).

D)) Expressions :

**D1))** expr., quand le moment sera venu de (+ inf.) : **kan i vindrà à** [*quand il viendra à*] (002), **kant é fôdrà** [quand il faudra] (001).

**D2))** il y a un moment (// un temps) pour tout : **y a on tin pè to** (001).

**D3))** il ne faut surtout pas... : **é pâ lo plan dè** [ce n'est pas le moment de...] (282 PCM 159), **é pâ l'momê dè...** (001).

MOMENTANÉMENT adv. **momintanémin** (Vth\*) ; **devêrbe** (Gtt\* GPR). @ Il est parti momentanément : **al pâ modâ p'lontin** [il n'est pas parti pour longtemps] (001).

MOMIE nf. **moni** (Alb\* 001, Arv\*, Vau\* DUN).

**A1))** momie, demi-dose de pastis : **moni** nf. (001).

MOMIER nm., protestant taxé de bigot : **mômnyé** (Csl\*), R.1.

--R. 1-----  
- LAR sobriquet donné dans la Suisse Romande, vers 1818, aux protestants partisans du « réveil » < *mômerie* [mascarade, cérémonie ridicule, affectation ridicule d'un sentiment qu'on n'éprouve pas] < afr. DAF *momer* [se déguiser, se masquer] / *môme* [enfant] / bourg. *môme* [niais] / esp., port. DUD *momo* [grimace, comédie populaire] / all. *Mumme* [masque] / fr. DEF *mime* < l. *mimus* < g. *mimos* [imitateur, bouffon, acteur] < oe. => Baiser (**mimi**) // Moquer, D. Enfant (**mômo**).

MOMIFIER vt. **momifyî** (Alb\*, Vth\*)

MON adj. poss. 1ère p. sing., MA, MES :

A) Par localité :

-- (Alb\* 001, Ann\* 003, Cru\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. ou e2v., **mô** mpl. dc. et **môz** dv. ou **mz** pno., **ma** fs. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno., **mé** fpl. dc. et

**méz** dv. ou **mz** pno..

- (Alv\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv., **maw** mpl. dc. et **mawz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv., **me** ou **meu** fpl. dc. et **mez** ou **meuz** dv..

-- (Aly\*) : **mo** ms. dc., **ma** fs. dc., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (Ber\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv., **meu** fpl. dc. et **meuz** dv..

-- (Bil\*) : **mon** ms. dc. et **mn** dv., **meu** mpl. dc. et **meuz** dv., **ma** fs. dc. et **mn'** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- Chx\*) : **mon** ms., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs..

-- (Cmj\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. / e2v., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Cot\*, Reg\*, Thn\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. / e2v., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mn** pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Ect\* 310b) : **mon** ms. dc. et **mun'** dv., **mô** mpl. dc. et **môz** dv., **ma** fs. dc. et **mon'** dv. et parfois **m'** devant un **a**, **mè** fpl. dc. et **mèz** dv.. @ Mon assiette : **m'achèta** (310).

-- (Ero\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. ou e2v, **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mn'** dv. dce. pno., **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Ebl\* 328) : **mon** ms. dc. et **mon l'** dv. ou **monn** ou **mr** pno., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mr'** pno., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

--- @ C'est mon échelle : **é monn étchièla** ou **é mr' étchièla** (328).

-- (Gtt\* 215 GPR) : **mon** ms. dc. et **meun'** ou **monn'** dv., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **meun'** dv. et **mn'**dv. dce., **mé** fpl. dc. et **méz** dc..

--- @ C'est ma forêt : **é mn' yeûtra** (215 GPR)

-- (Mch\* MPM 21) : **ma** fs. dv..

-- (Mpo\* 203) : **mon** ms. dc. et **mon'** dv., **mô** mpl. dc. et **môz** dv., **ma** fs. dc. et **mon'** ou **m'** anc. dv., **me** ou **meu** fpl. dc. et **mez** iu **meuz** ou **m'** anc. dv..

--- @ Mes galoches : **m'ôkè** (203).

-- (Mvz\*, Pnc\*, Tig\*) : **moun** ms. dc. et dv., **mu** mpl. dc. et **muz** dv., **ma** fs. dc. et **moun** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (Pco\*) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno., **mu** mpl. dc. et **muz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv., **mè** fpl. dc. et **mèz** dv..

-- (Reg\* MSM) : **mon** ms. dc., **mou** mpl. dc. et **mouz** dv., **ma** fs..

-- (Sax\* 002) : **mon** ms. dc. et **monn** dv. ou **mn** pno. dgm. / e2v., **mou** mpl. dc. ou **mouz** dv., **ma** fs. dc. et **monn'** dv. ou **mn** pno. ou **m'** dv. **a**, **mé** fpl. dc. et **méz** dv..

-- (Tig\*) : => Mvz\*.

-- @ Mon homme, mon mari : **mn omo** (001), **m'omwo** (Mbz\* 026). @ Mon assiette : **m'asîta** (002 SAX 137a), **mn asîta** (001, 003).

**B) Par genre et nombre :**

-- ms., **MON** dc., **MONN** dv., **MN** dv. pno. (310a, Aba\* 309, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\*, Art\* 314, Arv\* 228, Att\*, Avx 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Bnv\* 313, Boë\* 035, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cam\*, Cel\* 319, Cha\* 025, Cge\* 271, Cis\*, Cor\* 083, Dba\*, Fer\*, Flu\* 198, Gets, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Jar\* 224, Jrr\* 262, Juv\* 008, Mag\* 145, Meg\* 201, Mer\* 220, Mor\* 081 JCH JFD, Mtd\* 219, Mth\* 078, Nbc\* 214c, Pco\* 320, Pju\* 222, Pra\*, Rev\* 218, Pan\* 243, Pal\*, Rba\* 272, Sam\* 010, Tab\* 290, Try\* 225, Thn\* 004, Tho\* 036, Ver\* 127, Vth\* 028, Viv\* 226), **mon** dc. et **meun'** dv. (214b PVA 145, Cvl\* 180b), **mon** dc. et **monn** dv. (180a, 214a, 409, Bes\* CPS 107, Mln), **mon** dc. et **môhn** dv. (Mpo\* 203), **mon** dc. (Inn\*, Rvr\*), **moun** dc. / dv. (Aus\*, Mpl\* 189, Lav\* 286b, Fta\* 016), **mun'** dv. (286a Laurent Damé) || **m** dv. (026), **mor** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*).

-- mpl. dc. (dv.) : **mè(z)** (224, 319), **mé** dc. / dv. (189), **meu(z)** (225), **mo(z)** (021, 078, 203, 220, 243a, Fcv\*, Vco\*), **MÔ(Z)** (017, 020, 025, 203, 220, 226, 243b, 286), **MOU(Z)** (004, 008, 010 JAM, 028, 035, 036, 081, 083, 127, 136, 145, 153, 165, 180, 198, 201, 214, 215, 217, 218, 219, 228, 271, 273, 290, 313, 314, 316, 319, 378), **mu(z)** (320).

-- fs. dc. : **MA** (010, 016, 028, 035, 081 JFD, 127, 136, 145, 180, 189, 201, 203, 214, 215, 217, 220, 222, 262, 286, 309, 310, 313, 314, 378, 402, 409, Bvl\*, Faeto...) ;  
-- fs. dv. : **MONN** ou **MN** pno. (378...), **môhn** ou **m'** anc. (203), **m'** dv. (378), **moun** (189), **n** (dv. **a**, dans une vieille chanson, COD 255a).

--- @ Mon écuelle : **m'ikwòlo** (203).

-- fpl. dc. et dv. : **mé** dc. et **méz** dv. (010, 028, 035, 127, 136, 145, 180, 201, 214, 215, 217, 313b, 316...), **mè** dc. et **mèz** dv. (021, 026, 189, 220, 224, 313a, 378), **me** dc. et **mez** dv. ou **meu** dc. et **meuz** dv. (203b, 228, 262), **m'** dv. anc. (203a), **m'** devant **sh** (228), **mi(z)** (271, 272), **mz** dv. (Draillan).

**C1))** ce qui est à moi : => Appartenir.

MONARCHIE nf. **monarshyà** (Alb\*).

MONARCHIQUE adj. **monarshiko**, /a, /e (Alb\*).

MONARQUE nm. **monarko** (Alb\* 001 BEA) ; **rai** [roi] (001).

MONASTÈRE nm. **monastéro** (Alb\* 001b, Vth\*), **monastê'** (001a), **mwonastêre** (Pal\*) ; E. Couvent.

MONASTIQUE adj. **monastiko**, /a, /e (Alb\*).

MONCEAU nm. => Tas.

MONDAIN an. **mondin**, -na, -ne (Alb\* 001) || f. **mondana**, /e (Arv\*) ; **du gran mondo** [du grand monde] (001), **du gran mando** (Vth\*).

MONDANITÉ nf. **mondanitâ** (Alb\*, Vth\*).

MONDE nm. ; (les) gens ; foule, peuple, multitude, beaucoup de gens : **mande** (Reg\* 041b MSM), **mando** (Art\* 314b, Bel\* 136b RPI 100 et 229, Cor\* 083, Thn\*, Vth\*), **monde** (041a MSM 1453, Arv\*, Ebl\*, Mch\*402b MPM 21, Mln\*, Pal\*, Pju\*), **MONDO** (136a RPI 100 ou 206, 314a, 402a, Aba\*, Abv\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\*, Art\* 314, Ato, Avx\*, Bba\*, Bes\* 128 MVV 363 et 435, Bil\*, Bmr\*, Cmr\*, Cmj\*, Cam\*, Cot\*, Db\*, Ect\*, Gets, Hou\*, Jar\*, Les\*, Maz\*, Mbz\*, Meg\*, Mer\*, Mor\*, Mpo\*, Mrt\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pco\*, Rba, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sééz, Tab\*, Tig\* 141b), **moundo** (141a), **moundô** (Lav\*), R. lat. *mundus* [monde, ciel, univers, globe terrestre, la terre, les nations]. @ Tout le monde voulait le voir = tous les gens voulaient le voir : **to l'mondo volô l'vi** (001).

- N. : En savoyard, le mot **mondo** veut un verbe au pluriel, quand il désigne une foule de personnes, mais beaucoup se contente de s'aligner sur le français, comme à Lav\*.

**A1))** il y a du monde, il y a foule : **y a d'mondo** (001), **y a d'zhan** (083).

**A2))** (il y avait) beaucoup de monde : **grou de mondo** [gros de monde] ou **gèlyò de mondo** (002), **byê d'mondo** [bien du monde] ou **on mwé d'mondo** [un tas de monde] (001), **on mondo** [*un de ces mondes = un de ces peuples*] (001), **on mondo fou** [de folles multitudes] (001).

**A3))** (il n'y avait pas) ~ beaucoup de monde // foule : **grou de mondo** (002), **on mwé d'mondo** ou **gran mondo** [*grand monde*] (001).

**A4))** la classe moyenne, les classes moyennes, le demi-monde : **lè dmi-mondo** nm. (001).

**A5))** la classe supérieure, les classes supérieures, le grand-monde, la haute société, les grands de ce monde, la grande bourgeoisie, la haute bourgeoisie : **l'gran-mondo** nm. (001).

**A6))** la classe inférieure, les classes inférieures, le petit-monde : **lè ptyou-mondo** nm. (001).

**A7))** pour s'annoncer quand on franchit le seuil d'une maison sans y être invité : **y a kâkon** [y a-t-il quelqu'un] (001), **y a dou mondo** (128) ?

**A8))** tout le monde ; tout le village, toute la ville : **teu l'mondo** (173), **to l'mondo** (001, 314).

MONDER vt., ôter les mauvaises herbes, sarcler : => Désherber.

**A1))** monder les noix, les noisettes : => Cassage, Casser.

**A2))** nettoyer, séparer des impuretés ou des parties inutiles ; trier (des lentilles) : => Trier.



**A3))** élaguer, monder (les arbres) : => Tailler.

MONDEUSE nf. fl. => Cépage.

MONDIAL adj. **mondyalo**, /a, /e (Alb\*).

MONDIALEMENT adv. **mondyalmê** ou **mondyalamê** (Alb\*), **mondyalamin** (Vth\*).

MONDIALISATION nf. **mondyalizachon** (Alb\*).

MONDIALISER vt. **mondyalizî** (Alb\*, Vth\*).

MONDIALISTE n. **mondyalisto**, /a, /e (Alb\*).

MONEYRI ld. m. (nom d'un quartier de Rumilly) : **Monêri** (Alb\*).

MONIALE nf. **moniala** (Vth\*).

MONFARINE nf. => Danse.

MONTGOLFIÈRE nf. **mongolfyére** (Alb\*, Db\*).

MONITEUR n., monitrice nf. : **moniteu'**, /euza, /euze ou **monitò**, /óyza, /óyze (Alb\* 001) | **monitor**, **moniteuza**, /e (Vth\* 028) | **moniteû**, -za, -ze (Reg\* MSM 1325) / **monitôw** (Tig\*) || **moniteur** nm. (Cmj\*, Mag\*, Mor\*) || nf., **monitrisa**, /e (001).

MONNAIE nf., sou, argent, pièces de monnaie : **moné** nf. (Aix, Bba\*, Bil\*), **monê** (Bta\*, Ebl\*), **monwé** (Arv\*) || **manyà** nf. (Abv\*, Mer\*), **MONYÀ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\* 028), **monyò** (Mpo\*), **mounèya** (Tig\* 141b), **mounyà** (141a, Bel\* 136, Chx\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Gav\* FEN), **mwènyà** (Alex), R. 2 ; E. Économie, Mesure, Mitraille, Pièce, Somme.

**A1))** argent, pognon, sous (plur.) : **ponyon** nm. (001, 003, 028).

**A2))** appoint, monnaie d'appoint, petites coupures, pièces de monnaie ; monnaie que l'on rend sur un gros billet : **monyà** nf. (001), R. 2.

**A3))** les pièces de monnaie, les petites coupures : **la ptyouta monyà** nf. (001) ; **lò prin sou** [les petits sous] (001).

**A4))** les grosses coupures, les gros billets : **la grousa monyà** nf. (001).

**B1))** v., faire l'appoint en monnaie : **avai la monyà** (001). @ Vous ne pouvez pas faire l'appoint : **voz î pâ la monyà** [vous n'avez pas la monnaie] (001) ?

**B2))** échanger une grosse coupure contre de petites coupures : **fère la monyà** (001).

**B3))** rendre la monnaie : **rêdre la monyà** (001) ; **rtornâ la mounyà** [retourner la monnaie] (136).

**B4))** faire sonner (// tinter) les pièces de monnaie : **fâhe karkavèlà la mounèya** (141).

**C1))** une pièce de monnaie : **on sou d'monyà** [un sou de monnaie] (041 MSM 1350).

--R. 2-----  
- **monyà** / it. BWW 416a *moneta* / esp. *moneda* < lat. *moneta* (chute du t ; transformation du e en y semi-voyelle et rejet de l'accent tonique sur la dernière voyelle).

MONNAYABLE adj. **monèyâblo**, /a, /e (Vth\*), **monèyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

MONNAYER vt. **monèyî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

MONNETIER nv. (HA de Monnetier-Mornex, Haute-Savoie) : **Mōntî** (FEN).

MONNETIER-MORNEX nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **Morné** (ECB), **Mōntî-Morné** (Alb\* 001), **Mōntî-Mourné** (Reg\* 041).

- Les villages de Monnetier et de Mornex ont été réunis à la suite du concordat de 1802.

**A))** Les hameaux (au nombre de 10) :

**A1))** Monnetier : **Mōntî** (001, 041), **Monetî** (GHJ 237b), R. Munitier < lat. LIF 462a (Monastère) *monasterium* [moustier, monastère] ; Nhab. Monneran ou Monneteran.

**A2))** Mornex : **Morné** (001, ECB), **Mourné** (041), R. GHJ 237b *Maoma* (en 1153), *Mornaco* (en 1137), *Mornay* (en 1398 et 1148) < # nh. lat. LIF 481a (Mornac) *Maurinus* + suff. lat. *-acum* »« GHJ 238b *Monrnay* < *mar(o)-(c)nec* [grande colline] ; Nhab. Mornérand.

- N. : Pour le Jeu de mots, voir à Étrembières.

**A3))** Esserts-Salève, nommé ainsi en 1922, *Essert-Ésery* (1818), *Les Esserts* (1914), réuni à Monnetier-Mornex le 14 décembre 1973 par arrêté préfectoral, R. Esserts « défrichement + Salève < pie. *sal* + suff. lig. *evicu*, *evu* : **Ésé-Salèvo** (Alb\*) ; Nhab.

Esseran.

**A4))** Naz (GHJ 238a), R. => Rouir.

MONOCLE nm. **monoklo** (Vth\*), **monoklyo** (Alb\*).

MONOLOGUE nm. **monologo** (Alb\*, Arv\*); E. Demande.

MONOLOGUER vi. => Demande.

MONOPOLE nm. : **monopolo** (Alb\* 001b, Vth\*), **monopôlo** (001a).

MONOPOLISER vt. **monopolizî** (Alb\* 001), C. pp. **monopolijà** m. (001).

MONOSYLLABE nf.

**A1))** expr., (répondre) par monosyllabes : **in móshonan** (Arv\*), R. Mâchonner.

MONOTONE adj. **monotono**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*); **rinmalî, -re** (001); =>

Ennuyeux ; **k'sè répète to du lon** [qui se répète jusqu'au bout (indéfiniment)] ladj.

(001) ; **k'è tozhô la méma chûza** [qui est toujours la même chose] (001).

MONOTONIE nf. => Ennui.

MONSEIGNEUR nm. **monsèneyeu'** (Alb\*), **monsèneyeur** (Cha\*), **monsèneyou** (Bes\* MVV 346).

MONSIEUR nm., homme bien habillé, citadin, personnage important, personnalité, notable, notoriété, bourgeois, riche, grand propriétaire, seigneur, sir ; (ironiquement) (un) prétentieux : **monchoy** (Mpo\*), **MONCHU** nms. chs. (Abv\* 021, Ach\*, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Arg\*, Arv\*, Avx\*, Bba\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bmn\* PSH 114, Cam\*, Cbm\*, Cha\*, Che\*, Chx\*, Clu\*, Cmj\* 282b, Coh\*, Csl\* 018, Ebl\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Lct\*, Mag\*, Mbv\*, Mbz\*, Mer\*, Min\*, Mot\*, Mtd\*, Nbc\*, Our\*, Pal\*, Pju., Reg\* 041 MSM 1316, Rev\* 218, Sen\* 103, Thn\* 004, Try\* 225, Vth\* 028), **monchi** (Cil\*), **monchyu** (LVL), **monseu** (Aly\* Bettant / Vaux), **monshu** (Aba\*, Mor\*), **monsu** (282a, Bel\*, Bon\*, Cor\*, Cot\* 407 RPS, Dou\*, Sam\* 010, Sax\* 002), **monsyu** (Ber\*), **mouchoy** (Mpo\*), **mouchu** (Tig\*) || plur., même forme qu'au sing., sauf **méchu** (001 COD qqf., 017, 018, 021, 103, 225), **môchu** (Lav\*); E. Gentiane, Touriste.

**A1))** monsieur, sir, (placé devant le nom d'un notable, devant un titre, devant un prénom ou un nom de famille) : **monche** (003 DES, 018a, 173, Alex PRL), **mons** ou **monse** nm. (002, 010, 018b, 041b MSM, 218, 407 RPS, Bel\* 136, Loi\*), **monsë** (041a MSM) , **mos** (FEN). \* **Mons l'ankourâ** [monsieur le curé (anc.)] (002) / **monse l'inkourâ** (136 RPI 99) / **monchu l'êkrwâ** (001).

**A2))** rural qui veut s'habiller comme les notables, mais qui manque de prestance ou d'argent ; jeune élégant : **monslyè** nm. (002) ; **sé ke vu fâre le monsu** [celui qui faire le monsieur] (002), **rli k'vu fére l'monchu** (001).

**A3))** monsieur gringalet, petit et maigrichon : **monshafon** nm. (018).

**A4))** (un) monsieur (de la ville) : **grifart** nm. (Terrachu), R. 2 « un serreur de main < **grifa** [main] => Griffes (**grifa**) >> **grifo** [crâneur] // prov. DPF\*\* 999a *toco-man* [donneur de poignées de main].

**A5))** monsieur en velours (qui s'en croit un peu, qui prend un air supérieur) : **grifo de vélu** nm. (141 LPT 113), R. 2 « patte de velours (un monsieur qui a les mains blanches et douces comme du velours et non dures et rugueuses comme celles des paysans..

**B1))** expr., se donner des allures de bourgeois : **fére l'monchu** (001, 028).

**C1)) Le Monchu** : nom d'un restaurant à Chamonix en 2011.

MONSTRE nm. ; - adj. inv., énorme, fantastique : **MONSTRO** nm. (Alb\* 001, Arv\* 228, Cmj\* 282, Mbz\* 026, Sax\*, Vth\*, GZL), **moustre** (Gtt\* GPR), **moustro** (Tré\*); **bourta bétye** nf. (228), **lôrda bétye** nf. (228 / 001) ; **baroushe** [épouvantail] (228), R. => Mouche ; E. Bête. @ Un très long moment : **on monstro moman** (282). @ Un énorme tas : **on monstro mwé** (282).

**A1))** (nom d'un monstre) : **Pilagoura** nm. (026).

**A2))** (le) roi lugubre, (le) roi du soir : **rai-sèran** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **Reicheran**, **Resséran**, **Raçhasseran**, **Réchéran**, **Récheran** (RCS 79-80), R. **rai** [roi] + **sèran** [lugubre, oppressant, inquiétant, funèbre, sinistre, triste] => Nuit.

MONSTRUEUX adj. **monstrueû, -za, -ze** (Vth\*); => Gros.

MONSTRUOSITÉ nf. **monstruozitâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **monstrozitâ** (001a).

MONT nm. **man** (Thn\*, Vth\*), **MON** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bta\*, Cmj\*, Cam\*, Dba\*, Ebl\*, Meg\*, Mbz\*, Mus\* EFT 429), **mon'** (Tig\* LPT 133), **mont** (141 LPT 173), **mou** (Gtt\* GPR), **moun** (Lav\*), R. => Montagne.

**A1))** par monts et par vaux : **pè lou kri è lou kro** [par les crêts et les creux] (Sax\* 002), **p'lô kré è lô kro** (001) ; **pè lou pyâzho** (002).

**A2))** mont, hauteur, montagne : **khâr** ou **hhâr** ou **shâr** ou **shhâr** (Sam\*), R. pie. \*kar- [pierre, rocher].

**A3))** Le Mont-Saxonnex (à 1000 m.) : **lè Mon** nm. (LVL).

MONTAGE nm. **MONTAZHO** (Alb\*, Vth\*), **moutaze** (Gtt\* GPR).

MONTAGNARD an. ; ceux qui inalte l'été, alpagiste, berger d'alpage ; qui pratique la haute montagne ; (À Tig\*) personne responsable de l'alpage, patron ou propriétaire de l'alpage : **montanyî, -re** [*montagner, montagnère*] (Mag\*, Sax\*, FEN) || **montanyâ, -rda, -rde** (Alb\*) || **montanyo', /yórda, /yórde** (Reg\* MSM) || **montanyâr, -da, -de** (Avx\*, Bta\*, Cor\*, Mtd\*, Jbv\*, Sam\*, Vth\*), **mountanyârt** ms. et **mountanyârs** mpl., **mountanyârda** fs. et /e fpl. (Tig\*), **montanyâ** ms. et /yâ ou /yô pl. (Alv\*) || **moutanyâr** m. (Gtt\* GPR, Nbc\*), R. => Montagne ; **gavô, -ta, -te** péj. (001), D. Rustre ; E. Alpagiste, Cidre, Danse.

**A1))** montagnard, guide de montagne : **maron** nm. (COD), R. *mar* [montagne] => Moraine.

MONTAGNE nf. ; alpage commun ou appartenant à un propriétaire ; pâturage d'en haut, pâturage situé au-dessus de la forêt, pâturage d'altitude, pâturage d'été ; unité d'alpage ; chalet d'alpage : **MONTANYE** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 168, Alv\*, Ann\*, Art\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Bnv\*, Cam\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Dba\*, Ebl\*, Mth\*, Meg\*, Mer\*, Mtd\*, Mor\*, Pal\*, Pbo\* EFT 381, Rba\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Sam\* JAM, Sax\*, Tab\*, Thn\*, Vau\*, Var\*, Vth\*), **montanyë** (Arv\*, Bta\*), **montanyï** (Ber\*, Bmr\*, Mbz\* 026b SHB), **montâwnyë** (Bes\*), **montênye** (026a, Aus\* 287, Avr\*, Bra\*), **montênnyè** (de Bmo\* à Lab\*), **montênnyï** (Mpo\* 203), **montênnyê** (Jai\*, Lab\*, Mod\*, Sol\*, Vbo\*), **moutanye** (214a, Cis\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Ncl\*), **mountanyï** s. et /yë pl. [alpage] (Tig\*), **moutanye** ou **mounteunye** s. et **mounteunyeu** pl. (Lav\*), **mountinyin** (287), R. 1a ; **sar** nm. (218), R. 1b ; E. Faîte.

**A1))** massif montagneux : **MONTANYE** nfpl. (...).

**A2))** massif du Mont-Blanc : **hyôta moutanye** [haute montagne] nf. (083).

**A3))** La Montagne Noire, La Montagne de la noire vallée (à cause des sapins qui autrefois couvraient cette montagne) ; La Montagne des Princes (ses forêts appartenait aux princes de Savoie ; hauteur 957 mètres QDA 199) : **Montanye** (001 Val-de-Fier), **Montanye dé Prinso** (001).

**A3))** la haute-montagne au-delà des alpages, où l'on ne trouve plus que roches et glaces : **rapasèri** nf. (282), R. => Grimper.

**A4))** montagne : **krêy** nm. (203 DVR 161), R. Crêt.

**B1))** adv., en montagne : **ê moutanye** (001) ; **lé damou** [là-haut] (282).

**C))** Quelques noms de montagne : La Chambotte, Le Mont Clergeon, Le Parmelan, Le Sapenay, Le Semnoz, La Tournette, Le Mont Veyrier.

**C1))** La Montagne Noire, La Montagne de la noire vallée (à cause des sapins qui autrefois couvraient cette montagne) ; La Montagne des Princes (ses forêts appartenait aux princes de Savoie ; hauteur 957 mètres QDA 199) : **Montanye** (001 Val-de-Fier), **Montanye dé Prinso** (001).

-- N. : Au sommet de la Montagne des Princes se trouve la ferme du Comte. Lire les trois contes sur La ferme du Comte (TDH 44-46).

**C2))** Le Gros Foug, Le Mont, montagne du Jura continuée par le Mont Clergeon, Le Sapenay et La Chambotte : **L'Mon** nm. (Vfr\*).

--R. 1a-----

- **montanye** / it. *montagna* / esp. *montaña* < vlat. *montanea* < *montanus* [montagneux, montagnard] / bret. LBF 60a *menez* [montagne] / l. GAG 988c *minere* [faire saillie] /

*mentum* [menton] / *monile* [collier] < GAG 1004a *mons, montis* [mont, montagne ; rocher, grosse pierre] => Mandallaz / Motte (**mota**), D. Menacer, Menton nm., Mont, Montagnard, Montagnette, Montagneux, Tas (**mwé**).

--R. 1b-----

- **sar** < pie. \**sar-* / \**sal-* [hauteur], D. Bonnet (**sarèta**), Sallanche, Salève.

MONTAGNETTE nf., alpage situé à mi-altitude, en moyenne montagne : **montanyèta** nf. (Alb\*, Bta\*, Ebl\* 328, Sfr\*), R. => Montagne ; **arpèta** nf. (Pnc\*), R. => Alpe ; **mwintyeu** nf. (Hou\* EMA 21), R. => Milieu ; **mwanda** nf. (328), R. => Remue ; **sourtsà** nf. (Cmj\* PCM 201), R. « sortie de l'hiver => Printemps.

MONTAGNEUX adj. **montanyèù, -za, -ze** (Alb\*, Vth\*) ; **DE MONTANYE** [de montagnes] (...), R. Montagne.

MONTAGNIER fam. **Montanyî** (FEN).

MONTAGNOLE nv. (CO, ct. Cognin, Savoie Propre, Combe de Chambéry, Savoie) : **Montanyoula** (ECB) ; Nhab. Montagnolais ou Montagnolain.

MONTAGNY nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie), R. LIF 475 (Montagnac), R. *ecclesia Montagniaci* (1140) < nh. lat. LIF 475b *Montanius* + suff. lat. *-acum* >> lat. *montaneus* < lat. *mons* [montagne] : **Montènyi** (Mbz\* 026, ECB) ; Nhab. Montagnolais : **Montènyolan** ou **Montènyola'** m. (026).

A)) Les hameaux :

A1)) **Tsanrwé** [Champ-Ruel].

A2)) **V la Tuilye** [la Thuile < vers la Thuile] ; Nhab. **Tuilyèrê, -ta, -te** [Thuilerain].

A3)) **Mweurêtze** [Moranche].

A4)) **Protsépé** [Prachepaix].

A5)) **V la Rôtse** [la Roche < vers la Roche].

A6)) **Le Vlâr** [le Villard].

MONTAGNY-LES-LANCHES nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie), nommée ainsi le 10 janvier 1935 par décret présidentiel, R. 1 : **Montanyi-lé-Lanshe** (Alb\* 001, Ann\*, Aba\*, ECB) ; Nhab. Montagnolan ou Montagnoland : **Montanyolan** ; Shab. **lé bèltè** [les belettes] (001).

- N. : Les vêpres de Montagny-les-Lanches :

--- Côté des hommes :

**Vnyî tô à Vépro à Montanyi,**

**P'na krûta d'pan vo l'intindrî !**

[Venez tous aux Vêpres à Montagny,

[Pour une croûte de pain vous les entendrez] !

**Vépro sè di dyin on fartô,**

**Kan yon nin sour, l'âtro i kor**

[Les vêpres se disent dans un cellier,

[Quand l'un en sort, l'autre y court].

--- Côté des buveuses de cidre :

**Kmâre, kmâre, bèvin z in byin,**

**É nin vindrà bin mé l an k vin !**

[Commères, commères, buvons-en beaucoup,

[Il en viendra bien davantage l'année prochaine !]

**Bèvin z in onkō onn ékwèlâ,**

**Pindin kè lôz omo n i son pâ !**

[Buvons-en encore une écuellée,

[Pendant que les hommes n'y sont pas !] (MIQ 24).

--R. 1-----

- **Montanyi** < Mappede de 1730 *Montagny* (DBS) < nh. lat. LIF 475 (Montagnac) *Montanius* + suff. *-acum* >> lat. *montaneus* < lat. *mons* [montagne].

MONTAIGNE nh. (écrivain français) : **Montènyo** (Alb\*).

MONTAILLEUR nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe-de-Savoie, Savoie-73), R. GRO 291b LAS 121 *Montalieu* (18e s.) < *Montaillieu* (en 1523) / *Montaillyous* (1414) <

*Monteloso* (vers 1216) < *ecclesia de Montelos* (vers 1100) < blat. *montilius* < *mons, montis* [montagne] : **Montayeû** (ECB) ; Nhab. Montaillorain ou Montaillosais.

**A))** Les hameaux : Château (Le).

**A1))** Montailliset, R. dim. < **Montailliou** (1523) / **Montaillyous** (1414) anc. n. de Montailleur.

MONTAIMONT nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie- 73) : **Montémon** (ECB) ; Nhab. Taimonin, fêm. Taimoninche.

**A))** Les hameaux (au nombre de 15) : Bigots (Les), Bonvillard, Pallud (La), Perrière (La).

MONTALBERT nv. (hameau d'Aime) : **Montorbé** (Aime, Montalbert).

MONTANT nm. (d'une échelle, d'une chaise, d'une porte, d'une fenêtre...) : **étyèlon** (Sax\* 002) ; **montan** (Alb\* 001b, Arv\*, Cor\*, Cvl\*, Reg\*), **montê** (001a), **montin** (Bel\*, Nbc\*, Vth\*) ; **markon** (Fau\* FEN) ; **pèkeû** (Sem\* FEN) ; **stâché** (Gtt\* 215 GPR), R. 2 Huissier ; E. Barreau, Chambranle, Chèvre, Échelon, Sapin.

**A1))** montant d'un meuble (lit, chaise...) : **koloné** nm. (002) ; **montê** (001b), **montan** (001a, 083).

**A2))** montant, somme, total : **montan** ou **montê** nm. (001).

**A3))** montant d'une échelle, d'un râtelier : **mésa** nf. (Bil\*).

**A4))** montant (bois) d'un lit : => Lit.

**A5))** montant d'une porte, encadrement d'une porte, chambranle, huisserie : **achère** nm. (215 GPR), R. 2.

**B1))** ladv., en montant : **dapôya** (Cam\*), R. => Montée.

MONTBÉLIARD nv. (Doubs) : **Monbélyâ'** (Alb\* 001) ; Nhab. et vache de la race de Montbéliard : **monbélyâ, -rda, -rde** an. (001).

MONTBENOÎT nv. **Monbenai** (Pal\*).

MONT-BLANC (LE), nm. (montagne) : **LE MON-BLAN** (Db\*<sup>a</sup>, Ebl\*<sup>a</sup>, Vth\*...), **L'Mon-Blyan** (Alb\*, Reg\* MSM 1637), **Moun Blan** (Lav\*) ; E. Nuage.

--N. : Le Mont-Blanc a été gravi historiquement la première fois par Jacques Balmat et le docteur Paccard le 8 août 1786 et l'année suivante par le genevois Horace-Bénédict de Saussure le 3 août 1787.

MONTBORNET ld. nm. (nom d'un quartier de Rumilly) : **Monbornè** (Alb\*, FON.).

MONTCEL (LE) nv., Le Moncel nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-nord - Grésy-sur-Aix, Savoie), R. GRO 290b *ecclesia de Moncello* (14e s.) < lat. *monticellus* dim. < *mons, montis* [montagne] : **L'Monsé** (Aix 017, Alb\*, Montcel), **Le Monsé** (ECB) ; Nhab. Montcellois.

- Une femme du Montcel : **onna fèna du Monsé** (017).

**A))** Les hameaux : Favrins (Les).

MONT-CENIS (LE) nm. (montagne) : **Le Mon-Sni** (Alb\*).

MONT-DE-PIÉTÉ nm. => Fripier, Magasin.

MONTE nf. => Copulation.

MONTÉ adj., agencé, construit, mis en place : **monto, /a, /e** av. (Alb\*).

**A1))** monté, placé, assis, perché, juché : **hyô** [haut] (Arv\*).

MONTE-CHARGE nm. (pour monter le foin sur le fenil) : **mont-sharzhe** (Alb\* 001, Vth\*).

- N. : Il y a plusieurs types de monte-charge :

-- Le monte-charge à contrepoids capable de montée une charrette entière de foin d'une seule manoeuvre. Le câble peut-être tiré soit par un cheval, soit par un moteur.

-- Le monte-charge à griffes qui nécessitent plusieurs allers et retours des griffes (**lé grife**) ; on écartait les bras de la griffe et on les plantait dans le foin qui était sur le char : **grifa** nf. (Lor\* TDH 89) ou **grife** nfpl. (001).

MONTÉE nf., côte (que l'on monte), pente ; rampe ; (action de monter), accès à l'étage : **MONTÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Ber\*, Bil\*, Bta\*, Cm\*<sup>j</sup> 282, Cor\* 083, Ebl\*, Pco\*, Sci\*, Tab\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*, Vcz\* RFB), **monto'** (Bel\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), **moutâ** (Gtt\* GPR) ; **GRINPÂ** [*grimpée*] nf. (001) ; **drà-hyô** nf. (228) ;

E. Ascension, Escalier, Grimper, Grimpette, Monter.

**A1))** montée raide, raidillon sur un chemin, pente rapide ; forte montée, mais courte ; montée ; rampe d'un chemin ; montée aux alpages : **POYÀ** nf. (003, 282, Abv\*, Chx\*, Meg\*, Sam\*), **pôyà** (Cam\*), **pojë** (228), **pojë** (Mpo\*), **pouyà** (Mbz\*), \*R. 2 ;  
- **grinpèta** [grimpette] nf. (001) || **grapiyon** nm. (001), **grèpyon** (041 MSM), **ranponè** (Tal\*).

**A2))** forte pente, montée raide : **grousa pojë** nf. (228), \*R. 2 ; **montâ ruda** (083) ; **ripéla** (Alv\*), R. => Pente.

**A3))** montée en alpage : => Alpage.

**A4))** une montée où ça tire : **triyu** nm. (228), R. Tirer, D. Raidillon.

--R. 2-----

- **pojà** < lat. DEF *podium* [petite éminence, tertre] < g. *podion* => Pied, D. Adret (**poha**), Alpage, Côte, Grimper, Montant, Monter, Pente, Pousser, Raidillon.

MONTÉLIMAR nv. **Montèlimâ** (Alb\*).

MONTENDRY nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **Montèdri** (Mtd\*), **Montédri** (ECB) ; Nhab. Montendrin ou Montendrain.

MONTENVERS (LE) ld. ms. **l'Montanvê** (Alb\*).

MONTER vi., aller en haut ; venir en haut ; gravir, grimper, (une côte) ; - vt., porter en haut, transporter en haut, hisser ; construire, fabriquer, agencer : **MONTÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Avx\*, Bba\* 153, Bel\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Bta\* 378, Cam\* 188, Cge\* 271, Chx\*, Cmjà\* 282, Cor\* 083, Cru\*, Dbà\* 114, Ebl\* 328, Ect\*, Flu\*, Gmt\* 007, Hou\*, Hvc\*, Les\*, Meg\*, Mer\*, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pco\*, Pjà\*, Pnc\* 187bB, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Tes\*, Tgl\*, Thn\* 004, Vth\*), **mōntâ** ou **montâ** (Tig\* 141b), **montê** dc. ou **montêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **montô** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **mountâ** (141a, 187aA), **mountâr** (Lav\* 286, Mvz\*), **moutâ** (Gtt\* 215 GPR), C. pp. **mouté** fpl. (215 GPR) | à Nbc\*, aux temps composés ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » ; **montâ hyô** (228), **montô' hyô** (002) ; **ngihanâ** (Faeto) ; **modâ yam** [partir en haut] vi. aim. (328), **modâ hyô** (228) ; E. Alpage, Capiteux, Couvrir, Élever (S'), Foutre, Maille, Poulie.

-- N. : Aux Cmjà\*, aux temps composés, le verbe **montâ** se conjugue avec le verbe « avoir ».

**A))** Verbes de mouvement.

**B))** Porter :

**C))** Verbes d'action.

**D))** En parlant des plantes.

**E))** En parlant des animaux.

**F))** Les expressions.

**A))** Verbes de mouvement :

**A1))** aim., monter, grimper, gravir, (une pente) ; aller en haut, partir, (en amont) ; monter aux alpages : **GRINPÂ** vt. / vi. (001) ;

- **pouyé** (Mbz\* 026), **pojë** (282), **pôjë** (188), **pojë** dc. ou **pojëzh** dv. / fgm. (203), **pojë** (141), C. 1, R. 4 => Montée ;

- **alâ hyô** [aller en haut] vi. (026, 083, 173, 228, Cbz\* 334) ; **alâ amon** (334), **alâ amoun** (141 LPT 163), **alâ ameu** (026, 173), **alâ amō** (001, 081), **alâ yam** (Tls\*) ; **parti amoun** (141) ; **modâ amō** (001), **modêzh amun'** (203),.

**A2))** monter par palier (ep. d'un chemin) : **pojëzh à grâ** vi. (203), R. => Escalier.

**A3))** être en train de monter : **être amō** (001), **être ameu** (173).

**A4))** monter, monter sur, aller dessus ; monter à la surface (d'un liquide) : **alâ dsu** [allerr dessus] ou **montâ dsu** [monter dessus] (001, 004) ; **râpelyé hyô desu** (228).

**A5))** monter à la surface (d'un liquide) : **vni dsu** (083) ; **montâ** (001).

**A6))** sim., être monté (dans une pente), être arrivé en haut : **être damō** (001).

**A7))** amr., monter, venir en haut (en amont), parvenir en haut : **vni hyô** ou **veni hyô** (228), **ni ameu** (026). @ Elles sont montés : **é sè son treuyà ameu** [elles se sont tirées

en amont (haut)] (114).

**A8))** aim. dfi., monter, conduire (mener) en haut (en amont) : **mènâ amō** (001), **menâr amoun** (286).

**A9))** aider à monter en poussant : **pohî** vt. (010), R. 4.

**A10))** faire des efforts pour monter une pente raide : **pohî** vi. (003, 004), R. 4.

**A11))** monter (verticalement) : **modêzh inot** (203), **montâ ênô** (001).

**A12))** monter graduellement : **montêzh à grâ** (203).

**B))** Porter :

**B1))** aim. dfp., monter (qc., qq.), porter (// mener) en haut (= en amont, dans un lieu précis) : **portâ damō** ou **mènâ damō** vt. (001).

**B2))** aim, monter (qc., qq.), porter (mener) en haut (dans la pièce au-dessus, sur la montagne, dans un lieu précis à la verticale ou presque) : **portâ lénô** ou **mènâ lénô** vt. (001).

**C))** Verbes d'action :

**C1))** construire, bâtir, (un mur, un toit, une maison) ; assembler, mettre en place, installer, agencer, (un toit, une tente, un stand...) : **MONTÂ** vt. (001, 003, 004, 153, 271, 378), **monto'** (002), **moutâ** (215 GPR) ; E. Confectionner.

**C2))** se monter, se pourvoir, se fournir, s'installer, s'établir, s'organiser, se mettre à son compte, (en linge, en ménage, en bétail, en outils, en affaire) : **s'asourti** vp. (002) ; **s'montâ** (001), **se monto'** (002) ; E. Approvisionner (S'), Pourvu.

**C3))** se monter, s'établir, s'installer, se créer, se mettre en place, se construire, se bâtir, s'ouvrir, s'organiser, se mettre à son compte, monter son affaire, (ep. d'un commerce, d'un atelier, d'une usine, d'un hôtel...) : **s'montâ** vp. / vpi. (001).

**C4))** monter la garde, surveiller : **montâ la gârda** vi. (001, 173).

**C5))** monter (// grimper) sur tout et sans raison : **grinpiyê** vi. (409).

**D))** En parlant des plantes :

**D1))** monter en fleur et en graine (ep. des plantes) : **MONTÂ** vi. (001, 002, 003, 004), **monto'** vi. (002).

**D2))** monter (ep. des choux-fleurs) : **brefalo'** [tourner (ep. du lait)] (002).

**D3))** monter, s'exhaler, s'échapper, (ep. d'une odeur) : **montâ hyô** vi. (228).

**E))** En parlant des animaux :

**E1))** aim. dfi., faire monter (des animaux...), les déplacer vers le haut : **fotre amō** ou **ptâ amō** vt. (001).

**E2))** monter (ep. de la population des animaux) : => Saillir.

**F))** Les expressions :

**F1))** expr., embobiner, embobeliner, monter la tête à qq., exciter qq., exalter qq., (contre qq. d'autre, bien souvent en lui faisant croire des choses fausses) : **montâ ~ la téta // l'kou // l'bobinô ~ (à kâkon kontro)** [monter ~ la tête // le cou // le bobineau ~ (à qq. contre)] (001), **montâ l'kou [monter le coup]** (001, 017), **monto' l'kou** (002).

**F2))** se monter la tête, s'exalter, s'exciter soi-même, se faire des illusions, rêver : **s'montâ ~ la téta // l'borichon // l'bonichon // l'bobinô** (001), **sè montâ la sêrvèla** (188).

**F3))** monter au sommet : **montâ nô su la sumàe** (416), **montâ à sonzhon** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **poÿë** (203).

MONTERMINOD nv. (HA de Saint-Alban-Leyse), R. GRO 297b VPM 24b (en 1042)

*Mons Ermenoldi* < nh. germ. *Ermenaldus* ; terroir cultivé en cépage roussette ; => Vin.

MONTESQUIOU fam. **Montèskyou** (Alb\*, Arv\*).

MONTFARINE nf., Montfêrine => Danse.

MONTGAREN nv. (HA de la Chapelle du Bard) : **Montôlyé** (Arv\*).

MONTGELLAFREY nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Monzlafrèt** (ECB) ; Nhab. Colombin, R. < col de la Colombe, anc. n. du col de la Madeleine.

**A))** Les hameaux : Colombe.

MONTGILBERT nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Monzhereû** (ECB) ; Nhab. Montgilbertin.

MONTGIROD-CENTRON nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Montsou** (ECB).  
**A))** Les hameaux :  
**A1))** Montgirod ; nhab. Mongirotain.  
**A2))** Centron ; nhab. Centronais.

MONTGOMBERT (LE) nv. **Le Gonbyère** (Nbc\*).

MONTHION nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Montyon** (ECB), R. 1 ; Nhab. Monthionais ou Monthionnais.  
 --R. 1-----  
 - **Montyon** < GRO 300b *Monthyon* (en 1728) < Montion (en 1694) < lat. *mons Eudonis* [mont d'Eude] < Eude FAP 242a < racine obscure germ..

MONTHOUX nv. (HA de Nonglard, Argonay, Saint-Jean-de-Chevelu) : **Montou** (Alb\*), R. 1.  
 --R. 1-----  
 - **Montou** / *Monteuz* < lat. GRO 291a *monteolus* [petite montagne] >> lat. GRO 303b *Montis Augustus* [mont d'Auguste] déduit de Montoutin < *Montis Augustinus* [mont d'Augustin].

MONTICULE nm., petit mont, tertre, mollard, petite colline, éminence : **molâ'** (Alb\* 001), **molâr** (Sam\*, Thn\* 004) ; **bulo** (004) ; **châ** (FEN) ; E. Tas.  
**A1))** petit monticule de terre, petit tertre : **teûmon** nm. (Bog\*, Cor\*, Sax\* 002), R. Mamelon ; **mata** nf. (001), R. => Tas ; **mounyà** nf. (Sfr\*) ; **montikulo** (001, 002, Pco\*, Vth\*) ; E. Crachat.

MONT-JOIE nm. => Pierre, Pierrier.

MONTLEVET nv. **Monlvè** ou **Monlevè** (Arv\*).

MONTMARTRE ld. (à Paris) : **Monmâtro** ou **Monmâtro** (Alb\*), **Monmârtra** (Vau\* DUN 16).

MONT-MAUDIT n. anc. du Mont-Blanc.

MONTMÉLIAN nv. (CT, arr. Chambéry, Savoie Propre, Savoie), R. *Montis Meliani* (en 1208) => Milan : **Monmélyan** (Alb\*, Alex PRL 189, Cru\*, FEN, ECB), **Monméyan** (Ect\* DGE 42b) ; Nhab. Montmélianais ou Montméliannais.

MONTMIN nv. (CO, ct. Faverges, Massif des Bornes ou Massif des Aravis, Haute-Savoie), R. 1 ; **Monmin** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Montminoïse : **Monmènè**, **-ta**, **-te** (GHJ 220).  
**A))** Diction : **Dè sé dè Monmin, Nyon n mè pû rin** [Je suis de Montmin, Personne ne me peut rien = Personne ne peut me venir en aide « c'est un pays perdu, trop éloigné de tout] (MIQ 19).  
 --R. 1-----  
 - **Monmin** < GRO 301b *curatus de Mumino* (au 14e s.) / *ecclesiam de Montemedio* (1107) < lat. LIF 473a *mons* [montagne] + afr. *main* < lat. *medianus* [qui est au milieu] « qui est au milieu de la montagne. ((# / GRO 301b) *Montmain* ld. de Ugine < **Momin** < lat. *Mumminus* dim. < *Mummius*, nom d'une famille romaine.)). Montmin (74) n'est pas une variante de Montmain (73).

MONTOIR nm. => Billot, Chemin.

MONTPELAZ (RUE), nf. (à Rumilly) : **rwà Monplâ** (Alb\*).

MONTPELLIER nv. **Monpèlyé** (Alb\*).\*  
**A1))** Montpelliérain, an. : **Monpèlyérin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

MONT-PEZARD nm. nv. et montagne : **Mon-Pézâ** (Arv\*).

MONTRAILLANT ld. (colline) : **Morâlyan** (Arv\* CFS 54).

MONTRE nf. (qui donne l'heure) : **MONTRA** nf. (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 182, Ann\* 003b, Bil\*, Bta\*, Cor\* 083, Mbz\*, Ncl\*, Thn\*, Vth\*), **mourö** (Mpo\* 203), **moutra** (003a, Arv\*, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Con\*, Ebl\*, Fau\* FEN, Gtt\* GPR, Mth\*, Reg\* MSM, Rev\*, Vdo\*), **musra** (Tig\* LPT 116) ; **péklè** nm. (Juv\*), R. => Loquet (à cause des aiguilles qui tournent) ; **sormaylyï** nf. (Terrachu).



**A1))** mauvaise montre : **breloka** nf. (002), R. Breloque ; E. Patraque, Radoter.

-- @ Cette saleté de montre : **êlõ patraklyõ de mourõ** (203).

**A2))** montre à gousset : **montra d'omo** nf. (001, 083).

**A3))** chaînette de montre à gousset : **shanna** nf. (083), **shinna** (001).

**MONTRER** vt., présenter, exhiber, faire voir, (ses papiers...) : **MONTRÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bil\*, Mln\*, Ncl\*, Pal\*, Sam\* 010b JAM, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **montro'** (Reg\* 041b MSM 1331), **morâ** (Pnc\*), **moutrâr** (Lav\* 286), **mourêzh** (Mpo\*), **moustrâ** (Bmr\*, Fta\*, Tig\* 141), **moutrâ** (003, 010a JAM, 228a, Alex PRL 173, Bsl\*, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Nbc\* 214, Rev\*), **moutro'** (041a MSM 1330), **mwéfrâ** ou **mweushrâ** (Mbz\* 026) | **mezhandêzh** (Mpo\*), C. 1, R. 3 ;

- **fère vai** [faire voir] (214), **fère vi** (001), **fère vyé** (026), **fâre vair** (228), **fâre vér** (286), **fâre vi** (010) ; E. Enseigner.

**A1))** montrer, exhiber, faire étalage de, (ses décorations) ; laisser paraître (de ses pensées) : **fère vi** [faire voir] (001), **fâre var** (228).

**A2))** se montrer, s'exhiber, s'afficher, paraître, (se) pavaner, se donner en spectacle, épater, en mettre plein la vue, se faire valoir et bien voir : **SE MONTRÂ** vp. (001), R. 3 ; **s'fère vi** [se faire voir] (001) ; **se déanstyé** [se déhancher fig.].

**A3))** montrer (abs.), avoir une rétroversion de la matrice qui sort un peu (ep. des vaches) (LPT 170), avoir un retournement de matrice (LPT 158) : **moustrâ** vi. (141), R. 3 ; => Matrice.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **â moushre** (Mpl\*).

**MONTRICHER-ALBANNE** nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Morshèl-Arbanno** (ECB).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Montricher : **Morshèl** (ECB), **Morshyézh** (Mpo\*) ; Nhab. Montrichelain, R. 1a.

**A2))** Albanne : **Arbanna** (Mal\*, Mau\* GRO 22b), **Arbanno** (ECB), **Arbannõ** (Mpo\* 203) ; Nhab. Albanniaux ou Albannois : **Albanyô** m. (Mal\*) || **Arbanèlõ** fs. et /ë fpl. (203), R. 1b.

**A3))** Autres hameaux : Le Bochet, Les Karellis

--R. 1a-----

- **Morshyézh** [*Montrichel*] < GRO 304b *Montem Richerium* (en 1209) < Mont + Richer nh. germ. *Ricarius*.

--R. 1b-----

- **Arbanna** < LIF 8b et GRO 22b *Albana* au 11e s., *in Albanna* en 1184 < nh. lat. *Albanus* ou *Albus* + suff. lat. *-ana*.

**MONTRIOND** nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), créée en 1717, R. lat. LIF *mons rotundus* [montagne ronde] (sav. **ryon** = rond), autrefois *Chéravaux* [vallée pierreuse] : **Meûryan** (ECB), **Meûryon** (GHJ 94), **Montriyon** ou **Monryon** (Alb\*), **Moryon** (FEN), **Rian-ne-digne** (en mourmé) ; Nhab. Meurian : **Meûryan** m. (Mor\* 081) ; Shab. **borfâ** [mangeur de fèves, *borre-Fa* (GHJ 94a)] nm. (081), **ku plan d'fâve** [cul plein de fèves] nm. (081).

**A))** Les hameaux : Ranche (La) < barre rocheuse.

**A1))** L'Élex ou L'Ellex {**Lélé**} : **L'Élé** ; Shab. **lou tapaku** [les tappe-culs].

**A2))** Les Granges et rive droite de la Dranse de Montriond, au pied du Chéravaux [vallée pierreuse] ; Nhab. **les Chéravolans** [ceux de la vallée pierreuse] et non ceux de la « Chère Vallée » (GHJ 94a).

**MONTSAPEY** nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Monsapà** (ECB), **Monsapai** (Ebl\*) ; Nhab. Saperin.

**A))** Les hameaux : Biollaz (La), Chef-lieu, Coter (Le), Lieu lever, Mollard (Le), Montgodioz, Torchet (Le), Villaret (Le).

**MONT-SAXONNEX** nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. *Mons de Sersunay* (13e s.), *Sercenaco* (14e s.) : Mont < lat. *mons*

[mont] + Saxonnex < lat. *saxum* [rocher] : **Mon** (FEN), **L'Mon** (ECB), **Lè Mon** (LVL) ; Nhab. Dumont, fém. Dumonche ; E. Mont.

MONTURE nf. msf., bête de somme ; monture de lunettes) : **montòzhö** (Mpo\* 203), **montuha** (Tig\*), **montura** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **montyura** [farce, plaisanterie] (FEN).

**A1))** bête de somme, monture : **sheûzhyeûra** [jument] nf. (282).

**A2))** vieille monture (âne, cheval, mulet) : **ròsö** nf. (203+), R. Rosse ; **rûklyö** nf. (203+).

MONTVALEZAN nv., Montvalezan-sur-Séze, (CO, ct. Bmr\*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Molèzan** (Mvz\*, ECB), **Monvalèzan** (Tig\* LPT 160) ; Nhab. Montvalezanais.

**A1))** ld. **Noutri Dama dè Lyêse**, Notre-Dame-de-Liesse, église.

MONTVERNIER (CO, ct. St-Jean-de-Maurienne) : **Monvarnî** (Alb\*), **Monvarneû** (ECB) ; Nhab. Varnéin / Vargnerin.

MONUMENT nm. **monuman** (Sam\* JAM, Reg\* MSM 1329, Sax\*), **monumê** (Alb\* 001), **monumin** (Arv\* 228, Ber\*, Ebl\*, Nbc\* 214, Vau\*, Vth\*).

**A1))** le monument aux morts : **l'monumê dé mo'** (001), **le monumin à lou mo'** (228), **le monumin é môr** (214).

MONUMENTAL adj. **monumintalo**, /a, /e (Alb\*).

MOQUER (SE) vp., gouailler, railler, persifler, se gausser de ; (en plus à Arv\*) s'exclamer sur un ton moqueur : **SE MOKÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136b, Bta\*, Ebl\*, Gen\* 022, Jrr\*, Mor\*, Pnc\* 187, Rev\* 218, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **se moko'** (Sax\* 002), **sè moko'** ou **s'moko'** (Reg\* 041 MSM), **se moko'** (Sax\* 002), **sè mweukâ** (Mbz\* 026), **se môkâ-se** (Lav\* 286), **s'mokâ** (001a, 136a, Alex PRL 228) || **s'innmokózh** (Mpo\* 203), C. ind. prés. **se moke** [(il) se moque] (001, 286), pp. **mokâ**, /âye, /é (002), R. 2 ;

- **s'foti** (Cv1\* 180), **s'anfoti** (Gtt\* 215 GPR) || **se fotre** [se foutre (de qq.)] (002, 218, 228, Mor\*, Tab\* 290), **sè fotre** (001, 003, 028, 041, Aba\*), **se fôtre** (Nbc\* 214), **se foutre** (203) || **s'infotâ** (187), C. ind. imp. (ils) **s'infotân** [(ils) se moquaient] (187) | pp. **fotu** m. (001, 003, 028, 041), R. Foutre ;

- **blagâ** [vanter (ironiquement)] vt. (003, 004) ;

- **gwâlyé** vt. / vi. (228), **gwâlyî** (028) ;

- **se rire** (022, 028), **sè rihë** (141) ; E. Duper, Ironie. @ Se moquer de lui : **sè rihë dè lui** (141).

- **se mourzelyé** [se mordiller] fig. (215 GPR).

**A1))** s'en moquer, (ep. de qc.) : **s'ê mokâ** (001), R. 2 ; **s'ê balansî** [*s'en balancer*] (001) ; **s'ê fotre** (001, 290).

**A2))** se payer la tête de (qq.), se moquer de (qq.), rire aux dépens de (qq.), tourner en ridicule (qq.) : **kolygonâ (kâkon)** vt. (001 BEA, 003, 004) ; **s'foti d'kâkon** (180) ; **s'fotre d'la fyola de (kâkon)** [*se foutre de la fiole de (qq.)*] (001) ; **sè fweutre dè la gourdze** [se foutre de la tête (de qq.)] (026), **se fôtre d'la gourza de kâkon** [se foutre de la gorge (tête) gueule de qq.= se foutre de la gueule de qq.] (214).

**A3))** se contreficher de qc., se moquer complètement de qc. : **s'ê fotre mè d'l'an karêta** [s'en foutre comme de l'an quarante] ou **s'ê fotre mè d'l'an dou mile** [s'en foutre comme de l'an deux mille] (001) ; **s'in fotre** (028).

--R. 2-----

- **mokâ** / a. *to mock* < fr. *moquer* / afr. DAF 424a (fin 12e s.) *moquier* [railler, se moquer de, plaisanter ; faire la grimace] < ap. *mocar* / esp. DEE 297b *mueca* [grimace, grimace de moquerie] / port. BDC 406b *moca* / it. dial. *mòcca* < rom. *mõcc-* // esp. *mofa* [raillerie, moquerie] // esp. *momo* [grimace] // esp. *mimo* [mime] < oe. BWV 417a // DEF 436 Momerie, Morgue, Moue, Moufle, D. Moquerie, Moqueur.

MOQUERIE nf., raillerie, gouaillerie, persiflage, sarcasme, quolibet, plaisanterie ; (à Mpo\*) cadeau qui a très peu de valeur : **moka** (Sax\*), **mokö** (Mpo\* 203), **MOKRI** (Alb\*, Vth\* 028), **MOKËRI** (Thn\*), **mokrandri** (Arv\* 228), **mokyèy** (Pnc\*),

**motyéri** (Mbz\*), R. Moquer ;

**A1))** gouaillerie, plaisanterie osée : **gwâlye** (028), **gwâlyi** (203), **gwâlyazion** (0028), R. Moquer (Se) ; **baleurdiza** (228) ; **krâka** [*craque*] (Gtt\* GPR), R. Mensonge ; E. Mot (blessant).

**A2))** moquerie méchante, parole blessante, pointe, pique : => Flèche.

MOQUETTE nf. **mokèta** (Alb\* 001, Dba\*, Reg\* 041 MSM 1365), R. 1.

**A1))** poser une moquette sur 'qc.) : **mokètâ** vt. (001), **mokèto'** (041 MSM).

--R. 1-----

- **mokèta** < mfr. BWW 417a (en 1611) *moucade* / afr. NDE 475a (en 1763) (<sup>3</sup>*moquette* [fumée de chevreuil]) *moque* [motte] (dim. *moquet*) < afc. \**mokka* [masse informe] / afr. DAF 424a *moque* [morceau de pain, croûton] (# < fc. \**mokka*) / fr. DEO 411 *moche* [écheveau de fil non tordu] / *soies moches* [soies brutes vendues par paquet] / (Littré) *moquette* [étoffe à chaîne et trame de fil, veloutée en laine] => Souche (**moshe**), D. Aigrette, Bille (de bois), Branches (Touffe de), Houppes, Huppe, Moche, Mouche, Moucher /// Flocon, Poils (Touffe de), Tronc

MOQUEUR an., railleur, gouailleur, persifleur, guoguenard, critique malveillant, sarcastique, (qui a une audience publique), malicieux, narquois ; malicieusement : **mokèran**, **-da**, **-de** (Reg\* MSM 1310) / **mokran** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Bsl\*, Cvl\*, Nbc\*, Non\*, Vth\* 028b) || **mokèran**, **-na**, **-ne** (028a, Aba\*, Bel\*, Ebl\*, Mor\*, Sam\* JAM, Sax\* 002) / **mokerin** (228a) || **mokeran**, **-ta**, **-te** (Gtt\* GPR) || **mokeran** m. (Mtd\*), **mokéran** (Bta\*), **mokèran** (Chx\*, Lav\*), **mokezhan** ms. ou **mokèzhân** ms. attribut / mpl. (Mpo\* DVR 140), **motyèran** (Mbz\*) || **mokahêl** ms., **mokahê** mpl., **mokahêla** fs., /e fpl. (Tig\*), R. 2 Moquer ; **gwâlyor**, **gwâlyeuza**, /e (028).

**A1))** moqueur, taquin, railleur, (personne) qui aime à se moquer, (mot plus familier que le mot précédent) : **mokré**, /**ala**, /**ale** (001) || **mokeu'**, /**euza**, /**euze** (001), R. 2 ; **bavâr**, **-da**, **-de** (002) ; **fakin** [faquin] nm. (001, 228).

**B1))** adv., sur un ton ~ moqueur // sarcastique // persifleur // ricaner : **in rjan de koutyé** (228).

MORAILLES nfpl., pinces ou tenailles de fer, en forme d'anneau, pour maintenir par le nez (// les naseaux) les chevaux difficiles à ferrer ou les taureaux pour les maîtriser : **mouro** nm. (Bernon), R. => Nez.

MORAINE nf., lieu très pierreux situé près des glaciers ou des régions neigeuses ; colline ; pente : **kâsa** nf. (Lab\*), D. Château ;

- **moraine** [talus] nf. (Alv\*), **moranna** nf. (Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Reg\*, MSM), **morinna** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **mouranna** (Cor\*), **morose** (Bes\*), \*R. 2 ;

- **molâ** nm. (Mor\*), R. Mollard ;

- **parîre** nf. (Bta\*), R. Pierrier ; E. Falaise, Pente.

**A1))** moraine de neige au bord du chemin faite par le chasse-neige : **moranna** nf. (282), \*R. 2 ; E. Talus.

--R. 2-----

- **morinna** < sav NDE 475 DEO 411 [bourrelet de terre en bas de la pente d'un champ = **brwà**] (mot introduit en français en 1779 par le savant genevois De Saussure) / sav. **mô** / **môr** [museau] / fp. MHJ *moraine* [mur de clôture] < prov. *mor* / *morre* / *mourre* [museau] / piém., génois, sarde *murru* [museau] / toscan *mora* [tas de pierre] / cat. *morro* [tas de pierre] / esp. *morón* / esp. *morra* [sommets de la tête] / lat. *mora* [obstacle, barrière], *murex* [pointe de rocher] / bret. *mor* [grand] / Murcia *morra* [hauteur] < pim. (lig.) \**mor-* / \**mol-* [pierre, rocher, butte, hauteur] => onom. *Moû* (cri de la vache), D. Anneau, Bâfrer, Colline, Freiner, Gifle, Heurter, Maigre, Maraude, Masque, Meule, Montagnard, Mordre, Morve, Mur, Neige, Pente, Quillier, Renifler, Rhume, Rouspéter, Tas, Talus, Visage, DHF 1362b fr. *moraille* et *morailon* [pièce de fer servant à fermer une porte ; visière d'un casque] / ancien dauphinois *moraille* [sorte de tenailles avec laquelle on pince le nez du cheval], D. Nez.

MORAL adj. ; - nm., état d'esprit ; entrain, force d'esprit ou de caractère : **moralo** (Alb\*), Français - Savoyard 1971

Meg\*), **morâlo** (Reg\*).

MORALE nf., règles de conduite : **MORALA** (Aix, Alb\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Reg\*, Sax\* SAX 136b, Vth\*), **morâla** (Cge\*); E. Chapitrer, Leçon.

MORALEMENT adv. **moralâmê** ou **moralamê** (Alb\*), **moralamin** (Ebl\*, Vth\*).

MORALISANT adj. **moralizê, -ta, -te** (Alb\*) / **moralizin** (Vth\*).

MORALISER vt. **moralizî** (Alb\*, Vth\*), **moralizâ** (Chx\*, FEN).

MORALISTE n. **moralisto, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

MORALITÉ nf. **MORALITÂ** (Alb\*, Aus\*, Mau\*, Mor\* JFD, Reg\*, Vth\*).

MORANCHE nv. **Mweurêtze** (Mbz\*).

MORBIDE adj. **morbido, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

MORBIER nm. => Horloge.

MORBLEU intj. => Juron.

MORCEAU nm. (petit); partie; bouchée; (petit) bout (de cellier, de terre, de jardin, de tissu, de bois, de pain...); morceau (de pain, de tomme...); parcelle; morceau de terre, terrain, champ; quelque chose qui ressemble à, une espèce de : **BOKON** nm. (Aba\*, Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Att\* 253, Avx\* 273, Bes\*, Bil\* 173, Bmr\*, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cam\* 188, Cge\* 272, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\*, Cru\*, Ctg\*, Cvl\* 180, Dru\*, Ebl\* 328, Épa\*, Fer\*, Gtt\* GPR, Hvc\*, Les\* 006, Mbv\*, Mch\* MNB, Meg\* 201, Mor\* 081, Mrt\*, Nbc\* 214, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Vit\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Try\* 225, Vth\* 028), **bokoun** (Aus\*, Mpl\* 189, Mpo\* 203, Pnc\*, Tig\* 141), **bwokon** (Mer\*), \*R. 12 ;  
- **morsé** nm. (002, 003, 004, 020, 028, 041 MSM, 081, 180, 253, 282, Bel\*, Chx\* 044, Cho\*, Csl\* 018, Hou\*, Mag\* 145, Mmx\*, Tgl\* 051, Ver\*), **morsé** s. et pl. et **morchô** pl. (Alv\* 416), **morsê** (Que\*), **morzèzh** (plus que le **bokoun**) (203), **morsi** (Gav\*), **morchô** (002, 173, 225, 272, 273, Mbz\* 026, Mth\*, Sln\*, Tab\*, Ugi\*), **mosé** (010 JAM) || **moursa** nf. (145, 188), R. 2a ;  
- **tro** nm. (002, 218, Meg\*), R. 2b, D. Côte, Peu (Un) ;  
- **bè** [bout] nm. (001, Mln\*, PTM 144), **bout** ms. et **bou** mpl. (141) ;  
- **lô** nm. (026, 180, 214, 189, 273, 328, 378), **lôt** ou **lô** nm. et **lô** pl. (141), R. Lot ; **shan** nm. (010 JAM), R. 2f ; E. Appât, Beurre, Boudin, Broche, Bûche, Enfant, Lichette, Lopin, Paître, Peu, Poison, Quartier, Reste.

A)) Les morceaux d'aliments.  
B)) Les morceaux de bois.  
C)) Les morceaux de tissus et de cuir.  
D)) Les morceaux divers.  
E)) Les verbes.  
F)) Les expressions.

A)) Les morceaux d'aliments :

A1)) petit morceau : **boknè** nm. (002, 010, 021, Moû\*, Sal\*), **bokhnè** ou **bweunè** (010), **bokonot** (203), \*R. 12 ; **milyon** nm. (003), **mulyon** (Non\*, Mar\*), R. 2c Miette ; **morsèlot** nm. (203).

A2)) morceau friand : **boknè** nm. (Sfr\*), \*R. 12.

A3)) entame (premier morceau) du pain : => Pain.

A4)) morceau (de pain, de papier...) : **lô** nm. (006, 026, 328, 378, Vdo\*) ; **gronyé** (217) ; **bokon** (001, 282), \*R. 12 ; **bè** (001), **bout** ms. et **bou** mpl. (141) ; E. Sens.  
-- @ Un morceau de pain : **on bokon d'pan** (001), **on bokon dè pan** (282 PCM 157, 328), **on bè d'pan** [un bout de pain] (001), **on lô dè pan** (328).

A5)) gros morceau, grosse tranche, chateau, (de pain, de fromage, de tissu, de bois...), morceau coupé sur la partie extérieure : **garò** nm. (002) ;  
- **talyon** nm. (002, 004, 028, 228, 416, Gen\*), **tayon** (Ber\* 409), \*R. 4 ; **tavalyon** [bardeau] nm. (001), R. => Bardeau, Planche >> **talyon** => \*R. 4 ; **katé** nm. (001, 004, 044, 282), **katyô** (020, 025, 228), **katiflô** (003, 004), **katiflyô** (018), R. 1b ; **kartî** (**d'pan**) [quartier (de pain)] nm. (001, 004) ; **kalô** nm. (006) ; **tarô** nm. (228) ; **panyon** nm. (FEN), R. 2e Pain ; **bokon** nm. (416), \*R. 12 ; **toko** ou **kwènyo** nm. (203) ; **lâbyo**

nm. [petit chien ; petit gosse qui fait le malin] (203) ; **kroshoun** (203), R. => Pain (**crochon**) ; E. Soupe, Tas, Trochet.

**A6))** gros morceau de pain du côté de la croûte ; gros morceau de pain : **kwinston** nm. (021), R. 2d => Coin, D. Jeu ; **korshon** [**crochon**] (081), R. => Pain.

**A7))** gros morceau (de graisse) : **panyon** nm. (002), R. 2e.

**A8))** gros morceau (de fruit, de pomme de terre) : **talyon** nm. (002, 173), **tayon** (409), \*R. 4 ; **grou bokon** (001), \*R. 12 ; E. Pomme de terre.

**A9))** rondelle, morceau coupé en rondelle, tranche, (de légumes, saucisson...) : **talyon** nm. (001, 003, 004, 028, 173), \*R. 4.

**A10))** morceau (// moitié) de pomme de terre de semence, pomme de terre de semence : **TALYON** nm. (001, 003, 020, 021, 028, 173), \*R. 4.

**A11))** morceau de fromage coupé en forme de coin : **kwan** [coin] nm. (201), R. 2d.

**A12))** morceau d'aliment (pain, fromage...) dur et sec : **sharvêron** [pierre de pavage] (028).

**A13))** morceau de pain : **chikè** ou **chikō** nm. (FEN), R. => Chique.

**A14))** morceau (de fruit...) : **ishalye** [gousse (d'ail)] nf. (173).

**A15))** grand morceau de lard que l'on pend pour le faire sécher et le fumé : **mdanra de bakon** nf. (328 DPE 116b), R. => Nourriture, Lard.

**A16))** petit morceau d'un mets, bouchée, ce qu'on peut enlever d'un coup de dent : **(na) morzwà** nf. (141) ; **(na) blyokâ** (001).

**B))** Les morceaux de bois : Bâton, Branche, Bûche.

**B1))** morceau de bois très dur : **mashon** nm. (Aba\*).

**B2))** morceau de bois un peu pourri : **potè** nm. (Vth\*), R. Putois.

**B3))** morceau (// bout) de bois (en général) ; bûche fr bois : **bokon d'bwè** nm. (001), **bokon de bwè** (002, 228), \*R. 12 ; **morsé d'bwè** nm. (028), **morchô de bwé** (173) ; **lô de bwè** nm. (328), **lô de bwête** (189).

**B4))** bûche de bois, morceau de bois coupé et fendu, prêt à être mis dans le foyer du fourneau : **tro (de fornô)** [bûche (de fourneau)] nm. (002, 051, 218), R. 2b ; **bokon d'bwè** [morceau de bois] nm. (001) \*R. 12 ; **éklyapa** [bûche de bois] nf. (001) ; **lô** nm. (378).

**B5))** morceau de bois noueux, tordu, inégal, difficile à fendre ; fig. (en plus à Ber\*) personne revêche, qui fait la trogne : **ranstegô** nm. (021), R. => Aideau ; **stebelyô** nm. (021) ; **gorlyon** nm. (001) ; **dornyï** nf. (Ber\* 409) ; E. Bête, Bouton, souche.

**B6))** chute, tombée, petit morceau de bois qui tombe quand on fait de la menuiserie : **mton** ou **miton** [petite miette] nm. (002), R. 2c.

**B7))** grosse branche : **markon** nm. (378), R. => Bord, D. Chaise.

**B8))** bûche longue de 1 mètre à 1,5 mètre : **étala** nf. (...), R. => Bûche (de bois).

**B9))** morceau de bois, écot, (qui se manipule aisément) : **ékô** nm. (409), **ikô** (173).

**B10))** tout petit morceau de bois : **saploun** [copeau de hache] nm. (141).

**B11))** morceau de bois : **shan de bwè** (010 JAM), R. 2f.

**B12))** morceau de bois d'un mètre de long pour faire un moule de bois : **garanyon** nm. (282 PCM 162), R. => Bâton (**garò**).

**B13))** morceau de bois conique : => Cône.

**B14))** les petits morceaux de bois : **loz ikô de bwét** [les écots de bois] (Mpo\*)

**C))** Les morceaux de tissus et de cuir :

**C1))** chute, tombée, petit morceau // petit coupon // petite rognure ~ de tissu // d'étoffe ~ qui tombe quand on coupe (découpe) un vêtement : **bloshe** nf. (002) || **bloshè** nm. (010), R. => Pince (ciseau) ; **dékopeura** nf. (028), R. Couper ; **shaplyon** nm. (001), R. 3 Couper.

**C2))** chantage, morceau, (d'étoffe) : **BOKON** nm. (...), \*R. 12.

**C3))** morceau d'étoffe, de cuir..., pour rapiécer, pour réparer : => Pièce.

**D))** Les morceaux divers :

**D1))** morceau d'objet cassé ou brisé, tesson, débris, fragment ; pièce d'une machine démontée ou usée ; pièce d'un tout ; morceau (de pain, de beurre...), brin, rayon (de

soleil), pièce (de linge propre) : **breka** [*brique*] nf. (002).

**D2))** petit morceau coupé : **shaplyon** nm. (001) || **shaplyura** nf. (FEN), R. 3.

**D3))** tout petit morceau coupé, rognure : **shaplyoton** nm. (001), R. 3.

**D4))** tout petit morceau d'un objet cassé ou coupé, miette : **brejózhĩ** nfs. /ë pl. (Mpo\*) || **brizlyon** nm. inv. (001).

**D5))** morceau (de savon de Marseille de forme cubique) : **kâré** [carré] nm. (002).

**D6))** une espèce de (maison...), quelque chose qui ressemble à une (maison), (mais c'est pas très net) : **on bokon d'maizon** [un bout de maison] (001), **on bokon de vairo** [une espèce de verre (pour boire)] (214).

**E))** Les verbes :

**E1))** v. casser la croûte, collationner, faire un petit repas : **bdyî on bokon** [manger un morceau] (001), **meuzdî on bokon** (201).

**E2))** mettre en morceaux, réduire en morceaux, morceler : **émorselâ** vt. ou **émosalâ** (028), R. 2a ; **ébokênâ** (FEN), \*R. 12.

**E3))** couper en tout petits morceaux : **saplâ** vt. (141), **sapotâ** (141), **shapotâ** (001), R. => Menuisier (**shapwi**) ; E. Buchette.

**E4))** manger le **bokon**, s'empoisonner : **s'anbokonâ** vp. (409), \*R. 12.

**E5))** empoisonner, donner le **bokon** : **anbokonâ** vt. (409), \*R. 12.

**E6))** couper, découper, en morceaux : **talyî pè bokoun** (141), **kopâ ê bokon** (001).

**F))** Les expressions :

**F1))** d'un seul morceau : **à tenyan** (416).

--R. 1b-----

- **katé** => Poulie, D. Beaucoup, Bloc, Boulette, Bout, Fumier, Grumeau, Motte, Paquet.

--R. 2a-----

- **morsé** < afr. *morsel* < l. *morsus* => Mordre, D. Morceler.

--R. 2f-----

- **shan** / fr. DHF 418b *chant* < ap. *can(t)* [côté, bord] / prov. DPF 451 *canto* [bout de filet de pêche] / esp. *canto* [coin, pointe] / fr. BWW 121a *chanteau* / it. DEZ 207a *canto* [coin, côté, bord] < l. GAG 258b *canthus* [bande fer qui entoure une roue, cercle de fer ; roue cerclée de fer] / g. DGF 895a *kanthos* [coin de l'oeil ; oeil] / airl. *conn, cund* [bosse, tête, chef ; raison, bon sens] < gaul. DFG 289 *condo-* [tête] < celt., D. Cantine, Canton.

--R. 4-----

- **talyon** / lang. DLF 447b *taliou* [morceau (épais de fromage) ; quartier (de pomme) ; bout ou tronçon (de boudin, de saucisse...)] => Tailler.

--R. 12-----

- **bokon** < afr. *bocon* / it. *boccone* [bouchée, morceau] => Goulée, D. Appât, Collationner, Morceler, Poison, Prier.

MORCELER vt., émorceler, réduire en petits morceaux, (du pain, un terrain) : **éboknâ** (Gtt\* GPR, Sam\* 010), **ébokno'** (Sax\* 002), R. => Morceau (**bokon**) ; **abweunâ** (010), R. => Borne ; **morselâ** (Vth\* 028), **morslâ** (Alb\* 001), R. 3 => Morceau (**morsé**) ; **épéklyâ** (Les\*), R. « petit bout « pointe => Loquet (**péklyè**) ; **shaplyâ** [couper] (001).

**A1))** morceler, mettre en morceaux, (une souche) : **émorsalâ** vt. (002), R. 3 ; **éklyapâ** [fendre] (001).

**A2))** morceler (de la terre) : **morslâ** vt. (001b), **morselâ** (001a, 002, 028), R. 3.

MORCELLEMENT nm., émiettement : **morsèlamê** (Alb\* 001), R. Morceler ; **mitnazho** (001), R. miette.

MORDANT an. ; fig., caustique, acéré : **mordan**, **-ta**, **-te** (FEN) / **mordê** (Alb\*) / **mordin** (Chx\*, Vth\*), R. Mordre.

MORDILLER vt., ronger, grignoter : **gourzelyî** (Sax\*), R. Gorge ; **mordilyî** (Vth\*), **morsâyie** (Ebl\*), **morselyézh** (Mpo\*), **morzilyî** (Tig\*), **morzlyî** (Alb\*, Csl\*), **mourzelyé** ou **mourzeulyé** (Gtt\* GPR), R. Mordre.

MORDRE vt. **meûdrë** (Alb\* 001), **môdökh** (Ebl\* 328), **modre** (Tig\* 141b LPT 167, FEN, Alex 019b PRL 192), **môdre** (019a PRL 149, Bil\*, Ect\* 310b), **mordre** (141a LPT 90, 310a, Aix 017, Arv\* 228, Bta\* 378, Cha\* 025), **moudre** (Ann\* 003b JAG, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Sax\* 002, Sam\* 010, Vau\*), **moudrë** (Mpo\* 203), **mourdre** (003a, Tab\* 290, Vth\* 028), **mourdrë** (Reg\* 041 MSM), C. 1, R. 2 ; **inbôkâ** (Cam\*), R. => Bouche ; E. Démanger, Duper, Piquer, Regretter, Repentir.

**A1))** mordre (// pincer) légèrement (superficiellement) mais en laissant une égratignure, la trace des crocs, des dents, donner un coup de dents ou attraper d'un coup de dents, (ep. d'un chien) : **BLOKÂ** [*bloquer*] vt. (002), **blyokâ** (001), R. 3 => Pince ; **nyakâ** (282, Alv\*), R. Nuque.

**A2))** mordre (pincer) (légèrement en faisant un pinçon (un bleu) : **blyosî** vt. (001), R. 3.

**A3))** mordre à belles dents (dans un fruit, dans un pain...) : **blyokâ** vi. (001), R. 3.

**A4))** mordre brusquement de façon inattendue (ep. d'un chien) : **gropâ** vt. apv. (001b), **agropâ** (001 apc., 328) ; E. Accrocher, Attraper.

**A5))** vi., mordre la poussière, mettre le nez ou le museau dans la poussière ; se faire amocher (// abîmer) le visage ; renifler, pleurnicher en reniflant ; vt., gifler, souffleter : **morflyâ** [*morfler*] (001, Csl\*), R. 2.

**A6))** mordre le bord (du fossé), rouler sur le bord (du fossé) : **frantâ** (**l'tarô**) vt. (Reg\*), R. Front ; **gropâ** (**l'taré**) vt. (001).

**B1))** expr., s'en mordre les doigts = le regretter : **s'an mourdrë lou dê** (041 MSM), **s'ê meûdrë lô dai** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **morzo** (001), **mouzo** (010) ; (tu, il) **meuze** (215 GPR), **mo'** (001), **mor** (141b LPT 129, 378), **mort** (141a LPT 155), **mou** (003, 228), **mour** (083, 136, 282), **mourt** (203) ; (nous) **morzin** (001), **mouzan** (010) ; (vous) **morzî** (001), **mordî** (003) ; (ils) **morzön** (001), **mourjön** (Mbz\*), **mourzän** (002).

- Ind. imp. : (je) **morzivou** (001) ; (il) **modyéve** (228) ; (ils) **mordjévän** (290).

- Ind. fut. : (je) **meûdrai** (001) ; (ils) **mordron** (017).

- Cond. prés. : (je) **meûdri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **morzézo** (001) ; (qu'il) **mordyise** (228) ; (qu'ils) **morzézön** (001), **mordaisön** (Abv\*).

- Subj. imp. : (que je) **morzistou** (001).

- Ip. : (2e p. sing.) **mo'** (001), **mour** (002, 282), **mor** (Cha\*). @ Mords-le : **mor-lo** (141 LPT 129)

- Ppr. : **morzê'** (001).

- Pp. : **morzu**, /wà, /wè (001, 003, 141 LPT 167) / **mordu** (025, 028, 228, 310, 328 DPE 108a) | **mour**, **-sa**, **-se** (002 SAX 198a) | **mour**, **-sa**, **-së** (215 GPR) || **mour** m. (010, 083, 136, 282), **moûr** (180), **mordu** (203).

--R. 2-----

- **mordre** / it. *mordere* / esp. / cat. / port. *morder* < clat. *mordēre* < vlat. DHF 1363a \**mordere* => Museau (*mor* / *morre*) / GAG 1005c sc. *mardati* / véd. *mrādate* / *mardayati* [il broie] / all. DUD 614a *schmerzen* [faire mal, causer de la douleur] / *Schmerz* [douleur] / nl. *smarten* / a. *smert* / a. / nl. *smart* [cinglant, cuisant] < go. DEE 445a \**smart-* / \**smert-* / \**smurt-* / g. DGF 1679a *smerdnós* [terrible, effroyable, formidable] / l. *mortarium* [mortier, vase à piler, vase à broyer] < ie. (*s*)*mer-* [broyer, frotter, user, érafler, écorcher] / all. *murren* [gronder, grogner, grommeler] / nl. *morren* / suéd. *morra* => all. *murmeln* < lat. *murmurare* [murmurer] < g. *mormurein* [murmurer, gronder] / sc. *marmarah* [bruyant] => Nez, Tas (**mârin**), D. Mer, Moraine, Mordant, Mordiller, Morceau, Piquer | Pleurnicher // morfler (*mor-* [museau] + **flyâ** [souffler]) /// **nyeufilâ** => nez + Souffler.

MORE adj. => Maure.

MOREAU adj. m., morelle (fs.), brun de peau ; sf. : **brûlin**, **-na**, **-ne** (Moye), R. Brûler.

<sup>1</sup>MORELLE nf. => Foulque.

<sup>2</sup>MORELLE nf. (genre de plantes solanacées : tomate, pomme de terre, aubergine) : **morèla** (Alb\*) ; E. Coucou.

MORESTEL nv. (CO, Isère) : **Morèstéle** (Arv\*).

MORFAL an. => Goinfre.

MORFALER (SE) => Goinfrer (Se).

MORFLER vi./vt. => Mordre.

MORFONDRE vt., transir, pénétrer de froid : **zhèlà** [geler] (Alb\*).

**A1))** se morfondre, s'ennuyer à attendre : **se marfandre** vp. (Sax\*), **s'morfandre** (Vth\*) ; **se markorâ** vp. (Arv\* ; **s'innoyî** vp. (Bel\*) ; **abavatâ** (Gtt\* 215 GPR) ; E. Abcès, Désoler (Se).

-- @ Je me morfonds : **z'abavatë** (215 GPR).

MORGE (LA) nf. riv. ; nf. (nom commun), torrent, cours d'eau plus important qu'un nant : **la Meûrzhe** (Alb\*), R. 1 / sav. MHC *émourjhi* / **émourzhî** [ressortir, renaître, couler à nouveau (ep. d'une source)] => **morzhî** [*murger*] < celt. GRO 308a < lig. *mor* [montagne].

- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, on dit souvent : **Al t alâ pèshî dyê lé meûrzhe** [il est allé pêcher dans les morges]. Sur la commune de Val-de-Fier, coulent trois Morges : **la Meûrzhe d'Valîre** [la Morge de Vallières] qui prend sa source en amont de Menthonnex-sous-Clermont, **la Meûrzhe d'Sat-Andri** [la Morge de Saint-André] qui prend sa source au sud-ouest de Clermont et qui s'appelle au départ ruisseau d'Essert, **la Meûrzhe d'Barbolyon** [la Morge de Barbouillon] qui prend sa source dans le Gros Foug. Les trois Morges se jettent dans le Fier (**dyê Fyé**).

--R. 1-----  
- **Meûrzhe** / sav. MHC *émourjhi* / **émourzhî** [ressortir, renaître, couler à nouveau (ep. d'une source)] => **morzhî** [*murger*] < celt. GRO 308a < lig. *mor* [montagne], D. Cours (**meûrzhe**).

MORGEX nv. (Val d'Aoste) : **Morzhê** (Cmj\*), **Morzhé** (Alb\*).

<sup>1</sup>MORGUE nf., chambre mortuaire, funérarium : **morga** (Alb\*, Vth\*).

<sup>2</sup>MORGUE nf., attitude hautaine et méprisante : **morga** (Vth\*).

**A1))** homme qui se tient droit (dans ses bottes), hautain et méprisant : **kakadinpî** [dèfèque debout] nm. (Alb\* 001b, Ann\*), **kakadêpî** (001a) ; **morgan, -ta, -te** (FEN).

MORIBOND adj. => Mourant, Perdu.

MORICAUD adj. => Maurianais.

MORILLE nf. (champignon) : **bèrgoula** (Cusy), **bregoula** (Bil\*), **marglyèta** nf. (Alb\* 001c, Moye), **mèrlye** (FEN), **mêrlyè** (Moû\*), **mèryè** (Reg\* MSM), **morglyè** ou **morglyèta** (001b), **morilye** (001a TAV, Arv\*, Cor\*), **moriyè** (Bta\*, Ebl\*), **morlye** (Tgl\* JPM, Tré\*), R. 2 ; **shanpanyon** [champignon] nm. (Aime) ; E. Écobuage.

**A1))** morille à chapeau pointu gris ou noir : **morilyon** nm. (001), R. 2.

--R. 2-----  
- **morilyon** / fr. *morillon* < lat. *morchella* < \**mauricula* < *maurus* [brun foncé] / mlat. *Maurus* [Maure].

MORILLON nv. (CO, ct. Samoëns, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), créée en 1500, R. nh. lat. *Maurilius* / *Maurellius* + suff. *-onem* »« sav. « grosse morille » (?) : **Morlyan** (ECB, GHJ 350a), **Morlyon** (Reg\* MSM, FEN) ; Nhab. Morillonais : **Morlyanni, -re**.

MORNAZ nv. (HA de Vaulx) : **Mornâ** (Vau\*).

MORNE adj. **amorâ, /â, /é** (Gtt\* GPR) ; => Triste.

MORNEX nv. => Monnetier-Mornex nv..

MORNIFLE nf. => Gifle.

MOROSE adj. **morôzo, /a, /e** (Alb\*, Sam\* JAM) ; => Grincheux, Humeur, Maussade.

MOROSITÉ nf. => Humeur.

MORPION nm., pou du pubis : **koupyon** (Sax\*).

**A1))** morpion ; gamin mal élevé, morveux ; (en plus à Tig\*) qq. de chétif, pauvre



type : **morpyon** nm. (Alb\*, Vth\*), **morpyoun** (Tig\*), R. => Pion.

MORS nm. (de cheval) ; mâchoire d'un étaux, d'une pince, d'une tenaille : **mo'** ms. (Alb\*), **mô** (Rum\* 005), **mor** (Bta\*), **môr** (Aly\* Vaux), **mors** (Tig\* 141), **mour** (Cmj\* 282), **mour** ou **mouro** (Arv\*, Bel\*, Cor\* 083, Mbz\*, Sax\*) || **moursë** nfpl. (Mpo\*) ; E. Respect.

**A1))** ensemble du mors et de la bride : **brèda** nf. (005).

**A2))** mors brisé : **mors brijà** nm. (141).

**A3))** mors de bride du cheval (il est relié à la monture de bride et aux rênes de bride) : => Mors.

**A3))** chaînette attaché au mors : **groumèta** nf. (282), R. Gourmètte.

**A4))** entretoise reliant les rênes de bride au mors (il y en a deux par bride) : => Entroise.

**B1))** mors du diable, (*succisa pratensis*), (plante) : **mordzhâblo** nf. (083) ; **folye dé mâ** [feuille des maux] (083).

**C1))** expr., tenir en respect : **tnin pè lo mour** [tenir par le mors] (282).

**C2))** serrer la gueule du mulet avec le mors : **sêrà la margoulèta** [serrer la margoulette] (282).

**C3))** tenir le mors aux dents : **tnin lo mour** (282).

MORSURE nf., coup de dents, (de chien...) ; coup de dent, trace de crocs ; morsure à belles dents : **blyokâ** nf. (Alb\* 001), R. 2 => Mordre ; **morseur** nf. (Nbc\*), **morseür** (Cvl\*), **morseuzhò** (Mpo\*), **morsura** (001, Vth\*), **morsyura** (FEN), **morsa** (FEN), **moursa** (Gtt\* GPR) || **mour** nm. (Cmj\*).

**A1))** pinçon, légère morsure : **blyochà** nf. ou **blyoson** nm. (001), R. 2.

<sup>1</sup>MORT an., défunt, trépassé ; feu ms. et feue fs. :

- Par localité :
  - (Alb\* 001) : **mo'** m., **mòrta** fs. et /ë pl..
  - (Mpo\*) : **mòrt** ms., **mòr** mpl., **mourtò** fs. et /ë fpl..
  - (Sam\* 010 JAM) : **mor** m., **mourta** fs. et /e pl..
  - (Sax\* 002) : **mor** m., **meúrta** fs. et /e pl..
  - (Tig\* 141) : **mort** ms., **mor** ou **mors** mpl., **morta** fs. et /e pl. (LPT 71).
- Par genre et nombre :
  - **mar** m. (Bel\* 136), **mo'** (Arv\* 228b), **mô'** (Ann\* 003, Bsl\* 020, Cgv\* 178, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Vau\* 082), **mor** (Aix 017, Boë\*, Bog\*, Cge\* 271, Cha\* 025, Ebl\* 328, Mag\* 145, Rev\* 218, Vth\* 028b), **môr** (028a, Ajn\* 234, Bil\* 173, Bta\* 378, Cmj\* 282, Cor\* 083, Flu\* 198, Maz\*, Mbz\* 026, Mer\*, Mln\* 316b, Mpl\* 189, Mth\* 078, Ncl\* 125, Thn\* 004), **mour** (316a, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*) |
  - f., **meúrta**, /e (083, 145, 218, 271b) / **MORTA** (003, 004, 020, 028b, 041, 078, 082, 125, 178, 282) / **môrta** (028a, 041, 173, 234, 282, 316b, 378, Bba\*) / **mourta** (017, 025, 026, 044, 136, 189, 215 GPR, 228a, 271a, 316a, 328, Pnc\*, Jar\*) / **mweurta** (Meg\*), R. => <sup>2</sup>Mort ;
  - n., **vyà**, **vyasa**, /e (002) ; pp., **défni**, /yà, /yè (001) / **défnyi** (004) ;
  - **krapa** fs. (Bes\* MVV 447), **krapî** ms. (328), R. Crever ;
  - **pereu** m. (215) ; E. Âme, Bois, Couseur, Demi-mort.

**A1))** adj., mort : **èsêrdo**, /a, /e (141) ; **annikâ**, /â, /é (282) ; **vyà** inv. [parti, loin] (282).

**B1))** le jour des morts (le lendemain de la Toussaint, le deux novembre) : **l'zhò dé mo'** (001), **le zhour d'lou mor** (271), **le dzeur dé môr** (378) || **lu zor dè lèz ârme** [le jour ds âmes] (141).

**C1))** v., faire la toilette d'un mort : **ablyî on mo'** [habiller un mort] (001), **ablyî on mor** (002).

**D1))** expr., plus mort que vif : **pe môr k'an vyà** [plus mort qu'en vie] (198), **pe mo' k'in vyà** (228b) ; **pe mo' ke vi** [plus mort que vif] (228a).

**D2))** mort-né, mort à la naissance : **morné** ou **mor-né** [mort-né] (Vau\* DUN 35), **môrné** inv. (378) || **mo'**, **morta**, /e à la **nèsansa** [mort à la naissance] (001) ; **mor**, **meúrta**, /e an **vnyan u mondo** (Cor\*), **mo'**, **morta**, /e ê **mnyê' u mondo** (001) ; E.

Mornex.

<sup>2</sup>MORT nf., trépas : **mo'** (Alb\* 001b PPA, Arv\*), **mô'** (001a TAV, Ann\*, Bsl\*, Reg\* MSM 1321, Vau\*), **mor** (Aix, Abv\* 021, Bes\* MVV 516, Cha\*, Cge\*, Ebl\*, Mag\*, Nbc\* 214b, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\* 028b), **môr** (028a, 214a, Ajn\*, Db\*, Ect\*, Mch\*, Mer\*, Mth\*, Thn\*), **mort** (Tig\* LPT 84), **mòrt** (Mpo\* 203), **mour** (Gtt\* GPR), **mourt** (Pnc\* 187), D. Éteindre, Mort an., Remuer ; **fin'** (Lav\*), R. Fin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) léger mieux (apparence de bien-être) qui précède la mort, mieux trompeur ; moment avant de mourir où le mourant se sent plus léger et vivant : **meralyon** ou **moralyon** nm. (021), R. Meilleur ; **êlèdze** nm. (328), R. Léger.

A2)) petite mort, mort tragique ou misérable : **pètafina** nf. (Ber\* 409), R. 2 => petite fin >< Hachis

A3)) mort subite : => Subit.

B)) Les verbes : Crever, Décéder, Mourir, Trépasser.

B1)) mourir tragiquement ou misérablement, faire une fin tragique ou misérable : **pètafinâ** vi. (409), R. 2.

C)) Les expressions :

C1)) expr., à mort, au maximum, à fond, le plus possible : **à mo'** (001), **à mourt** (187).  
@ Il a freiner à mort : **al a frénâ à mo'** (001).

C2)) attraper la mort, tomber gravement malade : **atrapâ la mo'** (001) ; **avé lo bokon** [avoir le mal de la mort] (Ber\*).

C3)) il a frôlé la mort : **ou y a pasâ pré** [il y a passé près] (203 DVR 136), **al y a pasâ pré** (001).

C4)) il est près de la mort, il est près de mourir : **l'é fran à kâro** [il est tout à fait au coin, sur le côté (de la cheminée)] (203) ; **l'ét à fon de kâlò** [il est à fond de cale] (203) ; **l'ét à bazak** [il est au bas (// au fond) du sac.] (203) ; **ou ninn at son kontcho** [il en a son compte] (203), **al a son kontyo** (001) ; **l'ét à beu de mòrt** [il est à bout de mort] (203) ; **é nèn' a pko pè lontin** [il n'en a pas encore pour longtemps] (001) ; **é nèn' a plyè pè lontin** [il n'en a plus pour longtemps] (001).

C5)) après ma mort (= quand je serais mort) : **après mai** (001), **inn après de mê** (203).

MORTAISE nf. => Rainure.

MORTAISER vt. **mortéjé** (Gtt\* GPR), **mortézî** (Alb\*, Vth\*).

MORTAISEUSE nf. (machine) : **mortézeûza** (Alb\*, Vth\*).

MORTALITÉ nf. **MORTALITÂ** (Alb\*, Vth\*).

MORT-AUX-RATS nf. (poison pour les rats) : **morôrà** nf. (Alb\*).

MORT-AUX-TAONS nm. (liquide dont on badigeonnait les boeufs pour éloigner les taons) : **mortavan** nm. (Alb\*, Épa\*) ; E. Mouche.

MORTEL an. **mortêlo**, /a, /e (Alb\*, Sam\* JAM, Vth\*) || **mortèy** ms. (Mpo\*).

MORTELEMENT adv. **à mo'** [**à mort**] (Alb\* 001), **mortêlamê** (001).

MORTE SAISON nf. **morta saizon** (Alb\*, Vth\*), **mourta sêyon** (Sam\*).

MORTIER nm., mélange de sable et de ciment délayé avec de l'eau, mélange de sable et de chaux ; mortier (ustensile où l'on pile, écrase) : **mortché** (Bta\* 378), **mortchê** (Ebl\*), **mortê** (Gav\*), **mortèy** (Mpo\*), **MORTÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Cor\* 083, Reg\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **mortîyè** (Bil\*), **mortyé** (Cha\*, Cvl\*, Gtt\* GPR), **mourtî** (Sam\*, Sax\* 002) ; E. Argile, Boue.

A1)) mortier de chaux et de sable : **marin** nm. (Ber\* 409), R. 2 => Tas.

A2)) quantité de mortier préparée en une seule fois : **brafâ** nf. (001, 002).

AB1)) v., gâcher (du mortier) : **brafâ** [brasser] vt. (001, 002), **brasâ** (378), **brasî** (001), **brachî** (083).

AB2)) se désagréger (ep. du mortier d'un mur) : **se démarinâ** vp. (409), R. 2.

B1)) pétard (// mortier) d'artillerie en fonte qu'on tirait la veille et le matin du 14 juillet

et de la vogue et dont le but était simplement de produire une détonation, boîte ou bouche à feu : **BWAITA** (001 AMA), **BWÊTA** [*boîte*] nf. (002, 003, 004, Pal\*), **bwéta** (083), **bwêtscha** (Mor\*), **bwita** (Bta\*), **boëtte** (LVL).

-- N. : Les *boîtes* étaient de lourds blocs d'acier de vingt centimètres de haut, forés d'un trou. Une étroite ouverture était percée au bas pour placer la mèche. On mettait une bonne charge de poudre en grains dans la boîte et, à grands coups de marteau, on y enfonçait du papier et du petit gravier... Il approchait son cigare de la mèche et vlan, le mortier rugissait. Ainsi pour les douze déflagrations (douze mortiers) (VF4 147).

**C1))** mortier ou saladier pour piler, écraser (les légumes...) : **bonyon** ou **bounyon** nm. (CTS), R. => Bosse ; **mortêy** [*morteil*] nm. (Bes\* MVV 334), R. Mortier ; Terrine.

**C2))** mortier en pierre taillée ou en buis pour écraser le sel et le réduire en poudre : **pize-sâ**(Alv\*), **pizi-sâ** nm. (409), R. **pizi** [pile] + **sâ** [sel].

MORTIFICATION nf. **porgachon** (Arv\*).

MORTIFIER vt., froisser, humilier : **amorti** gv. 3 (Arv\*), **mortifyî** (Vth\*).

MORTINE nf. fl. => Schiste.

MORT-NÉ an. => Mort an..

MORTUAIRE adj. **mortuéro**, /a, /e (Reg\*, Sax\* 002).

**A1))** extrait mortuaire (pendant la guerre de 1914-1918) : **mortuéro** nm. (002).

MORUE nf. **Moru** (Alb\*, Sax\*), **morwà** (Pra\*) ; E. Merluche.

**A1))** morue salée : **marluche** nf. (Bil\*), **mèrluchë** (Cmj\*, Mpo\*), **mêrluseu** (Bes\* MVV 330), **mèrlushe** (Chx\*) ; E. Insulte.

MORVE nf., humeur des narines, mucosité, mouchure : **nyâra** nf. (Abv\* 021, Alv\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\*, Ebl\* 328, Sax\*), **vwâra** (FEN), \*R. 2 ; **morva** nf. (Alb\* 001, Vth\* 028), **môrva** (Cor\*) || **morvê** nm. (328b), **morvèl** (Tig\*), **morvèzh** (Mpo\*), R. 1a ; **morkavé** nm. (021, 028, Cvl\*, Gtt\* GPR, Les\*, Nbc\*), **morkavê** (328a), \*R. 3 ; **moke** nf. (Chx\*), R. **mokafu** [visqueux] ; **karnifla** [morve du nez] nf. (Thn\* 004), R. 1b ; **rofa** nf. (Ann\*), R. 1c ; **mornifla** [morve du nez] nf. (328), R. => Gifle, Rhume ; **neufila** nf. (214), R. => Rhume.

**A1))** caillot de morve à demi-desséché et obstruant les narines : **karkavé** nm. (004), R. 1d ; **morkavé** (001, 021, 028), \*R. 3 ; **krôta d'nâ** [crotte de nez] (001).

**A2))** chandelle de morve qui pend au nez : **morkave** nf. (001), \*R. 3.

**B1))** adj., plein de morve : **nyaro'**, /âye, /é (136), \*R. 2.

--R. 1a-----

- **morva** / fr. FRB 106 *gourme* [croûte de lait] / bourg. FRB.85 *gourme* [fondrière] < frq. \**worm* [pus] « boue « creux « gorge « » chose renflée, pointe, bouton « museau => R. 3, D. Mendiant, Morveux.

--R. 1b-----

- **karnifla** < **kar** [nez « museau ] => Visage + **nifla** (contient l'idée de renifler) => Nez /// **mornifla** [gifle].

--R. 1c-----

- **rofa** « qc. qui coule, glisse => Boue, D. Excrément (crotte), Personne (boue), Rhume, Tousser.

--R. 1d-----

- **karkavé** < **kar** [nez « museau, groin ] => Visage + **kavé** [boue « creux ] /// **morkavé**, D. Cracher, Tousser (**karkasâ**), Vieux.

--R. 2-----

- **nyâra** < *naris* [narine] => Nez, D. Bosselé, Gronder, Humeur, Mécontent, <sup>2</sup>Mine, Morveux, Nichée, Nigaud, Pleurnicher, Radoter, Renifler, Rouspéter, Scie, Souche.

--R. 3-----

- **morkavé** < **mor** [nez « museau, groin ] + **kavé** [boue « creux ] / prov. DPF *morco* / *morgo* / *morvo* / *bormo* / *vormo* / *gormo* [morve] < fc. DEF \**worm* [pus] < *mor* [museau] => Mordre (**morflyâ**), Moraine /// R. 1d, D. Crachat, Morveux.

MORVEUX adj., qui a la roupie au nez, qui ne se mouche pas ; (injure envers un jeune qui veut faire l'important, surtout un gosse) : **annyarâ**, /âye, /é adj. (Sax\* 002b) ||

**nyareu, -za, -ze** (Abv\* 021) / **nyareû** (002a, Gen\* FEN) / **wareû** (FEN) péj. || **invwarâ, /â, /é** (FEN) || **nyâre** nf. chf. (Bel\*), R. => Morve (**nyâra**) ;  
 - **morvalu, /wà, /wè** adj. (Alb\* 001A) | **morvèlî, /îyî, /îye** (Tig\*) | **morveû, -za, -ze** (001B, Ann\*, Vth\*) / **morweû** (Cvl\* 180, Nbc\* 214) || **morvelaw** m. (Alv\*), **morvèlèy** ou **morvèlòy** (Mpo\* 203), R. 3 Morve (**morva**), D. Mendiant ;  
 - **morkavèlu, -za, -ze** (021b) / **morkavèlow** (021a, Mth\*), R. => Morve (**morkavé**) ;  
 - **mokèlu, /wà, /wè** (Chx\*), R. Moisi ; E. Homme (Jeune), Merdeux.

**A1))** n., gamin qui a toujours la morve au bout du nez : **morvandyô** nm. (001, Mar\*\*), R. 3 ; **morniflou** nm. (Ber\*).

**A2))** petit morveux : **morvèleû, -za, -ze** (180), R. 3 ; **sé k'a la pyota à l'anyé** [celui qui a la patte de l'agneau = la chandelle au bout du nez] (214).

**A3))** petit morveux, malpoli : **borsat** ms., (203) ; **takè** ou **takart** (203) ; **bwindroun** (203), **bwindronot** dim. (203).

MORZINE nv. (CO, ct. Le Biot, Haut-Chablais, Haute-Savoie) : **MORZNÀ** (Alb\*, Mor\* 081, Reg\*, ECB), **Morzena** (Hpo\*, Sax\*), **Morzèna** (Mvt\* EFT 116), en mourmé *Znanedigne* ; Nhab. Morzinois, R. 1 ; Shab. **Vérô** [Vérot] an. m. (081), R. => Saint-Jean-d'Aulps ; **lou bonè rozho** [*Les Bonnets Rouges*], R. => Essert-Romand.  
 - N. : Village situé 1000 mètres d'altitude.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Avoriaz : **Avoryà** ; Nhab. Avoriazien.

**A2))** Plagne ; Nhab. Plagnat.

**A3))** Prodain ; Nhab. « ceux de Sous-le-Scex » (GHJ 95).

**B))** Le nom des ardoisières, des mines d'ardoises :

**B1))** **Lou Sé-Molyà** [les rochers mouillés] (LTM 118).

**B2))** Le Gros Banc : **L'Grou Ban** (LTM 119, MHC 42).

**B3))** Le Banc de la Lanchette.

**B4))** Le Banc de la **Lozhe** : **L'Ban d'la Lozhe** (LTM 119, MHC 41).

**B5))** Les Banc des Meuniers.

--R. 1-----

- **Morzna** : même racine que Morges ou Morgins (GHJ 95) < pcelt. LIF 482b *mor-* [pierre, rocher, butte rocheuse].

MOSCOU nv. **Moskou** (Alb\*, Reg\* MSM).

MOSINGE nv. **Mozinzo** (Alb\*).

MOT nm., terme, vocable ; parole, expression ; parole blessante, amère et violente, invective, (qu'on ne pardonne pas) ; avis, opinion ; petit discours, petit écrit : **MO** (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\*, Cha\*, Cis\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mor\* 081, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tig\* 141b LPT 76, Vau\* 082, Vth\*), **mô** (228a CFS 40, Aly\*, Bba\*, Bil\*, Mbz\*), **mot** (141a, Pnc\*), **môt** [mot prononcé ; bouc ; mouton sans cornes] (Mpo\*), R. 1 ; E. Piper, Sortie.

-- @ Donne un peu ton avis : **di vi ton mo** (001, 002). @ Il n'est pas autorisé à donner son avis : **al a pâ son mo à dire** (001). @ Ils ont eu des mots blessants (entre eux) : **y an zu dé mo** (002), **al on avu d'mo** (001). @ Le fin mot (de l'histoire) : **le fin mo** (001, 002) ; E. Abdiquer.

**A1))** mot (d'esprit) // parole // quolibet // moquerie // raillerie // plaisanterie ~ méchant // blessant // vexant // cinglant ; flèche (fig.), pointe (acerbe) (fig.), pique (fig.), méchanceté, vilénie, vacherie : **FYON** nm. (001, 081, 082 DUN 35, Abv\* 021, Avi\*), R. 2a => Flèche ; **vitnyêza** nf. (021b), R. => Verge, Vrille ; **parola blèchanta** nf. (Cor\*) ; **on nyâro** (228), R. 2b.

**A2))** mot doux ; mot pour rire : **bon mo** nm. (001, 082).

**A3))** bordée de bons mots (de réparties facétieuses), volubilité d'expressions joviales ; grande quantité de qc., de mots ; bande, ribambelle, kyrielle : **bartavèlâ** nf. (021, 328).

**A4))** mot grossier : **grou mo** [gros mot] (001).

**A5))** mots croisés : **mo krwêjà** nmpl. (001, 041 MSM).

**B1))** v., fouailler, cingler de mots blessants, lancer des piques, des paroles méchantes,

blessé avec des mots sans réplique : **fotre d'fyon** (001), **éfyonnâ** [fouetter, flageller] (021), R. 2a ; **pekâ** (025), R. => Pique ; **boralyé** [fouetter] (228) ; **shampâ on nyâro** (228), R. 2b ; **pyolatâ** [donner des coups de hache] vt. (Cmj\*).

**B2))** chercher ses mots avec difficulté : **s'ékwardâ** vp. (416), R. Écarquiller.

**C1))** expr., ne plus pouvoir prononcer un seul mot (ep.d'une personne qui a sommeil ...) : **ne povai pâmé dire papète** (002), R. **papète** => Patois.

**C2))** ne pas mâcher ses mots : **prézhî fran** [parler franc] (Cor\*), **avai on fran parlâ** [avoir un franc parler], **dire s'k'on a à dire** [dire ce que l'on a à dire] (001).

**C3))** à mi-mots, à demi-mot : **in parlan prin** (228) ; **à dmi-mo** (010 JAM).

**C4))** (mot que prononcent ceux qui ont fini un travail pour l'année : piochage de la vigne, les foins...) : **totan** (Monthoux), R. « tôt et à temps ».

**C5))** dans dire un mot : **sin pepâ on mô** (228), **sen pipâ on mo** (001).

--R. 1-----  
- **mo** < afr. DHF 1368b (vers 980) / it. BWW 419b *motto* / esp. *mote* < blat. *muttum* [son émis, mot] < lat. *muttire* [grommeler, marmonner ; crier, grincer (ep. d'un gond), produire le son *mu*] / *muttum* [grogement du porc] => onom. **mou** [beuglement, meugler] >> *mutus* [muet, privé de la parole] > it. *muto* => Mouche /// **mota** [sans corne], D. Enfant, Muet.

--N. 1-----

**1))** Un mot noté ainsi « **adrèsa** nf. (001) » peut se lire **adrèsa** ou **adrèse** {avec è tonique = è moyen tonique (001) ou ê (002), et a / e atone = ë moyen atone (001...) ou e atone à la française (002...)} . De même **vépro** nmpl. (001, 003, 004) peut parfois aussi se prononcer **vépre** selon les locuteurs et être écrit **vépr** ou **vépr'**. Devant l'abondance des orthographes qui permettent difficilement de repérer la vraie prononciation, nous avons dû procéder ainsi, avec le souci d'une certaine unification, sans que cela nuise à l'intercompréhension. De même **pachnâ** vt. (001, 002) peut se lire **pachna'** vt. (001) ou **pachno'** vt. (002) ; certains vont même jusqu'à prononcer **pachnô** (Bel\*) ou **pachneu** (Bau\*). Mais ce â qui, sous l'accent tonique, subit des déformations dans la prononciation, redevient a quand il n'est plus accentué. Voir les différentes tables de prononciation dans l'introduction.

**2))** L'abondance des variantes et la quantité d'informations suggèrent naturellement certaines abréviations dans la présentation des mots. Voir au mot ADJECTIF.

**3))** Un mot savoyard non suivi de sa définition grammaticale « nf., nm., adj., adv.... » a la même définition grammaticale que le mot savoyard précédent ou que le mot français qui introduit l'article.

**4))** Quand un mot savoyard a un sens premier ou un autre sens, différent du sens donné en tête d'article, nous l'indiquons entre crochet [...].

**5))** Tout mot savoyard est suivi de son attestation et de sa localisation, mises entre parenthèses. Le nom du témoin est écrit en majuscule sous forme de sigle de trois lettres, le nom du lieu est en écriture normale ou abrégée. Les noms de localités écrits en abrégé se présentent sous la forme de trois lettres : la première est une majuscule ; les deux suivantes sont des minuscules et les trois lettres sont toujours suivies d'un astérisque. Si le nom de la localité ne comporte pas plus de quatre lettres (Aix, Aime...), son nom n'est pas abrégé. Si un mot n'est ni localisé ni attesté, c'est que sa localisation et son attestation est la même que celles du mot suivant. Nous ne mettons la localisation en clair ou en abrégé qu'une fois par article. Dans la suite de l'article, nous l'indiquons à l'aide d'un code numérique. Si un nom de village est suivi de son code numérique, c'est qu'il existe, pour ce village, d'autres occurrences au sein de ce même article.

- Si ce code numérique est suivi d'une lettre majuscule, cette lettre indique le degré d'usage (d'utilisation) du mot pour le village en question. Ce lettrage va de A à Z dans l'ordre décroissant, pour départager les variantes et les synonymes ; le mot dont l'usage est le plus répandu, étant toujours suivi de la lettre majuscule A.

- Si ce code numérique est suivi d'une lettre minuscule, cette lettre indique simplement

qu'il existe une ou plusieurs autres variantes pour ce mot. Ce lettrage va de « z » à « a ». Si la première occurrence (// rencontre) est « d », cela signifie qu'il y a quatre variantes pour ce mot concernant la même localité. Le « a » indique toujours la dernière variante dans l'article en question.

6)) Avant d'utiliser un mot savoyard, il est nécessaire d'en explorer tous les sens et toutes les nuances. Pour cela, il ne faut pas hésiter à aller examiner tous les mots qui concourent à la définition de ce mot et à tous les renvois notés sous la forme (E....). Ces renvois permettent de bien cerner toute la portée d'un mot et d'éviter des quiproquos.

7)) Quand deux mots sont séparés par le signe « / », cela signifie que ce sont simplement des variantes orthographiques ou phonétiques qui ont la même définition grammaticale.

8)) Quand un mot est noté comme le mot « épècheu ou /ò », cela indique un son flottant situé entre deux sons extrêmes **eu** et **ò**. On peut le prononcer **épècheu** ou **épèchè**.

--N. 2-----

- Mots de patois savoyard ou suisse (romand, français de Suisse), francoprovençal alpin, passé dans la langue française d'après le DHF :

- Avalanche (**avalanshe**), DHF 155b.

- Boille (**bolye** ou **boye** [bidon]), DHF 256a.

- Boîton (**bwêdè** [cage]), DHF 258a.

- Caquelon (**kaklon** [casserole de terre cuite]), DHF 369b.

- Catelle (**katèla** [carreau de céramique vernissé pour les parois verticales de murs ou de poêles-fourneaux ; carrelage pour les murs]), DHF 390b.

- Cayon (**kayon**) [porc, cochon], DHF 394b.

- Chalet (**shalè**), mot introduit en français en 1723 et par le roman de Jean-Jacques Rousseau *Julie* ou *La Nouvelle Héloïse* en 1761, DHF 413a.

- Chamois (**shamò**), DHF 415b.

- Clopet (**klopè**) [sieste, somme], DHF 471a, R. Cloche.

- Guillon (**glyon**) [fausset], DHF 994a, R. Quille.

- Mollard (**molâ'**) [éminence rocheuse, tertre, hauteur], R. lat. *moles* [masse ; môle]

- Moraine (**morinna**), mot introduit en français en 1779 par Horace-Bénédict de Saussure dans son livre *Voyage dans les Alpes*, R. Morge < pie. (lig.) *mor* [hauteur « museau ], DHF 1361b.

- Planelle (**planèla** [carreau de céramique ou de terre pour les sols, carrelage pour le sol]).

- Rave (**râva**), DHF 1862b, R. lat. *rapa*, *rapum* [rave, navet ; racine tuberculeuse].

- Raviole (**ravyûla**) cité sous le mot Ravioli, DHF 1863a, R. lat. *ravus* [gris tirant sur le jaune ; roux, doré à la poêle].

- Rissole (**rzûla**), DHF 1957a, R. lat. *russeus* [roux ; doré à la poêle]..

- Sérac (**sèré**) , mot introduit en français en 1779 par Horace-Bénédict de Saussure dans son livre *Voyage dans les Alpes* ; DHF 2086b, R. clat. *serum* [petit lait].

- Triendine (**triyandina** [fourche pour bêcher]) cité sous le mot Trident. DHF 2362a. R. < **tri** [trois, au-delà de deux] + **anda** [pointe].

- Varappe (**varapa**), DHF 2415a. R. < nom d'un couloir rocheux du mont Salève..

MOTARD nm., motocycliste ; police ou gendarmerie motorisée : **motâ** nm. (Alb\*), **moto'** (Reg\* MSM) || **motôsiklisto**, /a, /e an. (001a TAV).

MOTEUR nm. **MOTEU'** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Rev\*), **moteû** (Reg\* MSM), **moteur** (Bel\*, Bil\*, Ebl\*, Meg\*, Mor\*), **motor** (Vth\*).

**A1)** mettre en route, mettre en marche, faire partir, faire démarrer, (un moteur) : **ptâ ê zou** ou **ptâ ê marshe** vt. (001) ; **émoûshî** (001).

MOTIF nm. : **motifo** nm. (Vth\* 028) ; **raizon** [raison] nf. (028, Alb\*).

MOTION nf. **mochon** (Vth\*), **môchon** (Alb\*).

MOTIVATION nf. **motivachon** (Vth\*).

MOTIVÉ adj., qui en veut : **akrè** m. (Ebl\*), R. => Accroc.

MOTIVER vt. **motivâ** (Vth\*) ; => Encourager, Expliquer, Justifier, Stimuler.

**A1))** expr., ce qui motive (justifie, explique) ma décision : **s'kè m'fâ prêdre ma désijon** [ce qui me fait prendre ma décision] (Alb\* 001).

**A2))** ce qui me motive (stimule, encourage) dans la vie : **s'kè m'fâ avansî** (// **alâ**) **dyê la vyà** [faire avancer (aller) dans la vie ] (001).

MOTO nf. **MOTÔ** (Alb\*, Alex PRL 171, Arv\*, Reg\* MSM).

**A1))** v., appuyer avec le pied sur une pédale pour lancer le moteur d'une moto : **pyannâ** vi. (Tgl\*), R. => Pédale.

MOTOCULTEUR nm. **motôkulteu'** (Alb\*, Reg\* MSM 1437), **motôkulteur** (Art\*), **motôkultor** (Vth\*).

MOTOCYCLISTE n. => Motard.

MOTO-FAUCHEUSE nf. **motôfôcheûza** (Alb\*); **mékanik'-à-sèyî** [*mécanique à faucher* (Mal\*)] (001).

MOTORISATION nf. **motorizachon** (Alb\*, Vth\*).

MOTORISER vt. **motorizâ** (Ncl\*), **motorizî** (Alb\*, Vth\*).

MOTRICITÉ nf. **motrisitâ** (Vth\*).

MOTTE nf., butte, élévation de terre, tumulus, tertre ; petite masse de qc. ; montagne : **mota** (Alb\* 001, Bel\* 136, Bes\*, Bta\* 378, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Sax\* 002, Tig\* 141), **motô** (Mpo\*), \*R. 4 ; E. Tas.

**A))** Motte de terre.

**B))** Autres mottes.

**C))** Les adjectifs.

**D))** Les verbes.

**E))** Oronymes.

**A))** Motte de terre :

**A1))** motte de terre, petite masse de terre détachée ; butte de terre = motte de terre (Mpo\*) : **malôfa** (Eus\*), **malota** nf. (141b, Bsl\* 020), **malôta** (001, Alv\*), **molota** (Gnv\* FEN) || **malota de têra** nf. (141a), R. 2a, D. Neige (Boule de neige) ;

- **mota** nf. (180, 214), **mota de têra** (002, Ann\* 003, Nbc\*, Thn\* 004), **mota de téra** (083), **mota de tyéra** (Ncl\*), **môtô** (Mpo\* 203), \*R. 4 ;

- **têpa** nf. (Fta\*, Sam\*), R. 3 => Pré ;

- **katêl** ms. et **katê** pl. [grumeau] (141), R. 2c Noeud ;

- **kalô** (formé par un labour dans une terre trop humide) (Ber\* 409), R. => Grumeau ; E. Beurre, Casser, Neige, Tape, Terrain.

- N. : Quand on labourait, il y avait souvent une personne qui allait derrière la charrue pour briser les mottes de terre trop dures ; elle le faisait avec une houe (**on fosrè** ou **on focheu**) (DMO).

**A2))** motte de terre et d'herbe, motte de gazon, motte d'herbe : **mosâr** nm. (215 GPR), **moso** (Vth\*), **motason** (136) || **mota d'ériba** nf. (378), \*R. 4 ; **pèyî** [gazon] nf. (409), \*R. 2d ; **têpa** nf. (141) || **têpé** nm. (Cmj\* 282), R. 3.

**A3))** motte de terre dure qui dépasse d'un pré marécageux : **têsa** [tête] nf. (141).

**A4))** motte de terre séchée devenue très dure : **katé** nm. (Bil\*), R. 2c.

**A5))** personne qui suit la charrue pour briser les mottes de terre avec un **faseû** [houe] : **shaplyeû, -za, -ze** n. (083), R. 2b => Couper ; **bèshyeû, -za, -ze** n. (282), R. => Houe.

**A6))** motte d'herbe avec les racines : **pelyeu** nf. (416), \*R. 2d.

**B))** Autres mottes : Boule de neige.

**B1))** motte de beurre : => Beurre.

**B2))** motte de fumier : **lô** [morceau] nm. (378) ; => Fumier.

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., rempli de mottes de terre dures à casser, dont les mottes de terre ne se défont pas, (ep. d'un champ) : **malotu, /wà, /wè** (001), R. 2a ; **motu, /ouha, /ouhe** (002), \*R. 4.

**D))** Les verbes :

**D1))** v., casser (// émietter) les mottes de terre après le labour, émotter (ameublir) (la

terre, avec une houe, un bigard ou un autre outil), suivre le laboureur derrière la charrue pour briser les mottes de terre, surtout par temps pluvieux : **bônifyî** vt. (002) ; **amélyèri** (002) ; **adbâ** (004, Vth\*), R. => Adouber ; **shaplâ** (083), **staplâ** (Abv\* 021), R. 2b ; **insteûché** vi. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **intseûchiê** (Ebl\*), R. Chaussier ; **détèpâ** (141), R. 3 ; **aproumâ** (215 GPR), R. <sup>2</sup>Fin (**prin**) ; **abazêzh** (203) ; E. Casseur.

- N. : Cette opération a disparu dès le début du 20e s. avec l'apparition de la herse (PTH 26).

**D2))** défaire les mottes de terre à l'aide d'un râteau : **rebatre** vt. (002), R. => Rouleau (brise-mottes).

**D3))** s'émietter, s'émotter, (ep. de la terre) : **se vwèrî** vp. (002), R. => Peu.

**D4))** suivre (la charrue pour briser les mottes de terre) : **sêygrê la ryò** [suivre le sillon] (203).

E)) Oronymes :

**E1))** oron., La Grande-Motte (montagne de 3850 m au sommet arrondi) : **la Gran' Mota** nf. (141).

--R. 2d-----

- **pelyeu** nf. (416), R. 2d < 1. JDC 200 *pilleum* [feutre].

--R. 4-----

- **mota** / lang. DLF *mouta* / mlat. 9e s. DEO *mota* [élévation de terre] / b. *mot(h)o* [chignon, béret, touffe de cheveux, huppe d'oiseau, orgueil] / airl. DFG 274 *moth* [sexe masculin] / drav. ROU 153 *mutu, matu, matta* [hauteur, colline, montagne] < pim. (lig.) *\*mut(t)-, \*mot-, \*mout-* [museau] => onom. *Mouû* (cri de la vache), D. Arrondir, Beurre (**mota**), Corne (Sans), Chat (Matou), Mont, Montagne, Matois, Mot, Muet, Neige, Poils (Touffe de), Taciturne, Tas (**mata, mwé**).

MOTTE (LA) nv. **LA MOTA**.

MOTTE (LA GRANDE-) nf., la Grande-Motte nf., (montagne de 3850 m au sommet arrondi) : **La Gran Mwota** (Mbz\*), **la Grān Mota** (Tig\*).

MOTTE-EN-BAUGES (LA) nv. (CO, ct. Le Châtelard-en-Bauges, Massif des Bauges, Savoie) : **La Môta** (ECB), **La Mota** (Alb\* 001b), **La Mota-ê-Bôzhe** (001) ; Nhab. Mottan : **Motan, -na, -ne** (Alb\*).

MOTTE-SERVOLEX (LA) nv., La Motte-Servolex nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **La Mota** (Alb\*, Att\*), **La Mwota** (Mot\* 062, ECB) ; Nhab. Motterain : **Motrê** ou **Mwoterê** (062).

-- N. : Le patois de la Motte-Servolex a été sauvegardé par une amicale de patoisants sous la conduite de Pierre Berthod et par un dictionnaire. (Voir sigle DPM).

A)) Servolex, rattachée à la Motte Montfort en août 1794 : **Sarvwoleu** (062).

MOTTEUX nm., passereau du genre traquet : **ku-blān** [cul-blanc] (FEN), R. => Traquet ; E. Hirondelle.

MOTZ nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Vému** (Ctg\* 241), **Vé-mu** (ECB, MIQ 12), **Mô** récent (Alb\*, Ruf\*) ; Nhab. Motzien ; E. À, Aulps ; Shab. **lô kornaku** [ceux qui ont des cornes au derrière] (241), **lô Golu** [les goulus = ceux qui boivent beaucoup (à cause de leurs nombreuses vignes)] (MIQ 12).

A)) Les hameaux : Châteaufort, Châtelaine (La).

MOU adj., mou au toucher : **mou** ou **mol** anc., **mola, /e** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\* 028), **molo, /a, /e** (FEN) || **molêt** ms. (Mpo\* 203) || **mola** fs. (Bes\* MVV 369), R. 3 => Vêler ; **deu, -sa, -se** (001) / **deû** (Cor\* 083, Gtt\* GPR), R. 2 Doux ; E. Affaler, Charogne, Eau, Fromage, Humide, Légume, Lent, Mollet, Urgent.

A1)) mou, sans tenue, (ep. d'une étoffe) ; flasque : **patê, -ta, -te** (002, 028).

A2)) mou (ep. du sol après la pluie) : **deû, -fa, -fe** (002), R. 2.

A3)) mou, molle (ep. de la neige encore fraîche ou qui commence à fondre) : **ma, -ta, -te** (002, Cmj\*).

A4)) mou, lent, lambin, nonchalant, indolent, amorphe, sans énergie, paresseux : **mou, mola, /e** (028), **molo, /a, /e** (FEN) || **molasè** m. (Chx\*), R. 3 ; **indolin, -ta, -te** (028) ; **ékwérlo, /a, /e** (FEN) ; **nyannyou** m. (141) || **nyânyou, -la, -lê** (001, Ebl\*).



**A5))** amorphe, fatigué, mou, (ep. de qq.) ; flétri, desséché, (ep. d'une plante) : **flapo**, /a, /e (Ect\*), R. => Flétrir.

**B1))** n., garçon mou et indolent ; homme mou, sans énergie, sans volonté ni initiative : **kakanènè** nm. (021), **bézenènè** (003) ; **BONYON** [*beignet*] nm. (Ann\* 003, Bsl\* 020, Bll\* 115), R. 2a => Bugne, Bosse ; **mou** ou **moutcho** (203), **molason** nm. (028), R. 2b ; **branda-byasa** nm. [secoue ventre = secoue besace] ou **brandu** nm. (Alv\*) ; **flapo** (203), R. .

**B2))** fille ou femme molle et indolente, sans capacité ni énergie, sotte et maladroite : **BONYE** nf. (003, 020, 115), **benyula** nf. (Ams\*, Gen\*), R. 2a ; **myâka** [bouillie] (004) ; **mozhon** [gros veau] (s'adresse surtout au jeune) nm. (001), R. 2d => Génisse.

**B3))** personne très molle, indolente, amorphe, sans énergie, apathique, sans volonté, sans caractère, sans initiative, toujours indécise, ne sachant se tirer d'affaire, pas du tout dégourdie, lâche au travail, poule mouillée, sur laquelle on ne peut compter ; indifférent, sans réaction : **bringa** nf. (Abv\* 021, Bfo\*, Les\*, Thn\* 004), R. => Hotte ; **pata molyà** [*patte mouillée*] nf. (002, 003, 004, 028), **pata molihà** (Fra\*), R. => Vaisselle ; **panosa** [panosse] nf. (001, 021) ; **beúdanna** [boudane / boudanne] nf. (Sam\* 010), **beudanna** (001) ; **wapa** [humide] nf. (003), R. => Ivrogne ; **molasa** nf. (028), R. 2b ; **mojï** (Ber\*), R. 2d ; E. Animal, linge.

**B4))** personne grosse et molle : **bonyèta** [*beignet*] nf. (001), R. 2a.

**B5))** mou, jeu, (donné à une corde trop tendue...) : **émolyan** nm. (282), R. => Scie.

**C1))** an., nonchalant, indolent, niais, mou, lent, sot ; sans énergie ni initiative, endormi ; lambin, maniaque, apathique, gnangnan / gniangnian, mollasse, mollasson : **nyânyou** m. chs. (001, 003, 004, 028, 083, Mor\* 081), **nyânyoula** f. chf. (001, 003, 004, 028, 081), **nyannyoula** f. chf., **nyânye** f. chf. (001, 021), **nyounye** f. chf. (001, 021), cfs. (003, 004), **nyannye** f. chf., **nyannyan** m. chs. (001, 021, 028), **nyounyon** m. chs. (003, 004), **nyounyou** (028), **nouna** f. cfs. (004), **nyoulï** nm. (028), **nyoula** nf. chf. (001, 028), R. 2c ; **molason** m. (001, Arv\*), R. 3.

**C2))** n., personne facile à mener : **snyula** nf. chf. (010), R. => Manivelle ; E. Lambin.

**C3))** personne indolente et insouciant, qui manque d'esprit : **bâbula** [épouvantail] nf. (003, 004) ; E. Sauce.

**D1))** v., être mou, moitié endormi, maladif, amorti, se décidant difficilement à prendre une décision ; aller lentement : **zonstyé** vi. (021) ; **nyoulâ** (028), R. 2c.

**D2))** devenir mou, flasque : **mâti** ou **maiti** adj. m. (FEN).

**D3))** donner du mou à une corde : **mouflâ** [espionner, rôder] vi. (Cvl\*, Nbc\*), R. Museau >< Mou.

**MOÛ** onom., meû, beû, cri, meuglement, beuglement du boeuf ou de la vache : **moû**, **meû**, **beû** (Alb\*), R. onom. / all. *muh* / g. *mû* / l. *mu*, D. Beugler, Moraine, Motte, Moucher, Muet.

**MOUCHAGE** nm., action de se moucher : **MOSHE** nf. (001, 002, 003, SAX 137a12), **motyà** (001), R. Moucher.

**MOUCHARD** an. **mouchâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\* 001, Vth\*), **mouchâr**, **-da**, **-de** (Sam\*) ; **raporteu'**, /euza, /euze ou **raportyò**, /yoyza, /yoyze (001A).

**MOUCHARDER** vt. / vi. **mouchardâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) ; **raportâ** [rapporter] (001).

**MOUCHE** nf. (insecte) ; (à la Gtt\*) sorte de jeu : **moshe** ou **môshe** (Cmj\* 282 PCM 206), **mouchï** (Ber\* 409), **moûtsete** (Ebl\* 328b), **moushe** (Bel\* 136, Bil\* 173, Chx\*, Gav\* FEN), **mousï** (Tig\* 141b), **mouste** (Abv\* 021), **MUSHE** ou **MÛSHE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Cor\* 083, Mor\* 081, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **mushï** (Mpo\* 203), **musï** (141a), **muste** (Fav\*, Ugi\*), **mustè** (Fer\*1), **mutse** (Alv\* 416), **mwéshe** (Arv\* 228, Bhl\*, Cam\*), **mwéshï** (Mpl\*), **mwétse** (Bta\* 378), **mweûsta** (Cvl\*), **mweuste** (Nbc\*), **mweûste** s. et /ë pl. (Gtt\* 215 GPR), **mweutse** (328a), \*R. 7.

**A1))** grosse mouche à viande, grosse mouche bruyante qui dépose ses oeufs sur la viande : **bordanna** nf. (083), **bordannyère** (282), **bozanna** (215 GPR), R.

Bourdonner >> onom. **bzz bzz** ; **moukala** nf. (FEN) || **moushe naira** [mouche noire] nf. (136), \*R. 7.

**A2))** drosophile : **mushe à mnégro** [mouche du vinaigre] nf. (001).

**A3))** mouche à miel : => Abeille.

**A4))** grosse mouche, espèce de taon, qui pique les boeufs et les vaches, dépose ses oeufs entre cuir et chair, d'où ils finissent par se transformer en ver blanc : **moûstevâra** ou **moûstevéra** nf. (021), **moushe vêra** (FEN).

**A5))** mouche de moyenne grosseur qui a des raies noires sur ses ailes qu'elle tient écartées comme les abeilles : **rêlabû** (Ach\*), R. => Bugrane.

**A7))** les mouches et les taons (dont il faut émoucher les boeufs) : **la varmena** (Dba\*), R. Vermine.

**A8))** espèce de mouche qui pique les bêtes : **batcholiñ** nm. (378).

**A9))** mouche velue qui fait du miel dans les prés : **tôna** nf. (136).

**A9a))** nid de la mouche velue : **tônî** nm. (136).

**B1))** n., paquet d'oeufs blancs que certaines mouches déposent sur la viande ou sur le fromage : **bozon** nm. (003, 004), **pozon** (001, 021, 173, 310, 328), **pozè** (002), **pozeu** (215 GPR), R. Bouse ; **kovin** nm. (282) || **kovlyon** nmpl. (136), **kovôn** (203), R. 2 => Couver

**B2))** chiures de mouches : **kake** nfpl. (136) || **shiyôn** nmpl. (203) ; **mousilye** nfpl. (141), R. => Défêquer.

**B3))** larve, grise et cylindrique, de mouche pourceau qui vit dans les fosses à purin : **mijimêrda** nm. (409).

**B4))** ver blanc de la viande avariée, asticot ; fig., Shab. de Saint-Nicolas-de-Véroce : **kavêron** nm. (282 PCM 264), R. 2.

**C1))** n., mouche, petite touffe de poils au-dessous de la lèvre inférieure : **mûshe** nf. (001), \*R. 7 ; **grêka** nf. (Bel\*), R. (mouche) grecque (mot ramené par un soldat qui avait combattu dans les Dardanelles).

**C2))** n., tapette à mouches : **tapêta à mûshe** nf. (001).

**C3))** n., émouchette, sorte de voilette ; filet chasse-mouches garni de cordelettes flottantes, à cordons pendants, pour chasser les mouches et les taons et dont on couvre les chevaux, les mulets, les ânes ; filet, constitué d'un bandeau d'où pendent une cinquantaine de cordelettes, qu'on pose sur le front des boeufs, pour les garantir (les protéger) des mouches et des taons pendant l'été : **barushe** ou **barûshe** nf. (001), R. 1 ; **pyéno** nm. (021) ; **frantyô** nm. (), R. Front ; **frinzhe** nfpl. (Mar\*), R. => Frange ; **mornîre** nf. (028), R. => Voilette ; **émoushèyeu** (173), \*R. 7.

**C4))** émouchoir, chasse-mouches : **shasa-mwéshe** nm. (228) ; E. Branche (feuillue).

**C5))** liquide à odeur spéciale pour faire fuir les mouches, **mort-aux-taons** : **émouchina** nf. (Ber\* 409), \*R. 7 ; **mortavan** nm. (001), R. Mort-aux-taons.

**D))** Les verbes :

**D1))** v., émoucher, chasser (// faire partir) les mouches (les taons) de sur, débarrasser des mouches (des taons) : **démoustyé** vt. (021), **démweutchîe** (328), **émouchiyê** (409), **émoushêrî** vt. (002bA, 081bA), **émoushî** (002aB, 081aB, Méry), **émushèyî** (028), **émutseyé** (416), **imushyézh** [secouer les puces (à qq.), secouer qq., dégourdir qq.] (203), \*R. 7.

**D2))** se débarrasser des mouches, se chasser les mouches : **s'émoushêrî** vp. (002), **s'émutseyé** (416), \*R. 7.

**D3))** prendre la mouche : => Fâcher (Se), Fuir, Tiquer.

**D4))** tourner autour des bestiaux (ep. des mouches) : **bovêrà** vi. / vt. (FEN), R. Boeuf.

**D5))** faire mouche : **ptâ ê plyin dyê l'mil** [mettre en plein dans le mil] (001) ; => Toucher.

**E1))** expr., **al a binn à fère p'farâ lé mûshe** [il a bien à faire pour ferrer les mouches], à propos de quelqu'un qui se donne de l'importance, comme la mouche du coche de Jean de La Fontaine. En réalité, les mouches étaient des bateaux sous lesquels on mettait des fers pour éviter qu'ils s'abîment au moment de l'accostage sur les berges.

**E2))** Proverbe : **on priñ myu dè mwétsè avwê dè myé tyè avwê dè vnêgro** [on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre] (378), **on prê mé d'mûshe awé dè myé k'awé dè mnêgro** (001).

**E3))** la mouche du coche (en pensant à une fable de La Fontaine), un « m'as-tu vu » : **brafa-goye nm.** [brasse mare] nm. (041 MSM).

--R. 1-----

- **barushe** => Branche >> chouette (**farou**), D. Abîmer, Assombrir, Boucher, Ébouriffé (**ébarouchà**), Épouvantail, Étendre, Éventail, Éblouir, Fainéant, Fantôme, Femme, Masquer, Monstre, Nuage, Oeillère.

--R. 7-----

- **mûshe** < afr. DHF 1371b (vers 1120) *musche* < lat. *musca* [mouche] / lit. *musià* / g. *muia* / asl. *múcha* / asl. *my* / r. *muha* / all. *Mücke* / a. *midge* / nl. *mug* / suéd. *mygg* < ie. < onom. \**mu* {mou} => Moquette, D. Charançon, Démarrer, Émoucher, Épervier, Flocon, Impulsion, Mot, Moucher, Moucheron, Mouvement, Muet, Oestre, Poil, Secouer (qq.), Travail.

MOUCHÉE nf. ; remontrance sévère, chiquenaude : **moshyà** (FEN), **motyà** (Alb\*), R. Moucher.

MOUCHER vt. (un enfant) ; (en plus dans l'Alb\*, à Abv\*) gifler : **MOSHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bal\*, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Les\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **moshîyë** ou **moushîyë** (Bil\*), **môshî** (Cor\* 083), **moshyézh** (Mpo\* 203), **mostyé** (Gtt\* GPR), **motchî** (Tig\* 141), **motchîe** (Ebl\*), **motsê** (Mpl\* 189), **motyé** (Cha\* 025), **motché** (Bta\*), C. 1, \*R. 3.

**A1))** se moucher : **seuflâ dyin son moshu** vi. (Arv\*) || **se moshyézh** (203), **sè motchî** vp. (141), \*R. 3.

**A2))** moucher (une lampe) : **moshî** (002), **moushî** (083), \*R. 3.

**A3))** se moucher : **nyiflâ** vi. (Alv\*), R. => Renifler.

**B1))** n., qui se mouche avec les doigts, se met les doigts dans le nez et renifle sans arrêt : **morniflan** ou **morniflu** nm. (Abv\*), R. => Gifle.

**C1))** se moucher sans mouchoir (on se bouche une narine avec le pouce et on souffle fortement dans l'autre) : **se moshyézh awè lo moshyoy d'la kemeûnô** [se moucher avec le mouchoir de la commune] (203)

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **motsoü** (189) ; (nous) **motséne** dv. ou fgm. ou **motsin'** dc. (189) ; (ils) **motsône** dv. ou fgm. ou **motsôn** dc. (189).

- Ip. : **moshtë** (001), **motse-tè** [mouche-toi] (328).

- Pp\* : **moshyò** m. (203).

--R. 3-----

**moshî** < vlat. DEF 435 \**muccare* < *muccus* [morve] / g. *muxa* [mucus nasal «> mèche de lampe] < ie. \**muk-* [gluant, visqueux] « ce qui vient du museau / it. DEZ 784a *mucca* [vache] « museau => onom. *Moû* (cri de la vache) / it. \**mu* [mugissement, meuglement, beuglement] => Motte, Mouche, Souche, D. Génisse, Gifle, Mèche, meugler, Moisir, Moquette, Mouchage, Mouchée, Mouchoir, Museau, Tas (**mwé**).

MOUCHERON nm., petite mouche ; drosophile ; fig., chose peu importante : **mèsyon** (Bta\* 378b), **meûshelyoun** s. et /**yôn** pl. (Mpo\*), **morslyon** [moustique] (Ebl\*), **moshè** (Chx\*), **moshlyon** (Reg\* MSM), **moshon** (Ann\* 003c, Bsl\* 020b, Thn\* 004b), **mouchiyon** (Ber\*), **moushelyon** (Sem\* FEN), **moushèron** (003b, 020a, Bel\* 136b), **moushlyon** (136a, Cmj\* [moustique]), **moushon** (Alb\* 001b FON, Sax\*), **moustelyon** (Abv\*), **mowstelyon** (Mth\*), **muflion** (001a PPA), **muselyon** (25a COD), **mushelyon** (Cha\* 025b), **mushèron** (Vth\*), **mushlyon** (003a JAG, Cusy, Sam\* JAM, Vau\* 082b), **mûshon** (Mor\*), **mushron** (004a, 082a), **musiyoun** (Tig\*), **mustelyon** (Ugi\*), **musteron** (Fav\*), **mustêron** (Sen\*), **mutsilyon** (Alv\*), **mwétson** (378a), **mweûston** (Gtt\* GPR), R. 1.

**A1))** chrysalide de gros moucheron recherchée comme amorce pour la pêche à la ligne (on la trouve dans les ruisseaux) : **grwata** nf. (003).

--R. 1-----

- **moshon** => Mouche << l. GAF *mustio* [moucheron du vin] < *mustum* [moût, vin doux, vin nouveau non fermenté] < *mustus* [nouveau], D. Flocon, Moustique

MOUCHET nm. => Aigle, Épervier, Fauvette.

MOUCHETÉ adj. (ep. d'un pelage) : **parpalyà**, /yà, /yè (Bil\*), **parpayô**, -ta, -te (Ber\*), R. => Moucheter ; **pintochà**, /à, /eu (Gtt\* GPR), R. Pintade ; E. Évolué, Museau, Tacheté.

MOUCHETER vt. **mouchtâ** (Vth\* 028) ; **pinpyolâ** (028), R. => Aubépine (**pinprin**) ; **parpalîyë** (Bil\*), R. 1 ; => Moucheté, Tacheté.

--R. 1-----

- **parpalîyë** => Papillon << Éparpiller << Multicolore (**margalyà**) /// Mouche, D. Évolué, Moucheté.

MOUCHETTES nfpl., ciseaux pour moucher les bougies et les chandelles : **bloshète** (FEN), R. => Pince ; **moshète** (Gav\* FEN).

MOUCHOIR nm., pochette, mouchoir de poche : **mocheû** (Gif\* FEN), **mochou** (Ber\*), **mosheu** (Sam\* 010b JAM, Vth\*), **mosheû** (010a, Bel\*, FEN), **moshò** (Mor\* JCH), **moshow** (Thn\*), **moshu** (Arv\*, Pal\* 060), **moshyeû** (Cor\*), **moshyoy** ou **moshyofatò** (Mpo\*), **mostchu** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **mostyeu** (Meg\*), **mostyu** (Abv\*, Bfo\*, Gtt\*), **motchôw** (Tig\*), **motchu** (Bta\* 378, Cam\*, Cge\*, Ebl\*, Pnc\*, Viv\*), **motchyeû** (Chx\*), **motchyò** (Alb\* 001cC), **motseu** (Bil\*), **motsou** (Bes\* TRA), **motyaw** (Pays Gavot FEN), **motyeu** ou **motyeu d'fata** (001bB), **motyeû** (Ann\*, Bal\* 030b, Bsl\*, Pub\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, COD 244b-13), **motyò** (001aA), **motyow** (030a, Rum\*), **motyôw** (Tig\*), **motyu** (Cha\* 025, Mbz\* 026b COD), **mweutchu** (026a SHB), R. 2 Moucher, D. Châle, Écharpe, Fichu, Foulard.

**A1))** mouchoir pour se moucher, mouchoir de poche : **motyeû de moshe** nm. (002) || **motyeû de fata** [mouchoir de poche] (003), **motyeu d'fata** (001), **motchu de fata** (378) || **moshu de nâ** (060), **motyu de nâ** [mouchoir de nez] (025), R. 2 ; **tirju** [*tire-jus*] m. arg. (001) ; **nyiflaw** nm. R. => Renifler.

**A2))** mouchoir de cou, mouchoir de tête : => Châle, Fichu, Foulard.

**A3))** mouchoir tressé ou noué fortement, noeud fait au bout d'un mouchoir, avec lequel les écoliers se donne des coups : **agoutyon** ou **koutyon** nm. (Gen\*).

**A4))** mouchoir qui enveloppe la tête : **marmotina** nf. (FEN), R. => Marmotte (parce que le noeud sur la tête fait penser à deux oreilles de marmotte).

**B1))** contenu d'un mouchoir attaché par les quatre coins : **motyolâ** nf. (FEN).

MOUCHURE nf. => Morve.

MOUDRE vt. (du café, du blé...) ; broyer ; fatiguer extrêmement : **mawdre** (Alv\*, Bta\* 378, Mor\*, Gav\*), **meûdökh** (Ebl\*), **meudre** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Bil\*), **meûdre** (003a, Bsl\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tho\* 036), **môdre** (Cmj\* 282), **moudre** (Cor\* 083, Tig\* 141b), **mowdre** (Aly\*), **môwdre** (141a), **mòydrë** (Mpo\*), **mudre** (Thn\* 004, Vth\* 028), **mweudre** (Cha\*), **mweûdre** (Gtt\* GPR), C. 1, R. lat. *molere* ; E. Fatigué, Mouliner, Mouture.

**A1))** moudre une seule fois : **barklâ** vt. (004).

**A2))** mouliner, moudre au moulin (des céréales) : **meuleunâ** vt. (Bessans), **moulinâ** (141).

**A3))** faire le métier de meunier, exercer le métier de meunier, s'occuper de moudre (des céréales pour les gens) : **fère môdre** [faire moudre] vi. (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **meulo** / **molo** (001) ; (tu, il) **mo** (001), **meû** (002, 010 JAM) ; (vous) **molî** (001) ; (ils) **meulön** / **molön** (001).

- Ind. imp. : (je) **molivou** (001).

- Pp. : **molu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 028, 044, 141, 173, 328, 378, Csl\*) || **molu**, /ouha, /ouhe (002, Juv\* 008) || **molu**, /wà, /weu (083, 282) || **molu** m. (036, Mor\*, Jfc\*).

MOUDURIER nm. (mesure de capacité des meuniers) : **mweûdèryé** (Cha\*), **meûderî**

(FEN). Voir « Mesure ».

MOUE nf., grimace, rictus, gueule (des mauvais jours), mine (// visage) renfrognée et gonflée de qq. qui boude, trogne ; grimace de déconvenue (// de désappointement // de déception // de dépit // de contrariété // de répulsion, (signe de mécontentement ou de dédain), bouderie : **POTA** nf. (Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\* 044, Cor\*, Gtt\* GPR, Mor\* 081, Reg\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **pôta** (Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\* 416, Aba\*, Arv\* 228, Bil\* 173, Cam\*), **potö** ou **poutö** (Mpo\* 203) || **poso** nm. (Tig\* 141), **potèt** (203), **potsè** (Ebl\*), **potyô** (Cha\* 025), R. 3a « museau => Médicament, D. Lèvre, Mule, Mulet ;

- **boba** nf. (001, 141), **bôba** (Ber\*), R. 2 => Bombe, Copeau, Lèvre ;

- **gônye** nf. (001, 010, 025, Ber\* 409b), **gonyï** (409a), R. => Visage, D. Courage ;

- **grimasa** nf. (001, 025), **grimoucha** (003) ;

- **nyâra** nf. (001, 010, Mor\*, Sal\*), R. 3b => Nez, D. Énerver, Enfant laid ;

- **tronye** [trogne] nf. (001) ;

- **monye** nf. (004, 025), **mounye** (Gen\*), R. => Beugler, Estomac, D. Marmonner, Reprocher, Ronchonner ;

- **shéra** (010), R. => Visage (**char**) < afr. *chère* [visage > accueil] ;

- **chona** nf. (FEN), R. => Sentir ; E. Boudeur, Façon, Râler.

**A1)** regard mauvais : **nyâro** nm. (228), R. 3b.

**B1)** adj., qui fait la moue, grognon : **potu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 010, 044c) / **potéru** (044b) || **potè** m. (044a) || **potringa** [drogue, médicament] nf. chf. (010), R. 3a.

**C1)** v., faire ~ la moue // la trogne // la grimace (de mécontentement), grimacer ; se tordre (ep. de la bouche) ; boudier, se renfrognier, faire la lippe ; rechigner : **nyârâ** ou **fère la nyâra** (001), R. 3b ; **fâre la pota** [avancer la lèvre inférieure] (002, 136), **fère la pota** (003, 004, 028, 081), **fère la pôta** (001), **fâre la pôta** (021, 228, 416), **fâhè lo poso** [allonger la lèvre inférieure] (141 LPT 196) || **fère le potsè** (Bta\*) || **pôtâ** (Cam\*), **poutchâ** (Bes\* MVV 365), **potéyézh** (203), **potringâ** (010), R. 3a ; **fère la boba** (001), **fâhè la boba** (141), R. 2 ; **fâre la gônye** (409), **fère la gônye** (001) ; **fère la tronye** (001) ; **fère la grimasa** (001) ; E. Dépité.

**C2)** faire la moue sur un plat qu'on n'aime pas : **lvâ du nâ su on plyà** [*renifler sur un plat*] (001) ; E. Douleur, Tiquer.

**C3)** faire la moue sans rien dire : **avà la ronna** vi. (173).

**D1)** expr., (se dit à qq. qui fait la moue) : **fâ pâ tan la pôta, on porè y akroshî tot' lé pôshe dé Bodyu** [ne fais pas tant la moue, on pourrait y accrocher toutes les louches des Baujus] (001) ; **dezoù ta pôta ireu trai kordonyé à la sawta** [sous ta lèvre, il irait trois cordoniers à l'abri] (416).

MOUETTE nf. (oiseau) : **MWÈTA** (Alb\*), **mwéta** fs., **mwète** fpl. (Bil\*) ; **falourda** (FEN).

<sup>1</sup>MOUFLE nm., récipient en terre : **po d'chimisto** [pot de chimiste] (Alb\* 001).

**A1)** four à porcelaine : **fò à porslanna** (001).

<sup>2</sup>MOUFLE nf. (gant en laine, en tissu ou en peau, n'ayant pas d'autre doigt séparé que le pouce) : **MTANNA** nf. (Alb\* 001b, Cmj\*, Sax\* 002), **ptanna** (001a, Vth\*), R. 2 ; **moufle** nf. (Bta\*), R. 1

**A1)** fabricant ou marchand de moufles : **mtannî, -re** n. (001b, 002) / **ptannî** (001a), R. 2.

-- R. 1-----  
- **moufle** < blat. BWW 420b DEF 440 (dès 817) *muffula* < germ. *muffel* [museau rebondi, joufflu, mufler, grosses babines] (DHF 1373a) visage rebondi (en 1624)] < onom. « souffler », D. Anneau, Enfant, <sup>3</sup>Moufle, Mouflet.

-- R. 2-----  
- **mtanna** / fr. *mitaine* < afr. *mite* [moufle] « mufler, museau, fourrure < afr. DEO. *mite* [chat] < onom. \**mîtt-*, \**mînn'* => Miaou.

<sup>3</sup>MOUFLE nf., assemblage de poulies dans une même chape : **moflo** nm. (Vth\*), **mouflo**

(Cor\*), **muflè** (Gtt\* GPR), R. => <sup>2</sup>Moufle /// **katala** [poulie] ; E. Palan.  
MOUFLET nm., petit gamin, petit enfant : **moflyè** (Alb\*), R. => <sup>2</sup>Moufle.

<sup>1</sup>MOUILLE nf. fl. => Humide.

<sup>2</sup>MOUILLE (LA) nv., La Mouille nv. (à La Gieltaz) : **la Moliye d'Avà** (Gtt\*), R. => Mouille, La Gieltaz nv..

MOUILLÉ adj., trempé, (de pluie ou de rosée) ; humide : **molyo**, /**ya**, /**ye** av. (Ann\* DES) / **môlyo** (Alb\* 001, Abv\* 021) || **mlyà**, /**yà**, /**yè** (Bil\* 173) / **molyà** (001, Gtt\* 215 GPR), E. Mûr || **molyachôw**, **-za**, **-ze** (Tig\* 141) || **molyò** m. (Mpo\* 203) || => pp. Mouiller ;

- **blè**, **-ta**, **-te** adj. (021, Aix, Aus\*, Bta\*, Bhl\*, Cha\*, Cmj\* 282, Ctg\*, Ebl\*, Mch\* MNB, Tab\*) / **blyè** 001) || **blèt** ms., **blè** mpl., **blèta** fs., /**e** fpl. (141) || **blèt** ms. / nt. (203, Cam\* 188), **blé** (Alv\*) || **blé**, **blèta**, /**e** (173), R. 2 ;

- **ma**, **-ta**, **-te** (021), R. Mat ;

- **randachà**, /**à**, /**è** (Alex PRL), R. => Averse, D. Mouiller ;

- **kawâ**, **kawâ**, **kawé** (Sam\*), R. Queue (parce que le bas des vêtements est tout mouillé à l'arrière) ;

- **flan**, **-ta**, **-te** (282) / **fyin** (Chx\*) ;

- E. Blet, Filtre, Fromage (blanc), Humide, Humidité, Trempé.

-- @ **Blyè m'on ra** [mouillé (// trempé) comme un rat] (001), a. *like a drowned rat* (voir Innonder, Crue). @ Il est tout mouillé (// tout humide) : **al è to blèt** (141), **al è to blyè** (001) ou **al è to molyà** (001, 141).

**A1**) mouillé (de rosée) : **ourdâ**, /**à**, /**è** adj. (Mbz\*) || **ôrdâ** [trempé] m. (188).

**A2**) encore humide, pas assez séché, mal essuyé, (ep. du foin...) : **mâgô** (282), R. **mâ** [mal] + **agô** [sec, égoutté].

**B1**) n., partie mouillée de qc. : **molyï** [humidité] nf. (141).

**C1**) expr., mouillé (// trempé) de sueur, en transpiration : **molyà de shô** [*mouillé de chaud*] (001, Sax\*) ; **blyè d'shô** (001), R. 2.

--R. 2-----

- **blé** < germ. JDC 125 \**blettian* [meurtrir » abîmé » mou], D. Détrempé, Pluie (grosse).

MOUILLER vt. **molyé** (Abv\* 021, Aba\* 309b, Arv\* 228, Cha\*, Cmj\* 282, Gtt\* GPR, Tab\*), **molyézh** (Mpo\*), **MOLYÏ** (309a, Alb\* 001, Alex 019 PRL 166, Ann\*, Bsl\*, Cor\*, Jsi\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\* 004, Tig\* LPT 106, Ver\*, Vth\* 028), **molyë** (Bil\* 173), **moyé** (Bta\*), **moyî** [trempé] (Bel\*, Cha\*), **moyé** (Ber\*, Ebl\* 328), **mweulyé** (Mbz\*), C. 1, R. 4 ;

- **blètâ** (Ect\* 310), C. ind. imp. (il) **blètâve** (310), R. Blet, D. Rut (**blètâ**).

**A1**) mouiller par place en laissant tomber de l'eau par mégarde, éclabousser autour de soi avec de l'eau ou un autre liquide : **molyandrâ** vt. (001, 004, 021, 028), R. 4.

**A2**) mouiller, transpercer, tremper, (ep. de la pluie) : **dyoulâ** vt. (228), R. => Égoutter ;

- **rnolyî** apv. ou **arnolyî** apc. (028), R. « mouiller comme une grenouille => Grenouille ;

- **randolyî** (019 PRL), R. => Mouillé (averse) ;

- **batché** [délaver] vt. (282), C. pp. **batchà** (282).

**A3**) préparer en mouillant (une anche, un pis) : **amolyé** (228), R. 4.

**A4**) se mouiller, prendre des responsabilités ; s'engager, s'impliquer, (dans une affaire bonne ou mauvaise) ; tremper, se compromettre, (dans une sale affaire) : **s'molyî** (001), R. 4.

**A5**) mouiller (la terre) trop profondément, délaver, détremper : C. pp. **lavadzà** m. (173).

**A6**) mouiller un récipient en bois pour le rendre étanche : => Tremper (Combuger).

**A7**) mouiller (ep. de la pluie qui mouille de foin sur le champ) : **prandre** vt. (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **molyo** (001, 004), **môlyo** (001) ; (il) **molye** (001, 173).

- Ind. imp. : (ils) **molyévän** (282 PCM 165).
- Ind. fut. : (je) **molyrai** (001b), **molyèrai** (001a, 004).
- Pp. : m. / f., **molyiha** (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN), **molyà** (001, 010 JAM, 173, 282 PCM 253, FEN), **moyà** (328) || **molyè** (228).

--R. 4-----

- **molyî** => Vêler, D. Farfouiller (**molyon**), Humide (**molyé**), Laîche (**molye**), Marécage, Marécageux, Mouillette, Pissat, Salamandre.

MOUILLETTE nf., trempette, morceau de pain, pomme de terre, châtaigne, trempé dans du cidre ou du vin sucré ou non, du lait, du café au lait ; morceau de pain trempé dans un oeuf cuit mollet à la coque : **molyéta** (Sax\*), **molyèta** (Alb\*), **mweulyèta** (Mbz\*), R. Mouiller ; **lyodinna** (Juv\*), R. 2 => Piétiner >< Claudine.

**A1))** mouillette de pain trempé dans du vin sucré (parfois additionné d'eau) : **deudanna** nf. (Cbl\* FEN), R. 2 ; **chichôla** nf. (Ber\*), **tchitchoula** (Alv\* 416), R. => Sucrer ; **trinpôta** nf. (416), R. => Tremper.

MOUISE nf. => Misère.

MOUKÈRE nf. => Mouquère.

MOULAGE nm. **moulazho** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>MOULE nm. (à gâteaux, pour donner une forme) : **moule** (Ebl\*), **MOULO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Bil\*, CmJ\* 282, Cor\*, Mor\*, Sax\* 002, Sen\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), R. lat. *modulus* [mesure] => Tonneau (Muid), D. Capituler.

**A1))** moule à farcement : => Farcement.

**A2))** moule à beurre (pour former les plaques ou tablettes de beurre ; sculpté dans du bois résineux) : **moulo à beûro** nm. (001, 002, 003, 004), **moulo à bôro** (282) ; **plaka** nf. (Bta\*), **plaka à bouro** (136) ; **mèzeuzhõ** nfs. (Mpo\* 203), R. Mesure.

**A3))** moule à fromages : => Faisselle.

**A4))** moule à sérac : **treumwâ** nm. (Sam\*), R. Trémie.

**A5))** moule à fromage circulaire utilisé en alpage et recouvert d'un couvercle en bois : **shêrklyo** nm. (282), R. Cercle.

**A6))** couvercle en bois pour le fromage : **tavé** nm. (282), R. => Planche : **sègoy** nms. [plot] (203), R. => Presse.

<sup>2</sup>MOULE nm. fl. moule de bois, unité de volume pour le bois de chauffage (qui peut varier d'une région à l'autre) : **moule** (Ebl\*), **moûlo** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, CmJ\*, Cor\* 083, Mln\*, Mor\*, Rev\* EFT 125, Sax\* 002, Sen\* 103, Tig\*, Vth\*) ; E. Bûche, Cadre.

**A1))** double moule de bois (mesurant 1,33 m. de large et de haut, et 2,66 m. de long) : **doblyo moulo** nm. (001, 103).

**B1))** v., mettre le bois en moule : **anmoulâ** vt. (002).

--N. 1-----

Le moule de bois vaut environ : Voir aussi à l'article Mesure.

3 m<sup>3</sup> à Cor\* (COR).

3, 075 m<sup>3</sup> à Sax\* (SAX).

4 m<sup>3</sup> à Mor\* (MHC 23).

La longueur de la bille de moule est de :

1 m. (Sax\* SAX 29b),

1,33 m. (Alb\*, Sen\*).

C'est un cube de 1,33 mètre de côté à Bil\*.

--N. 2-----

Les dimensions du moule :

- (aux CmJ\*) Le moule est composé de rondins d'environ un mètre de long et de 15 à 25 centimètres de diamètre pour le bois à papier (PCM 173).

- (à Sen\* et dans l'Alb\*) cube dont les côtés mesurent 1,33 mètre.

- (aux CmJ\* et à Cor\*, COR 219, PCM 173) cube valant 3 stères.

- (dans le Bas-Chablais, EFT 125) cube valant 3 stères de bois dur (fayard...).

- (à Abd\*, Cab\*, Châtel, EFT 125) cube valant 4 stères de bois de sapin, 4 mètres cube.

- (à Morzine, MHC 23) cube valant 4 stères, 4 mètres cube

<sup>3</sup>MOULE nf. (coquillage) : **moula** nf. (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

MOULER vt., donner une forme avec un moule ; mettre du bois en moule : **moulâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\*) ; E. Céder.

**A1))** mouler le corps, serrer la taille, (ep. d'un vêtement) : **fyandre** vi. (002) ; **s'prêta** [se prêter] (001).

MOULIN nm. (à blé, à café) ; cascade ou chute d'eau souterraine ou sous-glaciaire ou sous-roche : **melin'** (Mpo\* 203), **meuleuny** (Bes\* 128 MVV 370), **meulin** (021b BRA), **MLIN** (Bta\* 378, Cbm\*, Gru\*, Mbz\*), **mliñ** (Ebl\*), **MOLIN** (Abv\* 021c BRA, Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\* 003, Aba\*, Arv\*, Bsl\* 020, Bât\*, Ber\*, Ect\*, Fer\*, Gtt\*, Mag\*, Mln\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Tes\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vth\*), **moulin** (Bel\* 136, Bil\* 173, Cmj\*, Cor\* 083, Sax\* 002), **moulin'** (Sééz, Tig\*), **mowlin** (021a COD, Mth\*), **mulin** (Alv\*), R. 1a ; E. Chanvre.

**A))** Les moulins qui broient.

**B))** Les autres moulins :

**C))** L'extérieur d'un moulin de meunier.

**D))** L'intérieur d'un moulin de meunier.

**E))** Les verbes.

**A))** Les moulins qui broient : Broyeur, Concasseur, Meule, Meunier, Mouture.

**A1))** moulin à café : **melin' à kâfé** nm. (203), **molin à kâfé** (001b), **moulin à kâfé** (002, 083), **molin-kâfé** (001a, 004).

**A2))** moulin à légumes (pour réduire les légumes, les pommes de terre en purée, pour passer la soupe) : **molin-légumo** (001). @ Passer (// écraser, mouliner) la soupe au moulin à légumes : **pasâ** (// **molinâ**) **la spà u molin-légumo** (001).

**A3))** moulin pour broyer les fruits : => Broyeur, Meule, Pressoir.

**A5))** moulin à huile : **meuleuny dé l'oyo** nm. (128 MVV 370) ; **rbà** [meule] nm. (173), R. 2a => Rouleau.

**A6))** moulin à gruaux (on décortique le son sans écraser le grain) : **rbà** nm. (173), R. 2a.

**B))** Les autres moulins :

**B1))** torrent glaciaire qui s'engouffre dans une sorte de moulin creusé par l'eau dans le glacier : **bèdzère** [bief] nf. (Cmj\*), **bédyère** (...), R. 2c.

**B2))** moulin glaciaire, cavité dans la glace à forte composante verticale et qui concentre l'eau de fonte du glacier (on leur donne ce nom à cause du bruit qui fait l'eau en tombant) : **molin** nm. (001).

**B3))** moulin d'enfant (jouet fait de deux planchettes en croix, qui tourne dans un courant d'eau) : **batcholè** nm. (328), R. battre.

**C))** L'extérieur d'un moulin de meunier : Arbre, Aube, Auget, Bief, Haussoir, Vanne.

**C1))** coursier, chenal, canal, conduite, coffre mobile qui amène l'eau du bief sur la roue du moulin : **broshè** (Sam\*), **brostè** nm. (021), R. Broche, D. Séton, Source ; **shènâ** (FEN), **shenô** (Cbl\* FEN), **tsnô** (378).

**C2))** couloir de planche pour faire passer l'eau : **bazô** nm. (136), R. 2c.

**C3))** bée, abée, buse, ouverture par où coule l'eau qui fait tourner un moulin : **beùzhnîre** nf. (020) || **beùzhon** nm. (Fél\*), R. Bouger.

**C4))** ais (planches de bois) formant la circonférence (la bordure) de la roue d'un moulin et contre lesquels sont assujetties les aubes ou palettes : **landanna** nf. (020), R. 1b.

**C5))** petite palette de bois fixée à la grande roue d'un moulin et qui fait tourner la petite roue ; pignon, dent de roue en bois (de robinier) que l'on change quand elle est usée : **manmala** nf. (001, 002), \*R. 2b.

**C6))** roue à aubes : **rywà** nf. (378), **rwà** (001).

**D))** L'intérieur d'un moulin de meunier : Barre (bartavelle, claquet, perdrix), Bluteau, Bluterie, Blutoir, Crible, Farine, Meule, <sup>2</sup>Son, Tamis, Trémie.



E)) Les verbes : Moudre, Mouliner, Ronronner.

E1)) vt., disloquer, ôter, faire partir, désarticuler, casser, une **manmala** (001, 002) : **démanmalâ** (001, 002), \*R. 2b.

--R. 1a-----

- **molin** < blat. *molinum* => Meule, D. Mouliner, Moulinet, Pleuvoir.

--R. 1b-----

- **landanna** / fp. PPM 115 *li-nda*, *lyinda* [poutre, tablier de la cheminée, tablette autour de la cheminée] < l. FEW V 345 *limitis* [limite] / GAG 920c *limes* [bordure, limite ; frange] / *limus* [qui regarde obliquement, de travers « pointe »] / gaul. LIF (Chamarande) \**randa* [courbure, limite, chemin-frontière] / airl. DFG 195 *land* [clôture ; terrain, place libre] / fr. *lande* / bret. *lann* [lande, monastère, endroit plan] / a. *land* [] / all. *Land* [terre ferme] / gall. *llan* [village, paroisse] < celt. \**lano* [plaine, plateau] / pruss. *lindan* [vallée] / anorr. *lundr* [bosquet, bocage] / suéd\* *linda* [friche] / tchèq. *lada* [friches] / r. **lyadâ** [terre en friche] / r. DRS 158 **lyadina** [lande, désert, terrain inculte] / lat. *lumbus* [lombes] < ie. \**land-* / \**lendh-* [terre inculte, espace dégagé, terre] « branche « pointe, sommet, D. Cheminée (**landa**), Lanche, Lasagne, Plaine, Seuil (**landâr**).

--R. 2b-----

- **manmala** => **man** « pointe, dent, hauteur, D. Déboîter, Désarticuler, Disloquer, Écraser (**imarmalâ**), Marmelade.

MOULINER vt. ; (À Tig\*) moudre des céréales au moulin ; (En Alb\* PPA) passer des légumes au moulin à légumes pour faire de la purée ou de la soupe : **molinâ** (Alb\*), **molinnâ** (Vth\*), **moulinâ** (Tig\*), R. Moulin ; E. Moudre.

MOULINET nm. (de canne à pêche ou autre...) : **MOLINÈ** (Alb\*, Cha\*, Vth\* 028b), **moulinè** (028, Alex PRL 150), R. Moulin.

A1)) petit moulinet accroché dans un arbre ou au bout d'une perche, tournant au vent et frappant sur une ardoise pour faire peur aux oiseaux qui mangent les cerises ou autres fruits ; sorte de petit moulin muni d'un petit marteau qui frappe sur une faux ou sur une plaque de fer et qui sert d'épouvantail : **tapè** nm. (Abv\* 021, Sax\*) ; E. Bavard.

A2)) moulinet d'enfant qui tourne dans une eau courante : **vèrè** nm. (021).

A3)) moulinet (geste) : **viravira** nf. (Arv\*).

MOULU adj. et pp., moulu (ep. du café...) ; très fatigué, éreinté : => Moudre ; E. Vanné.

MOULURE nf. **molura** (Alb\*), **moulura** (Vth\*), **moulyura** (FEN).

MOUQUÈRE nf., MOUKÈRE nf. => Bohémienne.

MOURANT an., moribond : **moran**, **-ta**, **-te** (Arv\*) / **morê** (Aix, Alb\*) / **morin** (Vth\*) / **mouran** (Gtt\* GPR, Sax\* 002) ; **moribon** (Bta\*, FEN) / **mouribon**, **-da**, **-de** (FEN).

A1)) pellicule qui se forme sur les yeux des mourants : **tailya blanshe** nf. (002).

MOURIR vi., décéder, trépasser, expirer, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, finir (ses jours), (ep. d'un être humain) : **merir** (de Bmo\* à Lab\*), **meuzhi** (Vlo\* 193b), **mezhl** (Vmn\* 353b), **mezhin'** (Jmd\* 420b), **meuri** (Aht\*), **meûrir** (Lav\*), **meuzhi** (193a), **meuzhil** (353a), **meuzhin'** (420a, Amo\*), **mezhizh** (Mpo\* 203), **MORI** (Aba\*, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 216, Ann\* 003b, Arv\* 228, Bil\* 173, Cha\* 025, Mth\* 078, Reg\* 041b MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **mohi** (Tig\* 141b LPT 199), **mouri** (Bel\* 136, Chx\*, Cor\* 083, Gtt\*, Mor\*, Pal\* 060, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **môri** (078), **mourè** ou **môwrè** (141a), **mri** (041a MSM 1327, Bba\*, Cbm\*, Cge\*, Dba\* 114), **mrwi** (Bta\*, Ebl\* 328), **mwari** (Pnc\*), **mwére** (Mbz\*), **mwèri** (Bnv\*), **mwèri** (003a DES), **mwori** (Jar\*), C. 1 ;

- **défni** [définir] (001, 002), **défni** (001, 003, Gen\*), C. => **fini** [finir] (001) || **défnyi** (004, 028), **défeni** (025, 060), pp. **défeni** (025) ;

- **fronyî** péj. (002, 218, Mag\*) ; **goni** (028), R. Agoniser ;

- **trépasâ** [trépasser] (001, 028), **trépasêzh** (203) ;

- **klyakâ** (001), **klyakózh** (203), R. Claquer.

- **krapi** péj. (se conjugue au temps composés avec le verbe avoir) (002, 228), **krâpi** (173), **krépózh** (203), C. ind. prés. (il) **krâpa** (173), R. Crever ; **sobrâ** (002), R. 1 ; E. Eteindre, Toile.

A)) Les mots autour de mourir : Cercueil, Chagrin, Éteindre, Glas, Mort, Passer, Pointe, Rester, Sabre.

A1)) (expr. signifiant mourir, crever, trépasser) : **rêdre l'âma** [rendre l'âme] (001) ; **rêdre l'dari soflyo** [rendre le dernier souffle] (001), **randre l'déri soflo** (083) ; **triyé son darnyé seuflo** [tirer son dernier souffle] (228) ; **pasâ** [passer] (001, Massongy EFT 195) || **(yu) pasâ** [(y) passer] (001) ; **pasâ l'ârma à gôshe** [passer l'arme à gauche] (001), **paso' l'ôrma à gôshe** (002), **pasâ l'âmra à gôshe** (228) ; **frêmâ l'paraplu** [fermer le parapluie] (028), **fromâ l'paraplyu** (001), **fermer son parapluie** (Féternes EFT 187) ; **devnyi mô** [*devenir mort*] (003, Abv\*, Bsl\*) ; **vrî lô jû** [tourner les yeux] ; **avalâ son têtamin** [avalier son testament] (136) ; **avalâ sonn èstrè d'nèsansa** [avalier son extrait de naissance] (001) ; **fêre la fiñ dè la fata** [faire la fin de la poche] (328).

-- @ Il est bien mort comme les autres : **al y a bin pasâ mè lôz âtro** (001).

A2)) mourir, crever, (ep. des animaux ; péj. ep. de l'homme) : **krèvâ** [crever] (001), **krèvo'** (173), C. ind. prés. (il) **krîvë** (001), **krévë** (173).

A3)) être sur le point de mourir, être près d'expirer, être à l'agonie : **trî lou déri soflo** (002), **fère lô dari bâlyà** [faire les derniers bâillements = pousser (rendre) les derniers soupirs] (001, 003 TER), **être à sa fin** [être à sa fin] (001, 083).

A4)) avoir failli mourir : **avai mankâ yu pasâ** (001).

-- @ Il a failli mourir : **al a mankâ yu pasâ** (001), **l'a mankâ d'you pasêzh** (203), **âl a mankâ mrwi** (328).

A5)) fermer les yeux à qq., assister à ses derniers moments, l'aider à mourir : **fromâ lô jû à kâkon** (001).

A6)) passer de vie à trépas : **trafgâ de la vyè à la mo'** (228).

A7)) mourir tragiquement ou misérablement, faire une fin tragique ou misérable : **pètafinâ** vi. (Ber\*), R. => <sup>2</sup>Mort.

B)) Les expressions :

B1)) si je venais à mourir : **sè dè mnyivou à mankâ** [si je venais à manquer (à la famille)] (001), **si de vènvivo à mankôzh** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **meuro** (001), **mwaro** (136), **mwè** (228), **mwêrje** (378) ; (tu, il) **meu'** (001), **meûr** (Dba\*), **mort** [*moort*] (Bes\* MVV 505), **mourt** (Pnc\*), **mware** (136), **mwêr** (028, 378) ; (nous) **mwêrjin** (378) ; (vous) **mourîde** (136), **mwêrde** (378) ; (ils) **meurôn** (001, 017), **murän** (010 JAM), **mwarän** (136), **mwêrjôn** (378).

- Ind. imp. : (ils) **mohän** (141 LPT 161), **morivô** (001), **mortchon** (328).

- Ind. fut. : (je) **morrai** (001) ; (tu) **moré** (114), **morré** (001) ; (il) **morrà** (001), **meûrerà** (002).

- Cond. prés. : (je) **morrou** (003), **morri** (001) ; (tu) **morrâ** (001, 003).

- Pp. : **mo'**, **morta**, /ë (001, 003) | **mô'**, **môrta**, /ë (041 MSM) || **mo'** m. (228), **mor** (328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **mort** (141), **moru** () || f., **mourta**, /e (328).

--R. 1-----

- **sobrâ** < for. ONO 101 *cebrele / sebrola / soubrela* [ébranler, secouer] /// secouer le cocotier >> l. *suprema* [les derniers instants].

MOURMÉ nm. fl. => Argot.

MOURON nm. **panè** (Alb\*, Gen\*, Gru\*, Tré\*), **paniko** (Abn\*).

A1)) mouron des oiseaux : **râsta** nf. (Abv\*) ; **moron** nm. (Gru\*, Thn\*, Tré\*), **meûron** (Ann\*), **morêt** dv. ou fgm. et **morê** dc. [lamier taché] (Mpo\*), **mouron** (Bta\*) ; **érba déz ijê** [herbe des oiseaux] (Bfo\*) ; E. Mûre.

MOURRE nf., jeu d'origine italienne où l'un des joueurs sort rapidement sa main de derrière son dos avec des doigts levés et des doigts fermés, et son adversaire, pour gagner, doit dire rapidement le nombre de doigts levés dès que la main touche la table : **moura** (Cam\*, Tig\* LPT 259). Ce jeu est donc différent de la **moura** savoyarde.

A1)) Selon COD 277, la mourre savoyarde consiste faire rebondir un objet (bille, sou, bouton...) contre un mur, contre un arbre... afin de le faire retomber le plus près

possible d'un but : **moura** nf. (Ann\*), R. Mur.

MOUSQUETAIRE nm. **moskètéro** (Alb\*), **mouškètéro** (Vth\*).

MOUSSANT adj. **mosê, -ta, -te** (Alb\*), R. Mousse (nf.).

<sup>1</sup>MOUSSE nf. (plante) ; mousse synthétique ou à raser ; écume : **mofa** (Jar\* GGL, Jma\*, Sam\* JAM, Tig\*), **mòfö** (Mpo\* 203), **morsa** (Aly\*), **MOSA** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\* DES, Arv\* 228b, Bfo\*, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\* 328, Thn\*, Vth\*), **mosë** (228a), R. 1 ; E. Lichen, Sérac, Usnée.

**A1))** mousse (plantes des marais, des eaux dormantes ou marécageuses, utilisées pour rincer la vaisselle d'étain) : **starèta** [charrette] (021) ; E. Inflammation.

**A2))** mousse ou algues (plantes des bassins et fontaines) : **rnolyon** nmpl. (001), R. => Grenouille.

**A3))** mousse du lait : => Écume.

**A4))** mousse gluante qui apparaît sur les fromages ou la viande ; **moka** nf. (328), R. Morve ; E. Fromage, Tomme.

**B1))** expr., **ou voy pâ you fâzhë mòfö** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps = il ne va pas y faire souche (dans un métier ou un lieu) = il ne va pas s'y fixer] (203).

--R. 1-----

- **mofa** < fc. BWW 421a \**mosa* / all. *Moos* / a. *moss* / suéd. *mossa* / mn. et nl. *mos* / it. / esp. *musco* < l. *muscus* / lit. *mūssaī* [moisissure] / r. *mokh* (mox) [mousse] < vr. *mūxū* (*mukhu*) < ie. DUD >< gar. *mossa* / blat. \**mussa* / Grégoire de Tours *mussula* [petite mousse] / ap. *mossa* ou 13e s. *molsa* / (à Prades) *mulso* / (à Saugues) *mursa* / vellavien *moursa* / judéo-français (vers 1100) *molse* < lat. *mulsa* [hydromel] < *mulsum vinum* [vin mêlé de miel] < *mel* [miel], D. Fromage (**morshayézh**), Moussant, Mousser, Mousseux, Moussu, Tomme, Trémousser.

<sup>2</sup>MOUSSE nm. => Barque.

MOUSSELINE nf. : **MOSLINA** nf. (Alb\*, Ann\*, Les\*, Thn\*), **mousseline** (Arv\*) ; **linon** nm. (Alex).

MOUSSER vi. **MOSÂ** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vau\*, Vth\*), R. Mousse (**mosa**), D. Écume, Mousseux, Moussu.

MOUSSERON nm. (champignon comestible) : **mousselyon** (FEN), **mousseron** (Alb\*, Alex PRL 220, Bta\*).

MOUSSEUX adj. (ep. du vin) : **mouseû, -za, -ze** (Alb\* 001) || **mosu, /wà, /wè** m. (001 BUF), R. Mousser.

MOUSSU adj., couvert de mousse : **mochu, /yà, /yè** (Gtt\* GPR), **mosu, /wà, /wè** (Ann\*, Bsl\* 020, Cgv\* 178, Cvl\*, Dsg\* 024, Nbc\*, Qui\* 111, Thn\*, Vth\*) / **mosafu** (Alb\*, Ans\*), R. 2 Mousser.

**A1))** garçon qui la veille du premier dimanche de mai s'en va quêter de la nourriture pour faire un bon repas avec tous les jeunes gens de la commune ; il est accompagné de quelques copains et porte un chapeau couvert de feuillage qui lui masque complètement le visage : **mosu** nm. (020, 024, 111, 178), R. 2.

MOUSTACHE nf. : **bârba dzo l'nâ** nf. (Alb\* 001), **bârba dzeu l'nâ** (Arv\*) ; **mostâche** nf. (001d, Gtt\* GPR, Pal\*, Vau\* DUN), **mostâshe** (001c, Aix, Abv\*, Ann\* 003b, Csl\*), **moustache** (Cot\*, Ebl\* 328b), **moustâche** (001b, 328a), **moustâchî** (Tig\*), **moustâshe** (001a, Cor\* 083, Rev\*, Sam\* JAM), **moustóshe** (Reg\* MSM, Sax\*) || **moustashe** nfpl. (Bel\*), **moustâtse** (Bta\*, Mbz\*) || **mostâcho** nm. (003 JAG), **moustâcho** (FEN) || **moustâsho** nmpl. (Mpo\*) ; **bakante** nfpl. (Chx\*), R. => Bacchante.

MOUSTACHU adj., qui porte une grosse moustache : **mostachu, /wà, /wè** (Alb\* 001b, Abv\*, Ann\*, Vth\*) / **moustachu** (001a).

MOUSTIQUAIRE nf. ; (plaisant), voilette (que les femmes se mettent devant le visage) : **mostikére** ou **mostikéra** (Alb\* 001b), **moustikére** (001a, Tho\*).

MOUSTIQUE nm. **mostiko** (Alb\* 001b, Ctg\*, Reg\* MSM, Vth\*), **moustiko** (001a, Alex PRL 183, Bel\* 136b, Sax\* 002) ; **mèslyon** (Cam\*), **mèsyon** (Abv\* VAU),

**morslyon** [moucheron] (Ebl\*), **mouchiyon** [moucheron] (Ber\*), **moushlyon** (136a, Cmjl\* [moucheron]), **mwétson** [moucheron] (Bta\*), R. Moucheron.

**A1))** gros moustique qui vole autour de la lampe le soir : **tréra jwè** nm. (002).

**MOÛT** nm. (jus non fermenté de cidre, de vin ou de bière) : **môda** nf. (Ann\*), **moûda** (Flg\*, Gav\* FEN).

**MOUTARD** nm. => Enfant, R. DEF.438 => Imberbe, Muet.

**MOUTARDE** nf. **MOUTÂRDA** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Ebl\*, Mer\*, Tig\* LPT 304), **moutôrda** (Sax\*).

- N. : À Bta\*, elle est semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes.

**A1))** moutarde des champs : **shyoulè** nm. (Cor\*).

**MOUTARET** (LE) (CO, ct. Allevard, Isère) : **l'Moutèrè** (Bhl\*), **Le Motarè** (Arv\* CFS 54).

**MOÛTIERS** nv. (CT, arr. Albertville, Tarentaise, Savoie), R. 1 : **Motchî** ou **Motchyî** ou **Motyî** (Tig\* 141 LPT 120), **Mountsê** (Mpl\*), **Moutchér** (Bta\*, Mbz\*, ECB), **Moutchir** (Ebl\*); E. À (prép.); Nhab. Moûtierain.

- N. : Moûtiers est surnommé : **lo krot** [le trou] (141 LPT 144), R. Creux.

--R. 1-----

- *Monstier-en-Tarentaise* < *Monasterium* (1096) ; *Darantasia* / *Darentasia* (au 4e s., en 450 et jusqu'au 11e s.) devint la capitale de la province double des Alpes Graies (*Alpes Graiae* = pays des Ceutrons) et des Alpes Poenines (*Alpes Poeninae* = Valais suisse).

**MOUTON** nm. ; ovin ; viande de mouton : **mawton** (Bta\*, Mor\* 081b), **MEUTON** (081a, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001c PPA, Alex PRL 192, Ann\* 003b, Bel\*, Bil\*, Cbm\*, Thn\*, Vth\*), **meûton** (003a, Bsl\*, Cmjl\* 282, Cor\* 083, Ebl\*, Reg\*, Sax\*, Sev\*), **meûtoun** s. et **meûtô** pl. (Lav\*), **monton** (Ber\* 409b), **moton** (409a, Arv\* 228), **môton** (Les\*, Gav\*), **moutoun** s. et **moutôn** pl. (Mpo\* 203), **mowton** (001a, Aly\*, Mth\* 078, Thn\* 004), **môwtoun** (Tig\*), **moyton** {*moiton*} (001b TAV, Mas\*), **mweuton** (Cvl\* 180b, Mln\*, Meg\*, Nbc\* 214), **mweûton** (180a, Cha\*, Chx\*, Coh\*, Gtt\* 215 GPR), R. 2 ;

- enf., **belè** nm. (180, 214), **bèlè** 001, 083) ; **nanin** (Gbo\*) ; E. Nuage.

**A))** Les mots autour du mouton (sens propre).

**B))** Les moutons au figuré :

**C))** Les abris.

**D))** Les maladies.

**E))** Les cris.

**F))** Les races.

**G))** Les adjectifs.

**A))** Les mots autour du mouton : Agneau, Bélier, Brebis, Chèvre, Gigot, Moutonnier, Museau.

**A1))** jeune mouton de moins d'un an : **bèlè** nm. (001, 021, 083), **bèlò** (003), R. => Bêler ; **meutenè** nm. (021), **moutonat** (203), R. 2.

**A2))** jeune mouton gras et rond : **bolyà** nm. (021), R. Boule ; E. Porc.

**A3))** moutons (en général, englobant moutons et brebis, quand on parle d'un troupeau, d'une étable...) : **fé** nfpl. (078, 083, Lav\*, Mbz\*, Vdo\*), **fi** (141) ; **béryo** nmpl. (021 VAU). @ Un troupeau de moutons : **on tropé d'fé** ou **on tropé d'meûton** (083), **oun tropèl dè fi** (141), **on tropé d'meûtôn** (282).

**A7))** mouton mâle entier (non châtré, non castré) : **meuton** nm. (282) ; => Bélier.

**A8))** berger de moutons : => Moutonnier.

**A9))** troupeau de moutons : **tropé de feyeu** [troupeai de brebis] nm. (416).

**A10))** mouton sans cornes : **môt** anm. [mot prononcé ; bouc] (203).

**B))** Les moutons au figuré :

**B1))** mouton, masse métallique pour enfoncer des pieux : => Masse.

**B2))** mouton, petit amas de poussière d'aspect laineux : => Chaton.

**B3))** mouton, pièce de bois qui soutient une cloche : => Sommier (de cloche).

C)) Les abris :

**C1))** parc (// enclos) réservé aux moutons et situé dans l'étable commune : **bwatè à lé fé** [parc des brebis] nm. (083), R. => Soue.

**C2))** bergerie : **beù à lé fé** [*écurie aux moutons*] nm. (083), **beu** (ou **bò**) **dé meuton** ou **beu** (ou **bò**) **à meuton** (001), **piti beu** ou **pti beu** ou **beu d'amu** ou **piti bow** ou **pti bow** ou **bow d'amu** [étable d'en-haut] (Ect\*) ; **krotyé** (078), R. Creux ; **kabournye** ou **tabournye** ~ **à moton** nf. (228) ; **étrà** nm. (215 GPR).

D)) Les maladies des moutons et des chèvres : Piétin, Pou, Tournis, Ulcère.

**D1))** insecte qui vit sur les moutons : **lapyà** nf. (FEN).

**D2))** tique du mouton : **lyashï** nf. (203).

**D3))** parasite des ovins : **barbeuzi** nm. (203).

**D4))** maladie contagieuse qui couvre de boutons le museau des ovins : **boshêzhë** nfpl. (203).

E)) Les cris : Bêler.

**E1))** intj., cri pour appeler les moutons : **bê' bê'** (004), **taks taks** (Saint-Gervais), **kiss kiss kiss béar** (081).

F)) Les races de moutons régionale : race de Thônes, race de Marthod.

G)) Les adjectifs :

**G1))** qui a le tourni : **lòrt** ms. (203).

--R. 2-----

- **meuton** < gaul. DFG 218 \**multo* / airl. *molt* / gall. *mollt* / bret. *maout* [mâle châtré] / anorm. *mulltun* / ap. *molto* / it. *montone* [bélier].

MOUTONNEMENT nm. **meutnamê** (Alb\*).

MOUTONNER vt., ep. du ciel qui se couvre de petits nuages blancs ; ep. de l'eau d'un torrent qui saute sur les pierres de son lit (à saute-mouton) ; ep. de la mer qui s'agite et blanchit : **meutnâ** (Alb\*), C. => Sonner.

MOUTONNIER nm., berger de moutons : **meûtnyé** (Cmj\*).

MOUTURE nf., émine, éminage (redevance en nature prélevée sur chaque hémine de blé), quantité de blé ou de farine que le meunier prélève pour son salaire, prix de la mouture : **modeûzhö** nf. (Mpo\* 203b), **motura** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Vth\*), **moudura** nf. (Bes\* 128 MVV 369), **mouteûzhö** (203a) ; **molindzès** nfpl. (128 MVV 369), R. Moulin ; **émèna** nf. (001b, Juv\* 008), **émnà** (001a, Bsl\* 020, Cmj\*, Thn\*) || **émenâzho** nm. (Sax\* 002).

- N. : L'émine ou droit de mouture pouvait varier entre le 1/13e et le 1/16e, et même le 1/20e (MAL 70) ; 1/20e du poids de grain (AVR 22b de 1996) ; 4 % MVV 369 = 1/25e ; entre 5 et 10 % selon PCM 121.

**A1))** mouture (action de moudre le grain, texture de la farine) : **modeûzhö** nf. (203b), **motura** (001, 003), **molouha** (008), **mouteûzhö** (203a).

**A2))** mouture, quantité de blé à moudre ou de farine moulue : **molanna** nf. (001 CHA).

**A3))** ce qu'on moud en une seule fois : **molwà** nf. (001), **molouha** ou **molouwa** [mouture] (002), **molanda** (FEN).

**A4))** menus grains ajoutés au blé pour la mouture : **charzhe** nf. (FEN), **shêrde**, (Fau\* FEN).

**B1))** v., prélever une certaine quantité de blé ou de farine comme salaire (ep. du meunier) : **ÉMNA** [*éminer*] vt. (001b, 020), **émenâ** (001a, 002, 008), **emmâ** (Mes\*) ; **dimâ** [*dîmer*] (le prélèvement étant en général de dix pour cent) (Sem\*).

MOUVANT adj., mobile, meuble : **beuzhnî, -re** (Alb\*), R. => Bouger ; E. Instable.

MOUVEMENT nm. **mouvaman** (Gtt\* GPR), **mouvman** (Sax\* 002), **mouvme** (Alb\* 001b), **mouvmin** (Ann\* 003 DES, Bel\*), **movamin** (Ber\*), **movmê** (001a), **movmin** ou **movèmin** (Vth\* 028) ; E. Activité, Agir, Bouillir, Cloche, Cuire, Démarrer, Ouvrage, Remuer (Se).

**A1))** mouvement, branle, oscillation, (d'un balancier...), cadence (d'une troupe de Français - Savoyard 1997

soldats...) : **mouvmê** nm. (001) ; **branlo** nm. (001, 002, Ncl\*, Tig\*), **brinlo** (Ann\*, Thn\* 004) || **branla** nf. (Arv\* 228).

**A2))** mouvements excessifs des bras, gesticulation ; agitation intempestive ou simulée ; excès de zèle : **abrè** nm. (Cmj\* 282) || **abrà** nmpl. (004), R. 2a ; **ézhavè** nmpl. (003), R. 2b => Gigoter ; E. Agiter, Gesticuler, Travail.

**A3))** mouvement, geste, (d'une personne) : **mouvmê** nm. (001) ; **jésto** (001).

**A3a))** (les) mouvements, (les) aller et venue, (de qq.), remue-ménage : **ézhavè** nmpl. (003), **ézhavi** nmpl. (228), R. 2b ; **abrè** nm. (282), R. 2a.

**A4))** faux mouvement (qui provoque une entorse, un torticolis, une douleur...) : **fô mouvmê** nm. (001) ; **môvé jésto** (001).

**A5))** mouvement du terrain : **hyô-bâ de la têra** [haut-bas de la terre] nm. (228).

**A6))** suite de mouvements nerveux, tremblement continu, (ep. d'un vieillard qui tremble...) ; maladie de Parkinson : **branla** nf. (001).

**B1))** v., mettre en mouvement, mettre en marche : **émoshî** (004), **émourzhî** (Tan\* 027), **émoushî** vt. (001, 028, Les\* 006), **émoustyé** (Abv\* 021), R. 6 Mouche.

**B2))** mettre en ~ branle // mouvement // marche ~ (un balancier d'horloge, une cloche...) : **ando'** vt. (002), R. => Andain, Marcher ; **ptâ ê ~ branlo** // **mârshe** // **mouvmê** // **zou** vt. (001) ; **balyî ~ l'branlo** // **l'mouvmê** vti. (001) ; **émoushî** (001, 028), R. 6.

**B3))** lancer, mettre en ~ mouvement // marche // route, faire démarrer, (un moteur, une machine) ; pousser qq. à faire qc. : **émodo'** vt. (002), R. 2c => Partir ; **ptâ** // **fotre ~ ê mârshe** // **ê rota** // **ê zou** [*mettre // foutre ~ en marche // en route*] (001) ;

- **émoshî** (004), **émoushî** (001, 006, 028), **émoustyé** (021), R. 6 ; **fère démarâ** (001) ; E. Préparer (Se), Réveiller, Rut.

**B4))** démarrer, lancer, mettre en route, (une affaire) : **démarâ** vt. (001) ; **lansî** (001) ; **ptâ ê rota** (001) ; **émodo'** (002), R. 2c => Partir.

**B5))** mettre en mouvement, soulever, donner une première impulsion (à un objet enfoncé dans la terre ou dans la boue) : **émoshî** vt. (004), **émoushî** (006), R. 6.

**B6))** exciter : **émourzhî** vt. (027), R. 6.

**B7))** mettre au travail (des ouvriers) : **ptâ ê branlo** vt. (001).

**B8))** donner le signal de départ ; donner le mouvement (// la cadence) (d'une procession, d'une troupe) : **balyî l'branlo** (001).

**B9))** remettre en mouvement : **rémoushî** vt. (FEN), R. 6.

--N. -----

Les verbes de mouvements, comme tomber, aller..., se conjuguent normalement aux temps composés avec l'auxiliaire *être*, mais à Arv\* (voir Pierre GRASSET) on les conjugue avec le verbe *avoir*.

-----  
MOUVEMENTER vt. **movmintâ** (Alb\*, Vth\*).

MOUVETTE (en bois pour touiller), nf., spatule : **bâton** [bâton] nm. (Alb\*).

MOUVOIR vt. => Bouger, Déplacer, Remuer ; Animer, Porter, Pousser ; Actionner.

MOUXY nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Meûsi** (Mxy 251, ECB) ; Nhab. Moussard : **Mousâr, -da, -de** (251), **Meûsâ, -rda, -rde** ()).

MOYE nv. {**Mo-ye**} (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. *Moi* (1444), *Moiÿ* (1685) < lat. *Moiacum* (11e s.) < nh. lat. *Modius* + suff. *-acum* »> lat. LIF 482 (*villa*) *Modia*, domaine d'un gallo-romain nommé *Modius* (LIF 482) : **Moyi** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. **Moyéro, /a, /e** [*mo-yère, Moyère*] (001, Alex PRL 197) ; Shab. **lô sorsî** [les sorciers] (001, MIQ 12).

- N. : Une association de Moye, appelée « Parmand et par Moye », organise chaque année des randonnées pédestres et VTT sur le territoire de la commune sous le nom de « La Moyère ». Voir Parmand.

**A))** Les hameaux (au nombre de 28) : **L'Sorzhe** [le Surjet] ; **Shi-Tounin** [Chez-Tounin] < chez Antonin ; **Lyènè** [Liennet] ; **La Rinshe** [la Rinche] ; **Sêtô**

[Saint-Ours] (AVR).

**A1))** Bessine, autrefois *Bissenaz*, domaine d'un gallo-romain nommé *Bessius* : **Bèsnà** (001).

**A2))** Magny, domaine d'un gallo-romain nommé *Mannius* : **Manyi** (001).

**A3))** Marcellex, autrefois Marcellet, domaine d'un gallo-romain nommé *Marcellus* : **Marslè** (001).

**A4))** Sallongy, autrefois Sallongié, domaine d'un gallo-romain nommé *Solumnius* : **Salonzhi** (001).

**A5))** Térinaz ou Terrinaz, domaine d'un gallo-romain nommé *Tarius* : **Têrina** (001).

**A6))** Borchereins {*borcherin*}, autrefois Berchères, domaine d'un gallo-romain nommé *Burcharius* : **Borshrin** (001).

**A7))** Novéry ou Noverly, domaine d'un gallo-romain nommé *Novarius* : **Novéri** (001).

**A8))** Vessy, domaine d'un gallo-romain nommé *Vettius* : **Vèsi** (001).

**A9))** Pressy, domaine d'un gallo-romain nommé *Priscius* : **Prèsi** (001).

**A10))** Le Villard, du lat. *villa* [domaine rural] : **Lè Vlà** (001) ; Nhab. **Vlardin, -na, -ne**.

**A11))** Poisu, autrefois Poisoz ou Poysoz : **Pwêzu** (001).

<sup>1</sup>MOYEN an. **moyan, -na, -ne** (Ebl\* 328b) / **moyin** (Alb\* 001, Reg\*, Vth\*) || **moyan, -na, -nè** (Gtt\* GPR) || **moyin** m. (328a, Chx\*), **mwèyin** m. (Pnc\*) || **moyèna** f. (Bta\*), R. Moyen (nm.) ; E. Force.

**A1))** expr., c'est moyen, (ep. d'une récolte moyenne) : **y ên' a pâ d'mwé** [y en a pas des tas] (001) ; **fô bin to sê** [il faut bien tout ça] (001) ; E. Encore.

<sup>2</sup>MOYEN nm., souvent au plur., (argent, force, capacités) : **moyan** (Bfc\* FEN, Gtt\* GPR, Reg\*, Ber\* 409,, Bil\*, Ebl\*), **moyê** (Alb\* 001c), **moyèn'** (Tig\*), **MOYIN** (001b, 409a, Alex PRL 169, Ann\*, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Pco\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002b, Vth\*), **mweuyan** (Mbz\*), **mwoyê** (Mer\*), **mwoyin** (001a, 002a), **mwayin** (Fta\*, Mpo\*), R. 1 ; **mèshe** dce. (001), R. Mèche, D. Hangar ; E. Essayer, Impossible, Tâcher, Riche.

-- @ Il n'y a pas moyen = on ne peut pas = c'est impossible : **y a pâ moyin** ou **y a pâ mèshe** (001).

**A1))** trouver moyen : **moyènâ** vi. (FEN) || **trovâ moyin** (001).

**A2))** HDT 1563, moyenner, procurer qc. en servant d'intermédiaire : **moyènâ** vi. (FEN).

**A3))** s'efforcer, faire en sorte : **tâshî moyin** vi. (001). \* **Tâshî moyin d'voz ê raplâ** [efforcez-vous de vous en rappeler] (001).

--R. 1-----  
- **moyin** < l. *medianus* [qui est au milieu] => Milieu, D. Médian, Moyen (adj.), Moyenne (nf.), Moyeu.

MOYENNANT prép. **moyènan** (FEN).

MOYENNE nf. **moyanna** (Gtt\* GPR), **moyinna** (Alb\* 001), R. Moyen ; E. Gros.

**A1))** en moyenne, en gros, dans le fond : **l'on djin l'âtro** (Ect\* 310), **l'on dyê l'âtro** (001). @ Dans le fond, ça s'est bien passé : **l'on djin l'âtro é s'è byin fini** (310), **l'on dyê l'âtro é s'byê shamnâ** (// passâ),

MOYETTE nf., groupe de quelques gerbes dressées dans un champ : => Gerbe, Meule.

MOYEU nm. (de roue ; souvent en bois d'orme) : **abô** ou **abò** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Gru\*, Juv\*, Les\*, Mor\*, Thn\*), **abô** (Sam\*), **abor** (FEN) ; **boton** (Ect\*, Var\*), R. 1 ; **moyeu** (Cor\* 083b, Gtt\* GPR), **mwoyeû** (083a), **mwayeu** (Bta\*, Ebl\*) ; **métan** (Cmj\*), **métin** [milieu] (Fer\*), R. Moyen (nm.).

**A1))** petit cercle qui entoure le moyeu en bois pour empêcher qu'il se fende : => Frette.

**A2))** tarière conique qui permet de forer le trou central du moyeu : => Tarière.

**A3))** tube conique en fonte, qui recevra l'une des extrémités de l'essieu forgé en acier et qui est inséré de force dans le trou central du moyeu : => Coussinet.

**A4))** trou vertical : **kréva-bo** (010 JAM) = **krév-abô** [crève-moyeu = casse-moyeu] = trou vertical.

--R. 1-----

- **boton** / rouerg. DFG 235 *boton* [moyeu ; peson (de fuseau), fusaiole] / gall. *bot* [moyeu] / airl. *bot* [pénis] < gaul. *buddo-* < celt. *\*buzdo-*.

MOZAMBICAIN an. **Mozanbikin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

MOZAMBIQUE npm. **Mozanbiko** (Alb\*).

MOZART fam. (musicien) : **Mozâ'** (Alb\*).

MUCOSITÉ nf. => Bave, Crotte, Glaire, Morve, Pituite.

MUE nf. **mwâ** (Alb\*, Ebl\*), R. Muer.

**A1))** panier ou corbeille à poussins ; panier grillagé ou à claire-voie pour engraisser les poules : **kavanye** nf. (Bta\*), R. => Panier.

MUER vi., perdre ses poils ou ses plumes (ep. des animaux) ; changer de voix (ep. des enfants) : **MWÂ** (Abv\* 021, Ajn\* 234, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Cha\* 025, Cmj\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215, Jap\* 167 EFT 129, Jar\*, Meg\* 201, Mor\*, Mtd\* 219, Reg\* MSM, Rev\* 218, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Viv\*, Vth\*), C. 1, R. 1 ; E. Glisser, Plumer, Remuer.

**A1))** muer, perdre les plumes, changer les plumes, (ep. des poules) : **échovâ** vi. (201), **ékotâ** (Bta\* 378), **ésovâ** (215 GPR), C. ind. prés. (ils) **ékôtôn** (378), R. Déplumer, Poule ; **péni** gv. 3 (141), C. ind. prés. (elles) **pênêychôn'** (141).

**A2))** muer, changer de poil, perdre ses poils ou ses plumes (ep. des animaux) : **parmâ** vi. (Ber\*), **pourmâ** vi. (Alv\*), **pwèrmózh** (Mpo\*), R. Plumer.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **mwo** (001, 003, 004) ; (tu, il) **mwè** (001, 003, 004, 021, 081 JCH, 167, 219, 328, MSM), **mweu** (002) ; (nous) **mwîn** (001) ; (vous) **mwâ** (001, 003, 004, 218) ; (ils) **mwon** (001, 003, 234), **mwân** (002, 004).

- Ind. imp. : (je) **mwivou** (001) ; (tu) **mwivâ** (001) ; (il) **mwâve** (001), **mwèyéve** (219, 228).

- Ind. ps. : (ils) **mwirôn** (025).

- Ind. fut. : (je) **mwèrai** (001, 003, 004) ; (tu) **mwèré** (001, 003, 004), **mouré** (002).

- Cond. prés. : (je) **mwèri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **mwézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **mwisou** (001), **mwèyiso** (228) ; (qu'ils) **mwisô** (001), **mwison** (025).

- Ip. : (2e p. sg.) **mwè** (001) ; (1ère p. pl.) **mwîn** ; (2e p. pl.) **mwâ** (001).

- Ppr. : **mwên** (001), **mwèyan** (219, 228).

- Pp. : **mwâ**, **mwâ**, **mwé** (001, 003, 004, 228), **mwâ**, **mwâye**, **mwé** (002, 218).

--R. 1-----

- **mwâ** / fr. DHF 1380a (en 1080) *muer* < afr. (en 1050) *muder* / esp. BWW 422b / ap. *mudar* / it. *mutare* < lat. GAG 1018a *mutare* [déplacer ; changer, modifier ; échanger] / GAG 1019a *mutuus* [prêté, emprunté ; réciproque, mutuel] / GAG 999a *moenia* [murs, remparts, murailles, fortifications] / GAG 1013c *munia* [charges, fonctions, devoirs, droits] / GAG 1014b *munis* [remplissant son devoir, obligeant] / GAG 1014c *munus* / *moenus* [don, charge, fonction, office, obligation, présent faveur, spectacle public] / *murus* [rempart ; mur, clôture, enceinte ; digue, remblai, levée] / *migrare* [migrer, émigrer] / g. DEF 443 *ameibein* [échanger] / *amoibaïos* [qui change, qui se répond] / *amoibaïa aoidê* [chant alterné] / germ. / fc. *missi-* (particule nég. et péj.) / all. *miss-* / got. *missa-* / fr. *mé-* / *més-* / *mes-* / a. *to miss* [manquer, louper, rater] / all. *missen* [être privé de qc.] / nl. *missen* / suéd. *missa* / sc. *mitháh* / *mithati* < ie. *\*mei-* [changer, échanger] / DUD 443b *\*meit(h)-*, D. Blé, Commun, Éloigner, Escamoter, Foin, Migrer, Mue, Mur, Muter, Rabattre, Ramener, Ranger (**étramâ**), Relever, Remuer, Rentrer, Serrer, Sortir, Stocker, Transporter.

MUET an. ; - adj. silencieux, taciturne, secret ; - adv. au ms., en silence, silencieusement, sans (dire) un mot ; - surnom des coiffeurs (PVA 136) : **MWÈ**, **-TA**, **-TE** (Alb\*, Arv\* 228, Bel\*, Bta\*, Cge\*, Cvl\*, Ebl\*, Mch\*, Nbc\*, Sam\* 010, Vth\*) / **myè** (Ber\*) || **mwé**, **mwèta**, /e (Bil\*) || **mwèt** ms. (Mpo\*) || **mweu**, **-ta**, **-tê** (Gtt\* GPR) || **mweuto**, /a,



/e (Mbz\*) || **mot** ms. et **mo** mpl., **mota** fs. et /e fpl. (Tig\* 141), \*R. 2 ; E. Sourd.  
**A1))** silencieux, coi, silencieux et tranquille (// calme) : **kyè, -ta, -te** (228) / **kê** (010).  
**A2))** muet, taciturne, timide, téservée, qui parle peu : **motè, motetè, /e** an. (228),  
**motin', -na, -ne** [sans corne] an. (141), \*R. 2.  
**B1))** v., n'être pas bavard : **fâre l'motè** [faire le taciturne] (228).

--R. 2-----

- **mwè / motè** ~ dim. < afr. *mu* < l. *mutus* => Imberbe, Motte /// l. *infans* [enfant « qui ne parle pas encore], D. Mot, Mouche, Moutard, Timide.

MUFLE nm. => Museau.

MUGIR vi. (d'une voix un peu sourde) ; pleurnicher, se lamenter, récriminer, (ep. des enfants, des personnes) : **mwinèzh** (Mpo\* 203), **mwinnâ** (Alb\* 001, Sam\*, Vth\*), \*R. 2 ; => Beugler, Crier, Grogner.

**A1))** qui mugit souvent : **mwinart** ms. et **mwinar** pl. (203) || **mwinna** nf. chf. (001), R. 2.

--R. 1-----

- **mwinâ** / it. *mugginare* [ronchonner] < lat. \**muginare, muginari, musinari* [ruminer, réfléchir] <> *mugilare* (ep. de l'onagre) [crier] < *mugire* [mugir, beugler] => onom. Moû, D. Beugler, Beuglement, Bougonner, Estomac (**mon**), Gémir, Grogner, Lambin, Moisir, Moue, Marmonner, Murmurer, Pleurnicher, Ronchonner, Rouspéter, Sauvage.

MUGISSEMENT nm. => Beuglement.

<sup>1</sup>MUGUET nm. (plante à fleur blanche ; *Convallaria majalis*) : **mèrgé** (Msg\*), **mogè** (Alb\*, Aly\*, Ann\* 003b, Reg\* MSM, Vau\*), **morgè** (003a DES, Abn\*, Cmj\* 282b, Cor\* 083A, Thn\*, Tré\*), **mougé** (Bil\*), **mourgè** (Mor\*, Sfr\*), **mugè** (083B, 282a, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** nom propre d'une vache au pelage rouge : **Mugè** (282 PCM 188).

<sup>2</sup>MUGUET nm. (des enfants : maladie) : **ké** (Alv\*).

MUID nm. => Tonneau.

MULASSIER adj., mulassière (f.) : **moulachyéro, /a, /e** (Nbc\*) || **moulataye** f. (Gtt\* GPR, Ncl\*).

MULE nf. (animal femelle du mulet) : **moula** nf. (Bil\*, Chx\* 044b), **MULA** ou **mûla** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Nbc\*, Pra\*, Reg\* 041b, Pal\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\* LPT 177, Vth\*), **mulö** (Mpo\*), **mwula** (Gtt\* 215), **myola** (041a MSM, 044a), **myôla** (Aba\*) ;

- **borika** [bourrique] nf. (001), **bourika** (083, 282) ;

- **sôma** [ânesse] nf. (Alv\*), **sômë** (Arv\*) ; E. Marié, Mulet.

- N. : Cachat le Géant raconte qu'ils ont ferré la mule pour la première fois le 13 juin 1800 (CCG 65).

**A1))** jeune mule, jeune mulet : **potchon** nm. (328), R. => Moue.

**A2))** jeune mule : **moulèta** nf. (215 GPR Pb3).

<sup>1</sup>MULET nm. (animal) : **melèt** s. et **melê** pl. (Mpo\* 203b), **meleû** nm. (Tab\*), **meulèt** s. et **mlès** pl. (Bes\* 128b MVV 364) ou (**lo**) **mlèt** s. et **mlés** pl. (128a DVR 299), **mlé** (Bba\*), **mlèt** ou **mlête** (Cam\*, Mpl\*), **mlèt** s. et **mlê** pl. (203a), **MLÈ** (Bau\*, Bta\*, Cam\*, Dba\*, Ebl\* 328, Mbz\*), **MOLÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Reg\* MSM, Thn\* 004, Var\*, Vth\*), **moulé** (Bil\* 173), **moulè** (Bel\*, Chx\* 044b, Cmj\* 282b, Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Ncl\*, Sax\* 002), **moulèt** (Pnc\*), **moulèt** s. et **moulê** pl. (Tig\* 141), **mowlè** (Mth\*), **mulè** (282a PCM 164, Ect\*), **mweulè** (Mer\*) || **myolo** nm. (044b), **myôlo** (004, 228, 282, Aba\*, Mor\*), R. 4 ;

- **sôma** [âne] nf. (228) ;

- **boriko** nm. (001), **bouriko** (083, 282b) || **bourika** nf. (282a), R. Bourrique ;

- **bréla** [brèle ; bête maigre] (173), R. 1 ;

- **sardo** nm., R. MHC 39 Sarde « l'armée sarde utilisait les mulets ; **armalyï** [cheval arabe] nm. (Terrachu), R. => Troupeau ; **dronglo** nm. (Terrachu) ;

- E. Bidet, Boudet, Cheval, Connaissant, Convoi, Crampon, Marié, Mie, Mollet, Pâtisserie, Picotin.

- A)) les mulets (en général).  
 B)) Les cris pour s'adresser au mulet.  
 C)) Les verbes.

A)) Les mulets (en général) :

A1)) ensemble des ânes et des mulets : **la moulataye** nfs. (214), R. 4.

A2)) petit mulet : **mlatoun** nm. dim. (203), **moulatoun** (141), **mulantyon** (416), **mwulaton** (215 GPR), R. 4.

A3)) vieux mulet, rosse : **pik** ou **piko** nm. (282), D. Cheval, Rosse ; **rosõ** nfs. (203+), R. Rosse ; **royi** nfs. (203+).

A4)) jeune mulet, jeune mule : **potchon** nm. (328), R. => Moue.

A5)) mulet cagneux : **mlêt pīsart** nms. (203).

A6)) mulet bai : **mlêt falêt** nms. (203).

A7)) mulet felucheux (? = peut-être *pelucheux* = qui a de longs poils) : **mlêt borèzh** nms. (203), R. Bourre.

A8)) mulet rouget : **mlêt rosêt** nms. (203), R. Roux.

A9)) âne ou mulet très haut et très fort : **karkan** nm. (203), R. => Creux.

B)) Les cris pour s'adresser au mulet : => Cheval.

B1)) cri pour remettre dans le droit chemin le mulet qui s'en écarte : **djâ djâ** (203).

C)) Les verbes :

C1)) voyager avec un mulet, transporter à dos de mulet : **moulatâ** vt. (141), R. 4.

C2)) crier, grogner (ep. du cochon, du mulet, de l'homme) : **ronnèzh** vi. (203+), \*R. Grogner ; **myonnèzh** (203+).

--R. 1-----

- **bréla** < argot militaire DHF 306a *brêle* [mulet] < ar. maghrébin *bghel* < ar. classique *baghl*, D. Bête maigre, Brêle, VéloMOTEUR.

<sup>2</sup>MULET nm. (poisson introduit dans le lac du Bourget en 1893) : **mulè** nm. (Bou\*).

MULETIER nm. => Charretier.

MULOT nm. (animal) : => Rat.

MULSION nf. => Traite (du lait).

MULTICOLORE adj., chiné, bigarré, bariolé, zébré, de plusieurs couleurs mélangées, (ep. d'un tissu, d'un tricot) : **vrezalyà**, /yà, /yeu (Sax\* 002) || **borikolâ** ou **bregolâ**, /âye, /é (002) || **margalyà**, /yà, /yè / **bèrgalyà** / **zhakalyà**, /yà, /yè (Alb\*) / **mèralyà** (Gtt\* GPR), R. 1 ; **de teute le koleu** [de toutes les couleurs] (Arv\*) ; **fèjarâ** m. (Ebl\*) ; E. Bleui.

--R. 1-----

- **mèralyà** / bret. GPR M8 LBF 59a *marella* [barioler, bigarrer, émailler] => Barioler, D. Moucheté, Vache, Tacheté.

MULTIPLE an. **multipto**, /a, /e (Vth\*), **multipto**, /ya, /ye (Alb\*), R. it. *multipto*.

MULTIPLICANDE nm. **multiplykando** (Alb\*), R. it. *moltiplicando*.

MULTIPLICATEUR an. **multiplykateu'**, /euza, /euze ou **multiplykatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **multiplykator**, **multiplykateuza**, /e (Vth\*).

MULTIPLICATION nf. **MULTIPLIKACHON** (Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM 1329, Vth\*), **multiplikachoun** s. et /ôn pl. (Mpo\*), **multiplykachon** (Alb\*).

MULTIPLICITÉ nf. **multiplisità** ou **multiplyisità** (Alb\*), R. *moltiplicità*.

MULTIPLIER vt. **multipliÿ** (Alb\* 001, TAV), **multipliÿe** (Ebl\* 328), **multiplèÿ** (Vth\*), C. pp. **multipliÿà** m. (001, 328).

MULTITUDE nf. **multituda** (Vth\*) ; => Monde, Quantité, Tas.

MUNI adj., pourvu, (de) : **awé (de)** [avec (des)] prép. (Alb\*, Gtt\*) ; **nanti** m. (Chx\*).

MUNICIPAL adj. **munisipalo**, /a, /e (Ajn\*, Alb\* 001b, Ann\* TER, Tig\* LPT 134, Vau\* DUN) / **mnisipalo** (001a) ; **d'la komnà** [de la commune] (001), **d'la kmona** (Arv\*).

MUNICIPALITÉ nf. **munisipalitâ** (Aix, Alb\* 001b, Ebl\*), **mnisipalitâ** (001a).

MUNICH nv. {*Munik*} (capitale de la Bavière, Allemagne) : **Munik** (Alb\*), R. all. *München* / it. *Mònaco*.

MUNICHOIS an. **Munikwé**, -za, -ze (Alb\*).

MUNIR vt. **aminwâ** (FEN), **mouni** (Gtt\* GPR), **muni** (Alb\* 001, Ebl\*, FEN) ; => Donner, Mettre, Paille.

**A1))** se munir, prendre avec soi : **prêdre awé sai** (001) ; **êmnâ awé sai** ou **êmènâ awé sai** (001) ; **êportâ awé sai** (001).

MUNITION nf. **mônchon** (Ann\*), **mouchon** (Gtt\*), **munichon** (Alb\*), R. lat. DEF 448 *moenia* < \**moinia* [rempart, muraille de ville] => Mur.

MUR nm., muraille ; rempart, enceinte de pierre ; digue ; petit mur pas très haut, muret de soutènement : **meraly** nf. (Rvr\* 392b), **meuralye** (Tab\*), **meuzhalyï** s. et /yë pl. (Mpo\* 203), **MORALYE** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 158, Ann\* 003b, Arv\* 228b CFS 44, Avx\*, Bal\* 030c, Bil\*, Cha\* 025b, Gtt\* 216 GPR, Més\* 100b, Mtd\* 219b, Pal\* 060b, Reg\* 041c MSM, Thn\* 004b), **moraye** (228a CFS 28, Mln\*), **mouhalyï** (Tig\* 141c), **mouralye** (Gets, Mor\*, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **mouraye** (Bel\* 136, Chx\*), **mourèlye** (Cor\* 083), **mourêlye** (Aly\*), **MRALYE** (001a, 003a, 004a, 019a PRL 158, 025a, 030b, 041b MSM, 060a, 100a, 219a, 392a), **mraye** (041a MSM, Pju\*), **mrwalye** (Ebl\* 328b), **muhalyï** (141b), **muralye** (Alv\*, Cmj\*), **murèli** (Ect\*), **mwèrèlye** (030a), **mwalyï** ou **mouhalyï** (Pnc\*) ||

- **mu** nm. (141a LPT 177, Ber\*, Gav\* FEN), **mur** (Cam\* 188, Ect\* 310, Mer\*, Pco\*), **mwû** (215 GPR) || **mur** ms. et **muro** pl. (328a), R. 8 ; E. Construire, Pignon.

**A1))** mur : **meur** nm. (025, Bta\* 378), **mourè** (136), **mu** (141), **mur** (188, Mbz\* 026b), **muzh** s. et **meur** pl. (Mpo\* 203) || **mura** nf. (026a), R. 8.

**A1a))** les murailles : **le mezhalyë** nfpl. (203).

**A2))** mur (de maison, de bâtiment) plus large dans le bas du côté extérieur : **mouralye à talu** [mur à talus] nf. (002).

**A3))** mur rajouté à la construction primitive : **akrai** nm. (083), R. Accroître.

**A4))** petit mur, muret, muretin, murette, (de jardin, au bord d'une route, pour retenir la terre) : **mourè** nm. (002, 010 JAM, 136), **mrwè** (378), **moralyon** (001, 060, 228c), **morayon** (228b) || **murèta** nf. (026), **ptyouta moralye** (228a), R. 8.

**A5))** mur de pierres sèches (sans mortier) : **mourè à kru** [muret à cru] ou **mourè à sè** [muret à sec] nm. (002), **morè** (FEN), **mu** (Fau\* FEN), **muzh in pèzhö krwò** [mur en pierre crue] (203) || **moralye in pyére sète** ou **moralye de pyére sète** nf. (228), **moralye ê pîre sète** ou **moralye d'pîre sète** (001), R. 8.

**A6))** mur de clôture en pierres sèches : **sharmu** nm. (FEN), R. 8.

**A7))** mur de soutènement de la route : **moralye kè tin la rota** nf. (001).

**A8))** mur de soutènement : **meur** nm. (Bta\*), R. 8.

**A8a))** mur de soutènement de la terre (d'un pré...) : **mouhalyï** nf. (141), **moralye kè rtin la têra** (001) ; **bâra** ou **arche** nf. (Chx\*).

**A9))** assise, base, partie horizontale d'un mur préparée pour recevoir des poutres, des madriers ou une charpente : **razâ** nf. (002) ; **chéta** ou **shéta** [siège] (001).

**A10))** mur de façade : **shvèshî** [chevecier] nm. (FEN), R. Chevet.

**A11))** mur de pierre pour protéger un chalet des avalanches : => Paravalanche.

**A12))** mur de refend, mur porteur ou gros mur formant séparation intérieure dans un bâtiment : **moralye d'épwai** nm. (001, Desingy) ; E. Travée.

**A13))** mur qui abrite contre le vent : **rèkôwdo** nm. (141).

**A14))** mur qui est en train de s'écrouler : **bolyat** nms. fgm. (203), R. Ventre (**boyafa**).

**B1))** v., construire un mur, murer : **moralyî** ou **mouralyî** vt. (FEN), R. 8 ; **masrà** vt. (328), R. => Maçon.

**B2))** démolir un mur : **démouralyî** vt. (FEN), R. 8 ; **déroschî na moralye** (001).

**B3))** faire un mur en pierres crues (// sèches) : **mrwayîe** vt. (328).

**B4))** faire la bosse (ep. d'un mur) : **fâre lu vintro** [faire le ventre] (310).

--R. 8-----

- **moralye** / it. DEZ 787c *muraglia* < lat. *murālia* nt. pl. < adj. *murāle(m)* / it. / esp. *muro* < lat. GAG 1016a *murus* [mur (d'une ville), rempart] / GAG 999a *moenia* [murs ou murailles de villes, remparts, fortifications] / a. *mean* [médiocre, piètre, piteux, **maltru**] / all. *Meineid* [faux serment ; parjure] / *gemein* [commun] < DEF 448 \**moiros*

[rempart, mur de ville] => Muer, D. Commun, Munition, Muraz (La) (nv.), Mûres (nv.).

MÛR adj., arrivé à maturité : **maw**, **-ra**, **-re** (Alex) / **meu** (Alb\* 001b, Aly\* 529b, Bel\*, Cor\* 083b, Thn\*) / **meû** (083a, Ann\* 003, Bsl\* 020, Ber\*, Cmj\* 282, Cam\*, Reg\* MSM 1330, Sax\* 002, Vth\*) / **mò** (001a, Mor\*) / **mweû** (Cvl\*, Gtt\* 215, Nbc\*) | **moy** ms. et **mour** pl., **mòyzhö** fs. et /ë pl. (Mpo\*) | **meur**, **-a**, **-ë** (Bil\* 173) / **meûr** (Ebl\*) || **môw'**, **môwa**, **môwe** (Tig\*) | **meû** m. et **mura** fs. (Alv\*) | **mò**, **mowra**, /e (529a) || **mu** m. (Msg\*), **mû** (Boë\*), **mur** (Ect\*), **mweur** (Flu\*), **màwr** (Bta\*) || **moura** fs. (Bes\*), \*R. 2 ; E. Branler, Vermoulue.

**A1))** trop mûr : **émeûrà**, /**âye**, /**é** adj. (002) , \*R. 2 ; **trê meu** (083), **trô meu** (001) ; **mlyà**, /**yà**, /**yè** (173), R. => Mouillé ; **blyè**, **-ta**, **-te** [blet] (001) | **blé**, **blèta**, /e (173).

**A2))** non mûr (ep. d'un fruit) : **sêrno**, /**a**, /**e** adj. (FEN).

**A3))** pas assez mûr (ep. d'un fruit) : **mâ meu**, **-ra**, **-re** (FEN).

**A4))** vert, pas mûr, pas assez mûr, (ep. des fruits) : **po' meû**, **-ra**, **-re** (041 MSM1330).

**B1))** être trop mûr, devenir trop mûr : **virâ** [virer] vi. (282).

**C1))** expr., en raconter des vertes et des pas mûres, raconter des histoires invraisemblables, de toutes sortes, rapporter des racontars, des rumeurs, fake news, nouvelles bidon : **ê rakontâ dé vèrde è dé pâ meure** (001), **an rakonto' dé vèrde è dé po' meûre** (041 MSM 1330).

--R. 2-----

- **meu** < l. GAG 966b *maturus* [mûr] / *Matuta* [Aurore, déesse du matin] => Matin, D. Maturation, Maturité, Mûrir.

MURAILLE nf. => Mur.

MURAZ (LA) nv. {**La Mure**} (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie), R. *Mura* (1275, 1339, 1344) « murs en ruine < lat. *murus* [mur] « fortification romaine ou préromaine < pie. \**mor-* => Mur : **La Mûra** (FEN), **La Mura** (ECB) ; Nhab. Murazien ou Mûrien ou Murois.

**A))** les hameaux (au nombre de 23) :

**A1))** La Croisette : **la Krwézèta** () ; Nhab. **lou krwèzâtî** (GHJ 239).

MÛRE nf., fruit de la ronce haute, du roncier, *Rubus fruticosus*, mûron (fl.) : **mawrin** nm. (Alv\*), **mêron** (Bel\* 136b), **meuron** (136a, Alb\* 001b, Gets), **meûron** (Ann\* 003d, Gen\* 022, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\*, Vth\* 028b), **mouron** (Pcb\*), **mûron** (Gav\* 360b FEN) || **meûra** nf. (003c, 028a, Bsl\* 020c, Cmj\* PCM, Ebl\* 328, Gru\*, Tré\*), **meura** (001a), **mora** (003b, 020b, Arv\*, Les\*, Min\* 195), **moronvyézhî** (Mpo\* 203b), **mowra** (003a, 020a, Abn\*, Arv\*, Les\*, Min\* 195, Thn\* 004), **mòyzhö** (203a), **mûra** (360a), \*R. 3 ;

- **pintavin** nm. (Aly\* Bettant), **pîntaviñ** (203), **pteûdin** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **ptéudin'** [**p'teudyn**] (Nbc\*), \*R. 2 ; E. Suisse an..

- N. : Utilisation gastronomique de la mûre : sirop (LCS 185), confiture, tarte sucrée (VIR).

**A1))** mûre (fruit du mûrier) : **meura** (001, 028), **meûra** nf. (003, 022, Aime), \*R. 3.

**A2))** fruit de la ronce des rochers (// ronce des vignes) à fruit bleuâtres, fruit de la ronce rampante, mûre bleuâtre, framboise noire, framboise sauvage, fruit de la ronce basse, *rubus coesius* (Lin.) : **pétarin** (328, Abv\* 021b), **pétariñ** (Bta\*), **pétarin** nm. (328), **pétavan** (021a), **pétavin** (Bil\*), **PÉTAVIN** nm. (001, 003, 004, Aime, Aba, Ber\*, Gen\*, Mal\*, Gmt\*, Tré\*), **pétavin'** (Tig\*), **pétazhin** (020, Csl\*), **petovin** (Provençal), **pintavin** (Les\*, Mbz\*, Lyonnais), **poytavin** (001 TAV), || **petiva** nf. (Gro\*), \*R. 2 ; **gorzlyèta** nf. (195), R. dim. Groseille ;

- **mâwrin** ou **mawrin** ou **mówrin** nm. (Aly\*), \*R. 3.

**A3))** petit fruit rouge de la ronce des rochers, *rubus saxatilis* : **preuvé-eunés** nf. au plur. (Bes\*).

--R. 2-----

- **pteûdin** < DPF 560a **peto-vin** [fruit vineux qui s'écrase facilement] < **pêtâ** [péter] + **vin** [vin] => Silène enflé, D. Amélanche (**pteûzhin**), Framboise.

--R. 3-----

- **mûra** < lat. *mora* plur. < *morum* [fruit du mûrier].

MURER vt., construire un mur : **murâ** (Alb\* 001aB, Vth\*) || **moralyî** (001aA), **mouhalyî** (Tig\*).

MÛRES nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie), R. lat. *murus* [mur] « fortification romaine ou préromaine < pie. \**mor-* => Mur : **Mûra** (Alb\* 001), **Mure** (ECB) ; Nhab. Mûrain ; Shab. **lé puzhe** [les puces] (001).

- N. : Commune de Naissance de Charles COLLOMBAT (05 février 1820 - 19 janvier 1865), au hameau de Chessy, poète violoniste, aveugle de naissance, chansonnier français et patoisant.

MURET nm. => Mur.

MURETIN nm. => Mur.

MURETTE nf. => Mur.

MURGER nm., murgier :=> Tas.

MURGIER nm. => Murger.

MÛRIER nm. (arbre) : **meré** (Ber\*), **meurî** (Alb\*), **MEÛRI** (Ann\*, Tré\*), **meûryé** (Gen\*), **meûryér** (Aime), **mèryér** (Mal\*), **mòyzhèy** (Mpo\*), R. Mûre.

MÛRI adj. => pp. Mûrir.

**A1))** qui a mûri en tas et qui sent le moisi, le renfermé, (ep. des fruits cueillis) : **kèfi** adj. m. (Abv\*), R. => Mûrir (**kfi**) ; E. Renfermé.

**A2))** qui a mal mûri : **vardyou, -la, -le** (FEN), R. => Vert.

MÛRIR vi. / vt. ; s'amasser, se concentrer, (ep. du pus d'un abcès) : **meurâ** (Alb\* 001, Bil\* 173), **meûrâ** (Ebl\*, Cmj\*, Vth\*), **meûro'** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **mawrà** (Bta\* 378), **mawrà** (Jsi\*), **môwhâ** (Tig\*), **mòyzhèzh** (Mpo\*), **mûrâ** (Gav\*), **mweûrâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR), R. < \**maurâ* < lat. *maturare* || **meûri** (041a, Cor\* 083b), **mouri** (Cor\* 083a), **muri** (Ect\* 310), C. 1 | => Sortir, R. 1.

**A1))** faire mûrir (un abcès) : **adeûfi** [adoucir] vt. (002).

**A2))** mûrir (ep. du blé) : **éplyi** [éclore] vi. (001), R. => Brou ; **grenâ** vi. (Sam\* 010 JAM), R. 2 => Grain.

**A3))** achever de mûrir, une fois coupé, (ep. de l'avoine, du chanvre qu'on laisse étendu sur le champ pendant trois ou quatre jours avant de les rentrer) : **pavèri** vi. (002).

**A4))** mûrir (à la cave, ep. des fruits) : **kfi** vi. (378), R. Confire, D. Mûri (**kèfi**).

**A5))** mûrir (ep. d'une toux) : **sè diglètâ** vp. (173), R. => Décoller.

**A6))** mûrir (ep. des pommes) : **grenâ** vi. (010 JAM), R. 2.

--C. 1-----

Ind. prés. : (il) **mawre** (378) ; (ils) **mouraichän** [(ils) mûrissent] (083), **mawrön** (378).

Ind. imp. : (il) **meûrsive** (041 MSM).

Subj. prés. : (qu'il) **muraise** (310).

--R. 1-----

- **mawrà** < l. *maturare* < GAG 966b *maturus* [mûr] => Mûr.

MÛRISSAGE nm. => Maturation.

MÛRISSEMENT nm. => Maturation.

MURMURE nm., voix faible et basse : **soflyo** [souffle (du vent...)] (Alb\* 001) ; E. Bruit.

**A1))** murmure : **murmuro** nm. (Vth\*), **marmuro** (FEN).

**A2))** murmure de mécontentement : **mwinna** ou **mwinri** nf. (001).

MURMURER vt. ; marmotter, marmonner, balbutier, (entre les dents) ; rouspéter par dessous, grommeler, grogner, gronder, ronchonner, **maronner** ; parler à voix basse, parler dans sa barbe, bredouiller des mots incompréhensibles, radoter : **mwinâ** vt. / vi. (Épa\* 294), **mwinâ** (Alb\* 001, Chx\* 044, Sax\* 002), **marmwinâ** (001, Cor\*), **myonnâ** (FEN), R. 2d => Beugler ;

- **marmotâ** (002 SAX 83a, 044, Bil\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **marmoto'** (Reg\* MSM), **mèmotâ** (Bog\*), **barbotâ** (001, 004, Ann\* 003, Cha\*, Gen\*), **barmotâ** (004), **bèmotâ** (Abv\*), R. 1 ;

- **gremotâ** (FEN), **ramotâ** (001), R. 2a ; **rinmalâ** [rabâcher] (001) ; **maronâ** (001, 003, 028, Bsl\*, Non\*), **marenâ** (FEN), C. é **maronne** [il murmure] (001) || **ronnâ** (001), **ronnashî** (FEN), **ronshî** (FEN), R. 2c => Ronfler ;  
- **marmonâ** (001, Arv\* 228), C. ind. prés. (il) **marmonne** (001), **marmône** (228) ;  
- **gonnâ** (Gtt\* GPR), **gongonâ** (294) ; **murmurâ** (028), **marmurâ** (FEN) ; **ryôlâ** (FEN), R. 2b => Porc ; ; E. Bavarder, Bougonner, Bouillir, Grogner, Gronder, Neige, Plaindre.

**A1))** murmurer (à l'oreille de qq.) : **soflâ** vt. (Tig\*), **soflyâ** [souffler] vt. (001).

**A2))** murmurer, parler à voix basse : **marmonâ prin** vi. (228).

**A3))** murmurer tendrement (des mots doux...) : **sharamelâ** vt. (228), R. => Caqueter.

**A4))** murmurer en travaillant : **bougrayézh** vi. (Mpo\* 203), R. Bougre.

**A5))** maugréer, murmurer : **môgrèyézh** vi. (203), R. Gré..

**B1))** n., personne qui murmure entre ses dents, marmonne, rouspète par dessous, trouve à redire : **mwinna** nf. chf. (001), R. 2d ; **grémotyeu, -za, -ze** adj. (FEN), **ramotî, -re** (FEN), R. 2a ; **ryôléro, /a, /e** (FEN), R. 2b ; **ronnéro, /a, /e** (FEN), R. 2c.

--R. 1-----  
- **barbotâ** / afr. BWW 58a *barbeter / bourbeter* (16e s.) / it. *barbottare / borbottare* [marmotter] / MSV *marmo* [charabia, jargon, marmonnement] / r. *bormotât'* [bredouiller, marmotter, marmonner] < \**mar-* [mélange, confusion, bruit confus] => **margalyî** [rendre bigarré, bariolé] + **mota** [sans corne] < **mota** [motte, chose gonflée ; hauteur] / **bota** [botte, chose gonflée] / fr. *barbouiller* [agiter (au 16e s.)] / it. *borbogliare* [gargouiller] / *barbugliare* [bredouiller] / esp. *borbollar* [bouillonner] / g. *borboros* [boue] => Boue (**borba**) + l. *bullare* [bouillir, bouillonner], D. Barboter, Ronchonner.

MÛRON nm. fl. => Mûre.

MUSARAIGNE nf. => Rat.

MUSARDER vi. **muzardâ** (Vth\* 028) ; **bagnôdâ** (028) ; => Flâner.

MUSC nm. **musko** (Alb\*), R. lat. *muscus* < ar. *misk*, D. Muscade, Muscader, Muscadier, Muscat.

MUSCADE nf. **muskâda** (Alb\*, Vth\*), **mwuskata** (Gtt\* GPR) || **nwê moskata** [noix muscade] (FEN), R. Musc ; E. Noix.

MUSCADELLE nf. => Pomme.

MUSCADER vt., épicer à la muscade : **muskadâ** (Alb\*), R. Musc.

MUSCADIER nm., arbrisseau qui donne la muscade : **muskadî** ou **moskadî** (Alb\*), R. Musc.

MUSCADIN nm. => Muscardin.

MUSCARDIN nm., muscardin, (espèce de loir de couleur rousse avec une poitrine blanche), ulagnon (fl.), maragnon (fl.), petite souris rousse des champs qui fait son nid dans les buissons, petit loir vivant dans les haies : **alwanyon** nm. (Ect\*), **malanyou** ou **maranyou** (Gen\* 022), **maranyon** (FEN), **alanyon** ou **ulanyon** ou **malanyon** (Fau\* FEN), **kasalanye** (FEN), **casse-noisette** (022), R. 1 ; **ratarosa** [souris rousse] nf. (FEN), R. => Rat ; **râ gri** [rat gris] nm. (Bta\*), R. => Rat.

**A1))** loir : **ra folyé** (parce qu'il hiberne dans un nid de feuilles) nm. (Alv\*), **lwar** (Ebl\* DPE 158a).

--R. 1-----  
- **kasalanye** (FEN) / **casse-noisette** (022) « mangeur de noisettes. Les noisettes sont rousses, la souris qui les mange est rousse, comme l'écureuil qui mange aussi les noisettes, d'où le gaulois (DFG 262) *ulano-* [roux, rouge] / airl. *flann* [rouge] /// l. GAG 1390a *rubus* [ronce; framboisier] => Rouge, D. Noisette.

MUSCARI nm. => Ail sauvage.

MUSCAT nm. (raisin) : **moskâ** (FEN), R. Musc, D. Cépage, Poire, Pomme.

MUSCLE nm. ; biscoto : **MUSKLO** (Alb\* 001b, Ann\*, Ebl\*, Pco\*, Vth\*), **musklyo** (001a) ; **myéze** nm. (Gtt\* 215 GPR), **nêr** [nerf] (Mpo\* 203), R. 2 ; **biskotô** (Mch\*).

**A1))** muscle de la nuque, tendon du cou : **korséla** nf. (001), R. => Cartilage ; **kourda**

**du kou** [corde du cou] nf. (Sax\*).

**A2))** bosse sur le cou du taureau : **kotson** nm. (Alv\*), R. => Nuque.

**A3))** muscles dorsaux chez les bêtes de boucherie : **prin** nm. (Ber\*) ; E. Lumbago.

**A4))** déplacement ou claqueùent de muscle : **mâ d'myéze** nm. (215 GPR), R. 2.

**B1))** v., se déplacer (un muscle) : **se deupelyèzh** vp. (203).

MUSCLER vt. **MUSKLÂ** (Ebl\*, Mbz\*, Vth\*), **musklyâ** (Alb\* 001) ; **barakâ** [baraquer] (001).

MUSCULAIRE adj. **muskuléro**, /a, /e (Alb\* 001) || **dé musklyo** [des muscles] ladj. inv. (001).

MUSCULATION nf. **muskulachon** (Alb\*, Vau\*).

MUSE nf. (de la mythologie) ; inspiration poétique : **MUZA** (Alb\*, Ann\*).

MUSEAU nm., mufle ; fig., petite figure (d'enfant) ; fa., face, figure, visage, groin, bouche, lèvre : **meuzèzh** / **mezèzh** ms. ou **meujô** / **mejô** (Mpo\*), **mjô** (Bil\*, Les\*), **mojô** (Aix, Ajn\*, Avx\*), **moujê** (Que\*), **mouzé** (Chx\*, Con\*, Mth\*, Sax\* 002b), **mouzê** (Ebl\*), **MOZÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003c, Bsl\*), **mozè** (003b), **mujô** (Mot\*, Tré\*), **muzé** (Mod\*), **muzè** s. et **muzeû** pl. (Ber\* 409), **muzô** (003a, Bel\* 136, Mbz\* 026, Thn\* 004, Vth\* 028), **muzyô** (Boë\*), **mwèjô** (Dom\*, Éba\*), **mwèzô** (Vim\*), **mwèzô** (Fav\*), **mzhèron** (002a), **mzé** (Vau\* DUN), **mzê** (Bta\* 378), **mzô** (Cel\*), \*R. 2a ;

- **mô** ou **môr** (Pcb\*, Tho\*), **mouro** (409), R. => Nez, D. Boudier, Disputer ;

- **nâ** [nez] (136, Bfo\*, Dqt\*, Mor\*, Tig\* LPT 172) ;

- **grwin** [groin] (001, 028, 416, Cha\*, Ugi\*), **grwê** (003 JAG) ;

- **motchyu** (026), **mâtchu** (378), R. 2b Moucher << Mâchoire ; E. Embrassade, Groin, Mâchoire, Narines, Nez.

**A1))** museau, mufle ; homme grossier : **môflo** (Cam\*), **morfe** (Gtt\* GPR), **moufle** (Cvl\*, Nbc\*), **mouflo** (Vdo\*), **muflo** (028), **muflyo** (003 JAG), R. base onom. « soufflé, gonflé » museau, D. Bille, Espion, Espionner, Mou, Moufle, Rôder, Rôdeur.

**A2))** museau (de chien) : **mzê** nm. (378), \*R. 2a.

**A3))** groin du cochon : **mâtchu** nm. (378), R. 2b.

**A4))** visage mince (d'une personne) : **mouzê de finra** [museau de fouine] nm. (328), R. Fouine.

**B1))** adj., moucheté de taches noires sur le museau (ep. des boeufs, vaches, moutons ou brebis) : adj., **boshâ**, **-rda**, **-rde** (001b) || **boshâr**, **-da**, **/de** (004b) / **bostâr** (Abv\* 021) / **botsâr** (Moû\* 075b) || pp., **boshardâ**, **/â**, **/é** (001a, 004a) / **botsardâ** (075a), R. Bouche ; **bâstolyâ**, **/yâ**, **/yè** (021) ; E. Barbouillé, Vache.

--R. 2a-----

- **mozé** < blat. 8e s. *musum* => Moucher, D. Amuser, Boudier, Enfant, Fille, Mâchoire, Museler, Muselière, Musette.

MUSÉE nm. **muzé** (Aix, Alb\*, Bil\*, Mbz\*).

MUSELER vt. **meûzelèzh** (Mpo\*), **MUZLÂ** (Alb\*), **muzèlâ** (Bel\*, Sax\*, Vth\*), R. Museau ; **ankabeulâ** (Gtt\* GPR), **kaborâ** (001 FON), R. => Muselière.

MUSELIÈRE nf. : **meûzelèzhî** nf. (Mpo\* 203+), **mouzlyére** (Cmj\*), **muzlyére** (Alb\* 001, Sax\*), **muzèlyére** ou **muzilyére**, R. Museau ;

- **panî à grwin** [panier à museau (pour les veaux surtout)] nm. (001) ;

- **bôshayè** nm. (Cam\*), **boshèzh** (203+), **botsô** (Bta\*), **bwôtsawhyol** (Bes\* 128 MVV 386), R. Bouche.

**A1))** muselière (// panier) pour les boeufs, les vaches ou les veaux, en grillage, pour les empêcher de manger : **panî (à bù)** [panier (à boeuf)] nm. (001), **panyé** (Alv\*, Mbz\*), R. Panier ; **kabé** (Gtt\* GPR, Sev\*), R. => Panier, D. Masque, Museler ; E. Bâillon.

**A2))** muselière pour les veaux : **panî à vé** [panier à veaux] nm. (Bel\*), **panî à vyô** (001).

**A3))** muselière garnie de clous pour empêcher les veaux de téter : **morayés** [**morailliés**] nf. au pl. (128 MVV 386), R. => Museau, Nez.

MUSER vi. **mouzâ** (FEN) ; => Chômer, Flâner, Lambiner.

MUSEROLLE nf., MUSEROLE nf., partie de la bride du cheval qui se place au-dessus du nez, sur le chanfrein, courroie en cuir qui est fixée au montants de la bride : **mozrôla** nf. (Alb\*).

<sup>1</sup>MUSETTE nf. (sac porté en bandoulière, en toile ou en cuir) : **mzèta** ou **mozèta** nf. (Alb\*), **muzeta** (Ber\*, Pal\*), **muzèta** (Bel\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Mpl\*, Mbz\*, Mor\*, Reg\* MSM 1316, Sax\*, Vth\*), R. Museau, D. Mangeoire, <sup>2</sup>Musette ; **byasa** nf. (Alv\* 416b, Arv\* 228, Sen\*) || **bigôtse** nf. (416a), R. Sac ; **kilapan** [cache-pain] ou **pourtapan** nm. (228) ; **tâka** [sac] nf. (328, Meg\*) || **taka d'épale** [sac d'épaules] (228) ; E. Besace, Sac.

**A1))** la petite musette de toile pour le sel des vaches quand elles vont au pré : **la tâka dè la sâ pè lè vatsè** (328).

<sup>2</sup>MUSETTE nf., instrument de musique à vent : **mozèta** nf. (Alb\*), R. => <sup>1</sup>Musette.

MUSICAL adj., mélodieux : **muzikalo**, /a, /e (Alb\*).

MUSICIEN an. **muzichin**, -na, -ne (Alb\* 001b TAV, Ann\*, Cru\*) / **muzisyin** (Maz\*, Sax\*) / **mouzechin** (Gtt\* 215 GPR) / **mozechin** (001a PPA, Cha\*, Reg\*) / **mzhuchin** (Arv\*) || **muzichin** ms. (Mpo\*) ; **zoyu**, -za, -zè (215 GPR), R. Jouer ; E. Violoneux.

MUSIÈGES nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. LIF 487b *Musedia (villa)* < nh. lat. *Musedius* : **Mojèzho** (FEN), **Mezèzhe** (Mus\* EFT 429), **Mozèzho** (Alex PRL 199, ECB), **Mzêve** (MIQ 13) ; Nhab. Musiégeois ; Shab. **lô Prin-bokon** [les petits morceaux, à cause de l'extrême morcellement des vignobles] (MIQ 13).

- Oppidum gaulois.

**A)** Les hameaux : Serrasson.

MUSIQUE nf. ; solfège ; instrument de musique : **mezeukö** (Mpo\*), **moujika** (Chx\*), **mouzika** (Ebl\* 328b, Gtt\* GPR, Nbc\*), **mozeka** (Arv\*, Cha\* 025), **MOZIKA** (Alb\* 001, Alex PRL 149, Ann\* 003, Cru\*, Reg\* MSM, Vau\*, Vth\* 028b), **muzika** (028a, 328a DPE 156a, Bel\*, Ber\*, Cge\*, Ect\* 310, Mbz\*, Mor\*, Pal\*, Sam\*, Sax\* 002, Vau\* DUN 39), **mzeka** (Bil\*) ; **vyourga** (001), **vyourna** [viole] (025, 310), R. 7 => Tournoyer ; E. Fanfare.

- N. : Jean-Marc Jacquier, collecteur de musique traditionnelle et fondateur de *La Kinkerne*.

**A1))** mauvaise musique, musique désagréable : **VYOURGA** [vielle] (001, 003, Thn\*), R. 7 ; **muzikri** nf. (002).

**A2))** ritournelle /// chanson /// air /// musique ~ qu'on rabâche : **vyûla** nf. (002), R. 7 ; **rinma** (001) ; **kinkêrna** [*kinkerne*, *quinquerne*] (Tho\*), D. Rabâcher, Rabâcheur, Radoter, Radoteur, Simple.

**A3))** musique lente : => Vielle.

**B))** Quelques instruments de musiques : Accordéon, Bugle, (Grosse) Caisse, Harmonica, Phonographe, Saxo, Tambour, Trombone, Trompette, Vielle, Viole, Violon.

**B1))** instrument de musique (quelconque) : **MOZIKA** nf. (001), **muzika** (Sax\* 002) ; **vyûla** (002), R. 7 ; **bringa** (Abv\*) ; E. Animal, Harmonica.

**B2))** instrument de musique produisant un son plaintif (vielle, violon, orgue de barbarie, harmonica, accordéon...) ; mauvais instrument de musique ; mauvaise musique : **vyorga** ou **vyourga** (001b), **vyourba** (001a FON.), **vyourna** (Table), R. 7.

**B3))** instrument de musique à manivelle : **vyourga** nf. (328), R. 7.

**B4))** instrument de musique rudimentaire en forme de tube avec un orifice évasé creusé dans du bois tendre : **brâmo** nm. (Cor\*).

**B5))** petit instrument de musique imitant la hanche du haut-bois et fabriqué avec l'écorce du saule, le pédoncule de la fleur du pissenlit... (COD) : **pyoûla** nf. (003), R. 2 => Corne.

**B6))** cor, corne, (fait avec une corne de vache ou de bouc) : **tronpa** nf. (001).

**B7))** cor, corne, (fait avec de l'écorce de noisetier déroulée en spirale et maintenue avec une épine de prunellier) : **pyourna** nf. (001), R. 2.



**C1))** expr., on connaît ~ la musique // la chanson // le refrain // la ritournelle, (se dit à propos des discours politiques) : **on konyai la mozika** (001), **é tozhō la méma shanfon** [c'est toujours la même chanson] (001).

**D1))** v., jouer d'un instrument de musique ; faire aller une musique : **muzikâ** vi. (FEN) ; **vyourgâ** (001), R. 7.

**D2))** jouer d'un instrument de musique plaintif : **vyournâ** vi. (290), C. ind. prés. **vyeurne** ou **vyourne** [(il) joue] (290), R. 7.

MUSTÉLIDÉ nm. **mustélidé** (Alb\*).

MUSULMAN an. => Mahométan.

MUTATION nf. ; changement de poste ou de lieu : **MUTACHON** (Alb\*).

MUTER vt. ; changer de poste ou de lieu (terme administratif surtout) : **MUTÂ** (Alb\* 001, Gtt\*, Vth\*), R. => Muer ; **shanzhî** (001).

MUTILATION nf. **MUTILACHON** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

MUTILÉ adj. **andeunyâ**, /yâ, /yeu (Gtt\* GPR) ; => Corne, Mutiler.

MUTILER vt. **MUTILÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

MUTUALISATION nf. **mutualizachon** (Alb\*).

MUTUALISER vt. **mutualizî** (Alb\*).

MUTUALISME nm. **MUTUALISMO** (Aix, Alb\*).

MUTUALISTE an. **MUTUALISTO**, /A, /E (Aix, Alb\*).

MUTUALITÉ nf. **MUTUALITÂ** (Aix, Alb\*, Vth\*).

MUTUELLEMENT adv., réciproquement : « **l'on l'âtro, lôz on lôz âtro, l'ona l'âtra, léz one léz âtre** » [l'un l'autre, les uns les autres, l'une l'autre, les unes les autres] (Alb\*).

MYANS nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) : **MYAN** (Alb\*, Cha\*, Ect\* DGE 306a, ECB) ; Nhab. Myannais ou Myannerain.

MYOPE adj. ; (à Gen\*), qui cligne des yeux, qui a souvent mal aux yeux : **kalournyo**, /ya, /ye (Cor\* 083) ; **bornikan**, -ta, -te (Gen\*), R. Borgne ; **myopo**, /a, /e (083, Alb\*, Vth\*) ; **k'vai pâ d'lwin** [qui ne voit pas de loin] (001) ; **k'a la hyuva basa** [qui a la vue basse] (Gtt\* GPR), **k'a la vyòvò basö** (Mpo\*).

**A1))** personne myope ; individu ahuri qui ne voit pas très bien : **chornyâ**, **chornyasa**, /e an. (Ber\* 409).

**B1))** n., **vorpa** [taupe] nf. chf. (Arv\*).

**C1))** v. être myope : **chornyasîe** vi. (409).

--R. 1-----

- **myopo** < blat. DHF 1390b *myops*, *myopis* [qui a la vue basse] < gr. *muôps*, *muôpos* [qui ferme les yeux à demi, qui cligne les yeux, fermant les yeux, myope] < *ôps* [oeil] + *muein* [se fermer] => Mystère, D. Myopie.

MYOPIE nf. **myopyâ** (Alb\*), R. < gr. *muôpia* => Myope.

MYOSOTIS nm. (plante ; *Myosotis alpestris* [myosotis alpestre] ; *Myosotis arvensis* [myosotis des prés]) : **fwè de bo** [oeil de crapaud] (Sax\*) ; **jû de rata** [oeil de souris] (Chx\*) ; **wè d'rata** (Bel\*), **zheû dè rata** (Cmj\*) || **loz û de rat** [les yeux de rat] nm. au pl. (Mpo\*) ; **myozoti** (Alb\*, Ebl\*).

MYRIAPODE nm. => Mille-pattes.

MYROBALAN nm., MYROBOLAN nm. (nom donné à divers fruits desséchés des Indes) : **mirabalan** (FEN), **mirobolan** (Alb\*) ; E. Prune.

MYRRHE nf., résine odorante et médicinale : **mira** (Alb\*, Alex PRL 205), R. / it. *mirra*.

MYRTILLE nf., myrtil, airelle, airelle noire, embrune, (fruit ; *Vaccinium myrtillus*) : **ambresaille** nf. (PSH), **anelu** (Graisivaudan DPE 29b), **anborjala** (Cor\*), **anborjèla** (Ebl\* 328), **anboryala** (Mor\* 081), **anborzala** (Bel\* 136b RPI 120 ou 203, Dqt\* 104, Gbo\*, Reg\* MSM, Sci\*, Thn\* 004c, Vth\* 028, Alex PRL 213), **anborzhala** (136a RPI 9), **anbourzala** [*amboursale*] (Gtt\* 215 GPR, Meg\*, HPS), **anbregala** (Sam\* 010), **anbréla** (Alex), **anbrezala** (004b, Gen\* 022d, Sax\* 002b), **anbrézalye** ou **anbrezola** (Pcb\*), **anbrezi** (022c), **anbronna** (Mal\* 015b), **anbrouna** (Alv\*), **anbrozina** (Tho\*, RAV 567), **anbruna** (002a, 004a, 015a, 022a, 328, Ann\* 003c,

Cmj\* 282 PCM, PSH), **anbrunö** (Mpo\* 203), **anbrunya** (Con\* 087), **anbrwizala** (Abv\*), **anbwêrzèla** (Msg\*), **brezalya** (022b), **êborzala** (Bsl\*), **inborzala** (Cru\* BOU), **lanbrôta** (Ect\*), **lonbrèzala** ou **onbrèzala** (Tan\*) || **inbreunés** pl. (Bes\*), R. 6 Brun ;

- **loutra** nf. (282 PCM, Bfo\* 065, Vdo\* 088), **lyoutra** (087, 215 GPR, 328b, Aime 073, Chx\* 044, Cvl\*, Flu\* 198, Nbc\*, Que\*, Ugi\*), **lyouzhra** (Boz\*), **Iwisra** (Fta\*, Tig\*), **youtra** (328a) || **loushyë** nfpl. (Mpl\* 189), R. 4 ;

- **nértà** nf. (003b, Gru\*), **nairèta** ou **nêrèta** (003a, Abn\*, Les\*, Ger\*, Tré\*), R. 2b Noir ;

- **mirtilye** nf. (Alb\*), **myartà** (Mar\*\* BTR), R. 1 :

- **êrèla** (Ebl\*), R. < prov. (Rouergue) BWW 16c DPF 60a *aire* [airelle] / lang. DLF 12a *âradëchs* / *airës* [airelle] < l. *ater* [noir, sombre] /// <sup>3</sup>Être => Dépendance : E. Peigne, Panier.

-- N. : Utilisation gastronomique : confiture, tarte (LCS 166, MRS 28), sirop (LCS 184).

**A1))** orcette, airelle ponctuée (fruit bleu-noir), (*Vaccinium uliginosum*) : **pomèta** nf. (198), R. Pomme ; **orsèta** nf. (044, Bfo\*), **oursö** (203), R. 2c => raisin d' ours ; **bèlwè** nm. (Aba\*) ; E. Busserole.

**A2))** lieu où il y a des airelles : **nairai** nm. (045), R. 2b.

**A3))** myrtille des marais, airelle des marais, *Vaccinium vuliginosum* (DTA 107b)alchémille : **orsate** nfpl. (189), R. 2c.

**A4))** airelle à baies rouge vif, *Vaccinium vitis idoea* ou *Vaccinium vitis-idaea* (DTA 107a), qui mûrit tardivement : **brou** nm. (FEN), R. => Branche (**brota**) ; **angrezala** nf. (Bta\* 378), R. 6 ; **amarèta** nf. (282 PCM).

**A5))** airelle noire, myrtille noire : **loutra** nf. (282 PCM), **Iwirsï** (Tig\*\*), R. 4 ; **anborjala** nf. (378), R. 6.

**A5a))** myrtillier ou myrtiller, arbrisseau ou arbuste à myrtilles, à baies noires, (*Vaccinium myrtillus*, plante, éricacée) ; lieu-dit où il y a des myrtilles : **loutriyé** nm. (282 PCM), **louchyé** nm. (073), **loutré** ou **loutriyé** (065, 088), **lyoutré** (087), R. 4 ;

- **anborjayé** nm. (378), **anboryalí** nm. (081), **anborzalí** (004, 028, 104), **anbreyalí** (010 JAM), **anbrezalí** (002), R. 6 ;

- **anbrenéhir** nm. (015), **anbrunî** (002, 003, 004, 022), R. 6.

**A6))** airelle bleue plus fade et plus farineuse (*Vaccinium uliginosum*) : **loutra bâtârda** nf. (282 PCM), R. 4.

**A7))** airelles : **preuvé-beuné** nfpl. (Bes\* CPS 106).

**B1))** v., tacher de jus de myrtilles : **anbrezalâ** vt. (002), R. 6.

--R. 1-----

- **myartà** < fr. *myrtille* < mlat. *myrtillus* < *myrte* < lat. *myrtus* / *murtus* < gr. *murtos*.

MYSTÈRE nm., chose incompréhensible : **mistê'** (Alb\* 001b), **mistêr** (Pco\*), **MISTÉRO** (001a, Ann\* DES, Arv\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Vth\*), **mistêro** (Alex PRL 227), R. 1 ; **kâkrê d'bizâro** [quelque chose de bizarre] (001).

--R. 1-----

- **mistêro** / afr. (12e s., 1174-1184) NDE 485b *mistere* < lat. *mysterium* < gr. *mustêrion* < *mustês* [initié] < gr. DEF 450 *muein* [fermer ; être fermé ; avoir la bouche ou les yeux fermés] < onom. **mou**, D. Myope, Mystique.

MYSTÉRIEUSEMENT adv., avec mystère : **on sâ pâ mèkai** [on ne sait pas comment, on ne sait trop comment] (Alb\*).

MYSTÉRIEUX adj., bizarre, étrange : **bizâro**, /a, /e (Alb\* 001).

**A1))** mystérieux, compliqué : **sorsî, -re** [sorcier] (001).

**A2))** mystérieux, inconnu : **plyin, -na, -ne d'mistéro** (001) || **mistèryeû, -za, -ze** (001) || **de mistéro** [de mystère] ladj. inv. (001, Sam\* JAM).

MYSTICISME nm. **mistisismo** (Alb\*).

MYSTICITÉ nf. **mistisitâ** (Alb\*).

MYSTIFICATION nf. **mistifikachon** (Alb\*) ; => Mensonge.

MYSTIFIER vt. **mistifyî** (Alb\*) ; => Croire, Mensonge.

MYSTIQUE an. **mistiko**, /a, /e (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **mistiko** < lat. *mysticus* < gr. *mustikos* => Mystère, D. Mysticisme, Mysticité, Mystification, Mystifier.

MYTHE nm. **mito** (Alb\*), R. it. *mito*.

MYTHIQUE adj. **mitiko**, /a, /e (Alb\*), R. it. *mitico*.

MYTHOLOGIE nf. **mitoloji** ou **mitolojià** (Alb\*).

MYTHOLOGUE n. **mitologo**, /a, /he (Alb\*).

MYTHOLOGIQUE nf. **mitojiko**, /a, /e (Alb\*).

MYTHOGRAPHE n. **mitografo**, /a, /e (Alb\*).

MYTHOMANE n. **mitomano**, /a, /e (Alb\*).

MYTHOMANIE nf. **mitomani** ou **mitomanyà**(Alb\*).

MZ

# N

NABOT nm. => Nain.

NACELLE nf. **nasèla** (Alb\*, Arv\*).

NACRE nf. : **NAKRO** nm. (Alb\*).

NAEVUS nm., noevus : => Angiome, Envie.

NAGE nf. **nadze** (Ebl\*), **NAZHE** (Alb\* 001, Mor\*, Vth\*).

**A1))** être en nage, être trempé de sueur : **être ê nazhe** (001) ; **être boulyan, -ta, -te** (Cmj\*).

NAGER vi. **nadjé** (Bta\*), **nadjî** (Tig\*), **nadjîe** (Ebl\*), **nadyé** (Aix), **nadzé** (Alv\*), **nazhé** (Arv\*), **NAZHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **nazhyé** (Cmj\*), **nazhyézh** (Mpo\*), **nazî** (Arâ\*, Ssl\*, FEN), **nazyé** (Gtt\*), C. ind. prés. (tu, il) **nadye** (Cha\* FER), **nazë** (Mer\*), **nazhe** (001, 003).

**A1))** nager un peu : **nazhotâ** vi. (FEN).

NAGEUR nm. **nazheu'**, /**euza**, /**euze** ou **nadyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **nazhò**, /**òyza**, /**òyze** ou **nadyò**, /**yòza**, /**yòyze** (Alb\*), **nazhyeû**, **-za**, **-ze** (FEN) || **najeur** m. (Ebl\*).

NAGEOIRE nf. **nazhwéra** (Alb\*, Vth\*).

NAGUÈRE adv. **y a kâk tin** ou **y a kâke tin** [il y a quelques temps] (Alb\*) ; => Autrefois.

NAÏF an., simplet, bonasse, celui qui croit tout ce qu'on lui dit : **jandtokrai** [Jean de tout croit] (Sax\* 002), **nahifo**, /**a**, /**e** ou **nahifo**, **nahiva**, /**e** (002) ; **babwè** nm. / nf. (Tig\*), R. => Nigaud ; **san malisa** [sans malice] (Gtt\* GPR) ; E. Bête, Naturel, Niais, Simple.

**A1))** naïf, simplet, indolent, mou et bête, (ep. de qq.) ; naïf, **cucu** : **nyonnyon** adj. inv. (Alb\* 001).

**B1))** n., chose naïve, sans valeur : **nyonyota** nf. (001).

NAILLER vt. => Casser (les noix).

NAIN an., nabot ; gnome : **nin**, **néna**, /**e** (Sax\*), **nin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001, Bel\*) || **nīnī** m. (Ter\*) ; **nanbō** nm. (001 FON), **ninbò** (Ann\* 003, Gen\*), **nabô** (Arv\*), R. 1a COD 285b afr. *nambot*, *nimbot*, nain-bot / *nabot* < nord. *nabi* [noeud, masse noueuse] ; **boyo**, **boya**, **boye** (003 DES), R. => Fille ; **malatru** m. (Gtt\* GPR), R. Malotru ; E. Haricot, Tabouret.

**A1))** nain ; radin, avare : **rastakwéra** nf. (Alv\*), R. 1b.

--R. 1a-----

- **nabô** < afr. COD 285b *nambot*, *nimbot*, nain-bot / *nabot* < nord. *nabi* [noeud, masse noueuse].

--R. 1b-----

- **rastakwéra** < fr. (DHF 1858a en 1880 / JDC 211 en 1882) *rastacouère* / *rastacquouère* [parvenu] < esp. argentin *arrastacuero* / *rastracuero* [râpe-cuir, ratisse-cuir, traîne-cuir] » personne méprisable » parvenu (ancien vacher enrichi) < esp. *rastro* [râteau] < l. *raster* [râteau] + *cuero* [cuir] < l. *corium* [peau] => Cuir, Râteau, D. Avare.

NAISSANCE nf. **nachèsî** [vagin, vulve] (Tig\*), **neuchansa** (Gtt\* GPR), **NÈSANSA** (Alb\* 001, Ann\*, Bil\* 173, Mch\*, Sax\*, Thn\*), **nèsañyî** (Mpo\*), **nèsênsa** (Vth\* 028), **nèsinse** (Mln\*), **nèsinsî** (Ber\*) ; **anâ** (Tho\*, AVG 324).

**A1))** fête donnée au parrain et à la marraine, huit jours après la naissance d'un enfant : **konparalye** nf. (Abv\*).

**A2))** venue au monde : **venu u mondo** nf. (Arv\*), **mnywà u mondo** (001).

**A3))** naissance d'une ou plusieurs branches : **bèsa** nf. (173), R. => Jumeau. @ Couper à la naissance des premières branches, au ras des branches : **kopâ à lè bèsè** (173).

**B))** Dicton : **Pèyi d'nèsênsa**, **pèyi d'plézênsa** [Pays de naissance, pays de plaisance] (028 PDR 219).

NAÎTRE vi. **NAITRE** (Alb\* 001), **naitre** [*naetɾè*] (Bil\* 173), **nêsrë** ou **nêysrë** (Tig\* 141 LPT 177 / 275), **nêtre** (Cmj\*), C. 1, D. Organe ; **être fé** [être fait] (001, Cor\* 083, Sax\* 002) ; **mnyi u mondo** (001), **veni u mondo** (Aix), **vni i mondo** (Mch\* MPM 21), **vni u mondo** [venir au monde] (002, 083, Arv\*), **vnyi u mando** (Vth\*) ; **s'avyâ** vp. (Sam\* JAM) ; E. Arriver, Éclorre.

**A1))** faire naître, mettre au monde : **btâ u mondo** [mettre au monde] vt. (Ncl\*), **ptâ u mondo** (001).

**A2))** mettre au monde, enfanter : **fére** [faire] vt. (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **naiso**, (tu, il) **nai**, (nous) **nèsin**, (vous) **nèsî**, (ils) **naisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **nèsivou**, (tu) **nèsivâ**, (il) **nèsîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **naitrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **naitri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **nèsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **nèsisou** (001).

- Ppr. : **nèsen** (001).

- Pp. : **nâ** inv. (141), **né** inv. (001b, 313, Mer\*...) || **nèsu**, /wà, /wè (001a) || **naichu**, /wà, /weu (416) || **nèsu** m. (Lav\*), **nasu** (173) || **nâ** ms. et **nâsô** fs. (Mpo\*).

- N. 1 : Aux temps composés, dans certaines localités, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » : **ir on nasu** [ils sont nés] (173).

- N. 2 : À Alv\*, aux temps composés, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire « avoir » s'il s'agit du résultat, et avec l'auxiliaire « être » s'il s'agit de l'action :

NAÏVEMENT adv. => Bêtement.

NAÏVETÉ nf. **nahivtâ** (Alb\* 001b PPA), **nahivètâ** (001a AMA) ; E. Bêtise, Simplicité.

NAISER vt. => Rouir.

NANA nf. => Femme.

NANCES nv. (CO, ct. Le Pont de Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Nanse** (ECB) ; Nhab. Nanciard ou Nanceyard.

NANCY-SUR-CLUSES nv. (CO, ct. Scionzier, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. nh. gaul. *Nantius* + suff. *-acum* : **Nanchi** (Mag\*), **Nanfi** (GHJ 364a, ECB), **Nansi** (FEN) ; Nhab. Nancéen (GHJ 364), **Nancherot**, **-e** (GHJ 364a).

NANGY nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Nanzhi** (ECB...) ; Nhab. Nangien ou Nangissien.

**A))** Les hameaux : Boringes, L'Iserable (< Érable), Tattes (Les).

--R. 1-----

- **Nanzhi** < GHJ 241b *Nangiaco* (1083), *Nangie* (1090 et 1275), *Nangiey* (1203 ou 1205), *Nangié* (1275 et 14e siècle), *Nangier* (1344) < lat. *Nangiaccum* / *Namniaccum* < nh. lat. *Namnius* + suff. *-acum* >> LIF 489b nh. germ. *Nantgis* >> nh. LDA 121 (Falc'hun) *Nantiacum* / *Nandiacum* + *-gy* < gaul. *cet(on)* [bois, forêt] < gaul. DFG 61 *\*caito* [bois] >> (Wipf) *nant-ciacum* [bois du val ou val boisé].

NANKIN nm. (étoffe) : **nankin** (Alb\* FON).

NANSOUK nm., tissu léger de coton, soyeux, pour la lingerie : **nanzou** (FEN).

NANT nm. fl. => Ruisseau.

NANT-CRUY nv. (hameau de Saint-Roch) : **Nan-Krwi** (Cordon 083), R. **nan** [ruisseau] + **krwi** [mauvais] ; nhab., **lou kartizan** [les habitants du quartier de la Vigne] (083) ; shab., **di Naplu** (de l'allemand *die Naplü* : il n'y en a plus) (GHJ 341).

NANT D'ANT (LE) nm., torrent qui se jette dans Le Giffre, au sud de Samoëns : **Nan d'An** (Sam\* JAM).

- N. : IGN 3530ET randonnée « Samoëns Haut-Giffre », cite la Cascade du Nant d'Ant.

NANT-DAUDENS ruiss. nm. : **L'Nan-Deûdan** (FEN).

NAPHTALINE nf. (pour tuer les mites) : **naftalina** (Alb\*, Bta\*).

NAPOLÉON nm. (pièce de 20 francs en or, à l'effigie de Napoléon) ; nh. : **NAPOLYON** (Alb\*, Alex PRL 151, Ann\* TER, Reg\* MSM), **napolyoun** (Tig\* 141) ; E. Mesure.

**A1))** Napoléon, pm. : **Napoléon** (Mch\*), **Napolèoun** (141 LPT 215).  
 NAPPE nf. (de table) ; grande étendue d'eau, de gaz, de pétrole, de feu ; nappe phréatique : **NAPA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\*, Cge\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 001, Vth\*), R. 1 ; **manti** [toile, serviette] nm. (004, 010, Abv\*, Chx\* 044, Tan\*), \*R. 5 ; E. Carreau.  
**A1))** napperon (petite nappe) posé devant le grand-père à table pour l'honorer : **manti** nm. (Tar\*), \*R. 5.  
**A2))** toile (// nappe) ouvrée servant à couvrir le contenu d'un panier : **manti** nm. (001, 003, Bsl\*, Non\*), \*R. 5.  
**A3))** nappe de lin : **manti** nm. (044), \*R. 5.  
**A4))** nappe sur laquelle on repassait : **mantizh** nm. (Mpo\*), R. 5.  
 --R. 1-----  
 - **nappa** / it. *nappa* < lat. *mappa* [serviette], D. Cadastre, Carte, Plan.  
 --R. 5-----  
 - **manti** < lat. *mantile* / *manetele* => Manteau..  
 NAPPER vt. (un gâteau...) : **napâ** (Alb\*, Vth\*).  
 NAPPERON nm., jeté, serviette, petite nappe brodée ou non : **napron** (Alb\*) ; E. Nappe.  
<sup>1</sup>NARCISSE nm. (plante et fleur) : **beubo** ou **bèbo** nm. (Cor\*) || **peupa** nf. (Aly\* 529 Bettant, Rvr\*), R. 2 < (fleur en forme de) pipe, D. Primevère ; **kanpanna** nf. (Bfc\* FEN), R. => Clochette ; **zhanèta** nf. (FEN) ; **narsiso** nm. (Alb\*, Bta\*) ; **gotreûza** nf. (Reg\*, Vau\*), R. Goitre ; **mwaina** nf. (529 Aly\* / Vaux) ; **nouna** nf. (Ber\* 409) ; **kokouna** nf. (409), **flòy de mèy** [fleur de miel] (Mpo\* 203), R. 2 « il y a certainement une confusion entre **mé** [miel] et **mé** [mai] ; **sheûkezhèlè** [sucées] nf. au pl. (203) ; **narsise** nm. (Ebl\*) ; E. Jonquille.  
**A1))** narcisse blanc : **fleûr de méhil** [fleur de miel] nf. (Mal\*) || **flyow de mé** ou **flyò d'mé** [fleur de mai] (001, Abn\*), **flor de mé** (Thn\*), R. 2 : **flour donna** nf. (Jma\*).  
**A2))** narcisse des poètes : **damè** nm. (Bfo\*) ; **pipa** nf. (Ter\*), R. 2.  
<sup>2</sup>NARCISSE pm. **Narcho** (Ebl\*).  
 NARD nm. (herbe graminée des prés, courte et dure, aux feuilles raides, poussant sur les sols pauvres et acides) : **nâ** (Alb\*).  
**A1))** nard raide (graminée que les vaches ne mangent pas), poil de chien, (*Nardus stricta* ; foin très court, rugueux au toucher) : **bâwfa** nf. (Mor\*), **bôsta** (Gtt\* GPR), R. => Carex, D. Fétuque ; **shamosa** [herbe des chamois] nf. (Hou\*, LDA 51, EMA 120), **tsamos** (LRD 57), R. => Chamois ; **pyéshni** [poil de chien] nm. (Cmj\* EMA 120).  
 NARGUER vt., faire une grimace pour narguer, défier, (qq.) ; (à Mor\* et en Alb\*) frotter son pouce sous le menton pour exciter l'envie ou la jalousie de (qq.) : **NARGÂ** (Cvl\*, Nbc\*, Sax\*, Vth\*), **NYARGÂ** (Aix, Alb\*, Arv\*, Reg\*), **nyargo'** (Mch\* MPM 21), R. 1 ; **fére tatâre à** (Mor\*) ; **bavardâ** [bavarder] (FEN).  
 -----  
 - **nargâ** < fp. / occ. DHF. 1397a < mlat. (en 1483) *naricare* [avoir la goutte, la morve au nez] < vlat. BWW 427a \**naricare* [nasiller, parler du nez] < l. *naris* [narine] => Nez, D. Mépris.  
 -----  
 NARGUILÉ nm. **nargilé** (Alb\*), R. prs. BWW 427a *narguileh* < *nārguil* [noix de coco ; cocotier] < sc. DHF 1397b *nālikera* [noix de coco ; cocotier].  
 NARINE nf. => Naseau.  
 NAROUA nf. => Fée.  
 NARQUOIS adj. => Moqueur, Taquin.  
 NARRATEUR n. **narateu'**, **euza**, **euze** ou **naratò**, **oyza**, **oyze** (Alb\*).  
 NARRATION nf. **narachon** (Alb\*).  
 NASAL an. **nazalo**, **/a**, **/e** (Alb\*), R. it. *nasale*.  
 NASALISATION nf. **nazalizachon** (Alb\*).  
 NASALISER vt. **nazalizî** (Alb\*).  
 NASALITÉ nf. **nazalitâ** (Alb\*), R. it. *nasalità*.

NASE nm. (poisson) : => Hotu.

NASEAU nm., narine : **nari** (Bel\*, Cor\* 083b, Mor\*, Sax\*), **NARU** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bta\* 378, Cvl\*, Mth\*, Nbc\*, Que\*, Vdo\*), **naryu** (Alex PRL 163, Gtt\* 215 GPR,) || **énari** (083a), R. 2 => Nez ; **mofo** (Vth\* 028), R. 2 Mufle ; **gouryan** (Cmj\*), R. < **gouran** [groin] (Sax\*) ; E. Vache.

**A1))** narine : **narina** nf. (001, 028), R. 2 ; **trou du nâ** nm. (378) ; **golè d'nâ** (001, Ect\*).

**A2))** museau, narines (des animaux) ; **nâ** nm. (Tig\*) ; **morfe** nm. (215 GPR), R. 2.

NASILLARD adj. **kè pârle du nâ** [qui parle du nez] (Alb\*).

NASILLEMENT nm. : **vwé du nâ** [voix du nez] (Arv\*).

NASILLER vi. **parlà du nâ** [parler du nez] (Alb\*) ; **kôzâ fléron** (Bel\*), R. => Enfant.

NASSE nf. **nanse** (Thn\*).

NATAL adj. **natalo**, /a, /e (Alb\*).

NATALITÉ nf. **natalitâ** (Alb\*).

NATATION nf. **NATACHON** (Alb\*, Vth\*).

NATHALIE pf. **Natali** (001, Mas\*) || dim., **Tali** (Ect\* DGE 91b).

NATIF adj. **natifo**, /a, /e (Jsi\*, Sax\*).

**A1))** être natif de : **sortre de** [sortir de] (Alb\* 001) ; **être de** [être de] (001).

NATION nf. **NACHON** (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Bba\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Reg\*, Vth\*), **nachoun** (Mpo\* 203b), **nakhyon** (Bmr\*), **nasyon** (Pcb\*, Sam\*), **nasyoun** (Tig\* LPT 306), **nayoun** (203a).

**A1))** Les Nations Unies : **lé Nachon z Unyè** (001).

**A2))** sale race, sale engeance, (expression méprisante pour qualifier des animaux ou des personnes) : **sâla nayoun** [sale nation] (203) ; **sâla rasa** [sale race] (001).

NATIONAL adj. **NACHONALO** ou **nachonâlo**, /A, /E (Aix, Alb\* BEA COL, Arv\*) / **nachonólo** (Reg\* MSM).

NATIONALISATION nf. **nachonalizachon** (Alb\*).

NATIONALISER vt. **nachonalizî** (Alb\*, Vth\*).

NATIONALISME nm. **nachonalismo** (Aix, Alb\*).

NATIONALISTE an. **nachonalisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

NATIONALITÉ nf. **nachonalitâ** (Alb\*, Vth\*).

NATIVITÉ nf. **NATIVITÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Nbc\*, Vth\*), **nativito'** (Reg\* 041 MSM).

**A1))** Nativité de la Vierge (fête le 8 septembre) : **lé Vèlye** [les veilles] nfpl. (Sax\*) ; **Nativitâ** (001, 003), **Nativito'** (041 MSM).

NATTE nf. (de cheveux) : **NATA** (Alb\* 001, Gtt\* 215 GPR, Vth\* 028) ; **kwèta** (001), R. 2 ; **trèsa** [tresse] (028), **treussa** (215 GPR) ; **kava** [queue] (028) ; **kodény** [cadenette] (Bes\* 128 MVV 428) ; E. Bonnet, Chignon, Touffe.

**A1))** natte de paille, paillason, espèce de petit tapis : **palyon** nm. (001 BEA) ; **nata** nf. (001, Reg\* MSM).

**A2))** nattes issues de cheveux peignés avec une raie au milieu puis nattés : **couaches** nfpl. (Mta\* VCS 137), **kwatchés** (128 MVV 394), R. 2.

NATTER vt. **natâ** (Vth\*).

NATURALISATION nf. **naturalizachon** (Alb\*).

NATURALISER vt. **naturalizî** (Alb\*, Vth\*).

NATURALISME nm. **naturalismo** (Alb\*).

NATURALISTE an. **naturalisto**, /a, /e (Alb\*).

NATURE nf. ; naturel (propriété profonde ; caractère d'un individu) : **nateura** (Alb\* 001bB, 165a), **nateurë** (Arv\* 228, Ber\*), **natuha** (Pnc\* Tig\*), **NATURA** (001cC, Aix, Bil\*, Ebl\*, Hpo\* 165b, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*, GNL), **neura** (001aA), D. Placenta ; E. Acabit, Sexe.

**A1))** ladv., de même nature : => Pareil.

NATUREL adj. **natuhèl**, -a, -e (Tig\*), **naturalo**, /a, /e (Alb\* 001b) / **naturèlo** (001a, Bh1\*, Sax\*, Vth\*), **nateurèle**, /ë, /e (Arv\*) ; E. Nature, Naturellement.

**A1))** être naturel, sympathique, transparent, simple : **éshre pâ difèrê** [n'être pas différent] (Mbz\*).

**B1))** ladv., avec le plus grand naturel : **l'pè naturèlamê du mondo** ou **l'pè naturalamê du mondo** [le plus naturellement du monde] (001).

NATURELLEMENT adv., de façon naturelle : **naturalamê** (Alb\* 001bA), **naturalamin** (Ann\*), **naturèlamê** (001aB), **naturèlamin** (Ber\*, Bmr\*, Cha\*, Vth\*).

**A1))** sans apprêt, préparé ou servi seul, au naturel, nature : **dinse** [ainsi] (001).

**A2))** naturellement, évidemment : **binchō** [bien sûr] (001).

**A3))** le plus naturellement du monde (ms. 3e p.) : **ma si ul avai pètâ dyin le vîn** [comme s'il avait lâché un pet dans le vent] (Arv\*).

NAUFRAGE nm. : **pêrta d'on batyô ê mê'** [perte d'un bateau en mer] nf. (Alb\* 001) ; **nôfrazho** (001, Alex PRL, Jsi\*, GNL).

NAUFRAGÉ an. **marin** (// **omo**) **pardu ê mê'** [marin (// homme) perdu en mer] (Alb\* 001) ; **nôfradyà, /yà, /yè** (001).

NAUFRAGER vi., faire naufrage : **sè pêrdre ê mê'** [se perdre en mer] (Alb\* 001) ; **fère nôfrazho** (001).

NAUSÉE nf., haut-le-cœur, envie de vomir : **avankeû** [*avant-cœur*] nm. (Bsl\*) ; **évyà d'rêdre** [envie de rendre, de vomir] nf. (Alb\* 001), **iñvyà de rotâ** (Bta\* 378) ; **dégò** [dégoût] nm. (Vth\*).

**A1))** v., avoir des nausées, avoir mal au cœur (fig.) : **avai mâ à l'estoma** [avoir mal à l'estomac] (Thn\*) ; **avai mâ u keû** [avoir mal au cœur] (001) ; **être brasâ** [être brassé] (001b, 378), **être brafâ** (001a). @ J'ai des nausées : **é m'brafê** [ça me brasse] (001b), **é mè brasê** (001a, 378).

**A2))** donner la nausée à, soulever le cœur à, donner envie de vomir à : **shatolyî** [chatouiller] vt. (FEN) ; **brasâ** [brasser] (001b, 378), **brafâ** (001a) ; **rgouyê** (Ebl\* 328), C. pp. **rgouyâ** m. /fs. (328), R. => Lasser (**goulyî**) ; E. Renvoi.

NAVARE npf. **NAVÂRA** (Cha\* GEC 126).

NAVES nv. (HA de la Léchère) : => La Léchère.

NÂVES-PARMELAN nv., Nâves, (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Haute-Savoie), R. < pie. *nava* [plaine, plateau] => Bassin : **NÂVE** (Alb\* 001, Ann\* 003, ECB, MIQ 16) ; Nhab. Nâverain ou Nâverois ; Shab. **lôz êkornâ** [les écornés] (), **lô bèveu dè lnâ** [les buveurs de lune « à cause d'un conte où un âne a bu la lune qui se reflétait dans le bassin où il buvait] (001, 003, GHJ 51, MIQ 16), **lô pétyeu dè lnâ** [les pêcheurs de lune] (001, 003), **lô fou d'Nâve** [les fous de Nâves] (Sillingy).

- N. : La vogue de Nâves a lieu le jour de la Saint-Hygin, patron de la paroisse.

**A))** Les hameaux : Contamine (La), Laval, Maçons (Les).

**B1))** Diction : **Pè fin kè llo d'Nâve Nè mdyon pâ dè râve** [Plus fins que ceux de Nâves Ne mangent pas de raves] (MIQ 17).

NAVET nm. => Colza, Navette, Rave.

<sup>1</sup>NAVETTE nf. (de machine à coudre, qui renferme la canette) ; outil de tisserand ; petit vase où l'on met l'encens destiné à alimenter l'encensoir pendant les cérémonies religieuses ; véhicule (autobus) qui assure une liaison régulière et répétée sur une courte distance ; déplacement dans un sens avec retour au point de départ, aller et retour, va-et-vient : **NAVÈTA** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 209, Ebl\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Vth\*), **navêtō** (Mpo\*), **naftâ** ou **navtâ** (FEN), D. Baisure ; E. Foin.

**A1))** navette spatiale : **navèta spasyala** nf. (001, 041 MSM).

**B1))** faire la navette, aller et venir de façon continue (pour aller travailler) : **fère la navèta** (001, 019 PRL 209), **fâre la navèta** (002).

**B2))** faire la navette // aller et venir sans arrêt // faire un va-et-vient incessant ~ entre ici et là-bas // en ça en là, entre un jardin et la maison, entre deux endroits éloignés (mais sans notion de montée ou de descente) : **être tozhō sêvé-lêvé** (001), **être saivé laivé** (Bta\*) ; E. Côté, Là-bas, Loin, Long, Sens. @ Il fait continuellement la navette sur la route entre Seyssel et Rumilly : **al tozhō sêvé-lêvé intrè Sêsé è Rmèlyi** (001). @ Aller en ça en là = aller d'un côté et de l'autre : **modâ sêyvê-lêyvê** (Cel\*).



**B3))** faire la navette // faire un va-et-vient incessant // naviguer sans arrêt // monter et descendre sans arrêt ~ entre le haut et le bas : **être tozhō moravà** [*être toujours en haut en bas*] (001), **teudzort inôt é bâ** [toujours en haut en bas] (Aus\*). @ Il fait continuellement la navette sur la route entre Moye et Rumilly : **al tozhō moravà intrè Moyi è Rmèlyi** (001). @ Il fait continuellement la navette entre la cuisine et la cave, (pour charrier les pots de cidre) = il picole = il s'enivre : **al tozhō moravà intrè la koznà è la kâva** (001).

**B4))** faire la navette // faire un va-et-vient incessant // entrer et sortir sans arrêt ~ entre le dedans et le dehors : **être tozhō ddyê-ddyo'** [*être toujours dedans-dehors*] (001). @ Les enfants sont pénibles, ils rentrent et sortent sans arrêt de la maison : **lô gamin son pinniblyo, é son tozhō ddyê-ddyo'** (001).

**B5))** faire un va-et-vient incessant entre la cuisine et la salle de séjour, entre deux pièces : **être tozhō dsé-dlé** [*être toujours en-ci en-là*] (001).

**B6))** vagabonder, vadrouiller, être à la vadrouille ; être hors de chez soi (ep. d'un artisan qui va chez ses clients) : **être tozhō d'on flyan d'l'âtro** [*être toujours d'un côté de l'autre*] (001).

<sup>2</sup>NAVETTE nf. (plante) : => Colza.

NAVIGABILITÉ nf. **NAVIGABILITÂ** (Alb\* 001) ; **pè navigâ** [pour naviguer] (001).

NAVIGABLE adj. **navigâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

NAVIGATION nf. **NAVIGACHON** (Alb\*, Vth\*).

NAVIGATEUR n., f. navigatrice : **navigateu', /euza, /euze** ou **navigatò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **navigator, navigateuza, /e** (Vth\*).

NAVIGANT adj. **navigê, -ta, -te** (Alb\*).

NAVIGUER vi. ; voyager, rôder, se déplacer : **NAVIGÂ** (Aix, Alb\*, Ebl\*, Hou\*, Vth\*).

**A1))** (naviguer) vers le large : **dvé lô** [vers l'eau] (Cbl\* 209 LTM 86).

**A2))** (naviguer) vers la côte : **dvé têra** [vers terre] (209 LTM 86).

**A3))** (naviguer) en direction de Genève : **damô** [d'amont] adv. (209 LTM 86).

**A4))** (naviguer) en direction du Valais : **davô** [d'aval] adv. (209 LTM 86).

**A5))** (naviguer) *à l'étire* [à la perche] (Cbl\* LTM 86), R. Perche.

NAVIRE nm. => Bateau.

NAVREER vt. **pinnâ** [peiner] (Alb\* 001) ; **chagrinâ** [chagriner] (001) ; E. Ennuyer.

NAZARETH nv. **Nazarèt** (Alb\*).

NAZI an. inv. **Nazi** (Alb\*, Arv\*).

NE adv. de négation (parfois seul, non suivi de « pas », surtout dans les proverbes ; les textes anciens l'emploient très souvent) :

- (règle d2c./dvcsl.) : **nè** d2c. et **ne** dvcsl. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\* 173, Ebl\* 328b, Les\* 006, Mch\* MNB, Moû\*, Thn\* 004, Tgl\*).

- (règle dc./dv.) : **ne** dc. et **n** dv. (328a, Bnv\*, Gtt\*, Sax\* 002).

- (la négation **ne** est couramment omise ; quand on l'emploie, c'est surtout par euphonie e2v.) : (001, 003, 004, Abv\* 021, Cha\* 025, Cmr\* 009, Cor\* 083, Gru\* 014, Mth\* 078, Mbz\* 026, Sam\* 010).

- (la négation **ne** est souvent omise) : (001, 002, 006, Gra\* 013, Bsl\* 020...) ; E. Rien.

**A1))** NE... JAMAIS : => Jamais adv..

**A2))** NE... PAS : => Pas adv..

**A3))** NE... PLUS : => Plus adv. (de négation).

**A4))** NE... QUE, seulement, uniquement : (**ne...**) **ke** (004, 025, Mer\*, Pal\*), **kè** (001, 282 PCM 91, 328), **tyè** (026) ; **ran ke** (010), **ran kè** (Cmj\*, Gtt\* GPR), **rê ke** [*rien que*] (001), **rin ke** (082, 165), **ryin ke** (025) ; **justo** [juste] (001) ; **drai** [droit] (001) ; **lamê** (001), **seûlamin** (003).

-- @ Tu n'en veux qu'un morceau : **t'è vû k'on bokon** ou **t'è vû rè k'on bokon** ou **t'è vû justo on bokon** (001).

**A4a))** expr., *pas rien que* (001, 003, 004, Gen\*).

-- @ Il n'est pas le seul à souffrir : **y a pâ rê k'lui k'sofrai** (001). @ Vous ne serez pas les deux seuls à être punis : **y arà pâ rê k'vo k'sarî poni** (001).

**A5))** NE... POINT, NE... PAS (dce.), NE... AUCUN : **(ne) ... zhin** (001 COD, 002, 003, 004, 006, 010, 020, 083, 165, Alex 019, Boë\* 035), **ne... dzin** (Bes\* 128, Bma\* 185), **ne... zin** (Coh\*, Gtt\*); **pwê** (001 PPA, 003, 005, 006, 020, 021), **PWIN** (001, 003, 004, 025, Vau\*), **ne... pwin** (Alv\*); **(ne) ... min** (010, 165, Biot, Sfr\*, Mor\* JCH); E. Beaucoup, Guère, Point, Temps.

-- @ Je n'en ai pas = Je n'en ai point = Je n'en ai aucun : **d'ên' é pwê** (001), **de ninn é dzin** (128, 185), **d'ann é zhin** (010), **d'ên' é zhin** (001, 003, 006, 020), **d'inn é zhin** (003, 004).

**A6))** NE... AUCUN : **ne... min** (à la place de choses ou d'êtres qui se comptent) <> **ne ... zhin** (pour la viande, la farine... qui ne se compte pas) (010).

**A6a))** pas un // aucun // aucunement : **pa yon (ne)** (001), **zhin** (002, 010), **min** (010).

**A6b))** sans aucun, sans aucune : **sin pwin de** (025), **sê pwê de** (001). @ Sans aucun souci = sans souci aucun : **sin pwin de sosi** (025), **sê pwê d'sousi** (001).

**A7))** NE... PERSONNE : **NYON** (parfois avec NE dvcl. / dc. psc., N dv.) (001, 003, 004, 010, 020, 021, 165, 173, Arv\*, Tré\*); **dzîns ne** (128, 185); E. Personne.

- Avec les v. composés, **nyon** se place toujours avant le pp.. Dans les phrases négatives, la particule **ne** s'omet très souvent; dans l'Alb\* **n** n'est qu'une particule euphonique dv.. @ Je n'ai personne vu : **d'é nyon vvu** (001); E. Levé.

**A7a))** personne ne ...; aucun ne ...; nul ne ... : **NYON** (001, 165, 173, Cor\* 083, MSM); **y ann a zhin ke...** ou **zhin ne...** (002).

-- @ Personne ne pouvait savoir : **nyon povai savai** (001, 165). @ Personne ne lui en donnait : **nyon nè li in balyève (/ balyive)** (004), **dzîns ne li in balyévön** (le sujet et le verbe sont au pluriel) (128, 185).

**A7b))** expr., il n'y a personne qui : **é y a pa nyon ke** (021), **y a pa nyon ke** (025), **y a nyon kè** (001).

**A7c))** expr., il n'y en a pas un qui // il n'y a personne qui // personne ne : **n'y a pa ke yon ke** (025), **y a nyon kè** ou **nyon** (001).

**A8))** expr., il n'y en a d'aucune sorte : **y ann a de zhin de sourte** (002), **y ên' a pwê du to** [*y en a pas du tout*] (001).

**A9))** point de, aucun, (+ nom) : **pwê de** (001), **pwin de** (003); **zhin de** (Bogève 217), **min de** (217).

**A10))** ne... nul : **ne... min** (Sfr\*).

**B1))** (construction spéciale où **ne** est mis avant le sujet, par euphonie). @ Ce n'est pas ... : **n y è pâ...** (004), **y è pâ...** (001).

**NÉ pp.** (de naître) : **né** inv. (Alb\* 001, Bta\*, Ebl\*, Sax\* 002), **nâ** (Jma\*); **fé, -ta, -te** [fait] (001, 002); => pp. Naitre.

**A1))** n'être pas encore né, n'avoir pas encore vu le jour : **être adè dyan la bwêta** [être encore dans la boîte] {plaisant} (002), **être onkō dyê lô broulyâ du Rouno** [être encore dans les brouillards du Rhône] ou **être onkō dyê lô tyu** [être encore dans les choux] (001).

**NÉANMOINS** adv., nonobstant : **adè** (Sax\*); **mâgrâ sê** [malgré cela] (Alb\* 001); **portan** [pourtant] (001, Arv\*, Gtt\* GPR); E. Cependant, Toutefois.

**NÉANT** nm. **NÉAN** (Aix, Alb\* 001, Arv\*); **vwédo** [vide] (001, Vth\*); **rê-du-to** nm. (001).

**NÉBULEUX** adj. **innblâ, /â, /é** (Vth\*) / **iñnublâ** (Tig\*).

**NÉCESSAIRE** an., indispensable, obligatoire; impérieux, impératif : **NÈSÈSÉRO** ou **nèséséro, /a, /e** (Alb\* 001, Ncl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*); **ladj., k'é fô** [qu'il faut] (faire accorder avec le temps) (001).

**A1))** expr., il n'est pas nécessaire de, il n'est pas obligatoire de, (+ inf.) : **y a pâ fôta de** [il n'y a pas besoin de] vimp. (001, 002); E. Besoin.

**A2))** n'être pas dans la nécessité de, n'avoir pas besoin de, (+ inf.) : **avai pâ fôta de** (001, 002).

**A3))** il sera nécessaire de // il va falloir // il va s'agir de ~ (+ inf.) : **i vû s'âji de** (002), **é vâ s'âji de** (001); **é vâ falai** (001).

**B1))** n., nécessaire de toilette : **nèséséro p'sè lavâ** nm. (001).  
**B2))** nécessaire à coudre : **nèséséro à keudre** nm. (001).  
**C1))** être nécessaire ; avoir besoin ; falloir : **avai fôta** (001) ; **bezonyî** (Sam\* JAM), R. / it. *bisognare*.

**NÉCESSITÉ** nf., besoin, obligation, impératif : **forchâ** [forcée] (Alb\* 001A) ; **NÈSÈSITÂ** (001B, Eb, Sax\*, Vth\*), **néseustâ** (Gtt\* GPR).  
**A1))** besoin naturel : **nèsésité** nfpl. (FEN).

**NÉCESSITER** vt. **démândâ** [demander] (Alb\* 001).  
-- @ Ça nécessite beaucoup de main-d'oeuvre : **É demande on mwé d'man-d'ûvra** [ça demande un tas de main-d'oeuvre] (001).

**NÉCESSITEUX** an., besogneux : **fôtî, -re** (FEN) ; **nèsésiteû, -za, -ze** (Vth\*) ; => Pauvre.

**NÉCROLOGE** nm. **nékrolozho** (Alb\*).

**NÉCROMANCIEN** nm., nécromancienne nf. ; nécromant : **pârlaloumo** (Arv\*) ; **nékromanchin, -na, -ne** (Alb\*).

**NÉCROMANT** n. => Nécromancien.

**NÉCROPOLE** nf. **nékropola** (Alb\*), R. it. *necropoli*.

**NECTAR** nm. **néktâ** (Alb\*, Cvn\*), **nékto'** (Reg\* MSM). N. Le nectar que les abeilles prélèvent sur les fleurs, leur sert à faire le miel.

**NÉERLANDAIS** n. **nérlandé, -za, -ze** (Alb\*).

**NEF** nf. (d'une église) : **nâ** nf. (Sax\*), **nèfa** (Alb\* 001, Arv\*) ; **épwai** [travée] nm. (001) ; **tséménâw** [cheminée] nf. (Bes\* MVV 391).  
**A1))** nef principale : **grou z épwai** [grosse travée] ou **grant épwai** [grande travée] nm. (001), **épwai du mêtê** (001).  
**A2))** nef latérale, nef secondaire : **ptyout épwai** [petite travée] nm. (001), **épwai d'koûté** (001).  
**A3))** nef, navire : => Bateau.  
**A4))** nef, vase contenant un couvert de table ; vase à épices : => Plat.

**NÈFLE** nf. : **nèflo** nm. (Sax\* 002b) || **nèfa** nf. (Alb\* 001c), **nèfla** (Bfc\* FEN), **nèfla** (Ebl\*) || **mépla** nf. (Msg\*), **méplya** (001b CHA), **myébla** (Mbz\*), **myépla** (Abv\* 021b), **MÉPYA** (001a, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Thn\*) || **nèpla** nf. (Sem\* FEN), **nyépla** (021a), **nèpya** (Tré\*), **nibla** (FEN), R. 1 ; **preu du nèflî** [poire du néflier] nm. (002a).  
--R. 1-----  
- **méplya** / dial. (Sud-Ouest de la France) BWW 429b *mespoulo* / *mesplo* / *nesplo* / afr. DHF 1406b *nesples* (avant 1100) / *nesfles* (en 1225-1230) / *mesle* (fin 12e s.) / ap. *nespola* / blat. (gloses du 9e s. à Montpellier) *mesfila* / g. *mesphyllon* ou *mesfylon* < vlat. *mespila* [épine blanche ; nèfle (Pline)] f. < pl. nt. < *mespilum* [nèfle] / g. *mespilon* / *mespilê* [néflier ; épine blanche], D. Néflier.  
- N. : a. *maple* [érable] < aa. *mapeltreow* / *mapulder* [mapletree].

**NÉFLIER** nm. **nèfi** (Alb\* 001c, Ann\* 003b), **nèflî** (Bfc\* FEN), **nèflî** (Sax\*), **nèfliyê** (Ebl\*) || **MÉPÎ** (003a, Thn\*), **méplî** (FEN), **méplyi** (001b), **mépyî** (001a, Bsl\*, Gru\*) || **nèplî** (Sem\* FEN), **niblî** (FEN), R. => Nèfle.

**NÉGATIF** adj. **négatifo, /a, /e** ou **négatifo, négatîva, /e** (Alb\* 001, Vth\*).  
**A1))** négatif, néfaste, mauvais : **môvé, -za, -ze** (001).

**NÉGATION** nf. **négachon** (Alb\*, Vth\*).

**NÉGLIGÉ** adj. (dans sa tenue vestimentaire) : **mâ fagotâ, /â, /é** [mal fagoté] (Cor\* 083, Alb\* 001).  
**A1))** (personne) qui se néglige, se laisse aller, ne se rase pas, ne se fait pas à manger... : **lâcheminta** nm. chf. (083) ; **zarlata** nf. chf. (Gtt\* GPR).

**NÉGLIGEABLE** adj. **négljâblo, /a, /e** (Vth\*) ; E. Dédaigner.  
**A1))** expr., c'est négligeable : **y è rê** [c'est rien] (001) ; **é konte pâ** [ça ne compte pas] (001).

**NÉGLIGENCE** nf. **négljinsa** (Alb\*, Vth\*).

**NÉGLIGENT** adj. **négljan, -ta, -te** (Sax\*) / **négljê** (Alb\*) / **négljin** (Vth\*) ; E. Gâcher.  
**A1))** personne négligente et peu ordonnée : **érchè** nm. (Cam\*) ; **tranné** nf. (Cvl\*),

**trinné** (Nbc\*), R. Traîner.

**NÉGLIGER** vt. **NÉGLIJÉ** (Aix), **NÉGLIJÎ** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **négljîte** (Ebl\* 328), **nèglyezhyézh** (Mpo\*), C. pp. **négljâ**, /à, /è (001, 328) ; **lésî d'koûté** [laisser de côté] (001, Alex 019 PRL 168) ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001) ; E. Abandonner.

**A1))** négliger, abandonner : **lésî d'koûté** [laisser de côté] (001, 019 PRL 168).

**A2))** ne rien négliger pour (+ inf.) : **rê lésî d'koûté pè** (001).

**NÉGOCE** nm. ; intrigue : **négoso** nm. (Alb\*), **négouso** (FEN) ; **afére** nfpl. (001, Vth\*) ; E. Commerce.

**NÉGOCIANT** an. **négosyê, -ta, -te** (Alb\*) ; E. Marchand.

**NÉGOCIATEUR** an. **négosyateu', /euza, /euze** ou **négosyatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

**NÉGOCIATION** nf. **négochachon** (Alb\* 001b, Gtt\* GPR), **négosyachon** (001a, Vth\*) ; E. Marchandage.

**NÉGOCIER** vt. / vi. **négosîe** (Ebl\*), **négosyî** (Alb\*, Vth\*), **négousî** (FEN) ; E. Marchander.

**NÈGRE** an. : **NÈGRO, /A, /E** an. (Alb\* 001b, Alex 019 PRL 196, Ann\*, Sax\*, Vau\*, Vth\*) || **nègroü** ms., /o mpl. (Mpl\* 189b) || f., **nègrèsa, /e** (001a, 019 PRL 196, 189a, Cab\* MRT) || **nai** m. (001), **nê** m. [noir] (Cvl\*, Nbc\*), R. lat. *nigrum* [noir] => Noir.

**NEIGE** nf., manteau neigeux : **nâ** nf. (Aly\* 529d fgm., Arv\* 228b, Bel\* 136b), **nâ** (Avx\* 273b), **nàe** (529c), **NAI** (136a, 228a, 273a, 529b igm. Vaux, Alb\*, Abv\* 021, Alv\* 416, Ann\* 003, Aba\* 309, Arg\*, Bât\* 306b, Bfo\* 065, Bba\*, Bil\*, Bog\* 217, Bta\* 378, Bhl\*, Cha\* 025, Ccl\*, Cge\*, Cor\* 083b, Dba\*, Ebl\* 328b, Ect\* 310, Gets, Hou\* 235, Mpl\*, Meg\* 201, Mbz\* 026, Mor\* 081, Nbc\*, Rev\*, Mrt\*, Ncl\*, Pal\* 060, Tes\* 305b, Sam\* 010b, Sax\* 002, Sfr\* 130, Tan\*, Thn\* 004, Tsv\* 307b, Vdo\*, Vth\* 028), **né** (083a, Ber\* 409, Pco\*, Ter\* 270b), **nê** (Gtt\* 215b GPR, 270a, Art\*, Bnv\*, Cam\* 188, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Gtt\* 215b GPR, Lav\*, Mch\* MNB, Mln\*, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Tig\* 141b), **nevâ** (215a GPR), **nèvâ** (305a, 306a, 307a), **nêva** (Cvn\*), **nêy** [*nèi*] (010a JAM, 141a, 328a, Bes\* 128 MVV 386 et 387, Pnc\*), **nêye** (Mvz\*), **nóe** (529a Bettant), **nyéva** (Mag\* 145), R. 1 ;

- **kouche** nf. (180), **kousa** nf. (282), **kouse** (214), R. 2 => Neiger ;

- **hoyke** nf. (Faeto), R. => terratsu **fyouka** [neige] / terrachu **fyoka** [neige » crème de lait] < piém. => Argot.

**A))** Les noms sur la neige.

**B))** Les noms autour de la neige.

**C))** Les qualités de la neige.

**D))** La neige sur le toit.

**E))** Les adjectifs.

**F))** Les verbes : l'action de la neige.

**G))** Les verbes : l'action de l'homme.

**H))** Les expressions.

**A))** Les noms sur la neige : Arche, Avalanche, Boue, Chemin, Congère, Cordon, Couloir, Crampon, Croûte, Flocon, Fondre, Grésil, Neiger, Piste, Plaque, Radoucir, Talus, Tempête, Terre, Toit, Tourmente, Trace, Tremplin, Vague.

**A1))** neige qui tombe, tourmente de neige, tempête de neige : **kousa** nf. (282), R. 2.

**A2))** neigée, chute de neige, averse de neige : **nèvâ** nf. (004, 028, 130, 141, 328), **nèvâw** sg. et **nèvâws** pl. (128 MVV 387 et 444), **nvo'** (136) ; **karâ dè nai** (173), R. 2 => Averse.

**A3))** averse de neige ou de giboulée en forme de pan de rideau qui se déplace rapidement : **kâra dè nê** nf. (282), **kara d'nai** nf. (130), R. 2.

**A4))** (une) chute abondante // grande quantité // grosse quantité // forte chute // grosse chute // bonne couche // épaisse couche // grande épaisseur // grosse épaisseur de neige // paquet ~ de neige : **(un') gro pètèy** nm. (203), **pètè d'nai** (028) || **pètâ** nf. (282), **peutâ** nf. (215), **pweutâ dè nai** (026), **(na) bna pètâ dè nai** nf. (378), R. Péter => Boue (**pètè**) ; **kakâ d'nai** [*caquée* (// déféquée) de neige] nf. (001, 136, 201, 282), R.

2a ; **(na) frantîre** nf. (083), R. **fran** [franc] ; **grô nêvâws** nfpl. [*gro neivaoss* (MVV 387), *gro neyvoss* (MVV 444)] (128) || **bouna nvo'** (136) ; **klyapâ** nf. (282) ; E. Flopée.

**A5))** chute de neige peu abondante, petite chute de neige, légère chute de neige, chute de légers flocons de neige ; légère couche de neige non durcie ; petite chute de neige, petite tombée de neige (en tant que résultat) ; mince (// faible // petite // légère // fine) couche de neige, fine pellicule de neige : **nvolâ** nf. (002), **nêvolâ** (001, Leschaux 006), **nêvâ** (028) || **nêvkloun** nm. (Pnc\*) ; **ékratchâ** nf. (328), **ékratyâ** (025), **krashâ d'nai** (136), **krashyâ (d'nai)** [crachée (de neige)] (002, 130, 282), **kratchâ** (328a), R. => Cracher ; **krapa dè nai** nf. (328), R. => Éclabousser ; **salin d'nai** nm. (028, 130), R. Sel ; **pelawra dè nai** nf. (378), R. Pelure ; **gorvolâ (dè nai)** nf. (328), R. fr. DPE 78a *grivelé* [tacheté de gris et de blanc comme le ventre de la grive] ; **kaka dè nêy** nf. (328), R. 2a.

**A6))** couche de neige suffisamment épaisse et dure pour circuler en luge : **mèna** [transport] nf. (002).

**A7))** névé ; couche (// plaque) de neige durcie par le froid ; tas de neige provenant d'une avalanche : **neuvé** nm. (083), **nevâ** (416), **nêvay** (141c), **nêvé** (001, 130, 141b, 188, 215, 328), **nêvê** (028, 081, 282), **nêvê** (328, 378), **nêvî** (001, 003, 004), **nyeuvé** (010 JAM) || **nêvâ** nf. (141a).

**A8))** neige tombant avec de la pluie (giboulée), pluie mêlée de neige : **mornâ** [météil] nm. (006, 021), E. Pluie.

**A9))** tourbillon de neige, rafale de neige ; rafale de vent qui fait tourbillonner la neige : **tvè** nm. (217), R. Touvière, D. Vent ; **rvolè** nm. (282), R. => Tourner (**vrî**), D. Treuil ; **redziflo** (416).

**A10))** mélange de pluie et de neige qui tombe rapidement sur le sol : **kolnâ** nf. (083).

**A11))** tempête (tourmente) de neige : **tormanta** nf. (130).

**A12))** rafales de vent mêlées de neiges : **beufows** nfpl. (128 MVV 387) ; **anbrive** nfpl. (282).

**A13))** couche de neige : **keushe** nf. (001), **kyeûshe** (282).

**A14))** croûte de neige cassante qui se forme au regel nocturne : **kryeûta** nf. (282).

**A15))** la première neige : **la promîyî nêy** nf. (141), **la promîre nai** (001).

**B))** Les noms autour de la neige :

**B1))** boule de neige (confectionnée dans le creux des mains) : **mata** nf. (), **matola** nf. (002, 003, 004), **matôla** (021) || **maton** nm. (Pbu\*) || **mota** nf. (028, 180, 214, 215), **motola** (), R. 4d Motte / **mata** [tas] ; **malota** nf. (409, Vcn\* 300), **malôta** (044, 416, Cam\*), **molota** (128 MVV 387), **môtô** (203) || **malota dè nêy** nf. (141 LPT 156), R. 3a ; **bola** nf. (001, 130, 136, 228, 378), R. Boule ; **kata de né** nf. (083), **katala** (145, 282), **katola** (328), **gata** (130) || **gortè** nm. (Str\*), \*R. 5 ; **pêlô** nf. (141, 300), R. => Fagot ; **botolye** nf. (Ama\*) ; **bôtssa** nf. (Lab\*) ; **pamota** ou **pamôta** nf. (141 LPT 157) ; E. Avalanche.

**B2))** masse de neige // paquet de neige // botte de neige // sabot de neige // bloc de neige ~ qui se colle (/ s'agglomère) à la semelle des chaussures, sous les chaussures, sous les lugeons des luges, sous les skis... : **chôka** nf. (083), **soka** [*socque*] (002), **sôka** [galoche] (416), **soko'** (136) || **soyês** nfpl. (128 MVV 387) || **chokon** nm. (083), **shokon** (309, 310), **sokèlon** (328), **sokon** [*soquon, socon*] (021, 028, 044, 060, 130, 215, 228, 282, 378, Cusy, Meg\*), **sôkon** (028) || **lo hokoun deu nê** ms. et **lo hokôn deu nê** (*lo okonn dè nê*) (203) R. 4c => Galoche, D. Bloc, Bouchon ; - **bota** [botte] nf. (001) ; **sabota** [galoche] nf. (001b) || **sabô** [sabot] nm. (001a) ; **ésklyô** nm. [sabot] (003) ; **zalôt** [tas de neige] ms. et **zalô** mpl. (141), R. 4b => Gel ; **sépoun** nm. (141), R. Cep (de charrue).

**B3))** talus de neige (au bord de la route) : **moranna** nf. (282), **morinna** nf. (136), **mouranna** nf. (083), R. => Moraine ; **talû dè nai** [talus de neige] nm. (378).

**B4))** bloc // paquet // plaque ~ de neige tombant du toit ou d'un arbre : **kata d'nai** nf. (083), \*R. 5 ; **bokon d'nai** nm. (081) ; **plyaka d'nai** nf. (001).

- B5))** neige qui pénètre par les fentes entre les planches de la grange : **kwé** nm. (130).
- B6))** pont de neige : **pon d'nai** nm. (001), **pon de nai** (378).
- B7))** neige soufflée sous la porte : **soflë tot éhhyu** nm. (128 MVV 387).
- B8))** une fosse dans la neige : **tonbéla [tombéll]** nf. (128 MVV 387)
- B9))** tas de neige (fait en alpage pour faire manger les vaches lors des chutes de neige en été) : **zalôt** ms. et **zalô** [sabot de neige] mpl. (141), R. 4b.
- C))** Les qualités de la neige :
- C1))** neige fondante, neige fondue, mouillée, à moitié fondue : **soupe** nf. (PSA 85) ; => Boue.
- C2))** neige lourde, collante et très mouillée : **nai grasa** nf. (001, 003).
- C3))** neige poudreuse, **peufe** : **peûcha** ou **peûfa** [poussière] nf. (282), **peufa** (001...), **(nai) pòfa** (130), **nai pusa** (278), R. 3b => Poussière ; **podra** [poudre] nf. (235) ; **(nai) voula** nf. (130), **nai vawnäw** (128 MVV 387), **nai voura** (136), **nai fôla** (416) ; **nê fwinna** (Gtt\* GPR) ; E. Poudreux. @ Le vent soulève la neige poudreuse : **i pòfe** (130).
- C4))** neige poudreuse très froide et légère : **grinzhe** nf. (083, 282).
- C5))** neige d'automne (pleine d'eau) : **nai d'otwan** nf. (130).
- C6))** neige compacte : **nai mata** nf. (130), **nê mata** (215 GPR), R. 4f ; E. Mou.
- C7))** neige brassée : **brafa** nf. (130).
- C8))** neige fraîche et glissante, qui « savonne » : **sava d'la nai** nf. (130).
- C9))** neige de printemps : **fêmâ du pouro** [fumier du pauvre] nf. (130).
- C10))** neige lourde et collante comme la **polinte** (on s'enfoncé dedans et y faire un virage propre et bien arrondi tient du miracle) : **polinta** [bouillie de farine de maïs] (001).
- C11))** neige fraîche et profonde : **fwinna** nf. (282) ; **nê fwinna** (215 GPR, R. => Fouine.
- C12))** neige lourde et compacte (qui fait de bonnes boules de neige) : **nê mata** nf. (282), R. 4f.
- C13))** molle (ep. de la neige fraîchement tombée ou qui commence à fondre) : **mata** adj. f. (021), R. 4f.
- C14))** neige lourde, mouillée et très collante (surtout en forêt après un redoux) : **patchôka** nf. (282), R. => Boue.
- C15))** neige très mouillée, boue de neige fondante, (surtout sur les chemins) : **glyafa** nf. (282), R. => Boue.
- C16))** neige rugueuse, neige rêche, neige froide qui glisse mal : **nê rêshe** nf. (282).
- D))** La neige sur le toit :
- D1))** n., la (couche de) neige du toit, la neige qui est sur le toit : **l'tai** [le toit] nm. (130). @ La couche de neige qui est sur le toit, dépasse le bord du toit, (il faut la couper avec une scie) : **l'tai a avansyâ** [le toit a avancé] (130). @ La neige du toit a glissé : **l'tai a platâ** (130).
- D2))** v., décharger le toit (quand il y a trop de neige) : **dékrevi l'tai** [découvrir le toit] (130).
- D3))** n., corniche de neige d'un toit : **tséla** nf. (128 MVV 387), R. => Toux.
- D4))** bloc de neige ou de glace tombant du toit : **klyapê** nm. (282), R. => Pierre.
- D5))** expr.. @ La glace et la neige fondent sur le toit (sous l'effet du soleil) : **lou dégô modôn** [les gouttes s'écoulent du toit (// partent // s'en vont // coulent)] (328), R. Toit.
- E))** Les adjectifs :
- E1))** adj., couvert ou recouvert de neige (ep. des vêtements, des personnes) : **annvolâ, /âye, /é** (002), **annèvolâ, /â, /é** (FEN) || **nèvolâ** m. (282) : **glyâ** m. (215 GPR).
- E2))** enneigé, pris dans la neige, (ep. des montagnards surpris par l'arrivée précoce de la neige dans les alpages) : **nèzhâ** adj. (282).
- E3))** **terrain**, découvert (// dégagé) par la fonte de la neige, (ep. d'un terrain où il n'y a plus de neige) ; se dit d'un terrain sans neige, libre de neige, d'où la neige a disparu, où la neige a fondu, où le vent a balayé la neige ; état du sol quand la neige a disparu :

**taran, -na, -ne** adj. (Meg\*) / **têran** (010, 081) / **térin** (044, 328b DPE 243) / **têrin** (328a, Mbv\*, FEN) / **têriñ** ou **tériñ** (141b) / **tran** (282) || **tarinnâ, /â, /é** pp. (028) / **tarênâ** (141a), R. 4a => Terre ; E. Déneigé, Plaque.

**E4))** à demi découvert par la fonte de la neige (ep. du terrain) : **demi-têran** adj. (010 JAM), R. 4a.

**E5))** (ep. neige) gorgée d'eau et molle, lourde : **pèzan, -ta, -te** [lourd] adj. (001).

**E6))** cartonnée, ep. d'une neige craquante sous les pas, durcie en surface par le vent et le regel, (on s'enfonce dans la neige) : **kartonâ, /â, /é** adj. (282).

**E7))** tôle, ep. d'une neige lissée et durcie par le vent, l'avalanche ou la pluie suivie d'un fort regel, (elle ne cède pas sous les pas) : **tôlâ, /â, /é** adj. (282).

**F))** Les verbes : l'action de la neige : Flocon, Neiger, Tempêter, Tourmente.

**F1))** v., blanchir à peine la terre (ep. de la neige) : **grezêyî** vimp. (002), R. Grésil ; **blantshyâ** pp. m. (083), R. Blanchir.

**F2))** donner de la neige : **avrèlyî** vi [couvrir] (004), R. Avril ; **shèvrotâ** (004), **fèvrotâ** [trembler], R. Chevroter ; **marmotâ** [murmurer] (002). @ Quand février ne donne pas de neige, mars en fournit : **kan fèvrî nè shèvrote, mâr avrèlye** [quand février ne chevrote (tremble, met bas), mars recouvre (d'un manteau de neige)] (004, COD.32b1, 188b11), **se fèvrî nè fèvrote, mâr marmote** [si février ne chevrote (frissonne, tremble de froid ou de fièvre), mars marmotte (murmure)] (002, 003, 004, SAX 83a15).

**F3))** neiger, tomber de la neige : **balyé dè nè** [donner de la neige] vi. (282), **rbatâ dè nè** [rouler de la neige] (282).

**F4))** saboter, coller sous les chaussures, coller sous les crampons des chaussures, se coller (s'attacher) à la semelle des chaussures, faire des sabots de neige, (ep. de la neige) : **ansokâ** vi. / vimp. (FEN), **êsokâ** (021b), **insokâ** (021a, 416), **sokâ** (130), **sokèlâ** ou **insokèlâ** (328), **sokonâ** [*soquonner*] (282, PSH 34), **iñsetyèlâ** (378), C. ind. prés. (il) **insôke** (416), **insokèle** (328), R. 4c ; **botâ** [*botter*, faire la botte sous les chaussures] (282, PSH 34). @ Ça sabote : **i yokôně** (203).

**F5))** commencer à fondre, à s'affaisser, (ep. de la neige) : **mato'** vi. (Juv\*), R. 4f.

**F6))** tomber en avalanche, tomber par gros paquet, tomber par grosse plaque entière, (ep. de la neige qui tombe des toits) : **pâlâ** [pelleter] vi. (021), R. 2b Pelle.

**F7))** voler (ep. d'une neige légère) : **wéfâ** vi. (083).

**F8))** *terrainer*, fondre, laisser le terrain à découvert, commencer à fondre, (ep. de la neige qui laisse le sol à découvert, dégagé de neige), fondre par place ; commencer à réapparaître (ep. du sol quand la neige disparaît) : **tarinnâ** vimp. (001, 028, 136), **tariñnâ** (141c, 378), **tarênâ** (141b), **tarnâ** (180), **térannâ** (010 JAM), **têrannâ** (FEN), **térénnâ** ou **têrénnâ** ou **têriñnâ** (141a LPT 225 / 237), **térinnâ** (044), **têrinnâ** (328), **têrnâ** (214), **trannâ** (282), C. ind. prés. (il) **i tèreñě** (203), **é tèreñě** [ça commence à fondre, ça terraine, (ep. de la neige)] (128 MVV 387), **é tariñně** (378), R. 4a ; E. Terrain.

**F9))** fondre par endroit, par places, par plaques, (ep. de la neige au printemps) : **plasèyé** vi. (282), R. => Place ; **éganbèlâ** vi. (282).

**F10))** soulever la neige poudreuse (ep. du vent) : **porfê** vimp. (130), R. 3b.

**F11))** fumer (ep. de la neige qui vole par temps clair, avec la bise) : **fmâ** vi. (001, 282).

**F12))** voltiger, s'envoler en fumée, (ep. de la neige poudreuse soufflée par le vent) : **froulâ** vi. (282), R. => Aiguiser (la faux) ; **valdingâ** vi. (001) ; **tourâ** (141), R. => Fumée >> Nigaud.

**F13))** remplir de neige, combler de neige, couvrir ou recouvrir de neige : **annèvoshyé** vt. (282).

**F14))** se plaquer contre, se coller contre, (les murs, les rochers, ep. de la neige sous l'action du vent) : **plâtrâ** [plâtrer] vt. (282).

**F15))** tomber en grande quantité, tomber un paquet, (ep. de la neige) : **kakâ** vi. (282).

**F16))** porter (ep. de la neige qui résiste sous les pas) : **portâ** vi. (001, 282).

**F17))** décharger (ep. d'un toit couvert de neige, quand la neige glisse et tombe du toit) : **dékatelâ** vi. (Alv\*), \*R. 5.

**G))** Les verbes : l'action de l'homme.

**G1))** v., faire tomber les blocs de neige qui se collent aux chaussures, secouer les chaussures pour enlever les sabots de neige, enlever la neige collée à la semelle des chaussures : **désokâ** vt. (021, 215), **désokêlâ** (328), **sokatâ** (282), R. 4c ; **dèzalotâ** (141), **dézdalotâ** vi. (065), R. 4b.

**G2))** coller, adhérer aux semelles des chaussures, saboter, coller sous les chaussures, coller sous les crampons des chaussures, se coller (// s'attacher) à la semelle des chaussures, faire des sabots de neige, (ep. de la neige) : **zalotâ** vi. (141), R. 4b ; **ansokâ** vi. / vimp. (FEN), **êsokâ** (021b), **iñsetyêlâ** (378), **insokâ** (021a), **insokêlâ** vi. (328b), C. ind. prés. (ça) **insokêlê** (328), **sokâ** (130), **sokêlâ** (328a), **sokonâ** [*soquonner*] (282, PSH 34), R. 4c ; **botâ** [*botter*, faire la botte sous les chaussures] (282, PSH 34).

**G3))** marcher (patrouiller, patauger) dans la neige (fondante) : => Boue.

**G4))** lancer des boules de neige sur (qq.) : **matolâ** vt. (002), **émotéyî** (028), **imotéyêzh** (203), R. 4d ; **malotâ** (409, 416), R. 3a ; **ékatéyî** (083), **katalâ** vt. (282), **katolâ** (328), \*R. 5 ; **lansî dè bole d'nai** (001).

**G5))** se lancer des boules de neige, se battre à coups de boules de neige : **se matolâ** vp. (002), **s'émotéyî** (028), R. 4d ; **se malotâ** (409, 416), R. 3a ; **s'ékatéyî** (083), **sè katalâ** (282), **sè katolâ** (328), \*R. 5 ; **sè battre à kou dè bole dè nai** (001, 378).

**G6))** mettre de la neige en boule, faire des boules de neige : **anmatolâ** vt. (002), R. 4d.

**G7))** tasser la neige sur les routes avec des mulets et des luges et veiller à conserver ce tapis jusqu'au printemps, le glissement étant le seul moyen de transport en hiver (HPN 15) : **faire la route** (Mbv\*).

**G8))** pelleter la neige (sur le toit, dans la cour...), ouvrir un chemin à la pelle dans la neige, déblayer la neige devant la maison, faire le chemin (le passage) dans la neige, avec une pelle : **pâlâ** vi. (028, 282, 378), **pâlêzh** (203), R. 2b

**G9))** répandre (/ épandre // jeter) de la cendre ou de la terre fine pour faire fondre la neige plus vite, pour activer la fonte de la neige dans un champ ou au jardin, mettre de la terre sur la neige pour qu'elle fonde plus vite au printemps : **peûchèlâ** vt. (282), **pufâ** (**lou shan**) (028), R. 3b ; **têrà la nê** (128 MVV 387), **têrashyé** vt. (282), **têrèyé** (Sééz), **têréyî** ou **êtêrèyî** (141), C. ind. prés. (tu) **têrès** [*têrréss*] (128 MVV 448), R. 4a.

**G10))** s'enliser, être pris dans une neige tombée en abondance : **s'angrulâ** vp. (010).

**G11))** marcher en s'enfonçant dans une neige profonde, marcher avec difficulté dans une neige molle : **gafâ** (**la nai**) vt. (001), **gâsâ** (**la nai**) vt. (328), **vawtché la nai** (378), **vôwtchî dè la nêy** ou **bôwtchî dè la nêy** [fouler] (141), R. => Aller.

**G12))** faire le passage dans la neige en marchant le premier ; pelleter la neige pour faire un passage dans la neige : **fêre la trache** vi. (378) ; **shâlâ** ou **fêre la shâlâ** vi. (001), **shâlâ** (044).

**G13))** lustrer, rendre glissant, (une route, un chemin, par le passage répété des luges, des traîneaux et du chasse-neige) : **savounâ** [*savonner*] vt. / vi. (282).

**H))** Les expressions :

**H1))** expr.. @ Ça colle (ep. de la neige) : **i lweu** (130) ; **y aglyéte** (001).

**H2))** @ De petites boules de neige roulent devant les patins (lugeons) de la luge : **i litale** (130).

**H3))** @ La neige est lustrée, cirée, tassée, brillante : **y é lustrâ** (130).

**H4))** Crisser sous les pas (ep. de la neige) : **kèrnâ** vi. (130), R. Sécher.@ La neige crisse : **i kèrne** (130).

**H5))** @ La neige craque (sur la route) : **i wile** (130).

**H6))** il neige sans arrêt : **akonponnt** [il en ajoute] (128 MVV 387).

**H7))** quand la campagne est couverte d'une couche de neige : **i tot blan kolon** [c'est tout blanc (comme la plumage d'une) colombe] (128 MVV 387).

**H8))** il est tombé un mètre de neige : **y a boutâ ou mètre dè nêy** [ça a mis un mètre de neige] (141).

--R. 1-----

- **na** < afr. *nei / neif / noi / noif* < l. *nix, nivis* [neige] / all. *Schnee* < mha. *snē* < aha. *snēo*



. / got. *snaiws* / g. *nípha* / germ. \**snaiwaz* / a. DEE 447a *snow* < aa. *snaw* / anorr. *snær* / nl. *sneeuw* / suéd. *snö* / r. *sneg* (чер) < ig. DUD 616b \*(s)*neigwh-* [neiger] / aisl. *snýr* [il neige] = irl. *snigid* [il neige] = avt. *snaěžaiti* / ie. DEF 453 \*(s)*nigwh-* => Nuage.

--R. 5-----  
- **gata** (130) => Grumeau, D. Bille (de jeu), Crotte, Pomme de terre, Poulie.

NEIGEOTER vimp. fl. => Neiger.

NEIGER vimp. **naivre** (Aix, Alb\* 001, Alv\* 416, Bta\* 378, Cha\* 025, Pal\*, Thn\* 004, Vth\* 028A), **nèvâ** (Bau\*, Ajn\*, Bel\* 136), **nèvai** (Bil\* 173), **nevê** (Cor\* 083), **nèvê** (Cmj\* 282 seulement à l'inf., Sax\* 002, Sfr\* 130), **nèvi** (Ect\*), **nêyvrè** [*neyvré*] (Bes\* 128 MVV 388, Mpo\* 203, Tig\* 141), C. 1, R. < l. *nivere* || **nèzhî** (028B, Csl\*), R. < l. *nivicare* ;

- **kouché** (282, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR), **kouchyié** (Nbc\* 214), C. 4, R. 5 \**ciso* [vent froid et sifflant], D. Congère, Courchevel, Neige, Tempête.

-- N. : Neiger n'a pas de correspond à Ber\* ; on dit « il tombe de la neige » Voir C. 1.

-- @ Il neige : **i tchîe dè nai** [il tombe de la neige] (Ebl\* 328).

A1)) neiger par grand froid : **nèvolâ** vi. (282).

A2)) neiger, neiger en tempête : **kouché** vi. (282), R. 5.

A3)) tomber un mélange de neige et de pluie, pleuvoir et neiger en même temps : **méklyâ** [mélanger, mêler] vi. (282).

A4)) neigeoter (fl.), neiger un peu, neiger légèrement, neiger faiblement, neiger à petits flocons peu denses et par intervalles ; commencer à neiger : **nvolâ** vimp. (002, 136), **nèvolâ** (001, 282, Bsl\*, Cam\* 188, Les\* 006, Vau\*), **nèvolo'** (Reg\* MSM), **nèvolâ** (Arv\* 228), **nèvolâ** (378), **nèvyolê** (130b), **nivolâ** (Ber\* 409), **nivolâ** (416), **nyèvolê** (130a), C. 2 ; **nèvotâ** (001, 004, 028, 173, Ann\* 003), **nevosâ** ou **nèvoshî** (083), **nèvoutchî** (141) ; **karamousâ** (quand il fait trop froid) (083), C. 3 ; **kouchatâ** (180), **kousatâ** (214, 215 GPR), **kousotâ** (282), R. 5. @ Il neigeote ; **i nèvoshê** (203).

A5)) neigeoter, neiger finement, neiger à flocons fins : **aranyé** vi. (282) ; **falyoutchê** vi. (328), C. => Cacher.

A6)) neiger et fondre au fur et à mesure : **fyokâ** vimp. (Mbz\*) ; E. Boue.

A7)) neiger de nouveau : **renèvê** vimp. (002), **rnaivre** [*reneiger*] (001).

A8)) cesser (// arrêter) de neiger : **chûtâ** vimp. apv. et **achûtâ** apc. ou **rchûtâ** apv. et **archûtâ** apc. (001), R. => Abri ; **sèsâ** (// **arétâ**) **d'naivre** (001).

A9)) faire une tourmente de neige, neiger en tempête : **hiyézh** vi. (203) ; **fonmâ** (215 GPR), R. 5. @ Il fait une tourmente de neige : **é fonme la nê** (215 GPR).

A10)) neiger à gros flocons : **nèvê à patin** vi. (130), **naivre à grou patin** (378) || **patêlâ** (328), R. => Patte (de chat) ; **naivre grou mè dè tète d'ijô** (378) ;

- **naivre kôme de tête de tché** [neiger comme des têtes de chat] (416), **kumê dè tîtê dè shè** (310) ; **tonbâ d'tête d'shâ** vimp. (001).

-- @ Il neigeait à gros flocons : **u nèvyève kmè dè tète d'ajô** [il neigeait comme des têtes d'oiseaux] (Aba\* 309), **é tonbâve dè tète d'shâ** [il tombait des têtes de chats] (001).

A11)) il tombe de la neige glacée : **i grefenye** vimp. (130), R. Bogue (**gorfon**), Griffier.

A12)) neiger doucement : **nèvê d'dofyò** vimp. (130).

A13)) neiger de travers quand le vent souffle : **koukhi** vimp. (130), C. 4, R. 5.

A10)) recouvrir de neige (ep. de la tempête de neige) : **akoukhê** vt. (130), R. 5.

A11)) neiger par un temps très froid de tout petits flocons en forme d'étoiles qui brillent : **fronshnâ** (173), C. ind. prés. (il) **fronshenê** (173).

A12)) neiger beaucoup : **tonbâ de patyé de nâ** [tomber des paquets de neige] (228).

A13)) neiger en tempête avec le vent très froid du nord-est : **kouché avvé la fêranshe** vi. (282).

A14)) blanchir le sol (il tombe une couche de neige suffisamment épaisse qu'elle blanchit le sol) : **blanshi** vt. gv.. 3 (282).

A15)) neiger à gros flocons sans discontinuer (sans arrêt) : **koblâ** vi. (282), R. Cribler.

**A16))** neiger faiblement par temps de brouillard, tomber du grésil entre neige et pluie : **zhèvèrnâ** vi. (282), R. Givre.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **(i) nà** (136b, 228b), **nai** (001, 136a, 228a, 378, 416 sans pr. sujet), **naize** (Abv\*), **nê** (002, 003, 025, 083), **(é) nét** (128 MVV 387), **nête** (Mvz\*), **nêyt** (141, 203) ; **chà de né** [(il) tombe de la neige] (409).  
- Ind. imp. : (il) **nèvai** (310), **nèvéve** (188), **nèvêy** (141), **nèvive** (001, Bnv\*), **névyéve** (Dru\*), **nèvyéve** (309) ; **chayê de né** [(il) tombait de la neige] (409).  
- Ind. fut. : (il) **nèvrà** (001, 378), **nêyvrà** (141) ; **cheu de né** [(il) tombera de la neige] (409).  
- Ind. pc. : **a cheu de né** [(il) est tombé de la neige] (409)  
- Cond. prés. : **nêyvrir** (141).  
- Subj. prés. : (qu'il) **nèvéze** (001), **nèvêy** (141).  
- Subj. imp. : (qu'il) **nèvisè** (001), **nêyvisè** (141).  
- Pp. : **nèvu**, /wà, /wè (001, 141b, 378) / **névu** (141a) || **nâ** m. (Mth\*), **nevu** (083), **nêyvu** (141), **nu** (136), **nyu** (002, 130, Mor\*, Sam\*).

--C. 2-----  
- Ind. prés. : (il) **nèvule** (001b), **nèvôle** (001a, 006), **névoule** (228), **nèvoule** (025)  
--C. 3-----  
- Ind. prés. : (il) **nèvote** (004), **nèvôte** (001).  
--C. 4-----  
- Ind. prés. : (il) **é kouche** (180), **i koukhe** (130), **kouse** (214, 282), **kweuche** [neige] (Meg\*).  
- Pp. : **kouchà** m. (282).

NEIGÉE nf., chute de neige : => Neige.

NEIGEUX adj. : **d'nai** ladj. inv. [de neige] (Alb\* 001), **d'nê** (Mch\* 402) ; adj. **plyin**, **-na**, **-ne d'nai** [plein de neige] (001) ; **kovê?**, **kovêrta**, /e **d'nai** (001) ; **névolaw**, **-za**, **-ze** adj. (Bta\*).

**A1))** très neigeux : **awé on mwé dè nê** [avec un tas de neige = avec beaucoup de neige] (402).

NÉNUPHAR nm. **nénufâ** (Alb\*).

NÉON nm. (plante).

**A1))** néon mutelline (Marullaz), (plante) : **foutra** nf. (Mor\*).

NÉPHAZ (LA), riv. nf. (qui prend sa source sur les pentes orientales de la montagne de Cessens et qui se jette dans le Chéran au niveau de Rumilly) : **La Néfa** (Alb\*).

NERF nm. ; tendon : **né** (Tig\*), **nê** (Arv\*, Ber\*), **ner** (Ebl\*, Mer\*), **nêr** [muscle] (Mpo\*), **nyé** (Alb\* 001), **nyér** (Cor\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Vth\*), **nyêr** (Bel\*, Meg\*, Sam\* JAM), D. Énerver ; E. Ados, Vif.

**A1))** nerf pneumo-gastrique, nerf vague : **nyé vago** nm. (001).

**A2))** nerf sacré : **keûrdâ** nf. (Cmj\*).

--R. 1-----  
- **nyé** < l. DEF 453 *nervus* / g. *neûron* < ie. \**snewro* < \**sne-* [filer].

NERNIER nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **NARNÎ** (ECB, FEN, GHJ 192b), R. *apud Nernei* (1181), *Nernier* (1344) < lat. *Nerniacum* ; Nhab. Néronien ; Shab. **lou Taneû** [les Tanneurs = ceux qui mettent des rossées, qui donnent des coups].

- Pendant les Cent Jours, Lamartine, âgé de 25 ans, séjourna à Nernier chez un batelier qui avait une fille également âgée de 25 ans.

**A))** Les hameaux : Péniatière (La), Tuilières (Les) < fabrique de tuiles.

**A1))** La Luche < L'Uche < gaul. *olca* [champ labouré, terrain labourable] (GHJ 192b, DFG 229) => Enclos, Ouches (Les).

NERPRUN nm. => Bourdaine.

NERVEUSEMENT adv. **narvozamê** ou **nèrvozamê** (Alb\*).

NERVEUX adj. **narveû**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001b, Alex PRL, Rba\*) / **nèrveû** (001a, Ebl\*, Français - Savoyard 2026

Mbz\*, Vth\*) / **nèrvôw** (Tig\*) ; **agashu** m. (Arv\*) ; **dé nyé** [des nerfs] ladj. inv. (001).  
**A1))** nerveux, violent : **dru** [dru] m. (Cam\*).

NERVOSITÉ nf. **narvozitâ** (Alb\* 001b), **nèrvozitâ** (001a, Vth\*).

NERVURE nf. (d'une feuille ~ d'arbre // de plante, du dos d'un livre) ; moulure en relief ; protubérance allongée d'un tricot ; filet de l'aile des insectes) : **kûta** [côte] (Alb\* 001, Dou\*, Sax\*) ; **nèrveura** (Ber\*), **nèrvura** (Bel\*).

**A1))** nervure principale (d'une feuille ~ d'arbre // de plante, surtout de cardon, bette, tabac, laitue, chicorée, oseille, épinard... ; nervure qui a donné son nom aux blettes, parce qu'on ne consommait autrefois que la nervure principale, le reste de la feuille était donnée aux poules ou aux lapins) : (**grousa**) **kûta** [(grosse) côte], **kûta du mêtê** [côte du milieu] (001).

**A2))** nervure secondaire (d'une feuille ~ d'arbre // de plante) : **ptyouta kûta** (001).

**A3))** renforcement faisant saillie (d'une pièce mécanique, d'un mur, d'un talon de chaussure...) : **kontrèfo'** [contrefort] nm. (001).

**A4))** petit pli debout (cousu à 1 ou 2 mm. du bord et formant une garniture dans une étoffe) // passepoil formant une garniture en relief : **pli** [pli] nm. (001).

N'EST-CE PAS loc. **pâ vré** (Alb\*, Ann\*), **po' vré** (Mch\*) ?

**A1))** n'est-ce pas vrai : **tou pâ vré** (001) ?

NESTOR pm. **Nèsto'** (Alb\*).

NESTORINE pf. **NORINA** ou **Norine** (Alb\*, Alex PRL 185, Cbm\*, Reg\* MSM).

<sup>1</sup>NET adj., propre ; fait // fini // achevé ~ soigneusement ; catégorique, brutal, sans retour ; clair, précis, sans ambages ; honnête, franc, consciencieux : **nè**, **-ta**, **-te** (Abv\*, Alb\* 001b, Sam\* JAM, Thn\*), **nèto**, /a, /e (001a) || **nèt** ms., **nè** mpl., **nèta** fs., /e fpl. (Tig\*) || **nèt**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl\*) ; E. Eau propre, Nettement, Sale.

**A1))** net, sans tache, propre, sans bavure, franc ; d'un seul coup, du premier coup ; bien marqué, distinct, non brouillé ; non ambigu, non équivoque, clair, franc ; définitif : **fran**, **-she** [franc] (001, Reg. MSM) ; **klyâ**, **-ra**, **-re** [clair] (001) ; **plêtre** (Mor\*).

<sup>2</sup>NET nm., réseau internet : **taila** [toile] nf. (Alb\*).

NETTEMENT adv. **byê** [bien] (Alb\* 001).

**A1))** franchement, net, nettement, catégoriquement, tout uniment ; avec netteté, avec clarté ; dans toute sa netteté (clarté) ; tout d'un coup, net, brusquement : **fran** (001), **teu fran** (Arv\* 228), **to fran** (Reg\* MSM) ; **nè** (001, Sam\* JAM).

**A2))** bien nettement, très franchement ; sans espoir (de retour), définitivement : **teu fran** (228).

**A3))** franchement, (tout) net, nettement, catégoriquement, tout uniment, sèchement : **sè** (001, 228), **to sè** (001), **teu sè** (228).

**A4))** complètement, franchement, nettement, tout à fait : **prânè** [pré net] (001 BEA), R. => Net, D. Fait (**prènè** [tout à fait]).

**B1))** v., couper net // nettement // franchement // sans bavure // tout d'un coup : **afranâ** (001) || **kopâ fran** (001, 228), **kopâ nè** (001).

NETTOYAGE nm., récurage ; dégraissage : **nètèyazho** (Alb\* 001b, Ann\* 003b), **nètwayadze** (Ebl\*), **nètèyazho** (001a, 003a, Vth\*).

NETTOYER vt., déterger ; débarrasser : **nètchî** ou **nètchyî** (Alb\* 001c, Mar\*), **nètéhî** (FEN), **netèyé** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR), **nètèyé** (Bil\* 173, Cmj\* 282), **nètèyé** (Aly\* 529), **nètèyî** (Reg\* 041c MSM, Tig\* 141b LPT 138), **nètèyî** (001b, 041b MSM, 141a, Ann\* 003b, Bsy\*, Cge\*, Gets, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **nètèyî** (041a MSM), **nètèyîe** (Ebl\* 328b), **nètwayîe** (328a), **nètèyé** (Arv\* 228), **nètèyî** (001a PPA, 003a, Alex PRL 164, Bel\*, Cvn\*, Mor\*), **neutèyé** (215a GPR), C. 1 ; **dékrotâ** (Cha\*) ;

- **fâre prôpro** [faire propre] (228), **fère prôpro** (001), **fôre proupro** (041b MSM) || **apropriayê** vt. (Ect\*), **aproprièyé** (Bil\*), **aproprièyézh** (Mpo\* 203), **apropri** (Cmj\* 282), **aproprièyî** (041a MSM), R. Propre, D. Laver ;

- **rabistokâ** (228) ; E. Boue, Curer, Matrice, Placenta, Terre.

**A1))** nettoyer, écurer, dégraisser, curer, récurer, laver, (des chaussures, une bêche, des

outils...) : **korâ** vt. (004), **kourâ** (002, 282), **ékourâ** (FEN), R. Curer ; **stârâ** (215 GPR, Abv\* 021, Cvl\*), R. 2 => Charrée ; **nètyî** (001) ; => Curer.

**A2))** nettoyer l'étable ou l'écurie : **ruklyâ** [racler, *rucler*] vt. (028) ; **pâlâ** [paler ou paller] (Cbl\* LTM 97), **pâlâ** (Mch\* MNB), R. Pelle ; **râpâ** (282) ; => Fumier.

**A3))** détartre un tonneau ; nettoyer les douves : **parâ** vt. (021), R. => Croûte ; E. Polir.

**A4))** nettoyer les prés (au printemps, étalant les taupinières, enlevant les branches et les cailloux avant que l'herbe repousse) : **amasâ** [râtelier] vi. (083) ; **râkyâ** [racler] vt. (Bta\*) ; **adobâ** vt. (Tig\* 141), R. Améliorer ; **iñdarbounâ** (141), R. => Taupe ; **égramnâ** [nettoyer les prés au printemps = détruire les taupinières] ; E. Herse.

**A4a))** nettoyer, râtelier : **ékotâ** vt. (416), R. => <sup>1</sup>Écot.

**A5))** décrotter, torcher, (le derrière de qq....) : **dékakâ** vt. (Épa\*).

**A6))** nettoyer la boue : **dégabolyî** (Épa\*), R. => Boue.

**A7))** se nettoyer (ep. d'une vacher ou d'une femelle), se débarrasser de son placenta : **sè nètèyîe** vp. (328), **s'nètyî** (001).

**A8))** nettoyer la maison : **nétwayîe méjon** (328).

**A9))** nettoyer la terre avant de planter : **aprimâ** vt. (Alv\*), R. => **prin** [fin].

**A10))** nettoyer un ustensile rouillé avec du sable : **shazhêzh** vt. (203), R. 2

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **nètèyë** (173), **nètèye** (529), **nètiye** (228), **nètye** (001).

- Pp. : **nètyâ**, /yâ, /yè (001, 003, 228) || **nètèyâ**, /èyâ, /èyè (173, 282).

NETTOYEUR an. **nètyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **nètyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*).

<sup>1</sup>NEUF adnc. **NOU** dc. (Ajn\*, Alb\* 001d, Ann\* 003b, Art\*, Arv\*, Avx\*, Bât\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bfo\* 065b, Bil\*, Bta\*, Cel\*, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282b, Con\* 087b, Cor\*, Dqt\* 104b, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Hou\*, Jar\*, Les\* 006b, Mbz\*, Mch\* MNB, Meg\*, Mer\*, Mor\*, Mpl\*, Mpo\*, Nbc\*, Ncl\*, Pco\*, Pra\*, Reg\* MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Tes\*, Thn\* 004b, Tig\* 141d, Try\*, Tsv\*, Ver\*, Vth\*, Vcz\* RFB), **nou** ac. et **nouz** dv. (Alv\* 416), **noû** (Cam\*, Mpl\*) || **nou** dv. (001c, 010, 025, 141c), **nouv** (141b, 282a), **nouw** (001b dce., 002), **nouz** (001a, 003a, 004a, 006a, 065a, 087a, 104a, 141a), **nweuv** (Pal\* 060), D. Neuvaine ; E. Carte, Dix-neuf, Sonner.

-- @ À neuf heures : **à nouv ôwë** (141), **à nouv eûre** (002), **à nou eure** (001), **à nou eûrë** (328), **à nweuv eure** (060). @ Neuf hommes : **nou omo** (001, 010) / **nouz omo** (003, 004, 006). @ Neuf oiseaux : **nouz ijô** (416)..

<sup>2</sup>NEUF adj., nouveau, renouvelé ; inconnu : **neûvo**, /a, /e (Dba\* 114) / **nôvo** (Ber\*) / **nouvo** (Ect\*, Mch\* MPM 21, Tig\*) / **nûve** (Reg\* MSM, Sax\*) / **NUVO** ou **nûvo** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Cor\*, Les\*, Meg\*, Mor\*, Sam\* JAM, Thn\* 004b, Vth\*) / **nouve** (Bil\*) / **nouvo** (004a, Aix, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Ect\*, Pal\*) / **nyeûvo** (Abv\*, Cmj\*, Gtt\*, Mer\*) || **nyoûeve**, /o, /a, /ë (Ebl\*) | **nouve**, /ë, /e (Arv\* 228) || m., **nuvyô** (Mgb\*) || **nouvo** ms. / mpl. (Mpo\*) || **neuhhéva** fs. (Cam\*).

**A1))** flambant // tout // entièrement ~ neuf : **flanban nouve**, /ë, /e (228), **flyanban nuvo**, /a, /e (001) / **farè neûvo** (114).

NEURASTHÉNIE nf. **maladi naira** [maladie noire] (Alb\* 001, Sax\*) ; **déprèchon** (001, Vth\*) ; E. Noir.

NEURASTHÉNIQUE adj. => Noir.

NEURONE nm. **neûrono** (Alb\*).

NEUTRALISABLE adj. **neûtralizâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

NEUTRALISATION nf. **neûtralizachon** (Alb\*).

NEUTRALISER vt. **neûtralizî** (Alb\*, Vth\*).

NEUTRALITÉ nf. **NEÛTRALITÂ** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Vth\*).

NEUTRE adj. **neûtökh**, **neûtra**, /e (Ebl\*), **NEÛTRO**, /A, /E (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*).

NEUVAINÉ nf. **neûvéna** (Sax\*), **neuinna** (Ect\* 310b, Vth\*), **neuviñna** (Bta\* 378), **neuvînhha** (Cam\*), **novanna** (Gtt\* GPR, Reg\*), **novinna** (310a, Alb\*, Ebl\*), **novinnö** (Mpo\* 203) ; E. Sépulture.

**A6))** messe célébrée huit jours après la sépulture : **neuviñna** [neuvaine] nf. (378),

**novinnö** (203).

NEUVECELLE nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), citée en 1121, R. < lat. *Novacella* < *nova* [neuve] + *cella* [cellule] » sanctuaire] : **Nuvasala** (ECB, FEN) ; Nhab. Neuvecellois.

A)) Les hameaux : Bois-du-Feu (Le), Chez-Buttay, Chez-Granjux, Chez-Rebet, Lécherot, Maraiche, Milly, Verlagny.

NEUVIÈME adno. **neuvyémo**, /a, /e (Alb\* 001cC, Sax\*) / **novyémo** (Ect\*, FEN) / **noujémo** (001bA) / **nouvîmo** (Chx\*) / **novvyémo** (001aB, Bil\*, Vie\* JFM, Vth\*, TAV) / **nouyîmo** (Tig\*) || **novvyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **novvyémo** ms. (Mpo\*), **nouvîeme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **novvyémë** ou **novvyémoü** (Gtt\* GPR).

NEUVIÈMEMENT adv. **neuvyémamê** ou **novvyémamê** (Alb\*) / **novvyémamin** (Vth\*),

NÉVÉ nm. => Neige.

NEVEU nm. **neuweû** (Gtt\* 215b GPR), **neva'** (Bba\*), **nevaw** (Rvr\*), **nèvaw** (Bta\*), **neveu** (Cor\*), **nèveu** (Alb\* 001b, Bel\*, Bil\*, Ebl\*), **neveû** (Inn\*), **nèveû** (Sax\*, Vth\*), **nèvò** (001a, Arv\*), **nevon** (Alv\*, Ber\*), **névôw** (Tig\* LPT 110), **nèvòy** (Mpo\*), **nèvwé** ou **nèvwew** (Chx\*), **neweû** (215a GPR), R. => Nièce.

NEWTON fam. (le savant anglais avec sa pomme) : **Nyouton'** (Alb\*).

NEW YORK nv. (États-Unis) : **Nyou yorke** (Alb\*), **Nèw-Yorke** (Vau\* DUN conte 63).

NEYDENS nv. {**Nêdin**} (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. LIF 496b *Noydens* (1179) < nh. germ. *Nado* + suff. germ. *-ing* : **Nêdin** (ECB, FEN), **Nêdin** [**Neydin**] (MIQ 13), **Nédan** (Alb\*) ; Nhab. Neydanois ; Shab. **lô molyon** [les salamandres « parce qu'ils vivent dans les marécages, les Mouilles, et non « les funestes » comme indiqué par GHJ 321a].

A)) Les hameaux : Moisin, Mouilles (Les).

A1)) Mouvis : **Meuvi** [**Meuvis**] (MIQ 13).

A2)) Verrières : **Varîre** [**Varrîres**] (MIQ 13) ; **lô Ronzhe-grê** [**ronge-grès** = piqueur de grès, piqueur de meules en grès] (MIQ 13).

A3)) Moisin : **Mwêzin** [**Mouaisin**] (MIQ 13) ; **tête brûlâye** [**têtas brulayes** (mauvais pluriel sur **têtas**, il avait fallu écrire **têtes**) = têtes brûlées].

NEZ nm., pif ; (en plus à Bel\*, à Tig\*), museau, figure et groin du porc et du sanglier ; flair : **NÂ** nm. (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228b, Avx\*, Bel\*, Ber\*, Bfo\*, Bsl\*, Bta\*, Cam\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Con\*, Cor\* 083, Cru\*, Cvl\* 180, Dqt\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\*, Les\*, Mbz\*, Mor\*, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Non\*, Pra\*, Rba\*, Sam\*, Sfr\*, Thn\*, Tig\*, Var\*, Vit\*, Vth\* 028), **no'** (Bil\*, Mch\* MPM 21, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **nô** (041a MSM, Gav\* FEN), **nyâ** (228a), R. 1a ;

- **mouro** nm. (409), R. 1b ; **pifo** nm. arg. (001), R. 2 ; **narki** ou **narkin'** nm. (Terrachu) ; E. Creux, Disputer (Se), Espionner, Figure, Foutre, Gâter, Goût, Moue, Museau, Narine, Odorat, Regarder, Tabac.

A1)) nez retroussé, nez en trompette : **nâ de mourzhè** [nez de musaraigne] nm. (002) ; **nâ k'arlîve** ou **nâ k'arvêshe** [nez qui (se) relève, qui se retrousse] (001) ; **nâ à la rinvêrsa** ou **nâ à la rvriyà** ou **nâ à l'abade** (228), E. Allure.

A2)) nez en bec de corbin, nez recourbé en pointe : **nâ bosu** nm. (001, 083).

A3)) nez crochu : **nâ d'koblêta** [nez de crécerelle] nm. (003).

A4)) personne qui a un gros nez ou personne ventrue : **pifâ**, **-rda**, **-rde** n. (001 BEA), R. 2.

A5)) nez d'âne, museau d'âne : **bé d'âne** nm. (228).

A6)) nez fin : **nâ dè moutêlêta** [museau de belette] nm. (282 PCM 259).

A7)) nez grand et courbe : **nâ dè kasalonye** [nez de geai de montagne] (282).

AA1)) nez, flair : **nâ** nm. (001, 180, 214...) ; **flâr** nm. (044), R. => Haleine.

B1)) adj., retroussé (ep. du nez) : **revêtâ**, /âye, /é pp. (002), (**a**)rvètyà, /yà, /yè (001) / (**a**)rvèshyà (Vau\*) || **k'arvêshe** [qui se retrousse] ladj. (001) ; **rlèvâ**, /â, /é pp. (001, 083) || **k'arlîve** [qui se redresse] ladj. (001) ; E. Redresser.

C1)) expr., mettre son nez dans (une affaire), s'occuper de ; s'intéresser à ; contrôler,

inspecter : **ptâ son nâ dyê** (001), **betâ son nâ à** (228).

**C2))** lever du nez, regarder par curiosité, regarder ce qui se passe (chez les autres), espionner : **lvâ du nâ vi.** (001).

**C3))** (se trouver) nez à nez : **nâ' nâ** (001b), **nâ à nâ** (001a, 028, 228), **no' à no'** (041 MSM).

**C4))** avoir le nez creux, avoir ~ du flair // de la perspicacité, être ~ perspicace // lucide // clairvoyant // futé // malin ; savoir choisir la bonne décision : **avê l'nâ bornalu** [avoir le nez creux] (003), **avai l'nâ krò** (001) ; **avai bon nâ** [avoir bon nez] (001).

**C5))** avoir de la chance, du flair : **avai du nâ** [avoir du nez] (001).

**C6))** être honteux, timide, timoré : **bésî l'nâ** [baisser le nez] (001).

**C7))** échouer, tomber sur un bec, ne pas réussir : **s'kasâ l'nâ** [se casser le nez] (001).

**C8))** se disputer, s'engueuler : **sè bdyî l'nâ** [se manger le nez] (001).

**C9))** j'ai été déçu // je suis tombé sur un bec : **dz'ê fê nâ dè bwè** [j'ai fait un nez de bois] (328).

**C10))** trouver porte close, être déçu : **trovózh lo nâ de bwét** [trouver le nez de bois] (203).

**C11))** il se fait tard // la nuit commence à tomber : **le nâ fê onbra** [le nez fait de l'ombre] // **le nâ âl inflë** [le nez enfle] (328).

--R. 1a-----

- **nâ** < lat. *nasus* < ie. DEF \**nas-*, D. Éternuer, Morve, Moue, Narguer, Naseau, Proposer, Rage, Renâcler.

--R. 1b-----

- **mouro** / sc. *mukh* [face] => Moraine, D. Coup, Flairer, Humeur, Morailles, Mordre, Morve, Morveux, Museau, Muselière, Prétention, Renifler, Visage.

--R. 2-----

- **pifâ** < ap. BWW 220 (au mot empiffrer) *pifart* [ventru] => Rebiffer, D. Pifer.

NÉSER vt. => Rouir.

NI cj., NI adv. nég. : **ne** ou **ni** dc., **n** dv. dce. (Sax\* 002), **NI** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Avx\*, Bes\* 128, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\*, Cmr\* 009, Cor\* 083, Dba\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Jrr\*, Lav\*, Mag\*, Mbz\* 026, Mor\*.81, Mpl\*, Pco\* 320, Reg\*, Tgl\*, Try\* 225, Viv\* 226, Vth\* 028), **nè** (Cmj\*, Sfr\*, Tan\* 027, Thn\* 004).

-- @ Ni d'un côté ni de l'autre : **ni d'on lâ ni dè l'âtro** (026), **ni d'on lâ ni dè l'âtökh** (328), **ni d'on flyan ni d'l'âtro** (001).

**A1))** ne... ni ne... : **ne... ne...** (002, Rev\*). @ Il ne bouge ni ne sourcille = il reste immobile // il ne prend aucune décision : **é ne beûzhe ne grelye** (002) ; E. Hésiter.

**A2))** ne... ni... ni... : **ne... ne... ne...** (002), **nè... nè... nè...** (004).

-- @ N'aller ni à messe ni à prêche = n'avoir aucune pratique religieuse : **n alâ n à mèsà n à prèzho** (002). @ Il ne lui manque ni clous ni caboches = il est très riche : **i nè l manke nè klyou nè tashe** (004).

**A3))** ni... ni... : **ne... ne...** (002, Gen\*.en 1600), **nè... nè...** (004, 027), **ni... ni...** (001, 003, 004, 009, 021, 025, 026, 028, 081, 083, 128, 225, 226, 320, 378).

-- @ *Ni chien ni loup* = neutre = ni bon ni mauvais = qui ne prend pas parti : **ne shin ne leû** (002). @ Je ne peux ni le sentir ni le voir : **dè pwi ni le chêtre ni le kati** (021).

**A3a))** Ni oui ni non : **ni wà ni no** (320), **ni wà ni nan** (001) ; **mitan mitérne** (416), R. « JDC 190 (Molière, Furetière) *L'onguent miton mitaine* [l'onguent qui ne fait ni bien ni mal].

**A4))** « **pâ..., pâ mé...** » [« pas..., ni... » // « pas..., pas davantage... »] (Arv\*).

NIAIS adj. => Nigaud.

**A1))** n., personne niaise, gauche et nigande, niguedouille (nm.), niquedouille (nm.) : **nigedouye** nf. (Ber\*), R. 1.

**A2))** niais, bête, endormi : **somèzzhyo** ms. (Mpo\*), R. < l. GAG 1400b *sagmarius* [qui port un bât].

--R. 1-----

- **nigedouye** < fr. BWW 432b *Nicodème* (nom biblique).+ suff. péj. -ouille >> fr.

HDT\*\*1591a *nique* + finale de *andouille*.

NIAISERIE nf., bagatelle : **baleurdiza** (Arv\*), R. Balourdise ; **bétyannri** (Alb\*, Vth\*), R. Bête ; **nyézri** (FEN), R. Niais.

NIAULE nf. => Eau-de-vie.

NICE nv. **Nise** (Alb\*).

NICÉPHORE pm. **Niséforo** (Alb\*).

NICHE nf. (de chien, de statue) ; cachette ; espièglerie, taquinerie, petite farce et attrape faite à qq. : **niche** (Alb\*, Bta\* 378, Ebl\*, Sax\*, Vth\*), **nichï** (Tig\*), **niste** (Gtt\* GPR) ; E. Dérober.

**A1)** niche (du chien) : **borna** nf. (378) ; E. Guichet.

NICHÉE nf., portée ; (nombreuse) progéniture, enfants d'une famille nombreuse ; (les) enfants en groupe ; ribambelle, marmaille, bande, flopée, groupe, nuée, troupe, kyrielle, cohue bigarrée, clique, (d'enfants, de gamins, de gosses, de marmots, d'oiseaux...), (les) ~ marmots // gosses // gamins // enfants ; quantité (d'amoureux...) ; engeance : **NYÂ** (Aix, Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\*, Ann\* 003, Aba\*, Arv\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Cha\* 025, Cge\*, Épa\* 294, Ebl\* 328, Mch\*, Thn\*, Vth\* 028b), **nelyâ** (Csl\*), **nelyò** (Mpo\* 203), **nilyâ** (021, Cor\* 083, Sax\* 002), **nilyachà** (Gtt\* GPR), **niyâ** (Cmj\*) || **nichà** (001 FON, 028a) || **nichâ** (Tig\* 141), **châ** (021), **nitsâ** (Alv\*), R. < pp. *nidata* => Nid ; **brinbrolye** (002), R. 1a ;

- **garnipiye** (Bel\*), **grenipilye** péj. (002) ; **ribanbèla** [ribambelle] (001, 025) ;
- **marmalye** (001, 025, 028), **marmalyï** (203), **marmâye** (Bta\*), **marmalyerâ** (Fau\* FEN) ; **kobla** (Jrr\*) ;
- péj. fa., **varmina** ou **varmnà** ou **varnà** (001 CHA), R. Vermine ; **krakô** (Mor\*) ; **nyolâ** (Sam\* JAM), R. Nuée ; **tarbalâ**, R. => Frapper (Thu\* 375 à Sallongy) ;
- **farfalâ** R. => Papillons (envolée de) (375 à Sallongy) ;
- **nyarâ** (294), R. < **nyâ** [nid] >< **nyâra** [morve] « les gamins morveux ; **nabalyà** ou **nabayà** (141), R. => Enfanter ;
- **ményâ** nf. (328), **ramanansë** (203), R. 1b ; E. Bouquet, Portée, Quantité, Volée.

**A1)** suite, smala, famille nombreuse : **chèganse** nf. fa. péj. (002), R. Suivre ; **FAMILYE** [famille] nf. (001, 002, 003) ; **mazenâ** nf. (203), R. Maison.

**A2)** nichée, couvée, (de chatons...) : **kovâ** nf. (083), R. Couver.

--R. 1a-----

- **brinbrolye** « les petites (jeunes) pousses < **prin brolye** => Pousse >< **brin** [brin], D. Quantité.

--R. 1b-----

- **ményâ** < afr. DAF 382b et 411a *mesniee* [famille, suite, armée] / *maisniee* [grande famille, maisonnée] < vlat. \**mansionata* < l. *mansio* [maison].

NICHER vi., se nicher, faire son nid : **niché** (Cha\*), **nichî** (Alb\* 001, Vth\*), **nilyî** (FEN), **niyé** (Cmj\*) || **nitâ** ou **sè nitâ** (Tig\*) || **fère on ni** [faire un nid] (001), R. Nid.

NICHET nm. (oeuf naturel, ou faux oeuf en plâtre, en bois, en buis, en pierre ou en porcelaine, laissé dans le nid d'une poule pour l'inciter à revenir pondre au même endroit) : **nyâ** (Bta\*, Ebl\*), **nyal** inv. (Tig\*), **nyé** (Alb\*, Abv\*, Ber\*), **nyè** (Inn\*), **nyèzh** (Mpo\*), **nyô** (Gen\*, Mor\*, Sam\*, Sax\*, Tan\*, Tgl\*), R. < l. DVR 271 \**nidale* (?) plutôt < *nidicus* [relatif à un nid] ou *nidulas* [petit nid] => Nid.

NICHON nm. => Pâtisserie, Sein.

NICKEL nm. (métal) : **nikèlo** (Alb\*), **nukèlo** (Alex PRL 204).

**A1)** expr., c'est très propre, parfait, impeccable : **y è nikèlo** (001).

NICKELER vt. **niklâ** (Alb\* 001, Alex PRL). @ Les pieds nickelés : **lô pî niklâ** (001).

NICODÈME nm. ; fa., nigaud, niais : **Nikodèmo** ou **Nikodémo** (Alb\*).

NIÇOIS an. **Niswé**, **-za**, **-ze** (Alb\*).

NICOLARDE pf. **Kolârda** (HLS 913).

NICOLAS pm. **Nikolâ** (Alb\* 001b, Cbm\*, Tig\* LPT 292) || dim., **Kolâ** (001a, Cha\*, Gtt\* GPR, Sam\* JAM), **Kolâr** (021a), **Kolè** (Ssl\* FEN), **Kolin** (Abv\* 021b, Alex PRL 168, Dba\*), **Nikolè** ou **Nèkou** (FEN).

NICOLE pf. **Nikola** (Alb\*, Mer\*).

NID nm. (d'oiseau, de poule) ; aire (de l'aigle) : **NI** (Aix 017b, Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Cmr\*, Cmj\* 282, Cru\*, Ebl\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Mbz\*, Mpo\* 203, Reg\* MSM, Rvr\* 392B, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **nit** (Jrr\* GGL), **nit** sg. et **ni** pl. (Tig\* 141), **nyi** (017a, 392A, Alv\*, Arv\* 228, Avx\*, Bil\* 173, Cha\*), R. 2 ; E. Bourdon, Repaire.

**A1))** nid de poule : => Route.

**A2))** **nid** de l'èskeufyà (=> Bonnet), ensemble composé de fines lamelles de bois ou d'osier formant un creux ovale comme un gros demi-oeuf, fixé solidement sur la tête grâce à la **gavéyot**, une petite cheville de bois traversant le chignon : **torzyà** nf. (Bes\* 128 MVV 393) ; **beurtch** nm. (128 MVV 393).

**A3))** nid de rongeurs : **ratin** nm. (215 GPR).

**A4))** le nid (dans sa forme arrondie) : **la kòpö** [la coupe] nf. (203).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., abandonner, délaissé, (un nid, ep. d'un oiseau domestique ou sauvage) : **ipyatâ** vt. (173), **depyotâ** (Inn\*), R. Pied.

**B2))** pondre hors du nid, faire les oeufs en dehors du nid (où il y a le nichet, ep. des poules) : **sè dènitâ** [*se déniter*] vp. (141), R. 2.

**B3))** dénicher, ôter du nid : **déglyé on ni** [*déguiller un nid*] (282), R. Quille.

--R. 2-----

- **ni** < afr. DAF 436b *ni* (en 1190) < l. GAG 1042b *nidum* [nid] / all. DUD 466b *nieder* [en bas] / a. / all. / nl. / aha. *Nest* / mirl. *net* < ie. < \**ni-sdo-s* / \**nizdo-s* < ie. \**ni-* [en bas] + \**sed-* / all. *sitzen* / l. *sedere* [être assis, siéger, être perché, demeurer fixé], D. Dénicher, Famille, Nicher, Nichet, Nidation, Nidifier. E. Enfant

NIDATION nf. **NIDACHON** (Alb\*), R. => Nid.

NIDIFIER vi. : **nidifyî** vi. (Alb\*) || **s'annilyé** vp. (Gtt\* GPR), R. => Nid.

NIÈCE nf. **nîese** (Ebl\* 328b), **nîfa** (Chx\*, Vth\*), **nyêfa** (Bel\*, FEN), **nyêsa** (Bta\*), **nyêsa** (Sax\*), **nyéyî** (Mpo\*), **nyêese** (328a), **nyîsa** (Cor\*, Alb\*), **nyîsî** (Tig\*), R. 1.

--R. 1-----

- **nyîzi** < blat. DVR 285 \**neptia* < l. *nepta* f. / sc. *napti* / all. *Nichte* < *nepos* m. / sc. *napât* / all. *Neffe* / a. *nephew* / g. *aneptos* [neveu, cousin, petit-fils], D. Neveu.

NIELLE nf., carie, (maladie des blés qui dessèche les fleurs et les épis) : **brelin** nm. (Bfo\*) ; **fwinna** nf. (Juv\*), R. => Fouine, D. Nieller ;

- **néla** nf. (Bta\* 378), **nélô** (Mpo\*), **nîela** (Ebl\*), **noyêla** (Aly\*), **nyèla** (Clf\*), **nyèla** (Les\* 006), R. 2 Nielle.

**A1))** nielle, gerzeau, (plante à graines toxiques qui poussent dans les blés) : **nyèla** ou **nyôla** nf. (Alb\*), **nyola** (Sax\*, Vie\* JFM), **nyèla** (006), **néla** (378), **nyoltâ** (001, Ans\*), R. 2 ; E. Ivraie.

--R. 2-----

- **nyèla** < ap. *niella* / fr. BWW 432a *nielle* (plante) < afr. *neelle* < l. *nigella* fs. < *nigellus* ms. [noirâtre] => Noir, D. Nigelle, Nieller.

NIELLER vt., dessécher par la nielle avant maturité, (maladie des grains, blé, pois, haricots) : **fwinnâ** (Juv\*), R. => Nielle.

NIER vt. (une dette...) : **négâ** (Tig\* 141), **nèwâ** ou **renêyî** [renier] (Sax\*), **nèyé** (Gtt\* GPR), **nèyî** (Cbl\* FEN), **niyî** ou **nyî** (Alb\* 001), **niyîe** (Ebl\*), R. lat. *negare*. @ Il a nié jusqu'à la gauche = il a nié jusqu'au bout : **al a négâ dik à la gôsî** (141), **al a niyâ tan k'à la gôsîe** (001).

NIFFLON ld. (Alpage de Bellevaux) : **Neflon** (Hpo\*), **Niflon** (Bel\*), R. < *nifle* [nez] >> pointe, sommet, petite proéminence (LDA 122) >>> lat. *nec fluere* [lieu où l'eau ne ruisselle pas] (?) (BNM 23).

- N. : Le première fois qu'on parle de Nifflon, c'est dans un acte du 15 novembre 1392. La montagne de Nifflon contient 1164 journaux et 500 toises. (BNM 23)

NIGAUD an., niais, benêt, bête, crétin, couillon, dadais, simplet, simple d'esprit, naïf ; tête fêlée ; personne bête mais qui se croit intelligente, borné, stupide, sot, lourdaud,



jean-foutre, bêta, imbécile, cornichon : **badô**, **-da**, **-de** (Alb\* 001), \*R. 3a ; **badru** m. (Épa\* 294) ; **baladyà** (294) ;

- **bétcholan** m. (Ebl\* 328) || **bétyasu**, /wà, /wè an. (001b), **BÉTYAN**, **-NA**, **-NE** (001a, Ann\* 003, Thn\* 004), Vth\* 028), **bétyannî**, **-re** (028) || **bétyéro**, /a, /e (Csl\* 020) || **bétyasa** nf. cfs. (028) || **bétch' à pan** [bête à pain ; juste bon pour manger<sup>3</sup> du pain] ou **beútyô** [*beutiot*] ou **bétyaré** m. (PSA 32a), R. 2a Bête ;
- **dandè** m., **dandayï** fs., /ayë fpl. ou **dondè** m. **dondayï** fs., /ayë fpl. (Mpo\* 203 DVR 296), \*R. 3b ; (**grou**) **dzèrou** (Reg\* 041) ; **firfèlè**, **-ta**, **-te** (Sam\* 010), R. 1e ; **gônyan**, **-ta**, **-te** [qui fait des manières] an. (294), R. 2b => Manière ; **konyô** m. chs., **konye** f. cfs., **conô** ou **konar** (001), R. Con ; **kwatu**, /wà, /wè (Sem\* FEN) ; **lanlêra** ou **lanlêra** nf. chf. (001, Cha\* 025), R. => Fainéant ;
- **nigô**, **-da**, **-de** [nigaud] (028, Aix 017) ; **nyaré**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Morve ; **nyé**, **nyéza**, /e [niais] (001 BEA) ; **nyolyu**, /ywà, /yweu (Gtt\* GPR) | **nyolu**, /wà, /wè (041 MSM) / **nyôlu** (028, Cpg\* 240), R. => Nuage (les vap) ;
- **bâré**, **-la**, **-le** (003, 004, Fau\* FEN) ;
- **tarabé**, **-la**, **-le** (Bta\* 378) || **tarabêl** ms., **tarabê** mpl., **tarabêla** fs., /e fpl. (Tig\* 141) || **tabwè** [*tabouë*] (Chx\* 044b), **tarabê** (044a CLR, 328) || **tabordé**, **-la**, **-le** (Lav\*), **tabòrdè** m. (203) || **tabornyon** nm. (Bil\* 173), **tabornyô**, **-da**, **-de** an. (041 MSM, 240), R. 2g => Planche (**tavé**) << Aveuglette), E. Bassin || **ku bornu** [cul borné] nm. (416), R. => Barre (**taribé**) « sonné, qui a reçu un coup sur la tête, D. Crécelle, Idiot, Simplet, Tabasser, Tambour, Tapage.
- **tako**, /a, /e (028, 044, Bel\* 136, Gnv\*, Mor\* 081) / **tyako** [berger suisse] (Sax\* 002) / **shako** (Gav\* FEN) || **toko** m. (203) R. Chique, D. Fou, Toqué ;
- **teupin** ou **teupnô** nm. (Arv\* 228), **toupiñ** [pot] ou **toupin' dè kay** [pot à présure] (141), R. Pot // Potiche /// **sabota** [galoche = tête sans cervelle] ;
- **torlou** m. (328, 378), **tourlourou** (Alex 019 PRL 153) || **torloche** f. (328), R. => Poire ;
- **benatru**, /wà, /wè (Alv\* 416), R. < l. *bene atrucus* [né sous la bonne étoile ; heureux] /// **bènè** [bénit], D. Piteux (**maltru**) ;
- **brelô** m., **brelwà** fs. /wè fpl. (416), R. => Éblouir (**inbrelyi**) ; **dyadyà** ou **nadyé** nm. (416) ; **gandé** (416) ; E. Bêtise, Crétin, Flâneur, Idiot, Imbécile, Simplet.

**A1))** nigaud, niais, idiot, bêta, bête, sot, dadais, couillon, con (fig.) ; badaud, désœuvré, paresseux, flâneur ; homme ou jeune homme peu sérieux : **baban**, **-na**, **-ne** an. (001, 017, 019 PRL 151, 041, 141, 228) || **banbé** nm. (020), **banbwé** (001, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Mch\*, Nbc\*), **panpé** (001), R. 4 => Baboler, Babouin, Flâner « idée de banlancement (**banban**) ; **klyanpin** nm., R. fr. *clampin* / *clopin* => Loquet ; **flyandru** (001), R. 1d ;

- **dâdè** m. (028, 081), **dâdê** (328), **dandê** (378) || **dâdou**, **-la**, **-le** an. (028, 180) || **dâdou**, **-na**, **-ne** (141) || **dadou**, **dadéra**, /e an. (019 PRL) || **dâdou** m. (044), \*R. 3b ;
- **taganê** [simplet] m. (328), **takené** (Nbc\*) || **ganè**, **-ta**, **-te** (Ber\*), D. Écervelé (**takené**).

**A2))** gros nigaud, gros bêta : **grou baban** ou **grou bétyan** nm. chs. (001) ; **galistran** (Rfo\*).

**A3))** nigaude, sotté, bêtasse, un peu simplette : **bétyasa** an. fs. cfs. (001), R. 2a ; **bonase** (044) ; **matoka** ou **matyoka** (FEN).

**A4))** nigaud (ep. d'un enfant, non péj.) : **banbolyo** ou **banbolyon** nm. (001), R. 4 ; **badô** (001), \*R. 3a.

**A5))** nigaud, badaud, ballot, balourd, dadais, niais, simplet, simple d'esprit, benêt, imbécile, sot, pas dégourdi, bête, andouille, maladroit : **BADYAN**, **-NA**, **-NE** an. (001, 002, 003, 004, 017, 044, 141, 228, Abv\* 021, Ach\* 052, Con\* 087, Mch\* MPM 21) | **badjan**, **-ra**, **-re** (328) || **bayan** m. (136b), **badjan** (203, Cam\* 188, Dru\*, Bba\*), R. 1a ;

- **badaré**, /ala, /ale n. (001) || **badô**, **-la**, **-le** an. (001, 002, 004, Vth\* 028) || **badô** m. (136a, 188) || f. **badala**, /e (Moye), \*R. 3a ;

- **beûrà, /â, /é** (010) ;  
- **gadanye** nf. chf. (001, 017, 025) ; **so, -ta, -te** adj. (001, 002, SAX 139b1, 025) ; **flé** [fléau] nm., **flatô** (081) ; **bdan** [clochette (de vache)] nm. (081) ; **sorbatan, -na, -ne** (001), R. => Sourd.

**A6))** nigaud, benêt, idiot, stupide, dadais, niais et indolent, innocent, bête, bêta, naïf, simple d'esprit, simplet, minus habens, crétin, diminué mentalement, sot, bonasse, enfantin, badaud, lourdaud, qui manque de jugement, demeuré, *minus habens* : **baban, -na, -ne** an. (001, 017, 019 PRL 151, Cru\*, Hpo\*), **banbwé, -la, -le** an. (001, 028, 052, 215) / **babwé** (moins fort que le précédent) (028) || **bâblè, -ta, -te** [bâblet] an. (001, 003, 004, 028, 240, Aba\* 309) || **baban** m. (203), **bâbor** nm. (028), **babè** (Fau\* FEN), R. 4 ;  
- **bobè, -ta, -te** [**bobet**] an. (pas forcément péj.) (001, 002, 028, 044, 081, 136, 240, Tgl\* 051b) || **bobu** nm. (051a), R. => / prov. *bèbi* [nigaud, imbécile] => Bobine, Moue ;  
- **bèrli** an. m. (Sfr\*), **berlou** (Jor\*), R. => Balancer ; **beûrà, /â, /é** (010) ;  
- **dâdé** ou **dâdou, -la, -le** an. (002, 003, 004, 010, 021, 028b, 087, Mag\* 145, Tho\*) || **dâdè** nm. (028a, 081), **dâdon** (021), \*R. 3b ;  
- **madè, -ta, -te** adj. (003) ; **midyan, -na, -ne** an. (002) ;  
- **tatu** nm. chs. (001, 028, 041 MSM, 051, Mie\* EFT 225, FEN), **totoyo** (203), **totu** (004, Cor\* 083), **toutou** (Moû\*) || **toutèya** nf. cfs. (010), **toutaila** (021, Etv\*), **tatoura** (309, 328), **tatourô** (203) || **touré** nm. (041), **tatouré** (328), R. 1c ;  
- **tôka** nf. cfs. (044) ; E. Cache-Cache, Flâner, Ivre, Lourdaud.

**A7))** nigaud, sot, imbécile : **ânichon, -na, -ne** [petit âne] n. (003, 004, 007, Gen\* 022).

**A8))** nigaud, insouciant, tête en l'air : **daradin, -na, -ne** an. (Man\*) || **dârou, -la, -le** (021) / **dâré** (017, Les\*) /, **daru** (FEN) || **darè** m. (378), **dârê** (328), **dârò** (028) || **dârasa** f. (017), R. « piqué => Travers.

**A9))** (enfant), nigaud, niais, sot, bonasse, lourdaud, balourd, nicodème ; homme simple, facile à abuser et à duper, qui manque de jugement, qui ne sait rien faire, pas dégourdi, sot : **nikodémo** [Nicodème] nm. (001, 004) ; **lyôdo, /a, /e** [Claude] an. (021, 025) ; **bèrolè, bèroltà, /eu** an. (002), **beûré, beûrola, /e** (083) || **bérou** [bélier] m. (010, Mag\*) ; **pètolè** (136) ; **nyô, nyoka, /e** (002), R. 2e « énuqué => Nuque ; **tounyo, /ya, /ye** (081), **touno, /a, /e** (Pco\*) || **tounyî** fs. (203), R. => Poupée.

**A10))** gnanngnan, niais et pas très dégourdi, indolent, lent, lambin, mou, lourdaud, nunuche, pas très malin : **nyakwé** nm. (001), **nyakwè** (081, 028) || **nyoche** adj. inv. (173), R. 2e ; **nyânyou, -la, -le** (001, 004, 028, 081, 083, 141) / **nehânyou** (Fer\*), **gnagnou** ou **gnagniou** (...) || **nyannyou** m. (141) || **nyōnye** (041 MSM) || **nouno, /a, /e** (003 DES) ;  
- **toumé, toumèla, /e** an. (FEN) ; E. Bête, Secret.

**A11))** nigaud, tête fêlée, qui a une tare morale, stupide ; énergumène : **tarâ, /â, /é** [**taré**] pp. (001, 025) ; **tarabé** nm. chs. (004, 010, 021, 028, 044, 145, 309), R. « sonnè => Barre (bartavelle) ; **tabané** nm. (240+), R. 2f ; **tabarnyô** (240+), R. 2g ; E. Idiot.

**A11a))** un peu fou ; grimpeur téméraire ; qui peut être dangereux : **tabané** nm. (), R. 2f.

**A12))** bonasse : **bonaso, /a, /e** (028).

**A13))** niais, lourdaud : **tartou** [idiot] (010), R. fr. fig. *tarte*.

**A14))** grande nigaude : **granda bunyî** [grande bugne] nf. (Ber\*), R. « dont la tête est vide comme un bugne.

**A15))** personne repliée sur elle-même, solitaire, introvertie, à l'écart des autres : **touré** nm. (215 GPR), R. 1c.

**A16))** nigaud, niais (mot dont l'origine est un nom de personne, parce qu'il y avait dans le village une personne idiote qui portait ce nom) : **bâstyan, -na, -ne** an. (003, 004, 021), R. Baptiste ;  
- **bèné, -la, -le** an. (001b, 003, 004, 017, 028, 044), **bèné, /ala, /ale** (001a, Gmt\* 007) || **bénaï** nm. (001), R. Benoît ;

- **dyan** m. (136), R. Jean ; **kolâ** nm. (004, Moû\*), R. abr. Nicolas ; **nâna** nf. cfs. (001, 004), R. => Jeanne ; **néno** nm. chs. (001 BEA FON, 004), R. => Antoine, R. /// fr. Nicodème.

**A17))** nigaud, imbécile (selon DVR 153) : au masculin : **goubyo**, **inbsilo** [imbécile], **pagan** [paysan], **bakan**, **tredon**, **teurdan**, **tabwi**, **todèsko**, **somèzhyo**, **tchandô** (203). - au féminin : **bazhoushî**, **badjeüêzhî**, **tchoulö**, **tchòrnö**, **zhoérmö**, **korniselo** (203).

**B1))** v., faire le nigaud, dire des ~ inepties // idioties // bêtises ~ mal à propos // sans raison), s'occuper à des riens, faire de mauvaises farces, s'amuser sottement : **BÉTYANNÂ** vi. (001, 003, 004, 021), R. Bête ; **babêlâ** (FEN), R. 4.

**C1))** n., sottise (// bêtise) de benêt : **gônyandiza** (294), R. 2b.

--R. 1a-----

- **badyan** < it. *baggiano* < DEZ 120b *fava baggiana* [grosse fève] < lat. *faba bajana* [fève provenant de la ville de Baia (près de Naples)] >> Badaud (\*R. 3a), D. Ballot, Balourd, Bêtise, Curieux, Évanouir (S'), Flâner, Flâneur, Plaisanter, Rêve.

--R. 1c-----

- **tatu** / lang. DLF 446a *tâito* nf. [dandinement] / *fâirë la tâito* [se dandiner (ep. des petits enfants qui commencent à marcher)] « qui a une figure ronde => Coucou >> Heurter (**tourâ**) >> Immobile (**tourâ**), D. Bécasse, Berceau, Bouger, Caprice, Entêtement, Épier, Espionner, Femme, Folie, Irriter, Lubie, Marginal, Simple, Simplet, Surveiller (**tutut**).

--R. 1d-----

- **flyandru** « jeune grand et mince, qui a grandi trop vite et qui manque de maturité (**on gran flyandru**) => Membrane.

--R. 1e-----

- **firfèlè** / fr. BWW 261b *fifrelin* / *fiferlin* [chose sans valeur, peu de chose, tripette] < all. *Pfifferling* [chanterelle, girolle ; sorte de champignon] < DUD 505a *Pfeffer* [poivre] >> Fifre, D. Siffleur.

--R. 3a-----

- **badô** < prov. *badau* < *badar* [bayer] / *badaré* < prov. *badaire* / *badarèu* « celui qui reste bouche bée => Bâiller, D. => R. 1a, Badaud

--R. 3b-----

- **dâdè** / fr. *dadais* / mfr. DHF 593b NDE 219a (en 1585) *dadée* [enfantillage, babillole] / Dondon < onom. *dad-* /// **tatu** => R. 1c, D. Badaud.

NIGELLE nf. (*Nigella arvensis* ou *Agrostemma githago*, plante) : **noyéla** nf. (Alv\*).

NIGRITELLE nf., orchidée de montagne, orchis vanillé, (plante à inflorescence conique d'un violet noir, à épi grenat ; *Nigritella nigra*) : **shamò** [herbe des chamois] (Cmj\*) ; E. Orchis

NIGUEDOUILLE nm., NIQUEDOUILLE nm. : => Empoté, Maladroit, Niais.

NIJNY NOVGOROD nv. (ville russe) : **Nijni Novgorod** (Alb\*).

NILLE nf. => Phalange.

NIÔLE nf. => Eau-de-vie.

NIPPER vt., habiller, saper : **nipâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **sapâ** (001, 028) ; **alkâ** [lisser] (028), R. => Lisser.

NIPPES nfpl., vêtements usés : **nipe** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **pate** (001, 028), R. => Chiffon.

NIQUE nf. **nika** (Alb\* BEA, Cha\*), **nira** (Arv\*).

NIQUEDOUILLE nm. => Niguedouille.

NIVEAU nm. **NIVÔ** (Alb\* 001, Bel\* 136, Ect, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*) ; E. Horizontal, Égalier.

**A1))** niveau à bulle d'air pour contrôler l'horizontalité d'un plan : **bula** nf. (002), R. Bulle ; **nivô** nm. (001, 002, 136).

**A2))** niveau de vie : => Bien-être.

**B1))** prép., (qui est) ~ au même niveau // dans la même situation ~ que : **mè** [comme] (001), à **randa** (Arv\*). @ Une commune comme Moye... : **onna komnâ mè Moyi...**

(001).

**C1))** lav., de niveau ; uni ; sur une surface plane : à **plan** (FEN), à **plyan** (001), à **l'aplan** (Ber\*).

NIVELAGE nm., nivellement : **nivlazho** ou **nivèlamê** (Alb\*).

NIVELER vt., rendre uni, aplanir, (un terrain, une parcelle) : **anivèlo'** (Sax\* 002b), **nivalâ** (Sam\* 010 JAM), **nivèlâ** (Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **nivèlo'** (002a), **nivlâ** (Alb\*), C. ind. prés. (ils) **nivalyân** (010 JAM) ; **aplanâ** (Gtt\* GPR) ; E. Paix, Raplanir.

**A1))** niveler la terre en brisant les mottes, en la binant : **rtoshyé** vt. (Cmj\*), R. => Râteau.

**A2))** niveler le blé (sur une quarte avec une baguette) : **arazêzh** vt. (Mpo\*).

NIVELEUSE nf. (engin de terrassement) : **nivèleûza** (Vth\*), **nivleûza** (Alb\*).

NIVELLEMENT nm. => Nivelage.

NIVEROLLE nf. (oiseau) : => Pinson.

NIVOLET (LE) nm. (montagne) : **LÈ NIVOLÈ** (Aix, Alb\*).

NOAH nm. => Cépage.

NOBLE an. **noblo**, /a, /e (Ber\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*) / **NÔBLO** (Aix, Arv\*, Cha\*, Mpo\*) / **noublo** (Ann\* 003, Sam\* JAM), **nôblyo**, /ya, /ye (Alb\*) || **noblī** m. (Sem\* FEN).

NOBLESSE nf. ; la noblesse (en tant que classe sociale) : **lô NÔBLO** [les nobles] nmpl. (Cha\*), **lô nôblyo** (Alb\* 001), **lô noublo** (Ann\*) ; **(la) noblèsa** (FEN), **(la) noblyèsa** (001).

**A1))** expr., sa noblesse de coeur : **son gran keû** [son grand coeur] (001).

NOCE nf. (souvent mis au pluriel), (cérémonie de) mariage ; épousailles ; cortège de noce, (les) invités ; - noce, fête, bamboula, orgie, partie de plaisir, festin de noce : **nofe** ou **nofa** (Alex 019 PRL 197, Bel\* 136, Bog\*, Cbm\*, Mfc\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Thn\*, Ver\*, Vth\*), **nôfe** ou **nôfa** (Alb\* 001b, Chx\*, Les\*, Moye 094, Vau\*), **nohë** (Aus\*), **noshe** (Cam\*, Cor\*), **nôshī** (Ect\* 310), **nose** ou **nosa** (Alex 019, Coh\*, Gtt\* 215 GPR, Ncl\*, Tig\* 141b LPT 106), **nôse** ou **nôsa** (001a, Aix, Ans\* 093, Arv\*, Avx\*, Bil\*, Bta\* 378, Cha\*, Ebl\*, Jar\*, Mch\*) || **noyī** s, et **noë** ou **noyë** nfpl. (Mpo\* 203), **nosë** (141a LPT 223), R. < vlat. \*nuptia nfs. < l. nuptiae nfpl. < nubere [voiler, couvrir ; se marier, épouser qq. = se voiler, prendre le voile] < *nubes* [nuage, nue, nuée] / gall. *nudd* => Nuage ; E. Répétailles.

-- @ Aller en noces = aller à la noce : **alâ ê nôfe** (001), **bilâ à nose** (141 LPT 106).

**A1))** personne participant (invitée) à une noce : **nochu**, **-za**, **-ze** (215 GPR) / **nofyeu** (001b) / **nofyeû** (019 PRL 197) / **nôsèyu** (328) / **nosu** (125) || **noseu'**, **/euza**, **/euze** (001a) || **nofèyà**, **/èyà**, **/èyè** (001 COL).

-- @ Je vais à noce : **d'vé à nofe** (136).

**A2))** les invités à la noce : **la noyī** nfs. (203).

**A3))** les noces, les festivités de la noce : **le noyë** ou **noë** nfpl. (203).

**B1))** v., être invité // aller ~ à une noce // à la noce ; aller aux noces de qq. : **alo' à nofe** (041), **alâ à nose** (019), **alâ ê nôfe** (001b, 194), **alâ ê nôse** (001a, 093) || **modâ à nôsë** [aller à noces] (328, 378).

**B2))** aller à la cérémonie de mariage de Marie : **alâ à la nôfe d'la Mâri** (001).

**B3))** acheter les habits de la noce : **ashètêzh lo bèzh** [acheter les beaux] (203).

**B4))** placer les invités par couple, former les couples d'invités (un cavalier avec sa cavalière) : **abèyèzh** vt. (203+) ; **aparyî** [apparier] (001), **apazhelyèzh** (203+), R. Paire ; **akoblèzh** (203+), **akoblyâ** (001), R. Couple.

**B5))** faire asseoir les invités : **achètêzh la noyī** vi. (203), **fère achtâ la nôsa** (001)..

**C1))** expr., ne pas être à la noce, être dans la peine, dans la gêne, dans l'embarras : **pâ étré à la nôshī** (310), **pâ étre à la nôse** (001).

**C2))** porter la rôtie (cérémonie de la nuit de noces qui consiste à porter aux époux une tranche de pain grillé trempant dans du vin chaud sucré) : **portèzh la reyò** (203), R. Rôtie.

**C3))** **portèzh la checholô** (même cérémonie que précédemment où l'on n'offre simplement que du vin chaud sucré ou une autre boisson chaude sucrée et poivrée), R.

Rôtie.

- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, dans les années 1950-1960, pour la même cérémonie, on offrait du vin blanc chaud sucré, évoquant l'urine, où trempait du chocolat noir fondu évoquant un étron.

NOCER vi., être invité à une noce, être de noce ; - faire la noce, festoyer, faire la fête : **nofèyî** (Alb\* 001c COL), **nôsèyé** (Bil\*), **nosèyî** (001b), **nosèyîe** (Ebl\*), **nosâ** ou **nosî** (001a).

NOCEUR an., noceuse an. f., viveur ; => Bambocheur, Bringueur, Fêtard.

**A1))** invité à une noce : => Noce

NOCTURNE adj. **nokturno**, /a, /e (Reg\*) ; **d'né** [de nuit] ladj. inv. (Alb\*).

NOË pm. **NOHÉ** (Alb\* BEA, Ann\*, Reg\*), **Nôhé** (Mer\*), **Noyé** (Cha\*).

<sup>1</sup>NOËL nfs. : **chalande** nfs. (Ber\*), **hhalinde** (Jrr\* 262b), **kalande** (Frét\* 263b), **salande** (Poi\*, Sev\*, Tho\*), **salèndë** (Tig\* 141c), **salinde** (141b, Jma\*, Fta\*), **SHALANDE** (normalement au fém. sans article, mais que beaucoup mettent au masculin avec un article, en suivant l'usage du français) (263a, Aba\*, Alb\* 001b, Alex PRL 168, Amo\*, Ann\* 003, Avx\*, Bel\* 136, Boë\*, Bog\*, Bsl\*, Bvl\*, Cge\*, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvn\*, Ect\*, Élo\*, Fau\*, Gets, Gri\*, Gru\*, Hou\*, Hvf\*, Juv\*, Les\*, Loëx, Lug\*, Mas\*, Mbv\*, Mch\* MPM 21, Mmx\*, Mod\*, Mor\*, Mtd\* 219b, Mtr\*, Pal\*, Pfc\*, Reg\* MSM 1301, Sam\* JAM, Sax\*, Sfr\*, Thn\* 004, Vil\*, Vla\*, Vth\*, AVG 321), **Shalanzhe** (001a, Cam\*, Vau\*), **shalêde** (025a), **shalinde** (Arv\* 228b, Oma\*), **shalindë** (Mpo\*), **shalinde** (Mpl\*), **shalindre** (228a), **stalande** (Abv\*, Coh\*, Crt\*, Csv\*, Cvl\*, Fav\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Mth\*, Ncl\*, Out\*, Stn\*), **stalinde** (Csc\*, Cev\*, Tsv\*), **tchaléne** (Faeto), **tsalande** (141a, Mgr\*, Mbz\*, Moû\*), **tsalinde** (Alv\*, Mvz\*), **tsaliñde** (Bta\* 378), **tsaliñdë** ou **tsalindë** (Ebl\* DPE 123), **tshalande** (Aht\* 261) || **hhalindé** nfs. (262a, Her\*, Sfr\*), **shalandë** nf. (Abs\*), **stalindë** (Bfo\*, Cvl\*, Hlc\*, Nbc\* AVG 322 PVA 191, Que\*), **tsalindë** (Avc\*, Ebl\*, Jbv\*, Pnc\*), **tshalindë** (Vdo\* 088) || **tsalindës** nfpl. (Bes\* 128 MVV 480), R. 1 ;

- **Noyé** nfs. (Aix, Cgl\*, Roc\*, AVG 322), **la Noyé** (025), **Nohé** (128, 219, Bil\*), **Noël** (Tgl\*) ; E. Péter, Rissole.

**A1))** à Noël, à la Noël : à **shalande** (001, 003, 004), **tshalande** (261), **tshalindë** (088).

**A2))** père Noël : **PÂRE SHALANDE** ou **pâre shalanzhe** nm. (...), **l'pâre de Shalande** (136) ; **pâhe nohêl** (128 MVV 483, 141 LPT 176) ; **Zhnî** nm. (Châtillon-sur-Cluses : Louis Taniou), **dznyé** (378).

- N. 1 : Aux Ollières, à Noël, c'était le Roi Hérode qui passait par les cheminées pour apporter des jouets aux enfants (EFT 378) ; E. Croquemitaine, Fouétard.

- N. 2 : **Chalende** : à Gen\*, personne travestie en vieillard qui adresse une allocution aux enfants réunis autour de l'arbre de Noël (COD 92a).

**A3))** sapin de Noël : **darbèlin dè Shalande** nm. (282).

--R. 1-----

- **tsalindé** < lat. COD *calendae* [calendes = premier jour de chaque mois], puis premier jour de l'année qui a longtemps commencé en Savoie le 25 décembre, jour de la naissance du Christ (nous avons gardé le e marque du fpl., puisque le mot latin est lui-même fpl.) < l. DEF 147 *calare* [proclamer] / \*calere => Glas, D. Calendrier.

<sup>2</sup>NOËL pm. **Noyé** (Aix, Alb\*, Mas\*, Cha\*).

NOÉMIE pf. **Noémi** (Alb\*).

NOEUD nm. (à une corde, à une ficelle, à un lacet, du bois, de cravate...) : **naw** (Bta\* 378), **neu** (Bil\*, Gtt\* 215 GPR), **neû** (Abv\* 021, Cmj\* 282b, Cor\* 083, Ncl\*, Vth\* 028), **neuye** (Mpl\* 189), **nò** (Arv\* 228), **now** (Thn\* 004), **nu** (Alv\* 416, Mpo\* 203), **nwà** (Cam\* 188), **nyâw** (Aly\* 529b, Mor\* 081), **nyeu** (Alb\* 001b), **NYEU** (282a, Ann\* 003, Bel\* 136, Reg\* MSM, Sax\* 002), **nyò** (001a), **nyow** (529a, Bsl\* 020), **nywé** (Chx\* 044) || **neuye** ms. et **neû** pl. (Ebl\* 328), R. 3a => Nouer ;

- **gropo** nm. (Tig\* 141), R. => Nouer (**gropâ**) ; E. Ardoise, Cravate, Dette, Écheveau, Nuque.

**A))** Les noeuds en général.

- B)) Les noeuds faits avec une corde.
- C)) Les verbes avec une corde.
- D)) Les noeuds spéciaux avec une corde.
- E)) Les noeuds du bois :
- F)) Les adjectifs pour le bois.
- G)) Les verbes pour le bois :

A)) Les noeuds en général :

A1)) noeud (// boule) de ~ cheveux /// poils /// laine /// fils ~ entremêlés ou collés ensemble, (se dit surtout pour les animaux) : **katolyon** nm. (001), **katé** (173) || **kata** nf. (001), R. 2a => Mèche, D. Excrément, Motte ; **nilyon** nm. (Mbz\*), R. => Phalange ; **shonye** nf. (081), \*R. 3b ; **gèrnyôla** nf. (018), R. Grain.

A2)) noeud au bout d'un mouchoir : => Mouchoir.

A3)) noeud de laine ou de poils enrobés de bouse : => Bouse.

A4)) noeud d'étope : **barzhon d'étopa** nm. (001), R. Filasse.

A5)) petit noeud pour les cheveux : **nyozè** [*nioset*] (PSH 68b), R. 3a /// **crozè** [croset]

B)) Les noeuds faits avec une corde :

B1)) pièce de bois pour bloquer (// arrêter) les noeuds de corde : **takla** nf. (416), R. => Cheville.

B2)) outil en bois pour faire les noeuds de serrage du fagot de foin : **rwèlé** nm. (083), R. 2b => Foin (rouleau).

C)) Les verbes avec une corde :

C1)) v., faire la première phase du noeud du cabestan (la clé) de serrage du fagot de foin : **anrwèlâ** nm. (083), R. 2b.

D)) Les noeuds de corde spéciaux :

D1)) n., queue de vache (sorte de noeud employé en alpinisme) : **kava dè vashe** nf. (282).

D2)) **nyeu** ou **nyò** (001) / **now** (004) ~ **d'tira** [noeud de presse à foin, noeud à plein-poing enserrant la perche (QUI)]. Certains l'appellent noeud de cabestan.

D3)) **nyeu plya** [noeud plat (QUI)] (001).

D4)) **nyeu d'kapchin** [*noeud de capucin* (avec trois boucles)] (001).

D5)) **nyeu d'chirurgjin** [noeud de chirurgien] (001).

D6)) noeud papillon : **nò de paplyon** (228).

D7)) noeud large (pour vêtement) : **lè** nm. (203).

D8)) noeud fait avec une corde, noeud coulant, collet, lacs, étrangloir : **ÉTRANGLYON** nm. (001, 003, 004, 028) || **étrandlashà** [étrangle-chat] nm. (002), **étranglyashà** [étrangloir] (003), **étranglyastè** (021), **iranglyashat** ms. (203), R. Étrangler ; **lê** [boucle de lacet] nm. (328), **leukeu** (215 GPR), R. Lisser ; E. Gorge, Oreillons.

D9)) double noeud : **manyeû** nm. (136).

D10)) noeud coulant : **nu koryòy** nm. (203).

D11)) boucle faite avec une corde : **anblè** nm. (203) ; => Boucle.

D12)) noeud de corde non défini : **gat** nm. (203).

E)) Les noeuds du bois :

E1)) noeud du bois ; excroissance (// renflement) à la naissance d'une branche ; moignon de branche cassée ; noeud des doigts : **SNYON** nm. (001, 003, 004, 020, 028, 041 MSM, 044, 083, 188, 215 GPR, 282, 378, Ebl\*), **senyon** (002, 021, Csl\* 018, Nbc\*, Sam\* JAM), **sinyoun** (141, 189), **unyoun** (203), \*R. 3b ; **nyeu** nm. (001, 136), R. 3a ; E. Fille.

E2)) noeud du bois, naissance de la branche : **brô** nm. (Ect\*), R. DGE 78a explique que le **brô** [fils] est l'enfant du tronc de l'arbre, mais je pense qu'il faut penser le **brô** comme un rejeton, d'où => Branche, D. Enfant, Fils, Fille (**brôka**).

E3)) noeud, partie tordue d'un lien de bois ; embout de paille tordu d'un lien de bois ; noeud fait avec l'embout de paille des liens de bois (harts) pour lier les gerbes : **mâlye** nf. (001, 002, 021) || **mâlyon** nm. (001), R. => Maille.

**E4))** rotation (// torsion) que l'on fait subir à l'embout de paille des hards (liens de bois) à l'aide du **pasmâlyon** [crochet en bois] (001) : **rvirmâlyon** ou **rèrvirmâlyon** nm. (001 FON.) devenant **rvirmaryon** (001).

**F))** Les adjectifs pour le bois :

**F1))** adj., qui est plein de noeuds, qui a des noeuds, (ep. du bois) : => Nouveux.

**F2))** plein de noeuds (ep. d'une corde, d'une ficelle, d'un arbre...) : **êkatêlâ** ou **inkatêlâ**, /â, /é (021), R. 2a.

**F3))** sans noeud : **lifo**, /a, /e [lisse] adj. (141) ; **lèn**, **linno**, /e [agile ; facile à travailler] adj. (141), **liño**, /a, /e (Bta\*), R. => Lisse.

**G))** Les verbes pour le bois :

**G1))** v., couper à la hache les noeuds d'un sapin ou d'un épicéa (au moment de l'écorçage) : **ésnyolâ** vt. (002), **désnyonâ** (282), \*R. 3b.

**G2))** couper les noeuds à ras sous l'écorce pour faciliter l'écorçage : **désnyonâ prin** vi. (282).

--R. 3b-----

- **nyon** dim. < **s-** de renforcement + **nyon** => R. 3a => Nouer.

NOEVUS nm. => Naevus.

NOILLEUR nm. fl. => Casseur.

NOINANTE adnc. fl. => Nonante.

NOIR adj. ; triste, mélancolique, sombre, obscure ; brun (ep. des cheveux) ; - nm., couleur noire ; nm., (les) ténèbres, obscurité ; nm., surnom donné aux curés : **na**, **-ra**, **-re** (Bel\* 136b, Bil\* 173b) / **nai** (Alb\* 001, Aly\*, Cha\*, Sfr\*) / **nê** (Alex PRL 171, Ann\* 003, Cmj\*, Cor\*, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Jsi\*, Nbc\* 214, Reg\* MSM) / **né** (Pal\*) / **nê** ou **nêy** (Sam\* 010c JAM) | **nair**, **-a**, **-ë** (173a, Ajn\*, Att\*, Cha\*, Jrr\*, Mbz\*, Pco\*) / **ner** (Mch\*) / **nêr** (Bta\*, Cge\*, Rba\*) | **ner** ou **neur** m., **naira** ou **naire** (JDC 225) ou **nairi** fs. (JDC 193), /ë fpl. (Alv\*) | **nir**, **-i**, **-ë** (Ect\* 310) | **na** ou **né** m. dc. et **nar** dv., **narë** fs. et /e fpl. (Arv\* 228) | **nai** ou **nêye**, **nêyi**, **nêye** (Mpl\*) | **nêy**, **nêyi**, **nêye** (Tig\*) | **nîe**, **néra**, /e (Ber\*) | **nèy** ms. et **ner** pl./ ms. attribut, **nêzhî** fs. et /ë fpl. (Mpo\*) | **ner** m. et **nyè** f. (Cam\*) | **ner** m., **nêrö** fs. et fpl. /ë (de Bmo\* à Lab\*) | **ner**, **-o**, **-a**, **-ë**. (Ebl\*)

- || **nâ** m. (MIQ 9), **NAI** (Abv\*, Aix 017, Bsl\*, Gtt\*, Mag\*, Mor\*, Ncl\*, Vit\*, Sfr\* EFT 252, Sax\* 002, Sééz, Thn\*, Vth\*), **né** (Vlo\*), **nèl** (Vmn\*), **nén** (Amo\*), **nèn'** (Jmd\*), **ner** (Aht\*), **néye** (010a JAM) || **néy** fs. (Pnc\*) || f., **NAIRA**, /E (Aba\*, Art\*, Avx\*, Dba\*, Meg\*, Tab\*...) / **nêra** (Pei\*) || **nêhë** fs. et **nêhës** fpl. (Bes\* MVV 330 et 331 et 516), R. lat. *niger* [noir], D. Gnôle, Nègre, Noircir ; E. Air, Assombrir, Colère, Mélancolie, Tâtons (A).

**A1))** bien noir, très sombre : **né nar** [noir noir = nuit noir] (228), **né nê** (180, 214).

**A2))** neurasthénique : **neûrasténiko**, /a, /e (001, 017).

**A3))** noir de peau : => Noiraud

**B1))** expr., elle broie du noir ; elle est mélancolique, neurasthénique ; elle est atteinte de mélancolie, de neurasthénie : **l'a tozhō l'nai (pè) dsu [elle a toujours le noir par-dessus]** (001).

**B2))** noir comme un troëne : **nêra km'on potè** (003).

**B3))** être mélancolique, avoir des idées sombres (noires) : **avi lu nir** [avoir le noir] (310), **avai l'nai** (001).

NOIRÂTRE adj., de couleur foncée (ep. d'un tissu) : **nairin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001, Les\*) | **nairasu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*) | **nairâtro**, /a, /e (Vth\*) | **nêrachu**, /yüà, /yüeu (Gtt\* GPR) || **nêzhart** m. (Mpo\*) ; **kè tire su l'nai** [qui tire sur le noir] (001).

NOIRAUD an., qui a le teint brun et les cheveux noirs ; qui a la peau foncée, moricaud, noir de peau ; qui a le pelage noir ; sp., sf., nom de vache ou de chèvre ; **brûlin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001, Ann\* 003, Moye), R. Brûlé ; **nairô**, **-da**, **-de** (Arv\*, Épa\*) / **nairou** (003), **nairè**, **-ta**, **-te** (Abv\*), **nairô**, **-sa**, **-se** (Sax\*), **nairin**, **-na**, **-ne** (001), **nêrâr**, **-da**, **-de** (Bta\*, FEN), R. Noir, D. Myrtille ; E. Bronzé.

NOIRCEUR nf. (état) : **kolò naira** nf. (Alb\* 001) ; **nai** [noir] nm. (001).

**A1))** tache noire : **nai** [noir] (001). @ Tu as une tache noir sur le visage : **t'â d'nai pè l'poté** [tu as du noir sur le visage] (001).

**A2))** perfidie, méchanceté affreuse : **abominachon** [abomination], **oreu'** [horreur] (001).

NOIRCIR vt./vi. (des chaussures, un fourneau) : **fóre nê** (Sax\*) ; **nairèyî** ou **nèryî** ou **nêrèyî** gv. 2 (Alb\* 001), **nérachyîé** [mâchurer] (Nbc\*), **nèrèhî** (FEN), **nêrèyé** (Bta\* 378), C. 1 || **nardzi** gv. 3 (Alv\*), **nêrdizh** (Mpo\*), **nèrsi** (Ebl\*), **neursi** (Gtt\* GPR), **nwarsi** (Tig\*) ; E. Mâchurer.

**A1))** noircir par l'air et l'humidité : **naizî** vi. (FEN), R. => Rouir.

**A2))** s'assombrir : **dèmyi nai** vi. (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **nèrèye**, (tu, il) **nèrèyè**, (nous) **nèrèyin**, (vous) **nèrèyé**, (ils) **nèrèyön** (378).

- Pp. : **nèrèyà** m. (378).

NOISE nf., querelle, dispute, ennui, rouerie, anicroche, mauvaise chicane, mauvais procès ; provocation : **RONYE** [rogne] (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Cha\* 025, Coh\*, Les\* 006, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Sfr\* 130, Thn\* 004, Vth\* 028) ; **krosa** (001), **krôsa** (Bil\*), R. => Crochet ; **chikanye** (Cor\* 083), **chikanyeu** (Bta\* 378), **shinkanye** (003, 136) ; **roûlye** [*rouille*] (001, 003, 004, 025, 028, 130, Abv\* 021), **roulyèri** (003, 004) ; **nyéza** (Chx\*, FEN).

**A1))** v., grogner, chercher ~ noise // querelle // la dispute // les ennuis : **avrenâ** ou **zhavrenâ** vi. (002), R. => Purin (**vrin**) ; **sharshî dé raizon** [*chercher des raisons*] (002) ; **sharshî ronye** [chercher des rognés] (001b, 002b, 003b, 004b, 006, 010, 041, 130) || **ronyaché** (021), **ronyachî** (Juv\*) ; **sharshî roûlye** (001a, 002a, 003a, 004a) ; **sarshî chikanye** (083), **sharshî shinkanye** (Cbm\*), **tsartché chikanyeu** (378) ; **aganyé le vépyé** [agacer le guêpier] (Gtt\* GPR).

**B1))** an., grognon, grognard, chicaneur, qui cherche rogne à tout le monde : **ronyachu**, /wà, /wè an. (021b) || **ronyeu** nm. chs. (021a).

NOISETIER nm., coudre, coudrier, *Coryllus avellana* :

-- (en tant qu'arbre fruitier) : **alanyé** (Alv\* 416 fruitier), **alanyézh** ms. et **alanyér** pl. (Mpo\*), **alanyî** (Tré\*), **alanyîe** (Aly\*), **alenyé** (Bta\* 378), **âleunyé** (Bil\* 173), **alonyé** (Gtt\* 215 GPR), **alonyér** (Mal\*), **ALONYÍ** nm. (Alb\* 001, Gru\*, Meg\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028), **alonyîe** (Ebl\* 328b), **alonyé** (Abv\*, Cha\*, Con\*, Cmj\* 282 PCM), **âlonyé** (Mbz\*), **âlonyîe** (328a), **alwanyé** (Ect\* 310), **âwlanyî** (Mor\*), **eûlanyî** (Bel\* 136), **olanyîe** (Ber\*), **ulanyî** (FEN), R. 1 ;

-- (en tant que matériau) : **kadra** nf. (Bba\*), **kâwdra** (Bfo\*), **keudra** (136 matériau, Cor\* 083b, Vie\* 099 JFM, FEN), **keûdra** nf. (083a, 282, Abn\* 058 matériau, Ann\*, Bsl\*, Msg\*, Sax\*), **keutra** (001), **kowdra** (Arv\*, Les\*), **kudra** (004, 028, 328, Alex PRL, Aime, Din\*, Mpl\*, Gmt\*), **kutra** (Tré\*), **kwédra** (Moû\*), **kwudra** (215 GPR), **tyudra** (378 matériau) || **kawdre** nm. (416 matériau), **keudrî** (099 JFM) || **bwè d'keûdra** (058.matériau), R. 1. *corylus* < g. *korulos* ; **nèztî** nm. (058.arbre fruitier) ; E. Chaton, Geai.

**A1))** branche de noisetier : **ryouda** nf. (173), R. => Lien (de bois).

**A2))** coûtier, pousse de noisetier bien droite d'une certaine grosseur de sorte qu'en la pliant sur le genou, des lanières (des fibres) de bois minces s'en détachent ; ces lanières serviront à tresser des paniers et des corbeilles : **koûtyé** [coutier] nm. (173), **kûtî** (001), R. 2 => Côte.

**A3))** lanière (// fibre // fine lamelle // éclisse) de bois mince et plate, détachée d'un coutier (soit avec le genou, soit avec un opinel) : **koûtyé** nm. (416), **kûtî** (001 TAV, Moye) || **koûta** [côte] nf. (173, 310), R. 2 ; E. Osier.

**A4))** endroit où poussent les coudriers : **keutrai** nm. (001), **kudrai** (328).

--R. 1-----

- **alonyî** < mfr. BWW 47b (en 1751) *avelinier* < afr. BWW (13e s.) *avellanier* / DAF Français - Savoyard 2040



52b DHF 157b *avelanier* => Noisette.

NOISETTE nf. **alanye** (Alv\*, Aly\*, Cusy, Gen\* 022b, Sem\* FEN, Tré\*), **alanyï** (Mpo\*), **aléne** (Inn\*), **aleunye** (Bta\*), **âleunye** (Bil\*), **ALONYE** (Alb\* 001b, Aime, Aba, Cha\* 025b, Chx\*, Coh\*, Cge\*, Cmj\* PCM, Cor\* 083, Ebl\* 328c, Gtt\* GPR, Gru\*, Mal\*, Moû\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **alônye** (001a, 328b, Ann\* 003, Bsl\*, Blo\*, Les\*, Moye, Vie\*), **alonyï** s. et **alonyë** pl. (Tig\*), **âlonyï** (Mpl\*), **âlonye** (025a, 328a, Abv\* 021, Con\*, Mbz\*), **alwanyï** (Ect\*), **analye** (022a), **âanalye** (Pcb\*), **awlanye** (Mor\*), **eûlanye** (Bel\* 136), **eûnalye** (Évi\*, Sam\* 010), **olanyï** s. et **olanyë** pl. (Ber\* 409), **owlanye** (Aix, Mor\*), **ulanye** (Alex PRL 205, Cru\* BOU, Fau\* FEN, Reg\* MSM), **unalye** (Bal\*, Dou\*, Juv\*, Mss\*, Sax\*, AVG.325) || **alonyon** nm. (Éte\* EFT 443), R. 1 ;

- **nêztà** (Abn\*), **nuzeta** (409) ; E. Veillée.

**A1))** noyau (// amande, // graine) comestible de la noisette : **gromalyon** nm. (001), **grêmô** (003, 004, 010, 021, 083) ; E. Noix.

**A2))** variété de grosse noisette ronde : **karwà** nf. (001, Ans\*), R. g. *karuon* [noix] => Courge.

**A3))** bractée de noisette, enveloppe de la noisette qui l'enserme comme un casque : **êvlopa** (001).

**A4))** grappe de noisettes : **moushé d'eûlanye** nm. (136) ; **flokè d'eûlanye** nm. (136), **flyokè d'alônye** (001), R. => Branche.

--R. 1-----

- **olanyï** < gaul. DGE 27a *\*ollanio* [noisette] / DFG 262 *ulano* [roux, rouge] => Muscardin >> # afr. DHF 157b (en 1393) *aveline* < *avelane* (en 1256) / DAF 52b *avelaine* [aveline] (en 1256) < lat. JDC 113 (*nux*) *\*abellanea* < l. FEN *avellena* < DAF 52b (*nucem*) *abellanam* [noix d'Abelia] / BWW 57b GAG 5a (*nux*) *abellāna* [noisette d'Abella (Avella, ville de Campanie, réputée pour ses fruits)] / it. *avellana* / esp. *avellana* / ap. *avelana*, D. Casser, Casseur, Muscardin, Noisetier.

NOIX nf. **nui** (Aime, Bau\* FEN, Ber\*, Boz\*, Cam\* 188b, Coh\*, Ebl\* 328 inv., Mbz\*, Moû\*, Fta\*, Tig\* 141b LPT 144), **nuyi** (188a), **nwà** (Arv\* 228), **nwai** (Alv\* 416, Ann\* 003, Cha\*, Dsa\*, Gru\*, Les\* 006, Mtd\*, Thn\* 004, Vth\*, MSM), **nwé** (Bel\* 136b, Bil\*, Cmj\*, Cor\* 083, Maz\* PMM, Mch\* MPM 21, Mor\* 081b), **NWÈ** (081a, Alb\* 001, Abn\*, Cbm\*, Vie\* JFM), **nwéy** (Jma\* 069b), **nwi** (141a), **nwòe** (ALY Bettant), **nyeiêy** s. et **nyeiê** pl. (Mpo\* 203), **nyüê** (Gtt\* GPR), **nyüi** (Abv\* 021, Bta\*), **nywé** (136a, Art\*, Chx\*, Con\*), **nywè** (Sax\* 002, Bsl\* 020, Jsi\*), **nywê** (069a), R. 1.

**A))** Les mots autour de la noix.

**B))** Les verbes.

**C))** Les variétés de noix.

**D))** Les adjectifs.

**A))** Les mots autour de la noix :

**AA))** Les sortes de noix : Cordier, Poignée, Terre-noix

**A1))** noix muscade : **nywè muskata** nf. (002), **nwê moskata** (FEN) ; E. Muscade.

**A2))** grosse noix (utilisée pour faire des toupies (jouets d'enfants)) : **forlôta** [toupie] (328).

**A3))** la grosse noix à coquille très mince : **kokè** nm. (203).

**AB))** Description de la noix : Coquille.

**AB1))** cerneau : => Amande.

**AB2))** noyau (// cerneau) de noix entier : **polè** [coq] nm. (FEN).

**AB3))** quart de cerneau, (plaisant) : **kwésa** [cuisse] nf. (004) ; **dama** [dame] (Var\*) || **dmwélà** [demoiselle] (001).

**AB4))** moitié de cerneau sec de noix : **kikèriki** (004), R. « à cause de sa ressemblance avec un poulet rôti < intj. chant du coq ; E. Côte.

**AB5))** coque verte : => Brou.

**AB6))** noix verte : **kolin** nm. (136 RPI 83).

**AB7))** clé de la noix, séparation, zeste : **méyan** nm. (416), R. < l. *medianus* [qui est au milieu], D. Compartiment, Lavoir, Zeste.

**AC))** Le travail de la noix : Cassage, Casser, Casseur, Écaler, Gauler, Huile, Pressoir, Veillée.

**AC1))** résidu de la première pression des graines de noix écrasées pour extraire l'huile : **trolyè** nm. (021) ; E. Résidu, Tourteau.

**AC2))** seconde pressée des graines de noix, dont on fait de l'huile à brûler : **repijeure** nfpl. (021).

- N. : Avec cinq kilos de noix, on obtient environ deux kilos de cerneaux et un litre d'huile (SVB 152).

**AC3))** tourteau, résidu de la fabrication de l'huile de noix : **alyi** nf. (416), R. => Boue (**liza**) ; E. Marc, Résidu, Tourteau.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., extraire le cerneau (le noyau) de la noix fraîche ou verte avec un couteau pointu : **éstelyé** vt. (021), **éshèlyî** (FEN), R. Écaille => Calotte.

**B2))** abattre les noix des branches basses : **ébâsalyî** vt. (FEN), R. => Branche.

**C))** Les variétés de noix :

**C1))** espèce de grosses noix : **barlè** [barillet] nm., plur. **barlé** (069) ; **mô** (004) ; **noix cocasse** (003).

**C2))** espèce de grosse noix carrée : **martèl** nm. (Aime).

**C3))** noix de terre, *bunium bulbocastatum*, petit tubercule sauvage, de forme assez biscornue, de couleur grise ou gris foncé très nutritif que l'on ramasse dans les sillons derrière la charrue, qui se mange cru sur place, ou à la maison en salade, après avoir ôté plusieurs peaux facilement détachables : **favota** nf. et **favotés** pl. (Bes\*), R. Fève.

**C4))** noix de coco : **nwè d'kokô** (001, Alex PRL 145).

**D))** Les adjectifs :

**D1))** an., noix véreuse ; moisie de bleu : **barbla** nf. (020), **barbala** (004) || **nwè barba** nf. (003, 004, 006), **nwè barba** (001).

**D2))** (ep. des noix mûres sur le noyer et qui ont déjà le brou fendu, on dit qu'elles ont) **la gourza ivêrta** [la gorge ouverte] (021).

--R. 1-----

- **nwè** < prov. *nougueto* / it. *noce* < acc. lat. *nucem* < *nux*, *nucis* [tout fruit à écale et à amande] / germ. DUD : ag. et mha. *nuz* / aha. [h] *nuz* / all. *Nuss* / nl. *noot* / a. *nut* / suéd. *nöt* / aisl. DHF *hnot* / celt. : irl. DHF *cnù* ou DUD *cmū* < DEZ 804 ie. => Courge. /// Bois, Croix, Suet, D. Chaintre, Nougat, Noyer.

NOM nm. **NON** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 154, Alv\* 416, Arv\*, Att\*, Avx\*, Bba\*, Cor\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\*, Mbz\*, Mch\* 402 MPM 21, Mer\*, Mln\* 316, Mor\* 081, Ncl\*, Reg\* MSM, Rev\*, Tab\*, Vth\*), **noun** (Mpo\* 203), **nyon** (Abv\* VAU, Art\*, Bel\*, Bog\*, Bta\*, Bmr\*, Cmj\*, Pco\*, Sax\* 002), **nyoun** (Pnc\*, Séez, Tig\*), **nu** (Jrr\*) ; E. Appeler, Féminin, Pluriel, Semblant.

**A1))** nom de famille, nom patronymique, patronyme : **non de maizon** [nom de maison] nm. (416), **non de mêzon** (Bau\*), **noun de mizoun** (203), **nyon de mêzon** (002) ; **non d'familye** (001) ; **non de lètra** [nom de lettre] (FEN).

**A2))** prénom : **piti non** [petit nom] nm. (310), **ptchu non** (328), **pti nyon** (002), **ptyou non** (001) ; **non de bâtêmo** [nom de baptême] (001, 310, FEN), **noun de bâtêmo** (203).

-- @ Il s'appelle Jean : **é s'apale Dyan** (001), **l'at à noun Zhyan** (203).

**A3))** nom d'amitié, surnom amical : **nyon de fléron** [nom d'enfant câlin] nm. (002).

**B1))** expr., quel est son nom // comment s'appelle-t-il : **tê k'él a pè non** (081) ? **Tou k'al a mè non** (001).

**B2))** comment l'appellera-t-on : **tou k'l'arà non** (316).

**B3))** (Mettre) au nom de (qq.) : **i non de** (402), **u non de** (001).

--N. 1-----

- Les noms abstraits se traduisent souvent par un infinitif. Exemple : la bonté // le fait

d'être bon / être bon ~ ne suffit pas toujours // ce n'est pas toujours suffisant : **d'être bon, é fâ pâ tozhō** [d'être bon, ça fait pas toujours] (Alb\*).

--N. 2-----

- En savoyard, les noms propres de familles, les prénoms et les surnoms sont très souvent précédés d'un article défini ou indéfini selon le cas.

NOM (LE) torr. nm. (qui se jette dans le Fier au niveau de Thônes) : **L'Non** (FEN).

NOMADE an. **nomado**, /a, /e (Alb\*, Vth\* 028) ; **baloryin, -na, -ne** (028), R. => Comédien.

NOMADISME nm. **nomadismo** (Alb\*, Vth\*).

NOMBRE nm. **nonbōkh** (Ebl\*), **NONBRO** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Jbv\*, Mch\* MPM 21, Ncl\*, Sax\* 002, Vth\*) ; E. Jeu, Quantité, Tas.

**A1))** un bon nombre, une grosse (bonne) quantité, une quantité assez importante : **pâ mâ** [pas mal] (001) ; **on bon nonbro** [un bon nombre] (001, 002).

**A2))** nombre, tas, groupe, troupe : **kobla** [attelage] nf. (Aht\*).

**A3))** grand nombre ; foule ; ladj., nombreux : **tapâ** [tapée] nf. (001), **tapâye** (FEN) ; **ményâ** nf. (Ebl\*).

**A4))** quelques-uns, un certain nombre, plusieurs : **on pâr** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. Paire (Une).

**A5))** un grand nombre d'objets disparates : **n'inkan** nm. (Mpo\* 203), R. Enchère, D. Comparaison.

**A6))** un grand nombre de petits animaux, d'enfants : **na floèlà** nf. (203), R. Flopée ; **na greudelyò** nf. (203).

**B1))** adv., nombre de, une quantité de, un certain nombre de, beaucoup de : **byê dè** (001). @ Ils ont bien vécu sans comprendre nombre de phénomènes : **al on bin vivu sê' konprêdre byê d'fénoméno** (001).

**C1))** Les nombres cardinaux :

- (001) : **yon, dou | dwè, trai, katro | katre, sin, si, sà, hwi, nou, di, onze, doze, trèze, katòrze, kinze, sèze, disà, dizui, diznou, vè', trêta, karêta. sinkanta, swasanta, sèptanta, katro-vè', nonanta, sê', mil.**

- (203) : **un', døy, trêy, katro, ïnk, chés, chat, hwit, nou, dis, onzè, dözè, trèzè, katourzè, kînzè, sèzè, dichat, dizwit, diznou, vîn, trintö, kashintö, ïnkantö, ..., sèptantö, ..., nonantö.**

**C2))** Les nombres ordinaux :

- (001) : **promî, doujémo | sékon, trajémo, katriyémo, sinkyémo, sijémo, satyémo, hwityémo, noujémo | nouvyémo, dijémo, onjémo, dojémo, trèjémo, katòrjémo, kinjémo, sèjémo, disatyémo, dizuityémo, diznoujémo, vintyémo, trintyémo, karintyémo. sinkantyémo, swasantyémo, sèptantyémo, katro-vintyémo', nonantyémo, sintyémo, milyémo.**

- (203) : **premyézh, sègoun, trwajémo [troijémo], ..., ..., ..., ..., ..., ..., ..., døjémo, trèjémo, katourjémo, kînjémo, sèjémo.**

NOMBRES vt., compter, dénombrer : **NONBRÂ** (Alb\*).

NOMBREUX adj. **NONBREÛ, -ZA, -ZE** (Aix, Alb\* 001, Bil\*, Pco\*, Sax\* 002) / **nonbrou** (GNL) ; **gèlyò** adv. [beaucoup] (002) ; **d'mwé** [des tas = beaucoup] ladv. (001), **dè mwé** (MSM), **ê mwé** [en tas = en grands nombres] (001) || **on mwé (de)** (001, Bel\* 136). @ De nombreux (une foule de) diabolins surveillaient l'entrée : **on mwé d'dyablyotin gardivô l'intrâ** (001). Il y avait de nombreux gamins = il y avait beaucoup de gamins : **y avai on mwé d'gamin** (001, 136). @ Ils étaient nombreux : **al tô on mwé** (001).

**A1))** expr., de nombreuses années, bien des ans : **byin déz an** (Cha\*), **on mwé d'saizon** (001), **byê d'saizon** (001).

**A2))** dce. : **gran, -ta, -te** [grand] (001) ; **grou, -sa, -se** [gros] (001). @ Une armée nombreuse : **onna grousa armé** (001) ; E. Dense, Foule, Monde. @ Il n'y avait pas foule : **y avai pâ gran mondo** (001).

**A3))** toujours plus nombreux, de plus en plus nombreux : **teudzor pmé** (Mbz\*), **tozhò**

**p'nombreû** (001).

**A4))** en de nombreux endroits : à **plin d'indrê** [à plein d'endroits] (Marlens), à **plyin d'édrai** (001).

**B1))** expr., venez nombreux : **vrîdê tropê** (Ebl\*), R. => Troupeau.

**NOMBRIL** nm., ombilic, (des hommes et des animaux) ; (par extension) estomac, ventre : **bourilyon** (Gen\*, Tig\*), **anbènu** [verge => Organe] (Ber\*), **anbère** (Bil\* 173b), **anbezhin'** (Mpo\* 203), **ANBORÈ** (Alb\* 001c, Alex PRL 199, Ann\* JAG, Cha\*, Gru\*, Thn\* 004), **anbour** (Inn\*), **anbourè** (Cmj\* 282, Cor\* 0083, Sam\* JAM, Sax\* 002), **anboureu** (Gtt\* GPR), **anbouri** (Mor\*), **ANBRÈ** (Cbm\*, Les\*, Gmt\*), **anbrél** (Mal\*), **anbrwi** (Abv\* 021, Ebl\* 328b, Mer\*), **anburin** (Alv\*), **anburè** (Ect\* 310c), **êborè** (001b, Csl\*), **inbourè** (Bel\*), **inburè** (310b), **iñbrouly** ou **iñbruly** ou **onbrouly** ou **onbruly** (Tig\*), **lanborè** (001a, 004, Sam\*, Vth\* 028b), **lanbori** (028a), **lanborin** (Arv\*), **lanbrwi** (328a, Bta\* 378c), **lanbri** (378b), **lanburè** (310a), **nanborè** (004), **nonbri** (173a), **onbili** (378a), R. 3.

**A1))** nombril des animaux : **bourilyon** nm. (002), R. 3 ; **korzhon** (083), R. Cordon.

**A2))** nombril des fruits, oeil, petite cavité à l'extrémité des fruits opposée au pédoncule (queue) : **fwè** [oeil] nm. (002), **jû** (001).

**A3))** cordon ombilical : **kordon du lanborè** nm. (001), **kordon deû lanbourè** (282).

**A4))** excroissance sanguine à l'extrémité du nombril : **fyart** nm. (203).

**B1))** adj., dont le nombril a été coupé, soigné et cicatrisé (se dit d'un nouveau-né qui a reçu tous les soins nécessaires) : **anbroulyà**, /yà, /yè pp. (021), R. 3.

--R. 3-----

- **anbrwi** / l. *umbilicus* [nombril] / g. *omphalos*, D. Sous-ventrière (**onblé**), Vêler (**onblura**), Ventre (**boron**).

**NOMINATION** nf. **NOMINACHON** (Alb\*).

**NOMMER** vt., appeler, donner un nom, mettre comme nom, donner comme nom : **NOMÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Cot\*, Ebl\*, Pnc\*, Reg\*, Vth\*) ; **aplâ** ou **apalâ** (001) ; **balyî on non** (001) ; **ptâ mè non** ou **balyî mè non** (001) ; **an dire** ou **mètre nyon** (Sax\* 002).

**A1))** se nommer, s'appeler, avoir pour nom, avoir comme nom : **s'nomâ** vp. (001) ; **s'aplâ** ou **s'apalâ** (001) ; **avai mè non** (001), **avai non** (003), **avê nyon** (002), **avai à non** (Cha\*). @ Comment s'appelle-t-il : **tou k'al a mè non** (001), **tê k'al a nyon** (002) ?

**A2))** être ~ surnommé // appelé // taxé de // réputé comme : **être à non** vi. (Csl\* SON 113a8) ; E. Honte.

**A3))** nommer, élire, promouvoir : **nomâ** vt. (001).

**NON** adv. (de négation), **nà** (001b CHA, Abv\*, Aix, Arv\* 228b, Bel\* 136b, Cha\* 025, Cis\*, Cam\*, Ebl\*, Hpo\*, Jrr\*, Mpl\* 189b, Mag\*, Mer\* 220, Mbz\*, Mtd\*, Mor\* 081b, Pnc\*, Reg\*, Rev\* 218, Pal\*, Sal\*, Sam\* 010, Sax\* 002b, Sci\*, Tab\*, Vau\* DUN 32), **nâ** (081a, 136a RPI 122, Juv\*, Lav\*, Jar\*, Jma\*), **NAN** (Abd\*, Alb\* 001c PPA, Alex PRL 148, Ann\* 003 TER, Art\* 314, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\*, Cbm\*, Cmj\*, Cor\*, Cru\* BOU, Cvl\*, Gtt\*, Meg\*, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **nê** (228a), **no** (Pco\*, Tig\* 141 LPT 236), **nô** (Alv\*), **non** (Aly\*, Mag\*), dce. (001a, 002a), **noun** (189a) || **nan pâ** [au lieu de] (001, 314) ; **pâ mé** [pas plus] (001, 003, Gen\*) ; E. Lieu, Plutôt, Zut.

**A1))** adv., mais non, que non, pas du tout, mais pas du tout, « non, pas du tout », (négation énergique contrant une affirmation ou une interrogation) : **neré** ou **nerà** (173), **nerè** (001, 002, 003, 004, 010, 081, 165), **nereu** (215 GPR, **nerà** (Gen\*)) ; **kè nan** [*que non*] ladv. (001), **ke na** (002, Cfr\*), **kè nà** (189), **kè no** (141) ; **na-meu** [non-moi] (002) ; **kè nerè** (Ach\*, Bau\*) ; **mé nan** (001, 028) ; **nive** ou **mêy nive** (Terrachu).

**A2))** eh non : **è nà** (025), **è nan** (001).

**A3))** (négation ironique) : **lana**, **ô lana** adv. (002).

**A4))** non plus, (employé seul) : **kè nan** (001), **nawé** [*ni avec*] (Més\*), **non plu** (001, Français - Savoyard 2044

220, 228, Alex PRL 167), **noun plu** (189), **naspou** [*ni aussi peu*] (FEN).

**A5))** non plus (dans une phrase négative) : **toparî** [aussi] (001) ; **awé** apc. ou **nawé** apv. [avec, aussi] (001) ; **non plu** adv. (001, 041, 228), **non plo** (Gex FEN) ; **nyanka** (141) ; E. Aussi. @ Moi non plus, je n'y ai pas pensé : **mai toparî, d'y è pa pinsâ** ou **mai nawé, d'y è pa pinsâ** ou **mai non plu, d'y è pa pinsâ** (001). @ Moi non plus : **zou nyanka** (141).

**A6))** bien sûr que non : **binchō k'nan** (001), **preû so k'nan** (041), **ke na** (228).

**A7))** non (devant un nom) : **non** (Nbc\* 214). @ Patoisants et non-patoisants : **patwézin é non-patwézin** (214), **patwézê u nan** (001).

**A8))** non (devant un adjectif) : **pâ** [pas] (001, 028). @ Non-viable : **pâ-vyâblo, /a, /e** (028).

**A9))** « mais non, c'est pas possible » (exprimant le doute) : **bâlè** (328) : **hwat** (Mpo\* 203).

**A10))** non pas de / pas de / non de... mais de... : **nan pâ dè... mé dè...** (001), **nan po' dè... mé dè...** (041 MSM).

**A11))** « non ! pas du tout ! » : **bonvwózho** (203) ; « **nan, pâ du to** » (001).

**B1))** expr., et non celle de dessus : **è pâ la desu** (203), **è pâ rla dè dsu** ou **è nan rla dè dsu** (001).

NONANTAINÉ nf. **nonantina** (Alb\*).

NONANTE adnc. fl., NOINANTE adnc. fl. : => Quatre-vingt-dix.

NONASSE nf. => Nonchalant.

NONCHALAMMENT adv. **nonchalamin** (Vth\*) ; => Lentement.

NONCHALANCE adv. **nonchalinsa** (Vth\*) ; => Indolence, Lenteur, Molesse, Négligence.

NONCHALANT adj., amorphe, nonasse : **nonchalin, -ta, -te** (Vth\*) ; **nyannyou** m. (Gtt\* GPR) ; => Lambin, Lent, Mou. @ Avancer d'un pas nonchalant : **avansî to plyan plyan** (Alb\*).

**A1))** nonchalant, (ep. d'un sentier) : **ke dêroule** [qui flâne] (Arv\*).

NONGLARD nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie) : **NONGLYÂ** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Nonglardien ; Shab. **lô barbwé** [les hannetons (qui rongent), et non « les saligauds » comme le note GHJ 38 et MIQ 24] (001, GHJ 38, MIQ 24).

- Lanterne des morts.

**A))** Les hameaux : Chef-lieu, Dupraz, Monthoux, Ville (La).

NONNE nf. (religieuse) : **NONA** (Aix, Alb\* 001, Mch\* MPM 21, Vth\*), **nouna** (Ber\*) ; => Soeur (religieuse).

**A1))** jeune religieuse : **nonèta** [nonnette] nf. (001).

NONNETTE nf. => Blé, Mésange, Moinette, Nonne, Pain.

NONO nm. enf., dodo ; sommeil, somme ; lit : **nônô** (Alb\* 001, Mpo\*, Vth\*, Tig\* 141).

**A1))** dormir : **fâhe nônô** vi. (141), **fère nônô** (001).

NONOBSANT prép. => Malgré, Égard à (Sans) ; - Adv. => Cependant, Néanmoins.

NON-VIOLENCE nf. **nan-vyolinsa** (Alb\*).

NORD nm. **no'** (Alb\* 001), **nô'** (Vau\*), **nor** (Ebl\*), **nôr** (Ann\* 003, Bil\*, Ect 310, Mbz\* 026, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*) ; **kouté biza** [côté bise] (001, 004), **flyan biza** (001) || **kouté d'la biza** [côté de la bise] (001), **flyan d'la biza** (001) || **flan de biza** [côté de bise] (Cha\*), **lâ de biza** (Pra\* 216) ; **invé** [envers] (004), **invêr** (310) ; **côté bise** (Chx\*).

**A1))** nord, région du nord : **no'** nm. (001), **nôr** (003, 002, 004, 026).

**B1))** ladv., au nord, du côté bise, du côté de la bise, du côté nord, du côté du nord : **du flyan d'la biza** (001), **du flan dè bizī** (Ect\*), **du kouté d'la biza** (001, 004) ; **du lâ de biza** (216), **du lâ de la biza** (002) ; à l'**invêr** [à l'envers] (310).

**B2))** au nord-ouest : **u norouèst** ou **u norouèsto** (001).

**B3))** au nord-est : **u norèst** ou **u norèsto** (001).

NORD-EST nm. **norèst** ou **norèsto** (Alb\*).

NORDIQUE adj. **nordiko, /a, /e** (Alb\*).

NORD-OUEST nm. **norouèst** ou **norouèsto** ou **norwèst** ou **norwèsto** (Alb\*).

NORIA nf. ; roue à godets ou augets pour puiser l'eau : **pwêzèranda** nf. (FEN), R. Puiser.

NORMAL adj. **NORMALO**, /A, /E (Alb\* 001, Bil\*, Ect\* 310, Mer\*, Mbz\*, Vth\*) / **normâlo** (Arv\*) || **normal** (Mln\*).

**A1)** pas très normam (ep. du mental) : **brindzingë** (001, 310).

NORMALEMENT adv. **normalamê** (Alb\* 001, Att\*), **normalamin** (Ect\* 310, Vth\*), **normalimin** (Ect\*) ; **d'abituda** [d'habitude] (001, 310).

NORMALISATION nf. **NORMALIZACHON** (Alb\*).

NORMALISER vt. **NORMALIZÎ** (Alb\* 001, Vth\*).

NORMALITÉ nf. **normalitâ** (Vth\*).

NORMAND an. **NORMAN, -DA, -DE** (Alb\*).

NORMANDIE npf. **NORMANDI** (Alb\*, Alex PRL 230, Reg\* MSM).

NORME nf., règle, règlement : **NEÛRMA** (Alb\*), **nôrma** (Aime, Ann\*, Thn\*).

NORVÈGE npf. **Norvêzhe** (Alb\*).

NORVÉGIEN an. **Norvéjin** ou **Norvéjyin, -na, -ne** (Alb\*).

NOSTALGIE nf. => Mélancolie, ennui, tristesse, (causée par l'éloignement) : **kafâ** [**cafard**] nm. (Alb\* 001) ; **bordon** [**bourdon**] nm. (001) ; **duratê** [dure temps] nm. (Cge\*), **duzhatîn** (Mpo\*) ; **mâ du pahi** [mal du pays] nm. (001), **mâ du pèyi** (Vth\*) ; **ankrê** nm. (Sam\*) ; **gargantiñ** nm. (Ebl\*) ; **hwar** nm. (Gtt\* GPR) ; E. Angoisse, Regret.

**A1)** regret (du passé) : **rgrè** nm. (001) ; **ptyou pinsmê u keû** [petit pincement au coeur] (001).

NOSTALGIQUE adj. => Triste.

NOTABILITÉ nf., fait d'être connu : **notabilitâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Notable.

NOTABLE adj., digne d'être noté, remarquable : **notâblo, /a, /e** (Ect\*, Vth\*), **notâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **rmarkâblyo, /ya, /ye** (001).

**A1)** important, considérable : **preu gran, -ta, -te** [très grand] (001) ; **inportê, -ta, -te** (001). @ C'est notable (remarquable) : **é s'konyai** [ça se connaît = ça se remarque] (001).

**B1)** n., notable, citoyen /// personnage /// bourgeois ~ important, notabilité, (dans le domaine politique ou économique) : **notâblyo** nm. (001) ; **grou kavin** [gros panier] nm. (Arv\*).

**B2)** riche, gros bourgeois, notable, personnalité, personnage important : **monshu** nm. (Mor\*), **monchu** [monsieur] nm. (001) || **grou monchu** [gros monsieur] (001, Pal\*) ; **grou bonè** [**gros bonnet**] nm. (001) ; **grou** [gros] nm. (001).

**B3)** les notables, les notoriétés, les riches, le gratin, les gros bourgeois, péj. : **lô grou monchu** nm. (001), **lou grou monchu** (Montendry ; **lô grou bonè** [**les gros bonnet**] (001) ; **lô grou** [les gros] (001).

**B4)** notabilité, personnage important, (dans le domaine des arts, des lettres et des sciences) : **gran, -ta, -te** [grand] n. (001) ; **téta** [tête] nf. chf. (001).

NOTABLEMENT adv., beaucoup : **byê** dc. et **byên'** dv. [beaucoup] (Alb\* 001) ; **preu** [assez, beaucoup] (001) ; **notablyamê** (001).

**A1)** particulièrement : **sortô** ou **surtô** [surtout] (001).

NOTAIRE n. **NOTÉRO**, /A, /E (Alb\*, Alex PRL 224, Bel\*, Cbm\*, Cha\*, Ect\*, Reg\* MSM, Vth\*) / **notéro** (Bta\*), **notêzho** (Mpo\*).

NOTAMMENT adv. **notamê** (Alb\*), **notamin** (Vth\*).

NOTARIAL adj. : **d'notéro** [de notaire] ladj. (Alb\*).

NOTARIAT nm. **notaryà** (FEN).

NOTATION nf. **notachon** (Alb\*).

NOTE nf. (écrite, de musique, de frais...) : **NOTA** (Alb\*, Ann\* 003b, Arv\*, Ect\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **nôta** (003a) ; E. Addition.

NOTER vt., prendre note : **NOTÂ** (Alb\* 001, Ect\*, Vth\*), **noto'** (Reg\* MSM) || **anotâ** (FEN) ; => Marquer.

-- J'en ai pris note : **d'y è markâ** [je l'ai marqué] (Mpo\*), **d'y é markâ** (001), **d'y é notâ** (001).

NOTICE nf. **notisa** (Vth\*).

NOTIFIER vt. **notifyî** (Vth\*).

NOTION nf. **NÔCHON** (Alb\*, Vth\*) ; E. Approche.

NOTOIRE adj., avéré, public : **konyu**, /ywà, /ywe [connu] (Alb\*).

NOTOIREMENT adv. **u chu è u vvu dè to l'mondo** [au su et au vu de tout le monde] (Alb\*).

NOTORIÉTÉ nf. **notoryètâ** (Alb\* 001, Vth\*). @ Il est de notoriété publique que... : **y è byê konyu ke...** (001).

NOTRE adj. poss. 1ère p. plur., nos :

A)) Par localité et locuteur :

- (Alb\* 001 AMA) **noutrôn** ms. dc. et **noutrönn** dv., **noutro** mpl. dc. et **noutröz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutrönn** dv., **noutre** fpl. dc. et **noutrëz** dv..

--- @ Notre père : **noutrôn pâre**. Notre enfant : **noutrönn êfan**. Nos parents : **noutro parê**. Nos enfants : **noutröz êfan**. Notre mère : **noutra mâre**. Notre amoureuse : **noutrönn amwéreuzâ**. Nos soeurs : **noutre sèreu**. Nos abeilles : **noutrëz avlyè**.

- (Alb\* 001 COL) **nutrôn** ms. dc. et **nutrönn** dv., **nutro** mpl. dc. et **nutröz** dv., **nutra** fs. dc. et **nutrönn** dv., **nutre** fpl. dc. et **nutrëz** dv..

- (Alb\* 001 PPA) **ntron** ms. dc. et **ntronn** dv., **ntr'** ms. dv. dce., **ntro** ou **ntrô** mpl. dc. et **ntroz** ou **ntröz** dv., **ntra** fs. dc. et **ntronn** dv., **ntr** fs. dv. dce., **ntrè** fpl. dc. et **ntrëz** dv..

--- @ Notre père : **ntron pâre**. Notre enfant : **ntronn êfan**. Nos parents : **ntro parê**. Nos enfants : **ntroz êfan**. Notre mère : **ntra mâre**. Notre amoureuse : **ntronn amwéreuzâ**. Nos soeurs : **ntrè srò**. Nos abeilles : **ntrëz avlyè**.

- fa. (Alb\* 001, Mar\*, Vau\* 082 DUN 31) **stron** [notre propre] ms. dc. et **stronn** dv., **stro** ou **strô** mpl. dc. et **stroz** ou **ströz** dv., **stra** fs. dc. et **stronn** dv., **strè** fpl. dc. et **strëz** dv.. R. **sti + ntron**.

- (Alv\*) : **noutron** ms. dc. et **noutronn** dv., **nouträw** mpl. dc. et **nouträwz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutronn'** dv., **noutre** fpl. dc. et **noutrëz** dv..

- (Bel\* 136) **ntron** ms. dc. et **ntronn** dv., **ntrou** mpl. dc. et **ntrouz** dv., **ntra** fs. dc. et **ntronn'** dv., **ntrou** fpl. dc. et **ntrouz** dv..

--- @ Notre frère : **ntron frâre**. Nos frères : **ntrou frare**. Nos amis : **ntrouz ami**. Notre soeur : **ntra sweu**. Nos soeurs : **ntrou sweu**.

- (Ber\* 409) : **noutron** ms. dc. et **noutronn** dv., **noutrou** mpl. dc. et **noutrouz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutronn'** dv., **noutrou** fpl. dc. et **noutrouz** dv..

- (Cmj\* 282) : **ntron** ms. dc., **ntrou** mpl. dc. et **ntrouz** dv., **ntra** fs. dc..

- (Ebl\*) : **noutrôn** ms. dc., **noutro** ou **noutökh** mpl. dc. et **noutröz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutrë** fpl. dc. et **noutrëz** dv..

- (Ect\*) ; **noutrôn** ms. dc. et **noutrün** dv., **noutrö** mpl. dc. et **noutröz** dv., **noutra** fs. dc. et **noutrë** fpl. dc. et **noutrëz** dv..

- (Cvl\* PVA 87, Gtt\* 215 GPR) : **nyeûtrôn** ms. dc. et **nyeûtrönn** dv., **nyeûtrö** mpl. dc. et **nyeûtröz** dv., **nyeûtra** fs. dc. et **nyeûtrönn** dv., **nyeûtreü** fpl. dc. et **nyeûtreüz** dv..

- (Mch\*) : **noutrôn** ou **noutron** ms. dc., **notron** mpl. dc., **noutra** fs. dc., **notrë** fpl. dc..

- (Mln\* 316) : **ntron** ms. dc., **ntrou** mpl. dc. et **ntrouz** dv., **ntra** fs. dc., **ntré** fpl. dc. et **ntrëz** dv..

- (Mpo\* 203) : **noutron** ms. dc. et **noutron'** dv., **nourô** mpl. dc. et **nouröz** dv., **nourô** fs. dc., **noutron'** fs. dv., **nourê** fpl. dc. et **nourëz** dv..

-- **notrë** fs. dc. (DVR 166 erreur).

- (Reg\* 041 MSM) : **ntron** ou **nûtrôn** ms. dc. et **ntronn** dv., **ntrou** ou **nitrou** mpl. dc. et **nutrouz** dv., **ntra** fs. dc. et **ntronn'** dv., **ntrè** fpl. dc. et **ntrëz** dv..

- (Sam\* 010 JAM, G.13) : **nutrôn** ms. dc., **nutrönn** ms. dv., **nutrou** mpl. dc., **nutrouz** mpl. dv., **nutra** fs. dc., **nutrë** fpl. dc., **nutrëz** fpl. dv..

- (Sax\* 002) **nutrön** ms. dc., **nutreün** ms. dv., **nutroü** mpl. dc., **nutroüz** mpl. dv., **nutra** fs. dc., **nutreün** fs. dv., **nutre** fpl. dc., **nutreüz** fpl. dv.. @ Notre père : **nutrön pâre**. Notre oncle : **nutreün antle**. Nos garçons : **nutroü garson**. Nos oncles : **nutroüz antle**. Notre fille : **nutra feulye**. Notre amoureuse : **nutreün amwéreûza**. Nos soeurs : **nutre sèreû**. Nos abeilles : **nutreüz aveulye**.

- (Thn\* 004, Vth\* 028) : **ntron** ou **noutrön** ms. dc., **ntronn** ou **noutrönn** ms. dv., **ntr'** ms. dv. dce., **ntrou** ou **noutro** mpl. dc., **ntrouz** ou **noutröz** mpl. dv., **ntra** ou **noutra** fs. dc., **ntronn** ou **noutrönn** fs. dv., **ntr'** fs. dv. dce., **ntrè** ou **ntré** ou **noutrè** fpl. dc., **ntrèz** ou **ntréz** ou **noutrèz** fpl. dv..

- (Tig\* 141) : **nosoun** ou **nousoun** ms. dc. et dv., **nosu** ou **nousu** ou **nosü** ou **nousü** mpl. dc. et **nosuz** ou **nousuz** ou **nosüz** ou **nousüz** dv., **nosa** ou **nousa** ou **nosra** ou **nousra** fs. dc. et **nosoun** ou **nousoun** ou **nosroun** ou **nousroun** dv., **nosé** ou **nousé** ou **nosré** ou **nousré** ou **nosë** ou **nousë** ou **nosrè** ou **nousrè** fpl. dc. et **nosëz** ou **nousëz** ou **nosrèz** ou **nousrèz** dv..

- (GZL) : **notrön** ms., **notroü** mpl., **notra** fs., **notre** fpl..

**B))** Par genre et nombre :

**B1))** ms. dc. : **neutrön** (Tan\*, COD 160a-19), **neutron** (Pal\* 060b), **nôro** (Aus\* 287), **notrön** (Cor\* 083b), **notron** (Mag\*), **noufron** (Mbz\* 026), **nouhhön** (Bmr\* 074b), **nouron** (Bes\* 128 DVR 299), **nousön** (074a), **noushroün** (Mpl\* 189), **nousron** (Cam\*), **nouro** ou **nôhhroüh** (Lav\* 286), **nouroün** (Pnc\* 187), **noshon** anc., **noson** (Bes\* 128 MVV 365), **noutran** (Mor\* 081b), **noutro** (081a, Aix 017b), **noutrön** (060a, Bta\* 378, Cha\* 025b, Abv\* 021, Ect\*, Mtd\* 219, Jar\* 224, Jsi\* 123, Pal\* 060b, Try\*), **noutron** (Mer\* 220), **ntran** (Bel\*), **NTRON** (017a, 025a, 041b, 083a, 316, Alex PRL 167, Ann\* 003, Aba\* 309, Art\* 314, Arv\* 228, Bau\* 182, Bba\* 153, Bil\* 173, Cbm\* 232, Csl\*, Cge\* 271, Cot\* 407, Cru\*, Dba\* 114, Les\* 006, Mmx\* 011, Nâv\* 197, Pju\*, Tgl\* 051), **nutro** (Chx\* 044), **nutrön** (041a, Art\*, Bal\* 030, Cru\*, Hpo\* 165, Jfc\*, Ver\* 127, MSM), **nyeûtrön** (215, Nbc\* 214).

**B2))** ms. dv. : **noufr** (026), **noushroün** (189), **noutr'** (017, 378), **NTR'** (003, Ajn\* 324), **ntron'** (025), **NTRONN** (003, 041, 173, 228, 232, 407), **nutronn** (165), **nyeûtr'** ou **nyeûtrönn** (214, 215).

**B3))** mpl. dc. (dv.) : **nôhhrô** (286), (128 DVR 299), **noshon** (128), **noufreu** (026), **noutreü(z)** (378), **noutrö(z)** (017a, 025a, 153, 220, 224), **notroü(z)** (Nord FEN), **noutroü(z)** (081 JFD, 219a), **noutrü(z)** (Pco\*), **nshou** (Czb\*). **ntreu(z)** (114, 173, 271), **NTRO(Z)** (003, 017b, 025b, Avx\* 273, Alex 019, Qui\* 111), **ntrô(z)** (324), **ntrou(z)** (006, 041, 051, 083, 219b, 228, 282 PCM 219, 314, 316, 407, Sci\*, Tab\* 290, MSM), **nutrö(z)** (044, Cbm\*, Hou\*), **nutroü(z)** (030), **neutrö(z)** (Sud FEN), **nyeûtro** dc. (214, 215, Coh\*) || dv., **noutrèz** (Bhl\*) || dc. / dv., **noushrè** (189).

**B4))** fs. dc., fpl. (dv.) : **NTRA**, **NTRÈ(Z)** (003b, 011, 017b, 025b, 041, 114, 173, 182, 197, 228c, 273, 290, 309, 314, 407, Dés\*, Rba\*) / **ntré(z)** (003a, 006, 019, 111, 316, 324) / **ntreu(z)** (083, 153, 228b, 271) || **noson** ms., **nosa** fs., **nose** fpl. (128 MVV 482) || **nôte** (Faeto) || **notra**, **notrè(z)** fpl. (dv.) (Meg\* 201b, Viv\*) / **noura** (187) / **nouhha** (286) / **noufra** (026) / **nouhha** (074) / **noushra** (189) / **noutra** (017a, 021, 025a, 123, 201a, 219, 220, 224, 228a, 290, 378, Ato) / **noutri** (Mvz\* 318) / **nutra** ou **nûtra** (030, 041, 044, 127, 165, Reg\*, Ver\*, MSM) / **nyeutra** (215b), **nyeûtra** (214, 215a) || **nôra** fs. (287), **nosa** (318).

-- fpl. (dv.) **nutrè(z)** ou **nûtrè(z)** (026, 044, 187, 189, 378).

**B5))** fs. dv. : **noufr** (026), **noushr** (189), **noutr** (017, 378), **NTR** (003, 324), **ntrön** (025), **NTRONN** (003, 173, 228, 232), **nutronn** (165), **nyeûtr** ou **nyeûtrönn** (215). @ Notre inscription : **ntr inskripchon** (003).

**C1))** formes spéciales contractées : @ Que notre père est mort : **k' tron pâre è môr < kè ntron pâre è môr** (316).

**C2))** fpl. dv. dce., influencé par le français, en poésie surtout **ntrèz** peut devenir **nz**. @ Nos épouses : **nz épeuze** au lieu de **ntrèz épeuze** (001).

NÔTRE adj. poss., à nous : à **no** (001, 003)..



**A1))** Par localité et locuteur :

-- (Alb\* 001) : **nûtro** m., **nûtra** fs., **nûtre** fpl..

- (Alv\* 416) : **noutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **noutra** fs. dc. et dv., **noutre** fpl. dc. et dv..

-- (Chx\* 044 CLR) : **nûtro** m., **nûtra** fs..

-- (Ect\* 310) : **noutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **noutra** fs. dc. et dv., **noutrë** fpl. dc. et dv..

-- (Ebl\* 328) : **noutökh** ms., **noutro** mpl., **noutra** fs., **noutrë** fpl..

-- (Gtt\* GPR) : **nyeûtron** ms. dc..

**A2))** Par genre et nombre :

- ms., **neutro** (Cor\* 083), **nûtro** (Ann\* 003b JAG, Fau\* FEN), **noutro** (003a, Thn\* 004, Vth\* 028),

- mpl., **noutro** (004, 028), **neutro** (083).

- fs., **noutra** (004, 028, Cge\* 271), **nètra** (083).

- fpl., **noutre** (004, 028, 271), **nètre** (083).

@ C'est à nous : **y è nûtro** (001, 002, 003). \* **Al è nûtro, é rèstrà nûtro** [il est nôtre, il restera nôtre] (003 JAG).

**B1))** pr. poss., le nôtre, les nôtres (mpl.), la nôtre, les nôtres (fpl.) :

- Par localité :

-- (001, 003b) : **l'nûtro** ms., **lô nûtro** mpl., **la nûtra** fs., **lé nûtre** fpl..

-- (041 MSM) : **l'noutro** ou **l'nûtro**.

-- (044 CLR) : **la nûtra** fs..

-- (203) : **lo nourön** ms. dc., **lo nouro** mpl. dc., **la nourö** fs. dc., **le nourë** fpl. dc..

-- (416) : **lo noutro** ms. dc. et dv., **law noutro** mpl. dc. et dv., **la noutra** fs. dc. et dv., **le noutre** fpl. dc. et dv..

-- (Arv\*) : **l'noutro** ms., **lou noutro** mpl., **la noutrë** fs., **le noutre** fpl..

-- (Bel\*) : **l'nontre** ms., **lou nontre** mpl., **la nontra** fs., **lé nontre** fpl..

-- (Ber\* 409) : **lo noutro** ms., **lou noutroü** mpl., **la noutra** fs., **le noutre** fpl..

-- (Bil\*) : **l'noutre** ms., **leu noutre** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrë** fpl..

-- (Bta\*) : **le noutre** ms., **lou noutre** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrë** fpl..

-- (310) : **lu noutro** ms. dc. et dv., **lô noutro** mpl. dc. et **lô noutröz** dv., **la noutra** fs. dc. et dv., **lè noutrë** fpl. dc. et **lè noutrëz** dv..

-- (328) : **l'noutökh** ms., **lou noutro** mpl., **la noutra** fs., **lè noutrë** fpl..

-- (004, 028, Abv\* 021b) : **l'noutro** ms., **lou noutro** mpl., **la noutra** fs., **lé noutre** fpl..

-- (Mpl\* 189) : **l'noushroü** ms., **lé noushro** mpl., **la noushra** fs., **lè noushrë** fpl..

-- (Tig\* 141) : **lo nosro** ou **lo nousro** ms. dc. et **lo nosr** ou **lo nousr** dv., **lo nosrü** ou **lo nousrü** mpl. dc. et **lo nosrüz** ou **lo nousrüz** dv., **la nosra** ou **la nousra** fs. dc. et **la nosr'** ou **la nousr'** dv., **lè nosrë** ou **lè nousrë** fpl. dc. et **lè nosrëz** ou **lè nousrëz** dv..

- Par genre et nombre :

-- ms. : **l'noutro** (Reg\* 041, Bog\*), **l(e) noutro** (003a, Mor\* 081), **l'neutro** (083).

-- mpl. : **lou noutro** (081, Bba\* 153), **lo noutro** (021a BRA), **lou neutro** (083), **lou noutroü** dc. (Sam\* 010).

--- @ L'un des nôtres est à sa fin : **yon dé nutr'èt à sa fin** (010).

-- fs. et fpl. : **la nutra** et **lé nutre** (041), **la noutra** et **lé noutre** (081, 153, 290, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **la noûtra** et **lé noûtrë** (082 DUN 33), **la nètra** et **lé nètre** (083).

**C1))** expr., pr. poss. nt., ce qui est à nous : => Appartenir.

**C2))** pr. poss. mpl., les nôtres, les gens de notre famille : **lé noushrë** (189) ; E. Celui (ceux).

NOTRE-DAME nf. ; fête de Notre-Dame : **nutradama** (Rev\*, Sax\* 002), **nontredama** anc. (002), **Notre-Damö** (Mpo\* DVR 53), **noutradama** (Alb\* AMA, Vth\*), **noufradama** (Mbz\*) ; **l'ényteurdama** (Bes\* MVV 388).

NOTRE-DAME-DE-BELLECOMBE nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Balakonba** ou **Bélakonba** (Nbc\* 214b), **Belakonba** (Gtt\* 215b GPR Ra2), **Bèlakonba** (214a PVA 172, 215a GPR M5, Flu\*) ; Nhab. Bellecombain ou Bellecombais. @ On habite à Notre-Dame-de-Bellecombe : **on rést an Bèlakonba**

(214 PVA 172).

A)) Les hameaux : Chéloup, Frasses (Les), Planay (Le).

A1)) Le **Gonbyère** [le Montgombert] (214).

NOTRE-DAME-DE-LIESSE nf. **Noutrî Dama dè Lyêsë** (Mvz\*).

NOTRE-DAME-DES-MILLIÈRES nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Lè Mlyierë** ((Ebl\*, ECB) ; Nhab. Milliérain.

NOTRE-DAME-DU-CRUET nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Le Kruè** (ECB) ; Nhab. Cruélin.

NOTRE-DAME-DU-PRÉ nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Vlô Prâ** (ECB) ; Nhab. Praverain.

NOTRE PÈRE nm. (prière) : **PATÊR NOSTÊR** (...), **Nôtre Pére** (Cha\*).

NOTULE nf. **ptyouta anotachon** (Alb\*).

NOUBA nf., fête, bombe : **noubà** (Alb\*).

NOUÉ adj., serré, paralysé, oppressé, incapable de fonctionner, (ep. de la gorge, de l'estomac, des membres...) : **sarâ, /â, /é** (Alb\*) ; **trouyâ, trouyâ, trouyé** (Arv\*).

NOUER vt., faire un noeud : **nouâ** (Chx\*, Cmj\* 282b), **nuyâ** (Cvl\* 180 GPR, Gtt\* 215b GPR), **nyeüêzh** (Mpo\*), **nyeutâ** (Alb\*), **nwâ** (282a, Thn\*, Vth\*), **nyuâ** (Bta\*, Ebl\* 328b), **nywâ** (215a, 328a, Abv\*, Bsl\*, Bel\*), **nywo'** (Sax\*), C. 1, R. 1.

A1)) nouer, attacher, lacer, (des lacets de souliers, le trapon) : **glêtâ** vt. (Tig\* 141), R. Quille ;

- **gropâ** vt. (141), R. / prov. DPF\*\* 102a *groupâ* => Groupe, D. Dénouer (**dègropâ**), Noeud (**gropo**) ; E. Foin (**trapon**).

B1)) expr., il est trapu // il est courtaud : **âl è nywâ kor** [il est noué court] (328) ; E. Saint-Lazare.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

- (180) : **ze nuye, te nuye, â nuye, vo nuyâ** (180).

- (215 GPR) : **ze nuyë, te nuyë, â nuyë, vo nuyâ, i nuyän** ou **ze nywè, te nywè, â nywè, vo nywâ, i nywan**.

-- R. 1-----

- **nyeutâ** / fr. NDE 499b *noyauter* < afr. *noiel* < vlat. \**nodellus* < l. *nodulus* [petit noeud] dim. < *nodus* [noeud] / *nodare* [nouer] < ie. \**nedh-* / \**negh-* [lier], D. Dénouer, Noeud, Paralyser, Phalange.

NOUEUR n. => Croque-mitaine.

NOUEUX adj., boursoufflé, (ep. des doigts) ; difforme, déformé : **gournèlu, /ouha, /ouhe** (Sax\* 002) || **gremechu** m. (Arv\*), R. Grumeau ; **renywâ, /ywâye, /ywé** (002) || **renywâ, renywâ, renyweu** (Gtt\* GPR), R. Nouer ; E. Difficile.

A1)) noueux, qui a des noeuds, qui est plein de noeuds, qui a beaucoup de noeuds, (ep. du bois) : **snvolu, /wâ, /wè** adj. (Alb\* 001, Ann\* Bel\*, Bta\*, Cmj\*, FEN) / **snyoru** (Ebl\*) / **snyoutu** (Chx\*, Vth\*) || **snvolu, /wâ, /weu** (083), **snyoutu, /yuâ, /yueu** (Gtt\* GPR), **senyolu, /ouha, /ouhe** (002) || **sinyolôw, -za, -zë** (Tig\*) || **sinyounu** ms. (Pnc\*), R. => Noeud ;

- **plyin, -na, -ne d'nyeu** [plein de noeuds] (Alb\* 001) ; => Noeud.

B1)) n., grosse bûche de bois pleine de noeuds : **gorlyon** nm. (001), R. => Cep (de vigne).

NOUGAT nm. **nogâ** (FEN), **nougâ** (Alb\*, Vau\*), R. prov. *noucado* [tourteau (// marc) de noix] < vlat. \**nucatum* => Noix, D. Nougatier, Nougatine.

NOUGATIER an. ; fabricant de nougats : **nougatî, -re** (Alb\*), R. Nougat.

NOUGATINE nf. **nougatina** (Alb\*, Vau\*), R. Nougat.

NOUILLE nf. (sorte de pâte sèche) : => Taillerin.

NOUNOU nf. => Nourrice.

NOURRICE nf., nurse : **nereûyî** (Mpo\* 203), **neurèse** (Cvl\*, Nbc\*), **neûrsa** (Sax\* SAX 142b32), **norèsa** (Aix), **norisî** (Ber\*), **NORSA** (Alb\* 001, Bsl\*, Les\*, Vth\*), **nourisa**

(Ebl\*), **nourisï** (Tig\*) || **norsà** (Thn\*) ; **sékonda mâr** [seconde mère] nf. (Nbc\*).

**A1))** enf., nounou, bonne d'enfant, maman, marraine : **nanà** nf., **nannan** (001), **nâna** ou **nanin** ou **ninnin** (Gen\*), **néna** (Cha\*), R. / r. COD. *nyánya* => Grand-mère, Marraine.

**B1))** donner en nourrice : **petêzh in nereûyï** [mettre en nourrice] (203), **balyï à nori** (001).

**B2))** prendre en nourrice : **prindrê in nereûyï** [mettre en nourrice] (203), **prêdre à nori** (001).

NOURRIR vt., élever (des personnes ou des animaux) ; garder à l'étable en ne le montant pas en alpage ; allaiter : **neuri** gv. 3 (Art\*, Arv\* 228, Bil\* 173, Bta\* 378, Bnv\*, Cvl\* 180, Mbz\*, Nbc\* 214, Pal\* 060), **neûri** (Bog\*, Reg\* MSM, Sam\* 010b, Sax\* 002), **nerizh** (Mpo\*), **NORI** (010a, Aix, Ajn\*, Avx\*, Alb\* 001, Abv\* 021, Alex PRL 235, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bba\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Les\* 006, Rba\*, Thn\* 004, Vth\*), **nouri** (Bel\* 136, Gtt\* GPR, Meg\* 201, Pnc\*, Tig\* LPT 145), C. 1, R. lat. *nutrire* ;

- **ékarnir** [fortifier] (Ber\*), R. => Viande (carne) ;

- E. Allaiter, Épi (rempli), Hiverner, Viande.

**A1))** nourrir avec du foin, nourrir le bétail à l'étable : **neûri à fan** [*nourrir à foin*] (002) ; **nori u forazho** ou **nori awé d'forazho** (001) || **aforâ** vt. (Alv\*), R. Fourrage.

**A2))** nourrir // donner à manger et à boire aux // distribuer la nourriture (foin, betteraves...) aux (animaux à l'écurie-étable, aux lapins, poules...) : **denâ** vt. (201), **dênâ** (Mor\*), **donâ** (Épa\*) || **balyé la dênâ** [donner la ration de foin] (228) ; **vyandâ** vt. (Aba\* 309, Bba\*, Dru\*), **rèvandi** [repaître] (Jsi\*), C. ind. prés. (ils) **vyandön** (309) | av. **vyando**, /a, /e (309).

**A3))** nourrir pendant l'été : **éshôtandâ** vt. (002), R. 2a => Été (**shôtan**).

**A4))** se nourrir pendant l'été, passer l'été, faire l'été : **s'éshôtandâ** vp. (002) || **fére l'shôtin** ou **pasâ l'shôtin** vi. (001), R. 2a.

**A5))** nourrir pendant l'hiver (des hommes ou des animaux) : **évarnâ** vt. (002), R. 2b Hiver.

**A6))** se nourrir pendant l'hiver, passer l'hiver, faire l'hiver : **s'évarnâ** vp. (002) || **fére l'ivé** ou **pasâ l'ivé** vi. (001), R. 2b.

**A7))** nourrir les bestiaux à l'étable-écurie pendant l'hiver : **barzenâ** vt. (021), **barznâ** (378), R. => Ménage.

**A8))** se nourrir : **se neûri** vp. (002), **s'nori** (001).

**A9))** nourrir une bête mieux qu'à l'ordinaire, (donc dans une seille) : **selyotâ** vt. (002).

**A10))** nourrir avec un aliment léger un enfant ou un animal trop faible pour manger seul ; mettre en appétit, empêcher de mourir de faim ; stimuler, donner envie : **alannâ** (Sam\*), **alênâ** vt. (021), **alinnâ** (Gru\*), R. => Aiguillonner.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **noraiso** (001) ; (il) **neurà** (173), **neurai** (060), **neurê** (180, 214), **norai** (001).

- Pp. : **norê**, **-ta**, **-te** (004) || **nori**, /yà, /yè (001, 010b, 006, 020) / **neûri** (010a) || **nouri** m. (136, 141 LPT 174) || **neuryé** fpl. (173).

NOURRISSAGE nm. **norismê** ou **norisazho** (Alb\*), **neursazho** ou **norsazho** (FEN).

**A1))** nourrissage des bêtes ou des gens pendant l'hiver : **évérna** nf. (Bog\*).

NOURRISSANT adj. **norisin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **norsê** (Alb\*) / **norsin** (Vau\*).

NOURRISSON nm. (ep. d'un enfant) : **neurson** (Mch\* MPM 21, FEN), **norson** (Alb\* 001, Cho\*), **norèson** (Aix), **noresoun** (Mpo\*) || **norfiro** (Ann\*), **norfizho** (Les\* 006, Thônes, Vth\*), R. 2a ; **popon** (Mch\* MPM 21), R. Poupon ; E. Bête, Nouveau-né.

**A1))** nourrisson, enfant encore au sein, jeune animal domestique qui tète encore : **alaytoun** nm. (Fta\*), **alaiton** (Abv\*, Ann\* 003b, Gru\*, Juv\* 008, Sax\* 002, Thn\*), **laiton** ou **lèton** (003a JAG), **alèton** (001), R. 2b => Lait, D. Homme (Jeune) (**laiton**), Branche (**alèton**).

**A2))** nourrisson (ep. des animaux) : **norin** nm. (006, Bsl\*), R. 2a ; E. Bétail.

**A3))** nourrisson (jeune animal) qui reste petit et faible malgré tous les soins : **alaiton** nm. (008), R. 2b.

**NOURRITURE** nf., (les) aliments, pitance, bouffe, mangeaille, (les) mets, (les) plats, bouffe, provision(s) de bouche, boustifaille, provende, (les) vivres, vivre ; gastronomie, cuisine alimentaire, alimentation, spécialités gastronomiques : **neûtrà** (Sax\* 002), **noreteuzhō** (Mpo\* 203), **noriteura** (Ber\* 409), **noritura** (001a), **nortera** (Mbz\*), **norteûra** (Gtt\* 215 GPR), **nortora** (Mer\*), **nortrà** (Alb\* 001b, Bsl\*, Ebl\* 328b), **nortrwà** (328a, Vth\* 028), **nortura** (Alex 019 PRL 152), **nourituha** (Tig\* 141) ;

- **mezhalýi** (203 péj.), **mijaye** nf. (409), **mzhaye** nf. (Arv\*) | **mezira** (Nbc\*), **mzhîre** (028), **mzyéra** (215 GPR) || **midjôwe** nfpl. (141), R. Manger ;

- **vyà** [vie] nf. (001, 002, 019 PRL 150, Cha\* 025, Db\* 025, Sam\* 010 JAM) ; **frikò** nm. (025) ;

- **abdanfa** ou **abdansa** ou **bdansa** nf. (001 BEA), **pitansa** (010 JAM), **pitansî** (Ber\*), **pitinsa** (028), \*R. 3 ;

- **provinda** nf. (Cha\*), **prèvyanda** (FEN) ;

- **bostifalye** nf. (001), **boustifalye** (028, Thn\*), R. 2a ; E. Mangeur, Mendier, Plat, Priver, Salaire, Subsistance.

**A1))** nourriture, aliments, vivres, victuailles, provisions de bouche, boustifaille (fl.), mangeaille, (qu'on emporte lorsqu'on va travailler loin de chez soi, en allant au bois, en allant pique-niquer) : **byâsta** nf. (Abv\* 021), R. Besace ; **goutâ** nm. [dîner (pour midi)] (001) ; **bortifalye** (Bal\*), **bostifalye** nf. (001), **boustifalye** (001, Ann\*, Con\*, Thn\*), **boutifalye** (Gen\*), R. 2a ; **vikalye** nf. (002, 028, Cru\* BOU) ; **vivre** [vivres] nmpl. (028, Bil\*) ; E. Ouvrier.

**A2))** nourriture mal préparée, mauvaise cuisine ; fa., nourriture des personnes et des animaux : **boulyâka** nf. (002) ; E. Lavasse, Mets, Soupe.

**A3))** nourriture broyée et mixée pour bébé (c'est la première nourriture de l'enfant après le lait de la mère) : **mâston** nm. (021) ; **myôka** nf. (021), R. 2b => Écraser ; E. Casse-croûte.

**A4))** toute nourriture écrasée, purée : **myôka** nf. (021), R. 2b ; **puré** nf. (001).

**A5))** ce qu'on mange avec le pain : **bédanfe** nf. (FEN), **pédanfe** (FEN), \*R. 3 ; E. Manger.

**A6))** portion, part de chacun dans un repas : **la pedañyi** nf. (203), \*R. 3 ; E. Ration.

--R. 3-----

- **pitinsa** < fr. NWW 489b *pitance* / *pitié* / *piété* < l. *pietatem* acc. < *pietas* [piété] < GAG 1200a *pious* [pieux] < ombr. *pihatu* / sc. *payata* / g. (?) *piar* [graisse ; suc, crème ; fertilité] (DGF 1446a) / sc. *pivān*, D. Assaisonnement, Manger, Saveur.

**NOUS** pr. pers 1ère p. plur., atone ou tonique, cod. ou coi., réfléchi, placé avant ou après le v., seul, apposition, rare comme sujet (on emploie **ON** [on], sauf à Mpl\*), après une préposition : **NO** dc. et **NOZ** dv. (Aba\*, Abv\*, Aix, Ajn\*, Alb\* 001c, Aly\*, Ann\* 003b, Art\*, Att\* 253, Avx\* 273, Bba\* 153b, Bel\* 136, Ber\*, Bes\* 128b MVV 483, Bfo\*, Bmr\*, Bnv\*, Bog\*, Bta\* 378bB, Cam\*, Cbm\*, Cel\* 319 cod., Cge\* 271b, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Coh\*, Con\*, Cor\* 083, Cot\*, Db\*, Ebl\* 328, Ect\*, Flu\*, Fta\* 016b, Gets 227c, Gtt\* 215c, Hou\*, Hpo\*, Jrr\* GGL, Les\*, Mag\*, Mal\* 015b, Mar\* MNB, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081b MHC, Mpl\*, Mpo\* 203, Mrt\*, Mtd\* 219c, Mvz, Mot\*, Nbc\*, Niv\* SJA, Pco\* 320b, Pju\*, Pra\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Sci\*, Tab\* 290cB, Thn\* 004c, Tig\*, Vdo\*, Ver\*, Vth\* 028b), **nos** (128a MVV 483 DVR 299), **nô** dc. et **nôz** dv. (à Aus\* uniquement apposition) (003a, 153a, Aus\* 287), **nou** dc. et **nouz** dv. (004b, 028a, Alex 019b), **ne** ou **neu** dc. et **neuz** dv. (026c, 081a JCH, 224, 271a, 290a, 319 sujet, 320a, 378aA, Arv\* 228d, Bil\*, Bta\*, Mbz\* 026b, Jar\* 224b SJA, Pal\*, Tab\* 290bA), **ne** sujet dc. ou **n'** dv. et **no** cod. ou coi. dc. ou **noz** dv. (Alv\* 416), **nzeu** ou **nze** (228c), **NO** fgm. après prép. (215b, 227b, Mtd\* 219b), **nu** dc. et **nuz** dv. (Tig\* LPT 156) || **n** sujet dv. (026b, 215a, 219a, 224a, 227a, 228b, 290aA, 319), **n** dcl. dce. (001b) || parfois **NZ** dgm. dv., e2v., pno. (001a,

004a, 015a, 016a, 019a, 026a, 228a, 319...) || (complément uniquement) **nô** dc. et **nôz** dv. (Lav\* 286) || **z** dgm. dv. (128a MVV 512) ; (sujet uniquement), **de** ou **deu** d2c. et **d** ou **de** dcl. et **d'** dv. (286, 287), **ne** (Mln\* 316) ; (uniquement complément devant un verbe ou après une préposition) **no** (316) ; E. Pour.

--- @ Pour nous : **par no** (001c). @ Laissez-nous : **léché-nzeu** (228), **lésino** (001). \* **Balynô kâkrê** [donne-nous qc.] (001). \* **Balyî-nô on fran** [donnez-nous un franc] (001). \* **Balynoz ê yon** ou **banoz ê yon** [donne-nous en un] (001). @ Avec nous : **avwi no** (001), **awé no** (001). \* **N' sin** [nous sommes] (001b), **neu sin** (378). @ Nous avons bu : **n'on beu** (409), **onn a byu** (001).

**A1))** À Aus\* (287) et à Lav\* (286), le pr. pers. cod. atone placé devant un infinitif introduit est répété après cet infinitif et relié à lui par un trait d'union. @ Il fallait nous contenter du pain aigre : **i falêt nô kountintâ-nô dô pon égro** (287). @ Pour nous mettre d'accord : **pèr nôz akordâ-nô** (286).

**A2))** nous, (uniquement sujet d'un v. à la 3e p. sing.) : **ON** dc., **ONN** dv. (...).

**A3))** (dans les vp., le **nous** est souvent remplacé par **se**) : @ Allons faire de la luge : **alin s'alzhî** [allons se glisser = allons nous glisser] (004).

**A4))** nous (tonique renforcé, apposition au sujet ou renforcement d'un complément cod. ou coi.) ; nous autres : **NO** (203b...) ; **nz âtro** ou **noz âtro** [nous autres] (001, 019, 083, 273), **nozôtro** ou **noz ôtro** (253, 416), **nzôtre** (228), **nozotri** (203a), **nôzôtro** (286), **dzotro** (Nâv.).

-- \* **Su nzôtre** [sur nous (autres)] (228). @ Nous autres qui sommes du coin : **nzâtro k'onn è d'andrai** (019).

**A5))** le **nous** placé après le verbe à l'impératif avec les verbes réfléchis : **no** dc. ou **noz** dv. (001, 378). Allons-nous en : **alin noz ê** (001), **alin noz iñ** (378).

**B1))** expr., ce qui est à nous : => Appartenir.

**B2))** nous deux : **no dou** mpl., **no dwè** fpl. (001), **nourô døy** mpl., **nourë djeûé** fpl. (203).

**B3))** nous réfléchi : => Se (réfléchi).

**B4))** pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

**B5))** c'est nous : **é neu** (378), **é no** ou **y è no** (001, 003, 136).

**B6))** c'est à nous : **é t à neu** (378), **é t à no** (001b, 328), **y èt à no** (001a).

**B7))** notre ad. : **à no** (328). @ Notre mère est malade : **à no la mama l'è malâda** (328), **shi no la mamà z è malada** (001).

NOUVEAU an. ; neuf ; n. au m., nouveau, nouveauté, nouvelle, raconter :

- m. dc. **neûvé** (Boë\* 035b, Évi\*, Mrg\*, Sax\* 002, Ver\*), **neuvyô** (Arv\* 228b, Bil\* 173, Bta\*), **neûvyô** (Bfo\*, Dom\*, Mot\*, Tal\*), **nevyô** (228a), **NOVÉ** (035a, Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003b, Arg\*, Bsl\*, Bba\* 153, Bel\* 136, Bnx\*, Biot, Cha\* 025b, Chx\* 044, Cmj\*, Cot\* 407, Msc\*, Mbz\* 026, Mor\* 081 JCH, Reg\* 041 MSM, Sal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004b, Tgl\*, Tsv\*, Vth\* 028b), **novè** s. et **novèu** pl. (Ber\*), **novèl** (128a, Sééz, Tig\* 141), **nôvél** (Lab\*), **novô** (Bes\* 128b MVV 454), **novyô** (003a, 004a, 025a, 028a, Avx\*, Aix, Abv\*, All\*, Avc\*, Cel\*, Cbr\*, Coh\*, Cvl\* 180, Cusy, Dba\* 114, Éba, Ebl\* 328, Gtt\* 215bB GPR, Les\*, Lgf\*, Mch\* 402 MPM 21, Meg\*, Mél\*, Mln\*, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Sig\*, Stn\*, Tab\* 290), **nuvyô** (Mgb\*), **nwêvo** (Pnc\* 187), **nyeûvoü**, /a, /e (mis après le nom) (215aA GPR) || **novèzh** ms. et **novyô** mpl. (Mpo\* 203).

- ms. dv. **NOVAL** (001bA, 010 JAM, 041 MSM), **novèl** (001aB, 002) ;

- ms. fgm. **novèzh** (203).

- mpl. dv. **novyôz** (125).

- f., **neuvéla**, /e pl. (228b) / **neuvéla** (173, Mer\*) / **NOVALA** (001 PPA, 002, 003, 004, 010 JAM, 019 PRL 168, 041 MSM, 044, 081, 136, Cvr\*) / **novéla** (153, 228a) / **novèla** (001 BEA, 017, 025, 026, 114, 141, 215, 328, 402, 407, Ect\*, Mtd\*, Jar\*) / **nôvèlo** (203) || **novèlaw** [*novellao*] fs. (128 MVV 444) ; E. An, Brebis, Champ, Encore, Nouvelle.

**A1))** nouvelet, tout nouveau : **novèlè**, **-ta**, **-te** (025).

**A2))** nouveau (qui n'a pas encore été transvasé et qui a moins de trois mois, ep. du cidre, du vin) : **bidolyon nové** [cidre nouveau] nm. (001) ; **vin nové** nm. [vin nouveau] nm. (001, 026).

**B1))** n., nouveau, nouveauté, chose nouvelle : **NOVÉ** nm. (...), **nwêvo** (187).

**B2))** nouveauté, nouvelle mode, nouveau phénomène social, nouveau vestimentaire : **novala moûda** nf. (001).

**C1))** adv., de nouveau, à nouveau, encore, une nouvelle fois : **d'novyô** ou **de novyô** (060, 215, 290), **d(e) neuvyô** (228) ; **mé** (001, 028, 173, 180, 214, 215, Ach\*, Bog\*, Jsy\*, Mor\*) ; **onkô mè** (001, 028) ; **on kou d'plyè** [une fois de plus] (001) ; **onkor on kou** [encore une fois] (001), **onkô on kô** (228) ; **on nové kou** [une nouvelle fois] (001).

**D1))** expr., les générations nouvelles : **lè zhénérachon d'aprè** [les générations d'après = les générations suivantes] (402).

**D2))** tout nouveau tout beau : **tò novèzh tò bèzh** (203), **to nové to brâvo** (001)..

NOUVEAU-NÉ an., nourrisson (ep. d'un enfant ou d'un petit animal) : **pifé, -ta, -te** adj. (Sax\*) ; **naisereu** nm. (Alv\*), **naison** (Alb\* 001, Bil\*, Les\*, Jar\*, Vth\*) ; **ptchô** [petit] nm. (Bta\*), **ptyou** (Cab\* MRT) ; E. Accouchement, Plante, Pomme de terre, Raisin, Soir.

NOUVEAUTÉ nf. : **novôtâ** (Alb\*, Ebl\*), **novyôtâ** (Gtt\* GPR) ; => Nouveau, Nouvelle.  
NOUVELET adj. => Nouveau.

NOUVELLE nf., information nouvelle, bruit ; petit récit : **NOVALA** (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003, Art\*, Bel\*, Mor\* 081, Reg\*, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **novèla** (001 BEA, Aix, Cha\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\*, Mch\* MPM 21, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Pnc\*, Petit-Coeur, Jar\*, LVL), **novélè** ou **neuvélè** ou **nevélè** (Arv\* 228).

**A1))** nouvelle, nouveauté, fait divers, fait nouveau : **NOVÉ** nm. (001, 002, 003, 004, 081, Alex, Bsl\*, Bernex, Biot), **novyô** (003, 004, Aix, Gtt\*). @ Ce n'est pas un fait nouveau (une nouveauté) pour moi : **é pâ (on) nové par mai** (001).

**A2))** nouvelle, anecdote : **fabyoulè** nf. (228), R. Fable.

**B1))** expr., demander des nouvelles de qq. : **démandâ apré kâkon** (001). @ Ils ont demandé de tes nouvelles : **y on démandâ apré tai** [ils demandé après toi] (328).

**B2))** Quelles mauvaises nouvelles : **heûlâ lè kiñtè** [hélas les quelles] ou **heûlâ lè bortè** ou **heûlâ lè bougrè** (328).

**B3))** lancer dans le public une nouvelle restée secrète : **petèzh in shan** [mettre en champ] (Mpo\*), R. => Sortir.

NOUVELLEMENT adv. **novyô** [nouveau] (Cha\*).

NOUVELLE-ZÉLANDE (LA) npf. **la Novala-Zélanda** (Alb\* 001) ; nhab. **Nové-Zélandé** m., **Novala-Zélandéza** fs., **Novale-Zélandéze** fpl. (001).

NOVALAISE nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Bugey Savoyard, Savoie) : **Novaléze** (Bba\*), **Novalaze** (ECB) ; Nhab. Novalesan.

<sup>1</sup>NOVEL ld. (quartier d'Annecy) : **NOVÉ** (Ann\*).

<sup>2</sup>NOVEL nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. lat. *novellum* [nouveau] sous-entendu *campum* [champ] « défrichement < lat. *novus* [nouveau] : **NOVÉ** (Ann\*, Cbl\*, Novel 259, ECB), **Novalo** (Alex PRL) ; Nhab. Novelland : **Novèlan, -na, -ne** (259).

NOVEMBRE nm. **novanbro** (Cmj\*, Cor\*, Gtt\*, Reg\* 041b, Rev\* 041b MSM, Mrt\*, Sax\*, Tho\*), **nôvanbro** (Cam\*), **neuvèbro** (Bil\* 173b), **novèbro** (173a, Alb\* 001b COD, Ann\*, Bsl\*, Bil\*, Cbz\* 334, Cge\*, Mer\*, Mbz\*), **novèmbro** (Tig\* 141b LPT 174), **novènbro** (141a LPT 27), **novinbôkh** (Ebl\*), **novinbre** (Ect\*), **NOVINBRO** (001a PPA, 041a MSM, Bel\*, Mpo\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **noviñbre** (Bta\*), **novwinbro** (Chx\*).

NOVICE an. **NOVISO, /A, /E** (Alb\* 001b, Ann\*, Sax\*) / **novicho** (001a, Vth\*).

NOVICIAT nm. **NOVISYÀ** (Alb\* 001b, Ann\*), **novichà** (001a).

NOYADE nf. **nèyâda** (Alb\*, Vth\*), **noyâda** (Tig\* LPT 245).

NOYAU nm., très dur, non comestible, (de fruit : abricot, cerise, prune, pêche, avocat,  
Français - Savoyard 2054

mangue...) : **PÎRA** [pierre] nf. (Alb\*, Ann\*, Cor\* 083A, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **pêra** (Gav\* FEN), **pyéra** (Gtt\* GPR) ; **nèyô** nm. (Bil\*), **noyé** s. et **noyeû** pl. (Ber\*), **nwayô** (083B, Ebl\* 328) ; **pépin** nm. (Bel\*), **pepyon** [pépin] (328), **pipyon** (de prunelle) (Mbz\*), **poupin** (vers Chx\*), **pupyon** [pépin] (Alv\*), R. 2 => Pépin, D. Dénoyauter ; **grèmà** (Cmj\*), **grèmô** nm. (FEN), **gremô** (Bta\*), R. => Fanon.

- N. : En anglais, *noyau* et  *pierre* se disent *stone* ; E. Biberon.

**A1))** noyau (de cerise) : **poupyoun** [croupion (de poule), bouton (de tiroir...)] nm. (141), R. 2.

**B1))** noyau ou amande comestible qui se trouve à l'intérieur du noyau dur, qui lui, n'est pas comestible : => Amande.

NOYÉ an. => pp. de Noyer.

<sup>1</sup>NOYER vt. (dans l'eau) : **innèyézh** (Mpo\* 203), **nayé** (Abv\*), **nèhî** (Ann\*, Bsl\* 020b, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004b, Tig\* 141c), **nèyé** (Aix, Arv\* 228, Bil\* 173, Cmj\*, Gtt\* GPR, Mer\*, Nbc\*), **nèyî** (Tig\* 141b), **NÉYÎ** (010a, 004a, 020a, 141a, Alb\* 001, Alex PRL 216, Ann\*, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **nèyîe** (Ber\* 409, Ebl\* 328), **nihî** (Mor\*), **nuyî** (Cor\*), C. 1, R. 1.

**A1))** se noyer : **s'innèyézh** vp. (203), **s'nèyî** (001), **sè nèyî** (141) ; **se foutrè à l'ègö** [se jeter à l'eau ; se mettre à l'eau] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **nèye** (001, 228).

- Ind. fut. : (je) **nèrai**, (tu) **nèré**, (il) **nèrà...** (001).

- Pp. : **nèyà**, **nèyà**, **nèyè** (001, 010 JAM, 141b, 173, 328, 409) / **nèyà** (141a LPT 129).

--R. 1-----

- **nèyî** < l. *necare* [tuer] < *nex, necis* [mort violente] / g. *nekros* [mort] < ie. \**nek-*, \**nok-*.

<sup>2</sup>NOYER nm. (arbre) : **nèyîre** nf. (Alb\* 001b, Rum\*), **noyèrè** (Gtt\* 215 GPR), **noyîhhe** (Cam\*), **noyîre** (Sam\* 010c JAM), **nuîre** (001a, Ann\*, Bsl\*), **nwéhîre** (Mau\* FHS 718b *nwéire*), **nwère** (Thn\* 004), **nwîre** (Bel\* 136b), **nywère** (Fau\* FEN), **nywîre** (136a), **nyuîre** (Dou\*, Sax\*) ||

- **nèhî** nm. (010a SAM), **neuyà** (Bil\*), **neyar** ou **neuyar** (Pal\*), **neuyé** (Arv\*), **neuyér** ou **neyér** (Bta\* 378), **nèyî** (Chx\*), **nohî** nm. (010b, Gru\*, Tré\* 112), **noyâ** (Voiron), **noyé** (Alv\*, Arv\*, Mbz\* 026), **noyézh** (Mpo\*), **noyî** (010a JAM, Alex PRL 159, Cor\*, Gav\* FEN, Tgl\*, Vth\* 028, Tig\*), **noyîe** (Ber\*), **noyir** ou **noyîre** (Ebl\*),.

**A1))** jeune noyer, petit noyer : **nohî** nm. (004, Abn\*, Les\* 006) || **nohîre** nf. (026), **nwèrèta** (Jma\*), **neûrata** (112), **nwèrata** ou **nywèrata** (FEN), **nyeüzhêtö** (203).

**A2))** gros noyer : **nohîre** nf. (004, 006), **noyîre** (028) || **noyé** nm. (026) ; E. Bouleau.

**A3))** bois (matériau) de noyer (ou d'un autre arbre) qui pourrit : **boléy** nm. (Aime), R. => Légume ; **fuzâ** m. (378) ; E. Amadouvier.

NOYER (LE) nv. (CO, ct. Le Châtelard, Massif des Bauges, Savoie) : **L'Noyère** (Le Noyer), **Le Noyère** (ECB) ; Nhab. Noyerain ou Noyerin.

NOYERAIE nf., lieu planté de noyer : **noyèrai** nm. (Abv\*) || **nuîre** nf. (Mor\*).

NU adj., dévêtu : **NU**, **NWÀ**, **NWÈ** (Aix, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bil\* 173, Cha\* 025, Cmj\*, Db\* 078, Ebl\*, Mth\* 078, Reg\*, Thn\*, Tig\* 141b, Vth\*) / **patanu** (141a) | **nu**, **nouha** ou **nouwa**, **nouhe** ou **nouwe** (Sax\* 002) | **nu**, **nywò**, **nywé** (Mpo\* 203) || **NU** m. (Arv\* 228, Mor\* 081, Sam\* JAM, Sfr\*), **no** ms. (Bes\* 128 MVV 346) || **nwà** fs. (128), R. lat. *nuda* ; E. Pied.

**A1))** tout nu : **klar nu** m. (025), **klyâ nu** (228) ; **teu nu** (081), **to nu** (001, 003, 021, 078), **tòy nu** (203) || **patanu**, /wà, /wè (141 LPT 175) ; **teu bouyo** ou **teu boyon** (173).

**A2))** nu-tête, cc. : **téta nwà** (001), **nu-téta** (001), **à téta nouha** (002).

**A3))** nu-pied, (à) pieds nus, déchaussé : **déshô**, -sa, -se (001, FEN) || **déchô** m. (136, Ber\*) || **pyà déchô** (136), **pî déshô** (001) ; **pî nu** ladv. (001).

**A4))** nu ; sans bas, dans les galoches ou les souliers (ep. des pieds) : **in shanbarlâ** ladv. (203).

NUAGE nm., nuée, nue : **nèblo** nm. (Jsi\*) || **ènyèla** nf. (Tig\* 141+), **neûbla** nf. (Lav\*),

**nihévèlè** (Faeto) || **nyéblaw** nfs. et **nyéblès** pl. (Bes\* 128 MVV 386 et 387), \*R. 2d ; **nyala** nf. (Aba\* 309), **nyéla** (Boz\*, Dba\*, Jrr\*, Mbz\*, Rba\*), **nyèla** (141a, Bhl\*, Cam\*), **nyélö** fs. et **nyélè** fpl. (Mpo\* 203), **nyeula** (Att\*), **NYOLA** (Ann\* 003, Avx\*, Bsl\*, Bel\* 136, Csl\*, Cor\* 083, Max\*, Mor\* 081, Mot\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Tgl\* 051, Vau\*, Vth\* 028, MSM), **nyôla** (Aix, Alb\* 001, Abv\*, Arê\*, Arg\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bvl\*, Chx\* 044, Cmj\* 282b, Ebl\* 328, Lba\*, Mln\*, Mer\*, Nvr\*), **nyoulè** (Arv\* 228) || **nyolé** nm. (Gtt\* 215 GPR, 282a, Mar\* BTR), \*R. 2a ; **ânon** ou **énon** [ressemblant au cumulus] nm. (Ams\*), R. 3 => \*R. 2a ; **sharyévo** [brouillard] nm. (083), R. Chanvre ; **nouhozho** (rare) nm. (002), **nuazo** (141), R. fr. *Nuage* ; E. Brouillard, Distrain, Fumée, Nuageux.

A)) Les différents nuages.

B)) Les nuages locaux.

C)) Les nuages au figuré.

D)) Les verbes.

A)) Les différents nuages : Brume, Chanvre.

A1)) stratus, petit nuage noir allongé, étroits, plat et peu épais : **felyâtron** [frange qui tombe d'une déchirure] nm. (002) ; **ranzon** nm. (215 GPR), **razon** (003, 004, 028, Leschaux 006) || **rachï** fs. et /e fpl. (141), R. 4, D. Averse, Embrunir, Rembrunir, Pleuvoir ; **prin grâ** (081). R. 2

A2)) petit nuage noir allongé au-dessus de l'horizon le soir au coucher du soleil : **razon** nm. (051), R. 4.

A3)) strato-cumulus : **rachï** nf. (141 LPT 203), R. 4.

A4)) cumulus de beau temps, gros nuage blanc qui se forme par temps clair : **shâté** [château] nm. (001, 002, 282), R. 2c ; **nyolâ** (083), \*R. 2a. @ Il se forme de gros cumulus : **lé nyôle prènyön d'pofe** [les nuages prennent des (grosses) mamelles] (001).

A5)) nuage isolé, cumulus : **nyolé** nm. (282).

A6)) cumulonimbus d'orage : **nyola naira** [nuage noir] (083), **nyôla naira** (001) ; **shâté** nm. (282).

A7)) altocumulus, cirrocumulus, avec l'aspect de flocons, ciel moutonné ou pommelé qui annonce la pluie, nuage moutonné ; (an plus à Ebl\*) nuages moutonneux de la neige : **lou sèré** [les séracs] nm. (083) ; **lô meuton** [les moutons] nm. (001), **lou meûton** (282) ; **lè gorvotè** nfpl. (328), R. 2 => Grumeau ; **bréstôle** nm. (215 GPR).

A8)) les moutons de la neige (ciel chargé et pommelé à l'approche de la neige) : **lou meûton dè la nê** nmpl. (282) ; **lè gorvotè dè la nai** (328), R. 2.

A9)) altocumulus lenticulaire, en forme de dos d'âne ou de couvercle qui chapeaute les plus hauts sommets du massif du Mont-Blanc à l'approche d'une dépression (il annonce une perturbation atmosphérique) : **âno** [âne (jeu de mots avec **anon**)] nm. (282, Hou\* 235, Ven\* 300), R. 3 ; **sapè** [chapeau] (Finhaut), **tsapi** (Courmayeur).

-- @ Le nuage allongé coiffant exactement le sommet du Mont-Blanc : **l'âno su l'glachî** [l'âne sur le glacier] (083).

A10)) nuage très élevé : **ânon** ou **énon** (FEN), R. 3

A11)) cirrus, avec l'aspect de filaments, nuages effilochés, (signe de pluie) : **tranma** nf. (215 GPR) || **lé trame** nfpl. (083) ; **prin** nm. (Sfr\*), **prin grâ** (081) ; **koula** nf. (282), **kroula** (300). @ Le ciel est couvert de cirrus : **l'syèlo è ~ tramèlu** (083) // **tranmachu** (215 GPR).

A12)) nuage effiloché comme une mèche de cheveux : **éfarbèleûra** nf. (282), R. => Ébouriffer.

A13)) cirrostratus, voile blanchâtre : => Étoile, Lune.

A14)) nuages rougeoyant au soleil couchant ou levant (ceux du soir annoncent le beau temps, ceux du matin la pluie) ; bancs de nuages rouges en forme d'arêtes de poissons au petit matin : **râvâ** nfpl. (309), **raveû** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **ravoure** (044, 235, 282), **ravôw** (141), **rozhò** ou **rodyò** (001) || **rudyô** ou **rudyô** nm. (Ces\*), **reuzhyeu** ou **rozhyeû** (FEN), R. => Rougeurs.



- A15))** nuages en forme de lentille : **nyéblës à truite** nfpl. (128 MVV 386).
- A16))** nuage peu dense : **nyéblaw vawnaw** [nuage vain] nf. (128 MVV 386).
- A17))** nuage en chapeau sur un sommet, nuage sur la pointe d'une montagne (présage de mauvais temps) : **akawtola** [capote] nf. (128 MVV 386) || **kotcho** [bonnet] nm. (128 MVV 386), **kotcho dé nyéblaw** (128 MVV 387) ; **shapé** nm. (001), **stapé** (180, 214), R. Chapeau.
- A18))** fin nuage sur la pointe du Mont Charvin (s'il est tourné coté ouest, c'est signe de beau temps) : **staperon** nm. (180, 214), R. Chape.
- A19))** nuage hérissé comme des poils de chien : **pèlyè dè shin** nm. (282).
- A20))** nuage épais et sombre à l'approche d'un orage : **têpé** nm. (282).
- A21))** petit nuage isolé : **nyolon** nm. (001).
- A22))** nuages secs (qui n'amènent pas la pluie) : **nyélé icheüétë** nfpl. (203), R. Essuyer.
- A23))** nuages noirs : **takôn** [pièces de raccommadage] nmpl. (203), R. => Pièce.
- B))** Les nuages locaux :
- B1))** le Champagnolin nm., gros nuage sur le col du Palet : **lo Chanpanyoliñ** (141 LPT 175).
- B2))** la procession de Thorens-Glières désigne les nuages qui longent le flanc de la Montagne de Sous-Dine en laissant à découvert le pied et le sommet de la montagne ; elle annonce la pluie : **la prosèchon de Toran** (Roche-sur-Foron).
- C))** Les nuages au figuré :
- C1))** nuée (// auréole // aura) lumineuse : **nyoula brelyanta** nf. (228), **nyôla brilyêta** (001).
- C2))** nuée d'oiseaux, d'insectes : **nyolâ** nf. (010 JAM) ; => Volée.
- D))** Les verbes :
- D1))** v., se couvrir (de nuages), se couvrir (ep. du temps), devenir nuageux, s'ennuager, (ep. du temps, du ciel) : **s'êbroulyî** vp. (001), **s'anbroulyî** (002), **s'inbroulyî** (Mûres COL), **s'broulyî** [*se brouiller*] (001, 083) ; **s'annebli** vp.(002), **s'anneublâ** (215 GPR), **s'annoblâ** (282), **s'anyeuablé** (128 MVV 386), **s'ênyeublâ** (173), **s'inneublâ** (136), **s'iñnublâ** (141), **s'inrblâ** (328), **s'noblâ** (Mor\* 081), \*R. 2d ; **brefêlâ** vi. (002), R. => Cailler ; **s'krovi**, **s'kovri** (001), **s'kreuvi** (083), C. **yè s'kreuve** [ça se couvre = le ciel devient menaçant] (083) / **é s'krovai** (001) / **i s'noble** (081) ; E. Caillé.
- D2))** se former en cumulus (ep. des nuages) : **shâtêlâ** vi. / vimp. (002), R. 2c.
- D3))** se couvrir de stratus : **s'êraznâ** vp. (006), **s'inraznâ** (004), R. 4.
- D4))** se couvrir de nuages (ep. d'une montagne) : **se baroûshé** vp. (228), R. => Épouvantail.
- D5))** s'accrocher et s'enfiler dans les trous des rochers (ep. des nuages poussés fortement par le vent du sud) : **kruzâ** vi. (083), R. Creuse.
- D6))** se couvrir complètement de nuages, se boucher (ep. du temps) : **s'anpli** vp. gv. 3 [se remplir] (282), C. ind. prés. **i s'anplê** [ça se bouche] (282).
- D7))** se charger de nuages (ep. du ciel) : **sè shêrzhyé** vp. (282).
- D8))** se couvrir de cirrus (ep. du ciel) : **sè koulâ** (282).
- D9))** devenir pommelé, se pommeler, se couvrir de petits nuages blancs ou grisâtre de forme arrondie, (ep. du ciel) : **sè troblâ** vp. (141), **dévinyi troblo** vi. (141 LPT 245).
- D10))** moutonner, se couvrir de petits nuages blancs (ep. du ciel ; cela annonce la pluie) : **meutonâ** vi. (001), **fère lô meuton** [faire les moutons] (001).

--R. 2a-----

- **nyola** / prov. *niol* / *niou* / lang. ONO *nioul* / *nivoul* / *niboul* < afr. DAF 438a *niele* / *nirole* / *niule* / *niuele* / *nuile* < \**néola* < l. poétique *nebula* [nuage, vapeur, brume, brouillard] / gaul. DFG 226 \**nable-* / gall. *niwl* [nuage] / airl. *nél* < \**nebhlos* / g. *nephelê* < ie. \**nebhela* / l. *nimbus* [nuage, nuage de pluie ; averse, pluie d'orage] < ie. \**nebh-* [nuage] >> l. *nubes* [nuage] < *nubere* [voiler, couvrir] / *nympla* / g. *numphê* [nymphé] « voilée < ie. *sneudh-* [couvrir], D. => R. 2d et R. 3 (**énon**), Assombrir, Brumeux, Enfumer, Noce, Nuageux, Obnubiler, Obscurcir, Poussière, Sombre.

--R. 2d-----

- **nèblo** < afr. DAF 438a *neble / noble* < \**nèbla* < l. *nebula* [nuage] => R. 2a.

NUAGEUX adj., couvert (de nuages), (ep. du ciel, du temps), brumeux : **anneblo**, /a, /e av. (Sax\* 002) / **annèble** (Cvl\*) / **anneubloü** ou /ë (Gtt\* 215b GPR) / **annoblo** (Cmj\* 282) / **èneblo** ou **inneblo** (Abv\*) / **indblo** (Vth\*) / **innèble** (Nbc\*) / **innouklo** (Chx\*) / **inroblo** (Ebl\*) || **nyeublo** ms. (Bes\* 128 MVV 441) || **ênyeublâ** pp. (Bil\* 173), R. 4 => Nuage ; **annyolâ**, /âye, /é (002) || **nyolasu**, /wâ, /wè (282) / **nyolu** (Bel\*) / **nyôlu** (Alb\* 001) || **nyolachu**, /yuâ, /yueu (215a GPR), R. 2 => Nuage ; **kovê'**, **kovêrta**, /e [couvert] (001).

-- @ Le ciel est nuageux : **l'tin z è kovê'** [*le temps est couvert*] (001), **é fêt nyeublo** [il fait nuageux = c'est nuageux] (128 MVV 441).

**A1)** mi-nuageux : **mi nyeublo** adj. ms. (128), R. 4.

**A2)** tout nuageux : **tô nyeublo** adj. ms. (128), R. 4.

**A3)** couvert de cirrus, couvert de nuages effilochés, (signe de pluie) : **tramèlu** adj. m. (Cor\*).

**B1)** v., être nuageux, se couvrir partiellement de nuages, être couvert (ep. du temps) : **nyolasâ** vi. (282), R. 2.

NUANCE nf. **ptyouta difrinsa** (Alb\* 001) ; **nuansa** (001, Ebl\*).

NUANCER vt. **nuanchê** (Ebl\*), **nuansî** (Alb\* 001) ; **balyî** (// **aportâ**) **d'présijon su** [donner (apporter) des précisions sur] (001).

NUCLÉAIRE adj. **nuklééro** ou **nukléhéro**, /a, /e (Alb\*) ; E. Centrale.

NUDISME nm. **nudismo** (Alb\*).

NUDISTE an. **nudisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

NUDITÉ nf. **nuditâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Honte.

NUÉE nf. : => Nichée, Nuage.

**A1)** nuée, grande quantité : **nyuâ** nf. (Ebl\*).

NUIRE vt. **nuire** (Alb\* 001), , **nure** (Ber\*), **nwére** (Sax\* 002), **nwêre** (FEN), C. 1 ; **fére d'mâ** (001, Vth\* 028) ; **fére d'to'** [faire du tort] (001), **fére d'tô'** (Cru\*) ; **portâ kou** [porter (un) coup] vti. (Gtt\* GPR).

**A1)** chercher à nuire : **ékanyî** vi. (028) ; **sharshî roulye** [chercher noise] (001, 028).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **nui** (001), **nwi** (002), **nyuê** (Mth\*).

- Pp. : **nui** m. (001), **nwi** (002).

NUISIBLE adj. ; funeste : **nwijiblo**, /a, /e (Chx\*) / **nwiziblo** (Sax\*) / **nuiziblo** (Aix, Ber\*, Vth\*) || **nuiziblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

NUIT nf., soir, soirée ; veillée : **NÉ** (Aba\* 309, Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 171, Alv\*, Ann\* 003, Art\* 314, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Boë\*, Bog\*, Bnv\*, Cam\* 188b, Cbm\* 232, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Hou\*, Flu\*, Gets, Gru\*, Jar\*, Mag\* 145, Mch\* MPM 21, Meg\*, Mfc\*, Msc\*, Mor\*, Nbc\*, Ncl\*, Non\*, Pal\*, Rev\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sci\*, Str\*, Sfr\* DUC, Thn\* 004, Tho\*, Vau\* 082, Vcz\* 389 RFB, Ver\*, Viv\* 226, Vth\* 028), **nê** (Bal\*, Ect\* 310, Juv\*, Meg\*, Mpl\* 189, Reg\* MSM 1310, Ser\*, LVL), **nêhe** (188a DPS), **néye** (Faeto), **nô** (Ber\* 409), **noy** ou **nôy** (Tig\* 141 LPT 60), **nwé** (Alv\*, Arv\* 228, Cha\* 025, Cge\* 271, Dba\*, Mer\*, Mbz\* 026, Mtd\* 219, Pco\* 320, Pal\* 060, Stn\* 403, Tab\*), **nwê** (Bau\* FEN, Ebl\* 328 inv.), **nyuét** (Lav\*), **nywé** (Abv\* 021, Bât\*, Con\*, Mln\*, Tes\*, Tsv\*, Vdo\*), **nywê** (Bta\* 378, Mth\*), **nyeuêt** (Mpo\* 203), R. 1 ;

- **sornya** ou **sornyî** (Terrachu LPT 56 / 229), R. 3 ; E. Anuiter (S'), Foin, Passer (la nuit).

- @ Dans la nuit profonde : **dyê la né sen fon** [dans la nuit sans fond] ou **dyê la né la pè naira** [dans la nuit la plus noire] (001).

**A1)** bonne nuit, bonsoir, (en arrivant ou en prenant congé de qq.) : **bona né** nf. (001, 003, 004, 028, 309), **bona nê** (FEN), **bona nwé** (403), **bouna né** (002, 044, 173), **bnané** ou **mnané** (001, 003, 004), **bna nywê** (378), **nané** (003), **bwona né** (060).

-- @ Bonsoir à tous : **bona né à tô** (001), **bouna né à tô** (002), **bouna né à tu** (165).

- A2))** personne qui aime travailler ou voyager la nuit : **nyétoulô** nf. (203).
- B1))** fin de la journée, fin de l'après-midi, soir, (de 16 heures à la tombée de la nuit) : **véprênâ** (001, 025).
- B2))** à la brune, à la nuit tombante, à la tombée de la nuit, à la tombée du jour, au moment où la nuit arrive, au moment où le jour baisse, vers le soir, entre chien et loup : **à tonbâ d'né [à tombée de nuit]** (001, 232), **à tonbâ de né** (002, 035, 226), **à la tonbâ de la né** (145, 215, 309, Ctg\*), **à la tanbâ d'la nê** (MSM), **à la tonbâ de la nwé** (219, 228), **ou tonban d'la nyeüët** (203) ;  
 - **à la tounbâ du zho** (189) ;  
 - **andvè la né** (002), **devernè** (189, Cam\* 188b), **dèvernè** (188a PCA 17) ; **v'la né** (001), **justo devan nê** (310) ;  
 - **à râ né [à ras nuit]** (002) ;  
 - **à la bronna** (001, 004, 021), **à l'êborni** (271), **à l'inbroni** (025), **à l'inbrouni** (228), R. 2 Brun ; **à la seranna** (Mor\*), R. 3.
- B3))** nuit noire, sombre, inquiétante, nuit tombée, nuit avancée, pleine nuit ; (les) ténèbres, obscurité profonde : **né naira** [nuit noire] nf. (001, 002, 028, 215, 314), **né nêra** (019 PRL 185), **nira nê** (044), **nwé narë** (228), **nywê nêra** (378) ; **séra né** (282), **sêra né** (082, 389 {*sèréne*} [serre nuit (MJG 49)], Csl\*), **sêr nywê** (378), **sâra nwé** (228, 320), **sinra nwê** (328) || **barâ nō** adv. (409), R. 3 ; **gran né** [grand nuit] (001), **gran nywê** (378) ; **kroza né** (173), R. => Petit (**krwé**). @ Il est rentré à la nuit noire : **al rintrâ gran né** (001).
- B4))** au coeur de la nuit, en pleine nuit, à la nuit noire : **u chor de la né** [au sourd de la nuit] (002), **à la sournyï** (203) ; **u mêtê d'la né** [au milieu de la nuit] (001) : **ou grou d'la nyeüët** (203) ; **à leu bëleüz òzhë** [aux belles heures] (203).
- B5))** fin de la nuit : **dvanzheu** ou **devanzheu** [*devant-jour*] nm. (002).
- C1))** ladv., une nuit, une de ces nuit : **to pè na né** [*tout par une nuit*] (002), **to pr onna né** (001).
- C2))** la nuit, pendant la nuit, durant la nuit, de nuit : **de nê** (189), **de nyeüët** (203), **d'né** (001).
- C3))** nuit et jour, jour et nuit : **zhor è né** (001), **dzor è nwé** (026).
- C4))** ce soir, cette nuit, (à venir) : **sta né** (001, 028, 083, 173, 282).
- C5))** cette nuit (passée), la nuit passée, la nuit dernière : **à né** (028, 083, 282), **yê né** [hier soir] (001), **yar né** (173).
- C6))** la nuit d'avant, la veille : **à né** (282) ; **la né d'avan** (001) ; **la vèlye** (001).
- C6a))** la nuit précédente : **la né d'avan** [la nuit d'avant] nf. (001), **la nwé d'avan** (228).
- C7))** dès la tombée de la nuit, à la tombée de la nuit : **d'la tonbâ d'la né** (309), **à tonbâ d'né** (001), **vé l'divi la né** (173).
- C8))** la nuit dernière : => Hier soir.
- D1))** v., commencer à faire nuit : **inbrouni** vimp. (228), R. 2. @ La nuit tombait : **y inbrounive** (228).
- D2))** tomber (ep. de la nuit) : => Arriver, Venir.
- D3))** s'attarder de nuit, se mettre de nuit : **s'anêti** gv. 3 (FEN), **s'anwêtâ** (141).
- D4))** il est nuit = il fait nuit : **i nyeüè** (203).

--R. 1-----  
 - **né** (chute du **w**) < **nwé** (chute de **tt**) < it. *notte* < acc. lat. *noctem* / g. GAG 1055a DGF 1210b *nux* / sc. *naktam* / hit. *nekuz* / got. *nahts* / all. *Nacht* / a. *night* / suéd. *natt* / dan. *nat* / fr. *nuit* / DUD 460a sc. *nák* / r. DRS 180 **notchy** / sc. *naktih* / lit. *naktis* / esp. *noche* < ie. \**nok(w)-t-* / \**nek(w)-t-* >> l. *nectere* [lier, enlacer, attacher, nouer, fixer avec un nœud » fermer] < *nodus* [noeud].

--R. 3-----  
 - **sêra né** / bret. LBF *serr-noz* [crépuscule] / afr. AMB 16 *serer* [faire nuit] / it. *sera* [soir] < l. GAF *sero* [(trop) tard] adv. < adj. *serus* [tardif], D. Brune, Monstre, Sinistre, Soir.

<sup>1</sup>NUL adj. => Nul pi..

<sup>2</sup>NUL pi., **nyon** [personne] (Alb\* 001, Bil\* 173, Bta\* 378...) ; => Aucun, Personne. @ Nul ne peut le prévoir : **nyon pûvôn yu savai** [*personne ne peuvent le savoir*] ou **nyon pûvôn yu dire** [*personne ne peuvent le dire*] ou **nyon pûvôn yu vi** [*personne ne peuvent le voir*] (001).

**A1))** adj. indéf. (placé devant le nom, mais suivi en fr. uniquement de *ne* placé devant le verbe), nul, aucun : **pâ on** [pas un] (001) ; E. Aucun, Part. @ Nul (// aucun) homme n'en est capable : **pâ onn omo yu farè** [*pas un homme (ne) le ferait*] (001) = **nyon yu farè** (001). @ Nul besoin de soupe : **pâ fôta dè spà** [*pas faute de soupe*] (Alex PRL 166).

**A2))** adj. (qualificatif, après le nom) : **nulo**, /a, /e (001, Vth\* 028) ; => Valeur (Sans), Zéro. @ Cet ouvrier est nul : **rl'ovri, y è zérô** [cet ouvrier, c'est zéro] ou **rl'ovri, y è rê du to** [cet ouvrier, c'est rien du tout] (001). @ C'est nul comme histoire : **rl'istwére, yè zérô** (001).

**A3))** (ne...) nul part : **nyon san** (MSM), **nyonsê** (001, 173), **nyonsin** (028, Arv\*, Bel\*), **nyonsiñ** (378), **nyun' sin** (Mpo\*).

**A4))**, nul, qui est sans qualification, qui n'a aucune valeur : **zin** [rien] inv. (Gtt\* GPR). NULLEMENT adv. : **pâ di to** [pas du tout] (Mer\*), **pâ du to** (Alb\* 001) ; **vrémê pâ** [vraiment pas] (001) ; **for** (FEN), R. => Dehors ; **nulamê** (001), **nulamen** (FEN).

NULLITÉ nf. **nulitâ** (Ber\*, Vth\*).

**A1))** personne nulle, sans valeur, de peu de valeur : **krwé mami** nm. (Bil\* 173) ; **geû, -za, -ze** (173).

NUMÉRIQUE adj. **numériko** ou **numriko**, /a, /e (Alb\*).

NUMÉRO nm. ; péj., loustic, coco, forte tête : **neumrô** (Vau\*), **numérô** (Ebl\*), **numèrô** (Alb\* 001b, Bil\*, Mrt\*, Sax\* 002b, Vth\*), **numezhō** (Mpo\*), **numrô** (001a, 002a, Bel\*, Mag\*) || **nimro** (Gtt\* GPR), || **mimérô** (Ann\* 003b), **mimrô** (003a DES, Alex PRL 154, Mar\*, Non\*).

NUMÉROTATION nf. **numérotachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

NUMÉROTÉ vt. **NUMROTÂ** (Alb\* 001b), **numérotâ** (Ebl\*), **NUMÈROTÂ** (001a, Ann\*, Gtt\*, Vth\*), **mimèrotâ** (FEN).

NUMÉRISER vt. **numérizî** (Vth\*).

NUNUCHE adj. => Nigaud.

NU-PIEDS adv. (marcher ou aller) : **pyé-nu** (Arv\*), **pî-nu** (Alb\* 001), **pî déshô** ou **à pî déshô** (001, Vth\*) ; **déshô** (001), **déstô** (Gtt\* GPR) ; => Sandale.

NUQUE nf., arrière du cou, sommet du dos, haut du dos, bas du cou à l'arrière, région cervicale ; peau du cou à l'arrière; occiput : **kochè** (Ber\*), **KOSHON** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Bsl\*, Cha\*, Cor\*, Csl\*, Hpo\*, Pal\*, Reg\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028, MSM), **koshoun** (Mpo\*), **kosoun** (Tig\* 141 LPT 107), **koston** (Abv\*, Cvl\*, Nbc\*), **kotson** (Alv\*, Bta\*, Ebl\* 328, Moû\*), R. => Tas (**kshon**), D. Cou, Tête (**akoshonâ**) ;

- **nuka** nf. (141 LPT 196), R. 2a ; **nyaka** nf. (FEN), R. 2b ;

- **kroteu** nm. (Gtt\* 215 GPR, ) ; E. Muscle.

**A1))** noeud de la nuque à la base du crâne : **neuye du kotson** nm. (328)

**B1))** v., énuquer, donner un coup mortel sur la nuque, briser (// casser) les vertèbres cervicales (d'un lapin) : **annkâ** vt. (002), **énukâ** (001, 028, Cruseilles), R. 2a ; **ényakâ** (FEN), **nyakâ** (001), R. 2b.

**B2))** s'énuquer, se briser la nuque (les vertèbres cervicales) : **s'énukâ** vp. (001, 028) ; **s'kasâ l'kou** [se casser (se rompre) le cou] (001).

--R. 2a-----

- **nuka** < ap. *nuca* [moelle épinière ; nuque] / it. *nuca* [nuque] / fr. BWW 437b *nuque* (en 1546) < mlat. *nucha* [moelle épinière] < ar. *noukhâ* [moelle épinière] (par le médecin Constantin l'Africain, né à Carthage au 11<sup>e</sup> siècle et qui enseigna à Salerne, en Campanie en Italie, où il y avait autrefois une célèbre école de médecine) / ar. DEZ 810a *nuhâ* >> ar. *nuqra* [fosse de la nuque, *scrobis* (trou, fosse) dans l'occipital

inférieur] (in Matteo Silvatico, vers 1297).

--R. 2b-----

- **nyaka**, D. Colle, Entrain, Ivre, Mordre, Nigaud, Pâté

NURSE nf. => Nourrice.

NUTRITION nf. **nutrichon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

NYLON nm. (fibre textile synthétique) : **NILON** (Alb\*, Alex PRL 168...)

NYMPHE nf. **ninfa** (Alb\*), R. it. *ninfa*.

NZ

# O

O (lettre et son). À Saint-Martin-de-la-Porte, le **o** atone à la fin de mots a tendance à se prononcer **ô** pour un mot masculin et **ò** pour un mot féminin, même si cela n'est pas toujours indiqué. Dans l'Alb\*, à Ann\* et à Thn\*, le **o** atone ne se trouve qu'à la fin des mots masculins et il se prononce comme un **o** moyen entre **ô** et **ò**, son qui n'existe pas en français et qu'aucun dictionnaire ne relève et ne note. En effet, il faut être un très bon patoisant pour arriver à saisir ce son. Ce son peut également être tonique à la fin d'un mot, et dans ce cas nous le notons **ō**.

O intj. **ô** (Aix, Alb\*).

OBÉIR vti. **awire** [entendre] vt. (Alb\* 001, Gru\*) ; **ékutâ** [écouter] (001) ; **moulâ** [céder] anc. (Sax\* 002), R. => Capituler ; **obéhi** gv. 3 (Ebl\*, Tig\*), **obèhi** (001b, Bsl\*, Cha\*, Reg\* 041b MSM), **obèyi** (001a, 041a, Chx\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Vau\* 082 DUN, Vth\* 028), **obyi** (Arv\* 228), C. 1 ; **fâre kman** (Chx\*), R. => Ordre, D. Obéissance ; E. Écouter.

**A1))** expr., ne pas pouvoir faire obéir (qq.) : **n être pâ métre de (kâkon)** [ne pas être maître de (qq.)] (002), **pâ être métre de (kâkon)** (001), **pâ povai fère fason de (kâkon)** [ne pas pouvoir faire façon de (qq.)] (001).

-- @ On ne peut s'en faire obéir : **on pû pâ s'ê fère awire** [on ne peut s'en faire écouter] = on ne peut pas le faire obéir : **on pû pâ nê fère fason** [on ne peut pas en faire façon] = **on nê fâ pâ fason** [on n'en fait pas façon = on n'en fait pas ce qu'on veut = il a ses idées = il est têtu] (001). @ Je ne peux pas le faire obéir : **de pwi pâ lo fâzh toudrè** [je ne peux pas le faire tordre (faire plier)] (Mpo\* 203), **de pwi pâ nin vezhyézh** [je ne peux pas en venir à bout (le mener)] (203 DVR 155).

**A2))** faire obéir : **fère awire** (001) ; **fér sarti** (215 GPR).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **obèyaiso** (082) ; (il) **obèyai** (041, 082 DUN), **obèye** (028 PDR 67) ; (ils) **obyasân** (228).

OBÉISSANCE nf. **obéisanfe** (Gav\* FEN), **obéisanse** (FEN), **obèisinsa** (Alb\* 001b, Bel\*), **obéichêsi** (Tig\*), **obèyisinsa** (001a, Vth\*).

**A1))** disposition à obéir : **kman** nm. (Sax\*), R. => Obéir.

OBÉISSANT adj. **obéisan, -ta, -te** (FEN) / **obèisê** (Alb\*) / **obèisin** (Bel\*) / **obéyichan** (Gtt\* GPR) / **obèyisin** (Vth\*) || **obéisan'** ou **obéichan'**, **obéisanta** ou **obéichanta** ou **obéichiñta, /ë** (Tig\* LPT 111).

OBÈSE adj. **obézo, /a, /e** (Vth\*) ; => Gros, Pansu, Ventru.

OBÉSITÉ nf. : **(maladi du) grou vêtro** [(maladie du) gros ventre] nf. (Alb\* 001) ; **obézitâ** (001, Vth\*).

**A1))** être affecté (atteint) d'obésité : **avai on grou vêtro** [avoir un gros ventre] (001).

OBIER nm. => Viorne

OBJECTER vt. : **opôzâ** [opposer] vt. (Alb\* 001) ; **trovâ à rdire** [trouver à redire] vi. (001) ; **objèktâ** (001, Vth\*).

**A1))** objecter, déclarer, lancer : **shanpâ** [jeter] (001, Arv\*).

OBJECTIF nm. => But, Oeil.

OBJECTION nf. : **kâkrê à rdire** [*quelque chose à redire*] pr. nt. (Alb\* 001) ; **objèkchon** (001, Vth\*).

**A1))** objections, difficultés, réserves : **konpliman** [compliments] nfpl. (Sax\*).

OBJECTIVEMENT adv. **objèktivamê** (Alb\*).

OBJECTIVITÉ nf. **objèktivitâ** (Vth\*).

OBJET nm., bidule, machin : **chuza** ou **chûza** [chose] nf. (Alb\* 001) ; **machin** nm. (001) ; **afère** nm. (Ann\*, Gen\*, Rum\*, Thn\*) ; **artinbala** nf. (001, Arv\*) ; **objè** (001, Ebl\*, Vth\*, GNL) ; E. Amoncellement, Attirail, Percher.

**A1))** objet mal fixé (mal rangé, mal posé) : => Placer.

**A2))** objet inutile qu'on peut être tenté d'acheter, marchandise de peu de valeur, bricole : **atrapórzhán** [attrape-argent] nm. (Sax\* 002) ; **bougrâlyri** nf. (Abv\* 021), R. Bougre ; E. Bricoler.

**A3))** vieil objet (outil, ustensile) : **rutlon** nm. (002), **rûklyon** (001), **rublyon** (001), D. Débris, Travailler.

**A4))** objet peu important, de peu de valeur, sans valeur : **krwé** [chétif] nm. (021) || **krouyèri** nf. (FEN), R. => Petit ; **rafatalye** nf. (FEN).

**A5))** gros objet encombrant, qui par son poids et ses dimensions dépasse les normes habituelles, (cuve, cuvier, femme grosse et lourde...) ; meuble, machine, outil, devenu inutile : **anmâro** nm. (002), R. => Poids, D. Lourd, Lourdaud, Obstacle ; **baraklyo** (Alex PRL), R. < objet en bois => Barre.

**A6))** objet caché par une personne de la maison à l'insu des autres : **ra** [rat] nm. (FEN), R. 2.

**A7))** objet de très mauvaise qualité : **paryan** nm. (Ber\*), R. => Vaurien.

**B1))** v., prendre (// voler) des marchandises à l'insu du père ou de la mère : **ratâ** vt. (FEN), R. 2.

OBLIGATION nf. **OBLIGACHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*).

**A1))** obligation, nécessité, (de la vie) : **forchà** nf. (001), R. pp. **forsî** [forcer].

**A2))** obligation, devoir, (ce qu'on doit faire) : **obligachon** nfpl. (001). @ Tu as rempli ton devoir (service) militaire : **t'â rêplyi téz obligachon militère** (001).

OBLIGATOIRE adj. **obligatwéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) / **obligatwêre** (Reg\* MSM) / **obligatwóre** (Sax\*) ; => pp. Obliger.

OBLIGEANCE nf. **oblijansa** (FEN), **oblijinsa** (Vth\*).

OBLIGER vt., forcer ; rendre service : **obdjé** (Mbz\* 026, Pco\* 320), **oblèjî** (Bel\*), **obleudjé** (Avx\*), **oblezhé** (Arv\* 228), **oblèzhî** (Mor\*, Rev\* 218), **oblidjé** (Pnc\*), **oblidjî** (Tig\* 141), **oblijé** (Aix 017, Cha\*, Gtt\* 215, Ncl\*), **oblijî** (Alb\* 001, Sax\* 002, Thn\*, Vcz\* 389 RFB, Vth\*), **oblizhî** (Chx\* 044), **ubdjîe** ou **ubèldjîe** (Ebl\* 328), **ublezhîyë** (Bil\* 173), C. 1 ; E. Forcer.

**A1))** obliger qq. à prendre une habitude, à se plier à une situation : **amènâ** [amener] vt. (001, 002) ; **drèsî** [dresser] (001).

**A2))** obliger à, forcer à, (+ inf.) ; faire (+ inf.) : **oblijî à** [obliger] (+ inf.) vt. (001) ; **fâre** (002), **fère** [faire] (+ inf.) (001) ; **forsî à** [forcer à] (+ inf.) vt. (001).

**A3))** être obligé de, être forcé de : **être forchà dè** (001, 173, 215, 310).

**A4))** obliger qq. à : **fâre fourche su... pè...** [faire force sur (qq.) pour (+ inf.)] (228).

**B1))** expr., ça découle de source, c'est logique : **y è forchà** [c'est forcé] (001).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **ublezho** (173) ; (ils) **ubèlzön** (328).

- Pp. : **objjà** m. et fs. (320), **oblidjà** (141), **oblidjyà** (044), **oblijà** (001, 389), **ôblijà** (Mer\*), **ubdjà** ou **ubèldjà** (328), **ubledzà** m. (173).

OBLIQUE adj. ; adv., obliquement : **d'byé** [de biais] (Alb\* 001), **d'ébyé** (Arv\*) ; **obliko**, /a, /e (Vth\*).

**A1))** (regarder) obliquement, de biais, (ep. des yeux) : **ê bu** [en boeuf (à la façon des boeufs dont la tête est immobilisée sous le joug)] (001) ; E. Travers.

OBLIQUEMENT adv. => Oblique.

OBLIQUER vi. **tandre** [tendre] (Sax\* 002) ; **alâ an tandan** [*aller en tendant*] (002) ; **alâ de flan** [aller de côté] (Cha\*), **alâ d'flyan** (Alb\*) ; **oblikâ** (Chx\*, Vth\*) ; E. Côté.

OBLONG adj. => Long.

OBNUBILER vt., obséder, fasciner : **obnubilâ** (Alb\*), R. < l. GAG 1070b *obnubilare* [couvrir d'un nuage] => Nuage.

OBOLE nf., très petite somme, très petite quantité : **ôbôla** (Chx\*, Sax\*) ; => Aumône.

OBSCÈNE adj. **kofo**, /a, /e [sale] (Alb\*, Vth\*).

OBSCÉNITÉ nf. **bétiza** [bêtise] (FEN).

**A1))** bagatelles, bêtises, obscénités : **bétizri** nf. (FEN).

**A2))** qui raconte des obscénités : **bétijeû, -za, -ze** an. (FEN).

OBSCUR adj., sombre, (ep. d'une chambre, des nuages...) : **nai, -ra, -re** [noir] (Alb\* 001 PPA) / **nê** (Gtt\* GPR) ; **sonbro, /a, /e** (001, Vth\*) ; **èsku, èskuha, èskuhe** [sombre] (Tig\*) || **ikuzh** ms./nt. (Mpo\*), R. Obscurité (**oskuritâ**) ; **borlyasu** [obscur aux trois-quarts] m. (Ber\*), R. => Obscurité.

**A1))** obscur, sombre, trouble, louche, pas très net, (ep. d'une affaire) : **pâ byê klyâ, -ra, -re** [pas très clair] (001).

OBSCURCIR (S') vp. (ep. du temps qui annonce la pluie) : **s'indblâ** (Vth\*), R. => Nuage ; **s'inborlyi** (Arv\*), R. => Obscurité ; **s'anbèrni** gv. 3 (Ber\*), R. Brun ; E. Oeil. -- @ Ça s'obscurcit : **i s'ikeûrdèyt** (Mpo\*), **é dévin nai** [ça devient noir] (001).

OBSCURITÉ nf., ténèbres : **aborlyon** nf. (Arv\* 228, Ber\* 409), R. 2a => Borgne, D. Obscur, Obscurcir ;

- **nai** [noir] nm. (Alb\* 001), **nê** (Gtt\* 215 GPR) ; **né** [nuit] nf. (001), **nwé** (228, Stn\*), **né naira** [nuit noire] (001, Vth\*) ;
- **èsku** [obscur] nm. (409) || **oskuritâ** nf. (001b), **obskuritâ** (001a, Reg\*, Vau\* DUN), \*R. 2c, D. Obscur ; E. Sombre, Voir.

**A1))** demi-obscurité : **nwé klyâra** (228).

**A2))** lieu privé habituellement de lumière, chambre noire : **èsku** nm. (409), \*R. 2c.

**A3))** obscurité silencieuse, sans bruit, parfois inquiétante : **cheurdina** nf. (215 GPR), R. Sourd.

**B1))** ladv., dans l'obscurité, dans le noir, sans lumière : **à novyon** (Sax\*) ; **dyê l'nai** [dans le noir] (001) ; **à l'aborlyon** (228, 409, Cha\*), R. 2a ; **à la babounîre** (Sam\* 010), R. 2b => Épouvantail.

**C1))** v., travailler ou marcher dans l'obscurité : **babounâ** vi. (010), R. 2b ; E. Pénombre.

--R. 2c-----

**oskuritâ** < afr. BWW 439a GAG 1071c *oscur* / it. *oscuro* / a. *sky* < l. *obscurus* [sombre, ténébreux, obscur] / *obscuritas*.

OBSÉDER vt. **désinplyé** (Arv\*) ; **obsèdâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** obséder, tourmenter, énerver, (par un bruit, une douleur, un air de musique, un vol rapproché de bourdon...) : **vyournâ** vt. (Ber\*), R. => Instrument.

OBSÈQUES nfpl. => Enterrement, Funérailles, Sépulture.

OBSÉQUIEUSEMENT adv. : **ê fasen d'gônnye** [en faisant des manières] (Alb\*).

OBSÉQUIEUX adj., maniéré : **gônî, -re** an. (Alb\*).

OBSÉQUIOSITÉ nf., affectation : **gônnye** nfpl. (Alb\* 001) ; **grimase** nfpl. (001) ; **manîre** nfpl. (001).

OBSERVABLE adj. : **k'on pu vi** [qu'on peut voir] (Alb\*).

OBSERVATEUR n. **obsarvateu', /euza, /euze** ou **obsarvatò, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **obsèrvatêr** m. (Ajn\*)

OBSERVATION nf. ; surveillance, examen approfondi : **OBSARVACHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\*), **obsèrvachon** (Ebl\*, Gtt\* GPR, Sax\*). @ Les médecins l'ont gardé en observation : **lô mèdsin l'on gardâ ên' obsarvachon** (001).

**A1))** considération, remarque, objection, observation, réprimande : **rmârka** nf. (001). @ Il est toujours en train de nous faire des observations : **al tozhô apré no trovâ à rdire** [*il est toujours après nous trouver à redire*] ou **al tozhô apré no fêre de rmârke** [*il est toujours après nous faire des remarques*] (001).

**A2))** observation d'un règlement : **rèspè d'on réglyamê** [respect d'un règlement] (001).

OBSERVATOIRE nm. **obsarvatwâ** ou **obsarvatwéro** (Alb\*).

OBSERVER vt., examiner attentivement, regarder avec curiosité : **rgétâ** apv. et **argétâ** apc. ou **gétâ** apv. et **agétâ** apc. [regarder] (Alb\* 001), **agétâ** (Arv\* 228), **égétî** (Vth\* 028) ; **vi** [voir] (001) ;

- **achourno'** (Mbz\*), R. => Flairer (**achonnâ**) ;
- **OBSARVÂ** (001, 028, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Thn\*), **obsèrvâ** (Bel\*, Ebl\*), **opsèrvòzh**



(Mpo\*), C. ind. prés. (il) **obsêrve** (001) ;  
- **avijâ** [regarder] (Tig\*), C. ind. prés. **avizän** [(ils) observent] (Ncl\*) ; C. ind. imp. (il) **konsê** [observait] (Cmj\*).

**A1))** observer ~ du coin de l'oeil // de travers // avec méfiance : **ginyâ** (228), **ginyî** (001).

**A2))** s'observer, se regarder : **s'avèyé** (228).

**A3))** observer, épier, espionner, être en planque : **épyâ** (Gtt\* GPR).

OBSESSION nf. **obsèchon** (Alb\* 001, Vth\*) ; **idé fiksa** [idée fixe] (001) ; **markorâ** (Arv\*), R. => Tourmenter.

OBSESSIONNEL adj. **obsèchonèlo**, /a, /e (Alb\*).

OBSOLÈTE adj. => Vieux. @ Un mot obsolète : **on mo k's'awi plyè** [un mot qui ne s'entend plus = un mot qu'on n'entend plus] (Alb\* 001). @ Une coutume obsolète : **onna kutmâ k'sè fâ plyè** [une coutume qui ne se fait plus] (001).

OBSTACLE nm., empêchement, gêne, ce qui arrête, ce qui empêche de continuer : **revreyâ** nf. (Sax\*) ; **êpashmê** nm. (Alb\*) || **anpaste** nf. (Gtt\* GPR), R. Empêcher ; **êbyêrna** nf. (Bll\* 115), R. 2 ; **entrebushè** nf. (FEN) ; **gravon** nf. (FEN) ; **katyô** nm. (Arv\*), R. => Affaibli ; E. Entrave, Importun.

**A1))** obstacle ; tout ce qui gêne et encombre ; gamin qui est toujours dans les jambes : **innâre** nm. (Bel\*), R. => Objet.

**B1))** faire obstacle, créer des difficultés : **êbyêrnâ** vt. (115), R. 2.

OBSTINATION nf. => Entêtement.

OBSTINER (S') vp. **s'obstinâ** (Ect\*) ; => Entêter (S').

OBSTRUCTION nf. **ostrukchon** (Alb\* 001b), **obstrukchon** (001a, Vth\*).

OBSTRUER vt. => Boucher.

**A1))** s'obstruer le gosier : => Engorger.

OBTEMPÉRER vi. **obtinpèrâ** (Alb.) ; => Filer, Obéir, Soumettre (Se).

OBTENIR vt. **trî** [tirer] (Alb\* 001, Sax\*) ; **avai** [avoir] (001, Vth\* 028) ; **obteni** (Gtt\* GPR), **obtèni** gv. 4 (Aix), **obtènyi** (001b, 028, Chx\*), **obtini** (Ect\*), **obtinyi** (Tig\*), **obtnyi** ou **otnyi** (001a), **obtri** (Ebl\*), C. => Tenir (**tnyi**) ; **gânyî** [gagner] (028).

**A1))** chercher à obtenir qc. par tous les moyens : **êbrèyî** (Les\*).

OBTENTION nf. **obtinchon** (Alb\*, Ebl\*).

OBTUS adj. **obtu**, -za, -ze (Alb\*).

**A1))** qui a l'esprit obtus, qui est lent à comprendre, qui comprend difficilement, qui a l'esprit un peu bouché : **éshwèrnè** an. m. (Cam\*).

OBUS nm. **ÔBU** (Alb\*, Csl\*, Ect\*, Gtt\*, Sax\* SAX 67b3, Vth\*).

OCCASION nf., circonstance, conjoncture ; moment favorable, opportunité ; rencontre inopinée (par hasard) ; cause, sujet : **OKAJON** (Abv\* VAU, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 153, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Dbâ\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Mag\*, Maz\*, Mbz\*, Mch\* MPM 21, Pju\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **ôkajon** (Mer\*), **okajoun** (Mpo\* 203, Pnc\*), **okêjoun** ou **okêyjoun** (Tig\* 141 LPT 108) ; **rincontre** (Coutouvre CJP\*29), **rêkontra** (001), R. 2 ; **oportunitâ** (001, 017, 028).

**A1))** vt., acheter d'occasion : **ashtâ d'okajon** (001) ; **ashtâ de rankontra** [*acheter de rencontre*] (002), **ashtêzh de rankontro** (203), R. 2.

**A2))** saisir l'occasion : **profitâ d'okajon** [profiter de l'occasion] (001).

**B1))** ladv., à la moindre occasion, à la plus petite occasion : **à la moyîndra okêyjoun** (141), **à la mwindr'okajon** (001).

OCCASIONNER vt., donner lieu à, provoquer, entraîner, susciter, causer, engendrer, amener, donner : **okajenâ** (Sax\* 002b), **OKAJNÂ** (002a, Alb\* 001b, Bel\*, Chx\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **okajonâ** (001a), **okajrâ** (Ebl\*), **okajunâ** (Ect\*), **okazyonâ** (FEN), C. ind. prés. **y okajene** [ça provoque] (002b), **y okajne** (001, 002a).

OCCIDENT nm. **oksidê** ou **oksidin** (Alb\*).

OCCIDENTAL adj. **oksidintalo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **d'l'ouèsto** ladj. inv. (001) ; **d'l'oksidin** [de l'occident] ou **d'oksidin** [d'occident] ladj. (001).

**A1))** n., Occidental : **oksidintalo**, /a, /e an. (001) || **Oskidintô** m. inv. (001).  
 OCCIDENTALISER vt. **oksidintalizî** (Alb\*).

OCCIDENTALISATION nf. **oksidintalizachon** (Alb\*).

OCCIPUT nm. => Nuque.

OCCITAN adj. **oksitan**, -na, -ne (Alb\*).

OCCITANIE npf. **oksitanyà** (Alb\*).

OCCCLUSION nf. **oklujon** (Alb\*, Vth\*).

OCCUPANT an. **okupê**, -ta, -te (Alb\*) / **okupin** (Vth\*).

OCCUPATION nf., travail (important), qc. à faire, qc. pour se distraire ; abs., occupation  
 allemande : **OKUPACHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Ber\* 409, Ebl\*, Ect\*,  
 Sax\*, Thn\*, Vth\* 028, DS4 40), **okupachoun** s. et /**ôn** pl. (Mpo\*).

**A1))** occupation, distraction, passe-temps, amusement, jeu, divertissement : **pastin**  
 [passe-temps] nm. (001, 028).

**B1))** ladv., sans occupation : **de lézi** (409), R. Loisir.

OCCUPÉ adj. : **okupo**, /a, /e (Alb\* 001) ; E. Affairé, Après, Occuper.

**A1))** occupé à, en train de, à, (indique une action qui dure) : **APRÉ** [*après*] prép.  
 devant un nom (001, Ebl\*, Sax\* 002). \* **Al t apré sa mnyè** [il est *après* sa vigne = il  
 est à sa vigne = il est occupé à sa vigne = il s'occupe de sa vigne = il est en train de  
 travailler à sa vigne = il travaille à sa vigne] (001). \* **Alâ apré lé vashe** [*aller après les*  
*vaches* (pour s'en occuper, pour les soigner, pour les faire avancer, pour les surveiller,  
 pour les déranger, pour les faire courir, pour leur faire peur...)] (001, 002). \* **Lô rà son**  
**binn alâ apré lé tartiflye** [les rats sont bien allés après les pommes de terre (pour les  
 grignoter)] (001). \* **É son apré bdyî** [ils sont en train de manger] (001). \* **Kan é se pté**  
**apré lire...** [quand il se met à lire...] (001).

**A2))** être occupé, être affairé, avoir beaucoup de travail à faire : **être iñn ârta** (Bta\*),  
 R. => Alarme.

OCCUPER vt., prendre de la place ; prendre du temps, absorber ; donner du travail ;  
 distraire ; prendre possession de ; être installé : **okipo'** (Mch\* MPM 21), **OKUPÂ**  
 (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 181, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\*, Bel\* 136, Cha\*, Chx\*,  
 Cge\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gbo\*, Gtt\* 215, Hpo\*, Mor\*, Nbc\*, Ncl\*, Pnc\*, Tab\*,  
 Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **ôkupâ** (173a), **okupo'** ou **ôkupo'** (Bil\* 173b, Mch\*  
 MNB, Mer\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **okyupâ** (Jbv\*), **otyupo'** (Mbz\*) ; E. Tenir.

**A1))** occuper, distraire, (faire) penser à autre chose : **okupâ** vi. / vt., (**fére**) **pasâ l'tin**  
 [(faire) passer le temps] (001).

**A2))** s'occuper, prendre soin, s'inquiéter, (de qq. ou de qc.) : **S'OKUPÂ** vp. (001, 028,  
 136, 141, 173, 328), **s'okupo'** ou **s'ôkupo'** (041 MSM, 002) ; **S'INKYËTÂ** (001,  
 002) ; **charvi** [servir] (228 CFS 40) ; E. Intriguer, Occupé, Veiller.

**A3))** s'occuper, se mêler, (de qq., de qc., de façon indiscrete) : **s'okupâ** vp. (001) ;  
**s'méklyâ** [se mêler] (001) ; **s'inkyètâ** (001).

**A4))** se distraire, occuper son temps, (faire) passer le temps : **s'okupâ** vp. (001, 215,  
 310) ; **s'pasâ l'tin** [*se passer le temps*] (001) ; E. Tuer.

**A5))** s'occuper à, occuper son temps avec, faire : **mârnâ** [déplacer] (002) ; **fére** [faire]  
 (001).

**A6))** s'occuper, travailler avec diligence, travailler sans relâche, (sans qu'on ait besoin  
 de toujours stimuler) ; s'aider aux petits travaux du ménage ou de la ferme : **s'okupâ**  
 vp. (001, 002).

**A7))** occuper beaucoup, donner beaucoup de travail : **ênovrâ** ou **innovrâ** vt. (Abv\*  
 021), R. 2a Oeuvre.

**A8))** être très occupé, avoir beaucoup de travail, avoir du pain sur la planche : **être**  
**ênovrâ** ou **être innovrâ** (021), R. 2a.

**A9))** s'occuper de qc. : **être apré kâkrê** (001), **être apré kâkrin** (003, 004). @ Il s'en  
 occupe = il est sur le problème : **al t apré** [*il est après*] (001).

**A10))** s'occuper avec peu de chose : **bogralyî** (028), R. Bougre.

**A11))** s'occuper des animaux : => Soigner.

**A12))** occuper de toutes parts, donner de nombreuses occupations : **boligâ** vt. (215).  
**A13))** s'occuper ensuite de (qc. ou qq.) : **pasâ apré** vt. (Meg\* 201). @ Joséphine s'occupe ensuite des enfants : **La Fine pase apré lou minnâ** (201).  
**A14))** s'occuper de petites choses : **patasî** vi. (FEN), R. 2b => Manipuler, Patte.  
**B1))** n., personne qui s'occupe de petites choses : **patason** nm. chs. (FEN) || **patasa** nf. cfs. (FEN), R. 2b.  
**C1))** expr., il ne sait pas s'occuper, il ne sait pas quoi faire, il farniente, il flâne : **é sâ pâ k'branlâ** [*il ne sait pas quoi branler*] (001), R. 2c Branler.  
**C2))** que fait-il encore, pourquoi tarde-t-il, pourquoi met-il tant de temps : **tou k'é branle mé** (001), R. 2c ?

OCÉAN nm. : **oséan** nm. (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 181, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM) ; **granta goulye** nf. (001), **gran golye** (019 PRL).  
OCELLE nm. **osèlo** (Alb\*).

OCHE nf. **Ochë** (Cbl\* LTM 116), R. RIM 181a plat. / lig. *osca* / prov. *osco* / afr. *osche* [entaille, brèche].  
**A1))** la dent d'Oche : **la Bèka d'Ochë** (LTM 116).

OCIÈGE nm., le fruit intégral du bétail revenant au seigneur ou au propriétaire du domaine direct pendant un nombre de jours déterminé (à Dingy-Saint-Clair, ce nombre était de deux jours ; DSC 29) : **l'osyézh** (Alb\*).

OCRE nm. **OKRO** (Alb\* 001, Vth\*), **okre** (Arv\*).

**A1))** ocre, jaune, rouge, servant à faire des marques : **arkanna** nf. (FEN), R. => Cordex.  
**B1))** adj., de couleur ocre : **okro**, /a, /e (001).

OCTANE nf. => Mesure.  
OCTAVE nf. (de fête, de musique) : **oktava** (FEN).  
OCTAVE pm. **Oktâvo** (Alb\* 001) ; dim. **Tatâvo** (001).  
OCTAVIE pf. **Taviye** (Sax\*), **Tavi** (Bba\*), **Ktavi** (Reg\* MSM).

OCTOBRE nm. **oktobökh** ou **oktôbökh** (Ebl\* DPE 162b), **oktobro** (Bil\*, Cmj\*, Gets, Hpo\*, Mpo\*, Tig\* 141b LPT 240 {*oktobrè*}), **oktôbre** (Bta\*, Ect\* 310b), **oktôbrë** (Reg\* MSM), **OKTÔBRO** (Alb\* 001b, Alex PRL 219, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Chx\*, Cor\*, Mln\*, Mer\*, Nbc\*, Tab\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **ôktôbroü** (Gtt\* GPR), **oktoubro** (Aus\*), **otôbre** (310a), **otobro** (141a LPT 178 {*otobrè*}), **otôbro** (001a) ; E. Novembre.

OCTOGÉNAIRE an. **oktojènéro**, /a, /e (Alb\* 001+, Reg\* MSM) ; **hwitantnéro** ou **hwitantènéro**, /a, /ë (001+).

OCTROI nm. : **oktrwâ** (Aix), **oktrwê** (Alb\* 001b), **oktrai** (001a, Ann\*) ; E. Impôt, Leyde.  
OCTROYER vt. **oktrèyî** (Vth\*).

OCULAIRE adj. **okuléro**, /a, /e (Alb\*).

OCULISTE n., ophtalmologue, ophtamologiste : **OKULISTO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*) / **okuliso**. (Alex PRL).

ODE nf. **oda** (Alb\*).

ODELINE pf. **Odlina** ou **Odelina** (Arv\*).

ODESSA nv. (en Russie) : **Odèsà** (Alb\*).

ODEUR nf., arôme, fragrance, senteur, parfum, relent, effluve, émanation ; haleine : **FLÂ** nm. (Alb\* 001b, Alv\*, Bta\*, Chx\* 044, Mag\*, Rev\*, Tan\*, Tig\* 141), **flo'** (Mbz\*, Sax\* 002), **flô** (Arv\* 228), **flyâ** (001a AMA BEA PPA) || **flérasa** nf. (228), R. 2a ;  
- **geu** nm. (Hvc\*), **geût** (Mpo\*), **go** (001, Sam\* 010b JAM), **gò** (010a JAM), **gou** (Gtt\* 215 GPR), **gu** (228), R. Goût ;  
- **ôdeu'** nf. (001b), **ôdeur** (Bel\* 136, Cha\*, Pal\*, Vth\* 028b), **ôdeû** (Thn\* 004), **ôdeür** (Cor\* 083), **ôdò** (001a COL, Bsl\*), **ôdor** (028a, Cam\*), **ôdôw** (141) ;  
- **âreu** [arôme] nm. (228) ; => Fumet ; E. Empester, Flair, Flairer, Imprégner, Punais, Punaise, Pet, Viande.

**A1))** bonne odeur, parfum : **chanbon** (215 GPR), **sanbon** (001), **sinbon** nm. (228), **sīnboun** (Tig\*).

**A2))** odeur de viande fraîche, d'oeufs : **fréshné** nm. (002) || **frishnèri** nf. (044), R. 2e => Frais.

**A3))** odeur de renfermé, d'humidité : **ganvin** nm. (002), **gonvâ** (001, 004, Ann\* 003, Gen\* 022, Tgl\*), **govo'** (136), R. 2b ; **mwinne** (215 GPR), **mwinno** (083) ; **rêfromâ** (001), **rinfrèmo'** (136).

**A4))** odeur de linge sale et gras : **gonvâ** nm. (001, 003, 004, 022), R. 2b ; **nyan** nm. (Ber\* 409), R. 2d.

**A5))** odeur de ~ corne // laine // étoffe ~ brûlée : **chuplin** nm. (083), R. => Brûler, Cheveu ; **moursin** (215 GPR).

**A6))** odeur de fumée : **fmâ** nf. (001), **femâ** (083).

**A7))** odeur de brûlé, de grillé : **brûlâ** nm. (001, 083), **brulo** av. (001), R. 2c Brûler ; **ruti** nm. (083), R. Rôtir ; **gralyon** nm. (FEN) ; E. Graillon.

**A8))** relent, mauvais goût, mauvaise odeur ; odeur de renfermé et d'humidité : **borlon** nm. (228), R. 2c ; **lan** nm. (FEN), **lintyeû** (FEN).

**A9))** mauvaise odeur, puanteur, odeur de pourriture, odeur nauséabonde ; choc de puanteur : **flin** nm. (028), **flâr** (FEN), **flo'** (136) || **flatase** nfpl. (141), R. 2a ; **krèvin** nm. (), R. => Crever ; **pouné** nm. (215 GPR), R. Punaise.

**A10))** odeur insupportable, odeur nauséabonde : **bokon** [gamin turbulent] nm. (Épa\*) ; **flêramô** [flaire mal].

**A11))** odeur de crasse, de saleté, punais : **pouné** nm. (136), R. 3 Punaise

**A12))** odeur de moisi : **mouzi** nm. (136).

**A13))** odeur d'un gibier (pour le chien) : **narta** [odorat] (141).

**A14))** odeur, relent, (de sang, de poisson... qui fait fuir d'instinct les animaux herbivore) : **fréchâ** nm. (409), R. 2e.

**A15))** odeur qui se dégage d'une pièce mal aérée : **nyan** nm. (409), R. 2d.

**A16))** odeur (// goût) de sauvage (d'une marmotte, d'un blaireau...) : **flâ dè sarvazo** nm. (141).

**A17))** une mauvaise odeur (une odeur de poudre) ; une douleur terrible : **na mâ** [*une mal*] (Cmj\*).

**B1))** adj., imprégné d'une mauvaise odeur, qui sent mauvais : **anpounéjà**, /à, /eu adj. (002), R. 3.

**C1))** v., s'imprégner d'une mauvaise odeur, prendre une mauvaise odeur, sentir mauvais : **anpounézi** vi. (002), R. 3.

**C2))** enlever le goût (// l'odeur) du sauvage (à un animal sauvage qu'on veut manger : blaireau, hérisson, renard...) : **dépweznâ** vt. (Alex PRL 150), R. Poison.

--R. 2a-----  
- **flâ** < l. *flatus* [souffle] => Haleine.

**ODIEUX** adj. **odyeû**, **-za**, **-ze** (Vth\*) / **odyou** (Ber\*).

**A1))** odieux, très désagréable, affreux : **afreû**, **-za**, **-ze** (Alb\*) ; E. Pénible.

**ODILE** pf. **Dilë** (Mpo\*).

**ODORANT** adj. : **k'chê bon** [qui sent bon] ladj. (faire accorder) (Alb\*), **k'chin bon** (Vth\*).

**ODORAT** nm., flair : **chwanton** (Sax\*), **sinton** ou **sintson** (Cmj\*), R. Sentir ; **nâ** [nez] (Alb\* 001, Bta\*, Cor\*, Vau\*) ; **FLÂ** (Tan\*), **flyâ** (001 BEA), **flâr** (Thn\*), **frè** (Bel\*), R. => Haleine ; **odorâ** (Vth\*) ; **narta** nf. (Tig\*), D. Odeur, Piste.

**OEUMÉNIQUE** adj. **ékuméniko** ou **eûkuméniko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

**OEUMÉNISME** nm. **ékuménismo** ou **eûkuménismo** (Alb\*, Vth\*).

**OEDÈME** nm. {*édème*}, gonflement, enflure, par infiltration de liquide séreux : **anflena** nf. (Gtt\* GPR), **êflyura** (Alb\* 001), **influra** (Vth\*) ; **ronyï** nf. (Ber\*), R. => Croûte ; **konflya** nf. (001).

**OEIL** nm. (plur. yeux), (organe de la vue) ; objectif (d'un appareil photo, d'une caméra) ; (au pluriel en savoyard), regard ; mirettes ; au pl. la vue : **euy** (Aus\*), **jè** (Tho\*), **jeu**

(Bil\*), **jeû** (Abv\* 021c, Gtt\* 215 GPR, Mln\*), **ji** (Mch\* MPM 21, Tab\* 290b), **jow** (Ect\*), **JÛ** (021b, 290a, Ajn\*, Avx\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 173, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\*, Cha\*, Chx\* 044b, Ebl\* inv., Mbz\*, Pco\*, Pra\*, Fta\*, Sev\*, Sééz {**jû**}, Thn\*, Vau\* 082, Vie\* JFM, Vdo\*), **jwê** (certains disent **l'wê drai** [l'œil droit] d'après FEN) (Bog\*, Cbm\*, Cru\*, Juv\* 008, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002b), **jweû** (Nbc\* 214b) || **juû** ms., **jyeû** mpl (214a), **olyan'** (Terrachu), **ouy** ou **uy** ou **uly** ou **ulye** s. et **juû** pl. (Tig\* 141 LPT 120 / 130 / 180 / 200), **eüézh** ou (**l'**) **yeüézh** ou (**lo**) **zut** ms. et (**loz**) **u** ou **lo zu** pl. (Mpo\* DVR 128 / 291), **wê** (Sam\* 010b JAM, Bel\* 136b, Mag\*), **yû** mpl. (Ber\* 409), **ywê** (136a), **ywê** (certains disent **onn ywê** [un œil] selon FEN) (002a), **zheû** (Cmj\* 282), **zhu** (021b, Cam\* 188, Cru\*), **zhû** (044a), **zhwê** (010a, Mor\*), **zû** (021a VAU, Alex, Bta\*, Cor\* 083, Db\* 201, Jsi\*, Pal\*, Rba\*, Vth\* 028), **zut** s. et **zu** pl. dc. (Mpo\*), R. 1a ; **lourgan'** (Terrachu), R. 2a => Lorgner ; E. Bourgeon, Chassie, Chassieux, Clin, Donner, Douille, Engrois, Éraillé, Germe, Guigner, Lampe, Loucher, Orbite, Quitter, Regard, Surveiller, Tourner.

-- @ Son regard : **sô juû** (001). @ Il a mal à un œil : **al a mâ r on juû** (001). @ Les yeux : **li zhu** (188), **lô juû** (001). @ Il a mal aux yeux : **al a mâ lô juû** (001), **âl a mâ é juû** (328). @ Il a mal à l'œil : **al a mâ u juû** (001). @ Écarte-toi de ma vue : **livatë de dèvan mô jow**

- A)) L'œil au sens propre.
- B)) L'œil au sens figuré.
- C)) Les plantes :
- D)) Les verbes autour de l'œil.
- E)) Les expressions autour de l'œil.

A)) L'œil au sens propre :

A1)) le blanc des yeux : **l'blyan dé juû** nm. (001), **le blan di zhû** (021) ; **la krapa dé jwê** nf. (002), **la krapa déz wê** (136), R. 2b Grappe ; E. Trognon.

A2)) les yeux fermés, cc. : **à klu jwê** (008), **lô juû fromâ** (001).

A3)) grands yeux bien fendus en amande : **golè de resta** [trous de crèche = donneur] nmpl. (021).

A4)) coup d'œil, vue, panorama, aspect d'une chose ; regard prompt et de courte durée : **kô de juû** (228), **kou d'juû** nm. (001), **kou d'wê** (010 JAM), **kou d'zû** (201), **teur de jeû** (215).

A5)) coup d'œil, oeillade : **kou d'jwê** nm. (041), **kou d'juû** (001), **kou d'zû** (028), **kou d'wê** (010 JAM, 136).

A6)) œil qui brille : **farè** [mèche de lampe à huile] nm. (Vau\* DUN).

A7)) œil (pour aguicher ou pour zyeuter) : **ourgan'** nm. (Terrachu), R. 2a.

A8)) prunelle des yeux : **prunèla du juû** nf. (141).

B)) L'œil au sens figuré :

B1)) œil, trou du pain ou du fromage : **golè** nm. (001).

B2)) œil, éclat des pierres : **brilyê** [brillant] nm. (001).

B3)) œil (// bouton // bourgeon) des arbres et des arbustes ; œil d'un bouillon, bulle de graisse flottant à la surface d'un bouillon ; germe naissant de pomme de terre : **juû** nm. (001), **zheû** (282).

B4)) œil (// bouton) le plus rapproché de l'empatement d'un sarment de vigne : **boron** nm. (003), R. => Boudier, Crapaud, Gros, Ventre.

B5)) œil d'un fruit : => Nombriil.

B6)) œil d'un outil, ouverture pratiquée dans certain outil pour recevoir le manche : **juû** nm. (001) ; **bwaita** [boîte] (001) ; E. Douille.

C)) Les plantes :

C1)) œil de crapaud : => Myosotis, Primevère.

C2)) œil de grenouille : => Gentiane.

C3)) œil de souris : => Myosotis.

D)) Les verbes autour de l'œil :

D1)) v., crever (arracher) un œil (les yeux) : **éjwètâ** vt. (002).

- D2))** se crever (s'arracher) un oeil (les yeux) : **s'éjwètâ** vp. (002).
- D3))** jeter les yeux (sur qq. ou qc.), regarder, examiner : **shanpâ lou jû** [*jeter les yeux*] (228), **shanpâ lô jû** (001).
- D4))** donner un coup d'oeil (furtif), jeter un oeil, donner un regard prompt et de courte durée : **balyî on jû** ou **shanpâ on jû** (001b, 228) ; **tandre on kou de jwè** (ou **d'ywè**) (002) ; **zyeûtâ** (028), **balyî on kou d'zû** (201), **balyî on kou d'jû** (001a).
- D5))** fermer à demi (un oeil) : **plisî (on jû)** [*plisser (un oeil)*] (001).
- D6))** faire les yeux doux : **fâre lou zû deu man lou shà** [faire les yeux doux comme les chats] (083).
- D7))** faire de l'oeil à qq., trouver qq. à son goût, le regarder avec des yeux doux, lui faire les yeux doux, (lorsqu'on veut conquérir qq.) : **fère du jû à kâkon** vti. (001).
- D8))** rouler les yeux : **s'fâre vrî lou zû à la téta** [*se faire tourner les yeux à la tête*] (083) ; E. Loucher.
- D9))** avoir l'oeil, surveiller, se méfier : **avai l'wê** (136).
- D10))** avoir l'oeil sur, tenir à l'oeil, avoir à l'oeil, veiller sur, prendre garde à, surveiller, maintenir sous bonne garde : **s'vèlyî** [*se veiller*] vpt., **avai lô jû su** [avoir les yeux sur] (001), **gardâ u jû** [garder à l'oeil] (228).
- D11))** avoir les yeux sur (// surveiller) (qq. ou qc.) : **avai lô jû su** ou **gardâ lô jû su** (001). @ Il faut toujours avoir un oeil dessus = il ne faut jamais le quitter des yeux : **é fô tozhô avai on jû dsu** (001).
- D12))** avoir l'oeil américain, être apte à saisir rapidement : **avai l'kou d'jû** [avoir le coup d'oeil] (001).
- D13))** avoir le coup d'oeil sûr, avoir l'aptitude à saisir rapidement : **avai on bon kou d'jû** [avoir un bon coup d'oeil] (001).
- D14))** quitter des yeux (qq.), détacher son regard de (qq. / qc.) : **se doutâ** (// **s'dékoûlâ**) **lô jû dè dsu (kâkon)** [s'enlever (// se décoller) les yeux de dessus (qq.)] (001). @ La quitter des yeux = en détacher son regard : **s'ê doutâ lô jû dè dsu** [s'en enlever les yeux de dessus] (001).
- D15))** couvrir (// dévorer) des yeux : **bdyî dé jû** [manger des yeux] (001).
- D16))** ouvrir de grands yeux, regarder avec étonnement : **s'fère brilyî lô jû** ou **s'fère brilyî lé lupe** [se faire briller les yeux] (001), R. « les yeux brillent comme ceux d'une louve dans la nuit < Loup.
- D17))** avoir (// ouvrir) de grands yeux tout ronds : **avai** (// **fère**) **dè rlè gobilye** [*avoir (faire) de ces billes*] vi. péj. (001).
- D18))** fermer les yeux (sur qc. de répréhensible), faire semblant de ne pas voir, laisser faire sans rien dire : **fromâ lô jû** (001).
- D19))** dorer les mirettes : **inborlyi lou jû** [éblouir les yeux] (228) ; E. Obscurcir.
- D20))** passer un oeil (par une porte), jeter un coup d'oeil en curieux : **ginyî** vt. (001), **gènyî** (082), R. 1b.
- D21))** battre des paupières, cligner des yeux : **shalnâ** vi. (136), R. => Éclair.
- D22))** tourner de l'oeil, s'évanouir : **vrî d'l'wê** (136), **vrî du jû** (001) ; **tonbâ dyê les pome** [tomber dans les pommes] (001).
- D23))** fixer du regard : **égétî à la krapa déz wê** [regarder avec le blanc des yeux] (136), R. 2b.
- D24))** avoir le mauvais oeil (= porter malheur) : **avêy lo bourt olyan'** (Terrachu).
- D25))** cligner des yeux : => Cligner.
- E))** Les expressions autour de l'oeil :
- E1))** expr., je n'ai pas fermé l'oeil de la nuit = je n'ai pas fermé les yeux de la nuit = je n'ai pas dormi de la nuit : **d é pa fromâ lô jû d la né** ou **d é pa dromi d la né** (001).
- E2))** fermer les yeux de qq., assister qq. à sa dernière heure : **fromâ lô jû à kâkon** (001).
- E3))** il n'a pas froid aux yeux ; il a de l'énergie, de l'audace, du courage, du culot, du toupet : **al a pâ frai lô jû** (001).
- E4))** n'avoir pas froid aux yeux ; avoir du culot, du toupet : **être kuloto'**, /**âye**, /**é** [être

culotté] (136), **être kulotâ, /â, /é** (001).

**E5))** il n'a pas les yeux dans sa poche, il y voit clair, il ne se laisse pas berné : **al a pâ lô jû dyê sa fata** (001), **él a pâ louz wê dyan sa fata** (136).

**E6))** il a le compas dans l'oeil, il l'évalue au coup d'oeil : **al a l'konpâ dyê lô jû** [il a le compas dans les yeux] ou **al a l'konpâ dyê l'jû** [il a le compas dans l'oeil] (001).

**E7))** se rincer l'oeil, jouir d'un spectacle amusant : **s'rinsî lô jû** [se rincer les yeux] (001).

**E8))** taper dans l'oeil, plaire énormément : **tapâ dyê lô jû** [*taper dans les yeux*] (001).

**E9))** avoir un bandeau sur les yeux, avoir le jugement faussé par quelque prévention : **avai d'pé d'sôsise su lô jû** [avoir des peaux de saucisses sur les yeux] (001).

**E10))** ça saute aux yeux = ça crève les yeux = c'est évident : **é krive lô jû** (001) ; **é s'vai mè l'nâ u mêtê du grwin** [ça se voit comme le nez au milieu de la figure] (001).

**E11))** pour les beaux yeux de qq., (sans but intéressé, pour lui faire plaisir) : **p'lô bô jû d'kâkon** (001). @ Pour les beaux yeux de la princesse : **p'lô bô jû d'la prinsèsa** (001).

**E12))** il ouvre de grands yeux d'un air ahuri : **on drè la lna à son plyin** [on dirait la lune à son plein = on dirait la pleine lune] (001).

**E13))** aux yeux de celle... : **dvan lou jû de selë...** (228).

**E14))** lever les yeux au ciel : **égétî innô** [regarder en haut à la verticale] () ; **lèvâ lô jû ê l'ê'** [lever les yeux en l'air] (001).

**E15))** avoir (qq.) à l'oeil, le surveiller sévèrement et sans relâche, le garder sous stricte surveillance : **avé de rejwin** (409), **avai u jû** (001).

--R. 1a-----

- **ouy** > **uy / uly / ulye** s. (Tig\*) < ap. *uelh* / afr. DHF 1456a BWW 441a *ol / oil* (en 1050) / *uel* (en 1170) / *ueil* (DAF 448) et *oeil* (en 1342) < l. GAG 1083c *oculus* / sc. *îkšate* [il regarde] / *akši* / irl. *enech* [visage] / sc. *ánikam* [face] / g. DGF 1303a-1260a *ôps, ópa* [vue, regard ; visage] / DGF 1247b *ómma* [oeil, regard] / DGF 1264b *optikós* [optique] / DGF 1303a-1266b *ópsesthai* (inf. fut. de *ópáω -ō* [regarder, voir, observer]) / toch. B *ek / r*. DRS 187 *óko* s. et *ótchi* pl. [oeil et yeux (ancien et poétique)] / *otchki* [lunettes] / *okno* [fenêtre (oeil de la maison)] (/ a. *window* [fenêtre] < ascand. *vindauga* [oeil du vent (ouverture par laquelle le vent entre dans la maison)]) / it. *occhio* [oeil] / *occhiali* [lunettes] (< l. *ocularius* [oculaire]) / esp. *ojo* / a. *eye* < aa. *eage* / all. DUD 40b *Auge* [oeil] < mha. *ouge* < aha. *ouga* / got. *augō* / suéd. *öga* < ie. *\*ok(w)-* [voir ; oeil].

Pour le pluriel on a en afr. *ialz* (en 1170) / *uels / ueus / ieus / yeus* (au 12e s.) / *yeulx* (en 1342) puis le fr. *yeux* < l. *oculos*.

Le pluriel sav. **Jû** (Alb\*, Tig\*) provient de l'agglutination du **z** de l'article **lôz / louz** à **û** [yeux]. Ainsi en 1816 à Chambéry (PSV) on a écrit **lo zy** pour **lôz yû**. Le sav. **û** vient de l'afr. *uels*, comme **bû** [boeuf] vient de l'afr. DAF 86b *buef* (en 1155). D. Féroce, Oeillet, Oeillère, Ouiller.

--R. 1b-----

- **ginyî** « regarder de travers, de biais » qui fait mettre la bouche de travers « acide comme le vin < fr. DEO 350 *guigne* < *\*vinea* < l. *vineus* [de vin] => Vigne >> « loucher, regarder de travers < fc. *\*winkan / \*winkjan / \*wingjan* [faire signe] / a. DEO *to wink* [cligner de l'oeil] / all. *winken* [faire signe] / all. DUD *wanken* [vaciller], *winken* [faire un signe de tête] < aha. *winkan* [marcher de côté, vaciller] / alb. *vank* [jante] < ig. *\*weng-* [se courber] => Quille (**glyè**), D. Balancer, Branler, Guigner, Guignol, Malchance, Pendre.

OEIL-DE-BOEUF nm., petite lucarne ronde ou ovale ; fenil (comble) éclairé par un oeil-de-boeuf : **lwêzi** (Ann\*), **luizi** (Alb\* FON), R. Lucarne ; **koku** (Bsl\*) ; E. Ouverture.

OEILLADE nf. => Clin, Oeil.

OEILLÈRE nf. (du cheval...) : **beurdon** nm. (Bel\*), **bweurdon** (Mbz\*), R. => Bride ; **eûlyére** (Cmj\*), **eûlyîe** nf. (Tig\*), **eûlyîre** (Alb\*), **euylîre** (Bta\*), **olyîre** (FEN), R. =>

Oeil ; **pâra-jeû** nm. (Gtt\* GPR), **para-jû** (Alv\*), R. < l. *parare* [protéger] + **jû** [oeil] ; **bazheûklyo** nm. au pl. (Mpo\*), R. => Mouche (Émouchette = **barûshe**).

OEILLET nm. (fleur ; - fig., trou rond dans un tissu, dans du cuir... pour recevoir un lacet et garniture en métal ou plastique pour protéger ce trou) : **eûlyè** (Tré\*, Vth\*), **eûlyé** (Les\*), **eûyè** (Bta\*, Ebl\*), **olyè** (Sax\* 002b, Abn\*), **olyeu** (Gtt\* GPR), **oyè** (Bel\*), **ULYÉ** (002a, Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Bfo\*, Cor\*, Thn\*, Vau\*), R. 2 => Oeil ; E. Peu.

**A1))** oeillet des chartreux (plante) : **shantapolè** [chante coq ; primevère officinale] nm. (FEN).

**A2))** oeillet d'Inde, (plante) : **pasavelu** nm. (Mpo\* 203).

**B1))** oeillet (pour lacet de soulier) : **ulyêt** nms..et **ulyê** pl. (Tig\*) || **loz ulyeuzhè** [les oeillets] nm. au pl. (203), R. 2.

OEILLETTE nf. (variété de pavot dont les graines fournissaient de l'huile) : **eûlyèta** (Alb\*, Sax\*, SAX 151b), R. 1.

--R. 1-----

- **eûlyèta** < fr. DHF 1457a *oeillette* (en 1765) < *euillette* (en 1732) < *oliette* (jusqu'en 1552) < afr. *olie* + suff. *-ette* [petite huile] => Huile >> l. *oculus* [oeil] > fig. it. DEZ 817a « gemma (di pianta) » [bourgeon, bouton (de plante)] chez Virgile et Columelle // g. *ophthalmós* chez Théophraste => Oeil.

OENOLOGIE nf. {énoloji} : **énoloji** ou **énolojiyà** (Alb\*), R. it. *enologia* => Oenologue.

OENOLOGUE n. {énologue} : **énologo**, /a, /e (Alb\*), R. it. *enologo* => Vin.

OENOTHÈQUE nf. {énotèke} : **énotèka** (Alb\*), R. it. *enoteca* => Oenologue.

OESOPHAGE nm. {ézofoje} : **sanna** [fanon] nf. (Bta\*, Cmj\*, Hlc\*, Hou\*, Mrc\*, Sal\*, Sam\*, Vcn\*, PCM 15), R. => Gorge ; **orbèzhî** nm. (Mpo\*), **orbîro** (Bau\* FEN) ; **kornyoulö** nf. (Mpo\* 203b) || **kornyolat** nm. (203a), R. => Cou, Gorge.

**A1))** oesophage d'un animal herbivore : **êrbyé** (Bil\*), R. => Herbe.

OESTRAL adj. {éstral}, qui concerne l'oestrus : **éstralo**, /a, /e (Alb\*)

OESTRE nm. {éstre}, bouine, (espèce de mouche) : **mousta vâra** nf. (Abv\* 021), **moushe véra** (FEN) || **varan** nm. (Les\* 006), **varanbon** (Sev\*), R. Mouche + R. 3 Ver ; E. Hypoderme, Taon.

**A1))** ver de l'oestre : **vâra** [ver blanc] nf. (021), **wâra** (Ann\*) || **varan** nm. (006), R. 3 ; E. Insecte.

**A2))** tumeur provoquée par l'oestre : **vâra** nf. (021), R. 3.

OESTRUS nm. {éstrus}, modification de la muqueuse utérine ; période du rut : **éstrus** (Alb\*)

OEUF nm. (d'oiseau, de poule, de mouches...) : **eû** nm. (Alv\* 416), **jwé** pl. apv. (Vmn\*), **jwè** pl. après **lou** (Chx\* 044), **ouha** (136a, Rev\*, Sax\* 002), **WÀ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 168, Avx\* [uà], Ann\* 003, Arv\* 228b, Bel\* 136b, Bil\* 173, Bog\*, Bon\* 043, Cam\* 188, Gets, Mch\* MPM 21, Mpl\*, Our\*, Reg\* 041 MSM, Sam\*, Thn\* 004, Try\* 225, Vth\*), **wè** [uè] (228a, Aly\*) || **wà** apc., **jwà** apv., **ywa** après **onn** [un] et **l'** (Bsl\* 020), **wò** s. et **eüé** pl. ou (**l'**) **ywò** ms. et (**lo**) **jeüé** ou (**de / d'**) **jeüè** ou **dez u** [des yeux] pl. (Mpo\* 203 DVR 81 /92 /98 /155 /161), **zhwà** (Cru\*) || **wà** nms. et **ui** ou **wi** pl. (Tig\* 141 LPT 144 / 177) || **wà** apc. et **jwà** pl. apv. (Bfc\*, Clf\* 089) || **uva** nf. (Fra\*, Sem\* 361b FEN), **oûha** (FEN), **ûha** (361a, Ctg\*, Vua\*, FEN) || **orgo** nm. (Terrachu LPT 107), **ywà** (Vcn\*), **weû** [*oeu*] (Ber\*), R. 2, D. Pondre ;

- **kokè** nm. (002 enf., 044, Abv\* 021, Bât\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* 215b GPR, Mth\*, Nbc\*, Tes\*, Tsv\*, Ugi\*), **kokon** (001 enf., 416 fam., Cha\*), **kokon** s. et **kokôn** pl. (203), **kokò** enf. (003, 004, Jsi\*), **kokô** (FEN enf.), **kokyeu** (215a GPR), **kotyeu** (Meg\*), **kotyè** (Bta\* 378), **koutchine** pl. (Vlo\*), **kwokè** (Mer\*), R. Coque.

-- @ Les oeufs : **lou jwà** (019 PRL 168, 043, 089), **lô jwà** (020), **lô jwi** (Fcv\*), **lôz wà** (001, 003), **lizh wà** (188), **lu jo** (Vlo\*). @ De bons oeufs : **d'bon jwà** (020), **d'bonz wà** (001). @ Un oeuf : **onn wà** (001), **onn ywà** (020, Fau\* FEN). Vingt oeufs : **vên' zwi** (141 LPT 142), **vêz wà** (001).

**A))** Les mots autour des oeufs.



**B))** Les oeufs cuisinés.

**C))** Les adjectifs.

**D))** Les verbes.

**A))** Les mots autour des oeufs : Célibataire, Couvé, Nichet, Pâques, Pondre, Punais.

**A1))** tout petit oeuf pondu pour la première fois par une jeune poule : **wà d'polè** [oeuf de coq] nm. (plaisant) (001).

**A2))** oeuf de mouche : => Mouche.

**A3))** oeuf de pou : => Lente.

**A4))** chaîne d'oeufs non pondus (que l'on trouve parfois en vidant une poule) : **grapa dè kotyê** [grappe d'oeufs] nf. (378) ; **ouve** nfpl. (416), **douve** (141) R. 2.

**A5))** oeuf sans coquille : **ékwêrlo** nf. (136), R. 2 => Peau (**korla**).

**A6))** individu qui s'agite et se mêle de tout : **on brasa kokè** [un brasse oeufs] nm. (282), D. Célibataire.

**A7))** faux oeuf (// leurre) qu'on laisse dans le nid pour inciter les poules à venir pondre au même endroit : => Nichet.

**A8))** oeufs de grenouille : => Grenouille.

**A9))** oeufs dont la coquille n'est pas dure : **jeüé alêvo** nm. au pl. (203).

**B))** Les oeufs cuisinés : Île (flottante), Omelette.

**B1))** jaune d'oeuf : => Jaune.

**B2))** blanc d'oeuf : => Blanc, Clair.

**B3))** un oeuf à la coque (légèrement cuit, mais non durci) : **onn wà à la koka** (001) ; **on kotyè à la koka** (378) ; E. Coquille, Mouillette.

**B4))** un oeuf mollet (peu cuit, le blanc est coagulé, mais le jaune reste liquide) : **onn wà molè** (001).

**B5))** un oeuf dur : **onn wà du** (001), **onn wa ryon** [un oeuf rond] (225).

**B6))** oeuf mimosa : **wà mimôzà** (001).

**B7))** des oeufs au plat, des oeufs sur le plat, des oeufs miroir : **déz ouha u mryeû** ou **déz ouha u meryeû** (002), (des) **eûé in mirwêr** (203), **d'wà u plyà** (001).

**B8))** un oeuf au plat, un oeuf miroir : **on kotyè chu le plà** (378), **onn wà u plyà** (001).

**B9))** oeuf poché : **wà potyà** nm. (001).

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., qui a été couvé et qui bien souvent contient déjà un poussin en formation (ep. d'un oeuf) : **kovru**, /wà, /wè (001, Ans\*), R. 3.

**C2))** clair (ep. des oeufs non féconds, non fécondés, sans germe, blancs) : **kovérno**, /a, /e an. (002), R. 3 ; **klyâ**, -ra, -re [clair] (001), **klyâr**, -a, -e (083) / **kyâr** (378) || **klyâtre**, /è, /e (228) || **klay** m., **klâha** fs., **klâhe** fpl. (141) || **klâ** m. (416) ; **fô** [faux] (282) ; **berlà** (Inn\*). @ Un oeuf non fécondé : **on kokè fô** (282).

**C3))** naturellement sans coquille, pondu sans coquille, hardé, (ep. d'un oeuf), dont la coquille n'est pas dure, sans coquille ferme : **ékwêrlo**, /a, /e (173), R. 2 ; **alêvo**, /a, /e (141, 203b) / **alêvo** (203a) ; **klyâro**, /a, /e [clair] (282).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., monter des blancs d'oeufs en neige : **montâ d'blyan d'wà ê nai** (001).

**D2))** pocher (des oeufs) : **poshî (d'wà)** vt. (001).

OEUVRE nf. => Travail.

OEUVRER vi. => Travailler.

OËX nv. (hameau de Magland) : **Vérwé** (GHJ 155), R. < vers Oëx ; Nhab. **Vérwatî**, -re (GHJ 155) /// Motz nv..

OFFENSANT adj. => Insultant.

OFFENSE nf. => Affront.

OFFENSER vt., outrager : **ofansâ** (Sax\*), **ofensâ** (FEN, GFP), **ofêsâ** (Pal\*), **ofinsâ** (Alb\* 001 COL, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **ofînsê** (Jrr\*), **ofwînsâ** (Chx\*), C. ind. prés. (il) **ofînsê** (Mpo\*) ; **fère (onn) afron à (kâkon)** [faire (un) affront à] vti. (001) ; => Blessé, Choquer.

OFFENSIVE nf. **ofînsiva** (Alex PRL 200), **ofwînsiva** (Chx\*).

OFFICE nm. (surtout religieux) ; (à Sax\*), office religieux qui a lieu le soir (surtout en mai ou pendant la Semaine Sainte) : **OFICHO** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Cge\*, Ect\*, Vth\*), **ofise** (Ebl\*), **ofiso** nm. (Chx\*, Sax\*), **ofiyo** (Mpo\*).

OFFICIAL nm. **ofisyalo** (Alb\*).

OFFICIALISATION nf. **ofisyalizachon** (Alb\*).

OFFICIALISER vt. **ofisyalizî** (Alb\*, Vth\*).

OFFICIALITÉ nf. **ofisyalitâ** (Alb\*).

OFFICIANT an. **ofisyê, -ta, te** (Alb\*).

OFFICIEL an. **ofisyèlo, /a, /e** (Alb\* 001b, Reg\* MSM, Sax\*, Vau\* DUN) / **ofichèlo** (001a, Cha\*) || **oufiché** m. (Arv\*).

OFFICIELLEMENT adv. **ofisyèlamê** (Alb\*).

OFFICIER n. **ofiché, -re** (Arv\*, Cha\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Vau\* DUN 26) / **ofichî** (Chx\*) / **ofisî** (Alb\* 001b) / **ofisyé** (001a, Alex PRL 173, Sax\*, Vau\*, COL) || **ofichézh** m. (Mpo\*), **ofichê** (Ebl\*).

**A1))** officier d'état-civil : **pèta-boson** [saute buisson] nm. (Mor\*), R. => Douanier.

OFFICIER vt., faire l'officiant, le personnage principal d'une cérémonie religieuse : **ofiché** (Mch\* MPM 21), **ofisî** (Alb\* 001), **ofisîe** (Ebl\*), **ofisyé** (Aix), C. pp. **ofisyà** m. réc. (001).

**A1))** officier (ep. d'une patronne de bar) : **forolyé** vi. (Arv\*).

OFFICINAL adj. **ofisinalo, /a, /e** (Alb\*) || **meûdènòzö** fs. fgm. (Mpo\*).

**A1))** herbe (plante) officinale (médicinale) : **arbolanna** nf. (Msg\*), **arbolinna** (Mal\*) ; **êrba ke léve l'mâ** [herbe qui enlève le mal] (Arv\*).

OFFICINE nf. **ofisina** (Alb\*, Ann\*).

OFFRANDE nf. **ofranda** (Alb\*, Bes\*), **ofrandë** au pl. (Mpo\*), **ofrandö** (Mpo\*), **ofrinda** (Vth\*), **ufranda** (Fau\* FEN) ; **smeûdra** nf. (Sax\* SAX 191b), R. => Offrir.

OFFRE nf. : **ofre** nf. (Ebl\*) || **ofro** nm. (Alb\*, FEN).

**A1))** offre fictive avec l'intention de décevoir (on fait semblant de donner qc. qu'on retire aussitôt) : **nyaka** nf. (Ber\*).

OFFRIR vt., présenter, faire présent de (qc.), (une boisson à un visiteur...) ; offrir (un prix), présenter (des marchandises à vendre) ; tendre, proposer, (qc. à boire ou à manger...) : **OFRI** (Aix 017, Alb\* 001b PPA, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\* 328b, Gtt\* 215 GPR, Reg\* 041, Sax\* 002b, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **ofrizh** (Mpo\* 203), **ufri** (001a COD, 002a, 328a, Arv\* 228, Bil\*, Sam\* JAM), C. 1 => **sofri** [souffrir] (001, 017, 215) ;

- **samandre** (002, 028, 215 GPR, Art\*, Chx\*, Hpo\* 165, Vcs\* 357), **samodre** (Tan\*), **samondökh** (328), **samondre** (Abv\* 021, Alex 019 PRL, Bta\*), **semondre** ou **semondrë** (203b, Csl\* 018b), **sèmondre** (001c, Ect\*, Mbz\* 026), **smeûdre** (002), **smodre** (001b), **smondre** (001a, 018a, 203a), **somondre** (Tig\*), C. 2 | => Fondre (001, 021, 026), \*R. 2 ; E. Disputer, Payer.

**A1))** se faire donner (se faire offrir) qc. adroitement : **chinâ** vt. (002).

**A2))** déposer une offrande à l'église après la messe des funérailles : **alo' ufri** [aller offrir] abs. (002).

**A3))** offrir à boire : **payî on vairo** [payer un verre] (001), **payî on vèro** (041 MSM 1316).

**B1))** n., quelque chose à offrir : **smeûdra** nf. (002), \*R. 2. \* **N'avai pâ smeûdra** [n'avoir rien à soi] (002).

--C. 1-----

- Ind. ps. : (ils) **ofrirän** (002).

- Ppr. : **ufran** (228).

- Pp. : **ofri** m. (002b, 141), **ofré** m. (002a), **ufri** (228) || **ofê', ofêrta, /e** (001).

--C. 2-----

- Pp. : **samonyu, /youha, /youhe** (002) | **smondu, /wà, /wè** (001, 019 PRL 193) || **samò** m. (215 GPR), **samandu** (165, 357), **samondü** (328), **semonu** (203).

--R. 2-----

- **smondre** < lat. COD 363b *submonere* [avertir secrètement], D. Achat, Offrande, Proposer, Vente.

OFFUSQUER vt., fâcher ; intimider, vexer : **ofuskâ** (Alb\* 001, Vth\* 028).

**A1))** vexer, faire faire une grimace de dépit : **fère biskâ** (001).

**A1))** s'offusquer, se vexer : **sè chokâ** vp. (028) ; **s'ofuskâ** (FEN) ; **biskâ** (FEN) ; **être d'gran gârda** (028).

OGIVE nf., arc diagonal : **arshon** nm. (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **sintro** nm. (001).

**A1))** croisée d'ogives : **krwaijà d'arshon** (001, 228).

OGRE n. **OGRO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*) || **angokh** nm. (Gtt\* GPR).

OH intj. (de surprise, d'indignation, d'admiration) ; (peut avoir le même sens que les inclusives) tu sais, vous savez : **Ô** (Alb\* 001, Aus\*, Bil\* 173, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Hvc\*, Mch\*, Meg\*, Mpl\*, Pnc\*, Pco\*, Jar\*, Sax\*, Tab\*, SAX 105a34, Vth\*), **ô'** (Lav\*).

-- @ Vous savez, il ne faut pas y prêter attention : **ô, é fô pâ nè fère d'kà** [oh, il faut pas en faire de cas] (001).

**A1))** oh la ! (exclamation marquant l'étonnement) : **alârma** (173), **élâ** ou **eûlâ** (Gtt\* GPR).

OÏDIUM nm., champignon microscopique apparu en 1880 et combattu par le soufrage : **òydyòmo** ou **òydyòm** nm. (Alb\*, Bil\*) ; **maladi blantse** [maladie blanche] nf. (Alv\*) ; E. Raisin.

OIE nf., ouille : **ouye** (Alb\* 001b), **oye** (Gav\* FEN), **uye** (Sax\*), **wâ** s. et **wé** pl. (001a, Arv\* 228), **wé** fs. et fpl. (Ber\*, Bil\*), **wê** (Ect\*, Mch\* MPM 21), **zhwé** (), **zhwè** (Bll\*), R. 1.

**A1))** onom. (imitant le cri de l'oie) : **kâ kâ kâ, kâkâ** (228)

--R. 1-----

- afr. DEF 471 *oue* < vlat. *\*auca* c. *\*avica* < l. *avis* [oiseau] / *aietos* < *\*awietos* [aigle] < ie. *aw* [oiseau], D. Oiseau.

OIGNON nm. oignon nm. ; plur., affaire(s), rôle, travail : **eunyon** (Aly\*), **ONYON** nm. (Aba\*, Aix, Alb\*, Alex PRL 208, Ann\*, Art\*, Bel\*, Bta\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Mch\* MPM 21, Mer\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\*, Vin\*), **onyoun** (Mpl\*, Tig\*), **inyon** (Ber\* 409b, Mal\*), **inyoun** s. et **inyôn** pl. (Mpo\* 203), **nyon** (Mal\*), **uinon** (Ect\*), **unyon** (409a, Alv\*), R. => Bille ;

- **choulà** fs. et **choulès** pl. (Bes\* 128) || **iva** nf. (Ter\* 270), **sivà** s. et **sivés** pl. (128 MVV 323), **sivoura** s. et /ë pl. (Vau\* DUN n° 35), R. => Ciboule ; E. Échalotte, Glane, Soupe.

**A1))** plat d'oignons, fricassée d'oignons : **karkula** nf. (003, 004, JBA), R. => Pomme de terre, D. Fricassée.

**A2))** sauce à base d'oignons : => Sarfuse, Fricassée.

**A3))** petit oignon sauvage : **favôta** nf. (Cam\*), R. 2 Fève.

**A4))** oignon blanc : **iva blanse** nf. (270).

**A5))** oignon jaune : **iva zòna** nf. (270).

**A6))** oignon rouge : **iva ròze** nf. (270).

**A7))** feuilles d'oignon ou de poireau : **lè fyonë** nf. au pl. (203).

**A8))** les petits oignons qu'on plante : **favezhot** nm. s. et **favezhō** pl. (203), R. 2.

**B1))** expr., quitter l'alpage (parce qu'on a le cafard) : **plantâ d'onyon** [planter des oignons] (pour pleurer) (328).

OINDRE vt. **oûlyî** [huiler] (Alb\* 001), R. Huile ; **grésî** [graisser] (001).

OISANS npm. **WÉZAN** (Alb\*).

**A1))** nom des habitants de l'Oisans : **Bicharō**, /ota, /ote (Ber\*).

OISEAU nm., volatile ; - fig., pénis : **ójé** (Mbz\* 026c SHB 166), **aijé** (Cvn\*, Fav\*, Ugi\*), **aijè** (Mot\* 062b), **aijô** (Abv\* 021 BRA, Aix, Alb\* 001 PPA, All\*, Aba\*, Cha\* 025b, Dom\*, Ect\* 310b, Gex, Mth\*, Mgb\*, Moye), **aizé** (Alex, Ann\* 003 DES, Bsl\* 020b, Clf\*, Gbo\*, Les\* 006, Tal\*), **lou zèzé** [les oiseaux] et **on zèzé** [un oiseau] et **l'èzé** [l'oiseau] (Thn\* 004c), **aizhō** (001 FON), **aizô** (Gav\* FEN, Jma\*, Mcu\*), **âjô** (Éba\*),

ayé (Mor\*), ayèzé (Abd\*), ayizé (004b), ayzyé (Msc\*), êjô ou êzhô (025a, 062a, Ajn\*, Ctg\*, Mch\*, Méry, Jar\*), éjô (Gru\* 014, Lba\*, Jar\*, Vim\*), eûjé (Cam\*), euyjêl ms. et euyjê mpl. (Tig\* 141b), êyjô (Cusy), êyzé (Stn\*), êzé (004a, Vth\*), ijé (Cor\* 083, Pas\*, Sal\*), ijê (Bfo\*, Vdo\* 088b), ijô (Arv\* 228, Avc\*, Pbu\*, Bil\* 173b apc., Bta\* 378, Cbr\*, Ebl\* 328 inv., Fin\*, Mél\*, Msp\*, Sig\*), ijwan (Lch\*), ijwé (Cvl\*, Que\*), iwé (Biot), IZÉ (020a, Alex PRL 177, Arâ\* EFT 261, Abs\*, Bel\*, Bnx\*, Boë\*, Bog\*, Cbm\*, Cru\* 038, Dou\*, Ero\*, Évi\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Hcb\*, Lai\*, Meg\*, Mei\*, Psr\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Sav\*, Sax\* 002, Tan\*, Tgl\*, Tour), izê (Ver\*), izê s. et izô pl. (Jrr\*), izèl s. et ujaw s. pl. (Bes\* 128 MVV 305 / 388), izé s. et ijô pl. (Alv\*), izéy (Jon\*), izèzh ms. fgm. et ijô pl. (Mpo\* 203), izi (Mrg\*), îzô (Aly\*), lijê (088a), ôjé (026b SHB), ôjêy (026a COD), owjé (Lgf\*), owjêl ou oujêl (Sééz), ôwjêl s. et ôwjê pl. (141a), ujé ou ujê (Fcv\*, Pan\*), usèl (Lab\* 070b, Vlo\* 193b), uzé (Aùo\* 151b, Arg\*), uzé s. et uzeû pl. (Ber\* 409), uzèl (193a, Mma\*), unn uzèl [un oiseau] et douj ujô [deux oiseaux] (070a), uzê (151a, Mvn\*), wazé (Cmj\* 282b PCM 260, Mod\* COD), wêjô (310a), wêzé (on dit l'ywêzé [l'oiseau], onn ywêzé [un oiseau] et louz wêzé [les oiseaux], douz wêzé [deux oiseaux]) (282a PCM 32 et 261, Jsi\* 123b), wajé (123a COD 432b), zijô (173a apv.), zizé (Gen\*, Reg\*) || pl., êjyô [eigio] (HPS) || enf., zèzé (004), R. 2 Oie, D. Hotte ; enf., kuikui (001, Con\*), kwikwi [pinson] (282), pîpî (003).

A)) Les noms au propre.

B)) Les noms au figuré.

C)) Les verbes : Dépiter.

A)) Les noms au propre : Flocon, Languette, Paupiette.

A1)) oiseau qui commence à voler, jeune oiseau sortant de son nid ; - fig., tendre, qui se laisse attendrir ; jeune homme : **ABADON** nm. (001, 003, 004, 006, 014, 020, 038, 228, Boz\* 012, Ebl\*, Inn\*), **abadé** (409), R. 2 => Sortir ; E. Bête, Enfant.

A2)) oisillon, oiselet, petit oiseau encore au nid : **ABADON** nm. (001, 003, 004, 006, 012, 014, 020, 038), R. 2 ; **ptyoùt aijô** [petit oiseau] (001) ; **izalè** (FEN) ; **poshèlat** s. et **poshèlà** pl. (203), R. Mamelle (**poshî**), D. Becquée ; E. Envoler.

A3)) petit oiseau, oiseau de petite taille (moineau...) : **pyulè** nm. (FEN), R. Piailler.

A4)) amateur d'oiseaux : **izalî, -re** n. (FEN), R. 2.

A5)) sorte d'oiseau non défini : **tréjû** [arrache-oeil] (FEN) ; **pinpèrluit** (oiseau qui siffle) nm. (Jrr\* GGL).

A6)) oiseau très vif, excité, que remue beaucoup ; personne qui remue sans arrêt, bougillon : **sarvolé** nm. (173).

A7)) oiseau de la pluie, geai : **ijô dè la plôdze** (328).

- N. : Quand le geai crie, c'est signe de pluie, c'est aussi que nous avons soif.

A8)) petit oiseau : **kui-kui** nm. (001), **tchui-tchui** (328) ; E. Roitelet.

A9)) les oiseaux, les volatiles, (pris dans leur ensemble) : **la volâ** nfs. (010 JAM).

B)) Les noms au figuré :

B1)) oiseau de maçon, auge pour porter le mortier sur les épaules ; espèce de hotte pour transporter le fromage sur le dos : **eujè** nm. (Jbv\*), **izé** (002), **ijé** (083), **ijô** (378), **aizé** (FEN), **aijô** (001), **uzél** (128) ; **gamata** nf. (001) ; E. Hotte.

C)) Les verbes : Dépiter.

C1)) v., couvrir la femelle, (ep. des oiseaux) : => Saillir.

OISELET nm. => Oiseau.

OISIF adj. => Demoiselle, Fainéant.

A1)) oisif, errant : **koupyan** nm. (Alv\*), R. => Flâner ; **grolu** nm. (Alb\*), R. Flâner.

B1)) v., rester à la maison oisif (sans rien faire) : **aplâshrâ** vi. (Moûtiers) ; **rèstâ sen rê fére** (Alb\*).

OISILLON nm. => Oiseau.

OLÉODUC nm. => Conduite.

OLIFANT nm. => Corne.

OLIVE nf. **OLIVA** (Alb\*, Alex PRL 208, Ebl\*, Reg\*, Vth\*), **olivô** (Mpo\*), **ouлива**

(FEN), R. Huile ; E. Primevère, Violette.

OLIVIER nm. **OLIVĪ** (Alb\*...), **olivĕ** (Ebl\*), **OLIVYÉ** (...), R. => Olive.

OLLIÈRES (LES) nv. (CO, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), R. < lat. *ollariae* [fabriques de poteries] < *olla* [pot, marmite, urne en terre] : **Léz Olĭre** (Alb\* 001, Ann\* 003, ECB), **Les Ollires** (MIQ 16) ; Nhab. Olérien ; Shab. **lô kaka-frĭze** [les chieurs de cerises] (001, 003) (GHJ 445a), **Lô rafa-frĭze** [ceux qui ont la diarrhée à cause des cerises] (GHJ 445a, MIQ 16).

A)) Les hameaux : Praz (Le).

A1)) Les Côtes : **Lé Kûte** [les Cutes] (MIQ 16) ; Shab. **ku-blan** [cul-blanc = catholique] (MIQ 16).

OLYMPE pf. **OLINPE** ; **Linpe** (Vth\*).

OLYMPIADE nf. **olinpyâda** (Alb\*).

OLYMPIEN adj. **olinpyin, -na, -ne** (Alb\*).

OLYMPIQUE adj. **olinpiko, /a, /e** (Alb\*).

OLYMPISME nm. **olinpismo** (Alb\*).

OMBELLIFÈRE nf. (toute ombellifère à tiges creuses, cannelées, telles que berce, berle, carotte, cerfeuil, angélique, cigüe, patte d'ours... ; elles peuvent atteindre deux mètres de hauteur et sont nuisibles dans les prés, PVA 104) : **keukwà** nfs. et /wè pl. (Cor\* 083, Cvl\*, Meg\*, Mor\* 081b, Nbc\*), **keukwà** s. et /weu pl. (Gtt\* GPR), **kokwà** s. et **kokwè** pl. (Aly\*) || **kokwà** nf. (081a, Bil\* 173, Bta\* 378b, Ebl\* 328, Tig\*, Vie\* 099), **kokora** (Mbz\*), **kokouha** (Aime 073, Sax\* 002b), **kokouwa** (002a, Bel\* 136), **kokuha** (Bfo\* 065), **kokwâ** s. et **kokwé** pl. (Mpl\*), **kokwara** (378a) || **kokwé** nm. (Cmj\* 282), R. 10 < lat. *cicuta* [ciguë ; chalumeau ; tuyau (/ buche) de paille, de ciguë], D. Prêle ; E. Chéridoine, Chervi.

A1)) berce brancursine ou branc-ursine, grande berce, berce spondyle, berce des prés, patte-d'ours, fausse acanthe, (*Heracleum spondylium* L.) : **kokwà** nf. (099), **kokouha** (Chx\* 044) || **kokwé** nm. (282), R. 10 ; **porsêlâna** nf. (Bfo\*) ; **èrbolanna** nf. (136), R. 2a => Herbe.

A2)) *silaus pratensis* ; *laserpitium hirsutum* : **kokouha** nf. (044), R. 10.

A3)) herbe aux goutteux : **kokuha fraida** [ciguë froide] nf. (065), R. 2b => R. 10.

A4)) ciguë : **kokwà** nf. (083, 173, Les\*), **kokouha** (073), **kokouwa** (136), R. 10 ; **sigu** nf. (Aly\*), **sigwà** (Vth\* 028) ; **soublêt** [sifflet (parce qu'elle sert à faire des sifflets)] nm. (Tig\*).

A5)) grande ciguë (très toxique), (*conium maculatum*) ; grande berce (*heracleum sphondylium* L.) : **kokouha** nf. (002), **kokouwa** (136), **kokwà** (028, 328) || **kokwé** nm. (Aba), R. 10 ; **marlà** nf. (083) ; **siri** nm. (Ter\*) ; **tcheurnyêrs** [*tcheurgnerss* (MVV 277)] (Bes\*).

- N. : Les tiges de la grande berce servaient à faire des sarbacanes (MVV 277).

A6)) persil aux ânes, cerfeuil sauvage : **kokouha** nf. (Ams\*), R. 10.

A7)) cerfeuil sauvage : **kokouha** nf. (037, 073), R. 10.

A8)) ciguë de montagne : **kôkohhé** nf. (Cam\*), R. 10.

A9)) grande berle, plante du genre sium ; ache d'eau ou *Sium latifolium* ; berle girofle qui ressemble au salsifis : **kokwà** nf. (FEN), R. 10 ; E. Ache (d'eau).

A10)) grande berce : **èrbolanna** nf. (136), R. 2a.

A11)) petite ciguë : **kokouha frada** (136), R. 2b.

A12)) ombellifère à tige ronde et lisse (*Laserpitium latifolium* ; les feuilles se donnent pourtant aux animaux) : **shevréla** nf. (282).

A13)) ache des marais : **kornashĭ** [angélique sauvage] nfs. et /ë fpl. (Mpo\* 203), R. Corne.

A14)) ombellifère à tige ligneuse : **korpazho** nm. (203).

OMBILIC nm. => Nombriil.

OMBILICAL adj. => Nombriil.

OMBLE-CHEVALIER nm., ombre-chevalier (COD.), (poisson) : **anbra** nf. (Bou\*).

OMBORAGE nm. pro./fig., **onbrazho** (Alb\* 001, Ann\*, Ect\*), **onbrâzho** (Chx\*).

**A1))** v., porter // faire // donner ~ ombrage, inspirer de ~ l'inquiétude // la gêne // l'appréhension, intimider, troubler, éveiller des soupçons, faire naître de la jalousie : **anbrazhî** vt. (Sax\* 002), **onbrazhî** (001).

**A2))** prendre ombrage, s'inquiéter, se chagriner, se laisser intimidé, se troubler : **s'anbrazhî** vp. (002), **s'onbrazhî** (FEN), **s'inbranzhî** (Vth\*).

OMBAGER vt. ; couvrir de honte (GNL) : **anbrâ** [**ombrer**] (Sax\*, Vth\* 028, GNL), **onbrâ** (Alb\* 001b, FEN), **onbrazhî** (001a, Chx\*, FEN), **onbrâzyé** (Gtt\* GPR), C. pp. **onbradyà** m. (001), R. Ombrage.

OMBAGEUX adj. (se dit des chevaux, des mulets, des pinsons, des animaux qui refusent de boire ou de manger) ; (ep. des êtres humains, à Tig\*) susceptible, qui se vexe facilement ; rétif ; peureux, craintif : **anbrazhyeû, -za, -ze** (Sax\*) / **onbradjyôw** (Tig\*) / **onbrazheu** (Ect\* 310b) / **onbrazheû** (Bel\*) / **onbrazhow** (310a) / **onbrazhyeû** (FEN) / **onbrâzyeû** (Gtt\* GPR) || **onbrazhòy** ms. (Mpo\*) ; - **mwivro, /a, /e** [craintif] (Alb\*, Les\*).

OMBRE nf. **anbra** (Reg\* MSM 1329, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **ONBRA** (010 JAM, Alb\*, Alex PRL 224, Ann\*, Bel\*, Ber\* 409, Cbm\*, Cgv\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gets, Gtt\* GPR, Mbz\*, Mch\*, Mer\*, Thn\*, Vau\*), **onbrë** (Arv\* 228), **onbrö** (Mpo\*), **oumbra** (Lav\*), **ounbra** (Mpl\*, Tig\*).

**A1))** ombre (provoquée par la lune, la nuit) : **aborlyon** nf. (228), R. => Aveuglette.

**A2))** ombre percée de rayon de soleil : **onbra jâye** nf. (409), R. => Tacheter.

**B1))** v., désombrer, ôter (enlever, supprimer) ce qui fait de l'ombre : **dézanbrâ** vt. (002, 028), **dézonbrâ** (FEN).

**B2))** ombrer, (mettre qc. pour) faire de l'ombre : **anbrâ** vt. (028), **onbrâ** (Ebl\*, FEN).

**B3))** faire de l'ombre, porter ombre : **portâ anbra** vi. (004) || **fère d'onbra** (001).

**B4))** faire de l'ombre à (qq.), gêner qq. à voir comme il faut en s'interposant entre lui et la source lumineuse (une fenêtre, une lampe) : **boûshî l'zhò à (kâkon)** [boucher le jour à (qq.)] (001), **boushyê lu zhor** (310).

**B5))** cacher le jour, empêcher la lumière du jour de pénétrer dans une pièce : **boûshî l'zhò** [**boucher le jour**] (001).

OMBRE-CHEVALIER nm. (poisson) : => Omble-chevalier.

OMBRELLE nf. **anbrëla** (FEN), **ONBRËLA** (Alb\*, Ann\*, Reg\* MSM) ; **pârasalwà** [parasol] (Arv\*) ; E. Tonnelle.

OMBREUR vt. **onbrâ** (Alb\*, Ebl\*).

OMBREUX adj. **kè balye d'onbra** [qui donne de l'ombre], **plyin d'onbra** [plein d'ombre] (Alb\*).

OMÉGA nm. (dernière lettre de l'alphabet grec) : **OMÉGÀ** (Alb\*).

OMELETTE nf. : **molëtö** (Mpo\*), **olmèta** (Dou\*), **ôlmeta** (Sax\*), **omelèta** (Ebl\* 328b), **omélèta** nf. (Tig\*), **omèlèta** (Aix, Abv\*), **omèltà** (Alb\* 001b BUF, Bel\*, Bsl\* 020), **ômèlta** (001a), **omleta** (Gtt\* GPR), **omlèta** (328a, Ann\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **ômèlta** (Bta\*) ; **torté** nms. et **torté** ou **tortyô** pl. [grosse bonne femme] (Alv\*), R. /= esp. *tortilla* < l. *torta* [gâteau rond], D. Femme (grosse).

**A1))** omelette que font les jeunes gens le premier dimanche de mai à l'occasion de la fête du **mosu** : **pélâ** nf. (020, Qui\*), R. <sup>2</sup>Poêle (plat) ; E. Bouillie.

**A2))** omelette au lard ou aux lardons : **omelèta ronyeûza** nf. (FEN).

OMETTRE vt., oublier, négliger, involontairement : => Oublier.

**A1))** omettre volontairement : **pâ ptâ** [ne pas mettre] (001).

OMISSION nf., oubli : **omichon** (Alb\*, Vth\*).

OMNIBUS nm. **omnibuso** ou **omnibus** (Alb\*).

**A1))** conducteur d'omnibus : **omnibusî, -re** [**omnibussier**] nm. (FEN).

OMOPLATE nf. : **paltà de l'épôla** nf. (Sax\*), **paltà d'épôla** (Alb\*), **palèta** (Bil\* 173), **patlèta** (Cor\*) || **paloton** nm. (FEN), R. Pelle ; **aritoulë** nf. (173).

ON pi., on pr. indéf., sujet, avec un verbe au sing., **ON** dc. et **ONN** dv. même se. (Aba\*, Ajn\*, Aix, Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Arv\*, Att\*, Avx\*, Bba\* 153, Bel\*, Bfo\*, Bhl\*, Bil\*, Bnv\*, Boë\*, Bog\*, Bta\*, Cam\*, Cba\*, Cbm\*, Cha\*, Chx\*, Cmjj\* 282, Cot\* 407,

Dbā\*, Ebl\*, Ect\*, Gets, Gtt\* GPR, Hou\*, Hpo\*, Hvc\*, Jar\*, Jbv\*, Mag\*, Mbz\*, Mch\* MNB, Meg\*, Mer\*, Mie\*, Mln\*, Mor\*, Moû\*, Mpo\* 203b, Mrt\*, Mtd\*, Mth\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pco\*, Pju\*, Pra\*, Rba\*, Reg\* MSM, Rvr\*, Sam\* JAM, Sci\* 315, Thn\*, Tho\*, Try\*, Ver\*, Viv\*, Vth\*), **ôn** (Cmg\*), **ou** [ils (avec le v. au pl.)] (203a DVR 87), **oun** dc. / dv. (Mpl\*, Pnc\*, Sééz, Tig\*), **un'** (Aus\*), R. lat. *unum*.

-- @ On n'était pas riche : **onn tai pâ rsho** (001), **onn tai pâ rsheû** (153). @ On était monté : **onn tai montâ** (001, 315). @ Nous partons tout de suite : **on mode dabò** (001).

- Sujet, avec un verbe au plur., **de** dc. et **d'** dv. (Lav\*) ; **l'** [ils] fv. (Mpo\*).

--N. 1-----

- En savoyard, le sujet **on** est presque toujours employé à la place de la 4e p. (= 1ère p. plur.) **nous**, mais il ne l'est jamais à Mpl\*.

--N. 2-----

- Au sens indéfini, le *on* français est traduit généralement par la 3e p. mpl.. Mais familièrement, on peut le traduire aussi par la 2e p. du sing. ou du plur., ou par la 1ère p. du plur.. @ On dit que... : **é dyon kè...** [ils disent que...] (001), **o dyonn ke...** (Jrr\*), **i dzan kè...** (282). @ Tu bois (= on boit) du bon vin chez François : **te bêy de boun vin' shyé Fransêy** (Mpo\* 203), **tè bai d'bon vin su Fanfwé** (001). @ Tu y crèverais à côté (= on pourrait crever à côté de lui), qu'il ne se dérangerait pas : **t'yu krêvezhâ à lâzhèy k'ou seû deourbezhèy pâ** (203), **t'yu krèvrâ à kouté k'é s'dérinzhrè pâ** (001). @ Vous avez (= on a) beau faire, mourir, il faut mourir : **vôz édè byô fâzhè, mezhizh, i fô mezhizh** (203), **voz î bô fére, pè mori, é fô mori** (001). @ Ce foin, on ne peut pas (= nous ne pouvons pas) le faucher : **ô fin, nô pwin pâ lô sèyézh** (203). @ Écoute, on vient (= ils viennent) : **akuto, ou veûnôn** (203), **ékuta, é mnyon** (001). @ Qu'est-ce qu'on fait là-dedans : **tou k'é fon tyè ddyè** (001), **ti k'ou fon itchi dedin** (203). @ Qu'est-ce qu'on dit à Saint-Martin : **ti k ou djon à Sin-Martin'** (203), **tou k'é dyon à Sin-Martin** (001). @ Ils m'ont dit que... = on m'a dit que... : **i m'on dyè ke...** (407 RPS), **é m'on dè kè...** (001).

--N. 3-----

- Le pronom **on** est souvent employé à la place des sujets **de** [je], **tè** [tu], **no** [nous] ou **vo** [vous], ça fait plus discret, plus simple. @ - Alors, tu pars déjà : **alo', on mode zhà ?** - Je suis bien obligé : **onn binn oblijà** (001). @ - Alors, vous partez déjà : **alo', on mode zhà ?** - Nous sommes bien obligés : **onn binn oblijà** ou **onn è binn oblijà** (001).

--N. 4-----

- Le **on** est parfois élidé en **n**, après **kan** [quand], lorsque le sens est clair : **kan n tai jwinno** ou **kan onn tai jwinno** ou **kan onn étai jwinno** [quand on était jeunes = quand nous étions jeunes] (001).

--N. 5-----

- Le *on* français est parfois transcrit par la forme pronominale à sens passif avec un sujet neutre. @ On mène paître au pré ici : **i se môde in shan itchi** [il se va en champs ici] (203). @ Les brebis, ça s'achète au printemps = on achète les brebis au printemps : **le fé, i s ashète ou prīntin** (203).

ONCE nf. : **onso** nm. (Sax\*).

ONCLE nm. ; (en plus à Rumilly) fa., célibataire, vieux garçon : **ávo** ou **avo** (Boz\*, Lav\*, Mbz\* 026, Moû\*, Fta\*, Tig\* 141 LPT 107), **avoü** ms. et **avo** mpl. (Mpl\*), **anvo** (Abd\*) || dim. enf. **vavo** (141), R. lat. *avum* [grand-père] / *avunculus* [oncle maternel] ; - **anklye** (Gtt\* 215 GPR), **anklyë** (Reg\* MSM), **anklyo** (Cmj\*, Cor\*, Tgl\*, Vth\*), **antlo** (Bel\*, Mor\*, Sax\* 002), **onklë** (Cam\* 188+), **onkle** (Mpo\*), **ONKLO** (026, Aix, Cha\* 025b), **onklyë** (Mpo\*), **onklyo** (025a, Alb\* 001, Ann\* JAG, Mal\*, Rum\*) || dim. enf. **tonton** [tonton] nm. (...), R. 2b ;

- **kinke** nm. (188+, Alv\*), **kinkë** (Chx\*, Mer\*), **kinke** nm. (215 GPR), **kiñke** (Ebl\*), **konklin** enf. (FEN), **tyiñtyë** (Bta\*), R. 2c ; dim., **tonton** (001, Lor\* TDH 72).

**A1))** oncle (surtout vieil oncle célibataire) : **KINKO** nm. (001, 215, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Bba\*, Ber\*, Gru\*, Mag\*, Mtd\*, Jor\*, Pal\*, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **kinkyô** (Bmr\*) || **konklin** enf. (002), R. 2c ; **onklyon** (001, Ans\*), R. 2b.

--R. 2c-----

- **kinke** / amérinde : apucarana *kanki* [frère aîné] / palmas *kêke-* [cognat plus âgé] / miwok *kaka* [oncle] / hindi *câcâ* {*tchâtchâ*} [oncle paternel cadet] < lo. ODL 136 *kaka* [frère aîné], D. Célibataire, Chef (**kêko**).

ONCTION nf. **onkchon** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

ONCTUEUX adj. => Crémeux, Velouté.

ONDE nf. (liquide) : => Eau.

**A1))** onde (radio...) : **onda** nf. (Alb\*, Cor\*), D. Ondoyer.

ONDÉE nf. => Averse.

ON-DIT nm. => Comméragé.

ONDOIEMENT nm. **ondwémê** (Alb\*), **ondwêmin** (Ect\*).

ONDOYER vt., baptiser sans les cérémonies extérieures, baptiser sous condition (simple ablution d'eau accompagnée des paroles sacramentales) : **batèyî sô kondichon** [baptiser sous condition] (Sax\*), **batizî dzo kondichon** (Alb\* 001) ; **andèyî** (Vth\* 028b), **ondèyé** (Bil\* 173), **ondèyî** (001, 028a), **ondwèyê** (Ect\*), **ondwèyî** (001), C. pp. **ondèyâ** m. (173), R. 3 Onde (**onda**), D. Onduler.

**A1))** ondoyer, s'élever et s'abaisser tour à tour, onduler : **dondolâ** (Arv\* 228) ; **montâ è déchêdre l'onn apré l'âtro** (001) ; **frezenâ** (228) ; **andèyî** (028), R. 3.

**A2))** ondoyer ; hésiter : **andèyî** (Fau\* FEN), **ondèyî** (FEN), R. 3.

ONDULATION nf. **ondulachon** (Vth\*), R. Onde.

ONDULER vi., ondoyer, faire la houle, (ep. de l'eau) : **fâre hyô bâ** (Arv\* 228) ; **landèyé** (Gtt\* GPR), R. Ondoyer ; **ondulâ** (Alb\*, Vth\*), **dondolâ** (228).

ONÉREUX adj. => Cher.

ONGLE nm. : **onglo** nm. (Tig\* 141), **onglyo** (Ann\* 003b, Ctg\*, CmJ\*, Cor\*) || **andla** nf. (Sax\*), **anglyâ** (Thn\*, Vth\*), **ondla** (Bel\*, Boë\*), **ongla** (141, Alv\* 416, Ebl\*, Pal\*), **onglyâ** (003a, Alb\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Vie\* JFM), **onglyë** (Mpo\* au pl.), **oungla** (Mpl\*), R. lat. *ungula*, D. Onglon.

**A1))** ongle des pieds ou des pattes : **kôkaton** nm. (Cam\*), R. => Bosse (**kôka**) // Botte ; **onglon** nm. (416), **onglyon** (CmJ\*).

ONGLÉE nf. : **andlâye** nf. (Sax\*), **anglyâ** (Sam\*, Vth\* 028b), **onglâ** (028a, Ebl\*), **onglyâ** (Alb\*, CmJ\* 282, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214), R. Ongle, D. Engourdi, Engourdir, Vexé ; **foyâ** nf. (Sfr\* 130), R. Feu ; **izé** [oiseau] nm. (130) ; **boulêta** [bouillie] nf. (282), R. Bouillir ; E. Paresseux, Pouce.

**A1))** onglée avec parfois perte des ongles aux orteils : **briyolényâw** [*briolégnao*] nf. (Bes\* 128). @ Prendre une onglée : **prindre éna briyolényâw** (128).

**A2))** mesure de recouvrement pour matériaux de couverture des toits : **onglyâ** nf. (180, 214).

**B1))** expr., avoir l'onglée : **avai lou dai (lé man) ~ ke brûlân** [avoir les doigts (les mains) qui brûlent] // **k'anbourân** // **ke boulêchân** [qui bouillent] vt. (Cor\*), **avai lou dai ke foyân** [avoir les doigts qui brûlent] (130), **avèy lo dèy keu bulyön** (Mpo\*), **avai lé man bolyête** [avoir les mains bouillantes] (Alb\*) ; **lè mans beuzonont** (128 MVV 386) ; E. Bouillir. @ J'ai l'onglée : **l'izé pouke** [l'oiseau pique] (130), **é mè baw lou dai** [ça me bout les doigts] (Bta\*), **é me fâ bouli lou dê** (180, 214), **z'é chopâ l'onglyâ é dê** (180, 214).

ONGLON nm., sabot, (des ruminants, vaches, chèvres, moutons, cochons) ; fig., orteil, doigt de pied : **bota** nf. (Alb\* 001), **bôta** (Bta\* 378, Les\*) || **botairon** nm. (Att\*), R. 2 => Botte ; **glapon** nm. (Ebl\*), **glyapon** (001, CmJ\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **gyapon** (387) || **glyapa** nf. (Abv\* 021), R. 3 ; **ongloun** [baie sauvage] nm. (Tig\*), R. Ongle.

**A1))** petit onglon, sabot, ongle, (des brebis, chèvres et cochons) : **andlon** nm. (Sax\*), **anglyon** (004), **onglyon** (001, Ann\*), R. Ongle ; **glyapa** nf. (021) || **glyapairon** nm.



(001), R. 3 ; **botairon** nm. (Csl\*), R. 2.

**A2))** ongle, onglon, griffe, serre ; doigt de pied : **arpyon** nm. (001).

**B1))** v., enlever les onglons (la corne) des pieds de certains animaux (cochon, mouton, vache...) : **débwaitâ** vt. (001, 004, 021), **débwitâ** (021) ; **déglyapenâ** (021b), **déglyaponâ** (001, 004, 021a, 028), **déglyapounâ** (215 GPR), R. 3.

**C1))** maladie relative aux onglons : => Piétin.

ONGUENT nm. : **pomâda** [pommade] nf. (Alb\* 001) ; **angan** nm. (Sax\*), **ingan** (Vth\*), **ongan** (001, Tig\* LPT 148), **ongin** (Bel\*, FEN), **ongon** (Mpo\*).

**A1))** onguent pour traire (mélange de beurre, de résine et de miel obtenu à chaud et servant à adoucir les trayons des vaches à cause des mouches) : **ongan pè aryâ** nm. (141 LPT 177).

ONNION nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie) : **ONYON** (Alb\*, Ann\*, Mbz\*, Sax\*, ECB), R. 1 ; Nhab. Onnionnais ; Shab. Onnarognaud (GHJ 299b).

- N. : En 1803, la paroisse se sépare de Mieussy et devient indépendante.

**A))** Les hameaux (16) et lieux-dits (80) :

**A1))** Dorjon, R. *Dorjonem* en 1103.

**A2))** Sévillon, R. *Syrillion* < *Chevillon* < nh. gaul. *Cabinus* ou lat. *cavilla*.

**A3))** Tigny, R. nh. gallo-romain *Tinius*.

**A4))** Les Chavannes, R. « maisons rustiques.

**A5))** Les Choseaux, R. « les vieilles maisons.

**A6))** Les Combes (= les vallons).

**A7))** Cotterets ou Cotteret (= les petites côtes).

**A8))** Les Granges (= anciens domaines seigneuriaux ou religieux).

**A9))** Laitraz ou Letraz, R. < L'Etraz < lat. *strata* [route pavée].

**A10))** La léchère (= lieu humide où pousse la laîche).

**A11))** Les Plagnes (= terrain plat).

**A12))** Le Pessey (= bois d'épicéas).

**A13))** La Pierre (zone caillouteuse).

**A14))** Vers le Say où Vers le Saix, R. « vers le rocher < lat. *saxum* [rocher].

**A15))** Les Somety ou Sométy, R. < patois *Chometi* [chaumière] ou < sommier < patois **sôma** [bête de somme, âne ou mulet].

**A16))** La Villaz ou La Villiaz (= village, hameau), R. < lat. *villa* [domaine agricole].

**A17))** Amoulin.

**A18))** Le Jorat (= la forêt).

**A19))** Les Rottes.

--R. 1-----

- *Ognuns* en 1288, *Ugnyons* en 1327, *Ognions* en 1416 < celt. GHJ 300a / gaul. *onnos* / bret. DFG 155 *oun* [frêne] < ie. \**os-* »< nh. lat. LIF 506a *Unius* + suff. *-onem*.

ONOMATOPÉE nf. **onomatopâ** (Alb\*).

ONOMATOPÉIQUE nf. **onomatopiko**, /a, /e (Alb\*).

ONONIS REPENS nm. (plante) : => Bugrane.

ONTEX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Nonté** (ECB) ; Nhab. Ontexoïis ou Ontestoïis.

ONZE adnc. **andë** ou **andjyë** (Chx\*), **anve** (Bel\*, Clu\*, Mor\*, Gav\* FEN), **anze** dc. / dv. et **anj** dv. dce. (Cor\*, Reg\* MSM, Sax\* SAX 150b, Thn\* 004), **onze** ou **honze** dc. et **onj** ou **onje** dv. dce (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Bfo\*, Bba\* 153, Bil\*, Con\*, Meg\* 201, Nbc\* 214b, Gmt\* 007, Try\* 225), **onz** ou **onze** (214a, Cvl\*), **onze** (Bta\*, Mag\*, Mrt\*, Ncl\*, Tig\* 141b), **onzë** ou **honzë** dc. / fgm. et **onj** dv. (Ebl\* 328, Mpo\*), **onzhe** (Aba\*, Cam\*, Mal\*, Mch\*, Mpl\*), **onj** dv. (Gtt\* GPR V1b), **onde** dc. et **ond** dv. (Boz\* 012), **yonze** dc. et **yonz** dv. (Abv\*), **yonze** dc. et **yonzëz** dv. (Alv\*), **onzë** dc. et **onz** ou **onzëz** dv. (141a) ; E. Empoisonner.

-- @ Onze heures : **anj eure** (004b), **anj eûre** (004a, 282), **ond yâre** (012), **onj âre** (153), **onj eure** (001, 003, 007, 017, 201), **onj eûre** (215, 225), **onj eûrë** (328). @

Onze ans : **yonj an** (Mer\*).

ONZIÈME adno. **anjémo**, /a, /e (Vth\*) / **onjémë** (Gtt\* 215c GPR) / **onjémo** (Alb\*) / **onjîmo** (Chx\*) / **onjîeme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) / **onzyémë** (215b GPR) / **onzyémo** (FEN) / **onzyémoü** (215a GPR) / **onzyîmo** (Tig\*) || **onzhyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **onjémo** ms. (Mpo\*), **onjyéme** (Cvl\*, Nbc\*).

ONZIÈMEMENT adv. **anjémamin** (Vth\*), **onjémamê** (Alb\*).

OPALE nf. : **opalo** nm. (Vth\* 028).

**A1))** adj., opale (inv. en fr.) : **opalo**, /a, /e (028).

OPAQUE adj. **opako**, /a, /e (Vth\*).

OPÉRA nm. (lieu et composition musicale) : **opèrà** (Alb\*).

OPÉRATEUR n. **opèrateu'**, /euza, /euze ou **opèratò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **opèrateur** m. (Sax\*).

OPÉRATION nf. (chirurgicale, mathématique) : **opérachon** (Ebl\*, Reg\* 041b MSM), **OPÈRACHON** (041a MSM, Alb\*, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Hpo\*, Sax\*, Vth\*), **opeurachon** (Gtt\* GPR), **opèzhachoun** s. et /ôn pl. (Mpo\*) ; E. Manoeuvre.

OPÉRATOIRE adj. **opèratwâ**, -ra, -re (Alb\* 001). @ Bloc opératoire : **blyoko opèratwâ** (001).

OPERCULE nm. (ep. des abeilles, des escargots...) : **oparkula** nf. (Alb\*) ; **kwéklyo** nm. (Alb\*, Ann\* JAG).

OPERCULER vt., boucher les alvéoles ou cellules avec de la cire, ep. des abeilles ; mettre leur pièce (cloison) cornée (ep. des escargots) : **oparkolâ** (Cvn\*) ; **kwéklyâ** nm. (Alb\*, Ann\* JAG).

OPÉRER vt. ; produire son effet : **opérâ** (Ebl\*), **OPÈRÂ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Vth\*), **opèro'** (Reg\* MSM, Sax\*), **opèzhêzh** (Mpo\*).

**A1))** opérer (en chirurgie), charcuter (fig.) : **boustèyé** vt. (Gtt\* GPR), R. Boucher nm..

OPÉRETTE nf. **opèrèta** (Alb\*).

OPHRYS nm., variété d'orchidée : **érba é mûshe** [herbe aux mouches] (Alb\* CPH 45).

OPHTAMIE nf. **oftami** ou **oftamyà** (Alb\*).

OPHTAMIQUE nf. **oftamiko**, /a, /e (Alb\*).

OPHTAMOLOGIE nf. **oftamoloji** ou **oftamolojiyà** (Alb\*), R. / it. *oftamologia*.

OPHTAMOLOGIQUE adj. **oftamolojiko**, /a, /e (Alb\*).

OPHTAMOLOGISTE ou OPHTAMOLOGUE n. => Oculiste.

OPINEL nm. (couteau de poche pliable avec un manche en bois et le symbole de la main couronnée sur la lame) : **opinèl** (Ebl\*), **opinèlo** (Alb\*) ; E. Coutelier.

-- N. : En 1890, Joseph Opinel était taillandier à Albiez-le-Vieux, petite commune près de Sain-Jean-de-Maurienne en Savoie (73). Avec son père, il forgeait les outils pour les paysans du coin. Or ce rude Savoyard fabriquait aussi des couteaux de poche pour ses amis. Mais ces couteaux ont eu tellement de succès qu'un jour Joseph décida d'en entreprendre la fabrication.

OPINER vi. **balyi sn avi** [donner son avis] (Alb\* 001) ; **opinâ** (Vth\*).

**A1))** opiner ~ du chef // de la tête : => Hoher.

**A2))** opiner du bonnet : **lèvâ son bonè** [lever son bonnet] (001).

OPINIÂTRE adj. **opinyâtro**, /a, /e (Vth\*) / **openyâtro** (FEN) ; => Acharné, Entêté, Tenace.

OPINIÂTREMMENT adv., avec ténacité : => Ténacité.

OPINIÂTRER (S') vp., s'entêter, s'obstiner : **s'openyâtrâ** (FEN).

OPINIÂTRETÉ nf. **openyâtretâ** (FEN) ; => Ténacité.

OPINION nf., point de vue : **opinyon** (Aix, Ann\* 003 DES, Cot\*, Mth\*, Vth\*), **ôpunyon** (Sax\* 002) ; **idé** [idée] (003, Alb\* 001, Bel\*, Cha\*) ; **s'k'on pinse** [ce que l'on pense] (001) ; **fason d'vi** [façon de voir] (001) ; E. Abjurer, Après.

-- @ Quelle est ton opinion à ce sujet : **tou k't'ê pinse** [qu'en penses-tu] ou **tou k't'ê di** [qu'en dis-tu] (001) ?

**A1))** homme (// personne) qui change facilement d'opinion : **virvèsta** [tourne-veste] nm. (002) ; **krépa** [crêpe (on le retourne comme une crêpe)] nf. chf. (001).

**B1))** adv., de ce point de vue : **d'on lâ** [d'un côté] (Ebl\*).

**C1))** expr., changer d'opinion, de religion, d'idée politique : **vrî sa vésta** [retourner sa veste] (001).

**C2))** l'opinion a changé : **y a vyà folyêt** [c'est parti la feuille] = **y a viyà folyêt** [c'est tourné la page = la page a tourné] (Tig\*), R. => Feuillet.

OPIUM nm. {*o-pyò-m*} **opyom** (Alb\*).

OPPORTUN adj. => Favorable, Propos.

OPPORTUNISME nm. **oportunismo** (Aix, Alb\*).

OPPORTUNISTE an. **oportunisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

OPPORTUNITÉ nf. => Occasion.

OPPOSABLE adj. **opozâblo**, /a, /e (Vth\*).

OPPOSÉ adj. **kontro**, /a, /e [contre] (Alb\* 001) ; E. Partisan.

**A1))** adv., à l'opposé : **à l'opozâ** (001, Vth\*) ; **d'l'âtro flyan** [de l'autre côté] (001) ; **à l'âtro bè** [à l'autre bout] (001).

OPPOSER vt. **OPOZÂ** (Alb\* 001, Vth\*), **opôzâ** (Chx\*), **opozo'** (Reg\*, Sax\* 002), C. ind. prés. (il) **al opôze** [il oppose] (001).

**A1))** s'opposer (à qc.) ; refuser ~ énergiquement // franchement // clairement // catégoriquement ; empêcher (qq.) ~ d'aller /// de faire ; défendre (à qq.) ~ d'aller /// de faire : **s'opozâ** vp. (001), **s'opozo'** (002) ; **se défandre** vpti. (002) ; **rfozâ to nêto** vt. (001) ; **défindre d'alâ** [défendre d'aller = interdire d'aller] vti. (001) ; **défindre d'fére** [défendre de faire = interdire de faire] vti. (001) ; **êpashî d'alâ** [empêcher d'aller] vt. (001) ; **êpashî d'fére** [empêcher de faire] vt. (001) ; **alâ kontre** [aller contre] (001). @ On ne peut pas s'opposer à (la volonté de) ton père : **on pu pâ alâ kontre ton pâre** (001).

OPPOSITION nf. **opozichon** (Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*).

OPPRESSANT adj. **oprèsê**, -ta, -te (Alb\*) / **oprèsin** (Vth\*).

OPPRESSER vt. **oprèchî** (Chx\* 044), **oprèsî** (Alb\* 001), **oprèsâ** (Sax\*, Vth\*) ; **sarâ le koufro** [serrer la poitrine] (Arv\*), C. pp. **oprèchè** m. (001, 044) ; E. Tourmenter.

OPPRESSEUR an. **oprèseu'**, /euza, /euze ou **oprèsò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **oprèsor**, **oprèseuza**, /e (Vth\*).

OPPRESSION nf. **oprèchon** (Alb\*, Vth\*).

OPPRIMANT adj. **oprimê**, -ta, -te (Alb\*) / **oprimin** (Vth\*).

OPPRIMÉ an. **oprimâ**, /â, /é (Alb\*).

OPPRIMER vt. **oprimâ** (Alb\* BEA, Vth\*), **oprimo'** (Mch\*) ; E. Tyranniser.

OPTER vi. **optâ** (Vth\*).

OPTICIEN n. **optichin**, -na, -ne (Alb\*).

OPTIMISME nm. **optimismo** (Alb\* 001, Vth\*) ; **èspwâ** ou **bon' èspwâ** [bon espoir] (001) ; **fyansa** ou **grousa fyansa** [grosse confiance] nf. (001).

OPTIMISTE an. **optimisto**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*) ; **k'a bon' èspwâ** [qui a bon espoir] ladj. (001) ; **k'a na grousa fyansa** [qui a une grande confiance] ladj. (001).

OPTION nf. **opchon** (Alb\*, Gtt\* GPR, Vth\*).

OPTIQUE adj. **optiko**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Fibre.

OPTIQUE nf. **optika** (Alb\*, Reg\* MsM, Vth\*).

OPULENT adj. ; orgueilleux, hautain : **opulin**, -ta, -te (Vth\*).

OPULENCE nf. **opulinsa** (Alb\*, Vth\*) ; => Abondance, Fortune, Richesse.

OPUS SPINCUM nm. => Râteau.

OPUSCULE nm. **opuskulo** (Alb\*).

<sup>1</sup>OR nm. **ô** (Mpl\*), **o'** (Alb\* 001b PPA, Arv\*), **ô'** (Reg\* MSM), **or** (Aix, Alex PRL 151, Bes\*, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Gets, Hpo\*, Nbc\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Ver\*), **òr** (Mpo\* 203), **ôr** (001a COD, Aly\*, Bil\*, Gtt\* GPR, Mbz\*, Mch\*, Mer\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*, Vin\* EFT 167), **our** (Chx\*), **euy** ou **oy** (Tig\* LPT 160 / 246) ; **ouklo** (Terrachu) ; E. Chenal, Pépite.

**A1))** il a de l'or dans les mains (ep. d'un artiste, d'un ouvrier qualifié) : **al a d'o' dyê lé man** (001).

**A2))** les bijoux en or achetés au moment du mariage : **faralyë** nfs. (001), **fèralyï** (203), R. (plaisant) Ferraille.

<sup>2</sup>OR cj. **o'** dc. ou devant **y** et **or** dv. (Alb\* 001) ; **è binchō** [et bien sûr] (001) ; **paskë** [parce que] (001).

ORAGE nm., bourrasque : **ohadzo** (Pnc\*), **ôhhazho** (Cam\*), **ohazhoü** ms. ou **ohazho** mpl. (Mpl\*), **ohazo** (Tig\* LPT 116), **oradze** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Jbv\*), **oraz** (Cvl\* 180), **oraze** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR, Mln\*), **ORAZHO** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bil\*, Bhl\*, Cmj\* 282, Cor\*, Dba\*, Gbo\*, Mpo\* 203b, Rev\*, Vth\*), **orâzho** (Bel\*, Chx\*, Sam\* JAM), **orazoü** (215a GPR), **orêzho** (001 BAR, Blo\*), **orózhe** (Reg\* MSM, Sax\*), **oviyo** ou **ozhiyo** (203a) ; **(on) kou d'tan** [(un) coup du temps] (180), **(on) kou d'tin** (Nbc\*) ; E. Ouragan, Vent.

**A1))** orage, tourmente : **patarâ** nf. (228).

**A2))** orage avec pluie, éclairs et vent ; **bèlanneûra** nf. (282), R. 2.

**B))** Les verbes : Menacer.

**B1))** v., faire de l'orage, faire du gros mauvais temps (pluie, grêle, vent violent, foudre, éclairs) : **bèlannâ** vt. (282), R. 2.

**B2))** commencer à faire de l'orage : **vnin à bèlannâ** [venir à faire de l'orage] vi. (282).

**B3))** se déchaîner (ep. de l'orage, de la pluie, du vent...) : **sè débatre** [se débattre] vp. (282).

**B4))** cogner, claquer, (ep. de l'orage, de la foudre, du tonnerre) : **kounyé** [cogner] (282) ; **klyakâ** [claquer] (001, 282).

--R. 2-----

- **bèlannâ** => Temps, D. Colère (\***bèlanna** > **blanna** > **blyanna** > **byanna**), Déchiqueter, Dégourdi, Éclaircie, Égayer, Entrebaillement, Lambeau, Scie.

ORAGEUX adj. **orazhyeû**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Sax\*) / **orajeû** (Vth\*) || **orazhò** m. (Chx\*), **orazhòy** (Mpo\*).

ORAISON nf. **oraizon** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*), **orézon** (Vth\*) ; E. Prière.

**A1))** oraison jaculatoire, patenôtre, petite prière sous forme d'exclamation : **sakramêtachon** nf. (Csl\*), **sakramintachon** nf. (001) ; E. Juron.

ORAL adj. **oralo**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*), **oral**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl\*).

ORALEMENT adv. **oralamê** ou **oralmê** (Alb\*), **oralamin** (Vth\*).

ORALITÉ nf. **oralitâ** (Alb\*).

ORANGE nf. **ohènzi** (Tig\*), **oranje** (Alb\* 001bB, Alex PRL 161, Bel\*, Bta\*, Cge\*, Sax\* 002), **oranzhe** (001aA), **orindze** (Ebl\*), **orinzhe** (Vth\*) ; **poma d'oranje** (002), **pòmдорanjï** (Mpo\*).

ORANGER nm. **oranzhî** (Alb\*), **oranzyé** (Ncl\*), **orindjî** (Ebl\*).

ORATEUR n. **orateu'**, /euza, /euze ou **oratò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **orateur** (Ebl\*).

ORATOIRE nm. **latwéro** (Mbz\*), **oratywère** (Arv\*), **oratywéro** (Alb\* 001b, Cor\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*), **oratywéro** (Bel\*), **oratywâ** (001a), **oratywâre** (Bta\*), **oratyuére** (Gtt\* GPR) ; **pardon** [pardon] (Mor\*) ; **pilyon** [*pillon*] (Bes\*).

ORBE adj. (ep. d'un mur) : **avuglyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

**A1))** surface circonscrite par une orbite céleste : **orbo** nm. (001).

ORBET nm. fl. => Abcès.

ORBITE nf., courbe décrite par une planète : **korba** [courbe] nf. (Alb\* 001).

**A1))** trajectoire d'un corps : **korsa** [course] nf. (pv. vitesse) (001) ; **shmin** [chemin] nf. (pv. parcours) (001).

**A2))** cavité osseuse de la face où se trouve l'oeil : **golè dé jû** (001) ; E. Vertige. @ Les yeux exorbités = les yeux hors de leurs orbites : **lô jû ddyô d'la fasa** [les yeux hors de la face] (Ann\* TER).

ORCHESTRATION nf. **orkèstrachon** (Aix, Alb\*).

ORCHESTRE nm. : **orkèstro** nm. (Aix, Alb\*, Ann\* JAG) ; **bastringa** nf. (Arv\*).

ORCHESTRER vt. **orkèstrâ** (Aix, Alb\*).

ORCHIDÉE nf. **orkidé** (Alb\*) ; => Orchis.

ORCHIS nm. {*orkiss*} (espèce d'orchidée), (plante) : **man de bon Dyeû** [main du bon Français - Savoyard 2084

Dieu] nf. (Sax\*) ; E. Nigritelle.

**A1))** orchis mâle, *orchis mascula* (à fleur de couleur lilas clair ponctuée de pourpre) : **kava dè rnâr** [queue de renard] nf. (Thn\*), **la kwò de rinnot** (Mpo\*) ; **érba à dou kolyon** [herbe à deux testicules] (CPH 45) ; E. Amarante.

**A2))** orchis vanillé au parfum musqué au rhizome en forme de main humaine blanche : **main du bon Dieu** (Mal\* 015) ; **alozhe** nf. (Bel\*), R. => Percher (**aloshî**) ; **floy de Notre-Damö** [fleur de Notre-Dame] nf. (Mpo\*).

**A3))** orchis vanillé au parfum musqué, au rhizome en forme de main humaine noire : **main du diable** (015).

**A4))** orchis maculé, *Orchis maculata* (plante à fleur mauve) : **roba du Bon Dzé** [robe du Bon Dieu] nf. (Cmj\*).

ORCIER nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. nh. *Orsinus* (soldat gallo-romain) + suff. lat. *-acum* : **ORSÎ** (ECB, FEN) ; Nhab. Orsinien ; Shab. **lé Vware** ou **Vwâre** npl. [**les Vouars** = les vers blancs, larves de hannetons].

**A))** Les hameaux : Charmoisy, Favrats (Les), Grands-Champs (Les), Jouvernaisiniaz, Sorcy.

ORDALIE nf. => Jugement.

ORDINAIRE adj., habituel : **ordinéro**, /a, /e (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*, Mbz\* 026, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), R. Ordre, D. Ordinairement, Ordinateur, Ordination ; E. Habitude.

**A1))** ordinaire, de tous les jours, de la semaine (par opposition aux dimanches et jours de fêtes) ; de travail (ep. d'habits) : **de to lou zheu** (Arv\* 228), **dè to lô zhò** (001) ; E. Extraordinaire. @ Les vêtements de travail : **lôz abi dé zhò** [les habits des jours] (001).

**B1))** adv., comme à l'ordinaire : **ma devan** [comme avant] (228).

**B2))** d'ordinaire : **d'ordinéro** (026) || **d'ourdénéroü** [**d'ourdenairou**] (HPS).

ORDINAIREMENT adv. **ordinéramê** (Alb\*), **ordinéramin** (Vth\*), R. Ordinaire.

ORDINATEUR nm. **ordinateu'** (Alb\* 001b, Reg\* MSM), **ordinateur** (Gtt\* GPR), **ordinatò** (001a), **ordinator** (Vth\*), R. Ordinaire.

ORDINATION nf. **ordinachon** (Alb\*, Vth\*), R. Ordinaire.

ORDON nm. fl. => Bande.

ORDONNANCE nf. (médicale) : **konseurta** (Bil\*), **konsolta** (Vth\* 028), **konsulta** (Cor\*, Gtt\* GPR, Tig\*), R. Consulter ; **ordnansa** (Alb\* 001b), **ordonansa** (001a, Bta\*), **ordoninsa** (028), R. Ordonner ; E. Consultation.

**A1))** ordonnance militaire : **ordoninsa** nf. (Ann\*).

ORDONNANCER vt. **ordonansî** (FEN), R. Ordonner.

ORDONNER vt., commander : **ordenâ** (FEN), **ordênâ** (Bel\*), **ordonâ** (Alb\*, Vth\*), R. Ordre, D. Ordonnance, Ordonnancer ; => Commander.

ORDRE nm., commandement, instruction, directive, ligne de conduite ; rangement, disposition, classement ; ordre (religieux...) : **odrè** (Ect\*, Tig\*), **ôdrè** (Gtt\* GPR), **ôdro** (Aix 017b, Alb\* 001b BEA PPA, Alex PRL 166, Ann\* 003c, Cha\* 025b, Sax\* 002d), **ôdro** (003b, Bil\*, Mbz\*), **ordre** (Ebl\*), **ordro** (001a, 002c, 003a, 017a, 025a, Cmj\*, Ncl\*, Vth\*), **oudrè** (Mpo\*), **oudrî** (Pnc\*), **oudro** (002b, Arv\* 228b, Bel\*, Tho\* 036b), **ourdre** (002a), **ourdrè** (Reg\* MSM), **ourdro** (036a, 228a), R. 1 ; E. Rangé, Ranger.

**A1))** ordre, commandement, instruction, directive, direction, conduite : **kman** nm. (228), D. Obéir.

**A2))** ordre, gestion, direction, conduite, économie, soin : **gové** nm. (Juv\*), R. Gouverner ; E. Soigneux.

**A3))** ordre, disposition, organisation : **organizachon** nf. (001).

**B1))** v., remettre en ordre : => Ranger.

**B2))** donner un ordre : => Ordonner.

**B3))** rentrer dans un ordre (religieux) : => Robe, Voile.

--R. 1-----

- **ourdro** < lat. DEF *ordo* [ordre des fils dans la trame], D. Bande, Ordinaire, Français - Savoyard 2085

Ordonner, Orner, Ourdir, Rangée.

ORDURE nf. ; vilénie : **ordeuzhō** (Mpo\*), **ordura** (Aix, Alb\* 001, Reg\* 041 MSM 1402, Vau\* 082 DUN 49), **ordrà** ou **ordri** (FEN), R. afr. *ord* [sale, ignoble] < lat. *horridus* => Vilain ;

- **kofyéri** (001), **kofyâ** (Vth\*), **kofyo'** s. et **kofyé** pl. (041 MSM 1402), R. => Sale (**kofo**) ; E. Obscénité.

**A1))** ordures ménagères : => Balayures.

**A2))** fig., ordure, sale type, salaud, (ep. d'un homme méchant) : **fémé** [fumier] (001).

**A3))** trou (// fosse) où l'on jette les ordures : **tarâ** nf. (Abv\*), R. Terreau ; **kro déz ékovlyè** (001) ; E. Bourbier, Égout, Flaque.

**A4))** tas sur lequel on jette les ordures (bol cassé, épluchures...) qui seront broyées et recyclées dans le jardin patager : **ruklon** nm. (Fau\*).

**A5))** immondices, ordures, nfpl. : **ordure** (001) ; **kofyé** (028), **kofyéri** ou **kofyèri** (001), **kofyèrire** (082 DUN 49).

**B1))** expr., jeter aux ordures : **fotre eû feûmé** [mettre au fumier] (282), **fotre u fémé** (001) ; **shanpâ lôz orti** [mettre (// jeter) aux orties] (001).

ORÉE nf. => Bord, Lisière, Long.

OREILLE nf., ouïe : **euhhéyè** [**ehéiyé**] nm. (Bes\* MVV 387), **eureulye** (Nbc\*), **irolye** (Tab\* 290b), **orlyo** (Alb\* 001c, Abv\* 021b), **orlyè** (001b AMA, 021a, Ann\* 003b TER, Reg\* 041d MSM, Sam\* JAM) || **orly'** fs. et **orlyeu** pl. (Gtt\* GPR) || **eureuye** nf. (Bta\* 378b), **eureulye** s. et /yè pl. (Bil\*), **ôhélye** (Cam\*), **ohélyi** ou **ohélyi** ou **ohélye** s. et /yè pl. (Tig\* 141), **olye** (Gtt\* 215), **olyi** s. et **olye** pl. (Mpl\*), **oraili** (Ect\* 310c), **orâlye** (Bfo\*), **oréli** (310b), **orélye** (Mbz\*, Jar\*), **orélyi** (310a DGE 274a), **oreuye** (378a), **oriyi** (Ber\*), **orla** fa. (Sax\* 002b), **ORLYE** (003a DES, Bel\* 136b, Cmr\*, Cmj\*, Cor\* 083, Gets, Mer\*, Reg\*, Thn\* 004, Vth\*), **orlyè** ou **orlyè** (001a), **orlyeu** (002a), **orolye** (Ajn\*, Aix, Cha\*), **oroye** s. et **oroyè** pl. (Avx\*, Ebl\* 328), **orye** (041c, 136a, Mln\* fpl.), **oryè** (041b MSM), **oryè** (041a MSM), **oureuye** (Arv\* 228), **ouriyi** s. et **ouriyè** pl. (Ber\*), **ourlye** (Con\*), **ouroye** (290a, Bhl\*), **ozhòlyi** s. et /yè pl. (Mpo\* 203), **urilyeu** inv. (Alv\*), \*R. 7 ; **bwīnna** s. et /ë pl. (141) ; **mota** (Terrachu) ; E. Assourdir, Anse, Attentif, Boucle, Fléau, Poignée, Sourd, Supplier, Versoir.

**A))** Les noms.

**B))** Les plantes.

**C))** Les verbes.

**D))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** gifle sur l'oreille, tirage d'oreille : **êsorlyon** nm. (021), \*R. 7 ; E. Écouter.

**A2))** anses de cloche : (**lôz**) **orlyo** nmpl. (001), \*R. 7.

**A3))** oreilles pendantes : **oreuyè kyèpè** nf. (378), R. 2.

**A4))** tirage de l'oreille : **sezholyo** nf. (203), \*R. 7.

**A5))** gamin qui mérite qu'on lui tire les oreilles : **sezholyon** nm. (203), \*R. 7.

**B))** Les plantes :

**B1))** oreille d'âne : => Consoude.

**B2))** pezize en coupe, oreille d'âne => Champignon.

**C))** Les verbes :

**C1))** v., siffler (ep. des oreilles) : => Bourdonner.

**C2))** avoir l'ouïe fine : **awi tlâr** [**entendre clair**] (002), **awire bé** [entendre beau] (136).

**C3))** être longues, tomber, (ep. des oreilles) : **d'orlye ke klyèpân** [des oreilles qui tombent] (083), R. 2 ; E. Plier.

**C4))** frictionner les oreilles (de qq.), le réprimander : **savonâ léz orlye (à kâkon)** [savonner les oreilles (à qq.)] (003, 004).

**C5))** casser (// corner) les oreilles : **ékuklyâ** ou **ékuklyâ** [**encucler**] (001, Csl\*), R. => Battre, Coquille ; E. Enquiquiner.

**C6))** tendre l'oreille (pour entendre ce qui se dit) : **triyé l'oureulyè** vi. (228), **prétâ l'orlyè** (001) ; **êsorlyé** vi. (215 GPR), \*R. 7.

C7)) se parler à l'oreille : **sakètâ** vi. ou **s'akètâ** [s'écouter] vp. (Chx\*).

C8)) tirer l'oreille (à qq.) : **sezholêzh** vt. (203), \*R. 7 ; **trî l'orlyo** (001).

D)) Les expressions :

D1)) expr., l'aulne commence à faire de petites feuilles (au printemps) : **la vêrna fê l'oroye dè rà** [l'aulne fait l'oreille de rat] (328).

D2)) il me crie dans les oreilles : **on me kournë à lez ozhòlyë** (203), **é m'keúrne dyë lôz orlyo** (001).

--R. 7-----

- **orla** < lat. *aus, auris* / g. *ous, ôtos* < ie. *ous-* [oreille], D. Boucle (d'oreille), Champignon, Char, Charrue, Cruche, Décontenancé, Désemparer, Désorienter, Écouter, Émouvoir, Esprit, Hagard, Impatient, Inquiéter, Oreiller, Oreillons, Orienter, Rassurer, Stupéfier.

OREILLER nm., coussin : **kochnëta** nf. (Alb\* 001, Ans\*), **kushneta** dc. et /ë dv. / fgm.(Arv\*) || **kchê** nm. (001, Bsl\* 020a), **kochê** (020b), **kchin** (Vau\*, Vth\*), **kouchin** (Gtt\* GPR), **kouchin'** (Tig\*), **kousin** ou **kweusin** nm. (Sax\*), R. / esp. *colchoneta* => Coussin => Cuisse ;

- **karâ** [carré] nm. (FEN), **karô** [carreau] nm. (Abv\*, Alv\*) ;

- **oureulyé** nm. (Arv\*), **orèyé** (Bta\*), **orèyê** (Ebl\*), R. Oreille ; E. Taie.

OREILLONS nmpl. : **orèlyon** nmpl. (Alb\*, Sax\*, Vth\*), **oréyon** (Bta\*), **orèyon** (Bel\*), **orlyon** (FEN) || **orlyîre** nfpl. (Bsl\*), **orle** (FEN), R. Oreille ;

- **gandôle** nfpl. (Mbz\*), R. COD. dauph., for., lang. *gandôla* [jatte] => Cruche, Gourde (parce que cette maladie fait souvent enfler les bourses), R. Boue (**ganda**), D. Vinaigrière ;

- **étranglyon** nmpl. (Ann\*), R. Étrangler.

ORELLE nv. (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Orëlo** (Alb\*), **Ozhëlö** (Mpo\*, ECB) ; Nhab. Orellain ou Orellin, Orellinche : **Ozhëlin** m. et **Ozhëlinshî** fs. (Mpo\*), R. => Osier.

A1)) Les hameaux : Bonvillard, Francoz, La Fusine, Le Noiray, Orelle, Orelette, Le Poucet, Le Teppey

ORFRAIE nf. => Aigle, Chouette.

ORGANE nm. **organo** (Alb\*) ; au plur. => Matrice (utérus).

A1)) sexe, organes sexuels, génitaux (mâles ou femelles), parties génitales : **partyè** nfpl. (Alb\* 001), **partyeu** (002, Bel\*) ; enf., **zizi** [bout] (001), \*R. 2a ; => Sexe.

A2)) organe mâle, verge, (du cheval) : **fourò** nm. (Sax\*) ; **pèbla** ou **pèbli** nf. (FEN) ; **teu** (FEN), R. Tuf.

A3)) organe mâle, verge, membre viril, pénis, phallus, (de l'homme) : **bidjôla** nf. (Ebl\* 328), **bizola** (Ann\* 003, Vth\* 028), **bizôla** (001, Cor\*), **bizole** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. => Bise, D. Parcelle (de terre), Robinet ; **brôka** (001, Abv\* 021, Ans\*), R. 1c ; **bika** (001, 003, 021, 328, Gtt\* GPR, Thn\*), \*R. 2c ; **blinna** (003, Gmt\*), R. 1a ; **gèlèta** (001), R. => Quille ; **kékèta** [*quéquette*] (021), **kika** (001), **kikèta** (001, 028), R. Chique ; **pina** [pine] (001), R. 1b ; **kwà** [queue] (180, 214, Arv\*) ; **trébushëta** (001, JO2 138) ;

- enf., **ijwé** nm. (180, 214), **zizi** [petit oiseau] (001) || **zizëta** nf. (001), \*R. 2a ; **pchéra** nf. (215 GPR), R. 2b Pisser ; enf. **ptyout aijô** [petit oiseau] nm. (001) ;

- (dans les plaisanteries), **pasnalye** [carotte] nf., **mansho à balè** [manche à balai] nm., **piston** [piston] nm., **pistolè** [pistolet] nm., **lvyé d'vitësa** ou **lèvyé d'vitësa** [levier de vitesse] nm., **sôsisà** [saucisse] nf., **robinè** [robinet] nm. (001) ; **soblè** [sifflet] nf. (Mor\*), **soblyè** (001 BEA) ; **pichêt** nm. (Tig\*), R. 2b ; E. Bouchon, Jeu, Lapin, Service.

A4)) sexe en érection : **bika réda** (328), **bika raida** (001).

A5)) partie interne de la verge du porc (tissu graisseux que l'on sort en tirant et qui sert à graisser les outils) : **vwista du kalyon** [verge du cochon] nf. (Cor\*) ; **anbënu du kayon** nm. (Ber\*), R. => Nombriil.

B1)) (les) organes génitaux (// reproducteurs) de la femme ou d'une femelle : (**la**)

**natura** nf. (Vau\* DUN) ; (**louz**) **organo** (328) ; E. Placenta, Vagin.

**B2))** parties génitales, organes génitaux de la vache : **nèchèza** nf. (021), R. Naître.

**B3))** organes génitaux de l'homme (la verge et les bourses) : **sarvicho trai pîse** [service trois pièces] nm. (001) ; **bijou d'familye** [bijoux de famille] nmpl. (001).

**C1))** v., pincer, pénétrer avec la verge : **bikâ** vt. (001, 328), \*R. 2c.

**C2))** avoir une relation sexuelle avec une femme : **markâ na fèna su lo tralè** [marquer une femme sur la solive (en pensant aux saillies des vaches)] (282 PCM 193) ; **zonyî** vt. (001), R. => Baiser.

--R. 1a-----

- **blinna** < lat. DEF 98 < g. NDE 92 *blenna* [mucus].

--R. 1b-----

- **pina** / mfr. 15e s. *pine* < lat. *pinea* [pomme de pin] => Pin, D. Ergoter, Pinailler, Saillir, Travailler.

--R. 1c-----

- **krôka** / arg. fr. NPM 223b *lisbroquer* [uriner] => Braguette, Branche

--R. 2a-----

- **zizi** < **zizé** [oiseau].

--R. 2c-----

- **bika** => Chèvre (bique) >> r. DRS 222 **bouk** [taureau] < onom. / r. **boutchaty** [faire du bruit ; bordonner ; mugir] / r. **boukhaty** [tonner, faire sonner une cloche, faire tomber avec fracas] / r. **ptchèlà** [abeille] / a. DUD 65b *bee* / nl. *bij* / suéd. *bi* / lit. *bitê* / all. *biene* [abeille].

ORGANIQUE adj. **organiko**, /a, /e (Alb\*).

ORGANISATEUR an. **organizateu'**, /euza, /euze ou **organizatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **organizator**, **organizateuza**, /ë (Vth\*) || **organizateû**, -za, -ze (Reg\* MSM)..

ORGANISATION nf. **ORGANIZACHON** (Alb\* 001, Hpo\*, Nbc\*, Reg\*, Rhône) ; **miza su pî** [mise sur pied] (001).

ORGANISER vt., créer, constituer ; manigancer d'avance ; structurer : **ptâ su pî** [mettre sur pied] (Alb\* 001), **ptâ su pé** (Dba\* 114) ; **organijé** (114, Aix, Arv\* 228), **organizâ** (Ebl\*, Mbz\*, Nbc\*), **organizî** (001, Vth\*), **organizo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\*), C. pp. **organijâ** m. (001), **organizo'** (041 MSM) ; **montâ** [monter] (001) ; **ptâ ê plyafe** [mettre en place] (001) ; E. Point, Prendre.

**A1))** organiser, préparer, arranger, manigancer (par avance) : **organizî** vt. (001) ; **goupilyî** (001) ; **barannâ** (228) ; **trepolyé** (228) ; **tortelyé** (228) ; **forolyé** (228) ; E. Organisé.

**A2))** s'organiser, prendre ses mesures, prendre ses dispositions : **s'arinzhî** vp. (001).

ORGANISME nm. **organismo** (Vth\*).

ORGANISTE nm. **organisto** (Vth\*) ; **rli k'tin l'orgo** [celui qui tient l'orgue] (Alb\*).

ORGE nf. : **djeüérzho** [d'orge] (Mpo\* 203c DVR 161), **djwardzo** nm. (Bta\*), **eüérzho** [orge] (203b), **eurdzo** (Bes\* MVV 311), **eurzho** (Meg\*), **lyeüérzho** [l'orge] (203a), **lywarzo** ou **lywêrzo** (Abv\*), **ôrcho** (Msg\*), **orzho** (Ant\*, Cam\*, Gets, Pcb\*), **ourzhe** (Arv\*, Bel\* Sax\*), **ourzho** (Chx\*), **uarze** (Cvl\*), **uêrze** (Nbc\*), **wardzeu** (Pnc\*), **WARZHO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bil\*, Cor\*, Ect\*, Gru\*, Les\*, Thn\* 004, Vth\*), **wêrdze** (Ebl\*), **wêrjo** (Aime), **wêrzdo** (Bfo\*), **wêrzho** (Bba\*, Cm\*), **wêrzho** (Cha\*, Mal\*, Tré\*), **wirzo** [**uirzo**] (Tig\* LPT 90 / 157), **yuêrze** (Gtt\* GPR) ; E. Avoine, Café, Céréale, Drêche, Gruau.

- N. En 1662, à Bellevaux (74), une coupe d'orge valait 4 florins (HVB 79).

**A1))** mélange d'orge et de gesses : **BATALYE** nf. (001, 003, 004).

**A2))** escourgeon, écourgeon, orge hâtive semée en automne : **ékorzhon** nm. (001).

**A3))** (Cachat le Géant distingue deux sortes d'orges) : **orge commune et orge pelias** (CCG 43).

**A4))** (l'abbé Gave dans son livre *Flore populaire de Savoie* de 1908 indique outre l'orge commune, deux autres sortes d'orge) : **orge à deux rangs et orge à six rangs** (CCG 47).



**A5))** paumelle, orge à deux rangs : **warzho à dou ran** nm. (001).

**A6))** orge à six rangs : **warzho à si ran** nm. (001).

- N. ; Il y a aussi deux espèces d'orge, l'orge d'automne et l'orge de printemps.

**B1))** P. : **À la San Zhouzho vânye tonn ourzho** [à la Saint-Georges (23 avril) sème ton orge] ().

ORGELET nm. => Abcès.

ORGEMONT nv. (Mésigny) : **Ourzhèmon** (Csl\*).

ORGEVAL ld., (fontaine légendaire sur la commune de Chanaz en Savoie) : **Orzhèvalo** (Alb\*), R. / germ. *orgis* + lat. *vallis* (QDA 213).

ORGIE nf. => Fête.

ORGUE nm. **orgo** (Alb\* 001, Vau\* 082 DUN).

**A1))** orgue de Barbarie : **vyourga** nf. (001c, Ann\*, Sam\*, Thn\*), **vyorga** (001b), **vyourba** (001a FON), R. => Tournoyer ; **orgo dè barbari** (082 DUN).

- N. : Guy Dufour de Champanges s'est fabriqué lui-même tout seul en bois son orgue de barbarie. Cet orgue a été inauguré le 21 juin 2014 à Champanges même.

**A2))** les (grandes) orgues : **l'gran soblyè** [le grand sifflet] nms. ou **lô gran soblyè** [les ~ grands sifflets] nmpl. (001) || **le grân sublë** nfpl. (Mpo\* 203 DVR 167).

**A3))** les orgues : **léz orgé** nfpl. (FEN), **lez ourgë** (203).

-- N. : L'invention de l'orgue est attribuée à un Grec, Ctésibios, au 3e s. avant J.-C.. L'empereur d'Orient, siégeant à Byzance, Constantin Copronyme, en offre un au roi des francs Pépin le Bref en 757. En 827, un facteur d'orgue vénitien, abbé de Saint-Savin, près de Poitiers, l'introduit dans sa chapelle (*La Croix* du samedi 18 juin 2016 page 16).

**B1))** v., jouer des orgues : **fâzhë alëzh lez ourgë** [faire aller les orgues] (203).

ORGUEIL nm., suffisance, superbe, présomption : **orgouly** ou **orgouy** nm. (Tig\*), **orgeulyo** (Sax\*), **orgulyo** (FEN), **orgulye** (Alex PRL 159, **orgwai** (Alb\*), **orgwé** ou **orgwê** (Sam\*), **oustyà** (Arv\* 228), R. => Réjouir, D. Ogueilleux ; **faretë** nf. (228) ; **glwéra** nf. (Bel\*), R. => Gloire, D. Orgueilleux ; E. Air, Coquetterie.

**A1))** se gonfler d'orgueil, étouffer d'orgueil : **êpouti** [grossir] vi. (Bil\*), R. Lèvre (**pôta**).

ORGUEILLEUX adj., glorieux, superbe : **ORGEULYEÛ, -ZA, -ZE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Cor\* 083, Pra\*, Sax\* 002) / **orgulyeû** (FEN) / **orgolyôw** (Tig\* LPT 64), R. Orgueil ; **gloryeû, -za, -ze** (001, Bel\* 136, Vth\* 028), R. => Orgueil (**glwéra**) ; **fyérô, -da, -de** [fiérot] (001) || **fyér** (136), R. Fier ; **gosâ, -rda, -rde** (Ann\* 003, DES) ; E. Coquette, Farouche, Fier, Hautain, Opulent.

**A1))** homme hautain, qui se tient droit, prenant des airs de personnages importants, qui a de la morgue : **drèfè** nm. (Bsl\*), R. Dresser ; **kakadinpî** (003), **kakadêpî** [*chie-debout*] (001) ; **hyô kmè l'tin** [haut comme le temps = haut comme le ciel] (003) ; **k'sè prê pâ pè rê** [qui ne se prend pas pour rien] (001), **k'sè prê pâ pr'onna mërda** [qui ne se prend pas pour un étron] (001).

**A1))** bêcheur : **bècheu, -za, -ze** an. (028) ; **farô, -da, -de** (Gbo\*) ; **pèteû, -za, -ze** an. [qui se la fait péter] (001, 028), R. Péter ; **pinbèshe** [pimbêche] nf. cfs. (001), **pinbèche** (001, 028).

**B1))** v., être orgueilleux, être vaniteux : **s'ankrère** [s'encroire] vp. (002), **s'êkraire** (001), **s'inkrère** (003) ; **portâ hyô, -ta, -te** [*porter haut*] (083).

ORIENT nm. **oryin** (Alb\*).

ORIENTAL adj. **oryintalo, /a, /e** (Alb\* 001).

**A1))** sud-oriental : **sudoryintalo** (001).

ORIENTATION nf. **oryantachon** (Ebl\*), **oryintachon** (Alb\*).

ORIENTÉ adj. **plyachà, /à, /è** [placé] (Alb\* 001) ; **oryantâ, /âye, /é** (Sam\* JAM).

**A1))** être orienté du côté de, être tourné vers, (ep. d'une maison, d'une fenêtre, d'un coteau...) : **gétî** ou **égétî** [regarder] vt. (Sax\*), **rgétâ** apv. ou **argétâ** apc.(001) ; E. Tourné.

ORIENTER vt. **oryantâ** (Ebl\* 328, Sam\* 010 JAM), **oryanto'** (Reg\* MSM, Sax\*),

**oryintâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **tornâ** [tourner] (001) ; **brétâ** (001, Csl\*), R. Barre ; **vrî** (001), **vriyé** (Arv\* 228) ; **fère rgétâ** [faire regarder] (001) ; E. Diriger. @ Orienté // tourné // exposé ~ au soleil : **vriyâ kontro le salwai** m. (228).

**A1))** s'orienter, se repérer : **s'ésoreulyé** vp. (228), R. Oreille ; **sè rtrovâ** [se retrouver] (001) ; **s'oryantâ** (010 JAM, 328), **s'oryintâ** (001).

ORIFICE nm. **orificho** (Alb\*) ; => Trou.

ORIFLAMME nm. => Bannière, Drapeau.

ORIGAN nm. (plante aromatique) : **marzdolinna bâtârda** (Bfo\*) ; E. Marjolaine.

ORIGINAIRE adj. **kè vin** [qui vient], **kè so'** [qui sort] (Alb\* 001) ; **orijinéro**, /a, /e (001, Vth\*). @ Il est originaire de Moye : **é so' d'Moyi** [il sort de Moye] (001).

**A1))** être originaire de (nv.) : **sortre** [sortir] (001) ; **être dè** [être de] (001).

ORIGINAL adj. ; - nm., première facture d'un livre, d'une oeuvre d'art : **orijinalo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **d'orijina** [d'origine] ladj. (001).

**A1))** original, singulier, spécial, qui agit d'une manière personnelle : **kè fâ rê mè to l'mondo** [qui ne fait rien comme tout le monde] (001) ; **kè tozhō à pâ déz âtro** [qui est toujours à part des autres] (001) ; **orijinalo**, /a, /e (001, 028, Reg\* MSM) / **orizhinalo** (Bel\* 136) ; **à idé** [à idées] (136) ; **folineu** an. m. (Alv\*), R. 2 => Fou. @ C'est un original : **y è onn omo à idé** (136).

**A2))** bizarre, excentrique, mal habillé : **folaru** nm. (001), R. 2 ; **banbwé** nm. (001), R. => Nigaud ; **fargané** nm. (Bil\*).

ORIGINALITÉ nf. **orijinalitâ** (Alb\* 001, Vth\*), R. it. *originalità* ; **difrinza** [différence] (001).

ORIGINE nf. **orijina** (Alb\*, Vau\* DUN 45), R. it. *origine*.

ORIGINEL adj. **orijinèlo**, /a, /e (Alb\*).

ORION npr. m. (chasseur grec, constellation) : **ORYON**.

ORISSEAU nm., étoffe, tissu : **gwanna** nf. (Arv\*), R. => Déchirer.

ORLÉANS nv. **Orléan** (Alb\*, Ann\*, Rég\* MSM).

ORLÉANAIS nm., région d'Orléan : **Orléané** (Alb\*, Ann\*).

ORLÉANISTE an. **orléanisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

ORME nm. (arbre, *Ulmus montana*) : **eurmo** (Alb\* 001c), **eũermo** (Mpo\*), **îarmo** (Aly\* 529c Vaux), **iermo** (529b Bettant), **ormô** (Sax\*), **oũermo** (529a), **ourmo** (Arv\*), **uêrmo** (Alv\*), **warmo** (Bil\*), **WÂRMO** (001b TAV, Abn\*, Gru\*, Les\*, Moû\*, Thn\*), **warno** (Cam\*), **wêrmo** (001a, Aime, Mal\*), **weũermo** (Bfo\*), **yuêrmë** (Gtt\* GPR), **ywarmo** (Bta\*), R. 2 < 1. *ulmum*.

**A1))** ormeau, jeune orme : **ptyout wârmo** (001), R. 2.

ORMEAU nm. => Orme.

ORMENTE (L'), riv. **L'Orminta** (Cam\*).

ORNEMENT nm., (sacerdotal...), vêtement (// habit) liturgique ; au mpl., atours : **orneman** (Sax\*), **ornemin** (Bel\*, Vth\*), **ornamê** (Alb\*), R. Orner ; **abyâra** ou **arbyâra** (Mbz\*), R. Habiller.

**A1))** atours, parure(s) de femme : **afutyô** nmpl. (FEN).

ORNEMENTATION nf. => Décoration, Floriture.

ORNER vt., décorer, (un autel...) : **ornâ** (Alb\* 001, Bel\*, Sax\* 002, Vth\*), R. Ordre, D. Ornement ; **dékorâ** (001) ; E. Manière.

**A1))** orner (// décorer) de fleurs, vt. : => Fleurir.

**B1))** orner (// décorer) de façon recherchée (un vêtement) : **fâre dé grimase** [faire des grimaces] vi. (002) ; **finyolâ** vt. (001).

ORNIÈRE nf., trace de roue : **ornîhhe** (Cam\*), **ornîre** (Alb\* 001b PPA, Cbm\*, Ebl\*), **ornîyî** (Tig\*), **ORNYÉRE** (001a, Bel\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Try\*, Vth\*) ; **barotyérë** (Gtt\* GPR), R. Tombereau (**barô**) ; **rovase** (Inn\*).

**A1))** ornière profonde dans un chemin : **krêvabò** [crève moyeu] (Mor\*), **krêvabô** (010).

OROBANCHE nf., asperge sauvage, (plante parasite) : **érba du bweû** [herbe du boeuf] nf. (Bfo\*) ; **toralyîre** (CPH 45), R. Taureau ; **shevô rozho** [cheval rouge] nm. (0).

ORONGE VRAIE, nf. (champignon comestible) : **kokon** [oeuf] nm. (Alb\*, Ans\*).

ORPAILLAGE nm. **orpalyazho** (Alex PRL).

ORPAILLEUR n. **orpalyeu'**, /yeuza, /yeuze (Alex PRL).

ORPHÉE nh. m., personnage de la mythologie grecque : **Orfé** (Alb\*), R. / it. *Orfèò* < lat. DHF 1489b *Orpheus* (privé de son épouse Eurydice) => Orphelin.

ORPHELIN an. ; pupille, orphelin mineur : **ourfeno**, /a, /e (Sax\*) / **orfno** ou **orfano** (Alb\* 001b) / **orfizho** (Alex 019b) || **orfèna** nf. (019a PRL) || **orfèlin**, -na, -ne (001a, Aix) / **orfelin** (Bel\*, Bta\*) || **orfèlîn**, -na, -ne (Tig\*), R. 1a ; **poupî**, -re (001), R. 1b ; **rli k'a plyè d'parê** [celui qui n'a plus de parents] (001).

**A1))** enfant de la charité, enfant de l'Assistance publique : **chariton** nm. (Bil\* 173), R. Charité ; E. Assistance.

**A2))** enfant de l'Assistance : **êfan dè la gran maizon** [enfant de la grande maison] (173).

--R. 1a-----

- **orfno** < it. *orfano* < l. *orphanum* < g. *orphanos* [orphelin, privé du père ou de la mère ; orphelin de guerre, pupille de la nation ; oiseau privé de ses petits ; privé de] / l. DGF 1279a *orbis* [privé (de son père) » privé d'un membre de la famille (père, mère, enfant) » privé de, dénué de » aveugle] / hit. GAG. 1104a *harp-* / finn. *orbo*, *orvo* [orphelin] / arm. DHF GAG *orb*, -oy [orphelin] / airl. *orbe* / got. DGF *orbi* [héritage] / all. DUD 141a *Erbe* [succession, héritage, patrimoine ; héritier] / mha. *erbe* / aha. *arbi*, *erbi* [héritier] / got. DUD 141a *arbi* / aa. *ierfi* / *arv* [héritage, succession] / sc. *árbha-h* [petit, faible, fragile, délicat] / celt. *orb(b)e*, *orpe* [héritage « bien de l'orphelin] < idg. \**orbho-* [orphelin] « les biens d'un orphelin => all. *Arbeit* [travail, fatigue, peine « travail physique pénible d'un enfant orphelin] / arm. [dépourvu de, privé de] / hit. *harp-zi* [séparer, retrancher], D. Orphée, Orvet.

- **orfelin** / afr. DHF 1489b (en 1135) *orfelin* < (vers 1120) *orfenin* < *orfene* < elat. (fin 4e s.) *orphanus* => **orfno**.

--R. 1b-----

- **poupî** < lat. *pupillus* [pupille, mineur] dim. < *pupulus* [petit garçon ; poupée, figurine] / *pupula* [petite fille ; pupille de l'oeil] dim. < *pupus* [petit garçon, bébé ; pupille de l'oeil] / *pupa* [petite fille ; poupée] => Puits, D. <sup>2</sup>Mineur, Poupée, Pute.

ORPHELINAT nm. **orflinà** (Alb\*), **orfèlinà** (Vth\*).

ORPIN nm., ORPIN BRÛLANT nm. (plante) : **râva de shyévra** [rave de chèvre] nf. (Mal\*, Vdo\*) ; **érba dè varwi** [herbe de verrue] (Clf\*, Fer\*, Les\*), **érbö d'le varwé** [chélidoine] (Mpo\*) ; **érba dè la bonna vyérsda** [herbe de la bonne vierge] (Bfo\* 065) ; **pan d'êjô** [pain d'oiseau] (Gru\*), **pan d'ijê** (065) ; E. Chélidoine.

**A1))** orpin reprise : **érba de Notra-Dama** [herbe de Notre-Dame] (Clf\*).

ORSET nm. fl. => Luge.

ORSETTE nf. => Raisin d'ours.

ORTEIL nm., doigt de pied, **orteuy** fl. : **artà** (Bil\*), **artâ** (Bfo\*), **artchaw** (Bta\*), **artchò** (Ebl\* 328), **artê** (Cbl\* FEN, Con\* 087), **artèl** s. et **artyeû** ou **artyou** pl. (Mal\*), **arteuy** (Fta\*), **artèzh** / **artchòy** s. et **artyô** pl. (Mpo\* 203), **artô** (Dqt\*), **artôw** (Tig\*), **artshaw** (Mor\*), **artwà** (Arv\*), **ARTWAI** (Alb\* 001c FON, Ann\* 003b TER, Gmt\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **artwê** (003a JAG TER), **artyeu** (001b, Fau\* FEN, Tgl\*), **artyeû** (Bel\*, Sax\* 002, MSM), **artyò** (001a), **artyô** (Alv\*, Biot, Pra\*), **artyuè** (Gtt\* GPR), **ARTYWAI** (Abv\* 021, Csl\* 018) || **artai** nms., **artai** ou **artchyeû** nmpl. (Ect\* 310), **ortêy** s. et **ortou** pl. (Tig\*), R. 1 ;

- **arpyon** (001, 028, 087, 310, 328), **arpyôn** au pl. (203), R. => Doigt ;

- **glyapairon** [petit onglon] fa. (001) ; **botairon** [petit onglon] fa. (018), R. => Botte.

**A1))** gros orteil : **grou artyeu** nm. (001), **grou artyeû** (002), **grou artywai** (021).

**A2))** les petits orteils, les petits doigts de pied : **lô ptyouz artyeu** nmpl. (001), **lou ptiz artyeû** (002).

**A3))** un petit orteil, un petit doigt de pied : **on ptyout artyeu** nm. (001).

--R. 1-----

- **artyeu** < afr. *artail* < l. *articulus* [jointure » doigt] < *artus* [articulation, membre] >> gaul. *ordiga* [gros orteil] < ie. DEF \**are-* [adapter, ajuster].

ORTHODOXE an. **ortodokso**, /a, /e (Alb\*).

ORTHODOXIE an. **ortodoksi** (Alb\*).

ORTHOGRAPHE nf. **fason d'ékrirre** ou **ortografa** (Alb\*, Vth\*).

ORTHOGRAPHER vt. **ortografyî** (Alb\*, Vth\*).

ORTHOGRAPHIQUE adj. **ortografiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

ORTHOGRAPHIQUEMENT adv. **ortografikamê** (Alb\*).

ORTHOPÉDISTE n. **ortopédisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

ORTHOPHONISTE n. **ortofonisto**, /a, /e (Vth\*).

ORTIE nf. (*Urtica dioica*, plante), grande ortie : **dârsa** nf. (Alb\* 001, Abn\*, Ans\*, Aba\*, Gru\*, Les\* 006), **dowrsa** (Avx\*), R. => Faux nf. ;

- **eurti** nm. (Nbc\*), **ortché** (Cam\*, Mbz\*), **ortchi** inv. (Tig\* 141b LPT 101), **ortchyé** inv. (141a), **orti** (001b, Aix, Alex PRL 151, Bel\*, Cha\*, Cmj\* 282b PCM 192, Moye, Mor\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **ortou** (Aly\* 529c), **ortyou** (529b), **ortyu** (529a Vaux), **ourti** (Gtt\* GPR), **ourtyé** (Alv\* 416) || **louz ourtyà** (anc.) ou **louz ourti** réc. mpl. (Gtt\* GPR) ||

- **eurthe** nf. (Bta\*), **ortchò** s. et /é pl. (Mpo\*), **orkyës** pl. (Bes\*), **orti** (001a, Ann\* 003, Cor\*, Reg\*, Sam\* JAM), **ortsa** (Bfo\*), **ourtchè** (Aime), **ourtchyà** fs. et **ourtchîye** pl. (141a), **ourti** (282a PCM 254, Arv\* 228, Gen\*), **urtche** (Ebl\*), **urti** (228), R. lat. *urtica*, D. Vache (maladies) ; E. Lamier, Lycope, Présure.

- N. : Utilisation gastronomique : en soupe (toute l'année) (CTS 42), en tarte salée (VIR).

**A1))** purin d'ortie (obtenu en laisser pourrir des orties dans l'eau ; il sert d'engrais et a la vertu de chasser les pucerons) : **vrin d'orti** nm. (001).

**A2))** ortie morte : => Épiaire des marais.

**A3))** ortie royale : => Galéopsis (*galeopsis tetrahit*).

**A4))** ortie puante : => Épiaire des bois (*stachys sylvatica*).

**A5))** ortie blanche : => Lamier blanc (*lamium album*).

**A6))** ortie rouge, fleur de fourmis : Lamier pourpre (*lamium purpureum*).

**A7))** ortie brûlante : **ptyouta darsa** [petite ortie] (001).

**A8))** ortie jaune : => Lamier jaune.

**A9))** ortie de mer : => Anémone.

**B1))** vp., se piquer avec des orties, se faire piquer par les orties, s'urtiquer : **se darsâ** (001, 006), **se zortyâ** (Abv\*) ; **s'fère pkâ p'lôz orti** [se faire piquer par les orties] (001), **sè pkâ awé d'orti** [se piquer avec des orties] (001).

**B2))** urtiquer, piquer comme des orties, (au propre et au fig.) : **pkâ mè d'orti** (001), **ourtèyé** vt. (416).

**B3))** piquer avec des orties : **ortèlyî** vt. (FEN) ; **pkâ avwé d'orti** (001).

**B4))** piquer par des orties : **pkâ pè d'orti**

**B5))** frotter avec des orties : **ourtèyé** vt. (416).

**C1))** expr., mettre au rebut : **shanpâ lôz orti** [jeter aux orties] (001).

ORTOLAN nm. => Bruant.

ORVALE nf., espèce de sauge, (plante) ; **arvot** nm. (Mal\*) ; **bononbra** nf. (Aime).

ORVET nm. (inoffensif), serpent de verre : **anvyeu** (Chx\* 044b), **anvyu** (Moû\*), **langi** (Alv\* 416), **lanjar** (Cor\*), **lanvi** (Sééz), **lanvwi** (Cmj\* 282b, Juv\*, Sax\* 002), **lanvui** (Tan\*), **lanvyèu** (044a), **LANVYU** (282a, Alb\*, Abv\*, Ann\*, Bta\*, Csl\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Sam\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **lanzhè** (002, Bel\*), **ègru** ou **glyazhoun** (Mpo\*), R. => Anguille ;

- **bornyo** (Mor\*), **bôrnyo** (Bil\*), **borlyà** (416), **borlyo** (Ber\*), R. => Borgne (parce qu'on croit que l'orvet est aveugle) ;

- **orvè** (028), R. 1 ; E. Femme.

--R. 1-----

- **orvè** / fr. (1765) *orvet* / mfr. (en 1581) / afr. (en 1390) *orveis* < afr. *orbe* < (en 1140)

*orb* [obscur, mal fondé » (fin 12e s.) obscur, sombre] < l. *orbis* [aveugle « privé d'yeux ] / g. *orphnê* [obscurité, ténèbres, nuit] => Orphelin >< l. *orbis* [cerce] « oeil, orbite ] / ombr. *urfeta* // g. *tuphlinos* [orvet] < *tuphlos* [aveugle] // l. *caecula* ou *caecilia* [orvet] < *caecus* [aveugle].

OS nm. **O** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\* 003, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **ô** (Bel\*, Cor\*), **os** (FEN), **ou** (Alv\*, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Cam\* 188, Cmj\*, Cru\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Mpo\*, Tig\* LPT 171), **ous** (Moû\*), **our** (Abv\* 021, Cha\*, Mch\*), **or** (D'Égriël), **zou** ou **zour** (Ect\*), R. 2 ; E. Et, Kyste, Maigre, Peau.

-- @ Un os : **onn o** (001), **onn ou** ou **onr ou** (328). @ Les os : **lizh ou** (188), **lôz o** (001), **louz ou** (328).

**A1)** (les) os : **(LÉ) RÂTALE** nfpl. (001 FON), R. Vertébral.

**A2)** qui a de gros os (ep. surtout de animaux) : **osu**, /wà, /wè (001), **osu**, /ouwa ou /ouha, /ouwe ou /ouhe (002), R. 2.

**A3)** qui a de gros os (ep. surtout des personnes) : **grou**, -sa, -se d'o (001, 002).

**A4)** os du jambon, os du haut de la jambe, (du porc, de la vache...) : **SAVORÈ** nm. (003, Cgv\*), R. => Saveur (parce qu'il donne de la saveur)..

**A5)** os du bas de la jambe, (de la vache...) : **éparlyon** nm. (021).

**A6)** réjouissance (certaine quantité d'os qu'il faut prendre avec la viande à la boucherie) : **garnaizon** [*garnison*] nf. (001, 003, 004), **garneson** (Gen\*, Juv\*).

--R. 2-----

- **o** / fr. *os* < vlat. DRS 135 DHF 1492a *ossum* / it. *osso* < clat. GAG 1110a *os*, *ossis* [os, ossement ; coeur, noyau (des fruits) ; moelle des os » fond de l'être humain] / gr. *osteon* [os, noyau d'un fruit] / asl. *kostī* / *kost'* [os] / hit. *hastai-* / sc. *ásthi* < ie. DEF 479 \**oss-* / \**ass-* / \**ost(i)* [os] => Axe >< \**ost-* [l'existant, la matériel, le périssable] < ie. \**es-* [être], D. Côte, Désosser, Engorger, Ossature, Ossement, Osseux, Ossuaire.

OSCAR pm. **Oskâ** (Alb\*), **Oskar** (Reg\* MSM 1446), **Oskór** (Sax\*).

OSCILLATION nf., battement, mouvement de va-et-vient cadencé, mouvement d'oscillation, balancement, (d'une horloge...) : **branlo** [*branle*] nm., **balan** (Alb\*) ; **va-è-vin** (Vth\*) ; E. Balance, Cadence.

OSCILLER vi., se mouvoir alternativement dans un sens et dans le sens opposé (comme le balancier d'une horloge), se balancer, (ep. de qq. ou de qc. qui est suspendu) : **ganglyî** [pendre] (Alb\* 001b COD, Thn\* 004), **gangalâ** (004), **gingalâ** (001a PPA), R. 2 => Balancer, D. Gringalet, Inconstant ; **vounyé** (Gtt\* GPR), R. 1 ; E. Balancer.

**A1)** osciller anormalement, ne pas tourner rond, (ep. d'une roue voilée, désaxée, faussée, courbée, tordue, mal fixée, ou dont le moyeu a du jeu) : **vwanvwalâ** vi.(001), **vwinvwalâ** (Cor\*, Mor\*, Vth\*), **vwinvwelâ** (Ebl\*), R. 2 ; **vwatasî** (001), R. => Vaciller ; E. Bringuebaler.

**A2)** hésiter, varier, être dans l'expectative, être dans l'indécision : **être su l'balan** vi. (001), R. => Balancer ; E. Tanguer.

**A3)** osciller, pencher tantôt à droite et tantôt à gauche, (ep. d'un char de foin) : **branlâ** [branler] (001, Aba\*).

--R. 1-----

- **vounyé** < aba. GPR O2 DHF 2479a BWW 676b \**wogon* [rouler ; balancer (ep. d'un bateau)] < aha. *wagon* => Voguer (sur l'eau) >< R. 2 (**gingalâ**) >< ap. DEO 522 *vogar* [voguer] < l. *vocare* [convoquer, inviter ; exhorter (les rameurs)] => Voix, D. Wagon

OSÉ adj. **ôzâ**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **kulotâ**, /â, /é (001, 028).

OSEILLE nf. (de jardin et sauvage, en général) ; (à Bes\*) oseille sauvage, rumex à feuilles obtuses, (plante de la famille des polygonacées ; *Rumex acetosa*) : **ozèlye** nf. (Alb\* 001b, Sax\* 002, Ter\*), **ozèye** (Bta\*, Ebl\* 328), **ozlyè** (001a), **izeubla** (Bes\* MVV 322), **izeûblö** s. et **izeûblë** pl. (Mpo\* 203), ; **égleha** nf. (Bfo\* 065), **ougla** (Aime 073), **églyèsa** (), R. 2 ; **saléta** (deux sortes d'oseille sauvage) nf. (Aly\* 529b, Thn\* 004), **saléta** (Vth\*), **salyéta** (FEN), **salyèta** (Tré\* 112), **salairèta** (Pcb\*), **salorteu** (Bel\* 136), **soléta** (529a Bettant / Vaux, R. 5 ; **bonè de préthro** [bonnet de prêtre] nm.

(065) ; **ké** nm. (328, Sam\* 010), **kô** (FEN), R. 7 => Rhubarbe, D. Caillette.

**A1))** patience, oseille : **salita** nf. (Gru\* 014, Les\* 006), R. 5 ; **ké** nm. (010), **kô** (Abv\*, Tan\*), R. 7.

**A2))** oseille des prés (sauvage), patience des Alpes (HCM 227), *Rumex acetosa*, (plante de la famille des polygonacées ; se mange en soupe comme des épinards de jardin) : **saléta** nf. (Bsl\*), **salèta** (Mor\* 081), **salita batârda** (014), **salyréta** (002), R. 5 ;

- **lapà** nm. (001, Ann\* DES), **lapè** (Tgl\* 051), **lapê** (FEN), R. 4 => Bardane ; **ozlyè batârda** nf. (001) ;

- **anzigla** ou **zanzigla** nf. (Tig\*), **éjlèta** (Cor\* 083), R. 2 ;

- **kâ** ou **kà** nm. (Cmj\* 282), **ké** (), **tchèy** (203), **tyê** [rumex] (Bta\* 378), R. 7.

**A3))** patience (plante voisine de l'oseille) : **tzê louzdo** nm. (065) || **ké** nm. (010, 073), **keû** [*Ceu* (?) (AVS 1947 p. 65)] (Biot) **kô** (Gbo\*, FEN), R. 7 ; **lapa** nf. (Din\*), **lape** (Tar\*) || **lanpaë** au nfpl. (203) || **lapâ** nm. (112), **lapà** (001, 003), **lapê** (Bfc\*), R. 4 ; **pachinsa** nf. (Rum\*) ; **Vèrkinô** [*Verquino* (AVS 1947 p. 65)] nm. (Vmn\*) ; **bwé** [bois] nm. (Gnv\*, Vlo\*).

**A4))** patience des Alpes, patience de montagne : **tzê de montanye** [thé de montagne] nm. (065) ; **salèta** nf. (081), R. 5 ; **lavaôn** au mpl. (203).

**A5))** oxalide oseille, oxalis oseille, alléluia, oseille des bois, oseille sauvage, « petite oseille », *Oxalis acetosella*, (plante de la famille des oxalidacées ; ses feuilles en forme de trois coeur peuvent se manger, elles ont un petit goût acide agréable) : **salita** nf. (Abn\*), **salyéta** (FEN), R. 5 ; **lapa** nf. (Mal\*, Moû\*) || **lapè** nm. (051, Gen\*), R. 4 ; **pan de koku** [pain de coucou] nm. (006, 014, Ams\*), **pan de koukou** (073), **koukou** (Cor\*) ; **pan d'ayizé** [pain d'oiseau] (004) ; **pan d'âno** (136) ; **shapé d'ankourâ** [chapeau de curé] nm. (282).

**A6))** rumex, (plante à grosses feuilles qui pousse vers les tas de fumier), oseille des prés, patience, (*Rumex obtusifolius*) : **lapà** nm. (001 PPA), **lapé** (002), **lapê** (051, Jbv\*), **lopé** (Mbz\*), **lanpai** (), R. 4 ; **kà** (Gtt\* 215 GPR), **ké** (136), **kyjè** (083), **kyê** (378), R. 7 ; **panaku** [tussilage] (001, Moye, Vau\* DUN 27).

**A6a))** patience, rumex alpin, rhubarbe sauvage, (variété d'oseille qui pousse sur les sols acides) : **kà** nm. (Cmj\*), R. 7.

**A7))** rumex ou rhubarbe sauvage, rumex des Alpes, (plante à grandes feuilles, qui pousse dans les terrains riches en azote et qui sert à faire la soupe des cochons et même des hommes ; pour conserver les mottes de beurre pendant leur transport, on les enveloppait dans ces grandes feuilles de rumex et ça les maintenait au frais) (BPM 14 + 45, HCM 227) : **tyé** nm. (Mor\* 081b), **kà** (215 GPR), **kâ** (Sfr\* 130c), **ké** (081 HCM 227), **kê** (130b), **kô** (130a, Nbc\*), R. 7.

OSER vt. **euyzâ** (Tig\* 141), **ouza** (Aix, Arv\*, Cha\*, Gru\*, Jar\*, Mor\*), **ouzèzh** (Mpo\*), **ouzo'** (Reg\* 041b), **ÔZÂ** (Alb\*, Ann\* 003b, Chx\*, Cor\*, Non\*, Sam\* 010b, Thn\* 004b, Vth\*), **ôzo'** (Pal\*, Mch\* MPM 21, Sax\*), **uzâ** (003a, 004a CRT 201, 010a JAM, Bel\* RPI 178, Bil\*, Cbl\* FEN, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* GPR, Nbc\* 214, Pco\*, Pnc\*, Tig\* 141 LPT 107), **uzo'** (041a MSM 1342, Mbz\*), C. ind. prés. (il) **euyzè** {*oeyzè*} (141b LPT 22), **uze** (041, 141a, 180, 214), (ils) **uzân** (041) ; E. Hardi.

OSERAIE nf. : **avanshê** nm. (Ams\*), **avanshai** (Alb\*), R. => Osier (**avan**) ; **armarinyê** nf. (Ber\*), R. => Osier.

OSIER nm. ; tige // scion // verge // baguette // rameau flexible // pousse // petite branche // bout d'une branche // brin ~ d'osier utilisé pour tresser les paniers, pour attacher la vigne ou les saucisses (variété de saule à tiges flexibles ; *Salix viminalis*) : **AVAN** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Ams\*, Arv\*, Bsl\*, Bfo\*, Bil\* 173, Bta\*, Cam\*, Cor\* 083, Cvl\*, Dou\*, Gtt\* GPR, Gru\* 014, Jma\* 069, Mal\* 015, Mch\* MPM 21, Mor\*, Mpo\* 203, Nbc\*, Pal\*, Sam\*, Thn\* 004, Tré\*, Vth\*) || **avôn** nmpl. (Mpo\* 203), \*R. 2a ;

- **ozî** nm. (004), **ozyî** (Tig\*), R. 2e ;

- **blyoshon** nm. (Fav\* FEN), **blyon** (), **blyou** (FEN), **byo** (001b TAV, 014, Les\*, Mas\*, Vau\*), **byor** (Ebl\* 328), **byoston** (Abv\* 021b, Fer\* 206b), **byou** (001a, 003,

Csl\*), **byow** (Abn\*) || **byôsta** [verge] nf. (021a, 206a), R. => Bouleau ;  
- **vèlyon** nm. (015, 069), **vilyon** (Alv\* 416), **viyon** (Ber\* 409), R. 2c => Gui, D. Attacher ;

- **vorzhî** nm. (Bel\* 136b, Clf\* 089), **vorzî** (136a, Sal\*), \*R. 2b, D. Balai (**mataveûrya**) ;

- **gora** nf. (328), **gôra** (Aime), R. 2d ;

- **ryouta** nf. (Gbo\*), R. Hart, Lien, Pâtisserie ;

- **armarina** nf. (409), **armarinàe** (416), R. 1 ;

- **lyeurta** nf. (409), R. Lier ; E. Buis, Épilobe, Saule, Viorne.

- **anbêre** [osier sur plante, tige d'osier, osier travaillé] nf. (Aly\* 529c), **anbêrie** (529b Bettant), **anbrîa** (529a Vaux) || **ânbro** nm. (529 Bettant / Vaux), \*R. 2f.

- **ôzîe** [osier travaillé] nf. (529b Bettant) / **ôzîa** (529a Vaux).

**A1))** souche (// pied) d'osier (arbuste) : , **avannî** nm. (083), **avanshî** (001), **avantchyé** (Mch\* MPM 21) || **avanshè** nf. (Ams\*), **avonzhyézh** (203), \*R. 2a.

- N. : L'osier se taille en têtard. Il existe 1800 variétés d'osier.

**A2))** terrain inculte, broussailleux, où croît l'osier et le saule au bord des cours d'eau : **vorzhîre** nf. (089), \*R. 2b.

**A3))** branche d'osier : **vèta** nf. (FEN), R. => Verge.

**A4))** petit rameau (// branche) d'osier : **zhika** ou **zhikola** nf. (529), R. => Verge ; **kwà d'ânbro** [queue d'osier] nf. (529 Bettant / Vaux), \*R. 2f.

**A4a))** petite branche d'osier que l'on garde pour attacher (la vigne, les tomates...) : **vilyon** nm. (173), R. 2c.

**A5))** osier refendu utilisé pour tresser un panier : **râpanna** nf. (), R. => Ronce.

**A6))** osier fleuri : => Épilobe.

**A7))** éclisse d'osier pour la vannerie : **fesàe** nf. (416), R. => Tresser ; **ékushe** nf. (Rum\*), R. => Côte.

**A8))** éclisse (// lanière) de noisetier pour la vannerie : => Noisetier.

**A9))** osier noir : **gora** nf. (328 DPE 244), R. 2d.

**B1))** v., attacher avec un lien d'osier : **vilyonâ** vt. (416), R. 2c.

-- @ Attacher la vigne avec un lien d'osier : **vilyonâ la vinyeu** (416).

--R. 1-----

- **armarina** / prov. DPF 80a *amarino* / *armarino* (d.) / rom. *amarina* / l. *amerina* / *amarin* / *ambre* [osier, saule des vanniers] (for.) < lat. *amerina* / JDC 116 (Pline) *salix armerina* => R. 2f >> (?) l. GAG 105 *Alma* (fleuve d'Étrurie) / *Almo* (ruisseau près de Rome) / *Almus* (fleuve de Pannonie) « eau => Aune (l. *alnus*).

--R. 2a-----

- **avan** / dial. suisse *avañ* [saule] < gaul. DFG 259 *\*abankos* [qui vit dans l'eau] / airl. *abann* / gall. *afon* / bret. *aven* [rivière] / airl. *abac* / gall. *afanc* [castor, nain, monstre aquatique] < gaul. *\*abu-* / *\*abona* [rivière (< *ab-* + *\*unna* [eau courante])] / sc. *ápah* / avt. *afš* / hit. *-hapas* / g. *Messapia* / pruss. *ape* < ie. *ab-* / indir. *ap-* [les eaux] (de genre animé = les forces naturelles) + *enko* (*enka*) [habitant(e) de] < lig. / plat. (SAV 184) /// Beaune /// Orelle /// Saint-Julien-Mont-Denis ~ (habitant de), D. Oseraie, Sallanches.

--R. 2b-----

- **vorzî** « pointe « museau => Dévorer, Gueule >> ie. DFG 46 *\*wer-* [eau], D. Aune, Saule, Tordre (**êvoudre**).

--R. 2f-----

- **anbêrie** / Ambérieux-en-Bugey dans l'Ain (01) < (LIF 13b) *Ambariacus* (en 853) < nh. gaul. *Ambarrius* (ou *Ambarius* selon GRO 28b au mot *Ambarioux*) / Ambrières < (LIF 14b) *Ambreras* (en 1080) < nh. gaul. *Ambarrus* (LIF 14b) < blat. *amera* [osier] + suff. *-aria* => Amélanchier, D. R. 1b.

OSSATURE nf., ensemble des os, squelette : **charpanta** [charpente] (Sax\* 002), **sharpêta** (Alb\* 001) ; (**lôz**) o [(les) os] (001) ; E. Charpenté.

**A1))** ossature, charpente, carcasse, (qui soutient une voûte, un toit) : **sharpêta** nf. (001), **charpanta** (002) ; **bâti** nm. (001).

OSSELET nm. ; mpl., jeu : **oslè** (Alb\*, Vth\*).

OSSEMENT nmpl. **osmê** (Alb\*), **osmin** (Vth\*), **osimin** (Ber\*), R. Os.

OSSEUX adj. **d'o** [d'os], **d'l'o** [de l'os], **déz o** [des os] (Alb\* 001), E. et R. => Os ; **korkayu** m. (Bta\*), **sharkotu** (Chx\*).

**A1))** le tissu osseux : **lôz o** [les os] (001). @ Il possède de gros os : **al grou d'o** [il est gros d'os] (001).

**A2))** dont les os sont gros et saillants : **k'lôz o rsortôn** [dont les os ressortent] (001).

OSSUAIRE nm. **osuéro** (Alb\*, Vth\*), R. Os.

OSTENSOIR nm. (objet du culte, dans l'Église catholique, pour exposer l'hostie à la cérémonie de la bénédiction du Saint-Sacrement) : **ostanswâ** (Alb\* 001c, Vau\* DUN 41), **ostinswéro** (001b), **ostanswâr** (Pnc\*), **ostanswar** (Cge\* 271b) ; **salwai de paradi** [soleil de paradis] (Arv\*), **sèlwai d'arzhê** [soleil d'argent] (001a, Lor\* LOR 7), **solwai** (271a).

OSTÉOPATHE n. **ostopato**, /a, /e (Alb\*).

OTAGE n. : **otadze** nm. (Ebl\*) || **otazho**, /e (Alb\*, Vth\*).

OTARIE nf. **otari** (Alb\* 001).

**A1))** loutre de mer : **lwêra d'mê'** nf. (001).

OTITE nf. **otita** (Alb\*, Vth\*).

ÔTER vt., enlever ; poser, quitter, (sa veste...) : **doûtâ** (Sam\* 010b JAM, 136a, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 151, Ann\* 003, Ebl\* 328, Les\* 006, Rev\* 218, Sax\*, Fer\*, Thn\* 004), **noûtâ** (FEN), **oûtâ** (010a JAM, Bel\* 136b, Bnv\*, Mor\* 081 JCH, Vth\* 028), **voûtâ** (Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Flu\* 198, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Ncl\* 125) ; **fwiye** (Bmr\*, Tig\* 141), R. 2 => Fuir ; => Enlever, Soustraire, Supprimer, Tirer ; E. Courir, Écorcher, Enlever, Escamotable.

**A1))** enlever, ôter, soustraire (arithmétiquement) ; écarter, éloigner, (qq., qc.) ; débayer (la neige...) : **doûtâ** (001, 002, 003, 004, 006, 010b, 017, 136b, 218, 328), **oûtâ** (010a, 028, 081 JCH, 136a), **voûtâ** (125, 180, 198, 214, 215, 282), C. ip. **doûtte** [enlève-toi] (001), **doûtate** (001, 218), **oûtate** (136) ; E. Partir, Quitter.

-- @ Ôte-toi de là = ôte toi d'ici = enlève-toi d'ici = dégage : **oûtate de lé** ou **oûtate de ché** ou **oûta te de cheu** (136), **doûtte d'ityè** = **fo l'kan d'ityè** [*fous le camp d'ici*] = **fomè l'kan d'ityè** [*fous-moi le camp d'ici*] (001).

**A2))** ôter de nouveau : **redoûtâ** (FEN), **rdoûtâ** (001).

**A3))** courir, fuir en courant ; poser, enlever, ôter, (sa veste...) : **fwiye** vi. / vt. (141), C. pp. **fwiyéy** ms. (141 LPT 102) ou **fouiyéy** (141 LPT 50), R. 2.

**A4))** ôter une partie d'un tout (maison, mur...) : **renyé** vi. (Gtt\* GPR), R. Rogner.

OU cj. ; soit : **aw (bin)** (Mor\* 081b MHC), **eu** (Thn\* 004c, Abv\* 021b, Mpl\* 189b), **eû** (Dba\*, Nbc\* 214c, Pan\*, Pnc\*), **o** (Alb\* 001b, Ect\*, Gtt\* 215cA GPR, Mar\* MNB, Mch\* 402b), **ò** (189a, 402a MPM 21, Pco\*, Jbv\* 311b), **ô** (Gex FEN, Hou\*, Gav\* FEN), **ou** (081a JCH., 214b, Ajn\*, Aix, Arv\* 228, Aus\* 287b, Avx\* 273b, Bba\*, Bel\* 136b, Bil\*, Bta\*, Bnv\*, Bhl\*, Bmr\*, Cam\*, Cge\*, Cha\* 025, Cmj\* 282b, Cor\*, Ebl\*, Fta\*, Gets, Gtt\*, Jar\*, Jrr\*, Lav\*, Mal\*, Mbz\* 026b, Mln\*, Mor\* JFD, Mpo\*, Mrt\*, Ncl\*, Pco\*, Reg\* 041c, Sax\* 002d, Sfr\*, Tab\*, Try\*, Tig\* 141c, Ver\* 127b), **ow** (004b COD 322b-12), **ôw** (141b LPT 97), **U** (041b MSM, 136a, 214a, 215bB GPR, 311a, Bât\*, Cbm\*, Cot\*, Fcv\*, Gen\*, Mag\*, Mfc\*, Tes\*, Sam\* 010c JAM, Tsv\*), **U** ou **U BIN** (001a, 004a, 010b, 021a, 041a MSM, 215aB, Alex PRL 171, Ann\*, Art\* 314, Chx\*, Hpo\*, Meg\*, 002c) || **ou bin** (002b, 026a, 127a, 273a, 282a), **ou bin'** (141a, 287a), **u bi** (Bog\*), **bin** (002a, 010a) ; E. Est-ce que.

**A1))** ou bien : **u bin** loc. cj. (001, 002c, 010, 215b GPR, 314), **ou bin** (002b, 025, 228, 273), **ôbin** (215a GPR), **ôw bin'** (141), **bin** (002a SAX 59b-7, 001).

**A2))** ou (sous-entendu). @ Que ce soit un garçon ou bien une fille, il faut bien tout nourrir : **k é saye on garson na flyè, fô bin to yu nori** (001).

OÙ adv. (interrogatif, relatif), là où, dans lequel (lieu où l'on est et où l'on va) ; quand, date à laquelle : **avoun** (Aus\*), **ayoy** dv. ou fgm., **ayò** dc., **ayeûy** après le v. (Mpo\* 203), **djêy** ou **djeuy** ou **djoha** ou **djyêy** (Tig\* 141 LPT 220), **ô** (Rba\*), **onté** (Alv\*), **ou**



(Cam\* 188d PCA 50, Lav\* 286c, Nbc\* 214b), **on** (286b), **u** (Cbm\*), **tchu** dc. ou **tchu kè** d2c. ou **tchu k'** dvcsl. (Ebl\* 328), **vont** (Bes\* MVV 388) ||

- **yâ** dc. (Avx\* 273b, Cmj\* 282c, Gav\* FEN), **ya'** (026a, 273a, Bba\* 153), **yâk** dc. / dv. (282b PCM 239), **yâv** dv. (282a), **yaw** (Bta\* 378, Cel\*, Les\*), **yâwe** (Mag\*) ||

- **YEU** dc. (188c, 214a, Aix 017, Alb\* 001d, Ann\* 003d, Bil\* 173, Cha\* 025c, Mch\* MPM 21, Mln\* 316b, Mtd\*, Pfc\*, Pnc\* 187, Vth\* 028),

- **yeû** (003c, 188b DPS 86, 316a, Bil\* 173, Cge\* 271, Cam\* 188, Db\* 114b, Flu\* 198b, Gtt\* GPR, Meg\*, Mer\* 220, Jar\* 224b, Ncl\*, Pal\* 060), **yeuye** (328, Mpl\* 189),

- **yò** (001c TAV, 025b, Arv\* 228c, Bnv\*, Reg\* 041b, Sax\* 002d), **yô** (041a MSM, Ajn\* 234, Bel\* 136, Chx\*, Hpo\* 165, Jsi\* 123, Mbz\* 026b, Mor\* 081b, Tab\*), **yôve** (FEN), **yow** (003b, 025a, Abv\*, Ect\*, Thn\* 004), **yu** (003a) || **âwe** apc., **tâwe** apv. (Sam\* 010b JAM), **awe** apc. dv. (Fau\* FEN, Gets 227, Ver\*x 127), **o'** (002c, Boë\* 035b), **yowe** ou **owe** apc. et **ko'** ou **kowe** apv. (002b), **kâ** (035a), **tâ** (010a JAM apv., Gif\* FEN), **éwë** ou **yôwe** ou **yôwè** ou **yôvyou** (081a), **av** ou **yav** (Cor\* 083), **yâve** (Sal\*), **ayò** apc. (228b), **djêy** (Tig\* 141) || dgm. / apv. tonique, **eû** (114a)

|| formes renforcées, **ou ke** (286a), **YEU KÈ** (001b, 188a), **yeû ke** (198a, 214, 220, 224a, Gtt\* 215), **yeû kè** (188a DPS 86, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **yeuye k'** dv. (189b, 328), **yeuye ty** dv. (189a), **yò ke** (228a), **o' ke** ou **ko' ke** (002a), **y'** (271) ; **le ke** ou **leu ke** dc. et **le k'** dvcsl. (203b), **ayò k'** dvcsl., **ayò ke** dc., **ayoy ke** (devant e ou eu), **ayoy két** (203a) || **ayeuy** (pour faire répéter quand on a mal entendu) (001a), ; E. Importer.

-- @ Où travaille-t-il : **o' k'é travalye** ou **ko' k'é travalye** (002), **yeu k'é travalye** (001) ? @ Où vas-tu : **tchu k'é ke te modë** ou **tchu k'te môdë** ou **tchu modë teu** (328), **yeu vâto** (001cA, 028), **yeû vât'** (215b GPR), **yeu t'vâ** (001bB), **yeu k'tè vâ** (001aC), **yeû t'vo'** (173), **djoha vasou** (141) | **ayoy ke te mode** ou **ayoy k'te mode** (203), **yaw k'teu môdë** (378), **yeû te modë** (215a GPR) ? @ Tu vas où : **te mode ayeuy** (203), **t'vâ yeu** (001) ? @ J'ai déjà été (là) où il est : **d'è zhò â lè k'k'ét** (203), **d'é zhâ étâ yeu k'al è** (001). @ Retourne (là) d'où tu es venu = retourne d'où tu viens : **tourno d'ayo k't'é venu** (203), **(r)teûrna d'yeu k'tè vin** (001), **tyeûrna d'yeû t'vin** (215 GPR). @ Où est-il : **yaw k'âl è** (378), **yeu k'al è** (001), **yeû âl eu** (215 GPR), **tchu k'âl è** (328) ? @ Où son-ils : **yeû k'è son** (220), **yeu k'é son** (001) ? Où est le chien : **yeu tou k'è l'shin** (001), **yô tâ k'è l'shin** (136) ?

**A1))** où, adv. (relatif, là où, (lieu où l'on est et où l'on va) : dgm., **ya' kè** (026b), **YEU KÈ** dv. (001, 188), **yeû ke** (114, 198, 214, 215, 224), **yò ke** (228), **yô kè** (026a), **o' ke** ou **ko' ke** (002), **ou ke** ou **on ke** (286). @ Il voulait savoir où il travaillait : **é volai savai yeu k'é travalyive** (001).

**A2))** où (avec valeur relative de temps) : **KE** [que] d2c. / dc. psc., **K'** dv. (001, 003, 004, 026, 083, 123, 228, Aus\*, Flu\* 198, Meg\* 201), **k'** dcs. (001, 0083, 228), **ke** dcs. (002, 187, 198, 201), **ké** (Gra\*), **kè** dc., **k'** dv. (173, 234, Pnc\* 187) ; E. Laisser. @ L'année où il a gelé : **la saizon k'y a zhèlâ** (001). @ Les jours où il fait grand beau temps : **lu dzo k'i fé gran bèl** (187).

**A3))** où (avec valeur relative de lieu) : **yeu ke** (001b, 187, 201), **yò ke** (001a, 228), **avoun ke** (Aus\* 287), **djêy** (141) ; **kè** (001, Bta\* 378). @ Une place où il n'y a rien : **na plase k y a ryiñ** (378).

**A4))** où est-ce que : **ya' tou ke** (153), **yô tê k'y è ko** (081), **yeu tou kè** (001b, 316), **yô-tai** ou **yô ta ke** (136), **yô tê ke** (165), **yô tê kè** (041), **yò tou ke** (228), **yò tou kè** (001a), **yo tou ke** (228), **awë tê ke** (127, 227).

**B1))** d'où (interrogatif) : **d'â** (010 JAM), **d'ayeuy** (pour faire répéter quand on a mal entendu) (001b), **d'yeu** (001a, 201), **d'yeû** (060, 215 GPR), **dè hyeû** (017, 224), **dè ya'** (026, 273), **dè yô** (136), **dè yô** (081), **d'yô** (041), **d'avoun ke** (287), **dyôk** (203). @ D'où viens-tu : **d'yeu vinto** ou **d'yeu k tè vin** (001), **d'yeû vinte** (060), **d'o' te vin** ou **d'owe te vin** (002), **dè yô vinte** (165), **dè yô tê k to vin** (081), **dyôk teu vin'** (203) ?

**B2))** d'où est-ce que : **d'yeu tou kè** (001), **d'yô tê kè** (041). @ D'où viennent-ils : **dè yô venyän tâ** (136), **d'yeu k'é mnyon** ou **d'yeu tou k'é mnyon** (001)

**B3))** d'où (relatif) : **d'â** (010 JAM), **d'yeu ke** (001), **d'yé ke** (Pra\*), **d'yo** (228).

**C1))** expr., où est-ce : **âwe t ê** (010), **yeu y è** ou **yeu k'y è** ou **yeu y é** (001) ?  
**C2))** où (quand on veut faire répéter) : **yeu** ou **à yeu** (001, 025) ?  
**C3))** où est (donc) le temps... ? (exprimant un certain regret) : **o' t è le tan...** (002), **yeu k'al è l'tin...** ou **yeu tou k'al è l'tin...** (001) ?  
**C4))** adv., où que ce soit ; n'importe où : **djeuy k i sêye** (141 LPT 76), **tchu k'saye** (328), **yeu k saye** ou **yeu k é saye** (001), **yeû k i saye** (173), **yeuye k i sosè** (189), **yò k'fôse** (041), **yô k'i ché** (044).  
**C5))** loc. conj., où que ce soit que ; n'importe où que : **yeu k'saye kè** ou **yeu k'é saye kè** (001). @ Où que ce soit que tu ailles, je te retrouverai : **yeu k'é saye k't'aléze, d't'artrovrai** (001).

OUAIS intj. (de mépris, de découragement) : **wa** (Sam\*).

OUATE nf. **hwata** (Alb\*, Bel\* 136, Vth\*). @ La ouate : **la hwata** (136).

OUATER vt. **hwatâ** (Alb\*, Vth\*).

OUATINE nf. **hwatina** (Alb\*, Vth\*).

OUATINER vt. **hwatinâ** (Alb\*, Vth\*).

OUBLI nm. : **obli** (Alb\* 001c, Cha\*), **oubli** (001b, Ebl\*, Bel\*), **ublë** (Gtt\* GPR), **ubli** (001a, Sax\*) ; **manko** [manque] (Vth\*).

OUBLIER vt., ne plus se rappeler (le nom d'une personne...) : **eûblâ** (Cmj\* 282b), **oblâ** (282a, Vth\* 028b), **oblèyé** (Cha\* 025), **oblèyî** (Alb\* 001d), **obliyî** ou **oblihî** (001c, Ctg\*), **obliyo'** (Mch\* MPM 21), **oubliyé** (Aix, Arv\* 228, Mer\* 220, Aht\*), **oubliyî** (001b, Les\*, Tig\* 141, Vau\*), **oubliyo'** (Mbz\*), **rublo'** (Sax\* 002b), **UBLÂ** (Alex 019b PRL 144, 028a, Art\*, Bel\*, Boë\*, Bog\*, Bta\* 378, Bnv\*, Chx\* 044, Cvl\*, Ebl\*, Gbo\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Meg\*, Nbc\*, Pju\*, Pra\*, Rev\*, Ncl\*, Tgl\*) **ublèyî** (001a, 019a, Csl\*, Rfo\*), **ublèzh** (Mpo\* 203), **oubliyé** (378, Bil\* 173), **obliyî** (044), **ublo'** (002a, Reg\* MSM), **ublyâ** (Sam\* JAM, Vau\* 082), C. 1 ; **émoché** ou **émorché** (Abv\* 021) ; **pâ pinsâ** [ne pas penser], **pâ rpinsâ** (001), **ne pâ repansâ** (002) ; **mètre ann ubli** [mettre en oubli] (002).

**A1))** oublier, perdre la mémoire de, (ce qu'on a appris) : **dépédre** vt. (021).

**A2))** échapper (de la mémoire) : **modâ d'la téta** [partir de la tête] vi. (001). @ J'ai oublié : **é m'è modâ d'la téta** [ça m'est parti de la tête] (001).

**A3))** oublier, (ep. d'un enfant qui oublie vite un chagrin) : **renyé** vt. (025).

**A4))** oublier de faire une commission, oublier de faire l'achat qu'on nous avait demandé de faire : **bdyî la komichon** [manger la commission] (001).

**B1))** n., endroit oublié dans un champ en travaillant : => Endroit.

**C1))** expr., être oublié ; ne pas être servi : **être de Taninzhe** [être de Taninges] (001).

**C2))** « ça rentre par une oreille, ça sort de l'autre », (ep. des personnes oublieuses) : « **é rintre pr onn orlyè, é so' d'l'âtro** » (001).

**C3))** (ep. de qq. qui oublie) : **o k'a pâ de téô, a de pyé** [celui qui n'a pas de tête a des pieds] (203) ; **kant onn a pâ d'téta, fô avai d'bonë shanbë** (001)..

**C4))** s'oublier, être incontinent : **s'oubliyî** vp. (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **uble** (044), **ubli** (Cbm\*), **ublyë** (082).

- Ind. fut. : (tu) **obliré pâ** (001).

- Subj. prés. : (que je) **oubliyézo** (001), **oubliyiso** (220).

- Ip. : (2e p. s.) **obli** ou **obliye** (001), **oublye** (220), **uble** (044), **ubli** (173).

- Ppr. : **ublan** (MSM)

- Pp. : **ublyâ** (173b DPB 146a), **ubliyâ** (044, 173a) || **oubliyâ, -à, -è** (001, 141) || **oubliyè** inv. (228).

OUBLIETTE nf. msf. **oubliyèta** (Alb\*).

OUBLIEUX adj. => Étourdi.

OUCH intj. => Oust.

OUEST nm., couchant : **ouèst** (Alb\* 001b, Ebl\*), **ouèsto** (001a).

OUF intj. **ouf** (Alb\*).

OUI adv. (affirmatif) : **lyô** ou **lyôve** (Faeto), **hoye** {oye} (Drs\*, Hcb\*, FEN), **hoyè** (Cmj\*

282b), **hwà** (Abv\*, Aix 017b, Alb\* 001d, Alex PRL 175, Alv\* 529b fgm., Aly\*, Arv\* 228b, Bât\*, Bil\* 173, Cha\* 025b, Chx\*, Dou\*, Ebl\* 328b, Fra\*, Hpo\*, Hvc\*, Jar\*, Jap\* EFT 129, Mbz\* 026, Mch\* MPM 21, Mer\*, Pco\*, Rev\*, Tab\*, Tes\*, Try\*, Tsv\*, Vai\* EFT 153), **hwâ** (001c, 328a, Vdo\*, Ugi\*, **hwai** (001b, 010a, 025a, 529a igm., Ann\* 003, Bsl\*, Bog\*, Bta\*, Cbm\* 232b, Clu\* 047b, Cvn\*, Cam\* 188b, Juv\*, Les\*, Meg\* 201c, Mor\*, Pal\*, Thn\* 004, Vau\*), **hway** (Tig\* 141), **hwé** (017a, 201b, Coh\*, Cor\*, Pra\*, Jma\*, Pal\*), **hwê** (001a fa., 188a, 201a, 228a, 232a, Ber\*, Bes\* MVV 430 [oai], Ect\*, Mag\*, Mpo\*, Reg\* MSM, Vth\*), **hwêye** (Mpl\*), **hwin** (Gtt\* 215 GPR), **va** ou **vâ** (Bel\* RPI 131), **vai** ou **vê** (047a, 282a, Abd\*, Még\*, Sam\* 010c, Vsl\*), **vêy** (010b JAM), R. / fl. *vi* (Boué, Aisne) ; E. => Si adv., Sûr.

-- @ Pour un oui pour un non : **pr'on hwai pr'on nan** (001).

**A1))** intj., **â wai** [et oui ; mais oui ; certainement] (!) (003, 004) ; E. Aller.

**A2))** **â hwai** [ah oui (indiquant l'étonnement, l'approbation)] (001) !

**A3))** **â bin hwai** [ah ben oui] (001) !

**A4))** oui assez : **chèrà preu** (173).

**A5))** « oui, bien sûr », « ah, oui », bien, d'accord : **djà** (141) ; « **hwà, binchō** » (001), **vwin bêchur** (215 GPR) ; **chèrè** (Vie\* GCT).

**A6))** oui, d'accord, OK, ça va très bien comme ça, impeccable : **jît** intj. (Terrachu).

**A7))** ah oui, ah j'allais oublier : **a prévêja** ou **a prêvêja** (141) !

**B1))** expr., pour un oui pour un non ; pour pas grand chose : **pè non wa pè non na** (026), **pr on wà pr on nan** (001).

OUIE nf. => Oreille.

OUILLE nf. => Oie.

OUIILLER vt., verser du vin dans un tonneau pour le maintenir plein, remplir jusqu'à la bonde un tonneau dans lequel le vin nouveau a purgé son écume : **ênoulyî** (Alb\* 001b), **oulyézh** (Mpo\*), **oulyî** (001a, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **oulye** (Bil\* 173), **olyé** (Abv\*), **ulyé** (Alv\*), C. pp. **oulyà** m. (001, 173), R. 1. ; **afandre** (Cor\*, Sam\*), R. **apandre** [ajouter].

--R. 1-----  
- **oulyî** < afr. DAF 449b *oillier* [remplir de vin un tonneau jusqu'à la bonde] < *oil* [oeil ; bonde de tonneau] => Oeil. # COD 293 « verser sur le vin une couche d'huile pour le préserver du contact de l'air < Huile, D. Tonneau (**dezuilîe**).

OUIR vt. => Entendre.

OUISTITI nm. (singe) : **wistiti** (Alb\*).

OULLE nf. => Chaudron, Marmite.

OURAGAN nm., gros orage : **OURAGAN** (Alb\* FON, Sam\* JAM).

**A1))** ouragan, gros orage ; catastrophe naturelle : **ovalye** [**ovaille** (en 1816)] (Cmj\* PCM 34).

OURDIR vt., préparer les fils de la chaîne d'un tissu avant de la monter sur le métier à tisser : **ordi** (Cmj\*, Sax\*), **ourdi** (Vth\*), **order** (Chx\*), R. Ordre, D. Ourdissage ; E. Corriger.

**A1)** ourdir, comploter : => Machiner.

OURDISSAGE nm., ourdissure (nf. fl.), opération qui consiste à ourdir : **ordèsyura** nf. (FEN), **ordèson** nf. (FEN), R. Ourdir.

OURDISSURE nf. fl. => Ourdissage.

OURLER vt., faire un ourlet : **orlâ** (Alb\*, Fau\* FEN, Sax\*, Vth\*), **ourlâ** (Bta\*, Ebl\*, Tig\*, FEN), **ourlêzh** (Mpo\*).

OURLET nm. **orl** (Rvr\*), **ORLÈ** (Alb\*, Ann\*, Sax\* 002, Vth\*), **ourlé** (Bil\*), **ourlè** (Bta\*, Ebl\*, Reg\* MSM), **ourlèt** ms. et **ourlè** pl. (Tig\*) || **orlo** (Bes\* MVV 391, Fau\* FEN), **ourlo** (002, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cor\*, Mpo\* 203, Vau\*) ; **troseu** (Alv\*), R. => Trousse ; E. Bonnet, Pince, Troussis.

**A1))** faux-ourlet de robe : **rawa** [roue] nf. (002), **rou** (203), **rwa** (003).

**A2))** ronde (de gâteaux) : **ourlo** nm. (025 GEC 122).

OUROUK nv., URUK nv., cité-état de mésopotamie : **Ourouk** (Alb\*).

OURS nm. ; homme peu sociable ; personne corpulente : **awrs** (Bes\* MVV 441), **eukh** (Gtt\* GPR), **eur** (Abv\*, Arv\*, Mbz\*), **or** (Bât\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\* 282b, Ebl\*, Mor\*, Tes\*, Ter\*, Thn\*, Tsv\*), **ors** (282a, Cam\*, Fta\*), **orso** (Alb\* 001b AMA PPA, Cha\*), **ort** s. et **or** pl./fgm. (Mpo\*), **ours** (Tig\*), **ourso** (001a AMA, Alex PRL 189, Ann\*, Bil\*, Csl\*, Les\*, Sax\*, Vth\*), R. it. *orso* < lat. *ursu*, D. Busserole, Charognard, Luge, Myrtille, Ourson ; E. Chiendent.

-- N. 1 : À Saint-Thomas des Esserts, vers 1870, un ours a encore mangé de l'avoine dans une étable vide (PTH 35).

-- N. 2 : À la Gtt\*, un lieu-dit s'appelle **La granz' à l'eukh** [la grange à l'ours] (parce qu'un ours y allait ; GPR O3).

OURSE (LA GRANDE) nf., la grande ourse nf. (constellation) : **I' grô shéré** [le gros char, la grand chariot] (Cor\*), **I'gran sharè** (Alb\*).

OURSON nm. **orson** (Alb\*, Sax\*), **ourson** (Thn\*).

OUST intj. ; cri pour chasser les poules : **ch, chch, ich, ouch** (Alb\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Chasser.

OUTARDE nf. (oiseau) : **outârda** (Alb\*) ; E. Canepetière.

OUTARDEAU nm. **outardô** (Alb\*).

OUTIL nm. **âti** (Ces\*), **euti** (Alb\* 001c, Aix, Bau\*, Bil\* 173b, Boë\*, Ect\* 310b, Gex), **eûti** (173a, Cha\* 025b, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Mer\*, Nbc\*), **euyti** (001b BRU), **ôti** (Gav\*), **outi** (025a, Cam\*, Cmj\*, Cru\*, Tab\*, Tig\* LPT 208), **owti** (310), **UTI** ou **ûti** (001a, Alex PRL 204, Ann\*, Arv\*, Cor\*, Csl\*, Ebl\*, Fer\*, Mor\*, Mpo\*, Reg\*, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Ver\*, Vth\*), **util** (Bel\*), **weuti** (Ect\* 310) ; **moublo** (002) ; E. Oeil, Ouvrier, Pioche.

**A1))** vieil outil sans valeur, malgré sa belle apparence : **rosinyolo** nm. (001), R. Rossignol ; **kinteû** nm. (215 GPR).

**A2))** endroit où l'on rangeait les outils, souvent une vieille cuve dans un hangar : **tnazho** nm. (Bl\*), R. => Cuve.

**A3))** vieil outil usé, disloqué ; scie qui ne coupe plus : **ramèla** nf. (173), R. Lame.

**A4))** bêche en mauvais état : **râklyon** nm. (Chx\*), R. => Racler.

**A5))** outil ou instrument roulant ; (fig.) personne têtue, cabocharde : **aplai** (Ect\* DGE 305b), R. Outillage.

**B1))** adj., grossièrement taillé (ep. d'un outil) : **mâzhot** m. (Mpo\*), R. => Maladroit (**mógo'**).

**C1))** expr., tu parles d'un outil (ep. d'un piètre ouvrier) : **tè pârlè d'onn euti** (001).

OUTILLAGE nm. : (**lôz**) **euti** ou **uti** [(les) outils] (Alb\* 001) ; **outilyazho** (Vth\*), **outiyadze** (Ebl\*).

**A1))** ensemble de l'outillage aratoire d'une ferme (Alex 019), de tous les instruments, machines et attelage pour l'agriculture (Abv\* 021) // de l'attelage et de l'outillage de labour (Gru\* 014) : **aplai** nm. (021), **APLÊ** (019), **aplyê** (001, 014) || (**lôz**) **aplai** nmpl. (021, Ect\*), D. Attelage, Dételer, Outil, Vêtement.

OUTILLER vt. **eûtlyé** (Gtt\* GPR), **outilyî** (Vth\* 028), **utilyî** (Alb\* 001), **utlyî** (Sax\*).

**A1))** s'outiller : **s'montâ ên' euti** (001) ; **s'outilyî** (028) ; **s'ékipâ** [s'équiper] (001, 028).

OUTRAGE nm., affront, insulte : **afron** (Alb\*) ; **utrazho** (Ann\*), **outrazho** (Vth\*).

OUTRAGEANT adj. => Insultant.

OUTRAGER vt. **arkannâ** (Alb\* 001) ; vti. **fère afron à** (001) ; **outrazhî** (Vth\*) ; => Dénigrer, Insulter, Offenser.

OUTRANCE nf. **outrinsa** (Vth\*).

<sup>1</sup>OUTRE prép., en plus de, en sus de : **ê plu de** (Alb\* 001) ; **eûtra** (Cmj\* 282), **otre** (001), **ôtre** (Gav\* FEN), **utre** (FEN) ; **avwé** [avec] ; E. Ailleurs.

**A1))** ladv., en outre : **dè plyè** [de plus ; davantage] ou **è dè plyè** [et de plus] (001) ; **pè dsu l'marshî** [par dessus le marché] (001) ; **ê plu** [en plus] (001) ; **avwé sê** [avec ça] (001).

**A2))** d'outre en outre : => Part.

**A3))** outre, par-dessus : **pè dsu** (001). @ Passer outre : **pasâ pè dsu** [passer par-dessus] (001).

**A4))** une fois passé (l'hiver), plus tard à la fin de (l'hiver) ; au-delà de (la mer) ; plus loin que ; outre (mer) : **eûtra** prép. (282). @ Aller outremer : **alâ eûtra la golye** (282).

**B1))** cj., outre que, en plus du fait que, et en outre, et en plus ; d'autant plus que : **ê plu du fé kè** (001) ; **otre kè** (001).

<sup>2</sup>OUTRE nf. (en peau de veau, de vache ou de chèvre (de bouc) tannée et cousue pour porter le raisin ou des liquides) : **bosa** nf. (Alb\* 001c, Abv\* 021b), **bofa** (001b), **bota** (001a, 021a, Cam\*) || **bweu** nm. (Mbz\*), **bo** (Alex PRL), **bô** (Bta\*), R. 1a ; **yeüëvvro** nm. (Mpo\* 203 DVR 161), R. 1b. @ L'outre : **ly' eüëvvro** ms. et les outres : **loj eüëvvro** mpl. (203)

**A1))** petite planchette avec laquelle on fermait l'outre : **katëlô** nf. (203), R. => Poulie.

--N. 1-----  
- Avec une peau de vache, on faisait deux outres. Une outre en peau de chèvre contient 50 à 60 kg de vin ou de raisin pilé.

--N. 2-----  
- Autrefois, à Bta\*, on vidait la vendange dans des outres en cuir chargée sur le bât du mulet (BRL 64).

--R. 1a-----  
- **bo** < onom. \**bot-* [gonfler] / \**pot-* [lèvre] => fr. DEO *Bouter* >< **bo** [bouc], D. Botte, Bouc, Bouteille, Émousser, Foutre, Pot, Sac, Tonneau.

--R. 1b-----  
- **eühëvvro** / fr. *outre* / it. *otre* / esp. *odre* < l. DRS 59 *uter* [peau de bouc cousue pour conse(r)ves des liquides] / GAG 1664c / 1665a *uterus* [ventre de la mère] / GAG 1684a *venter* [ventre] / g. *hydria* [vase à eau, pot pour le vin] / GAG 1665a *oderos* (erreur, lire DGF 1916b *hyderos*) [hydropisie] / DGF 1918a *hydôr* [eau] / *gastêr* / r. *vedro* [seau] / *voda* [eau] / all. *Wasser* < aha. *wazzar* / a. *water* / lit. *vandu* / l. *unda* / ombr. *utur* / sc. *udara-m* / *udnâh* / hit. *watar* / *wadar* / got. *wato* / *watins* / it. *ventre* / esp. *viente* < ie. \**wed-* / \**wod-* [eau], D. Ventre.

OUTRER vt. **outrâ** (Vth\*).

**A1))** porter les choses au-delà de la juste raison, exagérer : **dépasâ lé beürne** [dépasser les bornes] vi. (Alb\* 001). @ Outrer la vérité : **dépasâ lé beürne d'la vèrtâ** (001).

**A2))** offenser gravement : => Insulter, Outrager, Révolter, Scandaliser.

**A3))** pousser à bout, exaspérer : **peusâ à bè** (001).

OUVERT adj. ; ouvert d'esprit, moderne ; défait (ep. d'un lit) : => pp. Ouvrir.

**A1))** ouvert aux nouvelles techniques, moderne : **modêrno**, /a, /e adj. (Alb\*, 001).

**B1))** grand-ouvert : **uvê' in gran** ladv. (Arv\*), (**to**) **grant-uvê'** (001) ; pp., **ékalabrâ**, /â, /é (FEN).

OUVERTEMENT, adv., ex professo, (parler) : **to groû** [tout gros] (Alb\*).

OUVERTURE nf. (d'un magasin, d'une porte, de la chasse, de la pêche...) ; action d'ouvrir : **eüvrêta** (Cmj\*), **ouvartura** (Mer\*), **ovartura** (Alb\* 001b PPA.), **uvartura** (001a FON, Alex 019 PRL 173, Ect\*, Vau\* DUN 61), **uvartwèra** (Bil\* 173), **uvèrteura** (FEN), **uvèrtuha** (Tig\*), **uvréta** (Gtt\* GPR, Reg\*) || **ouvêrteûzhë** nf. au pl. (Mpo\* 203) ; E. Aboucher, Four, Trou.

**A1))** ouverture, entrouverture, demi ouverture, (trou de fenêtre, de porte, de lucarne ...) ; fissure : **béda** nf. (001, 019 PRL 154, Vth\* 028, FEN), **bêda** (Ebl\*), **béya** (Mbz\* 026), **bindjeüérnö** (203), R. 2a => Entrebâillement.

**A2))** grande ouverture pratiquée dans un mur pour laisser sécher le foin : **bourna** nf. (026), R. => Cheminée.

**A3))** ouverture dans une clôture ou dans une haie faisant office de clôture : **pacheû** nm. (Bel\*), **pasazho** [passage] (001, 028, Cor\* 083) ; **parshîre** nf. (083), R. => Porte ; **golè** [trou] nm. (001, Bta\*), R. 2b => Trou.

**A3a))** ouverture ou passage dans une murette ou une clôture pour laisser passer un

char ; portail d'un parc : **bosaly** nm. (Tig\*).

**A4))** petite ouverture dans une grange (un fenil) en forme de meurtrière pour permettre au foin de sécher : **meurtrêhé** nf. au plur. (Bes\*), R. Meurtrière.

**A5))** ouverture, trou : **golèta** nf. (173), R. 2b.

**A6))** petite ouverture : **tsatuîre** [chatière] nf. (Alv\*).

**B1))** v., entrouvrir : **bédèyî** vt. (FEN), R. 2a.

OUVRABLE adj. **ouvrâblo**, /a, /e (Vth\*), **uvrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**A1))** n., jour ~ ouvrable // ouvrier // travaillé // de travail : **zènovrai** (Abv\*) ; **zhò su smanna** [jour sur semaine] (Alb\* 001), **zhor su smanna** (Thn\*) ; **zhò travalyà** [jour travaillé] ou **zhò k'on travalye** [jour où l'on travaille] (001).

OUVRAGE nm. **ovrazho** (Alb\*) ; => Travail.

OUVRAGÉ adj. **uvrâ**, /â, /é (Ect\*).

OUVRAGER vt., travailler avec finesse et soin ; ciseler : **ovvrazhî** (Vth\* 028), **ovvrazhî** ou **uvvrazhî** (Alb\* 001) ; **travalyî** (001, 028).

OUVRANT adj. **euvrin**, -ta, -te (Vth\*) / **uvrê** (Alb\*).

OUVRÉ adj., travaillé, décoré, façonné : **trizho**, /a, /e av. (Ann\* 003, Thn\* 004), R. 3.

**A1))** n., point employé dans le raccommodage du linge ouvré : **trizho** nm. (003, 004), R. 3.

**A2))** toile ouvrée, linge ouvré : **trizho** nm. (003, 004), **tridyà** (Les\*), R. 3.

--R. 3-----  
- **trizho** < afr. COD 407b DAF 644b (en 1169) *triège* [carrefour où se croisent trois route] < vlat. \**trebui* < gaul. / *Trièves* (région du Vercors) < *in Triviis* (NLV 218 au 14e s.) < blat. \**tri-viis* [trois voies] < lat. GAG 1632c *trivium* [carrefour de trois chemins] < *tres* [trois] + *via* [voie], D. Le Treige nv..

OUVRE-BOÎTES nm. inv. **uvrèbwaite** ou **ûvrèbwête** (Alb\*), **euvrèbwête** (Vth\*).

OUVRIER an. ; journalier, intérimaire : **euvré**, -re (Abv\* 021) / **eûvré** (Gtt\* GPR) / **eûvreyé** (Cvl\*) / **eûvrî** (Cmj\*) / **eûvriyé** (Ncl\*) / **ouvré** (Arv\*, Cha\*) / **ouvrî** (Vau\* DUN 43) / **ouvriyé** (021 VAU, Aix) / **OVRÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\*, Cor\*, Mor\*, Non\*, Pju\*, Reg\* 041, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*) / **ovriyé** (Mtd\*) | **ovrèy** ms. et **ovrer** mpl., **ovrèzhî** fs. (Mpo\* DVR 157) et /è fpl. | **ovriye** m. et **ouvriyère** f. (Bil\*) | **ovrî** ms., **ovriyî** fs., /iyè fpl. (Tig\*) | **ovriè** m. et **ovriè** fs. et /è fpl. (Ebl\*) | **ovriyé** m., **ovriyiyî** fs. et **ovriyiyè** fpl. (Mpl\* 189) || **ovrê** m. (Gav\* FEN), **ovrî** (Ect\*), **ôvriyé** (Lav\*) ; E. Boue, Cheville, Mesure, Outil, Saison.

**A1))** ouvrier agricole saisonnier, chemineau, travailleur agricole temporaire (// intérimaire) : **molardî** [*mollardier*] nm. (001b PPA, 041 MSM, Ctg\*), **molardyé** (001a, 002, 136), R. 1 ; **lavohêye** [*lavoheille*] nm. (Bes\* 128b), **labourier** (128a) ; **roulo** nm. (041 MSM), R. Rouler.

- N. : Le molardier n'est pas forcément un vagabond, un trimardeur ; il loue son travail, à la journée ou à la saison, en allant d'une ferme à l'autre. Il dort souvent dans les fermes où il travail, mais il peut aussi posséder une maison pour l'hiver. Madame Augusta Abry décrit un marché des mollardiers en mai 1924, qui se tient deux fois par semaine à Rumilly, le jeudi et le dimanche, place de l'Hôtel de ville. Tout doit être terminé avant 7 heures du matin, pour que puisse commencer le marché aux provisions (HR3 261-263).

**A2))** ouvrier agricole qui fait les foins ; journalier qui peine : **afaneur** nm., R. => Gagner.

**A3))** ouvrier // employé // homme ~ qui va travailler toute la journée loin de chez lui : **byâsta** [nourriture « sac] nf. (021), R. => Besace ; **migâ** nm. (141 LPT 296).

**A4))** ouvrier qui travaille dans une fabrique : **fâbrikan**, -na, -ne an. (003, Cran-Gevrier, Faverges).

**A5))** bonne ouvrière habile et performante : **rabounîre** nf. (Sam\*), R. / r. *rabotaty* [travailler].

**A6))** mauvais ouvrier, ouvrier qui travaille mal, sans goût, que par manière d'acquit : **barbolyon** nm. (002) ; **savatî** [savetier], **sagatî** (002) ; **shtomyeû**, -za, -ze an. (002),

R. Jeter (**shtâ à mâ**) ; **potringa** nf. chf. (004), R. => Médicament ; E. Boucher (nm.), Gaspiller, Travailler.

**A7))** ouvrier, aide, qui n'est pas d'une grande utilité : **uti** [outil] nm. (001b, Csl\*), **euti** (001a).

**A8))** très bon ouvrier (qui abat beaucoup de travail en une journée) : **masakro d'ûvra** [massacre de boulot] nm. (004).

**B1))** v., faire l'ouvrier intérimaire : **alâ à sé zhorné** [aller à ses journées] (001, Vau\* DUN 23).

--R. 1-----

- **molardî** vient du nom « place du Mollard ». Une personne de Vieugy dit qu'elle allait chercher des commis vers l'Église Saint-Maurice à Annecy sur la place du Mollard. COD parle aussi d'une « Place du Mollard » à Genève où les ouvriers agricoles allaient à l'embauche. R. => Mollard.

OUVRIER vt. ; ouvrir ou déboucher (une bouteille) : **ényvri** gv. 3><4 (Bes\*), **euvri** (Bel\*), **eûvri** (Cmj\* 282, Gav\* FEN, Vth\* 028), **ivri** (Abv\* 021, Mch\*, Pnc\*, Vit\*, Tab\* 290, Try\*, Var\*), **ivrizh** (Mpo\* 203 DVR 285), **ouvri** (Tig\* 141b LPT 193), **ovri** (Gets 227), **UVRI** (141a, Aix 017, Alb\* 001, Alex 019 PRL 166, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bil\* 173, Bta\* 378, Bmr\* 074, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\* 271, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\*, Hpo\* 165, Mag\* 145, Mbz\* 026, Meg\*, Nbc\* 214, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\* 082) || **drôvi** (Cam\* 188), C 1 => **sofri** [souffrir] (001), R. 1 ; E. Sortir.

**A1))** écarquiller, ouvrir tout grand, (les yeux) : **uvri to gran (lô jû)** (001) ; **fère dè rlo jû** [faire de ces yeux] (001) ; **ékarklyî / ékarkilyî** (001), R. 2b => Écarquiller.

**A2))** ouvrir (une porte, même avec une clé), enlever la barre qui fermait la porte : **dékotâ [décoetter]** vt. (010, 227, Cma\* PSB 33, Mor\*).

**A3))** ouvrir tout grand (la bouche) : **êvorzî** vt. (001 FON), R. /// fr. *bâiller* => Dévorer ; **s'ékarkalyî** vpt. (003 DES), R. 2b ; **bâdâ** vi. (Ber\* 409).

**A4))** rester bouche bée, rester la bouche ouverte (de surprise, d'admiration ou par naïveté) : **bâdâ** vi. (409), R. => Sortir.

**A5))** ouvrir en grand, ouvrir tout grand : **ékalabrâ** vt. (FEN).

**A6))** ouvrir tout grand (une porte, une fenêtre...) : **ébarnâ** [écorner] vt. (409), R. 2c => **barma** [balme, grotte] ; **inkonbòzh** (203), C. pp. **inkonbâ** m. / fs.. (203).

**A7))** ouvrir un cochon du cou au ventre : **fiindre** vt. (378), R. 2a => Fendre.

**AA1))** s'ouvrir, s'épanouir, s'étaler, (ep. d'une fleur) : **s'uvri** vp. (001, 074) ; **s'éparpayî** vp. (409), R. Éparpiller >> Papillon /// **s'ékarkalyî**.

**AA2))** s'ouvrir, s'écarter, (pour laisser passer, ep. de la foule) : **s'uvri** vp. (228).

**AA3))** s'ouvrir // se partager // se fendre ~ facilement, s'entrouvrir, (ep. des fruits, des bogues de châtaignes), se découvrir : **se partazhî** vp. (001, 002) ; **s'fêdre** (001), R. 2a ; **s'égrâlyî** (001 FON).

**B1))** expr., je ne peux plus ouvrir les yeux, je ne peux plus tenir les yeux ouverts, (quand on a très sommeil) : **de pwi plu teni mô ju** [je ne peux plus tenir mes yeux] (025).

**B2))** ses fenêtres s'ouvrent (// regardent) sur la cour de l'école : **sé fnétre balyön su la kò d'l'ékûla** [ses fenêtres donnent sur la cour de l'école] (001).

**C1))** adj. et pp., qui n'a ni portes ni fenêtres (ep. d'une maison) : **ébarnâ** m. (409), R. 2c.

**C2))** ouvert, creux : **ébêdâ [ébêdâ]** m. (G.13), R. => Entrouvrir.

**C3))** qui n'arrête pas d'ouvrir et fermer (une porte, une fenêtre) : **pousta frêda** nf. chf. (044).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **uvraiso**, (tu, il) **uvrai**, (nous) **uvrèsin**, (vous) **uvrèsî**, (ils) **uvraisön**.

--- (180, 214) : **z'uvrêse**, **t'uvrê**, **âl uvrê**, **noz uvrin**, **voz uvrî**, **y uvrêsän**.

--- (310) : **d'uvro, ul uvre, noz uvrin.**

-- Par personne :

--- (je) **uvraiso** (020), **uvro** (004, 025, 228) ;

--- (tu, il) **ivre** (290, Aus\*), **uvrai** (145, 228b, 320), **uvre** (017, 019 PRL 170, 026, 228a, Mer\*), **uvrê** (041 MSM, 378), **uvrêy** (010 JAM) ;

--- (vous) **uvrèsî** (002, 041 MSM), **uvrî** (025) ;

--- (ils) **uvrân** (228).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **uvrèsivou**, (tu) **uvrèsivâ**, (il) **uvrèsive**, (nous) **uvrèsivô**, (vous) **uvrèsivâ**, (ils) **uvrèsivô**.

--- (180, 214) : **z'uvrechou, t'uvrechâ, âl uvresê, noz uvrechou, voz uvrechâ, y uvrechou.**

-- Par personne :

--- (je) **uvrèsivou** (001), **uvrivou** (Bll\*) ; (il) **uvrèsai** (214), **uvrèsive** (001), **ovrive** (227), **uvrive** (082 DUN 51, 228) ; (ils) **uvrivan** (228).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **uvrétraï** ou **uvrêtraï**, (tu) **uvrétré** ou **uvrêtré**, (il) **uvrétrà** ou **uvrêtrà**, (nous) **uvrétrin** ou **uvrêtrin**, (vous) **uvrétrî** ou **uvrêtrî**, (ils) **uvrétron** ou **uvrêtron**.

--- (180, 214) : **z'uvrerê, t'uvrerê, âl uvrerà, noz uvreran / uvrerin, voz uvrerê, y uvreran.**

-- Par personne :

--- (je) **uvrétraï** ou **uvrêtraï** (001) ; (il) **uvrérà** (010 JAM).

- Ip. : (2e p.) **ivre** (290), **uvra** (002), **uvrai** (001, 145, 165), **uvrî** (310) || **drôvè** (188) ; (4e p.) **uvrèsin** (001), **uvrin** (001) ; (5e p.) **uvrèsî** (001, 002, Reg\* MSM), **uvrî** (025, 228).

- Ppr. : **uvran** (010 JAM, 173)

- Pp. : **eûvêr, -ta, -te** (Gav\* FEN) / **eûvyêr** (136) / **ivêr** (021) / **ivir** (Pnc\*) / **ovêr** (227, Mor\*) / **uvér** (153, Sam\*) / **uvêr** (017, 025, 026, 173b, 228c, 310, 328, 378) / **uvir** (214, 271) || **ivêr, ivêrta, /e** (Mch\* MPM 21) || **uvê, uvêrta, /e** (001, 003, 019 PRL 169, 165, 228b) || **euvré, -ta, -te** (028) / **eûvrê** (282 PCM 194) / **uvré** (002, 041 MSM, 180, 214, 215, Tgl\*) || **uvêrto, /a, ë av.** (141) || **ovê' m.** (Ber\*), **uvê'** (416) || f., **uvêrta, /ë** (173a, 320, 328) || m. / fs. / fpl. **ivri** (225), **uvri** (228a).

--R. 1-----

- **uvri** < afr. *uvrir* < vlat. \**operire* « altération < clat. *aperire* => Couvrir (même base), D. Épanouir (S').

- N. : Pour expliquer la forme **drôvi**, voir aussi au mot « alisier » **drâlyî**.

OVAIRE nm. : **ouva** nf. (Bil\*).

**A1)** les ovaires : **leuz ouvë** (Mpo\*).

OVAL adj. **ovâlo, /a, /e** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\* 028) ; **bélon** m. (Gtt\* GPR), R. 1.

**A1)** n., oval : **ovâlo** nm. (001, 002, 028).

--R. 1-----

- **bélon** < afr. DHF 196b et 219b BWW 374a NDE 74a *beslong* / (en 1265) *belong* [de forme allongée] / *belonge* nf. (12<sup>e</sup> s.) / *beslonc* / *berlonc* / *bellonc* [oblong « trop long » > fr. (en 1400 et 1546) *berlong* / fr. (en 1551) *bellon* / pic. / fr. (en 1597) *barlong* / fr. (en 1771 et 1845) *bélon* [cuve à vendange ; chariot de vendange ; grand cuvier à pressoir] < vlat. \**bislongus* [deux fois plus long que large] < l. *bis* [deux fois] + *longus* [long] >> it. *pallone* [ballon] (GPR O3) < lomb. DEZ 860b. *palla* [vêtement ample, robe].

OVATION nf. **ovachon** (Alb\*, Vth\*).

OVATIONNER vt. **ovachnâ** (Alb\*, Vth\*).

OVIN an. ; **prinme** nf. (Gtt\* GPR) ; => Mouton : **ovin, ovina, /e** (Aix, Alb\*).

**A1)** les ovins, les moutons : **lè fi** [les brebis] nfpl. (Tig\*).



OVULAIRE adj. **OVULÉRO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*).

OVULATION nf. **OVULACHON** (Alb\*, Vth\*).

OVULE nm. **OVULO** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** ovules de la poule : **ôve** nfpl. (Inn\*).

OVULER vi. **OVULÂ** (Alb\*, Vth\*).

OXALIDE nf. (plante) : => Oseille.

OXALIS nf. (plante) : => Oseille.

OXFORD nv. **Oxford** (Alb\*).

OXYDACHON nf. **oksidachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

OXYDER vt. **oksidâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

OXYGÉNATION nf. **oksijénachon** (Alb\*).

OXYGÈNE nm. **oksijéno** (Alb\*, Vth\*).

OXYGÉNER vt. **oksijénâ** (Alb\*, Vth\*).

OXYURE nm. **vé** [ver] (Alb\*), **vér** (Vth\*).

OYEN pm. (saint du Jura fêté le 1er janvier en Savoie) : **Ijin** (Nâves-Parmelan), **Oyin**, **Ujin** (AVG 181), R. l. *Eugendus*.

- N. : Saint Oyen était invoqué contre la surdité et les maladies des oreilles à cause de son nom « *Oyen* /// *ouie*, *oyer* » (AVG 182). Voir Clair (pm.).

OZ

# P

- P, B, onom., bruit fait avec les lèvres en mangeant ou fumant : **P** {pé}, **B** {bé} (Alb\*).
- PACAGE nm., => Pâturage.
- PACAGER vi. / vt. => Paître.
- PACCARD fam. **Pâkâ** (Alb\*), **Pâkâr** (Sax\*).
- PACHA nm. ; personne fainéante et vaniteuse ; personne qui aime se faire servir et qu'on s'occupe d'elle : **PACHÂ** (Aix, Alb\* BEA PPA, Vth\*).
- PACHÉ nm. **paché** (Cam\*).
- PACHONNÉE nf. => Piquet.
- PACHONNIER nm. fl. => Alpage, Piquet.
- PACIFICATEUR an. **pasifikateu'**, /**euza**, /**euze** ou **pasifikatò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) / **pasifikator**, **pasifikateuza**, /**e** (Vth\* 028), R. Pacifier.
- PACIFICATION nf. **pasifikachon** (Alb\*, Vth\*), R. Pacifier.
- PACIFIER vt. **pasifie** (Ebl\*), **pasifyî** (Alb\* 001, Vth\*), R. 1 ; **kalmâ** [calmer] (001) ; **apinzhnâ** [amadouer] (Csl\*), R. Pigeon.
- R. 1-----  
- **pasifyî** < l. *pacificare* < *pax* [paix] + *facere* [faire], D. Pacificateur, Pacification, Pacifique, Pacifiste, Pacifisme.
- <sup>1</sup>PACIFIQUE adj. ; - npr. ms., Océan Pacifique : **PASIFIKO**, /**A**, /**E** (Alb\*, Vth\*), R. Pacifier.
- <sup>2</sup>PACIFIQUE npr. ms. (Océan) : **PASIFIKO** (Alb\*), R. Pacifier.
- PACIFISME nm. **PASIFISMO** (Alb\*), R. Pacifier.
- PACIFISTE nm. **PASIFISTO**, /**A**, /**E** (Alb\*), R. Pacifier.
- PACOTILLE nf. **brikôla** [bricole] (pris au sens générique) (Alb\*) ; **pakotilye** (Vth\*) ; E. Bibelot.
- PACTE nm. **pakte** (Ebl\*) ; => Accord, Compromis, Traité.
- PACTISER vi. **paktizî** (Vth\*).
- PAF adj. m. => Ivre.
- PAGAILLE nf., PAGAYE nf. => Désordre.
- PAGANISME nm. **paganismo** (Alb\*).
- PAGANISER vt. **paganizî** (Vth\*).
- PAGANONE (LA) ld. (coteau couvert de vignes sur la commune de Détrier) : **La Paganone** (Arv\* CFS 52).
- <sup>1</sup>PAGE nf. (d'un livre, d'un cahier) : **pâdze** (Ebl\*), **paje** (Alb\* 001b, Vth\*), **pazë** (Gtt\* GPR), **PAZHE** (001a, Arv\*, Bel\*, Mag\*), **pazhî** s. et /ë pl. (Mpo\*), **pazî** fs. et **pazë** fpl. (Tig\*), **pôdze** (Mbz\*), **pôje** (Sax\*), **pôzhe** (Reg\* MSM), R. lat. DEF 488 *pagina* [ensemble de ceps de vigne dessinant un rectangle, treille » colonne d'écriture » page] => Paix.
- A1))** page (de livre, de cahier) : => Feuillet (Tig\*).
- B1))** expr., être moderne, au courant des dernières nouveautés, de la mode, (c'est un grand compliment) : **être à la paje** [être à la page] (001).
- <sup>2</sup>PAGE nm. **pajo** (Alb\* 001a, Cha\*), **pazho** (001b).
- PAGINATION nf. **pajinachon** (Vth\*).
- PAGNE nm. **panyo** (Alb\*).
- PAGNOL fam. ; (nom d'un écrivain) Marcel Pagnol (né à Aubagne en 1895) : **Panyol** (Alb\*).
- PAGODE nf. **pagoda** (Alb\*, Vth\*).
- PAIE nf., paye nf., salaire, traitement, appointements, solde (de soldat), rémunération : **payë** (Alb\* 001b PPA, Abv\*, Aly\*, Arv\* 228b, Chx\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **pâye** (228a, Bel\*), **pâyï** (Mpo\*, Tig\*), **pèye** (001a CHA, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **péye**

(Sax\*), **pëyi** (Ect\*).

**A1))** à la solde de : **payà, -à, -è pè** [payé par] (228).

PAIEMENT nm., payement ; tarif : **pâmê** ou **pamê** (Alb\* 001b), **payaman** (Gtt\* GPR), **payamê** (001a), **payeman** (FEN), **payemin** (Cbm\*, Ebl\*), **payimin** (Ber\*), **pèyamê** (Ann\*), **pèyamin** (Vth\*), **pèyeman** (Sax\*), **pèyimin** (Ect\*).

**A1))** paiement préalablement exigé par défiance : **paye de boryô** [paie de bourreau] nf. (le bourreau étant payé avant l'exécution) (Abv\*).

PAÏËN an., PAÏËNNE an. f. ; mécréant, athée ; rustre, grossier : **PAYIN, -NA, -NE** (Alb\* 001b PPA, Tig\* 141b, Vie\* JFM) / **payiñ** (141a) / **pagan** (Arv\*, Thn\*) / **pègin** (001a FON), R. Paysan ; **rnétan** m. (Cmj\*).

PAILLAGE nm. **palyazho** (Vth\*).

PAILLARD n., paillarde (f.), qui couche sur la paille ; débauché : **palyâ, -rda, -rde** (FEN).

<sup>1</sup>PAILLASSE nf. (remplie de paille, de spathes de maïs, de balle d'avoine) : **palyache** (Arv\* 228b, Cor\*), **palyachi** s. et /ë pl. (Tig\*), **palyafe** (Alex PRL 144, Gav\* FEN), **PALYASE** (228a, Alb\*, Ann\*, Cha\*, Gets, Sax\* 002b, Thn\*, Vth\*), **palyayi** (Mpo\* 203), **palyeuse** anc. (002a), **payache** (Bta\* 378, Ebl\*), **payase** (Bel\*) ; **kuste** [couche, lit] (Gtt\*) ; **forache** (228) ; **gardapalye** [garde paille] nf. (Alv\*) ; **feuillache** (Brz\* EFT 350).

**A1))** enveloppe de paillasse : **garde-paille** nm. ().

**A2))** paillasse que l'on place sous le bât (entre le dos et le bât d'un mulet) : **pènê** nm. (378).

**A3))** sac rempli de balles d'avoine, placé sur la paillasse en guise de matelas : **balfriyère** nf. (Inn\*), R. => Balle.

**A4))** petite paillasse : **palyaot** nm. (203).

**B1))** v., brasser la paille d'une paillasse en faisant un lit : **palyisî** [*paillasser*] vt. (002), **palyosî** (FEN).

<sup>2</sup>PAILLASSE nm., bouffon de foire, clown : **palyaso** nm. (Alb\* BEA).

PAILLASSÉE nf. fl. => Drap.

PAILLASSON nm., natte tressée en fibre résistantes, placée à la porte d'entrée des ~ appartements // maisons ~ pour s'essuyer les pieds, essuie-pieds ; claie de paille longue ou de roseau dont on recouvre les couches et les plantes du jardin contre le soleil ou la gelée : **palyà** nm. (Sax\*), **palyon** (Alb\* 001b), **palyason** (001a PPA, Aix, Ann\*, Lor\* TDH 150, Thn\*, Vth\*) ; E. Banneton, Sac.

**A1))** filtre en paille, petite botte de paille de seigle, aplatie, qu'on met dans un panier sous la goulotte du pressoir ou devant la bonde à l'intérieur de la cuve pour filtrer le cidre ou le vin : **palyon** (001 PPA).

**A2))** mets à base de pommes de terre et d'oignons, avec des oeufs entiers, un peu de farine et d'huile, cuit à la poêle comme un matefaim (CST 127-128, LCS 120) : **palyason** nm. (Csv\*).

PAILLE nf. ; fam. inv. : **PALYE** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 169, Alv\* 416, Aly\*, Ann\*, Bsl\*, Bil\*, Cam\*, Cha\*, Cmj\* 282 PCM 159, Cor\* 083, Cvn\* 233, Gets, Gru\*, Gtt\* GPR, Jar\*, Lav\*, Mch\* MNB, Meg\*, Mor\*, Mth\*, Non\*, Pal\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sev\*, Thn\* 004, Viv\*, Vth\* 028), **palyi** (Mpl\*, Tig\* 141), **palyi** s. et **palyë** (Mpo\* 203), **paye** (Bel\*, Bta\*, Ebl\*, Mer\*), **payë** (Bes\* 128 MVV 444), **pèlye** (Mbz\*), **péli** [poêle] (Ect\*), R. lat. *palea* [paille « balle du blé], D. Femme ; E. Airée, Brin, Lien, Litière.

**A))** La paille en général.

**B))** Les utilisations de la paille.

**C))** La paille au fenil.

**D))** Les verbes.

**E))** Les adjectifs.

**A))** La paille en général : Claie.

**A1))** paille de seigle, glui : => Chaume.

**A2))** tiges de seigle mises au rebut et qui serviront de litière : **ébarbare** nfpl. (Leschaux 006), R. 2.

**A3))** paille de riz : => Riz.

**A4))** fane, feurre (paille de toutes sortes de céréales), chaume, glui : **flyôna** nf. (FEN), R => Verge.

**A5))** paille d'orge ou d'avoine : **prima** nf. (141), R. => Mince.

**A6))** meule de paillé, gerbier de paille : **palyé** nm. (416), **palyeu** (203).

**A7))** petite javelle de paille : **manye** nf. (Vie\* JFM), R. => Chanvre.

**A8))** paille haché (qu'on mélangeait au foin) pour alimenter le bétail : **shaplo** nm. (Inn\*), R. => Coupé.

**A9))** paille cassée et secouée (après battage) : **kwêvo** nm. (203+), R. => Secouer ; **bwindroun** nm. (203+) ; E. Botte.

**A10))** petit déchet de paille cassée : **bwindroun** nm. (203) ; dim., **bwindronot** (terme de moquerie adressée à un enfant qui s'en croit) (203).

**B))** Les utilisations de la paille :

**B1))** grosse poignée tortillée // bouchon // torche / torchon ~ de paille // d'herbe // de foin // de matière quelconque : **torshon** nm. (002) ; **vartolyon** (028).

**B2))** petite botte de paille liée après le battage : **bordzon** nm. (128 MVV 331), R. => Poussière, D. Ruche ; **mafô** nm. (001).

**B3))** petite botte de paille posée dans un panier sous la goulette du pressoir pour filtrer le cidre (jus de pomme) ou le vin (jus de raisin) : **palyon** nm. (001) ; E. Natte.

**B4))** paille qu'on met au bout des liens à gerbes : => Lien.

**B5))** vieille paille du toit qui a servi de chaume : **palyò** ou **palyon** nm. (FEN).

**B6))** paille tressée qui entoure une bouteille : **palyat** nm. (203).

**C))** La paille au fenil :

**C1))** partie du fenil réservé au stockage de la paille : **éplanshe** nfpl. (001 DMO).

**C2))** ouverture par où on fait passer la paille : **palyeu** nm. (028).

**C3))** ouvrier préposé au rangement de la paille à la batteuse : **palyu** nm. (001).

**C4))** tas de paille au fenil : **téshon d'la palye** nm. (083), **mata d'palye** (001).

**D))** Les verbes : Dépailler, Empailler, Pic, Rempailler.

**D1))** v., tirer à la courte paille = tirer au sort en prenant des bûches de paille ou d'herbe de longueur différente : **trî é kourte bushe** (fpl.) ou **trî à lé kourte bushe** (fpl.) [tirer aux courtes bûches] (002), **tèrî à la korta bushe** (fs.) (004), (tirer) **à korta bushe** (fpl.) (FEN) ; **tezhyé bushi** [tirer buche] (203).

**D2))** trier la paille de seigle, le glui, le chaume, pour empailler les chaises, faire des liens ou des bannetons, couvrir les toits : **ébarbâ** vt. (006), R. 2.

**D3))** secouer la paille (sur l'aire de battage pour faire tomber les grains) : **palyé** vt. (282), **palyî** (083) ; **sakoure** (083).

**D4))** mettre de la paille au bout d'un lien à gerbes : => Lien.

**E))** Les adjectifs :

**C1))** adj., jaune comme la paille : **palyu**, /ywà, /ywè (233).

**PAILLER** vt. **palyî** (Sax\*, Vth\*à, **épalyî** (Alb\*).

**PAILLETTE** nf. (de lessive, de purée lyophilisée...) : **palyèta** (Alb\*, Vth\*) ; **brezelye** nf. (Gtt\* GPR).

**PAILLETTER** vt. **palytâ** ou **palyètâ** (Alb\*, Vth\*).

**PAILLETEUR** n. **palyteu'**, /euza, /euze ou **palytò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

**PAILLEUX** adj., qui contient beaucoup de paille ; dont la paille n'est pas assez décomposée (ep. du famier) : **palyu**, /ywa, /ywè (Alb\*), **palyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (Sax\*).

**PAIN** nm. **PAN** (Aba\* 309, Abv\* 021, Aht\* 261, Aly\*, Aime, Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 143, Alv\* 416, Aly\*, Ams\*, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Att\*, Avx\* 273, Bât\* 306, Bba\*, Bel\* 136, Ber\* 409, Bes\* 128 MVV 388, Bfo\*, Bhl\*, Bil\* 173, Bog\*, Bon\*, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\* 044, Clf\*, Coh\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cam\* 188, Dba\*, Ebl\* 328, Ect\*, Fav\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Gbo\* 113, Gru\*, Jar\*, Jbv\*, Français - Savoyard 2108

Jrr\*, Les\* 006, Mbz\* 026, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mln\* 316, Mor\*, Mpl\*, Mth\*, Ncl\* 125, Pan\*, Pra\*, Reg\* MSM, Rev\*, Rvr\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sééz, Sev\*, Sln\* 077, Tes\* 305, Tgl\*, Thn\* 004, Tig\* 141b, Tsv\* 307, Ugi\*, Vdo\*, Vth\* 028, GNL, MIQ 9...) || **pan** ms. et **pân** pl. (Mpo\* 203), **pan'** (141a), **pon** (Aus\* 287, Jfc\* 046, Mvt\*) || enf., **papan** (FEN), R. 1 ; **arti** nm. (Terrachu).

- A)) Les noms autour du pain.
- B)) Le pain béni.
- C)) Les pains défectueux.
- D)) Le stockage du pain.
- E)) Les pains de fantaisie.
- F)) Le pain (au figuré).
- G)) Les verbes autour du pain.
- H)) La composition des pains (les noms).
- I)) Les qualités du pain (les adjectifs).
- J)) La forme des pains (les noms).
- K)) La fabrication du pain (les noms).
- L)) La fabrication du pain (les verbes).
- M)) L'utilisation du pain (les noms).
- N)) L'utilisation du pain (les verbes).
- O)) Noms de plantes (avec le mot pain).

A)) Les noms autour du pain : Aliment, Banneton, Bouchée, Croûte, Eau, Four, Gâteau, Mie, Miette, Pelle, Panetière, Pâte, Râtelier, Tranche, Viande.

A1)) jour du pain, jour où l'on faisait au four : **zhò du pan** nm. (001).

A2)) premier pain qu'on met au four pour tester la température : **kwèteûza** nf. (021), R. 3a Cuire, D. Empressé, Gâteau.

A3)) fouace, fougasse, pain plat, morceau de pâte à pain (pâte à pain restante pas assez importante pour en faire un pain), aplati au rouleau à pâtisserie comme pour faire des bugnes, d'environ 40 cm. de long sur 30 de large, dans lequel on fait des fentes avec une roulette de pâtissier, que l'on fait très peu cuire et qu'on mange en premier le soir même : **kwèteûza** (Cge\* 271, Mollettes, CPH 186), R. 3a ; **éponye** (271), R. 4a => Gâteau (pogne) ; **fouyasa** nf. (141), R. => Fougace, Feu.

A4)) pain rond et plat, fougasse : **kwétawza** nf. (378), R. 3a.

A5)) morceau de pain, bout de pain : **bokon d'pan** nm. (001b, 004), **bè d'pan** (001a).

A6)) quignon, gros morceau de pain : **tavalyon // katé // kinyon** (R. 3) // **grou bokon ~ d'pan** (001), **kinyon d'pan** (001), R. 3 ; **grou kroshon d'pan** (001), \*R. 9 ; **tronyon d'pan** nm. (001) ; **moston** [souche] nm. (021) ; **panyon** nm. (FEN) ; **lâbyo** nm. (203+) ; **kwènyo** (203+), R. Couenne.

A7)) chacune des extrémités (// chacun des bouts) d'un pain long, d'un pâté croûte ou d'un gâteau allongé : **talushon** nm. (001, Blo\* 160, Moye 094), R. => Souche (**talò**) ; **krochon** nm. (409), **kroshon** (001 PPA), **kretson** (378), \*R. 9 ; **kinyon** nm. (409), R. 3.

A8)) premier et dernier morceau d'un pain : **krosoun** nm. (141), \*R. 9.

A9)) crochon ; croûton, croûte du pain, (qu'on donne aux enfants pour qu'ils se fassent les dents) ; bout (// morceau) de pain ; entame du pain, entamure ; premier morceau coupé dans un pain ; croûton ; grignon, quignon ; extrémité croustillante de la baguette de pain cuite ; gros morceau de pain : **korshon** nm. (081), **kretson** (378), **kreushon** (173), **krochon** (409), **KROSHON** (001, 002, 003, 004, 028b, 136, 228, 273), **kroston** (021), **krosoun** (141), **krotson** (026, 328), **krotsoun** (Pnc\* 187), **krotson** (083), **krushon** (028a), \*R. 9 ; **grinyon** (001), **kinyon** [*quignon*] (001, 028, 309, 409) || **kwinston** (), \*R. 3 ; **promî bokon** [premier morceau] (001) ; **tronyon** (001), R. Souche ; **talushon** [*taluchon*] (001, 094, 160), R. => Toit ; **êtama** nf. (001), **intèneura** (028), R. Entamer ; E. Bronchite, Relève.

A10)) vieux croûton de pain : **krosoun** nm. (141), \*R. 9.

A11)) petite croûte de pain : **krostilye** nf. (003, 004), **kroustelye** (025), **kroustilye**

(001, COL.) || **krostilyon** nm. (003, 004), **kroustilyon** (Gen\* 022), R. Croûte.  
**A12))** pain fait avec la dernière pâte retirée du pétrin : **râklyon** nm. (021).  
**A13))** quarte de pains, quatre pains de 3 kg environ : **kârta** nf. (287).  
**A14))** pain tendre = pain frais : **pan tindro** nm. (203).  
**A15))** les jeunes de 19 ans qui reçoivent le crochon de la part des conscrits : **lou krochonyê** (409), **lou krushnéro** nmpl. (028).  
**B))** Le pain bénit :  
**B1))** crochon (fl.), croûton, morceau de pain (souvent coloré en jaune au safran) // petit pain // gâteau ~ bénit, transmis (// offert) à la famille qui doit offrir (// fournir) le pain bénit le dimanche suivant ; morceau de gâteau que les nouveaux mariés offrent en primeur aux demoiselles et aux garçons d'honneur en leur souhaitant de se marier bientôt ; morceau de gâteau que les conscrits de l'année offrent aux conscrits de l'année suivante : **kretson** nm. (378), **krochon** (409), **KROSHON** nm. (001, 002, 003, 004, 028b, 136, 228, 273), **kroston** (021, 125), **krosoun** (141), **krotson** (026), **krotsoun** (187), **kroutson** (083), **krushon** (028a), \*R. 9 ; **tsantél** nm. [**croûton**] (128 MVV 440 et 501) ; **koupye** [assignation] nf. (002) ; **promî bokoun** [premier morceau] (141) ; E. Flambeau.  
**B2))** pain bénit (distribué le dimanche à la fin de la messe) : **pan bni** nm. (273), **pan bèni** (001, 002, 004, 020, 077, 136), **pan bri** (328) ; **shétâ** nf. (Mau\*, Mpo\* DVR 23), **shtâ** nf. (188), **tsartâ** (128), R. Charité ; E. Jeter.  
**B3))** couronne qui se place au milieu du pain bénit : **pomyô** nm. (021).  
**B4))** tranche de pain béni que l'on offre à la sortie de la messe : **lyatse** nf. (Bât\*), R. => Laîche.  
**B3))** pain bénit parfumé et coloré en jaune au safran : **pan safranâ** nm. (001, 203).  
**C))** Les pains défectueux :  
**C1))** mauvais pain : **panna** [peine] nf. (FEN).  
**C2))** pain mal levé, pain à mie serrée, pain qui n'a pas levé : **morzhî** [tas de pierres] nm. (001) ; **pan kafi** nm. (173), R. 2d => Tasser, D. => R. 2e.  
**C3))** pain mal cuit : **aglèton** nm. (310), R. « parce qu'il colle au palais => Coller.  
**D))** Le stockage du pain : Huche.  
**D1))** support vertical, suspendu aux poutres, en forme de râteau sur lequel on garde le pain à l'abri des rongeurs : **pintil** nm. (128 MVV 317), **râtlyî du pan** (001).  
**D2))** huche pour conserver le pain : **panyère** nf. (416), R. => Pain.  
**E))** Les pains de fantaisie :  
**E1))** figurine en pâte à pain pour les enfants (poupée, en costume avec la coiffe, longue de près de trente centimètres, bambin emmaillotté, coq, poule, truite...) : **patoyés** [figurines ou bandelettes ?] nf. au plur. (128 MVV 314), R. => Chiffon.  
**E2))** petite boule de pain destinée aux enfants, pain de fantaisie, de forme fantaisiste : **éponye** nf. (001, 019 PRL 219), **épounye** [**épouagne**] (136, Vailly LTM 19), R. 4a.  
**E3))** pain qu'on laissait à peine cuire et qu'on mangeait chaud : **tèmhon** nm. (Sax\*), R. 2b ; **éponye** nf. (001, 019 PRL 219), R. 4a.  
**E4))** pain plat, petite miché, galette, confectionné avec la raclure du pétrin, strié au couteau, peu cuite et qu'on mange comme un gâteau : **teumzhon** nm. (Cbl\*), **teuzhnon** (136), R. 2b => Fourmi ; **bousala** nf. (136) ; **râklyura** nf. (Mag\*) ; **levêche** nf. (Mon\*) ; E. Gâteau.  
**E5))** petit pain allongé piqué avec la pointe du couteau en soulevant la pâte : **estias** nmpl. (128).  
**E6))** petit pain long, resserré aux deux extrémités en forme de téton et qui constituait une friandise pour les enfants : **pan lon** [pain long] nm. (416).  
**E7))** petit pain qui vaguement une forme humaine : **kolonbêt** nm. (203).  
**E8))** morceau de pain de forme arrondie que les boulangers plaçaient au milieu et au-dessus de leurs pains (Il servait souvent de chnteau) : **pomot** ms. (203).  
**F))** Le pain (au figuré) :  
**F1))** pain à cacheter : => Cacheter.

**F2))** pain de sucre, de savon... : => Bloc.

**G))** Les verbes autour du pain :

**G1))** transmettre le crochon du pain bénit (la famille qui avait offert le pain bénit à la messe du dimanche, offrait le crochon à la famille qui devait l'offrir le dimanche d'après) : **balyî lo krosoun** (141 LPT 144).

**G2))** quand qq. meurt peu de temps après qq. d'autre, on dit : **é l'a balyà l'kroshon** [il lui a donné le crochon] (001) || **balyî l'kroshon** [donner le crochon] (001), **balyî l'krosoun** (141 LPT 144).

**G3))** passer le crochon, assurer la relève : **pasâ l'kroshon** (001).

**G4))** retomber lourdement (ep. du pain) : **s'aklâtrâ** vp. (416), R. 2e => R. 2d, Tasser, D. Serré, Tomber.

**H))** La composition des pains (noms) :

**H1))** n., pain blanc (à la farine blanche de froment, fait à la maison) : **pan blan** nm. (305, 306, 307, 378), **pan blyan** (001) ; **pan cha** (203).

**H2))** pain fait chez le boulanger : **pan blan** [pain blanc] nm. (203, FEN).

**H3))** pain noir, (à la farine de seigle et de sarrasin) : **pan nai** (001, 215), **pan nér** nm. (261).

**H4))** pain de méteil (de farine de froment et de seigle) : **mèché** nm. (083), R. Mélange.

**H5))** pain bis, (qui contient du son) : **pan gri** [pain gris] nm. (001) ; **pan d'son** [pain au son] (001), **pan bi** (228, FEN).

**H6))** pain de munition, pain grossier : **pan d mōnchon** (003).

**H7))** pain mêlé (mélange de blé, de seigle et de vesce, semé, récolté et moulu ensemble) : **pan (de) pèzatu** nm. (004, 006, 022).

**H8))** pain de ménage (fait à la maison) : **pan de mènazho** nm. (001, 003, 004, 020 | 002).

**H9))** pain ordinaire (mis à lever 3 ou 4 heures à Aus\*) : **pon pasâ** nm. (287).

**H10))** pain de boulanger : **pan de bolanzhî** nm. (002), **pan d'bolonzhî** (001).

**H11))** pain viennois : **pan fantozi** [pain fantaisie] nm. (001).

**H12))** biscôme, pain d'épice ; petit gâteau du genre pain d'épice (Savoie du Nord, DCS 22) : **biskômo** nm. (001, 022, Tho\*) ; **pan d'épise** (001b, 003, 004), **pan d'épicho** (001a).

**H13))** petit pain d'épice rond : **nonèta** nf. (001).

**H14))** fabricant de pain d'épice : **biskômî, -re** n. (022).

**H15))** pain à l'anis vert et au safran qui lui donne la couleur jaune : **bèskwin** nm. (113, LPV 204).

**H16))** pain de Noël : **pan de shalinde** nm. (203).

**H17))** pain bouilli (pétri à l'eau bouillante et mis à lever 12 heures à Aus\*, cela donne un pain dur, appelé *pain des bergers*) : **pan beuli** (203), **pan beuyi** [*pan beuilli*] (128 MVV 314), **pon égro** [pain aigre] (287).

**H18))** pain complet : **pan konplyè** (001), **pon konplé** (287).

**H19))** pain de seigle : **pan grou** ou **pin' grou** [pain gros] nm. (188) ; **pan dè saila** nm. (378), **pan de saya** (136).

**H20))** pain de mie : **pan d mi** nm. (001).

**H21))** pain à base de farine d'orge, plus petit et plus plat que le pain ordinaire à base de farine de seigle : **ponpé d'eurdzo** nfpl. (128 MVV 311), R. 2c < prov. MVV 311 *pompe* [gâteau à l'huile offert à l'occasion de la nouvelle année].

**H22))** pain à base de farine de seigle pétrie avec beaucoup de levain : **ponpé awlisa** nfpl. (128 MVV 311), R. 2c.

**H23))** mets à base de pain et d'eau : **panpistaw** nf. (128), R. 2c.

**I))** Les qualités du pain (adjectifs) : Levé.

**I1))** adj., trop serré, tassé, mal levé, mal cuit, qui est resté plat, (ep. du pain) : **achati** (022b, Juv\*), **akati** (203), **asati** m. (022a), **sati** (044, Mal\*), **kafi** (173), R. 2d || **aklâtro, /a, /e** (416), R. 2e ; **toupounyu** m. (215 GPR) ; => Serré.

**I2))** aéré, bien levé : **gogé, gogèta, /e** (173) || **gogè, -ta, -te** (001), R. => Aéré.

- I3))** pain brûlé : **pan sèplo'** nm. (136), R. => Brûler ; **pan brûlo** nm. (001).
- I4))** pain noirci : **pan néjà** nm. (136), R. => Rouir.
- I5))** pain dur (que l'on coupe avec le tranche-pain (**talyipan**) : **pan du** [pain dur] (141 LPT 234).
- I6))** pain frais : **pan tëndro** [pain tendre] nm. (141 LPT 237), **pan fré** [pain frais] (001).
- I7))** pain qui fait la colle : **u fé la koûla** [il fait la colle = il colle] (416).
- I8))** moisi : **mezi** ms. (203).
- J))** La forme des pain (noms) :
- J1))** miché ; gros pain rond, boule, tourteau, (de 2 à 3 kg) : **pan ryan** nm. (136), **pan ryon** (001) ; **miche** nf. (001 FON, 019 PRL, 025) ; **bola** [boule] nf. (141, 273) ; **mota** nf. (228), R. Motte.
- J2))** couronne (de 2 kg) : **korona** nf. (001) ; **greûshî** nf. (203).  
- N. : La couronne était facile à transporter à vélo. On passait le guidon dans le trou de la couronne. On pouvait transporter ainsi jusqu'à quatre couronnes de pain.
- J3))** pain rond évidé, couronne : **torshe** ou **teurshe** (FEN) ; => Couronne.
- J4))** pain long (de 0,4 à 2 kg.) ; boulot : **pan lon** nm. (001, 136).
- J5))** flûte, baguette, (vendue en ville) : **bagèta** nf. (001).
- J6))** ficelle : **fisèla** nf. (001).
- J7))** longuet, petit pain sec en forme de bâtonnet d'environ 3 cm de diamètre sur 30 de long, qu'on trempe dans son café au lait : **longè** nm. (001).
- J8))** gressin, petit pain sec en forme de bâtonnet d'environ 1 cm de diamètre sur 20 de long, qu'on trempe dans son café au lait : **grisin** nm. (001, 021), **grisin'** (141), **krisin** (021), **grissin** (001), \*R. 4b.
- J9))** brioche ou petit pain parfumé à l'anis : **kréché'n'** nm. (141), \*R. 4b.
- J10))** petit pain, miché : **michî** nf. (141, Fta\*).
- J11))** petit pain rond, petite miché : **garolè de pon** nm. (046) ; **éponye** nf. (001), R. 4a ; E. Boulette.
- J12))** demi-pain long incisé au milieu : **fèsa** [fesse] nf. (001).
- J13))** fougace : **krêché [crinchin]** nf. (026), \*R. 4b.
- J14))** petit pain rond : **grichi** nf. (Ber\*), \*R. 4b.
- J15))** pain plat et circulaire : **éponye** nf. (328).
- K))** La fabrication du pain (les noms) : Baisure, Banneton, Cuisson, Écouvillon, Façonnage, Four (à pain), Levage, Pétrin, Pétrissage, Pelle (des pains), Racle, Tire-braise, Tisonnier.
- L))** La fabrication du pain (les verbes) : Cuire, Pétrir, Lever.
- L1))** écarter, séparer les pains dans le four avec le racle quand ils sont à moitié cuits pour qu'il n'y ait pas de baisure : **émoushî lô pan** (001, Ans\*), R. => Démarrer.
- L2))** faire cuire son pain dans un four à pain : **fère u fò [faire au four]** vt./vi. (001) ; **kwèzhè** [cuire] (203).
- L3))** travailler le pain comme les boulangers : **bolanzhî** vt. (Fau\* FEN), **bolonzhî** (FEN).
- L4))** se coller en provoquant une baisure (ep. de deux dans un four) : **inbunyé** vi. / vt. (316), R. 2f => Bugne.
- L5))** décoller deux pains qui ont provoqué une baisure : **débunyé** vt. (316), R. 2f.
- M))** L'utilisation du pain (les noms) : Mouillette, Soupe, Tartine, Tranche.
- M1))** croûte (fl.), pain perdu, tranche de pain rassis dorée à la poêle et garnie soit de fromage (CST 32, CTS 23, LCS 101), soit de champignons (CST 140), aux morilles (CTS 23, MRS 5), aux cerises avec champignons, beaufort et tranches de jambon cru (CTS 23), aux épinards (CTS 23), aux oeufs et aux lard (CTS 24), soit on peut aussi la tremper dans du lait sucré ou non, ou dans des oeufs battus, ou dans un mélange des deux, avant de la faire dorer à la poêle : **pan perdu** [pain perdu] nm. (001) ; **krûta dorâ** [croûte dorée] nf. (002, 083) || **krwèshè doré** [tranches de pain dorées] nfpl. (026), R. 2a Croûte ; **kûta dorâ** [côtes dorées] qqf. (002) ; **côque dorée** (Maurienne),



R. Beignet.

**M2))** tranche de pain grillé : => Rôtie

**M3))** tranche (// tartine) de pain beurrée : **kreûta** [croûte] nf. (021), R. 2a.

**M4))** grosse tranche de pain : **grôsa transhe** nf. (083), **grousa transhe** (001) ; **bnatranstse** [bonne tranche] () ; **tavalyon** [bardeau] (001).

**M5))** panade, soupe faite d'eau, de pain, de fromage, qui ont bouilli ensemble avec un oeuf battu, le tout relevé de noix de muscade râpée : **panadaw** nf. (128 MVV 312).

**M6))** tranche de pain grillé que l'on donne à une vache qui vient de mettre bas : **rutchyà** nf. (044), R. Rôtie

**M7))** pain grillé trempé dans l'eau, qu'on administrait aux malades ; **éga panâ** [eau panée] nf. (416).

**M8))** aliment qu'on mange sans pain ( fromage, viande...) : **siño** nm. (203).

**N))** L'utilisation du pain (les verbes) :

**N1))** couper la croûte autour du pain, écroûter : **kroshnâ** vt. (FEN), \*R. 9, D. Écorner.

**N2))** couper la première tranche d'un pain, entamer le pain : **dèkrosunâ** vt. (141), C. ip. (2e p. sg.) **dèkrosouna** (141), \*R. 9.

**N3))** croquer des croûtons de pain : **krotsno'** vi. (026), \*R. 9.

**N4))** épaissir sa soupe en y mettant du pain pour la seconde fois : => Rajouter.

**N5))** garnir, remplir, garnir (de tranches) de pain, (les assiettes à soupe...) : **wêrfi** vt. (004, 006), R. 2g => Emietter, Peu, Quantité.

**N6))** garnir de tranches de pain les assiettes à soupe et verser la soupe chaude par-dessus : **ptâ trinpâ la spâ** [mettre tremper la soupe] ou **fère trinpâ la spâ** [faire tremper la soupe] vi. (001) ; E. Couper.

**N7))** se couper du pain dans sa soupe : **se vwizhyézh** vp. (203), R. 2g.

**N8))** manger du pain chaud trempé dans du vin : **mezhyézh la krèsin ou vin'** (203+), R. Gressin ; **mezhyézh la checholö** (203+).

**O))** Noms de plantes (avec le mot pain) :

**O1))** alleluia, espèce d'oxalide des bois qui fleurit vers Pâques, d'où son nom : **pan koku** [pain de coucou] nm. (FEN) ; => Oseille.

**O2))** brize, amourette, (plante des prés et des bois) : **pan dè livra** [pain de lièvre] nm. (FEN) ; **pan d'izé** [pain d'oiseau] (136), **pan d'ajô** (001) ; => Fenasse, Orpin brûlant, Oseille.

**O3))** fruit de la viorne manciennaise : **pan dè leû** [pain de loup] nm. (FEN).

**O4))** pain des oiseaux : => Amourette, Brize, Luzule, Oseille, Plantain.

--R. 1-----

- **pan** < l. DEF *panis* [pain] < alat. \**pasnis* / *pastillus* [petit gâteau (sacré) ; pastille (pour parfumer l'haleine)] => Paître, D. Pastille.

--R. 3-----

- **kinyon** < fr. NDE 623a DHF 1827a *quignon* < *coignon* / w. *cougnnet* [morceau de pain] / parlars de l'Est, Nord-Est de France et Fp. *coignel* / *cugneul* / *coignet* / *cuignot* [gâteau de Noël] < l. *cuneolus* [petit coin] => Coin >> fr. *grignon* [entame du pain] (en 1564, Thierry) / *grigne* < fr. *Grigner* => Grincheux, D. Jeu (**kwinston**).

--R. 4b-----

- **grisin** / fr. *gressin* (DHF 980a) < *grissin* (en 1872) / *gressein* (en 1853) < piém. *grissino* < *gressa* / fr. *grisse* (milieu du 18e s.) < piém. DEZ 531c *grissin'* / *ghersin'* < *grizzin'* (en 1840) / it. *grisino* (en 1817) < *ghersa* [rangée] < l. *craticius* [en forme de claie, formé d'une claie] < l. *cratis* [claie, treillis] / all. *Hürde* [haie ; parc] => Porte (claie), D. Galette (**kréchin**), Gâteau (**krèsin**), Tarte (**krèsin**).

--R. 9-----

- **kroshon** / lang. DLF 131 *crouchou* [quignon de pain] => Crochet (**kroshè**), Clou (**kroshe**) /// **bè** [bout, extrémité » morceau] ; # lat. *crusta* [croûte] qui a donné en savoyard **krûta** et non **kroshon**, D. Bout (**kroshon**), Décrocher (**dèkroshî**, **dèkrosnâ**), Morceau.

<sup>1</sup>PAIR nm., grand vassal du roi ; membre de la Chambre haute ; membre de la Chambre Française - Savoyard 2113

des lords, e, Angleterre : **péro** (Alb\*).

<sup>2</sup>PAIR an., égal semblable : **parî, -re** (Alb\* 001).

**A1))** pair : **rli k'no rsinblye** [celui qui nous ressemble] In. (001).

**A2))** ses semblables, ses paires : **sou paré** (Ctt\* GPR).

PAIRE nf. : **PÂ** nm. (Alb\*, Ann\* 003, Art\*, Bsl\*, Les\*, Tho\*), **PÂR** (Abv\*, Alex PRL 145, Bba\*, Bel\*, Bes\*, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Sam\* 010b, Thn\* 004b), **pâre** (010a JAM, Avx\* 273b), **pózh** (Mpo\* 203), **po'** (Reg\* MSM), **póre** (Sax\* 002) || **powzh** nms. et **pâr** pl. (Mpo\*) || **pâhe** nf. (Tig\* 141c), **pâr** (141b, Ebl\* 328b), **pâre** (004a, 273a, 328a, Ajn\*, Bta\*, CmJ\* 282, Cor\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **pây** (141a), **péra** (Aix, Bil\* 173, Mch\* MNB, Jar\*), R 1 ; E. Pantalon, Pluriel, Quelque, Temps.

**A1))** paire, couple, attelage de deux animaux de traits, (de boeufs, de chevaux) ; (Sax\*) (péj. ep. des personnes) : **aplê** [attelage] nm. (002) ; **KOBLA** (003, 004, 010, 173), **koblâe** s. et **kobleu** pl. [couple, groupe] (Alv\* 416), **koblya** (001, Gru\*), **koubla** (Gtt\* GPR), R. 2 => Couple.

**A2))** un certain nombre, quelques-uns, plusieurs : **on pâr** nm. (010 JAM, 180, 214) || **na pâre** nf. (282).

**A2))** une certaine somme d'argent : **un' pózh de sòy** [une paire de sous] nm. (203) ; E. Chapelet, Pantalon.

**B1))** v., faire (// former) la paire (ep. de deux objets) : **être frâre** [être frère] vi. (002).

**B2))** atteler plusieurs paires de boeufs (une paire derrière l'autre) : **koblèyé** vi. (416), R. 2.

**C1))** adj., qui fait la paire, pareil : **konsinblo, /a, /e** (141).

**D1))** expr., il y a quelques années : **y a on pâr d'an** (010 JAM), **y a na pâre d'an** (282) ; E. Longtemps.

--R 1-----

- **pâ** / esp. *par* (masc. comme en sav.) < vlat. *paria* pl. nt. < l. *par* [égal] => Pareil.

PAISIBLE adj. **péziblo, /a, /e** (Vth\*), **péziblyo, /ya, /ye** (Alb\*) ; **pémo, /a, /e** [calme] (Bil\*).

PAISIBLEMENT adv., sereinement : **péziblamin** (Vth\*), **péziblyamê** (Alb\*) ; => Calmement.

PAISSEAU nm. => Échalas.

PAÎTRE vi., pâturer, pacager, être au pré, brouter, manger, (ep. des animaux) : **être an shan** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Mor\* 081, Sax\* 002), **être an stan** (Gtt\* 215 GPR), **être ê shan** [être en champ] (Alb\* 001, Bba\* 153), **être ê stan** ou **être in stan** (Abv\* 021), **étökh in tsan** (Ebl\* 328) ;

- **pakâ** (215b GPR), **pakarî** (Bel\*), **pâkéhî** (FEN), **pâkêrî** (Gav\* FEN), **pâkèyé** (215a GPR), **pâkèyî** (028), **pâkèyî** (Thn\* FSY), **pokêrî** (002) ; **pétre** (001, Vth\* 028), \*R. 2 ; **shanpayëi** (Inn\*), **shanpèyé** (Bil\* 173), **tchampihiye** (Faeto), **tsanpèyé** (Alv\*), R. 3 => Champ ; **paturâ** (028), **pahhâ** (Bes\* MVV 274 et 386) ; **mzhyé** [manger] (282 PCM 223).

**A1))** faire paître, surveiller (// garder) (le bétail dans un pré), (ep. des personnes) : **gardâ** (lé vashe, lé tyèvre...) [garder (les vaches, les chèvres...)] vt. (001), **gardâ** (282) ; **être an stan** (lé vastë) [être en champ (les vaches)] (215 GPR), **être ê shan** [être en champ] vt. (001, 153, Our\*), **être an shan** (002, 081, 282), **être ê stan** ou **être in stan** (021), **étökh in tsan** (328) || **êsre in san** (à lé vase...) (Tig\*), **être in shan à** (le vashe, le shèvre...) vti. (Arv\*), **être an shan à** (083), **être an stan à** (Ncl\* 125), **être ê shan** (lé vashe, lé tyèvre...) (001) ; **fére fére d'pache** (001 COL) ; **pétre** vt. (Essert-Romand), \*R. 2 ; **tsanpèyé** vi. (416), R. 3.

-- @ Il garde les vaches au pré : **al t ê shan lé vashe** (001). @ Elle fait paître les vaches // Elle est en champ aux vaches : **l'êt an stan à lé vaste** (125).

**A2))** mener paître, conduire au pré, sortir, (le bétail), aller faire paître : **mênâ ê shan** [mener en champ] vt. (001), **minnâ in shan** (Rev\*) ; **alâ an shan** (lé vashe) (282), **alâ ê shan** (lé vashe) [*aller en champ (les vaches)*] (001, Cge\*), **alâ ê stan** ou **alâ in stan**

(021), **alâ iñ san** ou **alâ in' san** (141 LPT 255), **alo' ê tsan** (Mbz\*), *aller en champ* (Ruy en Isère), **modâ in tsan** (328), **modêzh in shan** (Mpo\*) || **alâ an shan à (lé fé)** [aller en champ (les moutons)] vti. (081, 083) ; **modâ iñ tsan** (Bta\*) ; **stâ** [mener paître] (215 GPR), R. => Sortir.

**A3))** aller paître, (ep. des animaux) : **alâ an stan** (215), **alâ ê shan** vi. (001), **alâ ê stan** ou **alâ in stan** (021).

**A4))** faire paître // faire manger de l'herbe // mener paître ~ dans un pré ; faire paître pour la première fois de l'année, sortir : **érbâ** vt. (021) ; **ABADÂ** [sortir] (...) ; **arbâ** vt. (002) ; **shtâ** vt./vi. (002) ; **éshampèyê** (Cam\*), R. 3.

**A5))** mettre (les vaches) dans un nouveau pré ou les sortir pour la première fois de l'année : *mettre au novai* (Chx\*).

**A6))** faire paître sur toute la surface du pré : **fotre kori** (083) ; E. Aire.

**A7))** faire paître en commun : **fâre la bwâ** [faire troupeau commun] (083).

**A8))** attacher un animal au pré, le faire pâturer (/ paître) attaché à un piquet : **anpachnâ** vt. (083).

**A9))** envoyer paître, éconduire : **mandâ pétre** vt. (001), **invoiyê pétre** (028) ; **mandâ kakâ** [envoyer chier] (001).

**A10))** faire paître par coin (en divisant le pré en parcelles) ; faire paître un pâturage après avoir délimité des parcelles : **bayé on lô** [donner un morceau] (378) ; **ziglâ** vt. (141), R. Régler.

**A11))** laisser paître les bêtes n'importe où sans distinction de propriétés (C'était une coutume à Tignes de la Toussaint à la première neige) : **mandâ à kapa** (141).

**A12))** faire paître, faire brouter, (un pré) : **mzhyé** [manger] vt. (282).

--R. 2-----

- **pétre** < DEF 486 lat. *pascere* [nourrir], D. Bassin, Berger, Pacage, Pain, Pâquier, Pâturage, Repas.

PAIX nf. **PÉ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Aus\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Gtt\* 215, Mbz\*, Pju\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **pê** (Bta\*, 215 GPR F4, Ebl\*, Lav\*, Tig\*), R. 1.

**A1))** v., calmer, rétablir la paix, apaiser les mécontents : **anivèlâ** [niveler] vt. (002) ; **ptâ la pé** [mettre la paix] ou **rèptâ la pé** [remettre la paix] (001).

**A2))** calmer, rétablir l'ordre, remettre la paix, mettre un frein à des dépenses, à des façons d'agir déraisonnables : **mètre le hôlà** [*mettre le holà*] (002), **ptâ lè hôlà** (001).

--R. 1-----

- **pé** < DEF 486 lat. *pax* < ie. \**pak-*, \**pag-* [enfoncer, fixer] « onom. *paf* « bruit d'un coup » => Piquer, D. Accord, Marché, Marcotte (**provin**), Palonnier, Page, Payer, Pays, Pelle (**pâla**), Soutenir.

PAKISTAN nfm., **Pakistan** (Alb\* 001).

**A1))** Pakistan oriental, Bangladesh : **Bangladèsho** (001), **Pakistan Oryintalo** (001).

**A2))** Pakistan occidental : **Pakistan Oksidintalo** (001).

PAKISTANAIS an., **Pakistané, -za, -ze** (Alb\*).

PAL nm => Barre, Piquet.

**A1))** pal de fer, pal en fer, barre à mine (pour faire des trous dans le sol) : **pâ fér** nm. (Ebl\*, Mer\*), **pâfé** (Alb\*) ; **palin'** nm. (Tig\*), **palonshî** nf. (Mpo\*), R. => Pelle, Barre ; => Barre (à mine).

PALABRE nm. **palâbro** (Alb\*).

PALABRER vi. **palâbrâ** (Alb\*, Vth\*).

PALADIN nm. **paladin** (Alb\*).

<sup>1</sup>PALAIS nm., palace, (château) : **palé** (Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*), **palè** (Aix, Alb\*, Vth\*).

<sup>2</sup>PALAIS nm., (dans la bouche) : **palè** (Alb\*, Bta\*, Sax\*, Vth\*), **palé** (Cor\*), **palèy** (Tig\*) ; **kul de la geula** [cul de la bouche] (Bel\*).

PALAN nm., assemblage de deux mouffles avec une même corde : **palan** (Alb\*, Vth\*).

PALANCHE nf. => Hotte, Perche, Porte-seau.

PALATAL an. émis à l'aide du palais ep. des consonnes (ch, j) : **palatalo**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *palatale*.

PALATIN (Le Mont), npr. m. **L'Mon Palatin** (Alb\*).

PALATISATION nf. **palatizachon** (Alb\*).

PALATISER vt., mouiller (une consonne) : **palatizî** (Alb\* 001), C. pp. **palatijà**, /à, /è (001). @ La paille et la montagne : **la palye è la montanye** (001) (Le l de **palye** et le 2e n de **montanye** sont des consonnes palatisées, autrement dit mouillées.)

<sup>1</sup>PALE nf. (partie plate de l'aviron, de la rame, de l'hélice) : **pala** (Alb\*), R. / prov. *palo* => Pelle.

<sup>2</sup>PALE nf., carton qui sert à recouvrir le calice : **pala** (Alb\*), R. / prov. *palo* < l. *palla* [manteau de femme, poncho, grande écharpe].

PÂLE adj., blafard, blême, livide, mat, (ep. du teint) : **blanshâr**, -da, -de (Sax\* 002, Vth\* 028) || **blyan**, -she [blanc], (Alb\* 001) || **blantyon** m. (Arv\*) || **blanstenachu**, -za, -zè (Gtt\* GPR) ; **patin**, **pata**, /e (002) || **blyan**, -she m'onna **pata** [blanc comme un linge] (001), R. => Chiffon ; **pâlo**, /a, /e (001, 028, Reg\*) ; **blémo**, /a, /e (028) ; **blavö**, /o, /è (Mpo\*), **blèvo**, /a, /e (FEN), R. 1 ; E. Blanchard, Chenu, Fade. \* **Blan min on mar** [blanc comme un mort = pâle] (Bel\*).

-- \* **Al blyan m'onna pata kofa** [il est blanc comme un ligne sale (plaisant, pour taquiner les enfants)] (001).

**A1))** hâve, pâle et maladif, pâlichon : **pâlichon**, -na, -ne (001, 028b), **pâlichon**, **pâlichona**, /e (028a) ; E. Pâlot.

--R. 1-----

- **blèvo** < gaul. DFG 186 *melinos* [jaune] < glose latine *melinus*, *melina* / sard. *mélinu* [jaune] / romanche *melen* acorn. *milin* [blond] / bret. *melen* [jaune, blond doré] < ie. \**meli(t)* [miel] /// Reblochon »« celt. FEN *blavo* [jaune] « couleur des blés mûres (?) => Blé, D. Miel, Palot.

PALEFRENIER nm., personne qui panse et soigne les chevaux : **palfronî**, -re (Alb\*) / **palfournyé** (Sax\*).

PALESTINE npf. **PALÈSTINA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

PALESTINIEN an. **palèstinyin**, -na, -ne (Alb\*).

<sup>1</sup>PALET nm. **PALÈ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*), **palèt** (Mpo\*), R. 3 => Pelle ; **plaka** (Gen\*).

**A1))** petit palet, toute petite palette, planchette : **épaltà** nf. (001), R. 3 ; **plyanna** (003), R. 1.

**A2))** (les lettres de) l'alphabet : **léz épaltà** (001), R. 3.

--R. 1-----

- **plyanna** < / fr. DEF 522 *plain* > ie. \**pela-*, \**plâ-* [ce qui est plat, étendu], D. Marelle.

<sup>2</sup>PALET nm. oron. col : **palèt** (Tig\* LPT 198).

PALETOT nm., veston, grosse veste : **PALTÔ** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Bta\*, Csl\*, Cmj\*, Mbz\*, Mpo\* 203b, Vth\*), **paletô** (Tab\*), **partô** (203a).

**A1))** mauvais paletot usé, léger et froid : **parpèzanna** nf. (Abv\*).

PALETTE nf., tablard, tablette ; planchette : **paleta** (Gtt\* GPR), **PALÈTA** (Alb\*, Bta\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*), **palètö** (Mpo\*), **paltà** (FEN), R. Pelle : E. Alphabet, Moulin, Pelle, Picot, Rayon.

**A1))** palette à beurre : => Battoir.

PÂLEUR nf. **pâleu'** ou **pâlò** (Alb\* 001b), **pâlor** (Vth\*).

PÂLICHON adj. => Pâle.

PALIER nm. **aplan** (Ann\*), **aplyan** (Alb\*) ; E. Coussinet.

PALIN nm. fl., paline : => Piquet.

PALINE nf. => Palin.

PÂLIR vi. **pâli** gv. 3 (Ebl\*, Vau\* DUN) ; => Blanchir.

PALIS nm. => Piquet.

PALISSADE nf., garde-fou : **barikâda** (Alb\* 001, Sax\* 002).

**A1))** barrière, palissade, (qui entoure un jardin) : **palèsa** (Gtt\* GPR), **PALISÂDA** nf.

(001, 002, Ebl\*, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **palisóda** (Reg\*. MSM) || **palin** nms. (palissade faite de palis) (002, Chx\*) || (**lou**) **palin** nmpl. (Cmj\* 282), R. Pelle ; **drèsa** nf. (001), R. => Paroi ; **sê** nf. (Mor\*, Sam\* 010b), R. 2 ; E. Clôture, Grillage.

**A2))** palissade en planches : **kleuhindaw** nf. (Bes\*), R. Clore.

**A3))** palissade : **siza** [haie] nf. (Bel\*), **sèy** [say] (010a JAM), R. 2 ; **parshyére** [petit parc] nf. (282).

**A4))** palissade, cloison : **klêjon** nf. (Ebl\*), R. Cloison.

**A5))** palissade à claire-voie : **borinkla** nf. (Alv\*), R. < vlat. JDC 127 \**burrinculum*, D. Barrière, Claie, Espace, Passe-foin, Planche.

PALLUD nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Paleu** (ECB), **Palu** (Alb\*, Mer\*) ; Nhab. Pallurain, **Palorêsta** [Palluraine] (Mer\*).

PALMARÈS nm. **lista d'onò** [liste d'honneur] ou **tablyô d'onò** [tableau d'honneur] (Alb\*).

PALME nf., feuille de palmier ; patte palmée ; sorte de nageoire en caoutchouc qui s'ajuste au pied : **palma** (Aix, Alb\*, Arv\*, Vth\*), R. => Paume, D. Palmier.

**A1))** palme, rameau : => Branche.

**A2))** palme = palmier : => Palmier.

PALMER vt. **palmâ** (Aix, Alb\*, Vth\*).

PALMERAIE nf. : **palmrai** ou **palmèrai** nm.(Alb\*).

PALMIER nm. **palmî** (Alb\*), R. => Palme.

**A1))** (palmier) doum : **bèchoun** nm. (Mpl\*), R. => Jumeau.

PALOMBE nf. => Pigeon.

PALONNEAU nm. => Palonnier.

PALONNIER nm., palonneau, (pièce en bois de frêne munie à ses extrémités de crochets en fer auxquels on attache les traits latéraux d'un cheval (traits qui sont fixés au harnais), et munie en son centre d'un crochet en fer qui permet de le relier à l'avant-train d'une voiture) : **aplà** nm. (Bfo\* 065) ; **tarapon** nm. (065), R. Taupe ; **palonî** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **palonyé** (Bel\* 136, Bta\*, Cor\* 083), **palonyê** (Ebl\*), **panonyé** (Cmj\* 282) || **palanzhon** [barre] (028), **balinsény** (Bes\* 128), \*R. 2 ; **breblo** nm. (Abd\*) ; **mâyo** nm. (Nbc\* 214), **mayô** (136) ; **mandrin'** nm. (Tig\*) ; **trînhhayé** nm. (Cam\*), R. Traîner ; **kmanlêta** nf. (282 PCM 249) ; E. Crochet.

**A1))** palonnier principal : **garan** nm. (Meg\* 201), R. 3.

**A2))** très gros palonnier principal pour 6 à 8 chevaux : **gran garan** nm. (201), R. 3.

**A3))** palonnier secondaire permettant d'atteler deux chevaux de front et qu'on accroche au palonnier principal : **garanyon** nm. (083, 201), R. 3.

**A4))** palonnier de freinage, bâton muni de trois crochets et qui sert à presser la barre contre les roues arrière du char quand on veut enrayer (freiner) ; pièce qui permet de freiner les deux roues arrière d'une voiture avec une seule commande ; palonnier d'aéroplane : **palonî** (001, 003, 004), **palonyé** (083), \*R. 2 ; E. Barre, Frein.

**A5))** petit palonnier un peu plus long et plus lourd que le **mâyo**, pour traîner tout ce qui est lourd (bois...) : **keminlo** nm. (214), **kmanlo** (Vth\*), R. => Crémaillère.

**A6))** palonnier à deux bêtes, muni de deux paires de crochets : **balinsény à dwé béhyés** nm. (128) ; **mayô droblo** nm. (136).

**A7))** palonnier à une bête, avec un crochet à chaque extrémité : **balinsény à éna béhyé** nm. (128).

**A8))** palonnier pour tirer les billes de bois : => Tourniquet.

--R. 2-----

- **palonî** < afr. DEF BWW \**palon* < lat. *palus* [pieu] => Paix, Perche, D. Bille, Presse (à foin).

PÂLOT adj., blafard, pâle : **pâlô**, **pâlota**, /e (Alb\*, Vth\*) ; **blèvolin**, -na, -ne (FEN), R. => Pâle ; **blantchyon** m. chf. (Chx\*).

PALOTAGE nm. => Bêchage.

PALOTER vt. => Bêcher.

PALOTEUR nm. => Bêcheur.

PALPABLE adj. **palpâblo**, /a, /e (Vth\*), **palpâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

PALPATION nf. **palpachon** (Alb\*).

PALPER vt. **palpâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Tâter.

PALPITATION nf. **palpitachon** (Vth\*) ; **débatman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **débatmê** (Alb\* FEN), **débatmin** (Ann\*, Thn\*, FEN).

PALPITER vi. ; battre, (ep. du coeur) : **beufâ** [respirer avec peine] (Alb\* 001, Csl\*), R. 2 Perche ; **palpitâ** (Vth\*).

**A1))** frémir convulsivement (ep. des êtres qu'on vient de tuer) : **ézharatâ** [*éjarater*] vi. (001), R. Jarret.

**A2))** palpiter de joie : **beufâ d'jwé** (001), R. 2.

**A3))** palpiter, frémir : **frezenâ** (Arv\*).

PALSON nm. => Drap (à foin).

PÂMER (SE) vp. => Évanouir (S'), Rire.

PAMPHLET nm. **panflè** (Vth\*), **panflyè** (Alb\*).

PAMPLEMOUSSE nm., fruit du pamplemoussier : **panplomoso** (Alb\*), **panpremouso** (Alex PRL 168).

PAMPLEMOUSSIER nm., (arbre) : **panplomosî** (Alb\*), **panpremousî** (Alex PRL 168).

PAMPRE nm. **brandyô** (Cha\*), R => Branche.

PAN nm. (de chemise d'homme, pan d'habit, bas de robe...) : **pan** nm. (Alb\* 001, Vth\* 028b), **pantè** (028a, Bel\* 136, Chx\*, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Sam\* 010b, Sax\* 002), **pantèl** (Tig\* 141), **pantêl** (Cam\*), **pantèlè** (002) || **pantala** nf. (001, Thn\*), **pantâla** (010a), R. 4 DHF 1521 => Serpillière.

**A1))** pan de chemise : **folyête** nm. (Mpl\*), **folyêt** ms. et **folyê** mpl. (Terrachu LPT 100).

**A2))** pan de veste : **tastâ** nf. (Sem\* FEN), R. 1.

**A3))** long pan qui se trouvait à l'arrière d'une chemise d'homme, que l'on ramenait par devant dans le pantalon en passant entre les jambes (ça faisait fonction de slip) : **pantèl** nm. (141), R. 4.

**B1))** pan de toit d'une maison : **pantyère** nf. (Abv\*) || **pan** nm. (001, 136), **talapan** (215 GPR), R. 4 ; **pêta** [pente] nf. (001 PPA).

**B2))** pan (// bloc) de mur : **kartî d'moralye** [quartier de mur] nm. (001) ; **pan** nm. (Bta\*), R. 4.

--R. 1-----

- **tastâ** / afr. LAR *tassette* [pièce d'armure qui protégeait le devant des cuisses], dim. < afr. *tasse* [poche] < mha. DUD *tasche* [poche] < aha. *tasca* [petit sac, sacoche, bourse, poche, petit récipient] / it. *tasca* [poche] < nl. *tas* [poche, cartable, serviette, porte-documents ; bourse, escarcelle].

PANACHE nm. **panasho** (Alb\*) ; => Plumet.

PANACHÉ adj., tacheté de plusieurs couleurs : **zhalyotâ**, /â, /é (Cha\*) ; **zhakalyà**, /yà, /yè (Alb\* 001) ; **margalyà**, /yà, /yè (001) ; E. Tacheté.

**A1))** mélangé avec de la limonade (ep. du vin) : **limâ**, /â, /é [limé] (atténué en alcool) (001).

**A2))** mélangé avec autre chose (eau, limonade...) : **kopâ**, /â, /é [coupé] (001). @ Mettre de l'eau dans le vin : **kopâ l'vin awé d'éga** (001).

**A3))** panaché, mélange de bière et de limonade : **panatyà**, /yà, /yè an. (001).

PANACHER vt. **panashî** (Alb\*).

PANADE nf., soupe à base de pain : **panâda** (Vth\*), R. => Pain ; E. Pain, Soupe.

PANAIS nm., plante à racine comestible : **pané** (FEN), **panè** (Alb\*).

PANARD adj. => Cheval.

PANARIS nm. **PANARI** (Alb\*, Ann\*, Bfô\*, Vth\*).

PANCARTE nf., écriteau, poteau indicateur, panneau indicateur, panneau de signalisation routière, panneau-réclame : **PANKÂRTA** (Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Ebl\*, Nbc\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*) ; **panô** (001, Ebo\*).

PANCRACE pm. => Saint-Pancrace nv..

PANDA nm. (animal) : **pandà** (Alb\*...).

PANÉ adj. **panâ** m. (Alb\*, Alv\*).

PANÉGYRIQUE nm., éloge, discours à la louange de qq. : **tò d'vyà** [tour de vie] nm. (Alb\*).

PANÉGYRISTE n., celui qui fait un panégyrique : **facheu, -za, -ze d'on tò d'vyà** [faiseur d'un tour de vie] nm. (Alb\*).

PANERÉE nf. => Panier.

PANETON nm. => Banneton.

PANETIÈRE nf. : **tâka** [sac à pain] nf. (Abv\*), R. Poche ; **sà du pan** [sac du pain] nm. (Alb\* 001).

**A1))** meuble pour ranger le pain : **bofè** [buffet] nm. (001) ; **pâtîre** [huche-pétrin] nf. (001), R. => Pétrin.

PANGOLIN nm. **pangolin** (Alb\*).

PANICAUT nm. **shardon blu** [chardon bleu] (plante) (Alb\*), R. Chardon.

PANIER nm. (en osier, muni d'une seule anse (// poignée) fixée au milieu au-dessus) :

**PANÎ** nm. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Art\* 314, Bsl\* 020, Bel\* 136, Cge\* 271, Gets, Non\*, Reg\* MSM, Sax\*, Sev\*, Tgl\* 051, Vcn\*, Vth\* 028), **panîe** (Ber\*), **panîyë** (Bil\* 173), **panê** (Gav\* FEN), **panyé** (Aix, Cha\* 025, Mch\*, Mpo\* 203, Ncl\*, Try\*), **panyî** (Chx\* 044, Cor\* 083B, Hou\*, Tig\* 141), R. 6 ;

- **kabé** nm. (Abv\* 021b COD), **kavan** (Cam\*, Gtt\* 215 GPR), **kavin** (028, Alv\* 416, Arv\* 228, Dsa\*, Ebl\* 328, Gen\* FEN, Man\*, Thn\* 004 CRT 201), **kaviñ** (Bta\* 378), **kavê** (021a BRA, Mth\*, Pal\*), **kavên'** (Fcv\*), **kovan** (083A, Cmj\* 282) || **kavanye** nf. (378), **kavanyï** (141 LPT 180), R. 15 ; **grebin** nm. (FEN), R. 10 ; E. Hotte, Muselière, Sac.

A)) Les paniers.

B)) Les corbeilles.

C)) Les contenus.

D)) Les fabriquant.

E)) Les parties du panier ou de la corbeille.

F)) Les expressions.

A)) Les paniers :

**A1))** panier rond, en forme de boule, où l'on faisait sécher les noix, les noisettes ; cachette où les enfants font une provision de noix ou de noisettes : **bansula** nf. (Sax\* 002), **banchula** (Juv\*) => Banche >> Cuvier (**bakan**), D. Cachette, Terrine ; **korbata** (003, Les\* 006), **krebata** (021), R. 10.

**A2))** panier muni d'un couvercle qui se lève et se rabat grâce à une charnière et fermé par une targette (pour aller vendre les poules et les lapins au marché) : **panî koukin** nm. (001, 173b), **panî kokin** (173a), **panî à koukin** (019 PRL 224) ; **panî à kwéklyo** (271).

**A3))** panier à provisions (pour aller faire ses achats ; autrefois en paille tressées) : **panî à komichon** [**panier à commissions**] nm. (001) ; **kabà** nm. (Mpo\*), R. => Sac à provisions.

**A4))** panier du marché : **kovan lan** [panier long] nm. (083).

**A5))** panier rond et haut presque complètement fermé, avec seulement une petite ouverture carrée au sommet, pour ramasser les noisettes : **bwéda** nf. (001, Ansigny), R. => Soue ; **kavanye** (004, AVG 329), R. 15.

**A6))** petit panier (// pochette) fait d'écorce d'arbre (d'épicéa, de sapin), (pour cueillir les baies des bois, myrtilles, fraises, framboises, mûres) : **brushon** nm. (Ams\*, Sam\* 010), **êbrushon** (006), R. 2. < **broshe** [écorce d'arbre] => Branche (**bro**).

**A7))** gros panier, espèce d'assiette ou de petite corbeille en écorce de sapin (pour cueillir les fraises) : **brushe** nf. (004, 010), R. 2.

**A8))** panier à grain, grand panier rond, haut d'un mètre et plus, fabriqué avec des torons de paille qui sont assemblés entre eux avec des lanières de ronces (il sert à

stocker les grains, les noix, la farine...) : **bartyuzala** nf. (021), R. Bât ; **grebeunö** nf. (Mpo\*) ; E. Coffre à grain.

**A9))** petit panier à une anse : **panyotin** nm. (025), R. 6 ; **kovanyon** nm. (282).

**A10))** panier rond avec une petite trappe au sommet pour y mettre les poissons que l'on vient de pêcher et que l'on conserve vivant dans l'eau jusqu'au retour de la pêche : **korbata** nf. (003, Sev\*), R. 10.

**A11))** panier à fond plat (utilisé par les colporteurs qui vendaient l'argenterie des Bauges) : **kavè** nm. (Bau\*), R. 15.

**A12))** très haut panier d'osier (de plus d'un mètre de haut) ; grand panier d'osier : **kawawnyë** nfs. (MVV 242) et **kawawnyés** pl. (Bes\* 128 MVV 299), R. 15.

**A13))** panier léger, en gros grillage de fer : **kawawny' ény fêr** nm. (128 MVV 246), R. 15.

**A14))** panier à salade (pour secouer, égoutter, la salade) : **panî à salâda** nm. (001) ; **sèkoyeû** nm. (173), R. => Secouer.

**A15))** panier en osier pouvant contenir une dizaine de kilos de pommes de terre : **kavanyï** nf. (141), R. 15.

**A16))** panier d'osier ovale muni de deux anses ou poignées latérales pour récolter les pommes de terre : **kovan** nm. (282).

**A17))** contenu du **kovan** : **kovanyà** nf. (282).

**A18))** panier pour conserver les tommes : **panyé tomyé** nm. (416).

**A19))** grand panier avec couvercle : **panyézhï** nf. (203).

**B))** Les corbeilles :

**B1))** corbeille, nf., panier sans anses ou muni de deux anses placées sur les côtés ; panier contenant des fleurs avec une anse placée au milieu : **kèrbyè** (314), **keurbeuye** (136), **korbelyï** (203), **korblyè** (004, 006, 028), **korblyeu** (083a), **kourbelye** (173), **kourbyè** (044), **krebelye** nf. (002, 010, Aix), **krebeulye** ou **korbreulye** (Aly\*), **kreblyè** (FEN), **kreublyeu** (083b), **kroblyè** (001, 003), **krobyè** (Vau\* DUN 59), **krubelye** (215 GPR), R. 10 ; **kolîre** (328) ; **kavanye** (003, 025, 228, 328), R. 15 ; E. Cachette.

**B2))** petite corbeille, corbillon, (pour mettre les pinces à linge...) : **korbèlyoun** (203), **krebelyon** nm. (002, 021), **kreblyon** (FEN), **krèblyon** (019 PRL 205), **kreubeulyon** (Meg\*), **kroblyon** (001), **kèrbèlyon** (FEN), **korbèlyon** (FEN), R. 10 ; E. Banneton.

**B3))** *cavagne*, gabion, grande corbeille // grand panier // manne ~ en osier pour transporter de la terre, du sable, du gravier, des pierres, (muni de deux anses très solides sur les côtés, très large et peu profonde, souvent de forme ovale, peut atteindre une contenance de 250 litres) ; fig., nigaud, andouille, niais, bête (comme un panier) : **KAVANYE** nf. (003, 004, 019, 020, 215 GPR, 328, Bta\*, Con\* 087, Cuv\*, Épa\*, Mer\*), **kavanyï** (141, 409), R. 15 ; **keurbata** (Tab\*), **korbata** nf. (002, 083), R. 10.

**B3a))** gabion, banne pour transporter du sable, du gravier, du charbon... : **bèna** nf. (003) ; **gabyon** nm. (328).

**B4))** grande corbeille plus grande qu'une **kavanye** : **kavan** nm. (019), R. 15.

**B5))** gabion, grande corbeille // grand panier ~ plat, très large, peu profond en osier et dont les anses sont simplement deux trous ménagés dans le tressage (il se porte à deux) pour transporter de la terre, des cailloux, du fumier : **kavanye** nf. (001, 087, Bba\* 153), **kavanyï** (409) || **kavan** nm. (019), **kavê** (021), **kavin** (003, 004), R. 15.

**B6))** gabion, panier à deux anses pas très large mais profond en osier pour porter des betteraves, des raves pour les animaux : **kavanyon** nm. (001 AMA), R. 15.

**B6a))** petite corbeille : **kavanyon** nm. (409).

**B7))** très grand panier // grande corbeille ronde et profonde ~ avec deux anses : **kavanye** nf. (001, 028), R. 15.

**B8))** grand panier, *panière*, grande corbeille d'osier, manne, (à deux anses, parfois de forme parallélépipédique, pour transporter du linge sec, de la vaisselle, des fruits, des objets légers..., souvent à couvercle) ; malle d'osier : **PANÎRE** nf. (001b PPA, 020, 028), **panyîre** (001a, 044), R. 6 ; **bèna** nf. (Dou\*). @ La corbeille à linge : **la panîre**



**du linzho** (001).

**B9))** grande corbeille carrée, manne d'osier, (dans laquelle on met le linge sortant de la lessive, puis le linge une fois séché) : **krebelye** nf. (002), **kroblyè** (001), R. 10 ; **kavanye** nf. (003) || **kabé** nm. (021), R. 15 ; E. Femme.

**B10))** *panière*, garde-manger finement grillagé où l'on fait sécher les tommes (à l'abri des mouches) : **PANÎRE** nf. (001b PPA, 020, 028), **panyîre** (001a), R. 6 ; **teumyére** nf. (173), R. => Tomme.

-- @ Le garde-manger à fromages : **la panîre dé tome** (001), **la teumyére** (173).

**B11))** couffe, couffin, corbeille, (pouvant servir à transporter les bébés) : **kovan** nm. (083), R. 15 ; **kroblyè** nf. (001), R. 10.

**B12))** corbeille ou panier allongé et ovale, muni d'un manche, à une extrémité (son manche est long d'environ 30 cm pour pouvoir laver les légumes sous un robinet ou dans un ruisseau sans être éclaboussé) : **bèkwà** nf. (), **bèkwèta** (Ctg\*), R. => Pointu, Bec.

**B13))** panier ou corbeille à poignées : **grebin** nm. (FEN), R. 10.

**B14))** corbeille de paille et d'osier : **paya** (Coutouvre CJP\*\*152), R. => Banneton.

**B15))** grande corbeille ronde pour transporter diverses choses : **panyére** nf. (282).

**B16))** petite corbeille servant à isoler les poussins : **kavanye** nf. (416).

C) Les contenus :

**C1))** contenu d'un panier, panerée : **panî** nm. (001), **panêryà** (002), R. 6 ; **kavanyà** (028, 141, 215 GPR, 378), R. 15.

**C2))** corbeillée, contenu d'une corbeille pleine : **korbèlyò** nf. (203), **korblyà** (004, 006, 028, 083), **krebelyà** (002, 021), **krèblyà** (028), **KROBLYÀ** (001, 003), **grebenà** (FEN) || **kroblyè** [corbeille] nf. (001), R. 10 ; **koliryà** nf. (328).

**C3))** corbeillée, contenu d'une *cavagne* : **kavanyà** nf. (328).

D) Les fabricants :

**D1))** celui qui confectionnait les cavagnes : **kavanyu** nm. (153), R. 15.

**D2))** fabricant de paniers : **panatî** ou **panochon** nm. (FEN), R. 6.

E) Les parties du panier ou de la corbeille : Éclisse, Lanière, Osier.

- N. : Selon LTM 31, un bon vannier arrive à fabriquer un panier en trois bonnes heures. L'osier est coupé en lune dure, décroissante.

**E1))** (la) carcasse // (l') armature // (le) bâti ~ (avant tressage), (les) arceaux : **kadâbro** nm. (Sevrier), R. Cadavre ; (**lôz**) **arsé** [les arceaux] nmpl. (001) ; (**lô**) **farklyo** [(les) cercles] (001 BJA).

**E2))** chacune des baguettes (tiges, arceaux) de bois qui forme la carcasse (l'armature, le bâti) d'un panier, d'une corbeille, d'une hotte, d'un van et autour desquelles passent les brins d'osier (les côtes à Billième) : **koûtyon** nm. (002), **kutairon** (001), R. 3 => Côte ; **fshon** nm. (173), R. < **forshon** => Branche (fourche), D. Côte ; **bro** (**d'shâtanyî**) (001 FON).

**E3))** gros arceau (de panier ; il y en a deux ; tiges de châtaignier, non écorcées, ou branches de sapin, écorcées ; ces deux arceaux sont assemblés perpendiculairement) : **kûta** nf. (001, 003), R. 3.

**E3a))** gros arceau formant le fond et l'anse : **manolye** [poignée] nf. (001), **manoille** (Cornier 399 LTM 32).

**E3b))** gros arceau formant le bord supérieur du panier, la couronne : **rbo'** [rebord] nm. (001) ; **korona** [couronne] nf. (001).

**E4))** petit arceau (de panier ; leur nombre (trois ou quatre, ou plus) varie selon la grandeur du panier ; ils sont ajoutés un peu après le début du tressage, dès que l'on juge que la rosace est suffisante) : **kûtairon** nm. (001, 003) || **côte** nf. (399 LTM 32), R. 3.

**E5))** rosace, tressage qui se fait avec des brins assez fins, en direction du fond, là où les deux gros arceaux se rencontrent et s'assemblent : **rozasa** nf. (001).

F) Les expressions :

**F1))** être bête comme un panier percé (quand on n'a pas de mémoire) : **être bétye**

**m'on panî parchà** (001).

**F2))** être bête jusqu'à aller chercher de l'eau dans un panier : **être bétye tan k'à alâ kri d'éga dyê on panî** (001).

**F3))** un panier de crabes (ep. des hommes politiques) : **on panî d'krabo** (001).

**F4))** c'est tout à mettre dans le même panier (ep. des hommes politiques) : **y è tot à ptâ dyê l'mémo panî** (001).

**F5))** mettre la main au panier (mettre la main sur les fesses d'une femme) : **ptâ la man u panî** (001, 051)

--R. 6-----

- **panî** / prov. *panié* < l. *panarium* [corbeille à pain] => Pain >> Pan « objet tressé // Bassin, D. Thorax.

--R. 10-----

- **grebin** < lat. NDE 199 *corbicula* dim. < *corbis* [corbeille] / it. *corba* < pie. DEZ DUD / all. *Korb*, D. Hotte.

--R. 15-----

- **kabé** < lat. *cavus* [creux] => Cave, Creux, Fournaise, D. Ménage, Mue, Seau.

PANIÈRE nf. fl. => Panier.

PANIFIABLE adj. **panifyâblo**, /a, /e (Vth\*).

PANIFIER vt. **panifyî** (Vth\*).

PANIQUE nf., grande peur, effroi : **panika** (Alb\* 001 BEA, Reg\*, Sax\*, Vth\*) ; **afolmê** [affolement] (001) ; **éparvê** nfpl. (Tig\*).

PANIQUE adj. => Désespéré.

PANQUER vi. **panikâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **éborlukâ** (Bel\*), R. Éberluer ; **s'épolalyé** (Gtt\* GPR), R. Poule ; **pêrdre la téta** [perdre la tête] (001) ; **pêrdre son san frai** [perdre son sang froid] (001).

<sup>1</sup>PANNE nf. (sorte d'étoffe de velours) : **pana** (FEN).

<sup>2</sup>PANNE nf. (graisse dont est garnie la peau d'un porc ou d'autres animaux) : **pâna** nf. (Gtt\* GPR), **pana** (Ebl\*), **pèna** (Jsi\*, Sax\*, Thn\*), **pènô** (Mpo\*), **pnâ** (Cmj\*) || **pan** [foie ; morceau de lard] nm. (Tig\* LPT 294) ; **lâ** [lard] nm. (Alb\*) ; => Graisse.

<sup>3</sup>PANNE nf., pièce de bois horizontale (grosse poutre) qui, dans la charpente d'un comble, repose sur les arbalétriers et supporte les chevrons ; (à Bes\*) panne intermédiaire : **PANA** (Alb\* 001 PPA., Bel\*, Cmj\*, Cor\* 083, Ebl\* 328b, Jsi\*), **pâna** (328a, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **pânô** (Mpo\*), **pôna** (001, Abv\*, Bsl\*, Bta\*, Ebl\*), R. 1 ;  
- **kowôna** s. et **kowônès** pl. [*ko-oauness*] (Bra\*), R. => Dosse ; E. Ferme.

**A1))** panne faîtière ou maîtresse, poutre faîtière : => Faîte.

**A2))** panne du bas (à l'aplomb du mur) : **pana détlîre** nf. (083), R. => Toit ; E. Égout.

--R. 1-----

- **pôna** / afr. BWW 459a DEF 491. *panes* (texte de Douai, en 1220) / *penne* / pic. *pasne* / *parne* / gasc. *padeâu* / *padale* / gal. *padea* / all. *Pfette* < l. *patena* / g. DGF 1998b *pathnē* / *phatnē* [crèche, mangeoire ; ratelier ; étable ; abondance, richesse ; plafond, lambris, voûte] / g. \**phath-* [lier] < \**bhendh-* < \**bhndh-*, D. Abreuvoir, Bande, Faîte, Poutre, Tresser.

<sup>4</sup>PANNE nf. (incident) : **pana** (Alb\* AMA, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

**A1))** v., être en panne, empêtré : **érë in pyazho** (Mpo\* 203+), R. Empêtrer ; **érë inpètrâ** (203+), R. Empêtrer.

PANNEAU nm., (d'affichage, indicateur...) ; vantail d'une porte : **PANÔ** (Alb\*, Ebo\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vau\*, Vth\*) ; E. Pancarte.

PANNEAUTAGE nm. **panotazho** (Alb\*).

PANNEQUET nm., chausson au fromage, confectionné avec une crêpe : **pânkè** (Alb\*), R. /a. *pancake* [crêpe].

PANOPLIE nf. => Assortiment.

PANORAMA nm. => Oeil, Tableau, Vue.

PANOSSE nf. fl. => Serpillière, Torchon.

PANOSSE vt. fl. => Serpillière.

PANSAGE nm. **pansazho** (FEN).

PANSE nf., ventre : **panche** nf. (Cor\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*), **PANFE** ou **panfa** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Moye, Thn\*, Vth\* 028), **panhhe** (Sam\* 010b JAM, Mbz\*), **pankhe** ou **panshe** (010a JAM), **panse** (Nbc\* 214b), **pansa** (001 BEA, 214a, Aix, Abv\* 021, Ans\*, Cha\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Try\*), **pinse** (Arv\* 228) || **panzhot** nm. (Mpo\* 203), R. 6 < afr. DUD 489a *pancier(e)* / DAF 468b *pance* < lat. BWW 459a *panticem* acc. < GAG 1125c *panTex* [panse, intestins, abdomen, ventre] / all. *Panzer* (< afr.), D. Éventrer (**épanfyî**), Fille (**pansoreta**), Ventru (**pansu**) ;

- **bôda** nf. (001, Rum\*), **bouda** (Mvz\*, Fta\*) || **bwêla** nf. (010, Gen\*) || **boya** ou **boye** nf. (Ber\* 409), R. 2 < dim. COD < **bôda** => Boudin, Génisse (**boye**) ;

- **betatò** nm. (021), R. => Saucisson ;

- **byase** [besace] nf. (228, Sen\*) ;

- **treupa** nf. (Bes\*), R. Tripe, D. Faucher ;

- **konfla** nf. (409), R. Gonfler ;

- **anborè** [nombril] nm. (Alex PRL 199) ; E. Estomac, Gaver, Intestins.

**A1)** panse de la vache (des ruminants), première poche de l'estomac des ruminants : **panfêrota** nf. (002), **panfêrò** (FEN) || **panzhot** nm. (203), R. 6 ; **bèlevrès** [*bèlevrès*] nf. (FEN 114a), R. => Copeau.

**A2)** panse (// estomac) du cochon ; estomac d'une bête tuée : **panferò** nm. (Juv\*), R. 6.

**A3)** contenu de la panse, ventrée : **panfyà** nf. (001), **panfèyà** (028), R. 6.

**A4)** panse de cochon farcie : **bedeleu** nm. (Alv\*), R. 3.

**B1)** v., se remplir (// se refaire) la panse, se faire un gros ventre, prendre du ventre, bedonner, manger gloutonnement, se gorger (de nourriture) : **s'panflyî** ou **s'panfyî** ou **s'inpanflyî** ou **s'inpanfyî** vp. (001b BAR, Csl\*), **s'èpanfyî** (001a), **panfâ** (FEN), R. 6 ; **beudonâ** (028), R. 3 ; E. Bomber.

**B2)** être courbe (ep. d'un arbre) : **fère la pansa** [faire la panse] (282), R. 6.

**C1)** qui a une indigestion : **épanzhotâ** m. et fs. (203).

--R. 4-----

- **panse** < afr. DEF 491 *pance* < l. *panTex* [tripes, intestin, panse, abdomen], D. Estomac.

PANSEMENT nm. **pansaman** (Cvl\*), **pansamin** (Nbc\*), **pansemin** (Ebl\*), **pinsmê** (Alb\*), **pinsmin** (Vau\*, Vth\*), R. => Serpillère ; E. Compresse.

**A1)** doigt ou main entouré d'un pansement avec bandage, petit pansement qui entoure un doigt blessé : **pouna** [poupée] nf. (Alb\* 001), R. 2 => Chiffon ; **poupon** [poupon] nm. (Sax\* 002) || **popouza** nf. (Ber\*), R. => Orphelin, D. Excroissance, Mamelle.

**B1)** v., faire un pansement sommaire, envelopper avec un linge : **èpatâ** vt. (001), **anpatâ** (002), R. 2.

PANSER vt., faire un pansement avec un bandage ; envelopper un doigt, un membre blessé : **anmanyolâ** [langer] vt. (Sax\*) ; **èpatâ** (Alb\*), R. => Chiffon (**pata**) ; **fère on pinsmê** (001) / **fère on pinsmin** (Vth\*) [faire un pansement] || **pansâ** (FEN), **pinsâ** (Bel\*, FEN) ; **plédèyé** (Gtt\* GPR), R. Plier ; E. Pansement, Soigner.

PANSU an. => Ventru.

PANTALON nm. (d'homme) : **kilota** nf. (Jar\*), **kulôta** (Alv\*) || **kilote** nfpl. (Viv\*), **klotë** ou **kleutë** (Bil\* 173), **kulute** (Alb\* 001b PPA, Ans\*, Moye, Vau\*), **kulote** (001a FON, Mar\*, Reg\*, Alex 019 PRL 186), **kulotë** (Ebl\*), **tyulotë** (Bta\*), R. Culotte ;

- **pantalón** nm. (173, Art\*, Cmj\*, Cor\*, Ect\* 310b, Mbz\*, Mor\* 081b, Sam\* 010, Vth\*), **pantaloun** (Tig\* 141b), **pintalon** (Arv\*) || **pantalón** nmpl. (001, 081a, 310a, Bel\*, Cha\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004), **pantaloun** (141a LPT 208), **patalôn** (Mpo\*) || **patale** nfpl. (019 PRL 198) ;

- **(on) pâ' d'kulute** [(une) paire de pantalons] nm. (cette expression est utilisée quand il s'agit de plusieurs pantalons) (001), **(on) pâre de pantalon** (002), **(un') pòzh de patalôn** (203) || **(na) père de kleutë** nf. (173) || **koulairon** nm. (010), R. 2a / fr. *culeron* => Cul ; E. Culotte, Short, Martingale.

-- @ J'ai acheté deux pantalons : **d'é ashtâ dou pâ' d'kulute** [j'ai acheté deux paires de pantalons] (001).

**A1)** braies, pantalon large ; (à Ber\*) pantalon ample et usagé ; (à Bes\*) pantalon s'arrêtant aux genoux : **braye** nfpl. (Mou\*), **brâye** (Ber\*, Pnc\*, Tig\*), **brèye** (004), **brayés** (Bes\* MVV 424), R. 1a.

**A2))** jambe de pantalon ; - nmpl., pantalon : **koulairon** nm. (002, 010), R. 2a ; **shanba** [jambe] nf. (001).

**A3))** fond (// dos) de pantalon compris entre la ceinture et les jambes : **dari** [derrière] nm. (001) ; **sala** [selle] nf. (002).

**A4))** pantalon de travail en toile bleue : **blu** ou **blyu** nmpl. (001) ; **pâ d'blu** [paire de bleu] nm. (001).

**A5))** pantalon de femme : **pantalon** nm. (001) ; **grante kulute** nfpl. (001) ; E. Culotte.

**A6))** pantalon de cérémonie, ajusté (DPB 78b-2) ; pantalon trop grand (DPB 339) : **frak** nm. (173).

**A7))** blue-jean : **blou-djin'** nm. ou nmpl. (001), **bloudjine** (Reg\* MSM), R. 1b.

**A8))** short : **kulute korte** nfpl. (001).

**A9))** les pantalons attachés (encore en 1910 à Mpo\*) (le pantalon était cousu [attaché] au gilet et pour les besoins il était muni d'une trappe à l'arrière avec boutons et boutonnières) : **lo patalôn inkoshyé** nmpl. (203).

**A10))** les pantalons détachés (pour les adolescents et les hommes) : **lo patalôn dekoshyé** nmpl. (203).

**A11))** la trappe des pantalons attachés : **la trapö** (203).

**A12))** le pantalon collant à la mode vers 1910 : **lô patalôn in bô de shat** [les pantalons en boyau de chat] nmpl. (203), **lé kuluté ê toyô d'pélo** [les pantalons en tuyaux de poêle] (Moye).

**B1))** homme qui laisse glisser son pantalon au bas du dos, faute de bretelle : **bâku** [bas-cul] nm. (Abv\*).

-- @ Il a toujours son pantalon au bas du dos : **al a tozhô lé kulute à fô du ku** (001).

**B2))** personne dont les brailles tendent à tomber sur les talons : **brâyò** an. (409).

--R. 1a-----

- **braye** < lat. GAG 228c *braca / bracae / braces* [braies, chausses plus ou moins larges serrées par le bas, portées par les barbares] / *bracca* (VCS 132) / gr. *brákai / brákkai* / esp. BDC 105b *braga* [lange, couche] / ap. *braga / braya* / it. DHF 296B *brac / braca* [jambe de pantalon] / *brache* [braies, haut-de-chausses, grègues ; pantalon, culotte] / roum. *braca* / celt. / gaul. *braca / bracca* < germ. DFG 67 *\*broka* [culotte] < *\*bhrago-* > celt. *\*bhrag-ika* [culotte], syncopé en *\*bhragka* > *bracca / braca* « paire de bras « paire de branches < LGL 190a21 *braie* [traverse de bois mobile que l'on adaptait au palier d'un moulin à vent] / fr. NDE 107 *braille* [pelle de bois] < *brailler* < fc. *\*brakon* [remuer avec la pelle] / nl. *braken* [saler le hareng] => Branche / it. DEZ 173c *branca* [patte (d'animal) ; griffe, serres ; mâchoire, mors ; branche ; rampe, volée, (d'escalier)] < gaul. *\*branca* [bras], D. Braguette, Couche.

- Le mot *braie* a eu à un moment donné en fr. le sens de « couche, lange d'enfant ».

- Le pluriel **kulute** est un reste du gaulois *bracae* [braies]. L'italien aussi a gardé les pluriels *pantaloni* pour désigner le « pantalon », *pantaloncini* pour le « short » et *mutande* pour le « caleçon ».

--R. 1b-----

- **blou-djin'** < a. DHF 252a *blue* [bleu] + *jean* < a. (en 1589) ellipse de *Gene fustian* [futaine de Gênes (en Italie)] < (en 1567) *Jene fustyan*.

PANTHÉON nm. : **maison dé dyu** [maison des dieux] (Alb\*).

PANTHÈRE nf. **pantêra** ou **pantéra** (Alb\*, Alex PRL 210).

PANTIN nm. : **pantin** nm. (Alb\* 001, Tab\*, Vth\*), R. DEO 423a1 => Serpillière ; **poutrôna** nf. (Arv\*) ; **polichinêlo** [polichinelle] nm. (001) ; E. Marionette.

PANTOIS adj. => Debout, Interdit, Penaud, Stupéfait.

PANTOUFLE nf., babouche : **BANBOCHE** nf. (Alb\* 001, Bel\*, Sax\*, Vth\*) ; **pantofla**

nf. (Ann\*, Thn\*), **pantòflö** (Mpo\*), **pantoflya** (001), **pinteufila** (Arv\*), R. « DEO 423a1 (chaussure) d'étoffe => Serpillière ; **savata** nf. (001, Bil\*), R. Savate ; **tseûson** [chausson] (Ebl\*) ; E. Baiser.

**A1))** pantoufle, escarpin : **barakèta** nf. (FEN).

PANTOUFLIER nm., fabricant ou marchand de pantoufles : **banbochî** (Sax\*).

PANURE nf. => Chapelure.

PAON nm. **PAN** (Alb\* 001), **pon** (FEN), **poun** (Mpo\*) ; E. Éventail.

**A1))** paonne, femelle du paon : **panna** nf. (001), **ponna** (FEN).

PAONNE nf. => Paon.

PAONNEAU nm., jeune paon : **ptyou du pan** [petit du paon] n. (Alb\* 001) || **ptyou pan** nm. (001).

PAPA nm. (en sav. ce mot est précédé de l'article quand on en parle) : **papà** (quand on l'appelle) (Alb\* 001, Cor\* 083, Sax\* 002), **(l') pâ** (Aba\*), **pepà** (002, Bel\* 136) || **papa** (Ann\*, Arv\* 228, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Mbz\*, Mvz\*, Thn\*, Tig\* LPT 46, Vth\* 028b), **pâpa** (Abv\*, Cam\*, Chx\*), **peupa** (Cel\*), **popa** (028a, Bth\*) || fa., **ppa** (136, Gtt\*), **ppâ** ou **pâ** (001, 002, 083, Vai\* EFT 153), **pap** (228) ; E. Couver.

PAPAUTÉ nf. **papôtâ** (Vth\*).

PAPE nm. **PAPE** ou **papo** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Cba\*, Cot\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Vth\*), **pâpe** (Mor\*), **papa** (FEN, Tig\*), D. Papesse.

PAPERASSE nf. ; papier administratif ou de familles, documents divers ; paperasserie : **papèrâsha** (Sax\*), **paperoche** (FEN), **papètri** (Cor\*), **papezhalyï** s. et /yë pl. (Mpo\*), **paprache** (Ebl\*), **paprasa** (Alb\*, Vth\*).

PAPERASSERIE nf., paperasse : **paprachèri** (Ebl\*), **paprasri** ou **paprasèri** (Alb\*).

PAPERASSIER an. **paprasî, -re** (Alb\*).

PAPESSE nf. **papèsa** (Alb\*), R. Pape.

PAPET nm. => Pomme de terre.

PAPETERIE nf., fabrique de papier : **papètri** [**papèterie**] (Alb\* 001), **patnèri** (FEN) ; **molin à papî** [moulin à papier] (001, HGA 147a6).

**A1))** papeterie, magasin où l'on vend du papier et des objets en papier : **papètri** (Alb\* 001).

PAPETIER an. **papî** ou **papèti, -re** (Alb\*).

PAPIER nm. ; documents en papier (carte d'identité, carte grise, assurance, permis de conduire, actes, contrats, papiers de famille...) ; paperasse : **PAPÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\*, Bog\*, Cbm\*, Chx\*, Ctg\*, Cot\*, Hpo\*, Mfc\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Tho\*, Tig\*, Vth\*), **papê** (Gav\* FEN), **papèy** (Mpo\*), **papîe** (Ebl\*), **papîyë** (Bil\*, Mrt\*), **papyé** (Aix, Abv\* 021, Arv\*, Cha\*, Cmjj\*, Gtt\* GPR, Mth\*, Mbz\*, Nbc\*, Tab\*), **papî** (Coutouvre CJP\*27).

**A1))** document en papier, papier administratif, papier imprimé ou écrit, billet de banque, fafiot : **papî** nm. / **fafyô** arg. (001).

**A2))** papier huilé, ou parchemin transparent, servant de vitre à une fenêtre : **stâché** nm. (021).

**A3))** papier verré, papier de verre : **papî vairo** nm. (001), **papî à vairo** (002).

**A4))** papier hygiénique, papier toilette, papier W.-C. : **papî-ku** nm., **papî panaku** (001), **panaku** (028), D. Tussilage.

**A5))** papier sulfurisé : **papî sulfurijà** nm. (001).

**A6))** papier à cigarettes : **papî sigarète** nm. (001).

**A7))** gros papier de boucher : **papèy borâ** nm. (203).

PAPILLE nf. **paplyè** (Alb\*).

PAPILLON nm. : **papilyon** (Alb\* 001a BEA FON, Vth\*), **papiyoun** ou **papilyoun** (Tig\* 141B LPT 296), **paplyon** (Arv\* 228), **papiyon** ou **papyon** (Reg\* 041b MSM), **parpalyon** nm. (Aix), **parpalyoune** (Faeto), **parpayon** (Ber\*), **parpelyon** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **parpèlyon** (Abv\*, Cha\*, Sam\* JAM), **parpilyon** (Ctg\*, Sev\*), **parplyon** (001b PPA AMA, 328, Csl\*, Bil\*, Ebl\* 328b, Les\*), **parpyon** (Bta\* 378, Ctg\*), **pavlyon** (Cmjj\*) || **paplyoula** nf. (Cam\* 188b), **parpavoula** (188a, 328a),

**papyoula** ou **parpyoula** fs. et /e fpl. (141A), **parpyoulô** (Mpo\*) || **pènywè** nm. (Bel\*), **pinvolè** [flyer] (Fau\*), **preuvolè** (Sax\* 002), \*R. 3 ; E. Brebis.

**A1))** papillon (/ insecte) de nuit : **lèshfâro** [*lèche-lampe*] nm. (228), **lètsefareu** [*lèche flamme*] (Alv\*).

**A2))** petit papillon : **parpyoula** nf. (378), \*R. 3.

**B1))** papillon, écrou muni de deux oreilles pour être serré à la main, (surtout pour fixer les roues d'un vélo sur son cadre) : **papilyon** (001, 002), \*R. 3.

--R. 3-----

- **parpyoulô** < ap. *parpalhon* / *parpalhol* / afr. BWW 460b DHF 1530a (12e-13e s.) *paveillon* (en 1150) / *pavillon* / *papeillon* (fin 12e s.) / mex. *papaloti* / it. *farfalla* / all. DUD 155a *Falter* [papillon] < aha. *fīfaltra* < asax. *fīfoldara* / aa. *fīfealde* / norv. *fifreld* < l. GAG 1126b *papilio* [papillon ; tente, pavillon] / l. *palpebra* [paupière] < l. *palpus* [caresse] « mouvement répété (DEF 500 Paupière) / g. *pallô* [agiter, balancer, secouer, remuer] => Ragoût, D. Coccinelle, Brindille (**provè**), Frivole (Femme), Insecte, Libellule, Papillonner, Papillote, Pavillon, Poussière (**preuvè**).

PAPILLONNER vi. ; danser (ep. des papillons) : **farfalâ** (Arv\*) || **papilyeunâ** (Vth\*), **papilyonâ** (Alb\* 001), R. 1 ; **folèyî** [folâtrer] (001), R. => Fou.

--R. 1-----

- **farfalâ** < it. *farfalla* [papillon] => Papillon, D. Libellule.

PAPILLOTAGE nm. (ep. des yeux qui papillotent) : **barûshe** nf. (FEN), R. Briller.

PAPILLOTE nf. (boule de chocolat, de sucre ou de pâte de fruit plié dans du papier décoré et frangé) : **papilyota** nf. (Alb\* 001b, Cge\*, Vth\*), **papiyota** (Bta\*), **parplyota** (001a, Vau\*), **parpilyota** (FEN), R. prov. *papihoto* / *papilhoto* / port. *papilote* => Papillon ; **pistâcho** [*pistache*] nm. (Sax\*) || **pistâche** (Bel\*), D. Bonbon.

PAPILLOTER vi., (ep. des paupières) : **keublâ** [cribler] (Sax\*) ; **parpilyotâ** (FEN) ; E. Ciller.

PAPOTAGE nm. **papotazho** (Alb\*) ; => Bavardage.

PAPOTER vi. **papotâ** (Alb\*, Ebl\*) ; => Bavarder.

PAPOU an. **PAPOU, -ZA, -ZE** (Alb\*).

PAQUEBOT nm. **pakebô** (Ebl\*), **pakbô** (Alb\*).

PÂQUERETTE nf. (fleur) : **magrita** (Sax\* 002b, Bfo\*), **margerita** (Abv\*, Aly\* 529b), **margerèta** (529a Vaux), **MARGRITA** [marguerite] (002a, Alb\* 001 COD, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Thn\*, Tré\*), E. cheveu, R. => Marguerite ; **pakrèta** (001 PPA, Bel\*, Ter\*).

PÂQUES nfpl. : **Pâhhyès** [*pahiéss* (MVV 366)] ou **pâhyès** [*payiéss* (MVV 454)] (Bes\* MVV 454), **PÂKE** nfpl. (Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Cge\*, Cor\*, Ect\* 310, Gtt\*, Mer\*, Mtd\* 219, Pal\*, Thn\*, Tig\* LPT 121), **Pâkë** (001a, Ebl\*, Mpo\*), **Pókë** (Reg\* MSM) || **Pâke** nms. / nfpl. / nmpl. (Alex PRL 168, Arv\*, Mth\*, Sal\*, Sax\*, Vth\*), **Pâtyè** nfpl. (Bta\*, Cel\*, Mor\*), **Pótyè** nfpl. (Mbz\*) ; **fête des bâtons** (Hfc\*, AVG 216).

**A1))** jusqu'à Pâques : **tan k'à Pâke** (001b), **jusk'à Pâke** (001a, 219).

**A2))** celui qui ne se confesse et ne communie qu'à Pâques : **paskatin** nm. (FEN) ; E. Bohémien.

**A3))** la Pâque (juive) : **la Pâka** (001).

**A4))** le temps de Pâques (qui va de Pâques à la Pentecôte) : **lu tin dè Pâkë** nm. (310) ; E. Semaine.

**B1))** expr., (dans le religion catholique), aller se confesser et communier aux alentours de Pâques : **fâre sè Pâkë** (310), **fère sé Pâke** [faire ses Pâques] (001).

**B2))** ne pas faire ses Pâques : **midjî l'wà barbu** [manger l'oeuf barbu (moisi)] (Tig\*), **fâhe k'orgo barbu** [faire (cuire) l'oeuf barbu] (Terrachu).

**B3))** avoir un enfant avant le mariage : **butâ Pâkë dèvan Ramô** [mettre Pâques avant les Rameaux] (310).

PAQUET nm. **PAKÈ** (Alex PRL 145, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Cha\*, Cot\*, Mer\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **pakê** (Ebl\*), **pakêt** s. ou **pakê** pl. (Mpo\*)

203, Tig\* 141), **pakeû** (Tab\*), **patyé** (Arv\* 228b), **patyèto** (Mpl\*) ; **nyô** (228a), R. Noeud ; E. Colis, Comméragé, Liasse, Quantité, Renvoyer.

**A1))** paquet de bonbons : **kornè d'bonbon** [sachet de bonbons] (001).

**A2))** paquet de foin : => Fagot, Foin.

**A3))** paquet (// botte) (de légumes) : **lô** nm. (228).

**A4))** petit paquet : **pakenyot** nm. (203).

**A5))** paquet mal fait, mal ficelé : **vortolyoun** nm. (Mpo\*).

**B1))** expr., se préparer à partir (en voyage), se préparer à déménager : **fère sô pakè** [faire son (ses) paquet(s)] (001, 003), **fère sou pakè** (004), **fâre sou pakè** (002).

**B2))** renvoyer qq. : **balyî son pakè à kâkon** (001, 003, 004).

**C1))** lavd., une grosse quantité, un paquet, beaucoup : **on katé** nm. (Cmj\*), R. => Poulie.

**PAQUETAGE** nm., action de mettre en paquet : **miza ê pakè** nf. (Alb\* 001) ; **paktazho** (Vth\*).

**A1))** paquetage, barda, ensemble des effets et objets militaire, équipement d'un soldat : **bardà** nm. (001).

**PAQUETER** vt., mettre en paquets : **ptâ ê pakè** ou **fère lô pakè** (Alb\*).

**PAQUETEUR** n., paquetteuse (f.) : **facheu, -za, -ze d'pakè** (Alb\*).

**PÂQUIER (LE)**, npr. m., lieu-dit d'Annecy constitué d'une vaste pelouse au bord du lac : **L'PÂKÎ** (Alb\*, Ann\*), R. => Paître, D. Pâturage, Pâturage.

**PAR** prép. (indiquant la partie) : - d2c. / dc. psc. : **pe** (Alv\*, Gtt\* 215c GPR), **PÈ** (215b, Aba\* 309, Abv\* 021, Ajn\* 234, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\* 314, Avx\* 273, Bel\* 136, Bil\* 173, Bmr\* 074, Boë\*, Bog\* 217, Bta\* 378, Cam\* 188, Cel\* 319bA, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cot\* 407, Dba\* 114, Ebl\* 328b, Ect\* 310, Gav\* FEN, Gets 227, Gmt\* 007, Hou\* 235, Hvc\* AMH, Jar\* 224, Jbv\*, Mbz\* 026b, Mch\* MNB, Mln\* 316b, Mor\* 081 JFD, Mpl\*, Mvz\* 318, Nbc\* 214b, Pco\* 320, Pnc\* 187, Rba\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\* 290b, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* 141 dc. ou dv. LPT 138, Ver\*, Viv\*, Vth\* 028), **pé** (Cor\* 083, Sfr\*), **pe** ou **peu** (214a, 215a, 290a, Arv\* 228, Att\*, Aus\*, Bba\* 153, Cge\* 271, Meg\* 201, Ncl\* 125, Pra\* 216, Pal\*, Sci\*), **pèr** (026a, 407, Lav\* 286), **par** dce. (001, 028, 328a), **por** (319aB).

- dcs. : **p'** (001, 007, 041, 083, 114, 214, 215 GPR, 216, 217, 309, 314), **p'** ou **pe** (153, 271), **pe** ou **peu** (290b), **p'** ou **pè** (114, 234, 273), **pè** (002, 004, 021, 025, 026b, 074, 187, 227, 282, 290a, 310, 328, 407), **pèr** (026a) ; **dou** [du] (Mpo\* 203).

-- @ Par une vieille femme : **p'na vilye fêna** (001, 153). @ Il faut prendre les gens par le bon côté (par le bon bout) : **i fot prindrè le zhîn dou boun kâro** (203), **é fô prêdre lé zhê' pè l'bon bè** (001).

- dv. : **p'** (001b, 004, 007, 021, 025, 041 MSM, 114b, 314), **pè** (282), **pèr** (001a, 002, 004, 010, 021, 026, 028, 136, 215, 235, 314, 407, Cru\*), **pé** (083), **pr** (114a, 153) ; E. Hasard.

- devant **on** [un] ou **onna** [une] : **pr** (001, 004, 125), **pèr** (002, 004), **p'** (025, 041 MSM, 228) ; E. Dessus.

- devant un pr. personnel (moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles), devant le pr. relatif **kai** et devant les adv. ici, là : **PAR** (001, 002, 003, 004, 407) ; dce., **du** [du] (003).

-- @ Prendre par la main : **prêdre p'la man** (001). @ Prendre par une main : **akapâ p'onna man** (228), **prêdre pr onna man** ou **prêdre pè rna man** (001). @ Prendre par le bras : **prêdre pè l'bré** [prendre par le bras] (001). @ On pousse par (ou avec) avec le derrière : **on peuse du ku** (003). @ Il faut passer par nous : **é fô pasâ par no** (001). @ Il faut passer par le président : **é fô pasâ pè l'préziè** (001).

- **dè** [par, de] (310). @ Nous sommes affligés par cette guerre : **onn è aflijà dè shèla gêra** (310).

-- @ La moquette était recouverte d'un beau tapis : **la mokèta tê kèrvéta p'on bróve tapi** (041 MSM).

**A1))** par (indiquant la distribution) : **pé** dc.(dv.) (083), **pè** (041, 114, 136, 187, 224, 282), **pè(r)** (001, 010, 026), **peu** dc., **peuzh** dv. (203) ; **antre** [entre] (002), **à** (001).

-- @ Par jour : **pè zhò** (001), **pè zhor** (282). @ Par mois : **pè mai** (001, 026, 041). @ Deux fois l'an [**dou kou l'an**] (001) = deux fois par an : [**dou kou pèr an**] (001). @ Deux fois par jour : **dou kou pe zeukh** (215 GPR), **dou kou pè zhò** (001). @ (S'y prendre) par deux fois *ou* à deux reprises : **antre dou yâzho** (002), **à dou kou** (001). @ (Alignés en rang) deux par deux : **dou pé dou** (083), **dou pè dou** (001, 224). @ Quatre par quatre : **katro pè katro** (001, 114).

**A2))** expr., par (indiquant la distribution) : **à shâ** (001, 203), R. g. *kata* ; **par** (Jrr\* 262), **peu** dc., **peuzh** dv. (203), **pè** (001) ; E. À, Deux, Peu (à peu), Petit (à Petit), Sou, Un..

-- \* **à shâ yon** [un par un, un à un] (001, 002, 310), **ūnh peuzh ūnh** (203), **yon pè yon** (001). \* **à shâ dou** [deux par deux] (001A, 002), **à shâ dû** (310A), **dou pè dou** (001B), **dû pè dû** (310B). \* **à shâ trai** [trois par trois] (001A, 310A), **trai pè trai** (001B, 310B). \* **à shâ bokon** [morceau par morceau] (001, 002) ; **yon pè yon** (041 MSM).

-- @ Trois par trois : **trêy peu trêy** (203). @ Par semaine : **par semande** (262), **pè smanna** (001).

**B1))** par (indiquant le moyen, l'agent), au moyen de, de, avec : **PÈ** d2c. / psc., **P'** dvcsl. (001, 007, 044, 081, 215 GPR, 282, 320, 378, Cbm\*) || **pè** dc., **p'** ou **pèr** dv. (004, 021) || **pé** (083, 314), **pè** (026, 316) || **pèr** dc. (Mtd\*) || **p'** dcsl. (215 GPR) ;

- **de** d2c. ou psc., **d'** dvcsl. (001b, 083, 217), **de** dc., **d'** dv. (002 COD) || **dé** pl. (001a), **dè** (328) ; **awé** (001).

-- @ Faire boire de force : **fére baire d'feûrsa** (001) = Faire boire par force : **fére baire p'feûrsa** (007). @ Mangé par les poux : **mzhyà d'pyu** (217), **bdyà dé pyu** (001). La paille est grignotée par les rats : **La paye l'è borkâ dè ra** (328), **la palye è bdyà dé ra** (001).

**B2))** par, à, autour, à travers, entre, sur, dans, (un lieu, un endroit ou un moment imprécis, vague) ; en travers de ; autour de ; du côté de, par là-bas vers, dans les environs de : **pe** (215b), **PÈ** d2c. ou psc., **P'** dvcsl. (001c, 003c, 004c, 007, 021c, 025c, 028, 041b, 081 JFD, 114, 136c, 173, 215a, 227, 235, 310, 318, 328, Bes\* 128b CPS 107, Pub\*, Try\*) || **pe** ou **peu** d2c. ou psc. (153b, 201), **p** ou **peu** dcsl. (153a) || dc., **par** (002d, 136b, 328, Ber\*), **pè** (002c, 004b, 010 JAM, 021b, 025b, 188, 224, 282, 290b, 319, Tsv\*), **pe** ou **peu** (228b, 271, 290a) || dv., **p'** (228a), **pèr** (002b, 004a, 010, 021a, 025a, 041a), **pr** dce. pno. (001b, 003b) || devant **on** / **onna** ai., **pr** (001a, 003a), **pèr** (128a, 136a, 203, 316a) || devant **y**, **pè** (002a) ; **yan** [dans] (Cor\*) || **in'** [en] (187) ; E. Amont, Aval, Coup, Dedans, Dessus, Environ, Exciter, Ici, Là, Là-bas, Là-haut, Jour, Matin, Moment, Nuit, Vers.

@ Par un trou de chatière : **p'on golè de shatyére** (025). @ Sur le Pâquier (non précis, vague) : **pè l'Pâkî** (001, 003). \* **É l'a tozhō p'lé man** [il l'a toujours par (dans) les mains] (001). \* **Al è p'lô shan** [il est (travaille) dans les champs] (lieu assez vague) (001). \* **Par shi no** [*par chez nous*. dans notre pays (coin, région)] (002), **pè shi no** [*chez nous*] (001). @ Autour du cou : **pè l'kou** (001, 227), @ Il l'avait dans les mains (imprécis) : **é l'avai p'lé man**. @ Au doigt : **pè l'dê** (227) = **u dai** (001). @ Par temps de neige : **in' tin dè nêy** (187), **kant é nai** [quand il neige] (001). Par endroit : **pèr indrê** (316). @ En passant par le col de Basmont : **in pasin pè le kô dè Bâmeu** (328 DPE 127b). @ Par devant : **pèr devan** (203), **pè dvan** (001).

**B3))** par, pendant, durant, (sans précision) : **pe** dc., **p'** dv. (228), **pèr** (286). @ Par une nuit... : **p'onna nwé...** (228), **pr'onna né...** @ Par temps de neige : **pe tan d'nê** (215 GPR) = en temps de neige : **an tan d'nevâ** (215 GPR).

**C1))** expr., un de ces jours brusquement, (dans un futur proche) : **to pr'on zhò** ou **to par on zhò** [tout par un jour] (001).

**C2))** dans un moment et tout à coup, (dans un futur proche) : **to pr on kou** ou **to par on kou** (001).

**C3))** un jour brusquement (sans avertir), (dans la passé) : **to pr'on zhò** (001).

**C4))** par ici, par là, sim. : **par kè** (028, 328), **parkeu** (378), **partye** (215 GPR), **partye** [par là] (001), **pritye** (Ber\*) ; E. Ici.



**C5))** par ici, amr. : **par sé** (028), **ichè** (001).  
**C6))** par ici en bas : **par kè bà** (028), **p'tyè davà** ou **par tyè davà** (001).  
**C6a))** par terre, sur le sol : **par k'bâ** (328), **partyebâ** (215 GPR), **par tyè bà** (001b, 041 MSM 1452), **par bà** (028), **p'tyèbâ** (001a) ; E. Terre..  
**C7))** par ici en haut : **par kè hyô** (028, 328), **p'tyè damô** (001).  
**C8))** par ici dessus : **par kè dsu** (028), **p'tyè dsu** ou **par tyè dsu** (001).  
**C8a))** par ici en dessus : **par kè dsu** (028), **p'tyè inn dsu** (001).  
**C9))** par ici dessous : **par kè dzo** (028), **p'tyè dzo** ou **par tyè dzo** (001).  
**C9a))** par ici en dessous : **par kè dzo** (028), **p'tyè inn dzo** (001).  
**C10))** par-là, sim. : **par lê** (041, 378), **partyè** [par ici] (001).  
**C11))** par-là autour, pas très loin de la maison : **parky'uteur** (173), **party'utò** (001).  
**C12))** par là-bas : **par lé** (001).

PARABOLE nf. (courbe, antenne, comparaison) : **parabola** (Alb\*, Thn\*, Vth\*), **parabôla** (FEN) ; E. Image.

PARABOLIQUE adj. **paraboliko**, /a, /e (Alb\*).

PARACHUTAGE nm. **parachutazho** (Mln\*, Vth\*), **parashutazho** (Alb\*).

PARACHUTE nm. **parachuto** ou **parachuta** ou **parachute** (001a, Ebl\* DPE 161a), Mln\*, Vth\*), **parashuto** ou **parashuta** (Alb\* 001b).

PARACHUTER vt. **parachutâ** (Mln\*, Vth\*), **parashutâ** (Alb\*).

PARACHUTISME nm. **parachutismo** (Mln\*, Vth\*), **parashutismo** (Alb\*).

PARACHUTISTE n. **parachutisto**, /a, /e (Alex PRL 227, Mln\*, Vth\*) / **parashutisto** (Alb\*).

PARACLET nm., surnom du Saint-Esprit (la troisième personne de la Sainte-Trinité) : **Paraklyè** (Alb\*), R. < lat. DEF 147 GAG 1127c *paracletus* < g. *paraklêtos* [avocat, consolateur, intercesseur, défenseur, protecteur] < DGF 1340b *parakaleîn* [appeler à son secours, appeler à l'aide] => Glas.

PARADE nf., défilé, revue : **PARÂDA** (Alb\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Vth\*), **paróda** (Reg\* MSM).

PARADER vi., défiler ; se pavaner : **PARADÂ** (Alb\*, Cha\*, Vth\*), **parado'** (Reg\* MSM).

PARADIS nm., ciel (religieux) ; cérémonie, qui avait lieu l'après-midi du jeudi saint, où l'on consacrait les enfants à la Sainte Vierge, où on les plaçait sous la protection de la Sainte Vierge ; autel orné de fleur au pied duquel avait lieu cette cérémonie ; reposoir, autel de remplacement (improvisé) orné de fleurs utilisé au cours d'une procession : **pahadi** (Bes\* MVV 435, Tig\* LPT 169), **PARADI** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Coh\*, Cge\*, Lav\*, Mln\*, Mtd\*, Mor\*, Pal\*, Reg\* MSM 1324, Rev\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*, MSM), **pâdi** (Mpl\*), **pazhadi** nm. (Mpo\* 203), R. 1.  
-- @ Un coin de paradis : **on bokon de paradi** (228), **on kâro de paradi** (001).  
**A1))** sp. de Maria Paradis, la première femme qui effectua l'ascension du Mont-Blanc le 14 juillet 1808 : **La Paradiza** (Chx\*).

**A2))** reposoir du Jeudi-saint (devant lequel, à Mpo\*, chaque famille assurait une présence d'adoration, DVR 168) : **pazhadi** nm. (203) ; **shantre** nm. (203) ; => Jeudi, Reposoir.

--R. 1-----  
- **paradi** < afr. BWW 461b DHF 1533b (en 1080) *pareis* < elat. *paradisus* < g. *paradeisos* < ir. *paridaiza* [enclos de seigneur, parc de rois et de nobles perses, parc clos où se trouvent des bêtes sauvages] < prs. \**pardēz* / avt. *pairi.daēza* [enceinte, enclos] / *pālēz* [enclos » jardin] / g. *peri-* [autour de] ; il a servi au 16e s. à traduire l'hébreux *eden* [jardin d'Éden » jardin des bienheureux après la mort » lieu de bonheur spirituel (saint Augustin) /// Jardin (**korti**) ; E. Éden, D. Église, Hotte, Marelle, Parvis.

PARADISIÈRE nm. (plante) : **loz ilyo dou prâ** [les lis des prés] nm. au pl. (Mpo\*).

PARADOXAL adj. **paradoksalo**, /a, /e (Alb\*).

PARADOXALEMENT adv. **paradoksalamê** (Alb\*).

PARADOXE nm. ; contradiction : **paradokso** (Alb\* 001) ; **kâkrê d'pâ krèyâblyo**

(001).

PARAFE nm., parape nm. : **parafo** nm. (Alb\*) || **patarafa** nf. (Abv\*).

PARAFER vt., parapher vt. : **parafâ** (Alb\*).

PARAFFINAGE nm. **parafinazho** (Alb\*).

PARAFFINE nf. **parafina** (Alb\*, Hou\*, Vth\*).

PARAFFINER vt. **parafnâ** (Arv\*), **parafinâ** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>PARAGE nm., extraction, naissance : **linyâ** [lignée] (Alb\* 001). @ Une dame de haut parage : **Na dama dè granta linyâ** (001).

<sup>2</sup>PARAGE nm., endroit, lieu, contrée : **paradze** s. et **paradzo** pl. (Ebl\*), **parazho** (Alb\*), **parâzho** (Sam\* JAM) ; => Coin, Endroit, Piochage.

<sup>3</sup>PARAGE nm., labour donné aux vignes avant l'hiver : **arbinnazho** (Alb\*), R. => Piochage.

PARAÎTRE vi. ; sembler : **pahêsre** (Tig\*), **PARAITRE** (Alb\* 001b, Arv\* 228, Bog\* 217, Cha\* 025, Fer\*), **parairhhe** (Mbz\* 026), **parétôkh** (Ebl\*), **parêtre** (001a, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM 1443, Vth\*), **parêtre** (Chx\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **parître** (Bel\*), **pazhéré** (Mpo\*), C. 1.

**A1))** laisser paraître : **léché paraitre** (228), **lésî vi** [laisser voir] (001).

**A2))** paraître, sembler : **sinblâ** vi. (228, Aix 017), **sinblyâ** ou **sêblyâ** (001).

**A3))** paraître, se faire voir, se mettre en valeur, se montrer, (par vanité), vouloir être au-dessus, faire le « m'as-tu vu » : **fère son grou** [faire son gros, faire celui qui est riche] (001), **fère l'monchu** [faire le monsieur] (001) ; **parêtre** vi. (180, 214).

**A4))** avoir l'air, paraître, sembler, donner à penser : **avai l'ê'** vi. (001). @ Il paraissait endormi : **al avai l'ê' d'dromi** [il avait l'air de dormir] (001).

**B1))** expr., paraît-il, (en incise) : **parai** (001b, 228), **parè** (001a).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **paraiso** (001) ; (tu, il) **parà** (228), **parai** (001b, 017, Db\*, Meg\* 201b, Mer\*, Mtd\*, Mrt\*), **parè** (001a, 010, 041 MSM, 201a, 217, Alex PRL 138, Pco\*, Cmj\*), **pari** (Bel\*), **pèrà** (Tab\*) ; (nous) **parèsin** ou **parsin** (001) ; (vous) **parèsî** ou **parsî** (001) ; (ils) **paraisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **parsivou** ou **parèsivou** (001) ; (tu) **parsivâ** ou **parèsivâ** (001) ; (il) **parsive** ou **parèsive** (001).

- Ind. ps. : **lè parû** [elle parut] (025).

- Ind. fut. : (je) **paraitrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **paraitri** (001) ; (il) **paraitrè** (001), **parétrè** (041).

- Subj. prés. : (que je) **parsézo** ou **parèsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **parsisou** ou **parèsisou** (001).

- Ppr. : **parsen** ou **parèsen** (001).

- Pp. : **parû**, /wà, /wè (001, 026, 041, 228) || **parû**, /ouhà ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002).

PARALLÈLE adj. **PARALÈLO**, /A, /E (Alb\*, Sax\*, Vth\*) ; plur., **k'sè dyon** [qui se disent, qui se correspondent] (001).

PARALLÈLEMENT adv. **paralèlamê** (Alb\*), **paralèlamin** (Vth\*).

PARALLÉLÉPIPÈDE nm. **paralélépipedo** (Alb\*).

PARALLÉLÉPIPÉDIQUE adj. **paralélépipediko**, /a, /e (Alb\*).

PARALLÉLISME nm. **PARALÉLISMO** (Alb\*).

PARALYSER vt. **PARALIZÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 211, Ann\* 003, Sax\* 002, Vth\* 028), C. pp. / an. **PARALIJA**, /À, /È (001, 019 PRL 211, 003, 028), **paralijà**, /à, /eu (002 SAX 61b / 181a) ; **anmoutri** (Gtt\* GPR)

**A1))** Paralyser (ancien) : **nyeutâ** [nouer] (001).

**A1))** adj., qui ne peut plus bouger : **pékâtâ** m. (Chx\*), R. => Poix.

PARALYSIE nf. **PARALIZI** (Alb\* 001b, Vth\*), **paralizyâ** (001a).

PARALYTIQUE an. **paralitiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

PARANORMAL an. => Sorcellerie.

PARAPET nm. (en ciment ou en pierres) : **PARAPÈ** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*),

**parapê** (Ebl\*) ; **talapè** (Arv\*), R. => Toit ; **moralye (d'on pon)** [parapet en pierre (d'un pont)] (001).

**A1))** parapet (en bois ou en métal) : **barikâda** nf. (001, 002), **baranye** (001).

PARAPHE nm. => Parafè nm..

PARAPHER vt., => Parafer vt..

PARAPHRASE nf. **parafrâza** (Alb\*).

PARAPHRASER vt. **parafrâzâ** (Alb\*).

PARAPENTE nm. **parapêta** (Alb\*).

PARAPLUIE nm. **pahaplu** (Tig\*), **pâplu** (Cam\*), **paraplévo** (Ber\*), **paraplozhe** (FEN), **PARAPLU** (Aix, Alex PRL 227, Ann\* 003 TER, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Reg\* MSM, Pal\*, Sax\*, Vth\*), **pâraplu** (003 TER), **paraplu** (Ebl\*), **paraplyu** (Alb\*, Vau\*), **pazhaplu** (Mpo\*), R. 1.

- N. : En nl., parapluie se dit également *paraplu*.

**A1))** bonnet de parapluie (pièce de tissu ronde cousue extérieurement autour du manche du parapluie pour renforcée cette partie usée) : **bonè de paraplu**, nm. (002).

--R. 1-----

- **paraplu** < réf. **para-** [qui protège de] < l. *parare* [préparer, faire des préparatifs pour se défendre] + fv. **plu** [il pleut] < **pluvre** [pleuvoir].

PARASITE an. => Rongeur, Vache, Varron.

PARASITER vt. **vivre dsu** [vivre sur] ou **vivre dyê** [vivre dans] (Alb\*).

PARASOL nm. **parasalwai** [ombrelle] (Arv\*), **parasêlwai** ou **parsêlwai** (Alb\*).

PARATONNERRE nm. **paragrêla** (Cha\*), **paratnê'** ou **paratonê'** (Alb\*).

PARAVALANCHE nm. => Avalanche.

PARAVENT nm. **paraven** (Alb\*).

PARBLEU intj. **parblu** (Vth\*).

PARC nm., jardin d'agrément ; enclos situé dans la nature pour se promener, pour la chasse ou l'élevage (parc floral, régional, national, à huîtres, à poissons) ; pâtis clos (/ enclos) pour les animaux ; parc enclos de barrières ou de murs de pierres sèches ou de pierres dressées ; parc pour les petits enfants : **par** (Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR), **pâr** (Cvl\*, Nbc\*), **park** (Sax\*, Tig\* 141 LPT 85), **PARKO** (Aix, Alb\* 001, Bil\*, Bta\* 378, Cor\*, Hpo\*, Mtd\*, Rev\*), **par** (Mer\* ACM 57), **pâr** (Cmj\* 282), R. 3 blat. *parkus* ; E. Clos, Porc.

**A1))** cage, parc, enclos situé dans une étable ou cabane pour enfermer des animaux (cochons, veaux, cabris) ; soue : **bwashon** nm. (Bel\*), **bwêdè** (001, 328, 378, Mln\*), **bwêdon** (Dsg\* MCD 53), **bweuté** (215 GPR), **bwêydêt** ms. et **bwêydê** mpl. (Tig\*), R. 2 => Étable ;

- **partsè** (Mbz\*), R. 3 ;

- **myan** nm. (Bes\* 128, Mpo\* 203), R. 4 => Milieu.

**A2))** parc à cochons : **myan** nm. (203), R. 4 ; **bwêdon** (Alex PRL 207), R. 2.

**A3))** parc à voiture, parking : **parkîny** nm. (001, Dba\*), R. 3.

**A4))** parc à brebis : **(lô) myan** nm. (203) || **méanos** nf. (128 GRO 274a), **méanas** (Bma\* GRO 274a), R. 4.

**A4a))** enclos de bois pour les moutons : **park** nm. (141).

**A5))** parc mobile, formé de quatre piquets placés aux angles, avec mortaises permettant de placer entre ces piquets des planches horizontales, chaque piquet étant consolidé par une pièce de bois un peu arquée, placée en oblique : **myan** nm. (128), R. 4.

**A5a))** pièce de bois un peu arquée, placée en oblique à l'extérieur du parc pour consolider les piquets du parc grâce à une cheville en bois placée au sommet : **kantona** nf. (128), R. Coin.

**A6))** pré parqué, parc dans un pré, (pour les animaux) : => Clos.

**A7))** parc de bois en plein air pour les moutons, enclos de pierres : **pâr** nm. (282).

**A8))** petit parc de bois en plein air pour les moutons, petit enclos de pierres : **parshè** nm. (282).

**A9))** petit enclos de bois dans une étable pour parquer les moutons : **parshyé** [palissade] nf. (282).

**A10))** parc avec ou sans roulettes pour les enfants qui commence à marcher : **zhèzhî** nf. (203), R. Cage.

**B1))** v., mettre dans un parc, dans un enclos, dans une cage, dans une cabane ; fig., mettre qq. en prison : **inbwatâ** ou **inbwatênâ** ou **inbwédênâ** (FEN), **inbwédêlà** (328).

PARCAGE nm. **parkazho** (Alb\*).

PARCELLAIRE adj. : **to pè bokon** [tout par parcelle] ladj. inv. (Alb\*).

PARCELLE nf., morceau ; petite parcelle de terrain, petit lopin de terre : **BOKON** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002), **bokayon** (Mch\*).

**A1))** parcelle de terrain (dans les bois communaux) : **parsèla** nf. (001B, 002, Ebl\*, Gtt\*, Vth\*) ; **bokon** nm. (001A).

**A2))** parcelle de terre (champ ou bois) longue et étroite : **résa** [scie] nf. (001, 003, Bsl\*, Leschaux) ; **gindoula** nf. (Bil\* 173) ; E. Plantation.

**A3))** petite parcelle de terre (de terrain) : **bzolye** nf. (173), R. Organe ; **lanshe** nf. (Bel\* 136) ; **morsé d'téra** nm. (136).

**A4))** parcelle de terre, coin de terre, terrain : **kanto** ou **kantou** ou **kantoun** nm. (Tig\*).

**A5))** toute petite partie (// parcelle) de qc. : **étifa** nf. (Ber\*).

**A6))** parcelle de fumier, de bouse, collée aux poils des animaux : **kata** nf. (Cmj\*), R. => Bouse.

**B1))** expr., pas la moindre parcelle : **pâ on pèlè** [pas un poil ténu] (001) ; E. Brin.

PARCE QUE cj., car, puisque : **pakai** (Mor\* 081d JCH), **park** dv. (Mrt\* 312b), **parkai** (312a dc., Arv\* 228, Cha\* 025c), **parke** (025b, Gtt\* 215b GPR P1b), **parkè** dc. et **park'** dv. (215a GPR P1a), **parkè** (Alex PRL 209, Fer\*), **parse ke** (Dba\*, Meg\* 201b, Jar\*, Sax\* 002, Tab\* 290b), **parske** dc. et **parsk'** dv. (290a, Ncl\*, Tig\* 141c LPT 98), **parse kè** ou **parskè** (Bil\*, Ebl\*, Mer\*), **parskè** ou **parso kè** dc. / dv. (141b), **PASKE** (002, 025a, 081c JCH, 201a, Bba\*, Bel\* 136b, Cge\*, Cor\*, Cam\*, Hou\* 044b, Jar\*, Pal\*, Rev\*, Tho\*, Ver\*), **PASKË** (044a, 081b JCH, 141a, Alb\* 001b, Art\*, Chx\*, Cmj\*, Mpl\* 189b, Mln\*, Pco\*, Reg\* MSM, Vth\*), **paskeu** ou **paskò** (081a MHC), **pask** dvcs. (001a, 136a), **pask** dv. (001, 282), **paskyè** (Pnc\*), **pastyè** (189a, Cel\*, Mbz\* 026), **pèrké** (Lav\*), **pèrkè** (Tig\*), **pèrkeu** (Nbc\*) ; **pè san ke** [*pour ce que / par ce que*] (Sam\* 010 JAM) ; **à kôza ke** [*à cause que*] (002, 010 JAM), **à kôza kè** (001, 026, 141), **à kouza ke** (228), **d'à kôza kè** (Ann\* JAG) ; E. Pourquoi.

**A1))** expr., c'était parce que... : **y étai kè...** (001).

PARCHEMIN nm. **parshmin** ou **parshèmin** (Alb\*).

PARCHEMINÉ adj. : **k'arsinblye u parshmin** [qui ressemble au parchemin] ladj. (faire accorder) (Alb\*).

PARCHEMINER vt. **rêdre sinblyâblyo u parshmin** [rendre semblable au parchemin] (Alb\*).

PARCIMONIE nf. => Avarice.

PARCIMONIEUSEMENT adv. => Regardant.

PARCIMONIEUX adj. => Avare, Regardant.

PARCOURIR vt. **parkore** (Alb\* 001, Cha\* 025b), **parkori** (025a), C. pp. **parkoru** m. (001) ; => Courir.

**A1))** parcourir, courir, fréquenter, sillonner, hanter, (les bois...) ; déambuler par monts et par vaux : **trafgâ** (Arv\* 228), C. ind. prés. (ils) **trafegän** (228), R. Trafiquer ; **korandèlo'** (Mbz\*), **koratâ** (001, Cmj\*), **kore** (001), **koryato'** (Reg\* MSM).

PARCOURS nm., chemin, route, voyage : **parkò** (Alb\*), **parkor** (Bel\*, Chx\*, FEN), **parkour** (Alex PRL 215, Ebl\*, Sax\*) ; E. Chemin, Route, Trajet.

PAR DESSOUS adv. / prép. : => Dessous.

PAR DESSUS adv. / prép. => Dessus..

PARDESSUS nm. (espèce de manteau) : **pardsu** (Alb\* 001), **pardechu** (Aix), **pardèsu** (Vth\*).

**A1))** caban, pardessus à manches et à capuchon, (en usage dans la marine, chez les Français - Savoyard 2132

pompier) : **kaban** nm. (001 BEA, Thn\*).

PARDI intj., pardieu : **par**di (Alb\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), **pardina** (002), **pardji** (Chx\*), R. fr. *par dieu*.

PARDON nm. **PARDON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Chx\*, Ebl\*, Pal\*, Sax\* 002, Vth\*, GNL), **pardoun** ms. et **pardô** mpl. (Lav\*), **pardoun** (Mpo\*), **pêrdô** (Bes\* MVV 483), **pêrdoun** (Tig\*), D. Prière, Veillée ; E. Excuser, Oratoire.

**A1)** demander pardon : **demandâ êskuza** [demander excuse] (001, 003) ; **demandâ pardon** [demander pardon] (001, 003), **dmandâ pardon** (002).

**B1)** expr., pardon : **skozâme** [excusez-moi] (228) ; **pardon** (228) !

PARDONNABLE adj. **par**denâblo, /a, /e (Sax\*) / **par**nâblo ou **par**dnâblo (Vth\*), **par**nâblyo ou **par**dnâblyo ou **par**dônâblyo, /ya, /ye (Alb\*).

PARDONNER vt. **par**denâ (Gtt\* GPR, Sax\*), **PARDNÂ** (Alb\* 001b, Ann\*, Chx\* 044, Mor\*, Thn\* 004), **par**no' (Mbz\*, Reg\* 041), **PARDONÂ** (001a, Bel\*, Vth\* 028b), **par**drâ (Ebl\*), **par**nâ (028a, Vau\* 082), **pêrdnâ** (282), **pêrdounâ** (Tig\*), C. 1 || **fâre pardon** (044) || **balyî son pardon** (001) ; E. Excuser.

**A1)** être impitoyable, ne pas pardonner, ne pas faire de quartier, (ep. d'un tyran, d'un cyclone...) : **pâ fâre de gônye** [ne pas faire de fantaisie, ne pas faire la moue] (Arv\* 228) ; **être sin pardon** [être sans pardon] (228) ; **être sin pityà** [être sans pitié] (001).  
--C. 1-----

- **Ind. prés.** : (je) **par**no ou **par**dono (001), **par**no (028) ; (tu, il) **par**dne (001b, 028), **par**dne (001a), **par**ne (028) ; (nous) **par**dnin ou **par**doinin (001) ; (vous) **par**dnâ ou **par**dônâ (001), **par**nâ (028) ; (ils) **par**dnön ou **par**dônön (001), **par**nän (028).

- **Ind. imp.** : (je) **par**dnivou ou **par**doinivou (001) ; (tu) **par**dnivâ ou **pârdoinivâ** (001) ; (il) **par**dnâve ou **par**dônâve (001).

- **Ind. fut.** : (je) **par**dnèrai ou **par**dônèrai ou **par**dônrai (001) ; (il) **par**dnrà (041) ; (vous) **par**dnèrî ou **par**dônèrî (001), **par**dnrî (041).

- **Cond. prés.** : (je) **par**dnèri ou **par**dônèri ou **par**dônri (001).

- **Subj. prés.** : (que je) **par**dnézo ou **par**dônézo (001).

- **Subj. imp.** : (que je) **par**dnisou ou **par**doinisou (001).

- **Ip.** : (2e p.) **par**dne (001, 028), **par**dne (001) ; (4e p.) **par**dnin ou **par**doinin (001) ; (5e p.) **par**dnâ ou **par**dônâ (001), **par**nâ (082).

- **Ip. (avec pr.)** : **par**dnâme [pardonnez-moi] (001b, 004), **par**nâme (001a, 082).

- **Ppr.** : **par**dnen ou **par**donen (001).

- **Pp.** : **par**dnâ ou **par**dônâ, /â, /é (001).

PARÉ adj., peinturluré, (ep. des femmes) : **potringâ, /â, /hé** (Arv\*), R. => Drogue.

PARE-BRISE nm. **par**brîza (Alb\* 001, Alex PRL 200) ; **par**ven [pare-vent] (001) ; E. Glace.

PARE-CHOCS nm. **parkoû** (Alb\*).

PAREIL adj., semblable, similaire, le même ; égal, équivalent, analogue, de même nature ; identique à lui-même ; commun, ressemblant ; tel, comparable ; adv. au ms., la même chose, kif kif ; de cette sorte, de la même sorte, de cette qualité, comme ça : **parèlyo, /ya, /ye** adj. dce. (Aix 017b, Bil\*, Sax\* 002b) || **paré, -re** (Cmj\* 282, Db\* 114, Gtt\* 215 GPR) / **parê** (Gav\* FEN) / **PARÎ** (002a, Alb\* 001b, Chx\*, Mbz\* 026b, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vau\*, Ver\*, Vth\*) / **paryé** (026a, Ajn\* 234, Arv\* 228, Cam\*, Cha\* 025, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Nbc\* 214, Pco\*, Jar\*) || **parî, -lye** (001a BEA, Ann\*, Bsl\*) | **parîe, /îre** f. (Ebl\*) || **pahî** m. (Tig\* 141), **parai** (017a), **paré** (Bnv\*), **pazhèy** (Mpo\*) ; **(to) komo, /a, /e** (001, 003, 004, 025, GEC 132) ; adv. **dinse** [ainsi] (placé après le déterminé) (001, 114), **kome sên'** [comme ça] (141) ; **la méma chûza** (001), **la mîma chûza** (Bel\* 136) ; **du même** (180, 214) || **to du mém** (214), **to du mémë** (215 GPR), **(to) du mémô** (001, Bhl\*), **(to) di mémô** (Mln\* 316) ; E. Aussi.  
-- @ C'est la même chose // c'est tout pareil // c'est kif-kif : **y è to komo** [c'est tout comme] (001, 003, 004), **y è to du mémô** (001), **y è to di mémô** (316), **y è la méma chûza** (001), **y è la mîma chûza** (136). @ Je n'ai jamais vu une chose pareille : **d é zhamé vyû na chûza dinse = d é zhamé vyû na chûza parîre** (001). @ Pas du tout

pareil : **pâ deû to paré** (282).

**A1))** pareil, égal, semblable, de la même ~ longueur /// grosseur /// forme /// quantité... : **pâ** adj. inv. (Juv\*) || **paré** m. (215, Abv\* 021) || **parî, -re** (001, 002) ; **totoun** [tout un] (141), R. 2 => Comme.

**B1))** adv., ainsi, pareil, pareillement, également, de même, de cette façon, de la même façon ; avec la même force : **pahî** (141), **parî** (001), **paryé** (025, 026b, 228b, 234), **teu paryé** (026a, 228a), **paré** (021) ; **totoun** (141), R. 2 ; E. Aussi.

**C1))** prép., pareil à, comme : **to paryé ke** (025), **to kmè** (001). @ Pareil à des arbres plantés : **to paryé ke d'âbro plantâ** (025), **to kmè d'âbro plyantâ** (001).

**D1))** expr., tous de la même grosseur : **tô grou parî** [*tous gros pareils*] (001, 002), **tô d'la méma grochò** (001)... ; => voir suivant.

**D2))** tous de la même grandeur, tous de la même taille : **tô gran parî, tote grante parîre** [*tous grands pareils, toutes grandes pareilles*] (001). - On peut ainsi continuer de même avec tous les mots abstraits en les remplaçant par l'adjectif correspondant : beauté > beau, longueur > long, épaisseur > épais...

**D3))** c'est bien du pareil au même : **é bin to du mémo** [c'est bien tout du même] (001).

**PAREILLEMENT** adv., de même, mêmement, pareil, de la même façon : **parélyman** (Sax\*), **parirmê** ou **pariramê** (Alb\* 001) || **to paré** [tout pareillement] (Cmj\*), **to paryé** (Cha\*), **toparî** ou **tparî** (001) ; **tot as byê** [tout aussi bien] (001) ; **d'mémo** (Vth\*) || **mémamin** (Alex PRL 225, Ann\*) ; **toteuny** [tout un] (Bes\*).

**PAREMENT** nm. **parmê** (Alb\*).

**PARENT** n., personne liée à une autre par des liens de consanguinité ou d'alliance ; - plur., père et mère : **paran, -ta, -te** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* GPR, Pju\*, Pra\*, Ncl\*, Rég\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002 Thn\* 004b GNL) / **parê** (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003b, Avx\*, Bba\*, Bil\* 173b, Bsl\*, Cge\*, Db\*, Mbz\*, Mer\*) / **parê** (173a) / **PARIN** (003a, 004a, Aix, Alv\*, Arv\*, Bel\*, Ber\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Mln\* 316, Vau\*, Vth\*) || **pahên'** ms. et **pahê** pl. (Tig\* LPT 71 et 88), **pahêne** s. et **pahin'** pl. (Mpl\*), **pahhin** s. (Cam\*), **pêrê** (Tab\*) || **pâran** m. (Art\*), **pazhin** s. et /**în** pl. (Mpo\*) || **pahinta** fs. (Bes\* MVV 513

**A1))** proche parent : **pré paran** nm. (002).

**A2))** (les) parents (père et mère), (les) vieux : **(lô) grou** [(les) gros = (les) grands] nmpl. (Aix), R. / all. *Grosseltern* [grands parents] ; **(lô) vyeu** [(les) vieux] (001) ; **paran** nmpl. (282).

**A3))** allié, parent par alliance : **parê par alyanse** ou **parê pr alyanse** (001).

**B1))** expr., être parent : **être d'parê** (001), **être de paran** (002, 083).

**PARENTÉ** nf., famille : **parantâ** (Cor\*), **paranto'** (Reg\*, Sax\*), **PARINTÂ** (Alb\*, Arv\*, Cha, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **pariñtâ** (Bta\* 378), **pazhintâ** (Mpo\*).

**A1))** parenté éloignée : **vyéye pariñtâ** [vieille parenté] (378).

**PARENTHÈSE** nf. **parantéza** (Alb\*), **parintéze** (Vth\*).

**PARER** vt. => Attifer, Banc, Embellir, Fouler, Orner, Remédier, Vanter (Se), Vêtement.

**A1))** se parer, s'arranger, se préparer, se faire beau, se faire ou se refaire une beauté, mettre de beaux habits : **s'afistolâ** vp. (Gmt\* 007, COD 7Lc), **s'afistolâr** (Fta\*), **s'afistolêr** (Mal\*) ; **s'arblanshi** [se reblanchir] vp. (007, Alex, Ann\* 003, Thn\* 004) ; **se pinpâ** (Abv\* 021), **s'pinpyonâ** (Bel\* 136), R. Pimpant ; **s'ponponâ** (Alb\* 001), R. Ponpon ; **s'astikâ** [s'astiquer] (004) ; **s'fâre byô** (136).

**A2))** se parer, faire des frais de toilette : => Habiller (S').

**A3))** parer, écarter, détourner, éviter, (un coup) ; protéger : **parâ** vt. (001, Chx\*, Vth\*), R. 2.

**A4))** se protéger de, se défendre de, se préserver de, parer un coup : **se parâ** vp. (003, 021), **se paro'** (Mbz\*), R. 2.

--R. 2-----  
- **parâ** < lat. GAG 1132a *parare* [préparer, apprêter, arranger] v. intensif < DEF 494 *parere* [faire des préparatifs] => Barre, D. Défendre, Fouler, Méfier (Se), Part, Pousser (**inparâ**), Préparer, Présenter, Ramener, Réparer, Tartre, Séparer.

PARESSE nf. => Fainéantise.

PARRESSER vi., rester debout à ne rien faire, (ep. des femmes) : **se teni pè lé kûte** [se tenir par les côtes] (Sax\*), **rèstâ lô bré balan** [rester les bras pendants] (Alb\* 001) ; **paêsi** (Tig\*).

**A1))** paresser, rêvasser, être dans la lune : **révannâ** (001) ; **gobâ lé mûshe** [*gober les mouches*] (quand on reste la bouche ouverte) (001) ; **être dyê la lnâ** (001).

PARESSEUX an. => Fainéant, Grossier.

PARET nm. fl. => Luge.

PARFAIRE vt, achever, finir ; compléter : **parfère** (Alb\*, Vth\*).

PARFAIT adj. **PARFÈ, -TA, -TE** (Alb\* 001, Ann\* DES, Chx\*, Sax\*, Vth\*) ; **m'i fô** [comme il faut] ladj. (001, Sam\*) ; E. Parfaitement.

**A1))** parfait (ep. d'un repas) : **urfo, /a, /e** (Arv\*).

**B1))** expr., un parfait, un fieffé... : **le / lou / la / lé ~ premî, -re** [le premier...] adj. (002) ; **l' / lô / la / lé ~ pè grou, -sa, -se** [le plus gros...] (001) ; **l' / lô / la / lé ~ pè gran, granta, -e** [le plus grand...] (001) ; **on sâkré m., onna sâkré fs., d'sâkré pl. chf. inv.** (001) / **on sâkri m., onna sâkri fs., d'sâkri pl. chf. inv.** [un / une / des ~ sacré...] ; **on grou, onna grousa** [*un gros, une grosse*] (001) ; **on gran, onna granta** [*un grand, une grande...*] (001).

-- @ C'est un fieffé menteur : **y è le premî manteur** (002), **y èt on sâkri mêtò** (001), **y èt on grou mêtò** (001).

PARFAITEMENT adv., très bien ; tout à fait, mais oui, (affirmation usuelle) : **parfètaman** (Sax\* 002), **parfètamê** (Alb\* 001), **parfètamin** (Vth\*), **parfètamwin** (Chx\*).

**A1))** parfaitement, on ne peut mieux, très bien : **an premîre** [en première] (002) ; **km'é fou** [comme il faut] (001).

PARFOIS adv., quelquefois, quelques fois, **des fois** (fl.), certaines fois ; dans certaines circonstances, à certains moments ; pas mal de fois, assez souvent : **DÉ KOU** [*des coups*] ou **dékou** (Alb\* 001, Gets, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Fer\* 206b, Jbv\* 311b, Tho\*, Vth\* 028), **de kou** (001, Flu\* 198b, Gtt\* 215d, Lav\* 286, Mch\* 402), **dè kô** (Hou\*), **dè kou** ou **dèkou** (311a, Cmj\* 282b, Cam\*, Dbâ\*, Ebl\*, Mbz\*, Pnc\*, Pco\*), **dèkôw** ou **dèkôw** (Tig\* 141 LPT 167), **d'kou** (001, 198a, 215c, Mer\* 220) || **dè kou kè...** [parfois quand...] (282a)

|| **dekouyâ** (215bA GPR Q2), **dé kou y a** [*des coups il y a*] (206a), **de kou y a** (Meg\*, Ncl\*), **d'kou y a** ou **dkouyâ** (028, Cor\*), **d'kou k'y a** (001c, 220)

|| **kâke kou** (173c), **kâkê-kou** ou **kâke kou** [quelquefois] (001b, 141b, 173b, 215aB Q2, Ann\* 003, Mln\*, Thn\*, Tig\*), **kâke kou** (001a, 141a, 173a, 316), **kok kou** (402)

|| **y a d'kou dgm.** (001b), **y a d'kou kè dgm.** (001a) ;

- **dé fai** (Cha\*), **dé fai k'y a** [*des fois qu'il y a*] (Alv\*) || **kôke fa** ou **kôkefa** (Arv\* 228), **kâkèfai** (173) || **faikyâ {fai k' y a}** (228, Mrt\*) ;

- **d'vyêzho** ou **dè vyêzho** [des fois] (001), **d'vyazho** (Vau\* 082b), **dé vyazho** (081, 028), **dè vyazho** (082a, Bil\* 173), **de hyadzô** (286), **dé hyazho** ou **y a dé hyazho** (au présent) ou **y avâ dé hyazho** (à l'imparfait) (Bel\* 136), **dé hyâzho** (Art\*, Bog\*, Gets, Sax\* 002, Ver\*), **y a d'vyôzho** ou **d'vyôzho** (041 MSM), **d'yâzho** (Clu\*), **adyadzo** (Aus\*) || **kâke hyazho** (136), **kâk hyâzho** ou **kâke hyâzho** (002), **kâkê vyazho** (001b, Alex PRL 179), **kâk vyêzho** ou **kâkê vyêzho** (001a) || **d'vyazho k'y a** (003 DES), **dè vyazho k'y a** (173), **y a d'vyâzho** (MSM) || **y a d'vyêzho dgm.** ou **y a d'vyêzho kè dgm.** (001) ;

- **d'momin k'y a** [*des moments qu'il y a*] (003 DES), **y a d'momê dgm.** (001d), **y a d'momê kè dgm.** (001c), - **d'momin** (001b), **y a d'momin** (001a) ;

- **dé zhò** [des jours = certains jours] (001b), **y a d'zhò kè** (001a) ; **dyawkèt** (Fcv\*) ; E. Fois, Hasard, Souvent.

**A1))** expr., « parfois, dans certaines circonstances », dgm. ; parfois même : **y a d'kou kè...** [il y a des fois où...] (001) ; **dèkou même** (282), **dékou mémo** (001).

PARFUM nm., composition industrielle odorante, bonne odeur ; eau de Cologne :

**chanbon** (Cor\*, Gtt\* GPR, Mag\*), **chinbon** (Alex PRL, Vau\*, Vth\*), **chwanbon** (Sax\*), **sanbon** (Alb\* 001, Ach\*, Aba\*, Mbz\* 026, Tgl\*), **sinbon** (Arv\* 228), **sīnboun** (Tig\*), **swinbon** (Bel\*), R. fr. *sent-bon* ; **parfon** (001b), **parfun** (001a, Reg\* MSM) || **feûmêt** (Aus\*), R. 2.

**A1))** parfum, odeur, arôme, senteur : **(bon) go** [(bon) goût] nm. (001) ; **sinbon** (228) ; **sinteu** (228) ; **flo'** (026).

**A2))** morceaux de résine, de genièvre, d'armoises sèches que l'on place sur une pelle contenant des charbons incandescents, et qui servent à parfumer l'atmosphère au moment où l'on sort le fumier de l'étable (tous les deux à dix jours) : **parfeumêt** nm. (Bes\*), R. 2.

**B1))** v., répandre (dégager) un parfum entêtant ; puer, sentir mauvais : **kokotâ** [*cocotter*] vi. (001).

PARFUMER vt. **parfemâ** (Sax\*), **parfmâ** ou **parfomâ** ou **parfonmâ** (Alb\* 001bA PPA), **parfumâ** (001aB, Cor\*, Ebl\*), C. ind. prés. (il) **parfonme** (001) | => **fmâ** [fumer (du tabac)] ; **fère chêtre bon** (001), **fère chintre bon** (Vth\*).

PARFUMERIE nf. **parfonmri** (Alb\*).

PARFUMEUR n. ; personne qui se parfume beaucoup : **parfonmré**, /ala, /ale (Alb\*).

PARI nm., engagement, challenge, défi, gageure : **pashe** [marché, accord] nf. (Alb\* 001 AMA, Ann\* DES), R. Pacte ; **sérmê** [serment] nm. (001 FON) ; **pari** nm. (001, Vth\*, MSM) || **paryura** (FEN) ; **gazho** nm. (Bel\*), **gâzho** (Chx\*) || **agazhyòzhö** nf. (Mpo\*), **gazhyura** (FEN) ; E. Défier.

PARIA an. inv. **paryà** (Aix, Alb\*).

PARIER vt., gager, miser : **apazhyézh** (Mpo\* 203), **parèyé** (Cvl\*, Nbc\*), **parèyî** (Tig\* 141), **parèyîe** (Ebl\*), **PARYÉ** (Aix, Bta\*, Cha\*), **PARYÎ** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 220, Ann\*, Vth\*), **aparyé** (Arv\*) || **paryâ** (Bil\*) ; **agazhyézh** (203), **gazhî** (001, 019 PRL 215, Bel\*, Chx\*), **gazyé** (Gtt\* GPR) ; **mizî** (001).

-- @ Je te parie que... : **d'tè foto mon blyè kè...** [je te fous mon billet que...] (001), **d'tè paryo kè...** (001), **zou tè parèyo kè...** (141) ; E. Dire.

**A1))** parier, miser, (sur) : **alâ (su)** [aller (sur)] (Csl\*).

PARIEUR n. **paryeu'**, /yeuza, /yeuze ou **paryò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*) || **paryor**, **paryeuza**, /e (Vth\*) ; **gazhyeu**, -za, -ze (FEN).

PARIÉTAIRE nf., casse-pierre, perce-muraille, (la pariétaire officinale est une plante qui pousse au pied des vieux murs) : **paryatéro** nm. (Sax\*) ; **pirasè** nm. [persil] (Alb\* BEA.), R. 1.

--R. 1-----  
- **pirasè**, litt. **pîra** [pierre] + **sè** [sec] »« ce mot pourrait également, à bon droit, désigner le « persil », selon l'étymologie qui part du clat. *petroselinum* [persil]. À notre avis ce mot a été forgé par BEA pour les besoins de la métrique.

PARIS nv. **PARI** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bât\*, Mag\*, Mer\*, Mbz\*, Reg\*, Tes\*, Tsv\*, Vin\*), **Pahi** ou **paï** (Pnc\*, Tig\*), **Pazhi** (Mpo\*), **Pèri** (Tab\*) ; Nhab. => Parisien ; Shab. les Badauds (MIQ 6).

PARISETTE nf., plante à quatre feuilles, de la famille des liliacées, tribu des asparagées (Son fruit charnu est une petite baie ronde, bleu noir) : **bèladona** [*belladone*] nf. (Sax\* ?) ; **trotsèta** nf. (Bfo\*) ; **pètolin** nm. (Cor\*), R. **pètola** [petite crotte].

PARISIEN an. **PARIJIN**, -NA, -NE (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Cha\* GEC 92, Chx\*, Mch\*, Mer\*, Reg\* 041b MSM, Vth\* 028b) / **parizhin** (041a MSM 1367) || **parijin**, **parijnâ**, /è (028a) || **parijin** m. (Ebl\*).

-- \* **Savoyâ téta d'lâ**, **Parijin téta d'shin** [Savoyard tête de lard, Parisien tête de chien] (001).

PARITAIRE adj. **paritéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

PARITARISME nm. **paritarismo** (Alb\*, Vth\*).

PARITARISTE n. **paritaristo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

PARITÉ nf. **paritâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

PARKING nm. => Parc.



PARLANT adj. ; qui parle facilement : **parlê, -ta, -te** (Alb\*) / **parlin** (Vth\*) ; **kôzê, -ta, -te** [causant] (001).

PARLEMENT nm. **pârlaman** (Reg\*), **parlamê** (Alb\*), **parlamin** (Ebl\*, Vth\*), **parlamwin** (Chx\*), R. => Parler, D. Langage.

**A1))** façon de parler, accent dans la prononciation : **parlamê** (001), **parlamin** (Mpo\* DVR 18).

PARLEMENTAIRE an. **parlamintéro, /a, /e** (Alb\*) / **parlamwintéro** (Chx\*).

PARLEMENTER vi. **dèvzâ** (Arv\*) ; **parlamintâ** (Alb\*, Vth\*), **parlamwintâ** (Chx\*).

<sup>1</sup>PARLER vi., causer ; deviser, converser, discourir, s'entretenir familièrement : **PARLÂ** (Ajn\*, Avx\*, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Abv\* 021, Alv\* 416, Aly\* 529, Art\*, Arv\* 228, Att\*, Bsl\*, Bba\*, Bil\* 173, Bog\*, Cbm\*, Cha\* 025, Cge\*, Cot\* 407, Cru\*, Dba\*, Ect\*, Gtt\* 215B, Hpo\*, Lor\* TDH 71, Mln\* 316, Mth\*, Mer\* 220, Mtd\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pco\*, Pal\*, Pju\* 222, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002B, Tab\*, Tan\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vth\* 028, GZL), **parlâr** (Lav\*), **parlê** (Jrr\*), **parlêzh** (Mpo\* 203), **parlo'** (Mch\*, Reg\* 041 MSM), C. 1 ;

- **prêdjé** (Bta\* 378, Bmr\*, Mbz\* 026, Fta\* 016), **prêdjê** (Cam\* 188), **prêdjî** ou **prêdjî** ou **prêdjî** (Tig\* 141b), **prêdjîe** (Ebl\* 328), **prêdyî** ou **prêdyî** (141a), **prêdzé** (Bmr\* 074), **prêdzê** (Mpl\* 189), **prêdzér** (Lav\*), **prêdzhî** (010 JAM), **preuzdî** (Meg\* 201b), **prezdî** (201a, Pra\*), **prêzhî** (002A, 041 MSM 1316, 222, 407, Chx\* 044, Cmj\* 282b, Cor\* 083, Gets, Hpo\* 165, Hou\*, Rev\* 218, Scz, MSM), **prêzhyé** (282a PCM 227), **preuzyé** ou **prezyé** (215A GPR, Cvl\* 180), **prêzyié** (Nbc\* 214), C. 2, R. Prêcher ;  
- **kôzâ** (001, 165, Bel\* 136) ; **dèvzâ** ou **dèvzâ** (228), **devezâ** [deviser, discuter] (215 GPR, FEN) ; **godjé** (378), C. ind. prés. (il) **godzê** [(il) parle] (378) ; **bablâ** (228) ; **piklâ** (Terrachu), R. => Cri ; E. Bavard, Bavarder, Dialoguer, Enroué, Soliloquer.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

C)) Les substantifs.

D)) Les personnes.

A)) Les verbes :

**A1))** parler (// prononcer) lentement, posément, en mesurant ses paroles : **aplanâ** vt./vi. (002).

**A2))** parler beaucoup, discutailler, faire des difficultés : **fôre déz alélouyô** [faire des alléluias] vti. (002).

**A3))** parler à tort et à travers, parler sans raisonner (ep. d'une personne superficielle) ; bavarder, papoter, causer ; radoter : **barbotâ** [barboter] vi. (001, 002) ; **tartavèla** nf. (Ber\*).

**A4))** parler beaucoup et vite : **débitâ** [débitier] vt. (001) ; **déwêdî** [dévider] (002).

**A5))** parler en articulant avec le bout de la langue, blêser, zézayer, zozoter : **bêshî** ou **bêshèyî** (003), **bêshêhî** (004, 010), **blèsèyie** (328) ; **parlâ fébus** [parler phébus] vi. (003, 004, 010), **prêzhî fébus** (002) ; **zozotâ** (028) ; **avai on pèle su la linga** [avoir un cheveu sur la langue] (001) ; **prêzhyé pâ bin lou s** [parler pas bien les s = ne pas prononcer correctemrnt les s] (282).

**A6))** parler très mal le patois : => Patois.

**A7))** parler fort (à voix haute, à haute voix) : **prêzhî for** (002), **parlâ fo'** (001).

**A8))** parler d'une voie aiguë : **prêzhî prin** (002).

**A9))** parler d'une façon recherchée : **prêzhî pè prinsipo** (002).

**A10))** parler de façon véhémence, agressive : **zhapâ** (001, 002), R. 8.

**A11))** parler un jargon ; parler avec un accent ; commencer à parler (ep. des petits enfants) : **zhargounâ** [jargonner] vi. (002) ; **sharamlâ** ou **sharmlâ** (228), D. Prononcer, Raconter, Radoter.

**A12))** parler à voix basse, susurrer : **parlâ to deusmê** (001), **parlâ ba** (001).

**A13))** parler à voix basse, murmurer à voix basse : **bablâ prin** vi. (228).

**A13a))** parler à voix basse avec affectation de mystère ; susurrer, chuchoter : **kachotâ** vi. (003, 004), R. => Cacher.

- A14))** parler à tort et à travers quand on a bu un coup de trop, radoter : **bagolâ** vi. (Mar\*), **fére l'bagolu kan onn a byu on kou d'trô** (001), R. 1.
- A15))** parler du bout des lèvres et avec affectation : **parlâ prin** vi. (001, 003).
- A16))** parler, deviser, discuter, bavarder, converser, dialoguer : **konvarsâ** vi. (001) ; **dèvzâ** vi. (228), **devezâ** (214).
- A17))** faire // décider (qq.) à // amener (qq.) à ~ parler ou chanter : **dégrwintâ** (017).
- A18))** baratiner ou barattiner : **baratinâ** (028) ; **tnyi dè lon diskò** [tenir de longs discours] (001).
- A19))** baratiner (une jeune fille) : **fére du grin** vti. (001).
- A20))** parler longuement et d'une façon ennuyeuse : **tnyi la shanba (à kâkon)** [tenir la jambe (à qq.)] (001).
- A21))** parler sans arrêt haut et fort ; crier, brailler ; papoter : **zhapâ** vi. (001), R. 8 => Aboyer.
- A22))** parler, s'exprimer, d'une manière embarrassée : **intrèvalâ** vi. (003), R. => Enchevêtrer, Interroger, D. Embarrassé, Expliquer, Hucher.
- A23))** parler : **fâre modâ la linga** (228), **fére marshî la linga** (001), **fére alâ la linga** (001).
- A24))** parler longuement (sur un sujet, de qc.) : **shapitolâ** vi. (228).
- A24a))** dire pendant longtemps que... : **shapitolâ ke...** (228).
- A25))** parler vite : **fâre le zhaparè** vi. (228), R. 8.
- A26))** se parler à elle-même (ep. d'une femme) : **se sharmlâ à lyà seuletè** (228).
- A26a))** se parler à lui-même, se parler à soi-même, soliloquer : **sè prèzhyé to seû** [se parler tout seul] (282) ; **fére l'klyè è l'èkrwâ** [faire le sacristain et le curé (quand le curé dit sa messe basse tout seul)] (001).
- A27))** avoir du bagoût ; parler sans arrêt : **avai bouna linvwa** [avoir bonne langue] (136) ; **avai toltin la geûla eûvyërta** [avoir toujours la gueule ouverte] (136).
- A28))** parler d'une voix perçante : **fiklâ** vi. (136), **siklyâ** (001).
- A29))** parler du nez : => Nasiller.
- A30))** parler grossièrement à : **insolèntâ** vt. (141 LPT 156).
- A31))** parler, dire : **susâ** vi. (Terrachu). @ Ne dites rien = Ne parlez pas : **susâ lost** (Terrachu).
- A32))** commencer à parler (ep. des enfants) : **dzangounâ** [jacasser] vi. (416), R. Jargon.
- A33))** parler plus fort que les autres pour être entendu (dans un débat, dans une foire...) : **se grezâ** vi. (215 GPR).  
-- @ Il a fallu que je parle plus fort qu les autres : **y a folu me grezâ** (215 GPR).
- A34))** parler longuement pour ne pas dire grand-chose : **konplumintâ** vi. (215 GPR), R. Complimenter.
- A35))** parler mal, parler non correctement (le patois), de façon incompréhensible : **mâ prezyé** vt. (180) ; **baragwinâ** (180), **baragwinnâ** (Nbc\*), **maragwinnâ** (001), R. << Groin.
- A36))** parler en prononçant mal : **parlêzh forshu** (203).
- B))** Les expressions :
- B1))** expr., ne pas parler, ne rien dire : **ne pâ désérâ lé dan** [*ne pas desserrer les dents*] (002), **pâ désarâ lé den** (001) ; **ne pâ désérâ lé pote** [*ne pas desserrer les lèvres*] (002), **pâ désarâ lé pôte** (001) ; **pâ désarâ l'grwin** [*ne pas desserrer la bouche*] (001) ; **pâ pipâ mo** [*ne pas piper mot = ne pas souffler mot*] (001) ; **pâ uvri l'grwin** [*ne pas ouvrir la bouche*] (001) ; **pâ bronshî** [*ne pas broncher = ne pas laisser paraître ce que l'on pense = ne pas bouger*] (001).
- B2))** ne pas parler, rester sans rien dire, rester muet (sans réaction, comme malade) : **zhonbrâ** vi. (173).
- B3))** parler bébé, parler comme les bébés : **prédjî asèntchyoun** [parler ascension] vi. (141b) || **asèntchyounâ** [gâter (les enfants)] vi. (141a) ; **parlâ flyéron** (001), **parlêzh flèzhoun** (203) || **prezyé fléron** (215 GPR), R. => **Enfant (fléron)**.

**B4))** ne rien dire : **piklâ lost** (Terrachu) ; **pâ bronshî** (001).

**B5))** (pour éconduire un parleur intarissable et soulant) : **pârl' à mon ku, ma tэта è malada** [parle à mon cul, ma tête est malade (n'en peut plus)] (001).

**C))** Les substantifs :

**C1))** n., facilité d'élocution, éloquence, facilité pour parler, faconde, volubilité ; baratin ou barattin, abondance de parole, bagou(t) ; bonne langue, grande langue, langue bien pendue ; bavard, beau parleur ; bavardage hardi et effronté ; personne qui a cette façon de parler : => Facilité ; E. Boniment.

**C2))** parler, façon de parler, manière de parler : => Langage, Langue.

**C3))** petite voix criarde qui parle vite ; personne qui a cette voix : **zapè** nm. chf. (Abv\* 021), **zhapa** nf. chf. (001), R. 8.

**D))** Les personnes :

**D1))** n., parleur (péj.) : **parleu'**, /euza, /euze ou **parlò**, /oyza, /oyze (001) || **parlor**, **parleuza**, /e (028) ; **prezu** m.(180), **prezyu** (214).

**D2))** personne qui parle à tort et à travers, qui dit n'importe quoi, bavarde (papote) sans arrêt, de façon indiscreète, sans discernement : **barbota** nf. chf. (002), **barbôta** chf. (001) || **barbofi**, -re n. (001, 002) ; **zhapa** nf. chf. (001), **zaparé** nm. chs. (021) || **zhapré**, /ala, /ale n. (001), R. 8 ; **barzhok** (188), R. => Bavard.

**D3))** hâbleur, bavard qui parle à tort et à travers, qui a beaucoup de bagou, qui n'en finit pas de parler : **bagolu**, /wà, /wè adj. (001, Gmt\*) || **bagolu**, **bagoluva**, /e (Frangy, JO2.94).

**D4))** personne qui parle sans arrêt haut et fort, personne très bavarde : **zhapa** nf. chf. (001), R. 8.

**D5))** personne qui parle sans arrêt, qui a bonne langue : **bagouhhêl** nm. (188), R. fr. Bagou ; E. Bavard.

**D6))** beau parleur, flatteur : **bô parlor** nm. (028) ; **bô mêrlo** ou **brâvo mêrlo** [beau merle] (001).

**D7))** personne qui parle vite : **zhaparè** nm. (228), R. 8.

**D8))** personne qui parle pour ne rien dire : => Commère.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : **dè pârlò, tè / é pârlè, no parlin, vo parlâ, é pârlön.**

--- (041 MSM) : **dè/ tè / é pôrle, no parlin, vo parlo', i pôrlän.**

-- Par personne :

--- (je) **pârle** (173), **pârlo** (010 JAM, 203, 529) ; (tu, il) **pârle** (003, 010, 021, 025, 214, 228, 529), **pârlè** (173, 203, 220, 316) ; (nous), **parlèñ** (529) ; (ils) **pârlön** (529), **parlon** [*parlon*] (416 JDC 60).

- Ind. imp. : (ils) **parlâvân** (529), **parlivô** (001), **parlôvan** (041 MSM).

- Ind. fut. : (je) **pârlo pwè** (203).

- Cond. prés. : (ils) **parlèryan** (041).

- Ip. : (2e p.) **pârla** (001, 173, 203, 529), (4e p.) **parlin** (001), **parlèñ** (529).

--C. 2-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (je) **prêzho**, (tu, il) **prêzhè**, (nous) **prêzhin**, (vous) **prêzhî**, (ils) **prêzhän.**

--- (215 GPR) : **ze prezè, te prezè, â preze, on preze, no prezin, vo prezyé, i prezän.**

--- (328) : (je) **prêdze**, (tu, il) **prêdzè**, (nous) **prêdzinnh**, (vous) **prêdjîe**, (ils) **prêdzön.**

-- Par personne :

--- (je) **prédjo** (141), **prêdze** (328), **prêdzoü** (sans le pronom je) (189) ; (tu, il) ou **prédjè** ou **prêdjè** (141 LPT 160), **prêdzè** (189, 378), **prêzhe** (282) ; (nous) **prêdzin** (026), **prêdzén** (074), **prêdziñ** (328) ; (vous) **prêdjède** (328) ; (ils) **prêdjön'** (141),

**preuzdän** (201).

- Ind. imp. :

- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze prezyévê, te prezyévâ, â prezyéve, on prezyéve, no prezyévän, vo prezyévâ, i prezyévän.**

--- (328) : (je) **prêdjîeve**, (tu) **prêdzèyâ**, (il) **prêdjîevê**, (nous) **prêdjievön**, (vous) **prêdzèyâ**, (ils) **prêdjîevön.**

- Par personne :

--- (il) **prêdjîvê** (141 LPT 302), **prêzyévre** (Nbc\*).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (je) **prêzhèrê**, (tu, il) **prêzhèrà**, (nous) **prêzhèrin**, (vous) **prêzhèré**, (ils) **prêzhèran.**

--- (328) : (je) **prêdzèrai**, (tu) **prêdzèré**, (il) **prêdzèrà**, (nous) **prêdzèriñ**, (vous) **prêdzèré**, (ils) **prêdzèron.**

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (328) : (je) **prêdzèri**, (tu) **prêdzèryâ**, (il) **prêdzêr**, (nous) **prêdzèryon**, (vous) **prêdzèryâ**, (ils) **prêdzèryon.**

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (que je) **prêzhiso**, (que tu) **prêzhisâ**, (qu'il) **prêzhisê**, (que nous) **prêzhisan**, (que vous) **prêzhisâ**, (qu'ils) **prêzhisän.**

--- (328) : (que je) **prêdzise**, (que tu) **prêdzisâ**, (qu'il) **prêdzisê**, (que nous) **prêdzisön**, (que vous) **prêdzisâ**, (qu'ils) **prêdzisön.**

- Ppr. : **prêzhyan** (282), **prêdzéne** (), **prêdzin** (328).

- Ip. :

-- (2e p.) **prêdjî** [parle] (016, 141), **prêdze** (328).

-- (4e p.) **prêdziñ** (328).

-- (5e p.) **prêdjîe** (328).

- Pp. : **prêdjâ** m. (141, 188), **prêdjyâ** (044, 328), **prêdzâ** (189), **prezyâ** (215 GPR).

--R. 1-----

- **bagolâ** => fr. DEF Bagou < **ba** < afr. *baer* [ouvrir] < onom. *ba* [bruit d'un bâillement] + **golâ** < gueule, D. Vantard.

PARLER nm. => Langage, Langue.

PARLEUR nm. => Parler.

PARLOIR nm., salle où les religieux peuvent recevoir les visiteurs : **parlwâ** (Alb\*).

PARLOTE nf. => Bavardage.

PARLOTER vi. => Bavarder.

PARMELAN (LE) nm., le Parmelan nm., (montagne) : **L'PARMLAN** ou **l'parmèlan** (Alb\*, Alex PRL 157, Ann\*).

-- N. : Selon Marteaux, cité par RMB 106, dans le patois des Bauges, le Parmelan s'appelle **Pormenaz** du latin *prominata* [proéminent, saillant]. D'après RIM 187a, ce nom serait composé de deux bases pie. *par / pal* et *mel / mal*. en gaul. *mello* [montagne] (non confirmé par DFG).

PARMAND nm. ruiss. qui coule dans la combe de Moye et se jette dans le Fier après être passé sous le pont Beauriant : **Parman** ou **L'Parman** (Moye)

PARMI adv. (prép.), dans, dedans, entre, au milieu, (d'autres choses, d'autres personnes) : **PARMI** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Avx, Bil\* 173, Chx\*, Ebl\*, Mpo\*, Non\*, Pal\*, Pnc\*, Thn\*, Vth\*), **parmyé** (Cvl\*, Gtt\* 215), **pèrmi** (Bel\*, Mpl\*, Mbz\*, Pco\*, Sam\* JAM, Tig\* 141), **pèrmyé** (Nbc\*) ; **êtromi (dè)** (001), **antremyé (de)** (215), R. => Entre ; **dyê** [dans] (001), **dzê** (173) ; **PÈ** [par] (001) ; **pè ddyê** [par dedans] (001) ; **AWÉ** [avec] (001) ; E. Cours, Entre, Envelopper, Faire, Salir, Soi.

-- @ Parmi ceux qui se sont amusés... : **dyê rlo k'sè son amozâ...** (001). @ Pose-le

parmi (les choses qui se trouvent là) : **ptalo parmi** = **ptalo êtromi** (001). @ Entre les cuisses : **êtromi dé kwése** (001). @ Il était parmi les premiers : **al tai awé lô promî** = **al tai dyê lô promî** = **al tai parmi lô promî** (001).

**A1))** parmi // auprès de /// chez ~ certaines personnes : **parmi lé zhan** [*parmi les gens*] (002), **shu d'zhê** ou **shi d'zhê** (001).

**A2))** sur soi-même : **parmi** (...), **pèrmi** (...). @ Déféquer sur soi ou dans ses vêtements : **s'kakâ parmi** (001). @ Ce petit s'est bavé dessus : **sè manyà s'a bavâ pèrmi** (141).

**A3))** uriner sur soi ou dans ses vêtements : **sè pchî parmi** (001).

**A4))** déféquer ou uriner sur soi ou dans ses vêtements : **s'fère parmi** (001), **sè fâre parmi** (173).

**A5))** avoir froid à ne pas pouvoir se réchauffer : **avai la frai parmi** (001).

PARODIE nf. **parodyà** (Ann\*) ; **imitachon pè rire** [imitation pour rire] (Alb\*).

PARODIER vt. => Contrefaire.

PAROI nf. ; cloison, mur intérieur peu épais en briques ou en planches ; paroi rocheuse :

**pahèy** ou **payê** (Tig\* LPT 212), **parà** (Bel\* 136b), **PARAI** (136a, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bsl\* 020, Bta\*, Mbz\*, Nbc\*, Sfr\*, Thn\*, Vth\*), **parâ** (Mtr\* 368 EFT 112), **paraye** (Ebl\*), **parê** (Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* 315, Nbc\*, Sax\* 002), **parin** (Mor\* 081), **parwé** (Ber\*, Reg\* MSM 1310), **parwai** ou **parwê** (003), **pazhin** (Mpo\*) ;

- **baranklyë** (215 GPR), R. => Foin (**borinklyo**) ;

- **klwaizon** (Cha\*), **klywaizon** [cloison] (001), **kyaijon** (Bta\* 378), **tlézon** (002) ;

- **donvèla** (378), R. => Foin (**donyeu**) /// **baranklyë** ;

- **séparachon** [séparation] (136) ; E. Cloison, Falaise, Galandage.

**A1))** n., paroi (// cloison) faite de branches de sapin ou d'épicéa et servant à protéger un tas de bois ou de foin ; paroi de torchis : **dreblese** nf. (002), **droblèse** (Etv\* 161), R. 4a.

**A2))** mantelage, paroi (cloison) de planches qui s'élève, du côté du pignon, au-dessus du mur jusqu'au toit de la maison et derrière laquelle se trouve le fenil (à Mor\* on fait cette cloison avec des dosses) ; paroi (// cloison) de planches qui est située à l'extérieur du **grenier** et qui protège la paroi de madriers : **palfe** nf. (002, Bog\*), R. 4b ; **parê** nf. (002) ; **ébôshe** nfpl. (020) ;

- **deblèse** nf. (Pcb\*), **dreblèse** (Bon\*), **droblèsa** (161), **dorbloshe** (081), R. 4a ; **folime** nf. (Hcb\*) ; **sharvîre** nf. (Jsi\*) ; **shapa** nf. (Mch\*), R. => Hangar.

**A3))** paroi en planches du fenil du côté du pignon : **solèrè** nm. (Gbo\*).

**A4))** cloison (// paroi) de planches qui entoure une grange : **manté** [*manteau*] nm. (001, Sam\*).

**A5))** cloison en planches qui prolonge les murs de pierre jusqu'au toit : **galanshe** nf. (003 DES), R. => Balançoire.

**A6))** cloison (qui sépare les bêtes à l'étable) : **séparachon** nf. (001, 002).

**A7))** petite cloison en planches à mi-hauteur pour séparer un cheval des autres animaux : **baflyan** [*bas-flanc*] nm. (001).

**A8))** cloison en bois (pour cacher, dissimuler le maître-autel dans une église) : **palounâ** nf. (Pnc\*), R. 4b.

**A9))** partie supérieure d'une grange (faîte d'une cloison de planches) : **drôbluche** nf. (Cam\*), R. 4a.

**A10))** planches non délignées servant à recouvrir une façade : **parafôlye** nf. (JBA), R. 2, D. Planche.

**A11))** paroi en bardeaux (en tavaillons) : **parà** ou **parai** (136).

**A12))** paroi en planches : **palfa** nf. (136), R. 4b.

**AA1))** v., entourer d'une paroi de planches ou de torchis : **palfî** vt. (002), R. 4b ; **dorbloshî** (081), **dreblesî** (FEN), R. 4a.

**AA2))** recouvrir une façade de planches non délignées, les planches se superposant : **parafolyî** vt. (JBA), R. 2.

**B1))** n., paroi rocheuse, paroi de glace, falaise : **parâ** nf. (368 EFT 112), **parai** (001,

Bta\* 378), **parê** (282b) || **paro'** nm. (136) || **pâra** nf. (282a) ; **moralye** nf. (001), **mraye** (378).

**B2))** roche schisteuse friable, qui se délite en plaque, dalle schisteuse glissante ; paroi rocheuse formée par l'empilement de ces dalles friables : **lâpye** nf. (282).

--R. 4a-----

- **dreblese** => Abcès, D. Broussaille, Palissade, Tignasse.

PAROIR nm. (outil) : => Bardeau, Couteau, Plane.

PAROISSE nf. **pahôtsi** (Pnc\*), **PAROSHE** (Ann\*, Cmj\*, Cor\*, Jsi\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **parôshe** (Alb\*, Arv\*, Bil\*), **pâroshe** (Cot\*, Sam\* JAM), **paroshi** (Mpo\*), **parosî** (Tig\*), **paroste** (Cvl\*, Nbc\*), **parôte** (Abv\*, Gtt\* GPR), **parôtse** (All\*), **parozhe** (Bel\*), **parwase** (Bta\*, Cge\*, Mbz\* SHB), **poroshe** (Sax\*), R. 1.

- N. : La paroisse, sous les rois et les ducs, était gérée par « le conseil de fabrique », actuellement par « le conseil paroissial ».

--R. 1-----

- **paroshe** / afr. NDE 536a (fin 11e s.) *parosse* < it. / mlat. MAL 33 *parrochia* < blat. *parochia* < elat. (4e s. saint Augustin) *paroecia* < egr. DEZ 878a *paroichia* [groupement d'habitations voisines] / *paroikia* < gr. *para* [à côté] + *oikia* [maison] >> g. DGF 1375a *paroikos* [voisin « qui habite à côté ; qui habite à l'étranger] (« les chrétiens venus d'ailleurs auraient été considérés comme des étrangers en Grèce) / *paroikia* [action de s'établir ou d'habiter à l'étranger ; délocalisation à l'étranger] = DGF 416b *diaspora* [dispersion » gens dispersés], D. Paroissien.

PAROISSIAL adj. **d'la parôshe** [de la paroisse] (Alb\*).

PAROISSIEN n. **parochin, -na, -ne** (Bel\*) / **paroshin** (Alb\*, Arv\*, Cbl\*, Jsi\*, Mpo\*, Vth\*) / **parostin** (Cvl\*, Nbc\*) / **parôstin** (Gtt\* GPR) / **poroshin** (Sax\*) || **parwasyin, parwasyèna, -e** (Cge\*, Mbz\* SHB) || **paroshin'** nm. (Mpo\*), R. elat. *parochianus* => Paroisse.

PAROLE nf. ; mot ; engagement verbal : **pahola** (Pnc\*, Pco\*, Tig\* LPT 191), **PAROLA** (Aix, Ann\* DES, Bta\*, Cha\*, Cge\*, Cor\*, Ebl\*, Mbz\* 026, Pra\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **parôla** (Alb\* 001, Arv\* 228), **pazhòlô** (Mpo\* 203) ; E. Dédire, Étonner, Miel, Parler, Réplique, Sortie.

**A1))** parole, propos, conseil, recommandation : **shapitolaizon** nf. (228), R. Chapitre.

**A2))** parole blessante // vexante // piquante, pique (fig.) : => Flèche, Mot (blessant).

**A3))** paroles grossières ou inconvenantes : **môvéze raizon** [mauvaises raisons] nfpl. (FEN), R. 2 Raison.

**A4))** personne qui ne tient pas parole, sur laquelle on ne peut pas compter ; homme sans parole ; (à Sam\*), fainéant, dissipateur : **subla** nf. (026), **soba** (Sam\*) ; **fisèla** nf. (026) ; **fafwèta** nf. (173) ; E. Barbouiller, Barbouilleur.

**A5))** parole, phrase, pensée ; prétexte : **raizon** nf. (Lug\* EFT 191), R. 2.

**B1))** v., couper la parole et faire taire : **kopâ le zhapo** (m.) (002), **kopâ la zhapa** (f.) (001) ; E. Interrompre, Bavard.

**B2))** manquer à sa parole ; donner rendez-vous et ne pas s'y rendre, poser un lapin ; commander une boisson ou autre chose et éviter de la payer : **kakâ d'paivro** [déféquer du poivre] (Abv\*) ; E. Barguigner.

**B3))** adresser la parole à (qq.) : **fâre alâ la linga awé** [faire aller la langue avec (qq.)] (228).

**C1))** expr., Je ne lui ai jamais parlé : **d'you dêvo la pazhòlô** [je lui dois la parole] (203 DVR 146).

**C2))** Tes paroles n'ont aucune valeur = tu ne proposes aucune solution = ça ne résoud pas le problème = ça n'avance à rien : **in ke te di è ryin, i la mémô chouzô** [ce que tu dis et rien, c'est la même chose] (203), **s'kè t'di awé rê, y è la méma chûza** (001).

**C3))** Selon ses paroles : **à son dizhê** [à son dire] (203), **d'après lui** [d'après lui] (001).

PAROTIDE nf.

**A1))** inflammation de la parotide : **le vivè** nfpl. (Mpo\*), D. Vache (maladie)

PAROXYSMES nm. **(l') pè grou** [(le) plus gros (de la colère)] (Alb\* 001) ; **(l') pè fo'** [(le)

plus fort (de la maladie)] (001) ; **sonzhon** [sommets (d'un sentement)] (001).

PARPAING nm., bloc de ciment // brique de béton // pierre artificielle en mortier ~ en forme de ~ prisme rectangulaire // parallélépipède rectangle ~ et de l'épaisseur du mur ou de la cloison que l'on veut construire : **plo** (Bel\* RPI 118, Sax\*) ; **mwèlon** [*moellon*] (Alb\*).

PARQUER vt., installer une clôture, enclore, clôturer, clore ; mettre dans un enclos : **parkâ** (Alb\* 001 SYL, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Nbc\*, Vth\*), **parsèyî** (Tig\* 141), C. pp. **parsèyà** (141 LPT 184).

**A1))** mettre dans un parking (une voiture) : **garâ** [garer] vt. (001).

PARQUET nm. (plancher) ; espace de justice ou de Bourse ; réunion de magistrats ou d'agents de Bourse : **parkè** nm. (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*), **parkê** (Ebl\*) ; **plantse** nm. (Mpl\*).

**A1))** parquet // petit parc // petit enclos ~ d'élevage : **klyô** [clos] (001).

PARQUETAGE nm. **parkètazho** (Alb\*).

PARQUETER vt. : **ptâ** (// **pozâ**) **on parkè dyê (rna shanbra)** [mettre (/ poser) un parquet dans (une chambre)] (Alb\* 001) ; **parkètâ** (001, Vth\*).

PARQUETERIE nf. **parkètri** (Alb\*).

PARRAIN nm. **pâran** (Cor\*, Mor\*, Ncl\*, Sam\* JAM), **parê** (Alb\* 001b COD, Ann\* 003b, Bsl\* 020b, Bil\*, Mer\*, Mtd\*, Pal\*, Tab\*), **parêy** (020, COD 116A33), **parène** ms. et **parin'** pl. (Mpl\*), **PARIN** (001a PPA, 003a, Alv\*, Bel\*, Cha\*, Mln\*, Thn\*, Mpo\*, Vth\*), **pariñ** (Tig\* 141), **póran** (Sax\* 002) ; **konpâhe** [compère] (141 LPT 132) ; E. Naissance.

**A1))** parrain et marraine : **konpère** nmpl. (002).

**A2))** homme qui au moment de la cérémonie remplace le vrai parrain ; mari de la marraine : **parin korbo** [parrain courbe] nm. (001).

**A3))** enfants (un garçon, une fille) qui accompagnent le cortège à l'église au moment du baptême et qui sont des parrain et marraine adjoints (ces remplaçants, choisis parmi des jeunes de moins de quinze ans, sont sensés remplacer les premiers en cas de décès) : **babilyâ, -rda, -rde** n. (Alv\*, Cvn\*, Csa\*, Cru\*, Fra\*, Mlz\*, Mzr\*, Mus\*, Sln\*, AVG 38 JDC 118), R. => Babillard (parce que choisi parmi des enfants de moins de 15 ans).

**B1))** v., être parrain ou marraine : **tini** ou **tinyi** [tenir (sur les fonts baptismaux)] vt. abs. (141).

PARRAINAGE nm. **felyolâzho** (Bel\* PMB 196, Sax\*) ; **parinnazho** (Alb\*, Vth\*).

PARRAINER vt., être parrain, devenir parrain ou marraine : **parinnâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; être **pâran de** [être parrain de] (Sax\*), être **parin dè** (001) ; **fâre on felyolâzho** (Bel\*) ; E. Caution.

PARSEMER vt. **tramâ** (Arv\*), R. Remuer ; **parsènâ** (Vth\*), R. Semer ; **épatché** (Gtt\* GPR), R. Éparpiller (**épatushî**).

PART nf., lot, portion : **pâr** (Mbz\* 026), **PÂ'** (Alb\* 001, Arv\* 228), **PÂR** (Abv\* 021, Avx\*, Bba\* 153, Bil\* 173, Cha\*, Csl\* 018, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\* 215, Mer\* 220, Mtd\* 219, Jbv\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\*), **part** (Mpo\* 203) || **pars** au plur. (Bes\* MVV 444), R. 1 ; E. Quelque, Quote-part, Séparément.

**A)** Les noms.  
**B))** Les adverbes.  
**C))** Les expressions.

**A)** Les noms :

**A1))** part, portion, (mis sous forme de) petits tas : **mè** nm. (002).

**A2))** part, portion, ration, morceau, (de gâteau) : **bokon** [morceau] nm. (001) ; **pâ'** [part] nf. (001) ; **porchéra** nf. (215 GPR), **porchon** [portion] (001), **porsyon** (Mor\*) ; **morsé** [morceau] (Bel\* 136).

**A3))** part, portion d'un tout qui revient à chacun : **drai** [droit] nm. (002), **drà** ou **drai** (136), **drêy** (010 JAM).

**A4))** part d'héritage : **ékô d'értazho** nm. (228).

**A5))** portion (de saucisse) : **shavoun nm.** (203), R. Chaintre.

**B))** Les adverbes :

**B1))** adv., de part en part, d'un côté à l'autre, d'outre en outre : **de pâr an pâr** (002), **d'pâr ê pâ'** (001) ; **d'on flyan à l'âtro** (001).

**B2))** ccl., nulle part, à aucun endroit : **nyonsan** (Cmj\* 282, Cor\*, Reg\* MSM, Sfr\*), **nyonsè** (001c PPA, 173), **nyonsê** (001b COD PPA, 021, 026, Ann\* 003, Bsl\*, Les\*), à **nyonsê** (001a, Aix), **nyonsin** (003, 044, 228, 328, Alex PRL 213, Alv\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **nyoun sên'** (Tig\* 141) || à **nyonsan** (Bog\* 217, 215 GPR), à **nyūnh sin** (203), **in' nyoun sên'** (141), **in' nyounsêne** (Mpl\* 189) ; à **pwin dez indreu** (416), à **pwin d'êdrai** [à point d'endroit] (001), à **pwin d'indrai** (310).

-- @ Je ne vais nulle part // je ne pars pas : **d'vé nyonsê** (001). @ Mener nulle part : **mênâ nyonsê** (001), **mannâ à nyonsan** (217). @ Aller nulle part : **alâ nyonsan** (282), **alâ nyonsê** (001).

**B3))** de nulle part : **dè nyonsan** (282), **d'nyonsan** (217), **d'nyonsê** (001). @ Surgir de nulle part : **beulâ d'nyonsan** (217).

**B4))** ccl., quelque part : (**à**) **kâk êdrai** [(à) quelque endroit] (001), (**à**) **kâk andrêy** (010 JAM), **à ronn êdrai** [à un endroit] (001) ; **kâkon sin** (328, FEN), **kârtchon siñ** (378) ; **kâkê pâr** (328), **kôke pâr** (310).

**B5))** ccl., quelque part (lieu // endroit) imprécis // non défini // non désigné, quand on veut éviter les indiscretions) : **nyonsan** adv. (002), (**à**) **nyonsê** / (**à**) **nyonsè** (001), **nyon sin** (328) ; **kâkon-sê** (021), (**à**) **kâkon-sin** (004, 028, 328), **kórtchon-sê** (026), **in' kartsounsêne** (189) ; (**à**) **kâk êdrai** (001), **à ronn êdrai** [à un endroit] (001).

-- @ Où je vais, personne n'a besoin de le savoir : **d'vé nyonsê** ou **d'vé à nyonsê** [je vais où personne ne sait] (001).

**B6))** (mis) à part, excepté, sauf : **à pâ** (001, 228), **à pâr** (002, 153, 173, 215, 219, 220).

**B7))** à part ça, cela mis à part : **à pâr d'sê** (018), **sê à pâ** ou **à pâ sê** (001).

**B8))** (prendre), à part, à l'écart : **à pâ** (001), **d'oun lâ** (Mpl\*).

**B9))** de toutes parts : => Côté.

**B10))** part à deux, moitié-moitié, cinquante-cinquante, fifty-fifty : **partyà-maityà** (021), **maityà-maityà** (001) ; => Moitié.

**B11))** d'une part... d'autre part... ; d'un côté... d'un autre côté... : **d'on flyan... d'onn âtro flyan...** (001) ; **d'on kouté... d'onn ât' kouté...** (001) ; **d'abò yon... apwé...** (001) ; **d'on lâ... d'onn âtroü lâ** (215 GPR).

**B12))** (mettre) à part, de côté : **in dèpart** (203), **à pâ** (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., prendre en bonne part, prendre du bon côté, prendre bien, trouver bon, (des paroles, des mots...) : **prandre de bouna pâr** (002) ; **prêdre byê** ou **prêdre du bon flyan** ou **prêdre du bon kouté** (001). @ Il l'a pris du bon côté : **al y a byê prai** (001).

**C2))** prendre en mauvaise part, prendre du mauvais côté, prendre mal, trouver mauvais, (des paroles, des mots...) : **prandre de môvéza pâr** (002) ; **prêdre mâ** ou **prêdre pâ byê** ou **prêdre pâ dinse** ou **prêdre du môvé flyan** ou **prêdre du môvé kouté** (001). @ Il l'a pris du mauvais côté : **al y a mâ prê** ou **al y a pâ byê prai** (001) ou **al y a pâ prai dinse** [il ne l'a pas pris de cette façon (de la manière que l'on pensait)] (001).

**C3))** séparer, mettre à part, mettre de côté : **ptâ à pâ** (001). @ Il faut les séparer ~ du reste // des autres // de l'ensemble = il faut les mettre de côté : **é fô lé ptâ à pâ déz âtro** (001).

**C4))** prendre à part, prendre à l'écart : **prêdre à pâ** (001).

**C5))** il ne fait rien comme tout le monde ; il est toujours à l'écart des autres : il ne se mélange pas aux autres ; il faut toujours qu'il se singularise : **al tozhô à pâ déz âtro** [il est toujours à part des autres] (001).

--R. 1-----

- **pâr** < lat. DEF 494 *pars, partis* => Barre, D. Appartement, Compartiment, Couperet, Empereur, Parent, Parer, Partage, Partager, Participer, Partie, Partir, Pauvre, Préparer, Français - Savoyard 2144



Réparer, Séparer.

PARTAGE nm. ; partition : **partadze** (Ebl\*), **partaz** (Cvl\*, Nbc\*), **PARTAZHO** (Alb\*, Ann\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*), **partâzho** (Chx\*), **partazo** ou **partchyazo** (Tig\*), **partyâzho** (Sam\* JAM, Sax\* 002).

**A1))** acte notarié réglant un partage : **(lé) lètre de partyâzho** [(les) lettres de partage] (002).

**A2))** pièce de terre ou objet quelconque à partager entre plusieurs personnes : **mérivè** nm. (Abv\* 021) ; E. Possession.

**B1))** ladv., (partage) ~ moitié-moitié // cinquante-cinquante // fifty-fifty ~ (entre deux personnes) : **partyâ-maytyà** (021).

**B2))** sans partage, sans mélange, (un amour...) : **sin brodo** (Arv\*), R. => Mêler.

PARTAGEABLE adj. **partazhâblo**, /a, /e (Chx\*, FEN), **partadyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

PARTAGER vt., scinder ; - vi., répartir un héritage ; (en plus à Sam\* JAM) se départir, renoncer, abandonner : **partadjé** (Bmr\*, Mbz\*), **partadjî** (Tig\* 141), **partadjê** (Ebl\*), **partadyé** (Aix 017, Cha\* 025), **partazhé** (Arv\* 228), **partazhér** (Mtd\*), **PARTAZHÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Les\* 006, Gbo\*, Reg\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **partazhîyë** (Bil\*), **partazhyé** (282), **partazhyézh** (Mpo\*), **partyazhî** (Sam\* 010 JAM), **partazyé** (Gtt\*), C. pp. **partadjà** m. (141), **partadjan** m. (Aus\*), **partadyà** ou **partadjà** ou **partadjyà** (001) || **parti** gv. 3 (Bel\*), C. ind. prés. (il) **partyâzhe** (010 JAM), R. => Part ; E. Ouvrir.

**A1))** prendre le moyen terme, partager l'écart (/ la différence), (en cas de désaccord) : **kopâ l'pro ê doû** [couper la poire en deux] (001), **partazhî le difèran** [partager le différend] (002 SAX 152a).

PARTANT an. ; d'accord pour une entreprise, une aventure, une promenade... : **partê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **partin** (Vth\*).

PARTELET nm. (fl.) => Couperet.

PARTENAIRE n. **partnéro**, /a, /e (Alb\*, Chx\*) / **partènéro** (Vth\*) || **pêrtênéhhé** fs. (Bes\* MVV 386), D. Vache.

PARTENARIAT nm. **partnaryà** (Alb\* 001b), **partènaryà** (001a, Chx\*).

PARTERET nm. (fl.) => Couperet.

<sup>1</sup>PARTI adj. ; parti devant, parti avant les autres : **dvan** [devant] adv. inv. (Alb\* 001, Bel\* 136, Cor\* 083, Gets, Sax\*) ; E. Loin.

-- @ Il est parti devant : **al è dvan** (001, 083). @ Nous voilà parti à l'écurie : **tlé no dvan pè l'beû** (136).

**A1))** parti, envolé, échappé, disparu, loin, retiré, ôté : **vyà** adv. (Ann\* 003, Arv\* 228b, Bta\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Tab\*, Tig\* 141), **vyâ** (Mpl\*), **vyè** (228a) ; **lwin** (001) ; => pp. Partir.

-- @ Il est parti = il est loin : **al è vyà** (003, 141). @ Ils sont partis : **i son vyà** (328).

**A2))** parti : **lavi** adv. (Mor\* 081). @ C'est parti : **y è lavi** (081) !

<sup>2</sup>PARTI nm. ; parti politique ; personne à marier ; profit (dans l'expression *tirer parti*) : **parti** (Alb\* 001, Cot\*, Dbâ\*, Mbz\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; E. Abjurer.

**A1))** v., prendre le parti d'un enfant désobéissant, soutenir un enfant désobéissant : **aplôdi** [applaudir] vt. gv. 3 (002) ; **sotnyi** (001).

**A2))** prendre le parti de qq., prendre sa défense, le soutenir : **prêdre l'parti d'kâkon** (001) ; **sè ptâ d'son koûté** [se mettre de son côté] (001).

**A3))** en prendre son parti, s'en accommoder : **ê prêdre son parti** (001).

**A4))** faire parti de, être intégré dans : **fère parti dè** (001).

**A5))** tirer parti (de), faire profit (de), tirer qc. (de), récupérer, utiliser par souci d'économie : **trî parti (dè)** vti. (028).

PARTIAL adj. **parsyalo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **kozu**, /wà, /wè d'fi blyan [cousu de fil blanc] (001).

PARTIALITÉ nf. **parsyalitâ** (Alb\*, Vth\*).

PARTICIPANT an. **partisipê** ou **partsipê**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

PARTICIPATION nf. **PARTSIPACHON** (Alb\* 001b), **PARTISIPACHON** (001a,

Vth\*).

PARTICIPE nm. **partsipo** ou **partisipo** (Alv\* 001) ; E. Adjectif, Verbe. @ Le participe présent : **l'partsipo prézê** nm. (001). @ Le participe passé : **l'partsipo pasâ** nm. (001).

--N. 1-----

1)) Le participe présent (ppr.) n'a qu'une seule forme pour toutes les conjugaisons :

- en **-an** (Alv\*, Sam\*, Sax\* 002), **-an'** (Tig\*), **-en** ou **-ê'** (**ê** long) (001, Ann\* 003b), **-in** (003a, Thn\* 004, Vth\* 028), **-in'** (Pnc\*).

- pour le 3e groupe (gv. 3) : en **isen** / **-isê'** (001, 003b), **-ichan** (416).

- Il s'emploie presque exclusivement sous la forme du gérondif : **ên'** **âmen** [en aimant], **ê flyorsen** [en fleurissant] (001).

- Il donne très souvent un adjectif verbal (av.) en **-an** au ms. et mpl., **-anta** au fs. et **-ante** au fpl. (002), en **-ê** (**ê** bref) au ms. et mpl., **-êta** au fs. et **-ête** au fpl. (001), en **-in** au ms. et mpl., **-inta** au fs. et **-inte** au fpl. (004, 028). Ainsi : **atindrisê**, **-ta**, **-te** [attendrissant], qu'il faut lire **atindrisê** ms. et mpl., **atindrisêta** fs. et **atindrisête** fpl. (001, 003b), **atindrisin**, **-ta**, **-te** (003a, 004, 028).

2)) Au participe passé (pp.), dans beaucoup de villages, le mpl. est identique au ms..

- Avec le verbe avoir, on ne fait pas toujours l'accord du pp. avec le cod. placé avant le verbe. Si le verbe désigne un état, on peut faire l'accord, mais c'est selon les locuteurs. Si on insiste sur l'action, l'accord n'est pas obligatoire.

\* **Lé nwè k'al on ramasâ sta matin son sète** [Les noix qu'ils ont ramassées ce matin sont sèches] (on insiste sur l'action) ; on aurait pu dire aussi : \* **Sta matin, al on ramasâ d' nwè sète**.

\* **Lé maizon k'al on abandné dérûshön** [Les maisons qu'ils ont abandonnées tombent en ruines] (on insiste sur l'état), car on aurait pu dire aussi : \* **Lé maizon abandné par leu dérûshön** [Les maisons abandonnées par eux tombent en ruines].

- Avec le verbe être, on fait toujours l'accord, car le pp. est alors épithète.

- Avec les verbes transitifs à la voix passive, il n'y a pas accord, car le verbe insiste sur l'action. \* **Rlè tartiflye k'on étâ plyantâ p'mon pâre, peusön byê** [Ces pommes de terre qui ont été plantées par mon père, poussent bien].

- Avec les verbes intransitifs à la voix active, on n'accorde pas le pp., car on insiste sur l'action. **L'son mnyu dabò** [Elles sont venues tout de suite].

- Il en est de même avec les verbes pronominaux non réfléchis, ou essentiellement pronominaux ; il n'y a pas accord. **Lé mwète son modâ sti kou** [Les mouettes sont parties pour de bon].

2.1)) Pour les verbes du 1er groupe (gv. 1) en **-â** (...) / **-êzh** (Mpo\* 203), au pp. nous avons les terminaisons :

-**â** ms./mpl./fs., /**é** fpl. (001, 003b, 004, 028, 203, Cha\*, Cor\* 083) ;

-**â** ms./mpl., /**âye** fs., /**é** fpl. (002, 003a, Bel\* 136b, Bog\*, Hpo\*, Juv\* 008, Tan\*) ;

-**â** ms./mpl., /**âye** fs., /**é** ou /**éye** fpl. (Bsl\*) ;

-**â** ms. / mpl., fs. et **-â** ou **-é** fpl. (Alv\* 416).

-**â** inv. (Mpo\*).

-**o'** m., **-âye** fs., **-é** fpl. (136a RPI) ;

-**ô** ms./mpl., /**ô** ou /**âye** fs., /**é** fpl. (Mor\* MHC).

- Voir les verbes modèles au mot VERBE.

-- Ainsi pour **âmâ** [aimer], nous avons **âmâ**, /**â**, /**é**, qu'il faut lire **âmâ** ms., mpl. et fs., et **âmé** fpl. (001, 003, 004, 028, 136, 203) ; **pasâ**, /**â**, /**é** [passé, passés, passée, passées] (001, 003, 004) ; **pasâ**, /**âye**, /**é** (002, 008, 020) doit être lu ainsi : **pasâ** ms. et mpl., **pasâ** fs., **pasé** fpl. (001, 003, 004), et **pasô'** ms. et mpl., **pasoye** fs., **pasé** fpl. (002, 008, 020).

2.2)) Pour les verbes du 2e groupe (gv. 2) en **-î** ou **-é** nous avons les terminaisons :

-**à**, /**à**, /**è** (001, 003, 004, 026, 028, 083, 136) ;

-**à**, /**à**, /**eu** (002, Bog\*, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Nbc\*, Rev\*).

-**àe** ms. / mpl., fs. et **-é** fpl. (416).

-é ms. / mpl. / fpl., -ò fs. (Mpo\*).

- Voir les verbes modèles au mot VERBE.

-- Ainsi : **broulyî** [brouiller] donne **broulyà**, /à, /è, qu'il faut lire **broulyà** ms., mpl. et fs., **broulyè** fpl. (001) ; **âjà**, /à, /è [âgé] (001) doit être lu **âjà** ms., mpl. et fs., **âjè** fpl. (001) ; **âjà**, /à, /eu (002) doit être lu **owjà** ms., mpl. et fs., **owjeu** fpl. (002) ; **frijà**, /à, /è [frisé] (001) doit être lu **frijà** ms., mpl. et fs., **frijè** fpl. (001) ; **frejà**, /à, /eu (002) doit être lu **frejà** ms., mpl. et fs., **frejeu** fpl. (002).

Ce gv. 2 en -î, qui a cours en Savoie du nord (Alb\*, Ann\*, Cbl\*, Fau\*, Thn\*) se retrouve en -é dans de nombreux villages en Savoie du sud (215, Arv\* 228, Aix, Abv\*, Cha\*, Mbz\*).

-- Ainsi : **détronstyé** [abattre (un arbre)], pp. **détronstyà**, /yà, /yeu (215) ; **vortolyé** [envelopper], pp. **vortolyà**, /yà, /yè (228).

-- Formation des pp. :

--- En Alb\* (PPA) :

---- -shî => -tyà m. et fs., -tyè fpl.. E. Arracher...

---- -zhî => -dyà m. et fs., -dyè fpl.. E. Enrager...

---- -jî => -jà m. et fs., -jè fpl.. E. Juger...

--- À Chx\* :

---- -shî => -tchya m. et fs.. E. Cacher...

---- -zhî => -dya m. et fs.. E. Affliger, Allonger, Enrager...

--- À Ebl\* :

---- -chîe => -chà m. et fs., -chè fpl.. E. Piocher pour casser les mottes.

---- -djîe => -djà m. et fs.. E. Emmancher, Poisser...

---- -lyîe => -lyà m. et fs.. E. agacer.

---- -yîe => -yà m. et fs.. E. Entortiller.

---- -nyîe => -nyà m. et fs.. E. Empoigner...

**2.3))** Pour les verbes du 3e groupe (gv. 3) en -i, nous avons les terminaisons :

-i, /yà, /yè (001, 003, 028) ;

-i, /yàe, /yé (416).

- Voir le verbe modèle FLEURIR.

-- Ainsi pour **flyori** [fleurir], nous avons **flyori**, /yà, /yè [fleuri], qu'il faut lire **flyori** ms. et mpl., **flyoryà** fs. et **flyoryè** fpl. (001). Pour le verbe **épourdi** [apeurer], nous avons le participe **épourdi** ms. et mpl., **épourdyà** fs. et **épourdyeu** (Boège).

**2.4))** Pour les verbes du 4e groupe (gv. 4), les principaux pp. sont en :

-é, /éta, /éte => **trére** [traire] (001) ;

-ê ou /ai, /êza ou /aiza, /êze ou /aiza => **prêdre** [prendre] (001) ;

-ê, /êrta, /êrte => **sofri** [souffrir] (001) ;

-ou, /outa, /oute => **absoudre** [absoudre] (001) ;

-i, /yà, /yè => **sortre** [sortir] (001) ou **sorti** gv. 3 ;

-in, /inta, /inte => **pindre** [peindre] (001) ;

-u, /wà, /wè => Apercevoir, Vendre (001, 004, 228, Flu\*, Reg\* MSM 1350) ;

-u, /wà, /weu (416).

-u, /yüà, /yüeu (215 GPR). @ Voulu : **volu**, **volyüà**, **volyüeu** (215 GPR)

- Les pp. irréguliers sont toujours indiqués.

**2.5))** Certains pp. peuvent être invariables, comme **né** [né, nés, née, nées] du v. **naitre** [naître] (mais il y a aussi **nèsu**, /wà, /wè) (001), **plyu** [plu] du v. **plyuvre** [pleuvoir] (001), **pwi** [pu] du v. **povai** [pouvoir] (001).

- De nombreux pp. ont aussi un adjectif verbal (av.). Ce phénomène se produit beaucoup plus souvent qu'en français : il indique un état. Ainsi le pp. **bdyà**, /yà, /yè [mangé] a comme av. **bdyu**, **bdywà**, **bdywè** (001).

- Pour le tiret (-) ou le slash (/) dans les terminaisons (/ / les finales), voir au mot ADJECTIF.

- À Mpl\*, le pp. conjugué avec le v. avoir ne s'accorde pas. Dans l'Alb\*, il peut s'accorder, mais beaucoup ne le font pas.

- Dans l'Alb\* le pp. **nèsu, nèswà, nèswè** [né, nés, née, nées] du v. **naître** [naître] (001) tend à disparaître devant **né** français, plus court et plus simple.

PARTICIPER vti. ; contribuer, aider ; collaborer : **PARTSIPÂ** (Alb\* 001b), **PARTISIPÂ** (001a, Chx\*, Ebl\*, Ncl\*, Vth\*), **partisipo'** (Mch\*).

PARTICULARITÉ nf. **partikularitâ** (Vth\*).

PARTICULE nf. **partikula** (Alb\*, Vth\*).

PARTICULIER an. **partikulyé, -re** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\*) || **partikulyér** m. (Aus\*), **partikulyézh** [individu] (Mpo\*) ; E. Maîtresse.

**A1))** particulier, unique, propre à l'être dont on parle, original, qui ne fait rien comme tout le monde : **à pâ déz âtro** [à part des autres] (001). @ Il ne fait rien comme tout le monde : **al tozhô à pâ déz âtro** (001).

PARTICULIÈREMENT **partikulyéramê** (Alb\*, Vau\* 082 DUN 32), **partikolyéramin** (082 YVO, Ctg\*).

PARTIE nf. (de jeu) : **partchà** (Bba\*, Cge\*, Ebl\*), **partchò** (Mpo\*), **partchyà** (Chx\*), **parti** (Bta\*, Dba\*, Mbz\* 026, Nbc\*), **partîha** (FEN), **partsà** (Bil\* 173), **partshà** (Cor\*), **PARTYÀ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bhl\* 289, Mln\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Sfr\*, Tig\* 141, Vth\*, GPR), **partyà** fs. et /yeu pl. (Gtt\* GPR) ; **pasa** [passe] (003, Csl\*) ; E. Fifty, Moitié.

**A1))** parties : => Organes (génitaux).

**A2))** partie, portion, quantité, nombre : **porchon** [portion] nf. (001, 002), **porchéra** (Gtt\* 215), **PARTYÀ** (001, 002, 003, 041, 228, 289), **parti** (026), **partsà** (173).

**A3))** partie, morceau, (de terrain, d'un tout...) : **bokon** [morceau] nm. (001, 228) ; **porchon** [portion] nf. (001, 215) ; **takon** nm. (228), R. => Pièce.

**A4))** la plus grande partie du temps, la plus grosse partie de son temps, la plupart de son temps : **l'pè klyâ d'son tin** [le plus clair de son temps] (001), **le pe klyâ de son tin** (228), **l'pè grou d'son tin** [le plus gros de son temps] (001), **la mêtÿà du tin** [la moitié du temps] (001).

**A5))** très petite quantité, très petit morceau (// fragment // brin // quantité) : **brizon** nm. (Ber\*), R. Brin.

**B1))** v., faire parti de (qc.) : **fâre parti de** (228) ; **être dyin le nyô de** [être dans la cachette de] (228) ; **être dyê** [être dans] (001) ; **être awé** [être avec] (001). @ Il faisait partie de la bande : **al tai awé rla bêda** (001), **al tai dyê rla bêda** (001).

**B2))** avoir la partie belle : **avêy bon tan** [avoir bon temps] (010 JAM), **avai bô tin** [avoir beau temps] (001).

**B3))** se disputer : **tihî na partyà** [tirer une partie] (141).

PARTIEL adj. **parsyèlo, /a, /e** (Alb\* 001) ; **ê bokon** [en morceaux] (001) ; **ê brizlyon** [en miettes] (001).

PARTIELLEMENT adv. **parsyèlamê** ou **parsyalamê** (Alb\*).

PARTIR vi., s'en aller, se mettre en chemin, en route ; quitter un lieu momentanément ou définitivement, s'absenter, s'éloigner, changer de résidence ; mourir ; disparaître ; aller, marcher : **meudâ** (Fau\*), **MODÂ** (Abv\* 021, Ach\*, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 144, Alv\* 416, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Att\*, Avx\* 273, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\* 173, Bsl\*, Bta\* 378, Cbm\* 232, Cha\* 025, Chx\* 044, Ctg\*, Cge\*, Dba\*, Ect\*, Ebl\* 328, Gets, Gtt\*, Hpo\*, Les\*, Mln\*, Mpl\* 189b, Nbc\* 214, Non\*, Pco\* 320, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Aht\*, Mrt\*, Ncl\* 125, Pal\* 060, Tes\*, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290, Try\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Tsv\* 307b, Vau\*, Vdo\* 088, Vth\*), **môdâ** (189a, 307a, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **môdê** (Jrr\* 262), **modêr** (Mal\*), **modê** dc. et **modêzh** dv. / fgm [aller] (Mpo\* 203), **modo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **mweudo'** (Mbz\* 026), **mwodâ** (Jar\*), C. 2 (tcve.) || **s'an modâ** (136, Bog\*, Cmjj\* 282, Flu\* 198, Mag\* 145), **s'émodâ** (010a, 044), **s'ê mweudo'** (026), **s'inmôdâ** (328), **s'iñ modâ** (378), **s'inmodê** dc. et **s'inmodêzh** dv. / fgm. (203), C. 2, R. 1 ;

- **s'ên' alâ** (001) ;

- **parti** gv. 4 (021, 026, 141 LPT 189, 228, 282 tcve., 290, 320, 328, 378e, 416, Cor\* 083, Cam\* 188, Meg\* 201, Mvz\* 318, Mor\* 081), **partir** (Lav\*), **partizh** (203), C. 1,

R. => lat. BWW 465a *partiri* [partager] => Part, D. Éméché ; **sè ptâ lèvé** [*se mettre au loin, en chemin, en route*] (001) ; **alâ vyà** (Bes\*) ; **se koulyi** (Gav\* FEN) ; **s'étueuyé** (228), R. 2 ; **s'an broutchî** vp. (Terrachu), R. => Clef ;

- E. Aller, Chercher, Culbuter, Descendre, Loin, Monter, Parti, Prendre.

-- @ Il est parti (on ne le voit plus) ; **al modâ** (001). @ Il est parti (mais on peut encore le voir au loin qui s'éloigne et il est même possible de le rattraper) : **al lèvé** (001). @ Il va partir : **é vâ modâ** (001), **ou modê partizh** (203).

A)) Les verbes.

B)) Les prépositions.

BA)) Les conjonctions.

C)) Les adverbes :

D)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) partir, s'éloigner, s'écarter, s'ôter (se retirer) (d'un endroit), vider (quitter) les lieux : **se doûtâ** vp. (001, 002) ; **se kodre** (Val d'Arly FEN), **s'keurte** ou **s'kortre** (001).

A2)) partir, déguerpir ; partir vivement, partir sur un coup de tête ; fuguer : **fotre le kan** [*fotre le camp*] (001, 002, 010 JAM, 028, 228b), **fotre son kan** (228a), **fweutre le kan** (026) ; E. Pour.

A3)) partir brusquement, (sous l'effet d'une menace) : **panâ** [essuyer] (001) ; **prêdre la pista** [*prendre la piste*] (001) ; **modâ sê demandâ son résto** [*partir sans demander son reste*] (001) ; **se ramasâ** [se ramasser] (002).

A4)) éloigner, faire partir, (qq.) : **doûtâ** vt. (001, 002), R. Ôter.

A5)) se préparer à partir : **fêre son baluchon** [faire son balluchon] (001) ; **s'aprestâ à modâ** (003, 004) ; E. Paquet.

A6)) quitter, se séparer de, abandonner, délaissé, laisser, (son époux ou son épouse) : **modâ d'awé sa fêna** [quitter sa femme] (001) ; **lésî sn omo** [laisser son mari] (001).

A7)) partir rapidement en douce, s'esquiver : **s'karapatâ** [*se carapater*] (001) ; **s'débnâ** [se débîner] (001).

A8)) partir, s'en aller ; s'éloigner, disparaître ; s'étendre (ep. d'une plaine) : **alo' vyà** (026, 228).

A9)) être parti ; **être vyà** (025, 228), **étökh vyà** (328).

A10)) partir derrière (qq.), partir sur les talons de (qq.), suivre de près (qq.) : **parti apré** (228), **modâ dari** (001).

A11)) partir : **s'étweuyé** vp. (228), R. 2 ; **parti** vi. (228, 141).

A12)) partir avant le temps voulu : **rafâ** vi. (044 CLR).

B)) Les prépositions :

B1)) lprép., à partir de : **à kontâ de** (ep. de choses qui se comptent, jours, personnes...) (001) ; E. Depuis, Dès. @ À partir de ce jour-là : **à kontâ dè rli zhò tyè** (001).

B2)) à partir de (ep. d'une matière, d'un texte, d'une situation...) : **ê modê' dè** [en partant de] (001).

B3)) à partir de dix : **ê kminsen à di** ou **ê kminfen à di** [en commençant à dix] (001).

B4)) à partir de Rumilly, dès Rumilly, depuis Rumilly : **dai Rmèlyi** ou **daipwé Rmèlyi** [depuis Rumilly], **ê moden dè Rmèlyi** [en partant de Rumilly] (001).

BA)) Les conjonctions :

BA1)) cj., à partir du moment où : **du momê kè** [du moment où] (001) ; E. Moment.

C)) Les adverbes :

C1)) adv., cct., à partir de maintenant, désormais : **dai yora** (001 BEA), **dè yora** (328), **à kontâ d'yora** ou **yora** [maintenant] adv. (001), **à modâ d'yeura** (173) ; **apwé tyè** [et puis là] (001).

C2)) dès lors, à partir de là, depuis ce temps-là, dès cette époque, (dans le temps) : **dèch adan** (002) ; **dai tyè** ou **dèpwé tyè** (001).

C3)) ccl., à partir d'ici, à partir de là, (dans l'espace) : **dai tyè** ou **dèpwé tyè** (001) ; E. Depuis.

C4)) à partir de ce moment : à **da dan** ou à **dai dan** (136).

D)) Les expressions :

D1)) expr., on est bien parti pour qu'il nous laisse là ; il faut s'attendre à ce qu'il nous laisse là, à ce qu'il nous abandonne là, à ce qu'il nous oublie là : **é bin pè l'kou k'é no plyante tyè** [*c'est bien pour le coup qu'il nous plante là*] (001).

D2)) il vient de partir : **al pi lywan** [*il est seulement loin*] (002), **al modâ drai yora** [*il est parti droit maintenant = il est parti juste maintenant*] (001), **é vin justo d'modâ** [*il vient juste de partir*] (001).

D3)) parti, absent, loin : **vyà** (328), R. / it. *via*. @ La voilà partie : **la vlà vyà** (282).  
Va-t-en : **pasa vyà** (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (416) : (je) **partyo** ou **particho**, (tu, il) **pâ**, (nous) **partyön**, ou **partichön**, (vous) **partyé** ou **partiché**, (ils) **partyön** ou **partichön**. N. : **dze partyo** [je pars] est une action habituelle, **dze particho** = je suis justement en train de partir.

-- Par personnes :

--- (je) **parto** (320) ; (tu, il) **pâr** (203, Mer\*), **partai** (201), **partêy** (141 LPT 133) ; (nous) **partchîñ** (328) ; (ils) **pârtchön** (378), **partéchön'** (Pnc\*).

- Ind. imp. : (il) **parchai** (188), **partai** ou **partchai** (026), **partichêy** (141 LPT 138), **partive** (201, 228), **partsê** (282) ; (nous) **partichêne** (318) ; (ils) **partchan** (026), **partivän** (228), **partsan** (282).

- Ind. fut. : (je) **partirai** (228), **partrai** (328) ; (tu) **partihêy** (141) ; (il) **partrà** (083) ; (nous) **partriñ** (328) ; (ils) **partron** (026).

- Cond. prés. : (il) **partreu** (026).

- Subj. prés. : (que je) **partyise** (228), **partchise** (378) ; (qu'il) **partyise** (228).

- Subj. imp. : (que je) **partchise** (378) ; (qu'il) **partchisê** (378).

- Ip. : (2e p.) **partêy** (141) ; (4e p.) **partachin** [partons] (026).

- Ppr. : **partchin** (328), **partê'** (001).

- Pp. : **parti** m. **partchò** fs., **partchè** fpl. (203) || **parti** m. (021, 026, 081, 083, 141 LPT 23, 214b, 228b, 290, 328) || fs. **parti** (228a), **partyà** (214a), **partchyà** (141 LPT 184).

--C. 2-----

(Ce verbe se conjugue régulièrement sur le modèle **âmâ** [aimer].)

- Ind. prés. : (je) **modo** (001, 232), **môde** (328, 378), **môdo** (060, 307), **modoü** (189 sans le pronom je) ; (tu, il) **mode** (001, 025, 125), **môde** (060, 198, 203, 228, 328), **modë** (378), **môde** (Aly\*), **môdë** (173, 328, 378) ; (nous) **modin** (001, 088), **môdin** (378), **modêne** dv. ou fgm., **modin'** dc. (189) ; (vous) **môdâdë** (378) ; (ils) **modän** (041), **môdän** (228), **modön** (001, 189b dc.), **môdön** (173, 273, 378), **modöne** dv. ou fgm. (189a).

- Ind. imp. : (je) **modèyou** (378), **modivou** (001) ; (tu) **modahâ** (262), **modèyâ** (378), **modivâ** (001) ; (il, elle) **modâhe** (262), **modâve** (001), **modâvë** (378) ; (nous) **modèyin** (378), **modivô** (001) ; (vous) **modèyâ** (378), **modivâ** (001) ; (ils, elles) **modâvon** (378), **modivô** (001).

- Ind. fut. : (il) **môdèrà** (378).

- Pc. : (à Arv\* et à Mpl\*, les temps composés se conjuguent avec le v. *avoir*).

- Subj. prés. : (que je) **modise** (378 même formes au subj. prés. qu'au subj. imp.).

- Subj. imp. : (que je) **modise** (378) ; (qu'il) **modisê** (378).

- Ip. : (2e p.) **moda** (001), **môda** (021, 025, 198, 228, 328, 378), **môdo** (203) ; (4e p.) **modin** (001, 017), **môdin** (378) ; (5e p.) **modâ** (001, 017), **modâdë** (378).

- Ppr. : **moden** (001), **modîn** (262).

- Pp. : **modâ**, /â, /é (001, 021, 262) || m., **môdâ** (203), **modâ** (378).

--R. 1-----

- **modâ** < l. *mutare* [déplacer] => Muer >< DVR 267 *movitare* < GAG 1009a *movere* [mettre en mouvement, mouvoir, déplacer] < ombr. *comohota* / sc. *mîvati* / g.

*ameusasthai* D. Démarrer, Départ, Filer, Glas, Mouvement, Pondre.

PARTISAN adj., favorable, consentant : **pouro**, /a, /e [pour] (Alb\*) (par opposition à **kontro** [contre]. @ Son père était opposé à ce projet, son frère en était partisan : **son pâre tai kontro rli projè, son frère tai pouro** (001). @ Son père était favorable à ce projet, son frère y était opposé : **son pâre tai pouro rli projè, son frère tai kontro** (001).

**A1))** partisan, qui a pris parti pour (qq. ou qc.) : **partizan, -na, -ne** (FEN).

PARTITION nf. (musicale, territoriale) : **partichon** (Alb\* 001, Vth\*); E. Division, Partage.

**A1))** partition musicale : **papî à mozika** (001), **papyé à mozeka** (Arv\*).

PARTOUT adv. **parteu** (Arv\*, Bil\*, Bta\* 378), **PARTŌ** (Alb\*, Ann\*, Bba\*, Cbm\*, Cge\*, Cha\*, Chx\*, Coh\*, Csl\*, Dba\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Jsi\*, Meg\*, Mer\*, Mfc\*, Mln\*, Mor\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*, MSM), **partô** (Bel\*), **pèrtô** (Aly\*), **pêrtât** (Lav\*), **pêrtò** (Cmj\*, Pcb\*, Sam\* 010 JAM), **pèrtyeu** ou **pèrtote** ((Mbz\* 026b), **pèrtot** dv. (026a, Tig\* 141b LPT 189), **pèrtôt** (141a LPT 58, Cam\*), **pèrtòt** fgm. (Mpo\*), **porteu** (Cel\*), **portò** (Ber\*, Pco\*) || **d'partô** (Vau\* DUN 56), **dè partô** (328); E. Manière.

**A1))** un peu partout, dispersé au hasard, disséminé un peu n'importe comment : **à l'alouya** (Alex PRL), R. => Friandise.

**A2))** venant de partout : **de pèrtò** (010 JAM).

PARTURIENTE nf. **fèna k'akeushe** [femme qui accouche] (Alb\*).

PARTURITION nf. => Accouchement, Enfantement, Mise bas.

PARURE nf. : **PARURA** nf. (Aix, Alb\*); **afutyô** nm. (Ber\*); E. Toilette.

PARUTION nf. **paruchon** (Alb\*, Vth\*).

PARVENIR vi. (à faire qc.), suffire, aboutir, arriver, suivre, arriver à suivre, réussir, (à suivre le rythme, la cadence des autres au travail, d'une machine), travailler aussi vite que les autres ou qu'une la machine : **vanzhî** [venger] vi. (Sax\* 002), **avanzhî** (Alex, Ams\*, Sam\*), **avèzhî** (Les\*), **avinzhî** (Alb\* 001, Gru\*, Pcb\*), **vinzhî** (001); **arpyâ** (001); E. Arriver, Envoyer, Travailler.

**A1))** parvenir // arriver après bien des efforts // avoir toutes les peines du monde ~ (à + inf.) : **s'éfyâ** (de + inf.) vp. (002); E. Peiner.

**A2))** parvenir, arriver, réussir, (à + inf.) : **arvâ** ou **rusi**, (à + inf.) (001); **parmnyi** ou **parmyi** (001b), **parveni** (001a, Arv\*), **parvinyi** (Tig\*), **parvnyi** (Chx\*), **parvri** (Ebl\*), C. pp. => Parvenu.

**A3))** faire parvenir, envoyer, expédier : **mandâ** vt. (001).

**A4))** arriver d'en-haut, parvenir d'en-haut, (ep. de bruits...) : **vni bâ** [venir en bas] (Atvillard).

PARVENU an. **parvenu**, /ouha, /ouhe (Sax\*), **parmnyu** ou **parmyu**, /ywà, /ywè (Alb\*) || **parvinyu** (Tig\*).

**A1))** n., personne qui affecte des airs de grandeur au-dessus de sa condition : **chin-mâ** [sent-mal] nm. chs., nf. cfs., inv. (Ann\*, Thn\*).

**A2))** n., parvenu, nouveau-riche : **repyâ**, /yâ, /yé [reprisé] (Sam\* 010). @ Un parvenu : **on monsu repyâ** (010).

PARVIS nm., place, portique, vestibule, situé devant une église : **parvi** (Alb\*), R. < afr. BWW 465b (en 1080) *pareis* < *parevis* (vers 980) < elat. *paradisus* => Paradis.

<sup>1</sup>PAS adv. (de négation), ne... pas, ne... point; dce., non : (**ne...**) **PÂ** dc. ou **pâz** dv. pno. (Aba\*, Abv\* 021, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex, Alv\* 416, Aly\*, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Att\*, Aus\*, Avx\*, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Ber\*, Bhl\*, Bmr\*, Bnv\* 313, Boë\*, Bog\* 217, Bsl\* 020, Bta\* 378, Bth\*, Cam\*, Cbm\*, Cbz\* 334, Cel\* 319, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Cru\* 038, Cvl\*, Dba\* 114, Ebl\* 328, Ect\*, Fer\*, Flu\*, Fta\* 016b, Gets, Gra\* 013, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Hou\*, Hvc\*, Jar\*, Jma\*, Jrr\* 262, Lav\* 286, Les\* 006, Mag\*, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\*, Mln\*, Mpl\*, Mor\* 081, Mpo\* 203b, Mtd\*, Mth\*, Mvz\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pan\*, Pcb\*, Pco\*, Pju\*, Pnc\* 187, Pra\*, Rba\*, Rvr\*, Tab\*, Tes\*, Sal\*, Sam\* 010, Sci\*, Sééz, Sfr\*, Thn\* 004,

Tho\*, Try\*, Tsv\*, Var\*, Ver\* 127, Vit\*, Vth\*), **pâ** [*pa* (MVV 388)] ou **pâw** [*pao* (MVV 505)] (Bes\* 128b), **pâ** (Tig\* 141b LPT 75), **ne... pâ** (203a), (**nè...**) **pâ** (141a, Mrt\*), **pa'** (016a), **pâs** devant **shin** et **pâ** devant **se** (Jrr\* GGL), **peu** (Cge\*), **po'** (128a, Bil\* 173, Mbz\* 026, Mch\* MNB MPM 21, Reg\* MSM, Sax\* 002) ;

- **dzin** (026), **dzîñ** (328), **dzin'** (286), **zhin** (083, 136, 314, 334), **zhin'** (203), **zin** (Cvl\*, Nbc\*), **zin'** (141 LPT 96) ; **ne... min** (136) ; **rê** (001), **ryên'** [rien] (141) ; E. Encore, Ne.

-- @ Il n'a pas d'héritier : **é n a min d irtî** (136 RPI 59). @ Il n'y en a pas : **i n a zhin** (136), **y ên' a pâ** (001). @ Pour ne pas (+ inf.) : **pè pâ** (001, 173, 187) (=> Pour). @ Je ne peux pas : **d'ne pû pâ** (006, COD 31a3), **d'pwê pâ** (001). @ Je ne gaspille pas : **de n'alouyo pâ** (013). @ Je n'ai pas faim : **d'é pâ fan** (001). @ Tu ne sais pas : **t'sâ pâ** (001, 004, 006). @ Il n'a pas de reconnaissance : **al a zin' dè gri** (141 LPT 113).

- N. 1 : Le **n** [ne], en savoyard, est souvent euphonique.

- N. 2 : Pour Alv\*, voir au pr. « Je ».

**A1))** ne... pas (avec une nuance d'incertitude, d'hésitation... dans une phrase interrogative) : **ran** [rien] (002), **rê** dc. et **rên'** dv. (001) ; **zin** (215 GPR). @ On ne sait pas si on ne va pas avoir de la pluie : **on sâ pâ s on vû rên' avai d'plyôzhe** (001).

**A2))** pas de, point de, (+ nom) : **dzin de** (026), **dzîñ dè** (328), **zhin de** (217, 282), **min de** (081, 136, 282), **pwê dè** (001). @ Il n'y en a pas : **niñn a dzin** (378), **y ên' a pâ** (001). @ Et puis pas de lumière : **è pwê min dè lmyére** (282), **apwê pâ dè lmyére** (001).

**A3))** (ne ...) pas du tout : **pâ du to** (001, 114), **pâ di to** (220) ; **rê** (+ adj. / adv.) (001, 114), **ne... ran** (+ adj./adv.) (002), **rin** (136), **ryin** (328), R. => Rien ; **n an pou n an preû** [ni en peu ni en beaucoup] (002).

-- @ Il n'est pas fier du tout : **al rê fyé [il est rien fier]** (001), **al pâ fyé du to** (001). @ Ce cheval n'est pas du tout méchant : **chô tsvô âl è ryin maliñ** (328).

**A4))** (ne ...) pas du tout, (indiquant un état) : **pâ... p'on pè // pâ... p'on mwé** (228), **pâ... pr'on pè** (001). @ Pas mondaine du tout : **pâ mondana p'on pè** [pas mondaine pour un pet] (228). @ Pas content du tout : **pâ kontin p'on mwé** (228).

**A5))** (ne ...) pas du tout, (avec un v. de mouvement) : **pâ... d'on pè** (001). @ Il n'a pas bougé du tout : **al a pâ budyà d'on pè** [il n'a pas bougé d'un pet] (001).

**A6))** ne ... pas encore : (**ne...**) **pâ kora** (003, 020), **pâ kò** (127, 201, 319), **pâhinkoha** (141) || **pko** (avec une pointe d'ironie) (001, 002, 215b), **pekò** (215a) || **ponkô** (avec une nuance d'étonnement) (001, 002), **ponkora** (FEN) || **pokô** (001, 003 TER, 004, 025, Alex PRL 222, Quintal), **n'** (dv.) ... **pokor** (004 COD 262a2), **pkor** (002) ; => Encore.

**A7))** ne... pas plus, ne... pas davantage : **pâ dè plyè** ou **pâ mé** (001). @ Je n'en veux pas davantage : **d'ê vwê pâ dè plyè** ou **d'ê vwê pâ mé** (001).

**A8))** N'est-ce pas ? N'est-il pas vrai ? : **PÂ** (placé à la fin d'une phrase) [pas] (001, 028, 081, 228), **po'** (002) ; **po' dan** ou **póde** ou **póde vo** (002), **pâ don** (FEN) ; **pâ vré** [pas vrai] ou **tou pâ vré** [n'est-ce pas vrai] (001) ; **tépâ** (placé après la phrase « chantée » interrogative) (203). @ Tu y es allé chez ton oncle, n'est-ce pas : **t'y é modâ shyé lô parin, tépâ** (203) = **t'y é alâ su tonn onklyo, pâ** (001) ?

**A9))** pas rien que pour, pas uniquement pour, pas seulement pour : **pâ rê k'pè** (001), **pâ rin ke po** (313).

**A10))** pas de quoi... : **pâ d'kai** (001), **pâ de keu** (214).

**A11))** ne... point : (**ne...**) **pwin** (416), **pwê** (001).

**A12))** pas aussi (+ adj.) : **pâs** (001). @ Il n'est pas aussi haut : **al pâs hyô** (001).

**B1))** expr., une chose n'est pas finie ou est à peine terminée que la suivante est déjà là ; une chose n'est pas encore finie qu'il faut déjà avoir fini la suivante ; c'est un enchaînement ininterrompu et rapide : **pâ na chuza pâ l'âtra** [pas une chose pas l'autre] (001).

<sup>2</sup>PAS nm. (trace de pied, mouvement des jambes en marchant) ; pas (du cheval) ; passage (lieu) ; rythme, cadence : **PA** ou **pâ** (Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\*, Bel\*, Bfo\*, Français - Savoyard 2152



Bog\*, Cha\*, Chx\* 044, Cor\* 083b, Ebl\* 328b, Gtt\* 215b, Meg\*, Mpo\* 203, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Sfr\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **pâ** (083a, 215a, 328a, Arv\* 228, Bog\*, Bta\* 378, Dba\*, Jar\*, Mtd\*, Vit\*), **po'** (Bil\*, Reg\* MSM, Sax\*); E. Barre, Seuil.

A)) Les pas :

**A1))** pas, enjambée, grand pas, étendue d'un pas : **kanba** nf. (215 GPR, 328) || **kanbâ** [enjambée] nfs. et **kanbé** fpl. (001), **kanbâ** nf. inv. (228), R. 2 => Jambe ; **pa** nm. (001, 010 JAM) ; **trapà** nm. (Juv\*).

**A2))** faux pas : **fô pa** nm. (001).

B)) Autour des pas :

**B1))** personne qui fait de grandes enjambées, qui marche à grands pas : **kanpanna** nf. chf. (416), R. Cloche.

**B2))** trace de pas : **pasé** nf. au pl. (203) ; **shâlâ** nf. (001), R. => Trace.

C)) Les plantes :

**C1))** pas-d'âne ou pas d'âne : => Tussilage.

D)) Les passages :

**D1))** pas, marche d'escalier : **égrâ** [degré] nm. (001).

**D2))** pas, passage étroit et difficile, passage délicat à franchir, défilé, goulet, goulot, passage étroit (// étranglement) (entre des parois de rochers), défilé, gorge, trouée, val, cluse, talweg / thalweg : **golè** [trou] nm. (001, 028, 228, Ber\*), **goléron** nm. (001, Mor\*), R. Gueule ; **valo** nm. (001) ; **klyuza** nf. (001 FON) ; **pa** nm. (Cmj\* 282).

**D3))** mauvais passage, passage dangereux : **mâ pa** nm. (282).

**D4))** le Val de Fier, (gorge, défilé, cluse) : (**La**) **Korbeura** (001b AMA), **l'golè d'la Korbeura** [*le trou de la Courbure*] npr. m. (001a PPA), R. « parce que le val est légèrement incurvé ; **l'golè d'Satandri** (Mar\*).

**D5))** la trouée de Bange (des Bauges, vue de l'Alb\*) : **l'Golè dé Bôzhe** npr. m. (001).

**D6))** pas-de-porte, seuil : **pa-d'peûrta** nm. (001), **pa-d'pourta** (028) ; **trâ** nm. (001, 215 GPR), R. => Poutre ; => Seuil.

**D7))** passage, voie, cheminement : **pacheû** nm. (282).

**E1))** intj., un pas ! (cri pour faire avancer légèrement les animaux, surtout les boeufs et le cheval, le temps de placer les chevilles qui relient le joug au timon) : **on pa !** (001), **ptsi pâ** (083).

F)) Les verbes :

**F1))** v., faire ses premiers pas (ep. d'un petit enfant) : => Marcher.

**F2))** faire les cents pas : **alâ inn avan inn aryé** [aller en avant et en arrière] (228) ; E. Semelle.

**F3))** aller au pas : **alâ u pâ** vi. (378).

**F4))** faire un faux pas, s'accrocher le pied, se prendre le pied dans qc. : **s'iñkbotâ** (141), **s'êshanbâ** ou **s'êzhanbâ** [*s'enjamber*] (001), R. 2.

**F5))** marcher à grands pas : **kanbâ** vi. (001), **kanpannâ** (416).

**F6))** franchir un passage : **fère lo pa** vi. (282).

G)) Les adverbes :

**G1))** adv., de ce pas, tout de suite : **d'abò** [*d'abord*] (001) ; E. Revenir.

**G2))** à grands pas, très vite : **à răsô** ou **à rasarè** (Sam\*).

**G3))** au pas cadencé : **in tapan le pâ insin** (228).

**G4))** (marcher) à très petits pas : **pita-prin** vi. (044), R. => Piétiner + Mince..

PASCAL adj., de Pâques : **d'Pâke** ou **dè Pâke** (Alb\*).

PASCAL pm. **Pakózh** (Mpo\*), **Paskalo** (Alb\*, Arv\*).

PASCALÉ pf. **Paskala** (Alb\*).

PAS-D'ÂNE nm. => Tussilage.

PASNAILLE nf. fl. => Carotte.

PASQUIER fam. **Pâké** ms., **Pâkér** mpl. (Mpo\*).

PASSABLE adj. : **to justo bon** [tout juste // à peine ~ bon // suffisant] (Alb\* 001) ; **k'pu alâ** [qui peut ~ aller // convenir] (001) ; **pasâblo**, /a, /e (Vth\*), **pasâblyo**, /ya, /ye

(001).

PASSABLEMENT adv., suffisamment ; => Assez : **pasablamin** (Ber\*, Vth\*), **pasablyamê** (Alb\*).

PASSAGE nm., action de passer ; droit de passer ; pas, lieu (endroit) où l'on passe ; moment que l'on passe ; transition, changement ; chose de courte durée (maladie, pluie) ; petite épidémie ; malheur, épreuve ; court extrait d'un livre ; circulation (sur la route, dans la rue), trafic ; voie, chemin : **pasadze** s. et /o pl. (Ebl\*), **pasadzo** (Bta\* 378, Mbz\*, Pco\*), **pasadzô** (Lav\*), **pasaz** (Cvl\*, Nbc\*), **PASAZHO** (Alb\* 001, Ann\* 003 DES, Bel\* 136, Bil\* 173, Cor\* 083, Mtd\*, Sam\*, Tgl\* 051, Vth\*), **pasâzho** (Chx\*), **pasazo** (Nbc\*), **pasazoü** (Gtt\* GPR), **pasózhe** (Reg\* MSM, Sax\* 002) ; **pasamin** (Arv\* 228) ; E. Arcade, Clôture, Durer, Gué, Passe, Scie, Trace.

A)) Les passages-chemins :

A1)) passage couvert entre deux maisons : **arkóda** [arcade, portique] nf. (002).

A2)) lieux de passage dans une maison = (les) êtres d'une maison (dégagements, issues, corridors, escaliers, passages) : **agets** nmpl. (Gen\*) ; E. Allée.

A3)) galerie (// passage) extérieur qui dessert les pièces du premier étage : **lôzhe** nf. (001, Bau\* 182).

A4)) passage qui permet de descendre à la cave et situé sous l'escalier qui conduit à la galerie : **bourna** nf. (182), R. Borne.

A5)) passage dans la neige ouvert à la pelle pour les piétons ; chemin dans la neige frayé avec un chasse-neige (triangulaire) pour les voitures ; passage frayé dans la neige par piétinement : **shâla** nf. (Cmj\*) || **shâlâ** [*châlée*] nf. (001, 228), **shâlo'** (136), R. 2a => Trace.

A6)) passage dans une haie : **pacheû** nm. (002, 136, Cmj\* 282), R. Passer ; **golè** [trou] nm. (001, 378), R. 2c.

A7)) passage qui permet d'accéder à champ, chemin qui dessert un champ, sortie d'un champ, accès à un champ ; droit de passage : **sortyà** nf. (001, 002) ; **déftyura** nf. (002b, Mor\*), **dévyura** (002a), **divistitura** (083), R. 3 Dévestiture.

A8)) facilité pour accéder à une propriété ou pour y travailler : **èzoñyï** nf. (Mpo).

A9)) passage secret : **fériso skré** (228).

A10)) passage étroit : **iñgoyu** nm. (378) ; **pachu** nm. (378) ; **golè** nm. (136, 378), R. 2c.

A11)) passage étroit entre des rochers, dans un rocher abrupt, cheminée dans les rochers, petit col, passage étroit dans la montagne : **pa** [pas] nm. (001, 051, Mpo\*, Sfr\* 130) ; **vira** [bande d'herbe] nf. (130) ; => Faille ; **pèrtwi** nm. (Tig\* 141)

A12)) passage étroit entre des maisons ou des bâtiments de ferme : **lyu** nf. (Pal\*), **yu** (378), R. 2b => Allée ; **bafa** nf. (Cpg\*), R. Passe ; E. Ruelle.

A13)) passage étroit, passe : **pasa** nf. (001) ; E. Épidémie, Prestidigitation.

A14)) passage étroit à pied, couvert ou non, traboules, allée, bugnon, entre des maisons pour aller d'une rue à l'autre ; rue étroite et sombre entre des maisons : **bonyon** nm. (001, 051), R. Bugne ; E. Ruelle.

A15)) passage couvert, allée couverte, conduisant de la rue à l'escalier d'une maison, ou d'une rue à l'autre : **alyeu** nf. (003b, Bsl\*, Gru\*), **alyeû** (003a DES), **alyow** (Thn\*), R. 2b.

-- N. Si vous aller rue Filaterie à Annecy, vous pourrez passer par de nombreux **alyeû** pour rejoindre soit la rue du Collège soit le passage de la Cathédrale.

A17)) passage d'un pré à un autre le long des limites, sentier : **déftcheû** nm. (136), R. 3 ; **pacheû** nm. (282).

A18)) passage étroit pour piétons : **pasou** nm. (Ber\* 409).

A19)) passage pour attelage : **pasoura** nf. (409).

A20)) passage, passe, endroit où l'on peu passer ; temps qui ne dure pas, moment, période assez courte ; mauvais moment à passer : **pasa** nf. (001, 180, 214), R. Passer, D. Moment.

A21)) passage difficile : **mópà** [mal pas] (203).

**A22))** passage, seuil de la porte d'entrée de la maison : **pa** ou **pà** nm. (001, 203).

**A23))** passage couvert entre la maison d'habitation et l'écurie-étable : **kòrt** nf. fgm. (Mpo\*).

**A24))** passage étroit entre deux maisons : **sharzhètò** nf. (203), R. dim. < **sharêzhë** [rue de village].

**B))** Les passages-actions :

**B1))** n., passage d'un outil, action de passer un outil, (le râteau dans un pré...) : **passo'** [*passée*] nf. (002) || **pasazho** nm. (001).

**C))** Autres passages :

**C1))** toponyme, *Le Pertuis*, lieu de pèlerinage à la Raie de Saine-Foy, le 24 septembre : **Lo Pèrtwi** (141).

**C2))** plan incliné pour vider plus facilement les gerles dans la cuve : **pasazho** nm. (173).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., ouvrir // faire // dégager ~ un passage dans la neige avec le chasse-neige (triangulaire) : **déboushî** [*déboucher*] vt. (002) ; **fâre la shâlo'** vi. (136), **fère la shâlâ** [*faire la châlée*] vi. (001, 282), R. 2a ; **pasâ l'trênô** [*passer le traîneau* (que l'on traîne)] vi. (001), **pasâ l'teryanglo** [*passer le triangle* (parce que le chasse-neige a la forme d'un triangle)] (136).

**D2))** dégager la neige à la pelle pour faire un passage : **fâre deu shmin** [faire du chemin] vi. (136) ; **shâlâ** vt. (001) || **fère la shâlâ** (001).

**D3))** accéder à un champ ou en sortir : **défti** ou **dévti** vt. gv. 3 (002), R. 3.

PASSAGER an. **pasadjie** m. et **pasadzîre** fs. (Ebl\*) || **pasazé, -re** (Mln\*) / **pasazhî** (Alb\* 001, Chx\*) ; E. Passant.

**A1))** adj., passager, momentané, (ep. d'un sentiment) : **pasajé, -re** (Sax\*) ; **d'on momê** [d'un instant] ladj. inv. (001).

PASSANT an. **pasazhî, -re** (Alb\* 001b, Sax\*) || **pasan, -ta, -te** (Mpo\*, Reg\* 041 MSM, Sam\*) / **pasê** (001a, Vau\* DUN) / **pasin** (Bel\* 136, Vth\* 028).

**A1))** n., passant, celui qui passe : **PASAN** (001b, 041 MSM, Att\*) / **pasê** (001a) / **pasin** (028, 136) ; **vyadzhu** m. (Arv\*), R. Voyager. @ Celui qui passe doit saluer celui qui défèque (celui qui est arrêté, même s'il défèque) : **y èt eu pasin à renyî lè kakin** [c'est au passant à saluer le caquant] (136)

**A2))** personne qui passe et repasse sans arrêt, en badaud, qui se promène pour tuer le temps : **pasotré, /ala, /ale** n. (001).

PASSATION nf. **PASACHON** (Alb\*, Vth\*).

PASSAVANT nm., permis de transport établi par les douanes : **pasavan** (FEN).

<sup>1</sup>PASSE nm., clé qui permet d'ouvrir toutes les portes, passe-partout ; autorisation écrite qui permet de transporter certains produits (blé, alcool), acquit : **PASO** (Alb\* 001b, Ebl\*, Vth\*), **paspartô** (001a) ; E. Scie.

**A1))** mot de passe : **MO D'PASO** nm. (001).

<sup>2</sup>PASSE nf., passage, action de passer ; chenal naturel ; envoi de ballon (au football) ; situation, moment (de vie), période (qui ne dure pas longtemps), époque de la vie ; épreuve ; partie (au jeu) : **PASA** (Alb\* 001, Vth\*), **pâsë** (Arv\*).

**A2))** partie de bonnet de femme : **pasa** nf. (FEN).

**A3))** une mauvaise passe, un passage dangereux ; une mauvaise période : **na môvéza pasa** (001).

**A4))** passage, passée, cuisson, cuite, (de l'alambic) : **passo'** nf. (Mch\*).

**B1))** v., traverser un mauvais moment, passer une mauvaise période : **pasâ na môvéza pasa** [passer une mauvaise passe] (001, 141).

PASSÉ adj. ; dernier : **PASÂ, /Â, /É** pp. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gets, Meg\*, Mer\*, Vth\* 028), **pasâ, /âye, /é** (Hpo\*, Rev\* 218), **passo', /âye, /é** (Bel\* 136), **passo', /o', /é** (Bil\*), **passo', /o'** ou **/ôye, /é** (Sax\* 002) || **pasâ** m. (Cge\*, Mor\*, Mpo\* 203) ; => Dernier.

- @ La semaine dernière : **la smanna pasâ** (001, 003), **la snanna pasâ** (002B, 083), **la**

**snanna pasâye** (002A, 136) ; E. An, Précédent, Semaine.

**A1))** défraîchi, fané, terminé ; démodé, hors saison, qui ne se fait plus, qui ne se porte plus, anachronique : **paso**, /a, /e av. (001, 203) || **pas**, -o, -a, -ë av. (328) ; E. Fugitif, Plus. @ Ce n'est plus à la mode ; é **paso** (001).

**A2))** passé, acquis ; payé, dépensé : **sounâ**, /â, /é [sonné] (Arv\* 228) / **byê snâ** (001). @ Avoir vingt ans passés : **avà vint an sounâ** (228), **avai vêt an byê snâ** (001).

**B1))** n., passé : **PASÂ** nm. (001, 003, 028, 203, 218) ; (**I'**)**tin déz âtro kou** [(le) temps d'autrefois] (001) ; (**le**) **dvankou** Gtt\* GPR) ; E. Arrière.

**B2))** passé simple : **pasâ simplyo** nm. (001).

**B3))** passé composé : **pasâ konpozâ** nm. (001).

**B4))** passé antérieur : **pasâ d'avan** nm. (001).

**B5))** passé surcomposé : **pasâ sorkonpozâ** nm. (001).

**C1))** prép., après : **pasâ** (Alb\*, Sax\*). @ Après deux semaines, il faut le jeter : **pasâ dwè smanne, é fô yu shanpâ** (001) ; E. Moment.

**D1))** adv., dans le passé, auparavant, avant, il y a : **ên' ari** [en arrière] (001). @ Il faut remonter à il y a trente ans : **É fô rmontâ trêt an ên' ari** (001).

PASSÉE nf., (un) aller-retour, passage : **pasâ** (Alb\*, Arv\*).

PASSE-FOIN nm. => Foin.

PASSEIRIER nv. (HA de Saint-Pierre-en-Faucigny) : **Pasèrî** (FEN), R. < lat. *Passeriacus* < nh. *Passerius* + suff. -*acum*.

PASSE-LACET nm. (grosse aiguille) : **paselasè** [FEN].

PASSE-LAINE nm. => Aiguille (grosse).

PASSE-LAIT nm., couloire (LAR), couloir (COD), passoire, filtre à lait, filtre ou tamis en toile ou en autre matière, entonnoir-passoire, filtre-entonnoir pour le lait, (en forme d'entonnoir pour transvaser et filtrer le lait, le débarrasser de ses impuretés : **ékolyeû** (Col\*), **kolà** (Inn\*), **kolaw** (Alv\*), **koleu** (Bil\*), **koleuy** (Mpo\*), **kolou** (Ber\* 409), **kolôw** (Tig\* 141), **koloy** (Mpo\* 203), **kolu** (Abv\* 021, Arv\*, Bau\*, Chx\*, Les\*, Sam\* 010b JAM, Sfr\* 130, Vcn\*), **kolyâw** (Mor\* 081), **kolyeu** (Alb\* 001c, Cor\* 083b, Vth\*), **kolyeû** (083a, Cm\* 282, Crn\*, Sax\*), **kolyò** (001b PPA), **kolyow** (001a COD., Bsl\*, Thn\*), **kolyu** (010a, Aba\*, Cam\* 188, Gtt\* GPR), **koyeu** (Bel\*), **koyeure** (Bta\* 378), **koyure** (Ebl\*), R. Couler >< couillon (Le filtre en toile souple, quand il est plein, fait penser à une couille dans sa bourse), D. Passoire ;

- **anbôchu** (composé d'un grand entonnoir) nm. (188), R. Entonnoir ; **mwâ** nm. (FEN), R. 2a Trémie ; **manda** nf. (FEN), R. 2b => Désherber (**mondâ**) ; **pasôw** [passoire] (141) ; E. Carnet, Couloir, Pèse-lait, Taureau.

- N. : LPT 132 et BRA parle d'un couloir tourné en bois.

**A1))** échelette ou échelle du couloir à lait, support du passe-lait, posé sur la terrine et ayant la forme d'une petite échelle ; petit chevalet de bois qu'on met sur la terrine pour y placer la passoire : **arkòlô** nf. (203), **éstèlèta** (021), R. Échelle ; **portakolyâw** [porte filtre] nm. (081) ; **trémwé** nm. (130), R. 2a ; **prantyeû** nm. (010, Sal\*), **éprantsérè** (Cm\*) ; **servante** nf. ( ).

**A2))** noeud (// bouchon filtre // torche / torchon) constitué d'une bonne poignée de racines de chiendent (BRA, COR, LPT 240) ou d'une bonne poignée de myrtilles (BPM 110) ou fait de plusieurs branchettes d'épicéa (Thn\*) ou de sapin repliées (LTM 97) ou fait d'une boule de fibres de clématite issus de l'écorçage ou fait d'un bouchon de paille ou de la paille de chiendent (LPT 132) ou d'une couche de feuilles d'ortie (à Ber\*), que l'on met sur le trou du passe-lait pour filtrer le lait qu'on vient de traire, au temps où le passe-lait était en bois tourné et avait la forme d'un entonnoir ou d'une grosse écuelle perforée d'un trou (BPM, BRA) : **manda** nf. (021), R. 2b ; **neu du kolyu** nm. (021) ; **torsoun du kolôw** [torchon du passe-lait] (141) ; **kolyère** nf. (282) ; **le rêy** [les racines] nfpl. (203) ; **griye** [grilles] nfpl. (378).

- @ Pour filtrer le lait, on met une sorte de paille de chiendent au fond d'un seau percé : **pè kolâ lo lasèl oun boute na sorta dè palyi dè chyëndên' u fon d'oun sèyoun pèrchâ** (141 LPT 132).

**A3))** filtre amovible en tissu léger ou usé que l'on plaçait au fond du passe-lait : **farè** nm. (409), R. Mèche (en tissu) ; **patö** nf. (203), R. Linge (**pata**).

PASSE-MAILLON nm. fl., petit bâton courbe comportant une encoche d'un côté et légèrement appointé de l'autre pour lier les gerbes : **pasmälyon** (Alb\*), **mälyon** (Csl\*) ; E. Lien.

PASSEMENT nm. **pasamin** (Ber\*).

PASSE-MONTAGNE nm. **PASMONTANYE** nm. (Alb\*, Bta\*).

PASSE-PARTOUT nm. **pasaportö** (Ber\*), **pasepartö** (FEN), **paspartö** (Alb\*) ; => Cadre, Clé, Passe (nm.), Scie.

PASSE-PLAT nm., ouverture entre la cuisine et le réfectoire (dans les couvents et les collèges) : **pasplyà** (Alb\* 001) ; (plaisant) **dényeu** [passe-foin] (001), R. => Foin.

PASSEPORT nm. **paspo'** (Alb\*, Reg\* MSM), **paspôr** (Vth\*).

PASSER vi. / vt. pro. / fig. ; disparaître (ep. d'une maladie, d'une grippe...) ; changer de couleur, se décolorer, se défraîchir, perdre son éclat, ternir, (sous l'effet du soleil, de la pluie, de la poussière...) ; se faner, perdre son éclat, (ep. des fleurs) ; changer de couleur, mûrir, (ep. des récoltes) ; dépasser, être à un niveau plus élevé ; être élu (ep. d'un candidat à des élections) ; vivre (un bon ou un mauvais moment) ; occuper (son temps) ; filtrer (du lait, du café... à travers un filtre) ; tamiser (de la farine...) ; écraser (la soupe), la passer au moulin à légumes ; tamiser, passer au tamis ; s'arrêter quelques instants seulement, faire une courte visite ; filer, céder, obtempérer, obéir, s'incliner, satisfaire ; passer pour, être regardé comme de, avoir la réputation d'être de ; passer (son chemin) ; franchir, traverser, aller au-delà ; traiter ; s'écouler (ep. du temps) ; trépasser, décéder, passer de vie à trépas, mourir ; peindre, passer (au minium, à la chaux...) ; (à Arv\* et Tig\*) tccv. avoir : **PASÂ** (Aba\*, Abv\* 021, Aht\* 261, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 171, Alv\*, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Ato, Aus\*, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Bes\* 128 MVV 387 et 388, Bfo\*, Bhl\*, Bmn\* 374, Bmr\*, Bnv\*, Boë\*, Bog\*, Bta\*, Cam\*, Cge\*, Cha\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\* 180, Dba\* 114, Ebl\*, Ect\*, Fer\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Hpo\*, Jar\*, Lav\* 286b, Mag\*, Maz\*, Meg\*, Mer\* 220, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081b JFD, Mpl\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pal\*, Pco\*, Pju\* 222, Pnc\* 187, Pra\*, Sam\* 010 JAM, Sci\*, Tab\* 290, Thn\*, Tig\*, Try\*, Vth\*, Vcz\* RFB, Viv\*), **pasâr** (286a, Aus\*), **pasêzh** (Mpo\* 203), **pasô'** (Bil\* 173, Mbz\* 026, Mch\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), C. 1 ; **modâ** (228), C. ind. prés. (il) **môde** (228) ; E. Agir, Chauler, Filtrer, Déborder, Sarcler.

-- @ Il cède à tous ses caprices (à elle) : **é la pase tot' sé gônye** (001). @ Tiens, la gogue est passée là : **tê, la goga a pasâ tyè** (374).

- N. : Le verbe **pasâ** est souvent conjugué aux temps composés avec le verbe **avai** [avoir].

**A1))** passer la nuit avec ses chevaux et sa charrue chez celui qui l'a engagé (ep. d'un bouvier) : **achenâ** (Tan\*), D. Foin.

**A2))** se passer // se priver // être privé ~ (de qc. /// de + inf.) : **SE PASÂ DE** vp. (001).

**A3))** passer (voler) par dessus (qc.) : **TRANFOLÂ** vt. (001b FON, MSM), **tranfyolâ** (001a PPA), C. **é tranfôle** [il passe par-dessus] (001b FON), **é tranfyôle** (001a PPA). @ Passer au-delà d'une dizaine (passer d'une dizaine à l'autre) : **tranfolâ d'na dizanna** (MSM).

**A4))** passer pour, être pris pour, être regardé comme : **PASÂ PÈ** (001, 222) ; **être à non** [être à nom] (Csl\*), **être prai pè** (001), **être rgétâ mè** (001).

**A5))** se passer, se dérouler, se produire, (ep. d'un événement) : **s'pasâ** vp. (001, 222, 180, 214) ; **modâ** [aller, partir] vi. (228). @ Comment ça s'est passé : **ma tou k' y a modâ** (228), **métou k'é s'pasâ** (001).

**A6))** passer, traverser : **vôtché** vt. (026), R. => Trace.

**A7))** passer sans arrêt (devant qq., d'une pièce à l'autre, en dérangeant plus ou moins), passer et repasser souvent (surtout devant qq. en le dérangeant) : **pasotâ** vi. (001, 044, FEN).

**A8))** passer par dessus (en escaladant un mur...) : **pasâ hyô desu** vt. (228), **pasâ pè**

**dsu** (001).

**A9))** distraire, occuper : **pasâ l'tin** [passer le temps] vimp. (001, 114), **fère pasâ l'tin** (001).

**A10))** occuper (// passer) son temps à, s'occuper à ; se distraire, s'occuper : **pasâ son tin à** (001), **s'pasâ l'tin** (001).

**A11))** mourir : **pasâ** vi. (261), **yu pasâ** [y passer] (001), **pasâ de-lé** [passer de l'autre côté] (290), **pasâ (// modâ) dlé** (001) ; **ékandre** (215 GPR).

**A12))** dépasser, passer devant, devancer, doubler : **pasâ dvan** [passer devant] vt. (001, 028), **pasâ dèvan** (282).

**A13))** passer par dessus, enjamber, (un grillage...) : **kanbalâ** vt. (028), **kanbâ** (001).

**A14))** passer et repasser souvent, soit en cherchant qc., soit en transportant qc., (à pied ou en voiture) : **trafigâ** vi. (FEN), **trafgâ** (228), R. 2 Trafiquer.

**A15))** voir passer, apercevoir : **vai ékondre** vt. (378).

**A16))** faire passer par dessus (sa tête...) : **tramâ pe dsu** vt. (228).

**A17))** passer, circuler, marcher : **trafgâ** vi. (228), R. 2.

**B1))** expr., passe vite, file ton chemin, fous le camp, (s'adresse surtout aux chiens) : **pasaviya** [passe au loin] (021), **pasavyà** (141).

**B2))** comme le temps passe (!) : **mè l'tin pase** (001), **ma le tin pâse** (228) ; **ma le tin môde vite** (001).

**B3))** à un moment donné ; fut un temps où : **pasâ on tin** (001), **y a pasâ on tan** (041).

**C1))** qui passe et repasse souvent (surtout devant qq. en le dérangeant) : **pasotî, -re an.** (001b, FEN) / **pasindî** (044) || **pasotré, /ala, /ale** (001a).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **paso** (001, Pan\*) ; (il) **pase** (001), **pasë** (081 JFD, 203), **pâse** (173, 228, 290) ; (ils) **pasön** (001), **pâsön** (173, 290).

- Ind. imp. : (il) **pasâve** (001, 282).

- Ind. fut. : (tu) **pasés** (128) ; (il) **pâsarà** (173), **pasrà** (001, 010 JAM).

- Subj. prés. : (je) **pasiso** (220) ; (il) **pasisë** (220).

- Ip. avec pronom : **pâsa mè** [passe-moi] (173), **pasmè** (001).

- Pp. : **pasâ, /â, /é** (001, 203).

PASSEREAU nm. => Moineau.

**A1))** passereau vivant habituellement dans les vignes (grive) : **fèseurî** nm. (Ber\*), R. => Houe >> Moineau.

PASSERELLE nf. **pasarèla** (Arv\*), **pasezhëlö** (Mpo\*), **PASRÈLA** (Alb\*, Sax\* 002b), **pasrèla** (002a) ; **planstë** (Gtt\* GPR), **pwanshe** (Bel\*), **pô** [planche] (Tig\* LPT 142) ; E. Pont.

PASSEROSE nf., rose trémière : **pasrôza** (Alb\*, Sax\*), **paserouza** (FEN).

PASSE-TEMPS nm., occupation, distraction : **pasitin** (Ber\*), **pastin** (Alb\*, Vth\*) ; **ébà** nm. (FEN), R. Ébat.

PASSION nf. ; désir, goût très vif ; passion du Christ : **PACHON** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Avx\*, Bel\*, Cge\*, Chx\*, Ebl\*, Les\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **pachoun** (Mpo\*), **pasyon** (FEN).

**A1))** passion // goût ~ (du travail bien fait) : **go** [goût] (001).

**A2))** le dimanche de la passion : => Dimanche.

PASSIONNÉMENT adv. : **awé pachon** [avec passion] ladv. (Alb\*).

PASSIONNER vt. **pachenâ** (Gtt\* 215b GPR), **PACHNÂ** (215a GPR, Alb\* 001b, Bel\* 136, Vth\* 028b), **pachno'** (Sax\* 002), **pachonâ** (001a, Vth\*), **pachonêzh** (Mpo\*), **pachrâ** ou **pacherâ** (Ebl\*), **pasyonâ** (FEN), C. pp. **pachno'** (136).

**A1))** se passionner (pour), s'éprendre (de) : **se pachno' (pe)** (002), **sè pachnâ (pè)** vp. (001).

**A2))** être passionné (pour qc., la danse, le jeu...) : **érë invinnâ** (Mpo\* 203+) ; **érë inrazyé** (203+), **étrë êradyà** (001).

PASSIVITÉ nf. **pasivitâ** (Alb\*, Vth\*).

PASSOIR nm., barrière basse qu'on enjambe pour passer : **pasyeû** (Est FEN), **pacheû**

(FEN).

PASSOIRE nf., filtre, (pour le thé, le lait, le café...), entonnoir-passoire pour le lait : **koleu** nm. (Bil\*), **koloy** s. et **kolour** pl. Mpo\*), **kolu** (Sam\*), **kolyeu** (Alb\* 001, Cor\* 083, Thn\*, Vth\*), **kolyeû** (Cmj\*), **kolyu** (Cam\*, Gtt\* GPR), R. Passe-lait ;  
- **pasôw** [passe-lait] nm. (Tig\*) || **paswâre** nf. (Sax\* 002) ; E. Passe-lait.

**A1)** passoire (pour les légumes) : **pachwêre** nf. (Bsl\*), **paswâre** (002, 083), **paswéra** (001), **paswêre** (FEN) || **pacheû** nm. (FEN).

PASSY nv. (CO, ct. Saint-Gervais-les-Bains, Faucigny, Haute-Savoie), R. nh. lat. *Paccius* + suff. *-acum* : **Paché** (Gtt\* GPR), **PACHI** (Cor\* 083, ECB), **Pasi** (Alb\* 001, Vth\*) ; Nhab. Passeran ou Passerand : **pachèran** nm. (Chx\*), **pachran** (083, Pas\*), **pasran** (001) ; Shab. **lou râté brûlâ** [les dos brûlés « coteau très ensoleillé] (083), **Vêrmouhé** [vers à bois] (SFC 164).

- N. : Village situé 700 mètres d'altitude.

**A))** Les hameaux : Épagny.

**A1))** Assy : **Asi** (001) ; Shab. **lou tarapuni** [ceux de la terre puante] (GHJ 290b).

**A2))** Chedde : **Shède** (001) ; Nhab. Cheddois.

**A3))** Le Fayet : **L'Fayè** (001).

**B))** Diction : **I vô myeu être mula à Pasi kè kavala à Shamoni** [Il vaut mieux être mule à Passy que jument à Chamonix] (PDR 219) ; E. Clusaz (La).

PASTEL BOURD nm. => Bourdaine.

PASTÈQUE nf. **pastèka** (Alb\*).

PASTEUR nm. (protestant) ; berger, pâtre : **PASTEU'** (Alb\* 001b), **pasteû** (Reg\* MSM), **pasteur** (Sax\* SAX 173), **pastò** (001a), **pastor** (Vth\*).

PASTEURISATION nf. **pasteurizachon** (Alb\* 001b), **pastorizachon** (001a, Vth\*).

PASTEURISER vt. **pasteurizî** (Alb\* 001), **pastorizî** (001, Vth\*).

PASTICHE, nm., pastichage ; mélange inextricable, embrouillamini : **pasticho** (Alb\*).

PASTILLE nf. **pasteulyï** (Mpo\*), **PASTILYE** (Alb\*, Ann\*, Sax\* 002, Vth\*), **pastilyï** s. et /yë pl. (Tig\* LPT 292).

**A1))** pastille à la menthe (enveloppée ou non) : **biza** nf. (002), R. « à cause de l'impression de fraîcheur qu'elle donne < Bise.

PASTIS nm. **pastis** (Alb\*, Ect\* DGE 36b, Vau\* DUN 54).

PASTORAL adj. **pastoralo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

PASTORALE nf. **pastorala** (Alb\*, Vth\*).

PATACHON nm. **patachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

PATAFIOLER vt. => Fesser.

PATAPOUF nm. => Lourdaud.

PATATE nf., autre nom de la Pomme de Terre (*Solanum tuberosum*) ; arg., coeur : **patata** (Alb\* 001, Alex PRL 201, Tig\* LPT 133), R. 1.

**A1))** expr., il est très peiné : **é nèn' a grou su la patata** [il en a gros sur la patate = il en a gros sur le coeur] (001).

**A2))** (insulte à l'adresse d'une femme), gourde, saucisse, empotée : **grousa patata** [grosse patate] nf. (001).

--R. 1-----

- **patata** / mfr. BWW 467a (en 1519) *batate* / a. *potato* DEE 364b < esp. DHF 1558a (en 1528) *patata* < esp. (en 1519) *batata* / lat. (en 1516, chez l'auteur italien Martyr D'Aughiera) *batata* < arawak ou arouak de Haiti *batata* [patate douce, *Ipomoea batatas*] / en taino langue de Haiti BDC 89b. Voir pomme de terre.

PATATRAS, intj. (bruit d'une chute) : **patatrà** (Reg\* MSM), **patatrako** (Alb\* 001, Sax\* 002) ; E. Pouf.

**A1))** tomber avec bruit : **fère patatrako** (001), **fâre patatrako** (002).

PATAUD an., gauche : **patô**, **-la**, **-le** (Vth\*).

PATAUGER vi., tripoter de l'eau sale ou de la boue, patauger dans la boue ou la neige très mouillée ; (en plus à Tig\*) brasser de mauvaises affaires : **patchokâ** (Alb\* 001c, Tig\* 141c), **patchokòzh** (Mpo\* 203), **patchyokâ** (001b, 141b), **patyokâ** (001a, 141a),

**patyôkâ** (Gtt\* GPR), R. => Boue ;

- **gafâ** vi. (Alb\*), **gâsâ** (Ebl\*), **tyafâ** (Chx\* 044), R. => Boue ;

- **patôzhî** (Chx\*), R. < fr. *patauger* ; **patroulyézh** (203), R. < fr. *patrouiller* ; => Barboter, Boue, Flaque.

**A1))** patauger dans la boue : **s'gandroyî** (Alex PRL 206), R. => Boue ; **karlotâ** (215 GPR), R. => Boue.

PATAUGEUR nm. => Boue, Brasseur.

PÂTE nf. (de farine), pâte à pain ; pâte alimentaires (au pl.) ; pâte (en général) : **pâhë** (Aus\* 287), **pâhõ** ou **pâõ** (Mpo\* 203), **pórha** ou **pósha** (Mbz\* 026), **pâsha** (Cam\* 188), **pâsa** (Tig\*), **pâsta** (Jrr\*), **PÂTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Mer\* 220, Mtd\*, Nbc\* 214, Pju\* 222, Pan\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **póta** (Aly\*, Reg\* MSM, Sax\*), R. 8 ;  
- E. Huche-pétrin, Pâton, Rond.

**A1))** pâte dure qu'on aplatit pour faire des crêpes ou matefaims : **fwésa** nf. (Abv\* 021), R. => Fougasse.

**A3))** pâte trop liquide pour la destination qu'on lui réserve, patouille : **tyôka** [boue] nf. (001), R. 2b.

**A4))** pâte retirée du pétrin avec le racloire : **RÂKLYON** nm. (001, 003, 004), **râkyon** (Bta\*) || **râklyura** nf. (001, 004) ; E. Dernier-né, Engrais, Gâteau.

**A5))** quantité de pâte que le boulanger pétrit à la fois dans un pétrin : **pâton** nm. (021), R. 8.

**A6))** gros rouleau de pâte à pain qu'on laisse encore lever dans le pétrin : **póshon** nm. (026), R. 8.

**A7))** morceau de pâte plus ou moins gros, rouleau de 8 à 10 mm. d'épaisseur (de 50 gr., gros comme le pouce) : **pâton** ou **pâtyon** nm. (CRT 203), R. 8 ; **forkéron** nm. (328), D. Soupe.

**A8))** pâte à pain à cuire, formée, que l'on dépose dans un banneton pour le porter au four : **pâton** nm. (Aba\*), R. 8.

**A9))** pâte brisée : **pâta brijà** nf. (001, 328).

**A10))** pâte sablée : **pâta sablyâ** nf. (001).

**A11))** pâte feuilletée : **pâta folytâ** nf. (001).

**A12))** quantité de pâte pétrie : **pâhoun** nm. (203).

**B))** les pâtes alimentaires : Crozet, Deignes, Dialince, Fréquesses, Lasagne, Macaroni, Nouille, Patlons, Ravioli, Taillerin, Torti, Vermicelle.

**B1))** pâtes ; (à Sax\*) macaronis : **pâhë** nfpl. (203, 287), **pahës** (Bes\*), **PÂTE** (003, 004, 028, 136, 222, 328), **pâtë** (001, 220, 378), **pâshe** (188), R. 8.

**B2))** petit morceau de pâte fraîche cuit à l'eau bouillante : **brèyon** nm. (228), **briyon** nm. (Alv\*), R. 2a => **on brigon** [un peu] => Broyer, D. Cailler, Miette, Soupe.

**B3))** pâtes plates cuites à la poêle : **lazhanyë** nfpl. (203+) ; **plaryô** nmpl. (203+).

**B4))** les morceaux de pâte carrés, cuits à l'eau bouillante et passés à la poêle : **loz anyolôn** nm. au pl. (203), R. Agnollon ; **lo krozê** nm. au pl. (203), R. Croset.

**C1))** v., prendre l'aspect d'une pâte trop liquide qui ne convient pas à l'usage qu'on lui réserve ; faire une méchante pâte : **tyôkâ** vimp. / vt. (001, Ans\*) || **fère la tyôka** vimp. (001), R. 2b ; vt., **pâtolyî** (001), R. 8.

**C2))** rouler de la pâte avec le plat de la main de façon à obtenir un rouleau de 8 à 10 mm. d'épaisseur : **bérolâ** vt. (CRT 202), R. => Excrément.

**D1))** ladv., en pâte : **in brèyon** (228), R. 2a.

**E1))** adj., qui a l'aspect d'une méchante pâte ; qui empâte la bouche : **pâtolyu**, /ywà, /ywè (001), R. 8.

**F1))** expr., une personne facile à vivre et bon : **na bouna pâta** [une bonne pâte] nf. (180, 214).

--R. 8-----  
- **pâta** < blat. DHF 1560a (4e s.) / NDE 541b (au 5e s., Marcus Empiricus, médecin) *pasta* [farine détrempeée et pétrie ; GAG 1137c pâte (de farine)] < g. *pastê* [sauce mêlée



de farine] / *pasta* [mets à base de céréale et de fromage ; DEF 499 sorte de bouillie] pl. nt. < *pastos* [saupoudré] < *passein* [verser, répandre ; broder], D. Pâté, Pâtée, Pâtissier. PÂTÉ nm. (mets) : PÂTÉ (Aix, Alb\*, Bel\*, Bta\* 378, Mch\*, Vth\*), **pâtyé** (Alv\*, Cha\*), **pôté** (Reg\* MSM), R. => Pâte ; E. Carreau, Tache, Trochet.

**A1))** pâté de tête, fait avec la couenne, un peu de viande et de la gelée : **pâté dè téta** nf. (378).

**A2))** pâté (// îlot) de maisons) : **katé** [morceau] nm. (Sax\*).

**A3))** pâté, colle : **nyaka** nf. péj. (Tig\*), R. => Nez, D. Bloc, Colle..

PÂTÉE nf. (des porcs, des poules, des lapins...), légumes de second choix cuits pour les bêtes (son, pommes de terre, épluchures ; (à Mor\*) bouillie à base de pommes de terre et de son) : **pâté** nf. (Bil\*, Cor\*), **anpâtâ** ou **anpâtô** (Mor\*) || **pasè** nm. (Ebl\* 328), **pâton** (Gtt\* GPR), R. 4 => Pâte ;

- **bronznâ** [marmite] nf. (), **bronnâ** (Bta\* 378), R. => Marmite ;

- **paire** nf. (Alv\* 416), **péryà** (Bou\*, Mot\*), R. => Chaudron ;

- **bashayò** [bassinée] nf. (Mpo\* 203), R. 2 Bassin : E. Soupe.

**A1))** pâtée des poules et des lapins : **ragō** nm. (Alb\* PPA), R. Ragoût.

**A2))** pâtée des poules, des volailles : **pâ** nm. (Cmj\*), **pasè** (378), **patikô** [boue collante] (416), R. 4.

**A3))** pâtée pour les poules composée de pommes de terre cuites et de son ou de vieux pain trempé dans l'eau : **molyèt** nm. et /yè pl. (Tig\*), R. => Mouillette ; **pâton** nm. (Ber\*), R. 4.

**A4))** pâtée du cochon : **bronnâ** [contenu de la marmite] nf. (282) ; **kwêjanda** nf. (328), R. => Cuire..

**A5))** ustensile de cuisine en terre cuite dans lequel on prépare la pâtée des poules : **pinyôta** nf. (Ann\*), R. => Marmite.

**A6))** pâtée, cuisante défaite : **pâtâ** nf. (Vth\* 028), R. 4 ; **trifoulyà** [trifouillée] nf. (028), **trifolyà** (001) ; **brafo'** nf. (Bel\*).

**A7))** pâtée, purée épaisse qui « tient au ventre », purée « étouffe chrétien » : **tofyà** nf. (Ebl\*).

**B1))** récipient qui contient la pâtée des poules : **bashoot** nm. (203), R. 2.

PATELIN nm., village : **patlin** (Vth\*).

PATELLE nf. (plat pour les mets) : **PATÈLA** (Alb\*, Arv\*).

PATÈNE nf. (assiette sacrée pour l'hostie) : **paténa** (Alb\* 001b), **PATÈNA** (001a, Arv\*).

PATENÔTRE, nm. => Oraison.

PATENTE nf. msf. (impôt) : **patanta** (Alb\* 001B, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*), **patêta** (001A), **patinta** (Cha\*, Vth\*).

PATENTÉ adj. msf. : **PATINTÂ**, /Â, /É pp. (Alb\*, Cha\*, Chx\*).

PATENTER vt. msf. **PATANTÂ** (Ohs\* FEN), **PATÊTÂ** (Alb\* 001b), **PATINTÂ** (001a, Cha\*, Chx\*, Vth\*).

PATER nm. {*pâtêr*} (prière), notre-père : **PÂTÊR** (Alb\* 001, Bta\*, Mvz\*), **pâtér** (Vth\*), **pâtê'** (001 FON PPA), **pôtêr** (Mbz\*, Pal\*) ; **notrë pézhë** [notre père] nm. (Mpo\*).

PATÈRE nf. (pour vêtements) : => Portemanteau.

PÂTERIE nf. fl. => Pétrir.

PATERNALISME nm. **patèrnalismo** (Alb\*, Vth\*).

PATERNALISTE adj. **patèrnalisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

PATERNEL adj. : **du pâre** [*du père*] ladj. (Alb\* 001), **u pâre** [*au père*] (Cor\*) ; **du flyan du pâre** [du côté du père] (001) ; **patarnalo**, /a, /e adj. (001).

PATERNITÉ nf. **patèrnitâ** (Alb\* 001B, Vth\*), **patarnitâ** (001A).

PÂTEUX adj. **pâtoyù**, /oywà, /oywè (Alb\*) || **pâteû**, -za, -ze (FEN) ; => Empâter.

PATIBULAIRE adj. => Air.

PATIEMMENT adv. **pachamê** (Alb\*).

<sup>1</sup>PATIENCE nf. (qualité) ; persévérance, constance : **pachansa** (Gtt\*, Reg\* MSM, Français - Savoyard 2161

Sax\*), **pachêsa** (Alb\* 001b FEN, Bba\*), **pachêsi** (Tig\*), **pachinsa** (001a PPA, Alex PRL 164, Ann\*, Bel\*, Cbm\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **pachinsë** (Arv\*), **pachinsi** (Ect\*), **pafyinfra** (Gav\* FEN), **pasyansa** (Gnv\* FEN), **pasyinsa** (Gen\* FEN), **payiñyi** (Mpo\* 203).

- \* **Al a pâ mé d'pachinsa k'on shà k's'étranglye** [il n'a pas plus de patience qu'un chat qui s'étrangle] (001).

**A1))** perdre patience, s'impatienter : **se depayintêzh** vt. (203).

<sup>2</sup>PATIENCE nf. (plante) : => Oseille.

PATIENT an., docile, doux : **pachan**, **-ta**, **-te** (Sax\*) / **pachê** (Alb\* 001b, Mbz\*) / **pachen** (Inn\*) / **pachin** (001a, Bel\* 136bA, Cha\*, Ebl\*, Vth\*) / **pashin** (136aB) / **pasyan** (Gnv\* FEN) / **pafyin** (Gav\* FEN) || **pachên'** ms., **pachê** mpl., **pachênta** fs. et /e fpl. (Tig\*) ; E. Impatient.

PATIENTER vt. / vi., attendre avec patience, attendre son tour ; supporter avec patience // tolérer ~ (la présence de) qq. ou qc. : **pachantâ** (Gtt\* GPR, Sax\*), **pachêtâ** (Alb\* 001b, Cha\*, Mbz\*), **PACHINTÂ** (001a, Ann\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **pasyantâ** (Gnv\* FEN), **pafyintâ** (Gav\* FEN). @ Il ne peut pas le supporter : **é pu pâ l'pachintâ** [*il ne peut pas le patienter*] (001).

PATIER an. fl. => Pattier.

PÂTIÈRE nf. fl. (écrit « patière » dans MJG 91) : => Pétrin.

PATIN nm., patin à glace, patin de luge ou de traîneau : **lezhon** [*lugeon*] nm. (Sax\* 002), **lezon** (Abv\*), **lezyon** (Ncl\*), **lzhon** (Alb\* 001, Thn\*, Vth\* 028), **lêvon** s. et **lêvons** pl. (Bes\* MVV 352), R. Luge ; **patin** nm. (001, 028), **patiñ** (Ebl\*), R. 2 => Patte, D. Femme légère, Flocon, Frein, Glisser, Luge, Neige.

**A1))** lanière de bois qu'on fixe sous les patins usagés du traîneau : **smèla** [semelle] nf. (001), **semèla** (002).

**A2))** bloc de caoutchouc commandé par un frein et qui frotte sur la jante de la roue du vélo pour freiner : **patin** nm. (001), R. 2.

**A3))** boule de chiffons pour essuyer l'ardoise à l'école : **patin** nm. (001), R. => Chiffon.

PATINAGE nm. **patinazho** (Alb\*, Vth\*).

PATINE nf. **patina** (Vth\*).

PATINER vi. **patinâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; => Glisser.

**A1))** faire du patin sur la glace : **fère dè lzhon** vi. (001) || **lzhonnâ** vi. (001).

**A2))** patiner (ep. d'une roue qui n'accroche pas, qui tourne sur place dans le vide sans avancer, dans la neige ou la boue) : **patinâ** vi. (001).

PATINEUR an. **patineû**, **-za**, **-ze** (Reg\* MSM 1325).

PÂTIR vi. **pâti** gv.3 (Alb\* 001, Tig\*, Vth\*, GZL) ; => Souffrir, Trinquer.

**A1))** expr., tu pourrais bien en pâtir, en souffrir : **i poure bin t'an kure** [*il pourrait bien t'en cuire*] vimp. (Sax\*), **é porè bin t'ê kwaire** (001).

PÂTISSERIE nf. (magasin, gâteau) : **PÂTISRÏ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Vau\* DUN 44), **pótisèri** (Reg\* MSM).

**A))** pâtisseries diverses : Agnollon, Beignet, Biscuit, Bitchoulan, Bricelet, Crêpe, Croquant, Gâteau, Gaufrette, Guignon, Rabolet, Rissolle, Tarte.

**A1))** mullet (CPH 205), pâtisserie composée de pruneaux enrobés de pâte et cuite dans une soupe de haricots ; on peut aussi utiliser, comme fruits secs, des raisins, des poires, des abricots ou des figues, et cuire ces mullets à l'eau bouillante non salée et les égoutter sur un linge : **moulè** (Hpo\*, Sax\* 002).

**A2))** **rioute** ou **rioutte**, gimblette (DEO.), casse-museau (COD.), pâtisserie au beurre, dure et sèche, en forme d'anneau ou de huit, faite de pâte à pain parfumée à l'aneth (anis sauvage, NCM.30) ; c'est un petit bracelet dont la forme rappelle le bretzel alsacien (CST 159) ; gâteau en pâte étirée et tordue en forme de coeur (LPT 214) ; craquelin poivré de forme vaguement arrondie (Mpo\* DVR 80) : **ryorta** nf. et **ryortès** pl. (Bes\*), **ryouda** (310), **ryuta** ou **ryûta** (001, 002, 003b, Bsl\*), **ryouta** (003a, Abv\* 021b, Alex, Alv\*, Bil\*, Cha\* 025, Dba\*, Mas\*, Mau\*, Mpo\*, Nbc\*, Sam\* 010, Thn\*,

Tig\* 141b), **reûta** ou **ryeûta** (021a), **aryouta** (141a), R. 1.

**A3))** chausson, friand : => Rissole.

**A4))** carquelin, merveille, bugne : => Beignet.

**A5))** nichon de Grésy-sur-Isère, meringue moulée en forme de sein bien rond en souvenir de Sainte Agathe (CST 165) : **nichon d'Grézi** nm. (001) ; E. Saucisson.

**A6))** petit gâteau à base de farine de polenta (1 kg. pour 250 gr. de farine de froment, 600 gr. de cassonade, six oeufs, 600 gr. beurre et une écorce de citron), mélanger et pétrir, étaler et découper avec un moule, puis faire cuire au four sur une tôle : **janbèla** [**jembelle**, CPH 223] (010).

**A7))** petite pâtisserie fourrée aux pruneaux, qu'on laisse gonfler et qu'on fait frire dans l'huile à la poêle : **tourton** nm. (Aba\*).

--R. 1-----

- **ryuta** < \*riolta < afr. *riorte* / *reorte* [lien d'osier tordu] < ap. *redorta* < l. *retorta* pp. < *retorquere* [retordre] => Tordre, D. Lien.

PÂTISSIER an. **pâtichê**, **îre** (Ebl\*) || **pâtisî**, **-re** (Alb\* 001b) / **pâtisyé** (001a, FEN).

PATLONS nmpl., sorte de gnocchi cuits dans un mélange d'eau et de lait : **patlon** nmpl. (Fcv\*, CPH 114) ; **crottes d'âne** nfpl. (Ter\*) ; **nyife** nfpl. (Pbz\*).

PATOIS nm. **patchwé** (Chx\*, Mer\*, Mln\*, Tsv\*), **patchwê** (Ebl\* 328b), **PATWÉ** [**patoé**] (Ajn\*, Avx\*, Aix, Alb\* 001, All\*, Ann\*, Arv\* [**patué**], Bel\*, Ber\*, Bfo\*, Bil\*, Cab\* MRT, Cge\*, Cha\*, Coi\*, Cru\*, Db\*, Dru\*, Lav\* 286b, Lba\*, Mbz\*, Mch\*, Mor\*, Nbc\*, Pnc\*, Reg\* 041b MSM, Rev\*, Scz\*, Thn\*, Vth\*), **patwè** (Mpo\* 203), **patwê** (041a MSM, 286a, 328a, Bmr\*, Tig\*), **patyüé** (Gtt\* 215 GPR), **patywé** (Abv\*, Csl\*, Con\*, Meg\*), **ptchô** (Pco\*), R. DEO 425-426 < \*patoyer / patouiller « papoter « bruit de lèvres => Lèvre (**pôta**) < oe. **p**, D. Patoisant, Ragoût /// Jargon.

**A1))** patois mêlé de français : **fromintòy** an. m. (203), R. Froment.

**B1))** bien parler (le patois), (admiratif) : **ékrashî** [cracher] (003, 041), **ékrazyé** (215 GPR), **krashî** vt. (001), **krastyé** (215), R. Cracher.

**B2))** parler très mal (le patois), (moqueur) : **èstrepyâ l'patwé** [estropier le patois] vt. (Sax\* SAX 153b) ; **ékorshî l'patwé** [écorcher le patois] (001) ; **parlà fyéron** [parler bébé] (Ces\*), R. => Enfant ; **parlà l'patwé d'la man gôshe** [parler le patois de la main gauche] (Tgl\* BEV) ; **èskargoto' l'patwé** (041 MSM 1295), R. => Faucher.

**C))** Les mots patois dans le commerce : => Commerce.

PATOISANT an. **patwézan**, **-ta**, **-te** (Coi\*, Nbc\* 214b, Reg\* 041b MSM) / **patwêzan** (041a) / **patwézê** (Alb\* 001) / **patwézin** (214a, Vth\*) || **pâtwêjin'** m. (Lav\*), R. Patois.

**A))** Le nom patois des groupes patoisants : Commerce, Fête.

- **La banda à Fanfwé** [la bande à François] (Reg\*). Elle a donné son 40e spectacle en Janvier 2010. Son président fondateur a été François Vachoux. Par la suite, Roland Démolis a été son trésorier, puis son président. Ils étaient une cinquantaine de membres en 2015, dont des jeunes.

- **La béda à René** [**La béda à Rénée** = la porte entrouverte (sur le patois) d'Irénée] (Ann\*, Sen\*). Son président fondateur a été Irénée Charléty, suivi par René Dufournet (...- mai 2015), puis François Belleville (mai 2015 -...).

- **La sèranna** [la soirée] (Mor\*).

- **Lé kêrnye** [les fruits séchés] (Thn\*, Vth\*).

- **Lô pasnalyu** [les mangeurs de carottes] (Rum\*).

- **Lôz épyotu** [les mangeurs d'épeautre] (Bil\*).

- **Lôz aglyèton** [les fruits de la bardane = ceux qui s'accrochent] (Dru\*). Son premier président a été Roger Émonet, originaire de Cessens..

- **Lou babolî d'Marnâ** [**lou babolî d'Marnaz** = les bavards de Marnaz]

- **Lou dégordi d'Entreman** [Les dégourdis d'Entremont] (Ebo\*).

- **Lou taknè** (**lou tac'nè**) [les tussilages] (Clu\*). Son président Louis Taniou.

- **Lou vèlyeu** (**lou veilleu**) [les veilleurs] (Dmc\*).

- **Shu no** [chez nous] (Mar\*).

- Les Patoisants de l'Albanais : **lô patwézê d'l'Arbané** (Rum\*) Son président fondateur a été Albert Bouchet, puis Sylvain Pétellat, puis Mme Tranchant, puis Catherine Orset (en 2016), avec sa chorale dirigée par Serge Rassat. Leurs évènements :

**Lé Gromalye** [les Gromailles] (en début d'année), **la Balourya** (le premier samedi d'octobre).

**B))** De nombreuses structures font la promotion de la culture savoyarde et de sa langue : Académie, Association, Sociétés.

-- **Lou Rbyolon** [les pousses qui renaissent] (la Fédération des groupes patoisants).

-- Centre de la Culture Savoyarde de Conflans (CCSC), dit aussi Groupe de Conflans, présidée par Juliette CHÂTEL.

-- Association des Enseignants de Savoyard (AES), créé en 1999 et rattachée à la FLAREP, présidée par Marc BRON.

-- Institut de la Langue Savoyarde (ILS), qui s'est fixé comme but, de maintenir la Langue Savoyard à travers des réunions, des expositions, des publications de livres et de revues. Il est présidé par Pierre GRASSET, membre de l'Académie de Savoie.

-- Académie chablaisienne, à Thonon, créée en 1886 par Charles Buet et le comte A. de Foras (DAS 118b7).

-- Académie Delphinale, Grenoble.

-- Académie du Faucigny créée en 1938 à Bonneville (DAS 181a-4).

-- Académie florimontane [**L'Akadémyà Flyorimontana** (001)], créée en 1607 à Annecy sous l'impulsion du président Favre, de François de Sales (saint), d'Honoré d'Urfé et de Vaugelas, puis reconstituée en 1851 grâce à Jules Philippe, et présidée en 1988 par Paul GUICHONNET (DAS 185c16). Elle publie la Revue Savoisiennne.

-- Académie de Maurienne, fondée et présidée par Bernard Dio le 15 juillet 2008.

-- Académie salésienne, à Annecy, créée en 1878 (DAS 341a).

-- Académie de Savoie, à Chambéry, créée en 1819 par Georges-Marie Raymond, le comte de Moux de Loche, le vicaire général Alexis Billiet (futur cardinal), le sénateur de Vignet (beau-frère de Lamartine) et approuvé par Charles-Félix, et dont le secrétaire perpétuel était en 1988 le général René Deblache (DAS.345b-4), puis Louis Terreaux : **L'Akadémi de Savwé** (214) ou **L'Akadémi d'Savwé** (001).

-- Académie savoyarde des Sciences Médicales fondée en 1937 (DAS 348c).

-- Académie du Val d'Aoste, Aoste (en Italie).

-- Académie de la Val-d'Isère, à Moûtiers, créée en 1865 par Mgr Charbaz, l'abbé Martinet et le comte Greyfié de Bellecombe. Son champ d'activité est la Tarentaise. Son président Michel Jaulmes (DAS 378b).

-- Société des Auteurs Savoyards (SAS), créée le 7 décembre 1991 à la Roche-sur-Foron pour regrouper tous les auteurs de livres sur la Savoie, présidée par Michel GERMAIN, et dont le siège était, selon son annuaire de 1996, publié tous les deux ans, Maison des Sociétés, 172 rue du Paradis, 74800 LA ROCHE SUR FORON.

-- Société d'Histoire naturelle de Savoie, créée en 1844 sous la présidence de Pantaléon Costa de Beauregard (DAS 213a)

-- Société d'Histoire et d'Archéologie de Genève.

-- Société d'Histoire et d'Archéologie de Maurienne fondée en 1856 par le Docteur Mottard. Le chanoine Adolphe GROS en fut un membre célèbre (voir sigle GRO.).

-- Société d'Histoire du canton de Fribourg (Suisse).

-- Société d'Histoire de la Suisse Romande.

-- Société Piémontaise d'Archéologie et Beaux-Arts, Turin.

-- Société savoisiennne d'Histoire et d'Archéologie, Chambéry, fondée en 1855 par Sallet, François Rabut et Joseph Dessaix (le neveu du général). En 1988, elle comptait 800 membres. Elle publie une revue trimestrielle *L'Histoire en Savoie* complétée par les *Mémoires et documents* (DAS 213a12 et 213a43).

-- Société des Sciences Naturelles de l'Ain.

-- Société Scientifique de l'Isère, Grenoble.

- Société des Beaux-arts de la Haute-Savoie fondée en 1909 par M. Bègue (DAS 89b).
- Association les Amis du vieux Rumilly et de l'Albanais. Elle publie une revue annuelle.
- Société des Amis du vieil Annecy, publie la revue *Annesci*.
- Salévienne, association à but historique.

PATOISER vt., mettre en patois ; vi., parler patois : **patwézi** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **patwéjà** m. (001).

PÂTON nm., morceau de pâte : => Pâte.

**A1))** colombin, petit pâton allongé, et plus ou moins roulé, de terre, de pâte, de crasse : **garola** nf. (Sax\* 002), R. 4.

**A2))** tout petit pâton allongé, et plus ou moins roulé, de terre, de pâte, de crasse : **garolè** nm. (002), R. 4.

**B1))** v., former des pâtons allongés, et plus ou moins roulés, de terre, de pâte, de crasse, qui collent au doigts : **garolo'** vi. (002), R. 4.

**C1))** adj., couvert de pâtons allongés, et plus ou moins roulés, de terre, de pâte, de crasse : **angarolo'**, /**óye**, /**é** adj. (002), R. 4.

PATOUILLE nf. => Pâte.

PATOUILLER vi. => Patauger.

PATRAQUE adj. ; malade, maladif, mal fichu, mal foutu, mal en point, indisposé, pas à son aise ; chétif : **patrako**, /**a**, /**e** (Alb\* 001, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028) / **patraklo** (Bil\* 173), \*R. 5 ; **mâ fotu**, /**wà**, /**wè** [mal fichu] (001, 028) ; E. Boule, Fatigué.

**A1))** an., fatigué, maladif, mal en point, (ep. de qq.) ; qui a du jeu, qui fait un bruit anormal, qui tourne pas rond, (ep. de qc.) : **dipatraklâ** ou **dipatraklenâ**, /**â**, /**é** adj. (173) | **patraklyö** f. chf. (Mpo\* 203), \*R. 5.

**A2))** an., (une) patraque (montre qui marche mal), (un) appareil qui fonctionne mal : **broloka** [breloque] nf. (001) ; **patraklya** nf. (FEN), **patrakla** (173), **patraklyö** f. chf. (203), \*R. 5 ; E. Breloque, Montre.

-- @ Cette saleté de montre : **êlô patraklyö de mourö** (203).

**A3))** an., homme ou femme qui coure les cafés pour boire : **patraklyö** nf. chf. (203), \*R. 5.

**B1))** v., rendre patraque (une machine, une personne) ; fatiguer : **dépatrakâ** vt. (001), **dipatraklâ** (173), \*R. 5.

--R. 5-----  
 - **patrako** < it. (du Nord) DHF 1565b \**patracca* ou *patraca* / prov. BWW 468b *patraco* < *patacca* f. < *patacco* [monnaie de peu de petit-filsr] / *patachina* dim. (en 1327) >> esp. *pataca* [pièce d'argent, du poids d'une once] dim. < *pata* [monnaie] (entendu en Centrafrique) / *patard* (en 1330) < prov. *patar* < *patac* >> **traklyè** (Engin), D. Boule.

PÂTRE nm. => Berger.

PATRIARCHE nm. **patriyarsho** (Alb\*).

PATRICIEN an. **patrichin**, -**na**, -**ne** (Alb\*).

PATRIE nf. : **PATRI** nf. (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*), **patriy** (Tig\* LPT 300) ; **pahi** [pays] nm. (001).

PATRIMOINE nm. => Bien.

**A1))** patrimoine (culturel, linguistique) : **patrimwéno** (Alb\*, Bau\*, Mch\*, Vau\*, Vth\*), **patrimwêno** (Bmr\*).

PATRIOTE an. **PATRIYOTO**, /**A**, /**E** (Alb\*, Vth\*).

PATRIOTIQUE adj. **PATRIYOTIKO**, /**A**, /**E** (Alb\*, Vth\*).

PATROLOGIE nf. **patrolojyà** (Alb\*).

PATRON nm., chef de famille, propriétaire, maître ; directeur général, directeur, chef : **MÉTRE** (Alb\* 001, Ann\* 003), **mètre** (Tig\* 141) ; **PATRON** (001, 003, Aix, Arv\* 228, Cam\*, Cor\*, Ebl\*, Ncl\*, Reg\* 041 MSM, Vth\* 028), **patroun** (141), **patroun** s. et **patrô** pl. (Lav\*), **patroun** s. et **patrôn** pl. (Mpo\*), R. 4 Père, D. Mari, Patronne.

**A1))** maître, patron, boss, singe : **bôso** nm. (003), **mos** ou **moso** (Terrachu).

**A2))** patron, modèle pour tailler une pièce de vêtement dans un tissu : **patron** nm. (001, 028), R. 4.

**A3))** saint patron, patron de la paroisse, patron du village : **PATRON** nm. (001, 003, 028, 041 MSM, 228, Mbz\*, Mtd\*), **patroun** (Mpo\*), R. 4. @ Le patron de la paroisse : **l'patron d'la parôshe** (001).

**A4))** PDG (président directeur général), celui qui est au sommet de la pyramide : **gran patron** (001), R. 4 ; **pédéjé** (Vau\* DUN).

**B1))** être domestique (// valet // gouvernante // bonne) (chez des patrons) : **êsre à mètre** [être à maître] (141 LPT 162), **être à mètre** (001).

**B2))** se placer (// entrer) comme domestique (// valet // gouvernante // bonne) (chez des patrons) : **sè ptâ à mètre** [se mettre à maître] (141), **sè ptâ à mètre** (001).

**PATRONAGE** nm. **patronazho** (Alb\*, Vth\*).

**PATRONAL** adj. : **du patron** [du patron] ladj. (...); E. Vogue. @ Les cotisations patronales : **lé kotizachon dé patron** [les cotisations des patrons] (...). @ La fête patronale (de la paroisse, du village) : **la féta du sin patron** [la fête du saint patron] = **la voga** [la vogue] (...).

**PATRONNE** nf., maîtresse de maison : **MÉTRA** ou **PATRONA** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **patrono** nf. (Mpo\*); **mêtra** fs., /e fpl. (Tig\*); **mosa** (Terrachu); E. Dame, Femme.

**A1)** sainte patronne : **PATRONA** nf. (001).

**PATRONNER** vt. ; sponsoriser : **PATRONÂ** (Alb\*, Vth\*).

**PATRONYME** nm. **patronimo** (Alb\*, Vth\*); => Nom (de famille).

**PATRONYMIQUE** adj. **patronimiko**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *patronimico*.

**PATROUILLE** nf. **PATROLYE** ou **patroulye** (Alb\*).

**PATROUILLER** vi. / vt., manier maladroitement ou malproprement (des viandes, des gâteaux...); travailler sans goût : **patasî** (Alb\* 001, Vth\*), **patrolyî** ou **patolyî** (FEN), R. 3 => Manipuler.

**A1))** patrouiller, patauger : **gabolyî** vi. (001); **gadrolyî** ou **gandrolyî** (001); **gafâ** (001).

**A2))** aller (// partir) en patrouille : **patrolyî** vi. (001), **patroulyé** (Gtt\*), R. 3.

**B1))** n., qui manie maladroitement ou malproprement : **patrolyon** nm. chs., **patrolye** nf. cfs. (FEN), R. 3.

<sup>1</sup>**PATTE** nf. (d'un animal), pied (d'un meuble); fa., main, pied, jambe; pied (de champignon, de plante...): **PATA** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 173, Aly\*, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378, Bhl\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Hvc\*, Les\*, Mln\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Pco\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **patë** (Arv\* 228), **pâtö** (Mpo\* 203 DVR 88), \*R. 3 ;

- **plota** (Bes\* 128b, Jma\*, Mch\*), **plôta** (228, 328, 378, Aix, Bba\*, Cha\*, Pal\*, Tab\*), **plotaw** ou **plawtaw** s. et **plotës** pl. (128a MVV 387 et 441), **plôtö** s. et /ë pl. (203), **pyota** (004, 019 PRL 180, 028, Csl\*, Cor\*, Cru\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Tig\* 141b, Vau\*, Viv\*), **PYÔTA** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 026, 044, 141a LPT 148, 220, Abv\* 021, Alv\*, Ber\*, Mor\*, Pnc\*, Fta\*), \*R. 2b ;

- **gripa** [canne = patte = jambe] (282 PCM 186), \*R. 2a => Griffe, D. Cheville, Entraver, Luge, Sabot ; => Jambe.

-- @ Il est toujours là dans mes jambes toute la journée (il me suit comme un petit chien) = il m'encombre : **d'l'é tozhō dyê lé pate tota la zhornâ** [je l'ai toujours dans les jambes toute la journée] ou **d'l'é tozhō dyê mô koklyon tota la zhornâ** [je l'ai toujours dans mes jupes toute la journée] (001).

**A1))** patte, cuisse, jambe : **patala** nf. (001), \*R. 3.

**A2))** patte de chat (plante) : => Antennaire, Primevère.

**A3))** coup de patte, coup de pied : **patâ** nf. (203), \*R. 3 ; **kou d'pî** [coup de pied] (001).

**B1))** adv., à quatre pattes : **à zheushon** (228), R. Juché ; **à kat pate** (001).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., faire patte de velours (ep. d'un chat ou d'une personne) : **fâre la pata deûfa** [faire la patte douce] (002).

**C2))** ôter le pied ou la patte, (d'un champignon...) : **dépyotâ** vt. (001, 021), \*R. 2b.

**C3))** bien marcher (ep. des bêtes et des gens) : **avê bouna gripa** [avoir bonne patte] vi. (282), \*R. 2a.

**C4))** se mettre à quatre pattes : => Casserole.

--R. 2a-----

- **gripa** => Griffes, D. Cheville, Entraver, Luge, Sabot

--R. 2b-----

- **pyota** => Pied >> Patte => R. 2a, D. Champignon (**pyotu**), Culbuter, Jambe, Patté, Place, Trace, Trébucher.

--R. 3-----

- **pata** < prov. DPF. BWW 469b *pato* [patte, griffe, main, clou, tique], *pata* [frapper, taper] / afr. DAF *poe* / DUD *poue* [patte] < ap. *pauta* / cat. *pota* / a. DEE. *paw* / mn. *pôte* / nl. *poot* / esp. *pata* / dial. all. (rhénan) 14e s. DUD. *pôte* / all. *Pfote* < germ. \**pauta* < pie. => **pôta** (Lèvre) / LLH. *batak pat* [jambe, pied] / prov. DPF. *bato* [sabot, corne du pied ; bride, courroie d'un sabot] < hb. (inscription phénicienne de Marseille) *ba'at* [corne du pied] < onom. DEF. \**patt-* [bruit de deux objets qui se heurtent < bruit de pas dans l'eau] / onom. FRS. *pakk*, *pats* => Péter >> Pied D. Boue, Brise-Motte (**rbà**), Manipuler, Planche (**pou**), Patté, Pattu, Route (**potafon**).

<sup>2</sup>PATTE nf. fl. => Chiffon, Linge, Vaisselle.

PATTÉ adj. **patâ**, /â, /é (Alb\*, Vth\*), R. <sup>1</sup>Patte.

PATTEMOUILLE nf., linge mouillé pour repasser le linge : **pat' à rpassâ** [patte à repasser] (Alb\*), R. => Vaisselle.

PATTIER an., PATIER an., PATIÈRE an. f. fl. : => Bohémien, Chiffonnier, Punaise.

PATTU adj., qui a de grosses mains, qui a de grosses pattes : **patu**, /wà, /wè (Alb\*, Tig\*, Vth\*) || **plôtru** m. (Ber\*), R. <sup>1</sup>Patte, D. Courtaud.

PÂTURABLE adj. **pâturâblo**, /a, /e (Vth\*).

PÂTURAGE nm., pacage ; (à Tig\*) pâturage à moutons ; (en plus à Inn\*) regain pâturé : **pakazho** (FEN) || **pâkî** (Alb\*, Bel\*, Sam\* JAM, Tig\*, FEN), **pâkié** (Inn\*), **pâtchyê** (Ect\*), R. Pâquier ; **shampâ** (Bil\*), R. Champ ; **shintrë** fpl. fgm. (Mpo\* 203) ; => Aire, Pré.

-- N. : À Ect\*, le pâturage n'est jamais fauché, contrairement au pré qui, lui, peut être fauché.

**A1))** pâturage d'Alpage, pâturage de montagne : **prâ dè damou** [pré d'en-haut] (Cmj\* 282).

**A2))** pâturage communal ou pâturages communaux ou communaux : **kmon** nm. (282), **kemun'** s. (Mpo\* 203), R. Commun.

**A3))** pâturage privé ou pâturages privés : **proprio** nm. (282) ; **shintrë** nfpl. (203+) ; **brolyï** nfs. (203+), R. 2.

**A4))** pâturage de montagne en pente, pré en pente : **lanshe** nf. (282 PCM 200).

**A5))** petit pâturage en pente, pré en pente : **lanshèta** [**lanchette**] nf. (282 PCM 200) ; **brova** nf. (328), R. 2 => Allobroges.

**A6))** pré très en pente du Semnoz (où il n'y a que les chèvres qui peuvent y brouter) : **brê** nf. (Gru\*), R. 2.

**A7))** pâturage qui n'est pas fauché mais seulement brouté : **pâtchyê** nm. (Ect\*).

**A8))** ligne de grosses pierres qui sépare les pâturages privés des communaux : **deliyañyï** ou **deliyañyé** nfs. (203).

**B1))** expr., être sur un pâturage privé : **érë à la brolyï** (203), R. 2.

PÂTURE nf. => Prairie.

**A1))** pâture, nourriture : **pâtura** nf. (Aix, Alb\* 001, Vth\*), R. Pâquier.

**A2))** droit de pâture : **drai d'prâlye** nm. (001).

**A3))** libre pâture, (après Toussaint à Tig\*) : **badoyï** nf. (Tig\*), R. => Sortir.

PÂTURER vi. **shampèyé** (Bil\*) ; => Paître.

PAUL pm. **PÒL** ou **Pol** (Alb\* 001, Abv\* 021, Arv\*, Cha\* 025, Hou\*), **Pôl** (Tig\* LPT 74), **Pôlo** ou **Polë** (FEN), **Pou** (Gav\* FEN), **Pouzh** (Mpo\*), **Pwol** (Mer\*); dim. **Pòpòl** (001); E. Étercy.

**A1))** saint Paul (fêté le 10 janvier) : **Sin-Pòl** (001, 025), **Sê-Pòl** (021).

PAULE pf. **Pôla** (Alb\*).

PAULETTE pf. **Pôlëta** (Alb\*).

PAULINE pf. **Pôlina** (FEN).

<sup>1</sup>PAUME nf. (de la main) : **kro de la man** [creux de la main] nm. (Sax\* 002), **kro d'la man** (Alb\* 001), **krwê dè la man** (Bta\*); **ku de la man** [cul de la main] nm. (002), **ku d'la man** (Bel\*, Cor\*); **plyà d'la man** [plat de la main] (001);

- **pârma** nf. (Abv\*, Tig\* 141b), **pârmô (d'la man)** (Mpo\*), **pôma** (141a, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **pârma** < lat. *palma* [branche de palmier] « DRS 199 [tronc de palmier « partie du tronc d'un arbre d'où s'élancent les branches] « [creux de la main, paume] / r. *palomnik* [pèlerin] (au Moyen âge, les pèlerin rapportaient de Terre Sainte des rameaux de palmier) => Pédale, D. Palme, Palmier.

<sup>2</sup>PAUME nf. (pour jouer) : => Balle.

PAUMELLE nf. => Orge.

**A1))** paumelle de volet ou de porte : **épara à gon** nf. (001); **pômèla** (Vth\*).

**A2))** gant en cuir : => Manicle.

PAUMER vt., frapper fortement avec la paume de la main; perdre, égarer : **pômâ** (Vth\*).

PAUPIÈRE nf. **parpëla** (Bta\*, Ebl\* 328), **parpelye** (Cvl\* GPR, Gtt\* GPR, Ncl\* GPR), **parpîre** (Nicolas Gey), **parpiyi** (Tig\*), **peupîre** (Ann\* DES), **pôpîre** (Alb\* 001b, Ber\*, Vth\*), **pôpyère** (001a, Sax\* 002), **pôpyézhî** (Mpo\* 203+), **pôpyîre** (328 DPE 128a), R. 1; **jû** [oeil] dce. (001); **serecho** [sourcil] (Arv\*); **plyon** [pupille] nm. (Alv\* 416), **pèlyot** (203+), R. => Sourcil; E. Guigner, Papilloter.

**A1))** les paupières : **leu volé d'leu jeu** [les volets des yeux] (Bil\* 173).

**A2))** paupière épaisse et plissée : **kruviché** nm. (416).

**B1))** v., battre des paupières : **shalenâ** [faire des éclairs] vi. (002).

**B2))** baisser les paupières (les yeux) : **bésî lô jû** (001).

**B3))** fermer les paupières (les yeux), dormir : **fromâ lô jû** (001); **frêmô leu volé d'leu jeu** [fermer les volets des yeux] (173).

--R. 1-----

- **parpëla** < mfr. JDC 198 (16e s.) *parpeilloné* [couvert d'ornements bigarrés] < lat. DEF *palpebra* < *palpus* [caresse] < onom. « mouvement répété », « battement », D. Bariolé, Batifoler, Coccinelle, Fanfare, Papillon, Scarabée, Vache (noire et blanche).

PAUPIETTE nf., tranche de viande roulée et farcie : **aijô** [oiseau] nm. (Alb\*).

PAUSE nf. **rfo'** (); **poûeza** (Ebl\*), **pouza** (Bel\*, Tig\*), **pouzô** [pose] (Mpo\* 203b), **pûza** (Alb\*, Reg\* MSM 1331), **pweûza** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214), **repouzô** (203a); **stemâ** (214), **stomâ** (180), R. Chômer; => Arrêt, Interruption, Répit.

**A1))** faire une pause : **s'pozâ** [se poser] (180, 214), **s'arpozâ** [se reposer] (Alb\*).

PAUVRE an., (surtout moralement), malheureux, qui fait pitié; petit, maigre, (ep. des choses); vagabond : **pour**, **-a**, **-e** ou **pouro**, **/a**, **/e** (Avx\*, Aix 017, Alb\* 001b, Abv\* 021, Ann\* 003, Art\* 314, Bfo\*, Bba\*, Bel\*, Ber\* 409b, Boë\* 035, Bog\*, Cha\* 025, Coh\*, Cmj\* 282, Cot\*, Cvl\* 180, Ect\*, Flu\* 198, Fta\*, Gtt\* 215, Jar\* 224, Mag\*, Mbz\* 026b, Meg\* 201, Mer\*, Mln\* 316, Mor\* 081b JFD, Nbc\*, Ncl\*, Pal\* 060, Pju\*, Pra\*, Pub\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Ver\* 127, Vth\* 028, Viv\*), **pouvro**, **/a**, **/e** (Bta\* 378, Cor\*, Tig\* 141 LPT 129) || **pour** ms. dc. et dv., **pouro** pl. dc. et **pouröz** dv., **poura** fs. dc. et **pour'** dv., **/ë** pl. dc. et **/ëz** dv. (215 GPR, Ebl\* 328) || **poure**, **/ë**, **/e** dc. et **pourëz** mpl. ou fpl. dv. (Arv\* 228) || **pou**, **pouha**, **pouhe** (Mpl\*), **pouhho**, **pouhha**, **pouhhe** (Cam\*), **pouho**, **pouha**, **pouhe** (141 LPT 69) || **pouzho**, **/ö**, **/ë** (Mpo\* 203b) || ms., **poureu** (026a), **pourô** (Lav\*), **pouzhön** (203a dc. devant le nom ou le prénom d'un défunt, avec une idée de compassion) || **poho** ms. dc. et **pohos** mpl. (Bes\* MVV 510), **pour** ms. dvcsl. (001a BEA, 081a, 201, 215), **pour**



ms. dv. (001, 021, 025, 198), **pour'** fs. dv. (001, 003), **pour** fpl. dc. (127, 201), **pouro** ms. dc. (Alv\*), **pouro** ms. d2c. (001), **pouro z** mpl. dv. (017, 025, 228), **pour z** (001, 035), **pourou** m. dc. (409a, LVL) || **pouha** fs. et **pouhe** fpl. (Pnc\*), **poura**, /ë (316) ; E. Enfant, Foutu, Petit, Usurier.

-- @ Pauvre ~ petit // gosse // gamin // enfant : **pouro ptyou** (001), **mâ pour** (81). \* **Pour âno** [pauvre âne] (001). @ Mon pauvre garçon : **mon pouro garson** (001), **mon pouzhôn garsoun** (203).

A)) Adjectifs et noms.

B)) Les croque-mitaines.

C)) Les expressions

A)) Adjectifs et noms :

**A1))** pauvre (matériellement), indigent, mendiant : **POUVRO**, /A, /E an. (001, 003, 004, 017, 021, 025, 044, 060, 141 LPT 69, 201, 224, 228, 378, MSM) | **pouvro** ms. et mpl., /ö fs., /ë fpl. (203) | **pouvökh** ms., **pouvro** mpl., **pouvra** fs., /ë fpl. (328) ; **kwino**, /a, /e (025).

**A1a))** pauvre personne : **pour être** nm. (180).

**A2))** pauvre, indigent, (surtout par paresse), qui n'a rien à manger : **krévafan** [crève-la-faim] nm. (021), **krévafan** (228), **krîvafan** (028), **krîvlafan** (001 BAR) ; **brâmafan** (028), E. Enfant ; **indijê, -ta, -te** (001) / **indijin** (028).

**A3))** pauvre déguenillé qui ne sait pas garder son argent, qui dépense tout, personne dépensière : **krévafata** [crève-poche] nm. (021).

**A4))** pauvre, mauvais, sec, peu fertile, produisant peu sans engrais, (ep. d'un terrain) : **ravwinnâ, /â, /é** [raviné] (021).

**A5))** (les) pauvres gens : **pouyo** nmpl. (Ayse).

**A6))** pauvre, malheureux, misérable, foutu, piteux, qui fait pitié, (ep. des choses et des gens) : **maltru**, /wâ, /wè adj. (001), R. => Malotru ; **mézèlo**, /a, /ë [malingre, chétif] (141 LPT 304).

**A7))** pauvre (ep. d'une rime) : **prin, -ma, -me** adj. (001).

B)) Les croque-mitaines : Barbu, Croque-mitaine, Fouettard, Monstre, Noël.

**B1))** pauvre (pour faire peur aux enfants) : **madôni** npr. m. (083) ; E. Personne.

**B2))** la pauvresse (pour faire peur aux enfants) : **la shashlyèna** npr. f. (083).

C)) Les expressions :

**C1))** expr., pauvre de moi, peu de chose : **pour à mai** (328 DPE 137b), **pouro mêm** (282), **pouro meu** ms. (010 JAM) ; **poûe d'afêre** [peu d'affaire] (328) ; **frâre à nyon** [frère de personne] (328).

**C2))** mon pauvre, malheureux : **pour teu** [pauvre (de) toi] intj. (201) !

**C2a))** ma pauvre, malheureuse : **poura tai** [pauvre (de) toi] intj. (215), **pour tè** (215) !

**C3))** mes pauvres, mes malheureux : **pouro z éfan** [pauvres enfants] (228).

PAUVREMENT adv. **à l'étrai** [à l'étroit] (Sax\* 002) ; **pouraman** (Gtt\* GPR), **pouramin** (Ebl\*), **pouvraman** (FEN). @ Vivre pauvrement : **être à l'étrê** [être à l'étroit] = **vivre à l'étrê** [vivre à l'étroit] (002) ; E. Réduire (Se).

PAUVRETÉ nf., indigence, misère : **pourtâ** (Gtt\* GPR, Sax\*), **pourto'** (Bel\*), **pouvresa** (Arv\*), **pouvretâ** (Abv\*), **pouvretâ** (Alb\*), **povretâ** (Mpo\*), **pôvrêtâ** (Tho\*) ; **indijinsa** (Vth\* 028) ; **mizéra** (028) ; E. Misère.

PAVAGE nm. (dallage de pierres, travail du paveur) : **pavazho** (Alb\*), **pavozho** (Sax\*), **pavî** (Bta\*).

PAVANER (SE) vp., parader, se rengorger, faire l'important : **s'arbalyî** (Alb\*, FON.), R. => Courber (Se) ; **s'inpêtrâ** (Ann\* 003), R. 2 => **pêtro** [gésier, poitrine] => Poitrine ; **se ranpolyî** (Sax\*), R. => Mâche ; **s'gobâ** vp. (Thn\*), R. 1 ; **s'pavanâ** (Arv\* 228, Vth\*), R. < it. dial. BWW 470a *Pava* [Padoue] >< Paon ; E. Courber (Se).

**A1))** se pavaner, rouler des mécaniques, marcher en se déhanchant : **se dandinâ** vp. (228).

**B1))** adj., qui aime à se pavaner, à folâtrer, (dans les rues) : **garifalo**, /a, /e (001), R. => Rire, Folâtrer.

C1)) n., homme qui se rengorge : **inpêtrâ** nm. (003), R. 2.

--R. 1-----

- **s'gobâ** < afr. DAF, DEO, COD *gobe* [vaniteux, orgueilleux, vantard « gonflé » jabot d'oiseau < gaul. \**gobbo* [bouche] / irl. DFG 64 *gob* < airl. *gop* [bec, bouche], D. Gobelet, Gober, Vomir (**dégobilyî**).

PAVÉ nm. **pavà** (Bil\*), **pavai** (Alex PRL 186), **pavé** (Bel\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), **pavê** (Gav\* FEN), **pavi** (FEN) ; E. Coup, Dallage, Ruelle.

**A1))** pierre de pavage (taillée ou non) ; pierre brute, galet non retouché, utilisé comme pavé (dans les étables, les cours et les rigoles) : **sharvairon** ou **sharvêron** nm. (Alb\*), R. => Galet.

PAVER vt. **PAVÂ** (Alb\*, Bil\*, Sax\* 002b, Vth\*), **pavêlâ** (Ebl\*), **pavê** (Gav\* FEN), **pavî** (002a) ; **trepî** [tasser] (Arv\*) ; **karkâ** (Tig\*), R. => Calcul, D. Ruelle (pavée).

PAVEUR nm. **pavcheû** ou **paveu** (FEN).

PAVILLON nm. **pavilyon** (FEN).

PAVOISER vt. **pavwézi** (Vth\*).

PAVOT nm. **pavô** (Alb\* 001, Vth\*), **pavou** (Bta\*) || **pavòy** au mpl. (Mpo\*) ; => Coquelicot ; E. Pivoine.

**A1))** pavot cultivé pour faire de l'huile : **ulyèta** nf. (001, Ann\*).

PAYABLE adj. **pèyâblo**, /a, /e (Vth\*), **payâblyo**, /yo, /ye (Alb\*).

PAYE nf. => Paie nf..

PAYEMENT nm. => Paiement.

PAYER vt., raquer, casquer, régler ; soudoyer ; offrir ; rémunérer : **paiyê** (Ect\* 310c), **payé** (Aix 017, Arv\* 228, Att\*, Bta\*, Cha\* 025b, Cmj\* 282, Gtt\*, Mch\* 402b MPM 22, Mln\*, Ncl\*, Pal\*, Tab\*), **payê** (310b, Mpl\*), **payér** (Lav\*), **payeü** (Rvr\* 392), **payêzh** (Mpo\* 203), **PAYÍ** ou **pahî** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\* 044, Cot\* 407b, Meg\* 201, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Pcb\* 079, Sam\* 010 JAM, Tig\* 141 LPT 83, Vau\*), **payîe** (Ber\* 409, Ebl\* 328), **payo'** (402a MPM 22), **pèyê** (310a), **péyî** (Sax\* 002), **pèyî** ou **pèhî** (Thn\*, Vth\* 028b), **pèyî** ou **pèhî** (407a, Alex, Ann\*, Coh\*, Gtt\*, Mtd\* 219, Jar\*), **pèyî** (028a), **pèyé** (025a, Bil\* 173, Mbz\*), C. 1, R. lat. *pacare* => Paix ; **rablâ** vt. (Terrachu) ; E. Monnaie.

**A1))** payer rapidement, payer vite : => Apporter.

**A2))** payer cher ; distribuer de gros salaires : **balyî grou** vi. (001, 002).

**A3))** faire payer trop cher, vendre trop cher, faire des prix trop élevés (ep. d'un commerçant) : **ékorshî** [écorcher] vt. (001, 002) ; E. Saler.

**A4))** payer une dette par force, être obligé de payer ; fournir son contingent dans une affaire ; (en plus à Mpo\*) financer : **pônâ** vi. (Abv\*), **pounêzh** (203).

**A5))** se payer la tête de (qq.) : **s'fotre d'la fyola de (kâkon)** [*se foutre de la fiole de (qq.)*] (001).

**A6))** valoir le coup de : **payî l'kou de** (+ inf.) [payer le coup de (+ inf.)] (201).

**A7))** raquer : **rakâ** vt. (028).

**A8))** payer, financer, (un projet) ; payer (une amende) ; **bankâ** [banquer] vt. (001) ; **kaskâ** [casquer] vt. (001).

**B1))** expr., tout se paye : **onn a rê awé rê** [onn a rien avec rien] (001) ; **avwè ryin te n'a ryin** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (310) : (je) **paiyo** / **pèyo**, (nous) **paiyin** / **pèyin**.

-- Par personnes :

--- (je) **payo** (001, 203, 228, Bll\*, JO2.) ; (tu, il) **paye** (001, 041 MSM, 219, 228), **pèye** (173) ; (nous) **payin** (001, 228) ; (vous) **payî** (001), **payé** (228) ; (ils) **payän** (228), **payön** (001, 409).

- Ind. imp. : (il) **payâve** (Pra\*), **payéve** (228), **payive** (001) ; (ils) **payivô** (001), **payévän** (228), **pèyivon** (407).

- Ind. ps. : **u payérän** (228).  
- Ind. fut. : (je) **payerai** (001b, 228), **parai** ou **payrai** ou **payèrai** (001a) ; (tu) **paré** ou **payré** ou **payèré** (001) ; (il) **payèrà** (001c, 328), **payerà** (001b, 025, 228), **parà** ou **payrà** (001a) ; (vous) **parî** ou **payrî** ou **payèrî** (001), **payerî** (228) ; (ils) **paron** ou **payron** ou **payèron** (001).  
- Cond. prés. : (il) **payèrè** (407).  
- Subj. prés. : (que je) **payézo** (001), **payiso** (228) ; (qu'il) **payise** (228) ; (que vous) **payise** (228) ; (qu'ils) **payisän** (228).  
- Ip. : (2e p.) **paye** (001) ; (4e p.) **payin** (001) ; (5e p.) **payé** (228), **payî** (001).  
- Ppr. : **payan** ou **payin** (228), **payen** (001).  
- Pp. : **payà**, **payà**, **payè** (001, 010, 017, 025, 041 MSM, 044, 079, 141 LPT 83, 228, 282, 328), **pèyà**, **pèyà**, **pèyè** (001, 017, 025, 079, 228) || **péyà**, **pèyà**, **pèyeu** (002) || **payò** ms. / fs., **payé** mpl. / fpl. (203, 402 MPM 22) || **paya** inv. (392).  
PAYEUR an. **péyeû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) / **pèyu** (Ann\*) / **pèyu** (Thn\*) / **pèyeu** (Ann\*, FEN) || **payeu'**, **payeuza**, /e ou **payò**, **payoyza**, /e (Alb\* 001) || **pèyor**, **pèyeuza**, /e (Vth\*).  
PAYS nm., région, contrée, petite région naturelle : **pahi** ou **payi** nm. (Aht\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 200, Art\*, Aus\*, Bhl\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Mch\*, Mpl\*, Mtd\*, Nbc\* 214b, Ncl\*, Pal\*, Tab\*, Tig\* LPT 119 / 182 / 300, Ver\*, PSV en 1816 [*paï*]), **PAYI** (214a, Ajn\*, Abv\*, Alv\* 416, Arv\* 228, Att\*, Bât\*, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Bnv\*, Cge\*, Cmj\*, Cvl\*, Dbá\*, Gtt\*, Mln\*, Mer\*, Mpo\* DVR 114, Nbc\*, Pra\*, Rev\*, Pal\*, Tes\*, Sam\* JAM, Tsv\*), **pèhi** (Ann\*), **pèhi** (Cgv\*, Lav\*, Thn\* 004), **pèyi** (Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vau\*, Vth\* 028b), **pèyi** (028a), \*R. 2 ; **piji** nf. (Terrachu) ; E. Local adj., Posséder.  
-- @ Le bassin et la haute vallée du Bréda : **lo payi d'Alevâ** (416).  
**A1)** pays imaginaire (en réponse à des questions indiscretes) : **pyogre** nfm. (002), **nyonsè** ou **nyonsê** [nulle part] (001).  
**A2)** an., pays, compatriote, concitoyen : **payi**, **-za**, **-ze** (228) / **pahi** (Alb\*, Our\*) / **pèhi** (004) / **pèhi** (FEN), \*R. 2 ; **konpatriyoto**, /a, /e (Vth\*).  
**B1)** expr., du pays : **dè intse** [d'ici] (Cmj\*), **d'ichè** (001) ; **du kâro** [du coin, de la région] (001).  
--R. 2-----  
- **pahi** < l. GAG 1118a *pagensis* [habitant du pays, autochtone] < l. DEF 487 *pagus* [borne fixée] district rural, canton (en Gaule et Germanie) ; bourg, village] => Paix, D. Paysan, Terre.  
PAYSAGE nm. **êdrai** [endroit] (Alb\* 001) ; **kâro** [coin, région] (001) ; **pahizadze** (Ebl\*), **pahizazho** (001), **payizâzho** (Sam\* JAM), **pèhizazho** (Vau\* DUN 31, Vth\*).  
PAYSAN nm. => Paysan an..  
PAYSAN an. ; cultivateur, éleveur, laboureur, bouseux : **pagan**, **-na**, **-ne** (Arv\* 228) / **pakan** (Gen\*, Gex, FEN) / **pahèzan** (Cmj\*) / **pahijan** (Tig\*) / **pahizan** (Aix, Alb\* 001 FON PPA, Alex PRL 199, Art\*, Bel\*, Ber\*, Bhl\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Mtd\*, Mor\*, Pju\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Rba\*, Sééz, Ver\*) / **payizan** (Cvl\*, Dbá\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Sam\* JAM) / **pèhizan** (Ann\* 003, Alex, Bil\*, Bsl\*, Thn\*, Vth\* 028) / **pèyizan** (Mbz\*, Sax\*) || **pégan**, **-da**, **-de** (Onex) || **pagu** m. péj. (228), R. lat. *paganum* [villageois] => Pays, D. Grossier, Païen ; **tapatêra** [(celui qui) tape (brasse) la terre] (003 JAG) ; **tapadyô** nm. [(celui qui) tape (brasse) la terre grasse, argileuse (l'argile)] (Mar\*) ; **rbatabeuza** [(celui qui) remue (la) bouse] nm. (Cvn\*) ; **râpabeûza** nm. (Cmj\*).  
**A1)** paysan qui réside dans une autre commune et qui met ses bêtes dans les alpages de la commune : **palin'** nm. (141), R. Pelle.  
PAYSANNERIE nf. **pahizänri** (Alb\*), **pèhizänri** ou **pèhizanèri** (Vth\*).  
PCHT, PCHIT, onom. (imitant le bruit d'un gaz ou d'un liquide qui s'échappe brusquement d'une bouteille ou d'un robinet) : **pcht** (Cha\*), **pchit** (Alb\*), D. Pisser.  
PDG nm. => Patron.  
PÉAGE nm. **PÉAZHO** (Alb\*, Ann\*, Vth\*).

PEAU nf. ; épiderme, tissu cutané, tissu épidermique ; peau (des fruits) ; peau (de tambour) ; robe d'un animal : **PÉ** (Alb\* 001b PPA, Alv\*, Ann\* 003b TER, Arg\*, Bsl\*, Bel\*, Bnx\*, Biot, Boë\*, Bnv\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\*, Ero\*, Évi\*, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Mbz\*, Mei\*, Mor\*, Mrg\*, Msc\*, Nbc\*, Pas\*, Psr\*, Pub\*, Reg\* 041b MSM, Sal\*, Sam\*, Sax\*, Tgl\*, Vin\*), **pê** (041a MSM 1406, Alex 019 PRL 144, Ber\*, Cusy), **pêy** (026 COD, Jon\*), **pêl** (Lab\*), **pêl** (Bes\*, Cam\*, Lgf\*, Pnc\*, Fta\*, Sééz), **pêl** s. et **pê** pl. (Tig\* 141), **pèzh** (Mpo\*), **pwâ** (Fav\*), **PYÔ** (001a TER, 003a JAG, Abv\* 021, All\*, Arv\*, Avc\*, Bfo\*, Bil\*, Bta\* 378, Cel\*, Cha\*, Dom\*, Éba\*, Ebl\* 328, Fin\*, Jma\*, Jsi\*, Les\*, Mél\*, Mgb\*, Msv\*, Mth\*, Pco\*, Ncl\*, Que\*, Sig\*, Tab\*, Tal\*, Thn\* 004, Ugi\*, Vdo\*, Vth\* 028) ; E. Chair, Fève, Lait, Nuque, Pelure, Sale.

A)) La peau des hommes et des bêtes.

B)) La peau des fruits et des plantes.

C)) Autres noms.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

F)) Les adjectifs.

G)) Les maladies.

A)) La peau des hommes et des bêtes :

A1)) grosse peau, peau ridée : **frelapa** nf. (002).

A2)) peau, cuir : **korla** nf. (001, FEN)

A3)) peau dure et sale (d'une personne) : **kwèna** [couenne {kwane}] nf. (001).

A4)) cal, peau durcie et cornée (d'une personne) : => Durillon.

A5)) squame, pellicule, lamelle d'épiderme, lamelle épidermique : **plyaka d'pé** [plaque de peau] nf. (001) ; **pèlya** (001) ; **chalya** nf. (003, 004).

A6)) épiderme, zone externe de la peau : **(lè) dsu d'la pé** [(le) dessus de la peau] ou **(lè) ddyo' d'la pé** [(le) dehors de la peau] (001).

A7)) peau ou ligament un peu dur à mâcher, qui se trouve dans un morceau de viande cuite : **pèlyandra** nf. (001, 019 PRL 145), **pèlata** (044), R. => Membrane.

A8)) enveloppe, peau gaine, (ep. des serpents qui muent) : **fweûra** nf. (215 GPR).

B)) La peau des fruits et des plantes :

B1)) écorce : **korla** nf. (001, FEN).

B2)) peau (des grains de raisin, groseilles, prunes, pêches, fèves... qui se mange) : **pèlawra** nf. (378), **pèlòzhö** (Mpo\* 203+), **pèrshe** (001, Moye), **plyoshe** (001, Ans\*), R. => Peluche ; **plemòzhö** (203+), R. Peler ;

- **gôrfa** ou **gôfa** ou **grôfa** nf. (021), **grèfa** ou **gèrfa** (FEN).

B3)) peau (pellicule) de la fève, des haricots : **gorfa** nf. (004), **gôfa** ou **gôrfa** (021) ; **korla** nf. (001, 003, SYL).

B4)) peau (des pommes, poires, oignon, pommes de terre... qui se pèle avec un couteau) : => Pelure.

B5)) peau de courge, d'orange... : **ékeûrsa** [écorce] nf. (001).

B6)) peau (de banane) : **pé** nf. (001).

B7)) pellicule, fine peau, petite peau : **pèlawra** nf. (378), **pèlèta** (282).

B8)) peau d'un fruit : **pèlôwa** nfs. et **pèlôwë** pl. (141).

B9)) peau du grain de raisin : **ikròfö** nf. (Mpo\*).

C)) Autres peaux :

C1)) peau (// pellicule) de crème qui se forme sur le lait qui bout : => Lait.

D)) Les verbes :

D1)) enlever (// ôter) la peau, l'écorce, la coque (des noisettes...) : => Enlever.

E)) Les expressions :

E1)) expr., s'égratigner la peau : **fère modâ l'varni** [faire partir le verni] (plaisant) (001).

E2)) avoir la peau irritée superficiellement, avoir des rougeurs sur la peau, (ep. surtout des bébés) : **s'êtamâ** [s'entamer] vp. (001) ; **s'kwaire** [se cuire] vp. (001).

E3)) ôter la peau (de) (un fruit) : **pleushî** vt. (028) ; **doûtâ la pé (dè)** (001).

**E4))** il n'a plus que la peau et les os : **âl a prin kè la pyô è louz ou** (328), **al a plyè k'la pé lôz o** (001).

**F))** Les adjectifs :

**F1))** adj., cutané, épidermique : **d'pé** [de peau] ou **d'la pé** [de la peau] (001).

**F2))** qui a une peau grosse et dure (ep. des fruits, des haricots, des fèves...) : **korlu**, **/wà**, **/wè** adj. (001).

**G))** Les maladies :

**G1))** n., excroissance ou irritation de la peau en forme de boule : **boloma** nf. (Juv\*).

**G2))** sorte de maladie de la peau concernant le visage : **fwà grizè** [*feu griset*] nm. (003).

**G3))** inflammation de la peau entre les fesses : **tsarèta** nf. (328).

PEAUFINER vt. **pôfinâ** (Vth\*).

PECCADILLE nf., faute légère : => Emballer.

<sup>1</sup>PÊCHE nf. (fruit) : **pêche** (Sax\* SAX 105a), **pêche** (Bta\* 378), **péshe** (Cor\*, Thn\*, Vth\*), **pérche** (Cbl\* FEN), **pêrche** (Alb\* 001b, Aime, Abv\*, Alv\*, Ans\*, Bil\*, Ugi\*), **pêrfe** (Pcb\*), **pêrfye** (001a, Alex PRL 168, Bsl\*, Choi\*, Gru\*, Moye), **pêrsa** (Mpo\*), **pêrsa** (Aus\*, Ber\*, Mal\*), **pêrshe** (Reg\* MSM), **pêrshe** (Tré\*), **pêrsö** (Mpo\*), **pirche** (Mbz\*) || **pirche** fs. et **pirchë** fpl. (Ebl\*) || **pêrse** [*perce* au plur.] (HPS), R. => Amélanche.

**A1))** variété de pêche dont la chair rouge adhère au noyau : **pavi** nf. (Ann\*, Gen\*).

**A2))** pêche vigne à chair blanche : **pêrche dè mnyè blyanshe** nf. (001, FMS 74), **blantse dè vnyeu** (378).

**A3))** pêche vigne à chair rouge, Vineuse de Savoie ou Sanguine de Vigne ou Sanguine de Savoie : **pêrche dè mnyè rozhe** nf. (001, FMS 75).

<sup>2</sup>PÊCHE nf. (art, action de pêcher, poisson pêché) : **pécha** (Gtt\* GPR), **PÉSHE** (Alb\*, Alex PRL 150, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, CmJ\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **pêtse** (Ebl\*), **pêtse** (Bta\*), **pêyshî** (Mpo\*), **pêytchî** (Tig\* LPT 151).

**A1))** sorte d'engin de pêche : **barfou**, dim. **barfolè** (Gen\*).

PÊCHÉ nm., faute : **péchà** (Jsi\*, Thn\* 004), **péché** (001a, Ect\*, Vth\*), **pêshà** ou **pêshè** (Arv\* 228b), **pêshyà** (Nâv\* JFM), **pêshyà** (Bsl\*, Cor\*, Sax\* 002), **pêshyò** (Mpo\* 203), **pestyà** (Gtt\* GPR), **pêstyà** (Abv\*), **pêchà** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*), **pêché** (Tig\* 141b LPT 116), **pêchya** (141a, Chx\*), **peya** (228a), **pétyà** (Alb\* 001 FON, Vie\* JFM), **pétyà** (Ann\* 003), R. 1 ; **fôta** nf. (001).

**A1))** les sept péchés capitaux ; (à Sax\*) femme excessivement dure et autoritaire : **lou sa pèshyà kapitô** (002).

**A2))** péché mignon : **ptyou plyaizi** [petit plaisir] nm. (001).

**A3))** péché véniel : **ptyou pétyà** [petit péché] (001).

**A4))** péché mortel : **grou pétyà** [gros péché] (001), **pèshyò mortèy** (203).

--R. 1-----

- < elat. \**peccatà* pp. nt. pl. < ilat. GAG 1144b *peccatum* < *peccare* [trébucher] < *pes* [pied, patte, serre ; patte d'un meuble ; tige d'un fruit, pédoncule, d'une plante ; plant] (=> Pied) + *mancus* [défectueux, incomplet] => Manquer.

PÊCHER vi., commettre une faute : **PÉSHÎ** (Alb\* 001, Thn\* 004, Vth\*), **pêshî** (Ann\* 003, Bsl\* 020, Cor\* 083, Sax\* 002), **pestyé** (Gtt\* GPR), **pêchî** (Tig\*), C. pp. **péchà**, **/à**, **/è** (004, Jsi\*), **pétyà**, **/yà**, **/yè** (003) / **pétyà** (001) / **pêshyà** (020), **pêshyà**, **/yà**, **/yeu** (002, 083), R. Péché.

<sup>1</sup>PÊCHER nm. (arbre) : **parchêrî** (Abn\*, Bll\*, Tré\*), **parcheurî** (Alb\* 001c, Ans\*), **parchî** (FEN), **parfi** (Ams\*, Sem\* FEN), **parfyèrî** (001b CHA), **parfyèyrî** (Gru\*), **parfyî** (001a, Bsl\*, Moye), **parshî** (Ann\*, Cor\*, Cusy, Les\*, Reg\* MSM, Sax\*), **pêché** (Bta\*), **pêrché** (Abv\*), **pêrchî** (Cbl\* FEN), **pêrchrîyè** (Bil\*), **pêrsêhir** (Mal\*), **pêrsèy** (Mpo\*), **pêrshè** (Arv\*), **pêrshî** (Msg\*), **pêrsîe** (Ber\*), **pêshî** (Thn\*), **pircherîe** ou **pirchrîe** (Ebl\*), R. Pêche.

<sup>2</sup>PÊCHER vt., prendre du poisson : **pashè** (Arv\*), **PÉSHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Cha\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vau\* 082, Vth\*), **pêshîyè** (Bil\* 173), **pêshyé** (Cmj\*),

**pêché** (Bta\*), **pêchî** ou **pêytchî** (Tig\* LPT 249), **pêchîe** (Ebl\*), **pêyshyéz** (Mpo\*), C. 1, R. < l. \**piscare* < *piscari* [pêcher].

--C. 1-----

- Pp. : **pêshyà** (082), **pétyà** (001), **pétsà** (173).

PÊCHEUR nm., qui commet des péchés : **krouyô geû** nm. (Lav\*) ; **maltrwè zhen** nf. (Alb\* 001) ; **péchor** m. (Vth\*) || **pêshyeu**, **-za**, **-ze** (Vau\*) / **pêtyôw** (Tig\*) || **pétyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **pétyô**, /**yoyza**, /**yoyze** (001).

PÊCHEUR nm. (de poissons) : **péchò**, **-za**, **ze** (Alb\* 001c AMA) / **pêsheû** (Reg\*, FEN) / **pêshyeû** (Alex PRL 183, Ann\* 003b, Bel\*, Cmj\*, Reg\* MSM, Sax\*) / **pêtchu** (Ebl\*) / **pêtchu** (Bta\*) / **pêtyôw** (Tig\*) / **pétseu** (Bil\*) / **pétyeu** (001b, Vie\* JFM) / **pétyeû** (003a) || **pétyô**, /**yòyza**, /**yòyzè** (001a PPA) || **pêyshyoy** (Mpo\*).

PÉCLET nm fl., pécliet : => Loquet.

PÉCLOTER vi., mal fonctionner ; aller mal, dépérir, n'être pas en forme, n'être pas en bonne santé : **péklotâ** (Ebl\*), **péklotâ** (Vth\*), **péklyotâ** ou **pèklyotâ** (Alb\*), R. fr. DHF 1574b *péclot* [mauvaise montre] / *pécllet* [loquet] => Loquet.

PECTORAL nm. **petrayon** (Arv\*).

PÉCULE nm. **pékulo** (Vth\*) ; E. Épargne..

PÉDALE nf. (de bicyclette) ; pédale d'un rouet, d'une machine à coudre, d'une meule de rémouleur, pièce // pédale (simple planchette) ~ de bois sur laquelle les tourneurs ou les tisserands posent le pied pour faire mouvoir leur machine ; prolongement du pied, ou planchette convexe, placé à la tête ou au pied du berceau et sur quoi on appuie avec le pied pour bercer : **PLYANNA** nf. (Abv\*, Alb\* 001, Alex, Cor\*, Sam\*, Sax\* 002), **pyanna** (Bel\*, Bta\*, Gtt\* GPR, Vth\* 028), **pyarna** (Bau\*), **pyonnö** (Mpo\*), R. 1a ;  
- **pédâla** (de vélo) nf. (001, 002, 028, Arv\*, Ebl\*), R. 1b ;  
- **martse pyé** (Alv\*) ; E. Giron, Jeu, Marelle, Rabot.

**A1)** champignon, pédale d'accélérateur d'une voiture (auto, camion...) : **shanpanyon** (001), R. « la pédale ressemble à un champignon. @ Accélère : **apôya su l'shanpanyon** [appuie sur le champignon] (001).

--R. 1a-----

- **pyanna** < l. GAG 1202c *planus* [plat] / *plancus* [qui a les pieds plats] / *planta* [plante du pied, pied ; rejeton, pousse, plant] / GAG 1121a *palma* [paume ; palme, branche ; pousse, rejeton, jet, rejet] / g. DRS 208 *platus* [étendu, large, plan place] / all. *Pflanze* [plante] / *flach* [plat] / a. *flat* [plan, plat] / r. *pole* [plaine, champ] / airl. DFG 206 *lám* / gall. *llaw* / acorn. *lof* / abret. *lom* [main] / gaul. *lama* [main] / g. DGF 1314a *palámé* [paume, main ; force, coup, violence ; façon d'agir, procédé, moyen, art] / aha. *folma* / aa. *folm* < ie. \**plat-* / \**plet-* [large, étalé], D. Feuille de vigne, Palme, Pédalet (**plyannâ**), Pelle, Perche, Place, Plage, Plaine, Plan, Planche, Plat, Paume, Rejet d'arbre, Rouet.

--R. 1b-----

- **pédâla** < it. BWW 471b *pedale* < vlat. *pedale* < adj. lat. *pedalis* [relatif au pied] => R. 1a, D. Pédalet, Pédalet, Pédalet.

PÉDALER vi., appuyer sur une pédale (celle du rouet ou du rémouleur...) ; remuer les pieds, s'agiter : **plyannâ** vi. (Alb\* 001, Cor\*, Sax\*), **pyannâ** (Bel\*, Gtt\* GPR, Vth\* 028), R. Pédalet (**pyanna**) ;

- **pédâlâ** (001, 028, Mer\*), R. Pédalet (**pédâla**) ; **fère alâ lé shanbe** [faire aller les jambes] (001) ; E. Piétiner.

PÉDALIER nm. **pédalyî** ou **pédalyé** (Alb\*), R. Pédalet.

PÉDALO nm., petite embarcation à pédales pour aller sur l'eau : **pédâlô** (Alb\*), R. Pédalet.

PÉDANT n., magister : **facheu**, **-za**, **-ze d'gônye** (**d'grimase**, **d'manîre**) [faiseur de cérémonies] (Alb\* 001) ; **gounyafi**, **-re** (001b), **gounyafre**, **gounyafra**, **-e** (001a).

-- @ Faire le magister : **fère d'gônye** (**d'grimase**, **d'manîre**) [faire des cérémonies] (001).

**A1)** pédant, vaniteux, prétentieux, morveux, gommeux : **pèteû**, **-za**, **-ze** (001, Vth\*) ;

**kâkon k'vû pètâ pè hyô k'al a l'dari** [quelqu'un qui veut péter plus haut qu'il a le derrière] (001).

PÉDANTERIE nf., PÉDANTISME nm. : **manîre** [manières] nfpl. (Alb\* 001) ; **grimasri** nfpl. (001) ; E. Grimace.

PÉDESTRE adj. : **à pî** [à pied] ladj. inv. (Alb\*, Cge\*).

PÉDIATRE n. **pédyâtro, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

PÉDIATRIE nf. **pédyatri** (Alb\*).

PÉDIATRIQUE adj. **pédyatriko, /a, /e** (Alb\*).

PÉDICULE nm. **pèkeû** (FEN) ; **kava** [queue] (Alb\*).

PÉDONCULE nm., queue d'un fruit : **manzho** [manche (de poire, de pomme...)] nm. (Alb\* 001, Cor\* 083, Sax\* 002), R. Manche nm. ; **pekaw** nm. (Alv\*), **pèkeû** (002), **pikô** (Ber\* 409), R. 2a ; **kava** [queue (de cerise)] nf. (001, 083, Ans\* 093b, Cmj\*), **kwà** (001, 093a, Bta\*), R. 2b => Queue.

**A1))** pédoncule, queue d'une fleur : **pî** [pied] nm. (001), **pikô** (409), R. 2a ; **tija** [tige] nf. (001) ; E. Cépage.

**B1))** adj., sans pédoncule ou avec un pédoncule très court, (ep. des fruits) : **kawè, kawèta, -e** adj. (001), R 2b /// **motè** [sans barbe] /// **mota** [sans corne] ; E. Poire.

--R. 2a-----

- **pikô** < l. JDC 200 *pediculus* [petit pied].

PÈGRE nf. **pègra** (Alb\*, Vth\*).

PEIGNAGE nm. (du chanvre, du lin...) : **épènyazho** (Saint-Eustache).

PEIGNE nm. (à dents peu serrées, pour les cheveux, les myrtilles), peigne à démêler, démêloir ; peigne à pollen des abeilles : **pâno** (Cam\*), **pèn** ou **pène** (Ebl\*), **pènè** (Abv\* 021b), **pèneu** (Mbz\* 026b SHB), **pèno** (021a, Bta\* 378b, Cor\* 083, Thn\* 004), **pèno** (Ann\* 003), **peuno** (Mpo\*, Sax\* 002), **peunye** (Bil\* 173), **pino** (Tig\* 141), **pinye** (Arv\*), **pinyô** (Ber\*), **pinyon** (Alv\* 416), **pnê** (378a), **PNO** (026a COD, Alb\* 001, Cmj\* 282, Les\* 006, Vth\* 028), \*R. 5 ; **râklé** nm. (173) ; **dékotcheu** (Bel\* 136), **dékotchu** (Gtt\* GPR) ; E. Pollen.

**A))** Les peignes proprement dits :

**A1))** démêloir : **dékotcheu** nm. (136, FEN), **dékotchu** (021), **dékotchyeu** (Chx\*), **dékotyèu** (028), **dékotyèu** nm. (026), **deuketchoy** (Mpo\*), R. => Démêler.

**A2))** peigne pour peigner la filasse du chanvre ou du lin ; brosse de fer pour peigner la teille : **épené** nm. (Sam\*), **épené** (083), **épnacheû** (002, 282), **peûno** (Mpo\*), **pnafyeu** (001), \*R. 5 ; **séran** (004).

**A3))** petit peigne très fin à dents serrées (pour les poux) : **pènèta** nf. (021b), **pènà** (083), **pènyèta** (003, 021a), **pinèta** (141), **pnèta** (282), **pnèta** (006) || **peuno** nm. (136), **pèn fin** [peigne fin] (378), **pinyon râklaw** (416), **pno à pyu** [peigne à poux] (001), \*R. 5.

**A4))** peigne en forme de râteau, pour peigner les bottes de pailles qui servent de chaume pour couvrir les maisons et qui sont tenues par l'*étrangle-chat* : **pènè** nm. (021), \*R. 5.

**A5))** petit peigne qui avait plusieurs rangées de dents : **penêtö** nf. (203), \*R. 5.

**B))** Les peignes par ressemblance :

**B1))** peigne (COD), extrémité des douves à partir du jable, cad. à partir de la rainure qui sert à immobiliser le fond d'un tonneau : **arzé** nm. (003), R. => Jable.

**B2))** gros peigne pour cueillir les myrtilles : **klyeû** nm. (028), R. Cueillir.

**B3))** partie du tronc d'arbre qui n'a pas été coupée par la tronçonneuse ou la hache et qui a été étirée au moment de la chute de l'arbre (ça ressemble à un peigne) : **peunye** nm. (173).

--R. 5-----

- **pno** < afr. BWW 472a *pigne* / it. *pettine* / esp. *peine* < l. *pectinem* [peigne] => Peigner, D. Pignon.

PEIGNÉ adj. => pp. Peigner.

**A1))** mal peigné : **mâ pno', mâ pnâye, mâ pné** adj. (Bel\*).

A2)) mal peigné, mal coiffé, pas peigné du tout : **pnâ man on bouzà** [peigné comme *un bouza* (une buse)] (Sax\* 002) ; **pnâ awé on râté** [peigné avec un râteau] (001) ; **pnâ awé l'manzho du râté** [peigné avec le manche du râteau] (001) ; **pnâ awé on mansho à balè** [peigné avec un manche à balai] (001).

A3)) peigné, brossé : **lèfeu** adj. m. (Mbz\*), R. => Lisser ; E. Tripotée.

PEIGNÉE nf. **pnâ** (Alb\*), **pênâ** (FEN).

PEIGNER vt. (les cheveux) ; brosser : **penâ** (Cha\* 025, Gtt\*, Nbc\*, Sax\* 002b), **pénâ** (Tig\* 141b LPT 80 tccv. avoir), **pênâ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\* 020, Thn\*), **penâr** (Aus\*), **penyé** ou **pènyé** (Arv\* 228), **pényî** (Chx\*), **pinâ** (141a), **pnâ** (001a, 002a, 003a, Bel\* 136, Bta\* 378, Cam\*, Ebl\*, Gbo\*, Mor\*, Vth\* 028), **pno'** (Mbz\*), **pnây** (Bil\*), C. 1, R. 5 ; E. Éconduire, Lisser, Râtelier, Tripotée.

A1)) se griffer le poil, (ep. de chats qui se battent) : **se penâ** (025), R. 5.

A2)) se peigner (les cheveux) : **se pènyé** (228), **se pnâ** (136), **sè pnâ** vp. (001), R. 5 ; **se balyé on kô de pinye** [se donner un coup de peigne] (228), **s'balyî on kou dè pno** (001).

A3)) peigner la filasse du chanvre ou du lin : **épnaché** vt. (Cmj\*), **épnachî** (Cor\* 083), **épnafî** (020, 028), **épnasî** (002), **pnâ** (001, 378), **elpinacer**, **espinacer** (Chx\*), R. 5 ; **ésharpênâ** (FEN).

A4)) peigner le char ou le fagot de foin avec un râteau avant qu'il sorte du pré (pour ne pas perdre de foin en route), peigner la charretée de foin ; peigner un char de paille ; peigner au râteau la trousse foin : **pinâ** (141), **pnâ** vt. (001), **épênâ** vt. (Abv\*), R. 5 ; **bloshî** (083, 136), **bloshyé** (Cmj\*), R. Pince, D. Foin (débris).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **pîno** (001b, 141), **pno** (001a) ; (tu, il) **pîne** ou **pnè** (001) ; (vous) **pnâ** (001) ; (ils) **pînön** ou **pnon** (001).

- Ind. imp. : (ils) **penyâvon** (25) / **pnivô** (001).

- Ppr. : **pinyan'** (141 LPT 191).

--R. 5-----

- **pnâ** < afr. BWW 472a *pigner* < l. DEF *pectinare* < *pectere* [peigner] / g. DGF 1391a *pekô* [peigner ; tondre] / DGF 1020a *kteis* [peigne] / aha. *fahs* [poil], D. Coiffer, Effiloche, Estomac, Gésier, Jabot, Mamelles (pis), Peigne, Poitrine.

PEIGNEUR n., peigneuse (f.). (de chanvre) : **pènyéro**, /a, /e (Abv\*) / **pinyéro** (FEN) || **épnafyêû**, -za, -ze (Bsl\*) / **épnacheu** (FEN).

PEILLAT fam. (Bloye) : **Pèye** (Ans\*, Blo\*).

PEILLE nm. fl. => Pêl

PEILLONNEX nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Pèlynè** (Reg\*, Sax\*), **Pèyené** (ECB), **Pèlyné** (Alb\*) ; Nhab. Peillennexoise : **Pèynasu** ou **Pèlynasu** ; Shab. **Pèkè** [pourquoi], **Pèlâ d'érba** [poêlée d'épinards] (GHJ 130b).

A)) Les hameaux : Cenoche, Chez-Biollut ou Chez-Biolluz ou Biolluz, Nancru [ruisseau froid].

--R. 1-----

- *Pellionas* (testament en langue vulgaire d'Agnès de Faucigny en 1262), *Pellionai* (charte latine de 1156), *Peloniacus* (charte de 1012) < lat. *Pelionacus* < nh. gallo-romain *Pellio*, -onis < nh. gaul. *Pellius* (LDA 128 < A. Gavard de 1901).

PEINARD adj. **pénâr**, -da, -de (Vth\*).

PEINDRE vt., peinturer : **pindre** (Alb\* 001b, Bta\* 378b, Tig\* 141b), **piñdökh** (Ebl\* 328), **pintre** (Alv\* 416b), C. 1 || **pinât** (FEN) || **pintuhâ** ou **pîntuhâ** (141a LPT 97), **pinturâ** (001a, 328, 378a, 416a, Vau\* DUN 26, Vth\*).

A1)) peindre, vernir : **varni** vt. (Bel\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **pènyo**, (tu, il) **pin**, (nous) **pènyin**, (vous) **pènyî**, (ils) **pènyön** (001).

- Ind. imp. : (je) **pènyivou**, (tu) **pènyivâ**, (il) **pènyive** (001).

- Ind. fut. : (je) **pindraï** (001).



- Cond. prés. : (je) **pindri** (001).
- Subj. prés. : (que je) **pènyézo** (001).
- Subj. imp. : (que je) **pènyisou** (001).
- Ip. : **pin, pènyin, pènyî** (001).
- Ppr. : **pènyen** (001).
- Pp. : **pin, -ta, -te** (001) || **pin'** m. (141).

PEINE nf., chagrin ; soin, souci ; fatigue, peine physique ; difficulté : (Aly\* 529 Bettant), **panë** (Arv\* 228), **panna** (Cmj\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Mag\* 145, Mor\*, Nbc\* 214b, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tgl\*, Ver\* 127, LVL), **pena** (Ber\*), **péna** (Bba\*), **pêna** (Avx\*, Bes\* 128, Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Abv\*, Cha\* 025, Db\* 114, Les\*, Mth\* 078, Mbz\*), **pêyna** (Tig\* 141), **pinna** (Mpl\*), **pinhha** (Pnc\*), **pīnhha** (Cam\*), **pīnna** (Lav\* 286), **pinna** (001a PPA, 003, 128, 214a, Bel\* 136, Ect\* 310, Gets, Mln\*, Nbc\* 214, Thn\*, Vth\* 028), **pīnna** (529 Aly\*), **pinnö** (Mpo\* 203), **pinra** (Ebl\*), **pwanna** ou **pwinna** (Chx\*) ; E. Bien, Chagrin, Douleur, Pain, Peiner, Tribulations.

**A1))** peine, suite de peines, de difficultés, gêne : **konpâra** nf. (002, 010, 028, 214), R. 2a => Peiner.

**A2))** grande peine, effort pénible du corps : **wana** nf. (FEN), **wèna** (Gnv\* FEN), R. 2b.

**A3))** peine, difficulté(s), embarras : **inbarà** nm. (Vau\* DUN 30).

**A4))** peine profonde : **kriyévamant** nm. (180). @ Peiné profondément : **akijà** m. (214), R. => Fatigué.

**A5))** peine, difficulté, chagrin : **pèrêza** nf. (003 DES).

**B1))** adv., à peine, très peu, tout juste ; moins de, un peu moins de : à **panna** (041 MSM), à **pinna** (001, 003, 004, 028, 214, 310), à **pinnö** (203), à **panna** (127, 145, 180, 215), à **pêna** (078) ; **géro** [guère] (001) ; **to juste** (041 MSM), **to justo** [tout juste] (001) ; **pâ lamê** [pas seulement] (001), **pâ slam** (228) ; **pâ mémo** [pas même] (001, 228), **mémo pâ** (001) ; E. Beaucoup, Donner, Peu. @ Il y en a à peine (// à peu près // guère plus) le quart d'un litre : **y ên' a géro l'kâ d'on litro** ou **y ên' a to justo l'kâ d'on litro** (001). @ Il y en a à peine plus : **y ên' a géro d'plyè** ou **y ên' a géro mé** (001). @ Il y en a à peine moins : **y ên' a géro d'mwin** ou **y ên' a géro mwin** (001).

**B2))** à peine, (ne ...) pas plus tôt, aussitôt : **pâ petou** (228), **pâ ptou** (001), **pâ pètou** (Aix) ; à **panna** (180), à **pinna** (001) ; E. Dès. @ Tu étais à peine arrivée ici, que tu as fermé la fenêtre : **t itâ pâ arvâ tyè, kè t â fromâ la fnétra** ou **t itâ pâ ptou arvâ tyè, k t â fromâ la fnétra** (001).

**B3))** à peine, juste, tout juste : **pi** ou **poy** [puis] (141) ; **justo** [juste] (001, 282).

**C1))** cj., à peine (que), dès que : à **pana ke** (228), à **pinna kè** (001), à **pīnna ke** (286).

**D1))** v., avoir de la peine à, avoir du mal à, avoir du mal (des difficultés) pour, s'en voir pour, (+ inf.), se donner beaucoup de peine pour : **se konparâ de** (010 JAM, 136, Gbo\*), **s'konparâ** (180, 214), **se konparo' de** (002), R. 2a ; **avai d'pinna à** ou **avai d'pinna pè** ou **avai d'mâ à** (001) ; **être ê pinna pè** péj. (001) ; **san vè** (180), **s'ê vi** [s'en voir] (001) ; E. Peiner, Prendre. @ Il aurait bien du mal à nous le montrer, car ce ne sont que (des) mensonges : **é sarè byên' ê pinna pè noz yu fére vi, é rê kè d'rafe** [il serait bien en peine pour nous le faire voir, c'est rien que des mensonges grotesques] (001).

**D2))** (ne pas craindre de) se donner de la peine, se décarcasser, se démener : **être prènyan panna** [être prenant peine] (002), **s'ê balyî** [s'en donner] (001), **s'ê balyé** (114).

**D3))** être en peine, être peiné, devenir peiné : **treyé pèna** (025).

**D4))** avoir beaucoup de peine (// de chagrin), ressentir beaucoup de peine : **ên' avai grou** (su l'keû) [*en avoir gros (sur le coeur // sur la patate)*] (001) ; **iñradjî** [enrager] vi. (141).

**D5))** avoir beaucoup de peine : **awanâ** vi. (FEN), R. 2b => Gagner (Mériter).

**E1))** expr., peine perdue, pas question, faut pas y compter, c'est inutile, je t'en fiche : **wat** (001 FON PPA).

E2)) ça en valait la peine : **y ê valai l'kou** (001).

E3)) ce n'est pas la peine, ce n'est pas nécessaire : **é pâ la panna** (180), **é pâ la pinna** (001, 214).

--R. 2b-----

- **wana** < fr. *ahaner* [peiner] < afr. *afan / affan* / fr. HDT *affanure* [portion de grains donnée aux moissonneurs et aux batteurs en grange comme salaire de leur journée] => Gagner (Mériter).

PEINÉ adj. => Triste ; E. Vaniteux.

A1)) très peiné, très chagriné, affligé, qui a le coeur gros : **konflyo** ou **gonflyo**, /ya, /ye [*gonflé*] adj. (Alb\* 001), **kanflo**, /a, /e (Sax\*).

B1)) expr., en être très peiné : **ên' avai grou** ou **ên' avai grou su l'keû** [en avoir gros (sur le coeur // sur la patate)] (001).

PEINER vi., avoir du mal, se donner du mal, avoir de la peine, se donner de la peine, se donner beaucoup de peine, s'en voir, avoir des soucis, agir (// travailler) avec difficulté, s'escrimer ; se donner beaucoup de mal pour peu de résultats, pour pas grand-chose ; peiner et s'acharner pour faire qc., peiner à l'ouvrage, s'efforcer, forcer, se fatiguer ; gagner péniblement (sa vie) : **épârâ** (Mor\* 081), **épóro'** (Mbz\* 026, Sax\* 002), **se konparâ** (Ebl\* 328, Gtt\* 215, Ncl\* 125, Sam\* 010 JAM), **sè konparâ** (Avx\*, Vth\* 028, GNL), **s'konparâ** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), \*R. 3 ; **s'balyî du mâ** (Alb\* 001) ;  
- **panâ** (Arv\*), **pannâ** (180, Nhs\* FEN), **panno'** (Reg\* MSM), **pêynâ** (Tig\* 141), **pinnâ** (001, 028, 214), **pinrâ** (328) ; **s'ê vi** (001), **s'an vai** ou **s'an vair** (081) ; **trounyâ** (081) ; **galêrî** [galérer] (FEN), **galêrâ** (001) ; **krapôtâ** vi. (Tig\* 141) ; **ronkâ** [défricher] (141) ; **pètronyî** (Chx\*) ; E. Prendre, Ramer, Surmonter.

A1)) peiner, chagriner, attrister, affliger, faire de la peine : **kanflo'** vt. (002) ; **pannâ** (180), **pêynâ** (141), **pinnâ** (001, 214, Ann\* 003) || **fér d'panna** (215 GPR) ; **shagrinâ** (001, 003b), **chagrinâ** (003a, 028, Thn\* 004) ; **innoyî** (003, 004) ; **gravâ** (Meg\*) ; **fère fère d'môvé san à** [faire faire du mauvais sang] (001, 003, 004), **fère d'pinna à** [faire de la peine] (001, 003, 028).

A2)) peiner énormément, chagriner fortement : **fóre sèshî** [faire sécher] (002) , **fóre grou u keû** [faire gros au coeur] (Reg\* MSM).

A3)) peiner beaucoup ou longtemps pour faire un travail, avoir de la difficulté pour accomplir une chose, s'en voir pour ; travailler intensément et durement ; rencontrer des difficultés dans la vie, vivre petitement, péniblement malgré ses efforts : **se konparâ pè** (+ inf.) vp. (028, 081, Gbo\*), **se konparâ pe** (ou **peu**) (125, Gtt\*, Meg\*), **se konparo' pe** (002), \*R. 3 ; **s'ê vi pè** (+ inf.) [*s'en voir pour*] vp. (001), **s'an vai pè** ou **s'an vair pè** (081) ; **avai du mâ pè** [avoir du mal pour] ou **avai du mâ à** [avoir du mal à] (+ inf.) (001) ; **batalyî pè** [batailler pour, se battre pour] vi. (001) ; **avai mó tê** [avoir mauvais temps] (026), **avai mâ tin** (001) ; **maskanyâ** vi. (081) ; **turbinâ** vi. (028), R. arg. Turbin ; **rutêlâ** vi. (Ber\*) ; E. Manquer, Parvenir, Peine, Temps.

A4)) se chagriner, se soucier, se faire du souci : **s'bilâ** [se biler] vp. (001, 003, 004), **s'fère d'môvé san** [se faire du mauvais sang] ou **s'fère d'bila** [se faire de la bile] (001, 003, 004).

A5)) peiner, endurer, supporter beaucoup de choses (critiques, moqueries, méchanceté, isolement, fatigue...) : **s'ê vi** ou **s'ê vi d'tote lé kolò** [*s'en voir (de toutes les couleurs)*] (001) ; **ê bavâ** [en baver] (001).

A6)) se donner de la peine, se défoncer, s'investir, s'impliquer, ne pas ménager sa peine : **s'ê balyî** [s'en donner] vp. (001).

A7)) ménager sa peine : **rgétâ sa pinna** [regarder sa peine] (001). @ Il n'a pas ménagé sa peine : **al a pâ rgétâ sa pinna** (001).

B1)) expr., à grand peine : **an se konparan** [en peinant] (010 JAM), \*R. 3.

--R. 3-----

- **épârâ** « pousser => Soutenir /// **rolyâ** [forcer], D. Aider, Misère, Peine.

PEINT adj. / pp. : => Peindre.

A1)) mal peint : **bayardâ**, /â, /é pp. (Tig\*), R. => Tacheter.

PEINTRE n. **pintro**, /a, /e (Alb\*, Bel\*, Vth\*, FEN) || **piñtökh** nm. (Ebl\*), **pîntre** (Tig\*), **pînrë** (Mpo\*).

**A1))** mauvais peintre, barbouilleur : **patyokin** nm. (Alv\*), R. => Boue.

PEINTURE nf. **pantura** (Cor\*), **pëntuha** ou **pîntuha** (Tig\* 141), **pinteura** (Ber\*), **pintolà** (Cmj\*), **pintrà** (Alb\* 001b), **pintrwà** (Bta\*), **pintura** (001a, Aix, Ann\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; **koleû** [couleur] (Cmj\*).

**A1))** peinture, verni : **varni** nm. (Bel\*).

**A2))** peinture en bâton (pour marquer la toison des moutons) : **arkana** nf. (141), R. 2 => Insulter (**arkannâ**).

**B1))** marquer les moutons sur leurs toisons avec la peinture en bâton : **arkanâ** vt. (141), R. 2

PEINTURER vt. => Peindre.

PEINTURLURER vt. **pinturlurâ** (Alb\*, Vth\*).

PEISEY-NANCROIX nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Péjèy** (Pnc\* 187b, ECB), **Péjéy** (187a), **Pëyzëy** ou **Pëyjëy** (Tig\* LPT 218 / 238) ; Nhab. Peiserot : **péjôt** m. (187).

**A))** Les hameaux : Villaret : **vlët** (187).

PÉLA nf. => Pomme de terre.

PELADE nf. **pêlâda** (Alb\*, Vau\* DUN, Vth\*) ; E. Teigne.

PELAGE nm., robe (d'un cheval, d'un animal) : **pêlazho** nm. (Alb\* 001, Ect\*, Vau\* DUN, Vth\*), **pêlâzho** (Sam\* JAM, Sax\*), **pelyazë** (Gtt\* GPR), **plâzho** (Chx\*) || **pêlateura** nf. (Gav\* FEN) ; **manté** (Ann\*, Gen\*, Thn\*) ; E. Plumage.

**A1))** pelage épais, fourni : **bora** nf. (001), **borra** (Bil\*) ; E. Tignasse.

**A2))** les poils, le pelage : **lou pelyè** nmpl. (Cmj\*) ; E. Tacheté.

PÊLE nm. fl. (écrit « pèle » dans MJG 13) : => Séjour.

PÊLE-MÊLE adv., en désordre, sens dessus dessous, enchevêtré ; (brouter) sans un ordre précis, entièrement : **à la bourtifalye** ladv. (Sax\* 002), **borin borayî** (Ber\* 409) ; **à la maloûrya** (Alb\*) ; **à tubôtu** (Abv\*), **ôtu-bôtu** [en gros] (FEN), R. => Désordre ; **à tnyon** (Bta\*, Cma\*), D. Autant, Fois ; **à brëshku** (Vth\*) ; **pèle-mélo** [pèle-mêle] (Vth\*), **pèle-métlye** (Sam\* JAM) ; E. Fois, Heure, Nourriture.

**A1))** v., passer du coq à l'âne : **prëzhî à la bourtifalye** (002).

**A2))** mettre (// entasser) pèle-mêle : **ésarborâ** [éparpiller] (409), D. Ébouriffé, Farfelu.

PELER vt., plucher, éplucher, ôter la peau (des légumes, fruits, châtaignes, pommes de terre, raves, pommes...) ; tondre /// brouter /// faucher ~ à raz ; dessécher (un pré) ; rendre chauve ; desquamer ; enlever les poils du cochon avec un racle ou un couteau après l'avoir tué et ébouillanté ; écorcer (un arbre) ; - vp., se desquamer ; - vi., devenir chauve, perdre ses cheveux : **pelâ** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **PÊLÂ** [*plucher*] (Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083b, Ebl\* 328, Thn\*, Tig\* 141b, Ver\* 127, Vth\*), **pêlâ** (141a LPT 294), **pelâ** (083a, Gtt\*), **pêlasîyë** (Bil\*), **pêlëzh** (Mpo\* 203), **pêlo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), C. 1 ; E. Écorcer, Écorcher, Geler, Pelure, Racler.

**A1))** peler, plucher, éplucher, ôter la peau (des légumes, fruits, châtaignes, pommes de terre, raves, pommes...) : **plemâ** (328b, Abv\*), **plemózh** (203), **pleumâ** ou **pelmâ** ou **peulmâ** (328a), **plomâ** (Aix, Cha\*), **plumâ** (Alv\*), **plyèmâ** (Cbm\*), **plyomâ** (001b), **plyonmâ** (001a), R. => Plumer, D. Pelure (**pêlozhô**) ;

- **pleshî** ou **pleushî** (002, 136, Juv\*), **plëshî** (FEN), **éplushî** (Mor\*), R. => Peluche.

**A2))** peler (// éplucher) grossièrement (des pommes de terre, avant de les râper pour les mettre dans le pain) : **bandolo'** vt. (002).

**A3))** préparer (les légumes pour faire) la soupe : **plyomâ la spà** (parce qu'on ne faisait pas de soupe de légumes sans pommes de terre) (001, Lav\*) ; **pêlâ la spà** vi. (001), **pêlo' la spo'** (002).

**A4))** préparer (les légumes pour) le déjeuner (le repas de midi) : **préparâ l'goûtâ** (001) ; **pêlo' le goûtô'** [*préparer le dîner*] vi. (002).

**A5))** peler par petites plaques, par places, (ep. d'un chien, d'une chèvre...) ; érafler

(user) par endroits (un vêtement) : **pèlatâ** vt./vi. (001, Csl\* 018), **pèlo'** (041 MSM).  
**A6))** se desquamer, perdre sa peau par petites plaques (par écailles) : **pèlà** vi. (001).  
**A7))** s'écailler, partir par petites plaques, (ep. d'une peinture, d'un vernis, de la peau) : **pèlyî** vi. (001, 002) ; E. Pellicule.

**A8))** ôter l'écorce (d'un tronc, d'un fruit...) : **pelâ** (180, 214), **pèlà** vt. (127, 328) ; => Écorcer.

**B1))** adj., pelé, tondu à raz, chauve ; épluché : **pélo**, /a, /e av. (001).

**B2))** pelé par petites plaques ; éraflé (usé) par endroits (ep. d'un vêtement) ; **pèlashyà**, /yà, /yeu (002), **pelachu**, /wà, /wè (Gtt\*), **pèlatâ**, /â, /é (001, 018).

**C1))** n., outil pour peler (// écorcer) les billons (les troncs coupés, le bois en grumes, les sapins en sève) : => Écorcer.

**C2))** ouvrier qui écorce les arbres : => Écorcer.

**C3))** outil (// couteau) non tranchant pour enlever les poils du cochon après l'avoir tué et ébouillané : **pelû** nm. (180), **pelyu** (214).

**C4))** épluchage : **pèlêzh** nm. (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **pale** (136 RPI 178), **péle** [(il) pèle] (001, 041), **pèle** (141).

- Cond. prés. : (il) **pélezhèyt** (203).

PÈLERIN an. **pèlrin**, -na, -ne (Alb\* 001b AMA, Sax\* 002b, Arv\* 228b) / **pèlerin** (Bel\*) / **pèlerin** (228a) / **pèlèrin** (001a, 002a, Ect\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*).

PÈLERINAGE nm. : **devôchon** ou **dvôchon** [dévotion] nf. (Sax\* 002 SAX 92b11) ; **pèlèhinazo** ou **pélèhinazo** nm. (Tig\* LPT 189), **pèlèrinadzo** (Bta\*, Mbz\*), **pèlèrinazho** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **pèlèrinózh** ou **pèlèrinózh** (Reg\* MSM), **pèlrinazho** (Ect\*), **pèlrinazho** (001a, 028a, Arv\*, Bel\*), **pèlrinâzho** (Chx\*, Cmj\*).

**A1))** v., aller en pèlerinage : **alâ ê pèlrinazho** (001), **alâ an devôchon** (002).

PÈLERINE nf. (manteau sans manche et muni d'un capuchon), cape : **pèlarina** (Avx\*), **pèlèhina** ou **pélèyinna** (Tig\* 141 LPT 125), **pèlèrina** (Alb\* 001b, Bta\*, Ect\*, Sax\* 002b, Vth\* 028b), **pèlrina** (001a, 002a, 028a, Bel\*, Ncl\*) ; **kapa** (028, Cor\*, Nbc\*), **kaplina** (Arv\*) ; **mantèlina** (141) ; E. Biscuit.

**A1))** manteau épais, grande pèlerine : **kapota** nf. (141).

**A2))** pèlerine de berger : **mandrilye** nf. (Alv\*), R. => Misère.

**A3))** petite pèlerine des fillettes : **kapelinö** nf. (Mpo\*).

PELISSE nf. **pèlisa** (Vth\*) ; **manté forâ** (vwé na pé) [manteau fourré (avec une peau)] ou **manté à forura** [manteau à fourrure] (Alb\*)

PELLE nf. **PÂLA** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Bel\* 136, Ber\*, Boë\*, Bta\* 378, Cam\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gtt\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **pâla** (Arv\* 228b), **pâlö** (Mpo\* 203), **péla** (228a), **pôla** (Bil\* 173, Mbz\* 026, Mch\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), \*R. 3 ; E. Bêche.

**A1))** pelle creuse (de terrasier, pour remuer du sable, de la terre) : **pâla kreûza** ou **pâla kruza** [pelle creuse] nf. (001), **pâla à krwâ** [pelle à creuser] (001), **pâla à pwêzi** [pelle à puiser] (002) ; E. Creux, Pelleteuse.

**A1a))** louche pour creuser la terre : **krwèta** [curette] nf. (328).

**A2))** pelle à pain, pelle des pains, (plate, en bois, pour enfourner ou défourner le pain), pelle à enfourner (TDH 229) : **pâla dé pan** [pelle des pains] nf. (001, 083), **pôla de for** [pelle de four] (173b), **pôla à êforno'** (173a), **pâla à iñfornâ** (378) || **palaton** nm. (026), **palot** (203) || **palèta** ou **palata** nf. (Jrr\* DQR), **paletà** (Alv\*), \*R. 3.

**A3))** pellette, petite pelle plate à long manche, spatule ; petite pelle de ménage, pelle à ordure : **paltâ** nf. (001, 002, 004b), **palèta** (004a, 028, 044, 141, 378), **palètö** (203), \*R. 3 ; **rmashyâw** nm. (Mor\* 081), R. => Balayer ; **dovnâ** (081).

**A4))** pelle des cendres (petite pelle de ménage) : **pâla dé findre** nf. (001, 002).

**A5))** pelle à balayures découpée dans une tôle : **barnâ** nf. (215 GPR), **barnâzha** (136) || **barnâ** nm. (083), R. => Tisonnier.

**A6))** petite pelle tournée dans le bois, au manche court et à forme creuse pour puiser dans les sacs (la farine, le blé...) : **poshon** nm. (Bau\*), R. « qui fait penser à une louche

=> Louche ; **galeuse** nf. (Bes\* 128 MVV 369), R. 2 => Râteau.

**A7))** pelle à curer (l'étable) : **pâla** nf. (Montriond EFT 111).

**A8))** pelle recourbée, spéciale pour préparer dans la neige les pistes de luges à foin : **galêza** [**galaise, gaoleisao**] nf. (128 MVV 369 et 387), R. 2.

**A9))** petite pelle large à manche court pour ramasser les grains : **koulwâr** [couloir] nm. (173), R. Couler.

**A10))** pelle à neige : **pâla à nê** nf. (282).

**A11))** pelle en bois à neige fraîche : **galêha** fs. et **galêhe** fpl. (141), R => Râteau, Galère.

**A12))** pelle creuse pour le purin : **galochî** nf. (141), R. => Purin << Galoche.

**A13))** pelle étroite et profonde pour nettoyer la rigole à purin : **pâla** nf. (282).

--R. 3-----

- **pâla** / cat. / it. / esp. *pala* < l. DEF 487 GAG 1118b *pāla* [bêche, pelle, van, omoplate] < \**pak-sla* / \**pagslā* < ie. \**pak-* => Paix, D. Ailette, Balustrade, Barre, Bêche, Champ, Clôture, Colonne, Échalas, Fumier, Neige, Omoplate, Pale, Palet, Palette, Palissade, Pelletée, Piquet, Planche, Rame, Travail.

PELLETÉE nf., contenu d'une pelle : **pâlâ** (Alb\* 001b, Arv\* 228, Cis\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Ger\*, Gtt\* GPR, Mor\*, Mpo\*, Tig\*, Vth\* 028), **palâw** (Bes\*), **pôlo'** (Bil\*, Reg\*, Sax\*) || **kô de pâla** [coup de pelle] nm. (228) || **palatâ** nf. (028), **pâletâ** (Ber\*), **palotâ** [contenu d'une bêche ou d'une triandine] (001a), **palotâ** [contenu d'une pelle] (328), R. Pelle ; E. Bêcher.

**A1))** pelletée de neige : **pâlâ d'nai** nf. (001), **pâlâ d'nê** (Cmj\* 282) || **pâla d'nê** [pelle de neige] nf. (282).

PELLETER vi. / vt. ; dégager à la pelle un chemin recouvert de neige, déblayer la neige avec une pelle pour faire un passage, travailler avec une pelle : **pâlâ** (Alb\* 001, Arv\*, Cmj\*, Ebl\*, Ger\*, Gtt\* GPR, Mor\*, Sfr\*, Tig\*, Vth\* 028), **pâlêzh** (Mpo\*), **pôlo'** (Sax\*), **fère alâ la pâla** (001) || **pâlatâ** (028), **pâlêyé** (Alv\* 416b), **pelotâ** (416a), D. Bêcher ; E. Fumier, Neige.

PELLETTE nf. fl. => Pelle.

PELLETEUSE nf., pelle mécanique : **pêlteûza** ou **palteûza** (Alb\*).

PELLICULE nf. (dans les cheveux) : **peleuta** nfs. et /ë pl. (Gtt\* GPR), **pèlye** (Alb\* 001, Sax\* 002) || **pèlyon** nm. (001), **pèlvè** (Bel\*) || **pèzhêyzhê** [poussière qui se dégage de la cendre agitée] nfpl. (Mpo\*) ; E. Écaille.

**A1))** pellicule, film, (photographique, cinématographique) : **pèlikula** nf. (001, Vth\* 028).

**A2))** pellicule, petite peau, (du lait bouilli, d'un fruit...) : => Peau.

**B1))** v., avoir des pellicules (dans les cheveux), peiller (fl.) : **pèlyî** vi. (001, 002, 028) ; E. Écailler (S'), Peler. @ Il a des pellicules dans les cheveux : **al a la tэта k'pèlye** [il a la tête qui pèle] (001).

PELLIÈRE nf. => Cornier.

PELOTAGE nm. **plotazho** (Vth\*).

PELOTE nf. (de laine, à épingles) : **pelota** nf. (Aix), **pèlota** (Ect\*), **pleta** (Bil\*, Bta\*, Cbz\*), **plota** nf. (Cor\*, Ebl\* 328, Sax\*, Vth\*), **plôta** (Cam\*, Thn\*), **plyota** (Abs\*), **plyôta** (Alb\* 001, Moye) || **plotoun** nm. (Mpo\*) ; **flota** nf. (Bel\*, Gtt\* 215B GPR, Mor\*), **flôta** (Chx\*), **flyôta** nf. (001) ;

- **gormchê** nm. (328), **gremchê** (Fcv\*), **gremesé** (215A GPR, Nbc\*), **greùhsêy** (Amo\*), **gromesêle** (Vlo\*), **gromichai** (Mvn\*), **gromichêl** ou **groumichêl** ms. et **gromichê** ou **groumichê** pl. (Tig\*), **gromirhyé** (Pan\*), **gromsé** [peloton] (Csl\*, Pbo\* EFT 380), R. 1 ; E. Écheveau, Épinglier, Pelotonner, Redresseur.

**A1))** pelote de fil, de laine, contenu d'un écheveau entier : **pelô** nm. (Abv\*).

**B1))** expr., ronronner (ep. des chats) : **fère sa pelota** [faire sa pelote (en pensant au bruit du rouet)] (017).

--R. 1-----

- **gromsé** / it. *gomitolo* [pelote] => Grumeau, D. Cerneau, Écheveau, Peloton, Français - Savoyard 2181

Pelotonner, Raconter, Recroqueviller, Tortiller.  
PELOTER vt., mettre en pelote : => Empeloter.  
**A1))** se peloter, se blottir, se mettre en pelote ou en boule : **s'plyotâ** vp. (Alb\* 001), C. ind. prés. **é s'plyôte** [il se pelote] (001).  
PELTON nm., grosse pelote, (de fil, de laine...) : **pelô** (Alv\*), **PLOTON** (Bel\* 136, Cor\*, Ect\*, Mot\*, Jar\*, Sax\* 002, Vth\*), **plotoun** (Mpo\*), **plyoton** (Alb\* 001) ;  
- **gremechô** (Cha\*), **gremkhé** (Tan\*), **gremoukhé** (Sam\* 010b), **gremoushé** (010a JAM), **grèmsé** (FEN), **greumchô** (Bta\*), **greûmesèzh** ou **greumesèzh** s. et **greûmechô** pl. [femme coutaude et rondelette] (Mpo\* 203 DVR 102), **greumsé** (002, Boë\*), **gromelu** (Les\*), **gromichêl** ou **groumichêl** s. et **groumichê** ou **groumichê** pl. (Tig\*), **gromsé** (Ann\*, Bsl\*, Csl\*, Thn\*, Vau\* 082b), **gromyé** (082a), **gromsé** (Abn\*), **roumouchéye** (Faeto), R. Pelote ; E. Redressoir, Renvidoir.  
**A1))** amas d'insectes : **mwé** nm. (001).  
**A2))** peloton (à l'armée), groupe de sportifs : **plyoton** nm. (001).  
**A3))** reste d'un peloton de laine : **fanfè** nm. (136).  
PELTONNÉ adj., engourdi, replié sur soi, pelotonné, recoquevillé, de peur ou de froid : **angreubounâ**, /â, /é (Cmj\*), R. => Grumeau, D. Pelotonner.  
PELTONNER vt., mettre en pelote, mettre en peloton : **angremsèlâ** (Sax\* 002), **ingreûmesèlèzh** (Mpo\*), R. 2 => Pelote ;  
- **inpletonâ** (Ann\* 003), **inpleutnâ** (Vth\*), **èplyotnâ** (Alb\* 001), **plotenâ** ou **plotonâ** (FEN) ; E. Chiffonner, Redressoir.  
**A1))** se pelotonner, se mettre en boule, se replier // se tasser ~ sur soi, se recoqueviller, se faire tout petit, se mettre dans une mauvaise posture physique, (ep. des personnes et des animaux) : **s'amwèlâ** vp. (001), **s'anmwèlâ** (Gets) ;  
- **s'angreumsèlâ** (002), R. 2 ; **s'angreubounâ** (002), R. => Pelotonné ; **s'ankarabouti** gv. 3 (002) ; **se kovâ** [se couvrir] (Cha\*) ; **se kefenyé** (Arv\*) ; E. Accroupir (S'), Amasser, Blottir (Se), Embrouiller, Prestance.  
**A2))** défaire une pelote ou un peloton : **dépletonâ** vt. (003), **déplyotnâ** (001).  
PELOUSE nf., **plouza** (Alb\*, Vth\*).  
PELUCHE nf. **plushe** (FEN), R. => Peler, D. Pelucher, Pelure.  
PELUCHER vi. **plushî** (Vth\*), R. => Peluche.  
PELURE nf., épilchure, pluche, peau qu'on pèle avec un couteau, peau (des fruits, des légumes, pomme, pomme de terre, oignon, poire, châtaigne...) ; écorce : **pala** (Bel\*) ; **pleushe** [pluchure] (Sax\* 002), **pleushyura** (Juv\* 008), R. 2a ; **pèlára** (Avx\*, Mbz\*), **pèlaseura** (Bil\*), **pèlawra** (Bta\*), **pelaye** (Alv\*, Arv\* 228), **pelayi** (Ber\*), **peleura** (Abv\* 021, Cor\*), **peleûra** (Gtt\* GPR), **pèleura** (Alb\* 001, Thn\* 004b, Vth\*), **pèleûra** (Cmj\*, Ebl\*, Reg\* MSM), **pèlora** (Chx\* 044b), **pèlòzhö** (Mpo\* 203), **pèlôwa** (Tig\*), **pèlowra** (004a, Ann\*, Con\*, Vdo\*), **plora** (044a), R. 2b Peau, Peler ;  
- **gorfa** (004), **gôfa** ou **gôrfa** (021), R. Gousse, D. Bogue ; **bru** [brin] nm. (001 BEA), R. 2c Éparpiller ; **plemòzhë** nfpl. (203), R. Peler (**plyonmâ**) ; E. Femme, Vêtement.  
**A1))** peau des fruits qui ne se pèle pas et qui se mange (prune, raisin, groseille...) : **pèrshe** nf. (001, Moye), **plèshe** (FEN), **pleushe** (002), **pleshyura** (008), **plèshyura**, **plyoshe** nf. (001, Ans\*), R. 2a.  
**A2))** les épilchures : **la pelayeri** nfs. (228), R. 2b ; **lé bruse** nfpl. (FEN), R. 2c ; **lé trizalye** nfpl. (Sem\* FEN), R. Trier ; **léz éshaplore** nfpl. (044), R. => Couper.  
-- N. : On brûlait parfois les épilchures de pommes de terre dans les fourneaux pour décaper les cheminées (PCM 134).  
PÉNALISATION nf. **pénalizachon** (Alb\*, Vth\*).  
PÉNALISER vt. **pénalizî** (Alb\*, Vth\*).  
PÉNALITÉ nf. **pénalitâ** (Alb\*, Vth\*).  
PENALTY nm., **fôta d'man dyê l'kârâ k'è dvan la kazhe** [faute de main dans le carré qui est devant la cage] (001) ; **pénalitâ** (001).  
PÉNATES nmpl. **Pénato** (Alb\*).  
PENAUD adj., pantois ; con, benêt : **èbarachâ**, -à, -è [embarrassé] pp. (Alb\* 001) ;

**klyeupo**, /a, /e adj. (Gtt\* 215), R. => Clopet ; **mwasho**, /a, /e adj. (Cha\*) ; **to**, **-ta**, **-te** bétye (001) ; **antrebouklyâ** m. (215A GPR) ; **penô**, **-da**, **-de** adj. (Aix) / **pênô** (Vth\*) ; **kakananô** m. (Épa\*) ; **kapò** [honteux] m. (Alex PRL), **kapon** (Vau\* DUN), R. => Lâche ; **rpintin**, **-ta**, **-te** [repentant] adj. (Cru\*) ; **inrôshé** m. (Arv\*), R. Rosse ; **klyeupoü** (215B GPR) ; E. Honteux.

**A1))** v., demeurer tout penaud, rester embarrassé, rester interdit : **restâ to bétye** [*rester tout bête*] (001).

**B1))** adv., devant ses airs penauds, devant sa mine perplexe : **dvan souz ê' de doz ê'** (Arv\*).

PENCHANT nm. (à aimer), inclination ; affection, amour : **amò** nm. (Alb\* 001b) || **amityà** nf.. (001a).

**A1))** penchant, préférence : **fèblyo** [faible] nm. (001) ; **pinshin** nm. (Vth\*) ; **go** [goût] nm.(001).

**A2))** bonne inclination, disposition (tendance) naturelle au bien : **go** [goût] nm. (001).

**A3))** mauvaise inclination, disposition (tendance) habituelle au mal : **vicho** [vice] nm. (001).

**A4))** penchant, pente : **pêta** nf. (001).

PENCHÉ adj., incliné : **klyantyà**, /yà, /yè (Alb\*) ; **anpanlo**, /a, /e (Alex) ; **dè minle** lavd (Ebl\* 328) ; **pintchà** (328) ; E. Coucher, Mettre, Sens.

**A1))** penché en avant (ep. d'une personne) : **d'aboston** adv. (Abv\* 021), **aboshon** (001), **d'aboshon** ou **daboshon** (Chx\*, Vth\*), R. => Coucher, Mettre, Voûté.

**A2))** penché, incliné, à demi-couché, (ep. d'un tonneau, d'un objet en pente) : **daladon** adv. (021).

**A3))** penché de tous côtés (ep. des céréales sur pied) : **éklôpâ**, /âye, /é (Juv\*), R. Écloper.

PENCHER vt., baisser, incliner, (une branche...) ; coucher (les blés, le foin, ep. du vent) ; - vi., pencher, baisser, s'incliner, (ep. d'un arbre...) : **klanshî** (Ann\* 003), **klyanshî** (Alb\* 001, Les\* 006), **klêtyé** ou **klintyé** (Cha\*) || **kinshî** (Thn\* 004), **kêshî** (001), **kâshî** (Alex 019 PRL, Fau\* FEN, Sax\* 002), R. 3 ;

- **panchî** (Tig\* 141), **panshî** (001, Bel\*, Cor\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Ver\*), **panstyé** (Gtt\*), **pêshîye** (Bil\* 173), **pêtyé** (Abv\* 021), **pêtyî** (006), **pinshî** (003, 004, Vth\* 028), **pinshé** (Arv\* 228), **pinshyéz** (Mpo\*), **pintchîe** (Ebl\* 328), C. 1, R. 1 ;

- **béché** [baisser] (228) ; E. Aboucher, Coucher, Incliner.

**A1))** incliner les tiges de blé avec une perche devant la faux dans le sens opposé au faucheur en marchant à reculons pour pouvoir suivre les mouvements du faucheur : **klyanshî** vi. (001), R. 3.

**A2))** se pencher, s'incliner : **s'klyanshî** (001), R. 3 ; **se kâshî ba** vp. (002), **se kâshî** (019 PRL), R. => Caucher.

**A3))** se pencher (// se courber) trop en avant (quand on écrit, mange, marche, ou quand on s'endort sur sa chaise...) ; appuyer la poitrine contre la table en mangeant : **s'aboshî** (001, 003, 004), **s'aboiché** (Aba\*), **s'abotché** (Aix 017), **s'abotchî** (141), **s'abôtché** (Cam\*), **s'aboshiyë** (Bil\* 173), C. ind. prés. (il) **abôshë** (001, 173), pp. **abotsà** m. (173), R. 2 => Bouche.

**A4))** pencher en avant, ployer, plier, s'incliner, baisser, s'affaisser, (sous un poids) : **aboshî** vi. (001), **abotché** (017), R. 2.

**A5))** pencher d'un coté : **inpinlâ** vi. (028), **minlâ d'on lâ** (328), R. => Pente.

**A6))** s'incliner (pencher) jusqu'à terre, toucher terre, (ep. d'un arbre trop chargé de fruits) : **vèryé bâ** (Bta\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **â pê** [il penche] (021, 173).

- Pp. : **pêtyà**, **-â**, **-è** (006, 021) || **panshyà** m. (010).

--R. 1-----

- **panshî** < NDE 549a vlat. \*pendicare => Pendre.

--R. 3-----

- **klyanshî** < Requinquer >< fr. NDE DEF *clenche* < pic. *clenque* < fc. NDE \**klinka* / all. *Klinke* [loquet, clenche, poignée, sonnette], *klingen* [sonner] / a. *to clink* [tinter], *clank* ou *clang* [résonner] / lat. *clangor* [cri de certains oiseaux, son de la trompette, aboiement de chien], *clangere* [résonner (comme une trompette), crier (ep. de certains oiseaux)] < g. *klazô* < DUD 334\**gal-* [crier] « DUD poutre (barre) pour fermer une porte, levier >< Caucher /// Bartavelle, D. Baisser, Clair, Clapet, Pendre, Sabot.

PENDABLE adj. **pandâblo**, /a, /e (Nord FEN) / **pindâblo** (Vth\*), **pêdâblyo**, /yo, /ye (Alb\*).

PENDAISON nf. **pêdaizon** (Alb\*).

<sup>1</sup>PENDANT prép., durant, tandis que : **pandan** (Cor\* 083, Meg\*, Mor\* 081 JFD, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Tig\* 141 LPT 29), **pandyan** (Gtt\* 215 GPR), **pandi** (Art\*, Bal\*, Sax\* 002, Sci\*), **pêdan** (Bil\*, Ect\* 310b, Tab\* 290), **pêdê** (Alb\* 001b PPA, Abv\*, Ann\* 003a, Aba\*, Bba\*, Cha\* 025, Cge\* 271, Dba\*, Jar\*, Les\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Viv\*), **pindan** (310a), **pindê** (Aix 017, Bll\*), **pindên'** dv. (Pnc\* 187b), **pîndêne** (Mpl\*), **PINDIN** (001a, 003b, 187a dc., Alex PRL 151, Arv\* 228, Aus\* 287, Bel\* 136, Ebl\* 328, Hpo\*, Nbc\* 214, Pco\*, Jbv\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **pwindin** (Chx\*); **dè** [de] (328); **deran** (228), **derin** (214), R. Durant; **pè** [pour] (Gets); **tin de** (136), **du tiñ dè** (141 LPT 158).

-- @ Pendant (// durant) de très nombreux jours : **pêdê dé zhò** (001). @ Pendant de longues années : **pindin dez an è dez an** [pendant des ans et des ans] (228). @ Durant (// pendant) trois heures : **traiz eure d'tin** [trois heures de temps] (001), **traiz eure d'tan** (083). @ Pendant la messe : **du tiñ dè la mèsà** (141), **pêdê la mèsà** (001). @ Je n'ai pas dormi pendant trois jours : **dz'ê pâ dormai dè trê nwê** (328).

**A1))** prép., pendant, durant, (devant les noms de saisons, de périodes) : **de** (002).

\* **Aprandre de jwannèsa** [apprendre pendant sa jeunesse] (002). \* **L'an pasâ d'ivér** [l'année dernière pendant l'hiver] (002).

**B1))** loc. cj. (de subordination), pendant que (/ pendant le temps que), tandis que : **pandyan ke** (010 JAM, 215), **pêdan ke** (290), **pêdan kè** (310), **pêdê ke** (220), **pêdê kè** (001, 026), **PINDIN KE** (025, 228, 287, 328); **le tin ke** [le temps que] (001 COL, 136), **le tan ke** (002), **lo tan kè** (282), **l'tan ke** (081 JFD), **tin kè** (004 GNL) || **dyin le tin ke** (001 COL, 025), **du tin kè** (003 DES), **du tiñ kè** (141) || **damènte ke** ou **damènte ke** (141), **dou man ke** (083 COR 82a-1) || **tê** (271); **drai yô** [quand] (215).

-- @ Pendant qu'il n'y a pas de gelée-blanche : **tê l'i y a po de blanzhelâ** (271).

**B2))** pendant que, alors que, tandis que : **ke** [où] (après un cct.) (001); E. Juste, Quand.

@ Ce matin pendant que (alors que, tandis que) je trayais : **sta matin ke d'trézivou** (001).

<sup>2</sup>PENDANT nm. **pêdan** (Bil\* DPB 340), **pêdê** (Alb\* 001, Fei\*, Les\*, Mbz\* 026), **pindê** (026, Thuile en Savoie); E. Gratte-cul.

**A1))** pendant d'oreille, nm. : => Boucle.

**B1))** adj., pendant, tombant, inoccupé, (ep. des bras) : **balan, -ta, -te** (001).

**B2))** pendant dans le vide : **grelan, -ta, -e** (Arv\* 228).

**B3))** pendant, qui pend : **pêdê, -ta, -te** (001, Aix).

**C1))** v., faire pendant, contrebalancer, compenser, équilibrer, être symétriquement semblable (égale) : **fâre l'balan** (228), **fêre l'balan** (001).

<sup>3</sup>PENDANT adj., qui pend : **pêdê, -ta, -te** (Alb\* 001) / **pindin** (Jsi\*, Vth\*); E. Oreille.

**A1))** non jugé : **su l'balan** (001).

**A2))** pendant et oscillant : **balan, -ta, -te** (001, Petit-Coeur).

-- @ Rester les bras ballants (sans rien faire, inoccupé, ne sachant que faire, mais debout à regarder travailler les autres) : **rèstâ lô bré balan** (001).

PENDARD, -E, n. => Vaurien, Fripon.

PENDELOQUE nf. => Pendre.

PENDERIE nf. garde-robe, (pour ranger (pendre) les vêtements) : **pêdri** ou **pandri** (Alb\* PPA), **pindri** (Vth\*).

**A1))** penderie, placard pour la viande séchée (jambons...) : **pëndjôw** nm. (Tig\*).



PENDILLER vi., brandiller, s'agiter, osciller, bambiller (fl.), pendouiller, pendre, être suspendu : **BANBLYÎ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Sax\* 002, Thn\* 004b, Vth\* 028), **BANBILYÎ** (001a, 003a, 004a, Gen\* 022), **banblyoshî**, **banbâ** (002), R. 2a => Flâner, D. Chèvre ;

- **ganglyî** (001b, 003b, 004b, 022b, 028), **gangilyî** (001a, 003a, 004a, 022a), **gangelyî** (Tan\*), R. 3 => Pendre ;

- **pandalyî** (Nord FEN), **pêdelyé** (Cha\*), **pêdolyî** (001), **pindelyé** (Arv\* 228b), **pindelyézh** (Mpo\* 203), **pindilyî** (028b), **pindlyé** (228a), **pindolyé** vi. (228a), **pindoulyî** (028a) || **pindigolâ** (Alv\*), **pindolâ** (Ber\*) || **panglyoshî** (Reg\* MSM), C. ind. imp. (il) **pindelyévê** (203), R. 2b Pendre, D. Lobe de l'oreille, Pendillon ; **brolyî** (Bel\*).

**A1))** n., tout objet qui pendille, qui pendouille, qui pend, (breloque, pompon, houppe, gland d'ornement, frange, fanon de vache ou de chèvre, pendant de tissu) : **BANBLYON** nm. (002, 003, 004, 022, 028), R. 2a ; **GANGLYON** nm. (001, 003, 004, 022, 028, Abv\*), R. 3 ; E. Lambeau, Chiffon, Impotent.

**A2))** chose qui pend, qui pendille, lambeau d'étoffe usée ou déchirée ; guenille : **gangilye** nf. péj. (001), **ganglyoshe** (001), **gînglyotse** (Ebl\*), R. 3 ; **pêdalye** nf. (003 JAG) || **panglyoshe** nf. (FEN), R. 2b.

<sup>1</sup>PENDILLON nm. ; qc. qui pend : **pêdlyon** (Bil\*), R. => Pendiller, D. Fuit, Glane, Maïs, Tabac.

<sup>2</sup>PENDILLON nm., polygonatum vulgaire : **pindelyôn** [(les) *pendillons*] nm. au pl. (Mpo\*), R. Pendiller.

PENDOIR nm. (de boucher) : **pêdyeu** (Alb\*).

PENDOUILLER vi. => Pendiller.

PENDRE vt., suspendre, accrocher ; - vi., pendre, être suspendu : **pandre** (Bog\*, Cor\*, Meg\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **pêdre** (Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bsl\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Les\*, Mbz\* 026b SHB, Aht\*, Pal\*, Tab\*), **pêdre** (Tig\* 141), **pindökh** (Ebl\* 328), **pindre** (001a, 003a, 026a, Alex 019 PRL 211, Arv\* 228, Aus\*, Bel\* 136, Ect\* 310, Mtd\*, Rev\*, Jsi\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **piindre** (Bta\*), **pindrë** (Mpo\* 203), **pwindre** (Chx\*), C. 1 => Fendre, \*R. 5 ;

- **ganglyî** (001), **gangelyé** (Gtt\* 215 GPR), \*R. 2 ;

- E. Dire, Ficelle, Glane, Langue, Publier.

**A1))** se suspendre, se pendre : **s'ganglyî** vp. (001), **se gangelyé** (215 GPR), \*R. 2.

**A2))** pendre, pendouiller : => Pendiller.

**A3))** pendre dans le vide : **grelâ** vi. (228) ; **vwaryé dyin le vwade** (228).

**A4))** pendre au bout d'une corde (en rappel ou lors d'une chute), balancer, penduler : **banbâ** vi. (282), R. Balancer.

**A5))** pendre, être suspendu : **pindolâ** vi. (Ber\* 409), \*R. 5 ; E. Maïs.

**A6))** dépendre, décrocher : **dépindolâ** vt. (409), \*R. 5.

**B1))** n., ensemble de choses qui pendent, (pommes de terre encore attachées au pied, chapelet de saucisses réunies par une ficelle, ficelle garnie de feuilles de tabac, de fleurs, de fruits... que l'on suspend pour les faire sécher, guirlande de fleurs..., pendeloque, bijou qui pend) ; étendage de choses qui pendent ; (en plus à Arv\*) branche de sapin : **PINGLON** nm. (228), **pinglyon** (001), **pêglyon** (Csl\*) || **pêdelyon** nm. (025, Abv\*), **pêdlyon** [pendillon] (173) || **pandolyà** nf. (002), \*R. 5.

**B2))** ce qui pend d'une certaine hauteur, (attrape-mouches...) : **pandyô** nm. (002), \*R. 5.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : => **fêdre** [fendre] comme modèle.

--- (328) : => **vindökh** [vendre] comme modèle.

-- Par personne :

--- (je) **pêdo** (001), **pindo** (310) ; (il) **pan** (010 JAM), **pê** (001) ; (nous) **pindin** (310) ;

(vous) **pêdî** (001), **pêdjyé** (Mer\*).

- Pp. : **pandu**, /wà, /wè (010 JAM, 041 MSM 1327) / **pêdu** (001, 173) / **pèndu** (141) / **pindu** (019 PRL 211) || **pindu** m. (136, 203, 228) || **pindu**, **pindjwà** fs. et **pindjwè** fpl. (310, 328).

--R. 2-----

- **ganglyî** => Balancer, D. Bouger, Doigt (auriculaire), Ébranler, Frange, Houpe, Impotent, Pendiller.

--R. 5-----

- **pêdre** < l. *pendere* [pendre] => Peser, D. Ajouter, Branche, Chapelet, Ficelle, Glane, Grappe, Poids, Tabac.

<sup>1</sup>PENDULE nm. (de sourcier...) : **pêdulo** ou **pandulo** nm. (Alb\*), **pindulo** (Arv\*).

<sup>2</sup>PENDULE nf. (pour donner l'heure, à poids on non) : **pandula** (Alb\* 001bB, Meg\*, Reg\* MSM), **pandyèula** (Gtt\* GPR P3), **pandyula** (Sax\*), **pêdula** (001aA, Aix), **pindeûlô** (Mpo\*), **pindula** (Ebl\*, Vth\*).

PENDULETTE nf. **pêdulèta** (Alb\*), **pindulèta** (Vth\*).

PENDULUM nm. => Verrue.

PÊNE nm. (d'une serrure) : **lokè** [loquet] (Sax\*), **péklè** ou **foralyè** (Vth\*); **sêyloun** (Tig\*).

PÉNÉTRABLE adj. **pènètrâblo**, /a, /e (Vth\*), **pènètrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

PÉNÉTRATION nf. **PÈNÈTRACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

PÉNÉTRER vt./vi., rentrer : **PÈNÈTRÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*); **rintrâ in dedyin de** (Arv\* 228), **rintrâ dyè** (001), **ritrâ** (Bel\*); **se kilâ dyin** (228); **s'êfatâ** (001), R. => Poche; **modâ yin** [aller dans] (228); **fweûrâ** (Gtt\* GPR), R. => Gaine /// **s'êfatâ**.

**A1)** pénétrer profondément : **alâ hyin** (228).

PÉNIBLE adj., épuisant; turbulent, insupportable, (ep. d'un enfant); lourd, suffocant, (ep. du temps) : **pannâbloü**, /a, /ë (Gtt\* 215b) / **panniblo** (215a, Reg\* MSM, Sam\* JAM) / **pènablo** (Bel\*, Ber\* 409b) / **peniblo** (409a) / **péniblo** (Ect\*) / **pénible** (Pnc\*, Sax\* 002) / **pèyniblo** (Tig\*) / **pinniblo** (Vth\* 028) || **pinrible**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **pinniblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001), R. Peine; E. Lassant.

**A1)** pénible, crevant, exténuant : **krèvin**, -ta, -te (028); **de mo'** [*de mal*] (002).

-- @ Un pré pénible à faucher : **on pro' de mo' à sèyî** (002).

**A2)** pénible, insupportable, turbulent, (ep. d'un enfant...): **déyi** inv. (Loi\*, Msg\*, Scz\*), **dizourde**, /a, /ë (Bil\*); **désevâblo**, /a, /e (Alv\*) / **déshèvâblo** (Ect\*).

**A3)** pénible : **hordo**, /a, /e adj. (Abd\*).

**B1)** expr., il m'est ~ pénible // lourd // dur ~ de (+ inf.) : **i me pèze de** [ça me pèse de] (002), **i m'tîre de** [ça me tire de] (Thn\*), **é m'kouîte de** [ça me coûte] (001).

PÉNIBLEMENT adv., avec peine, à grand-peine : **pannâblaman** (Gtt\* GPR), **péniblamin** (Cam\*), **pinniblamin** (Vth\*), **pinniblyamê** (Alb\*); **awé pana** ou **avwé panë** (Arv\*).

PÉNICHE nf., grand chaland : **péniche** (Alb\*).

PÉNICILLINE nf. **pénisilina** (Alb\*), R. it. *penicillina*.

PÉNINSULE nf. **péninsula** (Vth\*).

PÉNIS nm. => Organe.

PÉNITENCE nf.; punition (retenue, pensum) d'écolier; prière à réciter après la Confession : **pénitansa** (Reg\* MSM 1324, Sax\*), **pénitinsa** (Bel\*, Ber\*), **pénitinsa** (Alb\*, Vth\*), **pénitnse** (Arv\*), **peunetiñyî** [ceinture] (Mpo\*).

PÉNITENT n. **pénetin**, -ta, -te (Cha\*) / **pénitan** (Cot\*) / **pénitê** (Alb\* AMA) / **pénitin** (Jsi\*, Vth\*).

PENNIN adj. (ep. des Alpes qui vont du Grand-Saint-Bernard au Saint-Gothard et englobant le Mont-Blanc) : **pènin**, **pènina**, /e (Alb\*).

PÉNOMBRE nf. : **sonbro** [sombre] nm. (Alb\* 001); **aborlyon** nf. (Arv\* 228, Ber\* 409), R. 4 => Borgne; **demi-zhor** nm. (Sam\* JAM), **dmi-zhò** (001); E. Voir.

**A1)** faible clarté, lumière faible : **fèblya klyartâ** nf. (001).

**A2)** entre jour et nuit : **intre zhor è né** (Vth\*).

**B1))** adv., dans la pénombre, dans l'obscurité : **à l'aborlyon** (228, 409), R. 4.

**C1))** v., lire ou travailler dans la pénombre : **borlyasîe** vi. (409), R. 4.

**D1))** adj., qui est dans la pénombre, qui est aux trois-quarts obscur : **borlyasu** adj. m. (409), R. 4.

**PÉNOUCLET** nm. (oron., rocher de 1039 m. au-dessus du col du Reyret ou Réray de 940 m.) : **Pénoklè** {*Penoucle*} (LVL), R. LDA 130 (?) l. *pinus* [pin » bois] + gaul. *cleta* [claire] = bois clos.

**PENSABLE** adj. **pinsâblo**, /a, /e (Vth\*), **pinsâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

<sup>1</sup>**PENSÉE** nf., réflexion : **pinsâ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228 inv., Cha\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*), **pinso'** (Bel\*); E. Souci.

**A1))** pensée, désir profond, volonté : **IDÉ** nf. (001). @ Son désir profond est de devenir prêtre : **sn idé è d'sè fére kuré** [son idée est de se faire curé] (001).

**A2))** pensée sans suite, bêtise : **badyannri** nf. (228).

**A3))** idée, pensée, énergie de faire qc. : **mzachon** nf. (Bba\*), R. Réfléchir (**mzantâ**).

**B1))** adv., par la pensée : **dyê ma (ta, sa...) téta** [dans ma (ta, sa...) tête] (001), **dyin ma (ta, sa...) tété** (228).

<sup>2</sup>**PENSÉE** nf. (fleur); violette (Gen\*, Gru\*): **panso'** (Sax\*), **pansé** (Mbz\*), **pēnsâ** (Tig\*), **pēsâ** (Alb\* 001 AMA, Abv\*, Db\*), **pinsâ** (001 PPA, Ann\*, Arv\*, Thn\*), **ponsé** (Ter\*).

**A1))** pensée sauvage, violette jaune; pensée ou violette alpine : **violèta** nf. (Cmj\*); E. Violette.

**PENSER** vt., songer, réfléchir; projeter, imaginer; s'imaginer, croire; juger, estimer; espérer; penser à (+ inf.): **pansâ** (Art\*, Bog\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Lar\*, Lug\*, Mag\*, Meg\*, Mor\*, Ncl\*, Pcb\*, Sam\* JAM, Tgl\*, Ver\* 127), **panso'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **pēnsâ** (Tig\* 141b), **pēsâ** (Aba\*, Abv\*, Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Avx\*, Bil\*, Cha\* 025b, Cge\*, Db\*, Jar\*, Mer\*, Mth\*, Pal\*, Tab\*, Try\*, Viv\*, TER, FON), **pēso'** (Mbz\*, Mch\* 402), **pinsâ** (Cam\* 188), **pinsâ** (001a PPA, 025a, 141a LPT 29, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Ber\*, Ect\*, Ebl\*, Flu\*, Mln\*, Mtd\*, Nbc\*, Pnc\*, Pco\*, Pra\*, Rev\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\*, PRL 170), **piñsâ** (Bta\*), **pinsâr** (Lav\*), **pinsê** (Jrr\*), **pinsêzh** (Mpo\*), **pwinchî** (Chx\* 044b), **pwinsâ** (044a, Hou\*), C. 1, R. => Peser, D. Souci; E. Évidemment.

**A1)))** penser, réfléchir, imaginer, projeter une action le plus souvent insolite ou répréhensible : **mouzâ** vt. (002, 282, Bogève); **être antre seu** [être entre soi] (215 GPR), R. => Pensif.

**A2))** penser // se dire // se faire des réflexions ~ en soi-même // intérieurement, réfléchir; croire, s'imaginer : **S'PINSÂ** (001, 003, 004), **se pansâ** (002, 215), **se pansâ antre seu** [*se penser entre soi*] (002); **s'dire** (001 FON).

**A3))** ne penser qu'à une chose... : **n avai k onna chûza dyê la téta** (ou **ê téta**) [n'avoir qu'une seule chose dans la tête (ou en tête)] (001); E. Distraction.

**A4))** projeter, s'imaginer, penser : **avai (sè ptâ) dyê la téta de** (+ inf.) [avoir (se mettre) dans la tête de (+ inf.)] vt. (001), **avai (sè ptâ) dyê la téta ke** (+ ind.) (001), **avà in tété** [avoir en tête] (228).

**A5))** projeter de faire, penser faire, vouloir faire : **forolyè** vi. (228), C. ind. prés. (ils) **forôlyän** (228).

**A6))** faire penser à qc. : **petêzh din l'idé** [mettre dans l'idée] (203).

**B1))** expr., vous rendez-vous compte = réfléchissez un peu : **pinsâ vi** [pensez donc] (001, 082); **rgétâ vi** [regardez donc] (001).

**B2))** il ne faut pas demander; c'est tellement naturel, évident; naturellement, évidemment : **pinsa vi** [pense donc] (001), **pinstè vi** (082).

**B3))** tu penses, (incise) : **pinstè vi** (082), **pêsa vi** ou **pinsa vi** (001).

**B4))** quand on pense que... : **dire ke...** [*dire que...*] (001).

**B5))** je vous laisse à penser : **l'ase fotre** (FEN), E. Foutre.

**B6))** pensez-donc : **pruvè** intj. (044).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **panse** (215 GPR) ; (tu, il) **pînsë** (Mpl\*), **pînsa** [penses-tu !] (188), (vous) **pansâ** (127).

- Ind. imp. : (ils) **pêsóvon** (402)

PENSEUR an. **pinseu'**, /euza, /euze ou **pînsò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001) || **pêsò** ou **pêseu**, -za, -ze (001 anc., Ann\* JAG) || **panseur** m. (Sam\*). @ Le penseur de Rodin : **L'pînsò d'Rodin** (001).

**A1))** libre penseur : **libro pînsò** (001).

PENSIF adj., méditatif : **mzantyan**, -ta, -te [ruminant] (Arv\* 228) ; **pînsyérò**, /ozë, /oze (228) ; **révò**, **révoyza**, /e [rêveur] (Alb\*) ; **pînsifo**, **pînsîva**, /e (Vth\*) ; **antrelyu** [entre lui] (Gtt\* 215 GPR), **antreseu** [entre soi] (215), **antreteu** [entre toi] (215), **antremeu** [entre moi] (215), **antreno** [entre nous] (215), **antrevo** [entre vous] (215) (le pr. pers. dépend de la pers. en question).

-- @ Rester pensif : **rèstâ à mzantâ** [rester à penser] (228), **rèstâ à pînsâ** (001, 228).

PENSION nf. (somme versée, hôtel-restaurant, collègue qui a des pensionnaires) : **panchon** (Reg\*, Sax\* 002), **pêchon** (Alb\* 001, Ebl\* 328, Mbz\*), **pêchoun** (Tig\*), **pinchon** (Ann\*, Bel\*, Vth\*), **pinchoun** s. et **pinchôn** pl. (Mpo\*), **pwinchon** (Chx\*). **A2))** pension, somme versée régulièrement ; salaire et nourriture donné à un ouvrier : **mnêra** nf. (Arv\*), R. => Repas, Soupe, Ministre ; **pêchon** (001, 328), **pêsyon** (Fau\* FEN), **pînsyon** (Gnv\* FEN).

**B1))** v., recevoir (toucher) une pension : **trî panchon** [tirer pension] (002), **toshî na pêchon** (001).

PENSIONNAIRE n. **panchnéro**, /a, /e (Sax\*) / **pinchnéro** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Vth\*) / **pînsyonéro** (FEN) / **pwinchnéro** (Chx\*) || **pinchonère**, /ë, /e (Arv\*) || **pêchrêre** (Ebl\*).

PENSIONNAT nm. **pêchnà** (Cge\*), **pêchounà** (Tig\*), **pinchnà** (Alb\*).

PENSIONNÉ an. / pp. : **panchnâ**, /âye, /é (Sax\*) / **pinchno'** (Bel\*) || **pinchnâ**, /â, /é (Alb\*, Vth\*).

PENSIONNER vt. **panchnâ** (Sax\*), **pêchnâ** (Cge\*), **pêchrâ** (Ebl\*), **pêchounâ** (Tig\*), **pinchnâ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Vth\*), **pînsyonâ** (FEN).

PENSIVEMENT adv. **pînsivamin** (Vth\*).

PENSUM nm. => Besogne, Punition, Tâche, Travail.

PENTE nf., déclivité, inclinaison, (d'un toit, d'un terrain, du vice..., en général) : **panta** nf. (Sax\* 002, Cor\* 083), **pêta** (Alb\* 001, Abv\* 021, Bil\* 173, Mbz\*), **pênta** (Tig\* 141b LPT 210), **pînta** (141a LPT 65, Ann\*, Ber\*, Cha\*, Ect\* 310, Ebl\* 328, Mtd\*, Pnc\*, Vau\*, Vth\* 028), **piñta** (141a), **pîntö** (Mpo\*) ; **déklivitâ** nf. (028) ; **ryeûte** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. 6a ; E. Côte, Toit.

**A1))** terrain (champ, pré, endroit) en pente, pente (raide), butte, talus, escarpement, coteau ; pré en pente difficile à faucher, pré pentu : **moranna** nf. (002, Reg\*, Sam\* 010 JAM), **moréna** (Mch\* 402 MNB), **morinna** (001, 028), R. 2a => Moraine ;

- **ripa** nf. (001, Ber\* 409), **ripë** au pl. (Mpo\*), **roupa** (141), **rupa** (Mar\*) || **dérripë** nf. (Arv\* 228b), **dérupa** (Alex PRL 151, Cbm\*) || **ripélé** [rupelle] nf. (228a), \*R. 6b ;

- **ruta** nf. (Meg\*, Sal\* 049, Tan\* 027), **ryeûta** (Cmj\* 282), **déryeûste** (215 GPR) || **ruto** nm. (010 JAM, 083), **ryeuto** (Nbc\*), **routo** (Bta\* 378), R. 6a => Dévaloir, D. Pré, Raide ;

- **râshe** nf. (Mor\*) ; **molâr** nm. (083) ; **pojà** ou **pouye** nf. (228, 328), R. => Montée ; **travêr** nm. (002, Bel\*) || **travêrsa** [traverse] nf. (FEN), R. 2e ;

- **galopa** nf. (Nâ\* 197), **galôpa** (Tgl\*), **garôpa** (Csl\*), R. => Pré (en pente) ; **tarè** nm. (228) ; **pâra** nf. (282), R. 2f ; E. Côte, Coteau.

**A2))** terrain en pente // montée // descente // côte ~ très raide // abrupt ; pente rocailleuse et raide : **dérripa** nf. (228), **dérupa** (001 CHA), **dérapa** (197) || **dirpo** nm. (173), \*R. 6b ; **ryouta** nf. (Bba\*), R. 6a ;

- **bré** nm. (Vcz\*) || **brôva** nf. (328), **brwà** (001), R. 2d => Allobrogie, D. Profond, Raide, Rocher.

**A3))** mauvaise pente, pente inculte, pente sans valeur, pente qui ne rapporte rien,

ripaille (fl.) ; mauvais champ qui rapporte peu : **râpa** nf. (Sam\* JAM), **ripa** (Mag\*), **ripalye** (001), **ripèla** ou **ripélè** (228), **rupa** (328), \*R. 6b.

**A4))** sommet des prés en pente au bord du sommet des falaises (des rochers) : **breuva** (Dba\* 114), R. 2d.

**A5))** terrain très en pente : **ranbéla** nf. (Cam\*), \*R. 6b ; **routèlà** nf. (328).

**A6))** pente d'un toit : **talapin** nm. (028), R. => Toit.

**A7))** pente pour l'écoulement des eaux : **dévala** nf. (FEN), E. Écouler (S').

**A8))** pente rocheuse : **koûta** nf. (173), R. 2b => Côte.

**A9))** pente raide, paroi escarpée, (d'une montagne) : **pâra** nf. (282), R. 2f ; E. Droit.

**A10))** pente raide et continue : **ryeûta** nf. (282), R. 6a.

**A11))** lanche (fl.), terrain en pente, pente supportant des bois ou des prés, mais sans trop grande déclivité, replat légèrement incliné (BWW 492a DEF 524) : **lanshe** nf. (001, 010 JAM), **lantse** (328), R. 2c < contraction de *lavanche* < ap. *lavanca* < lig.. On trouve *lavange* en 1572 (DHF 155b). Peut-être lié au latin *labina* [éboulement] et *labi* [glisser].

**A12))** pente raide portant la dernières végétations : **lantse** (Alv\*), R. 2c.

**A13))** côte, pente : **koûsa** nf. (141), **koûta** (310), R. 2b.

**A14))** les hameaux qui se trouve dans la pente : **routo** nm. (328), R. 6a.

**B1))** ladv., en pente : **an travêr** [en travers] (002), R. 2e ; **daladon** [sur le côté (de la montagne)] (021), R. => Couché ; **an panta** [en pente] (083), **ê pèta** (001) ; **in koûta** [sur la côte, sur le côté] (310) ; **ê moréna** [en moraine] (402 MNB) ; E. Couché.

**B2))** en pente, qui penche d'un côté, incliné : **ê pèla** (021), D. Pencher.

**C1))** adj., en pente douce : **avènyeu** (Moû\*) ; **ann échekan** [en biseau] (Juv\*).

**C2))** pentu, très en pente, en pente raide, raide, abrupt (ep. d'un toit, d'un terrain, d'un chemin...) : **routo**, /a, /e (021, 378) / **ruto** adj. (010, 027, 049, 083) / **ryeûto** (282) / **ryuto** (002) / **ryouto** (028) || **rout**, -o, -a, -e (328) || **rouzh** m. fgm. (203) || ladv. **in rou** (310), R. 6a ;

- **raido**, /a, /e [raide] (001), **rade**, /ë, /e (228) ; **drai**, -ta, -te [droit = abrupt] (083) ; **rapido**, /a, /e (010, 282) ; **pètu**, /wà, /wè (001) / **pintu** (028) || **pantu** m. (Ver\* 127).

**D1))** v., monter et descendre des talus, parcourir des lieux accidentés : **morannâ** [*aller par les moraines*] vi. (002), R. 2a.

**D2))** travailler (// faucher) les pentes raides : **rupalyé** vt. (114), \*R. 6b.

**D3))** devenir moins pentu (presque plat), s'adoucir, s'aplanir, (ep. d'une pente) : **raplanâ** vi. (127), R. => Plaine.

**D4))** sortir de la pente : **déripâ** vi. (409), \*R. 6b.

--R. 6b-----

- **ripa** < lat. *ripa* [rive (d'un fleuve)] => Labourer, D. Arriver, Avare, Côte, Glisser, Pré (mauvais), Ravin, Ravine, Ripier, River, Rivière, Vaurien.

PENTECÔTE nfs. (fête religieuse) : **pantkûta** nfs. (Alb\* 001bB, Cor\*, Reg\* MSM 1343), **pantkute** (Bal\*), **pantkweûta** (Gtt\* GPR), **pênekuta** (Bsl\*), **pêtèkoûta** (Cha\* 025), **pêtékuta** (Cge\*), **pêtékuta** (Tré\*), **pintekòhë** (Mpo\*), **pintèkoûetë** (Ebl\*), **piñtèkusë** (Sééz), **pintkoûta** (Bel\*), **PINTKÛTA** (001aA, Ann\*, Clefs, Min\*, Thn\*, Vth\*), **pwintakûta** (Chx\*) || (lé) **pantkute** nfpl. (Sax\*), **pèntèkuse** (Tig\*), **piñtèkoutë** (Bta\*), D. Iris, Lorient, Primevère.

PENTU adj. => Pente.

PENTURE nf., bande de fer clouée ou vissée sur une porte ou un volet pour les soutenir sur le gond : **anpâra** (Ect\*), **ÉPÂRA** nf. (Alb\*, FEN) || **épâr** nm. (Sam\* JAM), **épâro** (Cord\*, R. 2 => Soutenir, D. Aide.

**A1))** garnir de penture : **éparâ** vt. (FEN), R. 2.

PÉNURIE nf. => Manque, Misère.

PÉPIE nf. (maladie des poules qui n'arrêtent pas d'ouvrir et de fermer le bec, qui ont toujours soif) ; fig., soif : **pépi** (Vth\*), **pépyà** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b), **peupi** (Mpo\*), **popya** ou **pôpyà** (001a SYL, Bsl\* 020b, Csl\*), **pipi** (Tig\* 141) || **peupya** (Bel\*, Sax\*), **popya** (020a), **pipiya** (003a), R. 1.

**A1))** avoir la pépie = avoir toujours soif : **avai la pôpyà** (001), **avêy la pipi** (141).

--R. 1-----

- **popyà** < lang. DLF 354b *pëpîdo* / it. BWW 475a *pipita* / all. *Pips* / a. *pip* < vlat. \**pippita* < \**pittita* < clat. *pituita* < *pinus* [pin, résine de pin ; mucus, coryza] / gr. *pitus*.

PÉPIER vi. => Piauler.

PÉPIN nm. (d'un fruit) : **fafyon** (378a), **pepin** (Bel\* 136), **PÉPIN** (Alb\* 001, Ann\* 003c, Bel\*, Bta\* 378b, CmJ\*, Vth\*), **pèpiñ** (Ebl\* 328b), **pepyon** (328a, Ber\* 409), **pepyon** s. et **pepyôn** (Mpo\*), **pôpyon** (Cam\*), **pupyon** (Alv\*), R. 3, D. Noyau ; **pinpin** (Gav\* FEN), **pinprin** (003a JAG), **prinprin** (003b), R. 2 => Petit (**prin**), D. Pépinière ; E. Noyau.

**A1))** pépin de raisin encore revêtu de pulpe : **pepyon** nm. (Abv\*), R. 3.

**B2))** v., ôter les pépins : **dépepyonâ** vt. (409), **époupnâ** (Chx\*), R. 3 ; **épinpnâ** (001), R. 2.

PÉPINIÈRE nf. **pépnîre** (Chx\*), **pèpnîre** (FEN), **pinpnîre** (Bel\*, Sam\* JAM, Sax\*), **pînpenyézhî** (Mpo\*), R. Pépin ; E. Cueillir.

PÉPITE nf. **pépita** (Alb\* 001, Ann\* 003) ; E. Chenal, Or.

**A1))** pépite d'or, paillette d'or : **pépita d'o'** (001, 003) ; **palyèta d'o'** (001).

PERÇAGE nm. **parfyazho** (Alb\*, Vth\*).

PERCALE nf. (tissu) : **pèrkala** (Vth\*).

PERÇANT adj., aigu : **parsê, -ta, -te** (Alb\*) ; => Aigu.

**A1))** personne qui a une voix perçante : **pyâla** [*piailleuse*] nf. chf. (Cor\*), **pyâlve** (Alb\*).

PERCE nf. **golè** [trou] (Alb\* 001).

**A1))** adv., en perce (ep. d'un tonneau) : **ê pèrse** (001), **in pèrse** (Ebl\* 328), **iñ pèrsî** (Tig\*).

**B1))** v., mettre en perce, en service (un tonneau, avec un robinet, pour pouvoir en tirer le vin) : **betâ ê pèrche** vt. (Cam\*), **btâ in pèrse** (328), **ptâ iñ pèrche** (Bta\*), **ptâ ê pèrfe** (Moye), **ptâ ê pèrse** (001, Ans\*).

PERCÉ adj. : **parfyo, /ya, /ye** av. (Alb\*), pp. => Percer.

PERCÉE nf. **parchà** (Alb\*), **pirchà** (Ebl\*).

PERCE-OREILLE nm., forficule auriculaire, (insecte) : **arétoula** nf. (Bel\*), **arétula** (Sax\*) ; **fôrdzhèla** [*pince-oreilles*] nf. (Cam\*), **forsèta** [fourchette] (Tig\*), **forshèta** (CmJ\*), **forshtà** (Cor\*), **forsteuta** (Gtt\* GPR), **fortsèla** (Bta\*, Ebl\*) || **fortsés** [forces = tenailles] fpl. (Bes\*), **fourshekwò** (Mpo\*) || **kwafourchî** nf. [queue fourche] (Ber\*), **fourtsè-kwà** [fourche queue] (Alv\*), R. => Fourche, D. Ciseau, Tenaille ;  
- **biskawa** (Chi\*), **bushe-kawa** nf. (FEN) || **kavèta** nf. (Vth\*), R. Queue (**kava**).

PERCE-NEIGE nf. : **nèvîre** nf. (Clf\*), R. => Neige ; **panpanna** nf. (Bsl\*) ; **pèrfyenê** nm. (CmJ\*) || **pèrsènai** nf. (Reg\*) ; **favota** nf. (Tig\*) ; E. Crocus.

PERCEPTEUR nm. **parsèpteu'** (Alb\* 001cA, Alex PRL 157, Cbm\*), **parsèptò** (001bA), **parsèptor** (Vth\*), **parsèptêr** (Tab\*), **pèrsèptò** ou **pèrsèpteu** (001aB), **pèrsèpteu** (Csl\*), **pèrsèpteû** (Reg\* MSM), **pèrsèpteur** (Coh\*), **présètôw** (Tig\*) ; **rekôr** (Cha\*) ; E. Impôt.

PERCEPTIBLE adj. **parsèptiblo, /a, /e** (Vth\*), **parsèptiblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **k'on pû parchaivre** [qu'on peut percevoir] (001).

PERCEPTION nf. **PARSÈPCHON** (Alb\* 001A, Vth\* 028), **pèrsèpchon** (001B, 028, MSM).

PERCER vt., trouer ; traverser : **parché** (Aix, Abv\* 021, Bta\* 378, Cha\* 025, Gtt\* GPR), **parchî** (Chx\*), **PARFÎ** (Alb\* 001b, Ann\*, 003, Bsl\* 020, Mor\* 081, Moye 094, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004b, Vth\* 028), **parfyé** (Fer\*), **parshî** (Cor\* 083), **parsî** (001a, 004a, Ans\* 093), **parsîyè** (Bil\* 173), **pèhhyé** (Mbz\* 026), **pèrchî** (Tig\* 141), **pèrfî** (Bel\*, Sam\*), **pèryézh** (Mpo\* 203+), **pirchîe** (Ebl\* 328), C. 1, \*R. 2a ; **partéjézh** (203+), \*R. 2b ; E. Écumoire, Éventrer.

**A1))** percer // tarauder // évider // confectionner ~ un tuyau en bois avec une tarière spéciale : **bourná** (081), R. => Trou.

**A2))** percer (// trouser) d'une multitude de trous (ep. du linge par les mites), cribler de trous : **pèrtuzîe** ou **pèrtuzolâ** vt. (Ber\* 409), C. pp. **pèrtuzyâ** ou **pèrtuzolâ** m. (409), \*R. 2b.

**A3))** percer avec tarière : **taruzîe** vt. (409), R. Tarière.

**A4))** percer (// perforer) de part en part : **trafohâ** vt. (141), **traforâ** (409), R. 1.

**A5))** percer (ep. d'une tumeur) : **krèvózh** [crever] vi. (203)

**B1)** v., percer (// crever) les oreilles (ep. d'une voix aiguë) : **puchî** vi. (141), \*R. 2a.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **pêrfo** (001) ; (tu, il) **péhhyë** (026), **pérfe** (002), **pêrfe** (001b, 094), **pêrse** (001a, 093) ; (ils) **pérfän** (002), **pérfön** (001b, 094), **pêrsön** (001a, 093).

- Pp. : **parchà**, /à, /è (001b, 004b, 025, 044, 093, 173, 180, 378, Coh\*, Gtt\*, Mer\*) / **pêrchà** (141) / **pirchà** (328) || **PARFYÀ**, /YÀ, /YÈ (001a, 003, 004a, 020, 028, 041 MSM, 094) / **péhhyà** (026) || **parfyà**, /yà, /yeu (002) / **parshyà** (083) || **pêrchà**, /à, /è (141b) || **pêrchè** m. (141 LPT 249 ?) || **prechàe** fs. (416) ; E. Écumoire.

--R. 1-----

- **traforâ** < it. DEZ 1336c *traforare* [percer] < l. *transforare* [transpercer] < *trans-* [d'un bout à l'autre]+ *forare* [percer, trouser, forer] / g. GAG 688b *fáros* [charrue] / *pharóein* [labourer] / all. *bohren* / esp. *horadar* / ap. *forat* [trou] / r. DRS 46 **bourity** [creuser, forer] / *borozda* [sillon] / *borona* [herse (agricole)] / l. *ferire* [frapper] < ie. \**bher-* / \**bhor-* [percer ; battre, frapper], D. Angoisser, Forer.

--R. 2a-----

- **parfi** < vlat. BWW 475b vlat. \**pertusiare* => R. 2b.

--R. 2b-----

- **partéjézh** < afr. DAF 487a BWW 475b *pertuisier* [trouer, percer] (en 1190) < vlat. \**pertusiare* < *pertusus* pp. < l. *pertundere*, D. => R. 2a, Trou (**pèrtui**).

PERCERETTE nf., vrille, percette : **TARAVALON** nm. (Alb\* 001b, Abv\*, Ann\*, Thn\*), **tarvalon** (001a), **tèrvalon** (Sam\*) ; **fwèrè** [foret] (Alex) ; **parsèrèta** (Aix) ; E. Foret, Mèche, Tarière.

PERCETTE nf. => Percerette.

PERCEUR n. **parfyeu**, -za, -ze (Alb\*) / **parfyaw** (Jsi\*).

PERCEUSE nf., outil pour percer : **parseûza** (Alb\*).

PERCEVOIR vt., recueillir, recouvrer, (des impôts, des cotisations...) ; => Entendre, Ramasser, Recevoir, Récolter.

**A1))** percevoir (une pension, un salaire...) : => Recevoir, Toucher.

**A2))** entendre, percevoir, sentir, remarquer, saisir par les sens, (un son, une différence...) ; apercevoir, voir ; entendre, entendre dire, ouïr dire ; (en plus à la Gtt\*) sembler ; (en plus à Sam\*) faire un bruit insolite ; (en plus à Arv\*) comprendre ; recevoir, toucher, (une pension...) : **parchaivre** vt. (Alb\* 001, Alex 019b, Ann\* 003b, Thn\* 004b), **parchevai** (Cor\* 083), **parchêvre** (Maz 412), **parsevê** (Gtt\* 215b, Bel\*), **parsèvê** (Sax\* 002), **parsêvre** (003a, 004a, 019a, 215a GPR II, Chx\* 044, Cvl\* 180, Ncl\* 125, Vth\* 028b), **pêkhêvre** ou **pêhhêvre** ou **pêshêvre** (Sam\* 010 JAM), **pêrsevê** (Cmj\* 282b PCM 263), **pêrsévökh** (Ebl\* 328), **pêrsêvre** (282a, Nbc\* 214), **pêrsêyvre** (Tig\*), **pesaivre** (Bfo\*), **porsaivre** (028a), C. 1, R. 5 ;

- **parchaitre** (003 DES), R. => Sentir (**chêtre**) ;

- E. Accorder, Entendre, Ouïe, Prêcher.

**A3))** entendre dire : **awire** ou **awire dire** (001), **wi dire** (025) ; **parchaivre** ou **parchaivre dire** vt. (001, 004), **parsêvre dyér** (215 GPR), R. 5.

**A4))** en entendre parler : **ên' awire parlâ** (001) ; **an parsaivre prezyé** (215) R. 5.

**A5))** entendre // sentir ~ (pour soi, dans son corps, dans son esprit, à l'intérieur de soi-même, au-dedans de soi) : **s'parchaivre** vp. (001), R. 5.

**A6))** entendre prêcher : **parsaivre on sarmon** [percevoir un sermon] (003), R. 5.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **parchaivo**, (tu, il) **parchai**, (nous) **parchèvin**, (vous) **parchèvi**, (ils) **parchaivön**.

--- (328) : (je) **pêrsève**, (tu, il) **parsai**, (nous) **pêrsévinnh**, (vous) **pêrsédë**, (ils) **pêrsévön**.

-- Par personne :

--- (je) **parchaivo** (001), **parsaivo** (028), **parsève** (180) ; (tu, il) **parchai** (001, 002, 003, 004, 083, Meg\* 201), **parchê** (Alex PRL 169), **parsai** (125, 215), **pêhhêy** (010c JAM), **pêkhê** (010b EFT 232), **pêrcheû** (282b PCM 47), **pêrsai** (328), **pêrsaive** (282a), **pêshêy** (010a JAM) ; (ils) **parchaivön** (001).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **parchèvou**, (tu) **parchèvâ**, (il) **parchèvive**, (nous) **parchèvô**, (vous) **parchèvâ**, (ils) **parchèvô**.

--- (328) : (je) **pêrsèvchou**, (tu) **pêrsèvchâ**, (il) **pêrsèvchai**, (nous) **pêrsèvchon**, (vous) **pêrsèvchâ**, (ils) **pêrsèvchon**.

-- Par personne :

--- (je) **parseveyeû** (Houches 235) ; (il) **parchaive** (002), **parchevai** (201), **parchvive** ou **parchèvive** (001, 004), **parsevai** (180), **pêrsevai** (214), **pêrsèvê** (282) ; (ils) **pêrsèvévân** (282).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **parchèvrâi**, (tu) **parchèvré**, (il) **parchèvrâ**, (nous) **parchèvrin**, (vous) **parchèvrî**, (ils) **parchèvron**.

--- (328) : (je) **pêrsèvrâi**, (tu) **pêrsèvré**, (il) **pêrsèvrâ**, (nous) **pêrsèvrîñ**, (vous) **pêrsèvré**, (ils) **pêrsèvron**.

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **parchèvri**, (tu) **parchèvrâ**, (il) **parchèvrè**, (nous) **parchèvrô**, (vous) **parchèvrâ**, (ils) **parchèvrô**.

--- (328) : (je) **pêrsèvri**, (tu) **pêrsèvriyâ**, (il) **pêrsèvokh**, (nous) **pêrsèvriyon**, (vous) **pêrsèvriyâ**, (ils) **pêrsèvriyon**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **parchézo** ou **parchèvézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **parchéze** ou **parchèvéze**, (qu(ils) **parchézön** ou **parchèvézön**.

--- (328) : (que je) **pêrsèvchise**, (que tu) **pêrsèvchisâ**, (qu'il) **pêrsèvchisè**, (que nous) **pêrsèvchisön**, (que vous) **pêrsèvchisâ**, (qu'ils) **pêrsèvchisön**.

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **parchisou** ou **parchèvisou** (que tu) **parchisâ** ou **parchèvisâ**, (qu'il) **parchise** ou **parchèvisè**, (que nous) **parchisô** ou **parchèvisô**, (que vous) **parchisâ** ou **parchèvisâ**, (qu'ils) **parchisô** ou **parchèvisô**.

--- (328) : = subj. prés..

-- Par personne :

--- (qu'ils) **parchèvézön** (001), **pêrsévân** (Cmj\*).

- Ip. :

-- Par localité :

--- (001) : (2e p.) **parchai**, (4e p.) **parchèvin**, (5e p.) **parchèvi**.

--- (328) : (Pas utilisé ?).

- Pp. : **parchu**, /wà, /wè (001, 003, 004, 021, 028, 044, 235, 412, Alex PRL 186, Arv\*, Meg\*) / **pêrchu** (328) || **parchu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **parchu** m. (201), **parsu** m. (180, 215 GPR), **pêchu** (010 EFT 232), **pêrchu** (328), **pêrsu** (214, 282 PCM 49) ; E. Entendu.

--R. 5-----



- **parsaivre** < afr. *perceivre* < lat. *percipere* => Chasser, D. Lutin.

<sup>1</sup>PERCHE nf., gaule ; bois (// bâton) long, rond, mince et souple ; - fig., personne grande et mince : **lata** [**latte**] (Alb\* 001, Chx\*, Cma\* PSB 13), \*R. 2a ;

- **pêrshe** nf. (Sax\* 002, Thn\* 004b, Vth\*), **pêrshe** (001, 004a, Ann\*, Bil\*, Cmj\*, Cor\* 083B), **pêrsi** (Mpo\* 203), **pêrsi** (Tig\*), **pêrsta** (Con\*, Var\*), **pêrste** (Gtt\* GPR), **pêrtse** (Alv\* 416, Ebl\* 328), **pêhha** (Pan\*), **pyêrshe** (Bel\*), \*R. 3a ;

- **rawata** (083A), R. => Gaule ;

- **lantêrnon** (Boë\* FEN), R. 1 ;

- **fourga** nf. (Cvl\*, Nbc\*), R. 3b => Branche ; E. Balance, Bâton, Béquille, Charrue (Age), Épicéa, Faîtière, Herse, Latte.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) perche fourchue pour soutenir des branches chargées de fruits : **krosa** nf. (002) ; **kota forshwà** (001), R. 3b ; E. Étai.

A2)) perche légère (longue de 2 à 3 mètres) pour retourner l'avoine (le blé, le seigle) fauchée, le chanvre étendu par rangées sur un champ : **vreyeu** nm. (002), **vèryu** (Les\*).

A3)) perche servant à la clôture d'un champ : **lata** nf. (004), \*R. 2a.

A4)) perche d'étendage : **baranye** nf. (Gro\*), R. => Balustrade.

A5)) une des deux perches qui servent à porter de petites meules de foin appelées **kaston** (voir Tas) : **parstyô** nm. (Abv\* 021), \*R. 3a.

A6)) perchée, ce que peut supporter une perche, accrochée dans la cheminée pour conserver des saucisses, attachée au plafond pour faire sécher des épis de maïs : **parstyà** [*perchée*] nf. (021), **parshyà** ou **pêrshyà** (FEN), \*R. 3a.

A7)) gaule, perche pour abattre (// gauler) les noix : **ébâsalyîre** nf. (FEN), R. 2c => Branche basse >> Abattre ; **sekoyourï** nf. (Ber\*) ; **lata** nf. (001).

A8)) perche pour abattre les noix des branches basses : **ébâsalyîre** nf. (FEN), R. 2c.

A9)) gaffe, bourde, grande perche pour conduire les barques : **étira** nf. (FEN), R. => Tirer, D. Barque (**étira**), Ligne, Naviguer, Presse à foin.

A10)) perche : **frega** ou **fregala** [branche, gros bâton, tisonnier] nf. (FEN), R. 3b.

A11)) longue perche, rame : **palanzë** nf. (Gtt\* GPR), **palanzhe** (Chx\* 044, FEN) || **palonshôn** nm. au pl. (Mpo\*), \*R. 2b.

A12)) perche moins grosse, moins longue que la **palanzhe** : **palanzhon** nm. (044, FEN), \*R. 2b.

A13)) perche : => Mesure de longueur.

A14)) perche, petit sapin de 3 à 4 mètres de long : **pèsò** nm. (Tgl\*), R. Épicéa.

A15)) perche, tuteur de haricots : **pêrtse dè fazou** nf. (328).

A16)) palanche, porte-seau en forme de joug : => Porte-seau.

A17)) grande perche garnie de feuilles : **ranmô** nf. (203).

B)) Les verbes :

B1)) v., mettre des perches : **pêrtsèyé** vt. (416).

--R. 1-----

- **lantêrnon** < fr. DHF 1175b (Rabelais) *lanterne* [pénis] => Lanterne /// **brôka** [branche » pénis], D. Lambin.

--R. 2a-----

- **lata** / lang. DLF *lâto*, EPL *lâtta* / bg. *lâth* [long bâton de bambou des policiers], *latâ* [grappin] / bret. LIF 393 *lazh* [perche] / DFG 65 *laz* [gaule, timon de charrue] / airl. *slat* [tige, baguette] / gall. *llâth* [gaule] / irl. *slat* nf. [pénis] / all. DUD 389a *Latte* [latte, barre, perche] < mha. *latte* ou *late* < aha. *lata* ou *latta* < \**laPan-* / nl. *lat* / all. DEF 379 *Slat* [gaule] / germ. dial. *latz* / a. *lath* [lame, lamelle, latte] < lat. 7e s. *latta* < celt. PSB 13 => Lambourde (fc. *laðo*), D. Anneau (**anblye**), Chanlatte, Charrue, Galetas.

--R. 2b-----

- **palanzhe** < vlat. \**palanca* < clat. GAG 1185c *phalanga* / *palanga* [rouleau de bois,

levier, perche, bâton] < g. *phalagks / phalagx, phalaggos* [gros morceau de bois rond, poutre] / all. DUD 46 *Balken* [poutre, solive] < germ. (long.) *\*balko* / aha. DGF 1993a *balcho* [poutre] => all. *Bohle* [planche épaisse, madrier; ais] => all. *Ball* [balle, pelote, ballon, boule, bille] / aisl. DHF 1616b *bjalki* [solive] / as. *balca / bealca* [solive] < ig. *\*bhel-* [gonfler, crue, jaillir, source] « pointe, hauteur « museau « souffler => Pédale, Taupe, D. Balcon, Bille, Branche, Fagot (**palonshôn**), Gonfler (**beûlâ**), Palonnier, Presse à foin, Taupe (**beulâ**) | Palpiter (**beufâ**).

--R. 3a-----

- **pêrshe** / it. BWW 475b *pertica* / esp. *pértiga* < lat. GAG 1178b *pertica* [perche, gaule ; surgeon, rejeton ; perche d'arpenteur ; territoire d'une colonie] < ombr. *percam*, D. Age, Meule de foin, Percher, <sup>1</sup>Perchette.

<sup>2</sup>PERCHE nf. (poisson d'eau douce) : **pêrshe** (Alb\*, Ann\*, Bil\*, Thn\* 004), **pêrste** (Con\*, Var\*), R. 1 ; E. Grémille.

--R. 1-----

- **pêrshe** / BWW 475b GAG 1155c port. *perca* < lat. *perca* < g. *perkê* / g. DHF 1591b DGF 1438a *perknos* [tacheté ; tacheté de noir (ep. des olives et des raisins qui commencent à mûrir ; ep. d'aigles, de faucons, de serpents)] / sc. *prçih* [tacheté] / all. *Barsch* < aha. *bars* / nl. *baars* / a. *barse* < ig. *\*bhar-* [pointe, bout pointu, aiguillon, piquant, poil] /// Tache, D. <sup>2</sup>Perchette

PERCHÉ adj., juché ; rentrées au poulailler ep. des poules : ladv., **ajô** (Ber\*), **à zhò** (Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Sam\* JAM, Vth\* 028), **à dzo'k** (Bes\*), **à zo** ou **azò** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **à zô** (Nbc\*), **à zhok** ou **azhok** (Mpo\*) || **azhò** adj. m. (FEN) || pp., **juchâ**, **/à**, **/è** (028b) || **azhofyâ**, **/yâ**, **/yè** (028) / **azhotyâ** (Alb\*), R. => Perchoir ; **parstyâ** m. (180), **pèrstyâ** (Nbc\*) || **pèrtchâ**, **/â**, **/è** (Ebl\*).

**A1)** perché au sommet (sur un arbre) : **êbantchâ** adj. m. (Db\*).

PERCHÉE nf. => Perche (gaule).

PERCHER vt., jucher, placer // poser // accrocher // suspendre // jeter // lancer // mettre ~ dans un endroit élevé (assez haut) ; s'asseoir comme les poules sur un perchoir : **aglyî** vt. (Alex 019b PRL, Sax\* 002), **agelyî** (Ann\* 003, Juv\* 008), **agèlyî** (019a PRL 159), **agilyî** (003, Alb\* 001, Gen\* 022), R. 2a => Quille ;

- **azhofî** (Vth\* 028), **azhokâ** (Sam\* JAM), **azhoshî** (001, 003 DES, 019 PRL 172, Reg\*), **azokâ** (Tig\* 141), **àzostyé** (Gtt\* GPR), C. pp. **azhotyâ** m. (001, 019 PRL 181), \*R. 3 ;

- **parshî** (Bel\* 136), **pèrtché** (Mbz\*), C. pp. **pèrtchâ** (328), R. 2c => <sup>1</sup>Perche, D. Perchoir ;

- **jushî** (Chx\*) ; E. Objet.

**A1)** placer haut (percher, suspendre) à une place inhabituelle ou en équilibre plus ou moins stable : **aloshî** vt. (002), R. 2b, D. Orchis (**alozhe**), Placer, Tas.

**A2)** se percher, se jucher, se poser // se placer // se mettre // grimper // monter ~ sur un endroit élevé (branche, arbre, toit, char de foin) ; s'asseoir à la manière des poules sur un objet élevé, sur un perchoir : **s'azhafî** vp. (Les\*), **s'azhofî** (004a, 028a, COD 237a-8), **s'azhoshî** (019 PRL, 028b, Thn\* 004b), **s'azokâr** (Fta\*), **s'azokâ** (141) || **s'mètre à zhò** vp. (136), \*R. 3 ;

- **s'aglyî** (002), **s'agelyî** (003, 008), **s'agilyî** (001, 003, 022), R. 2a ; **s'parshî** (136), R. 2c.

**A3)** se placer haut // se percher // se jucher // se suspendre // s'installer ~ à une place inhabituelle ou en équilibre plus ou moins stable : **s'aloshî** vp. (002), R. 2b.

**A4)** être perché (juché) sur un perchoir : **être à zhò** (004, 019, 028, Cor\*), **êshre à zhok** (Mal\*), **ésre à zok** (Fta\*), **êsre à zok** (141), **être à zheushon** ou **être à zhoshon** (Arv\*), \*R. 3.

--R. 3-----

- **azhafî** => Perchoir, Engorger, D. Accroupi, Affaler, Bée, Chevalet, Grouper.

<sup>1</sup>PERCHETTE nf., petite latte employée dans les couvertures de chaume : **parshèta** (FEN), R. => <sup>1</sup>Perche.

<sup>2</sup>PERCHETTE nf. petite perche (poisson) : **parshèta** (Alb\*), R. <sup>2</sup>Perche.

PERCHOIR nm., juchoir, (pour les poules) ; simples barres de bois dans l'étable ou dans un poulailler : **azhò** (Alex PRL), **dzâk** (Lav\*), **dzou** (Alv\* 416), **jo** (Tgl\* 051 JPM), **zhò** (Alex, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Gets, Juv\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **zhok** (Cam\*, Mal\*, Mpo\* 203b), **zhoshyoy** (203a), **zo** (Gtt\* GPR), **zok** (Fta\*, Tig\* 141), \*R. 2 ; **parshu** (Arv\*), R. Percher ; **detchu** (Bta\*), **detchu** (Mbz\*), **dotchu** (Ebl\*), R. => Percher.

**A1))** bâton qui, dans un perchoir, sert d'appui aux volailles : **lata** [perche] nf. (Alb\* 001).

**B1))** ccl., au perchoir, au juchoir : **à dzou** (416), **à jò** (051 JPM), **à zho** (028, 136), **à zok** (141), **su lo zhò** [sur le juchoir] (282), \*R. 2, D. Poule.

-- @ Les poules vont se coucher : **lè ziline von' à zok** [les poules vont au perchoir] (141), **lé polalye von s dromi** [les poules vont se dormir] (001).

--R. 2-----  
- **zok** germ. *juk* JDC 112 [perchoir], D. Accouplement, Associer, Assommer, Engorger, Perché, Percher

PERÇU adj. : **parchu** m. (Alb\*), **pêrchu** (Ebl\*) || => Percevoir.

PERCUTER vt., frapper, heurter // cogner // télescoper ~ violemment, rentrer avec violence dans, (un mur, un arbre..., en voiture, à vélo...), percuter : **êplyâtrâ (kâkrê)** [**emplâtrer (qc.)**] vt. (Alb\* 001b) || **s'êplyâtrâ (dyê kâkrê)** [**s'emplâtrer (dans qc.)**] vp. (001a), R. 2a => Plâtre ; **êbunyî [embugner]** vt. (001), R. 2b => Bugne ; **parkutâ** (Vth\* 028), **pêrkutâ** (Ebl\*) ; **rintrâ dyê** [rentrer dans (qc.)] (001), **rintrâ dyin** (028) ; E. Tapoter.

**A1))** se percuter, se heurter // se cogner // se télescoper // se rentrer dedans ~ avec violence (ep. de deux voitures...) : **s'êplyâtrâ [s'emplâtrer]** vp. (001), R. 2a ; **s'êbunyî [s'embugner]** (001), R. 2b.

PERCUTION nf. **parkuchon** (Alb\*, Vth\*).

PERDANT an. **pardan, -ta, -te** (Reg\*) / **pardê** (Alb\* 001) / **pardin** (Vth\*) / **pêrdan** (Ebl\*, Gav\* FEN).

**A1))** être perdant (dans le commerce, l'industrie, quand on est obligé de déboursier de l'argent) : **ann être d sa fata** [en être de sa poche] (Reg\*), **ên' être d sa fata** (001).

PERDIGON nf. => Prune.

PERDITION nf. **PARDICHON** (Alb\*, Chx\*, Sax\* 002, Vth\*), **pardechon** (002).

PERDRE vt. ; laisser échapper son contenu (ep. d'un récipient, d'un sac, d'un panier...) : **pêdökh** (Ebl\* 328), **pêdre** (Alv\* 416, Aoste JER, Bba\*, Bel\* 136b RPI 132, Bil\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Lba\*, Mer\*, Nbc\* 214, Att\* 253, Ncl\* 125, Sam\* 010b, Sax\* 002, Sem\* FEN, Vau\*), **pêdrê** (Mpo\* 203), **PÊDRE** (136a RPI 137, Ann\* 003b DES, Bsl\* 020, Ect\*, Mln\*, Ver\*, Vie\* 099 JFM), **pêdrê** (Mvz\*, Tig\* 141b), **pêdrî** (Mpl\*), **pêdre** (010a JAM, Bog\* 217, Reg\* 041b MSM, Vth\*), **pêdre** (003a, 041a MSM, 141a LPT 131, Aix 017, Alb\* 001, Arv\* 228, Bta\* 378, Boz\* 012, Cha\* 025, Csl\*, Cmj\*, Cot\*, Ect\* 310, Jrr\* 262, Pco\* 320, Thn\* 004), C. 1 ; E. Dégoutter, Répandre, Trayeron.

**A1))** se perdre (pro./fig.) ; perdre son chemin : **s'êpêdre** vp. (002), **s'êpêdre** (217), **se pêdre** (001, 004, 012).

**A2))** perdre l'habitude de, cesser de ; perdre (oublier) (ce qu'on savait), cesser de savoir (lire, écrire...) : **pêdre de** (002).

**A3))** perdre à certains jeux (quand on fait un point de plus que le nombre convenu) : **krévâ** [crever] (Abv\*).

**A4))** perdre son ventre, son embonpoint : **pozâ son vantro** [**poser son ventre**] (002), **pozâ son vêtro** (001) ; **pêdre son vêtro** (001).

**A5))** perdre ses joues, se dépouponner, (ep. d'un petit enfant) : **pozâ sé fase** [poser (// quitter) ses faces (// joues)] (002) ; **pêdre sé zhwè** (001).

**A6))** perdre au jeu : **se mzhî** [se manger] (083) ; **s'fâre pilyî** [se faire piller] (083) ; **s'fâre pyournâ** (083), R. => Rhume ; **s'fêre plyomâ** [se faire plumer] (001).

A7)) perdre, égarer : **ébèrkâ** vt. (041), R. Ébrécher ; **fyoukâ** vt. (141).

A8)) laisser échapper son contenu (ep. d'un récipient, d'un sac, d'un panier...) : **démètre** vi. (001), **dèmètre** (188), **dmètre** (136) ; **dyoulâ** (215 GPR), R. Source.

A9)) perdre la tête, devenir fou : **trebolâ** vi. (136), R. Tourneboulé || **pêrdre la bola** (001).

A10)) vt., perdre (en général) ; - vi., mourir accidentellement : **perilyé** vt. / vi. (416), R. < afr. *perillier* [faire périr ; périr] < l. *periculum* [danger].

A11)) perdre : **fêrlâ** vt. (099 JFM), R. < all. *verlieren* [perdre], D. Perdu.

A12)) se perdre, s'égarer ; s'oublier, se perdre (ep. des mots des traditions...) : **s'pêrdre** (001...). @ Les traditions se perdent : **lé tradichon s'pêrdön** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : **d'pêrdo, t' / é pê', no pardin, vo pardî, é pêrdön.**

--- (215 GPR) : **ze pérdyë, te / â pér, on pér, vo pérdyé, i pèrdän.**

-- Par personne :

--- (je) **pêrdo** (004), **pêdo** (003, 020), **pérdyo** (010), **pérzo** (002) ; (tu, il) **pé** (041), **pê'** (003, 020, Aba\* 309), **pér** (002, 010, 083, Lct\*, 203b, Vit\*), **pêr** (004, 017, 025, 141b LPT 120, 228, 378), **pért** (203a dc.), **pêrt** dc. (141a), **pyêr** (136) ; (nous) **PARDIN** (004), **pèrdin** (214) ; (vous) **PARDÎ** (001), **pardyé** (025) ; (ils) **pêrdön** (378), **pêrdön'** (141), **pèrdyän** (010 JAM).

- Ind. imp. : (je) **pardivou** (001) ; (tu) **pardivâ** (001) ; (il) **pardai** (310), **pardîve** (001), **parzîve** (002), **pardyéve** (228), **pardzéve** (Aba\*) ; (ils) **pardivô** (001), **pardyan** (Gtt\*), **pardyévä** (228).

- Ind. ps. : (il) **pardi** (025, Jar\*).

- Ind. fut. : (je) **paderê** (215 GPR), **pardrai** (001) ; (tu) **paderé** (215 GPR), **pardré** (001), **pèdré** (002) ; (il) **pardrà** (001, 125).

- Cond. prés. : (je) **pardri** (001) ; (tu) **pardrâ** (001) ; (il) **pardrè** (001), **pèdrè** (010).

- Subj. prés. : (que je) **pardézo** (001) ; (qu'il) **pardéze** (001), **pardise** (Db\*).

- Subj. imp. : (que je) **pardisou** (001) ; (qu'ils) **parzisän** (002).

- Ip. : (2e p. sg.) **PÉ'** (001, 003, 020), **pêr** (004, 025) ; (1ère p. pl.) **pardin** (001), **pèrdin** (214) ; (2e p. pl.) **pardî** (001).

- Ppr. : **pardan** (041), **parden** (001).

- Pp. : => Perdu.

PERDREAU nm. **pèdrô** (Alb\*).

PERDRIX nf. ; perdrix rouge : **pardri** (Thn\* 004bA), **pedri** (Alv\*), **pèdri** (Bil\* 173), **PÈDRI** (Alb\* 001, Alex PRL 210, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Bsl\*, Bta\* 378, Cmj\*, Con\*, Cor\* 083, Csl\*, Les\*, Mpo\* 203, Tig\* 141), **pèdrri** (004aB, Ebl\*), **peudri** (Gtt\* GPR) ; E. Tétras, Trou.

A1)) albine, perdrix grise-blanc des montagnes, lagopède des Alpes, perdrix gris-blanc des montagnes, perdrix des neiges, *lagopus mutus* : **albina** nf. (Gen\* 022b), **arbèna** (Con\*), **arbeunö** ou **rebeunö** s. et /ë pl. (203b DVR 156, SAV 184a-3), **arbina** [*arbine*] (022a, Tig\* LPT 172), **arbinna** (Mal\*, Fta\*), **arbona** (Bau\* FEN), **arbouna** (Cmj\*), **èrbèna** ou **èrbéna** (Bes\* MVV 327) ; **pèdri blanshe** (083, 136), **pèdri blantse** (378) ; **dzalabra** (Alv\*), R. < lat. *gallus* [coq].

-- N. : Le lagopède est en réalité un tétras et non une perdrix (PPV 121).

A2)) perdrix de roche, bartavelle, perdrix des montagnes, oiseau des régions du Jura, des Alpes et des Pyrénées (longueur 35 cm.) (LAR) : **bartavala** nf. (001), **bartavéla** (Cvl\*, Nbc\*), **bartavèla** (141b, Aix), **bartavêla** (141a, 328), **bartavèlô** (203) || **bartavêl** ms. et **bartavê** mpl. (141a), R. 2 « son chant fait penser au bruit d'un loquet de porte => Barre, Bavarder /// Pencher, D. Bavard.

A3)) perdrix rouge, perdrix à collier rouge : **bartavèla** nf. (173), **bartavèlô** (203), R. 2.

B1)) chant de la perdrix bartavelle : **deuk dcha tzi bitkz** (PPV 123) ; => Flutter.

**B2))** chant du lagopède : **heur heur** (ronflant) **geu geu** (guttural) (PPV 124).

PERDU adj., égaré ; éperdu, bouleversé, qui se comporte comme une personne égarée, qui a perdu ses repères, qui perd pied ; isolé, solitaire, qui se trouve dans un lieu écarté, désert (ep. d'une habitation, d'un hameau...) ; condamné à mourir, à périr, foutu : **PARDU**, /wà, /wè (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\* 003, Aba\*, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025, Dba\*, Ect\*, Reg\* MSM, Rba\*, Thn\*, Vth\*) / **pêrdu** (Cmj\*, Séez, Tig\* 141 LPT 69) | **pardu**, /wà, /weu (Cge\*, Cor\*, Meg\*, Pal\*) | **pardu**, /ywà, /ywe (Csl\*) | **pardu**, /yuà, /yueu (Gtt\* 215 GPR) | **pardu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\* 002) | **pêrdu** m., **pèrdjwò** fs., /wé fpl. (Mpo\*) | **pardu**, **pardjwà**, **pardjwyè** (044) | **pêrdu**, **pèrdjwà**, /wè (Ebl\*) || **pardi** m. (Tab\*), **PARDU** (Bfo\*, Bmn\* PSH 114, Coh\*, Cge\*, Gtt\*, Mer\*, Pnc\*, Pra\*, Ncl\*), **pédu** (253), **pêrdu** (320, Jrr\*, Mbz\*, Nbc\*, Sam\* JAM), **predu** (Alv\*), **pyêrdu** (Bvl\* CPS 121) || **pardwè** fs. (228a CFS 52) ; **fyouk**, /a, /e (141) ; E. Intimidé, Loisir.

**A1))** perdu, qui a tout perdu, flambé, foutu, dont le cas est désespéré (ep. d'un malade, d'un homme ruiné) ; mort ; cassé, brisé : **PARDU**, /wà, /wè adj. (001, 003, 025), **PARDU**, /ouha, /ouhe adj. (002) ; **FOTU**, /wà, /wè adj. (001, 003, 025), **FOTU**, /ouha, /ouhe (002), **folu**, **fotchywà**, **fotchywè** (Chx\*) || **foti** m. (215 GPR), **FOTU** (Boë\*, Mag\*), R. => Foutu ; **avrepi** m. (228) ; **dékavâ** an. (215 GPR), R. Cave.

**A2))** perdu, moribond, mourant, (ep. d'un malade) : **pâ kâlâ**, /â, /é (021) ; **moribon**, -da, -de (002) ; **pardu**, /wà, /wè (001, 041) ; **morê**, -ta, -te (001).

**A3))** perdu, moribond, mort : **krapî** pp. (021).

**A4))** perdu, absorbé, (dans ses pensées) : **vyà** [parti] adv. (228).

**A5))** perdu, dissipé, égaré : **frelori** ou **fèrlori**, /yà, /yè adj. (FEN), **fèrlâ**, /â, /é (FEN), **freloro**, /a, /e (Gen\* COD), R. all. *verloren* [perdu] => Perdre.

**B1))** adv., à temps perdu : **à pêrtên'** (141).

**C1))** v., être perdu, moribond, (ep. d'une personne ou d'un arbre malade sur le point de mourir) : **klostyé** [sonner] (021), R. Cloche.

PERDURER vi. **kontinuo'** **lontê** (Mch\*), **kontinwâ** [continuer] (Alb\* 001) ; **pardurâ** (Vth\*), **pardrwâ** (001) ; => durer.

PÈRE nm. (parent) : **pa** (Dru\*), **pâhë** inv. (Ama\*, Bes\* 128b MVV 365 DVR299, Pnc\*, Tig\*), **pâhhë** (128a {*pahé*} MVV 483, Cam\*), **PÂRE** (Aba\*, Abv\*, Aht\*, Ajn\*, Aix, Alv\*, Aly\*, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Att\*, Avx\*, Bsl\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Boë\*, Bog\*, Bta\* 378, Cel\*, Cha\*, Chx\*, Cis\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cot\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Gets, Gtt\* 215, Hpo\*, Hou\*, Lav\*, Mag\*, Meg\*, Mer\*, Min\*, Mln\*, Mor\* 081b, Mtd\*, Nbc\*, Jar\*, Jma\*, Ncl\*, Pal\*, Sam\*, Séez, Try\*, Tsv\*, Vcz\* RFB, Ver\*, GNL), **pâre** (Alb\* 001, Thn\*, Vth\*, de Bmo\* à Lab\*), **pâye** (Mpl\*), **pâzhë** (Mpo\* 203), **póre** (Bil\* 173, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\*) || **pâpe** dim. (donné entre frères et soeurs) (081a), **papa** (141), **popa** (378, Bth\*) || **papâ** (001, 378), **ppa'** (215 GPR), R. 2 ; **grou** [gros] (FEN) ; **takan'** ou **takan** nm. (Terrachu), D. Mère (**takanna**) ; E. Couver, Mâle, Noël, Pape, Papa.

**A1))** père (titre religieux ou employé au sens moral, uniquement devant un nom de famille ou un prénom pour les religieux ; il traduit une certaine autorité et une fonction sociale surtout vis à vis des enfants) : **pâre** (228), **PÈRE** nm. (001, 173, 310), **pézhë** (203), R. 2.

- N. : Voir aussi aux mots Mère et Frère.

**B1))** de père en fils : **de pâre à ptyou** (228).

--R. 2-----

- **pâre** < fp. MSV *pare* < prov. *paire* < l. DEF *patrem* / g. *patêr* < ie., D. Patron.

PÉRÉGRINATION nf. => Voyage.

PERFECTION nf. **parfèkchon** (Alb\* 001bA, Sax\*, Vth\*), **pèrfèkchon** (001aB, Arv\*, Bel\*), **pèrfèksyon** (Cbl\* FEN).

PERFECTIONNEMENT nm. **parfèkchônâmê** ou **parfèkchonamê** (Alb\* 1), **pèrfèkchonamê** (001).

PERFECTIONNER vt. **parfèkchonâ** ou **parfèkchnâ** (Alb\* 001bA, Vau\* DUN, Vth\*), Français - Savoyard 2197

**pêrfêkchnâ** ou **pêrfêkchonâ** (001aB), **pêrfêkchrâ** (Ebl\*), **pêrfêkchenâ** ou **pêrfêksyonâ** (FEN).

PERFIDE adj. **pêrfido**, /a, /e (Alb\*) ; => Mauvais, Méchant.

PERFIDIE nf. => Méchanceté.

PERFORATEUR nm. **parforateu'** ou **parforatò** (Alb\*), **parforator** (Vth\*).

PERFORATION nf. **parforachon** (Alb\*).

PERFORER vt., percer : **parforâ** (Alb\*, Vth\*), **parfyorâ** (Jsi\*), **pêrforâ** (Ebl\*).

PERFORMANCE nf., exploit : **parformansa** nf. (Alb\*) ; **ébô** nm. (Gtt\* GPR), R. => Feu (de joie) ; => Adresse, Progrès, Résultat.

PERFUSION nf. **parfujon** (Vth\*).

PERGOLA nf. => Tonnelle.

PÉRICLITER vi., décliner, (ep. d'une affaire) : **balyé bâ** (Arv\*) ; **marshî mâ** [marcher mal] (Alb\*) ; **péklotâ** [pécloter] (Vth\*), R. => Loquet ; E. Crever, Travers.

PÉRIL nm. => Danger.

PÉRILLEUX adj. => Dangereux.

PÉRIMER (SE) vp. **sè périmâ** (Vth\*).

PÉRIMÈTRE nm. **périmètre** (Vth\*) ; => Tour (nm.).

PÉRIODE nf., époque : **TIN** [temps] nm. (Alb\* 001), **tan** (Sax\* 002) ; **momê** [moment] nm. (001) ; **pèryoda** (001, Bel\*, Gtt\*, Vth\*) ; E. Époque, Saison.

**A1))** période exceptionnellement mauvaise, pluvieuse, froide, neigeuse : **détartin de tan** nm. (002).

**A2))** courte période (qui peut durer d'un mois à un an), situation difficile qui ne dure pas : **pasa** [passe] nf. (001, Mbz\*).

**A3))** période de temps de plusieurs semaines ou plusieurs mois : **tòrminnyo** nm. (Mpo\*).

**B1))** expr., à une certaine époque : **pasâ on tin** (001).

PÉRIODICITÉ nf. => Régularité.

PÉRIODIQUE adj., qui revient à époque fixe : **pèryodiko**, /a, /e (Alb\* 001) ; => Régulier.

**A1))** journal (// publication) périodique : **pèriodiko** nm. (001).

PÉRIODIQUEMENT adv. **pèryodikamê** (Alb\*) ; => Régulièrement.

PÉRIPATÉTICIENNE nf. => Pute.

PÉRIPÉTIE nf. => Affaire, Histoire.

PÉRIPLÈ nm. => Chemin, Course, Voyage.

PÉRIR vi. (ep. des hommes et surtout des animaux) : **pèhi** ou **pèhi** (Tig\* tcva.), **pèri** gv. 3 (Aix 017, Alex PRL 183, Bel\*, Cha\*, Mbz\*), **pèri** (Sax\* 002), C. 1 ; **mèpeulyé** (Gtt\* GPR) ; E. Crever, Mourir.

**A1))** action de périr, dépérissement : **pèrè** ou **peureu** nm. (Gtt\* 215 GPR). @ La crainte de la mort / de se voir dépérir : **la kransa du peureu** (215 GPR).

--C. 1-----

- Ind. fut. : (il) **pèrérà** ou **pèrétrà** (002).

- Ps. : (tu) **pèri** (017) ; (il) **pèri** (017).

- Subj. prés. : (qu'il) **pèrise** (017).

- Pp. : **pèri**, /yà, /yeu (002).

PÉRISCOPE nm. **pèriskopo** (Alb\*).

PÉRISSIER fam. **Parsî**, **Parsîre** (Lor\* LOR 4).

PÉRITOINE nm. (des animaux), enveloppe des intestins, crépine, coiffe : **TAILA** [toile] nf. (Bta\*, Cor\*), **tailya** (Sax\*), **tâye** ou **tâya** (Bel\* 136 RPI 137 ou 173), **télèta** (Ebl\*), **télèta** (Cmj\*) ; **fêdêr** [tablier] (136) ; **mosheu** [mouchoir] (136) ; **kwaife** (Alv\*) ; E. Attriau.

PERLE nf. **PÈRLA** (Alb\*, Ebl\*, Reg\*, Ncl\*, Vth\*), **pèrlya** (Csl\*, Sax\*), **pèrlyï** (Mpo\*), **pyèrla** (Bel\*) ; **koryô** nm. (Mbz\*), R. => Corail.

PERLER vi. **pèrlâ** (Alb\*, Vth\*).

PERLY nv. (Suisse) : **Pèrli** (Alex 019 PRL) ; Shab. **lou marshan d'bû** [les marchands de Français - Savoyard 2198

boeufs] (019 PRL).

PERMANENCE nf. **parmaninsa** (Alb\*), **pèrmaninsa** (Vth\*).

PERMANENT adj. **parmanê, -ta, -te** (Alb\*).

PERMÉABLE adj. **parméâblo, /a, /e** (Vth\*) / **parméâblyo** (Alb\*).

PERMETTRE vt., autoriser, donner l'autorisation de : **PARMÈTRE** (Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **pèrmètökh** (Ebl\*), **pèrmètre** (Bel\*, Mch\* 402, Tig\* 141, FEN), C. ind. prés. (tu, il) **pèrmèt** (141) | ind. imp. (ils) **pèrmètóvon** (402) | pp. => Permis | => **démètre** [répandre].

**A1))** permettre, rendre possible : **randre posiblo** (Ncl\*), **rêdre posiblyo** (001).

<sup>1</sup>PERMIS nm. => Permis pp..

<sup>2</sup>PERMIS pp., autorisé : **parmètu, /wa, /wè** (Alb\* 001c) || **parmètu, /ouha, /ouhe** (Sax\* 002) || **parmè, -ta, -te** (001b, Ann\*, Gtt\*, Thn\*, Vth\* 028), **parmi, -za, -ze** (001a, Arv\* 228, Cha\*, Db\*, Reg\* 041 MSM).

**A1))** n, permis (de chasse, de pêche, de conduire) : **PARMI** nm. (001, 028, 041 MSM, 228, Alex PRL 171), **pèrmi** (Ebl\*).

-- @ Permis de conduire : **parmi d'konduire** (001, 041b MSM), **parmi d'kondwêre** (041a MSM 1416).

**A2))** permis de circulation autorisant le transport d'alcool, laisser-passer : **pasavan** nm. (002, Tig\*), **paso** (001, Pal\*) ; E. Acquit.

PERMISSION nf. ; autorisation : **parmchon** (Arv\*), **parmechon** (Cha\*, Cvl\*, Gtt\*, Sax\*), **parméchon** (Cor\*), **PARMICHON** (Alb\*, Alex PRL 153, Ann\*, Chx\*, Csl\*, Ect\* 310c, Mln\*, Reg\* MSM, Vth\*), **pèrmechon** (Nbc\*), **permichon** (Bel\*), **pèrmichon** (310b), **promchon** (Bta\*, Mbz\*), **prumichon** (310a).

PERMISSIONNAIRE nm. **parmichnéro** (Alb\*, Vth\*).

PERMUTER vt. **pèrmutâ** (Ebl\*) ; => Échanger, Remplacer, Troquer.

PERNET fam. **Parnè, -ta, -te** (Alb\*).

PERNETTE pf. => Pierrette.

PERNICIEUX adj. => Dangereux.

PERNOUD fam., Pernoux : **Parnou, -da, -de** (Alb\*, PTH 34).

PÉRONNE pf. => Pierrette.

PÉRORER vi. **shapitolâ** (Arv\*).

PÉROU npm. **PÉROU** (Alb\*), **Pêrou** (Sax\*).

PÉROUSES (LES) nfpl. Id. (Rumilly) : **Lé Pareuze** (Alb\*).

PERPENDICULAIRE adj. : **d'ékêra [d'équerre]** ladj. inv. f. (Alb\* 001), **d'ékâro m.** (Cor\*) ; **k'fâ onn anglyo drai** [qui fait un angle droit] (001), **k'fâ l'ékêra** (001) ; **parpindikuléro, /a, /e** (Vth\*).

PERPENDICULAIREMENT adv. **d'ékêra** (Alb\* 001) ; **ê fasen onn anglyo drai** [en faisant un angle droit] (001).

PERPETTE (À) ladv., dans un endroit très éloigné, perdu, retiré de tout, au bout du monde : **à pèrpèta** ou **à pèrpèt' léz ouye** [à perpette les ouilles (oies)] (Alb\*).

PERPÉTRER vt. **parpétrâ** (Alb\*, Vth\*).

PERPETTE (À) ladv., très loin dans le temps et dans l'espace, dans un coin perdu : **à pèrpèta** ou **à parpèta** (Alb\*).

PERPÉTUEL adj., continu : **k's'aréte zhamé** [qui ne s'arrête jamais] ladj. (Alb\* 001) ; **sen fin** [sans fin] ladv. (001), **sin fin** (Arv\*) ; **senz arè** [sans arrêt] (001) ; **pèrpétuèlo** ou **parpétwalo, /a, /e** (001).

**A1))** mouvement perpétuel : **mouvme k's'aréte zhamé** nm. (001).

PERPÉTUELLEMENT adv. **pèrpétuèlamê** ou **parpétwalamê** (Alb\*).

PERPÉTUER vt. **parpétwâ** (Vth\*).

PERPÉTUITÉ nf. **parpétuitâ** (Alb\*), **parpetyutâ** (Gtt\* GPR).

PERPLEXE adj. **parplèse, /ë, /e** (Arv\*), R. / it. *perplesso*.

**A1))** v., être perplexe : **pâ savai k'sè dire** [ne pas savoir quoi se dire] (Alb\* 001) ; **pâ savai k'dire** [*ne pas savoir quoi dire*] (001) ; **pâ savai k'rèpondre** [*ne pas savoir quoi répondre*] (001) ; **pâ savai k'è pinsâ** [*ne pas savoir qu'en penser*] (001). @ Il

était perplexe : **é savai pâ k'dire** (001).

**A2))** v., rester (demeurer) perplexe : **rèstâ sen savai kai dire** [rester sans savoir quoi dire] / **rèstâ sen savai k'dire** (001).

PERQUISITION nf. **parkizichon** (Vth\*) ; **shêrshe** [recherche] nf. (FEN).

PERQUISITIONNER vt. **parkizichnâ** (Alb\*, Vth\*), **pèrkizichrâ** ().

PERRETTE pf. => Pierrette.

PERRIÈRE nf., amas de pierres, éboulis de pierres ; carrière de pierres : **parîre** (Ab\*, Moye), **pèrîre** (Ebl\*).

PERRIÈRE (LA) nv. (HA de Moye) : **La Parîre** (001, Moye).

PERRIÈRE (LA) nv., La Perrière nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Vla Pèrîre** (Mbz\* 026), **La Pèrîre** (Prr\*, ECB) ; Nhab. Perrerrain ou Perrerin : **Pèrèrê** m. (026).

PERRIGNIER nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), née de la fusion en 1973 de Perrignier et Draillant, R. lat. LIF 518b (Pargny) *patrinicum* < nh. *Patrinus* + suff. lat. *-acum* : **Pârnyî** (Sax\*), **Pârnî** (ECB), **Pèrnî** (FEN) ; Nhab. Perrignin.

**A)** Les hameaux : Brécorens, Cursinges, Drouillant, Maugny, Villard (Le).

PERRINE pf. => Pierrette.

PERRINETTE pf. => Pierrette.

PERRON nm. **pêron** (Alb\*), **pêroun** (Tig\*) ; E. Parvis.

PERROQUET nm. **parokè** (Thn\*, Vth\*), **pérokè** (Alb\* 001b), **pèrokèt** (Mpo\*) ; **Jakô** (001a, Ann\*, Thn\*).

PERRUQUE nf. **PARUKA** (Alb\*), **pèreukö** (Mpo\*), **pêruka** (Sax\*).

PERRUQUIER n. **parukî** (Alb\*) / **parukyé** ou **pêrukyé** (FEN), **-RE**.

PERSAN nm. => Cépage rouge.

PERSÉCUTER vt., harceler : **parsékutâ** (Alb\*, Vth\*), **pèrsékutâ** (Gav\* FEN) ; => Abuser, Tourmenter.

PERSÉCUTEUR an. **parsékuteu'**, /**euza**, /**euze** ou **parsékutò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), **parsékutor**, **parsékuteuza**, /**e** (Vth\*).

PERSÉCUTION nf., harcèlement : **parsékuchon** (Alb\*, Vth\*), **pèrsékuchon** (Chx\*) ; => Abus.

PERSÉVÉRANCE nf. **parsèvèrinsa** (Alb\*, Mln\*, Vth\*).

PERSÉVÉRER vi. **parsèvèrà** (Alb\*, Vth\*) ; **pèrsistâ** [persister] (Bil\*) ; **tanporâ** (Gtt\* GPR), R. Temps.

PERSICAIRE nf. => Renouée.

PERSIENNE nf. => Volet.

PERSIFLAGE nm. **bavardèri** [insolence] (FEN) ; => Moquerie, Raillerie.

PERSIFLER vt. => Moquer (Se), Railler.

PERSIFLEUR n. => Moqueur, Railleur.

PERSIL nm., (plante de la famille des ombellifères) : **PARSI** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Bsl\*, Clf\*, Cge\*, Cor\* 083bA, Cvl\*, Mer\*, Reg\* MSM 1315, Thn\*, Vth\*), **pèrsi** (083aB, Cmj\*, Ebl\*, Nbc\*, Ter\*, Tig\* 141b), **pèrsil** (141a) || **pirasè** (001 BEA.), R. 1.

--R. 1-----

- **parsi** < vlat. *\*petrosilium* < clat. *petroselinum* / g. *petroselinon* [persil de rocaille, persil sauvage] => Pierre + Céleri, D. Pariétaire, Peucedan.

PERSILLADE nf. **parsilyâda** (Alb\*, Vth\*).

PERSILLÉ adj. **parselyâ**, **-à**, **-è** (Abv\* 021) / **parsilyâ** (Alb\* 001, Vth\*) || **parsilyâ**, /**yâ**, /**yeu** (Gtt\* GPR).

**A1))** n., fromage de Savoie ressemblant au roquefort, fait avec du lait de brebis ou du lait de brebis et chèvre mélangé ou de lait de vache et brebis ; dans le Mda\* et à Man\*, on le fabrique pendant l'été en alpage : **parselyâ** nm. (021), **parsilyâ** (001), **parsyé** (Cvl\*), **pèrsilyâ** (FEN), **pèrsilyé** (Meg\*), **pèrsiyé** (Nbc\*).

**A2))** tignard, persillé de Tignes, fromage au lait de chèvre et de brebis : **tinyâ** nm. (001), **tinyâr** (Cha\*), **tinyart** (Tig\*) ; **gratéhoun** nm. (Terrachu LPT 186), R. =>



Fromage (**grateron**).

**A3))** (fromage) persillé de Tarentaise : **parsilyà d'Tarantéza** (001).

**A4))** (fromage) persillé des Aravis (au bleuissement naturel) : **parsilyà déz Aravi** (001).

PERSISTANCE nf. **drwâ** [durée] (Alb\* 001) ; **kontinwachon** (001).

PERSISTER vi. **se mantni** ou **se manteni** [se maintenir] (Arv\*), **s'mintnyi** (Alb\* 001) ; **kontinwâ** [continuer] (001) ; **parzistâ** ou **pèrzistâ** (FEN), **pèrsistâ** (Bil\*) ; **s'êtêtâ** [s'entêter] (001) ; E. Durer, Persévérer.

PERS-JUSSY nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie), fusion au 19e s. : **Pê** (Pju\* 222b), **Pé-Dyeusi** (GHJ 342b), **Pé-dyèsi** (Reg\*), **Pê-Dyèsi** (222a, ECB, GHJ 242, RCQ) ; Nhab. Persjussien.

- N. 1 : Émile ROSSET, journaliste et créateur en 1945 de l'*Almanach du vieux Savoyard*, devenu en l'an 2000 l'*Almanach Savoyard* est né le 21 février 1909 à Pers-Jussy au village de Loisinge (*Losingia* en1263) (GHJ 244a et PIS 480).

- N. 2 : Félix FENOUILLET est né à Pers-Jussy le 15 octobre 1842. Fils de paysan, il devient instituteur en 1860, d'abord comme maître, puis directeur d'école, à Contamines-Sarzin, Saint-André-de-Boège, Habère-Poche, Éteaux, Thollon, Boège, Seyssel et Desingy où il terminera sa carrière en 1889. Pendant sa vie professionnelle et pendant sa retraite à Entrevernes, il écrira de nombreux livres : *Géographie du département de Haute-Savoie*, *Histoire de la ville de Seyssel* (HVS et FSA), *Manuel d'administration des fruitières*, *Manuel de comptabilité*, *Vallée d'Entrevernes*, *Histoire de la Savoie* (SHF), *Monographie de la commune de Desingy (Haute-Savoie)* (MCD), *Monographie du patois savoyard* en 1903 (FEN), *Les noms de famille en Savoie* (NFS), . Il est mort à Annecy le 23 octobre 1924 à l'âge de 82 ans. Il a été membre de l'Académie Florimontane d'Annecy.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Pers : **Pê** (MSM 1880), **Pêr** (FEN), R. *Paers* (1275, 1339, 1344), *Paeris* (14e s.) < # lat. *pirarius* [poirier] »« domaine de *Paternus* (GHJ 243b) »« terres éparses (GHJ 243b) »« lat. LIF 525b (Percy) *Persium* (*fundus*) < nh. lat. *Persius* ; Shab. **lou Prèsâ** [les pressés].

**A2))** Jussy : **Dyeusi** ou **Dyèsi**, R. *Gissier*, *Gissiac* ou *Gissiacum* (1339) < nh. lat. *Justius* + suff. lat. *-acum* (GHJ 243b) »« centre de commandement (GHJ 243b) ; Shab. **lou Râ Blan** [les rats blancs].

PERSONNAGE nm. (d'une crèche...) : **parsnazho** (Alb\* 001b), **parsonazho** (001a, Aix) ; E. Errant, Personne.

**A1))** personnages simples et comiques des histoires tignardes : **Dyok è Bèka** [Dioc et Becca] (Tig\* LPT 87).

**A2))** personnage des histoires savoyardes sur les Suisses (l'équivalent des histoires belges en France) : **Vwinvwin** ou **Hwiñwin** [Ouin-ouin] (001).

**A3))** personnage des histoires savoyardes sur les Savoyards : **Fafwà** [Fafois] (001), R. François.

PERSONNALISER vt. **parsonalizî** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** personnaliser, faire la distinction, faire la différence, mettre à part : **ptâ à pâ'** [mettre à part] vt. (001).

**A2))** se personnaliser : **ptâ sa mârka** [mettre sa marque, son empreinte] vi. (001).

PERSONNALITÉ nf., personnage important : **PARSNALITÂ** (Alb\* 001b), **parsonalitâ** (001a, Ann\*, Vth\*), **pêrsonalito'** (Reg\* MSM) ; E. Caractère.

**A1))** personne sans personnalité ni volonté : **geniyî** nf. chf. (Ber\*), R. Guenille.

PERSONNE nf., individu (homme ou femme) ; personnage ; - au plur., (les) gens, (la) foule, (le) personnel, (les) domestiques, (les) habitants : **dzen** nf. (Mbz\* 026), **dzin** (Alv\* 416, Ebl\* 328, Moû\*, Pco 320), **dziñ** (Bta\* 378), **dzin'** (Pnc\* 187), **hin** (Fcv\*), **jin** (Ber\*), **zan** (Cvl\* 180, Gtt\* 215b GPR, Ncl\* 125), **zdan** (Meg\*), **zdin** (Bfo\*), **zê'** (Abv\* 021, Mth\* 078, Mer\* 220, Tig\* 141b LPT 104 / 244), **zên'** fpl. fgm. (141 LPT 22 fgm.), **zhan** (Alex, Art\*, Bog\* 217, Bon\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Dou\*, Mor\* 081,

Reg\* 041b MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Tan\* 027, Tho\*, Tgl\*, GZL), **zhé'** (Alb\* 001b, Bba\* 153, Cge\* 271b, Les\* 006), **ZHEN** ou **zhê'** (001a PPA, 271a, Avx\* 273, Aix 017, Ann\* 003b, Bsl\*, Bil\* 173, Cha\* 025b, Dba\* 114, Jar\*, Tab\*), **zhê'** (Mch\* 402 MNB), **zhin** (Mpo\* 203), **zhin'** (Cam\* 188b), **zhin** ou **zhîn** (003a, 025a, 041a, Alex PRL 148, Arv\* 228, Bel\* 136, Chx\* 044, Cru\* 038, Jrr\*, Mtd\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **zin** (188a, 215a, Faverges, Mln\*, Nbc\* 214) || **dzîns** plur. (Bes\* 128, Bma\*) ; E. Enfant, Nullité.

-- @ Tous les gens courent : **tote lè zê fromön'** (141 LPT 104) = **tot' lé zhê' korön** = **to l'mondo korön** [tout le monde coure] (001). @ Une bonne personne : **na bònõ zhin** (203).

-- À Alv\*, les déterminants et qualificatifs qui précèdent le mot **dzin** se mettent au féminin, ceux qui suivent se mettent au masculin ainsi que le pronom anaphorique @ Les gens : **le dzin** (416), **lé zan** (180), **lé zhê'** (001), **le zhîn** (203), **lé zin** (214). @ Tous les gens : **toute le dzin** (416), **tot' lé zhê'** (001). @ De vieilles gens : **de vyèle dzin** (416), **d'vîlye zhê'** (001). @ Tous les gens sont fous : **toute le dzin son faw** (416), **tot' lé zhê' son foule** (001). @ Les gens, ils sont fous : **Le dzin u son faw** (416), **lé zhê', l'son foule** (001).

A)) Les personnes en général.

B)) Les catégories de personnes.

C)) Les pronoms.

D)) Les adverbes.

E)) Les personnages imaginaires.

A)) Les personnes en général :

A1)) (les) gens, (le) personnel, (les) domestiques : **la zhin** nfs. (025) ; **le mondo** [le monde] nms. (001, 025), **lô moundô** (Lav\* 286). @ Les gens de loi : **lô moundô de lwè** (286).

A2)) (les) gens, (la) foule, (les) personnes, (en général) : **monde** (402), **mondo** [monde] nm. (001, 125, 271, Att\*), **moundô** (286) || **mondo** nmpl. (Mrt\*) ; **dzîns** [dzins] nfpl. (128 MVV 482), **zê'** (141 LPT 192), **zhan** (083, 282), **zhê'** (001, 402), **zhin** (044).

A3)) personne (individu homme ou femme) : **parsnà** nf. (001b CHA, 003, 083, 153, Esb\*), **parsona** (001a PPA, 017, 025b, 114), **parseuna** (021, 173, 187, 220), **pèrseuna** (026), **pèrseûnõ** (203), **pèrsnà** (FEN), **pèrsona** (025a), **pèrsouna** (141), **prèsenà** (emphatique à Sax\*) (002, Pcb\*), **prèsona** (FEN), **prèsnà** (028) || **parsnâ** nfpl. (271) ; **zihi** nf. (Terrachu) ; E. Type.

A4)) personne quelconque : **pânyon** [pas personne] nm. chf. (188).

A5)) personne, individu, qu'on ne connaît pas, quidam : **tipo** [type] nm. chs., **tipèsa** nf. cfs. (001) ; E. Type.

A4)) personnage, grande personne (morale et physiquement), chef ; personne qui veut ~ **faire son chef** // jouer au chef, personne qui se prend pour un chef ; mariol, fanfaron : **kèko** nm. (001), R. 1.

A5)) grande personne (physiquement) : **lata** [perche] (001) ; **jiga** (001), R. => Jambe.

A6)) personne grande, maigre, décharnée : **stalagrô** nm. (021) ; E. Arbre.

A7)) petite personne vive et légère : **fwifwi** [pinson] nm. (002).

A8)) personne nulle, personne de rien, sans conscience, malhonnête, de peu de valeur, dont on ne fait aucun cas, sur laquelle on ne peut pas compter ; incapable, bon à rien : **nyon** nm. (002, 006, 010), \*R. 2 ; **zêrô** [zéro] (sans article) (001) ; **rôfa** nf. (010), R. => Morve ; **rûkla** nf. ou **rûklyè** nm. (FEN), R. Racler ; (avec article), **ripôpèta** nf. (021) ; E. Nullité. @ Tu es une personne nulle : **t'é on nyon** (006, 010), **t'é nyon** (002), **t'é zêrô** (001).

A9)) personne de peu de valeur, sans valeur, gueux : **geû, -za, -zë** n. (173) ; E. Nullité.

A10)) personne, individu, de petite taille, pas très grand et assez gros : **boutson de kakareu** [bouchon de W.C.] nm. (416).

B)) Les catégories de personnes :

**B1))** les grandes personnes, les adultes : **lô gran** [*les grands*] nmpl. (001) ; **lé grantë parsonne** ou **lé grantë parsnè** [*les grandes personnes*] nfpl. (001) ; **lé grouse zhan** (002 SAX 103b-16, 081).

**B2))** les jeunes gens, la jeunesse : **lô jwinno** ou **lô jwéno** nmpl. (001), **lou djwiñne** (378).

**B3))** « Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs » : **brâve zhen** fpl. (001), **bravô moundô** (286) ; E. Brave.

**B4))** cette personne, cet individu, cet homme, cet enfant, ce personnage..., (ne s'applique jamais à un animal) : **ô kôr itchi** [ce corps-ci] ms. (203).

**B5))** vieilles personnes, vieilles gens, personnes âgées : **vîlye zhen** nfpl. (001), **vyélye zhan** (282).

C) Les pronoms :

**C1))** PERSONNE pi. nég., personne // nul // aucun homme ~ (ne ...), (placé avant le v.) ; (ne ...) ~ personne // aucun homme, (placé après le v.) : (**ne...**) **NYON** (001, 003, 004, 010 JAM, 017, 025, 026, 027, 028, 038, 041, 044, 081, 136, 153, 173, 188, 214, 215, 217, 220, 228, 273, 282, 320, 328, 378, 402, 416, Art\*, Bmr\*, Cel\*, Cis\*, Hpo\*, Jpr\*, Mag\*, Pal\*, Reg\* MSM, Sfr\* DUC, Vcz\* RFB), **nyoun** (141, 187, Mpl\* 189), **nyoune** (Faeto 293b), **nyun'** {*nyunh*} (203, Jrr\* GGL), (en savoyard, ce pronom, quand il est sujet, veut toujours le v. au pluriel, sauf à Mbz\* ; quand il est cod. d'un v. à un tc., il se place entre l'auxiliaire et le pp.), \*R. 2 ; **mānkoune** (293a) ; E. Ne, Part, Plus.

**C2))** personne (// nul) n'est capable de (// ne saurait // ne peut) (+ inf.) : **y a nyon à** [il n'y a personne à] (002, 081).

**C3))** il n'y a personne : **y a po' nyon** (026), **y a pâ nyoun** (141) || **y a pâ p'nyon** (328) || **y a nyon** (001, 136, 188, 378), **i n a min** (081).

**C4))** il n'y a plus personne : **y a p'nyon** (026, 328b), **i y a p'nyon** ou **i y a pâ p'nyon** (328a DPE 235b), **y a plyè nyon** (001).

**C5))** il n'y a personne d'arrivée = personne n'est arrivée : **i n' a min d'arvâ** (081), **y a nyon d'arvâ** (001).

**C6))** on n'a vu personne : **onn a nyon vyu** [on n'a personne vu] (001, 081).

**C6a))** je n'ai vu personne : **dz'ê nyon viye** (328b), **dz'ê nyon vyeu** [je n'ai personne vu] (328a, 378), **d'é nyon vyu** (001), **d'è nyūnh vyò** (203), **l'èye nyoun vyou** (189), **d'n'é nyon vyu** (136), **zou êy nyoun vyu** (141).

-- @ N'est-il venu personne : **it é nyun' venu** (203), **y è nyon mnyu** (001), **é nyon vru** (328 ?

**C7))** plus personne ne... : **pâmé nyon...** (001, 214).

**C8))** c'est nul : **é frâre à nyon** [c'est frère à personne] (328).

**C9))** ce peut être n'importe qui : **é kwi nyon sè krai** [c'est qui personne se croit] (328)

D) Les adverbes :

**D1))** adv., en personne : **in prôpro** ladv. (228).

**D2))** nulle part : **nyonsê** (001), **nyonsin** (416), R. => Part.

E) personnages imaginaires destinés à faire peur aux enfants, pour leur éviter des accidents : Croque-mitaine, Lutin, Pauvre.

**E1))** (génie qui vit dans l'eau ; pour que les enfants ne s'approchent de la Dranse) : **mâshe-kruta** nf. (081).

**E2))** (génie qui explique les bruits suspects) : **shawfaton** nm. (081).

**E3))** (génie diabolique et invisible qui cherche à envoûter les habitants d'une maison) : **folaton** nm. (081), R. Follet.

--R. 1-----  
- **kêko** < all. DUD *keck* = **krâno** [courageux] >> **kinko** [oncle] (chez les gbayaya de République Centrafricaine, c'est le frère aîné qui devient chef de famille à la mort du père) >> fr. *cheikh* / *chèk* [chef de tribu arabe] < ar. NDE *chaikh* [vieillard] : < idg. DUD *gwei-* [vie] / ie. DEF *gweyê* [vivre] > gr. *zên* [vie] / gr. *bios* [vie] / l. *vivere* [vivre].

- **nyon** < prov. *negum* / afr. *negun* / it. *nessuno* / cat. *ningù* < lat. *ne(c) unum*

<sup>1</sup>PERSONNEL adj. **parsonèlo** ou **parsonalo**, /a, /e (Alb\*) / **pèrsonèlo** (FEN) ; ladv., **par mai** [pour moi] (001) ; **par tai** [pour toi] (001) ; **par lui** [pour lui] (001) ; **par lyai** [pour elle] (001) ; **par no** [pour nous] (001) ; **par vo** [pour vous] (001) ; **par leu** [pour eux ; pour elles] (001b), **par lyè** [pour elles] (001a) ; E. Impôt.

<sup>2</sup>PERSONNEL nm. => Personne.

PERSONNALISER vt. **parsonalizî** (Alb\*).

PERSONNELLEMENT adv. **parsonèlaman** (Nord FEN), **parsonalamê** ou **parsonèlamê** (Alb\*), **pèrsonèlaman** (FEN).

PERSONNIFIER vt. **parsonifyî** (Alb\*), **pèrsonifie** (Ebl\*).

PERSPECTIVE nf. => Vue.

PERSPICACE adj. => Fin (adj.).

PERSPICACITÉ nf. => Finesse.

PERSUADÉ adj. **konfyan**, **-ta**, **-te** (Mor\*) ; => Sûr.

PERSUADER vt., convaincre : **ptâ dyê la téta** [mettre dans la tête] vti. (Alb\* 001) ; **inrôshé** (Arv\*) ; **parsuadâ** (001, Vth\*), **parchuadâ** (FEN), **pêrsuadâ** (Ebl\*, Gav\* FEN). @ Il veut nous persuader que son idée est bonne : **é vû no ptâ dyê la téta k' sonn idé z è bona** (001).

**A1))** être persuadé (que) : **avai dyê la téta (kè)** [avoir dans la tête (que)] (001) ; **s'être ptâ dyê la téta** [s'être mis dans la tête] (001).

**A2))** persuader quelqu'un de collaborer avec soi : **sè ptâ kâkon dyê la fata** [se mettre qq. dans la poche] (001).

**A3))** persuader qq. pour l'amener à une adhésion parfaite (comme le gant colle à une main) : **angantâ** vt. (Ber\*), R. Gant.

PERTE nf. **pérda**(Sax\* 002), **pérdya** (Gtt\* GPR), **pérta** (Vth\*), **pêrta** (Alb\* 001, Alex PRL 166, Ebl\*, Tig\* LPT 216), **pêrtô** (Mpo\*), **pîrtse** (Nbc\*), **pyértse** (Cvl\*) ; **krasa** (Terrachu).

**A1))** perte de temps, ce qui fait perdre du temps : **pértan** [*perd-temps*] nm. (002).

**A2))** perte, défaite, déconfiture ; mésaventure : **kakalye** (Arv\* 228), R. => Salir.

**B1))** ladv., à perte de vue, immense : **à pérdya de hyuva** (215) ; **à pêrdre lou jû** (228) ; **kè nê finyai pâ** [qui n'en finit pas] (001).

**C1))** v., causer une perte, provoquer un préjudice, mettre en retard : **portâ pérda** (002).

**C2))** vendre ou travailler à perte, être perdant : **ên' être d sa fata** [*en être de sa poche*] (001), **être oblijà dè ptâ la man à la fata** [être obligé de mettre la main à sa poche] (001).

PERTINENT adj., juste, approprié : **k tonbe byê** [qui tombe bien] (Alb\* 001).

**A1))** convenable : **km' é fou** [comme il faut] (001).

PERTINAMENT adv. **partinaman** (Cot\*).

PERTUET toponyme de Samoëns : **Pèrtwè** (Sam\* JAM).

PERTUIS nm. => Trou, Fumier.

PERTURBATION nf. **partorbachon** ou **partrobachon** ou **partobachon** (Alb\*), **parturbachon** (Vth\*).

PERTURBER vt. **partorbâ** ou **partrobâ** ou **partobâ** (Alb\* 001), **parturbâ** (Vth\*), C. ind. prés. (il) **parteûrbë** (001) ; => Déranger, Troubler.

PERRUCHE nf. (oiseau) ; fruit vert de l'*asclepias syriaca* L. : **pérushe** (Alb\*).

PERVENCHE nf., (plante à fleurs d'un bleu-violet) : **parvinshe** (Alb\*) ; **floranse** (FEN) ; **violette des sorciers** (Gru\* AVG 329), **violette des morts** (PPV 159).

PERVERS adj. => Débauché.

**A1))** n., personne perverse et débauchée : **gâdrî** nf. chf. (Ber\*).

PERVERSION nf. **parvarchon** (Alb\*).

PERVERSITÉ nf. **parvarsitâ** (Alb\*) ; **vicho** [vice] (001, Vth\*).

PERVERTIR vt., corrompre, vicier : **parvarti** gv. 3 (Alb\*, Sax\*) ; **gâtâ** [gâter] (001, Français - Savoyard 2204

Vth\*).

PESAGE nm. **pèzazho** (Alb\* 001b, Alex PRL), **pazho** (001a).

PESAMMENT adv. => Lourdement.

PESANT adj. => Lourd.

PESANTEUR nf., **pèzantchòy** (Mpo\*), **pèzantò** ou **pzantò** ou **pèzantyò** ou **pzantyò** (Alb\* 001b), **pèzantyeu** ou **pzantyeu** (001a, Vth\*), **pèzantyeû** (Gtt\* GPR); => Poids; E. Estomac, Lourdeur.

PESÉE nf. (action de peser); quantité de ce qui a été pesé en une seule fois: **pzâ** (Alb\* 001b), **pèzâ** (001a, Ann\* 003, Cha\*, Ebl\*, Jbv\*, Sax\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **pèzâye** (GEX), **pèzo'** (Mbz\*).

**A1))** pesée, poussée, (sur un levier pour soulever, déplacer ou culbuter un corps lourd): **égro** [aigre] nm. (003, 004, Gen\*, Bsl\*, Mal\*, Jor\*); E. Levier.

PÈSE-LAIT nm. => Balance.

PESER vt./vi., évaluer le poids; - vt., réfléchir (= peser le pour et le contre); -vi., appuyer: **pzâ** (Alb\* 001b), **pezâ** (Bel\*), **pèzâ** (001a, Ann\*, Arv\* 228, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gtt\*, Jbv\*, Mer\*, Mie\* EFT 228, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **pèzêzh** (Mpo\*), **pèzo'** (Mbz\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*), C. ind. prés. (il) **péze** (001, 004, 041 MSM, 228, Bmr\*), **pêze** (010 JAM), C. 1, R. 1; **rimâ** (Terrachu); E. Digérer, Pénible.

**A1))** peser trop lourd, être trop lourd: **pèzâ on plô** vi. (228).

**A2))** peser de tout son poids: **pèzâ leur leur** vi. (228).

**A3))** peser le pour et le contre: **pèzâ lou dvan é lou daryé** [peser les devants et les derrières] (228).

**A4))** être lourd à digérer: **pèzâ su l'èstoma** [peser sur l'estomac] (001, 310).

**A5))** être lourd à gérer: **pèzâ su lèz épalè** [peser sur les épaules] (310), **pèzâ su lèz épôle** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **péze** (001), **pize** (310).

--R. 1-----

- **pezâ** < Il est très intéressant de noter l'évolution de ce mot. En partant de l'idée de pendre (**pêdre**), du latin classique, *pendere* [pendre, mettre à mort par pendaison], on en vient à *pendere* [peser, suspendre le poids au fléau d'une balance romaine ou laisser pendre les plateaux d'une balance] (**pèzâ**), puis [juger, peser le pour et le contre, évaluer; penser, réfléchir] (**pêsâ**, **pinsâ**), puis au latin populaire *\*pendicare* qui a donné **pêshî** / **pinshî** [pencher], D'où le poids (**pê**, **pai**) du latin *pondus*, la pente (**pêta**, **pinta**) de *\*pendita*, la salle chauffée (**pélo**) de *pensile* [suspendu], ajouter (**apondre**) de *appendere* [ajouter (à la pesée)] mieux que *ad-ponere* (COD 21a) / *apponere* [placer auprès, poser à côté], la pension (**pêchon**) de *pensio* [paiement]... (Voir DEF 503), D. Ajouter (**apondre**), Balance (**pèzré**), Pencher, Pendre, Penser, Pension, Pente, Peser, Peseur, Poids, Séjour (**pélo**).

PESEUR n., personne qui pèse: **pejeû**, **-za**, **-ze** (Fau\* FEN) / **pèzeu** (Alb\*) / **pezyeû** (FEN), R. => Peser.

PESETTE nf. fl. => Vesce.

PESON nm. => Balance.

PESSE nf. fl. => Sapin, Épicéa.

PESSIMISME nm. **pèsimismo** (Vth\*); **travé dè vi tot ê nai** [manie de voir tout en noir] nm. (Alb\*).

PESSIMISTE adj.: **pèsimisto**, /a, /e adj. (Alb\* 001b, Vth\*); **kè vai tot ê nai** [qui voit tout en noir] ladj. (001a).

PESTE nf. (épidémie); personne ou chose pernicieuse; poison: **PÉSTA** (Alb\* 001b, Gtt\* GPR, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **pêsta** (001a, Ann\*, Db\*, Ect\* 310, Mbz\*, Rvr\*, Sax\*, Tab\*, Tig\* LPT 189), **pêstò** (Mpo\*), **pinsta** (Ebl\*); E. Poison.

- N. : Le mot est aussi employé comme juron.

**A1))** la peste noire: **la pêsta naira** (001), **la pêsta niri** (310).

**A2))** peste (ep de qq.), qui a mauvais caractère : **shankrwényi** ou **shankrwènyï** nf. (Ect\* DGE 37b), R. Cancer, D. Caractère.

**B1))** lorsque qq. boude un plat ou fait la trogne dessus, on lui dit : **é pâ d'pèsta** [ce n'est pas du poison] (001).

PESTER vi. **rmonyé** (Arv\* 228) ; **ronnâ** (Alb\* 001) ; **pèstâ** (001, Vth\*). @ Pester contre (qq.) : **rmonyé apré** (228), **ronnâ apré** (001) ; **pèstâ apré** [pester contre] (001), R. Peste ; Maugréer.

PESTICIDE nm. **PÈSTISIDO** (Alb\* 001, Ann\*, Reg\*) ; **pwaizon** [poison] (001).

PESTIFÉRÉ an. **pèstifèrà**, /â, /é (Alb\*, Vth\*).

PESTILENTIEL adj., fétide : **de puné** ladj. inv. (Arv\*), R. Punaise.

PET nm., vents bruyants (sortant par l'anus) : **PÈ** (avec bruit) (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Bta\*, Cvl\*, Ebl\*, Mor\*, Nbc\*, Reg\* MSM 1310, Sam\*, Sax\* 002, Tig\* LPT 189, Vth\*), **pêt** (Mpo\* 203), R. 2 => Péter ; **flyâ** (avec l'odeur) (001), R. lat. *flare* => Souffler, D. Chiendent, Sentir.

**A1))** personne qui émet souvent des vents bruyants : **pètré**, **pètrala**, /e n. (001) ; E. Déboucher.

**A2))** vesse, pet non bruyant, pet sans bruit mais fétide, pet nauséabond : **vèsa** nf. (001, 002, 003, Abv\* 021, Gru\*, Pcb\* 079, Thn\* 004, Tré\* 112), **vèsò** (203), **vèsinæ** (Alv\*), R. / mfr. (Rabelais) *vesne* < l. *\*vessinare*, D. Plaisanter.

**A3))** vesseur, personne qui émet souvent des vents fétides discrètement : **vèsré**, **vèsrala**, /e n. (001).

**A4))** vesse de loup (champignon des prés), *Lycoperdon maxima*, lycoperdon, (*polyparus officinalis* ; utilisé pour guérir les brûlures) : **VÈSA** ~ **d'lò** / **d'leu** nf. (001) / **d'low** (004, 079b) / **d'law** (112) / **de leu** (021) ;

- **pè d'leu** nm. (136), **pè d'low** nm. (079a) ;

- **pisì de shin'** [pisse (// urine) de chien] (203).

- **femè** nm. (Bfo\*), **foumè** (Cvl\*, Nbc\*), **fumè** (Cmj\* 282b) || **fumèta** nf. (282a), R. Fumet, Fumée (quand on met le pied sur une vesse sèche, elle éclate et il en sort une fumée grise-brune) ; **turèt** nm. (Aime).

**A5))** choc d'un gravillon contre le pare-brise ou la carrosserie d'une auto et trace laissée par ce choc ; bruit, éclat : **PÈ** nm. (001, 003), R. 2.

**A6))** détonation : **pèto** nm. (203) ; **brinnâ** nf. (001).

PÉTAFINE nf. => Fromage.

PÉTALE nm. : **PÉTÂLA** nf. (Alb\*, Ect\*) || **pétalo** nm. (Bta\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **pétâla** < g. DEF *petalon* [feuille] < *petalos* [étendu et plat] => Vain, Sortir.

PÉTANQUE nf. **pétanka** (Alb\*, Alex PRL 166), R. 2 « pied fixé => Barre (**étanshî**).

**A1))** joueur à la pétanque : **pétankré**, /ala, /ale ou **pétankeu'**, /euza, /euze (Alb\*), R. 2.

-- N. : On se permet le jeu de mots : **pétanqueur** = **pète en choeur**.

PÉTARADER vi. **pétayadâ** (Arv\*), **pètaradâ** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*) || **pétalyé** (Gtt\* GPR), **pètalyî** (001).

PÉTARD nm. ; fusée (jouet) ; pistolet : **PÈTÂ'** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Tgl\*), **pètâr** (Aix, Vth\*) ; E. => Canonnière, Effronté, Juron, Mortier, Silène, Vacarme.

-- N. : À Tgl\*, il y avait **lou péta' Pirato** [les pétards Pirate] (BEV).

PÉTASITE nf. (officinale), (plante composée) : **pâ d'âno** [pas d'âne] nm. (Chx\*) ; **pate** [pattes (chiffons)] nfpl. (Bfo\*), **pataku** [pattes à cul (serviettes hygiéniques)] () ; **takounè** (Cor\*), R. => Tussilage ; **panaku** [essuie cul] () ; **dravosè** (Gtt\* 215+ GPR) ; **rzin de rnâ** [raisin de renard] ; E. Bardane, Primevère, Tussilage.

-- N. : La pétasite en cataplasme tire le venin de vipère (remède d'autrefois) (GPR).

**A1))** grosse pétasite (ressemblant à de la rhubarbe) ; adénostyle encophilla : **drousha** nf. (Mor\*), R. => Fumier.

**A2))** variété de pétasite (foin de maigre qualité, poussant dans les lieux humides, donné aux vaches au printemps) : **lavasa** nf. (Cmj\*)

PÉTÉCHIE nf. taches rougeâtres sur la peau dues à de minuscules hémorragies dermiques : **pètékyà** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **pètékyà** / it. DEZ 909c *petécchia* [tache de rougeole ; peste] < vlat. \*(im)peticula dim < l. *impetigo* [éruption cutanée, dartre ; cal aux jambes des chevaux ; gale des figues] < *impetere* [attaquer] < *in* [dans, sur, contre] + *petere* [attaquer, chercher à atteindre ; aborder, demander ; tirer de] / esp. *pedazo* [morceau, miette] « piquer, pointe => Couche.

PET-DE-NONNE nm., petite boule de pâte à choux frite dans l'huile : **ptyou rà** [petit rat] (Ans\*).

PÉTÉE nf. => Quantité (Grande).

PÉTER vi., claquer, faire un bruit sec, craquer, éclater ; détoner ; tonner ; crever ; rater ; faire un pet, lâcher un pet ; tomber (lourdement), cogner (violemment) ; taper ; griller, sauter, (ep. d'une ampoule électrique) ; éclater, fendre (les pierres) : **petâ** (Con\* 087b, Gtt\* GPR, Ncl\*, Pal\*), **PÊTÂ** [*petèr*] (087a, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bel\*, Ctg\* 241, Dbà\*, Épa\*, Ebl\* 328, Ect\*, Mor\* 081, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vau\*, Vth\* 028), **pètèzh** (Mpo\*), **pèto'** (Reg\* 041 MSM), C. ind. prés. (il) **pète** [(il) pète] (001, 003b, 228, 241) / **pête** (003a COD 250a25, 041), R. 3 ; E. Décliner, Enceinte, Fille, Tomber.

**A1)** vesser, péter sans bruit mais avec une odeur fétide : **VÈSÂ** (001, 002, 003) ; E. Péteur (Vesseur).

**A2)** péter le feu, être en très bonne forme, être plein de vie : **pètâ l'fwà** (001, 081).

**A3)** faire de petits pets par intermittence : **pètolyî** (001), **pètoulyî** vi. (028), R. 3.

**A4)** péter, souffler de l'air (indice d'une vache malade) : **kourlatâ** vi. (Cmj\*).

**B1)** engin qui pétarade (motoculteur, tondeuse...) : **pètarè** nm. (001), R. 3.

**C1)** expr., péter sur la bûche (le jour de Noël) ; celui qui, dans la famille, n'avait pas revêtu au moins un vêtement neuf était tenu de péter sur la bûche de bois de Noël : **pètâ su la grôba** (087).

**C2)** P., **vô myu pètâ in sosyêtâ kè dè krèvâ solè** (328), **vô myeu pètâ ê konpanyi kè d'krèvâ to solè** (001).

--R. 3-----

- **pètâ** < DEF 510 lat. *pedere, peditum* < onom. \*pet-, \*ped- // *pif, paf* « bruit sec d'un pet, d'une claque, d'un pas dans l'eau », D. Boue, Enfant, Lèvre (**pôta**), Neige, Pet, Petée, Péteur, Patte.

PÉTERSBOURG nv. (en Russie) : **Péteursbò** (Alb\*).

PÉTÉTOZ (montagne, forêt, pâturage, friche, chalets, au sud-est de Bellevaux) npm. : **Ptéto** (Bel\* EFT 50).

PÉTEUR n. **pèteu, -za, -ze** (Alb\* 001) / **pètyeû** (Nord FEN) || **pètré, pètrala, /e** (001, FEN).

**A1)** vesseur, personne qui vesse souvent : **vèsré, vèsrala, /e** n. (001) || **vèsyèû, -za, -ze** (FEN) / **vècheû** (Fau\* FEN).

PÉTILLANT adj. (ep. des yeux) : **traluijin, -ta, -te** [brillant] (Arv\*) ; **kè brilyön** [qui brillent] plur. (Alb\*) ; **pétilyin, -ta, -te** (Vth\*).

**A1)** pétillant (ep. du vin) : **pétiyan, -ta, -te** (Reg\* MSM).

PÉTILLEMENT nm. **pétilyamin** (Vth\*).

PÉTILLER vi., pétouiller, fuser, éclater à plusieurs reprises avec un petit bruit : **peklyeunâ** (Gtt\* GPR), **pétalyî** (Alb\* 001b, Csl\*), **pétalyé** (Arv\*, Cha\*), **pètolyî** (001a), **pètrelyézh** ou **pètrelyézh** (Mpo\* 203 DVR 138).

**A1)** pétiller : **pètyî** vi. (001), **pétilyî** (Vth\*), **pétyiê** (Ebl\*).

**A2)** pétiller : **greuzelyézh** [grésiller] (203).

PÉTIOLE nm. : **kava** [queue] nf. (Alb\* 001, Cor\*) ; **manzho** [manche] nm. (001).

PETIOT an. => Petit.

PETIT an., petit adj., petiot ; modeste ; bref, court ; micro- ; discret ; bas, minable ; - nm., petit d'un animal nouveau né ; (petit) enfant (jusqu'à 5 ou 6 ans), gamin, gosse,

môme ; bébé ; - nf., gamine, gosse, môme, petite fille, fille, fillette : **pchou, -ta, -te** (Mln\* 316b) / **pchu** (Ebl\* 328c, Pco\* 320b) / **petchi** (Flu\*) / **petchu** (328b) / **peti** (312a, Bil\* 173d, Boë\* 035b, Bog\* 217, Mer\* 220d, Vit\* 140b, Sax\* 002b) / **petyou** (220c, Abv\* 021d, Cha\* 025b, Hpo\* 165b, Mtd\*, Jar\* 224b, Pal\* 060b) / **petji** (060a) / **petsi** (Com\* EFT 280) / **petyô** ou **pityô** (Ber\*) / **petyu** (021c, 282c EFT 283, Mth\* 078b) / **piti** (Ect\* 310b) / **psou** (173c, Aba\* 309b, Lba\*) / **ptchou** (001dB, 153a, Avx\* 273b, Cge\*, Mot\* 062b) / **ptchu** (320a, 328a, Bta\* 378, Cel\*, Jbv\*) / **ptchyou** (001cC, 220b, Ect\*, Mch\* 402 MNB) / **pti** (002a, 035a, 140a, 173b, 220b, 273a, 310a, Att\*, Bel\* 136 RPI 178, Dba\*, Fcv\*, Mch\*, Mrt\* 312b, Vin\*, Vth\* 028b) / **ptsou** (173a, 309a) / **ptsu** (Cmj\* 282e) / **ptyi** (Aly\*) / **PTYOU** (001bA, 021b, 025a, 028a, 165a, 220a, 282d, 316a, Aht\* 261, Aix, Alex 019, Alv\* 416 JDC 207, Ann\* 003b, Art\* 314, Bba\* 153b, Bsl\* 020, Cru\*, Ctg\*, Fer\*, Gbo\*, Hou\*, Les\*, Lor\* TDH 71, Mfc\*, Our\*, Pju\*, Reg\* MSM, Tab\*, Thn\* 004b, Tho\*, Try\*, Viv\*, MSM) / **ptyu** (021a, 078a, 282c EFT 283) / **tchi** (ep. des choses) / **tchô** (ep. des enfants) (Mbz\* 026) / **tchou** (062a, Cam\* 188, Pnc\*) / **ti** (Jrr\* GGL) / **TYOU** fa. (001aD, 003a, 004a, 224a) ||

- **ptchôt** ms. et **ptchô** pl., **ptchôta** fs. et /ë pl. (Lav\* 286) ||

- **petchi, -da, -de** (Ncl\* 125b) / **petsi** (Cvl\*, Meg\* 201b, Nbc\* 214d) / **petsò** (214c) / **petyeu** (Gtt\* 215c) / **petyi** (215b) / **psi** (214b PVA 315) / **psou** (282b PCM 133) / **ptchi** (Cor\* 083b, 125a) / **ptchyou** (Chx\* 044b) / **ptsi** (083a, 201a, 214a) / **ptsou** ou **ptsu** (282a PCM 133) / **ptyi** (215a GPR) / **ptyou** (044a) || **pésò** ou **pèso, /a, /e** (Sam\* 010 ABS, Tan\*) ;

- **péchtit** m. s. (Bes\* 128b MVV 483), **peti** (215, Mpo\* 203), **petino** ou **petyino** (416), **pitino** (310b), **petsou** (Vao\* JER) || fs., **pôhha** (188), **petchôto** (ep. d'une enfant) (203), **petsôda** (214), **pitchou** (310a) || f. **ptyota, /e** (Aus\*) / **ptyouda** (215) || **petyoü** ou **ptyou, petyoutë, /e** (Arv\* 228), **tséti** dc. (128a MVV 483), \*R. 2a ;

- ms. dv., **PTYOUT** (001, 003, 004, 021b, 228) / **petyout** 021a, 025), **ptit** (002, 028, 035, 173), **pouy'** (002).

- mpl. dv., **PTYOUZ** (001, 003, 004, 021b, 314) / **petyouz** 021a, 025), **ptiz** (002b, 028, 035, 173b), **petiz** (002a), **ptchuz** (378), **ptsouz** (173a), **tchiz** (026).

- fs. dv., **PTYOUT'** (001, 003, 004, 021b, 025b) / **petyout'** 021a, 025a), **petyut'** (078), **ptit'** (002, 035, 173b), **pouy'** (002), **psout'** (173a).

- fpl. dv., **ptchoutëz** (153), **ptyoutëz** (001), **ptitëz** (002) ; E. Courtaud, Enfant, Peu, Pierre.

-- @ Un court (bref ou petit) moment (instant), un petit laps de temps : **on ptyou momê** (001).

- **pour, -a, -e** ou **pouro, /a, /e** (010 JAM, 136, Boë\*, Mor\*, Gets, Vaz\* EFT 164) ;

- **pouyo, pouya, pouye** (002, 217) || **pwiyoü, pwiyo, pwiya, pwiyë** (Mpl\*), D. Rejeton || **pôw** ou **pouho** m., **poha** ou **pôha** ou **pouha** fs., **pohe** ou **pôhe** ou **pouhe** fpl. (Tig\* 141 LPT 59 / 236) ||

- **kavè, -ta, -te** (044), R. Queue ; E. Bébé, Enfant, Pauvre, Peu, Poule.

A)) Les adjectifs.

B)) Les adverbes.

C)) Les verbes.

CA)) Mettre bas, engendre.

A)) Les adjectifs :

A1)) petit, menu, fin, mince, fluet, épais, frêle, grêle, maigre, léger (ep. d'une étoffe, de graines, du bois, d'une voix...) : **prin, -na, -ne** adj. (003, 026), **prin, -ma, -me** (001, 002) / **prîn** (215 GPR, Cis\*), R. => Mince ; E. Argent, Bête, Bois.

A2)) trop petit pour la cavité à laquelle elle est destinée (ep. d'une pierre qui doit servir à la construction d'un mur) : **mégro, /a, /e** [maigre] (002).

A3)) petit, petit enfant, petit garçon, enfant : **épyu** nm. (083) ; **manyà** nm. (141).

A4)) tout petit, tout petiot, mignon, petit bébé : **PTYOLÈ, -TA, -TE** an. (001 AMA FON) / **petyolè** (021) || **ptyolin, -na, -ne** (001 BEA, 003 DES) / **ptseulin** (173), \*R. 2a.

A5)) petit, jeune, menu, chétif, sans vigueur, mauvais, rabougri, maigrichon, sale, (ep.



d'une personne ou d'une chose), maigrelet ; mauvais, médiocre (ep. du temps, d'un outil...), minable, de mauvaise qualité ; vilain et petit ; gamin, enfant ; de petite dimension ; (à Mpo\*) mauvais au goût, méchant, petit, malingre, malade, mal en point : **krwé** an. inv. (021, 025, 044b, 180, 188, 214, 215 GPR, 220, 261, 273, 402, 416, Aba\*, Ber\*, Dru\*), **krwê** (044a, 328, 378), **kreüè** m. (203) || **krwé** m., **-la** fs., **-lë** fpl. adj. (173) || **krouyo**, **krouye** (010), \*R. 2b ;

- **pouyo**, **pouye** (314) ;

- **mari** m. et **maryà** fs. (416, Salette en Dauphiné), R. 1 ; E. Temps.

-- @ Sale temps, mauvais temps, temps instable, déplaisant, désagréable : **krwé tin** (416), **krwê tin** (328), **kofo tin** (001). @ Une petite branche de rien du tout : **onna krwé maryà brantse** (416), **on bokon d'branshe d'rê du to** (001).

**A6))** petit d'un animal, spécialement de la chèvre et du chamois : **pouro**, /a, /e [pauvre] (Cbl\*).

**A7))** petite femme fluette : **borota** ou **borîre** nf. (020), R. => Ventre ; E. Gros.

**A8))** homme de petite taille : **boyo** nm. (003).

**A9))** le plus petit : **le kin** ms. (010 JAM) ; => (1e) Dernier-né, (1e) Benjamin.

**A10))** petit et trapu : **raboulô** nm. (Épagny).

**A11))** tout petit, très petit : **to ptyou** (001, 028) ; **rikiki** inv. (001, 173).

**A12))** mon petit, ma mignonne, ma gentille, ma courtoise, (terme de tendresse adressée à une jeune fille) : **ma korta** (001 BEA) ; **ma ptyouta** (001).

**A13))** petit, rare, (ep. des lumières dans la nuit) : **krwé** adj. inv. (228), \*R. 2b.

**A15))** petit : **péso**, /a, /e (010 JAM). @ Pour faire son petit somme : **pè fâre son péso dlyopè** (010 JAM).

**B))** Les adverbes ;

**B1))** adv., petit à petit : => Peu à peu.

**C))** Les verbes :

**C1))** v., rester petit (ep. des grains de raisins, de céréales, qui n'ont pas eu la grosseur ordinaire) : **krintâ** vi. (Gen\*), D. Débris, Épi, Grain, Poule, Raisin, Secouer, Vanner.

**C2))** rendre plus petit, devenir plus petit : => Rapetisser.

**CA))** Mettre bas, engendre, faire son petit ou faire un petit, faire ses petits ou faire les petits :

**CA1))** (ep. des animaux en général) : **fêre son ptyou** [faire son petit] vi. (001) ; **fêre lô ptyou** [faire les petits] (001), **fâre lou ptsi** (083), **fêre lou ptchu** (378), **fêre lou ptsou** (282) || **fâre sô ptchou** [faire ses petits] (062), **fêre sô ptyou** (001) ; **mtâ ba** (282), **ptâ ba** (001), **ptâ bâ** (153) ; **bayâ bâ** (136).

**CA2))** chevrotter, chevretter, chevreter, faire les cabris, mettre bas, (ep. d'une chèvre ; généralement deux cabris, pendant le mois de février) : **chourotâ** vi. (Ber\*), **kabrotâ** (001, 416), **kabrolâ** (FEN), **stévrotâ** (021), **shevrotâ** (136), **shèvrotâ** (004, 028, 282), **shevrotêz** (203), **tyèvrotâ** (002), C. ind. prés. **l'kabrôte** [elle chevrette] (001), E. Neige ; **bèlotâ** fa. (002) ; **fêre lô kabri** [faire les cabris] vi. (généralement deux) (001), **fâre lou shevrò** (083), **fêre lou tsèvrò** (378).

**CA3))** mettre bas (ep. d'une truie) : **kalyatâ** vi. (), **kalyènâ** (021, 028), **kalyonâ** (001), **kayotâ** (282), R. => Porc, D. Saleté, Travailler.

**CA4))** vêler, (ep. d'une vache) : => Vêler.

**CA5))** pouliner, (ep. d'une jument) : **polyainâ** vi. (416), **polyannâ** (002b, 125b, 215 GPR, 282), **polyênâ** (001b), **polyinnâ** (001a, 028, 214), **poulinâ** vi. (002a, 125a), **poyenâ** ou **poyinnâ** ou **poynâ** (136).

**CA6))** agneler (ep. d'une brebis) : **fâre louz anyé** vi. (083, 282) || **ANYÈLÂ** vi. (001, 003, 004, 028, 310, Cam\*), **ANYÈLÂR** (Fta\*), **anyèlêr** (Mal\*), **anyèlêzh** (203) ; E. Accoucher.

**CA7))** lapiner, (ep. d'une lapine) : **lapinâ** vi. (001).

**CA8))** chatter, (ep. d'une chatte) : **shatâ** vi. (001).

**CA9))** (ep. d'une chienne) : **shenalyézh** vi. (203).

--R. 1-----

- **mari** < prov. DPF\*\* 278c et 284a *mari / marrit* [enfant, petit, mauvais] / afr. BWW 394a (en 1160 ou 1155) *marrri* [fâché, mécontent, chagrin ; affligé] pp. < fc. et germ. \**marrjan* [s'égarer] / got. *marrjan* [fâcher] / ap. *marrir* / it. DEZ 1194c *smarrire* [égarer] < afr. *esmarrir* [se désoler] / afr. DAF 255b *esmarir* [égarer, troubler] < DAF 395b *marir / marrir* [égarer, perdre (son chemin, la raison, l'esprit) ; affliger, fâcher, matraiter ; se désoler] / prov. (Hautes-Alpes) *marri* [fils, fille] // sav. **krwé**.

--R. 2a-----

- **ptyou** < blat. ROU *pittulus* < vlat. DFG 235 NDE 557b en 775 *pittus* < oe. \**pitt-*, \**pik-* / it. *piccolo* [petit] / esp. *pequeño* => Piquer, D. Couche (**pyé**).

--R. 2b-----

- **krouyo** / patois du Jura et de Suisse *croille / crouille* [vaurien, crapule] / afr. *croi* [dur, cruel] / ait. *croio* [mauvais] / airl. *cruaid* [dur, cruel] < gaul. DFG 110 (cruel) *croudio-* < ie. \**kreuH* [chair crue, sang] / airl. *cru* [sang versé] / sc. *kravis* [viande crue] / lat. GAG 450a *crudelis* [cruel, qui aime le sang] < GAG 450b *crudus* [saignant, cru, non cuit ; qui n'a pas la maturité ; dur, insensible, cruel] < GAG 450c *cruur* [sang rouge, qau coule] / g. DGF 1010b *kréas* [viande] / sc. *kravya-m / kravih* [mets cru] / *kravgam* [chair crue] / all. *roh* [rude, sauvage, brutal] / a. *raw* / aa. *hrēaw* / suéd. *rå* / nl. *rauw* / r. *krov* [abri, logis] / l. *crusta* [croûte du pain] < ie. DUD 573a \**kreu-* / *kreuθ-* [coaguler, cailler], D. Amer, Appétissant (Pas), Avare, Bête, Chétif, Couvrir, Crozet, Dernier-né, Enfant, État, Humide, Limace (**kwâtron**), Maigre, Mauvais, Méchant, Minuscule, Objet, Pomme (**croison**), Presser, Raccourcir, Robuste, Santé, Tasser, Valeur, Vilain.

PETIT-BORNAND-LES-GLIÈRES (LE) nv., appelé autrefois Bornand, puis Le Petit-Bornand, (CO, ct. Bonneville, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. < celt. *Born* [tertre, mont, grotte ; source » rivière] < lig. => Cheminée (**bourna**) : **Lè Ptyou-Bornan** (Alb\*, Reg\*, ECB) ; Nhab. Borniand m. et Bornianche f. ; Shab. **lou Plédyeû** ou **lou Plédyeu** [les plaideurs] (GHJ 132, MIQ 18, PDR 220).

- N. : Village natal de Guillaume Fichet, né le 16 septembre 1433, études à la Roche-sur-Foron, Avignon, la Sorbonne, docteur en théologie, prieur (recteur) de la Sorbonne en 1465, recteur de l'université de Paris en 1467, introduit en 1464 l'imprimerie à Paris et la vulgarise en France avec Jean Heynlin, puis camérier du pape Sixt IV et cardinal, mort en 1478 ou 1480. Voir Fichet fam..

PETIT-COEUR nv. (Savoie) : **Pcho-Kwér** (Petit-Coeur 320), **Ptcho-Kour** (Ebl\* DPE 98a), R. **kour** < **korti** [jardin potager] ; E. Grand-Coeur.

- N. : Rattaché en 1972 à la commune de la Léchère ; son ancien nom avant le décret de la Convention nationale du 25 vendémiaire de l'an II était *Saint Eusèbe de Coeur*.

A)) Les hameaux :

A1)) La Cudraz (hameau) : **La Kwédra** (320) ; nhab. : **kwédru** m. (320).

A2)) La Motte (anc. La Motaz) (hameau) : **La Mota** (320).

A3)) Monlençon (hameau) : **Molanson** (320).

A4)) Id., **La Pijèta** [La Pigettaz], **La Konba** [La Combe], **Le Dou de la Mota** [Le ... de la Motte], **Lè Pèrètè** [Les Perrettes], **Le Krétèt** [Le Crêtet], **La Tnyârda** [La Taverne], **Le Tsatelâr** [Le Châtelard], **Lèz Épinyé** [Les Épignères = prunelliers] (320).

PETIT-DÉJEUNER nm. => Déjeuner nm..

PETIT-DÉJEUNER vi. => Déjeuner vi..

PETIT-ENFANT nm. **ptyout-êfan** s. et **ptyouz-êfan** pl. (Alb\*), **ptyout-êfan** s. et **ptyouz-êfan** pl. (Mch\*), **ptchuzêfan** (Bta\*), **ptit infan**, plur. **ptiz infan** (Bel\*, Vth\*) ; **pôw manyà** inv. (Tig\*), **ptyi-minnâ** (Gtt\* GPR), **ptyou-mnyà** (Tho\*).

PETITESSE nf. **ptyoutèsa** nf. (Alb\*).

PETITE-FILLE nf. **ptchutafyeu** (Bta\*), **ptitafeulye** (Fcv\*), **ptitafilye** (VTh\*), **ptsidaflyeu** (Cor\*), **ptyida-felye** (Gtt\* GPR), **ptyoutaflyè** (Alb\*) ; **flyûla** (Vau\*).

PETITEMENT adv. **ptchyoudamwin** (Chx\*), **ptitamin** (Vth\*), **ptyoutaman** (Reg\*).

PETITE-NIÈCE nf. **ptitanîfe** (Vth\*), **ptchuta-nyésa** (Bta\*), **ptyouta-nyîsa** (Alb\*).

PETIT-FILS nm. **ptyougarson** ou **ptchyou-garson** (Alb\*), **ptchugarson** (Bta\*, Ebl\*), **ptsigarson** (Cor\*) ; **ptyouflyu** ou **flyû** (Vau\*) ; **ptitinfan** (Vth\*) ; **ptyi-valeu** (Gtt\* GPR).

PÉTITION nf. **pétichon** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

PÉTITIONNAIRE n. **pétichnéro**, /a, /e (Alb\*).

PETIT-LAIT nm., lactosérum, liquide qui se sépare du lait caillé, résidu liquide de la fabrication du fromage (de type gruyère ou de la tomme), liquide qui s'égoutte de la faisselle, petit-lait de tomme (de fromage, de caillé) : **laitâ** (Abv\*, Alv\*, Bta\* 378, Con\*, Arv\*, Les\*), **lâtâ** (Bil\*), **lâtâ** (Jbv\*), **lâtyà** (Bel\*), **létâ** nf. (Cam\*, Ebl\*, Faeto, Pnc\*), **LÊTÂ** (Alb\*, Ann\* JAG, Bsl\*, Ber\*, Gtt\* GPR, Pal\*, Thn\* 004b), **létchyà** (Chx\* 044), **létyà** (Reg\* MSM), **létyà** (004a, Msc\*, Mor\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*), **lèityeu** (Gets), **lèytâ** (Lav\*, Tig\*), R. < \*lactata => Lait ;

- **mityà** nf. (Tan\*) ; **krwò** nf. (Mpo\*), R. Petit (**krwé**) ;

- **pranta** nf. (Cmj\*, Cor\*), **printa** (044, Mbz\*, Pbz\* 275), D. Table (**printa**) ; **lapyà** nf. (Sfr\* BPM 42) ;

- **bléta** nf. (Cam\*), **bouléta** (Cvl\*, Nbc\*) ; **lait clair** ; E. Babeurre, Beurre, Lait, Sérac. **A1))** mets à base de petit-lait et qui se prépare un peu comme la **létâ** [sérac] de la vallée des Arves ! **tranchon** nmpl. (275).

**A2))** petit-lait du sérac, cuite : => Sérac.

**A3))** petit-lait de beurre : => Babeurre.

**B1))** v., cailler (ep. du petit-lait) : **trantché** (378).

--R. 1-----

- **létâ** < sav. FRS *laita* / fp. PPM *lèita* < lat. SOR 530 \*lactata => Lait, D. Sérac.

PETIT-MUSCAT nm. => Poire.

PETIT-NEVEU nm. **ptinèveu** (Vth\*), **ptchunèvaw** (Bta\*), **ptyi-neweû** (Gtt\* GPR), **ptyou-nèvò** (Alb\*).

PETIT-POIS nm. ou PETIT POIS nm. => Pois.

PETIT-RUSSIEN an. **Ptyou**, -ta, -te-Rusyïn, -na, -ne (Alb\*).

PETIT-SAINT-BERNARD (LE) nm. col, le Petit-Saint-Bernard : **lo Pityou** nms. (Tig\* LPT 249), **lè Ptyou-San-Barnâ** (Alb\*).

PÉTOIRE nf. => Canonnière.

PETON nm. => Pied.

PÉTOILLER vi. **pètolyî** (Alb\*), **pètoulyî** (Vth\*) ; => Péter, Pétiller.

PÉTRIER fam. **Ptrî**, -re (Alb\*).

PÉTRIFIÉ adj. : **raido m'onna pîra** [raide comme une pierre] ms., **raido mè d'pîre** [raides comme des pierres] mpl. (Alb\*).

PÉTRIFIER vt. **pétrifie** (Ebl\*), **pétrifyî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **pétrifyà** m. ; **shanzhî ê pîra** [changer en pierre] (001).

PÉTRIN nm., **pâtîère**, table-huche-pétrin (en bois...), huche servant également de table à manger, de pétrin, de garde-manger pour le fromage et le pain, de bac pour ébouillanter le cochon afin de lui faire perdre ses poils ; maie : **anpâtîre** nf. (Évr\*, Sax\* 002, Sam\* 010b), **pâtchézhî** (Mpo\* 203+, **pâtchirî** (Ect\*), **PÂTÎRE** (010a, Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Vth\* 028), **pâtsère** (Bil\* 173), **pâtyère** (Abv\*, Arv\* 228, Cha\*, Dés\* MIQ 21 CPS 212), **pohan** (Jrr\*), **pófire** (Reg\* MSM 1447), **preuhhen** (Pan\*), R. Pâte ;

- **mai** (010b, Gav\* 360b FEN, Ger\* 045b), **mé** [maie] nf. (010, 019 PRL 170, 028, 173, 228, Alv\*, Bel\*, Cam\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Ruy), **mê** (10a, 045a, 360a FEN, Ebl\*), **mèt** (203+, Lav\*), **méye** (Faeto), R. 1a ;

- **ârtsa** [coffre] nf. (Bta\*), **ârtsé** (Bes\* 128 MVV 312), **órtsa** (Mbz\*), R. 2 Arche ; **grîyè** nm. (173) ; **pétrissoir** nm. (), R. Pétrir ; E. Bateau, Table.

**A1))** petit pétrin en bois, petite huche ; (en plus à Sam\*) creux en montagne ; (en plus à Ann\*) l'un des deux canaux-déversoirs du lac qui passe sous le Pont des Amours : **vasé** nm. (002, Ann\*, Boë\*), **vwakhé** (Sal\*, Sam\*), **vwaché (du pan)** (Cor\*), R. 1b ; **ârtsèta** nf. (128 MVV 317), R. 2

**A2))** pétrin mécanique : **pétrin mékaniko** nm. (001) ; **pâtîre mékanika** nf. (001).

**A3))** planche, plateau, recouvrant le pétrin : **pou** nf. (282), R. => Planche ; **tâblya** nf. (001), R. Table.

--R. 1a-----

- **mé** / afr. DHF 1613a (Pétrin) *maie* / ap. *mag* {*madj*} / it. DEZ 700a *madia* (/ basq. DEZ 700 *maida*) / b. *mahain-a* [table] < pis. (14e s.) *maida* / ap. *mastra* (< g. *maktra* [pétrin]) / *mag* {*madj*} / blat. *magida* < lat. BWW 480 *magidem* acc. < *magis* [sorte de plat] » sorte de pain » pétrin / *magida* [grand plat] < g. *magida* acc. < DGF 1086a *magis* [pâte à pain, masse de pâte ; gâteau ; plateau à gâteau] < *massein* / att. *mattein* [pétrir, masser, presser] => Masse.

--R. 1b-----

- **vasé** < lat. *vascellum* [petit vase] => Bassin, D. Tombeau, Vasque, Vassé.

**PÉTRIR** vt., faire (// préparer) de la pâte (à pain, à gâteau), empâter, faire de la pâte : **anpâtâ** (Cor\* 083A, Gtt\* GPR), **anpóto'** (Reg\*, Sax\*), **êpósho'** ou **êpórho'** (Mbz\*), **êpâtâ** [empâter] (Alb\* 001b, Abv\* 021b, Bsl\*), **êpóto'** (Bil\*), **inpâtâ** (001a, 021a, Bel\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028), **inpâtâ** (Bta\*), **inpashâ** (Aus\* 287b), **pahâ** (287a, Bes\*), **pâtâ** (Alv\*, Arv\*, Ber\* 409, Cha\*, Faeto), **pâózh** (Mpo\*), R. Pâte ; **pétri** gv. 3 (028, Ebl\*, Jrr\*, Pan\* 243), **pétrir** (083B), C. ind. prés. **pétriso** [(je) pétris] (243), R. 1 ; E. Malin.

**A1))** pétrir, malaxer, (de l'argile) : **brafâ** [brasser] (001) ; **malaksâ** vt. (001).

**A2))** pétrir, presser en enfonçant ses doigts dans un corps mou : **pitrounyê** vt. (409).

**B1))** n., planche à pétrir : **tornaha** nf. (Bes\*).

**B2))** local où les familles viennent pétrir le pain : **pâterie** nf. (Mbv\*).

**C1))** adj., mal pétri, mal fabriqué ; - fig., mal proportionné, mal constitué, (ep. d'une personne) : **mâpâtâ** pp. m. (409).

--R. 1-----

- **pétri** < afr. DHF 1613a *pestrir* < blat. *pistrire* < *pistrix* [boulangère, celle qui fait le pain] < lat. *pinsere* [piler, broyer] / *pistrinum* [endroit où l'on broie le grain dans un mortier au moyen d'un pilon] < ie. DEF 511 \**peis-* / sc. *pinaşti* [il écrase] et *piştâh* [écrasé] / sl. *pîxati* [pousser, heurter] / gr. *ptissein* [écraser avec un pilon], D. Écraser, Pétrin.

**PÉTRISSAGE** nm. **êpâtazho** ou **inpâtazho** (Alb\*).

--N. 1-----

- À Saint-Martin-de-Belleville, le pétrissage se fait avec de l'eau chauffée, à la pâtisserie, d'abord à la main, souvent par les mères de familles, puis il est approfondi avec les pieds par un homme. Moyen très efficace et peu fatiguant (HPN 16).

**PÉTROLE** nm. **pétrolo** (Alb\* 001 AMA, Alex PRL 157, Ann\*, Arv\*, Att\*, Ect\*, Gets, Mvz\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tab\*, Vau\* DUN, Vth\*) ; E. Lampe.

**A1))** premier pétrole mis dans les lampes à pétrole : **pétrolina** nf. (001).

**PÉTROLETTE** nf. ; (nom donné aux premières motos à courroie) ; petite moto : **pétrolèta** nf. (Alb\*) || **pétrolè** nm. (Vth\* 028), R. Pétrole ; **tapaku** [tapecul] nm. (028) ; **bogè** [mobilette] nm. (Gen\*).

**PÉTROLIER** an. **pétrolyé** ou **pétrolyî, -re** (Alb\*).

**PÉTRONILLE** pf. (F. 31 mai) : **Pétroninë** (Mpo\*), **Pétronilye** (Alb\*, Reg\*).

**PÉTRUS** pm. **Pétrus** (Alb\*).

**PÉTULANT** adj. ; excité : **avinnâ** ms. (Alb\*, Mpo\*), R. Avoine.

**PEU** adv. ; - nm., peu : **folerâ** [folie] (Tan\* 027), R. 2a ; **géro** [guère] (Alb\* 001, Bel\* 136, Chx\* 044b, Cor\* 083, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\* 028), **wéro** (027, 044a), **wira** (Sal\* 049), \*R. 8 ;

- **peû** (214b), **pêl** ou **pêy** (Tig\* 141b), **pô** (025a, Aus\* 287, Bes\*, Con\* 087, Lav\*), **POU** (002, 010 JAM, 044, 083, 136, 141a, Ajn\* 234, Avx\* 273, Aix 017, Abv\* 021, Alv\* 416, Arv\* 228b, Att\* 253, Ber\* 409, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025b, Cge\* 271, Cam\* 188, Cot\* 407, Cru\*, Db\* 114, Ect\* 310, Jar\* 224, Les\* 006, Mbz\* 026, Mch\*

402, Mer\* 220, Mpl\* 189, Mpo\* 203, Mrt\* 312, Pnc\*, Reg\* 041 MSM), **poûe** (Ebl\* 328b DPE 136b), **pû** ou **pu** (001, 028, Alex 019 PRL 144, Ann\* 003, Bsl\* 020, Csl\* 018, Thn\* 004), **pweu** (328a), **pweû** (214a, Bfo\*, Coh\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215b GPR, Mln\* 316, Nbc\*), **pwu** (215a), **pyeû** (Coi\* 401), **pyo** (228a, Tab\* 290) ;  
 - **pâ du** [pas beaucoup] (215 GPR), **pâ dè trwé** [pas de trop] (188), **pâ d'tro** (001) ; **pâ byê** [pas bien] (001) ; **pâ pro** (228) ; **pas d'mwé** [pas des tas] (001) ; E. Assez, Bêtise, Combien, Donc, Enfin, Environ, Frais (n.), Goutte, Insignifiant, Juste, Ne, Peine, Pincée, Près, Prier, Quantité.

A)) Adverbes.

B)) Prépositions.

C)) Conjonctions.

D)) Expressions.

A)) Adverbes : Becquée, Brin, Marque, Peine.

A1)) très peu : **géro** (001, 010 JAM), \*R. 8 ; **zhin** [rien, presque rien, pour ainsi dire] (173).

A2)) très très peu : **géro géro** (001), \*R. 8.

A3)) pas beaucoup, pas tellement, peu, assez peu : **pâ on mwé** [*pas un tas*] ladv., **pâ d'mwé** [*pas des tas*] (001) ; **pâ gèlyò** (002), **pâ véro** (Lav\*), \*R. 8 ; **pâ talamê** (001), **pâ télamê** (173) ; **pâ du** [pas dur] (215 GPR). @ Il n'y en a pas beaucoup : **y ên' a pas pèzan** [il n'y en a pas lourd] (001).

A4)) peu de chose : => Rien.

A5)) un peu, un brin, un tantinet ; légèrement : **du pu** ladv. (018), **on pu** nm. (001 AMA BEA, 003, 004), **kan pou** (136 RPI 100), **kin pou** (136 RPI 147), **on pou** (010 JAM, 017, 021, 025, 041, 220, 228b, 310, 402, 407 RPS), **on pô** (025, Cmj\* 282), **un pou** (Jrr\*), **un' pou** (203, Pan\*), **on pweu** (328), **on pweû** (180, 214, 215, 316), **on pyeû** (401), **on pyo** (228c, 290b), **on pyô** (290a), **oun pèl** ou **oun pèy** ou **oun pou** (141 LPT 122 / 189 / 235), **un' pô** (287), **on pti pu** (028) ;

- **na folerâ** nf. (027), R. 2a ;

- **na mi** ou **nami** nf. (173b), **NA MITA** ou **namita** (001 BJA, 002, 003, 004, 020, 028, 041 MSM, 180, Art\*, Bon\*, Cbm\*, Ctg\*, Cru\*, Fau\*, Hpo\* 165, Loi\*, Mmx\*, Pju\*, Sci\*, Vau\*) || **dé mite** nfpl. (002) || **on milyon** nm. (001 PPA., Alex, COD 255a19, Gnv\*, Vau\*), **on miyon** (173a), R. 1a ;

- **ON BOKON** [un morceau] nm. (001, 010 JAM, 044, 083, 136, 165, 188, 228, 282, Boë\* FEN, Hou\*, Mag\*, Mor\* 081, Tho\*, Ver\*), **oun bokoun** (141) ;

- **na varba** nf. (083, Meg\* 201b, Ncl\* 125), **na vèr** (114), **na vèrba** (201a, 214c, 282, 328d), **na vorta** (Pco\*), **an vouya** (188, Pnc\*), **na vwarba** (081), **na v warta** (136), **na vwêha** (141), **na vwéra** ou **onna vwéra** (021, 025, 027, 044, 114, 224, 271, 273, 310, 402 MPM 21, Bba\*, Mln\*, Rba\*), **na vwêra** (165, Aba\*, Bau\*, Cran 304, Dru\*, Gets, Mln\*, Fer\*), **n'awèri** ou **n'awéri** ou **n'éwéri** ou **n'éwèri** [*awuèri / évuéri*] (Ect\* 310 DGE 46b / 308b), **an vwinya** (189), **na vwir** (201b, 328c), **na vwira** (021, 049, 180b, 201a, 214c, 282, Bmr\* 074, Ply), **na vwita** (026, 125, 180a, 214b, 215 GPR, Flu\*), **na vwirta** (328b, 378), **na vuita** (214a PVA 369) || **on vwéron** nm. (021b), **on vwêron** (001, Méry), **on vwiron** (021a, 328a), \*R. 8 ;

- **on bregon** nm. (025), **un' brezin'** (203), **on brigon** (416), **on borzîñ** (328b), **in brizon** (409) || **onna briza** nf. (025), **na briza** (253), **na brija** (228), **ina brizi** (409), **na brizi** (Ect\*), R. 2c ; **na brusa** nf. (136), R. Éparpiller; **na borka** (328a), R. Brèche ; **n anzhyunra** nf. (Mag\*) ; **on kou** nm. (001, 290) ; **on tro** [un morceau] nm. (201) ; **on zhin** nm. (019 PRL 143) ; **na flêta** [une fine tranche] nf. (141), R. 2b ; **na vèta** nf. (141), R. => Toron ; **na tchika** nf. (141 LPT 236), R. Giclée ; **na plôdze** nf. (328) ; E. Moment.

A6)) un peu (d'eau, de liquide...) : **na gota (d'édze...)** nf. (083), **na gota (d'éga...)** (001), **na gota** (328).

A7)) un peu d'huile : **na gota d'ouye** nf. (328).

A8)) un peu mieux : **na vwita myu** (215) ; **on milyon myeu** (001).

A9)) un petit peu : **on ptsu bokon** (282) ; **on ptyou milyon** (001) ; **un' brezin'** (203), R. 2c.

A10)) un peu plus : **on milyon mé** ou **on milyon dè plyè** ou **on milyon d'plyè** (001), **on pyo mé** (228), **na vwita pmé** (026), **na vwira pi lon** [un peu plus long] (074) ; **on bokon d'pleu** (136).

A11)) aussi peu, si peu : **aspu** adv. (001), **aspou** (002), **aspweû** (214).

A12)) très peu, si peu : **aspou** adv. (002), **as pû** (001), **si pou** (025) ; **byê pu** (001) ; **plan on dér** [plein un dé à coudre] ladv. (002).

A13)) très peu à la fois, au compte goutte, (comme à regret) : **à lèshdai** [*à lèche-doigts*] ladv. (002), **pu à kou** (001).

A14)) très peu de choses, si peu de chose, pas grand chose, si peu, presque rien, autant dire rien, à peu près rien ; légèrement : **géro awé ran** [guère avec rien] (002), **géro awé rê** ou **gér' awé rê** (001) ; **pâ gran chûza** (001) ; **ke ran** [que rien] (002).

A15)) un tant soit peu : **tan si pu** (018), **tan si pou** (189, 310), **tanspu** ou **on tanspu** (028), **on tan sè pou** (001, 173), **tan sê pû** (010), **tanspou** (203).

A16)) très peu (+ adj.), pas (+ adj.) du tout : **ran** (002), **rê** (001). @ Ce n'est pas lourd du tout // c'est très peu lourd : **y è ran pèzan** (002), **y è rê pèzan** (001).

A17)) qu'un peu, un peu seulement : **lamê on milyon** ou **k'on milyon** (001).

A18)) un peu avant : **kâtye tê dèvan** [quelques temps avant] (026), **kâk tin avan** (001) ; **on milyon avan** (001) ; **na vwarta dvan** (136).

A19)) un peu après : **kótye tê apré** [quelques temps après] (026), **kâk tin apré** (001), **on milyon apré** (001).

A20)) d'ici peu, dans un moment, dans un instant, bientôt : **dichanpèl** adv. (141).

A21)) un peu (devant un adj.) : **bokon** [moreau] adv. (282).

-- @ Un peu en colère : **bokon grinzho** (282).

A22)) une petite quantité : **onna klatse** (416).

B)) Prépositions :

B1)) loc. prép., un peu de (qc.) : **ON BOKON DE** [un morceau de] ; **on milyon de** (001) ; **onna vwéra de** (025, 027, 044), **na vwéra de** (304), **na vwira de** (021, 049), **na vwita de** (215 GPR), **on vwéron de** ou **on vwiron de** (021), **on vwéron dè** (001), \*R. 8 ;

B2)) adv. (prép.), un peu (d'un liquide) : **on milyon (dè)** (001) ; **onna gota (dè)** [une goutte (de qc.)] ou **onna tonbâ (dè)** [une tombée (de qc.)] ou **onna lâрма (dè)** [une larme (de qc.)] (001).

B3)) le peu, nm., la petite quantité, la petite somme : **le pou** (002), **l'pû** (001).

B4)) un petit peu, une petite quantité, une petite partie (de qc.) : **na pouya mita** nf. (002) ; **on ptyou milyon** nm. (001) ; **onna klatse** (416) ; **on sharyévo** [un brouillard = un nuage] nm. (083), R. Chanvre ; **onna wéra** nf. (025), **na wérta** ou **na wirta** (021b BRA.), **na wérta** (021a COD), **na vohêyta** [un virage en épingle à cheveux] (141 LPT 253), \*R. 8.

B5)) un tout petit peu, un tout petit paquet, un tout petit tas, une quantité infime, une très petite partie : **brizon** nm. (409) ; **on to ptyou milyon** nm. (001) ; **on pozon** nm. (173), R. => Excrément ; **le mârkë** [les marques] nfpl. (203).

B6)) un tout petit peu chaque jour : **on melyè d'onn ulyè** (002) ; E. Oeillet. @ Grandir un tout petit peu chaque jour (ep. d'un enfant) : **kraitre le melyè d'onn ulyè** (002).

B7)) rien qu'un petit peu : **rê k'on ptyou milyon** (001), **rin k'onna wéra** (025).

B8)) un peu plus de (temps...) : **tan se pou mé de (tin...)** (136), **on milyon mé de (tin...)** (001).

B9)) un peu de, un petit bout de : **na librèta dè** prép. (141), R. « petite livre => Livre ; **na flèta dè** (141), R. 2b.

B10)) un peu de, quelques : **veuro de** prép. (Aus\*), \*R. 8.

C)) Conjonctions :

C1)) loc. cj., aussi peu que : **aspu kè** (001), **aspou ke** (002).

C2)) si peu que, si faiblement que, pour peu que, pour un peu que : **pou ke** loc. cj.

(002.), **as pu kè** ou **on milyon kè** (001). Pour peu qu'il soit malade, tout est fichu : **on milyon k'é sayéze malado è tot è fotu** (001).

**C3))** pour peu que : **pèr pou kè** (+ subj.) (141).

**D))** Expressions :

**D1))** expr., peu à peu, petit à petit, progressivement, lentement, doucement, tranquillement, insensiblement, imperceptiblement, par petite quantité ; tout doucement, en se ménageant : **à shâ mita** [à chaque miette] ladv. (002 SAX 142a) ; **à châ pou** (044, 409), **à sapoun** [à chaque peu] (141), **à shâ pou** (002, 006, 025, 173, 228, 253, 310, Cam\*), **à sho' pou** (402), **à shâ pû** (001, 003, 004, 028, 203, Alex PRL 144), **à shâ pweu** (), **à stâ pou** (021), **à stâ pô** (087), **à stâ pweû** (180, 214, 215 GPR), **à tso' pou** (026, 416, Moû\*), **à tsâ poûe** (328 DPE 136b), R. particule distributive < g. *kata* ;

- **pou à pou** [peu à peu] (189), **pû à pû** (028) ;

- **PTYOUT À PTYOU** [petit à petit] (001, 041 MSM, 228b), **petyout à petyou** (228a), **peti za peti** (FEN), **pti à pti** (Rba\*), **de pti z à pti** (002), **ptsi à pti** (083), **ptsou à ptsou** (173), **pwiyou à pwiyou** (189) ;

- **pok à poka** (409), R. it. *poco* [peu] ; E. Brin, Deux, Par, Sou, Un (prnc.).

**D2))** un peu / un peu de temps, peu / peu de temps : **kâke tin** [quelque temps] (001). \* **Kâke tin aprè la miné** [un peu après minuit] (001).

**D3))** dans peu, sous peu, bientôt : **dyan pou** (002), **dyê pu** (001) ; **bastou** (001) ; **bin vito** [très vite] (001). @ Il sera bientôt là : **é sarà bin vito tyè** [il sera bien vite là] (001).

**D4))** (un) tant soit peu, un peu, quelque peu, très peu, légèrement : **tan sai pou** ou **on tan sai pou** (002, 021, 025), **tan sai pû** ou **on tan sai pû** (001), **tan sé pou** (271), **tan sê pou** (026), **tanspou** (234, Avx\*), **têspô** (Lav\*) ; E. Quantité.

**D5))** pour un peu, de peu : **on milyon** (001). \* **On milyon é fasai bin** [pour un peu ça faisait bien = il s'en est fallu de peu] (001). \* **On milyon mé é fasai bin = On milyon d'plyè é fasai bin** [un peu plus (à un poil près) ça faisait bien (il y avait l'accident) = on a frôlé l'accident] (001).

**D6))** à peu près, à peu de chose près, presque, environ : **à peû pré** (214), **à pou pré** (002, 026, 041 MSM, 188, 228, 273, 310, 312, Ect\*), **à pou prè** (Ber\*), **à pû pré** (001, 028), **à pweu pré** (328) ; **on r an u tan** [un an autant (DPE 140a) ?] (328).

**D7))** depuis peu : **daipwé kak tin** [depuis quelque temps] (001).

**D8))** et puis ~ de temps en temps // de temps à autre // accessoirement // pour dépanner // pour aider ~ il faisait le charpentier : **apwé on milyon k'é fasai l'sharpêtî** (001).

**D9))** un à-peu-près : **on totubotu** nm. (028), R. => Désordre.

**D10))** on ne peut pas trouver moindre (plus petit /// moins cher /// moins gros...) : **y a pâ s'pou dè fé kè sê** [il n'y a pas aussi peu de fait que ça] (173).

**D11))** pour un peu, à quelque chose près, il n'y a pas loin, on pourrait le penser : **pè on bokon** (282) ; **à kâkré pré** (001).

**D12))** il y a peu, il n'y a pas très longtemps : **adé** (Gtt\* GPR), R. => Maintenant ; **y a pâ byê lontin** (001) ; **y a pû** (001).

**D13))** de peu, de justesse : **dè pou** (310).

**D14))** beaucoup : **pâ pou** [pas peu] (310).

**D15))** en si peu de mots : **ên' as pû d'mo** (001).

--R. 1a-----

- **mita** < Miette, D. Émietter.

--R. 2c-----

- **briza** => Briser, Cailler, D. Émietter (**frèzâ**), Fraise (**fré**), Frête (fl.), Miette, Pâte.

--R. 8-----

- **wéro** => Guère, D. Émietter (**wêrî**), Extraire, Miette, Quantité, Soupe, Temps.

PEUCÉDAN nm., peucedane (COD), impéatoire, (*peucedanum*), (plante de la famille des ombellifères) : **parsi d'montanye** [persil de montagne] (Clf\* 089), R. 2 Persil ; **ôtrofa** (Vth\*), **ôtrufa** nf. (089).

**A1))** impérotre des montagnes // benjoin français, (plante de la famille des ombellifères) : **parsi d'montanye** (089), R. 2.

PEUGEOT fam. (constructeur de voitures) : **PEÛJÔ**.

PEUPLADE nf. **PEÛPLADA** (Thn\*), **peûplyada** (Alb\*), **puplyada** (Csl\*).

PEUPLE nm. **peuple** (Ebl\*), **peuplo** (Sax\*), **PEÛPLO** (Aix, Ber\* 409, Cha\*, Thn\*, Vth\*), **peûplyo** (Alb\* 001), **peupyo** (Aly\*), **puplo** (FEN), **puplyo** (Csl\*), R. 2.

**A1))** peuple, foule, monde, populo : **mondo** [monde] nm. (001) ; **folà** [foule] nf. (001).

**A2))** bas peuple, couche de basse extraction, populace : **genayï** nf. (409), R. Guenille ; **populasa** (001 COL), R. 2.

--R. 2-----

- **peûplo** < afr. BWW 480b (12e s.) *pueblo* < afr. DHF 1614a (en 842, Serments de Strasbourg) *poblo* / it. DRS 213 *popolo* / esp. *pueblo* / a. *folk* / all. *Volk* / r. *polk* [régiment] < l. *populus* / l. DUD 746b GAG 1204a *plebs* [la plèbe, les plébéiens (opposés aux patriciens)] < *plebes* / it. *pieve* [église paroissiale ; paroisse, cure] / bret. *plou* / g. *plêthus* [foule, grand nombre, masse ; plèbe] < \**pul-*, \**pol-* => Plein, D. Peuplade, Peuplement, Peupler.

PEUPLEMENT vt. **peûplamin** (Ann\*, Ebl\*, Thn\*), **peûplyamê** (Alb\*), **puplyamê** (Csl\*), R. Peuple.

PEUPLER vt. **PEÛPLÂ** (Ebl\*, Meg\*, Thn\*, Vth\*), **peûplyâ** (Alb\*), **puplâ** ou **apuplâ** (FEN), **puplyâ** (Csl\*), R. Peuple.

PEUPLIER nm. (arbre ; *Populus*) : **peble** nm. (Ebl\* 328c), **peblo** (NFS 79), **pèblo** (Reg\* MSM 1329), **pèblyo** (FEN), **peuble** (328b), **peublo** (Abv\* 021b, Bel\* 136b, Bil\* 173, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **peûblo** (136a, Tré\*), **peubyo** (Aly\* 529), **poble** (328a), **poblésto** (021a), **POBLO** (328a, Aix, Ann\* JAG, Arv\*, Cha\*, Les\*, Sam\*, Thn\*), **POBLYO** (Alb\* 001, Bsl\*, Csl\*, Gru\*, Sem\* FEN), **pueblo** (Ect\*) || **pèbla** nf. (Cmj\*), **peûblô** (Mpo\*), **peûpla** (Mal\*), **pivaw** [*Populus alba*] (Alv\*), **pivola** (Ber\* 409), **poupla** (Aime, Fta\*), R. 1 ; E. Tremble.

**A1))** peuplier bâtard (au tronc tout noueux, tout tordu, et qu'on ébranche périodiquement tous les deux ou trois ans) : **poblyo bâtâ** ou **poblyo motin** nm. (001), R. => Corne (Sans), Imberbe, Têtard.

**A2))** peuplier d'Italie (*Populus italica*) : **peublo d'Itali** nm. (173), **peubyo d'Itali** (529b), **poblyo d'Itali** (001), **pîvola** (529a).

**A3))** peuplier tronqué servant de limite : **pivô** nm. (409).

**A4))** peuplier blanc (*Populus alba*) : **poblyo blyan** nm. (001).

**A5))** peuplier tremble (*Populus tremula*) : => Tremble.

**A6))** peuplier noir (*Populus nigra*) : **peubyo** nm. (529), **poblyo nai** (001).

**A7))** peuplier grisard (*Populus canescens*) : **poblyo gri** nm. (001).

**A8))** peuplier du Canada : **peubyo dou Kanadâ** nm. (529b), **kanadâ** (529a).

--R. 1-----

- **poblo** < / it. DEZ 924b *pioppo* / tosc. *oppi* / lomb. *pioppe* / all. DUD 489b *Pappel* < mha. *papel(e)* / aha. *popelboum* / *papilboum* / mlat. *papulus* / irl. *poibleog* nf. [peuplier] / blat. DEZ 924b \**ploppu* / clat. *populus*.

PEUR nf., crainte, frousse, forte inquiétude, anxiété, effroi, épouvante, panique, trouille, frayeur, angoisse, pétoche, trac, appréhension : **pa** (Bta\* 378), **pa'** (Bba\* 153, Cge\*), **pâr** ou **pâre** (Mbz\*), **pawr** (Gav\* FEN), **pawe** (Faeto), **peu'** (Aix, Alb\* 001d FON, Ann\* 003c, Bil\*, Vcz\* RFB), **peû** (001c, 003b JAG, Alex 019b PRL 193, Bsl\*, Cbm\*, Gra\*, Cru\*, Ebl\*, Mfc\*, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Vau\*), **peur** (019a PRL 235, Aly\* 529b, Cor\* 083, Nbc\*, Thn\* 004), **peuya** (Mpl\*), **pò** (001b PPA, 529a, Arv\* 228, Pco\*), **po'** (Les\*), **pô** (Tab\* 290), **pô'** ou **poi** (001a TAV), **pôra** (Cmj\*), **pou** (Bth\*), **pour** (Alex, Chx\* 044b, Lav\* 286, Vth\* 028), **pow** (Mth\*), **pôw** (Tig\* 141 LPT 210), **poy** (Mpo\* 203), **pu** (003a), **pur** (Ect\* 310, Sam\* 010b JAM), **pûra** (010a, Bog\*, Sax\* 002, Tan\*), **pwar** (Bel\*), **pwêra** (Hpo\*, Fau\* FEN), **pweu** (Cha\* 025b), **pweû** (025a, Mch\*, Mln\*, Pal\*), **pweur** (Meg\*, Nbc\*), **pweûr** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **pwira** (Bal\*, Mor\* 081), **pwor** (Bau\*), **pwour** (044a), **pwòy** (Jar\*), \*R. 3 ;



- **tchouba** ou **tyouba** (141) ; **kakaye** (028), **kakèta** [*caquette*] pèj. (001) ; **frèyeu** (019 PRL 183) ; **frousa** (028) ; **trolley** (001), **troulye** (028) ; **trakèta** nf. (001) || **trakyète** nfpl. (028), R. Trac, Traquet ; **tchyanna** (Terrachu LPT 105) ; E. Aterrer, Effrayer, Excité, Flanquer, Frousse, Terrifier, Terroriser, Vaincre, Vertige.

**A1))** grande peur, grande appréhension, grande angoisse, grand tourment, affres, vilaine peur : **âfra** nf. (004, 028), R. 2 ap. *afre* ; **bourta tyouba** nf. (141).

**A2))** transes (causées par une grande peur) ; affres : **âfre** nfpl. (004), R. 2.

**A3))** épouvante, effroi, détresse, terreur, panique : **spavinta** ou **èspavinta** nf. (228), R. it. *spavento* m..

**A4))** grosse peur, grande frayeur, panique : **grousa pò** nf. (001), **grousa pur** (310).

**A5))** peur infantine (sans vraie cause) : **pwèzhî** nf. (203), \*R. 3.

**B1))** adj., qui fait peur (ep. d'une chose) : **durò**, **-za**, **-ze** (044).

**C1))** v., se donner peur, prendre peur, avoir peur, être saisi de terreur : **sè bailyê pur** (310), **se balyî pûra** [se donner peur] vp. (002), **s'balyî pò** (001), **se balyî pa'** (153), **se balyé pweu** (025) ; **prandre pûra** [prendre peur] (002), **prandre peur** (083), **prêdre pò** (001), **prindre pò** (228) ; **avai pò** [avoir peur] (001, 228), **avai paw** (378), **avêy pur** (010 JAM) ; **avai la kakaye** [avoir la trouille] (028).

**C2))** craindre, avoir peur de : **avai pò de** (001, 228).

**C3))** craindre que, redouter que, avoir peur que : **avai pò ke** (001, 228).

**C4))** faire peur à (qq.), effrayer (qq.) : **épwèri** (010b), **épwèri** gv.4 vt. (010a JAM, 041 MSM, 081), C. **y épwère louz anfe** [ça fait peur aux enfants] (081), \*R. 3 ; **fâhe pôw** (141 LPT 100), **fêre paw** à vti. (378), **fêre pò à** (001).

**C5))** jeter la frayeur, répandre la peur (la terreur) : **betâr la pour** (286) ; **fotre la pour** (028).

**C6))** trembler de peur : **grèvolâ dè pò** (001), **trinblâ dè pur** (310).

**D1))** expr., je crains que... : **d'é pa' ke...** [j'ai peur que...] (153), **d'é pò kè...** (001).

**D2))** de peur que, de crainte que, (+ subj. ; le savoyard ne met pas la négation *ne* dans la subordonnée) : **de pô ke** (290), **dè pò kè** (001), **dè pur kè** (310).

-- @ J'ai peur qu'il ne vienne seul : **d'é pò k'é mnyéze solè** (001), **d'é pur k'u vnise solè** (310).

--R. 3-----

- **po**y / afr. BWW 480b *épeurer* (13e s.) / it. *paura* < l. DEZ 889b DVR 290 *pavore* abl. < *pavor* < GAG 1143a *pavere* [être troublé (interdit, saisi) par un sentiment violent ; craindre, redouter] < GAG 1143c *pavire* [damer, battre, niveler, aplanir, (la terre) ; battre, frapper, (ep. du coeur...)] / g. *paiô* [battre, frapper, taper, (qq.)] / (?) *ptaiô* [faire broncher ; faire tomber ; broncher ; faire un faux pas, une erreur, commettre une faute ; se tromper, échouer, se méprendre ; subir un échec, un revers, une défaite ; avoir un accident] < onom. *pax* [paix].

PEUREUX an., pleutre, poltron, couard, capon, craintif, timoré, lâche, pusillanime, foireux, froussard : **pwareu**, **-za**, **-ze** (Bil\*) / **pwareû** (Bel\*) / **pwéra'** (Cge\*, Mbz\*) / **pwéraw** (Alex, Bta\*, Mor\* 081) / **pwéreu** (Alb\* 001b, Arv\* 228b) / **pwêreu** (Ann\* 003c DES, Cvl\*, Nbc\*, Vth\* 028) / **pwéreû** (Cha\*, Sax\* 002, Sev\*) / **pwêreû** (Cmj\* 282, Ebl\*, Gtt\* GPR) / **pwérò** (001a, 003a, 228a, Les\*) / **pwêrò** (Aly\*) / **pwérow** (003b, Thn\*) / **pwérweu** (Ect\*) | **pweûrò**, **/oza**, **/oze** (Chx\* 044) | **pèhòw**, **-za**, **-ze** (Tig\*) | **pwèzhoy** / **pwèzhòy**, **-zò**, **-zè** (Mpo\* 203 DVR 162) || **pawryaw** m. (Alv\*) ;  
- **pèteû**, **-za**, **-ze** (028) ; **troulyâ**, **-rda**, **-rde** (028) ;  
- **kapon** nm. (028, 044, Csl\*), **kapoun** (203), R. Lâche, D. Vexer ;  
- **pweutron** (044), **poltron** nm. (028), R. 1 ;  
- **koulyon** nm. (FEN), R. => Testicule ; **kwâtro**, **/a**, **/e** (001 COL), R. => Petit ; **kaki** m. (044) ; E. Fanfaron.

**A1))** poltron, homme qui n'entreprend rien par timidité ou manque d'argent : **kaka-parmi** [caque-parmi] nm. (002, 028, 081), R. => Salir (Se) || **kakî**, **-re** n. (FEN), R. 2 => Déféquier ; **rafolyon** (001), R. => Diarrhée.

**A2))** peureux, misérable : **kakeû**, **-za**, **-ze** an. (028) || **kakalaw** m. (416), R. 2.

**A3))** peureux, ombrageux, craintif, timide ; mièvre : **mivro** ou **mwivro**, /a, /e (FEN).

**A4))** peureuse, un peu bête, (ep. d'une fillette) : **bègina** [chevrette] (282 PCM 225).

**B1))** v., avoir peur, être lâche, capituler : **kaponêzh** vi. (203).

--R. 1-----

- **pweutron** / fr. BWW 493a DHF 1674b *pleutre* [lâche, rustre, poltron ; avare...] / flam. *pleute* [chiffon, chose sans valeur ; mauvais drôle] / fr. du nord-est [lâche, homme sans capacités, rustre] >> fr. BWW 498a DHF 1699a... *poltron* < it. *poltrone* [paresseux, fainéant, oisif ; peureux, poltron, lâche ; vil, bas, sans valeur] < *poltro* [poulain non dompté] / *poltrire* [paresser, fainéanter] < vlat. *\*pulliter* / DEZ 943c *\*pullitru(m)* < mlat. (Lois salique) *polettrum* < l. *pullus* [petit d'un animal ; poulet ; rejeton d'une plante], D. fr. Poutre | Polichinel, Poulain, Poule, Pouliche, Poulichoux (fr. dial.) [ombrageux, peureux].

PEUT-ÊTRE adv., probablement : **pê** (Gtt\* 215cA GPR), **pêt-étrë** (Ect\*), (Mpo\*), **PTÉTRE** (215bB GPR, Aix, Alb\* 001d, Ann\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\* 136b, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025b, Cge\*, Cru\*, Dba\*, Gru\*, Mag\*, Mln\*, Mer\*, Mor\* 081b JCH JFD, Pco\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\*), **ptétrë** (001c, 041a MSM, 081a JFD), **ptétro** (Chx\*), **petétre** (025a, 215aC, Mtd\*), **peûtëshre** ou **peûtére** (Mal\*), **pèy** (Mpo\* 203), **poutrêsrë** (Tig\* 141b), **ptëshre** (Mbz\*), **ptésre** (Cam\*), **ptét** ou **ptét'** (001b, Nbc\*), **ptétökh** (Ebl\* 328d), **putrêse** (141a LPT 134), **putétre** (Sam\* JAM, GEX) || **apé** (328c, Ams\*), **apè** ou **apê** (FEN), **épè** (Gav\*, Rev\*), **èpéhi** (001a, Fta\*), **tèpà** (136a), **tèpè** (081, Tho\*), **tepê** Cbl\* FEN), **pé** [probablement] (328b) < **ptétökh** (328a), **pê** (215A GPR) ;

- **anfêyra** (Aus\*), **inféra** (Lav\* 286) ; **magâha** (141), **mangâra** (286) ; **dé koû** [des coups] (001) ; **fakyè** [*des fois que*] (228), R. 3 ; **si dvanne** [si ça se devine = si on peut le penser] (136), R. Deviner ; **d'abô** [d'abord] (Ect\*) ; **belyô** (Ber\* 409) ; **porbin** [ça se pourrait bien] (215A GPR, Cvl\* GPR, Flu\* GPR, Ncl\* GPR), **é porè bon** (001).

**A1))** peut-être bien, c'est possible : **pêbin** (215 GPR), **ptét' bin** (001b), **ptétre bin** (001a, 002b, 136) ; **pèy preu** (203), **ptétre preû** (002a) ; **tèpè praw** (081) ; **fakyè** (228), R. 3 ; **s'é s'truve** [si ça se trouve] (001).

**A2))** peut-être que... : **ptétre ke...** (002), **ptétre kè...** (001) ; **fakyè ke...** (228), R. 3 ; **dé koû kè...** [des coups que = des fois que] (001) ; **belyô ke...** (409).

**A3))** peut-être pas : **ptétre pâ** (001, 041).

**A4))** peut-être, qui sait (?), savoir : **sabêy** adv. (141).

PEUTETS (LES) ld. nmpl. **Leu Peutè** (Bil\*), **Lô Peuté** (Alb\*).

PEZARD nm. (montagne) : **Pèzâ** (Arv\*).

PFF onom. (bruit fait avec la bouche pour expirer de l'air ou la fumée d'une pipe ou d'une cigarette) : **pf** (Alb\*).

PHACOCHÈRE nm. **pwê sôvazho d'Afrika** [cochon sauvage d'Afrique] (Alb\*).

PHALANGE nf. (sens global) : **NILYE** [articulation (des doigts)] fs. (Alb\* 001, Ann\*, Csl\*, Sax\*, Thn\*) || **nilyè** fpl. (Aus\*, Avr\*, Bra\*, Jai\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*, de Bmo\* à Lab\*), R. 1.

**A1))** phalange : **promîre nilye** [première phalange] (001).

**A2))** phalange : **doujéma nilye** [deuxième phalange] (001).

**A3))** phalange : **traijéma nilye** [troisième phalange] (001).

--R. 1-----

- **nilye** < afr. DAF 437b *nille* / *neille* / *noiele* [tourniquet, fer de moulin] / it. *nocchio* [broussin] (GAG 1047c < l. *nodulus* [petit noeud] /// *occhio* [oeil] < l. *oculus* ; DEZ 804a < l. *nucleus* [amande de noix, de noisette ; noyau, pépin]) / it. *nocchio de la schiena* [vertèbre] < lat. *\*nodicula* < *nodiculus* [petit noeud] / *nodulus* < *nodus* [noeud] => Nouer >> Articulation (**nilye**) ; # DAF 437b déglutination de *anille* [béquille] < l. *anaticula* [petit canard] / afr. *ane* [cane] < l. *anas* [canard, cane], D. Aloyau, Ardoise, Blé, Branche, Bûche, Chanvre, Cheville, Chevillette, Couper, Dette, Gond, Lien, Manivelle, Noeud (**nilyon**), Nouveux, Poignée, Sapin, Tas (de bois), Tourteau.

PHALARIDE nm., phalaris, plante de la famille des graminées : **riban** [*rubans*] nmpl. (Sax\*).

PHALARIS nm. (plante) : => Phalaride.

PHALLUS nm. => Organe.

PHAQUE nm., phaqué des Alpes, (plante) : **zhardeli** (Mpo\*).

PHARAON nm. **faraon** (Alb\*).

PHARE nm. : **fâre** (Ebl\*), **fâro** ou **fâ** ou **fâ'** nm. (Alb\* 001, Vth\*), D. Brûler ; **lantêrna** nf. (001).

--R. 1-----

- **fâre** < l. BWW 481a DHF 1617b et 829b *pharus* < g. *pharos* (nom d'une île égyptienne, située près d'Alexandrie, et sur laquelle Ptolémée Philadelphie avait fait construire un phare en 280 avant J.-C.). Ce phare, classé par les anciens parmi les sept merveilles du monde, a donné aussi son nom à l'un des premiers phares construits en Italie près de Messine, le *Faro*, qui a désigné d'abord le « détroit de Messine », puis le nom commun italien « détroit ». Le français, vers 1195, emprunte à l'italien le mot *far* avec le sens de « détroit (de Messine) ». Le toscan a emprunté aussi le mot *falò* avec le sens de « feu allumé pour fêter qc. », mot issu de \**farò* / acat. *faro* / esp. *faron* / port. *farol* / fr. *falot* [torche, grosse lanterne] en argot militaire fr. (en 1890), « conseil de guerre »] / *pharos* [tour lanterne], D. Brûler (**farâ**), Dignité, Falot, Fanfaron, Feu, Flamme, Flamber, Gonfalon (**falô**), Lanterne (falot), Mèche (**farè**), Tache.

PHARISIEN an. ; hypocrite : **FARIJIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>PHARMACEUTIQUE nf. **farmaseûtika** (Alb\*).

<sup>2</sup>PHARMACEUTIQUE adj. ; nf. au f. : **farmaseûtiko**, /a, /e (Alb\*).

PHARMACIE nf. **FARMASI** (Alb\*, Vth\*), **farmasri** (Ann\* DES).

PHARMACIEN n. ; (en plus au fém.), femme du pharmacien : **FARMACHIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\*) / **farmasyin** (Bta\*, Reg\* MSM, Sam\*, Vth\*) ; E. Apothicaire.

PHARMACOGNOSIE nf., science des plantes qui guérissent : **farmakonyozi** ou **farmakonyozyà** (Alb\*).

PHARMACOLOGIE nf. **farmakoloji** ou **farmakolojyà** (Alb\*), R. / it. *farmacologia*.

PHARMACOLOGIQUE adj. **farmakolojiko**, /a, /e (Alb\*).

PHARMACOPÉE nf. **farmakopâ** (Alb\*), R. / it. *farmacopea*.

PHARYNGIEN adj. => Gorge.

PHARYNGITE nf. => Gorge.

PHARYNGO-LARYNGITE nf. Gorge.

PHARYNX nm. => Gorge.

PHASE nf. **fâza** (Alb\*, Ebl\*).

PHÉNICIE npf. **Fénisi** (Alb\*).

PHÉNICIEN an. **Fénichin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

PHÉNOMÈNE nm. ; personne cocasse, originale, surprenante : **fénoméno** (Alb\*, Bhl\*, Reg\*, Vth\*), **fénomêno** (Cmj\* PCM 191) ; E. Philomène.

PHILIBERT pm. **Filibê'** (Alb\*), **Filibêr** (Sax\*).

PHILIBERTE pf. **La Barton** (Pal\*).

PHILIPPE pm. **Filipo** ou **Filipo** (Alb\*), **Pipon** (FEN).

PHILOMÈNE pf. **Filoména** (Alb\* 001, Bba\*), **Filomêna** (Tig\* 141b LPT 133), **Filôména** (Gtt\* GPR), **Flomènë** (Mpo\* 203b), **Mème** (141a LPT 151), **Ména** (Sax\*, Vth\*), **Mèna** (Mbz\*), **Mènë** (203a).

- N. : Pour la taquiner, un mari appelait sa femme **Fénoméno** [phénomène] (001).

PHILOSOPHE n. **FILOZOFO**, /A, /E (Alb\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), R. / it. *filosofo*.

PHILOSOPHER vi. **FILOZOFÂ** (Alb\*), R. / it. *filosofare*.

PHILOSOPHIE nf. **FILOZOFI** ou **filozofyà** (Alb\*), R. / it. *filosofia*.

PHILOSOPHIQUE adj. **FILOZOFIKO**, /A, /E (Alb\*), R. it. *filosofico*.

PHLÉBITE nf. **flébita** (Alb\*, Vth\*).

PHLEGMON nm. **flègmon** (Alb\*, Vth\*) ; **mweûratif** (Gtt\* GPR).

PHLÉOLE nf. => Fléole.

PHLYCTÈNE nf. => Ampoule, Cloque.  
 PHONÉTIQUE an. **FONÉTIKO**, /A, /E (Alb\*).

**A1))** phonétique (science des sons du langage) : **FONÉTIKA** nf. (Alb\*).

PHONÉTIQUEMENT adv. **fonétikamê** (Alb\*).

PHONO nm., PHONOGRAPHE nm., tourne-disque, pick-up : **joryô** (Alb\* TAV),  
**zhoryô** (Vau\* DUN 51).

PHOQUE nm. **foko** (Alb\* 001)

**A1))** veau marin : **vyô d'mê'** [veau de mer] (001)..

PHOSPHATE nm. **fosfato** (Alb\*, Vth\*).

PHOSPHATER vt. **fosfatâ** (Alb\*, Vth\*).

PHOSPHORE nm. **fosforo** (Alb\*, FEN), **fosfôre** (Arv\*).

PHOTO nf., photographie : **FOTÔ** (Alb\*, Gtt\*, Reg\*), **fweutô** (Mbz\*).

PHOTOCOPIE nf. **FOTÔKOPI** (Alb\* 001b, Bba\*), **fotôkopyà** (001a).

PHOTOCOPIER vt. **fotôkopyî** (Alb\*)<sup>0</sup>

PHOTOCOPIEUR nm. **fotôkopyeu'** ou **fotokopyò** (Alb\*).

PHOTOCOPIEUSE nf. **fotôkopyeûza** (Alb\*).

PHOTOGRAPHE n. **FOTOGRAFO**, /A, /E (Alb\*, Ncl\*), **fotografeû, -za, -ze** (Rev\*).

PHOTOGRAPHIE nf., photo : **FOTOGRAFI** (Alb\* 001), **fotô** (001).

PHOTOGRAPHIER vt. **potrêlâ** (Ncl\* 125) ; **fweutôgrafyé** (Mbz\*), **FOTÔGRAFYÎ** ou  
**fotografyî** (Alb\* 001, Reg\*) ; **teryé le potré** [tirer le portrait] (125) || **tré** [tirer]  
 (Db\*) ; **prêdre ê fotô** (001).

PHRASE nf. **FRÂZA** (Alb\*, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*), **frôza** (Reg\* MSM).

PHRASÉOLOGIE nf. **frâzoloji** ou **frazolojià** (Alb\*).

PHRASÉOLOGIQUE nf. **frâzolojiko**, /a, /e (Alb\*).

PHRASER vi. **frâzi** (Alb\* 001) ; **fère d'gônne en parlen** [parler d'une manière affectée]  
 (001).

PHRÉATIQUE adj. **fréatiko**, /a, /e (Alb\*), R. it. *freatico*.

PHRYGIEN an. **frijin, -na, -ne** (Alb\* 001). @ Le bonnet phrygien : **l'bonè frijin** (001).

PHTISIQUE an. => Tuberculeux.

PHYLLOXÉRA nm., puceron (insecte hémiptère nommé pat Planchon *Phylloxera vastatrix* et apparu vers 1865) qui se fixe sur les racines et les feuilles de la vigne qu'il suce et vide de leur substance : **FILOKSÉRÀ** ou **filosérà** (Aix, Alb\*, Mbz\*),  
**filoksérâ** (Mer\*), **fuloksérà** (Alex PRL, Csl\*), **finosérà** (Cha\*).

PHYSICIEN n. **fizichin, -na, -ne** (Alb\*).

PHYSIOLOGIE nf. **fizyoloji** (Alb\*).

PHYSIOLOGIQUE adj. **fizyolojiko**, /a, /e (Alb\*).

PHYSIOLOGIQUEMENT adv. **fizyolojikamê** (Alb\*).

PHYSIOLOGISTE n. **fizyolojisto**, /a, /e (Alb\*).

PHYSIONOMIE nf. : **fizyonomi** nf. (Aix, Alb\* 001) ; **trè** [traits (du visage)] nmpl.  
 (001) ; E. Air, Mine.

PHYSIONOMIQUE adj. **fizyonomiko**, /a, /e (Alb\*).

PHYSIONOMIQUEMENT adj. **fizyonomikamê** (Alb\*).

PHYSIONOMISTE n. **fizyonomisto**, /a, /e (Alb\*).

<sup>1</sup>PHYSIQUE adj. : **fiziko**, /a, /e adj. (Alb\* 001), R. Physique nf. : **du ko'** [du corps = corporel] ladj. (001, Arv\*).

<sup>2</sup>PHYSIQUE nf. (science) ; sorcellerie, magie : **FIZIKA** (Alb\* 001), R. 1.

**A1))** bon physique, physique agréable, bonne présentation, comportement serviable et très sociable : **bona fason** nf. (Tgl\*) ; **bon fiziko** nm. (001).

--R. 1-----

- g. DEF 314 *phusis* [action de faire naître, nature] < ie. \*bhewê, \*bhû- [croître, pousser], D. Futur, Greffer, <sup>1</sup>Physique, Physiquement, Sorcellerie.

PHYSIQUEMENT adv. **fizikamê** ou **fizikmê** (Alb\*), R. Physique (nf.).

PHYSOCARPUS nm. (plante) : **fizôkarpu** (Alb\*).

PHYTOSANITAIRE adj. **fitôsantéro**, /a, /e (Alb\*, Reg\*).

PIAFFER vi. => Piétiner.

PIAILLARD, -E an. => Piailleur.

PIAILLEMENT nm. => Piaulement.

PIAILLER vi., pousser des cris aigus (ep. des oiseaux) ; criailler, crier sans cesse d'une voix aiguë, (ep. des personnes) ; criailler, se plaindre, pleurnicher, gémir, geindre, sans arrêt, (ep. des jeunes enfants) : **PYÂLYÉ** (Arv\*, Cha\*), **PYÂLYÏ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Reg\*, Thn\*, Vth\* 028), **pyâyî** (Alex PRL 226, Chx\*, Tig\* 141b), **pyâyîe** (Ber\* 409, Ebl\* 328b), **pyólyé** (Mbz\*), C. ind. prés. (ils) **pyâyön** (409), R. 2 onom. *pi* [petit cri aigu] /// Piauler, D. Piaillerie, Piailleur ;

- **pyolâ** (141b), **pyulâ** (001b, Bel\*, Cor\*), **pyoulâ** [piauler] (001a, 141a, 328a, Bta\*, Cmj\*) || **pyoulafî** ou **pyulafî** (001), **pyolatâ** (Gtt\* GPR), **pyoulatâ** ou **pyulatâ** (001), R. Piauler, D. Piaillerie, Piailleur ;

- **pékyâ** [pépier, piauler] (028) ; **ulyé** (Bfo\*) ; **kwâlâ** (Gets).

**A1))** crier, gronder : **pyâlyézh** (Mpo\*), R. 2.

PIAILLERIE nf., criaillerie, (en tant que suite de cris) : **pyâlyà** (employé surtout au pluriel), R. 2 Piailler ; **pyoulâ** (Alb\* 001), R. Piauler.

**A1))** piaillerie (en tant que manie ou habitude de piailler) : **pyalyaizon** nf. (001, Cha\*), R. 2.

PIAILLEUR an., piailleuse (f.), personne ou gamin qui piaille : **pyâlyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\* 001), **pyâlyâr**, **-da**, **-de** (Cha\*) || **pyâlye** nf. chf. (001) || **pyâlyré**, **pyâlyrala**, **-e** (001), R. Piailler ; **pyouléro**, **/a**, **/e** (FEN), R. 2 Piauler, D. Primevère.

**A1))** piailleur, piauleur, (ep. des personnes), personne qui se plaint toujours ; pleurnicheur (ep. des enfants) ; qui piaule (ep. des poussins...) : **pyoula** nf. chf. (001, Ann\*), **pyula** (001), **pyoulafe** ou **pyulafe** (001), **pyoulata** ou **pyulata** (001) || **pyoulafré**, **/ala**, **/ale** an. (001), **pyoulafî**, **-re** an. (001), **pyoulè**, **-ta**, **-te** (001, FEN), **pyulè**, **-ta**, **-te** (FEN), R. 2 ; E. Oiseau, Pic.

PIANISTE n. **pyanisto**, **/a**, **/e** (Alb\*, Vth\*).

PIANO nm. **pyanô** (Alb\*).

PIANOTER vi. **pyanotâ** (Alb\*, Vth\*).

PIAULE nf., chambre : **pyôla** (Alb\*), R. DEF 215 « cabaret < afr. *pier* [boire] => Pipe.

PIAULEMENT nf., action ou manière de piauler, de piailler ; piaulement ou piaillage qui dure, suite de pialements ou de piaillage : **pyâlye** nf. (Alb\* 001), **pyoula** ou **pyula** nf. (001), R. 3 Piauler.

-- @ Il est toujours en train de piauler : **al a tozhô la pyâlye apré** (001).

**A1))** piaulement, piaillage, (en tant que cri) : **pyâlyo** nm. (001c), **pyâyo** (001b, Tig\* 141b) || **pyolo** nm. (141a), **pyoulo** ou **pyulo** (001a), R. 3.

**A2))** piausement, piaillage, (en tant que cri, mais plus intense et plus prolongé que le précédent) : **pyâlyà** nf., **pyoulâ** ou **pyulâ** (001), R. 3.

PIAULER vi., pépier, piailler, pousser de petits cris plaintifs, (ep. des moineaux, des poussins...) ; chuchoter (ep. des moineaux) ; pleurnicher, criailler, se plaindre, gémir sans arrêt, (ep. des jeunes enfants) ; siffler (ep. des balles, des obus, de la gorge quand on est enrhumé) ; grincer ; gémir, crier d'une voix aiguë et gémissante ; murmurer contre qq.) : **pyulâ** ou **pyûlâ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Les\*, Sam\* JAM, Thn\* 004b, Vth\* 028b), **pyulo'** ou **pyûlo'** (Sax\*), **pyoûlâ** (001a, 003, 004a, 028a, Ber\*, Csl\*, Épa\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Mor\*), **pyoulêzh** (Mpo\*), \*R. 3 ; **pyâlyé** (Arv\*), **pyâyî** (028), R. Piailler ; **pékyâ** (028) ; **pépyî** (028), R. Pipe.

**A1))** vi. fréq., piauler ; pépier, crier plaintivement ; gémir, pleurnicher ; grincer : **pyoulafî** ou **pyoulatâ** (001), \*R. 3.

**A2))** enfant qui pleurniche sans arrêt : **pyoula** nf. chf. (001, 081), \*R. 3.

--R. 3-----

- **pyûlâ** / a. *to pule* {tou pyoul} [piauler] / mfr. DHF 1630a (en 1552) *pioler* / *pieuler* < onom. **pî**, **pyou** « imitant le cri des moineaux » => Pipe /// gémir (**vyoulâ**) /// Piailler, D. Plaindre, Pleurnicher, Piausement, Soulier.

PIAULEUR an. => Piailleur.

<sup>1</sup>PIC nm. (oiseau) ; (à Rum\*) petit pic brun, petit épeiche ; sittelle ou sittèle, pic bleu ; épeiche, pic rouge ; picvert, pic-vert, pivert : **pi** nm. (Alv\* 416), **PSHÀ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Les\*, Thn\* 004), **pstà** (Abv\* 021), **pyôchè** (Tar\* 174), **pyotsà** (Ebl\* 328), **pyu** (Bel\*, Bil\* 173), **pyustà** (Gtt\* 215 GPR), R. < l. *picus* [pivert], *pica* [pie] => Bec ; **tapagolè** [tape trou] nm. fa. (001 CHA) ;

- **pèkabwé** nm. (Cor\* 083), **pèkabwè** (003 DES, Vth\* 028), **pikabwé** (Cmj\* 282), **pikabwè** (001), **pikabwète** (Mpl\*), R. « pique bois ;

- **ijô dè la plôdze** [oiseau de la pluie (son chant annonce la pluie)] nm. (328) ; **pèkezhèzh** nm. (Mpo\*).

**A1))** pic noir (*Picus martius*) : **pyôchè nê** nm. (174).

**A1a))** pic noir de montagne : **dzê dé pnyô** [geai des sapins] nm. (Bta\* 378) ; **pikabwé** nm. (282).

**A2))** pic épeiche (*Picus major* ; *Dendrocopos major*) : **pyokè** nm. ou **soldà** (174), **pèkabwé** (083), **pikabwé** [petit garçon (plaisant)] (282) ; **pi dzalyé** (416), **pyu-zhayè** [pic bigarré] (73).

**A3))** petit épeiche (*picus minor*) : **damèta** nf. (174, Ans\* 093).

**A4))** petit épeiche (*picus minor*), petit pic brun : **psha** nm. (001).

**A5))** pic, pivert, picvert, pic-vert (*picus viridis* Buffon) : **pyo** nm. (001, 282, Sax\* 002, Pcb\*), **pyu** (001, 003, 004, 028, 083, Bil\*, Moye 094, Sam\*), **pyolè** ou **pyulè** (FEN) || **pyu var** [pic vert] (173) || **pikabwè** [pique-bois] nm. (001), **pikabwé** (Mbz\*), **pkabwè** (001, 378, Rfo\* 048), **pekabwè** (002, 003, 004), **bèkabwè** (004) || **pechè** ou **pichà** (174b), **pitsà** (416), **pshà** nm. (001), **pstà** (021), **pyôchè** ou **pyokè** (174a), **pyotsà** (328), **pyustà** (215 GPR), R. => <sup>2</sup>Pic ; **raptà** (Sev\*), R. => Sittelle ; **kwè** nm. (002, 048) || **kwèta** nm. (FEN), R. => Coin ; **korlanshe** nf. (Qui\*) ; **prokureu-monî** [avocat des meuniers] (parce qu'il est réputé annoncé la pluie qui amène l'eau aux moulins) nm. (003, Bsl\*), **prokureû d'monî** (Montagnole, Saint-Cassin, Gmt\*), **porkoryeu du monî** (001, Rumilly), **pakoryeu** (001 AMA), **pakru** (Aba\*), R. => Procureur ; **tapa-neuyé** [tape-noyers] nm. (Arv\*). @ Le pivert est l'oiseau de la pluie : **lo pyò è l'wèzé dè la plôzhe** (282).

**A6))** pic-maçon : => Sittelle.

**B1))** v., chanter (ep. du pivert) : **arkafâ** [rire bruyamment] vi. (093).

-- N. : Cet oiseau dont le chant est **plui plui plui** (094), **plyu plyu plyu** ou **pyu pyu pyu** (COD), on dit qu'il annonce la pluie.

**B2))** frapper avec le bec (ep. du pic) : **piknâ** vi. (282).

<sup>2</sup>PIC nm. (outil, montagne) : **pik** (Ebl\*, Mpo\* 203), **piko** (Alb\* 001), R. 6 => Bec, D. Char, Loquet, Luge.

**A1))** pic à bois, sorte de pic en fer à long manche de frêne avec un fer arqué pour déplacer (// remuer) le bois en grume (les troncs coupés, les billots), châbler les billons (il sert aussi de levier pour les billots) : **SAPI** nm. (203, Ann\* 003, Aba\*, Cha\*, Clf\*, Cor\* 083, Mor\* 081, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*), **sópi** (Sax\*), **shapi** (Ver\*), **shapwi** ou **chapwi** (Bel\* RPI 138 et 175), R. 2 => Sapin ; **pik à bwète** [pic à bois] nm. (Mpl\*), **pikabwik** ou **pik à bwik** (Tig\*), **piko** (Bta\* 378, Ebl\*), **pikon** [*picon*] (Cmj\* 282, Gtt\* GPR), R. 6 ; **virebwé** [tourne bois] nm. (Alv\*).

**A2))** bout (// extrémité // pointe) en fer du pic à bois) : **mwétse** nf. (378), R. Mèche >> Moquette ; **moshe** ou **moshne** nf. (282), R. Moquette ; E. Taille.

**A3))** *picon* dont la douille est munie d'une tête plate pour pouvoir enfoncer dans les grumes les coins de fer reliés à une chaîne : **pikon à anshapâ** [pic à enfoncer (les coins)] nm. (282) ; **pikon à ankmanlâ** nm. (282), R. => Coin.

**A4))** picon massif et très recourbé : **grant âglye** [grand aigle] nm. (282).

**A5))** pic à foin (pour extirper le foin d'un tas serré dans le fenil) : **pikon** nm. (083), R. 6.

**A6))** pic montagnoux : **bèka** nf. (Mbz\*) || **piko** nm. (001), R. 6 ; **pwinta** [pointe] nf. (001).

**A7))** pic de fer (pour la luge) : => Luge.

**A8))** tourne-bille avec un long manche terminé par un fer courbe et crochu, articulé pour retourner le bois en grume (les troncs coupés) : **teûrnablyè** nm. (003).

**A9))** pic de tailleur de pierre : **pika** nf. (FEN), R. 6.

**B1))** adv., à pic : **drà fi su l'waido** [*droit fil sur le vide*] (Arv\*), D. Bande (**fi**) ; à **piko** (001), R. 6.

**C1))** v., travailler avec un sapi : **sapinâ** vi. (081), R. 2.

**C2))** soulever, remuer les billons avec la pointe du pic à bois : **piknâ** vt. (282).

**C3))** passer sous une bille de bois avec le pic pour la soulever : **anbarâ** vt. (Ebl\*), R. Barre.

**C4))** donner des coups de pic : **pikózh** ou **pekotézh** vi. (203).

PICAILLON nm., petite pièce de monnaie : **pikalyon** (Alb\*, Vau\* DUN 35, Vth\*), R. 1  
--R. 1-----

- < sav. NDE / prov. DPF *picaïoun* [ancienne petite monnaie de cuivre du Piémont qui valait un peu moins d'un centime] < ap. *piquare* [sonner, tinter] < l. *pikkare* < oe. « petit » D. Marchander, Sou.

PICARD an. **Pikâ'**, **Pikârda**, /e (Alb\*).

PICARDIE nf. **Pikârdi** ou **Pikârdyà** (Alb\*).

PICASSO fam. **Pikasô** (Alb\* 001).

**A1))** Pablo Picasso (artiste peintre espagnol, de son vrai nom Pablo Ruiz, né à Malaga, 1881-1973) : **Pablô Pikasô** (001).

PICHET nm. => Pot.

PICHOLET fam. **Picholè**, **Picholtà**, -è (Alb\*), R. dim. < Pichet.

PICHOLETTE nf. fl., petit pot contenant 0,3565 litre (à Ann\*), chopine : **picholtà** (Alb\*), **pèsholtà** (FEN), R. dim. < <sup>2</sup>Picot ; E. Mesure.

PICKPOCKET nm. => Voleur.

PICOLER vi., boire peu à la fois, mais souvent (la personne n'est pas complètement ivre, mais très guillerette) : **pikolâ** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. **é pikôle** [il boit] (001), R. « boire des picots => <sup>2</sup>Picot.

PICORER vt. **pikorâ** (Ebl\*) ; => Becqueter.

<sup>1</sup>PICOT nm., téton, bitonio : **bèkilyon** (Alb\*) ; **pikò** [longue épingle] (FEN).

<sup>2</sup>PICOT nm. ; demi-pot de 1,114 litre de vin à Montmélian (SDC 143, GIR 98) ; bouteille de vin à Montmélian (SDC 143), D. Pichollette, Picoler ; E. Mesure.

PICOTEMENT nm. **pikotmê** (Alb\*), **pikotamin** (Vth\*) ; **pintchinèta** (Tig\* LPT 121).

PICOTER vt., sentir des picotements : **pikotâ** (Alb\* 001, Tig\*, Vth\* 028), **pèkotâ** (FEN), **peukotâ** (Gtt\* 215 GPR), C. ind. prés. (il) **pekweûte** (215 GPR), **pikote** (141), **é pikôte** [ça picote] (001, 028) ; => Piquer, Becqueter ; E. Picorer.

PICOTIN nm., ration d'avoine donnée à un cheval, au mulet : **pikotin** (Vth\*) ; => Mesure (des grains) ; E. Auge.

**A1))** manger son picotin : **lèshyézh** vt. (Mpo\*).

PIC-VERT nm., picvert nm. : => Pic.

PIE nf., jacasse, agasse, agace, (oiseau) : **AGASA** (Alb\* 001, Alex PRL 226, Ann\*, Boë\*, Chx\*, Csl\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **agakhe** ou **agahhe** ou **agashe** (Sam\* JAM), **argasa** (Cmj\*), **oulyase** (Alv\*), **oyase** (Ber\*), \*R. 2a ;

- **dzakèta** (Ebl\*), **zakata** (Gtt\* GPR), **ZHAKTÀ** (001, Alex 019, Gru\* 014, Thn\* 004), **zhaketa** (Arv\*, Cha\* 025), **zhakèta** (Bil\*, FEN), **zakèta** (Abv\* 021, Con\* 087, Var\* 109), **jakèta** (021, Viv\*), R. 2b => Hoqueter, Saccader ;

- **tartevèla** ou **tartevala** (Fau\* FEN), D. Rhinathe.

-- N. : Aux Cmj\*, le cri de la pie était réputé annoncer la mort de qq.. (PCM 261).

**A1))** petit de la pie : **agason** nm. (FEN), \*R. 2a.

**B1))** v., chanter (ep. de la pie), jacasser : **tyokatâ** [hoqueter] (001), R. 2b.

--R. 2-----  
- **agase** / prov. *agasso* (DPF) < ap. *agassa* / afr. *agace* / it. *gazza* / aha. (BWW 484a) *agaza* [pie] et *agalstra* (DPF) / hb. *azzago* (DPF) < blat. *agazia* (DPF) et DEZ 490c (Oribase 6e s.) *gaia(m)*. Selon GAG 707, le latin *gaia* signifie « geai des chênes » et

son ancienne orthographe était *caia*). Le bas latin *Gaia* ou *Gaius* est aussi l'appellation de *Caligula* et a donné le français *geai* (l'oiseau).

PIE-GRIÈCHE nf. **ZHAKTÀ** nf. (001c, 004, 014, 019), **zhaktà batârda** (001b PPA), **zhakèta** (025), **zakèta** (087, 109), R. 3 ; **damèta** nf. (001a, Moye) ; **matagasa** nf. (Bsl\*, Gen\* Tho\*), R. => Pie (**agase**) ; **rnèyà** nm. (Les\*), **rnèvyè** (Bil\* 173).

**A1))** pie-grièche blanche : **rnèvyè blan** nm. (173).

**A2))** pie-grièche grise : **rnèvyè gri** nm. (173).

**A3))** pie-grièche océane : **zhakèta marina** nf. (173).

PIÈCE nf. (de monnaie, de terre, dans la maison, de bois, de théâtre, de tissu, de gibier, de collection, de jeu d'échec... ; chambre ou salle ; unité ; objet usiné ) ; ouvrage dramatique ou en vers ; élément // partie // fragment ~ d'un tout ; commission, salaire, pourboire : **pésa** (Dba\* 114), **pîfa** (Bel\*, Chx\* 044), **PÎSA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Cor\* 083, Hpo\*, Les\*, Mor\*, Pra\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **pîsi** s. et /ë pl. (Tig\* 141), **pyéhhe** (Lav\* 286), **pyésa** (Aix, Att\*, Cha\* 025, Cge\*, Cmj\*, Nbc\*), **pyésè** (Arv\* 228, Gtt\* GPR), **pyêse** (Bil\* 173, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Mtd\*) || **pyéyi** nfs. et **pyéyè** pl. (Mpo\* 203), \*R. 5.

**A))** Les pièces en général.

**B))** Pièces d'étoffe.

**C))** Pièces d'une maison.

**D))** Pièces de terre.

**E))** Pièces de monnaie.

**F))** Adverbes.

**G))** Verbes.

**A))** Les pièces en général : Arbre, Avant-toit, Charpente, Dragée, Service, Tonneau.

**A1))** pièce d'eau : **bashé** [bassin] (001) ; **étan** [étang] nm. (001).

**A2))** pièce de vin : => Tonneau.

**A3))** pièce moulée en ciment pouvant recevoir sur ses quatre côtés un tuyau d'eau ; fig., qq. qui fait n'importe quoi selon ce qu'il entend, girouette, personne sans jugeotte, qq. sans cervelle : **tabornyon** nm. (173), R. => Nigaud.

**A4))** chanteau, pièce de bois ajouté sur le côté d'une table ou d'un violon : **APONSE** [ajoutage] nf. (001, 003, Gen\*, Fta\*).

**B))** Pièces d'étoffe :

**B1))** morceau ou pièce (de drap, de cuir, de tissu, d'étoffe, de toile, pour rapiécer, réparer, rafistoler), pièce rapportée pour boucher un trou (dans un vêtement, une chaussure ou une toiture...), pièce de raccommodage : **TAKON** nm. (001, 003, 025, 028, 228, Alv\*, Ber\* 409), **takoun** (141) || **takoun** nms. et **takôn** pl. (203), \*R. 3 ; **bokon** nm. (001) ; **pîsa** nf. (001), \*R. 5 ; **pèlyô** [brou] (173), R. 2 ; E. Chiffon.

**B2))** petite pièce de toile ou de drap ou d'étoffe mise à un vêtement, morceau de tissu ou d'étoffe pour ~ ravauder // raccommoder // rapiécer // réparer // reprendre ~ un habit : **PÎSA** nf. (001), \*R. 5 ; **KOÛPÉ** nm. (001, 003, 004, 020, 028, 044, 083, Cbm\*, Juv\*, Vit\*, Vau\*, Var\*, MSM), R. 2, D. Rapiécer ; **TAKON** nm. (001, 003, 004, 028, Abv\* 021), **takoun** (141), **takonot** (203), \*R. 3 ; **patin** nm. (021, Bta\*) ; **tavé** nm. (028), R. => Planche ; **aponsa** nf. (328), R. => Ajout ; **armindö** nf. (203), **roumènda** (Tig\*), R. => Raccorder.

**B3))** morceau (// petite pièce) de cuir pour rapiécer (une chaussure...) : **bekè** nm. (001), R. Bec ; **TAKON** nm. (001, 028, 409), **takoun** (141, 286), \*R. 3 ; **PÎSA** nf. (001), \*R. 5 ; **BROSHE** nf. (001), R. « pointe => Branche.

**B4))** pièce triangulaire placée sur le côté ou dans le bas d'une chemise de femme ou d'un tablier, pour les élargir : **larzhîre** nf. (Sem\* 361 FEN) || **ladîre** (002, FEN), R. => Côté >< Large, D. Chemise.

**B5))** pièce d'étoffe ou de toile qu'on rajoute aux manches d'une chemise ou d'une veste sous l'aisselle pour les renforcer, ou à l'arrière d'un pantalon pour en élargir la taille : **sokâro** nm. (082 DUN 60, Les\*), **soukâro** (Gen\*, Vaud), R. < **So** [sous prép.] + **kâro** [coin, endroit, lieu], D. Chemise, Toile.



C)) Pièces d'une maison : Cave, Chambre, Couloir, Cuisine, Galetas, Hall, Grenier, Salle, Séjour, Toilettes.

C1)) pièce d'habitation, salle, chambre : **manbro** [*membre*] nm. (001, 002, Cop\*), **minbro** (028) ; **pésa** nf. (114), **pîsa** (001), **pîrhhe** (Mbz\*), **pyésa** (Bta\*), \*R. 5 ; **shanbra** (083) ; => Dépendance ; E. Arriver (C.ppr.).

C2)) pièce non chauffée d'une maison : **piyo** nm. (Cam\*), R. 2.

C3)) petite pièce d'une maison, servant de débarras au premier étage : **bansè** nm. (Ger\*).

C4)) grande pièce de séjour l'hiver : **pèlyo** nm. (141) ; => Séjour.

C5)) pièce, chambre, salle, couloir ; - au pl., dépendances : **être** nm. (010 JAM), R. => Dépendance.

C6)) pièce obscure, chambre obscure : **kanbyot** nm. (203) ; **kabornyot** nm. (203).

C7)) pièce de débarras : **ètrà** nm. (203).

D)) Pièces de terre :

D1)) pièce de terre, parcelle de terrain : **PÎSA DÈ TÊRA** nf. (001) ; **kâro** [coin] nm. (328) ; **lô** nm. (328) ; E. Terrain, Terre.

D2)) pièce de terre peu étendue : **bloshè** nm. (002) ; E. Morceau, Dette.

D3)) pièce de terre étroite et longue : **liñgèta** nf. (328).

E)) Pièces de monnaie :

E1)) pièce de vingt francs, napoléon, (en 1889, parce qu'elle ressemblait à une tranche ou rondelle de carotte) : **parstènyô** nm. (021), R. => Carotte.

E2)) pièce de deux sous : **patà** nm. (361 FEN), R. prov. *patac* [ancienne monnaie provençale de cuivre = un double tournois de France ou deux deniers environ] ; ce mot a été utilisé en sango (RCA) avec le sens de « pièce de monnaie, argent, sou ».

E4)) pièce de monnaie : **ryon de mōnwé** nm. (228).

E5)) pièce d'un franc : **pèlyi** nfs. et **pèlyè** pl. (141) ; **dyakolin'** (141).

F)) Adverbes :

F1)) ladv., pièce à pièce : **à shâ pîse** (001).

F2)) ladv., sou à sou : **à shâ sou** (001).

G)) Verbes :

G1)) v., donner ~ la pièce // un pourboire // un bakchich : **balyî la bonaman** [*donner la bonne-main* = donner un pourboire] (001) ; **ajoutâ kâkrê** [ajouter qc.] (001).

G2)) rajuster un morceau d'étoffe sur un vêtement : **rèkoupèlâ** vt. (021), R. 2, D. Raccorder, Route.

G3)) joindre deux pièces de tissu pour les recoudre : **aklourë**

G4)) mettre en pièces : => Disloquer.

--R. 3-----  
- **takon** < prov. *tacoun* / esp. *tacon* / cat. *tacó* / *ataconar* / afr. COD 385a *tacun* (Glossaire du 12e s.) < celt. *tac* [clou] / DAF 616b *tacon* [pièce mise à un vêtement, à une chaussure] (12e s.) / afr. DAF 562a *taconer* / *taconner* / *retaconer* [réparer, raccorder] / it. *taccone* [morceau de cuir, talon] / bret. *takon* / LBF 85a *takona* [rapiécer] / fp. (Ain : Beaupont) *takounâ* < onom. DEF.641 « bruit d'un coup » / l. *tax pax* [bruit de coups] / prov. DPF\*\* 967b *tèco* [coup, blessure] / DHF 2319a DEO 505 *toco* [souche, tranche, morceau] / it. *tocco* [coup ; morceau] => <sup>1</sup>Tache / prov. *tacoulo* [morceau de bois terminé en pointe] /// Bosse (**kôka**) /// Paix (**pé**), D. Bouchon, Bricoler, Nuage, Cheminée (**taka**), Clanche, Clou (**tashe**), Grumeau (**takon**), Partie, Planche, Pomme de terre (**takon**), Protubérance, Raccorder, Rapiécer, Réparer, Repriser, Tailleur, Taquin, Toucher, Toque, Toqué, Toquer, Tussilage.

--R. 5-----  
- **pîsa** / afr. DHF 1633a (vers 980) *pece* / DAF 481a *pecier* [mettre en pièces, briser] < blat. *pecium* [morceau] / it. (avant 1292) *pezza* / esp. (en 973) *pieza* < mlat. BWW 484a (vers 730) *petia* [pièce (de terre)] < vlat. DEF 514 *\*pettia* < gaul. / celt. *\*pettia* / *\*pettis* / gall. NDE 564b *peth* [chose] / bret. *pez* / airl. BDC 458a *cuit* [partie, endroit ; morceau, bout, tronçon], D. Couche.

PIÉCETTE nf. (de monnaie) : **ptyouta pîsa** (Alb\*).

PIED nm. msf. (partie de la jambe et mesure de longueur) ; bas (d'une montagne, d'un champ en pente, du village...) ; pied de meuble, de légume, de plant, d'arbre : **pâ** m. (Bfo\*), **pé** (Dba\* 114), **PÎ** (Aba 309, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Bba\* 153, Bog\*, Bsl\* 020, Cor\* 083, Fer\*, Mag\*, Meg\*, Pra\*, Rba\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010c, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Tig\* 141b LPT 53, Vth\* 028), **pîe** (Ber\*, Ebl\* 328b), **pîye** (Bil\* 173, Mrt\*, Pyn\*), **pîya** (Rvr\* 392b), **pû** (G.13), **pyà** (010b JAM, 328a, 392a, Bal\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Cam\*, Chx\* 044, Cmj\* 282b, Évi\*, Gen\*, Gets, Juv\* 008, Mbz\*, Mor\*, Pnc\* 187, Pub\*, Tab\* 290b, Tho\*, Vdo\*, Ver\*), **pyâ** (010a, 282a, Mpl\* 189), **pyan** (Aus\* 287), **pyé** (Gtt\* 215 GPR, 290a, Abv\* 021, Aix 017, Alv\* 416, Arv\* 228, Att\*, Avx\*, Cha\* 025, Cvl\* 180, Mch\*, Mer\* 220, Mtd\*, Nbc\* 214b, Pco\*, Ncl\* 125), **pyê** (Ect\* 310), **pyié** (214a), **pyâ** s. et **pyè** pl. (Lav\* 286), **pyà** s. et **pyeu** ou **pîe** pl. (Ebl\* 328 DPE 134a / 164a), **pyà** s. et **piye** (Faeto), **pyâ** s. et **pyî** pl. (141a), **pyé** s. et **pyés** pl. (Bes\*), **pyò** s et **pyé** pl. (Mpo\* 203) || **pyota** nf. (141 LPT 101), **pyôta** (001) || enf. **peuton** (001), **peutoun** (203) || enf. **petoun** [peton] (203), \*R. 10 ; **pata** nf. (378), R. 2a => Patte => \*R. 10 ; E. Bête, Chèvre, Cordonnier, Débordé, Déchaussé, Doigt, Lamier, Organiser, Piste, Plant, Trace.

-- @ Sous les côtes = au bas des côtes : **i pyà de lé koute** (290).

A)) Le pied au sens propre.

B)) Le pied au sens figuré.

C)) Les mesures.

D)) Les outils.

E)) Les plantes.

F)) Les adjectifs.

G)) Les adverbes.

H)) Les prépositions.

I)) Les verbes.

A)) Le pied au sens propre : Cheville, Doigt (de pied), Orteil, Talon.

A1)) pied de jeune bête, de porc : **pyoton** nm. (FEN), **pyôton** (002), \*R. 10.

A2)) pied plat : **pî plà** nm. (028), **pî plyà** (001).

A3)) gros pied large et plat : **glyapa** nf. (021), R. Sabot.

A4)) peton, petit pied d'enfant : **pèton** nm. (001, 021, 028b, 310), **pton** (028a), **pyaton** (021), **pyoton** (001, 003), \*R. 10.

A5)) pointe du pied : **bè du pî** [bout du pied] (001, 002) ; E. Dresser (Se).

A6)) plante (// plat) du pied : **planshe du pî** [planche du pied] nf. (002) ; **plyanta du pî** [plante du pied] nf. (001).

A7)) pied bot : **pî bo** nm. (001, 002), **pyà bo** (328), **pyà bô** (136).

A8)) coup de pied ou coup de patte (d'une vache...) : **pyatâ** ou **pyotâ** nf. (141), \*R. 10 ; **kou d'pî** (001). @ Donner un coup de pied : **balyî na pyatâ** (141).

A9)) coup de pied rageur : **kô de ringa** nm. (228), R. => Regimber.

A10)) cou de pied, dessus du pied : **grilyî** nf. (141), R. => Cheville.

A11)) pieds du veau qui sortent en premier lors du vêlage ; pieds et sabots des êtres fantastiques (diable, servan...) : **gripon** nmpl. (282).

B)) Le pied au sens figuré :

B1)) pied, bas, (d'une montagne, d'un champ en pente, du village) : **BA** nm. (001) ; **pî** nm. (001), **pyà** (025, 083, 153), **pyâ** (286), \*R. 10 ; **fô** [fond] nm. (001).

B2)) pied de traîneau : => Luge.

B3)) pied d'un meuble : **plôta** nf. (228), **pyôta** (001, 002, 010 JAM) || **pî** nm. (001), \*R. 10 ; **pata** [patte] nf. (001), R. 2a.

B4)) pied de nez : **pî d'nâ** nm. (028, 083), **pyà de nâ** (392).

B5)) pied de chaussette, de bas : => Bas, Chaussette.

B6)) pied d'un vers (en versification) : **pî** nm. (001), \*R. 10.

C)) Les mesures :

C1)) pied (mesure de longueur valant 33 centimètres) : **PÎ** nm. (...), **pîyë** (173), **pyà**

(...), **pyé** (...), \*R. 10 ; E. Mesure (de longueur).

- N. : La mesure anglo-saxonne du pied est de 30,48 cm. (DPB 163a).

**C2))** pied carré, subdivision de la toise carrée ; E. Mesure (de surface) : **pî karâ** nf. (001).

**C3))** pied de chaux, mesure de volume pour la chaux et beaucoup plus petite que le **shéro** : **pî de shô** nm. (002) ; E. Mesure (de volume).

**D))** Les outils :

**D1))** pied-de-biche : => Pied-de-biche.

**D2))** pied de fer, pied de cordonnier : => Cordonnier (enclume).

**D3))** pied de roi, équerre, (ancien instrument formé de deux branches disposées à angle droit, utilisé par les équarrisseurs de troncs) : **pî de rai** nm. (002).

**D4))** pied à coulisse (pour mesurer le diamètre des troncs...) : **konpâ** nm. (083).

**E))** Les plantes :

**E1))** un pied, un plant, (de salade, de tomate...) : **on pî** nm. (001), **on pyê** (310).

**E2))** pied de lion des Alpes, (Plante) : => Thé de montagne.

**E3))** pied d'une plante, d'un arbre, ce qui reste en terre une fois qu'on a coupé la tige : **moshe** [souche] nf. (001, Csl\*) ; E. Chaume.

**E4))** pied-de-veau nm. : => Arum.

**E5))** pied-cornier nm. : => Cornier.

**E6))** pied de chat : => Antennaire.

**F))** Les adjectifs :

**F1))** adj., qui a les pieds de travers, qui marche mal : **anpivâ, /âye, /é** (002).

**F2))** qui a un pied du train arrière plus court que l'autre (ep. des vaches) : **bâtî, -re** (020, Qui\*).

**F3))** pieds nus, déchaussé, (ep. des pieds) : **pî nu** ladj. inv. nmpl. ou **déshô** nms. ou **pî déshô** nmpl. (001, 028, 041 MSM 1321), **pyâ nu** ou **pyâ déshô** (136 RPI 139), **pyâ déstò** (215 GPR), **déstò** (180, 214). @ Il est déchaussé : **al è pî nu** ou **al è déshô** (001).

**F4))** dont les pieds font un angle très ouvert : **charvo, /a, /e** (409).

**G))** Les adverbes :

**G1))** adv., sur pied, debout, levé : **dépî** ou **su pî** (001), \*R. 10 ; **an kanpa** (010) ; **su planta** (001, 228) ; E. Droit. @ Il est déjà levé (/debout) : **al è zhà su pî** [il est déjà sur pied] (001).

**G2))** à pieds joints : **à pyâ dwan** (008), **à pî zhwin** (001).

**G3))** de pied en cap : **dé pî à la téta** [des pieds à la tête] (001).

**G4))** sur pied, avant qu'il soit coupé, (ep. des plantes, des arbres) : **su pî** ladv. (001), **su pyâ** (189) ; **su planta** (001, 228) ; **dînpwînta** (189)

**G5))** (aller) à pied : **à pé** (114), **à pî** (001, 083, 153, 309, MSM), **à pyé** (180, 220), **à pyâ** (136, 187, 189, 328), **à pyâ** (141 LPT 152), **à pyan** (287), **à pyò** (203), **à pyé** (125).

**G6))** de plein pied : **à plan pî** (028), **à plyan pî** (001).

**G7))** là-bas dessous à ses pieds : **bâ dzeu sou pyé** ladv. (228).

**G8))** (marcher) à pied : **à pî** (001, 041 MSM).

**G9))** (aller) nu-pieds ou pieds nus : **à pyatôn** (203).

**H))** Les prépositions :

**H1))** au pied de : **u pî dè** (001), **u pyâ de** (215 GPR), **u pyâ dè** (310).

**I))** Les verbes :

**I1))** v., remuer les pieds, s'agiter des pieds, faire aller les pieds, pédaler : **pyannâ** vi. (028), R. => Pédale ; E. Mesurer.

**I2))** mettre sur pied, organiser, monter, créer, (une manifestation, un commerce...) : **ptâ dépî** (001b), **mtâ dînpî** (001a, 003, 004), **ptâ su pî** (001).

**I3))** retaper, requinquer, guérir, remettre sur pied : **rèptâ dépî** vt. ou **rèptâ su pî** (001).

**I4))** se prendre les pieds (dans un tapis...) et tomber : => Tomber.

**I5))** se prendre les pieds (dans une corde ou autre chose...) : **s'anshanbotâ** (282),

**s'êshanbotâ** (Avx\* 273) ; **s'êsharanbalâ** (001), C. ind. prés. (il) **s'êshanbôte** (273) ; **s'prêdre lo pî** (001) ; **s'inkoblêzh** [heurter] (203), R. Couple.

**I6))** se dépêcher, s'affairer, travailler, mettre du zèle au travail : **lvâ lô pî** [*lever les pieds*] (001).

**I7))** mettre les pieds (/ aller) quelque part : **ptâ lô pî kâke pâ** ou **ptâ lô pî kâk êdrai** (001).

**I8))** partir insolvable, faire banqueroute : **lêvâ l'pî** [lever le pied] (004), **modâ adyu d't'é vyu** [partir adieu je t'ai vu] (001).

**I9))** avoir ses entrées libres, être bien vu : **avai lô pî blyan** [avoir les pieds blancs] (001), **avai séz intré** (001).

**I10))** marcher sur (// écraser, // piétiner) le pied (de qq.) : **trêpâ** vt. (001, 017), **trupi** (416).

**I11))** se faire marcher sur le pied, se faire écraser (piétiner) le pied : **se fére trêpâ** vt. (001, 017).

**I12))** se mettre pieds nus : **se betâ klyâ nu lou pyé** (228), **sè ptâ pî nu** (001).

**I13))** donner des coups de pieds (ep. d'un animal) : **tapâ** [taper] (083, 378) ; **balyî d'kou d'pî** (001), **bayé dè kou dè pyâ** (378) ; **fotre d'kou d'pî** (001) ; **dzingâ** vi. (416), R. 2b => Regimber.

-- @ Elle donne des coups de pieds : **l'atyu** (378).

**I14))** donner des coups de pied de côté, (ep. du mulet, de la vache...) : **zhîngòzh** vi. (203), R. 2b.

**I15))** glisser, dérapier, décrocher, manquer, (ep. du pied) : **ékrapâ** vi. (028) ; **ripâ** (001), R. Rive.

**I16))** perdre le pied, perdre la trace ; perdre le chemin, s'égarer, se détourner de sa direction : effacer les empreintes de pieds, les traces de pas : **dépyâ** vi. (Ber\*), **depyotâ** (Inn\*), \*R. 10.

**I17))** s'abîmer le pied, se faire mal à un pied : **sè dèpyâ** vp. (141), \*R. 10.

**I18))** décortiquer (// décharner // désosser) des pieds de porc : **épyôlâ** vt. (044).

--R. 10-----

- **pî** < l. *pedem* acc. < *pes* [pied] / g. *pous* / *pedon* / sc. *pāt, pada-m* / hit. *pata-* / all. *Fuss* / a. *foot* / *pedum* [houlette] « bâton, branche, D. Empêcher, Expédier, Nid, Patte, Pion.

PIED-CORNIER nm. => Cornier.

PIED-DE-BICHE nm. ; grosse pince dont une extrémité légèrement incurvée est fendue et sert à défaire les planchers, à arracher les clous : **pî de bshè** (Alb\*).

PIED-DE-VEAU nm. => Arum.

PIÈGE nm. ; trappe, piège à bascule ; trappe, piège pour souris, rats, oiseaux, petits animaux ; souricière ; traquenard : **trapa** nf. (Alb\* 001, Arv\*, Bil\* 173, Cmj\* 282, Sax\* 002, Tig\*), **trâpa** (Lav\*) || **trapè** nm. (Alex PRL 180, Ann\*, Cor\* 083A, Fau\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tgl\*, Vau\*, Vth\* 028, PSB 127), **trapon** (Bel\* 136, Mor\*, Sam\*), R. 5 => Trappe ; **tan** nm. (FEN), **tê** (Abv\*), **tin** (Ebl\*) ; **pyejo** (Ber\*), **pyêjo** nm. (001, 028, 083B), **pyêjo** (Bta\*) ; E. Collet.

**A1))** piège pour les animaux : **trapî** nm. (002) || **trapa** nf. (001), R. 5.

**A2))** piège à souris, souricière ; petite planchette muni d'un ressort ; piège à souris en bois ; fig., personne bavarde : **tapèta** [*tapette*] nf. (001, 002, 282) ; E. Claquette.

**A3))** piège pour prendre les rats, ratière, souricière : **ratîre** nf. (002, Chx\*), **ratîri** (en forme de grand panier) (Ect\*) ; **trapa** [trappe] nf. (001), R. 5 ; **zaseta** nf. (Gtt\* 215 GPR) || **(lé) hachète** nfpl. (180), **(lé) hasète** (214), R. Cage.

**A4))** trébuchet, piège à trappe pour prendre les oiseaux vivants : **traklyèta** nf. (Ams\*), R. => Castagnettes ; **trabètsèt** nm. (Bes\*), **trabshé** (173) ; **trapa** nf. (136), R. 5.

**A5))** traquenard, piège : **traknâ** nm. (001 AMA).

**A6))** piège à rat construit avec de petites bûchettes de bois, une planchette et un objet pesant, le tout ayant la forme d'un 4 : **katro dè chifra** nm. (004).

**A7))** boîte-piège à mustélidés : **bwéta** nf. (083), R. 2 => Cage.

**A8))** petite trappe : **trapon** nm. (FEN), R. 5.

**A9))** trappe en forme de boîte allongée au fond de laquelle on place un appât : **bwédon** nm. (282), R. 2.

**A10))** piège pour petits carnassiers, collet pour lièvres ou renards, comportant une partie métallique : **boklyâr** nm. (282), R. => Boucle ; **mouklyâ** nm. (Nbc\*), **mouklyâr** (Cvl\*), **moutlyâkh** (215 GPR), R. Anneau.

**B1))** adj., pris au piège, fait (comme un rat), coincé, empiégé : **kwé, -ta, -te** [*cuit*] (001, 002) ; **ampyajâ** inv. (Ber\*), R. 2 Piéger.

**C1))** se faire prendre dans un piège : **s'inpyadzé** vp. (Alv\*), R. 2 >> Pied, D. Tomber ; E. Trébucher.

PIÉGER vt. **trapâ** (Arv\*), **atrapâ** (Alb\* 001, Tig\*, Vth\* 028) ; **pyéjî** (Chx\*), **pyêjîe** (Ebl\*), **pyézhî** (028).

**A1))** piéger, attraper, coincer, prendre, surprendre, choper ; battre, frapper : **tôpâ** (001), R. 1.

**A2))** piéger, arnaquer, filouter : => Entuber.

--R 1-----

- **tôpâ** => Taupe >> afr. DAF *tofer* [toucher, frapper, se cogner] < esp. BDC *topar* / **chopâ** [choper] < onom. *top* (bruit d'un coup) => Toucher.

PIE-GRIÈCHE nf. => Pie.

<sup>1</sup>PIÉMONT nm., région au pied d'une montagne : **pîmon** nm. ou **pî d'la montanye** (Alb\*).

<sup>2</sup>PIÉMONT npm. (région du Nord de l'Italie) : **Pîmon** nm. (Alb\* 001b PPA), **Pyâmon** (Mbz\*), **Pyamoun** (Tig\* 141b LPT 38 / 201), **Pyémon** (001a, Aix, Cha\*), **Pyémou** (Gtt\* GPR), **Pyémoun** (141a, Lav\*) || **Pyamoun** nf. (Mpo\*).

PIÉMONTAIS an. ; surnom des Italiens : **Pîmonté, -za, -ze** (Alb\*, Sax\*) / **Pyamountê** (Tig\*) / **Pyémonté** (Aix, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Pal\*) / **Pyémouté** (Gtt\* GPR) || **Pyémountêy** ms. et **Pyémountê** mpl. (Lav\*) || **Pyémontêy** an. m. au pl. (Mpo\*) || **pyatêryô** m. ou **pyakort** (Terrachu).

PIENNE nf., fils de la trame d'une pièce de toile qui débordent : **pyannîre** ou **pinnîre** (FEN).

PIERRAILLE nf., caillasse ; terrain pierreux, sans valeur : **paralye** nf. (Abv\*, Bil\*, Cha\*, Try\*, Thn\*, Vth\*), **péralye** (Sam\* JAM), R. Pierre.

<sup>1</sup>PIERRE nf., caillou, pavé, galet, gadin ; roche dure, rocher ; dalle de pierre ; rocher caractéristique : **pêha** nfs. et **pêhës** pl. (Bes\* 128 MVV 412), **perâ** (Alv\* 416c), **péra** (Dba\*, Lav\*), **pêra** (Gav\* FEN, Per\* EFT 203), **pèrô** (de Bmo\* à Lab\*), **perôta** (416b), **pêyra** (Aus\*, Bnx\* EFT 57), **pêzhô** s. et **pêzhê** pl. (Mpo\* 203), **pîera** (Ebl\* 328b), **PÎRA** (328a, Alb\* 001, Alg\* EFT 169, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Bog\*, Brz\* EFT 346, Cba\*, Chx\*, Cvr\*, Cor\* 083, Dsa\*, Fer\*, Flg\* EFT 332, Gen\* 022, Lor\* EFT 449, Mag\* EFT 292, Mes\* AVG 116, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Rep\*\* EFT 384, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Syl\* EFT 468, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 82, Vth\* 028), **piyê** (Cam\* 188), **pyera** ou **pyeura** (328, Ber\* 409), **pyéra** (416a, Abv\* 021, Arv\* 228a, Att\*, Avx\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Bfo\*, Con\*, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Gets, Gtt\* GPR, Jbv\*, Mln\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\* 214, Try\*), **pyêra** (228b, Bel\* EFT 56, Ect\*), **pyéha** (Pnc\*) || **perâ** ms. et **perô** pl. (416a), R. 9 < lat. *petra* < g. *petra* [rocher] ; - **kalyô** nm. (228), **kalyô** (Tab), **kalyou** ou **kayou** (010 JAM, 025, 282), **kâlyou** (173), **kalyoûa** (Aly\* 529b Vaux), **kalyoûe** (529a Aly\*), \*R. 2a ;

- **sarpéla** nf. (Chx\* 044), R. 2d ; **éklyapô** nm. (228), R. / fr. *clapier* < pie. \**klappa* [pierre plate] => Lapiez ; E. Ancre, Cordonnier, Écho, Éclat, Évier, Gravelle, Lapidier, Meule, Morceau, Mur, Noyau, Petit, Pierrier, Pressoir, Quartzoux, Rocher, Schisteux, Tas, Veine.

A)) Les pierres en général.

B)) Les pierres plates.

C)) Les pierres de construction.

- D)) Les autres utilisations de la pierre.
- E)) Les pierres-outils.
- F)) Les différentes sortes de pierres (de roches).
- G)) Les verbes concernant les pierres.
- H)) Les pierres mystérieuses ou remarquables.
- I)) Les adjectifs.
- J)) Les expressions :

A)) Les pierres en général : Tas.

A1)) grosse pierre, rocher : **péklye** nm. (044, 282, Montvalezan, PCM 15), R. 2c.

A2)) pierre (// roche) rugueuse, impropre à faire les ardoises : **groba** nf. (Mor\* 081), R. => Bûche de bois.

A3)) petite pierre : **parèta** nf. (378), **pèrêto** (203), **perôta** (416), **pîralyèta** (FEN) || **pèré** nm. (282), R. 9 ; **sharvairon** nm. (001, 003, 004), R. 2 Galet, D. Morceau (dur et sec) ; **gadin** nm. arg. (001 TOU) ; **mika** (Terrachu).

A4)) pierre calcaire dure : **pîra de roshe** [pierre de roche (de rocher)] nf. (FEN).

A5)) gadin, petite pierre plate que les enfants lancent à fleur d'eau pour faire des ricochets ; pierre avec laquelle ils s'amuse à viser un but : **gadin** nm. (001).

A6)) caillou, pierre, rocher : **pèré** nm. (282), R. 9.

A7)) grosse pierre, rocher détaché de la montagne : **roshe** nm. (282) ; **pèrè** nm. (203).

A8)) lanceur de pierres : **pyéru, -za, -ze** (228), R. 9 ; E. Arvillard.

A9)) pierre à cupules : **pîra dè la talyi** [pierre de la taille] (141).

A10)) chute de pierre (en montagne) : **apariyàe** nf. (416).

A11)) grosse pierre : **palin** nm. (416), R. 2 => Pelle.

B)) Les pierres plates :

B1)) pierre plate : **péklo** nm. (188), R. 2c ; **palè** nm. (141), R. 2.

B2)) grande pierre plate, dalle : **parméla** nf. (FEN).

B3)) large pierre plate en grès utilisée pour faire la sole et la voûte des fours à pain, le socle des cheminées, la pierre de l'âtre, les pierres de lavage pour laver le linge : **lâblya** nf. (001), \*R. 4a.

B4)) pierre de foyer, pierre du foyer, pierre de l'âtre, socle de cheminée, sole de four à pain : **si** nf. (001), **asi** (FEN) ; **soulèzh** nm. (203) ; => Cheminée..

B5)) large pierre plate disposée en rebord devant l'entrée du four à pain : **lâblya du fò à pan** nf. (001), \*R. 4a.

B6)) plaque de roche schisteuse : **lòpö** nf. (203), \*R. 4a.

B7)) large pierre plate ; banc de pierres plates (ardoises, molasses, pierres calcaires, pierres lithographiques) : **lâblya** nf. (001), **lâpya** (081, Sfr\*) || **louza** nf. (Mtd\*), **luza** (004, Alex), \*R. 4a.

B8)) pierre de taille plate // pierre plate ébousinée (dont on a enlevé les parties tendres de la surface) ~ servant à couvrir les murs : **kadèta** nf. (003, 004).

B9)) pierre plate et large (pour couvrir les murs, pour les bordure de trottoirs et les marches d'escaliers, couvrir les toits) : **lôza** nf. (409), R. => Ardoise.

C)) Les pierres de construction :

C1)) pierre pour garnir un mur, moellon ; petit caillou pour garnir un mur ; gravats de remplissage dans un mur épais : **melyon** nm. (002), **melyoun** (203+ au pl.), **mêyon** [**meiyon**] (128), **milyon** (044), R. 2b => Peu (**milyon**), D. Effriter (S') ; **mâri** nm. (203+), R. => Tas (**mârin**) ; E. Parpaing.

C2)) grosse pierre placée en saillie dans le haut d'un mur pour soutenir une poutre, pierre d'attente, console, harpe, corbeau, poutre d'attente : **botyou** [bouc] nm. (002), **boshè** (FEN) ; **korbé** [corbeau] nm. (001).

C3)) ensemble des deux pierres, disposées en triangle au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre, formant une voûte, et dont la fonction est de diminuer la pression sur le sommet de l'ouverture : **koku** [**coucou**] nm. (002).

C4)) chacune des deux pierres disposées en triangle au-dessus d'une porte ou d'une fenêtre pour diminuer la pression sur le sommet de l'ouverture : **pîra d'anpousta** nf.

(002).

**C5))** pierre d'angle dans un mur : **kâro** [coin] nm. (001, 002).

**C6))** grosse pierre taillée : **kartî** [*quartier*] nm. (001).

**C7))** pierre sèche : **pîra krwà** ou **pîra sèta** nf. (001).

**C8))** pierre de taille d'encoignure : **kwané** ou **ékwin** nm. (FEN), R. Coin, E. Copeau.

**C9))** pierre de construction que l'on extrait à Meillerie (74) : **fenalè** nm. (FEN).

**D))** Les autres utilisations de la pierre :

**D1))** pierre de pavage des étables, des cours, des rues ; pavé poli naturellement mais non taillé ; (en plus à Cor\*) pierre ronde pour écraser le sel : **sharvairon** nm. (001), R. 4b => Garrigue ; **pîra ryanda** ou **bola** nf. (083).

**D2))** pierre servant de clôture : **pâlin** nm. (228).

**D3))** pente en pierre, côte pavée : **parîre** nm. (028), R. 9.

- N. : Quand on labourait, les enfants allaient derrière la charrue pour ramasser les cailloux (**lé pîre**) déterrés par la charrue ; ils les mettaient dans de solides corbeilles en osier à deux anses (**lé kavanye**) que l'on entassait ensuite sur les limites du champ en formant des *murgers* (**lô morzhî**) ou à la limite inférieure du champ pour la consolider et former un talus qui retient la terre, ou encore qu'on répandait sur les chemins boueux (**lé vi patyokwè**).

**E))** Les pierres-outils : Broyeur, Meule.

**E1))** pierre à aiguiser // queux / queue, (pour la faux, les couteaux...) ; fusil : **môlè** (Inn\*), **molèta** (044, 081, 282a, Bau\*, Cvl\*, Gtt\*), **moltà** (002, 028, 136), **moûla** (021, 025, 141 LPT 142, 282b, 378, 416, Ect\* 310), **moûela** (328) || **mlèta** [petite meule] nf. (Les\*), **mula** ou **mûla** nf. (001, 041 MSM, 083, Alex PRL 197), R. Meule ; - **kou** nf. (128 MVV 311), **koy** (Mpo\*), R. < l. DVR 272 \*cota [cote] < GAG 441a cotaria / cotoria [carrière de pierre à aiguiser] ; E. Coffin.

**E2))** pierre à affiler les rasoirs : **pira à anflyo'** nf. (002), R. Affiler.

**E3))** pierre à affiler les lames de rabot, les petits outils tranchants : **moyin-motè** nm. (002), **molya-motè** ou **marmotè** (Frutiger).

**E4))** pierre où l'on peut s'asseoir pour se reposer un peu : **repose** nf. (Mal\*).

**E5))** pierre des morts, sur laquelle on faisait la « levée du corps » d'un défunt quand son domicile était trop éloigné de l'église pour que le prêtre puisse se déplacer : **pîra dé mo'** nf. (001).

**E6))** récipient // saloir // toupine // bassin // auge ~ creusé dans la pierre : **pyéra** nf. (173), R. 9 ; E. Évier.

**E7))** pierre à huile, pierre à broyer : => Meule.

**F))** Les différentes sortes de pierres (de roches) : Calcaire, Granit, Schiste, Tuf, Veine.

**F1))** pierre à fusil ou à briquet, silex blond et très dur qui donne des étincelles au choc : **pîra à fwa** [*pierre à feu*] nf. (001, 003, 004, 022), **pîrazena** (002).

**F2))** pierre // conglomérat // roche ~ très friable // qui se désagrège facilement en petits morceaux : **karkalye** nf. (Bll\*), R. 4b ; **pîra-meûrta** [*pierre morte*] nf. (002).

**F3))** galet, grosse pierre qui roule sur les chemins : **gârô** nm. (Talloires), R. pim. *gar- / var- / bar-* [rocher, hauteur].

**F4))** petite pierre dure : **parèta** ou **pyarèta** nf. (021), R. 9.

**F5))** grès rouge : **sharvêron** nm. (001 FEN), R. 4b.

**F6))** pierre lisse et dure : **sharvêron** nm. (001 FEN), R. 4b.

**G))** Les verbes concernant les pierres :

**G1))** v., épierrier ; enlever les pierres dans un pré au printemps avec un râteau en fer ou à la main ; ôter les pierres des champs et des prés : **dipyéraliyè** (173), **éparalyé** vt. (021), **éparéyé** (416), **éparéyî** (028), **épèrèyî** (141, FEN), **épîrà** (001), **ipèrèyézh** [lapider] (203), **perayéï** (Inn\*), R. 9, D. Lapider ; **ékalyoudâ** (010 JAM), R. Caillou ; **fèrèyé lo prê** (128), R. Fer (du râteau).

**G2))** aiguiser la faux avec la pierre à aiguiser : **bailyé on kou dè moula à la dâlyï** (310), **balyî on kou d'mula à la dâlye** (001).

**G3))** tirer (lancer, jeter, envoyer) des pierres, caillasser, lapider : **éparéyé** (416),

**paralyî** ou **pèralyî** vt. (FEN), **pèrèhî** (FEN), R. 9 ; **kalyeudrà** vt. (173), \*R. 2a ; **mikâ** vi. (Terrachu) = **mandâ dè mike** vi. (Terrachu).

**G4))** garnir un mur avec de petites pierres sèches : **mêyonâ** vt. (128), R. 2b.

**G5))** recevoir des pierres : **s'fêr éparèyé** (180), **s'fêr éparèyié** (214).

**G6))** recevoir un coup de pierre : **amasêzh na pèrà** (203).

**H))** Les pierres mystérieuses ou remarquables :

**H1))** la pierre à chante-poulet : **la pîra à shantapeû** [la pierre à chante-coq] (Fillinges EFT 332).

**H2))** énorme pierre dressée, bloc erratique, menhir : **kloshî** [clocher] nm. (081).

**H3))** la grosse pierre (sur le bord gauche de la route qui monte depuis Saint-André à Crempigny-Bonnegête) : **la grousa pîra** (001, Vfr\*).

**H4))** pierre de la taille (pierre à cupules) : **pîra dè la talyi** nf. (141).

**H5))** la Pierre du Sapeur (ld. situé au-dessus de lac de Tignes à 2000 m.) : **la Pîra du Sapôw** (141).

**I))** Les adjectifs :

**I1))** qui rabotte toutes les pierres : **sarpé** m. (044), R. 2d.

**J))** Les expressions :

**J1))** La vie est dure partout ; il y a partout de la misère et du travail pénible : **le pèzhè son duzhè pèrtôt** [les pierres sont dures partout] (203) ; **y è bin partô k'lé pîrè son dure** [c'est bien partout que les pierres sont dures] (001).

--R. 2a-----

- **kalyò** < agr. *khaliks* [caillou, pierre à chaux] / l. *calculus* [pierre ; boule, jeton, pion] < *calx* < pim. \**kal-*.

--R. 4-----

- **louza** < gaul. FRS ROU *lav-sa* / l. *lapis* [pierre] / g. *lepas* [rocher nu] / nap. *lava* / b. LIF (Labetz) *labasso* [pierre plate, dalle du foyer] < pim. \**lap-*, \**lep-*, \**lip-*, \**lup-* / \**lav-*, \**lev-*, \**liv-*, \**louv-* < oa. \**lappa*, D. Ardoise, Clapet, Labourer, Luge, Ravin, Strate.

<sup>2</sup>PIERRE pm. **Pîr** (Gtt\* GPR, FEN), **Pyâro** (Mor\*), **Pyê'** (001c), **Pyêr** (001b, Reg\* MSM), **Pyére** (Alv\*, Arv\* 228b, Lav\*), **Pyêre** (228a, Alb\* 001a BEA AMA, Abv\* 021, Ann\*, Bil\*, Cam\* 188, Cor\*, Gets, Jar\*, Jsi\*, Pal\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\* LPT 73, Vin\*), **Pyêrè** (Bes\* MVV 444, Bta\*, Mer\*, Mpo\* 203b, FEN), **Pyézho** (203a), **Pyóro** (Mbz\*) || dim., **Pyarô** [Pierrot] (021, Jar\*), **Palô** (021), **Pyêrô** [Pierrot] (001), R. 1. *Petrus* < *petra* [pierre].

**A1))** Saint-Pierre : **Sin-Pyêro** (188).

PIERRELATTE nv. (dans la Drôme) : **Pyêrlatë** nm. (Alb\*, Bes\* MVV 429) ; E.Étoffe.

PIERRERIE nf. **pyérayeri** (Arv\*).

PIERRETTE pf., Perrette, Perrine, **Perrinette**, **Péronne**, **Perronne** : **Péhone** (Tig\* 141b LPT 134), **Péron** (Alb\* 001 FON), **Pêhone** (141a), **Pêron** (001 FON, Ann\* 003 TER, Thn\* 004), **Pérona** (001, 003, 004), **Péronèta** (en 1561 MAL 36) || **Pyêrèta** [Pierrette] (001, Reg\* 041b MSM), **Pértà** ou **Pyarèta** (FEN) || **Parina** [Perrine] (003 TER, 004), **Périna** ou **Pèrnà** (FEN), **Pêrina** (Vau\* DUN 51), **Pyérin'** (Lav\*) || **Parnèta** [Pernette] (001, 004, Aix, Abv\* 021, Cha\*, Ugi\*, Vth\*), **Parnon** (004), **Parinon** [Perrinette] (004, Alex PRL 145), **Périmon** (FEN), **Pènon** (021), **Pêrèta** [Perrette] (001, 041a MSM, Mbz\*), **Pépé** (FEN), R. Pierre, D. Coccinelle.

PIERREUX adj., caillouteux, rocailleux, plein de pierres ; qui contient des nodules, des parties dures, (ep. des poires) : **paralyu**, /yuà, /yueu (Gtt\* GPR), **paralyu**, /ywà, /ywè (Bba\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **parolyu** (028) / **pèralyu** (028) / **píralyu** (Alb\* 001, 004, 028) | **píralyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (Sax\*) || **pyérayu** m. (Reg\* MSM) || **pêrahu** ms. fgm., **pêròyzè** ou **pèrawò** fs. fgm. (Mpo\*) ; E. Grumeleux, Moraine, Pierraille.

**A1))** chemin pierreux : **pareûza** ou **pèrèûza** nf. (FEN).

**A2))** pierreux (ep. d'un terrain) : **pèrèlo**, /a, /e ou **pèrèlu**, /wà, /wè (Ber\*) || **perelu** m. et /wà fs. (Alv\*).



PIERRIER nm. tas // amas // entassement // amoncellement ~ de pierres (venant d'un éboulement ou d'une carrière), éboulis rocheux ; pierrière ; carrière de pierres : **parî** nm. (Alb\* 001b, Tgl\* 051, Vth\* 028b), **pérî** (Bel\*, Fau\* FEN, Sam\* 010b JAM), **pêrî** (010a JAM, 028a, Gav\* FEN, Tho\*), **pêré** (Tan\*), **pêrer** (Lav\*) || **parère** nf. (Cmj\* 282b), **parîre** [*perrière*] (001a, Ann\*, Bta\*), **pêrîre** (Cor\* 083), **pêrêre** (282a) || **pèralye** nf. (FEN) || **paralyî** nm. (Thn\*), R. 2 Pierre, D. Moraine ;

- **karîre d'pîre** [carrière de pierres] nf. (001) ;

- **lyapè** nm. (Chx\*, Val\*), R. Clapier ;

- **bâryo** nm. (Cam\*), R. Barre ; **rupalyeü** nf. (Gtt\* 215 GPR), R. Pente (**ripa**) ; E. Carrière, Clapier, Éboulement, Éboulis, Pierraille, Roquet, Tas.

**A1))** murger, tas de pierres artificiel (dans les champs, venant du désempierrement des champs, près d'une maison venant d'une démolition) ; montjoie : **MORZHÎ** [*murger* ou *murgier*] nm. (001, 028), **morzyé** ou **morjé** (Abv\*), **mourzyé** (215 GPR), R. => Tas ; **pérwî** nm. (083), R. 2 ; E. Tas.

**A2))** à Tgl\*, certains entassaient les pierres venant de l'épierrement d'un champ sur le chaintre : **shavafona** nf. (051), R. => Chaintre.

PIERROT pm. => Pierre.

PIÉTÉ nf. **pyètâ** (Alb\*, Vth\*).

PIÉTEMENT nm. **pyétamin** (Vth\*).

PIÉTIN nm. piétin des ruminants (moutons, chèvres, vaches, bovins), maladie aphteuse de la corne du sabot qui rend le sabot gluant, infection aux sabots des bêtes, provoquant des crevasses au pied : **almachura** nf. (Bsl\*), **limasôlë** (Inn\*), **limasoula** (Bil\*), **lmacheûla** (Cmj\*), **lmachoula** (Ebl\*), **lmachyula** (Cor\* 083), **maicheûla** ou **mârcheûla** (Abv\*), R. **lmache** [limace] >< Feuillée (**maicheû**) ; **pyétin** (083, Bta\*).

-- N. : On lave les pieds des bêtes avec du sulfate de cuivre délayé dans de l'eau pour désinfecter et soigner le piétin (DPE 106a).

PIÉTINER vi. / vt. ; aller et venir en marchant dans un espace restreint ; fouler, tasser avec les pieds, écraser, (un champ de blé, l'herbe d'un pré...) ; tournicoter, trépigner d'impatience ; faire du bruit avec les pieds ; piaffer, remuer nerveusement ; (en plus à Ect\*) frapper qq. avec les pieds : **plyannâ** (Cor\*), **pyannâ** (Cvl\*, Nbc\*), **pyanpyounâ** (Chx\* 044) ; **pyatâ** (Cha\*), **pyatênâ** (Abv\* 021), **pyatêrâ** (Sam\* 010b JAM), **pyatnâ** (Bil\* 173c), **pyatno'** (Mbz\* 026), **pyètnâ** (Vth\* 028b), **pyétinâ** (083), **pyeutnâ** (028a, Alb\* 001b), **pyotnâ** (001a, Bel\*, Csl\*, Sax\* 002), **pyôtêrî** (010a), **pyazhîyë** (173b), C. ind. prés. **pyôtenän** [(ils) tassent] (002), pp. **pyadzâ** (173b) || **pétaché** (Gtt\* 215 GPR), **pêtowzhyë** (Ect\* 310), **pitâ** (044, Cor\* 083, Mor\*), **pitnâ** (FEN), **pito'** (Reg\* MSM), **ptafnâ** (173a), R. 3a < Pied (BWW 484a), D. Écraser (**pitâ**), Hachis (**putafin**), Pétafine, Pilon (**piton**) ;

- **votché** (Arê\*), **vôwtchî** (Tig\* 141), R. Vautrer (Se) ;

- **trepî** (Bil\* 173), **trêpo'** (026, 028b, Ebl\*), **treupijé** (021), **trepenyé** (Arv\* 228), **trèpnâ** ou **trèpnýî** (028a), **trupi** (Alv\* 416), C. pp. **trepî** m. (173), R. 3b ; **zhingâ** (Épa\*) ; **pyafâ** (028) ; **gafâ** (416), R. => Boue ; E. Agiter, Marcher, Sautiller, Trotter.

**A1))** piétiner, écraser, fouler, tasser : **dyeufnâ** vt. (001b PPA), **dyofnâ** (001a DLM), R. 2 => **dyo** [argile], D. Mouillette ; **shemnâ** ou **shemenâ** vt. (FEN) ; **stâlâ** vt. (215 GPR), R. => Trace (**shâlâ**).

**A2))** piétiner, marcher sur ; trépigner : **pitnâ** vt. / vi. C. ind. prés. (il) **pitene** [(il) piétine] | (ils) **piténän** [(ils) piétinent] (002), R. 3a ; **trapitâ** vi. ou **trakwâ** (002 SAX 216a8).

**A3))** piétiner (la terre, une personne) : **sèmoutâ** vt. (021), R. => Fouler.

**A4))** piétiner avec acharnement ; remuer (bouger) sans arrêt, tournicoter, sautiller : **dyâdâ** vi. (Les\*), **dyeudâ** (001), **dyeudnâ** (001), R. 2.

**A5))** piétiner, fouler, battre // presser // tasser ~ avec les pieds (du foin dans un fenil, sur une charrette, l'herbe d'une prairie...) ; (en plus à Sam\*) dénigrer : **chèrpitâ** vt. (010) ; **trepâ** (Ber\* 409), **trepî** [paver] (173, 228), R. 3b ; **pijîe** [*piger*] (328), **tsarpijîe**

(328), R. => Écraser.

**A6))** piétiner // écraser // marcher sur ~ le pied (de qq.) : **trepâ** (409), **trèpâ** vt. (001), **trepî** (173), R. 3b. @ Son boeuf lui a écrasé le pied : **son bû l'a trèpâ** (001).

**A7))** piétiner, fouler, presser avec les pieds : **sheufî** vt. (028), **sheûfî** (002, Ann\*), **shôfî** (Gav\* FEN), R. Chausser ; **pisté** vt. (Bes\*).

**A8))** piétiner sur place : **pladjî** vi. (141), R. => Écraser.

**B1))** an., (qq.) qui piétine : **pyotnéro**, /a, /e (FEN), **pyotnèré**, /ala, /ale (001), R. 3a.

**C1))** n., personne qui patauge (// piétine) dans la boue : **pata-goya** nm. chf. (409).

--R. 3b-----

- **trèpâ** [marcher sur le pied (de quelqu'un)] / r. *trepak* [danse populaire] / g. *trapein* [fouler le raisin, **dyofâ lè rzin**] < ie. \**trep-* [fouler, piétiner, marcher sur].

PIÉTON an. **pyéton**, -na, -ne (Alb\* 001, Alex PRL 171, Vth\*).

**A1))** rue piétonne : **rwà piétonna** nf. (001) ; **pyâzho** [chemin (où l'on erre)] nm. (Bog\*).

PIÉTONNIER an. **pyétonî**, -re (001). @ Chemin piétonnier : **shmin piétonî** nm. (001).

PIÈTRE adj. => Malheureux, Mauvais.

PIEU nm. => Lit, Piquet.

**A1))** pieu en fer, levier en fer : => Barre (à mine).

PIEUSEMENT nm. **pyeûzamê** (Alb\*), **pyeûzamin** (Vth\*).

PIEUX adj. **pyeû**, -za, -ze (Alb\*, Vth\*) / **pyò** (Chx\*).

PIEUVRE nf. **pyûvra** (Alb\*), R. ian. *pueuve* / *pieuve* < l. *polypus* < g. *polupous* < *polus* [nombreux] + *pous*, *podos* [pied], D. Poulpe.

PIFER vt., pifrer, sentir, supporter, tolérer, voir : **pifâ** ou **pifrâ** (Vth\*), R. => Nez.

PIGE nf., longueur arbitraire prise comme étalon : **mezrà** [mesure] (Alb\* 001).

**A1))** tâche d'un compositeur d'imprimerie : **tâshe** nf. (001).

**A2))** arg., année : **an** [an] (001).

**A3))** instrument pour mesurer l'épaisseur d'un cuir : **pija** nf. (001).

**A4))** instrument pour mesurer la contenance d'un tonneau, d'une cuve : **pija** nf. (001) ; **mèzrà** nf. (001).

**B1))** vti., faire la pige, faire la nique : **fâre la kwà** [faire la queue] (Cha\*, GEC 218).

PIGEON nm., **pézhon** (Bfc\* FEN), **pêzhon** (Alb\* 001b), **pindzon** (Alv\*), **pinjon** (Ber\*), **PINZHON** (001a, Alex PRL 158, Ann\* 003 DES, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Les\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*), **pinzon** (Abv\* 021), **pijon** (Vth\*), **pijoun** (Tig\*), **pizhon** (Cbl\* FEN), **pizhoun** (Mpo\*), R. Pipe, D. Pigeonner, Pigeonnier ; E. Jeu.

**A1))** pigeon ramier, pigeon sauvage, ramier, palombe : **pinzhon sarvâzho** nm. (002) ; **kolon** nm. (021, 378, Cvl\*, Gtt\* GPR, Moû\*, Nbc\*, Sev\*), **kolonbs** pl. (Bes\*) || **koulon** [*coulon* au plur.] (HPS), R. lat. *columbus*, D. Geai.

**B1))** v., roucouler, caracouler : **roukoulâ** vi. (001, 003), **rouloulâ** (228).

PIGEONNER vt., duper, flouer : **pijonâ** (Vth\* 028), R. Pigeon ; **roulâ** [rouler] (028).

PIGEONNIER nm. : **kolonbîre** nf. (Gru\*) ; **pézhnîre** nf. (Bfc\* FEN), **pêzhnîre** (Nhs\* FEN), **pinzhnîre** (Gnv\*, Reg\* MSM, Shs\*, FEN), **pizhnîre** (Cbl\* FEN) || **pinzhnî** nm. (Bel\*), R. Pigeon.

PIGMENT nm. **pimê** (Alb\*), **pimin** (Vth\*).

PIGMENTER vt. **pimintâ** (Alb\*, Vth\*).

PIGNE nf. => Cône.

PIGNOCHER vi. => Bille, Brouter, Manger, Tatillonner.

PIGNON nm., partie supérieur d'un mur terminé en triangle et qui supporte un toit à deux pentes, angle supérieur d'un toit ; façade dont la partie supérieure est terminée par un pignon : **égwulyon** nm. (Sax\* 002), **égwilyon** ou **avwilyon** (FEN) ; **pèkeû** nm. (FEN) ; E. Pédicule.

**A1))** pignon à talus ou redents, pignon qui dépasse le toit de 10 à 40 cm. et qui est recouvert de pierres plates posées en formant des ~ degrés // marches // gradins : **éponda** nf. (Élo\*), R. 2 => Lit.

- N. : Les toits en batière sont des toits à deux pans terminés à chaque extrémité par des

pignons à talus. Cette technique est utilisée dans les endroits exposés à de grands vents (Vfr\*, Pbu\* avec Mrt\* et Jgi\*).

**A2))** épi de faitage (d'un pignon à talus) : **polè** [poulet] (Alb\*, Mrt\*).

**A3))** allemande, croupe coupant et protégeant le pignon, pan de toit de forme triangulaire n'ayant que deux à trois mètres de long et qui remplace la partie supérieure du pignon, pan coupé au faîte d'un toit au-dessus d'un pignon coupé : **panfí** nm. (Alb\* 001), R. Pan ; **éponda** nf. (Bsl\*), R. 2 ; **reuvélyon** nm. (002).

**B1))** pignon, roue d'engrenage : **rwà dintâ** [roue dentée] nf. (001) ; **pinyon** nm. (001), R. => Peigne // all. BWW 472a DUD 304b *Kamm* / nl. et suéd. *kam* / a. *comb* < idg. \**gombhos-s* [dent] / sc. *jámbha-h* [dent] / g. *gómphos* [dent ; cheville, goupille, piquet, taquet ; clou, pointe].

**C1))** pignon (arbre et fruit) : => Pin.

PIGNOTTE nf. => Marmite.

PILASTRE nm., premier barreau au bas d'une rampe d'escalier : **pî d'égrâ** [ped d'escalier] (Alb\* 001).

**A1))** sorte de pilier engagé dans un mur : **pilyé d'moralye** ou **pilyî d'moralye** [pilier de mur] nm. (001) ; **pilâstro** (FEN).

**A2))** pilastre d'une grille : **pilyé d'grilye** ou **pilyî d'grilye** [pilier de grille] nm. (001).

**A3))** pilastre dans un lambris : **kûta dè rvètmê** [côte de lambris] (001).

PILE nf., gros tas, amas, (impliquant un certain rangement, bien empilé) ; pile (électrique) ; pile (d'un pont) : **pela** (Mrt\*), **PILA** (Alb\* 001, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\*, Gtt\* 215, Tab\*, Ver\*, Vth\*).

**A1))** pile (tas) de bois : **shâla d'bwé** nf. (083), **shâlye** (282), **stâla** (215 GPR), R. 2 => Trace ; **mata d'bwè** (001).

**A2))** un tas de bois scié : **na shâla d'bwé rachà** nf. (083), R. 2.

**A3))** pile d'un pressoir : => Pressoir.

**A4))** tas, pile, (de draps, de linge...) : **mwé** nm. (001, Arv\*).

**A5))** pile de pont : **plô** [billot à fendre] nm. (Alv\*).

**B1))** adv., (être /// tomber), pile, exactement, juste : **pila** (001).

**C1))** expr., pile ou face, (tirage au sort avec une pièce de monnaie) : **krwi-téta** [croix-tête] (Abv\*), **krwai-pila** [croix-pile] (025), **lètra-téta** [lettre-tête] (Ann\* 003), **pila u fasa** (001), **téta-pila** [tête-pile] (Les\* 006, Thn\*), **potré-pila** [face-pile] (006) ; **fèga** [figue] (003). @ Jouer à pile ou face : **dohî ~ u sou** // à **téta u lètra** // à **fèga** [jouer ~ au sou // à tête ou lettre // à figue] (003).

PILÉE nf. **pijà** (Alb\*), **pizyà** (Ber\*) ; => Pressée.

PILER vt. => Écraser.

**A1))** s'arrêter ~ pile // net // franc (dans sa course, dans son mouvement) : **pilâ** ou **pilâ sè** [piler sec] vi. (Alb\* 001), **s'arétâ pila** (001) ; **s'arétâ nè** (001) ; **s'arétâ fran** (001).

**A2))** repiler, piler à nouveau du marc déjà pressé : **repizî** vt. (FEN), R. 2 => Écraser ; **repitâ** (Cbl\*), R. => Écraser.

**A3))** piler fin comme du sel : **sarpejézh** (Mpo\* DVR 269), R. < **sar** [sel] + **pejézh** [piler] => R. 2.

PILE-SEL nm., mortier et pilon pour piler le sel : **pize-sâ** (Alv\*) ; => Sel.

PILEUX adj. : **dé pai** [des poils] (Alb\*).

PILIER nm., colonne : **pilyé** nm. (Alb\* 001bB, Sax\* SAX 195b, Vth\*), **pilyî** (001aA), **ploun** nms. et **pelôn** ou **plôn** pl. (Mpo\* 203b), **plyir** (Ebl\*) || **pilyér** nmpl. (203a) ; **kolona** nf. (001, Bra\*) ; E. Pilastre.

**A1))** petit pilier (d'une balustrade, d'une clôture) : => Balustre.

**A2))** pilier central, colonne de maison à murs de bois pleins : **pointe d'âne** nf. (ARH 207), **colonne de coeur** ou **coeur** (Man\*).

PILLAGE nm. : **pelyazeü** ou **pelyazoü** nm. (Gtt\* GPR), **pilyazho** (Alb\*, Vth\*), **piyazho** (Bel\*), R. Piller ; **grispiilye** nf. (FEN), R. Piller, E. Jeu (sorte de) ; => Vol.

PILLARD nm. ; sbire ; homme de main : **akapasò** (Arv\*).

PILLER vt., voler : **pilyî** (Alb\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **piyî** (Bel\*, Chx\*), **piyie** (Ebl\*), R. =>

Pousser, D. Pillage, Pilleur ; E. Gruger.

**A1))** piller ; filouter : **grispilyî** vt. (FEN), R. < griffe + piller.

PILLEUR n., pillard, maraudeur, rapineur : **pilyâ, -rda, -rde** (Alb\* 001 PPA) | **pilyéro, /a, /e** (001 FEN) | **pilyerô, -da, -de** (Sem\* FEN), R. Piller ; => Voleur.

PILON nm. (en bois pour écraser la purée, la soupe, la pâtée des animaux, le raisin...) ; piseur ou pilon qui sert à écraser le raisin dans les gerles ; (en plus à Chx\*) maillet pour écraser le grain : **peujon** (Mrt\*), **pezoun** (Mpo\*), **pjeu** ou **pjeu** (Bil\*), **pjon** (Bta\* 378, Cor\*), **pizhon** (Chx\*), **pizon** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ber\*, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Vth\* 028), R. 2c Écraser ; **piton** (Bel\*, Sax\*), R. 2b => Piétiner ; **pilon** (028), R. 2a Piler, D. Pilonner.

**A1))** pilon de chêne ou de frêne pour écraser le raisin, fouloir de vendange : **samoutyeû** nm. (Bal\*), **shamoutyeû** [*chamoutieu*] (Cbl\* LTM 66), R. => Fouler ; - **pizon** nm. (001, 003, 004), **pjon** nm. (378), R. 2c ; **piton** nm. (FEN), R. 2b ; **barô** nm. (), R. Barre.

**A2))** pilon pour broyer, écraser, fouler ; jambe de bois ; partie inférieure d'une cuisse de volaille : **pilon** nm. (001, Alex PRL 199), R. 2a.

**B1))** v., écraser au pilon : => Broyer.

PILONNER vt. **pizî** (Alb\*), R. => Pilon (**pizon**) ; **pilonâ** (Vth\*), R. Pilon.

**A1))** piler (// fouler) avec un pilon (// un piton) : **pitnâ** vt. (FEN), R. => Pilon (**piton**).

PILORI nm. **pilori** (Alb\*).

PILOSITÉ nf. **bora** fa. [bourre] (Alb\*) ; => Poils (au pluriel).

PILOT nm., pieu : **pilò** (FEN).

PILOTAGE nm. **pilotazho** (Alb\*, Vth\*) ; => Conduite.

PILOTE n. **piloto, /a, /e** (Alb\*, Vth\*) ; => Conducteur.

PILOTER vt. **pilotâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Diriger, Mener.

PILOTIS nm. **piloti** (Alb\*).

PILULE nf. **PILULA** (Alb\* 001, Ebl\*, Sax\*, Ncl\*, Vth\*).

**A1))** expr., faire passer la pilule, faire accepter une décision amère : **fère pasâ la pilula** (001).

PIMPANT adj. => Fringant.

PIMBÊCHE nf., femme impertinente, pincée et grincheuse : **pinbèche** nf. (Alb\* 001b, Cha\*, Vth\*), **pinbèshe** (001a), **prinbèche** (Sax\*) ; **agulyon** nm. chf. (Moye), **avuglyon** (Blo\*), R. => Fille ; E. Orgueilleux.

PIMENT nm. **paivrolon** (Aime), R. Poivre ; **piman** (Ebl\*), **pimê** (Alb\*), **pimin** (Alex PRL 208, Vth\*).

PIMENTER vt. **pimintâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

PIMPANT adj. **pinpan, -ta, -te** (Vth\*).

PIMPRENELLE nf., sanguisorbe, plante des prés humides, à fleurs pourpres, du genre *poterium*, de la famille des rosacées : **pinprenâda** (Bfo\*), **pinpinèla** (FEN).

PIN nm. (arbre) : **pin'** (Mpo\* 203), **PIN** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bta\* 378), **pin'** (Hma\*), **piñ** (Ebl\* 328), \*R. 2a ; E. Cône.

**A))** quelques espèces de pin :

**A1))** pin ~ alvier / alviès // arole / arolle (nm. en fr.) // arobe // cembre / cembro / cembrot, pin montagnard (qui croît entre 1200 et 2500 mètres), *Pinus cembra* : **ahola** nf. (Aime 073b, Mpl\* 189), **ahoula** (Tig\* 141b), **arala** (Nâv\*, Thn\* 004, Vth\* 028b), **ârala** (Msg\*), **arola** (001, 028a, 073a, 141a, 328, 378, Boz\*, Chx\*, Cmjj\*, Gen\*, Ger\*, Moû\*s, Val\*), **ârola** (378), **arolàe** (Alv\*), R. 2b ; **pénys** [*pégns*] (MvV 277) nm. au plur. (Bes\*), \*R. 2a ; E. Cône.

- N. : Les aiguilles du pin cembro sont groupées par cinq ; le pin arole produit des pignons comestibles.

**A2))** pin noir, *pinus nigra*, pin très résineux, qui, débité en éclisses, servait autrefois à éclairer les chaumières : **tyâ** nm. (003, 004) || **tiha** nf. (Fta\*), **tè** (003 FEN), R. 2c => Résine.

**A3))** pin ~ sauvage // sylvestre // rouge // de Russie // pinasse, (à petits cônes de 20 à 80

mm de long à écailles saillantes, à aiguilles légèrement tordues allant par deux et longues de 25 à 80 mm), *pinus sylvestris* : **pin sôvazho** nm. (001) ; **daïlle** nf. (EMA 111), R. => Aiguille (de sapin), D. Faux (outil).

**A4))** pignon, pin parasol, *pinus pinea* : **pin du mizhò** [pin du midi] nm. (001).

**A5))** pin à crochets, *pinus uncinata* (Ramond) : **pin à kroschè** (001).

- N. : Les aiguilles du pin à crochets sont groupées par deux, non tordues et longues de 4 à 5 cm (AVS 57 de 1999).

**A6))** jeune pin : **penyot** nm. (203).

**B1))** pignon, graine, amande comestible du pin parasol : **gromalyon d'pin** nm. (001), **gremâ** (189), R. 2d Grumeau.

**B1a))** amande du pin arôle, fruit du pin arôle ou pin cembro : **alévò** nm. (Fenouillet CAC 2 n° 2), R. 2b : **gremalyoun** nm. (189), **gromalyon** (001), R. 2d.

**B2))** grain de pin arôle qu'il faut casser pour récupérer l'amande comestible qui se trouve à l'intérieur : **krwaïza** nf. (001), R. => Coquille.

**B3))** fruit du pin alvier : **plôt** nm. (Aime).

**C1))** racine séchée de pin sylvestre, utilisée pour s'éclairer dans les chalets (il faut fendre cette racine sèche en petites lamelles, en bûchettes, que l'on plante dans les trous du mur ; la résine empêche le bois de se consumer rapidement ; une bûchette brûle comme une bougie et répand une agréable odeur de pin) : **tchâ** nm. (Bât\* PTH 28), R. 2c.

**C2))** touffe d'aiguilles de pin : **flyokè** (001), **flokète** nm. (189), R. => Branche (**flokè**).

**C3))** les aiguilles de pin : **la garnö** nfs. (203).

**D1))** lieu où poussent les pins aroles : **awlêye** nm. (189), R. 2b.

--R. 1-----  
- **pin** / it. / esp. *pino* < l. *pinus* « pointe, branche / *pituita* [mucus, coryza, morve ; humeur, pus, sanie ; pépie ; sève, gomme, écoulement des arbres] / sc. *pītu-* / g. *pitus*, D. Organe, Pinceau, Poix, Résine.

--R. 2a-----  
- **pin** < l. GAG 1197c *pinus* [pin] / sc. DGF 1455a *pitu-* [pin] / g. *pitus* [pin] / l. *pituita* [résine] => Résine.

--R. 2b-----  
- **arola** < GRO 37a (en 1390) *De nemoribus nigris et arollis* < lat. JDC 116 \**arulla* / *arua* (Savoie, Valais, Val d'Aoste) < lig..

PINACLE nm. **triyaklo** (FEN).

PINAILLER vi., piner (// coïter) avec peine ; mal s'y prendre ; travailler avec lenteur : **pinalyî** (Alb\*, Vth\*), R. => Organe ; **zazolyî** (001) >< \***zazonyî**, R. => **zazou** [dandy] >< Coup (**onye**).

PINARD nm. => Vin.

PINCE nf. (à linge, d'écrevisse, de fer à cheval... ; action de pincer ; dent de devant des herbivores) ; pince (barre de fer aplatie à un bout et servant de levier, outil à une branche) : **piñsa** (Ebl\*), **PINSA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Cha\* 025, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **pinsë** (Arv\*), \*R. 5a ; E. Pied-de-biche.

**A))** Pince-outil :

**A1))** pinces (outil à deux branches articulées) : **pinse** nfpl. (001, 002, 025, 136), **pīnshë** ou **pīnsë** (Mpo\*), \*R. 5a ;

- **blyèsète** nfpl. (028b), **blyosète** (028a), \*R. 3 ;

- **trokêyje** ou **trokêje** [tenailles] fpl. (Tig\* 141 LPT 132 / 231), \*R. 5b.

**A2))** pinces ou tenailles (en bois) pour ramasser les bogues de châtaignes : **blostè** nm. (002) || **blosteu** nfpl. (002), **blostète** nfpl. (Abv\*), \*R. 3 ;

- **étrèkaize** nfpl. (Bsl\* 020, Rum\* 005 COD), **étrokaize** (001 PPA), **trokêyje** (141), R. 5b.

**A3))** pinces à feu, pour saisir les braises : **blosteu** nfpl. (002), \*R. 3 ; **krosteu u fwà** [crochet à feu] (Gtt\* 215 GPR).

**A4))** pinces, tenailles, (outil) : **étrèkaize** ou **étrokaize** nfpl. (001), \*R. 5b ; **traklyète**

nfpl. (001, 005) ; **pinse** ou **épinse** nfpl. (FEN), \*R. 5a.

**A5))** tenailles ; tricoises : **étnâlye** nfpl. (001, 003, 004, 020), **étnâlye** (002), **tnâlye** (001, 003) ;

- **trokaize** (Vdo\*), **trêkaize** (005), **trètyôze** (Mbz\*) || **trokêza** fs. et /eü pl. (215 GPR), \*R. 5b.

**A6))** pince à linge : **pinsa à linzho** nf. (001).

**A7))** pince de pantalon pour aller à vélo : **pinsa à vélô** nf. (001) ; **frêpa** nf. (Fau\*), R. => Frette, Virole.

**A8))** pince spéciale pour les castrations : **trokêyje** ou **trokêje** [tenailles] fpl. (141 LPT 246), \*R. 5b.

**B))** Pince sur vêtement :

**B1))** poignard, pince ou pli cousu fait à un vêtement (jupe, corsage, pantalon) pour le rétrécir et qui se termine en pointe : **PINSA** nf. (001, 002, 003, 004, Gen\*), \*R. 5a.

**B2))** pince pour raccourcir un vêtement trop long, ourlet : **bâta** nf. (FEN), R. => Faufiler.

**C))** Les verbes :

**C1))** faire une pince (à un vêtement) : **pînsêzh** vt. (203), \*R. 5a.

--R. 3-----

- **blosteu** < vlat. PPM 47a \**blottiare* [pincer] « Pointe « museau => Boule, D. Goulée (Bouchée), Blessier, Bouvreuil, Ciseaux, Crème, Dépecer, Dette (pincée), Ébrancher, Épamprer, Fer, Ecchymose, Laîche (**bôshe**), Morceau, Mordre, Mouchettes, Peigner, Pincée, Pincement, Pincer, Pincettes, Pinçon, Poirier (sauvage), Pousse (**bro**), Prunelle, Reblochon, Rognure, Tort, Traire (**bloché**).

--R. 5a-----

- **pînsê** < BWW 486b *pic* (d'origine onom.) / esp. *pinchar* / it. *pinzarez*.

--R. 5b-----

- **étrokaize** < prov. *turkezas* / FRB 144 BWW 650a (au 15e s.) *tricoises* < DHF 2361b *tricoises* (en 1387) < *trequoises* (en 1363) < BWW 650a DAF 644b (en 1314) *tricoises* [tenailles] < afr. *turquoises* / *turcoises* (qu'on croit être d'origine turque, comme le maïs) < Turc >> VIR Trique, D. Clifoire, Fronde, Jaillir, Maïs, Sarrasin, Tenailles.

PINCEAU nm. (de peintre) : **PINSÔ** (Aix, Alb\*, Bel\*, Bta\*, Cm j\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **pînzèzh** (Mpo\*) ; E. Blaireau (à barbe).

PINCÉE nf. (de sel, prise entre les doigts) ; petite quantité, petite pincée ; (à Sax\*) petite quantité (d'herbe, de bois) : **PINCHÀ** nf. (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\* DUN 33, Vth\* 028), **pînsâ** (Ebl\*), **pînsé** (Cor\*), **pînsyà** (Gnv\* FEN) ;

- **blèfyà** nf. (004c), **blochà** (Gtt\* 215 GPR), **blofyà** (004b, 028), **blyofiya** (Rvr\*), **bloshyà** () || **blochè** nm. (Cvl\*, Nbc\* 214b PVA 340), **blohêt** (Mpo\*), **blofê** (004a, Ams\*), **blosè** (214a PVA 341, Aig\*, Abv\*), **bloshè** (002), **blotsè** (Ebl\*), R. => Pince ; **peuka** nf. (215 GPR), **pyokâ** nf. inv. (Tig\*).

PINCEMENT nm. **blofê** nm. (Ams\*, Thn\*), **bloshè** (Hfc\* FEN), **blyoshè** (Cbl\* FEN), **blosè** (FEN), **blo** (Bfc\* FEN), **blyoson** (Alb\*), R. => Pince ; **pînsmê** (Alb\*), **pînsmin** (Vth\*) ; E. Nostalgie.

**A1))** pincement d'estomac (quand on a faim) : **pitchinèta** nf. (Tig\*).

PINCER vt., serrer entre les doigts (qq., la corde d'un instrument de musique...) ; presser, serrer ; surprendre, prendre sur le fait (un voleur) : **pinché** (Aix, Arv\* 228, Cm j\*), **pinchî** (Chx\*), **pînsâ** (Ebl\* 328), **PINSÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), C. pp. **pinchà** m. (001) ; **pyoushî** (028), **pyokâ** [piquer] (Tig\*), R. 3.

-- N. : Ne pas confondre avec **pînsâ** [penser] (001).

**A1))** pincer ; faire un pinçon (sur la peau), pincer avec le pouce et l'index, mordre légèrement : **bloché** (Abv\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Moû\*), **blôchè** (Cam\*), **blochiè** (328), **blofi** (004, 028), **blokhî** (Sam\* 010b), **blonyî** (010a), **bloshé** (228), **bloshî** (028), **blosî** vt. (002, 136, Ams\*), **bloyézh** (Mpo\*), **blyosî** (001, Vie\* JFM), C. pp. **blochà** (328), **blyochà** (001) || **fêr on blosè** (Nbc\*), R. 3 => Pince.

**A2))** pincer, sévir, (ep. du froid) : **atantâ** [tâter] vi. (002).

**A3))** pincer, rapprocher en serrant, (les lèvres) : **sarâ** [serrer] vt. (001).

**A4))** pincer (la vigne, le tabac, les tomates...), supprimer // enlever // ôter ~ les bourgeons, les entrefeuilles et l'extrémité des rameaux superflus (de la vigne, des plants de tomates, du tabac), faire le ~ pincement / pinçage ; (SON.) polir, affiner, figoler, (un objet en métal) : **bloshî** vt. (002), R. 3 ; **éflyolâ** (002), **éfyûlâ** (001, Csl\* SON) || **doutâ lé fyule** vi. (001) ; E. Effioler, Effeuiller.

**A5))** pincer (ôter) les bourgeons et l'extrémité des rameaux (des plantes) : **ésimâ** [écimer] vt. (001).

**A6))** pincer (// rissoler légèrement // faire dorer) (une viande) : **fère rêmnyi** [faire revenir] vt. (001).

**A7))** en pincer pour qq. ou qc., avoir le béguin pour ; aimer, avoir de la sympathie, du goût pour : **an pinsî pè kâkon u pè kâkran** (002), **ê pinsî pè kâkon u pè kâkrê** (001), **in pinché grou pe** (228) ; E. Courtiser.

PINCETTE nfs. : **épinse** nfpl. (Ann\*, Bsl\*, Thn\*), **pinsète** (Alb\*, Vth\*), R. Pince, D. Pinçon ; **blotsète** nfpl. (Moû\*), **bloshète** (Sem\* FEN) || **blosteta** nfs. (Gtt\* GPR), R. => Pinçon.

**A1))** expr., (on dit d'une personne très en colère ou très sale) : **l'pâ à prêdre awé d'pinsète** [elle n'est pas à prendre (même) avec des pincettes] (001).

**A2))** faire mimi pincettes, embrasser qq. en lui pinçant une joue ou les deux joues : **fère mimi pinsète** (001).

PINÇON nm., bleu (à cause de sa couleur), légère morsure, marque qui reste sur la peau (quand on a été pincé ou mordu) : **blo** nm. (Sax\*), **blyoson** ou **blyu** ou **blu** (Alb\*), **blosè** (Thn\* 004b), **blofè** (004a, Ams\*), **bleson** (Gen\*) || **bloyï** nf. (Mpo\*), R. 2a => Pince, D. Pincette ; **pinson** nm. (Bel\*), R. 2b => Pincer.

**A1))** légère morsure : **blyochâ** nf. (001), R. 2a.

**A2))** petit pinçon : **pinsêta** [pincette] nf. (001), R. 2b.

PINAILLER nm. => Tatillon.

PINE nf. => Organe.

PINEAU nm., liqueur préparée dans les Charentes : **pinô** (Alb\*).

PINER vt. => Organe, Pinailler.

PINGOUIN nm. **pingwin** (Alb\* 001), **èspingwin** ().

**A1))** pingouin torda (*alca torda*) : **pingwin tordâ** (001).

PINGRE an. => Avare.

PINGRERIE nf. => Avarice.

PINOT nm. (cépage) : **pinô** (Alb\*, Bba\*, Vau\* DUN) ; => Cépage.

**A1))** pinot noir de Bourgogne : **pinô nai d'Borgonye** (Alb\*).

PINSON nm. (oiseau) : **fwifwi** (Bel\*, Meg\*, Sax\*), **kwikwi** [tout petit oiseau (enf.)] (Cmj\*), R. onom. de son chant ; **KINFYON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ctg\*, Gav\* FEN, Vth\*, TAV), **kinson** (Aix, Arv\*, Ber\*, Bil\*, Cha\*, Thn\*, Var\*), **kison** (Fau\* FEN, MSM) ; **pinson** (Mer\*, Reg\* MSM) || **kouchâ** (Con\*), R. 3 ; **bèkétran** (003, Les\*) ; E. Personne.

**A1))** pinson des Ardennes : **chwâ** ou **chwé** nm. (COD.), R. 3.

**A2))** niverolle, pinson de neige, moineau blanc, pinson blanc : **rocheran** nm. (Jma\*) ; **alpin** nm. (Lab\*) ; **blan** nm. (COD), **blan dè montanye** (FEN) ; **ujaws dé la nê** [oiseaux de la neige] nmpl. (Bes\*)

**A3))** femelle du pinson : **kinfyonna** [*pinsonne*] (Mar\* BTR), R. 3.

**A4))** pinson de montagne : **mirolon** nm. (FEN).

**B1))** v., fringoter (COD), ramager, (ep. du pinson) : **SHANTÂ** [chanter] vi. (001, 003...).

**C1))** chant de la niverolle : **gup tri** (PPV 122).

--R. 3-----  
- **kison** / fr. DGF 1688b *pinson* (fin 12<sup>e</sup> s.) < afr. DHF 1647b *pinçon* (vers 1185) / tosc. *pincione* / corse *pinziolo* / esp. *pinzón* / sic. *pinzuni* < blat. / vlat. \**pincio* < g. *spizê* / Français - Savoyard 2239

*spizê* [pinson, petit oiseau chanteur] / DGF 1689a *spinos* [pinson, petit oiseau] / suéd. dial. *spink* [moineau] / nl. DEE *vink* / all. DUD 168b *Fink* < mha. / mn. *vinke* < aha. *finco* / *fincho* / a. *finch* [pinson] / DGF 1688b *chaffinchi* / BWW 487a *chaffinch* [pinson] (< all. dial. DEE 69b *kaff* / mha. *kaf* / aha. *cheva* [balle du blé] < \**kaf* / \**kef* [ronger, mâcher] + *finch*) / DHF 1647b *spink* / cymr. *pinc* / g. *spiggos* [pinson] < onom. **fwifwi** / **kwikwi**.

PINTADE nf. **pintada** (Alb\*, Vth\*), **pintarda** (Ber\*).

**A1))** onom., (cri de la pintade) : **ka ka ka ka kaaaak** (Ger\*).

PINTADEAU nm. **pintadô** (Vth\*).

PINTE nf. (ancienne mesure) : **pinta** (Vth\*) ; **mita** (Chx\* CLR) ; E. Cabaret, Mesure (pinte).

PINTER vt. => Soûler.

PIOCHAGE nm., piochement, mouvaion, (premier labour de la vigne, fait avec le bigard) : **foseraizon** nf. / nfpl. (Cha\*), **fosraizon** (Alb\* 001) || **fosèralyë** nfpl. (Bil\*) ; **rantaizon** nf. (Juv\* 008, Sax\*), R. => Labour.

**A1))** deuxième labour donner à la vigne : **rfaisaizon** nf. (001), **refaisaizon** (008), R. Faire >> **fosraizon** ; **rbinnazho** nm. apv. ou **arbinnazho** apc. (en tant que travail) (001) || **rbinnâ** nf. apv. ou **arbinnâ** apc. (en tant que résultat) (001).

**A2))** parage, labour donné aux vignes avant l'hiver : **fosraizon d'l'édari** nf. (001).

PIOCHE nf., outil de terrassier muni d'un manche et d'un fer terminé d'un côté par un pic et de l'autre par un fer de houe : **étërpa** nf. (Sax\* 002), **étërpa** (Ann\* 003, Boë\*, Fra\*), **étrèpa** (FEN), **étyèrpa** (Bel\*) || **sapö** nf. (Mpo\* 203), **sarpa** ou **sèrpa** (Gav\* 360b FEN), **sèrpa** (360a FEN, Cmj\* 282), R. 2a => Piocher ; E. Sapi ;

- **peste** (Gtt\* 215 GPR), **poche** (FEN), **pshè** (Vth\* 028b), **pyèûshe** (Dsa\*), **pyoche** (002c, Ebl\*), **pyoshe** (002b, 003b, 028a, Alb\* 001, Alex PRL 151, Amo\* 151, Cha\*, Mch\* 402, Thn\*), **pyôshe** (Bil\* 173, Chx\*), **pyosa** (002a, 003a JAG) || **békè** ou **bèkè** [pointe] nf. (Arv\*), \*R. 8 ; **pyola** (Bau\*s FEN), R. 1 ; **pyârda** (173, Inn\*), R. 2b - E. Carte, Grappin, Houe.

**A))** Les sortes de pioches.

**B))** Les différentes parties d'une pioche.

**A))** Les sortes de pioches :

**A1))** pioche muni d'un fer à deux côtés dont l'un coupe en long (taillant en forme de hache pour découper la terre) et l'autre en large (houe pour briser les mottes de terre) : **bèstévsa** nf. (Abv\* 021) || **baitseveu** nm. (Alv\* 416), R. => Tête-bêche ;

- **ésèrpa** ou **étèrpa** (001 CHA), **sèrpa** (282) || **pyoshe à ésharvé** (151), R. 2a ; **delyéré** nf. (215 GPR), R. => Copeau (**dolisa**).

**A2))** pioche munie d'une fourche recourbée à trois ou quatre grosses dents : => Houe.

**A3))** pioche à deux dents très longues pour travailler la vigne, arracher les pommes de terre, casser les mottes derrière la charrue, piocher plus profond : **foseû** nm. (Con\*), **foseyue** (Ebl\* 328), R. 2 => Houe ; **fortsu** nm. (Bes\* 128), R. Fourchu ;

- **dzgo** nm. (328), **dzigô** (416), **zhegot** s. (203) || **bigot** nms. et **bigò** nmpl. (Tig\* 141) || **bekâ** nm. (416), **bestâr** (215 GPR), **bigard** fl., \*R. 8.

**A4))** petite pioche ; (en plus à Mch\*) : **peshoun** nm. (203), **pitson** (416), **pyochon** ou **pyoson** (FEN), **pyoshon** (001, 173) || **ptchyou pyoshon** ou **pyoshon** (402), \*R. 8 ; **pyardèta** nf. (173), R. 2b.

**A5))** pioches et pelles spéciales pour faire la piste de neige pour descendre le foin : (**lé galézés** nfpl. (128), R. => Râteau ; E. Équipe.

**A6))** pioche avec une houe d'un côté et une pointe de l'autre : **bechavè** nm. (Ber\* 409) || **bshè** ou **pshè** nm. (282), \*R. 8.

**A7))** petite pioche de jardin, petit **bshè** : **pshèrè** nm. (282), \*R. 8.

**A8))** serfouette, pioche avec une houe d'un côté et deux crocs ou deux pointes de l'autre : **bekâ** nm. (409), \*R. 8.

**A9))** pioche pointue comme un pic, lourde pioche à un bec : **bigarô** nm. (409), **pikarô** (416), \*R. 8.



**A10))** pioche à fer large pour le binage, binette, pioche plate : **sapa** nf. (141, 409), R. 3.

**A11))** pioche à quatre dents pour faire le premier piochage de la vigne au printemps, labourer le chaintre et casser les mottes de terre derrière la charrue : **bgâ** [*bigard*] (001), \*R. 8.

**A12))** pioche de terrassier (elle n'a qu'une dent, qu'une pointe) : **aisârda** nf. (310), R. => Hache.

**A13))** pioche : **fosoy** ms. et **fosour** pl. [houe] (203), R. 2.

**A14))** pioche à trois dents : **gramonêzhî** nfs. (203), R. Piocher (avec cette pioche à trois dents).

- N. : DVR 117 parle ici d'une houe à trois dents, mais la houe n'a pas de dents : elle possède d'après LAR un fer large.

**B))** Les différentes parties d'une pioche : Douille (= oeil), Engrois, Fer, Manche, Oeil.

**B1))** partie large du talon d'une pioche : **lè** nf. (203).

--R. 1-----

- **pyola** < \**picula* / \**spicula* < \**piculus* [petit pic] / \**spiculum* => R. 8, D. Hache, Piocher, Pyolet, Travail.

--R. 8-----

- **pshe** / ap. *pic* (outil) / esp. *pico* [pic (oiseau) et pic (outil)] < vlat. BWW 483a \**piccus* [pic, pivert] < clat. BWW 483a *picus* [pic, pivert] => Pic, D. Hache, Houe, Pioche, Piocher, Serfouette.

PIOCHEMENT nm. => Piochage.

PIOCHER vt. ; puiser (dans un aliment solide, des sous dans la caisse) : **pyoché** (Cha\* 025), **pyochî** (Bel\*, Sax\* 002b), **pyochîe** (Ebl\* 328), **pyolâ** (Bau\* FEN), **PYOSHÎ** (Alb\* 001, Chx\*, Cor\*, Reg\* MSM, Vth\*), **pyosî** (002a) || **pyardâ** (Bil\* 173), R. => Pioche, D. Piocheur ; **êtêrpâ** (FEN), **étrêpâ** (FEN), R. => Houe, D. Pioche ; **pikâ** [piquer] (Tig\* 141) ; **pyardâ** (Inn\*).

**A1))** fosserer, piocher (// labourer) la vigne, autrefois avec le bigard (pioche à trois ou quatre dents), aujourd'hui avec une charrue, (premier piochage ou labourage de la vigne, au printemps) ; (en plus à Arv\*) creuser : **fèseurâ** vt. (Ber\* 409), **fochrâ** (Alex PRL), **foserâ** [fosserer] (228a, Alv\*, Gtt\* GPR), **fosèrâ** (025, 173, 328, Abv\* 021, Aix 017, Ann\*, Bta\*, Mxy\*), **foseuhâ** (Cam\*), **fosezhêzh** (Mpo\* 203), **fosohâ** (141 LPT 135), **fosorâ** (Inn\*), **fosrâ** (001 COL PPA, Arv\* 228b), **fweusèro'** (Mbz\*), **fwsorâ** (Mer\*), **fousoyer** (LTM 66), C. (il) **fosère** (017, 173) / **fosère** (001 COL) / **é fosre** (001), R. 2a => Houe, D. Piocheur ;

- **rantre** vt. (002, Juv\*), **rontre** (Cbm\* 232), R. => Labour ;

- **staplâ** vt. (Cvl\*, Nbc\*), R. Couper.

- **karasî** vt. (FEN), R. => Labour, D. Piocheur ; E. Bêcher, Bigard, Fossorée, Piochage.

**A2))** biner // rebiner // sarcler // piocher ~ la vigne avec la houe (c'est le second labourage de la vigne de l'année) ; couper les mauvaises herbes au ras du sol et casser simplement la croûte de la terre ; (en plus à Mbz\* et à Ebl\*), biner (le jardin, les pommes de terre) : **arbênâ** (Gmt\*), **binâ** (028), **rbênâ** vt. apv. ou **arbênâ** apc. ou **rbinnâ** apv. ou **arbinnâ** apc. (001), **arbrâ** (Ebl\* 328), **rebrenâ** (021b), **rebno'** (Mbz\*), **rebenâ** (021a, Sal\*), R. 1 ;

- **PKÂ** (Les\*, Thn\* 004b), **pèkâ** (004a) ; **bèshî** [bêcher, butter] (Cor\*, Vth\* 028), **bèchèhî** (004) ;

- **fasarâ** (Mor\* 081), **foserâ** (228b), **fosèrâ** (028), **fosrâ** (228a), R. 2a ; **sapâ** (409) ; **kuotrâ** (232), R. 2b => Coutre ; E. Sarcler.

**A3))** rebiner, biner de nouveau : **rbushî** vt. apv. ou **arbushî** apc. (004).

**A4))** défricher (// piocher) profondément un terrain (pour planter une vigne ou des arbres) : **défonsî** [défoncer] vt. (001).

**A5))** piocher (// bêcher) la bordure d'un champ à la main ; piocher le chaintre et casser les mottes de terre : **sapâ lo kontor à la man** (Bes\*) ; **intseûchîe** vt. (328).

**A6))** piocher avec le fossoir (la houe) : **fosohâ** vt. (141), **fosrâ** (001) ; **kuotrâ** vt. (232),

R. 2b.

**A7))** biner, briser les mottes de terre, niveler la terre avec le râteau à dents de fer : **rtoshyé** vt. (282), R. => Râteau.

**A8))** piocher profondément en enfonçant complètement les pointes di bigard dans la terre : **fosezhêzh in plin zhegot** [piocher en plein bigard] (203).

**A9))** gratter la terre avec la **gramonêzhî** [pioche à trois dents] : **gramonêzh** (203), R. => Rouspéter (DVR 117), D. Pioche à trois dents.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **fosère** (017, 173), **fosère** (001 COL), **fosre** (001),

--R. 1-----

- **binâ** < ap. BWW 72a DHF 237b NDE 88b *binar* / esp. *binar* [biner la vigne] < vlat. \**binare* < l. *bini* [deux] « pointe /// Bise, D. Bêcher, Binette, Bineuse.

**PIOCHEUR** n. (de vigne), ouvrier, personne qui bine (pioche) la vigne : **fosèru, -za, -ze** (Cha\*) / **fosreu** (Alb\*) / **fwoséro'** (Mer\*) || **fêseurî** nm. (Ber\*), R. => Piocher, D. Bruant ; **karacheû, -za, -ze** (FEN), R. => Piocher ; **pyocheu, -za, -ze** (FEN) || **pestyu** nm. (Gtt\* GPR), R. Piocher.

**PIOCHON** nm. => Pioche, Serfouette.

**PIOLET** nm., pic ou pioche de montagne : **pyolè** (Alb\*, Bta\*, Vth\*), **pyolêt** s. et **pyolê** pl. (Tig\* LPT 234), R. 1 ; **sapi** (Cmj\*)..

--R. 1-----

- **pyolè** < prov. (*a*)*piolo* [petite hache] < blat. *hapiola* dim. < ap. *apia* < fc. \**hâppja* => Hache (**ashon**) >< Hache (**pyûla**) >< Pioche (**pyola**) < lat. *spica* [pointe] => Épi.

**PION** nm. (de jeu, surveillant) : **pyon** (Alb\*, Vth\*), **pyoun** (Tig\*), R. 1.

--R. 1-----

- **pyon** / it. BWW 487b *pedone* / esp. *peón* < l. *pedonem* acc. < *pedo* [qui a les pieds plats ; ] => Pied, D. Bas (pied), Chaussette (pied), Facteur, Pionnier.

**PIONNIER** n. **pyonî, -re** (Alb\*), R. BWW 487b Pion.

**PIOTE** nf. fl., **PIOTTE** => Jambe

**PIOULER** vi. fl. => Piauler.

**PIPE** nf. (de fumeur) ; quantité de tabac contenue dans une pipe : **PIPA** (Aix, Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bât\*, Bel\*, Cmj\* PCM 145, Cor\*, Ebl\*, Mbz\*, Mor\*, Pco\*, Tes\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Tig\*, Tsv\*, Vth\*), R. 3 ; E. Fourneau.

**A1))** pipe culottée en terre et dont le tuyau est court : **brûlô** nm. (004), R. Brûler.

**A2))** bouffée de pipe, de cigare ou cigarette ; aspiration de pipe, de cigare ou de cigarette : **PIPÂ** [*pipée*] nf. (001 BEA), R. 3 ; **gorjà** (003).

**A3))** contenu d'une pipe de tabac, pipe pleine de tabac : **PIPÂ** nf. (001, 003, 004), R. 3 ; **fmâ** (020).

**B1))** expr., casser sa pipe, mourir : **kasâ sa pipa** (001, 290).

C)) Les variétés de pipes :

**C1))** pipe de Saint-Claude : **pipa d'San-Klôdo** nf. (019 PRL).

**C2))** pipe de Gambier à patte de coq, en terre (du nom de son fabricant et inventeur) : **pipa dè Ganbyé à pata d'polè** nf. (019 PRL).

**C3))** pipe de Choquins de Metz, en merisier : **pipa dè Chokin d'Mé, in mrèzî** nf. (019 PRL).

**C4))** pipe Jacob : **pipa Jakob** nf. (019 PRL).

**C5))** pipe en terre : **pipa in têra** nf. (019 PRL).

**C6))** calumet des amérindiens : **kalumè** nm. (001).

**C7))** narguilé ou narghileh : **nargilé** nm. (001).

--R. 3-----

- **pipa** < DEF 714 *piper* < l. *pîpāre* [piauler ; glousser (ep. du cri de la poule) ; péprier, piailler] < base *pi-* [siffler, souffler] < onom. (bruit de lèvres, chant de petits oiseaux) => Corne, D. Boire (**pipâ**), Fifre, Fourneau, Piailler, Piauler, Pigeon, Pipeau, Pipelette, Pipée, Piper, Primevère.

**PIPEAU** nm. **PIPÔ** (Alb\*, Vth\*), R. Pipe.

PIPE-LAIT nm. => Conduite.  
PIPELETTE nf. fl. => Bavard.  
PIPE-LINE nm. => Conduite.  
PIPÉE nf. ; action de tirer (aspiration) sur une cigarette ou une pipe : **pipâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), R. Pipe.  
PIPER vt., tirer (aspirer) sur une pipe (une cigarette...), fumer la pipe ; absorber, boire ; souffler : **PIPÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), **pepâ** (Arv\* 228, Cha\*), R. Pipe.  
**A1))** expr., ne pas piper (souffler) mot, ne pas articuler (prononcer) une seule parole, rester impassible, ne pas broncher : **pâ pipâ on mo** (001), **pâ pepâ on mo** (228), D. Bavard.  
**A2))** sans piper (dire // souffler // prononcer) (un) mot, sans mot dire, sans un mot : **sê pipâ on mo** (001), **sin pepâ on mo** (228) ; E. Tranquille.  
PIPÉRON ld. **Pipèroun** (Tig\*).  
PIPETTE nf. **pipèta** (Vth\*), R. Pipe ; E. Primevère.  
PIPI nm. => Urine, Uriner.  
PIPISTRELLE nf. => Chauve-souris.  
PIPIT SPIONCELLE nm., petit oiseau gris, couleur de terre, qui niche par terre, fréquent dans les alpages (*anthus spinoletta*) : **têrasin** (Sfr\*) ; **kontafasèna** [compte-fascine] (FEN) ; **trénabwêson** [traîne-buisson] (FEN).  
**A1))** son chant : **bzi his** (PPV 122) ; => Siffler.  
PIQUANT adj. ; cinglant, piquant, (ep. d'une voix) : **pekan, -ta, -te** (Cha\*, Arv\*) / **pikan** (Ebl\*) / **pikin** (Vth\*) / **pkê** (Alb\* 001) / **poukin** (Bel\*), R. 3 => Pique  
**A1))** n., épine, piquant (des bogues, des oursins), pointe : **pkê** (001), **pekê** (Sax\*), **pikan** ou **pekan** (FEN), R. 3.  
**A2))** piquant, suspens ; combine qui, dans un récit, pique la curiosité : **pkê** nm. (001), R. 3.  
**B1))** v., enlever, ôter la barbe, les piquants : **epyolâ** [déchaumer] vt. (Inn\*), R. => Hache (**pyûla**), D. Ébarber.  
PIQUE nf. **peka** (Meg\*), **pèka** (Abv\* 021), **pika** (Alb\* 001, Ebl\*), R. 4 Piquer, D. Piquet.  
**A1))** petite pique : **pèkon** nm. (021), R. 4.  
**A2))** pique de carrier : **pèstèvé** nm. (021), R. => Tête-bêche ; E. Barre à mine.  
**A3))** pique, parole blessante : => Flèche, Mot (blessant).  
**A4))** pique (au jeu de cartes) : **piko** nm. (001), R. 4.  
**A5))** pique, bouderie, brouille : **pika** nf. (FEN), R. 4.  
PIQUÉ pp. => Piquer.  
**A1))** piqué des vers : => Ver.  
PIQUE-ASSIETTE nm. **pikafan** (Tig\*).  
PIQUE-BOEUF nm. => Toucheur.  
PIQUÉE nm., bouchée, becquée : **pèkâ** nf. (FEN).  
PIQUE-FEU nm. fl. => Tisonnier.  
PIQUE-NIQUE nm. ; provisions du pique-nique : **pikniko** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; **tâka** [sac de montagne] (Cmj\*), R. Poche, D. pique-niqueur ; => Casse-croûte.  
PIQUE-NIQUER vi. **piknikâ** (Alb\*, Vth\*), **pikniko'** (Reg\* MSM) ; **tâkâ** vt. (Cmj\*) ; => Casse-croûter.  
PIQUE-NIQUEUR n., celui qui mange les provisions tirées des sacs : **piknikou'**, /**euza**, /**euze** ou **piknikò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) ; **tâkî, -re** (Cmj\*), R. => Pique-nique.  
PIQUER vt., faire une piqûre ; (en plus à Arv\*) planter, parsemer : **pekâ** (002a, 025a, Arv\* 228b, Meg\*), **pèkâ** (001a FON, 004a, Ann\*, Cha\* 025b, Cor\* 083b, Ncl\* 125), **pèkyâ** (Gets), **peukâ** (188a, Gtt\* GPR), **pikâ** (083a, 228a, Mpl\* 189, Jar\*, Tig\* 141), (Mpo\* 203b), **pîntêzh** (203a), **PKÂ** (Alb\* 001b, Bil\* 173, Bta\* 378, Cam\* 188b), **pikózh** Cmj\* 282, Ebl\*, Les\*, Thn\* 004b, Vth\*), **pko'** (Reg\* MSM, Sax\* 002b), **poukâ** (Bel\*, Chx\* 044), **poukê** (Sfr\*), **ptyâ** (Mor\* 081), C. 1 => **lvâ** [lever] (001) |

pp. **pîntâ** (203) || **bèkâ** (Cmr\*), R. 6 ; E. Bêcher, Biner, Colère, Parole, Piocher, Voler. **A1))** piquer (ep. des abeilles, des guêpes, des taons, des puces) ; mordre (ep. des serpents) : **meûrdre** [mordre] vt. (001), **moudre** (002), R. => Mordre ; **pkâ** (001, 282), R. 6.

**A2))** piquer (ep. des moucherons, des mouches...) : **stagonâ** vt. (Fav\*, Ugi\*), R. Taquin.

**A3))** piquer, picoter, agacer : **pekôdâ** vt. (002), **pikotâ** (001, 228), **pyokâ** [pincer] (141), C. é **pikôte** [ça picote] (001), R. 6.

**A4))** piquer, ôter l'ancien crépi d'une muraille avant de recrépir : **pkâ** vt. (001), **pekâ** (002), R. 6.

**A5))** piquer, picoter, (ep. d'une boisson, des yeux...) : **pkâ** vt. (001, 282), **pekâ** (002) || **pikotâ** (001), R. 6.

**A6))** se piquer, se vexer, se fâcher ; s'envoyer des fions, des piques, des paroles blessantes : **se pekâ** vp. (002, 025), **sè pkâ** (001), R. 6.

**A7))** se piquer d'honneur : **se pekâ de fyértâ** (002), **s'êfyardâ** (001) ; E. Fierté.

**A8))** faire une couture : **poukâ** vi. (044).

**A9))** défaire une couture (*défaire une piqûre*) : **dépoukâ** (044 CLR).

**B1))** adj., piqué des vers (ep. du bois, des petits pois) : **pikâ** m. (189), **pkâ** (001, 173, 282).

**C1))** expr., (le 17 janvier, le jour de la Saint-Antoine, les bouviers se réunissent chez l'un d'eux, qui a la plus belle paire de boeufs, pour discuter et vider quelques pots de vin) : **pèkâ lo bou** [piquer les boeufs] (021).

**C2))** piquer un fard, rougir : **pèkâ on rozo** (125).

**C3))** debout et immobile : **pînto** [piqué] av. m. (203+), D. Rester ; **planto** av. m. (203+), **plyanto** [planté] (001+) : **pikplyanto** adj. m. (001+), R. < piqué planté, D. Immobile.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **piko** (001, 025, 228) ; (tu, il) **peke** (002), **pike** (001, 025, 228), **pkê** (378), **ptyè** (081) ; (ils) **pèkân** (180), **pikân** (228), **pikôn** (001).

- Ind. imp. : (il) **pkâve** (001, 002).

--R. 6-----

- **pkâ** < vlat. \**piccare* < onom. *pik* [petit coup donné avec un objet pointu] < « petite chose », « pointe » < base consonantique *p-k* / *p-ch* / *p-t* / *p-d*, D. Bec, Petit, Piquet, Point.

PIQUET nm. pieu, palis, pal de bois, palin, paline, latte, piquet carré, gros bâton, branche de bois fendue en quartier, (pour faire des palissades, des clôtures, attacher un animal au pré...), poteau (de treille, de palissade), petit poteau : **pâ** nm. (Bil\* 173, Les\*, Sam\* 010, Sax\*, Vth\* 028b), **pô** (028a, Bel\*), **pòzh** s. et **pô** pl. (Mpo\* 203), R. ;

- **palgò** [gros bâton] (Sev\*r), **palgô** [pieu de taille moyenne] (Abv\* 021, Ebl\* 328 inv.), R. 6 => Pelle ;

- **palin** nm. (021, 028, 173, Ann\* 003, Bta\* 378, Cmj\*), **palin'** (Cam\* 188+) || **palina** nf. (328, Csl\*, Thn\* 004), R. 6 ;

- **paché** [échalas] nm. (188+), **páchè** (Mbz\*), **pacheu** (Chx\* 044), **pachon** (Cor\* 083, Nbc\*), **pachoun** ou **pachyon** (Tig\* 141 LPT 177), **pason** (028, 044, Cmj\* 282, Gtt\* GPR), **pèchò** [échalas, poteau] (328 inv.), **pèychô** (Aba\*), \*R. 9 ;

- **pekè** nm. (228), **pèkè** (003, 004), **pekêt** s. (203), **pikè** (083+, Alb\*, Cmj\*, Ect\* 310b DGE 26b, Ver\*), **pikè** (310a), **piku** (141), **pkè** (028b, 328, Mch\* MNB), **pkon** (028a), R. 2 Piquer ;

- **fortsê** nm. (328), R. => Fourche ; E. Faucheur, Jalon, Lauze, Pierre, Planche, Tuteur.

A)) Les piquets au propre.

B)) Les piquets en alpage.

BA)) Les verbes en alpage.

C)) Les piquets au figuré.

A)) Les piquets au propre :

A1)) piquet, petit pieu ; tuteur à tomates : **pachô** nm. (173), **pakhon** (010), \*R. 9.

A2)) petit piquet, pique : **pachon** nm. (021), \*R. 9.

A3)) épieu : **épyô** nm. (228), R. 6 ; **pika** nf. (001), R. 2.

A4)) piquet pour délimiter un champ (avant la fauchaison...) : **tèrmouno** nm. (083), R. => Borne (**tirmê**), D. Délimiter.

A5)) palis pour palissade, petit pieu de bois fendu ou latte entrant dans la composition d'une palissade et relié à d'autres par des fils de fer : **palin** nm. (173), **paliñ** (328) || **palina** [planchette] nf. (328), R. 6.

A6)) piquet pour la vigne (// échelas), piquet de clôture : **pâ** nm. (173).

A7)) gros piquet placé en tête d'une rangée de vigne, planté profondément pour assurer l'arrimage et la tension des fils de fer : **tétête** nm. (Ber\*).

A8)) piquet d'une palissade : **épalin'** nm. inv. (141), R. 6.

A9)) la palissade entière, toute la palissade : **luz épalin'** nmpl. (141), R. 6.

A10)) piquet, pieu, rame (de haricots, petits-pois...), tuteur ; binette pour jardiner : **pikêt** ms. et **pikê** mpl. (141).

A11)) très gros piquet : **péchô** nm. (328), \*R. 9.

A12)) gros piquet pour attacher la vigne : **kolonyô** nm. (Alv\*), R. => Colonne.

B)) Les piquets en alpage :

B1)) n., piquet (/ pieu), haut de 50 cm, auquel on attache une vache en alpage, ou pendant la nuit, (la chaîne fixée au pieu est reliées à la têtère de l'animal) : **pachon** nm. (188, 328, 378, Bât\* 306, Mbv\*, Tes\* 305, Tsv\* 307), **pason** (282), \*R. 9 ; E. Aire.

B2)) n., pachonnier, en montagne, en alpage, homme chargé de s'occuper des **pachons** (fabrication et déplacement des piquets auxquels les vaches sont attachées pendant la nuit ; pachonnier, celui qui est chargé du déplacement de la pachonnée et de répandre (// étendre) le fumier (**éklapâ lè beuze** à Ebl\*) : **pachniye** (328), **pachnyè** (378, Jbv\* 311), **pachonî** (001, Tar\*), **pachounî** (141), \*R. 9 ; **keul** (188) ; E. Alpage, Lait.

B3)) pachonnée ou pachonée (fl.), pré ou surface (// aire) aménagée ou non qui rassemble toute les vaches du troupeu attachées à des piquets ; rangée de piquets alignés en travers de la pente ; emplacement des piquets : **pachnâ** nf. (305, 306, 307, 311, 328, 378), **pachonhhâ** (188), **pachounâ** (141 LPT 85), \*R. 9.

- N. : Les piquets sont espacés entre eux de deux à trois mètres et sur plusieurs lignes, dans la prairie, en plein air. Les vaches y sont attachées le soir avant la traite du soir et y reste pendant la nuit. On les en détache après la traite du matin. La pachonnée est déplacée tous les deux ou trois jours. Le fumier est étendu tout autour ; ainsi toutes les parties de l'alpage reçoivent à tour de rôle de l'engrais pour l'année suivante. (LPT 85 et 181)

BA)) Les verbes en alpage :

BA1)) v., attacher chaque vache à un piquet, en montagne : **pachnâ** vt. (378), **pasnâ** (282), **iñpachounâ** (141), \*R. 9.

BA2)) déplacer les piquets, déplacer la pachonnée : **tramâ la pachounâ** (141), **tramwâ la pachnâ** vi. (378).

BA3)) détacher les vaches des piquets (de la pachonnée) : **dèpachounâ** vt. (141), **dépasnâ** (282), \*R. 9.

BA4)) enlever les piquets de la pachonnée : **gavâ lu pachoun** vi. (141).

C)) Les piquets au figuré :

C1)) piquet pour punir un élève (c'est un coin de la classe où l'élève, debout ou à genoux, regarde le mur jusqu'à la récréation ou jusqu'à la fin des cours : **pikè** nm. (001, 141).

C2)) poteau d'exécution : **pikè k'ègzékuchon** ou **pikè d'èzékuchon** nm. (001).

--R. 9-----

- **pasé** < vlal. *paxellum* < clat. *paxillus* => Pelle, D. Barreau (de chaise, d'échelle), Échelas.

PIQUETER vt., tiqueter, tacheter de points colorés : **piktâ** (Alb\*), **pekotê** (Jrr\*).

PIQUETTE nf. (de cidre, de vin, de marc), obtenu en jetant de l'eau sur du marc de raisin ou d'autres fruits sucrés après avoir soutirer le vin ou extrait le cidre, (on rajoute souvent du sucre à cette eau) : **pekyéta** nf. (Jrr\*), **pikéta** (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Cor\*, Sax\* 002, Séez, Vth\*), **pikêtö** (Mpo\*), **pkéta** (Ebl\*) || **pikantin** nm. (Aix) ; **sèkon** [second (vin)] (Cam\*) ; E. Défaite.

-- N. : Après le soutirage (**la sotréta**), « tout n'était pas fini ; une bonne quantité de vin restait dans la cuve ; c'est alors qu'une deuxième opération moins secrète commençait. Des seaux d'eau pure, beaucoup de seaux, étaient déversés sur les grappes qui avaient pris une teinte terne, presque noire. Le fermier jetait alors dans le mélange une vingtaine de kilos de sucre en pain et remuait le tout. Dès le lendemain, la cuve recommençait à chanter, à fermenter : les odeurs vineuses se répandaient à nouveau, puis trois jours après, on tirait le vin ou plutôt la piquette » (VF4 129-130).

**A1))** piquette de cidre : **krouye môda** [mauvais cidre] nf. (Bel\*).

**A2))** deuxième piquette ou deuxième repasse : **rpikéta** nf. (001) ; **rpasa** nf. (001).

**B1))** v., faire de la piquette avec : **pikêtâ** vt. (002).

**B2))** refaire de la piquette avec (le même marc = deuxième repasse) : **repikêtâ** vt. (001, 002).

PIQUEUR nm. (à la chasse) : **pikeu'** (Alb\*, Arv\*) ; E. Surveillant.

**A1))** piqueur de faux, celui qui bat la faux : **êshaplyò** ou **êshaplyeu** nm. (Alb\*).

PIQÛRE nf. (d'insecte, d'aiguille, de seringue...) : **pékira** (FEN), **pekura** (Gtt\* GPR), **pekyura** (Sax\* 002), **pikeura** (Ber\*), **pikeuzhõ** (Mpo\*), **pikura** (001a, Ebl\*, Vth\*), **pkeura** (Bil\*), **pkura** (Alb\* 001b),.

**A1))** marque laissée par une piqûre de puce : **mouro** nm. (002).

PIRACOT nv. (hameau de Versonnex ; il possédait autrefois un vignoble réputé dans tout l'Alb\*) : **Pirakõ** ou **Pirakô** (Alb\*).

PIRATAGE nm. **piratazho** (Vth\*).

PIRATE an. **pirato**, /a, /e (Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*) ; E. Avare, Guide.

PIRATER vt. **piratâ** (Alb\*, Vth\*).

PIRATERIE nf. **piratri** (Alb\*).

PIRE adv., pis, plus mauvais : **pi** ou **pî** inv. (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Cge\*, Ebl\* 328, Hpo\*, Mor\*, Reg\* 041, Sam\*, Sax\* 002, Vth\*), **pîre** (Aix, Alv\*, Cha\*), **pîhë** ou **pîyë** (Tig\*), **pizhyo** (Mpo\* 203), **pyé** (Cmj\*, Gtt\* GPR, Mln\*, Mer\*) ; **pi kreûè** [plus mauvais] (203) ; E. Pouvoir.

**A1))** ladv., tant pis : => Tant.

**B1))** expr., ça va (/ c'est) de pis en pis (/ de plus en plus mal / de mal en pis) ; ça dégénère : y è **tozhõ pî** [c'est toujours pire] (001, 041), y è **tozheu pî** (002).

**B2))** ce qu'il y a de pire : **se k'y a de pe pi** (002), **s'k'y a d'pî** (001).

**B3))** c'est pire encore : **é ko pî** (001, 328).

**B4))** de mal en pis : **dè mâ in pî** (328), **tozhõ pî** (001).

**C1)** n., le pire, la pire, le plus mauvais : l'**pî** an. ms., **la pîre** fs., **lõ pî** mpl., **lé pîre** fpl. (001).

**D1))** pire : **piye**, **piyï**, **piye** adj. (Tig\*).

PIROGUE nf. **piroga** (Alb\* 001).

**A1))** pirogue à balancier : **piroga à balansî** (001).

PIROGUIER n. **pirogî**, -re (Alb\*).

PIROUETTE nf. **pirwèta** (Vth\*) ; => Culbute.

**A1))** machine agricole à grandes roues munies de longues pointes pour étendre et faire sécher le foin sur le champ : **pirwèta** nf. (Alb\*, Chavanod, Entremont-le-Vieux).

PIROUETTER vi. **pirwètâ** (Vth\*) ; => Culbuter.

<sup>1</sup>PIS adv. => Pire.

<sup>2</sup>PIS nm. => Mamelle.

PIS-ALLER nm. **pizalâ** (Alb\*, Vth\*).

PISCINE nf. **pisina** (Alb\*, Vth\*, TAV).

PISÉ nm., béton formé de marne blanche pétrie avec de l'urine de vache et placé entre le

plancher et le faux-plancher des habitations rustiques : **tarâ** nm. (Ann\*) || **têra batwà** nf. (Alb\* 001).

**A1))** pisé avec lequel on montait les murs des maisons à Ansigny, mélange de terre glaise et de paille : **pijà** nm. (001) ; E. Pressée.

PISER vt. fl. => Broyer, Écraser, Piler.

PISSAT nm. => Urine.

PISSE nf. => Urine.

PISSÉE nf. => Urine.

PISSENLIT nm., dent-de-lion : **dandlyon** nm. (Sax\*), **dandelyon** (Cor\*), **dandélyon** (Alex PRL 199, Aly\* 529 / Bettant, Cmj\*, Reg\* MSM) || **dandliyon** nf. (Mor\* 081b), **DÊ-DE-LYON** (souvent mis au plur.) (Alb\*, Ann\* 003), **dé-dè-lyon** (Les\*), **dê-de-lyon** (Tré\*), **dêdliyon** (Bau\*), **dindelyon** (Bel\*), **dindélyon** (Vau\*, Vth\*) || **liyoun** s. et **liyôn** pl. (Mpo\*) ;

- **langson** [*langueçon*] (529), **lâtchon** nm. (Mbz\* 026), **lâdchon** (Bfo\*), **léitechon** (Aime), **lêtchon** (Ebl\* 328), R. Laiteron ; **flokata** nf. (Chx\*) ; **érba d'leu** [herbe de loup] nf. (Mal\*) ; **botyeu de truiye** nm. (Meg\*) ; **koutakolnyè** nm. (081a) ; **gronyô** nm. (Sem\* FEN), R. Groin, D. Caillot, Crépide ;

- **pichanli** [léontodon d'automne] nm. (Alv\* 416), **pisanli** (328, Bta\*, blay) ; **minbreusèny** [membre sain (qui fait uriner)] nm. (Bes\*) ; **saramyédzou** [chicorée sauvage, pissenlit comestible, (*Taraxacum officinale*)] nf. (416) || **rakanya** ou **rakanye** nf. (416) || **rakanye myédzou** (Terres Froides du Dauphiné JDC 210), \*R. 2 ; **salada** nf. (Ect\*), R. Salade.

- N. : Utilisation gastronomique : confiture de fleurs (LCS 177), sirop (LCS 184), miel (LCS 177) ; salade de printemps avec oeufs durs, lardons et croûtons (LCS 26) ; omelette aux fleurs (YVO) ; soupe (CTS 42) ; plante très appréciée des lapins.

**A1))** fleur jaune de pissenlit : **bokè-rayâr** nm. (081).

**A2))** boule blanche du pissenlit formé par l'ensemble des fruits secs en pleine maturité et surmontés de leurs aigrettes : **lnà** [lune] nf. (001, 003) ; **lantêrna** [lanterne] (026).

**A3))** jeune pissenlit (que l'on mange en salade au début du printemps) : **salâda** nf. (Ter\* 270).

**A4))** pissenlit adulte : **êrb à marmôta** [herbe à marmotte] nf. (270).

**A5))** groin d'âne (*Leontodon hispidus* ; peut se manger au début du printemps) : **saramyédzou bâtâ** nm. (416), \*R. 2 ; E. Groin d'âne.

--R. 2-----

- **saramyédzou** < JDC 218 **sarâ** [fermer] + **myédzou** [midi] (parce que ses fleurs se ferment à midi) / **kraméyô** [pissenlit] (Jura), D. Groin d'âne.

PISSE vi. / vt., couler ; uriner ; pleuvoir : **pché** (Cmj\*, Gtt\* GPR, Mch\* 402), **pchî** (Alb\* 001), **pchê** (Ebl\* 328), **pechézh** (Mpo\*), **pisê** (Ber\* 409b), **psî** (Bel\* 136), **psîyë** (Bil\*, Pyn\*) || **pisâ** (409a), C. 1, D. Fontaine ; **versèyî** (Terrachu), R. Verser ; => Couler, Saigner, Uriner.

**A1))** se pisser parmi, uriner dans sa culotte ou son pantalon : **sè pchî parmi** (001), **sè pchie parmi** (328).

**B1))** adj., qui pisse : **pisarè, -ta, -te** (409).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) (je) **pîcho** ou **pcho**, (tu, il) **pîche** ou **pchè**, (nous) **pchin**, (vous) **pchî**, (ils) **pîchôn** ou **pchon**.

--- (328) : (je) **pouche** (328), (tu, il) **pchè** (328), (nous) **pchiñ**, (vous) **pchê**, (ils) **pchon**.

-- Par personne :

--- (je) **piche** (Arv\*), **pîcho** (001), **pouche** (328) ; (tu, il) **pchè** (328), **pîche** (001), **pouche** (328) ; (vous) **pchî** (001) ; (ils) **pchon** (328), **pîchôn** (001).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) (je) **pchivou**, (tu) **pchivâ**, (il) **pchive**, (nous) **pchivô**, (vous) **pchivâ**, (ils) **pchivô**.

--- (328) : (je) **pchîeve** (328), (tu) **pchèyâ**, (il) **pchîevë** (328), (nous) **pchievön**, (vous) **pchèyâ**, (ils) **pchîevon**.

-- Par personne :

--- (il) **pechêve** (Pal\*), **pchéve** (402), **pchîevë** (328), **pchîve** (001), **pisâve** (409).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) (je) **pchèrai**, (tu) **pchèré**, (il) **pchèrà**, (nous) **pchèrin**, (vous) **pchèrî**, (ils) **pchèron**.

--- (328) : (je) **pchèrai**, (tu) **pchèré**, (il) **pchèrà**, (nous) **pchèriñ**, (vous) **pchèré**, (ils) **pchèron**.

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) (je) **pchèri**, (tu) **pchèrà**, (il) **pchèrè**, (nous) **pchèrô**, (vous) **pchèrà**, (ils) **pchèrô**.

--- (328) : (je) **pchèri**, (tu) **pchèryâ**, (il) **pchèr**, (nous) **pchèryon**, (vous) **pchèryâ**, (ils) **pchèryon**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) (que je) **pchézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **pchéze**, (qu'ils) **pchézön**.

--- (328) : (je) **pchise**, (tu) **pchisâ**, (il) **pchisë**, (nous) **pchisön**, (vous) **pchisâ**, (ils) **pchisön**.

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001) (que je) **pchisou**, (que tu) **pchisâ**, (qu'il) **pchise**, (que nous) **pchisô**, (que vous) **pchisâ**, (qu'ils) **pchisô**.

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. :

--- (2e p.) **piche** (001), **pouche** (328).

--- (4e p.) : **pchin** (001), **pchiñ** (328).

--- (5e p.) : **pchî** (001), **pchîe** (328).

- Ppr. : **pchê'** (001), **pchin** (328).

- Pp. : **pchà** (001, 136, 328).

PISSE-SANG nm. => Cornouiller sanguin, Fumeterre.

PISSETTE nf. ; jet liquide, filet d'eau ou d'un autre liquide qui tombe d'un chenal, d'un robinet, de la goulotte (/ goulette) d'un pressoir, petite chute d'eau au bas d'un canal, d'un chéneau, d'une gouttière de toit : **pchèta** nf. (Alb\*, Ebl\*), **psèta** (FEN) || **pichawyé** nm. (Bes\*), R. Pisser ; E. Filet, Jet.

PISSEUR an., pisseuse an. fs., (personne) qui fait souvent pipi ; jeune enfant qui pisse encore au lit : **PCHEU**, **-ZA**, **-ZE** (Alb\* 001, Vth\*) / **pècheu** (Abv\* 021) / **pcheû** (Sax\*) || **pchèré** ou **pchotrè**, /**ala**, /**ale** (001) / **pècharé** (021) || **peshré** m. (Arv\*) ; E. Cascade, Puisoir, Uriner.

**A1))** jeune enfant qui urine encore au lit : **pèchan**, **-ta**, **-te** n. (021).

PISSEUX adj. **pchotu**, /**wà**, /**wè** (Alb\*) || **pcheû**, **-za**, **-ze** (Ebl\*) ; E. Poire.

PISSE-VINAIGRE an. inv. => Aigri.

PISSIEU (Le) nv. (à Saint-Sylvestre) : **Le Pcheû** [la cascade] (Alb\*).

PISSOIR nm. => Urinoir, Lieux (d'aisances).

PISSOTER vi. fl. => Uriner.

PISSOTIÈRE nf. fa. => W.-C., Sexe.

PISSOU nm. => Urine.

PISTE nf., trace, (odeur ou empreinte d'un animal) ; chemin, sentier ; piste dans la neige, dans un pré en herbe, dans la rosée d'un pré ; piste de ski : **pista** (Alb\* 001, Bel\*,



Dbâ\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\* 141 LPT 64, Vth\* 028) ; **pidâ** (Cbl\* FEN), **pyâ** (001, 028, Abv\* 021b, Alex PRL 206, Bât\*, Bta\*, Gtt\* GPR, Tes\*, Tsv\*), **pyâsta** (021a) ; E. Enfuir (S'), Glissade, Pister.

**A1))** piste tracée dans un pré, sentier : **vi** nf. (Cor\* 083b) || **vyon** nm. (083a).

**A2))** grande piste à moutons (dans les alpages) : **chantyé à lé fé** [sentier des moutons] nm. (083).

**A3))** piste (// couloir) de neige pour faire glisser les luges : **manna** nf. (Sfr\* 130), R. Mener.

**A4))** piste de neige pour faire glisser les ballots (// fagots) de foin : **shâblo** nm. (130), R. => Dévaloir.

**A5))** piste tracée par les charges de bois et de foin traînées dans la neige : **tranna** nf. (Cmj\*).

**A6))** piste (d'un voleur, d'un contrebandier...) : **pâsë** [passe] nf. (Arv\*).

**A7))** piste (// odeur // trace) d'un gibier : **narta** nf. (141), R. => Odorat.

**A8))** piste dans la neige, dans un pré en herbe, dans la rosée d'un pré : **shâla** nf. ()

**A9))** piste de glace où on glisse avec les pieds : => Glissoire.

**B1))** v., prendre la piste : **prindre lo pyé** [prendre le pied] (Alv\*).

PISTER vt., suivre à la piste, suivre à la trace ; courir après qq., courir après un animal (à la chasse) ; filer, prendre en filature, suivre en épiant, (qq.) : **apyâ** vt. (Alb\* 001, Abv\*, Vth\*), **pistâ** (001, Ebl\*) ; E. Enfuir (S'), Marcher.

**A1))** créer une piste dans la neige pour le passage d'un traîneau lourdement chargé en tassant la neige avec des raquettes : **pister** vt. (Bes\* MVV 354).

**A2))** écraser l'herbe avec les pieds, laisser une trace dans un pré (par le passage de qq.) : **pistâ** vt. (141), R. Piston ; **shâlâ** vt. (001).

**A3))** trouver ou retrouver la piste d'un animal (ep. d'un chien à la chasse) : **prêdre la pista** [prendre la piste] (001)

PISTEUR n. **pisteu'**, /euza, /euze ou **pistò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **pisteur**, **pisteuza**, /e (Aix 017), **pistor**, **pisteuza**, /e (Vth\*).

PISTOLE nf. (monnaie) : **pistola** (FEN), **pistôla** (Alb\*, Vth\*).

PISTOLET nm. (arme) ; instrument pour tuer le cochon ; mot d'amitié pour les enfants ; fa., chaud lapin : **PISTOLÈ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Vth\*) ; E. Coureur.

**A1))** canon de pistolet qu'on plante à un arbre et qui sert de boîte à tirer : **pêtâr** nm. (Abv\*).

PISTON nm. ; aide (pour obtenir qc., surtout un emploi dans l'administration) : **PISTON** (Alb\*, Arv\*, Art\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** piston de baratte : => Baratte.

PISTONNER vt., recommander chaudement, protéger, aider qq. dans l'obtention d'un poste, d'un emploi, d'une fonction : **PISTONÂ** (Alb\*, Vth\*), **pistono'** (Reg\* MSM).

PITANCE nf. => Nourriture.

PITEUSEMENT adv. => Lamentablement.

PITEUX adj. => Lamentable, Malheureux, Mauvais, Minable, Paauvre.

PITIÉ nf., compassion : **bdyâ** nf. (Riv\*), **mdyâ** (Les\*), **pdyâ** (Reg\* MSM), **pdzâ** (Bil\* 173b), **pedyâ** (Bel\*, Bog\*, Cha\*, Gtt\* GPR M6, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **pèdyâ** (Csl\*), **pèdyâ** (Aix), **pedzâ** (173a), **pèdza** (Cor\* 083b), **pètchâ** (Ebl\* 328b), **petyâ** (Abv\*, Arv\* 228c, Cbm\*), **pètyâ** (083a, Alb\* 001d AMA, Alex PRL 148, Thn\*), **petyè** ou **ptyè** (228b), **peudjà** (Pco\*), **pitchâ** (001c, Mpo\*), **pitchyâ** (001b, Chx\*), **pityâ** (001a PPA, Bsl\*, Mtd\*, Tig\*, Vth\*), **pityé** (Bes\*), **ptchâ** (328a), **ptyè** (228a), R. 2, D. Attentionné.

**A1))** adj., qui est enclin à la pitié, plein de pitié : **pdyeû**, -za, -ze (010) / **pedyeû** (002), R. 2.

PITON nm., clou dont la tête est en forme de crochet et la tige à pointe : **tlou à kroschè** [clou à crochet] nm. (Sax\*).

**A1))** piton d'alpiniste : **piton** nm. (Alb\*, Vth\*).

PITONNER vt., utiliser des pitons d'alpiniste : **pitonâ** (Alb\*, Vth\*).

PITTOYABLE adj. : **pitoyâblo**, /a, /e (Sax\*) / **pitwèyâblo** (Vth\*), **pitoyâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) || **k'fâ pityà** [qui fait pitié] ladj. (001) ; E. Malheureux, Misère.

PITRE nm., clown : **pitro** (Alb\*, Vth\*) ; => Bouffon.

PITRERIE nf. => Bouffonnerie.

PITTORESQUE adj. **pitorèsko**, /a, /e (Alb\*) ; => Beau.

PITUIE nf., glaire, vomissement glaireux : **lmon** nm. (FEN), R. Limon ; E. Morve, Mucosité.

PIVERT nm. => Pic.

PIVOINE nf. (plante) : **ivronyo** [ivrogne] nm. (Abn\*) || **ivrònyï** nf. (Mpo\* 203), R. « à cause de sa couleur ; **piwana** ou **pivwana** nf. (Bta\*, Cor\*, Reg\* MSM), **pivwâna** (Ter\*) ; **pavô** (Bel\*) ; **kokârdö** [cocarde] nf. (203).

PIVOT nm. **pevé** (Bil\*), **pivô** (Alb\*, Vth\*), D. Racine ; **shèvlyô** (FEN), R. Cheville.

PIVOTER vi. **pivotâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

PIZZA nf. => Tarte.

PLACAGE nm. **plakazho** (Vth\*), **plyakazho** (Alb\*), R. Plaquer.

PLACARD nm. (armoire ou buffet pratiqué dans un mur) ; fig., estomac (plaisant) : **plakâ** (Ann\* 003, Bil\*), **plakâr** (Abv\*, Bta\*, Cha\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Vth\*), **plakart** (Mpo\*), **plakêr** (Bel\*), **plyakâ'** (Alb\* 001), R. => Plaquer, D. Placarder ; (parfois), **bfè** [buffet] (002), **bofè** (001), **boufeu** (Gtt\* GPR) ; E. Fradier.

**A1))** petit placard sans porte placé dans les cuisines d'autrefois : **fenêtra du kâro** [fenêtre du coin] nf. (002).

**A2))** placard mural placé derrière le fourneau dans la salle de séjour, chauffé par le feu de la grande cheminée ; placard placé près de la cheminée de la cuisine ou derrière et dont il n'est séparé que par une molasse ou une cloison en briques réfractaires : **FORNÈ** nm. (003, 004, Évr\* 355b EFT 359, Sci\*, Vth\*), **FOURNÈ** nm. (355a EFT 359) ; **sheudanna** nf. (Rev\* EFT 122), R. => Chaud.

**A3))** petit placard pratiqué dans le mur près du foyer (on y place la lampe à huile) : **bornatse** nf. (Mon\*), R. Borne.

**A4))** placard double d'environ 80 cm de large sur 50 cm de profondeur, allant du sol au plafond (la partie inférieure, munie de deux portes, permet de ranger les seaux et les baquets ; la partie supérieure, munie d'un **trapon** [petite trappe] qui permet de communiquer avec la grange, reçoit le foin pour le bétail et deux portes permettent de récupérer ce foin) : **bêtawé** nm. (Bes\*).

**A5))** petit placard avec ou sans fermeture (un rideau ou une porte) : **borinklyo** nm. (Moye), R. => Foin.

PLACARDER vt. **plakardâ** (Vth\*), **plyakardâ** (Alb\*), R. => Placard.

PLACE nf., endroit occupé habituellement par un objet ; lieu public ; emploi : **plache** nf. (Cor\*, Mag\*, Meg\*), **plachï** (Ect\*), **PLAFE** (Bel\*, Mor\*, Gav\* FEN, Reg\* 041c MSM, Rev\*), **plâhhe** (Lav\*), **plahhï** (Pnc\*), **plare** ou **plarhe** (Mbz\* 026), **plashe** (Cam\*, Scz\*), **PLASA** (041b MSM, Aba\*, Aix, Ann\* 003b, Att\*, Avx\*, Bba\*, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025, Cge\*, Cmj\*, Cot\* 407, Dba\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215, Mer\*, Mfc\*, Nbc\*, Ncl\*, Mln\*, Pal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Ver\*, Vth\*), **plase** (Alv\*, Mch\*), **plasë** (Arv\* 228, Bes\* MVV 504), **plasï** (Ber\*, Fta\*, Tig\* LPT 126), **playï** (Mpo\* 203), **PLYAFA** (003a, 041a MSM 1280, Alb\* 001c, Alex PRL 143, Moye), **plyasa** (001b, Ans\*, Rum\*), **plyèse** (001a BRU VIV), **pyafa** (Vcz\* RFB), **pyà** (Bta\*), R. 1 ; **ranstegô** nm. (Abv\* 021) ; E. Endroit, Lieu, Placette, Service, Stalle. @ La place de l'appétit : **la plase de l'apeti** (surnom de la place du Mollard à Genève) (002).

**A1))** place, espace compris entre deux séparations et réservé à une seule bête : **larzho** [large] nm. (002), R. 2.

**A2))** place publique : **plâtro** nm. (003, 004), D. Étendue.

**A3))** place, siège (pour s'asseoir), assise, endroit où l'on s'assied, chaise : **achêta** (Ebl\*), **shéta** nf. (001b BEA), **chéta** (001a PPA), R. Assesoir, D. Bief, Meule.

**A4))** place pavée : **KARÔ** nm. (001, 228).

**A5))** place, espace, étendue : **lârzo** nm. (215), R. 2.

**A6))** place (pour s'asseoir, se garer), coin, endroit ; limite (d'un pré), côté (le bon coté des choses, de la vie et des gens) : **karo** nm. (203).

**B1))** prép., à la place de : **à la plasa de** (025, 407), **à la plasa dè** (328), **à la plyafe dè** (001), **in plase de** (228), **à la plare dè** (026) ; E. Lieu.

**C1))** v., prendre la place de qq. en intriguant, en se faisant pistonner : **dépyotâ** vt. (021), R. Patte.

**D1))** expr., rester cloué sur place (de stupeur) : **rèstâ klyoutrâ su planta** (228).

**D2))** il est très excité, nerveux, agité, remuant : **é tin pâ ê plyafe** [il ne tient pas en place] (001).

**D3))** \* **d'avou êvyà d'sarâ** [j'avais envie de lui faire une place sur mon banc à coté de moi (à l'église...)] (003 JAG).

--R. 1-----

- **plasa** < vlat. DVR 288 \**plattia* < l. DEF 524 *platea* [grande rue, place publique] < g. *plateia* f. de *platus* [large et plat] => Plat.

PLACEBO nm. **fô rmédo** (Alb\*).

PLACE-FORTE nf., forteresse : **pyéfo'** nm. (Arv\*).

PLACEMENT nm. **plasemin** (Ebl\* 328), **plasman** (Fau\* FEN, Sax\*), **plasmin** (328, Vth\*), **plyasmê** (Alb\*).

PLACENTA nm. {*pla-sin-ta*}, délivre (nm.), délivrance, arrière-faix, caduque, enveloppe fœtale (// du fœtus) (du veau, chez la vache...) : **mandin** nm. (Sax\* 002), **mandjê** (Ebl\*), **mouneu** (Alv\*) || **mandyafa** nf. (FEN), **mondalyï** (Mpo\* 203), **mondawaw** [*mondaoao*] (Bes\* MVV 376), **mondîre** (Bta\* 378), **mondôwa** (Tig\* 141), R. Monder ;

- **mâlè** nm. (PSB 122), **mânè** (Abv\* 021), **mâné** (Bil\* 173), R. « mal net » ; **rwela** nf. (021) ;

- **fardan** nm. (Gtt\* GPR) || **faryanna** nf. (Cor\* 083), R. => Fressure (**farâ**) ;

- **neura** [nature] nf. (Alb\* 001), R. => Organe ;

- **mâre** [matrice] nf. (083, 378, CmJ\* 282) || **maroun** nm. (203+), R. 2a < Mère > Matrice ; **mâre gandrôyi** nf. (Ber\*), R. => R. 2a + Vagabond > Boue ;

- **nètèyâ** nf. (282 PCM 191), R. 2b Nettoyer ; **délivro** nm. (282) ; **shè** nm. (282), R. => Sortir ; **lyâ** ou **lyè** (Inn\*) ; **bouzyézh** nm. (203+) ; E. Matrice, Murger n.

**A1))** v., expulser (// rejeter, retourner, évacuer, se débarrasser de, abandonner, perdre, faire, sortir) le délivre, le placenta, la délivrance, (ep. des vaches e des autres animaux, après un vêlage) : **nètèyî** vi. (002) || **se nètèyé** vp. (173, 282, Ncl\*), **sè nètèyé** (282, 378), **se nètèyézh** (203), **s'nètèyî** (001b, 083, 141), **s'nètèyî** [se nettoyer] (001a), R. 2b ; **s'débarasî** [se débarrasser] vp. (001) ; **fâhe la mondôwa** (141) ; **marèyî** vi. (141) || **fâre la mâre** vi. (083), **fère la mâre** (282), **fère la mâre** (378), R. 2a ; **se dévèrsâ** vp. (Alv\*) ; => Montrer ; E. Matrice, Vêler.

-- N. : On confond souvent matrice et délivre, alors que la matrice est synonyme d'utérus.

PLACER vt., mettre, disposer : **plaché** (Aix 017, Cha\* 025, CmJ\*, Gtt\*, Mtd\*, Fer\* 206, Ncl\* 125, Pal\*), **plachî** (Chx\*), **plachîe** (Ebl\* 328), **plafèyî** (Gav\* FEN), **plafi** (Bel\*), **PLASÎ** (Alex 019 PRL 182, Bil\*, Gra\*, Mbz\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Vth\*), **plasyé** (Ber\*), **plasyî** (Tig\*), **plyasî** (Alb\* 001), **playèzh** (Mpo\*), C. 1 ; E. Califourchon, Foutre, Mettre, Objet.

**A1))** placer // poser // fixer // installer // mettre ~ tant bien que mal : **aloshî** [percher] (Bsl\*, Juv\* 008), R. 2 => Percher.

**A2))** placer (empiler) des choses les unes sur les autres et en désordre : **ashvalâ** vt. (002).

**A3))** placer (comme domestique...) : => Louer.

**A4))** se placer, se camper, se tenir debout, (devant qc.) : **se kanpâ** (Arv\*).

**B1))** n., objet mal ~ fixé // posé // placé // installé // mis, susceptible d'être facilement dérangé : **aloshè** nm. (008), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **plase** (125), (001).

- Ppr. : **plasin** (206), **plyasen** (001).

- Pp. : **plachà** m. (019 PRL 182, 206, 328, Pnc\*), **plasyà** (010 JAM), **plyachà** (001).

PLACETTE nf., petite place : **plafèta** (FEN), **plyasèta** (Alb\*).

PLACIDE adj. : **sê' bronshî** [sans broncher] ladv. (Alb\* 001) || **k'rèste sen bronshî** [qui demeure placide] ladj. (001).

PLACIDE pm. (fête le 5 octobre) : **Plasido** (Alb\*).

PLACIER n. (qui donne les places au marcher) : **PLYASÎ, -RE** (Alb\*) / **plaché** (Aix).

PLAFOND nm. (en planches, en plâtre, en pierre...) : **PLAFON** nm. (Arv\*, Bel\*, Bta\* 378, Cmj\*, Cor\* 083, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tab\*, Vth\* 028), **plyafon** (Alb\* 001), **plafoun** (Mpl\*); **planshî dsu** [plancher dessus] nm. (002, 083), **planshî dè dsu** (028), **plyanshî dè dsu** (001 FON.); **chordiïna** nf. (378); **solan** nm. (Gtt\* GPR), **solawm** (Bes\*).

**A1)** plafond en planches d'une écurie-étable : **solî** nm. (001), **solyé** nm. (Abv\*).

PLAFONNER vt./vi. **plafonâ** (Ebl\*, Vth\*), **plafounâ** (Sax\*), **plyafonâ** (Alb\*).

PLAGE nf. **plaje** (Ebl\*), **plazhe** (Vth\*), **plyazhe** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **plyazhe** < it. DEF 522 *piaggia* [pays ; plage ; coteau] < l. *plaga* [étendue] / g. *pelagos* [haute mer] >> gr. DGF 1455b *plagios* [oblique, placé de côté, de biais] => Plat.

PLAGIAIRE n. **kâkon kè kopye l'ûvra d'onn âtro è la fâ pasâ pè sinna** [qq. qui copie le travail de qq. d'autre et le fait passer comme étant le sien] (Alb\*); **plyazhyéro, /a, /e** (001); => Copieur.

PLAGIAT nm. **plyazhyà** (Alb\*); => Copie.

PLAGIER vt. **plyajyî** ou **plyazhyî** (Alb\*); => Copier.

PLAID nm. (couverture de voyage à carreaux) : => Couverture.

**A1)** plaid (manteau à carreaux) : => Manteau.

PLAIDER vi. **prouhî** (Tan\*); **PLÉDÂ** (Chx\*, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), **plédâ** (Bta\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*), **plédèyî** (Tig\* 141b LPT 120), **plédèzh** (Mpo\*), **plédo'** (Reg\* MSM 1310), **plédyî** (Bel\*, Bsl\*), **plèydèyî** (141a LPT 120), **plyédâ** (Alb\*), **plyèdèyî** (Fau\* FEN), C. pp. **plédèyà** (141); E. Procès.

PLAIDEUR n. **plédeû, -za, -ze** (Ann\*) / **plédyèu** (Sax\*) / **plâdu** (Mth\*), **plâdyu** (Abv\*) || **plédeur, pladeuza, /e** (Cor\* 083), **plédor, plédeuza, /e** (Thn\* 004, Vth\*) || **plyédeu', /euza, /euze** ou **plyédò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

**A1)** qui aime plaider (// chicaner) : **chikaneur** an. m. (083), **chinkanyow** (004), **chinkanyaw** (Jsi\*).

PLAIDOIRIE nf. **plédwêri** (Alb\*, Reg\*).

PLAODOYER nm. **plédoiyî** (Alb\*).

PLAIE nf. => Blessure.

PLAIGNANT an., qui se plaint : **plyènyré, /ala, /ale** (Alb\*) || **plènyéro, /a, /e** (Vth\* 028) | **plenyân, -ta, -te** (Cvl\*) / **plènyân** (Reg\* MSM) / **plènyin** (028, Nbc\*) | **plenyachu, -za, -zeü** (Gtt\* GPR) || **plènyré** m. (Arv\*).

PLAIN-CHANT nm. => Game.

PLAIN-PIED (DE) ladv., à plain-pied, au même niveau, sans monter ni descendre ; au rez-de-chaussée, au niveau du sol, à ras-terre, au ras de terre : **d'plyanpî** ou **à plyanpî** (Alb\* 001), **à planpî** (Vth\*), **à plan pyê** (Ect\*) @ C'est tout au même niveau : **y è tot à plyanpî** (001). @ On y accède de plain-pied : **onn yu rintre d'plyanpî** (001); E. Rez-de-Chaussée.

PLAINDRE vi., gémir (de douleur), pousser des gémissements plaintifs, (s'applique aux gens et aux animaux) ; - vt., s'apitoyer sur le sort de qq., témoigner de la compassion : **PLANDRE** (Cor\* 083, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **plèdre** (Bil\* 173, Mbz\* 026), **plèndre** (Tig\* 141), **plenyaché** (Gtt\* 215 GPR), **plindökh** (Ebl\* 328), **PLINDRE** (Alv\* 416, Alex 019 PRL 168, Ann\* 003, Bel\*, Cha\* 025, Thn\* 004, Vth\* 028b), **plindrë** (Mpo\* 203), **plîndre** (Bta\* 378), **plingâ** (028a), **plyandre**

(Sam\* 010 JAM), **plyindrë** (Alb\* 001) || **fère d'plin** (028), C. 1, R. 3a ; **apedâ** (215 GPR) ; => Gémir.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

A)) Les verbes :

**A1))** se plaindre (avec des mots), gémir, se lamenter, manifester son mécontentement, témoigner du mécontentement, crier misère : être pessimiste : **se grolâ** vp. (002) || **krélâ** vi. (010 JAM), R. 2a ; **se plandre** (002, 041 MSM, 083), **sè plindökh** (328), **se plindre** (416, 203), **s'plindre** (003, 004, 025), **s'plyandre** (010 JAM), **s'plyindrë** (001b) || **plyindre** vi. (001a), R. 3a ; **plyorâ** [pleurer] vi. (001) ; **malanyî** (Tan\*) ; **s'étannâ** (004), R. 2d ; **s'délamantâ** (Cmj\* 282), **se lamantâ** (GZL), R. 2c ; **sè dégramnâ** (173) ; **gourni** gv. 3 (173), C. ind. prés. (il) **gournâ** (173) ; **dézinmâ** vi. (282).

**A2))** plaindre misère, crier misère : **plandre mizéra** (083), **plyindre mizéra** (001) ; **plyorâ mizéra** (001) ; **s'étannâ** (004), R. 2d.

**A3))** se plaindre (// gémir) à tout propos et hors de propos : **ringalâ** vi. (001, 028), R. 2b « Pleuvoir => Regimber ; **mwinnâ** (001, 010, 028), R. 3b => Miauler.

**A4))** se plaindre de, rouspéter à propos de, (qq.) : **rmonyé apré** (Arv\* 228).

**A5))** se plaindre, rouspéter : **myonnâ** vi. (001, 228), R. 3b.

**A6))** se plaindre, pleurnicher : **pyôkâ** vi. (180, 214).

B)) Les noms :

**B1))** n., personne qui se plaint toujours de son sort, qui a l'habitude de se plaindre, geignard, gémissueur : **dèmala** nf. chf. (Tig\*), **lamanta** [chouette effraie] (002), **laminta** (416), R. 2c Lamenteur ; **grolî, -re** an. (002) || **grola** [grole] nf. chf. (002), R. 2a ; **pyoulö** nf. chf. (203), R. Piauler.

- **plényéro, /a, /e** an., **plényâr, -da, -de** (083), **plèrenyart** (203) ; **mwinnî, -re** an. (001, 028) || **mwinnâ** nf. chf. (001), R. 3b ; **ringalî, -re** (028), R. 2b ; **pikalyenére** [casse pied] (Gtt\* GPR).

**B2))** personne qui se plaint souvent et à tort de n'avoir pas assez, de manquer du nécessaire : **pleûramâtan** [pleure-mal-temps] nm. (002).

**B3))** qui se plaint pour une douleur légère, insignifiante : **fléran, -ta, -te** an. ou **fléreu, -za, -ze** (Abv\* 021), R. 2e => Flairer, Cajoler.

**B4))** femme qui n'est jamais satisfaite, qui se plaint sans arrêt, qui grogne toujours : **flérasa** nf. (021), R. 2e.

**B5))** plaignant ; **plenyachu, -za, -zeü** (215 GPR), R. 3a.

--C 1-----

- Ind. prés. : (je) **plènyo** (002), **plyènyo** (001) ; (tu, il) **plin** (003, 328), **pliñ** (378), **plyan** (010 JAM), **plyin** (001), **plê** (026), **plèn** ou **pléyn** (141 LPT 171) ; (ils) **plènyön** (378, Alex PRL 168), **plyènyön** (001).

- Ind. imp. : (je) **plyènyivou** (001) ; (il) **plènyive** (041 MSM), **plyènyive** (001) ; (ils) **plènyan** (026).

- Ind. fut. : (je) **plyindrai** (001) ; (tu) **plyindrë** (001), **plandrë** (002) ; (il) **plyandra** (010 JAM).

- Cond. prés. : (je) **plyindri** (001).

- Ip. : (2e p.) **plin** (003, 004, 025, 028), **plyin** (001).

- Ip. vp. : (2e p.) **plyintë** (001) ; (5e p.) **plyènyîvo** (001).

- Ppr. : **PLÈNYEN** (021), **plyènyen** (001), **plènyan** (Tab\*).

- Pp. : **PLIN, -TA, -TE** (003, 228) / **plyin** (001) || **plènyu, /youha, /youhe** (002).

--R. 2a-----

- **grola** => Chaussure (**grola**) << Secouer, D. Miauler, Plainte, Pleurnicher.

PLAINNE nf., fond plat de vallée, plat, étendue plate : **plänna** (Lav\*), **PLANNA** nf. (Alv\*, Alex PRL 221, Ann\*, Bba\*, Bil\*, Bta\*, Cel., Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\*, Dba\*, Gtt\* GPR, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Pco\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*, LVL), **plannë** (Arv\*), **plannö** (Mpo\* 203), **planra** (Ebl\* 328b), **planye** (FEN),

**plinna** (Thn\*), **plyanna** (Alb\* 001), **pyanna** (Aly\*) || **planura** nf. (Sem\* FEN) || **plan** nm. (328a DPE 233a), R. 5 => Plat, D. Pente ; **platon** nm. (Ect\*), R. => Plat ; E. Bas-Chablais, Replat.

**A1))** ccl., dans la plaine, dans la plaine du Bas-Chablais : **su le davô** [sur le bas] (002).

**A2))** habitant de la plaine ; (à Sax\*) habitant de la plaine du Chablais, du Bas-Chablais : **planan**, **-she** n. (002), **plyanan**, **-na**, **-ne** (001 ABR), R. 5 ; **davà** (Ect\* DGE 99a), **davalin** (Mau\* ABR).

**A3))** surfaces planes en Alpage d'une certaine étendue : **lè planyë** nfpl. (203), R. 5,

**A4))** terrain plat : **plan** nm. (203), R. 5.

**A5))** petit terrain plat : **planot** nm. (203), R. 5.

PLAINTE nf. ; au pl., doléances : **planta** nf. (Sax\*), **plêta** (Abv\*), **plènta** (Tig\*), **plinta** (Aix, Bel\*), **plyanta** (Sam\* 010 JAM), **plyinta** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. 3.

**A1))** plainte, reproche : **lanye** nf. (Tan\*) ; E. Fatigue.

**A2))** plainte, gémississement : **plin** nm. (028, Arv\* 228, Chx\*), **plyin** (FEN), R. 3 ; **laminta** nf. (228), R. Lamentar ; => Gémississement.

**A3))** plaintes, lamentations : **kréla** nf. (010 JAM, R. => Plaindre.

**B1))** v., porter plainte, dénoncer à la police : **portâ plyanta** vi. (010 JAM), **portâ plyinta** (001), R. 3.

PLAINTIF adj. **pyoulafi**, **-re** (Alb\* 001) ; **mwinnî**, **-re** (Vth\*) ; **kè plyin** [qui plaint, qui gémit] ladj. (001).

PLAIRE vti., être agréable : **plêhë** (Tig\* 141), **PLÉRE** (Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Cha\* 025, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Mag\* 145, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Jsi\*, Rba\* 272, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **plêre** (Bta\* 378, Ebl\*), **plèzhë** (Mpo\* 203), **plyére** (010a, Alb\* 001, Alex 019 PRL 143), C. 1 ; E. Caprice.

**A1))** plaie, complaire, faire plaisir, être agréable, (à qq.), contenter : **KONPLÉRE** vti. (003, 004, 025b, 028), **konplêre** (025a, Mal\*), **konplyére** (001), **akonplêre** (019).

**A2))** se plaie, se trouver bien, se complaire, trouver du plaisir, trouver de la satisfaction : **s'konplyére** vp. (001) || **se plêre** (002), **s'plyére** (001) ; **se konvni** [se convenir] vp. (002) ; **s'trovâ byê** (001).

**A3))** se voir, se sentir bien, se plaie, se faire, (dans une maison, une situation) : **s'akoti** (228), R. Barre.

**A4))** ne pas plaie : **barbolyé** vt. (228) ; **goûlyî** [lasser] (001).

**B1))** expr., plaît-il ? Que dites-vous ? : **pléti** (002), **plyéti** (001).

**B1a))** hein ? / comment ? : **in ?** (001, Ebl\* 328).

**B2))** s'il te plaît : **s'i te plé** (002, Cor\* 083), **si t'plé** (041), **s'é t' plyé** (001), **s'é te plé** (Coh\* 213), **ch'é te plé** (025), **ch'é tè plé** (173) || **soplêt** [s'il vous plaît] (203), **souplat** (Jrr\*), **souplé** (215 GPR) ; E. Donc.

**B3))** s'il vous plaît : **ch'é vo plé** (025, 173), **cho plê** (Meg\*), **chouplé** (228, 416), **se plé** (Mbz\* 026), **s'é vo plé** (213), **s'é vo plyé** (001), **s'i vo plé** (002, 083, Boë\*, Db\*), **s'i vo plyé** (Mss\*), **soplêt** (203), **souplé** (215 GPR, Cvl\*, Nbc\*), **souplê** (328, 378), **s'vo plyé** (Méry), **syouplè** (Ber\*).

**B4))** plût à Dieu : **t'à Dyo** (025), **t'à Di** ou **tadi** (FEN).

--C 1-----

- Ind. prés. : (je) **plyézo** (001) ; (tu, il) **plé** (002, 083, 228), **plyé** (001, 010, 019 PRL 143), **plê** (Bmr\*, Lav\* 286) ; (vous) **plézî** (002), **plyézî** (001) ; (ils) **pléyän** (010 JAM), **plézän** (002, Ncl\* 125), **plyézön** (001).

- Ind. imp. : (il) **pléjai** (026), **pléjéve** (173, 228), **pléjive** (145, 272), **plézai** (125, 136, 215), **plézive** (041 MSM), **plyézive** (001).

- Ind. fut. : (il) **plérà** (028), **plyérà** (001), **plê pé** (286).

- Cond. prés. : (il) **plyérè** (001).

- Subj. prés. : (qu'il) **pléye** (010), **plyézéze** (001).

- Pp. : **plézu**, **/ouha**, **/ouhe** (002), **plyu**, **/ywà**, **/ywè** (001) || **pléyju** ms. (141).

PLAISAMMENT adv., de façon agréable : => Agréablement.

**A1))** d'une manière plaisante (marrante), sur un ton plaisant : **awé on koûté blyagò** [avec un côté blagueur], **on milyon blyagò** [légèrement blagueur] (Alb\*).

<sup>1</sup>PLAISANCE nf., ce qui fait plaisir, lieu où l'on se plaît : **PLÉZANSA** (Thn\*), **plyézansa** (Alb\*), **plyézênsa** (Vth\*).

<sup>2</sup>PLAISANCE fam. **Plèzanhhyï** ms. / mpl. (Mpo\*).

PLAISANT adj., agréable ; avenant, charmant, gracieux, accueillant : **pléjê, -ta, -te** (Mbz\*) / **plêjin** (Ebl\*) / **pléyan** (Mor\*, Sam\*) / **plézan** (Aix, Reg\*, Sax\*) / **plézan** (Mpo\*) / **plézin** (Bel\*, Chx\*, Vth\*) / **plyaizin** (Cru\*) / **plyézê** (Alb\* 001) / **plyézin** (Vau\*) ; **gabolfi, -re** (FEN), R. => Plaisanter ; => Avenant.

**A1))** vimp., être plaisant ou agréable de (+ inf.) : **fâre bô** [faire beau] (Cha\*y), **fère bô** (001). @ Il est très agréable de parler avec lui : **é fâ bô parlâ awé lui** (001).

PLAISANTER vi., dire des plaisanteries, dire des mots pour rire, causer familièrement et gaiement, blaguer : **BLAGÂ** (Aix, Ann\* 003, Cha\*, Cvl\* 180, Gets, Gtt\* GPR, Nbc\* 214, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\* 028), **blyagâ** (Alb\* 001, Bsl\*, Cbm\*) || **bagâ** (141a...), R. 2a Blague ;

- **PLÉZANTÂ** (002, 003, 004, 180, Reg\*), **plèzantâ** (141), **plézêtâ** (Mer\*), **plézintâ** (028, 214, Bel\*, Chx\*), **plèzintâ** (Ebl\* 328), **plyézantâ** (001B), **plyézintâ** (001A) ;

- **rizotâ** (Flu\*), R. Rire ;

- **koulyenâ** ou **kolyênâ** (FEN), **kolygonâ** (Fau\* FEN), R. => Testicule ;

- **gabâ** ou **gobolâ** (FEN), R. => Jabot, D. Plaisant (**gabolfi**) ; **gaskonâ** vi. (FEN), R. => Farceur, D. Plaisanterie ; **dir d'arganneri** (Nbc\*) ; E. Balourd, Discutailler, Taquiner.

**A1))** plaisanter // **charrier** // taquiner verbalement ~ (qq.) : **afeshi** vt. (Juv\*) ; **chinâ** [**chiner** (ce verbe n'est pas méchant et ne signifie nullement *railler, critiquer* comme en français)] vt. (001, 002, 028), **chinêzh** (Mpo\* 203), R. lat. *cachinnare* [rire aux éclats ; dire en riant ; se moquer de] ; **BLAGÂ** (028), **blyagâ** (001), R. 2a ; **faire endêver** (FEN) ; **fér anrazyé** (180) ; E. Fâcher, Offrir, Chercher, Vanter.

**A2))** badiner, plaisanter, rigoler, perdre son temps : **BADNÂ** vi. (001, 028), **badrâ** (328), C. ind. prés. **de badno** [je badine] (001, 028), R. 2b => Nigaud, Plaisantin, Badaud.

**A3))** badiner (plaisanter) niaisement, dire des niaiseries, faire l'enfant : **badyannâ** vi. (001, 004, Csl\*), R. 2b.

**B1))** n., personne qui ne supporte pas d'être plaisantée, taquinée, blaguée, charriée : **vèsò** nf. (Mpo\*), R. Vesse (Pet).

**B2))** personne qui aime plaisanter les gens : **chinart, chinârdô, /ë** an. (203).

PLAISANTERIE nf. (que l'on dit), sottise, bêtise, gaudriole, histoire pour rire, histoire drôle, blague, badinage : **goginèta** (Gen\*, Sax\* 002), R. 2a => Aéré ; **bétyannri** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. 2b Bête ; **folrà** [folie] (001), **folèrà** (002) ; **china** (Cor\*) ; **plèzantèhi** (Tig\* 141), **plèzantri** (002), **plyèzantri** ou **plyézètri** (001b), **plèzintri** (028, Bel\*), **plyèzintri** (001a, Vau\*), **plèzanteri** (Bil\*) ; **rijê** (Gtt\* GPR), **rizâda** (001 PPA), **rizé** [risée] (Ach\*), R. 2c Rire ; **gaskonâda** (FEN), R. => Plaisanter ; **badyolôwa** sg. et **badyolôwe** pl. (141) ; **baga** (141), **blyaga** (001), R. 2d Blague ; **sourna** (Ebl\*).

**A1))** plaisanterie, mot ou geste qui fait rire : **rizé** nf. (002), **rizâda** (001, 002, Ann\* 003), R. 2c.

**A2))** plaisanterie (que l'on fait à qq.), farce, blague, tour (que l'on joue à qq.) : **BLAGA** nf. (Cha\* 025), **blyaga** (001), R. 2d.

**A3))** plaisanterie ~ libre // grivoise // hardie, gaudriole, gauloiserie, grivoiserie, insanité, saleté, cochonnerie, bêtise, (racontée) : **kolyafa** ou **kolyandra** nf. (001), R. => Misère, Nigaud, D. Histoire, Habit ; **bétyannri** nf. (001), R. 2b.

**A4))** quolibet, plaisanterie, moquerie : **lardoun** nm. (Pnc\*) ; **fyon** [mot méchant] nm. (001) ; **lésharnyaizon** nf. (Arv\*) ; **kolibè** nm. (028).

**A5))** plaisanterie gaie et innocente, badinage, action de plaisanter : **BADNAZHO** nm. (001, 003, Thn\*), **BADENAZHO** (025), R. 2e => Plaisanter.

**A6))** plaisanterie gaie et innocente, badinerie, mot pour rire, ce qu'on dit ou fait pour

plaisanter, joyeuseté : **badnèri** nf. (FEN), R. 2e ; **goginèta** nf. (FEN), R. 2a.

**A7))** plaisanterie lourde : **beufri** nf. (Sam\*), R. Bouffer.

PLAISANTIN (un peu niais) nm. : **badyan, -na, -ne** (Alb\* 001), R. 2 => Plaisanter.

**A1))** plaisantin, rigolo, pas sérieux, fainéant, personne sur qui on ne peut pas compter : **lanlèra** nf. chf. (Alb\*) ; **plyézêtin** nm. (001) ; **titi** nm. (Alex PRL 227) ; E. Amuseur, Blagueur.

**B1))** an., badin : **badin, -na, -ne** an. (FEN), R. 2.

PLAISIR nm. ; délice, volupté, enchantement : **aplèzi** (Db\*) , **plaizi** (Ann\* 003b, Bil\*, Bog\*, Cha\* 025b), **pléhi** (Mor\*), **pléji** (Chx\*, Mbz\*, Nbc\* 214b), **plèji** (Bmr\*, Ebl\*), **pléyi** ou **plèyi** (Sam\* JAM), **plèyji** (Tig\*), **PLÉZI** (003a, 025a, 214a, Alb\* 001c COL, Aix, Abv\*, Arv\* 228, Bba\*, Bel\*, Cru\*, Gtt\* GPR, Jrr\*, Jsi\*, Lba\*, Mln\*, Mer\*, Mtdr\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002, Vai\*, Vth\*, G.13), **plèzir** (de Bmo\* à Lab\*), **plèzir** (Lav\*), **plizih** (Mpo\*), **plyaizi** ou **plyèzi** (001b), **plyézi** (001a, Alex PRL 173, Vau\*) ; E. Agrément.

**A1))** au plaisir (de vous revoir) : **u plyézi (d'vo rvi)** (001) ; E. Fête.

**A2))** avec plaisir, délicieusement : **à plèzi** ou **avwé plèzi** (228), **awé plyézi** (001).

**B1))** v., faire plaisir, être agréable, complaire, plaire, (à qq.) ; intéresser (qq.) : **akonplère** vi. (002, Alex), **fâre plèzi** (228), **fère plyézi** ou **fère plyaizi** (001).

**B2))** prendre un malin plaisir : **s'ébatre** vp. (002).

**B3))** se faire un méchant plaisir d'aller... : **s'fère on malin plyaizi d'alâ...** (001), **s'ablyî bèlamê on pan bèni pèr alâ...** (Sallenôves).

**B4))** s'égayer, se distraire, se faire plaisir, passer un bon moment, (entre amis, en allant au restaurant, au cinéma, au théâtre, à une fête...) : **prêdre on milyon d'bon tin** [prendre un peu de bon temps] (001).

PLAN nm., carte ; schéma ; projet, idée ; terrain plat, surface plane ; plan géométrique : **PLAN** (Arê\*, Att\*, Bel\*, Bes\* MVV 387, Ebl\*, Gtt\* 215, Mbz\*, Pco\*, Mpo\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **plyan** (Alb\* 001), R. Plat ou Plant ; E. Tirer (un plan).

**A1))** plan cinématographique : => Vision.

**A2))** terrain plat, replat dans une pente, plateau : **plännèt** nm. (Lav\*), **plan** (215 GPR, Cm\*) .

**A3))** ld., plan Oudivet : **plan dou vèl** nm. (Bes\*)

**B1))** adj., plan => Plat.

**C1))** expr., faire des projets irréalisables, construire des châteaux en Espagne : **trî d'plyan su la komèta** [tirer des plans sur la comète] (001), **fère d'plyan su la komèta** [faire des plans sur la comète] (001) ; E. Utopiste.

PLANAISE nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) : **Planayze** (ECB), **Plyanéze** (Alb\*) ; Nhab. Planaisot.

PLANAY nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **L'Plané** (ECB) ; Nhab. Planerain.

PLANCHE nf. (de bois), ais ; ski : **PLANSHE** nf. (Ann\* 003, Att\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bll\*, Cha\* 025, Chx\*, Cm\*) 282, Cor\* 083, Db\*) 114, Gets, Inn\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Mrt\*, Pal\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), **plyanshe** (Alb\* 001, Bsl\* 020, Cho\*), **plansî** s. et /ë pl. (Tig\* 141), **planste** (Gtt\* 215bB GPR, Mer\*, Nbc\* 214), **plantchya** (Chx\*), **plantse** (Alv\*, Ebl\* 328), **plinshe** (Arv\*), **plonshe** (Mag\*), \*R. 4e ;

- **lan** nm. (002, 282), **lon** (136, FEN), R. 2b => Madrier (**lon**) ;

- **pô** nf. (141 LPT 84, Bes\* 128b, Cam\*, Mbz\* 026, Mpl\* 189b, Mpo\* 203), **pos** [*poss* (MVV 207)] et plur. **pôs** (128a), **pôte** (189a), **POU** (001, 003, 004, 020, 028, 215aA GPR, 282, 328, Abv\* 021, Bta\* 378, Cmr\* 009, Csl\* 018, Les\* 006, Vau\* 082, COD.339a-11), **pouna** (Hou\*), **pouta** (Sev\*), **pu** (141), \*R. 5a, D. Lit ;

- **palèza** nf. (214) || **palin** [piquet] nm. (003) || **palina** (004), R. 2a => Pelle ;

- **infèla** [ancelle] (Gru\* 014), \*R. 4b ;

**A))** Les planches en général.

**B))** Les planches matériaux.

**C))** Les planches outils.



D)) Les planches pour les animaux.

E)) Les planches au figuré.

F)) Les verbes.

A)) Les planches en général : Avant-toit, Bande, Barre, Batte, Bois, Char, Dosse, Envol, Faisselle, Goût, Palet, Passerelle, Plateau, Pont, Ski, Traverse.

A1)) petite planche, planchette, petit morceau de planche ; petite cloison de meuble en planche : **potafon** nm. (001c, Ans\* 093), **poutafon** (001b, Moye), **poutason** (001a, 009, 020, 021, Csl\*, Con\*), **poutayon** (328), \*R. 5a ;

- **tavé** nm. (028), \*R. 4c => Table, D. Pressoir (**tavê**) ; **takon** nm. (028), \*R. 4d.

A2)) plaque d'enrobé (de macadam) que l'on met sur les routes pour boucher les nids de poule : **potafon** nm. (093), R. \*R. 5a /// **tavé** [pièce pour raccommo-der un vêtement troué] => Pièce.

A3)) planchette, petite planche : **anfêla** nf. (004, Ams\* 037), \*R. 4b ; **planshêta** nf. (114, 282), **plantsêta** (328), \*R. 4e ; **pohêto** nf. (203), \*R. 5a ; E. Règle.

A4)) éclisse, planchette : **traklé** nm. (Boz\*), \*R. 4d ; **tavêla** nf. (141), \*R. 4c.

A5)) planche de 35,25 millimètres d'épaisseur : **kinze-leunyeü** [quinze lignes] nf. (215\*), R. => Mesure.

A6)) planche épaisse (6 à 8 cm), grosse planche : **platon** (328) ; => Plateau.

A7)) planche qui n'a pas la même épaisseur que les autres (défaut de sciage) : **planshe bôtôrda** [planche bâtarde] nf. (173) ; **pô bâhârdô** [planche bâtarde] nf. (203).

A8)) planche non écorcée avec une face bombée, première et dernière planche sciée avec une face bombée, non plate : => Dosse.

A9)) planche épaisse de 3 à 4 cm : **beudron** ou **bowdron** nm. (Ect\*), R. Costaud (**blawdron**).

B)) Les planches matériaux :

B1)) lame de plancher ; planche ou volige formant le plancher de l'aire à battre le blé : **gêna** nf. (021).

B2)) cloison extérieure en planches placée entre les murs et le toit d'une maison, d'un hangar (elle prolonge le mur) : **manté** [manteau] (001).

B3)) longue planche pour faire les « herses » de chariot pour le transport du foin (épaisseur 18 mm, largeur 15 cm.) : **sharlata** nf. (173), R. => Chanlate.

B4)) voligeage : **volijazho** nm. (001).

B5)) volige, planche mince, planche étroite et mince de 15 à 20 millimètres d'épaisseur ; planchette placée sous le toit pour empêcher que le vent soulève les tuiles : **folye** [feuille] nf. (002), **fôlye** (282), **foye** (136), **parafolye** [**parafeuille**] (003, 004, 021, 028, 083, 215 GPR, Sem\* FEN), **pâfolyi** (189), R. 3b => Paroi, D. Traverse ; **volije** nf. (001, 002, 028, 173, 328), **voliji** (189), **voliyi** (141), **volizhe** (136) ; E. Ardoise.

B6)) planche d'une paroi extérieure : **mantèleûra** nf. (282), R. => Manteau, D. Cheminée.

C)) Les planches outils :

C1)) planche que l'on met sur les côtés d'une voiture à fumier : **parîre** [pareille] nf. (FEN).

C2)) planche à fumier, planche que l'on met sur un char lorsqu'on transporte du fumier, de la terre... (il en faut quatre par char, plus une petite à l'avant et une petite à l'arrière) : **fanfi** nm. (001, 002), **fonfi** (FEN), R. => Foncier /// Francis.

C3)) planche sur laquelle on accroche la batterie de cuisine : **borinkla** nf. (416), R. => Palissade.

C4)) planchette ronde sur laquelle on fait égoutter la tomme : **tavé** nm. (002), \*R. 4c.

C5)) planche des tommes (sur laquelle on fait sécher les tommes) : **pou dè lè tome** nf. (328).

C6)) planche à beurre : **tavala** nf. (215 GPR), \*R. 4c.

C7)) planche à fromage : **bastasë** nf. (215 GPR).

**C8))** attelle (chirurgicale), éclisse, clisse, planchette, petite plaque de bois ou de carton, bâtonnet, pour maintenir un os fracturé : **traklèta** nf. (141), **traklyèta** [piège] nf. (014, 021), \*R. 4d ; **astà** nf. (002), R. 1 ; **anfèla** nf. (004, 037), \*R. 4b ; **atèla** nf. (FEN) ; **palètò** fs. et /ë pl.(203), **palina** (328), R. 2a.

**C9))** billot, planche à hacher, à découper, (les légumes, la viande...), tranchoir : **pou** nf. (002, 136), \*R. 5a ; **po-shaplîre** (082 DUN 52), **POU SHAPLÎRE** (003, 004, 018, 028), **pou shaplyîre** (001) ; **shaplîre** (FEN) ; **plyanshe à ashî** [planche à hacher] nf. (001) ; **transu** [tranchoir] nm. (Bau\* ADB 36), **trincheu** (028) ; **tayou** nm. (Bes\*), R. Tailler.

**C10))** planche à repasser (le linge) : **plyanshe à rpsâ** nf. (001).

**C11))** planche à laver (le linge) : **plyanshe à lavâ** nf. (001), **plantse à lavâ** (328) ; **pô** nf. (026), **pou à lavâ** (378), \*R. 5a ; **lavwêzhî** nf. (203) ;

- **lavyeû** nm. (083, 136), **lavyu** (214, 215 GPR) || **lawiyî** nf. (141), **lawwu** (Cv1\*), **lawvwêhê** [*laovoèé* (MVV 259)] (Bes\*), **lavwêzhî** (203), R. Laver.

**C12))** planche à pain, planche du pain (qui sert au transport du pain à cuire et du pain cuit au sortir du four) : **pou du pan** [planche du pain] nf. (328), **pô dou fòrt** [planche du four] (203) ; => Hotte.

**C10))** éclisse (// douve) d'un seau en bois ; une des planchettes dont on entoure le bord supérieur d'un cuvier trop plein pour empêcher le linge de déborder : **infèla** nf. (014), \*R. 4b.

**C11))** planche sur laquelle on casse les noix, on prépare les lasagnes, on pétrit la pâte à beignets : **tornyeüèzhî** nf. (203) ; => Casser.

**D))** Les planches pour les animaux :

**D1))** plancher qui permet au cheval d'entrer dans la grange : **lon d'être** [planche de grange] nm. (136), R. 2b.

**D2))** plancher des vaches dans l'étable (sur lequel elle se couche) : **pwantyà** nf. (136).

**D2a))** planche qui sert à confectionner le plancher des vaches : **solan d'beû** [plancher d'étable] nm. (136).

**D2b))** poutre qui soutient le plancher des vaches (il en faut plusieurs) : **pwanton** nm. (136).

**E))** Les planches au figuré :

**E1))** semis // planche // carré // table ~ (emplacement) de légumes dans un jardin : **plyanshe** nf. (001), \*R. 4e ; **TÂBLA** nf. (002, 003, 004, 006, 173, 328), **tâblya** (001), **trâbla** (021, 141, 378), **trâblya** (020), \*R. 4c ;

- **karâ** [carré] nm. (001, Épa\*), **karô** [carreau] (001 FON, 003, 004, Gen\*), **kâré** (002, 025) ;

- **salyon** (Mor\*), **sèlyon** nm. (002 SAX.87a, 083), **sèyon** (136), R. Sillon ; E. Brique, Salle, Vitre.

**E2))** planche de labour : => Bande (**échê**).

**F))** Les verbes : Poncer, Raboter, Rectifier, Scier.

**F1))** v., empiler les planches, qui viennent d'être sciée, pour les faire sécher : **défoliyî** vt. (083), R. 3b.

**F2))** voliger, couvrir un toit de volige : **volijî** vt. (028), **volijiyê** (173) ; **parafolyî** (028), R. 3b.

**F3))** ôter (//enlever) les planches (d'un toit, d'une cloison...) : **dèplantchî** vt. (141), \*R. 4e.

**F4))** immobiliser un membre avec des éclisses : **traklètâ** vt. (141), \*R. 4d.

--R. 1-----

- **astà** < \**aissette* < afr. *ais* [planche] => Bardeau.

--R. 4e-----

- **planshe** / fr. DHF 1663a (en 1050) *planche* < blat. *planca* [planche] < vlat. *palanca* [rouleau de bois] / phalange < g. *phalanx* [bille de bois, rondin] « ligne de bataille, ordre de bataille en ligne » corps de soldats] => Pédale, D. Barre, Levier, Planchéier, Plancher, Versoir.

--R. 5a-----

- **pou** < prov. DPF. *pouta, pousta* / lang. *pos* / afr. DAF 508a *post* [poteau, pilier, madrier] / all. DUD 500b *Pfosten* [pilier, colonne] < aha. *pfosto* / nl. / a. *post* < l. GAG 1222a *postis* [jambage de porte, porte] < l. DEE 363b GAG 1256a *pro-* [en avant de, devant ; pour, à la place de, au lieu de] + l. GAG 1502a *stare* [se tenir debout, se dresser ; se tenir immobile et solidement ; être fixé, établi] / fr. DEF 259 *ester* [suivre une action en justice] / l. *sistere* [placer, poser, établir ; consolider, affermir] / g. DGF 865b *histanai (histêmi)* [placer debout, ériger, fixer, arrêter] / sc. *tiṣṭhati / sisthati* / lit. *stoti* / r. *stojat'* [se tenir debout, stationner] / all. *stehen* [se tenir debout, se dresser] / a. *stand* [se tenir debout, stationner] / got. *standan* / esp. *estar* [être, aller] / it. *stare* [se tenir, rester, être] < ie. *\*sta-* [être debout] >> w. DEF 264 *staminê* [travée d'étable entre deux poteaux ; bâtiment rustique, mauvais cabaret] < *stamon* [poteau] / all. *Stamm* [tronc, fut, tige, souche ; lignée, famille, tribu, race ; racine, radical d'un mot] < aha. / nl. *stam* / airl. *tamun* [tronc d'arbre] / tokh. A *ṣtām* [arbre, tronc] « branche => Patte (jambe) /// Puis (**pwé**), Médicament (**potringa**), D. Destin, Entrejambe, État, Galetas (**poutan**), Poteau, Restaurer, Route (**potafon**), Statue, Stipe.

--R. 4b-----

- **infêla** => Bardeau.

--R. 4c-----

- **tavé** < afr. *tavel* < vlat. *\*tabellum* dim. < l. *tabula* [planche] => Table, D. Couvercle, Pièce, Rapiécer.

--R. 4d-----

- **traklé** < onom. *tac tac* [bruits de coups répétés], D. Bancal, Castagnettes, Engin, Peur, Piège, Trac.

PLANCHÉIAGE nm. **planshâ [planchard]** (Arv\*).

PLANCHÉIER vt. ; (Bsl\*) planchéier avec des madrier : **planshî** (FEN), **planshéyî** (Thn\*), R. Planche ; **lannâ** (Fau\* FEN), **lonnâ** (Bsl\*), R. Madrier (**lon**).

<sup>1</sup>PLANCHER nm. ; sorte de plancher qui permet de surélever l'âne au moment de la saillie d'une jument pour obtenir un mulet (une mule) : **planchî** (Mag\*), **PLANSHÎ** (Alex PRL 169, Ann\*, Arv\*, Chx\*, Cor\* 083, Ebo\*, Ect\*, Jsi\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **planshyézh** (Mpo\* 203), **plyanshî** (Alb\* 001, Csl\*), **planshîyë** (Bil\* 173), **planshî dzo** (002, 083), **planstî** (Gtt\* GPR, Ncl\*), **plantché** (Mbz\*, Jar\*), **plantchér** (Bta\*), **plantchî** (Tig\* 141), **plantchîe** (Ebl\* 328b DPE 134a / 204), **plantchyé** (Mch\*), **plantsî** (Alv\*), R. 3 Planche ; **poun** nm. (Mpo\*), R. *postone* ; E. Ardoise, Plafond.

**A1))** plancher suspendu, sorte d'étage placé dans la grange, étage supérieur d'une maison ; (Gen\*) comble où l'on stocke la moisson ; (Desingy) haut plancher situé au-dessus de la grange et sur lequel sont hissés les gerbes de blé, puis, après le battage, la paille ; (Sam\*, Tan\*) pièce de charpente : **bêtandî** nm. (002, 010, Tan\*), R. Médian ; **éplanshe** (Gnv\* FEN), **éplyanshe** nfpl. (Dsg\* MCD 52), R. 3 ; **sanmshi** [saint-michel] (Gav\* FEN).

**A2))** plancher de madriers ou de planches qui se trouve au-dessus d'une étable, qui sépare l'étable de la grange ou fenil : **solnâ** nf. (010), **solanna** (Vionnaz) || **solan** nm. (Vcn\*), **solawm** (Bes\* 128), R. 3b => Fenil, D. Grange.

**A3))** plancher d'une étable qui se trouve sous les vaches : **planshî** nm. (083), R. 3 ; **zay** nm. (141), **zèzwé** (083), **zezyuâ** (Gtt\* GPR), R. 3a => Cage ; E. Dallage, Plateau.

**A3a))** petit plancher dans une étable sur lequel sont installés les veaux : **pontoun** nm. (141).

**A4))** plancher pour le battage du blé au fléau : => Aire, Planche.

**A5))** plancher d'un char légèrement incurvé de quatre mètres sur deux et qui servait entre autres à transporter des caisses, le tabac fraîchement cueilli : **plyatyô** [plateau] nm. (001) ; **bri** [berceau] nm. (001) ; E. Char.

**A6))** plancher suspendu dans une grange ou une remise pour entreposer des choux : **soleré** nm. (Chx\*, CCG.49).

**A6a))** plancher légèrement surélevé (sur des briques ou un bâti en bois) ou suspendu au plafond pour y entreposer des légumes ou des fruits : **tablâ** nm. (173), **tablyâ** ou **trablyâ** (001), R. Table.

**A7))** plancher fait de grosses poutres, de madriers, de rondins de bois, au-dessus d'une grange ou d'une écurie pour supporter et faire sécher le foin ou la paille : **rutnâ** nf. (001, Moye), R. => Fenil ; **plantyéhé** (Inn\*).

**A8))** plancher supérieur : **solan** nm. (Pays Gavot FEN), R. 3b.

**A8a))** plancher posé sur les solives, plancher de la grange : **solan'** nm. (141), R. 3b.

**A9))** rebord de bois, pièce de bois qui forme rebord du côté de la partie habitation, donc de l'autre côté de la rigole du purin par rapport au plancher surélevé qui se trouve sous les vaches : **bwé de la krawzaw** nm. (128).

**A10))** la bande de terre battue, large d'une trentaine de centimètres, située entre le rebord de bois (**A9**) et les lauzes du sol ou le plancher de la partie habitation (on y fait sécher la bouse de vache qui servira de combustible pour se chauffer) : **lô dzaws** nmpl. (128), R. 3a ; E. Bouse.

**A11))** la croûte formée et conservée sur les lauzes du sol du côté des animaux pour éviter que les animaux se blessent en se frottant sur la pierre : **lo dzaw** nm. (128), R. 3a.

**A12))** petite chambre dans un coin de la grange : **soléhêt** nms. et **soléhê** pl. (141).

**A13))** plancher du fenil ou de la grange sur lequel on stocke le meilleur foin : **pohoun** nm. (203+) ; **planshyézh** nm. (203+).

<sup>2</sup>PLANCHER vt., faire un plancher (un lit) de branches pour pouvoir transporter du foin ou du bois dans une pente : **planshî** vi. (Ver\*) ; E. Dévaloir, Charge.

PLANCHERINE nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Planstarnâ** (Abv\*, ECB), **Planstarna** (Mer\*) ; Nhab. Planchetarnais ou Plancherinois.

**A))** Les hameaux : Tamié (abbaye, col, ruisseau, fromage) : **Tamyé** (Alb\*).

PLANCHETTE nf. => Planche, Beurre.

<sup>1</sup>PLANE nf., paroir, (outil de tonnelier, de menuisier, de sabotier, de charron, de maréchal-ferrant, à lame concave et biseauté munie de deux poignées, pour planer) : **planna** (Cmj\* 282, Sax\*, Vth\*), **planra** (Ebl\*), **pléna** (Alv\*), **plyanna** (Alb\* 001B), R. => Paume ; **keûté paryeû** (282), **koté paryeû** nm. (Ann\* 003), **kouté éparyeû** (Cor\*), **kouté paryeû** (Hpo\*, FEN), **kouté paryu** (Gtt\* GPR), **kté paryeu** ou **kté paryò** (001A), **kté pâru** (Bta\*), **ktsô pareu** (Bil\*) || **paryò** (Sevrier), **paryeû** (282, Sam\*), R. => Couteau + Parer (= égaliser) < Pareil, D. Paroir ; E. Banc, Bardeau, Curoir, Rabot, Sabot.

**A1))** v., dégrossir le bois avec la plane : **shapotâ** vt. (003, Thn\*), R. Chapon.

<sup>2</sup>PLANE nm., plâne nm., (arbre) : => Érable.

PLANELLE nf. => Carreau.

<sup>1</sup>PLANER vt., égaliser le bois (les douves...) avec une plane : **APLANNÂ** (Moû\*, Thn\*), **aplyannâ** (Alb\*), **planâ** (FEN) ; E. Aplanir, Banc, Raboter.

<sup>2</sup>PLANER vi. (ep. des oiseaux, des planeurs) : **PLÂNÂ** (Bta\*, Pco\*, Sam\* JAM), **plyânâ** (Alb\*).

PLANEUR nm. (avion) : **plyâneu'** ou **plyânò** (Alb\* 001).

**A1))** personne qui fait du planeur, du parapente ou du delta-plane : **plyänré, /ala, /ale** an. (001).

PLANÉTAIRE adj. **plyanétéro, /a, /e** (Alb\*).

PLANÈTE nf. **PLANÉTA** (Aix, Sax\*, Vth\*), **plyanèta** (Alb\*) ; E. Zodiaque.

PLANIFICATION nf. **planifikachon** (Vth\*), **plyanifikachon** (Alb\*).

PLANIFIÉ vt. **planifyî** (Vth\*), **plyanifyî** (Alb\*).

PLAN-LES-OUATES nv. (En Suisse, près de Carouge) : **Plan-lé-Vwate** (Alex PRL), **Plyan-lé-Wate** (Alb\*).

PLANNING nm. **plyaninyo** (Alb\*).

PLAN-PINET (LE) nv. (HA de la commune de la Chapelle-Blanche) : **Le Plan-Pinè** (Arv\* CFS 54).

PLANQUE nf., cache, cachette, couvert, place, niche : **golè** nm. (Alb\* 001 FON) ; **planka** (Vth\*), **plyanka** (001).

A1)) situation à l'abri du besoin, situation enviable : **planka** nf. (Mer\*), **plyanka** (001).

PLANQUER vt. (un objet), mettre à l'abri des regards indiscrets, mettre à couvert : **étramâ** [ranger à l'abri des regards] (Alb\* 001).

A1)) planquer, cacher, dissimuler : **plankâ** (Vth\*), **plyankâ** (001), R. 2.

A2)) se planquer, s'embusquer : **se konyé** vp. (Arvilard), R. Coin ; **se plyankâ** (001), R. 2.

--R. 2-----

- **plankâ** < arg. fr. *planquer* < norm. DEF 525 (Villon) / *planter* => Plat.

PLANT nm., pied de végétal ; plant à repiquer : **PLAN** nm. (Ann\* 003, Bel\* 136, Bta\* 378, Chx\* 044, Ebl\*, Mer\*, Mpo\* 203, Thn\* 004, Tgl\* 051, Tig\*, Vth\* 028), **plyan** (Alb\* 001) || **planta** [plante] nf. (Cor\* 083, Sax\* 002) ;

- **pî** [pied] nm. (001, Bsl\*, Gru\*), **pya** (136, 378) ; E. Cépage.

A1)) jeune plant de fleur, d'arbre ou de légume destiné à être repiqué, jeune plant qu'on vient de repiqué : **planfon** (Fau\* FEN), **plantan** (083), **PLANTON** nm. (003, 004, 028, 044, 051 JPM, Gen\*, Reg\* MSM), **plantoun** (203), **plyanton** (001, Gru\*), R. fr. *plançon, plantard* ; **plyan** ou **pî** [pied] (001).

A2)) plant repiqué (de salade, de chou...) : **rplanton** nm. (Cmj\*).

PLANTAGE nm., action et manière de planter : **plantazho** (FEN), **plyantazho** (Alb\* 001).

A1)) époque de la plantation : **plyantaizon** nf. (001) || **plantazho** nm. (FEN).

PLANTAIN nm. (sans distinction d'espèces) : **plantan** nm. (Fau\* FEN), **plantê** dv. et **plantêt** dv. ou fgm. (Mpo\*), **planteu** (Alv\*), **PLANTIN** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bta\*, Cmj\* 282), **plintin'** (Ter\*), **pyantà** (Aly\* 529b Vaux), **pyantan** ou **pyantin** (529a Bettant), R. 1 ; **érba éz wêzé** [herbe aux oiseaux] nf. (282) ; **pan dèz izô** [pain des oiseaux] (Aly\* Bettant), E. Sédum âcre.

-- N. 1 : Contre les piqûres d'abeilles, frotter une feuille de plantain sur la plaie pour faire disparaître la douleur.

-- N. 2 : L'infusion de feuilles de plantain est réputée bonne pour les coliques (ALY n° 6-7 p. 27).

A1)) plantain aux feuilles moins larges que le précédent mais plus longues (*Plantago lanceolata*) : **plyantin à lonzhe fôlye** nm. (001).

A2)) grand plantain, plantain majeur, (plante ouvrant atteindre 60 cm ; *Plantago major*) : **plyantin à larzhe fôlye** nm. (001).

--R. 1-----

- **plantin** < l. DEF 524 *plantago*, *-inis* [plantain] < *planta* [plante du pied] « à cause de ses feuilles larges et plates comme une plante du pied => Plat.

PLANTATION nf., (d'arbres fruitiers) : **PLANTACHON** (Alex PRL 183, Ann\*, Ebl\*, Vth\*), **plyantachon** (Alb\* 001).

A1)) plantation de jeunes sapins : **élèvêyî** nm. (Sax\*).

A2)) plantation en lignes d'arbres forestiers (de peupliers dans les marais d'Albens) : **rése** nfpl. (001, Abn\*, Ans\* 093), R. 3 Scie.

- N. : Les Grandes Reisses, ld. d'Albens (carte IGN 3331 ouest 1/25 000) : **lé Gran Rése** nfpl. (093), R. 3.

A3)) rangée d'arbres : **résa** nf. (001), R. 3 ; E. Champ, Parcelle.

PLANTE nf., végétal, (de toute espèce) ; grand arbre de belle qualité (surtout sapin, debout ou abattu) ; personne très grande et bien faite : **PLANTA** s. et /e pl. (Aix, Alv\* 416, Ann\*, Arv\*, Bes\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Ver\*, Vth\*), **plantô** (Mpo\*), **plyanta** (041a MSM 1437, Alb\* 001, Gru\*) ; E. Chanvre, Châtaignier, Fleur, Gourmand, Herbe, Officinal, Pied, Plant.

A1)) grand arbre de belle qualité (surtout sapin, debout ou abattu) : **pîsa** [pièce] nf. (Cor\*).

**A2))** grande plante de mauvaise qualité, telle que ciguës, rumex : **barandé** nm. (002).

**A3))** plante fleurie : **bokè** [*bouquet*] nm. (001, 002, Min 195).

**A4))** toute plante à fleur jaune : **bokè rosè** nm. (195).

**A5))** plante qui commence à pousser : **kmanson** nm. (002) ; **náson** (173), R. => Nouveau-né ; E. Fruit.

**A6))** plante nuisible dont il est difficile de se débarrasser : **kofrá** [saleté] nf., **kofyèri** (001), **kofyèrà** (002) ; => Herbe.

**A7))** plante à odeur désagréable : **flérasa** nf. (Abv\*), R. => Flairer.

**A8))** plante sans feuilles qui pousse dans les conduits d'eau et dont les filaments très minces peuvent atteindre des longueurs considérables : **râpanna** nf. (Clf\*), R. => Rameau ; E. Tige.

**A9))** plante haute qui ne porte pas de graines : **fyôna** nf. (173), R. => Chanvre.

**A10))** plante des prés (?) : **parche** nf. (328).

**A11))** toute plante rampante qui s'entortille partout et gêne la marche : **vorlye** nf. (416), R. < l. *volvère* [tourner].

**A12))** plantes dont on n'a pas la traduction en français : Herbe.

**la pouranèta** (peut-être la ciboulette) nf. (ALY Vaux) ; **la sôtelye** (peut-être une herbe des jardins qui projette ses graines dès qu'on la touche) nf. (ALY Vaux) ; **pâtê** nm. (Ans\*), R. => Sylvestre fam..

**A13))** un bel arbre ; un beau jeune homme bien planté : **na bèla plantö** [une belle plante] nf. (203)

**PLANTÉ** adj. ; en faction, en sentinelle ; debout, figé, immobile : **PLANTO**, /A, /E av. (Arv\*) / **plyanto** (Alb\* 001, Vau\*) || **plantô** m., /âye fs. (Mor\* JFD) ; => pp. de Planter, R. Planter ; **kanpeü** ou **kanpoü**, /a, /eü (Gtt\* GPR), R. Campé ; E. Cloué.

**PLANTER** vt. (des fleurs, des légumes, des clous, des arbres...) ; repiquer (des salades...) : **PLANTÂ** (Alex PRL 157, Alv\* 416, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Gets, Ect\*, Ebl\* 328, Mer\*, Mtd\*, Orcier EFT 202, Pal\*, Fta\*, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\* 141 LPT 145, Vth\*), **plantâr** (Lav\*), **plantêzh** (Mpo\*), **planto'** (Bil\*, Mbz\* 026, Reg\* MSM, Sax\* 002), **plyantâ** (Alb\* 001, Csl\* 018, Gru\*), C. av. **planto**, /a, /e (416) / **plyanto** (001), R. 4 ; **pekâ** ou **pikâ** (228) : **kanpâ** (Gtt\* GPR) ; E. Abandonner, Nettoyer, Plaquer.

**A1))** se planter // s'introduire ~ (une épine dans les chairs...) ; se fixer durement (ep. des yeux) : **se plantâ** vpt. (002), **sè plantâ** (141), **sè planto'** (026), **s'plyantâ** (001), R. 4 ; **s'kilâ** (228).

**A1a))** se planter, s'introduire, (ep. des épines, des piquants, dans la peau, dans les chairs) : **s'êporpâ** vp. (018), R. => Chair.

**A2))** se planter, rester debout et immobile ; se poster ; se camper (devant qq.) : **se plantâ** vp. (002), **s'plyantâ** (001) || **plantâ** vi. (282), R. 4 ; E. Protester.

**A3))** planter, semer, (des pommes de terre, des choux des carottes, des légumes) : **vânyé** (282, 378), **vânyî** (141), **vânyîe** (328), **wânyî** vt. (Mor\*) ; **plantâ** (141, 378), **plyantâ** (001), R. 4.

**A4))** placer dans le sillon les pommes de terres qu'on plante (c'est souvent le travail des enfants) : **sènâ** [semér] vt. (002, 083, Avx\*).

-- @ Planter dans la raie : **senâ yan la ré** (083).

**A5))** planter (des pommes de terre) /// semer (du blé) deux années de suite ~ dans le même terrain // au même endroit : **repyâ** vt. (002), **rpyâ** ou **arpyâ** (001).

**A6))** planter, enfoncer, (un clou, une épine, ...) : **anshapâ** vt. (083) ; E. Écharde.

**A7))** planter (des plantes vivrières) deux années de suite au même endroit : => Semer.

**A8))** planter à la houe (des pommes de terre) : **plantâ eû foseû** vt. (282), **plyantâ u fosrè** (001).

**A9))** planter à la charrue : **plyantâ à la sharwi** vt. (001).

--R. 4-----

- **plantâ** < l. DEF 524 *plantare* [tasser avec les pieds] (quand on plante un arbre, on tasse la terre autour du pied de l'arbre) < *planta* [plante du pied] => Plat, D. Arrêter,

Embourber, Planté, Plaquer, Quitter, Tromper (Se).

PLANTEUR an. (personne qui plante) : **plyanteu'**, /euza, /euze ou **plyantò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **plantu, -za, -ze** (Cha\*) || **planteu** nm. (Bil\* 173) ; E. Plantoir.

**A1))** barre de bois de 1 mètre de long plantée dans un chargement de bois et sur laquelle s'enroule le câble ou la corde servant à arrimer (lier, serrer) le chargement sur un chariot à l'aide du **torneu** [tourneur] et du **garashon** [gros gourdin] : **planteu** nm. (173).

PLANTOIR nm., outil pour repiquer les légumes : **panfon** (Sax\* 002) ; **planteu** [**planteur**] (Bil\* 173), **plantyeû** (Bel\*, FEN), **plantyu** (Gtt\* GPR), **plyanteu** (Alb\* 001) ; **planta-tyû** [plante-chou] (002) ; **pèka-tyû** [pique-chou] (FEN) ; **peûson** (Ebl\* 328) ; E. Homme, Poinçon, Taquet.

**A1))** plantoir pour sarments greffés : **plyanteu dè mnyè** nm. (001).

- N. : Le planteur de sarments est un gros piquet de un mètre vingt de long et de dix à quinze centimètres de diamètre, pointu à une extrémité et traversé à 25 ou 30 centimètres de la pointe par une tige de fer dépassant de 15 centimètres de chaque côté. Le vigneron, pour enfoncer ce plantoir, pesait de tout son poids sur cette tige de fer (LTM 66).

**A2))** plantoir, pal en fer, barre à mine : **pâfé** nm. (001), **pâfèr** (328).

<sup>1</sup>PLANTON nm. => Garde, Soldat.

<sup>2</sup>PLANTON fam. **Plantoun** (Tig\* LPT 125).

PLANTUREUX adj., abondant, copieux, pantagruélique, (ep. d'un repas) : **(mè) pâ posiblyo** [comme c'est pas possible] (Alb\*).

**A1))** dodu, gros : **grou, -sa, -se** [gros] (001) ; **ryon, -da, -de** [rond] (001).

**A2))** gras : **gra, -sa, -se** (001).

**A3))** fertile, riche, (ep. d'une terre) : **rsho, rsha, rshè** (001).

PLAQUE nf. : **PLAKA** (Aix, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378, Ebl\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 101, Vth\*), **plakö** (Mpo\*), **plyaka** (Alb\* 001, Cmjj\* 282) ; E. Beurre, Cheminée, Couvercle, Fer (à repasser), Neige.

**A1))** plaque supérieure chauffante (de cuisson) du fourneau (sur laquelle on pose les plats pour cuire les aliments), table de cuisson : **plaka du fornyô** (041 MSM), **plyaka du fornyô** nf. (001).

**A2))** brasière (fl.), plaque horizontale située devant la porte des anciens fourneaux en fonte (fourneaux de campagne) et qui empêche les braises de tomber à terre quand on ouvre la porte (cette plaque, ornée d'un rebord, était nécessaire, puisque ce type de fourneau ne comportait pas de cendrier) : **avansa** [avance] nf. (002) ; **brazîre** nf. (001, Bog\*, Csl\*, Gets, SON.47), R. Braise ; **plaka** nf. (378).

**A3))** (autrefois) plaque de vélo (la vignette de l'époque) : **plyaka d'vêlô** nf. (001) ; **plaka dè bisiklèta** [plaque de bicyclette] nf. (141 LPT 118).

**A4))** plaque (// tablette) de chocolat : **plaka de chokolo'** (002), **plyaka d'chokolâ** (001).

**A5))** plaque (// tablette // pain) de beurre de 250 gr. : **plaka d'beûro** (002), **plyaka d'beûro** (001), **plaka dè buryo** (141) ; E. Palet.

**A6))** plaque (// tache) sur la peau ; rougeur, plaque rouge, tache à la suite d'une éruption : **PLAKA** nf. (002, 003, 004), **plyaka** (001).

**A7))** plaque de glace : **plyaka dè glyasa** nf. (282).

**B1))** v., avoir des ~ taches // plaques ~ rouges sur la peau : **être plyakâ, /â, /é** (001).

**B2))** montrer // laisser voir // faire apparaître ~ des plaques ~ d'herbes // de pré ~ par endroits (quand la neige commence à fondre) : **plakhotê** vi. (Sixt-Fer-à-Cheval) ; E. Terre.

PLAQUER vt., appliquer, maintenir, projeter, (contre un mur...) : **plakâ** (Ebl\*, Vth\* 028), **plyakâ** (Alb\* 001), R. 2.

**A1))** plaquer, coller : **koulâ** ou **koûlâ** [coller] (001, Mor\* JCH).

**A1))** plaquer, abandonner, quitter brusquement, laisser tomber (qq.), laisser là, planter (qq.) : **plakâ** vt. (028, Sam\* JAM), **plyakâ** (001), R. 2 ; **plyantâ** [planter] (001, 028),

R. Planter ; **lésî tonbâ** [laisser tomber] (001, 028).

**A2))** se plaquer, se coller, s'aplatir, (sur le sol, contre un mur..., pour se dissimuler, se cacher) : **se kefenyé** vp. (Arv\*).

--R. 2-----

- **plakâ** < fp. DHF 1666b (en 1544, Calvin) *plaquer là qq.* [abandonner qq.] / nl. *plakken* < mn. DEF 524 *placken* [enduire, rapiécer, coller] < g. DGF 1457b *plaks, plakos* [pays plat, lieu plat, plaine ; plateau d'une montagne ; pierre plate, dalle plate, plaque ; tablette (pour écrire) ; plate-forme] / l. GAG 1202a (Festus) *plancus* [qui a les pieds plats] < g. *plagkos* / airl. *lecc* [dalle de pierre] / lett. *plakt* [s'aplatir] / g. *pelagos* [la haute mer, la pleine mer, l'étendue de la mer] / l. GAG 1202C *planus* [plan, surface plane ; plane, plat, uni, égal] / gaul. DFG 238 *lano-* [plaine] < \**plH-no-* [plain, plat] => Plat, D. Placage, Placard, Planche, Plaque, Plaquette, Quitter.

PLAQUETTE nf. **plakèta** (Vth\*), **plyakèta** (Alb\*), R. Plaquer.

PLASTIC nm. (explosif) : **plyastiko** (Alb\*).

PLASTICIEN an. **plyastichin, -na, -ne** (Alb\*).

PLASTIFIÉ vt. **plastifyî** (Vth\*, Alb\* 001b), **plyastifyî** (001a).

PLASTIQUE adj. **plastekeü** ou **plastekoü** m. (Gtt\* GPR) || **PLASTIKO**, /A, /E (Ann\*, Cam\* 188, Vth\* 028) / **plyastiko** (Alb\* 001).

**A1))** plastique nm. (matière) : **PLASTIKO** nm. (028, 188, Art\*, Hou\*, Reg\* MSM), **plyastiko** (001).

PLASTIQUER vt., faire exploser avec du plastic : **plastikâ** (Vth\*), **plyastikâ** (Alb\*).

PLASTRON nm. **PLASTRON** (Ncl\*, Vth\*), **plyastron** (Alb\* 001).

**A1))** le plastron des oiseaux : **l'pètro** nm. (001).

PLASTRONNER vt. **plastronâ** (Arv\*), **plyastronâ** (Alb\*) ; E. Crâner.

<sup>1</sup>PLAT adj. (ep. d'un terrain...) ; mince, maigre ; sans saveur, sans odeur, sans bouquet ; sans esprit, sans finesse spirituelle ; non levé (ep. du pain) ; horizontal ; plan ; uni, sans bosse ; écrasé ; - nm., partie plate (de la main), paume ; partie plate d'un terrain...) ; nm., plaine, plateau, endroit plat, replat ; nm., plat, pièce de vaisselle de table ou de cuisine plus grande que l'assiette, plat allant au four ; contenu d'un plat, mets, préparation culinaire qui se mange : **PLA, -TA, -TE** (Aix 017, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\*, Bba\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Bou\*, Cgv\*, Cor\*, Ebl\* 328, Meg\* 201, Mer\*, Mbz\*, Mor\* 081b JCH, Mfc\*, Ncl\*, Pal\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) / **plya** (041a MSM, Alb\* 001, Bsl\* 020, Gru\* 014) || **plat** (Tig\* 141 LPT 139), R. 4a ; **plan, -na, -ne** (081a MHC, 378, 141) || **plan** ms. (328, Mpo\*) || **planhha** fs. et **planhhe** fpl. (Cam\*), R. 4b ; => Plaine ; E. Assiette, Fou, Mets, Plateau, Préparer, Ventre.

**A1))** adj., plat, aplati, (ep. du derrière d'une vache) ; plat, rentré, creux, (ep. du ventre) : **ébwèlà, /â, /é** (Abv\*), R. **bwé** [boyau].

**A2))** adj., plat ; régulier, uni ; - nm., plat (vaisselle) ; plan, étendue plate : **pla, -ta, -te** (180, 214) / **plyà** (001) || **plat** ms., **pla** mpl., **plata** fs., /è fpl. (Tig\* 141), R. 4a.

**B1))** n., plat, endroit plat, petit plateau, méplat, terrain plat : **plan** nm. (001, 180, 214, 328...) ; => Replat, Terrain.

**C1))** adv., plat (ep. d'un terrain), plan, nivelé, horizontal ; à plat, tout plat : **plan** ou à **plan** (180, 214), **daplan** (002 SAX 160b, 028, 141b), **aplat** (141a), à **l'aplan** (Ber\*), R. 4b.

**C2))** à plat, couché, étalé, (posé) horizontalement, horizontal : **aplyà** ou **daplyà** (001, 014), **aplà** ou **daplà** (003, 004, 028, 180, 214), **daplat** (141), **dèplà** (Les\*), R. 4a ; **daplan** (002, 028, Bog\*, Cam\*), à **plan** (228, Ect\* 227b), à **la plan** (227a), R. 4b.

**C3))** sur le plat, sur un terrain plat : **su l'plyà** (001), R. 4a ; à **la plyanna** (001), **pè lo plan** (Bes\* 128 CPS 107), R. 4b ; E. Aplat.

**C4))** tout à plat : **to d'aplan** (328).

**D))** Différentes sortes de plats (vaisselle) : Coquille, Pot, Terrine, Saladier.

**D1))** n., plat nm. (vaisselle) ; nef, vase contenant un couvert de table ; vase à épices : **platé** nm. (002, 136b, Gtt\* GPR), **plà** (010 JAM, 028, 128, 136a, 201, 310, 328, 378,



Alex PRL 220), **plyà** (001, Vau\* DUN 33), **plat** ms. et **pla** mpl. (141, Mpo\* 203), **pyà** (Pju\*), R. 4a.

**D2))** plat en bois pour servir les pommes de terre bouillies : **brelò** nm. (002).

**D3))** plat, contenu d'un plat : => Platée.

**D4))** grand plat en terre : **grala** nf., **gralès** pl.(128).

**D5))** grand plat, grande assiette : **platé** nm. (136).

**D6))** plat en forme de cloche : **klyoshĩ** (203), R. Cloche.

--R. 4a-----

- **plyà** / it. *piatto* / esp. *chato* < vlat. NDE 574 BWW 492a \**plattus* < g. *platys* [plat, étendu] => R. 4b, D. Plateau.

--R. 4b-----

- **plyanna** / fr. BWW 490b *plain* / it. *piano* / esp. *llano* < lat. GAG 1202c *planus* [plan, plane, plat, uni, égal ; terrain plat] / *plancus* [qui a le pied plat] / g. DGF 1459b *platus* [large, vaste, étendu, plat ; plaine] / sc. *prthu-* < ie. DEF 522 \**pela-*, \**pla-* [plat, étendu] / DEF 524 \**plethe-* [plat] => Pédale, D. => R. 4a, Doucement (**plyan**), Plain-pied, Plaine, Plane, Planer, Rabot.

<sup>2</sup>PLAT nm. => <sup>1</sup>Plat adj..

PLATANE nm. (il s'agit du vrai platane planté le long des routes) : **platâne** nm. (Ebl\*), **platâno** (Vth\* 028b) , **platânyo** (Arv\*), **plyatâno** (Alb\*) || **platânya** nf. (Ann\* 003 DES), **pyatana** (Aly\*) || **plâne** nm. (Gtt\* GPR), **plâno** (028a, Abv\*, Bfo\*, Chx\*, Mpo\*, Tig\*), R. lat. *platanu* ; E. Érable.

**A1))** fruit du platane ; petit coup donné sur la tête avec ce fruit : **kaskanye** nf. (003), R. => Castagne < Châtaigne ; E. Chiquenaude.

PLATE nf., poisson du lac Léman : **plata** (FEN).

PLATEAU nm. (d'une balance, d'un théâtre, d'un film, ustensile de ménage, relief géographique, roue dentée du vélo mue par le pédalier et entraînant la chaîne, wagon...) : **platé** (Gtt\* 215 GPR), **platô** (Bel\* 136, Ebl\*, Reg\* 041 MSM, FEN), **platon** (Cmj\* 282, Meg\*), **PLATYÔ** (Ann\*, Thn\* 004), **plyatyô** (Alb\* 001) || **platêl** s. et **platê** pl. (Tig\* 141), \*R. 12 ; E. Madrier, Terre.

**A1))** plateau de balance romaine : **kopa** [coupe] nf. (Sax\*) ; **platyô** ou **plyatyô** nm. (001), \*R. 12.

**A2))** plateau, terrain plat en montagne, sommet plat d'une colline : **PLAN** nm. (001, 004, Arv\* 228c, Avx\* 273), **rplan** (228b) || **platyérè** nf. (228a), \*R. 12.

**A3))** petit plateau (relief géographique) : **platè** nm. (001 TAV, Les\*), **plan** (273), \*R. 12.

**A4))** plateau // plat (au sommet d'une montagne) : **platô** nm. (Bta\*, Cor\* 083), \*R. 12.

**A4a))** petit plateau à flanc de montagnes ou au sommet d'une colline d'où on a une jolie vue sur les environs et qui pourrait fort bien convenir pour la construction d'un château (souvent nom de lieu-dit) : **shâtlâ** nm. (001, Gtt\* GPR), R. Château (peut-être le souvenir d'un oppidum gaulois ou ligure).

-- Lieux-dits : Chindrieux, La Gièttaz, Les Houches, Saint-André-Val-de-Fier.

**A5))** petit plateau, langue de terre ferme au milieu d'un terrain marécageux : **plan-palé** [plain-palais] nm. (004, Gen\*), \*R. 12.

**A6))** plateau (ustensile de ménage pour transporter des verres, des plats...) ; grande assiette, plat : **platé** nm. (136), **platêl** s. et **platê** pl. (141), \*R. 12.

**A7))** plateau qui sert à faire la quête à l'église (il peut prendre différentes formes) : **kalota** [calotte] nf. (141 LPT 118) ; **bènon** [banneton] nm. (001) ; **kroblyè** [corbeille] nf. (001) ; **platô** (041 MSM), **platyô** ou **plyatyô** [plateau] nm. (001), \*R. 12 ; **kasrôla** [casserole] nf. (001).

**B1))** plancher (// plateau de bois) d'un char légèrement concave (pour ramasser les feuilles de tabac, transporter des caisses...) : **plyatyô** nm. (001), \*R. 12 ; **bri** [berceau] (001), R. Berceau.

**B2))** plateau de bois, planche large et épaisse (de 6 à 8 cm) ; merrain, madrier : **platè** (001 COD), **platô** nm. (083, 136, 141, Bta\* 378b), **platon** (282, 378, Gnv\* FEN),

**platoun** (Mpl\*), **platyô** ou **plyatyô** (001 PPA), \*R. 12.

**B3))** plateaux de bois épais de 10 cm placés entre les poinçons sur la façade Est du Chalet et fixés par leurs extrémités dans les rainures des poinçons : **twéye** nfpl. (083).

**B4))** petit plateau de bois qui sert à faire un plancher pour les vaches : **platon** nm. (215), \*R. 12.

**B5))** plateau ou base d'un pressoir : => Pressoir.

**B6))** plateau de table (pour travailler le cochon) : **tornîre** nf. (328).

**C1))** v., mettre des plateaux de bois : **platelâ** ou **platenâ** vt. (FEN), \*R. 12.

--R. 12-----

- **plan** // **platyô** => Plat, D. Facilité, Plateau, Plate-bande, Plate-forme, Platine.

PLATE-BANDE nf. : **plata-banda** nfs. (Reg\* MSM, FEN), **plata-binda** nfs. (Vth\*), **plyata-bêda** nfs. et **plyatè-bêde** nfpl. (Alb\*), R. Plateau ; **bordura** [bordure] (Vau\*).

PLATÉE nf., plat, contenu d'un plat ; grosse portion de nourriture : **platelâ** nf. (Alv\*), **platelâ** (Ebl\*, Mpo\*, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **platlâ** (Gtt\* GPR), **plyatâ** (Alb\* 001), **plâtnâ** (Bil\*) || **plyâ** [plat] nm. (001), R. Plateau ; **mzîre** nf. (Tes\* PTH 13), R. Manger.

**A1))** massif de fondation : **tote lé fondachon** nfpl. (001).

PLATE-FORME nf. **plata-forma** ou **plataforma** (Ebl\*, FEN), **plyat-forma** ou **plyat-feûrma** (Alb\*), R. Plateau.

**A1))** plate-forme de chargement au départ ou de déchargement à l'arrivée d'un câble qui transporte du bois ou du foin : **tsardzou** [chargeur] nm. (Bes\* 128), R. Charger.

**A2))** pièce de bois, terminée par une pièce de métal fixée sur le câble, permettant de soulever le tasseau qui supporte la trousse de foin, puis de dévier ce tasseau sur le côté en projetant la trousse au sol : **déklantsamint** [déclencheur] nm. (128).

PLATINE nf. ; platine de fusil ; langue déliée : **platina** (Alb\*, FEN), R. Plateau.

PLATONIQUE adj. **plyatoniko**, /a, /e (Alb\*).

PLÂTRAGE nm. **plâtrazho** (Vth\*), **plyâtrazho** (Alb\*), **plâtriszho** (FEN), R. => Plâtre.

PLÂTRAS nm. => Plâtre.

PLÂTRE nm. ; gypse : **plâsro** (Tig\*), **plâtôkh** (Ebl\*), **PLÂTRO** (Ann\* 003, Arv\*, Bta\*, Cor\* 083, Reg\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Tho\*, Vth\*), **plyâtro** (Alb\*), \*R. 2a ;

- **ji** nm. (003, 004, 083, Abv\* 021, Bel\*, Chx\*), **zhi** (Cmj\*), R. 3 ;

- **griyâ** nm. (Mbv\*) || **grèyò** nf. (Mpo\*), \*R. 2b ; E. Gouttière, Place.

**A1))** gypse cru, (qu'on répandait sur les champs...) ; plâtre, plâtras ; tartre : **greya** nf. (002), **grèya** (010), **griya** (FEN), \*R. 2b.

**A2))** revêtement, enduit de plâtre : **plyâtrazho** [plâtrage] nm. (001), \*R. 2a.

**A3))** cloison de plâtre : **jipa** nf. (Ber\*), \*R. 3.

**B1))** v., répandre // semer ~ du plâtre dans un champs : **jipâ** vt. (021), \*R. 3.

--R. 2a-----

- **plâsro** / ap. BWW 220b *plastre* => Emplâtre, D. Crépir, Percuter, Plâtrage, Plâtrer.

--R. 2b-----

- **grèya** => Tartre, D. Dépôt, Place.

--R. 3-----

- **ji** < lat. *gypsum* < g. *gupsos*, D. Plâtrer.

PLÂTRER vt., enduire de plâtre, crépir un mur avec du plâtre gâché : **jipâ** (Abv\*, Ann\*, Sax\*, Thn\* 004), R. => Plâtre ; **PLÂTRÂ** (Bel\*, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Vth\*), **plâtrî** (004), **plyâtrâ** (Alb\* 001), R. 2 => Plâtre ; E. Recrépir.

**A1))** mettre un pansement en plâtre : **plyâtrâ** vt. (001), R. 2.

PLÂTRIER an., gypeur (mot de Marc Giraud) : **jipyé**, **-re** (Sax\* SAX.7b-10) ; **PATYOKIN** ou **patchokin** ou **patchyokin**, **-na**, **-ne** n. (Alb\*, Ann\*, Thn\*), R. => Boue ; **plâtrî**, **-re** n. (Chx\*) || **plâtriyê** nm. (Ebl\*).

PLAT VENTRE (Â), ladv. => Mettre.

PLAUSIBLE adj. => Possible.

PLÉBAINIE nf. district religieux confié à un plébain : **plébannyâ** (Ann\*), **plyébannyâ**

(Alb\*).

PLÉBAN nm., ou PLÉBAIN nm., chanoine chargé de la paroisse dépendant d'une cathédrale ; curé d'une paroisse qui a plusieurs prêtres sous ses ordres, pasteur d'une plébainie dont dépendaient d'autres églises ; les plébains étaient chargés par les évêques de présider dans les églises baptismales de campagne et de veiller sur les ecclésiastiques du district qui leur était confié (HRF 490) : **PLÉBAN** ou **PLÉBIN** (Ann\*, Thn\*), **plyéban** (Alb\*), **préban** (Csl\* SON.42) ; E. Spolie.

PLÈBE nf. ; (ep plus à Mpo\*) groupe bruyant : **plèba** (Alb\*), **plèbõ** 'Mpo\*).

PLÉIADES (LES), nfpl. (constellation), la Poussinière : **l'tropèlè** nm. (Abv\*), R. Troupeau ; **la peuzhnîre** nf. (FEN), **la Peûzheunêzhî** (Mpo\*).

PLEIN adj., rempli ; couvert, chargé, (ep. des arbres et des champs...) ; jonché (ep. du sol...) ; imbu, pénétré ; repu, rassasié ; - f., fécondé, en gestation, qui porte, (ep. d'une femelle) ; - adv. au ms., beaucoup, en grand nombre : **plan**, **-na**, **-ne** (Art\*, CmJ\* 282, Cor\*, Cot\*, Cvl\* 180, Flu\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Mag\*, Mfc\*, Mor\*, Ncl\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, LVL) / **plyan** (Sam\* JAM) / **PLÊ** (Aba\*, Abv\* 021b, Bba\* 153, Bil\* 173, Cha\*, Cmr\*, Dba\*, Les\* 006, Mbz\*, Rba\*, Viv\*) / **plyê** (Alb\* 001b, Bsl\*, Csl\* 018b) / **PLIN** (Ann\*, Bel\*, Ect\*, Mln\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Pco\*, Jbv\*, Thn\* 004, Vth\* 028) / **pliñ** (Bta\* 378, Sééz) / **plyin** (001a PPA, 018a, Alex PRL 182) / **pyin** (Aly\*) | **plin**, **plana**, /e (Arv\*) | **plin**, **plêna**, /e (Aix) | **plin** ou **pliñ** ou **plên'**, **pliñna** ou **plêyna**, /e (Tig\* 141 LPT 107 / 300) | **plin** m. et **plinra** fs. et /e fpl. (Ebl\*) | **plin** ms. et **plîn** pl., **plinnõ** fs. et /ë pl. (Mpo\*) || **plê** m. dc. (Mch\*), **plin** (021a VAU, Bes\* 128b MVV 482 [*plein*], Cam\*, Jrr\*, Pnc\*) || ms. dv., **plyên'** (Mrt\*), **plyinn** (001) || **plênaw** fs. (128a), R. 2a ; E. Arasé, Beaucoup, Comble, Ivre.

-- @ Avoir son verre plein : **avai plan son vairo** (002), **avai plyin son vairo** [avoir *plein* son verre (001)]. @ Avoir sa poche pleine : **avai planna sa fata** [avoir *pleine* sa poche] (002), **avai plyin sa fata** (001b), **avai plyinna sa fata** (001a). @ Il y a beaucoup d'orties : **y a to plan d'orti** [*il y a // c'est ~ tout plein // rempli // couvert ~ d'orties*] (002), **y a to plyin d'orti** (001). @ Les journaux en sont pleins : **y ann a plan lou journô** (041 MSM).

**A1))** chargé, couvert, rempli, garni, plein, (ep. des arbres et des champs) ; jonché (ep. du sol...) : **grabi**, /yà, /yè (004), **gramlyi**, /yà, /yè (006) || **kafi** (173) || **krouti** m. (028), R. => Rempli, Tasser. @ Cette année, c'est plein d'étourneaux : **sti an, y è kafi d'itarnyô** (173).

**A2))** plein, complet ; bourré, bondé, tassé, (on ne peut plus en mettre) : **kweunyà**, -à, -è (021), R. 2b Cognier.

**A3))** plein, rempli (d'outils, ep. d'une baraque en bois) : **konyè** pp. (228), R. 2b.

**A4))** pleine, en gestation, qui porte, enceinte, grosse, (ep. d'une femelle) : **prènye** adj. f. (002, 010, 128), **prin** (FEN) || **prényi** ou **prényi** ou **prênÿi** fs. et /ye fpl. (141 LPT 123), **prenyë** (215 GPR) ; **pliñna**, /e (378) / **plyinna** (001), R. 2a ; E. Enceinte, Grosse.

-- @ La vache sera à terme pour Toussaint : **la vasî è prényi pè Tusiñ** (141).

**A5))** plein à ras bord : **ranblo**, /a, /e (Chx\*).

**B1))** n. fig., plein de l'écriture : => Écriture.

**B2))** un plein d'essance : **on plyin d'èsansa** nm. (001).

**B3))** trop-plein : => Trop-plein.

**C1))** expr., en plein, frontalement : **à tenan** ladv. (FEN) ; **ê plyin** (001) ; E. Frontalement. @ Il est rentré frontalement dans le mur : **al a bunyà ê plyin dyê la moralye** (001).

**C1))** expr., des pots remplis à ras bord : **dè tpin à plyin ku** [*des pots à pleins culs*] (018).

**C2))** être pleine, en gestation, (ep. d'une femelle) : **être planna** (180), **être plinna** (214), **être plyinna** (001) ; **dèvé le vé** [devoir le veau] (002) ; E. Vêler.

**C3))** il y a beaucoup de : **y a plê de** [il y a plein de] (153), **y a plyin dè** ou **y è plyin dè** (001) ; **y è kafi dè** [c'est plein de] (173, Chavanod).

**C4))** « - Comment m'aimes-tu ? - Je t'aime beaucoup. » (dialogue entre une mère et son jeune enfant) : « - **Mètou k'tè m'âme ? - D't'âmo to plyin.** » (001).

**C5))** plein à ras : **à râ plan** (282).

**C6))** on plein sac , on sac plein : **on plan sà** (282).

--R. 2-----

- **plyin** / it. BWW 492b *pieno* / esp. *lleno* < l. GAG 1204c *plenum* / gaul. DFG 239 *lano-* [plein] / got. *fulls* / all. *voll* / a. DEE 184b *full* / suéd. *full* / anorr. *fullr* < germ. \**fullaz* < \**fulnaz* / all. *viel* [beaucoup] / g. *polus* [nombreux, grand] / g. *plêthos* [grande quantité, masse] / r. DRS 212 *polnyj* [plein] / *plod* [fruit ; foetus, fruit des entrailles] / *plemja* [tribu, peuple] / sc. *purú-* / l. GAG 127b *plus* [plus] < \**plew-os* / g. *pleiôn* [plus grand, plus nombreux] < aha. *filu* / aa. *fela* / asl. *plünū* / lit. *pilnas* / bret. *leun* / g. *plêrês* / sc. *pūrñá-* < ie. \**plno-* [plein, rempli] / \**pol-*, \**pel-*, \**pl-* / \**plē-*, \**plō-*, D. Emplir, Peuple, Remplir.

PLEINEMENT adv. **plyinnamê** (Alb\*).

PLÉNITUDE nf. **plyénituda** ou **plyinnituda** (Alb\*).

PLÉTHORE nf. => Surabondance.

PLÉTHORIQUE nf. => Surabondant.

PLEUR nm. ; au pl. en sav., sanglot : **lârma** [larme] nf. (Alb\* 001), **lâmra** (Arv\* 228) ; **plok** (Ebl\*), **plôw** [humeur collante des yeux, chassie] nm. (Tig\* 141b), **plouôw** (141a) ; **rêylo** nm. (141), R. 2.

**A1))** gros pleur d'enfant : **rêlâ** [bêlement] nf. (Sax\*) ; **râlyà** nf. (001) || **râlyo** nm. (001), R. 2 ; E. Cri.

**A2))** pleur, sanglot : **pleuro** nm. (Bil\*), **plyeuro** (001), **plowr** (Mth\*).

**A3))** larmes abondantes, pleurnicherie : **tyulâye** nf. (Juv\*), **tyulâ** (001).

**A4))** pleurs, cris, gémissements : **kwâlyo** nmpl. (Alb\*).

**B1))** expr., entre deux sanglots : **intre dwé lâmre** (228).

PLEURANT adj., pleureur, qui pleure : **ploran**, **-ta**, **-te** (Cha\*) / **plyorê** (Alb\*) ; **vwékî**, **-re** (Chx\*) ; E. Pleurer, Saule.

PLEURARD, -E, an. => Pleurnicheur.

PLEURER vt. / vi., verser (répandre, laisser couler) des larmes ; suinter (ep. de la vigne et des arbres fraîchement taillés) ; suinter, fuir lentement, (ep. d'un récipient en bois, d'un bassin en ciment) ; regretter, s'affliger sur, (ses fautes, qc. que l'on a donné ou perdu, la perte d'une personne qui nous était cher) ; gémir : **pláro'** (Mbz\* 026b), **plawrâ** (Alv\*, Bta\* 378), **pleuhhâ** (Cam\*), **PLEURÂ** (Bel\* 136b, Bil\*, Cor\* 083, Aht\*, Ncl\* 125, Pal\*, Sam\* 010b, Vth\* 028, Viv\*), **pleûrâ** (Aix, Bba\*, Mag\*, Mer\*, Pal\* 060), **plero'** ou **pleuro'** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **plohâ** (Tig\* 141 LPT 96), **plouhâ** (Bes\* MVV 482 et 504), **plourâr** (Aus\*, Lav\*), **PLORÂ** (136a, Abv\* 021, Ann\*, Arv\* 228, Bmn\* PSH 114, Cha\* 025, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Nbc\*, Fta\* AVG 465, Jsi\*, Thn\*), **ploro'** (026a, 041a MSM), **plowrâ** (Mth\*), **plozhê** dc. ou **plozhêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **plyeurâ** (Alb\* 001b, Abs\* 162b, Csl\*), **plyorâ** (001a, 010a JAM, 162a), **pyarâ** (Faeto), C. 1 ; E. Crier, Gonflé, Larmoyer, Plaindre, Rire jaune, Sanglot.

**A))** Les verbes.

**B))** Les noms.

**A))** Les verbes :

**A1))** pleurer très fort, en poussant des cris aigus, en criant, en hurlant, (ep. surtout des enfants) : **kwêrlâ** [croasser] vi. (002), D. Téléphone ; **kwâlyé** (021), **kwâlyî** (001) ; **râlyézh** ou **râlyézh à gro tozhyō** (203), **râlyî** (001), R. => Feu ; **rêlâ** (028, 228), **rêylâ** (Tig\*), **rulâ** (FEN), R. => Porc, D. Pleureur, Pleurnicher ; **bêlâ** [bêler] (328), R. 3.

**A2))** pleurer (ep. des chiens) : **myulâ** vi. (002) ; **vyoulâ**, **vyulâ** (001).

**A3))** pleurer à chaudes larmes : **sekâ** vi. (Juv\*), **vwékâ** (Chx\*) ; **plorâ teuta l'éga de son ko'** (228), **plyorâ tot' lé lârme d'son ko'** (001) ; **pyoulâ** (215 GPR).

**A4))** pleurer de faim (à cause de la faim) : **plyorâ la fan** (001).

**A5))** pleurer, gémir, grincer : **tchoulâ** vi. (Bba\*), R. => Pleurnicher ; **kwinâ** vi. (001),

**kwinêzh** (203) ; **kwalyézh** (203), **kwalyî** (001), R. Chien.

**A6))** sangloter, pleurer bruyamment et ostensiblement à chaudes larmes, pleurer en sanglotant : **nyoulâ** vi. (Ber\*) ; **rêylâ** vi. (141).

**A7))** faire semblant de pleurer, pleurer peu sincèrement : => Crocodile.

**A8))** pleurer la nourriture, regretter ou reprocher la nourriture qu'on donne à ses domestiques : **plorâ la nouritura** (FEN), **plyorâ la noritura** (001).

**B))** Les noms :

**B1))** n., fillette qui pleure très fort, qui crie, qui pleure en poussant des cris : **kwérâ** (dépréciatif) nf. (002), R. 2.

**B2))** qui pleure souvent et sans cause ; qui se plaint de sa situation matérielle, qui regrette ce qu'il a donné ou perdu : **pleuryeû, -za, -ze** an. (002) ; **pyoulî, -re** (044) ; => Pleurant.

**B3))** fille qui pleure pour un rien : **bélache** nf. (328), R. 3.

**B4))** garçon qui pleure pour un rien : **bélan** nm. (328), R. 3.

**B5))** qui pleure souvent : **tchyoulî, -re** (001) ; **kwinart, kwinârdö, /ë** (203) ; **râlyart, râlyârdö, /ë** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **plyeuro**, (tu, il) **plyeurë**, (nous) **plyorin**, (vous) **plyorâ**, (ils) **plyeurön**.

--- (215 GPR) : **ze / te / â plyeüreü, no plorin, vo plorâ, i pleürän**.

-- Par personne :

--- (tu) **plozhë** (203).

--- (il) **pleure** (083), **pleüre** (025, 125), **plôwë** (141), **plyeure** (010 JAM), **plyore** (001a FON), **pyâwre** ou **pyore** (Aly\*) ;

--- (ils) **plawrön** (378, Avx\*), **pleürän** (028), **pleürön** (060), **plyeurön** (001).

- Ind. fut. : (il) **plyorrâ** (001).

- Ip. : (2e p.) **plözhö** (203).

**PLEURÉSIE** nf. (inflammation de la plèvre, due le plus souvent à une infection tuberculeuse) ; : **plérézi** (Mtd\*), **pleürézi** (Alb\* 001b), **pleuvezi** (Mpo\*), **plyeurézi** (001a), **purézi** (Sax\*) ;

- **lou pwin** [les points] (Chx\*), R. 2 « la pleurésie se signale au début par un point de côté et de la toux => Point, D. Toux ; => Tuberculose.

**A1))** douleur fixe au côté, dans la pleurésie ; douleur qui gêne la respiration, surtout quand on a beaucoup couru : **épwin** nm. (Ven\*), **pwin d'kouaté** (001).

**PLEUREUR** adj., pleureuse (fs.) : **pleureu** ou **pleurò, -za, -ze** (Alb\* 001) / **ploraveû** (Sem\* FEN) / **ploryeû** ou **plyoryeû** (FEN) / **plowrow** (Mth\*) / **pleüravweû** (Ncl\* 125) / **ploravweû** (Gtt\* GPR) ; **rulè, -ta, -te** an. (FEN), R. => Pleurer.

**A1))** la pleureuse (nom d'une chanson triste jouée au départ de la mariée de sa maison maternelle) : **pleüravweûza** nf. (125).

**PLEURNICHEMENT** nm. => Pleurnicherie.

**PLEURNICHER** vi., larmoyer, pleurer, chialer ; pleurnicher sans cesse, en rabâchant toujours la même chose, chialer, (ep. des enfants) : **kinkarno'** [radoter] vi. (Sax\* 002) ; **kiflâ** (FEN) ;

- **styoulâ** (Gtt\* GPR), **tyoulâ** (Alb\* 001h, Vth\* 028b), **tchoulâ** ou **tchulâ** (001g, Bba\*), **tchyoulâ** (001f), **tchylâ** (001e, Chx\*), **tsourlâ** (Bil\*), **TYÛLÂ** (001d, Ann\* 003, Juv\*, Mag\*, Sam\* 010), **tyoulafî** ou **tyulafî** ou **tchyoulafî** ou **tchoulafî** ou **tchylafî** ou **tchulafî** (001a) || **tyounâ** (001c, 028a, Ber\* 409), **tyournâ** (001b, Csl\* 018) || **chounyî** ou **tchounyî** ou **shounyî** (001), **chounyîe** [bouder] (Ebl\* 328), \*R. 3a ;

- **nyarâ**, C. ind. prés. **é nyâre** [il pleurniche] (001), R. => Morve >> Miauler ;

- **mnyonnâ** (003 JAG), **myannâ** (028, Tig\*), **myarâ** (Ect\*), **myonnâ** ou **myonnalâ** ou **mwinnâ** (001, Cru\* BOU), **myonrâ** (328), **myournêzh** ou **myournayézh** (Mpo\* 203) || **mwinnâ** (Cam\*), **mwinnâ** (328), \*R. 2a ;

- **légremâ** (Lug\*), **lègrèmo'** (Mbz\*) || **larmoyî** ou **larmwèyî** (028), R. Larme ;  
 - **pyoùlà** (001, 028), \*R. 2b Piauler, D. Pleurnicherie, Pleurnicheur ;  
 - **vyùlà** (001b, 003, Thn\* 004), **vyoùlà** (001a, Chx\*), **vyolnâ** (FEN), R. => Tournoyer, Violon < onom. gémississement du chien, D. Pleurnicheur, Pleurnicherie ;  
 - **plornichî** (FEN) ; **morflyâ** (018), R. Mordre ;  
 - **nyoulâ** (409), **nyournèzh** (203), D. Pleurnicheur ;  
 - **rwannâ** (Alv\* 416), R. => Groin ; **simotâ** (416).

**A))** pleurnicher en criant, crier, piailler, (ep. des enfants) : **pyulâ** vi. (002), \*R. 2b ; **tyurlâ** vi. (002), \*R. 3a.

**A1))** pleurnicher (pour obtenir qc.), plaindre, geindre, rouspéter, réclamer sans arrêt qc., rabâcher, répéter toujours la même chose, (ep. surtout des enfants) : **MYONNÂ** vi. (001, 003, 004, Bsl\*), \*R. 2a ;

- **grolâ** (010, Sal\*), R. => Plaindre ; **ryôlà** (FEN), R. => Miauler.

**A2))** pleurnicher (en poussant de grands cris) : **borlà** vi. (001) ; **brâmâ** vi. (001) ; **kwâlyî** vi. (001).

**A3))** pleurnicher en pousser des cris plaintifs, gémir : **kwinâ** ou **kwinnâ** (001), R. => Cobaye ; **kélâ** ou **kwélâ** [bêler] vi. (001), D. Chaussures.

**A4))** pleurnicher avec des larmes (mais sans gémir ni crier) : **tyoulâ** ou **tyulâ** ou **tchyoulâ** ou **tchyulâ** [chialer] vi. (001), \*R. 3a ; **pyournâ** vi. (Reg\*), R. 1.

--R. 1-----  
 - **pyournâ** => Corne (Instrument de musique) /// **tyournâ**, **tyurlâ**, **tyùlà**, **tyoulâ** [pleurnicher], D. Pleurnicheur, Pleurnicherie, Rhume.

--R. 2a-----  
 - **myonnâ** => Mugir, D. Accordéon, Pleurnicheur, Pleurnicherie.

--R. 3a-----  
 - **tyoulâ** => Sentir << chialer < fr. BWW *chier* (*des yeux*) [pleurer] => Dэфéquer >> fr. DEF NDE < \**chiailler* < *chiaux* ou *chiot* [petit chien] < l. *catellus* [jeune animal, jeune chien], D. Pleurer, Pleurnicherie, Pleurnicheur.

PLEURNICHERIE nf., pleurnichement : **tyouna** nf. (Alb\* 001), **tyourna** (Csl\*) || **tyoula** ou **tchyoula** ou **tyula** ou **tchyula** (001) || **tyulafa** ou **tyoulafa** (001) || **tyoulri** (001), R. => Pleurnicher ;

- **myonna** ou **myonnala** nf. (001), R. Pleurnicher ; **pyoula** nf. (001), R. Pleurnicher ; **nyâra** nf. (001) ; **vyûla** (001b, Ann\* 003, Thn\*), **vyoùla** (001a), R. => Pleurnicher ; E. Pleur. @ Il est toujours en train de pleurnicher : **al a tozhô la myonna apré** (001).

PLEURNICHEUR an., pleurard, qui pleure souvent, (ep. surtout des enfants) : **chounya** / **tchounya** / **tyouna** nf. chf. (Alb\* 001), **tyourna** (001 CHA, Csl\*) || **tyoula** ou **tchyoula** ou **tyûla** ou **tchyûla** nf. chf. (001) || **tyoulî** ou **tyulî** ou **tchyoulî** ou **tyoulafî** ou **tyulafî** ou **tchyoulafî**, -re an. (001b) / **tchyulî** (001a, Chx\* 044) || **tyoulré** ou **tyulré** ou **tchyoulré** ou **tyoulafré** ou **tyulafré** ou **tchyoulafré**, /ala, /ale an. (001), R. 2 Pleurnicher ;

- **nyâra** nf. chf. (001) ; **nyournö** nf. chf. (Mpo\* 203).

- **myonnré** ou **myonnalré**, /ala, /ale an. (001c) || **myonnî** ou **myonnafî**, -re (001b) / **myannî** ou **mwinnî** (Vth\*) || **myonna** ou **myonnala** nf. chf. (001a) || **myannê** ms. et **myannê** pl. (Tig\*), R. => Pleurnicher ;

- **vyûla** (001b, Ann\* 003, Thn\*) ou **vyoùla** (001a) nf. chf., **vyoùlî**, -re (044), R. => Pleurnicher || **vyolnéro** nm. (FEN), R. => Violon ;

- **pyûla** nf. chf. péj. (001c, 002, 028c), **pyoùla** (001b, 028b) || **pyoùlî** ou **pyûlî**, -re n. (001a, 028a), R. => Pleurnicher ;

- **bonyon** ou **beunyon** nm. chs. (Abv\* 021) ; **pleûraveû**, -za, -ze (003) || **plornicheu**, -za, -ze (FEN) ;

- **râlyart** ms. et **râlyar** pl. (203), **râlyré** (001), R. Railler ; **kifléro**, /a, /e an. (FEN), R. Gieler.

**A1))** enfant qui pleurniche en criant : **tyurlî**, -re an. ou **tyurla** nf. chf. (Sax\* 002), R. 2.

**A3))** enfant qui pleure sans arrêt sur le même ton : **ringa** nf. chf. (021), R. « Pleuvoir

=> Regimber ; **linma** chf. (001), R. Lime.  
 PLEUTRE nm. => Lâche, Peureux.  
 PLEUTRERIE nf. => Lâcheté, Peur.  
 PLEUVASSER vimp. => Pleuvoir.  
 PLEUVEN nm. (montagne) : => Pleven.  
 PLEUVINER vimp. => Pleuvoir.  
 PLEUVOIR vimp. **plawdzë** ou **plawhë** (Bes\* 128 MVV 387 et 388), **plévre** (Cam\* 188), **pleuvai** (Bil\* 173), **pleûvâ** (Bel\* 136b RPI 96), **plouvökh** (Ebl\* 328), **plouvre** (Aix 017, Alv\* 416, Arv\* 228, Bta\* 378, Cha\* 025, Mpo\* 203, Tig\* 141), **plovâ** (136a), **plovai** (Cor\* 083, Rev\* 218, Sax\* 002), **plovê** (Chx\* 044, Cmj\* 282, FEN), **plovi** (Ect\* 310), **plôvre** (Lav\*), **PLÛVRE** ou **pluvre** (Alex 019 PRL, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **plyevvre** (Nbc\* 214), **plyeûvre** (Cvl\* 180, Flu\* GPR, Gtt\* 215 GPR, Ncl\* GPR), **plyûvre** ou **pyûvre** (Alb\* 001 BEA, Gru\* LMC 115, Sem\* FEN), **poulvre** (Tes), C. 1 ; **vêrsâ la plôze** (Nbc\*) ; E. Aggraver (S'), Cesser, Venir.

A)) Les verbes.

B)) Les expressions.

A)) Les verbes : Averse, Pluie.

A1)) pleuvoir à verse, pleuvoir avec force, pleuvoir abondamment, pleuvoir très fort, tomber en abondance (ep. de la pluie), faire une bonne averse ; pleuvoir avec intensité et longtemps : **avarsâ** vimp. (Les\* 006), C. 2 ;

- **plyûvre d'kôrde** [pleuvoir des cordes] (001), **plovê dè keûrde** (282) ; **i shyè d'kourde** [il tombe des cordes] (083) ; **plyûvre d'albârde** [pleuvoir des hallebardes] (001) ;

- **rolyâ** [*roiller, ro-yer {ro-yé}*] (Mor\*), **rolyé** (282, 416), **rolyî** ou **royî** (001, 002, 028, Oll\*, Sam\* 010), **royîe** (Ber\* 409), **plovai à rolye** (002), R. 1 ;

- **wédâ** [vider] vimp. (001) ; **plyûvre à sidlin** [pleuvoir à seaux] (001) ;

- **tonbâ à vêrsa** [tomber à verse] (001, 017), **varsâ** (001, 215) ; **betâ bâ** [mettre bas] vimp. (180), **bêtâ bâ** (214) ; **radâ** (188, 328), **rdêlâ** ou **radêlâ** [couler fort] (328) ; **karâ** vimp. (003 TER) ; **darsêlâ** vi. (282), R. => Averse ; **fêchîe** (328), R. => Tresser ; **mlwanyîe** vimp. (328), R. « comme l'eau qui fait tourner un moulin => Moulin ; **plovannâ** (215 GPR).

-- @ Il pleut fort : **i tchîe for** [ça tombe fort] (328), **é tonbe grou** [ça tombe gros] (001). @ Il pleut très fort : **i mlwanye** (328), **é plyu à sidlin** [il pleut à seaux] (001), **é plyu d'korde** [ça pleut des cordes] (001). @ (Il pleut) à verse : **à vêrsê** (203), **deu bon kouzh** [de bon coeur] (203), **à kourdë** [à cordes = des cordes] (203).

A2)) pleuviner (// pleuvoir finement, faiblement) de façon intermittente, pleuvoir un peu (légèrement, doucement, faiblement), pleuvasser, pleuvoter, bruiner, brouillasser par intervalle ; faire une petite pluie : **margalyî** vi./vimp. (003), **marganyî** (010), **markanyî** (002), **vargnâ** (Bsl\* 020), **vèrganyî** (FEN), \*R. 3a ;

- **pleûveunyézh** (203), **pleuvnâ** ou **pleuvnashî** (028b), **plovachî** (044), **plovenyé** (Cvl\*, 215 GPR, Abv\* 021), **plovenyî** (002b), **plovinyé** (416), **plovinyê** (409), **plovnâ** (028a), **plovnyî** (002a, 006, 044, 136), **plyovasî** (001b, 003), **plyovnafî** (001a) || **pleuvotâ** (028), **pleûvotâ** (003), **plovotâ** (004), **pluvioter** (044), C. 3, R. 3b ;

- **broulyasé** (021), R. Brouiller ; **kofyasî** (001), R. 2a => Sale (**kofo**) ; **balouryî** (020), R. => Comédie ;

- **bavenyé** ou **bevenyé** (228), **bavilyê** (188), R. 4 => Baver ; **rezenâ** (FEN), R. 2b => Nuage ; **simâ** vi. (409), R. => Consumer.

A2)) bruiner, pleuvoir à fines gouttes : **plouvinyî** vi. (141b), **plovenyé** (282), **pluvinyî** (141a), R. 3b ; **bavinyé** vi. (Alv\*), R. 4. @ Il bruine : **i bavòlyë** (203), R. 4 ; **i reuzeûnë** (203), R. 2b.

A3)) pleuvoir très légèrement (quand la pluie tombe des toits goutte à goutte) : **gotalyî** vimp. (001) ; E. Dégoutter.

A4)) faire des giboulées : **plyovasî** ou **plyovnafî** (001), R. 3b ;

- **ringalâ** (Mar\*), R. => Regimber.

**A5))** bruiner (dans le brouillard), brouillasser, (ep. d'une pluie fine qui tombe du brouillard) : **vwinnaché** (021) ; **bournyasiye** (173), **veurnâ** (136) ; **koufatâ** (215 GPR), R. 2a ; E. Brouillard.

-- @ Ça brouillasse : **é vwinnase** (021) ; **i reûze** (083) ; **i bournyase** (173) ; \* **L'broulyâ piche** [le brouillard pisse = le brouillard mouille] (001), **l'broulyâr pcheu** (083). @ Il bruine : **é plevnyachë** (378), R. 3b.

**A6))** pleuvoir par intermittence : **marganyî** vi. (001), \*R. 3a ; **reunyasîye** (173), C. ind. prés. (il) **reunyase** (173), R. => Rouspéter.

**A7))** commencer à pleuvoir : **fère d'gote** [*faire des gouttes*] (001).

**A8))** cesser de pleuvoir, arrêter de pleuvoir : **asoûtâ** (409b), **chûtâ** vimp. apv. ou **achûtâ** ou **rchûtâ** apv. ou **archûtâ** apc. (001), **soûta** (409a), **swétâ** (Mch\*), R. => Abri (**chûta**) ; **sèsâ d'plyuvre** ou **arétâ d'plyuvre** (001) ; E. Tarir.

**A9))** faire quelques gouttes de pluie : **bakanyé** vi. (128 MVV 387), \*R. 3a.

**A10))** pleuvoir doucement : **bavinyê** vimp. (409), **baviyê** (188), R. 4.

**B))** Les expressions :

**B1))** expr., il pleut de plus en plus fort : **i vin plovàn** (002), **i vin plovìn** (218) ; **i s'akorazhe de plovai** (002) ; **é plyu tozhō pî** (001), **é plyu tozhō pè fo'** (001) ; E. Venir.

**B2))** il va pleuvoir (c'est certain) : **é vâ fère** [ça va faire] (001, Épagny) ; **é vâ plyuvre** [ça va pleuvoir] (001) ; **é mode plouvre** ou **on vâ s'ê plyomâ yona** [on va s'en plumer une] (294).

**B3))** il va pleuvoir (mais sans certitude) : **é vû plyuvre** [ça veut pleuvoir] (001), **i vô plovê** (282) ; **on drè k'é vû plyuvre** [on dirait qu'il veut pleuvoir] (001).

**B4))** **kan é plyu, y è l'tin k's'égote** [quand il pleut, c'est le temps qui s'égoutte] (Alex 019 PRL).

**B5))** si ça pouvait pleuvoir (souhait réel, ou à l'inverse, ironique durant une forte pluie) : **s'é povai plyuvre** (001), **s'i plovÿ pyé** (282).

**B6))** (jeu de mots), il pleut à travers les vignes : **i pleuveûnyë p'leu veûnyë** (203).

**B7))** il pleut des écus (c'est ce qu'on dit quand il pleut abondamment après la sécheresse) : **i shèyt d'iku** (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (203) : (il) **plou** dc. et **plout** dv..

-- Par personne :

--- (il) **pleû** (021), **pleuveunyë** (203), **plou** (025, 173, 328, 378, Avx\*, Ght\*), **plô** [sans sujet] (416), **plout** (141), **PLU** (002, 003, 004, 019 PRL, 083, 136, 218), **plwè** (044), **plyeû** (215 GPR, 282), **plyû** (001) ; (ils) **plouvän** (228), **pluvön** (003), **plyuvön** (001).

- Ind. prés. int. : **plu-tou** [pleut-il] (003, 004), **plyu-tou** (001), **plu-tê** ou **i plu** (083).

- Ind. imp. : (il) **pleûvâ** (136), **pleuyéve** (228), **plouvchai** ou **plouvechai** (328), **plovai** (310), **plovê** (282), **plovÿ** (141 LPT 231), **plovive** (004), **plovÿê** (282), **plyovai** (Gtt\*), **plyovive** (001).

- Ind. fut. : (il) **plou pwè** (203), **plovrà** (002, 004, 141), **plyovrà** (001), **pleûvrâ** (021).

- Cond. prés. : (il) **plovрэ** (002), **plovрэyt** (203), **plovrit** (141), **plyovрэ** (001).

- Subj. prés. : (qu'il) **plouvë** ou **plovÿ** (141), **plovêze** (004), **plyovêze** (001 PPA.), **plyuve** (001 BEA).

- Subj. imp. : (qu'il) **plovise** (004, 021, 141), **plyovise** (001).

- Ppr. : **plyoven** (001), **plovàn** (002, Mag\*), **plovàn'** (141), **plovìn** (218).

- Pp. : **pleu** (Mth\*), **pleû** (215 GPR, Mer\*), **pleuvu** (173), **plevu** (378), **plovê** (282), **plovu** (328, Avx\*), **PLU** (004, 136, 141 LPT 115), **plyovu** (001bB), **plyu** (001aA, 010 JAM).

--C. 2-----

- Ind. prés. : **ér avêrse** [il pleut averse] (006).

--C. 3-----



- Ind. prés. : (il) **pleuveunyë** (203).

--R. 1-----  
- **royî** « pleuvoir des cordes => Corde, D. Averse, Défier, Instituteur, Frapper, Lien, Pluie (**ralye**).

--R. 3-----  
- **marganye** / fr. BWW 301b *margouillis* < (14e s.) *margouiller* [salir, souiller de boue] < (12e s.) *margouillier* / *mergouillier* < afr. FHS 656b *margoillier* [rouler dans la boue, souiller] / prov. alpin *margalh* [bourbier] < occ. / gaul. DHF 1274a **marga** [boue] => Marne (nf), Argile, D. Bariolé, Barque, Boue, Combine, Flaque, Intempérie, Incertain (// **balouryî** [danser]), Magouiller, Maquignon, Pleuvoir, Pluie (**vargon**), Stupide.

PLEUVOTER vimp. => Pleuvoir

PLEVEN nm., Pleuven, (montagne) : **Pleuvé** (Db\*).)

PLÈVRE nf. **plévra** ou **plèvra** (Alb\*).

<sup>1</sup>PLI nm, levée (au jeu de cartes) : **plê** ou **aplê** nm. (Sax\*) || **pli** [*plie*] nf. (Alb\*, Ann\* 003b) | nm. (003a, Abv\*, Ebl\*) ; E. Attelage.

<sup>2</sup>PLI nm. (d'un vêtement...) ; pli, habitude, rythme, pas : **plê** (Cor\*, Sax\* 002, Gtt\* 215 GPR, Vth\* 028), **plêy** (Tig\* 141), **plèyt** (Mpo\* 203b), **plyê** (Sam\*, FEN), **pli** (Alb\* 001b, Arv\*, Cha\*, Ebl\*), **plit** (203a), **plyi** (001a, Csl\*) ; E. Chic.

**A1))** rempli, pli fait à un vêtement trop long pour le raccourcir ou le rétrécir : **bényeûza** [*baigneuse*] nf. (001, 002) ; **bâta** nf. (028), **bastö** (Mpo\* 203), D. Tablier ; **rveusteta** nf. (215 GPR), R Revers.

**A2))** faux pli : **fô plyi** nm. (001) ; **blofa** nfs. et /e pl. (141), R. 3.

**A3))** pli, repli, ride, ridule, (de la peau) : **garlo** nm. (028), **gërlo** (FEN) || **geurla** nf. (215 GPR), R. Grêlé (variolé).

**A4))** pli (aux chaussettes, aux bas, qui glissent) : **karkelin** nm. (001, 215 GPR), R. => Bas, Bugne.

**B1))** v., goder, faire un pli, faire de faux plis disgracieux, mal retomber, tomber de travers, (ep. d'un vêtement) : **godalyî** vi. (001) ; **blofâ** vi. (141) || **fâhè blofe** (141), R. 3 => Gonfler.

**B2))** faire un faux pli (à un vêtement en le repassant) : **blochî** vt. (141), C. ind. prés. (il) **blochî** (141), R. 3.

**B3))** faire un pli à un vêtement trop long pour le raccourcir : **fâzhè na bastö** vi. (203).

**C1))** adj., qui fait des plis : **katêlo**, /a, /e (Chx\*), R. => Poulie.

PLIABLE adj., flexible, pliant, qui se tord facilement, (ep. d'une tige de paille, de noisetier..., pour faire des torons, des liens...) : **k'se mâlye byê** (Alb\* 001).

**A1))** pliable, qui se plie, dont on rabat une partie contre l'autre, (ep. d'un siège, d'un pliant) : **k'sè plèye** (001).

PLIAGE nm., pliement : **plèyazho** (Alb\*).

PLIANT adj. **plèyê**, -ta, -te (Alb\* 001) ; => Pliable.

**A1))** n., pliant (siège) : **plèyê** nm. (001) ; E. Chaise.

PLIE nf., carrelet, (poisson) : **pli** (Alb\*).

PLIEMENT nm. => Pliage.

PLIER vt., courber, fléchir, ployer ; tordre ; ranger (du linge) ; fermer (un livre, un siège pliant...) ; envelopper (dans qc.), emballer ; - vi., se courber, s'affaisser pencher, (ep. de branches chargées de fruits) ; céder, reculer, ployer, fléchir, s'incliner, se courber, capituler, se soumettre, abdiquer, courber l'échine ; s'envelopper, se couvrir : **plèyé** (Aba\*, Arv\* 228b, Bil\* 173, Bta\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Gtt\* 215, Mbz\* 026, Jar\* 224), **plèyézh** (Mpo\* 203), **plèyî** (Cor\* 083a), **plèyî** (083b, Alb\* 001b, Ann\* 003, Bog\*, Chx\* 044, Csl\* 018, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Tig\* 144), **plèyî** (Art\* 314, Sax\* 002, Vth\*), **plêhî** (Thn\*), **plèyîe** (Ebl\* 328), **plyî** ou **plî** (Bel\* 136, Gnv\* FEN), **plyî** (001a, Mor\*), **flèyé** (228 CFS 38), C. 1 ; E. Doubler, Rire.

-- @ Envelopper dans un linge : **plèyî dyê na pata** [*plier dans un linge*] (001). @ Plier les draps : **plî lou linfwà** (136), **plèyî lô linfu** (001).

**A1))** plier, faire plier, vt. : => Courber.

**A2))** plier, tordre : **mâlyî** vt. (001), **mâyî** (044).

**A3))** se plier, se courber, se tordre : **mâlyé** vi. (025), **mâlyî** (001) || **s'mâlyî** vp. (001), R. => Maille ; E. Tourner.

**A4))** plier, se courber, pencher, (ep. d'une branche chargée de fruits) : **vèryé ba** (Abv\*), **vihî ba** ou **viyî ba** (144), R. => Tourner (**vrî**) ; **klyèpâ** (083), R. => Oreille (083).

**A5))** ployer ou plier (sous un poids, ep. d'une planche...) : **fâre le sharklyo** [faire le cercle] vi. (083) ; **ranblâ** vi. (FEN).

**A6))** s'envelopper (la tête...) : **sè plèyî** vpt. (001), **se plèyî** (002).

**A7))** plier (bagages), se préparer à partir : **plèyé** vi. / vt. (282), **plèyî** (001) ; E. Sac.

**A8))** faire plier sous le poids : **azhayézh** vt. (203), R. => Joug

**B1))** ladv., (marcher) plié (courbé, penché) en avant : **à krebeudon** ladv. (173), **aboshon** (001, 173), **plèyâ ê dou** [plié en deux] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **plèyo** (001) ; (tu, il) **plèye** (001, 010 JAM).

- Ind. imp. : (je) **plèyivou** (001).

- Ind. fut. : (je) **plèrai** ou **plèyrai** (001) ; (tu) **plèyèré** (328).

- Cond. prés. : (je) **plèri** (001, 018).

- Pp. : **plèyâ, /â, /è** (001, 328) || **plèyâ** m. (041 MSM), **plèyâ** (314).

PLINTHE nf. (de parquet) ; (à Cor\*) planche de rive, placée au bord du toit, protégeant de la pluie la base des chevrons : **plinta** (Cor\*, Sax\*, Vth\*), **plyinta** (Alb\*).

PLIOIR nm. => Coupe-papier, Planchette.

PLISSEMENT nm. **plyismê** (Alb\*).

PLISSÉ adj. (ep. d'une robe...) : **à pli** [à plis] (Arv\*) || **plyichâ, -â, -è** (Alb\*).

PLISSER vt. **plèché** (Gtt\* GPR), **plèsi** (Alex, Sax\*, Vth\* 028b), **pliché** (Arv\* 228, Bta\* 378), **plichî** (Chx\* 044), **plichîe** (Ebl\*), **plisî** (028a, Alb\* 001b, Bel\*), **plyisî** (001a), C. pp. m. **plèchâ** (Ncl\*), **plèchâ** (028), **plichâ** (001b, 044, 378), **plyichâ** (001a) ; E. Froncer, Oeil, Plissé, Repasser.

**A1))** plisser, rider : **gèrlâ** vt. (FEN), R. => Grêlé (variolé).

PLIURE nf. **plèyeura** (Alb\*), **plèyeûra** (Ebl\*), **plèyouha** s. et **plèyouhë** pl. (Tig\*), **plèyura** ou **plyyura** (FEN).

PLOMB nm. (métal) ; plomb pour la chasse, pour la pêche : **PLON** (Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bta\*, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Nbc\* 214, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **ploun** (Mpo\*, Tig\*), **plyon** (Alb\* 001), R. 3 ; E. Possible, <sup>3</sup>Panne.

**A1))** résidu du plomb fondu : **krasta** nf. (Abv\*), R. => Beurre fondu.

**A2))** fil à plomb : **fi à plyon** nm. (001).

**A3))** d'aplomb, stable, stabilisé : **daplon** ou **d'à plon** (180, 214), **daplyon** ou **d'aplyon** ladv. (001), R. 3.

**A4))** à la verticale, verticale : **à l'aplyon** ladv. (001), **u plon** (180, 214), R. 3.

-- R. 3-----

- **plon** < lat. GAG 1206c *plumbum* / fr. BWW 414b *molybdène* < l. *molybdaena* [veine d'argent mêlé de plomb] < g. DGF 1166a *molubdos / molibdos / molibos* / dor. *bolimos* [plomb ; fil à plomb ; crayon de plomb ; plumbago pour éprouver l'or] < ib. (le plomb venait d'Espagne) / it. DEZ 923c *piombo* < pie. // all. DUD 71a *Blei* [plomb] < idg. \**bhlēi-* [scintiller, luire, briller] => Blanc, D. Aplomb, Déplomber, Fil (à plomb), Fusible, Plombage, Plombée, Plomber, Plomberie, Plombier, Surplomb.

PLOMBAGE nm. (d'une dent) : **plonbadze** (Ebl\*), **plonbazho** (Vth\*), **plyonbazho** (Alb\*), R. => Plomb.

PLOMBÉE nf., charge de plombs d'une ligne à pêche ; massue, dard, garnis de plomb : **plonbâ** (Ann\*), **plyonbâ** (Alb\*), R. Plomb, D. Poids.

PLOMBER vt., mettre du plomb sur (une ligne de pêche, un filet de pêche, une dent...) ; obturer (une dent) ; utiliser le fil à plomb ; mettre des scellés (sur la porte d'un logement) ; - vi., tomber (/ plonger / piquer) à pic (/ tout droit verticalement / à

l'aplomb) sur (ep. du soleil, d'une fenêtre, du regard) : **PLONBÂ** (Arv\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*), **plyonbâ** (Alb\* 001), R. 2 => Plomb « Fil à plomb, D. Bille, Jeu.

**A1))** désigner le meneur de jeu à l'aide d'une formulette : **plyonbâ** vi. (001), R. 2 ; **pilyî** [*piller* = pousser dehors ; cueillir] (001), **pidêzh** (Mpo\*), R. => Pousser.

PLOMBERIE nf. **plyonbri** (Alb\*), R. Plomb.

PLOMBIER an. **plyonbî**, /*îre* (Alb\*) / **plyonbîye** (Ebl\*), R. => Plomb.

PLONGE nf., lavage de la vaisselle dans un restaurant : **plonzhe** (Vth\*), **plyonzhe** (Alb\* 001) ; => Laveur, Vaisselle.

**A1))** laver la vaisselle dans un restaurant : **fère la plyonzhe** [faire la plongé] vi. (001).

PLONGÉE nf. (action de plonger) : **plondjà** (Ebl\*), **plyondyà** (Alb\* 001).

**A1))** plongée sous-marine : **plyondyà dzo la mê'** ou **plyondyà dyê la mê'** nf. (001).

<sup>1</sup>PLONGEON nm. **plonzhon** (FEN), **plyanzhè** (Sax\*), **plyonzhon** (Alb\*) ; E. Faillite, Foncer.

**A1))** plongeon ou chute dans l'eau qui éclabousse, qui fait jaillir de l'écume ; bruit d'un jaillissement d'eau, d'un éclaboussement d'eau : **éklyefora** nf. (Arv\*), R. Éclabousser.

<sup>2</sup>PLONGEON nm. (oiseau) : **lornyo** (FEN).

PLONGER vi. **plandjé** (Mbz\*), **planzhî** (FEN), **plondjî** (Tig\*), **plondjîe** (Ebl\* 328), **PLONZHÎ** (Ann\*, Sam\* JAM), **plyanzhî** (Sax\*), **plyonzhî** (Alb\* 001) ; **seutâ bâ** (Bel\*), C. 1 ; E. Foncer, Plomber.

**A1))** plonger son regard : **gétî ba** vi. (Cor\*) ; **plonbâ yin** (Arv\* 228).

**A2))** plonger, absorber, (dans des pensées, des devoirs, des calculs) : **plyonzhî** (001) ; **kilâ** (228).

**A3))** se plonger, s'absorber, (dans un livre, un journal, des devoirs, des calculs) : **s'plyonzhî** (001) ; **se kilâ** (228).

**A4))** plonger, piquer : **pekâ** vt. (228).

**B1))** expr., plongé dans (un livre...) : **la téta dyê (on livre...)** [la tête dans (un livre...)] (001), **la téta dyin (on livre...)** (228), **lô jû dyê (on livre...)** [les yeux dans (un livre...)] (001).

**B2))** deux grands yeux bleus plongeaient profondément dans les siens : **do grin jû blu plonbâvan yin lou sine** (228).

--C. 1-----

- Ind. imp. : (il) **plondjyéve** (Mch\*).

- Cond. prés. : (il) **plyonzhrè** (001), **plyanzhrè** (002).

- Pp. : **plondjà** m. et fs. (328), **plondjyà** m. (Chx\*), **plyondyà** (001).

PLONGEUR n. **plondjyôw**, **-za**, **-ze** (Tig\*) / **plonjeu** (FEN) || **plondyeu'** ou **plyondyeu'**, /*yeuza*, /*yeuze* ou **plondyò** ou **plyondyò**, /*yoyza*, /*yoyze* (Alb\*).

PLOT nm., bille de bois sciée : => Billot, Entrave.

**A1))** plot de raccordement électrique : => Sucre.

PLOUF onom. **plyonf** (Cor\*).

PLOYER vi., s'arc-bouter : => Courber (Se).

**A1))** ployer, fléchir : => Plier.

**A2))** faire ployer, faire fléchir : **aklasâ** vt. (Tig\*), R. Écraser.

**A3))** ployer, fléchir, se courber, (sous le poids des fruits, ep. d'une branche d'arbre) : **épalâ** vi. (Ber\*), R. Épaule.

**A4))** ployer, tordre : **mâlyé** vt. (Gtt\* GPR), **mâlyî** (Alb\*), R. Maille.

**B1))** ployé vers le bas, courbé vers le bas : **plèyâ bâ** [*plié bas*] (Ebl\*).

PLUCHER vt. => Peler.

PLUIE nf. **plawzde** (Arê\*, Bfo\*), **plawdze** (Bes\* 128b MVV 386), **pleuzhe** (Vth\* 028b), **pléva** (Alv\* 416b, Ber\* 409b), **plevî** (409a), **plodze** (128a MVV 387, Bta\* 378), **plôdze** (Ebl\* 328, Lav\*, Mbz\*), **plodzî** s. et /e pl. (Tig\* 141b), **plôdzî** (Pnc\*), **ploje** (Max\*, Sam\* 010b), **ploshe** (Cam\* 188b), **ploudze** (416a), **ploza** ou **ploze** (Bât\*, Coh\*, Cvl\* 180, Mch\* MNB, Nbc\* 214, Tes\*, Tsv\* 307b), **plözè** (Gtt\* 215 GPR), **plôze** (307a, Abv\* 021, Mer\*), **PLOZHE** (028a, Ann\* 003, Bel\* 136, Ccl\*, Cha\*

025b, Clf\*, Cor\* 083, Mag\*, Mor\*, Msv\*, Pal\* 060b, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002, Tab\*, Tan\*, Thn\* 004, Vau\* 082b), **plôzhe** (025a, 060a, 188a, Aix, Alex, Arg\*, Arv\*, Bil\* 173, Bvl\*, Bhl\*, Chx\*, Cmj\* 282, Dba\* 114, Nvr\*, Try\*), **plozhî** (Ect\*, Mpo\* 203), **plozi** ou **plôzi** s. et /e pl. [gouttière dans un toit] (141a LPT 23 /193), **plyév** (Rvr\*), **plyove** (Rfo\*, Tgl\* 051), **plyozhe** (010a JAM, Cbm\*), **plyôzhe** ou **pyôzhe** (Alb\* 001, Gru\* LMC 115, Gmt\*, Sem\* FEN), **pyozhe** (082a) ; **LAVÂ** [lavée] nf. (001, 003, 004, 021, Fav\*) ; E. Abri, Averse, Dunner, Geai, Goutte, Oiseau, Pleuvoir, Toit.

-- @ Prendre la pluie = se faire mouiller par la pluie) : **prêdre la plyôzhe** (001), **prindôkh la plôdze** (328).

**A1))** pluie fine et intermittente : **marganye** nf. (001, 010, 051), **markanye** nf. (002), **vèrganye** (FEN), R. 3 => Pleuvoir, D. Barque, Intempérie, Mal, Malaise ; **ptsid plozhe** nf. (083) ; **rezenyà** nf. (215 GPR), R. 4.

**A1a))** pluie qui dure longtemps, pluie prolongée : **markanye** nf. (136), R. 3 ; **plozhonno** nf. (203) ; **pleuveûnõ** (203) ; **ègonno** nf. (203), R. 2c Eau (éga).

**A2))** petite pluie fine et froide, pénétrante, bruine, crachin : **plovnyeri** nf. (002), **plyôzhri** (001) ; **revenya** nf. (215 GPR), **rezenõ** (203), R. 4 ; E. Pleuvoir.

**A3))** pluie mêlée de neige : **mornâ** [méteil] nm. (021), R. => Blé (méteil) ; E. Neige.

**A4))** pluie (// averse) qui a suffisamment détrempe le sol pour qu'on puisse ensemercer : **breû** nm. (003).

**A5))** pluie légère qui n'a pénétré le sol qu'à 2 ou 3 cm. : **breû-lèvè** [pluie légère] nm. (003).

**A6))** grosses pluies qui provoquent des inondations, inondations : **éganna** ou **éganza** nf. (021), R. 2c.

**A7))** grosse pluie ininterrompue, pluie diluvienne, qui tombe sans intermittence durant plusieurs jours, grosse pluie longue : **plozhé** nm. (021) || **plovanna** nf. (215) ; **batman** nm. (083) ; **grousa châ** nf. (378), **chachoule** [averse, ivre] (Aba\*), R. 2a =Averse (**kâra**) ; **bletâ** nf. (416).

**A8))** pluie, averse, (de coups, de mots), fig. : **kâra** nf. (001), **kóra** (002), R. 2a.

**A9))** pluie douce et ennuyeuse : **vargon** nm. (FEN), R. 3.

**A10))** pluie à torrent, pluie fournie, grosse averse : gros débit, débit abondant : **plodzë aw ralye** nf. (128 MVV 387), R. => Pleuvoir (**rolyî**) ; **radâ** ou **radêlâ** ou **rdêlâ** (328) ; E. Averse.

**A11))** pluie qui a fait couler les fleurs qui ne donneront pas de fruits : **dron** nm. (173), R. 2b => Crue (nf.).

**A12))** grosse pluie de longue durée : **avwêda** nf. (282), R. Vider.

**A12a))** grosse pluie, pluie torrentielle de courte durée : **rolyà** nf. (001), **royé** ou **rouyé** (Ber\* 409), R. « pleuvoir des cordes => Pleuvoir ; **rusé** ou **rusyà** nf. (409), R. 4.

**A13))** petite pluie de quelques minutes seulement : **plyozhon** nm. (001).

**A14))** petite pluie : **bavinya** nf. (409), R. => Pleuvoir.

**A15))** petite pluie subite et inattendue : **rizinâ** nf. (409), R. 4.

**A16))** une goutte de pluie : **na gota dè plôdze** nf. (328).

**A17))** pluie glacée : **ploza frêda** nf. (180, 214).

**A18))** menace de pluie : **mopazhâ** nf. (203).

**B1))** expr., (quand le ciel se couvre et annonce la pluie) : **l'tin t à la plyôzhe** [le temps est à la pluie] (001), **lo tîn ét aplozhyé** (203).

**B2))** (quand le ciel est noir et à la pluie) : **é vâ tonbâ de manyin** [il va tomber des étameurs] (021).

**B3))** (quand le soleil réapparaît après une grosse pluie, les nuages se dispersent) : **l'tin s'éklyape** [le temps se fend = le temps se déchire] (001).

**B4))** qui apporte (// amène) la pluie, (ep. du vent défeuillant, de la bise) : **k'a la botolye u ku** [qui a la bouteille (pleine d'eau) dans le dos] (001, 114) ; E. Bise.

**B5))** quand la pluie se mêle au soleil : **lo dzâblo tape sa fèna** [le diable bat sa femme] (282).

**B6))** sous une pluie battante, sous une très forte pluie : **zò lo rèyôn d'la plozhî** [sous les rayons de la pluie (les rayons ressemblent à des cordes)] (203).

**D1))** ladv., exposé à la pluie, à la neige, non abrité : **à la molye** (004), **à la môlye** (021) ; **à la plyôzhe** (001).

**D2))** qui vient en travers (ep. de la pluie) : **ê kchê** (378).

**E))** Les verbes : Menacer.

**E1))** laver les fleurs, faire couler les fleurs : **dronnâ** vt. (173), R. 2b.

**E2))** se mettre à pleuvoir : **vin la plôzhe** vimp. (282), **sè ptâ à plyûvre** (001).

**E3))** prendre la pluie, être mouillé : **prindôkh la plôdze** (328), **(s')prêdre la plyôzhe** (001).

**F1))** P., **U mê d'oû la plozhe è déri l'boson** [au mois d'août la pluie est derrière le buisson (la haie) (prête à tomber)] (Reg\* MSM 1818) ; **lô tantou du mai d'ou tronpôn lô fou** [les après-midi du mois d'août trompent les fous (mais avec le réchauffement climatique, il faut étendre ce proverbe sur les mois de juin et juillet)] (001).

PLUMAGE nm. : **plyonme** [plumes] nfpl. (Alb\* 001b) || **pleumasho** nm. (Arv\*), **plomazho** nm. (Vth\*), **plyomacho** ou **plyomazho** ou **plyonmazho** (001a) ; **pelâzho** ou **pêlâzho** [pelage] (Sam\* JAM).

PLUMAISON nf. **plyomaizon** ou **plyonmaizon** (Alb\*).

PLUME nf. (d'oiseau) ; plume pour écrire (comprenant le bec et le porte-plume) : **plema** ou **pleuma** (Bil\*, Arv\*, Att\*), **pleumô** (Mpo\* 203), **ploma** (Cha\*), **PLONMA** (Abv\*, Aix, Alex PRL 173, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, CmJ\* 282, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Pal\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004, Try\*, Vth\*), **plouma** (Tig\*), **plyonma** (Alb\* 001, Bsl\*, Cru\*, BRU) ; E. Emplumer, Duvet, Porte-plume.

**A1))** petite plume filiforme qui se trouve sous le ventre des volailles : **douvêt** nm. (141), R. Duvet.

**A2))** plumes qui restent sur la poule déplumée, tuyau de plume qui reste sur la poule qu'on a plumée : **kanon** nmpl. (282, 416), R. => Canon.

**A3))** bout d'une plume : **épyon** nms. et **épyôn** pl. (203), R. Épi.

**AA1))** plume d'acier (pour écrire) : **plonma d'fé** nf. (003, 004).

**AA2))** bout (/ bec) de plume (pour écrire), plume (proprement dite) : **bè d'plyonma** (001).

**B1))** adj., qui a perdu des plumes : **ékotâ**, /â, /é (328) / **èstakotâ** (001), \*R. 2.

**C1))** v., enlever des plumes : **ékotâ** vi. (328), **èstakotâ** (001), \*R. 2.

--R. 2-----

- **ékotâ** => Ébouriffer >< Enchevêtrer, D. Abîmer (**échakotâ**), Couper (**ésharbotâ**), Ébouriffé, Hirsute (**ésakenâ**), Plumée (**ikoteulyà**), Plumer (**ikoteuliyë**), Sapin (sec, qui a perdu ses branches), Tige sèche

PLUMEAU nm. voir Plumet.

PLUMÉE nf., **plonmâ** (FEN), **plyomâ** ou **plyonmâ** (Alb\*).

**A1))** plumée, déplumée ; rossée ; ruine, spoliation, faillite ; désastre, saccage, (d'une récolte à la suite d'une grêle) : **ikoteulyà** nf. (Bil\* 173), R. 2 => Plume (**ékotâ**), D. Rossée.

**B1))** adj., plumé, déplumé ; rossé ; ruiné, spolié ; saccagé, (ep. d'une récolte à la suite d'une grêle) : **ikoteulyà** adj. (173), R. 2.

PLUMER vt., arracher les plumes de, (un oiseau) : **pelmâ** ou **peulmâ** (Ebl\* 328d), **plemâ** (328c, Abv\* 021b), **pleumâ** (021a, 328b, Arv\*, Bta\*, Cor\* 083, Sax\*), **plomâ** (Aix, Aba\*, Bta\* 378, Cha\*, Vth\*), **plonmâ** (328a, Bel\*, CmJ\* 282), **plonmo'** (Reg\* 041 MSM), **plumâ** (Alv\*), **plyèmâ** (Cbm\*), **plyomâ** (Alb\* 001b PPA), **plyonmâ** (001a COD) || **plyomatâ** (001), C. 1, R. 4 Plume ; **ikoteuliyë** (Bil\*), R. => Plume (**ékotâ**) ; **zoutâ** (Gtt\* GPR, Tig\*), R. Ôter ; E. Dépouiller, Éplucher, Peler.

**A1))** perdre ses plumes, se déplumer, muer : **pleumâ** vi. (083), **plyomâ** ou **plyomatâ** (001b), **plonmâ** (282) ; **s'plyomâ** vp. ou **s'plyomatâ** (001a), R. 4.

**A2))** arracher brutalement les plumes : **éplumasîe** vt. (Ber\*), R. 4.

**A2))** se faire arracher des plumes : **s'fère plyomâ** ou **s'fère plyomatâ** vp. (001), R. 4.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **plyonmo** (001) ; (tu, il) **plyonme** (001) ; (nous) **plyomin** (001) ; (vous) **plyomâ** (001) ; (ils) **plonmân** (041 MSM), **plonmön** (378), **plyonmön** (001).

- Ind. imp. : (je) **plyomivou**, (tu) **plyomivâ**, (il) **plyomave** (001).

- Ind. fut. : (je) **plyomrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **plyomri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **plyomézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **plyomisou** (001).

- Ppr. : **plonman** (041 MSM), **plyomen** (001).

- Pp. : **plyomâ**, /â, /é (001).

- Av. : **plyonmo**, /a, /e (001).

**PLUMET** nm. ; panache ; plumeau ; (BRA) (autrefois) aile de poulet desséchée servant à épousseter : **plemè** ou **pleumè** nm. (Cvl\* 180, Nbc\* 214, Sam\* 010b), **plyemè** (010a JAM), **plonmè** (Sax\*), **PLOMÈ** (Ann\* 003, Cha\*, Thn\*), **plyomè** (Alb\*), **flomè** (Les\*) || **plomâcho** nm. (003) ; **panosa** [panosse] nf. (Abv\* BRA) ; E. Char, Houppes.

**A1))** panache : **panasho** nm. (001).

**A2))** plumet, huppe, touffe de plumes sur la tête de certains oiseaux (huppe, alouette, coq, poule) : **staperon** nm. (180, 214), R. Chape, D. Nuage,

**PLUMEUR** an. **plyonmré**, /ala, /ale (Alb\*).

**PLUMEUX** adj., qui tient de la plume : **d'plyonma** [de plume] ladj. (Alb\* 001).

**A1))** couvert de plumes : **krové d'plyonme** ladj. (001).

**A2))** fait avec des plumes : **ê plyonme** [en plumes], **fé awé d'plyonme** [fait avec des plumes] (001).

**PLUMIER** nm. (d'écolier...), étui pour mettre des plumes pour écrire : **plomî** (Vth\*), **PLONMÎ** (Ann\*, Bel\*, Sax\*), **plumyî** (Tig\*), **plyomî** (Alb\* 001b), **plyonmî** (001a) ; **calamâr** nm. (Gen\* COD).

**PLUPART** (LA) nf. **l'grou du mwé** [*le gros du tas*] (Alb\* 001), **le pe grou mwé** (Arv\* 228) ; **la majoritâ** [la majorité] (001) ; **la pè granta pâ** [la plus grande part] (001 COL).

**A1))** la plupart des gens : **la mètjà dé zhen** [*la moitié des gens*] nf. (001) ; **l'pè grou dé zhê'** (001) ; **l'pè sovê lé zhen** [le plus souvent les gens] (sujet) (001).

**A2))** la plupart du temps : **l'pè sovê** [le plus souvent] nm. (001) ; **la mètjà du tin** [*la moitié du temps*] nf. (001), **la maitchâ du tin** (Ect\*), **la mé du tin** (228) ; **l'pè grou du tin** [*le plus gros du temps* = la plus grosse partie du temps] ou **l'pè klyâ du tin** [*le plus clair du temps*] (001) ; E. Partie. @ Il passe la plupart de son temps au bistrot : **é pase l'pè grou d'son tin u kâfé** (001).

**A3))** le reste (le restant) de son temps, ce qui lui reste comme temps : **le rèstan de son tin** (228), **l'rèstan d'son trin** (001).

**A4))** la plupart des hommes = le commun des hommes = le commun des mortels : **l'pè grou déz omo** [le plus gros des hommes] (001).

**PLURIEL** adj. **pluryèlo**, /a, /e (Alb\* 001).

**A1))** nm., pluriel : **pluryèlo** (001).

--N. 1-----

Formation du pluriel pour les noms / substantifs, les adjectifs qualificatifs et verbaux, et les participes :

1)) Au masculin.

2)) Au féminin.

1)) AU MASCULIN, en général, le pluriel est identique au singulier, sauf :

- Alb\* :

-- La finale **-alo** fait /ô au pluriel (comme en français), mais on peut aussi garder soit la finale /**alo**, soit la final /ô invariables au singulier comme au pluriel : E. Bocal, Caporal, Général, Journal.

- Alv\* :

- La finale **-é** fait /**ô** au pluriel pour les nm. formés avec le suffixe latin *-ellum / -ellos*.
  - anyé** ms. => pl. **anyô** [agneau].
  - dé** ms. => pl. **dyô** [aiguille de conifère].
  - kuté** nm. => pl. **kutyô** [couteau].
  - izé** nm. => pl. **ijô** [oiseau].
- La finale **-â** fait /**ô** au pluriel pour les nm. formés avec les suffixes latin *-allum / -allos* ou *-alis / -ales*...
  - fudâ** s., **fudô** pl. [tablier].
  - rotsâ** s., **rotsô** pl. [rocher].
  - tsuvâ** s., **tsuvô** pl. [cheval].
- La règle s'est même étendu à d'autres mots en **-â** :
  - luizâ** s., **luizô** pl. [lézard].
  - savoyâ** s., **savoyô** pl. [savoyard].
  - singlâ** s., **singlô** pl. [sanglier].
- Ber\* : Les finales masculines :
  - **-à** ms. devient **-ô** mpl..
    - avokà** ms., pl. **avokô** [avocat].
    - brà** ms., pl **brô** [bras].
  - **-â** ms. devient **-ô** mpl..
    - prâ** ms., pl **prô** [pré].
    - rênâ** ms., pl. **rênô** [renard].
  - **-è** ms. devient **-ê** mpl..
    - batè** ms., pl. **bateû** [bateau].
    - chapè** ms., pl. **chapeû** [chapeau].
    - râtè** ms., pl. **râteû** [râteau].
    - razè** ms., pl. **razeû** [ravenelle].
    - tartarè** ms., pl. **tartareû** [rhinanthé].
  - **îe** ms. ne varie pas au pl..
    - solîe** [soulier].
  - **-ou** ms. devient **-ê** mpl..
    - troyou** ms., pl. **troyeû** [technicien du pressoir].
- Ebl\* (328) :
  - Au masculin :
    - **-ai** (noté *aĩ*) ou **-éy** (noté *éi*) ms. devient **-é** mpl..
      - dai** [doigt] ms. devient **dé** [doigts] au pl..
    - **-e** ms. devient **-o** mpl..
      - pasadze** [passage] ms. devient **pasadzo** mpl..
    - **-euye** (noté *oeiye*) ms. devient **-ê** mpl..
      - dzreuye** [genou] s. et **dzreû** [genoux] pl..
    - **-iñ** ms. devient **-îñ** mpl..
      - rjiñ** [raisin] ms. devient **rjîñ** [raisins] au pl., noté *rjinhin*..
  - Pour les deux genres :
    - **-an** ms. devient **-ân** mpl..
      - l'êfan** [l'enfant] et **louz êfân** [les enfants], noté *louz êfanhan*.
    - **-on** fs. devient **-ôn** fpl..
      - la méjon** [la maison] et **lè méjôn** [les maisons], noté *lè méjonhon*.
    - **-or** (noté *or'*) ms. devient **-ro** mpl..
      - l'âbor** [l'arbre] et **louz âbro** [les arbres].
  - Au féminin :
    - **-a** ou **-e** fs. deviennent **-ë** au pl..
      - la kourda** [la corde] fs. et **lè kourdë** [les cordes] pl..
      - la rvîre** [la rivière] fs. et **lè rvîrë** [les rivières] pl..
    - **-à** fs. devient **-è** fpl..
      - vriyà** [chaintre] fs. et **vriyè** fpl..

- -â fs. devient -é fpl.  
  - na bokâ** [une bouchée] fs. (DPE 232a), **lè boké** [les bouchées] fpl..
- Certains mots sont invariables : la liste n'est pas exhaustive.
- -u ou -û (noté **ù**) ou -ê ms. et mpl..  
  - on jû** [un oeil] et **lou jû** [les yeux].
  - le tsapê** [le chapeau] et **lou tsapê** [les chapeaux]. Et beaucoup de mots en **-eau**.
- Gtt\* GPR Pb3 :  
  - Au masculin : les noms en **-oü** faisaient autrefois leur pluriel en **-ö**.  
 Actuellement les noms masculins sont invariables.
  - Au féminin : les noms en **-a** atone font **-eü** atone au pluriel.  
 Les noms en **-yuà**, **-wà** et **-nyà** font **-yyeueü**, **-weü** et **-nyeü**.  
 Les noms en **-ye** / **-yeü** sont invariables au pluriel. **La folyeü**, **lé folyeü**.  
 Les noms en **-â** font **-é** au pluriel. **La kanbâ**, **lé kanbé**.  
 Pluriel de certains mots : **n'orlye**, **léz orlyeu**
- Lav\* :  
  - Le pluriel des noms en **-oun** est /ô ; E. Moisson, Raison.
- Mpl\* :  
  - Les terminaisons **-euno** ou **-èno** font leur pluriel en /in' : E. Parent, Lapin.
  - La terminaison **-an** a un pluriel en /ân (allongement de la syllabe) : E. Taon.
  - La terminaison **-ou** atone a un pluriel en /o atone ; E. Bassin, Riche, Singe, Veuf.
  - Si la voyelle finale **-ou** est tonique, le mot garde la même forme au pluriel ; E. Haricot, Idiot.
  - La terminaison **-al** masc. fait /â au pluriel ; E. Bocal, Cheval.
  - La terminaison **-èl** masc. fait /è au pluriel ; E. Chapeau, Râteau.
- Mpo\* :  
  - Au masculin :  
    - Les mots terminés par un **-t** au singulier perdent ce **-t** au pluriel, mais voient la voyelle finale s'allonger ; E. Bois, Bouc, Chênevotte, Coq, Four, Haricot, Jour, Mulet, Oeil, Oiselet, Ours, Poire, Pois, Porc, Porcelet, Soulier, Tour, Valet, Ver.
    - Les noms terminés par **-o** atone sont masculins et n'ont qu'une forme pour le ms. et le mpl..
    - Les noms terminés par **-ë** atone peuvent être masculins ou féminins, mais n'ont qu'une forme pour le sing. et le plur. ; E. Frère, Germe, Mère.
    - Les noms terminés par **-ò** tonique peuvent être masculins ou féminins, mais n'ont qu'une seule et même forme au plur. /é tonique ; E. Dent (de râteau), Marché, Pied, Sillon.
    - Dans certains cas, on allonge sensiblement la voyelle finale au plur., bien que cela ne soit pas indiqué dans la graphie ; E. Ami, Berceau, Bras, Couche (de bébé), Curé, Pré, Taureau.
    - Quand le singulier se termine par une voyelle nasale (toujours tonique), on allonge sensiblement la voyelle finale au plur., bien que cela ne soit pas indiqué dans la graphie.
    - Dans le cas de la voyelle nasale **-oun**, le pluriel est franchement plus ouvert /ôn (qui est un **on** long) ; c'est la même chose au fém. ; E. Bâton, Division, Maison.
  - **meûshelyoun** s. et /yôn pl. [moucheron] nm..
  - Quand le singulier se termine par **-zh** issu de **-l**, le **-l** se vocalise en /ô au plur..  
    - ézh**, plur. /ô ; E. Agneau, Boyau.
    - êzh**, plur. /ô ; E. Canal, Ruisseau.
    - èzh**, plur. /yô ; E. Chapeau, Râteau.  
 avec palatalisation au plur. de la consonne précédente : Bardeau, Marteau, Oiseau, Rame (à pois).
    - eûzh** / **euzh**, plur. /yô (un seul mot connaît cette alternance) ; E. Veau.
    - eûzh** / **euzh**, plur. /yòy ; E. Fusil, Gendre.
    - ézh**, plur. /òy ; E. Pou.



- òzh**, plur. /**ô** ; E. Cheval, Pieu, Travail.
- uzh**, plur /**u** ; E. Cul.
- Quand le singulier se termine par **-zh** ou **-y** issu de **-r**, le groupe **-rs** final aboutissant à /**r**, on trouve les alternances suivantes :
  - èy**, plur. /**ér** ; E. Meunier.
  - euye**, plur. /**ér** (DPS 71) ; E. Quartier
  - ézh**, plur. /**ér** ; E. Berger, Noisetier.
  - eûzh**, plur. /**ér** ; E. Dé, Fer.
  - ôy**, plur. /**our** ; E. Bêche, Fleur.
  - izh**, plur. **-yòy** ; E. Fils.
- **rê** [roi], plur. **rêy**.
- Quand le singulier se termine par une nasale : **-an**, **-in**, **-on**, au pluriel on allonge la voyelle sans changer de timbre.
  - l'ifan** [l'enfant] s. et **loz ifân** [les enfants] pl..
  - lo lèvon** [le levain] s. et **lo lèvôn** [les levains] pl..
  - lo fin** [le foin] s. et **lo fîn** [les foins] pl..
- Les mots masc. ou fém. terminés par **-oy** font leur pl. en **-our**. E. Douleur, Meilleur.
- Tig\* :
  - Au masculin, les mots terminés par une voyelle atone sont invariables ; E. Homme.
  - Au ms., les mots terminés par une voyelle suivie d'un **-t** ou d'un **-l** prononcés, perdent ce **-t** ou ce **-l** au pluriel.
    - at**, plur. **-à** ; E. Bélier (jeune).
    - êt**, plur. **-ê** ; E. Mulet.
    - it**, plur. **-i** ; E. Habit.
    - ôt**, plur. **-ô** ; E. Râteau.
    - out**, plur. **-ou** ; E. Mignon.
    - al**, plur. **-à** ; E. Bassin, Cheval.
    - êl**, plur. **-ê** ; E. Agneau, Marteau.
    - il**, plur. **-i** ; E. Jardin.
  - Si le ms. se termine par **-rt**, le mpl. est en /**r** (pour les noms communs : Brassard) ou /**rs** (pour les noms propres : Tignard, Savoyard).
  - Si le ms. se termine par **an'**, le pluriel est en /**an**. E. Filou (**birban'**).
- 2)) AU FEMININ, en général, le pluriel est également identique au singulier :
- 2a)) Mots féminins invariables :
  - Les noms en **-on** : Raison, Saison.
  - \* **La maizon** [la maison], pl. **lé maizon** [les maisons] (Alb\* 001).
  - \* **L'atson** [la hache], **lèz atson** [les haches] (Bta\* 378).
  - Les noms correspondant au français **-ille** :
    - Cheville : \***La tsèvyeu** [la cheville], **lè tsèvyeu** [les chevilles] (378).
    - \* **La shèvlyè** [la cheville], **lé shèvlyè** [les chevilles] (001).
    - Fille : \* **La flyè** [la fille], **lé flyè** [les filles] (001).
  - Mpl\* (189), les nf. terminés par **-euye** et **-oun** sont donc invariables.
  - @ La peur : **la peuye**, pl. **lè peuye** (Mpl\*).
- 2b)) Mots féminins variables :
  - Alb\* et dans les deux Savoie :
    - Les fs. en **-a** atone font leur pl. en **-e** ou **-ë** atones. E. Femme (**fèna**).
    - Les fs. en **-à** bref tonique font leur pl. en **-è** bref tonique ; E. Veillée (**vèlyà**).
    - Les fs. en **-â** long tonique font leur pl. en **-é** long tonique. E. Suée (**swâ**).
  - Alv\* :
    - Les fs. en **-a** atone font leur pl. en **-e** atone. **La pyôta** fs. et **le pyôte** pl..
    - Les fs en **-à** bref tonique font leur pl. en **-eu** [-ɛ].
    - Les fs en **-àe** bref tonique font leur pl. en **-eu** [-ɛ] ou **-é**. E. Pourri (JDC 45)
    - La koblàe** fs. et **le kobleu** pl. [couple, groupe, paire].
  - Ber\* :

- Les fs. en **-ï** font leur pl. en **-ë** :  
  - aviyï** fs. et **aviyë** pl. [abeille(s)].
  - fiyï** fs, pl. **fiyë** [abeille].
- Les fs. en **-a** font leur pl. en **-ë** :  
  - goya** fs, pl. **goyë** [serpette].
  - tina** fs, pl. **tinë** [cuve].
- Mpo\* :  
  - Au féminin :  
    - Les nfs. en **-oun** font leur plur. en /**ôn** (= **on** long) comme au masculin ; E. Maison.
    - Le **-a** atone final latin féminin est représenté par
    - /**i** atone après **y, sh, zh, ch, j, gr, ly, ny, tch, dj** et parfois **z**,
    - /**ö** atone après les autres consonnes.
    - Dans les deux cas, la finale du pluriel est /**ë** atone noté parfois **ê** atone ; E. Chemise, Fève, Remise, Vache.
    - Les nfs. terminés par **-à** tonique font leur plur. en /**é** bref tonique ; E. Lessive, Moitié.
    - Les nfs. terminés par **-ò** tonique font leur plur. en /**é** bref tonique ; E. **kwò** s. et **kwé** pl. [queue].
    - Les nfs. terminés par **-â** tonique font leur plur. en /**é'** long tonique ; E. Vérité.
    - Les nfs. en **-oy** font **-our** au pl. comme au masculin ; E. Couleur, Douleur.
  - Tig\* ;  
    - À Tig\*, les nf. terminés par **-a** ou **-ï** atones changent ces voyelles en **-ë** atone. E. Femme, Fille. Cette formation ne comporte aucune exception.
    - Les nf. terminés par **-à** bref tonique (y compris **-wà** et **-yà**) font leur pl. en **-è** bref tonique. E. Barbu, Batu, Bossu, Hardi.
    - Certains mots nf. en **-à** bref tonique font leur pluriel en /**i** bref tonique.
    - @ La queue : **la kwà, lè kwi**. @ La roue : **la rwà, lè rwi**. @ Une brassée : **na brachà, dè brachi**.
    - Les mots nf. terminés en **-â** long tonique font leur pl. en **-ê** long tonique.
    - @ Enjambée : **kanbâ** fs. et **kanbê** fpl. (141).
  - Ailleurs :  
    - 2b1))** Les mots nf. terminés en **-a** atone ou **-ï** atone font leur pluriel en :  
      - a) /**e** atone (Bba\* 153, Cge\* 271, Cor\* 083, Sax\* 002)
      - b) /**ë** moyen bref atone noté parfois **e** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\* 173, Bta\* 378, Cmj\*, Cam\* 188, Mpl\* 189, Mbz\* 026 SHB, Pnc\*, Tig\* 141). Voir dans la liste des villages si le **e** atone se prononce **e** comme en français (8) ou **è** moyen entre **é** et **ê** (7)
      - @ La vieille : **la vyulyï**, plur. **lè vyulyë** (189). @ La montagne : **la montanyï** s. et **lè montanye** pl. (026 SHB). @ La miette : **la mita**, plur. **lé mite** (001, 002). @ La litanie : **la litaniya** s. et **lè litaniye** pl. (026). @ La poule : **la zharna**, plur. **lè zharne** (188). @ La chatte : **la shèta**, plur. **lè shète** (189). @ La négresse : **nègrèsa**, plur. **nègrèse** (001, 189). @ L'heure : **l'awra**, plur. **lèz awre** (378). @ La pomme de terre : **la trifola**, plur. **lè trifolë** (141). \***la dzevèla** [le fagot], **lè dzevèle** [les fagots] (378).
    - 2b2))** Les mots nf. terminés en **-à** bref tonique font leur pluriel en :  
      - a) /**è** bref tonique (001, 026, 141, 378)
      - b) /**eu** bref tonique (002, 083, 271)
      - c) /**é** bref tonique (Bba\* 153, Mpl\* 189, Mpo\* 203).
      - @ La belette : **la bèltà**, plur. **lé bèlteu** (002) / **lé bèltè** (001). @ La commune : **la komnà**, plur. **lé komnè** (001) / **lè komnè** (026). @ Une fourchée : **na forshyà**, plur. **dé forshyeu** (Cor\*). @ La queue : **la kwà**, plur. **lè kwé** (189) / **lé kwè** (001). @ Un almanach (nm.) : **na rmanà** (nf.), **dave rmanè** [deux almanachs] (378). @ La poignée : **la pounyà**, plur. **lè pounyè** (141). \* **la tchà** [l'allume-feu en bois résineux], **lè tchè** [les allume-feu...].
    - 2b3))** Les mots nf. terminés en **-â** long tonique (Alb\* 001, Ann\* 003, Tig\* 141...) ou **-âye** (Bsl\*), **-o'** ou **-óye** (Sax\* 002), avec **â** long tonique (souvent prononcé **o'** ou **ô'**)

font leur pluriel en :

a) -é long tonique (001, 002, 003, 026, 083, 271, Pal\*),

b) -ê long tonique (Bta\* 378, Tig\* 141).

-- @ La montée : **la montâ**, plur. **lé monté** (001, 002). @ Montée, pp. fs. **montâ** (001) / **montâye** (002), plur. **monté** (001, 002). \* **La râtelâ** [la râtelée], **lè râtelê** [les râtelées] (378). @ Enjambée : **kanbâ** fs. et **kanbê** fpl. (141). @ Jointée : **iñboutâ** fs. et /ê pl. [jointée] (BRL 36).

**2b4))** Les nf. terminés par une consonne :

-- À **Bta\*** (BRL), les nf. terminés par une consonne font leur pluriel en -e à prononcer -ë atone. \***la brants** ou **la brantse** [la branche], **lè brantsë** [les branches].

**2b5))** Les nf. terminés par un -e atone :

-- À **Bta\*** (378), les nf. terminés par un -e atone font leur pluriel en /ë atone. \***la fôye** [la feuille], **lè fôye** à prononcer **lè fôyë** [les feuilles] (378).

-- À **Bil\*** (173, DPB), les nf. terminés en -ye bref atone, notés « y' » par DPB, font leur pluriel en /yë bref atone \* **Na brindilye** [une brindille] (noté *brindily'*), **dè brindilye** à prononcer **dè brindilyë** [des brindilles] (173).

**2b6))** À **Arv\*** (228), les nf. terminés en ë brefs atones font leur pluriel en /e atone. \* **Na brakë** [une barre], **de brake** [des barres] (228).

**3))** Les pluriels irréguliers sont indiqués pour chaque mot.

-- \* **Anyël** [agneau] nms. et **anyés** pl. (Fta\*).

**3a1))** Au pluriel, par euphonie on met souvent un **z** devant un mot commençant par une voyelle (e2v.), mais ce **z** est souvent rattaché au mot précédent. Pour gagner de la place nous indiquons souvent simplement ! **lô(z)** [les], qu'il faut lire **lô** dc. et **lôz** dv. ; **dwè(z)** [deux], qu'il faut lire **dwè** dc. et **dwèz** dv..

--- @ Le crayon : **l'krèyon**, plur. **lô krèyon** (001). @ L'homme : **L'omo**, plur. **lôz omo** (001). @ Les deux maisons : **lé dwè maison** (001). @ Les deux épouses : **lé dwèz épeuze** (001).

**3a2))** Pour compter les objets qui sont toujours au pluriel, comme Caleçons, Ciseaux, Culotte, Pantalon, Pincés, Tenailles..., on emploie l'expression « paire de (caleçons...) »... : **dou pâ d'kulute** [deux paires de pantalons = deux pantalons] (001), **dòy pâ de patalôn** (Mpo\*).

**3a3))** Pour le pluriel des noms et des surnoms de famille : => Famille.

**4))** Le pluriel des pp. et des adjectifs : => Adjectif.

---

<sup>1</sup>PLUS adv. {*pluss*} (de quantité), davantage, en supplément, en plus grande quantité, mieux, aussi, (n'est jamais adv. de comparaison devant un adj. ou un adv.) : **MÉ** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Ajn\* 234, Bsl\* 020, Ber\*, Bil\* 173, Bog\* 217, Cbm\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cot\*, Ect\*, Épa\*, Faeto 293b, Gtt\* 215 GPR, Mch\*, Mer\* 220, Mln\*, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Mrt\* 312, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **mê** (Ber\* 409, Ebl\* 328, Mth\* 078), **mêy** [mieux, aussi] (Tig\*), **méye** (293a) || **p'mai** ou **pmé** (Mbz\* 026), R. 1 ; - **dè pel** (328b), **dè plè** (041b MSM 1315, 044), **d'plè** (028, 041a MSM 1315, 081), **de plu** (Alv\* 416), **d'plyè** ou **dè plyè** [en plus, de plus] (001), **de pleu** (002 SAX 167b-22, 010 JAM, 215, Bel\*), **dè pleu** (026, 282, Bta\*, Cor\*, Cvl\*, Nbc\* 214), **d'pleu** (Sfr\* 130), **dè pli** (Mch\* 402) || **pe** ou **pel** (328a), **plè** (003, 004, 041 MSM), **pli** (402, Mpl\* 189), **plu** (078, 312, 328, Tig\* 141, Abv\* 021, Pco\* 320), **plus** [*pluss* (MVV 388 et 505)] (Bes\* 128), Lav\*) ; - **mi** (Jar\* 224), **mu** [mieux] (141 LPT 29), **myeu** [mieux] (001, Dba\* 114), **myeû** (017), **myòy** [mieux] (Mpo\* 203), **myu** (214), **myû** (025, 026, 215) || **de myu** (416) ; - **davantazho** (001, 010), **davantózh** (041), **davëntazo** (141), **davêtazho** (020), **davintadzo** ou /e (328), **davintazho** (001, 004, 028), **davintazo** (214), **davwintâzho** (044) ; E. Encore, Guère, Ne.

-- @ En veux-tu davantage : **t'è vu ~ mé** // **dè plyè** // **davantazho** (001) ? @ Est-ce qu'il y en a plus (// davantage) : **y inn a tou plè** (003, 004), **y ên' a tou mé** (// **dè plyè**)

(001) ? @ Ce qui nous a fait le plus plaisir // ce qui nous a davantage fait plaisir : **s'kè noz a myeu fé ~ aplêzi** (114) / **plyêzi** (001). @ Plus le pantalon est large, plus l'homme est fort : **plu lè kulote son lårdze, plu l omo è for** (328), **mé lé kulute son lârzhè, mé l omo è fo'** (001). @ Elles te feront un plus long usage : **èl tè fahên' mu d'aloun** (141). @ Que demander de plus : **kê dmêdâ dè pli** (402), **kai dmandâ dè plyè** (001) ? @ Le diable, plus il en a, plus il en veut : **L'dyâblyo, mé é nèn a mé é nê vû** (001), **Lo djâblo, myòy k'l'at myòy k'ou voyt avèy** (203).

**A1))** plus que, davantage que, (+ n. // pr. // adj.) : **MÉ KE** (001, 010 JAM, 025, 217, 228, 282), **mé kè** (173, 282), **p'mé tyè** (026.) ; **dè plyè kè** (001), **plè kè** (003, 004, 041), **plus ké** (128 MVV 505), **pi tyè** (026), **dèpli kè** (Bmr\*) ; E. Coutume.

-- @ Il a davantage plu que l'année dernière : **y a mé plyu k'l'an pasâ** (001). @ Plus que tu ne crois : **plè k'tè krai** (003, 004), **mé k'tè krai** (001). Elle est morte plus que centenaire : **l'è morta plè k'santenéro** (041), **l'è morta mé kè sêtnéra** (001). @ Plus que ça : **mé kè sê** (173), **mé k'sê** (001). @ Un bord qui est plus qu'étré : **on bor k'è mé k'étrêy** (010 JAM), **on bo' k'è mé k'étrai** (001).

**A1a))** plus de, davantage de, (+ nom) : **mé dè** (001, 282), **mé de** (220), **mê de** (409), **mêy dè** (141) ; **dè plyè dè** (001).

-- @ Il veut plus de sous : **é vû mé d'sou** ou **é vû dè plyè d'sou** (001). @ Plus de tomme que de pain : **mêy dè toma kè dè pan** (141).

**A1b))** plus de : **mé dè** (001, 173).

-- @ Il y a des roseaux qui font plus de deux mètres : **y a dè flou kè fon mé dè dou mètrè** (173).

**A1c))** à plus de (200 mètres) : **à mé d'dou (sen mètre)** (001), **à plu dè (dou sin mètre)** (320).

**A1d))** encore plus : **onkō mé** (001), **ko mé** (215 GPR).

**A2))** beaucoup plus, bien plus, bien davantage : **byê mé** ou **byê dè plyè** (001), **bin mé** (002), **bin d'pleu** (130) ; **mé kè sê** (173), **mé k'sê** (001).

-- @ Il en veut ~ bien plus // beaucoup plus // bien davantage : **é nê vu byê ~ mé // dè plyè** (001).

**A2a))** plus, vraiment plus : **dèpl'** (215 GPR). @ Il a plus plu que l'année passée : **y a plyeû dèpl' ke l'an passâ = y a myu plyeû à l'ankan de l'an passâ** (215 GPR).

**A3))** beaucoup plus que : **byê mé kè** ou **byê dè plyè kè** (001).

-- @ Il a plu beaucoup plus que l'année dernière : **y a plyu byê mé k'l'an pasâ** ou **y a plyu byê dè plyè kè l'an pasâ** (001).

**A4))** plus, à un plus haut degré : **mé [plus]** ou **myeu** ou **myò** [mieux] (001).

**A5))** davantage, plus longtemps : **pè lontin** ou **p'lontin** (001) ; **davintazho** (001).

**A6))** en plus, de plus, (de ce que j'avais commandé, de ce qui était prévu) : **d'plyè** [de plus] (001, 026), **d'plè** (028) **dè pleu** (214), **dèpl'** (215 GPR), **dèple** ou **dèpleu** (282), **dè pli** (189) ; **ê plu** [en plus] (001, 026, 224), **in plu** (004), **an pleu** (002).

-- @ Vous m'en donnerez une en plus (de ce qui était prévu ou convenu) : **vo m'in barî yèna in plu** (004), **vo m'ê barî yona dè plyè** (001).

**A7))** en plus (en plus de ce que j'avais commandé <> gratuitement par dessus le marché) : **ê plu** (001, 026), **ê plus** (173), **in plu** (004), **in plus** (Fontcouverte 242), **an pleu** (002), **pèdsu (l'marshî)** [par-dessus (le marché)] (001) ; **ê mé** (402) ; E. Outre.

-- @ Je vous en donne une ~ en plus // gratuitement par dessus (le marché) : **d'voz ê balyo yona ~ ê plu // pè dsu (l'marshî)** (001). @ En plus de ça : **ê plu d'sê** (001), **in plus de hhên'** (242).

**A8))** bien plus, de plus, qui plus est, en outre, en plus, (placé en début de phrase) : **pè dsu** [par dessus], **(è) dè plyè** [(et) de plus], **apwé** [et puis], **awé sê** [avec ça] (001).

**A9))** plus // davantage ~ de (devant un substantif ou un pronom) : **MÉ DE** (025, 215a, 218, 228), **mè dè** (001, 041), **myu de** (215b) ; **plu de** (021, 025, 078), **ple de** (025).

-- @ Plus de bon sens : **mé d'émo** (001, 025). @ Il y a plus d'eau que de vin : **y a mé d'éga kè d'vin** (001). @ Il mange plus de tomme que de pain : **é bdyè mé d'toma kè d'pan** (001). @ Ils sont plus de cent : **é son mé d'sen** (001).

**A10))** pi., plus d'un, plusieurs : **mé d'yon** (001bA, 002, 136), **mé de yon** ou **plu de yon** (025) ; adj., **mé d'on** (001aB, 010 JAM, 081).  
-- @ Plus d'un homme : **mé d'onn omo** (001). @ Plus d'un vous le dira : **Mé d'yon voz yu dron** (001). @ C'est la cause de plus d'un ennui : **y è la kôza de mé d'onn annui** (010 JAM), **y è la kôza de mé d'onn êbyêrna** (001).  
**A11))** plus de trois fois : **mé de traï kou** (001, 025)  
**A11a))** plus d'une fois : **mé d'on kou** (001), **mê kè d'on kou** (328).  
**A12))** le plus, la plus grande quantité, le plus grand nombre, le plus haut prix : **L'MÉ** (001, 003, 004), **le myu** (026).  
-- @ Le plus qu'on puisse en tirer : **l'mé k'on pwéze nê trî** (001). @ (Celui) qui peut le plus, peut le moins : **rli kè pû l'mé, pû l'mwin** (001).  
**A13))** pi., un de plus : **yon de pleu** (002), **yon d'plyè** ou **yon de plyè** (001) ; **yon de mé** (228).  
**A13a))** ai., @ Un mois de plus que les garçons : **on mai d'plyè k'lô garson** (001), **non mai de pleu kè lou garson** (026).  
**A14))** que veux-tu de plus (?) : **tè k'te vu de pleu** (002), **tou k'tè vu d'plyè** (001) ?  
**A15))** tout au plus, au plus, au (grand) maximum : **tot u plè** (002), **tot ô plu** (001, 003, 004, 025), **u mé** (001).  
**A16))** plus ou moins : **ple ou mwin** (316), **pluz ou mwin** (001, 002, 141 LPT 216), **pluz ou mwê** (Db\*) ; à **pu pré** [à peu près] (001), à **pou pré** (Ect\*).  
**A16a))** plus ou moins (devant un adj. ou un nom) : **on milyon** [un peu] adv. (001). @ Il est plus ou moins sorcier : **al t on milyon sorsî** (001).  
**A17))** ni plus ni moins : **ni plu ni mwin** (001b, 002), **ni plyè ni mwin** (001a, Vau\* DUN 44) ; **pâ mé pâ mwin** (001) ; **tot atan** [tout autant] (001). @ Ni plus ni moins qu'un autre : **pa mé pa mwin k'onn âtro** (001).  
**A18))** un peu plus : **na mita mé** (002), **on milyon d'plyè** ou **on milyon de plyè** ou **on milyon mé** (001), **on pyo mé** (228). @ Un peu plus, ça faisait bien (c'était l'accident, c'était la catastrophe, c'était la bagarre... ; on a évité l'accident, la catastrophe, la bagarre... de justesse.) : **on milyon mé, é fasai bin** (001), **on milyon d'plyè, é fasai bin** (001).  
**A19))** (et) de plus, au surplus, en outre, d'autre part, (placé en début de phrase) : **pwé** [puis] (001, 002), **apwé** (001), **ashin** (002), **(è) de plyè** (001), **ê plu(s)** (001 | 173).  
-- \* **Apwé sè l'tai onna mita drôla, é farè pâ rê** [et de plus si elle était un brin jolie, ça ne serait pas mal] (003 JAG).  
**A20))** de plus en plus, toujours plus : **tozhô mé** ou **tozhô de plyè** [toujours plus] ladv. (001), **torzò mé** (234), **teurzheu mé** (228), **totêy pwi** (141 LPT 302) ; **adé myu** (328, 215 GPR), **adé pel** (328) ; **d'plè z an plè** (MSM) ; E. Continuer, Mieux.  
-- @ Ils en veulent de plus en plus (toujours plus) : **é nê vûlôn tozhô mé** (/ **tozhô de plyè**) (001). @ Les gens mangent toujours plus (de plus en plus) : **lé zhen bdyon tozhô mé** (001). @ Il pleuvait de plus en plus : **i plouvchai adé myu** (328).  
**A21))** de plus en plus de, (+ nom) : **tozhô mé de** [toujours plus de] (001), **de pluz ê plu** (Tab\*).  
-- @ Il y a de plus en plus de gens (de personnes) qui vont dans les supermarchés = de plus en plus les gens vont au supermarché : **y a tozhô mé d'zhê' k'von dyê lô supèrmarshî** (001). @ De plus en plus les gens vont en vacances = les gens vont de plus en plus en vacances = il y a de plus en plus de gens qui vont en vacances : **y a tozhô mé d'zhen k'von ê vakanse** (001).  
**A22))** de plus en plus, (devant un adj. ou un adv.) : **tozhô pè** [toujours plus] (001), **tozhor plè** (041, MSM) ; **adé pe** d2c. et **adé p'** dvcsl. (328) ; **d'plè z an plè** (041).  
-- @ Actuellement (de nos jours, aujourd'hui) il faut aller de plus en plus vite : **yor' é fô alâ tozhô pè vito** (001). @ De plus en plus longue : **tozhor plè lanzhe** (041), **tozhô pè lonzhe** (001). @ De plus en plus longtemps : **d'plè z an plè lontan** (041), **tozhô pè lontin** (001). @ Elle est de plus en plus folle : **l'è adé p'foula** (328). @ De plus en plus riche : **adé p'retse** (328).

**A23))** tant et plus, abondamment : **tant è plu** (001).

**A24))** sans plus : **sê plu** ou **sê rên' ajoutâ** [sans rien ajouter] ou **sê y atashî mé d'importansa** [sans y attacher plus d'importance (que ça en vaut la peine) ; sans y attacher beaucoup d'importance] (001) ; E. Simplement.

**A25))** pas davantage, non plus : **pâ mé** (228), **non plu** (001).

**A26))** et plus, et davantage : **é pasâ** [et passé] (Aus\*).

**A27))** de plus, en plus, encore, avantage supplémentaire : **mè ko** (Mpl\* 189). @ C'est de plus un bois qui ne pourrait pas : **y é mè ko oun bwête ki pourêye pâ** (189).

**A28))** et même plus : **è mémo dè plyè** (001), **mimaman d'plè** (041).

**A29))** de plus : **de mé** (228), **d'mé** (001), **dé plu** (128) ; **d'plyé** (001).  
 -- @ Quarante jours de plus : **karêta zhò d'plyè** (001), **kahinta dzors dé plu** (128 MVV 441). @ Il mesure une tête de plus (ep. de la taille) : **u fé na tètè de mé** (228), **é fâ na téta d'plyè** (001).

**A29a))** ... de plus que... : **... dè plyè kè...** (001), **... dè pwi kè...** (141 LPT 118). @ Il a une vache de plus que vous : **al a na vasî dè pwi kè vo** (141 LPT 118), **al a na vashe dè plyè k'vo** (001).

**A30))** bien plus, encore plus : **mé pè** (001). @ Il veut monter encore plus haut (dans la montagne ou dans l'échelle sociale...) : **é vû montâ mé pè hyô** ou **é vû montâ onkô pè hyô** (001).

**A31))** pas bien plus, pas beaucoup plus : **pâ byè dè plyè** (001), **pâ tan dè pleu** (282).

**B1))** expr., plus il y en a, plus on est content ; plus il y en a, mieux ça vaut : **tan mé tan myò** [*tant plus tant mieux*] (002), **mé y ên' a, myeu é vô** [*plus y en a, mieux ça vaut*] (001), **mé y ên' a, myeu y è** [*plus y en a, mieux c'est*] (001).

**B2))** plus on fait les fous, plus on rit : **mé on fâ lô fou, mé on ri** (001), **p mai on fâ lou fou, myu on ri** (026).

**B3))** plus on brasse la merde, plus mauvais elle sent : **tan mé on brafe la mërda, pè mandre le chwan** (002, SAX.41a-17), **mé on brafe la mërda mé l chê** (001).

**B4))** « plus..., plus... » : « **plè..., plè...** » (004), « **plu..., plu...** » (021, 228), « **mé..., mé...** » (001), « **myu...** [mieux], **myu...** » (026, 215, 416).  
 -- @ Plus c'est chaud, plus c'est frais : **plè y è shô, plè y è fré** (004), **mé y è shô, mé y è fré** (001). @ Plus on est de fous, plus on rit : **mé onn è d'fou, mé on ri** (001).

**B5))** plus il y en a, moins ça pèse : **tan myow y inn a, tan mwin sin péze** (004), **mé y ên' a, mwin é péze** (001).

**B6))** plus qu'on ne saurait le dire : **k'y è pâ d'i dire** (004), **mé k'onn yu pinsrè (/ yu drè)** (001).

**B7))** « non sans plus » (refus poli) : **nan vâ byè (dinse)** [non, (ça) va bien comme ça] (001) ; **nan byè gramasi** [non merci beaucoup] (001) ; **nan sê fason** [*non sans façon*] (001).

**B8))** sans plus attendre : **san mé atandre** (010).

**B9))** (ne...) rien de plus : => Rien.

**C1))** plus (indiquant une addition), en outre (devant un objet qu'on peut additionner), et : **awé** [avec] prép. (001). @ Cinq plus (/ et) sept, ça fait combien : **sin awé sa, é fâ konbin** (001) ?

**C2))** le plus (+), nm., (signe de l'addition) : **l'plus** (001). @ Quand on fait une addition, il faut mettre le signe plus : **kant on fâ onn adichon, é fô ptâ lè snyo plus** (001).

**D1))** un plus, un coup de pouce : **on revanzo** nm. (Gtt\*).

**E1))** v., avoir plus de (+ nombre d'années), (ep. de l'âge d'une personne) : **avai mé d'sèptant an** [avoir plus de soixante-dix ans] (001) ; **avai sèptant an byè snâ** [avoir soixante-dix ans bien sonnés] (001) ; **avai pasâ sèptanta** [avoir passé soixante-dix ans] = **avai sèptant an pasâ** ou **avai sèptant an paso** [avoir soixante-dix ans passés] (001, 002).

**E2))** avoir plus de (+ nom) que de (+ nom) : **avai mé dè... kè dè...** (001, 004). @ Une maison qui a plus de portes que de fenêtres : **onna maizon k'a mé d'peürte kè dè fnêtre** (001).

**E2a))** n'avoir pas plus de (+ nom) que de (+ nom) : **(n) avai pâ mé dè... kè dè...** (001, 004). @ Une maison qui n'a pas plus de portes que de fenêtres : **onna maizon k'a pâ mé d'peûrte kè dè fnêtre** (001).

**E3))** que veux-tu que j'y fasse, je n'y peux rien : **d'an pwê pâ d'mé** (041), **d'ê pwê pâ mé** (001).

--R. 1-----

- **mé** / it. *ma* [mais] < l. *magis* [plus] / g. *megas* [grand] / l. *magnus* / r. *mnógo* [beaucoup] / sango et swahili *mingi* {*mi-ngui*} [beaucoup] / sanscrit et hindi *maha* [grand] / ie. \**meg-* / \**mag-* => Tas (**mârin**) >> **on mwé** [beaucoup « un tas], D. Déjà, Encore, Jamais (**zhamé**), Mai (mois) (**mé**), Maire, Mais cj., Maître, <sup>3</sup>Plus (négation).

<sup>2</sup>PLUS adv. (de comparaison devant un adj. ou un adv.), à un degré supérieur :

**A1))** d2c. / dc. (pour donner plus de force au mot qui suit) / devant **p** ou **b** : **PE** (Aix 017, Abv\* 021, Arv\* 228, Bel\* 136b, Bta\*, Cha\* 025, Cmr\* 009, Cge\* 271b, Ebo\*, Ebl\* 328c, Flu\*, Gets 227, Gtt\* 215cA GPR, Hvc\* 236, Juv\* 008, Mag\* 145, Meg\*, Mtd\* 219, Mor\*, Mfc\* 317, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Pal\*), **pè** (271a, 328b, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\* 314, Bta\* 378b, Cmj\* 282b, Cam\* 188, Cot\* 407, Mln\* 316, Mbz\* 026, Mor\* 081f JFD, Pco\* 320b, Reg\* 041b MSM 1342, Rba\*, Viv\* 226, Thn\* 004, Vth\*), **pel** (328a), **peu** {**pe**} (081e, 136a, 215bA GPR, 320a, 378a, Mpl\* 189, Ajn\*, Avx\*, Bba\* 153, Bil\* 173b, Bog\* 217, Db\*, Hpo\*, Mer\*, Nbc\*, Pnc\*, Meg\*, Tab\*), **pi** (Bmr\*, Ect\* 310c, Jrr\* GGL, Mpo\* 203, Fta\*), **ple** (081d, 316, Mch\* 402 MNB), **plè** (003, 004, 041a MSM 1342, Fer\*), **pleu** (025, 081c, 173a, 215aB GPR, Cor\* 083, Gets, Pra\*, Tho\*), **pli** (Jar\*), **plo** (081b, 282a), **plu** (310b, Alv\* 416, Chx\*, Lav\* 286, Mrt\* 312b, Tig\* 141c LPT 200), **plyè** (FEN), **po** (081a), **pri** (Pan\*), **pu** (310a DGE 234a, 141b, Sééz 129), **pwi** dc. ou **pwiz** dv. (141a LPT 161 / 300), **pyè** (312a) ;

- **mé** [davantage](282) ; **myòy** (203), **myu** [mieux] (416).

-- @ Il est venu plus vite : **al è mnyu pè vito** (001). @ Plus près : **pè pré** (001). @ Plus profondément : **pè hyè** (001), **pè hyé** (282).

**A1a))** dcsl. d'un mot de sens faible : **p'** (001, 026, 153, 173, 188, 215 GPR, 271, 314, 317, 320, 328, 378, 402, 407, Cam\*, Pju\*), **pe** (002b, 008, 009, 145, 219, 228), **pè** (002a SAX 41a-17), **peu** (189), **plè** (083).

-- @ Pas plus gros que... : **pâ p' groû kè...** ou **pâ pè groû kè...** (001, 009). @ C'est plus fort que lui (il n'arrive pas à se dominer) : **é p'fo' k'lui** (001). @ Si j'étais plus fort : **si dz'érou p'for** (378), **s'd'itou p'fo'** (001). @ Plus chaud : **p'tsô** (328).

**A1b))** dv. : **ply** (001b), **py** (001a, Leschaux), **pl'** (002, 136, 215bA GPR, SAX 61a-12), **pluz** (312), **pe** (219), **pez** (228), **p'** (026, 215aB, 320).

-- @ Plus haut, plus en amont : **py'amò** (001), **pl'amò** (002). @ C'est plus en aval : **é py avà** ou **é ply avà** (001). @ Il est plus intelligent : **al py'intèlijè** (001).

- devant un **h** ou un **p**, il reste **pè** (il ne s'élide pas).

-- @ C'est plus haut : **é pè hyô** (001). @ C'est pour ne pas le vendre : **é pè pâ l'vêdre** ou **y è pâ p'l'o vêdre** [ce n'est pas pour le vendre] (001). @ C'est plus près : **é pè pré** ou **y è pè pré** (001).

- devant un adj., **tan pe** (228).

-- @ La chute n'est que (d'autant) plus funeste : **le karabô è k'tan pe mouvé** (228).

- dv. parfois : **pèz** (001). \* **Vin wé no, t'saré pèz utilo kè d'rèstâ tyè à rê fère** [viens avec nous, tu seras plus utile que de rester là à ne rien faire] (001).

**A2))** plus (adj.) que... : **peu... tyè...** (378), **pè...** (d2c., ou devant un **p** ou un **b**) **kè** ou **p'...** (dcsl.) **kè** ou **py'...** (dv.) **kè** (001), **pe...** **ke** (236), **pu...** **kè** (129) ; **mu...** **kè** [mieux... que] (141 LPT 116).

-- @ Plus riche que moi : **pe rèts' tyè dzeu** (378), **pè rsho k'mai** (001). @ Plus belle que toi : **pe bèla tyè teu** (378), **pè bala k'mai** (001). C'est plus facile comme ça : **y è py'éjà dinse** (001).

**B1))** le / la / les ~ plus, (superlatif relatif, devant un adj. ou un adv.) dc. : **l'** ou **le / la / lô / lé ~ pè** (001, 017b, 226) / **plu** (017a) || **l'ple** (Cor\*) || **l'** ou **le / la / lo / lé ~ plu** (021c,

025c) / **ple** (021b, 025b, 215b) / **pe** (021, 025a, 215a) || **l'** ou **le** / **la** / **lou** / **lé** ~ **ple** (216) / **pe** (002, 227) || **l'** ou **le** / **la** / **lou** / **lè** **pe** (378) || **l'** ou **le** / **la** / **lou** / **le** ~ **pe** (217, 228) || **le** / **la** / **lou** / **lè** ~ **pè** (026), **le** / **lou** / **la** / **li** ~ **peu** (271), **lô** / **la** / **lô** / **le** ~ **pi** (203), **le** / **la** / **lu** / **lè** ~ **pè** / **pe** (320), **lo** / **lu** / **la** / **lè** ~ **pu** (141 LPT 163) || ms., **lo plo** (282), **lô plu** (286) || fs., **la pyè** (312) ; E. Lequel.

-- @ Le plus gros = la plus grosse partie : **l'pè grou** (001), **lo plo grou** (282). @ Il est le plus fort : **al è l'pè fo'** (001), **ul è l'pe fo'** (228). @ C'est la plus belle : **y è la pè brâva** (001). @ C'est lui qui vient le plus souvent : **é lui k'vin l'pè sovê** (001). @ Il n'est pas des plus petits : **al pâ dé pè ptyou** ou Il n'est pas parmi les plus petits : **al pâ parmi lô pè ptyou** (001). @ Le plus longtemps possible : **le p'lontê pweusiblo** (026), **lè p'lontin posiblyo** ou **l'pè lontin posiblyo** (001). @ Le plus grand : **le pe gran** (378), **l'pè gran** (001).

- dv. **pè** devient **ply'** ou **py'** (001), **p'** (320).

-- @ Quand je parle le patois, je suis le plus heureux des hommes : **kan d'pârlo l'patwé, d'sé l'ply' éreu déz omo** (001). @ Le plus grand (est /// et) le plus bête : **l'pè gran l'pè bétye** (001) ; E. Puis.

**A2))** le /// la /// les ~ plus (+ adj. / adv.) de (+ cn.), (superlatif absolu) : **l' / la / lô / lé ~ pè... de** (001, 025b), **le / la / lou / lé ~ pe... de** (002), **le / la / lo / lé ~ pe... de** (021, 025a), **le / la / lou / lé ~ ple... de** (Nbc\*), **lo / la ~ pi** (203), **le / la / lou / lé ~ pè** (316) ; E. Le, Maximum, Possible.

-- @ Le plus grand des enfants : **l'pè gran déz êfan** (001), **le pe gran d'loz êfan** (025).

**A3))** le plus de, le plus grand nombre de, (+ nom) : **le pmé dè** (026), **l'mé dè** (001).

**B1))** beaucoup plus : **byê pè** (001), **bin pe** (228).

**C1))** plus... que : **pè... kè** (001), **pè... tyè** (026), **pi ... ke** (203).

-- @ C'est plus fort que je ne pensais : **é pè fo' kè d'pinsivou** (001). @ Il est plus fort que lui : **al pè fo' k'lui = al è p'fo' k'lui** (001). @ Les femmes en savent plus long que les hommes sur la question : **lè fène nê sóvôn p'lon tyè louz omwo pè sê** (026).

**D1))** expr., **pè ptyou y è, myeû onn u krê** [plus petit c'est, plus on craint] (003), **pè ptyou y è, myeu onn yu krin** (001).

**D2))** il est tout ce qu'il y a de plus (+ adj.) = il est très très (+ adj.) : **mè to** [comme tout] (001).

-- @ Ce garçon est tout ce qu'il y a de plus beau : **rli garson z è brâvo mè to** [*ce garçon est beau comme tout*] (001).

**D3))** de plus en plus (+ adj. / adv.) : **toltin pè** (136) ; **tozhô pè** (001), **teurzheu pe** ou **teurzheu /mé** (228).

-- @ Aller de plus en plus vite : **alâ tozhô pè vito** (001), **alâ teurzheu pe vito** (228). @ Il grossit de plus en plus : **él è toltin pè grou** (136), **al tozhô pè grou** (001)..

**D4))** plus ou moins : **pluz ou mwê** (312), **pluz u mwin** (001), **plyè z u mwin** (Vau\* DUN 33).

<sup>3</sup>PLUS adv. (de négation avec un v.), ne... plus, plus rien, plus du tout ; presque plus : **pamay** ou **pa may** (Tig\* 141b LPT 138), **(NE...) PÂMÉ** ou **pâ mé** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Art\* 314, Bel\* 136c, Boë\*, Bog\* 217, Cam\*, Cge\* 271b, Cor\* 083b, Cot\* 407, Cru\* 038 BOU, Ctg\*, Cvl\*, Gtt\* 215cA GPR, Hou\*, Jrr\*, Mag\*, Meg\* 201b, Mln\* 316, Mor\* 081c, Nbc\* 214, Pan\*, Pbv\*, Pra\* 216, Rev\* 218, Mfc\*, Sam\* 010b JAM, Tho\* 036, Vth\* 028), **pâ mè** ou **pâmè** (Mpo\*), **pamé** ou **pâ mé** (001a, 010a, 081b JFD, 083a, 201a, Abv\* 021, Cmj\* 282, Hpo\* 165, Tan\*, Tsv\*, Ver\*), **pamê** ou **pâ mê** ou **pâmê** (Art\*, Bta\* 378, Bmr\*, Ebl\* 328, Mpl\*), **pamêy** (141a LPT 193), **pâmi** (Pnc\*), **pmin** [ne ... point] (081a), **(ne...) pamé** ou **pomé** ou **po' mé** (Mbz\* 026), **pomé** ou **po' mé** (271a, Reg\* 041 MSM 1301, Sax\* 002) | **man** (165b), **min** (136b, 165a) ; **(ne...) pomé zhin** (002), **ne... zhin pamé** (136a), **pdzin** (026), **pu zin'** (141), R. 1 < **pâ** [pas (négation)] + **mé** [davantage] + **zhin** [rien] => <sup>1</sup>Plus (davantage) ;

- **pe** ou **peu** (010 JAM), **(ne...) plè** (003 DES TER, 028, 041 MSM, 407, Alex 019 PRL 171, Cha\* 025, Thn\* 004b, Tan\*, Viv\* 226), **ple** ou **pleu** (215bB GPR, 316, Mch\*), **(ne...) pleu** (004a CRT 201, 214b, 215aB GPR, 271, 378, Avx\* 273b, Bba\*, Bil\*



173bA, Boë\*, Cel\* 319, Dbā\* 114, Pal\* 060b), **pleû** (Att\*), **(ne...) pli** (Tab\* 290bA), **plo** (282), **(ne...) plu** (021, 025, 060a, 173aB, 214a, 273a, 290aB, Aix 017, Alv\*, Arv\* 228, Ber\*, Ect\*, Mer\* 220, Mtd\*, Mth\*, Ncl\*), **pâ plu** (Lav\*), **(ne...) plyè** ou **plyèz** dv. pno. (001, 038 BOU, 041, Gru\*, Vau\* 082), **pu** (141b LPT 138), **pwi** (141a fgm. LPT 121) ; E. Ne, Point (nég.).

-- @ Il n'y en a plus que deux : **y inn a plè k'dou** (003, 004), **y ên' a plyè k'dou** (001).  
@ Il n'en veut plus : **é nê vû pamé** ou **é nê vû plyè** (001). @ Je n'ai plus faim : **d'é plyè fan** (001). @ Je n'en peux plus = je suis à bout de forces = je suis harassé de fatigue : **d'ê pwê plyè** (001), **zh an pwê pâmé** (002), **d'n'in pwê mé** (004). @ Il n'y a plus : **n'y a plè** (025), **y a plè** (003, 004), **y a plyè** (001). @ Est-ce qu'il n'y en a plus : **y inn a tou plè** (003, 004), **y ên' a tou plyè** (001) ? @ Ce n'est plus une vie : **é pâmé na vyà** (001, 215). @ Il n'y en a plus : **niñn a pamé** (378), **y ên' a pamé** ou **y ên' a plyè** (001), **i n a zhin pamé** (136). @ Il n'y a plus de lait : **y a pu zin' dè lasêl** (141 LPT 258). @ Je n'en peux plus : **n'ên' pou pwi** (141), **d'ê pwê plyè** (001). @ Il ne faut plus avoir peur : **fô plyèz avai pò** (001).

-- N. : **pamé** = (ne...) plus et **pâ mé** = pas plus, pas davantage (001).

**A1))** non plus : **non plu** (001b, 002, 019 PRL 143, 026, 228), **non plyu** (001a), **nan plê** ou **nan pleu** (215 GPR) ; **nawé** [*non avec*] (Més\* 100, Vau\*), **awé** [*avec*] (dans une phrase négative) (001).

-- @ Ils ne font pas ce qu'ils veulent non plus : **é fon pâ s'k'é vûlôn non plu** (001). @ Tu n'as pas besoin de moi non plus : **t'â pâ fôta d'mai nawé** (001). @ Il n'aimait pas non plus ricaner : **ul âmâve pâ non plu rshanyé** (228). @ Il n'y a plus d'eau : **y a pu zin' d'êyva** (141), **y a plyè d'éga** (001).

**A2))** non plus // ne ... plus ~ (+ un nom) : **plyè** (001).

-- @ Il veut non plus un livre, mais un bonnet : **é vu plyè on livro, mé on bonè** (001).

**A3))** (ne ...) plus rien : **pè rê** (021), **plè rin** (004, 028), **pleu ran** (215 GPR), **pleu rê** (114, 173b), **pleu rin** (028, 316), **pleu ryê** (060), **plu ryin** (228), **plyè rê** (001b), **plyè rin** (082), **p'ran** (081, Mag\*), **(nè...) p'rê** (173a), **prin** ou **p'rin** (328), **pu ryên'** (141 LPT 59) ; **(ne...) pâmé ran** (002, 201, 216, 217), **pâmé rê** (001a), **pâmé rin** (028) || **rin pâmé** (136).

-- @ Il ne mange plus rien : **é bdyu plyè rê** ou **é bdyu pâmé rê** (001). @ Je n'ai plus rien à dire : **z'êy pu ryên' à diyè** (141), **d'é plyè rê'n' à dire** (001)

**A4))** (ne...) plus personne : **plyè nyon** ou **plè nyon** (001b), **pâmé nyon** (001a, 136a, 218, 314), **nyon pâmé** (136b), **pleu nyon** (319), **plu nyon** (025, 228), **p'nyon** (026), **pamé d'zhan** (081).

-- @ Plus personne ne veut marcher à pied : **plyè nyon vûlôn marshî à pî** (v. au plur.) (001, 082).

**A5))** ne... plus beaucoup, presque plus, bientôt plus : **pâ pè byê** (001), **plè byê** (226) : **pamé** (001), **pâ mé bin** (282) ; **plyè géro** [ne... plus guère] (001, 041).

-- @ Il n'en reste plus beaucoup : **é nê réste pâ pè byê** ou **y ê réste pâ pè byê** (001).

**A6))** ne... plus que, uniquement, seulement : **pêke** dc. / d2c. et **pèk** dvcsl. (180, 214), **pi kè** (Mpl\*), **pi tyè** (026), **ptyè** (319), **ple kè** (316), **(ne...) pleu ke** (083, 173, 215), **(ne...) plè ke** (003, 004, 025), **(ne...) plu ke** (017, 025, 220, 228b), **(ne...) plyè kè** (001 BEA) ; **plyè kè** ou **plyè rê kè** [ne... plus que] (001), **pu kè** (141 LPT 88) || **(ne...) pâmé ke** ou **(ne...) pâmé ran ke** (002), **pâmé rin ke** (036, Vinzier), **prin kè** ou **p'rin kè** [plus rien que] (328) ; **rê kè** [rien que] (001) ; **kè** (001, Petit-Coeur) ; E. Avoir.

-- @ Tu n'as plus que la peau et les os (tellement tu es maigre) : **t'â plyè k'la pé lôz o = t'â plyè rê k'la pé lôz o = t'â k'la pé lôz o** (001). @ Il n'y en a plus que deux : **y inn a plè k'dou** (003, 004), **y ên' a plyè k' dou** (001). @ Il n'y a plus qu'à souhaiter que... : **y a ple k à chwêtâ kè...** (316), **y a plyè k à swêtâ kè...** (001). @ Il n'y en avait plus qu'une (pomme) : **i n'avai prin kè rnâ** (328), **y ên'avai plyè k'hyona** (001).

**A7))** ne... plus que de : **pi tyè dè** (026), **plyè kè dè** (001).

-- @ Les femmes ne parlent plus que de ça : **lè fène prèdzôn' pi tyè dè sê** (026).

**A8))** (ne...) plus très (+ adj. / adv.) : **pâ pè byê** (001).

- @ Ils ne sont plus très nombreux : **é son pâ pè byê nonbreû** (001).  
**A9))** plus tellement, plus aussi, plus autant, (+ adj.) : **pâ pè tan** [pas plus tant] (001), **pâ ple tan** (215), **pâ p'tan** (328 DPE 235b) ; E. Frisquet.
- @ Il ne sont plus tellement nombreux : **é son pâ pè tan** (001).  
**A9a))** plus tellement de, plus beaucoup de, plus autant de, plus tant de, (+ nom) : **pâ pè tan** [pas plus tant] (001), **pâ ple tan de** (215), **pâ p'tan dè** (328 DPE 235b) ; E. Frisquet.
- @ Il n'y a plus autant de neige (qu'autrefois) : **i y a pâ p'tan dè nai** (328).  
**A10))** plus de (+ nom) : **pli de** (290), **plyè de** (001, 082), **pâmé de** (036).
- @ Plus de Rosalie à traînasser par les rues : **plyè d'Rozali à grolafi p'lé rwè** (001, 082).  
**A11))** ne... bientôt plus : **bastou plyè** ou **bastou pamé** (001).  
**A12))** ne... bientôt plus rien : **bastou plyè rê** ou **bastou pamé rê** (001).  
**A13))** plus jamais ne... : **plu jamé** (214), **plyè zhamé** (001).  
**A14))** (ne ...) plus du tout : **plu di to** (220), **plyè du to** (001).  
**A15))** il n'y en a plus : **i n a pâ p dzîñ** (328), **y ên' a plyè** ou **y ên' a pamé** (001) ; E. Plus (adv. nég.).
- B1))** expr., moi non plus : **mai nan plu** (MSM), **mai non plu** (001b, 228), **dzeu non plu** (026), **mai nawé** (001a, 100).  
**B1a))** elle non plus : **lyai non pleu** (173), **lyai non plu** ou **lyai non plyu** (001).  
**B2))** plus besoin de (+ inf.) : **plyè fôta dè** (001), **plu fôta dè** (017).  
**B3))** ne... pas plus (adj.) que : **drai** (adj.) **me** [droit... comme] ; **justo** (adj.) **me** [juste... comme] (001).  
-- @ Il n'est pas plus haut que deux pommes (mises l'une sur l'autre) : **al drai hyô mè dwè pome = al justo hyô mè dwè pome** (001).
- B4))** il n'y peut rien ; ce n'est pas de sa faute ; il n'est pas responsable ; que pouvait-il faire de plus (?) : **é nè pû pâ mé** [il n'en peut pas davantage] (001). E. Pouvoir.
- PLUSIEURS adj. / pr. indéf. mpl. / fpl. dc. (dv.), divers, différents : **plejeûr** (Gtt\* GPR), **plijêr(z)** (Tab\*), **plujêr** (Ajn\*, Cge\*), **plujeu** (Alb\* 001b, Alv\*, Arv\* 228), **plujeur** (Bba\*, Bta\*, Ebl\*), **plujeûr** (Dba\*), **plujeû(z)** ou **plujeûy** (Pnc\*), **plujeuye** (Mpl\*), **plujò(z)** dv. pno. (001a), **plujor** (Mln\* 316), **plujôr** (Jrr\*), **plujor(z)** (Mbz\*), **plujour** (Mpo\*), **pluzheur** (Mtd\*), **pluzhor** (Vth\*), **pluzyeu** (FEN), **pluzyeur** (Bil\* 173b, Sax\*), **pluzyeurz** dv. (173a), **pluzyôw** (Tig\*), R. < l. DVR 270 *pluiores* ; E. Fois, Plus, Quelque.
- A1))** des (art. contracté) : **dez** (228). @ Depuis des années = Depuis plusieurs années : **dapwé dez an** (228).  
**A2))** plusieurs d'entre nous : **plujò d'êtrè no** (001), **plujor d'intre no** (316).
- PLUTÔT adv., de préférence : **PTOU** (Ajn\*, Alb\* 001, Ann\*, Reg\* MSM, Rev\* 218, Thn\*, Vth\*), **petou** (025a, Arv\* 228, Sam\* JAM), **pitou** (Mpo\*), **pletou** (Cha\* 025b), **plutô** (Bes\* MVV 441, Mbz\*, Ebl\*), **plutou** (Aix, Chx\*), **preutou** (Bil\*), **putou** ou **pwitou** (Tig\* LPT 165) ; **na-pâ** fgm. (Sax\* 002) ; E. Aussitôt, Lieu, Tôt, Vite.  
- N. : Plus tôt (contraire de plus tard) s'écrit **p'tou** (001).  
**A1))** plutôt que de, au lieu de, (+ inf.) : **PTOU KE DE** (001, 002, 218), **petou ke de** (025, 228) ; **na-pâ** (002), **nan pâ** (001, Gtt\* GPR) ; **in plafe de** [à la place de] (136) ; E. Si (condition). @ Au lieu de te crever à bêcher à la main, achète un motoculteur : **nan pâ t'krèvâ à palotâ à la man, ashéte on motôkulteu'** (001).  
**B1))** loc. prép., de préférence à, plutôt qu'à : **mé k'à** [plus qu'à] (001, Cru\*).
- PLUVIAL adj., qui provient de la pluie : **d'plyôzhe** ou **d'la plyôzhe** [de pluie] ladj. (Alb\* 001). @ Les eaux pluviales : **l'éga d'la plyôzhe** (001).  
**A1))** alimenté par les pluies : **alimintâ p'la plyôzhe** ladj. (001)..
- PLUVIER nm. (oiseau) : **PLUVÎ** (Thn\* 004), **plyuvî** (Alb\* 001).  
**A1))** grand pluvier, courlieu, courlis de terre, *oediconemus crepitans* : **bourli** ou **kouri** ou **kourli** ou **kourliri** (COD) ; **crenet** nm. (Gen\*).  
**A2))** pluvier doré, *charadius pluvialis* : **pluvî** ou **pivyé** (COD).

**A3))** pluvier à collet, *charadius hiaticula* : **kourantin** ou **korantin** ou **blanc-collet** (COD).

**A4))** pluvier argenté : **pluvî arzhintâ** (004), **plyuvî arzhintâ** (001).

**B1))** chant du pluvier guignard : **durr dutt** (PPV 122) ; => Triller.

PLUVIEUX adj., humide, abondant en pluie, mouillé : **êplodyà**, /yà, /yè (Les\*) || **ploveyê**, -za, -ze (Sax\*, Vau\*) / **pluvyò** (Chx\*) || **plovanyu** m. (Gtt\* GPR) || **à la plyôzhe** ladv. ou **tot ê plyôzhe** (Alb\* 001), **awé on mwé d'plyôzhe** [avec beaucoup de pluies] (001), R. Pluie ; **molyachu**, /wà, /wè (Abv\*) ; **blé**, **blèta**, /e [mouillé, trempé] (Bil\*).

-- @ Un hiver très pluvieux : **onn ivé tot ê plyôzhe** [un hiver tout en pluie] (001). @ Le temps est pluvieux : **l'tin t à la plyôzhe** [le temps est à la pluie] (001).

**A1))** pluvieux, qui amène (apporte) la pluie : **k'améne** (/ **k'apeúrte**) **la plyôzhe** ladj. (001).

**A2))** très pluvieux, très humide : **poryo**, /ya, /ye [pourri] av. (001b), **pori**, /yà, /yè pp. (001a).

-- @ Un temps pluvieux (humide) : **on tin pori** (001). @ Un printemps pluvieux : **on printin pori** (001). @ Un été pluvieux : **on shôtin pori** (001). @ Un mois pluvieux : **on mai pori** (001). @ Un hiver pluvieux : **onn ivé pori** (001). @ Un automne : **onn êdari pori** (001). @ Une semaine pluvieuse : **onna smanna porya** (001).

PNEU nm., pneumatique nm. : **PNEÛ** (Alb\*, Alex PRL 213, Ann\*, Ebl\*, Reg\*).

PNEUMONIE nf., pormonie, phtisie pulmonaire : **pneûmoni** (Alb\* 001, Bba\*), **pneûmonyà** (001a), **pormoni** (Vth\*), **pormonyà** (001), R. 2 Poumon.

**A1))** an., qui est atteint de pneumonie, pulmonique : **pormoniko**, /a, /e (FEN) ; **qui a les points** ladj. (Chx\*).

POCHE nf. (de vêtement) ; manche de filets traînants ; espèce de filet pour chasser au furet ; cavité souterraine, poche (de gaz) : **FATA** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228b, Bel\*, Boë\*, Bog\*, Bsl\*, Bta\*, Cam\*, Con\*, Cmjà, Cma\* PSB 11, Cor\*, Cot\*, Csl\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Flu\*, Gtt\* 215+ GPR, Jbv\*, Jor\*, Les\*, Mbz\*, Meg\*, Mfc\*, Mor\*, Mpo\* 203b, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **fatë** (228a CFS 42), **fatö** ou **fötö** (Mpo\* 203 DVR 84), **faka** (203a, Bil\*, Fcv\*, Mot\*), R. 1 ;

- **saka** (Ect\*), **sakotché** (Faeto), R. Sac ;

- **tâka** [farcement à la poche] nf. (215+ GPR, Sci\*), **tarséra** (Lav\*), R. 2a => Sac ; **gisî** fs. et /e fpl. (Tig\* 141 LPT 160) ; **gantchyà** fs. (Terrachu) ; **pochî** nf. (Ber\*) ; E. Avoine, Conclure, Enfiler, Enrichir, Fainéant, Perte, Rallier, Riche, Sac.

**A))** La poche en tissu.

**B))** Les autres poches.

**C))** Les objets qu'on met dans une poche.

**D))** Les expressions.

**A))** La poche en tissu :

**A1))** grande poche (petit sac) en tissu noir et solide, munie de deux cordons pour être attaché autour de la taille sous la robe, mais ne faisant pas corps avec celle-ci (c'était le sac à main des femmes d'autrefois) : **loyi** nm. (002) ; **tâka** nf. (004, 010, 021, 203, Lug\*, Moû\*, Tan\*), R. 2a.

**A2))** gousset, petite poche à la ceinture du pantalon ; poche de pantalon : **borson** nm. (001, 021), **borchô** (Bfc\* FEN), R. 2b Bourse.

**A3))** poche placée à l'intérieur d'un gilet pour mettre sa bourse ou son porte-monnaie : **borchô** nm. (Juv\*), R. 2b.

**A4))** sac pour le blé, l'avoine... : => Sac.

**A5))** poche formée par la chemise serrée à la ceinture (utilisée surtout par les maraudeurs) : **fin** nm. (003).

**A6))** poche arrière de la veste : **gisî dèri dè la djaka** nf. (141 LPT 76), **fata ari d'la vésta** (001).

**A7))** poche de pantalon : **borson** nm. (Ect\* 310).

**A8))** poche de vêtement (autre que celle du pantalon) : **saka** nf. (310), R. 2 < lat. *saccus* < g. *sakkos*.

**A9))** petit sac en papier, en toile ou jute : **saka** nf. (310).

**B))** Les autres poches :

**B1))** jabot des oiseaux : => Jabot.

**B2))** faux plis disgracieux à un vêtement : => Pli.

**B3))** poche à potage ; poche de coulée pour le métal : => Louche.

**B4))** poche, cavité d'un abcès, d'une tumeur : **konflya** [gonfle] nf. (001).

**B5))** poche des eaux (au moment du vélage) : **éva** [eau] nf. (Cmj\*).

**C))** Les objets qu'on met dans une poche :

**C1))** argent de poche : **sou** [sous] nmpl. (001).

**C2))** livre de poche : **ptyou livro** [petit livre] (001) ; **livro d'fata** (001).

**C3))** le contenu d'une poche : **la fatâ** nf. (203).

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., acheter chat en poche, acheter sans connaître l'objet : **ashtâ lô jû fromâ** [acheter les yeux fermés] vi. (001).

**D2))** être sans le sou : **avêy lè gise flape** [avoir les poches flétries (// fanées)] (141).

**D3))** être crevé, être exténué, être très fatigué : **avé fê la fiñ dè la fata** [avoir fait la fin de la poche] (328).

--R. 1-----

- **fata** < burg. PSB 11 / all. DUD 154b *Falte* [pli] nf. < aha. *falt* [borne, bosse] / got. *-falbs* / a. *-fold* / aisl. *-faldr* / lat. *plicare* [plier, replier ; enrrouler (un papyrus)] / g. *dipaltos*, *diplasios* [pli double], *haploos* [pli simple] / lat. *plectere* [courber, friser, tresser, entrelacer] / all. DUD 172b *flechten* [tresser, natter, entrelacer, clisser, clayonner] < idg. *\*pel-* [plier, froncer] / ie. *\*pl-* [pli, courbe] / ie. *\*plek-* [tresser] / ODL 260 telugu *pālu* [part, portion] / ar. *ḥazz* [part, paiement] < lo. *\*pal-* [deux], D. Doubler, <sup>1</sup>Faux (**feûfi**), Jumeau (**baiso**), Rempocher, Renfiler, Tablier (**fôdâ**), Tasser.

<sup>1</sup>POCHÉE nf., contenu d'une poche (de vêtement) : **FATÂ** (Alb\*), **fato'** (Sax\*), R. => Poche ; **pochà** (Thn\*), **potyà** (Ann\*), R. Ébrécher, D. Pochette.

<sup>2</sup>POCHÉE nf., contenu d'une louche => Louchée.

POCHER vt. (des oeufs) : **poshî** (Alb\*).

POCHETTE nf., petit mouchoir de fantaisie qu'on laissait légèrement dépasser de la petite poche située sur le haut gauche de sa veste ; petite poche : **pochèta** (Ncl\*), **poshèta** (Alb\*), R. Pochée ; E. Panier.

POCHOIR nm. **poshò** (Vth\*).

POCHON nm., cuiller à pot : **poshò** nm. (Vth\*), **poshon** (Alb\*)|| **pôtse** nf. (Ebl\*), R. Ébrécher.

PODIUM nm. : **trètyô** nmpl. (Alb\*) ; **podyòmo** (Alex PRL).

PODOMÈTRE nm. **podomètro** (Alb\*).

PODOPATHIE nf. **podopati** (Csl\*).

<sup>1</sup>POÈLE nm., fourneau, (appareil de chauffage) : **pélo** (Alb\* 001, Hvc\* AMH, Mél\*), **pêylo** (Mpo\* 203), **pwale** (Ebl\*), **pwalo** (Ber\*, Bhl\*, Psy\*), **pwálo** (Bil\*), **pwaille** (Bta\*), **pwêlo** (Ebl\*), **pwélo** (Gtt\*), **pwêlo** (Aba\*, Dru\*, Mvz\*), R. < l. *pensilis* [suspendu] => Balcon, D. Séjour ; => Fourneau ; E. Carreau, Cheminée.

**A1))** rond ou cercle de poêle ou de fourneau : **shanê** nm. (Ect\*), R. => Couvercle.

**A2))** trou de fourneau (pour y poser la marmite) : **brûñ** [**brûnn** = marmite] nm. (203), R. => Marmite ; **golè** nm. (001), R. => Trou.

**A3))** plaques mobiles de fonte adaptées de chaque côté du poêle : **plateûnyî** nfs. et /yë pl. (203).

**B1))** expr., avoir la langue bien pendue : **avèy na bònö plateûnyî** [avoir une bonne plaque de fourneau] (203)

<sup>2</sup>POÈLE nf. (à frire ; au temps où l'on cuisinait dans les cheminées, elle possédait un long manche) : **KAFA** ou **kafe** (Alb\* 001b, Ach\* 052, Ann\* 003, Bel\* 136, Reg\* MSM 1342, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vie\* JFM, Vth\* 028, Alex PRL 199), **kasa**

(001a FON, 003, 004, Aba\*, Bsl\* 020, Les\*), **kase** (Faeto), **kése** (Aly\*), **tyafa** (Mor\* 081), **kafèrtîre** (FEN), \*R. 4 ;

- **pala** (Arv\* 228), **péla** (228a, Abv\* 021, Alv\*, Bât\*, Bes\* 128b, Bta\* 378, Cge\*, Cor\*, Cam\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Fcv\*, Mrc\*, Mer\*, Nbc\*, Tes\*, Tsv\*, Vit\*), **pêla** (Chx\*, Gav\* FEN), **péli** [paille] (Ect\*), **pélo** (Mpo\*), **pêyla** (Tig\* 141), **pwèla** (Mtd\*) || **pèlès** nfpl. (128a MVV 357 et 505), \*R. 3 ; **poche de fer pour fire** (Bes\* 128 MVV 334), R. => Louche ;

- **oula** nf. (141), R. => Marmite ; E. Casserole, Cheminée, crêpière, Fourneau, Péla.

**A1))** petite poêle : **kafyon** ou **kafyolon** nm. (FEN), \*R. 4 ; **péloun** nm. (203), R. 3.

**A2))** poêle garnie de petits trous servant à faire griller les châtaignes : (**péla**) **brâzolyère** ou **brizolyère** (021), **brâzolyîre** (001), **brézolyîre** (003, 004), R. Braise.

**A3))** poêlon // casserole // caquelon (fl.) // petite coquille // daubière ~ en terre à feu ou en fonte avec un manche horizontal, (pour fondues...) : **kasoton** nm. ou **kasèta** nf. (Gen\*), **kasul** [*cacheur*] (128 MVV 334), \*R. 4 ; **kaklon** nm. (001, 028, 081, Cbm\*), R. 1 ; **gréla** nf. (081, Bal\*, Pcb\*), **grélytà** [*pochon*] nf. (010), R. 2 Griller ; **gamèlon** nm. (052).

**A4))** contenu d'une poêle, poêlée : **kafyâ** (FEN), **kafyolâ** nf. (136, FEN), \*R. 4 ; **pêlâ** (378), \*R. 3.

**A5))** poêlon en fonte à trois pieds, avec couvercle et un manche horizontal : **grèlyèta** nf. (Brz\* EFT 347), R. 2.

--R. 1-----

- **kaklon** < rd. DHF 369b (18e s.) *kakelon* < *kakel* [brique vernissée, carreau de brique vernissée pour les murs et les poêles-fourneaux] / sa. / als. *kakel* [casserole de terre] / all. DUD 300b *Kachel* / esp. GAG 237c BDC 115b *cache* < aha. *chachala* [pot de terre] < vlat. \**cac(c)ulus* / \**caccalus* / l. *caccabus* [marmite, chaudron] / *caccabius* / *cattabius* [cuit dans une cocotte, dans une marmite] < gr. *kakkabos* [marmite, chaudron] => Carreau /// all. DUD 322A *Kessel* [chaudron, marmite, bassibe, bouilloire] / got. *kattilē* / aa. *cietel* / aisl. *ketill* < germ. \**katila-* / l. GAG *catīnus* [creuset, creux] / *catillus* [écuelle ; partie supérieure d'une meule de moulin] => Poulie >> \*R. 4, D. Catelle.

--R. 3-----

- **pêlâ** / esp. *paella* / *paila* < afr. BWW 495a *paele* < l. *patella* / it. *padella* / esp. *padilla*, D. Bouillie, Omelette, Poêlée.

--R. 4-----

- **kasa** / prov. *cassa* [poêle] < blat. *cattia* [poêle, truelle] < g. *kuathion* dim. < *kuathos* [écuelle, terrine, jatte] / l. *catinus* [écuelle, plat en terre, creuset, grotte] / DEO 201 *cassus* [creux, vide] «» *cassis* [casque (en métal)] / sabin *catus* => Mèche (de cheveux : **kata**), D. Casserole, Chaudron, Lanterne, Tête.

POÊLÉE nf. **pailâ** (Alv\*), **pêlâ** ou **pêlachâ** (Ebl\*), R. <sup>2</sup>Poêle ; => Châtaigne, Farçon, Fricassée.

POÊLON nm. => <sup>2</sup>Poêle.

POÈME nm. **poème** (Ebl\*), **POÉMO** (Alb\* 001, Nbc\*, Pal\*, Vth\*), **pôèmo** (Lav\*) ; **rima** [rime] (Aix, Cha\*), **rinma** (001).

POÉSIE nf. **POÉZI** (Alb\* 001b, Ebl\*, Nbc\*, Vau\* DUN), **poézyà** (001a), R. it. *poesia* ; **rimalye** (001), R. Rime.

POÈTE n., poétesse nf. : **poète**, /o, /a, /e (Ebl\*), **POÉTO**, /A, /E (Alb\* 001, Nbc\*, Vth\*) ; **rimmî**, -re (001) ; E. Poétesse.

**A1))** mauvais poète, rimailleur : **rimalyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **rimalyò**, /oyza, /yoze (001).

--N. 1-----

Les poètes et écrivains de langue savoyarde :

-----  
- Auguste AGNELLET, **Gusto ANYÈLÈ**, de Thônes, frère de François.  
-----

- François AGNELLET, **Fanfwé ANYÈLÈ**, né le 23 février 1807 à Jsi\* et mort d'une pleurésie à Thônes le 26 octobre 1872. Il était le frère d'Auguste.

---

- Armand BARBIER (1906-1974) est né dans le quartier du Crû au hameau de Vallon sur la commune de Samoëns. À partir des années 1950, il écrit des textes en patois, tant en prose qu'en vers, sous le nom de *C. Ducru*. Voir MCM pages 51-53.

---

- Joseph BÉARD, **Jozè BYÂ**, médecin, né à Rumilly le 25 février 1808 et mort le 1er février 1872. Il naît dans une famille paysanne de dix enfants. Écolier très doué, on le destine au séminaire, où il ne peut se plier à la discipline et qu'il abandonne, pour faire son temps de soldat. Il étudie ensuite la médecine à Lyon et à Paris, mais revient au pays en 1839 sans avoir passé sa thèse. Pour se mettre en règle avec les lois sardes, il se rend à la Faculté de Turin, mais rentre à Rumilly pour soigner sa soeur tombée malade, sans avoir pu régler sa situation. On l'a surnommé *L'éclair*. Sigles BEA, RCB. Voir le livre co-édité par *La Fontaine de Siloé* et l'*Institut de la langue savoyarde*, « Joseph Béard, poète patoisant et médecin des pauvres » écrit par Pierre GRASSET pour la partie biographique et Roger VIRET pour la partie textes.

---

- Louis BERTHIER (né en 1921), **Louise BARTÎ**, pseudonyme **Dôdo Fènîre d'la Molîre** [Claude Fennièr (ou Feneyres) de la Molière], instituteur, originaire de Marcellaz-Alb\* (hameau de la Molière), membre du groupe patoisant de Thonon-les-Bains.

---

- André BOUCHET, **Andri BOUSHÈ** (1902-1964), pharmacien à Cruseilles (**farmachin à Korzlyè**). Sigle BOU. Il a écrit de nombreuses adaptations en savoyard des fables de LA FONTAINE.

---

- le chanoine François BRACHET (1825-1886) publie en 1883 un *Dictionnaire du patois savoyard* (savoyard - français) de la région d'Albertville.

---

Marc BRON, professeur de collège à Saint-Jeoire-en-Faucigny.

Ses livres : 1) Il a collaboré à l'édition du livre *Chansons savoyardes recueillies par Émile VUARNET*.

2) Traduction en patois du Chablais de la bande dessinée (BD) de Francis MEYNET de Bellevaux *Le reblochon qui tue*.

3) Traduction en patois du Chablais de la bande dessinée n° 10 de Gaston La Gaffe de Franquin et les rubriques de Delporte chez l'éditeur Dupuis en 2007 : **Gust**.

4) Il a écrit de nombreux billets en patois dans le quotidien *Le Dauphiné Libéré*.

5) Il a traduit les poèmes de JAM (Jean-Alfred Mogenet) de Samoëns en collaboration avec Rémy Mogenet. Édition Le Tour et l'Institut de la Langue Savoyarde. 2016.

---

Charles BUTTIN, né le 10 mars 1856 et mort le 26 janvier 1931 à Rumilly. Voir BMS.206-207 n° 1111 à 1113 bis. Il a collaboré avec Aimé Constantin. Voir PIS page 109.

---

Irénée CHARLÉTY, fondateur du groupe patoisant de la région annécienne. Il est né en 1924 à Héry-sur-Alby et est décédé en 2013 à Marcellaz-Albanais. Successivement maçon, transporteur, il était aussi collectionneur de vieux moteurs d'avant 1934. Il a écrit des fables et des pièces de théâtre.

---

- Charles COLLOMBAT (sigle COL), **Shârle KOLONBÀ** est né le 5 février 1820 au hameau de Chessy, sur la commune de Mûres près d'Alby-sur-Chéran, et mourut à l'hôpital d'Annecy, le 19 janvier 1865. Aveugle de naissance et né dans une famille nombreuse et très pauvre, il perd son père de bonne heure. Il en est réduit à mendier

son « pain noir », guidé par son chien. Mais son ami Pierre, un tisserand de Balmont, lui enseigne le catéchisme et quelques bribes de français et de calcul.

Il se met à composer des chansons, les chante en s'accompagnant de son « bien aimé violon », les fait imprimer sur des feuilles volantes et les vend. Chanteur ambulancier, il parcourt la province de Savoie à pied, conduit par l'un de ses petits et nombreux neveux, dans tous les sens et par tous les temps. Il se produit sur les places d'église à la sortie des messes, sur les prés de foire, ou dans les auberges où on lui offre le gîte pour la nuit.

Tout le monde le connaît et chante ses chansons d'inspiration naïve et touchante. Il s'est comparé naïvement à Homère, aveugle lui aussi et cheminant la lyre en main à travers les campagnes d'Ionie.

Louis Rognard réunira ses chansons dans un petit recueil de 152 pages :

CHANSONS DE SAVOIE - L'AVEUGLE COLLOMBAT.

Édition complète des oeuvres du poète illettré si populaire en Savoie. Imprimerie J. Nierat - Annecy 1898. Réédition chez Abry à Annecy 1913.

Vous trouverez une petite biographie de Charles Collombat aux pages 204 à 224 du livre de Jean Portail *Contes et Légendes de Savoie*. Éditions Fernand Nathan. 1981. (sigle CLS).

Benoit Pierre, psychanalyste à Troye, avait pour grand-mère paternelle Mélanie Colombat, certainement fille de Donat Colombat, qui est mort à Ugines et qui était l'un des frères de Charles Colombat.

---

- Claude Aimé CONSTANTIN, né à Thônes le 31 août 1831 et mort à Annecy le 22 mars 1900, à l'origine du *Dictionnaire Savoyard* compilé par Joseph DÉSORMAUX (sigle COD). Ancien précepteur dans la famille impériale de Russie. Voir PIS page 157.

- Livres : 1) *Études sur le patois savoyard - Projet d'alphabet à l'usage de notre patois* - Annecy - 1877.

2) *Joseph Béard, Recueil complet de ses chansons en patois savoyard*. 1889.

---

- Charles DESBORDES, **Jozon de Kolonban**, né à Paris en 1866, mort à Thônes en 1935.

---

- Joseph DÉSORMAUX (15 novembre 1867 à Lyon – 19 octobre 1933 à Saint-germain-des-Bois), compilateur du *Dictionnaire savoyard* (savoyard - français) d'Aimé Constantin (sigle COD et édité par *L'Académie Florimontane* en 1902, professeur agrégé au lycée d'Annecy et dialectologue. Voir PIS page 188 et GRO préface page I à VII.

- Livres : 1) *Mots et Coutumes de Savoie* (sigles DS3, DS4).

2) *Bibliographie méthodique des parlers de Savoie. Langue et littérature* (sigle BMS).

---

- Alfred DESSERTAZ (sigle DES), **Frèdo DSARVÈTA**, est né le 3 juin 1877 au hameau d'Albigny sur la commune d'Annecy-le-Vieux. Ses études terminées, il est successivement expéditionnaire, comptable, puis chef-comptable à la société des Forges du Fier à Annecy. Combattant de la guerre 1914-1918, il se réinstalle à Annecy comme expert-comptable en 1919. Ses premières oeuvres datent de 1897 et, en 1909, l'Académie Florimontane le proclamait lauréat au concours de poésie patoise.

En 1914, il a épousé Louise Revil, décédée en 1933. Nièce du poète patoisant Louis TERRIER, elle fut lauréate de l'Académie Florimontane aux concours de poésie française de 1910 et 1911.

Un petit fascicule de 32 pages, publié en 1907, par l'Imprimerie Hérisson frères d'Annecy, présente 23 poèmes dont 2 en français et 21 en patois.

Alfred est mort en 1950.

- Jean-François DUCROS, **Dyan-Fanfwé DUKRÔ**, de Sixt-Fer-à-Cheval, est né le 29 janvier 1775 au village de Nant-Bride ou Nambride ou du Cros. Après avoir servi la France en 1792, il fut successivement avocat à la Cour d'appel de Grenoble et professeur de droit romain à l'Académie de Fribourg. Il mourut brutalement d'apoplexie le 16 novembre 1824.

Fils aîné de Jean-Joseph, il eut trois frères : Jean-Joseph, Luc et Pierre. Pierre, avocat à la cour du Roi de Paris, fera publier en 1836 un recueil des chansons de Jean-François à l'usage des Sizerets (au masculin) et des Sizères (au féminin).

Pendant les vacances qu'il passait chaque année dans sa vallée natale de la Combe, il composait des chansons patoises. Devant l'impossibilité de retrouver les chansons qu'il composa, Hyppolyte TAVERNIER, en 1863, fait imprimer à Annecy, chez Louis Thesio, un petit opuscule de 23 pages, pour sauver les deux seules chansons qu'il nous reste de lui.

Ses poésies sont moralisantes, prêchant surtout aux habitants de la vallée la fidélité au pays natal. (Chansons populaires recueillies dans les Alpes françaises (Savoie et Dauphiné), de Julien TIERSOT, édité en 1903 à Grenoble et Moutiers, réédité par Laffitte Reprints à Marseille en 1979 à 500 exemplaires, pages 74-75)

---

- Joseph DULAUD, pseudonyme **Jean-Louis de la Gruette**, est né à Villebois (Ain), dans le Bugey, le 11 avril 1888, d'une longue lignée de tailleurs de pierre dont il a pris la suite. Il participe à la construction du pont de Rumilly et compose à cette occasion une *Ode au Pont Saint-Joseph*, éditée par l'imprimerie Joanny Ducret de Rumilly. Il a écrit de nombreuses chansons et plusieurs pièces de théâtre.

---

- René DUNOYER, originaire de Vaulx, **lé bartavale d'la Mari** [les commérages de Marie], billets écrits dans le *Dauphiné Libéré*. Décédé début 2015.

---

Julie DUPRAZ (morte en 1977), auteur du *Dictionnaire du patois de Saxel* (publié en 1969).

---

- Félix FENOUILLET est né en 1842, élève brillant dès l'école primaire. Après avoir été reçu à l'examen du Brevet de capacité en 1860, il est nommé instituteur à Contamine-sous-Marlioz, puis il occupe différents postes, celui de directeur de l'école de Boège, puis de Seyssel en 1881. Sur sa demande, il est nommé à Desingy où il reste jusqu'en 1899, année de sa retraite. Il se retire à Entrevernes chez l'une de ses filles. Il meurt à Annecy en 1924.

Instituteur public en retraite en 1903. Membre de la Société Florimontane d'Annecy. Président de la Société d'apiculture de la Haute-Savoie. Chevalier du mérite agricole. Auteur de plusieurs ouvrages dont les principaux :

1) *Monographie du patois savoyard* (édité en 1903).

2) *Histoire de la ville de Seyssel (Ain et Haute-Savoie)* (édité en 1891 et réédité en 1987).

3) *Monographie de la commune de Desingy* (1907).

4) *Les noms de famille en Savoie* (1919).

---

- Charles FERROUD, instituteur à Chambéry-le-Vieux, a composé en 1902, la chanson *Au bon vin de Savoie*, sur l'air *Béranger à l'académie*.

---

- Joseph FONTAINE (sigle FON), **Jozè FONTÉNE**, est né à Rumilly le 5 septembre 1855, dans le quartier de la Môle. Il fait de solides études au Collège de Rumilly. Instituteur à Virieu-le-Grand, répétiteur au Lycée d'Avignon, surveillant général au Lycée d'Aix-en-Provence et enfin professeur au Lycée de Marseille, il revient chaque année passer ses vacances scolaires dans sa petite patrie. C'est dans son paisible cottage de Saint-Germain-la-Chambotte qu'il espérait vivre ses dernières années, mais



il meurt brutalement le 11 novembre 1913.

Un recueil de ses textes, intitulé *Poésies patoises*, a été édité en 1937 par l'Imprimerie Hérisson d'Annecy.

---

- Claude GAY né aux Clefs en 1837, mort à Annecy en 1911.

---

- Chanoine P. GAZEL de Cruseilles. Sous la Restauration, il fit imprimer des chansons patoises sur le retour des princes de la maison de Savoie. (CAF 75a9). Voir aussi BMS page 197 n° 1032 et page 211 n° 1151. Auteur de chansons en patois de Chambéry.

Sa chanson de 1816 **D'é mô katrovin doz' an** [j'ai mes 92 ans] se chante sur l'Air *des fraises*, ou sur l'air devenu en Savoie l'air de **Lyôdo, vû-to tè lèvâ** [Claude, veux-tu te lever].

---

- Amélie-Rose Françoise GEX, dite Amélie GEX, **Méli ZHÈ**, femme journaliste, poète et écrivain, née le 24 octobre 1835 à la Chapelle-Blanche (Savoie) et morte le 16 juin 1883 à Chambéry. Sigles GEC, GEX. À quatre ans, elle perd sa mère ; à 7 ans elle entre au pensionnat du Sacré-Coeur à Chambéry et en sort à 14 ans. L'hiver, elle séjournait à Chambéry et, l'été, à Challes-les-Eaux chez sa grand-mère paternelle Rose Gex, qu'elle perd en 1848. Dès lors Amélie vit avec son père, le docteur Marc-Samuel GEX, dans ce domaine de Villard-Martin, à la Chapelle-Blanche, qui lui vient de sa mère et où elle fera l'infirmière pendant 20 ans. Son père vend la propriété de Challes-les-Eaux pour acheter les vignes de Villard-Léger, près de la Chapelle-Blanche, et c'est Amélie qui s'en occupe. De 1859 à 1873, elle lit beaucoup, participe à la vie rurale et aux veillées paysannes, ce qui lui permettra de diriger seule la rubrique agricole du *Père André*, journal hebdomadaire chambérien.

En 1857, la mort de son fiancé l'orienta vers le spiritisme. Elle lit la Bible, mais reste à la porte de l'Église catholique. Son père épouse, en 2e noce, Mlle Annette Charles, l'une de ses amies qu'elle affectionnait beaucoup.

À la mort de son père, Amélie et Annette, la fille et la veuve, viennent habiter Chambéry pour permettre à Albert, le jeune fils, né du second mariage, de suivre les cours du Lycée.

Après un voyage en Italie, elle se met à écrire des poésies patoises dans le *Père André*, journal fondé en 1877 par son cousin Charles Burdin. Elle écrit sous le pseudonyme de **Dian de la Jeânna**. Elle écrit aussi en français dans les colonnes de l'*Indicateur Savoisien*. Elle s'éteint à Chambéry le 16 juin 1883. Voir PIS page 284.

Un livre paru en 1986 chez Curandera nous donne ses textes patois présentés par Louis Terreaux sous le titre *Contes et chansons populaires de Savoie*.

On a beaucoup parlé de sa graphie et de sa prononciation. Voici quelques remarques : *bletta* (GEC 34) = **blèta** [mouillée], *velles* (GEC 14) = **vèle** [ville], *feille* (GEC 26) = **felye** ou **fèlye** [fille], *pênse* [(il) pense] rime avec *dispênse* [dispense] (GEC 12) ou avec *dinse* [ainsi] (GEC 134) = **pêse** ou **pinse** [(il) pense]. Le ppr. est tantôt en **-en** (ê long) tantôt en **-an**. On a en effet *assadaî* = **asaden** [savourant] (GEC 20) et *levant* = **levan** [levant] (GEC 214).

---

- Pierre GRASSET (sigle GRA), en patois d'Arvillard :

Pierre est né en 1938 à Arvillard en Savoie. Il a travaillé dans l'enseignement et la rééducation, puis est devenu psychologue au ministère de la Justice. Il a publié plusieurs livres en langue savoyarde avec traduction en français.

1) *Les contes fantastiques d'Arvillard*. Éditions GAP. 1997. Sigle CFA.

2) *La Saga des Taguet*. Édition Savoie - Val Gelon, 73110 La Rochette. Juin 2000. Sigle GST.

3) *Joseph Béard*, dit l'éclair. Médecin des pauvres, poète patoisant, chansonnier savoyard. En collaboration avec Roger Viret pour la partie dialecte et traduction. Dessin de Roger Belly. Préface de Louis Terreaux. Coédition de la Fontaine de Siloé et

de l'Institut de la Langue Savoyarde. Juin 2006. Sigle JBE.

4) Les contes fantastiques de Savoie. Le fantôme du Bâtrô. Édition de l'Institut de la Langue Savoyarde. Bilingue savoyard - français. Préface de Gaston Tuillon. Éditions GAP. 2009. Sigle CFS.

5) Jean-Baptiste Martin et Jean-Claude Rixte dans *Huit siècles de littérature francoprovençale et occitane en Rhône-Alpes (éditions EMCE - Lyon - 2010)* publie un extrait de son livre (1) aux pages 124 à 129 avec traduction en français.

6) Arvillard. Ses lieux-dits, ses légendes. Les Pierrus - Lou pyeru. Troisième édition 2012 par l'Association Arvill'Art et Patrimoine. Sigle GRL.

7) La Java des Rojon. Roman plurilingue. Institut de la Langue Savoyarde. Éditions GAP. 2014. Sigle LJR.

8) La vie extraordinaire de Dyan-Seban du Mont-Olier. Ed. EMCC. Sigle VDS.

9) La vie extraordinaire de Jean-Sébastien. Institut de la Langue Savoyarde. 2018. Sigle VJS.

---

- Simone HYVERT-BESSON, née à Montagny, près de Bozel en Tarentaise (Savoie), le 1er janvier 1942. Ses livres :

1) *Un parfum d'asphodèle*, recueil d'anecdotes pittoresques et nostalgiques sur le Montagny (Savoie) des années 1950.

2) **Na disparichon** / Une fugue au village, récit des années 1900 dans un village de Tarentaise, livre bilingue français - savoyard.

---

- Jean-Marc JACQUIER, de Ville-la-Grand.

- ethno-musicologue, animateur de la Kinkerne.

---

Henri JOSSERON, pseudonyme *Feffé du Pchoeu* / *Fèfe du Pcheu*. Henri est né en 1888 à Musièges (74), de Joseph Josseron, préposé au douanes, et de Philomène Gindre, couturière. Henri est le second garçon de la famille qui habite au hameau de Serrasson. L'aîné François-Joseph, né en 1888, sera tué à Verdun le 24 octobre 1916. Marié le 25 mai 1912 avec Joséphine-Françoise Déprisse de Saint-Sylvestre, instituteur, Henri a enseigné à Scionzier, Frangy, Cusy avec sa femme, qui a pris sa retraite en 1934. Le couple s'installe alors à Saint-Sylvestre, à côté d'Alby-sur-Chéran, au hameau du Pissieux (**Lè Pcheu** = la cascade).

Il avait eu le malheur de perdre son fils Paul, né le 12 octobre 1913, médecin, mort à 28 ans, le 8 octobre 1939, tué par le choléra qu'il soignait chez ses soldats. Henri jouait volontiers au *gentleman farmer*. En 1977, Henri rejoint son fils Paul et son épouse, morte en 1965, au cimetière de Saint-Sylvestre.

Ses livres principaux : 1) Le Brunaud : études savoyardes (en vers et prose), édité en 1941 à Annecy à « L'Abeille ».

2) Chez nous. réédition du livre « Le Brunaud » en 1967. Prose et poèmes en français. Imprimerie Coopérative L'Abeille à Annecy.

2) Les deux amis. Histoires savoyardes (avec des phrases en patois). 1947.

3) Les trois amis... dans un village savoyard. (idem).1956.

En 2018, l'association Kronos, sis au 117 rue du Mont-Blanc à Albens, a consacré à Henri Josseron dans son n° 33, un article rédigé par Bernard Juillet, retraité de l'Éducation nationale.

---

- Georges KERBOEUF a édité un livre de chansons et poèmes en patois d'Aix-les-Bains *Rimes et Fianfiournes* chez J. Ducret et Cie à Aix-les-Bains en 1924. Georges Kerboeuf, né en 1864, d'origine bretonne, est venu travailler à Aix-les-Bains comme correcteur d'imprimerie et y a appris le patois savoyard. Il est mort en 1939, dans cette ville, peu avant la guerre de 1940.

---

- Marcelle LALLIARD, patois de Reignier. Maman d'Odile Lalliard. Les billets Le Français - Savoyard 2298

**mo d'patwé** [le mot de patois] parus dans l'hebdomadaire *Le Courrier Savoyard* sous le pseudonyme **La Marsèle d'San-Meuri** [la Marcelle de Saint-Maurice].

---

- Albert LAPRAZ naît le 8 mai 1888 au Châble-Beaumont, au pied du mont Salève ; fils de paysan, école primaire, école supérieure de Saint-Julien-en-Genevois (accomplissant tous les jours 12 km à pied pour s'y rendre), école normale de Bonneville en 1905 ; instituteur à Saint-Jeoire, à Thônes, à Saint-Cergues, puis, dès 1930, au collège de Thonon ; militant au parti socialiste et au syndicat des instituteurs, d'où sa révocation en 1940 par le gouvernement de Vichy. Recherché par la Gestapo pour sa participation à la Résistance, il se réfugie chez des amis savoyards dans la Drôme pendant 14 mois. Il meurt à Thonon le 17 septembre 1952. Issu d'une lignée de paysans, de meuniers et de rouliers, son inspiration est à la fois poétique et polémique. Pseudonyme **Dyan de la Feudra** [Jean de la Foudre]. Il a écrit des poèmes, des récits et des saynètes. Son recueil *Les chants de l'humble amour* a obtenu en 1960 le prix littéraire du Centenaire. Avec Just Songeon, son grand ami, il avait fondé après 1918 *Le Cmaclie* [la crémaillère], cahiers périodiques savoyards illustrés, tirés à trois numéros. Voir une biographie plus complète dans HLS 942-944 et HLS 946). En 1959, sa seconde épouse Marguerite publie son oeuvre sous le titre *les Chants de l'humble amour* en français, suivis des *Chants du Molardier*, en patois et traduits, avec des textes en français local.

---

- Pierre Jean LATHUILLE, né le 9 mars 1887 à Lyon (4<sup>e</sup> arrondissement), directeur d'école, épouse le 13 août 1913, à Cruseilles (Haute-Savoie), Olympe (fille de Lucien BENOÎT) née le 28 juillet 1886 à Combloux, institutrice. Ils ont eu un fils unique, Guy.

Pierre sera mobilisé avec ses 3 frères, Francis, Victor et René lors de la première guerre mondiale. Il a obtenu le grade de sous-officier. Fait prisonnier durant les premiers combats de 1914 dans le camp de Alten-Grabaü avec des Russes, des Anglais, des Italiens et des Français, il y apprend l'anglais, le russe, l'allemand et l'italien. Il est rentré à pied de Prusse orientale en janvier 1919.

Il décède en 1969 et sa veuve le 5 novembre 1975, tous deux à Annecy.

Son père Jean-François Lathuille, né le 18 juin 1858 à Alex, sous-brigadier de police, épouse successivement :

1) le 5 mai 1885 à Alex, Marie-Thérèse, fille d'Antoine TESSIER, née le 27 septembre 1857 à Dingy-Saint-Clair, cuisinière à Caluire et Cuire (69), laquelle lui donne 7 enfants et meurt le 26 décembre 1905 à Annecy.

2) le 10 octobre 1907 à Annecy, Eugénie-Philippine, fille de Joseph MIÈGE né le 14 octobre 1853 à Veyrier, laquelle est cuisinière et décède en 1918 à Annecy.

Pierre a publié plus d'une centaine de billet dans le journal *L'Essor Savoyard* au début des années 1960 sous la rubrique *Le coin du patois*.

---

- Joseph LIARD, écrit Lyard dans PAV 48, né à Annecy et mort le 25 juillet 1856 à l'âge de 50 ans, est l'auteur de la chanson **Lô Véron** [Les Annéciens] cité à la page 185 du livre *Joseph Béard, dit l'Éclair* (sigle JBE). Cette chanson est également citée par Aimé Constantin dans un livret intitulé *Études sur le patois savoyard*, extrait de la *Revue Savoisienne* et paru en 1878 chez plusieurs éditeurs, aux pages 17 à 20, mais imprimé à Annecy chez A. Perrissin et Cie.

Voici ce qu'en dit Constantin. « En 1861 s'éteignait à Paris un enfant d'Annecy, que Béranger, le célèbre chansonnier, traitait comme son ami et qu'il appelait *un brave homme, un philosophe plus instruit que bien des gens du monde*. Liard était un simple ouvrier travaillant dans l'enluminure, mais aussi un autodidacte. Il a écrit beaucoup d'autres chansons qui n'ont pas été recueillies au moment où il les improvisait.

Alphonse Despine dans ses *Recherches sur les poésies en dialectes savoisiens* raconte que « Liard, ayant appris que dans un dîner de joyeux compatriotes, il allait se trouver

mis en présence d'un admirateur sincère de Béard, le défenseur de Rumilly, l'idée lui vint de riposter à son redoutable jouteur. Quelques minutes de réflexion prises dans un café lui furent suffisantes pour préparer une réplique, moins serrée assurément que l'attaque, mais remarquable pour une improvisation. »

Liard s'était rendu à Paris vers 1825 ; tous les Savoyards, surtout ceux d'Annecy, connaissaient bien le chemin de sa modeste demeure ; les uns y étaient attirés par son bon naturel, son esprit fin et jovial, les autres par son bon cœur et son hospitalité, car, comme Béard, il donnait jusqu'au dernier sou pour venir en aide à ses compatriotes malheureux.

---

- Aimé MARCOZ d'Aicle (sigle AMA), **Émé Marko d'Éklye**, né le 27 juin 1856 au hameau d'Aicle ou Écle, sur la commune de Rumilly. Après de solides études au collège de Rumilly, il se fixa comme professeur dans la région parisienne, à Paris et à la Ferté-sous-Jouarre. Joseph FONTAINE, son ami, le surnomme le "gai pinson". Chaque année, il revenait passer des vacances à Aicle. C'est dans sa maison natale qu'il est mort le 13 mars 1906.

Marcoz d'Aicle était le descendant d'un héros local, le fameux Marcoz d'Écle qui, en 1742, avait payé de sa vie son héroïque résistance ; armé de sa hallebarde, il défendit seul la porte de Montpelaz contre les dragons du roi d'Espagne.

---

- Jean-Baptiste MARTIN, professeur émérite de l'Université Lumière-Lyon 2, a publié une vingtaine d'ouvrages sur le francoprovençal et l'occitan. Il est conseiller scientifique de la Région Rhône-Alpes, puis Auvergne-Rhône-Alpes, pour les langues régionales.

Ses livres : 1) Huit siècles de littérature francoprovençale et occitane en Rhône-Alpes, morceaux choisis - édition bilingue, en collaboration avec Jean-Claude Rixte, édition EMCC en 2010.

2) Le francoprovençal de poche - Assimil évasion en 2005.

3) Qu'elle était riche notre langue - le patois bressan de Saint-Étienne-du-Bois - en collaboration avec les Gens du Pays. Édition Maison de Pays en Bresse en 1996.

---

- Nicolas MARTIN, **Nikolà MARTIN**, né vers 1490 / 1498 et mort vers 1566 / 1571), musicien et poète à Saint-Jean-de-Maurienne, le plus ancien auteur de langue savoyarde. Il fait imprimer à Lyon en 1555 ses *Noelz et chansons tant en vulgaire françoys que savoysien, dict patoys*.

---

- Ida MERMILLOD née aux Vth\*, mère de cinq enfants, a été présidente de l'association patoisante de Thônes **lé Kèrnye** [les kergnes = les fruits séchés]. Aidé de son mari Louis, elle a publié les livres suivants :

1) Proverbes, dictons et réflexions en patois et en français, édité par les patoisants du val de Thônes en juin 1998.

2) **Lou diton** [Les dictons], en patois et en français, n° 25 de la Collection les « Amis du Val de Thônes », édité en juillet 2001.

3) Le parler de par chez nous, édité par les patoisants du val de Thônes en décembre 2007.

4) Un recueil de mots patois « français-savoyard et savoyard-français », tapé sur ordinateur et imprimé, mais non publié et qui a été entièrement repris dans le présent dictionnaire.

---

- Claude MERMILLOD-BARON (1880-1949), poète et pâtissier-confiseur à Thônes, membre correspondant de l'Académie forimontane. Vous pouvez lire un de ces poèmes dans CRT 201. Selon d'autres, né à Paris en 1869 et mort à Thônes en 1949.

---

- Jean-Alfred MOGENET, né à Samoëns en 1862, y meurt le 3 septembre 1939. Il a  
Français - Savoyard 2300

publié un recueil de souvenirs *Au Congo français*, publié à Cluses en 1898, où il raconte ses deux ans passés en Afrique comme chef de poste. Revenu en France, marié et employé comme chef inspecteur aux magasins de *la Samaritaine*, fondés par leur cousine Marie-Louise Jaÿ et où son frère Joseph travaillait déjà, il publie régulièrement des poèmes en patois dans le journal local *l'Écho des paroisses du haut Giffre* en signant JAM. Voir les sigles PAV et SAM, qui en ont publié de larges extraits, et MCM, livre écrit par Rémi Mogenet dont Jean-Alfred Mogenet était l'arrière-grand-oncle.

-----  
Chanoine Francis MUGNIER (1884-1949), auteur d'un diplôme d'études supérieures en Sorbonne sur la phonétique du patois de Vieugy et chroniqueur patoisant apprécié dans l'hebdomadaire *La Croix de la Haute-Savoie*.

-----  
- Jean-Gaspard Perrier né en 1914 au village du Bourget à Pal\*. Son livre *Le Petiou* écrit en français contient beaucoup d'expressions patoises. (Notre sigle PET).

-----  
- Joseph-Amédée PLASSIARD, prêtre, né à Prébérard sur La Côte-d'Aime en 1902, mort en 1992, oncle par alliance de Gilles GIRARD (Voir le sigle PCA).

-----  
- Victorin RATEL (né le 29 septembre 1899 à Saint-Martin-de-la-Porte - mort le 26 août 1983 à Saint-Jean-de-Maurienne à l'âge de 83 ans). Chanoine et docteur ès lettres. Membre de l'Académie de Savoie. Voir aussi PIS à la page 465, AVS 33 de 1985.

- Il fait paraître un dictionnaire, contenant plus de 5000 mots, accompagné d'une cassette audio sur le patois de Saint-Martin-de-la-Porte.

- Il a publié aussi une grammaire morphologique du patois de Saint-Martin-de-la-Porte.

- Les éditions Christine Bonneton ont édité un livre intitulé *Savoie* en 1982 où Victorin Ratel occupe les pages 180 à 194 sur l'origine et la grammaire du patois. (Sigle SAV).

-----  
- Joseph ROUSSEAU.

-----  
- Bernard SECRET est né à Aix-les-Bains en 1893. Ancien combattant de la guerre 1914-1918 et blessé, il est fils et petits-fils de patoisants convaincus. Enfant, il passait ses vacances à La Biolle où il a appris le patois. Ses monologues ont paru dans *Savoie-Almanach*.

-----  
- Just SONGEON, **Justo SONZHON**, né le 17 mai 1880 à la Combe-de-Sillingy et mort le 30 mars 1940 à Paris, où il s'était retiré. Pseudonyme **Lè ptyou d'la Konba** [le petit (l'enfant) de la Combe (-de-Sillingy)]. Entré à l'École Normale d'instituteurs, il accomplit toute sa carrière, de 1906 à 1931, comme professeur de lettres à l'École Primaire Supérieur (EPS) d'Annemasse, au cours complémentaire. Socialiste et syndicaliste, puis l'un des premiers adhérents au Parti Communiste. Son frère Léonce, **vyolnî**, animait les vogues et les noces paysannes. Avec son ami Albert Bocagny, il parcourt la Haute-Savoie pour fonder des fruitières coopératives laitières. Depuis 1976, Just Songeon repose dans son village natal. Sigle SON.

Livre : **Lô kou de mula** [les coups de pierre à aiguiser], publié en 1907, réédité chez Gardet à Annecy vers 1920, et vendu au profit des Savoyards mobilisés en 1914-1918. Voir PIS page 532 et MCM pages 29-31.

- Une revue patoise parue en trois numéros **Lè kmâklyo** [la crémaillère], fondée avec Albert LAPRAZ.

- Just Songeon, professeur, avait reçu une lettre de l'Académie le blâmant de porter en public une blouse « comme les paysans, ce qui était indigne de son rang » ! (anecdote rapportée par Stif BAUD et Louis Berthier).

- Fernand TAVERNIER, **Farnan TAVARNÎ**, originaire de Massingy (Marigny). Pseudonyme **L'Grilyè d'la Siza** [le grillon de la haie]. Sigles GSC et TAV.

- Livre : **Dari la Moralye** [derrière le mur] (sigle DLM), édité par l'Imprimerie Ducret de Rumilly.

Instituteur qui enseignait le patois à ses élèves, il continue à jouer dans la troupe des comédiens patoisants de Chainaz-les-Frasses (**lô balouryin d'Shénâ**). Il défend aussi les variétés de fruits locaux.

Il a publié beaucoup de petit poèmes dans le journal de Rumilly, édité par la famille de François Ducret, *L'heβδο des Savoie*, appelé aussi **L'tartilyyî** ou **L'pasnalyu**.

- Louis, Claude TERREAUX, universitaire, né le 07-11-1921 à Chambéry, doyen de la faculté de Savoie jusqu'en 1983. Excellent patoisant, il a consacré plusieurs essais à Buttet, la Savoie de Pelletier du Mans, à saint François de Sales et Amélie GEX. Il a collaboré à *La Savoie* de Christine Bonneton pour la partie littérature et langue savoyarde. Il a été président de l'Académie de Savoie et a été élu maire de Saint-Jeoire-Pieuré en 1977. Voir PIS page 542.

- Livre : Histoire de la littérature savoyarde. La Fontaine de Siloé. 2011.

- Léon-Albert TERRIER (1893-1957), JEAN À LA GUITA, **Jan à la Gita** [Jean, le fils de Marguerite]. Un livre de 62 pages a été édité par L'Imprimerie Commerciale d'Annecy en 1922 nous livrant ses histoires en patois de la région d'Annecy. (Sigle JAG). Voir PIS page 545.

Mais selon Paul Guichonnet (voir mon cahier n° 76), il s'agit en réalité de Joseph-Francis MUGNIER, né à Vieugy (Le Treige), près d'Annecy, le 20 août 1884, auteur d'une thèse sur la **La phonétique du patois de Vieugy**. Il décèdera à Annecy le 20 avril 1949, à 65 ans. Le Chanoine Mugnier, à la différence d'autres confrères, comme BRACHET, ne continua pas les recherches philologiques, mais il maniait avec finesse le patois savoyard et ses articles, parus dans **La Croix de la Haute-Savoie**, sous le pseudonyme de **Jean à la Guita**, eurent un gros succès.

- Louis TERRIER (sigle TER), **Lwise TARÎ** (1858-1897). Enfant des vieux quartiers d'Annecy, qui en 1901 ne comptait que 13600 habitants, il naît à la conciergerie du théâtre, tenue par son père Denis, maître charpentier. Après le collège chappuisien, il devient Directeur de l'Union agricole et maritime de Quimper, puis rédacteur en chef de *l'Abeille* d'Étampes. Jusqu'à sa mort prématurée, il envoie régulièrement des articles au journal *L'Industriel Savoisien*, d'Annecy, publiciste d'excellente qualité, et dont les directeurs étaient Messieurs Hérisson. Il aide Aimé CONSTANTIN dans la préparation du Dictionnaire savoyard. Il termine sa carrière au *Journal des Débats*. Il meurt en mai 1897 à Vichy où il était en traitement.

Son livre *Choses et Gens d'Annecy* - 6e édition - Annecy - 1944 à l'Imprimerie Hérisson frères (sigle CGA). La première édition date de 1894. Voir PIS page 543, sous le nom de son frère TERRIER Auguste..

- Gérard VARCIN, dictionnaire du patois d'Ebl\* - édition GAP en 2008, avec un CD de 70 mn. Sigle DPE.

- Roger VIRET, **Rojé VIRÈ**, né le 18 mars 1940 à Ansigny (Savoie), patois de l'Alb\* (Moye, Ans\*, Vfr\*), sigle VIR. Livres :

1) Patois du pays de l'Alb\*. Dictionnaire savoyard-français. Sigles PPA et PP1.

2) **Lé zhê d'mon pa-i** [Les gens de mon pays].

Histoires, chansons et comptines en savoyard et en français. Sigle ZMP.

3) **U kâro d'la shemnâ** [Au coin de la cheminée].

Contes, histoires et chansons en savoyard et en français. Sigle UKS.

4) Joseph Béard, dit l'éclair. Médecin des pauvres, poète patoisant, chansonnier

savoyard. En collaboration avec Pierre Grasset pour la partie biographique.  
Dessin de Roger Belly. Préface de Louis Terreux. Coédition de la Fontaine de Siloé et de l'Institut de la Langue Savoyarde. Juin 2006. Sigle JBE.

5) **Su la Rota d'la korbeura**. Sur la route du Val de Fier. Roger Viret. Institut de la langue savoyarde (ILS) en collaboration avec la Région Rhône-Alpes. Éditions GAP - Challes-les-Eaux. En 2011. Sigle SRK.

6) **Graméra savoyârda** [Grammaire savoyarde] édité en 2015.

7) **Lè Pyou Prinso** [Le Petit Prince] de Saint-Exupéry, traduit en patois et édité par Tintenfass - Neckarsteinach (en Allemagne).

8) **L'asêchon du Mon-Blyan** [L'ascension du Mont-Blanc] (un cahier de 80 pages A4 sur les débuts de la conquête du Mont-Blanc, non édité).

9) **La Stèpa**, traduction en langue savoyarde de **La Steppe** de Anton Tchekhov. Un cahier de 80 pages A4, non édité.

10) \*cahier 57 : **Rési d'on pèlrin ruso** Récit d'un pèlerin russe. Non édité.

11) Des cahiers de 40 pages environ, en A5 de poèmes, dont 20 de vocabulaire par thèmes, et 26 des écrits en patois par auteurs avec traduction et des études linguistiques.

12) Des cahiers de 80 pages, en A4, non édités, reprenant en graphie de Conflans les écrits des différents auteurs savoyards, avec traduction en français.

13) Des cahiers de 40 à 80 pages, en A4, non édités, présentant en graphie de Conflans, avec traduction en français, des poèmes et des contes.

-----  
- Émile VUARNET, de l'Académie Chablaisienne (Voir le sigle CSV).

Émile est né à Paris le 11 juin 1867 d'une famille savoyarde. Son père faisait partie de la garde de l'empereur Napoléon III. Il a fait ses études à l'école des enfants de troupes. Il se maria avec mademoiselle Boccard, fille d'une famille aisée de Messery. Propriétaire d'une belle et grande ferme, il devint agriculteur. Il eut six enfant dont le dernier, Francis, en 1997, habitait chambéry.

Émile fit éditer une vingtaine d'ouvrages, avec de nombreuses études sur le patois et les chansons patoises. Il s'est éteint le 29 mars 1963.

En 2016, Paul GUICHONNET, correspondant de l'Institut de France, et Joseph TICON, président de l'Académie chablaisienne, ont fait éditer les manuscrits d'Émile restés inédits *Manuscrits patois inédits d'Émile Vuarnet*.

-----  
AUTRES ÉCRAVAINS SAVOYARS :

**L'Darbon d'Envers** au Grand-Bornand.

**Tataë du Chnaillon** au Grand-Bornand.

**Joset de l'Atran** au Grand-Bornand.

**L'ermite du Danay** à Jsi\*.

**Le solitaire du Choët** à Jsi\*.

**L'Armite du Lachat** aux Vth\*.

**Jean Dode à la Minmé** aux Clefs.

-----  
POÉTESSE nf. **poètèsa** (Alb\* 001b, Nbc\*), **poéta** ou **poéta** (001a), R. it. *poetessa* ; => Poète

POÉTIQUE adj. **poétiko**, /a, /e (Alb\*).

POGNE nf. => Brioche, Gâteau, Pain, Tarte.

POGNON nm. => Argent, Monnaie, Pogne, Sou.

POIDS nm., pesanteur : **pà** (Arv\*), **pâ** (Bfo\*), **PAI** (Aix, Alb\* 001, Abv\*, Alv\* 416, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Con\*, Cor\*, Juv\*, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **pé** (Ber\*, Dqt\*, Mal\*), **pê** (Chx\*, Cmjj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **pêy** [pesanteur, balance, presse] (Mpo\* 203, Tig\*) || **paye** ou **pai** ms. et **pé** pl. (Ebl\*), \*R. 5 ; **rimo** nm. (Terrachu) ; E. Balance, Mesure.

**A1)** poids de l'horloge : **mâro** nm. (002), **mâr** (FEN), **mâ** (Cor\*), \*R. 2a ; **pai** nm.

(001), \*R. 5 ; **masa** nf. (Alv\*), R. => Masse ; **pyéra** nf. (416), R. 2b => Pierre.

**A2))** poids (masse) qui sert à peser avec une balance : **pai** nm. (001, 173), \*R. 5.

**A3))** poids (masse) utilisé pour peser avec une balance romaine : **mâro** nm. (002), **mâr** (FEN), \*R. 2a ; **pai** nm. (001), \*R. 5 ; **pîra** nf. (001 CHA), R. 2b ; **plyonbâ** nf. (001 CHA), R. Plombée, D. Horloge.

**A4))** la petite quantité qui fait baisser le plateau de la balance = peu de chose : **la shèytô dou pèy** [la chute du poids] nf. (203), R. => Tomber.

**B1))** v., perdre de son poids (en séchant) : **dézapèzanti** ou **dépèzanti** vt. (002), \*R. 5.

**B2))** mettre un peu plus pour le même prix : **fâhe boum pèy** [faire bon poids] (141), **fère bona mèzrà** [faire bonne mesure] (001).

--R. 2a-----

- **mâr** => Madrier >< Tas, D. Brocanter, Déplacer, Embarrassant, Femme (grosse), Meuble, Objet.

--R. 5-----

- **pai** < l. DEF, NDE *pe(n)sum* [ce qui est pesé] pp. < *pendere* [peser] => Pendre, D. Presse.

POIGNANT adj., émouvant, subjuguant ; accaparant, passionnant : **prènyê, -ta, -te** [prenant] (Alb\*).

POIGNARD nm. **ponyâ** (Alb\*, Arv\*), R. Poing ; E. Pince.

POIGNE nf., force dans le poignet ; autorité énergique, aptitude au commandement : **ponya** (Alb\*), **pounya** (Cvl\*), **pounye** (Nbc\*), R. Poing.

POIGNÉE nf., partie d'un objet (d'un instrument) qui lui permet d'être saisi (pris, empoigné) ; poignée latérale d'un plat ; action // façon // geste ~ de saisir // de serrer // d'empoigner ; poignée (de grains, d'herbe, de main...), contenu d'une main, ce que peut contenir une seule main ; petit nombre, petite quantité ; poignée de main (pour se saluer) ; poignée de sous, somme d'argent : **penyò** (Mpo\* 203), **peunya** (Tab\*), **ponyâ** (Bta\*, Dba\*), **PONYÀ** (Alb\* 001, Alex PRL 165, Ann\* 003, Avx\*, Bba\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\* 028, Viv\*), **ponyè** inv. (Arv\*), **pounyâ** (Bel\*, Bil\* 173, Bog\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Mbz\*, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tig\* 141b LPT 197, Vcn\*), **pounyâ** fs. et /yeu pl. (Gtt\* 215 GPR), **pounyî** pl. (141a LPT 121), **puinyâ** (Ect\* 310), **punyâ** (Alv\* 416, Ber\*), **pwènyâ** (Alex), R. Poing.

-- @ Une poignée de main : **na ponyâ d'man** (001, 003, 004, 080, 214). @ Une poignée de sel : **onna ponyâ d'sâ** (001). @ Se donner une poignée de mains : **s'toshî la man** (001)

A)) Les poignées-outils.

B)) Les poignées-contenus.

C)) Les grosses poignées-contenus.

D)) Les poignées-gestes.

E)) Les verbes.

F)) Les adverbes.

A)) Les poignées-outils :

**A1))** poignée (de porte) : **tirman** nm. (002), R. => Tirer + Main, D. Luge ; **ponyâ** nf. (001, 003, 004, 083), **pounyâ** (083, 180, 214) ; **manyula** (003, 004, Bsl\* 020, Les\* 006), R. 7 => Main, D. Faux (outil) ; **péklé** nm. (173), R. Loquet.

**A2))** poignée, anse, (de seau, de tasse, de panier, de pot, de sac, d'ustensiles, d'outils...) : **manelye** nf. (002, 021), **manolye** (001b, Gets), **manoulye** (Vau\* DUN 29), **manoye** (001a, 180, 214), **maroye** (328) || **manèta** nf. (028, Tig\* 141), **manètò** (203), **marèta** (328) || **mānlyò** nf. (282), R. 7 ; E. Manette.

**A3))** poignée de manche de faux : => Faux.

**A4))** poignée de la scie dans laquelle est prise la lame : **nywè** [noix] nf. (002).

**A5))** poignée mobile en bois : **nilye** [articulation] nf. (028, 141), R. => Phalange.

**A6))** poignée, manette : **manèta** nf. (282), **marèta** (328), R. 7 ; E. <sup>1</sup>Faux.

**A7))** poignée d'un plat : **urilyeu** nf. (416).



**B))** Les poignées-contenus :

**B1))** poignée, contenu d'une main : **penyà** nf. (Fcv\*), **pênyâw** (Bes\*), **ponyà** (001) ; **(on) plin pwin** [(un) plein poing] nm. (310).

**B2))** poignée de chanvre : **manoka** nf. (173), R. 7, D. Tabac.

**B3))** poignée de paille mouillée pour attacher la vigne : **manyon** nm. (021), R. 7 ; E. Botte.

**B4))** poignée (de brindilles sèches de sapin) : **butslÿà (dè dzâza)** nf. (328), \*R. 2.

**C))** Les grosses poignées-contenus :

**C1))** jointée, quantité (de blé, de foin...) que peuvent contenir ou prendre les deux mains rapprochées, contenu des deux mains réunies, ce que peut contenir le creux formé avec les deux mains jointes et pleines : **aboutâ** nf. (Abv\* 021b), **anbohâ** (203), **anboutâ** (002, 083, 215, 282, Ber\*), **anbutâ** ou **anbutâye** (Sam\*), **êboutâ** (003, 006, 020, Cha\*), **inbotâ** (Tig\*), **inboutâ** (004, 028, 328b, Pcb\*), **iñboutâ** s. et /ê pl. (378), **inbutâ** (Gru\*) || **inbouta** nf. (328a) || **boutâ** (021a, FEN), \*R. 2 ; E. Mesure.

**C2))** grosse poignée (// brassée) de foin : **fôshnâ** nf. (004, 006), R. <sup>1</sup>Faux.

**C3))** grosse poignée, brassée, (de foin, de paille, d'herbe) : **torshon** nm. (002), R. Torchon.

**D))** Les poignées-gestes :

**D1))** poignée de main : **ponyà** nf. (001).

**E))** Les verbes : Empoigner, Moissonner.

**E1))** v., faire partir // casser // ôter // abîmer ~ l'anse (d'une tasse) // la poignée (d'un seau) // la manette (d'un moulin à café) // le manche // la queue (d'une casserole) : **émānyî [émaniller]** vt. (002), **démanolyî** vt. (001), R. 7.

**E2))** perdre son anse, sa poignée, sa manette, son manche ; prendre du jeu au niveau de la poignée : **s'démanolyî** vp. (001), R. 7.

**E3))** prendre (// saisir) par poignées (du grain...) : **ponyatâ** (001 FEN), **pounyatâ** (FEN).

**F))** Les adverbes :

**F1))** (puiser), par poignée, à la poignée, à poignée, à pleine main, en abondance : **à ponyà** (010 JAM).

**F2))** (puiser) poignée par poignée : **à shâ ponyà** (001).

--R. 2--

- **inbutâ** < gaul. \*ambosta [jointée] < gaul. DFG 39 (alentour) *ambi / amb-* [deux] / lat. *ambi-* / *am* [des deux côtés] / gr. *amphi* [des deux côtés ; autour de] / aha. *umbi* [autour] / Alb\* (langue) DHF 72b *mbi-* / sc. *abhī* < ie. \**mbhi / ambhi* [autour] « entre les deux + gaul. DFG 234 \**bosta* [paume, poignée] => Tas.

**POIGNET** nm. (de vêtement, de la main) : **penyêt** (Mpo\* 203), **pnÿè** (Bta\*), **PONYÈ** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*), **pounyè** (Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Sax\*), **pounyêt** s. et **pounyè** pl. (Tig\*), **pounyeu** (Gtt\* GPR), **punyeu** (Alv\*), R. => Point, D. Manipuler.

**A1))** poignet de la main : **klo' dè la man** [clé de la main] nf. (Bil\*), **klyâ d'la man** (203) ; **prin deu bré** [partie mince du bras] nm. (Bel\*).

**A2))** poignet de manche : **bu dè la manshî** [bout de la manche] nm. (Ect\*).

**B1))** v., causer (// provoquer) de la douleur à (un poignet...) : **engravâ** vt. (FEN).

**POIL** nm., cheveu ; au plur., pilosité, système pileux : **PAI** (Alb\* 001, Abv\* 021, Bel\*, Cha\*, Con\*, Bil\* 173, Les\*, Mor\*), **pya'** (Dba\*), **pê** (Ann\* 003, Jrr\* GGL, Pcb\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **pél** (Lav\*), **pèl** (de Bmo\* à Lab\*), **pèlè** (Sam\* 010 JAM), **pelyè** (Cvl\*, Nbc\*, Ncl\*), **PÈLYÈ** (Cmj\*, Cor\* 083, Dqt\*, Nbc\*), **pély** ou **pély** ou **péy** ou **pêy** ms. (Tig\* 141 LPT 164 / 187), **pelyeu** (Gtt\* GPR), **pèy** (Mpo\*), **pyaw** (Alv\*, Bfo\*, Bta\* 378), **pyeu** ou **pyeû** (FEN, MSM), **pyeû** (Mer\*), **pyeuye** [*pioeiyè*] s. et **pyeû** pl. (Ebl\* 328), **pyo** (Arv\*, Con\*, Boz\*), **pyô** (Ajn\*), D. Cil, Fétuque ; E. Chevelure, Crinière, Duvet, Effilocheur, Fissure, Hirsute, Humeur, Soie, Tacheté, Troglodyte.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

A1)) petit poil, poil fin, poil très fin, poil ténu ; cheveux d'enfant : **PÈLÈ** nm.(001, 003, 004, 010 JAM, 028, Sfr\*) ; E. Brin, Parcelle.

A2)) mouche, petite touffe de poils au-dessous de la lèvre inférieure : **mûshe** [mouche] nf. (001), R. => Moquette (Souche) >> Mouche (insecte).

A3)) bouc, barbiche, bartbichette, touffe de poils au menton : **bo** nm. (001), **bok** (141), **bouko** (378) || **byoka** nf. (Bmn\* PSH 114).

A4)) touffe de poils, toupillon : **koma** nf. (Tan\*), R. => Crinière.

A5)) touffe de laine (de poils) qui pousse parfois sur le front des brebis ; toupet (de poils), toupillon : **béchon** nm. (021), R. Bec ; **moson** (001, Moye), R. « sommet, pointe / hb. *motâh* [bâton, lien, joug] => Motte, D. Moquette, Morve, Mousse.

A6)) noeud de poils entremêlés : **gèrnyôla** nf. (Csl\*, Sen\*), R. => Fruit (séché), Grain, D. Bouse ; **catin** nm. (Abn\*), R. => Mèche (de cheveux).

A7)) bourre du poil, en automne, poil épais des animaux qui pousse pendant la saison froide : **grô pelyè** nm. (083) ; **bora** nf. (001, 173), **boura** (Ber\*).

A8)) poil épais ; tignasse : **bora** nf. (001, 173), R. Bourre.

-- @ Les poils épais de l'hiver : **la bora d'ivér** (173).

A9)) poils crottés de bouse : => Bouse.

A10)) duvet, cheveux souples, barbe naissante : **pyeû flatin** nmpl. (328).

B)) Les verbes : Brûler, Blanchir.

B1)) v., perdre ses poils (ep. d'une peau, d'un animal qui mue ou qui est malade) : **s'éboratâ** (001), **se déborâ** (Alv\*), R. => Ébourrer.

B2)) perdre ses poils au début du printemps (ep. des animaux) : => Muer.

C)) Les expressions :

C1)) il a un poil dans la main (= il est fainéant) : **âl a on pyeuye din la man** (328), **al a on pai dyè la man** (001).

POILU adj. **boratu**, /wà, /wè (Alb\*), R. Bourre ; **bârbwû** m. (Gtt\* GPR), R. Barbe ; E. Bourru, Hirsute, Velu.

POINÇON nm. (outil pour marquer le métal) : **étanpa** nf. (Sax\* 002), R. 2a ; **panfon** (Fau\* FEN), **pwanson** (Nord FEN), **pwènsoun** (Tig\*), **pwinson** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Thn\* 004), R. 2b => Point ; E. Plantoir.

A1)) poinçon pour déboucher : **épeufyeu** nm. (FEN), R. => Sauter, Pouffer ; E. Enlever.

A1)) poinçon, morceau de fer ou de bois pointu : **panfon** nm. (FEN), R. 2b ; E. Plantoir, Taquet.

A2)) poinçon pour jeu d'enfant : **pèkaku** [pique cul] nm. (FEN).

AA)) Dans la charpente :

AA1)) poinçon principal (central), pièce de charpente verticale qui prend appuie sur le milieu de l'entrait et soutient la panne (/ la poutre) faîtière et le sommet des deux arbalétriers) : **kolona du keû** [colonne du coeur] nf. (002), **kolona d'fréta** (001, 003, 004), R. 2b ; **omo** nm. (Bes\*), **omo du keû** [homme du coeur] nm. (002) || **bonomo** [bonhomme] nm. (136) R. 2c => Bassin ; **pwinson** nm. (004), **pwèson** (003), R. 2a ; **pointe d'âne** (Mda\* 506, Bft\* 561, SOR 92) ; E. Faîte.

AA2)) poinçon secondaire ou annexe, jambette, pièce de charpente verticale qui prend appuie sur l'entrait et soutient un arbalétrier ; poutre verticale qui soutient (supporte) une poutre horizontale : **kolona** [colonne] nf. (002, 136 EFT 50, Cab\* EFT 50), **kolnâ** (Cor\* 083), R. 2b ; **omo** [homme] nm. (002, Tar\*), R. 2c ; **poteau** (083) ; **chandelle** (506, 561, SOR 92).

AA3)) poinçon, bras de force : **étanpa** nf. (FEN), R. 2a ; E. Étai.

AA4)) poinçon que l'on pose parfois aux angles des toits : => Aiguillon.

--R. 2a-----

- **étanpa** / fr. DHF 782b *estampe* [cachet] < *estamper* [marquer d'une empreinte] < fc. \**stampôn* [écraser, broyer, fouler, piler] / all. *stampfen* / it. *stampa* [imprimerie] <

*stampare* [imprimer] < aha. DUD 668b *stamplōn* / nl. *stampen* / a. *to stamp* / suéd. *stampa* < aha. *stampf* / asax. *stamp* [outil pour frapper, poinçon] avec *s-* initial emphatique => bâton (**tavé, tabò**) / **tapâ** [taper] < BWW 624a onom., D. Étai, Étampe, Étayer, Étaler (S’).

POINÇONNER vt., faire une marque ; pointer, badger, (l'entrée et la sortie de l'usine) : **pwénsounâ** (Tig\*), **pwinsnâ** ou **pwinsonâ** (Alb\*).

**A1))** poinçonner, étayer : => Étayer.

**A2))** poinçonner, piquer : **panfenâ** vt. (Fau\* FEN), **panfonâ** (Nhs\* FEN), **ponfalâ** (Shs\* FEN) ; **pwinsenâ** (FEN).

POINÇONNEUR an. ; - nf., machine pour poinçonner : **pwinsoneu’**, /**eûza**, /**eûze** (Alb\*).

POINDRE vi., pointer, (ep. du soleil ou du jour) : **pwandre** (Sam\* 010 JAM, Ehs\* FEN), **pwêdre** (Alb\* 001 FEN), **pwindre** (Cha\*, Ohs\* FEN), C. ind. prés. (ils) **pwényân** (010) | **puintâ** (Nbc\*), **pwantâ** (Cvl\*), **pwintâ** (001 PPA), R. 2 Point.

**A1))** poindre, pointer, (ep. de l'aube, du soleil...) : **arbèyé** (Cmj\* 282, Gtt\* GPR), C. ind. prés. (il) **arbèye** (282), R. => <sup>1</sup>Aube ; **émèyî** [menacer ; hésiter] (001 FON).

**A2))** se mettre à, commencer à (+ inf.) : **se pwandre à** (+ inf.) (010), R. 2.

POING nm. **pouny** (Tig\*), **püin** (Ect\* 310), **pun’** (Hma\*), **puyn** (Nbc\*), **pwân** (Cmj\*, Cvl\*, Cor\* 083b, Gtt\* GPR, Mor\*, Reg\* MSM), **pwê** (Alb\* 001b PPA, Les\*, Tab\*, Try\*), **PWIN** (001a, 083a, Aix, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bri\*, Cha\*, Pan\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **pwîñ** (Ebl\* 328), **pwîn’** (Mpo\* 203), R. => Point, D. Empoigner, Gâteau, Pogne ; E. Coup, Vite.

**A1))** enflure, trace d'un coup de poing sur la figure : **bonyon** nm. (001), R. => Bugne ; **poshon** (028), R. => Poche (Louche).

**A2))** coup de poing : **kou d’pwê** nm. (001) ; **tirtè-lévé** [gifle] nm. (328). @ Refiler // envoyer // donner ~ un coup de poing : **inkapâ on tirtè-lévé** [enfiler un tire-toi au loin] (328), **ên’ êmanzhî yon** [en emmancher un] (001).

**B1))** v., taper du poing sur la table (par colère, par désir d’être obéi, de contentement...) : **butâ lu puin chu la tâbla** [mettre le poing sur la table] (310), **tapâ du pwê su la tâblya** [taper du poing sur la table] (001).

**B2))** battre qq. à grands coups de poings : **plaronêzh** vt. (203), R. « battre comme plâtre (DVR 146).

POINSETTIA nm., étoile de Noël, *Euphorbia pulcherrima* : **pwinsétyâ** (Alb\*).

<sup>1</sup>POINT adv. => Aucun, Point nm.

<sup>2</sup>POINT nm. ; point de couture, point de suture, petite couture ; sujet, question ; douleur aiguë : **pony** (Tig\* 141b), **püin** (Nbc\* 214), **pwân** (Chx\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **pwê** (Alb\* 001b, Ans\*, Bil\* 173, Cfr\* 148, Cge\*, Mbz\* 026, Moye, Tab\*), **pwèny** (141a), **pwîn** (001a, Aix 017, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\* 328b, Ect\* 310, Mpo\* 203, Mtd\*, Pco\* 320, Thn\*, Vth\* 028), **pwîñ** (328a), \*R. 2 ; E. Article, Égal, Endroit, Faufiler, Ouvré, Régler.

**A))** Les points en général.

**B))** Les points en grammaire.

**C))** Les adverbes.

**D))** Adverbes négatifs :

**E))** Les prépositions.

**F))** Les conjonctions.

**G))** Les verbes.

**A))** Les points en général :

**A1))** point de croix : **pwê d’krwè** nm. (001, 148).

**A2))** ouvrage au point de croix sur canevas : **markèta** nf. (002).

**A3))** point (/ élançment) de côté, point douloureux du côté droit quand on a trop couru : **pwîn de koûté** ou **pwê d’koûté** [point de côté] nm. (001) ; **pwân déri l’épôla** [point derrière l’épaule] (002) ; **rata** nf. (416), R. fr. *rate* (viscère).

**A4))** petit point noir (sur le visage...) : **varnavé** nm. (002) ; **pekeu** (215 GPR) ; E. Bouton.

**A5))** point de vue, opinion, façon de voir : **idé** [idée] nf. (001), **avi** [avis] nm. (001), **fason d'vi (lé chûze)** [manière de voir (les choses)] (001).

-- @ Je voudrais avoir (// connaître) votre point de vue sur cette affaire : **pè rl'aféra, d'vodri savai s'k'o nê pinsâ** [pour cette affaire, je voudrais savoir ce que vous en pensez] (001).

**A6))** point de vue, panorama, coup d'oeil (qui vaut le détour) : **kou d'jû** nm. (001), **kô d'jû** (228) ; **pwan de yuva** nm. (215 GPR), **pwê dè vu** (026).

**A7))** point d'appui, endroit pour s'appuyer : **êdrai p's'apoyî** nm. (001).

**A8))** point de vente : **indrâ de vinte** [lieu de vente] (228).

**A9))** point d'eau : **sorsa** [source] (001) ; **goûlye** [mare] (001) ; E. Fontaine, Puits.

**A10))** point douloureux dans les reins après avoir pris froid : **pwin de kôutyé** [point de côté] nm. (416).

**B))** Les points en grammaire :

**B1))** un point (.) : **pwan** (215 GPR), **on pwê** (001), **oun pony** ou **oun pwèny** (141 LPT 195 / 194).

**B2))** un point-virgule (;) : **on pwan-veurgula** (215 GPR), **on pwê-virgula** (001).

**B3))** deux points (:): **dou pwê** (001).

**B4))** un point d'interrogation (?) : **on pwê d'intèrogachon** (001).

**B5))** un point d'exclamation (!) : **on pwê d'èsklyamachon** (001).

**B6))** trois points de suspension (...): **trê pwê d'sospêchon** (001).

**C))** Les adverbes :

**C1))** ladv., sur ce point, sur la question, à ce sujet : **pè sê** [pour ça] (001, 026), **su sê** [sur ça] (001).

**C2))** à point, fait, mûr, (ep. des fruits) : **frèzâ, /âye, /é** pp. (002) ; **à pwan** (041) **à pwin** (001) ; E. Convenable, Mets.

**C3))** à point (ep. de cuisson...) : **ma fô** [comme il faut] (228), **km'é fou** (001).

**C4))** à point, ni trop sec ni trop mouillé pour être labouré (ep. de la terre) : **breu** adj. m. (001), R. => Braille nv..

**C5))** à ce point, à un tel point : **dinse** [ainsi] (001) ; **tan k'sê** (Mer\*).

**C6))** mal en point : **mâ an pwin** (282), **mâ fotu** [mal foutu] (180, 214) ; => Indisposé.

@ Il était vraiment mal en point : **al érë vré mâ an pwin** (282).

**D))** Adverbes négatifs :

**D1))** adv. nég. pi., (ne...) point, (ne...) pas ; ne... aucun ; (sans) aucun, rien, pas la moindre chose : **pony** (141 LPT 101), **pwan** (041 MSM), **pwê** (001, 173, 290, Bhl\*, Dba\*, Mch\*, Pal\*, Try\*, Vie\* JFM), **pwin** (003, 028, 041, 203, 228, 310, 328b, Bvl\*, Cot\* RPS, Mtd\*), **(ne)... pwin** (328a, Alv\*), \*R. 2 ; **dzin** (026), **dzîñ** (328b), **dzîñ dè** (devant un nom) (328a), **zheune** (Mpl\*), **zhin** (Chx\*, Cor\*, Sam\* 010 JAM, Sci\*, Vth\*), **zin** (180, 214, 215 GPR, Abv\*, Mor\* 081c), **zin'** (Tig\* LPT 163), **min** (081b, Gav\*, Gif\*), **pmin** (081a) ; **ran** (180), **rin** (214), **pâ rin** (Aus\*).

-- @ Je n'en ai point = je n'en ai aucun : **d'ên' é pwê** (001), **n'êy pony** (141). @ Il n'y en a pas = il n'y en a point : **i n'a pwin** ou **i n'a dzîñ** (328).

-- - N. : Pour Alv\*, voir au pr. « Je ».

**D2))** il n'y en a pas : **i n a pâ dzîñ** (328), **y ên' a pwê** (001) ; E. Plus (adv. nég.).

**D3))** ne... plus aucun : **pamé min de** adv. (010 JAM) ; E. Beaucoup (**min**). @ Son manteau vert n'a plus aucuns accrocs : **son manté vêr a pamé min d'akrô** (010 JAM).

**E))** Les prépositions :

**E1))** sur le point de, prêt à, (+ inf.) : **prèst' à** (+ inf.) (141 LPT 108).

**E2))** (rentrer) à point d'heure, à une heure indue, très tard dans la nuit : **à pwê d'heura** (001), **à pwin d'êura** (328).

**F))** Les conjonctions :

**F1))** loc. cj., à tel point que, à un point que, au point que : **ke** ou **kè** (001, Alex) ; **tinka**

(180, 214) ; **talamê kè** (001) ; E. Tellement.

G)) Les verbes :

G1)) v., être sur le point de, menacer de, avoir le désir (l'envie) de, (+ inf) : **être prèsto**, /a, /e à [être prêt à] (228), **éshre prèst à** (026), **être prè à** [être prêt à] (001) ; **être chu l'pwin dè** [être sur le point de] (320) ; **être an gran de** (FEN) ; => Aller ; E. Hésiter.

G2)) mettre au point (un projet), organiser : **ptâ su pî** [mettre sur pied] (001) ; **betâ u pwin** (320).

G3)) être à point, être prêt, (pour vèler, pour être mangé...) : **être à pwin** (001, 017) ; **être prè** (001).

--R. 2-----

- **pwê** < afr. DHF 1687b BWW 495b DAF 498b (en 1080) *puindre* [piquer ; coudre, broder ; paraître ; commencer à pousser (ep. des plantes) ; faire souffrir] / it. *pungere* < l. *pungere* [piquer, harceler] / DEF 531 *pugnis* [poing] / *punctum* [point, pointe, élanement ; coup de dés ; petite coupure, trou, petite tâche, piqûre] / g. *pugmê* [poing] < ie. \**peug-* [frapper], D. Dent (**puva**), Pleurésie, Piquer, Poignard, Poigne, Poignée, Poignet, Poinçon, Poindre (**pwandre**), Poing, Poignée, Poignet, Pointe, Pointer, Pointu, Pointure, Pointeur, Pointeuse, Pygmée, Répugner.

POINTE nf. bout piquant et aigu ; objet faisant saillie, objet formant un angle aigu ; clou ; pointe fixe métallique qui, sur un tour à bois, permet de maintenir la pièce à sculpter ; branche d'une fourche, d'un râteau... ; aiguille ou arête rocheuse, cime, sommet : **pwanta** nf. (Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Gtt\* 215, Reg\*, Sam\* 10 JAM, Sax\* 002, Sfr\*), **pwènta** (Tig\* 141b), **pwèta** (Ann\* 003, Bil\* 173, Les\* 006, Mer\*, Pyn\*), **pwinta** (003, 141a LPT 231, Aix, Alb\* 001, Alv\*, Bau\*, Bel\*, Chx\*, Ber\*, Cam\*, Ect\* 277, Ebl\* 328, Ect\* 310, Nbc\*, Pnc\*, Fer\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **pwînta** (Bta\*), **pwînta** (Mpl\*) || **pwintè** [dentelles plissées des coiffes féminines] nf. au pl. (Mpo\* 203) || **pwinta** fs. et **pwintès** pl. (Bes\*) || **ponyinta** (Cha FEN), R. 4 Point ; E. Avisé, Clou, Debout, Dentelle, Dresser (se), Mâchoires, Mèche, Mot, Pied, Pointer, Quantité.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Les adverbes.

A)) Les noms :

A1)) pointe (de terre, de tissu, d'outil, de foulard, de mouchoir, de châle...), extrémité (bout) terminé en pointe, objet faisant saillie ; pointe de rocher : **BÈKA** nf. (001, 002, 028, 141, 328, Arv\* 228b, Gen\*), **bèka** [pioche] (228a), R. 6 Bec, D. Rebiffer.

A2)) bout, pointe, extrémité, sommet ; arête ou aiguille rocheuse, pointe de rocher, pic, sommet escarpé d'une montagne : **BÈKA** nf. (001, 004, 141, 328) || **bèkè** nm. (Chx\*), R. 6 ; **pwinta** nf. (001, 310), R. 4 ; **beustè** ou **bestè** nm. (Aime, Abv\* 021), **beusteu** ou **besteu** (215 GPR).

A3)) fichu en pointe, fichu triangulaire : **bèka** nf. (002), R. 6.

A4)) couche, lange de forme triangulaire (avant les couches actuelles pour bébé) : **pwinta** [*pointe*] nf. (001, 310), R. 4 ; => Couche.

A5)) pointe (// dent) (d'un râteau, d'un trident...) ; pointe (couteau, dent) (d'une herse...) : **puva** nf. (021), **puzha** (001) ; **den** [dent] (001).

A6)) pointe du jour : => Aube.

A7)) pointe, heure de pointe, moment de pointe, moment de grosse (grande) affluence de clients (dans un bistrot, dans une boutique), pic de consommation : (**grousa**) **borâ** [(*grosse*) *bourrée*] nf. (001, 228).

A8)) petit objet qui pointe (fait saillie), petit bec, objet qui ressemble à une petite pointe (à un petit bec), bitonio, picot : **bèkilyon** nm. (001), R. 6 ; E. mèche.

A9)) clavière (fl.), (sur un tour à bois), pièce de bois dur presque cylindrique qui porte la pointe métallique (voir **pwinta** ci-dessus) à une extrémité et des griffes à l'autre, et qui est entraînée en rotation alternative par une courroie qui s'enroule sur elle avec

deux tours morts : **klavîre** nf. (d'après ADB 20 et 34) (001) ; => Clou.

**A10))** pointe du pied : **bè du pî** [bout du pied] nm. (001, 003 JAG).

**A11))** pointe des pieds : **bè dé pî** [pointe des pieds] (001) ; **pwinta dé pî** nf. (001) ; E. Dresser (Se), Redresser (Se).

-- @ Il s'est avancé sur la pointe des pieds : **é s't avanchà su l'bè dé pî** (001).

**A11))** grosse pointe : => Clou.

**A12))** aiguillon, pointe aigüe (aiguisée) placée au bout de la touche : **eulyon** nm. (173), R. => Aiguille.

**A13))** pointe (bout, extrémité avant, de chaussure) : **beshè** nm. (228), **bè** (001), R. Bout.

**A14))** pointe (d'une faux...), cime : **ponyên'** nm. (141), R. 4.

**A15))** pointe, pique, parole blessante, mot blessant : => Flèche.

**A16))** petite quantité, pincée, (de sel, de poivre...) : **pwinta** nf. (310).

**A17))** pointe à galoche, pour clouer l'empeigne sur le semelle en bois : **pwinta à galoshî** nf. (310).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., tailler en pointe (un échalas, un pieu, un crayon), rendre pointu, appointer, appointir, aiguiser, affûter (un crayon), amincir une extrémité quelconque ; donner une forme de pointe (à un béret...) : **aponyintâ** (328), **aponyintâr** vt. (Fta\* 016), **apwantâ** (282), **apwêtâ** (001b, 003, 021, Boz\* 012), **apwintâ** (003, 004, 028, 310, 328, Gen\*, Gru\* 014, Tig\*), **apwintêr** (Mal\* 015), **apwintêzh** (203) || **aponyanti** gv. 3 (Cvl\*), **aponyinti** (Nbc\*), **apwanti** (002), **apwêti** (001a), **apwinti** (FEN), R. 4 ;

- **aprimâ** (277, 310), **aprinmâ** (003, 004, 012, 021), **aprinmâr** (016), **aprinmêr** (015) ;

- **aguijê** ou **agwijê** (310), **agujêr** (015), **aguzîe** (Ber\* 409), **agwizîe** [*agwisi'e*] (Inn\*), **awizé** (Avx\*), **awouzî** (002), **awèzî** (Pcb\*), **avouhî** (10), **awijé** (021), **awizî** (001, 006, 014), **awizîyê** (Bil\* 173), C. 1, R. Aiguiser ; **talyî** (001, 003, 004, Bsl\*) ;

- **amolêr** (015), R. Meule ; E. Aiguiser.

-- @ Appointer des échalas : **aguzîe de pèsè** (409).

**B2))** terminer en pointe (dans un travail de couture, un tracé au jardin) : **fâre (alâ) an mouran** [faire (aller) en mourant] (002).

**B3))** faire saillie, se redresser : **fère la bèka** vi. (001) || **rbèkâ** vi. (001, 328), R. 6, D. Rebiffer (Se).

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., pointu, terminé en pointe, allongé (jardin, panier...) : **bèku, -ouha, -ouhe** adj. (002), R. 6.

**C2))** qui a perdu sa pointe (son aiguille...) : **émotinâ** adj. m. (Ber\*).

**D))** Les adverbes :

**D1))** ladv., (taillé) en (forme de) pointe de piquet : **in nâ de pekè** [en nez de piquet] (228).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **awizo** (173).

- Pp. : **awijà** (001, 173).

POINTÉ adj. => pp. Pointer.

**A1))** pointé en l'air (ep. du nez) : **drai hyô** adv. (Cha\*, Csl\*).

POINTELLE nf. fl. => Bois, Étai.

POINTE-PERCÉE (LA) nf. (montagne) : **la Sam' Parfyà** (RPB 101), R. => Clou, **La Pwinta-parfyà** (FEN).

POINTER vt. (au jeu de boules), lancer sa boule en l'élevant en l'air : **aponyintâr** (Fta\*), **apwêtâ** (Ann\* 003a, Abv\*, Boz\*), **apwintâ** (003b, Gen\*, Gru\*, Thn\* 004), **apwintêr** (Mal\*) || **puintâ** (Nbc\*), **pwantâ** (Cvl\*), **pwentâ** (Tig\* 141), **pwintâ** (Alb\* 001, Ebl\*), R. 4 Point ; E. Poindre.

**A1))** pointer, faire un point ; cocher ; badger, poinçonner, enregistrer son heure d'arrivée ou de départ de l'usine à l'aide d'une pointeuse (d'une badgeuse, d'une

machine enregistreuse) : **pwanto'** (Reg\* 041), **pwêta** (Rba\* 272), **pwëntâ** (141), **pwintâ** (001, Vth\* 028), R. 4. @ Les cornes blanches pointées de noir (dont la pointe est noire) : **li korne blanshe pwêta dè nêr** (272).

**A2))** pointer, dresser, laisser dépasser, (le bout de son nez...) : **pwantâ** (041), **pwêta** (Bil\*), **pwintâ** vt. (001, Cha\*), R. 4. @ Il pointait le bout de son nez : **é pwintâve l'bè du nâ** (001).

**A3))** pointer, diriger, orienter, (une arme) ; viser : **kilâ** vt. (Arv\*) ; **pwintâ** (001), R. 4.

**A4))** pointer en l'air, se relever, se redresser, (ep. d'une mèche de cheveux, du nez) : **rbèkâ** apv. et **arbèkâ** apc. (001b), **rbikâ** ou **rbiklyâ** vi. apv. et **arbikâ** ou **arbiklyâ** apc. (001a, 028).

POINTEUR an. **pwinteu'**, /euza, /euze ou **pwintò**, /oyza, /oyze (Alb\*), R. Point.

POINTEUSE, nf., badgeuse : **pwintèûza** (Alb\*), R. Point.

POINTILLÉ nm. **pwintilyà** (Vth\*).

POINTILLER vt., faire des points : **pwintilyî** (Alb\*, Vth\*).

POINTILLEUX adj. **pwintiyò**, -za, -ze (Chx\*) ; => Maniaque, Ombrageux, Susceptible.

POINTU adj., terminé en pointe, aigu, acéré ; pointilleux (ep. d'un homme) ou orgueilleux, fier : **BÈKU**, /WÀ, /WÈ [aigu] (Alb\* 001, Ann\* 003 JAG, Cmr\*, Gru\*, Thn\* 004, Tig\* 144, Vth\* 028) / **béku** (Ect\* 310) || **BÈKU**, /ouha, /ouhe (Sax\* 002), R. Bec, D. Panier (**bèkwà**) ;

- **awijà**, /à, /è (001) | **awoujà**, /à, /eu pro. (002) ; **agu**, /wà, /wè [aigu] (310, Cha\*, Mal\*) | **agu**, **agwò**, **agwè** (Mpo\*) ; **abzè**, -ta, -te (001 AMA) ;

- **pwantu**, /wà, /wè (Boë\*, Reg\*) / **pwèntu** (144) / **pwêtu** (001a FON, Les\*) / **pwintu** (001b, 003, 004, 028, Bel\*) || **pwantu**, /ouha, /ouhe pro. / fig. (002) || **pwintu**, **pwintchwà**, /wè (Ebl\* 328) || **ponyan** m. (Cvl\*, Gtt\* GPR), **ponyê** m. (Boz\*) || **ponyin**, -ta, -te (328, Chx\*, Nbc\*) / **pweunyê** (Mbz\*), R. Point ;

- **ronyasu**, /wà, /wè (Arv\*) ; E. Arrondi, Comble.

**A1))** v., rendre pointu : => Pointe.

POINTURE nf. **pwintura** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

POIRE nf. (fruit) : **peheût** ms. et **peheûs** pl. (Bes\*), **pereu** nm. (Ber\*), **pèreu** (Bil\*), **pereût** s. et **pereû** pl. (Lav\*), **peri** ou **peuri** (Cvl\*, Gtt\* 215b GPR, Nbc\*), **péri** (Bel\* 136b), **pèri** (Mtd\*, Que\*), **péro** (Jar\*), **pêro** (Alb\* 001b FEN, Alex PRL 159, Ann\* 003b, Bil\*, Cha\* GEC, Mor\* 081b, Sem\* FEN), **peuro** (Arv\*), **peru** (Alv\*), **pèruit** (Jma\*), **pezhuît** (Mal\* 015b), **pezhuît** ou **peuzhuît** s. et **pezhui** ou **peuzhuî** pl. (Mpo\* 203), **prê** (081a, Blm\* 210, Chx\*, Cmj\*, Gets, Msg\*, Reg\* MSM, Sam\* 010, COD 215a7), **preu** nm. (136a, Aba\* 309, Avx\*, Cor\* 083, Sax\* 002), **prèvi** (Aime), **pri** (215a GPR, Abv\* 021, Bfo\*, Flu\*, Vdo\*, Mth\*, Mbz\*, Pal\*, Thn\* 004, Ug\*, Vth\* 028), **PRO** (001a PPA, 003a, Alex PRL 199, Bsl\*, Gav\* FEN, Gru\* 014, Les\* 006, Tgl\* 051, Tré\*), **pro** s. et **pri** pl. (Clf\* 089 JBA), **prôvi** (Cam\*), **prouvi** (Mpl\*), **prui** (Bta\* 378), **prwi** (Ebl\* 328), **puri** inv. (Tig\*), **puruit** (015a) || **pro** nf. (Vla\*) || **pèrou** [*perou* au plur.] (HPS), R. 1a ; E. Amélanhier, Aubépine, Chapéry, Différence, Pierreux ; Voir AVS 66 de 1987. @ Une poire : **on pro** (089 JBA). @ Deux poires : **dou pri** (089 JBA).

A)) Quelques variétés de poires.

B)) Utilisation des poires.

C)) La poire au figuré.

A)) Quelques variétés de poires : d'une vallée à l'autre, le même nom peut désigner des variétés différentes ; de même, une même variété peut comporter des noms différents.

**A1))** petite poire à cidre : **anbosa** nf. (002).

**A2))** poire blesson (*blosson* ou *biosson*), poire sauvage (non greffée) au goût astringent (// acide) et peu comestible ; (Rumilly) poire à cidre ; poire à (fourrer les) rissoles, poire fer : **BLÈSON** nm. (002, 004, Rum\* 005b, Tré\*), **blofon** (006), **bloson** (003, Din\*), **blyèson** (005a), (**prè**) **blyoson** (210), (**pro**) **blyoson** nm. (001 PPA), (l'arbre est le **blyosnî**) (001 FMS 50), **boshè** ou **boshaôn** pl. (Mpo\*), R. 3 => Pinçon, D. Asringent ; **kochèta** nf. (L'arbre est le **kochatyér**) (Aime) ; **sauvageon** nm. (AVS

66-67 de 1987).

**A3))** poire Blesson (*biosson*) du Roux, à cidre, dans la région de Cusy, Poire de Mûres, (AVS 69 de 1989) : **pro blyoson du Rou** (001 FMS 48), R. 3.

**A4))** poire acerbe qui blettait vite : **blèson** nm., l'arbre est le **blèsnî** (...), R. 3.

**A5))** (COD) sept-en-gueule, sept-en-bouche, petit-muscat, (poire hâtive, mûre en juillet-août, fondante, très petite, jaune-rosé, fruit à couteau) ; (PPA) petite poire farineuse hâtive, mûre de bonne heure (en septembre), typiquement locale ; petite poire très sucrée qui mûrit après le 15 août (selon Fernand Tavernier), mais devenant vite blette ; (BRA.) petite poire musquée très bonne ; FMS 54 parle de son épiderme vert entièrement marbré de fauve devenant jaune sombre à maturité : **karamanyula** nf. (001a), **karmanyôla** [carmagnole] (002), **karmanyoula** (328), **karmanyula** (001b, 004), **karmanyoula** (021), **preu karmanyula** (Bre\*), (l'arbre est le **karmanyôli**), R. 1b ;

- **pezhuit chatinbòshî** (203), **pro d'sint-in-bosha** nm. (014), **satimbosha** (003, 004), **satangeûla** (FEN) ; E. Cépage.

**A6))** Belle de septembre, Vendange, grosse poire granuleuse (110 gr. environ), à peau vert-jaunâtre pointillé de gris et parfois bronzé vers les pôles, à chair blanche, sucrée et un peu farineuse, peu juteuse, presque ronde, mûre entre le mois d'août le mois de septembre et devenant vite blette, à saveur astringente, à couteau, à cidre ou se mangeant cuite. L'arbre est un gros poirier : **pro torlo** [poire torle] nm. (001, Moye), **(pro) torleu** [poire torleu] nm. (003, 004, 051), **torlò** (Con\*), **torlo'** (006), **tèrleu** (FEN) ; **pro râva** [poire rave (à cause de sa grosseur)] (001, 004, Ans\*), **pri râva** (028) ; **preu ramé** (002), **pro ramé** [poire ramée] (006), l'arbre est le **ramèli** (006) ; **poire blanc, Gras, Gris, Lard, Vendanges** (AVS 68 de 1990 et FMS 68).

**A7))** *cuisse-dame, cuisse-madame*, madeleine-d'Anger, (poire juteuse, qu'on faisait sécher) : **KWÉSA (DE DAMA)** [*cuisse (de dame)*] (001, 003, 004, 028, Flu\*), **kwékha** (010), *cuisse-dame* (Mag\* 145).

**A8))** petite poire à cidre très douce : **nyowké** nm. (002).

**A9))** certeau d'automne, tabatière, Bellissime d'automne, Biquin, Roselin, à fruit plutôt petit et de forme très allongée, disposé en grappe, à peau vert-clair à l'ombre, et rouge carminé à l'insolation et jaune doré pointillé de gris à l'opposé, à chair blanche, cassante, peu juteuse, mais sucrée (AVS 68 de 1989) : **sartyô** nm. (L'arbre est le **sartyôli**) (003, 006) ; **mikolyà** nf. ( ).

**A10))** poire Madlénon (mûre pour la Sainte-Madeleine, le 22 juillet) : **preu modlannon** nm. (002) || **madlinna** nf. (001).

**A11))** poire maude (/ mode), assez grosse, ronde, juteuse, à peau brune, très estimée pour faire le poiré (cidre de poire) : **MÔDA** nf. (001b, 002, 003, 004, Ach\* 052b, Boë\*, Bon\*, Tho\*) || **pèro môda** (081), **preu môda** (002, 083), **pro môda** (001a, 052a, FMS 62).

**A12))** poire Voirons (fruit à cidre) : **preu Éwêron** nm. (002).

**A13))** poire Loup, poire Catillac ou *Cadillac*, poire diable ou Diable, poire Chartreuse, poire d'hiver, poire de Livre ou poire livre (du fait de son poids qui dépasse souvent les 500 grammes), poire tat ou Tatu, poire rome, poire à bon chrétien, grosse poire ronde en forme de toupie un peu resserrée vers la base, grise ou couleur vert pâle tirant sur le jaune, à confiture ou à faire cuire (qqf. dans la soupe), devenant rouge à la cuisson, et servant aussi à fourrer les rissoles : **preu leû** [poire loup] nm. (002), **pro leu** (001) ; **preu livra** nm. (083), **pro livra** [poire d'une livre] (001), **prui à livra** (378) ; **pro dyâblyo** ( ) ; **pro Rôma** ( ), **preu roma** ( ), **pro roma** (001) ; (AVS 82 de 1999 et FMS 56) ; **peuzhuit invêrnô** ou **invêrnô** [poire d'hiver] (203).

**A14))** poire Charles (déjà décrite en 1536 par Charles Estienne), Charlon (Jgv\*, Ams\*), poire Saint-Martin, poire de Saint-Martin ou Martin-sec d'hiver (elle se récolte à la Saint-Martin, dès les premières gelées), rousselet d'hiver ou poire rosset (dont la peau est de couleur rousse), poire d'Ugine (dans le Val d'Arly, car cultivée par quelques producteurs ugiinois), poire très dure, jaune avec un côté un peu rouge ; elle



se conserve longtemps et se mange en hiver, d'un goût délicat, à cuire ou à sécher au four ; confite, sa confiture ressemble à celle du coing, sert à fourrer les rissoles ; on peut les cuire dans du vin rouge avec de la cannelle et du sucre : **preu chârle** nm. (002 SAX 100b-18), **charlon** nm. (Mss\*), R. 2 ; **kèrnye** nf. (001b CHA), **kèrnye** (001a), R. => Fruit (sec) ; **martin-sè** nm. (003, 004), **pez huit d'la Sin-Martin'** (203) ; **pro sen krapa** [poire sans trognon, sans pépin] nm. (001), R. => Grappe ; **preu vèr** (Vvt\*) ; **pro rosè d'ivé** ou **roslè d'ivé** (001), R. 2 ; **golliard** (AVS 67 de 1987). Voir AVS de 2011 page 91 et FMS 60.

**A14a))** poire gros-romain : **sharlon** (FEN), R. 2.

**A14b))** roussélet, poire d'été à la peau rougeâtre : **roslè d'shôtin** an. (003), **roselyè** (Pcb\*).

**A14c))** poire jaune : **pri rosè** [poire rousse] nm. (004, 021).

**A15))** petite poire sauvage : **sorba** nf. (002).

**A16))** poire virgouleuse : **vargolow** nm. (004), **vargoleû** (003), **vargolyu** (021) || **virgoureûza** nf. (Tré\*) || **pez huit vèrguleûzô** (203).

**A17))** variété de toute petite poire à saveur astringente, **k'èzhoke** [*qui enjoque*, qui engorge le gosier] : **pro zhoko** (001).

**A18))** poire mûre pour la Saint-Pierre à Myans en Savoie : **pro Sin-Pyè'** (001).

**A19))** sorte de poire dégustées sèches ou accommodées pendant l'hiver (CHE 40) : **rutson** nm. (001), R. => Fruit.

**A20))** bergamote, variété de poire fondante (GIR 19) : **bèrgamota** nf. (001).

**A21))** muscatelle : **mozadè** nm. (FEN), R. 2.

**A22))** poire curé, tantôt petite poire d'hiver, qui se mange cuite uniquement, tantôt grosse poire de forme allongée à couteau, portant souvent une ligne longitudinale brune allant de l'oeil au pédoncule, (AVS 51 de 1992 et FMS 58) : **pro kuré** nm. (001), **preu kuré** (083), **pri à l'înkrwâ** (004 FSY), R. « découverte par M. Leroy, curé de Villers-en-Brenne, près de Clion (Indre) dans les bois de Fromenteau (FMS 58) ; **pro monchu** [poire monsieur] nm. (001).

**A23))** poire de fer, poire fer, poire d'hiver, granuleuse et astringente, bonne pour garnir les rissoles, poire à cuire ; (à Cor\*), grosse poire dure, à cidre ; sa forme est proche de la *Messire Jean* et de la *Catillac* : **pro d'ivé** [poire d'hiver] nm. (001), **preu fér** (083), **pro fé** (051 BEV) ; **bloson** (), **lombard**, **poire à cuire**, **poire à rissoles**, **jandet** ().

**A24))** poire sans pédoncule : **(pro) kawè** ou **pro sê kwà** [poire sans queue] nm. (001).

**A25))** poire tardive à chair dure, mais très juteuse, qui n'est mangeable que cuite : **pri prèzinteu** nm. (004).

**A26))** sorte de poire à cidre : **mandyò** nm. (Vua\* FEN) || **madota** nf. (Gen\* FEN).

**A27))** petit blot (introduite vers les années 1900), fruit rond petit, à peau grise larvée de roux ; poire d'hiver au goût âpre, ressemblant à la poire maude, mais tirant sur le jaune et devenant rouge à la cuisson (CPH 218) ; (à Cor\*), grosse poire gris-blanc, pour le cidre ou la confiture : **preu zhannè** nm. (083), **poire Jandet** (145) ; **norman gri** () ; **prui gri** (378) ; **normand Cirole** () ; **gros normand** (Vve\*) (AVS 69 de 1989) ; **pri norman** (004).

**A28))** normand blanc, à peau vert-clair, se conservant sous l'arbre tout l'hiver, donnant un cidre de meilleure qualité ; (à Tgl\*), poire ne servant qu'à faire de l'eau-de-vie : **norman blan** nm. (083, Tgl\*, FMS 66).

**A28a))** normand rouge : **norman rozho** nm. (001 DMO).

**A29))** poire jaune, à couteau : **preu ~ sokè / sokyè / chokè** nm. (083).

**A30))** poire Belle Angeline, Belle Angevine, Bellissime d'hiver, poire dure, à chair grossière, cassante, blanc jaunâtre, peu parfumée, récoltée avec une peau d'un vert grisâtre vers la mi-octobre, prenant une peau jaune et une chair juteuse et sucrée vers Noël (AVS 65 de 2001) : **preu bélanjline** nm. (083).

**A31))** poire de la Saint-Guérim (mûre le 28 août) : **pèro d'la San-Dyarin** nm. (081).

**A32))** poire rapia (utilisée dans la recette du farcement) : **pri rapyà** nm. (004, CRT

194).

**A33))** poire « Janin », de la haute vallée de l'Arve, petite poire que l'on fait sécher coupée en deux sur des tôles ou des claies et qui entre dans la fabrication du farcement : **pro Janin** nm. (001).

**A34))** poire-cerise (Mag\*).

**A35))** poire « William », sert surtout à faire de l'eau-de-vie : **pro Wilyam** nm. (001).

**A36))** sorte de poire : **pri kakeu** nm. (028).

**A37)** sorte de poire : **pri pason** nm. (028).

**A38))** poire succulente à manger crue : **preu beur** nm. (309).

**A39))** poire Madame Ballet, résistante à la tavelure, interdite en 1994 à cause de sa sensibilité à la maladie très contagieuse du feu bactérien (AVS 88 de 2006), R. « du nom de l'épouse de Mr BALLEET, un pépiniériste de Neuville-sur-Saône, qui la commercialisa en 1894 : **pro balè** nm. (001)..

**A40))** poire de l'Étang ou poire Létang (en Vallée Verte), (poire à cidre à chair blanche très sucrée et très juteuse (AVS 69 de 1989 et AVS 88 de 2014) : **pro kolyu** nm. (001).

**A41))** **pro shènavî** [poire chanvre] (Alex PRL 199).

**A42))** poire muscat : **prwi muskà** (328) || **moskata** nf. (FEN), R. 2 Muscat.

**A43))** beurré Clairgeau, à peau à fond jaune plaqué de rouille et d'un beau rouge vermillon orangé à l'insolation (FMS 46) : **beûrâ Klyarzhô** (001).

**A44))** beurrée grise ou poire beurré gris (abre moins gros que les *torleux*) : **pro beurâ gri** nm. (001).

**A45))** poire chambre, petite, vert et grise : **pro shanbra** nm.. (001).

**A46))** poire moka, qui ressemble à la William : **pro mokà** nm. (001).

**A47))** poire cordalet : **pro kordalê** nm. (001).

**A48))** poire collet : **pro kolè** nm. (001).

**A49))** poire ancienne très juteuse : **prwi pcheû** [poire pisseuse, qui pisse le jus] nm. (328).

**A50))** variétés de poires indéterminées : **prwi grâ** [poire gras] nm. (328) ;

- **larda** nf. (FEN), R. « lard (?) ;

- **pèrèû** nm. (FEN) ;

- **pezhuit de gârdô** [poire de garde (qui mûrissent sur la paille l'hiver)] nm. (203).

- **pro nairin** [poire bronzé] nm. (001 TAV) ;

- **prui grapin** nm. (378), R. « qui vient en grappe (?) ;

- **prwi étranglarê** (328), R. « poire astringente (?)

- **shëshon** nm. (136), R. < poire à faire sécher ;

**B))** Utilisation des poires : Beignet, Cidre, Chèvre, Rissole.

**B1))** poire séchée : => Fruit.

**B2))** raisiné, sorte de confiture ou compote de poires, de pommes ou d'autres fruits cuits pendant longtemps dans du cidre doux, du poiré doux ou du jus de raisin doux (du vin doux) (CRT 229) ; cidre confit sirupeux et très sucré qu'on met en bouteille de préférence à partir de pomme « Antône » (DPE 145a) : **rajnâ** (Tri\*), **rèjnâ** (Bfo\*), **rèzèâ** (021), **rèznâ** nf. (en général) (004, 028), **rjrâ** (Ebl\*), R. => Raisin, D. Sucre ;  
- **parchà** (à base de poires) (Bmc\*, Clf\*, Man\*, Ser\*), **peurchà** nf. (083), **porchà** (FMS 59), **prèchà** (003), **presyà** (FEN), **prochà** (006) | **peurshyà** ou **prekhyà** ou **prehhyà** ou **preshyà** ou **prèshyà** nf. (010 JAM).

**C))** La poire au figuré :

**C1))** poire à poudre, flasque de chasseur : **flaska** nf. ou **flaskon** nm. (FEN).

**C2))** poire électrique (commutateur en forme de prune ou de poire) : **pwâ** ou **pwâre** nf. (001).

**C3))** poire de la Saint-Martin : => Aubépine.

--N. 1-----

- Dans l'Alb\*, une association « Croisons et Carmagnules », dont fait parti Fernand Tavernier et Georges Dubois, oeuvre pour la recherche et la conservation du patrimoine végétal. Elle est rattachée à la section de Haute-Savoie des Croqueurs de

Pommes présidée par Rémy Bazeau. L'arboriculture fruitière en Haute-Savoie a été lancée après la guerre de 1940-1945 par Joseph Bruyère de Marigny-Saint-Marcel.

--R. 1a-----  
- **pro** / it. et esp. *pera* [poire] / it. *pero* [poirier] / all. *Birne* [poire] / aha. *bira* <vlat. DHF 1691a *pira* nf. < pl. nt. < lat. *pirum* nt. / *pirus* [poirier] / g. *apios* [poirier ; poire] / *apion* [poire ; poirier] < agr. \**apisos* // r. *groucha* [poire, poirier] < DEZ 905a pie., D. Aubépine.

--R. 1b-----  
- **karmanyula** « selon BWW 116, le mot français *carmagnole* serait emprunté du Dauphiné et de la province de Savoie, où *carmagnole* désignait une jaquette (veste) de cérémonie très courte des paysans dès le 17e s.. Ce nom vient sans doute de *Carmagnola*, nom d'une ville située dans une des régions les plus riches du Piémont.»  
- NDE 137 se contente de dire que c'est « une veste courte importée à Paris par les fédérés marseillais et portée dans le Midi de la France par les ouvriers piémontais vers 1660, originaires de *Carmagnola* (ville du Piémont) ».  
- DEO 198 conteste un peu le sens de « danse et chant » que le mot français *carmagnole* a pris. Il ferait plutôt venir ce mot du provençal *carmena* ou *charmena* (lim.) [carder ; peigner ; se créper le chignon ; châtier, étriller, écharper] / cat. esp. *carmenar* / it. *carminare* < latin *carminare* [carder (la laine)].  
- DPF 473 cite le provençal « *carmagnolo* ou *caramagnolo* : ville du Piémont ; danse originaire de ce pays ; veste d'homme, spencer de femme, casaque, en Languedoc.»  
- DPF 473 cite aussi « *carmignolo* : variété de pomme, reinette grise, en Dauphiné ».  
- On peut donc comparer à bon droit la « veste très courte » à la « petite poire » (**karmanyula**).  
- D. Veste.

POIRÉ nm., jus (fermenté ou non) de poires : => Cidre.

POIREAU nm., porreau ; jambe blanche, non bronzée ; personne debout qui attend : **pò** (Alb\* 001b PPA, Bsl\*, Gru\*), **pokh** (Ebl\* 328b, Gtt\* GPR, Séez), **POR** (328a, Abn\*, Aix, Alex PRL 143, Alv\*, Aly\*, Arv\* 228, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Les\*, Mth\*, Nbc\*, Sam\* 010, Ter\*, Thn\*, Tgl\*, Tré\*, Ugi\*, Vdo\*, Vth\*), **pora'** (Gets, Rev\*), **porâ** (FEN), **porè** (Bnv\*), **porèt** s. et **porès** pl. (Bes\* 128b MVV 364) ou **(lo) porêt** s. et **(lo) porés** pl. (128a DVR 299), **poro** (Abv\*, Ann\*, Mor\* 081b, Que\*), **pôro** (Cor\*), **porò** (Tig\* 141b), **porô** (Arv\*, Msc\*, Vau\*), **pôrô** (081a), **pors** (141a), **port** s. et **por** pl. (Mal\*), **pòrt** s. et **pôr** pl. (Mpo\* 203), **pour** (Ber\*), **pourâ** (010 JAM), **poureu** (Cge\*), **pourò** (Sax\*), **pourô** (Bel\*, Msg\*, Reg\* MSM), **pòy** (001a BEA), **pwor** (Dom\*), R. 2.

**A1))** feuilles d'oignon ou de poireau : **lè fyonë** nf. au pl. (203).

**B1))** expr., faire le poireau, poireauter, attendre debout, attendre : **fâre le por** vi. (228), R. 2.

--R. 2-----  
- **porô** < vlat. COD. \**porrellum* < l. *porrum* / b. *porru* => Bette (**arparé**), D. Ail, Ciboulette.

POIREAUTER vi. => Poireau.

POIRÉE nf. => Bette.

POIRIER nm. (arbre) : **pairé** (Abv\*), **pairyé** (Tab\*), **parshî** (Clf\*), **parsî** (Vth\*), **pèrai** (Pcb\* 079), **peré** (Alv\*, Ber\*), **pêré** (Mln\*, Ugi\*), **pèrê** (Gav\* FEN b), **perer** (Ter\*), **péri** (Bel\*, Cor\*), **PÈRÎ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Csl\*, Gru\*, Les\* 006, Reg\* MSM 1359, Sax\* 002, Vau\*), **périe** (Ebl\*), **periye** (Faeto), **pèriyë** (Bil\*), **peryé** (Cha\* GEC, Mth\*), **péryé** (Mot\*), **pèryé** (Bta\*, Jar\*), **pêryé** (Vdo\*), **peryé** (Cvl\* GPR, Nbc\* 214b GPR), **peryié** (214a PVA), **pèzhèy** (Mpo\*), **porchêy** (Mbz\*), **prèhî** (Mor\* 081b), **presî** (002, Thn\* 004), **preusî** (Gav\* FEN a), **prèyé** (Cmj\*), **prî** (081a, Flu\*), **priché** (Gtt\* GPR, Que\*), **priyé** ou **priyê** (Bfo\*) ; E. Pyrole.

**A))** quelques variétés de poiriers :

**A1))** poirier sauvage (non greffé) ; (Alb\*) poirier à cidre : **BLÈSNÎ** nm. (001, 002, Français - Savoyard 2315

004, Msg\*), **blèsnyî** (Tré\* 112), **blèsenai** (079), **blyosnî** (001, Gmt\*, Veyrier), **blosnî** (003, Din\*), **blosnyî** (112), **blofnî** (006), R. => Pincer, Punellier /// Croison fl. ; **kochatyér** nm. (son fruit est la **kochèta**) (Aime) ; **méli** (Bal\*), R. => Pommier ; **sauvageon** (AVS).

**A2))** poirier qui donne des **sartyô** : **sartyolî** nm. (003, 006).

**A3))** poirier qui porte des **ramé** : **ramèli** nm. (006).

**A4))** poirier qui porte des carmanoles (**karmanyûle**) : **karmanyolî** nm. (FEN).

**B1))** v., faire le poirier, (se mettre sur la tête en gardant les jambes en l'air à la verticale) : **fère l'pèri** (001).

**POIS** nm. (légume) : **pâ** (021, Bfo\*, Cruseilles, COD), **PAI** (Aime, Alb\* 001, Abn\*, Abv\* 021 BRA, Alv\* 416, Alè\*, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cor 083, Ect\* 310, Flu\*, Gru\*, Les\*, Msg\*, Mal\* 015b, Thn\*, Tré\*, Vth\*, HPS), **pé** (Ber\*, Dqt\*, Ebl\* 328), **pê** (Cba\* 057, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Col\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Vau\* 082 DUN 43), **pêy** (Bsl\*, Sam\* JAM, Tig\* 141b), **pêyî** (141a), **péyt** s. et **pé** pl. (015a), **pèyt** s. et **pèy** pl. (Mpo\*), R. afr. *peis* / *pois* < lat. *pisum* ; E. Gesse, Haricot, Veillée.

**A1))** petit-pois : **pai** nm. (378, Ter\*), **pê** (Cmj\*), **petsi pê** (180), **pôw pêyî** ou **pôw pêy** inv. (141 LPT 67 et 189), **psi pê** (214), **pti pai** (173b, 310), **ptsi-pai** (083), **ptsou pai** (173a), **ptchu pé** (328), **ptchyou pê** (Chx\*), **ptyou-pai** (001), **ptyou pê** (041 MSM) || **pê ryon** [pois rond] nm. (057) ; **pai dégrenâ** nm. (416).

**A2))** pois gourmand ou mange-tout (que l'on mange avec la gousse) : **pai gorman** nm. (002, 378), **pê gorman** (082) || **paigourman** [*paigourman* au plur.] (HPS) ; **meûzhton** nm. (136).

**A3))** pois à rames : **pê raman** (002), **pai ramré** (001).

**A4))** pois chiche : **pê de shan** [les pois des champs] (002).

**A5))** pois nouvellement tiré de sa cosse : **grôlye** [gousse] nf. (021).

**A6))** pois de senteur : => Gesse (odorante).

**A7))** champ de petits-pois ou propices aux petits-pois : **pejére** nf. (Inn\*).

**B1))** adj., décoré de petits-pois, à petits-pois, (ep. d'une robe...) : **pinpyolâ** (028), R. => Aubépine.

**POISON** nm. ; personne désagréable, chose pernicieuse ; chipie, chenille, chenapan, coquin, malicieux, (terme affectueux) ; pesticide : **PWAIZON** nf. (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Mor\* 081, Vth\*), **pwêjoun** (Tig\*), **pwêyon** (081 MHC), **pwêzon** (Chx\*, Cvl\* 180b, Nbc\* 214b PVA 344 et 380), **pwêzon** [venin] (180a, 214a, Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **pwizon** (Ber\*), **pwizoun** (Mpo\*) || **pôjon** nm. (Mbz\*), **pwêjon** (Ebl\*), R. 1 ; **pêsta** ou **pêsta** [peste] nf. (001), R. / it. *peste* => Peste ; E. Aliment.

**A1))** poison : **bokon** [morceau] fa. (001, 003, 004).

**A2))** femme méchante, langue de vipère : **pwêzon** nf. (001, 003 DES).

**B1))** v., empoisonner, donner le poison (le bouillon) d'onze heures : **BALYÏ L'BOKON** [*donner le morceau*] (001, 003, 004) || **anbokonâ** (Ber\*), **êbokonâ** (001, 003, 004), R. => Morceau.

--R. 1-----  
- **pwaizon** < afr. *poison* (fém.) < blat. *potio* (fém.) [breuvage empoisonné] « 1. [breuvage médical] => Boire.

**POISSE** nf., guigne, malchance : **blètse** (Mbz\*) ; **ginye** (Alb\*, Bta\*, Vth\*) ; **poise** (Ebl\*).

**POISSER** vt., enduire de poix, de substance visqueuse, poisseuse, collante, gluante : **anbzhôdâ** (Sax\* 002) || **pèzhî** (Chx\*, FEN), **pèzhyé** (Cmj\*) || **inpekayézh** (Mpo\*), **inpyadjîe** (Ebl\* 328), C. pp. **inpyadjâ** m. et fs. (328), R. 2 => Poix, Résine, D. Paralyser, Poisseux ; **engomâ** (FEN) || **ptâ la goma** [mettre la gomme ; accélérer, aller plus vite (mettre de la poix sur la courroie pour qu'elle adhère mieux)] (Alb\*) ; **inbardâ** [couvrir, tacher] (Tig\*), D. Barbouiller, R. 1 ; E. Ennuyer.

**B1))** poisser (ep. des branches de sapin, d'un sirop) : **beuzhnâ** ou **anbeuzhnâ** vt. (002), R. 2.

--R. 1-----

- **iñbardâ** [couvrir, tacher] (Tig\*) => Barder, D. Barbouiller.

POISSEUX adj., visqueux, collant, agglutinant, gluant : **bezhnu**, /**ouha**, /**ouhe** (Sax\*) || **pèzhu**, /**wà**, /**wè** (Alb\*) / **pèzholu** (Vth\*) || **parhhoyà** m. (Mbz\*) || **inpèyachà** m. (Mpl\*), R. => Poisser.

POISSON nm. **PAISON** ou **pèson** (Alb\* 001, Bhl\*, Cha\*, Ctg\* FEN), **païson** (Aly\*, Bil\*), **pàson** (Arv\*), **pèchon** (Gtt\* GPR), **pèkhon** ou **pèhchon** ou **pèshon** (Sam\* JAM), **pèson** (Bba\*, Bel\*, Ber\*), **pèson** (Alex PRL 183, Ann\* 003, Chx\*, Cmjb\* 282, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **pèychoun** (Tig\*), **pwason** (Bta\*, Ebl\*) || **pèson** [*peyson* au plur.] (HPS), R. lat. *piscis* [poisson] => Poix ; E. Avril, Vivier.

A)) quelques espèces de poisson : Brême, Brochet, Dormille, Tanche.

A1)) petit poisson du lac Léman : **sèshon** nm. (002), R. Sec ; **milkanton** (FEN) ; E. Maigre.

A2)) petit poisson ; goujon : **blazhon** nm. (003).

A3)) tête plate (poisson de la Leyse servant d'amorce) : **téta plata** nf. (Bou\*).

A4)) espèce de poisson du lac Léman : **zhôla** nf. (FEN), R. 2.

A5)) troupe (// banc) de **zhôle** : **zhôlri** ou **zhôleri** nf. (FEN), R. 2.

A6)) poisson rouge : **païson rozho** nm. (001).

A7)) poisson d'avril : **païson d'avri** (001), **pèson d'avri** nm. (282).

POISSONNERIE nf., boutique où l'on vend du poisson : **botkà d'païson** nf. ou **komèrso d'païson** nm. (Alb\*).

POISSONNIER an., marchand de poissons : **païsnî**, -re (Alb\*) / **pèsnê** (Gav\* FEN) ; E. Vivier.

POISY nv. (CO, ct. Annecy, Genevois, Haute-Savoie), R. nh. lat. LIF 538a (Poëzat) *Potius* + suff. lat. *-acum* : **PWÊZI** (Vau\*, ECB) ; Nhab. Poisilien ou Poiseran ou Poiserand ; Shab. **lé bétye** [les bêtes] (MIQ 24), **lô bétyeu** [ceux qui aime beaucoup les animaux] (GHJ 39), **lô bétyeû** [les abêtis], **louz abéti** [les abêtis] (GHJ 39), **lou Rnolyu** [les mangeurs de grenouilles] (GHJ 39) ; E. Choisy (pour le jeu de mots), Voie.

A)) Les hameaux : Brassilly (**Braslyi**), Marny (**Marni**), Moiry (**Mwêri**), Monod (**Monu**), Ronzy (**Ronzi**), Vernod (**Varnu**).

POITIERS nv. (PF, Vienne) : **Pwatî** ou **Paitî** (PPA) ; Shab. Les Gourmands.

POITOU (LE) npm. **Le Pwatou** (Alb\*, Nbc\*, Ncl\*).

POITRAIL nm. => Poitrine.

POITRINAIRE an. => Tuberculeux.

POITRINE nf., torse, thorax, haut du corps ; poitrail, gorge, (externe) : **èstoma** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Mbz\* 026, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), R. 3 Estomac ; **man** ou **mon** nm. (Tan\*), R. => Estomac ;

- **pèt** nm. (Tig\* 141b), **pètökh** (Ebl\*), **petre** (136, Arv\* 228), **pêtre** (Mch\*), **petre** (002, Bil\* 173), **PÈTRO** [gésier] (001, 003, 004, 026, 028, Ach\*, Cor\* 083b, Reg\*), **pétro** ou **pitre** (141a), **pitro** [poitrine], **psè** [jabot] (Bta\*) || **païtrâ** nm. (Alv\*), **pètrâ** (Ber\*) || **pètèrna** nf. (083a), **pètrena** (), **pintezheunö** (Mpo\* 203), R. 4 => Peigner, D. Coeur, Estomac, Gésier, Gorge, Jabot, Rouge-gorge ;

- **paniyë** (173), R. « le thorax possède des côtes comme le panier => Panier ; E. Maladie, Oppresser.

A1)) poitrine (// gorge) de femme : **èstoma** nf. (001, 002, 003, 004, 028), R. 3 ; **petre** nm. (228), R. 4.

A2)) grosse poitrine : **pôtralye** nf. (Abv\*), R. 4.

A3)) poitrine, estomac : **koufro** [coffre] nm. (228), **koufro** (001).

A4)) poitrine, poitrail, (d'une bête) : **fâro** nm. (203) || **farô** nm. (228) ; **pofa** [mamelle] nf. (Bsl\* 020, Cuvat) ; **pétro** nm. (001), R. 4 ; **èstoma** nf. (Cmjb\* 282), R. 3.

A5)) poitrine de veau, de mouton : **gromè** nm. (003, 004, 020).

A6)) poitrine (interne) : => Poitrinaire, Poumon.

B1)) v., être torse nu : **être dibolynâ** vi. (173).

**B2))** bomber le torse : **s'kanflâ l'pètro** [se gonfler la poitrine] (282), **s'konflyâ l'pètro** (001)

**B3))** avoir une grosse poitrine, de gros seins, (ep. d'une femme) : **avai na grous' èstoma** (001).

POIVRE nm. **PAIVRO** (Aime, Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Csl\*, Gtt\*, Les\*, Msg\*, Mer\*, Mal\*, Thn\*, Tré\*, Vth\*), **pévôkh** (Ebl\*), **pévro** (Cam\*), **pêvro** (Alex PRL 208, Bes\*, Chx\*, Cmjj\*, Cor\*, Meg\*, Reg\* MSM, FEN), **pêyvro** (Bsl\*, Gru\*, Mpo\* 203, Tig\* 141), **pwévro** ou **pwivro** (Ber\*), R. 1.

**A1))** expr., tout est dépensé pour des bagatelles : **i vâ tot u pêyvro é u zênêyvro** [ça va tout au poivre et au genièvre] (141).

**A2))** s'enfuir ; poser un lapin (n'être pas au rendez-vous) ; être en retard à un rendez-vous : **vonnyézh de pêyvro** [semmer du poivre] (203).

--R. 1-----  
- **paivro** < l. *piper* / g. *peperi* / sc. *pipali* / sango (RCA.) *pilipili* [petit piment], D. Asaret, Piment.

POIVRER vt. **paivrâ** (Alb\*, Alex PRL 208, Vth\*), **pêvrâ** (Ebl\*, FEN), **pêvrêzh** (Mpo\*), **pêyvrâ** (Tig\*).

POIVRIÈRE nf. **paivrîre** ou **pêvrîre** (Alb\*), **pêvrêre** (Gtt\* GPR), **pêvrêzhî** (Mpo\*).

POIVRON nm. **paivron** (Alb\*, Alex PRL 208), **pêvrolon** (FEN), **pêvron** (Ebl\*, FEN), **pêvroun** (Mpo\*).

POIVROT n. => Ivrogne.

POIX nf. (substance agglutinante, résineuse) ; résine ; glu ; - fig., importun dont on n'arrive pas à se défaire, sécotine, boulet : **pai** (Bel\*, Mor\* 081, Sam\* 010) || **pèdeze** (Ebl\*), **pedzeu** (Alv\*), **pèjî** (Ber\*), **pêshe** (Cam\*), **pêyase** (Chx\* 044b), **péza** (Abv\* 021), **peze** ou **peuze** (Gtt\* GPR), **pézhe** (Cha\*), **PÈZHE** (044a, Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Bil\*, Cmjj\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **pêzhî** (Mpo\* 203), **pèzî** (Tig\*), \*R. 3 ; **kola** [colle] (Bta\*) ; E. Brouille, Cône, Cordonnier, Importun, Lambin.

- N. : La poix est une matière visqueuse à base de résine et de gouron de bois ; elle servait à enduire les courroies, qui entraînaient les machines, pour les empêcher de glisser et à fabriquer le ligneul pour qu'il ne s'épluche pas.

**A1))** (à Sax\*) substance exsudée par l'écorce du sapin et différente de la résine : (COD.) substance résineuse renfermée dans de petites excroissances sur l'écorce du sapin blanc : **BZHON** nm. (002b), **bezhon** (002a, 003, 004), **bejon** (Tan\*), \*R. 3.

**A2))** (BRA, COD) bijon, poix ou résine qui coule d'elle-même du pin, du sapin, du cerisier, du prunier et du pêcher : **abzhoun** nf. (Mpl\*), **bèzon** (021), **bzhon** (004, Les\*) || **pai** nf. (010, 081), \*R. 3 ; E. Miellée.

**A3))** poix dont on enduit le fil de lin pour faire le ligneul : **trâ** nf. (Bes\* MVV 425) ; **pêzhe** (001 PPA).

**B1))** expr., faire la brouille, semer la zizanie, créer un malaise, (dans une famille...) : **fâzhê la pêzhî** [faire la poix] (203).

--R. 3-----  
- **bzhon** / it. GAG 1194A *pegola* / all. *Pech* < l. *picula* dim. < *pix* [poix] > Résine, D. Caillé, Épaissir, Épicéa, Gluant, Lait, Paralyser, Poisser, Poisson.

POLARISATION nf. **polarizachon** (Alb\*, Vth\*).

POLARISER vt. **polarizî** (Alb\*, Vth\*).

PÔLE nm. **pôle** (Ebl\*), **PÔLO** (Alb\* 001).

**A1))** pôle nord : **Pôlno'** (001), **Pôlo dè dsu** (001).

**A2))** pôle sud : **pôlsudo** (001), **Pôlo dè dzo** (001).

POLÉMIQUE nf. **POLÉMIKA** (Aix, Alb\*).

POLÉMIQUER vi. **POLÉMIKÂ** (Aix, Alb\*) ; **sè bdyî l'nâ awé la politika** [se manger le nez avec la politique] (001).

POLENTA nf., polinte (fl.) : **polinta** (Alb\*, Cmjj\*, Ebl\* 328...) ; => Maïs.

- N. : Le mot fr. *polenta* que les non-savoyards prononcent **polantâ** et que les vieux dictionnaires notaient *polenta* {**po-lèn-tâ**} (LAR en 1960), comme *placenta*

{**pla-sin-tà**}, est une très mauvaise transcription du latin et de l'italien. À quoi servent les Académies ?

-- N. : Cri des bûcherons de Bergame qui indiquait que la *polinte* était cuite : **pôka** intj. (328 DPE 135b) !

POLENTE nf. {**polinte**} (Tig\* LPT 120) : => Maïs.

POLI adj., courtois, civil, galant, affable : **pouli**, /yà, /yè (Ann\*), **pouli**, /yà, /yeu (Sax\*) || **pweuli** m. (Mbz\*), **poli** (Ebl\*, Vth\* 028) ; **binn élvâ** (Bel\* 136), **byên' élvâ**, /â, /é (Alb\* 001) / **byinn élvâ** (028) ; **byên' aprai**, -za, -ze (001, Jar\*) ; **bin sazho**, /e (136) ; E. Impoli, Raffiné. @ Ce n'est pas poli : y è **pâ byê** (001).

**A1))** poli, lissé, lustré : **lustrâ**, /â, /é (Arv\*).

POLICE nf. **polise** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **POLISA** (Aix, Alb\*, Alex PRL 182, Db\*, Ebl\*, Vth\*), **poulisa** (FEN).

POLICER vt., lisser ; éduquer : **alefâ** (Arv\*) ; E. Raffiner.

POLICHINELLE nm., pantin, marionette : **polichinèlo** (Alb\*).

POLICIER, an., agent de police : **poliché**, -re (Gtt\* GPR) / **polisî** (Alb\* 001) || **polichê**, /îre (Ebl\*) ; **konyo** [cogne] nm. arg. (001, Gen\*).

**A1))** policier municipal // employé ~ chargé de capturer les chiens errants : **bakan** nm. (Ann\*, Csl\*, DS4 88).

**A2))** bas officier de police Piémontais servant en Savoie : **brôka** nf. (DS4 89).

**A3))** policier municipal chasse-coquins chargé de chasser les mendiants, les clochards : **brako** nm. (Ann\*).

POLIMENT adv. **polimê** (Alb\*), **polimin** (Vau\*), **pwolimê** (Pal\*).

POLLINISATION nf. **polinizachon** (Alb\*, Cvn\*, Vau\*).

POLLINISER vt. **polinizî** (Alb\*, Vau\*).

POLINTE nf. fl. => Maïs, Polenta.

POLIR vt. (un objet en bois) ; brunir (un métal) : **parâ** (Alb\* 001 FON, Cmj\*, Sax\* 002) ; **poli** (001, Bel\*, Ebl\*), **pouli** gv. 3 (002, Gtt\* GPR) ; **ponsâ** [poncer] (001b), **ponsî** (001a) ; E. Entre-feuille, Nettoyer.

**A1))** surfacer, polir, (un manche de louche...) : **aleuyi** vt. (Bau\*), **alfâ** (328), R. => Lisser.

POLISSON nm. : **bogralyon** (Alb\* 001b), **bougralyon** (001a, Ann\*, Sal\*, Thn\*), R. Bougre ; **polison** (001 AMA, Din\*, Gbo\*), **polisoun** (Mpo\* 203+), **polisoun** (Tig\* 141) ; **rîngö** (203+).

**A1))** polisson, petit diable : **krokêt** nm. (141), R. => Brusque (**brako**).

POLISSONNERIE nf. => Tour.

POLITESSE nf. **POLITÈSA** (Alb\*, Cha\*, Reg\*, Vth\*), **poulitèsa** (Sax\* 002), **pweulitèsa** (Mbz\*) ; => Correction, Honnêteté.

**A1))** expr., faire des politesses exagérées ou peu sincères dans le but de s'attirer des avantages : **fâzhë de kolibadë** (Mpo\*).

POLITICIEN an. **POLITICHIN**, -NA, -NE (Alb\*, Ann\*, Pnc\*).

POLITIQUE adj. ; roué, dissimulé, rusé : **POLITIKO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002), **politike**, /o, /a, /ë (Ebl\*).

**A1))** les hommes politiques : **lô politiko** (001, 002, 003).

POLITIQUE nf. ; duplicité, roublardise : **POLITIKA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Nbc\*, Reg\* 041, Sax\*, Vth\*), **poulitika** (FEN) ; E. Cul.

**A1))** personne qui passe son temps à parler politique : **politikâ**, -rda, -rde an. (001).

**B1))** v., discuter de politique : **politikayî** vi. (041 MSM).

POLITISER vt. **politizî** (Alb\*, Vth\*).

POLKA nf. (danse) : **polkà** Alb\*, Ncl\*).

POLLEN nm. **polèno** (Alb\*, Chavanod), R. lat. DEF *pollen* [farine fine, fleur de farine ; poudre très fine] => Poudre.

- N. : Le pollen prélever par les abeilles sur les fleurs sert à nourrir leurs larves.

POLLUER vt. **poluâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **polwà** (001a) ; **êpwêznâ** (001), **inpwêznâ** [empoisonner] (Alex PRL 157) ; **konfëyî** [salir] (Reg\* MSM).

POLLUEUR an. **polueu'**, **polueuza**, /e ou **polweu'**, **polweuza**, /e (Alb\*).

POLLUTION nf. **poluchon** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>POLO nm. => Pull.

<sup>2</sup>POLO nm. (jeu) : **polô** (Aix, Alb\*).

POLOCHON nm. => Traversin.

POLOGNE npf. **POLONYE** (Alb\*, Alex PRL 183, Arv\*, Vau\* DUN).

POLONAIS an. **Poloné, -za, -ze** (Alb\* 001, Alex PRL 167).

**A1))** expr., jurer comme un polonais : **jurâ m'on Poloné** (001).

**A2))** ivre comme un polonais : **sû m'on Poloné** (001), **chu mè tota la Polonye** [saoul comme toute la Pologne] (Vau\* DUN).

POLTRON an. => Lâche, Peureux.

POLTRONNERIE nf. => Lâcheté, Peur.

POLYGONATUM nm., polygonatum vulgaire : => Pendillon

POLYPODE nm. => Fougère.

POLYVALENCE nf. **polivalansa** (Alb\* 001b, Rev\*) / **polivalinsa** (001a) ;

POLYVALENT adj. (ep. d'un employé...) : **polivalan, -ta, -te** (Alb\* 001b, Rev\*) / **polivalin** (001a) ; **à tote man** [à toutes mains] ladj. inv. (Gtt\* GPR).

POMÉRIE npf. **Pomériani** (Alb\*).

POMIER nv. (ancienne abbaye) : **Pomî** (FEN) ; E. Pommier.

POMMADE nf. ; fig., flatteries : **POMÂDA** (Aix, Alb\*, Vth\*) ; E. Flatter.

POMMADER vt. ; fig., complimenter qq. pour s'en faire bien voir, flatter : **pomadâ** (Alb\*, Vth\*), **pomardâ** (Sax\*).

POMMARD fam. **Pomart** ms. et **Pomar** mpl. (Mpo\*).

POMME nf. : **pma** ou **pmè** s. et **pmè** pl. (Mor\* 081b) || **POMA** (081a, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cbm\*, Chx\* 044, Clf\*, Coh\*, Cge\*, Cm\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Fcv\*, Gtt\* 215 GPR, Gru\* 014, Mth\*, Nbc\*, Qui\* 111, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **pòmô** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **pouma** (Gets), **puma** (Ect\*), **pwoma** (Mer\*) || **pomâ** (Lav\*), **pomàe** (Alv\*) || **pouma** s. et /e pl.] (HPS), R. < l. *pomum* [fruit à pépin ou à noyau], D. Cidre, Pommette, Trolle ; **roufla** (Terrachu) ; E. Cidre, Conserver, Gorge, Lys, Personne, Poire.

**A))** Les pommes fruits en général.

**B))** Les pommes au figuré.

**C))** Les variétés de pommes.

**D))** Les mets à base de pommes.

**E))** Les outils.

**A))** Les pommes fruits en général :

**A1))** pommes ou poires broyées (// écrasées) qui, pressées donneront le cidre : **mâstyà** nf. (Abv\* 021), **mâtchà** (328) ; **pijà** nm. (001).

**A2))** marc de pommes, de poires ou de raisins, résidu de la **mâstyà** qui a été pressée pour extraire le jus de pomme : **pomâda** nf. (021) ; **pizon** nmpl. (001) ; **treulyà** nf. (173).

**A3))** pomme séchée : => Fruit.

**B))** Les pommes au figuré :

**B1))** fig., pomme d'Adam : **kornyoula** [gorge] nf. (141, 378), **kornyûla** (044) || **kornyolon** nm. (136, 416), R. => Gorge ; **groupiyoun** nm. (141) ; => Goitre.

**B2))** pomme de pin, de sapin, d'épicéa, de conifère : => Cône.

**B3))** pomme d'amour : => Tomate.

**B4))** pomme d'orange : => Orange.

**C))** Les variétés de pommes :

**C1))** grosse pomme vert-jaune bariolée de rouge, à chair très blanche et de forme allongée, grelottante, à couteau et à cidre, carcavelle, groin de veau rouge, bouchon Baril : **gouran de vé** [**groin de veau**] nm. (002), **grwin d'vyô** (001, 004), **grwin d'vel** (Mal\* 015), **grwê d've** (Trévignin 112) ; **môr d've** [**museau de veau**] (Pcb\* 079) ;



**bouchon** nm. () ; **barra** (Hfc\*) ; **poma Baril** ou **krwêzon Baril** (Csv\*) ; **karkavala** (), R. 2 => Grelot « à cause de ses loges à pépin très larges et ouvertes, si on secoue cette pomme, on entend grelotter les pépins à l'intérieur » ; AVS 89 de 1994 et FMS 12.

**C1a))** une variété proche mais de qualité inférieure : **koutwé** ou **rozhe dè Shénâ** [rouge de Chainaz] nf. (FMS 12).

**C1b))** petite pomme douce dont les pépins grelottent dans l'endocarpe quand on la secoue : **karkwala** nf. (083), R. 2 ; **franc** nf., **française** (), voir AVS 84 de 1995.

**C2))** (pomme de) capendu, court-pendu, grosse pomme à très courte queue, excellente : **karpandu** (FEN), **karpindu** nm. (Aime 073), **korpandu** (002) ; **franrojô** [**franc-rogeaud** ou **franc Roseau**] (003, 004, 020), **franrozho** (028), **franrozhô** (015, 112), **franroujot** (073) ; **poma shnavîre** nf. (111) ; **poma Noutra-Dama** nf. (014).

**C3))** **croison**, variété de petite pomme sauvage, issue d'un pommier non greffé, et réservée pour faire le cidre : **kraizon** nm. (002, 028, 079, Clu\*), **krazon** (136), **kreûêjon** s. et /ôn pl. (Mpo\*), **kreujon** (Cam\*), **krêyon** (Mor\* 081, Sam\* 010 JAM), **krézon** (044), **krêzon** (Ero\*), **KRWAIZON** (001, 003, 004, 020), **krwéjon** (083), **krwêjon** (328, 378), **krwéyjon** (Vdo\* 088), **krwézon** (282, Ach\*, Les\* 006, Meg\*), **krwêzon** (Alex PRL 199, 215 GPR, 310), R. => Petit (**krwé**) « les croisons sont des pommes sauvages non greffées donc plus petites ;

- **mâlò** nm. (073), R. lat. *malum* [pomme] / g. DGF 1150a *mêlov* / hit. *mahlau* ; E. Enfant.

**C3a))** croison de Boussy ou Boussy, pigeonnet blanc d'hiver, décrite déjà sous ce nom en 1667 par Merlet, et non rapportée de Russie par un grognard de Napoléon, cultivée dans la région d'Annecy et de Rumilly ; sa forme est proche de la pomme *Glenon* cultivée en Champagne et de la pomme *Museau de lièvre* (AVS 68 de 1988 et AVS 69 de 1989) : **krwaizon d'Beufi** nm. (001, FMS 18) ; E. Fête.

**C3b))** croison blanc ou croison de Marcellaz, (blanc d'un côté et rosé de l'autre, deux fois plus gros que le croison de Boussy, ressemblant à la golden mais sans les petites tâches) : **krwaizon blyan** ou **krwaizon d'Marslâ** nm. (001).

**C3c))** pommier sauvage (qui donnent les croisons) : **kraiznai** nm. (079), **kraiznî** (002, 028, 041), **kraznî** nm. (136), **krêyenî** (010), **krêynî** (081), **kréznî** (Fau\* FEN), **krèznî** (Reg\* MSM), **kréznyî** (044), **kruznî** (Ger\*), **krwajnyé** (088), **krwaizenyé** (021), **KRWAIZNÎ** (001, 003, 004, 020), **krwéjnî** (083), **krwéjnyé** (378), **krwêjrîe** (328), **krwéznî** (006), **krwéznyé** (282).

**C3d))** sauvageon, pomme sauvage, non greffée : **toucho** nm. (081).

**C3e))** variété rouge, très productive : **krwéjon barnu** nm. (083).

**C3f))** pomme sauvage Jasques Blanc : **krwéjon Dzâkë Blan** nm. (328).

**C4))** grosse pomme un peu rouge, appréciée dans les matefaims : **poma âdan** [pomme Adam] nf. (002). Voir AVS 84 de 1995.

**C5))** pomme chevête (petite et vert clair) : **poma sheveta** nf. (002).

**C6))** cesinne, cezinne, pomme sezène (blanche, striée de rouge) : **poma sezena** nf. (002), **sezena** (228) ; **grezena** (Cha\* 025).

**C6a))** cezinne rouge : **grezena roseta** nf. (025).

**C7))** pomme femme (douce) : **poma fèna** nf. (002).

**C8))** pomme grise : **poma griza** nf. (002, 028) ; **ptchuta grija** (378).

**C9))** reinette : **rènèta** nfs. et /è pl. (001b), **rènètò** s. et /ë pl. (203), **rèntà** s. et /è pl. (001a), **rènteu** (083), **rinnèta** (028), **rinntà** (003, 004), **râneta** (228), **rènèta** (378).

**C9a))** reinette de Cuzy, reinette à côtes, pomme à côtes, de couleur rouge et jaune, à chair d'un blanc jaunâtre, fine, tendre, à saveur sucrée, parfumée et un peu acidulée (AVS 86 de 2002) : **rèntà à kûte** nf. (001).

**C9b))** reinette de Cusset, reinette Cusset, Cusset, Prusienne (AVS 88 de 2005) : **kusè** ou **rèntà Kusè** nf. (001 FMS 20).

**C9c))** (grosse) reinette (blanche) du Canada, originaire de Normandie, Canada blanc ; utilisée pour les tartes, les rissoles, les compotes et les beignets : **rèntà du Kanadà** nf. (001 FMS 42), **Kanada blyan** (001).

- C9d))** pomme « Reinette de Baumann » : **rēntà d'Bômân** nf. (001).
- C9e))** pomme Reinette dorée : **poma Rēntà dorâ** nf. (001).
- C10))** **tornafou** [*tornafol*] nf. (JO2.p.69).
- C11))** (espèce de pomme hâtive) : **poma dé vèlye** [pomme des veilles = pomme de la Nativité] (002).
- C12))** pomme calville, à peau blanche ou rouge, d'aspect côtelé, très appréciée : **kalvlyè** nf. (001, JO2 166), **kanuila** (Aime), **kalvina** (003, 004, Marcellaz-Alb\*) ; E. Bévüe.
- N. : Calville blanc, calville blanche, à peau rouge à l'insolation, à chair blanc-jaunâtre, sucrée, juteuse, parfumée et savoureuse, à forte teneur en vitamine C (AVS 82 de 1998).
- C13))** Pomme d'août, (grosse et hâtive, mûre au mois d'août), Pomme des moissons, transparente blanche ou d'un jaune franc, d'une saveur incomparable (elles ne se conservent pas), juteuse, croquante et légèrement acide (TDH 104) , Madeleine, Revel, Grand Sultan : **poma d'ou** [pomme d'août] nf. (003, 004, 020).
- C14))** (petite pomme tardive) : **poma trêzan** nf. (020).
- C15))** pomme pigeon : **poma pinzhon** nf. (003, 004).
- C16))** pomme blanche de moyenne grosseur : **paravzò** nm. (004) ; **blantse** nf. (378).
- C17))** pomme nationale ou Nationale, Cusset rouge ; pomme très tardive, de grande conservation, surnommée « la pomme de tous » : **nachonâla** (228, FMS 34).
- C18))** pomme Grand Alexandre de Savoie, Capucin, Pomme des cliés : **poma dé klyè** [pomme des clercs] (001 FMS 26).
- C19))** pomme assez grosse, jaune, striée d'orange : **baré** nf. (083).
- C20))** pomme rouge-marron, pas très belle d'aspect, à faire cuire : **darlyeu** nf. (083).
- C21))** petite pomme rouge, à manger à la main : **poma d'Kobleû** nf. (083).
- C22))** pomme douce sucrée peu colorée et qui ne se défait pas à la cuisson (à faire cuire au four) : **poma fôr** [pomme four] nf. (004), **poma du rvér** [pomme du revers] (004, Cour), **poma seûfêta** (028).
- C23))** pomme fer d'un rouge vif à l'insolation, assez gros, plus large que haut, excellente consommée crue ou cuite (AVS 80 de 1997) : **poma fé** (001 FMS 22).
- C24))** pomme à côtes, cultivée dans la région de Cruseilles (AVS 69 de 1989), pomme typiquement haut-savoyarde : **poma à kûte** (001 FMS 36).
- C25))** pomme Vironne ou Vérone, pigeon rouge, pigeonnet rouge d'hiver (AVS 92 de 2007), de couleur rouge Vérone, à chair blanche, ferme, croquante et très sucrée : **vérona** nf. (001).
- C26))** pomme ménagère Jacques Lebel, trappistine, mère de ménage, à chair blanchâtre, fine, tendre, à saveur douce, mais peu parfumée, utilisée surtout pour faire de la gelée et même de la pâte de fruits (AVS 86 de 2004) : **trapistina** nf. (001, Bau\*), **Cuisinière** (Bon\*), **Charrière** (Fau\*), **Huileuse** (FMS 32).
- C27))** pomme Eylau, pomme d'Eylau, pomme Heleau, à chair jaunâtre, sucrée et juteuse, mais devenant farineuse avec le temps et répandant un arôme puissant, excellente au couteau et cuite au four : **poma d'Élô** (001).
- C28))** pomme Rambour rouge d'Hiver, pomme Rambourg d'hiver, pomme de Ramboure (localité du Nord-Ouest de la France), à peau jaune mais pouvant devenir complètement rouge à l'insolation, à chair blanc-jaunâtre, fine et tendre, peu juteuse, à la fois sucrée et acidulée, prenant à maturité un goût agréable de vanille et de banane, à manger au couteau, en pâtisserie ou cuite (AVS 63 de 200) : **ranbò d'ivé** nf. (001 FMS 38).
- C28a))** pomme Rambourg d'été : **ranbò d'shôtin** nf. (001).
- C29))** Piémontaise, à peau rugueuse au toucher, de couleur fauve avec de larges bandes rose foncé, à chair jaunâtre, sucrée, parfumée et un peu acidulée (AVS 80 de 1996) : **pimontéza** nf. (001).
- C30))** Api étoilée, petite, aplatie aux deux pôles, de forme pentagonale ou étoilée, à peau vert clair devenant jaune citron à maturité avec des côtés très rouges à

l'insolation, à chair ferme, croquante, juteuse, mais fade, avec des pépins très gros (AVS 51 de 1993) : **api** nf. (001 FMS 6).

**C31))** pomme Galantine ou galantine, pomme Mâle, à peau vert clair, rose à l'insolation, puis d'un beau jaune lentillé de petits points fauve-noir, à chair blanc-jaunâtre, sucrée et juteuse, mais une saveur fade, donnant un cidre douceâtre, cultivée en Tarentaise (AVS 69 de 1991) : **galantina** nf. (001 FMS 24) ; **mâla** [Mâle] (378).

**C32))** muscadelle : **moskadèla** nf. (FEN).

**C33))** Pomme cloche, Glockenapfel : **poma klyôshe** nf. (001, FMS 14).

**C34))** Pomme bougie : **snalye** nf. (001).

**C35))** pomme picarde : **pikârda** nf. (378).

**C36))** pomme de-Bonde : **poma dè-Bonda** nf. (001).

**C37))** pomme « Belle fleur jaune » : **poma bala flyò zhôna** nf. (001).

**C38))** pomme transparente de Croncel : **poma transparêta d'Kronsé** nf. (001).

**C39))** pomme rouge : **poma rozhe** nf. (001), **pòmö rojô** (203) ; **toshon** [*tochon*] nf. (001 DMO).

**C40))** pomme Marie : **poma Mâri** nf. (001).

**C41))** pomme Dame : **poma Dama** nf. (001).

**C42))** pomme Melrose : **poma Mèlrôza** nf. (001).

**C43))** pomme barrée : **poma bârà** nf. (001).

**C44))** pomme « Belle de Booskop » : **boskopa** nf. (001).

**C45))** Pomme Barbe, Pomme Courbis, Pomme Verte, Pomme Verdelette, (pomme à cidre ou à consommer cuite ; AVS 82 de 2017) : **poma bârba** nf. (001).

**C46))** pomme « Antône », très sucrée, servant à faire le raisiné (DPE 145a).

-- N. : À Saint-André-Val-de-Fier, dans les années 1950, dans le jardin de Mr Alexandre Burnod, il y avait un pommier qui produisait de très grosses pommes d'un diamètre moyen de 10-12 centimètres ; elles n'étaient pas bonnes à manger crues ; il fallait les faire cuire. Leur peau était verte avec très peu de jaune et de rouge. (Souvenir de l'auteur)

**D))** Les mets à base de pommes : Bamboène, Compote, Gelée, Pâte de fruits, Tarte.

**E))** Les outils :

**E1))** outil à long manche pour cueillir les pommes : **kolchu** nm. (328).

<sup>1</sup>POMMEAU nm. **pomyô** (Arv\* 228, Bau\* FEN), **pomé** (FEN) ; E. Aiguillon, Girouette.

**A1))** pommeau / pomme / jet ~ de douche : **bornyô** nm. (228) ; **poma** nf. (Alb\*).

<sup>2</sup>POMMEAU nm. liqueur faite d'un mélange de cidre et de calvados : **pomô** (Alb\*).

POMME DE TERRE nf., patate : **katifla** (Cpg\*, Pcb\*), R. 3 => Neige, Poulie >> R. 4 ; **tarteufila** (Bil\* 173b, Ctg\* 241c, Pbu\* 285), **tartifa** (241b, Ach\*, Alex 019b PRL 143, Vau\* DUN), **TARTIFLA** (019a PRL 157, Aba\*, Abd\* 031, Abs\* 162, Aime, Aix, Amo\*, Ann\* 003, Art\* 314, Bel\* 136, Bfo\* 065, Bmr\*, Bog\*, Bsl\* 020b, Cam\* 188, Cbz\* 411, Cha\*, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Cor\* 083, Csl\* 018, Cur\* 428, Gets, Gtt\* 215 GPR, Jar\* 224, Les\* 006, Mal\* 015c, Mbv\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\*, Msg\*, Pju\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tgl\*, Thn\* 004, Tré\*, Vdo\* 088, Vth\* 028), **tartiflye** (020a, 241a, Alb\* 001, Cbm\*, Gru\*, Vau\* 082), **tartufla** (Bal\* 030b, Vus\* FEN), **tertifle** (044a), **tiféra** (Abv\* 021b, Fav\*), **tiféra** (Bta\* 378, Con\*, Cvl\* 180, Mvz\*, Nbc\* 214, Sééz, Aht\*, Jma\*, Ncl\*, Vma\*), **tifra** (021a, Mer\*), **tivêhe** (Pan\* 243), **trafola** (015b), **treufa** [truffe] (Arv\* 228), **treufoula** (Pnc\*), **trifa** (Alv\* 416, Ect\*, Mor\* 081b, Vio\*), **trifla** (015a, 081a, Fcv\* 242, Lav\*, Mor.), **trifola** s. et /ë pl. (Fta\*, Tig\* 141), **trufa** (Ber\* 409, Gex), **tufèla** (002 fa., Gen\*, Juv\*), **tuféra** (173a, Avx\*), **tuféra** (Pal\* 060), **tufla** (030a), **trufèla** (Cbm\*) || **têrtiflé** et **têrtiflés** pl. (Bes\* 128b MVV 319), **tifrà** fs. et **tifrè** pl. (Ebl\* 328), **trèfola** s. et **trèfolès** pl. (128a COD 406) || **tifêhe** fpl. (Lch\* 464), **tifèrin** [*tiffèrins*] (AVS 2018 p. 87)] (Vlo\* 193), **tifèzè** (Mvn\* 422), **tifèzhè** nf. au pl. dc. / fgm. (Mpo\* 203), || enf., **totola** ou **totò** (Fta\*, Vrg\*), **tutu** (FEN), \*R. 4 ;

- **gramwaza** ou **gramwèza** anc. (141), R. => Chiendent ; **fyanna** (Tig\*, Laval) ;

**bonba** fs. et /è fpl. (Terrachu) ;

- E. Bouillon, Boulette, Cuit, Dégermer, Éplucher, Fane, Germe, Oeil, Patate, Pendre, Suer.

- N. : Le journal *L'Hebdo des Savoie* du 28/07/2011 nous annonce que Joseph à Provard (Albens) a ramassé près d'une demi-douzaine de pommes de terre pesant plus de 800 grammes, la plus grosse pesant 953 grammes.

A)) La plante.

B)) Autour de la pomme de terre.

C)) Les fanes.

D)) Les verbes.

E)) Les variétés de pommes de terre.

F)) Les mets à base de pommes de terre.

G)) Les maladies.

A)) La plante :

A1)) pomme de terre de semence, semence de pomme de terre, pomme de terre préparée et destinée à être plantée : **tartiflya dè smen** nf. (001), **tartifla d'seman** (083) ; **semin** nf. (136), **sèmiñ** (378), **smansa** (282), **smê'** (001a) ; **talyon** nm. (001, 082), **tayon** (328), R. 3 => Tailler.

A2)) morceau (souvent une moitié) de pomme de terre qui possède au moins deux yeux (// deux germes) et destiné à être planté : **TALYON [taillon]** nm. (001, 003, 018, 021, 028, 173, 282), **talyoun** s. et **talyôn** pl. (203), **tayon** (128b, 378, 409), **tayons** au plur. (128a), R. 3 ; **morsé d'seman** nm. (083) ; E. Tranche.

A4)) pomme de terre de semence ancienne qu'on retrouve parfois quand on arrache les pommes de terre nouvelles ; (en plus à Bil\*) plant de pomme de terre : **mâre de tartifle** [mère de pommes de terre] nf. (002), **mâre** (282), **mâhe** nf. (141), **mâre de tartiflye** (001), **mâre dè tifèra** (378), **mâre dè tarteufla** (173), R. => Mère, Fane.

A5)) petite pomme de terre : **pètola** [petite crotte] nf. (002) ; **katola** (001b PPA), **katôla** (001a CHA), R. 3.

A6)) petite pomme de terre trop petite pour être cuisinées (on les fait cuire pour les poules ou les lapins) : **gobilye** [bille] nf. (001).

A7)) germe qui commence à sortir de la pomme de terre (il mesure environ cinq millimètres) : **jû** [oeil] nm. (001).

A8)) les premières feuilles de la pomme de terre qui commencent à sortir de terre, jeune pousse de pomme de terre : **nâson** nm. (173), R. => Nouveau-né.

A9)) plant de pomme de terre : **bro** nm. (282).

A10)) plant de pomme de terre qui pousse sur semence restée en terre de l'année précédente : **rnavîre** nf. (328).

A11)) (les) pommes de terre qui viennent des nouvelles pousses : **(lo) renêy** nm. au pl. (203).

A12)) (la) touffe de pommes de terre issue de la même tige : **(la) kanyolô** nf. (203).

B)) Autour de la pomme de terre :

B1)) (gros) mangeur de /// amateur de /// marchand de /// personne qui aime beaucoup les ~ pommes de terre : **TARTIFLÎ, -RE** an. (028, La Tour) / **tartiflyî** (001, 020), \*R. 4 ; **marchan, -da, -de d'tartiflye** [marchand de pommes de terre] nm. (001).

B2)) (surnom du journal édité par l'imprimerie Ducret de Rumilly et qui s'est successivement appelé *Le Journal du Commerce, L'Agriculteur Savoyard, L'Hebdo des Savoie*) : **L'Tartiflyî** [qui donne le prix des pommes de terre] (001) ; **L'Pasnalyu** [Le Rumillien] (001) ; E. Rumilly.

B3)) champ (planté) de pommes terre ; lieu-dit favorable à la plantation des pommes de terre : **katiflère** nf. (Gav\* FEN), **tarteufliyë** (173), **tartiflyère** (282), **tartiflîre** (028, 044, 083, 136, Cru\*), **tartiflyîre** (001), **tertiflière** (044), **tifrîre** ou **tifrîr** (328), **triflèra** (081) || **tifèzhèzhè / tifèzhèzhè [tifèrères]** nf. au pl. (203 DVR 180) || **trifolî** nm. (141), \*R. 4 ; **shan d'tartifle** nm. (083), **shan d'tartiflye** (001).

B4)) action d'arracher les pommes de terre ; époque où l'on arrache les pommes de

terre : **tartiflaizon** nf. (002), \*R. 4.

**B5))** rondelle (// lamelle) de pomme de terre que l'on fait frire à la poêle ou cuire au four en gratin : **TALYON** nm. (001, 003, 004, 173), R. 3.

**B6))** silo à pommes de terre : **tonnô** nf. (203), R. Tonne ; => Cave.

C)) Les fanes :

**C1))** fane de pomme de terre : => Fane.

**C2))** andain de fanes : **andan** nm. (282).

**C3))** fanes de pomme de terre sèches sur le champ : **brandzé** nmpl. (282) ; **(l') érbô de tifêzhë** [(l') herbe des pommes de terre] (203).

**C4))** tas de fanes de pomme de terre sèches destinés à être brûlés ; **valamou** nm. (282), R. => Tas.

**C5))** feu de fanes sèches de pomme de terre : **râlyé** nm. (282), R. => Feu.

D)) Les verbes autour de la pomme de terre : Butter.

**D1))** v., planter (// mettre) (les pommes de terre) : **plantâ** (136), **plantêzh** (203), **plyantâ** vt. (001) ; **vânyî** (141 LPT 73), **vânyîe** [semmer] (328).

**D2))** planter à la charrue : **plantâ à la shérwi** (083) ; **vânyé pè rai** [semmer par raie (sillon)] (378).

**D3))** planter à la houe : **plantâ à la kourda** [planter au cordeau] (083) ; **plantâ pè krwè** [planter par creux (avec le dzgo)] (378).

**D4))** récolter (// arracher) les pommes de terre (à la binette ou à la charrue) : **tartiflâ** vi. (002) ;

- **abadâ** vt. (214) ;

- **creuser les pommes de terre** (044), **krozâ** [creuser] vt. (282+, Vcn\* 300b), **krouzâ** (300a) ;

- **tèryé** vt. (180, 214, 378, 411), **tré** (422), **trère** (031, 136), **trêre** (081), **trî** (162), **triyé** (282+), **triyê** (088, 188), R. Tirer ;

- **gavâ** vt. (128, 141), **khavê** [**havê** (AVS 87 de 2018)] (242), **rhaver** (243), **shavâ** (193+), **shavózh** (203), R. Cave ;

- **aranchyé** vt. (193+), **arashî** [arracher] (001), **arashîye** (173, 285), **arastyé** (065), **aratché** (224, 428).

- **amasâ** [amasser] vt. (228).

- **foséan** vt. (464), R. Fosse.

-- @ Arracher les pommes de terre : **gavâ lè trifolë** (141).

**D5))** arracher les pommes de terre à la charrue : **ratornâ la ré** [retourner la raie (avec la charrue courte)] (128) ; **arashî à la lupa** [arracher avec l'araire] (001, Moye).

**D6))** trier (les pommes de terre) : **koulyî** vt. (083), R. Cueillir ; **triyî** vt. (083), **trire** (001) ; **aranzhyé** [arranger] vt. (282).

-- N. : Trier les grosses, les petites, les abimées, les semences (PCM 133).

**D7))** blesser, abîmer, sectionner, (les pommes de terre en les arrachant) : **pékâ** [piquer] vt. (083) ; **krèvâ** [crever] vt. (378) ; **abimâ** [abimer] vt. (001) ; **émoratâ** vt. (282).

**D8))** préparer les semences de pommes de terre en coupant les grosses pommes de terre en deux (chaque moitié doit posséder au moins deux yeux, c'est-à-dire deux petits germes) : **kopâ lè sèmiñ** ou **tsaplâ lè sèmiñ** (378) ; **fère lô talyon** vi. (001) || **talyonêzh** vt. (203).

**D9))** trier les pommes de terre pour semer ; préparer les semences de pomme de terre : **dèsêrni** [trier] vt. (141)

**D10))** faucher les fanes des pommes de terre : **fère lè mârë** [*faire les mères*] vi. (328).

**D11))** brûler les fanes des pommes de terre après l'arrachage des pommes de terre : **borlâ lè mârë** [*brûler les mères*] vi. (328).

**D12))** ôter (// enlever) les germes des pommes de terre : => Dégermer.

**D13))** émettre de nouvelles pousses (ep. des pommes de terre) : **reufelêzh** (203), C. ind. prés. (elles) **refilôn** (203), R. Fil.

**D14))** arracher les fanes des pommes de terre : **trêzhë l'érbô de tifêzhë** (203).

**D15))** planter les pommes de terre en saut de crapaud (sans creuser un sillon continu,

mais en plaçant chaque *taillon* dans un trou creusé au fur et à mesure) : **plantêzh le tifêzhë in sô de krapot** (203).

E)) Les variétés de pommes de terre :

E1)) petite pomme de terre hâtive de forme très allongée, en forme de petite quenelle, et qui se mange entière et frite en pomme de terre nouvelle : **knèla** [*quenelle*] nf. (001, 378), **kenèla** (002, Ter\*) ; **rata** [*rate* ou *ratte*] (001, 083, 136, 141).

E2)) pomme de terre hâtive : **printanîre** (001), **printanyère** (002).

E3)) pomme de terre dure à cuire, appelée aussi chardon : **kublè** nm. (003, 004).

E4)) pomme de terre précoce de forme oblongue : **sisnanne** [six semaines] nf. (081).

E5)) bintje : **binje** ou **bindje** nf. (001), **bintse** (378).

E6)) abondance : **abondansa** nf. (282, 378).

E7)) Abondance de Metz : **abondansa d'Mé** (136).

E8)) industrie : **industri** nf. (001).

E9)) étrangère : **étranzhîre** nf. (136).

E10)) rouge : **rozhe** nf. (001, 136).

E11)) bonne : **bouna** nf. (136).

E12)) quarantaine : **karantina** nf. (136, 282).

E13)) rousse : **rosèta** nf. s. et /ë pl. (141).

E14)) industrie (de couleur jaune) : **industri** nf. (001)

E15)) variété de pommes de terre précoces : **arlyi** nf. (416), R. < a. *early* [précoce].

F)) Les mets à base de pommes de terre : Carti, Farcement, Farçon, Fréquesses, Fricassée, Gratin, Mâtouille, Paillasson, Purée, Ragoût, Tartiflette, Tartichèvre.

F1)) pommes de terre ~ cuisinées // préparées // apprêtées ~ (en purée, gratin, frites...) (par opposition aux pommes de terre cuites en robe des champs) : **tartifle aprêsté** nfpl. (215).

F2)) pommes de terre bouillies en robe des champs (avec leurs peaux) : **tarteuflë ê psou** nfpl. (173) ; **tartifle u barbò** (314), **tartiflye u barbwai** (001 FON), **tartiflye u barbò** (001 PPA, 028) || **tartifle parboulète** nfpl. (201), **tartifle parboulète** (215 GPR), **tartifle preubouleute** (083), **tartifle pôrbôlete** (188), **tifrè parblétë** ou **tifrè parblwétë** (328), **trifolë pèrbouléytë** (141), R. => Bouillir (**barbotâ**) ; **tertiflës breuvës** nfpl. (128 MVV 323) ; **tartiflye à la koka** [à la coque] (001 PPA) ; **tifèrë ryondë** [pommes de terre rondes] nfpl. (378), **trife ryonde** (416) ; E. Café.

F3)) raviule / ravioule / raviôle / raviole (fl.) (CST 134, LCS 127), croquette ou beignet de purée de pomme de terre ; pommes de terre cuites avec leur peau, pelées, écrasées, réduites en purée, liées avec des oeufs entiers, parfumées (aromatisées) avec de fines herbes (cerfeuil, ciboulette, ail émincé, persil, et même des raisins de Corinthe...), façonnées en boulettes ou quenelles qu'on roule dans la farine et rissole (fait frire) à la poêle au beurre ou dans un demi-centimètre d'huile (à servir avec une salade verte) : **RAVYULA** nf. (001, 002, 003, 010, Cvn\*, Cge\*, Jsi\*), **ravyôla** (Les Ect\*), **ravyoula** (021, 028, 060, 215, 416, Ajn\*, Fer\*, Lai\*, Tar\*), \*R. 2b.

- N. Bien que de même étymologie, la raviule ne doit être confondu avec la « Raviole », surtout celle de Roman.

F4)) ravioulette (fl.), petite ravioule : **ravyoulèta** nf. (215), \*R. 2b.

F5)) gour / gur / gourre (nf. fl.) (CST 131, LCS 126), sorte de raviule (fl.), petite boulette de pommes de terre ; pommes de terre cuites à l'eau, épluchées et écrasées, mélangées à des lardons, un peu de farine, des oeufs entiers et de la tomme râpée, moulées sous forme de boulettes, qu'on poche à l'eau bouillante salée et arrosée de starfuzé (fl.) ; (pour PTH 38) « pommes de terre râpées, mélangées avec des oeufs et de la farine blanche, poivrées, salées, épicées, mises dans une feuille de choux grosse comme le poing, qu'on dépose dans une assiette et sur laquelle on verse de la soupe bouillante de haricots ou de choux » : **garôta** nf. (021b, Dsa\*, Mth\* 78b BRA) || **goura** nf. (021a, 078a, Bât\*, Que\* 108, Tes\*, Tsv\*, Vly\*), R. => Rouler.

F6)) rambollet / rabollet / rabolet (nm. fl.), (CST 129, DCS 109, LCS 119) petite boulette de pommes de terre râpées crues, mélangées à des pommes de terre cuites et

écrasées à la fourchette dans laquelle on enfonce un pruneau dénoyauté, (CTS 12 et 101) croquette de pomme de terre farcie de pruneaux ou de raisins secs, cuite dans une soupe ou un bouillon dans lequel cuisent déjà des diots, des pormoniers ou un petit salé ; au Mon\*, on y rajoute du lard frais et de l'orge : **ranbolè** nm. (Vve\*), **rabolè** (Mag\*, Mon\*), R. « aliment robuste => Râblé, D. Farcement ; **katelè** (Chx\*), R. 3.

**F7))** pellâ (fl.), péla (fl.), pèlâ (fl.), mets cuit à la poêle, fait avec des pommes de terre écrasées, des châtaignes, des légumes (des oignons), des herbes, un peu de farine pour lier, certains y rajoutent du fromage ou du reblochon par dessus ; on peut remplacer les pommes de terre par des herbes : **pèlâ** nf. (021, Mda\*), R. Poêle. Voir CRT 212, LCS 150, LGT 13, RGS 34 ; E. Tartiflette.

**F8))** gratin de pommes de terre coupées en rondelles minces (chaque lit est couvert d'une légère couche de farine, de beurre, de sel et de quelques tranches d'oignon) : **èstofâda** nf. (003).

**F9))** beignet de pommes de terre crues pelées et râpées, égouttées, liées avec de la farine et des oeufs, aromatisées avec de l'ail et du persil, et frites dans l'huile (LCS 121) : **bonyèta d'tartiflye** [petit beignet de pommes de terre] nf. (001, 003) ; **karkula** nf. (003 TER, 006), **kraka** nf. (Pbz\* 275), **krika** nf. (Ruy en Isère), R. 2c => Pâtisserie (**karklin**), D. Fricassée, Oignon.

**F10))** boulette de pommes de terre râpées, enfarinée, cuite d'abord à l'eau, puis passées au beurre à la poêle avec du fromage (DPE 91a) : **katê** nm. (Vdo\*).

**F11))** marmelade (// ragoût) de pommes de terre, plat d'oignons : **karkula** nf. (003 TER, 004), R. 2c.

**F12))** fricassée de pommes de terre (pommes de terre coupées en forme de frites et cuites au beurre ou au saindoux à la poêle ; à La Gtt\*, on y ajoute en fin de cuisson des morceaux de boudins) : **frèkachà d'tartiflye** nf. (001), **frekayò** (203), **frikachà d'tartifle** (215) || **trifolè frikachi** [pommes de terre fricassées] (141), R. Fricassée.

**F13))** fricot, mélange de pommes de terre et des fruits secs ou crus que l'on fait cuire ensemble dans une **kokèla** [rôtissoire] ; on peut y ajouter de la viande de porc : **papè** [**papet**] nm. (001, Moye), R. 1.

**F14))** quenelle de pommes de terre, ganèffe (en dauphinois), à partir de pommes de terre crues épluchées et râpées, puis mélangées avec des oeufs battus en omelette et de la farine, puis cuites dans un bouillon de lard, puis passées au four avec des pommes de terre coupées en dés ou en rondelles, du fromage râpé ou de la tomme en lamelle et divers épices (cerfeuil, échalote...), se mange avec de la viande de porc (CST 130, LCS 123) : **ganèfa** nf. (001).

**F15))** taccon, préparé avec la même pâte que les gours, mais sans lardons et cuit à la poêle comme une crêpe (LCS 126) : **takon** nm. (001, 108), R. Pièce.

**F16))** ragoût de pommes de terre aux lardons : **tofyà** nf. (275).

**F17))** pommes de terre étioquées, cuite dans du lait : **tartifle étyoké** nfpl. (), R. => Hoquet.

**F18))** mélange de pommes de terre, d'oignons et de restes de viandes cuits ensemble dans une coquille avec un peu de farine pour lier : **shamora** nf. (001, Moye), R. => Ragoût.

**F19))** pommes de terre accommodées avec des lardons cuits dans du beurre : **gargouyon** nm. (409).

**F20))** pomme de terre cuites au four : **trife tsarbolyé** nfpl. (416), R. => Charbon.

**F21))** pomme de terre à la sauce blanche : **sovö** nf. (203).

**F22))** les pommes de terre frites de DVR 78 ne sont pas frites mais cuites à l'étouffée dans un peu d'huile dans une poêle : => Fricassée.

**F23))** pommes de terre râpées et cuites à l'étouffée avec du lard et des condiments : **farsi** nm. (203).

**G))** Les maladies : Doryphore.

**G1))** maladie de la pomme de terre qui affecte les germes, les rend filiformes et impropres à la reproduction : **filaprin** an. (409), R. Fil + **prin** [mince, fluet].

--N. -----

- SAM 135 signale qu'en 1762, la production de pomme de terre à Samoëns a été de 2074 coupes (1 coupe = environ 80 litres).

- PMB 15 nous dit que la pomme de terre, cultivée par les Incas, a été importée du Pérou en Europe au début du 16e siècle. Olivier de Serres (1536-1619) parle d'une *cartoufle*, peut-être une pomme de terre. L'Irlande, l'Allemagne et la Suisse la cultive. En France, il faut attendre Parmentier (1737-1813) pour que la pomme de terre serve de nourriture aux gens. La pomme de terre a été présentée à table, à Versailles, au roi Louis XVI un jour de l'année 1785, le roi Louis XIII l'ayant refusée en 1614.

- HTC 542-543 nous dit que la pomme de terre, la *pappa péruvienne* a été découverte par les soldats de Pizarre vers 1524. En Espagne on parle de la *batata* en 1519 (BDC 89b), comme un mot d'origine antillaise, de la langue *taino* de Haiti. Elle a été cultivée en France pour la première fois vers 1540 dans le Haut-Vivarais (**lè Hyô-Vivaré**), sur le territoire de Saint-Alban-d'Ay (**Sint-Alban d'É**), apportée d'Espagne par un moine franciscain de Tolède (**Tolédo**). Elle aborde en Angleterre en 1585 (*potatoes*). En 1588, un botaniste allemand l'étudie sous le nom de *tartufoli* [petite truffe]. Selo PMB, vers les années 1730, la pomme de terre était une culture vivrière à Vallorcine en Haute-Savoie. Voir Patate.

- MVV 245 : « En 1523, les consuls de Nyons, dans la Drôme, offrent déjà des pommes de terre au chevalier Bayard. Cultivées dans la Combe de Savoie dès le début du 18e siècle, elles n'apparaîtront qu'en 1791 à Saint-Jean-de-Maurienne. Vincendet, en 1799, cite les pommes de terre parmi les cultures potagères de Bessans avec les choux et les poireaux. »

- PRL 201. On disait que c'était le diable qui avait semé cette cochonnerie pour empoisonner le monde. Même en Allemagne on n'a pas accueilli la pomme de terre sans réticence. « Les Allemands appellent encore aujourd'hui la pomme de terre *kartoffel*, ou encore *tufelle*, autrement dit, *teufel* (prononcez *toyfèl*), la pomme du diable. ». Parmentier, **Parmintî** en patois, faisait garder son champ de patates par des soldats qui avaient l'ordre de fermer les yeux pour laisser les voleurs s'introduire la nuit discrètement pour dérober un panier de pommes de terre.

--R. 1-----

- **papè** < prov. *papet* / afr. BWW 361b *paper* [manger goulument] / afr. *papin* / suisse *papet* [bouillie pour les enfants] < lat. enf. *papa* / *pappa* [nourriture] < l. fa. *papare* / *pappare* [manger] / it. *pappare* [bouffer, bâfrer, s'empiffrer] / l. *pāpa* [père nourricier] / fr. BWW 460b *papoter* [(en 1611) manger du bout des lèvres] / afr. NDE 531a (13e s.) *papeter* [babiller, bavarder] dim. < *paper* [ouvrir et rapprocher les lèvres à plusieurs reprises (notamment ep. des tous petits enfants)] < onom.\*p-p. => Soupe (**poupou**), D. Bouillie, Lèvre (**pôta**), Papillon, Patois, Ragoût,

--R. 2b-----

- **ravyula** « rissolé, doré, frit < l. *ravus* [gris tirant sur le jaune] / *rabulana* (non repris par GAG) / *rabuscula* [de couleur rousse, jaunâtre (en parlant de la *vitis* = vigne)] / lat. *robilus* / *robeus* / lat. *rubeus* [roux, roussâtre] => Raviolle, D. Tartine.

- La même construction se fait avec le lat. *robur* qui a donné de nombreux lieux-dits en Savoie **La Ravoire** = **La Ravvéra** < fp. GRO 391a en 1303 *versus Ravoyriam* / LIF 558a (en 1414) *ravoria* < fp. (Dauphiné et Savoie) *revoria* / *rivorio* / *ravoria* < blat. *roboria* [bois de chênes] < lat. *robor* / *robur* [chêne rouvre], D. lat. *robustus* [robuste]. Le francoprovençal permet le passage de **rub-** à **rob-** puis à **rab-** et à **rav-**.

--R. 4-----

- **tartifla** < prov. DPF\* 960c *tartifle* / lang\* DLF 450 *tartiflès* [topinambours, pommes de terre] / piém. *taratuffoli* (2e moitié du 16e s. en Italie) / r. *kartofel* < all. DUD 313b *Kartoffel* < *Tartuffel* / *Tartuffel* < it. DEZ 1294c *tartufo*, *tartufolo* < vlat. \**terrae tuffer* < blat. *terrae tuber* [truffe, tubercule, bulbe tirée de la terre] (GAG 1635b) < l. *territubera* [tubercules] < *terri-* [terre] + *tuber* [bosse, excroissance, noeud du bois et des arbres] / itq. osco-ombrien \**tuffer* => Touvière, D. Écrouelles, Simplet (simple),



Truffe.

- DHF 2263a au mot *tartiflette* fait venir le mot de l'occitan *tartifle* (DPF\* 960c).

POMMELÉ adj. => pp. Pommeler.

POMMELER vi. **POMLÂ** (Alb\*, Arv\*, Cor\*), **pomèlâ** (Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*); E. Nuage.

**A1)** pommelé (ep. du ciel) : **troblo**, /a, /è [trouble] (141).

POMMELLE nf. (d'un évier...) : **pomèla** (Alb\*, Vth\*).

POMMER, vi., faire la pomme (la tête), (ep. des choux, des salades...) : **pomâ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Ctg\*, Ebl\*, Vth\*); **fère la téta** (001).

**A1)** adj., qui n'a pas pommé, (ep. d'un légume qui aurait dû le faire : chou, laitue...) : **bornyo**, /ya, /ye [sans oeil] (001, 003); E. Coeur.

-- @ Un chou qui n'a pas pommé : **on tyû bornyo** (001, 003).

POMMETTE nf. **POMËTA** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228b, Thn\*, Vth\*), **pometa** (228a), R. => Pomme; **rouza** [rose] (Sax\*).

POMMEUX adj., qui a beaucoup de pommes et de fruits d'automne : **pomêu**, -za, -ze (Alb\*).

<sup>1</sup>POMMIER nm. (arbre de la famille des rosacées) : **pomai** (Mei\*), **pomê** (Gav\* FEN), **pomèhi** ou **pomèhir** (Mal\*), **pomèy** s. et **pomér** pl. (Mpo\*), **POMÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 157, Ann\*, Bsl\*, Belv\*, Ctg\*, Cor\*, Ect\*, Gru\*, Les\*, Msg\*, Mor\*, Reg\*, Thn\*, Tré\*, Vau\*, Vth\*), **pomîe** (Ebl\*), **pomin** (Abd\*), **pomîyë** (Bil\*), **pomyé** (Aix, Arv\*, Bfo\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Mpl\*, Mln\*, Mth\*, Que\*, Ugi\*, Tab\*, Tsv\*, Vdo\*), **pomyî** (Tig\*), **poumî** (Chx\* CLR), **pwomyé** (Mer\*).

- N. : Notre pommier est né au Kazakhstan. Notre *Malus pumila* descend du *Malus sieversii* des montagnes du Tian Shan (ACP 108 de 2015).

**A1)** jeune pommier sauvage : **mèlî** nm. (002), **mélî** (Vfr\* 169, actuellement ld. situé au confluent du Fier et de la Morge de Saint-André, où il y avait autrefois un vieux pommier), R. => Amélanche.

-- @ Vers le Méli : **vè l'mélî** (169). @ Au Méli : **u mélî** (169).

**A2)** doucin, pommier sauvage employé comme porte-greffe : **dosin** nm. (001).

**B)** Pour les différentes variétés de pommiers : => Pomme.

<sup>2</sup>POMMIER nv. **Pomî** (FEN); E. Pomier.

<sup>1</sup>POMPE nf., cérémonial magnifique et somptueux : => Tralala.

<sup>2</sup>POMPE nf., appareil pour aspirer, refouler ou comprimer des gaz ou des liquides : **panpa** (Art\*, Cor\*), **PONPA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Gen\* 022, Mtd\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*).

**A1)** pompe à incendie : **PONP' INSANDI** nf. (001 PPA), **ponp' à fwà** (001, 003, 004, 022) || **ponpe** nfpl. (002).

**A2)** pompe à sulfater (pour traiter les arbres, la vigne et les plantes) : **sulfateûza** [*sulfateuse*], **ponp' à sulfatâ** [pompe à sulfater] (001).

**A3)** pompe à sulfater, en cuivre ou en plastique, que l'on porte sur le dos : **bolye à sulfatâ** ou **brand' à sulfatâ** [bidon (hotte) à sulfater] nf. (001).

POMPER vt. **PONPÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Gen\*, Sax\*, Thn\*); E. Tirage.

**A1)** pomper en arrière (plaisant), refouler : **déponpâ** (001).

POMPEUX adj. **ponpeû**, -za, -ze (Alb\*, Vth\*); => Guindé.

POMPIER n. **ponpî**, -re (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Art\*, Chx\*, Mag\*, Reg\* 041b MSM 1285) / **ponpyé** (001a AMA, 003a TER, 041a MSM, Cha\*, Cmj\*, Db\*, Sax\*, Vth\*) || **ponpîe** nm. (Ebl\*); E. Fourniment.

POMPON nm. **PONPON** (Alb\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\*, Vth\*), **ponponyô** (Ebl\*); **mefòzh** nm. (Mpo\*).

-- @ À lui le pompon ou à lui la palme (on ne peut mieux) : **à lui l'ponpon** (001).

- N. : À Tig\*, les **ponpon** sont aussi des touffes de laine qu'on laisse sur le dos des moutons; leur nombre indique le propriétaire.

POMPONNER vt., orner de pompons; parer avec soin : **poupounâ** ou **apoupounâ** (Sax\*

002), **ponpenâ** (FEN), **ponpnâ** (Dba\* 114), **ponponâ** (Alb\* 001, Vth\*), **pinpyonâ** (Bel\* 136) ; => Maquiller.

**A1))** se pomponner, s'habiller avec soin, avec luxe : **s'apoupounâ** vp., **se poupounâ** (002), **s'ponpnâ** (114), **s'ponponâ** (001), **s'pinpyonâ** (136) ; **finyolâ** vi. (001, Ann\* DES)..

**A2))** pomponner, dorloter : **poupounâ** vt. (002).

**A3))** se pomponner, se dorloter : **se poupounâ** vp. (002).

PONÇAGE nm. **ponsazho** (Alb\*, Vth\*).

PONCE nf., pierre ponce, roche volcanique poreuse utilisée pour poncer : **pîra morta** [pierre morte] (FEN) ; **pîra ponsa** (Alb\*, FEN), R. 1.

--R. 1-----

**ponsa** / fr. *ponce* < blat. osque *pomicem* < clat. *pumex* [pierre ponce], D. Ponçage, Poncer.

PONCER vt. **ponsâ** (Ebl\*, Vth\*), **ponsî** (Alb\*), R. Ponce.

PONCEUSE nf. **ponseûza** (Alb\*).

PONCTION nf. **ponkchon** (Alb\*, Vth\*).

PONCTIONNER vt. **ponkchonâ** (Alb\*, Vth\*).

PONCTUALITÉ nf. **ponktualitâ** (Alb\*).

PONCTUATION nf. **ponktuachon** (Alb\*).

PONCTUÉ adj. : **ponktuho**, /**uha**, /**uhe** av. (Alb\*).

PONCTUEL adj. **ponktualo** ou **ponktuêlo**, /**a**, /**e** (Alb\*) ; E. Fixe.

PONCTUELLEMENT adv. **ponktualamê** (Alb\*).

PONCTUER vt. **ponktuâ** (Alb\*, Ebl\*).

PONDEUSE adj. f. **pondeûza**, /**e** (Alb\*, Regù MSM 1301, Vth\*) ; fig., **pondeu'** nm. (001).

PONDOIR nm., panier où les poules vont pondre : **podjyôw** (Tig\*).

PONDRE vt. **pandre** (Reg\* MSM, Vth\*), **PONDRE** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cha\* 025, Mbz\*, Tig\* 141 LPT 175), **pondökh** (Ebl\*), C 1 | => Fondre, R. => Rajouter ; ; **ouvâ** (Alv\*), **ouvòzh** (Mpo\* 203), R. Oeuf ; **fâhe l'wâ** (141), **fâre l'wâ** [faire l'oeuf] (Bel\*, Gets), **fêre l'wâ** (001) || **fâre louz ouwa** [faire les oeufs] (Sax\*) | **fâre d'kokè** (Cor\*), **fêr le kokeu** ou **fêr le kokyeu** (Gtt\* GPR), **fêre de kotyeu** [faire des oeufs] (Meg\*) ; **betâ ba** [mettre bas] (025) ; E. Ponte.

**A1))** se mettre à pondre (ep.des poules, d'une jeune poule) : **modâ** [partir] (141).

**A2))** pondre hors du nid : **déniyé** vi. (Cmj\*), R. Nid ; **ouvòzh à badö** [pondre en liberté] (203).

--C 1-----

- Ind. prés. : (ils) **pondön** (001).

--R 1-----

- **pondre** < l. DEF 535 *ponere* < \**po-sinere* [poser] < alat. *sinere* [laiser, placer], D. Poste, Postiche, Rebord.

PONDU pp. **pondu**, /**wâ**, /**wè** (Alb\* 001) R. => Pondre ; **kovu**, /**wâ**, /**wè** (001 BUF) ; E. Oeuf.

PONEY nm. **ponè** (Alb\*, Arv\*, Vau\* DUN).

PONT nm., viaduc ; échafaudage (de peintre, de maçon...) : **pan** (Avi\* 379 EFT 343, Bal\*, Cmj\* 282b, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\*, Sfr\*, Thn\* 004b, Vth\*), **PON** (004a, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 157, Aly\*, Ann\*, Arv\*, Bil\* 173, Bta\*, Dba\*, Ebl\*, Cvl\*, Mer\*, Mbz\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pal\*, Tig\* 141b LPT 147, Vcz\* 389 RFB), **pon'** (141a LPT 87), **poun** (Hma\*, Mpo\* 203), **pwan** (282a, Bel\*, Biot, Gav\* FEN), R. 2, D. Abattre, Accroché, Chantier, Échafauder, Étai, Ponter, Pontonnier, Tourne.

**A1))** pont : **planste** nf. (215 GPR), R. 2 (en 1728 MVV 128) **planche = pont** => Planche.

**A2))** petit pont, passerelle : **planshî** nf. (203), **planche** (Bes\*), **pô** [planche] (141b

LPT 142), R. 2 ; **pontè** nm. (214, 282), **pontè** ou **pontî** (FEN) || **pontilyï** (141a), R. 2 ; => Barrage.

**A3))** pont de neige : **pwan dè nê** nm. (282).

**B))** (ld.) :

**B1))** le pont de la Bougine (situé en contrebas de la ferme des Terrets, ce pont permet à la route départementale n° 5 de franchir un petit ruisseau) : **l'pan d'la Bozhèna** (379 EFT 343).

**B2))** le pont Coppet (situé entre les communes de Sales et de Vallières, il permet à l'ancienne route de franchir le Fier entre les hameaux de Gaudin sur Sales et de Survent sur Vallières au lieu-dit Vers-Coppet ; construit en 1626, son nom vient des moulins qui existaient dans son voisinage) (RBR 69) : **l'pon Kopè** (001).

**B3))** Le Pont de l'Abîme : **l'pon d'l'Abima** (389 RFB).

**B4))** le Pont Bauriant : **l'pon Boryan** (001), R. => Bouéran.

**C1))** v., faire un pont ou autre chose sur des bases solides : **apontlîyë** vt. (173).

PONTAGE nm. **pontazho** (Alb\*, Vth\*).

PONTAMAFREY-MONTPASCAL nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Pont-mafrè Monpakà** (ECB).  
- Associées en 1972, les deux communes fusionnent en mars 2001.

**A))** Les hameaux : la commune ne possède pas de hameau.

**A1))** Pontamafrey, chef-lieu : **Pon-Mafrè** (ECB), R. GRO 364b au 13e s. *Pons Almafredi* < nh. // dans une bulle du pape Lucius III en 1184 *Villa Pontis* [village du pont] ; Nhab. Pontin.

**A2))** Montpascal, village de montagne, R. au 14e s. *Mons Pascalis* < « alpage à partir de Pâques » : **Monpakà** (ECB) ; Nhab. Pacalin.

PONTBELLON nv., (HA de Betton-Bettonnet), R. GRO 365a *Pombelon* < *Pont-balon* (1741) < c'est le pont d'un nommé *Belon* ou *Bellon* : **Ponbelon** (Tab\*).

PONTCHARRA nv. (CO, ct. Goncelin, Isère) : **Ponsharâ** (Arv\* CFS 54), **Ponsharâ** (Alb\*).

PONTCHY nv. **Ponshi** (FEN).

PONT-DE-BEAUVOISIN (LE) nv. (CT, arr. Chambéry, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Pon** (ECB), **L'Pon-d'Bôvzin** (Alb\*) ; Nhab. Pontois.  
- Ville natale d'Emmanuel CRÉTET (né le 17-02-1747 et mort le 28-11-1809 à Auteuil), Conseiller d'État, Gouverneur de la Banque de France, Ministre de l'intérieur de Napoléon 1er de 1807 à 1809. Il repose au Panthéon.

PONTE nf. **PONTA** (Alb\*, Ann\*).

**A1))** v., suspendre momentanément la ponte (ep. des poules) ; (à Sam\*) suspendre la ponte et se préparer à couvrir (ep. des poules) : **klokâ** vi. (Juv\*, Sam\*).

PONTER vt. **pontâ** (Alb\*, Vth\*).

PONNET nm. => Chantier (pour tonneau).

**A1))** pontet, pièce de fusil qui protège la gachette : **pontè** nm. (Alb\*, Bil\*).

PONNET (LE) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **L'Pontè** (Alb\* 001, Bhl\*), **Le Ponté** (ECB) ; Nhab. Ponterain : **Pontrin** (001).

PONTON nm., appontement, embarcadère ou débarcadère sur pilotis : **PONTON** (Alb\*, Alex PRL 209, Ann\*).

PONTONNIER n. **pontanî, -re** (Alb\* 001b) / **pontenî** (FEN), **pontänré** ou **pontalré, /ala, /ale** (001a), R. Pont.

POPE nm. (prêtre orthodoxe) : **popo** (Alb\*).

POPOTE nf. => Cuisine.

POPOTER vi. => Cuisiner.

POPULACE nf. => Peuple.

POPULAGE nm. (plante) : => Renoncule.

POPULAIRE adj. **populéro, /a, /e** (Alb\*, Vth\*) / **pweupuléro** (Mbz\*).

POPULARISER vt. **popularizî** (Alb\*).

POPULARITÉ nf. **popularitâ** (Alb\*, Vth\*).

POPULATION nf. **POPULACHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Cge\*, Mln\*, Mbz\* 026b, Sax\*, Vth\*), **populasyoun** (Tig\*), **pweupulachon** (026a), R. Peuple.

POPULO nm. => Foule, Peuple.

POQUET nm. **pokè** (Alb\*, Ebl\*).

PORC nm., pourceau, cochon, cayon (DHF 394b), caïon (fl.), caillon (fl.) ; fig., enfant malpropre, sale ; homme sale (pro. et fig.), dégouttant, dégueulasse, débauché, éhonté, déhonté ; lubrique, dépravé sexuellement : **kalyà** (Gets, Sam\* 010), **KALYON** (mot inconnu à Mor\* selon COD ; à Gen\* ne s'emploie guère qu'au fig.) (Aix 017b, Alb\* 001, Abv\* 021, Ach\*, Ann\* 003, Arê\*, Aba\*, Att\*, Bsl\* 020, Bât\*, Bfo\*, Bba\* 153, Bil\* 173b, Bog\*, Cel\*, Cbm\*, Cha\*, Cis\* 288, Ctg\*, Con\* 087, Cor\* 083, Épa\*, Gav\* FEN, Gen\* 022, Hvc\* 236b, Les\* 006, Mal\*, Pco\*, Pub\*, Jbv\*, Mrt\*, Pal\* 060, Tes\*, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vdo\* 088, Vth\* 028), **kalyoune** (Faeto), **kayò** (Cmj\* 282), **kayon** (236a, Alex PRL 173, Alv\* 416, Aly\*, Arv\* 228, Bta\* 378, Ber\* 409, Bvl\*, Chx\*, Cvl\* 180, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Inn\*truie, Maz\*, Mch\*, Mer\*, Mot\* 062b, Nbc\* 214), **kayoun** (Tig\* 141 LPT 128 / 223) || **kan** (017a, 062a, 173a, Méry), **tyan** (003, 004, 215 GPR), **tyou** (001 BEA) || enfantin, **kanî** (409), \*R. 3a ;  
- **peurk** (Bes\*), **pwai** (Art\*), **pwar** (004, 028, 062, 087, Mor\* 081b), **pwé** (Chx\* 044b), **pwê** (001, 003, Bal\*, Gru\*, Pnc\*, Reg\*, Gmt\*), **pwêkh** (215 GPR O1), **pwér** (Mbz\* 026 SHB, Jma\*, Sééz), **pwêr** (002, 003, 044a CLR, 081a, 141b, 180, 214, 282, Alex PRL 169, Bfc\* GCH L52, Bel\* 136, Cam\*, Dgt\*, Gets 227, Hpo\*, Meg\* 201, Ser\*, Tan\* 027), **pwért** ms. dv. et **pwér** ms. dc. ou mpl. (Mpo\* 203+), **pwî** ou **pwîr** ou (141a), **pyeûrk** s. et **pyeûr** pl. (Lav\*), R. 4 ;  
- **gadin'** (141, Terrachu, Vao\*) ; **gouri** (Clf\*), R. Groin, D. Cobaye ; enf. **rout** (002), R. 2 ; **lâr** [lard] (003, 004, 022) ; **bakon** (201) ; (plaisant) **abelyà de chwé** [habillé de soie] nm. (021) ; **bétye naira** [bête noire] (003, 004, 022) ;  
- **ronnart** s. et **ronnar** pl. (203+) : **keuzin'** [cousin] (en plaisantant) (203+).  
- E. Babiroussa, Cloporte, Cou, Grincer, Mâchoire, Méchant, Phacochère, Sale, Sanglier, Truie.

-- @ Un cochon noir : **un' pwér nèy** (203).

A)) Les mots autour du porc.

B)) Les cris.

C)) La porcherie.

D)) Les verbes.

E)) Les maladies du porc.

F)) Le découpage du porc.

G)) Les expressions.

A)) Les mots autour du porc : Atriau, Auge, Boudin, Boucher, Carcasse, Chaudière ; **Fête du porc** (le jour où l'on tue le cochon ou peu de jours après) ; **Fricassée** nf. (Tho\*) ; **Sauce** (Mmo\*) ; **Potée** (Gri\*).

A1)) petit cochon, porcelet, goret, cochonnet, pourceau : **kalyà** (FEN), **kalyènè** nm. (021), **kalyèré** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*, PTH 34), **kalyèné** (001), **kayoté** (282), **kayouné** (141 LPT 195), **né** (010 JAM) || **petsi kayon** (180), **ptchou kalyon** (001b, 153), **ptyou kalyon** (001a), \*R. 3a ; **porshat** s. et **porshà** pl. (203) || **porshè** (001 AMA BEA, 203) || **pwêr** (201), **ptsi pwêr** (214), R. 4 ; **gorè** (028).

- N. : À Abv\*, on achète les porcelets à la foire du 27 septembre ; ces porcelets seront engraisés jusqu'au mois de janvier, puis abattus. Mais d'autres préfèrent acheter à la foire de la Saint-André, le 30 novembre, des cochons adultes qu'ils continueront d'engraisser jusqu'au mois de janvier (PTH 34).

A2)) jeune porc de l'année : **tandron** nm. (002) ; **porshè** (001 BEA, 203), R. 4.

A3)) jeune porc gras et rond : **bolyà** nm. (021), R. Ventru ; E. Mouton.

A4)) jeune porc né en début d'année et tué en fin d'année, qui n'a pas hiverné : **kalyon trézâ** nm. (021).

A5)) cochon de lait : **alêton** nm. (004), **alèton** (001), **lâton** (136), R. Allaiter ; **kayon de posa** [cochon de mamelle] nm. (228) ; **ptsi kalyon** [petit cochon] (083), **ptchu**

**kayon** (378), **tchou kayon** (062).

**A6))** cochon de lait, acheté en automne, qu'on hiverne, et qu'on vend au printemps ou qu'on ne tue qu'à l'automne suivant ; porc né avant l'hiver et qu'on ne tue que l'année suivante : **évarnon** nm. (004, Sev\*), **évarnyô** (FEN), **ivarnyô** (Juv\*), R. Hiver.

**A7))** couratier (fl.), cochon de 50 kg : **kalyon à mi-grà** [cochon à demi gras] nm. (083).

**A8))** verrat (pourceau non châtré) : **varà** nm. (001, 004, 028, 062), **varò** (180, 214, 215 GPR), **vêrà** (081) || **véro** nm. (087, 088), **vérô** ou **véro** (083), **vèrò** (282), **vèr** ou **vér** ou **vâro** (021) ; **mâlo** nm. (378).

**A9))** porc ayant les ongles du pied trop long et marchant difficilement : **glyaponyé** ou **glyapenyé** nm. (021).

**A10))** celui qui va tuer les porcs chez les particuliers : **sagatî** nm. (002) ; **boushî** (001) ; **kayonyé** nm. (416).

**A11))** unité de mesure valant environ 10 cm pour évaluer la grosseur des porcs en mesurant le périmètre thoracique sous les aisselles, juste derrière les pattes de devant, pour évaluer l'épaisseur de la couche de neige ; c'est la largeur du poing fermé, quatre phalanges (c'est la survivance d'une mesure gauloise) : **teur** [tour] nm. (002, 215, 378), **tor** (083, 282, 328), **tòrt** (203) ; **fyê** (Vie\* JFM).

**A12))** eau mêlée de farine pour les porcs : => Soupe.

**A13))** pâtée du cochon : **bronnâ** [contenu de la marmite] nf. (282).

**A14))** nourriture que l'on fait cuire pour les cochons : **kwêjanda** nf. (328).

**A15))** pellicule qui se détache de la peau du cochon : **krè** nm. (328).

**A16))** élevage de cochon ; troupeau de cochon : **kayonnâ** nf. (416).

**A17))** pellicule protectrice sur la peau du cochon : **kra** nm. (180, 214), R. => Croûte

**A18))** portée de porcelets : **portâ** [portée] nf. (001) ; **kovâ** (Cvl\*, Nbc\*).

**AA1))** (les insultes) : **bougro dè kayò** [sale cochon] (282), **grou kayon** [gros cochon] ; **grou pwê** [gros porc] (001), **sakré pwê** [gros cochon] (282).

**B))** Les cris :

**B1))** n., cri du porc : **rûlâ** nf. (002) || **rûlo** nm. (028), R. 5.

**B2))** cri du cochon lorsqu'on le saigne, cri prolongée : **ryulâye** nf. (Juv\* 008), R. 5.

**B3))** intj., cri pour appeler les cochons : **rout** (002), R. 2 ; **tyan tyan** (215 GPR), **tyou tyan** ou **tyan tyan** (avec grognement ou claquement de langue), **tyou tyou** (006), R. 1b ; **tyê tyê** (020), R. 1c Tiens (ip. Tenir) ; **vin tyà** (Bfo\*, Con\*) ; **tchyou tchyou tyo'** ou **chou chou tyo'** (026), **tchou tchou tâ** (203), **kutche kutche** (141), R. 1b + R. 1c.

**C))** La porcherie :

**C1))** parc (coin, enclos, réduit, loge) (réservé aux cochons et situé dans l'étable-écurie commune d'une ferme) ; étable à porcs : **rûlî** nm. (002), R. 5 ;

- **bwaideu** nm. (416), **bwatè é kalyon** [parc aux cochons] (083), **bwâtè** (044, 282), **bwaidè dé kalyon** [*boêdet des cochons*] (001b FON, Sur\*, JO2 54), **bwêdè** (001a, 328), **bwashon** (136 RPI 132), R. 2 => Étable ;

- **myan** nm. (203).

**C2))** petite étable (cabane, loge) à cochons, local étroit où on loge le cochon, porcherie (d'une ferme), soue ; endroit (lieu, chambre) pas très propre : **beû é kalyon** [*écurie aux cochons*] nm. (083) ; **beudéï** (Inn\*), **bwatè** [*bouaté*] (PSH 35), **bwashon** (136 RPI 166), **bwaton** [*boïton, boïton, bouaton*] nm. (002, DHF 258a, PSB 48), **bwâtè** (227, 282, Hou\*, Sal\* 049, Sfr\*), **bwêdè** [*boêdet*] (001b, 153), **bwétè** (288), **bwête** (010, Ver\*), **bwêton** (028), **bwaidè** (ou **bwêdè**) **dé kalyon** (001a, Aba\*), **buidon** (022), **bwêdè** (328), **bwédèt** (Fta\*), **bwêdèt** (141), **bwédeu** (060), **bwédon** (282), **bwédon** (003), **bweuteu** (215 GPR), **bwidè** [*bouidet*] (PSH 35), **bwidèt** (203), **bwêdè** (Jar\*), R. 2 ;

- **kabwin** nm. (228), **kaboto** (ARH 207), R. 1a ; **sô** nf. (409), R. Soue, D. Taudis ; E. Compartiment, Maison (Taudis).

**C3))** soue, étable des cochons : **beû dèrè** [étable arrière] nm. (282) ; **kayonyé** nm. (416).

- C4))** porcherie (d'une fruitière ou d'une fromagerie, où l'on fait l'élevage des porcs en grand) : **porshri** nf. (001), **porsheri** (136), R. 4 ; **kayonyé** nm. (416).
- C5))** litière du cochon : **zhè** nm. (203).
- D))** Les verbes :
- D1))** v., crier en poussant des cris aigus, crier, grogner, (ep. du porc) : **RÛLÂ** [*ruler*] vi. (010, 027, 028, 227), **ryûlâ** (008), R. 5 ; **kwinnâ** (004, 021), **kwinnô'** (026), R. 3b => Chaussure ; **gronyî** (001, 003), **grwinnâ** (006), **ronnâ** ou **rontché** (062 DPM 103a), R. Groin ; **keryo'** (026) ; **rokhî** (010b, 049), **roshî** (010a) ; **ruitâ** (173) ; E. Fatiguer.
- D2))** crier, hurler, (ep. du cochon qu'on saigne) : **rêlâ** (003), R. 5 ; **kwêlâ** (003, 004), **kwâlyî** (001) ; **kwinnâ** (021), R. 3b.
- D3))** travailler la viande de porc : **kayênâ** vi. (021), \*R. 3a.
- D4))** tuer, égorger, saigner, (le cochon) : **kwinnâ** (**le kalyon**) vt. (021), R. 3b ; **bêlâ** [*bêler*] (001).
- D5))** fouiller la terre avec le groin (ep. du cochon), fouir : **rabouyî** vi. (136) ; **lavozhêzh** [*labourer*] vt. (203), R. it. lavorare.
- D6))** décortiquer (// décharner // désosser) des pieds de porc : **épyôlâ** vt. (044).
- D7))** mettre des crochets au groin du cochon pour l'empêcher de fouiller la terre : **fêrêzh** [*ferrer*] vt. (203).
- D8))** grogner (ep. du cochon, du mulet, de l'homme) : **ronnêzh** vi. (203), R. Grogner.
- D9))** tuer le cochon : **tcheûêzh lo pwért** (203), **twâ l'kalyon** (001).
- E))** Les maladies du porc : Aphte, Rouget.
- E1))** maladie mortelle due à une insolation ou/et à la contrariété ; => Vache : **ouryâ** nm. (328).
- F))** Le découpage du porc à la boucherie ou à la ferme : Atriau, Boudin, Boyau, Collier, Couenne, Crépine, Fricassée, Gelée, Graisse, Groin, Jambon, Jambonneau, Lard, Longeole, Poitrine (Rouleau), Rôti, Sang (Boudin), Saucisse, Saucisson, Tête (Fromage de tête).
- F1))** chair du porc qui se trouve entre l'épine dorsale et la poitrine : **épené** nf. (021), R. => Carcasse.
- F2))** grand morceau de lard de la poitrine du porc, (que l'on sale et fait parfois fumé dans la cheminée) : **mézanna** nf. (021), **mdanra** (328).
- F3))** pied de cochon : **ONGLÈTA** nf. (003), **onglyèta** (001) ; **pyoton** nm. (FEN), R. Pied.
- F4))** carcasse du porc vidé de tous ses organe intérieurs : **rushî** [*ruche*] nf. (203).
- F5))** collier (cou) : **kolar** nm. (083).
- F6))** l'échinée, morceau d'échine que l'on mange le jour même de l'abattage du porc : **aytâ** nf. (083).
- F7))** viande du cou du porc (celle qui a touché au couteau ; elle se mange le jour même de l'abattage) : **dzalye** nfpl. (416), D. Bajoues.
- F8))** tête de porc (plat servi aux vendanges) : **gara** [*mâchoire*] nf. (416).
- F9))** partie de l'échine du porc, découpée après l'abattage : **uèta** nf. (180), **êrmèta** (214).
- G))** Les expressions :
- G1))** P., Il vaut mieux nourrir dix cochons plutôt qu'un huissier : **i vô myu nori di kayon k'onnn uché** » (062).
- G2))** « Avec le porc, rien ne se perd » : **Awé l'pwê, rê n sè pè'.** » (001).
- G3))** sale comme un porc : **kofo m'on pwê** (001).
- G4))** manger d'une façon dégoutante : **bdyî m'on pwê** [*manger comme un porc*] (001).
- G5))** parc à cochon ; maison ou chambre mal tenue et sale : **bwédêt** nms. (203).
- G6))** personne sale ; saligaud, méchant ; personne qui ne paie pas sa quote-part, sa cotisation, dans une société, une association : **pwért** [*porc*] nms. (203) ; **kayoun'** [*cochon*] nms. (203) ; **porshè** nm. (203) ; E. Généreux.

--R. 1a-----  
- **kabwin** < péj. **ka-** [creux < bosse] + gaulois *\*boteg* [étable] / sav. **bweu** => R. 2.

--R. 1b-----  
- **tyou tyan** < **ptyou tyan** [petit cochon] /// Poule (**tyita**) < **kan** [porc] => Cobaye, D. Mets (**tyantyanri**).

--R. 2-----  
- **bwêdè** < mlat. DHF 258a (en 1471 à Lausanne) *buatonus* / fp. suisse (en 1616) *buatton* < gaul. *\*boteg* [étable, écurie] < *\*bo* [boeuf] + *\*teg* [toit], D. Abri, Cage, Chèvre, Clapier, Étable, Lapin, Panier (à noisettes), Mouton, Sombre.

--R. 3a-----  
**kalyon** < lat. FEN *catulus* [pourceau « petit d'un animal quelconque »] < for. / ly. ONO 99-101 < blat. *caya* / *cayum* [maison, chaix] « [porc de la maison, *porcus domesticus*, par opposition au porc sauvage, *porcus singularis*, le sanglier (*senglar*)] > **Cayon** nm. **caïon**, **caillon** < fp. DHF 394b / fr. NDE 144b (en 1638, Beaulieu) *caye* [banc de coraux] < esp. BDC 141a *cayo* [écueil, récif, îlot rocheux] (< arawak *cay* en 1541) / *cayado* [houlette, bâton de berger] < blat. (Isidore, évêque de Séville, 570-636) *caja* / *caia* [bâton, massue, matraque, marteau] / *caiare* [fouetter, corriger] / *caedere* [frapper, battre, abattre ; égorger (un animal) ; faire l'amour, tirer un coup] < pie. « pointe » museau, D. Truie.

--R. 4-----  
- **pwê** / esp. BDC *puerco* < l. *porcus* / gaul. VIL 73 et DFG 242 *orcos* [porc] < ie. *\*porcos* [jeune porc, goret], D. Grossièreté, Sale.

--R. 5-----  
- **rûlâ** / r. *rylo* [groin de porc, gueule] => Grogner, Bêler < onom., D. Crier, Ennuyeux, Fatiguer, Grincer, Gronder, Hurler, Murmurer, Pleurer, Pleurnicher, Rabâcher, Radoter, Radoteur.

PORCELAINE nf. **porslanna** (Alb\*), **porselanna** (Sax\*), **porselèna** (Mtd\*), **porsèlèna** (Tig\* LPT 175).

PORCELET nm. => Porc.

PORCHE nm. (d'église...) : **porshè** (Alb\*), **pwarsho** (Vth\*), **pwarste** (Cvl\*), **pwêrsho** (FEN), **pwêrste** (Nbc\*) ; => Cour, Vestibule.

**A1))** porche d'église : **shapité** nm. (FEN) ; **klyê** nm. (Alex PRL 145), R. = accueil => Cueillir ; E. Auvent.

**A2))** porche très haut fermé par une grande porte en trois parties (deux vantaux pouvant s'ouvrir pour laisser passer les chargements de bois, et au centre une petite porte pour le passage des personnes) : **porkyo** nm. (Bes\*).

PORCHER n., porchère nf. ; au fém., femme du porcher : **porshî**, **-re** (001).

PORCHERIE nf. => Porc.

PORCIN an. **porsin**, **-na**, **-ne** (Aix, Alb\*).

PORE nm. => Trou.

POREUX adj., perméable, troué, plein de petits trous qui laissent passer l'eau : **golatu**, **/wà**, **/wè** (Alb\*).

PORMENAISE nf. fl. => Pormonier.

PORMONAISE nf. fl. => Pormonier.

PORMONIER nm. fl., pormonnier nm., pormenaïse nf., pormonaïse nf. : => Saucisse.

PORREAU nm. => Poireau.

PORRET fam. **Porè**, **-ta**, **-te** (Jsi\*).

PORT nm., transport ; prix du transport ; endroit où un véhicule peut venir chercher de la marchandise (du bois, du foin...) ; port (pour les bateaux) ; port (d'un habit, du casque...) : **po'** (Alb\* 001 PPA), **por** (Alex PRL 230, Aba\*, Ebl\*, Mtd\* 219, Rba\*), **pôr** (Bil\* 173, Mpl\* 189, Pal\*, Vth\*), **pour** (Sax\* 002), R. 1 ; E. Mets.

**A1))** ladv. (mettre du bois, du foin...) à l'endroit où un char pourra venir le prendre, à portée de camion : (**mètre**) à **pour** [(mettre) à port] vt. (002), (**ptâ**) à **bon po'** [(mettre) à bon port] (001), (**bêtâ**) à **por** (219), (**rîndrî**) à **pôr** ou à **pôr sharzhâblo** [à

port chargeable] (189).

-- @ C'est du bois d'accès facile (que l'on peut facilement venir chercher en char ou en camion) : **y è d'bwè à bon po'** (001).

--R. 4-----

- **por** < clat. *portus* [port] « passage, entrée d'un port / all. DUD *Furt* [gué] / a. *ford* / norv., suéd. *fford* / g. *peirein* [transpercer] / *poros* [conduit, passage] < ie. \**per-* [traverser] / g. DEF *pherein* => Dehors, Porte, Porter.

PORTABLE adj. ; - nm., (téléphone, ordinateur) portable : **PORTÂBLO**, /A, /E (Mor\* 081.JCH., Vth\*), **portâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

PORTAIL nm. **portâ** (Abv\*, Arv\*, Cha\* 025), **portalyo** (Alb\* 001), R. Porte ; **râtyô** [râteau] (025) ; **trenafon** (025).

**A1))** la barre du portail (qui permet de tenir le portail fermé de l'intérieur) : **bâra du trenafon** nf. (025) ; **vâlè** [valet] nm. (001).

PORTANT adj. (ep. de santé) : **portan**, -ta, -te (Sax\* 002) / **portê** (Alb\* 001) / **portin** (Aix 017, Hou\* 235, Vth\*).

**A1))** bien portant : **portan**, -ta, -te (002) / **byê portê** (001) / **bon portin** (235) ; **rustiko**, /a, /e (002).

**A2))** mal portant : **mâ portê**, -ta, -te loc.adj. (001) / **mâ portin** (017).

**B1))** v., être mal portant, ne pas bien se porter : **être pâ byê portê** [n'être pas bien portant] (001) ; **être mâ portê** [être mal portant] (001), **être mâ portin** (017) ; **ne pâ valai on boton** [*ne pas valoir un bouton*] (002) ; **ne pâ valai na chika** [*ne pas valoir chique*] (002), R. Chique.

PORTE nf. **PEÛRTA** (Alb\* 001, Alex PRL 143, Ann\* 003, Bal\*, Cbm\*, Chx\*, Cmt\*, Ctg\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ero\* 373, Gets, Mag\*, Maz\*, Reg\* 041b MSM, Rev\*, Sax\* 002), **porta** (Aus\*, Bta\*, Cha\* 025b, Jrr\*, Mtd\*, Mor\* JFD, Mot\* 062b, Gav\* FEN, Tig\* 141b), **pôrta** (062a, Bba\*, Bil\* 173, Pyn\* 202), **pourta** (025a GEX, 041a MSM, 141a, Aix, Abv\*, Arê\*, Aba\*, Arv\* 228b, Bât\*, Bfo\*, Bel\*, Chx\* 044, Cmr\*, Ctg\* FEN, Cam\*, Dbâ\*, Ebl\*, Ect\* 310, Hvc\*, Mln\*, Mbz\*, Pal\*, Pnc\*, Pco\*, Tes\*, Tab\*, Try\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vth\* 028), **pourta** dc. et /ë fgm. (228a), **pourto** (Mpo\* 203), **purta** (Sam\* 010), **pweurta** (Coh\*, Meg\*), **pweûrta** (Cis\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Ncl\*), \*R. 9 ; E. Cadre, Chambranle, Entrée, Grand-porte, Heurtoir, Penture, Pousser, Seuil.

- N. : Autrefois les portes étaient souvent faites en bois de châtaignier.

**A))** Les noms.

**B))** Les adjectifs.

**C))** Les verbes.

**A))** Les noms :

**A1))** porte à claire-voie de jardin, de cuisine, d'écurie, devant les entrées, plus ou moins grande : **parshîre** nf. (002, 010b), **parchîre** (010a SAM), D. Ouverture ;

- **drasa** nf. (041 MSM, Bsl\*, Les\*), **drwasa** (Més\*), **dêrasha** (Mie\*), **dré** (Sem\*), \*R. 4 ;

- **portairon** nm. (001), \*R. 9 ;

- **klai** [claie] nf. / nm. (173), **klyan** (Nhs\* FEN, Tgl\*), **klyé** (Aba\*), **klyin** (Shs\* FEN) || **klédala** nf. (003, 004), R. 3 gaul. \**cleta* [claie] < ie. DFG.94-95 \**klei-* [appuyer], D. Enclos, Gressin ;

- **ukhwê** nm. (010), R. 2a Huissier, D. Chambranle (*essellier*).

**A2))** porte à claire-voie d'un jardin, d'un verger, barrière à claire-voie pour enclos pour pâturage : **klyâ** nf. (Cmj\*, Hou\*, Sfr\*, Vcn\*), **klèyâ** (Ber\* 409), **klèyâ** (Fta\*), R. 3 ; **dareissi** nf. (), \*R. 4

**A3))** barrière à claire-voie pour fermer un enclos : **dèlèze** nf. (Finhaut AMB), \*R. 4.

**A2))** portillon, petite porte (de jardin, de cage, de clapier, de parc à cochon..., souvent à claire-voie ou à grillage) : **portairon** nm. (001) || **pourtèta** nf. (Gbo\*), \*R. 9 ; **gatèlyon** nm. (215 GPR), \*R. 2b.

**A3))** petite porte aménagée dans le haut d'une grande porte de grange : **trapolè** nm.



(002), R. Trappe, D. Guichet.

**A4))** porte d'entrée d'une maison : **peûrta d'antrâ** nf. (083), **peûrta d'intrâ** (001), **peûrta d'intrâye** (002), **pweûrta d'intrâ** (214) || **pourta dè diyò** [porte de dehors] (310).

**A5))** porte de la cuisine : **peûrta d'la kouznà** nf. (083).

**A6))** portillon (fl.), petite porte pratiquée dans une grande (porte de grange ; porte de barrière de chemin de fer) : **portairon** nm. (FEN), **portilyon** (003, Gen\*) || **portéla** nf. (025), \*R. 9.

**A7))** porte qui fait communiquer la cuisine avec l'étable : **ukhwê** ou **uhhwê** ou **ushwê** nm. (010 JAM), R. 2a.

**A8))** porte vitrée : **peûrta vitrà** nf. (001).

**A9))** porte pleine (non vitrée ni à claire-voie) : **peûrta plyinna** nf. (001).

**A10))** porte cochère à claire voie (par où passe les voitures), **clédal** : **klédâ** ou **klyédâ** nm. (FEN), **klédar** (Fau\* FEN), R. 3.

**A11))** petite porte à claire-voie : **drason** nm. (FEN), \*R. 4.

**A12))** petite porte pour permettre aux poules d'entrer dans le poulailler : **borna** nf. (378), R. Borne.

**A13))** porte d'un four à pain : **bà** nm. (409).

**A14))** portillon, guichet, (d'un passe-foin, d'un passe-plat...) : **trabichè** (409), D. Guichet.

**A15))** porte d'un parc pour animaux, claie, ouverture dans la clôture d'un parc : **parshyére** nf. (282), \*R. 9.

**A16))** petite porte à coulisse (d'un confessionnal) : **porton** nm. (202), \*R. 9.

**A17))** porte à claie ou à battants : **gatè** nm. (215 GPR), \*R. 2b.

**A18))** petite porte (d'un fourneau) : **portèta** nf. (180, 214), \*R. 9.

**A19))** partie extérieure d'une porte à double parois : **doblon** [**doublons**] nmpl. (002).

**A20))** montant de porte d'écurie : **incheüêzhî** nf. (203).

**B))** Les adjectifs :

**B1)** an., qui entre et sort sans arrêt : **pourtelî, -re** (044), \*R. 9.

**C))** Les verbes : Secouer.

**C1))** v., ouvrir et fermer une porte plusieurs fois de suite et avec bruit, manoeuvrer une porte ; entrer et sortir sans arrêt : **portelâ** vi. (282), **portèyi** (002, 028), **pourtelâ** (Chx\*), \*R. 9.

--R. 2b-----

- **gatè** / a. DEE 190a *gate* < afris. *gat* [ouverture] / asax. *gat* [chas, trou d'une aiguille] / anorr. *gat* [ouverture, passage] / all. DUD 199a *Gatter* [grille] < mha. *gater* < aha. *gataro* [palissade, clôture, enclos, enceinte ; porte, portail] / all. DUD 224a *Gitter* [grille, grillage, treillis, treillage, claire-voie] / all. DUD 240b *gut* / a. *good* / suéd. *god* / got. *gōps* < aha. *guot* < germ. DEE \**zatam* < idg. DUD \**ghedh-* [s'accrocher, se cramponner ; convenir, aller bien ; assembler ensemble, joindre ensemble solidement] / sc. *á-gadhita-ġ* [accroché, cramponné].

--R. 4-----

- **drasa** < \**dorassa* / fp. MHJ 169 *drèze* [barrière] / FEW *dres* [perche mise au-dessus des bords d'un tombreau] / fct. DFG 243 *douraise* [porte de grille] / dauph. *dareizi* / j. *dorez* [porte à claire-voie] / acorn. *darat* < gaul. \**duoratia* / \**doratia* < \**doro* [porte] / DFG 193 *duron* < ie. \**dhuoro-* [porte à deux battants de l'enclos entourant la maison] > enclos] / sc. *dvára* [place] / *dvār-as* / lat. *forum* [place publique] / asl. *dvoru* [cour] / tokh. B *twere* / gr. *thúra* (θύρα) / lat. *fores/ foris* [porte] / *foras* [dehors (avec mouvement), à la porte] / it. *fuori* [dehors] / all. *Tür* [porte, portière] / a. *door* / r. *dvor* / lit. DUD 725 *dürys* / nl. *deur* / aa. *duru* / airl. *dorus* < ie. \**dhwer-*, \**dhur* [porte] // **Doron** (lig.) / **Foron** (lat.) / # FEW \**directiare* / l. GAG 537b *derectus* / *directus* pp. < GAG 537c *derigere* / *dirigere* [aligner ; diriger] < *dis* (/ l. GAG 538c *duis* / *bis* / g. *dis* / *dia* / sc. GAG 222a *dvis* => Deux)+ *regere* [diriger, guider, mener] => Roi, D. => \*R. 9, Barrière, Claire-voie, Dehors, Érailler, Jorasse, Jura, Port, Porter.

- **peûrta** < l. *porta* [porte, ouverture, issue, voie, moyen, **golè**] / all. *Pforte* [porte, trouée, entrée, passage, issue] => \*R. 4, D. Guichet, Portail.
- PORTE-À-FAUX (EN) ladv. **in lèvakush** [en lève cul] (Mpo\*).
- PORTE-BAGAGE nm. (d'un vélo) : **peûrtabagazho** (Alb\*).
- PORTEBALLE nm. => Colporteur.
- PORTE-BONHEUR nm. **peûrta-boneû** (Reg\* MSM), **peûrtabonò** (Alb\*), **pourtabonor** (Vth\*).
- PORTE-BOUTEILLES nm. inv. **peûrtabotolye** (Alb\*); E. Hérisson.
- PORTE-BRANCARD nm. : => Selle.
- PORTE-CIGARETTES nm. inv. **peûrtasigarète** (Alb\*), **pourtasigarete** (Arv\*).
- PORTE-CRAYON nm. **peûrtakrèyon** (Alb\*).
- PORTE-DOCUMENT nm. **peûrtadokumê** (Alb\*); => Cartable.
- PORTE-DRAPEAU nm. **PEÛRTADRAPÔ** (Alb\*).
- PORTÉE nf. (d'animaux, de fusil, de musique, d'une poutre...); impact, influence, (d'un discours, d'un écrit...); nichée (de chatons, de lapins...); distance, hauteur; longueur d'une pièce (poutre...) entre deux appuis : **PORTÂ** (Alb\* 001, Bba\*, Bel\*, Cmj\*, Cor\*, Mor\*, Ncl\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\* 141b, Vth\*), **portô** (Ctg\* FEN), **pourtà** (141a, Ann\* 003, Ebl\*, Thn\* 004). @ Lancer sans faire toucher terre (aux boules...): **trî à pourtà** (003, 004); E. Couvée, Nichée.
- A1)) portée (// famille) nombreuse de jeunes porcs : **portalaizon** nf. (Abv\*), **portâ** (001); **kovâ** [couvée] nf. (Cvl\*, Nbc\*).
- A2)) portée, nichée : **nyatâ** nf. (Alv\*), R. => Nichée (**nyâ**).
- A3)) dernier de la portée (// couvée) : => Dernier-né.
- AA1)) portée musicale : **ordon** nm. (Arv\* 228).
- B1)) v., se mettre hors de portée : **se btâ vyà** ou **se btâ vyè** vi. (228).
- B2)) venir (passer) à portée de main : **veni à la man** vi. (228).
- PORTE-FENÊTRE nf. **peûrtafnétra** (Alb\*), **pourtafnétra** (Vth\*).
- PORTEFEUILLE nm. **peûrtafolye** (Alex PRL 164, Sax\*, Vau\* 082b), **PEÛRTAFÔLYE** (082a, Alb\* 001b PPA), **portafolye** (Cam\*, Vth\* 028b), **portafôlye** (001a, Csl\*), **portafoyî** (Ber\*), **portafoye** (Reg\* MSM), **pourtafolye** (028a), **pourtafôlye** (Arv\*, Tab\*), **pourtafolyï** (Tig\*), **pourtafôye** (Ebl\*), **pourtafwêli** (Ect\*), **pweûrtafolyë** (Gtt\* GPR); E. Bourse.
- PORTE-GOUTTE nm., biseau ou bec d'un fer à souder : **peûrtagota** (Alb\*), **portagota** (FEN).
- PORTE-GREFFE nm., plant sur lequel on greffe des rameaux d'une autre variété : **fran** [**franc**] (Ber\* 409); **sôvajon** [**sauvageon**] (409); E. Sauvageon.
- A1)) gourmand, rameau issu du porte-greffe et que l'on doit couper : **bouchê** [**bouchais** pl.] nm. (409), R. 2.
- A2)) enlever les gourmands : **débochasîe** ou **débouchasîe** vt. (409), R. 2.
- PORTE-JARRETTES nm. : **sêra** nf. (Vth\*).
- PORTEMANTEAU nm., cintre, patère : **PEÛRTAMANTÉ** nm. (Alb\*), **portamanté** (Vth\*).
- A1)) patère : **patèra** nf. (Alb\*, Arv\*).
- PORTE-MONNAIE nm. **PEÛRTAMONYÀ** (Alb\*, Alex PRL 145, Reg\* MSM, Sam\* 010b JAM, Sax\* SAX 218a, Vau\* 082b), **portamonyà** (082a), **portamoné** (Vth\* 028b), **pôrtamwoné** (Mot\*), **pourtamoné** (Aix, Ect\*), **pourtamonyà** (028a), **pourtamonyò** (Mpo\*), **purtamonyà** (010a), **pweûrtamounyà** (Cvl\*, Nbc\*); E. Bourse.
- PORTE-PLUME nm. (avec sa plume) : **plonma** [plume] nf. (Sax\*), **plyonma** (Alb\*); **peûrtaplonma** nm. (Alex PRL), **portaplonma** (FEN), **pourtaplonma** (Chx\*).
- PORTE-POUTIÈRE nm. (ustensile de cuisine mural pour y suspendre et ranger les louches et les écumeurs, nom donné par le fabriquant Japy, lu au musée) : **pôshî** (Alb\*, Ann\*), R. => Louche.

PORTER vt., transporter ; être vêtu (// habillé) de ; arborer ; supporter, soutenir ; tirer (ep. d'un fusil) ; apporter, amener, rapporter ; emporter avec soi ; emmener, transporter ; être enceinte (ep. des animeux et des femmes) : **PORTÂ** (Aba\*, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Alex 019b PRL 211, Alv\*, Ama\*, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228b, Aus\*, Bel\*, Ber\* 409, Bes\* 128, Bta\* 378, Cam\* 188 DPS, Cel\*, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Com\* EFT 280, Cor\* 083, Ect\* 310, Gets, Gtt\* 215 GPR, Hvc\* 236, Jbv\* 311, Mch\* 402 MNB, Meg\*, Mfc\*, Mor\* 081, Mpl\* 189, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\* 125b, Pnc\* 187, Sam\* 010 JAM, Sfr\* 130, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vcn\*, Viv\*), **pôrtâ** (Bil\*, Cam\* 188 PCA), **pôrtâr** (Aus\*, Lav\*), **portê** (Fcv\*, Jrr\*), **portê dc.** et **portêzh** dv. ou fgm. (Mpo\* 203), **porto'** (Bil\* 173, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **pourtâ** (019a PRL 170, 044a, 141a, 228a, Ebl\*, Lab\*, Vth\* 028), **pweurtâ** (Meg\*), **pweurtâ** (125a), **pweurto'** (Mbz\* 026), **pwortâ** (Mer\* 220), C. 1, R. 1 ; E. Apporter, Choisir, Descendre, Monter, Neige.

**A1))** porter, être en état de gestation, être pleine, (ep. des femelles d'animaux) : **PORTÂ** (...) ; être **plyinna** (001).

**A2))** porter après le terme prévu (ep. des femelles d'animaux) : **traportâ** vi., C. => **portâ** vi. (002) || **portâ** vt. (141). @ Elle a porté quinze jours de plus : **èl a portâ kinzè zeuy** (141).

**A3))** porter // mettre // employer // utiliser ~ pour la première fois, inaugurer : **êtreunâ** (Dba\*), **étrinnâ** [étrenner] (001).

**A4))** porter // mettre // employer // utiliser ~ très longtemps, en en faisant un bon et long usage, (ep. d'un vêtement) : **trénâ** (001) ; **binn étrinnâ** [bien étrenner] (001), R. => Étrenner (par extension de sens avec l'influence de traîner).

**A5))** porter // tendre // lever // élever ~ d'un geste brusque (un verre de vin à ses lèvres) : **alouyî** vt. (001), R. => Friandise.

**A6))** se porter (au secours de qq...), se transporter, se déplacer, se diriger, se rendre (au chevet de qq...), aller ; se porter, aller, (bien ou mal, ep. de la santé) ; se porter, se présenter comme, (candidat) : **s'portâ** vp. (001).

**A7))** porter des chaussures : **trénâ p'lô pî** [traîner par les pieds] (001). @ Qu'est-ce que tu va mettre comme chaussures : **tou k'tè vâ trénâ** (// **ptâ**) **p'lô pî** (001).

**A8))** ne pas porter à plat, ne pas reposer à plat sur toute la longueur (il y a un angle (un coin) qui ne repose pas, qui ne prend pas appui, qui n'appuie pas) : **gwabèyé** vi. (173).

**A9))** se porter (bien ou mal), aller (bien ou mal), (ep. santé) : **s'portâ** vp. (001), **sè pourtâ** (141).

**B1))** porter (qc.) sur le dos ; supporter (qq.), l'avoir sur le dos : **portêzh à kabasin'** [porter à califourchon] 203).

**B2))** être toujours sur le dos de qq. (pour le surveiller, le conseiller) : **érè t adé à babasin'** [être toujours à califourchon] (203).

**B3))** porter (sur le dos, du bois, du foin...) : **keûtenêzh** ou **portêzh** vt. (203).

**B4))** porter péniblement un fardeau : **kornyolêzh** vi. (203), R. Gorge.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : **d'peûrto, t' / é peûrte, no portin, vo portâ, é peûrtön.**

--- (Mpo\* 203) : **de pourto, (il) pourtë.**

--- (215 GPR) : **ze pweürtë, te / â pweürtë, no portin, vo portâ, i pweürtän.**

--- (310) : **dè pourto, tu / u pourte, no portin, u pourtön.**

-- Par personne :

--- (je) **peûrto** (001, 002, 003, 083), **pourto** (004, 017, 021, 025, 044, 141 LPT 121, 228, 236), **pourtoü** (189 sans pronom personnel), **pourteu** (026, 187), **porte** (378).

-- (tu, il) **peûrte** (001, 002, 003, 041, 083), **porte** (081), **porté** (128 CPS 107), **portë** ou **pôrtë** (378), **i poûarte** (Aly\* 529c Vaux), **i poûerte** (529b Aly\*), **pourte** (004, 017, 021, 025, 026, 028, 044, 141, 188 DPS, 189, 228, 236, 311, 402, 529a, Jar\*), **pourtë** (220), **purte** (010 JAM, 130), **pweurte** (215b), **pweürte** (125, 215a).

-- (nous) **portin** (001, 378), **pourtên'** (187), **porténe** (189b dv. ou fgm.), **portin'** (189a dc.).

-- (vous) **portâ** (001, 271, 378bB), **portâde** (187, 189, 378aA).

-- (ils) **peürtön** (001), **pörtön** (Bba\*), **pourtän** (125, 228), **pourtön** (017, 026, 189b dc., 236), **pourtöne** (189a dv. ou fgm.), **portön** (378), **purtän** (010 JAM).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : **d'portivou, tè portivâ, é portâve, no portivô, vo portivâ, é portivô.**

--- (215 GPR) : **ze portâvë, te portâva, â portâve, no portavîn, vo portâva, i portâvân.**

-- Par personne :

--- (je) **portâvo** (141), **portâvoü** (189 sans pronom personnel), **portivou** (001), **portâve** (378) ; (tu) **portèyâ** (189, 378), **portivâ** (001) ; (il) **portâve** (001, 189, 271, 282), **pörtâve** (188) ; (nous) **portâvöne** dv. ou fgm. et **portâvön** dc. (189), **portivô** (001), **portèyin** (378) ; (vous) **portèyâ** (189, 378), **portivâ** (001) ; (ils) **portâvöne** dv. ou fgm. et **portâvön** dc. (189), **portavon** (409), **portivô** (001), **portèyon** (378).

- Ind. fut. : (je) **portê** (189 sans pronom personnel), **portrai** (001, 002), **portèrai** (378) ; (tu) **porté** (189), **portré** (001), **portèré** (378) ; (il) **portèhà** (189), **portrà** (001), **portèrà** (378), **pourtrà** (228), **pourtèrà** (026) ; (nous) **portin'** (189), **portrin** (001), **portèrin** (378) ; (vous) **portè** (189), **portrî** (001), **portèrai** (378), **pourtééré** (220) ; (ils) **portèhône** dv. ou fgm. et **portèhon** dc. (189), **portron** (001), **portèron** (378).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : **d'portri, t'portrà, é portrë, no portrô, vo portrà, é portrô.**

--- (215 GPR) : **portri, te portriyâ, â portr', vo portriyâ, i portriyan.**

-- Par personne :

--- (je) **porti** (189 sans pronom personnel), **portri** (001) ; (tu) **portrà** (001), **portèryâ** (189) ; (il) **portèrè** (041), **porti** (189), **portrè** (001), **portreu** (002) ; (nous) **portèryône** dv. ou fgm. et **portèryon** dc. (189), **portrô** (001) ; (vous) **portèryâ** (189), **portrà** (001) ; (ils) **portèryône** dv. ou fgm. et **portèryon** dc. (189), **portrô** (001).

- Subj. prés. : (que je) **portoû** (189 sans pronom personnel), **portézo** (001), **portise** (215 GPR, 378).

- N. À Mpl\* (189), le subj. prés., reste d'un parler très ancien, n'est plus employé ; il se confond avec le subj. imp., le seul employé aujourd'hui ; comme en français où le subj. imp. est remplacé par le subj. prés., de même ici le subj. prés. est remplacé par le subj. imp..

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ke ze portyou, ke te portyâ, k'â portè, ke vo portyâ, k'i portyan.**

-- Par personne :

--- (que je) **portisou** (189 sans pronom personnel), **portisou** (001) ; (que tu) **portisâ** (001, 189) ; (qu'il) **portise** (001, 189) ; (que nous) **portisöne** dv. ou fgm. et **portisön** dc. (189), **portisô** (001) ; (que vous) **portisâ** (001, 189) ; (qu'ils) **portisöne** dv. ou fgm. et **portisön** dc. (189), **portisô** (001).

- Ip. : (2e p.) **peürta** [porte] (001), **porta** (378), **pourta** (189, 310), **purta** (130) ; (4e p.) **portin** [portons] (001, 378), **porténe** (189) ; (5e p.) **portâ** [portez] (001), **portâde** (189), **portâdë** (378).

- Ppr. : **portan** (083), **porten** (001), **porténe** (189), **portiñ** (378).

- Pp. : **PORTÂ, /Â, /É** (001, 003, 004, 189, 271, 311, 378), **portâ, /âye, /é** (002).

--R. 1-----

- **portâ** < vlat. DHF 1712b (vers 980) *portare* [porter, transporter, amener au port] < clat. GAG 667a *ferre* / g. *phérein* [porter] / *phóros* [qui porte] / *phórtos* [charge] => fr. *fardeau* / sc. *bhárati* / all. *fahren* [aller (en voiture, en bateau...)] / DUD 200a *gebären*

[enfanter] < mha. *bern* < aha. *beran* [porter, apporter, mettre au jour, supporter] / got. *bairan* / suéd. *bära* / a. *bear* [porter (un nom...); conserver (en mémoire...)] / ar. DEF *fardah* [porter] / *farda* [balle de vêtement, d'étoffes, de marchandises] / germ. \**bar-*, \**ber-* < ie. \**bher-* [porter < faire des bulles < façonner avec un outil tranchant ou pointu] => Barre (**bâra**) / ie. DEF 537 \**per-* [traverser] / g. *peirein* [transpercer] / *poros* [conduit, passage] / *peronê* [cheville de fixation, toute pointe qui traverse un objet; péroné, le plus mince des deux os de la jambe] >> Bugnon, D. Barot, Berceau, Dehors, Port, Porte, Portée.

PORTE-SEAU nm., palanche, porte-seau en forme de joug : **bozzô** nm. (Bma\*) ; **zhòy** nm. (203), R. Joug.

PORTE-SERPE nm. => Serpe.

PORTEUR an. ; croque-mort, porteur (qui porte le cercueil) : **portyeû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) / **portseû** (Cmj\*) / **portu** (Cha\*) | **portyu**, **-zè**, **-ze** (Arv\*) | **portyu**, **-za**, **-zè** (Gtt\* GPR) | **portyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **portyò**, /**yóyza**, /**yóyze** (Alb\* 001b BEA) | **porteu'**, /**euza**, /**euzè** (001a) || **portêr** m. (Ect\*) || **portour** mpl. (Mpo\*) ; E. Branche, Sarment.  
-- N. : **Portyu** est le surnom des Giettois, car c'était quasiment le seul métier qu'ils faisaient à Paris et dans le Val d'Arly (porteurs de sacs de 150 kg de farine  
**A1**) porteur qui aidait les voyageurs à franchir le col du Mont-Cenis : **maron** nm. (Lab\*).  
**A2**) croque-mort, porteur de cercueil : **krôkamôr** (Bil\*), **krokmô'** (Reg\* MSM), **krokmô'** (001), **krokmôr** nm. (Vth\*).

PORTIER nm. **portchîe** (Ebl\*), **PORTÎ** (Alb\*), **portyé** (Cha\*), R. Porte.  
**A1**) moine portier : **mwano d'la pourta** (Arv\*).

PORTIÈRE nf. **portchîre** (Ebl\*), **portière** (Ber\*), **portîre** (Alb\*, Alex PRL 171, Reg\* MSM, Vth\*), **portyére** (Cha\*, Mch\*), R. Porte.

PORTILLON nm. => Porte.

PORCION nf. ; part, morceau : **PORCHON** (Alb\*, Bel\*, Hpo\*, Vth\*), **porchoun** (Aus\*, Mpl\*, Mpo\* 203), **porsyon** (FEN), **porsyoun** (Tig\*), **porchéra** (Gtt\* GPR) ; E. Partie, Ration.  
**A1**) portion, part, (dans un repas) : **goûto'** nm. (Reg\* MSM), R. Gouter..  
**A2**) portion (de saucisse) : **shavoun** nm. (203), R. Chaintre.

PORTIQUE nm. => Arcade.

PORTO nv. (au Portugal) ; vin doux de la région de Porto au Portugal : **Portô** nm. (Alb\*).

PORTOUT nv., hameau de la commune de Chanaz en Savoie : **Portou** (Alb\*).

PORTRAIT nm., visage : **potré** (Alb\* 001b, Bel\*, Cha\*, Gtt\* GPR, Ncl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*), **potrèt** [vilaine figure] (Mpo\*), **pouotrait** (Coutouvre CJP\*27), R. => Lèvre (**poté**) >> Portrait (**portrè**) ; **pôtré** (Bil\*), **portrè** (001a), **portrê** (Ebl\*) ; E. Photographier.  
**A1**) expr., c'est tout le portrait de son père : **y è son pâre to kratyà** [c'est son père tout craché] (001), **y è son pâre to kakâ** [c'est son père tout caqué] (Mor\*).

PORTUAIRE adj. : **du po'** [du port] ladj. ou **d'on po'** [d'un port] (Alb\*).

PORTUGAIS an. **Portugé**, **-za**, **-ze** (Alb\*).

PORTUGAL npm. **Portugalo** (Alb\*).

POSE nf., action de poser : **pouzö** [pause] (Mpo\*), **pôza** (Alb\*), **pweuza** (Ebl\*).  
**A1**) pose (ancienne mesure agraire de surface) : **pouza** nf. (Gav\* FEN), **puza** (Sax\*, Sen\*) ; E. Mesure.

POSÉ adj. : **puzo**, /**a**, /**e** av. (Alb\* 001) ; => pp. Poser.  
**A1**) posé // placé // mis // renversé ~ sur son ouverture, placé ~ l'ouverture vers le bas // sens dessus dessous, (ep. d'un récipient) ; couché ~ sur le ventre // la face contre terre, à plat ventre, (ep. de qq.) : **abôsho**, /**e** ou **abôtyo**, /**ya**, /**ye** av. (001) || **abotyà**, /**yà**, /**yè** pp. (001) / **aboshyà** (Csl\* 018, Vau\*) || **aboshon** ou **à boshon** (001), **d'aboshon** ou **daboshon** (018, Vth\*) ladv., R. => Mettre ; **à shaton** (Mor\*) ; **sêsudzo** ou **sê' dsu dzo** [sens dessus dessous] (001).

POSÉMENT adv. => Doucement.

POSER vt., déposer ; quitter (des chaussures...) : **pouzâ** (Arv\* 228, Mer\*, Pco\*), **POZÂ** (Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Cha\* 025, Cge\*, Cor\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Meg\*, Mpl\* 189, Nbc\*, Ncl\* 125b, Pnc\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **pozêzh** (Mpo\*), **pozo'** (Reg\* 041 MSM), **pweuzâ** (Ebl\* 328), **pweûzâ** (125a), **pweuzo'** (Mbz\* 026), C. 1, R. 1 ; E. Mettre, Quitter.

**A1))** mettre (poser) par terre (sur le sol) : **pozâ ba** vt. (002), **pozâ ptyè bà** ou **ptâ ptyè bà** (001).

**A2))** poser sur son ouverture, placer l'ouverture vers le bas, (ep. d'un récipient) : => Mettre.

**A3))** se poser, se camper, se planter : **sè planto'** (026), **s'plyantâ** (001).

**A4))** poser (son pantalon...) : **boutâ ba** [*mettre bas*] (141).

**B1))** expr., **pozâ problyémo** (001), **pozo' problémo** (041 MDM).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **pouzoü** (189), **puzo** (001) ; (tu, il) **peuze** (003 TER), **pouze** (017, 025, 026, Cmt\* 172 EFT 416), **puzo** ou **pûze** (001, 002, 041 MSM), **pweûze** (125), **pweûzë** (215 GPR) ; (nous) **pozéne** dv. ou fgm., **pozin'** dc. (189) ; (ils) **pouzön** (026, 189b dc., Bba\*), **pouzöne** dv. ou fgm. (189a), **puzän** ou **pûzän** (041 MSM), **puzön** ou **pûzön** (001).

- Ind. imp. : (je) **pozivou** (001) ; (ils) **pweusóvön** (026).

- Ind. fut. : (nous) **pouzèrin** (026).

- Ppr. : **pouzan** (228).

- Ip. : (2e p. sing.) **pouza** (172 EFT 415).

--R. 1-----

- **pozâ** < vlat. BWW 501a *pausare* [cesser, s'arrêter ; reposer, gésir] < *pausa* [pause, cessation, arrêt, trêve ; station (au cours d'une procession)] / g. DGF 1383a inf. aor. *pausai* / *pauomai* [cesser, s'arrêter] / ip. *paùè* [cesse, arrête], D. Ajouter, Pause.

POSITIF adj. **pozitifo**, /a, /e ou **pozitifo**, **pozitîva**, /e (FEN).

POSITION nf. ; situation sociale, emploi (place, fonction) enviable : **POZICHON** (Alb\* 001b, Ann\*, Cha\*, Ect\*, Reg\* MSM, Viv\*, Vth\*), **pôzichon** (001a, Gtt\* GPR), **pozichoun** (Mpo\*).

POSITIONNER vt. **ptâ km'é fou** [mettre comme il faut] (Alb\* 001) ; **pozichnâ** (001b), **pozichrâ** (Ebl\*), **pozichonâ** (001a, Vth\*).

POSITIVEMENT adv. **pozitivaman** (Cbl\*, Cot\*, Fau\*, FEN), **pozitivamê** (Alb\*), **pozitivamin** (Thn\*).

POSITIVISME nm. **pozitivismo** (Aix, Alb\*).

POSITIVISTE an. **pozitivisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

POSSÉDANT an. **posèdin**, -ta, -te (Chx\*).

POSSÉDÉ adj. ; possédé du démon ; impatient : **posèdâ**, /â, /é (Alb\*), **posèdô**, /ôye, /é (Cbl\* FEN) ; **anvèrtenâ**, /â, /é (Mvt\* EFT 116), R. 2.

**A1))** possédé d'un désir irrésistible : **invartnâ**, /â, /é adj. (Thn\*), R. 2 ; E. Désireux.

POSSÉDER vt. ; maîtriser (une langue) ; posséder du démon : **POSÈDÂ** (Alb\*, Arv\*, Bel\* 136, Bil\*, Chx\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*) ; E. Avoir, Diable.

**A1))** le peu qu'on possède : **sin mi pou** (136).

**B1))** expr., il a une propriété qui occupe une grande surface de terrain : **ou posèdè un' payi** [il possède un pays] (Mpo\*)

POSSESSIF adj. **posèsifo**, /a, /e ou **posèsifo**, **posèsîva**, /e (Alb\* 001).

**A1))** nm., possessif : **POSÈSIFO** (001).

POSSESSION nf. **POSÈCHON** (Alb\*, Chx\*, Sax\*, Vth\*).

**A1))** possession d'une machine, d'un cheval, d'une paire de boeufs, par deux propriétaires, que chacun d'eux utilisent alternativement de deux en deux jours : **mériva** nf. (Abv\*) ; E. Partage.

POSSIBILITÉ nf. **POSIBILITÂ** (Alb\*, Ect\*, Nbc\*, Vth\*), **posibilito'** (Bel\*).

POSSIBLE adj., faisable ; vraisemblable, plausible, admissible : **pochublo**, /a, /e (Chx\*) / **posable** (Bil\*, Reg\* MSM) / **POSIBLO** (Alex PRL 174, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*

136, Cam\*, Dba\*, Ebl\*, Ect\*, Fta\* 016, Mag\*, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\*, Pal\*, Pco\*, Tig\*, Vth\*) || **possible** inv. (Mln\*) || **posiblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) || **possible** m. (Pju\*), **pweusiblo** (Mbz\*) ; **k'è s'pu** [qui se peut] (001), **k'i s'pou** (136) || **kè s'porè** [qui se pourrait] (001), **k'is'poureu** (136).

**A1))** expr., être vraisemblable // faisable // possible // plausible : **tnyi daplyon** [tenir d'aplomb] vi. ou **tnyi dêpî** [tenir debout] (001).

**A2))** c'est possible, ce n'est pas invraisemblable : **i se pu** [*ça se peut*] (ep. d'un événement) (Sax\* 002), **é s'pu** (001) ; **é s'tin** [*ça se tient*] (ep. d'un récit, d'une explication) (001) ; **ptêtre bin** [peut-être bien] (001).

**A3))** c'est faisable : **é pû s'fère** [*ça peut se faire*] (001).

**A4))** tout ce qu'il sait, aussi fort qu'il peut, le plus fort possible, (ep. de qq. qui crie, pleure...) : **to s'k'é sâ** (001), **to s'k'é so'** (002).

**A5))** le plus possible : **tan mé ke te pû** [le plus que tu peux] (002), **l'mé k'tè pû** ou **tan k'tè pû** (001).

**A6))** le moins possible : **tan mwin ke te pû** [le moins que tu peux] (002), **l'mwin k'tè pû** (001).

**A7))** le plus vite possible : **tan pe vit ke te pû** (002), **l'pè vito k'tè pû** (001).

**A8))** faire tout son possible, s'efforcer au maximum : **fère dé pî dé man** [faire des pieds (et) des mains] (001).

**A9))** (faire qc.) comme ce n'est pas possible : **pâ posiblo** (016), **pâ posiblyo** (001).

POSTAL adj. **postalo**, /a, /e (Alb\*, Meg\*) / **poustâlo** (Reg\* MSM).

<sup>1</sup>POSTE nf. ; bureau de poste PTT : **posta** (Bes\* MVV 357), **PÔSTA** (Alb\*, Ann\*, Bau\*, Cha\*, Ect\* 310, Sem\* FEN, Thn\*), **pousta** (Art\*, Bel\*, Chx\*, Cmj\* PCM 248, Ebl\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Hou\*, Mbz\*, Mer\*, Pnc\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*), R. Pondre.

**A1))** le bureau de poste : **le burô de la pousta** nm. (002).

**A2))** receveur de la poste : **rchèveû d'la pousta** (041 MSM), **rèsèvêr dè la pôsta** nm. (310).

**B1))** mettre à la poste (une lettre, un colis) : **inpoustâ** vt. (FEN) ; E. Poster.

<sup>2</sup>POSTE nm., place, situation, emploi ; endroit ; poste du lait ; poste (de radio, de télévision...), (poste à) transistor ; poste de guet, de police : **pôte** (Mch\*), **posto** (Ebl\*, Ect\* 310b, Pco\*, Tig\*), **pôte** (310a, Alb\* 001), **pousto** (Bel\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), R. Pondre, D. Lait, Postier.

**A1))** poste de garde : **pôte d'gârda** nm. (001).

**A2))** poste radio : **pôte radyô** nm. (001).

**A2a))** poste à transistor, transistor : **piti pôsto** [petit poste] (310).

**A3))** poste de télévision : **pôte d'télévijon** nm. (001).

**A4))** poste frontière, douane : **pôte frontièr** nm. (001).

**A5))** poste de secours : **pôte dè skò** nm. (001, Vau\* DUN 42).

**A6))** poste du lait (où les fermiers apportent le lait qui vient d'être trait, pour qu'il puisse être ramassé par celui qui fait la *mêne*) : **pôte du lafé** (001, Lornay TDH 63) ; E. Lait.

- N. : Le poste du lait peut se trouver dans une maison en dur ou dans une simple cabane en planches ; il renferme le pèse-lait qui est une balance spéciale (**l'pèzré**) pour peser le lait. Devant le poste, il y a un quai en bois (**l'kè**), sur lequel on pose les bidons pleins de lait (**lé bolye**) qui attendent d'être chargés sur le char-à-banc (**l'sharaban**) qui fait la *mêne* ou sur le camion (**l'kamyon**) à partir de 1945. Le plancher du quai se trouvait à la même hauteur que le plancher du camion. Il n'y avait plus qu'à faire glisser les bidons du quai sur le camion muni de ridelles spéciales amovibles (**lô kvê**). Sur le camion les bidons étaient solidement arrimés avec des chaînes qui allaient d'une ridelle à l'autre en passant dans les poignées des bidons les plus à l'arrière du camion (extrait de VRH\*\*).

POSTER vt., placer (// mettre) (qq.) à un endroit déterminé pour observer, poster ; mettre une lettre dans une boîte aux lettres ; envoyer un colis par la poste : **POSTÂ**

(Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\* 378, Cha\*, Ebl\* 328b, Ect\*, Les\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **posto'** (Reg\* MSM), **poustâ** (328a, Gtt\* GPR, Sax\* 002), **inpoustâ** (FEN), C. ind. prés. **é pôste** [il poste] (001, 003, 004), R. 2 Pondre ; E. Courir, Poursuivre.

**A1))** se poster, se placer (se mettre) à un endroit déterminé (pour faire le guet), se mettre à l'affût : **sè postâ** vp. (001, 141, 378), **se poustâ** (002), R. 2 ; **s'aglyètâ** [se coller] (Arv\*).

POSTÉRIEUR adj. et nm. => Après, Cul, Derrière.

POSTÉRITÉ nf. **POSTÉRITÂ** (Alb\* 001) ; **rlo k'vindron apré no** [ceux qui viendront après nous] (001).

POSTICHE adj., faux, de remplacement ; - nm., ersatz : **POSTICHO**, /E (Alb\* 001, Ann\*, Thn\* 004b) / **aposticho** (004a), R. => Pondre, Rebord ; E. Dent, Fait (Mal).

**A1))** ersatz de beurre : **beuro posticho** nm. (001).

POSTIER an. **POSTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*), R. Poste.

POSTILLON nm. **postilyon** (Alb\*, Alex PRL 147), **poustilyon** (Vth\*) ; => Cocher, Charretier..

POSTILLONNER vi., projeter des postillons : **éborfâ** (Bta\*, Ebl\*) ; **postilyonâ** (Alb\*).

POSTULANT an. **postulê, -ta, -te** (Alb\*).

POSTULER vt. **postulâ** (Alb\*, Vth\*).

POSTURE nf. **postura** (Alb\*, Vth\*), **postyura** (FEN).

POT nm. (à lait, à eau, à vin, à cidre..., en terre cuite, en terre vernissée, en verre, en plastique, en faïence..., avec un bec verseur et une anse en forme de boucle, de un à trois litres) ; chope (de bière...) ; pichet, toupin, topin ; broc ; potager (pot dans lequel on met le dîner des ouvriers) ; pot à goulot rétréci ; potée, contenu d'un pot ; (en plus à Arv\*), ballot, nigaud : **tepin** (Abv\* 021b, Arv\* 228, Bta\* 378b, Cvl\*, Gets, Mer\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Sax\* 002b), **teûpin'** (Lav\*), **topin** (021a, 028b, Alb\* 001b, Ann\* 003 JAG, Bba\*, Ber\*, Mor\* 081, Qui\*, Rev\*, Jma\*, Thn\* 004, Vma\*), **tôpin'** (), **toupin** (028a, Chx\* 044b, Gtt\* 215 GPR, Poi\* EFT 459, Vcn\*), **toupin'** [cruche] (Tig\* 141 LPT 99), **TPIN** (001a, 002a, 378a, Alex 019 PRL 169, Bel\* 136b, Bog\*, Reg\* 041 MSM, Vth\* 028c), **tpîñ** (Ebl\* 328), **tupin** (044a, Alv\* 416, CCG 29) || **teпно'** nf. (136a), **topnà** (Cmj\* 282), R. 4a ;

- **TARÀ** (001b PPA, 228c, Aix, Cha\* 025b COD, Our\*, Vau\* 082 DUN 49), **tarâ** (001a, 019 PRL 234, 025a, 228b, Gav\*), **tareu** (Gnv\* FEN), **tarin** (228a, Pal\*), **têrat** ms. (Mpo\* 203), **taru** (041 MSM), R. 2a Terre (glaise) ;

- **PO** dce. (001, 003, 004, 082, Épa\*, Mvt\* EFT 101, Mtd\*), **pô** (328, Bta\* 378.), **pot** (203), R. 4b ;

- **pichè** (001, 028, 082 DUN 49), R. Pichet ;

- E. Bec, Caillette, Chopine, Clochette, Créтин, Cruche, Échappement, Encensoir, Mesure, Nigaud, Plante, Sourd.

-- @ Un demi-pot : **on dmi-pō** (001, 002). @ Tourner autour du pot : **vrî utò du po** (001).

**A))** Pot pour les aliments.

**B))** Pot pour les fleurs.

**C))** Autres pots :

**D))** Les verbes :

**A))** Pot pour les aliments :

**A1))** pot ou bocal (à confiture, en grès, terre cuite, verre ou plastique) : **po** nm. (001), R. 4b ; **bokalo** nm. (001), R. 2c => Bocal.

**A2))** petit pot contenant du yaourt, de la confiture ou des aliments pour bébé : **bokalyon** nm. (001, 003), R. 2c.

**A3))** pot (réservé pour servir le cidre et le vin ; en terre, verre, plastique..., avec un bec verseur et une anse en forme de boucle) : **tarâ** nm. (001, 025), **taru** (041 MSM 1280), **têrat** (203 DVR 77), R. 2a.

**A4))** jarre, cruche, amphore, terrine, toupine, grand vase (// grand pot) en terre ou en grès vernissé, cylindrique, ventru, d'une contenance de 5 à 15 litres, à deux anses, sans



bec et avec couvercle, pour conserver des aliments comme le beurre fondu (// cuit), la viande dans la graisse (dans le lard fondu, le saindoux), la choucroute, la confiture, la crème, du salé ; pot à beurre ou à graisse : **tepnà** [*tepine*] nf. (378, FEN), **tèpnà** (001b PPA, 004, 028, 041 MSM 1301), **tepeuna** (002b SAX 80b29, Bil\* 173b), **tepeûnõ** (203), **teupèna** (010), **teupeuna** (021, 228), **topena** (Aix), **topine** (Ajn\* CPS 104), **topnà** [*topine*] (001a, 003 DES, 004, 081, 282, Mfc\*), **toupena** ou **toupeuna** (215 GPR), **toupina** (141 LPT 123, Lul\* EFT 91), **toupnà** (044), **tpèna** (Cor\*), **tpeuna** (002a SAX 80b29, 173a), **tprà** (328 DPE 125), **tupine** (Vlo\* AVS 59 de 2013), **tupinà** (416), R. 4a ; E. Idiot.

**A5))** grand pot : **gotôgô** (burlesque) nm. (002), R. 2b.

**A6))** petit pot, petit pichet, (en terre... pour servir à boire) : **pikotin** nm. (025) ; **potè** nm. (FEN) ; **tepnè** nm. (FEN), R. 4a.

**A7))** pot à crème (où l'on conserve la crème en attendant d'en faire du beurre ; d'une contenance de 12 à 15 litres) : **bidon d'la fleû** nm. ou **sèlye d'la fleû** nf. (083).

**A8))** vase de terre évasé et muni d'une queue servant de manche : **grâla** nf. (Jma\*), R. => Caillette (**vralyè**), D. Écrémoir (**gralè**).

**A9))** vase en bois pour le lait : **kabrè** nm. (Mie\*).

**A10))** pot en terre verni pour entreposer le lait et laisser monter la crème : **ola** nf. (Ber\* 409), R. 2d => Marmite.

**A11))** pot en terre ou en grès vernissé pour conserver des produits alimentaires (tomme, saucisse, huile, beurre...) : **olon** nm. (409), R. 2d.

**A12))** pot à présure ; fig., nigaud : **toupin' dè kay** nm. (141).

**A13))** pot en terre (pour le beurre fondu), grand vase en terre d'une contenance de cinq litres : **toupina du buryo** [pot de beurre] nf. (141).

**A14))** pot à lait : **doyé** nm. (044) ; **tepin'** nm. (203) ; **penyotõ** nf. (203)..

**A15))** contenu d'une toupine, d'une cruche : **toupinâ** nf. (141).

**A16))** contenu d'une toupine : **tèpnà** nf. (001).

**B))** Pot pour les fleurs :

**B1))** pot, vase, (à fleurs, en terre, en verre) : **VÂZO** (001, 003, 004, 228) ; E. Bidon, Cailler, Seau, Seille, Terrine.

**B2))** pot de fleurs, fleurs en pot : **bokè** [bouquet] qqf. nm. (002).

**B3))** pot, vase, (à fleur, en terre) : **PO** nm. (001, 003, Vau\*), **pô** (328), R. 4b. @ Un pot de fleur : **on pô dè flokh** (328).

**B4))** pot (à fleurs, en métal) : **barakin** [bidon] nm. (001).

**C))** Autres pots :

**C1))** pot-de-vin : => Dessous (-de-table).

**C2))** pot de chambre, vase de nuit, seau hygiénique : **potinpchin** [pot à pissat] nm. (001), R. 4 ; **julo** [*jules*] nm. fa. (001, 136, Sen\*) ; **gotôgô** (burlesque) nm. (002), R. 2b ; **sèlyò psorè** [petite seille hygiénique (en bois)] nm. (002) ; **barakin** nm. (001) ; **pôt** nms. et **pô** pl. (141), **pô dè tsanbra** nm. (328, 378) | **pispot** nms. (203) ; **pètaaduo** nm. (173) ; **pourzerîyè** nm. (173) ; **vâze** nm. (416), R. Vase ; **bronzin** [marmite] nm. (PSA 36).

**C3))** vase de nuit plat à l'usage des malades : => Bassin.

**C4))** mesure de capacité de 1, 5 litre pour les liquides, le vin surtout : **pot** nm. (203), R. 4b.

**C5))** le demi pot, de 75cl : **lo demi pot** nm. (203).

**C6))** le quart de pot, de 37, 5 cl : **lo kartin'** (203).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., mettre du lard, du beurre cuit ou un autre aliment, dans une toupine : **êteupeunâ** ou **inteupeunâ** vt. (021), R. 4a.

**D2))** dévoiler // livrer // dénoncer ~ le pot aux roses // la magouille // le secret de l'affaire : **vèdre la mèshe** [vendre la mèche] (001).

--R. 2b-----

- **gotôgô** / fr. pop. DEO *gogueneau* / *goguenot* [pot de nuit] « objet renflé < *gogg-* / Français - Savoyard 2345

*godd- / gobb-* « se gonfler le jabot => Aéré, D. Serpette.

--R. 4a-----

- **topin** / lang. *toupi* / cat. ONO *topi* / blat. *tupina* [pot en terre] / afr. DAF *tupin* [vase, pot en terre ou en fer] < *top* [toupet, touffe, pointe, sommet] / fc. \**top* / a. DEE *top* [sommet, pointe, extrémité, touffe (de cheveux)] / all. *Zopf* [tresse de cheveux, natte, queue, catogan] < germ. \**toppaz* / a. *topee*, *topi* [casque colonial] < hin. *topi* [bonnet, chapeau] / bg. *tpi* / MAR 459 (argot des magnins du Val Soana) *topi* [chapeau (en feutre)] / all. *Topf* [pot] < mba. DUD *dop (top)* [pot, coquille, peau, bonnet, étui, couvercle, coupe, calice, boule, bouton] < onom. *top* (bruit d'un coup) / **chopina** [chopine] => Toucher // Chapeau, Tête, D. Cordier, Cruche, Vieux

--R. 4b-----

- **po** < / fr. *pot* < vlat. NDE 590 DHF 1723a *potus* < *pottus* < ba. et nl. *pot* < pcelt. *pott-* < onom. « idée de rondeur /// lat. GAG 1572b *tax pax* (bruit d'un coup) /// bret. GAG 1144a *pok* [baiser] /// Foutre, D. Cognier (**poquer**), Gifle, Lèvre, Médicament (**potringa**), Potage, Potager, Potier.

POTABLE adj., (ep. de l'eau...) ; convenable (ep. d'un vêtement...) : **potâblo**, /a, /e (Sax\*, Vth\*), **potâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

POTAGE nm. **potazho** (Alb\*) ; => Soupe.

POTAGER nm. => Fourneau, Jardin.

POTASSE nf. (engrais) : **POTASA** (Alb\*).

POTASSER vt. **potasî** (Alb\*, Vth\* 028) ; **étudèyî** (028).

POTASSIUM nm. **potasyom** (Alb\*).

POT-AU-FEU nm., potée ; **potôfeû** {pot au feu} (Tig\* LPT 103) ; => Bouilli, Marmite, Faitout.

POT-DE-VIN nm. => Pot, Dessous-de-table).

POTE nm. => Camarade, Copain.

POTEAU nm. (électrique, téléphonique...) : **POTÔ** (Alb\* 001, Alex PRL 171, Bil\*, Ect\*, Mtd\*, Sax\*), R. 2 => Planche, D. Potelet ; E. Plateau, Poinçon.

**A1))** poteau, piquet, échelas : => Piquet.

**A2))** poteau d'une cage de but au football : **kolonèta** nf. (001).

**A3))** potelet, petit poteau métallique fixé à un mur pour remplacer un poteau électrique ou téléphonique) : **potlè** nm. (001), R. 2.

**A4))** poteau de vigne : **péchô** nm. (Ebl\*).

POTÉE nf., ce que contient un pot : => Pot.

**A1))** plat composé de viandes et de légumes bouillis : **poté** nf. (Bil\*, Vth\*), **potâ** (Vau\*) ; => Pot-au-feu.

**A2))** bérêt savoyard, variante de la potée à base de viande et de légumes bouillis (LCS 74) : **bèrè** nm. (Alb\*).

POTELÉ adj. => Joufflu.

POTELET nm. (petit poteau), barre de fer scellé dans un mur et faisant office de poteau : **potlè** (Alb\*), R. => Poteau.

POTENCE nf. **potanse** (Nbc\*), **potêshe** (Bil\*), **potinsa** (Alb\*, Vth\*) ; E. Crémaillère.

**A1))** potence pour suspendre un chaudron au-dessus d'un foyer : **bouli** nm. (Cge\*).

**A2))** potence tournante (// pivotante) pour suspendre un chaudron au-dessus du foyer (bras mobile en bois qui pivote au-dessus ou autour d'un foyer, employé surtout dans les chalets d'alpage) : **vrè** nm. (Ebl\*), R. => Virer ; **tòrt** [tour] nm. (Mpo\*) ; => Tourniquet.

POTENTAT nm. **potintà** (Alb\* BEA).

POTENTILLE nf., potentille rampante, plante des terrains incultes, des rochers de montagne, de la famille des rosacées : **kwè naire** [queues noires (à cause de la forme et de la couleur des racines, des tiges souterraines)] nfpl. (Aly\* 529 Bettant) ; **potintilye** nf. (Alb\*) ; **sèntaina** nf. (529 Vaux).

**A1))** fleur de potentille de couleur jaune (qui colorait le beurre d'un beau jaune quand les vaches mangeaient cette fleur) : **kayètés** nf. au plur. (Bes\* MVV 295), R. Cailler.

POTERIE nf. (art, fabrique, vaisselle) : **potri** (Alb\*, Reg\*).

**A1))** poterie, vaisselle en terre cuite : **potasa** nf. (FEN) ; **têrasa** (FEN), **têralyï** (Tig\* 141).

**A2))** fabrique de poterie de terre : **têrasri** ou **têrasîre** nf. (FEN).

**A3))** débris de vaisselle cassée : **têralyï** nf. (141).

POTET nm. fl. => Clochette.

POTIER n., fabricant, marchand de poteries : **potî, -re** (Alb\*, Alex PRL, Reg\*, Vth\*) ; E. Chaudronnier.

POTIN nm., bruit, vacarme, tapage : **potin** nm. (Alb\* 001, Vth\*), R. Pot ; **ramdamo** nm. (001), **rabadin** nm. (Reg\*, Rfo\*), R. Ramadan ; **rafu** nm. (001) ; **vyà** [vie] nf. (001) ; E. Comméage.

POTION nf., mixtion, mixture : **pochon** (Bel\*, Gtt\* 215 GPR, Vth\*), **PÔCHON** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Ebl\*), **posyoun** (Tig\* LPT 83), R. => Médicament ; **mestyon** (Arv\*), R. Mixtion ; E. Médicament, Mélange.

**A1))** mixture, potion, mélange de plusieurs choses (surtout des plantes) : **meunéstra** ou **ménéstra** nf. (Gtt\* GPR M6 et Pc1), R. Soupe (**menéstra**).

POTIRON nm. => Courge.

POT-POURRI nm. => Ragoût.

POTT (MAL DE) nm., mal de Pott : **mal dè Pôt** nm. (Tig\* LPT 196).

POU nm., puceron : **plyu** (Sem\* FEN), **pu** (Cvl\*, Tig\* 141), **pyeu** (Bil\*, Chx\* 044, Dqt\* 104b, Vth\* 028), **pyeû** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Gav\* FEN), **pyeûyo** (Jma\*), **pyézh** s. et **pyòy** pl. (Mpo\* 203), **pyo** (Arv\* 228b CFS 170, Les\* 006), **pyô** (Még\* PSH 146), **pyou** (Ber\*), **pyow** (104a), **pyu** ou **pyû** (228a, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 144, Alv\* 416, Ann\* 003, Bfo\*, Bel\*, Bog\*, Bta\* 378, Cam\* 188, Cha\*, Con\*, Ebl\* 328 inv., Gtt\* 215 GPR, Non\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004), \*R. 4 ; **mitchyê** (Terrachu) ; E. Demoiselle (insecte), Lente, Libellule, Tanaïs.

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**C))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** pou (dans les cheveux), (plaisant) : **bétye** [*bête*] nf. (001, 002, 004) ; **grenadyé** nm. (002), **grénadî** ou **gèrnadî** (003), R. Grenadier ; **grolyan'** ms. et **grolyan** pl. (141) ; **tôtô** nm. fa. (001) ; E. Lente.

**A2))** pou (petite bête plate) qui s'attache à la laine et à la peau des moutons, pou des brebis, pou du mouton : **bârbelê** nm. (Bsl\*), **barblin** (001), **barbin** (006), **bre lô** [tique du chien] (416) ; **shoshe** nf. (083b), **shôshe** (188), **soshe** (044, 083a, 282), **sose** (Fta\*), R. => Sucrer, D. Tique (**sotse**) ; **platè** ou **plotè** nm. (Abv\* 021 BRA COD) ; **bretaw** nm. (416).

**A3))** même chose que le **platè** mais plus gros : **glyâsta** nf. (021).

**A4))** pou de corps (sur les chevaux, les bovins, les cochons, les moutons) : **lâchon** nm. (Ber\*).

**A5))** pou des volailles : **pulyon** nm. (416), \*R. 4.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., épouiller, pouiller, chercher les poux et les puces, enlever les poux, débarrasser de ses poux : **pyournâ** (lou **pyeû**) vt. (083) ; **épolyî** ou **éplyî** (141b), **épyyé** (378b), **épyoulêzh** (203), **pilyé** (021b), **pilyî** (FEN), **pilyosî** (002), **pleuyî** (028), **pluyé** (215 GPR), **pruyîe** (328), **pulyé** (021a, 416), **pulyî** (141a), **puyé** (378a), **pyeûlyî** (003, Sem\* FEN), \*R. 4 ; **gavâ lu pu** (141) ; E. => Brouillard, Épouiller, Pignocher, Puce.

**B2))** s'épouiller, se chercher les poux ; se gratter les puces : **se pluyé** (215 GPR), **sè pruyîe** (328), **se pulyé** vp. (416), **se pyeûlyî** vp. (003), \*R. 4 ; **s'épuzhèyé** (Bhl\*), R. Puce.

**B3))** chercher des poux à qq., le chicaner pour des riens : **sharshî lô pyu à kâkon** (001), R. => Querelle.

C)) Les expressions :

**C1))** il écorcherait un pou pour avoir la peau (= il est très avare) : **âl ékortsèkh on pyû pè avé la pyô** (328), **al ékorshrè on pyû p'avai la pé** (001).

--R. 4-----

- **pyu** / lang. EPL *pézoul* < blat. DEF \**peduculus* < ilat. *pediculus* [pou, morpion] < alat. *pedis* / GAG 1208b *podex* [cul, derrière, anus] < GAG 1147b *pedere* [péter] / g. *bdeô* [lâcher un vent, péter, *peter* (fl.) ; empester, avoir une mauvaise odeur] / r. *bzdet'* < onom., D. Miséreux, Pouilleux, Puceron.

POUAH intj. (pour détourner un petit enfant d'une malpropreté) : **bê'** ou **bê' kakà** (Alb\* 001, Sax\*), **bê'** (Mpo\*) ; **pwâ** (001) !

POUBELLE nf., caisse (bidon) à balayures, (familiale, sans roue) : **barakin déz ékovlyè** nm. [bidon des balayures] (Alb\* 001) ; **ékovlyè** nfpl. (001) ; **rublon** nmpl. (Aix) ; **poubèla** (001, Alex PRL 145, Bil\*, Vth\*).

**A1))** local où l'on entrepose les poubelles : **kabyolon déz ékovlyè** [réduit (local) à poubelles] ou **kabornon déz ékovlyè** nm. (001).

**A2))** grosse poubelle sur roue, carriole des balayeurs : **barô déz ékovlyè** [chariot des balayures] nm. ou **barôta déz ékovlyè** nf. (001).

**A3))** sac poubelle : **sà p'léz ékovlyè** [sac pour les balayures] (avant son remplissage) nm. || **sà déz ékovlyè** [sac des balayures] (après son remplissage) (001).

POUCE nm. ; ancienne mesure de longueur valant 27,07 mm. en France : **peûzhe** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **peuzho** (Alb\* 001), **peûzho** (Ann\*, Cmj\*, Les\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\* 002), **peuzo** (Bel\*), **poudze** s. et **poudzo** pl. (Ebl\* 328), **poudzeu** (Mbz\*), **pouzho** (Abv\*, Cam\*), **pôwzo** (Tig\*), **pòyzo** (Mpo\*), **pudz** (Rvr\*), **pudzo** (Alv\*), **puzho** (Alex, Arv\*, Thn\*, Vth\*), **pweuzho** (Chx\*), **pweûzo** (Gtt\*) ; E. Mesure (de longueur), Rhabiller.

**A1))** expr., ne pas ~ bouger // remuer ~ d'un pouce, ne pas bouger du tout, rester absolument immobile : **pâ beuzhî d'on peuzho** (001), **ne pâ beûzhî** (// **remwâ**) **de n'andlâye** (002), R. Onglée.

**A2))** se tourner les pouces, ne rien faire et regarder travailler les autres : **sè vrî lô peuzho** (001).

**A3))** palper longuement avec le pouce, masser avec les pouces : **peuzhnâ** vt. (FEN), **poudzèlâ** (328).

POUCET nm. sp., dans le conte du Petit Poucet : **Lè Ptyou Pousè** (Alb\*), **lo Pôw Pousêt** (Tig\* LPT 143).

POUCIER nm. (qui sert à soulever la clenche du loquet) : **pétleta** nf. (Sax\*), **péklyèta** (Alb\*), R. => Clanche ; **pôwzal** nm. (Tig\*).

**A1))** poucier (qui sert à protéger le pouce) : **pouna** [poupée] (001), R. => Chiffon.

POUDRE nf. (pour fusil, mine ou canon) : **pawdra** (Gav\* FEN), **peudra** (Alb\* 001b COL FON, Alex PRL 182, Cor\*, Vau\* DUN 33), **peûdra** (Ann\*, Bsl\*, Bel\* 136, Cmj\* 282, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\* 002), **podra** (Hou\*), **pudra** (Sev\*, Thn\*, Vth\* 028), **pweudra** (Chx\*) || **peutra** (001a PPA, Sem\* FEN), **powtra** (Les\*), **pòytrö** (Mpo\*), **putra** (Ebl\*, Mbz\*), **pweutra** (Cha\*), **pwûtra** (Gtt\* GPR), R. 2, D. Poudrer ; E. Fier, Neige, Sucre.

**A1))** poudre de talc, talc : **fékula** [*fécule*] nf. (002, 282) ; **peûfa** [poussière] nf. (002, 136), **peufa** (001), \*R. 3 ; **talko** nm. (001, 028).

**A2))** poussière de bois mort ou vermoulu utilisée jusque vers 1905 pour poudrer les enfants avant l'arrivée du talc : **peûfè** nm. (002), \*R. 3.

**A3))** poudre (pour le visage), poudre de riz : **peufa** ou **peufa d'ri** nf. (001), **peûfa** (136), **purha** (Mbz\*), \*R. 3.

**A4))** poudre (médicale) : **peûdra** nf. (002), **peudra** (001), R. 2.

**A5))** poudre fine qu'on met à la lumière du canon et qui permet d'enflammer la charge : **preverin** nm. (Abv\*), R. => Poussière.

**A6))** poudre de fiel (poudre qui sentait très fort) : **peûdra dè flin** nf. (282 PCM 198).

**A7))** poudre noire : **putra néra** nf. (328), **peutra naira** (001 PPA).

**B1))** v., jeter de la poudre aux yeux : **shtâ dè râson dan lou zheû** [jeter de la sciure dans les yeux] (282).

--R. 2-----

- **podra** < lat. DEF *pulverem* < \**pel-*, D. => R. 3, Maïs (polenta), Pollen, Poudrer.

--R. 3-----

- **peufa** < dial. DEF *pous* < vlat. \**pulvus* < clat. *pulvis* => R. 2, D. Poudrer, Poussière.

POUDRER vt. mettre du talc à, talquer, (un enfant) : **peufâ** (Alb\* 001), **peûfâ** (Bel\*, Sax\*), **pufâ** (Vth\* 028), R. 2a => Poudre ; **talkâ** (001, 028) ; **peudrâ** (FEN), **poudrâ** (Ebl\*), **puodrâ** (028, Tig\*), **pwûdrâ** (Gtt\* GPR), R. 2b Poudre ; E. Enfariner, Saupoudrer.

**A1))** se poudrer (le visage) : **s'peufâ** vp. (001), R. 2a ; **sè peûdrâ** [se vautrer dans la poussière] vp. (Cmj\*), R. 2b.

POUDREUSE nf., neige poudreuse : **peûfa** [*peuffe* = poussière] (Ann\*), **peufire** (Alb\*), R. => Poudre ; **nai voura** (Bel\*).

POUDREUX adj. : **peufu**, **-wà**, **-wè** (Alb\* 001), R. => Poudre ; **fwin**, **-na**, **-neü** (Gtt\* GPR) ; ladj. inv. **ê peufa** [en poudre] (001).

**A1))** neige poudreuse : **nai voura** (Bel\*) ; => Poudreuse.

POUDRIER nm. **peufî** (Alb\*), R. => Poudre.

POUDRIÈRE nf., corne à poudre : **korneta** (Abv\*), R. Corne ; **poudréra** (Ber\*), **pwûtréra** (Gtt\* GPR).

POUF intj. / onom. (exprimant le bruit d'un corps qui tombe lourdement), patatras : **pataflyu** (Alb\*) ; E. Lourdaud.

POUFFER vi. (de rire) : **épfâ** [gicler] (Sax\*, Vth\* 028b), **époufâ** (Gtt\* GPR), **pfâ** (028a), **pweufâ** (Chx\*), R. épeufâ, D. Poinçon, Poufiasse, Sauter ; **ékiflyâ** (Alb\*).

**A1))** pouffer de rire de tout et de rien (ep. des enfants et des adolescents) : **rifounyê** vi. (Ber\*), R. => Rire.

POUFIASSE nf., femme ou jeune fille grosse et lourdaude (sans avoir le sens de prostituée comme en français), femme vulgaire : **poufyase** (Alb\* 001, Cor\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **bwasa** (Tig\* LPT 198), R. Pouffer ; **pétase** (001).

**A1))** prostituée : **maltrwâ flyè** (001), **flyè kè tréne son lin** [fille qui traîne sa chaîne] (001), **flyè k'a mâ tornâ** [fille qui a mal tourné] (001).

POUGNY nv. (CO, arr. de Collonges-Fort-l'Écluse, Ain) : **Pounyi** [*Pougnny*] (MIQ 10) ; Shab. **Konpachon** [compassion] (MIQ 10).

POUILLER vt. => Épouiller, Pou, Puce.

POUILLEUX an. => Miséreux.

POULAILLER nm. ; (Gets) caisse pour transporter les poules lors de la montée aux alpages : **polalîyê** (Bil\*), **POLALYÉ** nm. (Arv\*, Cha\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Ncl\*), **POLALYÎ** (Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\*, Cge\*, Cor\*, Sax\* 002b, Thn\*, Vth\*), **polayî** (001a, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Reg\* 041b MSM, Tig\*) || **polalyîre** ou **polayîre** nf. (002a, 041a MSM, Gets), **polayîe** (Ebl\*) ; **zhenelyî** (FEN), R. 2 => Poule ; E. Homme.

**A1))** petite entrée des poules au poulailler : **zhonnêt** [chatoire, chatière] nm. (Mpo\* 203 DVR 283), R. 2 ; **shatwêzhî** [chatière] nfs. (203).

**B1))** v., rentrer au poulailler pour la nuit, (ep. des poules) : **alâ dremi** (002), **alâ dromi** (001) [aller dormir] vi..

**B2))** faire rentrer (les poules) au poulailler : **ptâ dromi** (// **rintrâ**) (**lé polalye**) (001).

**C1))** pp. inv., rentré au poulailler pour la nuit, (ep. des poules) ; (cri pour faire rentrer les poules au poulailler) : **dremi** (002), **dromi** (001) ; E. Lit.

POULAIN nm., pouliche nf., jeune cheval, (issus de l'accouplement d'une jument et d'un cheval ou du croisement d'une jument et d'un âne) : **polyan**, **-na**, **-ne** n. (Abd\* 031, Bog\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Mor\*, Pra\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\*, Sax\*, Sfr\* EFT 247) / **polyê** (Alb\* 001b COD, Ann\* 003b, Abv\*, Bsl\*, Les\*) / **polyin** (001a PPA, 003a, Thn\*, Mpo\* 203, Nbc\*, Vth\*) / **poysin** (Bel\*, Ebl\*) / **poysiñ** (Bta\*) || **polyin** m. et **polyaine** fs. (Alv\*) || **poulyéne** m. (Faeto), **polyé** (Bil\* 173), **polyin'** (Tig\*), **pweulyê** (Mbz\*), R. 3 ; E. Coulée de terre.

**A1))** pouliche : **peûdra** nf. (031), **peûtra** (Gets FEN), R. 1 ; **polye** ou **polynà** nf. (FEN), R. 3.

**A2))** poulain de moins de six mois : **fedoun** nm. (203).

**B1))** fig., espèce d'échelle pour charger ou décharger les tonneaux sur un chariot : **polyin** nm. (001), **polyé** (173), R. 3.

**B2))** bonnet phrygien : **bonè de pouliche** nm. (GZL).

--R. 1-----

- **peûtra** < afr. DHF 1736a (en 1385) *poutre* [jeune jument » fr., solive, sommier] < \**poutrelle* < blat. *pultrella* < vlat. \**pullitra* f. < \**pulliter* < blat. (6e s., Loi salique) *pullitru* [jeune cheval] / BWW 504b (Capitulaires de Charlemagne) *pulletrus* / ap. *poldrel* [poulain] < lat. *pullitra* [poulette] < *pullus* [petit d'un animal] => Poule.

--R. 3-----

- **poysin** / fr. dial. BWW 503b (au mot Pouliche) *pouline* (chez Buffon) f. de *poulin* / afr. DHF 1729a *pulain* (1121-1134) et *polain* (1176-1184) < lat. *pullamen* < *pullus* [petit d'un animal] => Poule.

POULARD adj. => Blé.

POULARDE nf., poulette châtrée : **polârda** (Alb\*), R. => Poule.

POULE nf. (ordre des gallinacées) ; volaille, oiseau de basse-cour ; poularde ; femelle du coq de bruyère : **POLALYE** (Aba\*, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\* 003, Arv\* 228, Att\*, Bba\*, Bel\* 136b, Bfo\* 065, Bhl\*, Bil\* 173, Bon\*, Bsl\* 020, Bta\*, Chx\* 044b, Cm\* 282b, Con\* 087, Cor\* 083, Csl\*, Cvl\* 180b, Épa\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Jgv\*, Les\* 006, Mag\*, Meg\* 201, Mfc\*, Mor\* 081, Mtd\*, Nbc\* 214b, Pal\*, Pcb\*, Pra\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Try\*, Vdo\*, Vth\*), **polalyï** (Mpo\* 203, Sééz, Tig\* 141b), **polaye** (041a MSM, 044a, 136a, 180a, 214a, 282a, Alv\*, Ero\*, Mch\*), **polaye** s. et **polayë** pl. (Ber\* 409b, Ebl\* 328), **polayï** (141a, 409a), **pweulaye** (Mbz\* 026), **pwolaye** (Mot\* 062) || **poulaye** [*poullaille* au plur.] (HPS), R. 2a ; **tyita** fa. (002), R. => Petit ;

- **djéline** (Faeto), **dzalénaw** ou **dzaléna** s. et **dzalénës** pl. (Bes\* MVV 374 et 387), **dzérna** ou **dzêrna** ou **dzórna** (026), **dzenèlye** (Val\* FEN, Vaud, Tar\*, FEN), **galina** (Terrachu), **zharna** (Cam\*), **zèlèna** (Fta\* EMA 120), **zhenèla** (FEN), **zhènèlye** (FEN), **zilina** s. et /ë pl. (141), **veûlenò** (Aus\*, Avr\*, Bra\*, Jai\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*, de Bmo\* à Lab\*), R. 2b ; enf. (s'emploie aussi en parlant aux enfants avec le sens de *chéri*), **kôkô** nf., **kokota** [cocotte] nf. (001, 002, 003), **kokò** nm. (003, 004), R. 3 < *ku* [poule] => R. 2b ; enf. **pipi** nf. (087), **pipina** nf. (COD), R. onom. => Pépier.

A)) Les mots autour de la poule.

B)) Les verbes se rapportant à la poule.

C)) Verbes : Les cris de la poule.

D)) Intj., pour s'adresser aux poules.

E)) Onom., les cris de la poule.

F)) Les expressions.

A)) Les mots autour de la poule : Banneton, Chair, Chapon, Cloque, Coq, Couveuse, Croupion, Fiente, Glande, Guichet, Huppe, Juchoir, Nichet, Perchoir, Poularde, Poulet, Poulette, Poussière, Poussin, Poussine, Raison, Tâtillon.

**A1))** poule-mère, mère-poule, poule couveuse ou qui demande à couver, poule qui couve ou a des poussins et qui glousse, poule menant des poussins : **klèsa** nf. (173), **kleuhha** (Fcv\*), **kleusa** (Aht\*, Ajn\*, Avx\*, Ght\*, Nbc\*), **kleys** (Cvl\* AVS 87 de 2014), **kloche** (328, Pis\*), **kloka** (002c, 081c, 136, Abd\* 031, Rev\* EFT 122), **klosa** (062, Ait\*, Coi\*, Jpg\*, FEN b), **klotye** (031, 081b), **klouchï** ou **kluchï** (Tig\*), **klousa** (Cbz\*), **klouza** (Méry, Arv\*), **kloza** (Cho\*), **kluèsa** (180), **klushï** [*cluche*] (Ect\*), **klusa** (FEN a), **klûsa** (044), **klwêsa** (Cur\*), **klyècha** (083), **klyèsa** (282), **klyeucha** (201), **klyeusa** (214, Ser\*), **klyeûsa** (Hvc\*), **klyosa** (001b PPA., 004, 006, 021, 228, Cusy), **klyôsa** (001a.COD.), **klyousa** (215 GPR), **kyosa** (Ctg\*), **tloka** (002b, 081a, 136), **tlosa** (002a) || **mâre klyoka** nf. (083) || **klyousa** [*cliousse* au plur.] (HPS), R. 2c / it. *chioccia* => Glousser ; **mâre é puzin** [mère (qui a) des poussins] (282 PCM 232) ;

=> Couveuse.

**A1a))** poule qui conduit (// mène) ses poussins : **klou** nf. (416).

**A2))** poule qui glousse, qui demande à couver : **kloka** nf. (136b), **klyoka** ou **klyôka** (FEN), **klusâe** (416) || **polaye ke kloke** nf. (136a), R. 2c.

**A3))** vieille poule déplumée : **stakô** nm. (021), R. => Tronc, D. Branche (écot), Couper, Ébouriffer, Déplumer, Muer, Plume.

**A4))** fig., poule mouillée, personne molle, sans énergie, lâche : **polalye molyà** (020) ; **pata molyà** [pattemouille, lavette] (001, 003, 004) ; **panosa** [serpillière] (001, 003, 004).

**A5))** personne qui aime les poules : **polalyon, -na, -ne** n. (FEN), R. 2a ; E. Homme.

**A6))** poule qui couve des oeufs : **kova** nf. (173, Mvn\*), **kovache** (Sem\*, Mbv\*), **kovase** (004, Pbu\*), **kovérhèla** (Pan\*), **kovnala** (Vau\*), **kovuza** ou **kouvuzà** (Mal\*, Amo\*, Vlo\*), R. 2d Couver.

**A7))** poule qui est toujours en train de couver, qui a la manie de couver : **kovasîre** nf. (001) || **polaye inkovashà** nf. (136), R. 2d ; => Couveuse.

**A8))** poule au cou pelé ; fig., femme aux cheveux courts : **zilina du kol pèlâ** nf. (141 LPT 132).

**A9))** poule (de trottoir) : **zilina** nf. (141 LPT 309).

**A10))** poule qui vient souvent mendier de la nourriture : **kèonnô** nfs. (203).

**A11))** anus de la poule : **bokulat** nm. (203).

**A12))** les ébats des poules dans la poussière : **loz ikarfêy** [les écarts de sillon] nmpl. (203).

**B))** Les verbes se rapportant à la poule : Couver, Ébrouer (S'), Épouiller (S'), Gratter.

**B1))** v., laisser aller sa tête de côté et d'autre (ep. d'une poule qui va périr) : **bayannâ** vi. (002), D. Bricoler ; **péklotâ** (003, Fél\*, Tgl\* 051b), **péklyafâ** (001), **péklyatâ** (051a).

**B2))** rassembler ses poussins sous son aile : **kokachî** vi. (083), R. 3.

**B3))** chasser ou ôter une poule de son nid : **dézhènyî** vt. (FEN), R. 2b.

**C))** Verbes : Les cris de la poule : Claqueter, Glousser.

**C1))** caqueter, (ep. de la poule qui va pondre, ou qui semble vous faire la caquette, vous réclamer à manger), cri de contentement ; au fig. (en plus à Ber\*) exprimer sa joie par des exclamations abusives et ridicules : **kakalâ** (020), **kakarêie** (409), **kakotâ** (001c, 003b), **karkavalâ** (003a), **kokachî** (141), **kokalâ** ou **kôkalâ** vi. (002), **kokatâ** (215 GPR), **korkolâ** (Sam\*), **tyokatâ** (001b), **zhakotâ** (081), C. ind. prés. **l'kakôte** [elle caquette] (001) || **fère ko' ko' ko'** (001a), R. 3 ; **ragnâ** (001) ; E. Babiller, Bégayer.

**C2))** crételier, chanter (ep. de la poule qui vient de pondre) ; (en plus à Sax\*) chanter à la manière des coqs : **shantâ** [chanter] vi. (001, 002, 003, 020, 083).

**C3))** appel de galanterie que les coqs font à leur poules, quand ils sont en présence de nourriture : **kokorêie** vi. (409).

**D))** intj., pour s'adresser aux poules :

**D1))** (pour appeler les poules, leur donner à manger) : **tyîta tyîta** s. et **tyitê tyitê** pl. (001b), **tyite tyite** (002), **tchyt tchyt** (001a), **ptyita ptyita** s. et **ptyite ptyite** pl. (020), **peûtchî peûtchî** (Mpo\*), **peuti peuti** (001, 228), **pèti pèti** (006), **pti pti pti** (003, 004), **pite pite** (065), **pî pî pî** (001, 026, 087, 215 GPR, 228, 282, Ger\*), **pyèta pyèta** (Sem\* FEN), « **piti piti piti, é l'or dè dbjî** » [petit petit petit, c'est l'heure de manger] (Lornay TDH 148), R. => Petite /// Porc.

**D2))** (pour chasser les poules qui se trouvent dans un endroit où elles n'ont rien à y faire) : **ch, chch, ich, ouch** (001), R. => Oust.

**D3))** (pour rassembler les poules et les faire entrer au poulailler pour la nuit) : **dromi dromi** (001), R. => Dormir ; **à dzou** [au juchoir] (416).

**E))** onom., les cris de la poule :

**E1))** quand elle vient de pondre : **kôt kôt kôlêk, kôt kôt kôlêk kôlêk** (001), **kot kot kot kodê** (282), **kokonèkô** (203).

**E2))** quand elle réclame à manger : **ko' ko' ko'** (001), **kète kète kète** (228).

**F))** Les expressions :

**F1))** C'est la première poule qui chante qui a fait l'oeuf : **y è la promîrè polalyè k'shantèe k'a fé l'wà** (001) ; **lo premyézh k'y a sintu ba p'la kwèzi, y a koru** [le premier qui l'a senti en bas par la cuisse (ep. d'une vesse), en a fait courir le bruit] (203).

- N. : Lorsque quelqu'un a fait une bêtise, c'est la première personne qui proteste de son innocence, qui l'a faite.

**F2))** Dégourdi comme une poule qui a trouvé un couteau : **dégordi m'onna polalye k'a trovâ on kté** (001).

**F3))** Dégourdi comme une poule dans un jardin : **dégordi m'onna polalye dyê on korti** (001). Une poule qui entre dans un jardin, ne sait jamais retrouver la sortie.

--R. 2a-----

- **polaye** / afr. DAF 500a \**polaille* < (en 1268) *polailerie* [volaille] / afr. DAF 500b (10e s.) *pole* [poule ; jeune fille] / *pol* [coq] < lat. *pulla* [poulette] f. de *pullus* [petit d'un animal « tout petit (adj.)] / it. *pollo* [poulet] / all. DUD 178b *Füllen* / *Fohlen* [poulain] < aha. *folo* / DGF 1625b got. *fula* [poulain] / a. *foal* / suéd. *fåle* / gr. *pôlos* [poulain] / lat. *pusus* / *putus* / *puttus* [petit garçon] / it. *putto* [petit garçon = petit amour (dans l'art)] / *puer* [enfant] / gr. *pais*, *paidos* [enfant] / a. *few* [peu] / lat. *paucus* / *paulus* / *paullus* [peu] < ie. DUD \**pōu-* [petit, peu, peu important, insignifiant] => Orphelin, D. Épicéa, Homme, Pauvre, Peu, Poulain, Poulet, Poulinière, Prépuce, Renoncule.

--R. 2b-----

- **zhârna** < afr. DAF *genille*, *geline*, *galine* / DFG (coq) it. *gallina* < l. *gallina* / it. GAG 709b *gallo* < lat. *gallus* [coq] / bret. *galv* / a. *to call* / r. *golos* / fr. *jal* / gaul. DFG 103 *caliacos* / airl. *cailech* / gall. *ceilog* / bret. *kilhog* < ie. DEF \**kel-* [crier, appeler] / gr. *kalêô* / lat. *calare* [appeler] / aha. *hellan* [résonner] < R. 3, D. Appeler, Bêler, Crier, Pouailler.

--R. 3-----

- **kokalâ** < onom., D. Bavarder, Hoquet / Hoqueter, Pie

POULET nm. (ce mot n'a pas de correspondant exact en savoyard) : => Coq, Épi, Zeste.

**A1))** poulet (en tant que poule achetée dans les magasins et prête à cuire ou déjà cuite) : **polalye** [poule] nf. ou **polè** [coq] nm. réc. (Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\* 328, Reg\*), **polé** (Bil\* 173), **polêt** (Mpo\*), **poleu** (Gtt\* GPR), R. 3 Poule.

**A2))** jeune poulet ou poulette pas encore sexé : **kovaron** nm. (173), R. Couver.

**A3))** jeune poulet, jeune coq, (qui commence à chanter) ; fig., jeune homme qui commence à courir les bals et les filles : **POLATON** nm. (001, 173, 282, 328, Alv\*, Ber\*), **pwolaton** (Mer\*, Mot\*), R. 3.

**A4))** poulet : **polè** nm. (228), R. 3.

POULETTE nf., jeune poule, poussine : pro., **peuzheûnõ** s. et /ë pl. (Mpo\*), **peuzhinna** (Alb\* 001d), **peuzhnà** (001c, Sem\* FEN), **peûzhnà** (001b, Bsl\*), **pudznà** (Bta\*), **pudzrà** s. et **pudzrè** (Ebl\*), **puzhînhha** (Cam\*), **puzhinna** (Vth\* 028b), **puzhnà** (001a, 028a, Alex, Ann\*, Bll\*, Cor\*, Les\*, Sam\*, Thn\*), **puzhena** (Bil\* 173, Cha\* 025, Sax\*), **puzena** (Abv\*), **puzina** (Tig\*), **puznà** (Cmj\*), **pwûzena** (Gtt\* GPR), R. => Poussin ; **polouna** (Ber\*) ; **péka** pro. / fig. (025) || **pikàe** (Alv\*) ; E. Coq, Poussin.

**A1))** jeune poulette : **kotsonna** nf. et /ë pl. (173) || **koshe** nf. (173), R. => Coq.

POULICHE nf. => Poulain.

POULIE nf., (autrefois en bois), poulie à gorge, (pour monter la terre dans une vigne ou un champ très pentu, monter les gerbes dans une grange...) ; poulie et sa corde ; fâ., télésiège, télésiège : **KATALA** (Alb\* 001, Ann\*, Cmj\*, Cor\* 083A, Gtt\* GPR, Thn\*, Vth\* 028), **katéla** (Alv\*, Arv\*, Cha\*), **katèla** (Abv\* 021, Ber\*, Bil\*, Boë\*, Cam\*, Dba\*, Gen\*, Moû\*, Mpo\*, Sam\*, Sax\* 002A), **katèlõ** s. et /ë pl. (Mpo\*), \*R. 5 ;

- **pouli** (002B, 083B, Tig\*), **pouya** (Bel\*).

**A1))** petite poulie : **katalon** nm. (001, FEN), \*R. 5.



**A2))** poulie qui sert à monter les fagots de foin sur le tas de foin engagé : **mouflë** nfpl. (Mpo\* 203+) ; **katëlë** nfpl. (203+), \*R. 5.

**B1))** v., hisser au moyen d'une poulie : **katalâ** vt. (001), **katëlâ** (002, 021), \*R. 5.

**B2))** descendre au moyen d'une poulie ou d'une corde : **dékatalâ** vt. (001), **dékatëlâ** (021), \*R. 5.

--R. 5-----

- **katala** < sav. **kata** [boule, mèche, touffe] / latin (sabin) *catus* [aigu, fin, pointu] / l. *catillus* [petit plat (creux) < partie supérieure d'une meule de moulin (pointe)] => sav. **koka** [bosse] >> r. DRS 121 *katit'* [rouler quelque chose] / *katit'sja* [dévaler une pente, rouler] < ie. \**kat-* [lancer ; lier, tresser, tordre < lancer vers le bas < rouler vers le bas] / irl. *caithid* [lancer] / l. *cateia* [sorte de lance] / hit. *katta(n)* [vers le bas] / g. *kata* [de haut en bas] / prov. *cadaulo* [loquet ; claquet de moulin ; régulateur de profondeur, crémaillère, (sur la charrue)] (< g. *katabolê* [action de poser, fondation ; action de jeter, lancement, descente ; dépôt, caution, versement, paiement]) « pointe, barre de bois => Grumeau /// fr. *grumeau*, *grume*, D. (se) Bagarrer (**sè katalâ**), Bloc, Beurre, Bouse, Branche (trochet), Cadenas, Cathédrale, Carreau (**katëla**), Chaîne, Chaînette, Chaise, Charrue (**katola** = petite roue), Cheveu, Chignon, Chaîne, Chaire, Crotte (**katola** = petite boule), Dégrumeler, Démêler (les cheveux), Descendre, Désentortiller, Desserrer, Écorcer, Emmêler, Éparpiller (le fumier), Fumier, Glisser, Graisser, Grumeau, Insulte, Mèche, Meule (de foin), Morceau (**katé**), Motte, Neige (Boule de), Outre, Poêle, Pomme de terre, Quantité, Rouler, Soupe, Tas (**katé**), Touffe, Tresse.

-- N. : Rattacher la **katala** au mot grec *katabolê* est léger. Le mot **kata** [boule] est plus ancien et plus basique que *katabolê*. Mgr Gardette (DVR 26) s'est inspiré de DPF 411c *cadaulo* qui est plus proche de la barre de bois, qui sert à fermer une porte, que de la poulie en bois qui tourne sur elle-même.

-- Les autres mots qui désigne la poulie évoque plutôt l'idée de masse, de bloc, ce que fait aussi notre **katala**.

--- Prov. DPF 478b *carrello* [poulie ; brouette] / it. *carrucola*, R. prov. *carre* [char] < l. DEZ 220a *carruca* [char à quatre roues] < gaul. => Char ;

--- a. *block* [bloc, poulie] / r. *blok* ; all. *Rolle* [poulie, roulette, rouleau] / r. *rolik* ;

--- fr. *Poulie* BWW 503b / esp. BDC 466a *polea* / it. DEZ 990c *pulëggia* < vlat. \**polidia* pl. < bgr. \**polidion* dim. < g. DGF 1483b *polos* [pivot, axe, pôle, centre de l'aire où l'on bat le blé ; voûte du ciel, sphère céleste] / DGF 1480b *polëin* [tourner ; accomplir une révolution, se mouvoir] < g. DGF 1394a *pélein* [être, exister, se produire ; bouger, se mouvoir, circuler] / l. GAG 347b *colere* [habiter, résider] / sc. *cáрати* / avest. *çaraiti* < ie. \**k<sup>v</sup>elō* [tourner, circuler] / a. *wheel* [roue] ; r. *chkiv*.

POULINER vi. => Petit.

POULINIÈRE nf., jument destinée à la reproduction : **polyenîre** (FEN), R. Poule.

POULIOT nm. => Menthe (plante), Treuil (de char).

POULPE nm. **porpo** / **polpo** (Alb\*), **poulpo** (Reg\* MSM), R. => Pieuvre.

POULS nm. **peû** (Cor\*, Vth\*), **pou** (Alb\*, Bta\*), **pòy** au pl. (Mpo\*).

POUMON nm., poitrine (interne) : **polmon** nm. (Arv\* 228), **pomon** (G.13), **PORMON** (Alb\* 001b, Ann\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\* GPR, Flu\* GPR, Mor\*, Nbc\* GPR, Sax\*, Vth\*), **pormoun** (Mpo\* 203, Tig\* 141b), **poumon** (001a), **poumoun** ou **pourmoun** (141a), **pweurmon** (Mbz\*), R. 1a ;

- **farâ** nf. (Abv\*, Gtt\* GPR), **farâ blanshe** (Bil\*), **fèrà blanshî** (203), R. => Fressure, Foie ; **myofa** nf. (Sev\*), R. => Rate ; **peutre** nm. (228) ; **bawdye** [souffle] nf. (Alv\*), R. 1b.

--R. 1a-----

- **pormon** < l. *pulmo* < g. ionnien *pleumôn* > déformé en *pneumôn* (DGF 1470b >> *pnèô* [souffler, respirer]) / asl. DRS 210 *plouchta* [poumon] / lit. DGF 1463a *plaüčiai* => Gourmette, D. Pormonier.

--R. 1b-----

- **bawdye** < gaul. JDC 119 *bulga* [sac de cuir], D. Essoufflé, Souffle.

POUPÉE nf. **POÛNA** (Alb\* 001, Ann\* 003 JAG, Arv\* 228, Bsl\*, Cha\*, Vau\*), \*R. 3 ; **poponë** (228), **poupé** (Bel\*, Ect\*, Sax\*, Vth\* 028), **poupéna** (Bfc\* FEN), **poupi** (Tig\* 141), **pépé** (001, 028), R. 1a ; **poutrona** (Épa\*), **petreshe** [poupée de chiffons] (Bil\* 173), R. 1b ; **martchola** [fofolle] (Mbz\*) ; E. Quenouillée.

**A1)** mauvaise poupée : **garôda** nf. (Gen\*), R. => Guêtre.

**A2)** poupée ; pansement (à un doigt, à une main) : **poûna** nf. (001), \*R. 3.

**A3)** poupée en chiffons : **patoya** s., **patoyës** pl. (Bes\* MVV 372), **botôrye** (173), **bwatô** (Mpo\*), \*R. 3.

**A4)** poupée en celluloïd, baigneur : **bényeu'** (001, 003).

**A5)** grosse poupée : **tounyï** fs. et /yë pl. (141), R. Tonne /// Pot (**toupin'**), D. Derrière (cul), Nigaud (lourdard).

--R. 1a-----

- **poupé** / afr. NDE 592b (en 1265) *poupée* < vlat. \**puppa* < *pupa* [petite fille, poupée], D. => R. 3.

--R. 1b-----

- **poutrona** < lat. *putus* [enfant] => Poule, D. => R. 3 Fauteuil, Raccorder, Statue, Trône.

--R. 3-----

- **poûna** < **patouna** [boule de chiffon] (la poupée à l'origine était confectionnée avec une « boule de chiffon ») => Chiffon >< prov. DPF *poutoun* < l. *putus* [enfant] (=> R. 1b) >< fr. PPM *poupouna* < prov. *poupoun* / R. 1a « gonflé, joufflu => Orphelin (**poupi**), D. Dépouponner, Pansement, Poucier, Poupette, Poupon, Pouponner, Pupille.

POUPETTE nf., petite fille ; petit bébé bébé : **poupèta** (Alb\* 001), R. Poupée ; **choupèta** [*choupette*] (001), R. Poupée >< Chou [chéri].

POUPON nm., bébé : **poupon** (Bel\*, Sax\*), **popon** (Alb\* 001, Bes\* MVV 483, Mch\*, Mln\*, Reg\* 041 MSM, Vau\* 082, Vth\*), **popu** (Bau\* FEN), R. 3 => Poupée ; **bracha** nf. (Gtt\* GPR), R. Bercer.

**A1)** poupon fille : **poponna** nf. (FEN), R. 3.

**A2)** l'enfant Jésus : **popon Jésus** nm. enf. (001, 041 MSM 1332, 082), R. 3.

POUPONNER vi., s'occuper d'un nourrisson ; pomponner, dorloter ; être enceinte : **popenâ** (FEN), **poponâ** (Alb\* 001b), **pouponâ** (001a, Bel\*, Vth\*), **poupounâ** (Sax\*), R. Poupée.

POUR prép., comme, en guise de ; quant à, en ce qui concerne ; afin de (+ inf.) :

- d2c. / devant un **p** ou un **b** / dc. psc. / dv. psc. **pe** (Alv\* 416, Cvl\* 180, Fcv\* 242, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Pal\* 060b), **PÈ** (Aba 309, Abv\*, Ajn\* 234b, Alb\* 001, Alex PRL 144, Aly\*, Ann\* 003, Art\* 314 dc., Avx\* 273, Bât\* 306, Bel\* 136b, Bes\* 128 MVV 342, Bil\* 173, Boë\*, Bog\* 217c, Bta\* 378, Bhl\* 289b, Bmr\*, Cel\*, Cam\* 188, Cbm\* 232, Cha\* 025b, Chx\* 044, Coh\* 213, Cmj\* 282, Cor\* 083b, Cot\* 407, Db\* 114, Ebl\* 328b dc. ou dv., Ect\* 310, Fer\* 206, Fta\* 016, Gets 227, Gru\* 014, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Hou\* 235, Jar\* 224, Jbv\*, Les\* 006, Mag\*, Mbz\* 026b, Mch\* 402 MNB, Mth\*, Meg\* 201B, Mer\* 220b, Mfc\*, Mln\* 316b dc., Mor\* 081 JFD, Moû\*, Mpl\* 189, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Mvz\*, Pco\*, Pju\* 222, Pra\* 216b, Pnc\* 187, Rba\* 272, Reg\* 041 MSM, Tes\* 305, Sam\* 010b dc., Sax\* 002, Sfr\* 130b, Tab\* 290b, Tan\*, Try\* 225b, Thn\* 004, Tig\* 141c inv. dc. ou dv., Tsv\* 307, Ver\* 127b, Vth\* 028, Viv\*), **pé** (083a, 127a, 130a, 141b inv. LPT 60, 217b, 234a, Tho\* 036c), **pèr** (010a dv., 026a, 136a, 141a LPT 188, 289a, 314 dv., 316a dv., 328, Bes\* 128b), **pè** dc. devant un nom, **pèr** dc. et devant **hh** suivi d'une voyelle (Lav\*), **pe** ou **peu** (010a SAM 15, 025a, 060a, 201A, 216a, 220a, 225a, 290a, Aht\* 261, Aix 017, Arv\* 228, Att\* 253, Aus\* 287, Bba\* 153, Ber\*, Cge\* 271, Flu\*, Gtt\* 215 GPR, Jrr\*, Ncl\* 125, Pan\*, Sci\*), **po** (036b, 217a, Bnv\* 313, Lar\*, Lug\*, Pcb\*, Vin\*), **pô** (036a), **por** (Ctg\* 241b, Jrr\*, Gav\* FEN, Tgl\*), **pôr** dv. (241a). @ Pour ne pas voir : **peu pâ vai** (153), **pè pâ vi** (001). @ Pour ça : **pè sê** (001), **pè sin** (028).

- dcsl. apv. / dgm. **PÈ** (002, 004, 016, 025, 026, 041 MSM, 128, 165, 173, 187, 216,

217, 219a, 222, 227, 232, 282, 286, 310, 378, 402b, 407), **pé** ou **po** ou **pô** (036), **p'** ou **pè** (001b, 028, 044, 114, 173, 206, 224, 228b, 272, 273, 312), **p'** ou **pe** (153, 214, 242b, 261), **pe** ou **peu** (125, 201, 203c, 228a, 253, 261), **p'** (sauf devant un **p** ou un **b**) (001a, 006, 081, 083, 114, 203b, 215 GPR, 220, 225, 234, 242a, 271, 287, 305, 306, 307, 309, 402a), **pèr** (219b, 328a), **pêr** (203a). @ Des lapins pour la viande : **d'lapan p'la vyanda** (402), **d'lapan p'la vyanda** (001).

-- @ Pour venir : **pe vni** ou **p'veni** (220), **pè mnyi** (001). @ Pour la lettre P : **p'la letra P** (215 GPR). @ En ce qui me concerne... : **par mai...** (001).

- dv. (surtout devant « un, une ») **pai** (128a), **P'** (001b, 016, 025, 041 MSM 1285, 114, 125, 153, 173, 201b, 215b, 216, 217, 220, 222, 224, 225, 228, 236, 242, 253, 261, 271, 272, 287, 305, 306, 307, 310 DGE 43a, 402), **pr** (001a, 004, 201a, 215a, Bfo\*), **pè** (128 MVV 512, 282), **pèr** (002, 006, 025, 026b, 028, 041, 044, 081, 136, 219, 310, 407), **pér** (314), **pé** ou **pô** (036b), **po** (036a, 217), **pèz** (026a).

-- @ Pour aller passer la soirée : **p'alâ vèlyî** (001, 201). @ Il y en a pour un moment : **y ann a pèr on moman** (041), **y ên a pr on momê** ou **y ên a p' on momê** (001). @ Pour le voir : **p'u vîyë** (173). @ Il me prend pour un autre : **u mè prin p'onn âtro** (310).

- devant ~ l' ai. / adnc. **on, onna** : **PR** (001, 125, 153, 201, 273), **pèr** (002, 006, 025b, 028), **p'** (025a, 213, 228) ; E. Fois.

- devant le pr. pers. **an** [en] : **pr** (201).

- dv. devant un v. : **pr** (001 FON). @ Pour aller porter : **pr alâ portâ** (001 FON).

- devant un **y** : **pè** (001, 002).

- devant **in** [cela] : **p'in** [pour cela] (203). @ C'est pour cela qu'il est parti : **i p'in ke l'é parti** (203).

- pour (devant un pronom personnel tonique, non placé devant un verbe, et devant quelques autres mots) : **PAR** (001 PPA, 002, 003, 017, 028, 041 MSM, 081, 173, 180, 214, 215 GPR, 219, 220, 228, 309, 328b, 407b RPS, 409), **pe** ou **peu** (228), **pêr** (001 COL, 010 JAM, 189, 203, 289, 328a), **por** (036, Abd\*, Gav\* FEN) || **pè** (407a ? RPS) ; E. Coup, Fois, Partisan.

-- @ Pour moi : **par mai** (001, 328b, 378), **par mê** (180), **pèr mai** (328a), **pèr mê** (214), **par min** (028). @ Pour toi : **par tai** (001), **par tin** (028), **pêr tê** (214 PVA 151). @ Pour lui : **par lui** (001, 028, 173, 228b CFS 12), **pe lui** (228a CFS 10). @ Pour elle : **par lê** (409), **par lyai** (001), **par lyi / par yi** (028). @ Pour soi : **par sai** (001), **par sin** (028). @ Pour nous : **par no** (001, 028, 041, 180, 214 PVA 151), **pêr no** (214). @ Pour vous : **par vo** (001, 028, 328b), **pêr vo** (328a). @ Pour eux // pour elles : **par leu** (001, 180), **par leû** (002, 041, 028), **pêr leu** (214). @ Il y en a assez pour aujourd'hui (on a suffisamment travailler) : **y ên' a preu par hwai** (001). @ Cela ira bien pour nous // ça nous conviendra tout à fait : **é farà bin par no** (001 avec résignation, 180, 214 PVA 151), **é no vrà tot à fé** [ça nous ira tout à fait (avec satisfaction)] (001).

@ Pour un oui pour un non : **pr on wà pr on nan** (001). @ Pour (afin de) vous parler : **p vo parlâ** (001), **pè vou parlâ** (004). @ Pour une fille : **p onna fèlye** (025), **pr onna flyè** (001). @ Qui est cet homme : **tè k y è pè yon** (002). @ Pour écrire : **p'ékrirè** (001), **pèr ékrèrè** (002). \* **Pè l pâre** [pour le père], **p sôz êfan** [pour ses enfants], **gardâ zu par vo** [gardez-le pour vous < cette une chose à ne pas répéter] (001). @ Ce sera tout pour aujourd'hui : **é sarà to par hwai** (001).

**A1))** pour, à cause de ; au sujet de, en ce qui concerne, quant à ; au moment de, à l'occasion de : **pè** d2c. / devant un **p** /dc. psc., **p'** dvesl. (sauf devant un **p**), **pr** devant l'ai. **on, onna** (001 BEA) ; E. Avis. \* **Pè la spa** [pour /// à cause de /// au moment de /// au sujet de // à propos de ~ la soupe] (001). @ Pour sa mère : **p'sa mâre** (001).

**A2))** pour, afin de, (+ inf.) : **afin de** (025, Aix), **afin dè** (001, Ect\*).

**A3))** pour ne pas : **pè pâ** (001, 081, 173, 187, 188, 234, 235, 309). @ Pour ne pas aller aux vèpres : **pè pâ alâ à vépro** (001). @ Pour que ça ne pousse pas les boeufs : **pè pâ k'i pusase leu bou** (173), **pè pâ k'é peusèze lô bù** (001).

**B1))** conj., pour que, afin que, (+ subj.) : **pe ke** cj. (025, 153, 214, 416), **pèk** (083), **pé ké** (234), **pè ke** (010 JAM, 328), **pè kè** (001, 026, 028, 141, 173, 187, 188, 282, 310),

**pè ko** ou **pèr ko** (081) ;

- **afin ke** (025) ; **ke** (002 SAX 193b, 215, Pnc\*), **kè** (001, 141, 310 DGE 26b). @ Donne lui qc. pour qu'il parte : **ba lo kâkrê, k'é fotéze l'kan** (001).

**B2))** c'est pour cette raison que, c'est pour ça que : **é pèkin** (003), **é p'sèzityë kè** ou **é p'sê kè** (001).

**B3))** pour que... ne (+ subj.) pas... : **pè pâ kè** (001, 188). \* **Pè pâ k'al atrapézôn la mo'** [pour qu'ils n'attrapent pas la mort] (001). \* **Pé pâ k'hérode an chuse l'andrê** : Pour qu'Hérode n'en sût pas l'endroit.

**C1))** adj., pour, favorable : **pouro, /a, /e** (001).

**D1))** expr., pour : **du** dce. (001). @ Il faisait un rabais (une remise) de dix pour cent : **é fasai l'di du sen** (001). @ Il était remboursé à cent pour cent : **é toshive l'sen du sen** [il touchait le cent du cent] (001).

**D2))** le pour et le contre : **lou vwà è lou na** (228).

**D3))** pour moi, selon moi, à mon avis : **pèr mai** (328), **pè mai** (001).

POURBOIRE nm., bonne-main, gratification, bakchich, pot-de-vin ; (à Cha\*) étrennes, cadeau : **BONAMAN** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **bounaman** (Mor\* 081, Sax\* 002), **bounamin** (Bel\*) ; **drouli** nm. (Aix, Cha\*), nf. (Jar\*), R. 1 ; **épinga** nfs. (Gtt\* GPR) || (**léz**) **épinge** [(les) épingles (ce que donnaient les colporteurs)] nfpl. (028) ; **genilye** nf. (FEN), R. ancienne petite monnaie (FEN) ; **pèbère** [pour boire] (Ebl\*).

**A1))** donner ~ la bonne main // un pourboire // une gratification, ajouter qc. à ce qui a déjà été versé en paiement : **balyî la bonaman** (001), **balyî la bounaman** (081) ; **balyî kâkrê** [donner qc.] ou **ajoutâ kâkrê** [ajouter qc.] ou **rajoutâ kâkrê** [rajouter qc.] (001) ; **rbalyî kâkrê** apv. ou **arbalyî kâkrê** apc. [redonner qc.] (001), **rebalyî kâkran** (002).

--R. 1-----

- **drouli** < mlat. (COD 145) *drunlia* (dans les actes du Moyen Âge, tiré de l' *Histoire d'Aix-les-Bains*, par M. le comte de Loche, p. 17) >< FEN 154 « pourboire, bonne-main donnée à un enfant, à un serviteur, en l'occasion d'un marché » => Drôle.

POURCEAU nm. => Porc.

POURCHASSER vt. => Poursuivre.

POURLÉCHER (Se) vp. **s'lèshî lé pote** [se lécher les lèvres] (Bel\*), **s'lèshî lé pote** (Alb\*).

POURPIER nm. **porpî** (Alb\*), **pourpië** (Ebl\*), R. => Renoncule.

**A1))** pourpier des jardins (qui se mange en salade ; *Portulaca oleracea*) : **jindegrase** nf. (Alv\*), **jeune-grasse** (Vou\*), R. < JDC 167 *jalina-grasse* [poule grasse] ; **porshêlye** nf. (ALY Bettant / Vaux).

POURPRE nf. **porpra** (Alb\* 001), **pourpra** (Vth\* 028).

**A1))** adj., de couleur pourpre : **porpro, /a, /e** (001) / **pourpro** (028).

POURPRER vt. **porprâ** (Alb\*), **pourprâ** (Vth\*).

POURQUOI adv. int., pour quelle raison, pour quel motif, (seul) : **parkà** ou **parkà tou** (Arv\* 228b), **parkai** (Aix, Alb\* 001d BEA, Ann\* 003b JAG, Les\* 006b, Abv\*, Cha\* 025, Ebl\* 328b, Mer\* 220, Non\*), **parké** (Pal\* JCL 152), **parkeu** (Cvl\* 180, Gtt\* 215b GPR), **park'** dv. pno. (215a GPR), **parkê** (Rba\*), **parkin** (Thn\* 004b), **parkyà** (Bil\* 173b), **parkyai** (173a, Pnc\*), **partyê** (Bta\*), **pekà** (228a), **pèkai** ou **pèkê** (001c fgm PPA, 003a DES, 006a, Bsl\*, Chx\* 044b, Cru\*, Hpo\* 165, Mor\* 081), **pèk** (001b dce. + inf., Bog\* 217, Cbm\*, Cor\* 083, Mag\* 145, Sax\* 002b), **pèke** (Alex 019b PRL 188b, FEN), **pèkë** (019a PRL 190 a), **pèkê** (001a PPA igm., 044a, Bel\*, Reg\* MSM, FEN), **pèkeu** (145), **pèkin** (004a, Vth\* 028), **pèrk** (Nbc\* 214), **perkai** (Alv\*), **pèrkai** (328a), **pèrké** (Lav\*), **pèrkê** (Ber\* 409b, Mpo\* 203, Tig\*), **pârkétò** (409a), **pèrkeu** ou **pèrkeu** (Nbc\*, Sam\* 010 JAM), **pèrtyè** (Mpl\*, Mbz\* 026), **pètchè** (Vlo\*), **pètèk** (002a), **porkè** ou **portyè** (Gav\* FEN), **porkê** ou **pourkê** (Pco\*) ;

- **akmê** (006), R. **a** < è [et] + **kmê** [comment] /// **apwé** [ensuite] ; **apwè** (203), R. Puis ;

- **À KÔZA (D'KAI)** [à cause (de quoi)] (001, 003, 004), **à kôza de keu** [à cause de

*quoï*] (002), à **kôza** [à cause] (001, 173) ; E. Parce que, Tu.

-- @ Pourquoi faire : **pèk fére** ou **pèkê fére** (001), **parkeu fér** (215 GPR) ? @ Pourquoi as-tu fait ça : **apwè t'â fèt in** (203), **pèkê t'â fé sê** (001), **parkyà t'â fé sê** (173) ? @ Pourquoi fait-il ça : **park'â fâ san** (215 GPR), **pèkai k'é fâ sê** (001) ? @ Pourquoi donc n'est-il pas venu : **pèrkê bin l'é pâ venu** (203), **pèkê k'al è pâ mnyu** (001) ? @ Pourquoi pas : **pèkê pâ** (001), **parkai pâ** (003 JAG, 220). @ Il voulait savoir pourquoi il était parti : **â volyê savè park'âl tê modâ** (215 GPR), **é volai savai pèkai k'al tai modâ** (001).

**A1))** cj., pourquoi (employé en dgm. int. directe ou en igm. int. indirecte) : **parkai ke** (025, 220), **pèkai ke** (dgm./igm.) (001, 165), **pekà (tou) ke** ou **parkà (tou) ke** (228), **pèk** (002, 083), **pètèk** (002), **pèrtyè kè** (026) ; à **kôza de ke** (002), à **kôza d'kai kè** (001) ; **akmê** (006).

-- @ Il voulait savoir pourquoi il était parti : **é volai savai pekai k'al tai modâ** ou **é volai savai à kôza d'kai k'al tai modâ** (001).

**A2))** pourquoi (est-ce que) (dgm.) : **pèkai kè** (001), **parkà tou ke** (017), **pèkai tê ko** (081), **pèkai y è kè** (003 DES), **pèrkeu y è ke** (010 JAM).

- N. : (on peut répondre) : ça ne s'explique pas ; vous n'avez pas besoin de le savoir :

- **À KÔZA** [pourquoi] (001, 002, 003, 004) ?

- **A kôza de ran** [à cause de rien] (002), à **kôza d'rê** (001) ; **pè rê** [pour rien] (001).

**A3))** pourquoi est-ce que : **parkà tou ke** (228).

**A4))** c'est pourquoi... ; voilà pourquoi... : **é pè shin kè...** [*c'est pour ça que...*] (Ect\*), **y è p'sèzitye ke...** (001b), **y è p'sê kè** (001a), **y è pè sin** (028) ; **asbin** [aussi] (228).

**B1))** pourquoi pas : **pèk pâ** (217), **pèk' po'** (041 MSM), **pekà pâ** (228), **pèkê pâ** (001), **parkeu pâ** (180, 215 GPR), **pèrk pâ** (214), **pèrtyè po'** (026), **parkai pâ** (003 JAG, 220).

**C))** La substantivation :

**C1))** n., (le) pourquoi, cause, raison, motif : **kôza** nf. (001) ; **raizon** nf. (001) ; (**l'**) **pèkai** nm. (001), **pèrkê** (203) ; **èsplyikachon** [explication] nf. (001).

-- @ Il ne nous a pas fourni le pourquoi de son départ : **é noz a pâ forni (/ balyà) l'pèkai (/ la raizon) d'son dépâ** (001).

**C2))** pourquoi, question, interrogation : **pèkai** nm. (001).

-- @ On ne peut répondre à tous les pourquoi : **on pu pâ répondre à to lô pèkai** (001).

**POURRI** adj. / pp., gâté, avarié, punais, (ep. des fruits, des légumes, des aliments) :

**poryo**, /ya, /ye av. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 230, Ann\* 003, Bsl\*, Ebl\* 328, Thn\* 004) || **peûri**, /yà, /yeu (Cor\*, Reg\*, Sax\* 002), **pori**, **poryàe**, **poryé** (Alv\*) ||

- **pori**, /yà, /yè pp. (001, 003, 004, 019 PRL 193, 328, Abv\* 021, Arv\* 228b, Avx\*, Nâv\*, Vth\*) / **pouri** (Cmj\*) || **pori**, /iha, /ihe (Sav\*) || **pouryà**, /yà, /yeu (Gtt\* 215, Mth\*) / **poryi**, /yà, /yè (228a) || **peri** / **peuri**, /yò, /yé (Mpo\*) || **peuri** m. (Sam\*), **pori** (Bta\* 378), **pouri** (Bel\*, Mpl\*), **pweuri** (Mbz\*) || **pouri** fpl. (Tig\* LPT 88) || **poryé**, **-la**, /le (328) || => pp. Pourrir, R. 2a Pourrir ;

- **gâto**, /a, /ë (282) ; E. Carié, Humide, Jeu, Moisi, Sex.

**A1))** pourri (ep. du bois, du cuir, du tissu, de la pierre, du ciment) ; usé (ep. des vêtements) : **kwé**, **-ta**, **-te** [cuit] (001, 002, 378), R. => Pourrir ; E. Ivre, Pris, Sec.

**A2))** pourri de l'intérieur (ep. d'un arbre) : **barbé**, /ala, /ale [véreux] (021), R. 2b => Moisi.

**A3))** pourri, spongieux, décomposé, (ep. du bois) : **fuzâ** (378), R. => Chaux ; E. Noyer (arbre).

**A4))** infesté (hanté) de fantômes : **pori d'fantôme** [pourri de fantômes] (019 PRL 193).

**A5))** en train de pourrir, à moitié pourri : **pouryachu** adj. m. (215 GPR).

**A6))** qui dégage une odeur fétide, puant, pourri, croupi : **puné**, **punaija**, /è (310), R. Punaise. @ Un oeuf pourri : **on jwà puné** (310), **onn wà poryo** (001).

**B1))** n., partie pourrie d'un fruit, d'un légume : **peûryé** nm. (002), **pori** pp. ou **poryo**

av. (001), R. 2a.

**B2))** arbre dont l'intérieur est pourri : **barbé** nm. (021), R. 2b.

POURRIR vi. / vt. (ep.d'un aliment) ; trop gêter (un enfant), lui passer tous ses caprices : **pèrizh** (Mpo\*), **peûri** (Cor\*, Gets, Reg\* MSM, Sax\* 002), **peuhhi** (Bes\* 128), **PORI** gv. 3 (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 193, Ann\* 003, Arv\* 228, Cmj\* 282b, Ebl\*, Nâv\*, Sav\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **pouri** (282a, Bel\*, Bil\*, Gtt\* GPR, Nbc\* 214, Tig\*), C 1 gv. 3, R. lat. *putrire*, D. Pourri ; E. Carier (Se).

**A1))** pourrir, faire pourrir (le bois, le cuir, le tissu, la pierre, le ciment...) : **kwaire** [*cuire*] vt. (001), **kure** (002), R. 2 « la matière de décompose, se défait comme un aliment trop cuit, D. Pourri.

**A2))** pourrir, se gêter, s'abîmer, se décomposer, entrer en putréfaction, (ep. du bois, du cuir, du tissu...) : **se kure** [*se cuire*] vp. (002), **s'kwaire** (001), R. 2.

**A3))** commencer à pourrir : **andèshî** vi. (002), R. fr. *dèche* => Tache, D. Pourriture, Tuberculeux.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **peuhhi** (128 MVV 369), **peûrai** (002), **porai** (001, 228), **pourai** (214), **pourêye** (Mpl\*) ; (ils) **peûraisän** (002), **poraisän** (228), **poraisön** (001), **porêsän** (282), **pouraisän** (214).

- Ind. fut. : (ils) **peûrëran** ou **peûrëtran** (002), **poraitron** (001, 003).

- Pp. => Pourri.

POURRISSEMENT nm. : **poraizon** (Alb\*), R. => Pourrir.

POURRITURE nf. : **peûtrà** nf. (Sax\* 002), **poritura** (Alb\* 001), **pourituha** (Tig\*), **pouritura** (Ebl\*), **pourtrà** (Bel\*) || **pouryaseri** nf. (Gtt\* GPR) || **poryo** nm. (001), **peûri** (002) ; => Charogne.

**A1))** adj., qui porte des taches de pourriture : **andèshyà**, **-à**, **-eu** (**de peûri**) (002), **êdèstyà** ou **indèstyà**, **-à**, **-è** (Abv\*), R. => Pourrir.

**A2))** qui sent la pourriture : **inkounyè** adj. m. (Cam\*).

POURSUITE nf., chasse : **porchuita** (Alex PRL, Bfo\*, Con\*, Vdo\*), **porchuta** (Gtt\* GPR), **PORSUITA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\*, Vth\*), **porchuita** (Bsl\*) ; E. Poursuivre.

**A1))** adv., à la poursuite de (qq), à sa poursuite : **apré** [après] (001, 003).

POURSUIVRE vt., courir après (qq.), le suivre dans tous ses déplacements ; chasser, pourchasser ; tourmenter (qq.) : **porchuire** (Bfo\* 065, Con\* 087, Vdo\* 088), **porchuvre** (Gtt\* 215 GPR), **porsui** (Arv\* 228), **POURSUIVRE** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 222, Ann\* 003, Cha\* 025, Dqt\* 104, Les\* 006, Pco\* 320, Thn\* 004, Vth\* 028), **porchuire** (Bsl\* 020), **poursuivre** (Rba\*), C. 1 | => Suivre, sauf pp. **PORSUI**, **-TA**, **-TE** (001, 003, 004, 006, 104, 228) / **porchui** (065, 087, 088) / **porchui** (020) | **porsuivi** m. (019 PRL 150, 320) | **porchu** [débordé] m. (215 GPR) ; **balyî la porsuita** [donner la poursuite] (001, 003, 004) ;

- **kore apré** [courir après] (001, Ect\* DGE 35a), **kori apré** (028, Reg\* MSM). @ Pour le poursuivre : **p'lo kore apré** [*pour lui courir après*] (001).

**A1))** poursuivre, pourchasser, courir après (qq.), faire fuir, faire partir, faire courir, chasser, forcer à fuir, faire prendre la fuite, prendre chasse : **akoratâ** (003b), **koratâ** vt. (001, 003a, Csl\*, Cmj\*, Gmt\*), **korèyé** (Alv\*), **koryatâ** (019 PRL 148, Cru\*) || **kori** (Sam\* JAM), R. => Courir ; **fère kore** [faire courir] ou **fère modâ** [faire partir] (001), **kore apré** [courir après] (001), **prandre apré** [prendre après] (002) ; **garotâ** (Cor\*) ; **posâ à ku** [pousser au derrière] (228), R. => Huissier ; **aklyi** (028), **akwêdre** (028) ; **fwiyé** vt. (Tig\* 141), C. pp. **fwiyé** m. dv. ou **fwiyé** dc. m. (141 LPT 56) ; **poustâ** (215 GPR) ; E. Suivre.

**A2))** poursuivre un animal qui s'écarte du troupeau pour le ramener vers les autres : => Ramener.

**A3))** poursuivre en courant, courir après qq. pour le rattraper, après qc. pour la récupérer : **kore apré** vt. (001), **kori apré** (028, 228) ; **fwiyé apré** vt. (141 LPT 56).

**A4))** poursuivre (qq. de ses assiduités), chercher (qq.), rechercher (surtout une

personne de l'autre sexe) : **kore apré** vt. (001), **kori apré** (002, 028) ; **poursuivre** (001, 002) ; **botyolâ** (Habère-Poche), R. => Bouc.

**A5))** poursuivre, (ep. d'un souvenir, d'une idée...) : **kore apré** vt. (001), **kori apré** (002, 028) ; **poursuivre** (001, 002), **suisre** (001).

**A6))** poursuivre qq. pour le rattraper, battre : **postâ** [poster] vt. (003, 004), **poustâ** (028) ; E. Courir.

**A7))** se poursuivre, se courir après, (pour s'amuser) : **s'koratâ** vp. (001, 003), **s'kore apré** (001).

**A8))** poursuivre violemment : **akeûlyir** vt. (Mal\*) ; **koratâ** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- (Par. localité) :

--- (215 GPR) : **ze porchuvë, te / â porchu, vo porchuide, i porchuvän.**

- Ind. imp. :

-- (Par. localité) :

--- (215 GPR) : **ze porchuyou, te porchuvyâ, â porchuvê, vo porchuvyâ, i porchuayan.**

POURTANT cj., cependant, néanmoins, malgré tout : **pèrtin'** (Lav\*), **partan** (Bil\*), **PORTAN** (Abv\*, Alb\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Cot\*, Dba\*, Ect\* 310, Gtt\* 215, Jrr\*, Mag\*, Mln\*, Pco\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Thn\* GNL), **portan'** (Tig\*), **pourtan** (Alex PRL 154, Ebl\*, Vth\*), **pourtan'** (Pnc\*), **pourtane** (Mpl\*), **pweurtan** (Mbz\*) ; **pèrê** (Chx\*), **poré** (Rev\*), **porè** (Gav\* FEN), **to paré** (Cmj\* 282 PCM 263) ; **asmète** (215).

-- @ Il n'y a pourtant pas de bourdons ici : **i to paré pâ dè tânë cho** (282).

**A1))** expr., pourtant, quand même, n'empêche que : **n'inpashî kè** (310).

-- @ C'est difficile de ramasser des myrtilles, n'empêche que c'est drôlement bon : **é difisilo dè ramasâ dè lanbrôtê, n'inpashî k'é drolamin bon** (310).

POURTOUR nm. => Tour.

POURVOIR vt. **porvi** (Sax\* 002) ; E. Donner, Enger, Fournir, Garnir, Munir, Subvenir, Veiller.

**A1))** pourvoir, établir par mariage ou par emploi, caser, (ses enfants) : **fère onna situachon à [faire une situation à]** vti. (Alb\* 001) ; **kâzâ** vt. (001, 002).

**A2))** se pourvoir : **se porvi** vp. (002).

**A3))** se pourvoir, se fournir, s'approvisionner, se ravitailler : **s'forni** (001) ; **s'aprovijnâ** (001) ; **s'ravitalyî** (001).

**A4))** se pourvoir en cassation (devant un tribunal supérieur) : **alâ ê kasachon** [aller en cassation] vi. (001).

POURVOYEUR n. => Fournisseur.

POURVU adj., équipé, fourni : **montâ, /â, /é [monté]** (Alb\* 001, Ann\* 003), **montâ, /âye, /é** (Sax\* 002) ; **porvu, /wà, /wè** (001, Cha\* 025) ; E. Seconder.

**A1))** prép., pourvu de (+ inf.) : **porvu de** (001, 025).

**B1))** cj., pourvu que (exprimant un souhait, une crainte), (+ subj.) : **mâ ke** (Thn\*, Vth\* 028), **mo' ke** (002 SAX 12b4) ; **porvu kè** (001, 003, 025, Aix, Arv\*, Ect\*, Gbo\*), **pourvu ke** (002 SAX 163b20, 028), **pourvu kè** (Ebl\*).

POUSSE nf., jeune branche (d'une plante) : **BRO** nm. (Alb\* 001b, Ber\* 409), **brô** (Arv\*) || **BRÔTA** nf. (001a), R. 2a ; **peusa** [brin d'herbe] (Bel\* 136, Vau\*), R. 2b Pousser ; E. Bourgeon, Croissance, Noisetier, Rejeton, Vigne.

**A1))** pousse, action de pousser, action de se développer, croissance, germination : **peusa** nf. (001, 136), R. 2b.

**A2))** jeune pousse verte (de seigle) ; champ de pousses d'herbe ; petite branche d'arbre ; (pris au sens collectif), les petites branches de l'année : => Branche (**brolye**), Seigle (**brolye, broyë**), R. 2a.

**A3))** jeune pousse d'arbre (de noisetier, de châtaignier...) : **dzèta** nf. (Ebl\* 328), R. 2c => Jet ; **brot** nm. (Mpo\*).

**A4))** pousse de l'année sur une plante ou un arbre : **alondzon** nm. (328), R. Allonger ; E. Croître.

**A5))** pousse de l'année, longue et flexible (ex., brin d'osier) : **jikla** nf. (409), R. => Verge ; **jiton** nm. (409), R. 2c.

**A6))** pousse de légume ou d'arbre fruitier en début de croissance : **kminchon** nm. (328), R. => Commencer.

--R. 2a-----

- **brolye** / fr. NDE *broutille* [petite pousse] < *brestille* / **bro** => Brouter < afr. *brost* => Branche (**bro**) / Bricole (**prolye**), D. Avoine, Blé, Branche, Débiter, Déblatérer, Défeuiller, Dépouiller, Cancaner, Ébourgeonner, Effeuille, Évires, Grain, Nichée, Pince, Quantité, Seigle.

- / **bronna** / **brolye**, D. Bâton, Branche.

POUSSÉE nf., action de pousser ; effort ; pousse, poussée végétale ; accès (de fièvre) ; éruption (de boutons) : **peusâ** (Alb\* 001 PPA, Vth\*), **peûsâ** (Sax\*), **peuso'** (Bel\* 136), **poussâ** (Mpo\*), **pôwsâ** (Tig\*), R. 2 Pousser ; **borâ** (001, Més\*) ; **plâ** ou **plâye** (FEN), R. => Pousser. @ Une grosse poussée de bolets : **Na grousa borâ d'bolé** (001).

**A1))** poussée violente : **beutro'** (136), R. => Pousser.

**A2))** poussée vigoureuse sur qq. : **ponsonâ** nf., R. 2.

POUSSER vt., déplacer, écarter, bouger (qc.) ; bousculer (qq.) pour le déséquilibrer et le faire tomber ; faire avancer, mouvoir vers l'avant (une voiture, une porte) ; appuyer sur, presser (un bouton) ; produire, émettre (un cri) ; prolonger (un voyage, une promenade) ; inciter, encourager, engager, exhorter, aider, (qq. à faire des études), faire continuer ses études à un enfant ; exagérer, aller trop loin, charrier ; prolonger, étendre trop loin (une plaisanterie) : **peûchâ** (Cru\*), **PEUSÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Bel\* 136, Cmt\* EFT 415, Maz\*, Sam\* 010b JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **peûsâ** (003a, 010a JAM, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Mer\*, Mrt\*), **peushâ** (Cam\* 188), **peuso'** (Mch\*), **peûso'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **posâ** (Arv\*, Ect\* 310, Tab\*), **poso'** (Pyn\*), **pousâ** (Tig\* 141b), **pousê** dc. et **pouzêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **pouso'** (Mbz\*), **powsâ** (141a LPT 45, Aly\* 529), **poysâ** (001 VIV), **pusâ** (Bil\* 173), **pweusâ** (Chx\*, Meg\*, Pra\*), **pweûsâ** (Cha\* 025, Gtt\* 215 GPR, Ncl\*, Pal\*), C. ind. prés. (tu, il) **peûse** (041 MSM), **pose** ou **powse** (529), \*R. 8a ; E. Bourrer, Conduire, Crier, Effacer (S'), Insister, Mener.

A)) Pousser, déplacer.

B)) Pousser, croître.

C)) Expressions.

A)) Pousser, déplacer :

**A1))** pousser (faire avancer) des boeufs ou un troupeau devant soi : => Avancer.

**A2))** pousser loin de soi, repousser, écarter loin de soi, (qq. ou qc.) : **akoulyî** vt. (002), R. 3a => Avancer, D. Conduire ; **inpindrë** vt. (203) ; **inzhîngózh** vt. (203), R. Regimber ; E. Chasser, Jeter.

**A3))** pousser, forcer, faire des efforts physiques pour évacuer (des selles, un enfant à la naissance) : **peusâ** vi. (001), **peûso'** (002), R. 9.

**A4))** pousser, entraîner, emporter : **akoulyî** vt. (002), R. 3a ; **peusâ** (001), \*R. 8a.

**A5))** pousser, déplacer en poussant, mettre en forçant, (pour faire de la place, en forçant, pour dissimuler) : **borâ** vt. (001, 228, Aba\*), **borêzh** (203), **bouro'** (002), C. ip. (2e p.) **beurö** (203).

**A6))** pousser, reculer, déplacer, (pour faire de la place, pour pouvoir passer) : **keurtre** vt., C 1 (001), R. 2c < verbalisation < **tourté** [tire-toi] => Tirer.

**A7))** se pousser, se reculer, se remuer, se déplacer, s'effacer, s'écarter, se tirer de côté, se retirer, s'éloigner, dégager (le passage), se mettre de côté, (pour faire de la place, pour laisser passer qq., pour permettre à qq. de faire qc....) : **s'peusâ** vp. (001), **se peûso'** (002), \*R. 8a ; **s'trî** vp. (001) ;

- **sè kâdre** (310) **s'keurtre** (001), **se kordre** (Ber\* 409, Mor\* 081), **se kortre** (Alv\*),



sè **koudre** (188), sè **kôtrë** (173), C. 1 || sè **toudre** (215, 282), R. 2c, D. Écarter (S') ;  
- s'émakâ vp. (Tgl\* BEV), R. => Glisser ; s'aigâ (Ect\* 310), R. => Arranger ; E. Côté.  
-- @ Tire-toi, Pousse-toi, Ôte-toi de là, range-toi, tourne-toi : **vouta tè** (180, 214), R. Ôter ; **keurte** (001), **keurtë** ou **keürtë** [pousse-toi, range-toi, tire-toi] (001), **kourtë** (188), **tourtë** ou **tour tè** (180, 203, 214, Ger\*), **kortë** (081, 173, 378, 409) // **aigatë** (310). @ Pousse-toi (un peu) : **keürtë vi** (001), **tour-te** (215 GPR), **tourtë lév** [tire-toi plus loin] (282), R. 2c. @ Mets-toi plus loin = mets-toi là-bas : **kârtë lé** ou **kârtë virë A8)** pousser avec fracas (une porte) : **borâ** (001 PPA), **bourâ vt.** (003, 004).  
**A9)** pousser fort par derrière un véhicule trop chargé : **bourdî vt.** (010 JAM).  
**A10)** pousser, résister, tenir : **inparâ vi.** (188), R. => Parer, D. Arc-bouter, Soutenir.  
**A11)** pousser, heurter, (du coude), donner un coup de coude : **bonyî vt.** (028), R. Beignet ; **kotâ** (001), R. => Barre.  
**A12)** aider à monter en poussant : **pohî vt.** (010), R. => Montée (**pojà**).  
**A13)** pousser : **plâ vt.** (FEN), R. 3b, D. Attraper (**apelyézh**), Cueillir, Dru, Piller, Poussée, Plomber (**pilyî**).  
**A14)** pousser, faire tomber : **pilyî vt.** (Sfr\*), C. ip. (2e p.) **pi** [pousse] (Brz\* EFT 349), R. 3b.  
**A15)** se pousser l'un contre l'autre en marchant (ep. des boeufs, quand le char est léger sur une route goudronnée ou dans les descentes) : **barèyé vi.** (173).  
**A16)** pousser (les boeufs par l'arrière, ep. d'une charrette chargée) : **y akwà** [ça pousse (par l'arrière)] (173), R. Queue.  
**A17)** pousser des cris aigus : => Crier.  
**A18)** pousser violemment : **beutrâ vt.** (136), D. Pousée.  
**A19)** pousser devant soi un troupeau : => Conduire.  
**A20)** pousser une charrette à la roue : **balyî à la rwà** [donner à la roue] (141).  
**A21)** pousser (au moment de l'accouchement) : **kotâ vi.** (282), R. => Barre ; **peusâ vi.** (001), \*R. 8a.  
**A22)** pousser au travail : **akulizh vt.** (203), R. 3a.  
**B)) Pousser, croître :**  
**B1)** Pousser, croître : **peusâ vi.** (001), **peûsâ** (328), **peûso'** (041 MSM)..., \*R. 8a ; => Croître.  
**B2)** faire une poussée rapide, grandir d'un seul coup : **dègropâ vi.** (141), R. Groupe.  
**B3)** pousser dru, donner (// faire) une forte poussée, (ep. des plantes) : **boralyî** (Més\*), **balyî na borâ** ou **fotre na borâ** (001).  
**B4)** pousser sans donner de graines : **fyônâ vi.** (173), R. => Chanvre.  
**B5)** pousser sans être semé (ep. du blé...) : **rdzarnâ** [regermer] vi. (Bta\* 378).  
**B6)** vi., pousser, se développer, croître, grandir, (ep. d'un enfant, d'un petit animal) : **peusâ** (001, 028), **peûsâ** (282), **peûso'** (002, 041 MSM, 083), **pousâ** (141), **pweûsâ** (025), \*R. 8a ; **profitâ** [profiter] (001).  
**B7)** vi., pousser, se développer, croître, grandir, (ep. des plantes) : **peusâ** (001), **peûsâ** (282), **peûso'** (002, 041 MSM), **pôwsâ** (141), **pweûsâ** (025), \*R. 8a ; **mnyi** [venir] (001) ; **fóre** (002), **fére** [faire] (001) ; **aplâ** (FEN), R. 3b.  
**B8)** repousser après une coupe (ep. de l'herbe), produire du regain : **rekordo' vi.** (002), R. Regain.  
**B9)** engraisser (un animal), faire produire davantage (de lait à une bête), (d'une façon inhabituelle) : **peusâ vt.** (001), **peûso'** (002), **pusâ** (173), \*R. 8a ; **forsî** [forcer] (001).  
**B10)** pousser, croître, (ep. de la tige des céréales) : **djêrbâ** [vomir] vi. (141) ; E. Charger.  
**C)) Expressions :**  
**C1)** Pousser un cri : **peusâ on borlo** (001).  
**C2)** Pousser un cocorico, crier victoire : **peûso' on kokorikô** (041 MSM).  
-----  
- Ind. prés. : (je) **kârdo** (310), **keurto** ou **keurzo** (001), **kôrto** (173) ; (tu, il) **keurte** ou **keurze** (001) ; (nous) **kârdin** (310), **kortsin** ou **korzin** (001) ; (vous) **kortsî** ou **korzî**

(001) ; (ils) **keurtön** ou **keurzön** (001), **kôrtön** (173).

- Ind. imp. : (je) **kortsivou** ou **korzivou** (001) ; (tu) **kortsivâ** ou **korzivâ** (001) ; (il) **kortsive** ou **korzive** (001) ; (ils) **kortsivô** ou **korzivô** (001), **kôrtävön** (173)

- Ind. fut. : (je) **kortraï** ou **korzraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **kortri** ou **korzri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **kortsézo** ou **korzézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **kortsisou** ou **korzisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **kârtë** (310), **keurte** ou **keürte** [pousse-toi, range-toi] (001), **kourtë** (188), **tourtë** (Ger\*), **kortë** (081, 173, 378, 409).

- Ppr. : **korzen** (001), **kôrtan** (173).

- Pp. : **korzu**, /wà, /wè (001).

--R. 8a-----

- **peusâ** < afr. DHF 1734a (vers 1150) / NDE 593b (en 1360) *poulsere* [souffler, haleter difficilement] < l. *pulsare* [frapper, repousser] < *pulsus* [pouls] / it. *polso* / l. *pultare* [frapper, heurter] / *appellare* [interpeller] (< *ad* + *pello*) < GAG 1149a *pellere* [mettre en mouvement, donner une impulsion, émousser] < \**peldo* / all. *Voland* [] / g. DGF 1318a *pallô* [agiter, secouer, brandir, balancer, remuer] / DGF 1480b *polèmos* [combat, lutte, bataille, guerre] / arm. *halacem* [harceler] < \**pel-* > ie. DRS 48 \**bheu-* [croître], D. Souffler (**beufâ**, **éfèyî**).

POUSSETTE nf. (pour promener les enfants) : **sharèta** (Alb\* 001) ; **pousèta** (001, Vth\*) ; E. Fauteuil.

POUSSIÈRE nm. => Foin.

POUSSIÈRE nf., **peufe**, (sur les meubles) : **pawfa** nf. (Mor\*), **pawse** (Alv\*, Faeto), **peûchère** (Cmj\* 282), **peufa** (Alb\* 001b, Alex PRL 172, Ann\* 003b, Bsl\* 020b, Épa\*), **PEÛFA** (001a, 003a, 020a, Bel\*, Reg\* MSM, Rev\*), **peusha** (Cor\* 083b), **pòhò** [balle] (Mpo\* 203b), **posa** (Arv\*), **pouse** (Ber\* 409), **pufa** (Boë\* FEN, Thn\* 004c, Vth\* 028b), **pusa** (Bil\* 173, Bta\* 378b, Cha\* 025b, Ebl\* 328b DPE 90b), **pusha** (Cam\*), **pweufa** (Chx\* 044), **pweusa** (025a), **pwûchère** ou **pwûsa** (Gtt\* 215 GPR) || **peûfire** ou **peûfîre** (Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **peûshîre** (083a), **poûfire** (004b), **pouchézhî** (203a), **pousiyî** (Tig\*), **powfîre** (Les\*), **puchîre** (378a), **pufîre** (004a, 028a), **pusîre** (328a), **pweusîre** (Meg\*), \*R. 5 ; **fmîre** [fumée = poussière soulevée] (Mbz\* 026), R. 2a Fumée, D. Balle ; E. Grain, Tas.

**A1))** (nuage de) poussière (soulevée par le ~ balai /// vent /// passage d'une voiture...), poussière en suspension : **fmîre** nf. (001, 020, 026), **foumyérë** (215 GPR), R. 2a ; **peusha** (083c), **pufa** (004) || **peûfîre** (002), **peûshîre** (083b), **powchî** (Ect\*), **pufîre** (004), \*R. 5 ; **lovîre** (002), R. Loup ; **nyola** [nuage] (083a, Bel\* 136), R. Nuage.

**A2))** poussière de bois mort, de bois vermoulu (utilisé avant 1905 pour poudrer les enfants) : **peûfè** nm. (002), \*R. 5.

**A3))** brin // minuscule débris // parcelle // partie menue ~ de bois, de paille, de foin ou d'autre chose ; grain de poussière, petite poussière, petite impureté, (dans un oeil, sur ou dans le lait, sur ou dans un liquide, ou ailleurs), poussière grossière : **bru** nm. (001 BEA, 003, 004) || **bruchon** (Gen\* 022), **brushon** (002, 004, Ams\*, Vth\*), **bruston** (Abv\* 021), **broushon** (Sem\* FEN) ; **beurdin** nm. (021b), **bordin** (004, 021a, Con\*, Var\*), **bordîñ** (Ebl\*), **bourdin** (215 GPR), **boursin** (173) || **borda** nf. (409), R. 1a ; **mânè** nm. (002, 021), R. => Sale ; **prin** nm. (004, 044), R. 2b => Petit ; **preuvé** nm. (002, 010 JAM), **pèrvè** [*pervë*] (FEN), R. 1b ; E. Escarbille.

**A4))** poussière pailleuse, débris (brins) de foin et de paille qui s'accumule à la longue dans un fenil : => Foin.

**A5))** poussière de route : **peufè** nm. (FEN), \*R. 5.

**A6))** grosse poussière, brise(s) de foin, poussière du blé et de l'avoine (quand on bat à la batteuse), balle de céréales : **pusa** nf. (328), **peufa** (001).

**A7))** poussière qui se dégage de la cendre agitée : **pèzhèyzhè** [pellicules de cheveux] nfpl. (Mpo\*).

**B))** Les verbes : Dépoussiérer.

**B1))** v., empoussiérer, remplir ou couvrir de poussière : **anpeûchèlà** vt. (282), **anpeûfâ** (002), **êpeufâ** ou **êpeûfâ** (001b FON / 001a), **inpeûfâ** (136), **inpòhózh** (203), **inpufnâ** (Vth\*), C. pp. **inpòhâ** (203), \*R. 5 ; **bourdenâ** (215 GPR) ; E. Épousseter.

**B2))** se rouler dans la poussière de terre sèche, s'accroupir dans la poussière, puis se secouer, (ep. des poules) : **se grevolâ** [se gretoter] vp. (002) ; **s'térachî** (083), R. Terre ; **s'farnolâ** (083), R. Farine ; **se krintâ** vp. (002, 022), R. => Petit.

--R. 1a-----

- **bordin** < it. DEZ 167 *bordone*<sup>2</sup> [duvet, plumule] < *bordone*<sup>1</sup> >< lig.-méd. *brot(t)o* [pousse, rejeton, bourgeon] / afr. NDE 97b en 1138 *borde* / ap. DEZ 167a avant 1105 *bordel* [cabane hutte, maison] < fc. \**borda* [cabane en planches] / ait. *borda* [bicoque, cahutte] < fc. \**bord* [planche] / fr. NDE 103 au 13e s. *bourdon* [bâton de pèlerin] / it. DEZ 167 *bordone*<sup>1</sup> < vlat. (Isidore de Séville) *burda(m)* [bâton] >< blat. *burdone(m)* < lat. *burdus* [mulet] (/// fr. *Poutre, Chevalet*) « pointe » museau => Barre, D. Bride, Branche (**bro**), Escarbille, Flammèche, Fou, Lait, Myrtille, Paille, Panier, Pousse, Râtelier.

--R. 1b-----

- **peuvé** c. **peuvolè** [Papillon] (#lat. FEN *pulverem* => \*R. 5) /// it. *bordone* [duvet, plumule], D. Brindille, Débris, Duvet, Flocon, Quantité.

--R. 5-----

- **peûfa** < prov. DPF *pouso* (003) / fl. lang. DLF *pousse* [débris de peaux provenant du battage des châtaignes sèches] < lang. *poûssës* [balle de blé] < rom. AMB \**pulsa* < vlat. \**pulvus* < l. *pulvis* => R. 1b, D. Avalanche, Balle (de blé), Foin (débris), Poudre, Poussier, Poussiéroux.

POUSSIÉREUX, adj., plein de poussière : **inpeûfâ** pp. m. (Bel\*), **inpufnâ** (Vth\*), R. Poussière.

POUSSIF adj. **peusifo**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\* 028b) / **peûsifo** (Sax\* 002), **peusifo**, **peûsiva**, /e (001a, 028a, Maz), **peûsifo**, **peûsiva**, /e (Ann\*) ; **sin seufle** [sans soufflé] ladj. inv. (Arv\*).

**A1))** poussif, asthmatique : **beûfo**, /a, /e adj. (002, Sam\*) / **beufo** (Alb\* 001), R. 2 Bouffée ; **asmatiko**, /a, /e (001) ; E. Respirer.

**B1))** v. être ~ poussif // asthmatique // essoufflé, respirer ~ péniblement // bruyamment, avoir de la peine à respirer, haleter ; (SON) battre bruyamment (ep. du coeur) : **beufâ** vi. (001, Csl\* SON, FEN), R. 2.

POUSSIN nm. **pédjine** (Faeto), **peuzdin** (Bfo\*), **peuzhin** (Alb\* 001b), **pezhin'** ou **peuzhin'** s. et **peuzhîn'** pl. (Mpo\*), **peûzhin** (001, Bsl\*), **pouzhin** (Aly\*, Chx\*), **pudzin** (Alv\*, Bta\*), **pudziñ** s. et **pudzin** pl.(Ebl\*), **pujin'** (Tig\* 141b LPT 122), **puzhin** ou **pûzhin** (001a DLM, Alex, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Bil\* 173, Bog\*, Cha\*, Les\*, Mar\*, Mot\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*, G.13, Alex PRL 167), **puzin** (Abv\*, Ber\* 409, Cmj\* 282, Cor\*, Ect\*), **puzin'** inv. (141a), **pwuzdin** (Meg\*) || **puzhin** [*pugin* au plur.] (HPS), **pwûzin** (Gtt\* 215b GPR) || **pwuzdin** (autrefois vers le **kar damou** au Plan) (215a Pc2), R. < l. JDC 208 *pullicenus*, D. Poulette ; E. Coq, Duvet.

**A1))** le plus petit poussin d'une couvée : => Dernier-né.

**A2))** jeune poulette, poussin femelle : **koshe** nf. (173).

**A3))** cage à claire-voie pour les poussins et leur couveuse : **puzinîyî** nf. (141) ; **krenè** nm. (409).

**B1))** intj., (cri pour appeler les poussins) : **pi pi pi** (001), **pyou pyou** (001, 282, Mbz\*).

POUSSINE nf. fl. => Poulette.

POUSSOIR nm. **peuson** (Ebl\*).

POUTRAISON nf., ensemble des bois d'une charpente, ensemble des poutres qui soutienne un plancher ; pose des bois d'une charpente ou des poutres d'un plancher : **trâlaizon** (Meg\*, Sax\*) ; **poutrêzon** (Vth\*), **poutrêyon** [charpente] (Mor\*), R. Poutre.

POUTRE nf., solive, grosse pièce de bois soutenant un plafond ou un plancher ; montant d'une croix ; barrot, bau, (d'un navire) : **TRÂ** nm. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 186, Ann\*

003, Arv\*, Bsl\* 020, Bes\*, Bta\*, Cmj\* 282b, Cor\* 083, Cam\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Mpo\* 203, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **traï** (Jsi\*), **trâ** s. et **trâ** pl. (Tig\*), **traw** (Alv\*, **tro'** (Mbz\*, Reg\* MSM) || **trâ** nf. (282a PCM 176, Amo\*), **trô** (Bel\*, Cbl\* FEN) || **travon** nm. (Bil\*), R. 2 ;

- **poutro** nm. (083), **poutrâ** (001, 003, 004, 010, 019, 020), R. => Poule ; **pâna** (Mor\*), R. Panne ; E. Chalet, Charpente, Chevron, Hotte, Seuil.

**A1))** chacune des poutres qui soutiennent les madriers d'un grenier : **sala** [selle] (002) ; E. Assise.

**A2))** petite poutre, solive : **tralè** nm. (282), **trólè** (002), R. 2 ; E. Piner.

**A3))** poutre maîtresse, grosse poutre qui, dans un plancher, soutient d'autres poutres plus petites : **sêmî** (028), **SOMÎ** nm. (001, 003, 004, Chx\*), **somêr** (Fta\*), R. Sommier.

**A4))** grosse poutre qui soutient le manteau des anciennes cheminées ; grosse poutre : **landa** nf. (001).

**A5))** poutre qui se trouve sous l'aire de battage au fléau, sous le plancher à battre le blé : **cheûla** nf. (Abv\*), R. 4.

**A6))** solive : **soliva** (001b PPA, 028), **souliva** (001a AMA), R. 4.

**A7))** poutre centrale verticale soutenant le plafond d'une pièce : **kôlnà** nf. (Cam\*), R. Colonne.

**A8))** ensemble de grosses poutres en console qui s'encastre dans le mur de la façade pour soutenir l'avant-toit et qui permettait de stocker à l'abri le bois de chauffage ; (par la suite) simple claie retenue par des montants fixés aux poutres du toits : **tavalan** nm. (Bau\*), R. => Table.

**A9))** poutre, pièce de bois équarrie : **kâré** nm. (028).

**A10))** poutre d'étable : **chêtro** nm. (FEN), R. 4.

**A11))** espace entre deux poutres : **entrevou** nm. (FEN).

**A12))** morceau de poutre rajoutée qui supporte une avancée du toit (généralement tournée au midi et abritant un balcon) : **sabronda** [sablière (panne)] nfs. et **sabrondës** pl. (Bes\* 128 MVV 152), R. Bord du toit.

**A13))** poutre rabotée dans laquelle viennent s'encaster les planches du plafond : **soyé** nf. (128), R. 4.

**A14))** poutre faîtière, poutre de faîtage : => Panne, Faîte.

**A15))** vieilles poutres, vieilles costes que l'on brûle pour se chauffer après avoir refait le chalet : **lé méyére** nfpl. (215 GPR).

**A16))** poutres qui ressortent du mur pour supporter une galerie (un balcon) : **shabosê** nmpl. (203).

**A17))** poutre de bois, contre le mur de l'étable, dans les chalets d'Alpage ; on y enchaîne les vaches : => Étable.

--R. 2-----

- **trâ** / prov. *trau* < lat. GAG 1611b *trabs* [poutre, solive, tronc d'arbre, navire, arbre élevé, javelot énorme, massue, torche ; toit, pont, table, navire ; machine de guerre, météore] / l. *taberna* [taverne] / blat. 5e - 7e s. (Isidore de Séville) *trabaria* [barque creusé dans un tronc d'arbre, pirogue] / afr. DAF 639b *tref* [poutre ; tente, pavillon] / airl. / gaul. DFG 169 *treb* [habitation, exploitation agricole] / gall. *tref* / abret. *treb* [lieu habité] / mbret. *treff* [ville] / prov. *trevar* [habiter] / osq. *tribum* [maison] / gall. *athref* [domicile] / airl. *atrab* [habitation, propriété] / it. *trave* / all. DUD 115b *Dorf* [village] / lit. *trobà* [maison] / kymr. *tref* [habitation, logis] / germ. DAF 639b *troef* [tente] => Table >> afr. DAF *trastre* / *trestre* [tréteau, poutre, poteau] / it. *trasto* [] < l. GAG 1622a *transtrum* [poutre transversale allant d'une paroi à l'autre, traverse, entrait, banc des rameurs] : => Bûche (**trò**), D. Arras, Table.

--R. 4-----

- **soyé** < afr. *seule* / *sueil* / *soil* < vlat. \**sola* / fr. *seuil* < vlat. \**solium* < l. *solum* [base, fondement, fond, plante des pieds (humains), semelle, sol, aire, surface, pays, contrée] >> l. BWW 589b *solea* [sandale, plante des pieds, garniture du sabot (d'une bête de

somme), pressoir, sorte de plancher ; entraves ; sole (poisson plat) ; sole, sabot (des animaux)], D. Fenil (**solî**), Seuil (**swai**), Soulier (**solâ**).

<sup>1</sup>POUVOIR vt. **pjai** (Mbz\* 026), **pochà** (Arv\* 228), **pochér** (Aus\*), **pochêy** (Tig\* 141b LPT 84), **pochêye** (Mpl\* 189), **pojai** (Bta\* 378, Cha\* 025, Pco\* 320, Viv\* 226), **pojé** (271a, Ebl\* 328, Mch\* 402b), **posi** (Ect\* 310), **pouyê** (Cmj\* 282b PCM 115), **povà** (Bel\* 136b, Bil\* 173b), **POVAI** (136a, 173a, Ajn\* 234, Aix 017, Alb\* 001b, Ann\* 003, Bba\* 153, Boë\* 035, Cis\*, Csl\* 018, Cge\* 271b, Cor\* 083, Les\* 006, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081, Jsi\* 123, Ncl\* 125b, Sci\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Ver\* 127, Vth\* 028), **pové** (Ber\* 409), **povê** (282a, 402a, Alex 019 PRL 157, Chx\*, Cot\*, Hpo\* 165, Maz\* 412, Mln\* 316, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b, Sax\* 002), **povêr** (Abv\* 021 VAU), **povèy** (Mpo\* 203b), **povêy** (010a JAM, 141a), **poyai** (125a), **poÿê** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214b), **pwai** dce. (001a, 214a), **pwêdre de** (+ inf.) (001 VIV), **pwoyai** (Mer\* 220), **pwèy** (203a), C. 1 ; E. => Importer, Parfaitement, Possible, Signifier.

-- @ Il faut pouvoir y aller : **fô pwai y alâ** (001)

**A1)** expr., on ne peut (pouvait) mieux ou pire (après un attribut) : **mè to** [comme tout] (001). @ Il était voleur on ne pouvait pire : **al tai volò mè to** (001). @ Il a grandi on ne peut mieux : **al a peusâ mè to** (001).

**A2)** expr., je n'en peux pas davantage, je n'y peux rien, je n'y suis pour rien, j'ai bien fais ce qu'il fallait, je n'en puis mais : **d ê pwê pâ mé** (001), **d'ê pwi pâ mé** (021), **zh an pwê mé** (002) ; E. Plus (adv. de quantiré + adv. négatif).

- N. Quand SAX 130 au mot **mé** écrit **zh an pwê mé** [je n'en puis mais], il faut comprendre que la négation **n** a été éliminée tout en conservant à la phrase son sens négatif. Dans l'Alb\* il y a une différence de prononciation entre **pâ mé** [pas davantage, pas mais] et **pamé** ou **pâmé** [(ne) plus].

**A3)** comment peut-elle passer : **komin pou-t-èla pasâ** (Montendry 219) = **mètou k'èl pû pasâ** (001) ?

**B1)** expr., on aurait pu croire que... : **é sareu à kraire ke...** (215) = **onn arè pwi kraire kè...** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA, 003) : (je) **pwê**, (tu, il) **pû**, (nous) **povin** ou **pwin**, (vous) **povî** ou **pwî**, (ils) **puvön** ou **pûvön**.

--- (041 MSM) : (je) **d'pwê**, (tu / il) **t' / é pu** ou **pû**, (vous) **povî**, (ils) **puvän** ou **pûvän**.

--- (141 LPT 284) : (je) **pou** (LPT 121) ou **pwi**, (tu, il) **pou** dc. ou **pout** ou **pû** dc. ou **put** dc. (LPT 38 / 48 / 138) (nous) **pochên'**, (vous) **poude**, (ils, elles) **pouvön'**.

--- (180) : **ze pwi**, **te pweû**, **â pweû**, **vo poyé**, **é pweûvän**.

--- (203) : (je) **pwi**, (tu, il) **pou**, (nous) **pwin**.

--- (214) : **ze / te / â pweu**, **vo poyié**, **é pwan**.

--- (215 GPR) : **ze pwû**, **te / â pweû**, **no pwîn**, **i pwan**.

--- (310) : **dè pouso** ou **pwéso** (DGE 306b sans sujet après **n'in** ou **dgm.**), (te ou il) **pou**, **no posin**, **vo posî**, **u pwésön**.

--- (328) : (je) **pwi**, (tu, il) **po**, (nous) **pojinnh**, (vous) **podë**, (ils) **pojön**.

-- Par personne :

--- (je) **pi** (Tab\* 290), **polo** (Lav\* 286), **poÿo** ou **poÿe** ou **po** ou **pwése** (409b), **pu** (006, 081a), **pwà** (173), **pwé** (004, 044, 136b, Bnv\* 313), **pwê** (003, 004, 010 JAM, 019 PRL 155, 081b, 082, 136a, 165, 409a [**poey**], 412, Bsl\*, Cmt\* EFT 415, Sam\*), **pwêche** (228), **pwi** (017, 021, 025, 026, 180, 214 GPR, 220, 328, 378, Bfo\* 065, Bes\* 128 MVV 504, Cam\* 188, Con\*, Jrr\*).

--- (tu, il) **po** (328, 409), **pô** [**pau**] (128 MVV 388, 282, 409), **pou** (017, 021, 025, 136, 173, 219, 220, 228, 234, 286, 290, 320, 378, 402, Bmr\* 074, Chx\*, Mrt\* 312, Vit\*, Fta\* 016, Sééz, Try\*), **pu** ou **pû** (002, 003, 004, 006, 010 JAM, 028, 081, 082, 123, 145, 153, 165, 222, 313, Avx\* 273, Bog\* 217, Cbm\*, Cbz\* 334, Cmr\*, Cru\*, Db\*)

114), **pwé** (026, 188, Mpl\* 189, Moû\*), **pweû** (180, 214, 316, Coh\* 213), **pwi** (Pal\*).  
---- @ Peux-tu venir : **pou soun vinyi** (016) ? \* **S'pô-té la dzovantou** [La jeunesse peut-elle (entrer)] (128) ? @ Peut-on passer : **pou-t-on pasâ** (310), **tou k'on pû pasâ** (001) ?

--- (nous) **pojin** (378), **pojîñ** (328), **povin** (136), **pojin** (214), **pwélin** (026), **pwin** (Jrr\*).

--- (vous) **poché** (228), **podë** (328), **pojé** (017, 025, 273, Aba\*), **poudë** (378), **povî** (003, 019 PRL, 136, 165), **poyé** (215), **pude** (081), **podë** (334), **pwéde** (026, 188), **pwojé** (Jar\*).

--- (ils) **pôlo** (286), **pojôn** (328), **pouchon'** (141), **poujôn** (378), **pouvän** (136), **pouvön** (Vit\*, Var\*), **pouyon** (290), **pojön** (173), **puvän** ou **püvän** (010 JAM, 028, 081, 165, Art\*), **puzön** (114), **pwan** (214, Hou\*), **pwéchän** (228), **pwéjôn** (017), **pwélön** (026), **pweüvän** (125, 316), **pwéyön** (188), **pwézön** (273).

- Ind. prés. int. : **porêno** [pouvons-nous] (?) (Montvalezan).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **pou** ou **poû** ou **pwou** ou **povou** ou **povivou**, (tu) **pwâ** ou **povâ** ou **povivâ**, (il) **pwai** ou **povai** ou **povîve**, (nous) **pwô** ou **povô** ou **povivô**, (vous) **pwâ** ou **povâ** ou **povivâ**, (ils) **pwô** ou **povô** ou **povivô**.

--- (141 LPT 284) : (je) **pochò**, (tu, il) **pochêy** ou **pouchêy** (LPT 135) ou (tu) **pojisâ**, (nous) **pochan'**, (vous) **pochâ**, (ils) **pochan'**.

--- (180) : **z'poyê** (PVA 162) ou **ze poyou** (PVA 402), **te poyâ**, **â poyê** ou **poywê**, **vo poywâ**, **é poyan**.

--- (214) : **ze poyou**, **te poyâ**, **â poyê**, **vo poyâ**, **é poyan**.

--- (215 GPR) : **ze poyou**, **te poyâ**, **â poyê**, **no pojin**, **vo poyâ**, **i poyan**.

--- (328) : (je) **pojou**, (tu) **pojâ**, (il) **pojai**, (nous) **pojon**, (vous) **pojâ**, (ils) **pojon**.

-- Par personne :

--- (je) **pochévo** (228), **pjou** (026), **pojou** (025, 328, 378), **povai** (010, 081), **povivou** (082b), **povon** (232), **povyêu** (165), **poyé** (180, 214, PVA 162), **pojin** (409), **pwivou** (082a).

--- (tu) **pochéve** (228), **pojâ** (328), **pojá** (409), **pouyé** (282).

--- (il) **pjai** (026), **pochai** (312), **pochéve** (228), **pojai** (320, 328), **pojé** (271), **pojéve** (025, 173, 226, 234, 402b), **posai** (Ect\*), **pouyé** (282), **povâ** (035b), **povai** (001b, 136, 145, 153, 165, 201, 214b, Gets), **povê** (035a, 041, 412), **povêy** (010 JAM), **povive** (082b), **povyéve** (402a), **pojai** (214a, Bhl\*), **poyé** (180, 214 PVA 159, 409), **pwai** (001a, 081), **pwèchai** (Pnc\* 187), **pwive** (082a).

--- (nous) **pojon** (328), **pojon** (409).

--- (vous) **pojâ** (328), **povyâ** (019 PRL), **pojá** (409).

--- (ils) **pjan** (026), **pochévän** (228), **pochon** (188), **pojévön** (173), **pouyan** (282), **povivon** (082b), **povô** (153), **povyan** (010, 041 MSM, 127), **povyévon** (402), **povyon** (019 PRL 181), **pojan** (214), **pojon** (409), **puvyan** (081), **pwan** (028), **pwèchän** (187), **pwivon** (082a).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **porai**, (tu) **poré**, (il) **porà**, (nous) **porin**, (vous) **porî**, (ils) **poron**.

--- (141 LPT 284) : (je) **pohêy**, (tu, il) **pohà**, (nous) **pohan'**, (vous) **pohêy**, (ils) **pohon'**.

--- (180, 214) : **ze porê**, **te poré**, **â porà**, **no porin**, **vo poré**, **é poran**.

--- (328) : (je) **porai**, (tu) **poré**, (il) **porà**, (nous) **poriñ**, (vous) **poré**, (ils) **poron**.

-- Par personne :

--- (je) **polo pwé** (286), **porà** (228), **porai** (003, 017, 290, 328, 378), **poré** (409), **porin** (290), **pourai** (136), **pworai** (220).

--- (te) **poré** (019 PRL 145, 041 MSM, 025, 215, 228, 328, 378, 409), **pôré** (203), **pouré** (002, 136), **pweuré** (026).

--- (il) **porà** (004, 017, 025, 041 MSM, 125, 173, 213, 228, 328, 378, 409, Cru\*, Dba\*, Ect\* 310, Mth\*), **pourà** (010 JAM, 136), **pworà** (220).

--- (nous) **porin** (378), **poriñ** (328), **pourin** (136, 187).

--- (vous) **porai** (378), **pori** (165, 228), **poré** (017, 025, 328), **pourî** (136).

--- (ils) **pôlô pé** ou **pôlô pwé** (286), **poron** (025, 065, 189, 328, 378), **poran** (028, 215, 228), **pouran** (136), **pouron** (Mtd\*), **pouron'** (Fcv\* 242). @ Pourra-t-on : **porà-t-on** (310) ?

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **pori** ou **porou**, (tu) **porâ**, (il) **porè**, (nous) **porô**, (vous) **porâ**, (ils) **porô**.

--- (041 MSM) : (tu) **poryo'**, (il) **pour**, (vous) **poryo'**.

--- (141 LPT 284) : (je, tu, il) **pohit**, (nous) **pohên'**, (vous) **pohî**, (ils) **pohan'**.

--- (180) : **ze pori**.

--- (215 GPR) : **ze pori**, **te porâ**, **â por'** dc. ou dv..

--- (310) : (il) **pori**.

--- (328) : (je) **pori**, (tu) **poryâ**, (il) **por**, (nous) **poryon**, (vous) **poryâ**, (ils) **poryon**.

-- Par personne :

--- (je) **PORI** (017, 025, 328), **poryan** (409), **pouri** (136), **pweuri** (026).

--- (tu) **porâ** (017, 173, Hauteville en Coisin), **poryâ** (019 PRL 145, 328, 378, 409), **pouryâ** (002, 010, 136, Lct\*), **pore** (201b, 228), **pworâ** (220).

--- (il) **pokh** (328b), **por** dvesl. (173, 328a), **pore** (228b), **PORÈ** (017, 025, 213, 219), **poreu** (228a), **pori** (409), **porit** (Cmg\*), **poure** (002, 010 JAM, 165, 201a), **pourè** (010, 136), **poureu** (136), **pweur** (026), **pwor** (220).

--- (nous) **poryon** (328), **pran** (026).

--- (vous) **porâ** (025), **poryâ** (328, 378, 409), **pouryâ** (002, 136).

--- (ils) **poryon** (328), **porran** (228), **pouryan** (010, 136).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **pwézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **pwéze**. (qu'ils) **pwézön**.

--- (041 MSM) : (qu'il) **pwêse** (041 MSM), (qu'ils) **pwêsän**.

--- (141) : (que je) **pochò** ou **pouchò** (que tu, qu'il) **pochêy**, (que nous) **pochon'**, (que vous) **pochâ**, (qu'ils) **pochon'**.

--- (328) : (que je) **pojise** (que tu) **pojisâ**, (qu'il) **pojisë**, (que nous) **pojisön**, (que vous) **pojisâ**, (qu'ils) **pojisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **poye** ou **pwése** (409b), **pwiso** ou **pwoyiso** (220).

--- (qu'il) **pjise** (026), **pôche** (002), **pochise** (228), **pojéze** (017), **pojisë** (025, 328), **puréze** (242), **pwêhhe** ou **pwêkhe** ou **pwêshe** (010 JAM), **pwés** (214), **pwise** (018, 019 PRL 174, 028), **pwisë** (316).

--- (qu'ils) **pojêzön** (025), **pjisän** (026), **pojisön** (234, 328), **pouchisän** (074), **pwisän** (028), **pwisön** (PRM 157).

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **pwisou**, (que tu) **pwisâ**, (qu'il) **pwise**, (que nous) **pwisô**, (que vous) **pwisâ**. (qu'ils) **pwisô**.

--- (141) : (que je) **pochiso**, (que tu, qu'il) **pochisë**, (que nous) **pochisön'**, (que vous) **pochisë**, (qu'ils) **pochisön'**.

--- (328) : = Subj. prés..

-- Par personne :

--- (que je) **poyise** (409), **pwisou** (082), **puso** (002) ; (qu'ils) **pojison** (025).

---- N. : à Ebl\* et à Bil\*, le subj. imp. est identique au subj. prés..

- Ip. : (2e p.) **po** (328) ; (4e p.) **pojîñ** (328) ; (5e p.) **podë** (328).

-- À Tig\* et en Alb\*, l'ip. n'est pas employé.

- Ppr. : **pwen** (001), **pochan** (228), **pochan'** (141), **pochéne** (189), **pojîn** (328), **povan** (083), **pojan** (409).

- Pp. : **pochu** inv. (141 LPT 83, 189, 228), **pju** (026), **poju** (025a), **posu** (310), **pou** (Pra\*), **pouhu** (316), **poyi** (290), **poyu** (219), **pu** (003, 004, 010 JAM, 025b, 041b MSM 1342, 083, 123, 125, 165, 409), **pwèchu** (187), **pwi** (001, 018, 019 PRL, 025c, 041a, 082, 173, 214b, 217, 220b, 234, 328, Cel\*), **pwoyu** (220a), **pwu** (180, 201, 214a, 215b GPR, 316), **pwû** (215a).

<sup>2</sup>POUVOIR nm., puissance ; vertu, force, propriété, don : **pouvwar** (Ebl\*), **POVAI** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Les\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **pové** (Ber\*), **povê** (Cot\*), **povêy** (Tig\*) ; E. Influence.

**A1))** les pouvoirs : **lo povér** nmpl. (Mpo\*).

PRACHEPAIX nv. **Protspé** (Mbz\*).

PRAGUE nv. **Prage** (Alb\* TAV).

PRAIRIE nf., pré (que l'on fait brouter), pacage, pâturage, pâture, grande étendue de prés : **prâlye** nf. (Alb\* 001), **prâye** (Vie\* JFM), R. 2a blat. *pratalia* ( GRO 371b) => Pré ; **pâké** nm. (Ajn\*), **PÂKÎ** [*pâquier*] (001, Amc\*, Ann\* 003, Art\*, Chx\* 044, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028, MSM), **pâshi** (Arv\*), **patché** (Mbz\*), **pâtchî** (Ect\*), **pâtýé** (Gtt\* 215 GPR) || **pâkerâzho** nm. (Sal\*), **pâkèyazho** (028), **paturazho** (028, Cor\*) ; **shanjà** nm. (Bil\*), R. 2b ; **pravezhi** nf. (Mpo\*), **préri** (001 TAV), R. < fr. *prairie* ; E. => Aire, Alpage, Pâturage, Pré, Sortir.

**A1))** vieille prairie : **dâpa** nf. (Sax\* 002), **treupa** (215 GPR), R. 6 => Pré (**tata**).

**A2))** prairie naturelle : **gazon** [gazon] nm. (002).

**A3))** vieille prairie naturelle : **shanjé** nm. (002), R. 2b.

**A4))** vieille prairie naturelle de peu d'étendue : **taripèla** nf. (002), R. => R. 6 (**tata**) + **ripèla** < **ripa** => 2d [vieille prairie en pente mauvaise].

**A5))** pâturage, prairie : **abèrzhemin** (Mpo\*), R. Héberger.

**A6))** bonne prairie pour pâture : **tapa** nf. (Cmj\* 282, Cor\*), **tèpa** (003 DES), R. 6.

**A7))** lieu-ditensemencé en prairies : **lô prâlyà** [les prairies] nmpl. (001), R. 2a.

**A8))** pâturage (// prairie) commun d'en bas, de la vallée, que l'on faisait pâturer au printemps et à l'automne avant la montée et après la descente des alpages : **fori** nm. (Sfr\* BPM 110), R. => Printemps.

**A9))** pâturage maigre : **repà** ou **repi** nm. (044 CCG), R. 2d => Pente (**rupa**).

**A10))** pâturage maigre très en pente : **rupa** nf. (044), R. 2d.

**A11))** pâturage ou pré commun en montagne ou non : **lou kmon** [les communs, les communaux] nmpl. (215 GPR, Bta\* 378) ; **on kmon** [un commun] nms. (136).

**A12))** grande étendue de prairie en alpage ; pente bien exposée au soleil : **pâha** nf. (141).

**A13))** champ labourable de la vallée ; champ remis en pré (fauché, puis pâturé parfois) ; bonne prairie : **tapa** nf. (282), R. 6.

**A14))** champ nouvellement mis en pré : **tapa nyeûva** nf. (282), R. 6.

**A15))** prairie artificielle (de luzerne, de trèfle...) : **tèpa** nf. (Ebl\* 328), R. 6.

**A16))** prairie naturelle dans les alpages : **tèpê** nm. (328), R. 6.

**B1))** v., conduire (//mener // emmener) pour la première fois de l'année le bétail au pâturage : **arbâ** vt. (002, Gru\*), R. => Alpage.

**B2))** semer de la prairie : => Pré.

**B3))** faire paître en commun : **modâ iñ tsan iñsiñ** [aller en champ ensemble] (378).

**B4))** mettre (// convertir) un champ en pré : **mtâ an tapa** vt. (282).

**B5))** semer (// mettre) en prairie artificielle : **intèpâ** vt. (328).

PRALINE nf. **pralina** (Alb\*, Vth\*).

PRALINER vt. **pralinâ** (Alb\*, Vth\*).

PRALOGNAN-LA-VANOISE nv. (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Pralonyan** (ECB) ; Nhab. Pralognanais.

PRATICABLE adj. **pratikâblo**, /a, /e (Chx\*, Ect\*, Vth\*), **pratikâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).



- PRATIQUANT an. **pratkê** ou **pratikê**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001) / **pratkin** ou **pratikin** (Vth\*).
- A1))** pratiquant fidèle : **fidèlo**, /a, / è (001) ; **brâvo** m. (Mpo\* 203).
- A2))** non pratiquant ou peu pratiquant : **barbèt** m. (203).
- <sup>1</sup>PRATIQUE adj., bien fait : (ep. d'un outil, d'un appareil...) : **éjà**, /à, /è (Alb\* 001) ; **kmoudo**, /a, /e (001) ; **pratiko**, /a, /e (001, Bel\*, Ect\*) ; **binvenyan**, **-ta**, **-te** (Gtt\* GPR).
- A1))** expr., c'est pratique : **i fo' bon fére** [il fait bon faire] (Mbz\*), **é fâ bô fére** [il fait beau faire] (001).
- <sup>2</sup>PRATIQUE nf., application, exécution ; méthode, façon d'agir, procédé, manière de faire ; usage, coutume ; habitude, expérience ; exercice (d'un métier, d'un sport...) ; pratique religieuse : **prateka** (Gtt\* GPR), **pratika** (Alb\* 001b, Bel\*, Cmj\*, Ebl\*, Ect\*, Reg\* MSM, Vth\*), **pratkà** (001a BEA), **prateka** (Cha\*) ; **fason d'fére** [manière de faire, façon de faire] (001) ; E. Client.
- A1))** pratique, expérience, compétence : **mti** [métier] nm. (001).
- PRATIQUEMENT adv. **pratikamê** ou **pratikmê** (Alb\*), **pratikamin** (Ebl\*, Ect\*, Vth\*).
- PRATIQUER vi., exercer, (un métier, un sport, une religion...) ; abs., assister régulièrement aux offices religieux : **pratekózh** (Mpo\*), **PRATIKÁ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 183, Bel\*, Cmj\*, Ebl\*, Ect\* 310, Vth\*), **pratiko'** (Reg\* MSM), **pratkà** (Cmj\*) ; E. Soigner.
- A1))** pratiquer, exercer, fabriquer : **farolyî** (001), **forolyé** (Arv\*).
- A2))** pratiquer la religion catholique, être pratiquant : **alâ à la mèsà** [aller à la messe] vi. (001, 310).
- PRAZ nom de nombreux ld. : **Prâ** [pré = alpage] (...).
- PRAZ-DE-CHAMONIX (LES) nv. (HA de Chamonix) : **Prâ damou** [prés d'en-haut] (Chx\* 044), **Prâ davà** [pré d'en-bas] (044) ; Nhab. **Prâyî**, **-re** (044 CLR).
- PRAZ-DE-LYS nv. (HA de Taninges, Haute-Savoie) : **Prâ-de-Lyî** [pré-de-Glière] (Tan\*).
- PRAZ-SUR-ARLY nv., (CO, ct. Sallanches, Val d'Arly, Haute-Savoie) : **LE PRÂ** (Cor\* 083, Meg\*, Nbc\* 214, ECB), R. sav. **prâ** [pré] ; Nhab. **Prâlin**, **-na**, **-ne** [Pralin, Praline] (083, 214) ; Shab. **lou Kaka-prin** [ceux qui défèquent mince = avarès] (GHJ 339b).
- N. : Praz est érigé en commune le 3 novembre 1869, puis son nom devient « Praz-de-Megève », puis par le décret du 16 décembre 1907 « Pratz-sur-Arly », mais aujourd'hui écrit, sans raison officielle, « Praz-sur-Arly ».
- PRÉ nm., prairie, pâturage : **PRÂ** nm. (Aba\*, Abv\* 021, Alb\* 001, Alex 019 PRL 151, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228, Att\*, Avx\*, Bes\* 128, Bil\*, Bta\* 378, Bvl\*, Bsl\* 020, Cam\*, Cha\*, Chx\* 044, Cbz\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Csl\*, Dba\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Hpo\*, Les\* 006, Mln\* 316, Mor\* 081b, Mpl\*, Mpo\* 203 fgm., Mtd\*, Mth\*, Nbc\*, Our\*, Pal\*, Pra\*, Pnc\*, Rba\*, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Ter\*, Try\*, Tgl\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **pro'** (Bel\* 136 RPI, Mbz\*, Mch\* MNB, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **prô** (081a) || **prâ** ms. et pl. **prê** (Lav\*), **prâ** ms. et **prô** pl. (Ber\*) || **prâ** fs. et pl. **pré** (Bfo\*, Tho\*), \*R. 4a ; E. Aire, Champ, Gazon, Herbe, Nettoyer, Prairie, Ratisser, Saler, Verdir.
- A))** Les qualités d'un pré.
- B))** Les formes d'un pré.
- C))** Les prés en montagne.
- D))** La réglementation des prés.
- E))** Les verbes.
- A))** Les qualités d'un pré :
- A1))** pré dans un alpage : **tépé** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **tépê** (328) || **tèpa** nf. (316), \*R. 14.
- A2))** gazon, pelouse ; pré ; motte de gazon : **tèpa** nf. (141), \*R. 14.
- A3))** motte de gazon : **tèpà** fs. et **tépê** fpl. (141), \*R. 14.

**A4))** mauvais pré, pré qu'on ne fauche pas, pré sans grande valeur : **prâ frai** [*pré froid*] nm. (002) ; **roupa** [mauvaise pente] nf. (141), **rupa** (282), R. 4b => Pente (**rupa**), D. Faucher, Foin (mauvais) ; E. Boire.

**A5))** pré de peu de valeur, très mauvais pré, pré sans valeur, mauvais pré, de peu d'étendue, peu accessible, pentu, escarpé : **rifla** nf. (002), **ripa** (001), **ripò** s. et /ë pl. (203b), **rubêr** nm. (010), **rupa** (044, 083, 378), **ripalye** [*ripaille*] (001, 028), **ripèlò** s. et /ë pl. (203a), **dérupa** nf. (001), **rapa** ou **râpa** nf. (010 JAM), R. 4b ; **garôpa** nf. (001), D. Pente (**galopa**), Terrain ; **morinna** nf. (001) ; **radyé** nm. (010, Sal\*) || **râdiva** nf. (215) ; **lanshéru** (083), R. 2a => Lanche >> Long ; **ranzo** (083) ; **pratalye** (Bch\*), \*R. 4a ; **kroka** nf. (378), R. => Vache (maigre).

**A6))** champ de blé converti en pré ; pré artificiel : **tata** nf. (001, 010) || **tapa** (083, 215, 282), \*R. 14.

**A7))** champ de blé ou champ récemment converti en pré, pré nouveau : **tata novala** nf. (010) || **nové** nm. (136), \*R. 14 + Nouveau ; **iñtèpi** nm. (141), \*R. 14.

**A8))** champ de blé converti en pré depuis longtemps : **tata vilye** nf. (010), \*R. 14.

**A9))** vieux pré : **somâ** nm. (001, Ans\* 093), R. => Labour ; **prâ-vyeu** (028).

**A10))** petit morceau de pré où l'herbe crève pendant l'été par temps sec : **éshéron** nm. (001), R. 2c ; E. Sécher.

**A11))** zone de broutage dans un pré, enclos qui délimite dans un pré la partie qui doit être brouté : **pâkî** nm. (028).

**A12))** bonne prairie pour pâture : **tapa** nf. (083), \*R. 14.

**A13))** teppe, terre en friche, lande ; pré de mauvaise qualité, champ improductif, terrain improductif : **tata** nf. (001, 019 PRL 151), **tépa** (006), **tèpa** (020, 041 MSM 1402), \*R. 14 ; **garga** nf. (041 MSM 1402), R. Garrigue.

**A14))** pré non fumé, qui ne reçoit pas de fumure : **prâ radis** nm. (128).

**A15))** mauvais pré en pente : **ripalye** ou **rupalye** (PPN 156), R. 4b.

**A16))** pré humide, pré (// endroit) marécageux, pré imbibé d'eau : **môlye** nf. (282, 416) ; **loyé** ou **lôyé** ou **louyé** nfpl. (282 PCM 76) || **lèysi** [laîche] nf. (141).

**A17))** pré grillé par la sécheresse : **pro' rosè** [pré roux] (136)

**A18))** pré (// pâturage) situé près de la maison du village ou près du chalet d'alpage : **manda** nf. (141).

**A19))** pré gras ou champ, terrain très fumé, près des chalets d'alpage : **sôwsin'** nm. (141) ; E. Alpage.

**A20))** pré qui n'a pas été brouté ni fauché pour laisser un pâturage aux vaches : **intchézh** [entier] nm. (203).

**A21))** petit pré sans valeur : **bokonètò** nfs. et /ë pl. (203+) ; **pokènò** nfs. et /ë pl. (203+).

**B))** Les formes d'un pré :

**B1))** pré ou champ long et étroit, pré tout en longueur : **langô** nf. (083), **lonzanyï** [longueur] (141), R. Long >> Langue >> R. 2a, D. Bande (**langêra**) ; - **râsa** nf. (136), **rache** nf. (Verchaix), **résa** (001, 003, 006, 020), R. 3a => Scie ; **teupa** nf. (215 GPR), \*R. 14 ; **listò** nf. (203+) ; **liyò** nf. (203+).

**B2))** pré long, étroit et très en pente ; (à Bta\*) pré long et étroit (dans le sens de la pente, allant de haut en bas) : **lanshî** ou **lanhhî** ou **lankhî** nm. (010) || **lanshe** nf. (010 JAM, 083, 136, Tmm\* EFT 145), **lantse** (378), **lanche** fl. (...), R. 2a.

**B3))** pré très long et assez large qui domine un à-pic (une falaise) : **vané** nm. (081), R. => Rocher.

**B4))** pré pentu, pré en pente : **routèla** nf. (378) || **prâ routo** nm. (378), R. => Pentu ; **rapeuye** nf. (136), R. 4b.

**B5))** pré en pente du côté ouest ou nord : **kolâ** ou **keulâ** nf. (021), R. 2b => Glisser (**kolâ**).

**B6))** pré glissant (// très pentu) : **kolantin** nm. (228) || ld., **Lou Kolantin** [*Les Colentins*] (228), R. 2b.

**B7))** morceau de pré, au bas des vignes, ombré par des arbres, qu'on laisse en

pâturage : **stavasèna** nf. (021), R. => Bordure (chaintre).

**B8))** petit pré : **prèyon** nm. (Beaupont dans l'Ain), \*R. 4a.

**B9))** parcelle plate : **planè** nm. (378), **plarè** (328), R. 2d => Plan.

**B10))** parcelle longue et étroite allant de droite à gauche (et non de haut en bas) ; pré étroit dans le sens de la pente et long horizontalement : **rêche** nf. (378), R. 3a ; **lista** nf. (141).

**B11))** petite parcelle longue et étroite allant de droite à gauche (et non de haut en bas) : **rêchota** nf. (378), R. 3a.

**B12))** bande de champ ou de pré étroite dans le sens de la pente et longue dans le sens horizontal : **korêya** nf. (141), R. => Courroie.

**B13))** pâturage ou pré enclos de murets en pierres sèches, parc à moutons : **parshè** nm. (282).

**B14))** pré carré : **karoun** ou **karlèt** nm. (203).

**C))** Les prés en montagne :

**C1))** pré situé dans la montagne : **ésé** nm. (001, Moye), R. 2c => Défricher ; **tèpê** nm. (328).

**C2))** pré situé en contrebas d'un chalet d'alpage et qui reçoit les écoulements du purin ; pré situé autour d'un chalet d'alpage et qui bénéficie d'une fumure : **prâ de bèna** nm. (128 MVV 202 et 297), R. => Chalet ; **druzhe** nf. (010), R. => Fumier.

**C3))** pré situé un peu plus haut, en amont du chalet d'alpage, faisant partie de la propriété : **payièl** [**payièlle** (MVV 299)] nm. (128).

**C4))** pré de montagne que l'on fanait, où l'on récoltait le foin : **fênâzho** nm. (010 JAM), R. => Foin.

**C5))** pré ou pâturage de montagne, étroit et en pente, souvent limité par des arêtes, des falaises, des ravins, des bois ou des forêts ; clairière en pente où l'on faisait du foin (CLR) : **lanshe** nf. (282) || **lanshî** nm. (044).

**C6))** pré plat en montagne : **plarè** nm. (328), R. 2d.

**C7))** grand pré en montagne : **tsanpê** nm. (328), R. 2e => Champ.

**D))** La réglementation des prés :

**D1))** ensemble de propriétés qui ne peuvent être fauchées qu'après autorisation municipale donnée à Bessans entre le 6 et le 14 août, selon les années : **maws** [mas] ou **mazadzo** [**mazadzo** (MVV 201) ou **masadzo** (MVV 300)] nm. (128), R. => Bande, Ban.

**D2))** prés non soumis à une autorisation municipale : **pêrës** nf. au plur. (128).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., enherber, engazonner, semer de la prairie, transformer (// mettre // convertir) un champ en pré (/ prairie) : **anprâlâ** (083), **êprâlâ** (021b), **êprâlâ** vt. (001), **inprâlâ** (021a, 328), \*R. 4a < Prairie (**prâlâ**) ; **antapâ** vt. (083), **iñtêpâ** (378), **iñtêpî** (141) || **mtâ an tapa** vt. (282), \*R. 14.

**E2))** défricher un pré, retourner un pré (en le labourant, pour en faire un champ [de blé...] ou pour le remettre en pré) : **somarâ** vt. (001, 093), R. => Défricher ; **rontre** [casser] vt. (Cvx\*), **deronprë** (203) ; **dètêpî** vt. (141), \*R. 14 ; E. => Défricher, Labourer.

**E3))** briser les mottes de terre ou de gazon : **dètêpâ** vt. (141 LPT 237), \*R. 14 ; **fosèrà lou tèpé** [bâcher les mottes quand on laboure] (282) ; E. Gazon.

**E4))** former son gazon, devenir herbu, être en friche, se transformer en pré, (ep. d'un pré, ep. d'un champ qui retourne à la prairie, qui redevient pré) : **antapâ** vi. (083), **s'iñtêpâ** (378), **iñtêpî** vi. (141), \*R. 14 ; **aprahizh** ou **apravizh** (203), R. < 1. *ad-pratire* => \*R. 4a.

**E5))** partager un pré en petites parcelles pour faire pâturer les vaches : **bayî dé dèzhnon** [donner des déjeuners] (136).

**E6))** se répandre dans les prés, dans la nature ; paître en gambadant et en gaspillant l'herbe : **sè tsanpèyê** vp. (328), R. 2e.

--R. 4a-----

- **prâye** < blat. *prataria* qui a donné **preria** [Praire, Preire, Preyre] (FHS 789a), **prayà** [prairie artificielle] (PPM 141b), et *pratalia* [les prairies] qui donne **prâlye** ou **prâye** [Praille (nom d'un hameau de la commune de Chanaz en Savoie - 73), Prailles (en Haute-Savoie - 74)] (GRO 371b), D.=> Prairie.

- *pratum* a donné *le pré* masculin en français et **l'prâ** masculin en savoyard, invariable au pluriel (**lô prâ**), (Alb\*, Ann\*...). Le pluriel neutre *prata* a donné *la prée* féminin en français et **la prâ** féminin singulier en savoyard (Tho\*, Cbl\*), et qui fait **lé pré** au féminin pluriel (COD 330b).

--R. 14-----

- **tata** < got. (langue des Burgondes) GHJ 120a *tataro* [touffe de poils, d'herbes] / **tèpa** fp. PPM *tapâ* [pré plein de mottes] / fp. Gnv\* *tacta* < mlat. *teppa* < plat. FRS FEW \**tippa* / lig. ROU \**teba* [pierre, rocher] => Touvière // Alpes, D. Alpage, Courir, Débrouiller, Défricher, Friche (**tèpa**), Herbu, Jachère, Motte, Nigaud, Prairie, Terrain, Vallon.

-- Nombreux toponymes : hameau des Teppes (sur la commune d'Hauteville), col du Tepey (dans les Sept-Laux), lieu-dit le Tapas (à La Motte d'Aveillan en Isère) (JDC 225).

PRÉALABLE adj., **préalâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

**A1)** au préalable : **dabo'** [d'abord] (001).

PRÉALABLEMENT adv., au préalable : **préalâblyamê** (Alb\* 001) ; **dabo'** [d'abord] (001).

PRÉALPES nfpl. **Préalpe** (Alb\*).

PRÉALPIN adj. **préalpin**, -a, -e (Alb\*).

PRÉAMBULE nm. **avan-propou** [avant-propos] (Alb\* 001) ; **avartismê** [avertissement] (001).

**A1)** demander sans préambule : **demandâ senz avarti** [demander sans avertir] (001).

PRÉAU nm. **préhô** (Alb\*, Vth\*).

PRÉBEND nm., curé ; **préban** (Csl\*).

PRÉCAIRE adj., non stable, pas assuré : **prékéro**, /a, /e (Alb\* 001) ; **frajilo**, /a, /e [fragile] (001).

PRÉCARITÉ nf. **prékaritâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉCAUTION nf. **PRÉKÔCHON** (Alb\* 001, Alex PRL 180, Arv\* 228, Bel\*, Chx\*, Csl\*, Ect\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Prévenant.

**A1)** avec précaution : **teu plan** [tout doucement] (228) ; **in s'avèlyan** (228), R. Veiller.

**A2)** avec beaucoup de précaution, avec d'innombrables précautions : **teu plan teu plan** [tout doucement tout doucement] (228).

PRÉCAUTIONNER vt., prémunir, mettre en garde, avertir : **prékôchnâ** (FEN).

PRÉCÉDEMMENT adv. **présèdamin** ou **dvan kou** (Vth\*), **l'kou davan** [la fois d'avant = le coup d'avant] ou **lô kou davan** [les fois précédentes] (Alb\*).

PRÉCÉDENT adj. : **dedvan** adv. (Gtt\* 215c GPR), **dudvan** [auparavant] (Sax\* 002), **d'avan** [*d'avant*] (215b, Alb\* 001, Arv\*, Bil\*, Cha\*, Cam\*, Tab\*), **dvan** (215b GPR, Cor\*), **devan** (215a GPR) ; **présèdin**, -ta, -te (001, Vth\*).

-- @ Le jour précédent = la veille : **le zheur dudvan** (002), **l'zhò d'avan** (001). @ La semaine précédente : **la smanna avan** ou **la smanna d'avan** (001).

PRÉCÉDER vt. **présèdâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉCEPTE nm. => Commandement, Dicton, Enseignement, Règle, Conseil.

PRÉCEPTEUR nm., préceptrice nf. : => Instituteur.

PRÉCHAUFFER vt. **présharfâ** (Alb\*).

PRÊCHE nm. **présho** (Alb\*), **prézhe** (Reg\* MSM) ; => Sermon.

PRÊCHER vt., faire un sermon, prôner : **prêché** (Bta\*, Mbz\*), **préchî** (Chx\*, Cor\*), **prêchî** (Tig\* LPT 87), **prêchiê** (Ebl\*), **prédyé** (Cha\*), **prêshé** (Arv\* 228), **PRÊSHÎ** (Alb\* 001, Thn\*), **prêshî** (Bel\*, Chx\*, Reg\* MSM), **prêshyê** (Ect\* 310), **prêzhî** (Alex, Ann\* 003, Reg\* 041 MSM, Vth\*), **prêzhyézh** (Mpo\*), C. 1, D. Parler,

Sermon ;

- **fère on sarmon** [faire un sermon] (001, 004) ; **prônâ** (001, 228) ; E. Percevoir.

**A1))** prêcher, faire un discours, parler, dire : **latinâ** vi. / vt. (Terrachu), R. => Latin « dire la messe en latin.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **préshe** [il prêche] (001), **prêshe** (310).

- Pp. : **prêdyâ** (003) / **prétyâ, -â, -è** (001) / **prêzhyâ** (041 MSM).

PRÊCHEUR an. **prêchu, -za, -ze** (Arv\*) / **prétyeu** ou **prétyò** (Alb\*).

PRÉCIEUSEMENT adv. **prêcheûzamê** ou **préyeûzamê** (Alb\*), **préyeûzamin** (Vth\*).

PRÉCIEUX adj. : **d'on gran pri** [d'un grand prix] (Alb\* 001, Arv\* 228) ; **kè vô shé** [qui vaut cher] (001) ; **k'a d'valò** ou **k'a d'la valò** [qui a de la valeur] (001), **k'a d'valor** (Vth\* 028) ; **préyeû, -za, -ze** (001b, 028, Ebl\*) / **prêcheû** (001a), **prêsyu** (Ect\*) ; **de rki** ladj. inv. (Gtt\* GPR) ; E. Cher, Délicat.

**A1))** n., objet précieux : **nyô** nm. (228).

**B1))** c'est précieux : **i de reki** (Mpo\*).

PRÉCIPICE nm., ravin, endroit abrupt couvert de rochers : **debeno** (Sax\* 002), R. Débine ; **parsepiso** (Bel\*), **parsêpito** (FEN), **parsipiso** (002), **présipicho** (Alb\*, Alex PRL 228, Arv\* 228), **présipiso** (Tig\* LPT 104), **présipisyo** (Ber\*, Tig\*), **prèsiپیو** (Mpo\*), **prospicho** (Bta\* 378), R. 2 ;

- **dèreutchu** (Mbz\*), **dérostyu** (Abv\*), **dérocho** (Juv\*), **dérôsho** (Vth\* 028), **dérotchu** (378), **déryeûste** (Gtt\* GPR, Nbc\* GPR, Ncl\* GPR) || **ruto** (Sam\* JAM), **ryoulo** (028), R. => Dévaloir ;

- **gurè** nf. [gorge] (228) ; **éfandro** nm. (Cmj\*), R. Effondrer ; E. => Chemin, Escarpé, Falaise.

**A1))** précipice profond et abrupt au bord du chemin : **dédyeur** nm. (378).

**A2))** précipice extrêmement profond et abrupt au bord du chemin : **prospicho** nm. (378), R. 2.

PRÉCIPITAMMENT adv. **présipitamê** (Alb\*), **présipitamin** (Vth\*).

PRÉCIPITATION nf. **prêsa** (Alb\*), **prêsa** (Ebl\*) ; => Hâte.

PRÉCIPITER vt., jeter, balancer, (dans un précipice) : **parsipitâ** (Sax\* 002), **présipitâ** (Alb\* 001, Cmj\* 282, Vth\*) ; **shampâ** (001), R. 2 => Jeter ; E. => Bousculer, Presser.

**A1))** se précipiter, se ruer, se presser, se mettre à courir, courir : **se parsipitâ** vp. (002), **sè présipitâ** (001, 282) ; **kori à l'voule** (Arv\* 228+) : **se champâ lé** (228+), R. 2. @ Se précipiter vers la sortie : **s'présipitâ v'la sortyâ** (001).

**A2))** se précipiter, se jeter : **sh'schampâ** vp. (001). @ Se jeter dans le vide : **sh'schampâ dyê l'wédo** (001).

PRÉCIS adj. **prési, -za, -ze** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

PRÉCISÉMENT adv. (devant un autre adv. ou un adj.) : **drai** [droit] (Alb\* 001, Thn\* 004) ; **byê** [bien] (001) ; **justo** [juste] (001). @ C'est précisément ainsi : **é drai dinse** (001), **é byê dinse** (001).

**A1))** précisément : **présizémê** (001), **présizémin** (Vth\*) ; => Justement.

PRÉCISER vt. **présizî** (Alb\*, Vth\*).

PRÉCISION nf. **présijon** (Alb\*, Vth\*).

PRÉCOCE adj. pro./fig. ; hâtif, avancé, en avance, (ep. des plantes, des fruits, des légumes...) : **ke vin deûra** [qui vient tôt] (au sing.) ou **ke venyän deûra** [qui viennent tôt] (au plur.) ladj. (Sax\*), **deûra** inv. (Reg\* MSM) ; **matnî, -re** [matinal] (Cor\*) ; **printanî, -re** [printanier] (Alb\* 001) ; **partenâ, /â, /é** (Abv\*, Gtt\*), R. 2 ; **morozo, /a, /e** (Cha\*) ; **prékoso, /a, /e** (001, Bta\*, Ect\* 310) ; **pèrtin, -ta, -te** (Ber\*), R. **pèr** [au-delà du] + **tin** [temps] ; **avanchâ, /â, /è** pp. (001, Cmj\*) || **ên' avansa** ladv. (001), **inn avan** (310).

**A1))** précoce (ep. surtout d'une femelle qui met bas avant terme, ou plus tôt que la normale) : **pèrtèni, /iyî, /iyè** (Tig\*).

PRÉCONISER vt. **prékonizî** (Vau\* DUN, Vth\*).

PRÉCURSEUR nm. **prékurseu'** (Alb\*), **prékursor** (Vth\*).

PRÉDATEUR an. **prédato**, /òyza, /òyzë ; => Goinfre.

PRÉDÉCESSEUR n. **prédésèseu'**, /euza, /euze ou **prédésèsò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **prédésèsor**, **prédésèseuza**, /e (Vth\*) ; **devantí**, -re (Sam\* JAM) ; **rli d'avan**, **rla d'avan** [celui /// celle ~ d'avant] (001).

PRÉDESTINATION nf. **prédèstinachon** (Alb\*, Vth\*).

PRÉDESTINER vt. **prédèstinâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉDICATEUR nm. **prédikatêr** (Ect\*), **prédikateu'** ou **prédikatò** (Alb\* 001) / **prédikator** (Vth\*).

PRÉDICATION nf. **prédikachon** (Alb\*, Ect\*, Vth\*) ; E. Sermon.

PRÉDICTION nf. **prédikchon** (Alb\*, Mln\*, Vth\*).

PRÉDILECTION nf. **prédilèkchon** (Alb\*, Vth\*).

PRÉDIRE vt. **prédihe** (Tig\*), **prédire** (Alb\* 001, Vau\* 082, Vth\*), C. ind. prés. (ils) **prédizön** (082) => Dire, R. 1 ; **promètre** [promettre] (001), R. Promettre ; => Annoncer.

-- @ Je te prédis que ça ne va pas se passer comme ça : **d'tè promèto k'é vâ pâ s'pasâ dinse** [je te promets que ça ne va pas se passer comme ça] (001).

--R. 1-----

- **prédire** <l. BWW 506a GAG 1231a *praedicere* [dire de'avance] <*prae-* [devant, en avant] < osq. *prai* / l. *pro* / *per* / gaul. *are* / r. *pri* => Côté + *dicere* [dire] /// Promettre.

PRÉDISPOSER vt. **prédispozâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉDISPOSITION nf. **prédispozichon** (Alb\*, Vth\*).

PRÉDOMINER vi. **prédominâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉEMBALLER vt. **préhinbalâ** (Vth\*), **préhêbalâ** (Alb\*).

PRÉEMPTION nf. **préhinpchon** (Vth\*), **préhêpchon** (Alb\*).

PRÉENCOLLER vt. **préhinkoûlâ** (Vth\*), **préhêkoûlâ** (Alb\*).

PRÉFACE nf. **préfasa** (Alb\*, Vth\*).

PRÉFACER vt. **préfasî** (Alb\*).

PRÉFECTURE nf. **préfèktura** (Alb\*, Alex PRL 171, Vth\*), **préfaktura** (Csl\*).

PRÉFÉRABLE adj. **prèfèrâblo**, /a, /e (Vth\*), **prèfèrâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

**A1)** il est préférable de (+ inf.) : **é vô myò** ou **é vô myeu**, (+ inf.) [**il vaut mieux** (+ inf.)] (001).

**B1)** il est préférable que (+ subj.) : **é vô myò kè** ou **é vô myeu kè**, (+ subj.) [**il vaut mieux que** (+ subj.)] (001).

PRÉFÉRÉ nm., enfant préféré : **chadâ** (Ber\*) ; E. Enfant.

PRÉFÉRENCE nf. **prèfèransa** (Alb\* 001bB), **préfèrinsa** (Bel\*), **prèfèrinsa** (001aA, Vth\*, GNL).

**A1)** loc. prép., de préférence à, plutôt qu'à : **mé k'à** [plus qu'à] (001, Cru\*), **ptou k'à** (001).

PRÉFÉRER vt. ; favoriser : **PRÉFÈRÂ** (Alb\* 001b, Cha\* 025, Ect\* 310, Nbc\*, Vth\*), **prèfèrâ** (001a, Bel\*), **prèfèrâ** (Mer\*, Sam\* JAM), **prèfèro'** (Mbz\*), C. 1 ; **âmâ atan** [aimer autant] (001, 310), **ómo' atan** (Sax\*) ; **âmâ myò** ou **âmâ myeu** [aimer mieux] (sens plus fort) (001), **âmâ myow** (310), **âmâ myu** (Arv\*), **âmózh myòy** (Mpo\*) ; **balyî la préfèransa (à)** [donner la préférence (à)] vti. (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **préféro** (220, 310), **prèféro** (001, 025), **no préfèrin** (310).

PRÉFET n. **PRÉFÈ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Sam\*, Sax\*, Vth\*).

**A1)** femme préfet ; femme du fréfet : **préfèta** nf. (...).

PRÉFIGURATION nf. **préfigurachon** (Alb\*, Vth\*).

PRÉFIGURER vt. **préfigurâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉFORMER vt. **préformâ** (Alb\*, Vth\*).

PRÉJUDICE nm. : **damazho** [dommage] nm. (Alb\* 001) ; **to'** [tort] nm. (001) ; **pérda** [perte] nf. (Sax\* 002), **përta** (001, FEN).

**A1)** v., porter préjudice, causer un préjudice, être nuisible : **portâ to'** (001), **portâ pérda** (002), **portâ pèrta** (FEN).

PRÉJUDICIABLE adj. **préjudisyâblo**, /a, /e (Vth\*); **kè peûrte to'** [qui porte tort] (Alb\*).

PRÉJUGÉ nm. : **idé tota féta** fs. et **idé tote féte** fpl. (Alb\* 001); **préjujà** (001).

PRÉJUGER vt. / vti. **préjujî** (Vth\*).

PRÉLASSER (SE) vp. **fére l'pachà** [faire le pacha] (Alb\*); E. Détendre (Se), Reposer (Se).

PRÉLAT nm. **prèlà** (Alb\*, Arv\*).

PRÉLAVAGE nm. **prélavazho** (Vth\*).

PRÉLAVÉ, vt., faire un premier lavage (// nettoyage) (quand le linge est très sale) : **dégrosi** (Sax\*, Tig\* 141); **dèkrachî** [décraiser] (141); **ébatre** (Bta\*).

PRÊLE nf., prêle, presle, queue de rat, queue de renard, queue de cheval, (plante des lieux humides, commune dans les vignes; *Equisetum*) : **prèla** (Alb\* CHA), **aprèla** (Ann\* 003, Din\*), **âprèla** (Cor\*), **âprèla** (Les\*, Bfo\* 065), **oprèla** (Sax\*);  
 - **kwà** [queue] (Bta\*, Con\*, Gmt\*), **kava** (003, Thn\*, Tré\*), **kawa** (Bal\*, Bel\*), **kova** (Gtt\* GPR), **kovashà** (Aly) || **kava dè rnâ** [queue de renard] (Cmj\* 282), **tywawa de rnâ** (Mor\*) || **kwà de tsuvâ** [queue de cheval] (Alv\*), \*R. 3;  
 - **kopetà** nf. (Ber\*); **kokwà** nf. (Aly\* Vaux), R. => Ombellifère.  
 - N. : J'ai vu mon grand-père de Moye confectionner pour ma grand-mère une brosse à récurer les plats et les marmites avec des prêles vertes, dures et rigides.  
**A1))** prêle des marais (*Equisetum palustre*) : **prèla** nf. (Mal\*); **starèta** nf. (Abv\*) || **stârétin** nm. (065); **pan d'âno** [pain d'âne] (Aime); E. Oxalis.  
**A2))** prêle des champs (*Equisetum arvense*) : **kava dè rnâ** [queue de renard] nf. (282), **kwà dè rnâr** (Ebl\*), \*R. 3.  
**A3))** prêle des fleuves, queue de cheval : **kwò shevaleûnõ** [queue de cheval] nf. (Mpo\*), \*R. 3.  
 --R. 3-----  
 - **kwò shevaleûnõ** < lat. GAG 279a *cauda caballi / caballina* [prêle] => Queue.

PRÉLEVER vt. : **lèvâ** [lever] (Sax\* 002), **prèlevâ** (Bel\*), **prèlèvâ** (Vth\*), **prèlvâ** (Alb\* 001); **prèdre** [prendre] (001).  
**A1))** prélever, dérober, soustraire : **sotrère** vt. (001, 002); E. Soutirer.  
**A2))** prélever furtivement un menu objet (ex. un biscuit dans assiette), prendre ça et là à la sauvette de la nourriture dans les plats par petit quantité : **pyôkâ** vt. (Ber\* 409) || **pyouchîe** (409), R. Piquer.  
**A3))** prélever (de l'argent, un échantillon...) : **émenâ** vt. (Gtt\* GPR), R. Éminer.

PRÉLIMINAIRE adj. **préliminéro**, /a, /e (Alb\*).

PRÉMATURÉ adj. **prématurâ**, /â, /é (Vth\*); **fé avan tyêrmo** [fait avant terme] (Bel\*).

**A1))** enfant prématuré : **avanson** nm. (FEN 108b).

PRÉMATURÉMENT adv. **êtreûra** (Sax\*); **avan tyêrmo** (Bel\*).

PRÉMÉDITATION nf. **préméditachon** (Alb\*, Vth\*).

PRÉMÉDITER vt. **préméditâ** (Alb\*, Vth\*); => Calculer, Méditer.

PREMIER adno. ; aîné : **permî**, -re (Bel\* 136b) / **pèrmî** (Art\*, Bog\*, Reg\* MSM, Pfc\*) / **pèrmyé** (Mbz\* 026c) / **pormî** (Mor\*) / **preme** (Gav\* FEN) / **premi** (136a, Alex 019b PRL 155, Bba\*, Bel\*, Cge\*, Cor\*, Cot\*, Hpo\*, Mag\*, Meg\*, Nbc\* 214bB, Rev\*, Mch\* 402, Mfc\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Tho\*, Ver\*) / **prèmi** (010a, Ann\* 003, Bll\*, Ebo\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*) / **premyé** (026b, 214aA, Avx\*, Aix, Abv\*, Cha\* 025b, Mer\*, Pnc\*, Pco\*, Ncl\*, Tab\*) / **prémyé** / **prèmyé** (Cmj\*) / **promî** (019a PRL 144, Alb\* 001, Csl\*, Vcz\* 389 RFB) / **promyé** (025a) / **prumîre** (Chx\*) || **proumèr** m. (Séez) || **proumî** ms. et mpl. (Hou\*) || **prèmi** ou **prèmi** ou **promî** ou **proumî** ou **proumyî** m., /îyî fs., /îyè fpl. (Tig\* 141 LPT 70 / 107 / 198 / 200 / 210) / **proumyé** (Mpl\*) | **premyé** dc. ou **premyér** dv., **premyère**. (Aus\*) | **premyé**, -rè, -re (Arv\* 228) | **prèmyé**, -re (Gtt\* GPR) | **premyézh**, -i, -è et **premyézh** (employé comme nom après l'ad. = adj. épithète) (Mpo\*) | **premyér** (employé comme attribut sans art. = adj. attribut) () | **premyé** m. et **premyère** f. (Bta\*) | **pormîe**, /îre (Ebl\*) || **prèmyé** m. (Bes\*), **premyië** (Bil\* 173), **premyêr** (Cam\*), **premyé** (Bmr\*), **proumèr** (Mvz\*) ||

**promîr** ms. dv. et **promî z** mpl. dv. (001) || **primyê** ou **prumyê** m., **-rî** fs., **-rê** fpl. (Ect\*) || **pèrmyîre** ou **premyîre** f. (026a), **preumyêre** (173) || **prémyéra** fs. (215 GPR) || **primo**, /a, /e (228), R. DEF 545 et DFG 246 *premier* < alat. DFG 119a9 \**pris* => Faîte, D. Aîné, Côté, Semelle.

**A1))** expr., sauter la tête la première : **seutâ la tэта ên' avan** [sauter la tête devant] (001) / **sotâ la tэта dvan** (228).

**A2))** les premiers : => Sonner.

**B1))** en premier, d'abord, premièrement : **ê premî** (402).

PREMIÈREMENT adv. **pè yon** [*pour un*] ladv. (Sax\*), **d'abò yon** [*d'abord un*] ; **prèmirmin** (Vth\*), **premyérimeu** (Alv\*), **promirmê** ou **promiramê** (Alb\* 001) ; **ê promî** [en premier] (001), **in premyé** (Arv\*) ; E. Abord (D').

PREMIER VILLARD (LE) nv. (près de Saint-Alban-des-Villards) ; Nhab., **galâgné** nfpl. (VCS 147).

PRÉMUNIR vt. **prémoni** (Vth\*).

PRENDRE vt., emporter ; échanger (contre) ; confisquer ; figer (ep. d'une gelée), durcir (ep. d'un ciment, du plâtre), cailler (ep. d'un lait emprésuré) ; attacher (ep. d'un aliment trop cuit au fond d'un plat) ; prendre (le veau), concevoir, être fécondé (ep. d'une femelle) ; prendre (ep. d'une plante, d'une bouture, d'un marcottage, d'une greffe...) ; voler, dérober ; attraper, saisir ; avaler, absorber, manger : **parne** (Mor\* 081b JFD), **prandre** (081a, Coh\* 213, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\* 180 PVA 195, Gtt\* 215b, Juv\* 008, Meg\* 201, Ncl\* 125, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **prêdre** (Aba\*, Aix 017b, Avx\* 273, Bba\* 153, Bil\* 173, Bsl\* 020, Cge\* 271, Cha\* 025, Dba\*, Jar\*, Lba\*, Les\*, Mbz\* 026, Mch\* 402b, Mer\* 220, Pal\* 060, Rba\* 272, Tab\* 290, Vcz\* 389 RFB), **prêdrê** (402a, Alb\* 001b, Ann\* 003b), **prênde** (Tig\* 141b LPT 275 / 276, **prêndre** (141a LPT 53, Lav\* 286b), **prêne** (Bel\* 136), **prindôkh** (Ebl\* 328), **PRINDRE** (001a, 003a, 017a, 215a, 286a, Alex 019 PRL 169, Alv\* 416, Arv\* 228, Att\* 253, Ber\* 409, Bes\* 128, Cam\* 188b, Chx\* 044, Cel\* 319, Cru\*, Ect\* 310, Flu\*, Fcv\*, Fta\*, Hou\*, Jbv\* 311, Jrr\* 262, Mln\* 316, Mtd\* 219, Moû\*, Nbc\* 214, Pco\* 320, Rev\* 218, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **prindrê** (Mpo\* 203), **priindre** (Bta\* 378, Sééz), **prindrî** (188a, Pnc\* 187), C. 1, R. lat. *prendere* ; E. => Acheter, Cailler, Dérober, Faute, Feu, Partir, Poursuivre, Rivaliser, Scrupule, Trouver, Venir.

**A1))** prendre // serrer // étreindre // contenir // puiser ~ (du blé, du foin...) avec les deux mains serrées l'une contre l'autre en faisant le creux : **aboutâ** vt. (Abv\* 021), **anbutâ** (010), **êboutâ** (003, 006, 020, 025), **inboutâ** (004, Pcb\*), **inbutâ** (Gru\*), R. => Bouche.

**A2))** prendre, surprendre, prendre sur le fait, prendre / surprendre // choper ~ (qq.) en ~ flagrant délit // situation de délit : **akroshî** [accrocher] vt. (002), **épinglyâ** [épingler], **kwinsî** [*coincer*], **prêdre su l'fé** [prendre sur le fait], **tôpâ** [prendre comme une taupe] (001) ; **chopâ** (180, 214).

**A3))** s'y prendre, s'organiser (dans son travail), être plus ou moins adroit, faire, procéder : **s'anprandre** [*s'emprendre*] vp. (002), **s'yu prêdre** (001).

**A4))** prendre // grossir ~ (des joues, du ventre...) : **mètre** [mettre] vt. (002), **prêdre** (001).

**A5))** prendre pour soi, se munir de, (une chaise...), se servir de, (peut être aussi une invitation à s'asseoir, à manger...) : **se prandre (na sala)** vt. (002), **s'prêdre (onna sala)** (001).

**A6))** prendre (partir dans) une direction, prendre un chemin, se diriger : **prêdre (p'lô bwè)** [prendre (le chemin à travers les bois)] (001).

**A7))** prendre (attraper) froid : **prandre frai** (083), **prêdre frai** (001) ; **atrapâ frai** (001), **ramasâ frai** [ramasser froid] (002).

**A8))** prendre (attraper) (mal au dos) : **prêdre (atrapâ) mâ (lé rin)** (001) ; **ramasâ mâ (à l'éran)** (002).

**A9))** ne pas être pris (à un concours) : **pasâ à kouté de** [passer à côté] (001), **être pâ**



**prai** (001).

**A10))** s'en prendre à // s'exciter contre ~ (qq. ou qc.) : **se ptâ (s'fotre) apré (kâkon u kâkrê)** [se mettre après (qq. ou qc.)] (001) ; **s'ê prêdre à** (001).

**A11))** se prendre les pieds dans qc. : => Embarrasser (s').

**A12))** prendre, s'emparer de, (une ville) ; échanger (contre) : **arapâ** vt. (228).

**A13))** attraper, prendre, saisir : **akapâ** vt. (228). @ Elle le prend par une main : **le l'akape p'onna man** (228).

**A13a))** se prendre (la main ou par la main...) : **s'akapâ pe** (228), **s'prêdre** (001).

**A14))** s'évanouir, défaillir, se pâmer : **prandre mâ** [prendre mal] (083), **prêdre mâ** (001), **prindre mâ** (028) vi..

**A15))** s'enflammer : **prêdre fwà** [prendre feu] vi. (001), **prindre fwà** (028, 228).

**A16))** enflammer : **fère prêdre (fwà) à** [faire prendre (feu)] vti. (001).

**A17))** soigner : **prêdre swin dè** [prendre soin] vti. (001), **prindre swin de** (028).

**A18))** daigner : **prêdre la pinna de** [prendre la peine de] (+ inf.) (001).

**A19))** condescendre : **prêdre la pinna ~ d'ékutâ /// d'argétâ /// d'balyî...** [prendre la peine ~ d'écouter /// de regarder /// de donner...] (001)

**A20))** faire des efforts, travailler dur, se fatiguer beaucoup : **prêdre pinna** [prendre peine] (001), **prindre pinna** (028).

**A21)** se prendre les pieds dans : => Tomber.

**A22))** prendre le dessus, dominer son adversaire dans un combat : **prêdre lè dsu** (001), **prêdrè l'dèsu** (173).

**A23))** prendre de la couleur, commencer à mûrir, (ep. des fruits) : **vérâ** ou **vérîyè** (173), R. => Changer.

**A24))** prendre (un chemin), emprunter (une route) : **akapâ** vt. (228) ; **prandre** (180), **prêdre** (001).

**B1))** expr., que le diable ~ me prenne // m'emporte, (si je me trompe) (!) : **dyâblo prènye !** (002), **kè l'dyâblyo m'êpeûrte !** (001) ; E. Gestation.

**B2))** prendre (pour épouse) : **gropâ** (286).

**B3))** prendre la fuite, se sauver, s'enfuir : **s'ékandre** vp. (180, 214), **s'sôvâ** (001).

**B4))** prendre le petit déjeuner : => Déjeuner.

**C1))** adj., pris, surpris, pris en flagrant délit, fait comme un rat : **kwé, -ta, -te** [**cuît**] (001) ; pp. C. 1 ; E. Embarrassé, Proportionné.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **prènyo**, (tu, il) **prê**, (nous) **prènyin**, (vous) **prènyî**, (ils) **prènyön**.

--- (041 MSM) : **dè prènyo**, **tè / é pran**, **no prènyin**, **vo prènyî**, **i prènyän**.

--- (044 CLR) : (je) **prin**, (tu, il) **prin**, (nous) **prènyin**, (vous) **prènyî**, (ils) **prènyän**.

--- (141 LPT) : (je) **prènyo**, (tu, il) **prên'**, (nous) **prènyên'**, (vous) **prèndê**, (ils) **prènyön'**.

--- (215 GPR) : **ze prènyè**, **te / â pran / prin**, **vo prèni**, **i prènyän**.

--- (310) : **dè prèno**, **tè / u prin**, **no prènin**.

--- (328) : (je) **prènye**, (tu, il) **prin**, (nous) **prènyîñ**, (vous) **prindê**, (ils) **prènyön**.

--- (416) : (je) **prènyô**, (tu, il) **prin**, (nous) **prènyon**, (vous) **prènyé**, (ils) **prènyon**.

-- Par personne :

--- (je) **pârno** (081), **prènye** (136a, 173a, 328, 378), **prènyeu** (026), **prènyo** ou **prènyo** (141 LPT 206), **prènyo** (002, 017, 019 PRL 171, 136b, 173b, 218, 220, 228, 320).

--- (tu, il) **pârne** (081b MHC), **pran** (008, 010b JAM, 081a JCH, 083, 201, 213, 282), **prê** (003, 017, 025, 026, 060, 153, 173, 220, 272, 273, 290, 402, Art\*, Mag\* 145, Try\*, Ver\* 127), **prêne** (Mpl\*), **prên'** (187b dv.), **prêy** (141), **PRIN** (003, 010a, 017, 019 PRL 169, 028, 082, 128 MVV 388 [**preint**] ou MVV 482 [**prin**], 136, 187a dc., 188, 203, 215a, 214, 218, 228, 262, 310, 311, 320, 328, 409, 416, Ajn\*), **prîñ** (378), **prin'** (286).

--- (nous) **prènyin** (228, 378, Jar\* 224), **prènyön** (173).

--- (vous) **préne** (136), **prenyî** (201), **prènyî** (004), **prènyé** (017, 025, 173), **prindë** (328, 378).

--- (ils) **prenyän** (081b, 201, 228b), **prènyän** (004, 010 JAM, 028, 136), **prènyön** (017, 019 PRL 171, 025, 173, 219, 220, 228a, 328, 378, Csl\* 018, Viv\*), **pärnän** (081b MHC).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (141 LPT) : (je) **prènyivò**, (tu, il) **prènyivê**, (nous) **prènyivan'**, (vous) **prènyivâ**, (ils) **prènyivan'**.

--- (215 GPR) : **ze prenyou**, **te prenyâ**, **â prenyê**, **vo prenyâ**, **i prenyan**.

--- (328) : (je) **prènyou**, (tu) **prènyâ**, (il) **prènyai**, (nous) **prènyon**, (vous) **prènyâ**, (ils) **prènyon**.

-- Par personne :

--- (je) **prènyeû** (136), **prènyéve** (173), **prènyivou** (001), **prènyou** (378).

--- (tu) **prènyévâ** (173), **prènyivâ** (001), **prènyâ** (136, 282, 378).

--- (il) **parnive** (081 JCH), **prenive** (228a, Gets), **prenyai** (083), **prenyê** (214), **prènai** (310), **prènyai** (136, 187, 320, 378), **prènyâve** (253), **prènyê** (282), **prenyéve** (228b, 402), **prènyéve** (173, 224, 273), **prènyêve** (Fer\*), **prènyêy** (010 JAM, 141 LPT 153), **prènyive** (001, 041 MSM).

--- (nous) **prènyévön** (173), **prènyin** (378).

--- (vous) **prènyévâ** (173), **prènyivâ** (001), **prènyâ** (136, 378).

--- (ils) **prènavän** (310), **prenivan** (228), **prenivan** (201), **prènyan** (026a, 136, 282b PCM 243), **prenyän** (282a PCM 95), **prènyévön** (025, 173, 220, 273), **prènyivan** (041), **prènyivô** (001), **prènyon** (188, 320, 378), **prenyan** (026b).

- Ind. ps. : (il) **preu ac. et preut dv.** (002 SAX 87), **pri** (025, 224), **prènyà** (Boège).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **prêdrai**, (tu) **prêdré**, (il) **prêdrà**, (nous) **prêdron**, (vous) **prêdrî**, (ils) **prêdron**.

--- (044 CLR) : (je) **prindré**, (tu, il) **prindrà**, (nous) **prindrin**, (vous) **prindré**, (ils) **prindran**.

--- (141 LPT) : (je) **prèndrêy**, (tu, il) **prèndrà**, (nous) **prèndran'**, (vous) **prèndrêy**, (ils) **prèndron'**.

--- (173) : (je) **prêdrai**, (tu) **prêdré**, (il) **prêdrà**, (nous) **prêdrê**, (vous) **prêdré**, (ils) **prêdrê**.

--- (328) : (je) **prindrai**, (tu) **prindré**, (il) **prindrà**, (nous) **prindriñ**, (vous) **prindré**, (ils) **prindron**.

-- Par personne :

--- (je) **prêdrai** (025), **prindrê** (019 PRL 169) ; (tu) **prandré** (041), **prêdré** (025, 060) ; (il) **prandrà** (201), **prêdrà** (025, 021, 026, 060), **prindrà** (017, 316) ; (vous) **prindré** (328), **prindrî** (228) ; (ils) **prindran** (214).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **prêdri**, (tu) **prêdrâ**, (il) **prindrè**, (nous) **prêdrô**, (vous) **prêdrâ**, (ils) **prêdrô**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **prèndrit**, (nous) **prèndrên'**, (vous) **prèndrî**, (ils) **prèndran'**.

--- (173) : (je) **prêdron**, (tu) **prêdrâ**, (il) **prêdreu**, (nous) **prêdron**, (vous) **prêdrâ**, (ils) **prêdron**.

--- (310) : (tu) **prindrâ**.

--- (328) : (je) **prindri**, (tu) **prindriyâ**, (il) **prindökh**, (nous) **prindriñ**, (vous) **prindré**, (ils) **prindron**.

-- Par personne :

--- (je) **prandri** (002) ; (il) **prindrè** (001b, 017), **prêdrè** (001a, 025, 224), **prindre** ou **prindreu** (228).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (que je) **prènyiso**, (que tu) **prènyisâ**, (qu'il) **prènyisè**, (que nous) **prènyin** ou **prènyisan**, (que vous) **prènyisâ**, (qu'ils) **prènyisân**.

--- (141 LPT) : (que je) **prènyò**, (que tu, qu'il) **prènyê**, (que nous) **prènyon'**, (que vous) **prènyî**, (qu'ils) **prènyon'**.

--- (328) : (que je) **prènyise**, (que tu) **prènyisâ**, (qu'il) **prènyisè**, (que nous) **prènyisôn**, (que vous) **prènyisâ**, (qu'ils) **prènyisôn**.

-- Par personne :

--- (que je) **prènyase** (173), **prènyézo** (001), **prènyiseu** (026), **prènyiso** (220) ; (que tu) **prènyasè** (173), **prènyéze** (001) ; (qu'il) **prènyasè** (173), **prènyéze** (001), **prenyise** (Aillon-le-Vieux), **prènyise** (153, 220) ; (que nous) **prènyasôn** (173), **prènyéze** (001) ; (que vous) **prènyasè** (173), **prènyéze** (001) ; (qu'ils) **prenyisân** (201), **prènyasôn** (173), **prènyézôn** (001).

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (141 LPT) : (que je) **prènyiso**, (que tu, qu'il) **prènyisè**, (que nous) **prènyisôn'**, (que vous) **prènyisa**, (qu'ils) **prènyisôn'**.

--- (328) : = subj. prés..

-- Par personne :

--- (que je) **prènyisou** (001b), **prisou** (001a), **priso** (002) ; (qu'il) **prenyise** (228), **prènyise** (001b), **prise** (001a, 002) ; (qu'ils) **prenyisân** (228), **prènyisô** ou **prisô** (001).

- Ip. :

-- Par localité :

--- (328) : (2e p.) **prin**, (4e p.) **prènyîñ**, (5e p.) **prindë**.

--- (416) : (2e p.) **prin**, (4e p.) **prenyan**, (5e p.) **prenyé**.

-- Par personne :

--- (2e p.) **pran** (008, 081b, 083, 215), **prê** (001, 018, 021, 025, 026, 041, 145, 173, 273, 402, Pal\*), **prên'** (141b LPT 48), **prin** (003, 004, 017, 028, 044, 081a, 188, 228, 262, 310, 328), **prîñ** (141a LPT, 203), **print** (128 MVV 308).

--- (4e p.) **prênês** [*prenaiss*] (128 MVV 482), **prènyin** (001, 004, 017, 173, 224, 228b), **prènyon** (228a), **prènyon'** (141).

--- (5e p.) **prènyé** (017, 025, 173), **prenyî** (201), **prènyî** (001, 004, 141), **prinde** (Bfo\*, Vdo\*), **prîndë** (328), **parnâ** (081).

- Ppr. : **prènan** (310), **prènyan** (010 JAM, 173, 041 MSM), **prènyan'** (141), **prènyé'** (001, 025b), **prènyin** (017, 025a, 026, 228, 328).

- Pp. : **prâ**, **-za**, **-ze** (136c, 228b) / **pré** (328) / **PRÊ** (001b, 002b, 003, 017, 020, 021, 025, 041 MSM, 060, 127, 136b, 153, 173b, 201, 228a, 316, 389, 402, Aix, FEN) / **prai** (001a, 136a, 173a, 220, 271, 273, 290, 310) / **prin** (253) | **prê**, **-sa**, **-se** (002a, 026, 028, 082, 083), **prê**, **-sa**, **-së** (215 GPR) || **PRÊ** m. (010, 044, 081b JCH, 125, 214, 218, 282, Alex, Coh\*, Gru\*, Mtd\*, Tan\*), **pré** (Rba\*), **préy** (187b), **prêy** (081a, 141 LPT 206, 187a, 203), **prin** (188, 319), **prîñ** (378).

PRENEUR an. **prènyeu**, /*yeuza*, /*yeuze* ou **prènyò**, /*yoyza*, /*yoyze* (Alb\*, Ann\*), **prènor**, **prèneuza**, **-e** (Vth\*).

PRÉNOM nm. **ptchu non** (Ebl\*), **ptchu nyon** (Bta\*), **pti nyon** (Bel\*), **ptyou non** [petit nom] (Alb\* 001, Arv\*) ; **non de bâtemo** [nom de baptême] (001, Bau\*).

PRÉNOMMER vt. **prénomâ** (Vth\*).

PRÉOCCUPATION nf. **préokupachon** (Vth\*) ; => Souci.

PRÉOCCUPER vt., faire souci : **fère sousi à vti.** (Alb\* 001), **kasâ la téta à** [*casser la tête à*] (Sax\* 002) ; **préokupâ** (Vth\*) ; E. Souci, Travailler.

A1)) se préoccuper, se faire du souci, se soucier, être préoccupé : **s'fère d'sousi** vp.

(001) ; **se kasâ la téta** [*se casser la tête*] vp. (001, 002) ; **mzantâ** [ruminer] vi. (Arv\* 228) ; **se markorâ** vp. (228).

**A2))** être préoccupé, être en soussi : **être in pinsîre** vi. (001).

**B1))** adj., préoccupé, tenu en haleine, attentif, l'esprit occupé : **akapâ** (228).

**PRÉPARATEUR** n. **préparateu'**, /euza, /euze ou **préparatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **préparator**, **préparateuza**, -e (Vth\*).

**PRÉPARATIF** nm. **PRÉPARATIFO** (Alb\*, Chx\*).

**PRÉPARATION** nf. **PRÉPARACHON** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Cge\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Mets.

**A1))** préparation culinaire : **amanon** nm. ( ), R. => Préparer.

**PRÉPARATOIRE** adj. **préparatwéro**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** C.P., cours préparatoire : **kò préparatwâ** (001).

**PRÉPARER** vt., apprêter, disposer, accommoder, préparer (un repas) : **preparâ** (Meg\* 201), **prépahâ** (Pnc\*, Tig\*), **prépahhâ** (Cam\*), **PRÉPARÂ** (Aba\*, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Bsl\* 020, Cha\* 025, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gets, Gtt\* 215 GPR, Mer\* 220, Mor\* 081, Mûr\*, Ncl\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Try\*, Ver\*, Viv\*, Vth\* 028), **prépareu** (Cge\*), **préparo'** (Bil\* 173, Reg\* MSM, Sax\* 002), C. ind. prés. **prépârë** [(tu, il) prépare] (001, 220), R. 4 lat. *praeparare* => Parer ;

- **aprestâ** (215 GPR), **APRÊSTÂ** (001b, 002, 003, 004, 020, 025, 028, 201, 228, 282, 310, 328, Alv\*, Att\*, Abv\* 021, Alex, Bta\* 378, Boz\* 012, Chx\*, Dbâ\*, Les\* 006, Mth\*, Més\*, Rev\*, Gmt\*, Tig\* 141, Vie\*, Vth\*), **aprestâr** (Mvz\*, Fta\* 016), **aprestêr** (Mal\* 015), **aprestêzh** (Mpo\* 203), **apresto'** (Mbz\* 026), **apreustâ** (Meg\*), **apretâ** (001a BEA PPA), C. 1, R. 2a ; E. Tenir.

**A1))** préparer, nettoyer, (des légumes pour le repas) : **alohî** ou **aloyî** vt. (010), R. 2b **glyon** [légumes] : **préparâ** (001), R. 4 ; **aprestâ** (328).

**A2))** accommoder, préparer, apprêter, présenter, disposer, (un plat // un mets, des aliments, le boire des animaux) : **AMANÂ** (003, 004, 020, Gru\* 014), R. 3 ; **akomodâ** vt. (001) ; **préparâ** (001), R. 4 ; **aloyé** (021, 025), R. 2b.

**A3))** préparer un champ par des labours pour planter (des pommes de terre...) : **amanâ** vt. (014), R. 3.

**A4))** préparer le matériel nécessaire pour faire le cidre : **anvnâ** vi. (002), R. Vin.

**A5))** se préparer, s'apprêter (à partir) ; s'habiller, faire sa toilette, (avant d'aller au marché où à l'église...) : **S'APRÊSTÂ** (028, 228, 328, 378...), **S'APRÊSTÂR** (016), **s'aprestêr** (015), **s'aprestâ (pè modâ)** (002, 025), R. 2a ; **s'préparâ** (001, 081), **s'apretâ (à modâ)** (001). @ J'allais partir : **de m'aprestâve à m'étueuyé** (228), **d'alivou modâ** (001).

**A6))** préparer pour soi avec soin (ep. surtout de mets, de boisson) : **s'préparâ** (001) // **s'aprestâ** (002) ~ (**on bon matafan...**) [se préparer // se cuisiner ~ (un bon matefaim...)] ; **s'fêre (on bon matafan...)** [se faire (cuire) (un bon matefaim...)] (001).

**A7))** se préparer à vèler : => Vêler.

**A8))** se préparer (à faire qc.) : **s'émostyé** (021), R. => Mouche, Moteur, Mouvement.

**A9))** préparer, élaborer, combiner, concocter : **trepolyé** vt. (228) ; **préparâ** (001), R. 4.

**A10))** préparer les trayons d'une vache en les étirant, en les massant et en les mouillant de quelques gouttes de lait pour faire venir le lait ; faire venir le lait dans les trayons en les massant : **AMANÂ** vt. (003, 020, 006, 012, 378), **amanéyé** (Bfo\*), **amanèyî** (Tig\*), **amanêzh** (203+) || **manêhî** (Sam\*), **manéyé** (Con\*), **manèyé** (173, 282), **manèyî** (141), **manyî** (136), R. 3 ; **amolyî** [amouiller] (Juv\*), R. => Mouiller, D. Vêler ; **blêchîe** (328), R. => Reblochon ; **abyélêzh** (203+).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **apresto** (141) ; (ils) **aprestôn** [ils préparent] (025, 026).

- Ind. fut. : (nous) **n aprestèrin** (026)

--R. 2a-----

- **apréta** < vlat. NDE 600a *apprestare* < blat. *praestus* [dévoué, disponible] < clat. *praesto* [tout près, sous la main, à disposition, prêt] < *prae* [devant, en avant] + *stare* [se tenir debout immobile] >> lat. *apparare* => Parer.

--R. 3-----

- **amanâ** < Manier => Main /// Oublier, D. Approvisionner, Attendrir, Battre, Hachis, Mets, Préparation, Purée, Ragoût, Traire, Trayon.

PRÉPOSER vt. **prépozâ** (Alb\* 001, Vth\*); **plyasî** [placer] (001); **sharzhî** [charger] (001).

PRÉPOSITIF adj., prépositionnel : **prépozitifo**, /a, /e ou **prépozitifo**, **prépozitîva**, /e (Alb\*).

PRÉPOSITION nf. **prépozichon** (Alb\*).

PRÉPOSITIONNEL adj., prépositif : **prépozichonèlo**, /a, /e (Alb\*).

PRÉPOSITIVEMENT adv. **prépozitivamê** (Alb\*).

PRÉPUCE nm. **prépucho** (Alb\*), R. 1

--R. 1-----

- **prépucho** < lat. GAG 1239b *praeputium* < *prae/ pro / per* [devant] (< osq. *prai / gaul. are / r. pri*) + *putus* [petit garçon] => Poule >> DHF 1750a *prae + putium* < gr. *posthion* dim. < *posthê* [membre viril ; prépuce] / *posthôn* [jeune garçon].

PRÉRIAL nm. (mois républicain) : **préryalo** (Arv\*).

<sup>1</sup>PRÈS adv., proche : **PRÉ** (Aix 017, Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Arv\* 228, Avx\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\*, Boë\*, Bog\*, Bta\* 378, Cbz\* 334, Cmj\* 282, Cor\*, Cam\*, DBa\* 114, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\*, Jbv\* 311, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\* 220, Mln\* 316, Mpl\* 189, Mpo\*, Nbc\*, Ncl\* 125, Pan\* 243, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141c LPT 45, Vth\* 028, GNL), **prê** (141b), **prêst** (141a), **pri** (Pnc\*); **prèvan** [profond] (002); **prôsho** (Cha\* 025); **îndounlà** (189); E. Côté, Sur, Vers.

**A1))** plus près : **pè pré** (001, 003, 017), **peu pré** (114, 201), **p'pré** (220). @ C'est beaucoup plus près : **è bin p'pré** (220), **é bin pè pré** (001).

**A2))** tout près, à côté : **prèvan** (002); **à râ** (001, 002); **to pré** (001, 003, 010, 201, 282, 328), **teu pré** (228); **d'kota** (028), **kota** (010), **teu de koutyé** (228); **aran** ou **à ran** (028, 334), **à randa** (228), **à rande** (Alv\*), R. 2; E. => Avant (En), Profondément. @ Tout près de lui : **à randa lui** (228).

**A3))** de près ; attentivement : **de pré** (017, 201), **dè pré** (001, 003, 310, 378).

**A4))** de plus près, plus attentivement : **de pe pré** (010, 201), **dè pè pré** (001, 003).

**A5))** d'aussi près ; **d'ase pré** (001), **si pré** (228).

**A6))** à peu près, sensiblement, environ : **à pû pré** (001), **à pou pré** (010, 041, 125, 136, 220, 243, 310), **à pweû pré** (316).

**A7))** de près, à proximité : **dou vezenâdzô** (Lav\* 286), R. Voisinage ; **dè pré** (001, 010).

**B1))** prép., près de, auprès de, à côté de, proche de, jouxte, (+ nom ou inf.) ; presque, environ, autour de : **PRÉ DE** (010, 214, 310...), **pré dè** (001, 010b, 282, 311, 328, GNL...), **prê dè** (141), **prêst dè** (141) || **pré** (010a JAM) ;

- **d'kouta** (Alex), **d'kota** (028), **kota** (010 JAM) ;

- **prôsho du** (025b) || **prôsho** (San-Zhwére) [près de (Saint-Jeoire)] (025a) ;

- **è lo' dè** [à côté de] (026) ; **à pyà de** [au pied de] (286) ; **è flyan dè** (001), **in flan dè** (310) ; E. Bordure.

**B2))** tout près de, tout au bord de, tout à côté de : **à râ** (001, 002), **à râ (dè)** (001), **à randa** (228) ; **è lo' dè** (026) ; **TO PRÉ DE** (001, 003) ; **kota** (010). @ Ils sont vraiment tout au bord de la route : **é son vrémê à râ la rota** (001). @ Elle est vnu tout près de son époux : **l'é vnu à randa son épö** (228)

**B3))** tout près de, aux abords de : **ronda lo** [(tout) près du / des] ms. / mpl., **ronda la** [près de la] fs. (Jrr\* 262 GGL), **aronda la** [(tout) près de la] fs., **aronda una** [aux abords d'une] (Aus\*), **aranda** (Bes\* MVV 365), **à randa à** (228), R. 2. @ Tout près du chemin : **ronda lo smin'** (262). @ Les pas se rapprochèrent de lui : **lou pâ son vnu à randa à lui** (228 CFS 46).

- **aran** => Côté / **arouna** /// a. *around* [autour, alentour] < afr. DEE 22 à la *reonde* => Ronde, D. Abord (D').

<sup>2</sup>PRÈS prép. => <sup>1</sup>Près adv.

PRÉSAGE nm. **PRÉZAZHO** (Alb\*, Bel\*, Vth\*); => Marque, Signe.

PRÉSAGER vt. **PRÉZAZHÎ** (Alb\*, Vth\*); E. Annoncer, Augurer, Conjecturer, Prévoir.

PRÉ-SALÉ nm. **pré-salâ** (Vth\*).

PRESBYTE adj. **k'vai pâ d'pré** [qui ne voit pas de près] (Alb\* 001).

-- @ Il est presbyte : **al yu vai pâ d'pré** (001).

PRESBYTÈRE nm. **prèsbitéro** (Alb\*, Cha\*, Vth\*); E. Cure.

PRESCRIPTION nf. **PRÈSKRIPCHON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Vth\*).

PRESCRIRE vt., ordonner, commander : **prèskrire** (Alb\* 001), C. pp. **prèskrizu** m. (001), av. **prèskri, -ta, -te** (001).

**A1))** prescrire (une action) : **dire d'fère** [dire de faire] (Alb\* 001).

**A2))** prescrire (un médicament) : **dire d'prêdre** [dire de predre] (001); **balyî** [donner] (001).

PRÉSÉLECTION nf. **présèlèkchon** (Alb\*).

PRÉSÉLECTIONNER vt. **présèlèkchonâ** (Alb\*).

PRÉSENCE nf. **prezanse** (Sax\* 002), **prézèsa** (Alb\* 001b FEN), **prezinse** (Arv\*), **prézinsa** (001a PPA, Ebl\*), **prézinzi** (Ect\*).

**A1))** en sa présence (de lui) : **an prezanse de lyu** ou **prezanse lyu** (002), **ê prézinsa d'lui** ou **ê sa prézinsa** (001).

<sup>1</sup>PRÉSENT adj. (contraire d'absent) : **prezan, -ta, -te** (Sax\* 002) / **prézê** (Alb\* 001) / **prèzê** (Bil\*) / **prezin** (Arv\*) / **prézin** (Bel\*, Chx\*, Ebl\* 328b, Ect\*, Thn\*, Vth\*) / **prèzin** (328a) || **prézèn, -ta, -tè** (Tig\* 141); **tyeu** [ici] (Gtt\* 215 GPR).

**A1))** présent (par rapport au passé ou au futur) : **prezan** nm. (002), **prézê** (001), **prézèn** (141); **(le) teyu** (215 GPR).

**A2))** présent (de l'indicatif...) : **prézê (d'l'indikatifo...)** nm. (001).

**B1)** ladv., à présent : => Actuellement, Maintenant.

**B2)** jusqu'à présent : => Maintenant.

<sup>2</sup>PRÉSENT nm., libéralité, cadeau : **prezin** nm. (Vth\*), **prèzê** (Bil\*); => Cadeau.

PRÉSENTABLE adj. **prézantóble, /a, /e** (Reg\* MSM) / **PRÉZINTÂBLO** (Ann\*, Bel\*, Mpo\*, Thn\*, Vth\*) || **prézintâblyo, /ya, /yè** (Alb\* 001); **brâvo, /a, /e** [beau] (001).

PRÉSENTATEUR n. **prézintateu'**, /euza, /euze ou **prézintatô, /oyza, /oyze** (Alb\*), **prézintator, prézintateuza, /e** (Vth\*)

PRÉSENTATION nf.; texture d'une roche (pierre) : **prézantachon** (Reg\* MSM), **PRÉZINTACHON** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Hpo\* 165, Vth\*).

**A1))** présentation, look, aspect : **alura** [allure], **kopa** [*coupe*], **toshe** [*touche*]; E. => Abord, Entraîn, Vitesse.

**A2))** bonne présentation extérieure, correcte, soignée, sympathique, distinguée, bon physique, bon look : **bouna fason** [bonne façon] nf. (165, Sax\* 002); **alan** nm. (001), **alura** nf. (001); E. Girond.

**A3))** mauvaise présentation extérieure : **môvéza fason** nf. (002).

**B1))** expr., il a une présentation plutôt mauvaise : **al a onn alura** (001).

**B2))** ça a de la gueule; ça marque bien : **y a d l alura** (001); **é mârke byê** (001).

PRÉSEMENT adv. **prézintamin** (Vth\*), **prézintmê** (Alb\* 001); **yora** [maintenant] (001).

PRÉSENTER vt.; - vi., avoir un aspect : **prezanto'** (Sax\* 002), **prézantâ** (Cot\*, Fer\*, Ncl\*), **prézanto'** (Reg\* MSM), **prézêtâ** (Ann\* 003b JAG), **prèzêtâ** (Bil\*), **PRÉZINTÂ** (003a, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Arv\*, Bel\* 136, Csl\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*), **prèzintâ** (Ebl\*), **préziñtâ** (Bta\* 378); E. Accommoder.

**A1))** se présenter : **s'prézintâ** vp. (001, 136), **sè préziñtâ** (378), **se prezantâ** (002); **se fâre konyâtre** [se faire connaître] (Cha\*).

**A2))** bien présenter, avoir un aspect agréable, distingué, remarquable : **markâ byê**

[marquer bien] vi. (001) ; **avai bouna fason** (002, Rev\*), **avai bona fason** (001). @  
Ça présente bien : **é mârkê byê** [ça marque bien] (001).

**A3))** mal présenter, avoir un aspect désagréable, pas distingué, non remarquable :  
**markâ mâ** [marquer mal] vi. (001), **markâ mal** (Tig\* LPT 71).

**A4))** présenter, tendre, préparer, (ses lèvres pour recevoir un baiser) : **aparâ** vt. (228),  
R. 2 Parer.

**A5))** présenter la main, le tablier ouvert pour recevoir qc. : **pazhêzh** vt. (Mpo\*), R. 2.

**PRÉSENTOIR** nm. **prézintwéro** (Vth\*).

**PRÉSERVATIF** an., condom, capote : **PRÉZARVATIFO**, /A, /E ou **prézarvatifo**,  
**prézarvatîva**, /e (Alb\* 001) ; **kapota** (001 BEA), R. Chapeau.

**PRÉSERVATION** nf. **PRÉZARVACHON** (Alb\*), **prézervachon** (Rba\*).

**PRÉSERVER** vt., protéger, garantir : **prézarvâ** (Alb\* 001, Chx\*, Ect\*, Rba\*, Vth\*),  
**prezarvo'** (Sax\*), **prézarvo'** (Reg\* MSM), **prézêrvâ** (Bel\*, FEN), C. subj. prés.  
(qu'il) **prézarvêzê** (001), **prézêrvisê** (Mpo\* 203) ;  
- **gardâ** [garder] (001), C. ind. prés. (il) **gârdê** 001, 203 | pp. **gardâ** m. (001, 203).

**PRÉSIDENCE** nf. **préjidansa** (Reg\*, Sam\* JAM), **préjidinsa** (Alb\*, Vth\*).

**PRÉSIDENT** n. **prézeudan** ou **prézedan**, **-ta**, **-te** (Hou\*) / **préjidan** (Ect\* 310b, Reg\*  
MSM, Rev\*, Scz\*) / **préjidê** (Alb\* 001b, Cha\*) / **préjidin** (001a, 310a, Alex PRL  
190, Bel\*, Cha\*, Ebl\*, Nbc\*, Vai\*, Vau\*) || **préjidên** m. (Tig\*).

**PRÉSIDER** vt. **PRÉZIDÂ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **préjido'** (Reg\* 041).

**PRÉSILLY** nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), R. nh. \**Precilius* de  
*Precius* + suff. lat. *-acum* : **Prézlyi** (Alb\*, Csl\* SON, ECB, FEN), **Pres'lly** (MIQ 14) ;  
Nhab. Présillien ; Shab. **lô Vardan** [ceux qui sont lents à mûrir, ceux qui sont encore  
verts quand les autres sont déjà mûrs, les tardifs = les retardés], R. => Vert (GHJ 321,  
MIQ 14), E. Raisin.

**A))** Les hameaux : Petit Châble (Le), Pomier ou Pommier.

**A1))** Chez Marmoux : **Shi Marmou** [*chi Marmoux*] (MIQ 14) ; Shab. **kontapason**  
[*compta-passons* = ceux qui comptent les barreaux de chaises, parce qu'ils fabriquent  
des chaises] (MIQ 14).

**PRESLE** nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Prêle** (Arv\*, Bhl\*, ECB) ; Nhab. Preslerin  
ou Preslerain.

**PRÉSUMPTION** nf. **prézonpchon** (Vth\*) ; => Prétention, Supposition.

**PRÉSUMPTUEUX** an. => Fier.

**PRESQUE** adv., quasi, quasiment ; comme qui dirait, d'une certaine façon : **kâji** (Chx\*  
044), **kâzeu** (Bes\*), **KÂZI** (Aix, Alb\* 001bA, Alv\*, Ann\* 003, Bel\* 136b, Cha\*,  
Cor\*, Cvl\*, Ect\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Mt\*d\*, Mor\* 081b, Nbc\*, Ncl\*,  
Sam\* 010 JAM, Vth\* 028A), **kâzu** (081a, 136a, Art\*, Bba\* 153A, Cbm\*, Csl\* SON,  
Hpo\*), **kêyji** (Tig\*), **kowju** (Arv\* 228), **kózi** (Reg\* 041b MSM), **kózu** (Sax\* 002A) ||  
**kajimwin** (044), **kâziman** (010 JAM, FEN), **kâzimê** (001aA), **kâzimin** (028, 328),  
**kâzimêne** (Mpl\*), **kâzmê** (003 JAG, Bil\* 173), **kâzmin** (Arv\* 228), **kóziman** (041a  
MSM), R. it. *quasi* ;  
- **préske** (153B, Cge\*, Mch\*), **préske** (001B, 028B, Jar\*), **prèske** (002B, 010, 041,  
173, 328, Avx\*, Mer\*, Tab\*, Tig\* LPT 84), **prèskê** (328), **prèstye** (Mbz\*), **priske**  
(003 DES) ;  
- **sanséman** [environ] (215 GPR), **sinsémê** (001) ; E. Souvent.

**A1))** presque rien, pas grand chose : **kâzmin ryin** (228), **kâzi rin** (028) @ Il n'y a  
presque rien : **i n a kâzu rin** (136), **y a kâzi rê** (001).

**PRESSAGE** nm. => Pressée.

**PRESSAILLES** nfpl. fl. => Pressée.

**PRESSANT** adj. **prèsan**, **-ta**, **-te** (Est FEN) / **prèsê** (Alb\* 001) / **prèsin** (Vth\*) || **kè prése**  
[qui presse] ladj. (001).

**PRESSE** nf., machine destinée à comprimer qc. (presse à grainer le cuir, à emboutir, à  
faire des bottes de foin ou de paille, presse à fromage, à moellons...) ; les journaux, les  
journalistes ; réputation ; hâte, précipitation, fait d'être pressé par le temps : **PRÊSA**

(Alb\* 001, Ect\*, Tig\*, Vth\*), **présa** (Cmj\* 282), R. 3 Presser, D. Foin (**prèson**) ; E. Botteleuse, Envie, Foule.

A)) La presse à foin.

B)) Les autres presses.

C)) Description d'une presse à fromage.

D)) Les verbes.

A)) La presse à foin :

A1)) presse à foin, barre-presse à foin, longue barre (ou perche) de bois placée dans le sens de la longueur du char pour presser, serrer, retenir une charge de foin, de blé ou de paille sur un char à foin : **tira** [*tire*] nf. (001, Lor\* TDH 88, Tgl\*) || **tiro** nm. (Cvx\*), R. 1 => Perche || **tira palonizhe** nf. (FEN), R. 1 + R. 2 => Perche ; **présa** nf. (Sax\* 002), R. 3 ; **palanze** (Abv\*, Gtt\* GPR), R. 2 ; **bâra** nf. (282, Cor\*), R. Barre ; E. Levier, Noeud, Rame.

A2)) tête de la presse à foin qui possède une encoche qui permet de l'accrocher sous un échelon de l'échelette selon la quantité de foin qui se trouve sur le char : **téta** [tête] nf. (001).

A3)) encoche de la presse à foin que l'on engage tournée vers le haut sous un échelon de l'échelette : **êkoshe** nf. (001).

A4)) queue (la plus petite extrémité) de la presse à foin à laquelle on fixe une corde à l'aide d'un **noeud de tire** : **kwà** nf. (001).

A5)) noeud qui permet de fixer la corde à la presse à foin, noeud de cabestan : **nyò d'tira** [*noeud de tire*] nm. (001), R. => Noeud.

A6)) corde fixée à la presse à foin à l'aide du **noeud de tire** (le noeud se trouve au milieu de la corde et les deux extrémités de cette corde viennent s'enrouler sur le treuil du char à foin) : **korda** nf. (001).

B)) Les autres presses :

B1)) presse continue à fourrages ou à paille longue, machine à presser le foin ou la paille : => Botteleuse.

B2)) presse à fromage, pressoir à fromage (instrument à vis utilisé en alpage) : **présa** nf. (282), R. 3 ; **treüëzh** nm. (Mpo\* 203), R. => Pressoir.

C)) Description d'une presse à fromage :

C1)) le plot (qui pèse sur le fromage) : **lo sègoy** nms. (203).

C2)) le poids (composé d'une partie mobile en bois, coulissant le long des montants de la presse, d'une barre de pression, située au sommet de la partie mobile et qui appuie sur le plot, d'une grosse pierre posée sur le socle de la partie mobile et qui assure la pression) : **lo pêy** nms. (203), R. Poids.

C3)) le moule à fromage (situé sur un socle sous la barre de pression et contenant le caillé à presser) : **la fisèlò** nfs. (203), R. Faisselle.

D)) Les verbes :

D1)) v., fixer la presse de façon à serrer le foin sur le char ; (aux Cmj\*), accrocher la tête de la presse à foin sous un échelon de l'échelette : **prèsâ** [presser] vt. (002) ; **ptâ la bâra** vi. (282) ; **êfatâ la tira** (001).

D2)) charger (// presser) le fromage pour l'égoutter : **apèzâ** vt. (282), R. Peser ; **shêrzhyé** vt. (282) ; **pijé** (215 GPR).

--R. 1-----  
- **tira** « on tire pour presser le foin sur le char / fr. DEO 504 *tire* [rangée, file, ligne] => Tirer.

PRESSÉ adj., comprimé, trituré, broyé, pressuré ; qui a hâte (de partir, de s'en aller...) ; urgent ; attaqué, assailli (de questions) : **PRÈSÂ, /Â, /É** (Alb\* 001, Cor\*, Ebl\*, Ect\* 310, Reg\*, Tig\*) || **prèsâ, /âye, /é** (Rev\*, Sax\* 002) / **prèsò** (Bel\*) || **prèsò** m. (Mbz\*).

A1)) pressé, urgent, pressant : **kè prése** [qui presse] ladj. (001) ; **prèsin, -ta, -te** (Vth\*) ; **urjan, -ta, -te** (Ajn\*). @ Des réparations urgentes : **d'rèparachon kè prèsòn** (001).



**A2))** pressé, serré, cogné, (par la foule) : **kaborâ, -â, -é** pp. (001 FON), R. Bourrer + **ka-** péj..

**A3))** pressé, qui a hâte, (de faire qc.) : **kwêteu, -za, -e** (FEN), R. => Pain ; **afelâ** pp. m. (Mpo\* 203), R. 2 Lancer (**afelêzh**).

**A4))** qui est toujours pressé : **prèstorè, -ta, -te** (FEN).

**B1))** adv., de façon urgente, (après le verbe presser) : **molaman** (002) ; **à la mnuta** [à la minute] (001).

**C1))** v., être pressé, avoir hâte, (de partir...) : **être prèsâ** (001, 002, Bta\* 378, Tan\*) ; **être golu (de vi)** [être gourmand (de voir)] (002) ; **érë akorsâ** (203), R. Lancer ; **érë afelâ** (203), R. 2 ;

- **avai l'fwà u dari** [*avoir le feu au derrière*] (001) ; **avi lu fwà** [avoir le feu] (310) || **avai l'fwà u ku** [*avoir le feu aux fesses (au cul)*] (001), **avai le fwà u tyu** (378) ; E. Affairé.

**D1))** expr., (à une personne pressée, on dit souvent) : **y a pâ l'fwà u lé** [il n'y a pas le feu au lac] (001), **voz î pâ l'fwà u dari (u ku)** [vous n'avez pas le feu au derrière (aux fesses)] (001).

**D2))** (d'une personne qui est toujours pressée, on dit) : **l'a tozhō l'fwà u dari (u ku)** [elle a toujours le feu au derrière (aux fesses=)] (001).

**PRESSÉE** nf., pressurée, pressage, pressurage, pressailles, (action de presser des fruits avec le pressoir ; produit du pressage) : **TROLYÀ** ou **troyà** (Alb\* 001, Alex PRL 234, Alv\*, Ann\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **treuyà** ou **troyà** (Bta\*) || **troye** (Cor\* 083), **troulye** (Chx\*) || **troyaizon** (001, Cha\* 025b), **troyézon** (025a) , R. 4 => Pressoir ; **prèsalye** (Abv\* 021, Jma\* 069), **prèchè** (001, 028) ; **pijà** (028) ; E. Presser.

**A1))** pilée, pressée, masse de fruits (pommes, poires, noix, noisettes, graines...) soumis en une seule fois au pressoir ou à une presse pour en extraire le jus, le suc ou l'huile, ce que peut contenir de marc un pressoir pour une pressée ; ce qu'on pile en une fois pour faire du cidre : **troyà** nf. (001, 021, 082), **troya** (083), R. 4 ; **pejà** ou **pezyà** nf. (FEN), **pijà** (001, 028) ; **pitâye** nf. (FEN).

**A2))** râpe, rafle, pulpe de pomme ou de poires que l'on met sur le pressoir pour en extraire le jus, fruits broyés, écrasés, pilés, mais non pressés, et qu'on place pour le pressurage sur la plate-forme du pressoir pour faire du cidre ou du vin blanc : **étranshe** nf. (002), R. 3 => Presser ; **pijà** nm. (001), nf. (004, 021) ; **mâstyà** nf. (021) ; **môda** nf. (Aime), R. 2.

**A3))** pressée, résidu de la pression des fruits, marc qui a été pressé sur le pressoir et qui reste quand on a extrait le jus de pommes, de poires ou de raisins (on le mélange parfois avec un peu de paille avant de le mettre sur le pressoir, ce qui a été pressé ; avec ce marc on va faire encore de l'eau-de-vie) : **pizon** nmpl. (001) ; **treulya** ou **troya** nf. (021) || **treulyà** nf. (Bil\*), **troyà** (001), R. 4 ; E. Noix, Pisé, Résidu.

**A4))** époque (temps) du pressurage : **troyè** nfpl. (001), **troyaizon** (001, 021), **troyézon** (025), R. 4 ; **prèsalye** nfpl. (021, 069).

**A5))** pression ; pressée, serre, action de serrer, de presser, (pour une même **troyà** on presse les fruits à s'y prenant à plusieurs reprises à six heures d'intervalles) : **prèchè** nf. (001) ; **kou d'bâra** [coup de barre] nm. (001).

**A6))** résidu de la pression des pommes écrasées pour faire le cidre : **mâda** nf. (Cam\*), R. 2.

**A7))** pressée de vendange : **étransa** nf. (FEN), R. 3.

**A8))** tourteau, résidu de la pression de graines à huile (noix, noisettes, pépins de courges...) : **troyu** nm. (Champanges).

**B1))** pilée, quantité ~ de graines // d'amandes ~ de noix ou de noisettes nécessaire pour faire une pilée d'huile sans abîmer la meule, (environ 12 kg de graines) : **étrêza** nf. (021), R. 3 ; **pilâ** nf. (001).

**B2))** pilée, quantité de fruits (pommes, poires) écrasés en une seule fois dans la ~ ripe // l'auge // le bassin // la conche ~ circulaire du pressoir pour faire le cidre : **pijà** nf. (001, 004, 021) ; **rbata** ou **arbata** ou **rebata** nf. (004, Leschaux), R. => Rouleau (de

labour).

**C1))** v., s'effondrer (ep. d'une pressée de marc qui crève la paille qui la retient) : **vêlâ** [vêler] vi. (021) ; **rafâ** [glisser] (001).

**C2))** relever la pressée de marc de la conche ou de la table du pressoir en ébarbant les côtés et en remettant les parties ébarbées sur le tas de marc au centre pour presser à nouveau : **kopâ la trolyâ** (001) ; **rlèvâ** ou **relèvâ** (001) vi. / vt. (021) ; E. Hache, Pressoir.

PRESENTIMENT nm. **présintimê** ou **prèsintimê** (Alb\*, Ann\*), **prèsintimin** (Arv\*, Vth\*).

**A1))** donner un mauvais pressentiment : **soldjîe** vti. (Ebl\* 328). @ Je le pressentais : **î mè soldjîeve** [ça me donnait un mauvais pressentiment] (328).

PRESENTIR vt., subodorer, soupçonner, flairer, deviner : **chêtre mnyi** [sentir venir] (Alb\* 001) ; **vi mnyi** [voir venir] (001) ; **flyérâ** [flairer] (001) ; **s'méfyâ dè** [se méfier de] (001) : **prèsinti** (Vth\*) ; **alwiyé** (Tig\*), R. 2.

**A1))** avoir le pressentiment d'une chose : **alyuire** (FEN), R. 2 lat. FEN *allucere*.

PRESSER vt. / vi., compresser, comprimer, serrer, triturer, broyer, pressurer ; urger, être urgent ; hâter, accélérer, (le pas) ; attaquer, assaillir, bombarder, (de questions) : **PRÊSÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, Cge\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mor\*, Nbc\* 214, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **prèsêzh** (Mpo\*), **prèsô'** (Mbz\* 026, Mer\*, Reg\* MSM), C. ind. prés. (il) **présé** [(ça) presse] (001, 026), **prèsé** (010 JAM).

**A1))** presser, serrer, tasser (une chose contre une autre) ; tasser, fouler (du foin ou de la paille sur un char ou dans un fenil avec les pieds) ; aplatir (un chapeau en s'asseyant dessus) : **AKÂTRÂ** (001, 028), **akwâtrâ** (003, Cvn\*, Vau\*), R. => Malotru, Tasser ; **tasî** [tasser] (001, 002, 083) ; **PRÊSÂ** (001, 002, 028, 083, 328) ; E. Écraser, Fouler, Hâter, Piétiner, Presse.

**A2))** se presser, se précipiter, (ep. de la foule) : => Bousculer (se).

**A3))** se presser, se hâter, se dépêcher, s'exciter : **SE PRÊSÂ** vp. (002, 003, 025, 083, 141, 214, 310), **s'prèsâ** (001), **sè prèsâ** (328) ; **s'dépashî** vp. (001) ; **dépashî** vi. (001) ; **sé boryôdâ** [se tourmenter] vp. (Lba\*).

**A4))** être pressé (bousculé), (par l'ouvrage) : **être parsipitâ** [être précipité] (002).

**A5))** presser avec la main ou le poing : **pounyatâ** vt. (002).

**A6))** presser avec les mains : **étroyîe** vt. (Ber\* 409), R. 2.

**A7))** presser qq. contre qc., bourrer : **bourâ** vt. (003, 004), **borâ** (001).

**A8))** pressurer, presser, serrer, écraser, (des fruits pour en extraire le jus ou l'huile, des raisins, avec un pressoir) : **treulîyè** (173), **treulyêre** (Cam\* 188), **treuyé** (Bta\* 378), **trolyé** (025, Abv\*, Alv\*, Cmj\*), **trolyêzh** (Mpo\*), **TROLYÎ** (001, 003, 004, 010, 028, 083, 141, Mor\*, Onex, Fta\*), **troulyé** (Arv\*), **troyé** (Mer\*), **troyî** (Chx\*), **troyê** (328, 409), C. pp. fpl. **treulyé** (Bil\*) | ind. prés. (il) **treulye** (188), R. 2 ; **sérâ la trolyâ** [serrer la pressée] vi. (083), **sarâ** (378) ; **sitrâ** vt. (), R. Cidre.

**A9))** presser fortement des fruits mûrs : **dyoulâ** vt. (Juv\*), R. Source, D. Douche.

**A10))** presser // prier instamment // insister auprès de ~ (qq.) ; bousculer (qq. avec des questions), interroger avec insistance : **prèsâ** vt. (001, 002).

**A11))** presser, broyer, triturer, pressurer : **prèsî** vt. (001).

**A12))** pressurer, serrer, écraser : **sarâ** vt. (028) ; **éklyafâ** vt. (028) ; **prèsurâ** (FEN).

**A13))** serrer, presser, écraser : **épyotrâ** vt. (028).

**A14))** presser la vendange : **étrandre** [étreindre] vt. (FEN), D. Pressée (**étranshe**).

**A15))** presser, serrer, (le fromage) : **sarâ** vt. (Bta\*).

**A16))** presser fortement la pointe d'un végétal, comme pour en faire sortir la sève : **éssivâ** vt. (409), R. Sève.

--R. 2-----  
- **trolyî** < afr. DAF 644a et 645b *treuillier* / *troillier* < vlat. *torculare* [presser, pressurer ; dévider, tisser] => Pressoir, D. Défraîchir, Manier, Rouet (**tor**), Tourteau.

PRESSING nm. => Blanchisserie, Dégraissage, Repassage.

PRESSIION nf. **préchon** (Mch\*), **prèchon** (Alb\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), E. / D. Bouton.

PRESSOIR nm., presse pour extraire le jus, le suc ou l'huile des fruits ou des graines (raisins, pommes, poires, noix, noisettes...); presse-agrume, presse-citron : **treà** ou **treuai** (Bil\* 173), **treüézh** (Mpo\*), **trolyè** ou **troyè** (Tgl\*), **trolyeu** (Sln\*), **trouwa** (Sax\* 002), **trwai** (Alb\* 001b PPA, Alv\* 416, Ann\* 003, Cor\* 083), **trwâ** (Sam\* 010), **trwé** (001a COD, Alex 019b, Rum\* 005), **trwê** (019a PRL 190 *troei*, Gav\* FEN, Thn\* 004), **trweu** (FEN), **trwi** (Abv\* 021, Arv\* 228b, Bfo\* 065, Con\* 087), **tru** (Ber\* 409, Sfr\*), **trui** (228a, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mtd\* 219, Ncl\*), **truly** (Mbz\* SHB), \*R. 4 ; **tramwè** (002), R. => Trémie.

A)) Le pressoir en général.

B)) Le pressoir à meule en pierre

BA)) Sa description.

BB)) La presse.

C)) Le pressoir à vis.

D)) Le pressoir à levier.

E)) Le pressoir à cage.

F)) Les verbes.

G)) Les hommes qui s'occupent du pressoir.

A)) Le pressoir en général :

A1)) pressoir à cidre : **trèvwâ** nm. (010), \*R. 4.

A2)) baquet pour recueillir le jus : => Baquet.

A3)) filtre en paille placé dans un panier sous la goulotte : => Paillason.

A4)) casserole à long manche pour puiser le cidre dans le baquet : => Casserole.

A5)) seau pour transporter le cidre du baquet au tonneau : => Seau.

A6)) pressoir ou presse à fromage : => Presse.

B)) Le pressoir à meule en pierre :

B1)) ancien pressoir qui broie (// pile // écrase) les fruits (pommes, poires, noix, noisettes, graines) dans une conche (// ripe // bassin // auge) circulaire en pierre avec une meule en pierre : **étlafabò** nm. (002), R. => Écraser ; E. Broyeur, Meule, Pressée.

B2)) pressoir à huile, ancien pressoir qui broie (// écrase) les amandes des noix et noisettes avec une meule verticale tournante dans une conche pour les réduire en pâte, comme ci-dessus, mais réservé aux graines qui produisent de l'huile : **trwé d'oulyò** (005), **trui d'oulyi** (219), \*R. 4.

BA)) Sa description :

BA1)) pile, meule verticale ronde tournante en pierre qui écrase les fruits à cidre, les graines à huile (noix, noisettes, pépins de courges...), dans la conche ou ripe : **mô** [sorte de grosse noix] nm. (002), nf. (010, Taninges), **meûla** nf. (001, Bsl\* 020), **moula** (021, 025) ; **pyéra (de trwi)** [pierre de pressoir] nf. (219 | 065, 087) ; **piza** nf. (003, 004, 021, Leschaux) || **pijon** nm. (083), R. => Broyer.

BA2)) poutre (// pilier) vertical situé au centre de la conche (bassin) et autour duquel tourne la meule de pierre verticale : **âbro du mô** [arbre de la meule] nm. (002) ; **pivô** (083).

BA3)) barre (// perche) de bois fixée horizontalement au pilier (// poutre) vertical (situé au centre de la conche), qui traverse la meule verticale en son centre et permet de la faire tourner : **pêrshe** nf. (083).

BA4)) barre (// perche) de bois fixé horizontalement au pilier situé au milieu de la conche et qui permet de faire tourner l'ensemble pilier-meule : **palanzhe** nf. (002), R. => Barre.

BA5)) conche (// ripe // bassin // auge // cuve) circulaire en pierre dans laquelle on met les fruits pour qu'ils soient broyés par la meule : **KONSHE** nf. (001, 003, 004, 173, Sal\*), **konsta** (215 GPR), **konste** (021, Bfo\*, Con\*), **kanshe** nf. (002, 010, 083b), **kontse** (378), **kanje** (083a), R. Conque ; **uzhè** (219) ; E. Battoir.

BB)) La presse :

BB1)) presse ou pressoir à huile, qui presse les amandes des noix et noisettes que l'on a

préalablement réduit en pâte, pour en extraire l'huile : **prèsa** nf. (001, 003, 219) ; **trolyè** nm. (Tgl\*), \*R. 4.

**BB2))** scortin, scourtin, toile raide en chanvre ou autrefois en poils de chèvre (voir Camelot) ; en forme de croix, on les dépose dans le fond de la cuve de la presse hydraulique à huile pour retenir le tourteau et laisser couler l'huile (il en faut deux que l'on croise) ; toile de chanvre contenant les fruits écrasés et à presser : **taila** [toile] nf. (219) ; **skortin** nm. (003) ; **kolîre** nf. (083), R. => Filtrer (**kolâ**).

- N. : SVB 152 décrit la fabrication de l'huile de noix chez Jean-François Masson à Vovray sur Annecy.

**C))** Le pressoir à vis :

**C))** Les éléments du pressoir qui presse les fruits déjà broyés soit par la meule de pierre, soit par la ripe, soit par un broyeur :

**C1))** maie (table, plate-forme, plateau) de pressoir, partie inférieure du pressoir ; elle est en bois ou en pierre ; elle comporte une rigole et une goulotte (/ un versoir) : **tâblya** [table] nf. (001) ; **bâza** [base] nf. (002) || **baze** ou **ébaze** nfpl. (FEN) ; **konshe** nf. (173).

**C1a))** table horizontale en pierre qui porte la vis ; cette table est souvent une meule verticale réutilisée : **pîra du trwai** nf. (001, 003, 083).

**C2))** grosse vis (en bois à l'origine, puis en fer) : **VIRA** nf. (001, 021 BRA) ; **visa** nf. (001, 002) ; **dérda** nf. (002), R. => Copeau.

- N. : La vis du pressoir peut être mue par une chute d'eau (BRA).

**C2a))** grosse pièce de bois à l'extrémité de laquelle se trouve la vis mue par une chute d'eau : **leu** [loup] nm. (021, FEN).

**C3))** trémie à claire-voie, cage du pressoir qui retient le marc des fruits broyés : **kazhe** nf. (001, 003, 103) ; **kovorsou** nm. (409).

**C3a))** toile pour le pressoir à cidre qui retient le marc des fruits broyés : **tâga du sitro** nf. (083).

**C4))** rigole creusée sur le pourtour de la table pour recueillir le jus du fruit et l'amener jusqu'à la goulotte ; **rai** ou **rgula** nf. (001), **rgola** (083), **rigôla** (378).

**C4a))** goulotte (/ goulette, bec, versoir) du pressoir : **borné** ou **bornyô** nm. (001) || **bornêta** nf. (001) ; **bigeûrna** [*bigorne*] nf. (001 DMO) ; **pcheudè** nm. (083), R. Pisser ; **golêta** (378) ; **konche** nf. (409).

**C5))** pièce (/ traverse // bloc) de bois mobile qui, dans les pressoirs anciens, se pose entre le socle de la vis et le manteau (ils vont par paire) : **trwi** nf. (003), **trouya** [truiè] (021) ; **kâla** [cale] nf. (001, 103).

**C5a))** l'ensemble des pièces (/ blocs // plots) de bois qui contribuent à assurer une bonne pressée : **(lô) bwè** [(les) bois] nmpl. (001, 003), **bwé** (Mch\* 402) ; **lou tavê** nmpl. (328), R. => Table.

**C5b))** (le) dessous, séparé par une traverse, des deux montants en bois d'un pressoir : **kolygon** [testicule] nm. (021).

**C5c))** hec (nm.), assemblage de planches que l'on met sur la pressée en dessous de la **trouya** ; il se présente sous forme de deux plateaux amovibles : **manté** (001, 103), **mantyô** [manteau] nm. (021) ; E. Hèche, Ridelle.

**C5d))** grosse traverse de bois dans laquelle s'engage la ou les vis d'un pressoir et que le tourniquet fait monter ou descendre : **dama** nf. (001 SYL, 021), R. => Dame ; **ékrwâ** nm. (003), **égrwai** (001 AMA), R. => Écrou.

**C5e))** demi-cercle de bois servant d'appui à la vis du pressoir : **tsapé** [chapeau] nm. (416).

**C6))** tourniquet en métal solidaire de la vis ; il permet de faire tourner la vis et reçoit les deux clavettes et le levier : **tornè** nm. (001) ; **petronyè** nm. (FEN).

**C6a))** clavette (il y en a deux ; elles permettent d'inverser le mouvement du tourniquet, soit vers le haut, soit vers le bas) : **kmèla** nf. (001), R. => Coin.

**C7))** barre ou levier (en bois ou en fer) qui permet de manoeuvrer le tourniquet ; il y en a deux, une petite pour commencer et une grande quand les efforts deviennent plus

durs : **épâra** nf. (001 AMA), R. 3 => Barre ; **bâra** [barre] nf. (001, 083, Vau\*).

**C8))** doloir, daloir, daloire, tranche-marc, coupe-marc, hache à fer haut et large, mais à manche court, qui permet de couper (rogner) sur les bords du pressoir la pressée de fruits (ce marc pressé et coupé est remis sur le tas pour être pressé à nouveau) ; cet outil est utilisé sur les pressoirs qui n'ont pas de cage : **deûlye** nf. (021), **dalwaire** (001, Sen\* 103), **doluire** (Mél\*), **dilwar** (173), R. => Copeau.

**C9))** bois supportant le pressoir par en-dessous : **grou plô dè dozô** nmpl. (402).

**D))** Le pressoir à levier :

**D1))** bassin de pierre du pressoir à levier dans lequel on place la toile remplie de fruits (sa contenance était de 100 à 150 litres) : **ékola** nf. (083), R. Couler.

**D2))** plot de bois posé par dessus les fruits pour les écraser : **plo** nm. (083).

**D3))** poutre de bois, longue de 4 mètres, faisant levier et qui appuie sur le plot : **poutro** nm. (083).

**D4))** treuil qui abaisse la poutre à l'aide d'une corde : **roulô** nm. (083) ; **tornè** nm. (001).

**D5))** barre du treuil (pour le faire tourner) : **bâra du sitro** nf. (083).

**E))** Le pressoir à cage : Manteau, Vis.

**E1))** douve de la cage du pressoir, lamelle de bois : **pâlina** nf. (001 SYL).

**E2))** cage circulaire à claire-voie du pressoir (elle se compose de deux parties qu'on relie avec des crochets) : **kazhe** nf. (001).

**E3))** socle en pierre : **bâza** nf. (001).

**E4))** barre de fer (il y en a deux : une courte qu'on utilise au début pour aller plus vite, et une longue utilisée à la fin quand le travail devient plus pénible) : **bâra** nf. (001).

-- N. : Quand on remplit la cage, on met une couche de fruit écrasé, puis une couche de paille, et ainsi de suite.

**E5))** goulotte qui déverse le cidre dans une gerle : **bornèta** nf. (001).

**E6))** pièce de bois placée dans le pressoir pour serrer la vendange : **tavê** nm. (328), R. => Planche ; **plô dè dchi** [plot de dessus] (402).

**F))** Les verbes :

**F1))** v., manoeuvrer la barre d'un pressoir pour presser : **éparâ** vt. (001 AMA), R. 3 ; **bârâ** vt. (FEN).

**F2))** s'aider à manoeuvrer à deux la barre d'un pressoir (pendant que l'un pousse, l'autre tire à lui) ; s'arc-bouter pour manoeuvrer la barre du pressoir : **s'éparâ** vp. (001 AMA), R. 3.

**F3))** desserrer le pressoir avec la barre : **débârâ** vt. (FEN).

**F4))** combuger un pressoir : **ptâ binnâ on trwai** [mettre un pressoir à tremper] (001).

- N. : Pour combuger un pressoir, « on réalisait un barrage de glaise (d'argile) au niveau de l'exutoire du plateau du pressoir, puis on remplissait la gorge périphérique d'eau bouillante. Le temps faisait le reste et le pressoir retrouvait ainsi l'étanchéité nécessaire à la réalisation du cidre. Cette opération était très importante, car si le jus de fruit pénétrait dans le bois, le pressoir prendrait pour toujours une odeur de vinaigre. » (MJG 51).

**G))** Les hommes qui s'occupent du pressoir :

**G1))** technicien du pressoir à fruits : **troyou** nms. et **troyeû** pl. (409).

**G2))** technicien du pressoir à huile : **troyandîe** nm. (409).

--R. 4-----

- **tru** < afr. DAF 645b (en 1282) *troil* [pressoir] < DEO. / FEW XIII 40 lat. *torculum* [pressoir] < *torquere* [tordre, tourner, tourmenter] / *torquis* [collier ; guirlande, feston] / DVR 271 **trolyéz** [presser le raisin, les fruits] vt. < vlat. *\*troculare* < l. *troclea* / *trochlea* / *trochilea* [chape de poulie] < *trochus* [cerceau de métal] < g. *trokhos* [roue ; tour de potier ; disque ; cerceau, anneau ; masse circulaire, meule de moulin], D. Appuyer, Corde, Désintoxiquer, Foin (navette), Presse (à fromage...), Presser (**trolyî**), Tarrière, Treuil, Trouille.

PRESSURAGE nm. => Pressée.

PRESSURÉE nf. => Pressée.

PRESSURER vt. => Presser.

PRESSY nv. (château à Bonneville, actuellement démoli ; hameau de Moye) : **Prèsi** (Alb\*, LVL), R. nl. lat. LIF 525a *Priscius + -acum*.

PRESTANCE nf. **prèstinsa** (Vth\*) ; => Maintien.

PRESTATION nf. ; corvée communale (impôt communal payé en journées de travail, travail due à la commune pour l'entretien des chemins..., journée gratuite d'intérêt général) ; action de fournir qc. : **aprestachoun** (Tig\* 141), **PRÈSTACHON** (Alb\* 001, Cvl\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Vth\*), **prèstasyon** (Sam\* JAM, Sax\*), **prétachon** (Alv\* 416). @ Les journées de prestation : **lè zornâ d'aprestachoun** (141), **lé zhorné d'prèstachon** (001). @ Journée de prestation = corvée communale : **dzornâ de prétachon** (416).

**A1))** prestations (/ allocations) familiales : **prèstachon** (/ **alokachon**) (**familyale**) nfpl. (001).

**A2))** contribution à l'entretien des chemins communaux et dont le contribuable peut s'acquitter en argent, en nature (gravier) ou en heures de travail : **PRÈSTACHON** nfpl. (001).

PRESTE adj. => Agile.

PRESTEMENT adv. **prèstamin** (Vth\*) ; => Rapidement.

PRESTESSE nf. => Avance.

PRESTIDIGITATEUR n. **majichin, -na, -ne** ; => Sorcier.

PRESTIDIGATION nf. : **tò d'paspasa** [tours de passe-passe] nmpl. (Alb\* 001) ; **maji** nf. (001) ; => Sorcellerie.

PRESTIGE nm. **prèstijo** (Alb\*, Vth\*) ; => Attrait, Influence, Renommée.

PRÉSUMABLE adj. : **k'on pû supôzâ** [qu'on peut supposer], **k'on pû pinsâ** [qu'on peut penser], **k'on pû paryî** [qu'on peut parier] (Alb\* PPA).

PRÉSUMER vt., conjecturer, présupposer, penser, supposer, estimer, considérer comme probable : **avai dyê l'idé** [avoir dans l'idée] (Alb\* 001), **avai dyin l'idé** (Vau\*) ; **paryî** [parier] (001) ; **pinsâ** (001) ; **supôzâ** (001) ; **se méfyâ** [se méfier] (Sax\* 002) ; **prézumâ** (001, Vth\*).

**A1))** avoir une trop bonne opinion de, surestimer : **trô kontâ su** (001). @ Il a présumé de ses forces : **é s è kru pè fo' k al tai** [il s'est cru plus fort qu'il n'était] (001).

PRÉSUPPOSER vt., admettre préalablement : **admètre d'abò** [admettre d'abord] (Alb\* 001 PPA).

**A1))** nécessiter : **dèmandâ** [demander] vt. (001). @ Ça nécessite un gros investissement : **é demande on grou z invèstismê** (001).

PRÉSURE nf. (pour faire le fromage) : **prezeûzhö** nf. (Mpo\* 203), **prèzrà** (Alb\* 001b, Ann\*, Bsl\*, Qui\*, Thn\* 004, Vth\*), **prézura** (Bta\* 378, Ebl\* 328), **prézura** (001a, Cmj\* 282, Ect\* 310) ; **pranta** [petit-lait] nf. (FEN) ; **tyélyo** nm. (Mbz\*).

**A))** Les présures.

**B))** Le matériel.

**C))** Les verbes.

**A))** Les présures :

**A1))** présure de caillette, présure faite avec de la caillette de veau ou de chevreau, séchée, cuvée dans du petit-lait, du vinaigre, du poivre... ou marinée un à deux jours dans de l'eau salée : **kai** nm. (Abv\* 021), **kaly** ou **kay** (Tig\* 141), **kaye** (328), **ké** (001, Sam\* 010), **kê** (Gtt\* GPR), **kô** [caillette] (Tan\*), **kyé** (282, Cor\* 083) || **kalyà** nf. (Mor\* 081), **kaye** (378) || **pé d'ko** (081), R. 2a => Caillette ; E. Ampoule, Patience (plante).

**A2))** présure faite avec du petit-lait ou de la cuite du sérac, du vinaigre (qui ôte l'albumine du lait), du poivre, autrefois avec de la racine d'ortie, du poireau ou de l'oseille sauvage (un petit rumex)... pour faire à partir du petit-lait ou du babeurre un fromage bleu nommé sérac ; présure forte pour extraire le sérac du petit-lait ; cette présure est rallongée chaque jour avec de la cuite : **aizi** nm. (Les\*, Mal\*), **aji** (Jbv\*),

**azi** (004, 021, Vma\*), **êji** (328), **êyji** (Tig\* 141), **ézi** (282, Juv\*, Sfr\* 130), **izi** (203), R. 2b / all. *Essig* [vinaigre] < lat. *acétum* [vinaigre], D. Aigre, Aigri, Aigrir, Tourner ; **érbe** nfpl. (010, 130) ; **fôrt** nm. (Bes\*), **for** [*vinaigre*] (Chx\*, CCG 81).

**A3))** présure pour faire cailler le sérac (faite avec du lait aigri dans lequel on rajoutait du vinaigre pour en augmenter l'acidité) : **boni** nm. (141) ; E. Tonneau.

**A4))** présure faite avec du petit-lait et du vinaigre ; mélange de petit-lait et de vinaigre pour faire le sérac : **kaye** nf. (378), R. 2a ; **êyji** ou **êji du sêhay** (141).

**A5))** présure faite avec de la cuite du sérac dans laquelle on fait tremper la caillette, pour faire le fromage et le sérac : **êji** nm. (328 DPE 62a ?), R. 2b ; **kaye** nm. (328 DPE 91b).

**A6))** présure faite avec de l'eau et du vinaigre pour faire le sérac : **êji** nm. (328 DPE 62a).

**B))** Le matériel :

**B1))** vase en bois (fait de douves) qui contient l'**ézi** : **éyî** nm. (010) ; **tenalon** (130), R. Cuve (**tèna**).

**B2))** pot à la présure ; fig., nigaud : **toupin' dè kay** nm. (141).

**C))** Les verbes : Cailler.

**C1))** emprésurer, encailler, mettre à cailler (le lait) : **êprèzrâ** vt. (001) ; **ankalyé** vt. (282), **iñkalyî** [*encailler*] (Tig\*), **inkayî** (328) ; **butâ in prézura** [mettre en présure] (310).

**C2))** verser le ferment dans le petit-lait pour faire le sérac : **transhî** vt. (010).

**C3))** emprésurer (avec de la présure de caillette) : **mtâ lo kyé** (282), **btâ in kaye** (328).

**C4))** emprésurer (avec de la présure de vinaigre) : **mtâ l'ézi** (282).

**PRÊT** adj., disponible, préparé ; vite, rapidement ; à terme pour une bête en gestation, prête à mettre bas (ep. d'une femelle) : **prè, -ta, -te** (Alb\* 001b, Bel\*, Cmj\*, Gtt\* 215b GPR, Reg\* MSM, Vth\*) || **prè, -sta, -ste** (Mor\*, Sax\* 002) || **prêsto, /a, /e** (001a BEA COL FON, Aix, Alv\*, Ann\*, Bil\*, Cha\*, Meg\*, Mer\*, Sam\* 010b) / **prêsto** (010a JAM, Arv\*, Att\*, Chx\*, Ect\*, Gav\* FEN, Mpo\* 203, Rev\*, Ncl\*) / **prêsto** (Bta\*, Mbz\*) || **prêst, -a, -e** (215a GPR, Cvl\*, Nbc\*, Tig\* LPT 138) || **prêst, -o, -a, -ë** (Ebl\*) || **pré** m. (Cge\*, Lav\*) || f. **preusta** (Meg\*) ; E. Fête, Prompt, Terme.

**A1))** prêt, à point nommé, net, (sans avoir eu la peine de le préparer) : **to koke** loc. adv. (002), **to kwé** [tout cuit] (001).

**B1))** expr., être enfin prête (en ayant fait attendre) : **érè alyî** (203).

**B2))** elle n'est jamais prête : **l'é jamè alyî** (203).

**B3))** il est arrivé : **l'é è** (203).

**PRÊT** nm. (d'argent...) : **PRÈ** (Alb\*, Ann\*).

**PRETANTAINE** nf., pretontaine, prétontaine fl., prêtantaine fl., vagabondage sans but : **bretantanna** (Sax\* 002), **patantèñ** (Mpo\* 203), **patantèrna** (Bil\* 173) ; **korata** (Alb\* 001).

**A1))** expr., courir la pretontaine, vagabonder sans but : **kourè la patantèñ** (203), **kori la bretantanna** vi. (002), **kori la patantèrna** (173) ; **koratâ** vi. (001).

**PRÉTENDANT** an. (qui aspire à la main d'une femme) : => Amoureux, Galant.

**A1))** qui aspire à un emploi, à un trône : **prètêdê, -ta, -te** an. (Alb\*) / **prétindin** (Chx\*, Vth\*).

**PRÉTENDRE** vti. **prêtandre** (Reg\* MSM), **prètêdre** (Alb\* 001), **prétindre** (Aix, Bel\*, Cha\* 025, Ect\*, Vth\* 028), C. ind. imp. (il) **prètènyait** (Pnc\*), pp. **prètêdu, /wà, /wè** (001, 025b) / **prétindu** (025a, 028), => Tendre.

**PRÉTENDU** an. ; fiancé : **prétindu, /wà, /wè** (Vth\*).

**PRETANTAINE** nf., prétontaine fl. => Pretontaine.

**PRÉTANTAINE** nf. fl. => Pretontaine.

**PRÉTENTIEUX** an., **prétincheû, -za, -ze** (Vth\*) / **prétinchò** (Chx\*) / **prétinsyôw** (Tig\* 141) ; **chinton** nm. chf. (Bil\*), R. Sentir ; **tchyalfètâ** m. (141) ; => Fier, Pédant.

**PRÉTENTION** nf. **prètêchon** (Alb\*), **prétinchon** (Chx\*, Vth\*).

**A1))** se dresser par prétention, fanfaronner : **levâ lo mouro** [lever le nez] (Ber\*), R. =>

Nez.

PRÊTER vt., céder pour un temps : **prêzh** ou **prêhzh** (Mpo\*), **PRÉTÂ** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Chx\*, Coh\*, Cvl\*, Dba\* 114, Dou\*, Ebl\*, Nbc\*, Pal\*, Thn\*, Sax\*, Vth\*), **prêtâ** (Bil\*), **préto'** (Reg\* MSM), **prêsho'** (Mbz\*), **prêsâ** ou **prisâ** (Tig\* LPT 142 / 198), **prîtâ** (Ect\* 310) ; E. Aider, Secourir.

**A1))** s'adapter, obéir, concourir avec grâce, être docile et de bonne composition ; prêter son concours, participer avec plaisir (à un jeu) ; prendre (// épouser) la forme du corps (ep. d'un vêtement, d'une chaussure) ; être élastique, s'allonger ; être convenable, convenir, faire l'affaire : **s'prêtâ** vp. (001, 114), **s'prîtâ** (310b) || **prîtâ** vi. (310a).

**A2))** prêter attention : **fér atanchon** [faire attention] (180) ; **fêrê d'kà** [faire de cas] (001).

**B1))** P., « Prêter, c'est donner ; rendu, c'est cassé » : **prêtâ**, **y è balyà**, **rêdu**, **y è kassâ**.

PRÊTEUR an. **préteu'**, /**euza**, /**euze** ou **prètò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\* 001b), **prétyeû**, **-za**, **-ze** (FEN), **prétyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (001a) ; E. Fripier.

PRÉTEXTE nm., mauvaise raison, mauvaise excuse, fausse excuse, excuse mensongère, faux-fuyant, faux-semblant : **dédula** nf. (Cma\* PSB 39, FEN), **dédyula** (Sax\*) ; **dédèta** nf. [dédite] (Alb\* 001) ; **défèta** [défaite] nf. (FEN) ; **arnikroshe** nf. (Gru\*, Thn\*) ; **bona rézon** [bonne raison] (Mch\*).

**A1))** sous prétexte que, en invoquant la raison que : **à kôza ke** (001, Aix).

**A2))** prétexte, raison, motif : **rubrika** nf. (001 COL, Csl\*).

PRÉTEXTER vt., alléguer ; => Avancer, Dire.

PRÊTRE nm. ; curé : **pâtro** (Lav\*), **pétro** (Aly\* Vaux), **prêtre** (Ect\*), **PRÉTRO** (Alb\*, Bfo\*, Vth\*), **prêzh** ou **prêzhë** (Mpo\*), **prîhë** [curé] (Tig\* LPT 46) ; E. Curé, Oseille, Pensée.

PRÊTRESSE nf. **prêtrèsa** (Alb\*).

PRÊTRISE nf. **PRÊTRIZA** (Alb\*).

PREUVE nf. **PRÛVA** (Alb\*, Alex PRL 173, Art\*, Chx\*, Ect\*, Sam\* JAM, Sax\* SAX 205a13, Vcn\*, Vau\*, Vth\*, GNL), **prouva** (Arv\*, Bel\*, Mch\*), **prouvë** au pl. (Mpo\*), **proûeva** (Ebl\*), **prôva** (Gav\* FEN), D. Démonstration ; E. Profit, Signe, Témoin.

PREUX an. m. inv. => Courageux.

PRÉVENANT adj. **prémnyê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **prévènyin** (Vth\*) / **prévnyin** (Chx\*).

**A1))** être prévenant // avoir des prévenances // témoigner des égards : **alâ u dvan** [*aller au devant*] (Alb\*, Sax\* 002), **avai de la prékôchon** [*avoir de la précaution*] (002).

PRÉVENIR vt., avertir : **prémnyi** (Alb\* 001b PPA), **préveni** (Aix), **prévenizh** (Mpo\*), **prêvini** (Ect\*), **prévinyi** (Tig\*), **prévni** (Arv\* 228, Bil\*), **prévnyi** (001a BEA, Chx\* 044, Vau\*, Vth\*), **prévri** (Ebl\*), C. pp. **prévnyu** m. (044) | => Venir ; **dvansî** [devancer] (001).

**A1))** ladv., sans prévenir, par hasard : **kmè sê** [comme ça] (001b, Bil\*), **mè sê** (001a).

PRÉVENTIF adj. **prévintifo**, /**a**, /**e** ou **prévintifo**, **prévintîva**, /**e** (Vth\*).

PRÉVENTION nf. **prévêchon** (Alb\*), **prévinchon** (Vth\*).

PRÉVISIBLE adj., fatal : **k'dèvai arvâ** ou **kè dvai arvâ** [qui devait arriver] (Alb\* 001) ; **préviziblo**, /**a**, /**e** (Vth\*), **préviziblyo**, /**ya**, /**ye** (001).

**A1))** expr., c'était prévisible : **fô pa demândâ** [*il ne faut pas demander* = ça ne se demande pas] (001).

PRÉVISION nf. **prévejon** (Gtt\* GPR), **PRÉVIJON** (Alb\*, Meg\*, Reg. MSM, Vth\*).

PRÉVOIR vt., prendre ses précautions, organiser, préparer : **préparâ** (Alb\* 001) || **préparâ s'k'èt à mnyi** [préparer ce qui est à venir] (001) ; **pinsâ** [penser] (001) ; **prévai** (Bil\*), **prevê** (Gtt\* GPR), **prévi** (001, Sax\*), **prévië** (Tig\*), **prévire** (Ect\* 310), C. ind. prés. **dè prévizo** et **no prévèzin** (310) | => Voir ; E. Prévu.

**A1))** prévoir, s'attendre à, voir venir ; **s'atêdre à** [s'attendre à] vti. (001) ; **vi mnyi** [voir venir] vt. (001).



**A2))** prévoir (des choses qui se comptent, des heures, des places, des assiettes...) : **kontâ** [compter] vt. (001). @ Il faudra prévoir deux assiettes de plus : **é fôdrâ kontâ dwèz asîte d'plyè** (001).

PRÉVÔT nm. **prévô** (Alb\*).

PRÉVOYANCE nf. **prévoyansa** (Cha\*), **prévoyinsa** (Vth\*).

PRÉVOYANT adj. **prévoyê, -ta, -te** (082a DUN, Alb\*) / **prévoyin** (Vth\*, Vau\* 082b YVO).

PRÉVU adj., préparé : **préparâ, /â, /é** (Alb\* 001).

**A1))** attendu, inévitable : **atêdu, /wâ, /wè** adj. (001) || **prévu** inv. (001, Ebl\*, Mbz\*).

**B1))** expr., comme prévu, comme convenu : **m'y étai dè** [comme c'était dit] (001).

PRIE-DIEU nm. (chaise pour se mettre à genoux et s'asseoir à l'église) : **prèye-dyu** (Gtt\* GPR, Vth\*), **pridyu** (Alb\*), **priya-grou** (Arv\*).

PRIER vt., supplier : **peryî** (Bel\*), **porî** (Mor\*), **prayî** (Msg\* EFT 195), **prêhî** (Ann\*), **prêhî** (Thn\* 004b), **PRÈYÉ** (Arv\* 228b CFS 40, Bta\*, Cha\*, Gtt\*), **prèyér** (Lav\*), **prèyézh** (Mpo\* 203), **préyî** (Cge\*), **PRÈYÎ** (Alb\* 001, Art\*, Bog\*, Cha\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sam\*, Sax\* 002, Tig\* 141, Vau\* 082, Vth\*), **préyî** (004a), **prèyie** (Ebl\*), **priyé** (228a, Aix 017, Mbz\*), **priyê** (Ect\* 310), **priyî** (Cor\*), C. 1 ; **fortuneê** (Jrr\*).

**A1))** prier, essayer de faire céder, (qq.) : **kozenâ** [cuisiner] (228).

**A2))** prier fortement : **priyé grou** (228).

**B1))** expr., je te prie / je t'en prie, je vous (en) prie, (toujours placé après un verbe) : **lamê** [*seulement*] (001), **pou** [peu], **pi** (002) ; E. Donc. \* **Fasi pou = Fasi pi** [faites, je vous prie] (002). @ Entrez, je vous en prie : **intrâ lamê** (001), **intrâ lamin** (082).

**B2))** prier avec une bonne prononciation et une ardente sincérité : **prèyézh à grô bokôn** [prier à gros morceaux] (203+), **bokonêzh** (203+).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **prèyo** (001), **priyo** (310) ; (il) **pri** (Sfr\* 130 DUC) ; (nous) **prèyin** (001), **priyin** (310).

- Ind. fut. : (je) **prèrai** (001) ; (il) **prèyèrà** ou **prèyrà** (041).

- Ip. : (2e p.) **prèyè** (001), **pri** (130) ; (4e p.) **prèyin** (001), **prèyîñ** (328) ; (5e p.) **preyez** (Bes\*), **prèyî** (001).

- Pp. : **prèyâ, /â, /è** (001, 141).

PRIÈRE nf., supplique ; oraison : **pèryîre** (Bel\*), **praiyêra** (Ect\* 310c DGE 309a), **porîre** (Mor\*), **praiyêrî** ou **priyêrî** (310b DGE 306a), **prêhîre** (Ann\* 003b), **prêhîre** (Thn\*), **prèyêra** (310a DGE 56a), **prèyére** (Cha\* 025b, Coh\*, Gtt\* GPR, Ncl\*), **PRÈYÎRE** (003a, Alb\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), **prèyîyî** s. et /è (Tig\* LPT 82), **priyére** (025a, Arv\*, Mtd\*, Jar\*, Pal\*), **priyêrî** (Ect\* DGE 317b), **priyézhî** (Mpo\*), **priyîre** (Cge\*, Cor\*).

**A1))** prières pour les enfants à l'agonie : **gôdé** nmpl. (002).

**A2))** prières pour les morts : **pardon** nmpl. (Cbl\* FEN), R. => Pardon ; **kwando** nm. (Terrachu), R. LPT 139 « prière en latin de l'office des défunts qui commencerait par *quando*.

**A3))** prière (pour se protéger) : **manèstwà** ou **manyèstà** nm. (Brz\* EFT 349), R. lat. (chanoine Victorin Ratel) début d'une prière de Complies : *In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum* [En tes mains, Seigneur, je remets mon esprit].

**A4))** « directrice » des veillées de prières pour les morts : **tsapélétaw** nfs. (Bes\* MVV 513).

PRIEUR nm. **priyeu'** (Alb\* 001, Arv\*), **priyeur** (Cot\*), **priyoy** (Mpo\*).

**A1))** sous-prieur ; E. Vicaire : **so-priyeu** (001).

PRIEURÉ nm. **priyeuré** ou **priyoré** (Alb\*).

PRIMAIRE an. **priméro, /a, /e** (Alb\*, Vth\*) / **primère** (Reg\* MSM).

PRIME nf. **PRIMA** (Alb\*, Ann\*, Coh\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Vth\*).

PRIMER vt. **primâ** (Alb\*, Ncl\*).

PRIMEUR nf. **primeu'** (Alb\* 001b), **primò** (001a), **primor** (Vth\*).

PRIMEURISTE n., jardinier /// maraîcher /// marchand ~ de primeurs, de fruits et légumes qui apparaissent avant l'époque normale ou en toute saison : **primeu'**, /euza, /euze ou **primò**, /òyza, /òyze (Alb\*), **primor**, **primeuza**, /e (Vth\*) ; **vêrduzhyézh** ms. (Mpo\*), R. Verdure.

PRIMEVÈRE nf. ; primevère à grandes (larges) feuilles (plante, *Primula vulgaris*) ; primevère à oreilles d'ours (de la vallée du Chéran) : **floupa** nf. (Dsa\*, Giez), **flipa** (Bal\*) ; **karkanna** nf. (Giez), R. Grelot ; **katèlèna** nf. (Mal\*) ;  
- **oliva** nf. (Ams\*, Gen\*, Tan\*), **ouliva** (And\* 205, Cmt\* 172, Gtt\* GPR, Sam\* 010 JAM, Sav\* 107, Tré\* 112), E. Olive, Violette ;  
- **bèbèta** nf. (FEN), **pipetàe** (Alv\* 416), **pipèta** (Ber\*, Cha\* 025, Pal\*), **pipètè** nf. au pl. (Mpo\* 203) || **pipon** nm. (Alb\* 001d FON), R. 2a Pipe ;  
- **primevêra** nf. (Bta\*), **prinmavêra** (Vth\* 028), **prinmvêra** (Thn\* 004b) ;  
- **pyoltà** nf. (004a), **pyoulèta** (001c PPA, 112), **pyoultà** (001b PPA, Bsl\* 020, Csl\* 018), **pyulèta** (001a, Cusy BRU), **pyultà** (Aix, Gru\*, Reg\* MSM), **prinpyulà** (Ann\* 003 DES), R. « quand on souffle dans la base de sa corolle, on émet un petit sifflement plaintif => Piauler, Pipe ; **kokumèla** ou **koukmèla** nf. (Bil\*), R. 3 ; **clé de Saint-Pierre** nf. (PPV 159).

**A1))** (fleur de) coucou, primevère officinale ou (à fleurs jaunes) élevée, (*Primula veris*, *Primula officinalis*), primevère à grande tige : **botèlyon** nm. (Mbz\* 026c) ; **dai de Dyu** [doigt de Dieu] nm. (Abd\* 031c) ; **érba de flyè** [herbe de fille] (026b) ; **fleû de Pâke** [fleur de Pâques] nf. (Tho\*), **flòy de Pâkè** (203) ; **kikiriki** nm. (004) ; **kokou** (Aly\* 529 Vaux), **KOKU** nm. (001, 003, 004b, 018, 020, Bel\*), **koukou** (416, 529, Ter\*) ; **kolèbèrtè** nm. (031b) ; **man à bon Dyu** nf. (031a) ; **muskadin** nm. (Aime 073b) ; **pan de koku** nm. (002), **pan de koukou** (Mth\*) [pain de coucou (oiseau)] ; **koukoumèle** nf. (Faeto), R. 3 ; **pata d'òno** [patte d'âne] nf. (107, 172, 205) || **pata d'shà** [patte de chat] (Alex, Cor\*, Évires, Gru\*, Héry-sur-Alby, Les\*, Tgl\*, Vie\*), **pata d'shè** (028) || **patagé** (Saint-Jean-Tholome), **pate** nfpl. (Vdo\*), R. Patte (à cause de leur longue tige) ; **pipèta** nf. (025), R. 2a ; **polè** [poulet] nm. (Ugi\*) || **shantapolè** [chante-coq] nm. (010 JAM, Chx\*, FEN), E. Oeillet (des chartreux) ; **pôma** nf. (Châtillon-sur-Cluses), **poma dè gréna** (Cba\*), **pomada** (Éloise), **pomèta** (107, 172, 205) ; **preudomo** [prud'homme] nm. (004a) ; **pyota** nf. (Sallenôves), R. Patte (à cause de leur longue tige) ; **rkolè** ou **rgolé** nf. (Min\*) ; **sin-jôrje** nm. (073a) ; **bôzômin** nm. (026a SHB) ; **sorsisa** nf. (Cmj\* 282).

**A1a))** primevère officinale (*Primula officinalis*) : **katerina** nf. (416).

**A1b))** primevère officinale (*Primula veris*) : **koukou** nf. (001, 416).

**A2))** primevère auricule ou primevère des rochers : **bokè-d'sé** [fleur des rochers] (Mor\* 081).

**A3))** primevère farineuse (plante des marais à fleurs jaunes et violettes ; *Primula farinosa*) : **mourgè dé marè** [muguet des marais] nm. (081) ; **zheû dè krapô** [oeil de crapaud] nm. (282).

**A4))** petite fleur qui ressemble aux primevères : **pètekoûta** nf. (025, GEC 22), R. Pentecôte.

**A5))** primevère acaule : **pyôta de tché** [patte de chat] nf. (416).

**A6))** primevère marginée (*Primula marginata*), primevère farineuse (à fleurs roses ; *Primula farinosa*), primevère hirsute (à fleurs rouges), primevère élevée (à fleurs jaunes) : **koukou** nm. (001).

**A7))** primevère à grandes fleurs : **kokemèla** (529b), **kokemèla** (529a Vaux), R. 3,

PRIMO adv. **dabò yon** [d'abord un] (Alb\*).

PRINCE nm. **priñse** (Ebl\*), **prinsë** (Ect\*), **prînsë** (Mpo\*), **PRINSO** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Coh\*, Mer\*, Reg\* MSM, LVL), **prinsho** (FEN).

PRINCESSE nf. ; femme qui aime les belles toilettes, les beaux meubles, les beaux couverts : **priñsèsa** (Ebl\*), **PRINSÈSA** (Alb\*, Ect\*, Tig\* LPT 194, LVL), **prînsèsò** (Mpo\*).

PRINCIER adj. **prinsî, -re** (Alb\*).

PRINCIPAL adj. **PRINSIPALO**, /A, /E (Alb\*, Ect\*, Fcv\*, Pnc\*, Tig\* LPT 174, Vth\*) ;  
E. Tout.

PRINCIPALEMENT adv. **surtō** ou **sortō** [surtout] (Alb\* 001) ; **prinsipalaman** (FEN),  
**prinsipalamê** ou **prinsipalmê** (001), **prinsipalamin** (Vth\*).

PRINCIPAUTÉ nf. **PRINSIPÔTÂ** (Alb\*, Vth\*).

PRINCIPE nm., grande idée, idée dominante ; règle de conduite, manière de voir :  
**prinsipe** (Ebl\*), **PRINSIPO** (Aix, Alb\* 001, Ect\*, Sax\*, Vau\* DUN, Vth\*), R. / it.  
*principio* ; E. Parler, Proverbe.

**A1)** en principe, normalement : **ê prinsipo** (001) ; **préske tozhor** [presque toujours]  
(Mch\*).

PRINGY nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **Prinzhi** (ECB,  
FEN), **Prindhi** (GHJ 51) ; Nhab. Prinniacien ; Shab. **lôz Infmâ** [les enfumés] (MIQ  
25) / **lz Infêmâ** (GHJ 52a).

**A))** Les hameaux : Brogny, Chef-lieu (Le), Contamines (Les), Devants (Les),  
Grande-Ferme (La), Planchamps.

**A1))** Ferrières : **Farîre** (GHJ 52, MIQ 25), R. son nom vient des mines de minerai de  
fer aux flancs de la montagne de la Mandallaz {*Mandale*} (GHJ 52) ; Nhab.  
Farriolain : **Faryolan** (PPA) ; Shab. Pharisien : **Farijin**, R. à cause de la ressemblance  
des mots.

- En 1801, la paroisse de Cuvat annexe celle de Ferrières (GHJ 48). Le 1er janvier  
1973, Ferrières est rattachée à Pringy, mais conserve une mairie annexe (GHJ 52).

- Diction : **Llo d'Farîre Baton lô shà dyen la borîre : Llo dè Kvà Mdyon la batwà**  
[Ceux de Ferrières Battent les chats dans la baratte : Ceux de Cuvat Mangent le  
babeurre] (MIQ 25).

**A2))** Proméry (GHJ 51, IGN 3330 est Cran-Gevrier) ou Proméry (IGN 3430 OT TOP  
25 Mont-Salève) ou Premery (HGA 186b) : **Proméri** ; Shab. **lô Gotreû** [ceux qui ont  
un goitre] (GHJ 51b).

--R. 1-----

- *Prinniacum* (le 17 janvier 867, charte de Lothaire II, donation (dotation) à sa femme  
(impératrice) Thieteberge ou Thietberge, qu'il veut répudier), lat. LIF 146b (Prangey)  
*Primiacum* < nh. lat. *Primius* + suff. lat. *-acum*.

PRINTANIER adj., hâtif, précoce, (ep. des plantes) : **printanî**, **-re** (Alb\*) / **printanyé**  
(Abv\*, Sax\*) / **printanyî** (Chx\*, Vth\*) || **priñtanyê**, /yîre (Ebl\*) || **partin** m. (FEN),  
**prîntanyézh** ms. (Mpo\*) ; **tenporî**, **-va**, **-ve** (FEN), R. Temps ; E. Pomme de terre.

PRINTEMPS nm. : **prêtan** nm. (Gtt\* 215bA), **prîntîn** (Mpo\*), **printan** nm. (215aA,  
Cor\*, Meg\*, Ncl\* 125, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **printê** (Avx\* 273,  
Aba\*, Alb\* 001b AMA BEA, Abv\*, Bil\*, Cha\*, Csl\*, Cge\* 271, Mch\* MNB, Mer\*,  
Aht\*), **printin** (001a PPA, Aix, Arv\* 228, Cru\*, Gbo\*, Jrr\* GGL, Mtd\*, Nbc\*, Vth\*),  
**printiñ** (Bta\*), **prîntin** (Aus\* 287), **priñtin** (Ebl\*), **prîntîn** (Mpo\*), **PRINTEN**  
(GFP) || **premo** nf. (de Bmo\* à Lab\*) ;

- **salyi** nm. (Évi\*) || **salyêta** nf. (Cmj\* 282) || **sahifeu** nm. (Vernaz), **salyifeûr** (002,  
Lar\*), **salyifour** (Abd\* 031), **salyifur** (Bel\* 136b, Vvt\*), **sayifour** (136a) ;

- **feur** nm. (Biot), **fohi** (Mpl\*s 189, Tig\* 141b), **fori** (010 JAM, 031, Chx\*, Mor\*,  
Sfr\*, Tan\* 027), **fweuri** (Mbz\* 026), **fweûryé** anc. (215B GPR) || **dêfwi** (Cam\*), **ifohi**  
ou **ifoyi** (141a LPT 131), R. 3, D. Prairie ;

- **aproman** nf. (Lav\*), **premo** (Aus\*, Avrieux, Bra\*, Jai\*, Lab\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*),  
**preumà** (Hma\*), **premyé** (Jbv\*) ;

- **sortchà** nf. (Ect\* 310).

**A1))** tout début du printemps, fin (sortie) de l'hiver, première poussée de végétation au  
printemps : **sortchà** (271, 273, 310, Ajn\*, Db\*), **sortyà** [sortie] nf. (001, 228b,  
Csv\*), **sortyè** (228a), **sourtsà** (282), **sourtyà** (002, Bau\*), R. 2 Sortie, D. Alpage.

**A1a))** printemps : **sôrtchà** ou **sôrtyà** nf. (Ect\*), R. 2.

**A2))** espace de temps compris entre la fin des semailles de printemps et la fenaison, ou  
entre la fenaison et la moisson : **fori** nm. (010, 027), R. 3.

**B1))** cct., au printemps : **u printin** (001), **l'printin** (001), **su l'printan** (125), **dapremyé** (Mbv\*), **de prīntin** (287) ; **de fohi** (189), **dè fweuri** (026), **l'ifohi** (141), R. 3 ; **(à) la sortchà** (271, 310) ; **la salyèta** (282).

**B2))** ce printemps, le printemps de cette année : **sti printin** (001), **si fohi** (189).

**B3))** l'autre printemps, le printemps précédent, le printemps d'avant, l'avant-dernier printemps, le printemps de l'année dernière : **l'âtro printin** (001).

**B4))** le printemps précédent, le printemps d'avant : **l'printin d'avan** (001).

**B5))** tous ces derniers printemps, tous les printemps de ces dernières années : **to rlo (dari) printin** ou **to rlo darî printin** (001).

**B6))** dès le printemps : **dê fohi** (189).

**B7))** qui crie le printemps (ep. des vaches qui beuglent à la fin de l'hivernage) : **brâmafohi** (141).

PRIORI (À) ladv., à priori, qui ne doit rien à l'expérience des sens : **avan d'vi** [avant de voir] (Alb\* 001) ; **apriyori** (001).

**A1))** un a priori, un préjugé : **onn idé tota féta** nf. (001).

**A2))** apriorisme : **apriorismo** nm. (001).

PRIORITAIRE adj. **priyoritéro**, /a, /e (Alb\*).

PRIORITÉ nf. **PRIYORITĀ** (Alb\*), **priyorito'** (Reg\*, Vth\*).

PRIS adj. => Prendre.

PRISE nf. (électrique, de sang, de chasse, de pêche, d'une gelée, d'un ciment, en escalade...) : **pràza** (Bel\* 136b RPI 144), **PRAIZA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Vth\*), **prêza** (Alex PRL 171, Cvl\*, Mch\*), **priza** (Ect\*) || **pràsa** (136a, RPI 144), **presa** (Gtt\* GPR), **prêsa** (Cor\* 083, Sax\* 002), R. Prendre, D. Tourbillon ; E. Récolte, Saisie.

**A1))** prise de tabac à priser : **PRAIZA** nf. (001, 003), **prêsa** (002, 083), **prêyzö** (Mpo\*) ; **nâzâ** (003) ; E. Priser, Tabac.

**A2))** prise d'eau : **idranta** nf. (Gen\*).

**A3))** dispute : **praiza d'bèko** [prise de bec] (001).

**A4))** prise d'escalade en forme d'anse : **manolye** [poignée, anse] nf. (Cmj\*) ; E. Saillie.

**B1))** v., saisir une prise (en escalade) : **agrépounâ** vt. ou **s'agrépounâ** vp. (083), R. => Rocher ; **agréfâ** (083).

**B2))** lâcher prise : **s'lésî alâ** [se laisser aller] (001) ; **pâ s'rènyi** [ne pas se retenir] (001).

PRISER vt., aspirer par le nez, (du tabac à priser) : **prèché** ou **praiché** (Gtt\* GPR), **prêsî** (Sax\*), **praizâ** (Bil\*), **prêzî** (Vth\*), **prijî** (Fcv\*), **prizâ** (Ebl\*, Ect\* 310), **prizî** (Alb\*) || **prandre na praisa** (Cor\*), **prindrë na prêyzö** (Mpo\*) ; E. Tabac.

**A1))** priser, estimer, apprécier : **prizâ** (310), **prizé** vt. (Ctg\*).

PRISEUR an. **praizyeû**, -za, -e (FEN) / **praijeû** (Fau\* FEN).

PRISON nf., taule, tôle, cachot, geôle, trou, gnouf : **praijon** (Mbz\*), **PRAIZON** nf. (Aix, Alb\* 001, Abv\*, Aly\*, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Ect\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **préjon** (Ebl\* 328), **prêyjoun** (Tig\*), **prézon** (Bes\*, Chx\* 044, Reg\* 041b MSM), **prêzon** (041a MSM 1410, Alex 019 PRL 225, Gtt\* GPR, Vth\* 028), **prizoun** (Mpo\* 203) ; **kroton** nm. (003, 004, Gen\*), R. 2 Cave, Creux ; fa., **kabana** [**cabane**] nf. (001) || **kabanon** nm. (001) ; **kofro** nm. (001, 002) ; **tôla** nf. (001, 028) ; E. Coffrer.

**A1))** cellule d'un poste de police (pour détention provisoire) : **vyolon** nm. (001, 019 PRL 200, Aix) ; **kabana** [cabane] nf. (001) || **kabanon** [cabanon] nm. (001).

**A2))** prison militaire : **kroton** nm. (FEN), R. 2.

**B1))** v., mettre dans une cellule d'un poste de police : **êkabanâ** [**encabaner**] vt. (001) || **ptâ ê kabana** ou **ptâ u kabanon** [enfermé dans un poste de police] (001).

**B2))** mettre en prison, emprisonner ; mettre dans cage (un oiseau...) : **anprèzonâ** (GZL), **enpraiznâ** vt. (FEN), **êpraiznâ** (001), **inpréjerâ** (328), **inprèznâ** (044), **inprèznâ** (028), **dinprizonèzh** (203) || **ptâ ê praison** [mettre en prison] (001) ; **inkazèrnâ** (Thn\*) || **ptâ ê kazèrna** (001 BEA), R. Caserne.

**B3))** sortir de prison, libérer de prison (un prisonnier) : **dépraiznâ** vt. (FEN), **deprizonêzh** (203).

PRISONNIER n. **PRAIZNÎ, -RE** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028) / **praizonyé** (Arv\*, Cha\*) / **praiznyé** (Gtt\*) / **praizunyî** (Ect\* DGE 27a) / **préznyî** (Chx\*) || **préjriê** m. et /**îre** f. (Ebl\*).

**A1))** taulard ou tôlard, -e ; prisonnier de droit commun (par opposition aux prisonniers de guerre) : **tôlâ, -rda, -rde** (001), **tôlâr, -da, -de** (028).

PRIVATION nf. **PRIVACHON** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Ect\*, Vth\*).

**A1))** la période de la guerre et de l'après guerre, allant de 1940 à 1949, temps de rationnement où il fallait des tickets pour acheter la moindre marchandise : **lé privachon** nfpl. (001) ; **lé rêstrikchon** [les restrictions] (001).

PRIVATISATION nf. **privatizachon** (Alb\*, Reg\* MSM).

PRIVÉ adj., dépourvu, dénué, (de tout) : **râklye, /yë, /ye (pe teu)** (Arv\*), R. => Enfant (**ragò**), D. Gringalet, Maignolet (**râkole**), Chétif ; **privâ, /â, /é (d'to)** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** dénué, privé du nécessaire ; sous-développé, sous-alimenté : **afôti, /yà, /yè** (FEN), R. => Priver.

**A2))** privé, personnel, non public : **privâ, /â, /é** (001) ; E. W.C..

PRIVER vt. **PRIVÂ** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Pnc\*, Sax\*, Vth\*), **privo'** (Reg\* 041 MSM) ; E. Anémique.

**A1))** priver de nourriture, de soins matériels, de façon permanente : **afôti** [anémier] vt. (Gen\* 022, Juv\*, Sax\* 002), R. => Besoin (**fôta**), D. Privé.

**A2))** priver qq. d'un plaisir ou d'un avantage auquel il était habitué : **délêti** [sevrer] vt. (002), R. Lait.

**A3))** se priver, se rédimmer, se dénuer : **SE PRIVÂ** vp. (001), **s'privo'** (041 MSM) ; **se rédimâ** (Cha\*) ; E. Réduire, Serrer.

**A4))** (être obligé de) se priver de nourriture, tirer, tirer le diable par la queue, n'avoir plus de quoi vivre, être dans la gêne (le dénuement), manquer d'argent, manquer de nourriture : **TRÎ L'ANDRILYE** [*tirer l'andrille*] vi. (022, Ann\*, Thn\* 004b), **trî la landrilye** [*tirer la landrille*] (004a), R. => Misère ; **trî la fisèla** [*tirer la ficelle*] vi. (001 FON) ; **s'sarâ la sintura** [se serrer la ceinture] vp. (001) || **sarâ la sintura** [serrer la ceinture] vi. (001).

**A5))** être privé (de dessert, de qc.) : **fère fisèla** [*faire ficelle*] ou **fère sintura** [*faire ceinture*] vi. (001).

PRIVÉS nfpl. => W.-C..

PRIVILÈGE nm. **priviléje** (Mch\*), **PRIVILÉJO** (Aix, Alb\* 001b, Bil\*), **privilézhô** (001a, Arv\*, Vau\* DUN, Vth\*) ; **avintazho** [avantage] (001, Bel\*).

PRIVILÉGIÉ adj. : **PRIVILÉJYÀ, -Â, -Ë** pp. (Alb\* 001, Vth\*), **priviléjyâ, -à, -eu** (Sax\*).

**A1))** v., être privilégié (par le temps, la nature ou les circonstances...) : **être gâtâ** [être gâté] vi. (001).

PRIVILÉGIER vt. **PRIVILÉJÎ** (Alb\* 001b, Sax\*), **priviléjyî** (Vth\*), **privilézhî** (001a) ; E. Avantager, Favoriser, Privilégié.

PRIX nm. msf., coût : **pré** (Gtt\* GPR), **prè** (Vcn\*), **PRI** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 145, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cor\*, Ebl\*, Ect\*, Hou\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Mpo\*, Mfc\*, Rba\*, Sam\* JAM, Thn, Tig\*, Vth\* 028), **priyé** (Coh\*) ; **sèlo** (Terrachu) ; E. Forfait.

**A1))** prix d'achat : **pri d'êplyêta** (001 BEA).

**A2))** prix de vente : **pri d'vêta** (001).

**B1))** adv., à tout prix : **preu** [assez] (001, Gen\*) ; **à to pri** (001) ; => Coûter.

**B2))** à n'importe quel prix : **à n inpeûrte kin pri** (001).

**C1))** expr., au prix des chiffons : **pè r on pri d'pate** (028), **u pri dé pate** (001).

PROBABILITÉ, nf. **PROBABILITÂ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*) ; E. Sûrement.

PROBABLE adj. **probable, /o, /a, /ë** (Ebl\*) | **probâblo, /a, /e** (Bel\*, Ect\*, Vth\*) / **provâblo** (FEN), **probâblyo, /ya, /ye** (Alb\*) || **probâblo** [bien sûr, tout à fait,

exactement] (Mpo\*) ; **mankâblo**, /a, /e (Sax\*.); **byôkou** adv. (Gtt\* GPR).  
**A1))** probable, à craindre : **riskâblo**, /a, /e (FEN).  
**PROBABLEMENT** adv., c'est (très) possible, je vous crois ; assurément, parfaitement, je suis de votre avis : **mankâblo** (Sax\*.); **pé** [peut-être] (Ebl\* 328b), **PREU** [assez] (Alb\* 001, Ann\* 003, Sal\* 049), **pro** (328a).  
**A1))** probablement, vraisemblablement : **probablamin** (Bel\*, Vth\*), **probablyamê** (001, 003), **provablaman** (FEN) ; E. Doute (sans).  
**A2))** probablement, certainement, sûrement, à coup sûr : **dcho** (001) ; **sartinnamê** (001).  
**A3))** probablement que, il y a des chances que : **probablyamê kè** (001) ; **y a d'chance kè** (001).  
**A4))** probablement que non : **preu ke na** (049), **probablyamê k'nan** (001, 003), **ptétre pâ** [peut-être pas] (001, 003).  
**PROBE** adj. => Honnête.  
**PROBITÉ** nf. => Honnêteté.  
**PROBLÉMATIQUE** nf. => Problème.  
**PROBLÈME** nm., problématique nf. : **problème** ou **problême** (Reg. 041 MSM), **PROBLÉMO** (Ajn\*, Ect\* 310b, Hpo\*, Mor\*, Nbc\*, Vth\*), **problêmo** (310a, Bel\* RPI 178, Mbz\*, Tig\* LPT 96), **probyémo** (Alb\* 001 PPA TAV) ; E. Souci.  
**A1))** sans problème, de façon évidente : **preu** [assez] (001).  
 -- @ Tu le trouveras sans problème : **t'lo trovré preu** (001).  
**PROBLÉMATIQUE** adj. => Douteux.  
**A1))** nf., problématique => Interrogation.  
**PROBLÉMATIQUEMENT** adv. => de façon douteuse.  
**PROCÉDÉ** nm. : **fason** [façon] nf. (Alb\* 001) ; **manîre** [manière] nf. (001) ; **rsèta** [recette] nf. (001) ; **prosèdâ** nm. (Vau\* DUN 53).  
**PROCÉDER** vi., agir : **fère** [faire] (Alb\* 001) ; **prosèdâ** (001, Vau\* DUN 53, Vth\*) ; **travalÿi** [travailler] (001) ; **avansî** [avancer] (001) ; **y alâ** [y aller] (001).  
**A1))** procéder, provenir, tirer son origine : **mnyi** [venir] (001). @ Nombre de maladies procèdent d'une mauvaise hygiène : **On mwé d'maladi mnyon k'onnn pâ preu prôpro** [un tas de maladies viennent de ce qu'on n'est pas assez propre] (001).  
**A2))** procéder à, opérer, pratiquer l'opération de : **fère** vt. (001).  
**PROCÉDURE**, nf. **PROSÈDURA** (Alb\* 001) ; **fason d'fère** [façon de faire, technique] (001).  
**PROCÉDURIER** an. => Chicaneur.  
**PROCÈS** nm. **PROSÈ** (Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 213, Bel\*, Bta\*, Mpl\* 189, Mpo\* 203, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\* 028), **prosé** (Abv\*, Bil\* 173, Cha\*), **proseu** (Gtt\* GPR) ; E. Noise.  
**A1))** affaire (cause) que l'on défend au cours d'un procès (d'une instance) devant un juge ou une audience d'un tribunal ; (Sax\*.); procès // instance // audience ~ devant un juge ou un tribunal : **kôza** nf. (002).  
**A2))** mauvais procès, chicane : **roulye** [fourberie] (Ann\*, Sfr\*), D. Fourberie ; **proulye** nf. (Sam\*, Tan\*), **prouye** [*prouille*] (Reg\* MSM), R. => Bricole [» tromperie, ruse].  
**A3))** procès-verbal (constatant un délit) ; amende : **vêrbalo** (136), **varbalo** nm. (002) ; **pévè** [P.-V.] (001) ; **prosé** (189), **prosé vêrbalo** (173), **prosé-vêrbal** (041 MSM), **prosé varbalo** ou **prosé-varbalo** (019 PRL 189 / 233, 028) ; **konstâ** [constat] (001) ; **rapo'** [rapport] (001).  
**B1))** expr., tenter un procès à qq. : **fâzhè alèzh karkun'** [faire aller qq. (au tribunal)] (203).  
**B2))** P., Un mauvais arrangement vaut mieux qu'un bon procès : **un' kreüè arinzhemin vô myòy k'un' boun prosè** (203), **on môvé z arinzhmê vô myeu k'on bon prosè** (001).  
**B3))** P., Celui qui gagne au procès sort en chemise et celui qui perd sort tout nu : **o ke**

**gonnyè ou prosè sourt in shemizì è o ke pért sourt tòy nu (203), rli kè gâny' u prosè so' è chmiz' è rli kè pê' so' to nu (001).**

PROCESSION nf., cortège ; kyrielle : **preuchèchoun** (Mpo\*), **PROSÈCHON** (Aix, Alb\*, Ann\* 003, Cge\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002b, Thn\* 004, Vth\*), **prosèsyon** (Sam\*), **prosésyoun** ou **prosèsyoun** (Tig\* LPT 200 / 214), **prosèchoun** (Pnc\*), **prochchou** ou **prochechou** (Arv\*), **prochèchou** (Cam\*), **prochon** anc. (002a, Cor\*, Jsi\*, Thn\*), **prosaichou** (Bta\*), **porsechou** (Cha\*) ; **portaichou** ou **pweurtaichou** (Mbz\*) ; E. Bannière, Bâton, Lanterne.

**A1))** la procession de Thorens-Glières désigne les nuages qui longent le flanc de la Montagne de Sous-Dine en laissant à découvert le pied et le sommet de la montagne ; elle annonce la pluie : **la prosèchou de Toran** (Rfo\*).

PROCESSUS nm. **marshe** [marche] nf. (Alb\* 001) ; **dévlopmê** [développement] nm. (001) ; **évoluchou** [évolution] (001) ; **mouvmê k'sè dévlope** [mouvement qui se développe] (001). @ Le processus de fabrication : **l'èshinnamê déz opérachou d'fabrikachou** [l'enchaînement des opérations de fabrication] nm. (001).

PROCHAIN adj., qui va venir tout de suite après, (ep. d'année, de mois, de semaine, de jour... par rapport au présent) : **tse veune** ladj. [qui vient] (Mpl\*), **K'VIN** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bta\* 378, Bel\*, Cor\*, Meg\* 201, Mer\*, Mor\* 081, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Ncl\* 125, Sax\* 002, Thn\* 004), **k'viñ** (Ebl\* 328), **kè vin** (Ect\*), **kè vin'** (Tig\*), **k'win** (Eus\* 096) ; **awé** [avec] prép. (devant un nom de jour de la semaine) (001, 003, 004, Bsl\*).

-- @ La semaine prochaine : **la smanna k'vin** [la semaine qui vient] (001, 003, 004), **la snanna k'vin** (081, 378) / esp. *la semana que viene*. @ L'année prochaine : **l'an k'vin** (001, 002, 003, 004, 041, 125), **l'an k'win** (096) / prov. *l'an que vèn*. @ Il partira jeudi prochain : **é modrà awé ddyu** (001, 003), **é modrà awé dju** (004). @ À jeudi prochain : **awé ddyu** (001, 003).

**A1))** prochain, suivant : **d'après** [d'après] ladv. (001) ; **k'vin après** [qui vient après] (001). @ Le prochain (// le suivant) sur la liste : **rli d'après su la lista** [celui d'après sur la liste] (001). @ Le prochain train = le train suivant : **l'trin d'après** (001).

**A2))** prochain, qui va venir : **proshin, -na, -ne** (placé devant le déterminé, mais jamais devant les mots « an, mois, semaine ») adj. (001, Vth\*), **prochin, -ra, -re** (328) || **prochin** m. (201, Ect\*, Mbz\*). @ La prochaine fois : **l'proshin kou** (001), **le prochin kou** (201).

**B1))** adj., prochain, qui est proche : **k'è to pré** [qui est tout près] ladj. inv. (001). @ La ville prochaine : **la vèla k'è to pré** [la ville qui est tout près] (001).

**BA1))** n., prochain, proche, voisin : **VZIN** nm. (001, Cor\* 083), R. Voisin. @ Aimer son prochain : **amâ son vzin** (001, 083) ; => Proche.

PROCHE adj. ; prochain : **PRÔSHO, /A, /E** (Alb\* 001, Arv\* 228, Cha\*) / **prosho** (Sam\* 010 JAM) / **prozho** (Vth\*) || **proso, /i, /e** (Tig\* 141) || **prôts** fs. (Bmr\*), **prôtse** (Ebl\*) ; **pré** adv. (001) ; **à randa** ladv. (228), R. 3 ; E. Voisin.

**A1))** adv., (tout) proche, (tout) à côté, tout près : **aran** (Fta\*, Vth\*), R. 3 ; **to pré** (001) ; **de kota** (010), **d'à kôuté** (Rei\*).

**B1))** prép., proche de (qq.) : **pré dè** (001) ; **proso dè** (141) ; **à randa de** (228), R. 3. @ Elle se sent tellement proche de lui : **le se sin tan à randa de lui** (228 CFS 62), **l'sè ché talamê pré d'lui** (001).

--R. 3-----

- **aran** < gaul. LGL 34 DFG 118 *are-* [devant, auprès, près ; est, orient] < ie. *prH(i)* [devant, auprès, près] / sc. *puráh* / g. *pará* / all. *für* [pour] / aha. *furi* / gaul. *ris* [devant ; pour] / airl. *re* [devant] / lat. *priscus* [ancien] / *primus* [premier] < \**prismos* < \**pris* / 1. DEF 545 *pro* [devant, en avant] / g. *pro* / *pros-*, D. Assez (**preu**), Mince (**prin**), Pour, Premier, Sillon.

PROCLAMATION nf. **proklamachou** (Vth\*), **proklyamachou** (Alb\*), R. Proclamer.

PROCLAMER vt. **proklamâ** (Chx\*, Ect\*, Tig\*, Vth\*), **proklyamâ** (Alb\*), R. => Clamer, D. Proclamation.

PROCURATION nf. **prokeuzhō** (Mpo\*), **prokura** (Abv\*, Ann\* 003b, Gen\*, Sax\*),  
**prokurachon** (003a, Alb\*, Arv\*, Ect\*, Vth\*).  
 PROCURE nf. **PROKURA** (Alb\*).  
 PROCURER vt. **prokezhêzh** (Mpo\*), **PROKURÂ** (Aix, Alb\* 001, Cot\* RPS, Ebl\*,  
 Vth\*).  
**A1)** se procurer : **sè prokurâ** vp. (001).  
 PROCUREUR n. **prokureu'**, /euza, /euze ou **prokurò**, /oyza, /oyze (Alb\*), D. Pivert ;  
 E. Alpage.  
 PRODIGE nm. **prodijo** (Alb\*) ; => Génie, Miracle.  
 PRODIGUE adj. **prodigo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **lavorzho** ou **laveurzho**, /a, /e (FEN), R. 2  
 => Laver, D. Dépensier, Gaspiller ; **k è pâ ékonomo**, /a, /e [qui n'est pas économe]  
 (Vth\*). @ L'enfant prodigue : **l'êfan prodigo** (001).  
**A1)** homme prodigue : **kârta sê fon** [quarte (réceptif) sans fond] nf. (Abv\*) ; **panî  
 parfyà** [panier percé] (001).  
**A2)** femme prodigue, sans économie : **laourje** nf. (Sam\*), R. 2.  
 PRODIGUER vt. **prodigâ** (Vth\*) ; => Donner, Gaspiller.  
 PRODUCTEUR an. **produkteu'**, /euza, /euze et **produktò** ou **produ tò**, /oyza, /oyze  
 (Alb\*, Alex PRL 208), **produktor**, **produkteuza**, /e Vth\*) || **produktêr** m.  
 (Aillon-le-Jeune).  
 PRODUCTIF adj. => Rentable.  
 PRODUCTION nf. **PRODUKCHON** (Alb\* 001, Bil\*, Ebl\*, Ect\*, Nbc\*, Reg\* MSM,  
 Vth\*) ; **rékolta** [récolte] (001) ; E. Écrit.  
 PRODUCTIVITÉ nf. **produktività** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Rapport.  
 PRODUIRE vt./vi., rapporter, rendre (ep. d'une récolte, d'un arbre) : **balyî** [donner] (Alb\*  
 001, Sax\* 002) ; **rêdre** [rendre] (001) ; **fére** [faire] (001), **fâre** (002) ; **raportâ**  
 [rapporter] (001) ;  
 - **produihê** (Tig\* 141), **produire** (001, Ajn\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **prodwére** (002),  
**prodyure** (Gtt\* GPR), **prodywére** (FEN), C. 1.  
 -- @ Cette année la vigne a bien rapporté : **styan la mnyè a byê balyà** (001).  
**A1)** produire // avoir // faire ~ un effet, donner des résultats appréciables, avoir des ~  
 conséquences // répercussions ~ (bonnes ou mauvaises), réussir, (ep. d'un médicament,  
 d'une action) : **fére** vi. (001), **fâre** (002) ; **balyî** [donner] (001) ; **rusi** [réussir] (001) ;  
**s'konyaitre** [se connaître] vp. (001).  
**A2)** produire, engendrer, donner naissance à : **balyî nèsanse à** vti. (001).  
**A3)** fournir, cultiver : **fére** [faire] vt. (001) ; **plyantâ** [planter] (001).  
**A4)** créer : **fére** vt. (001).  
**A5)** fabriquer, créer, construire : **fére** [faire] vt. (001) ; **fabrikâ** (001) ; **konstruire**  
 (001).  
**A6)** provoquer, occasionner, causer : **fére** vt. ou **fére fére** (001).  
**A7)** produire, montrer, exhiber (ses papiers) : **montrâ** vt. (001) ; **fére vi** (001).  
**A8)** introduire qq. dans : **fére rintrâ kâkon dyê** [faire rentrer qq. dans] vt. (001).  
**A9)** se produire, se faire connaître, se montrer : **s'montrâ**, **s'fére konyaitre**, **s'fére vi**  
 (001).  
**A10)** produire moins (de lait, ep. des animaux) : **barkâ** vt. (Tig\*), D. Diminuer.  
**B1)** prép., produit par, provenant de, issu de, de, **made in** : **aveyê** (Cor\*), **kè vin dè**  
 [qui vient de] (001).  
 --C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **produizo** (001) ; (tu) **produi** (001) ; (il) **produi** (001), **produit** fgm.  
 (141) ; (vous) **produijé** (Mer\*), **produizî** (001) ; (ils) **produizön** (001).  
 - Pp. : **produi**, **-ta**, **-tê** (001, Reg. MSM).  
 PRODUIT nm. ; revenu : **prodeut** (Pnc\*), **produi** (Aix, Alb\* 001, Cmj\*, Ect\*, Reg\*  
 MSM, Vth\*), **prodywi** (FEN) ; E. <sup>1</sup>Coupe.  
**A1)** (le) produit ou (la) production de l'alpage (beurre, fromage...), (le) bénéfice  
 d'une exploitation : **FRUI** [fruit] nm. (001, Tig\* 141).



**A2))** l'ensemble des produits de l'alpage (beurre, fromages, lait) : **fruita** nf. (141).

**B1))** v., exploiter un alpage en association (avec un contrat) : **tèni na mountanyï à fruit komoun** [exploiter une montagne (// un alpage) à fruit commun] (141).

PROFANATEUR an. **profanateu'**, /euza, /euze ou **profanatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **profanator**, **profanateuza**, -e (Vth\*).

PROFANATION nf. **profanachon** (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*).

PROFANER vy. **profanâ** (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*).

PROFÉRER vt. **lansî** [lancer (des menaces)] (Alb\*).

**A1))** proférer, prononcer, dire : **bablâ** vt. (Arv\*).

PROFÈS an. **profè**, -sa, -se (Alb\*).

PROFESSER vt. **profèsâ** (Alb\*).

PROFESSEUR n. **profèseu'**, /euza, /euze ou **profèsò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **profèsêr** (Ect\*), **profèsor** m. (Vth\*), **profèseûr** (Mer\*) ; E. Instituteur.

PROFESSION nf. **PROFÈCHON** (Aix, Alb\*, Cam\*, Ect\*, Sam\*, Vth\*).

PROFESSIONNALISME nm. => Compétence.

PROFESSIONNEL an. **profèchonèlo**, /a, /e (Alb\*).

PROFIL nf., trait du visage vu de côté : **flyan** [flanc] ; **KOÛTÉ** [côté] (Alb\* 001, Cvl\*, Nbc\*), **koûtyé** (Arv\*). @ Mets-toi de profil : **ptate d'flyan** ou **ptate d'koûté** (001). @ Elle a un beau profil : **vywà d'koûté**, **l'brâva** [vue de profil, elle est belle] (001).

**A1))** aspect général : **aspè** nm. (001) ; **feûrma** [forme] nf. (001) ; **kopa** [coupe] nf. (001) ; **toshe** (001).

**A2))** coupe, section verticale de qc. : **kopa** nf. (001).

**A3))** profil ou courbe psychologique : **korba psikolojika** nf. (001).

PROFILER vt. **profilâ** (Vth\*).

PROFIT nm., gain, intérêt, bénéfice ; lucre ; usage, longue durée : **PROFI** (Alb\* 001, Cha\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gets, Pub\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Ver\*, Vth\* 028), **profit** (Mpo\*), **profyè** (Gtt\* GPR), D. Complètement ; E. Gale.

**A1))** petit ~ profit // détournement ~ illicite, coulage // resquille ~ causé par les employés : **grata** [*gratte*] nf. (002, 028), R. Gratter.

**A2))** gros profit : **grousa** [grosse] nf. (002).

**A3))** profit : **frosho** nm. (Sfr\*), R. Gratter.

**B1))** adv., au profit de (qq.) : **pe léché l'bokon à** [pour laisser le morceau à] (Arv\*), **pè lésî la plyafa à** (001).

**B2))** au profit de, pour, (qq. ou qc.) : **pe** (228), **pè** (001).

**C1))** v., être avantageux, être profitable, durer longtemps, faire de l'usage, (ep. des choses, d'un vêtement, d'un fromage... « on en profite longtemps) : **fâre dè profi** (310), **fâre du profi** [*faire du profit*] (002), **fère d'profi** (001) || **être profi** (010 JAM) ; **fâre de la pruva** [*faire de la preuve*] (002) ; E. Usage.

PROFITABLE adj. **profitâblo**, /a, /e (Vth\*), **profitâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; E. Profit.

**A1))** v., être profitable, faire du profit : **dèfryè** vi. (Cam\*) ; **être profi** (Sam\* JAM).

PROFITER vi., saisir l'occasion, tirer profit ; grandir, grossir, engraisser, croître, (ep. des enfants, des animaux) ; vti., abuser (d'une situation, de qq.) : **PROFITÂ** (Aix, Alb\*, Alex PRL 169, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Bmr\*, Ebl\*, Ect\* 310, Hpo\*, Les\* 006, Pnc\*, Pco\*, Tig\* LPT 209, Ver\*, Vth\*), **profitâr** (Mvz\*), **profitêzh** (Mpo\*), **profito'** (Mbz\*, Reg\* MSM), **profyèutâ** (Ncl\*), **profyétâ** (Cmj\* , Gtt\*), C. ind. imp. (il) **profitai** (310), pp. **profit** m. (006).

PROFITEUR n.. **profiteu'**, /euza, /euze ou **profitò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **profitor**, **profiteuza**, /e (Vth\*).

PROFOND adj. (ep. d'un ruisseau, d'un trou, d'un labour...) ; - au m., profondément : **ba**, **basa**, /e adj. (Alb\* 001, Sax\* 002+) ;

- **hyan**, -ta, -te (Reg\* 041+, Sam\*, FEN) / **hyé** (Cmj\*) / **hyê** ou **hyê'** (001b) / **hyen** (001a, Bsl\*, Les\*) / **hyin** (Ann\* DES TER, Arv\* 228+, Mln\* {yin}, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028b) || **hyinto**, /a, /e (28a), R. 1 ;

- **profon**, -da, -de (041+, 228+, Bta\*, Cha\*, Tig\* LPT 193) || **prevan**, -ta, -te (Mrn\*) /

**prévan** (Bel\*) / **prèvan** [près] (002+) / **provan** (FEN), R. lat. *profundum* ; E. Nuit, Silence.

**A1))** au plus profond d'elle-même, tout au fond d'elle-même ; **u fin fon d'lyai** (001, 228), **tot à fô d'lyai** (001).

--R. 1-----

- **hyen** < lat. *hiare, hiatus* [s'entrouvrir, se fendre, être béant].

PROFONDÉMENT adv. (physiquement) : **prévan** (Sax\*) ; **hyen** ou **hyê** ou **hyê'** (Alb\* 001), **hyin** (Arv\*), R. => Profond ; **profon** (Arv\*) ; E. Près, Profond.

**A1))** profondément, intensément, (moralement) : **profondamê** (001) ; **byê** [bien] (001).

PROFONDEUR nf. **batcheû** (Ams\*, Sax\*), **bâseur** (FEN) ;

- **profondeu'** ou **profondò** (Alb\* 001), **profondor** (Vth\*), **profondyeû** (FEN) ;

- **hyêteu'** ou **hyêtò** (001), **hyinteu** (Ann\* DES), **hyintò** (Vau\*).

-- @ Dix mètres de profondeur : **di mètre de profon** (Arv\* 228), **di mètre dè hyê'** (001).

**A1))** les profondeurs (des imaginations...) : **le fon** [le fond] (001, 228).

PROFUSION nf. => Abondance.

PROGÉNITURE nf. => Nichée.

PROGNATHE adj., qui a le menton qui avance, qui a les mâchoires saillantes (qui avacent), qui a la mâchoire inférieure proéminente (saillante, qui avance), (ep. de l'être humain) : **bèvèru** ou **bèzhèru**, /**ouha**, /**ouhe** (Sax\* 002b) || **bègo**, /**a**, /**e** (002a, Cor\* 083) || **bagwêl**, **bagwê**, -**la**, -**le** (Tig\*) ; **k'a l'manton man on kmâklyo** [qui a le menton comme une crémaillère] (083) ; **k'a l'mêton k'avanse** ou **k'a l'mêton ên' avan** (Alb\*) ; **k'a lo grwin in lwéva** [qui a la bouche en luge (// en galoche)] (Alv\*).

PROGRAMMATION nf. **programachon** (Alb\*).

PROGRAMME nm. **PROGRAMO** (Aix, Alb\*, Ect\*, Reg\* MSM).

PROGRAMMER vt. **programâ** (Alb\*), **programo'** (Mbz\*, Reg\* MSM).

PROGRAMMEUR n. **programmeu'**, /**euza**, /**euze** ou **programò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*).

PROGRÈS nm. **AVANCHÀ** [avancée] nf. (Alb\* 001) ; **progré** nm. (Ect\*), **PROGRÈ** (001, Aix, Db\*, Gtt\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Vth\*). @ Ils ont toujours été pour le progrès : **al on tozhô étâ ên' avansa (su lôz âtro)** [ils ont toujours été en avance (sur les autres)] (001 PPA).

PROGRESSER vi. **AVANSÎ** [avancer] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **progrèsî** (001, 028) ; **alâ inn avan** (Arv\*).

PROGRESSIF adj. **progrèsifo**, /**a**, /**e** ou **progrèsifo**, **progrèsîva**, /**e** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **k'avanse ptyout à ptyou** [qui avance peu à peu = qui avance petit à petit] = **k'avanse pa à pa** [qui avance pas à pas] (001, 028).

PROGRESSION nf., avancement : **MARSHE** [marche] ; **PROGRÈCHON** (Alb\*, Vth\*).

PROGRESSIVEMENT adv. **progrèsivamê** (Alb\* 001), **progrèsivamin** (Vth\*) ; **ptyout à ptyou** [petit à petit] (001) ; **à shâ pweu** [peu à peu] (Ebl\* 328b), **à shâ pû** (001, Alex PRL 151), **à tsâ-poûe** (328a).

PROHIBÉ adj., interdit : => Défendu.

PROHIBER vt., interdire : **prohibâ** (Vth\*) ; => Défendre.

PROHIBITION nf., interdiction : **prohibichon** (Alb\*, Mch\*) ; E. Défense.

PROIE nf. **praiza** (Alb\*) ; => Victime.

PROJECTILE nm. : **tarinbola** nf. (Alb\*, Csl\*).

PROJECTION nf., éclaboussure, giclée, (de boues, de liquides...) : **ékiflyà** (Alb\* 001) ; **projèkchon** (Vth\*).

**A1))** projection (d'un dessin, d'un film), report : **projèkchon** nf. (001).

PROJET nm., dessin, idée, intention : **PLAN** [plan] (Sax\*), **plyan** (Alb\* 001) ; **projè** (001b, Db\*, Rba\*, Vth\*), **prozeu** (Gtt\* GPR), **prozhè** (001a).

PROJETTER vt., lancer, jeter : **SHANPÂ** (Alb\* 001, Arv\*) ; **balansî** [balancer] (001) ; E. Accoupler, Joug.

**A1))** projeter // jeter // lancer ~ violemment (par terre ou contre un mur) ; maltraiter : **azhovâ** vt. (001), R. Dresser (Joug).

**A2))** projeter (un film) : **pasâ** [passer] vt. (001) ; **prozhtâ** vt. (001).

**A3))** projeter, faire le projet de : **projetâ** (Vth\* 028), **prozhtâ** ou **projtâ** (001) ; **avai l'êtêchon** [avoir l'intention] (001), **avai l'intinchon** (028) ; => Méditer, Penser, Vouloir.

**A4))** projeter (un liquide) : **fére êkiflyâ** [faire gicler] (001).

**A5))** projeter (son ombre) : **portâ** [porter] (001).

**A6))** se projeter (ep. de l'ombre de qc., du soleil, de la lumière de qc.) : **balyî** [donner] vi. (001).

**A7))** être projeté, rejaillir, voltiger, (ep. de morceau de bois scié avec la scie circulaire, de copeau de bois produit par la hache...) : **revolâ** vi. (Sax\*), R. Voler (comme les oiseaux) ; **valdingâ** (001).

**A8))** projeter, lancer ; jaillir, éclabousser ; (la hache projette des éclats de bois ; le burin projette des éclats de pierre ; le feu projette des braises ; l'huile qui bout projette des gouttes d'huile bouillantes) : **èkritâ** vi. (Tig\*).

PROLÉTAIRE adj. **prolétéro**, /a, /e (Alb\*).

PROLÉTARIAT nm. **prolétaryâ** (Alb\*).

PROLIFÉRATION nf. **prolifêrachon** (Vth\*).

PROLIFÉRER vi. **prolifêrâ** (Vth\*) ; => Pulluler.

PROLIFIQUE adj. **prolifiko**, /a, /e (Alb\*), R. / it. *prolifico*.

PROLONGATION nf. **PROLONGACHON** (Alb\*, Bel\*, Ect\*, Sax\*, Vth\*).

PROLONGEMENT nm. **prolanzmin** (Vth\*), **prolonzhamwin** (Chx\*), **prolonzhimin** (Ect\*), **prolonzhman** (FEN), **prolonzhmê** (Alb\*).

PROLONGER vt., ménager, faire durer (la vie de qq., la nourriture...) : **bèlanzhi** anc. (Sax\*) ; **prelonzhi** (Bel\*), **prolanzhi** (Vth\*), **prolonzhi** (Alb\* 001, Chx\*), **prolonzhyê** (Ect\*) ; **fére drwâ** [faire durer] (001).

PROMENADE nf., balade, sortie : **parmonâdo** nf. (Mpo\*), **promenâda** (Arv\*, Gtt\*, Meg\*, Nbc\*, Sam\* JAM), **promênâda** (Alb\* 001b, Aix, Bel\*, Cha\*, Ect\* 310b, Reg\*, Sax\*), **prominâda** (Pnc\*), **promnâda** nf. (001a, 228a), **promrâda** (Ebl\*), **promunâda** (310a) ; **balâda** nf. (001, Ann\*, Vth\*) ; **vèryâ** [virée] nf. (001), **vriyâ** (228) || **viron** nm. (001).

**A1))** promenade scolaire : **promnâda skoléra** ou **promnâda d'l'ékûla** [promenade de l'école] (001).

**B1))** expr., à la dérive ; en promenade : **à la konpa** (Chx\*).

PROMENER vt., balader (fl.) ; se déplacer, circuler, aller et venir : **parmonê** ou **parmonêzh** (Mpo\*), **parmounê** (Jrr\* 262), **preumnâ** (Vth\* 028), **promannâ** (Tgl\* 051b), **promenâ** (Arv\* 228b, Gtt\* GPR, Loi\*, Meg\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*), **promênâ** (Alb\* 001b, Aix 017, Bel\*, Bta\* 378, Bil\*, Cha\* 025, Ect\* 310b, Rev\* 218, Sam\* 010, Tho\* 036), **promèno'** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **prômenâr** (Lav\*), **prominâ** (Tig\* 141), **prominnâ** (051a, Cbm\*), **prominyâ** (Mpl\* 189), **PROMNÂ** (001a, 228a, Ann\* 003, Chx\* 044b, Mot\*, Vau\* 082), **promno'** (041a MSM, Mbz\* 026), **promrâ** (Ebl\*), **promunâ** (310a), **proumnâ** (044a), C. 1 ; **baladâ** (001, 028, 141).

**A1))** se promener : **se promênâ** vp. (036, 165), **sè promênâ** (001b), **se promèno'** vp. (002b), **sè promèno'** (041 MSM), **sè prominâ** (141), **sè promnâ** (001a), **sè promrâ** (328) || **promèno'** vi. (002a) ;

- **fére on tò** ou **fére on viron** [faire un tour] (001), **fôre on teur** (002), **fôre on tò** (041 MSM).

**A2))** se promener, se balader ; flâner, ne pas se tenir à son travail : **sè baladâ** vp. (001, 003, 028, 141) ; **dâroulâ** (228), R. => Rôder, D. Flâner.

**A3))** promener en voiture : **sharotâ** [charrier] vt. (001, Dba\*).

**A4))** aller faire un tour, aller se promener : **alâ fére on tò** vi. (001).

**A5))** mener promener : **mênâ fére on tò** (001).

**A6))** envoyer promener : => Éconduire.

**A7))** se promener en flânant : **s'banbanâ** vp. (028) ; **se dondolâ** vp. (228).

**A8))** se promener, aller se promener ; courir les fêtes et les bals : **lvâ la shanba** [lever la jambe] ou **lvâ la pata** [lever la parre] (001). @ Elle aime bien aller se promener : **l'âme byê lvâ la pata** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (044 CLR) : (je) **promwinno** ou **proumno**, (tu, il) **proumnë** ou **promwinnë**, (nous) **promnin** ou **proumnin**, (vous) **promnâ** ou **proumnâ**, (ils) **promwinnän** ou **proumnän**.

-- Par personne :

--- (je) **parmouno** (262), **proméne** (062), **proméno** (001) ; (tu, il) **prommne** (082), **proméne** (001, 010, 017, 041, 378), **prominne** (Mor\* JCH) ; (ils) **proménön** (001, 025), **prominnön** (026).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **proménrai** ou **promnèrai** (001).

--- (044 CLR) : (je) **promnèrê** ou **proumnèrê** ; (tu) **promnèré** ou **promnèrà** ou **proumnèré** ou **proumnèrà**, (il) **promnèrà** ou **proumnèrà**, (nous) **promnèrin** ou **proumnèrin**, (vous) **promnèré** ou **proumnèré**, (ils) **promnèran** ou **proumnèran**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **promnézo**.

--- (044 CLR) : (que je) **promnyiso** ou **proumnyiso**, (que tu) **promnyisë** ou **promnyisâ** ou **proumnyisë** ou **proumnyisâ**, (qu'il) **promnyisë** ou **proumnyisë**, (que nous) **promnyin** ou **proumnyin**, (que vous) **promnyisâ** ou **proumnyisâ**, (qu'ils) **promnyisän** ou **proumnyisän**.

- Ppr. : **prominyéne** (189), **promnê'** (001, 062).

- Pp. : **prominyâ** (189), **promnâ** (001).

PROMENEUR n. **promneu'**, /euza, /euze ou **promnò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **promnyeû**, -za, /ze (FEN) || **promèneû**, -za, -ze (Reg\* MSM) || **promenêr** m. (Cge\*).

PROMENOIR nm. msf. **promnwâ** (Alb\*).

**A1))** promenoir d'enfant, trotteur, (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

PROMESSE nf. **PROMÈSA** (Alb\* 001, Ann\* DES, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Ect\*, Reg\* MSM, Tig\* LPT 300), **preumèsa** (Vth\*), **promèusa** [*promèusa*] (Bes\* MVV 436) ; E. Voeu.

**A1))** revenir sur ses promesses : **rafalâ** (Gtt\* GPR) ; **s'dédire** [se dédire] (001).

**A2))** promesse sans suite, non exécutée : **promèsa d'kapiténo** [promesse de capitaine] nm. (001).

PROMETTEUR adj. **promètchyeu'** (Chx\*), **promèteu'** (Alb\*).

PROMETTRE vt. ; augurer, laisser entrevoir, présager ; (en plus à Sax\*) assurer, affirmer, soutenir : **preumètre** (Vth\* 028b), **promèsre** (Tig\* 141), **promètökh** (Ebl\*), **PROMÈTRE** (028a, Aix 017, Alex 019, Abv\* 021, Arv\* 228, Bel\*, Cbm\* 232, Cha\* 025, Cge\* 271, Ect\* 310, Gtt\* 215, Jar\* 224, Mbz\* 026, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\*), **promètrë** (Alb\* 001, Mpo\*), **prometreu** (Alv\* 416), C. 1, R. 1 ; E. Affirmer, Fiancé, Prédire.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **promèto** (001, 002, 310), **promèteu** (026) ; (tu, il) **promè** (001, 017, 021, 310) ; (nous) **promètin** (001, 310) ; (vous) **promèti** (001) ; (ils) **promètön** (001), **promètyön** (025).

- Ind. imp. : (je) **promètivou**, (tu) **promètivâ**, (il) **promètive** (001, 028, 271).

- Ind. ps. : **promètirön** (001, 224).

- Ind. fut. : **d'promètraï** (001).
  - Cond. prés. : **d'promètri** (001).
  - Subj. prés. : (que je) **promètézô** (001).
  - Subj. imp. : (que je) **promètisou** (001).
  - Ip. : (2e p.) **promè** (001) ; (4e p.) **promètin** (001) ; (5e p.) **promètî** (001).
  - Ppr. : **promèten** (001).
  - Pp. : **PROMÈTU**, /wà, /wè (001b, 019 PRL 224, 025, 232, 041 MSM), **promètu**, /ouha, /ouhe (002), **promi**, -ja, -je (228b), **promi**, -za, -ze (228a, 310), **promè** ou **preumè**, -sa, -se (028) || **PROMÈ** m. (001a, 002, 215), **prometu** (416), **promèy** (141), **promi** (Aba\*, Ctg\*, Mer\*), **preumyé** (026).
- R. 1-----
- **promètrè** < l. *promittere* [envoyer devant, mettre en avant ; prédire ; assurer ; promettre] < *pro-* [devant, en avant] + *mittere* [envoyer ; jeter, lancer] => Mettre // Prédire, D. Affirmer, Prédire.
- PROMONTOIRE nm., pointe, presqu'île, cap élevé : **bèka** nf. (Yvo\*) ; **kréta** nf. (Alb\* 001) ; **promontwâ** nm. (001).
- PROMOTION nf. (à une dignité, à une fonction, à un grade supérieur) : **nominachon** (Alb\* 001) ; **promôchon** (001, Vau\*, Vth\*).
- A1)** ensemble des personnes qui font les mêmes études dans la même école la même année : **promôchon** nf. (001).
- A2)** promotion, publicité, réclame : **réklyama** nf. (001), **réklyôma** (Reg\* MSM) ; **promôchon** (001).
- PROMOTIONNER vt, faire la promotion : **promôchnâ** (Alb\*, Vau\*).
- PROMOUVOIR vt., élever à une dignité (/// à une fonction /// à un grade supérieur) : **nomâ** [nommer] (Alb\* 001).
- A1)** promouvoir, mettre en exécution, (une politique) : **fère** [faire] vt. (001).
- A2)** promouvoir, mettre en mouvement, (une politique, une idée) : **lansî** [lancer] vt. (001) ; **ptâ ên' avan** [mettre en avant] (001) ; => Encourager.
- A3)** promouvoir, faire la promotion de, (un produit) : **lansî** vt. (001) ; **fère la réklyama de** [faire la réclame] (001).
- PROMPT adj. ; vif, rapide, leste, subit ; coléreux : **PRON**, -TA, -TE (Alb\* 001, Ann\* 003, Ect\*, Mbz\*, Sax\* 002, Sev\* 023) | **proun** [rapidement] ms., **prôn** mpl. , -tõ fs., -të fpl. (Mpo\*) ; **présto**, /a, /e (001, 003) ; E. Ciment. @ Prompt comme la poudre = qui s'emporte facilement : **pron man la peûdra** (002), **pron kmè la pudra** (023).
- PROMPTEMENT adv. **vito** [vite] (Alb\* 001) ; **rapido** [rapide] (001) ; **prontaman** (FEN), **prontamê** (001), **prontamin** (Cha\*, Jsi\*, Vth\*), **prôn** (Mpo\*).
- PROMPTITUDE nf. **rapiditâ** [rapidité] (Alb\* 001, Vth\*) ; **prontituda** (001).
- PROMULGATION nf. **promolgachon** (Alb\*).
- PROMULGUER vt. **promolgâ** (Alb\*).
- PRÔNE nm. **prôno** (Alb\*) ; => Sermon.
- PRÔNER vt., annoncer en chaire ; annoncer (/ publier) tout haut ; clamer, proclamer ; dire bien haut les qualités ou les défauts de qq. : **PRÔNÂ** (Alb\*, Arv\*, Cha\*, Sax\*, Vth\*), **prôunâ** (Fau\* FEN) ; E. Prêcher.
- PRONOM nm. **PRONON** (Alb\*).
- PRONOMINAL adj. **pronominalo**, /a, /e (Alb\* 001).
- N. Les verbes sont souvent à la forme pronominale à sens passif avec un sujet neutre. @ On va en champ ici : **i se mode in shan itchi** [*il se va en champs ici*] (Mpo\*). @ On le fait couramment = la coutume ou l'habitude en sont très répandues : **é s'fâ byê** [ça se fait bien] (001).
- PRONONCER vt. ; articuler ; piper (un mot) : **pernonsî** (Bel\*), **prenonhhyé** (Mbz\*), **prenonsî** (Sax\* 002), **prononchî** (Chx\*), **prononchê** (Ebl\*), **prononchiye** (Mrt\*), **pronansî** (Thn\*), **PRONONSÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Vth\*), C. pp. **prononchâ** m. (001, Gtt\* GPR) ; **sharamlâ** (Arv\* 228), R. => Parler ; **pepâ** (228), **pipâ** (001) ; **bredelyé** [bredouiller] (228).

**A1))** se prononcer, émettre // dévoiler // manifester ~ un jugement // un avis // une décision // des intentions : **s'prononsî** (001), **se prenonsî** vp. (002).

**A2))** prononcer très mal (certains mots, le patois) : **éstrepyâ** (002), **èstropyâ** [estropier] vt. (001) ; **ékorshî** [écorcher] (001) ; E. Parler.

PRONONCIATION nf. **preunonchachon** (Bel\*), **prononchachon** (Alb\* 001c, Gtt\* GPR), **prononsachon** (001b), **prononsyachon** (001a, Vth\*) ; **parlamê** nm. (001).

PRONOSTIC nm. **pronostèko** (Aly\*), **pronostiko** (Vth\*).

PRONOSTIQUER vt. **pronostikâ** (Vth\*).

PROPAGATION nf. **PROPAGACHON** (Alb\*).

PROPAGANDE nf. ; publicité : **PROPAGANDA** (Alb\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN 46, Vth\*) ; E. Réclame.

PROPAGER vt. **propajî** (FEN), **propajîe** (Ebl\*), **PROPAZHÎ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*), C. pp. **propadyà** m. (001).

PROPHÈTE nm. ; personne qui annonce l'avenir, ou simplement un événement : **PROFÉTO** (Alb\*, Vth\*).

PROPHÉTESSE nf. **profètèsa** (Alb\*).

PROPHÉTIE nf. **PROFÉSI** (Alb\*).

PROPHÉTIQUE adj. **profétiko**, /a, /e (Alb\*).

PROPHÉTISER vt. **profétizâ** (FEN), **PROFÉTIZÎ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **anonsî** [annoncer] (001).

PROPICE adj. **propicho**, /a, /e (Alb\* AMA) / **propiso** (Ann\* TER) ; E. Bon, Moment.

PROPORTION nf. **PROPORCHON** (Alb\* 001, Vth\* 028).

**A1))** proportions (dans une recette culinaire) : **proporchon** nfpl. (001) ; **dôze** [doses] nfpl. (001) ; **rsèta** [recette] nfs. (001)

**B1))** adv., en proportion, proportionnellement, en rapport, en fonction, en conséquence, au prorata, proportionné : **à l'èkan** ladv. (001), **à l'inkan** (028), R. Encan ; **ê konsèkan** ou **ê konsèkansa** (001) ; E. Autant. @ S'il est mal payé, l'ouvrier travaille bien en conséquence : **s'al mâ payà**, **l'ovrî travalye bin à l'èkan** (001).

PROPORTIONNÉ adj. **proporchonâ**, /â, /é (Alb\* 001, Vth\*) ; => Proportion.

**A1))** bien proportionné, bien charpenté, (ep. du corps) : **byin prê**, **-sa**, **-se** [bien pris] adj. (Sax\*), **byê fotu**, /wâ, /wè [bien foutu] (001) / **byin fotu** (Csl\*).

PROPORTIONNEL adj. **proporchonèlo**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM).

PROPORTIONNELLEMENT adv. => Autant, Proportion.

PROPORTIONNER vt. **PROPORCHONÂ** (Alb\* 001b, Chx\*, Vth\*), **proporchnâ** (001a, FEN).

PROPOS nm., discours, conversation ; parole : **parpou** (Csl\* 018, Les\* 006), **pèrpou** (FEN), **porpou** (Alb\* 001b), **propô** (003a, Ebl\* 328b, Thn\* 004, Vth\*), **PROPOU** (001a PPA, 328a, Ann\* 003b, Bel\* 136, Cha\* 025, Chx\*, Gtt\* GPR, Mer\* 220, Sam\* 010, Sax\* 002, Try\* 225, Tig\*).

**A1))** propos gaillard, parole un peu libre : **goginèta** nf. (Ams\* EFT 323), R. 1.

**B1))** adv., mal à propos, au mauvais moment : **mâl à propou** (001, 002), **mâl ê porpou** (001).

**B2))** à propos, au bon moment ; opportun, favorable : **à parpou** (006, 018), **à propô** (003b, 004), **À PROPOU** (001, 002, 003a, 010, 025, 136, 141, 220, 225).

**B3))** à tout propos, très souvent, à la moindre occasion, à la plus petite occasion : **à tote z orte** (002) ; **à to bè d'shan** [à tout bout de champ] (001) ; **à to propou** (001, 025).

**B4))** prép., au sujet de, à propos de : **après** (001, Cmj\*) ; => Pour, Sujet, Sur.

--R. 1-----

- **goginèta** < afr. DEO *goguer* [railler, plaisanter ; mener joyeuse vie] => Aéré, D. Croustillant, Plaisanterie, Propos, Sabbat.

PROPOSER vt., offrir : **propozâ** (Aix, Alb\* 001, Bel\* 136, Ebl\*, Gtt\*, Vth\* 028), C. => Opposer ; **samandre** (028), **somondre** (Tig\*), R. => Offrir ; E. Proposition.

**A1))** se proposer, proposer (offrir) son aide ou ses services : **s'avansî** [s'avancer] vp. (001, Sax\*) ; **s'propôzâ** (001, 136).

**A2))** proposer, avancer, mettre en avant, suggérer, (une idée) ; mettre en évidence, faire ressortir (un fait, un objet) ; s'abriter derrière (un événement pour éviter de paraître fautif) : **bêtâ inn avan** (Arv\*), **ptâ ên' avan** (001).

**A3))** proposer malhonnêtement qc. à qq. en sachant qu'il n'aura jamais rien, faire croire qu'on donnera qc. à qq. alors qu'on ne veut rien lui donner : **fâre nyaka** vi. ou **nyaketâ** vt. (Ber\*), R. Nez.

PROPOSITION nf. **PROPOZICHON** (Alb\*, Bel\*, Vau\*, Vth\*, Tab\*).

**A1))** v., faire une proposition excessive : **étranzhî** vt. (FEN).

PROPRE adj., soigneux ; hygiénique ; chaste, décent, bienséant ; propre, personnel ; fig., (on est) verni, pas sorti de l'auberge, dans de beaux draps, (on a) pas fini de s'en voir ; (en plus à Sax\*) qui a dépensé tout son argent ; luisant : **PROPRO**, /A, /E (Cor\*, Gtt\*, Les\*, Mpo\*, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028) / **prôpro** (Alb\* 001, Arv\*, Bta\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Tab\*, Vau\*) / **proupro** (Bel\*, Cbm\*, Chx\*, Gets, Reg\* 041 MSM 1342, Sax\*, Tgl\*) || **prôpökh** m., **prôpra** fs. et /e fpl. (Ebl\* 328) || **prôproï**, /a, /e (Gtt\* GPR).

-- @ Bien propre = très propre : **byô prôpökh** (328), **byê prôpro** (001).

**A1))** propre, personnel : **à lui** [à lui] ms., **à lyai** [à elle] fs., **à leu** [à eux ; à elles], **à no** [à nous], **à vo** [à vous] (001).

**A2))** propre à, qui convient à, apte à : **fé pè** [fait pour] (001).

**A3))** exacte, vrai, véritable, même : => Vrai.

**A4))** propre (ep. de l'eau) : **nèt, nè, nèta**, /ë adj. (141).

**B1))** n., propre-à-rien : => Vaurien.

**B2))** personne qui n'est pas propre, qui se salit : **gadreulye** nf. chf. (173), R. => Boue.

**C1))** v., rendre propre, nettoyer ; aseptiser : **apropri** vt. (028), **aprouprèyî** (041) ; **nètyî** [nettoyer] (001) ; => Nettoyer.

PROPREMENT adv. **prôpro** [propre] (Alb\* 001), **proupro** (Sax\*, Tgl\*) || **prôpraman** (Gtt\* GPR), **propramê** (001), **propramên'** (Tig\*), **propramin** (Ann\* 003b, Thn\*, Vth\*), **prôpramin** (003a DES), **proupraman** (Fau\* FEN), **proupramwin** (Chx\*).

**A1))** proprement dit : => Vrai.

**A2))** (ramasser) proprement, scrupuleusement sans rien laisser, complètement : **atenin** [attendant] adv. (Ber\*), **atnyon** (Ebl\*).

PROPRETÉ nf., hygiène : **PROPRETÂ** (Aix, Gtt\*), **proprètâ** (Alb\*, Vth\*), **proprîtâ** (Tig\*), **prouprètâ** (Fau\* FEN).

PROPRIÉTAIRE an. **propriétére**, /a, /e (Mch\*) / **propriétére** (Reg\* MSM) / **PROPRIYÉTÉRO** (Alb\* 001, Att\*, Mbz\*, Nbc\*, Ncl\*, Thn\*, Vth\*) / **propriyétero** (Cmj\*) / **propriyétero** (Cam\*, Jbv\*) / **propriyetêvo** (Cam\*) || **propriétêho** m. (Tig\*), **propriyetêvoü** (Mpl\*) || **propriyô** m. chf. arg. (001, Arv\*).

**A1))** propriétaire de bêtes : **évarnyu, -za, -ze** n. (Gtt\* GPR), R. Hiverner.

PROPRIÉTÉ nf. (droit, grammair) ; pouvoir, vertu, force : **PROPRIYÉTÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Tig\* 141, Vth\*), **propriyéto'** (Mbz\*, Reg\* MSM).

**A1))** propriété (immeubles, bien-fonds, terre...), propriété foncière : **bin** [bien] nm. (001, Mpo\*).

**A2))** propre (de qc.) : **prôpro** nms. (001).

**A3))** propriété agricole : **granzyà** nf. (Pra\*), R. Grange ; **têra** [terre] nf. (souvent au plur) (001).

**A4))** foinage (fl.), propriété de qq. autour d'une grange de montagne : **fènazho** nm. (Mor\*), R. Foin.

**A5))** grande propriété, grosse propriété, grosse exploitation agricole : **pochèsî** [puissance] (141).

**A6))** biens de la commune, propriété communale (prés, bâtiments, forêts) : **kmon** nms. / nmpl. (Cmj\*).

**B1))** expr., la propriété des (nom de famille) ou la propriété de (prénom), la terre de, le terrain de : **san à lé** [ça des] ou **san à** [ça de] (Cmj\* PCM 122), **sê dé** ou **sê dè** (001) ; E. Appartenir.

PRORATA nm. => Conséquence, Proportion.

PROROGER vt. **prorozhî** (Vth\*) ; => Ajourner, Reporter, Prolonger.

PROSCRIT an. **proskri, -ta, -te** (Alb\*).

PROSE nf. **prôza** (Alb\*, Vau\*).

PROSPECTER vt. **prospèktâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **prospètâ** (001a).

PROSPECTEUR an. **prospèkteu', /euza, /euze** ou **prospèktò, /oyza, /oyze** (Alb\*) / **prospèktor, prospèkteuza, /e** (Vth\*).

PROSPECTIF adj. **prospèktifo, /a, /e** ou **prospèktifo, prospèktîva, /e** (Alb\*, Vth\*).

PROSPECTION nf. **prospèkchon** (Alb\*, Vth\*).

PROSPECTIVE nf. **prospèktîva** (Alb\*, Vth\*).

PROSPER pm. **Prospê'** (Alb\*).

PROSPÈRE adj. **prospéro, /a, /e** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

PROSPÉRER vi. (ep. des enfants, des animaux, des récoltes, du commerce ...) : **vni à bin** [*venir à bien*] (Sax\*) ; **prospèrà** (Alb\* 001, Chx\*, Pju\*, Vth\* 028) ; **kraitre** (001, 028).

**A1))** prospérer, grandir, grossir, (ep. des enfants, des animaux) : **profitâ** vi. (001).

PROSPÉRITÉ nf. **prospèritâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

PROSTATE nf. **PROSTATA** (Alb\*, Ann\*, Coh\*, Vth\*).

PROSTERNÉ adj. : **ABOSHON** adv. (Alb\*, Cha\*) ; E. Mettre.

PROSTERNER (SE) vp. **se ptâ aboshon** ou **s'aboshî** (Alb\* 001) ; **sè prostarnâ** (001, Vth\*).

PROSTITUÉE nf. **prostitwâ** (Alb\*) ; => Pute.

PROSTITUER vt. **prostitwâ** (Alb\* 001).

**A1))** se prostituer : **sè prostitwâ** vp. (001) ; => Pute.

PROSTITUTION nf. **PROSTITUCHON** (Alb\*, Vth\*).

PROSTRÉ adj., étourdi, assommé, malade : **amorti, /yà, /yè** (Arv\* 228) ; **prostrâ, -â, -é** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** prostré, abattu, effondré, sans force : **avrepi** adj. m. (228) ; **à zheushon** ladv. (228), R. Juché (dans la position d'une poule perchée).

PROTAGONISTE nm. ; promoteur ; personnage important (avocat, acteur, écrivain, chanteur, homme politique, qui défend une cause) : **protagonisto, /a, /ë** n. (Alb\*), R. it. *protagonista* ; => Défenseur.

PROTECTEUR n. **protèkteu', /euza, /euze** ou **protèktò, /oyza, /oyze** (Alb\*) / **protèktor, protèkteuza, /e** (Vth\*).

PROTECTION nf. **PROTÈKCHON** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 235, Bel\*, Ect\* 310, Vth\*) ; E. Aile.

**A1))** la protection civile : **la protèkchon sivila** (001).

**A2))** protection en bois ou d'autre matériau lors d'un débardage pour protéger les autres arbres et les arbustes ou pour guider les troncs d'arbres surtout dans les virages : **anpâra** nf. (310).

PROTÈGE-BAS nm. => Chaussette.

PROTÉGÉ adj. : **à la pâre** ladv. inv. (Arv\*).

PROTÉGER vt. **protèdjîe** (Ebl\*), **protèdyé** (Aix 017), **protèjî** (FEN), **protéyî** (Fcv\*), **protèzhé** (Arv\* 228), **protèzhî** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 148, Bel\*, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **protèzhyè** (Ect\*), C. subj. prés. (qu'il) **protèzhise** (228) | pp. **protèdyà** m. (001, 017), **protèzhyà** (041 MSM) ; **garanti** gv.3 (Bau\*) ; E. Ménager.

**A1))** protéger, secourir, défendre, soutenir, prendre la défense (de qq.), voler (venir) au secours (de qq.) ; garantir : **anparâ** vt. (Sax\* 002), **aparâ** (228, Cha\*), **inparâ** (019 PRL, Ann\* 003 DES), **parâ** (001), **paro'** (Mbz\* 026), C. ind. prés. (il) **pôre** [protège] (026), \*R. 3b ; **défèdre** (001) ; **protèzhî** (001) ; **tokâ** (Gtt\* 215 GPR), \*R. 3a.

**A2))** se protéger de, se défendre de, se garantir de, se préserver de, (des mouches...) ; éviter : **se défandre (lé mushe)** [*se défendre (les mouches)*] vpt. (002) || **s'défèdre (dé mushe)** [*se défendre (des mouches)*] vpti. (001) ; **s'protèzhî (dé mushe)** [*se protéger (des mouches)*] vpti. (001) ; **se tokâ (lé mweüstè)** (215 GPR), \*R. 3a ; **parâ (lé**



**mushe**) vt. (003) || **sè paro' dè (la frai)** [se protéger du (froid)] vpi. (026) || **sè parâ lo sèrvan** [se protéger du servan] (Cmj\*) || **s'aparâ kontre** ou **s'aparâ de** vpi. (228) || **sè parâ** vp. (282), \*R. 3b. @ Il faudra s'en protéger : **fâdrà lé parâ** (003).

**A3))** protéger de, abriter de, (du froid, de la chaleur) : **vrî** [tourner] vt. (002).

**A4))** protéger, prendre soin de, éviter d'abîmer : **stavèyé** (215 GPR), **stavwayé** (Nbc\*), **shavoyî** (Tho\*), R. Soigner.

**A5))** se protéger, se garder : **s'akokâ** vp. (Ebl\*), \*R. 3a => Arrêter.

**A6))** se protéger contre (le vent, la pluie, les intempéries...) : **sè parâ** vpt. (Cmj\*), \*R. 3b.

--R. 3a-----

- **tokâ** => Retourner, Troupeau.

--R. 3b-----

- **parâ** => Parer, D. Exposition, Recevoir (**apahâ**) /// R. 3 **tokâ**.

PROTÉINE nf. **protéina** (Alb\*).

PROTESTANT an. **protèstan, -ta, -te** (Alb\*, Reg\* MSM) / **protèstin** (Vth\*).

PROTESTATION nf. **protèstachon** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\*).

PROTESTER vi., s'élever contre, rouspéter ; protester énergiquement : **se planto'** [se plaindre (et non se planter)] vp. (Sax\*), R. Plainte ; **rmonyé** (Arv\*) ; **rouspètâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **protèstâ** (001, 028, Bel\*, Ebl\*, Ect\*) ; **trovâ à rdire** ou **trovâ' rdire** [trouver à redire] (001).

**A1))** protester de, affirmer, clamer, (son innocence) : **achûrà (kâkon) de** [assurer (qq.) de] vt. (001).

**A2))** protester (un billet) : **fère on protè** [faire un protêt] (001).

PROTÈT nm. **PROTÈ** (Alb\*).

PROTOCOLE nm. : **protokolo** nm. (Vth\*) ; **étikèta** [étiquette] nf. (Alb\*).

PROTOPRESBYTE nm., archiprêtre orthodoxe : **protoprèsbito** (Alb\*).

PROTUBÉRANCE nf. => Côte.

**A1))** protubérance sur une surface plane (ex. un tacon de ciment) : **takon** nm. (Ber\*), R. => Pièce.

PROUESSE nf. : **prouèsa** ou **prouhèsa** nf. (Alb\* 001, Vth\*) ; **fameû kou** [fameux coup] nm. (001).

PROUILLE nf. fl. => Procès.

PROUTE onom. (évoquant le bruit d'un pet) : **PROUT** (Alb\*).

PROUVER vt. **prouvâ** (Ebl\*), **PROVÂ** (Aix, Alb\* 001, Cha\*, Ect\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. (nous) **provin** (001), (vous) **provâ**, (ils) **prûvân** (010 JAM), **prûvön** (001).

PROVENANCE nf. **provinyêsi** (Tig\*), **provinsina** (Bel\*), **provnyanse** (Sax\*).

PROVENÇAL an. **provinsalo, /a, /e** (Alb\*, Cha\* 025b) || mpl. **provêso** (025a).

PROVENCE npf. **Provansa** (Alb\*, Reg\*), **Provêsa** (Cha\* GEC 60).

PROVENDE nf. ; fig., nourriture, provision de bouche : **provinda** (Cha\*), **prèvyanda** (FEN).

PROVENIR vi., venir : **promnyi** (Alb\* 001), **provini** (Ect\*), **provinyi** (Tig\* 141), **provni** (Bel\*), **provnyi** (Chx\*, Sax\*, Vth\*), C. ind. prés. (ils) **provinyön'** (141) ; E. Dérivé, Procéder.

**A1))** produit par, provenant de, issu de, de : **avyeû** prép. (Cor\*) ; **kè so' dè** [qui sort de] ou **kè vin dè** [qui vient de] (001) ; E. Originaire.

PROVERBE nm., dicton, sentence, expression, adage, aphorisme, maxime, précepte, principe : **rubrika** [rubrique] nf. (Alb\* 001, Csl\*) ; **virju** nm. (001 FON) ; **provèrbo** (001 BEA, Aix, Ann\*, Cot\*, Dbâ\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028) ; **pinsâ** [pensée] (028) ; - **dikton** (Bel\*, Reg\* 041b, Sax\*), **diktoun** (141b), **diton** [on-dit] (001+, 041a MSM, Avx\*, Bba\*, Cha\*, Dbâ\*, Mch\* MNB, Thn\*, Vth\*), **ditoun** (141a, Mpo\*) ; **dijèsi** (141+) ; E. Légende.

**A1))** qu'en-dira-ton : **DITON** nm. (001, 004, 025).

PROVIDENCE nf. **providansi** (Ect\*), **providinsa** (Alb\*, Vth\*).

PROVIGNAGE nm. => Marcottage.  
PROVIGNEMENT nm. => Marcottage.  
PROVIGNER vt. => Marcotter.  
PROVIGNURE nf. => Marcottage.  
PROVIN nm. => Marcotte.  
PROVINCE nf. **provinche** (Coh\*), **PROVinsa** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*), **provinsî** (Ect\*), **provînyî** (Mpo\*).

PROVINCIAL adj. **provinsyalo, /a, /e** (Alb\*).

PROVISEUR n. **provizeu', /euza, /euze** ou **provizò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **provizor, provizeuza, -e** (Vth\*).

PROVISION nf. **porvejon** (Gtt\* GPR), **porvijon** (FEN), **preûvejôn** (Mpo\* au pl.), **PROVIJON** (Alb\*, Alex PRL 153, Ann\*, Chx\*, Ebl\* 328b, Ect\*, Thn\*, Vau\* 082b DUN 35, Vth\*), **provizhon** (Bel\*), **provejon** (Gtt\*), **provijoun** (Tig\* 141), **provjon** (082a DUN 58, 328b), **provjoun** (Pnc\*); E. Ranger.  
**A1))** provisions de bouche : => Nourriture.  
**B1))** v., faire provision, aller chercher : **anmwèlâ** vt. (Sax\* 002); **provi** vt. (141). @ Va chercher de l'eau : **vâ provi d'êyva** (141).  
**B2))** se constituer une provision, faire une réserve, faire des provisions, (de bois) : **s'anmwèlâ** vp. (002); **étramâ** vt. (002).

PROVISOIRE adj. **provizwéro, /a, /e** (Alb\* 001); **ên' atêdê'** [en attendant] ladv. inv. (001); **pr'on tin** [pour un temps] ladv. (001); **aposticho, /a, /e** [mal fait] adj. (Ann\*, Gru\*, Thn\*, COD), D. Factice.

PROVISOIREMENT adv. **provizwéramê** (Alb\* 001); **pr'on tin** [pour un temps] ladv. (001); **ên' atêdê'** [en attendant] (001).

PROVOCATEUR an. **provokateu', /euza, /euze** ou **provokatò, /oyza, /oyze** (Alb\*); => Aguideur.

PROVOCATION nf. **provokachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

PROVOQUER vt., causer, (un accident) : **fère fère** [faire faire] (Alb\* 001), **kôzâ** (001), **provokâ** (001, Arv\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\* 028); E. Aguicher. @ Il a provoqué un accident : **al a fé fère onn aksidê** (001).  
**A1))** provoquer (en duel) : **provokâ** vt. (001, 028).

PROXIMITÉ nf. **proksimitâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **prosimitâ** (001a); => Voisinage; **l'fé d'être pré** [le fait d'être près] (001); **l'fé d'être pâ lwin** [le fait de n'être pas loin] (001).

PRUDE adj. **k'fâ bon sêblyan** [qui fait bon semblant] (Alb\*); E. Honteux, Maniééré.

PRUDEMMENT adv., avec précautions : **prudamê** (Alb\* 001), **prudamin** (Vth\* 028); **plan** [doucement] (028), **plyan** (001).

PRUDENCE nf. **prudansa** (Ebl\*), **prudanshî** (Ect\*), **prudinsa** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

PRUDENT adj. **prudan, -ta, -te** (Ebl\* 328, Ect\*, Reg\*) / **prudê** (Alb\* 001) / **prudin** (Alex PRL 171, Chx\*, Mln\*, Vth\* 028).  
**A1))** être prudent : **fère atêchon** (001), **fère atinchon** [faire attention] (028).  
**B1))** soyez prudents, n'allez pas trop vite : **modâ byô** (328); **alâ pâ trô vito** (001).

PRUD'HOMME nf. **preudomo** (Thn\*), **prudomo** (Alb\*, Vth\*); E. Primevère.

PRUNE nf. : **prena** nf. (Ber\*, Lab\*, Jma\*), **preûma** (Mal\*), **preûmô** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **proma** (Ter\* 270), **PRONMA** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 190, Ann\*, Bsl\* 020, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378, Cmj\*, Cor\* 083b, Ebl\*, Fav\* 050, Gtt\* GPR, Gru\*, Mth\*, Meg\*, Que\*, Reg\*, Lct\*, Sax\* 002, Sev\*, Thn\* 004, Tré\*, Ugi\*, Vth\* 028, MSM), **pronna** (083a, Arv\*, Mfc\*), **prouma** (Cam\*, Tig\* 141b), **prôwma** (141a LPT 129), **pruma** ou **pruna** (Ect\* 310 DGE 310 / 315b), R. irl. *pluma* GAE 312; **davaney** nf. (Alv\* 416), R. < JDC 136 \**davascena* < *damascena* [prunde de damas], D. Prunier; E. Prusse.  
**A))** Les variétés de prunes : Mirabelle.  
**A1))** prune d'un rose tendre de moyenne grosseur : **amèznâ** nf. (004), R. 2.  
**A2))** petite prune : **darmézina** nf. (002), R. 2.

**A3))** prune d'Agen, quetsche, grosse prune : **premyô** [pruneau] anc. nm. (l'arbre est le **premyôli**) (002), **prunô** (l'arbre est le **prunôdyé**) (002).

**A4))** petite prune rouge et sucrée, pour la confiture : **pronma à wépa** [prune à guêpe] nf. (002), **pronma rosteu** nf. (083).

**A5))** petite prune amère : **pronma dè pwar** [prune de cochon] nf. (004b), **pronma dè pweur** (004a FSY).

**A6))** prune jaune : **pronma roseta** [prune rousse (jaune)] nf. (021).

**A7))** prune très tardive ou d'automne, petite, noire et ronde, dite aussi prune à cochon, pour la fabrication de l'eau-de-vie : **pronma Sanchi** [prune de la Saint-Michel] nf. (020), **pronma San-Mestyé** (050), **pronma samshire** (083), **pronma mtchéla** (378).

**A8))** prune sauvage : **bèlocha** nf. (Aime, Moû\*), **bèlokha** (Sam\*), R. => Prunelle.

**A9))** prune cul-de-poule, cul de poulet ou cupollet, de couleur violette, Prune d'Aviernoz, petite prune bleu violet couverte de pruine ; excellente en tarte, gâteaux, confiture, séchée, au sirop et en eau de vie : **ku d'polalye** nm. (001, 028), **ku d'polè** [cul de poulet] (001, Épa\*, FMS 70) ; **pronma d'Avyêrno** [prune d'Aviernoz {avyêrne}] (001).

- N. : AVS parle de la prune cupollet à la page 93 de l'année 2013.

**A10))** gros pruneau violet pour la confiture, pour faire sécher et pour le farcement : **pronma almanda** [prune allemande] nf. (083).

**A11))** reine-claude, jaune, pour confiture : **pronma rêna glôde** nf. (083), **rinna klyôde** (001), **rêna klôda** (378), **rinna klôde** (004 FSY).

**A12))** prune verte : **proma varta** nf. (270).

**A13))** sorte de prune du Faucigny : **bublèna** nf. (FEN).

**A14))** sorte de prune : **mirabalan** nm. (FEN).

**A15))** perdigon, sorte de prune : **pèrdigona** nf. (FEN).

**A16))** pruneau de Passy, en forme de quetsche, assez gros (FMS 72) : **promyô d'Pasi** nm. (001).

**A17))** espèces de prunes indéterminées : **damwèzèla** [demoiselle] nf. (378) ; **blu** [bleue] nf. (378).

- N. : À Ansigny, dans les années 1950, dans le jardin des *Mayu*, il existait une variété de prunes violettes, qui étaient de la grosseur d'un oeuf d'oie (souvenir de l'auteur).

**A18))** prune bleue allongée : **prunô** nm. (416).

**A19))** prune rouge, un peu aigrette : **bavot** nm. (203).

PRUNEAU nm., prune séchée ; quetsche : **premyô** (Sax\* 002), **PROMYÔ** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Thn\*) ; **prunô** (002, Bta\*, Ncl\*, Vth\*), R. irl. *prúna* GAE 312 ; **sèchon** nm. (Cor\*).

**A1))** prunier qui produit des pruneaux : **prunôli** nm. (FEN).

PRUNELLE nf. (fruit du prunellier sauvage) : **blácha** ou **balácha** (Mbz\*), **bèlocha** (Aime, Bta\*, Cam\*, Moû\*), **bèlofa** (Gru\*, Alex 019b PRL 199), **bèlôfa** (Alb\* 001, Bsl\*, Les\*, Moye), **bèlokha** (Sam\*), **belôsa** (Alv\* 416b), **bèlosa** (001, Abn\*, Abv\*, Ann\* 003, Bel\* 136b, Cru\* BOU, Gen\*, Hpo\*, Sax\*, Vth\* 028, 019a PRL 190), **belosse** (Cbl\* LTM 68), **blofa** (Thn\*, Tré\*), **blôfa** (003), **blosa** (Mal\*), **brelôsa** (416a), **brelôsha** (Arv\*), **palofra** (Mal\*), **pèla** (136a), **pèleusa** (Bil\*), **pèlosa** (Épa\*), **pèlose** (Aly\*), **pèlôyfrî** (Mpo\*), **plosa** (PSH 31), **pelyoursa** (Ber\*), R. => Pince >> Balle, D. Blache, Prunellier ;

- **pronma sanmchîre** ou **pronma shamshîre** [prune d'automne, prune de la Saint-Michel] (003, Sev\*) ; **prunèla** (028, Tig\*).

- N. : Utilisation gastronomique : eau-de-vie (019 PRL 190), sirop (LCS 184), liqueur (macération un mois dans l'eau de vie) (VIR).

**A1))** prunelle de l'oeil : => Pupille.

PRUNELLIER nm., afalonier, épine noire : **bèlofi** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003b, Bsl\*, Moye, Gav\* FEN, Sem\* FEN), **bèlosî** (Bch\*, NFS 78), **palofréhir** (Mal\*), **pèleusîyë** (Bil\*), **pèlosî** (Épa\*), **pèlosîe** (Aly\*) || **blosnî** (003a, Thn\* 004), R. 2a => Prunelle >> Poirier (sauvage) ;

- **épena naira** [épine noire] ou **épena** nf. (Sax\* 002), **épeuna naira** (Bel\*), **épina naira** (Alv\*), **épnà naira** (001), **épnà nêra** (004, Reg\* MSM), **éprà nêra** (Ebl\*), **épènye** (Pco\* 320), R. 2b Épine.

- N. : Avec les branches de prunelliers on confectionnait des balais, les balais d'épine, pour balayer les feuilles au printemps dans les prés avant que la végétation ne soit trop avancée. Ces feuilles ensuite étaient soit brûlées soit emportées pour servir de litière. (MJG 96). Voir Écobuage.

**A1))** lieu planté de prunelliers : **épnî** ou **épenî** nm. (002), **épinyé** ou **épènyé** (320), R. 2b.

**A2))** prunellier ; prunier sauvage : **blosnî** ou **blofnî** nm. (), R. 2a.

PRUNIER nm. **premê** (Pcb\*), **premèy** (Mpo\*), **prèmî** (Cor\*), **premyé** (Moû\*), **prené** (Ber\*), **prènyér** (Lab\*), **preûmêhir** (Mal\*), **preumî** (Cor\*), **preûmyér** (Lav\*), **promî** (Ann\*, Gru\*, Bsl\*, Thn\*, Tré\*), **prômî** (Sam\* JAM), **PRONMÎ** (Alb\*, Bel\*, Reg\* MSM 1359, Vth\*), **pronmerîe** ou **pronmrîe** (Ebl\*), **pronmyé** (Bta\*, Cmjj\*, Mth\*, Ugi\*), **pronnyé** (Que\*), **proumî** (Tig\*), **proumyé** (Gtt\* GPR), **prumî** (Chx\*), **prunî** ou **prunyî** (Ect\*), R. => Prune ; **davanyé** (Alv\*), R. => Prune.

**A1))** prunier sauvage : => Prunellier.

PRUNUS nm. **prunus** (Reg\*), **prunu** (Alb\*).

PRUSSE npf. **PRUSA** (Alb\* 001).

**A1))** expr., travailler ~ à perte // sans profit // gratuitement // pour les beaux yeux de qq. (de la princesse) : **travalÿî pè l'rai d'Prusa** [travailler pour le roi de Prusse] ou **travalÿî pè d'pronme** [travailler pour des prunes] (001).

PRUSSIEN an. **PRUSYIN, -NA, -NE** (Alb\* 001b) / **Pruchin** (001a, Aix).

PSALMISTE nm., auteur de psaumes : **psalmisto** (Alb\*).

PSALMODIE nf. **psalmodi** ou **psalmodyà** (Alb\*).

PSALMODIER vt. **psalmodyî** (Alb\*, Vth\*).

PSAUME nm. **psômo** (Alb\*, Vth\*).

PSAUTIER nm. **psôtî** (Alb\*).

PSS onom., sorte de sifflement pour inciter un petit enfant à faire pipi ; imitation du bruit d'un liquide qui coule, de qq. qui urine : **pch** ou **pss** (Alb\*).

PSYCHANALYSE ns. **psikanaliza** (Alb\*).

PSYCHANALYSER vt. **psikanalizî** (Alb\*).

PSYCHANALYSTE n. **psikanalisto, /a, /e** (Alb\*).

PSYCHANALYTIQUE adj. **psikanalitiko, /a, /e** (Alb\*).

PSYCHIATRE n. **psikyâtro, /a, /e** (Alb\*).

PSYCHIATRIE nf. **psikyâtri** (Alb\*).

PSYCHIATRISER vt\*. **psikyâtrizî** (Alb\*).

PSYCHIATRE n. **psikyâtro, /a, /e** (Alb\*).

PSYCHOLOGIE nf. **psikoloji** ou **psikolojiyà** (Alb\*).

PSYCHOLOGIQUE adj. **psikolojiko, /a, /e** (Alb\*).

PSYCHOLOGUE n. **psikologo, /a, /he** (Alb\*).

PUANT adj., punais : **pné, -za, -ze** (Les\*) / **poné** (Thn\*, Vth\*), R. Punaïse.

PUANTEUR nf. => Odeur.

PUBERTÉ nf. **pubartâ** (Vth\*) ; => Maturité.

<sup>1</sup>PUBLIC an. **pebleko, /a, /e** (Pnc\*) / **PUBLIKO** (Ajn\*, Alb\*, Cam\*, Ect\*, Mtd\*, Thn\*, Vth\*).

<sup>2</sup>PUBLIC nm. : **peûplyo** [peuple] nm. (Alb\* 001), **zhê'** ou **zhen** [(les) gens] nfpl. (001) ; E. Auditeur, Monde, Spectateur.

**A1))** en public : **dvan to l'mondo** [devant tout le monde] ladv. (001)

PUBLICAIN nm., fermier des deniers publics (dans les évangiles) : **publikin** (Alb\*, Thn\*, Vth\*).

PUBLICATION nf. (de mariage...) : **pouplikachon** (Chx\*), **PUBLIKACHON** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **publyikachon** (001a).

**A1))** publication d'une promesse de mariage à l'église : **publikachon dé ban**

[*publication des bans*] nf. (028), **publyikachon dé ban** (001) ; **ékriyâ** nf. (Arv\*), **kirâ** (310), **kriyâ** [*kriya*] (Bes\* MVV 496).

**A2))** publication officielle (de mariage, des vendanges...) : **BAN** nm. (001, 003, Mbz\*, Ncl\*).

**PUBLICITÉ** nf. **publisitâ** (Vth\*), **publisito'** (Reg\* 041 MSM 1315), **publyisitâ** (Alb\* 001) ; **réklyama** [réclame] (001), **réklyóma** (041 MSM 1315) ; **promôchon** [promotion] (001) ; E. Propagande, Réclame.

**A1))** vanter son produit, faire de la publicité : **fâre l'artiklo** vi. (Ect\*).

**PUBLIER** vt. ; rendre public, rendre officiel, annoncer officiellement, annoncer publiquement : **publèyé** (Gtt\* GPR, Ncl\* 125), **publèyî** (Chx\*, Sam\* JAM, Vth\*), **publiyé** (Cmj\*), **publiyê** (Ect\* 310), **publiyér** (Lav\*), **PUBLIYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003), **publiyê** (Ebl\*).

**A1))** publier les bans d'un mariage, annoncer un projet de mariage de (qq.), (à l'église) : **ékreyâ** vt. (FEN), **kezhêzh** (Mpo\*), **kirâ** (310), **koryâ** (Mor\* 081), **kreyâ** vt. (Sax\*) ; **proklamâ** vt. (003, Thn\*) ;

- **publèyé lou ban** (125), **publiyê lô ban** (310), **publiyî (lô ban dè)** (001) ; E. Afficher, Ban.

**A2))** afficher (// annoncer) un projet de mariage (à la mairie) : **pandre** [pendre = afficher] (081) ; **afiché** (125), **afichî** (001).

**PUBLIER** nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), citée au 15e s., R. nh. lat. LIF 549a (Publy) *Publius* + suff. lat. *-acum* ou *-arium* : **Peublî** (Tho\*, ECB) ; Nhab. Publiérain.

**A))** Les hameaux : Avulligoz, Bissinges, Crêtolet (Le), Grand-Rimandon, Gros-Bissinges, Petit-Bissinges.

**A1))** Amphion-les-Bains : **Anfyon** ; Nhab. Amphionais : **Anfyonné, -za, -ze**.

**PUBLIQUEMENT** adv., en public, qu'on crie sur les toits, à voix haute, (quand on parle) : **to grou** [tout gros] (Alb\* 001 BEA) ; **publikaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **publikamê** (001), **publikamin** (Ann\*).

**A1))** devant tout le monde (quand on montre, quand on parle) : **dvan to l'mondo** (001).

**PUCE** nf. **pawzhe** (Gav\*), **peuzhe** (Alb\* 001b PPA, Bel\* 136, Cor\*), **peûzhe** (Bsl\*, Sam\* 010, Sax\* 002), **pouzhe** (Chx\*, Cmj\* 282b), **pudze** (Alv\*, Bta\* 378, Ebl\*, Mbz\*, Pnc\*), **puzde** (Bfo\*), **puze** (Abv\*, Mth\*), **puzhe** (001a TAV, 282a, Aix, Alex, Ann\*, Bil\*, Fau\* FEN, Cha\*, Cam\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **puzhî** (Mpo\*), **puzi** fs. et /e fpl. (Tig\*), **pwûze** (Gtt\* GPR) ; E. Piqûre.

**A1))** petite puce : **peuzhon** nf. (FEN).

**B1))** v., ôter (// enlever) les puces, épouiller, épucier, pouiller, épouiller : **épudziyé** (416), **épuzîe** vt. (409), **pluyé** (215 GPR), **peuzhî** (001), **peûzhî** (002, 010), **pouzhyé** (282), **puzhî** (004, 028), **puyé** (378).

**B2))** s'épouiller, s'ôter les puces, s'épucier : **se peûzhî** vp. (002, 010), **s'épeuzhnâ** (136).

**C1))** expr., secouer les puces (à qq.), ne pas laisser qq. rester inerte, sans travailler, le remettre au travail avec plus d'ardeur : **imushyézh** [émoucher (qq.)] vt. (203), R. Mouche ; **sakeure lé peuzhe** (001).

**PUCELAGE** nm., virginité : **puzlazo** (FEN).

**PUCELLE** nf., jeune fille, vierge : **puzêla** (Bes\*, Sax\* SAX 152a16, Vth\*).

**PUCERON** nm. (des rosiers, des haricots...) : **pusilyon** (001 COL), **pyouyon** (Ber\*), **PYU** [pou] (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*), R. Pou ; **beuzhon** (Bel\*) ; E. Abeille, Bruche.

**PUCHEUX** nm. => Puisoir, louche.

**PUDEUR** nf. => Correction, Honte : **pudér** (Ect\*), **pudeu'** (Alb\*), **pudor** (Vth\*).

**PUDIQUÉ** adj. **pudiko**, /a, /e (Vth\*) ; pp. Réserver ; E. Timide.

**PUANTEUR** nf. **infèkchon** (Vth\*).

**PUER** vt./vi., sentir mauvais, dégager une odeur nauséabonde (// puante // infecte) : **flérâ** (Cor\*), **flérî** vi. (Bel\*, Sax\* 002), **flêriê** (Ebl\* 328), **flèzhyézh** (Mpo\* 203), **fléryé**

(Arv\* 228b, Cha\* 025b, Gtt\* GPR), **flêryé** (025a, 228a), **fléro'** (Bil\*), **flyêrâ** [flairer] (Alb\* 001), C. 1, R. 2 => Flairer ;  
 - **blyérâ** [*blairer*] (Alb\* 001), R. => Blaireau ;  
 - **inpounêjîe** (328), R. Punaise ; **intorsèyîe** (328).  
 - **êpèstâ** (001), **inpèstêzh** (203), C. ind. prés. (il) **êpèstê** (001), R. => Empester.  
 - **êrfeudre** (Thn\*), **érfudre** (Les\*) ;  
 - **chêtre môvé** (001) ; **chintre mâ** (Vth\*), **siñtökh môvé** (328), C. ind. prés (ça) **chan mâ** [(ça) sent mauvais] (Mag\*) ;  
 - **anbokonâ** [empoisonner] vi. / vt. (Ber\*) ;  
 - E. Parfum, Supporter.

**A1))** adj., qui pue, qui sent mauvais : **fléryeû, -za, -ze** (002), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **i flêrê** (328), **i flérye** ou **i flêrye** [ça pue] (025, 228).

PUÉRICULTURE nf. **puérikultura** 'Alb\*).

PUÉRIL adj. : **d'êfan** [d'enfant] ladj. inv. (Alb\*), **d'êfan** (Arv\*).

PUGNACE adj. => Combatif, Tenace, Volontaire.

PUGNY-CHATENOD nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Pounyi** (Aix 017, ECB) ; Nhab. Pugnerain.

**A))** Les hameaux : Revard (Le).

**A1))** Pugny : **Pounyi** (017), R. en 1340 *Ponye*.

**A2))** Chatenod, R. en 1772 *Chattenoud* < lig..

PUSSY nv. (HA de La Léchère-les-Bains) : **Pchi** (Ebl\*) ; E. Léchère (La).

PUIS adv., et, et puis, ensuite, après ; donc, (et) par la suite, par conséquent ; pourtant, en effet (mais jamais dgm.) ; quand même ; bien, finalement, enfin, en fin de compte, évidemment, vraiment : **pi** (Ann\* 003b, Cmj\* 282b, Mbz\*, Tig\* 141b), **po** ou **pôy** (141a LPT 47 / 198), **pôye** (Mvz\*), **pwâ** (Bfo\* 065), **PWÉ** (003a, 282a, Aba\* 309, Aix 017, Ajn\*, Alb\* 001, Alv\* 416, Art\*, Arv\*, Att\* 253, Aus\*, Avx\* 273, Bât\* 306, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\* 173, Boë\* 035, Bog\* 217, Cam\*, Cbm\* 232, Cge\* 271, Cha\*, Chx\*, Coh\* 213, Con\*, Cor\* 083, Dba\*, Dqt\*, Ect\* 310, Fer\*, Flu\* 198, Gets 227, Gtt\* 215 GPR, Hou\*, Hpo\* 165, Hvc\*, Jar\*, Jrr\*, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Mln\* 316, Meg\* 201b, Mer\* 220, Mor\* 081, Mpo\* 203b, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Nbc\* 214bA, Ncl\*, Pal\* 060, Pco\* 320, Pju\* 222b, Pra\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Scz\*, Tab\* 290, Tes\* 305, Thn\* 004, Tho\* 036, Try\* 225, Tsv\* 307, Vau\* 082, Ver\*, Viv\*, Vth\* 028), **pwè** (Mpo\*), **pwê** (041a MSM, 203a, 214aB, 222a, Bal\*, Ebl\* 328), **pwéy** ou **pwêy** (Pnc\*), **pwi** (201a, Abv\* VAU, Cam\* 188, Lav\* 286, Pnc\*), R. < l. *postea* ; E. Donc, Bien, Et, Finalement, Peine, Plus, Quoi que.

-- Il est quand même grand = mais c'est qu'il est grand ! : **al pwé gran** (001), **ul é pwé gran** (416).

**A1))** puis, et, et puis, ensuite, et ensuite, après, et après ; d'ailleurs, de plus, au reste, en outre, ainsi ; et aussi : **apwé** (001, 003, 004, 028b, 035, 041, 081, 136, 217, 232, 290, 409), **é pôy** (141 LPT 152), **è pwâ** (065), **é pwé** (153, 225, 271, 273), **è pwé** (002, 003, 017, 026, 028a, 036, 060, 082, 083, 145, 165, 173, 198, 201, 213, 215, 219, 220, 227, 253, 273, 282, 305, 306, 307, 309, 310, 312, 316, 320), **è pwê** (328), **é pwi** (286), **è pwi** (188, 201).

**A2))** et puis après, et ensuite : **apwé apré** (001), **é pwé apré** (273), **è pwi apré** (188).

**A3))** (et) puis voilà (formule de conclusion) : **apwé vêtÿà** (001), **pwé tlé** (002) ; **é pôy vyà** (141).

**A4))** et après, et qu'est-ce que ça peut faire, qu'importe : **è k'apwé** (001).

- N. : **è k'apwé** [*et capoë*] est la devise de la ville de Rumilly (Haute-Savoie).

**A5))** quand bien même // après tout // malgré tout // malgré ça : **k'apwé** ou **k'apwé kè** (001) ; **kanbin** (001), **kanbin'** (141). @ Quand bien même ce serait de sa faute = et même si c'était de sa faute : **k'apwé k'é sarè d'sa fôta** ou **kanbin é sarè d'sa fôta** (001).

**A6))** et puis, enfin, de plus : **é pwé** adv. (402).  
**A7))** ne... pas bientôt : **pâ pwé dabò** ladv. (310).  
**B1))** (placé à la suite d'un indicatif présent, « puis » indique le futur) : **pé** (286), **pwé** (203), **pi** ou **poy** (141). @ Il viendra après : **a vin' pi aprê** [*il vient puis après*] (141).  
**PUISARD** nm. **pwêzâ'** (Alb\*).
**PUISATIER** nm., terrassier qui creuse les puits : **pwêzatî** (Alb\*, Boë\*).
**PUISELLE** nf., puisette, grande cuillère à bec pour fabriquer les chandelles : **puizèla** (Arv\*).
**PUISER** vt. **puijê** (Ect\* 310), **PWAIZÎ** ou **PWÊZÎ** gv. 2 (Alb\*, Alex PRL 143, Ann\*, Bog\* 217, Bsl\*, Gru\*, Les\*, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028), **pwaizî** (Bel\* 136b), **pwêjé** (Aix, Arv\* 228, Cha\*, Gtt\* 215 GPR), **pwéjézh** ou **pwijézh** (Mpo\* 203b DVR 270 / 293), **pwêzhî** (136a), **pwêzî** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **puijî** (Chx\*), **pwijézh** (203a), **pwijê** (Ebl\*), R. < vlat. DVR 270 \*puteare < l. puteus [trou, fosse ; puits de mine, cheminée ; puits], D. Puisoir ; E. Choisy, Louche, Pelle, Soupe.  
 --C. 1-----  
 - Ind. prés. : (je) **puizo** (nous) **puizin** (310).  
 - Ind. ps. : (il) **pouzà** (Boë\*).\*  
 - Ppr. : **pwaizê'** (001), **pwêzan** (041 MSM).  
 - Pp. : **pwêjà** ou **pwaijà**, **-à**, **-è** (001, 028, 215, 217...) / **pwêjà** (228) / **pwêzhà** (136), **pwêjà**, **-à**, **-eu** (002, 217, Meg\*).\*  
**PUISSET** nm. => Puisoir.  
**PUISSETTE** nf. => Puiselle, Puisoir.  
**PUISOIR** nm. fl., seau traversé par un long manche et servant à puiser (l'eau, le purin...), seau muni d'une douille pour pouvoir y fixer un long manche ; bogue, pelle pour enlever les boues ; petite cornue à long manche qui sert à puiser l'eau bouillante dans le chaudron pour la verser dans le cuvier ; pucheux, louche : **gômo** (Gen\*, Juv\*, Sax\* 002) ; **puizâ** (Arv\*), **pwaijeu** (Alb\* 001 PPA., Vth\*), **pwaijeû** (002), **pwaizhè** (Abv\* 021), **pwaizeu** (Alv\*), **pwâzé** [*puiset* nm.] (Bil\*), **pwéjeû** (Cor\* 083), **pwêzyeû** (FEN), R. 2 Puiser ; **pcheu** [cascade] (001.BEA., Ann\* 003, Thn\* 004), R. => Pisser ; **michô** [*puisette* nf.] (Ber\*) ; E. Casserole, Pelle.  
**A1))** seille en bois pour transporter de l'eau ; seau qui sert à remonter l'eau du puits : **pwaizhè** nm. (021), R. 2.  
**A2))** récipient en bois muni d'un manche pour récupérer la lessive sous le cuvier et la verser dans le chaudron pour la réchauffer : **poshyeû** nm. (083), R. Poche.  
**PUISQUE** cj., du moment que, étant donné que : **pèske** (Alb\* 001b), **piske** (Aix, Arv\*, Bon\*e, Cha\*, Mer\*, Sax\* SAX 169a, Vth\*), **piskë** (001a), **pistyë** (Mbz\*), **puiske** (Meg\*), **puiskë** (Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Mpl\*), **puskë** (Tig\*), **pwèske** ou **pwèskë** (Reg\* MSM 1280), **pwiske** (Gtt\* GPR) ; **sè** [si (condition)] (001) ; **du momê kè** [à partir du moment où] (001) ; **ke** (Lav\*) ; **kmè y è kè** (001, Ann\* JAG). @ Puisque // si ~ c'est comme ça, moi, je pars : **s'y è dinse**, **mai**, **d'modo** (001).  
**PUISSANCE** nf. **pochêsi** [grande propriété] (Tig\*), **puisansa** (Alb\*), **pwichanse** (Gtt\* GPR) ; => Force, Pouvoir.  
**PUISSANT** nm. ; homme // personnage (de ce monde) puissant : **GROU** [gros] (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*).\*  
**A1))** adj., puissant, fort, (ep. de la voix...) : **puisan**, **-ta**, **-te** (001, Ebl\*, Nbc\*) / **puisin** (Cha\*, Vth\* 028) / **pwisan** (Gtt\* GPR, FEN) || **pwisan'**, **pwisanta** /e (Tig\*) ; **grou**, **-sa**, **-se** (001) ; **fo'**, **forta**, /e (001), **for**, **forta**, /e (028). @ Un tracteur puissant : **on grou trakteu** ou **on grou traktò** (001).  
**A2))** tout-puissant : **k'a la man lonzhe** [qui a la main longue] (001), **k'a l'bré lon** [qui a le bras long] (001).  
**PUITS** nm. : **pui** (Ect\*), **PWAI** nm. (Alb\* 001 FON, Ann\*, Art\*, Bil\* [*poage*], Moye), **pwé** (Thn\* COD), **pwê** (Ans\*, Mus\* EFT 429, Reg\* MSM, Vie\* JFM, Vth\*), **pwêy** (Mpo\* 203), **pwi** (Arv\*, Cha\*, Con\*, Dqt\*, Gtt\* 215 GPR, Tig\*), **pui** (Bel\*, Bta\*, Ebl\*), R. 1a || **bouta** nf. (215 anc. GPR), R. 1b ; E. Creux.

**A1))** chadouf : **pwai à baskula** [puits à bascule] (001).

**A2))** puits perdu : **kasêzhî** nfs. (203).

--R. 1a-----

- **pwê** / it. GAG 1298a *pozzo* / dan. DUD 507b *pyt* [puits, flaque, mare, **goûlye**] / a. *pit* [fosse, trou] / nl. *put* [source, fontaine, puits, fosse, trou, creux] / aha. BWW 520a *putti* / DUD *p(f)uzza* [source, trou d'eau] / all. *Pfütze* [mare, bournier] < l. *puteus* < (?) étrusque / ODL 263 caucasien : proto-lak *\*put'i* [tube] / proto-kartvélien *\*put'* [trou] / afro-asiatique : angas *fut* [trou] => Botte (**bot**), D. R. 1b, Bief (**bî**), Foutre, Lèvre, Orphelin, Pute.

--R. 1b-----

- **bouta** < l. GAG 1298a *putea* pl. n. < *puteum* [fosse, trou, puits] => R. 1a.

PULL {**pul**} nm., pull-over {a. **poulouveü** [tirer par-dessus]}, maillot, tricot avec ou sans manche, polo, chandail ; (une) laine, (un) pull en laine : **trikō** (Alb\* 001, Bta\*, Cha\* 025, Meg\*), **trikō** (Bel\*, Bil\*, Mbz\*, Vth\*), **trikôt** s. et **trikô** pl. (Tig\*), **tricot** (001, Sfr\*), R. 2. Trique ; **mâlyò** (Mor\*), **malyô** (001), **malyô** (Alv\*), R. => Maille (de tricot) ; **jarzè** [*jerzey*] (Coh\*), **jarzeu** (Gtt\* GPR) ; E. Gilet, Tee-shirt, Veste.

**A1))** maillot de corps, tee-shirt, débardeur, marcel : **trikō d'pé** [tricot de peau] ou **malyô d'ko'** [maillot de corps] (001).

**A2))** étoffe tricotée : **trikō** nm. (001, 025), R. 2.

**A3))** tricot de laine : **matlota** nf. (FEN) ; E. Veste.

PULLULER vi. **pululâ** (Vth\*) ; => Fourmiller, Grouiller, Proliférer.

**A1))** pulluler : **sè toshî to** vi. (**to** s'accorde avec le sujet) (001), **sè toshyê to** (Ect\* 310). @ Les araignées pullulent : **lèz arainyè sè toshön totë** [les araignées se touchent toutes] (310).

PULMONIE nf. => Pneumonie.

PULMONIQUE an. => Pneumonie.

PULPE nf., chair (des fruits, des muscles de l'homme et des animaux) : **porpa** nf. (Alb\*, Sax\*, Vth\*), R. Chair ; **tsér** nf. (Bta\*).

PULPEUX adj., charnu : **porpyu**, **porpywà**, **porpywè** (Vth\* 028), **porpu**, **porpwà**, /wè (028), R. 2 Chair.

**A1))** charpenté, costaud : **porpyu** m. (Gtt\* GPR), R. 2.

PULSATION nf. **pulsachon** (Vth\*).

PULSION nf. **pulchon** (Vth\*).

PULVÉRISATEUR nm. => Sulfateuse.

PULVÉRISER vt. (qq.), briser jusqu'à la moelle : **amwèlâ** (Abv\* BRA).

**A1))** pulvériser, écraser, broyer, réduire en ~ poudre // poussière : **imarmalâ** (Cru\* BOU) ; **morfalyâ** (Thn\*), R. fr. *morfale*.

**A2))** pulvériser : **pulvérizî** (Vth\*).

PUMA nm., cougar : **pumà** (Alex PRL).

PUNAIIS nm., odeur infecte dégagée surtout par le nez ; odeur d'oeuf pourri : **pené** (Ber\* 409), **poné** (Vth\*), **pouné** (Cor\*, Sax\*), R. 2 Punaise (**ponéza**) ; **fléramâ** [flaire mal] (utilisé comme insulte) ladj. inv. m. chf. (FEN).

**A1))** adj., punais, qui pue : **pené**, **-za**, **-ze** (409) / **pouné** (FEN), R. 2.

PUNAISE nf. (insecte des lits) ; punaise des bois ; (en plus à Sam\*) femme sale : **bardanna** nf. (Alv\* 416c, Bil\* 173, Rum\*), **berdanna** (416b), **bertannë** (Inn\*) || **bartou** nm. (Alb\* 001, Cha\*), **bretaw** [pou des brebis] (416a), \*R. 2a ;

- **bêrnaflèzhoun** nf. (Mpo\* 203), R. **berdanna** => \*R. 2a + **flèzhyézh** [flairer = puer].

- **paryanna** nf. (001b, Ann\* 003, Bsl\* 020, Copponex, Les\* 006, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **payanna** (Abv\* 021), **payanra** (Ebl\* 328 DPE 129b), **poryanna** (001a PPA) || **pori** nm. (003 TER), R. « qui sent mauvais => Pourri (**poryo**), D. Méprisable ;

- **peunéza** nf. (021b), **pnéje** (Cmj\*), **pnêje** (Bta\* 378), **pnéza** (006), **ponéza** (001 FON, 003, 004, 021a, 028), **pounéja** (Cor\* 083), **pounéyji** s. et /ë pl. (Tig\*), **pounéza** (002, 173, Gtt\* GPR), **pounéza** (Bel\* 136), **punézî** (Ect\*), **punèzî** (203) || **pounê** ou



**martiñ-pounê** (328), \*R. 4 ; E. Bigote, Insulte.

**A1))** punaise des bois, à dos rouge et noir : **bartou** nm. (173), **bêrtou** [scarabée] (Ber\*), R. 2a ; **fléryeû** nm. (002), R. 2b Flairer ; **shamarè** (004, 020, 028, Aig\*), R. \*2c ; **patî** (001, 006, Bri\*), \*R. 3 ; **jandârme** [gendarme] (Vau\*), **shapé d'jandârme** [chapeau de gendarme] (Cvn\*) ; E. Amer, Zeste.

**A2))** punaise verte malodorante : **shamarè** nm. (083), \*R. 2c ; **barnâ flêran** (378), R. 2a ; **fléramô** [flaire mauvais] (136), R. 2b ; **patî** (136), \*R. 3.

**A3))** punaise (petit clou) : **ponéza** nf. (001, 028), **pounéza** (173), \*R. 4.

**B1))** adj., infesté // envahi // rempli // plein ~ de punaises : **anpounéjà, -à, -eu** (002) || **inpunézhà** m. (136), \*R. 4.

**B2))** qui ~ porte // flaire ~ l'odeur de la punaise des bois (ep. des fruits) : **patichà, -à, -è** (001, Blo\*), \*R. 3.

**C1))** vt., infester // remplir ~ de punaises ; vi., s'infester // se remplir ~ de punaises : **anpounézî** vt. / vi. (002), R. 4.

--R. 2a-----

- **bretaw** (416a) < fr. JDC 131 *bardane* [ce qui s'accroche] < fp. BWW 58b *bardane* [punaise] « la punaise ressemble à des tache de boue < \**barritum* < vlat. *barrum* [argile, boue] / it. *barro* [argile] / *barra* [barre] / esp. BDC 87b *barro* [boue] / port. *barro* [terre glaise] / ap. *bart* < vlat. DEZ 132a \**barra* [mur de boue ou de terre glaise] < plat. (lig.), D. Bardane, Barioler, Barrer, Charançon, Fromage (**bartou**), Hanneton, Rhubarbe sauvage ;

--R. 2c-----

- **shamarè** < par métaphore FHS 225b n° 1063 « très amer » => Jambe /// araignée.

--R. 3-----

- **patî** [chiffonnier] « à cause des habits très colorés des bohémiens qui passaient par les campagnes pour acheter les vieux chiffons (**lé pate**) et les peaux de lapins.

--R. 4-----

- **ponéza** < vlat. \**putinasius* < \**putire* [puer] < clat. *putere* + *nasus* [nez] => Puer, Hachis, D. Étang, Odeur, Pourri, Punais, Punaiser, Putois (**potè**).

PUNAISER vt. **ponézî** (Vth\*), **pounéjé** (Gtt\* GPR), R. Punaise.

PUNCH nm. {*ponch*}, liqueur : **ponch** nm. (Alb\* 001).

**A1))** frappe puissante : **fameû kou d'pwê** nm. (001).

PUNIR vt., châtier : **poni** gv. 3 (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 200, Arv\*, Bba\*, Cha\* 025, Vth\* 028), **pouni** (Art\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Jsi\*, Sax\*), **puni** (Tig\* 141), **punizh** (Mpo\*), C. 1.

**A1))** expr., (ep. d'une personne qui est punie par où elle a péché) : **sin é pan bèni** [ça, c'est du pain béni] (004), **é pa damazho** [c'est pas dommage] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **ponaiso**, (tu, il) **ponai**, (nous) **pōnsin** (vous) **pōnsî**, (ils) **ponaisön**.

--- (215 GPR) : **ze pounêsë**, **te / â pounê**, **vo pounî**, **i pounêsän**.

--- (328) : (je) **ponéche**, (tu, il) **pounai**, (nous) **pouchiñ** (vous) **pounidë**, (ils) **pounéchön**.

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) (je) **pōnsivou** ou **ponèsivou**, (tu) **pōnsivâ** ou **ponèssivâ**, (il) **pōnsive** ou **ponèssive**, (nous) **pōnsivô** ou **ponèsivô**, (vous) **pōnsivâ** ou **ponèssivâ**, (ils) **pōnsivô** ou **ponèssivô**.

--- (328) (je) **pouchou**, (tu) **pouchâ**, (il) **pouchai**, (nous) **pouchon**, (vous) **pouchâ**, (ils) **pouchon**.

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) (je) **ponêtraï**...

--- (328) (je) **pountrai**, (tu) **pountré**, (il) **pountrà**, (nous) **pountriñ**, (vous) **pountré**, (ils) **pountron**.

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (328) (je) **pountri**, (tu) **pountriyâ**, (il) **pountökh**, (nous) **pountriyon**, (vous) **pountriyâ**, (ils) **pountriyon**.

-- Par personne :

--- (je) **ponêtri** (001) ; (il) **pounére** (314).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (328) (je) **pouchise**, (tu) **pouchisâ**, (il) **pouchisë**, (nous) **pouchisön**, (vous) **pouchisâ**, (ils) **pouchisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **pönsézo** (001) ; (qu'il) **pönséze** (001), **ponise** (025).

- Subj. imp. : (que je) **pönsisou** (001).

- Ip. :

-- Par localité :

--- (001) : (2e p.) **ponai**, (4e p.) **pönsin**, (5e p.) **pönsî**.

--- (328) : (2e p.) **pounai**, (4e p.) **pouchiñ**, (5e p.) **pounîdë**.

- Ppr. : **pönsen** ou **pönsê'** (001), **pouchin** (328).

- Pp. : **poni**, /yà, /yè (001b, 025) / **pouni** (328) || **poni**, /wà, /wè (001a, 028) || **pouni** m. (083, 136, 173) || **puni** m. (141 LPT 106).

PUNITION nf. **penechon** (Mtd\*), **peuneyoun** (Mpo\* 203b), **pönchon** (Alb\* 001b, Vth\* 028), **ponichon** (001a), **ponisyon** (FEN), **poünchon** (Cor\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002), **pünchon** (Bel\*), **punichon** (Mbz\*), **punichoun** (203a), **punisyoun** (Tig\* LPT 106).

**A1))** punition d'écolier, pensum : **pénitinsa** [pénitence] (001, 028), **pènitansa** (002).

**A2))** punition, rossée : **mälapanâ** [*mauvaise torchée*] nf. (Abv\*).

<sup>1</sup>PUPILLE nf., prunelle, (de l'oeil) : **almeta du jwè** [allumette de l'oeil] nf. (Sax\*) ; **pupeulye** nf. (Arv\*), **puplyè** (Alb\*, Vth\*), **pupiye** (Bta\*) || **popon** nm. (FEN), R. / afr. NDE 616b (en 1314) *pupille* < lat. *pupilla* [petite fille] => Orphelin ; **pelyon** [paupière] (Alv\*), R. Sourcil >> Pupille ; **vèyoun** nm. (Mpo\*).

<sup>2</sup>PUPILLE n. => Orphelin.

PUPITRE nm., lutrin, ambon : **PUPITRO** (Alb\* 001, Arv\*, Cor\*, Vth\*), **pipitro** (Ann\* DES).

**A1))** pupitre d'écolier : **ban d'ékula** [banc d'école] nm. (001, Vth\*) ; **tâblya d'ékula** [table d'école] nf. (001).

PUR adj. ; vrai, dce. : **PU**, **-ra**, **-re** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\*, Bel\*, Rev\*, Sax\*, Thn\*) / **peu** (Arv\*) | **pwû**, **-ra**, **-rë** (Gtt\* 215b GPR) | **pur**, **-a**, **-e** (Dba\*) | **pur**, **-o**, **-a**, **-ë** (Ebl\*) | **pu**, **puha**, **puhe** (215a) | **puzh** ms., **peur** mpl., **puzhë**, /ë (Mpo\* (DVR 152)) || **pwu** m. (Gtt\*).

**A1))** pur, propre, (ep. de l'eau ...) : **propuro**, /a, /e (Vth\*) / **prôpro** (001).

PURÉE nf. (préparation culinaire de fruits ou de légumes) : **pélâ** nf. (Sax\*, Vth\* 028), R. Poêle ; **amanon** nm. (Ann\*), R. => Préparer ; **puré** nf. (028, Alb\*, Bel\*, Ebl\* 328) ; **gawdron** nm. (Bta\*), R. Goudron ; **sâva** [sève] nf. (Tig\* 141) ; **pijà** [bouillie] (Gtt\* GPR), R. Écraser ; E. Nourriture, Pilon.

**A1))** pâtée, purée épaisse qui « tient au ventre », purée « étouffé chrétien » : **tofyà** nf. (328).

**A2))** purée de pommes de terre : **trifolë iñ sâva** [pommes de terre écrasées] nfpl. (141 LPT 245), **tifère pijeu avwé d'lasé** (Cvl\*, Nbc\*). @ De la purée de pomme de terre : **dè trifolë ên' sâva** (141).

PURETÉ nf. **purtâ** (Alb\*, Vth\*).

PURGATIF nm. **purgatifo** ou **porgatifo** (Alb\*) ; => Purge.

PURGATION nf., purge : **porgachon** (Alb\* 001bA), **purgachon** (001aB, Vth\*),

**purgachoun** (Mpo) ; => Purge.

PURGATOIRE nm. **pèrgatwéro** ou **pèrkatwéro** (FEN), **porgatwéro** (Alb\* 001b, Cha\*), **prékatuér** (Nbc\*), **preugatéro** (Sax\*), **preukatyuére** (Gtt\* GPR), **purgatêr** (Bel\*), **purgatwého** (Tig\*), **purgatwéro** (001a, Alex PRL 155, Vth\*), **purgatwêro** (Reg\* MSM 1324).

PURGE nf., purgatif ; purgation ; vermifuge : **peûrzhe** (Alb\* 001b PPA), **peûrzhi** (Mpo\*), **porzhe** (001a, Cor\*, Vth\*), **pourze** ou **pourza** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **pourzhe** (Bel\*, Sax\*), **purje** (Ebl\*).

PURGER vt. **peûrzhi** (Alb\* 001b PPA), **peûrzhyézh** (Mpo\*), **pordjê** (Ebl\*), **porzhî** (001a, Vth\*), **pourdjî** (Tig\* LPT 121), (), **pourzhî** (Bel\*, Sax\* 002), **pourzhyé** (Cmj\*), **pourzyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **pourzyié** (Nbc\*), C. **peûrzhe** [(il) purge] (001a / b).

**A1))** se purger : **s'peûrzhi** ou **s'porzhî** (001), **se pourzhî** vp. (002).

PURIFICATION nf. **purifikachon** (Alb\*, Ncl\*).

PURIFIER vt., épurer, (l'huile de colza) : **épurâ** (Sax\*).

**A1))** purifier : **purifyî** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) ; **rêdre pu, pura, -e** [rendre pur] (001).

PURIN nm., urine animale ; lisier, gadoue : **dyura** nf. (Bel\* 136, Sax\* 002), R. 1a ; **druzhe** nf. (Cmj\* 282), R. => Dru, Couler ;

- **rnon** nm. (Alex, Cvn\*, Sln\*, Syl\*, Sen\* 103, Thn\* 004, Vth\* 028), **rnyon** (Agn\*) R. 1b ;

- **vrê'** ou **vrin** nm. (Alb\* 001), **verin** (Inn\*, FEN), R. => Ruisseau (**flan**) << (?) COD 429b Venin /// **pchin** [urine] (pour la voyelle finale) ;

- **bringa** nf. (Alv\* 416, Ber\* 409), R. 4 < JDC 132 => Bringuebaler ;

- **sâva** nf. (Cvx\*, Fau\* FEN, Reg\* MSM, Tgl\*), **swâva** (Les\*), R. => RIM 82b Save (rivière) < pie. \*sav- / \*sab-, D. Savières (canal de) ;

- **kiva** nf. (Abd\* EFT 39, Cpg\*, Ebl\* 328, Pal\*, Sem\* FEN, Ssl\* FEN), **kivaw** (Bes\* 128), **kivö** (Mpo\* 203), **tyiva** (Bta\* 378), R. => Boue ;

- **gôye** nm. (Cam\*), **goy** ou **goly** (Tig\* 141 LPT 109), R. 4 => Bassin (Gouille) ;

- **jusé** ou **zuté** ou **lyuisé** nm. (Abv\*), **luijà** (Arv\* 228) || **luijà** nf. (Bil\*) || **lizyé** nm. (002), **lizé** (Vaud), R. lisier ; **ryu** nm. (Cor\* 083), R. 2 => Sillon << ruisseau ;

- **klyâr (du foumyé)** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **klyâro** (203, 282), R. Clair ; E. Fumier, Brouette, Ortie.

**A1))** rigole du purin, rigole à purin, cunette du purin, canal, raie (// rigole) dans une étable pour l'écoulement (// l'évacuation) du purin, située derrière les bêtes pour recueillir leur urine (elle est au milieu de l'étable dans le sens de la longueur, entre les deux rangées, quand il y a deux rangées de bêtes) : **rai** nf. (001c, 021b, 083b, 228, 378, Gtt\*, Ger\* 045), **ré** (083b, 328), **rê** (044), **rêhinnö** (203+), **ryà** (021a), **ryanna** (282) || **rai de la dyura** nf. (002b), **rai du vrin** (001b), **ré de la kiva** (328), R. 2 || **rigoula** (Alv\*), **ringola du beû** (002a), **rgola** (083a), **rgula du beu** (001a) ;

- **golôja** [caniveau] nf. (Épa\*), **koulisa** (136), R. Couler ; **gova** nf. (Mbz\*), R. 4 ;

- **kuneta** nf. (228) || **kenèzh** nms. et **kunyô** pl. (203), R. => Caniveau ;

- **krwaza** [**croasa** (MVV 170) = rigole] nf. ou **krawzaw** [**craosao** (MVV 170)] ou **krawza** [**craosa** (MVV 259) = fosse à fumier] (Bes\*), R. Creux ;

- **ravina** nf. (141 LPT 144), R. => Ravin ; **plantchî** nm. (141 LPT 109).

**A2))** rigole qui permet d'évacuer la raie du purin jusqu'à un trou percé dans le mur de l'étable ; (en plus, à Tig\*) rigole entre l'étable et la fosse à purin : **kouryeû** nm. (045, 282), **krwél** (141), R. 5 => Fumier (**karlâ**).

**A3))** trou (// ouverture) à purin, pratiqué dans le mur de l'étable, par où le purin s'évacue dans la fosse à purin : **karlè** nm. (), **kouryeû** nm. (045, 282), R. 5 ; **golè du vrin** [trou du purin] nm (001).

**A4))** fosse à purin, (à l'air libre) : **fosa à vrin** nf. ou **fos' à vrin** (001), **fosa du ryu** (083), **fosa à luijà** (228), **fosa** (416) ; **kro du rnon** nm. (103) ; **kro de la dyura** nm. (002), **kro d'la dyura** (136), R. => Creux ; **kro d'la sâva** (MSM) ; **golye du ryu** [flaque au bas du tas de fumier] nf. (083), **goulye** (028), R. 4 ; **karlîre** nf. (028),

**karlyère** (282), R. 5 ; **borna** nf. (Ber\*), R. => Trou ; **krapotîr** nf. (Rvr\* 392) ; **botas** nf. (392).

**A5))** fosse (// citerne, // réservoir) à purin, (en maçonnerie étanche et enterrée, située sous le tas de fumier) : **fosa à vrin** nf. (001), **fosa du ryu** (083) ; **kali** nf. (Bau\* FEN), R. 5 ; **sawt de la kivaw** [trou du purin] nm. (128).

**A6))** tonneau en bois ou citerne en métal, que l'on place sur un char pour transporter le purin dans les prés et les champs : **bofa à vrin** nf. (001) ; **bringa** nf. (416), R. 4.

**B1))** v., arroser (un pré, un champ) avec de la gadoue, avec du purin ; épandre du purin dans un champ : **gandouzâ** vt. (003b, 004), **gandèyi** (003a), R. => Gadoue ; **bringâ** vt. (409, 416), R. 4 ; E. Éconduire.

**B2))** répandre du purin sur un pré : **kalâ** vt. (FEN), R. 5.

**B3))** patauger dans le purin : **golyachî** vi. (141), R. 4.

**B4))** sortir le purin ; vidanger les W.C. : **bringâ** (416), R. 4 ; E. W.C..

--R. 1a-----

- **dyura** => Écraser, D. Source, Suppurer, Tache (**dyuron**).

--R. 1b-----

- **rnon** < fr. dial. *renel / renon* [ruisseau] / afr. *rin* < gaul. *renos* / airl. *rian* [flot, mer] / sc. *rinati* [il fait couler] » « ce qui coule » => Reignier nv. >< Ruisseau (**non**).

PURITAIN an. **puritin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Vth\*).

PURULENT adj. : **zeblastyu** m. (Gtt\* GPR) ; **kè balye** [qui donne] ladj. (Alb\*).

PUS nm. : **fanzhe** nf. (Bel\* 136, Cmj\* 282, Sax\*), **fonzhe** (FEN), **fonze** (Abv\*), R. => fr. *fange* ; **pu** nm. (136, Alb\*, Cor\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*) ; **flin** [fiel] nm. (282) ; **monnêt** nm. (Mpo\* ; E. Mûrir.

**A1))** produire du pus ; être plein de pus : **poustinmâ** vi. (136), R. => Abcès.

PUSILLANIME adj. => Lâche, Peureux.

PUSILLANIMITÉ nf. => Lâcheté, Peur.

PUSTULE nf. => Bouton, Gourme.

PUTAIN nf. => Pute.

PUTE nf., putain, catin, garce, prostituée, péripatéticienne, femme ou fille de mauvaise vie, de mauvaise conduite, femme ou fille sans moeurs, de mauvaises moeurs, de moeurs légères ; femme frivole et volage, traîneuse de rue ; chf., homosexuel (péj.) ; (terme d'injure pour une femme) : **PUTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Ebl\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **putaw** (Bes\* MVV 366), **putö** (Mpo\* 203) || **putiñ** (Tig\* LPT 137), R. 1 ; **gagi** (Tho\*), **gâgi** (020, Sax\*) ; **grigwéza** [*grivoise*] (001 CHA) ; **grolasa** (003), R. Grole ; **garôda** nf. (002, 003, 004, 022, Sal\* 049), R. => Guêtre (**garôda**) ; **gârsa** (001, 002) ; **pôma** [balle] (002) ; **trouye** [truie] (004, Mor\*) ; **garapa** (049) ; **gwina** (021) ; **kofa fèna** (001) ; **léva-du-dyon** [lève-la-jambe] (Arv\*) ; **lourda fèna** (003) ; E. Charogne, Poupée, Traînée, Vache.

**A1))** v., se prostituer : **fère la puta** [faire la pute] vi. (001) ; **archaivre** [recevoir, accueillir] vi. (001).

**B1))** expr., (insulte) : **gârsö-putö** [garce-pute] (203) !

--R. 1-----

- **puta** < afr. *pute* (cas sujet) / *putain* (cas régime) < vlat. ODL 263 *\*putta* [putain] < ie. *\*puto* [sexe de la femme // lat. *cunnus*] / afro-asiatique *\*pwt* [trou, anus, vulve] < lo. *puti* [vulve] => Puits <> **pôta** [lèvre] // **golè** [trou] // fr. *entuber* [avoir un rapport sexuel avec une femme], D. Coureur, Foutre (**fotre**), Orphelin.

PUTIER nm., putiet : => Baie, Cerisier.

PUTIET nm. => Putier.

PUTOIS nm. **peuté** (Abv\* 021b), **potè** (021a, Alb\* 001b PPA, Alex 019b PRL, Ann\*), **poutè** (001a TAV, Bel\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Sax\*), **poutè** (019a PRL 196), **putè** (Cvl\*), **puteu** (Alv\*), R. 1 ; **moutéla** nf. (Ebl\* parfois), **moutèltà** (Thn\*), R. => Belette.

--R. 1-----

- **potè** < afr. *put* [puant] < l. *putidus* < clat. *putere* => Hachis, Punaise, D. Bois-gentil, Français - Savoyard 2420

Cornouiller, Fouine, Mauvais, Morceau (de bois), Renfrogné, Troène.  
 PUTRÉFACTION nf. **putréfakchon** (Vth\*) ; => Décomposition, Pourrissement.  
 PUTRÉFIABLE adj. **kè pû pori** [qui peut pourrir] ladj. (Alb\*).  
 PUTRÉFIER vt., corrompre : **putréfyî** (Vth\*) ; **fère pori** [faire pourrir] (Alb\*).  
 PUYA (LA) ld. (Annecy) : **La Poyà** (Ann\*), R. => Côte.  
 PUYGROS (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Massif des Bauges, Savoie) : **Pigrou** (Try\*, ECB) ; Nhab. Puygrolain.  
 P. V. nm. => Procès-verbal.  
 PYJAMA nm. **pijamà** (Alb\*).  
 PYGARGUE nm. => Aigle.  
 PYGMÉE an. inv. **PIGMÉ** (Alb\*), R. < l. DHF 1810b *Pygmaeus* < g. *Pugmaios* [nain légendaire « haut d'une coudée] < *pugmé* [poing] => Poindre.  
 PYLÔNE nm. **pilôno** (Alb\* TAV).  
**A1))** pylône soutenant des câbles électriques, téléphoniques et téléphériques : **kabreta** nf. (Gtt\* GPR), R. => Chevrette.  
 PYRALE nf. (de la vigne) : **vé** [ver] nm. (Ann\*), **varushô** (Aix KER 73).  
 PYRAMIDAL adj. **ê feûrma d'piramida** [en forme de pyramide] (Alb\* 001) || **piramidalo**, /a, /e (001).  
 PYRAMIDE nf. **piramida** (Aix, Alb\*, Arv\*, Vth\*).  
 PYRÉNÉES nfpl., les Pyrénées : **Piréné** (Alb\*, Alex PRL 188).  
 PYROLE nf. (plante) : **priyé nin dé bwè** [poirier nain des bois] nm. (Beaufort).  
 PYROSIS nm. => Estomac.  
 PYRITE nf. => Ardoise.  
 PYTHON nm. **piton** (Alb\*).

PZ

# Q

- QOHÉLET nh. (nom biblique) : **Kohélèt** ou **Koélèt** (Alb\*).
- QUADRATURE nf. **kwadratura** (Alb\* 001). @ La quadrature du cercle : **la kwadratura du farklyo** (001).
- QUADRETTE nf. **KADRÈTA** (Alb\*, Ann\*, Sax\*).
- QUADRILLAGE nm. **kadrilyazho** (Alb\*, Vth\*).
- QUADRILLE nm., contredanse : **kâré** (FEN), **karâ** (Alb\*).
- QUADRILLÉ adj. (ep. des étoffes) : **kârnâ**, **/âye**, **/é** (Sax\*) ; => pp. Quadriller.
- QUADRILLER vt. **KADRILYÎ** (Alb\*, Ann\*, Sax\*, Vth\*), **kadriyê** (Ebl\* 328), C. pp. **kadriyâ** m. (328).
- QUADRUPÈDE an. **kadрупèdo**, **/a**, **/e** (Alb\*).
- QUADRUPLE adj. **kwadрупlo**, **/a**, **/e** (Vth\*), **kwadрупlyo**, **/ya**, **/ye** (Alb\*) || **kwadрупloü**, **/o**, **/a**, **/è** (Mpl\*).
- QUADRUPLER vt. **kwadрупlâ** (Vth\*), **kwadрупlyâ** (Alb\*).
- QUAI nm. (de gare, de port, de chargement...) : **KÈ** (Alb\*, Cor\*, Reg. MSM 1343), R. / fr. DFG 170 NDE 620 *quai / chai* [levée de pierre devant une rivière] < normanno-picard < gaul. *cagio-* / *caio* / gall. *cae* [haie] => Hec.
- QUALIFICATION nf., compétence : **kalifikachon** (Alb\*, Vth\*).
- QUALIFIER vt. ; traiter : **kalifyî** vt. (Alb\* 001, Vth\*) ; **trètâ** [traiter (en mauvaise part)] (001) ; **apalâ** [appeler] (001) ; E. Taxer.
- A1))** se qualifier, réussir des épreuves, devenir compétent, avoir le droit (le pouvoir) (de faire qc. : **s'kalifyî** (001) ; **rusi son pasazho** ou **rusi à pasâ** (001).
- A2))** donner le droit, le pouvoir, (de faire qc.), donner la compétence : **kalifyî** vt. (001).
- QUALITÉ nf. **KALITÂ** (Ajn\*, Alb\*, Alex PRL 164, Ann\*, Bil\*, Chx\*, Cge\*, Gtt\* GPR, Les\*, Mrt\*, Rba\*, Sam\*, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **kalito'** (Bel\*, Reg\* MSM) ; E. Acabit.
- A1))** expr., une viande de première qualité : **na vyanda de premiêre** (Bba\*).
- B1))** ladj., qui a des qualités : **kalitôw**, **-za**, **-ze** adj. (141). @ Cette femme a des qualités : **sila fèna è kalitôwza** (141).
- QUAND adv., quand cj., lorsque, au moment où ; alors que, pendant que : **KAN** dc. et **KANT** dv. pno. (Aba\*, Abv\* 021, Aht\*, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 170, Alv\* 416b, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228b, Att\*, Avx\*, Bât\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\*, Bog\*, Bta\*, Bhl\*, Cel\*, Cbm\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Csl\*, Cge\*, Cmjj\* 282, Cot\* 407, Dba\* 114, Ebl\* 328, Ect\*, Fer\*, Flu\*, Gets, Hou\*, Hpo\* 165, Hvc\*, Jar\* 224, Jbv\*, Jsi\*, Mag\*, Mbz\*, Mch\* MNB, Mln\* 316, Meg\*, Mer\*, Mor\* 081 JFD, Moû\*, Mtd\* 219, Mth\*, Mvz\*, Ncl\*, Our\*, Pan\*, Pal\*, Pco\* 320, Reg\* 041 MSM, Rvr\*, Tes\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Sci\*, Sééz, Sev\*, Sfr\*, Tab\* 290, Try\*, Thn\* 004, Tsv\*, Ver\*, Vth\* 028, Vcz\* RFB), **kan** dc. et dv. (Fta\* 016), **kan** dc. et dv. ou **k'** dv. dce. (Gtt\* 215 GPR) **KAN** dc. et **kan'** dv. ou fgm. (Mpl\*, Pnc\*, Tig\* 141 LPT 59), **kan** dc. (Bes\* MVV 388), **kan'** (Fcv\*), **kann** (Jrr\* 262b), **kant** (Att\*), **kante** dc. (416a), **kantë** dc. et **kant** dv. (Mrt\*), **kan** ou **kan'** [*kâ* DVR 136°] dc. et **kant** dv. (Mpo\* 203 DVR 137) || à **kan** (surtout interrogatif) (001, 025), **kin** dc. et **kint** dv. pno. (228a, J262a, Lav\* 286, Nbc\*), **kin ke** (Aus\*), **kan** dc. et **kin** dv. (Cam\*), **kin** dv. (Bmr\*) ; **dekire** (Faeto) ; E. Comme, Importer (002).
- @ Quand on parle du loup, il est à la porte : **k'on preuze du leû**, **âl t à la pweûrta** (215 GPR). @ Quand on aura fait notre temps, on ne fera pas celui des autres : **k'on èrà fé nyeûtron tan**, **on farà pâ sétye éz âtroü** (215 GPR). @ Quans la prune est mûre, elle est cher (215 GPR).
- A1))** adv., quand même, malgré tout, tout de même, finalement : **kan mémo** ladv. (001, 114, 153, 173, 188, 215, 219, 290, 320), **kan méme** (316), **kan mémo** (016), **kan**

**même** (010 JAM, 041, 314), **kin mémo** (004 CRT 201, 228, 286) ; **kanbin** (025, 215 GPR, Ber\*, Chx\*) ; **kapwé** (FEN) ; **toparé** [pareillement] (Cmj\*), **toparê** (Alex PRL 159), **toparî** (081, 136) ; **mâgrâ to** [malgré tout] (001).

**A2))** quand même // il ne faut pas exagérer : **kan mémo** excl. (001) ; **alon** [allons] (001) ; **toparî** (081, 136, 165).

**A3))** et quand : **akan'** (242), **akann** (262). R. /// **apwé** [et puis].

**A4))** quand, lorsque, la fois où : **l'kou kè** (001).

**A5))** quand même, malgré tout, tout de même (sur un ton interrogatif) : **bèlè** (141).

-- @ Il est quand même parti : **al è bèlè vyà** (141) ?

**A6))** quand que ce soit, à tout moment, quelle que soit l'époque, n'importe quand : **kan k'fôse** ou **kan k'i fôse** (314), **kan k'é saye** ou **kan k'saye** (001), **kan k'i ché** (044).

**B1))** cj., quand même / même quand // quand bien même ~ (+ cond.), même si (+ ind. imp. / pqp.) ; malgré que (+ subj.) : **kanbin** ou **kanbin kè** (+ cond.) (001, 044) ; **kapwé** ou **kapwé kè** (+ cond.) (001) ; **mémo kè** (+ cond.) (001) ; **mémo kan** ou **kan** [quand] (+ cond.) (001, 004, 021), **kan mémo** (+ cond.) (001, 407 ? RPS) ; **mémo sè** (+ ind. imp.) (001).

**B2))** cj. int., quand est-ce que, à quelle époque : **kan tou kè** dgm. (001, 003, 004, 028), **kin tou** (228), **kan két keu** (203).

**B3))** au moment où, au moment même où : **kan** (001) || **justo kan** (001). @ Il est arrivé au moment même où je fermais la porte : **al t arvâ justo kan d'fromivou la peurta** (001).

**B4))** quand même, quand bien même, même si, malgré que, bien que : **kan mémo** (+ cond.), **kan bin mémo** ou **kan bin mémo kè** [quand bien même] (mieux) (001), **kan bin ke** (224).

**B5))** quand-même ; malgré tout : **kan mémo** ladv. (001, 028, 282, 310), **kan bin** (215). @ Il est parti malgré tout : **al modâ kan mémo** (001).

**B6))** quel que soit le moment où : **kan ke** (001, 010).

-- @ Quel que soit le moment où elle vient à la maison : **kan ke le venye à la mêyon** (010).

**B7))** n'importe quand : **kan k é saye** [quand que ce soit] (001), **kan ke sê** (FEN).

**B8))** de l'époque où, du temps où : **dè kan** (001). @ Je n'ai pas de photo de l'époque où j'étais enfant : **d'é pâ na fotô dè kan d'itou gamin** (001), **d'é pâ na fotô du tin kè d'itou gamin** (001).

**C1))** prép., en même temps que, au même moment que : **kan** (001, 328). @ Il est arrivé en même temps que moi : **al t arvâ kan mai** [*il est arrivé quand moi*] (001).

QUANT À, loc. prép., pour ce qui est de, pour ce qui concerne, en ce qui concerne, à l'égard de : **tan k'à** (Ebl\* 328, Sax\*, Thn\*) ; **pè** [pour] ou **par** (devant un pronom personnel) (Alb\* 001, Gtt\* 215, Reg\* 041, Vth\* 028) ; **kant à** (001, 028, 041 MSM 1330, 215, Cot\* RPS, Mln\*), **pînkanta** (Pnc\*) ; **pè mnyi à** [pour en venir à], **pè rêmnyi à** [pour revenir à] (001) ; **du flyan dè** [du côté de] (001) ; E. Si (condition).

- @ Quant à moi : **kant à min** (028), **par mai** [pour moi] (001), **tan k'à mai** ou **kant à mai** (328).

QUANTAIN nm., quantin : => Mesure.

QUANTIÈME nm. **kantyémo** (Alb\*, Vth\*) ; => Combien.

QUANTIN nm. fl., quantain : => Mesure.

QUANTITÉ nf. **KANTITÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 208, Ann\* 003, Cam\*, Chx\*, Ect\*, Gtt\* 215, Thn\* 004, Vth\* 028), **kantito'** (Bel\* 136, Mch\*, Reg\*, Sax\* 002) ; E. Tas.

A)) Les quantités en général.

B)) Les petites quantités.

C)) Les grandes quantités.

D)) Les adjectifs.

E)) Les adverbes.

A)) Les quantités en général : Poids.

- A1))** (une) certaine quantité (de soupe) : **branlo'** [branlée] nf. (002).
- A2))** quantité (de fruits, de trochets...) : **katèlo'** nf. (002) || **on katé** [un gros morceau] (Cmj\*), R. 2f => Poulie.
- A3))** quantité (charge) portée ou transportée en une fois : **hyózhò** [voyage] nm. (002).
- A4))** quantité, (de troncs) : **flota** nf. (Mpl\*).
- A5))** quantité de liquide écoulée (eau, urine...) : **pchà** [pissée] nf. (001, 002, Bil\* 173), R. 2a ; E. Averse.
- A6))** quantité de lait obtenue en une seule traite : **souye** nf. (Mbz\* 026), R. => Lait, Traite.
- A7))** une bonne quantité de lait : **na bouna gota de lasé** (Meg\*).
- A8))** une (belle) quantité : **na koblya** [une glane] (Sam\* 010), R. => Couple.
- A9))** une grosse quantité, beaucoup : **on mwé** nm. (001, Cvl\* 180, Nbc\* 214).
- B))** Les petites quantités :
- B1))** (une) petite quantité, (un) petit peu ; (FEN), tant soit peu : **veroleu** nm. (Gtt\* GPR) || **warta** nf. (136), **wèrta** (Abv\* 021), R. 2b Guère ; **mipu** nm. (Cru\*), **mépu** (001 BEA), **mipou** (FEN), R. 2 ; **aparinsa** [apparence] (003, 004) ; **(onna) klatse** (416), R. 1 ; E. Bribes, Miette, Goulée.
- B2))** une petite quantité, un petit peu, (de liquide, de lait) : **onna tonbâ** [une tombée] nf. (001) ; **onna gota** [une goutte] ou **onna ptyouta gota** [une petite goutte] (001) ; **na sanmipu** (002), R. 2 ; **na pchêta** [une pissette] (001, 028) ; **éklyèfe** (180), **éklyeufe** [éclaboussure] (214) ; E. Urine.
- B3))** toute petite quantité, très petite quantité, ce qu'on prend avec le bout d'un couteau, grain (de sel), brin, miette, petit bout, (de qc. en poudre), quantité minimale, quantité indime : **grefa** nf. (002) ; **prevè** [brin de duvet] nm. (002), R. => Poussière ; **pèlè** [petit poil] nm. (001, 028) ; **brizon** [petit brin] nm. (Ber\*) ; **pwinta** [pointe] nf. (028) ; **justo d'kai s'lèshî lé pôte** [juste de quoi se lécher les lèvres] (001).
- B4))** petite quantité enfermée dans un sac, (du blé, des pommes de terre...) : **mregò** nm. (002).
- B5))** petite quantité versée après coup : **rephon** ou **rpeshon** nm. (002), R. 2a.
- B6))** une certaine quantité ; quelques-uns (/ quelques-unes) ; quelques, plusieurs : **na pâr** [une paire] (Tig\* 141).
- C))** Les grandes quantités : Aire (**seulâ**).
- C1))** grande quantité, grand nombre, multitude, flot, affluence ; tripotée, flopée : **TAPÁ** [tapée] nf. (001, 003, 004, 028) ; **katèlà** nf. (002), R. 2f ; **mwé** [tas] nm. (001) ; **pakè** [paquet] nm. (001, 002) ; **tarbalâ** nf. (Sen\*) ; **vètâ** nf. (001), R. 2c => Toron ; **bartèlà** nf. (021, 328b), **bartavèlà** (328a), R. => Hotte (**bartèla**), Mot ; **tropa** nf. [troupe] (Cha\*) ; **flopa** nf. (004, 028b) || **flopâ** nf. (028a), **flyopâ** (001) ; **chyâ** [chiée] nf. (028), R. 2d ; **ta** [tas] nm. (001) ; **trepotâ** [tripotée] nf. (173), **tripotâ** (028) ; **pakachâ** nf. (141) ; **bourzèlà** [tonnerre] nf. (215 GPR) ; E. Beaucoup, Charge, Gravier, Mot, Obole, Rossée.
- C2))** grande quantité (de fruits), grand nombre : **krèvâye** [crevée] nf. (002) ; **ramèlà** nf. (002) ; **vwèryâ** nf. (Les\*), R. 2b ; E. Abondance.
- C3))** grande quantité (de qc.), grande quantité de fruits, grande épaisseur (de neige), chiée : **vètâ** nf. (001, 002), R. 2c ; **kakâ** [caquée = chiée] nf. (001, Mor\* 081, Vau\* 082), R. 2e ; **pètâ** [pétée] nf. (001, 028, 81, 82), **pètâye** (FEN), **pètowzhyâ** (310) ; arg. **chyâ** nf. (028), R. 2d ; E. Moment.
- C4))** grande quantité, grand nombre, multitude : **fourzhyâ** [fourchée] nf. (002) ; **kopa** [coupe] (002).
- C5))** grande quantité, grande multitude de petites choses (fruits, tubercules) : **gravèlo'** ou **gravèloye** nf. (002), R. Gravier, D. Chargé ; **grenipilye** (002) ; **marèlo'** (026), R. => Tas (**marin**).
- C6))** grande quantité de petites choses sans valeur (fruits, pommes de terre) : **brinbroye** nf. (002), R. < **prin brolye** => Nichée.
- C7))** grande quantité, grande multitude, (d'êtres vivants) : **NYÂ** [Nichée] nf. (001).



C8)) grande quantité (de neige) : **pètré** nm. (002), **pètè** (028), R. Péter ; **patyé** (Arv\*), **pakè** (001), R. Paquet ; **kakâ** [*caquée* = chiée] (001 CHA), R. 2e.

C9)) grosse quantité (de prunelles...) : **rablâ** nf. (173), R. Racler.

C10)) grosse quantité de liquide : **ganvâ** nf. (215 GPR).

C11)) grosse quantité de solide : **bourzélâ** nf. (215 GPR).

C12)) grande quantité de fruits : **sobronnô** nf. (Mpo\*).

D)) Les adjectifs : Couvert, Plein, Rempli.

D1)) adj., couvert d'une multitude, d'une grande quantité, (de fruits, surtout) : **gravèlà**, /âye, /é (002), R. Cribler.

E)) Les adverbes : Abondance, Foison, Tas.

E1)) adv., en grande quantité, en abondance, à foison, beaucoup : **an mase** (002) || **dé mase** [*des masses*] (001, 002) ; **à refu** [*à refus*] (002) ; **d'mwé** [*des tas*] (001) ; **bravaman** (010, Alex), **bravamin** (004), **bravamê** (003, Bsl\*, Les\*), R. Bravement ; **balamin** [douceur] (003, 004), R. Beau ; **à tnyon** (Cmr\*) ; **tindi** (001 FON PPA), R. lat. *tamdiu* [aussi longtemps, si longtemps] < *tam* [autant] + *diu* [longtemps].

E2)) tout d'un coup en grande quantité : **de na rvolâ** ladv. (215 TGPR), R. => Repas.

--R. 1-----

- **klatse** / norm. / pic. **klake** [une quantité de liquide] (JDC 174).

QUARANTAINE nf. (environ quarante) ; quarante jours : **karantanna** (Gtt\*, Ncl\*, Sax\*, Tgl\*), **karantêna** (Mbz\*), **karantinna** (Bel\*, Chx\*, FEN), **karantinra** (Ebl\*), **karêtinna** (Alb\*), **karintinna** (Vth\*), **kazhintinnô** (Mpo\*) ; E. Pomme de terre.

A1)) quarantaine (plante à fleurs blanches avec un parfum proche de l'oeillet) : **karantin** nm. (Ann\*, Gen\*).

QUARANTE adnc. **kahènta** ou **kahanta** ou **karanta** dc. et **kahènt** ou **kahant** ou **karant** dv. (Tig\* LPT 81/82/268), **kanta** dc. ou seul (Mpl\*), **karanta** dc. ou seul (Abv\*, Att\*, Bel\*, Bta\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Mch\* 402b MNB, Meg\*, Mer\* 220, Reg\* 041b MSM, Mrt\*, Our\*, Sax\* 002b), **karante** dc. et **karantéz** dv. et **karinte** devant **yon** (Alv\*), **karêta** (402 DAR, Alb\* 001c, Bba\*, Bil\*, Cge\* 271b), **karinta** (Thnμ 004b, Thoμ, Vth\*, COD 17b25) || **kazhint** dv., **kazhinta** dc. et **kazhintô** fgm. ou seul (Mpo\* DVR 104) || **karant** dv. (002a, 041a), **karêt** (001b), **karint** (004a), **kêrêta** (271a) || **kawhiñtaw** [*kaoeintao*] ou **kahintaw** [*kaintao*] (Besμ MVV 436 et 441) || **karinnt** (devant un chiffre) (001a) ; **doû-van** [*deux-vingt*] anc. (002) ; E. Tant.

@ Ils étaient quarante : **al tô karêta** (001). @ Quarante francs : **karêta fran** (001). @ Quarante ans : **karêt an** (001), **karant an** (002), **karint an** (004). @ Quarante-et-un : **karinnt-yon** (001). @ Quarante-deux... : **karant-dou** (282 PCM 166), **karinnt-doû**... (001). @ Quarante-quatre : **karantèkatôkh** (328), **karinntkatro** (001). @ Quarante-cinq : **karantsin** (220), **karinnt-sin** (001). @ Quarante-huit : **karantvuite** (220), **karinnt-hwi** (001).

QUARANTIÈME an. **karantîmo**, /a, /e (Chx\*) / **karantyémo** (FEN) / **karintyémo** (Alb\* 001, Vth\*) || **karantchîme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **kazhintchémô** ms. (Mpo\*).

A1)) quarante-et-unième, quarante-deuxième... : **karinnt-yonyémo**, /a, /e, **karinnt-doûjémo**, /a, /e... (001).

QUART nm., quatrième partie d'une unité ; petit gobelet muni d'une anse pour boire : **kâ'** (Alb\* 001b PPA, Alv\*, Ann\*, Arv\*), **kâr** (001a BEA, Abv\*, Aix, Cha\*, Cmj\* 282, Cor\*, Gtt\*, Mpl\*, Pco\* 320, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\* 028), **kar** s. et **karo** pl. (Ebl\*), **kart** ms. (Mpo\*), **kart** ms. et **kar** mpl. (Tig\* inv. LPT 75), **kêr** (Bel\*), **ko'** ou **kór** (Reg\* 041 MSM), **kór** (Mbz\*) | **kartan** (FEN), **kartin'** (Mpo\*), **kartô** (FEN) ; E. Heure, Mesure, Pierre, Quartaut.

-- @ Les trois quarts : **lou trê karo** (328), **lô trai kâ'** (001).

A1)) un quart d'heure : **on kârdeura** ou **kâr d'ëura** nm. (001, 028), **on kâr d'ëura** (282), **on kâr d'ora** (320), **on kór d'ëura** (041 MSM).

A2)) un quart-de-rond (moulure convexe) : **on kâ-dè-ryon** nm. (001).

A3)) un quart-de-pouce (compte-fils = petite loupe) : **on kâ-d'peuzho** nm. (001).

- A4))** un quart-de-cercle (instrument astronomique) : **on kê-d'farklyo** nm. (001).
- QUARTAL nm., mesure de capacité pour les grains, valant au Dauphiné, avant 1795, selon les villes, entre 11,61 à 25,9 litres ; après 1795, il s'est établi à deux décalitres (20 litres) : **kartâ** ms. et **kartô** pl. (Alv\*).
- QUARTAUT nm., quart, ancienne unité de mesure ayant la forme d'un petit baquet de bois avec ou sans poignées de fer, pour les céréales (blé, avoine...) et les châtaignes, valant quatre quartes, 72 pintes, environ 70 litres (LAR) : **kâ** (Alb\* 001 PPA, Ann\*), **kâr** (Cmj\*, Rum\*, Thn\*, COD 31a13 et 82b-15), **kór** (Sax\* 002) ; E. Mesure, Vautrer (Se).
- A1))** le petit quart, valant 12 litres environ (SAX) : **le pti kór** nm. (002), **le ptyou kê** (001).  
- N. : HDR 280 cite un quart valant 14,8 litres.
- A2))** le grand quart, valant 20 litres environ (SAX) : **l'grou kê** nm. (001), **le grou kór** (002).
- A3))** le quart ras (où l'on passe la raclette) : **l'kâ râzo** nm. (001).
- A4))** le quart comble (mesuré pointu) : **l'kâ konblyo** nm. (001).
- A5))** quartan = quart : **kartan** nm. (001, FEN).
- QUARTE nf., (parfois écrit *carte*), ancienne mesure de capacité pour les grains, valant 23 litres à Abv\* et à Ebl\*, quatre picots (en Gnv\*), le quart d'un quart ou d'un quartaut (SAX), environ 13 litres à Bes\* (MVV 71 et 235), deux pintes (LAR), environ 20 litres à Ebl\* (DPE 234b), environ 10 kg à Mpo\* : **kârta** (Abv\*, Ber\*, Ebl\*, Sax\*), **kártö** (Mpo\* 203) ; E. Mesure, Pain, Prodiges, Quartaut.
- A1))** quarte arasée (à ras bord, arasée avec une baguette) : **kártö râzö** nf. (203).
- A2))** quarte comble (en forme de cône au-dessus des bords) : **kártö konblö** nf. (203).
- A3))** une petite quarte : **na kartoulö** nf. (203).
- B1))** quarte (carte), ancienne mesure agraire employée à Aus\* et valant 525 mètres carrés. La carte numéro un s'appelait **unan** (Aus\*). Voir DAV 20 n° 18-II.
- B2))** mesure agraire d'environ 280 m<sup>2</sup> correspondant à l'espace ensemencé par une quarte de blé : **kartö** nf. (203).
- B3))** *la cartelée*, espace de pré d'environ 400 m<sup>2</sup> correspondant à la récolte d'un certain nombre de fagots de foin (nombre non précisé par DVR 176) : **kartelâ** nf. (203).
- B4))** l'aune, espace de pré correspondant à la récolte d'un certain nombre de draps à foin ou de toile à foin (deux nombres non précisés par DVR 176) : **l'ônö** nf. (203).
- QUARTERON nm., mesure de surface agraire valant environ onze ares ou 312 toises carrées : **karteron** (Chx\* 044b), **kartèron** (044a, Alb\*, Vth\*) ; E. Mesure agraire.
- A1))** mesure de liquide valant deux pots : **karteron** nm. (FEN).
- A2))** mesure de poids (pour peser la paille) valant 480 kilos : **karteron** nm. (FEN).
- QUARTIER nm. (de pomme, de chaussures, de viande, de lune, de village, de ville...) ; morceau de qc. fendu en quatre : **kartché** (Bta\*), **kartchê** (Ebl\*), **kartèy** s. et **kartér** pl. (Mpo\* 203), **KARTÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Boë\*, Chx\*, Cor\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\*), **kartÿë** (Bil\*), **kartyé** (Cha\*), **kartyî** (Tig\*) ; E. Bardeau, Culbuter, Chanteau, Morceau, Pierre, Trimestre, Vache.
- A1))** quartier ~ d'une ville // d'un village // de maisons, section d'une commune ; hameau, coin, partie d'un village : **KARTÎ** nm. (001, 003, 082, Alex PRL 154), **kartsé** (Bfo\*, Dqt\*) || **karteuye** fs. et **kartér** pl. (203) ;  
- **kornè** nm. (004), R. => Sac ; **kâr** nm. (215 GPR), **kâro** (003 JAG), **kór** (Aba\* 309).  
-- @ Quartier du haut : **kór d'ameû** (309). @ Quartier du bas : **kór d'avà** (309).
- A2))** quartier urbain, quartier d'une ville : **mâr** nm. (Gtt\* 215 GPR).
- A3))** quartier, petit morceau, (de fruit) : **kartilè** nm. (FEN).
- B1))** couper en quartiers (des pommes, des fruits...) : **kartelâ** ou **kartèyî** vt. (FEN) ; E. Mesure.
- QUARTZ nm. **kwartso** (Alb\*).
- QUARTZEUX adj. **kwartseû, -za, -ze** (Alb\*).

**A1))** pierre quartzeuse : **kalyou** nm. (FEN), R. => Pierre (caillou).

<sup>1</sup>QUASI adv. => Presque.

<sup>2</sup>QUASI nm. (morceau de veau ou de boeuf) : **kazi** (Alb\*, Vth\*).

QUASIMODO nf., le premier dimanche après Pâques : **kazimôdô** (Alb\*), **kwazimôdô** (Mer\*).

QUATORZAINE nf. **katorjanna** (FEN), **katorzinna** (Alb\*, Sem\* FEN).

QUATORZE adnc. **katorve** (Mor\*, Gav\* FEN), **KATORZE** dc. et **KATORZ** dv. (Alb\* 001b, Ann\* 003d, Arv\* 228b, Bta\*, Cge\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Meg\*, Sax\* 002c), **KATORJ** dv. dce. (001a, 002b, 003c, 228a), **katorzë** dc. et **katorz** ou **katorzëz** dv. (Tig\*), **katôrze** (003b, Bil\*, Mag\*, Vth\*, MSM), **katôrje** dv. dce. (003a), **katourde** (Chx\*, Pnc\*), **katourve** (Bel\*), **katourze** (002a, Cmjj\*, Hpo\*, Mpl\*, Reg\*), **katourzë** dc. ou fgm. et **katourj** dv. (Gtt\* GPR, Mpo\*), **katourzhe** (Cam\*, Mpl\*), **kotorzë** dc. et **kotorzëz** dv. (Alv\*).

-- @ Quatorze ans : **katorj an** (001, 002, 228b), **katôrj an** (003), **katorz'an** (328), **katourj an** (215 GPR, 228a).

QUATORZIÈME adno. **katorjémo**, /a, /e (Alb\*) / **katorzémo** (Vth\*) / **katorzyémo** (FEN) || **katorjième**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **katourzhyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **katourjémë** ou /oü, /a, /ë (Gtt\* GPR) || **katourjémo** ms. (Mpo\*).

QUATORZIÈMEMENT adv. **katorjémamê** (Alb\*), **katorjémamin** (Vth\*).

QUATRAIN nm. **katrin** (Alb\*, Vth\*).

QUATRAINE nf., groupe de quatre : **katrêyna** (Tig\* 141). @ J'ai du foin pour quatre vaches : **z'êy dè fiñ pè na katrêyna dè vase** (141 LPT 127).

QUATRE adnc. **kà** (Mor\*, Tgl\*), **KATRO** ou **KATRE** m. dc. et **KATRE** f. dc. et **KATR** m. / f. dv. (Aba\*, Abv\* 021 VAU, Aix, Alb\* 001c, Aht\*, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Aus\*, Bât\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bil\* 173b, Bmr\*, Boë\* 035, Bta\*, Cam\*, Cge\*, Cha\*, Cmjj\* 282, Cor\*, Cot\*, Dba\*, Ect\* 310b, Fer\*, Gets, Hou\*, Hvc\*, Jbv\*, Jrr\*, Mbz\* 026, Mer\*, Mpl\*, Mrt\*, Ncl\*, Pal\* 060, Pco\*, Pju\*, Pra\*, Pnc\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Tab\*, Tes\*, Thn\*, Try\*, Tsv\*, Ver\* 127, Var\*, Viv\*, Vth\*), **katro** et **katrë** (001b, Vie\* JFM), **katro** m. dc. et **katröz** dv. (001a, 310a, Alv\*, Fta\*, Mpo\*, Pnc\*) || **katökh** fgm., **katre** dc. et **katr** dv. (Ebl\* 328, Mch\*) || m. **katre** (173a, Cvl\*, Mlns, Nbc\*), **katro** (Bes\* MVV 512, Chx\*) || **katro** m. dc. et **katr** ou **katröz** dv., **katrë** f. dc. et **katr'** ou **katrëz** dv. (Tig\* LPT 49 / 120 / 178) || inv. dc., **katrou** (Mpl\*) || **katrë** (Gtt\* GPR) || **kastro** f. (Cbz\*), **kâtre** (Lav\*), **katrë** dc. ou **katrëz** dv. (026) || **KAT** ou **kat'** m. / f. dv. dce. (001, 010 JAM, 035, 041 MSM, 127, 228), **kate** (Mrt\*) ; E. Casse-croûte, Temps.

-- @ À quatre pattes : **à kat pate** (001, 228). @ Goûter : **fâhe katr' ouhe** [faire quatre heures (manger une collation vers quatre heures de l'après-midi)] (141), **fère lé katr' eure** (001). @ Quatre homme : **katr' omo** (328). @ Aux quatre coins de la Savoie : **u kat' kwan d'la Sawé** (041 MSM 1279).

**A1))** tous les quatre : **tô katro** (001, 021 VAU), **to katre** (060), **to lou katro** (282).

**B1))** expr., (monter) quatre à quatre (des escaliers) : **à l'voule** [à les volées] (228) ; **à shâ katro** (001, 003 JAG).

QUATRE CENT adj. **katro fwïn** (Chx\*), **katro san** (Ect\* DGE 232b), **katro sê'** (Alb\*).

QUATRE-TEMPS nmpl., trois jours de prières et d'abstinence prescrits par l'Église catholique, les mercredi, vendredi et samedi de la première semaine de chaque saison : **kârtan** nmpl. (Gtt\* GPR, Sax\*), **kârtê** (Dba\*), **kârtîn** (Vth\* 028b), **katrotan** (FEN), **katrotin** (028a, Alb\*, Chx\*), **kêrtin** (Bel\*) ; **le tinpòzhë** nfpl. (Mpo\*) : E. Avent.

QUATRE-VINGT adnc., huitante : **katorvan** (Mor\*), **katrevan** (Cmjj\*, Gtt\* 215 GPR), **katrevê** ou **katr'vê** (Mch\*), **katrevin** (Bel\* 136b), **katrovan** (Cor\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Vin\*), **katroven** dc. et **katrovenz** dv. / fgm. / devant un chiffre (Alb\* 001, Bba\*, Cge\*), **katrovène** (Mpl\*), **katrovin** dc. et **katrovinz** dv. (Ajn\*, Alv\* 416b, Arv\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\* DGE 232b, Vth\* 028), **katrovinte** devant **yon** (416a), **katrovin'** (Cam\*, Pnc\*), **katreviñ** (Bta\*), **katrovîn** (136a, Mpo\* 203), **katrèwïn** ou **katrovwin** (Chx\* CLR) ;

- **huitanta** (Abv\* 021, Bal\*), **hwétannta** ou **hwétinnta** (Mod\*), **hwitanta** anc. (002, Msg\*, Mor\*), **hwitant** dv. et **hwitanta** dc. et **hwitanto** fgm./seul (203), **hwitinta** (028), **vwétanta** (021), **hwitanta** ou **vwitanta** (Tig\*); **oktanta** (215 anc., Pco\*, COD).

-- @ Ils étaient quatre-vingts : **al tô katroven** (001). @ Il a quatre-vingts ans : **al a katrovenz an** (001), **al a katrovant an** (041 MSM). @ Quatre-vingt-un, quatre-vingt-deux... : **katrovê'-yon**, **katrovê'-dou**... (001). @ Quatre-vingt-quatre ans : **katrovin'-è-katr on** (). @ Quatre-vingt-neuf : **katrovan-nou** (002), **katroven-nou** (001).

QUATRE-VINGT-DIX adnc., **nonante**, **noinante** : **NONANTA** (Ajn\*, Alb\* 001c, Ann\*, Bba\* 153, Bel\*, Bil\*, Gtt\* GPR, Mch\* 402 MPM 21, Mpl\*, Mor\*, Non\*, Pnc\* 187, Pco\* 320, Reg\* MSM, Sax\* 002), **nonante** dc. et devant **yon** et **nonantéz** dv. (Alv\*), **nônanta** (Cam\*), **nonannt** (devant un chiffre) (001b) / dv. (001a, 153, 320), **nonêta** (Cha\*), **noninta** (Nbc\*, Vth\*), **nonant** dv., **nonanta** dc., **nonanto** fgm. / seul (Mpo\*), **nounanta** ou **nonanta** dc. et **nounant** ou **nonant** dv. (Tig\* LPT 71) ;

- **katrevêdi** (402), **katrovindji** (Ebl\*), **katreviñdji** (Bta\*), **katrovindi** (Vth\*), **katrevwindji** ou **katrovwindji** (Chx\* CLR).

-- @ Quatre-vingt-onze : **nonantyon** [**nonante-et-un**] (002) / **nonanntyon** (001). @ Quatre-vingt-douze : **nonanntdou** [**nonante-deux**] (001). @ Quatre-vingt-treize : **nonant-è-tréy** (187), **nonannttraï** (001). @ Quatre-vingt-quinze : **nonantsin** (001, 153).

QUATRE-VINGT-DIXIÈME adno. **nonantyémo**, /a, /e (Alb\* 001) / **nonintyémo** (Vth\*) || **nonantyéme** ou /oü, /a, /ë (Gtt\* GPR) || **nonantchémo** ms. (Mpo\*).

- **katrovindjième**, /o, /a, /ë (Ebl\*).

A1)) quatre-vingt-onzième, quatre-vingt-douzième... : **nonanntyonyémo**, /a, /e, **nonannt-doûjémo**, /a, /e... (001).

QUATRE-VINGTIÈME adno., huitantième : **katrovintyémo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028) || **katrovintchême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **katrovintchémo** ms. (Mpo\* 203b) ; **hwitantchémo** ms. (203a), **hwitintyémo**, /a, /e (028).

A1)) quatre-vingt-unième, quatre-vingt-deuxième... : **katrovêyonyémo**, /a, /e, **katrovêdoûjémo**, /a, /e... (001).

QUATRIÈME adno. **katrîmo**, /a, /ë (Chx\*) / **katriyème** (Reg\* MSM) / **katriyémo** (Alb\*, Gtt\*, Mbz\*, Vth\*) / **katriyimo** (Tig\* LPT 121) | **katrîme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) | **katriyémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **katriyémo** ms. (Mpo\*).

A1)) v., faire le quatrième à la belote : **fâre le kârâ** vi. [faire le carré] (Arv\*).

QUATRIÈMEMENT adv. **katrîmamwin** (Chx\*), **katriyéman** (FEN), **katriyémanê** (Alb\*), **katriyémanin** (Vth\*).

QUE pr., adv., cj. ; E. Aussi, Autant, Avec, Dont, Excepté, Moins, Pendant, Plus, Où, Peu, Qui, Quoi.

- A)) QUE pr. relatif.
- B)) QUE adv. interrogatif.
- C)) QUE adv. exclamatif :
- D)) Expressions exclamatives.
- E)) QUE cj..
- F)) QUE introduisant une sec..
- G)) QUE adv. négatif de restriction.
- H)) Les expressions.

A)) QUE pr. relatif m. / f. / nt. sg. /pl., dont, duquel, auquel :

A1)) QUE d2c. / dc. psc. : **KE** (Avx\* 273b, Aix, Abv\*, Alv\*, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Aus\* 287, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\*, Bog\* 217b, Cbm\* 232, Cha\* 025, Cge\* 271, Cor\* 083, Cam\* 188b, Cot\* 407, Cvl\*, Fcv\*, Gets 227, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Hvc\* 236 AMH, Jrr\* 262, Les\* 006, Mpl\* 189, Mer\* 220, Mtd\* 219, Mbz\* 026b, Mor\* 081 JFD, Nbc\*, Rvr\* 292, Aht\* 261, Sam\*, Sax\* 002, Tgl\* 051), **ké** (Bes\* 128 MVV 387, Bil\* 173bB, Gra\* 013, Pnc\* 187b, Tig\* 141bB, Vau\*), **KE**

(026a SHB, 141aA, 173aA, 187a, 188a, 217a, 273a, 290a, Ajn\* 234, Alb\* 001, Aba\* 309, Bât\* 306, Bta\* 378, Bhl\*, Bmr\*, Chx\*, Cmj\* 282, Dba\* 114, Ect\* 310, Ebl\* 328, Fer\* 206, Hou\* 235, Jar\* 224, Mch\* 402, Mln\* 316, Mmx\* 011, Pju\* 222, Pco\*, Reg\* 041, Jbv\*, Mrt\* 312, Tes\* 305, Fta\* 016, Rba\* 272, Thn\* 004, Tsv\* 307, Vth\* 028, Alex 019 PRL 171), **ke** ou **keu** (215a, Aus\*, Boë\* 035, Bnv\*, Lav\* 286, Mag\* 145, Meg\* 201, Nbc\* 214, Mpo\* 203, Pal\* 060, Ncl\* 125, Sci\* 315, Sfr\* 130, Tab\* 290b, Try\* 225, Ver\* 127), **keu** ou **kò** (Mor\* 081), **tyè** (Bta\* 378).

- dcsl., **K'** (001c, 041, 081, 127, 136, 145, 165, 189, 220, 222, 225, 227, 228, 232, 235, 236, 272, 315, 378, 402), **k'** ou **ke** (001b BEA, 125, 130, 145, 153, 214, 215, 217, 261, 273b, 286, 305, 306, 307), **ke** (002, 025, 219, 262, 271, 290, 392), **ke** (/ **keu**) (203), **k(è)** (001a, 011, 114, 173, 206, 224, 234, 273a, 312), **kè** (016, 187, 310).

- dv., **K'** (215 GPR, 222, 316, 402, 407...), **k'** (devant y) (287), **ty** (189).

-- @ Celui qui veut : **rli k'vû** ou **rli kè vû** (001). @ Celui qu'il veut : **rli k'é vu** (001).

@ Ce qu'était la vie du temps passé : **s'k'y évè la hyà du tin pasâ** (016). @ L'homme que tu vois : **l'omo k'tè vai** (001).

- N. 1 : Devant y è [c'est] (001), y a [il y a], **ké y avêyt** [qu'il y avait] (203), on prononce **ké** (forme forte) (001, 203), **keu** (290). Il devient **keû** devant une syllabe contenant un e muet (203), pour éviter deux e (**eu**) consécutifs.

-- @ On sait bien ce que c'est que la faim = On sait bien ce qu'est la faim : **on sâ bin s'ké y è k'la fan** (001). @ Il fait tout ce que tu veux : **ou fêt têt in keû te vòy** (203), **é fâ to s'kè t'vû** (001). @ La montre que je lui ai donnée : **la mouro ke d'ly è balyò** (203), **la montra kè d'l'é balyà** (001).

- N. 2 : la lettre k devant y devient t (189) ; E. Quel. @ Qu'ils aient porté : **t y osôn portâ** (189).

**A2))** ce que (je veux) : **kè** (016) ; => Ce.

**A3))** **KE** ou **KÈ** peut introduire une incise. @ Où vas-tu, lui demande Amélie : **yeû vête, ke lui démande la Méli** (060) ? @ Bien sûr que oui, répond sa mère : **bêchu kè vwê, kè di sa mâhha** (188). @ Change-la, dit Joséphine : **Sanzde-la, ke di la Fine** (201). @ Marie, dis-je : **La Mari, kè d'fé** (001).

**B))** QUE adv. interrogatif :

**B1))** QUE adv. int., quoi, qu'est-ce que ; pourquoi : **kai ke** (215, 220), **kà tou ke** (228), **kai tou ke** (001b, 025, 224, 290), **ke** (292), **kê** (402), **kê** dc. et **k'** dv. (141), **kè** ou **kô** (016), **kè** ou **tchè** (Bmr\*), **kyé ke** (215 GPR), **kin kè** (305, 306, 307), **kyé ke** (215), **s'k'** (173c dv.), **s'ké** (173b dc.), **s'kè** (173a dc., Var\*) || **ké kè** ou **ki kè** d2c. ou **ké k'** ou **ki k'** dvcsl. (328), **ko ké ke** (Aus\*),

- **tâ ke** (035, 136, 407), **tai ke** (041b, 136, 165, 232), **té ke** (282a, 286), **tè kè** // **tè k' y è kè** (028), **tê ke** dc. et **tê k'** dvcsl. (002, 041a, 051, 081, 083, 145, 165, 222, 227, 282b, 314), **tê kè** dc. et **tê k'** dv. (041 MSM), **ti ke** d2c., **ti k** dvcsl. (203, 262), **tou ke** (060, 153, 273), **tou kè** (001a, 003, 004, 316, 019 PRL 169, Cmr\*), **tyè** (026, 378b), **tyè kè** (378a) ; E. Quoi, Est-ce que, Tu.

-- @ Tu ne sais pas ce que c'est = tu n'imagines pas ce que c'est : **t'sâ pâ té k'y é** [tu ne sais pas qu'est-ce que c'est] (282), **t'sâ pâ s'k'é y è** [tu ne sais pas ce que c'est] (001), **t'sâ pâ kéyé** (215 GPR Q2). \* (**Kai**) **tou kè l'pâre vâ dire** [que va dire notre père // qu'est-ce que notre père va dire] (001) ? \* **Tou k'é vû** ou **kai tou k'é vû** [que veut-il // qu'est-ce qu'il veut] (001) ? (001). @ Je ne sais pas ce que c'est : **de sâ pâ tai k'y è** (136), **d'sé pâ s'ké y è** (001). @ Que faisait-il : (**kai**) **tou k'é fasai** (001), **kai tou k'u fachève** (228) ? @ Pourquoi pleure-t-il encore : **tou k'é plyeure mé** (001) ? @ Qu'y a-t-il = qu'est-ce qu'il y a : **tou k'y a** (001, 060, 153), **tê k'y a** ou **kyé k'y a** (215 GPR Q2) ? @ Que fait-il : **ti k'ou fêt** (203), **tou k'é fâ** (001), **ke fât-é** (392), **kyé k'â fâ** (215 GPR Q2) ? @ Que fais-tu = Qu'est-ce que tu fais : **s'kè t'fâ** (173), **tou kè t'fâ** ou **tou k'tè fâ** (001), **kê tu fay** (141), **ki k'te fê** ou **ké k'te fê** (328), **kyé k'te fâ** (215 GPR Q2) ? @ Que veux-tu : **ti k'te voy** (203), **tou k'tè vû** (001) ? @ Qu'as-tu fait : **tyè âte fê** ou **tyè k't'â fê** (378), **tou k't'â fé** ou **kai k't'â fé** ou **kai tou k't'â fé** (001), **s'kè t'â fé** (173) ? @ Qu'est-il arrivé = qu'est-ce qui est arrivé : **té k'èt arvwâ** (282),

**tou k'é t arvâ** (001), **k'y a arouvâ** (141) ? @ Que dis-tu : **kê tou dit** (141), **kai k'tè di** ou **tou k'tè di** (001) ? @ Qu'est-ce que ça peut bien être ça : **Tou k'é bin sê** (Vau\* DUN n° 34) ? @ Que demander de plus = quoi demander de plus : **kê dmêdâ dè pli** (402), **kai dmandâ dè plyè** (001) ?

**B2))** qu'y a-t-il = qu'est-ce qu'il y a : **kai tou k'y a** (001c, 290), **kai y a tou** (236), **ty é ty a** (189), **kai k'y a** (001b, 215) ? ; **tou k'y a** (001a, 003, 004, 309), **tê k'y a** (Pcb\*, Tho\*) ?

**B3))** qu'est-ce qui a... : **kai tou k'a ...** (001, 290), **ty é ty a...** (189) ?

**B4))** qu'est-ce = qu'est-ce que c'est : **y è kai** [c'est quoi] (001d) ; **kai tou k'y è** (001c), **k'é tou k'é** (328b) || **tâ k'y è** (136), **tê k'y è** (041 MSM, 083), **tou k'é** (001b, Vau\*), **tou k'y è** (001a, Aix) ; **k'é** (114, 328), **kéyé** (215 GPR) ; **k'é tê** (Bal\*, Onex), **k'é tô** (Ber\*), **k'è tou** (003, 004), **k'é tou** (Vit\*) ; **s'k'ir è** (173) ? @ Qu'est-ce que c'est, cette plante : **tâ k'y è ke rla planta** (136), **tou k'y è kè rla plyanta** (001).

**B5))** « qu'est-ce que c'est que ça », « qu'est-ce que c'est, ça » : **kê k'é y è ke san** (215), **tou k'y è k'sê** (001), **teu k'ét in** (203), **s'k'ir è kè sê** (173), **kéyé san** (215 GPR Q2) ?

**B6))** qu'est-ce que c'est pour... : **tou k'y è pè** (001), **tè k'y è pè** (002).

**B7))** qu'est-ce que ça te fait : **tou k'é t'fâ** (001), **tou k'sin t'fâ** (003) ?

-- @ Qu'est-ce que tu as mis là : **Tê k't'o' pto' tyè** (041 MSM), **tou k't'â ptè tyè** (001).

**B8))** (demander) ce qu'est cet objet : ... **san kyé ke** (215 GPR), **(démândâ) s'ké y è kè rli machin** (001).

**B9))** (demander) ce qu'était... : **san k'y étai** (215 GPR), **s'k y étai kè** (001).

**B10))** que... ?, qu'est-ce que... : **s'kè** (173). @ Que sont-ils devenus : **s'k'i son divnu** (173), **tou k'é son dèmnnyu** (001) ? @ Que va-t-on devenir : **s'k'on vâ divni** ? (173), **tou k'on vâ dèmnnyu** (001) ? @ Qu'est-ce que tu as à traîner (à baguenauder) : **s'kè t'é apré kwêrnâ** (173), **tou k't'â à trêrnâ dinse** (001) ? @ Que font-ils = qu'est-ce qu'ils font : **kai tou k'é fon** (001), **kê té k'u fan** (310) ?

**B11))** que, quoi : **kè** ou **kai d2c.** ou **k' dvcl.** (001), **kê** (282). @ Que faire : **kê fére** (282), **k'fére** (001).

C) QUE adv. exclamatif :

**C1))** QUE adv., comme, combien : **KÈ** (001, 006, 028, 114, 310), **ké** (128 MVV 504), **ke** (271, 286, 290), **dyér** (026), **ty dv.** (189) ; **konbin** (001, Aix) ; **sè** (026) ; E. Y.

-- @ Que d'eau : **kè d'éga** (001) ! @ Combien de fois a-t-elle raconté cette histoire : **dyér dè kou k'l'a rakonto' hl istwéra** (026) ! @ Comme c'est beau, éclairé : **s' l-a' y è byô, éklèryà** (026) ! @ Que c'est mauvais : **k'é môvé** (001, 290) ! @ Que c'est dur : **ty é du** (189), **k'é du** (001) !

**C2))** (dans une phrase négative exprimant un souhait, on place **tè** à toutes les personnes après le verbe à l'imparfait du subjonctif) : **ke... tè...** (002).

-- @ Que ne fussions nous pas déjà à demain : **k'on fus tè pâ zhà à dman** (002) !

**C3))** qu'est-ce que (dans une phrase exclamative) : **san ke** (145), **tou kè** (001).

-- @ Ah mon Dieu, qu'est-ce qu'il m'arrive là (à cet instant ; il ne peut rien m'arriver de pire) : **â mon Dyu, san ke m'arveu tyeu** (145), **â mon Dyu, tou k'é m'arvè tyè** (001) !

D) Expressions exclamatives :

**D1))** expr., qu'est-ce qu'il y avait comme neige = que de neige : **k'y avê dè nê** (282), **kè d'nai** (001) !

**D2))** que si, mais si :=> <sup>2</sup>Si adv..

**D3))** que non, mais non, pas du tout :=> Non.

E) QUE cj. :

**E1))** QUE cj. d2c. / dc. psc. **KE** ou **KÈ** (...), **ké** (013) ; - dcl. **K'** (003), **ke** (002, 011), **k(è)** (001, 028, 282, 019 PRL 171), **kè** (Séez) ; - dv. **K'** (...), **kan** (Boège FEN) ; E. Si.

-- @ Il faut que tu viennes nous trouver : **é fô k'tè mnyéze no trovâ** (001). @ Que de complications pour ne rien faire ou si peu : **kè d'gônye p'rê fére** (001) ! @ Heureusement qu'il ne pleut pas : **érezamê k'é plyu pâ** (001).

**E2))** pour que : **ke** (001, 201...).

-- @ **Vâ lé vi k'é dépashézön** [va les voir pour qu'ils se dépêchent] (001).

**F))** QUE introduisant une scc. :

**F1))** **KE** ou **KÈ** [que], après un cc. ou une scc., peut introduire une autre scc. en remplaçant de nombreux mots subordonnants : Quand (001, 082), Parce que, Alors que, Tandis que (001, 215), Pendant que, Où (001, 173)....

-- @ Quand je t'ai emmené ici, alors que tu avais été battu... : **kan ze t'é anmènâ tyè, k't'avyâ étâ batu...** (215). @ L'autre jour, tandis que la neige tombait... : **l'âtro zhò, k'la nai tonbâve...** (001). @ L'autre jour, quand je suis allé à la gendarmerie... : **l'âtro zhò kè d'sé alâ à la jandarmri...** (001, 082).

**G))** QUE adv. négatif de restriction :

**G1))** NE... QUE, seulement, uniquement, juste : **ke** (083, 220, 228, 271, 286, 290), **kè** (001c d2c., 114, 141, 188, 272, 282b, 316 d2c., 328, 402), **k' dvesl.** (001b, 316), **k' dv.** (282a), **tyè** (378), **ne... kè** (173) ; **ran ke** (083, 127, 145, 215 GPR), **rê kè** [rien que] (001a), **rin ke** dc. (136, 203b), **rink dvesl.** (203a), **rin' kè** (187), **prin kè** (328) ; **pâ kè** (328) ; **lamê** [seulement] (001, 153), **lamê kè** (173), **slamin** (228) ; **unikamê** [uniquement] (001) ; **justo** (001).

-- @ Il ne veut qu'un (seul) morceau de pain : **é vû (rê) k'on bokon d'pan** (001). @ Il ne fait que rire : **é fâ k'rire** ou **é fâ rê k'rire** (001), **ou fé rin k'rizhë** (203). @ Il ne faut pas penser qu'à soi : **fô pâ piñsâ tyè à sai** (378), **fô pâ pinsâ k'à sai** (001). @ C'est juste bon pour les cochons : **é tyè bon pè lou kayon** (378), **y è justo bon p'lô kalyon** (001). Il n'a eu que des coups durs : **o n a yeû kè dèz avarô** (173), **al âvu kè d'èbyërne** (001).

**G2))** ne... que = ne... pas quoi.

-- \* **Djeuzè né sê ké dihë** [Joseph ne sait que dire] (128 MVV 482), **Jozè n'sâ kè dire** ou **Jozè sâ pâ kai dire** (001).

**H))** Les expressions :

**H1))** dans les expr. « plus... que », « moins...que », incluant un adj. ou un adv. : **ke** (416), **kè** (001). @ Il est plus riche que moi : **ul é plu ritsô ke mai** (416), **al pè rsho k'mai** (001), **al mé rsho k'mai** (001).

QUÉBEC npm. **Kébèk** ou **Kébèko** (Alb\*).

QUÉBÉCOIS an. **Kébèkwé, -za, -ze** (Alb\*).

QUEIGE nv. (CO, ct. Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Kéze** (Abv\*), **Kyèze** (Gtt\* GPR, ECB), **Kézhe** (Alb\*), **Kêdze** (Ebl\*) ; Nhab. Queigerain.

QUEL adj. int. / excl., QUELS, QUELLE, QUELLES :

**A1))** **Kin** :

- Par localité (voir exemples plus bas) :

-- (Alb\* 001) : **kin** ou **kinto** ms. dc. et **kint** dv. ou **kin** qqf., **kin** mpl. dc. et **kinz** mpl. dv., **kinta** fs. dc. et **kint** dv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** dv. ; E. Lequel.

-- (Alv\*) : **kinto** ms. dc. et **kint** dv., **kintâw** mpl. dc. et **kintâwz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** dv..

-- (Ber\* 409b) : **kinto** ms. dc. et **kint** dv., **kintoü** mpl. dc. et **kintoüz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kintë** fpl. dc. et **kintëz** dv..

-- (Ber\* 409a, Ebl\* 328) : **kiñ** ms., **kiñto** mpl. dc. et **kiñtöz** dv., **kiñta** fs. dc. et **kiñt'** dv., **kiñtë** fpl. dc. et **kiñtëz** dv..

-- (Chx\*) : **kin** ms. dc., **kinteü** mpl. dc., **kinta** fs. dc., **kintë** fpl. dc..

-- (Cvl\*, Nbc\*) : **kin** ms., **kintö** mpl., **kinta** fs., **kinte** fpl. (PVA 105).

-- (Ebl\*) : => Ber\* 409a).

-- (Gtt\* GPR) : **kîn** (B) ou **kyîn** (A) ms. dc. et dv., **kînto** (B) ou **kyînto** (A) mpl. dc. et **kîntöz** ou **kyîntöz** dv., **kînta** ou **kyînta** fs. dc. et **kînt'** ou **kyînt'** dv., **kîntë** ou **kyîntë** fpl. dc. et **kîntëz** ou **kyîntëz** dv. ; E. Race.

--- @ Quel couvercle : **kin kevéklyë** ? @ Quel âge avez-vous : **kyint azë voz é** ? @ Quels enfants : **kintö minnâ** ? @ Quelle chose : **kinta styeûza** ?

-- (Mpo\* 203) : **kiñ** ou **kin'** ms. dc. et **kînt** dv., **kînto** mpl. dc. et **kîntöz** mpl. dv., **kînta**

fs. dc. et **kīnt** dv., **kīntë** fpl. dc. et **kīntëz** dv. ; E. Lequel.

-- (Reg\* 041 MSM) : **kin** ms. dc. et **kint** dv., **kin** mpl. dc. et **kinz** dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** fv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** dv..

-- (Sax\* 002) : **kin** ms. dc. et **kint** ou **kin** qqf. dv., **kin** mpl. dc. et **kinz** mpl. dv., **kinta** fs. dc. et **kint'** dv., **kinte** fpl. dc. et **kintëz** ou **kint** qqf. dv. ; E. Lequel.

-- (Tig\* 141 LPT 259) : **kīnto** ms. dc. et **kint** dv., **kintz** ou **kinz** mpl. dv., **kīnta** ou **kinta** fs. dc., **kīnte** fpl. dc. ; E. Lequel.

--- @ Quel couvercle : **kinto chanon** (409), **kin kwéklyo** (001) ? @ Quel âge avez-vous : **kint ajo avé-vo** (409), **kint ajo k'oz î** ou **voz î kint ajo** (001) ? @ Quels poussins : **kintou puzin** (409), **kin puzhin** (001) ? @ Quels enfants : **kintoüz êfan** (409), **kinz êfan** (001) ? @ Quelle chose : **kinta chouza** (409), **kinta chûza** (001) ? @ Quelle eau : **kint' éga** (001, 409) ? @ Quelles poules : **kinte polaye** ou **kintë polayë** (001, 409) ?

- Par genre et nombre :

**A1)** -- ms. dc., **KIN** (Aix, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bog\*, Cha\* 025, Csl\* 018, Cge\* 271, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Dba\* 114, Ect\* 310, Gtt\* 215, Gru\*, Hpo\* 165, Mer\* 220, Mtd\*, Mor\* 081, Nbc\* 214, Pco\*, Jsi\* 123, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004), **kin'** (Cam\* 188, Lav\* 286, Mvz\* 318), **kīn** (Jrr\* GGL), **kint** (Bil\* 173 DPB 78b1), **kinto** (Alv\*, Aba\* 309, Vth\* 028), **tyeune** (Mpl\* 189), **tyin** (Bta\* 378, Meg\* 201, Mbz\* 026b), **tyinteu** (026a) ; E. Lequel, Quelque.

--- @ Quel âge as-tu : **tyin adzo k t â** (378), **kint ajo k t â** (001) ?

-- ms. dv., **KINT** ou **KIN** qqf. (003, 004, 010, 020, 228), **KINT** (083, 136, 173), **tyint** (378). @ Quel age : **kint azho** (001, 136)

**A2)** -- mpl. dc., **KIN** (...), **kintäw** (Alv\*), **kinteü** (173), **kinteû** (083), **tyinte** (378), **tyīnto** (189).

-- mpl. dv. **KINZ** (...), **kinteüz** (173), **kinteû** (083), **tyintez** (378).

**A3)** -- fs. dc., **kanta** (Boë\* 035), **KINTA** (003, 004, 010, 018, 020, 025, 028, 044, 081, 083, 114, 123, 136, 165, 173, 180, 214, 215, 220, 228, 271, 282, 286, 309, 310, Les\* 006, Mln\* 316, Tab\* 290, PSV en 1816 [*queinta*]), **kinna** ou **tyinta** (026, 201, 378), **kīnta** (188), **kéta** (Ctg\*), **tyīnta** (189) ; E. Fort, Lequel.

-- fs. dv., **kant** (035), **KINT** (003, 004, 006, 010, 018, 020, 025, 028, 081, 083, 114, 123, 165, 173, 214, 215, 220, 228, 271, 282, 286, 290, 309, 316), **kin** ou **tyint** (026, 201, 378), **kīnt** (188) || fs. **két** (Ctg\*).

**A4)** -- fpl. dc., **KINTE** (003, 004, 006, 010, 018, 020, 025, 028, 081, 083, 114, 123, 165, 214, 215, 228, 271, 282, 286, 290, 309), **kintë** (173, 220, 316), **kinnë** ou **tyinte** (026, 201), **tyintë** (378), **tyīntë** (189).

-- fpl. dv., **KINTEZ** (003, 004, 006, 010, 018, 020, 025, 028, 081, 083, 114, 123, 165, 214, 215, 228, 271, 282, 286, 290, 309), **kintëz** (173, 220, 316), **kinnëz** ou **tyintez** (026, 201), **tyintëz** (378) || **tyīntëz** ou **tyīnt** qqf. (189).

--- N. : qqf. un **ke (keu)** (203) / **kè** (001) renforce le groupe de mots formé par l'adj. int. et le nom.

--- @ Quel temps : **kin tin** (001), **kin' tin** (318), **kiñ tin** (328) ! @ Quel âge : **kint ajo** (001) ? @ Quelle école : **kint êkûla** (001). @ Quelles ordures : **kintëz êkovlyè** (001) ? @ Quel vin : **kin' vin'** (203), **kin vin** (001) ? @ Quel oiseau : **kīnt izèzh** (203), **kin aijô** ou **kint aijô** (001) ? @ Quels prés fauchons-nous : **kīnto prâ no sèyin** (203), **kin prâ k'on sèye** (001) ? @ Quelle brebis as-tu tondu : **kīnta fyò ke t â tondu** (203), **kinta fyà k t â tondwà** (001) ? @ Quelle heure est-il : **kīnt òzho k ét** (203), **kint eurë y è** (001) ? (En Alb\*, le ë atone du mot **eurë** n'est pas élidé devant y è).

**A1)** quel que soit, quelle que soit, quels que soient, quelles que soient, peu importe : **mè k'saye** sing., **mè k'sayön** plur. (001). @ Il viendra quelle que soit votre réponse = Il viendra peu importe votre réponse : **é vindrà mè k'saye vtra réponsa** (001).

**A2)** quel que soit le temps : **kin tin k'i fase** [quel temps qu'il fasse] (136), **kin tin k'é faséze** (001).

**A3)** expr., quel est le son de sa voix : **kin son a sa vwé** (001) ?



**A4))** quels sont les jeux qu'il préfère : **kin jeû k'al âme myeu (001) ?**

**B)) kal :**

- Par localité :

-- (001, Vie\* JFM) : **kâlo** ms. dc. et **kâl** dv., **kâlo** mpl. dc. et **kâlöz** ou **kâlz** dv., **kâla** fs. dc. et **kâl'** dv., **kâlè** fpl. dc. et **kâlèz** ou **kâlz** dv..

-- (409) : **kal** ms. dc. et dv., **kèloü** mpl. dc. et **kèloüz** dv., **kèla** fs. dc. et **kèl'** dv., **kèlè** fpl. dc. et **kèlèz** dv. ; E. Lequel.

QUELQUE adj. indéf., un quelconque, une quelconque ; au pl., plusieurs :

**A))** Par localité.

**B))** Par genre et nombre.

**C))** Les expressions.

**D))** Adverbe.

**A))** Par localité (voir exemple plus bas) :

- (Alb\* 001, Gtt\* GPR) : **kâke** ms. / fs. d2c. ou dc. psc. et **kâk** dcsl. ou dv., **kâke** mpl. / fpl. d2c. ou dc. psc. et **kâk** dcsl. et **kâkz** ou **kâkèz** dv..

- (Alv\*) : **kôko** mpl. dc. et **kôkôz** dv., **kôke** fpl. dc. et **kôkèz** dv. (On ne les emploie qu'au pluriel).

- (Ber\* 409) : **koke** ms. dc. et **kok** dv., **kokoü** mpl. dc. et **kokoüz** dv., **koka** fs. dc. et **kok'** dv., **kokè** fpl. et **kokèz** dv..

- (Gtt\* GPR) : => Alb\*.

- (Lav\* 286, Mpo\* 203) : **kârke** ms. / fs. / mpl. / fpl. ~ d2c. / dc. psc. / dcsl., **kârk** ms. / fs. ~ dv, **kârkez** mpl. / fpl. ~ dv..

- (Reg\* 041 MSM) : **kôke** ms. / fs. / mpl. / fpl. ~ dc., **kók** ms. / fs. ~ dv., **kókèz** mpl. / fpl. ~ dv..

- (Tig\* 141 LPT 89 / 145 / 304) : **kâkè** inv. dc., **kâk** inv. dv..

**B))** Par genre et nombre :

**B1))** ms. / fs. ~ d2c. / dc. psc. : **KÂKE** (Ajn\* 234, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bel\* 136, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\*, Cmj\* 282, Cam\* 188, Cvl\*, Db\* 114, Ebl\* 328b, Flu\* 198, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Mln\* 316b, Meg\* 201, Nbc\* 214, Ncl\*, Pal\* 060, Sam\* JAM, Sci\*, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **kâkè** (316, 328a, Cha\*), **kók** (Mer\*), **kôke** (Bil\* 173b, Reg\* MSM, Sax\* 002), **kôke** (Arv\* 228, Ber\*, Ect\* 310), **kókè** (173a) ; E. Aucun, Certain (indéf.).

-- @ Dans quelque temps : **dyan kâke tan** (215 GPR), **dyè kâk tin** (001).

- ms. / fs. dcsl. **KÂK** (002b, 003, 004, 020b), **kâke** (002a, 019, 020a, 025, 028, 136, 198, 215), **kôke** (228, 310).

- ms. / fs. dv. **KÂK** (...), **kôk** (228).

**B2))** mpl. d2c. / dc. psc. **KÂKE** (044, 316, 328...), **kâkye** (Cam\*, Pnc\* 187), **kôke** (228), **kôko** (Att\* 253).

- mpl. dcsl. **KÂK** (003b, 004b), **kâke** (003a, 004a, 114, 214), **kâkye** (187), **kótyè** (Mbz\* 026), **kârke** (286b), **kérke** (286a), **kôko** (253), **kôke** (228).

- mpl. dv. **KÂKZ** ou **KÂKÈZ** dv. (003, 004, 060), **kâkyèz** (187), **kótyèz** (026), **kôkez** (228, 310).

**B3))** fpl. dc. **KÂKE** (003, 004, 020, 025, 044, 188, 201, 234, 282, 328b), **kâkè** (316, 328a), **kótyè** (026), **kôke** (025, 228, 253, 310).

- fpl. dv. **kâke** (136), **KÂKZ** ou **KÂKÈZ** (003), **kótyèz** (026), **kâkè** (328), **kôkez** (228, 310).

--- @ Quelque temps après : **kâke tê d'après** (153), **kâk tin après** (001 PPA.), **koke tin**

**après** (409). @ Quelque friandise : **koka gormandizî** (409). @ Quelques hommes :

**kokoüz ômo** (409), **kâkèz omo** ou **kâkz omo** (001). @ Quelques jours après : **kâk**

**zhòr après** (001b, 004), **kâkè zhò après** (001a). @ Quelques enfants : **kâkz êfan** ou

**kâkèz êfan** (001, 003, 004). @ Quelques oignons : **kârkez inyôn** (203). Quelques

cerises : **koke siréze** (409), **kâke frize** (001). @ Quelques femmes : **kâke fène** (001,

188).

**B4))** quelque, adj. indéf. sing. : **on** [un] m. dc., **onn** m. dv., **onna** [une] f. dc., **onn** f. dv.

(001). @ Quelque idiot lui aura fait une entourloupette : **on badaré l'arà fé na krasa** (001).

C) Les expressions : Quelqu'un, Quelque chose.

C1)) quelques fois /// plusieurs fois /// de nombreuses fois : **kâkê kou** mpl. (001) ; **kâkê vyêzho** (001), **kókê vyâzho** (041) ; => Parfois, Quelquefois.

C2)) il y a déjà assez longtemps : **y a zhà kâk tin** [il y a déjà quelque temps] (001).

C3)) peu de temps avant sa mort : **kâk tin avan sa mo'** [quelque temps avant sa mort] (001).

C4)) quelques ; beaucoup : **na pâr de [une paire de]** nf. (002) || **on pâ de** nm. (Marécottes PMB 203) ; **on pâre de** (Sam\* 010 JAM), **kâke pâre de** (198) ; => Beaucoup, Deux, Paire, Temps.

--- \***On pâ de dzeu** [une paire de jours = quelques jours] (PMB 203). @ Quelques maisons : **Na pâr de mêzon** [une paire de maisons] (002), **kâkê maizon** (001, 003, 004), **kârke mizôn** (203). @ Dans quelques années : **dyan kâke pâre d'an** (198), **dyan on pâre d'an** (010), **dyê kâkê saizon** (001) @ Quelque temps : **kâk tin** (001), **na pâr de tan** [une paire de temps] (002), **kârke tê** (286).

C5)) quelque temps, pendant un certain temps : **na mîta d'tan** [un peu de temps] (041), **kâkê tin** (001). @ Il y a travaillé pendant un certain temps : **al y a travalyà kâkê tin** (001).

C6)) (pour exprimer l'approximation), quelques, plusieurs : => Deux (deux-trois).

C7)) de quelque côté qu'on soit sur la place, chacun lui fait signe de l'oeil : **De kin lô k'on sê su la Plase, shâkon le fâ sinyo de l'wê** (Sam\* JAM), **Dè kin flyan k'on sayèze su la Plyafa, shâkon lo fâ snyo du jû** (001). E. Quel.

D)) Adverbe (devant un adjectif, un participe ou un adverbe) :

D2)) Quelque délicat que l'on soit en amour, on pardonne plus de fautes que dans l'amitié. (La Bruyère) : **As délikà k'on sèyéze ên' amò, on pardne mè d'fôte kè dyè l'amityà** (001).

QUELQUE CHOSE pi. => Chose.

QUELQUEFOIS adv., parfois, de temps en temps, de temps à autres : **kâke vyêzho** [quelquefois] ou **dè vyêzho** ou **d'vyêzho [des fois]** (Alb\* 001) ; **kâkèfai** ou **kâkèfa'** (Bil\* 173), **kôk fai** ou **kôke fai** (Arv\* 228, Ect\* 310), **kokafé** (Ber\*) ; **kâkèkò** (Chx\*), **kâkekou** ou **kâke kou** (Cvl\*, Nbc\*), **kâkèkou** (001, 173, Ebl\*, Tig\*, Vth\* 028), **kâk' kou** (Mch\*), **kâtyèkoû** (Mpl\* 189), **kôke kô** (228), **kôke kow** (310) ; **dékou** ou **dkou [des coups]** (001), **d'kou k'y a** (001) ; **darkounkoû** (189) ; **kâke hyazho** (Bel\*), **kâkê vyazho** (173), **kâkê vyêzho** (001) ; **d'kou k'y a** ou **y a d'kou kè** (001), **dè fai k'y a** [il y a des fois où] (310). @ Il arrive parfois qu'il oublie de manger : **d'kou k'y a, al oblye dè bdyî** (001).

A1)) plusieurs fois, de nombreuses fois, quelques fois ; souvent : **kâkê kou** (001, 028, 173) ; **kâkê vyêzho** (001) ; E. Quelque.

QUELQUE PART pi. => Part.

QUELQU'UN pi., quelqu'un pr. indéf. : - ms. : **KÂKON** (Abd\*, Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Avx\*, Bel\* 136, Boë\* 035, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Gmt\*, Gtt\* 215 GPR Q2, Hpo\* 165, Les\* 006, Maz\*, Nbc\* 214, Pal\*, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **kâkoune** (Faeto), **kâkyon** (Mor\*), **kârkon** (Bil\* 173), **karkoun** (Tig\* 141d LPT 49), **karkun'** (Aus\* 287, Mpo\* 203), **karkünt [karkünt']** (Fcv\*), **karkunnt** (Jrr\*), **kârtchon** (Bta\* 378, Cam\*), **kârtchoun** (141c LPT 153, Pnc\*), **kartchyoun** (141b LPT 64), **kârtsoun** (Mpl\* 189), **kartyoun** (141a, Fta\*), **kokin** (Ber\*), **kôkon** (Cge\*, Mch\* 402, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **kôkon** (025a, Ect\* 310), **kórtchon** (Boz\*, Mbz\*), **kortyon** (Alv\* 416, Arv\* 228, Att\* 253), R. lat. *alicanu* [aucun] >> l. *qualisque unus* (JDC 177) ;

- **yon** [un (homme)] (001, 035, 041, 165, 215, Cmj\*, Ect\* 310, Pal\*), **ün** (287).

-- @ Je vois quelqu'un : **d'ê véyo yon** [j'en vois un] (001), **d'an véyo yon** (041). Il y a-t-il quelqu'un : **(i) y a tou kâkon** (001, 328) = n'y a-t-il personne : **(i) y a tou nyon** (001, 328) ?

- mpl., quelques-uns (personnes ou choses) ; d'aucuns, certains : **darkon** ou **d'arkon** (Cbz\*), R. fr. *d'aucuns* ; **kâkezon** (Dbz\*, Tab\*), **kâkèzon** (028b, 173), **kâkon** (003, 010, 214, Cor\* 083, Sev\*), **kâkzon** (001, 003 DES, 004, 006, 019, 028a), **karkun'** (203), **kârtchon** (328, 378), **kârtsoun** (189), **kokezon** (416b), **kókèzon** (041b), **kôkezon** (228), **kôkèzon** (310), **kókHzon** (002, 041a, 402), **kortyon yon** (416a) ; E. Certains, Deux, Nombre.

- fs., **kâkona** (028), **KÂKONNA** (001, 003, 004), **kâkouna** (215 GPR Q2), **karkeûno** (203), **kârtsouna** (189), **kortyonnâ** (416) ; **yona** [une (femme)] (001, 002), **yèna** (035).

-- N. : À Ect. 310, le fs. n'existe pas.

- fpl., quelques-unes (personnes ou choses du genre féminin) ; d'aucunes : **KÂKZONE** ou **kâkezone** (001, 003, 004, Gru\*), **kâkèzène** (004, 028), **kâkinne** (083), **kâkone** (028), **kâkoune** (002, 010 JAM, 136, 215 GPR Q2), **kâknè** (004, 006, 019), **kâkè yène** (041), **karkeûno** (203), **kârtchnè** (378), **kârtchrè** (328), **kartsounè** (189) || **kâke yinne** (Pra\*), **kortyonneu** ou **kokezonne** (416), **kôkèzunè** (310) ; E. Certaines, Deux.

**A1))** quelqu'un, un homme, un habitant ; une personne /// un animal /// une chose ~ du genre masculin : **YON** [un] pi. ms. (001, 003, 041 MSM, 165, 253, 310) ; E. Celui qui (pr. dém.).

-- @ Un habitant d'Albens : **yon d'Arbin** [un d'Albens] (001). @ Il passa quelqu'un (un homme) : **y an pasâ yon** (002). @ C'était quelqu'un d'Albens qui s'était marié avec une femme de Rumilly : **y étai yon d'Arbin k's'tai maryâ awé yona dè Rmèlyi** (001). @ Il y a quelqu'un qui a quelque chose à te dire = quelqu'un à quelque chose à te dire : **y ann a yon k'a kâkran à te dire** (165, 282), **y ên' a yon k'a kâkrè à tè dire** (001).

**A2))** une femme, une habitante ; une personne /// un animal /// une chose ~ du genre féminin : **YONA** [une] pi. fs. (001, 003), **yina** (002).

-- @ Une femme de Saxel : **yina de Sasé** (002).

**B1))** expr., qui est cet homme, cette femme : **tèk y è pè yon, pè yina** ? (002).

**B2))** Jamais Léontine ne se mariera avec quelqu'un d'autre que le fils de Rosalie : **Jamé la Lyontina sè maryèrà awé nyon d'âtro kè l'garson à la Rozali** [Jamais Léontine ne se mariera avec personne d'autre que le fils de Rosalie] (Cbm\* LPR).

**B3))** c'est quelqu'un d'important qui mérite le respect, l'admiration : **é kôkon** [c'est quelqu'un] (310), **y è kâkon** (001) ; **y è pâ n'inpeûrtè kwui** [ce n'est pas n'importe qui = ce n'est pas un gars quelconque] (001).

**B4))** quelques uns ou quelques-unes : **dutrai** [deux ou trois] nt. (001).

QUÉMANDER vt., demander l'aumône, mendier : **grolâ** (Sax\*), R. => Chaussure, D. Quémandeur ; **kémandâ** (Alb\*, Bil\* 173, Vth\*), **kémando'** (Mch\*) ; **roumyannâ** (173), D. Quémandeur ; E. Grole, Plaindre (Se).

QUÉMANDEUR an., quémandeuse (f.), personne qui quémande, mendiant : **grola** nf. chf. (Sax\* 002), R. 2 => Quémander ; **roumyan** nm. (Bil\*), R. => Quémander ; E. Grole, Mendiant, Plaindre (Se).

**A1))** quémandeur (solliciteur) bas et insistant : **afityeu, -za, -ze** an. (Fta\*).

**B1))** personne qui quémande : **grolî, -re** n. (002), R. 2.

QU'EN-DIRA-T-ON nm. => Dicton.

QUENELLE nf. boulette allongée de viande hachée, de poisson, de céréales : **knèla** (Alb\*, Ebl\*), **kènéla** (Vth\*), R. 1 ; E. Pomme de terre.

--R. 1-----

- **knèla** < all. NDE 622a *Knödel* [boule de pâte (Alsace)] dim. < mha DUD 340b *knode, knote* [noeud] < aha. *knoto / knodo* / a. *knot* < aa. *cnotta* / suéd. *knut* / anorr. DEE 254b *knútr* [noeud] / *knøtr* [boule] / nl. *knot* / mba. *knotte* < mha. *knotze* [noeud, bosse, pomme] < germ.

QUENOTTE nf. => Dent.

QUENOUILLE nf. ; masse (paquet) de laine, de chanvre, de lin (à filer) : **knôlye** (Arv\*),

**knoulye** (Cor\*), **kolnyè** (Mor\*), **KOLONYE** (Abv\*, Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Gbo\*, Reg\*, Vth\*), **kolònyï** (Mpo\* 203), **kolonyèta** (Bil\*), R. 2.

**A1))** petite quenouille : **kolònyètö** nf. (203).

**A2))** bâton de quenouille : **kolonyî** nm. (FEN), **kolnyî** (001), R. 2.

**A3))** quenouillée, laine de la quenouille : **flâ** nm. (001), **flo'** (136) ; **banblyè** [poupée] (Thn\*) ; E. Bobine, Fuseau.

**A4))** épingle de nourrice qui supporte la quenouillée de fil de la fileuse : **sêrvintö** nf. (203), R. 3 Servante ; => Épingle.

**A6))** épingle à nourrice utilisée pour éviter que le fil ne s'emmêle quand on filait la laine à la quenouille : **sarvêta** nf. (173), R. 3.

**A6))** base de la quenouille, socle sur lequel on pose la quenouille ; servante à bobines : **charvanta** (Cor\*), **sarvanta** nf. (Sax\*), R. 3.

--R. 2-----

- **kolnyè** < afr. DAF 123b *coloigne* / *conoille* < blat. (au 6e s.) NDE 622a *conucula* / *colucula* < clat. GAG 347b *colus* [quenouille] / *colo* [habiter ; soigner, cultiver ; honorer « circuler autour »] / *collum* [cou, col ; goulot (d'une bouteille)] / gr. *kúklos* [cycle, rond, cercle, disque, forme ronde] / *pólos* [axe, essieu, arbre] / *pélomai* / *pélô* [s'accomplir, se produire ; exister, être] / *boukolos* [bouvier ; conducteur de chevaux ; pâtre (< *bou* [boeuf] + *kolos* [soigner = clat. *colo*])] / sc. *cáрати* / véd. *çakraḥ* [roue, cercle] / avt. *çaraiti* [circuler, se mouvoir] / a. DEE 538b *wheel* [roue ; rouet ; tour, rotation ; volant ; tourner en rond, tourner, pivoter] < aa. *hwēol* / *hweogol* / *hweowol* [roue] / mba. *wēl* / mn. *wiel* [roue] / anorr. *hjól* / *hvél* / germ. *\*χwe(3)ula* / *\*χweχula* < ie. (GAG) *\*k<sup>w</sup>elō* [tourner, circuler] (pour filer, il faut faire tourner sa quenouille) / (DEE) *\*qeqlō* / DGF 1024b *\*kwel-* [accomplir » former le cercle], D. Brouette, Col, Cou.

QUENOUILLEE nf., poupée : => Quenouille.

QUERELLE nf., dispute, noise, mauvais procès : **kerèla** (Cha\*, Ebl\*) ; **chikanye** (Aix), **shankanye** (Bel\* 136b), **shinkanye** (136a, Cbm\*) ; **ronye** (Alb\* 001, Sam\* JAM), **rokhe** (Sfr\*), R. 3 Rogne, D. Querelleur ; **rubrika** (Csl\*), R. 2 ; **istwéra** [histoire] (001) ; E. Chicaneur, Taquiner.

**A1))** sujet de querelle ridicule, mauvaise querelle, noise : **rubrikèri** ou **rubrikri** [rubriquerie] nf. (PPN 158), R. 2 ; **ĩnkrosa** [fausse excuse] nf. (Tig\* 141) ; **ronyï** nf. s. et /yë pl. (141), R. 3.

**B1))** v., chercher querelle, chercher noise : **ronyashî** vi. (FEN) || **sharshî ronye** [chercher rogne, chercher des rognés] (001), **sértchî ronyï** ou **sértchî ronyë** (141), R. 3 ; **aranyê** vi. (Ber\*).

QUERELLER (Se), vp. => Disputer (Se).

QUERELLEUR an., hargneux, chicaner : **avrenyeû** ou **zhavrenyeû** (Sax\* 002) ; **ronyeû**, **-za**, **-ze** (002), **ronyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\*), R. => Querelle ; **batalyeu**, **-za**, **-ze** [batailleur] (Vth\*) ; **shinkanyeû**, **-za**, **-ze** (Bel\*) ; **aranyou**, **-za**, **-ze** (Ber\*) ; E. Chicaneur, Rogne.

QUÉRIR vt. => Chercher.

QU'EST-CE QUE loc. int. => Que.

**A1))** qu'est-ce que, pourquoi : **tê ke** d2c. ou **tê k'** dvcsl. (Tglb\*), **tik kē** d2c. ou **tik'** dvcsl. (Alb\*), **tou kē** d2c. ou **tou k'** dvcsl. (Alb\*).

QU'EST-CE QUI loc. int. => Quoi.

QUESTION nf., demande, interrogation : **késtyon** (Gtt\* 215b GPR), **KÈSTYON** (215a GPR, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 219, Arv\*, Bel\*, Cot\*, Ebl\*, Hpo\*, Mbz\* 026, Pco\*, Reg\* MSM 1330, Str\*, Vth\*), **késtyoun** (Fta\*), **kyèstyon** (Jrr\*), R. 1 ; **dmanda** ou **démanda** [demande] (001) ; E. Désaccord, Point, Secouer, Sujet.

-- @ Sans vouloir y attacher trop d'importance // ce n'est pas que ce soit important // il ne faut pas en faire une histoire, mais il faudrait... : **é pâ la kèstyon, mé fôdrè...** (001).

**A1))** expr., il n'est pas question de (+ inf.) : **fo' po' pwé** (+ inf.) (026), **fô pâ** [faut pas] (+ inf.) (001), **y è pâ kèstyon dè** (001).

--R. 1-----

- **kèstyon** < lat. *quaestio* => Quérir, D. Interrogation, Questionnaire, Questionner.  
QUESTIONNAIRE nm., série de questions : **KÈSTYONÉRO** (Alb\*, Vth\*), R. Question.

QUESTIONNER vt., interroger, poser des questions : **kèstyeunâ** (Gtt\* GPR, Sax\*), **kèstyonâ** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Vth\*), **kèstyono'** (Reg\* MSM), R. Question ; **intèrozhî** (001) ; **kevelyé** (Arv\*), R. => Creuser ; E. Cuisiner, Demander, Secouer.

QUÊTE nf. (pour des sinistrés ou à l'église) : **keulyètò** (Mpo\* 203), **keuyèta** (Tig\*), **klyèta** (Alb\* 001, Vth\*), **klyota** (Reg\* MSM 1277), **koulyota** (Sax\*), **kouyota** (Bel\*), **cueillette** (Bes\* MVV 441), R. 1 ; **kéta** (Ann\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Sam\* JAM, Thn\*), **kêyta** (Tig\* LPT 118), **kyéta** (Gtt\* GPR), **tyéta** (Mbz\*), \*R. 2 ; E. Récolte.

**A1))** quête, recherche : **kéta** (001), \*R. 2.

**A2))** produit d'une quête : **fri** [fruit] nm. (Abv\*).

**A3))** quête amoureuse : => Amour.

**A4))** boîte à quêter (récipient muni d'un manche) : **grezeulyï** nf. (203), **krèzolèta** ou **krèzoltà** (FEN), R. => Grésiller ; E. Tirelire.

--R. 1-----

- **klyèta** < lat. *collecta* => Récolte (Cueillette), Cueillir (**klyuêdre**) => Accueillir, D. Quêter, Quêteur.

--R. 2-----

- **kéta** < afr. NDE 622b *queste* pp. < *querre* < *quaerere* [chercher, quérir], D. Quêter, Quêteur.

QUÊTER vt. (à l'église ou pour des bonnes oeuvres), faire la quête ; mendier : **klyêtâ** (Alb\* 001) || **fère la klyèta** [faire la quête] (001), R. => Quête (**klyèta**) ; **kêtâ** (001, Chx\*, Sax\*, Vth\*), **kêtâ** (Bel\*), **kêytâ** (Tig\*), **kyêtâ** (Gtt\* GPR), **tyêtâ** (Bta\*), **tyéto'** (Mbz\*), R. => Quête (**kéta**) ; E. Demande.

**A1))** quêter, chercher, rechercher, rôder : **dâroulâ** vt. (Arv\*) ; E. Voyage.

QUÊTEUR n. **klyêteu'**, **leuza**, **leuze** ou **klyètò**, **oyza**, **oyze** (Alb\*), R. => Quête (**klyèta**) ; **kétyeû**, **-za**, **-ze** (FEN), R. => Quête (**kéta**).

QUETSCHÉ nf. => Prune.

<sup>1</sup>QUEUE nf. (d'un animal) ; fig., extrémité (d'un arbre, d'un objet) ; pénis ; file de gens ou de voitures qui attendent ; partie d'un vêtement qui traîne ou pend ou flotte par derrière : **KAVA** (Alb\* 001c, Ann\* 003, Bsl\*, Chx\* 044, Cvn\*, Csl\*, Cmj\* 282, Cor\*, Fav\*, Flu\*, Gtt\* 215bA GPR, Meg\*, Moye, Pra\*, Thn\*, Tré\*, Vth\* 028b), **kawa** (Alex 019 PRL 172, Bal\*, Bel\*, Cru\*, Mrn\*, Mvt\* PSH 146, Mor\*, Reg\* MSM 1349, Sam\* 010, Sax\* 002, Ver\*), **KWÀ** (001b, 028a, 215aB GPR, Abv\* 021, Aix, Ajn\*, Alv\*, Aly\*, Ans\*, Arv\* 228b, Avx\*, Ber\* 409, Bil\*, Bta\*, Cam\*, Cha\*, Con\*, Cvl\*, Db\*, Ebl\*, Faeto, Fta\*, Gtt\*, Gru\*, Gmt\*, Jrr\* GGL, Mbz\*, Mpl\* 189, Mer\*, Nbc\*, Tab\*, Var\*, Viv\*), **kwà** s. et **kwi** pl. (Tig\* 141), **kô** (Bes\*), **kwò** (Mau\*), **kwò** s. et **kwé** pl. (Mpo\*), **kwé** au plur. (189), **kwè** (001a, 228a), **tyawa** (Mor\* 081), \*R. 9 ;  
- E. Amarante, Café, Chemise, Cheveu, Dette, Faillite, Jupon, Manche, Marier, Mèche, Orchis, Pédoncule, Pétiole, Poignée, Poire, Queux, Traîne, Tresse.

**A))** La queue au réel.

**B))** La queue au figuré.

**BA))** Pour désigner des plantes.

**C))** Les adjectifs.

**D))** Les verbes.

**E))** Les expressions.

**A))** La queue au réel :

**A1))** volute au départ de la queue à l'extrémité de la colonne vertébrale, naissance de la queue, sommet arrondi de la queue, (ep. d'un bovin) : **kwâra** nf. (083) || **kwaro** nm. (282b), **kwâr** (215 GPR, 282a), **kwart** (141 LPT 139, Mpo\* DVR 292), \*R. 9, D. Vache (**kwart**).

**A2))** queue (d'une chèvre) : **tapagolè** [tape-trou] nm. (plaisant) (001, 003).

**A1))** petite queue : **kawèta** (FEN), **kavèta** (028), \*R. 9.

**B))** La queue au figuré :

**B1))** fig., queue // bout // extrémité // ce qui reste ~ d'un sapin quand on a scié les billons (environ les six derniers mètres) : **kawa** nf. (002), **tywawa** (081) || **kavé** nm. (282), \*R. 9 ; **bè** nm. (001).

**B2))** queue, manche, poignée, (d'une casserole, d'une poêle...) : **mansho** ou **manzho** nm. (001).

**B3))** queue d'une fleur ou d'un fruit : => Pédicule, Pédoncule.

**B4))** queue d'aronde (pour faire un assemblage de deux planches) : **kava d'ironda** [queue d'hirondelle] nf. (282).

**BA))** Pour désigner des plantes :

- queue de cheval : => Prêle.

- queue de renard : => Orchis mâle, Prêle.

- queue de rat : => Prêle

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., sans queue, qui a la queue coupée (cassée), (ep. des fruits, des animaux...) : **kwè**, **-ta**, **-te** (021, 409) / **kawè** (001, 002) / **kavè** (FEN) || **kwatè**, /**a**, /**ë** (215 GPR) || **ékawâ**, **ékawâ**, **ékawé** (010), **ékavâ**, /**â**, /**é** (028), \*R. 9, D. Équeuter, Maïs, Poire ; **mviso**, /**a**, /**e** (FEN).

**C2))** qui a le noeud de la queue bas (ep. d'un animal) : **émoulâ**, /**âye**, /**é** (002).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., remuer la queue d'une façon inhabituelle (ep. d'une vache) : **kawatâ** vi. (002, 019 PRL 163), \*R. 9.

**D2))** casser la queue, couper la queue, déformer le noeud de la queue d'une bête : **ékawâ** vt. (002), **ékwardâ** (021), \*R. 9.

**D3))** se casser la queue : **s'ékwardâ** (021, 282), \*R. 9.

**D4))** faire la queue, attendre à la queue leu leu dans une file d'attente : **keûtâ** vi. (Vau\* DUN 44).

**D5))** manquer, louper, rater, (un but...) : **keûtâ** [queuter] vt. (Oll\*).

**D6))** couper la queue (à un animal) : **ékavâ** (044), **ékwétâ** vt. (409), \*R. 9 ; E. Cheveux, Fleur.

**D7))** donner des coups de queue (surtout pendant la traite ; pour éviter cela, on leur attache la queue à la patte avec une ficelle)) : **kavaché** vi. (282), **kavèyé** (215 GPR), \*R. 9.

**E))** Les expressions :

**E1))** à la queue leu leu : **à la kwà du leu** lav. (001 FON).

**E2))** la queue en tire-bouchon : **la kwà rèkokilyà** (141 LPT 292).

**E3))** finir en queue de poisson, finir piteusement ; finir en laissant le lecteur sur sa fin (ep. d'un roman...) : **sh'shamnâ ên' éga d'bodin** [se terminer en eau de boudin] (001), **sh'shamnâ ê kwà d'paison** [se terminer en queue de poisson] (001).

--R. 9-----  
- **tywawa** / MSV *qua/ couà* < lang. EPL *couga* >> vlat. *coda* < clat. GAG 279a *cauda* [queue] / *caudeus* [de jonc] adj. < *caudex* / *codex* [souche, tronc d'arbre, bûche, tige] / *caudica* [sorte de bateau] /// Chou (**tyû**), D. Casser, Culeron, Enchevêtrer, Équeuter, Mouillé, Pédoncule, Petit (**kavè**), Poire (**pro kawè**), Prêle, Talon, Tête-bêche, Vache (**kwart**).

<sup>2</sup>QUEUE nf. (pour aiguïser) : => Queux.

QUEUE-DE-MORUE nf. => Queue-de-pie.

QUEUE-DE-PIE nf., queue-de-morue, habit de cérémonie : **kava-d'agase** (Alb\*) ; E. Veste.

QUEUE-DE-RAT nf. (plante) : => Prêle.

**A1))** queue-de-rat, petite lime ronde ; bougie longue et mince, comme une mèche, placée au bout d'une longue canne pour allumer les cierges haut-placés à l'église : **kava-d'râ** (Alb\*).

QUEUE-ROUGE nm. (oiseau) ; clown, paillasse : **kawarozhè** (FEN), **kavarosè** (Alb\*) ;  
=> Rouge-queue.

QUEUX nm. **koznî** [cuisinier] (Alb\* 001).

**A1))** maître-queux : **métrè-koznî** nm. chs. || **métrè-koznîre** nf. cfs. (001).

**A2))** queux, queue, nf. : => Pierre (à aiguiser).

QUI pr. rel. ; E. Ce (pr.), Pendant, Où, Que, Quoi.

**A))** QUI pr. rel..

**AA))** Les expressions.

**B))** QUI pr. int..

**BA))** QUI pr. int. (indirect).

**A))** QUI pr. rel. m. / f. / nt. sg. / pl. :

**A1))** - d2c. / dc. psc., **KE** (Aht\* 261, Aix 017, Alex 019, Alv\*, Art\* 314, Arv\* 228, Att\*, Avx\* 273b, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\* 409, Bog\* 217b, Bta\* 378, Coi\*, Cge\* 271, Cmj\*, Cot\* 407, Ebl\* 328b, Flu\* 198, Fcv\*, Gets 227, Gtt\* 215b GPR, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Jar\*, Jrr\* 262b, Mer\* 220, Mor\* JFD, Mpo\* 203c, Mtd\* 219, Nbc\* 214b, Ncl\* 125, Pal\*, Sax\* 002, Try\* 225, Tgl\*), **ké** (262a, Ajn\* 234, Bes\* 128c MVV 482, Abv\* 021, Gra\*, Mch\* 402c MNB, Vau\*), **KÈ** (217a, 273a, 378a, 402b, Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\* 173, Cam\* 188b, Chx\* 044, Db\* 114, Ect\* 310, Hou\*, Mbz\* 026a, Mln\* 316, Pju\* 222, Reg\*, Fer\* 206, Jsi\*, Mfc\* 317, Mrt\*, Rba\* 272, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Thn\* 004, Tig\* 141b LPT 64, Vth\* 028), **keu** (203b, 214a, 215a GPR, Boë\* 035, Bta\* 378, Bnv\*, Cel\*, Gtt\* 215b, Lav\* 286b, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081b, Pal\* 060, Tab\* 290), **ki** (026b, 128b MVV 505, 141a LPT 129, 188a, 203a, 286a, 328a DPE 150a, 402a #, Alv\*, Aba\*, Aus\* 287, Bmr\* 074, Mpl\* 189b, Pnc\*, Pco\* 320, Jbv\*, Sééz), **ko** (128a MVV 483), **kò** (081a), **kyé** (215a GPR C2), **tse** (189a) ; E. Celui (qui).

- N. : Il devient **keû** devant une syllabe contenant *e* muet et **kê** fgm. ou devant un syllabe muette (203).

- dcsl., **K'** (035, 041 MSM, 145, 153, 165, 198, 220, 222, 225, 227, 228, 236, 262, 314, 317, 378, 402), **k'** ou **ke** (125, 145, 153, 214, 215b, 261, 273b, 286), **ke** (002, 019, 219, 271, 290), **ké** (021, 234), **k'** ou **kè** (001, 114, 173, 206, 273a), **kè** (173, 272), **ke** ou **keu** (203), **k'** ou **ko** (081), **ky'** (215a), **tse** (189).

- dv., **K'** (001b, 041 MSM, 220, 222, 316, 402, 407...), **ky** (001a après un pr. nt., 074, 141 LPT 129, 188, 287, 378), **ty** (189).

-- @ Celui qui a vu... : **rli k a vju...** (001). @ L'homme qui vient, qui arrive : **l'omo ke vînt, k'arive** (203), **l'omo k vin, k arive, k arvè** (001). @ Celui qui doit... : **rli k dai...** (001). @ Il accepte tout ce qui arrive : **ou prin tot in k akape** (203), **é prê to s k arive** (001). @ Ce qui arrangeait les faucheurs : **s ky arinzhive lô sêtyeu** (001).

**A2))** (celui) qui, dgm. (dans les proverbes) : **ke** (003, 004, Sam\*), **kwi** (001, 060) ; **rli ke** (001). @ (Celui) Qui dort dîne : **rli k'dromai goûtè** (001). @ Il y a un pauvre qui est passé : **y a oun pouvro ky'è pasâ** (141), **y a on pouvro k'a pasâ** (001). @ Ces imbéciles qui en sont à croire que... : **slou bétyan k'in son à krêre kè...** (316).

**A3))** celui à qui, celui de qui... : **sêtye ke** (002), **rli à kwi, rli de kwi...** (001).

**A4))** à qui : **à kwi** (001, 060, 180, 201, 214, 228, 316), **ke** ou **keu** (203).

-- @ Celui à qui j'ai parlé : **ô ke d'è parlâ** (203), **chô à kwi d'é parlâ** ou **rli à kwi d'é parlâ** (001). @ Le maquignon à qui j'ai acheté ma vache : **lô makinyoun ke d'é ashetâ ma vashî** (203), **l'makinyon à kwi d'é ashtâ ma vashe** (001).

**A5))** parfois pour lever certaine ambiguïtés, *qui* est traduit par **ké** dc. et **ky** dv. (001). -- @ Occupe-toi de ce qui te regarde : **méklyate de s'ké t'argarde** ou **okuptè de s'ké t'argarde** (001). **Méklyate de s'ké t'argarde** signifierait [Occupe-toi de ce que tu regardes] (001). Cette façon de faire est influencé par l'expression : **é t'argarde** [ça te regarde = c'est ton affaire (et non la mienne)] (001). @ Dis-moi ce que tu regardes : **dimè s'ké t'argarde** (001). @ On ne sait jamais comment il va réagir : **on sâ zhamé s'ké pû s'pasâ dyê sa téta** [on ne sait jamais ce qui peut se passer dans sa tête] ou **on sâ jamé s'k' é pu s'pasâ dyê sa téta** [on ne sait jamais ce qu'il peut se passer dans sa

tête] (001). @ C'est ce qui amenait notre Johannès = c'est la raison pour laquelle venait notre Johannès : **y è s'ky'amnâve ntron Jwanês** (001). **Y è s'k'amnâve ntron Jwanês** signifierait [c'est ce qu'amenait notre Johannès] (001).

**A6))** ce qui : => Ce pr..

**AA))** Les expressions :

**AA1))** expr., dans les expr. « moi qui », « toi qui »..., on reprend toujours le pronom personnel sujet, sauf à la 3e p. sing. et plur.. @ **Moi qui aime** : **mai k'd'âmo** [moi qui aime] (001), **meu ke zh'âmo** (002). @ **C'est vous qui l'avez tué** : **y è vo k'vo l'î tywâ** (165), **y è vo k'o l'î twâ** (001). @ **C'est lui qui l'a tué** : **y è lui k'l'a twâ** (001).

**AA2))** (incise), comme qui dirait : **m'on drè** [comme on dirait] (001). @ **Dis leur que c'est comme qui dirait au nom du Christ** : **di lé k'é, m'on drè, u non du Kristo** (001).

**B))** QUI pr. int. :

**B1))** QUI pr. int. (direct ou indirect) : **ki** (081b, 214, 409, 416), **kui** (310), **KWI** (001, 002, 003, 004, 010, 017, 019, 026, 028, 041 MSM, 044, 060, 136, 141 LPT 83, 153, 165, 173, 180, 203, 214, 215 GPR, 228, 271, 282, 290, 314, 316, 320, 328, 378, 407, Bât\* 306, Cha\* 025, Cor\* 083, Mer\* 220, Mln\*, Reg\* MSM, Tes\* 305, Tsv\* 307), **kô** (081a, Gav\* FEN, Pcb\* 079, Tho\* 036) || **kwi ke** (203, 220, 215), **kwi kè** (001, 026, 305, 306, 307, 328), **kwi ki** (189), **kwi yé ke** ou **kyé ke** (215 GPR) ; E. Ça, Fils, Que, Quoi.

- N. : Dans une interrogation, le sujet est rarement inversé comme en français.

-- @ **Qui est mort** : **kwi k'è mo'** (001), **kwi k'è môr** (026) ? @ **Qui as-tu vu** : **kwi k't'â vyò** [qui que t'as vu] (203), **kwi k't'â vvy** (001c) / **kwi t'â vvy** (001b) / **koui âto vvy** (001a) ? @ **Qui t'a vu** : **kwi t'a vyò** (203), **kwi t'a vvy** (001). @ **Regarde qui c'est** : **avija kwi y è** (141), **rgéta kwi y è** (001). @ **Qui c'était** : **kwi y érè** (282), **kwi y étai** (001), **kyé k'y étê** (215 GPR) ?

**B2))** **qui est-ce / qui c'est / c'est qui (?)** : **kui t'é** (310), **tê kwi y è** (002), **kwi r é ke** (153) || **kwi y è** [qui c'est] (001e, 026, 083, 141) || **ki tô** (409), **kô tê** [qui est-ce] (036, 079), **kwi shou** (026), **kwi tê** (Ballaison), **kwi tou** (001d, 003, 004, 025...), **kwi tyé** (378b) || **kwi y è** ou **kwi y è tou** ou **kwi é tou** (001c, 003, 004, 025...), **kwi y é** (180, 044, 214) || **é kwi** [c'est qui] (001b, 378a), **y è kwi** (001a), **y è kô** (081) ; E. Est-ce que.

**B3))** **qui est venu ?** : **kwi k'è mnyu** (001b), **kwi k'è vnyu** (083), **kwi tyé vnu** (378), **kwi tou k'è mnyu** (001a) ?

**B4))** **qui es-tu** : **kui é-tu** (310), **kwi t'é** (001c, 028, 083), **kwi k't'é** (001b, 378b), **t'é kwi** (001a, 378a) ?

**B4a))** **qui sont-ils** : **kwi tai k'i san** (136), **kwi tou** [qui est-ce] (001), **kwi y è** [qui c'est] (001a) ?

**B5))** **qui est // quel est / quelle est / quels sont / quelles sont...(?)** : **kwi tou...** (001, 003, 019). @ **Quelle est cette personne ou Qui est cette personne** : **kwi tou lla zhan** (019), **kwi y è rla zhen** ou **kwi tou rla zhen** (001) ? @ **Qui est cet homme, cette femme** : **tê ki nê pè yon, pè yèna** (081 MHC), **kwi yé pe yon, pe yèna** (180, 214) ?

**B6))** **qui est-ce qui, qui est-ce que, qui c'est qui, qui c'est que, loc. int.** : **kwi tou ke** (001, 003, 004, 017, 025, 028), **kwi kè** (001, 173), **kwi tê ke** (002, 165), **kwi tê kè** (041 MSM), **kwi y è ke** (002, 220), **kwi y è kè** (001, 026b), **kwi shou kè** (026a), **ki ke** (214), **tê ki / kô tê k y è ke / kô tê k y è kò** (081), **kwi k ét keu // kin k ét keu // kou ti keu // lôkin' k ét keu** [lequel est-ce qui / lequel est-ce que] (203). @ **Pour voir qui rentrait** : **pè vi kwi k'rintrâve** (001), **pè vé ki ke rintrâve** (214). @ **Qui est-ce qui t'a donné ça** : **kou ti k't'a balyò in** (203), **kwi tou k't'a balyà sê** (001) ? @ **Qui est-ce qui m'a demandé de la tomme** : **kwi k'ét keu m'a demandâ de tómo** (203), **kwi tou k'm'a démandâ d'toma** (001) ? @ **Qui est-ce qui a fait ça** : **kwi k'a fé sê** (001, 173), **kwi y è k'on fé sê** ou **kwi k'on fé sê** (au plur., car il peut s'agir de plusieurs personnes) ?

**B7))** **pour qui est-ce** : **pè kwi tou** (001 COD, 003, 004), **y è pè kwi** (001 PPA).

**B8))** **pour qui** : **pè kwi** (001, 305, 306, 307), **pe kwi** (060), **pe kwi ke** ou **pe kwi keû** (203) ; E. Que. @ **Pour qui travailles-tu** : **pe kwi keû te travalye** (203), **pè kwi k'tè**



**travalye** (001) ?

**B9))** à qui : **à kwi** (001, 010, 026, 041 MSM, 060, 173, 203, 316) ?

**B10))** avec qui : **awé kwi** (001, 060), **awê kwi** (310) ?

**B11))** chez qui : **su kwi** (001) ?

**B12))** de qui : **de kwi** (290), **dè kwi** (001) ?

**B13))** qui que ce soit qui : **kwi k'è sisè kè** (316), **kwi k'é sayè kè** (001), **kwi k'saye** (001, 328), **kui k'é sozè kè** (310).

**BA))** QUI pr. int. (indirect) :

**BA1))** QUI pr. int. (indirect) : **kwi kè** (001b, 026, 310, 316), **kwi** (001a, 203).

-- @ Vous ne savez pas qui fait du feu : **hweu sóde po' kwi k'fo' dè fwà** (026), **vo savî pâ kwi fâ d'fwà** ou **vo savî pâ kwi kè fâ d'fwà** (001).

**BA2))** de qui : **de kwi** (290, 316), **dè kwi** (001).

-- @ Vous ne savez pas de qui vous tenez ça : **vo savî pâ dè kwi vo tnyî sê** ?

**BA2))** à qui : **à kwi** (001, 203) ; E. Bouquet, Raison.

QUIA (À) adv. => Bée.

QUICONQUE pr. rel. indéf., toute personne qui : **rli ke** [celui qui] ms., **to rlo ke** [tous ceux qui] mpl. (Alb\* 001).

**A1))** quiconque, n'importe qui // qui que ce soit // quiconque, pr. indéf. : **kwi k'saye** ou **kwi k'é saye** [qui que ce soit] (001), **kwi k'i sêy** (Sam\* JAM) ; **n'inpeûrte kwi** [n'importe qui] (001) ; **to l mondo** [tout le monde] (001).

QUIDAM nm. : **tipo** [type, individu] nm. chs., **tipèsa** nf. cfs. (Alb\* 001) ; **kâkon** pi. m. chf. (001) ; **barnagwé** nm. (FEN) ; **rogâtyô** nm. (FEN) ; **rufyan** [rufian] (FEN) ; E. Écornifleur.

QUIET adj. => Tranquille.

QUIÉTUDE nf. => Tranquillité.

QUIGNON nm. => Pain.

QUILLE nf. **gelye** (Abv\*, Gtt\* GPR, Sal\*, Sax\* 002), **geulyï** (Mpo\* 203), **geuye** (Bel\*), **glè** (Mfc\* 317), **GLYË** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\*, Csl\*, Thn\*, Vth\* 028, Alex 019 PRL), **glyeu** (Cor\*), **kelye** (Arv\*, Bil\*), **kilye** [jambe] (Aix), **kilyï** fs. et /yë pl. (Tig\*), **kiyï** (Ect\*), **klyé** (Bba\*), \*R. 4 ; E. Boule, Quillier.

**A1))** enquilleur (fl.), celui qui remet les quilles debout et renvoie la boule : **angleû**, **-za**, **-ze** n. (317) / **anglyeû** (002) / **rêkilyeu** ou **rêkilyò** (001) / **inkilyeu** (Épa\* 294) / **inglyeu** (019 PRL), \*R. 4.

**A2))** (nom de la quille placé au milieu du jeu) : **la nou** [la neuf] adnc. (002).

**A3))** égalité (quand un joueur abat autant de quilles que celui qui en a le plus abattu) : **râpé** nm. (Fau\* FEN), **râpyô** nm. (Gru\*, Sem\* FEN), **ranpô** (003) ; E. Jeu (égal).

**A4))** somme gagnée à la fin d'un **renquillage** ou d'une partie de boule : **ganyà** nf. (294).

**A5))** la petite quille qu'on essaie de faire tomber : **la galinö** [la poulette] (203).

**B1))** v., **enquiller**, renquiller, mettre ou remettre debout // redresser ~ les quilles (sur le quillier au jeu de quilles) : **agèlyî** vt., **agilyî** (003), **anglyî** (002), **êkilyî** ou **rêkilyî** ou **rankilyî** [renquiller] (001), **inkilyî** (294), **rinkilyî** (028), **ranglyî** (FEN), \*R. 4 ; E. Rempiler.

**B2))** passer entre les quilles sans en faire tomber une : **ingolâ** vt. (019 PRL), R. => Trou (**golè**).

**B3))** faire tomber et rouler les quilles : **rbatâ** vt. (019 PRL).

**B4))** faire tomber une ou plusieurs quilles : **déglyî** vt. (001b, Chx\* 044), **dégilyî** (001a), C. pp. **déglyà** m. (001, 044), \*R. 4.

--R. 4-----

- **glyè** « verge / all. DHF 1827a *Kegel* [quille, cône, pic montagnoux] < aha. *kegil* < germ \**kagila* dim. < dial. all. DUD *Kag* [trognon de chou, souche] => **kakâ** [caquer (fl.)], D. Attacher, Bonde, Bouchon, Broche, Coller (**glyétâ**), Corde, Courroie, Dénicher, Déquiller, Épi, Fausset, Gui, Houx, Instable, Joug, Lacet, Légume, Lier, Luge, Mettre, Motte (de beurre), Nid, Percher, Robinet, Sommet, Sort, Tomber.

QUILLIER nm., aire du jeu de quilles : **jeû d'glyè** (Alb\*).

**A1)** l'un des trois bords relevés de l'aire du jeu de quilles : **mouranna** nf. (Cor\*), R. Moraine.

QUINCAILLERIE nf. **kinkalyeri** (Nbc\*), **kinkalyri** (Alb\*), **krinkalyri** (FEN), **kinkayè** (Arv\*) ; **farolyri** (Csl\*) ; => Fer.

QUINCAILLIER n. **kinkalyî, -re** (Alb\*) / **krinkalyé** (FEN) || **kinkalyî** nm. (Tig\* LPT 133) / **kinkayî** (Chx\*) ; **farolyî, -re** (Csl\*).

<sup>1</sup>QUINCY nv. (HA de Mieussy, Haute-Savoie) : **Kinsi** (Alb\*, Reg\*).

<sup>2</sup>QUINCY nv. (HA de Clarafond, Haute-Savoie) : **Kinfi** [**Quinfy**] (MIQ 11) ; Shab. **lô Tabatî** [les fumeurs de tabac, les marchands de tabacs] (MIQ 11).

QUINE nf. (au jeu du loto) : **kina** (Alb\*, Vth\*).

QUININE nf. **kinina** (Alb\*).

QUINQUAGÉNAIRE an. => Cinquantenaire.

QUINQUET nm. => Lampe (à huile).

<sup>1</sup>QUINTAL nm. **KINTÔ** (Alb\*, Bel\*, Chx\*, Reg\*, Vth\*), **kintâ** (Ber\*, FEN) ; E. Mesure.

- N. : Sous les ducs de Savoie, le quintal valait 100 livres-poids (DSC 29).

<sup>2</sup>QUINTAL nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Haute-Savoie), R. *Quintaz* (1302) : **Kintâ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cvn\* 233, ECB), R. en 1302 *Quintaz* ; Nhab. Quintali : **Kintalî, -re** ; Shab. **lô leu** [les loups] (003, 233), **lô mdyeu d'leu** [les mangeurs de loups « à cause de la proximité de la montagne boisée] (001).

QUINTE nf. **kiñta** (Ebl\*), **kinta** (Alb\*) ; => Caprice, Toux.

QUINTEUX adj. **teusalyu, /ywà** ou **/ywè, /yweu** (Arv\*) || **tosalyu** ou **toslyu, /ywà, /ywè** (Alb\*) ; E. Lunatique.

QUINZAINE nf. **kinjanna** (Alex PRL 208, Cor\* 083b, Sax\*), **kinjêna** (Csl\*), **kinjinna** (Alb\* 001b), **kiñzinra** (Ebl\*), **kinzanna** (083a, Reg\* MSM), **kinzêna** (Bba\*, Cha\*), **kinzena** (Ber\*), **kinzinna** (001a, Pco\*, Vth\*), **kyinzanna** (Gtt\* GPR), **tchêrêna** (Cam\* DPS 85), **tyinvinna** (Bel\*), **tyinziñna** (Bta\*).

QUINZE adnc. **kanze** (Boë\*), **kīnj** dv. et **kīnze** dc./fgm. (Mpo\*), **kinje** dce. dc. et **kinj** dv. (Alb\* 001c, Sax\* 002b, Ann\* 003c, Cha\* 025c, Mer\* 220b, Thn\* 004c), **kiñzè** (Ebl\*), **KINZE** dc. et **kinz** dv. (001b, 002a, 003b, 004b, 025b, 220a, Abv\* VAU, Alv\*, Bil\*, Coh\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Dba\*, Ect\*, Reg\* MSM 1340, Sam\*, Séez, Vth\*), **kinzhe** (001a dce. et dc. zh, 003a, 004a, 025a), **kiñzè** (Ebl\*), **kinzè** ou **kiñzè** ou **kīnzè** dc. et **kinz** ou **kiñz** ou **kīnz** ou **kinzèz** ou **kiñzèz** ou **kīnzèz** dv. (Tig\* LPT 133 / 268), **kīnze** (Aus\*), **kyinze** (215a GPR), **tchinde** (Chx\* 044c CLR), **tchinhhe** (Bmr\*), **tchīnzhe** (Cam\*), **tchiyinde** (044b CLR). **tchiyinde** (044a), **tinde** (Hou\* 235b), **tshanve** (Mor\*), **tsīnzhe** (Mpl\*), **tyinde** (235a, Chx\*), **tyinve** (Bel\*, Gav\* FEN, Vin\*), **tyiñze** (Bta\*) || **kinze** ou **kyinze** dc. et **kinj** ou **kyinj** dv. (Gtt\* 215 GPR).

- @ Quinze hommes : **kinz omo** (001b, 002a, 025b). @ Quinze fois / quinze coups : **kinze kou** (001b). @ Quinze jours : **kinzhe zhò** (001a), **tinde zhor** (235b). @ Quinze ans : **kinj an** (001c, 002b, 025c, 215 GPR, 220b).

QUINZIÈME adno. **kinjémo, /a, /e** (Alb\*, Vth\* 028b) / **kinzémo** (028a) / **kinzyémo** (FEN) || **kyinjémè** ou **kyinjémoü, /a, /ë** (Gtt\* GPR) || **kiñjême, /o, /a, /ë** (Ebl\*) || **tsīnzhyémoü, /o, /a, /ë** (Mpl\*) || **kīnjémo** ms. (Mpo\*).

QUINZIÈMEMENT adv. **kinjémamê** (Alb\*), **kinjémamin** (Vth\*).

QUIPROQUO nm. => Malentendu.

QUITTANCE nf. **KITANSA** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1)** quittance, donner quittance à (qq.) : **kitansî** (001), **quitter** vt. (Sfr\*) || **balyî kitansa** (001).

QUITTANCER vt. => Quittance.

QUITTE adj., libéré d'une dette : **kite, /a, /e** (Sax\*) | **keuto, /a, /e** av. (Mpo\*) / **kito** (Alb\* 001) | **kityo, /ya, /ye** (Vth\*) || **kyityë** m. (Gtt\* GPR).

**A1)** quitte (fl.), bon, (pour remplacer qc. de cassé ou perdu) : **kito, /a, /e** (001). \* **T'é kito p'ê rashtâ onn âtro** [tu n'as plus qu'à en racheter un autre = tu es libre pour en

racheter un autre] (il n'y a plus rien d'autre à faire) (001).

QUITTER vt., laisser : **ketâ** (Pal\* JCL 151), **kêtâ** (Aix, Cha\*, Mtd\*), **ketêzh** (Mpo\*), **KITÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Arv\*, Ber\*, Bnv\*, Cmj\*, Cot\*, Cvl\*, Gtt\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **kito'** (Reg\*, Ncl\*, Sax\* 002), **kitâr** (Lav\*), **ktâ** (Bil\*, Ebl\*); - **lâsî** (Bel\*), **lésî** [laisser] (001, 003, 004); E. Cesser, Quittance.

**A1))** se quitter, se séparer : **SE KITÂ** vp. (001, 002, 003, 004); **s'lésî** (001, 003, 004).

**A2))** quitter, poser, ôter, enlever, (un vêtement, des chaussures...) : **trére** [*traire*] vt. (002, 136, 215 GPR); **kitâ** (001...); **pozâ** (001); **doutâ** (001); **gavâ** (141), C. ind. prés. (il) **gâve** [(il) quitte] (141).

**A3))** ne pas quitter des yeux : **se trére lou jwè su** (002), **pâ doutâ lo jû dè dsu** (001); E. Traire.

**A4))** quitter, laisser, prendre congé de, (qq.); abandonner (qq. ou qc.) : **lésî** vt. (001).

**A5))** abandonner, quitter, laisser, se séparer de, (sa femme) : **abandnâ** [abandonner] // **lésî** // **modâ d'awé** [partir d'avec] // **sè séparâ dè ~ (sa fèna)** (001).

**A6))** quitter // abandonner ~ brusquement le domicile conjugal ou familial : **klyakâ la peúrta** [*claquer la porte*] vi. (001); E. Plaquer.

**A7))** quitter (// délaisser) brusquement (qq. ou qc., son travail) : **lésî ê plyan** vt. (001); **plyakâ** [plaquer] vt. (001), R. => Plaquer, D. Arrêter; **plyantâ tyè** [planter là] vt. (001), R. => Planter, D. Arrêter.

-- @ Il m'a quitté sans explications : **é m'a plyantâ tyè** [il m'a planté là] (001).

**A8))** quitter (délaisser) brusquement qq. sans explication : **lésî pik-planto, /a, /e** vt. (001).

**A9))** quitter un lieu : => Décamper, Déguerpir.

**B1))** expr., ne pas se quitter d'une semelle, être toujours ensemble où que l'on aille, se suivre partout : **pâ s'lésî d'onna smèla** (001).

QUOI pr. nt. rel. et int. / intj. : **kâ** (Arv\* 228), **KAI** (Abv\*, Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Bsl\*, Cbm\*, Cha\* 025, Ebl\* 328, Hvc\* 236, Mor\* 081, Scz\*, Sev\*, Try\*), **ké** (Bba\*), **kê** (328 DPE 108b, Avx\*, Bel\*, Ber\*, Chx\*, Cam\*, Cvl\* 180b, Ect\*, Mpo\* 203, Reg\* MSM), **keu** ou **ke** (Cor\*, Gtt\* 215b, Mag\*, Nbc\*, Pal\* 060, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **ki** [qui, que] (328), **kin** (Gru\* 014, Thn\* 004, Vth\*), **kyâ** (Bil\* 173), **kyé** (215a GPR), **kyê** (180a), **tyè** (Bta\* 378, Mbz\* 026, Gav\* FEN); E. Lequel, Que, Qui.

- N. : À Mpo\*, **kê** ne commence jamais une phrase, il est remplacé alors par **tik** ou **tek** ou **teu**. @ Tu veux quoi pour manger : **teu vòy kê peu mezhyézh** (203), **t'vû kai pè bdyi** (001). @ C'est pour faire quoi que tu es venu : **i peu fâzhê kê ke t'é venu** (203), **é p'fère kai k't'é mnyu** (001).

**A1))** quoi, pr. int. : **sankinne** ou **sankâle** (en réponse à **sanlé**) (002).

**A2))** quoi, qu'est-ce qui ; à quoi : **kai ke** (001, 215), **kai tou ke** (001), **ke têt ke** (010 JAM), **tô ke** (Rvr\*), **tou ke** (001, 003, 004, Cmr\*), **tou ké** (forme forte) (001, Vau\* 082), **tou ki** (060), **tik** ou **tek** (devant une syllabe portant l'accent tonique) (203). \* **Kai (tou) k'chê dinse** [*quoi qui sent comme ça ?* qu'est-ce qui ~ sent // pue ~ comme ça] (001) ? \* **Tou k's'ablye l'shôtin** [qu'est-ce qui s'habille l'été] (004) ? \* **Tou k'é vâ pâ shi vo** [est-ce que ça ne va pas chez vous] (001) ? @ Qu'est-ce qui ne va pas chez vous : **tou kè vâ pâ shi vo** ou **tou k'vâ pâ shi vo** (082), **kai tou k'vâ pâ shi vo** (001) ? @ À quoi ça a servi : **kai k'y a sarvi** (001, 215).

**A3))** quoi, qu'est-ce que : (**kai**) **tou kè** (001), **tê ke** (081); **ki** ou **kik** dcsl. (328), **kyê ke** (180).

-- \* (**kai**) **tou k'tè fâ** [tu fais quoi ? que fais-tu ? qu'est-ce que tu fais] (001) ? @ Qu'est-ce que tu dis : **tyè k'te di** (378), (**kai**) **tou k'tè di** (001), **kik te di** (328) ? @ Qu'est-ce qu'il dit : **ki k'â di** (328), **tou k'é di** (001) ?

**A4))** dce., à quoi (?) : **kai** (025), à **keu** (060). @ À quoi ça sert de le dire : **kai sêr d'i dire** (025) ? @ À quoi cela sert-il d'y penser : à **kai tou k'i sêr d'i pinsâ** (025), (**kai**) **tou k'é sê' d'yu pinsâ** (001). @ À quoi ça sert : à **keu i sêr** (060), à **kê i sêrt** (203), **tou k'é sê' ou é sê' à kai** (001) ?

- A5))** qu'est-ce / quoi c'est / c'est quoi (?) : **tou k'y è** (001, 004), **ty i y è** (026).  
**A6))** qu'est-ce qu'il y a (?) : **kai y a tou** (236), **(kai) tou k'y a** (001), **kyà k'i y a** (173).  
**A7))** qu'est-ce que c'est que ces manières : **tê k'y è pè dé gônne** (081), **tou k'y è kè rlè gônne** (001).  
**B1))** quoi qu'il en soit, néanmoins, au moins : **adê** adv. (002) ; **ê to ka** [en tout cas] ladv., **dyê to lô ka** [dans tous les cas], **d'tot' fason** [de toute façon] (001).  
**B2))** quoi qu'il en soit, n'importe comment : **dyê to lô ka** [dans tous les cas], **d'tot' fason** [de toute façon] (001) ; **mè k'é saye** (001), **kome k'i saye** (025), **min k'i sai** (165), **kmè k'y a** (173).  
**B3))** quoi que ce soit, n'importe quoi : **kai k'i chôse** (025), **kai k'é saye** ou **kê k'saye** (001), **keu k'i sê** (010), **ki k'sayë** ou **ki kè sayë** (328), **kyéssè k'sê** (215 GPR, Crest-Voland, Flumet GPR, Nbc\* GPR).  
**B4))** quoi qu'on dise : **kyà k'on dzà** (173), **kai k'on dzéze** (001).  
**B5))** quoi qu'il fasse, quelle que soit la chose qu'il fasse : **kai k'â fachisë** (328), **kai k'é fachéze** (001).  
**B6))** de quoi : **atoke** (FEN) ; **de ké** (Mpo\* DVR 142), **dè kê** (044), **dè kya** (173), **d'kai** ou **dè kai** (001).  
**C1))** expr., avoir de quoi, avoir des biens, avoir du bien, avoir des richesses, avait tout ce qu'il faut, être riche, être aisé : **avai d'kà fâre** [*avoir de quoi faire*, avoir de quoi vivre, être aisé] (228), **avai d'kai (fére)** (001) ; **avai preû de keu** [*avoir assez de quoi*, avoir largement de quoi vivre, être très aisé, avoir une large aisance] (002), **avai preu d'kai** (001), **avé dè kai** (328) ; E. Assez.  
-- @ Il est assez riche : **al a preu d'kai** [*il a assez de quoi*] (001), **l a preû de kê** (203).  
@ Là, il y a de quoi (il y a tout ce qu'il faut) pour faire sauter toute la maison : **tyè, y a d' kai fére seutâ tot' la baraka** (001).  
**C2))** il y a de quoi, il y a de bonnes, de sérieuses et de nombreuses raisons (pour + inf.) : **y a d'kai** (001), **é y a de kai** (021).  
**C3))** sans quoi, sans cela : => Sinon.  
**C4))** je ne sais quoi, quelque chose dont j'ai oublié le nom : **d'sé pâ kai** (001), **d'sé pâ kin** (014).  
**C5))** avec quoi : **awé kai** (001) ?  
**C6))** pourquoi : **pèkai** (001) ? @ Pourquoi faire // pour faire quoi : **pè k'fére** (001) ?  
**C7))** comment : **mèkai** (001) ?  
**C8))** il a de quoi faire // il a du pain sur la planche // il sera très occupé : **l'a de kê fâzhe** (203), **al a d'kai fére** (001).  
**C9))** quoi de neuf : **kya dè nouvo** (173), **kai d'nûvo** (001) ?  
**C10))** n'importe quoi : => Importer.

QUOIQUE cj. => Bien que.

QUOLIBET nm. => Plaisanterie.

QUOTA nm. **kotà** (Alb\*, TAV).

QUOTE-PART nf., part (d'une dépense faite en commun), écot à payer, participation financière à des frais : **ékō** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **ékô** (Arv\*, Ber\*) || **kota** nf. (004) ; **pâ'** [part] (001).

**A1))** quote-part d'impositions foncières : **kota** nf. (FEN).

QUOTIDIEN adj., journalier : **dè to lô zhò** [de tous les jours] ladj. inv. (Alb\* 001), **dè tô lou zhor** (Vth\*).

-- @ Donnez-nous notre pain quotidien : **balyî-no ntron pan dè to lô zhò** (001).

**A1))** vivre au quotidien : **vivre to lô zhò** (001).

QUOTIDIENNEMENT adv., journalièrement : **to lô zhò** [tous les jours] ladv. (Alb\*).

QZ

# R

R, lettre qui sert souvent de liaison entre deux voyelles, pour donner plus d'intensité à un mot. Dans certains mots, il allonge une voyelle, mais il peut tomber après une voyelle longue. Il change souvent de place à l'intérieur d'un mot. @ Une heure : **onrn' eura** pour **onn'eura** (Alb\* 001). @ Un arbre : **onn âbro**, pour **onn ârbro** (001). @ Couvrir : **kovri** ou **krovi** (001). @ Un os : **onr ou** pour **onn ou** (Ebl\* 328). @ Ensemble : **aronmwé / à r on mwé** [en un tas] (001), **inr on mwé** (328).

- N. : À Ebl\*, le **n** est très souvent changé en **r** (Voir Chienne...) (DPE 140a).

RAB nm. => Rabiote.

RABÂCHAGE nm., grognerie : **ryula** nf. (Juv\*), R. => Rabâcher ; **rinma** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **rméla** (Aba\*), R. 2 => Rime ; **linma** (001), R. => Lime ; **résa** [scie] (Aix), R. => Scie.

**A1))** rabâchages qui reviennent périodiquement, qui n'en finissent plus : **rinmalaizon** nfs. (001), **rinmalézon** (Reg\* MSM), R. 2.

RABÂCHER vt. / vi., importuner, exaspérer, ennuyer, agacer, fatiguer en ressasant toujours les mêmes choses, répéter sans cesse les mêmes choses ennuyeuses, ressasser ; demander (// réclamer) avec insistance (ep. surtout des gamins) : **ramèlâ** (Cha\* 025), **rinmâ** [rimer] (Alb\* 001, Bel\* 136, Cmj\* 282, Cor\*, Hpo\*, Sax\* 002), **rinmalâ** (001, Mln\*, Vth\* 028), **rinmalo'** (Reg\* MSM), **rmèlâ** (Aba\*) || **rabelâ** (Gtt\* GPR a1), R. Rime, D. Rabâcheur ;

- **limâ** [limer] (025), **linmâ** (001), R. Lime ; **shanfonâ** (004), **shanfounâ** (Sam\* 010), R. Chantonner ; **vyoulâ**, C. é **vyule** [il rabâche] (002), R. => Tournoyer ; **remènâ** [re-mener] vi. / vt. (002), **ramènâ** [ramener] (001), R. Mener ; **fâre la résa** [faire la scie] vi. (025) ; **rabâshî** (010 JAM, 028) ; **kinkêrnâ** (FEN), R. => Musique ; **ryôlâ**, R. => Porc, D. Rabâchage ; E. Murmurer, Rabâcheur, Réfléchir. @ Le tenancier réclamait toujours sa chaise : **lo tnansyé rinmâve adé apré sa sala** (282).

**A1))** rabâcher, répéter toujours la même chose : **rabâchîe** (Ebl\*), **rabâshî** vt. (001) ; **snyoulâ** vi. (136), R. => Manivelle.

RABÂCHEUR an. m., rabacheuse an. f., personne ennuyeuse, grondeuse, qui rabâche, répète souvent la même chose, qui rabâche continuellement les mêmes histoires, qui demande avec insistance, qui redemande sans cesse, qui ressasse ; qui répète la même demande jusqu'à être être satisfait (ep. d'un enfant) : **rinmî**, **-re** an. (Alb\* 001e, Sax\* 002, Thn\* 004b) / **rinmalî** (001d, Vth\* 028b) || **rinmalré**, /**ala**, /**ale** (001c) || **rimèla** nf. chf. (Ect\*), **rimö** (Mpo\*), **rinma** (001b, 004a, Abv\*, Ann\*, Sam\*), **rinmala** (001a, 028a), R. Rime ; **rfala** ou **arfala** nf. chf. (004) ;

- **résa** [scie] nf. chf. (001), **rachtâ** nf. chf. (Cor\*), **rêchèta** (Ebl\* 328) ; **linma** [lime] nf. chf. (001, 002) ; **rouye** nf. chf. (328) ; **vyula** nf. chf. (002b) || **vyoulî**, **-re** an. (002a), R. => Tournoyer ; **rabâchor**, **rabâcheuza**, /**e** (028) ; **kinkêrna** nf. chf. (FEN), R. => Musique ; **snyûlî**, **-re** (Chx\*) ; E. Importun, Lent, Murmurer, Rabâcher, Radoteur.

RABAIS nm., remise, réduction : **rabé** (Vth\*), **rabè** (Alb\*), **rabê** (Ebl\*).

RABAISSEUR vt., humilier ; faire un rabais, rabattre : **rabêchî** (Chx\*), **rabêchîe** (Ebl\*), **rabésî** (Alb\*, Vth\*), **rabésé** (Cha\* FEN).

**A1))** rabaisser, humilier, (qq. par des insultes) : **abachî** vt. (Tig\* 141), C. pp. **abachâ** m. (141), R. Abaisser ; **ramoulâ** (Gtt\*).

RABAT nm. (de prêtre) : **bavolè** (Alb\*.001, Sax\*), R. Bavoire ; **rabâ** (001, Vth\*) ; E. Jabot.

RABAT-JOIE nm. => Humeur.

**A1))** rabat-joie : **étènyu** [éteignoir] (Arv\*)

RABATTANT nm. **rabatê** (Alb\*).

RABATTEUR nm. (à la chasse) : **rabateu'** (Alb\*), **rabateur** (Pco\*).

RABATTRE vt., faire un rabais (une remise) ; rabattre, aplatir, (une couture) ; baisser, rabaisser, mettre plus bas : **rabatökh** (Ebl\*), **RABATRE** (Alb\* 001, Ann\*, Mie\* EFT 228, Sax\*, Try\*, Tig\* 141, Vth\*), C. => Battre ; **rvestyé** (Gtt\*), R. => Retrousser ; E. Rivet.

**A1))** se rabattre sur, se détourner de son chemin pour en prendre un autre ; se retourner vers // s'orienter vers // en venir à ~ (autre chose, faute de mieux) : **s'rabatre su** vp. (001).

**A2))** rabattre, déplacer vers le bas, baisser : **tramâ bâ** vt. (Arv\* 228), R. Muer ; **aboshî** (Bel\*) ; E. Remuer.

**A3))** rebattre (les oreilles) : **rabatre** vt. (001, Aix) ; E. Rebattre.

**A4))** rabattre vers l'arrière (un capuchon en découvrant le visage) : **fotre bâ** vt. (228).

**A5))** rabattre, faire un rabais, faire une remise : **arbatrë** (Mpo\*) ; **armètre** vt. (001), R. Remettre.

**A6))** faire taire qq., le remettre à sa place : **rabatre l'kakè à kâkon** [rabattre le caquet à qq.] (001).

**A7))** rabattre (un gibier) : **rabatre** ou **rèbatre** vt. (141).

**A8))** rabattre, regrouper, rassembler, réunir, ramener, (des animaux) : **rabatrë** vt. (141) ; **akoulyi** vt. (Cmj\*), R. => Accueillir.

RABELAIS nh. (écrivain français) : **Rablè** (Alb\*).

RABIBOCHER vt. => Réconcilier.

RABIN nm. **rabin** (FEN).

RABIOT nm., rab, reste, restant, trop, surplus, supplément, surnombre : **rabyô** (Alb\* 001, Arv\* 228, Vth\*).

**A1))** ladv., de trop, en surplus, en surnombre : **de rabyô** (001, 228).

RABIOTAGE nm. **rabyotazho** (Vth\*).

RABIOTER vt., rogner : **rabyotâ** (Vth\*).

RÂBLE nm., échine, dos : **râblo** (Bel\*, Bil\*, Vth\*), **râblyo** (Alb\*), R. => Racler, D. Râblé.

RÂBLÉ, adj., robuste : **râblâ**, /â, /é (Cor\*, Ebl\*, Vth\*) || **râblyâ**, /yâ, /yé (Alb\*) || **râblot** ms. (Mpo\* 203), R. => Râble, D. Farcement, Rambollet ; **grôpo** ms. (203).

RABOLET nm. fl., RABOLLET nm. fl. : => Rambollet.

RABOT nm. : **plâna** nf. (Bel\* 136b, Vth\* 028b), **PLANNA** (028a, 136a, Gtt\* GPR, Sax\* 002), **plyanna** (Alb\* 001A PPA), **pyanna** (Cbl\*, Sam\* JAM), R. => Paume ; **rabô** nm. (001b BEA, 028, Cmj\* 282, Cor\* 083), **rabô** (Arv\*, Bta\*, Ebl\*), **rabot** ms. et **rabô** mpl. (Mpo\*, Tig\*) ; E. Bouvet, Marche, Plane, Raboter, Râteau, Varlope.

**A1))** riflard, rabot à deux poignées, varlope : **galêra** nf. (002, Bes\* 128), R. => Râteau ; **rifyâ** (001 BEA), **rifyâr** (Thn\*), R. Râpe (**ripa**).

**A2))** bouvet, rabot à rainurer : **bofè** nm. (282) ; => Rainer.

**A3))** guillaume, rabot étroit, rabot à feuillures et moulures ; rabot pour égaliser le fond des rainures : **glyâmo** nm. (282), **gilyômo** (001, 083, 128), R. Guillaume (**Lyâmo**) / fr. BWW 310b guillaume (en 1600) < prov. DPF 109b (en 1506) *guilhéume*.

**A4))** grand rabot de 1,20 mètre de long monté sur deux ou trois pieds inclinés à 45°, et avec le tranchant de son fer dirigé vers le haut pour amincir et affiner l'intérieur des tonneaux (De par son aspect, il fait penser à un oiseau) : **kolonba** nf. (001), R. Colombe.

**A5))** rabot à deux poignées pour les rainures des planchers : **shnâlyeû** nm. (282), R. Chien.

RABOTER vt. (des planches) : **RABOTÂ** (Alb\* 001B, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Ebl\*, Sax\* SAX 179b23, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **rabotêzh** (Mpo\*), **raboto'** (Bil\*, Reg\* MSM) ; **aplyannâ** (001a), **planâ** (282, Gtt\*, FEN) ; **riflâ** (Ann\* TER) ; E. Chaparder, Copeau, Planer.

**A1))** aplanir : **aplyani** vt. gv. 3 (001).

**A2))** bouveter, raboter avec un bouvet : => Rainer.

**A3))** user, polir, (ep. d'un seuil de maison, d'une marche d'escalier en pierre, d'un

outil...) : **RABOTÂ** (001, 282).

**RABOTEUX** adj., grossier, revêche, rugueux, non lisse, rude, granité, plein d'aspérités (ep. d'un fruit, d'un légume) ; ridé, ratatiné : **grèmolu** ou **gromolu**, /wà, /wè (Ann\*, Thn\*), E. Grumeleux ; **grèfnyolu** ou **grofnyolu**, /wà ou /ywà, /wè ou /ywe (Alb\*) ; **grenyotu**, **grenyotchwò**, /wé (Mpo\*) ; **rabotu**, /wà, /wè (Ber\*, Chx\* FEN), R. Rabot.

**RABOTEUSE** nf. (machine) : **raboteûza** (Alb\*, Vth\*).

**RABOUGRI** adj., racorni, ratatiné, rapetissé, maladif, (ep d'un arbre...) ; maigre, rachitique : **amyoti** [fatigué, éreinté] m. (Gen\*) ; **karabouti** m. (Cor\*) || **karabotu**, /wà, /wè (Arv\* 228) || **akanbouri** (Gtt\*) ; **rabogri**, -ta, -te (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **malatru**, /wà, /wè (028) ; **râblo**, /a, /e (Bta\* 378) ; **krwê** (378, Ebl\* 328), R. => Petit ; **ramwélâ** inv. (228) ; **ingrebounâ**, /âye, /é (Bel\*) ; **ékłusi** (Alv\* 416), **ékłusi** ou **ékłési** (Gre\* JDC 146), **étrési** [rétrécir] R. => Etroit, # 1. (Gaston Tuaille) *crescere* [croître] ; **regrinyàe** m. (416), R. => Rillons, D. Humeur (mauvaise) ; E. Desséché, Venu.

**A1))** n., fruit ou légume rabougri et desséché qui reste au fond du tas ; petite pomme de terre trop petite pour la cuisine et qu'on fait cuire pour les poules ou les lapins ; fruit trop petit pour être cueilli : **ratalyon** nm. (001), **ratayon** (328), R. 2 => Copeau, Souche >< Raclure.

**A2))** les fruits ou légumes qui restent au fond du tas, quand on a prélevé tous les meilleurs et les plus jolis : **ratalye** nf. (001), R. 2.

**A3))** rachitique, maigre, petit ; - nm., petit dernier /// **krwê** : **râklè** an. m. (328), R. => Rachitique

**RABOUTER** vt., rabouter : => Rattacher.

**RABOUTIR** vt. => Rabouter.

**RABROUER** vt., remettre à sa place : **revêtâ** [redresser] (Sax\*) ; **rèptâ à sa plyafa** (Alb\* 001) ; **ronnâ apré** (001, Arv\*) ; **arbèlâ** (Vth\* 028) ; **rabrouhâ** (028) ; **ranbâlâ** (Gtt\*), **rêbâlâ** (001), R. Remballer ; E. => Éconduire, Remballer, Reprendre, Tancer, Traiter.

**A1))** rabrouer, recevoir très mal qq. : **arshanyézh** vt. (Mpo\*), R. Rechigner.

**RACAILLE** nf., lie, rebut, gens méprisables, crapules, canailles : **RAKALYE** (Alb\* 001, Vth\*), **rakalyèrâ** ou **rakalyèri** (FEN), **rakòlyi** (Mpo\*) ; **kasibralye** (Gen\* 022) ; **gonye** (022) ; **rafatalye** (Ann\*, Bsl\*, Thn\*) ; **rèstan d'partô** nm. (001 FON) ; E. Marmaille, Méprisable.

**RACCARD** nm. fl. => Grenier.

**RACCOMMODAGE** nm., **rakmoudazho** nm. (Alb\*), R. Racommoder (**rakmoudâ**) ;  
 - **rabobinazho** nm. (FEN), R. Racommoder (**rabobinâ**) ;  
 - **rmanderi** nf. (Gtt\*), R. Racommoder (**rmandâ**) ; E. Pièce.

**A1))** mauvais raccommodage (résultat), raccommodages mal faits : **shâtra** nf. (Ann\*, Sam\*), R. Châtrer ; **sharonêy** nm. au pl. (Mpo\*), R. Charogne.

**RACCOMMODER** vt., ravauder, rapiécer, réparer, arranger, repriser, recoudre, coudre, (un vêtement déchiré ou troué) : **remandâ** (Sam\* 010b JAM, Meg\*, Sax\* 002), **remandolâ** (FEN), **remêdâ** (Abv\* 021, Vit\*), **remindâ** (Aix, Ect\* 310c, Pnc\*), **rémindâ** (310b), **rmandâ** (Gtt\* 215), **rmandâ** apv. ou **armandâ** apc. (010a, Cor\* 083, Mor\*, Reg\* MSM), **rmindâ** apv. ou **armindâ** apc. (Alb\* 001b, Alex PRL 219, Ann\* 003, Bel\* 136, Boz\*, Ebl\* 328, Gbo\*, Gru\*, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **armindêr** (Mal\*), **armindêzh** (Mpo\* 203+), **rmêdâ** apv. ou **armêdâ** apc. (001a, 003, Bsl\*, Bba\*, Les\*, Mbz\*), **armîndâ** (Cam\*), **rmiñdâ** (Bta\* 378), **romindâ** (310a), **roumèndâ** (Tig\* 141), R. 4 ;  
 - **rebroudèlâ** (002) ;  
 - **rakeumeudâ** (Jar\*), **rakmoudâ** (001 FON, 136), **rakmwindâ** (Chx\*), **rakwomodâ** (Pal\*), **rekemêdâ** (021), D. Pièce ;  
 - **raveûdâ** (003, 328), **ravôdâ** (FEN), R. => Ravauder ; **rabistokâ** (021), R. 2a Rapistoler ; **kopalâ** (028), R. => Pièce ; **rabobinâ** [**rabobiner**] (FEN), R. Bobine, D. Réconcilier ; **adeubâ** (Bil\* 173), R. 2b Améliorer ; **takonâ** (Ber\* 409), **takonêzh** (203+), R. 2d => Pièce ;

- E. Éborgner, Fouiller, Réconcilier, Repriser.

**A1))** raccommoder (// réparer) une pièce de vaisselle au moyen de petits crochets : **kroshî** [*crocher*] vt. (002), R. Crochet.

**A2))** raccommoder son linge, ses vêtements personnels : **s'armindâ** (001), **se remandâ** vp. (002), R. 4.

**A3))** reprendre, ajuster, (un vêtement déformé, trop petit ou trop grand) : **rprêdre** vt. (001) ; **rabistokâ** (021), R. 2a.

**A4))** rapetasser, rapiécer ou raccommoder un vêtement grossièrement, remettre en état qc. de vétuste : **takeunâ** (021b), **TAKONÂ** vt. (003, 004, 028, 409b), **takounâ** (141), **retakeunâ** (021a), **retakonâ** (409a), R. 2d ; **rafistolâ** (001, Ber\*), C. ind. prés. é **rafistôle** [il rafistole] (001), R. => Rafistoler ;

- **fâre d'pwin d'manyin** [faire des points de rétameur] (083) ; **kawdre iñ râtê dè tchévra** [coudre en échine de chèvre] (378) ; E. Frapper.

**A5))** ravauder, repriser (des bas, un tricot) : **rprizî** vt. apv. ou **arprizî** apc. (001).

**A6))** rempiéter, refaire le pied d'un bas, d'une chaussette : **repyo'** vt. (Mch\*), **rpyâ** (215), **rpyâ** vt. apv. ou **arpyâ** apc. (001, 028), R. => Semer.

**A7))** raccommoder des chaussures : **rgrolâ** ou **grolatâ** vt. (FEN), R. => Chaussure (**grola**).

**A8))** racommoder une deuxième fois (des vêtements) : **ryadeubâ** vt. (173), R. 2b ; **réarmindâ** ou **rârmindâ** (001), R. 4.

**A9))** raccommoder grossièrement : **shâtrâ** vt. (136), R. 2c => Châtrer, Déchirure, D. Ravaudage ; **sharonêzh** (203), R. Charogne.

**A10))** raccommoder des vêtements déjà tout raccommodé : **statrolâ** vt. (215), R. 2c.

**B1))** n., femme qui racommode : **petreshe** [poupée] nf. (173), R. => Poupée.

**C1))** adj., raccommodé, réparé, (ep. d'un vêtement) : **rmindo**, /a, /e av. apv. ou **armindo** apc. (001, 082), R. 4.

--R. 4-----

- **roumèndâ** / ap. BWW 22b *amendar* / afr. (12s s.) *emmende* [réparation] / it. *ramendare* < DEZ 69b *ammendare* < *amendare* (avant 1294) < l. *emendare* [corriger] < e- + *mendum* [faute] / *menda* [défaut physique] / sc. DHF 65b *mindā* [défaut] / esp. *enmendar*, D. Amende, Amender, Mendicité.

RACCOMMODEUR nm. => Cordonnier (Savetier).

RACCOMPAGNER vt., reconduire, ramener, (qq.) : **rakonpanyî** (Alb\*, Vth\*).

RACCORD nm. **rako'** (Alb\* 001), **rakôr** (Vth\*), **rakour** (Gtt\*).

**A1))** ajout, épissure : **aponsa** nf. (001) ; **ajoutura** (001).

**A2))** tuyau (pour le gaz) : **toyô** nm. (001).

RACCORDEMENT nm. **branshmê** [branchement] (Alb\* 001) ; **rako'** (en tant qu'objet) (001) || **rakordamê** (en tant qu'action) (001), **rakordamin** (Vth\* 028b), **rakourdamin** (028a).

RACCORDER vt., faire un raccordement ; remettre d'accord, réconcilier : **rakordâ** (Alb\* 001, Vth\* 028b), **rakourdâ** (028a, Chx\*, Gtt\*) ; E. Embrancher.

**A1))** se raccorder, se brancher, (à un réseau d'eau ou électrique) : **s'arakordâ** (001) ; **s'branshî** (001).

RACCOURCI nm., sentier ou chemin plus court que la route : **rakorfi** (Reg\* 041b MSM), **rakorsi** nm. (041a MSM, Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **drêfire** nf. (Tgl\* BEV, FEN), **drèsyère** (Bil\*), R. Droit ; **rebyétsa** nf. (Mbz\*) ; **rèkwarba** (Pnc\*) ; **shmin d'travèrse** [chemin de traverse] nm. (001) ; E. Abréviation.

**A1))** raccourci à la montée : **grapelyoun** nm (Mpo\* 203), R. Grimper

**A2))** raccourci à la descente : **voulyo** nm (203), R. <sup>1</sup>Voler.

**B1))** v., prendre un raccourci, couper, (à travers // par) : **ékârâ** ou **ékâri** (Mor\*) ; **kopâ** (001, Cv1\* 180, Nbc\* 214), **kopâ drê** [couper droit, couper tout droit] (Cmj\*) ; E. Couper. @ Prendre on raccourci à travers les bois : **kopâ à travé lô bwè** (001), **kopâ à travé lou bwè** (180, 214).

RACCOURCIR vt., rapetisser, accourcir, rendre plus court (un objet, une ficelle, un



chemin) : **AKORSI** gv. 3 (Ann\* 003, Thn\* 004), **akorfi** (Reg\* 041b MSM, FEN), **akouchir** (Fta\* 016b), **akourché** (Gtt\* 215), **akourchir** (016a), **rakorfi** (041a MSM, FEN), **rakorsi** (Alb\* 001, Ebl\*), **akorti** ou **rakorti** (Vth\*), **arkuryér** (Mal\* 015b), **rakourchi** (Chx\*), **rakoursi** (Bel\*, Sax\*), **rèkrouchi** (Tig\*), **rekurchér** (015a) || **rêdre pè ko** (001), R. 2a => Court.

**A1))** raccourcir, accourcir, diminuer, s'accourcir, devenir plus court, décroître, (ep. des jours) : **akorsi** vi. (003, 004, Cha\*), **akouchir** ou **akourchir** (016), **akourché** (215), **akouchir** ou **akourchir** (016), **arkuryér** ou **rekurchér** (015), **rakorsi** (001) || **dèmnÿi pè ko** (001), R. 2a ; **diminwâ** (001) ; **dékraitre** (001).

**A2))** raccourcir, rétrécir, rendre plus court, rapetisser : **rtrèsi** (215), **rétrési** vt. (Arv\*), R. => Étroit ; **ryaptsouti** gv. 3 (Bil\*), R. => Petit ; **rabwijé** (Alv\*), R. 2b.

**A3))** raccourcir à l'extrême (ep. d'une taille sévère d'un arbre, d'une coupe de cheveux, d'une amputation sérieuse d'un budget) ; serrer les vivres à qq. au maximum : **rabuziè** vt. (Ber\* 409), R. 2b.

**A4))** amputer sérieusement un budget) ; serrer les vivres à qq. au maximum : **rédiimâ** vt. (409).

**A5))** raccourcir un vêtement : **rekreûyézh** vt. (Mpo\*), R. => Petit (**krwé**).

**RACCOUTUMER** vt., réhabituer, faire reprendre une habitude ancienne : **rakutmâ** ou **rakutemâ** (FEN), R. Coutume.

**RACCROC** nm., coup (événement) inattendu et heureux : **rakrò** (FEN).

**RACCROCHER** vt. **rakroshî** (Alb\*, Vth\*), **rakrochî** (FEN) ; **rakapâ** (Arv\*), R. 2, D. Recommencer, Reprendre.

**A1))** se racrocher plus haut (en amont, dans une escalade) : **se rakapâ hyô** (228), R. 2.

**RACE** nf. ; variété, sorte, espèce, (de plante, d'objet, de pipe, de couteau...) ; lignée, descendance, famille : **RASA** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Bba\*, Cot\*, Db\*, Ebl\*, Nbc\*, Ncl\*, Rba\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **rache** (Cor\*), **rachi** ou **rasî** fs. et **rachë** ou **rasë** fpl. (Tig\* 141) ; **sourta** [sorte] (Arv\* 228, Bel\*, Gtt\* 215, Pra\*, Sax\* 002), **seûrta** (001, 003) ; E. Nuage.

-- @ Un chien de race : **on shin de sourta** (002, 228) ; E. Nuage, Teigne.

**A1))** race, sale race ; sales gosses, bande de gamins, bande jeunes : **rachi** nf. (141).

**A2))** race (d'animaux) : **stevojura** nf. (215). @ De quelle race est ta jument : **de kyinta stevojura é ta kavala** (215).

**RACÉ** adj. **rasâ**, /â, /é (Alb\*, Ebl\*).

**RACHAT** nm., achat d'un champ, d'une ferme pour s'agrandir : **rashà** (Alb\*, Vth\*) ; E. Réachat.

**RACHETER** vt., acheter de nouveau, acheter encore : **rashtâ** (Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM, Vth\*), **ryashtâ** (Bil\*), R. Acheter.

**RACHIS** nm. => Vertébrale (colonne), Grain.

**RACHITIQUE** adj. : **nwâ**, **nwâ**, **nwé** [noué] pp. (Alb\*), R. 2 Nouveux ; **rachitiko**, /a, /e (Vth\*) ; **rakole**, /ë, /e [menu] (Arv\*) || **rakwé** m. (Bil\* 173), R. => Enfant (**ragò**), D. Rabougri ; **rakourni** [racorni] m. (173) ; **éklèsi** m. (Ber\* 409), R. Étroit ; **kabachu** m. (Gtt\* GPR) ; E. Lazare, Urbain.

**A1))** personne ou bête rachitique sans espoir de développement : **borà** nm. (409).

**B1))** v., devenir rachitique, être noué ; avoir des articulations noueuses : **se renywâ** (Sax\*), R. 2.

**RACHITISME** nm. => Urbain.

**RACINE** nf. (d'une plante, d'un arbre, d'une dent, d'une corne...) : **rachina** nf. (Tig\*), **rafena** (Bel\*), **rasena** nf. (Arv\*, Gav\* FEN, Gtt\* GPR), **RASINA** (Alb\* 001bB PPA TAV, Alex PRL, Ann\* 003, Cm\*, Cor\*, Ebl\* 328b, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **rasnâ** (Bta\* 378b) || **radyâ** nf. (001aA, Bll\*, Ces\*, Rum\*), **radzâ** (Mpl\*), **radjà** (328a, 378a), **razhe** (Bil\* 173) || **razhi** nm. (Alex, Fau\* FEN), R. 2 / fp. VBD 300 *rajhe* [*racine*] (Ruy), D. Carotte, Déraciner, Enraciner ; **ri** nf. (Abd\*), **rê** s. et **rês** pl. (Bes\* MVV 388) ; E. Souche.

- A1))** grosse racine d'un arbre restée dans la terre : **tronsta** nf. (Abv\*).
- A2))** racine (d'un mot) : **RASINA** nf. (001, 003), R. 2.
- A3))** enchevêtrement de racines dans un terrain marécageux ; mangrove : **treuba** nf. (002), R. => Chaume >> Trouble.
- A4))** racine de riz (dont fait les brosses) : => Riz.
- A5))** racines, broussailles, croûte herbeuse, (qu'on enlève quand on défriche) : **borbe** nfpl. (Mtd\*), R. => Bourbier.
- A6))** racine principale (d'un noyer) : **pevé** [pivot] nm. (173).
- A7))** racine d'un arbre : **gournyà** nf. (Chx\*)
- A8))** fine racine d'épicéa pour tresser les paniers (à la place de l'osier) : **râpanra** nf. (328), R. => Ronce (**râpanna**).
- A9))** racines d'arbre, d'arbuste : **raseûnë** nfpl. (Mpo\* 203).
- A10))** racines d'herbe : **rêy** nfpl. (203).
- B1))** adj., qui a beaucoup de racines : **rasinu**, /wà, /wè (001), **rasinu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002).
- C1))** v., pousser (faire) des racines (ep. d'une bouture de plante) ; se développer (ep. d'une plante qu'on a repiquée) : **prêdre** [prendre] vi. abs. (001).

RACISME an. **rasismo** (Alb\*, Vth\*).

RACISTE an. **rasisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

RACKET nm. **rakèto** (Alb\*, Vth\*).

RACKETTER vt. **rakètâ** (Alb\*, Vth\*).

RACKETTEUR vt. **rakèteu'**, /euza, /euze ou **rakètò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **rakètor**, **rakèteuza**, /e (Vth\*).

RACLE nm. => Racloir ; E. Ramoneur.

RACLÉE nf., cuisante défaite, rossée, correction, volée de coups : **râklâ** (Ebl\*, Tig\*), **róklo'** s. et /é pl. (Reg\* MSM), **RÂKLYÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Thn\*, Vth\*), R. Racler, D. Rossée ; **manèyâ** (Bil\*), R. => Manier ; **trokâ** (Alv\*).

RACLER vt., gratter, (des carottes, ses jambes...) ; écharner (une peau) ; grasseyer, parler gras ; frôler (un mur) ; écailler (du poisson) ; enlever (les soies du porc) ; nettoyer, curer, récurer, enlever la saleté ; racler (le plancher des vaches) : **RÂKLÂ** (Alv\*, Cha\*, Cor\* 083b, Ebl\*, Mer\*, Mbz\*, Jbv\*, Tig\* 141), **róklo'** (Reg\* 041b MSM 1447), **râklyêzh** (Mpo\*), **râklyâ** (083a, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Csl\* 018, Gtt\* 215 GPR, Thn\*, Vth\* 028), **râklyî** (Chx\* CLR), **râtlâ** (Bel\*, Sax\*), **râtlyâ** (Sam\* 010), **râkyâ** (Bta\*), **róklyo'** (041a MSM), \*R. 2 || **ratâ** (Aba\*), R. 1a ; E. Fourir, Glaner, Peler.

**A1))** racler la boue, le fumier, enlever la saleté, curer : **RUKLÂ** ou **rûklâ** (Cis\*), **ruklyâ** (028, 215), **rutlyâ** (010), R. 1b ; E. Nettoyer.

**A2))** racler, nettoyer : **rablâ** vt. (Ajn\*), R. 1c ; **raklyênâ** vt. (018), \*R. 2 ; **râpâ** vt. (Cmj\*).

**A3))** frotter les pommes de terre pour enlever les germes : **râpâ** vt. (083), R. Râper.

**A4))** racler le cochon : **pèlâ lo kayoun** (141).

**A5))** se racler la gorge en toussotant : **sargalyî** vi. (141).

--R. 1a-----

- **ratâ** < ilat. DEF 571 *rasitare* [raser souvent] => \*R. 2 >> Rat (animal qui gratte).

--R. 1b-----

- **rutlyâ** < blat. (7e s.) *rutare* [ruer] < lat. *rutellum* [racloir] dim. < *rutrum* [pelle, truelle] < *rutum* pp. < clat. *ruere* [pousser ou lancer violemment] < onom. « bruit d'un râclément), D. => R. 1c, Brouter, Couteau, Fruit (séché), Personne, Ruer, Ruine, Vêtement.

--R. 1c-----

- **rablâ** / fr. *râble* < mfr. *raable* < afr.NDE (13e s.) *roable* < lat. *rutabulum* [pelle à feu, fourgon de boulanger, râble de boulanger, raclette à long manche] => R. 1b, D. Brassée, Quantité, Râblé, Râble, Racloir, Vêtement (**rublyon**), Vieillesse (**rublyon**).

--R. 2-----

- **râklyâ** < prov. NDE 626a DEF 571 *rasclar* < vlat. *rasclare* < DEF \**rasiculare* <

\**rasicare* < l. *radere* [raser], *rasus* [rasé], D. => R. 1a, R. 1b, R. 1c, Compost, Grasseyer, Outil, Raclette, Racloir, Raclure, Râler, Raser, Râteau, Rossée, Ruiné, Usé, Vêtement.

RACLETTE nf., petit racle, raclette à pétrin ; raclette de ramoneur ; spécialité culinaire, d'origine suisse (Valais), à base de fromage à raclette que l'on fait fondre (CSE 50) : **RÂKLËTA** (Vth\* 028b), **râklyeta** (Gtt\* GPR, **râklyèta** (028a, Alb\* 001, Ann\*, CmJ\* 282, Thn\*, Tig\*), **râkyèta** (Bta\*), **râklyàw** (Bes\* MVV 251), R. Racler.

- N. : La raclette de fromage fondu se mange avec des pommes de terre servies dans leur peau, avec de la charcuterie (viande des grisons, jambon fumé, roulé de porc salé...) arrosé de fendant ou de crépy (vin blanc sec).

**A1))** raclette // planchette // réglette // raclaire ~ qui sert à racler, à égaliser le dessus d'une mesure de blé pour la rendre rase, raclette à grain : **râza** nf. ou **peton** nm. (Abv\*) ; **râklyèta** nf. (282) ; E. Comble.

**B1))** v., raser (égaliser) la mesure de grain, la rendre rase : **égalizâ** (Cor\*), **égalizî** (001).

RACLEUR nm. (outil) : => Racloir.

**A1))** adj., qui racle (ep. d'un outil) : **râklaw**, **-za**, **-ze** (Alv\*), D. Peigne.

RACLOIR nm., racle du four, râble, rable, tire-braise (TDH 228), ratissoir, ringard, racler (outil en fer en forme de T, à long manche, utilisé par le boulanger pour retirer les braises et les cendres du four à bois avant d'enfourner) ; racloir à fumier pour nettoyer l'écurie ; racloir en bois pour racler le plancher des vaches ; racloir pour peler le cochon ; racloir à pétrin : **râtlo** nm. (Mor\* 081b, Sax\*), **RÂKLO** (081a, Ann\* 003, Bil\*, Cam\*, Cor\* 083b, Ebl\*, Gen\* 022, Ger\*, Jrr\*, Meg\*, Pan\*, Tig\*), **râklyë** ou **râklyoü** (anc.) (Gtt\* GPR), **râklyo** (83a, Abv\* 021, Alb\* 001, CmJ\* 282, Man\*, Mpo\*, Vth\*, DER), **râkyo** (Bta\*), **râklyu** (Arv\*), R. Racler ; **râblo** (003, 021, 282, Pal\*, Thn\*), **râblyo** (001 CHA), **rablâ** (Mth\*), **râblè** (022, Bel\*), **ryâblo** (Ber\*) || **râkla** nf. (Alv\* 416), R. => Racler ; E. Bulldozer, Ramoneur.

**A1))** racloir à pétrin : **râkla** nf. (416).

RACLOIRE nf. => Raclette.

RACLURE nf., déchets, brisures, (souvent employé au pluriel) ; croûtes de fromage ; boue sortie des fossés ; raclure de foin, de paille ; reste de pâte à pain dont on fait une épogne pour les enfants et que l'on met au four en dernier lieu : **râkleûra** (Ebl\* 328), **RÂKLURA** nf. (Abv\*), **râklyeura** (Alb\* 001b, Cor\*, Vth\*), **râklyura** (001a, Ann\*, Thn\*), R. 2 => Racler, D. Souche (**ratalyon**), Rabougri ; E. Dernier (benjamin).

**A1))** ce que l'on racle pour ne rien laisser perdre (reste de pâte à pain...), chose récupérée ; reste, refief de repas : **râklon** nmpl. (328), **râklyin** (FEN), **râklyon** (001), R. 2.

RACOLAGE vt. **rakolazho** (Vth\*), **rakolâzho** (Chx\*), R. Racoler.

RACOLER vt. **rakolâ** (Chx\*, Vth\*), R. => fr. BWW 162a *cou*, D. Racolage, Racoleur ; **tôpâ** [tauper], R. « piéger comme on piège une taupe => Taupe.

RACOLEUR vt. **rakoleu'**, /**euza**, /**euze** ou **rakolô**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*), **rakolor**, **rakoleuza**, /**e** (Vth\* 028), R. Racoler.

RACONTABLE adj. **rakontâblo**, /**a**, /**e** (Vth\*), **rakontâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*).

RACONTAR nm., cancan : **rakontâ** nm. (Alb\* 001), **rakontâr** (Vth\*) || **to s'k'on rakonte** [tout ce qu'on raconte] (001), **rakontêy** au pl. (Mpo\*) ; **bartavala** nf. (001, Vau\*) ; => Commerçage.

RACONTER vt., conter, évoquer ; relater, faire le récit de : **RAKONTÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Avx\*, Bel\*, Bog\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, CmJ\*, Ebl\* 328, Mln\*, Mbz\*, Mor\*, Nbc\* 214, Pco\*, Tab\*, Try\*, Vcn\*, Vth\*), **râkontâ** (Pal\*), **rakonto'** (Reg\* MSM), **rakountâr** (Mvz\*) || **kontâ** (Cvl\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Ncl\*) ; **dire** (001), **djire** [dire] (328) ; **shapitolâ** (228), C. ind. prés. (il) **shapitôle** ; => Conter ; E. Bec.

-- @ Il sait bien les raconter : **é sâ byê lé dire** (001).

**A1))** raconter, entortiller, envelopper, enrober, tourner, faire passer, amener habilement, (un mensonge, une histoire, un compliment...) : **êvartolyî** (001). @ Les

histoires, il sait bien les amener : **léz istwére, é sâ byê léz êvartolyî** (001).

**A2))** raconter des histoires de familles en détail de façon indiscreète : **débâlâ** [déballer] vt. (001) ; **dégwazâ** [dégoiser, bavasser] (228) ; **gromalyî** [casser les noix] (001 FON), R. => Pelote ; **kasâ d'bwê su lé rin déz âtro** [casser du bois sur le dos des autres] (001).

**A3))** raconter ~ des bêtises // n'importe quoi // des histoires auxquelles on ne peut apporter aucun crédit : **ê rakontâ dé vêrde è dé pâ meure** [en raconter des vertes et des pas mûres] (001) ; **sharamlâ** ou **sharamelâ** ou **sharamêlâ** [radoter, répéter] (228), R. => Parler ; **déparlâ** (228), C. Parler ; **shapitolâ** (228), R. Chapitre : **anflâ** ou **anfelâ** [enfiler (PVA 21)] (Cv1\* 180) ; **kontâ d'fanfyourne** (180) ; **kontâ d'arganneri** (214) ; **kontâ n'inpeurte kê** (214), **rakontâ n'inpeurtê kai** (001) ; E. Voir.

**A4))** raconter à nouveau, répéter : **rshapitolâ** vt. (228), R. Chapitre.

**A5))** raconter des choses sans savoir, en inventant, en déformant la réalité : **kontâ san savê** vt. (180).

RACORNI adj. **sè, -ta, -te** [sec] (Alb\*, Vth\*) ; => Fatigué, Rabougri.

RACORNIR vt., rendre dur comme de la corne, durcir, sécher : => Sécher.

**A1))** devenir maigre et sec, ridé : **s'ratatinâ** vp. (Alb\*, Vth\*).

**A2))** racornir, froncer, crispier, recroqueviller : **regrenyî** vt. (FEN), **rgrenîyê** (Bil\* 173), C. pp. **rgrenyâ** (173), R. => Frisé.

RADE nf. **rada** (Alb\*, Mor\*, Vth\* 028).

**A1))** ladv., en rade, en panne : **in rada** (028).

RADEAU nm. : **radé** nm. (FEN), **radê** ou **râdê** (Ebl\* 328), **radô** (Alb\* 001, Alex PRL 174), \*R. 3 ; **rutnâ** [plancher de fenil] nf. (001), R. => Fenil.

**A1))** radeau (train) de bois flotté : => Traîne.

**A2))** radeleur, pilote de radeau ; celui qui attache les bateaux aux pieux au débarcadère sur le lac Léman : **radeleû, -za, -ze** n. (FEN) / **râdelyu** (328), \*R. 3.

**B1))** radeler, mener en radeau, guider un radeau : **radelâ** vi. / vt. (FEN), **râdêlâ** (328), \*R. 3.

--R. 3-----  
- **radé** < ap. *radel* < lat. *ratis* [radeau, train ; bateau, navire, vaisseau ; pont volant, pont de bateau].

RADÉE nf. => Averse, Rincée.

RADELER vt. => Radeau.

RADELEUR nm. => Radeau.

RADER vt., mesurer ras, araser : => Règle.

RADIATEUR nm. (d'automobile, de chauffage) : **radiateu'** (Alb\* 001b), **radiateû** (Reg\* MSM), **radyatò** (001a, Vau\*), **radyatòr** (Vth\*).

RADIATION nf. **radyachon** (Alb\*, Vth\*).

RADICAL an. : **RADIKALO, /A, /E** (Alb\* 001, Ann\* 003, Pnc\* 187b, Reg\* MSM, Vau\* DUN 63) || **RADIKÔ** nmpl. pno. (001, 003, 187a).

RADICALISATION nf. **radikalizachon** (Alb\*, Vth\*).

RADICALISER vt. **radikalizî** (Alb\*, Vth\*).

RADICALITÉ nf. **radikalitâ** (Alb\*).

RADIER vt. (de maison) ; pavé bétonné sur les routes de montagnes pour canaliser un ruisseau : **radjê** (Ebl\*), **radyî** (Alb\*, Vth\*).

RADIESTHÉSIE nf. => Sorcellerie.

RADIESTHÉSISTE an **yon (kâkon) k'fâ d'la fizika** m. (Alb\*), **yon (onn ome) d'la fizika** nm., **yona (onna fyèna) d'la fizika** fs. (Arv\*).

RADIEUX adj., rayonnant : **radyeû, -za, -ze** (Bil\*, Vth\*) ; **rèyonê, -ta, -te** [rayonnant] (Alb\*) ; **parlingan, -tè, -te** [brillant] (Arv\*).

RADIN an. m., radine f. : => Avare.

RADINER vt., diminuer, rationner : **radinâ** (Coh\*, Vth\*).

**A1))** se radiner : => Arriver, Rappliquer.

RADIO nf., poste de TSF, transistor ; rayons X, radiographie, radioscopie) : **RADYÔ**

(Alb\* 001, Art\*, Bhl\*, Hpo\*, Reg\*, Vth\*) ; E. Transistor, TSF.

**A1))** poste de TSF, de télévision : **pôsto** ou **pôsto radyô** nm. (001), **pousto** (Bel\*).

**A2))** TSF : **téhèsèf** nf. (001).

RADIODIFFUSION nf. **radyôdifujon** (Vth\*).

RADIOGRAPHIER vt. **radyôgrafi** (Vth\*), **radyôgrafyî** (Alb\*).

RADIS nm. **RAVNÈ** (Les\*), **ravonè** (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*), **raveta** nf. (Bfo\*) || **radi** (001a, Bil\*, Bta\*, Cor\*, Méry, Tig\*), R. => Rave.

RADOTAGE nm. **bazotaman** (Non\*), **bazotazho** ou **bazotmê**(Alb\* 001), R. => Radoter ; **radotazho** (001) ; => Ritournelle ; **riñgèlèri** (Ebl\*), R. => Radoteur.

RADOTER vi., parler bêtement (sans savoir ce qu'on dit), raconter des choses qui ne tiennent pas debout, tenir des propos dénués de sens, divaguer : **BAZOTÂ** [barguigner] (Alb\* 001...), **bajotâ** (FEN), R. **bazotâ**(Charrier) ; **barotâ** (Gtt\*), R. => <sup>1</sup>Charrier, D. Radotage ; **BAVÂ** [baver] (...) ; **sharamlâ** ou **sharamèlâ** [chuchoter, raconter] (Arv\*), R. => Caqueter ; **radotâ** (001), R. Mensonge ; **rantsebêlâ** (Ebl\*), R. 1 ; E. => Balbutier, Déréglé, Montre, Pleurnicher, Radoteur.

**A1))** radoter, déraisonner : **brelokâ** vi. (Sax\* 002), **batre la broloka** [battre la breloque] (001), R. => Montre ; **dékartonâ** [décartonner] (001).

**A2))** radoter, se répéter sans cesse, importuner par ses rabâchages, seriner toujours la même chose : **kinkarnâ** vi. (002), R. => Musique ; **rinmalâ** (Reg\* MSM) ; **rûlâ** (Chx\*), R. => Porc ; **nyarâ** (Alv\*), R. => Morve.

--R. 1-----

- **rantsebêlâ** « de travers => Aideau + bêler, D. Balbutier, Radoteur.

RADOTEUR an., personne qui radote, qui déraisonne, qui dit n'importe quoi, qui se contredit, qui dit des paroles incongrues : **breloka** nf. chf. (Sax\* 002)] ; **bazôta** nf. chf. (Alb\* 001) || nm. chs., **bajoton** (FEN), **bazoton** (001), R. 2a => Charrier ; **barawata** nf. chf. (Cor\*), R. => Vaciller ; **barbotî, -re** an. (Vth\*) ; **radotyeû, -za, -ze** n. (FEN) ; **rantsebê** nm. (Ebl\* 328), R. => Radoter ; **riñgê** nm. (328), D. Radotage ; E. Balbutier, Ringard (adj.).

**A1))** radoteur (à la façon des ivrognes) : **bavyeû** nm. (002), R. / fr. *baver*.

**A2))** rabâcheur, personne qui importune par ses rabâchages, qui serine toujours la même chose : **kinkarnî, -re** an. (002) || **kinkêrna** nf. chf. (Tho\*), R. 2b => Musique ; **ringala** [lambin] nf. chf. (Ann\* 003 JAG) ; **rinma** nf. chf. (003 JAG), **rinmala** (001), R. Rime ; **rûla** nf. chf. (Chx\*), R => Porc ; E. Marotte, Répéter, Ritournelle.

**A3))** personne âgée qui importune par ses rabâchages : **kinkêrna** nf. chf. (002), R. 2b ; **bazôta** chf. (001), R. 2a ; **badêrna** chf. (001), R. Baderne.

RADOUCIR vi. / vimp. (ep. du temps) ; se ramollir (ep. de la neige) : **s'adôffi** (Sfr\*), **radeûfi** ou **redeûfi** gv. 2 (Sax\*), **s'radeufi** vp. / vimp. (Alb\* 001c), **s'ardeufi** (001b, Vau\*), **sè rdeufi** (001a) ; **s'amortâ** (Gtt\* 215).

-- @ Le temps se radoucit : **é s'amweûrte** (215), **l'tin s'radeufe** ou **l'tin radeufe** ou **é radeufe** (001).

**A1))** radoucir ; calmer, apaiser, amadouer : **radeûché** gv. 2 (215), **radeufi** vt. (001, Vth\* 028) ; **apinzhnâ** (Csl\*, Gru\*), **apizhonâ** (Thn\*), R. Pigeon ; **démorti** [désengourdir] (028).

**A2))** radoucir (du pain bouilli) : **adoulyé** vt. (Aus\*).

RADOUCISSEMENT nm., adoucissement, (du temps, de la température) ; dégel : **rdaw** (Bta\*), **rdò** ou **rdeu** [*redoux*] (Alb\*), **redeû** (Sax\*).

RAFALE nf. **rafala** (Vth\*) ; => À-coup, Tourmente.

**A1))** rafale de vent par temps calme : **rèbor d'ouvra** nm. (Ect\* =, R. Rebours ; **feulè** nm. (Alb\*)

RAFFERMIR vt. **rafarmi** gv. 3 (Alb\*, Vth\*), R. <sup>3</sup>Ferme.

RAFFIN fam. **Rafin, -na, -ne** (Alb\* AMA).

RAFFINAGE nm. **rafinazho** (Alb\*).

RAFFINÉ adj., fin, poli, policé, finaud : **fin, -na, -ne** [fin] (Alb\*) || **rafinâ, /â, /é** (FEN).

RAFFINEMENT nm. **fin du fin** [fin du fin] (Alb\*, Arv\*) ; **rafinamin** (Ber\*).

RAFFINER vt. **rafinâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Policer.

RAFFINERIE nf. **rafinri** (Alb\* 001b), **rafinnîre** (001a).

RAFFINEUR n. **rafineu'**, /euza, /euze ou **rafinò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

RAFFOLER vti. (de) => Régaler (Se).

RAFFUT nm. => Vacarme.

RAFFÛTAGE nm. **rafutazho** (Vth\*).

RAFFÛTER vt. **rafutâ** (Vth\*).

RAFISTOLER vt., réparer, rajuster, rapiécer, raccommoier, réparer grossièrement, tant bien que mal : **rabistokâ** (Abv\*, Alv\*, Gen\*), **rafistolâ** (Alb\*, Ber\*, Ebl\*, Vth\* 028b), **rapistolâ** (028a, Bel\*, Sax\*), R. 1.

--R. 1-----

- mfr. 15e s. *afistoler* [arranger, orner, ajuster, parer, bien s'habiller « piper, tromper par de beaux semblants] < prov. DEO. *afistoula*, *afiscoula* [attifer, orner] < *afi(s)quet*, *affiquet* [épingle, ajustement de femme] < \**fister* < rom. \**fixitare* < \**fixitare* [fixer (avec des épingles)] >> l. *fustis* [branche] // Fagoter, Habiller, D. Raccommoier.

RAFLE nf. **râblya** (Alb\* 001b FON), **râfla** (Gtt\*, Vth\*), **râflâ** (Thn\*), **râflya** (001a PPA). \* **Km'à la râblya** [comme dans une rafle = n'importe comment // comme ça vient] (001 FON).

**A1))** rafle, râme, grappe de raisin ou de groseille qui n'a plus de grains : => Grappe, Maïs.

RAFLER vt. **riflyâ** (Alb\* 001 BEA.), **râflâ** (Chx\*, Ebl\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **râflyâ** (001 PPA).

RAFOLER vti. **rafolâ** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. **rafôle** [(tu / il) rafole] (001).

RAFRAÎCHIR vt. : **arfrèyshyèzh** (Mpo\*), **rfréshî** apv. ou **arfréshî** apc. gv. 2 (Alb\* 001b, Vau\* 082b), **rafréshî** gv. 2 ou **rafréshî** gv. 3 (001a, 082a, Chx\*, Vth\*), **rafréstyé** (Gtt\*), **rafrèstyé** (Mer\*), **rafrétché** ou **refrétché** (Mbz\*), **rafrètchî** (Tig\*), **rafrîetchiê** (Ebl\*) || **rafréshi** gv. 3 (Bil\* 173), C ind. prés. (il) **rafréshe** (001) | pp. **rafréshi** m. et **rafrétsà** fs. (173), **rafrétyà** m. (001).

**A1))** rafraîchir = tondre en raccourcissant simplement les cheveux et en gardant la même coupe ; E. Coiffeur : **rafréshî** vt. (001).

**B1))** expr., se rafraîchir le gosier : **s'ramwèlâ l'gozyé** [se ramollir le gosier] (Dru\*).

RAFRAÎCHISSANT adj. **rafréshisê**, -ta, -te (Alb\*) / **rafréshisin** (Vth\*).

RAFRAÎCHISSEMENT nm. **rafréshismê** (Alb\*), **rafréshimin** (Vth\*).

RAGAILLARDIR vt. **ragalyardi** ou **rgalyardi** (Alb\*) ; => Ravigoter, Revivre.

RAGE nf. ; fureur, furie, grande colère : **radze** (Aus\*, Ebl\*), **raze** (Gtt\*), **RAZHE** (Aix, Alb\*, Ann\* JAG, Arv\* 228, Bil\*, Mor\*, Sam\* JAM, Vth\*), **razhi** (Mpo\*), **razi** (Tig\*) ; => Colère.

**A1))** rage, folie : **folanshri** nf. (228).

**A2))** rage, colère : **nyâra** nf. (228), R. 2 => Nez.

**A3))** colère froide, rage froide : **nyâra blinshê** [colère blanche] nf. (228), R. 2.

RAGER vt. => Enrager.

RAGEUR adj. => Colère, Enragé, Pied.

RAGEUSEMENT adv. **rajouzamin** (Ber\*).

RAGLAN nm. (vêtement) : **raglan** (Sam\* JAM).

RAGONDIN nm. **ragondin** (Alb\*).

RAGOT nm. => Comméragé, Sanglier.

RAGOÛT nm., plat de viande, de légumes ou de poisson, coupés en morceaux et cuits dans une sauce épicée : **rageut** (Mpo\*), **RAGÔ** (Alb\*, Ann\* 003, Thn\*), **ragou** (Ebl\*, Ncl\*, Tig\* LPT 304), D. Comméragé, Pâtée ; **aloyon** (Alv\* 416), R. => Soigner ; **kapotin** (416) ; E. Fricassée, Marmot, Soupe.

**A1))** ragoût de choux, de courge et de pommes de terre : **amanon** nm. (003), R. => Préparer.

**A2))** **papet**, ragoût de pommes de terre, de viande de porc et de fruits secs : **papè** nm. (Moye 094), R. => Pomme de terre.

**A3))** ragoût de pommes de terre, d'oignons et de restes de viandes avec un peu de farine pour lier : **shamora** nf. (094), R. => Soupe ; **korbolyon** [court-bouillon] nm. (094) ; **tartiflye u korbolyon** nfpl. (094), **tartiflye à la barbotanna** (Ans\*) ; E. Café.

**A4))** ragoût de pommes de terre : **pinôta** nf. (Fau\* FEN), R. => Marmite.

**A5))** ragoût trop épais : **dyardyò** nm. (FEN), R. => Salir >< Soupe (**danderyò**).

**RAGOÛTANT** adj., appétissant (ep. d'un mets, surtout après une négation) : **ragotan**, **-ta, -te** (FEN) / **ragotê** (Alb\*), R. Goût.

**RAI** nm. => Rayon.

**RAIDE** adj., rigide, raidi ; ankylosé ; (se tenir), droit, imperturbable ; fort, difficile à avaler (ep. d'une gnôle) ; difficile à croire, à avaler, à encaisser, à admettre (ep. d'une chose racontée), fort de café ; sévère (ep. d'une éducation...) ; raide, à forte pente ; - nf. (en sav.), chose difficile à croire, à encaisser, à admettre, chose dure : **rai, -da, -de** (Bel\*, Bta\* 378, Cor\* 083, Ebl\*, Gtt\*, Reg\*, Jar\*, Sax\*, Vth\*) / **rêy** (Sam\* 010b JAM, Tig\* 141) / **rê** (010a JAM) | **rêde, /a, /e** (Reg\*) / **RAIDO** (028, Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Mth\*, Pal\*, Sev\*, Thn\* 004) / **rêdo** (Chx\*) | **rade, radë, /e** (Arv\* 228) || **rêydo** [énergiquement] m. (Mpo\*) || f., **raida, /e** (Mbz\*), **rada** (Bil\*) || **raidés** fpl. (Bes\* MVV) ; E. Vivement.

**A1))** raide, rapide, très incliné, très pentu, très en pente : **raido, /a, /e** adj. (001) || **rêy, -da, -de** (010b JAM, 141) / **rê** (010a JAM) ; **routcho, /a, /e** (Try\*) / **ryouto** (004) / **ryeûto** (Cmj\* 282b) || **rê** m. (282a) ; **brèvan, -na, -ne** (Chx\*), R. => Pente ; **rapido, /a, /e** (003, 004, 141) ; **rudo, /a, /e** (083) ; **râsho, /a, /e** (Mor\*) ; E. Froid, Libertin.

**A2))** raide, droit, debout : **drai, -ta, -te** (228).

**B))** Les expressions : Berne.

**B1))** expr., ça monte raide (ep. d'une côte) : **é drai** (378) ; **é rai** (378), **é raïdo** (001) ; **é grinpe du** [ça grimpe dur] (001).

**RAIDEUR** nf. **rêdannri** (Gtt\*), **raidyeû** [vitesse] (FEN), **rèdeu'** ou **rêdeu'** ou **rèdò** ou **rêdò** (Alb\* 001).

**A1))** raideur pathologique : **rèydjonzhi** nf. (Mpo\*).

**B1))** expr., **kan lé rèdeu' shanzhön d'plyafe, y è môvé snyō** [quand les raideurs changent de places, c'est mauvais signe (c'est qu'on vieillit)] (allusion érotique) (001).

**RAIDILLON** nm., grimpette, chemin (sentier, montée) à pente raide (rapide, escarpé) : **graplyon [grapillon]** nm. (Alb\* 001), **grépyon** (Bel\*) ; **grinpèta** nf. (001), **ranponè [ramponnet]** (Men\*) ; **raidilyon** nm. (Vth\*), **rédilyon** (Cor\*) ; **pojà** (Ann\*, Chx\*), **pwojà** nf. (Mer\*), R. Montée ; **triyu** nm. (Arv\*), R. => Montée.

**A1))** raidillon, endroit où il fallait donner un coup de collier au cheval car ça grimpeait dur : **peuleu** nm. (Gtt\* GPR Ra1)

**RAIDIR** vt. **raïdi** (Alb\*, Cha\*), **rédi** (Chx\*).

<sup>1</sup>**RAIE** nf., séparation des cheveux ; entre-deux des billons d'un champ ; tranchée, canal, rigole, sillon dans un champ labouré, raie de labour (à la charrue ou à la bêche) ; rayure : **rai** (Alb\* 001, Abv\* 021b, Ann\*, Arv\* 228, Bil\*, Bta\* 378, Cor\* 083, Gtt\* 215, Meg\*, Nbc\*, Thon\*, Vth\*), **ré** (Ebl\*), **rê** (Chx\*, Sax\* 002, Vau\* DUN, FEN), **rêy** (Sam\* JAM), **roye** (Reg\* MSM 1325), **ryà** (021a), **ryuala** (215 anc.), \*R. 4 ; E. Ados, Cul, Dent, Labourer.

- N. : La raie creusée par la charrue est limitée, du côté de la partie du champ non labourée, par la muraille verticale (**la moralye** [le mur], du côté de la partie du champ labourée, par l'ados ou le petit talus que forme la terre retournée (**la labeu** [le labour], et entre les deux, il y a le fond (**l'fon**)).

-- N. 2 : **La Ryuala** est le nom d'une montagne à Gtt\* (GPR Ra2).

**A1))** raie, barre, trait, ligne, (quelconque) : **BÂRA** nf. (001) ; **rai** nf. (001, 228), \*R. 4.

**A2))** raie ou rigole du purin à l'étable : => Purin.

**A3))** dernière raie (// sillon) de labour (qu'il faut remplir avec le **bèshar** [pioche]) : **ésaron** nm. (083), R. => Essarter.

**A4))** rigole, fossé, canal : **ayêl** ou **êyêl** nm. et pl. **ayê** ou **êyê** (Tig\* 141 LPT 129), R. => Canal.

**A5))** raie (dans les cheveux) : **rai** nf. (001) ; **vêrchî** nf. (141), **vyérzhî** (Mpo\* 203).  
**A6))** raie ou cercle qui divise le seau ou le bidon à l'extérieur : **rêlyî** nf. (203), \*R. 4.  
**B1))** v., tracer la première raie, faire le premier sillon : **anrayéi** (Inn\*), **êrèyî** vi. (001), **înrèyé** (378), \*R. 4 ; **antanâ** vt. (Ber\*), R. Entamer.  
**B2))** v, faire la dernière raie du labour : **fâre l'ésaron** vi. (083), R. => Défricher.  
**B3))** remplir (// combler) la dernière raie du labour en haut (// au sommet) d'un champ avec le **bêshar** [pioche] en remontant la terre : **afandre** vi. (083), R. => Rajouter ; **asondunâ** ou **asonzhunâ** (Ect\*), R. Sommet (**sonzhon**) ; E. Champ.

--R. 4-----  
- **rai** < afr. *roie* [sillon] / lang. DLF 402a *rêgo* / ap. *rega* < blat. DHF 1950a (7e s.) *riga* [ligne, sillon] < gaul. \**rica* / gall. *rhych* / mgall. *rych* / irl. *rech* / abret. *rec* / bret. DFG 275 *rec'h* / *rekh* [déchirement] < ie. DFG 275, DUD 191 \**prka* > sc. *pársanah* [fosse, précipice] / l. GAF *porca* [sillon « partie proéminente du sillon] / lit. *pra-par2s1as*, *pra-pers1a* [fosse, fissure] / aha. *furuh* / nl. *voor* / All. *Furche* / a. *furrow* [sillon] / Ride DVR 77 < l. *ruga* [ride, pli] / *regere* [diriger, guider, mener], D. Alarme (**ârta**), Barre, Commencer, Purin, Règle, Reille, Rider, Rigole, Roi, Rue, Sillon, Tranchée.

<sup>2</sup>RAIE nf. (poisson) : **ré** (Bil\*), **rè** (Alb\*).

RAIFORT nm. (sauvage) : **barô-rozo** nm. (Bfo\*), R. Ravenelle ; **mérédi** (Gen\*), R. < (?)  
lat. GAG 166c *armoracia* / *armon* [raifort, ravenelle] / it. *ramolaccio* [radis sauvage, ravenelle].

RAIGUISER vt. **rmolâ** (Alb\*).

RAIL nm. : **râlye** nf. (Alb\*, Sax\*).

RAILLER vt., persifler, se moquer de, (qq.) : **bavardâ** (Sax\* 002) ; **kritikâ** ou **trovâ à rdire** (Alb\* 001) ; **râlyî** (Ann\*, Thn\* 004) ; **blagâ** (004) ; **dégrwintâ** (Aba\*), R. => Groin ; **gwalyî** (Vth\*) ; **se foti de** (Gtt\*), **s'fotre dè** (001) ; E. Chèvre, Duper, Mépriser, Pleurer.

**A1))** s'exposer aux critiques malveillantes, aux railleries : **se fâre bavardâ** vp. (002), **s'fère kritikâ** ou **s'fère trovâ à rdire** (001).

RAILLERIE nf. => Moquerie.

RAILLEUR an. => Moqueur.

RAINAGE nm., bouvetage : (**louz**) **anvti** nmpl. (Cor\*) ; **bovataizon** (Bel\*), **bouvetadzo** nm. (Bta\*) ; E. Assemblage.

RAINÉ pp., bouveté, ajusté : **mamorzâ**, /â, /é (Cmj\*).

RAINER vt. rainurer, bouveter, faire des rainures (des tenons, des mortaises...) à l'aide d'un bouvet : **anshnalyî** vt. (Sax\* 002b), **shnâlyé** (Cmj\* 282), **shnalyî** (002a), **shenalyî** (Juv\* 008), **steûnalyé** (Gtt\* 215), R. 4a => Chien /// **bovatâ**, D. Gouge ;

- **anshti** ou **anfti** vt. gv. 3 (Cor\* 083), \*R. 4b ;

- **rênurâ** (Ebl\*), **rinnurâ** (Vth\*), D. Scie.

**A1))** bouveter, joindre les planches à l'aide de rainures (en mettant les tenons dans les mortaises) : **abèkâ** (004), R. => Bec ; **anshti** ou **anfti** (083b), **anveti** (215), **anvti** vt. (083a), \*R. 4b ;

- **bovatâ** (Bel\*), **bovtâ** (083), **ébovatâ** (Alb\* 001), **bouvetâ** (Bta\* 378), R. 4c Boeuf (**bovè** = taureau).

-- @ Faire entrer un tenon dans un mortaise : **abèkâ on tnon** (004).

**A2))** faire des tenons : **bovatâ** vt. (001), R. 4c.

**A3))** faire des mortaises : **fèmalâ** vt. (001), R. 2.

**B1))** adj., bouveté, rainuré, rainé, (ep. des planches) : **anftsà** ou **anvtsà**, /â, /eu av. (083), \*R. 4b.

**C1))** n., bouvet, rabot de menuisier pour rainer : **shnalyon** nm. (002), **shenalyon** (008), R. 4a ;

- **bofè** nm. (282), **bové** nm. (173), **bovè** (Ann\* 003, Thn\* 004), (378), R. 4c ;

- **anvetcheu** nm. (083), **anvetchu** (215), **anvètchu** (Cvl\*), **invètyu** (Nbc\*), \*R. 4b.

**C2))** bouvet pour faire les rainures saillantes (les tenons...) : **shnalyon mâlo** [bouvet mâle] nm. (002), R. 4a ; **bové** [joug d'une place] (173), **bovè** (001, 003, 004, 083),



**bouvè** (387), R. 4c.

**C3))** bouvet pour faire les rainures creuses (mortaises...) : **shnalyon fmala** [bouvet femelle] nm. (002), R. 4a ; **fêmala** nf. (001), R. 2.

--R. 4b-----

- **anvti** => Récolte, D. Assemblage, Investiture, Semailles.

RAINETTE nf. => Grenouille, Scie.

RAINURE nf., entaille longue et étroite dans une planche ou du métal : **rênuha** (Tig\* LPT 128), **rênura** (Alb\* 001), **rênura** (Ebl\*), **rinnura** (Vth\* 028) ; **shenalyura** (Sam\*), **steûnalyura** (Gtt\*), R. => Chien ; **bovatyura** (FEN), R. Boeuf ; E. Jable, Rainer.

**A1))** tenon pas très long, rainure saillante (en forme de tenon), languette : **tenan** nm. (Chx\*), **tenon** (Cor\* 083), **TNON** (001, 028, Ann\*, Bel\*, Bta\* 378, Cmj\* 282, Thn\* 004).

**A2))** tenon allongé, rainure saillante (en forme de tenon), languette : **NYÉ** nm. [nerf] (001), **nyér** (Sax\* 002).

**A3))** mortaise pas très longue, rainure creuse, rainure mortaisée : **mortaija** nf. (378), **mortéja** (083), **mortéza** (001, 028, Bel\*, Cvl\*, Nbc\*), **mortêza** (282, Tig\*).

**A4))** mortaise allongée, rainure creuse, rainure mortaisée : **rai** [raie] nf. (001, 002) ; **sânyà** [saignée] (001).

**B1))** adj., déboité, sorti de sa mortaise, de sa rainure, (ep. d'un tenon) : **démouchâ**, /â, /é (044).

RAINURER vt. => Rainer.

RAIPONCE nf. (plante) : => Mâche.

RAIRE vi. => Bêler.

RAISIN nm. **raizin** (025, Aix, Bil\* 173b, Ctg\*, Mal\*, Pal\*), **razin** (173a), **rejin** (Moû\*), **rezin** (Abv\* 021, Cha\* 025, Ncl\*, Sax\* 002), **rézin** (Ber\*, Cge\*), **rijin'** (Tig\*), **rînzin'** (Mpo\* 203) **rjin** (Bta\*), **rjiñ** (Cam\*), **rjiñ** s. et **rjîn** pl. (Ebl\*), **RZIN** (Alb\* 001, Alex PRL 234, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Gru\*, Gtt GPR, Mbz\*, Msg\*, Reg\* MSM, Gmt\*, Jor\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Arbousier, Cépage, Changer, Épine-vinette, Fouler, Grappe, Groseille.

**A1))** petite grappe de raisin restant dans la vigne après la vendange parce que trop verte pour être cueillie, (formée tardivement, elle peut, si le temps est propice, finir par mûrir à l'époque où les jeunes font les conscrits (passent le conseil de révision) : **konskri** [*conscrit*] nm. (001, 002, 173, Ctg\*, Juv\*) : => Conscrit ;

- **agrè** (Lau\* 453), R. 2 => Fleur (**agrè**).

**A2))** raisin de Corinthe, raisin sec qu'on a fait séché et qu'on emploie dans les farçons, farcements et raviules : **pâcheûla** nf. (021), **pasula** ou **pasûla** (003), R. lat. *passum* [vin de raisins séchés au soleil] ; **korintò** nf. (203), R. Corinthe (ville de Grèce).

**A3))** graine de raisin qui est encore verte quand les autres sont déjà mûres : **vardlyon** nm. (Tré\*), **vardélyon** (021), **vardan** (MIQ 14), R. dim. < Vert ; **agrè** (453 COD), R. 2.

**A4))** raisin d'ours : => Busserole.

**A5))** petite grappe de raisin qui commence à apparaître au printemps : **náson** nm. (173), R. => Nouveau-né.

**A6))** jus de raisin non fermenté, sortant du pressoir : **môda** nf. (Ber\*).

**B1))** adj., (raisin) atteint de l'oïdium et dont les grains sont blanchâtres : **farnolâ**, /â, /é [enfariné] pp. (021).

**C1))** v., rester petit (ep. des raisins) : **krintâ** (Gen\*), R. => Petit, Rebut, Débris, <sup>1</sup>Vannage.

**C2))** (être en) **agrè** (FEN), être noué, n'être pas arrivé à maturité, rester vert, (ep. des raisins) ; E. Fleur.

**C3))** changer de couleur (ep. du raisin) : **vairèyé** vi. (Alv\*), **vézhyézh** (203 DVR 109), C. ind. prés. :(ils) **vézhön** (203), R. Virer.

RAISINÉ nm., résiné nm. (DPE 145a) : => Poire.

RAISON nf. ; argument, raisonnement, pensée ; motif, prétexte, excuse ; parole, faculté de parler, faculté intellectuelle, mot, pensée ; façon de penser ; entendement ; satisfaction : **raizon** (Mbz\*), **RAIZON** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 165, Arv\* 228b, Cha\*, Ect\*, Hpo\*, Mag\*, Mer\*), **ràzon** (Bil\*, Pyn\*), **râyon** (Sam\* 010b JAM), **râzon** (Bel\*), **rèjon** (Cam\*, Ebl\*), **rèyjoun** (Tig\*), **rèyon** (010a JAM, Mor\*), **rézon** (228a, Ber\*, Chx\*, Cvl\* 180, Jrr\*, Mch\*, Nbc\* 214), **rèzon** (Ann\*, Gtt\*, Mln\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **rèzoun** s. et **rèzô** pl. (Lav\*), **rizoun** (Mpo\* 203), R. < l. *ratio* [calcul, évaluation ; jugement, intelligence] ;

- E. Autant, Différend, Équilibre, Fou, Insulte, Jugeote, Noise, Parole, Prétexte, Rogne.

-- @ Tu as raison : **t'â raizon** (001), **t'â rézon** (228). @ Il a perdu la raison = il est devenu fou : **âl a perdu la rézon** (180, 214), **al a perdu la raizon** (001), **al a perdu la téta** [il a perdu la tête] (001).

**A1))** v., n'avoir plus toute sa raison, n'avoir plus tout son bon sens, être déséquilibré mentalement : **être pâ byê d'aplyon** [n'être pas très d'aplomb] (001).

**A2))** perdre la raison : **pêdre l'aplon** [perdre l'aplomb] vi. (004, Boz\*) ; **pêdre la raizon** [perdre la raison] (001) ; **pêdre la téta** [perdre la tête] (001) ; **pêdre la bola** [perdre la boule] (001) ; **bayannâ** (002), R. => Poule ; **émoshé l'ême** (228), R. Souche ; **sè dépêdre** (Tig\* 141), C. ind. prés. (il) **sè dépêrt** (141).

**A3))** avoir raison : **avai raizon** vi. (001, 002) ; **avai mé de do kê d'éma** [avoir plus de deux quarts de bon sens] (228). @ Tu as bien raison : **t'â triyâ on bonn êkô** (228).

**A4))** donner raison (à qq.) : **balyî raizon** vti. (001, 002), **balyî rêyon** (010 JAM).

**B1))** adv., à plus forte raison, à fortiori, justement : **justamê** [justement] sdf. (001) ; **raizon d'plyè** [*raison de plus*] (001) || **à pè forta raizon** [à plus forte raison] (001) ; **morlé** (002).

**B2))** pour cette raison, pour ce motif, pour ça : **à kouza de sin** (228), **p'sèzitye** (001).

**B3))** sans raison : **mè sê** [comme ça] (001), **ma sin** (228).

**C1))** loc. prép., en raison de, à cause de : **à kôza dè** (001).

**C2))** pour quelle raison, en invoquant quel motif : **pèkai** [pourquoi] (001).

**D1))** expr., mariage de convenance, mariage de raison : **maryazho d'raizon** nm. (001).

**D2))** je ne sais pas à qui donner raison : **dè sè pâ à kwi balyézh lo moskêt** [je ne sais pas à qui donner le bouquet (dans cette dispute)] (203).

RAISONNABLE adj. (ep. des personnes) ; modéré, moyen, suffisant (ep. de la taille, d'un prix...) ; abordable (ep. d'un prix) : **RAIZNÂBLO**, /A, /E (Ann\* DES, Cha\*, Mtd\*, Vth\*) / **raizenâblo** (Tab\*) / **raijnâblo** (Mbz\*) / **réjrâblo** (Ebl\*) / **réznâblo** (Chx\*) / **rêznôble** (Reg\* MSM, Sax\*) / **rèyjounâblo** (Tig\*) | **raiznâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) | **rèznâbloü** ou **rèznâblë**, /a, /ë (Gtt\* GPR ; **bon** [bon] m. (Cor\*).

**A1))** v., être raisonnable : **y avai pâ du mâ** [n'y avoir pas du mal] (002).

**A2))** devenir raisonnable, prendre une décision raisonnable : **se réznâ** vp. (Cvl\*, Nbc\*).

RAISONNABLEMENT adv. **raiznâblaman** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **raiznâblamin** (Vth\*), **raiznâblyamê** (Alb\*).

RAISONNEMENT nm. ; (à Sax\*) manière de s'exprimer, façon de parler : **raiznaman** (Sax\*), **raiznamê** (Alb\*), **réjramin** (Ebl\*), **rèznamen** (Gtt\* GPR) ; E. Appuyer.

RAISONNER vi. ; vt. ; faire entendre raison à (qq.), essayer de rendre qq. plus raisonnable : **raiznâ** (Alb\* 001), **réjrâ** (Ebl\*), **réznâ** [résonner] (Cvl\*) / **rèznâ** (Ann\* 003 JAG, Gtt\* GPR, Nbc\*, Vth\*), **rèyjounâ** (Tig\*), C. ind. prés. **d'raizno** [je raisonne] (001, 003 JAG).

**A1))** raisonner, modérer, faire entendre raison : **araiznâ** vt. (FEN).

RAJEUNIR vi. / vt. ; raviver ; remettre à neuf : **rajeuni** (Ebl\*), **rajwanni** gv. 3 (Reg\* MSM, Sam\* 010b JAM), **rajwinni** (Alb\*, Vau\* DUN 36), **razhwanni** (010a JAM), **razhwéni** (Arv\*, Cge\*), **razhwinni** (Vth\*), C pp. **rajwanni** ou **razhwanni**, /yâ, /yè (010 JAM).

RAJEUNISSEMENT nm. **rajwinnismê** (Vau\* DUN 36).

RAJOUT nm. => Ajoutage.

RAJOUTER vt. ; rallonger : **RAJOÛTÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Reg\*, Thn\* 004, Vth\* 028) ; **rafandre** (028, Sam\* 010), \*R. 4 ; **rèptâ (pè dsu)** [remettre (par dessus)] (001) ; **vwantâ** [rajouter (une planche)] (Gtt\* 215 GPR) ; E. Ajouter, Pourboire, Rattacher, Rallonger.

**A1))** ajouter, rajouter : **apondre** (001b, Ch\*), **rapondökh** (Ebl\* 328), **rapondre** (001a, Ber\* 409, Hpo\*, Tig\* 141), C. pp. **rapondu** m. (001, 141, 409), \*R. 4.

**A2))** ajouter ou rajouter de l'eau ou un autre liquide, dans la soupe, de la sauce dans un plat, du pain dans sa soupe, allonger ou rallonger (une sauce, un potage), rajouter du liquide dans un récipient : **afondökh** (328), **rafanfâ** vt. (Mor\*), **afandre** ou **rafandre** (010b, 028, 215 GPR, Sax\* 002), **rafondre** (Boë\*) || **apandre** (010a), **apondökh** (328), **apondre** ou **rapondre** (001, 003, 004, 141, Gen\*), C. => Fendre || **konpondre** (Cam\*), \*R. 4 ; **alonzhî** ou **ralonzhî** (001, 003, 004), R. => Long ; **rkraitre** apv. ou **arkraitre** apc. (001), **rkratrë** (173), C. => **kraitre** [croître] (001) ; E. Repousser (ep. d'une plante).

**A3))** rajouter du pain dans sa soupe, épaissir sa soupe en y mettant du pain pour la seconde fois : **refanfâ** vt. (002), \*R. 4.

**B1))** adj., rajouté, mis en plus : **krèchwà** m. (044), R. => Croître.

--R. 4-----

- **afandre** => Ajouter, D. Raie, Rapiécer, Tremper (**fanfâ**).

RAJUSTEMENT nm., réajustement : **rajustamê** (Alb\*), **rajustamin** (Vth\*).

RAJUSTER vt., réajuster ; (en plus à Arv\*) remettre en place : **RAJUSTÂ** (Alb\* 001, Chx\*, Sax\*, Vth\*) ; **rarinzhî** (001, Ann\*) ; **betâ in plan** (Arv\*).

<sup>1</sup>**RÂLE** nm., râlement : **râlo** (Alb\* 001, Vth\* 028) || **râlamin** (028), **râlmê** (001), R. 2 Râler.

**A1))** râle, respiration pénible, (d'un mourant) ; plainte (d'un malade) : **rankò** nm. (Bel\*, Gen, Juv\*, Sam\*, Sax\* 002, Vaud), **rangò** qqf. (002), **ranguê** (Sem\* FEN), R. => Vomir (**ranglyâ**), D. Radoteur, Râler ; **rofè** nm. (Vth\*, R. Râler ; **râlo** nm. (001, 028), R. 2 ; **ké** nm. (Alv\*), R. => Souffle ; **remolêt** nm. (Mpo\*).

<sup>2</sup>**RÂLE** nm. (oiseau) : **râlo** (Alb\*, Bta\*), R. Râler.

**RÂLEMENT** nm. => Râle.

**RALENTIR** vi./vt. **ralanti** gv. 3 (Alb\* 001c, Reg\* MSM), **ralêti** (001b), **ralinti** (001a, Gtt\*, Vth\*) ; **alâ mwin vito** [aller moins vite] (001), **alâ plyan** [aller doucement] (001) ; E. Humecter.

**A1))** ralentir (en voiture) : **roulâ plan** vi. (Arv\*).

**RALENTISSEMENT** nm. **ralantismê** ou **ralintismê** (Alb\*).

**RÂLER** vi., haleter, murmurer, (ep. des mourants) ; ironiser, grogner : **ranchî** (FEN), **rangotêzh** (Mpo\* 203), **rankâ** (), **rankoto'** (Juv\*, Reg\* MSM, Sax\*), **ronshmêlâ** (Chx\*), R. 3a => Râle ; **râlâ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bta\*), \*R. 3b ; **rofâ** (Vth\* 028), R. => Tousser (**rofâ**), D. Râle ; **pourmounâ** (Gtt\* GPR), R. Poumon ; E. Bêler, Respirer.

**A1))** râler, rouspéter, enrager, maugréer, gongonner ; pleurnicher (ep. d'un gamin) : **nyarâ** vi. (001), R. Nez, Moue ; **râlâ** (001, 028, 228), **râlyêzh** (203), \*R. 3b ; **maronâ** (028) ; **rankmalâ** ou **ronchemalâ** (FEN), R. 3a.

**A2))** râler, plaindre, gémir : **relâ** vi. (Dba\*), \*R. 3b ; **kêlâ** (FEN), R. Bêler.

**B1))** qui murmure, râle : **rankotî, -re** an. (FEN), R. 3a.

--R. 3b-----

- **relâ** < prov. DEF 572 *rasclar* < vlat. *rasclare* < \**rasiculare* < \**rasicare* < *rasus* [rasé] => Racler, D. Grogner, Râle, Râleur.

**RÂLEUR** an. **râleu'**, /euza, /euze ou **râlò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **râlor, raleuza, /e** (Vth\*), R. => Râler ; => Grognon.

**RALLIEMENT** nm. **ralimê** (Alb\*).

**RALLIER** vt. (des gens dispersés) : **rafinblâ** (Bel\*), **rasinblyâ** [rassembler] (Alb\* 001) ; **rgropâ** [regrouper] (001) ; **ralyî** (001, Vth\*).

**A1))** rejoindre (son poste) : **rjwêdre** vt. (001), C. => **jwêdre** [joindre] (001).

**A2))** rallier qq. à sa cause, ranger qq. à son avis : **ptâ kâkon dyê sa fata** [*mettre qq. dans sa poche*] (001) ; E. Abonder.

RALLONGE nf., allonge (d'une table), ajout, pièce (r)ajoutée : **aposoura** (Fta\*), R. => Rebord ; **ralonzhe** (Alb\*), R. Long ; **raponsa** (001, Cmj\*), R. => Rajouter.

RALLONGEMENT nm. **krai** (Alb\*), R. Croître.

RALLONGER vt. ; grandir (ep. des jours, d'un enfant) : **ralanzhî** (Reg\* MSM, Vth\*) , **RALONZHÎ** (Alb\* 001, Chx\* 044), **ralonzyé** (Gtt\* GPR), C. => **alonzhî** [allonger] (001, 044) || C. ind. prés. (ils) **awlondjôn** (Bes\* MVV 441), R. 2a Long.

**A1))** devenir plus long, croître, (ep. des jours) : **kraitre** vi. (001), R. 2b Croître ; **ralonzhî** (001), R. 2a.

**A2))** redevenir plus long (ep. des jours) : **rkraitre** vi. apv. ou **arkraitre** apc. (001), R. 2b.

**A3))** rallonger, rajouter ; faire une épissure, nouer ou renouer deux cordes l'une au bout de l'autre : **apondre** vt. apv. ou **rapondre** apc. (001, 044, Tig\* 141), **apondre** apv. ou **rapandre** apc. (Sax\*), C. pp. **rapondu** m. (001, 141 LPT 204), R. => Rajouter.

**A4))** rallonger une sauce, une soupe (avec de l'eau, ou un autre liquide) : => Rajouter.

RALLUMER vt. **RALMÂ** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), **ralmo'** (Reg. MSM) ; **râvyâ** (Sam\* JAM).

RAMAGE nm., chant d'oiseau : **ramazho** (Alb\*, Vth\*).

RAMAGER vi. => Pinson.

RAMASSAGE nm. **ramasadze** (Ebl\*), **RAMASAZHO** (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Collecte, Moisson, Récolte.

**A1))** ramassage scolaire (un car passe dans chaque village pour emmener les enfants dans les écoles et les collèges) : **ramasazho skoléro** nm. (001).

**A2))** ramassage du lait : => Lait.

RAMASSE nf. fl., traîneau de montagne confecrionné avec des branches : **ramasa** (FEN).

RAMASSÉ adj. => Trapu, Recroquevillé.

**A1))** ramassé // cueilli à fond : **gelyenâ** m. (Gtt\* GPR).

RAMASSER vt. (des pommes de terre qu'on vient d'arracher, des pommes ou des châtaignes tombées à terre, une cuite...) ; ramasser, relever, (qc. qui est à terre) ; cueillir, récolter, (des fruits, des fleurs) ; collecter (le lait, l'argent d'un abonnement à un journal...) ; réunir, rassembler, ramasser, (ses habits) ; glaner : **RAMASÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Att\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cam\*, Ect\*, Ebl\* 328, Gets, Hou\*, Mbz\*, Pnc\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **râmâsâr** (Lav\*), **ramaso'** (Reg\* MSM, Sax\* 002) || **amâsâ** [amasser] (Arv\*), **amasê** (Fcv\*), **amasêzh** [voler des choses, des objets] (Mpo\*), **émashî** (Mor\*), R. => Masse, D. Ramasseur ; C. pp. **atrèt** ms. (Bes\*) ; E. => Attraper, Enivrer (S'), Fortifier (Se), Javelle, Percevoir, Prendre, Rentrer, Tomber, Vendre.

**A1))** ramasser (le linge mis à sécher) : **koulyi** vt. ou **kwêdre** (002), R. 6 Cueillir ; **ramasâ** (001).

**A2))** ramasser (// relever) ce qui est tombé, éparpillé : **rekoulyi** ou **rekwêdre** vt. (002), R. 6 ; **ramasâ** (001).

**A3))** ramasser, récolter, (le foin) : **koulyi** gv. 4 (Gtt\* 215), **kwilyi** (Meg\*), R. 6.

**A4))** ramasser, récolter, cueillir : **koulyi** (136), R. 6.

**A5))** se ramasser une culbute, faire la culbute : **s'ramasâ na kubêlêta** (282).

**A6))** ramasser (les pommes de terre...) : **kûdökh** vt. (328), C. 1, R. 6.

**A7))** ramasser, rassembler tant qu'on peut (du bois pour faire le feu...) : **abréti** vt. (215 GPR).

**B1))** adj., qui ramasse (// prend) tout ce qu'il trouve : **rekoulyan, -ta, -te** (002), R. 6.

**C1))** adv., en se ramassant, en s'aplatissant, (prêt à bondir) : **à greubon** (228), R. Souche.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **kujo** (328).
- Ind. imp. : (je) **kujou** (328) ; (il) **kujai** (328).
- Ind. fut. : (tu) **kudré** (328).

RAMASSEUR n., cueilleur de fruits, de champignons : **pikmeuron** nm. chf. (surnom des Suisses) (Alb\*, Vth\*).

**A1))** celui qui ramasse les petites choses : **ramasan, -ta, -te** an. ou **ramasyeû, -za, -ze** (FEN), R. Ramasser.

RAMBARDE nf. **ranbârda** (Vth\*) ; => Balustrade.

RAMBOLLET nm. fl., rabolet ou rabollet : => Pomme de terre.

RAME nf., tuteur pour les petits pois et les haricots : **rama** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003b, Arv\* 228, Ebl\* 328, Flu\*, Sam\* 010c, Tig\*, Vth\* 028b), **râma** (Sax\* 002b), **ranma** (003a, 010b, 028a, Bta\* 378, Mbz\*, Thn\*) || **ramo** nm. (Ect\* 310), **ran** (010a JAM, Abv\* 021, Aba\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\* GPR), \*R. 3 ; E. Barre, Bâton, Épicéa, Fane, Rondin.

**A1))** rame à pois : **rama à pai** ou **ramapai** nf. (001, 228), **ranma de pai** (378) || **ran de pêy** nm. (010 JAM), **ram' à pai** ou **ramapai** (310), \*R. 3 ; **pèsèzh** s. et **pèchô** pl. (Mpo\* 203), R. 1.

**A2))** rame de haricots grimpants (longue de 2 à 3 mètres) : **barklin** nm. (Gav\* FEN), R. => Barque, Treille ; **ran** nm. (010 JAM, 378) || **ranma** nf. (378), **ramyeura** (001), **ramyura** (002a, Bel\*) || **ram' à pai** (Alv\*), \*R. 3.

**A3))** rame, aviron, (de bateau) : **rama** nf. (001, 003, 028, 328), **râma** (Reg\*), R. => Ramer ; **pâla [pelle]** (003b, Gen\*), **palanzhe** (003a), R. => Pelle ; E. Presse (à foin), Ramer.

**B1))** rame (de train, de bateaux, de papier) : **rama** nf. (001), R. 2, D. Ramette.

**B2))** rame de papier, ramette : **ramèta** nf. (001), R. 2.

**C1))** débarrasser les rames des vrilles des haricots : **dèpisèlèzh** vt. (203).

--R. 1-----

- **pèsèzh** < l. GAG 1144a *paxillus* [pieu, étançon] (et non *praxellu* comme indiqué DVR 284) => Échalas (**pasé**).

--R. 2-----

- **rama** / it. *risma* < esp. DEF 569 *resma* < ar. *rizma* [ballot ; paquet de papier] (les arabes ont introduit le papier de chiffons d'Orient).

--R. 3-----

- **ran** < afr. *raime* nf. < afr. *raim, rain, ram* [branche] nm. < lat. *ramus* [rameau, branche], D. Branche, Fane, Ramer, Trique, Tronc.

RAMÉE nf. => Feuillée.

RAMEAU nm. => Branche, Buis, Feuillée.

**A1))** la fête des Rameaux : => Buis.

RAMEL fam. **Ramé, /èla, /èle** (Moye) ; sf., Ducruet (Moye).

RAMENER vt. ; rapporter, retourner ; amener : **ramenâ** (Gtt\*, Pal\*, Ply), **ramènâ** (Alb\* 001b, Aix, Bel\* 136, Cot\*, Pju\*, Rev\*, Vau\*, Vth\*), **ramênâ** (Bes\*), **ramèno'** (Reg\* 041 MSM), **raminâ** (Art\*, Cam\*, Tig\* 141 LPT 225), **ramnâ** (001a, Alex PRL 214, Cmj\* 282), **ramrâ** (Ebl\*), **remnâ** (Mbz\*) || **minâ** [mener] (141 LPT 162), C. ind. prés. **é ramène** [il ramène] (001, 041 MSM) => Mener ; **raduyâ** (Att\*), R. 2a => Amener (**aduire**) ; **tramâ in sè** (Arv\*), R. Muer ; **intornèzh** (Mpo\*) ; E. Retourner.

**A1))** ramener (// faire revenir // reconduire) vers le troupeau un animal qui s'en éloigne (// qui s'en écarte), ramener (// faire revenir) les bêtes là où elles doivent paître, détourner un animal d'un endroit où il ne doit pas aller : **ramnâ** ou **ramènâ** [ramener] (001), **raminâ** (141 LPT 156) ; **alâ krî [aller chercher]** (001) ; **arvrî** vt. (Bsl\* 020), **vrî** (001, 020, 136, Ann\* 003, Les\*, Sam\*, Sax\* 002), **rèviyî** [retourner] (Tig\* 141), **revrî** (002), **vèrî** (003, Gru\* 014, Thn\* 004), R. Virer ;

- **akoulyi** (282), **akwère** (001, 004), **akwidre** (Cha\*), R. 2b => Accueillir, D. Amateur, Chien ; **pahâ** vt. (141), **parâ** (282), R. Parer, Protéger ; **alâ krî lé bétye**

[*aller chercher les bêtes*] (001). @ (en s'adressant à un chien) ramène la vashe (qui s'est écartée du troupeau) : **akwé la vashe** (001).

**A2))** ramener ses jupes : **koulyi** (// **rekoulyi**) **sou kotlyon** (002), R. 2b ; **ramnâ sô koklyon** (001).

**A3))** ramener en bas, faire redescendre, (sur terre) : **triyé bâ** (Arv\*).

**A4))** ramener (qq., qc., une bête à l'écurie, un chariot) : **adyure** vt. (Gtt\* GPR), **radure** (Pal\* 060), R. 2a. @ Ramène-la à l'étable : **radu-la u bweû** (060).

**A5))** ramener, rendre, (un objet emprunté ou volé) : **tornâ** vt. (FEN) ; **ramènâ** (001) ; **rêdre** (001).

**B1))** n., action de ramener vers le troupeau les bêtes qui s'en écarte : **vira** nf. (002), **vèryâ** (003, 004, 006, 020) || **rèviyâ** nf. (141) ; E. Tournée.

RAMEQUIN nm. **ramkin** (Alb\*).

RAMER vt., mettre des rames, des tuteurs, (aux petits pois, aux haricots) : **RAMÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bta\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Ect\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tig\*, Vth\* 028), **rammâ** (Thn\*) || **plantâ lou ran** vi. (282, Cor\*), R. 4 ; **barklâ** ou **barklyâ** (Gav\* FEN), R. => Treille.

**A1))** grimper, s'enrouler autour des rames (ep. des petits pois, des haricots) : **RAMÂ** vi. (001, 002), R. 4.

**A2))** ôter (arracher) les rames des haricots ou des pois ; ôter les haricots de sur les rames : **DÉRAMÂ** vt. (001,002), **dèramâ** (141), R. 4 ; E. Branche.

**A3))** ramer (sur un bateau) : **ramâ** vi. (001, 002, 003, 028, 044, 328), R. 3 ; **palanzhî** (003), **aller à la pelle** (Gen\*), R. Pelle.

**A4))** **ramer**, peiner, forcer, avancer avec peine : **ramâ** vi. (001, 002), R. 3.

**A5))** **ramer**, foncer, marcher très vite ; déployer beaucoup de force et d'entrain dans un travail : **ramâ** vi. (001, 010) R. 3 ; **fonsî** [foncer] (001) ; E. Rosser.

**B1))** an., qui a besoin de rames pour pousser (ep. des haricots, des petits pois), plante que l'on rame : **ramré**, /ala, /ale an. (001), **raman**, -ta, -te (FEN), R. 4.

--R. 3-----

- **ramâ** < afr. *raime / rayme / reme* [rame, aviron] nf. < *raim / reim* nm. / it. GAG 1361c *remo* < l. *remus* [rame, aviron] / gr. *erêtês / éretmos / triêrês* / sc. *aritra-m* / all. DUD 577B *Ruder* < mha. *ruoder* < aha. *ruodar* / nl. *roer* / a. *rudder / row* : lit. *irti* [ramer] < ie. \**er[ə]*-, \**rē*- [ramer].

--R. 4-----

- **ran** < afr. *raime* nf. < *ram / raim* [branche] nm. => Rame.

RAMETTE nf. (rame de papier) : **RAMÈTA** (Alb\*, Vth\*), **rama** (FEN), R. => Rame.

RAMEUR n., personne qui rame (sur un bateau) : **rameu'**, /euza, /euze ou **ramò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

RAMEUTER vt. **rameutâ** (Vth\*).

RAMIER an., fait de petites branches : **ramî**, -re (Ann\*) ; E. Fagot, Pigeon.

RAMIFICATION nf. ; andouiller : **ptyouta feûrshe** [petite fourche] nf. (Alb\* 001) ; **êbranshmê** [embranchement] nm. (001).

**A1))** ramification, division, subdivision : **divijon** nf. (001).

**A2))** ramification (d'un complot, d'une organisation) : **ramifikachon** nf. (001, Vth\*).

RAMIFIER (SE) vp. : **fére la feûrshe** [faire la fourche] (Alb\* 001) ; **modâ dyê plujò dirèkchon** [partir dans plusieurs directions] (001) ; **fére d'branshe** [faire des branches] (001).

**A1))** ramifier : **ramifie** vt. (Ebl\*), **ramifyî** (001, Vth\*).

RAMILLE nf. => Branche.

RAMOLLI adj. **ramolu**, /wà, /wè (Vth\*).

**A1))** ramolli, trempé : **kfi** m. (Cam\*).

RAMOLLIR vt., amollir : **amoli** gv. 3 (Sax\* 002b), **ramoli** (002a, Alb\* 001, Ebl\*, Vth\* 028), **ramouli** (FEN) ; **adeufî** [adoucir] (028), **radeufî** (001, 028, Bel\*) ; **atindri** [attendrir] gv. 3 (028) ; **démorti** [désengourdir] (028).

**A1))** se ramollir, devenir moite, s'imprégner d'humidité : **regourâ** vi. (002).

RAMOLLISSEMENT nm. **ramolismê** (Alb\*), **ramolismîn** (Vth\*).

RAMONAGE nm. **ramonadze** (Ebl\*), **RAMONAZHO** (Alb\*, Ann\*, Vth\*) || **ramouneri** nf. (Gtt\* GPR).

RAMONER vt. **ramnâ** (Bta\*), **RAMONÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Ebl\*, Mor\* 081, Thn\*, Vth\*), **ramonêzh** (Mpo\*), **ramonhhâ** (), **ramounâ** (Flu\* GPR, Gtt\* GPR, Nbc\* GPR, Ncl\* GPR, Tig\*), C. ind. prés. (je) **ramôno** (001), R. 2 lat. *ramus* [branche] ; **bilyî** (003), R. Bille (de bois).  
**A1))** pour un alpiniste, grimper avec les jambes et les coudes dans une cheminée : **ramonâ** vi. (081), R. 2.

RAMONEUR n. **ramoneu'**, /euza, /euze ou **ramonò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **ramonor**, **ramoneuza**, /e (Vth\*) / **ramoneur** (Bel\*, Ebl\*) || **ramneur** m. (Bta\*), **ramonat** (Mpo\*), **ramounôw** (Tig\*), **ramounyu** (Gtt\* GPR, Mpl\*) ; **faryà** nm. (Ann\*), R. < **farayà** => Fer ; **râklyo** [racle] ou **râklyo-shèmnâ** [racle-cheminée] nm. (sobriquet) (Gen\*).\*  
**A1))** raclette de ramoneur pour gratter la suie à l'intérieur des cheminées : **raklyayon** nm. (Fav\*) || **raklyêtö** (Mpo\*) ; E. Hérisson.

RAMPE nf. **RANPA** (Alb\* 001, Cor\*, Vth\* 028) ; E. Grimpette.  
**A1))** balustrade, rambarde : **ranbârda** nf. (001, 028).  
**A2))** rampe de lancement : **ranpa d'lansmê** (001).  
**A3))** rampe, main courante : **ménaman** [mène main] nm. (Bil\*).

RAMPER vi. **s'arbatâ** ou **sè rbatâ** (Alb\* 001), R. => Rouler ; **ranpâ** (Vth\*), **ranpannâ** (Arv\* 228b) || **râpelyé** (228a) ; **fâre la sarpin** [faire le serpent] (228) ; **s'trênâ à plya vêtro** [se traîner à plat ventre] (001) ; E. Rouler, Tourner.

RAMSÈS nh. **Ramsès** (Vau\* DUN).

RAMURE nf., branchage, ramification : **mârston** nf. (Gtt\* GPR).

RAMUS fam. **Ramu** inv. (Alb\*, Lor\* LOR 4).

RANCART nm. fa. => Rebut, Rendez-vous, Renseignement confidentiel (Tuyau).  
**A1))** rencard ou Rancard : **rinkâr** nm. (Vth\*).

RANCE adj., ranci, (ep. du beurre ou du lard) : **RANSO**, /A, /E (Alb\*, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Tig\* 141b LPT 179, Vth\*) / **ronso** (FEN) || **ranse**, /o, /a, /ë (Ebl\* 328b) || **ronfloü** ou **ronflë**, /a, /ë (Gtt\* GPR) || **ransi** m. (328a, FEN), **rënsî** (141a), D. Beurre ; **ankro**, /a, /e (Cmj\*) ; E. Ranci.  
**A1))** qui a pris un goût de rance : **rkwé**, -ta, -te [recuit] (FEN).

RANCHE nf. => Aideau, Char.  
**A1))** ranche ou cheville servant d'échelon : **pason** (Alb\* 001).  
**A2))** ranchet (barre verticale pour retenir les troncs d'arbre sur les véhicules) : **kvè** nm. (001) ; **kôshe** nf. (Bil\*) ; **ranchè** nm. (Ber\*).

RANCHET nm. => Ranche.

RANCHER nm. **étyèla à r on montê** [échelle à un seul montant] (Alb\*), R. => Ranche.

RANCI adj., qui sent mauvais : **puné** m. (Arv\*).

RANCIR vi. **ransi** gv. 3 (Alb\*, Vth\*) ; E. Flétrir.

RANCOEUR nf. **rankeû** (Alb\*) ; => Rancune, Ressentiment.

RANÇON nf. **ranson** (Alb\* 001b), **rinson** (001a, Vth\*).

RANÇONNER vt. **rinsnâ** (Alb\*).

RANCUNE nf., rancoeur, ressentiment, bouderie contre qq., antipathie : **rankeunö** (Mpo\*), **rankona** (Cha\*), **rankuna** (Alb\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*) ; **mékouderi** (Gtt\* GPR) ; **guenyoun** (Mpo\*), R. / fr. *guignon* [malchance ; mauvais oeil] => Guigner.  
**A1))** expr., garder rancune contre qq. : **avai na den kontro kâkon** [avoir une dent contre qq.] (001) ; **gardâ on shin d'sa shinna pè kâkon** [garder un chien de sa chienne pour qq.] (001). @ Je lui garde (// réserve) un chien de ma chienne : **d'lo gârdo on shin d'ma shinna** (001).

RANCUNIER adj. **rankuneû**, -za, -ze [*rancuneux*] (Vth\*) / **rankunyeû** (Sax\*) | **rankunî**, -re (Alb\*) / **rankeunyé** (Tab\*), **rankenôy** (Mpo\*) ; **morganyu**, -za, -ze

(Arv\*), R. Morgue ; **kintou, -za, -ze** (Ber\* 409) ; **mékoudeû, -za, -zë** (Gtt\* GPR).

**A1))** rancunier et susceptible : **pikarnou, -za, -ze** (409).

RANDENS nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Randè** (ECB), **Randé** (Alb\* 001b), **Randin** (001a) ; Nhab. Randaillon.

RANDONNÉE nf. **randonâ** (Alb\*), **rindonâ** (Vth\*) ; **krinkemalyèrâ** (FEN) ; E. Ribambelle.

RANDONNEUR n. => Marcheur.

RANG nm., rangée ; classe sociale, situation sociale : **ran** m. (Aix, Alb\* 001c, Arv\* 228, Sam\* 010 JAM, Vth\*), **ran'** ms. et **ran** mpl. (Tig\*), **ranshe** m. (010 JAM), **rê** (001b, Tab\*), **rèñ** (Aly\*), **rin** (001a, 228, Cha\*, Ebl\*, Mpo\*, Mtd\*), R. 1a Rangée.

**A1))** quatrième partie d'un rang de toile (environ 3,25 mètres) : **grèmala** nf. (FEN).

**A2))** ancienne mesure de longueur pour la toile, d'environ 13 mètres sur 1,15 mètre : **ran** [**rand**] (COD 343, FEN), R. 1b ; E. Toile.

--R. 1b-----

- **ran** < mfr. COD 343 **rain** (en 1560 à Alex), **ran** (en 1575 à Alex) => Rame.

RANGÉ adj., en ordre : **rindyà, /yà, /yè** (Alb\* 001) ; **rdrèchè, /à, /è** [redressé] (001) ; **relèvâ, /âye, /é** [relevé] (Sax\* 002), R. Rang ; **akarâ, /â, /é** (Gtt\* GPR).

**A1))** non rangé, qui n'est pas à sa place habituelle : **à l'abada** ladv. (002) ; **à la mâlourya** [en désordre] (001).

**A2))** rangé en ligne : **anrashyà, /yà, /yè** (001), R. => Scie.

RANGÉE nf., rang, (de paniers...), lignée, ligne, alignement, file (queue) (de personnes...), enfilade (de maisons...) ; rangée, ligne (de légumes, de haricots, au jardin) ; couche de légumes dans une préparation culinaire : **ranshe** nf. (Gen\*, Sax\* 002), **rinje** (Ber\*) | **ranchyà** (FEN), **randjyà** (Chx\*), **ranshà** (Mor\*), **ranshyà** (Ann\* 003b), **ranstyà** s. et **ranstyeu** pl. (Gtt\* 215 GPR), **ranzhyà** (Reg\* MSM), **rêdyà** (003a JAG, Alb\* 001b), **rëndjâ** ou **rënzî** (Tig\*), **rêsta** (Abv\*), **rindjâ** (Ebl\* 328c), **rindyà** (001a), **rinjâ** (Vth\*), **rintchè** (328b), **rinzhà** (Arv\* 228, Bel\*), **rinzhyò** (Mpo\*) || **ra** nm. (228), **ré** [raie] (328a), **rê** (Csl\*, Tab\*), **rin** (001, Mpo\*), R. 1 ; E. Aligner.

**A1))** rangée de travailleurs qui travaillent sur une même ligne, portion de travail des ouvriers : **ordon** nm. (001), R. 2 => Bande, D. Andain, Faux (outil).

**A2))** rangée (d'arbres, de tas de foin, de rames de haricots, de ceps de vigne...) : **tîra** [ligne] nf. (002) ; **ordon** nm. (001), R. 2.

**A3))** rangée de choses jetées par terre (du foin, de la paille, de la terre...) : **bréta** nf. (FEN), R. Brancard.

--R. 1-----

- **rin** < afr. (en 1080) **renc** < fc. / germ. \***hring** [anneau, cercle] < **Ring** / a. **ring** / nl. **ring** < mha. **rinc** < aha. [**h**]ring => all. DUD **Runge** [perche, poteau, étai, étrésillon] / r. **krug** [cercle, rond] >> all. **Reifen** [cercle, cerceau, cerceau, bracelet] >> all. **Reihe** [rangée, file, série, colonne, suite, enfilade] < aind. **rikhâti** [rayé, barré] ou **rêkhâ** [tracé, trait, barre, ligne] / l. **rima** [fente, fissure, lézarde, crevasse, gerçure, sillon, trou], D. Raie, Rang, Ranger.

- **rindyà** pp. subst. de **rinzhî** [ranger].

RANGEMENT nm. **rinzhmê** ou **rinzhèmê** (Alb\*), **rinzhmin** ou **rinzhèmin** (Vth\*), R. => Ranger.

RANGER vt. **ranzdyî** (Meg\*), **ranzhî** (Chx\*, Cor\*, Reg\* 041 MSM, Tgl\* 051), **ranzhyé** (Cmj\*), **rêdjé** (Mbz\*), **rêdyé** (Jar\* 224), **rëndjî** (Tig\* 141b LPT 208), **rèzdâ** (Bfo\*, COD 50a-20), **riñdjé** (Bta\* 378), **riñdjî** (141a LPT 24), **rindjîe** (Ebl\* 328), **rinzhé** (Cha\* 025), **rinzhî** (Alb\* 001, Bel\* 136, Vth\* 028), C. 1, R. 1 ; **igâ** (Bil\*), R. => Égal ; **akarâ** (Gtt\* GPR), R. => Coin ; E. Arranger, Foin, Mettre, Provision, Remiser.

**A1))** ranger // retirer // renfermer // serrer // mettre // remiser // abriter / stocker ~ soigneusement (// avec soin) ~ à l'intérieur // hors de portée des enfants // à l'abri des regards indiscrets // à sa place habituelle // en sûreté, (des papiers, du linge, de la vaisselle, des objets..., dans une armoire, dans une garde-robe...) ; réunir, rassembler,



(ses effets...) : **ÉTRAMÂ** vt. (001, 028, Ann\*, Gtt\* 215 GPR, Reg\* MSM, Thn\* 004b), **étrâmâ** (Reg\*), **étramâ** (COD), **étramwâ** (Sam\* COD), **intramâ** (004a), R. 3 => **étra** [être] => Dépendance + Muer, D. Blé, Foin (faire sécher le) ;

- **kilâ** ou **rekilâ** (Arv\*) ;

- **rdrèfi** [**redresser**] apv. ou **ardrèfi** apc. (001, Moye 094), **rdrèsi** apv. ou **ardrèsi** apc. (001, Ans\* 093), **rdrèso'** (Mch\*) ; **btâ lê** [mettre de côté] (328), **ptâ d'flyan** (001), **ptâ d'koûté** (001) ; **rmizâ** (136), **rmizi** (001) ; **boutâ à kâro** [mettre de côté, ranger avec soin] (141 LPT 126).

**A2))** ranger, remettre en place : **rduire** apv. ou **arduire** apc. (028, Alex PRL 181), **rédiwére** vt. (Sax\* 002), C. ip. (5e p.) **rédiwizi** [rangez], pp. **rédiwisa** [rangée] fs. (002) ; E. Garer, Réfugier, Rentrer.

**A3))** ranger soigneusement en attendant d'en avoir besoin : **étramâ** vt. (001), R. 3 ; **ptâ d'koûté** [mettre de côté] vt. (001).

**A4))** enlever // débarrasser // nettoyer (ce qu'il y a sur la table après un repas) ~ et ranger : **étramâ** vt. (001, 215, Mor\*), R. 3.

**A5))** ranger, mettre de l'ordre ; remettre en ordre, remettre à sa place ~ prévue // habituelle (un objet) ; remettre debout (// droit) (un outil, un balai...) : **rdrèfi** [**redresser**] vt. apv. ou **ardrèfi** apc. (001, 094), **rdrèsi** apv. ou **ardrèsi** apc. (001 BEA, 093), **redrèfi** [**redresser**] (002), **redrechî** (Meg\*).

**A6))** ranger, arranger, remettre en ordre (des objets, une armoire, une pièce) : **relèvâ** [relever] vi (002) ; **rdrèsi** vt. apv. et **ardrèsi** apc. (001) ; **trosâ** ou **rètrosâ** (141), D. Rentrer, Retrousser.

**A7))** ranger en ligne (des arbres, des plants) : **anrashî** (Cbl\* FEN), R. => Scie.

**A8))** ranger rapidement : **triyâ âwt** [tirer en haut] (Bes\* MVV 363).

--C. 1-----

- Ind. fut. : (tu) **rëndjihêy** (141).

- Pp. **ranzhyâ** m. (041 MSM, 051), **rindjà** (328), **riñdjâ** (378), **rindyâ** (001).

--R. 1-----

- **rinzhî** < afr. (vers 1160) *rengier* => Rangée, D. Déranger, Rangement.

RANIMABLE adj. => Réanimable.

RANIMATION nf. => Réanimation.

RANIMER vt. => Réanimer.

RAOUL pm. **Raoul** (Alex PRL 197).

RAPACE n. **voraso**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*), R. Dévorer ; **rapacho**, /e (001), R. => Arracher.

RAPACITÉ nf. **rapasità** (Alb\*).

RAPATRIEMENT nm. **rapatrimê** (Alb\*).

RAPATRIER vt. **rapatriyi** (Alb\*, Vth\*), **rapatriyiê** (Ebl\*), **repatrèyi** (FEN), **rapatriyé** (Gtt\*).

RÂPE nf. (à fromage, à pommes de terre, de menuisier, de maçon...), ripe : **RÂPA** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Ebl\*, Ect\* 310, Gtt\* GPR, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **ripô** (Mpo\* 203), R. 1.

**A1))** râpe (à fromage ou à pommes de terre) : **gratchuije** nf. (Bta\*), **gratuizi** (Mpo\*), R. it. *grattugia*, D. Raper

**A2))** râpe à bois : **râp' à bwè** (001, 310), **râpabwét** ou **râp' à bwét** (203).

--R. 1-----

- **râpa** / ap. / esp. *raspar* [gratter, râcler] / it. / ap. *raspa* [grappe dépouillée de ses grains] < l. BWW 533b *raspa* [grappe de raisin] < aha. *raspôn* [gratter] / it. *raspare*, D. Bois, Broyeur (**râpa**), Ennuyeux, Importun, Importuner, Râpé, Râper, Ribote.

RÂPÉ adj. ; usé, limé ; dont les habits sont bien râpés, limés, usés : **râpo**, /a, /e av. (Alb\*), R. Râpe ; **râklye**, /yë, /ye (Arv\*).

RÂPER vt. **RÂPÂ** (Alb\*, Ann\*, Abv\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Cor\*, Cam\*, Ebl\*, Ect\*, Mbz\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **rópo'** (Reg\* 041, Sax\*), C. pp. **rópo'** m. et **rópóye** f. (041), R. Râpe ; E. Grimper.

**A1))** râper (du fromage ou des pommes de terre) : **gratejézh** (Mpo\*), R. => Râpe.  
RAPETASSER vt., raccommoder, rapiécer, (de vieux vêtements) : **raptasâ** (Bil\* 173b) || **raptasiyë** (173), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **raptaiso** (173) ; (vous) **raptaché**.

- Ind. imp. : (je) **raptachévo** (173).

- Ppr. : **raptasan** (173).

- Pp. : **raptachà** m. (173).

RAPETISSÉ adj. => Rabougri, Rapetisser.

RAPETISSER vt., raccourcir, rendre plus petit, plus court ; - vi., devenir plus petit, plus court : **aptiti** ou **raptiti** gv. 3 (Sax\*), **aptsouti** ou **ryaptsouti** (Bil\* 173), **aptyodi** (Gtt\* 215 GPR), C. 1 || **aptisî** gv. 2 (Vth\* 028b) ou **raptisî** (028a, Alb\* 001), C. pp. **aptichà** (028b) ou **raptichà** (001, 028a) ; **rakorsi** [raccourcir] gv. 3 (001) ; **rapouri** (Bel\*) ; E. Étrécir.

**A1))** rendre plus petit : **raptyouiti** gv. 3 (028).

**A2))** rapetisser, diminuer de volume en se desséchant et en se déformant : **regriyê** vi. (Ber\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **aptyodêsse** ; (il) **ryaptsoutà** ou **ryaptsoutai** (173), **aptyodê** (215).

- Pp. : **ryaptsouti** m. (173).

RAPHAËL pm. **Rafaël** (Alb\*, Tig\* LPT 251).

RAPHIA nm. **rafyà** (Alb\*, Bta\*, Cam\*).

RAPIAT an. => Avare.

RAPIDE adj., agile, diligent, qui agit vite et bien, véloce, leste ; fréquent (ep. du pouls) ; rapide (ep. d'un torrent) : **RAPIDO**, /A, /E (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Ect\* 310, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\*), \*R. 3 ; **éplêteû**, -za, -ze (002) ; **lèsto**, /a, /e (Arv\*), **léstoü**, /a, /ë (Gtt\* GPR) ; **alin**, -ta, -te (Bel\* 136) || **k'a d'l'alín** (136) ; **k'a d'l'anda** (136) ; E. Adroit, Brusque, Prompt, Raide.

**A1))** rapide (ep. d'une action, d'un événement) : **vito fé**, -ta, -te [vite fait] (001).

**A2))** rapide (ep. d'un roulement de tambour) : **sêrà**, /â, /é [serré] pp. (010).

**A3))** rapide (ep. du vent, d'un véhicule...), fort, beaucoup : **rai** m. (Jsi\*), **rê** (Cmj\*), \*R. 3.

**A4))** rapide, en pente : **rout**, -o, -a, -ë adj. (Ebl\*).

**B1))** n., rapide, courant violent d'une rivière ; train roulant très vite : **rapido** nm. (001), \*R. 3.

**B2))** dragueur impénitent, coureur de jupons : **rapido** nm. (310).

--R. 3-----

- **rai** < afr. BWW 533b NDE 631a DHF 1855a (vers 1175) *rade* [impétueux » torrentiel] / esp. GAG 1329c *raudo* / jf. (fin 11e s.) *robde* < l. *rapidus* [qui entraîne, qui emporte ; violent, dévorant] < *rapere* [saisir, ravir, entraîner, enlever, emporter violemment] => Arracher, D. Beaucoup, Radée (=> Averse), Rapidement, Rapidité, Soleil (rayon de).

RAPIDEMENT adv. **rapido** (Alb\* 001) || **rapidamê** ou **rapidmê** (001), **rapidamin** (Vth\*), R. Rapide ; **toû** [tôt] (Cha\*) ; **vito** [vite] (001) ; **dâle** ou **dâleu** (Arv\* 228), \*R. 2 ; **proun** [prompt] (Mpo\*) ; E. Temps.

**A1))** bien vite, très vite, très rapidement, **dar dar** : **dâle dâle** (228), \*R. 2.

--R. 2-----

- **dâle** < fr. *dare dare* (DHF 598b) ou *dar dar* / for. DPF 698a *dara* [mouvement, agitation] < it. *andare* [aller] >> lorr. DEO 237 *aller hare et hare* // *dare et dare* / *hare* [cri par lequel on excite les chiens à s'élancer sur la proie] // all. *holter(die)-polter* // *dia* < *ha* [cri pour arrêter les chevaux], D. Allure, Cheval (**dyà**), Courir (**dâlyî**), Dévaler, Filer, Gaillard, Hâte, Lire, Ruée.

RAPIDITÉ nf., prestesse, agilité, promptitude, (dans le travail) ; diligence, empressement, ardeur, zèle : **EPLË** nm. (Ann\*, Din\*, Sal\*, Sax\*, Sev\*, Tan\*), **éplyê**

(Bsl\*) ; E. Avance, Brusquerie, Facilité, Hâte.

**A1))** rapidité, vélocité, célérité, grande vitesse : **RAPIDITÂ** nf. (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), R. => Rapide.

**RAPIÉCER** vt. (un vêtement), mettre une pièce d'étoffe pour boucher un trou ou renforcer une partie usée, raccommoder, rafistoler : **koupelâ** (Gtt\* GPR), **koupelâ** vt. (Vth\* 028b), **rekoupelâ** (Sax\* 002b) || **ptâ on koupé à** vti. (Alb\* 001), **mètre on koupé à** (002a, 028a), R. => Pièce ; **mètre on tavé à** (028), R. => Planche ; **mètre na râsa** ou **rmètre na râsa** (Bel\*), R. => Scie ;

- **takonâ** (028b, Alv\*), **takounâ** (Tig\*), **retakonâ** (FEN) || **mètre on takon à** (028a), R. => Pièce, D. Rhabiller ;

- **rapîsî** (001), **rapyéchi** (Chx\*), **rapyésî** (028) || **ptâ na pîsa à** vti. (001) ; **rapistolâ** (028) ; **apondökh** (Ebl\*), R. => Rajouter ; E. Raccommoder.

**A1))** rapiécer (une chaussure), coudre une pièce de cuir pour renforcer le bout ou le talon d'une chaussure : **BROSHÎ** vt. (001, 002) || **ptâ na broshe à** [*mettre une broche à*] vti. (001), R. Broche ; **ptâ na pîsa à** [*mettre une pièce à*] vti. (001) ; E. Soulier.

**A2))** rapiécer plusieurs fois le même vêtement : **raptasîyë** vt. (Bil\*), R. => Rapetasser.

**RAPINE** nf., maraude : **râpena** (Arv\*), **râpina** (Alb\*, Vth\* 028), R. => Arracher, R. Rapiner ; **rablasa** (028), R. / fr. DEF 590 *râble* / dauph. BWW 528b *riable* [échine] / fr. dial. *râteau* < l. GAG 1394b *rutabulum* [pelle à feu, râble de boulanger, fourgon, raclette] / *rutrum* [pelle, truelle] « pointe => Rond.

**RAPINER** vt., voler de côté et d'autre des légumes, du bois, des fruits : **RÂPINÂ** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\*), R. 3 Rapine, D. Rapineur ; E. Marauder.

**A1))** ladv., en rapinant : **de râpina** (001, 002), R. 3.

**B1))** an., rapineur, qui aime à rapiner, qui vit de rapine : **râpin** [avare] an. m. (002), R. 3.

**RAPINEUR** an. **râpinyeû, -za, -ze** (FEN), R. Rapiner.

**RAPLANIR** vt., aplanir (niveler) à nouveau : **raplannâ** (Vth\*), **raplyannâ** (Alb\*), **raplanâ** (FEN).

**RAPLATIR** vt., aplatir de nouveau : **raplati** gv. 3 (Vth\*), **raplyati** (Alb\*).

**RAPPARIER** vt., apparier de nouveau : **raparèyî** (FEN), **raparyî** (Alb\*).

**RAPPEL** nm., évocation : **rapalo** (Alb\*), **rapèl** (Ebl\*).

**RAPPELER** vt. ; évoquer, remémorer, remettre en mémoire, faire se souvenir, faire revenir en mémoire ; appeler de nouveau ; faire revenir : **rapalâ** (Alb\* 001c, Art\*, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\* 282b, Gtt\* 215c GPR, Mor\* 081, Sam\* JAM, Tho\* 036, Vcn\*, Vth\* 028b), **rapalo'** (Reg\* 041 MSM), **rapelâ** (215b GPR, Cge\* 271b, Aht\*, Ncl\*, Ver\*), **rapelò** (271a), **rapelâ** (001b AMA, 028a, 215a, 282a, Aix, Arv\* 228, Att\*, Avx\* 273, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Cge\*, Coi\* 401, Cot\*, Ebl\*, Ect\* 310, Mer\* 220, Mbz\* 026), **râpêlâr** (Lav\*), **rapelê** (Fcv\*), **rapilâ** (Pnc\* 187), **raplâ** (001a), C. 1 | => Appeler.

**A1))** rappeler (un souvenir), faire renaître (une émotion), évoquer : **raplâ** (001) ; **renovèlo'** [renouveler] vt. (Sax\*) ; **fère rpinsâ à** ou **fère pinsâ à** (001)

**A2))** se rappeler, se souvenir, se remémorer, évoquer : **sè rapalâ** (282b), **s'rapalâ** vpt. (001c, 026, 081 JCH, 136), **sè rapalo'** (041 MSM), **s'raplâ** (001b), **se rapelâ** ou **se rapelo'** (271), **se rapelâ** (025, 215, 220, 228), **sè rapelâ** (001a, 026, 028, 173, 273, 282a, 310, 378) ; **vai rpsâ dvan sou jû** [voir repasser devant ses yeux] ; **se rmémorâ** (228) : **sè rèsunnyi** (Chx\* 044), R. Ressouvenir.

-- @ Rappelle-toi (souviens-toi) bien : **rapila tê byên'** (187), **rapala tê bin** (041), **rapaltè byê** (001).

**A3))** s'en rappeler, s'en souvenir : **s'ê raplâ** vp. (001), **sè niñ rapelâ** (378) ; **s'in sunnyi** (044). @ je m'en souviens : **m'in sunnyo** (044), **d'm'ê rapalo** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rapélo** (220) ; (tu, il) **rapelê** (220) ; (ils) **rapelôn** (401).

- Ip. : (5e p.) **rapalóvo** [souvenez-vous] (041 MSM).

**RAPPLIQUER** vi., revenir ; se radiner : **raplikâ** (Pco\*, Vth\*), **raplyikâ** (Alb\*).

RAPPOINTER vt. => Rappointir.

RAPPOINTIR vt., appointir de nouveau, rappointer : **rapwanti** (Nhs\* FEN), **rapwinti** gv. 3 (Shs\* FEN).

RAPPORT nm., produit, profit, revenu, gain ; rendement, productivité, rentabilité, bénéfice ; relation, proportion : **rapo'** (Alb\* 001, Arv\* 228, Cbm\*), **rapor** (Gtt\*, Sam\* 010 JAM), **rapô'** (Reg\* MSM), **rapôr** (Ect\*, Rev\*, Vth\*), **rapòrt** (Mpo\* 203), **rapour** (Bel\*, Cm̄j\* 282, Sax\* 002) ; **rindmê** (001) ; E. Adresse, Cause, Rappporter, Sexuel.

**A1))** rapport, compte-rendu : **rapo'** nm. (001).

**B1))** ladv., en rapport, en relation, en proportion, en fonction, en conséquence, proportionnellement : **ê rapo'** (001) ; **à l'êkan** [à l'encan] (001), **à l'êgan** [Mtl\*, AVG.341], R. fr. *encan* ; **ê konsékansa** (001).

**C1))** prép., rapport à, suite à, à cause de : **rapo' à** (001), **rapòrt à** (203), **rapour à** (002, 282). @ Il n'est pas venu à cause de ses rhumatismes : **l'é pâ venu rapòrt à so rematis** (203).

**C2))** par rapport à : **pè rapor à** (010 JAM).

**D1))** expr., n'y avoir aucun rapport : **y avai ryinn à vair** [n'y avoir rien à voir] (228), **y avai rên' à vi** (001). @ Ça n'a aucun rapport = c'est tout autre chose : **y a rên' à vi = y è tot ât' chûza** (001).

RAPPORTÉ adj., non d'origine, (ep. d'une pièce) : **d'rakrô** ladv. (Arv\*).

RAPPORTER vt., apporter (// amener) de nouveau, ramener, remmener, rapporter (remettre) une chose à l'endroit où elle était, rendre (un objet) : **RAPORTÂ** (Aba\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bel\*, Ect\*, Nbc\*, Pnc\*, Sam\* JAM, Vau\* 082), **raporto'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **rapourtâ** (Bil\* 173b, Chx\*, Vth\* 028), **ryapourtâ** (173a) || **portâ** (001, Tig\* 141b LPT 136), **pourtâ** (141a LPT 200), C. => Porter ; **rtornâ** (001, Gtt\* GPR), **ratorno'** (002).

**A1))** rapporter, ramener, apporter de voyage, revenir avec (qc.) : **RAPORTÂ** vt. (...).

**A2))** redire, répéter, par indiscretion ou par malice, faire une délation : **RAPORTÂ** vt. (...), **répêtâ** (001).

**A3))** rapporter, répéter, raconter, (des nouvelles) : **rekantâ** vt. (002), **rakontâ** (001) ; **répêtâ** (001) ; **raportâ** (001, 082).

**A4))** faire un rapport, faire un compte-rendu : **raportâ** vt. (001).

**A5))** rapporter, produire, rendre, avoir du rendement, être d'un bon rapport, être ~ productif // rentable, (ep. des arbres, de la terre, d'une vache laitière...) ; fructifier : **RAPORTÂ** vt. (...), **raporto'** (002, 041 MSM), **rapourtâ** (028) ;

- **rêdre** [rendre] (001), **rindre** (Chi\* 164) ;

- **balyî** [donner] (001) ; **adjuire** [apporter] vt. (Ebl\* 328 DPE 145b).

-- @ Ça ne rapporte pas beaucoup : **é pa d'on grou rapo'** [ce n'est pas d'un gros rapport] (001), **é rin géro** (164), **y adjui pâ byin** (328).

**A6))** produire, donner une bonne récolte, (ep. des céréales) : **raportâ** vi. (001) ; **gèrnâ** [donner du grain] vi. (001).

**A7))** avoir une bonne récolte (ep. des céréales) : **byên' ékeûre** [bien battre] vi. (001).

RAPPORTEUR an. **raporteu'**, /euza, /euze ou **raportò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **raportyeû**, -za, -ze (Bel\*, FEN) || **raportor**, **raporteuza**, /e (Vth\*) || **raportyeû** an. m. (Chx\*).

**A1))** personne rapporteuse, délateur, dénonciateur, qui espionne : **rapeûrtapè** [*rapporte-pets*] nm. (Sax\*), **raportapè** ou **rakontapè** (FEN) ; **pweûrtapakeu** [porte paquet] (Gtt\* GPR) ; **raportré**, /ala, /ale (001).

RAPPRENDRE vt. **raprandre** (Nhs\* FEN), **raprêdre** (Alb\*), **raprindre** (Vth\*).

RAPPROCHEMENT nm. ; réconciliation ; comparaison ; analogie, ressemblance, similitude : **raproshman** (Cbl\*, Fau\* FEN), **raproshmê** (Alb\* 001), **raproshmin** (Vth\*).

**A1))** expr., je n'ai pas fait le rapprochement = je n'ai pas vu la ressemblance (l'analogie, la similitude) : **d'é pâ fé l'raproshmê** (001).

RAPPROCHER vt., mettre plus près : **raprochî** (FEN), **raproshî** (Alb\* 001, Chx\*, Reg\*

041 MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **raprotchê** (Ebl\*), C. pp. **raproshyà** m. (041 MSM) ; **betâ à rande (â)** (Arv\* 228).

**A1))** se rapprocher, se mettre plus près ; renouer des relations : **s'raproshî** vp. (001, 041 MSM).

**A2))** se rapprocher de, être presque de la même couleur : **trî su [tirer sur]** (001, Sax\* 002). @ Ça se rapproche du noir (de la couleur noire) : **é tire su l'nai** [ça tire sur le noir] (001), **i tire su le nê** (002).

**A3))** se rapprocher : **vni à rande (â)** [venir près (de)] (228)

RAPPROVISIONNER vt. **raprovijnâ** (Alb\*, Vth\*).

RAPPUYER vt. **rapoyî** (Alb\*, Vth\*).

RAPT nm. => Enlèvement.

RÂPURE nf. **râklyeura** (Vth\*) ; **rapyura** (FEN).

RAQUER vt. => Payer.

RAQUETTE nf. (de tennis, de neige...) : **raketa** (Gtt\* GPR), **rakêta** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*).

**A1))** raquette (à neige) : **farklyo (à nai)** nm. (001), **sarklyo** (Gtt\*), **sêrklyo** (Cmj\*), **sêrklyoü** (Bes\* 128), **sharklyo** (Cor\*), R. Cercle.

**A2))** raquette à grille pour marcher sur la neige avec un lourd chargement (composée de deux planchettes parallèles de trente centimètres de long sur lesquelles on fixe perpendiculairement trois autres planchettes de vingt centimètres de long) : **sêrklyoü à grilya [cercliou à griglia]** nm. (128 MVV 354).revenir

**A3))** raquette à neige « en fer à cheval », formée d'un bois recourbé, large de trois doigts environ, sur lequel on fixe à l'avant à l'intérieur trois planchettes (MVV 354).  
- N. : Les raquettes permettaient de marcher sur la neige sans enfoncer sur une surface irrégulière et fragile, sur une neige tendre ou durcie par le gel. Elles facilitaient aussi la création d'une piste pour le passage d'un traîneau lourdement chargé. (MVV 354).

RAQUETTEUR n. **rakêteu'**, /euza, /euze ou **rakêtò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **rakêtor**, **rakêteuza**, /e (Vth\*).

RARE adj. ; clairsemé, clair ; raréfié ; exceptionnel, étonnant, invraisemblable, surprenant : **râ**, **-ra**, **-re** (Alb\* 001b, Arv\*, Bel\*, Gtt\* GPR, Mpl\*, Pju\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tan\*, Tho\*, Vth\* 028b) | **râro**, /a, /e (001a FON PPA, 010 JAM, 028a, Ajn\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Mbz\*, Thn\*) | **râre**, /o, /a, /ë (Ebl\*) | **râho**, **râha**, **râhe** (Pnc\* 187) | **rây**, **râha**, **râhe** (Tig\*) || **rêzh** ms. et **râr** mpl. / attr. ms. (Mpo\*) ; E. Invraisemblable.

**A1))** rare et recherché : **de rekêta** ladv. (002), R. Requête.

RARÉFACTION nf. **raréfakchon** (Alb\*).

RARÉFIER vt. **râréfie** (Ebl\*), **râréfyî** (Alb\* 001b), **rârifyî** (001a, Vth\*) ; **fère dèmnyi pè râro** [faire devenir plus rare] (001) ; **rêdre pè râro** [rendre plus rare] (001).

RAREMENT adv. **râraman** (Gtt\* GPR, Nhs\* FEN), **rârmê** ou **râramê** (Alb\* 001), **râramin** (Ajn\*, Ebl\*, Vth\* 028), **râramwin** (Chx\*) ; **pâ sovê** [pas souvent] (001), **pâ sovin** (028) ; **de chat in katourzè** [de sept en quatorze] (Mpo\*).

RARETÉ nf. **rartâ** (Alb\*).

RAS adj., plein à ras bord, à plein bord, rempli jusqu'au bord ; rasé, arasé ; coupé jusqu'à la peau (ep. des poils) : **RÂ** ou **RÂZO**, **RÂZA**, /E (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Tig\*) / **rôze** (Sax\* 002) | **râzan**, **-ta**, **-te** (FEN) | **razo** m., **razò** fs., /ë fpl. (Mpo\*) || **râ** m. (Ebl\*, Sam\* 010 JAM) ; **ran**, **-da**, **-de** (001 BEA) ; **râtte**, /a, /e [râtelé] av. (002) ; E. Araser, Nuit, Près.

**A1))** adv. (prép.), à ras, tout près (de), au ras (de), au niveau (de), tout contre : **à râ** adv. ou prép. (001, 002, Gtt\*, Reg\*, Vth\*), **à ro'** (002, Reg\* MSM), **à rô** (Mch\*), **u râ (de)** (Arv\*), **à ras (dè)** (Tig\*) ; **à fran** (010 JAM) ; **à ryan** (Chx\*), R. => Autour ; E. Contre.

-- @ Au ras des pieds : **à râ lô pî** (001). @ À ras de mes pieds : **à ro' d'mou pî** (Reg\* MSM), **à râ mô pî** (001).

**A2))** tout à ras (plaisant, quand on coupe les cheveux...) : **razibus** (001), **razibous**

**talyâron** (002).

**A3))** à ras bord, à pleins bords, autant qu'il peut en contenir, (ep. d'un récipient rempli d'un liquide) : (**à**) **râ bo'** (001), **à râ bor** (010 JAM).

**A4))** à ras (de) terre, au ras de la terre : (**à**) **râ têra** (001), **à râ téra** (010 JAM).

**A5))** au ras du sol : **râ** adj. m. (010 JAM).

RASADE nf. **râzâda** (Alb\*, Vth\*) ; E. Ration.

RASAGE nm. **râzazho** (Alb\*, Vth\*).

RASANT adj., rasoir => Ennuyeux.

RASCASSE nf. (poisson de mer) : **raskasa** nf. (Alb\*).

RASÉ adj. (ep. de la tête...) : **râzo**, /a, /e (Arv\* 228) ; **klyâ, -ra, -re** [clair] (228).

**A1))** rasé : **byin buklâ** [bien flambé] (en plaisantant) (), R. => Flamber.

RASE-MOTTES (EN) ladv. **ê razmote** (Alb\*).

RASER vt., couper de près ; frôler, passer très près, éviter de justesse (un mur) ; longer (les murs pour cacher sa honte) ; passer juste au-dessus ; passer la rasette sur une mesure à grain : **rawzâ** (Bel\*, Bhl\*, Cmj\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **râzâ** (Alb\* 001b, Alex PRL 166, Ann\*, Bil\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Reg\*, Sam\* JAM, Tig\* 141), **arâzâ** (Arv\*).

**A1))** bien rasé, rasé de près : **lifo**, /a, /e [lisse] (141 LPT 151).

**B1))** expr., raser les murs : **flâ l'lon dé mraye** [filer le long des murs] (Pju\*) ; **râzâ lé mralye** (001).

RASETTE nf., petit soc fixé devant le coutre d'une charrue pour couper les mauvaises herbes : **ékrotseû** nm. (Cmj\*), **ékroutyeû** (Sax\*), R. Croûte ; **râzêta** nf. (Alb\* 001), R. Raser ; E. Houe.

**A1))** rasette, rasoire, règle pour araser une mesure de grains, planchette pour enlever d'une mesure de blé ce qui dépasse des bords, planchette pour raser les mesures à grains : **razêta** nf. (001), **rajwêra** (FEN), **razwêra** (Shs\* FEN), **rajwêra** (Nhs\* FEN).

RASOIR nm., « coupe-chou » : **râjeû** (Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **râjwê** (Abv\*, Chx\*, Gtt\* GPR, Mer\*), **râjwê** (Bta\*, Ebl\*), **râzheû** (Bel\*), **râzôw** (Tig\* LPT 64), **râzwê** (Bil\*, Cor\*), **râzwê** (Alb\* 001), **râzyeû** (Shs\* FEN).

**A1))** couteau (rasoir en forme de couteau) : (**râzwê à**) **kté** (001).

**A2))** cuir de coiffeur (pour aiguiser la lame du rasoir à couteau) : **kwé d'fréti** nm. (001).

**A3))** rasoir mécanique : **râzwê mékaniko** (001).

**A4))** rasoir électrique : **râzwê élèktriko** (001).

RASOIRE nf. => Rasette.

RASSASIÉ adj., repu ; qui a mangé son content (// son soûl) (ep des personnes et des animaux), qui a mangé à satiété : **revandi**, /ya, /yeu (Sax\* 002) ;

- **sû, -la, -le** [soûl ou saoul] (002, Alb\* 001b, Ann\*, Cha\*, Sev\*, Thn\*, Vth\*) / **chû** (001a, Bsl\*) || **sou** m. (Arv\*, Bel\*) || **soula** fs. et /e fpl. (Bta\*, Cmj\*) || **saw** m., **soula** fs., /e fpl. (Alv\* 416), R. 2 => Rassasier, D. Ivre ;

- **ryon, -da, -de** [rond] (001) ; **kiflo** (216), R. => Gifle, D. Empiffrer ; **benéjoü** ou **benéjê**, /a, /ë (Gtt\* 215 GPR) ; **koti** (215 GPR) ; => Plein ; pp. Rassasier ; E. Faux (outil), Gonflé.

**A1))** bien repu, bien nourri, bien plein ; satisfait : **avêjà** ou **avêzyà** adj. (Abv\*, Mal\*).

**B1))** v., être repu, être rassasié, avoir bien mangé : **avai son su** [*avoir son soûl*] (001), R. 2 ; **avai l'vêtro plyin** [avoir le ventre plein] (001) ; être **revandi** (002) ; **avai byiñ mdjà** (Bta\*), **avai byê bdyà** (001).

RASSASIER vt. **loshî** (Chx\* 044), R. 2a ; **choûlâ** (Sem\* FEN), **soûlâ** (FEN), **soûlo'** (Reg\* MSM), **sûlâ** [saouler] (Alb\* 001), R. 2b || **rasaziê** (Ebl\* 328), **rasazyî** (001, Reg\*, Vth\*), **rasasî** (FEN), C. pp. **rasazyà** m. (328), R. 1 ; **abèdanfi** ou **apèdanfi** ou **pèdanfi** (FEN), R. => Manger, Pitance ; **asandî** (Chx\*) ; **benéjê** (Gtt\* GPR) ; E. Assouvir, Manger.

**A1))** se rassasier, manger son soûl : **se loshî** (044), R. 2a ; **bdyî son su** (001), **mzhî à son sou** (Bel\* 136), R. 2b ; **bdyî à sa fan** [*manger à sa faim* = manger en fonction de

sa faim], **mzhî à sa fan** (136).

--R. 1-----

- **rasazyî** < afr. vers 1170 DEF *assasier* < \**adsatiare* < vlat. \**adsatis* / afr. *ressasier* < *sasier*, *sacier*, *satier* < lat. *satiare* [apaiser, assouvir] < *satis* [assez] => R. 2b.

--R. 2b-----

- **sûlâ** => Souî, D.Rassasié, R. 1.

RASSEMBLEMENT nm. ; meeting : **rafinblamin** (Bel\*), **rasanblaman** (Nhs\* FEN), **rasêblamê** (Bba\*, Cge\*), **rasinblamin** (Ebl\*, Vth\*), **rasinblyamê** (Alb\*).

RASSEMBLER vt., réunir, regrouper, mettre ensemble ; unifier, rallier, réunir : **rafinblâ** (Bel\*), **rasanblâ** (Gtt\*), **rasêblâ** (Aix, Avx\*, Cge\*, Mbz\*, Mrt\* 312, Pal\*), **RASINBLÂ** (Arv\* 228, Ebl\* 328, Mln\*, Vth\*), **rasinblyâ** (Alb\* 001), **asanblâ** (Cmj\*, Gets) ; **amasâ** [amasser] (228) ; **ramwêlâ** (228), **ramwèlâ** (312), R. 6 => Tas (**mwé**) ; **akwêdre** (Alex PRL), R. 2 => Cueillir, D. Tisser.

**A1))** rassembler, entasser, mettre en tas : **ptâ ê mwé** ou **ptâ aronmwé** (001) || **êmwèlâ** (001), **anmwèlâ** (Sax\* 002) || **ramwèlâ** (228), R. 6.

**A2))** rassembler, entasser, empiler n'importe comment (des vêtements) : **amwèlâ** vt. (001), R. 6.

**A3))** rassembler le foin (avant de faire les barillons ou les tas provisoires sur le pré) ; mettre en tas (du foin) : **êmwèlâ** ou **ptâ ê mwé** (001), **amwèlâ** (Ect\* 310, Tig\*), R. 6.

**A4))** se rassembler, s'assembler, se grouper, se regrouper ; s'agglutiner, se tasser, s'entasser ; se serrer les uns contre les autres peureusement ou frileusement. (ep. de plusieurs personnes ou de plusieurs animaux) : **s'amwèlâ** vp. (001), **s'anmwèlâ** (002), R. 6.

**A5))** se rassembler, se tasser, se pelotonner, se recroqueviller, se mettre en boule frileusement, peureusement ou fiévreusement (ep. d'un enfant, d'un animal), se tenir tassé : **s'amwèlâ** vp. (001, 310), R. 6 ; **greûbonâ** vi. (Chx\*), R. => Résidu (cretons).

**A6))** rassembler (des gens, des animaux) : **akwêdre** [approcher] vt. (Sam\*), R. 2 ; **akoblâ** (328), R. => Groupe ; **tropèlâ** (ep. des oiseaux migrateurs) (328).

**A7))** rassembler (le foin...) : **amasâ** vt. (001, Bta\*).

**A8))** rassembler : **tropèlâ** vt. (328), R. => Troupeau.

**B1))** rassemblé, entassé, ensemble, en tas mais sans ordre : **aronmwé** [en un seul tas] adv. (001), **inronmwê** (328).

RASSEMBLEUR an. **rasinblor**, **rasinbleuza**, /e (Vth\*) || **rasinblyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **rasinblyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\*).

RASSEOIR vt. **rachtâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **rastâ** (Sax\* 002).

**A1))** se rasseoir : **se rachtâ** (001, 028), **se rastâ** (002).

RASSÉRÉNER vt. => Calmer.

RASSIR vi., commencer à durcir : **rasi** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Rassis.

RASSIS adj. (ep. du pain) : **rasi**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Dur, Rassis.

RASSORTIMENT nm., réassortiment : **rasortimin** (Vth\*).

RASSORTIR vt., réassortir : **rasorti** gv. 3 (Vth\*).

RASSURANT adj. **rachurê**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

RASSURÉ adj. => Rassurer (pp.) ; **sin onna pôta** [sans un rictus] (Arv\* 228).

**A1))** v. être rassuré : **rtreuvâ le kou** (228).

**A2))** n'être pas rassuré, ne pas se sentir en sécurité, ne pas savoir comment parer au danger : **se la vi pâ fikso** [se la voir pas fixe] (Sax\* SAX 134b-4).

RASSURER vt., tranquilliser : **RACHURÂ** (Alb\*, Ann\*, Mbz\*, Vth\*), **rasurâ** (FEN), C. pp. **rachuryâ** (Pco\*) || **ésoreulyé** (Arv\* 228), R. sûr ; **rbetâ d'aplou** [remettre d'aplomb] (228) ; **plakâ** [calmer] (228) ; E. Rassuré.

RAT nm., souris, mulot : **RÂ** (Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bfo\* 006, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Cmr\*, Cmj\* 282, Coh\*, Con\*, Cor\* 083a, Cot\*, Cru\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Ect\* 310, Gtt\* 215, Hvc\* AMH, Jgv\*, Les\*, Mor\* 081, Mth\*, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Sev\* 023, Thn\* 004, Tgl\* 051 Vth\* 028), **rat** dv. ou fgm. (Mpo\* 203), **rat** ms. et **rà** pl. (Aus\*), **rê** (002 SAX 180b,

083b, Pri\*) || **râ** mpl. (Lav\*) || **rata** nf. (136 RPI 200, 215, 282, Cam\*, Tig\* 141), R. 5 ; E. Caprice, Chasser, Contrôleur, Courir, Indéfiniment, Loir, Longtemps, Mouillé, Pet-de-nonne, Pomme de terre, Régie.

-- @ Croque-grain (pour désigner le rat des champs) : **krokagran** (025, GEC 228).

**A1))** campagnol, rat des champs : **ratarosa** [souris rousse] nf. (002), R. 2a, D. Muscardin ; **ratakorta** [souris courte] (003, 004) ; **kanpanyolô** nm. (228) ; **shorpa** nf. (041 MSM 1452) **tarpa** (083), **târpa** (180, 214, 215, 378), **vorpa** (Aba\* 309), R. 2b => Taupe ; **ragrwi** [rat gris] nm. (FEN), D. Muscardin ; **rata shârpa** nf. (041 MSM), R. 2c >> R. 2b ; **râ dè bwé** nm. (282 PCM 260).

**A2))** campagnol fouisseur (*Arvicola exitus*) : **tôpa** nf. (416), R. 2b.

**A3))** rat d'égout : **ra d'éga** nm. (004), **râ d'égô** (001).

**A4))** musaraigne, (petite souris des champs, à courte queue, à museau pointu, que les chats tuent, mais ne mangent pas) : **meuzè** nm. (021), **mezèt** (Mpo\*), **mourzhè** (002), **mouzé** (Sam\* 010), **mouze** (081, 083, 136, 215b GPR, 282, FEN), **mouzèt** s. et **mouze** pl. (141), **mouzeu** (215a GPR Ra2), **MOZÈ** (001, 003, 004, 020, 028, 309), **ramozè** (001, 025, 228) || **ratamozè** nf. (025), R. 3 => Enfant ; **ra simon** nm. (416) ; **smé** nm. (173) ; E. Espiègle, Nez.

**A5))** rate, femelle du rat ; souris ; fig., raton, rat, rate, mie, (terme familier d'amitié quand on s'adresse à un enfant, à une jeune femme) : **RATA** nf. (001, 003, 004, 006, 010, 023, 028, 041 MSM, 081, 083, 141, 136 RPI 200, 141, 282, 310, Aly\*, Gen\*, Juv\*, Sfr\*, PSB 127), R. 5 ; E. Chauve-souris, Dent, Pomme de terre.

**A6))** souris : **ramozè** nm. (001, 003, Méry), R. 3 ; **rata** nf\* (180, 214).

**A7))** mulot (à nez allongé, queue courte, de couleur grise) : **târpa** [taupe] nf. (010, 282, Tan\*), R. 2b ; **ra d'charpa** nm. (051), R. 2c ; **rata** nf. (083, 173) || **rata rosa** nf. (041 MSM), R. 5 ; **mouze** nf. (136), R. 3.

**A8))** gros rat vivant dans les fenils, gros rat : **râ d'fréta** [rat de fâite] nm. (001) ; **zharyô** (203).

**A9))** ulagnon, maragnon, muscardin, sorte de souris rousse : **ratarosa** nf. (041 MSM, FEN), R. 2a ; **kasalanye** [casse-noisettes] nm. (FEN).

**B1))** n., ce qui a été rongé par les rats ou les souris, partie rongée ou débris qui reste sur place : **ratin** nm. (002), R. 5 ; E. Reste.

**B2))** chien ratier : **shin' ratèy** nm. (203).

**C1))** adj., qui a été rongé par les souris ou les rats : **rato'**, /**ôye**, /**é** (002), R. 5 ; E. Carié.

**D1))** v., chicoter, crier (ep. de la souris et du rat) : **pyûlâ** (001, 003, 004), R. Piauler.

**D2))** ronger (ep. des rats) : **ratèzh** vt. (203).

**E))** Les expressions :

**E1))** expr., l'aulne commence à faire de petites feuilles (au printemps) : **la vêrna fê l'oroye dè rà** [l'aulne fait l'oreille de rat] (328).

**E2))** il est complètement trempé de pluie : **al blyè m'on rà** [il est mouillé comme un rat] (001) ; **al trinpo m'on rà** [il est trempé comme un rat] (001), **triñpâ teu kmè on rà** (378) ;

- **fyân man on ra** (083), **flan man na rata** ou **flan man on rà** (282), R. **fyân**=> Trempé ;

- **blè m'on ro** [trempé comme de la boue] (328), R. (il doit y avoir confusion entre **ra** [rat] et **ro** [boue] /// comme à Sax\* où l'on a confondu **rê** [roi] et **râ** [rat] (Voir au mot Régie).

-- N. : **blyè m'on rà** [trempé comme un rat (comme un rat tombé dans l'eau, ou après avoir reçu une bonne averse sur le dos)] = anglais *like a drowned rat* [comme un rat noyé (inondé)]. Voir aussi au mot Crue (Inondation) (**dronna**).

**E3))** durer longtemps : **drwâ la vyâ dé ra** [durer la vie des rats] (la vie est un combat acharné contre les rats) (001), **dro' la vyâ dé ra** (002).

- @ Il y en a pour la vie des rats = ça durera longtemps : **y ann a pè la vyâ dé rà** (002), **y ên' a p'la vyâ dé rà** (001).

**E4))** Elle fait la gueule = elle boude : **i lyeu pran dé rà** [ça lui prend des rats] (002). R.



/ fr. BWW 534b (18e s.) *rat* [caprice] / all. *Ratten* [caprices] /// Loup (vol, larcin) /// Cafard (nostalgie, vague à l'âme) = Bourdon.

--R. 5-----  
- **rà** / ap. BWW 534b *rat* m. ou *rata* f. / afr. *rat* (vers 1175) / all. *Ratte* / a. *rat* / it. *ratto* / esp. *rata* (en 1106) < « animal qui gratte < prov. *rata* ou *arrata* [ronger (ep. des rats)] => Gratter, D. Copeau, Objet, Raté, Rater, Ratier, Régie.

RATA nm., ragoût, fricot, pitance : **ratà** (FEN).

**A1))** mauvais plat, mets mal réussi : **ratà** nm. (Bil\*).

RATAFIA nm., liqueur composée d'eau-de-vie, de sucre et d'aromates ou de jus de fruits : **ratafyà** (Alb\*).

RATATINÉ adj., ridé, rabougri : **ratatinâ**, /â, /é (Vth\*) ; => Granuleux.

**A1))** flétri : **flyapi**, /yà, /yè pp. (Alb\* 001).

**A2))** rapetissé par l'âge : **tachà**, /â, /è [tassé] pp. (001).

RATATINER vt. **ratatinâ** (Alb\*, Vth\*), **ratatino'** (Reg\* MSM) ; => Rapetisser, Rider.

**A1))** se ratatiner : => Accroupir (S').

**A2))** se ratatiner, se dessécher : **sè ratatino'** (Reg\* MSM).

<sup>1</sup>RATE nf. (viscère, mot de boucherie, ep. des animaux) ; poumon (parfois) : **RATA** (Alb\*), D. Point de côté ; **mefa** (Sax\*), **mèfa** (Juv\*), **mifa** (Gen\*), **mufa** (Bsl\*, Vth\* 028b), **musra** (Tig\*), **musa** (Bta\*), **myèfa** (Cmj\*), **myèsha** (Cor\*), **myeufa** (Sam\*), **myofa** (Ann\*), **myòvö** (Mpo\*), **myufa** (028a, Fau\* FEN, Thn\*), D. Essouffler, Poumon ; E. Crève-cœur.

<sup>2</sup>RATE nf. => Rat.

<sup>3</sup>RATE nf. => Dent.

RATÉ nm., allumage défectueux d'un moteur à pétrole : **ratâ** nm. (Alb\* 001), R. 2 Rat.

**A1))** avoir des ratés : **raflâ** (Arv\*), R. => Diarrhée ; **ratalyé** (Aba\*), R. 2 ; **pétolyî** (001).

RÂTEAU nm. (outil) ; râteau en bois, fauchet, (pour amasser l'herbe fauchée, le foin) : **râèzh** s. et **râyô** pl. (Mpo\* 203), **rashé** (Cam\* 188, Mbz\*), **RÂTÉ** (Aix, Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Biot, Boë\*, Bon\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ect\* 310, Évi\*, Gtt\* 215b GPR, Meg\*, Mor\* 081, Ncl\* 125, Sal\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*...), **râtê** s. et **râteû** pl. (Ber\*), **râté** s. et **râté** ou **râtyô** pl. [dos] (Alv\*), **râtê** (215a, Bfo\* 065, Bta\* 378, Ebl\*, Que\*, Vdo\* 088b), **râtéy** (Cel\*, Jon\*), **râtyô** (Cha\*, Cbr\*, Cusy, Fin\*, Mél\*, Sig\*, Vim\*), **râtchô** (Éba\*), **râtsô** (Aba\*), **râhhé** ou **râhhél** (Lab\*, Lav\*), **râhhél** [*rahéll*] (Bes\* 128 VMM 158), **râchèy** (Mbz\*), **râshèl** (128 COD 340, All\*, Mpl\* 189b), **râsé** (Lgf\*), **râsêl** ms. et **râsê** mpl. (Sééz, Tig\* 141) || plur. **râté** (088a), **râshè** (189a), R. 1a ; E. Antenne, Portail.

**A))** Les différents râteaux.

**B))** Les éléments du râteau manuel.

**A))** Les différents râteaux :

**A1))** gros râteau en fer avec un manche en bois (pour les fenaisons) : **galéra** [*galère*] nf. (001 SYL, 002, Mbl\*), \*R. 2b ; **gran-râté** [*grand-râteau*] nm. (001 PPA, 125) ; **pno** nm. (282), R. 2a => Peigne, D. Râtelée ; **râtèluza** [râteleuse à main] (310).

**A2))** râteau muni de dents en fer (pour le jardinage) ; (à Bta\*), gros râteau en bois pour recouvrir les graines qui n'ont pas été enterrées par la herse ; (aux Cmj\* et à Chx\*) râteau à dents de fer pour biner, briser les mottes de terre, niveler la terre d'un champ, râtisser la terre au jardin) : **rètotchwè** [*retotchoir*] nm. (Vcn\*), **rètotchyeû** (044), **rotostu** (065), **rteutchu** (378), **rtoshyeû** (083, 282), \*R. 2c ; - **râsêl dè fêr** (141), **râté d'fêr** nm. (083), **râté ê fé** ou **râté d'fé** (001), **râtelin** (028) ; **râté dè kourtî** [râteau de jardin] (173), **râté du korti** (001).

**A3))** râteleuse, râteau-faneur, grand râteau mécanique, râteau à dents multiples avec décharge ou relevage automatique, (tiré par un cheval ou un tracteur, les boeufs étant trop lents ; on l'utilise pour mettre le foin en boudin, soit pour protéger le foin de la rosée du soir, soit avant de le charger sur la charrette ; QUI 65) : **râtèlûza** nf. (001) ||

**râté mékaniko** nm. (001) || **gran-râté** nm. (125, 310) ; **râté à kavala** nm. (215 GPR) ; **galéra** nf. (Tgl\*), \*R. 2b.

**A3a))** râteleuse hippomobile, râteau mécanique (tiré par un cheval) : **râté de shvô** [râteau de cheval] (002) ; **râté faneu'** [râteau faneur] nm. (001).

**A4))** emporte-pièce pour faire les dents en bois de frêne des râteaux en bois : **kakadan** [dэфèque dent] nm. (Mag\*, LPV 186) ; E. Édenté, Édenter.

**A5))** râteau à manche court ou cassé pour peigner les fagots de foin : **tyawè** nm. (081), R. dim. < MHC.45 **tyawa** [queue] / **kava**.

**A6))** râteau à dents de fer pour étaler les taupinières et ramasser les pierres dans les prés au printemps : **zharbônyu** nm. (188), R. => Taupe ; **zigôt** ms. et **zigô** pl. (141), R. => Pioche à deux dents très longues (**dzgo**).

**A7))** petit râteau : **râtelè** nm. (FEN).

**A8))** *opus spincum*, longue rangée de pierres posées de biais dans un mur : **râhhél** (128 VMM 158).

**A9))** largeur de râteau : **râtelâ** nf. (173) ; E. Râtelée.

**A10))** râteau à foin : **râté dè forazho** nm. (173), **râté pè fnâ** (001, 282).

**A11))** râteau de terre en forme de trident courbe : => Trident.

**B))** Les éléments du râteau manuel :

**B1))** joug, peigne, traverse horizontale, en bois ou en fer, qui supporte (// tient) les dents du râteau : **zheu** nm. (001), **zheû** nm. (002, 010, 136), **zhè** (Fra\*), **zhow** (003, 004, Rum\*), **zeu** (021, 215 GPR), **zôw** (141), R. Joug ; **râtèlin** nm. (310).

**B2))** peigne du râteau comprenant la traverse (// le support, le joug) et les dents : **pèno** nm. (083), **peuno** (203), **pno** (282), R. 2a.

**B2))** manche : **manzho** nm. (001, 002, 282), **mansho** (001) ; **âta** nf. (136), **âtè** (Inn\*), **óta** (002) ; **râtlyouda** ou **râklyouda** nf. (010) || **râtèlin** nm. (282), **râtlin** (083).

**B3))** dent, pointe : **puzha** nfs. et /è pl. (001), **puva** (310, Csl\*, Cvx\*), **pwès** au plur. (128), **pwò** s. et **pwè** pl. (203) ; **dan** nf. (002, 083, 282), **dê'** ou **den** (001).

**B4))** rubans entrecroisés, placés à la base des dents du râteau, sur deux rangs, pour ne pas perdre le plus petit brin de foin : **samôsës** [*samaucés* (MVV 206)] nfpl. (128), R. => Bordure.

**B5))** les pattes d'attache en fer de la *galère* (elles relient le joug au manche) : **pinse** nfpl. (001 DMO), R. => Char.

**C1))** adj., apte à casser les mottes de terre (ep. d'un râteau à dents de fer ou à fortes dents de bois pour casser les mottes de terre au jardin) : **rebatyeû**, **-za**, **-ze** (002) ; E. Brise-mottes.

**C2))** édenté (ep. d'un râteau qui a perdu des dents) : **édantâ**, /â, /é (282).

**D1))** utiliser le râteau de fer pour biner, enlever les mauvaises herbes aux pommes de terre : **rètoshî** vt. (044), \*R. 2c.

--R. 1a-----

- **râté** < lat. *rastellus* [petit hoyau] < *radere* [ratisser, gratter, racler] => Rave, D. Dos, Vertébral.

--R. 2b-----

- **galéra** « à cause de ses nombreuses dents qui font penser aux rames de la galère » < il y a aussi une histoire de pénibilité, D. Char, Chasse-neige, Pelle, Rabot.

--R. 2c-----

- **rtoshyeû** < Retoucheur => Retoucher, D. Nivelier, Râtisser, Piocher (biner).

RATEL fam. **Râèzh** ou **Râhèzh** ms. et **Râyô** pl., **Râhèlô** fs. et /è pl. (Mpo\*), R. => Râteau.

RÂTELEE nf., ce qu'on peut ramasser avec un râteau, contenu d'un râteau ; largeur de râteau : **râelâ** (Mpo\*), **RÂTLÂ** ou **râtelâ** (Alb\*, Bil\*, Bta\*, Mor\*), **râtèlo'** (Bel\*) ; **fnâ** (Cmj\* 282), R. Râtelier ; **planna** (282) ; **penâ** (Gtt\* GPR), R. => Râteau (**pno**).

RÂTELER vt. râtisser : **râelèzh** (Mpo\*), **rasèlâ** (Tig\* 141), **RÂTLÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 219, Cor\* 083), **râtelâ** (Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Mor\*, Vth\*), C. 1 ; **ramasâ** ou **amasâ** (378) ; E. Faner, Moisson, Peigner.

**A1))** râteler avec un râteau les épis et la paille sur le grain, après avoir battu le blé en grange sur l'aire de battage : **ébordênâ** vt. (Abv\* 021), R. => Poussière (**bordin**) ; E. Battre.

**A2))** râteler (le foin, les prés pour les nettoyer au printemps...) : **amassâ** vt. (083).

**A3))** rassembler le foin : **ramasâ** vt. (083, Cmj\* 282).

**A4))** ramasser le foin à l'aide du râteau, râteler : **finhhâ** vt. (Cam\*), **fnâ** (282), R. Faner, D. Râtélée.

**A5))** râteler le foin vers le centre du pré : **rzheudre** vit. (Inn\*), R. Rejoindre.

**B1))** adj., mal râtélé, mal ratissé, (ep. d'un pré) : **barbu** [barbu] m. (083), R. Barbe.

**C1))** n., résidu qui reste sur l'aire de battage une fois qu'on a enlevé les épis et la paille, et qui contient le grain qu'il faudra vanner : **balai** nm. (021).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **râtle** ou **râtéle** (228) [(il) râtelle].

- Ind. fut. : (tu) **rasêlahâ** (141).

RÂTELEUSE nf. => Râteau.

RÂTELIER nm. (il est situé au-dessus de la crèche pour donner à manger le foin aux animaux) : **rêshî** (Sal\*, Sax\*), **rêtse** (Ebl\* 328), **roshî** (Vth\* 028), R. => Crèche ; **râelêt** [mâchoire] (Mpo\*), **rasêlî** ou **rasêlî** (Tig\* 141), **râtélé** (Jrr\*), **râtêlî** (028, Les\*), **râtêlî** (Bel\* 136), **râtêlie** (328), **râtêliyë** (Bil\*), **râtelyé** (Cha\*), **râtelyé** (Cmj\* 282b), **râtelyî** (Chx\*, Ect\*), **râtelyîe** (328), **râtèyé** (Bta\*), **râtîlî** (Bsl\*), **râtlyé** (282a, Gtt\* GPR), **RÂTLYÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Cor\* 083, Thn\*), R. 3 « ressemble à un râteau => Râteau ; E. Barreau, Dentier.

**A1))** dressoir // râtelier // étagère ~ pour ranger les pains qui sortent du four et les mettre à l'abri des rats, échelle à pain suspendu au plafond : **râtlyî** nm. (001, 083), **ratel** (), R. 3 ; **blanti** nm. (141).

**A2))** prothèse dentaire, dentier : **râtlyî** nm. (001), **râtêlî** (136), R. 3.

RÂTELURES nfpl. (tiges de foin ou de blé que le râteau a ramassé sur le champ ou sur le pré) : **râtêlin** nmpl. (Sax\* SAX 220a28) || **râselôhouwë** nfpl. (Tig\*), **râtelawre** (Alv\*), **râteleure** nfpl. (Ber\*), **râteleure** (Bil\*, Vth\*), **râteleûrë** (Ebl\*), **râtêlore** (Chx\*), **râtelure** (Ect\*), **râtelyure** (FEN), **râtelleure** (Alb\* 001, Cor\* 083), R. Râteler ; **râklyure** [raclures] nfpl. (au sing. **râklyura**) || **râklyon** nmpl. (001), R. Racler ;  
- **amasawrë** nfpl. (Bta\*), **amaseûre** (Gtt\* GPR), **amasîyë** (Ect\*), R. Amasser ; E. Reste.

- **fênôzhë** nfpl. (Mpo\*), R. => Foin.

**A1))** râtélures provenant du peignage du char de foin : **koula** nf. (083), R. => Couler ; E. Peigner.

**A2))** dernières fanures à râteler sur un pré : **brijë** nfpl. (Tig\*), R. => Bribes.

<sup>1</sup>RATER vi., faire faux feu, ne pas partir, (ep. d'une arme à feu) ; échouer, ne pas réussir : **RATÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Sam\* 010, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **rato'** (Reg\* MSM) || **FÉRE RATA** (), R. 2 Rat /// Loup ; **êrkâ** (215 GPR).

**A1))** rater, manquer, ne pas réussir, louper, passer à côté de, ne pas atteindre, ne pas réussir, ne pas avoir, ne pas obtenir, ne pas attraper ; se tromper : **RATÂ** vt. (001, 003, 004, 010, 028, 141) || **FÉRE RATA SU** (), R. 2 ; **mankâ** vt. (001, 003, Arv\*, Cvl\* 180), **minkâ** (Nbc\*) ; **pasâ à kouté dè** [passer à côté de] (001, 180) ; **keûtâ** [queuter] (001) ; **tchoukâ** (141).

**A2))** rater la cible : **milâ** vt. (Cmj\*).

<sup>2</sup>RATER vi. fl., faire la chasse aux rats et aux souris et les attraper, (ep. surtout des chats) : **RATÂ** (Alb\*, Ann\* 003, Bel\*, Sam\* 010, Thn\* 04), R. Rat ; E. Soustraire.

RATIBOISER vt. **ratibwazé** (Arv\*), **ratibwêzî** (Vth\*).

RATICIDE nm. **pwaizon p'lô rà** [poison pour les rats] (Alb\*).

RATIER an., qui fait la chasse aux rats (ep. des chats, des chiens...) ; souricier, qui prend et mange les souris : **RATÎ**, **-RE** (Alb\*, Vth\*) / **ratsé** (Cmj\*) || **ratî**, **ratîyî**, **ratîye** (Tig\*), R. Rat.

RATIÈRE nf. => Piège.

RATIFICATION nf. **ratifikachon** (Vth\*).

RATIFIER vt. **ratifyî** (Vth\*).

RATINE nf. (ratine noire dont sont faits les chapeaux d'homme) : **ratina** (Épa\*).

RATIO nm. (comptable) : **razyô** (Alb\*).

RATION nf. ; rasade : **râchon** (Alb\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **râchoun** (Pnc\*), **râchoun** (Mpo\*), **ranchon** (Gtt\* GPR, Sax\*), **razyon** (Sem\* FEN), **rawchon** (Mbz\*), **rôchon** (Reg\* MSM), **rinchon** (Bel\*) ; E. Avoine, Torchon.

**A1))** ration de foin donnée à un animal pour un repas :=> Foin.

RATIONNER vt. **râchenâ** (FEN), **râchnâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **râchonâ** (001a), **rachonêzh** (Mpo\*), **râchrâ** (Ebl\*), **ranchenâ** (Sax\*), **rinchnâ** (Bel\*) ; **retranstyé** (Gtt\* GPR), R. => Beurre (**trintyeû**).

RATISSAGE nm. **ratisadze** (Ebl\*), **ratisazho** (Alb\*, Vth\*).

RATISSER vt. (avec un râteau) ; niveler un labour : **rablâ** (Sax\*) ; **aplanâ** (Cor\*) ; **râtêlâ** (Chx\*), **râtisî** (Vth\*) ; **râkyâ** [racler] (Bta\*) ; E. Râtelier.

- N. : Ratisser les prés au printemps pour enlever les cailloux, les branches et les feuilles mortes, et défaire les taupinières.

**A1))** râtisser la terre du jardin ou d'un champs pour briser les mottes, niveler la terre, recouvrir les graines qu'on vient de semer (c'est le travail de la herse mais en plus petit) : **rtochyé** [**retocher**] vt. (Cmj\*), R. => Râteau ; **aproumâ** (Gtt\* GPR), R. <sup>2</sup>Fin (**prin**).

RATISSOIR nm., ratissoire, sarcloir : **rablè** (Sax\*) ; => Racloir.

RATON nm. (pâtisserie) : **raton** (Vth\*).

RATRAC nm., engin pour damer la neige des pistes de ski : **ratrak** (Tig\* LPT 64).

RATTACHEMENT nm. **ratashmê** (Alb\*), **ratashmin** (Vth\*), **ratatsemin** (Ebl\*) ; E. Annexion.

RATTACHER vt., rajouter, rabouter / raboutir, rattacher ensemble ce qui a été rompu : **rapandre** (Sax\*), **rapondre** (Alb\* 001, Chx\*), C. => Fendre ; **ratachî** [revenir à la charge] (044), **ratashî** (001, Vth\*), **ratashyê** (Ect\*), **ratatchî** (Tig\* 141), **ratatchiê** (Ebl\*) ; E. Ajouter.

**A1))** rattacher, renouer (des lacets) : **rnywâ** [renouer] vt. (Bel\*), **rnyeutâ** (001) ; **ratatchî** (141).

RATTAQUER vt. ; reprendre le travail : **ratakâ** (Alb\*).

RATTELER vt., atteler de nouveau ; rejoindre : **rashapâ** (FEN).

RATTIRER vt., attirer de nouveau : **ratrî** (Alb\*).

RATRAPAGE nm. **ratrapazho** (Vth\*).

RATRAPER vt., reprendre, saisir, ressaisir, attraper : **arapâ** (Arv\* 228) ; **RATRAPÂ** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* 215, Tab\*, Tig\* LPT 302, Vth\* 028), **ratrapo'** (Reg\* 041 MSM).

**A1))** saisir, cueillir, recueillir, attraper, rattraper (qc. au vol, au bond, dans sa chute, qc. qui tombe, qc. qu'on lance en l'air ou d'une fenêtre, avec les mains) ; (en plus à Chx\*) rattraper une erreur : **atrapâ** ou **ratrapâ** (001) ;

- **rkôkâ** apv. ou **arkôkâ** apc. (001, Alex PRL 207), **arkokózh** (Mpo\*), **rakôkâ** (Bil\*, FEN), **rèkokâ** (Chx\*), R. => Retourner.

**A2))** rattraper, rejoindre en route ou au cours d'un travail : **ratrapâ** vt. (001), **ratrapo'** (041 MSM) ; **rjwindre** (001) ; **akapâ** (228).

**A3))** rattraper (réparer) une erreur, une bêtise : **RATRAPÂ** vt. (001, 028, 215) ; **ravai** [ravoir] (001).

**A4))** se rattraper // se raccrocher // s'agripper ~ à qc. au moment de tomber ; se ressaisir, se reprendre en main au moment de commettre un impair : **s'ratrapâ** vt. (001) ; **s'ravai** [se ravoir] (001).

**A5))** se venger, se défouler ; récupérer son retard, (sur qc. ou qq.), rattraper le temps perdu ; retrouver la situation qu'on aurait dû avoir, se retrouver au même niveau que les autres : **s'ratrapâ** (**su**) vp. (001). @ Si tu as encore faim, tu te rattraperas sur la

tomme : **s't'â onkō fan, t'tè ratrapré su la toma** (001).

**B1))** expr., rattraper le temps perdu, se dépêcher quand l'orage menace : **btâ lè boké à doble** [mettre les bouchées doubles] (328).

RATURE nf. **ratura** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RATURER vt. **raturâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Barrer.

RAUQUE adj., enrôlé, éraillé, (ep. de la voix) : **réscho, /e** (Sam\* JAM) / **rusho** [rêche] (Sax\*) ; **égrâlyâ, /yâ, /yè** [entrouvert] (Ann\*, Thn\*) / **érâlyâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **rôke, /a, /e** (Bel\*) || **rankweu** ms. (Mpo\*).

**A1))** v., avoir la voix rauque, être enrôlé, (passagèrement, le matin en se levant) : **avai la rêzla** (001).

**A2))** crier ou chanter d'une voix rauque : **relâ** vi. (Abv\*), R. Grogner.

**A3))** érailler // rendre rauque, (la voix) : **érâlyî** vt. (001, 028).

**B1))** expr., une voix rauque, éraillée : **onna wé de savenyoula** [une voix de manivelle] (Aix).

RAVAGE nm. **ravadze** (Ebl\*), **ravadzo** (Mbz\*), **ravadzô** (Lav\*), **ravazë** (Gtt\* GPR), **ravazho** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **ravâzho** (Chx\*, Mpo\*, Sam\* JAM, Sax\*), **ravazo** (Tig\*), R. Ravir.

RAVAGER vt., abîmer, faire (opérer) des ravages (dans des récoltes, dans une basse-cour, ep. de l'orage, des renards, des belettes, des rats, des sangliers...) ; emporter (ep. d'un orage) : **ravadjé** (Boz\*, Mbz\* 026, Moû\*), **ravadjê** (Pnc\* 187b), **ravadjî** (187a, Tig\* 141), **ravadjîe** (Ebl\*), **ravadyé** (Aix 017b, Cha\* 025c, Try\*, Tré\* 112), **ravadyér** (Fta\*), **ravajé** (017a, 025b, Abv\* 021b), **ravadzî** (Meg\* 201, Pra\*), **ravazdyé** (Bfo\*), **RAVAZHÉ** (025a, Arv\* 228, Mtd\* 219b), **ravazhér** (219a), **RAVAZHÎ** (Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Bal\*, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bog\* 217, Cho\* 181, Cor\* 083, Ebo\*, Gen\* 022, Gets, Gru\*, Les\* 006, Mag\* 145, Mor\* 081, Reg\* 041, Rev\* 218, Sax\* 002, Scz\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **ravazhîye** (Bil\*), **ravazhyér** (Mal\*), **ravazyé** (021a, Gtt\* 215 GPR), C. 1, R. 2 => Ravir, D. Renverser ;

- **flapi** [faner] (ravager par la gelée et le mauvais temps) (Bes\*) ; E. Abruti.

**A1))** ravager (ep. de la grêle, de l'orage) : **tinpétâ** vt. / vimp. (003).

**A2))** ravager, voler : **graspilyî** vt. (004), **grispilyî** (003, 022).

**A3))** ravager (ep. d'une armée...) : **trafgâ** vt., C. ind. prés. (ils) **u trafegän** [ils ravagent] (228), R. => Trafiquer.

**B1))** adj., qui ravage les récoltes, tue les volailles ou les lapins, (ep. des renards, des belettes, des rats...) : **ravajeur, ravazhyeûza, /e** (002), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ravadzeu** (026), **ravadyo** (025), **ravazho** (001) ; (tu, il) **ravadze** (026), **ravadye** (017), **ravazde** (201), **ravazhe** (001, 025) ; (nous) **ravadzin** (026), **ravazhin** (001) ; (vous) **ravazhî** (001) ; (ils) **ravadzön** (026), **ravazhön** (001).

- Ind. imp. : (je) **ravazhivou** (001, 020) ; (tu) **ravazhivâ** (001) ; (il) **ravadjêve** (026), **ravadjîve** (141), **ravadzêve** (Cam\*), **ravazdîve** (201), **ravazhîve** (001, 003, 019, 020) ; (vous) **ravazhivâ** (001) ; (ils) **ravazhivô** (001), **ravazyévän** (215).

- Ind. fut. : (je) **ravazhrai** (001) ; (ils) **ravadzèron** (026), **ravazhron** (001).

- Cond. prés. : (je) **ravazhri** (001), **ravazheri** (218).

- Subj. prés. : (que je) **ravazhézo** (001) ; (qu'il) **ravadzise** (026) ; (qu'ils) **ravazhisän** (228).

- Subj. imp. : (que je) **ravazhisou** (001).

- Ppr. : **ravazhen** (001), **ravazhin** (020).

- Pp. : **ravadyâ, /yâ, /yè** (001, 003c, 006, 017, 021c, 025, 112) / **ravazhyâ** (003a, 020, 041, 081, 082, 181, 218) / **ravazyâ** (021a, 215) || **ravadjà, /â, /è** (328) / **ravajâ** (003b, 004, 017, 021b, 028) / **ravazhâ** (219, 228) || **ravazhyâ, /yâ, /yeu** (002, 022, 083) / **ravajyâ** (217) || **ravadjà** m. (026), **ravazhâ** (136, 145).

RAVAGEUR an., qq. qui bouge, qui casse, qui ravage : **ravadyò, /yoyza, /yoyze** (Alb\*) || **ravadju, -za, -ze** (Ebl\*) / **ravazhò** (FEN) / **ravazhyeû** (Reg\* MSM, FEN) ||

**ravazhor, ranzheuza, /e** (Vth\*).

RAVALEMENT nm. **ravalamê** (Alb\* 001b), **ravalamîn** (Vth\*), **ravalmê** (001a), **ravalmin** (Ebl\*).

RAVALER vt. **ravalâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RAVAUDAGE nm. : **armindazho** [raccommodage] nm. (Alb\*) ; **statroleri** nf. (Gtt\* GPR), R. => Raccommoder.

RAVAUDER vt. => Marchander, Raccommoder ; E. Fureter.

RAVAUDEUR nm., ravaudeuse nf. : **raveudyu, -za, -ze** (Abv\*) / **râvôdeu** (Bil\*) ; **parsnâ k'arminde lôz abi** [personne qui raccommode les vêtements] nf. (Alb\*) ; E. Badaud.

A)) Les outils de la ravaudeuse : Aiguille, Dé à coudre, Ciseau.

RAVE nf., navet : **RÂVA** nf. (Aix, Alb\*, Alv\*, Ann\* 003, Bel\* 136, Bsl\*, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gru\*, Gtt\* 215 GPR, Les\*, Mth\*, Mal\*, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028, MIQ 17), **râvaw** (Bes\*), **râvô** (Mpo\*), **rôva** (Reg\* MSM, Sax\*) || **ravo** nm. (083), \*R. 5 ; **navè** nm. (028, 378) ; E. Betterave, Chou, Ligneux, Spongieux, Zut.

A1)) mangeur de raves : **pèkarâva** [pique-rave] nm. (003) ; E. Fauvette, Savoyard.

A2)) champ de raves, ravière : **ravîre** nf. (001, 328), **ravyérë** (215 GPR), \*R. 5.

A3)) fane et tige de rave : **ravoche** (328), **ravuche** nf. (Gta\* CPS 79), \*R. 5 << Ravir [enlever].

B1)) v., éclaircir les raves ; arracher les raves : **éravèyî** vt. (FEN), \*R. 5.

B2)) arracher les raves : **ravèyî** vt. (FEN), \*R. 5.

C1)) adj., rave creuse, spongieuse : **râva bwâ** nf. (136, 282), R. => Trou.

D1)) expr., la récolte n'a pas été bonne : **y a pâ fê râva d'ékwèla** [ça n'a pas fait (une) rave (grosse) comme une écuelle] ().

--R. 5-----

- **râva** / lang. DLF *râbës* [raiforts, raves] / prov. *rafe* [radis, raifort] / fr. *rave* (vers 1393) < *rabe* (vers 1195, selon DHF 1862b) / aprov *raba* / afr. (13e s.) *rêve* / aha. *ruoba* / lit. *ropé* / asl. *repa* / r. DRS 232 *repa* / l. GAF. *rapa, rapum* [rave, navet ; racine tuberculeuse] / all. DUD *Rübe* [rave, navet, betterave] < l. *raphanus* [radis noir, raifort] < g. *rhâp(h)ys* / *rhapus* / *rhapanos* [chou, radis, raifort] « légume à racine « pointe, racine < onom. **rr** « crisser, grincer, craquer, grogner, grignoter, ronfler, gratter, racler » (bruit fait avec la gorge, le nez ou un objet pointu) / r. *repejnik* [bardane] < ie. \**rep-* [épieu, poteau] / a. *rafter* [poutre, chevron] / *raft* [radeau] / fr. *rafting*, D. Fane, Raiponce, Râteau, Ravenelle, Ravier, Ravioli (?), Ravoire (La).

- N. : Le mot français *rave* vient du savoyard.

RAVENALA nm., arbre du voyageur : **ravènalâ** (Alb\*).

RAVENELLE nf., giroflée jaune, sanve, moutarde des champs, moutarde noire, radis sauvage (*raphanus raphanistrum*), radis-rave sauvage, (à fleur jaune et à feuille d'un vert presque gris ; crucifère) : **ravin** nm. (Ber\* 409), **ravon** (Aly\* 529b Bettant / Vaux), **rawnè** ou **rawounè** (Sax\*) || **arnavêlô** nf. (Mpo\*), **ravnala** (Clf\*), **ramnala** (Alb\* CHA, Bsl\*), **ramnalya** (Din\*, Jor\*), **ravnèla** (Ann\*), **ravnlâ** (Gru\*), || **na ravanyèla** fs. et **lè ravanyêlè** pl. [les mauvaises herbes dont les moutardes, les ravenelles et autres crucifères] (529a Bettant / Vaux), R. Rave ; **razè** nfs. et **razeû** pl. (409) ; **navyon** nf. (FEN), R. Navet ; **barò** nm. (Cvl\*, Gtt\* GPR), **bérò** (Nbc\*), D. Raifort ; E. Radis, Raifort.

A1)) moutarde des champs (*Sinapis arvensis*), ravenelle, à fleurs blanches ou jaunes : **shyeû [chou]** nm. (Cmj\*).

RAVI adj., transporté de joie : **inborlyi, /yâ, /yè** (Arv\*) ; **kontin, -ta, -te** (Vth\*) ; => Ravir ; E. Heureuse.

RAVIER fam. **Ravèy** ms., **Ravér** mpl. (Mpo\*).

RAVIÈRE nf. => Rave.

RAVIGOTER vt., remettre en appétit ; ragaillardir : **RAVIGOTÂ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Mbz\*, Nbc\*, Reg\*, Vth\* 028), **ravigoto'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. (il) **é ravigôte** [ça

ravigote] (001, 228), D. Revivre ; **ragalyardi** gv. 3 (001, Pco\*) ; **rkinkâ** [requinquer] (028).

**A1))** ravigoter, mettre ou remettre en appétit, redonner de l'appétit, faire manger avec appétit ; **rafraïchir** (quand il fait chaud) : **dégoulyî** vt. (001).

**RAVILIR** vt., rendre méprisable : **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (Alb\*).

**RAVIN** nm., ravin abrupt, ravine, pente à pic, creux, gorge, thalweg, combe au fond de laquelle coule un ruisseau ; fossé pour l'écoulement des eaux de pluie, petit ruisseau : **gora** (Nhs\* 432b LDA 94), **grûva** (Cvx\*, Ebl\* 328 DPE 148a), **geûra** (432a LDA 94), **geurlye** {*gueurlle*} nf. (Mûr\* MJG 110), **geûrya** (Alb\* 001), **guhha** (Cam\* 188), **gura** (Arv\* 228, Pco\*), \*R. 5 ;

- **krâza** nf. (Cha\* 025, Gen\* 022, Our\*, Thn\* 004), **kreûza** (001, Ann\*), R. 7 Creuse ;

- **ravînhha** [ravine] nf. (188), **revèna** (Mbz\* 026), **revena** (Sam\* 010b JAM), **reveunö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **rouvina** [ruine] (Tig\* 141), **rovnà** (Mor\*), **rvèna** (Bel\*) || **ravin** nm. (010a 010 JAM, FEN), \*R. 3 ;

- **ryoulo** ou **rulo** nm. (Vth\* 028) ;

- **dèretchu** nm. (026), **dérochè** (028), R. => Dévaloir ; **déluzho** nm. (FEN), R. Déluge ; **tarè** nm. (228 CFS 50), R. => Fossé (**taré**) ; E. Abîme, Bord, Combe, Escarpé, Falaise, Gorge, Grotte, Ruisseau.

**A1))** ravin, éboulis : **razhyà** nf. (Sax\* 002), \*R. 3.

**A2))** ravin, ravine, ravinée, lit de torrent ; creux (raie, rigole) formé par le passage d'un torrent, endroit raviné, ravinement, où la terre a été emportée par un courant d'eau ou une pluie diluvienne : **kro** [creux] nm. (001, 002), R. 7 ;

- **érèmnâ** ou **éromnâ** nf. (Cmj\* 282d PCM 58), **érèvnâ** (282c) || **érvena** nf. (Abv\* 021b), **ravêzhî** (203), **rawinna** (021a, Gtt\* GPR), **rawvéna** (Bes\* MVV 386), **revena** (002, 10b JAM, Rev\* EFT 125), **revèna** (282b), **revnà** (282a), **rnâ** (Bta\*), **rvena** (10a JAM), \*R. 3.

**A3))** terrain situé au-dessous des terres qui l'entourent : **krâza** nf. (004), **kreûza** [creuse] (001), R. 7 ; **konba** [combe] (001).

**A4))** ravin, chemin creux : **kro** [creux] nm. (001), R. 7.

**A5))** creuse (fl.), ravin, grand fossé, petit vallon // petite dépression de terrain ~ au fond duquel coule un ruisseau (la **creuse** est plus petite qu'une combe, mais moins profonde qu'un ravin) : **krâza** nf. (022, 025, 310), **kreûza** (001), **krouza** (141, Mvz\*), **creusate** ld. (Arith en Bauges) || **kro** nm. (002), R. 7 ; E. Rigole.

**A6))** berge escarpée, rive escarpée : **krâza** nf. (022), R. 7.

**A7))** gouffre : **gura** nf. (228), \*R. 5.

**A8))** ravin, pente, étendue herbeuse où le rocher est apparent : **lapyé** nm. (Mor\*), R. Lapiez, Labourer.

**A9))** petit ravin : **gorvai** nm. (328), \*R. 5.

**A9a)** ld. sur la commune du Val-de-Fier où se trouve un ravin au fond duquel coule une Morge : **Gormà** (Vfr\*), \*R. 5.

**A10))** tout petit ravin, petite dépression de terrain : **gorvayò** nm. (328), \*R. 5.

**A11))** petit ravin très en pente, creusé par les eaux torrentielles de la montagne, sillon de forte inclinaison : **drà** nf. (Ber\*), R. => Inonder.

**B1))** v., enraviner, jeter dans un ravin : **akrazâ** vt. (310), R. 7 ; E. Diable, Emporter.

--R. 3-----

- **ravin** < l. BWW 536a GAG 1329c *rapina* [rapine] / fr. *ravine* [torrent ; ravin] / *rapine* [vol, pillage] < l. *rapere* [emporter violemment] => Labourer (**laborâ**), D. Glissement

--R. 5-----

- **gura** / fp. (Valais) AMB 66 *dyura* / *gura* [gouffre, gorge] / *duire* [torrent, gorge escarpée] < plat. \**duria* [fleuve] / fp. PPM *gourdza* [précipice, vallon très accidenté] / lang. CRO 101 *gorg* [gouffre] / afr. LDA 93 *gord* < blat. *gordum* < l. *gorges* [gouffre, abîme, tourbillon d'eau] / fp. NLV 89 *gourfe* [tourbillon d'eau] / it. *golfo* < vlat. \**golphus* < g. *kolpos* [vallée encaissée, golfe] < pim. \**gor-* / ODL sino-tibétain : lushei

*kor* [ravin] => Creux / it. LDA 93 *gora* [bief = **bf**] < blat. *gora* [canal, conduit pour eau de pluie, fossé où s'écoulent les eaux d'un moulin] / mha. *wuore* [fossé pour l'écoulement des eaux] / r. DRS 102 *gorlo* [gorge] / *jerlo* [bouche de canon ; cratère de volcan] / *jrat'* [manger goulument] / fr. *gorge* / l. *gula* [gorge, gosier ; > fr. *gueule*] / *vorax* [qui engloutit ; > fr. *vorace, dévorer*] / aha. DUD 343a *quer-dar* [nourriture pour appât] / all. *Köder* [appât] / sc. *girati* [il avale, dévore, engloutit] / lit. *gérti* [boire] / l. *gurgulio* [gorge, gosier ; gouffre, abîme] / g. DGF 702b *ereptomai* [manger, broûter ; couvrir, couronner] / DGF 702a *ereipô* [renverser, abattre, faire tomber, faire écrouler] / l. *ripa* [berge] / anorr. *rifa* [rompre] / Alb. *rrjep* < ie. \**gwer-* / \**gwre-* [avalier] / DHF 991a \**gwel-* «*»* r. *gora* [montagne] «*»* museau gorge < onom. (bruit de gorge) => Gourme, D. Bassin (**goûlye**), Bruche (des pois), Engouffrer, Falaise, Fossé, Gruyère, Gueule, Ravir, Recreuser.

-- N. : DPE 80a propose l'allemand *graben* [creuser, bêcher] et *Graben* [fossé, tranchée, canal] qui nous amène à une onomatopée \**gr-* [bruit de gorge et bruit d'un grattage] => fr. DUD 230a Graver.

RAVINE nf. => Ravin.

RAVINÉ adj., creusé de ravine par une pluie torrentielle, remué, fouillé, dévasté par des porcs ou des sangliers, (ep. d'un terrain) : **rawinnâ**, /**â**, /**é** (Abv\*, Gtt\* GPR), R. Raviner ; E. Pauvre.

RAVINÉE nf. => Ravin.

RAVINEMENT nm. : **rawvéna** nf. (Bes\* MVV 386).

RAVNER vt., entraîner, emporter de la terre, des pierres, (ep. d'une pluie torrentielle) : **fére d'kro** [faire des creux] vi. (Alb\* 001) ; **êportâ la têra** [emporter la terre] (001) ; **déluzhî** (Juv\*), R. Déluge ; **èrvênâ** (Bel\*), **ravinâ** (001, Bil\*, Vth\* 028), **rawinnâ** (028, Abv\*, Gtt\* GPR), **ravwinnâ** (Bta\*), **rouvinâ** (Tig\*), R. 2 Ravin, Renverser ; **édreunâ** (028), R. => Crue.

**A1))** se raviner : **se dereûpózh** vp. (Mpo\*), R. => Pente.

**B1))** adj., qui ravine le sol (ep. d'une averse...) : **rawouneû**, **-za**, **-ze** (Sax\* SAX 109a-2), R. 2.

RAVIOLE nf. (de Roman), ravioli, morceau de pâte à nouilles contenant des ingrédients alimentaires hachés (viande, légumes, fromage de chèvre ou autre chose) : **anyolon** [**agnollon**] nm. (Ann\*), **anyêlô** [**agnelot**] (Thn\*, CRT 204, CST 103, RGS 48 citant Xavier de Maistre), **agneletti** (Sam\*, CST 103), **agnelotti** (DCS 13), R. 2a Agneau ; **RAVYOLI** nm. (Alb\*), R. 2b ; => Pâte.

**A1))** sorte de gros ravioli de quatre à cinq centimètres de côté environ, garni d'une farce de viande hachée bien aromatisée, cuit à l'eau bouillante et servi soit avec du beurre noir, soit nappé d'une épaisse couche de fromage râpé (MVV 319) : **anyélos** nm. (Bes\*), R. 2a.

**A2))** petite boulette fricassée, faite de viande et de mie de pain : **ravyola** nf. (Ber\*), R. 2b.

--R. 1b-----  
 - **ravyoli** / fr. 1803 (Boiste) *ravioli* / fr. COD 347b *raviula* [boulette de pomme de terre écrasée et rissolée] / *ravioula* (Abv\*) / fp. VBD 129 *ravioli* [rissoles de pommes de terre] / fr. NDE 633a (en 1834) *ravioli* [pâté de raves et de viande] / fr. BWW 536a (en 1842) *ravioli* / sav. (attesté en Savoie depuis le 16e s., un peu plus tard en Dauphiné et à Lyon) *raviolle* / fr. DHF 1863a *raviolle* (début 14e s.) / *raviolle* (vers 1393) < it. DEZ 1023c (au 14e s.) *ravioli* (*Libro della cucina*) / (en 1344) *raviuoli* [morceau de pâte aux oeufs pouvant contenir des raves, de la viande hachée, des herbes, du fromage râpé ou des oeufs durs hachés] (*libro della Mensa*) pluriel < *raviolo* « frit, rissolé / sav. PTH *raveû* [rougeur] / blat. \**rabeolus* (/// fr. *rissole* < l. GAG 1393c *russeolus* [rougeâtre]) < l. GAG 1327b *rabuscula* [de couleur jaunâtre] < l. GAG 1334b *ravus* [gris tirant sur le jaune] / *rubeus* [roux, roussâtre] / all. *grau* >> (#) lomb. *rava* / *rapa* => sav. **râva** [rave, navet], D. Pomme de terre, Raviôle, Ravioli, Ravioule, Raviule, Rouler.

- N. 1 : Salimbene da Parma (1281-1288) cite comme gourmandise, assez en



opposition avec les aliments naturels des anciens, les *raviolos sine crusta de pasta* [les ravioli sans croûte de pâte] (DEZ 1023c).

- N. 2 : Le mercredi 15 août 2012, nous avons mangé à Corps en Isère, dans un restaurant, une salade verte accompagnée de ravioles rissolées dans l'huile. C'était des carrés de pâte fourrés avec de la purée de pomme de terre et des herbes (Roger Viret).

- N. 3 : En Dauphiné, la *raviola* est une « sorte de mets composé de fromage râpé, de fromage mou mêlé avec du persil et des oeufs durs hâchés » (Charbot, COD 347b).

- N. 4 : Godefroy mentionne « *raviole*, nm. : morceau de pâte contenant du hachis de viande et du hachis de rave en carême » (COD 347b).

- N.5 : Quant à *robiola* (Zanetti, 1548-1549, DEZ 1085b) / *robbole* / *robbiolo*, c'est un fromage de Lombardie, doux, tendre, non fait (non vieilli), confectionné sous forme de petit pain rectangulaire. Son nom viendrait de sa ressemblance avec les briquettes rondes et plates de chêne ou de chêne vert qui servait au tannage du cuir. Mais si ce mot permet une dérivation de *robbia* / *rubia* < lat. *rubia* [garance, plante tinctoriale rouge] et donc de *rubeus*, il ne la justifie pas.

RAVIÔLE nf. fl. => Ravioli.

RAVIOLI nm. (pâte) => Raviole.

RAVIOULE nf. fl., raviule, raviôle : => Pomme de terre.

RAVIR nm. **ravi** gv. 3 (Alb\* 001), C. pp. **ravi**, /yà, /yè (001), R. < vlat. BWW 536a \**rapire* < clat. *rapere* / it. *rapire* / roum. *răpi* => Ravin, D. Arracher, Charmer, Enlever, Ravage, Ravager.

RAVISER (SE), vp. **se ravezâ** (Gtt\* GPR, FEN), **s'ravizî** (Vth\*) ; => Reprendre (Se).

RAVISSANT adj. **ravisê**, -ta, -te (Alb\*) / **ravisin** (Vth\*) ; => Beau, Charmant.

RAVISSEMENT nm. **ravismê** (Alb\*), **ravismin** (Vth\*) ; => Charme, Enlèvement.

RAVISSEUR an. **raviseu'**, /euza, /euze ou **ravisò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **ravisor**, **raviseuza**, /e (Vth\*).

RAVITAILLABLE adj. **ravitalyâblyo**, /a, /e (Alb\*).

RAVITAILLEMENT nm. ; les vivres : **ravitalyeman** nm. (Meg\*), **ravitalyemin** (Vth\*), **ravitalymê** (Alb\*), **ravitayemin** (Ebl\*), **ravitaymin** (Bel\*).

RAVITAILLER vt. **ravitalyî** (Alb\*, Vth\*), **ravitayîe** (Ebl\*).

RAVITAILLEUR an. **ravitalyeu'**, /euza, /euze ou **ravitalyò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **ravitalyor**, **ravitalyeuza**, /e (Vth\*).

RAVIULE nf. fl. => Ravioule.

RAVIVER vt. **ravivâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RAVOIR vt., récupérer, recouvrer, (son bien) ; rentrer dans son bien : **ravai** (Alb\* 001).

**A1)** redonner l'éclat du neuf ou son ancien éclat (à qc.) ; rattraper une malfaçon, un défaut de fabrication, une tache sur un vêtement ; raviver une couleur : **ravai** [ravoir] vt. (001) ; **ratrapâ** [rattraper]vt. (001).

<sup>1</sup>RAVOIRE (LA) nv., La Ravoire nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **La Ravwéra** ou **La Rawéra** (Alb\*, Cha\*), **La Ravouéra** (ECB), R. =>

<sup>2</sup>Ravoire (La) (HA) ; Nhab. Ravoisien.

<sup>2</sup>RAVOIRE (LA) nv. (HA de Sion, Val-de-Fier, Haute-Savoie) ; nombreux ld. : **La Ravwéra** ou **La Rawéra** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----  
- **rawéra** < # lat. LIF *robur*, *roboris* [rouvre (sorte de chêne rouge très dur)] <> afr. *ravoir* [ravine], *ravor* [torrent] (le hameau de Sion se trouve dans un ravin, au bord de la Morge de Vallières) < lat. *rapidus* [rapide] < *rapere* [enlever] // *radere* [gratter, racler, râper, ratisser] / *radix* [racine] // fr. *radeau* < lat. \**ratellum* < *ratis* [radeau « assemblage de poutres] « objet pointu => Rave /// Ivoire /// Râteau /// Château, D. <sup>1</sup>Ravoire (La), Robuste.

RAYÉ adj. / pp., barré, qui a des rayures, (surtout rouges, ep. des torchons, des serviettes de toile, des étoffes) : **bârolâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001), **bârolâ**, /âye, /é (Sax\* 002), R. => Barre ; **rêyâ**, **rêyâ**, **rêyeu** (002), **rèyâ**, **rèyâ**, **rèyè** (001, Ebl\*).

RAYER vt., biffer ; tracer des raies : **rayî** (Bel\* 136, Tig\*), **rèyî** (Alb\* 001, Chx\* 044,

Vth\* 028), **rèyîe** (Ebl\*), C. pp. => Rayé ; => Barrer.

**A1))** rayer, faire des rayures : **rayî** (136), **rèlyî** (Csl\*), **rèyî** (001, 028, 044), **rèyî** vt. (002) ; **barolâ** (001, FEN) ; E. Sillon.

RAY-GRASS nm. => Fenasse.

RAYMOND pm. **Rémon** (Alb\* 001, Arv\*, Mer\*, Sax\*), **Rînman** (Gtt\* GPR) || **Monmon** dim. fa. (001).

RAYMONDE pf. **Rémonda** (Alb\*).

RAYNAUD fam. : **Rénô, -da, -de** (Alb\* 001). @ Fernand Raynaud (humoriste) : **Farnan Rénô** (001).

<sup>1</sup>RAYON nm., rai, (de roue, de soleil, de circonférence) : **RE** (Ann\*, Bel\*, Con\*, Cmj\*, Les\*, Sax\*, Thn\*, Var\*), **rê** (Csl\*, Vau\*), **rai** (Alb\* 001b, Cvn\*, Arv\* 228), **rèyon** (001a, Bil\*, Bta\*, Ebl\* 328, Reg\* MSM), Sam\* JAM, Vth\* 028), **rèyon** ms. et **rèyon** pl. (Mpo\*) | **brèyon** (Cor\* 083) || **rèyé** nfpl. (Lba\*), R. => Corde ; E. Filet.

**A1))** rayon de roue : **fu** nm. (006) ; **barô** [barreau] nm. (228) ; **ré** nm. (Gtt\* 215 GPR). - N. : Les rayons des roues étaient taillés à la plane par le charron (LTM 36).

**A2))** rayon de vélo, de bicyclette : **rèyon** nm. (001).

**B1))** rayon de soleil entre deux nuages : **rèyâ** nf. (215 GPR, 328).

**B2))** rai, rayon, (de lumière, de soleil) : **trè** [trait] nm. (228) ; **bâra** [barre] nf. (228) ; **rèyon** nm. (001) || **rèyâ** nf. (028, 215 GPR) ; E. Éclaircie, Flèche.

<sup>2</sup>RAYON nm., étagère, tablette, rayonnage, planche suspendue (hors de portée des rats), d'armoire, de placard, de bibliothèque..., à vaisselle, à fromage, à fruits... ; rayon suspendu ou fixé contre un mur ; plateau, palette, transportable ; table sur laquelle on étale les fruits d'hiver ; gondole de grand magasin : **tablâ** nm. (Abv\* 021, Sax\* 002, Thn\* 004c), **tablyâ** (Alb\* 001b), **tablâr** (004b) || **trablâ** nm. (004a, Bta\*, Cam\*, Chx\* 044, Cmj\* 282b, Ebl\*, Mor\* 081, Vth\* 028b), **trablâr** (Alex PRL 199), **trablyâ** (001a, 028a), **trabli** (Tig\*), **tablard** (001), **trablo'** (Reg\* MSM) || **tablâr** nmpl. (Mpo\* 203) || **tabletè** nf. (Arv\*), **trablèta** (282a PCM 216), R. 3 Table ; **tavolan** (001 FON), R. => Tavaillon ; E. Buffet.

**A1))** étagère pivotante sur laquelle on affine les tommes, étagère tournante pour l'affinage des fromages : **toulâ** nm. (081), R. 3 ; **virè** nm. (044b), **vrè** nm. (044a, Bel\* 136), R. Virer ; **pèrwê** nm. (044), R. => Chaudron.

**A2))** rayon, gondole de supermarché, étalage, (d'un magasin) : **ban** [banc] (001bA), R. 2 Banc ; **rèyon** nm. (001aB).

**A3))** rayon (étagère) d'une armoire à fruits : **talabê** nm. (Mpo\* 203+), R. 3 ; **banshê** nm. (203+), R. 2.

**B1))** rayon (// gâteau) de cire dans une ruche, rayon à miel (avec ou sans miel) : **penè** nm. (002, Juv\*, Sal\*, Sam\* 010 JAM), R. => Peigne ; **koté** nm. (004, 021b, Ann\*, Les\*), **keuté** (021a), R. => Couteau ; **rayon** nm. (Cor\*) ; **kâdre** nm. (136) ; E. Humeur.

**B2))** rayon de miel : **penè de mî** nm. (010 JAM).

**C1))** v., préparer les rayons qui recevront le miel (ep. des abeilles) : **se mêznâ** [se bâtir] vp. (002), R. => Maison.

RAYONNAGE nm. => Rayon (à mettre au pluriel).

RAYONNANT adj. **rèyonê, -ta, -te** (Alb\*) / **rèyonin** (Vth\*) ; **plana d'lemyéré** [rayonnante] f. (Arv\*) ; E. Radieux.

RAYONNE nf. (textile) : **rèyona** (Alb\*, Arv\*).

RAYONNEMENT nm. **rèyonamê** ou **rèyônâmê** (Alb\*).

RAYONNER vt. msf., briller ; irradier ; étendre son action, circuler, autour d'un point, à partir d'un point ; être radieux : **rèyonâ** (Alb\*, Arv\* 228, Vth\*).

**A1))** rayonner, briller, irradier, être radieux : **parlingâ** vi. (228).

RAYURE nf. **rai** [raie] ou **rèyura** (Alb\* 001, Vth\*) ; **baryoleri** (Gtt\* GPR), R. 2 Barre.

**A1))** rayure, liteau, (sur une serviette de toile, un torchon à vaisselle...) ; torchon portant ces rayures (rouges ou bleues) : **barura** nf. (001).

**B1))** v., faire ou mettre des rayures : **barolâ** vt. (001), R. 2.

RAZ DE MARÉE nm., RAZ-DE-MARÉE nm. : => Inonder.

RAZZIA nf. **razyà** (Vth\*).

RE- / RÉ-, (ce préf. qui signifie « à nouveau, une deuxième fois » peut se traduire de quatre façons en sav.) : **AR-** apc. dcsl., **R-** apv. dcsl., **RE-** ou **RÉ-** (obligatoire d2c. et pno. dans les autres cas). On met également **R-** devant une voyelle, quand il n'y a pas risque de confusion avec un autre verbe (voir les mots ci-dessous), sinon on met **RÉ-** dv.. Pour ne pas alourdir le texte, nous indiquerons simplement (**a**)**r-** quand le cas se présente. Ainsi : (**a**)**rfère** [refaire] devra être lu **rfère** apv. et **arfère** apc. (Alb\*, Vth\*...).

RÉABONNEMENT nm. **rabôhnmê** ou **rabônâmê** (Alb\*).

RÉABONNER vt. **rabonâ** (Vth\*), **rabônâ** (Alb\*).

RÉACCOUSTOMER vt., réhabituer : **rakoutumâ** (Vth\* 028) ; **rabitwâ** (028, Alb\*).

RÉACHAT nm., nouvel achat : **réashè** (Sem\* FEN), **réachà** (FEN), **rashà** (Alb\*).

RÉACTEUR nm. **réakteu'** ou **réaktò** (Alb\*), **réaktor** (Vth\*).

RÉACTION nf. **réakchon** (Alb\*, Chx\*, Nbc\*, Reg\*, Vth\*).

**A1**) rester sans réaction, sans rien dire, sans bouger, comme malade : **zhonbrâ** vi. (Bil\*).

**A2**) réaction produite par contre-coup ; sanction qui est la conséquence d'une action : **rèjiflo** nm. (Ber\*).

RÉACTIONNAIRE an. **réakchonéro**, /a, /e (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

RÉACTIVER vt. **raktivâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉACTUALISATION nf. **raktualizachon** (Alb\*, Vth\*).

RÉACTUALISER vt. **raktualizî** (Alb\*, Vth\*).

RÉADAPTATION nf. **radaptachon** (Alb\*).

RÉADAPTER vt. **radaptâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉADMETTRE vt. **radmètre** (Alb\*, Vth\*).

RÉAFFECTATION vt. **rafèktachon** (Alb\*).

RÉAFFECTER vt. **rafèktâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉAFFIRMER vt. **rafirmâ** (Vth\*) ; => Confirmer.

RÉAGIR vi. **réaji** gv. 3 (Alb\* 001b, Ebl\*), **raji** (001a) ; **s'buzhî** [se bouger] (001, Vth\*).

RÉAGRANDIR vt., agrandir de nouveau : **ragranti** (Alb\*, Vth\*).

RÉAJUSTEMENT vt. => Rajustement.

RÉAJUSTER vt. => Rajuster.

RÉALIGNEMENT nm., nouvel alignement : **ralinyamê** (Alb\*), **ralinyamin** (Vth\*).

RÉALIGNER vt., aligner de nouveau : **ralinyî** (Alb\*, Vth\*).

RÉALISABLE adj., faisable : **RÉALIZÂBLO**, /A, /E (Vth\* 028), **réalizâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **FÈZÂBLO**, /A, /E (028), **fèzâblyo**, /ya, /ye (001).

RÉALISATEUR n. **réalizateu'**, /euza, /euze ou **réalizatò**, /òyza, /òyze (Alb\*), **réalizador**, **réalizateuza**, /e (Vth\*).

RÉALISATION nf. **RÉALIZACHON** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RÉALISER vt. **réalizâ** (Ebl\*, Mbz\*), **réalizo'** (Reg\* MSM), **réalizî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **réalijà** m. (001).

RÉALISME nm. **réalismo** (Alb\*).

RÉALISTE an. **réalisto**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*) ; **k'a lô pî su têra** [qui a les pieds sur terre] (001).

RÉALITÉ nf. **réalitâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Mer\* 220, Vth\*), **réalito'** (Reg\*).

**A1**) en réalité : **pe de vré** [pour de vrai] (Arv\*), **pè d'vré** (001) ; **ê vré** [en vrai] (001, 220) ; **ê réalitâ** (001) ; **pè to vo dire** [pour tout vous dire = à dire vrai = à vrai dire] (001).

RÉAMADOUER vt. **ramadouâ** (Vth\*).

RÉAMÉNAGER vt. **raménazhî** (Alb\*), **raminnazhî** (Vth\*).

RÉAMORCER vt. (une pompe), rengrener : **règèrnâ** (Alb\* 001), R. Engrenage.

**A1**) mettre à nouveau une amorce (sur un hameçon...) : **ramorsî** (001).

RÉANIMABLE adj., ranimable : **ranimâblo**, /a, /e (Vth\*), **ranimâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

RÉANIMATION nf., ranimation : **ranimachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

RÉANIMER vt., ranimer : **ranimâ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Reg\*, Vth\*) ; **fâre rveni** [faire revenir] (Arv\*), **fère rêmnyi (à lui ou à lyai)** [faire revenir (à lui ou à elle)] (001).

**A1))** ranimer le feu : **tornê atuijî lo fuha** (Fcv\*).

RÉAPERCEVOIR vt., apercevoir à nouveau, revoir : **arparchaivre** apc. ou **rparchaivre** apv. ou **raparchaivre** (Alb\* 001), C. pp. **arparchu** apc. ou **rparchu** apv. ou **raparchu** m. (001), **rpêchu** (Mag\*).

RÉAPPARAÎTRE vi. ; récidiver (ep. d'une maladie) : **raparétre** (Vth\* 028), **raparaitre** (Alb\*) ; **rèvnyi** [revenir] (028).

**A1))** réapparaître (ep. de douleurs) : **s'rèvelyî** [se réveiller] (001).

**A2))** réapparaître (ep. du soleil, d'une mode...) : => Revenir.

RÉAPPRENDRE vt., rapprendre : **raprandre** (Reg\* MSM), **raprêdre** (Alb\*), **raprindre** (Chx\*, Vth\*).

RÉARMEMENT nm. **réarmamê** (Alb\*), **réarmamin** (Vth\*).

RÉARMER vt. **réarmâ** ou **rarmâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉARRANGEMENT nm., arrangement de nouveau ou différemment, rajustement : **raranzhman** (FEN), **rarinzhmê** (Alb\*), **rarinzhmin** (Vth\*).

RÉARRANGER vt., arranger de nouveau ou différemment, rajuster : **raranzhî** (FEN), **rarinzhî** (Alb\*, Vth\*).

RÉASSORTIMENT nm., rassortiment : **rasortimin** (Vth\*).

RÉASSORTIR vt., rassortir : **rasorti** gv. 3 (Vth\*), **rasourti** (Chx\*).

RÉASSURANCE nf. **réachuransa** (Alb\*).

RÉASSURER vt., assurer de nouveau : **réachurâ** (Alb\*, Vth\*).

REBAIGNER vt., baigner à nouveau : **rbânyî** (Alb\*).

REBAISSER vt., baisser à nouveau : **rbâché** (Gtt\* GPR), **rbésî** (Alb\*, Vth\*).

REBAPTISER vt. **rbatèyî** (Vth\*), **rbatizî** (Alb\*).

REBÂTIR vt., reconstruire, réédifier : **rbâti** (Alb\* 001A, Gtt\* GPR, Vth\*) ; **rekonstrwére** (FEN), **rkonstruire** (001B).

REBATTRE vt. **rbatre** ou **rèbatre** (Alb\* 001, Vth\*), C. 1, D. Giboulée, Temps ; E. Rabattre.

--C. 1-----

- Pp. : **rebatcheswò** fs. (Mpo\*), **rbatywà** (001).

REBATTU adj. saturé, farci, fatigué, (ep. des oreilles) : **farsi, farchà, /è [farcî]** (Alb\* 001). @ J'en ai les oreilles rebattues : **d'ên' é lôz orlyè farsi** (001).

REBÊCHER vt., bêcher une seconde fois, bêcher à nouveau : **rpalotâ** vt. (FEN).

REBELLE an. (ep. d'une mèche de cheveux) : **éshaforâ** (Arv\*).

**A1))** rebelle, qui refuse de se soumettre à l'autorité ; obstiné : **rbèlo, /a, /e** an. (Alb\*).

**A2))** retors, rebelle : => Frisé.

REBELLER (SE) vp., se révolter, se rebiffer : **sè rbèlâ** (Vth\*), R. Rebelle ; **sè rbèkâ** ou **s'arbèkâ** (Alb\* 001), R. Bec ; **s'arvinzhî** (001), R. Venger.

REBELOTE nf. **reublota** (Alb\*, Cor\* 083b), **reubelota** (083a)

REBÉQUER (SE), vp. => Rebeller (Se), Rebiffer (Se).

REBIFFER (SE), vp., répondre à plus grand et plus fort que soi par une parole ou une agression immédiate, vouloir avoir le dernier mot ; répondre avec impertinence, répliquer à une personne qui représente une certaine autorité (parents, curé, instituteur, ep. d'un gamin), relever la tête, redresser la tête, se rebéquer, regimber, riposter, récriminer, prendre la mouche : **s'arvinzhî** (Alb\* 001b, Gru\* 014), **sè rvinzhî** (001a), R. 3 => Venger, D. Assaisonnement ;

- **s'arbèkâ** (001b, Arv\* 228c, Sam\* 010b), **sè rbèkâ** [se redresser] (001a, 010a), **se rbèkâ** (228b, Bel\*), **se rebèkâ** (Sax\*), **s'rebèkâ** (228a), **sè rèbèkâ** (Tig\*), **se rebèkózh** (Mpo\*), R. 2a => Pointe ;

- **s'arbifâ** ou **sè rbifâ** (001, Vth\*), **rbifo'** (Reg\* MSM), **se rebifózh** (Mpo\*), \*R. 2b ;

- **s'arvèshî** ou **sè rvèshî** (001), R. => Retrousser ;

- **s'arbiklyâ** ou **sè rbiklyâ** (001), **sè rbikâ** (Cmj\*), R. Bique => Rebiquer ;
- **rbilyî** apv. ou **èrbilyî** apc. vi. (Csl\* 018), R. => Bille (de bois) ;
- **rboklyâ** (FEN), R. => Boucle ;
- **rshaniyë** [rouspéter] (Bil\* 173), R. Rechigner.

**A1))** se venger, prendre sa revanche, se rebiffer : **s'arvinzhî** vp. (001b, 014), **sè rvinzhî** (001a PPA), **sè rvêzhî** (001 COD), R. 3 ; **sè rbifâ** vp. (173), \*R. 2b.

**B1))** enfant (gamin) ou jeune qui réplique sans cesse, qui répond jusqu'à la gauche, qui se redresse d'une façon revêche, qui regimbe, qui se rebiffe, qui veut toujours avoir le dernier mot ; personne revêche : **rbèkré** n. apv. ou **arbèkré** apc., /**ala**, /**ale** (001, 020), R. 2a ; **rvinzhré** n. apv. ou **arvinzhré** apc. m., /**ala**, /**ale** f. n. (001), R. 3.

--R. 2b-----

- **rbifâ** < afr. NDE 633b (12e s.) *rebiffer* [froncer le nez » rabrouer, repousser » relever, retrousser » regimber, se révolter] => fr. *biffer* [barrer] / afr. vers 1220 *biffe* [étouffe rayée] (/ sav. **barura**) / *pif*[nez] < onom. DHF 1866a *baff-* ou NDE 566a (au mot *pif*) *piff-*, D. Nez (**pifo**).

REBINER, vt. fl. => Vigne.

REBIQUER vi., redresser, se redresser, se rebéquer, se relever, retrousser, se retrousser (ep. du nez), pointer de travers (ep. d'une mèche de cheveux rebelle) : **rebèkâ** (Arv\*), **rbèkâ** (Ebl\*), **rbèkâ** apv. ou **arbèkâ** apc. et **sè rbèkâ** ou **s'arbèkâ** (Alb\* 001), **sè rbèklyâ** (Vth\*), **fère la bèka** (001), R. 1a Bec « pointe => R. 1b ; **rbikâ** apv. ou **arbikâ** apc. et **rbiklyâ** apv. ou **arbiklyâ** apc. et **rboklyâ** apv. ou **arboklyâ** apc. (001), R. 1b ; **sè rvèshî** ou **s'arvèshî** (001), R. => Retrousser.

--R. 1b-----

- **rbikâ** < Bique / lat. DEO *bis-*, *big-* « qui saute de travers » pointe < onom. « petit bruit » / g. *pikros* [piquant » aigre] / it. DEZ *piccolo* [petit] onom. *pikk-* / fr. DEF *petit*, D. Redresser.

REBLANCHIR vt., repeindre (recolorer) en blanc, faire redevenir blanc, rebadigeonner en blanc (un mur), rendre blanc à nouveau ; lessiver : **rblanshi** apv. gv. 3 et **arblanshi** apc. (Alex 019, Ann\*, Gmt\*, Thn\*, Vth\*), **reblanshi** (Cha\* 025b, Sax\* 002), **rblansi** (025a), **rblyanshi** apv. et **arblyanshi** apc. (Alb\* 001) ; E. Refaire.

**A1))** se reblanchir ; se parer, se faire beau ; laver son linge : **s'arblanshi** vp. (019), **s'arblyanshi** (001a), **se reblanshi** (002, 025), **sè rblyanshi** (001a).

REBLOCHON nm. petit fromage gras au lait cru, à pâte molle, pressée non cuite, spécialité des vallées de Thônes et du Grand-Bornand ; l'appellation de reblochon apparaît pour la première fois en 1699 (GHJ 414) : **rbloshon** ou **rebloshon** (Ann\*, Rev\*, Thn\*, Vth\*), **rblyoshon** (Alb\* 001, Csl\*, Reg\* MSM), **reblochon** (Abv\* 021b, Ebl\*), **rebloston** (021a, Gtt\* GPR), **roblochoun** (Tig\*), R. 3 => Retraire.

**A1))** table égouttoir pour faire les reblochons et recueillir le petit-lait : **bashafa** nf. (Vth\*), R. Bassin (**bashé**) ; **èrchon** (Gbo\*), R. Hérisson.

**A2))** reblochonnier, fabriquant de reblochon : **rblyoshnî**, **-re** an. (001), R. 3.

**B))** Mets utilisant du reblochon : Croziflette, Tartiflette.

**A3))** reblochonnade (fl.), mets préparé avec des reblochons que l'on fait fondre soit à la poêle soit avec un petit four de table, et mangé comme une raclette avec des pommes de terre, de la charcuterie et des cornichons (LCS 110) : **rblyoshonâda** ou **rblyoshnâda** nf. (001), R. 3.

REBOIRE vt., boire à nouveau, boire de nouveau, boire encore : **rbaire** (Alb\* 001b, Mor\*, Vth\*), **rebaire** (001a, Gtt\*), **rèbêhë** (Tig\*).

REBOISEMENT nf. **rbwézmê** (Alb\*), **rbwézamin** (Mpo\*).

REBOISER vt. **rbwêjé** (Gtt\* GPR), **rbwézi** (Alb\*), **rbwêzi** (Vth\*).

REBOND nm. **rbon** (Vth\*).

REBONDI adj. => Rondouillard.

REBONDIR vi. (ep. d'une balle en caoutchouc, d'une paume, d'un ballon) : **rbonbâ** apv. ou **arbonbâ** apc. (Alb\* 001), **rpanpâ** (Cmj\*) || **rbondi** apv. gv. 3 ou **arbondi** apc. (001), **rkanpi** (Gtt\* 215 GPR), C. ind. prés. **ze rkanpêse** (215 GPR), R. Bobine ;

**rseutâ** (Bel\*, Vth\*), R. Saut ; **redondâ** (FEN) ; **repômâ** (Sam\* JAM, Sax\*), R. Paume ; **rshanpâ** (FEN), R. => Jeter ; **arzhòypózh** (Mpo\*) ; E. Bomber, Gonfler, Ricocher.

**A1))** rebondir (ep. de billes de bois dans un dévaloir) : **rebelâ** vi. (215) ; **rbeûsâ** vi. (Dba\*).

**A2))** rebondir, sursauter : **rebeudi** (Nbc\* 214b), **rbweûdi** vi. (214a, Cvl\*), R. Bond, D. Sursauter.

REBONIFIER vt., améliorer, revaloriser ; compenser, indemniser : **rbonifyî** apv. ou **arbonifyî** apc. (Alb\*).

REBORD nm. (du puits, de la fenêtre...) : **rbé** (Chx\*), **rbo'** (Alb\*, Arv\*), **rbor** (Bta\*), **rbôr** (Ann\*, Thn\*, Vth\*), **rèbor** (Mvz\*), **rèbôr** (Ect\*), **rebort** (Fcv\*), **rebòrt** (Mpo\*) ; **rvon** (Gtt\* GPR), R. Rive ; E. Bord.

**A1))** rebord extérieur d'une barque sur lequel marchent les bateliers qui la font avancer au moyen d'une longue perche : **apousti** nm. (Gen\*), R. 1.

**A2))** rebord extérieur d'une fenêtre : **tablèta** nf. (Sax\*).

**A3))** bord, rebord, rive, bordure : **rvà** nf. (Bel\*).

--R. 1-----

- fr. *post* [poteau, jambage de porte] < l. *postis* >> fr. DEF 535 *aposter* < l. *ad + ponere* => Pondre, D. Ajoutage, Ajouter, Barque, Fait, Postiche; Rallonge.

REBORDER vt., border de nouveau : **rbordâ** ou **rebordâ** (Vth\*).

REBOUCHER vt. **rboushî** apv. ou **arboushî** apc. (Alb\*, Vth\*), **rboushé** (Arv\*), **rèboushî** (Chx\*), **rèboushyê** (Ect\*), **rboutchîe** (Ebl\*), C. => Boucher.

REBOUGER vt / vi., bouger à nouveau : **rbuzhî** apv. ou **arbuzhî** apc. (Alb\*, Vth\*), **rebudyé** (Cha\*), **rbeuzhî** (FEN).

REBOUILLIR vi., bouillir de nouveau : **rboli** ou **rbouli** gv. 4 (FEN), **reubelizh** (Mpo\*) || **rbeudre** (Alb\*).

REBOURGEONNER vi. => Repousser.

REBOURS nm. **rbor** ou **rebor** (Ann\* 003, Cha\* 025, Mal\* 015b, Thn\* 004), **rebort** (015a), **rèbor** (Ect\* 310) ; **rbâ** ou **à rbâ** ou **arbâ** (Alb\* 001 PPA), R. => Rabattre, Travers, D. Temps (retour), Vent (**rbâ**). @ Il fait tout à rebours : **al tot à rbâ du tin = é fâ tot à l'arbâ du tin** [il fait tout au rebours du temps] (001) ; E. Rafale.

**A1))** ladv., au rebours, à rebours : à rebrousse-poil, à contre-poil, à contre-sens, à contre-pied ; n'importe comment, en dépit du bon sens, de travers, tout de travers ; sens devant derrière, à l'envers, en sens contraire (inverse), dans le sens contraire (inverse) : **arvèshon** ou **darvèshon** adv. (001, 003, 004, Gru\*, Vth\*), **à rèvarchon** (Ect\*), **revêtyoun** (Fta\*), **dareveston** (Abv\*), **darveston** (Gtt\* GPR), R. 2 => Retrousser ; à **rebor** (015b, 025), à **rèbor** (310), à **rebort** (015a) ; E. Contre-temps, Envie, Rebrousse-poil, Sens.

**A2))** n'importe comment, en dépit du bon sens, de travers : **to darvèshon** (001), R. 2.

REBOUTER vt. => Rhabiller.

REBOUTEUR n., REBOUTEUX n. : => Rhabilleur.

REBOUTONNER vt. **rboknâ** (Vth\* 028c), **rbotnâ** (028b, Alb\*), **rbouknâ** ou **rboutnâ** (028a), **rèbotnâ** (Chx\*), **rèbotunâ** (Ect\*).

REBRASSER vt. **rbrafâ** (FEN).

REBRODER vt. **rbrodâ** (Vth\*).

REBROUILLER vt. **rbroulyî** (FEN).

REBROUSSE-POIL nm. => Contre-poil, Rebours, Revers.

**A1))** ladv., rebrousse-poil, à contre-poil, à rebrousse poils : à **revèshpèlè** (Bel\*, Sax\*).

REBROUSSER CHEMIN vi. : **teurnâ talon** [tourner talon] vi. (Arv\* 228) ; **tornâ ari** ou **rtornâ ari** (Alb\*), **tournâ inn ari** (Vth\*), **rtornâ déri** (Bel\*) || **s'antornâ** vp. (Gtt\* GPR) ; **rebrousâ simin'** (Tig\*) ; **vriyé lou talon** vi. (228) || **s'veryé** vp. (215 GPR).

REBRÛLER vt. **rbrûlâ** (Alb\*, Vth\*).

REBUFFADE nf. : **reshin** nm. (Sax\* 002), R. Rechigner.

**A1))** rebuffade, mauvais accueil ; refus accompagné de paroles très dures ; verte

réprimande, rossée verbale avec des paroles violentes, réprimande faite avec éclats, vive réprimande : **agouran** nm. (002), **galò** (Chx\* 044), R. Groin ; **asô** [assaut] (002) ; **bourâ** nf. (Ann\* 003, Thn\* 004), **borâ** (Rum\* 005), R. Bourrée.

-- \***Parâ on galò** [éviter une réprimande] (044).

REBUFFER vt., faire subir une rebuffade, éconduire vertement : **rboufâ** ou **rbufâ** (FEN).

REBUT nm., chose mal faite, de mauvaise qualité : **gonye** nf. (Gen\*), R. « de travers => Manière ; **bortêza** nf. (FEN) ; **rebut** nm. (Mpo\*), **rbu** (Alb\*), **rbwû** (Gtt\* GPR) ; E. Courage, Débris, Racaille.

**A1))** bois de rebut, déchet de bois, chute, (résultant de la fabrication des sabots ou des galoches...) : **étêla** nf. (COD), R. => bûche de bois ; **tonbâ** (Alb\* 001).

**A2))** rognure, résidu, déchet, chute, reste de toute sorte : **résto** ou **rèstan** nm. (001).

**A3))** rebut, rancart : **ékovlyè** nfpl. [balayures] (001). @ Mettre au rancart (de côté) : **ptâ d'kouîté** [mettre de côté (en attendant de s'en débarrasser définitivement)] (001).

@ Mettre (jeter) au rebut (au rancart) : **fotre lé** ou **shampâ lé** vt. (001).

**A4))** rebut, refus : **rbu** nm. (Vau\*, Vth\*) ; **krashe** [résidu] nf. (FEN).

**A5))** rebut ; ce qui est rejeté par le van ou le tamis (grains pourris, crottes de rats, grains non décortiqués, épis vides ou non dépiqués, fêtu de paille brisée, barbes, menus débris, graines d'herbes sauvages...) : **krinte** nfpl. (001 DMO, 004, Bel\*) ; **koshe** ou **kôshe** nfpl. (001 AMA) ; **kwivo** nm. (Bes\* 128) ; E. <sup>1</sup>Vannage.

**A6))** ce qui reste au fond du tas quand tout le monde s'est servi : **trizalye** nf. (001).

**A7))** débris du vannage (mis dans une **kavawnyë** [un très haut panier d'osier], ils seront servis au bétail après avoir été bouillis) : **éfyon** nmpl. (128), R. => Verge.

**B1))** mettre à la déchetterie, au rebut : **fotre éz orti** [mettre aux orties] (Cmj\*).

REBUTER vt. **rbutâ** (Vth\*) ; **défutâ** (Sam\* JAM) ; => Repousser.

RÉBY nm., RHÉBY nm., cépage à grains ovoïdes, à écorce dure, d'une conservation exceptionnelle et qui donne un excellent raisin rouge de table (MCD 33). Il n'est cultivé qu'aux environs de Seyssel et Frangy : **rébi** (Ssl\* COD) ; **korsin** ou **krokê** [**croquant**] (Desingy MCD) ; E. Vin.

RECABOSSER vt. **rgalâ** (Gtt\* GPR), R. Cabosser.

RECACHER vt., cacher à nouveau : **rkashî** (FEN).

RECACHETER vt. **rkashtâ** (Vth\*), **rkachtâ** (FEN).

RECADRER vt. **rkâdrâ** (Vth\*).

RÉCALCITRANT adj., qui donne du fil à retordre : **hôtýé, -ra, -re** [hautain] (Nbc\*) ; **ke balye on mâ de shin** [qui donne un mal de chien] ladj. (Alb\*, Arv\*) ; **rékalsitrin, -ta, -te** (Vth\*) ; **rnéfé** (Gtt\* GPR), R. => Nez ; E. Efforcer (S'), Têtu.

RECALCULER vt. **rkalkulâ** (Alb\*, Vth\*).

RECALER vt. **rkâlâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉCAPITULATIF an. **rékapitulatifo, /a, /e** ou **rékapitulatifo, rékapitulâtîva, /e** (Alb\*).

RÉCAPITULATION nf. **rékapitulachon** (Vth\*).

RÉCAPITULER vt. **rékapitulâ** (Vth\*).

RECASER vt. **rkâzâ** (Alb\*, Vth\*).

RECASSER vt. **rkasâ** (Alb\*, Vth\*).

RECAUSER vt. **rkôzâ** (Alb\*, Vth\*).

RECÉDER vt. **rsèdâ** (Vth\*).

RÉCEMMENT adv. : **sto tin** [**ces temps**] (Alb\* 001), **steû tan** (002) ; **chô dari tin** [**ces derniers temps**] (001) ; **to sto tin** [(pendant) **tous ces temps**], (**to**) **chô dari tin** [(pendant) (**tous**) **ces derniers temps**] (001) ; **y a pâ lontin** [il n'y a pas longtemps] (001, Arv\*) ; **dè fré** [de frais = fraîchement] (001) ; **résamê** (001), **résamin** (Vth\*) ; **todrê** [tout droit] (Gtt\* GPR) ; **pyézh** (Mpo\* DVR 157).

-- @ Ça s'est passé récemment : **é s'pasâ sto tin** (001). @ Que faisait-il récemment : **tou k'é fasai to sto tin** (001) ? @ Je l'ai vu récemment : **d'l'é vyû y a pâ lontin** (001) ; E. Temps.

RECENSEMENT nm. **rsinsmê** (Alb\*).

RECENSER vt. **rsinsâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **rsinsî** (001a), C. pp. **rsinchà** ou **rsinsâ** m. (001).

RÉCENT adj. **résê, -ta, -te** (Alb\* 001) / **résin** (Vth\*) ; **to fré** [tout frais] (001) ; **dè sto tin** [de ces derniers temps] (001).

RECENTRAGE nm. **rsintrazho** (Alb\*, Vth\*).

RECENTRER vt. **rsintrâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉCÉPISSÉ nm. => Reçu.

RÉCEPTEUR an. **résèpteu'**, /**euza**, /**euze** ou **résèptò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*).

RÉCEPTION nf., accueil : **rchwà** (Alb\* 001, Alex PRL 188), **rechwà** (Gtt\* GPR), **rechouha** (Sax\*), **reuchyà** (Meg\*), **rswà** (Sem\* FEN) || **RÉSÈPCHON** (001, Bba\*, Reg\*, Vth\*) ; E. Collation.

**A1**) salle de réception : **sâla p'archevai** [salle pour recevoir] nf. (Arv\*).

RÉCEPTIONNER vt. **résèpchonâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉCEPTIONNISTE n. **résèpchonisto**, /**a**, /**e** (Alb\*, Vth\*).

RÉCEPTIVITÉ nf. **résèptivitâ** (Alb\*, Vth\*).

RECERCLER vt. **rèfarklyâ** (Chx\*), **rfarklyâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉCESSION nf. **résèchon** (Alb\*, Vth\*).

RECETTE nf. (culinaire, d'un commerçant...) : **RSÈTA** (Alb\*, Ann\*, Cge\*, Reg\* MSM, Vau\*, Vth\*), **resèta** (Cam\*).

RECEVABLE adj. **rsèvâblo**, /**a**, /**e** (Vth\*), **rsèvâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*).

RECEVEUR an. ; - nf., hôtesse d'accueil : **rchèveû, -za, -ze** (Reg\* MSM) | **rsèveu'**, /**euza**, /**euze** ou **rsèvò**, /**óyza**, /**óyze** (Alb\*) | **rseveur**, **rseveuza**, /**e** (Mer\*) | **rsèvor**, **rsèveuza**, /**e** (Vth\*) || m., **rsèvêr** (Ect\*).

**A1**) receveur de la poste : => Poste.

RECEVOIR vt., (des invités, du courrier) ; accueillir ; être battu, être rossé, recevoir des coups : **rchèvai** apv. ou **archèvai** apc. (Alb\* 001b FEN), **rchèvé** apv. ou **archèvé** (Reg\* 041 MSM), **rchaiivre** apv. ou **archaiivre** apc. (001a PPA, Ann\* 003b, Thn\* 004), **archêvre** (Vie\* JFM), **arsèyvrè** (Mpo\* 203b DVR 142), **arséyvrè** (203a DVR 154), **rsèvre** apv. ou **arsèvre** apc. (003a, Bba\* 153, Boë\* JFM, Gtt\* 215a, Les\* 006, Vth\* 028, COD 28b25) || **rèchèvi** (Ect\* DGE 102b), **rèchèyvre** (Tig\* 141b), **resaiivre** (215b, Aix 017, Abv\*, Alv\*, Boz\* 012), **résaiivre** (Chx\* 044 CLR), **resevé** (Ber\*), **resévökh** ou **rsévökh** (Ebl\* 328b), **resèvre** (Cvl\*), **reséyvre** (Mal\*, Fta\*), **rsèyvre** (141a), **rsèvà** (Bil\* 173b), **rsèvai** (173a, Bta\* 378), **resevai** (Bel\* 136b), **rsèvai** (Ann\*, Cha\* 025, Sax\* 002), **rèshèvi** (Ect\* 310b DGE 37b), **rèshivre** (310a), **rchevai** (Cor\* 083), **rchevà** ou **rchevar** apv. ou **archevà** ou **archevar** apc. ou **rechevà** ou **rechevar** (Arv\* 228), **rsevai** (136a), **rsévökh** (328a), **rshèvai** (Mor\* 081), C. 1, R. < afr. JDC 70 *reçoivre* < lat. *recipere*.

-- @ C'est un enfant que les parents battent = c'est un enfant maltraité par ses parents : **y èt on gamin k'archai** [c'est un enfant qui reçoit] (001).

**A1**) recevoir, accueillir : **akoulyi** vt. gv. 4 (083, 173, Bmr\*), **akolyi** (228), **aklui** (Ebl\*), R. => Accueillir ; **akmoudâ** (003, Alex 019 PRL), R. Accommoder ; E. Assommer, Battu, Honnêteté.

**A2**) recevoir (se donner) un coup violent en heurtant un obstacle, se cogner (violemment) contre qc. : **balyî** (// **fotre**) **on kou** [*donner un coup*] vi., **s'balyî** (// **s'fotre**) **on kou** [se donner un coup] vp. (001) ; **s'asomâ** (002).

**A3**) recevoir gratuitement de l'argent, des cadeaux de qq. : **trère** [*traire*] vt. (002).

**A4**) recevoir, percevoir, toucher, (une pension) : **toshî** ou **trî** [tirer] vt. (001, 002).

-- @ Percevoir une pension : **toshî na pèchon** (001), **trî (na) panchon** [tirer (une) pension] (002).

**A5**) recevoir, percevoir, (de l'argent, des biens) : **trî** vt. (002) ; E. Beaucoup.

**A6**) recevoir (un prix, une médaille) : **avai** [avoir] (001).

**A7**) se recevoir, atterrir, tomber, (bien ou mal, à la suite d'un saut) : **tonbâ** (001, 228).

**A8**) tendre les mains pour recevoir un objet qu'on lance, recevoir un objet lancé ; bloquer (un ballon ep. d'un goal) : **apahâ** vt. (141), R. Protéger (**parâ**) ; **rkôkâ** apv. ou



**arkôkâ** apc. (001), R. => Retourner.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **rchaivo** (001), **rsaive** (136b, 378), **resaivo** (017, 136a) ; (tu, il) **rchai** (228, Tab\*), **rchai** (001), **rchê** (041 MSM), **rsai** (028, 136, 173, 378), **rèshai** (Sam\*), **resai** (215) ; (nous) **rchèvin** (001), **rechevin** (228), **rsaivin** (378) ; (vous) **rchèvî** (001), **rsaidë** (136), **rsaidë** (378) ; (ils) **rchêvân** (004, 041), **rchaivôn** (001, 003), **resaivôn** (017), **rsaivân** (136), **rsaivôn** (378).  
- Ind. imp. :  
-- Par localités :  
--- (044 CLR) : (je) **rèsèvê**, (tu) **rèsèvyâ**, (il) **rèsèvê**, (nous) **rèsèvyin**, (vous) **rèsèvyâ**, (ils, elles) **rèsèvyan**.  
-- Par personnes :  
--- (je) **rchèvivou** (001), **resevyou** (215) ; (tu) **rchèvivâ** (001) ; (il) **rechevai** (Meg\*), **rchèvive** (001, 228), **rsevai** (215), **rsevive** (Cge\*) ; (nous) **rchèvivô** (001) ; (vous) **rchèvivâ** (001) ; (ils) **rchèvivô** (001).  
- Ind. ps. : (je) **rchu** (001 FEN) ; (tu) **rchute** (001 FEN) ; (il) **rchu** (001 FEN) ; (nous) **rchuro** (001 FEN) ; (vous) **rchute** (001 FEN) ; (ils) **rchuro** (001 FEN).  
- Ind. fut. :  
-- Par localités :  
--- (044 CLR) : (je) **rèsèvré**, (tu, il) **rèsèvrâ**, (nous) **rèsèvrin**, (vous) **rèsèvré**, (ils, elles) **rèsèvran**.  
-- Par personnes :  
--- (je) **rchèvrai** (001).  
- Cond. prés. : (je) **rchèvri** (001).  
- Subj. prés. :  
-- Par localités :  
--- (044 CLR) : (que je) **rèsèviso**, (que tu) **rèsèvisâ**, (qu'il) **rèsèvisë**, (que nous) **rèsèvyan** ou **rèsèvyin**, (que vous) **rèsèvisyâ**, (qu'ils) **rèsèvisän**.  
-- Par personnes :  
--- (que je) **rchèvézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **rchèvisou** (001).  
- Ip. : (2e p.) **rchai** (001) ; (4e p.) **rchèvin** (001) ; (5e p.) **rchèvî** (001).  
- Ppr. : **rchèven** (001).  
- Pp. : **RCHU** apv. ou **ARCHU** apc., /**WÀ**, /**WÈ** (001, 003, 004, 006, 019 PRL 166, 028, 041 MSM, Tal\*) / **rsu** (136b) || **rchu** m. (153, 173, 228, 328, 378, Cru\*, Rev\*), **rechu** (Mbz\*), **réchu** (141b LPT 94), **rèchu** (012, 025, 044, 141a, 215b, 310, Pnc\*), **rshu** (081), **resu** (136a, Gtt\* GPR, Nbc\*), **rsu** ou **rèsu** (215a) || **rèyòy** (attr. avec le v. être), **rèyò** (pp. avec le v. avoir) (203).  
RECHANGE nm. **rshanzho** (Alb\* 001, Vth\*), **resanzho** (Sax\* 002).  
**A1)** de rechange : **de resanzho** ladv. (002), **dè rshanzho** (001).  
RECHANGER vt. **rshanzhî** (Alb\*, Vth\*), **resanzhî** (Sax\*).  
RECHANter vt., chanter à nouveau : **rshantâ** (Alb\*, Vth\*), **rshanto'** (Reg\* MSM), **resintâ** (Nbc\*).  
RECHAPAGE nm. **RSHAPAZHO** (Alb\*).  
RECHAPER vt. **RSHAPÂ** (Alb\*, Ann\*).  
RÉCHAPPER vi. **RÉSHAPÂ** (Alb\* 001, Sax\*, Vth\* 028), **réstapâ** (Gtt\* GPR) ; **sè trî** [se tirer] (001, 028).  
RECHARGE nf. (d'encre...) : **rsharzhe** (Alb\*).  
RECHARGER vt., charger à nouveau : **reshardî** (Sax\*), **resharzhî** (Bel\* 136), **rsharzhî** (Alb\*, Vth\*), C. pp. **resharzhâ** m. (136) ; => Aciérer.  
RÉCHAUD nm. **réshô** (Alb\*, Ect\*, Vth\* 028).  
**A1)** réchaud à alcool solidifié sous forme de tablette pour les randonnées en montagne : **réshô à métâ** (028).  
RÉCHAUFFEMENT nm. **résharfamê** ou **résharfmê** (Alb\* 001b) || **réshôfmê** (001a),

**résteûfamin** (Mln\*).

RÉCHAUFFER vt., chauffer à nouveau ; chauffer qc. de refroidi (un plat, la soupe, un four) ; échauffer : **réshâwdâ** (Mor\*), **resheûdâ** (010a, Sax\* 002), **résheudâ** (001a PPA, Ect\* 310b, Sam\* 010b, Vth\*), **résheûdâ** (Bog\*, Cha\* 025, Cor\*), **résheûdo'** (Reg\* MSM), **réshôdâ** (Arv\* 228), **réshôdâ** (Gav\* FEN), **réshoidâ** (Alb\* 001b TAV), **reshoudêzh** (Mpo\* 203b), **réshowdâ** (310a), **rêsôwdâ** (Tig\*), **resteudâ** (Abv\* 021), **résteûdâ** (Mer\* 220), **risheudâ** (Bil\* 173b), **rsheudâ** (Bel\*), **rsheûdâ** (Bel\* 136), **rtseûdâ** (Ebl\* 328), **rtsôdâ** (Bta\*), **ryésheûdâ** (Dba\*), **ryisheudâ** (173a), C. 1 || **sheudâ** apv. ou **ésheudâ** apc. (001), **ésheûdâ** (Cmj\* 282), **éshôdâ** (Gets), **ésteûdâ** (Gtt\* 215 GPR, Meg\*), **étseûdâ** (328), **étsôdâ** (Mbz\*), **iñsheudâ** (Cam\*), **ishoudêzh** (203a), R. 5 Chauffer ;

- **résharfâ** (001, 025), **rsharfâ** ou **arsharfâ** ou **resharfâ** (228), R. 3 Chauffer.

**A1))** se réchauffer (ep. du temps) : **se resheûdâ** vimp. (002), **s'résheudâ** (001), R. 5.

**A2))** se réchauffer un peu (quand on a froid) : **démorti** vt. (021), R. => Mort (de froid).

**A3))** se réchauffer, réchauffer ses membres et son corps gagnés par le froid : **se resheûdâ** vp. (002), **s'résheudâ** (001) || **s'ésheûdâ** vp. (282), **s'ésteûdâ** (215 GPR), **s'étseûdâ** (328), R. 5 ; **se résharfâ** (001, 025), R. 3 ; E. Battre (Se).

**A4))** faire chaud, faire très chaud, (ep. du temps) : **resheûdâ** vimp. (002), R. 5 ; **sharfâ**, C. ind. prés. **é shârfe** [ça chauffe] (001), R. 3.

**A5))** réchauffer (le corps, un malade, un lit), redonner de la chaleur à qq. : **resheûdâ** vt. (002), **résheudâ** (001), R. 5.

**A6))** réchauffer, revivifier, assouplir (le corps, un membre, le sang) : **rumlyî** vt. ou **umlyî** qqf. (002).

**B1))** expr., mettre la soupe à réchauffer, mettre (// faire) réchauffer la soupe : **ptâ sheudâ la spâ** ou **fére ésheudâ la spâ** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **résheude** (001), **résteûdë** (220).

- Pp. : **rsheûdo'** m. (136).

RECHAUSSER vt. **rsheufi** (Vth\*), **rsteûché** (Gtt\* GPR) ; **rèptâ lô solâ** à [remettre les chaussures à] (Alb\*).

RÊCHE adj., non lisse ; rude, dur, raide, âpre (au goût, au toucher) ; rugueux : **râpèlu**, /**ouha** ou /**ouwa**, /**ouhe** ou /**ouwe** (Sax\* 002) ; **résho**, /**a**, /**ë** (Alb\* 001, Cha\* 025, Csl\* SON, Vth\* 028) / **rêso** (Tig\* 141) || **rîetse**, /**o**, /**a**, /**ë** (Ebl\*), R. 3.

**A1))** rêche, rude au toucher, (ep. des laines et des tissus, des bêtes dont le poil est trop long et broussailleux) : **pyosu**, /**ouha**, /**ouhe** adj. (002).

**A2))** rêche (ep. de la peau des mains...) : **reshlyu**, /**youha**, /**youhe** (002) || **résho**, /**a**, /**e** (001, 028, 025) || **arshêzhî** fs. (Mpo\*), R. 3.

**A3))** rêche (ep. de la langue d'une vache) : **rûsho**, /**a**, /**e** adj. (002), R. 3 ; E. Rauque.

**B1))** tissu trop rêche : **gratakul** [fruit de l'églantier] nm. (141 LPT 112).

RECHERCHE nf. **rshêrshe** (Vth\*), **rshêrshe** (Alb\* 001), **retsêrtse** (Mbz\*), **rtarste** (Gtt\* GPR Rb1), **rtsirtse** (Ebl\*), **shêrshe** [perquisition] nf. (FEN). @ Courir à la recherche (à la poursuite) de qq. : **kore apré kâkon** (001). @ Partir à sa recherche : **modâ à sa rshêrshe** (001).

**A1))** quête, recherche, fouille : **trafgaizon** nf. (Arv\*), R. Trafiquer.

RECHERCHER vt. **rsharshî** apv. ou **arsharshî** apc. (Alb\* 001, Vau\*, Vth\*), **restarstyé** (Ncl\*), **retsêrtché** (Mbz\*), **rtsêrtchîe** (Ebl\*), C. => Chercher.

**A1))** chercher, rechercher, (dans un tiroir, un buffet) : **roshafi** [**rochafer**] vt. (001), R. Rocher.

**A2))** chercher, rechercher, (par la campagne, dans les rues) : **kore apré** [**courir après**] vt. (001).

**A3))** rechercher (de l'or) : **kevelyé** vt. (Arv\*), R. Creuser.

**A4))** aller rechercher, retourner chercher : **rtornâ kri** vt. (001, Bel\*).

RECHIGNÉ adj. => Humeur (Mauvaise).

RECHIGNER vi., renâcler ; contester, protester : **rèchinyê** (Ect\*), **rèchinyî** (Chx\* 044b),

**rechinyê** (Ber\*), **reshanyé** (Cha\*), **rëshnyî** (044a), **rchinyî** (Alb\*, Vth\* 028), **rshenyî** (FEN), R. Flairer (**asnâ**), Rechigner, D. Défier, Rabrouer, Rebiffer (Se), Rebuffade, Rechné ; **morflâ** (028), R. Museau ; **mofnâ** (Mar\*), R. Mufle, Renâcler ; **trî à ku** [tirer au cul = reculer] (Reg\*), **trî u flyan** [tirer au flanc = tirer de côté] (001) ; **fère d'gônye** [faire la moue] (Alex PRL 202) ; E. Moue.

RECHRISTIANISATION vt. **rkristyanizachon** (Alb\*, Vth\*).

RECHRISTIANISER vt. **rkristyanizî** (Alb\*, Vth\*).

RECHUTE nf. **rchuta** (Alb\*, Vth\*).

RECHUTER vi. (dans une maladie) : **rchutâ** apv. ou **archutâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

RÉCIDIVE nf. **résidiva** (Vth\*).

RÉCIDIVER vi. ; réapparaître (ep. d'une maladie) ; recommencer (recommettre une faute) : **résidivâ** (Vth\*).

**A1))** récidiver : **rèptâ sê** [remettre ça] (Alb\*).

RÉCIPIENT nm. **barakin** [seau en fer blanc, bidon en aluminium, petit bidon, vase en métal pour les fleurs] (Alb\* 001) ; **résipyin** (Vth\*) ; **kâkrê pè ptâ kâkrê ddyê** [qc. pour mettre qc. dedans] (001).

**A))** Les différents récipients : Bagnolet, Baquet, Bassine, Bidon, Boille ou Bouille, Casserole, Cuve, Cuveau, Cuvette, Cuvier, Faitout, Jarre, Jatte, Plat, Poêle (à frire), Pot, Rôti, Seau, Seille, Tonneau, Vaisseau, Vase... (tout dépend de ce que l'on veut mettre dedans).

**A1))** n. récipient en verre : **amolon** nm. (Cam\*).

**A2))** récipient pour la cuisson : **bouillache** nf. (Vcn\* PMB 213).

**A3))** récipient qui recueille les grains vannés du tarare : **ptsè** [bichet] nm. (Bta\*).

**A4))** récipients pour la cuisine ; récipients pour travailler le lait : **ézë** nfpl. (001, Cmj\*).

**A5))** récipient à blé (?) : **bounya** [*bou'gna*] (044).

**A6))** petit récipient : **touliñ** nm. (Ebl\*), R. => Tôle.

**B1))** n., récipient en bois servant de mesure de capacité pour les grains d'une contenance de 10 litres : **kartan'** nm. (Tig\*).

RÉCIPROCITÉ nf. **rtò** [retour] (Alb\*) ; E. Réciproque.

RÉCIPROQUE adj., mutuel : **résiproko**, /a, /e (Alb\* 001).

**A1))** la réciproque : **la parîre** [la pareille] nf. (001) ; **lè rtò** [le retour] nm. (001).

-- @ Rendre la réciproque : **rêdre la parîre** (001). @ Il n'y a pas eu réciproque (réciprocité) : **y a pâvu dè rtò** [*il n'y a pas eu de retour*] (001).

RÉCIPROQUEMENT adv. **résiprokamê** (Alb\*) ; => Mutuellement.

RÉCIT nm., relation, narration : **resi** nm. (Alb\* 001, Gtt\*, Pco\*, Vth\* 028, JBA) ; **istwéra** nf. (001, Arv\*) ; **kontyo** nm. (001, 028).

**A1))** récit trop long ; kyrielle : **tremyinna** nf. (FEN).

RÉCITATION nf. ; texte en prose ou poésie qu'il fallait apprendre et réciter par coeur à l'école : **résitachon** (Alb\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*).

RÉCITER vt. **RÉSITÂ** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, Mbz\*, Mtd\*, Vth\* 028), **résito'** (Reg\* MSM) ; **déblotâ** (Gtt GPR Rb1) ; => Débiter.

**A1))** réciter (une leçon, une fable...par coeur) : **déblotâ** ou **débyotâ** (028).

RÉCLAMATION nf. **RÉKLAMACHON** (Sax\*), **réklyamachon** (Alb\*), **rklamachon** (Bel\*, Vth\*), R. Réclamer.

RÉCLAME nf. (commerciale), publicité ; (Alb\*) promotion publicitaire : **réklama** (Ect\* 310), **réklóma** (Sax\*), **réklyama** (Alb\* 001), **réklyóma** (Reg\* MSM 1315), **rklâma** (Vth\*), R. Réclamer.

**A1))** vanter (un produit) : **fâra la réklama** [faire la réclame (d'un produit)] (310), **fère la réklyama** (001).

RÉCLAMER vt. ; réclamer à manger (ep. d'un gamin) : **RÉKLAMÂ** (Chx\*, Ect\*), **réklamo'** (Reg\* 041b MSM, Sax\*), **réklyamâ** (Alb\*, Abv\*), **réklyamo'** (041a MSM), **reklyamózh** (Mpo\*), **rklamâ** (Bel\*, Vth\*), **rklyamâ** (Gtt\* GPR), R. 1=> Clamer ; **demandâ** [demander] (001), **dèmandâ** (Ect\*), R. ind. prés. (ils) **réklyómän** (041 MSM).

**A1))** rechercher, demander, réclamer, (qq.) : **demandâ apré kâkon** [demander après qq., le rechercher, désirer sa venue ou sa présence] (001), **demandâ apré kôkon** (Ect\*) @ Après

--R. 1-----  
- **réklamâ** => Clamer, D. Réclame, Réclamation, Réclameur.

RÉCLAMEUR an. ; (celui) qui réclame souvent à manger : **réklyamré, /ala, /ale** (Alb\*),  
R. Réclamer.

RECLASSER vt. **RKLASÎ** (Vth\*), **rklyasî** (Alb\*).

RECLOSE vt. **rklyore** (Alb\*), **rklyeure** (Sem\* FEN).

RECLOUER vt. **retloulâ** (Sax\* SAX 168b-8), **rklyoulâ** (FEN), **rklyoutrâ** (Alb\*, Vth\*) ;  
**rklyavâ** (Gtt\* GPR) ; **rkeudre** (Bel\*).

RECLUS adj. **rtèryâ, /yâ, /yè du mondo** (Alb\* 001, Vth\*) ; **rklyu, -za, -ze** (001).

RÉCLUSION nf. **RÉKLUJON** (Vth\*), **RÉKLYUJON** (Alb\*).

RECOIFFER vt. (des cheveux) : **rèpnâ** (Alb\*, Vth\*).

**A1))** remettre en place une coiffure : **rgwèfi** (FEN).

RECOIN nm. **kushfata** nm. (Sax\*) ; **RKWIN** (Vth\* 028), **rekwin** (Cha\*) ; **kâro** [coin] (Alb\* 001), **kêr** (Bel\*) ; **bourna** (028) ; E. Cul-de-sac, Vallon.

**A1))** coin, recoin, endroit où sont placés les veaux ; réduit dans une étable, enclos de planches : **sèrnyeû** nm. (Cmj\*) ; **kabyolon** nm. (001) ; **bwêdè** nm. (001).

RÉCOLEMENT nm., vérification des coupes de bois : **rèkolamène** (Mpl\*).

RECOLLER vt. **rkolâ** (Cge\*, Vth\* 028b), **rkoûlâ** (028a, Alb\*, Reg\*).

**A1))** recoller (une dent) : **apandre** vt. (Sfr\*).

RECOLORIER vt. **rkoloryî** (FEN).

RÉCOLTANT an. **rèkoltê, -ta, -te** (Alb\*, Mch\*).

RÉCOLTE nf. **rèkolta** (Alb\* 001, Ebl\* 328, Ect\*, Reg\* 041 MSM 1402, Tig\* 141),  
**rekorta** (Alv\*, Ber\*), **rekòrtô** (Mpo\*), R. 3 ; => Marchandise, Moisson.

**A1))** récolte faite sur des jachères : **refrâché** nm. (Gen\*).

**A2))** récolte, cueillette, ramassage, moisson ; récolte de l'année (d'une façon générale) : **keuyèta** (141), **klyèta** nf. (001), **koulyèta** ou **koulyeta** (Gtt\* 215 GPR), **koulyota** (FEN), R. 3 ;

- **rèkolta** nf. (001, 328, Aix, Bel\*, Bta\*, 041 MSM), **rekorta** (Mpo\*), **rkolta** (Alex PRL 151, Vth\*), **rkôlta** (Bil\* 173), R. 3 ;

- **praiza** (Bes\*, Meg\*, Més\*), **préja** (328), **prêsa** nf. (Sam\* JAM), **prêyja** (141), **prêza** (215 GPR, Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*, PDS 122.), R. **prise** (HGA 173b en 1756) ;

- **vinyu** nf. (141), R. Venir ; E. Fenaison, Foin.

**A3))** récolte de l'année nécessaire à la subsistance de la famille pendant une année entière : **pânaman** [essuie-main] nm. (173).

**A4))** fin d'une récolte, fin d'un long travail (elle se terminait souvent par une petite fête, par un grand repas offert par le maître de maison à ses ouvriers) : **ravola** nf. (Ber\*), **rvola** (173), R. => Repas (**rvolâ**).

**B1))** garni de récoltes : **enfèti** ou **enveti** pp. gv. 3 (FEN), R. Veste, D. Assemblage, Investiture, Rainer, Semailles.

**C1))** expr., la récolte a été bonne ; ça a bien rapporté ; ç'a été d'un bon rapport : **y a byè fé** (001), **é na byiñ fê** (378) ; **y a byè raportâ** (001) ; **y a étâ d'on bon rapo'** (001).

**C2))** expr., la récolte a été abondante ; ça a beaucoup rapporté ; ç'a été d'un très bon rapport : **y a étâ d'on grou rapo'** (001).

**C3))** « récolte de foin, récolte de rien (d'autre) » : « **préja dè fin, préja dè ryin** » (328).

--R. 3-----  
- **klyèta** < lat. *collecta* [collecte] => Accueillir, D. Quête.

RÉCOLTER vt. ; cueillir, ramasser, (des légumes, des fruits) ; recueillir (des dons, des choses, de l'argent) ; rentrer (du foin) : **klyètre** ou **klyaitre** ou **klywêdre** apv. ou **arklyètre** ou **arklyaitre** ou **arklywêdre** apc. (Alb\* 001), **rkwêdre** (FEN), C. 1, R.

Quête || **arkluire** (Csl\*) || **koulyi** (Gtt\* GPR), **rkoulyi** apv. ou **arkoulyi** apc. (Cmj\* 282, FEN), **rawkéyi** [recueillir] (Bes\*), C. pp. **rkoulyè** m. (282 PCM 96), R. cueillir ;  
- **rékoltâ** (001, Aix, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Tig\* LPT 133), **rékolto'** (Reg\* 041b MSM),  
**rkoltâ** (041a, Bil\*, Vth\* 028), **rekòrtêzh** (Mpo\*) ;  
- **ramasâ** (001, Mbz\*) || **amasâ** (028, Alv\*, Arv\*).

**A1))** récolter trop tôt, cueillir des fruits avant maturité : **désaiznâ** vt. (Sax\*), R. Saison.

**A2))** être récolté, se récolter : **sè rkoulyi** vp. (282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **klyêso** ou **klyaiso** , (tu, il) **klyê** ou **klyai**, (nous) **klyèsin**, (vous) **klyèsî**, (ils) **klyêsön** ou **klyaisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **klyèsivou**, (tu) **klyèsivâ**, (il) **klyèsive** (001).

- Ind. fut. : (je) **klyêtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **klyêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **klyésézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **klyèsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **klyê** ; (4e p.) **klyèsin** ; (5e p.) **klyèsî** (001)

- ppr. : **klyèsen** (001).

- pp. : **klyê**, **-ta**, **-te** (001).

RECOMBINER vt. **rekonbinâ** (FEN), **rkonbinâ** (Alb\*, Vth\*).

RECOMBLER vt. **rekonblâ** ou **rkonblâ** (FEN), **rkonblyâ** (Alb\*).

RECOMMANDABLE adj. **RÈKMANDÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **rèkmandâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**A1))** n., personne peu recommandable : **paryan** nm. chs. (Ber\*), R. => Vaurien.

RECOMMANDATION nf. **arkmindachon** apc. ou **rkmindachon** apv. ou **rèkmindachon** (Alb\*), **arèkmandachon** apc. ou **rèkmandachon** apv. (Csl\*, Vth\*), **rekemandachon** (Gtt\*, Sax\*), **rekomandachon** (FEN), **rkomandachon** (Bel\*).

RECOMMANDER vt. **rkemandâ** (Gtt\* GPR), **rkmindâ** apv. ou **arkmindâ** apc. ou **rèkmindâ** (Alb\*, Vau\* DUN), **rekmandâ** (Mbz\*), **rekwindâ** (Chx\*), **rekemandâ** (Sax\* 002), **rèkmandâ** (Vth\*), **rekomandâ** (Pco\*), **rkmandâ** (Bba\*, Bil\*, Ebl\*), **rkomandâ** (Bel\*), R. 2 => Commander.

**A1))** se recommander : **sè rkmindâ** vp. (001), **se rekemandâ** (002), R. 2.

RECOMMENCEMENT nm. **rkminfmê** ou **rkminsmê** (Alb\*).

RECOMMENCER vt., refaire, reprendre ; vi., récidiver : **rekmanché** (Gtt\* 215b, Ncl\* 125b), **rèkminfi** (001d, Moye 094b), **rèkminsî** (001c, Ans\*), **rèkminchî** (Chx\*), **rèkomēnchî** (Tig\*), **rèkominchê** (Ect\*), **rekominsyê** (Ect\* 310b), **rekominsî** (FEN), **rèkuminshyê** (310a), **rkmanché** ou **rkmanché** (125a, 215a GPR), **rkmanchî** (Mor\*), **rkmanfi** ou **rkmansî** (Reg\* MSM), **rkmechî** (Cge\* 271), **rkmesî** (Alb\* 001c FON), **rkmesîyi** (Bil\* 173) || **rkminfi** apv. ou **arkminfi** apc. (001b, 094a), **rkminsî** apv. ou **arkminsî** apc. (001a, Ans\*), **rèkminsî** apv. ou **arèkminsî** apc. (Vth\*), **rkoméché** ou **rekoméché** (Cha\* 025), **rkominché** ou **rekominché** (Aix), **rkminché** (Mch\*), **rkminché** apv. ou **arkminché** apc. ou **rkeminché** apv. ou **arkeminché** apc. ou **rekminché** ou **rekeminché** (Arv\* 228), **rkminchîe** (Ebl\*), C. ind. prés. (il) **rkme** (173) | => Commencer.

-- @ Pour recommencer, il faut recommencer au commencement : **p'arkminfi**, **é fô rkminfi u kminsmê** (001). @ Recommence ta rédaction : **Rèkminfa ta rédakchon** (001).

**A1))** recommencer à (+ inf.) : **reprandre de** (+ inf.) (Sax\*) ; **rkminfi à** apv., **arkminfi à** apc. (+ inf.) (001b, 094), **rkminsî à** apv., **arkminsî à** apc. (+ inf.) (001a, Ans\*) ; **tornâ** [tourner] (025, Abv\* VAU) ; **s'rèptâ à** [se remettre à] (001).

**A2))** recommencer (qc., l'école, le travail...) : **rprêdre** vt. apv. ou **arprêdre** apc. [reprendre] vt. (001) ; **rkminfi** apv., **arkminfi** apc. (001, 094), **rkminsî** apv., **arkminsî** (001, Ans\*).

**A3))** recommencer (un travail que l'on considère mal fait), se reprendre (après avoir dit une bêtise) : **s'arprêdre** ou **se rprêdre** vp. (001), **s'arprindre** (Ann\* TER).

**A4))** recommencer, reprendre, (ep. de bruits de pas, de bruits insolites...) : **rakapâ** vt. (228).

**A5))** recommencer à, se remettre à ; redoubler, refaire une deuxième fois : **tornêzh** vi. (Mpo\* 203), C. ind. prés. (il) **tournë** (203).

-- @ Il se remet à tousser : **ou tournë sèkozh** (203).

RECOMPARAÎTRE vi. **rkonparétre** (Vth\*).

RÉCOMPENSE nf. **rekonpansa** (FEN), **rékonpinsa** (Aix, Alb\*, Ann\*, Cha\*, Ebl\*, Mtd\*, Nbc\*), **rkonpinsa** (Vth\*), R. / it. *ricompensa*.

RÉCOMPENSER vt. **rekonpansâ** (FEN), **rékonpinsâ** (Aix, Alb\*, Cha\*, Ebl\*, Mtd\*), **rkonpinsâ** (Vth\*).

RECOMPOSER vt. **rekonpozâ** (FEN), **rkonpozâ** (Alb\*, Vth\*).

RECOMPTER vt., compter à nouveau : **rekontâ** (Mbz\*), **rkontâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉCONCILIATION nf. **rékonsilyachon** ou **rkonsilyachon** (Alb\*, Vau\*, Vth\*) ; **rabouneri** (Gtt\* GPR Rb1), R. Bon.

RÉCONCILIER vt., rabiboche : **rakemedâ** ou **rakeumeudâ** [raccommoder] (Jar\*), **rakmoudâ** (Bel\* 136), **remandâ** (Sax\* 002) ;

- **rabiboshé** (Aba\*), **rabiboshî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **rabobinâ** [*rabobiner* (PSA 77)] R. => /// Raccommoder ; **rabounâ** (Gtt\* 215 GPR), R. 2 Bon ; **rekonsilyî** (FEN), **rékonsilyî** ou **rkonsilyî** (001, 028) ; E. Entente.

**A1))** se réconcilier : **se remandâ** [se raccommoder] vp. (002) ; **s'rabiboshî** (001, 028) ; **s'arkonsilyî** ou **s'rékonsilyî** ou **sè rkonsilyî** (001, 028) ; **s'rakmoudâ** (136) ; **sè rebtâ à byô** [se remettre au beau] (Mbz\*) ; **se rabounâ** (215 GPR), R. 2 ; **fère la pé** [faire la paix] (001, 028) ; **plakâ** [cesser] vi. (FEN).

RECONDAMNER vt. **rekondanâ** (FEN), **rkonndanâ** (Alb\*, Vth\*).

RECONDUIRE vt. **rekonduire** (FEN), **rkonduire** (Alb\*, Vth\*).

RÉCONFORT nm., courage : **rékonfo'** nm. (Alb\* 001), **rkonfo'** (Arv\* 228), **rkonfôr** (Vth\*), R. 2, D. Secours ; **korazho** nm. (001) ; **èskonda** [élan] nf. (Csl\*) ; **solé** nm. (Gtt\* GPR).

**A1))** réconfort, consolation, secours : **rkonsor** (228), **rkonsour** nm. (Bog\*), R. 2.

RÉCONFORTANT adj. **rékonfortê, -ta, -te** (Alb\*) / **rkonfortin** ou **rékonfortin** (Vth\*).

RÉCONFORTER vt., encourager : **rékonfortâ** (Alb\*), **rkonfortâ** (Vth\*).

RECONNAISSABLE adj. **rekonyèsâblo, /a, /e** (FEN) / **rkõnsâblo** (Vth\*), **rkõnsâblyo** ou **rkonysâblyo, /ya, /ye** ((Alb\* 001).

RECONNAISSANCE nf., gratitude : **grâ** [*gré*] nm. (Alb\* 001), **gri** (Tig\* 141 LPT 113) ; **rekonèsansa** nf. (Aix, Cha\*), **rèkõnsinsa** (Ann\* 003b), **rekonyèsanfa** (Pays Gavot FEN), **rekonyèsansa** (FEN b), **rekounyesanfa** (Bel\*), **rekounysansa** nf. (Sax\* 002), **rkonnnchinsë** (Arv\*), **rkõnsansa** (001b), **rkõnsinsa** (001a, 003a, Vth\*), **rkonysansa** (FEN a), @ Il n'a pas de reconnaissance : **al a zin' dè gri** (141 LPT 113).

**A1))** témoigner sa reconnaissance, rendre la pareille, revaloir : **se revrî** [se retourner] vp. (002) ; **rvalai** [revaloir] vt. (001).

RECONNAISSANT adj. **k'è du grâ** [*qui est du gré*] (Alb\* 001), **k'é dou grâ** (Mpo\* 203) || **nin savêu dou grâ** [*en savoir du gré = en savoir gré*], R. => Gré nm. ; **rkõnsê, -ta, -te** (001) / **rkõnsin** (Vth\*) / **rekonyèsan** (FEN) | **reukenèson** ms. et /ôn pl. (203), R. Reconnaître.

-- @ En être reconnaissant = en être gré : **ên' être du grâ** (001).

RECONNAÎTRE vt. (une personne, un lieu, ses torts...) : **rekenyaitre** (Juv\*), **rekonyaitre** (Cis\* 288b, Gtt\* 215b), **rekonyotre** (Arv\* 228b), **rekounyêtre** (Mor\*, Sax\* 002), **rekounyêtre** (Sam\* 010 JAM), **rèkounyêtre** (Chx\*), **rekonyisrë** (Tig\*), **rkonnyaitre** (Bil\* 173), **rkonnyêtre** (Cmj\* 282, Reg\* MSM), **rekounyêtre** (Bel\*), **rkwonnyaitre** (Mer\*) || **rkonnyaitre** apv. ou **arkonnyaitre** apc. (215a, 288a, Alb\* 001, Ann\*, Db\*, Vau\*), **rkonyêtre** apv. ou **arkonyêtre** apc. (Vth\*), **rkonyétôkh** (Ebl\* 328), **rkonyotre** apv. ou **rkonyotre** apc. (228a), C. 1 => Connaître ; E. Accepter, Compétent.

**A1))** reconnaître (qq. à son pas ou à sa voix // le pas ou la voix de qq.) : **konprandre**

[comprendre] vt. (002).

**A2))** reconnaître (qq.), identifier (qq.) ; mettre un nom sous le visage de (qq.), se souvenir de (qq.), se remémorer (qq.), se remettre (qq.) en mémoire : **rkonyaitre** apv. ou **arkonyaitre** apc. (001) ; **rptâ** apv. ou **arptâ** apc. ou **rèptâ** apv. ou **arèptâ** apc. [remettre (en mémoire)] (001), C. => Mettre (**ptâ**) ; **rmètre** apv. ou **armètre** apc. [remettre] (001), C. => **démètre** [répandre] (001), **remètre** [remettre] vt. (002) ; E. Abdiquer.

**A3))** ne pas reconnaître les lieux : **pâ sè rkonyêtre** [ne pas se reconnaître] vp. (001, 282).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **rkonyai** (001), **rkonyò** (228).

- Ind. imp. : (il) **rèkonichêy** (Tig\* 141 LPT 97), **rkônchéve** (228), **rkônsîve** (001), **rkonyachâve** (Mrt\*), **rkonyai** (173).

- Ind. fut. : (tu) **rèkonisrà** (141 LPT 107), **rkonyaitré** (001).

- Pp. : **rekonyu** m. (Mbz\*, 060), **rekounyu** (010 JAM), **rkonyu** (001, 228, 328),.

RECONSOLER vt., consoler : **rkonsolâ** apv. ou **arkonsolâ** apc. (Alb\*), **rekonsolâ** (FEN).

RECONSTITUER vt. (son cheptel, son entreprise...) : **sè rmontâ** (Alb\* 001), **se remontâ** (Sax\*), **se rmoutâ** (Gtt\* GPR) ; **rkonstitwâ** (001). @ Reconstituer son cheptel : **sè rmontâ ê bétye** [*se remonter en bêtes*] (001).

RECONSTITUTION nf. **rkonstituchon** (Alb\*).

RECONSTRUCTION nf., réédification : **rkonstrukchon** (Alb\*).

RECONSTRUIRE vt. **rkonstruire** (Alb\*), C. Instruire ; => Rebâtir.

RECONTER vt., conter à nouveau : **rkontâ** apv. ou **arkontâ** apc. (Alb\* 001), **rekontâ** (FEN). @ Tu peux nous raconter ça : **tè pû noz y arkontâ** (001). @ Tu peux nous le raconter : **tè pû no lo rkontâ** (001).

RECONVERSION nf. **rkonvarchon** (Alb\*, Vth\*).

RECONVERTIR vt. **rkonvarti** (Alb\*, Vth\*).

RECONVOQUER vt. **rkonvokâ** (Alb\*), **rekonvokâ** (FEN).

RECOPIE nf. **rkopyà** (Alb\*).

RECOPIER vt. **rkopîe** (Ebl\*), **rkopyî** (Alb\*, Vth\*).

RECORD nm. **rko'** (Alb\*), **rkor** (Vth\*), **rekôr** (Mln\*).

RECORRIGER vt. **rkorizhî** (Alb\* 001b, Vth\*), **rekorijî** (FEN), **rkorijî** (001a).

RECOUCHER vt. **rkeushî** apv. ou **arkeushî** apc. (Alb\*), **rkûshî** (Vth\*), **rkustyé** (Gtt GPR),.

RECOUDRE vt. (un vêtement décousu) : **apandre** [*apondre*] (Sax\*) ; **rèkoudrè** (Tig\*), **rkeudre** (Alb\*, Vth\*), **rèkodre** (Chx\*), **rkyeûdre** (Gtt\* GPR).

RECOUPE nf. (du blé) : **rkopa** nf. (FEN) ; **rprin** nm. (FEN) ; => Regain, Son.

RECOUPER vt. **rèkopâ** (Chx\*), **rkopâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** se recouper, se confirmer, s'étayer, s'appuyer, cadrer, coller, (ep. de deux récits, de deux témoignages) : **se rkopâ** vp. (001), R. : « se croiser et se recroiser => Couper.

RECOURBÉ adj., courbe : **rkorbo**, **-a**, **/e** (FEN).

**A1))** recourbé ; qui se relève ; plié : **rgelyà** m. (Cvl\* 180, Nbc\* 214), D. Copeau, Houx, Recourber.

**B1))** expr., il est mort : **é no l'a rgelyà** (180).

**B2))** mort de froid : **rgelyà de la frê** (214).

RECOURBER vt. (un fil de fer, un crochet...) : **rkorbâ** (Alb\*, Vth\*), **rekorbâ** (FEN), **rèkourbâ** (Tig\*) ; **rkôklyé** vt. (Cmj\*), **rgelyé** (Cvl\* 180, Nbc\*), R. 2 => Recourbé..

**A1))** faire mourir, tuer : **rgelyé** vt. (180), R. 2. @ Le froid l'a fait mourir = le froid l'a tué : **la frê l'a rgelyà** (180).

RECOURIR vi. / vti. **rekori** (FEN), **rkore** (Alb\* PPA).

RECOURS nm. **rèkeuy** (Tig\*), **rèkò** (Ann\*), **rèkor** (Gru\*, Thn\*, Tré\*), **rkò** (Alb\*), **rkor** (Gtt\* GPR, Vth\*).

RECOUVRER vt. => Récupérer (un bien), Retrouver (la vue...).

**A1))** percevoir : => Ramasser (l'impôt), Récolter ou Recueillir (des dons).  
 RECOUVRIR vt. ; submerger, inonder : **rkrovi** apv. ou **arkrovi** apc. ou **rkovri** apv. ou **arkovri** apc. (Alb\* 001), **rkeuvri** apv. ou **arkeuvri** apc. ou **rekeuvri** (Arv\*), **rekorvi** ou **rkorvi** (Ebl\*), **rèkruvi** (Chx\*), **rkreuvi** (Bil\* 173, Cge\*, Gtt\* GPR, Vth\*), C. ind. prés. (il) **rkreuve** [(il) recouvre] (173), E. / R. Couvrir.  
**A1))** recouvrir de terre les graines semées avec le râteau : **bèshî** vt. (Sam\*).  
**A2))** recouvrir (les maisons ep. d'une montagne qui s'est éboulée) : **akweurpi** vt. (Art\*), R. => Couvreur.  
**B1))** adj. / pp., recouvert : => Couvert.

RECRACHER vt. **rkrashî** apv. ou **arkrashî** apc. (Alb\*, Vth\*), **rekrashî** (FEN), **rèkrashî** (Chx\*).

RECRÉER vt. **rkréâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉCRÉATION nf. **rèkréachon** (Alb\* 001b, Ebl\*), **rèkréyachon** (Mbz\*), **rkréachon** (001a, Csl\*, Gtt\*, Vth\*), **rekréyachon** (FEN).

RECRÉPIR vt. **rekrépi** ou **rkrépi** (FEN), **rèkrépi** (Chx\*) ; **ranbotchî** (Tig\*) ; => Crépir.  
**A1))** recrépir au plâtre, replâtrer : **replâtrî** vt. (FEN), **rplyâtrâ** (Alb\*).

RECREUSER vt. : **rguvâ** (Gtt\* 215 GPR), R. => Ravin ; **rkrozâ** apv. ou **arkrozâ** apc. (215 GPR, Alb\*, Vth\*) ; E. Refouiller (le sol).

RECRIER vi., crier à nouveau : **rkrèyâ** (FEN).

RÉCRIER (SE) vp. **sè ptâ à ronnâ** ou **sè ptâ à rouspètâ** [se mettre à rouspéter] (Alb\*).

RÉCRIMINATEUR adj., qui récrimine, récriminatoire : => Critique ; **kè trûve à rdire** [qui trouve à redire] (Alb\*) ; E. Critique, Reprocher.

RÉCRIMINATION nf. ; au pl., doléances : **rèkriminachon** nf. (Alb\*) ; => Critique, Reproche.

RÉCRIMINATOIRE adj. => Récriminateur.

RÉCRIMINER vi. => Beugler, Critiquer, Mugir, Rebiffer (Se), Reprocher.

RÉCRIRE vt., RÉÉCRIRE vt. **rèkrîre** (Alb\*, Ber\*, Vth\*), **rèkrère** (FEN).

RECROIRE vt. **rekrêre** (FEN), **rkraire** (Alb\*).

RECROISER vt. **rkrwaizî** (Alb\*, Vth\*).

RECROÎTRE vt. **rkraitre** apv. ou **arkraitre** apc. (Alb\* 001), **rekrêtre** (FEN) ; **rpeusâ** [repousser] (001, Vth\*).

RECROQUEVILLÉ adj., replié sur soi, ramassé sur soi ; entassé, en tas sans soin : **angremselâ** [embrouillé] pp. (Sax\*) / **angermeselâ** (Bog\*), /**âye**, /**é** || **rgremelyè** inv. (Arv\*), R. => Recroqueviller ; **rèkokilyâ** ou **rèkokiyâ** m. et fs. et **rèkokilyè** ou **rèkokiyè** [en tire-bouchon => Queue] (Tig\*) ; **iñ grebon** ladv. (Bta\*) || **angreûbounâ** (Gtt\* GPR), R. => Recroqueviller ; **inronmwê** ou **in r on mwê** [ensemble, rassemblé] adv. (Ebl\*) ; E. Couveuse, Racornir.

RECROQUEVILLER (SE), vp. (sous une recrudescence du froid, ep. de la végétation, des betteraves, des feuilles de banbou... ; ep. de la laine brûlée) : **se rantornâ** [s'en retourner. *se rentourner*] (Sax\* 002) ; **se rgremlyé** ou **se regremlyé** ou **se rgremelyé** (Arv\* 228), **se reûgrenyézh** (Mpo\*), R. 2a => Pelote, D. Recroquevillé ; **s'évartolyî** [s'entortiller] (Alb\* 001) ; **keurnèlo'** (Reg\* MSM), R. => Corne ; **s'angreûbounâ** (Gtt\* 215 GPR), **s'ingrebounâ** (Bel\*), R. 2b => Résidu (Cretons), D. Recroquevillé ; **s'angoufounâ** (215 GPR) ; E. Accroupir (S'), Racornir.  
**A1))** se recroqueviller, se contracter, (ep. des feuilles des arbres attaquées par des chenilles) : **reglyî** vi. (001), C. ind. prés. **i regelyän** [ils se contractent] (002), R. => Houx.  
**A2))** se recroqueviller, s'enrouler, se pelotonner, s'entasser, se tasser, se tenir tasser, se blottir : **s'amwèlâ** vp. (001), **s'anmwèlâ** (Mor\*), **s'èmwèlâ** (Csl\*), R. => Tas (**mwé**) ; **se rgremlyé** ou **se regremlyé** ou **se rgremelyé** (à **kwata**) vp. (228), R. 2a ; **s'anhiyalâ** vp. (081) ; **s'ingrèbonâ** vp. (Vth\*), **greûbonâ** vi. (Chx\*), R. 2b ; **s'akabonyî** vp., (Alex PRL), R. « **s'abounyî pè kakâ** [s'accroupir pour déféquer] (001) ; E. Entasser.  
**A3))** recroqueviller (ep. d'un coup de froid ou d'une chaleur trop forte qui



recroqueville les bourgeons ou les feuilles) : **frelatâ** vt. (Bil\*).

RECRUE nf., augmentation : **rkreuchwà** (FEN).

RECRUTEMENT nm. **rkutamin** (Vth\*).

RECRUTER vt. **rekrutâ** (Ebl\* 328b), **rkutâ** (328a, Alb\*, Vth\*).

RECRUTEUR an. **amâsyu, -za, -ze** (Arv\*).

RECTANGLE nm. **rèktanglyo** (Alb\*), **rèktinglo** (Vth\*).

RECTEUR n. **rèkteu', /euza, /euze** ou **rèktò, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **rèktor, rèkteuza, /e** (Vth\*).

RECTIFICATION nf. **rèktifikachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RECTIFIER vt. **rèktifie** (Ebl\*), **rèktifyî** (Alb\* 001, Vth\* 028), C. pp. **rèktifyà** m. (001).

**A1))** rectifier une planche : **délinyî [déligner]** (028).

**A2))** rectifier (une position) : **rdrèsî** (001) ; **rèptâ km'é foû** (001).

RECTILIGNE adj. => Droit (001).

RECTUM nm. **bwêl bozôw** [boyau bouseur] (Tig\*), **bwé du dari** (Alb\*) ; E. Anus.

REÇU adj. ; accueilli : **RCHU** apv. ou **ARCHU** apc., /wà, /wè pp. (Alb\* 001, Ann\* 003, Csl\* 018, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028) / **réchu** ou **rèchu** (Tig\* 141) || **rechu** m. (Boz\* 012, Sax\* 002), **rchu** (Bil\* 173, Ebl\* 328), **rekhu** (Sam\* 010).

**A1))** bien accueilli, bien reçu : **byârchu, /wà, /wè** (001b, 018) / **byê rchu** ou **byên' archu** (001a).

**B1))** n., reçu, réceptionné, quittance : **RCHU** nm. (001, 003, 004, 006, 028, 173, 328), **rechu** (002, 012), **réchu** ou **rèchu** (141), **rekhu** (010).

RECUEIL nm. (de poèmes, de textes...), florilège, anthologie : **klyêta** [cueillette, quête] (Alb\*).

RECUEILLI adj. => Méditatif, Pensif, Réfléchi, Sérieux

RECUEILLIR vt. ; récolter, ramasser ; cueillir sur l'arbre (des fruits) : **arklyuaidre** ou **arklyaitre** ou **arklyure** vt. (Alb\* 001b PPA), **arklyire** (001a CHA), **rèkudrè** (Tig\*), **rkloi** (Ebl\*) || **koulyi** (Nbc\*), **rkoulyi** [récolter, rentrer le foin] (Cmj\*), C. 1, R. 2a Accueillir ; E. Rattraper.

**A1))** recueillir, récolter, (des fonds, des fruits...) : **rèkoltâ** (001), R. 2a ; **ramasâ** [ramasser] (001), R. 2b ; **avai** [avoir] (au temps passé) (001).

**A2))** recueillir (un héritage) : => Avoir, Recevoir, Toucher (de l'argent).

**A3))** recueillir (qq. sous son toit pour un temps indéfini) : **prêdre awé sai** [prendre avec soi] vt. (001).

**A4))** recueillir (l'eau qui tombe du toit, le sang du porc qu'on saigne), rattraper une chose qui tombe, une chose que l'on jette d'une fenêtre, qu'on lance en l'air : **rèkokâ** vt. (Chx\*), **rkôkâ** apv. ou **arkôkâ** apc. (001, Bba\*, Vau\* DUN 19), R. => Retourner.

**A5))** recueillir, ramasser, (de la terre en souvenir...) : **amasâ** vt. (001, Arv\*), R. 2b.

**B1))** se recueillir : => Prier, Méditer.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **arkwê** (Les\*) ; (vous) **arklyèsî** (001).

- Ind. fut. : (vous) **arkyairî** (001)

- Pp. : **rku** m. (Cge\*)

RECUIRE vt. **rekure** (Sax\*), **rekwére** (Ber\*), **rkwaire** ou **rkwêre** (Alb\*, Vth\*) ; E. Bouillir (faire), C. pp. **rkwê, -ta, -te** (FEN) ; E. Rance.

RECU nm. **rkulo** (Alb\*) ; => Reculement.

RECU adj., retiré, à l'écart, loin (éloigné) du chef-lieu, (ep. d'une maison, d'un village, d'un endroit...) : **dè lè rètiyà** ladv. (Tig\* 141).

**A1))** endroit retiré, à l'écart, loin (éloigné) du chef-lieu... : **rètiyà** nf. (141).

RECULEMENT nm., recul, (action de reculer) ; courroie de reculement, pièce du harnais qui relie l'avaloire aux brancards et permet au cheval de retenir ou de faire reculer le véhicule : **arkulamê** (Les\*), **arkulamin** (Ann\*, Thn\*, Vth\* 028b), **rèkoulamên'** (Tig\* 141), **rekulaman** (FEN), **rekulamin** (Mal\*, Fta\*), **rkolamê** (Alb\*), **rkoulaman** (Gtt\* GPR), **rkulamin** (028a), **rkulman** (Bel\*, Cmj\* 282, Cor\* 083).

**A1))** chaîne de reculement : **shanna d'la kropîre** ou **shanna de rkulman** nf. (083).

**A2))** courroie du reculoir, courroie de reculement, (pièce du harnais) : **rèkouloun** nm. (141).

**A3))** ensemble avaloire croupière : **rkulman** nm. (282).

RECULER vt. ; repousser : **arklâ** (Gru\*), **arklwâ** apc. ou **rklwâ** apv. (Ebl\*), **arkoulâ** (FEN), **arkulâ** (Alb\* 001b, 004, Cor\*), **arkolo'** (Sax\* 002b), **reklwâ** (Boz\* 012), **rekolâ** (Arv\* 228b, Aix, Cha\*), **rèkoulâ** (Chx\*, Tig\*), **rekulo'** (002a), **reukelêzh** (Mpo\*), **rkolâ** apv. ou **arkolâ** apc. (001a, 228a, Ajn\*, Ann\*, Avx\*, Thn\* 004, Vth\*), **rkulêr** apv. ou **arkulêr** apc. ou **rekulêr** (Mal\*), **rkoulâ** (Bil\*, Gtt\* GPR), **rklwâ** (Bta\*), **rkulâ** (Bel\*, Cmj\* 282), C. ind. prés. (je) **arkôlo** (001), **arkulo** (003, 004), **rkulo** (012, Reg\*), **rekulo** (017) ; E. Effacer (S').

**A1))** reculer, renoncer, se décourager, (devant un obstacle) ; n'en pouvoir plus : **ringâ** vi. (Tan\*) ; **rnonsî** (001) ; **bésî lô bré** [baisser les bras] (001) ; E. Vaincre.

**A2))** reculer, se reculer, se mettre à l'arrière, se mettre en arrière ; prendre du recul ; se retirer (des affaires), prendre sa retraite ; s'exclure // se retirer // sortir // donner sa démission ~ (d'un groupe) : **se triyé inn aryé** [se tirer en arrière] (228) ; **s'artrî** ou **sè rtrî** (001).

**A3))** faire reculer : **fère rboutâ** vt. (282).

RECULOIR nm. => Reculement.

RECULONS (À), ladv., en reculant : à **rklon** (Ebl\*), à **rkolon** (Alb\*, Vth\*), à **rekolon** (Aix), à **rekulon** (Ber\*, Ero\* 373b), à **rkoulon** (Sam\* JAM), **d'à rekulon** (373a), **d'arkoulon** (Gtt\* GPR) ; **d'arvèshon** (Arv\*).

RECULOTTER vt. **rkulotâ** (Alb\*, Cor\*, Vth\*).

RÉCUPÉRABLE adj. **rkupérâblo**, /a, /e (Vth\*), **rèkupérâblyo**, /yo, /ye (Alb\*).

RÉCUPÉRATEUR an. **rèkupèrateu'**, /euza, /euze ou **rèkupèratò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

RÉCUPÉRATION nf. **rèkupèrachon** (Alb\*).

RÉCUPÉRER vt. **rèkupérâ** (Ebl\*, Mer\*), **rèkupèrâ** (Alb\* 001), **rèkupèro'** (Reg\* MSM), **rkupèrâ** (Vth\*) ; **rprêdre** [reprendre] (001) ; **ravai** [*ravoir*] (001) ; E. Chercher.

RÉCURAGE nm. => Nettoyage.

RÉCURER vt., nettoyer en frottant, pour détacher la croûte d'une marchandise brûlée au fond d'un plat, d'un alambic... : **dérupènâ** (Abv\*), R. => Croûte (**rupon**) ; **rekourâ** (FEN), **rèkurâ** (Ebl\* 328b) ; **chârâ** (Ber\* 409), **stârâ** (Gtt\* GPR), **tsârâ** (328a) ; E. Brosse, Eau usée, Frotter, Nettoyer, Prêle, Verrerie.

**A1))** adj., qui sert à récurer : **chârrou**, -za, -ze (409). @ Tampon pour récurer : **torchon chârrou** (409) ; E. Brosse.

RÉCUSER vt. => Refuser, Rejeter, Repousser, (au tribunal).

RECYCLAGE nm. **rsiklyazho** apv. et **arsiklyazho** apc. (Alb\*).

RECYCLER vt. **rsiklâ** (Vth\*), **rsiklyâ** apv. et **arsiklyâ** apc. (Alb\*).

RÉDACTEUR an. **rédakteu'**, /euza, /euze ou **rédaktò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **rédaktor**, **rédakteuza**, /e (Vth\*).

**A1))** rédacteur d'almanachs : **astrologo** nm. (Sax\*).

RÉDACTION nf. ; composition française (à l'école primaire) : **RÉDAKCHON** (Alb\*, Reg\* MSM).

REDAN nm., redent (en maçonnerie) ; pierre d'attente laissée en saillie à la tête d'un mur pour pouvoir prolonger celui-ci le cas échéant : **chokè** (Sax\* 002), R. Chique ; **érdan** (002), R. => Ardillon.

REDANCER vi. **rdanfî** ou **redanfî** (FEN).

REDDITION nf. **rèdichon** (Vth\*).

**A1))** reddition de compte : **randeman de kontyo** nm. (FEN).

REDÉBOUCHER vt. **rdéboushî** apv. ou **ardéboushî** apc. (Alb\*), **redébouchî** (FEN).

REDÉCHAUSSER vt. **rdésheufî** apv. ou **ardésheufî** apc. (Alb\*), **redésheufî** (FEN).

REDÉCOLLER vt., quitter à nouveau le sol après un atterrissage : **rdékoûlâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **rdéglyétâ** (001, 028).

REDÉCORER vt. **rdékorâ** (Alb\*, Vth\*).

REDÉCOUDRE vt. **rdékeudre** (Alb\*), **redékeudre** (FEN), **rèdèkudre** (Chx\*).

REDÉCOUPER vt., découper à nouveau ; **rdèkopâ** (Alb\*, Vth\*).

REDÉCOUVRIR vt. **rdèkreuvi** (Vth\*).

REDÉFAIRE vt., défaire à nouveau : **rdéfère** apv. ou **ardéfère** apc. (Alb\*, Vth\*), **rdéfâre** ou **redéfâre** (Sax\*), C. => Faire ; E. Annuler, Enlaidir.

REDEMANDER vt., refaire ou renouveler une demande : **renovèlo'** [renouveler] (Sax\* 002) ; **rdèmandâ** (Alb\* 001), **redemandâ** (FEN), **rèdmandâ** (Vth\*), **rèdmwindâ** (Chx\*).

A1) redemander le même service ou la même faveur : **revni** [revenir] vi. (002).

REDÉMARRER vi. **rdèmarâ** apv. ou **ardèmarâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

REDEMEURER vi. **redemorâ** (FEN).

RÉDEMPTEUR an. **rdèanpteu'** ou **rdèinpteu'**, /**euza**, /**euze** ou **rdèanptò** ou **rdèinptò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **rdèanptèu**, -**za**, -**ze** (Gra\*) || **rdèinptor**, **rdèinpteuza**, /**e** (Vth\*).

RÉDEMPTION nf. **rdèanpchon** (Alb\* 001b), **rdèinpchon** (001a, Arv\*, Vth\*).

REDEMENT nm. => Redan.

REDÉPOSER vt. **rdèpozâ** apv. ou **ardèpozâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

REDESCENDRE vi. / vt. **rdèchandre** apv. ou **ardèchandre** apc. (Cor\*, Reg\*, Sln\*), **rdèchêdre** apv. ou **ardèchêdre** apc. (Alb\* 001), **rdèchindre** apv. ou **ardèchindre** apc. (Vth\* 028), **rdèsêdre** (Dba\*, Bba\*), **rdèsindre** (Arv\* 228b, Cbm\*), **rdèswindre** (Bel\*), **rdèchindre** (Aix), **rdèchwindre** (Rev\*), **rdèsandre** (Gtt\* 215b), **rdèsêdre** (Hvc\*), **rèdèsèndrè** (Tig\*), **rdèsindre** (215a, 228a, Cha\*), C. => Fendre, pp. **rdèchènyu** m. (028) ; vi., **tornâ ba** ou **retornâ ba** (Sax\* 002), **tornâ bâ** ou **teurnâ bâ** ou **rteurnâ bâ** (228) || **rtornâ avà** ou **tornâ avà** (001) ; **rveni bâ** (228, Try\*) ; **rmodâ bâ** (Bel\*).

-- @ Rescendre au village : **tornâ bâ kontre le vlazhe** (228).

A1) vt., redescendre : **rportâ avà** apv. ou **arportâ avà** apc. (001).

A2) redescendre en bas (d'une montagne), retourner en aval : **rtornâ avà** vi. ou **tornâ avà** (001), **rtornâ avar** ou **tornâ avar** (Mbz\* 026) ; **reni avar** [revenir en bas] (026), **rèmnyi avà** ou **rèmyi avà** (001) ; **s'anmodâ ba léve** (Cmj\*).

A3) redescendre d'une échelle : **rtornâ ba** apv. ou **artornâ ba** apc. (001b), **tornâ ba** (001a, 002b), **retornâ ba** (002a).

A4) redescendre du premier étage : **tornâ dzo** ou **rtornâ dzo** (001), **tornâ ba** ou **retornâ ba** (002).

A5) redescendre (la benne du tombereau après l'avoir levée pour en vider le contenu), remettre la caisse en place : **rptâ bâ** [remettre bas] vt. (...).

REDESSINER vt. **rdesinâ** (Alb\*, Vth\*).

REDÉTOURNER vt. **rdèvrî** (Vth\*).

REDEVABLE adj. **rdèvâblo**, /**a**, /**è** (Vth\*), **rdèvâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*) ; **entnu** ou **entenu**, /**wà**, /**wè** (FEN).

REDEVANCE nf. **dwanshe** (Cor\*), **rdèvansa** (Alb\*), **rdèvinse** (Vth\*).

REDEVANCER vt. **redèvansî** (FEN), **rdèvansî** (Alb\*).

REDEVENIR vt. **rdveni** ou **rdeveni** apv. ou **ardveni** ou **ardeveni** apc. ou **redveni** ou **redeveni** (Arv\*), **rdèmnyi** apv. ou **ardèmnyi** apc. ou **rèdèmnyi** (Alb\* 001), **rèdèrnyi** (Chx\* CLR), **rdèvnyi** ou **rèdèvnyi** (Vth\*), C. ind. prés. (il) **rdévin** (001, Ajn\*), **rdévin** (Mer\*) | => Devenir ; => Revenir.

REDÉVERSER vt., déverser à nouveau : **rdèrvèsâ** (Mbz\*).

REDEVOIR vt. ; devoir (Sax\*) : **redèvai** (Sax\* SAX 102b-12), **rdèvai** apv. ou **ardèvai** apc. ou **rèdèvai** (Alb\* 001b), **rdèvaivre** (001a, Gtt\* GPR, Vth\*), C. => Devoir ; E. Être.

RÉDIGER vt. **rdèijî** (Alb\*, Vth\*).

RÉDIMER (SE) vp. => Priver (Se).

REDINGOTE nf. **blôda** (Mbz\*, Moû\*), R. => Blouse ; **ANGLÉZA** (Ann\*, Gen\*, Gmt\*, Thn\*), **anglyéza** (Alb\* 001) ; **rdingota** (001), **redingota** (Arv\*, Cha\*, Cru\*), **regingota** (FEN) ; E. Veste.

REDIRE vt., rapporter, répéter : **rdire** (Cha\*, Arv\* 228b, Sax\* 002b), **rdire** apv. ou

**ardire** apc. (002a, 228a, Alb\* 001, Bel\*, Gtt\* 215b GPR, Thn\*, Vau\* 082, Vth\*), **rèdiyè** ou **rèdihè** (Tig\*), **rdyére** (215a), **redyére** (Mth\*), C. => Dire ; E. Blâmer, Critiquer, Protester. @ Redis-le // répète // répète-moi ça : **ardizu** (001, 082).

REDISCUETER vt. ; renégocier, revoir, repenser : **rdiskutâ** (Alb\*, Vth\*).

REDISTRIBUER vt. **rdistribuâ** (Alb\*, Vth\*).

REDISTRIBUTION nf. **rdistribuchon** (Vth\*).

REDON (LE) ruiss. nm. **Le Rdon** (FEN).

REDONNER vt., rendre, (ce qu'on avait emprunté ou volé...) : **rêdre** (Alb\* 001) ; **rbalyé** (Gtt\* GPR), **rbalyî** apv. ou **arbalyî** apc. (001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **rbayî** (Bel\*), **rbayê** (Ebl\*), **rebalyî** (Abv\* 021, Sax\* 002), **rèbalyî** (Chx\*, Tig\*) ; **rdênâ** ou **redênâ** (FEN) ; E. Pourboire.

**A1))** donner une seconde fois ; donner une deuxième récolte (ep. des haricots, framboises...) ; donner à nouveau, (du lait ep. d'une vache, de l'eau ep. d'une source) : **rbalyî** apv. ou **arbalyî** apc. (001, 003, 004, 028), **rebalyî** (002, 021).

**A2))** redonner vie à, redonner des forces à, redonner de la vigueur à (qq.) : => Revigorer.

REDORER vt. **rdorâ** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **redorâ** (FEN).

REDORMIR vi. **rdreumi** (Vth\*), **rdromi** (Alb\*), **redremi** (FEN).

REDOUBLER vt., (une classe, d'intensité) ; (en plus à Cordon), semer deux poignées de blé au même endroit : **rdoblâ** (Cor\*), **redoblâ** (Sax\*), **rdeublâ** (Arv\*), **rdoblâ** apv. ou **ardoblâ** apc. (Gtt\* GPR, Vth\*), **rdoblyâ** apv. ou **ardoblyâ** apc. (Alb\*), **rdroblâ** (Bel\*), **redroblâ** (Bfc\* FEN) ; E. Corriger, Doubler, Doublure.

REDOUTABLE adj. **rdotâblo**, /a, /e (Vth\*), **rdotâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

REDOUTE nf. **redota** (FEN).

REDOUTER vt., craindre, avoir peur de : **avai pò de** [avoir peur de] vti. (Alb\* 001), **avai pweûr de** (Gtt\* 215 GPR) ; **rdotâ** apv. ou **ardotâ** apc. vt. (001, Vth\*), **rdoudâ** (215 GPR), **redotâ** (FEN) ; **krindre** vt. (001).

REDOUX nm. **rèdôw** (Tig\*), **reudòy** (Mpo\*), **rdaw** (Bta\*), **rdeu** (Alb\*, Vth\* 028b), **rdeû** (028a, Cmj\*), **rdeusho** (Cor\*), **rdô** (Aly\*) ; E. Radoucissement.

REDRESSEMENT nm. **rdrèfman** (Reg\*), **rdrèfmê** (Alb\*).

REDRESSER vt., remettre droit (le corps, un arbre, un fil de fer...) ; remettre debout ; rapprocher de la position verticale (une échelle), relever ; redresser, rectifier, corriger, (un tir, une position, une situation...) ; redresser un véhicule qui penche ou bascule ; ranger, remettre en ordre, (des outils...) : **rdrèché** (Cmj\* 282, Mer\*), **rdrèchiè** (Ebl\* 328), **rdrèfi** apv. ou **ardrèfi** apc. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Moye 094, Reg\* MSM, Vth\* 028), **rdrèsî** apv. ou **ardrèsî** apc. (001 BEA, 028, Ans\* 093), **rdrèché** (Cvl\*), **rdrèchyié** (Nbc\*), **rdrèfi** (Sax\* 002), **rèdrèfi** (Chx\*), **rèdrèfyî** (Tig\*), **rdrèché** apv. ou **ardrèché** apc. (Arv\* 228a), **rdrèché** (228b, Mbz\*), **rdrèso'** (Mch\*), C. => Dresser, R. 5 Dresser, D. Dompter (**rdzî**) ; **rbètchiè** (328), C. pp. **rbètchà** m. (328), R. => Rebiquer ; E. Ranger.

**A))** Verbes transitifs :

**A1))** redresser, remettre droit (un jeune arbre) ; faire prendre la direction voulue : **amènâ** vt. (002), **rdrèfi** apv. ou **ardrèfi** apc. (001, 028, 094), **rdrèsî** apv. ou **ardrèsî** apc. (001 BEA, 028, 093), R. 5.

**A2))** redresser, détordre, défausser, remettre droit, (qc. de tordue : un fil de fer, une planche, un chevron...) : **démâlyî** [démailler] vt. (001, 003, 028), R. => Maille (de tricot) ; **détoudre** (002), **détourdre** (028), **déteûdre**, C. => **teûdre** [tordre] (001) ; **rebotlâ** vt. (002) ; **départolyî** (001) ; **rdrèfi** apv. ou **ardrèfi** apc. (001, 028, 094), **rdrèsî** apv. ou **ardrèsî** apc. (001, 028, 093), R. 5.

**A3))** redresser les tiges de blé que le faucheur vient de couper contre celles qui sont encore debout pour faciliter la mise en javelle : **aboshî le blâ** (Gru\*), R. => Bouche ; E. Mettre.

**A4))** redresser, relever, (une tige flexible) : **revêtâ** vt. (002), R. => Toron ; E. Rabrouer, Rempailler, Retroussé.

**A5))** redresser, mettre (/ remettre) debout (qc. de tombée) ; mettre (remettre) d'aplomb, mettre (remettre) comme il faut ; ranger, mettre (remettre) en ordre, mettre (remettre) de l'ordre, mettre (remettre) à sa place (un outil) ; corriger des comptes : **rdrèfi** apv. ou **ardrèfi** apc. (001, 094), **rdrèsi** apv. ou **ardrèsi** apc. (001, 093), R. 5.

**AA))** Verbes pronominaux :

**AA1))** se redresser, se dresser, se cambrer, (pro./fig.) ; bomber le torse ; relever la tête ; faire le fier, le fanfaron, le malin : **s'ardrèfi** ou **sè rdrèfi** vp. (001, 094), **s'ardrèsi** ou **sè rdrèsi** (001, 093), R. 5 ; **s'arbalyi** vp. (001 FON), R. => Courber, Houx ; **rbilyi** ou **èrbilyi** vi. (001), R. => <sup>1</sup>Bille ; **s'argilyi** ou **sè rgilyi** vp. (001), R. Quille.

**AA2))** se redresser, se relever, se remettre debout : **s'abadâ** vp. (001, 002) ; **se bètâ drâ** (228).

**AA3))** se redresser sans arrêt (en l'air, en haut), pointer de travers, (ep. d'une mèche de cheveux rebelle...) ; faire une volute, une boucle : **arbèkâ** vi. apc. ou **rbèkâ** apv. [se rebéquer] (001d), **rbèkâ hyô** (Arv\* 228) || **arbikâ** apc. ou **rbikâ** apv. (001c, 028b, 282) || **arbiklyâ** apc. ou **rbiklyâ** apv. (001b, 028a), R. base *\*bec = \*bic* => Bec ; **arboklyâ** apc. ou **rboklyâ** apv. [boucler] (001a), R. base *\*bec = \*boc* => Bouche, Rebiquer ; E. Encroire, Rebiffer (Se).

**A9))** se redresser, se cambrer, (inquiet, stupéfait, sur le qui vive) : **rchanpâ** vi. (Reg\*), R. Champ.

REDRESSOIR nm. => Dévidoir.

RÉDUCTEUR an. **rédukteu'**, /euza, /euze ou **réduktò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **réduktor**, **rédukteuza**, /e (Vth\* 028).

RÉDUCTION nf. ; rabais, remise : **rédukchon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

RÉDUIRE vt., rendre plus petit : **rduire** apv. ou **arduire** apc. (Alex PRL, Vth\*), **reduire** (FEN), **rèduire** (Alb\* 001 BEA, Ebl\*, Sam\* JAM), **rèduiyë** ou **rèduihë** (Tig\*), **redure** (Ber\*), C. pp. **rèdui**, **-ta**, **-te** (001, 010 JAM), R. 1 ; E. Rentrer.

**A1))** se réduire, se rédimmer, réduire (diminuer) ses dépenses : **s'étrési** gv. 3 (Cha\*) ; E. Pauvrement. @ Réduire ses dépenses : **diminwâ sé dépinse** [diminuer ses dépenses] (001).

**A2))** réduire, pousser, condamner, contraindre, (à partir) : **peusâ** vt. (001) ; **kondanâ** vt. (001).

**A3))** ramener à de moindres proportions : **ramnâ pè ba** ou **ramènâ pè ba** [ramener plus bas] (001).

**A4))** résoudre une chose en une autre (du blé en farine, du sucre en poudre) : **transformâ** [transformer] (001).

**A5))** anéantir (toute résistance) : **twâ** [tuer] (001).

**A6))** réduire (une fracture) : **rèptâ ê plyafe** [remettre en place] (001).

**A7))** réduire, faire réduire (un aliment) : **konsmi** vt. (Bta\*), R. Consumer.

--R. 1-----

**rèduire** < l. *reducere* [ramener, réduire], D. Écart, Réfugier, Rentrer (**rduire**).

RÉDUIT nm. ; petit réduit ; => Cabanon, Chambre, Étable, Pièce, Soue : **rèdui** nm. (Vth\* 028) ; **kajibi** nm. (028, Alb\*) ; **bwaidé** nm. (Bil\*).

**A1))** petit réduit, petite pièce sans fenêtre : **kabornyô** nm. (Ebl\* 328), **kabornyon** (Ect\*), **kabwin** (Hpo\*), **kabyolon** [**cabiolon**] (PSB 48) || **bourna** [petite cavité ; terrier ; trou pour passer] nf. (328).

REDYNAMISER vt. **rbalyi d'ameudyeu** [redonner de la vigueur] (Alb\*) ; **rdinamizî** vt. (001), C. pp. **rdinamijâ** m. (001).

RÉÉCOUTER vt. **rèkutâ** [**récouter**] (Alb\*, Vth\*).

RÉÉCRIRE vt. => Récrire.

RÉÉDIFICATION nf. => Reconstruction.

RÉÉDIFIER vt. **rèdifyi** (Vth\*) ; => Rebâtir, Reconstruire.

RÉÉDITER vt. **rèditâ** (Vth\*).

RÉÉDITION nf. **rèdichon** (Vth\*).

RÉÉDUCATION nf. **rèdukachon** (Alb\*, Vth\*).

**RÉÉDUCER** vt. **rédükâ** (Alb\*, Vth\*).  
**REFILTRE** vt. (du lait...) : **rkolâ** [recouler] (FEN).  
**RÉLARGIR** vt. **rêlarzhi** gv. 3 (Alb\*, Vth\*).  
**RÉÉLECTION** nf. **rêlêkchon** (Alb\*, Vth\*).  
**RÉEL** adj. **vré, -ta, -te** [vrai] (Alb\* 001, Vth\* 028) || **vartâblë** ou **vartâbloü, /a, /e** [véritable] (Gtt\* GPR) ; **sor è sartin** [sûr et certain] (028) ; **rèyèlo, /a, /e** (FEN) / **rèèlo** (001, Chx\*).  
**RÉELLEMENT** adv., effectivement, vraiment : **vrémê** [vraiment] (Alb\* 001, Mer\*), **vrémin** (Vth\*) ; **pè d'vré** [pour de vrai] (001), **pe teu de vré** (Arv\*), **ê vré** [en vrai] (001) ; **pè d'bon** [pour de bon] (001) ; **rèyèlaman** (FEN), **réalâmê** ou **rèèlamê** (001).  
 @ Tu pars réellement : **tè mode vrémê** ? (001) ; E. Effet, Réalité.  
**RÉEMBAUCHER** vt., embaucher de nouveau : **rêbôshî** (Alb\*), **rînôshî** (Vth\*).  
**RÉEMPLOYER** vt. => Remployer.  
**RÉEMPRUNTER** vt. => Remprunter.  
**RÉENGAGER** vt. **rêgazhî** (Alb\*), **ringazhî** (Vth\*).  
**RÉENSEMENCER** vt. **rêsmînsî** (Alb\*), **rînsîmsî** ou **rînsèmînsî** (Vth\*).  
**RÉENSEVELIR** vt. **rêtarâ** (Alb\*).  
**RÉENTENDRE** vt. **rawire** (Alb\*) ; **rintindre** (Vth\*)..  
**RÉENVOLER** (SE) vp. **sè rêvola** (Alb\*), **sè rînvôlâ** (Cvn\*, Vau\*).  
**RÉÉQUILIBRER** vt. **rêkilibrâ** (Alb\*, Vth\*).  
**RÉÉQUIPER** vt. **rêékipo'** (Reg\* MSM), **rêkipâ** (Alb\*).  
**RÉER** vi. => Bêler.  
**RÉESCOMPTE** vt. **rêskontâ** (Vth\*).  
**RÉESSAYER** vt. **rêséyî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).  
**RÉÉTUDIER** vt. **rêtydyî** (Alb\*, Vth\*).  
**RÉÉVALUER** vt. **rêvaluâ** (Alb\*, Vth\*).  
**RÉEXAMINER** vt. **rêgzaminâ** (Vth\*).  
**RÉEXÉCUTER** vt. **rêgzêkutâ** (Vth\*).  
**RÉEXPÉDIER** vt. **rêspèdyî** (Vth\*), **rêspèdyî** (Alb\*).  
**REFAÇONNER** vt. **rfasonâ** (Vth\*).  
**REFAIRE** vt., recommencer ; embellir, rénover, donner une meilleure apparence ; (Sax\*) fortifier, redonner des forces, retaper, reconstituer, rétablir, remettre sur pied ou à flot ; (Sax\*) réparer ; reproduire, imiter, contrefaire : **rêfâhë** ou **rêfâhë** (Tig\* 141 LPT 180), **rêfâre** (228a, Att\*, Ber\*, Cha\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **rêfâre** (Chx\*), **refère** (Gtt\*, Meg\*, Mbz\*), **rfâre** apv. ou **arfâre** apc. (Arv\* 228b, Bel\*, Bil\*, Ver\*), **rfère** apv. ou **arfère** apc. (Alb\* 001, Ann\* 003, Mln\*, Vth\*), C. => Faire ; E. Loti, Service, Mimique.  
**A1))** se refaire (une santé), reprendre des forces et une bonne santé, (après une maladie) : **s'arfère** ou **sè rfère** vp. (001, 003), **se refâre** (002), **sè rêfâhë** (141) ; **se repikolâ** ou **se rekapitolâ** (002), **s'arpikolâ** ou **sè rpikolâ** (001), **se rfâre le fourche** (228).  
**A2))** reprendre des forces, refaire ses forces, (après un gros effort) : **se refyâ** vp. (002) ; **se repikolâ**, **se rekapitolâ** (002).  
**A3))** embellir, rénover, donner une meilleure allure : **rblyanshi** [reblanchir] gv. 3 apv. ou **arblyanshi** apc. (001).  
**B1))** expr., (à la suite d'un service rendu, pour répondre à un remerciement), « de rien », « il n'y a pas de quoi », « à votre service », « je vous en prie » : **dè rê** [de rien] (001) ; **à rfère** [à refaire] (001) ; **dè rê** **dè rê** [de rien de rien] (001) ; « **dè rê, à rfère** » [« de rien, à refaire »] (001).  
**RÉFECTION** nf. **rêfêkchon** (Alb\*, Vth\*).  
**RÉFECTOIRE** nm. (de collège, de couvent) : **rêfêktwâ** (Alb\*).  
**REFEND** nm. => Mur, Travée.  
**A1))** bois de refend : => Bois.  
**REFENDRE** vt., rendre plus mince (une planche), plus petit (des bûches) ; menuiser,

faire de la menuiserie, travailler le bois ; fendre : **rfêdre** apv. ou **arfêdre** apc. (Alb\*, Ann\*), **rfindre** apv. ou **arfindre** apc. (Bel\*, Gav\* FEN, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **refandre** (Sax\*), **rêfêdrê** (Tig\*), **refindre** (Ber\*), **rêfwindre** (Chx\*), **rfiindre** (Bta\*), C. => Fendre ; **rekartèyé** (Gtt\* GPR).

REFENTE nf. fl., menuiserie, (action de travailler le bois débité en planche) : **rfêta** (Alb\*, BEA.) ; E. Menuiserie.

RÉFÉRENCE nf. **rêfrinsa** (Alb\* 001b), **rêfêrinsa** (001a, Vth\*).

RÉFÉRENCER vt. **rêfrinsî** (Alb\*), **rfêrinsî** (Vth\*).

RÉFÉRER À (EN) vti., en appeler à, faire rapport à : **ê rêfêrà à** (Alb\* 001), **in rêfêrà à** (Vth\* 028), C. ind. prés. **é s'ê rêfêre** (001), **é s'in rêfêre** (028) ; **s'ê rmètre à** (001), **s'in rmètre à** (028) ; **ên' aplâ à** ou **ên' apalâ à** (001), **inn apalâ à** (028).

**A1))** se référer, se rapporter, s'en remettre : **sè rfêrà** vti. (028), **s'rêfêrà** (001) ; **s'ê rmètre** (001), **s'in rmètre** (028).

REFERMENTER vi., fermenter à nouveau : **rfarmiîntâ** (Bta\* 378).

**A1))** prov., **kan la vnyeu èt iñ fleur, le vin rfarmiîntê** [quand la vigne est en fleur, le vin bouge] (378).

REFERMER vt. **refremâ** (FEN), **rfremâ** apv. ou **arfrêmâ** apc. (Vth\*), **rfremô'** (Reg\* MSM 1310, Sax\*), **rfromâ** apv. ou **arfromâ** apc. (Alb\* 001), **rfroumâ** (Gtt\* GPR) ; **rekotâ** (FEN), R. => Étayer.

**A1))** se fermer, se refermer : **s'sarâ** vp. (Arv\*), R. => Serrure.

**A2))** se refermer : **s'arfromâ** ou **sè rfromâ** vp. (001).

REFEUILLER vt., faire une double feuillure (terme de maçonnerie et de menuiserie) : **rfolyî** (Alb\*), **refolyî** (FEN).

REFEUILLER vi., remettre des feuilles, feuiller à nouveau, (ep. d'une plante) : **rfolyî** (Alb\*), **refolyî** (FEN).

REFILER vt., repasser, transmettre, faire suivre ; donner, remettre ; communiquer ; écouler, refourguer : **rflâ** ou **rflâ** apv. ou **arfilâ** ou **arflâ** apc. (Alb\*, Vth\*), **reflâ** (FEN), **rfelâ** ou **rfeulâ** (Gtt\* GPR).

REFLAMBER vi. **rfarâ** (Alb\*), **refarâ** (FEN).

RÉFLÉCHIR vi. **rêflêchi** (Cot\*, Reg\* 041 MSM), **rêflyêshi** ou **rêflyêchi** ou **rflyêchi** (Alb\* 001), **rflêshi** ou **rflêchi** apv. ou **arflêshi** ou **arflêchi** apc. (Vth\* 028), C. 1 ; **avèzâ** [regarder] (Ams\*), **avizî** (001, Mth\*), R. Aviser ; **konsidêrà** (001, Pra\* 216), C. ind. prés. (il) **konsidêre** [il réfléchit] (001, 216) ; **pinsâ** [penser] (001, Bel\*) ; **vi** [voir] (001) ; E. Peser. @ Je vais y réfléchir : **d've yu pinsâ** (001).

**A1))** réfléchir, penser, cogiter, peser, avoir (// prendre) une attitude pensive (// hésitante) : **ronmâ** [ruminer] (plaisant) (001) ; **mouzâ** (Bog\*, Gtt\* 215 GPR, Sax\*), **mzantâ** (Arv\*), R. Muser, D. Hésiter, Pensée, Ruminer ; **pinsâ** (001) ; **s'fêre travalyî lé sarvale** [se faire travailler les cervelles] (plaisant et péjoratif) (001) ; E. Recueilli. @ Peser une déssision : **mouzâ na désijon** (215 GPR).

**A2))** réfléchir sombrement, ressasser des choses désagréables : **brojîe** vt. (Ber\*).

**AA1))** réfléchir, refléter, renvoyer, (une image, la lumière) : **rêmandâ** vt. (001).

**B1))** expr., il ne réfléchit pas = il n'a pas de jugeote, de bon sens : **al a pwê d'idé** [il n'a point d'idée] (001)

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **rêflyéchaiso** (001) ; (tu, il) **rêflêchèt** (Pnc\*), **rêflêchè** (041 MSM), **rêflyéchai** (001) ; (vous) **rêflyéchî** ou **rêflyéchèsî** (001) ; (ils) **rêflyéchaisön** (001).  
- Ind. imp. : (je) **rêflyéchivou** ou **rêflyéchèsivou** (001) ; (tu) **rêflyéchivâ** ou **rêflyéchèsivâ**, (001) ; (il) **rêflyéchive** ou **rêflyéchèsive** (001).  
- Ind. fut. : (je) **rêflyéchêtraî** (001).  
- Cond. prés. : (je) **rêflyéchêtri** (001).  
- Subj. prés. : (que je) **rêflyéchêzo** ou **rêflyéchèsézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **rêflyéchisou** ou **rêflyéchèsisou** (001).  
- Ip. : (2e p.) **rêflyéchai** (001) ; (4e p.) **rêflyéchîn** ou **rêflyéchèsîn** (001) ; (5e p.) **rêflyéchî** ou **rêflyéchèsî** (001).

- Ppr. : **réflyéchisen** (001).  
 - Pp. : **réflyéshi** ou **réflyéchi**, /yà, /yè (001) / **rflèshi** ou **arflèshi** ou **rfléchi** (028) || **réflechi** m. (041).

REFLET nm. **RFLÈ** (Vth\*), **rflyè** (Alb\*).

**A1))** prendre de beaux reflets, prendre un beau brillant, prendre de la vitalité, (ep. des poules) : **verdèyie** [verdoyer, reverdir] (Ebl\* 328), C. ind. prés. (ils) **verdèyôn** [verdoient] (328).

REFLÉTER vt., reproduire (// renvoyer) une image de qc. : **rflètâ** ou **arflètâ** (Vth\*), **rflyètâ** apv. ou **arflyètâ** apc. (Alb\* 001), C. ind. prés. (il) **rflyète** (001).

**A1))** renvoyer, refléchir, (une image...) : **rèmandâ** vt. (001).  
**A2))** exprimer (la bonté, ep. d'un visage...) : **lési vi** [laisser voir] vt. (001).  
**A3))** se refléter sur, se répandre sur, s'étendre sur : **rtonbâ su** apv. ou **artonbâ su** apc. vi. (001) ; **s'étêdre su** vp. (001) ; **s'répêdre su** vp. (001) ; **toshî** [toucher] vt. (001). @ Sa gloire se reflète sur sa famille : **sa glwéra rtonbe su sa famille** (001).  
**A4))** se refléter, se reproduire sous forme d'image dans qc. : **sè rflyètâ** ou **s'arflyètâ** vp. (001).

REFLEURIR vt. **refleûri** gv.3 (Aix), **reflori** (Cha\*), **rfleuri** apv. ou **arfleuri** apc. (Vth\*), **rflori** apv. ou **arfiori** apc. (Mln\*, Reg\* MSM), **rflyori** apv. ou **arfiori** apc. (Alb\*), C. => Fleurir.

RÉFLEXE nm., réaction rapide, geste : **jéstô** [geste] nm. (Alb\* 001) ; **abituda** [habitude] nf. (001) ; **idé** [idée] (001).  
**A1))** réponse à une excitation, réaction : **réakchon** nf. (001, Vth\*).

RÉFLEXION nf., pensée ; remarque, propos, expression ; reproche, propos ~ vexant // piquant // tendancieux : **RÉFLÈKCHON** (Aix, Bfo\*, Meg\*, Vth\* 028), **réflyèkchon** (Alb\* 001), **rflèkchon** (028) ; E. Sens.  
**A1))** ladv., à la réflexion, en y réfléchissant bien, tout bien peser, en pesant le pour et le contre, quand on y pense : **après to** [après tout] (001, Gtt\*) ; **à la réflyèkchon** (001) ; **to byè pèzâ** [tout bien pesé] (001).

REFLUER vi. **rfluâ** (Vth\*) ; **regonflâ** ou **rekanflâ** (FEN), R. => Regonfler ; => Déborder.

<sup>1</sup>REFONCER vt., remettre un fond à un tonneau : **refonsâ** (FEN).  
<sup>2</sup>REFONCER vi., se précipiter à nouveau : **rfonsî** (Alb\*).

REFONDER vt. **rfondâ** apv. ou **arfondâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

REFONDRE vt. **rfondre** apv. ou **arfondre** apc. (Alb\*), **rafandre** (Vth\*), **rfandre** ou **refandre** (FEN), R. Fondre.

REFONTE nf. **rfonta** (Alb\*, Vth\*).

REFORGER vt. **rforzhî** (Alb\*).

RÉFORMABLE adj. **réformâblo**, /a, /e (Vth\*), **réformâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), R. Réformer.

RÉFORMATEUR n. **réformateu'**, /euza, /euze ou **réformatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), R. lat. *reformator* => Forme.

RÉFORMATION nf. **RÉFORMACHON** (Alb\*), R. lat. *reformato* => Forme.

RÉFORME nf. **réfêurma** (Alb\*), **réforma** (Aix, Ebl\*), R. Forme ; E. Révision.

REFORMER vt. **reformâ** (Aix, Ebl\*), **rformâ** apv. ou **arformâ** apc. (Alb\*, Vth\*), R. Réformer.

RÉFORMER vt. **RÉFORMÂ** (Aix, Alb\* 001, Bta\*, Ebl\*, Vth\*), **réformo'** (Reg\* MSM), C. ind. prés. (il) **réfêurme** (001), R. lat. BWW 541b *reformare* => Forme, D. Réformable, Réformer, Réformiste.

RÉFORMISTE an. **réformisto**, /a, /e (Alb\*).

REFORMULER vt. **rformulâ** apv. ou **arformulâ** apc. (Alb\*, Vth\*), R. < Formule => Forme.

REFOUILLER vt., fouiller à nouveau : **rfolyî** apv. ou **arfolyî** apc. (Alb\* 001, Vth\* 028), **refolyî** (FEN) ; **rablaché** (Gtt\* GPR).  
**A1))** refouiller, recréuser, remuer, (le sol) : **rkrozâ** apv. ou **arkrozâ** apc. (001, 028), R.



=> Creux ; **artaralyî** apc. ou **rtaralyî** apv. (001).

REFOULER vt., repousser, rejeter ; ne pas retenir (ep. des femelles des animaux) : **refolâ** (Aix), **rèfolâ** (Chx\*), **rfolâ** apv. ou **arfolâ** apc. (Alb\* 001, Vth\*), R. 1.

**A1))** refouler, repousser : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. (001).

**A2))** refouler, comprimer, (ses larmes) ; faire un refoulement psychologique : **rètnyi** [retenir] (001) ; **rintrâ** [rentrer] (001) ; **gardâ** [garder] (001).

**A3))** refouler (le courant, ep. d'un navire) : **rmontâ** [remonter] vt. (001) ; **alâ kontro** [aller contre] (001).

**A4))** refouler (le fer rougi) : **batre** [battre] (001).

**A5))** repousser (rejeter), en arrière : **mandâ in aryé** vt. (Arv\*).

--R. 1-----

- **rfolâ** < lat. *fullo* [dégraisseur d'étoffe, teinturier ; foulon, qui presse les étoffes] < JDC 112 *fullare* [fouler], D. Avorter, Épi, Foulard, Foule, Fouler, Foulon, Foulon.

REFOURGUER vt. => Refiler.

REFOUTRE vt., remettre, (mêmes remarques que pour le v. Foutre) : **arfotre** apc. ou **rfotre** apv. (Alb\* 001, Vth\* 028), **rfoti** (Gtt\* GPR).

**A1))** rejeter au loin : **rfotre lé** apv. ou **arfotre lé** apc. vt. (001, 028).

**A2))** vomir, rejeter, (son repas) : **rfotre lé** apv. ou **arfotre lé** apc. vt. (001) ; **rshampâ lé** apv. ou **arshampâ lé** apc. (001).

RÉFRACTAIRE adj. **réfraktéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

REFRAIN nm. ; rengaine, ritournelle : **rfrin** nm. (Alb\* 001b BEA, Gbo\*, Vth\*), **refrin** (001a, Cha\*, Ebl\* 328, Mer\*), R. Refrain ; **rimô** nf. (Mpo\* 203), **rinma** (001b, Gtt\* GPR), **riñma** (328), **rinmala** (001a, Ann\* 003, Sen\*), R. => Rime ; **rklyan** ou **reklyan** nm. (Arv\*), R. => Écho ; **ternyula** nf. (Bog\*) ; **fyon** [fredon, air de chant] nm. (001 FON), **refyon** (FEN) ; **rangeunô** nf. (203), R. Rengaine ; **rebreukô** (203), R. Rubrique.

**A1))** refrain : **frèdon** nm. (003).

RÉFRIGÉRER vt. **réfrigèrâ** (Alb\*, Ebl\*).

REFROIDI adj./pp., rafraîchi ; qui n'a plus de vie : **éfraidâ**, /â, /é (Abv\*), **éfrèyâ** ou **réfrèyâ**, /èyâ, /èyè (Alb\*), **réfradwâ**, /wâ, /wè (Avx\*) || **rafrédi** inv. (Mch\*).

**A1))** refroidi, sans enthousiasme, pas du tout enthousiaste, frileux : **fraidan**, -ta, -te (Cha\*).

REFROIDIR vt. ; rafraîchir ; calmer ; faire perdre son enthousiasme : **rfraidâ** apv. ou **arfraidâ** apc. (Vau\*, Vth\* 028c), **arfréhî** (Fcv\*), **arfrêshyesh** (Mpo\*), **éfraidâ** (Gtt\* GPR), **éfrédâ** (028b, Aba\*, Abv\*, Avx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083c, Cvl\* 180, Dru\*, Nbc\* 214), **éfrédâ** (083b, Ebl\*), **rafrédi** (Mch\*), **réfraidâ** (083a), **rèfyâ** (Tig\* 141), **rfrédâ** (Mln\*), **rfriyâ** (Bil\*) || **éfraidi** gv. 3 (Cha\*, Sax\* 002), **refraid** (Arv\* 228b), **rfraid** apv. ou **arfraid** apc. (028a, 228a, Bel\*), **réfraid** (002) || **éfrèyî** apv. ou **réfrèyî** apc. gv. 2 (Alb\* 001), R. Froid ; C. 1 ; E. Sueur.

**A1))** se refroidir : **s'éfrédâ** vp. (180, 214, 282) || **s'éfrèyî** ou **s'réfrèyî** vp. (001).

**B1))** refroidi : **rèfyo**, /ya, /yè av. (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **rafèryétsë** (Bta\*).

- Pp. : => Refroidi.

REFROIDISSEMENT nm., état fiévreux, rhume qui traîne en longueur, fluxion de poitrine, maladie indéfinie dont on n'arrive pas à se débarrasser ; (à Sax\*) maladie qui met la vie en danger : **krèva** [*crève*] nf. (Sax\* 002), **krîva** (Alb\* 001).

**A1))** refroidissement soudain // coup de froid ~ qui occasionne de la fièvre, un rhume : **shô-è-frê** [chaud-et-froid] nm. (002, Reg\* MSM), **shôfrai** [chaud-froid] (001, Ann\*, Bil\*, Mar\*, Thn\*, Vth\*) ; **kou dè frai** (001, Abv\* 021, Mbz\*) ; **êzhevreura** nf. (Pal\*), R. 2 Givre ; E. Mine.

**B1))** v., attraper chaud et froid, une fluxion de poitrine ; prendre froid // se refroidir ~ à la suite d'une grosse transpiration : **s'estôfâ** [s'échauffer] vp. (021) ; **prêdre frai** [prendre froid] (001) ; **se sanzèvrâ** [*se sang-givrer*] (021), R. 2.

**b2))** avoir le coryza, le rhume : **érë arfrêdâ** [être refroidi] vi. (Mpo\*), R. Froid.

REFUGE nm., abri; refuge en montagne : **RFUJO** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **rfuzho** (Cmj\* PCM 208, Vth\*) ; **rswëtë** nf. (Arv\*), R. => Abri.

**A1))** refuge, abri, pour les vaches en montagnes par temps d'orages : **hâla** nf. (Tar\*), R. FEN anc. all. *Halla* [temple, maison].

RÉFUGIÉ an. **réfujyâ** ou **réfudyâ**, /yâ, /yè (Alb\*, Vth\*).

RÉFUGIER (Se) vp. **sè rfujî** ou **sè rfuzhî** (Vth\* 028b), **s'réfujyî** ou **s'réfuzhî** (028a, Alb\* 001) ; => Blottir (Se), Cacher (Se).

**A1))** se réfugier, se caser, se blottir, se cacher : **sè rduire** [se ranger] (Alex PRL 181), R. Réduire ; **s'borâ** [se bourrer] (001) ; **s'forâ** [se fourrer] (001).

**A2))** se réfugier dans un coin : **s'akwinnâ** vp. (Bel\*), R. Coin.

REFUMER vt. **rfêmâ** (FEN).

REFUS nm. **refu** (Ebl\* 328b, Mpo\* 203, Sax\* 002), **rèfu** (Tig\*), **RFU** (328a, Alb\* 001, Ann\*, Cot\*, Thn\*, Vth\*), **rfwû** (Gtt\* GPR) ; E. Quantité.

**A1))** refus brutaux de rendre service : **èbrefêy** nmpl. (Mpo\*).

**B1))** expr., « non, bien simplement », « non, en toute simplicité », (refus très poli, mais ferme) : « **nan, sê fason** » [non, sans façons] (001) ; « **nan, byê gramasi** » [non, merci beaucoup] (001), « **na, y è san fason** » [non, c'est sans façons], « **na, y è san gônnye è san fason** » [non, c'est sans manières et sans façons] (002, Mor\*).

**B2))** J'accepte votre invitation : **i n'é pâ de refu** [ce n'est pas de refus] (203).

REFUSER vt. **refeuzêzh** (Mpo\*), **refouzo'** (Sax\*), **rèfouzâ** (Chx\*), **refozâ** (Aix 017b), **rfouzâ** (Bel\*, Ebl\*, Gtt\*), **rfozâ** (017a), **RFOZÂ** apv. ou **arfozâ** apc. (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Thn\*, Vth\*), **rfozo'** (Reg\* MSM), **rfwezâ** (Mer\*), C. ind. prés. (il) **rfûze** ou **rfoze** (001), **refwuze** (Ncl\*) | => Poser.

RÉFUTER vt. **réfutâ** (Alb\*), **rfutâ** (Vth\*).

REGAGNER vt. (son domicile, son pays ...) ; revenir (chez soi ou dans son village...) : **s'êtornâ**, **s'ê rtornâ**, **s'rêtornâ** [*se rentourner*] (Alb\* 001) ; **règânyî** (Chx\*), **rgânyî** apv. ou **argânyî** apc. (001, Vth\* 028).

**A1))** regagner son domicile : **s'artrî** ou **sè rtrî** [se retirer] (028) ; **s'rintrâ** [se rentrer] (001).

**A2))** regagner, retrouver, (la confiance de qq...) : **rtrovâ** vt. (001) ; **rgânyî** apv. ou **argânyî** apc. (001, 028).

REGAILLARDIR vt. **regalyardi** (FEN), **règayardi** (Chx\*).

REGAIN nm., recoupe, seconde coupe de foin de l'année : **reko'** (Alv\*, Arv\*), **rekor** (Abv\* 021b BRA, Ebl\* 328b, Mpo\* 203, Tré\*), **rèkor** (Séez), **rèkôr** (Ect\*, Mbz\*), **rèkors** (Tig\* 141), **rèkôrs** (Pnc\*), **rekôrto** (Ter\*), **rekou** (Ann\* 003b, Chx\* 044b, Cvx\* 175b, Gen\* 022b, Gtt\* 215bB, Mor\* 081b, Sam\* 010b, Try\*, Thn\* 004b, Vau\* 082b), **rèkou** (044a), **rekour** (Sax\*), **rkâr** (Inn\*), **rko'** (Alb\*, Cam\* 188), **rkô** (Bil\*, Les\* 006, Gav\* FEN), **rkor** (021a COD, 328a, Bba\*, Cge\*, Gru\*), **rkôr** (Bta\*), **rkou** nm. (003a, 004a, 010a, 022a, 081a, 082a, 175a, 215aA, Alex PRL 219, Reg\* MSM, Tgl\*, Vth\*), **rkour** (Bel\*, Cmj\* 282, Cor\*), \*R. 3 ;

- **rkolé** nfpl. (001), **rklwé** (006), R. 1a ;
- **rprin** nm. (001), R. 1b ; **rkopa** nf. (001), R. 1c ;
- **rgin** nm. (001), **rèvhwëñ** (Aly\*), **revuro** nm. (Ber\*), R. fr. *regain* => Semer ;

**rèbyoloun** nm. (141).

**A1))** deuxième ou troisième regain ou coupe de foin de l'année : **rekordin** nm. (Juv\*), **rèkordin** (044), **rkordon** (282, 328), \*R. 3.

**A2))** herbe fauchée après avoir été pâturée : **rkordon** nm. (188, 282), \*R. 3.

**A3))** ce qui repousse après le regain : **pâki** nm. (010).

**A4))** regain des prés de la montagne : **sitivö** nf. (203).

**A5))** regain des prés de la montagne brouté en automne : **pâkêr** nmpl. (203).

--R. 1a-----

- **rkolé** [(les herbes) *reculées* (tardives)] COD, D. Dernier-né, Son (de blé).

--R. 1b-----

- **rprin** < **prin** [petit] « le regain n'est pas aussi haut que le foin » < **rprendre** [reprendre] // **rkopâ** [recouper], D. Fenasse, Son.

--R. 1c-----

- **rkopa** « ce que l'on recoupe => Couper, D. Son (de blé).

--R. 3-----

- **rkô** < l. SOR 535, GAG 304c *cordus* / *chordus* [(foin) tardif], D. Blé, Essaim.

RÉGAL nm., régalade, grand repas, festin : **RGÂLÂDA** ou **ARGÂLÂDA** nf. (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*), **régalâda** (001a, Arv\* 228), **rgâlâ** ou **rgâla** (001 BUF) ; **gran rpâ** [grand repas] nm. (001).

**A1))** régal, plaisir, mets qui plaît beaucoup : **kâkrê d'fameû** [qc. de fameux] pi. (001) ; **rgâlo** nm. (001b, Vth\*), **regâlo** (Sax\* 002), **regalo** (001a, Bil\*, Gtt\*, Pnc\*). @ C'est un régal : **y è (kâkrê d') fameû [c'est (qc. de) fameux]** (001).

**A2))** régal, plaisir rare, plaisir inhabituel : **renové** [renouveau] nm. (002) ; **plêzi** nm. (Mch\*), R. Plaisir.

**B1))** expr., à la régalade : **à la régalâda** (228).

RÉGALADE nf. => Régal.

RÉGALER vt. **rgâlâ** apv. ou **argâlâ** apc. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Sci\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **regâlâ** (Hvc\*, Mtd\*), **régâlâ** (Arv\* 228, Cha\*, Chx\*, Ncl\*, Sam\*), **règalâ** (Tig\* 141), **règalêzh** (Mpo\* 203), **regôlo'** (Sax\* 002), **régôlo'** (Reg\* MSM), **rgâlâ** (Cmj\*, Gtt\* GPR, Mer\*), R. 2 => Amuser (S').

**A1))** régaler, faire plaisir, (ep. d'un plaisir nouveau ou très rare) : **renovêlo'** [renouveler] vt. / vi. (002).

**A2))** se régaler, se délecter, raffoler : **s'argâlâ** ou **sè rgâlâ** vp. (001, 003, 004, 028), **se règalêzh** (203), **se régâlâ** (228), **se régalâ-se** (Aus\*), **se regôlo'** (002), R. 2 ;

- **se renovêlo'** [*se renouveler*] (002) ;

- **s'lèshî lé pote** [se lécher les lèvres] (003, 004, Vau\*), **s'lèshî lé pôte** (001) ;

- **rafolâ** (001, Ebl\*), C. ind. prés. (il) **rafolê** (001) ; E. Savourer.

**A3))** se régaler en faisant un bon repas : **frègousî** vi. (FEN), R. => Fricot.

**A4))** se régaler, bien manger, se soigner : **sè savouyî** vp. (141), R. => Soigner ; **sè tratâ** (141), R. Taiter.

REGARD nm. : **regâr** (Bil\* 173b Aix 017, Ebl\* 328b), **RGÂ** ou **rgâ'** (173a, Alb\* 001, Ann\* 003), R. Regarder ; **jû** [yeux] nmpl. (001, Arv\* 228) || **kou d'jû** nm. (001), **kou d'zû** (Vth\*) ; **teukh de jeû** [tour d'oeil] (Gtt\* 215 GPR) ; E. Plonger, Suivre.

-- @ Avec un regard noir : **avwé on jû nai** [avec un oeil noir] (001), **avwé on jû né** (228).

**A1))** regard, coup d'oeil : **kou d'jû** nm. (001), **kô de jû** (228) ; **teukh de jeû** (215 GPR) ; **ageranse** nf. (Alv\*), R. => Regarder.

**A2))** trou, ouverture qui permet d'accéder à une vanne ; trou d'homme : **regâr** (017, 173b), **RGÂ** ou **rgâ'** (001, 003, 173a).

**A3))** regard d'écoulement des eaux : **tsârrou** nm. (328), R. => Récurer ; **rgâ'** nm. (001).

**B1))** ladv., le regard fixe : **sin tapâ on jû** [sans cligner d'un oeil] (228).

**C1))** v., jeter un regard : **shanpâ on kô de jû** [jeter un coup d'oeil] (228), **shanpâ on jû** ou **shanpâ on kou d'jû** (001).

**C2))** faire un clin d'oeil : **fère du jû** [faire de l'oeil] (001).

REGARDANT adj., parcimonieux, économe, regardant sur la dépense ; méticuleux, à cheval sur les principes, sur les façons de faire : **égétan, -ta, -te** (Sax\* 002) / **égété** (Alb\* 001) ; **rgardê, -ta, -te** apv. ou **argardê** apc. (001) / **rgardin** apv. ou **argardin** apc. (Vth\*) / **règardin** (Chx\*), D. Avare.

**A1))** être regardant, être parcimonieux, distribuer // mesurer // donner ~ parcimonieusement // à regret : **gétî** ou **égétî** vt. (002), **égétâ** ou **rgétâ** ou **argétâ** (001).

**A2))** être très regardant, être très parcimonieux : **être à on pelè man to** [être à un poil fin comme tout = être parcimonieux au plus haut point] (Sam\*) = **être rgardê mè to** (001).

REGARDER vt., voir, regarder fixement, (longuement // en s'attardant) ; examiner, observer ; contempler, dévisager, zieuter, admirer ; épier, guetter, guigner ; vérifier ; apercevoir, voir, aviser, viser ; regarder avec envie : apv., **dyêtâ** (Meg\* 201), **gêtâ** (Alb\* 001f, Bil\* 173, Hvc\* 236, Pal\* 060b), **gêtî** (Cor\* 083, Reg\* 041f MSM, Rev\* 218, Sax\* 002, Tgl\* 051), **gêtî** (041e), **gêtsé** (Cmj\* 282), **gétýé** (Gtt\* 215c), **jétýé** (215b), C. 1 || apc., **ékuitâ** (Mag\*), **ékuí** (Bon\* FEN) || apc. ou après une v. atone pno., **agaitâ** (Arv\* 228), **agaitâr** (Fta\*), **agértâ** (Tab\*), **agétâ** (001e, Cha\* 025, Viv\*), **ageto'** ou **agéto'** (Mch\*), **argétâ** (001d, 025, 236, Ann\* 003b, Cbm\*, Csl\*, Mch\* MNB, Mûr\*, Thn\* 004, Vth\* 028f), **argétî** (028e, 041d MSM 1351, Mor\* 081), **égétâ** (001c, 028d, 060a, Avx\*, Pal\*), **égétî** (002, 028c, 041c, 218, Bel\* 136, Bog\* 217, Boë\* JFM, Tgl\*), **égétî** (041b MSM), **érgétâ** ou **érgétâ** apc. (001b, Vau\*), **igétâ** (Dba\*) || apv., **regétâ** (Aix 017), **rgétâ** (001a, 003a, 025, 028b, 215a GPR, 236, Cbm\*, Csl\*, Mch\* MNB, Mûr\*, Thn\* 004), **rgétî** (028a, 041a MSM, 051, Mor\* 081), **rgétýé** (Gtt\* GPR), **arègardâ** ou **règardâ** (Ect\*), C. => C. 1, R. 6 ;

- **avêtâ** (Tig\* 141), **avétêr** (Mal\*), **avétâ** (Boz\*, Cam\* 188b PCA 12, Mbz\* 026c, Pnc\*, Jbv\*), **avétâ** (026b, Abv\* 021 VAU, Bes\* 128 MVV 483, Bta\* 378, Ebl\* 328, Pco\*), **avétê** (Jrr\*), **avintâ** (188a DPS 87), **avitêzh** (Mpo\* 203), **awétâr** (Lav\*), **évétâ** (026a), C. 3, R. 6

- **garâ** (Ber\*, 025b), **gardâ** (025a), C. 4 || **égardâ** (081b JCH JFD, Gets, Sam\* 010 JAM), **érgardâ** (081a), **rgardâ** apv. ou **argardâ** apc. (001, 003, 004, 025, 026, 228d), **rgardo'** apv. ou **argardo'** apc. (041 MSM), **regardâ** (004, 017, 021, 228c), **agardâ** (025), **rgadâ** apv. ou **argadâ** apc. (001 FON, 228b), **regadâ** (228a), **rgârdâ** (173), C. 2 || **agerâ** (Alv\*), R. 3a ;

- **amizêzh** (viser ; regarder avec envie) (203), **avezâ** [aviser] (021, 215 GPR, Nbc\* 214), **avezo'** (Ams\*, 002 plaisant), **avijâ** [observer attentivement, regarder] (141 LPT 119 et 131), **avizî** (001, Mth\*), **avzâ** (Cvl\* 180, Mer\* 220, Nbc\* 214), C. 5 ;

- **zyeûtâ** ou **rzyeûtâ** (028), R. argot *zyeuter* ; **lournâ** [regarder] vt. (Terrachu), R. Lorgner ; **suji** gv. 3 (141 LPT 296), C. ind. prés. (il) **sujêy**, R. 2a Épier ; E. Comparer, Diable, Espionner, Exemple, Loucher, Orienté, Réfléchir, Regardant.

-- @ Regarde celle-là : **vêta lla** (328), **géta rlazitye** (001). @ Regardez voir // vérifiez // examinez : **avzâ vê** (180, 214).

A)) Les verbes.

B)) Les prépositions.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) suivre (qq.) du regard : **agatâ** vt. (021), R. 6.

A2)) regarder, concerner, intéresser : **rgardâ** vt. apv. ou **argardâ** apc. (001, 003, 004, 026, 141), R. 3a ; **rgétâ** apv. ou **argétâ** apc. (001, 003, 004, Mûr\*), R. 6 ; E. Couture.  
@ De quoi je me mêle : **é t'argarde** [est-ce que ça te regarde] (001) ?

A3)) regarder ~ indiscretement // curieusement // en curieux, chercher à savoir ce qui se passe chez le voisin, aller regarder ce qui se passe chez les autres en affectant un air niais, espionner, lorgner, venir à la sourdine entendre ce qui se dit ou voir ce qui se fait ; observer, lorgner, regarder sans être vu, sans se montrer : **achonnâ** [flairer] vt. (002), **achournâ** (Mbz\*), **ashannâ** (010 JAM), R. => Sentir ; **plantâ du nâ** [planter du nez] (002) ; **lvâ du nâ** [lever du nez] ; **arlukâ** vi. (001) ; **élournâ** [lorgner] (001b, Alex PRL 166), **lornyî** (001a) ;

- **échoushî** (Csl\* 018b, SON 47), **éshoufî** (018a, SON 133), **ésoushî** (001, Juv\*), **ésoustýé** (215 GPR), R. 2a ; **èspyonâ** [espionner] vt. (001) ; **inspèktâ** [inspecter] (001) ; **kontrôlâ** [contrôler] (001) ; **rnoflyâ** [renifler] vi. (001), **nyeflâ** (228), R. Nez ; Espionner.

A4)) regarder ~ d'un mauvais oeil // de travers // de biais ; regarder avec ~ méfiance // suspicion // mauvaise humeur // mauvaise grâce ; (en plus à la Gtt\* GPR R2b) ep. des vaches quand elle vont s'affronter : **égétî de travêr** vt. (002), **rgétâ d'travé** (001), **gétî to d'travêr** (083), **rgétâ ê bu** [regarder à la façon des boeufs sous le joug, qui ne

peuvent pas tourner la tête)] (001), R. 6 ; **bronstyé** (215 GPR), R. 2c. @ Il (le) regarde de travers : **â bronste** (215 GPR).

**A4a))** regarder d'un oeil noir : **bornélâ** vt. (328), R. 3b.

**A5))** regarder avec attention, toiser, mesurer du regard : **rgétâ** vt. (001), R. 6 ; **mèzrà** (001), R. Mesurer.

**A6))** regarder fixement et longuement avec attention (qq. ou qc.), être plongé dans (un livre) : **avai lô ju vichà su** [avoir les yeux vissés sur] (001).

**A7))** regarder du coin de l'oeil (pour surveiller ou avec convoitise, avec envie ou avec l'envie de dérober) : **ginyî** vt. (001), **ginyî du jû** (001), R. 2b Guigner.

**A8))** regarder avec difficulté (à cause d'une maladie des yeux : myopie...) : **ginstyé** (215 GPR), R. 2b.

**A9))** regarder par dessous : **bôrnèlâ** vt. (188), R. 3b ; **rgétâ pè dzo** vt. (001).

**A10))** se regarder avec un regard menaçant : **bronstyé** (215 GPR), **brontché** (378), C. ind. prés. (ils) **brontsön** (378), R. 2c.

**A11))** se regarder : **s'égétî** vp. (136), R. 6 ; **s'égardâ** (010 JAM).

**A12))** regarder de travers furieux, en faisant les gros yeux : **bornèyî** vi. (141), C. ind. prés. (il) **bornèyî** (141), R. 3b.

**B))** Les prépositions :

**B1))** prép., en ce qui ~ regarde // concerne, quant à : **pè** [pour], **pè parlâ dè** [pour parler de], **p'ê mnyi à** [pour en venir à] (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., ça ne me concerne pas, je ne veux pas m'en mêler : **é m'argardë pâ** [ça ne me regarde pas] (001), R. 3.

**C2))** ça ne me concerne pas, ce n'est pas de mon ressort, ça ne m'est pas adressé : **é pâ par mai** [ce n'est pas pour moi] (001).

**C3))** ses fenêtres regardent le sud : **sé fnétrë balyön su l'mizhò** [ses fenêtres donnent sur le midi] (001), R. 2d **balyön** => Donner (**Balyî**).

**C4))** ses fenêtres ont une vue (// un regard) sur la cour : **sé fnétrë balyön su la kortnä** [ses fenêtres donnent sur la cour de la maison] (001), R. 2d.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **gétso** (282) ; (il) **géte** (001, Aly\*), **gétse** (083, 282), **égéte** (217) ; (ils) **dyëtön** (Mpl\*), **gétän / égétän** (041 MSM).

- Ind. imp. : (il) **dyétive** (Pra\*), **gétâve** (001), **égétive** (136), **gétseve** (282) ; (ils) (y) **égétivän** (136).

- Ind. ps. : (il) **égéta** (002 SAX 87a).

- Ind. fut. : (vous) **égétrî** (002 SAX 87a).

- Ip. : (2e p.) **géta** (001, 002, 218), **gétsa** (282), **goyta** (Fta\*) ; (4e p.) **gétin** (001) ; (5e p.) **gétâ** (001), **gétî** (002, 218), **gétâ** (282).

- Pp. : **gétâ, /â, /é** (001) / **dyêtsâ** (201) || **jétyà, /yà, /yè** (215) / **gétya** (041 MSM) || **gétâ** m. (282 PCM 228).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **rgârde** (001), **argâde** ou **argâda** (228 CFS 18 et 24), **regârde** (017).

- Ip. : (2e p.) **argâda** (228), **regârda** [regarde] (025), **rgârda** (001), **rgétye** (215 GPR).

--C. 3-----

- Ind. prés. : (il) **avéte** (026), **avètë** (203), **avètë** (328).

- Ip. : (2e p.) **èto** ou **avèto** [regarde] (203), **avèta** (128, 328b, Lct\*), **vèta** (328a).

- Ip. avec pr. : **avètemê** [regarde-moi] (203).

--C. 4-----

- Ind. prés. : (il) **gâre** (025).

- Ip. : (2e p.) **gâ** (409).

--C. 5-----

- Ind. prés. : (il) **avize** (214).

- Ip. : (2e p.) **aviza** (220).

- Ip. pr. : (5e p.) **avzâm sê** [regardez-moi ça] (220).

--R. 3a-----

- **égardâ** < afr. DEF 612 DAF 253a DHF 1886a *égarder* / *esgarder* [veiller sur] / *eswarder* (vers 980) / *agarder* / **agerâ** < préf. (d'intensité) DEO 457 **ar-** / fr. *re-* + Garder « surveiller, faire attention => Garder, D. Mégarde, Regard.

--R. 6-----

- **avêtâ** < / it. *avvistare* < préf. (d'intensité) DEO 457 **ar-** / fr. *re-* + Guet (où le **g** de *guet* est devenu **v**) < it. DEZ 115c *vista* [vue] < l. *vedere* [voir] => Voir, D. Inspecter.

REGARNIR vt. **rgarni** (Alb\*, Vth\*).

REGELER vi. **rzhêlâ** (Alb\*, Vth\*), **rezhalâ** (FEN), **rezhêlâ** (Sem\* FEN), **dzalatâ** (ep. de l'eau) (Bes\* MVV 386).

RÉGENCE nf. **réjansa** (Reg\* MSM), **réjinsa** (Alb\*).

RÉGENT n. **réjê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **réjin** (Vth\*) ; => Instituteur.

RÉGENTER vt. => Commander : **réjintâ** (Alb\*, Vth\*).

REGERMER vi. **rzharnâ** ou **rezharnâ** (FEN) ; => Germer.

RÉGIE nf. **RÉJI** (Alb\*, Bil\*, Reg\* MSM, Sax\* 002).

**A1**) employé de la régie (des alcools), de la répression des fraudes : **râ d'kâva** (Csl\*), **rê de kâva** [*rat de cave*] nm. (Pri\*), **rê de kôva** (002 SAX 180b), R. => Rat ; => Alambic.

REGIMBER vi. (ep. d'une vache qui donne des coups de pieds et qui ne veut pas se laisser traire...), ruer : **règinkâ** (Chx\*) / **ringâ** (Arv\*), **rshanpo'** (Reg\* MSM 1447), **rzhinbâ** (Alb\*, Vth\*), **zingâ** (Abv\*), \*R. 2, D. Patte (donner des coups de pied : **zhîngózh**) ; E. Rebiffer (Se).

**A1**) regimber, refuser d'obéir, rouspéter : **rjinbo'** (Bil\*), \*R. 2.

--R. 2-----

- **règinkâ** nas. < afr. BWW 542B DHF 1887b *regiber* [ruer] < *giber* [lutter en jouant des bras et des jambes] / fr. dial. *gibe* [ruade] / a. *gib* [bâton recourbé] / bavarois *gippel* [branche fourchue] / DEO 324 \**gibe* [cuisse, jambe, mollet] / afr. DAF 313a *gibe* [bâton recourbé ; sorte de hallebarde] / DEO 324 (en 1381) *giber* [lutter, gigoter, s'agiter, secouer en jouant des bras et des hanches ; ruer ; voler, remuer les ailes] >< l. GAG 719b *gibbus* [bosse ; convexe] / *gibbosus* [bossu, voûté] / g. *kuphos* [courbé, voûté ; bosse, courbure, dos voûté] / sc. *kubjah* / aisl. *keifr* [bossu] / aa. *skal* [de travers] => Jambe /// Crosse, D. Balancer, Battre, Broncher, Danser, Dispute, Disputer, Gigot, Guibole, Guigner, Hésiter, Lutter, Pied (**ringa**), Plaindre (**ringalâ**), Pleurnicheur (**ringa**), Pleuvoir, Pousser, Rouspéter, Ruade, Ruer, Sauter, Tergiverser(**ringalâ**), Traîner, Vaincre.

RÉGIME nm. **réjime** (Ebl\*), **réjimo** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*), **rjimo** (Arv\*).

RÉGIMENT nm. **rêdzemin** (Ebl\*), **réjiman** (Gtt\*), **réjimê** (Aix 017b, Alb\* 001, Cha\* 025b), **réjimin** (017a, Alex PRL 234, Ann\*, Bel\*, Vau\*, Vth\*), **rézhmin** (Arv\*), **rézimên'** (Tig\* LPT 131), **rjimê** (025a).

**A1**) expr., faire son service militaire : **fère son réjimê** [faire son régiment] (001) ; **fère son sarvicho** [faire son service] (001) ; **fère son tin (d'seudâ)** [faire son temps (de soldat)] (001) ; **fère sn armé** [faire son armée] (001).

RÉGINE pf. **Réjina** (Avx\*).

RÉGION nf., pays, endroit, lieu, coin : **kâro** nm. (Alb\* 001, Nbc\*) ; **kwin** nm. (Cha\*) ; **êdrai** nm. (001).

**A1**) région administrative : **réjon** nf. (001), **réjyon** (Ebl\*, Vth\*).

RÉGIONAL adj. : **du payi** [du pays] ladj. inv. (Dba\*), **du pahi** (Alb\*).

**A1**) régional (administrativement) : **réjonalo**, /a, /e nf. (001) / **réjyonelalo** (Vth\*).

RÉGIONALISATION nf. **réjonalizachon** (Alb\*), **réjyonelizachon** (Vth\*).

RÉGIONALISER vt. **réjonalizî** (Alb\*), **réjyonelizî** (Vth\*).

RÉGIONALISME nm. **réjonalismo** (Alb\*), **réjyonelismo** (Vth\*).

RÉGIONALISTE n. **réjonalisto**, /a, /e (Alb\*) / **réjyonelisto** (Vth\*).

RÉGIR vt. **réji** (Vth\*) ; **govarnâ** [gouverner] (Alb\*, Gtt\* GPR).

RÉGIS pm. **Réji** (Alb\*).

RÉGISSEUR n. **rėjiseu'**, /euza, /euze ou **rėjisò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b) || **rėjisor**, **rėjiseuza**, /e (Vth\*).

REGISTRE nm. **rejistre** (Ebl\* 328b), **rejistro** (Sax\*), **rėjistro** ou **rèjistro** (Ann\*, Tig\* LPT 116), **rjistre** (328a), **rjistrè** (Mch\*), **RJISTRO** (Alb\*, Alex PRL 155, Vth\*).

REGISTRER vt. **rėjistrâ** (Vth\*).

RÉGLABLE nm. **RÉGLÂBLO**, /A, /E (Ann\*, Pyn\*, Vth\*), **réglyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), **riéglâble**, /o, /a, /ë (Ebl\*), R. Règle.

RÉGLAGE nm. **RÉGLAZHO** (Ann\*, Pyn\*, Vth\*), **réglyazho** (Alb\*), R. Règle.

RÈGLE nf. **RÉGLA** (Avx\*, Ann\* 003b, Bil\*, Cha\*, Csl\*, Mch\*, Pyn\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **régla** (Reg\* 041 MSM), **réglya** (003a, Alb\* 001, Alex PRL 194, Vcl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Thn\*), **ridla** (Bel\*), **rigla** (Tig\*), **rîglya** (FEN), **riégla** (Ebl\*), R. lat. *regula* => Raie, D. Botryche, Corde (**rolye**), Réglable, Réglage, Règlement, Régler. **A1**) en règle (avec la loi), régularisé, conforme, fait dans les règles, comme il faut : **d'aplon** adv. (003, 004, Boz\*), **d'aplyon** (001, Gru\*) ; **ê réglya** (001), **în régla** (004 FSY) ; **km'é fou** [comme il faut] (001) ; E. Équilibré. **A2**) règle plate (planchette) servant à niveler (rader, araser) une mesure de blé (en la faisant glisser sur les bords) : **râza** nf. (Abv\* 021), R. Raser ; **râklyèta** nf. (021), R. Racler ; **pèton** nm. (021). **A3**) nfpl., règles, menstrues, sang lunaire, (de la femme, de la chienne) : **anglyé** nmpl. (001 BEA), **rânyanya** nmpl. (003) ; **rnâ** [(les) renards] nmpl. (001) ; E. Régler, Vomi. **A4**) la règle de trois (en arithmétique) : **la régla d'trê** nf. (041 MSM), **la réglya d'trai** (001).

RÈGLEMENT nm. **réglamin** (Arv\*, Vth\*), **réglyaman** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **réglyamê** (Alb\*, Ann\* 003b), **réglyamin** (003a, Nbc\*, Thn\*), **riglamên'** (Tig\*), R. Règle, D. Réglementaire, Réglementation, Réglementer.

RÈGLEMENTAIRE adj. **réglyamintéro**, /a, /e (Alb\*), R. Règlement.

RÈGLEMENTATION nf. **réglyamintachon** (Alb\*), R. Règlement ; E. Ban.

RÈGLEMENTER vt. **réglamintâ** (Vth\*), **réglyamintâ** (Alb\*), R. Règlement.

RÉGLER vt., acquitter, payer (une dette) ; mettre à l'heure (une montre) ; mettre au point, régler, (une machine, un problème, un conflit, un malentendu) ; (à Sax\*) nourrir à heure fixe : **RÉGLÂ** (Aix, Cha\*, Jbv\*, Vth\*), **réglo'** (Reg\* MSM, Sax\*), **réglyâ** (Alb\*, Ann\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Nbc\*, Tab\*, Thn\*), **rédlâ** (Mor\* 081), **ridlâ** (Bel\*), **ridlyâ** (Sam\* JAM), **riéglâ** (Ebl\*), **riglâ** (Tig\* LPT 121) || **réglyé** [mesurer] vt. (Cmj\*), R. 2 Règle. **A1**) provoquer des règles chez une femelle : **fère rédlâ** vt. (081), R. 2. **B1**) expr. la question est réglée ; le travail est terminé : **i tò sèkâ è moshyò** [c'est tout toussé et mouché] (Mpo\*).

RÉGLISSE nf., bonbon à la réglisse : **RGALICHO** apv. ou **ARGALICHO** apc. nm. (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Les\*, Gmt\*), **ARGALICHO** (Cmj\* 282), **argaliso** (Sax\* 002, Thn\* 004, Tré\*, Vth\*), **ôrgaliso** (Msg\* 142), **érgalé** (Mal\* 015b), **rgaliso** (015a, 142, Mag\* PMB 213), **regaliso** (FEN), **régalisyo** (Fta\*), **rogaliso** ou **rogalicho** (Aime) || **argalesè** nf. (Gtt\* GPR), **regalisa** (Bfo\*), **rigalisî** (Tig\* 141). -- @ On achetait des bâtons de réglisse : **oun astâve dè rigalisî dè bwik** [on achetait *du réglisse* en bâton] (141 LPT 211). **A1**) réglisse des bois, réglisse sauvage, polypode commun (*Polypodium vulgare*) : **argalicho dé bwé** nm. (282), **argaliso dé bwè** (004) || **regalisè** nf. au pl. (Mpo\* ; **fyèùzhèta** nf. (282) ; E. Baguenaudier, Polypode. - N. : Le rhizome (/ la racine) de la réglisse des bois est comestible et utilisée en médecine et en gastronomie (/ en cuisine).

RÉGLOIR nm. **o d'kordani** [os de cordonnier] (Alb\*).

RÈGNE nm. **rényo** (Alb\*), R. Roi, D. Régner.

RÉGNER vi. **rényî** (Alb\* 001, Sam\* 010 JAM), **rènyîe** (Ebl\*), C. ind. fut. (il) **rényèrà** (001, 010 JAM), R. Règne ; E. Saluer.

REGOMMER vt. **rgomâ** (Vth\*).

REGONFLÉ av. **rgonflyo** ou **rkonflyo**, /ya, /ye apv. ou **argonflyo** ou **arkonflyo** apc. (Alb\*, Vau\*).

REGONFLER vt. **rgonflâ** apv. ou **argonflâ** (Vth\*), **rgonflyâ** apv. ou **argonflyâ** apc. ou **rkonflyâ** apv. ou **arkonflyâ** apc. (Alb\*, Vau\*), **regonflâ** (Aix), **rekanflâ** (FEN), D. Confluent, Gonflement, Replier.

REGORGER vi. **regorzhî** (FEN), **règorzhî** (Chx\*), R. Gorge ; **rgolyé** (Gtt\* GPR), R. Gueule ; => Déborder.

REGOTOYER vt. fl., regoutoyer : => Toit.

REGOÛTER vt. **rgoûtâ** (Alb\* 001b, FEN), **regoûtâ** (FEN), **ragoûtâ** ou **argoûtâ** (001a).

REGOUTOYER vt. fl. => Regotoyer.

REGRAISSER vt. **rgressî** (Alb\*), **rgreuché** (Gtt\* GPR).

REGRATTER vt. **rgratâ** (Vth\*).

REGRATTIER nm., vendeur de seconde main au détail ; celui qui fait de petits rabais sur de petites sommes : **rgratî** ou **regratî**, -re (FEN), **rgratyé** Arv\*).

REGREFFER vt. **rgrefâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **argrefâ** (001a).

RÉGRESSER vi. **régrèsî** (Alb\*).

RÉGRESSION nf. **régrèchon** (Alb\*).

REGRET nm. ; chagrin ; nostalgie ; repentir, repentance : **regre** (Cha\*, Ebl\* 328b, Sam\* JAM), **règre** (Alb\* 001b FON), **regret** (Mpo\*), **RGRÈ** (001a PPA, 328a, Arv\*, Bel\*, Vth\*).

REGRETTABLE adj. **règrètâblo**, /a, /e (Chx\*) / **rgretâblo** apv. ou **argretâblo** apc. (Vth\*) || **rgretâblyo** apv. ou **argretâblyo**, /ya, /ye apc. (Alb\* 001).  
**A1)** expr., c'est regrettable : **y è damazho** [c'est dommage] (001) !

REGRETTER vt. **regretâ** (Ebl\*, FEN), **règrètâ** (Chx\*, Mth\*), **RGRÈTÂ** apv. ou **ARGRÈTÂ** apc. (Alb\* 001, Arv\*, Bel\*, Mfc\*, Vth\*), **rgreto'** (Reg\* 041 MSM), C. ind. prés. **d'argreto** (001b), **dè rgrèto** [je regrette] (001a, 041 MSM) ; E. Pleurer, Repentir (Se).  
**A1))** expr., le regretter profondément : **s'è meûdre lô dai** [s'en mordre les doigts] (001).  
**A2))** regretter le passé (la vie d'autrefois) : **rgétâ ên' ari** [regarder en arrière] (001).

REGRIMPER vt. **rgripâ** apv. ou **argripâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

REGROSSIR vi./vt. **rgrosi** apv. ou **argrosi** apc. gv3 (Alb\*, Vth\*).

REGROUPER vt. **ramwèlâ** (Arv\*), R. Tas (**mwé**) ; **rgropâ** apv. ou **argropâ** apc. (Alb\* 001), **rgroupâ** apv. ou **argroupâ** apc. (Vth\*) ; **rasinblyâ** (001).

REGUÉRIR vi. **regari** (FEN), **rgari** (Alb\*).

RÉGULARISATION nf. **régularizachon** (Alb\*), R. Régulariser.

RÉGULARISER vt. **régularizî** (Alb\*), R. Réguler, D. Régularisation, Régularité.

RÉGULARITÉ nf. ; périodicité : **régularitâ** (Alb\*), R. Régulariser.

RÉGULATEUR, an. **régulateu'**, /euza, /euze ou **régulatò**, /oyza, /oyze (Alb\*), R. Réguler, D. Régulation ; E. Charrue.

RÉGULATION nf. **régulachon** (Alb\*), R. Régulateur.

RÉGULER vt. **régulâ** (Alb\*), R. Règle, D. Régulariser, Régulateur, Régulier.

RÉGULIER adj., régulière (f.) ; périodique ; honnête, qui est de parole, qui respecte sa parole : **réguliè** ou **réguliye**, /îre (Ebl\*), **régulyé**, -re (Alb\* 001, Ann\*, Mer\*), R. Réguler, D. Régulièrement.  
**A1))** régulier, assidu, honnête, droit, réglo : **reglyô** inv. (001).

RÉGULIÈREMENT adv. ; périodiquement : **regulyèramê** (Alb\*), **regulyèramin** (Ect\*), R. Régulier.

RÉGURGITER vt., faire revenir dans la bouche : **regolyé** (Arv\*), R. => Déborder, Gueule, D. Regorger, Revomir, Vomir ; **s'fère rmontâ dyè l'grwin** (Alb\*).

RÉHABILITATION nf. **réabilitachon** ou **rabilitachon** (Alb\*).

RÉHABILITÉ an. **réabilitâ** ou **rabilitâ**, /â, /é (Alb\*).

RÉHABILITER vt. **réabilitâ** (Alb\* 001b), **rabilitâ** (001a, Vth\*) ; E. Innocenter, (Re)Blanchir.



**A1))** réhabiliter (une idée, une manière de faire) : **rèptâ u go du zhò** vt. [remettre au goût du jour] (001) ; **rèptâ à la mouâda** [remettre à la mode] (001).

RÉHABITUER vt. **rabitwâ** (Alb\*, Vth\*).

REHAUSSER vt. **rêhôsî**, C. => Hausser (Alb\* 001b), **ryôsî** (001a) ; **rmontâ** [remonter] apv. ou **armontâ** apc. (001, Vth\*).

**A1))** rehausser, mettre en valeur, valoriser : **ravigotâ** vt. (Arv\*).

REIGNIER nv. (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **RNYÎ** (Alb\* 001, Art\*, Hpo\*, Reg\* 041, Scz\*, ECB), **Renyî** (Sax\*), R. 1 ; Nhab. Reigneran ou Reignerand : **Rênnyèran, -da, -de** (001, 041) ; Shab. **Lou Raffi** [ceux qui ont la diarrhée, à cause du cidre] (surnom donné par les gens d'Arthas), **(lou) Mokran, -da, -de** [(les) moqueurs, ceux qui se moquent des autres] (GHJ 244), **(lou) Mokèran, -da, -de** (Fau\*).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Boringe, R. nh. *Burianicus*.

**A2))** Le Cry, R. nh. gaul. *Cragus* .

**A3))** Cusy, R. < *Cusie* (1344 et 1275) < lat. *Cusiacum* < nh. lat. *Cusius* => Cusy.

**A4))** Ésery, autrefois Aisery, R. *Aisirie* (12e s.), *Asirico* (1153), *Asiriaco* (1100) < lat. *Asiriacum* < nh. gallo-romain *Asirius* : **Èzri** (041) ; Nhab. Éserien.

**A5))** Marsinge, R. nh. *Marcianicus*.

**A6))** Magny, R. lat. *Manniacum* < nh. *Mannius* .

**A7))** Meyrens {**Méran**}.

**A8))** Polinge, R. nh. *Paulianicus*.

**A9))** Pressigny, R. nh. lat. *Priscinus* ou *Priscinius*.

**A10))** Villy, R. lat. *Villiacium* < nh. *Villius* [à forte pilosité].

**A11))** l'Éculaz : **l'Éklâ** (041 MSM 1880).

**A12))** Saint-Ange : **Sant-Anzhe** (041 MSM 1881).

**B))** Les lieux-dits :

**B1))** la plaine des Rocailles : **lé Komnè** [*Les Communaux*] (041 MSM 1881).

**B2))** Bellecombe (tour en ruines et pont sur l'Arve) : **Bèlakanba** (041 MSM 1880).

--R. 1-----  
- *Rignie* (1272), *Regny* < lat. *Reniacum* < nh. latinisé *Renius* < celt. *Renos* (GHJ 245) < DFG 149 afr. *rin* / airl. *rian* [flot, mer, mare] / fr. dial. *renel* et *renon* [ruisseau] < \**reinos* < ie. \**rei-* [couler, s'écouler], D. Purin, Ruisseau.

REILLE nf., longue tige de bois dur qui, sur certaines charrues anciennes, vient se positionner juste à l'avant du soc (avant l'apparition du coutre) : **rèlye** (Alb\*), R. lat. *regula* [règle] => Raie.

RÉIMPLANTER vt. **rêplyantâ** (Alb\*), **rinplantâ** (Vth\*).

RÉIMPOSER vt. **rinpozâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉIMPRIMER vt. **rinprimâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉIMPUTER vt. **rinputâ** (Alb\*, Vth\*).

REIN nm. (viscère pair, qui sécrète l'urine) : **RNYON** nm. (Cor\* 083), **renyon** (Gtt\* GPR, Sax\* 002), **ronyon** (Bil\*) || **ran** nm. (Cmj\* 282, Cvl\*, Reg\* 041 MSM), **rê'** (Abv\* 021b), **rin** (021a, Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\* 136, Ber\* 409, Ebl\* 328, Nbc\*), **riñ** (Ect\* 310, Tig\* 141), \*R. 5.

**A1))** reins, nmpl., lombes, partie inférieure de l'épine dorsale ; dos, échine : **ran** nf. (041 MSM, 083, Mor\*), **éran** (002) || **érin** nfpl. (001a, Ann\*, Csl\*), **ran** (215 GPR, 282 PCM 254), **rê'** (021, Mbz\*), **rin** (001b, 136, 228, 310, 328, 409), **riñ** (141, Bta\* 378), **riñ** (Mpo\* 203), \*R. 5 ; **éshena** nf. (Cha\* 025), R. Échine ; E. Épaules, Vertébral.

**A2))** mal de rein dû au travail, mal de dos, courbature lombaire, lumbago, tour de rein : **érenyîre** nf. (Hou\*), **érnîre** (136, Chx\*), **renèyre** (Mrc\*), **rnyère**, \*R. 5 ; **mâ d'rin** (001), **mo' dé ran** (041 MSM).

**A3))** tour de reins, lumbago : **tor dè riñ** nm. (310, 378).

**A4))** bas du dos : **rin** nfpl. (001, 310), \*R. 5.

**B1))** se casser les reins, se casser le dos : **se deurenyonêzh** vp. (203), \*R. 5.

--R. 5-----

- **ran** / it. BWW 543b *rene* < l. *ren*, D. Dos, Éreinter, Hernie.

RÉINCARNATION nf. **rinkarnachon** (Alb\*, Vth\*).

RÉINCARNER (SE) vp. **s'rinkarnâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉINCORPORER vt. **rinkorporâ** (Alb\*, Vth\*).

REINE nf. ; reine d'un troupeau de vaches : **raina** (Aly\* 529 Bettant), **râna** (Arv\*), **ranna** (Cmj\* 282, Gtt\* GPR, FEN, LVL), **réna** (Cor\*, Rba\*, Sax\*), **rêna** (Alb\* 001b AMA, Aix, Abv\*, Bfo\* 065, Bil\*, Cge\*, Db\*, Mbz\*, Cha\*), **rêyna** (Tig\* 141), **rinna** (001a PPA, Ann\*, Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Jbv\*, Vth\*, PSV en 1816 [*reinna*]), **rînna** (529 Aly\*), **riña** (Bta\*), **rinnô** (Mpo\*), R. => Roi ; E. Vache.

**A1))** reine des bois (plante) : => Aspérule odorante.

**A2))** reine des prés (plante à fleurs jaune crème ; *Filipendula ulmaria*) : **ranna dé prâ** nf. (282), **rinna dé prâ** (001), **rêna dé pré** (065).

**A3))** vache qui a le premier prix dans un concours de production de lait : **ranna à lashé** nf. (282), **rêyna du lasêl** [reine du lait] (141), **rinna à lafé** [*reine à lait*] (001).

**A4))** vache victorieuse dans un combat de vaches : **ranna à keûrne** (282), **rêyna dè lè kournë** [reine des cornes] nf. (141), **rinna à keûrne** [*reine à cornes*] (001).

REINE-MARGUERITE nf. => Marguerite.

REINETTE nf. => Pomme.

RÉINFECTER vt. **rinfèktâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉINJECTER vt. **rinjèktâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉINSCRIPTION nf. **rinskripchon** (Alb\*, Vth\*).

RÉINSCRIRE vt. **rinskrirè** (Alb\*, Vth\*).

RÉINSTALLATION nf. **rinstalachon** (Alb\*, Vth\*), R. => Réinstaller.

RÉINSTALLER vt. **rinstalâ** (Alb\*, Vth\*), R. => Stalle, D. Réinstallation.

RÉINTÉGRATION nf. **rintègrachon** (Vth\*).

RÉINTÉGRER vt. **rintègrâ** (Vth\*) ; => Revenir.

RÉINTRODUIRE vt. **rinfatâ** (Alb\*, Vth\*), R. => Poche.

RÉINVENTER vt. **rêvêchnâ** (Alb\*), **rinvinchnâ** (Vth\*).

RÉINVESTIR vt. **rinvèsti** (Alb\*, Vth\*).

RÉINVESTISSEMENT nm. **rinvèstismê** (Alb\*), **rinvèstismin** (Vth\*).

RÉINVITATION nf. **rinvitachon** (Alb\*, Vth\*).

RÉINVITER vt. **rinvitâ** (Alb\*, Vth\*).

REIVROZ nv. **Rêvro** (FEN) : => Reyvroz.

REJAILLIR vi. => Jaillir, Rebondir, Retomber.

**A1))** rejaillir, jaillir à nouveau : **rkiflyâ** vi. (Alb\*).

REJET nm., rejeton, surgen, (nouveau) jet, jeune pousse, jeune repousse (tige nouvelle) du bois qui pousse sur une souche ou une racine ou au pied d'un arbre, drageon, repousse, rejet d'arbre, (ep. d'une plante uniquement) ; rejet après la taille ; jeune branche laissée quand on taille, nouvelle pousse sur un tronc : **RBOLON** apv. ou **arbyolon** apc. nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Ebl\*, Gmt\*, Gru\* 014, Inn\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **RBOLON** (Bel\* 136b, Bta\* 378, Cmj\*), **rebyolon** (Abv\* 021, Boz\*, Gen\*, Mal\*, Sax\* 002, Tré\*), **rèbyolon** (Ect\*), **rebyoloun** (Fta\*), **rèbyoloun** (Tig\*), **rbyolairon** (014), **rbyolè** (Msg\*), **rbyolin** (136a, Chx\*), **rebyoulon** (Alv\* 416) || **byolè** (Sam\* 010 JAM), R. 2a => Bouleau ;

- **repawson** nm. (416), **rpeuson** (004, 028), R. 2b => Pousser ;

- **tindron** nm. (014), R. Tendre ;

- **pyanna** nf. (Alv\*, Cor\*), R. => Pédale ;

- **zhè** nm. (Mrt\*), **zhton** ou **shton** (FEN), **rezhè** (FEN), R. 2c => Sortir ;

- **retalyon** (010 JAM), R. 2d=> Souche >< Tailler ; E. Cépée, Pousser.

**A1))** drageon, rejeton qui pousse (qui vient) sur le collet des racines d'un arbre ou d'un arbrisseau, rejeton poussant au pied d'une plante : **low** [loup] nm. (004), **leû** (003), R. « défaut < Loup ; **RBOLON** (...), **rebyolon** nm. (002, 021), R. 2a ; **drazhon** (003) ;

**marchèla** nf. (Ber\* 409).

**A2))** petit rejeton d'une branche, qui pousse à l'endroit où l'on a coupé une branche : **byôsta** [verge] nf. (021b) || **byoston** nm. (021a).

**A3))** rejeton ou seconde branche sortant d'un bouton à côté du principal, et qu'on fait généralement disparaître : **aviklyon** nm. (021).

**A4))** seconde pousse d'un arbre taillé (élagué) : **rpeusa** nf. (001), R. 2b.

**A5))** rejeton de vigne planté en terre : **shapon** nm. (FEN), R. Chapon ; E. Marcottage.

**A6))** gaulis, branches d'un taillis qu'on a laissé croître : **lô rbyolon** nmpl. (001) ; **le brôte** nfpl. ( ).

**A7))** rejeton de feuillu, repousse : **varzalyon** nm. (Gtt\* GPR), R. => Cépée.

**B1))** n., rejet, ce qui est rejeté, chute, déchet, résidu, rognure, tombée (de tissu...), morceau insignifiant, non récupérable, inutilisable : **tonbâ** [tombée] nf. (001) ; **retayon** nm. (409), R. 2d.

**B2))** rejet, action de rejeter, de refuser, de repousser, rejet (de greffe d'organe) : **rfu** [refus] (001).

**C1))** v., pousser des rejets : **shtâ** ou **zhtâ** vi. (FEN), R. 2c ; **rbyolâ** (001, 378).

REJETER vt. (à l'eau un poisson qu'on vient de prendre...) ; rejeter au loin : **rshanpâ** apv. ou **arshanpâ** apc. (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Refouler.

**A1))** rejeter, repousser, (une proposition) : **rpeusâ** (001) (001) ; **pâ aksèptâ** [ne pas accepter] (001) ; **rfozâ** (001) ; **pâ rètnyi** [ne pas retenir] (001).

**A2))** rejeter, réprouver, désapprouver : => Condamner.

**A3))** rejeter, rendre, (son dîner) : => Vomir.

**A4))** remettre au rebut, à la poubelle, au fumier ; rejeter un organe (en parlent d'une greffe) : **rfotre lé** vt. (001, 028) ; **rshanpâ lé** vt. (001) ; E. Vomir.

REJETON nm. (d'une plante) : => Rejet.

**A1))** rejeton (d'une famille), enfant, descendant : **krwé** [chétif] nm. (Abv\*), R. => Petit ; **rmolyon** nm. (Arv\*) ; **infe** [enfant] nm. (Bel\* 136) ; **pour** [petit] nm. (136).

REJOINDRE vt., rejoindre en marchant ou en courant, rattraper (qq. qui est parti devant ou qui s'enfuit) : **adywandre** (Sax\* 002), **redzwêdre** (Mbz\* 026), **rzheudre** [râtelier] (Inn\*), **rezyuandre** (Gtt\* 215 GPR), **rjwandre** (Reg\* MSM, FEN), **rjwêdre** (Alb\* 001d), **rjwindre** (001c), **rzhwêdre** (001b), **rzhwindre** (001a, Vth\*) ; **atrapâ** (001b, 002), **ratrapâ** (001a) ; **rtrouvâ** [retrouver] (001) ; E. Ratteler.

**A1))** rejoindre, regagner, (un poste, au sens militaire) : **rjwindre** (001 PPA), **rézwindre** (001, Cha\*), **rezyuandre** (215 GPR), C. ind. prés. **on rëzwan** [on rejoint] (215) ; **rgânyî** (001) ; **se randre à** [se rendre à] vp. (002) ; E. Désertier.

**A2))** rejoindre, rattacher, mettre ou remettre bout à bout, (deux ficelles séparées), rallonger (une ficelle), faire ou refaire une épissure : **RAPONDRE** (001).

**A3))** rejoindre (un groupe après s'en être écarté) : **redzwêdre** (026), **rjwindre** (001) ; **rtrouvâ** [retrouver] (001).

REJOINTOYER vt., refaire les joints : **rzhwintâ** (Vth\*), **rejwintèyî** (FEN).

REJOUER vt. **rdoyî** (Fau\* FEN), **rézhoyî** (Chx\*), **rézoyî** ou **rézouyî** (Tig\* 141), **rzheuyî** (Vth\*), **rzhoiyî** (Alb\* 001), C. ip. (2e p.) **rézouyî** (141), **rzhoie** (001).

RÉJOUI adj., gai : **gé**, **-sa**, **-se** (Arv\*) ; pp. Réjouir.

RÉJOUIR vt. **argèlyî** ou **argolyî** apc. et **rgèlyî** ou **rgolyî** apv. (Alb\* 001, Vau\* 082), **régèlyî** [**regayî**] (Reg\* MSM 1538), \*R. 2 ;

- **rezhoi** gv. 3 (FEN), **réjouhi** (Ebl\*, Gnv\* FEN).

**A1))** se réjouir, jubiler, s'amuser, s'ébaudir : **s'argèlyî** (001, 082), **s'arglyî** (001), **s'argolyèzh** (Mpo\*), **se rgolyî** (Sam\* JAM), \*R. 2 ; **se rzhoi** vp. (Bnv\*, Sev\*, Thn\*), **se rézhoi** (Cha\*), **s'rézhoyî** (001 COL), **s'rezhoyî** (Sfr\*), **se rézohi** (Mth\*), **se réjouhi** (Abv\*) ; être **kontê** [être content] (001), être **kontin** (Arv\* 228) ; **jubilâ** (Vth\* 028) ; => Encourager.

**A2))** se réjouir (à l'idée) de, se réjouir d'avance de : **s'alèzhî de** vp. (Alex 019, Bsl\* 020, Sax\*), **s'élèzhî** (019, 020, Ann\* DES), R. 1 ; **sè tnyi in vèlye** [se tenir en veille] (028).

**A3))** trépigner de joie : **trepenyé de zhwé** (228), **seutâ d'plyézi** (001).

**A4))** se réjouir (quand tout va bien) : **biché** vi. (Gtt\* GPR).

--R. 1-----  
- **élèzhî** < afr. COD *eslegier* [alléger, soulager] < *legier* [léger] < vlat. DAF \**leviarium* < *levis* [léger], D. Espoir.

--R. 2-----  
- **argélyî** / it. *rigoglio* {**rigolyo**} [luxuriance, exubérance, épanouissement, bouillonnement] < fc. DEZ 1061 \**orgōli* / NDE 515 \**urgōli* [fierté] / it. *orgoglio* [orgueil] / aha. *urguol* [remarquable] / afr. (en 1080) *orgoillus* => Houx, D. Cambrer, Déborder, Ébrouer (S'), Écarquiller, <sup>1</sup>Fier, Gueule, Orgueil.

RÉJOUISSANCE nf., liesse, joie, fête : **réjouisansa** (Alb\*) ; E. Os.

REJUGER vt. **rjujî** apv. ou **arjujî** apc. (Alb\*, Vth\*), C. => Juger.

REJURER vi. **rjurâ** apv. ou **arjurâ** apc. ou **rejurâ** (Alb\*).

RELABOURER vt. **rlaborâ** ou **relaborâ** (Gnv\* FEN).

RELACER vt. (surtout ses chaussures) : **rgrètalyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **rgrotalyî** (001a).

RELÂCHE nf., action de relâcher (// de séjourner) ; lieu de relâche (de séjour) : **rlâshe** (Alb\*), **relâste** (Gtt\*).

RELÂCHE nm., cessation de travail : **relâsho** (FEN).

RELÂCHEMENT nm. **relâchman** (FEN), **rêlâchamwin** (Chx\*), **rlâshmê** (Alb\*).

**A1))** relâchement (diminution de la tension) du fil que l'on dévide en faisant tourner le dévidoir : **stanbala** [culbute] nf. (Abv\*), R. Jambe.

RELÂCHER vt. ; relaxer : **rêlâshî** (Chx\*), **relâstyé** (Gtt\* GPR), **relâtché** (Mbz\*), **rlâshî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **rlâtchîe** (Ebl\* 328), C. pp. **rlâtchà** m. (328), **rlâtyà** (001) ; E. Suite.

**A1))** relâcher, faire sortir à nouveau, (des animaux) : **rabadâ** vt. (001, 028).

RELAIS nm. **rlè** (Alb\* 001). @ La course de relais : **la korsa dè rlè** (001).

RELAISSER vt., laisser à nouveau : **rlésî** vt. (Alb\*, Vth\*).

RELANCER vt. (une personne), lui demander à nouveau de s'exécuter : **rlansî** apv. ou **arlansî** apc. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **tegonâ** (Arv\* 228), R. Tisonner ; E. Charge.

**A1))** relancer, jeter (lancer) à nouveau (une pierre, une ligne...) : **rshanpâ** vt. (001, 228).

**A2))** relancer, faire repartir, (un cerf) : **fère rmodâ** vt. (001).

**A3))** relancer, faire repartir, faire redémarrer, (l'économie) : **fère rmodâ** vt. (001) ; **fère rdémarâ** vt. (001) ; **rlansî** apv. ou **arlansî** apc. (001, 028).

**A4))** lancer à nouveau : **rlansî** apv. ou **arlansî** apc. vt. (001, 028).

**A5))** remettre en mouvement qc. de bloquée par un obstacle : **délokâ** vt. () ; E. Disloquer.

RÉLARGIR vt. **rêlarzhi** gv. 3 (Alb\*, Vth\*).

RELATER vt. => Raconter.

RELATIF adj., qui se rapporte à : **su** [sur] (Alb\* 001) ; **ê rapo' awé** [en rapport avec] (001). @ Études relatives à l'histoire : **étude su l'istwéra** (001).

**A1))** relatif, qui n'a rien d'absolu, de sûr, de définitif : **yeu k'é fô nê prêdre è nê lésî** [où il faut en prendre et en laisser] (001).

**A2))** qui dépend d'autre chose : **k'dépê d'ât chûza** ladj. (001).

**A3))** qui relie : **rlatifo**, /a, /e ou **rlatifo**, **rlâtîva**, /e (001).

-- @ Un pronom relatif : **on pronon rlatifo** nm. (001). @ Une proposition relative : **propozichon rlatîva** nf. (001).

**A4))** relatif, en relation avec, proportionnellement : **à l'êkan** ladv. (001).

RELATION nf., rapport, rapprochement, (entre deux choses, entre deux événements...) : **raproshmê** nm. (Alb\* 001) ; **rlachon** nf. (001, Gtt\* GPR, Mln\*), **relachon** (Chx\*), **rêlachon** (Vth\*).

**A1))** relation, connaissance, personne que l'on connaît, ami : **kônsansa** nf. (001), **konnchinse** (Arv\*) ; **rlachon** nf. (001). @ Les relations humaines : **lé rlachon d'om' à omo** (001).

**A2))** liaison d'amitié, fréquentation : **frékantachon** nf. (001) ; **rlachon** nf. (001).  
**A3))** liaison d'affaires, correspondance : **rlachon d'afére** nf. (001).  
**A4))** relation, récit, narration, (d'un voyage...) : **rédi** nm. (001) ; E. Raconter.

RELATIVEMENT adv. **rlativamê** ou **rlativmê** (Alb\*).

RELATIVISME nm. **rlativismo** (Alb\*).

RELATIVISTE an. **rlativisto**, /a, /e (Alb\*).

RELATIVITÉ nf. **rlativitâ** (Alb\*).

RELAVER vt., laver une seconde fois (du linge, un enfant) : **arlavâ** (001 apc.), **relavâ** (Sax\*), **RLAVÂ** (Alb\* 001 apv., Ann\*, Cbm\*, Vth\*), **rlâvâ** (Ebl\*), C. => Laver ; E. Vaisselle.

**A1))** lessiver de nouveau : **rboyâ** vt. (FEN).

RELAXER vt. (un prévenu) : => Relâcher.

**A1))** relaxer (ses muscles) : => Défatiguer, Détendre, Relâcher.

RELAYER vt., remplacer : **rlèyé** (Arv\* 228), **rlèyî** (Alb\* 001), **rlèyîe** (Ebl\*).

**A1))** se relayer, se remplacer : **se sanzhi** [se changer] vp. (Sax\*), **sh'shanzhi** (001) ; **se rlèyî** vp. (001) ; **s'mandâ** (Bel\*), R. => Envoyer.

**A2))** relayer (des chevaux), changer (les chevaux à un relais) : **mareulyé** vt. (228).

**A3))** relayer, relever : **rlèvâ** vt. (001).

RELÉGATION nf. **rlègachon** (Vth\*).

RELÉGUER vt. **rlègâ** (Vth\*) ; **fotre dyê on kâro** [reléguer dans un coin] ; **fotre u dari ran** [reléguer au dernier rang] (Alb\*).

RELENT nm. => Odeur.

RELEVAILLES nfpl., **rlèvalye** (Alb\*, Vth\*), **relevalye** (Ncl\* 125) ; **arbalye** (AVG 54), **orbalye** (125, Nbc\*), D. Repas ; **konparalye** (AVG 54), R. Compère ; **reki** [requis] (Cbl\* AVG 54) ; **palyolâ** [*palliôle*] (Chx\* AVG 54), R. lat. *pallium* => Voile.

**A1))** procéder à la cérémonie des relevailles, faire les relevailles, (de qq.) : **rebénére** vt. (Sax\* 002), R. 2 Bénir ; **relevâ** (125).

**A2))** célébrer ses relevailles : **se fâre rebénére** vp. (002), R. 2.

RELÈVE nf. (action de remplacer qq. à un poste, celui ou ceux qui prennent la relève) : **rlîva** (Alb\*), **relyéva** (Gtt\*).

**A1))** expr., prendre la relève : **prêdre l'kreushon** [prendre la crochon] nf. (Bil\*), R. => Pain (entame).

RELEVÉ nm. **rlèvâ** (Alb\*, Vth\*).

RELEVÉE nf., levée du temps, amélioration du temps : **rawlawvâ** (Bes\* MVV 388), **relèvâ** (Mpo\*), R. Relever.

**A1))** remontée de terre du bas d'un champ vers le sommet : **rlèvâ** nf. (Bil\*) || **lèvâ** (Alb\*).

RELEVER vt., remettre debout, (ce qui est tombé, ce qui traîne) : **arlèvâ** apc. (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arv\* 228c, Reg\* 041b, Vth\* 028b, Vcz\* 389b RFB), **relèvâ** (Ajn\*), **relèvâ** (228b, Aix, Bel\* 136, Mbz\*, Pco\*, Sax\* 002), **rlèvâ** apv. (001a, 003a, 028a, 041a, 228a, 389a, Bil\* 173, Cmj\* 282, Ebl\*, Mer\*), C. => Lever ; **ramasâ** (001) ; E. Butter, Contravention, Relayer, Rangé, Ranger, Retrousser. @ Ça se relève : **i seu reulèvë** (Mpo\*).

**A1))** lever une deuxième fois ; soulever ; relever la vigne, attacher à nouveau à l'échelas les sarments lourds de feuilles et des raisins ; remplacer qq. à un poste de travail, de garde ou de guet, prendre son tour pour remplacer qq. : **rlèvâ** vt. apv. ou **arlèvâ** apc. (001), **rlèvâ** (173).

**A2))** relever, remettre ~ debout /// droit, remettre en place, ranger : **rdrèsî** vt. apv. ou **ardrèsî** apc. (001, Ans\*), **rdrèfi** vt. apv. ou **ardrèfi** apc. (001, Moye), C. => Dresser ; E. Attacher.

**A3))** relever (qq. qui est tombé), remettre debout : **rabadâ** vt. (136).

**A3a))** se relever (quand on est tombé), se remettre debout : **se ramasâ** vp. (001, 002) ; **s'arlèvâ** ou **se rlèvâ** (001, 228), **se relèvâ** (002) ; **s'abadâ** (228), **s'rabadâ** (136) ; **se tramâ hyô** (228), R. 2 Muer.

-- \* (Pour taquiner un enfant tombé à terre et qui pleure en attendant qu'on vienne le relever, on lui dit souvent) : **vin ché kè d'tè ramasézo** [viens ici vers moi pour que je te relève] (001).

**A4))** se relever, se remettre debout, (après s'être baissé) : **s'triyé hyô** (228) ; **s'ardrèfi** (001) ; **s'rèptâ dêpî** [se remettre sur pied] (001) ; **s'rèptâ drai** [se remettre droit] (001).

**A5))** relever (redresser) la tête ; faire le fier : **rlèvâ la téta** apv. ou **arlèvâ la téta** apc. (001) ; E. Cambrer (Se).

**A6))** relever // prêter attention à ~ des propos malveillants et les répéter : **RLÈVÂ** vt. (001), **relèvâ** (002).

**A7))** relever (// sortir) (d'une maladie, d'un accident) : **rlèvâ** vi. (001).

**A8))** s'en relever, s'en tirer, s'en sortir, s'en remettre : **s'ê rlèvâ** vp. (001), **s'an relèvâ** (002).

**A9))** relever, redresser, déplacer vers la haut : **tramâ hyô** vt. (228), R. 2.

**A10))** remettre debout, relever, (qc. de tombé) : **rèptâ su pî** [remettre sur pied] vt. (001), **rmètre su pî** apv. ou **armètre su pî** apc. (001, 028), **rfotre su pî** (001).

**A11))** se remettre au beau, s'améliorer, (ep. du temps) : **sé rawlawvâ** vp. (Bes\* 128 MVV 388), C. ind. prés. **sé rawlêvê** [*sé raoleivé* = (il) se relève] (128 MVV 388).

**A12))** se relever, faire la courbe, se redresser : **rlèvâ** vi. (282) ; **rbèkâ** (001), **rbiklyâ** (001), R. Bique (Verge).

**A13))** relever, concerner, dépendre : **rlèvâ** vi. (001) ; **konsarnâ** (001) ; **dépêdre** (001).

**A14))** relever, demander : **démândâ** vt. (001). @ Cela relève de l'art : **é demande on vré kou d'man** [cela demande un vrai coup de main] (001).

RELIEF nm. **relyêf** (Ebl\*) ; => Ressortir.

**A1))** le relief montagneux : **lé montanye** [les montagnes] nfpl. (Alb\* 001).

**A2))** les reliefs d'un repas : **lô résto d'on rpâ** [les restes d'un repas] nmpl. (001).

RELIER vt. **reliyê** (Ebl\*), **rlyî** (Alb\* 001), C. pp. **rlyâ, /yâ, /yè** (001).

**A1))** relié (ep. d'un livre) : **koju, /wâ, /wè** [cousu] (Cha\*).

**A2))** relier, refaire la liaison, rattacher, (ep. d'un lien : corde, ficelle, fil, câble...) : **rapondre** (001), **rapandre** (Vth\*), **rapwindre** (Ect\* 310), C. 1.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **dè rapwênyo, no rapwênyin** (310).

RELIGIEUSEMENT adv. **rljyeûzamê** ou **rljeûzamê** (Alb\*), **rèlijyozamin** (Pco\*).

RELIGIEUX an. **rèlijyeû, -za, -ze** (Thn\*) / **rèlijyò** (Chx\*) / **rèlijyôw** (Tig\* LPT 233) / **rljeû** (Alb\* 001b, Vth\*) / **rljyeû** (001a, Alex PRL 194, Cge\*) / **rlizheû** (Bel\*).

**A1))** nf., religieuse : => Soeur.

**A2))** manifestation religieuse (procession, pèlerinage, chants et prières) : **kuralyri** nf. (Épa\*), R. Curé.

**A3))** religieux, frère religieux : **frézhê** [frère] (Mpo\*), R. Frère.

**B1))** v., entrer dans la vie religieuse : **prêdre l'vwélo** [prendre le voile] (pour une femme) (001) ; **prêdre la rôba** [prendre la robe] (pour un homme) (001).

**B2))** se faire prêtre (/ curé) ; entrer au grand séminaire : **prêdre la rôba** [prendre la robe] (pour un homme) (001).

RELIGION nf. **relidjoun** (Lav\*), **rèlijon** (Chx\*), **reljyon** (Ebl\*, Sam\* JAM, Sax\*), **reljyoun** (Mpl\*), **reulejoun** (Mpo\*), **RLIJON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Reg\* MSM, Vth\*), **rljyon** (Abv\*, Cha\*), **rlizhon** (Bel\*) ; E. Abjurer.

RELICUAIRE nm. **RLIKÉRO** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

RELIQUE nf. **arlikê** au pl. (Mpo\*), **érlika** (Alex PRL, Ann\* DES, Sax\*), **relika** (Sam\* JAM), **relitya** (Mbz\* 026b), **RLIKA** (Alb\* AMA, Bel\*), **rlitya** (026a), D. Écrouelles.

RELIRE vt. **rèliyê** ou **rèlihê** (Tig\*), **relyér** (Gtt\* GPR), **rlire** apv. ou **arlire** apc. (Alb\* 001), **rlyére** apv. ou **arlyére** apc. (Vth\*), **rlyère** (Alex PRL, Gav\*, Reg\* MSM), C. ind. imp. **reljyou** [(je) relisais] (Nbc\*) | pp. **rli** m. (Mch\*), **rlizu** (001).

RELOGER vt. **relozhî** (FEN), **rlzhî** (Alb\*, Vth\*), **rlozyé** (Gtt\* GPR) ; E. Importuner.

RELOUER vt. (une maison) : **royî** apv. ou **arloyî** apc. (Alb\*, Vth\*), **relouâ** (FEN).

RELUIRE vi. => Briller.

RELUISANT adj. => Brillant.

RELUQUER vt., lorgner du coin de l'oeil, guigner : **agatâ** (Arv\*), R. Guet ; **rlukâ** apv. ou **arlukâ** apc. (Alb\* 001, Art\*, Vth\* 028), **rlukâ** (Gtt\* GPR), R. 1 ; **gènyî** (028), **ginyî** (001) ; **béshî** (028) ; **lornyî** (028) ; **rzyeûtâ** (028).

--R. 1-----

- **rlukâ** / fr. BWW 544b *reluquer* < mn. *loeken* / a. DEE 271a *to look* [regarder] / *look* [espion] < aa. *lōcian* = asax. *lōkon* < ogerm. *\*lōkōjan* / *\*lōzējan* > aha. *luogēn* (all. dial. *lugen*) / liégeois *rilouki* comp. < *louki* >> *luquet* [œil-de-boeuf] (15e s. en Flandres) < mn. *lūke* [fermeture] >> fr. *lucarne*, D. Épier, Espion, Espionner, Lorgner, Vif.

REMÂCHER vt. **rmâshî** (Vth\*).

REMAILLAGE nm. **rmalyazho** (Vth\*).

REMAILLER vt., remmailler, ajuster des mailles, refaire ou réparer des mailles (de filet, de tricot), reprendre des mailles : **rmâlyî** apv. ou **armâlyî** apc. (Alb\*, Vth\* 028b) || **rinnâlyî** (028a), **rêmâlyî** ou **ranmâlyî** (FEN).

REMANGER vt., manger à nouveau ; (devoir) manger (Sax\*) : **remzhî** (Sax\* SAX 102b27), **remezhî** (FEN), **rèmmzhî** (Vth\*), **rèbdyî** ou **rèmdyî** (Alb\*), **rmzhî** (Chx\*).

REMANIER vt. (les tuiles, les ancelles, d'un toit) : => Toit.

**A1))** remanier (en général) : **rmanèyî** vt. (Vth\*).

REMAQUILLER vt. **rmakilyî** (Alb\*, Vth\*).

REMARCHER vi. **rmarsî** (Alb\*, Vth\*).

REMARIAGE nm. **rmaryazho** (Vth\*).

REMARIER vt. **rèpyâ** (Abv\*), R. => Pied ; **remaryâ** (FEN), **rmaryâ** (Alb\*, Bta\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **rmaryo'** (Reg\* MSM) ; E. Chaussette, Parvenu, Repriser, Semer, Tricoter.

REMARQUABLE adj. ; spectaculaire : **remarkâblo**, /a, /e (FEN), **rmarkâble**, /a, /ë (Gtt\* GPR), **rmarkâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; E. Beau, Marquer.

**A1))** remarquable, de grande classe, important, haut placé, célèbre, connu : **de mâka** [de marque] (Sam\* JAM).

**B1))** expr., c'est spectaculaire : **y è vrémê kâkrê à vi** [c'est vraiment qc. à voir] (001).

REMARQUABLEMENT adv. **rmarkâblyamê** (Alb\*).

REMARQUE nf. ; réflexion, pensée ; critique, reproche, blâme, observation : **rèmarka** (Tig\*), **rmârka** (Alb\* AMA, Bhl\*, Ebl\*, Vth\*).

REMARQUER vt., faire une observation, faire attention à qc. : **armarkâ** apc. ou **rmarkâ** apv. (Alb\* 001, Arv\* 228c, Bel\* 136, Ebl\*, Vth\*), **remarkâ** (228b, Aix, Ber\*, Mbz\*, Pco\*), **rèmarkâ** (Ect\*, Tig\*), **remarkózh** (Mpo\*), **rmakâ** apv. ou **armakâ** apc., **remakâ** (228a), **rmarkâ** (Gtt\* GPR), C. => Marquer ; E. Blâmer, Répercuter, Voir.

**A1))** ne pas remarquer : **pâ fâre atinchon** (228), **pâ fére atêchon** (001).

**A2))** bien regarder : **fére atêchon** (001).

**A3))** se faire remarquer : **s'fâre vi** [se faire voir] vi. (136), **s'fére vi** (001).

REBALLER vt. ; plier bagages ; éconduire, rembarrer, envoyer / renvoyer « sur les roses » ; reprendre vivement qq. : **ranbalâ** (FEN), **ranbalo'** (Reg\* MSM), **rêbâlâ** (Alb\*), **rinbâlâ** (Ebl\*, Vth\*).

REBARQUER vt. **rêbarkâ** (Alb\*), **rinbarkâ** (Vth\*).

REBARRER vt., repousser avec vigueur, faire de vifs reproches, faire une forte réprimande, reprendre vivement qq., le remettre à sa place : **rbourâ** (Ann\*, Gen\*, Thn\*).

REBAUCHER vt. **ranbôchî** (FEN), **rêbôshî** (Alb\*), **rinbôshî** (Vth\*).

REMBLAI nm., terre rapportée pour combler un creux ou surélever un terrain ; chaussée, levée de terre dans un terrain bas ou marécageux pour servir de chemin ; terrassement de voie ferrée : **RANBLÉ** (Aix, Ann\*), **ranblé** (Ebl\*), **ranblyé** (Alb\* 001b), **rêblyé** (001a), **rinblé** (Vth\*), R. < afr. BWW 74a (en 1241) *remblayer* < *emblayer* (12e s.) [embarrasser] => Blé, D. Enfoncer.

**A1))** remblai provenant d'une inondation : **marin** [limon, vase] nm. (Cmj\*), R. => Tas ; E. Saleté.

**A2))** remblai artificiel construit avec de la neige pour faciliter la prise d'un tournant sur une piste le luge : **vawta** [voûte] nf. (Bes\*).

REMBLAYER vt. **rêblèyî** ou **ranblèyî** (Alb\*), **rinblèyî** (Chx\*, Vth\*).

REMBLAVER vt. ressemer, réensemencer à nouveau : **rvânyî** (Alb\*, Vth\*).

REMBOBINER vt. **rêbobnâ** ou **rêbobinâ** (Alb\*), **rinbobinâ** (Vth\*).

REMBOÎTER vt. **ranbwêtâ** (FEN), **rêbwaitâ** (Alb\* 001), **rinbwaitâ** (Vth\* 028).

**A1))** remboîter ; réintroduire, (qc. de déboîté, un manche dans l'oeil d'un outil...) : **rêfatâ** (001), **rinfatâ** (028).

REMBOURRAGE nm. **ranborazho** (Alb\* 001b), **rêborazho** (001a, Tab\*), **rinbourazho** (Vth\*).

REMBOURRER vt., remettre de la bourre (dans) : **ranborâ** (Alb\* 001b), **ranbourâ** (Sam\* JAM, FEN), **rêborâ** (001a, Tab\*), **rinborâ** (Chx\*), **rinbourâ** (Vth\*).

REMBOURSABLE adj. **ranborsâblo**, /a, /e (FEN), **rêborsâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

REMBOURSEMENT nm. **ranborseman** (FEN), **ranborsmê** ou **ranborsamê** (Alb\* 001b), **ranborsmin** ou **ranborsamin** (Vth\* 028b), **rêborsmê** ou **rêborsamê** (001a), **rinboursamin** (028a).

REMBOURSER vt. (une dette...) : **RANBORSÂ** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **ranborso'** (Reg\* MSM), **rêborsâ** (001a), **rinborsâ** (Vau\* DUN 27), **rinboursâ** (028a) ; **amorti** [amortir] gv. 3 (Tig\*) ; => Rendre.

REMBRUNIR vt., assombrir (à cause de la nuit) : **rêborni** (Alb\*), R. Brune.

**A1))** devenir sombre (à cause des nuages) : **rinraznâ** (Vth\*), R. => Nuage.

REMBUSQUER vt., remettre en embuscade : **ranbuskâ** (FEN).

REMÈDE nm. : **remède** (Ebl\* 328b), **remédo** (Mbz\*, Tab\*), **remèdo** (Mpo\* 203), **rèmèdo** (Jsi\*), **remêdö** (Mpo\*), **remido** (Bel\* 136b, Sax\* 002), **remyéde** (Gtt\* 215b GPR), **remyédo** (Abv\*), **rèmyêdo** (Pnc\* 187), **remyédoü** (215a GPR), **rmède** (328a), **rmède** (Cvl\*), **RMÉDO** (Alb\* 001, Cha\*, Chx\*, Vau\*, Vth\* 028), **rmèdo** (Bta\*, Reg\* MSM), **rmido** (136a, Vau\* DUN 63), R. 1a.

**A1))** remède, médicament, drogue : **droga** nf. (001, 028), **drôga** (187), **drouga** (136), R. => Drogue ; **potringa** nf. (001), R. 1b.

**A2))** remède contre l'amour = personne très laide qui fait fuir tous les amoureux : **remèdo** nm. (Mpo\* 203).

--R. 1a-----

- **rmèdo** < lat. *remedium* => Remédier.

--R. 1b-----

- **potringa** => Médicament, D. Boue, Farder.

REMÉDIER vti. **portâ rmèdo** [porter remède] ; **remêdie** (Ebl\*), **rmédyî** (Alb\*, Vth\*), **remédyî** (Sem\* FEN), **remidèyî** (FEN), R. 1.

**A1))** suppléer, remédier au manque de qc. : => Remplacer.

--R. 1-----

- **rmédyî** < lat. *remediare* => Médecin, D.=> Remède, Remontant.

REMÊLER vt. **rméklyâ** apv. ou **arméklyâ** apc. (Alb\*, Vth\*), **reméklyâ** (Fau\* FEN) ; **remélâ** (FEN).

REMEMBRANCE nf. => Souvenir.

REMEMBREMENT nm. (des terres...) ; redécoupage et regroupement soi-disant plus rationnel des terres : **rminbramê** (Alb\*), **rminbramin** (Vth\*).

REMEMBRER vt. ; faire le remembrement (des terres) : **rminbrâ** (Alb\*, Vth\*) || **fère lè rminbramê** (001).

REMÉMORER vt. **remémorâ** (Ebl\*), **rmémorâ** apv. ou **armémorâ** apc. (Vth\*) ; => Rappeler, Souvenir (Se).

REMENER vt., mener une seconde fois : **remènâ** (Sax\*), **rèmnâ** ou **rmènâ** (Alb\*) ; E. Remmener, Ressasser, Rut.

RÉMÉRÉ nm., faculté de racheter une chose qu'on a vendue : **rachè** (Sax\* 002). @



Vendre à réméré : **vandre an rachè** (002).

REMERCIEMENT nm. **rmarchimê** (Vau\* DUN 41), **rmarsiman** (Reg\*, FEN), **rmarsimê** (Alb\*), **rmarsimin** (Vth\*), **rmèrfyamin** (Bel\*), R. Merci ; E. Merci.

REMERCIER vt. **remarchâ** (Sax\*), **rmachâ** apv. ou **armachâ** apc. (Vth\*), **rmarshyâ** (Cor\*), **rmèrfyâ** (Bel\*, Bog\*) || **remarsyé** (Pal\*), **remarsyî** (Cot\* 407, FEN), **rèmasyî** (Tig\*), **remèrsiyîe** (Ebl\*), **rmarchî** apv. ou **armarchî** apc. (Alb\* 001b, Ann\* JAG, Csl\* 018b, Reg\* 041 MSM, Mag\*), **rmarché** (Gtt\* 215), **rmarsî** apv. ou **armarsî** apc. (001a, 041, Cge\*), **rmarsyé** apv. ou **armarsyé** apc. (Arv\* 228), **rmasyî** apv. ou **armasyî** apc. (Alex 019 PRL 187), **rmasî** (Thn\* 004), C. 1 || **dihe gramasi** (Tig\*), **dire gramasi** vti. (001, 228), **dire granmasi** (019 PRL 167), **dire marsi** (Lav\*).

-- @ Je vous remercie ~ beaucoup // profondément // infiniment : **d'vo dyo byê gramasi** (001) ; E. Merci.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rmarcho** (001), **rmacho** apv. ou **armacho** apc. (004, 018, 082), **remarcho** (002), **remarsiyo** (Mtd\* 219) ; (tu, il) **rmarche** ou **rmarchai** (001).

- Ind. imp. : (je) **rmarsivou** (001).

- Ppr. : **rmarchan** (041), **remarsiyin** (219), **rmarsyen** (001).

- Pp. : **rmarchà**, /à, /è (001, 215) || **armashyà**, /yà, /yè (082) / **remarsyà** (407) / **remèrsyà** (Nbc\*).

REMESURER vt. **rmèzrâ** (Alb\*, Vth\*), **remèjerâ** (Sem\* FEN).

REMETTRE vt., (en place), reposer, replacer, (à sa place) ; reconnaître (qq.), replacer qq. dans sa tête, dans ses souvenirs ; (en plus à Ect\*), remanger, reboire (pour qq. qui est déjà gavé) : **rmètre** apv. ou **armètre** apc. (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028), **remètre** (Gets 227, Sax\* 002), **remètrë** [vomir] (Mpo\*), **rmètre** (Bel\*, Cot\* 407, Sam\*), C. 1 => **promètre** [promettre] ; **rbetâ** ou **rbtâ** vt. apv. (Ebl\*), **rebetâ** (Cvl\*, Nbc\*), **rèbutâ** ou **rèbitâ** (Ect\*310), **rèmtâ** (001 AMA, Alex PRL 157), **remètâ** (FEN), **rmètâ** (Cmj\*), **rmtâ** apv. (Mor\* JCH), **rptâ** ou **rèptâ** apv. ou **arptâ** ou **arèptâ** apc. (001, Csl\* 018), **rptâ** apv. (Mln\*, Bta\*), **repetâ** (Abv\* 021b), **rbtâ** ou **rbetâ** apv., **arbtâ** ou **arbetâ** apc., **rebtâ** ou **rebetâ** (Arv\* 228), **rebetâ** (021a, Gtt\* 215, Meg\*, Ncl\*), **rebtâ** ou **rebètâ** (Mbz\* 026), **rèboutâ** (Tig\*), C. ind. prés. (il) **rbéte** ou **rebéte** (228), => Mettre ; **rfotre** apv. ou **arfotre** apc. (001, 018, 028), **rfotre** (Boë\* 035), C. ind. ps. (il) **rfoteu** (035) ; E. Lait, Reconnaître, Reporter, Reprendre.

A1)) remettre à plus tard, reporter, (une prise de décision, un travail) : **rmètre** apv. ou **armètre** apc. vt. (001) ; **rèptâ** (001) ; E. Ajourner.

A2)) remettre (une dette, une lettre, un objet...) : **rmètre** apv. ou **armètre** apc. vt. (001).

A3)) faire // consentir ~ une remise // un rabais ~ de, rabattre de : **rabatre** [rabattre] vt. (001) ; **rmètre** apv. ou **armètre** apc. vt. (001).

A4)) consentir à donner un prix plus élevé de : **remètre** vt. (002).

A5)) se remettre à, reprendre, se replonger dans, (son ouvrage...) : **se remètre à** vp. (002) ; **s'rèptâ à** ou **sè rptâ** (001), **se rebetâ** (215).

A6)) se remettre à, recommencer à, (boire...) : **se remètre à** vp. (002) ; **s'rèptâ à** (001) ; **tornâ** (Cha\*).

A7)) se remettre (d'une maladie, d'un accident, d'une catastrophe, d'un choc...), se rétablir : **se remètre** vti. (002), **sè rmètre** (001) ; **sè rebtâ** (026), **s'rèptâ** (001) ; **se relèvâ** [se relever] (002), **sè rlèvâ** (001) ; **rprêdre lè dsu** [reprendre le dessus] (001), **rprindre lè dsu** (028).

A8)) remettre un membre démis : => Rhabiller.

A9)) remettre au beau (ep. du temps), éclaircir : **abadâ** vt. (002) ; **fère lèvâ** (001).

A10)) se remettre au beau, s'éclaircir, se dégager, (ep. du temps, quand les nuages s'élèvent et s'en vont) : **s'abadâ** vp. (002) ; **s'lèvâ** [se lever] (001).

A11)) remettre de l'eau dans la soupe : => Rajouter.

A12)) se remettre à marcher, reprendre sa route, reprendre sa marche : **se rbetâ à**

**modâ** (228) , **s'rèptâ ê rota** (001).

**A13))** miser plus haut, miser par-dessus, renchérir, (dans une vente) : **rèbutâ** ou **rèbitâ** ~**dèsu** (Ect\*310) (310), **rèptâ pè dsu** (001).

**B11))** expr., je n'ai pas su (ou pu) mettre un nom sous son visage (le remettre dans mes souvenirs) : **d'é pâ chu l'rèptâ** ou **d'é pâ pwi l'rèptâ** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **armèto**, (tu, il) **armè** (001, 003, 004).

- Pp. : **armètu** ou **rmètu**, /wà, /wè (001b, 003b, 004b, 407) / **remètu** (Sem\* FEN), /wà, /wè || **armè** m. (001a, 003a, 004a), **remè** (227).

REMEUBLER vt. **rmoublâ** apv. ou **armoublâ** apc. (Vth\*), **rmoublyâ** apv. ou **armoublyâ** apc. (Alb\*).

REMEULER vt. **rmolâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉMIAGE nm., second pressurage, second pilage, des marcs de pommes ou de poires avec de l'eau pour obtenir à nouveau du jus : => Cidre.

RÉMI pm. **RÉMI** (...).

REMISE nf. (construction pour ranger le bois de chauffage, les outils, les machines), hangar, abri, cabane, appentis : **remesa** (Gtt\* 215 GPR), **remiza** (Bnv\*, Meg\*, Sax\* 002), **rèmiza** (Ect\* 310, Tig\*), **rèmizo** (Mpo\*), **RMIZA** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 166, Ann\*, Arv\* 228, Bog\*, Bta\*, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Mfc\*, Reg\* MSM, Vth\* 028) ; **sapa** nf. (228) || **shapè** nm. (001), **stapè** (), **chapi** (), R. 2 => Hangar ; **être** nfpl. (215 GPR), R. Dépendance ; E. Appentis.

**A1))** remise à bois, petite remise (bâtiment) attenant à la maison (pour entreposer la provision de bois de chauffage une fois scié et débité en bûches...), appendice de la maison, appentis ; (en plus à Bll\*) vieille grange : **lozhe** nf. (002), **lôzhe** (Bll\*) ; **moulafrwi** nm. (002) ; **shapè** nm. (001), R. 2 ; **krèswà** nf. (282), R. < pp. Croître ; E. Tribune.

**A2))** remise, endroit où l'on range les outils (vieille cuve dans un hangar) : **tnazho** nm. (115), R. => Cuve.

**A3))** remise pour les outils, bucher pour le bois : **buchè** (Sam\* JAM), R. Bûche.

**B1))** remise, rabais, réduction, ristourne, escompte : **rèmiza** (310), **rmîza** nf. (001, 028b, 328), **rmèsa** (028a) ; **ristourna** nf. (Bel\*).

**B2))** remise à plus tard, report, renvoi à plus tard, ajournement, action de remettre à plus tard, de renvoyer à un autre jour, de reporter, d'ajourner : **rèptaizon** nf. (001), **remètaizon** (FEN) ; **rpo'** nm. (001) ; **azhornamê** nm. (001).

REMISER vt., ranger dans [*sous*] la remise ou dans la grange ; ranger, remettre en ordre, remettre à sa place, (les outils, les machines, les meubles, la vaisselle) : **remizâ** (Aix), **rèmizâ** (Ect\* 310), **remizo'** (Sax\*), **RMIZÎ** apv. ou **ARMIZÎ** apc. (Alb\*), **rmizâ** apv. ou **armizâ** apc. (Cor\*, Ebl\*, Gets, Reg\*, Vth\*), **rmizâ** (Cmj\* 282, Gtt\*) ; **rèduire** (Chx\*).

**A1))** se rentrer à la maison : **sè rmizâ** vp. (282).

**A2))** remiser, miser à nouveau : **rèmizâ** vi. (310), **rmizî** (001)..

RÉMISSION nf. **rèmechon** (Cha\*), **rémichon** (Alb\*, Chx\*), **rmichon** (Vth\*).

REMIXER vt. **rmiksâ** (Vth\*).

REMAILLER vt. => Remailler.

REMAILLOTER vt. **ranmanyolâ** (FEN), **rèmanyolâ** (Alb\*), **rinmalyotâ** ou **rinmanyèlâ** (Vth\*).

REMANCHER vt., emmancher de nouveau, remettre un manche, remplacer un manche cassé : **ranmanzhî** (FEN), **ranmanzyé** (Gtt\* GPR), **rèmanzhî** (Alb\*), **rinmanzhî** (Vth\*).

REMMENER vt., emmener après avoir amené : **remènâ** (Sax\*), **rèmnâ** ou **rèmènâ** (Alb\* 001b), **rinmènâ** ou **rinmnâ** (001a, Vth\*), C. => Mener ; E. Remener.

REMODELAGE nm. **rmodlazho** (Alb\*).

REMODELER vt. **rmodlà** (Alb\*, Vth\*).

REMONTANT nm., stimulant : **remontan** (FEN), **rmontê** (Alb\*).

**A1))** remontant donné aux vaches qui viennent de vêler ; vin blanc offert aux jeunes mariés le lendemain de leur mariage (pour cela, bien souvent, on les réveillait de grand matin dans leur lit) : **moyanna** nf. (Bil\*), R. => Remédier (Remède).

**A2))** boisson reconstituante, faite d'eau épaissie de farine, pour la vache qui vient de vêler ou le cheval qui a travaillé : **troblàwra** nf. (Alv\* 416) || **troublon** nm. JDC 229 (Tar\*, Vaud), R. < l. *turbulare* [troubler].

**B1))** donner une boisson reconstituante : **trawblâ** vt. (416).

REMONTÉ nf. **rmonta** (FEN), **ramonta** (Bes\*).

REMONTÉE nf. **rmontâ** (Alb\* 001, Cmj\*, Vth\*).

**A1))** remontée mécanique : **rmontâ mékanika** (001).

**A2))** remontée, montée, côte : **rmonta** nf. (Alex PRL).

REMONTÉ-PENTE nm. => télé-siège.

REMONTÉ vt. / vi., monter (// gravir) à nouveau ; vt., remonter (l'horloge, le moral, la terre, un moteur, un mécanisme...) ; redonner des forces, de la vigueur, requinquer ; remettre en place (qc. de démontée), rebâtir, reconstruire ; reconstituer ; revenir (en mémoire) ; remonter (la terre du bas d'un champ à son sommet) : **ramontâ** (Bes\*), **remontâ** (Arv\* 228b, Att\*, Hvc\*, Mal\*, Pnc\*, Pco\*, Pal\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002), **rèmontâ** (Ect\*, Tig\* 141b LPT 304), **remountâ** (Mpl\*), **rèmountâ** (141a LPT 304), **rèmountâr** (Mvz\*), **RMONTÂ** apv. ou **armontâ** apc. (010a, 215a, 228a, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Cmj\*, Cvl\*, Ebl\*, Mln\*, Nbc\*, Mrt\*, Vau\*, Vth\*), **rmonto'** (Reg\* MSM), **rmoutâ** (Gtt\* GPR) ; **rmodâ hyô** (228) ; E. Chaussure. @ Pour remonter la terre : **p'armontâ la têra** ou **pè rmontâ la têra** (001).

**A1))** se remonter, prendre un remontant ; reprendre des forces ou du courage : **se remontâ** vp. (002), **sè rmontâ** ou **s'armontâ** (001).

**A2))** se remonter (le moral, un magasin...) : **sè rmontâ** ou **s'armontâ** vpt. (001).

**A3))** remonter la terre, du bas d'un champ (d'une vigne) en pente, au sommet de ce même champ (ou vigne) : **inryâ** [enrayer] vi. / vt. (Bfo\*), R. Raie ; **fère onna lèvâ de têra** ou **fère na lvâ d'têra** [faire une levée de terre] (001) ; **remâ la têra** [remuer la terre] (Pal\*) || **tramâ** vt. (141 LPT 197 / 243), R. Remue ; **rlèvâ** [relever] ou **fâre na rlèvâ** (173) ; **levâ la berâ** [lever la civière] (Alv\*) ; **portêzh la têrô** (Mpo\*).

-- N. : À Mpo\*, cette remontée de la terre se faisait à l'aide d'une civière. Dans l'Alb\*, dans une vigne, on remontait la terre avec une espèce de hotte (lè **kasakou**). À Moye, mon grand-père remontait la terre avec le tombereau.

**A3a))** tranchée, largeur de terre prise au bas d'un champ et remonter au sommet du champ : **tramâ** nf. (141).

-- N. : Cette remontée de terre se faisait avec une hotte dans une vigne, et avec un tombereau dans un champ.

**A4))** remonter (// retourner) en haut (// en amont) : **tornâ hyô** vi. ou **teurnâ hyô** (228), **tornâ amô** ou **rtornâ amô** (001), **tornâ ameu** ou **rtornâ ameu** (Mbz\* 026) ; **se triyé hyô** (228) ; C. ip. (2e p.) **rvin amô** [remonte] (Mor\* JCH).

**A5))** remonter (ses bas, son pantalon) : **tèryé** (026), **trîe hyô** (328).

**A6))** remonter, retrousser, (sa robe...) : **trôsâ yô** vt. (228).

**A7))** remonter en couronne (ses cheveux, ep. d'une femme) : **ramwélâ yô in ponye** vt. (228), R. => Tas (**mwé**).

**B1))** expr., il n'est pas encore remonter de là-bas dessous : **âl è pâ keu ameu de bâ lé** (026).

REMONTÉ nm. **remontwâr** (Ncl\*), **rmontwâ** (Alb\*).

REMONTANCE nf. : **rmontransa** nf. (Alb\* 001), **remontransa** (Sax\*), **rmontrinsa** (Vth\*), **rmoutransa** (FEN) ; **reproze** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **rprôsho** ou **rprôzho** [reproche] nm. (001) ; **rmârka** nf. (001) ; E. Mouchée, Réprimande.

**A1))** représentations, remontrances : **rmârke** nfpl. (001).

**A2))** remontrance : => Semonce

**B1))** v., faire des représentations, faire des remontrances : **fère de rmârke** (001) ; **fère**

**d'reproze** [*fér d'reproz*] (180, 214).

REMONTRER vt, montrer de nouveau : **rmontrâ** ou **remonstrâ** (Sax\* 002), **rmontrâ** apv. ou **armontrâ** apc. (Alb\* 001, Vth\*), **remoutrâ** (FEN), **rè moutrâ** (Chx\*), **rmoutrâ** (Gtt\* GPR) ; E. Enseigner.

**A1))** en remonter, faire la leçon, donner une leçon, être supérieur, travailler plus vite et mieux, avoir plus d'avance au travail ; (péj.), montrer sa supériorité, faire le ~ mariole // malin, épater, enfoncer, faire honte, se faire voir, s'exhiber, faire son numéro, faire celui qui sait tout : **an rmontrâ (à)** vti. (002), **ê rmontrâ (à)** (001) ; **la dire (à)** (002).

**A2))** remonter, gronder, semoncer, réprimander, faire la morale, faire la leçon : **rmontrâ** ou **rmoutrâ** vt. (FEN).

REMORD nm. **remor** (Cha\*, Ebl\*), **rmo'** ou **remo'** (Alb\* 001, Arv\*), **rmôr** (Vth\*) ; **rpyuantyuà** (Gtt\* GPR).

**A1))** pris (// saisi) de remord : **prai, -za, -ze dè rmo'** (001).

REMORDRE vt. **rmeûdre** (Alb\*), **rmourdre** (Vth\*), **remordre** (FEN).

REMORQUE nf. **rmorka** (Alb\* 001, Cvn\*, Bil\*, Ebl\*, Reg\* MSM 1316). @ Il est toujours ~ à l'arrière // à la traîne (c'est un lambin) : **al tozhō à la rmorka [il est toujours à la remorque]** (001).

**A1))** remorque à cheval (traînée par un cheval) : **van** nm. (Tgl\*), R. => Van.

REMORQUER nm., tracter, tirer : **rmorkâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **rmorko'** (Reg\*).

REMORQUEUR nm. **rmorkeu'** (Alb\* 001).

REMOTIVER vt. **rmotivâ** (Vth\*).

REMOUDRE vt. **rè moudrë** (Tig\*), **remweûdre** (Cvl\*, Nbc\*), **rmeudre** (Alb\*), **rmudre** (Thn\*, Vth\*), **rmweûdre** (Gtt\* GPR) ; E. Son (de blé).

REMOUILLER vt., mouiller une seconde fois ou plus : **rmolyé** (Cvl\*), **rmolyî** (Alb\*, Vth\*), **rmolyié** (Nbc\*), R. Mouiller, D. Lessive.

REMOULER vt. **rmouîlâ** (Vth\*).

RÉMOULEUR nm., aiguiser, (autrefois, ambulancier) : **MOLÉRO** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Boz\*, Cha\*, Gru\*, Pal\*, Thn\*), **molyéro** (Gen\*), **amoléro** (Arv\*, Bil\*), **amoléro** (Ber\*), **amolèzhyo** (Mpo\*), **armolò** ou **mléro** (Les\*), **molî** (Boë\*, Sax\*), R. 2 Meule ; E. Accélérer, Étameur (**manyin**), Meule.

**A1))** apprenti rémouleur, aide-rémouleur : **MOLAIRON** nm. (...), R. 2.

REMOULURES nfpl., repasses : => Son (de blé).

REMOUS nm. => Tourbillon.

REMPAILLER vt. (une chaise) : **rpalyî** ou **ranpalyî** (Sax\* 002), **rêpalyî** (Alb\*), **rinpalyî** (Vth\*), **riñpayé** (Bta\*), **rinpayî** (Bel\*), **ryêpalîyë [réempailler]** (Bil\*) ; **revêtâ** (002) ; E. Retresser, Toron.

- N. : Pour rempailler les chaises, certains utilisent la laîche séchée, la paille de seigle ou d'autres plantes à tige résistante, et même les ficelles qui ont servi à lier les bottes de paille.

REMPAILLEUR n. (de chaise) : **rêpalyeu'**, /**yeuza**, -/yeuze ou **rêpalyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\*) ; E. Carex, Empailler.

REMPAQUETER vt. **rêpaktâ** (Alb\*), **rinpakètâ** (Vth\*).

REMPART nm. **ranpâ'** (Alb\* FON), **ranpâr** (Ebl\*), **rinpâr** (Vth\*), R. => Soutenir ; E. Mur.

REMPÂTER vt. fl., pétrir à nouveau, repétrir : **ranpâtâ** (FEN), **rêpâtâ** (Alb\*) **rpâtâ** (Cha\*).

REMPIÉTER vt., refaire le pied d'un bas : => Racommoder.

REMPILER vi., se réengager dans l'armée ou la gendarmerie, prolonger son engagement dans l'armée ; remettre les quilles debout au jeu de quilles : **rankilyî** ou **rêkilyî** ou **rinkilyî** (Alb\* 001), R. Quille ; **rêpilâ** (001b), **rinpilâ** (001a, Vth\*), R. 2 Pile.

**A1))** rempiler, refaire une pile (de bois, de caisses...) : **rêpilâ** vt. (001), R. 2 ; **rêmatâ** (001) ; **ranmouklâ** (FEN).

**A2))** rempiler (dans l'armée...) : **se rangazyé** (Gtt\* GPR).

REMPLAÇABLE adj. **Ranplyasâblyo**, /ya, /ye ou **rêplyasâblyo** ou **rinplyasâblyo** (Alb\*), **rinplasâblo**, /a, /e (Vth\*).

REMPLAÇANT an., suppléant : **ranplasan**, -ta, -te (FEN) / **ranplyasê** ou **rêplyasê** ou **rinplyasê** (Alb\*) / **rinplasin** (Vth\*).

REMPACEMENT nm. **ranplasman** (FEN), **ranplyasmê** ou **rêplyasmê** ou **rinplyasmê** (Alb\*), **rinplasmin** (Vth\*).

REMPPLACER vt., suppléer ; remédier au manque de qc. : **ranplaché** (Ajn\*, Cmjl\*, Gtt\* GPR, Mln\*, Ncl\*), **ranplachî** (Chx\*), **ranplachîe** (Ebl\*), **ranplahhî** (Fcv\*), **ranplashyê** (Ect\*), **ranplasî** (Art\* 314, Bil\*, Reg\* 041 MSM, Vth\* 028), **ranplyasî** (Alb\* 001c), **rêplaché** (Cha\*), **rêplyasî** (001b), **rinplaché** (Mln\*), **rinplachîë** (Nbc\*), **rinplasî** (028, Alex PRL 192), **rinplyasî** (001a), C. pp. **ranplachâ** m. (041 MSM, 314) ; E. Remettre, Ressemeler.

**A1))** remplacer le fond d'un récipient en bois : **rankulâ** vt. (Sax\* 002).

**A2))** enter (un bas), remplacer (le pied ou le bout d'un bas) : **repyâ** vt. (002) ; E. Planter, Réparer.

**A1))** remplacer (un objet par un autre, sur un meuble) : **kilâ in plasê de** [mettre à la place de] (Arv\*).

REMPLÉTER vt., refaire des emplettes, des achats de marchandises : **ranplêtâ** (FEN), **rêplyêtâ** (Alb\*).

REMPLI adj., couvert, plein : **kafi**, /yâ, /yè (Épa\*) / **klafi** (Thn\* 004b) / **glyafi** (Cmjl\*) || **klâfi** m. (Gen\*), **grabi** (004a), R. 1.

**A1))** rempli, tout plein, farci, bourré, (ep. d'un bois tout plein de champignons...) : **farsi**, **farchâ**, /è pp. (Alb\*). @ C'en est rempli : **y ên' è farsi** (001).

**A2))** plein, rempli, à ras bord : **fran plan** m. (Cvl\* 180) ; **betâ plin** [mis plein] (Nbc\*) ; **plyin à râ** (001) ; **razâ** [rasé] (180).

--R. 1-----

- **kafi** < ONO 88 *caffi* [rempli ; épais ; serré] < prov. *caffir* / *cafir* [remplir, gorger] / prov. (Aubagne) *cachi* / prov. DPF 415b *cafi* [remplir en pressant, gorger, bonder, comblé] / *cacha* [presser, serrer ; broyer, écraser ; casser] => Tasser.

REMPLI nm. => Pli.

REMPLIER vt., rendoubler, faire un pli à l'étoffe d'un habit pour le raccourcir ou le rétrécir sans le couper, faire un rempli : **fère onna bâta** (Vth\*), **bâtâ** (Bel\* 136), R. 2 => Faufiler ; **fère onna bényeûza** (Alb\*) ; E. Doubler, Pli.

**A1))** n., fil à remplier : **fi à bâtâ** nm. (136) , R. 2.

REMPLIR vt., emplir ; envahir ; couvrir (un mur, une feuille de papier...) : **anpli** gv. 3 (Cmjl\* 282b, Cvl\*, Gets, Gtt\* GPR, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **êpli** (Abv\* 021, Cha\* 025b, Mer\* 220, Mbz\* 026), **êplyi** (Alb\* 001), **inpli** (Aix 017, Ann\* 003, Arv\* 228, Cbm\* 232c, Ebl\* 328b, Nbc\* 214, Thn\* 004), **inplizh** (Mpo\* 203), C. 1 => Faiblir || **êplère** (025a, Pal\*), **inplère** ou **rinplère** (Alex 019b PRL 199, Vth\* 028) || **ranpli** (002, 232b, 282a, Cor\*, Cot\* 407, Pnc\*, Reg\* 041b MSM, Mfc\* 317, Tig\* 141c), **ranplyère** (041a MSM), **rênpli** (141b), **rêpli** (025, 220, Mch\* 402, Pal\* 060), **rêplire** (Bil\* 173), **rêplyi** (001b), **rinplère** (Mln\*), **rinpli** (003, 004, 017, 019a PRL 148, 141a LPT 121, 228, 232a, 328a, Bel\*, Cam\*, Ebl\*, Mtd\* 219), **riñpli** (Bta\*), **rinplyi** (001a), **rinplyère** (028), C. 1 ; E. Combler, Féconder, Pain, Saillir, Saisir.

**A1))** remplir (d'eau un pot, une seille...) : **rakorkâ** vt. (002), R. => Bosse.

**A2))** remplir jusqu'aux bords : **akwèstlâ** vt. (021 COD), R. 2a => Tas (**kshon**) ; E. Meule.

**A3))** remplir une récipient en dépassant les bords : **akostyé** ou **akeustyé** vt. (021 BRA), **akoushîyë** (173), R. 2a ; E. Arbre, Branche.

**A4))** remplir avec un entonnoir (un tonneau de vin) : **êbôsîyë** vt. (173), C. => Empailler [permanence du s]), R. 2b => Entonnoir => Tonneau.

**A5))** remplir avec un entonnoir (un boyau avec du sang pour faire du boudin) : **êbosîyë** vt. (173 C. => Laisser), R. 2b.

**A6))** remplir un boyau avec de la chair à saucisse : **inbornélâ** vt. (328), R. => Entonnoir.

**A7))** remplir : **konyé** vt. (228), R. Cogner.

**A8))** donner à manger à qq. (grossier) : **rinplizh** vt. (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rêplyaiso** (001) ; (tu, il) **anplê** (010c JAM, 282), **anplêy** (010b JAM), **êplai** (026), **êplyai** (001), **êpli** (021), **ranplai** (010a), **ranplê** (041 MSM), **rêplê** (025, 060), **rêplyai** (001), **rinplâ** (228), **rinplai** (219) ; (vous) **rêplyèsî** (001) ; (ils) **inplasän** (228), **inplaisän** (214), **rêplyaisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **rêplyaisivou** ou **rêplyisou** ; (tu) **rêplyaisivâ** ou **rêplyisâ** (001) ; (il) **ranplisive** (317), **rêplive** (402), **rêplyèsive** (001), **rinplive** (228) ; (vos) **rêplyaisivâ** ou **rêplyisâ** (001) ; (ils) **rinplivän** (228).

- Ind. fut. : (il) **rinplê** (Bes\*) ; (ils) **rêplyêtron** (001b), **rinplyéron** (028), **rêpliron** (025).

- Subj. prés. : (je) **rêplyèsézo** (001) ; (qu'ils) **êplayjisän** (026), **rêplyèsézön** (001).

- Pp. : **rêpli**, **rêplâ**, /è (173) || **rêplyi**, /yà, /yè (001) / **rinpli** (228) || **rinplê**, -sa, -se (028) || **ranpli** m. (041 MSM, 232, 407), **rêpli** (402), **rinpli** (141 LPT 121).

- Av. : **rinplyo**, /ya, /ye (001).

REMPLISSAGE nm. **ranplisazho** (FEN), **rêplyisazho** (Alb\*), **rinplisâzho** (Chx\*).

REMPLOYER vt., réemployer : **ranplèyî** (FEN), **rêployî** (Alb\* 001), **rinplèyî** (Vth\*) ; **réutilizî** ou **ryutilizî** [réutiliser] (001).

REMPLOMER (SE), vp. : **s'rêplyomâ** vp. (Alb\* 001), **s'rinplomâ** (Vth\*), **sè riñplonmâ** (Bta\* 378) || **rplonmâ** vi. (Cmj\* 282), C. ind. prés. : (ils) **sè riñplonmön** (378) ; **rlannâ** [remettre de la laine] (282) ; E. Maigre.

**A1))** remplumer (qq.), le remettre en pleine forme (après une longue maladie...) : **rêplyomâ** vt. (001).

REMPOCHER vt., remettre dans sa poche, glisser à nouveau dans sa poche : **ranfatâ** (FEN), **rêfatâ** (Alb\* 001), E. Renfiler, R. => Poche ; **ranpochî** (FEN).

**A1))** empocher, rempocher, remporter, se mettre dans la poche, (des sous, une grosse somme d'argent) : **êposhî** ou **rêposhî** (001).

REMPOIGNER vt., empoigner à nouveau : **ranponyî** (FEN), **rêponyî** (FEN).

REMPOISONNER vt. fl. **rêpwaiznâ** (Alb\*), **rinpwèznâ** (Vth\*).

REMPOISSONNER vt. **rêpaisnâ** (Alb\*).

REMPORTEUR vt. **ranportâ** (FEN), **rêportâ** (Alb\*), **rinpourtâ** (Vth\*).

REMPOTER vt., remettre dans un pot, (une plante) : **rêpotâ** (Alb\*), **rinpotâ** (Vth\*).

REMPRUNTER vt., réemprunter : **ranprontâ** (FEN), **rêprontâ** (Alb\*), **rinprantâ** (Vth\*).

REMUANT adj. **tarabate** inv. (Alv\*).

REMUE nf., déplacement des troupeaux d'un alpage à un autre : **ramwâ** nf. (Ebl\* 328b), **rèmwâ** (Alb\*), **ryeûmâ** (Cvl\*, Nbc\*), **ryeûmri** (Gtt\* GPR), R. Remuer ; **tramazo** nm. (Tig\*) || **tramwâ** nf. (328a, Cmj\*).

REMUE-MÉNAGE nm. => Bruit, Remuement.

REMUEMENT nm., remue-ménage ; animation, mouvement ; boucan, vacarme : **trafeut** nm. (Mpo\*), **TRAFI** (Sax\*, Tig\* 141b), **trafyo** (141a) ; **ébà** (Vau\* DUN 19) ; **trin** [train] (Sam\*) ; => Mouvement, Travail ; E. Bruit.

REMUER vt. / vi., déplacer ; rouler, faire rouler, (une pierre) ; mettre au travail ; émouvoir : **ramwâ** (Ebl\*), **remâ** (Pal\*), **rèmâ** (Bil\* 173), **remuhhâ** (Cam\*), **remwâ** (Abv\*, Sam\* 010 JAM), **remwo'** (Sax\* 002), **rèmwâ** (Chx\* 044), **rèmwêr** (Mal\*), **RMWÂ** apv. ou **ARMWÂ** apc. (Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Bel\*, Gru\*, Mln\*, Maz\*, Mer\*, Mor\* 081, Thn\*, Tho\*, Vth\* 028), **rmwo'** apv. ou **armwo'** apc. (Reg\* MSM), **ròmózh** ou **rwòmózh** (Mpo\* 203b), **rumâ** (Gtt\* 215bB GPR), **ryeûmâ** (215aA GPR, Cvl\* 180, Nbc\* 214) || **tramâ** (Arv\* 228), **tromózh** (203a), C. 1 => Muer, R. 8 => Muer, D. Parsemer, Remue ; **dèplyasî** (001, 003) ; E. Alpage, Bouger, Cousin, Déménager, Fouiller, Fourrager, Transporter.

**A1))** remuer qq., activer qq., secouer la paresse de qq., obliger qq. à se remuer, (pour le faire travailler) ; bousculer : **rmwâ** apv. ou **armwâ** apc (001), R. 8 ; **démourti** vt. (002), R. 2a => Mort ; **barannâ** (228), R. 2e => Bruit ; **fère Ivâ lô pî** [faire lever les pieds] (001).

**A2))** remuer (// secouer) l'estomac ; émouvoir : **segroulâ l'èstoma** vti. (Cha\* 025) ; **brafâ** [brasser] (001b, Moye), **brasâ** (001a, Ans\*).

**A3))** remuer, déplacer, (en faisant rouler, comme on peut) : **rbatâ** vt. apv. ou **arbatâ** apc. (001), R. 2b => Rouler.

**A4))** remuer, déplacer, culbuter, (une grosse pierre...) : **karabotâ** vt. (173), C. ind. prés. (je) **karabôto** (173), R. => Tomber ; E. Aller, Dégringoler, Tomber.

**A5))** remuer, bouger, se tourner et se retourner sans arrêt dans son lit, (quand le sommeil ne vient pas) : **rbatâ** vi. apv. ou **arbatâ** apc. (001), R. 2b.

**A6))** remuer // bouger // se déplacer ~ de nouveau, changer une nouvelle fois de place : **rbuzhî** (001), **rebeûzhî** vi. (002), **rèboudjî** (141), R. 2c Bouger.

**A7))** bouger // remuer // déplacer ~ de nouveau (qc.) : **rbuzhî** vt. (001), **rebeûzhî** vt. (002), R. 2c.

**A8))** remuer dans un sens et dans l'autre, ballotter, être secoué en tous sens, (ep. des choses molles, d'un gros ventre) : **loshî** vt. (002), R. => Cloche, Somnoler.

**A9))** remuer, brasser, s'agiter : **rmwâ** (083), R. 8 ; **brafâ** (001) ; **marêlâ** [mettre en désordre] (Mbz\*) ; **raveudjê** (Cam\*).

**A10))** remuer avec les mains, brasser : **rabounâ** (Sam\*), R. => Bruit, Ouvrière ; **varkwinâ** (025).

**A11))** remuer ciel et terre, utiliser tous les moyens pour atteindre le but qu'on s'est fixé, faire beaucoup de bruit : **fâre le dyâblo à katro** [faire le diable à quatre] (025).

**A12))** remuer (// agiter) constamment les pieds : **borgnâ** vi. / vt. (Ebo\*), R. => Tisonnier ; **ézaratâ** vi. (001, 028), R. Jarret.

**A13))** remuer // brasser // s'amuser avec ~ de l'eau : **barbotâ** [bavarder] vi. (001) ; **farfolÿî** [farfouiller] (001), **forfolÿî** (010 JAM) ; **gabolyî** [patauger] (001).

**A14))** remuer // bouger // s'agiter ~ sans arrêt d'une façon trépidante : **ginyî** vi. (001), **gènyî** (Csl\*), R. Guigner ; E. Balancer, Cligner, Lorgner, Renverser, Trémousser.

**A15))** bouger, remuer, (ep. des vaches à l'étable) : **barazyé** vi. (215), R. 2e ; **rmwâ** apv. ou **armwâ** apc (001), R. 8.

**A16))** remuer, agiter, secouer, (des personnes) : **trepolyé** vt. (228).

**A17))** remuer, secouer latéralement un objet pour le déstabiliser de sa fixation : **sigounÿe** vt. (Ber\* 409) ; **égangÿÿe** vt. (409), R. Pendre.

**A18))** remuer beaucoup : **barlatâ** vi. (044), R. 2d, D. Charretier.

**A19))** remuer, fouiller, farfouiller : **forfolÿî** vi. (010 JAM).

**A20))** bouger, remuer, ressasser, sans cesse, sans arrêt : **rouye** nf. chf. (Ebl\* 328) | **rouyu** nm. (328).

**AA1))** se remuer, se secouer, secouer sa paresse, se presser, s'activer, se démener, s'agiter, (pour aller travailler) : **se démourti** vp. (002), R. 2a ; **s'armwâ** (001b, 028, Cor\* 083), **sè rmwâ** (001a), **s'ryeûmâ** (180, 214), R. 8 ; **se brasâ** (228).

**AA2))** se remuer, agir, travailler, s'agiter : **se balyî du mouvman** vp. (002) ; **s'armwâ** (001), R. 8.

**AA3))** se remuer, se déplacer : **s'armwâ** vp. (001, 083), **sè rmwâ** (001, 081), **se remwâ** (002), R. 8.

**AA4))** se remuer, faire la remue des troupeaux, se déplacer (déplacer les troupeaux) d'un alpage à un autre, déménager : **se ryeumâ** (215), **sè rmwâ** (028, 081, Jap\* EFT 129), R. 8 ; **sè tramwâ** vp. (Cmj\*).

**AA5))** se remuer d'un lieu à un autre : => Transhumer.

**AA6))** remuer beaucoup, bouger beaucoup, aller de côté et d'autre, se déplacer beaucoup pour les nécessités du métier : **barlatâ** vi., R. 2d.

**AA7))** se remuer (pour laisser passer qq., pour faire de la place à qq., pour permettre à qq. de faire qc....) : => Pousser.

**AA8))** se remuer : **se lotâ** vp. (Tgl\*), D. Marcher.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **rémön** (173), **rmwon** (001).

- Ip. pr. : (2e p.) **rématè** [remue-toi]. (173), **rmwatë** (001).

RÉMUNÉRER vt. **rémunèrâ** (Alb\*) ; => Payer.

RENÂCLER vi., rechigner, renifler, hésiter, faire la tête ; renoncer, refuser de manger, de faire (qc.), reculer devant une action difficile à accomplir ; faire du bruit avec le museau, (ep. du cheval, de la vache...) ; prendre un coup sur le museau, mordre la poussière ; - vt., gifler (qq.) : **morflâ** (Vth\* 028), **morflyâ** (Alb\* 001), **mourflâ** (Sax\* 002) || **mofnâ** (001, 028, Ann\* 003, Thn\* 004), C. 1 || **morsnâ** (Mbz\*), R. prov. *mor* [museau] >< Mufle => Rechigner ;

- **rnâklyâ** apv. ou **arnâklyâ** apc. (001, 003, 004), **rnâklâ** (028, Bel\*, Reg\*), R. Nez, D. Éternuer || **trî u renâ** [tirer au renard] (002), R. => Renard = Nez ; E. Coup, Gifler, Pleurnicher.

--C. 1-----

- Ind. prés. : **é mofnyön** [ils renâclent] (003).

RENAISSANCE nf. **rnèsansa** (Alb\* BEA).

RENAÎTRE vi. **rnaitre** apv. ou **arnaitre** apc. (Alb\* 001), **rênêysrë** (Tig\*), C. => Naître.

**A1))** renouer avec un passé, faire renaître un passé, redonner vie à un passé : **fâre reb yolâ** vt. (Arv\*), **fêre rbyolâ** (001), R. 2 => Rejeton.

**A2))** renaître, reprendre vie ; rebourgeonner, reflleurir, repousser : **rebyolâ** ou **rebyolnâ** vi. (Cvl\*, Nbc\*), R. 2.

RENARD nm., goupil : **rainâ** (Alv\* JDC 182), **renâ** (Arv\* 228b, Abv\*, Bmr\*, Cha\* 025b, Cvl\* 180, Hvc\*, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **rênâ** s. et **rênô** pl. (Ber\*), **renâr** (025a, Ebl\*), **rênâr** (Mbz\* 026), **rênô** [*reynot*] (Bes\* MVV 388, Lav\*), **rênâr** (Fta\*), **rênâr** s. et **rênâr** pl. (Tig\*), **rinnot** (Mpo\*), **RNÂ** (228a, Alb\* 001, Ann\* 003, Aba\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Cm j\* 282, Cor\* 083, Gtt\* GPR, Les\* 006, Mor\*, Vth\* 028), **rnâr** (Alex PRL 159, Flu\*, Thn\*), **rno'** (Reg\* MSM), **rnon** (Try\*) || **roklé** nm. (Pyn\*), R. 1, D. Renardeau ; **landyé** nm. (416), R. => Cheminée ; E. Vomir. **A1))** renarde (femelle du renard) : **renâda** nf. (002), **renârda** (025, 028a, 180, 214), **rnâda** (083, 215 GPR), **rnârda** (001, 028b, 378) ; E. Moellon, Renâcler, Tanière.

**A2))** terrier (// gîte // tanière) du renard : **tanna** nf. (001, 010 JAM, 136, 282).

**A3))** queue de renard : => Prêle.

**B1))** v., glapir, crier, (ep. du renard) : **zhapâ** vi. (001, 002, 003, 006, 010), R. => Aboyer ; **mwinnâ** (026), R. => Ronchonner.

**C1))** expr., vomir : **fêre lô rnâ** [faire les renards] (001), **triyé lou rnâ** [tirer les renards] (282) || **rnârdâ** [*renarder*] vi. (282).

--R. 1-----

- **rnon** < afr. *renart* (nom du goupil dans le *Roman de Renart*) / lang. DLF *rainar*, CRO *reinard* < onom. *rëna* (**ronnâ** [grogner]) « cri du renard / fr. *renauder* [grogner, se plaindre] >< fr. **rnoflyâ** [renifler ; humer] < **nâ** [nez] (le renard ayant un museau pointu, un nez pointu, et le nez étant, dans la langage populaire, l'organe de la prévoyance et de la finesse (ONO *nare*) /// **belè** [chèvre], D. Renardeau.

RENARDEAU nm. **rnardô** (Alb\*), R. Renard.

RENAULT fam. (constructeur de voitures) : **RNÔ** (Alb\*).

RENCAISSER vt. **rêkésî** (Alb\*), **rinkésî** (Vth\*).

RENCARD nm. => Rancard.

RENCARDER vt. donner un rencard => Rancart.

RENCHAÎNER vt. **rêshinnâ** (Alb\*), **rinshinnâ** (Vth\*).

RENCHÉRIR vt., rendre plus cher : **fêre dëmnyi pè shé** [faire devenir plus cher] (Alb\* 001) ; **ogmintâ l'pri** [augmenter le prix] (001) ; **fêre montâ l'pri** [faire monter le prix] ou **fêre grinpâ l'pri** [faire grimper le prix] (001) ; **rèptâ pè dsu** [remettre par dessus] (001) ; **ansteuryé** (Gtt GPR), **ransheri** (FEN), **rinshéri** gv. 3 (Vth\*).



**A1))** devenir plus cher, vi. : => Augmenter.

**A2))** dire ou faire plus qu'un autre : **ê rajoutâ** [en rajouter] vi. (001) ; E. Exclamer (S').

**A3))** renchérir, ajouter, s'écrier, jeter, répliquer : **shanpâ** [jeter] vt. (001, Arv\* 228) ; E. Répliquer.

RENCOGNER (SE) vp., se blottir dans un coin, chercher à se dissimuler : **s'angarâ** (Sax\*), **s'akarâ** (Alb\*), R. => Coin (**kâro**) ; **s'rinkwinnâ** (Vth\*), **s'rankonyî** (FEN) || **s'ankwinnâ** (Sam\*), R. => Coin ; E. Sociable.

RENCONTRE nf. ; entrevue ; rendez-vous : **ankontra** nf. (Gtt\*), **êkontra** (Mbz\*), **encontre** (Mbv\*), **inkontro** (Mpo\* 203) || **rankontra** nf. (Alb\* 001c, Hpo\*, Reg\* MSM 1331), **rêkontra** (001b), **rinkontra** (001a BAR BJA, Bel\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), **rinskontra** (Cha\*) || **érkontro** nm. ou **rankontro** (Sax\* 002), **rinkontro** anc. (Ann\*, Thn\*) ; E. Circonstance, Occasion.

**A1))** (aller) à la rencontre (de qq.), au-devant (de qq.) : (**alâ**) **u rankontro** (/ **ann érkontro**) (**à kâkon**) [(*aller*) *au rencontre (à qq.)*] (002), **à l'inkontro** (Ect\*) ; (aller) à l'ardevance (tour. DFF 32 n° 254) ; **alâ u dvan d'kâkon** ou **alâ à la rêkontra de kâkon** (001) ; **modêzh inkontro** (203).

**A2))** (venir) à la rencontre (de qq.) : (**vni**) **kontre (kortyon)** (Arv\*).

RENCONTRER vt. **ankontrâ** (Gtt\* GPR), **rankontrâ** (Aix, Alb\* 001cC, Art\*, Bil\*, Cam\*, Cot\*, Flu\*, Hpo\*, Hvc\*, Meg\* 201, Mer\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Sax\*), **rankontro'** (Reg\* MSM), **rêkontrâ** (001bA, Bba\*, Csl\*), **rénkontrâ** (Fta\*), **rèkontrâ** (Tig\* LPT 306), **rinkontrâ** (001aB BAR BJA, Alex PRL 165, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Cha\* 025, Nbc\*, Gmt\* 007, Thn\* 004, Tig\* LPT 38, Vau\* DUN 47, Vth\* 028), **rinkontrêr** (Mal\* 015), **rkontrâ** (Cge\* 271, Ebl\*) || **arkontrâ** (001 BAR BJA, 003 JAG, 004, 007, 025, Gru\*), **arkontrêr** (015), **arkontrêzh** (Mpo\*), C. 1 ; E. Compenser, Trouver.

**A1))** se rencontrer (sans l'avoir voulu) : **s'trovâ** (001, 028).

**A2))** se rencontrer, se retrouver, se donner rendez-vous : **s'arkontrê** dc. ou **s'arkontrêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **s'artrovâ** ou **sè rtrovâ** (001), **se rkontrâ** (271), **s'ékontrâ** (Mor\*).

**A3))** se rencontrer (ep. de deux jeunes qui cherchent à se marier), se fréquenter : **kobliyé** vi. (228), R. Couple.

**A4))** rencontrer, trouver, (son épouse, sa femme) : **devinâ** ou **devinâr** (Lav\*).

**B1))** expr., « Les roches ne se rencontrent pas, mais les hommes se rencontrent » (les hommes finissent toujours par se rencontrer un jour ou l'autre ; il ne faut donc pas trop faire le malin ; un bienfait ou un méfait n'est jamais perdu) : « **le roshê nè s'arkontrôn pâ, mè loz òmo s'arkontrôn** » (203) ; **y a k'lé montanye k'sè rêkontrôn zhamé** [il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent jamais] (001) ; **d't'atraprai bin on zhò** [je t'attraperai bien un jour] ou **d't'arai bin on zhò** [je t'aurai bien un jour] (001) ; **d'lo gârdo on shin d'ma shinna** [je lui réserve un chien de ma chienne] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (ils) **arkontrôn**.

- rencontré-je : **arkontrezheü** (203 DVR 168 en 1820).

- Ind. imp. : (ils) **rankontreyan** (201).

RENDEMENT nm. **êplyai** [avance] (Alb\* 001) ; **rindmê** (001), **rindamin** (Vth\*) ; => Rapport, Abattre.

**A1))** rendement, profit, (ep. d'un arbre qui a donné beaucoup de bûches de bois, d'un animal qui a donné beaucoup de viande...) : **staple** nf. (Cvl\*, Nbc\*), R. « ça a donné beaucoup de morceaux » => Briser, Couper ; **profi** nm (001)

RENDEZ-VOUS nm., rencard ou rancart : **RANDÉVOU** nm. (Alb\* 001, Cmj\*), **rindévous** (Hou\*, Nbc\*) ; **rêkontra** [rencontre] nf. (001) ; **êtrèvywâ** [entrevue] nf. (001) ; **rankâr** ou **rinkâr** nm. (Vth\*). @ J'ai rendez-vous avec le docteur mardi prochain : **d'véyo l'dokteu awé dmâ** [je vois le docteur avec mardi] (001). @ Ils se donnaient rendez-vous dans la petite cabane : **é s'vèyivô (é s'rêkontrivô) dyé**

**l'kabyolon (001).**

RENDORMIR vt. **randremi** (FEN), **randrèmi** (Tgl\*), **randroumi** (Gtt\* GPR), **rêdromi** (Alb\*), **rindremi** (Arv\*), **rindreumi** (Vth\*), C. => Dormir.

RENDOSSER vt., remettre sur son dos : **rindosî** (Vth\*) ; **s'rèptâ su lé rin** [se remettre sur le dos] (Alb\*).

RENDOUBLER vt. => Doubler, Remplir.

RENDRE vt. (un objet, un service) ; rembourser : **randre** (Cor\*, Gtt\* 215, Nbc\* 214b, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, GZL), **rêdre** (010a JAM, Avx\*, Alb\* 001b PPA, Abv\*, Arê\* 238, Bfo\*, Bil\* 173, Bhl\*, Cge\*, Mbz\* 026, Mer\* 220, Jar\*, Pal\*, Rba\*, Tab\*), **rêndrê** (Tig\* 141), **rindökh** (Ebl\* 328), **rindre** (001a, 214a, Aix, Ann\*, Arv\*, Att\*, Bel\* 136, Ber\*, Boë\* 035, Cbm\* 232, Cha\* 025, Chx\*, Chi\*, Ect\* 310, Vth\*, GNL, PSV en 1816 [*reindre*]), **riñdre** (Bta\*, Bvl\* 387, Tig\*), **rîndrî** (Mpl\* 189), C. 1 => Fendre ; E. Couler, Dégorgier, Loger, Port, Rappoter, Rejoindre, Vomir.

**A1))** rendre (// ramener) ce qu'on a emprunté : **ratornâ** ou **tornâ** vt. (002), **rtornâ** ou **rêtornâ** (001) ; **ramnâ** (001) ; **rêdre** (001).

**A2))** se rendre, rendre les armes, capituler : **se rêdre** vp. (001), **se rindre** (025).

**A3))** se rendre compte, s'apercevoir, réaliser : **s'rêdre kontyo** (001), **sè rêdre kontcheu** (026), **se randre kontyo** (215), **se rîndrî kountsou** (189).

**A4))** se rendre, aller, (à) : **se randre** (010 JAM, 214), **sè rindökh** (328), **s'rêdre** (001), **s'rindre** (136) ; E. Fatigué. @ On est arrivé : **onn è rêdu** (001).

**B1))** expr., rendre réponse (après réflexion) : **randre raizon** (002), **balyî réponse** ou **rêdre réponse** (001).

**B2))** rendre service : **randre sêrviso** (010 JAM), **rêdre sarvicho** (001), **rindre sarviso** (035).

**B3))** rendre heureux : **fâre kontin** [faire content] (025), **rêdre éreu** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **ran** (041 MSM), **rê** (001, 220), **rin** (232, 310, 328, Chi\*) ; (ils) **rindön** (Mpo\*).

- Ind. imp. : (il) **randyêy** (010 JAM), **rindâve** (Att\*).

- Pp. : **rêdu** m. (001, 173, 238), **rêndu** (141), **rîndu** (189), **rindu** (328), **riñdu** (387) ; E. Fatigué.

RENÉ pm., sf. **Réné** (Alb\* 001, Moye), **Rné** (001) ; dim., **Néné** (Épa\*). @ Ceux de chez René : **lô Réné** (001).

RÊNE nf., guide // courroie // bride ~ fixée au mors du cheval et qu'on tient à la main (ce mot est souvent employé au pluriel : **borlyîre** (Bel\* 136) || **breuda** (Arv\*, Gtt\* GPR), **barda** (Vth\* 028) ; **gida** (028, Alb\*, Bel\*, Cor\*) || **geûdê** au pl. (Mpo\*), R. 2 ; **ranna** (Reg\* MSM, FEN), **rinna** (souvent au pl.) (028), **rêna** (Alb\*, Nhs\* FEN), **rêna** (Shs\* FEN) ; E. Longe.

**A1))** les grandes rênes : **lè gide** nfpl. (Bta\*), R. 2.

RENÉE pf. **Rné** (Alb\* 001b), **René** (001a, Bta\*).

RENÉGOCIER vt. **rnégosyî** (Alb\*, Vth\*) ; E. Rediscuter.

RENEIGER vi. **rnèzhî** (Vth\* 028b), **rnaivre** (028a, Alb\*), **renevai** (FEN).

RENFERMÉ adj. => pp. Renfermer.

**A1))** adj., qui sent le renfermé, le moisi : **kèfi** m. (Abv\* 021), **koufi** (Gtt\* GPR), R. 2 Tremper (Combuger) ; E. Mûri.

**A2))** n., renfermé, odeur de renfermé, odeur fade qu'on ressent en pénétrant dans une chambre non aérée depuis longtemps, odeur de moisi : **reklyou** nm. (Mpo\* 203), **rèklyou** (021) || **geût dou reklyou** [odeur de renfermé] (203), R. => Clore ; **rêfromâ** nm. (Alb\*) ; **gonvâ** nm. (Ann\*, Thn\*), R. 2 ; **remarkò** nm. (FEN).

RENFERMER vt. **ranfremâ** (FEN), **rêfromâ** (Alb\*), **rinfreumâ** (Vth\*), C. => Fermer ; E. Contenir.

**A1))** se renfermer sur soi-même, se replier sur soi-même : **s'èbourni** vp. (173), R. => Assombrir ; **s'ankabunâ** vp. (Ber\*), R. => Cabane >> Bugne ; E. Introverti.

RENFILER vt. ; remettre, mettre // enfiler ~ à nouveau, (des vêtements) : **ranfatâ** (Mor\*), **rêfatâ** (Alb\* 001), **rinfatâ** (Chx\*, Vth\* 028), R. => Poche ; **ranflâ** (FEN), **rêflâ** (001), **rinflâ** (028).

**A1))** se renfiler, se glisser // se faufiler // s'engouffrer // s'introduire ~ (à nouveau), (dans ou sous qc.) : **s'rêfatâ** vp. (001).

RENFLAMMER vt. **ranflamâ** (FEN), **rêflyamâ** (Alb\*), **rinflamâ** (Vth\*).

RENFLEMENT nm. : **rinflamin** nm. (Vth\*) ; **boranfle** nfpl. (Gtt\* GPR) ; => Bordure, Talus.

**A1))** renflement, gonflement : **bolyè** (Sam\* JAM), R. => Ventre.

RENFLER vt. **rêflyâ** (Alb\*).

RENFOUAGE nm., RENFOUEMENT nm. **rinflouazho** (Vth\*).

**A1))** renflouement (d'un bateau) : **rmiza à l'éga** [remise à l'eau] (Alb\* 001).

**A2))** renflouement (d'une entreprise) : **rmiza su pî** [remise sur pied] (001).

RENFOUER vt. **rinflouâ** (Vth\*).

**A1))** renflouer (un bateau) : **rèptâ à l'éga** [remettre à l'eau] vt. (Alb\* 001).

**A2))** renflouer (une entreprise) : **rèptâ su pî** [remettre sur pied] vt. (001).

RENFORCEMENT nm. **rêfonsmê** (Alb\*), **rinfonsamin** (Vth\*).

RENFORCER vt. **ranfonsâ** (FEN), **rêfonsî** (Alb\*), **rinfonsâ** (Vth\*).

RENFORCEMENT nm. **ranforsmê** ou **rêforsmê** (Alb\*), **rinforsamin** (Vth\*).

RENFORCER vt. **ranforchî** (Cha\*), **ranforchîe** (Ebl\*), **ranforsî** ou **rêforsî** (Alb\*), **rinforsî** (Vth\*), C. pp. **ranforchâ**, /â, /è (001) | **ranforchyâ**, /yâ, /yè (Gtt\*) | => Forcer, R. Force, D. Fortifiant.

RENFORT nm. **ranfo'** (Alb\*), **ranfor** (Ebl\*), **ranfôr** (Mpo\* 203), **rinfôr** (Vth\*) ; E. Contrefort.

**A1))** aller en renfort donner un coup de main pour un travail pénible : **modêzh in ranfôr** (203).

**A2))** mettre un mulet en renfort dans un attelage : **petêzh in ranfôr** (203).

RENFOURNER vt. fl., remettre au four : **rêfornâ** (Alb\*), C. => Enfourner.

RENFOGNÉ adj., boudeur, pincé, qui fait la grimace : **anchonâ**, /â, /é (FEN), R. Sentir ; **rèsinyâ**, /yâ, /yè (Tig\*), R. => Grimace ; **rinfronyâ**, /yâ, /yè (Chx\*) ; **nyafron** (nom du cordonnier dans le théâtre de Guignol) (Alv\*) ; => Humeur (Mauvaise), Sombre.

RENFOGNER (SE), vp., s'assombrir, devenir de mauvaise humeur, bouder : **s'anbrunchîe** (Ber\*), **s'inbronsî** vi. (Alex 019 PRL, Ann\* 003), C. pp. **inbrontyâ** m. (003), **inbronsyâ** (019 PRL), R. => Broncher >< Brun ; **s'angonnâ** (Mor\*) ; **dèmnyi grinzho**, /a, /e [devenir de mauvaise humeur] (Alb\*) ; **s'rinfronyî** (Chx\*, Vth\*), R. 1a.

--R. 1a-----  
- **rinfronyî** < afr. *froigne* / fr. dial. *frognon* [groin] / *freugnot* [museau] < gaul. DFG 223 *srogna* [nez, narine] / airl. *srón* / gall. *ffroen* / mbret. *froan* / bret. *fron* [narine, naseau] < \**frogna* < \**srogna* < \**srenk-* / \**sreng-* [ronfler] / g. *rhénkho* / airl. *srennim* [je ronfle] /// Trogne.

RENGAGEMENT vm. **rangazhman** (FEN), **rêgazhmê** (Alb\*).

RENGAGER vt., RÉENGAGER vt. **rangazhî** (FEN), **rêgazhî** (Alb\*), **ringazhî** (Vth\*) ; => Louer, Rempiler.

RENGAINE nf. => Refrain, Ritournelle.

RENGAINER vt. **rêginnâ** (Alb\* 001), **ringinnâ** (Vth\* 028) ; **rêfata** (001), **rinfatâ** (028).

RENGORGER (SE) vp. => Pavaner (Se) : **s'êfyardâ** (Alb\*), R. Fier ; **s'ringorzî** (Vth\* 028) ; **drêfî l'pétro** [dresser la poitrine, bomber le torse] (028).

**A1))** rendre gorge : **rangorzî** vi. (FEN).

RENGRAISSER vt. **rêgrésî** (Alb\*), **ringrésî** (Vth\*).

RENGRENER vt., RENGRÉNER vt. (une trémie, un pignon, une pompe) : **rangrenâ** ou **rangêrnâ** (FEN), **rêgêrnâ** (Alb\*), **ringarnâ** (Vth\*).

RENIER vt. (sa famille, un enfant, sa religion) ; abjurer : **renèyî** (FEN), **renèyî** (Sax\*),

**reniyî** (FEN), **reniyê** (Ebl\*), **renyé** (Arv\*), **rènyî** (Chx\*), **rnèyé** (Gtt\* GPR), **rnyî** (Bel\*) || **arnèyî** apc. ou **rnèyî** apv. (Alb\* 001b, Vth\*), **arniyî** apc. ou **rnyî** apv. (001a) ; E. Nier.

RENIFLEMENT nm. : **rnoflyâ** nf. (Alb\*), R. 2 Renifler.

**A1)** bref reniflement pour éviter l'écoulement de la morve : **nifla** nf. (Ber\*), R. 2.

RENIFLER vi. ; flairer ; inspecter, contrôler, lever du nez, faire l'inquisiteur, aller regarder (observer) ce qui se passe chez les autres par curiosité (de façon indiscrete) : **rniflâ** apv. et **arniflâ** apc. (Alex PRL 230), **renyeuflâ** (Pyn\*), **rniflâ** (Arv\* 228, Bel\*, Thn\*, Vth\*), **rniflyâ** (Alb\* 001b AMA), **rnoflyâ** apv. et **arnoflyâ** apc. (001a PPA) || **neflâ** (FEN), **niflâ** (Gen\*), **nyeuflâ** (228), **nyiflâ** (Alv\* 416), **nyoflâ** (Aba\*), R. 2a ; - **morflâ** (FEN), R. 4 ; **nyarâ** (416), R. => Morve ; **chantiflâ** (Gtt\* GPR), R. => Sentir + suff. **-flâ** (exprimant le souffle).

**A1)** renifler sur la nourriture sans y toucher, humer ; regarder par curiosité : **rnoflyâ** vt. (001), R. 2a ; **meflâ** (Abv\*), R. 4.

**A2)** renifler, sentir, humer, flairer ; essayer de deviner le temps qu'il fera : **achonnâ** (Mer\*, Reg\* MSM), **achounâ** vt. (001), **akhanna** ou **ahhannâ** ou **ashhannâ** (Sam\* JAM), **asnâ** (Mor\* JFD), R. => Sentir, D. Curieux, Honteux, Renifleur.

**A3)** renâcler, renifler bruyamment : **mofnâ** vi. ou vt. (001), R. 4.

**A4)** renifler pour ravalier ses larmes : **morflyâ** vi. (Csl\*), R. 4.

**A5)** avoir le nez qui coule (ça fait renifler) : **morniflâ** vi. (Ebl\* 328), R. 2b => Gifle.

**B1)** n., coryza, écoulement nasal, nez qui coule ; morve : **mornifla** nf. (328), R. 2b.

--R. 2a-----  
- **neflâ** < **nâ** [nez] + **-flâ** => souffler => Rhume, D. Espionner, Moucher, Mouchoir, Reniflement, Renifleur.

--R. 4-----  
- **morflâ** < **mor** [museau, mufle] (=> lat. NDE 476 \**murrum* [museau] => Gifle, Moraine, Mordre, Morve) + **-flâ** => Souffler

RENIFLEUR n., qui renifle souvent : **rnoflyèré**, /ala, /ale (Alb\*), **renifléro**, /a, /e (FEN), R. => Renifler.

**A1)** renifleur (au sens de curieux et indiscret) ; qui renifle le temps : **achonnî**, **-re** (Vth\*), R. => Renifler.

RÉNITENT n., retardataire : **renitan**, **-ta**, **-te** (FEN).

RENNE nm. (animal) : **rèno** (Alb\*, Vau\*).

RENNES nv. **Rène** (Alb\*).

RENOM nm. **rnon** (Alb\* BEA), **renon** (Sam\* JAM) ; E. Purin.

**A1)** en renom, renommé : **ê rnon** ladj. inv. (001) || => Renommé.

RENOMMÉ adj., réputé, célèbre, illustre, fameux, en renom, de renom, de renommée : **rnomâ**, /â, /é pp. (Alb\*, Vth\*) ; **an renon** (Sam\* JAM).

RENOMMÉE nf., réputation, gloire, célébrité : **rnomâ** nf. (Alb\* 001, Cru\*, Vth\*) || **non** nm. (Csl\* SON, Sam\* JAM) ; **prèsa** nf. (001), R. Presse ; E. Crédibilité.

RENOMMER vt., nommer une seconde fois ; donner un autre nom : **renomâ** (Ebl\* 328b), **rnomâ** (328a, Alb\*, Cru\*, Vth\*).

RENONCEMENT nm. **rnonsmê** (Alb\*).

RENONCER vi., capituler, abandonner ; plier, s'avouer vaincu ; (à table) cesser de prendre d'un mets parce qu'on est rassasié, caler ; être rassasié, repu : **arnonché** apc. (Arv\* 228c), **arnonsî** apc. (Alb\* 001b), **renonché** (228b, Cha\*), **rènonchî** (Chx\*), **renonchê** (Ebl\*), **renonsî** (Sam\* 010 JAM, Sax\*), **renoñézh** (Mpo\*), **rnansî** (Reg\* MSM, Vth\*), **rnonché** apv. (228a, Gtt\* GPR), **rnonsî** (001a apv., Bel\*, Cor\* 083), C. 1 ; E. Abdiquer, Décourager (Se), Renâcler, Satiété.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **rènonchön** [(je) renonce] (Bât\*, Tes\*, Tsv\* PTH 48) ; (il) **rnonsye** [(il) renonce] ().

- Pp. : **renonsyâ** (010 JAM).

RENONCULE nf., popule : **marlò zhôna** nf. (Sax\* 002), **marlé** (Bel\* 136), R. 2 ; E.

Astrance.

**A1))** renoncule rampante (*Ranunculus repens*) qui se propage comme les fraisiers : **fyapâw** (Aly\* 529c Bettant), **pyapaw** nm. (529b Vaux, Trév\*), **pyapeu** (Abv\* 021c, Alex PRL 211, Aix, Alb\* 001b), **pyapeû** (002 SAX 200a28, 021b, 136, Bsl\* 020b, Msg\*), **pyapò** (001a, 020a, Ann\* 003, Gru\*, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\*), **pyapô** (Aba\*), **pyapô** (Ber\*), **pyapokh** (Ebl\* 328), **pyapol** (Mal\* 015), **pyapor** (Alv\* 416, Bta\*, Arv\* 228b), **pyapôr** (021a, Aime), **pyapou** (529a Aly\*), **pyépò** (228a), **pyèrpor** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), \*R. 2 ; **tirgota** nf. (Clf\*).

**A2))** renoncule âcre, renoncule des montagnes, bouton d'or à fleur jaune, (plante, *Ranunculus acris*) : **boton d'or** nm. (Cmj\* 282), **boton d'ôr** nm. (003, 004, 015, 529, Tré\* 112), **boton d'o'** (001) ; **kovabu** (020) ; **pichinlyai** (003b), **peselyé** (Pcb\*), **pchêlyai** (003a, 006, 020), R. / fr. *pissenlit* ; **éklapon** (Cor\* 083) ; **bokè zôno** nm. (Nbc\* 214) ; **pyapor** (416), \*R. 2.

**A3))** trolle d'Europe, boule d'or, renoncule de montagne, (*Trollius europaeus*) : **boton d'ôr** nm. (112), **boton d'o'** (001), **bouton d'or** (083) ; **bonna** nf. (Tan\* 027) ; **kokon** nm. (Gmt\*) ; **pometàe** (416) ; **téta d'beûro** [tête de beurre] nf. (004, Mor\* 081), **fleû à bôro** (282), R. « on met cette fleur sous le menton d'une personne pour savoir si elle aime le beurre.

**A4))** trolle, trolle d'Europe, (à fleurs globuleuses jaune citron, jaune orangé ; *Trollius europaeus*) : **petola** nf. (214) ; **sôfa** nf. (Gif\* FEN) ; **botoyèta** nf. (Ebl\*), R. => Bouton ; **karkavé [grelot]** (282).

**A5))** renoncule des glaciers, (à fleurs blanches à cinq pétales ; *Ranunculus glacialis*) : **karlina** nf. (081, Bfo\*, Chx\*, Tig\*), **karlinö** (Mpo\* 203), **karlinna** (282), R. Carline.

**A6))** renoncule à fleurs blanches et feuilles d'aconit, renoncule à fleurs d'aconit : **shèvrèla** nf. (027) ; **mêrlà** nm. (282), R. 2 ; **le flevyé** nf. au pl. (203) ; E. Busserole.

**A7))** populage ou souci d'eau, (*Caltha palustris*) : **muméla de tché** [trayon de chat] ou **muméla de rà** [trayon de rat] (416), **boton d'o'** nm. (001).

**A8))** renoncule des bois : **pyapeû** nm. (136), **pyapoy** (203).

**A9))** renoncule à feuilles de parnassie (*ranunculus parnassifolius*).

**B1))** (Le refrain de la renoncule rampante) : **btâ mè hyô, btâ mè bâ, in têra dz'i rêste pâ** [mets-moi en haut, mets-moi en bas, en terre je n'y reste pas] (328).

**B2))** 'Ep. de qq. qui se fait vieux et en bonne santé : **é dè la rase dé pyapokh** [c'est la la race des renoncules rampantes] (328).

--R 2-----

- **pyapò** « pied de coq < **pyà** [pied] (< vlat. *pedata*) + **pò** [coq] < afr. *pou / pol* [coq] (lat. *pulli*) /// fr. *pourpier* < vlat. *pulli pes* [pied de coq], D. Colchique, Pourpier.

RENOUÉE nf..

**A1))** renouée des oiseaux, renouée des petits oiseaux, herbe des oiseaux, plante adventice au port étalé et rampant, *polygoum aviculare* : **trainèse [traînasse]** nf. (ALY 529b Aly\* / Bettant), **trênasa** (Ann\*, Tré\*), **trênéliva** (Jor\*), **trênèse** (529a Vaux), **trênèta** (Aime), **trêniva** (parce qu'elle fait des *traînes*, de longues racines dans tous les sens) (Aix, Alb\* 001), **trinnasa** (Clf\*) ; **érb' à dou bè** [herbe à deux bouts] nf. (001) ; **ârb à kayon** [herbe à cochons] nf. (529b Vaux), **êrb à kayon** (529a Aly\* / Bettant) ; **érbö douz ijô** nf. (Mpo\* 203) ; **shöyshê** nm. au pl. (203), R. 2a ; E. Sarrasin.

**A2))** renouée âcre, persicaire : **sheûshi** nm. (Mal\* 015), R. 2a ; **érba d'pwê** [herbe de porc] (Gmt\*), **érba d'pwér** (Jma\*), **érba d'pwar** (Thn\*) ; **érba d'kayon** [herbe de cochon] (015) ; **herbe de Saint-Innocent** (Pdl\* PPV 159).

**A3))** renouée des buissons : **vardèkou** nm. (529 Vaux), R. 2b.

**A4))** renouée liseron : **vardèkou** nm. (529 Vaux), R. 2b.

**A5))** renouée bistorte : **lingë** nf. au pl. (203), R. Langue.

**A6))** renouée, herbe des porcs : **érbö dou pwér** nf. (203).

RENOUER vt. **renuyâ** (Gtt\* GPR), **renywâ** (Sax\*), **rnwâ** (Vth\*), **rnyeutâ** (Alb\*), **rnywâ** (Bel\*) ; **apondre** ou **rapondre** (Aix, Cha\*) ; E. Rachitique, Rattacher.

RENOUVEAU nm. **renové** (Sax\* 002b), **rnové** (002a SAX 142b, Alb\*, Reg\* MSM),

**rnovyô** (Gtt\* GPR) ; E. Champ, Lune, Régal.  
RENOUVELANT an., celui ou celle qui renouvelle sa communion solennelle : **rnovalê**,  
**-ta, -te** (Alb\*).

RENOUVELLEMENT nm. **rnovalmê** ou **rnovalamê** (Alb\*), **rneuvêlamin** (Vth\*).

RENOUVELER vt. ; renouveler sa communion solennelle : **arneuvêlâ** apc. (Vth\* 028b),  
**arnovalâ** apc. (Alb\* 001b), **arnovalo'** apc. (Reg\* 041b), **renovalâ** (Shs\* FEN),  
**renovêlâ** (Ect\*, Nhs\* FEN), **renovêlo'** (Sax\* 002), **rneuvêlâ** apv. (028a), **rnovalâ**  
(001a), **rnovalo'** (041a MSM), **renovêlâ** (Ebl\*) ; E. Neuf, Rappel, Régaler, Vache.  
**A1))** se renouveler (ep. de la lune) : **renovêlo'** vi. (002), **sê rnovalâ** ou **s'arovalâ**  
(001), **sê rnovalo'** ou **s'arovalo'** (041 MSM).  
**A2))** renouveler une demande, redemander : **renovêlo'** vt. abs. (002).

RÉNOVATION nf. **rénovachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RÉNOVER vt., réparer : **rénovâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; **rtapâ** (001), **rtapo'** (Reg\*  
MSM) ; => Refaire.

RENQUILLER vt. => Quille.

RENSEIGNEMENT nm. **ransènyeman** (FEN), **ransènyamê** ou **rêsènyamê** ou  
**rinsènyamê** (Alb\* 001), **rinsènyamin** (Nbc\*, Vth\*).

**A1))** renseignement confidentiel, rencard ou rancard, tuyau : **toyô** nm. (001).

RENSEIGNER vt. ; éclairer, édifier : **ransènyé** (Mbz\*, Lct\* CPS 144), **ransènyî** (Alb\*  
001c PPA, Reg\* 041 MSM), **ransènyîe** (Ebl\*), **rêsènyé** (Cha\*), **rêsènyî** (001b FON),  
**rinsènyî** (001a, Bel\*, Vth\*), C. 1.

**A1))** se renseigner : **s'ransènyî** vp. (001) ; E. Bouger (Se).  
**A2))** se renseigner au plus vite, s'informer rapidement : **s'an beûzhî** vp. (Sax\*).

**A3))** enseigner, renseigner, indiquer : **êsènyî** vt. (Les\*, Thn\*).

**A4))** renseignement confidentiellement, rencarder ou rancarder, refiler un tuyau :  
**balyî on toyô** [donner un tuyau] (001).  
**A5))** se renseigner au sujet de, se renseigner sur : **savê** [savoir] vt. (282).  
--C. 1-----  
- Pp. : **ransènyâ** m. (041 MSM).

RENTABLE adj. ; productif : **rantable**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **rantóblo**, /a, /e (Reg\*) /  
**rêtâblo** (Mbz\*) / **rintâblo** (Vth\*) || **rêtâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001b) / **rintâblyo** (001a,  
Vau\* DUN 57).

RENTABILISER vt. **rantabilizî** (Reg\*), **rêtabilizî** (Alb\* 001b), **rintabilizî** (001a,  
Vth\*) ; => Rappporter.

RENTABILITÉ nf. **rantabilitâ** (Reg\*), **rêtabilitâ** (Alb\* 001b), **rintabilitâ** (001a,  
Vth\*) ; => Rapport.

RENTAMER vt. **rintamâ** (Alb\*), **rintênâ** (Vth\*).

RENTE nf., revenu : **rantâ** (Sam\* JAM, FEN), **rêta** (Alb\* 001, Cha\* 025b), **rinta** (025a,  
Ber\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** rente viagère : **rêta vyazhîre** nf. (001).  
**B1))** v., donner ses biens à qq. contre une rente viagère : **s'balyî à kâkon** [*se donner à*  
*qq.*] (001).

RENTÉ adj., qui vit de ses rentes, de ses dividendes ou des intérêts de ses placements :  
**rêtâ**, /â, /é (Alb\* 001, Cha\* 025b) / **rintâ** (025a, Vth\*).

RENTER vt. assurer (attribuer) une rente, un revenu à : **rêtâ** (Alb\* 001b, Cha\* 025b),  
**rintâ** (001a, 025a, Vth\*).

RENTIER n., qui vit de ses rentes : **rantî**, -re (LVL) / **rantyé** (Sax\*) / **rêfî** (Alb\* 001b) /  
**rintî** (001a, Chx\*, Vth\*) | **rintchîe** m. (Ebl\*).

**A1))** adj., renté, qui touche de grosses rentes : **byin rintâ**, /â, /é [*bien renté*] (Cha\*) /  
**byê rintâ** (001).

RENTOILER vt. **retêlâ** (Gtt\* GPR).

RENTONNER vt. fl., entonner de nouveau ; reprendre ou recommencer le début d'un  
chant pour donner le ton aux autres : **rêtnâ** (Alb\*), C. => Tonner (**tnâ**).

RENTOURNEUR nm. fl., homme chargé de conduire et de ramener les mulets dans le

bas de la vallée de Chamonix (CMB 15) : **rêtornò** (Alb\*).

RENTRAGE nm. => Rentrée.

RENTRAITURE nf. => Stoppage.

RENTRANT, adj., creux, (ep. d'une pierre taillée, d'une poutre que la hache ou la scie n'a pas équarri et qui est resté en dessous du plan ou de l'arête d'équarrissage) : **flacho**, /a, /e (Ann\* 003, Thn\* 004) ; E. Ferme.

**A1))** n., partie creuse ou rentrante d'une poutre ou d'une pierre taillée : **flacho** nm. (003, 004).

RENTRAYEUR an., rentrayeuse an. f. : => Stoppeur.

RENTRÉ adj., rangé (remisé) à l'abri ; rentré à l'étable (ep. des vaches) ; rentré à la maison (ep. de qq.) : **rêtro**, /a, /e av. (Aba\*) / **rintro** (Alb\*).

RENTRÉE nf. (des écoles...) ; rentrage, recouvrement (de fonds) ; entrée (action d'entrer) : **rantrâ** (Cor\*, Gtt\* GPR), **rantrô** (Mor\* JFD), **rintrâ** (Alb\*, Arv\*, Ber\*, Ebl\*, Vth\*), **rintrâye** (Bsl\*, Sax\*), **ritrâye** (Bel\*).

RENTRER vt. / vi., entrer ; rentrer à la maison, retourner chez soi, revenir chez soi, repartir chez soi : **rantrâ** (Art\*, Cmj\* 282, Cor\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Meg\* 201, Mor\* JFD, Ncl\*, Tgl\*), **rantrô'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002b), **rêntrâ** (Fta\*), **rêntrâ** (Tig\* 141c LPT 74 / 174 / 151), **rêtrâ** (Avx\*, Alb\* 001b AMA, Abv\*, Aba\* 309, Bba\*, Bil\*, Cba\*, Db\* 114, Mch\* MNB, Mer\*, Mbz\*, Tab\*), **RINTRÂ** (001a PPA, 141b, Aix 017, Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Arv\* 228, Bel\*, Ber\*, Ctg\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Jsi\*, Mrt\*, Nbc\* 214, Pco\*, Pnc\*, Rev\* 218, Thn\*, Vth\* 028), **rintro'** (002a), **riñtrâ** (141a, Bta\*, Cam\*, Tig\*), **riñtrâr** (Aus\*), **ritrâ** (Bel\*, Boë\*), C. ind. prés. (tu, il) **rintre** (Bes\* MVV 441) | av. **rêtro**, /a, /e (309) || **intrêzh** (Mpo\*) ; **sè rtrî** [se retirer] vp. (028) ; **trosâ** (141), R. 3 Trousse ; **tornâ yan** (215 GPR) ; E. Mettre, Ranger.

**A1))** rentrer et ranger (le linge sec, le foin, la jument...) : **rintrâ** vt. (001, 310) ; **étramâ** [ranger] (001, 002), R. 2 Muer ; **trosâ** (141), R. 3 ; **ptâ ddyê** [mettre dedans] (001), **ptâ djê** (114), **betâ yin** (214), **beutâ yan** (201).

**A2))** rentrer (le linge qui sèche, la récolte, les outils, du bois...) : **rintrâ** vt. (001) ; **retrî** (002) ; E. Héberger.

**A3))** rentrer chez soi, revenir chez soi, rentrer à la maison, être (// se mettre) sur le chemin du retour : **s'étramâ** [se ranger] vp. fa. (002), R. 2 ; **se koulyi** [se cueillir] vp. (002, Gav\* FEN) ; **se ramasâ** [se ramasser] vp. (002) ; **se retrî** [se rentrer] (mieux) vp. (002) || **sè rtrî vè la mêzon** [se tirer vers la maison] (041 MSM) ; **se rintrâ** [*se rentrer*] vp. (001, 002, 028), **se rantrâ** (215) ; **se ptâ u shô** [se mettre au chaud (si on est en hiver)] vp. (001) ; **s'êtornâ** [*s'en tourner*] ou **s'rêtornâ** [*se rentourner*] vp. (001), **se rintornâ** (017), **s'intornâ** (228), **s'iñtornâ** (378) ; **tornâ in sà** vi. (228) ; **s'emandâ** vp. [se renvoyer] ou **s'remandâ** vp. (001) ; **s'anbwâ** vp. (282), R. 3a => Étable ; **sè rduire** (019 PRL, Bil\* 173), C. 1, R. 3b => Réduire ; **sè trosâ** (141), R. 3 ; E. Regagner, Rétrécir, Souci.

**A4))** rentrer chez soi à la fin de la journée : **se rédwére** [se ranger] vp. (002), R. 3b ; **rintrâ** vi. (001, 218).

**A4a))** rentrer chez soi, rentrer à la maison : **s'rantrô'** [se rentrer] vp. (041 MSM 1322), **s'rintrâ** (001).

**A5))** ne jamais rentrer à l'heure à la maison : **n'avai zhin de rintrâye** [*n'avoir pas de rentrée*] (002), **pâ savai rintrâ** [*ne pas savoir rentrer*] (001), **pâ savai s'rintrâ** [*ne pas savoir se rentrer*] (001).

**A6))** rentrer à la maison très tard dans la nuit : **rintrâ à pwê d'eura** [*rentrer à point d'heure*] (001).

**A7))** rentrer (// revenir) du pâturage : **rèvi d'in' tsan** (Pnc\*), **rintrâ d'ê shan** ou **rèmyi d'ê shan** (001).

**A8))** rentrer le bétail à l'étable : **anbwâ** vt. (215 GPR, 282), **êbwâ** (Bsl\*, Les\*), R. 3a ; **iñminâ** [emmener] vt. (141), R. => Mener.

**A9))** rentrer (les vaches) des alpages à l'étable du village pour l'hiver : **arestyé** (215).

**A10))** être rentré à l'étable pour l'hiver (ep. des vaches) : **être rintro**, /a, /e (001).  
**A11))** rentrer (/ retourner) dans : **tornâ dedyin** ou **teurnâ dedyin** (228), **tornâ ddyê** (001).  
**A12))** rentrer (un troupeau) : **fâre tornâ in sâ** vt. (228), **rintrâ** (001).  
**A13))** rentrer (// engranger) (le foin) : **rtrî** apv. ou **artrî** apc. vt. (028), **rintrâ** (001) ; **iñbwâ** (141 LPT 129), R. 3a ; **rèkluyi** vt. (Chx\* 044), R. Recueillir.  
**A14))** rentrer, mettre dedans, faire rentrer : **betâ yin** (214), **ptâ ddyê** (001).  
**A15))** rentrer à, s'introduire dans, aller à : **ékandre** vi. (201), C. ind. prés. (ils) **é s'ékandän u beu** [elles rentrent à l'étable] vp. (201) | (il) **tou le mondo ékan u beu** [tout le monde va à l'étable] (201).  
**A16))** rentrer (à l'abri, à l'étable...), abriter, (des animaux) ; rentrer des fruits, des légumes, les blés, les foin, les récoltes : **rduire** vt. (019 PRL 202, 173, Inn\*), R. 3b.  
**A17))** rentrer (les foin, les récoltes, les fagots de foin) : **rkoulyi** [récolter] vt. (282).  
**A18))** rentrer le bétail pour l'hiver : **arestyé** vi. (215 GPR).  
**B1))** adj., qui rentre et sort sans arrêt : **poustêli, -re** (044).  
**C1))** expr., (invitation à rentrer dans la maison) : rentrez seulement ; entrez donc ; entrez je vous en prie : **rintrâ lamê** (001), **rintrâ seû** (328).

--C. 1-----

- Ip. pr. : (4e p.) **rduiyinneu** [rentrons] (173) ; (5e p.) **rduiyé-vo** (173).

- Pp. : **rdui, -ta, -te** (173),.

RENVERSE (À LA) ladv., renversé, sur le dos : **à la ranvêrsa** (Alb\* 001), **à la rêvêrsa** (Bba\*), **à la rinvêrsa** (Arv\* 228, Vth\* 028b), **à la rinvérsa** (028a), **d'à revêr** (Meg\*), **à rvèshon** [sens dessus dessous] (Mor\*) ; **bout su bout** (Tig\* LPT 56) ; E. Contraire.

**A1))** tomber à la renverse : **volâ à karabô à la rinvêrsa** (228), R. => Tomber.

**A2))** à la renverse, en désordre : **à la rbata** ladv. (001, 028), R. => Rouler.

RENVERSE adj., à la renverse : **ranvêrso**, /a, /e av. (Alb\*) ; E. Posé.

RENVERSEMENT nm. **ranvarseman** (FEN), **ranvarsamê** (Alb\*).

RENVERSER vt. ; mettre en désordre, déranger (qc.), bouleverser ; culbuter, basculer ; tourner, chavirer, mettre sens dessus dessous, (ce qu'il y a dans un tiroir, dans un panier...) : **ranvarché** (Gtt\* GPR), **ranvarsâ** (Aix 017b, Alb\* 001c, Chx\*, Mor\* 081), **ranvarso**' (Reg\* MSM, Sax\* 002), **ranvêrsâ** (Cor\*, Tig\* 141b), **ranvêrsâ** (Sam\*), **rêvarsâ** (001b), **rinvarsâ** (001a, 017a, Alex PRL 169, Ann\*, Thn\*, Vau\* DUN 33, Vth\* 028), **rinvêrsâ** (Ebl\*, Ero\*) || **vêrsâ** vt. (141a) ; **kupèsî** [*cupesser*] (Bel\* 136, LPR) ; **bchî** (136), R. 2 => Bouleau (**bètsè**), D. Tomber ; **ravwinêzh** (Mpo\* 203), R. Raviner ; **ravuzyézh** (203), R. Ravager ; E. Retourner, Tomber.

**A1))** renverser, faire tomber (un objet), le coucher par terre : **fotre ba** [*mettre bas*] vt. (001, 002, Tho\*).

**A2))** renverser (// mettre) sens dessus dessous : **tornâ sin dsu dzeu** (Arv\* 228), **ptâ sêsudzō** (001) ; E. Aboucher.

**A3))** renverser, culbuter ; verser (tomber) sur le côté, (ep. d'un char) ; chavirer : **bashî** vt. (002, Juv\*y), R. 2 ; **ranvarsâ** (001) ; **vreyé** (Try\*), **vrî** (001), **vwaryé** (228) ; **bênâ** [*benner*] (Épa\*), R. => Tomber, Bugne ; E. Effleurer, Recouvrir.

**A4))** renverser, remuer, fouiller, fureter, mettre du désordre, (dans un buffet à la recherche de qc.) ; faire du bruit en remuant : **forbatâ** vi. (001), R. 2 Fourbi.

**A5))** renverser brusquement (un objet, une personne) : **fâre pêtâ bâ** (228), **fère pêtâ ba** (001).

**A6))** se faire renverser : **s'fère bèlatâ** (028), R. « égorger (par exagération) => Bêler.

**A7))** renverser, mettre à l'envers, mettre sens dessus dessous : **rvèshî** vt. apv. ou **arvèshî** apc. (081), R. => Retrousser.

**A8))** renverser (un seau...), le mettre sur son ouverture : **aboshiyè** vt. (Bil\*), R. Bouche.

**A9))** renverser, éparpiller : **ébwêlâ** vt. (282), R. => Éventrer.

**B1))** n., personne qui renverse, remue, fouille, furete, met du désordre, (dans un buffet à la recherche de qc.) ; personne qui fait du bruit en remuant : **forbatré**, /ala, /ale an.



(001) || **forbata** nf. chf. (001), R. 2.  
RENVIDOIR nm. ; instrument pour faire les pelotons : **ékorsîre** nf. (FEN), R. => Dévidoir.  
RENVOI nm. **ranvwâ** (Ebl\* 328), **ranvwé** (FEN), **ranvwê** (Bta\*) ; => Remise, Rot, Vomissement.  
**A1))** v., donner des renvois, des nausées, des vapeurs : **reprozhî** vt. (Nhs\* FEN), **reproshî** (Shs\* FEN), R. Reprocher.  
**A2))** avoir des renvois, des petits rôts : **rangotâ** vi. (328), R. => Vomir.  
RENOYER vt. (à la maison), faire rentrer, (qq. chez lui) ; licencier (un ouvrier, un domestique) : **êmandâ** ou **rêmandâ** (Alb\* 001bA, Cha\* 025), **inmandâ** ou **rinmandâ** (001a, Thn\* 004, Vth\* 028), **iñmandâ** (Tig\* 141), **inmandêzh** (Mpo\*), **rêmandâ** (Pal\* JCL 151) ;  
- **ranvouyî** (141), **rañwoyé** (Gtt\* 215), **ranvoyî** (Ann\* 003b, Reg\* MSM), **rêvoyé** (025), **rêvoyî** (001B), **rinvoyâ** (Ebl\*), **rinvoyê** (Ect\*), **rinvoyî** (003a, 004, 028, Chx\*).  
**A1))** renvoyer, réexpédier, retourner (un colis, un objet...) : **rtornâ** vt. ou **rêtornâ** (001) ; **rêmandâ** (001), **ryêmandâ** (Bil\*) ; **rèspèdyî** (001) ; **ranvoyé** (215), **ranvoyî** (003b, 004b), **rinvoyé** (025), **rinvoyî** (003a, 004a, 028).  
**A2))** renvoyer, mettre à la porte, (qq., un élève, un domestique) : **rinvoihî** ou **rinvoyî** (003, 004), **rinvoyé** (025) ; **ptâ à la peúrta** (001) ; E. Paquet.  
**A3))** renvoyer à plus tard : => Ajourner, Reporter, Remise.  
RÉOCCUPER vt. **rokupâ** (Alb\*, Vth\*).  
RÉOPÉRER vt. **ropèrà** (Alb\*, Vth\*).  
RÉORGANISER vt. **arinzhî âtramin** [arranger autrement] (Vth\*) ; **rorganizî** (Alb\*).  
REPAIRE nm. (de bêtes sauvage, de voleurs...) : **TANNA** [terrier] nf. (Alb\*, Arv\*) ; **ni** [nid] (Mbz\*) ; E. Tanière, Terrier.  
REPAÎTRE (SE), vp. ; faire un bon repas, (avec un sens réprobateur) : **se levrâ** (Sax\*) ; **sè rpète** (Vth\*).  
RÉPANCHER vt., étendre à nouveau : **répanshî** (Vth\*).  
RÉPANDRE vt. (une nouvelle, une odeur...) ; éparpiller, disséminer, étendre, (du sable, du foin, du bois, de l'engrais...) : **répêdre** vt. (Alb\* 001), **répindre** (Vau\* 082), **répwindre** (Chx\* 044), C. pp. **répwindu** m. (044) | => Fendre || **épindeyé** (Arv\* 228) ; **ébwêlâ** (Sax\* 002), R. => Ventre ; **dégroulyé** (Cha\* 025), R. 2a => Gousse ; **iñvâ** (Tig\* 141) ; E. Débandade, Désordre, Étendre.  
**A1))** répandre, déverser, verser, (un liquide, du purin), faire couler : **épanshî** [épancher] vt. anc. (002) ; **répêdre** (001), **répindre** (082) ; **dévarsâ** (001) ; **fâre dégroulyé** (228), R. 2a.  
**A2))** répandre, perdre son contenu, perdre, couler, (ep. d'un récipient, d'un sac...), laisser couler goutte à goutte, goutter, fuir, suinter, laisser goutter, laisser s'échapper un liquide goutte à goutte, avoir une fuite, (ep. d'un récipient, d'un tonneau) : **dmètre** (002b, Bog\* 217b), ou (416), **demetreu** (Alv\* 416), **demètre** (002a, 217a), **démètre** vi. (001, Ber\* 409), **dèmètre** (Cam\*), **dmètre** (002, Vth\* 028), C. 3 | => **promètre** [promettre] (001) || **démâ** (Ebl\* 328), **dèmâ** vi. (141), C. 3, R. lat. *mittere* ; **dépêdre** (FEN) ; (ils) **rèyön** (Mpo\*) ; E. Dégoutter, Démètre, Pleurer, Perdre, Suinter.  
**A3))** répandre une rumeur : **fère kore on bri** [faire courir un bruit] (001), **fâre kori on bri** (025).  
**A4))** répandre (// lancer) la mode de (faire qc.) : **ptâ** (// **lansî**) **la mouda dè** [mettre la mode de] (001).  
**A5))** répandre çà et là, éparpiller, disséminer, étendre, (du fumier...) : **évvâ** vt. (028, Bta\*, Gtt\* GPR), **évvâ** ou **évvâ** (001, Bel\*, Pju\*, Sam\* JAM), **iñvâ** (141) ; **vânyî** (001) ; **épatâ** (141), **épatushé** (228), **épatushî** (001), R. 2b Patte, D. Répartir ; **dêlâ** (FEN).  
**A6))** répandre, semer : **vânyî** vt. (001).  
**A7))** éparpiller de la main ou du pied : **épatarâ** vt. (141), R. 2b.  
**A8))** se répandre, s'éparpiller : **s'èspèdre** ou **s'èspindre** (141 LPT 296).

- Ind. prés. : (il) **déme** (328), **dème** (141), **démè** (001, 409).

- Ind. imp. : (il) **démâve** (328), **démèfève** (001).

- Pp. : **démètu**, /wà, /wè (001) || **demetu** m. (416).

RÉPARABLE adj. **rparâblo**, /a, /e (Vth\*), **réparâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

REPARAÎTRE vi. **rparêtre** (Vth\*), **rparaitre** (Alb\*).

RÉPARATEUR n. **réparateu'**, /euza, /euze ou **réparatò**, /oyza, /oyze (Alb\*); E. Bricoleur.

RÉPARATION nf. **RPARACHON** (Ajn\*, Vth\*), **reparachon** (FEN), **réparachon** (Alb\*, Alex PRL 193, Reg\*), **arparachon** (Ann\* JAG).

RÉPARER vt., arranger : **répahâ** (Tig\* LPT 188), **RÉPARÂ** (Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 213, Arv\*, Cmj\*, Mln\*, Mbz\*), **reparo'** (Sax\* 002), **réparo'** (Reg\* 041 MSM), **rparâ** (Bel\*, Bil\*, Gtt\* GPR), **rparâ** apv. ou **arparâ** apc. (Vth\* 028), R. 2a lat. *reparare* => Parer ;

- **arinzhî** (001) ; **adobêr** ou **adoubêr** (Mal\*), R. => Adouber ; **rtapâ** [retaper] (001, 041) ; **takonâ**, R. => Pièce ; **ryégâ** (Att\*), R. 2b ; **raccomoder** (Chx\*) ; **rmètre inn étà** [remettre en état] (028), **rèptâ ên' étà** (001) ; E. Bricoler, Soulier, Toit.

**A1))** réparer sa maison : **réparâ** (souvent abs.) (001), **reparo'** (002), **réparo'** (041 MSM), R. 2a.

**A2))** réparer (des patins de traîneau) : **repyo'** [enter] vt. (002), R. Pied.

**A3))** réparer une mécanique : **igâ** vt. (Ctg\*), R. 2b.

**A4))** réparer sommairement et provisoirement : **rapistokâ** vt. (Ber\*).

**A5))** réparer les gouttières d'un toit : => Toit.

REPARLER vi. **RPARLÂ** (Alb\*, Arv\*, Bil\*, Reg\*, Vth\*), **rèparlâ** (Pco\*), C. => Parler ; **reprèdjé** (Mbz\*).

REPARTAGER vt. **rpartazhî** (Alb\*, Vth\*).

RÉPARTIE nf., réplique : **réplyika** (Alb\*).

<sup>1</sup>REPARTIR vt. => Répliquer.

<sup>2</sup>REPARTIR vi., partir de nouveau : **remodâ** (Pco\*, Sax\*), **rmodâ** apv. ou **armodâ** apc. (Alb\*, Alex PRL 166, Bel\*, Gtt\*, Vth\*, Vcz\* RFB), **rmodeu** apv. ou **armodeu** apc. (Cge\*), **rmodo'** apv. et **armodo'** apc. (Bil\*, Reg\* MSM 1316) ;

- **rparti** (Arv\* 228b, Mer\*), **reparti** (228c, Mbz\*), **rèparti** (Ebl\*, Tig\*), C. => Partir ; E. Retourner.

RÉPARTIR vt., partager : **réparti** gv. 3 (Vth\*) ; **fère l'partazho de** (Alb\* 001), **partazhî** (001).

**A1))** répartir, distribuer, dispatcher : **distribuâ** vt. (001).

**A2))** ventiler, répartir entre différents comptes, (une somme) : **ptâ su lô bon kontyo** [mettre sur les bons comptes] (001).

**A3))** ventiler, répartir entre différentes personnes, (une somme) : **balyî à shâkon s'ké lo rvin** [donner à chacun ce qui lui revient] (001).

**A4))** ventiler, répartir un prix de vente global entre les différents objets qui compose cette vente : **chifrâ (/ ptâ on pri dzo) shâke chûze pè rtonbâ su na soma** [chiffrer (mettre un prix sous) chaque chose pour retomber sur une somme] (001).

**A5))** répartir, distribuer, disperser, éparpiller : **épatushé** (228), R. => Répandre.

RÉPARTITION nf., partage ; distribution, dispatching : **RÉPARTICHON** (Alb\* 001, Ann\*, Gtt\*, Jbv\*, Vth\*).

REPAS nm., manger, casse-croûte ; surtout grand repas de fête : **repâ** (Ber\*, Cha\* 025, Mpo\* inv. 203, Ncl\*, Vth\*), **rèpâ** (Avx\*, Ebl\*, Mbz\* 026 SHB, Mvz\*), **repór** (Sax\* 002), **RPÀ** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003), **rpâ** (Bba\*, Bta\* 378), **rpo'** (Bil\*, Reg\* MSM 1326), **rupâ** s. et **rupyô** pl. (Alv\* 416), **paso** (Gav\* FEN), R. 2a Paître ;

- **mnêra** nf. (Arv\* 228), R. Soupe, Ministre ; **goûtâ** nm. (001, Db\*) , R. 2c ; **dinâ** nm. (Bel\*) ; **midjî** nm. (Tig\* 141) ; **vivrè** nm. (Mpo\* 203) ; **lé chwé** [les repas] (Gtt\* GPR).

**A))** Les différents repas : Banquet, Casse-croûte, Collation, Croustille, Déjeuner,

Dîner, Goûter, Petit-déjeuner, Soupe, Souper.

**A1))** repas très copieux, repas plus que copieux, ribote, ribotte (COD.), repas entre amis ; petite orgie : **parâ** nf. (Abv\* 021) ; **bèyà** nf. (021) ; **ribota** nf. (001 AMA, Cha\*, Sam\* JAM), **ribotò** (203), R. 1 ; **warba** nf. (Thy\*) ; **rpalyon** nm. ou **repalyon** (228), **repalè** (026), **bon rpâ** (378), **gran rpâ** (001), R. 2a ; **grô dinnâ** nm. (Cor\*) ; **geûlton** [gueuleton] nm. (001, Reg\*) ; **tanpona** nf. (FEN), R. 3.

**A2))** repas offert par le maître de maison à ses ouvriers à la fin d'un gros travail agricole (fenaison, moisson, vendange, cueillette des pommes, teillage du chanvre, émondage des noix, construction d'une maison, piochage de la vigne...), à la fin d'une veillée ; casse-croûte après le travail ; fête de fin de chantier ; repas de fête : **feûflyèzhe** nm. (002), **feûflyazho** (Bon\*, Ayse, COD 188a), R. => <sup>1</sup>Faux ;

- **revolâ** nf. (025, Aix), **revolyà** (416), **RVOLÂ** nf. (001, 003, Bsl\*, Gru\*, Les\*) || **ravola** nf. (Ber\*), **rvola** (Bil\*, Ces\*), **rvôlè** (Inn\* 541), **rvoulè** (228), \*R. 2b ;  
- **agape** [agapes] nfpl. (001 AMA) ; **poulé** nfpl. (Mpo\*).

-- @ Le repas de la fin des fenaisons, des moissons, du tabac, des vendanges... (repas fait à la fin d'une importante récolte) : **la rvolâ dé fnaizon, dé mèsou, du tabà, dé vindinzhe...** (001). @ Faire la fête : **fâre la rvôlè** (541).

- N. : Une association organise chaque année à Gruffy une fête appelée « La R'vola ».

**A3))** collation servie à la fin des veillées où l'on s'occupe de teiller le chanvre ou d'émonder les noix : **RVOLÂ** nf. (001b), **rwèlâ** (001a, Ans\*), \*R. 2b.

**A4))** grande ribote avec chants, cris et claquements de mains : **tanpona** (003, Gen\* 022b), **tanpouna** (022a), R. 3.

**A5))** grand repas que donne la famille du marié à tous les parents et amis des deux familles, huit ou quinze jours après la noce ; repas du lendemain de mariage : => Répétaillies.

**A6))** repas de baptême : => Baptême.

**A7))** repas entre intimes : **frikòt** nm. (203).

**B1))** miettes ou débris d'un repas ; restes d'un festin : **bruse** nfpl. (Juv\*), R. => Brosse ; **rmolyon** nmpl. (FEN), R. => Lessive.

**B2))** repas des vaches au pâturage : => Aire de pâture. **swé** nf. (Cmj\*).

**C1))** v., faire une grande ribote : **tanponâ** vi. (003, 022), **fère (la) tanpona** (003), R. 3.

**C2))** faire le repas de midi : => Dîner, Midi.

**C3))** préparer le repas : **aprestèzh lo vivrè** (203).

**D))** Adverbes :

**D1))** à petits repas, par petits repas : **à goûsoun** [à goûtons] ladv. (141 LPT 259), R. 2c.

--R. 1-----

- **ribota** < fr. BWW 554a *ribote* < v. *riboter* < v. *ribauder* < afr. DAF 566a *ribaud* / *rybault* < *ribalt* < *riber* < aha. *riban* [frotter ; être en chaleur, coïre] / it. *ribaldo* [scélérat, canaille] => Râpe, D. Frotter (**rupâ**).

--R. 2b-----

- **rvolâ** < prov. *reboula* / *revoula* [faire une noce] / *reboulo* / *rebouro* (m) [repas de fin de gros travaux agricoles] / for. *reboula* « retour / fr. LAR de 1948 QUI 4110b P-R *riole* [partie de plaisirs, de débauche] < afr. DAF 568a (début 13e s.) *riole* [partie de plaisir, débauche] => Tourbillon /// retour de vogue, retour de foire, D. Bringue (**ryoula**), Émouvoir (**reboulè**), Fête (**ryoula**), Fin, Quantité, Récolte, Rigoler, Rouellée (**rwèlâ**).

REPASSAGE nm. (du linge...) ; pressing : **rpasadze** (Ebl\*), **rpasazho** (Alb\*, Vth\*).

REPASSE nf., deuxième cuite, deuxième bouillie ; action de repasser dans l'alambic la première gnôle trouble pour obtenir un taux d'alcool plus élevé et un liquide plus clair ; gnôle obtenue à la suite du repassage : **rpasa** nf. (Alb\*), **repasa** (Cam\*), D. Son.

REPASSER vi. / vt., passer à nouveau ; repasser (du linge) ; réviser (ses leçons) : **repasâ** (Sax\*), **répasâ** (Tig\* LPT 50), **repasâ** (Chx\*, Hou\*, Sam\*), **repasèzh** (Mpo\*), **rpasâ** (Ebl\*) || **rpasâ** apv. ou **arpasâ** apc. (Alb\*, Ann\* JAD, Arv\*, Bel\*, Cor\*, Reg\*, Vth\*) ;

E. Défaut, Fer, Filtrer, Planche.

**A1))** repasser (du linge) : **plêsi** [plisser] vt. (Alex).

REPASSEUR n. m., repasseuse n. f. : **repacheû, -za, -ze** (FEN) / **repachu** (Abv\*) / **repasyeû** || **rpaseu'**, /**euza, /euze** ou **rpasò, /oyza, /oyze** (Alb\*) || **rèpasò, rèpasoza, /e** (Chx\*).

REPAVER vt. **rpavâ** (Alb\*, Vth\*).

REPAYER vt. **rpayî** (Alb\*), **rpèyî** (Ann\*, Vth\*).

REPÊCHER vi., pêcher à nouveau : **rpêshî** (Alb\*, Vth\*).

REPÊCHER vt., sortir de l'eau : **rpêshî** (FEN), **rpétchie** (Ebl\*).

REPEIGNER vt., peigner à nouveau : **rèpnâ** (Alb\*, Vth\*), **repenâ** (FEN).

REPEINDRE vt. **repîndökh** (Ebl\*), **rpindre** (Alb\*), **repintâ** (FEN) || **rpinturâ** (Vau\* DUN 26, Vth\*).

REPELER vt., peler à nouveau : **repèlà** (FEN).

REPENDRE vt. **repandre** (FEN), **rpêdre** (Alb\*) ; E. Versant.

REPENSER vt. / vti., se rappeler, se souvenir, évoquer ; penser souvent (Sax\*) : **rpansâ** apv. ou **arpansâ** apc. (Cmj\*, Reg\*), **rpêsâ** apv. ou **arpêsâ** apc. (Alb\* 001), **rpinsâ** apv. ou **arpinsâ** apc. (001, Bel\*, Vau\*, Vth\*) || **repansâ** (Sax\*), **repinsâ** (Cha\*), **rèpwinchî** ou **rèpwinsâ** (Chx\*) ; E. Oublier.

REPENTANCE nf. => Contrition, Regret.

REPENTANT an., contrit : **rèpintin, -ta, -te** (Jsi\*) / **rpyaitê** (Alb\*).

REPENTIR nm. **repanti** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **rpêti** (Alb\* 001b), **rpinti** (001a, Gen., Gav\* FEN, Thn\*) ; => Contrition, Regret.

**A1))** boucles de cheveux roulées et pendantes : => Boucle.

REPENTIR (SE), vp. ; regretter : **s'arpînrê** (Mpo\*), **s'arpyaitre** vp. ou **sè rpyaitre** (Alb\* 001b PPA), **se repêtre** (001a FEN), **se rpyantre** (Gtt\* GPR), **s'arpyintre** ou **sè rpyintre** (Ann\* 003, Vth\* 028), **s'arpyantre** (003), **se repantre** (Sax\* 002, Tho\*), **se rpantre** (Sam\* 010 JAM), **sè rèpînrê** (Tig\* 141), **se rpintre** (Bel\*, Thn\*, Csl\*), **s'arpinti** (Vau\* 082), C. 1 ; **rgrêtâ** vt. apv. ou **argrêtâ** apc. (001).

**A1))** s'en repentir, le regretter, (profondément) : **s'ên' arpyaitre** vp. ou **s'ê rpyaitre** (001), **s'an rpantre** (010 JAM), **s'in rèpînrê** (141 LPT 208) ; **s'an moudre lou dai** [s'en mordre les doigts] (002), **s'ê meûdre lô dai** (001).

**A2))** avoir un dépit, un regret, se repentir (d'une affaire) : **marènâ** ou **marenâ** vi. (Abv\*), R. => Ronchonner.

--C. 1-----

- **Ind. prés.** : (je me) **arpyaito** ou **arpyaiso** (001), **rpyinto** apv. ou **arpyinto** apc. (Alex PRL 192) ; (tu te, il se) **arpyai** (001), **arpinte** (082) ; (nous, nous) **arpyaitin** (001) ; (vous vous) **arpyaitî** (001) ; (ils se) **arpyaitön** ou **arpyaisön** (001).

- **Ind. imp.** : **d'm'arpyaitivou** (001) ; **t't'arpyaitivâ** (001) ; **l's'arpyaitive** [elle se repentait] (001) / **le se repantsive** (002).

- Ind. fut. : **d'm'arpyaitrai** (001) ; **vo vo rpînrê** (Cha\*).

- Cond. prés. : **d'm'arpyaitri** (001).

- Subj. prés. : **ke d'm'arpyaitézo** (001).

- Subj. imp. : **ke d'm'arpyaitisou** (001).

- Ip. : (2e p) **arpyaite** ; (4e p.) **arpyaitinno** ; (5e p.) **arpyaitivo** (001).

- Ppr. : **s'arpyaisen** (001b), **s'arpyaiten** (001a PPA.).

- Pp. : **rpyaitu** ou **arpyaitu**, /**wà, /wè** (001) / **rpyintu** ou **arpyintu** (003, 028) || **repantu, /ouha, /ouhe** (002).

REPÉRABLE adj. **rpèrâblo, /a, /e** (Vth\*), **rpèrâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

REPÉRAGE nm. **rpèrazho** (Alb\*).

REPERCER vt. **reparfi** ou **rparfi** (FEN).

RÉPERCUSSION nf. **rtonbâ** [retombée] (Alb\*) ; **réparkuchon** (Vth\*).

RÉPERCUTER vt., réfléchir, renvoyer, (un son) : **rèmandâ** (Alb\* 001) ; **réparkutâ** (Vth\* 028).

**A1))** répercuter, faire supporter par d'autres, (une taxe) : **fère rtonbâ su** [faire

retomber sur] (001) ; **fére payî** [faire payer] (001) ; **fére suportâ** (028).

**A2))** se répercuter, avoir des conséquence ou des répercussions importantes, se remarquer, donner des résultats appréciables : **s'konyaitre** [se connaître] (001, Alex PRL 145) ; **rtonbâ** [retomber] (001). @ Quand on donne du maïs aux poules, ça se remarque (// se répercuter) sur la couleur des jaunes d'oeufs : **kan on balye d'polinta à lé polalye, é s'konyai su la kolò dé zhôno d'wa** (001).

**A3))** se répercuter (ep. d'un bruit) : **se repondre** [se répondre] (Arv\*) ; **s'répêtâ** [se répéter] (001).

REPERDRE vt., perdre de nouveau : **rpédre** (Vth\*), **rpêdre** (Alb\*).

REPÈRE nm. **rpéro** (Alb\*, Reg\* MSM).

REPÉRER vt., distinguer : **arpèrà** (Alb\* 001b apc. ou apv. atone), **repèrà** (Csl\*), **repèhâ** (Mpl\*), **RPÈRÂ** (001a apv. tonique, Ann\*, Vth\*), **rpéro'** ou **rpèro'** (Reg\*. MSM).

**A1))** repérer, reconnaître : **rekonyotre** vt. (Arv\*), **rkonyaitre** (001).

RÉPERTOIRE nm. **repèrtwâ** (Alb\*, Vau\* DUN 47).

REPESER vt. **rpèzâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉPÉTILLES nfpl., répétition de la cérémonie du mariage (elle se faisait le dimanche qui suivait les noces) ; repas de clôture du rituel de mariage ; repas de famille quelque temps après une noce dans la famille du marié (alors que le repas de noce se faisait dans la famille de la mariée) ; grand repas que donne la famille du marié à tous les parents et amis des deux familles, huit ou quinze jours après la noce : **repètalye** nfpl. (Alb\*, Vth\*, AVG 154), **repètalye** (Abv\*), **rpètalye** (Arv\*, Bil\*), Répéter ; **reki** [requis] (Fta\* 016b, AVG 154-155) || **dimindze dou reki** (016a, For\*, Jap\*, Tmm\*, AVG 155) ; **rasénon** nms. (Bes\* MVV 502) || **renon** nmpl. (Cbr\*, Jma\*, Vma\*, Vmn\*, AVG 154), **renôn** (Mpo\*), R. Souper nm. ; **sekonda bouna demandje** (Meg\*), **beau dimanche de l'épouse** (Éteaux, AVG 154) ; E. Banquet, Mariage, Noce, Repas.

**A5))** repas du lendemain de mariage : **repèt** nm. (141), R. 2.

- N. : On y invitait avec les deux familles, les parents et amis qui n'étaient pas aux noces.

RÉPÉTER vt., redire ; s'exercer, s'entraîner, se préparer, (à chanter des chants d'église, à jouer une pièce de théâtre...) ; divulguer (une nouvelle) : **RÉPÊTÂ** (Aix, Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Sax\* 002, Vau\* 082), **repèto'** (Reg\* 041 MSM 1374), **rpètâ** apv. ou **arpètâ** apc. (Vth\*), **rpètâ** (Bil\* 173), D. Répétailles ; E. Rapporter.

**A1))** répéter (dans la foulée, une phrase, un mot), répéter (à sa suite, les paroles de qq.) : **rpêdre** [reprendre] (001), **rprindre** (082).

**A2))** ressasser, rabâcher, répéter à satiété, répéter ennuyeusement, (les mêmes histoires, les mêmes choses) : **remènâ** vi. (002), **ramnâ** ou **ramènâ** [ramener] (001) >< **ramelâ** (Cha\*), **rinmalâ** (001, 041), **riñmâ** (328), R. => Ramener >< Rime || **tèrminnâ** ou **treminnâ** (FEN), R. « mener au-delà ; **désinplyé** ou **désinpelyé** [harceler] (228) ; **srinâ** (228) ; **fâre la lima** [faire la lime] (228) || **linmâ** vi./vt. [limer] (001), R. 2a Lime ; **résî** vi./vt. [scier] (001), R. 2b => Scie.

**A3))** répéter une demande à plusieurs reprises pour obtenir un service ou l'exécution d'un travail : **talannâ** vt. (173), R. => Talonner, D. Ressasser.

**A4))** répéter indiscretement une nouvelle secrète : **gorzhayézh** vt. (Mpo\*), R. Gorge.

**B1))** n., personne qui ressasse, rabâche : **linma** nf. (001), R. 2a ; **rêchèta** nf. (328), R. 2b.

RÉPÉTITION nf. **RÉPÊTICHON** (Alb\*, Db\*, Sax\*), **rpetchon** (Gtt GPR), **rpètichon** (Vth\*).

REPÉTRIR vt. => Rempâter.

REPEUPEMENT vt. **rpeûplamin** (Ann\*, Thn\*, Vth\*), **rpeûplyamê** (Alb\*), **rpûplyamê** (Csl\*) ; **repopulachon** (Aix).

REPEUPLER vt. **rpeûplâ** (Thn\*, Vth\*), **rpeûplyâ** (Alb\*), **repûplâ** (FEN), **rpûplyâ** (Csl\*).

REPICOLER vt. fl., refaire une santé (à qq.), reprendre vie après avoir dépéri ou végété (ep. de plantes ou de personnes), ravigoter, revigoter ; - vi., reboire, retomber dans l'alcoolisme : **repikolâ** ou **revikolâ** (FEN), **rpikolâ** (Gtt\* GPR), **rpikolâ** apc. ou **arpikolâ** apv. (Alb\*, Vth\*) ; => Redonner, Reprendre.

REPILER vt. **repitâ** (FEN) ; E. Piler.

REPINCER vt. ; reprendre (arrêter) à nouveau, (un malfaiteur) : **repinché** (Aix), **rpinsî** (Alb\*).

**A1))** recouper ce qui dépasse ; repincer ce qui a déjà été pincé (des tomates...) : **rblyoshî** vt. (FEN), R. => Retraire.

REPIOCHER vt., piocher à nouveau : **repyochî** ou **repyosî** (FEN).

REPIQUER vt. **repekâ** ou **rèpèkâ** (FEN), **rèpikâ** (Tig\*), **rèpkâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **rèpoukâ** (Chx\*), **rpeukâ** (Gtt\* GPR), **rpikâ** (001a), **rpko'** (Reg\* MSM) ; => Meule, Replanter.

REPISSER vi., pisser à nouveau ; couler le long d'un vase qu'on verse : **repèsî** (FEN), **rèpchî** (Alb\*).

RÉPIT nm., tranquillité, relâche, accalmie, repos, calme, cesse, arrêt, relâche ; sursis : **rfin** nm. (Alb\* 001), **refin** (Sax\* 002) ; **réta** nf. (002), **aréta** ou **arétê** (Arv\* 228), **aréto'** (Bel\*), R. Arrêter ; **sèsa** nf. (001), R. Cesser ; **rèpi** (Aix, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; E. Pose, Tranquille.

**A1))** sans répit, sans désespérer : **sin dézinparâ** (228) ; **sen s'arétâ** [sans s'arrêter] (001), **sinz aréte** (228).

REPLACER vt. **RPLASÎ** apv. ou **ARPLASÎ** apc. (Vth\*), **rplyasî** apv. ou **arplyasî** apc. (Alb\*), **replasî** (FEN).

REPLANTER vt. **arplantâ** apc. (Alex 019b PRL 157, Vth\* 028ba), **replantâ** (Gets 227), **rèplantâ** (Chx\*), **RPLANTÂ** apv. (019a PRL 157, 028a, Bil\*, Cvl\*) || **rplyantâ** apv. ou **arplyantâ** apc. (Alb\* 001).

**A1))** repiquer (des légumes...) : **rpikâ** vt. (001 PPA, Arv\*), **rpèkâ** (001, Rum\*) ; **replantâ** (227).

REPLAT nm. ; épaulement, terrasse naturelle, méplat ; esplanade en ressaut sur le flanc d'une montagne ; petite étendue de terrain plat à flanc de coteau ou de montagne ; terre-plein, plateau ; replat en montagne : **lanshe** [*lanche*] nf. (Alb\*), R. => Pente ; **plan** nm. (Arv\* 228, Chx\*, Cmj\* 282b, Pco\*), **planè** nm. (282a), R. Plan ; **platé** (Try\*), **raplan** nm. (Sax\*), **replà** ou **replan** (FEN), **replat** (Mpo\* 203), **rplà** (Vth\*), || **soplà** nm. (Ebl\* 328) || **plata** [*platte*] nf. (Cmy\* 381, Hta\*, Tla\*), **platyérê** (228), R. Plat ; **klyu** nm. / ld. (Ans\*, Sev\*).

**A1))** endroit plat en montagne où l'on peu se reposer, faire une pause, où les vaches peuvent dormir ; ld. : **apèzai** nm. (328).

**A2))** vire dans une paroi rocheuse, corniche herbeuse, replat sur une paroi rocheuse, petite bande de terre herbeuse à flanc de falaise (beaucoup plus petite que la *lanche* et parfois sans issue, (en principe on n'y trouve que de l'herbe, mais elle peut se faucher) : **vira** [*vire*] nf. (...), R. DHF 2467a *vire* [palier étroit qui rompt une pente raide // abrupte dans la falaise d'une montagne « trait d'arbalète, flèche » < fr. *virer* < l. *vibrare* => Virer /// **lata** /// **fingle** ; **trablèta** nf. (282), R. Table ; **ban** nm. (282), R. => Banc ; **plate** nf. (381) ; **fingle** nf. (Gru\* LMC 122), R. Sangle ; **lata** [perche, gaule] nf. (Tgl\* 051), R. 3.

**A3))** replat herbeux en montagne : **planye** nf. (Alv\*), R. < blat. \**planea* < l. *planus* [plat].

**A4))** petit replat : **replatoun** nm. (203).

**A5))** petite surface plane sur un rocher ; surface plane sur un meuble (crédence, bibliothèque) : **retèzh** nm. (203).

**B1))** coincé dans une vire (ep. d'un chien de chasse à la poursuite d'un chamois) : **anlatâ** [*enlatté*] adj. / pp. m. (051), R. 3.

**C1))** s'enfiler dans une vire : **s'anlatâ** vp. (051), R. 3.

REPLÂTRAGE nm. **RPLÂTRAZHO** (Vth\*), **rplyâtrazho** (Alb\*).

REPLÂTRER vt. **RPLÂTRÂ** apv. et **ARPLÂTRÂ** apc. (Vth\*), **rplyâtrâ** apv. et **arplyâtrâ** apc. (Alb\*); => Recrépir.

REPLEURER vi. **replorâ** (FEN), **rplyorâ** (Alb\*).

REPLEUVOIR vimp. **replovai** ou **repluvre** (FEN), **rpluvre** (Vth\*), **rplyuvre** (Alb\*).

REPLI nm. **rplyi** (Alb\*).

**A1))** repli (de vêtement) : **ranpli** (FEN); => Troussis.

**A2))** repli d'étoffe fait à une manche de chemise pour en raccourcir la longueur : **bloson** nm. (Ber\*), R. => Pince.

REPLIABLE adj. **rplèyâblo**, /a, /e (Vth\*), **rplèyâblyo**, /yo, /ye (Alb\*).

REPLIER vt. (une couverture sur elle-même) : **randoblâ**, C. ind. prés. (il) **é randuble** [il replie] (Sax\*); **repléyî** (Cor\*), **rèplèyî** (Chx\*), **replyî** (Bel\*), **rplèyî** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** replier, plier, (ses genoux...) : **plèyî** (001), **plèyé** (Arv\*).

**A2))** se replier sur soi-même, se tasser, se pelotonner, se recroqueviller : **s'amwèlâ** vp. (001, Aba\*, Bil\*); E. Entasser.

**A3))** se replier sur soi-même, s'éloigner du monde, être introverti : **s'ankabunâ** vp. (Ber\*).

**B1))** adj., replié sur soi-même : => Accroupi, Introverti, Renfermer.

RÉPLIQUE nf. : **rbèkâ** nf. (Arv\*), R. => Répliquer; **kou d'grwin** nm. (Alb\* 001); **rbrika** (Gtt\* GPR), **rèbrika** (Tig\*), **réplika** (Ebl\*, Reg\* MSM), **réplyika** nf. (001), R. Répliquer; E. Réponse.

**A1))** réplique véhémement, paroles agressives : **reûzhon** nm. (Sax\*).

RÉPLIQUER vi., répondre, repartir, riposter : **aplatâ** (Cha\* 025); **répondre** (Alb\* 001), **répandre** (Gtt\*);

- **rèbrikâ** (Tig\* 141), **replikâ** (FEN), **RÉPLIKÂ** (Arv\* 228, Ebl\*), **réplyikâ** (001), **rplikâ** apv. ou **arplikâ** apc. (Vth\* 028), R. < lat. BWW 547b *replicare* [déplier; dérouler, raconter; répliquer] / GAG 1364c [replier, recourber; fermer un livre] => Pli, D. Réplique; E. Rebiffer (Se), Rouspéter.

**A1))** répliquer (// renchérir) de façon impertinente, riposter, répondre avec impertinence : **rbèkâ** vti. apv. ou **arbèkâ** apc. (001, 028, 228, Bsl\*, Thn\*), **rebèkâ** (025, 228), C. ind. prés. (il) **rbéke** (228), R. => Bec, D. Réplique.

**A2))** répliquer // enchaîner // reprendre ~ immédiatement : **rprêdre d'abò** apv. ou **arprêdre d'abò** apc. (001).

**A3))** contredire vivement; répondre sec, répliquer; envoyer promener, éconduire : **rèboustâ** vt. (141)

**B1))** an., (gamin) qui réplique sans cesse, qui se rebiffe : => Rebiffer (Se).

REPLISSER vt. **rplèsî** (Vth\*), **rplyisî** vti. apv. ou **arplyisî** apc. (Alb\*).

REPLONGER vi. / vt. **rplanzhî** (Vth\*), **rplyonzhî** vti. apv. ou **arplyonzhî** apc. (Alb\*), **replonzhî** (FEN).

REPOLIR vt. **rpouli** (FEN), **rpoli** (Alb\*).

REPOMPONNER (Se) vp. fl. => Requinquer (Se).

RÉPONDEUR nm. **répondeu'** ou **répondò** ((Alb\*), **répondor** (Vth\*).

REPONDRE vi., pondre à nouveau : **refère de kotyeu** [refaire des oeufs] (Meg\*), **rfère l'wà** [refaire l'oeuf] (Alb\*).

RÉPONDRE vt.; répondre avec plus ou moins d'impertinence, répliquer : **arpondrë** (Mpo\*), **répandre** (Bel\*, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **repondre** (Arv\* 228b, Bil\* 173b), **RÉPONDRE** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Bba\* 153, Bsl\* 020, Cge\* 271, Cha\* 025, Cot\* 407, Hvc\*, Les\* 006, Mch\*, Meg\* 201, Pco\* 320b, Tab\* 290, Vau\* 082), **rèpondre** (Mbz\* 026, Tig\* 141), **rèpoudre** (320a), **repoudre** (Lav\*), **répwandre** (Mor\*), **rpondökh** (Ebl\*), **rpondre** (173a, 228a), C. 1 => Fondre.

**A1))** répondre, reprendre, dire (quand on rapporte les paroles de qq., surtout dans une incise) : **fère** [faire] (001), **fâre** (165).

**A2))** répondre avec impertinence, répliquer : => se rebiffer.

**A3))** répondre, répliquer : **rbèkâ** vi. (228), R. 2 Bec.

**B1))** expr., répondre avec impertinence sans jamais vouloir céder, répondre avec impertinence jusqu'au bout : **répondre tan k'à la gôshe** [répondre jusqu'à la gauche] (001) ; **rbèkâ** (028), R. 2.

**B2))** (en incise), répondirent-elles : **ke ly on répondi** (290), **kè l'on répondu** (001).

--C. 1-----  
- **Ind. prés.** : (je) **répondo** (001) ; (tu, il) **répan** (019b PRL, 041 MSM, 215, 218), **rpon** ou **repon** (228), **RÉPON** (001, 002, 019a PRL 169, 082, 153, 201, 290, 320), **rèpon** (026), **répon'** ou **rèpon'** (Pnc\* 187), **répount** (Aus\*) ; (vous) **répondî** (001) ; (ils) **répondön** (001), **rèponyön'** (187).  
- **Ind. imp.** : (il) **rèpwenyai** (026), **répondîve** (001), **rpondyéve** (228) ; (nous) **rèpweunyin** (026) ; (ils) **répondivô** (001), **répondivon** (082), **rpondyévän** (228).  
- **Ind. ps.** : (il) **répondi** (290).  
- **Ind. fut.** : (je) **répondrai** (001).  
- **Subj. imp.** : (qu'il) **répandise** (002).  
- **Ps.** : (il) **répandè** (002).  
- **Ip.** : (2e p.) **repon-meu** [réponds-moi] (228).  
- **Pp.** : **répondu**, /wà, /wè (001, 003, 006, 020, 025, 141, 271, 407, Bel\*) / **répondi** (290) / **répandu** (004, 041 MSM) / **rép wandu** (Mor\* 081) || **répandu**, /ouha, /ouhe (002) || **répò** ou **réponyu** m. (Jma\* ?), **répô** (215), **repou** (Mma\*), **répu** (141 LPT 302 || **apò** m. (Cmj\*).

**RÉPONSE** nf. ; réplique : **répansa** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **rèponse** (Mbz\*), **reponsa** (Bil\* 173b, FEN), **réponsa** (Alb\* 001b, Bel\*, Ebl\*, Gtt\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **reponsö** (Mpo\*), **rèpousa** (Pco\*), **rèponsa** (FEN), **rponsa** (001a, 173a, Arv\*) ; E. Insulter.

**A1))** réponse outrageante : **arkannâ** nf. (001, Gru\*), R. => Argile.

**A2))** verdict du jury : **réponsa du juri** nf. (001).

**B1))** v., rendre // donner une ~ réponse après avoir réfléchi : **randre raizon** [rendre raison] (002).

**C1))** expr., Il faudra me donner une réponse sur ce sujet : **i fo pwè you savêy à dizhè** [il faudra le savoir à dire] (203), **tyè dsu, fôdrà m'balyî na réponsa** (001).

**REPORT** nm. **rpo'** (Alb\*) ; E. Remise.

**REPORTAGE** nm. **rportazho** (Alb\*, Vth\*).

**REPORTER** vt., porter à nouveau : **rportâ** apv. ou **arportâ** apc. (Alb\* 001), **rporto'** (Reg\* MSM), C. => **portâ** [porter] (001), **rportâtâ** (Vth\*), **reportâ** (FEN), **rèpourtâ** (Chx\*).

**A1))** reporter à plus tard : => Ajourner, Proroger, Remettre, Remise.

**REPOS** nm. : **repô** (Bes\*. AVG 191, Sam\* JAM, Sax\*), **repou** (Arv\* 228b, Bil\* 173b, Mer\*, Mpo), **rèpou** (Ect\*, Ebl\* 328b, Tig\*), **RPÔ** nm. (Gtt\* GPR, Alb\* 001b BEA, Mor\*, Reg\* MSM, Vth\*), **rpou** (001a PPA, 173a, 228a, 328a), **rpû** (FEN) ; E. Campos, Congé.

**A1))** repos, cesse, arrêt, répit, relâche : **sèsa** nf. (001) ; **rfin** ou **refin** (FEN).

**A2))** reposée, repos momentanée, petite pause : **rpozâ** ou **repozâda** ou **repozâye** nf. (FEN) || **poza** nf. (Bel\*).

**B1))** adv., au repos : **iñ rkyè** (Cam\*), R. => Quiet.

**REPOSANT** adj. **rpozê, ta, -te** (Alb\*) / **rpozin** (Vth\*).

**REPOSER** vt. ; reposer (ep. des liquides, du lait, du vin) ; dormir, faire la sieste ; détendre, relaxer ; laisser reposer (le lait) : **arpozêzh** (Mpo\*), **repouzâ** (Arv\* 228c, Tig\* 141c), **répozâ** ou **rèpozâ** (141b), **repozâ** (Gtt\* 215b, 228b, Cha\* 025, Cbz\*, Mpl\*, Meg\*, Nbc\*, Ncl\* 125), **répozâ** ou **rèpozâ** (141a LPT 104 / 122), **repozô'** (Sax\* 002), **repweuzâ** (Mbz\*), **repwuzâ** (Meg\*), **rpoûezâ** (Ebl\* 328b), **rpouzâ** apv. ou **arpozâ** apc. (328a), **rpouzo'** (Mch\* 402), **rpozâ** (Bta\*, Cam\*), **rpozâ** apv. ou **arpozâ** apc. (215a, 228a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Cor\*, Sci\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Vth\* 028b), **rpouzo'** apv. ou **arpozô'** apc. (Reg\* 041 MSM), **rpûzâ** (028a), **rpweuzâ**



(328), **rpwozâ** (Mer\*), C. 1 | => Poser ; E. Lait, Porter.

**A1))** se reposer, se détendre, se relaxer, se prélasser, se détendre, faire un somme, faire la sieste), dormir, s'étendre (pour se reposer) : **s'arpozâ** vp. (001b, 003, 004, 025, 028, 290), **s'arpozêzh** (Mpo\*), **s'arpozô'** (041 MSM), **se repozâ** (025, 125), **se repozô'** (002), **sè rpouézâ** (328), **sè rpouzo'** (402), **sè rpozâ** (001a, 003, 004, 028) ; **refyâ** vi. (FEN) ; E. Défatisser. @ Repose-toi : **arpozate** (001b, 003, 004), **repweuzate** [repose-toi] (215), **arpûztè** (001a).

**A2))** remettre (reposer) en place, à sa place, (un objet), replacer : **rpozâ** vt. apv. ou **arpozâ** apc. (001) ; **rfotre** vt. apv. ou **arfotre** apc. (001) ; E. Vomir.

**A3))** compter (se reposer) (sur qq.), s'en remettre (à qq.) : **s'arpozâ** / **sè rpozâ** (**su kâkon**) vp. (001).

**A4))** se reposer, se prélasser, (ep. des personnes et des animaux) ; flâner, fainéanter, rêvasser, traîner, rester sans rien faire, (au travail) : **chômâ** [chômer] vi. (001).

**A5))** reposer (ep. d'une pâte, du caillé, de la viande, du lait) : **asezâ** vi. (215 GPR), **reûsèzêzh** (Mpo\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **rèpouzè** (203), **rpweuzè** (328) ; (ils) **rpûzân** (041 MSM).

- Ip. pr. : (2e p.) **rpûzatè** [repose-toi] (041 MSM), **rpuztè** (001).

**REPOSOIR** nm. ; endroit où l'on fait une halte (pause) sur un chemin qui monte ; autel provisoire sur le parcours d'une procession religieuse ; autel préparé pour exposer le Saint-Sacrement à l'adoration des fidèles : **rpojeû** (Vth\*), **repojeû** (Sax\*), **rpôzwâ** (Alb\*), **rpozyâw** (Mor\*), **repozyeû** (FEN).

**A1))** reposoir du Jeudi-Saint : => Paradis.

**REPOSOIR** (LE), nv. (CO, ct. Scionzier, Faucigny, Haute-Savoie), R. lat. *Repositorium* / *Repausatorium* : **Lè Rpôzwâ** (Alb\* 001), **Le Rpozheû** (Sci\* 315), **Le Rpojeû** (ECB, FEN), **Le Rpozyeû** (FEN), **Le Reposieu** (GHJ 365b) ; Nhab. **Repojeran** [Reposerand] ou **Repogeron** (GHJ 365b) ; Shab. **Lou blu** [les bleus] (315) « de son ancien nom Béol.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Béol ; Nhab. Béolien.

**A2))** la Chartreuse du Reposoir (monastère) : **la Chartreûza du Rpôzwâ** (001).

**REPOSSÉDER** vt. **rposédâ** (FEN).

**REPOUDRER** vt. **rpudrâ** (Vth\* 028) ; **rpufâ** (028), **rpeufâ** (Alb\*).

**REPOUSSANT** adj. => Répugnant.

**REPOUSSE** nf. (des plantes...), action de repousser, renaissance (de la nature) : **rpeusa** (Alb\* 001) ; **rbyolaizon** (001, Arv\*), **rbyola** ().

**A1))** repousse, rejeton, surgen, nouvelle (jeune) pousse, ce qui repousse, (surtout autour d'une souche d'arbre) : **rbyolon** nm. (001, Bil\*, Reg\*, Vth\* 028), **rèbyoloun** (Pnc\*), R. => Rejet.

**A2))** repousse d'herbe, herbe qui repousse : **rkoson** nm. (028).

**A3))** petite repousse au bout des branches : **varzolyon** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Branchage.

**REPOUSSER** vt., écarter, rejeter ; refuser, (une demande, un projet) ; renvoyer (une balle) : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. (Alb\* 001, Bel\* 136, Reg\* 041, Thn\* 004, Vth\* 028), **rpeûsâ** (Ebl\*, Nbc\* 214), **rpweûsâ** (Cvl\* 180), C. => Pousser ; E. => Pousser, Refouler.

**A1))** repousser, rejeter durement ou avec dédain, rebuter : **remonyé** vt., C. ind. prés. (il) **i remônye** [il repousse] (Cha\* 025).

**A2))** repousser (// renvoyer) (à plus tard) (une action) : **mandâ** (001, 228) ; **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. vi. (001).

**A3))** repousser (marteler, remodeler) le bout d'une ferraille (une lame de faux par martelage...) : **rbotâ** vt. (173), R. Botte ; E. Rivet.

**A4))** repousser (un ennemi) : **fère rkolâ** [faire reculer] (001).

**A5))** repousser (ep. d'un ressort) : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. vi. (001, 136).

**B1))** repousser, rebioler (fl.), reprendre (vie), retrouver vigueur, (ep. d'une plante, d'une personne) ; pousser // produire // émettre ~ des rejetons // des bourgeons, faire des rejets, bourgeonner, rebourgeonner ; produire de nouvelles branches ep. d'un arbre coupé ; reverdir (ep. d'un plant dont la tige a gelé), produire à nouveau (des branches, des bourgeons, des surgenons), repousser au printemps ou après une première coupe (ep. de l'herbe, de la luzerne...) ; (en plus à Ect\*) retrouver de la vigueur (ep. d'un homme, surtout de la vigueur sexuelle) : **RBVOLÂ** vi. apv. ou **ARBYOLÂ** apc. (001, 004, 028, 041, Bsl\*, Chx\*, Épa\*, Gru\*, Gmt\*), **rbyolâ** (Cam\*, Bil\* 173, Cru\*, Ebl\*, Inn\*, Mln\*), **rbyolnâ** ou **rebyolnâ** (180b, 214b, Cmj\*), **rebyolâ** (002, 025, 180a, 214a, Abv\*, Arv\* 228, Boz\*), **rèbyolâ** (Ect\*, Tig\* 141b), **rèbyolounâ** (141a), **rebyolâr** (Fta\*), **rebyolér** (Mal\*), **rebyoulâ** (Aix, Alv\*) || **se rebyoulèzh** [se requinquer] vp. (Mpo\* 203), C. ind. prés. (ils) **rèbyoulône** (Mpl\*), R. => Bouleau, D. Maladie, Renaître ;

- **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. (001, 028, 136), **rpeûsâ** (Mrt\*), **rposâ** (228) ; **rprêdre** apv. ou **arprêdre** apc. [reprendre] (001) ; **rkratrë** ou **rkraitrë** (Bil\*) ; E. Barbe, Rajouter, Rejet.

**B2))** pousser de nouveau (ep. des cheveux) : **rpeusâ** apv. ou **arpeusâ** apc. vi. (001, 136).

**B3))** commencer à repousser (ep. de l'herbe ou des cheveux) : **relanèzh** vi. (203).

REPOUVOIR vt. **ranminwâ** (FEN).

REPRENDRE vt., prendre à nouveau ; repousser, reprendre vie, (ep. d'une plante) ; faire des remarques, des remontrances, réprimander, chapitrer, corriger, rectifier, remettre sur la bonne voie, sur le droit chemin : **arprindrë** (Mpo\* 203), **reprandre** (002a, Ncl\*, Sam\* 010 JAM), **reprêdre** (Aix, Abv\*, Mbz\* 026b), **rèprêdre** (026a), **rèprèndrë** ou **rèprèndë** (Tig\*), **reprindre** (228a, Cha\*), **rèprindrï** (Pnc\* 187), **rprandre** (Reg\* MSM, Sax\* 002b), **rprêdre** apv. ou **arprêdre** apc. (Alb\* 001, Bba\*, Mch\* 402), **rprêne** (Bel\*), **rprindre** apv. ou **arprindre** apc. (Ann\*, Arv\* 228b, Gen\*, Gav\* FEN, Thn\*, Vth\* 028), C. 1 | => Prendre ; E. Recommencer, Souffle.

**A1))** reprendre des mailles dans un tricot, des bas ou des chaussettes : **rekoulyi** ou **rekwêdre** (002), R. Cueillir.

**A2))** se reprendre (en parlant, après un lapsus, une bévue, un découragement, un geste qui n'a pas aboutit), recommencer (après une tentative qui a échoué) ; se raviser : **se reprandre** (002), **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** (001), **sè reprêdre** (026), **s'arprindre** ou **se rprindre** ou **s'reprindre** (228).

**A3))** reprendre vie, des forces, des couleurs, une meilleure allure, une belle apparence, un meilleur aspect, se rétablir après une maladie, se requinquer, se refaire une santé ; reprendre ses esprits, se remettre, s'en remettre, (à la suite d'une faiblesse, d'un malaise) : **rpikolâ** vi. apv., **arpikolâ** apc. [**repicoler**] (001, 028), **s'arpikolâ** vp. ou **sè rpikolâ** (001, 028), **se rpikolâ** (Gtt\* GPR), C. ind. prés. (je) **arpikôlo** (001, 028) ; **rprêdre (lè dsu)** [**reprandre le dessus**] vi. apv., **arprêdre (lè dsu)** apc. (001) || **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** vp. (001) ; **s'armètre**[se remettre] vp., **sè rmètre** (001) || **s'ê rmètre** [s'en remettre], **s'ên' armètre** (001) ; E. Redonner.

**A4))** reprendre sa respiration, ses esprits, ses forces ; se remettre après un essoufflement, un effort : **se ravai** [se ravoïr] (Mor\*).

**A5))** reprendre (d'un aliment, d'une boisson) ; se resservir : **rbiñhâ** vt. (Cam\*).

**A6))** reprendre (son chemin), poursuivre (sa route) : **reprindre** vt. (228).

**A7))** reprendre (un travail, un ouvrage), se remettre (à l'ouvrage) : **rakapâ** vt. (228, Vau\* DUN 35), R. => Raccrocher.

--C. 1-----

- Ind. Prés. : (il) **rèprên'** ou **rèprin** [(il) reprend] (187) / **rprê** (001, 402).

- Ppr. : **reprenan** (010 JAM), **rprènyê'** (001).

- Pp. : **arprai** ou **arprê**, **-za**, **-zè** (001) || **arprêy** ms. (203).

REPRÉSAILLES nfpl. **rprézalye** (Alb\*, Vth\*).

REPRÉSENTABLE adj. **kè pû être rprézintâ** (Alb\*).

REPRÉSENTANT an. (de l'autorité, de commerce) : **rprézintyan, -ta, -te** (Arv\*) / **rprézantan** (Reg. MSM) / **rprézintê** (Alb\*) / **rprézintin** (Vth\*).

REPRÉSENTATIF adj. **kè rprézinte byê** [qui représente comme il faut] (Alb\*).

REPRÉSENTATION nf. **reprézantachon** (FEN), **rprézantachon** (Reg\* MSM), **rprézintachon** (Alb\*, Vth\*) ; E. Théâtre.

REPRÉSENTER vt. **rprézintâ** (Arv\*), **reprézantâ** (Ncl\*, Sam\* JAM), **reprézintâ** (Ebl\*), **rprézanto'** (Reg\* MSM), **rprézêtâ** (Mrt\*), **RPRÉZINTÂ** (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Remontrances.

**A1))** représenter (une pièce de théâtre) : **zhoyî** [jouer] vt. (001).

**A2))** se représenter, se figurer, imaginer : **s'fère onn'idé dè** [se faire une idée de] (001) ; **sè rprézintâ** vp. (001).

REPRESSER vt., presser à nouveau (avec les pieds ou non, du foin, de la paille, sur un char ou dans un fenil) : **rakâtrâ** (Alb\*), R. => Tasser.

**A1))** represser avec le pressoir : **retrolyî** (FEN), **rtrolyî** (Alb\*).

RÉPRESSION nf. **reprèchon** (Alb\*).

REPRÊTER vt. **rprétâ** (Alb\*).

REPRIER vt. **reprèyî** (FEN), **rprèyî** (Alb\*).

RÉPRIMANDE nf., remontrance, reproches, gronderie, engueulade : **savon** [*savon*] nm. (Alb\* 001, Thn\* 004, Vth\* 028 || **savnâda** [*savonnade* = savonnage] nf. (Ann\* 003, Bsl\*), **savonâda** (004) || **savonâ** [*savonnée*] nf. (001, 028), **savounâ** (Tig\*) ; **morâla** [morale] nf. (Sax\* 002) ; **chapitro** [chapitre] nm. (001) ; **réprimanda** nf. (Bel\*, Cha\*), **reprimanda** (FEN), **repriminda** (028) ; **grondâ** nf. (Gen\*) ; **gronye** nf. (004) ; **chonnâ** nf. (Gtt\* GPR), R. Sentir ; E. Humeur, Réprimander.

**A1))** forte // verte // sévère ~ réprimande // semonce, rossée // correction ~ verbale, engueulade, sévère avertissement : **abatazho** [barre, abattage] nm. (001) ; **abadâ** [*abadée*] nf. (001, Épa\*, Man\* 098) ; **awanâ** [*avoinée*] nf. (001, 098) ; **branlı** [branlée] nf. (001) ; **asô** [assaut] nm. (002, 003, 004, Gru\*) ; **barbolâ** [*engueulée*] nf. (Cor\*) ; **galò** nm. (004) ; **rwèlâ** nf. (028) ; E. Choc, Défaite, Engueulade, Galop, Rebuffade, Rossée, Rosser, Tonner.

**B1))** v., recevoir une forte réprimande : **rsaivre onn asô** (003) ; **s'fère snalyî lé klyôshe** [se faire sonner les cloches (les oreilles)] (001) ; **prindre onna savonâ** (028).

RÉPRIMANDER vt., disputer, quereller, dire son fait à, engueuler, adresser une réprimande à, blâmer, corriger verbalement (qq.) : **disputo'** (Sax\* 002) ; **reprandre** [reprandre] (002), **rprêdre** (Alb\* 001) ; **savonâ** [savonner] (Ann\* 003, Thn\* 004), **savnâ** (Bsl\* 020), **savwounâ** (002) ; **awanâ** [*avoiner*] (001) ; **grondâ** [gronder] (001) ; **êgeûlâ** [engueuler] (001) ; **êgirlandâ** [enguirlander] vt. (001 TOU) ; **pasâ** (// **fotre**) **on savon** (// **onn abatazho** // **onn'abadâ** // **onn'awanâ**) vti. (001) ; **balyî na savonâda** (/ **on savon**) vti. (004) ; **balyî su le nâ** [donner (des coups) sur le nez] vti. (002), **balyî su lou dai** [donner (des coups) sur les doigts] vti. (002) ; **fotre na morâla** [*fotre une morale*] (002) ; **dire sa kata** vti. (Sam\* 010, Tan\*), **dire sa pata** (020), **dire sé katre vèrté** [dire ses quatre vérités] (001) ; **dire d'mâ à** [*dire du mal à*] vti. (001) ; **borlâ** [crier] // **ronnâ** [grogner] // **ramotâ** [gronder] // **geûlâ** [gueuler] ~ **après** [après (qq.)] vti. (001) ; **snalyî lé klyôshe (à kâkon)** [sonner les cloches (à qq.) = lui en mettre plein les oreilles] (001b), **snalyî** (001a, Vth\* 028) ; **rprimindâ** (028), **reprimandâ** (FEN), **reprimandâ** (Bel\*, Cha\*) ; **sarmonâ** (001, 028) ; **pasâ on galò** [passer une bonne semonce] (Chx\* CLR) ; E. Chapitrer, Cheveu, Oreille, Rembarrer, Rossée, Rosser (verbalement), Sauter.

**A1))** réprimander // reprendre ~ vertement // durement // sévèrement, gourmander fortement // vivement, donner ou faire une ~ forte // verte // sévère ~ réprimande // remontrance, passer une rossée verbale, gronder avec vigueur, secouer moralement : **balyî** (// **fère** // **fotre**) **onn asô** vti. (003), **pasâ** (// **fotre**) **on bon' abatazho** [passer un bon abattage] (001) ; **grèmalnyî** vt. (Les\*) ; **alinyî** [aligner] (003, 004), **alnyér** (Boz\*), **alinyér** (Mal\*).

**A2))** subir une ~ rossée /// forte réprimande, recevoir une verte réprimande, se faire

réprimander : **déroulyî** [dérrouiller] vi. ; **rchaivre** vt./vi. apv. ou **archaivre** apc. [recevoir] (001), **rsaivre onn asô** (003), **archaivre onn abatazho** (001), **archaivre on savon** (001), **avai drai u chapitro** [avoir droit au chapitre] (001) ; E. Battre, Disputer, Rosser.

**A3))** mériter d'être réprimander : **mèrtâ sa kata** vi. (010).

**B1))** adj., qui a l'habitude de reprendre (de réprimander) : **reprènyan, -ta, -te** (002).

RÉPRIMER vt. **réprimâ** (Aix, Alb\*, Ebl\*), **rprimâ** (Vth\*).

REPRIS adj. **rpré, -sa, -së** (Ebl\*).

REPRISE nf. **rèprèyja** (Tig\*), **reprèyzö** (Mpo\* 203), **rpraiza** (Alb\*, Bil\* 173), **rpraisa** (Vau\*, Vth\*), **rprèsâ** (Gtt\* GPR), **rpriza** (Ebl\* 328), R. 2a ; E. Couture, Fois.

**A1))** reprise dans un vêtement : **marmousa** nf. (Sax\* 002), **marmwiza** (Alv\*), D. Repriser ; **repraisa** (002), **rpraisa** (Bel\*), **rpriza** (328, Bta\*), **rprâza** (173), R. 2a ; **shâtra** (Cor\*), **shâtrèyura** (Gen\* FEN), R. 2b => Repriser.

**A2))** reprise dans un vêtement faite en hâte et grossièrement, reprise mal faite : **shâtra** nf. (002), **stâtreuza** (Abv\* 021), R. 2b ; **bâta** nf. (002, 021), R. => Faufiler.

**A3))** reprise mal faite : **i tot agrebonâ** [c'est tout recroquevillé] (203), R. => Bûche de bois.

REPRISER vt., repriser grossièrement, (des vêtements) : **marmousèlâ** (Sax\*), R. 2 =>

Reprise ; **shâtrâ** (Bel\* 136, Chx\*), **shâtrolâ** (Cor\* 083), R. Châtrer, D. Reprise ; **èprèyjà** (Tig\*), **rpraisâ** (136), **rpraizî** (Vth\*), **rpraizâ** (Bil\*), **rprizâ** (Bta\*), **rprizî** (083, Alb\*) ; **raveûdâ** (Ebl\*) ; E. Raccommoier.

**A1))** repriser le pied d'un bas : **rpyâ** vt. (Cam\*), **rèpyâ** (Abv\*), R. => Semer ; E. Chaussette.

**A2))** repriser grossièrement en rapprochant les deux bords du trou : **marmwijé** vt. (Alv\*), R. 2.

RÉPROBATEUR adj. **pâ kontin, -ta** ou **-tè, -te** [pas content] (Arv\*).

RÉPROBATION nf. => Blâme, Condamnation, Reproche.

REPROCHABLE adj. **rproshâblo, /a, /e** (Vth\*).

REPROCHE nm., remontrance, semonce ; au plur., réprobation, récrimination : **reprozho** (Sam\* 010b JAM, Sax\*), **reprosho** (Mpo\*), **reprozho** (010a JAM, Bel\*), **rèprozho** (Ann\* 003b), **rèprôzho** (Chx\*), **reprozo** (Tig\*), **rprôdze** (Ebl\*), **rprosho** (003a, Alb\* 001d, Thn\*, Vth\* 028b), **rprôsho** (001c PPA), **rprôtso** (Bta\*), **rprozho** (001b PPA, 028a, Alex, Cor\*, Reg\* MSM 1309), **rprôzho** (001a PPA), **rprozoü** ou **rprozë** (Gtt\* GPR) ; E. Plainte, Réprobation, Reprocher.

**A1))** expr., **sên' rèprozo** [sans reproche] (formule de politesse employée avant de dire qc. qui pourrait froisser l'interlocuteur) (141).

**B1))** v., recevoir un reproche : **s'fèr retriyeûsâ l'nâ** [se faire retrousser le nez] (180) ; **s'fèr rmontâ lé bretale** (214), **s'fère rmontâ lé bèrdale** (001).

REPROCHER vt. (qc. à qq.), faire reproche, houspiller (qq. pour qc.), semoncer ; réprouver, désapprouver, récriminer : **arproshî** apc. ou **rproshî** apv. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028b), **arprozhî** apc. ou **rprozhî** apv. (028a) | **reprozhî** (Sam\* 010c JAM, Sax\* 002), **rèprodjî** (Tig\*), **reproshyèzh** (Mpo\*), **reprotyé** (Cha\*), **reprozhî** (010b, Bel\*), **rèprozhî** (Chx\*), **reprozyé** (Gtt\* GPR), **rplozhî** (010a JAM), **rprodjîe** ou **rprotchîe** (Ebl\* 328 DPE 147b / 208), **rprotché** (Bta\* 378), C. 1 | => **aproshî** [approcher] (001) || **fâre on reprozho** [faire un reproche] (Cor\*), **fêre dè rprôtso** [faire des reproches] (378) ;

- **trovâ à rdire (à kâkon su kâkrê u pè kâkrê)** [trouver à redire (à qq. sur qc. ou pour qc.)] (001), **trovâ à rdire su kâkrê** [reprocher qc.] (001), **trovâ à rdire kè...** [reprocher que...] (001, 028), E. Critiquer, Renvoi ; **rmonyé (après kortyon)** (Arv\* 228), R. => Marmonner ;

- **shapâ on nyâre (â)** (228), R. => Nez.

**A1))** asséner des vérités à (qq.), jeter à la face, dire des vérités désagréables à entendre, jeter à la figure, jeter en pleine figure (// faire) des reproches très dures : **fotre pè lé pote** [jeter au visage] (002) ; **fotrè u grwin** ou **fotrè pè l'grwin** [jeter à la

face] (001), **foutrè p'lo grwin** (203+) ; **fotre ê travé dé zhovâ** [jeter (// balancer) en travers des gencives] (001) ; **fotr' u nâ** [jeter au nez] (001), **foutrè p'lo nâ** (203+).

**A2))** recevoir une réprimande, des reproches ; se faire engueuler, se faire houspiller : **s'fère atrapâ** [*se faire attraper*]. **avai drai à dè rprôsho** [*avoir droit à des reproches*] (001).

**A3))** accabler de reproches au plus haut point : **avai drai à to lô rprôsho** [*avoir droit à tous les reproches*] (001), **pâ fère grâsa d'on rprôsho** [*ne pas faire grâce d'un reproche = ne faire grâce d'aucun reproche*] vti. (001) ; E. Blâmer.

**A4))** reprocher vivement, engueuler : **arkannâ** [insulter] (001).

**A5))** faire un reproche, faire la gueule, montrer sa désapprobation, (à qq.) : **morgâ** vt. (228).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **reproshe** [(il) reproche] (025), **rprôshe** (001 PPA).

- Ind. imp. : (il) **rprodjêve** (328).

- Pp. : **rprodjà** m. ou fs. (328).

REPRODUCTION nf. **rprodukchon** (Alb\*, Vth\*).

REPRODUIRE vt. **rproduire** (Alb\* 001) ; **rfère** [refaire] vt. apv. ou **arfère** apc. (001) ; E. Mimique.

RÉPROUVÉ an. => Condamné, Damné.

RÉPROUVER vt. **réprovâ** (Vth\*) ; => Désapprouver, Condamner, Rejeter, Reprocher.

REPTILE nm. **rèptilo** (Alb\*).

REPU adj. **koti** ou **beunézouï** ; => Gavé, Rassasié.

RÉPUBLICAIN an. **RÉPUBLIKIN, -NA, -NE** (Alb\*, Ann\*, Cot\*).

REPUBLIER vt. **republèyî** (FEN).

RÉPUBLIQUE nf. **répoublika** (Chx\*), **RÉPUBLIKA** (Aix, Alb\*, Alex, Arv\*, Cha\*, Cot\*, Cru\*, Ebl\*, Tig\* LPT 300), **rpublika** (Vth\*).

RÉPUDIÉ vt., renvoyer : **rèmandâ** (Alb\* 001) ; **rinvoyé** (Cha\*) ; **répudyî** (001), **rpudyî** (Vth\*).

RÉPUGNANCE nf., dégoût : **kâtye** (Sam\* 010), R. 2 => Répugner ; **repunyansa** (FEN), R. Répugner.

**A1))** v., avoir de la répugnance pour qq. ou qc., éprouver de la répugnance ; mépriser : **kâtèlâ** vt. (010), R. 2.

**A2))** vaincre (// surmonter) une répugnance : **koto' dé pî** [coter des pieds] (Sax\*), **pasâ pè dsu son dégō** [passer par dessus son dégoût] (Alb\* 001).

**A3))** manifester sa répugnance, (ne serait-ce que pour le travail) : **trènâ dé pî** [traîner des pieds] (001).

**A4))** v., inspirer de la répugnance : => Dégouter.

RÉPUGNANT adj., sale, repoussant, qui répugne, dégoûtant : **kâtèlèû, -za, -ze** (Bog\*, Sam\*, Sax\* 002+) / **kâtèlèû** (Gtt\* GPR), R. => Répugner ; **repunyan, -ta, -te** (002+) / **rpunyin** (Vth\*), R. Répugner ; **rpeusê, -ta, -te** (Alb\*).

**A1))** chose répugnante, infecte, puante, pourriture : **charonyaizon** nf. (Abv\*, Thn\*).

RÉPUGNER vti., dégoûter : **rèpounyî** (Chx\*), **repunyî** (Sax\*), **repenyèzh** (Mpo\*), **rpounyè** vti. (Bil\* 173), **rpunyî** (Thn\* 004, Vth\*), C. pp. **rpounyâ** (173), R. 1a ;  
- **fâre kâtye** (Sam\* 010b), **kâtèlâ** (Gtt\* GPR), **kâtèlâ** (010a, FEN), R. 1b ;  
- **dégotâ** vt. (Alb\* 001), R. Goût.

**A1))** répugner à, avoir de la répugnance pour, (+ inf.) : => Aimer.

**A2))** répugner (ep. des mets trop gras) : **ingoulyî** vt. (004, Ann\*), **goulyî** (001).

--R. 1a-----

- **rpunyî** < lat. DEF 532 *repugnare* [lutter contre ; être opposé] => Point, D. Répugnance, Répugnant.

--R. 1b-----

- **kâtèlâ** => Chétif (**kâtye**), D. Avorton (**katyon**), Crotter, Maladif (**katyula**), Mangeur, Mépriser, Répugnance, Répugnant, Simplet.

REPUISER vt. **rpwèzî** (FEN).

REPURGER vt. **rporzhî** (FEN).

RÉPUTATION nf. : **PRËSA** [presse] nf. (Alb\* 001) ; **répoutachon** (Chx\*), **RÉPUTACHON** nf. (001, Mbz\*, Pal\*, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\*) ; **bôme** nm. (Arv\*) ; **non** (Csl\* SON, Sam\* JAM) ; E. Délaver, Dénigrer, Ternir.

-- @ Il n'a pas bonne réputation : **al a pâ bona prësa** (001). @ Je ne le connais que de réputation : **d'lo konyaiso kè d'rèputachon** (001). @ Je ne le connais pas beaucoup = je n'ai pas eu souvent à faire à lui : **d'lo konyaiso dinse** [je le connais comme ça sans plus] (001).

RÉPUTÉ adj., célèbre, fameux, connu, renommé : **fameû, -za, -ze** (Alb\* 001) ; **rèputâ, /â, /é** (001, Ebl\*, Vth\*) ; **konyu, /ywà, /ywè** (001).

**A1))** être réputé, surnommé, taxé de : **être à non** (Csl\* SON).

RÉPUTER vt. **rèputâ** (Ebl\*, Vth\*).

REQUÊTE nf., demande : **rekyéta** (Gtt\* GPR), **rkéta** (Alb\* 001), **rkèta** (Cmj\*), **rékita** ou **rèkita** (Tig\* 141) ; **démanda** [demande] (001) ; E. Affouage, <sup>1</sup>Coupe.

**A1))** présenter une requête : **fâhe na rékita** [faire une demande] vi. (141).

RÉQUIMÉ nm. fl. => Babeurre.

REQUIN nm., squal ; fig. chf., avare, personne très dure en affaire, marchand malhonnête : **rakin** (FEN), **RKIN** (Alb\*), **rekin** (Aix) ; E. Chien.

REQUINQUÉ av. **rkinko, /a, /e** (Alb\*, Vau\*).

REQUINQUER vt., retaper, remettre sur pied, redonner des forces, (après une maladie) : **argingolyî**, C. ind. prés. (il) **y argingôlye** [ça requinque] (Alb\* 001 FON) || **rkinkâ** apv. ou **arkinkâ** apc. (001, Vth\* 028), **rekinkeye** (Ber\*), \*R. 3 ; **rekapelyézh** (Mpo\* 203), **rkapelâ** (Cmj\* 282) ; **rèptâ su pî** [remettre sur pied] (001) ; **rtapâ** [retaper] (001), **rtapo'** (Reg\* 041 MSM), R. 2a ; **rfère** apv. ou **arfère** apc. [refaire] (001), R. 2b ; E. Maladie, Revigorer.

-- @ Ça vous requinque un homme : **é vo rfâ onn omo** [ça vous refait un homme] (001).

**A1))** se requinquer, se remettre (d'un accident, d'une maladie), reprendre vie et force : **s'argingolyî** vp. (001 FON) || **sè rkinkâ** (001, 028), \*R. 3 ; **sè rtapâ** (001), **sè rtapo'** (041 MSM), R. 2a ; **sè rfère** ou **s'arfère** (001), R. 2b ; **se rekapelyézh** (203), **sè rkapelâ** (282) ; **se rebyoulézh** [repousser] vp. (203+) ; **s'èskabelyézh** (203+) ; **s'avèy** [s'avoir, s'en sortir] (203+) ; **se ravikolézh** (203+).

**A2))** se requinquer, se refaire une beauté, se vêtir de neuf, se repomponner, vp. : **s'arponponâ** ou **sè rponponâ** (001) ; **s'arkinkâ** ou **sè rkinkâ** (001), \*R. 3 ; E. Redonner, Remonter, Reprendre.

--R. 3-----

- **rkinkâ** / fr. DHF 1919b *requinquer* (en 1578 dans *camus requinqué* [nez retroussé]) < lang. *requinqua* [s'égayer, se reverdir] / prov. DPF\*\*767a *requinca* [redresser, retaper] / *requinquilha* [redresser, retaper, rajuster, ragaillardir] / DEO 461 *déglinguer* / *déclinquer* [désarticuler, disloquer un bateau en arrachants les *clins*] < *clincher* / *cliquer* [incliner, faire pencher] / np. [perdre son aplomb, céder, plier] < l. \**clinicare* < GAG 330c *clinare* [incliner] / fr. *incliner* / it. *chinare* [plier, baisser, courber, incliner] / all. *lehnen* [se pencher, s'appuyer, s'adosser] < aha. *klinen* [appuyer] / g. *klinein* [incliner, pencher, fléchir, plier] / l. *clivus* [pente, montée] / nl. *leunen* [se pencher, s'appuyer, s'adosser] / a. *to lean* [se pencher, s'incliner] < agr. *klinyô* < ig. \**klei-* / *kley-* / *kli-* [pencher, incliner, baisser ; adosser, appuyer ; agencer, assembler, établir] / sc. *çrayati* [il appuie] >> sav. **Arglyî** [réjouir], D. Arbre, Ardillon, Auriculaire (**ginglin**), Houx, Pencher (**klyanshî**), Redan.

RÉQUISITION nf. **rkizichon** (Vth\*), **rékizichon** (Alb\*).

RÉQUISITIONNER vt. **rékizichnâ** ou **rékizichonâ** (Alb\* 001b), **rkizichnâ** (Vth\*), **rkizichonâ** (001a), **rkuzichnâ** (Gtt\* GPR).

RÉQUISITOIRE nm. **rékizitwéro** (Alb\*).

RÉRAY (LE) nm., Le Reyret (LVL) (col à 940 m., reliant Bonneville à Saint-Jean-de-Tholome) : **Rèrè** (Alb\*), R. dim. < **rai** [raie] < blat. LDA 138 RIM 201b

*riga* < celt. *rica* = couloir entre des rochers.

RESALER {re-salé} vt. **rsalâ** (Alb\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **rèsalâ** (FEN), R. Sel.

RESALIR vt. **rkwinstyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **rkwinstyié** (Nbc\*), R. => Salir ; **rgafolyî** (Alb\*), R. Salir.

RESCAPÉ an. **rèskapâ**, /â, /é (Alb\*).

RESCELLER vt., sceller à nouveau : **rsèlâ** vt. (Alb\*).

RESCOUSSE nf., secours : **rèskosa** nf. (Alb\* 001, Vth\*) ; **éda** [aide] (001) ; **skò** [secours] nm. (001).

RÉSEAU nm. **rézô** (Alb\* 001, Ebl\*).

**A1))** réseau informatique : **rézô informatiko** (001).

RÉSERVATION nf. **rézarvachon** (Alb\*).

RÉSERVE nf. **rézârva** (Gnv\*, Mbz\*), **rézêrva** (Alb\* 001b, Ebl\*), **rèzêrva** (Tig\*), **rzêrva** (001a) ; E. Bois, Excepté, Garde-manger, Réservoir, Stock.

**A1))** réserve, provision, stock : **sorèta** nf. (001, Blo\*), R. 1a.

**A2))** réserve, pièce de petite dimension d'une maison servant de réserve, où l'on conserve les produits laitiers (le beurre, la tomme, la crème) et les ustensiles pour travailler le lait (les moules à beurre, les formes à fromage, les chaudrons en cuivre, la baratte) : **pélyo** [garde-lait] nm. (Bes\*), R. => Séjour ; **bèna** [buffet en osier] nf. (Alex PRL 152), R. 1b ; E. Lait (garde-lait).

**A3))** réserve, attitude de celui qui reste discret, circonspect : **rézêrva** nf. (001).

**A4))** réserve de feuille pour la litière : **lôdze** nf. (Alv\*), R. => Balcon, Galerie.

**B1))** adv., (mettre) de côté, en réserve : **à kwîn** ladv. (FEN), R. Coin.

--R. 1a-----

- **sorèta** < for., d. ONO *soura* [épargner, économiser, garder] « être de reste » < *souvrer* [avoir en abondance] < lang., prov. *soubra(r)* [garder, ménager, réserver] / it. *soprare* < l. *superare* [abonder, être en abondance, à profusion] < *super* => Sur (**su**) >> for. ONO *fareta* [provision, bombance] / SOR Massif Central *farasse* [botte de paille] < (?) **farè** [mèche de lampe, de bougie...] >> prov. *farret* [fagot, botte <> quantité, profit] => Farine (**farna**) >> prov. DPF *fardo* [fagot, trousseau, habits, linge, bagage, provisions de voyage <> son (recoupe)] / afr. *farde* => Porter (**portâ**) et Inaction, D. Improviste, Réserver.

--R. 1b-----

- **bèna** / l. *pana* [fil du tisserand] « tresser, courber, ployer /// Cage (**zhèzhe**), D. Benne, Cabane, Serpillière (**panosa**).

RÉSERVÉ adj., discret : **motetè** fs. et **motete** fpl. (Arv\*), R. Muet.

RÉSERVER vt., mettre (// garder) en réserve, mettre à part : **rezarvâ** (Sax\* 002),

**RÉZARVÂ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Cha\* 025b, Ect\*, Gtt\* 215, Hpo\*, Vth\* 028b), C. ind. prés. (il) **é rézêrve** [il réserve] (001, 003, 025, 215), **rzarvâ** apv. ou **arzarvâ** apc. (001a, 025a, 028a, Csl\*), **rézêrvâ** (Ebl\*, Nbc\*), **rèzêrvêzh** (Mpo\* 203), **rzêrvâ** (Bel\*), C. ppr. **rèzêrvân** (203) ; **inkafanyé** (Arv\* 228) ; **ptâ d'koûté** [mettre de côté] (001, 003) ; **ptâ d'sorèta** [mettre en réserve] (001), R. => Réserve ; E. Mettre.

**A1))** se réserver, attendre ; rester prudent, discret, circonspect, réservé, sobre : **se rezarvâ** vp. (002), **se rézarvâ** (001, 025) ; E. Clause.

**A2))** réserver, mettre de côté, garder : **GARDÂ** (001, 003) ; **ptâ d'koûté** (001) ; **betâ de stan** (215 GPR).

**A3))** se réserver pour (qc.), attendre (guetter) (qc.) : **se gardâ pe** (228), **s'gardâ pè** (001) ; E. Garder.

**A4))** réserver, retenir : **rezarvâ** (001b), **rzarvâ** apv. ou **arzarvâ** apc. (001a, 028) ; **rètnyi** (001, 028)

RÉSERVOIR nm. **betatò** (Abv\*), R. 2 ; **rezarvwâ** ou **rezarwâ** ou **rézêrvwâ** ou **rézêrwâ** (Alb\*), **rezarvwér** (Mch\*), **rézêrvwâr** (Ebl\*).

**A1))** réservoir d'eau ; retenue d'eau : **bashafò** nm. (FEN), => R. Bassin ; **banyolè** nm. (Cmj\*).

**A2))** réservoir (// réserve) qui recueille l'eau de pluie du toit du cabanon qui se trouve

dans la vigne (cette eau sert à préparer le sulfate) : **botasa** nf. (Bil\*), R. 2.

**A3))** réservoir à essence du vélomoteur : => Vélomoteur.

--R. 2-----

- **betatò** => Tonneau, D. Boyau (Gros), Còlon, Estomac, Saucisson.

RÉSIDENCE nf. **rézidinsa** (Alb\*, Vth\*) ; => Maison.

RÉSIDENT an. **rézidê, -ta, -te** (Alb\*) / **rézidin** (Vth\*).

RÉSIDER vi., demeurer, habiter, rester, être domicilié, avoir son domicile, avoir sa résidence : **RËSTÂ** (Alb\* 001, Gtt\*, Vth\* 028) vi., **réstâ** (Sax\*) ; **ABITÂ** vt. (001, Cha\* 025) ; **demorâ** (025), **dmeurâ** (001), C. ind. prés. (il) **demoure** (025), **dmeure** (001) ; **rézidâ** (001, 028).

RÉSIDU nm. **rézidu** (Alb\* 001).

**A))** Les mots autour des résidus : Beurre, Crachat, Débris, Drêche, Écobuage, Marc, Râtelier, Rebut, Scories, Sérac, Tartre, Tourteau, Trafiquer.

**A1))** grattons (mpl.), rillons (mpl.), rillettes (fpl.), cretons (mpl.), résidu croustillant de la fonte de la graisse de porc (du gras du lard, du saindoux), peau croustillante qui reste au fond du plat quand on a fondu du lard ; au sing. en sav., morceau de peau croustillante, petit morceau de couenne ou de gras de porc frit ; chose rabougrie, desséchée, grillée et toute ratatinée ; résidus filamenteux de la graisse fondue ; -fig., vieille peau, personne vieille et toute ridée : **greubon** nmpl. (001b, Alex PRL 199, Cmj\*, Épa\* 294, Vth\* 028b), **greûbon** (001a, 002, 028a, Bel\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Gen\*, Maz\*, Sal\*, Thn\* 004), **growbon** (004), **grèbon** ou **groubon** (001) || **groubeûlyè** nfpl. (Mpo\*), R. => Souche, D. Grillé, Lardon, Sec, Vieux (vieillard) ;

- **grèlo** nm. (Ann\*, Vie\*), **grèlon** (003), **grézilyon** (Ect\*) ;

- **rgène** nfpl. (Ebl\* 328), **rgènye** (Con\*), **règènye** (Bfo\*), **règrènye** (Abv\*), **règrinye** (Ber\*), **regrinyeu** (Alv\*) || **gronyè** nmpl. (Bta\*), R. < germ. JDC 213 \*grinan [froncer, plisser le visage], D. Bouse, Rabougri ;

- **grâlyon** (028), R. => Reste ; **graton** [**gratton** (PSA 59)] nm. (001 TOU, 083, 294, 328), R. Gratter.

**A2))** fond de tonneau, résidu qui reste au fond d'un tonneau de vin, au fond d'une bouteille, lie : **fôklyâr** [faux clair] (FEN) ; **pomâda** nf. (Bta\* BRL 43a).

**A3))** résidu de la fabrication de l'huile de noix : => Noix, Tourteau.

**B1))** v., réduire en une masse informe semblable à des cretons : **angrebounâ** vt. (Sam\*), **êgreubonâ** (001), **greûbonâ** (044).

RÉSIGNATION nf. **rézinyachon** (Alb\*, Vth\*).

RÉSIGNER (SE) vp. **s'rézinyî** (Alb\*), **sè rézinyîe** (Ebl\*), **se rzenyé** ou **se rezenyé** (Arv\*), **sè rzinyî** (Vth\*).

RÉSILIATION nf. **rézilyachon** (Vth\*).

RÉSILIENCE nf., résistance aux chocs : **rézilyinsa** (Alb\*).

RÉSILIER vt., mettre fin à (un contrat) : **rézilîe** ou **rézilîye** (Ebl\*), **rézilyî** (Vth\*) ; **ptâ fin** à (Alb\*).

RÉSILLE nf. => Filet.

RÉSINE nf., baume, suc, qui coule de certains arbres (sapin blanc, cerisier, prunier...) ; petite boule de résine : **bèdzon** nm. (Tar\* FEN), **bèjon** (Tan\*), **bèzhon** (Ann\*, Arv\* 228c, Thn\*), **bezon** (Alv\* 416), **bzhon** (Alb\* 001, Bel\*, Sam\*), \*R. 2a ;

- **pèzhe** [poix] nf. (228b, Cmj\* 282, Vth\*), **pèdze** (Bta\*, Ebl\*), **apai** (Mpl\* 189b, Mbz\*), **apêy** (Tig\* 141), **apêye** (189a), **pai** (Bel\*), \*R. 3b ;

- **rézina** nf. (001), **rezena** ou **rzinë** (228a), R. 1a ; **prezina** (Ber\*), \*R. 3a ;

- **larjî** ou **larzî** nf. (141), R. 1b ;

- **tchà** [résine de conifère] (Mpo\* 203b), **tsâ** nf. (Cor\*), **tyà** (Gtt\* GPR), \*R. 2b ;

- E. Conifère, Épaissir, Glu, Visqueux.

**A1))** résine de conifère (épicéa, pin, sapin) : **paraizinà** (416), **parzona d'pêsa** nf. (Mot\*), \*R. 3a ; **apêy** nf. (141), \*R. 3b.

-- N. : À Alv\*, on utilisait la résine de pin solidifiée pour parfumer la lessive (JDC 198). Voir aussi au mot SAVON.



**A2))** coulée de résine : **pèzhyéra** nf. (282), \*R. 3b.

**A3))** résine de mélèze : **bezhoun** nm. (203), \*R. 2a.

**A4))** résine de pin : **tchà** nf. (203a), \*R. 2b.

**A5))** résine de conifères autres que le mélèze et le pin : **torminteûnõ** nf. (203).

**A6))** résine de cerisier et de poirier : **pèruzeûnõ** nf. (203), \*R. 3a.

--R. 1a-----

- **rézina** / esp. GAG 1370c *resina* [résine, gomme] < lat. *resina* / gr. mod. *retsína* (ρεσίνα) < agr. *rhétínê* (ῥητίνη) < g. DGF 1632b *rheô* (ῥέω [couler]) >> (#) Inie. DHF 1923a, D. Résiner, Résineux.

--R. 1b-----

- **larjï** => Mélèze /// **bzhon** (l. *pinus* [pin]), D. Résineux.

--R. 2a-----

- **bzhon** < vlat. JDC 124 \**bejone* < celt. => Bouleau.

--R. 2b-----

- **tsâ** < **taèdà** (DVR 270) => Chas, Colle, D. Engluer.

--R. 3a-----

- **paraizinà** < **pâ** + **rzona** < afr. BWW 550a (13e s.) *poix-résine* < R. 2a + R. 1b.

--R. 3b-----

- **apêy** < l. *picare* [poisser] < GAG 1200b *pix* [poix] / *pinus* [pin] / all. *Pech* / g. DGF 1453a *pissa* / *pitta* [poix] / asl. *picilu* / vr. *pikulu* / lit. *pikis* < ie. \**pik-ya* => Poix /// foie (**fèzho**), D. Liquide, Pin, Miellée. D. Engluer, Gluant, Poisser.

RÉSINER vt. **réznâ** (Vth\*), R. => Résine.

RÉSINEUX adj. : **pliñ dè larjï** [plein de résine] (Tig), R. => Mélèze.

**A1))** arbre résineux sec sur pied et parfois **encroué** : => Conifère.

RÉSISTANCE nf. (pendant la guerre, électrique...) ; endurance ; résistance à l'ennemi : **rézistansa** (Alb\* 001bB, Ebl\*, Reg\* MSM), **rézistinsa** (001aA, Vth\*).

RÉSISTANT an. ; endurent, costaud, fort ; résistant à l'ennemi : **rézistê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **rézistin** (Vth\*) ; E. Maquisard.

**A1))** résistant, fort, dur, qui s'adapte bien : **luron**, **lurona**, /e (Dba\*).

RÉSISTER vi., se défendre : **rézistâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\*, Tab\*, Vth\*), **rézisto'** (Reg\* MSM) ; **s'aparâ**, C. ind. prés. **u s'apâre** [il résiste] (Arv\*), R. => Barre ; **tnyi kou** ou **tnyi l'kou** [tenir (le) coup] (001) / **tni kou** (Bil\*) ; **tnyi bon** [tenir bon] (001) ; E. Tenir.

**A1))** résister à, supporter (un choc), souffrir : **soportâ** vt. (001).

RÉSOLU adj., décidé, déterminé : **désidâ**, /â, /é (Alb\* 001) ; **rézolu**, /wà, /wè (Aix, Cha\*) / **rzolu** (001 COL).

**A1))** résolu, solutionné : **soluchnâ**, /â, /é (001) ; **rézolu**, /wà, /wè (Aix, Cha\*) / **rzolu** (001 COL).

RÉSOLUMENT adv. **on bon kô** [un bon coup] (Arv\*) ; **rézolumê** (Alb\*).

RÉSOLUTIF nm. **meûratifo** (FEN).

RÉSOLUTION nf. (décision, solution) : **rézoluchon** (Alb\*, Mbz\*, Reg\* MSM), **rzoluchon** (Vth\*).

RÉSONANCE nf. **arzonnaizon** (Csl\*), **rézoninsa** (Vth\*).

RÉSONNER vi. ; bourdonner : **zonnâ** (Alb\* 001, Sax\* 002, FEN), **ronnâ** (Cha\* 025) ; E. Retentissement, Ronfler, Sonnerie, Tinter.

**A1))** résonner avec force, retentir, retentir en écho, s'élever, réveiller les échos, (ep. du tonnerre, d'une chute de pierres, du bois dans un dévaloir ; tonner, exploser fortement, (mine, coup de fusil) ; gronder (résonner) sourdement : **rklyannâ** apv. ou **arklyannâ** apc. vi. (001, Alex, Thn\* 004, Vth\* 028), R. Écho ;

- **rtnâ** apv. ou **artnâ** apc. vi. (Gru\*), **artonnâ** apc. ou **rtonnâ** apv. (001), **retonnâ** (025), **rètonnâ** (Bât\*, Tes, Tsv\*), R. 2a Tonner ;

- **bourinnâ** ou **brwinnâ** vi. (002), **BRINNÂ** (001, 004, 028, Ann\* 003, Bel\*, Csl\*, Gen\* 022, Rfo\*), **brinâ** (Arv\* 228), R. 3 => Marmite, D. Bruire, Bruit ;

- **rtinti** [retentir] vi. (228) ;

- **raizunâ** vi. (Ect\*), **raznâ** (Bil\*), **réznâ** [raisonner] (Cvl\* 180), **rêznâ** (Nbc\* 214), **rzonnâ** apv. ou **arzonâ** apc. (001, Alex PRL 210) **rzounâ** (228), **zonnâ** (FEN) | **resonnêzh** (Mpo\* 203), R. 2b Résonner ;

- **retruinêzh** vi. (203), R. => Bruit ;

- **pêtâ** [péter] vi. (001, 028) ; **rbêlâ** vi. (Cmj\* PCM 165), D. Bruire ; E. Rossée.

**A2))** résonner, produire une détonation qui se répercute (ep. d'une mine qui explose et résonne à travers le val de Fier) : **brinnâ** [tinter] vi. (001, 028), **brinâ** (228), R. 3 ; E. Tonner.

**A3))** retentir, renvoyer un son éclatant, résonner, faire écho ; être sonore (ep. d'une salle) : **rzonnâ** vi. ou **arzonâ** (001b PPA), **rzounâ** ou **arzonâ** ou **rzounâ** ou **rezounâ** (228), **rêznâ** (001a AMA), R. 2b ; **retannâ** (002), **retonnâ**, C. ind. prés. (ils) **i retonnön** [ils retentissent] (025), R. 2a ; **ronnâ** (025).

**A4))** rendre un son clair et léger (ep. d'objets en verre ou en métal qui s'entrechoquent) : **brinnâ** vi. (001, 003, 004, 022), R. 3 ; E. Bouillir.

**A5))** produire un son, sonner le vide ou le plein, sonner le creux, (quand on frappe du revers de l'index sur un tonneau) : **réznâ** (180), **rêznâ** (214), **rzonnâ** vi. (001).

RÉSORBER vt. **rézorbâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉSOUUDRE vt., solutionner, solder : **rézodre**, pp. **rézolu** ou **rzolu**, /wà, /wè (Alb\* 001), **rézoudre** (FEN), C. 1 ; **trovâ la soluchon (dè)** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rézolvo** (001) ; (tu, il) **rézō** (001) ; (nous) **rézolvin** (001) ; (vous) **rézolvî** (001) ; (ils) **rézolvön** (001).

- Ppr. : **rézolven** (001).

- Pp. : **rézō, rézota**, /e [résolu] (001) || **rézou, -ta, -te** (FEN).

- Av. ppr. : **rézolvê, -ta, -te** [absolvant(s), absolvante, /es] (001).

- Av. pp. : **rézolu, /wà, /wè** [résolu(s), /ue(s)].

RESPECT nm. ; hommage : **RÈSPÈ** (Alb\*, Arv\*, Bel\*, Cge\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*) ; E. Approuver, Dédaigner, Crainte, État, Immobilité, Mettre.

**A1))** par déférence, par respect, (marque l'approbation, la louange) : **in rêvèranse** (Cha\*) ; **rèspè par vo** [respect pour vous] (Gav\* FEN).

**B1))** expr., je suis plus vieux (// plus âgé) que toi : **t'mè dai l'rèspè** [tu me dois le respect] (plaisant) (001).

RESPECTABLE adj. **rèspèktâblo**, /a, /e (Vth\*, COL), **rèspèktâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001b, Bon\*) / **rèspètâblyo** (001a).

RESPECTER vt. **RÈSPÈKTÂ** (Alb\* 001b, Bel\*, Bil\*, Cge\*, Pju\*, Sam\*, Tig\* LPT 141, Vth\*), **rèspèkto'** (Reg\* MSM), **rèspètâ** (001a).

**A1))** se faire respecter : **s'fêr koursi** (Gtt\* GPR).

RESPECTUEUSEMENT adv. **avwé (byê d') rèspè** [avec (beaucoup de) respect] (Alb\*).

RESPECTUEUX adj. **rèspèktuôw, -za, -ze** (Tig\*) || **plyin, -na, -ne d'rèspè** [plein de respect] (Alb\*) ; => Serviable.

RESPIRATION nf. **rèspirachon** (Alb\* 001, Vth\*) ; **seufle** [souffle] nm. (Arv\*), **soflyo** (001) ; => Souffle.

**A1))** respiration du mourant : => Rôle.

RESPIRER vi. **rèspirâ** (Alb\*, Vth\* 028), **rèspiro'** (Reg\* MSM) ; => Souffler.

**A1))** respirer fortement, respirer bruyamment, souffler gros : **moflâ** vi. (028), R. 2a Mufle ; **rofâ** vi. (028, PPN 156), R. 2b => Rôle, D. Souffler (**roflâ**) ; **beufâ** vi. (Alex PRL 163), R. Bouffer.

**A2))** respirer péniblement : **rofâ** vi (028) || **ranfmelâ** ou **ranshemelâ** (Sam\*), R. 2b.

**A3))** respirer, humer : **anuflâ** vt. (Tig\* LPT 296), R. 2a.

**A4))** avoir le souffle court : **taidzé** vi. (Alv\*).

RESPLENDIR vi., briller : **rèsplindi** (Arv\* 228, Vth\*) ; **parlingâ** (228).

RESPLENDISSANT adj. **rèplyindisê, -ta, -te** (Alb\*) / **rèsplindisin** (Vth\*).

RESPONSABILISER vt. **rèspansabilizî** (Vth\*).

RESPONSABILITÉ nf. **RÈSPANSABILITÂ** (Alb\* 001, Mer\*, Rba\*, Vth\*) ; **ôchon** nf.

(Bel\* 136) ; **kourpö** [coulpe, faute] (Mpo\* 203), R. < GAG 453c / it. *colpa* < l. *culpa* [faute, culpabilité].

**A1))** v., prendre la responsabilité de (+ inf.) : **prêdre su sai dè** [prendre sur soi de] (001). @ Il en a pris la responsabilité : **al y a prai su lui** (001).

**A2))** avoir la responsabilité : **avai l'ôchon** (136), **avai la rèsponsabilitâ** (001).

**A3))** dégager sa responsabilité dans une affaire épineuse : **se debaózh** vp. (203), R. Bât.

RESPONSABLE adj. **RÈSPONSÂBLO**, /A, /E (Bil\*, Mag\*, Vth\*) / **rèsponsóble** (Reg\* MSM) || **rèsponsâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001).

**A1))** v., n'être pas responsable, n'y être pour rien, n'y rien pouvoir : **i pochai ryin** (Arv\*), **nê povai rê** [en pouvoir rien] ou **nê povai pâ mé** [en pouvoir pas davantage] (001) ; **y être pè rê** [y être pour rien] (001).

**A2))** être responsable (de) : **être kôza (dè)** [être cause (de)] (Ann\* JAG).

RESQUILLE nf. **rèskilye** (Alb\*, Vth\*) ; E. Profit.

RESQUILLER nf. **rèskilyî** (Alb\*, Vth\*) ; => Duper.

RESSAC nm. **bri dé vage k's'éklyafön** [bruit des vagues qui se brisent] (Alb\*).

RESSAISIR (SE) vp., se reprendre, reprendre ses esprits, redevenir maître de soi : **sè rbyolâ** (Épa\*) ; **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** (Alb\*) ; **sè rsézi** (Vth\*).

RESSAOULER vt. => Ressoûler.

RESSASSER vt., réfléchir sombrement : **rsasâ** (Alb\*, Vth\*), **resasâ** (Mbz\*) ; **talannâ** (Bil\*), R. => Répéter ; **brojîe** (Ber\* 409) ; E. Rabâcheur, Répéter.

**A1))** ressasser des choses désagréables, réfléchir sombrement : **brojîe** (409).

RESSASSEUR an. => Radoteur.

**A1))** ressasseur qui n'écoute pas ce qu'on lui dit : **riñma-chorda** nf. chf. (Ebl\*).

RESSAUT nm. (d'un barrage, d'une montagne) : **parai** [paroi] nf. (Alb\* 001) ; **moralye** [mur, muraille, rempart] (001) ; **faléza** [falaise] (rare) (001).

**A1))** saillie d'une construction : **avanchâ** [avancée] nf. (001) ; E. Esplanade.

**A2))** passage brusque d'un plan horizontal à un autre délimitant deux champs : **brwâ** nf. (001, Pbv\*).

RESSAUTER vt., sauter à nouveau : **rseutâ** apv. ou **arseutâ** apc. (Alb\*, Vth\*), **reseûtâ** (FEN), **resôtâ** (Gav\* FEN) ; E. Bouger, Sursauter.

RESSAYER vt., essayer à nouveau : **RÈSÈYÎ** (Alb\*, Vau\*, Vth\*).

RESSÉCHER vi. **resèchî** (FEN), **rèsèshî** (Chx\*), **rsèshî** (Alb\*, Reg\* MSM) || **rsèti** gv. 3 (001 AMA).

RESSEMBLANCE nf., similitude, analogie : **sinblansa** (Cha\* 025), **resanblansa**, **rsinblyansa** (Alb\*), **rsinblinsa** (Vth\*), **resinblyanfa** (Gav\* FEN), **resinblañyi** (Mpo\*) || **semelyansa** (025, GEC 304) ; E. Ressembler.

RESSEMBLANT adj. **rsinblyê**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001) ; **aproshê**, **-ta**, **-te** [approchant] (001).

**A1))** très ressemblant : **ékupi** adj. m. (Ber\*), R. => Cracher.

-- @ Il est ~ très // extrêmement ~ ressemblant : **y è l'mémo tot ékratya** ou **y è l'mémo to kratya** [*c'est le même tout craché*] (001).

RESSEMBLER vti., sembler : **ARSINBLÂ** apc. ou **RSINBLÂ** apv. (Ann\* 003b TER, Arv\*, Bel\*, Vth\* 028), **arsinblêzh** (Mpo\* 203b), **arsinblyâ** apc. ou **rsinblyâ** apv. (Alb\* 001b PPA), **resanblâ** (Cot\*, Sam\* 010b JAM, FEN), **resêblâ** (001a COD, Abv\* 021b, Con\*, Mth\*, Mbz\*), **rèsènbilâ** (Tig\* 141c), **resinblâ** (Aix, Mtd\*), **rèsinblâ** (141b LPT 135), **resinblêzh** (Mpo\* 203), **rsanblo'** (Reg\* MSM), **rsêblâ** (Bil\*), **rsinblâ** (Mln\*) || **sanblâ** vt. (010a JAM, Bog\*), **sanblo'** (Sax\* 002), **sêblâ** (021a, Bfo\*), **sènbilâ** (141a), **sinblâ** (003a, Cha\* 025, Thn\*), **sinblêzh** (203a) ; **rekaryî** (Sem\* FEN).

**A1))** ressembler physiquement (à qq.), (ep. physionomie), avoir les traits (de qq.) : **aproshî (dè kâkon)** [approcher (de qq.)] vti. (001), **rtrî** ou **artrî (d'kâkon)** [*retirer (de qq.)*] (001), **treyé** ou **triyé** (025), C. => Tirer || **détrère** (FEN), **retrère** (FEN) ; **balyî de l'êr** (002), **balyî d'êr** (028) ; **rsinblyâ m'onna gota d'éga** [ressembler

comme une goutte d'eau] (001) ; E. Cracher, Tenir.

-- @ C'est tout le portrait de son père = c'est le même que son père : **i son pâzhë tòt ikrashyò** (203), **y è son pâre tot ékratyà** (001), **y è son pâre to kratyà** (001), **y è son pâre to krashyà** (002), **y è son pâre to kakâ** (002) [c'est son père tout craché // déféqué].

**A2))** ressembler physiquement ou moralement : **retré à sa mâre** [ressembler à sa mère] (002), C. ind. prés. **é retré** [il ressemble] (002), => Tirer (**trî**) (025).

**A3))** ressembler de visage à (ses ascendants) : **trî de sa mâre** ou **retrî du lâ de sa mâre** [*il retire (du côté) de sa mère* = il a hérité de la physionomie (de la famille) de sa mère] (002), **rtrî du koûté d'sa mâre** ou **artrî du flyan d'sa mâre** (001), C. ind. prés. **é rtîre** [il ressemble] (001), **é retîre** (002). @ Il ressemble à son père : **ou resinblë à son pâzhë** = **ou balyë d'êr à son pâzhë** (203).

**A4))** ressembler du côté de, avoir un air de famille de : **rtrî du flyan dè** ou **artrî du kouté dè** [*retirer du côté de*] (001). @ Avoir les traits de la famille de son père : **rtrî du flyan d'son pâre** [*retirer du côté de son père*] (001).

**A5))** se ressembler : **s'arsinblyâ / sè rsinblyâ** vp. (001) ; **être lô mémo** mpl. ou **être lé méme** fpl. [être les mêmes] (001). @ Ils se ressemblent tous : **é son bin to lô mémo** [ils sont bien tous les mêmes] (001).

**A6))** se ressembler physiquement (ep. de deux personnes) : **s'arsinblyâ / sè rsinblyâ ~ me dwè gote d'éga** [se ressembler comme deux gouttes d'eau], vp. (001), **se sanblâ man dawé gote d'édyà** (002).

**A7))** ne pas se ressembler : **avai pâ dè rsinblyansa** [n'avoir pas de ressemblance] (001).

**A8))** ne pas se ressembler beaucoup : **avai pâ na grousa rsinblyansa** [n'avoir pas une grosse ressemblance] (001).

**A9))** ça lui ressemble, c'est lui tout craché, c'est bien ses façons de faire, c'est bien dans ses habitudes : **y è to lui** [c'est tout lui] (001).

**A10))** il ressemble à son père, c'est son père tout craché, c'est bien les façons de faire de son père, c'est bien dans les habitudes de son père : **y è to son pâre** [c'est tout son père] (001) ; **y è son pâre to kratyà** [c'est son père tout craché] (001).

**A11))** elle ressemble à sa mère, c'est sa mère toute crachée, c'est bien les façons de faire de sa mère, c'est bien dans les habitudes de sa mère : **y è to sa mâre** [c'est tout sa mère] (001) ; **y è sa mâre to kratyà** [c'est sa mère tout crachée] (001).

**B1))** expr., il me ressemble : **y è lo mémo mi** [c'est le même moi] (141).

RESSEMELAGE nm. **rsèmlazho** apv. ou **arsèmlazho** apc. (Alb\*), **resemelazho** (FEN), **rsmèlôzhe** (Reg\* MSM).

RESSEMELER vt., remplacer (changer) la semelle (d'une chaussure) ; clouer une mince planchette sous les patins usés d'un traîneau... : **arsemèlêzh** (Mpo\*), **resemèlâ** (Sax\* 002), **rèsmèlâ** (028a), **rèsoumèlâ** (Tig\*), **rsèmlâ** ou **arsèmlâ** (Alb\* 001b), **rsmèlâ** apv. ou **arismèlâ** apc. (001a, Bel\*, Vth\* 028b), **rsmèlo'** (Reg\* MSM), **smèlâ** (Ann\*) ; **rèplyasî la smèla** ou **shanzhî la smèla** (001) ; E. Remplacer, Semelle.

**A1))** ressemeler (des galoches), remplacer la semelle de bois d'une galoche : **resabotâ** vt. (002), **rsabotâ** apv. ou **arsabotâ** apc. (001), R. Chaussure ; **remontêzh** [remonter] (Mpo\*).

RESSEMER vt., semer à nouveau : **rèsènâ** vt. (Ect\*), **rsènâ** (Bil\*, Vth\*), **rsèno'** (Reg\* MSM), R. Semer ; **revânyé** (Mtd\*), **rvânyé** (Cmj\*), **rvânyî** (Alb\*, Tig\*), R. Semer.

RESSENTIMENT nm., rancœur, rancune : **rsintimê** (Alb\*), **rsintimin** (Vth\*).

RESSENTIR vt., sentir de nouveau, sentir encore : **rechwantre** (Sax\* 002), **rchantre** (Gtt\* GPT), **rchêtre** apv. ou **archêtre** apc. (Alb\* 001, Dba\*), **rchintre** (Vth\*), C. 1, R. 3 => Sentir.

**A1))** se ressentir (de qc.) ; continuer à souffrir, à supporter, à subir les conséquences (d'un mal, d'un accident) : **se rechwantre** vp. (002), **sè rchêtre** (001), R. 3.

**A2))** s'en ressentir, se ressentir des suites d'une blessure ; garder l'odeur d'un contenant ou du contenu ; être un peu émêché : **s'in sîntrë** (Mpo\*), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rchêto** (001), **rechwanto** (002) ; (tu, il) **rchê** (001).

- Pp. : **rchêtu** m. (001), **rechinti** (Tab\*), **rsiñtökh** (Ebl\*).

RESSERRE nf. **reterazho** (FEN).

RESSERRÉ adj. ; étroit : **rsarâ**, /â, /é pp. (Alb\*).

RESSERREMENT nm. => Étranglement.

RESSERRER vt., resserrer, serrer davantage ; rendre plus étroit : **ansérâ** (Sax\*), **rèsêrâ** (Tig\*), **rèsirâ** (Chx\*), **rsarâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **rsérâ** (Bel\*), **rsêrâ** (Cmj\*, Ebl\*, FEN b), **resêrâ** (FEN a), C. => **sarâ** [serrer] (001, 028) ; E. Astringent.

**A1))** se resserrer ; devenir plus étroit, moins large, se rétrécir, (ep. d'un vallon, d'une route) ; devenir plus étroit, plus proche, plus fort, (lien d'amitié, alliance) : **sè rsarâ** ou **s'arsarâ** vp. (001).

**A2))** resserrer, entasser, rassembler : **sheufâ** vt. (Sam\* JAM), R. => Saillir (Côcher), D. Troupeau (**feûfi**).

RESSERVIR vt., servir à nouveau ; - vi., être réutilisé : **resêrvi** (Gav\* FEN), **rsarvi** (Alb\*, Mer\*, Reg\* MSM, Vth\*).

RESSIGNER vt., signer à nouveau : **rsènyî** (Alb\*), **rsinyî** (FEN).

RESSONNER vt. **rsonnâ** apv. ou **arsonnâ** apc. (Alb\*).

RESSORT nm. (métallique, de sommier de lit) ; compétence, pouvoir, action : **reso'** (Arv\*), **resor** (Ebl\* 328b), **resour** (Tab\*), **rso'** (Alb\*), **rsor** (328a), **rsôr** (Vth\*).

RESSORTIR vi. / vt., sortir à nouveau ; prendre du relief, être saillant, prendre de l'éclat : **resorti** (Mbz\*), **resourti** (Nbc\*, Sam\* JAM), **rsorti** (Arv\*, Vth\*), **rsortre** ou **rsotre** (Alb\* 001), **rsourti** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), C. ind. prés. (il) **rso'** (001), **rsôr** [ressort] (Bil\*) | => Sortir.

**A1))** faire ressortir, mettre en évidence, mettre en relief, attirer l'attention sur : **fère rsortre** vt. (001) ; **ptâ ên' avan** [mettre en avant] (001).

**A2))** ressortir, sortir à nouveau : **rabadâ** vt. (001).

RESSOUDER vt. **rsoudâ** (Vth\*), **reseûdâ** (FEN).

RESSOUFFLER vt., souffler de nouveau : **resoflâ** (FEN), **rsoflyâ** (Alb\*).

RESSOÛLER vt., ressaouler : **rsûlâ** (Alb\*), **resoûlâ** ou **rechoûlâ** (FEN), R. Soûl.

RESSOURCE nf., solution, (intellectuelle, technique) : **rvriya** ou **rvriyë** (Arv\*) ; **idé** [idée] (Alb\* 001) ; **rsorsa** (001, Vth\* 028), **rsorsâ** (Ebl\*).

**A1))** ressources, moyens pour vivre : **rseurse** nfpl. (Bil\*), **rsorse** (001, 028).

**B1))** ladv., à bout de ressources : **à krâ** (FEN).

RESSOURCER (SE), vp. **s'arsorsâ** ou **sè rsorsâ** (Alb\*).

RESSOUVENANCE nf., souvenir : **rèsèvnyansa** (Reg\*).

RESSOUVENIR (SE) vp. : **s'rèptâ ê téta** [se mettre en tête] vpt. (Alb\* 001), **se reseveni** ou **se resevenyi** (FEN) ; E. Rappeler (Se).

**A1))** remettre en mémoire, faire se ressouvenir, rappeler, évoquer : **rèptâ ê téta** (001).

RESSUSCITER vt. **RÉSUSITÂ** (Alb\*, Arv\*, Reg\* MSM, Vth\*), **rèsisutâ** (Abv\*).

RESSUSPENDRE vt., suspendre à nouveau : **rganglyî** apv. ou **arganglyî** apc. (Alb\*, Alex PRL 214, Csl\*).

RESSUYER vt. **rpanâ** (Alb\*, Vth\*).

RESTANT nm., reste, ce qui reste ; restant (d'un plat ou d'un mets, de repas antérieur, de vêtements déjà portés par les frères ou soeurs plus âgés...) ; suite, ce qui vient après : **RÈSTAN** nm. (Aba\*, Alb\* 001, Arv\* 228, Cam\*, Cha\* 025, Ebl\*, Gtt\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Pnc\*, Tab\*, Vth\*, Viv\*), **rèstin** (Nbc\*), **résto** (001) || **RÈSTA** nf. (Ann\*, Ect\*, Mag\*, Reg\*, Rev\*, Sax\*, Scz\*, Thn\*) || **s'ke réste** [ce qui reste] (001, 025) ; E. Graillon, Plupart, Raclure.

**A1))** le reste (/ le restant) de son temps, ce qui lui reste comme temps : **le rèstan de son tin** (228).

**B1))** adj., restant : **rèstan, -ta, /te** (001) || **k'rèste** [qui reste] (001). @ La poste restante : **la pôsta rèstanta** (001).

RESTAURANT nm. **RÈSTORAN** (Alb\*, Bmr\*, Ebl\*, Hpo\*, Reg\* MSM), **rèstorin**

(Bnv\*, Vau\*, Vth\*), R. => Restaurer.  
**RESTAURATEUR** n. **rèstorateu'**, /euza, /euze ou **rèstoratò**, /oyza, /oyze (Alb\*), R. => Restaurer.  
**RESTAURATION** nf. **rèstorachon** (Alb\*, Vth\*), R. => Restaurer.  
**RESTAURER** vt. (une maison...) : **rèstorâ** (Alb\* 001, Vth\*), **rèstoro'** (Reg\* 041 MSM), R. 2 ; E. Réparer, Retaper.  
**A1))** se restaurer (en mangeant) : **s'rèstorâ** (001), **s'rèstoro'** (041 MSM), R. 2 ; **s'arfère** ou **sè rfère** (001), R. Faire.  
--R. 2-----  
- **rèstorâ** < l. DEF 264 *restaurare* [réparer, rebâtir] < -*staurare* / g. DGF 1695a *stauros* [pieu (fixé en terre), pieu (de palissade)] / anorr. *staurr* [poteau] / sc. *sthāvarah* [ferme, solide] < ie. \**stāwros* => Planche (**po**), D. Instaurer, Restaurant, Restaurateur, Restauration.  
**RESTE** nm. ; rogaton, reste ou restant (d'un plat ou d'un mets, de repas antérieur...), ce qui reste d'un repas et qui peut être encore servi au repas suivant ; ce qui reste (d'un tas, des vêtements déjà portés...) : **rèst** nm. (Tig\*), **rèstan** (Gtt\* 215 GPR), **RÈSTAN** (Alb\* 001b, Arv\*, Bta\*, Cha\* 025b, Meg\*, Mbz\* 026b, Mpo\* 203, Pnc\*, Vth\* 028b, Viv\* 226b) || **rèsto** nm. (001a, 025a, 028a, 226a, Alex 019 PRL 179, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Chx\* 044, Ctg\*, Mer\*), **rèsto** (026a), **rête** (Mln\*) ||  
- **RÈSTA** nf. (019 PRL 169, 215 GPR, Aix, Ann\* 003, Att\*, Bel\*, CmJ\* 282, Ect\*, Ebl\* 328, Hpo\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Scz\*, Thn\*, Tgl\*), **rèsta** (Cor\* 083), **rèstò** (203), **rinsta** (Cam\*) ;  
- **râklyeura** nf. (001c BAR), **râklyura** [râtelure] (001b) || **râklyon** nm. (001a) ; **grâlyon** nm. (028), D. Manger, Résidu ; **remanan** ou **remanyon** (Gnv\* FEN), R. 3 / it. *rimanere* [rester] ; **rogaton** nm. (044) ; E. Engrais, Graillon, Pâte, Puis. @ Manger les restes (d'un repas) : **bdyî lô résto** (001).  
**A1))** reste de repas (dans les assiettes, à la cuisine) : **rmolyon** nm. (Arv\*) || **rmwé** nfpl. (083), **rmwè** (282) || **remanyon** nmpl. (028, 215 GPR, Avx\*), R. 3 ; **bâshè** nfpl. (203).  
**A1a))** reste insignifiant d'un repas ; tout petit morceau d'un aliment ; miette : **brusa** nf. (Ber\*), R. 2.  
**A2))** reste de liquide au fond d'une bouteille ou d'un verre : **égotalye** nfpl. (002), **égoteure** (028) ; E. Égout.  
**A3))** petit reste de pain ou de fromage, petit morceau de fromage qui reste sur le plateau, petit morceau de pain qui reste sur la table à la fin d'un repas : **gronyè** nm. (002), R. Groin ; E. Terre.  
**A4))** reste de vêtements déjà portés par les frères ou soeurs plus âgés, vieux vêtements encore utilisables que l'on transmet d'un enfant à un autre : **RÈSTA** nf. (...) || **rèsto** nm. (001, 025, 226). @ Porter des vêtements qui ont déjà été portés : **portâ lô résto d'sô frère** [*porter les restes de ses frères*] (001).  
**A5))** restes de foin : **brushe** nfpl. (028), R. 2.  
**A6))** reste de ce qui a été rongé, grignoté : **borkeûra** nf. (328), R. => Brisure ; E. Rat (**ratin**).  
**A7))** reste d'un repas ou d'une boisson des animaux : **rmoyon** nm. (328), R. 3.  
**A8))** les restes d'un plat laissés par un enfant : **lo bashe** nmpl. (203).  
**B1))** adv., de reste, en plus : **DE BADA** (001, 003).  
**B2))** au reste, du reste, d'ailleurs, au surplus, de plus : **du résto** (001) ; => Ailleurs (D').  
**B3))** du reste, d'ailleurs : **de résta** adv. (010 JAM), **du résto** (001).

**RESTER** vi. ; demeurer, habiter, résider, loger, être domicilié ; subsister, vivre, survivre ; demeurer un certain temps à ; mettre // employer // falloir ~ du temps ; rester (sur le champ), être perdu, (ep. d'une récolte qu'il est impossible de rentrer à cause de la pluie) ; mourir ; se tenir : **RÈSTÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Abv\* 021, Aht\*, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Boë\*, Bog\* 217, Bta\* 378, Bnv\*, Bhl\*, Cha\* 025, Chx\* 044, CmJ\*, Cor\*, Cam\*, Cot\*, Cru\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gets, Gtt\* 215 GPR,

Hpo\*, Jar\* 224, Jbv\*, Juv\*, Mag\*, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\* 220, Mor\* 081, Mpl\*, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\* 214b, Pal\* 060, Pco\* 320, Pju\*, Pnc\*, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290, Thn\*, Tho\* 036, Tig\* 141 LPT 106, Vcz\* RFB, Vth\* 028), **réstâ** (010a JAM, 214a, Cvl\* 180), **réstâr** (Aus\* 287), **rèsto'** (Bil\*, Mch\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **rèsto'** (041a), **rétâ** (Ajn\* 234, Dba\* 114, Cge\* 271), C. 1 ;

- **demorâ** (025, 228), **mouzhêzh** ou **demoushêzh** (Mpo\* 203), C. 2 ; E. Être, Habiter, Résider. @ Il en est mort : **al y è réstâ** (001).

**A1))** rester ~ dans l'inaction // immobile // au même point // au même endroit, attendre sans rien faire, s'immobiliser : **sobrâ** (010, Jap\*) ; **réstâ itye** (228), **réstâ tyè** (001), **réstâ tyeu** (026) ; **zheunafî** (comme une poule qui fait sa crotte) (001 CHA), R. => Excrément.

**A2))** mourir : **yu restâ** [y rester] (001).

**A3))** rester tranquille : => Tranquille.

**A4))** en rester là : **réstâ in plan** [rester en plan] (228), **nê réstâ tyè** (001).

**A5))** ne reste pas là immobile : **mouzhô pâ itchi pînto** (Mpo\*), R. => Piquer.

**B1))** expr., **ou voy pâ you fâzhê mofô** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps (dans ce pays, dans ce métier)] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **rêhhe** (Bes\* 128 MVV 441), **rést** (180b, 214b), **rêste** (002, 010 JAM, 017, 021, 025, 026, 028, 036, 044, 060, 081, 173, 180a, 214a, 215 GPR, 217 ; 220, 224, 290, Ncl\*), **réstë** (001, 003, 041 MSM 1344), **rêste** (141, 228, 287, 328, 378), **rête** (114, 271) ; (ils) **rêhhönt** (128), **réstän** (010 JAM, 041 MSM), **réstön** (001), **réstön** (320), **réstön** (328 DPE 42a), **réstön'** (141).

- Ind. imp. : (il) **réstâve** (001, 220) ; (ils) **réstävân** (002 SAX 87a).

- Ind. fut. : (il) **réstèrà** (041 MSM).

- Pc. : (je) **sé réstâ** (001), **é réstâ** (201).

-- Note : Aux temps composés, ce verbe se conjugue normalement avec l'auxiliaire « être », sauf à Megève où il se conjugue avec « avoir ».

- Subj. prés. : (qu'il) **rèstise** (328) ; (que vous) **rèstesâ** (060).

- Ip. : (2e p. s.) **rèsta** (001), **rêsta** (328).

- Pp. : **réstâ** m. et fs. (001, 416).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **demoure** (025), **mouhe** (Jrr\* 262), **mouzhê** (203).

- Ind. imp. : (il) **mouâhe** (262).

- Pp. : **mouzhâ** m. (203).

RESTITUER vt. **rèstituâ** (Tig\* LPT 124, Vth\* 028b), **rèstitwâ** (028a, Alb\*), **rèstituchnâ** ou **retituchnâ** (FEN) ; E. Rendre, Redonner.

RESTITUTION nf. **rèstituchon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*), **retituchon** (FEN).

RESTREINDRE vt. **rèstrindre** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. (je) **rèstrènyo** ; E. Réduire.

RESTRICTION nf. ; au plur., le temps des tickets pendant la guerre de 1940 à 1944 et jusqu'en 1948 : **RÈSTRIKCHON** (Alb\*, Att\*, Vau\* DUN 35, Vth\*).

RESTRUCTURER vt. **rèstrukturâ** (Vth\*), **rstrukturâ** ou **rstruturâ** (Alb\*).

RESULE nf. fl. => Rissole.

RÉSULTAT nm. ; ce qu'il s'en est suivi, ce qu'il en a résulté : **RÉZULTÀ** (Alb\*, Boë\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vau\* DUN 29, Vth\*) ; E. Résulter.

RÉSULTER vti., s'ensuivre, découler : **rèzultâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** expr., il s'ensuit que, il en découle que, il en résulte que ; (en) conclusion, pour conclure, en fin de compte, après ça : **rèzultâ** [résultat] nm. (001) ; **total** [total] nm. (001) ; **konklujon** ou **konklyujon** [conclusion] nf. (001) ; **konsèkanse** [conséquence] nf. (001) ; **i fâ ke** (Sam\* JAM), **san fâ kè** expr. (Mor\*), **é fâ kè** ou **sè fâ kè** (001), **sin fâ ke** (Alex PRL 155), **s'kè fâ kè** (001, Mln\*) ; **finalamê** [finalement] (001). @ En fin de compte, il ne faut pas y prêter attention : **konklyujon, fô pâ nê fére d'kà** (001).

RÉSUMÉ nm. **rèzumâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

**RÉSUMER** vt. **rézumâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).  
**RESURGIR** vi. **rsurzhi** gv. 3 (Vth\*).  
**RÉSURRECTION** nf. **RÉZURÈKCHON** (Alb\*, Cge\*, Reg\* MSM, Vth\*).  
**RÉSURGENCE** nf., source qui réapparaissent à tout moment dans les sous-sols des maisons, espèce de siphons qui sont amorcés parfois longtemps après les pluies et qui déversent leur trop-plein de façon intempestive : **lètnîre** [*leitnîre*] (Sam\* SAM 13), R. => Source.  
**RETABLE** nm. (d'une église) : **retâblo** (Vth\*), **retâblyo** (Alb\*).  
**RÉTABLIR** vt. **rétabli** gv. 3 (Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*), **retâblyi** (Alb\* 001).  
**A1))** rétablir (un malade) : **rèptâ su pî** [remettre sur pied] ou **rèptâ dêpî** [remettre debout] (001) ; => Requinquer.  
**RÉTABLISSEMENT** nm. **rétablisman** (FEN), **rétablismwin** (Chx\*), **retâblyismê** (Alb\*).  
**RETAILLADER** vt., redécouper, couper très mal à nouveau : **rtrepolyé** (Arv\*).  
**RETAILLER** vt. **rtalyî** (Alb\*, Vth\*).  
**RÉTAMER** vt. **retamâ** (Alb\*, Ebl\*) ; => Étamer, Fatiguer.  
**RÉTAMEUR** nm. => Étameur.  
**RETAPER** vt. ; réparer ; redonner des forces ; restaurer, embellir : **rtapâ** apv. ou **artapâ** apc. (Alb\* 001, Arv\* 228, Vth\*) ; **rèstorâ** (Gtt\*) ; **rabistokâ** (228) ; E. Refaire.  
**A1))** se retaper, reprendre des forces, se restaurer ; refaire, reprendre, recommencer, (un travail, un parcours) : **sè rtapâ** (001) ; => Requinquer.  
**A2))** retaper, taper (frapper) à nouveau : **rtapâ** vt. (001) ; **rebouché** (Coh\*).  
**RETARD** nm. **retâr** (Aix, Cha\*, Ebl\*, Gtt\*, Lav\*, Mbz\*, Nbc\*, Pco\*), **retart** (Mpo\*), **retart** ou **rèrtart** (Tig\* LPT 130), **rtâ** ou **rtâ'** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228, Cbm\*), **rtâr** (Bil\*, Cor\*, Vth\*), **rto'** (Reg\* 041b MSM), **rtor** (041a MSM, Mch\* MPM 21).  
**A1))** avoir 15 jours de retard au vèlage : **portâ tyinze dzor pa dèchu** [porter 15 jours par dessus] (Bta\*).  
**B1))** adv., en retard : **à la tranë** [à la traîne] (228), **à la tréna** [en désordre] (001) ; **de boryôda** (Gtt\* GPR).  
**RETARDATEUR** n. **rtardatéro**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*).  
**RETARDÉ** adj. **rtardâ**, /â, /é (Alb\* 001) | **rtardo'**, /óye, /é (Reg\* MSM).  
**A1))** retardé mental, minus habens : **atardâ**, /â, /é (001) ; **po' dévlopo'**, /óye, /é adj. (Sax\*).  
**RETARDER** vt., mettre en retard, faire arriver plus tard, (qq.) ; reporter // remettre ~ à plus tard, décaler (dans le temps), ajourner, différer, reculer ; faire indiquer une heure moins avancée (à une montre), reculer : **artardâ** apc. (Alb\* 001b, Bta\* 378b, Vth\* 028b), **artardo'** apc. (Reg\* 041b MSM), **retardâ** (Ebl\*), **retardêzh** (Mpo\* 203), **rtardâ** apv. (001a, 028a, 378a, Bel\* 136, Mer\*), **rtardo'** apv. (041a MSM), C. ind. prés. (il) **rtârde** (001, 378), **rtêrde** (136 RPI 118) || **atarzyé** (Gtt\* GPR) || **betâ in rtâ** (Arv\*), R. Tard.  
**A1))** retarder (l'achèvement d'un travail) : **mènâ lwîn** [mener loin] vt. (001), **mèno' lan** [*mener long*] (Sax\*) ; E. Temps.  
**A2))** retarder, être en retard, avoir du retard, (ep. d'une horloge) : **retardizh** vi. (203), **rtardâ** (001), **fâre de rtar** (Cor\*).  
**A3))** se retarder, se mettre en retard, prendre du retard ; retarder (ep. d'une montre...) : **sè rtardâ** vp. (001).  
**RETÂTER** vt. **ratâtâ** (Vth\*).  
**RÉTAYER** vt. **rekotâ** (FEN), **rkotâ** (Alb\*).  
**RETEINDRE** vt. **retyandre** (FEN), **rtiyêdre** (Alb\*), **rtiyindre** (Vth\*).  
**RETENDRE** vt., faire tendre, étirer, (une peau de tambour, une scie) : **ékwardâ** (Arv\*) ; , **rètêdre** (Tig\*), **rtêdre** (Alb\*), **rtindre** (Vth\*).  
**RÉTENDRE** vt., étendre de nouveau : **retandre** (FEN), **retêdre** (Alb\*).  
**RETENIR** vt. ; contenir ; faire barrage ; inviter à manger, à dormir ; concevoir (ep. des femelles des animaux) ; retenir le lait, ne pas le donner (ep. d'une vache...) : **reteni** gv.



4 (Aix, Arv\* 228b, Cha\* 025b, Sax\* 002, Tab\*, FEN), **retenyi** (Meg\*), **rètinyi** (Tig\* 141), **retni** (Mor\* JFD), **rètni** (Alex PRL 171), **rètnyi** (Alb\* 001b apv., Chx\* 044, Reg\* 041b apv. MSM), **rteni** (Bel\* 136, Gtt\* GPR), **rtni** (Bta\*), **rteni** ou **rtni** apv. et **arteni** ou **artni** apc. (025a, 228a), **artnyi** apc. et **rtnyi** apv. (001a, 041a MSM, Bba\*, Vth\* 028), **rtri** (Ebl\* 328), C. ind. prés. (il) **rtiñ** (328) | pp. **rètènu** m. (141), **rtenu** (136), **rtru** (328) || **rènyu**, **rètnwyà**, **rètnwyè** (001, 044) | => Tenir ; E. Linge, Effeuille, Tenir.

**A1))** retenir la charrue : => Charrue.

**A2))** retenir, acheter d'avance (de l'orge), réserver, promettre d'acheter, se (faire) réserver, s'assurer par précaution (d'une place dans un train) ; engager par avance (un domestique) : **reteni** vt. (002), **rtnyi** apv. ou **artnyi** apc. ou **rètnyi** apv. ou **arètnyi** apc. (001) ; **arètèzh** (Mpo\*), R. Arrêter.

**A3))** retenir, détourner de (qc.), faire hésiter : **reteni** vt. (002), **rètnyi** (001).

**A4))** se retenir de (faire qc.), se retenir (à qc.) : **se reteni ke de (fâre kâkran)** vp. (002), **s'rètnyi d'(fére kâkrê)** (001), **s'artni** ou **s'arteni** ou **se rtni** ou **se rteni** (228).

**A4a))** se retenir (à qc.) : **se reteni** vp. (002), **s'rètnyi** (001), **s'artni** ou **s'arteni** ou **se rtni** ou **se rteni** (228).

**A5))** se contenir, se dominer, se maîtriser, se retenir, se reprendre, se calmer : **s'artnyi** ou **s'rètnyi** ou **sè rtnyi** (001), **s'artni** ou **s'arteni** ou **s'retni** ou **s'reteni** ou **se rtni** ou **se rteni** (228).

**A6))** se retenir, s'empêcher, (de glisser) : **s'aparâ** (228).

**A7))** retenir, stopper, (un troupeau qui allait prendre un mauvais chemin : **artokâ** vt. (028), R. => Rattraper, Saisir.

**A8))** retenir un objet glissant qui vous échappe, une corde qui vous arrache la peau des mains en voulant la retenir : **ésavâ** vt. (Ber\*), R. Sève.

**A9))** retenir, être fécondé (ep. d'une vache, d'une femelle) : **rètinyi** vi. (141), **rtri** (328).

RETENTIR vi. => Résonner.

RETENTISSEMENT nm. ; effet, répercussion, impact : **rtintismê** nm. (Alb\*) ; **rklyan** ou **reklyan** nm. (FEN), R. => Écho ; **zonnâ** [sonnerie] nf. (FEN).

RETENUE nf., discrétion ; retenue (dans une opération arithmétique) : **retenouha** ou **retenouwa** (Sax\* 002), **retenu** (Ebl\*), **retenywà** (Fau\* FEN), **rètnywà** (Alb\* 001), **rtenwà** (Bel\*), **rtènyu** (Vth\* 028), **rtényuà** (Gtt\* GPR).

**A1))** retenue (en tant que punition à l'école, au catéchisme) : **põnchon** nf. (001, 028).

**A2))** retenue d'eau : => Réservoir.

**B1))** vi., rester en retenue (à l'école, le soir) : **réstâ an pènitansa** [rester en pénitence] (002), **rèstâ ê pènitinsa** (001).

RÉTICENCE nf. **rétisinsa** (Vau\* DUN, Vth\*).

RÉTICENT adj. **rétisin, -ta, -te** (Vth\*).

RÉTICULE nm., petit sac à main : **borson** (Alb\* 001) ; **pshafon** (001)

**A1))** réticule pour faire des visées dans une lunette : **gabari** nm. (001).

**A2))** petit filet pour envelopper les cheveux : => Filet.

RÉTIF adj., difficile à conduire, ombrageux, têtu, capricieux, (ep. du cheval) : **rétifo**, /a, /e (FEN), **rétifo**, **rétiva**, /e (Cmj\* 282) ; **rvètse** m. (Bta\*), R. Revêche ; **méfyan, -ta, -te** [méfiant] (282) ; **ratyé** m. (Alv\*) ; => Craintif, Ombrageux.

RÉTINE nf. **rétina** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

RÉTINITE nf. **rétinita** (Alb\*).

RETIRER vt., tirer de nouveau ; enlever, ôter, soustraire ; ressembler : **reterî** (Meg\* 201, Sam\* 010b JAM), **rètihi** (Tig\*), **retri** (010a JAM), **rètri** (Chx\*) || **artri** apc. ou **rtri** apv. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Vth\*), **artèri** apc. ou **rtèri** apv. (003, Thn\*), **treyé** ou **retreyé** ou **triyé** ou **retriyé** [tirer] (Cha\*), **rtriýë** (Bil\* 173), **teryé** (Jar\* 224), C. 1 => Tirer.

-- @ Retirer (/ ôter) son chapeau : **teryé son shapyô** (224), **rtri** (/ doutâ) **son shapé** (001). @ Il ressemble à sa mère : **é rtirë du flyan d'sa mâre** [il retire du côté de sa

mère] (001).

**A1))** se retirer (dans sa chambre...) : **sè rtrî** ou **s'artrî** vp. (001), **se reterî** (201), **sè rtrîyè** (173) ; **se réduire** (Gav\*, Val\*, FEN), R. => Rentrer.

**A2))** retirer, faire sauter, faire partir, extirper, (un bouchon, la bonde d'un tonneau ou d'une cuve) : **abadâ** vt. (001).

**A3))** se retirer, battre en retraite : **s'êtweuyé lè** vp. (Arv\*), R. => Retourner.

**A4))** retirer, sortir (le caillé du chaudron...) : **sourtî** (Cmj\*).

**A5))** se retirer dans un lieu (ep. des moines, des animaux...) : **akantounâ** vi. (Gtt\* GPR), R. => Canton.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **rtîre** [(il) retire] (001, 173).

- Ppr. : **retran** (010 JAM).

- Pp. : **reteryâ** (010 JAM).

RETOMBÉE nf. **RTONBÂ** (Alb\*, Vau\*, Vth\*).

RETOMBER vi. **rtanbâ** apv. ou **artanbâ** apc. (Reg\* MSM), **RTONBÂ** ou **ARTONBÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228b, Csl\*, Thn\*, Vth\*), **retonbâ** (228a) ; C. ind. prés. (il) **é vény bas** [il retombe = *il vient bas*] (Bes\* MVV 388) ; **rshédre** (Bel\*), C. => Tomber (**shédre**).

RETONDRE vt. **retandre** (Fau\* FEN), **rtondre** (Alb\*).

RETORDRE vt. **rêteûdre** (Ann\* 003c), **rètodrë** (Tig\* 141), **retordre** (Abv\*, Tho\*), **retoudre** (Cor\* 083b, Sam\* 010b, Sax\* 002b), **rètourdre** (003b, Chx\*, Thn\*), **rteûdre** (003a Alb\* 001), **rtôdre** (Bta\*), **rtôdre** (Bsl\*), **rtoudre** (002a, 010b, 083a, Gtt\* GPR), **rtourdre** (Vth\*), C. / R. => Tordre, D. Tresser ; **rmâlyî** (001, 028), R. => Maille (de tricot).

**A1))** expr., donner du fil à retordre : **balyî d'fi à rteûdre** (001).

**A2))** tresser trois brins de laine filés au rouet pour faire un fil triple plus solide : **rètodrë** vt. (141).

**A3))** retordre (la laine) : **kalyé (la lanna)** vt. (Alv\*), R. => Cailler.

RÉTORQUER vt., répliquer : **rtornâ** [retourner] (Alb\* 001) ; **rêmandâ** [renvoyer] (001) ; **rétorkâ** (001), C. ind. prés. (il) **é réteûrke** [il rétorque] (001) ; E. Faire.

**A1))** rétorquer, répliquer, contester, se révolter : **s'arbifâ** ou **sè rbifâ** (001).

RETORS adj. (pro.), retordu : **retour**, **retoursa**, /e (Sax\*), **retò**, **retorsa**, /e (FEN) || **rètor** [rusé] m. (Chx\*) ; E. Rebelle.

RETORT (LE) nm., Le Retort nm., ruisseau déversoir du lac de Tignes : **Rétort** (sans article) (Tig\* LPT 111 / 188).

RETOUCHE nf. **rtoshe** (Alb\*).

RETOUCHER vt. (un vêtement...) : **retoshyézh** (Mpo\*), **rtoshî** apv. et **artoshî** apc. (Cor\*, Alb\* 001, Vth\*), **rteutché** (Bta\*), C. pp. **rtotyâ** m. (001).

RETOUR nm. **avni** nm. (Sax\* 002b) || **vnouha** nf. (002a SAX 7b39) ; **ratôr** (Bes\*), **reteur** (002b, Arv\* 228b), **reteûr** (Abv\* 021), **rêteuy** (Tig\*), **rètò** (Pnc\*), **retor** (Aix, Cha\*, Mth\* 078, Mer\*, Nbc\*, Tab\*), **rètor** (Chx\*), **retòrt** s. et **retòr** pl. (Mpo\*), **rteukh** (Gtt\* 215), **rteur** (002a, 228a, Bil\*), **rtò** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Reg\* MSM), **rtor** (003a, Cot\*, Ebl\*, Thn\* 004, Vth\*) ; E. Aller, Beaucoup, Temps.

**A1))** retour de la foire (qui a lieu environ 15 jours après la première) ; retour de la vogue (qui a lieu le dimanche suivant), prolongation ou reprise le même jour de la semaine suivante : **rtò** (001, 003), **rtor** (003, 004), **retor** (078), **rteur** ou **reteur** (002, 215), **reteûr** (021).

**B1))** ladv., de retour : **tornâ** adj. m. (215 GPR) || **dè rtò** ladv. (001).

RETOURNE nf., carte qu'on retourne pour déterminer l'atout (à la belote) : **teûrna** (Sax\*), **torna** (Thn\*).

RETOURNÉ adj., profondément troublé, choqué, traumatisé psychiquement : **to rtornâ**, /â, /é (Alb\*) ; **émôchnâ**, /â, /é (Vth\*).

RETOURNEMENT, nm., changement de direction ; aire de retournement, au bout d'un champ, où l'on fait tourner les boeufs en labourant, **frontaille** : **vèryâ** nf. (Alb\* 001,

Abv\*), **vriyà** (Bil\*) ; E. Aire, Chaintre.

**A1))** retournement : **rtornamê** ou **rteûrnâmê** nm. (001).

**A2))** retournement de fortune, de situation : **revèryà** [revers, revanche] nf. (FEN), **rvèryà** (Reg\* MSM).

**A3))** retournement, changement de position, (du corps) : **revire-maryon** nm. (Ber\*), R. => Contorsion.

RETOURNER vt., tourner (// mettre) dans un autre sens (sens devant derrière ou sens dessus dessous, dans une autre direction), faire tourner, faire retourner ; retourner (le foin, les tommes) ; aller de nouveau (quelque part), revenir ; renvoyer, réexpédier ; remuer, bouleverser (moralement) : **ratornâ** (Bes\*), **retornâ** (Aix, Hvc\*, Mbz\* 026), **rètornâ** (Tig\*), **rteurnâ** (Arv\* 228b), **rteurno'** (Reg\* 041b MSM), **rtornâ** vt. apv. et **artornâ** apc. (228a, Avx\*, Alb\* 001, Bel\* 136, Csl\*, Gtt\* 215, Sci\*), **rtornâ** (Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Mer\* 220, Mor\*, Fer\*), **rtorneu** ou **retorneu** (Cge\*), **rtorno'** (041a MSM, Mch\*), **rtournâ** apv. et **artournâ** apc. (Gbo\*, Vth\* 028) || **tornâ** (001, 026, 215, 228, Alex 019 PRL 173, Cha\* 025, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Ect\*, Pnc\* 187, Tab\* 290, Tig\*), **tournêzh** (Mpo\*), C. 1 => Tourner (**tornâ**) ;

- **rvrî** apv. ou **arvrî** apc. (001, 028, 041, 136, Ann\* 003, Bsl\*, Cor\* 083, Gru\*, Thn\*, Tho\* 036), **rvrîe** ou **revrîe** ou **revrîye** (328), **rvrîyè** (Bil\* 173), **reveryé** (215), **revèryé** (026), **rvreyé** apv. ou **arvreyé** apc. (290b), **rveryé** apv. ou **arveryé** apc. (290a), **rvrèyé** ou **revrèyé** (025b), **revrî** (Sam\* JAM, Sax\* 002), **reverî** (FEN), **rvriyé** ou **revriyé** (025a, 228), C. 2 => Tourner (**vrî**) || **vreyé** (Hvc\* AMH), C. => Virer ; E. Agir, Foin, Lancer, Ramener, Poser.

-- @ Retourner chez eux : **tornâ shi leu** (001, 019 PRL 173). @ Retourner en arrière = revenir sur ses pas : **tornâ ari** (001).

**A1))** retourner un récipient sens dessus dessous, l'ouverture vers le bas : => Mettre.

**A2))** retourner sur lui-même (une pâte, une omelette, une crêpe) : **koko'** vt. (002), R. 1 ; **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001) ; **rvrî** apv. ou **arvrî** apc. (001).

**A3))** retourner // revenir // rentrer ~ chez soi // à la maison, s'en retourner, s'en revenir : **se rantornâ** (Sci\*), **se rantorno'** (002, 041 MSM), **s(e) rêtornâ** (001b, Abv\* 021), **s'ê rêtornâ** (001a), **s'êtornâ** (001), **s'intornâ** (001, 025), **s'ê rtornâ** (001, 003), **s'ê retornâ** (Mth\* 078), C. ind. prés. (il) **é s'ê rteûrne** (001, 003), **â se rêteûrne** [il s'en revient] (021) / **â s'ê retowrne** (078), => **tornâ** [tourner] ; **s'ê rêmnyi** ou **s'ê mnyi** (001), **s'en veni** (FEN) ; **prêdre le shmin du rtò** [prendre le chemin du retour] (001) ; **s'rintrâ** [se rentrer] (001), **rintrâ à la maison** [rentrer à la maison] (001) ; **vrî barda** [tourner bride] (028) ; **s'étwèyé** ou **s'étweyé** (228 CFS 56), D. Retirer ; E. Recroqueviller.

-- @ La vache s'en est retournée : **la vashe s'è rviyà** (282).

**A4))** retourner, aller de nouveau, revenir, remettre les pieds, (à l'église, dans un lieu...) : **tornâ** vi. (001, 002, 025, 215, 282, 290, Bmr\*), **retornâ** (002, 078, Meg\* 201), **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001) || **tornâ lé** vi. (228) ; **rèptâ lô pî** (001) ; E. Rendre.

-- @ Il n'est pas retourné à l'église depuis Pâques : **al a pâ rèptâ lô pî à l'églyiza dêpwé Pâke** (001).

**A5))** revenir, retourner, (à la case départ...) : **retornâ** vti. (002, 078, 201), **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001), **rteurnâ** (228) ; **rmnyi** apv. ou **rêmnyi** apv. ou apc. (001)

**A6))** retourner (// revenir) en arrière (sur ses pas) : **tornâ ari** vi. (en se rapprochant ou en s'éloignant) (001), **rtournâ inn ari** (Vth\*) ; **tornâ lèvre** (en s'éloignant) (002), **tornâ sèvre** (en se rapprochant) (002) ; **rêmnyi ari** [revenir sur ses pas] (001), **rvri** (328). @ Retourne d'où tu viens : **tyeûrna d'yeû t'vin** (215 GPR).

**A7))** se retourner, tourner la tête vers l'arrière, regarder derrière soi, tourner sur soi-même : **s'artornâ** ou **sè rtornâ** (001) ; **se revrî** vp. (002), **s'arvrî** (001b), **se rvrî** (001b, 083, Tho\*), **se revreyé** (025), **s'avreyé** (290), **se rvriyé** ou **se revriyé** (228), pp. **reveryà**, /yà, /yeu (Nbc\*) ; E. Aboucher.

**A8))** retourner, mettre à l'envers de façon à voir l'intérieur (ep. des chaussettes, d'un

sac...), retourner (qc.) en dedans : **ranvarsâ** vt. (002) ; **rtornâ** (001) ; **raboshî** (028), R. Bouche.

**A9))** faire retourner, faire revenir, ramener, (les bêtes paître au bon endroit) : **revrî** vt. (002), **rvrî** (036) ; **ramnâ** ou **ramênâ** (001) ; **fère armnyi** ou **fère rêmnyi** [faire revenir] (001) ; E. Détourner.

**A10))** mener une seconde fois : **rmnâ** apv. ou **rèmnâ** apc. ou apv. (001). @ Il faut mener le piochet (la petite pioche) une seconde fois chez le forgeron : **é fô rmnâ l'pyoshon su l'marêshô** (001). @ Il faut le mener une seconde fois chez le forgeron : **é fô l'rèmnâ su l'marêshô** (001).

**A11))** retourner, repartir, s'en aller, (chez soi, d'où l'on vient) : **tornâ** vi. (001, 290). @ Repartez chez vous : **tornâ shi vo** (001), **tornâ tché vo** (290).

**A12))** retourner (ses poches) : **dévrî** vt. (001 FON) ; **rtornâ** (001).

**A13))** retourner sa veste, changer de religion, d'opinion ou de parti politique : **vrî sa vésta** (001). @ Ceux qui retournent leurs vestes : **lô véryeu dè véste** [les retourneurs de vestes] (surnom des gens de Cruseilles).

**A14))** retourner le foin (pour finir de le sécher) : => Foin.

**A15))** retourner la terre au printemps : => Labourer.

**A16))** retourner (la terre, ep. de la charrue) ; retourner sens dessus dessous : **aboshîyë** vt. (173), R. => Mettre.

**A17))** redescendre : **rteurnâ bâ** [retourner en bas] vi. (228).

**A18))** retourner, renverser, (un char de foin...) : **vriyé** vt. (282), C. / R. => Tourner.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **rteurne** (083), **rteurne** (041), **rteurnë** (001, 220) ; (ils) **turnön'** (187).

- Pc. : **al è rtornâ** [il est retourné] (verbe de mouvement) (001), **âl a rtornâ** (201).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (tu, il) **rvire** (001, 173).

- Ind. fut. : (nous) **rvirèriñ** (328).

- Ip. pr. : (2e p.) **rvirtè** (001, 173).

- Pp. : **rvriyà** m. (173), **rvèryà** (001).

--R. 1-----

- **kokâ** => <sup>2</sup>Coque, D. Arrêter, Attraper, Bosse, Cogner, Protéger (**tokâ**), Rattraper (**rkôkâ**), Recevoir (**rkôkâ**), Recueillir, Retenir (**artokâ**), Tomber (**kokâ**), Troupeau (**tokâ**).

RETRACER vt. **rètrachî** (Chx\*), **rtrasî** (Alb\*, Vth\*).

RÉTRACTER vt., tirer en arrière : **artrî** apc. ou **rtrî** apv. (Alb\* 001), C. => **trî** [tirer] (001) ; **rintrâ** [rentrer (ses cornes ep. de l'escargot, ses griffes ep. du chat...)] (001).

**A1))** se rétracter, revenir sur ce qu'on a dit, revenir sur sa parole : **s'dédire** [se dédire] vp. (001) ; **rêmnyi su sa parôla** (001), **rêmnyi ên' ari** [revenir en arrière] (001) ; **s'rètraktâ** (Vth\*) ; **se rafalâ** vp. (Gtt\* 215 GPR) ; **fér l'éga** [faire l'eau] (215 GPR).

**A2))** retirer ce qu'on a dit : **rtrî s'k'onn a dè** (001).

RÉTRACTILE adj. : **k'sè rintre** [qui se rentre] ladj. (Alb\* 001), **k'sè rtire** [qui se retire] (001).

RETRAIRE vt. => Traire.

RETRAIT nm. **retrê** (Ebl\* 328b), **rtrè** (Alb\*), **rtré** (Vth\*), **rtrê** (328a) ; E. Arrière.

RETRAITE nf. **retrêta** (Pco\*), **rètrêta** (Mpl\*), **retrètö** (Mpo\*), **rtrêta** (Mch\*), **RTRÊTA** (Alb\* 001, Ann\*, Db\*, Mln\*, Reg\* MSM, Tho\*, Vth\*), **rtrêta** (Ebl\*).

**A1))** lieu de retraite : **retramin** nm. (FEN).

**B1))** v., prendre sa retraite, se retirer des affaires : **s'artrî** ou **sè rtrî**, C. => **rtrî** [retirer] (001) ; E. Arrière.

RETRAITÉ an. : **rtrêtâ**, /â, /é (Alb\*, Db\*, Ebl\*, Vth\*), **rtrètö**, /óye, /é (Reg\*, Sax\*).

RETRAIEMENT nm. **rtrêtamê** (Alb\*).

RETRAITER vt., traiter à nouveau : **rtrêtâ** (Alb\*, Ebl\*).

RETRANCHEMENT nm. **retranshman** (FEN), **rtranshmê** (Alb\*).

RETRANCHER vt. **rètranshî** (Chx\*), **rtranshî** (Alb\*, FEN), **rtrinshî** (Vth\*) ; E. Ôter, Supprimer.

RETRANSCRIRE vt. **rtranskrire** (Alb\*), **rtrinskrire** (Vth\*).

RETRANSMETTRE vt. **rtransmètre** (Alb\*), **rtrinsmètre** (Vth\*).

RETRANSMISSION nf. **rtransmichon** (Alb\*).

RETRAVAILLER vt. **retravalî** ou **rtravalî** (Alb\*).

RETRAVERSER vt. **rtravarsâ** (Alb\*, Cor\*, Vth\* 028b) , **rtravarso'** (Reg. MSM), **rtravèsâ** (028a).

RÉTRÉCIR vt., rendre plus étroit, plus petit : **étraiti** (Bel\*), **étrêti** (Sax\* 002, SAX 120a17), **irèytizh** (Mpo\*), **retréchi** (Coh\*), **rétrefi** (FEN), **rétréfi** [**rètréfi**] (Chx\* CLR), **rétrési** (Ebl\*), **rtrési** gv. 3 apv. ou **artrési** apc. (Alb\* 001, Vth\*), **rtrési** (Gtt\* GPR), R. 2a => Étroit ; **aptsouti** (Bil\* 173), R. 2b => Petit.  
**A1))** rétrécir (vi.), se rétrécir (vp.), devenir plus petit, (au lavage, ep. d'une étoffe) ; se serrer la ceinture : **se retrî** [se retirer] vp. (002), **sè rtrî** ou **s'artrî** (001), R. Tirer ; **s'aptsouti** vp. (173), R. 2b, **s'étrési** (Arv\* 228, Cbm\*, Cha\*), C. ind. prés. (il) **s'étrésâ** (228), R. 2a.

RETEMPIER vt. **rtrinpâ** apv. ou **artrinpâ** apc. (Alb\* 001, Vth\*), **retranpâ** (FEN) ; **ptâ rbinnâ** (001).

RETRESSER vt. (un panier) : **revêtâ** (Sax\*) ; **rfère** [refaire] (Alb\*) ; E. Rempailler.

RÉTRIBUER vt. **rétribuâ** (Vth\*), **retribwâ** (FEN) ; E. Payer.

RÉTRIBUTION nf. **retribuchon** (FEN), **rétribuchon** (Alb\*, Chx\*).

RÉTROCÉDER vt. **rtrosèdâ** (Vth\*).

RÉTROCESSION nf. **rtrosèchon** (Vth\*).

RÉTROGRADE adj. **rétrogrado**, /a, /e (Vth\*) ; E. Attardé.

RÉTROGRADER vt., placer à un degré inférieur (un officier, un fonctionnaire) ; - vi., descendre les vitesses d'une auto : **rétrogradâ** (Alb\* 001).  
**A1))** revenir en arrière, reculer : **rkolâ** (001) ; **rèmnî ari** (001) ; **tornâ ari** ou **rtornâ ari** (001).

RETROMPER vt. **retronpâ** (FEN).

RÉTROSPECTIF adj. ; - nf., vue sur le passé : **rétrospèktifo**, /a, /e ou **rétrospèktifo**, **rétrospèktîva**, /e (Alb\*).

RÉTROSPECTION nf. **rétrospèkchon** (Alb\*).

RÉTROSPECTIVEMENT adv. **rétrospèktivamê** (Alb\*).

RETROUBLER vt., troubler à nouveau : **retroblyâ** (FEN).

RETROUSSÉ adj. **rbeklyâ**, /yâ, /yé (Vth\* 028) / **rboklyâ** apv. ou **arboklyâ** apc. (Alb\* 001), R. Boucle ; **rèvétò** m. (Chx\*) ; => pp. Retrousser ; E. Nez.  
**A1))** retroussé, à l'envers, au rebours, en dépit du bon sens, le contraire de ce qu'il faut faire ; à rebrousse-poil, à contre-poil : **d'arvèshon** ladv. (001), **d'arevèshon** (028, Sax\*), **à rvèshon** (Mor\*), **à revèshon** (Sam\*), R. => Retrousser.

RETROUSSER vt., trousse, relever, remonter, rabattre, soulever, retourner par dessus, (son vêtement, ses manches, sa jupe, le nez, les lèvres, sa robe pour ne pas en salir le bas...) : **rebotlâ** [reboucler] (Sax\* 002) ; **rlèvâ** apv. ou **arlèvâ** apc. [relever] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **rmontâ** apv. ou **armontâ** apc. [remonter] (001, 028), R. 2a ;  
- **dèrvèshî** (FEN), **revèrchîe** (Ber\*), **revèshî** (002, Sal\*, Sam\*), **rèvétâ** (Chx\*), **rvèshé** apv. ou **arvèshé** apc. [**arvècher**] (Arv\* 228), **rvèshî** apv. ou **arvèshî** apc. (001, 028, Alex PRL 169, Mor\*, Tgl\*), **rveustyé** (Gtt\* GPR), R. 1 ;  
- **rtrosâ** apv. ou **artosâ** apc. ou **retrosâ** (228c), **rtroseu** (Cge\*), **retrosèzh** (Mpo\* 203+), **rtrosî** (028), **rtrousâ** (Ebl\*) || **treusâ** (228c), **trosâ** (228b, Cha\*, Tig\*) || **trosâ hyô** (228a), C. ind. prés. (il) **u trôse** [il retrouve] (228), R. 2b Trousser ; **triyé hyô** (228) ; **rebrazhyèzh** apv. et **arbrazhyèzh** apc. (203+) ; E. Redresser, Renverser, Clouer, Inverser, Rebiffer (Se).  
**A1))** retrouver, remonter, (un vêtement, un bas, qui tombe, qui a tendance à descendre) : **rkolâ** apv. ou **arkolâ** apc. vt. (028), **rekolâ** [**recouler**] (002) ; **rmontâ** apv. ou **armontâ** apc. (001), R. 2a.

**A2))** se trousseur, poser sa culotte ou son pantalon ou remonter ses jupes pour déféquer : **sè trosâ**, C. ind. prés.(ils) **sè trosän** [(ils) se troussent] (PTH 34), R. 2b.

--R. 1-----  
- **rvëshî** / fr. *revêche* / fr. dial. *reverse* et *reverche* (Littré) < afr. DAF 565 (en 1175) *reverchier* [retourner] / *reverser* [retourner, renverser, retrousser] < vlat. \**reversare* pour *revertere* < vlat. DEF 577 \**reversicus* [à rebrousse-poil] / it. DEZ 1093a *rovescio* [renversé] < vlat. *reversiare* < lat. *reversare* / lat. DHF 1938a (Pierre Guiraud) *reversus* pp. < *reverti* [rebrousser chemin, revenir en arrière] => Vers >> Houx, D. Envie, Foin, Inverser, Rebiffer (Se), Rebiquer, Rebours, Renverser, Retroussé, Revers, Sens, Toit (**rvèshon**), Travers.

RETROUVAILLE nf., rendez-vous (entre amis, entre parents...) : **rtrovalye** (Alb\*).

RETROUVER vt. **artreuvâ** ou **retreuvâ** (Arv\* 228e, Cge\* 271c) | **artrovâ** apc. et **rtrovâ** apv. (228d, Alb\* 001, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Aht\*, Scz\*, Tho\*, Vth\*) | **artrevo'** ou **artrovo'** apc. et **rtrevo'** ou **rtrovo'** apv. (Reg\* 041b MSM) || **retrovâ** (271b, Mbz\* 026b, Pco\* 320b), **retrovâ** (026a, 228c, Gets 227b, Gtt\* GPR, Hpo\*, Meg\*, Nbc\*, Rev\*, Ncl\*), **retrouvo'** (Sax\* SAX 153b), **rètrovâ** (320a, Bba\*, Bmr\*, Chx\*, Fta\*), **rtrevo'** apv. (041a MSM, Bil\* 173b), **rtreuvâ** (228b, 271a, Dba\*), **RTROVÂ** (173a, 227a, 228a, Aba\*, Art\*, Bel\*, Mch\*, Mer\*, Sam\* JAM), **rtrovâ** (Cam\*), **rtrovo'** (173a), C. => Trouver.

**A1))** se retrouver, se rencontrer : **kobliyé** vp. (228).

RÉUNI adj. (en groupe ou en tas) : **êsinblyo** [ensemble] adv. 'Alb\* 001) ; **aronmwé {à ron mwé}** (001), R. => Tas (**mwé**).

RÉUNIFIÉ vt. **runifyî** (Vth\*) ; **ramwélâ** (Arv\*).

RÉUNION nf. **RUNYON** ou **rûnyon** (Alb\* 001b, Alex PRL 167, CmJ\* 282, Dba\*, Hpo\*, Rev\* 218b), **rényon** (001a, 218a, Ajn\*, Aix, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Mer\*, Reg\* MSM, Sax\* SAX 64b20, Scz\*, Vth\*).

**A1))** réunion de femmes l'après-midi (pour tricoter en papotant) : **koutér** nm. (Cor\* 083), R. 5. @ Aller passer l'après-midi chez Marie : **alâ an koutér awé la Mari** ou **fâre koutér awé la Mari** (083).

**A2))** réunion (du conseil municipal) : **koutêr** nm. (282), R. 5.

**A3))** local de réunion pour les hommes : **koutêr** nm. (Mbv\*), R. 5.

**A4))** réunion (// assemblée) de jeunes gens : **kotêr** nm. (Vaud FEN), R. 5.

**A5))** réunion, assemblée, colloque, séminaire (politique), rassemblement (même international) : **koutêr** nm. (041), R. 5.

--R. 5-----  
- **koutêr** « lieu où l'on vient écouter les nouvelles => Écouter, D. Bavardage, Visite.

RÉUNIR vt. **RUNI** ou **rûni** gv. 3 (Alb\* 001b, Alex PRL 151, Vth\*), **réuni** (001a, Aix, Bil\*, Ebl\* 328), **ryuni** (Cge\*) ; **rasinblâ** (Vth\*), **rasinblyâ** (001).

**A1))** se réunir, se regrouper, se mettre en troupeau, se rassembler : **tropêlâ** vi. (328).

RÉUSSIR vi. **réusi** (Aix, CmJ\* 282, Pco\* 320, Tig\* 141 LPT 259), **réusir** (Lav\* 286), **ruchi** (Chx\*), **RUSI** gv. 3 (Alb\* 001, Alex 019 PRL 232, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Meg\* 201, Nbc\*, Pal\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **rosi** (Arv\* 228), C. 1 ; **akapêr** (Mal\*), C. 1 ; **arvâ** [arriver] (001) ; E. Fin, Succès.

**A1))** réussir, avoir une issue heureuse, bien se terminer : **balyî bon** [donner bon] vi. (002).

**A2))** réussir, avoir de la chance, réussir dans la vie (en ménage, en mariage, professionnellement) ; réussir (ep. d'un animal), ne pas avorter, avoir (un veau, du lait...) : **RUSI** vi. (001).

**A3))** réussir (// parvenir) (à faire un travail) ; suffire, faire face, aboutir, suivre la cadence (// le rythme) (dans un travail en équipe) : **avanzhî** (010, 019 PRL 204, Ams\*), **avèzhî** (001b, Les\*), **avinzhî** vi. (001a, Gru\*, Pcb\*), D. Face (Faire).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **rusaiso** (001) ; (tu, il) **réusi** (320), **rosai** (228), **rusai** (001, 201), **rusé**

(041 MSM) ; (nous) **rusin** (001) ; (vous) **rusî** (001) ; (ils) **rusaisön** (001), **rusêsän** (041 MSM).

- Ind. imp. : (je) **rusivou** (001) ; (tu) **rusivâ** (001) ; (il) **rusive** (001), **rosive** (228) ; (nous) **rusivô** (001), **rusivon** ou **rusivin** () ; (vous) **rusivâ** (001) ; (ils) **rusivô** (001), **rwaisâvân** (Ect\*)

- Ind. fut. : (je) **rusêtrai** (001) ; (tu) **rusêtré** (001) ; (il) **rusêtrà** (001), **vé pé réusir** (286) ; (vous) **rusêtrî** (001) ; (ils) **rusêtron** (001).

- Cond. prés. : (je) **rusêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **rusézo** (001) ; (qu'il) **ruséze** (001) ; (qu'ils) **rusézön** (001).

- Subj. imp. : **ke d'rusisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **rusai** (001) ; (4e p.) **rusin** (001) ; (5e p.) **rusî** (001).

- Ppr. : **rusen** (001).

- Pp. : **rusi**, /yà, /yè (001, 010, 019 PRL 232, 028, 215) || **réusi** m. (141, 282, 320, Aus\*), **rosi** (228), **rusi** (041 MSM).

RÉUSSITE nf. **RUSITA** (Alb\*, Ann\*, Bil\*, Db\*, Nbc\*, Reg\* MSM), **roseta** (Arv\*).

RÉUTILISABLE adj. **rutilizâblo**, /a, /e (Vth\*), **rutilizâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

RÉUTILISATION nf. **rutilizachon** ou **ryutilizachon** (Alb\*, Vth\*).

RÉUTILISER vt. **rutilizî** ou **ryutilizî** (Alb\*, Vth\*).

REVACCINER vt. **rvaksinâ** (Vth\*).

REVALOIR vt., rendre la pareille : **rvalai** (Alb\*) ; E. Reconnaissance.

REVALORISATION vt. **rvalorizachon** (Alb\*, Vth\*).

REVALORISER vt. **rvalorizî** (Alb\*, Vth\*).

REVANCHE nf. (au jeu...) : **rèvensî** ou **rèvensî** nf. (Tig\*), **rvanshe** (Alb\* 001d, Sam\* 010 JAM), **rvanste** (Gtt\* GPR), **rvêshe** (Bil\*), **rvinshe** (001c, Vth\* 028), **rvinze** (001b CRL), **arvinzhe** apc. ou **rvinzhe** apv. [vengeance] (001a PPA), **rèwvinshe** (Chx\*) || **revanzho** nm. (FEN), **revinzho** [vengeance] (Mpo\* 203), R. 3 => Venger ; - **revèryâ** [revers, retournement] nf. (FEN), **rvèryâ** (Reg\* MSM) ; E. Inverse.

**A1))** en revanche, au contraire : **ari** ou **arimé** adv. (Sax\*).

**A2))** en revanche, par contre, au lieu de ça, à la place de ça : **in giza de sin = par kontro = à l'invêrsa** (Arv\*), **tindi kè** [tandis que] (001) ; **an rvanshe** (010 JAM), R. 3.

**A3))** revanche (au jeu) : **revinzhî** nf. (203).

**B1))** v., prendre sa revanche : **s'arvinzhî** ou **sè rvinzhî** vp. (001 PPA, 028), R. 3.

REVANCHER (SE) vp. => Revenger (Se).

REVARD (LE) npr. m. oro. **Lè Rvâ** (Alb\*), **Le Revâr** (Aix).

RÊVASSER vi., faire des rêves agités, faire des cauchemars ; songer, s'abandonner à des rêveries : **rèvannâ** (Alb\* 001), **rèvasâ** (Arv\*), **rèvasî** (Vth\*).

**A1))** rêvasser, être dans la lune : **rèvasî** vi. (001) ; **être dyê la lnâ** (001).

RÊVASSERIE nf. => Rêverie.

RÊVE nm., songe : **rève** (Arv\* 228), **RÉVO** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 207, Ann\*, Bog\*, Cha\*, Jar\*, Pco\*, Reg\*, Sam\* JAM, Vth\*), **rêvo** (Mpo\* 203, Tig\* 141), **rive** (Ebl\*), **ruvo** (Bta\*) ; **sondjyo** (141), **sonzho** (001, 203) ; E. Cauchemar.

**A1))** rêve insensé, rêve irréaliste : **tonténa sinz éma** nf. (228) ; **rêvo fou** nm. (001).

**A2))** rêve de grandeur : **rêvo de Monchu** [rêve de bourgeois] nm. (228).

**A3))** rêve, illusion : **badyannri** nf. (228), R. Nigaud.

REVÊCHE adj., mal luné : **rèvéscho**, /e (Chx\*), **rvêtse** (Bta\*) || **rèvètchyè** ; => Bourru, Grincheux, Rebiffer (Se).

RÉVEIL nm. (pour donner l'heure, action de se réveiller), réveille-matin : **rèvèlyo** (Alb\* 001b PPA, Mor\* JCH, Pco\*), **rèvèy** (Tig\*), **rèvèyo** (Chx\*), **RVÈLYO** (001a, Cmj\*, Cor\*), **rveulye** (Gtt\* GPR), **rvèyo** (Bta\*).

RÉVEILLÉ adj. : pp. Réveiller ; E. Intelligence, Sorti.

**A1))** mal réveillé, qui n'est pas bien réveillé, dont les yeux s'ouvrent mal : **anbourni**, /yà, /yeu [embruni] adj. (Cbl\*, Sax\*).

RÉVEILLER vt. **RÈVÈLYÉ** (Aix, Mbz\*), **rvèyé** (Bta\* 378), **RÈVÈLYÎ** (Alb\* 001,

Ann\* 003, Cgv\*, Cor\* 083, Reg\* 041b MSM, Thn\*, Tig\* LPT 300, Vth\*, Vcz\* 389 RFB), **rvèlyë** (Bil\*), **révèyî** (041a MSM, Chx\*) || **deûvelyézh** (Mpo\* 203+), **dévèlyé** (Alv\*), **dévèlyé** ou **dévèyé** (Arv\* 228, Cha\*), **dévèlyî** (Mar\*), **dérvèlyî** (FEN), C. pp. **révèyà** m. (041 MSM) | => Veiller, R. 2a, D. Dégourdi ;

- **désanzhî** (Sam\*), **désondjé** (Bta\*), **désondjîe** (Ebl\* 328), **désonjé** ou **désonzyé** (Abv\* 021), **désonzhî** (Mor\* 081), **desonzhyézh** (203+), C. pp. **désondjà** m. (328), R. 2b => Songe ;

- **déchâ** (Cmj\*), **réchâ** (Bel\* 136), C. pp. **récho'**, **réchâye**, **réché** (136) ;

- fig., **émoustyé** (021), R. => Démarrer ;

- **déshômâ** ou **désheumâ** (FEN), R. Chômer ; E. Mouvement, Sortir. @ Réveille-toi : **révèly-teu** (083), **révèly-tè** (001).

**A1))** réveiller en sursaut, faire sursauter, faire tressauter, tirer de son sommeil, faire sortir du lit : **abadâ** vt. (001, Inn\* 541), **abado'** (041 MSM, Sax\*), R. 2c => Sortir ; **dévèlyé d'on kô** (228), R. 2a.

**A2))** se réveiller, ouvrir les yeux ; se lever du lit, se sortir du lit : **se dévèlyé** ou **se dévèyé** vp. (228), **sè rvèyé** (378), **arvilyâr-se** (Lav\*) ; **se désonzhî** (081), R. 2b.

**A3))** se réveiller, sortir de son lit, se lever de son lit : **s'abadâ** vp. (001, 003, 228, 541), R. 2c.

**A4))** réveiller, secouer, stimuler, (qq. au travail) : **demeûrtizh** [dégourdir] vt. (203), R. Mort.

**RÉVEILLON** nm. : **révèlyon** ou **révèyon** nm. (Alb\*, Aba\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*), **revèlyoun** (Mvz\*) ; **kolachon** ou **kolayon** nf. (AVG 322) ; E. Toit.

**RÉVEILLONNER** vi. **révèlyonâ** (Alb\*), **révèlyeunâ** (Vth\*) ; **repalyonâ** (Arv\*).

**RÉVÉLATION** nf. **RÉVÈLACHON** (Alb\*, Ebl\*, Mbz\*), **rvèlachon** (Vth\*),.

**RÉVÉLER** vt. **RÉVÈLÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228, Ebl\*, Vth\*) ; **émoshé** (228), R. Souche.

**REVENANT** an., fantôme : **reuvean** ms. et /**ân** pl. (Mpo\*), **rèvnan** ou **rvènan** ou **rèmnyê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **revnyan** (Sax\* 002b) / **rvenan** (Cge\*) / **rvenyan** (002a, Flu\*, Gtt\* GPR) / **rovnan** (Mor\*) / **rvenyin** ou **revenyin** (Bel\*) / **revenyê** (Jsi\* EFT 385) / **rvènyin** (Vth\*) ; **sno** nm. (Cvn\*) ; E. Boni.

**REVENDEUR** an. **rvèdeu'**, /**euza**, /**euze** ou **rvêdô**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **revandyèû**, **-za**, **-ze** (FEN) / **rvindyèû** (Ann\*) || **rvindor**, **revindeuza**, /**e** (Vth\*).

**REVENDICATION** nf. **revêdikachon** (Aix 017b), **rvindikachon** (Alb\*, Vth\*), **revindikachon** (017a).

**REVENDIQUER** vt., réclamer : **revêdikâ** ou **revindikâ** (Aix), **rvindikâ** apv. ou **arvindikâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

**REVENDRE** vt. **arvêdre** apc. et **rvêdre** apv. (Alb\*), **arvindre** apc. et **rvindre** apv. (Vth\*) | **revandre** (FEN), **rèvwindre** (Chx\*).

**A1))** **ê rvêdre à kâkon** [en revendre à quelqu'un = être plus fin, plus malin que lui] (001).

**REVENGER** (SE) vp., se revancher, prendre sa revanche, se venger : **se revanzhî** (FEN), **se revinjîe** (Ber\*), **s'arvinzhî** ou **sè rvinzhî** (Alb\*), R. Venger ; **se reverî** [se retourner] (FEN) ; E. Rebiffer (Se).

**REVENIR** vi. msf., redevenir ; revenir à la vie, revenir à soi, reprendre ses sens, reprendre connaissance ; revenir en mémoire ; réapparaître ; - vt., ranimer, faire revenir à soi ; - vti., échoir, appartenir : apc., **arèvni** (Alex 019e PRL 169, Bsl\* 020b, Csl\* 018b), **armnyi** (Alb\* 001f PPA), **arveni** gv. 4 (Arv\* 228f), **arvènyi** (Ann\* 003c, Gru\*, Thn\* 004d), **arvni** apc. (Gtt\* 215d, 228e, Bil\* 173b, Gro\* 176b), **arvnyi** (003b TER, 004c, 019d PRL 166, Alb\* 001e, Aba\*, Mag\* 145b, Rba\*, Vth\* 028d) || apv., **rèmnyi** (001d, Vau\*), **rèmyi** (028c), **reuve nizh** (Mpo\* 203), **rèvi** (Pnc\* 187), **révini** ou **rèvinyi** ou **révinyi** (Tig\* 141b LPT 183), **revni** (019c PRL 167, 215c, 228d, Ajn\* 234b, Mbz\* 026b, Sax\* 002b), **rèvni** (018a, 019b PRL 169, 020a), **rèvnyi** (004b, 028b, Chx\*, Reg\* 041b MSM), **reveni** (026a, 215b, 228c, Abv\* 021, Aix 017b, Cha\* 025, Cge\* 271, Mtd\*, Nbc\*, Pco\*, Pal\*, Tab\* 290), **revenyi** (Meg\*), **rèvènr** (Mal\*),



**rèvinir** (Fta\* 016), **rèvni** (041a MSM), **rèvnyi** (Reg\* MSM), **rmnyi** apv. (001c PPA), **rveni** (002a, 017a, 228b, 234a, Bel\* 136b, Cor\*, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Try\*, SAX 154a-11), **rvènyi** (001b FON), **rvni** apv. (136a, 173a, 176a, 215a, 228a, Avx\*, Bta\*), **rvnyi** apv. (001a, 003a TER, 004a, 019a PRL 166, 028a, 145a, Bba\*, Pju\* 222, Aba\*, Rba\*), **rvri** (Ebl\* 328) || **dèvinyi** [devenir] (141a), C. 1 => Venir ;

- **tornâ** (026, 141, 215 GPR, 328b, Aus\*, Cmj\* 282), **tornê** (Fcv\*), **tôrnê** (Jrr\*), **tournâ** (328a DPE 137a) || **rtornâ tyè** [retourner ici] (215), C. ip. (2e p.) **tournë** (203) | => Tourner ; E. Dédire, Redemander, Tourner, Venir.

-- @ Tu reviens d'où : **tou dèvin' dè dyôwa** (141), **t'arvin d'ayeu** ou **d'yeu tou k'tè vin** ou **d'yeu tou k't'arvin** (001) ?

**A1))** revenir sur ses pas, retourner en arrière, rebrousser chemin, s'en revenir : **tornâ** (141, 328), **tornâ ari** ou **rtornâ ari** ou **rèmnnyi ari** vi. (001), **tornâ an déri** (002), **tornâ ên' ari** (001), **tornâ ên' aryé** (026) ; **se ranveni** (FEN), **s'ê mnnyi** ou **s'ê rèmnnyi** (001), **s'invenzh** (203). @ Reviens : **vin-t'ê** [viens-t-en] (Dba\*).

**A2))** revenir de ce côté : **tornâ in sà** ou **teurnâ in sà** (228), **tornâ sêvé** (001).

**A3))** revenir et s'imposer à l'esprit (ep. des souvenirs, tristes surtout) : **revni u dvan** (002).

**A4))** s'en revenir, s'en retourner, revenir (repartir) chez soi, rentrer (à la maison, au reguge de montagne...) : **s'ê rèmnnyi** ou **s'ê mnnyi** ou **s'ê rèvnyi** ou **s'ê vnyi** vp. (001), **se ranvni** [*se renvenir*], **s'an vni** [*s'en venir*] (002) ; **tornâ** [tourner] (025b), **s'êtornâ** (001c), **sè rantornâ** (282), **s'rêtornâ** (001b), **s'intornâ** (025a), **s'ê rêtornâ** (001a), **tornâ in sè** (228) ; **s'étweuyé** (228).

**A5))** passer à la poêle (ou dans un autre plat) au beurre ou à la graisse pour faire dorer (un morceau de viande...), lui faire subir un commencement de cuisson : **fère rèmnnyi** [faire revenir] (001).

**A6))** revenir, retourner : **tornâ** ou **rtornâ** vi. (001), **teurnâ** (228).

**A7))** réintégrer, revenir dans : **tornâ dyê** ou **rtornâ dyê** vi. (001), **teurnâ dyin** (228).

**A8))** revenir (au village) : **teurnâ in sà** [revenir en ça] (228).

**A9))** être très surpris (// très étonné) : **pâ nê rèmnnyi** [ne pas en revenir] (001), **pâ nê revèni** (026) ; **pâ ninn afrizh** (203).

**A10))** tourner pour revenir sur ses pas : **déverî** (Meg\* 201), C. => Tourner.

**B1))** expr., (l'ordre donné tu reviendras) : **invînte pwè** (impératif futur) (203 DVR 140).

--C. 1-----

- **Ind. prés.** : (je) **rèmnnyô** (001), **revenyo** (025), **revènye** (316), **rèvino** (Ect\*) ; (tu, il) **arvin** apc. (001b, 019b PRL 170), **rvin** apv. (001a, 004, 019a PRL 166, 041 MSM, 222, Bog\* 217b, Mor\*), **revin** (021, 215, 217a, Coh\*, Hvc\* AMH, Mer\* 220, Ncl\*), **rèvin'** (141 LPT 133) ; (ils) **reveunyän** (201), **rèvinyön'** (187), **rèmnnyon** (001), **rèvnyan** (041).

- **Ind. imp.** : (je) **rèmnnyivou** (001b PPA), **rmnyivo** (001a), **rvnyivo** (145) ; (il) **rvenyai** (215), **rvenyê** (282), **revenive** (Bog\*), **revinyêt** (016), **revnyive** (Hou\*), **rèvnyive** (041 MSM), **rvnyive** (222).

- Ind. ps. : (il) **rvenyeu** (Boë\* 035).

- Ind. fut. : (il) **rvindrà** (001, 228) ; (ils) **rvîndron** (328).

- Subj. prés. : (qu'ils) **rèvnyan** (041).

- Ip. : (2e p.) **revin** (Mal\*), **rvin** (001).

- Ppr. : **rèmnnyen** (001), **rèvinyan'** (141), **rvenyan** (010 JAM), **rvenyin** (035), **rvnan** (173).

- Pp. : **revenu**, /wà, /wè (021, 025, 215a, 320) / **reveni** (290) / **rvenu** (215b, 218, 220) / **rvnu** (271) / **revenu** (026, Att\*, Cel\*) / **rèvnu** (020) / **rèvnyu** (028b) / **rèmnnyu** apc. ou **rmnyu** ou **rmyu** apv. (001b) / **rèmyu** (001a, 028a) / **arvnyu** (004) || **arvnu**, **arvnata**, /e (176) || **arvnyò**, **arvnyota**, /e (Rfo\*) || **rèvnyò**, **rèvnyota**, /e (041 MSM) || **revenu** m. (201), **rèvinyu** ou **rèvinyu** (141 LPT 45 et 61), **rèvu** (187), **rvnu** apv. ou **rvnu** apv. ou **arvnu** apc. ou **arvenu** apc. ou **revnu** ou **revenu** (228), **rvru** (328).

REVENTE nf. **rvêta** (Alb\*), **rvinta** (Vth\*).

REVENU nm. ; rente : **arvnyu** (Thn\*), **rèmnnyu** (Alb\*), **revenu** (Abv\*, Cha\*), **rèvnu** (Reg\* 041 MSM), **rvenu** (), **rvnu** apv. (Bil\*); **rinta** [rente] nf. (Vth\*).

**A1))** revenu national : **rèvnyu nachonólo** nm. (041 MSM).

RÊVER vi., songer (pendant le sommeil uniquement) : **RÉVÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bog\*, Chx\*, Nbc\*, Pco\*, Sam\* JAM, Tab\*, Vth\*), **rêvâ** (Tig\* 141), **rêvo'** (Reg\* MSM), **rivâ** (Cor\*, Ebl\*, Jar\*), **ruvâ** (Bta\*); **sondjî** ou **sondjyî** (141 LPT 296), **sonzhî** (001, 136), **sonzhyézh** (Mpo\*), C. pp. **sondjyà** m. (141), D. Réveiller.

**A1))** rêver, aspirer, désirer, vouloir, s'imaginer : **avai dê l'idé** [avoir dans l'idée] (Mbz\*), **avai dyê l'idé** (001).

**A2))** faire des cauchemars : **batalfyê** [batailler] vi. (173); **révannâ** vi. (001).

RÉVERBÈRE nm. **lanpa** (Alb\* 001). @ Les réverbères publics : **lé lanpe d'la ~ komnâ (d'la vèla)** [les lampes de la commune (de la ville)] (001).

RÉVERBÉRATION nf. **rvarbérachon** (Vth\*), **révarbèrachon** (Alb\*).

RÉVERBÉRER vt. **rèmandâ** [renvoyer] (Alb\* 001); **révarbèrà** (001).

REVERDIR vi., redevenir vert, reverdoyer, verdoyer : **arvardi** apc. gv. 3 (Alb\* 001e), **revardi** (Cha\*), **rvardi** (001d apv., Bel\*, Bil\* 173b), C. 1 || **arvardèyî** apc. (001c PPA), **revardèyé** (Gtt\* GPR), **revêrdizh** (Mpo\*), **revêrdyî** (FEN), **rvardaché** (Arv\*), **rvardèyé** (173a), **rvardèyî** (001b apv. PPA, Reg\* MSM, Vth\*), **rvêrdèyîe** (Ebl\* 328b), C. 2 || **vardèyé** (Bta\*), **vardèyî** (001a, Cor\*), **vèrdèyîe** (328a), C. => Verdir, R. 2 => Vert.

**A1))** prendre de beaux reflets, prendre un beau brillant, prendre de la vitalité, (ep. des poules) : **vèrdèyîe** (328), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **rvardai** (001), **rvardà** (173).

- Pp. : **rvardi** m. (001, 173).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **rvardèyè** (001, 173).

- Pp. : **rvardèyà** m. (001, 173).

REVERDOYER vi. => Reverdir.

RÉVÉRENCE nf., courbette, inclination : **RÈVÈRANSA** (Alb\*bB, Cha\*), **rèvèrêsa** (Pal\*), **rèvèrinsa** (Vth\*), **reuvezhiñyî** [génuflexion] (Mpo\*), **rèvrinsa** (001aA), **rverinse** (Arv\*).

RÉVÉREND n. **rèvèran** ou **rèvèran** ou **rèvràn**, **-da**, **-de** (Alb\*) / **rèvèrin** (Vth\*).

RÊVERIE nf., rêvasserie, songerie : **rèvannri** (Alb\*), **rèvri** (Sam\* JAM).

REVERNIR vt. **rvarni** apv. ou **arvarni** apc. gv. 3 (Alb\*, Reg\* MSM), **revêrni** (FEN); E. Peindre.

REVERS nm. (d'un habit, de médaille, d'une pièce de monnaie, de la main...) : **rvér** (Vth\*), **revêr** (FEN), **rvê'** (Alb\* 001), **rvêr** (Ebl\*), **rvyêr** (Bel\*) || **anvé** (Gtt\* GPR); E. Échec, Envers.

**A1))** revers (dos, dessus) de la main : **dsu de la man** [dessus de la main] nm. (001, Sax\* 002).

**A2))** du revers de la main : **à man revêshe** ou **à man revèrsa** ladv. (002), R. 2 => Retrousser; E. Rebrousse-poil (à), Rebrousser, Retrousser.

**A3))** revers de fortune, retournement, bouleversement, empêchement; infortune, malheur : **rèvê** (Tig\*), **rvê'** nm. (001), **rèvèryà** nf. (Abv\*), **revèryà** [revanche, retournement] (FEN).

**A4))** revers de manche : **rvriyà de minzhe** nf. (Arv\* 228).

**A5))** revers, envers, versant orienté au nord : => Envers.

**A6))** revers d'une médaille, d'une pièce de monnaie : **dari** [derrière] nm. (001); E. Face.

**B1))** ladv., d'un revers de main, d'une claque, d'une gifle : **d'onna tornyola** (228).

**B2))** à revers, en sens contraire, à rebrousse-poil : **d'arvèshon** (001), **de revèshon**

(FEN), R. 2 ; E. Drap.

REVERSER vt., verser à nouveau : **rvarsâ** apv. ou **arvarsâ** apc. (Alb\* 001, Vth\*), R. Verser ; **rvwédâ** (001), **rvwédèyé** (Gtt\* GPR), R. Vider.

RÉVERSION nf. **rvarchon** (Alb\*, Vth\* 028b), **révarchon** (028a).

REVÊTIR vt. **rvti** apv. ou **rvèti** (Alb\*), **reveti** ou **refeti** (FEN) ; => Habiller, Rhabiller.

RÊVEUR n. **réveu**?, /**euza**, /**euze** ou **révò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\* 001) || **sondjyôw**, -**za**, -**zè** (Tig\*) || **révannré**, /**ala**, /**ale** (001) ; **nyolu**, /**wà**, /**wè** [qui est dans les nuages] an. (Cpg\*, Reg\* MSM).

**A1)** adj., rêveur : **révasu**, /**wà**, /**wè** (001).

REVIDER vt. **rvwédâ** (FEN).

REVIGORER vt. ; remettre en appétit, ravigoter, revigoter ; redonner vie à, redonner des forces à, redonner une santé à, (qq.) ; revigorer, ravigoter, remettre en forme, requinquer : **ravikolâ** (Ber\* 409) || **ravigotâ** (Alb\* 001, Arv\*, Vth\* 028) || **ravigorâ** (001), **rvigorâ** (028), R. Vigueur ; **rapikolâ** (409), **rpikolâ** vt. apv. ou **arpikolâ** apc. [**repicoler**] (001, 028), C. ind. prés. (je) **d'arpikôlo** [je revigore] (001, 028) ; **rékapelâ** (409) ; E. Redonner, Reprendre.

**A1)** se revigorer, se requinquer : **rèbyolâ** (Tig\*).

REVIRÉE nf. => Retournement, Revirement, Tranche (de terre).

REVIREMENT nm., revirée : **rvirmê** (Alb\*), **rvirèmin** (Vth\*) || **rèviyâ** nf. (Tig\*).

REVIRER vi., retourner : **rvri** apv. ou **arvri** apc. (Alb\*, Vth\*).

RÉVISABLE adj. **rvizâblo**, /**a**, /**e** (Vth\*), **révizâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*).

RÉVISER vt. **RVI** [revoir] ; **révizâ** (Ebl\*), **RÉVIZÎ** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **révijâ** m. (001) ; E. Repasser.

RÉVISION nf. msf. **RÉVIJON** (Alb\* 001, Ann\*, Bta\*, Cor\*, Ebl\* DPE 166b, Viv\*), **rvijon** (Vth\*).

**A1)** conseil de révision, révision des conscrits : **réforma** nf. (FEN) ; **konsai d'révijon** nm. (001).

REVISITER vt. **rvizitâ** apv. ou **arvizitâ** apc. (Alb\*, Vth\*).

REVISSER vt. **rvisî** apv. ou **arvisî** apc. (Alb\*, Vth\*).

REVITRER vt. **revitrâ** (FEN).

REVIVRE vi. **RVIVRE** apv. ou **arvivre** apc. (Alb\* 001, Ann\*, Cge\*, Reg\* MSM, Vth\*), **revivre** (Cha\*, Coi\*, Sam\* JAM).

**A1)** revivre, se ragaillardir, reprendre le dessus : **rprêdre lè dsu** apv. ou **arprêdre lè dsu** apc. (001) ; **rpikolâ** apv. ou **arpikolâ** apc. (001), **rèvikolâ** (Jsi\*).

RÉVOCABLE adj. **rvokâblo**, /**a**, /**e** (Vth\*), **révokâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*).

REVOICI prép. **rvétyeu** (Gtt\* GPR), **rvêtyâ** (Alb\*).

REVOILÀ prép. **rvétyâ** (Gtt\* GPR), **rvêtyâ** (Alb\*).

REVOIR vt. **arvi** apc. et **rvi** apv. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Mor\* 081, Reg\*, Rev\*, Bts\* 258, Vth\* 028), **arevai** (Arv\* 228f), **arvâ** (Cge\* 271), **arvai** (228e, Pal\* 060), **arvair** (228b), **revai** (228d, Aix 017b, Cha\* 025b, Gtt\* 215b, Mer\* 220b, Mal\* 015b, Gav\* FEN, Pco\*, Tab\*), **revair** (228c), **revi** (Sam\* 010 JAM, Sax\* SAX 165b15), **rèvi** (Chx\* 044), **revîe** ou **revîye** (Ebl\* 328b), **rèvië** (Tig\* 141b), **rèvirë** (Ect\* 310), **revyé** (Mbz\*), **rvai** (015a, 017a, 025a, 215a, 220a, 228b), **rvair** (228a), **rvi** (Cor\*), **rvîe** (328a), **rvîyë** (141a, Bil\*), C. 1 => Voir.

**A1)** au revoir : **arevai** (017, 025), **arèvai** (Ect\* 227dC), **arèvi** (044, Arg\* 117b, 227cB, Fta\*), **arèvië** (141c), **arèvira** (227bA, 310b), **arèviyë** (141b), **à rèvirë** (141a, 310a), **arvâ** (271), **arvai** (015, 060, 228, Bta\* 378, Gtt\* GPR, Vbo\*), **à rvërse** (Lav\*), **ARVI** (001, 028, 081, 117a, 136, 227aD, 258, 328, Bmr\*, Cev\*, Max\*, Meg\*, Mzr\*, Rev\*, Scz\* 133, Vth\*).

-- @ Au revoir, n'est-ce pas : **arvi pâ** (001, 081, 133, 328). @ Au revoir tout le monde = Au revoir à tous : **arvai à tô** (060), **arvi à tô** (001, 003, Amc\*, Cju\*). @ Au revoir donc : **arvi dan** (328, Cpg\*).

**A2)** au revoir (adressé à qq. qu'on tutoie) : **atrevi** {à **t'revi**} [à te revoir] (002b, 003b, Abd\* 031b), **à te rvi** (002a, 003a, 031a, Pdl\*).

**A3))** au revoir (adressé à qq. qu'on vouvoie) : **avorvi** {à vo rvi} [à vous revoir] (002, 003, 031), **à vo rvai** (378).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rvézo** (Ajn\*), **revèyo** [(je) revois] (Nbc\*).

- Ind. imp. : (je) **revyeû** ou **rvyeû** (010 JAM).

- Ind. fut. : (tu) **rèvèhà** (141).

- Pp. : **reyu**, **reywà**, **reywè** (215) || **rvyu** ou **revyu**, /ywà, /ywè (220) || **ryuva** fs. (Gtt\* GPR).

REVOLER vi. (ep. des oiseaux) : **rvolâ** (Alb\*, Vth\*).

RÉVOLTANT adj. **rvoltin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **révoltê** (Alb\*).

RÉVOLTE nf. **RÉVOLTA** (Alb\*, Ebl\*), **rvolta** (Vth\*).

RÉVOLTER vt. **RÉVOLTÂ** (Alb\* 001, Arv\*, Ebl\*, Gtt\*), **rvoltâ** (Vth\*).

**A1))** révolter, scandaliser, outrer : **rtornâ** [retourner] (001) ; **revèryé** (Mbz\*).

RÉVOLU adj. **révolu**, /wà, /wè (FEN) ; **kanblo**, /a, /e [comble] (Sam\* JAM) ; **byê snâ**, /â, /é [bien sonné] (Alb\* 001) ; => Accompli, Achevé, Passé.

-- @ Avoir vingt ans révolus : **avai vent an byê snâ** (001).

RÉVOLUTION nf. **révoluchon** (Aix, Alb\*, Arv\*, Chx\*, Cmj\*, Cot\*, Ebl\* DPE 99b, Vth\* 028b), **révolusyon** (Sam\* JAM), **réweuluchon** ou **révoluchon** (Mbz\*), **rvoluchon** (028a, Gtt\* GPR)°.

RÉVOLUTIONNAIRE an. **révoluchnéro**, /a, /e (Alb\* 001b) / **révoluchonéro** (001a, Chx\*) / **revoluchenéro** (FEN) || **rèvoluchouného** m. (Pnc\*).

RÉVOLUTIONNER vt. **révoluchnâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **révoluchonâ** (001a, Aix, Arv\*, Chx\*).

REVOLVER nm. **rvolvê'** (Arv\*), **rvolvêr** (Alex PRL 235), **rivolvê'** (Alb\*).

REVOMIR vt. **regroulyî** (FEN), **rgoulyî** (), R. => Régurgiter, Vomir.

RÉVOQUER vt., démettre de ses fonctions, (un douanier, un fonctionnaire...) ; dégrader (un militaire) : **KASÂ** [casser] (Alb\* 001, Ann\*, Sax\*, FEN) ; **révokâ** (001), **rvokâ** (Vth\*) ; **démètre** (001).

REVOTER vi. **rvôtâ** (Alb\*, Vth\*).

REVOULOIR vt. **rvolai** (Alb\*, Vth\*).

REVOYURE nf. **rvwayansa** (Csl\*).

**A1))** au revoir : **à la rvoyura** (Vth\*).

REVUE nf. (militaire, publication) : **revu** (Cha\*, Ebl\*), **RVU** (Alb\*, Ann\*).

RÉVULSER vt. **révulsî** (Alb\* 001), C. pp. **révulchà** (001).

REYNAUD fam. **Rainô** (Arv\*).

REYVROZ nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. Reivroz (FEN) < des seigneurs de Rovorée (?) < *roveretum* < lat. *robur* [chêne rouvre] : **Râvro** (Bel\*), **Rêvro** (Sax\*, FEN), **Révro** (Mar\*, Rev\*, ECB) ; Nhab. Reyvran ; Shab. **lou pekè** [*lou Peké* = les pourquoi] (GHJ 435b).

**A))** Les hameaux : Bulle (Le), Charrière, Vernay (Le), Vers-le-Pré...

REZ-DE-CHAUSSÉE nm. **RÂ-TÊRA** (Alb\* 001, Ann\*) ; **plan-pyé** [plain-pied] (Arv\*, Gtt\* GPR), **plyan-pî** (001, Vth\*). @ Au rez-de-chaussée : **à plyan-pî** (001). @ C'est tout au même niveau (pas besoin de monter ou de descendre) : **y è tot à plyan-pî** (001).

REZULE nf. fl. => Rissole.

<sup>1</sup>RHABILLER vt., rebouter, remettre (en état ou en place) un membre démis (// luxé), une foulure ou une cassure : **aloyé** (Abv\* 021, Cha\*), **aloyér** (Mal\*, Fta\*), **aloyézh** (Mpo\*), **aloyî** ou **alohî** [préparer des légumes] (Ann\* 003, Gru\*, Sam\*, Thn\*), **alwâ** (Ams\*), **alywêyî** ou **ralywêyî** (Sax\* 002), R. 1 ;

- **rabelyé** (Cvl\*), **rabelyézh** (Mpo\*), **rabelyé** v (Nbc\*), **rabilýî** (001a, Les\*, Tig\*, Vth\*), **rablyî** (002, 003, Alb\* 001b, Chx\*), R. Bille (de bois) ;

- **pouzhelâ** (021), R. pouce ; **takonâ** [rapiécer] (Alv\*) ; E. Meule.

--R. 1-----

- **ralywêyî** / fr. *loier*, *leier* < lat. *ligare* [lier] => Légume (**glyon**), D. Déboîter,

Friandise, Rhabilleur.

<sup>2</sup>RHABILLER vt., habiller de nouveau : **rablyî** vt. (Alb\*, Chx\*), R. / C. => Habiller.

RHABILLEUR nm., rhabilleuse nf., rebouteur, rebouteux ; guérisseur, qq. qui soigne par les plantes : **aloyu**, **-za**, **-ze** n. (Abv\* 021), R. => Rhabiller ; **rabilyeu'**, **/yeuza**, **/yeuze** ou **rabilyò**, **/yòyza**, **/yòyze** n. (Alb\* 001c, Les\*) | **rabilyeû**, **-za**, **-ze** (Ann\*, Bsl\*) / **rabelyò** ou **rabilyôw** (Tig\*) / **rablyeu** (001a, Bil\*) / **rablyu** (Arv\* 228) | **rabilyeur**, **rabilyeuza**, **/e** (Sax\*) / **rabilyor** (Mln\*, Vth\*) | **rabiyeur**, **rabiyeuza**, **/e** (Bel\* 136, Bta\*, Ebl\*) | **rabelyôy**, **/yoyzo** [faucheur] (Mpo\*) || **rabilyaw** m. (Alv\*), **rabelyoy** (Mpo\*), R. Bille (de bois) ;

- **rabouteur**, **rebouteuza**, **/e** n. (Cor\*) | **rbouteû**, **-za**, **-ze** (136, Vth\*) ;

- **minzho** nm. (FEN), **myézo** ou **myéjo** (021), **myézho** (228), R. 1.

--R. 1-----

- **myéjo** < afr. DAF *miege* [médecin] < l. *medicus* < ie. \**med-* [mesure « moyen, milieu].

RHÉBY nm. (cépage) : => Réby.

RHÊMES nf. (col) : **Rima** (Tig\* LPT 107).

RHÉTEUR n. **réteu'**, **/euza**, **/euze** ou **réto**, **/oyza**, **/oyze** (Alb\*).

RHÉTORICIEN an. **rétorichin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

RHÉTORIQUE nf. **rétorika** (Alb\*).

RHÉTORIQUEMENT adv. **rétorikamê** (Alb\*).

RHIN (LE), nm., (fleuve) : **L'Rin** (Alb\*, Gtt\*).

RHINANTHE nm., rhinante des prés, crête-de-coq, (*rhinanthus minor*), (plante à capsules noires) : **karkavala** nf. (Gru\*, Thn\*), **karkevala** (Bel\* 136b, Sax\*), **karkevèla** (FEN), **kêrkevala** (136a), **tartarai** (Alv\* 416), **tartari** (Ter\*), **tartarin** (Aly\*), **tartase** (Gtt\* GPR), **tartavire** (Bta\*), **tartayà** (Bil\*), **tartéjà** (Cmj\*), **tartéryà** (Chx\*), **tartèryà** (Cor\*, Gav\* FEN, Sem\* FEN), **tartevèla** (Gif\* FEN) || **tartarè** nms. et **/eû** pl. (Ber\*), R. 2 lat. *tartarea* [plante infernale], D. Foin ; **rinon** nm. (416) ; **krai de poleu** [crête de coq] nm. (416).

-- N. 1 : Plante nuisible aux prairies (BFR 48).

**A1)** rhinanthé velu : **kéréla** nf. (Ann\*), **sartalyà** (Tré\*), **tarkwala** (Sev\*), **tartahija** (Aime 073b), **tartari** (Mal\* 015b), **tartarija** (073a, Bfo\*), **tartariza** (Clf\*, Tal\*), **tartaryà** (Les\*), **tartavire** (Ebl\*), **tartéri** (015a), **tarteriyà** (Gmt\*), **tartêrwà** (Pcb\*) || **tartazhi** nm. (Mpo\*), R. 2 ; **érba à polè** [herbe de coq] (Chx\*).

RHODODENDRON nm. (*Rhododendron ferrugineum*) : **akorsè** nm. (FEN) ; **anbyéro** nm. (Mpo\*) ; **bourya** nf. (Aime), **brîra** (Bfo\*), **broyéré** (Cmj\*), **broyéré** (Gtt\* GPR) || **bouryê** nm. (Mpl\*), **brwé** (Mal\*), **breusai** (Bta\*), **brosé** (Ebl\*), R. Bruyère >> Brousse ;

- **ransényolè** (Sfr\*), **ransinyolè** ou **ransinyelè** (Sam\* JAM), **rasinyolè** nm. (), R. => Rossignol ;

- **rodô** nm. (Alex PRL 213), **rodôdindron** (Alb\*), **rodindron** (Gmt\*) ; **rozhbwè** nm. (Min\*), R. Rouge bois ; **rozalè** nm. (Cbl\* FEN), R. Rose ;

- **shalôbro** nm. (Din\*), R. => Vin (dans la soupe) => Écrevisse ; **bwè zhouli** nm. (Bel\*), R. => Vin (dans la soupe) ; E. Bruyère.

**A1)** rhododendron ferrugineux : **shnavâ de montanye** nf. (Les\*, Thn\*), R. Chênevis ; **shovrula** ou **sheuvrula** nf. (Mor\*).

RHÔNALPES ld. (région) : **Rônalpe** (Alb\*, Reg\*), **Roûn-Arpe** ou **Roûnarpe** (001, Hpo\*).

RHÔNALPIN an. **Rônalpin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Reg\*).

RHÔNE (LE), nm., (fleuve) : **L'Roûno** (Alb\*, Ann\* JAG, Bil\*, Csl\*, Hpo\*), **Le Rôno** (Arv\*, Cha\*, Vau\* DUN 47), **Lô Rôno** (Mpo\*) ; E. Ruisseau.

RHÔNE-ALPES ld. => Rhônalpes.

RHUBARBE nf. **RUBÂRBA** (Alb\*, Ann\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Ter\*, Vth\*) ; E. Oseille.

**A1)** rhubarbe sauvage, rhubarbe des moines, rumex des Alpes, mangée crue cassée en

morceaux pour ôter les filaments, ou cuite en confiture (*Rumex alpinus*) : **twaws** nm. au plur. (Bes\* MVV 322) || **kaijaw** (Alv\*), R. JDC 168 => Quiet, D. Oseille (**kà**).

**A2))** rhubarbe sauvage (ses bogues contiennent des graines qui s'agrippent à tout ce qui touche la plante, comme une punaise) : **bardanna** nf. (Bil\*), R. Punaise.

RHUM nm. {*ro-m*}, eau-de-vie de canne à sucre : **rom** (Cha\*, Ebl\*), **romo** (Alb\*, Alex PRL 190), **rôme** (Gtt GPR).

RHUMATISME nm. : **dolò** nf. (Alb\* 001), **dolor** (Thn\*, FEN), **douleur** [douleur] nfpl. (Sax\* 002) ; **rematis** nm. (Mpo\* au pl.), **rematismo** (002c), **rematiso** (002b), **reumatriche** (Mrc\*), **rmastis** (Gtt\* GPR), **rmati** (Arv\* 228), **rmatismo** (Chx\*, Vth\*), **rmatiso** (Mag\*), **romati** (Ber\* 409b, Ect\* 310b), **romatiso** (002a), **rumati** (001b, 310a, 409a), **rumatismo** (001a, Aus\*), **rumatiso** (Hou\*, Vau\* DUN), R. Rhume.

**A1))** expr., perclus de // raidi par les ~ rhumatismes : **pijà**, /à, /è de **rmati** (228).

RHUMATOLOGUE n. **rumatologo**, /a, /e (Alb\*, Reg\* MSM 1340).

RHUME nm., rhume de cerveau, gros rhume ou catarrhe du nez et de la gorge avec toux et enrouement : **reuma** nf. (Bil\* 173b DPB 179b), **reumò** (Mpo\*), **RONMA** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 192, Ann\* 003, Cbm\* 232, Mtd\*, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **rouma** (Mpl\*), **ruma** (FEN) || **reumo** nm. (173a DPB 176b), **roumo** ou **rôwmò** (Tig\* 141), **rume** (Ebl\* 328), **rumo** (Ect\*), \*R. 5 ;

- **roûpya** nf. (001, 003b, 028) || **roûpyo** nm. (003a), \*R. 2a ; **katêro** nm. (FEN) ;

- **krochon** nm. (Ber\* 409), R. => Accrocher.

**A1))** rhume de cerveau, coryza, enchifrènement ; rhume des foins ; catarrhe du nez (de la muqueuse nasale) et des yeux, écoulement du nez et des yeux, nez qui coule ; morve : **mornifla** nf. (328, Bta\*), **nêfa** (003), **nêfla** (quand on renifle) (Clu\* 047), **neufila** (Sax\* 002, Tgl\* 051), **nofila** nf. (003, 004, 028), **noflya** (001, Bsl\*), **noufla** ou **nyoufla** (Chx\*), **nyêfa** (Vsl\* PRE), **nyofa** (Gru\*, Vcz\* PRE), **rnofla** (Les\*), \*R. 2b ;

- **pyâwrna** nf. (Mor\* 081), **pyorna** (Alv\* 416, Bel\* 136 BER, Gav\* FEN), **pyonna** (136 RPI 156), **pyourna** (002, 028, 047, 051, 409, Arv\*, Gtt\* GPR, Sev\* 023), R. 2c => Pleurnicher, Corne (instrument de musique) ;

- **roûpya** nf. (Les\*), \*R. 2a ; **ronma de sarvyô** nf. (017), **ronma d'sarvô** (232), \*R. 5 ; **morfa** nf. (Stn\*), **morvèlyi** (141), R. Morve ; E. Enrouement.

-- @ J'ai un de ces rhumes de cerveau ce matin : **d'mo tnyésho na pyâwrna si matin** [je me tiens un rhume ce matin] (081 MHC).

**A2))** petit rhume de cerveau : **nyouflêta** nf. (003), **neufila** (215 GPR), \*R. 2b.

**A3))** forte toux : **ronma de shvô** [rhume de cheval] nf. (002), \*R. 5.

**A4))** animal qui tousse gras et qui est atteint d'un catarrhe : **rofa** nf. (), R. => Morve, Respirer.

**B1))** v., enlever le rhume, guérir d'un rhume : **déronmâ** vt. (FEN), **dèroumâ** (Tig\*), \*R. 5.

**B2))** se guérir d'un rhume : **sè dèroumâ** vp. (141), \*R. 5.

**B3))** attraper un rhume de cerveau, s'enrhumer du cerveau : **s'anpyournâ** vp. (409), **s'inpyornâ** (416), C. pp. **inpyornâ** m. (416), R. 2c.

**B4))** avoir le nez qui coule : **morvelâ** vi. (416), R. => Morve.

--R. 2a-----

- **roûpya** < fr. COD 359a BWW 564a *roupie* [humeur qui découle des fosses nasales et pend au nez par gouttes] (13e s., J. de Meung / *roupieux*) / fr. dial. DHF 1995a *reupie* [crachat] < l. (G. Alessio) \**ruppita* < g. DGF 1638b *rupos* [grasse, saleté, gomme, cire à cacheter, poix, substance gluante ; avarice, laderie, grossièreté] => Boue (**gafâ**) << **agropâ** [accrocher] (228a, 328) / **gropâ** (173) / **rupon** [croûte, aliment qui a accroché au fond d'un plat] => Gripper << *roupie* (monnaie de l'Inde) /// fr. dial. DEO 473 *crac*, *crache* /// cracher de grosses glaires = **krashî d'pîse d'dou sou** [cracher des pièces de deux sous], D. Enroué, Enrouement, Enrouer, Toux (**rupa**).

--R. 2b-----

- **nofla** < afr. BWW 546b *nifler* [renifler, flairer] / all. *niffeln* [flairer] / cév. *nifle* [nez]

= **no-** => Nez + **-fla** => Souffler < onom. **n** (résonance nasale) + **f** (bruit d'aspiration), D. Renifler.

--R. 5-----

- **ronma** < afr. BWW 554a *reume* < l. *rheuma* [marée, flux de la mer ; catarrhe, gros rhume] < g. DGF 1631a *reuma* [écoulement, ce qui coule ; courant d'une rivière ; éruption de lave ; rhumatisme], D. Enrhumer, Rhumatisme.

RIANT adj., souriant : **sorjin, -ta, -te** (Arv\* 228).

**A1))** riant, rieur : **rejan, -ta, -te** (228).

RIBAMBELLE nf. **ribanbèla** (Alb\*), **ribinbèla** (Vth\*); **krinkemalyèrà** (FEN); E. Enfant, Mot, Nichée, Randonnée.

RIBOTE nf., ribotte (COD.) : => Repas.

RICANEMENT nm. **rikanamin** (Vth\*), **rikānmê** (Alb\*); **rshanyon** (Arv\*), R. => Ricaner.

RICANER vi., maugréer : **ronnâ** (Alb\* 001); **rire de koûtyé** [rire de côté] (Arv\* 228); **rire môvé** [rire mauvais] (001); **rikanâ** (001, Ebl\*, Vau\* DUN, Vth\*); **rshanyé** (228), D. Ricanement; **se mourzelyé** vp. (Gtt\* GPR).

**A1))** ricaner, colporter des nouvelles en ricanant : **kankwarnâ** vi. (228).

**A2))** ricaner; rire doucement : **rizolâ** vi. (001), C. ind. prés. (il) **rizôle** (001).

**A3))** ricaner : **zarfanyé** vi. (Gtt\* GPR).

RICANEUR an. **rikaneu'**, /**euza, /euze** ou **rikanò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

<sup>1</sup>RICHARD n., riche avare, riche marchand : **resheré, -ta, -te** (Sax\*), R. Riche; **maziklo** nm. (Terrachu LPT 160).

<sup>2</sup>RICHARD pm. **Reshart** (Mpo\*), **Richâ** (Alb\* 001).

**A1))** Richard coeur de Lion, ph. m. : **Richâ keû dè lyon** (001).

**A2))** Richard de Villette, ph. m. (prieur de Chamonix, 1255-1296) : **Richâ dè Vilèta** (001).

<sup>3</sup>RICHARD fam. **Richâ, -rda, -rde** (Alb\*).

RICHE an., cosu; luxueux, rupin; fécond, qui produit beaucoup, plantureux : **resho, /e** fs. et fpl. (Arv\* 228b, Bel\*, Sax\* 002b) / **rèsho** (Alex 019b PRL 205, Aly\*, Ann\* DES, Sem\* FEN) / **resto** (Abv\* 021b, Gtt\*, Mth\*) / **rèso** (Alb\* 001c COL) / **rètso** (Bta\*, Mbz\*, Pnc\*) / **reûhho** (Jrr\*) / **reushe** (Mch\*) / **richo** (001b BEA, 002a, 228a, Aix, Cha\*) / **rosho** (Att\*) / **rousho** (Chx\*) | **risho, /a, /ë** (Ect\*) | **rsho, /à, /è** (001a PPA, Mag\*, Mor\* 081, Reg\* MSM, Vth\* 028) / **rchò** (Thn\*) | **retse, /o, /a, /ë**. (Ebl\* DPE 104b et 143b) | **rshô** m., /**eu** fs. et fpl. (Cor\*) | **rsho** m., /**è** fs. et fpl. (019a PRL 152) | **rsto** m., /**è** fs. et fpl. (021a) | **reushoü** ms., /**o** mpl., /**ï** fs., /**e** fpl. (Mpl\*) | **reusho, /o** mpl. / ms. attr., /**i, /ë** (Mpo\*) | **riso, /i, /e** (Tig\*) | **richô** m., **richi** ou **richisi** fs. (Ber\*) || **rchou** m. (Art\*), **reusho** (Cmj\* 282b PCM 220), **ritsô** (Alv\*), **rsheû** (Bba\*), **rsho** (282a PCM 220);

- **kotêru** [cousu] (Sam\* 010b), **kotenu** (010a), **kosu** (228); **grou, -sa, -se** [gros] (001); **rupin, -na, -ne** (001, 028, Con\*).

**A1))** n., les riches, les puissants, les grands de ce monde, les notables, les gros bourgeois, le gratin : **lô grou** [*les gros*] nmpl. (001), **lou grou** (002); **lô grou bonè** [les gros bonnets] (001).

**A2))** n., un riche : **onna grousa fata** [*une grosse poche*] (001, Mar\*), **on grou bonè** [*un gros bonnet*] (001 PPA), **on rshâ'** [un richard] (081).

**A3))** adj., riche, fertile, (ep. d'une terre, d'un champ) : **dru, drwà, drwè** (Alv\*, Bil\*), R. Dru.

**B1))** v., être assez riche, avoir de grands moyens financiers : **avai le ku yô** [avoir le derrière haut (il peut donc péter plus haut que les autres)] (002), **avai de moyè** [avoir des moyens] (021), **avai preu de fére** [avoir assez de faire] (Meg\*), **avai preu d'kai** [avoir assez de quoi] (001), **avi dè kê** [avoir de quoi] (310); E. Chapeau.

**B2))** être très riche : **être to kozu d'or** [être tout cousu d'or] (004).

RICHESSSE nf., fortune, opulence, luxe : **reshèfa** (Sax\*), **reshèsa** (Arv\*, Cha\*), **resheuyi** (Mpo\*), **restèsa** (Abv\* 021b, Gtt\* 215b GPR), **restèsa** (Nbc\*), **RCHÈSA** (Alb\*)

001b, Ann\*, Thn\*, Vau\*, COD 32b14), **rshèfa** (FEN, Alex 019b PRL 187), **rstèsa** (021a, 215a GPR), **rshèsa** (001a, 019a PRL), **richèsa** (Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **richèsi** (Tig\*).

RICIN nm. **risin** (Alb\*, Ann\* DES), **rusin** (Sax\*).

RICOCHER vi. **rikoshî**, pp. **rikotyà**, /yà, /yè (Alb\*) ; **rseutâ** [ressauter] (Vth\*) ; **rpanpâ** (Cmj\*), R. => Rebondir ; **rkanpî** vi. (Gtt\* GPR).

RICOCHET nm. (que fait une pierre sur l'eau) : **ékwèla** [écuelle] nf. (Ann\*) ; **rikoshè** (Alb\* 001).

**A1))** ricochet ; bricole de billard ou de projectile : **rikoshè** (001).

RICTUS nm. => Grimace, Moue.

RIDE nf. **rida** (Alb\*, Ebl\*, Mbz\*, Vth\* 028), **reda** (Arv\*) ; **garlo** [pli] (028), **gerla** (Gtt\* GPR), R. => Rider ; **rèlyi** nfs. et **rèlyè** pl. (Mpo\*), R. Rider ; E. Pli.

RIDÉ adj. froncé, crispé ; ratatiné (ep. des personne qui ont froid) : **règrenyi**, /yà, /yè ou **règèni**, /yà, /yè (Abv\*), R. 2 => Rider ; **garlo**, /a, /e av. (Vth\* 028), R. => Rider ; **pyoso**, /a, /e (Tig\*) ; **mâtyo** m. (Alv\*), R. => Fané (**mâti**) ; **rèlyé** m. (Mpo\*), R. Rider ; E. Granuleux, Grêlé.

**A1))** ridé à l'extrême (ep. d'une peau, d'un fruit, d'un visage) : **rikanyou**, -za, -ze adj. (409), R. 2.

**A2))** ridé, usé : **dékati** m. (Chx\*).

RIDEAU nm. **rdjyô** (Chx\*), **RDYÔ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Les\* 006, Reg\* MSM, Thn\* 004, Vau\* YVO, Vth\*), **rdzô** (Bil\*, Cmj\*), **redyô** (Sax\* 002b, Rfo\*), **ridô** (002a, Ebl\*), **ridjô** (Mpo\* au pl.), **ridyô** (Flu\*, Gtt\* GPR) ; **pendant** (001).

**A1))** rideau (// voile) de berceau : **pyé d'arshè** nm. (004, 006), R. => Couche ; **krevateur** (002) || **kreuvetô** [couvre-tout] (Abv\*), R. Couvrir ; **wélo** [voile] (001) ; E. Archet, Couvre-lit, Embrasse.

**A2))** rideau en tissu pour les lits-coffres : **tiñdénaw** nf. (Bes\*), R. pp. Tendue < Tendre v..

RIDELLE nf., hausse, aussière ou haussière, (de char) : **radèla** (Tig\* 141b), **rdala** (Bel\* 136), **redala** (Sax\* 002), **ridèla** (141a, Vth\*), D. Char.

**A1))** n., ridelle à claire-voie qu'on adapte à un char pour le transport des gerbes de blé, du foin et des fagots de bois, (il en faut deux par char, une de chaque côté) : **éshyéla** (Cmj\*), **ÉTYÈLA** [échelle] nf. (002, Alb\* 001, Ann\* 003), **infeula** (Gcb\*), R. 3a ; **klâ** nfs. et **klî** fpl. (Tig\* 141), R. Claie.

**A2))** ridelle latérale de la charrette, balustrade légère pleine ou à claire-voie placée sur le côté d'une charrette, (il y en a deux, une de chaque côté) : **éponda** nf. (141) ; **ridèla** nf. (Ebl\* 328) ; E. Lit.

**A3))** ridelle à claire voie qu'on place à l'avant et à l'arrière d'un char (// d'une charrette), hausse à l'avant et à l'arrière du char à foin : **adô** nm. (Épa\*), R. à dos => Dos ; **gardéron** nm. (Ber\* 409), R. Garder ; **étchîela** nf. (328), R. 3a.

**A4))** ridelle disposée sur le côté d'un tombereau pour contenir un chargement (il faut deux, une de chaque côté) : **anpara** nf. (409), R. => Barre.

**AA1))** hèche, pièce de bois servant de ridelle et posée sur les côtés d'un char (employé pour transportant les billes de bois, les fagots de bois) : **kvè** [*cuvet*] nm. (002, 003, 136, Thn\*), **kevè** ou **kovè** (FEN), R. 3b **kuvè** < **kwè** [coin] >> **tvè** => Touvière, D. Aideau, Char.

-- N. : Hèche nf., espèce de ridelle qui garnit les côtés d'une charrette (QUI 2107b), R. Hec nm. ; E. Pressoir.

**AA2))** pièce de bois et de fer dans laquelle est assujettie une hèche de char : **marlè** nm. (002), **mèrlè** (FEN) ; **kevatîre** ou **kovatîre** nf. (FEN), R. 3b.

**AA3))** hèche, longue et grosse barre de bois de section carrée, posée horizontalement et permettant de caler **la bofa à vrin** [le tonneau à purin] sur un **sharè** [char] (deux **kvè** sont nécessaires, un de chaque côté du tonneau ; les **kvè** sont munis de crochets à l'avant et utilisés comme plan incliné pour hisser et décharger le tonneau) : **kvè** nm. (001), R. 3b ; **kmèlo** nm. (001, Moye), R. Crémaillère.



**AB1))** ridelle (// molette) de pâtissier : => Roulette.

**B1))** v., fixer au char les ridelles à claire-voie pour le foin : **étyèlâ** vt. (002), R. 3a.

RIDER vt., plisser, ratatiner, flétrir, ravagé par le temps ou la maladie, (ep. d'un visage, d'une personne...) : **garlâ** (Vth\* 028), **gerlâ** (Gtt\* GPR), **geurlâ** (Bel\*), **grelâ** [grêler] (Juv\*, Sal\*, Sam\*), R. Grêler, D. Ride, Ridé, Variolé ; **angreubounâ** (Bog\*), R. => Bûche de bois (**groba**) ; **ridâ** (028, Alb\*, Mbz\*, Tig\*), R. 1 ; **dégruinâ** (Ber\* 409), R. => Ébouler ; E. Froncer, Pli, Plisser.

**A1))** rider à l'extrême (ep. d'une peau, d'un fruit, d'un visage) : **rikanyîe** vt. (409) ; **regriyîe** (409).

--R. 1-----  
- **ridâ** < l. GAG 1391a *ruga* [ride ; rugosité, aspérité ; plis dans les vêtements] >> # aha. BWW 555a NDE 651a *rîdan / rîden* [tourner, tordre] / *reid* [crépu, frisé] >> l. DVR 271 *regula* [règle] => Raie, D. Ride, Ridé, Rue.

RIDICULE adj., qui est ridicule : **tot à l'arbâ du tin** [tout au rebours du temps] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **ridikulo**, /a, /e adj. (001, Vth\*) ; => Bête. @ Être ridicule : **être to bétye** [être tout bête] (001).

**A1))** ridicule, comique : **farso**, /a, /e adj. (Cmj\*).

**B1))** situation ridicule, quelque chose de ridicule : **folanshri** nf. (Arv\*).

**B2))** personne habillée de façon ridicule : => Carnaval, Épouvantail.

RIDICULISER vt. **ridikulizî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **s'mokâ dè** [se moquer de (qq.)] (001).

RIDULE nf. => Pli.

<sup>1</sup>RIEN adv. => <sup>3</sup>Rien nm..

<sup>2</sup>RIEN pi. => <sup>3</sup>Rien nm..

<sup>3</sup>RIEN nm. / pi. / adv. (négation) ; peu de chose, très peu, guère ; - nm., rien, pas grand-chose ; babiole, bricole, bagatelle, chose sans importance, chose de peu de valeur : **ran** dc. et **rann** dv. (Alex, Ams\*, Art\*, Bog\*, Bon\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\* 407, Cvl\* 180b, Dou\*, Gets, Gtt\* 215, Hpo\* 165, Inn\*, Jsi\*, Juv\*, Mag\*, Meg\*, Mor\* 081 JFD, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Tgl\* 051, Tho\*),  
- **rê** dc. et **rên'** dv. (Aba\* 309, Alb\* 001b PPA, Abv\* 021b, Ann\* 003b, Att\*, Avx\*, Bba\*, Bil\* 173, Bsl\* 020, Csl\* 018, Dba\*, Jar\*, Les\* 006, Mch\* 402b, Mth\* 078, Sci\* 315, Try\*, Vcz\* RFB, Viv\* 226), **rèñ** (Aly\*), **reun** ou **reune** dc. (Mpl\* 189, Pnc\* 187),

- **rin** dc. et **rinn** dv. (001a, 003a TER, Aix, Alex 019 PRL 201, Alv\* 416bB dce., Bel\* 136, Boë\* 035, Bnv\*, Cbm\*, Chx\* 044, Ect\* 310b, Gtt\*, Hou\*, Mln\*, Moû\*, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Rev\* 218, Tgl\*, Thn\* 004, Tho\* 036, Vau\* 082, Vth\* 028), **riñ** (Cam\* 188), **ron** (Mie\* EFT 228), **run** dc. (Din\*, Gbo\*), **rwin** (Ven\*), **ryan** (180a PVA 78, Ber\*), **ryann** (Jrr\*), **ryê** dc. (Mch\*, Pal\*), **ryê** dc. et **ryên'** dv. (402a, Cha\* 025, Mbz\* 026, Mer\* 220, Mrt\*, Tab\* 290), **ryên'** (Tig\* 141), **ryin** dc. et **ryinn** dv. (021a VAU, 310a DGE 27b, 416aA, Ajn\*, Arv\* 228, Aus\*, Bât\* 306, Bmr\*, Ebl\* 328, Mpo\*, Séez 129, Tes\* 305, Tsv\* 307), **ryiñ** dc. et **ryiñn** dv. (Bta\* 378), R. < l. JDC 198 *rem* (acc.) [chose] ; E. Bagatelle, Bientôt, Chose, Ne, Point, Que (ne...), Quelque chose, Uniquement, Vain, Valeur.

-- @ Un rien l'amuse : **on rê** (// **pâ-gran-chûza**) l'amuze (001). @ Ce n'est pas grave | ce n'est pas important : **y è rê** [c'est rien] (001).

A)) Les adverbes.

B)) Les expressions.

C)) Les noms.

A)) Les adverbes :

**A1))** adv. (négation), ne... rien, ne... pas du tout : **ne... ran** (002, 407), **ne... rê** (001c COD), **ne... rin** (035, 082) || **ran** (041, 051, 083, 180, 282, 315), **rê** (001b PPA, 021, 078, 226), **reune** (189), **rin** (001a, 082, 136, 214, Cru\* 038), **rin'** (187), **ryên'** ou **rên'** (141 LPT 209 et 214), **ryin** (025 203, 228, 305b, 306b, 307b) || **pâ rê** (309), **pâ ryin** (305a, 306a, 307a), **pâ ryin'** (Lav\*) ; (**ne... zhin** (001 BEA, 002, 003, 004, 006, 010, 020, 028, 083, 173, 218), **zin** (214), **zin'** [rien, très peu, pas assez] (141), (quand il est

cod. d'un v. à un tc., il se place entre l'auxiliaire et le pp.) ; **pâ onna brijë** (228).  
 -- @ Je n'ai rien fait : **d'é rê fé** ou **d'é pâ rin fé** (001), **d'n'é zhin fé** (004, 173). @ Je n'ai rien eu, moi : **d'é rên' avu, mai** (001), **d'è ryin u, zheû** (203). @ Je n'ai rien su : **d'é rê chu** (001), **l'ève reune savu** (189). @ Il n'y a rien : **y a rê** (001), **y a rin** (136). @ Il n'y a plus rien : **y a plyè rê** ou **y a pamé rê** (001), **y a rin pamé** (136). @ Il n'y en a plus : **y ên' a plyè** ou **y ên' a pamé** (001). @ Ça ne sert à rien : **é sêrvê d'ran** (051), **é sê' à rê** (001).

**A2))** ne... rien du tout : **ran du to** (FEN), **rê du to** (001), **rin du to** (028), **pâ on brin** [pas un brin] (228) ; **zêrô** [zéro] (017) ; **nyinta** (028), R. it. *niente* [rien].  
 -- @ Tu ne veux rien du tout : **t'vû rê du to** (001).

**A3))** rien du tout : **ni fiche ni brik** (328), R. piém. *ni fot ni bërgot* (DPE 70).

**A4))** ne... (rien) que (+ nom), seul, seulement, uniquement : **ran ke** [(*ne...*) *rien que*] (165, Gets 227), **ran kè** (041, 282), **ke** ou **rê ke** (001, 226), **ke** ou **rin ke** (036, 038, 129, 136, 203, 218), **rin' kè** (187), **riñ kè** (188), **ryê ke** (220, 290), **ke** ou **ryin ke** (228, 416), **rin tyè** (026) ; E. Seulement, Uniquement.  
 -- @ Et partout que du blanc : **è partô ran kè d'blyan** (041 MSM), **è partô rê kè d'blyan** (001). @ Il ne faut pas penser qu'a soi : **fô pâ ryin ke pinsâ à sai** [*il ne faut pas rien que penser à soi*] (416), **fô pâ rê k'pinsâ à sai** (001).

**A3a))** ne... que (+ inf.) : **ran ke de** (215), **rê kè** (001) **ran ke** (165, 315).

**A4))** (ne...) plus rien : **plè ran** (041), **plu ryin** (228), **plyè rê** (001), **p'ran** (081 JCH JFD), **p'rê** (173), **p'ryê** (026), **p'ryin** (328) ; **lost pi.** (Terrachu).

**A5))** « pas du tout » se traduit en sav. par « rien » placé entre l'auxiliaire ou le verbe et le pp. ou l'adj.). @ Elle n'est pas grosse du tout = elle est toute menue : **l'è rê grousa** [*elle est rien grosse*] (001 TOU). @ Il ne fait pas froid du tout : **é fâ rê frai** [*il fait rien froid*] (001 TOU). @ Il n'est pas venu du tout : **l'é ryin venu** (203). @ Ils ne sont pas bons du tout : **ou son ryin bôn** (203), **é son rê bon** (001).

**A6))** rien, aucun, point ; très peu (pour dire rien) : **zhin** (010, 173).

**B))** Les expressions : Besoin.

**B1))** expr., (ne...) absolument rien, vraiment rien : **pâ na bin de Dyeû** [pas un bien de Dieu] (002), **pâ on bin dè Dyû** (FEN) ; **rê dè rê** ou **rê dè rin** [rien de rien], **rin dè ran** (Bon\* LIL).

**B2))** je n'en sais rien : **d'è sé d'rê** [*j'en sais de rien*] (001), **d'in sé d'rin** (082).

**B3))** je n'ai rien dit : **d'é pâ rin dè** [*j'ai pas rien dit*] (001).

**B3a))** je n'ai rien vu : **d'é rê vvu** ou **d'é pâ rin vvu** ou **d'épâ rê vvu** (001), **dz'ê ryiñ vyeu** (378).

**B3b))** ne dites rien : **piklâ lost** (Terrachu).

**B4))** tu ne veux rien d'autre : **t'vû rên' âtro** [*tu veux rien autre*] (001) ; il ne fait rien d'autre : **é fâ rên' âtro** (001).

**B5))** il n'y peut rien ; il n'y est pour rien ; il n'est pas responsable (de ce qui est arrivé) ; ce n'est pas de sa faute ; il ne pouvait rien faire de plus : **é nê pû pâ mé** [*il n'en peut pas davantage*] (001). @ Je n'y peux rien : **d'è pwê pâ mé** (001), **zh'an pwê mé** [*je n'en puis mais*] (002) ; E. Mais, Plus.

**B6))** si, si par hasard (marquant un souhait) : **é fôdrè rê k'onna kâra p'yu fére peùsâ** = **é fôdrè plyè k'onna kâra p'yu fére peùsâ** [*il faudrait rien qu'une averse // il suffirait d'une averse // s'il pouvait y avoir une averse // il ne manque plus qu'une averse ~ pour faire pousser ça*] (001).

**B7))** il se croît // il se prend pour ~ qq. d'important : **é s'prê pâ pè rê** [*i' s'prend pas pour rien*] (001 TOU.), **é s'prê pâ pr onna mërda** [il ne se prend pas pour une merde] (001).

**B8))** il ne faut pas avoir peur du tout : **y a rê fôta d'avai pò** ou **y a pâ fôta d'avai pò** [*y a pas besoin d'avoir peur*] (018 / 001). @ Tu n'as pas à avoir peur : **t'â rê fôta d'avai pò** [tu n'as pas besoin d'avoir peur] (001).

**B9))** on ne peut pas se parler (tellement il y a de bruit) : **on s'awi rê** [*on s'entend rien*] (001).

- B10))** on ne se parle pas (parce qu'on est brouillé) : **on s'di rê** [on se dit rien] (001).  
**B11))** rien du tout (c'est la dêche) : **ni fiche ni brik** (026), **d'klyou** [des clous] (001).  
**B12))** il n'y a rien de mieux que ; il n'y a rien de meilleur que : **i z y a ran man** (081), **y a rê d'myeu kè** (001).  
**B13))** rien de mieux : **reune dè myu** (189), **rê d'myò** ou **rê d'myeu** (001).  
**B14))** comme si de rien n'était : **mè s'y avai rê** [comme s'il n'y avait rien] ou **mè s'y avai rê n' avu** [comme si rien ne s'était passé] (001).  
**B15))** \* **Étai tou rê l'Séminéro** [Est-ce que ça n'était pas le Séminaire= N'était-ce pas le Séminaire] ? (001, 003 JAG).  
**B16))** \* **Apwé sè l'tai onna mita drôla, é farè pâ rê** [et de plus si elle était un brin jolie, ça ne serait pas plus mal] (003 JAG).  
**B17))** \* **L'lavyeu sarvai pâ mé d'ran** [le lavoire ne sert plus à rien] (Clu\*).  
**B17a))** \* **Lé size k'sêrvön d'à rin** [Les haies qui ne servent à rien] (019 PRL 151).  
**B18))** (ne...) rien de plus : **ran de pleu** (010), **ren de plyè** (001).  
**B19))** rien non plus : **ryin pâ mé** (228), **rê non plyu** (001).  
**B20))** \* **É shanzhe rinn à rin** [ça ne change rien du tout = ça ne fait rien du tout = c'est inefficace = ça ne sert à rien] (019 PRL 144).  
**B21))** ce n'est rien (à la suite d'une chute), ce n'est pas grave, il n'y a pas de mal : **y è pâ ryên'** (141), **é pâ ryin** (328), **y è rê** (001), R. 2.  
**B22))** il n'y en a plus rien // il n'en reste plus rien : **i n'a pâ p'dziñ** (328).  
**B23))** qc. de formidable, qc. digne d'éloge, d'admiration : **pâ rê** [pas rien] (001).  
 -- @ Ce qu'il a fait, c'est qc. de formidable : **s'k'al fé, y è pâ rê** [ce qu'il a fait, ce n'est pas rien] (001).  
**B24))** ce n'est rien, ce n'est pas grave : **é pâ ryin** (328), **y è rê** (001).  
**B25))** c'est très important, c'est un très gros travail, c'est une lourde responsabilité : **y è pâ ryin** [ce n'est pas rien] (328), **y è pâ rê** (001).  
**B26))** en un rien de temps, en peu de temps : **an pwan d'tan** [en point de temps] (041 MSM 1343), **é pwê d'tin** (001).

C)) Les noms :

- C1))** n., rien du tout, personne sans valeur sur laquelle on ne peut pas compter : **sistanse** nf. (FEN) ; **rê du to** nm. (001).  
**C2))** qq. de fainéant, de pas dégourdi, nul : **bonn à ryiñ** [bon à rien] nm. (378), **bon à rê** (001) ; E. Zéro.  
**C3))** rien du tout : **fretèla** nf. (173), R. < fr. *fretin*. @ Il n'y a rien du tout : **i n'y a pâ fretèla** (173).  
**C4))** petits riens : **bougrèri** nfpl. (044).  
**C5))** n., rien, bagatelle, chose sans importance, bricole : **pâryênouä** nfs. et **pâryênouë** nfpl. (141), R. 2 = **pâryên'** + **-ouä** = fr. *-ure*.  
 RIEUR an., qui aime à rire ; - nm., ce qui fait rire : **rizolè, rizoltà, /è** (Alb\* 001b, Ann\*, Tar\*), **rizolè, rizoltà, /eu** (Sax\*), **rizolè, rizolèta, /e** (001a, Vth\*) || **rizolèt** (Mpo\* 203) || **rezart** ms. (203) ; E. Fou-rire, Riant.  
**A1))** personne qui rit facilement : **rizolè** nm. chf. sp. (001, Vfr\*) ; E. Rire.  
**A2))** qui est en train de rire : **fêdu pr'on rire** [fendu par un rire] (001).  
**A3))** rieur, riant, souriant : **rjan, -ta, -te** (Arv\*).  
**A4))** rieur, moqueur : **rijò** ou **rizò, /oyza, /oyze** (001).

RIFLARD nm. => Rabot.

RIGAUDON nm. => Rigodon.

RIGIDE adj. **rijido, /a, /e** (Alb\*, Vth\*) ; => Dur, Raide, Sévère.

RIGIDITÉ nf. **rijiditâ** (Alb\*, Vth\*).

RIGODON nm., rigaudon, (air, danse très ancienne exécutée sur un air à deux temps) :

**RIGODON** (Alb\*, Ann\*), **rigoudon** (Arv\*) ; E. Vie.

RIGOLADE nf. => Rire (n.).

RIGOLE nf., petite rigole pour irriguer un pré, ou pour se protéger des empiètements d'un voisin : **awryé** nm. (Bta\* 378), **ayrél** sg. ou **ayrê** pl. (Fta\*) || **rai** nf. (378, Alb\* 001,

Abv\* 021b, Arv\* 228, Chx\*, Sax\* 002), **ré** (Ebl\* 328), **ryà** (021a), **ryu** (Sfr\*), **ue** (Cam\*) || **rgula** ou **rgûla** nf. (001), **rgola** (Ann\*, Cor\*, Thn\*, Vth\* 028), **rgôla** (Avx\*), **regola** (FEN), **rigola** (Bel\* 136, Tig\* 141), **rigôla** (328, 378, Gtt\* GPR), **rigolô** (Mpo\* 203), **ringola** (002) || **ryanna** nf. (Alv\*), R. 2a => Sillon, D. Butter, Caniveau, Fossé ;

- **édwê** nf. (Cmj\* 282) || **insho** nmpl. fgm. (Mpo\* 203), R. 2b ;

- **krota** [petit creux] nf. (028), **krouza** (141 LPT 144) ; **ptyou nan** nm. (001, 003, 004, Bsl\*, Sam\*, Vil\*) ;

- **tarè** nm. (pour écouler l'eau d'un champ ou d'un fossé) (028), **têrô** (136), R. => Fossé ;

- **bévîre** [canal] nf\* (136), **byalô** ou **byalêzhî** (203) || **byalê** [*biallière* (MVV 203)] nm. (Bes\*), R. 2c Bief ;

- **sanye** nf. (136) ; **danye** (136) ; E. Fossé, Irriguer, Purin, Raie.

**A1))** rigole du purin dans une étable, rigole à purin : => Purin.

**A2))** rigole pour faire s'écouler l'eau d'une route ou d'un chemin (elle est située entre la route et le fossé) ; rigole en bordure de route : **sányà** [saignée] nf. (001, 002) ; **rgula** nf. (001), R. 2a ; **kunèta** [*cunette*] (328), **tyunèta** nf. (378), R. => Route ; **rai** (378).

**A3))** bas-côté d'une route et rigole située sur le bas-côté d'une route : **golôzhe** nf. [chéneau] (Aba\*).

**A4))** rigole naturelle ou creusée pour irriguer, ravine : **ryanna** ou **ryanda** nf. (282).

**B1))** v., faire des rigoles pour faire écouler l'eau d'un terrain humide : **sawnyî** [saigner] vt. (001, 002) ; **rgolâ** (FEN).

**B2))** tracer dans les prés des rigoles d'arrosage : **inshyézh** vt. (203), R. 2b.

**B3))** amener l'eau dans un pré ou un champ à l'aide de rigoles : **abyélêzh** vt. (203), R. 2c.

RIGOLER vi. => Rire v..

RIGOLO an., marrant, amusant, drôle, risible, comique : **RIGOLÔ**, **-DA**, **-DE** (Aix, Alb\*, Alex PRL 171, Ann\* JAG, Pco\*, Vth\*).

RIGOUREUSEMENT adv. **rigoreûzaman** (FEN), **rigoreûzamê** (Alb\*).

RIGOUREUX adj. **rigoreû**, **-za**, **-ze** (Alb\*, FEN) ; => Dur.

RIGUEUR nf., sévérité, dureté : **rigò** (Alb\* 001b, Vau\*), **rigor** (Vth\*), **rigeur'** (001a), **rigeur** (Ebl\*) ; E. Vouloir.

**A1))** ladv., à la rigueur, au pis aller : **à la lmita** [à la limite] ; **à la rigò** (001).

**A2))** avec rigueur, rigoureusement, dans les normes : **ma fô** [comme il faut] (Arv\*), **m'é fou** (001).

RILLONS nmpl. => Résidu (cretons).

RILSAN nm. (textile synthétique) : **RILSAN** (Alex PRL 168).

RIMAILLE nf. => Formulette.

RIMAILLER vi. ; répéter sans arrêt la même chose : **rinmâ** ou **rinmalâ** (Alb\* 001).

**A1))** rimaitter : **rinmalâ** vi. (001, Gtt\* GPR).

**B1))** n., qui répète sans arrêt la même chose : **rinmala** nf. chf. (001).

RIMAILLEUR n. **rimalyeu'**, **/yeuza**, **/yeuze** ou **rimalyò**, **/yoyza**, **/yoyze** (Alb\*).

RIMAYE nf., grande crevasse qui se produit par arrachement sur le bord supérieur du glacier au point où celui-ci rencontre la roche (ANH 27a16) ; crevasse profonde qui sépare un névé des parois du cirque où il est niché (LAR) : **rimalye** (Alb\*), **rimé** (Cmj\* PCM 71) ; E. Crevasse, Saut.

RIME nf., rimaille : **rima** (Aix, Alb\* 001b, Cha\* 025b, Jrr\*, Vth\* 028b), **RINMA** (001ab, 025a, 028a, Chx\*, Cv1\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Sax\*), **riñma** (Ebl\*) ; E. Absurde, Rabâcheur, Poème, Rengaine, Vers, Versification.

RIMER vi. ; mettre en vers, versifier : **rimâ** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **RINMÂ** (001a, 028a, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Sax\*), **riñmâ** (Ebl\*) ; E. Répéter, Rouspéter, Signifier, Versifier.

**A1))** servir, signifier, vouloir dire : **rimâ** vti. (001, Arv\* 228). @ À quoi ça rime : **à kai tou ke rime** (228), **é rime à kai** ou **à kai k'é rime** (001).

RIMEUR n. **RINMÎ, -RE** (Alb\*, Cha\*, Sax\*); E. Grondeur, Rabâcheur, Versificateur.  
RINCÉE nf.; averse, radée de pluie : **ranchà** (Cmj\* 282; Gtt\* GPR), **rêchà** (Bil\*),  
**rênchà** (Tig\* 141), **rinchà** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*); **pchà** [pissée] (173, 282).

**A1))** prendre une bonne averse sur le dos : **ramasâ na ranchà** [ramasser une rincée] vi. (282), **s'ramasâ na rinchà** (001); **s'prêdre na rinchà** [se prendre une rincée] (001), **prêndrê na bouna rênchà** (141).

RINCER vt. **ranché** (Cmj\*, Gtt\*), **ranfî** (Reg\* MSM, Sam\* 010, Sax\* 002), **rêché** (Abv\*), **rênchî** (Tig\*), **rinché** (Cha\*), **rinchê** (Ebl\* 328), **riñché** (Bta\*), **rinfî** (Alb\* 001b, Bel\*, Chx\*, Moye, Vth\* 028), **rinsî** (001a, Ans\*), **riñyézh** (Mpo\* 203), C. pp. **ranfyà** (010), **rinchà** (001a, 328), **rinfyà** (001b).

**A1))** rincer, agiter le linge dans l'eau pour le rincer : **bafounyî** vt. (002); **afanfî** (028), R. => Rajouter : **ékori** vt. gv. 3 (002, Bnx\* LTM 61); **èsèvózh** (203).

**A2))** se rincer le gosier, boire à satiété : **s'rinsî l'kornyolon** vp. (001); **se bonâ** [se combuger] (002).

**A3))** faire (// mettre) tremper le linge lavé dans l'eau courante pour le rincer : **fâre** (// **mètre**) **ékori le linzho** (002).

**A4))** rincer le seau qui a contenu le lait : **ikolazyézh** vt. (203), R. Couler (// filtrer), D. Rinçure.

RINCHE (LA) nv. f. (ham. de Moye) : **La Rinshe** (Alb\*).

RINÇURE nf. **ransoleur** (Gtt\* GPR) || **riñyòzhê** nfpl. (Mpo\*).

**A1))** l'eau des rinçures : **lez ikolazhyòzhê** nfpl. (Mpo\*), R. => Rincer.

<sup>1</sup>RINGARD nm. => Raclor, Tisonnier.

<sup>2</sup>RINGARD adj., vieux-jeu, récalcitrant au progrès : **bazôta** nf. chf. (Alb\*); E. Radoteur.  
RIOLE nf. => Bringue, Fête.

RIOUTE nf. fl., RIOUTTE nf. fl. => Pâtisserie.

<sup>1</sup>RIPAILE nf. fl., mauvaise pente, pente inculte, pente qui ne rapporte rien : **ripalye** (Alb\* 001), R. => Ripe.

**A1))** ripaille (vin, château, port sur le lac Léman) : **RIPALYE** npr. ld. (001). @ Le château de Ripaille : **l'shâté d'Ripalye** (001). @ Le vin de Ripaille : **l'vin d'Ripalye** (001) (Produit sur le domaine du château).

- N. : Contrairement à ce qu'a écrit un certain Voltaire, le comte Amédée VIII, au château de Ripaille, ne faisait pas ripaille, mais tout au contraire menait une vie d'ascète. « Mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose. » Les fausses images ont la vie dure. (PIS 26b)

<sup>2</sup>RIPAILE nf., bombance, bombe, mangerie, débauche de table, grande et bonne chère, joyeuse vie, rirole : **ripalye** (Aix, Alb\* 001 AMA, Sam\* JAM, Vth\*), **ripalyèri** ou **ripalyri** (001); **bonbansa** (001); E. Bâfre.

**A1))** v., faire ripaille, faire bombance, ripailler, manger et boire sans mesure, sans retenue, à l'excès, beaucoup; faire des excès de table, se remplir le ventre, ribotter : **fère ripalye** vi. (001), **ripalyî** (001, Reg\* 041b MSM), **ripayî** (041a MSM); **fotre** (// **être**) **à forsheku** vi. (003), R. Fourche + Cul, D. Manger; **ribotâ** vi. (FEN).

RIPAILLER vi. => <sup>2</sup>Ripaille.

RIPAILLEUR an. **ribotyeû, -za, -ze** (FEN).

RIPE nf. => Pente, Pressoir.

**A1))** outil en forme de S pour tailler la pierre : **ripa** nf. (Alb\*).

RIPER vt., gratter avec une ripe : **ripâ** (Alb\*, Ebl\*), D. Glisser, Maïs (Pellicule).

RIPOSTE nf. **riposta** (Vth\*), **ripôsta** (Alb\*).

RIPOSTER vi. **ripostâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) **é ripôste** [il riposte] (001); E. Main.

RIQUIQUI adj. inv., tout petit : **rikiki** (Alb\*).

<sup>1</sup>RIRE vi.; sourire : **rî** (Pnc\* 187), **rihê** (Bes\* MVV 482, Tig\* 141), **RIRE** (Aix 017, Alv\* 416, Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228, Aus\*, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Chx\* 044, Flu\* 198, Gen\* 022, Cor\* 083, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gtt\* 215 GPR, Mag\* 145, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mor\* 081,

Nbc\* 214, Pal\*, Pco\*, Reg\* 041 MSM, Jar\* 224, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Vth\* 028), **rizhë** (Mpo\* 203), C. 1 => **ékrيره** [écrire] (001), R. 1 ; **grinyolâ** vi. (Terrachu), R. 2a => Riz >< Rire ; E. Cri, Décousu, Déchiré, Fille (Jeune), Moquer (Se), Rieur, Sourire.

**A1))** rire aux éclats d'une manière forcée, rire d'une façon trop bruyante, éclater de rire, rire avec éclats, rire à gorge déployée : **klyafâ** (044), **rekafâ** (002, 010, 141, Ams\*, Bal\*, Gen\*, Juv\*, Tho\*), **rkafâ** vi. apv. ou **arkafâ** apc. (001, 003, 028, 136, 314, Ans\*, Les\*, Pju\*), **rkafo'** (041 MSM), R. 4 ;

- **redalâ** (002) ; **dékatèlâ** (044), R. => Grumeau ; E. Pic.

**A2))** s'esclaffer vp. : **s'èskafâ** ou **rkafâ** apv. ou **arkafâ** apc. (028), R. 4.

**A3))** rire pour un rien et d'une voix éclatante et saccadée, rire bruyamment : **arfalâ** vi. (001, Bsl\* 020, Csl\* SON), **garifalâ** (003, 020), **garfâ** (083 EFT 285), R. 3a ; **rire grou** [*rire gros*] vi. (001) ; E. => Pavaner (Se), Rabâcheur.

**A3))** se mettre à rire, éclater de rire, s'esclaffer, rire bruyamment, rire aux éclats : **se mètre à rire** ou **se mètre an rire** (002), **sè ptâ à rire** ou **sè ptâ apré rire** ou **s'fotre à rire** ou **s'fotre apré rire** (001) ;

- **s'éklyafâ à rire** ou **s'éklyeufâ à rire** ou **éklyefâ à rire** ou **s'èkleufâ de rire** (228), **s'esklafâ** (081), R. 4 ;

- **kokolâ** (081) ; **fêre dè katyèlê** (378).

**A4))** folâtrer, rire, jouer bruyamment : **garifalâ** (003, 020), R. 3a.

**A5))** rigoler, éclater de rire, se bidonner, se marrer : **RIGOLÂ** (001, 003, 004, 026, 028, 081, 328, Hou\*, Pco\*), **rgwolâ** (220), C. ind. prés. (il) **é rigôle** [il rigole] (001) || **riklâ** (187), C. ind. imp. (ils) **riklohän** (187), D. Sauterie ; **garfâ** (083), R. 3a ; **sè bidonâ** (001, 028), R. « se secouer le bide ; **sè mârâ** (001, 028).

**A6))** bien rigoler, rire (s'amuser) beaucoup, rire à gorge déployée, rire aux éclats, se tordre de rire, se marrer, se bidonner, se pâmer de rire : **sè fère na bosa** [se faire une bosse] (003, 004), **se fâre na bouna bosa** [*se faire une bonne bosse*] (002), **sè fère d'bôse** (ep. de plusieurs personnes) (001 BEA), **rire m'on bosu** [rire comme un bossu] (001 TOU) ; **s'éklyapâ d'rire** [se fendre de rire] (001), R. 4 ; **se fêdre de rire** (003), **s'fêdre la pipa** [*se fendre la pipe*, se fendre la poire, se fendre la gueule] (001) ; **se tnyi lé kute d'rire** [*se tenir les côtes de rire*] (001), **rire à s'tapâ su lé kwése** [*rire à se taper sur les cuisses*] (001) ; **s'plèyî ê dou d'rire** [*se plier en deux de rire*] (001), **être plèyâ è dou** [être plié en deux] (001), **être plèyâ è katro** [être plié en quatre] (001) ; **s'fère d'bon san** [*se faire du bon sang*] (001), **s'fère yon de rlo bon san** [*se faire un de ces bons sangs*] (001), **s'fère on bon san du dyâblyo** [*se faire un bon sang du diable*] (001), **s'fère on bon san d'to lô dyâblyo** [*se faire un bon sang de tous les diables*] (001), **se fère na golâ d'bon san** [se faire une gorgée de bon sang] (021) ou **se fère on vairo d'bon san** [se faire un verre de bon sang] (003, 004) ; **rire d'bon keû** [rire de bon coeur] (001) ; **rire à s'tapâ l'ku ptyèbâ** [rire à se taper le derrière par terre] (001) ; **rire à sè pchî parmi** [rire à en mouiller sa culotte] (001) ; **se krèvâ le vêtro à rire** [se crever le ventre de rire] (290) ; **rire à s'arbatâ ptyèbâ** [rire à s'en rouler par terre] (001) ; **rire à plyinna geûla** (001.BEA.), **rire à plin grwin** (228) ; **rire dè tô lô sou** [rire de tous leurs souls] (026), **rire leu su** (001), R. Souûl ; **rire to s'k'on sâ** [rire tout ce qu'on sait] (001), **rire to san k'on sâ** (145).

**A7))** pousser des éclats de rire longs et aigus : **siklyâ** [*sicler*] vi. (001), R. => Fente.

**A8))** mourir de rire : **se tywâ de rire** [se tuer de rire] ou **se tywâ à rire** [se tuer à rire] (002).

**A9))** rire doucement : **rsnyolâ** vi. (083), **rizotâ** (001), C. ind. prés. (il) **rizôte** (001).

**A10))** rire jaune : **rire zhôno** vi. (001, 228), **rire dzôno** (378) ; **rire de koutyé** [rire de côté] (228) ; **plawrà** [pleurer] (416).

**A11))** rigoler, dilater la rate : **fâre rire lou bwé** [faire rire les boyaux] (228).

**A12))** rire facilement et souvent avec un petit rire : **rizolâ** vi., C. ind. prés. **é rizôle** [il rit] (001).

**A13))** rire d'une façon saccadée ; rire bêtement : **rifonâ** vi. (001), **rifonyé** (416), C.

ind. prés. **rifône** [(il) rit sottement] (001) ; E. Glousser.

**A14))** rire sous cape, rire par dessous : **rire diñ sa bârba** [rire dans sa barbe] (378), **rire dyê sa bârba** (001) ; **rire an dzo** (010 JAM), **rire in dzò** [rire en dessous] (136), **rire pè dzò** [rire par dessous] (001) ; **rire p'dari** [rire par derrière] (001) ; **sanrire** (136), R. « rire pour soi ; **befonêzh** vi. (203).

**A15))** avoir le fou-rire : **avé la rikandèla** vi. (409), \*R. 2b.

**A16))** pouffer de rire de tout et de rien (ep. des enfants et des adolescents) : **rifounyê** vi. (409).

**A17))** rire sans raison profonde, par bienséance : **rinyolâ** vi. (409), R. 2a.

**B1))** n., fille qui rit sans raison, facilement, pour des riens, fille ou femme rieuse : **rikandèla** nf. (409, CHA), \*R. 2b.

**C1))** expr., rire (de qq.), se moquer (de qq.) : **montrâ lèz alye** [montrer les aulx = montrer les dents] (173).

**C2))** rire en respirant et en expirant : **rire ann alan pwê an vnyan** [rire en allant et en venant] (314).

**C3))** être décousu (ep. d'une chaussure) : **rire** vi. (310).

--C. 1-----

- Ind. prés. : -- (je) **rizo** (001, 310), **ryéze** (215 GPR), **ryo** (Gbo\*) ;

-- (tu, il) **reute** fgm. (Mpl\* 189), **RI** (001, 002, 010, 017, 022, 025, 026, 028, 228, 314, Cge\*, Mth\*), **rit** (141), **ryé** (215 GPR) ;

-- (vous) **rizî** (001) ;

-- (ils) **rijön** (026, 290), **rizön** (001, 003 JAG, 019 PRL 213), **riyön** dc. et **riyöne** dv. ou fgm. (189), **ryan** (Alex).

- Ind. imp. : (je) **rizivou** (001) ; (il) **rjai** (328), **rjéve** (228b), **rejéve** (025, 224, 228a), **rizive** (001), **riyai** (083), **riyait** (187), **ryâve** (Mrt\*), **ryéve** (173), **ryive** ou **ryîve** (145, 314) ; (nous) **riyon** dc., **riyône** dv. ou fgm. (189), **ryane** (Montvalezan) ; (ils) **rjévän** ou **rejévän** (228), **rejévön** (017b, 224), **rijan** (026), **rijévön** (017a), **riyon** dc. et **riyöne** dv. ou fgm. (189), **rizivô** (001), **ryan** (136), **ryévan** (081).

- Ind. fut. : (je) **rirai** (001) ; (il) **rirà** (001, 228).

- Cond. prés. : (je) **riri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **rizézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **rizisou** (001).

- Ppr. : **rizan** (198, 214), **rjin** ou **rejin** ou **rjan** ou **rejan** (025, 228), **rejan** (290), **rezân** (Mpo\*), **rijen** (026), **rozen** (001), **riyin'** (187).

- Pp. : **rizu**, /wà, /wè (003, 004, 019 PRL 189, 028, Bba\*) || **ri** m. (026, 203), **riyu** (010 JAM), **rju** ou **reju** (025, 228), **ryò** (041 MSM).

--R. 1-----

- **rire** / it. *ridere* / esp. *reir* < vlat. BWW 556b \**rīdēre* < clat. *rīdēre*

--R. 2b-----

- **rikandèla** /// it. DEZ 1056a *ridanciano* [qui aime rire ; qui fait rire] >> all. *lachen* [rire] < aha. (h)*lahhan* [rire] / got. *hlahjan* / a. *to laugh* < aisl. *hlakka* [crier, criailler] < idg. \**kleg-* / lit. *klagēti* [caquètement] < R. 1, D. Cigogne, Fête, Sauterie.

--R. 3a-----

- **garifalâ** > **garfâ** > **arfalâ**.

--R. 4-----

- **rkafâ** / fr. *esclaffer* < prov. BWW 233b *esclafa* [éclater] / fr. BWW 135b *clapper* / all. DUD 328b *klappen* [claquer, taper] / a. *to clap* [claquer] / suéd. *clappa* / aha. *klapfōn* < intj. all. *klapp* [clac] / onom. *clap* / clac, D. Bûche de bois, Capoter, Carrure, Corpulence, Enfoncer, <sup>1</sup>Faux, Foncer, Fendre.

<sup>2</sup>RIRE nm., ris : **RIRE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\*, Pco\*, Reg\* MSM, Tab\*, Vth\* 028), **ri** (Mth\*) ; E. Cri, Risée.

**A1))** éclat de rire : **ézhavi** nm. (228), R. => Gigoter ; **garfa** nf. (Cor\* EFT 285), R. 2 => <sup>1</sup>Rire ; **rjâ** nf. (Ebl\* 328).

**A2))** grand éclat de rire, gros éclat de rire général, rire bruyant, grosse rigolade,

marrage, poilage ; gros éclat de rire forcé individuel : **rekafâ** nf. (Bal\*, Gen\*), **rekafâye** (Juv\*), **rkafâ** (001), **rkafo'** (136) || **katchêlâ** (328), R. 2 ; **redalâ** nf. (002), R. => Fuir /// **ézhavi** ; **grou rire** [*gros rire*] nm. (001) ; **rigolâda** nf. (001, 028, Bil\*, Mag\*) ; **rizaizon** nf. (Alex PRL).

**A3))** grand éclat de rire aigu (surtout poussé par les femmes) : **siklyâ** nf. (001).

**A4))** rire k'on ne peut maîtriser, fou rire : **dywé** [joie] nf. (002) ; **forire** nm. (001).

**A5))** plaisanterie, rires issus de plaisanteries : **rijâda** nf. (Tig\* LPT 211), **rizâda** (001, 003), R. 2 / it. *risata* || **rizô** (Mpo\* 203), R. fr. *ris*.

**A6))** rire jaune : **rizâda amâra** (001), R. 2 / it. *risata amara*.

**A7))** rire facile : **rizolè** nm. (001). @ Il rit facilement = un rien le fait rire : **al a tozhô l'rizolè u grwin** [il a toujours le rire facile à la bouche] (001).

**B1))** enfant qui rit facilement, enfant gracieux, joyeux ; qui rit souvent et pour peu de chose : **rizolè, -ta, -te** an. (001, 028).

**B2))** personne riant facilement : **rinyolè, -ta, -te** an. (409).

**C1))** P. : **Sovê rizâde dêmnyon amâre** [souvent les rires deviennent amers] (001).

**C2))** **un' pêt fê na rizô, na vèsô fê na dispeutô** [un pet fait un rire, une vesse fait une dispute] (203).

<sup>1</sup>RIS nm. (action de rire) : => Rire.

<sup>2</sup>RIS nm., thymus du veau et de l'agneau, placé sous la gorge : **ri** (Alb\*, Alex PRL 220).

RISE nf. fl. => Dévaloir.

RISÉE nf., plaisanterie : **rizâ** ou **rizâda** (Alb\*), **rjâ** (Ebl\* 328), R. 2 => Rire.

**A1))** risée, moquerie : **rjà** nf. (Bil\*), **rjâ** (328), R. 2.

<sup>1</sup>RISSETTE nf., petit rire, sourire, (de bébé) : **RIZËTA** (Alb\*, Vth\*), R. => Rire.

<sup>2</sup>RISSETTE nf. fl., rizette : => Riz.

RISIBLE adj., marrant, rigolo : **riziblo, /a, /e** (Sam\* JAM, Vth\* 028) || **riziblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **rigolô, -da, -de** (001, 028).

RISOTTO nm., plat de riz en sauce accommodé de plusieurs façons : **rizoto** nm. (Alb\*).

RISOUD nv. (hameau de Desingy) : **Rèzu** (MCD 18), R. asav. *Risoux, Risod* < lig..

RISQUE nm. : **riske** (Ebl\*, Mch\*), **RISKO** nm. (Alb\* 001, Bel\*, Sam\* JAM) ; **mâlinkontrè** nf. (Arv\*).

**A1))** au risque de (+ inf.) : **à l'azâr de** (Cha\*), **u risiko dè** (001).

RISQUER vt. **reskâ** (Pnc\* 187, Try\*), **RISKÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 167, Ann\*, Aba\*, Arv\*, Bel\*, Cbm\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Mag\*, Mer\* 220, Ncl\*, Sam\* JAM, Tab\*, Tig\* LPT 109, Vth\*), **risko'** (Reg\* MSM), C. ind. imp. (ils) **reskohän** (187) | cond. prés. (il) **riskereu** (215 GPR) ; E. Danger, Hasarder.

**A1))** expr., il y a le risque de se casser une jambe : **y è bon p'sè kasâ na shanba** (001).

**A2))** ça ne risque pas : **t'krê pâ ryê** [tu ne crains pas rien] (220), **tè krin rê** [tu ne crains rien] (001) ; **reuskè pâ** (Mpo\*), **é riskè pâ** (001).

**A3))** se risquer, se hasarder : **s'azordo'** vp. (Mch\* MPM 21).

RISSE (LE) ruiss. nm. (qui prend sa source dans la montagne d'Hirmentaz et se jette dans le Giffre au Pont du Giffre) : **Le Recho** (FEN).

RISOLE nf., resule ou rezule (fl.), chausson, friand, pâtisserie traditionnelle du jour de Noël, frite ou cuite au four, pouvant contenir une farce de viande, de poisson, de légume, des fruits, de la crème ou de la confiture (CST 187-190, LCS 152-153) ; (pour DVR 78) beignet avec confiture à l'intérieur : **raizoula** (Alv\*), **rejeula** (Nbc\* 214b, Ncl\* 125b), **rejeûla** (125a), **rejoula** (Abv\* 021b, Mbv\*), **rejweûla** (214a), **rezoula** (021a, Aix, Cha\*, Mtd\*, Pal\*), **rezoulè** (Mpo\* mis au pl.), **rezûla** (Bog\*), **rizôla** (Ber\*), **rjeûla** (Gtt\* GPR), **rjoula** (Bta\*, Ebl\*, Mbz\*), **rjûla** ou **rjhûla** (Chx\* 044), **rzoula** (Aba\*, Bel\*), **RZULA** ou **RZÛLA** ou **rezula** ou **rezûla** (Ach\*, Alb\*, Alex PRL 199, Ann\*, Bsl\*, Cor\* 083, Épa\*, Mfc\*, Mtr\* EFT 112, Mor\*, Reg\* MSM 1301, Sax\*, Thn\*, Vth\*), R. 1 ; **tchyantchourna** (044) ; E. Fourrage.

- N. 1 : La poésie patoise **La rzula d'Shalande** [la rissole de Noël] a été composée par le Père Joseph Thèvenet de Menthonnex-sous-Clermont du hameau de Mortéry, missionnaire de Saint-François de Sales, en Indes, un soir de Noël, pris de nostalgie



(AVS 82 de 1995 et le Courrier Savoyard dans trois billets de La Marcelle d'San-Meuri, les n° 1267 du 21-12-1984 et 1990 et 1991 des 17 et 24 décembre 1999). Il avait signé sa poésie *L'enclienne*. Quand il a dévoilé son pseudonyme, il se trouvait en Géorgie (USA). Voir Enclume.

- N. 2 : La rissole à pâte feuilletée est fourrée soit aux prunes séchées « cul de poulet », soit aux poires Loup. On peut y ajouter des graines de raisin séché (**pasule**).

--R. 1-----  
- **rzula** < afr. *roissole, rossole, rousole* < FRS blat. *russeola* => afr. *ros* [roux] < lat. *russus / rusus* [roux, rouge] => Rouge, D. Rissoler.

RISSOLER vt./vi., dorer, (au four ou à la poêle) ; rôtir, frire, faire dorer ; frire dans l'huile, du beurre ou de la matière grasse : **risolâ** (Alb\*, Arv\*, Vth\*), R. => Rissole ; **borzolâ** (Cpg\*), R. => Châtaigne.

RISTOURNE nf. **ristorna** (Alb\*), **ristourna** (Vth\*).

RISTOURNER vt. **ristornâ** (Alb\*), **ristournâ** (Vth\*).

<sup>1</sup>RITE nm., cérémonial, rituel : **rito** (Alb\*).

**A1)** rituel, livre des rites : **ritualo** nm. (001) ; **livro dé sèrémonyè** [livre des cérémonies] (001).

<sup>2</sup>RITE nf., ritte nf., filasse peignée de chanvre ou du lin de première qualité utilisée pour tisser les toiles ; fil de chanvre de première qualité pour le tissage (des draps, des torchons, des chemises...) ; paquet de filasse peignée ; toile (// tissu) faite avec ce fil, utilisée pour confectionner les chemises : **rihha** nf. (Bes\* DVR 299), **RITA** (Alb\* 001, Abv\*, Alv\*, Ann\*, Bsl\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Ebl\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **riyò** (Mpo\*), R. 1 ; **fin tsnèvro** [chanvre fin] nm. (Bta\*) ; E. Chanvre, Toile.

**A1)** peloton (// flotte) de rite, (ce qu'on met sur la quenouille du rouet pour être filé) ; ritte, mot désignant aussi une flotte de chanvre peigné, de la grosseur d'une poignée de main, prête à être livré au tisserand (LOR 15) : **gremechô de rita** nm. (025), **gormché** (), \*R. 2 ; **plèyon** nm. (083), **flyôta** [écheveau] nf. (001).

**A2)** une pelote de dil de chanvre : **on gormché dè rita** nm. (328), \*R. 2.

**A3)** rouet propre au fil de chanvre : => Rouet.

--R. 1-----  
- **rita** / ly. et d. COD 355b *rita* / rd. *ritta* / (en 1660 et 1679, à Abondance) *rite* / *ritte* / piém. *rista* < mha. (Puitspelu) *rîste* [paquet de lin broyé, comprenant ce qu'on peut faire passer au séran en une seule fois] < germ. JDC 214 *rista* [botte de lin].

--R. 2-----  
- **gormché** / it. *gomitolo* [pelote] dim. < it. *ghियो* [peloton, boule] < l. DEZ 519a *glomus* // *globus*.

RITOURNELLE nf., chanson interminable, air monotone, plaintif, ennuyeux, fatigant, qu'on rabâche ; rabachage, radotage, phrase qu'on répète à satiété ; tube (chanson en vogue) ; rengaine, refrain, romance ; chant, histoire qu'on répète souvent : **rima** (Aix, Cha\*), **rinma** [rime] nf. (Alb\* 001b, Ann\* 003 JAG, Gtt\*, Nbc\*, Sax\* 002, Tig\*, Vth\* 028), **rinmala** (001a, 003), **rinmalyeri** (Gtt\* GPR), **rmèla** (Aba\*), R. Rimer ; **roumeura** (001 AMA FON) ; **trenyula** (002), **triyula** (Juv\*), **triyôla** (Gen\*) ; **routina** [routine] (001) ; **ritornèla** (001b AMA), **ritournèla** (001a FON, 028) ; **rastà** [scie] (028) ; **snyûla** [manivelle] (001, Hpo\*, Mar\*) ; **fyanfyorniza** (228), R. Chanson ; **rklyan** [écho] ou **reklyan** nm. (Arv\* 228, Cha\*), R. Écho ; **ranginna** (Cha\*) ; E. => Rabâcher, Répéter.

RITTE nf. => Rite.

RITUEL nm. => Rite nm..

RIVAGE nm., bord de mer, côte : **kûta** nf. (Alb\* 001).

**A1)** bord d'un lac, d'une rivière : **riva** nf. (001) ; **bo'** [bord] (001).

**A2)** rivage : **rivazho** nm. (001, Vth\*), **rivâzho** (Chx\*).

RIVAL an. **rivalo**, /a, /e (Alb\* 001bB), **rivô**, **rivala**, /e (001aA) ; **kâkon k'è kontro** [quelqu'un qui est contre] (001). @ C'est mon rival : **y è kâkon k'mè kontro** [c'est quelqu'un qui me contre] (001).

RIVALISER vi., se mesurer, (avec qq.) : **frantâ**, (Sax\* 002), R. => Front ; **se prandre (awé kâkon)** (002), **s'prêdre (awé kâkon)** (Alb\* 001) ; **s'mèzrâ (awé kâkon)** (001) ; **rivalijé** (Aix), **rivalizâ** (Chx\*, FEN), **rivalizî** (001, Vth\*), R. Rival ; E. Front, Prendre, Tâcher.

RIVALITÉ nf. **rivalitâ** (Vth\*).

RIVE nf., rivage, berge, bord : **riva** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 210, Sam\* JAM, Vth\*), **rvà** s. et **rvè** pl. (Clu\*, Reg\* 041 MSM), **rwà** (Cmj\*) ; **ourle** nm. (Arv\*) ; **bérza** nf. (Gtt\* GPR).

-- @ Au bord du ruisseau : **à la rvà deu nan** (Bel\* 136), **à la riva du nan** (001).

**A1))** bord, rebord, rive, rivage, berge, bordure : **rvà** nf. et **rveu** pl. (136).

**A2))** rive gauche de l'Isère : **manda de lé** nf. (Ber\* 409).

**A3))** habitant de la rive droite de l'Isère : **pelayà** nm. (409).

**A4))** plage de sable : **rvà d'sabla** [rive de sable] (041 MSM).

RIVER vt. **RIVÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Ebl\*, Fer\*, Sax\*, Vth\*), R. => Rive (bord) ; E. Caquet.

**A1))** river, fixer, (les yeux) : **vrelyé** (Arv\*), R. Vriller ; **rivâ** (001).

RIVERAIN n. **reverin, -na, -ne** (FEN) / **rivrin** (Alb\*).

RIVET nm. **RIVÊ** (Alb\*, Vth\*), **rivé** (Bil\* 173), **rivèt** s. et **rivè** pl. (Tig\*).

**A1))** rivet de soulier : **revon** ou **rivon** nm. (FEN).

**B1))** v., repousser (modeler à froid) le bout d'un rivet : **rbotâ l'rivé** (173).

**B2))** rabattre (aplatir) un rivet : **rbatre on rivé** (173).

RIVETER vt. **rivtâ** (Alb\*, Vth\*).

RIVIÈRE nf. ; (Alb\*) atelier d'une tannerie où l'on lave les cuirs après leur tannage et avant leur finition : **revêzhî** (Mpo\* 203), **revyére** (Aix 017b, Bil\*, Cha\* 025b, Mln\* 316b), **revyérë** (Arv\* 228b), **rivîre** (Ber\*), **RVÎRE** (Alb\*, Alex 019 PRL 183, Ann\*, Bel\*, Bsl\*, Bta\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Mbz\*, Meg\*, Thn\*, Vth\*), **rvyére** (017a, 025a, 316a, Bil\*, Gtt\* GPR), **rvyérë** (228a) ; **éga** [eau] (Abv\*) ; E. Bras.

-- @ La rivière a inondé : **la revêzhî a koru** (203), **la rvîrë a débordâ** (001).

**A1))** glière (fl.), lit pierreux (lit de gravier ou grève) d'une rivière ; bord marécageux d'une rivière : **glyîre** (003, 004, 019, Sam\* 010 JAM), R. 2 Glière ; **grâva** (Gen\*).

**A2))** lit (d'un cours d'eau) : **trachâ** nf. (228).

**B1))** v., convertir en glière : **andlyêri** vt. (Sam\*), R. 2.

RIVIÈRE-ENVERSE (LA) nv., écrit parfois Rivière-en-Verse, (CO, ct. Taninges, Faucigny, Haute-Savoie), créée au 18e s. : **La Rvîre** (ECB, FEN), **La Revîre** (GHJ 402b) ; Nhab. Riverot : **Rvèrò, Rvèrota, /e {Revérot}** (GHJ 402b) ; Shab. **lô Roshafu** [ceux qui habitent dans les rochers], **Lô Rochaffu** [ceux de la rochasse ou caillasse].

- N. : À voir : le Gros Fayard dont le tronc fait cinq mètres de tour.

**A))** Les hameaux : Cellières ou Seillères, Montex ou Les Montées.

RIVOLLET fam. **Ribylò, Ribyoltà, /è** (Alb\*).

RIXE nf. => Bagarre, Touchée.

RIZ nm. (plante) : **RI** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Mer\*, Mmx\*, Mor\* 081, Ncl\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tig\* 141 LPT 136, Vth\*), **ris** inv. s. [(le) plat de riz], pl. [(des) grains de riz, (du) riz] (Bes\* 128).

**A1))** des brisures de riz : **du ri kasâ** [du riz cassé] (002), **du ri kaso** (001).

**A2))** risette ou rizette (fl.), paille de riz, (racine de riz utilisée pour confectionner des brosses pour laver le linge ou les planchers) : **rizèta** nf. (001, 002, 081, Csl\* 018, Gen\*). @ Une brosse en risette : **onna brosa à rizèta** (018).

**A3))** riz (du Piémont) : **grinyolan'** nm. (Tig\*), D. Rire.

**B))** Mets à base de riz :

**B1))** mets à base de riz fait à l'occasion du Carnaval : **brefè [brefet]** nm. (Ecb\* : Bel\*, Lul\*, Rev\*, Vai\*) ; E. Fréquences.

**B2))** mélange de riz cuit à l'eau avec un peu de lait, et de farine de froment rajoutée à l'ébullition, le tout recuit ensemble : **ris ény prézon** [riz en prison] nm. (128).

**B3))** pommes de terre coupées en petits dés et cuites ensemble avec du riz dans un

grand plat en terre ; on creuse au centre du mets un trou (**sawt**) que l'on remplit de beurre cuit, bien noir ; chacun se sert dans le plat en trempant sa cuillère dans le beurre ; ce mets peut aussi se servir avec du fromage très maigre et très frais, du sérac non durci (**la breusa**) : **keuhâ** nm. (128), R. => Curer.

**B4))** riz au lait : **ri u lasêl** nm. (141).

RIZETTE nf. fl. => Riz.

ROBE nf., jupe, cfs. ; robe (de magistrat), soutane (de religieux, de prêtre), bure (habit) (de moine), caftan ou cafetan, chf. ; pelage (d'une bête) ; robe (du vin) : **ROBA** (Alex PRL 229, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Ber\*, Cmj\*, Fcv\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Mvz\*, Ncl\*, Nbc\*, Pub\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tig\* 141b LPT 236, Ver\*, Vth\*), **rôba** (Ajn\*, Aix, Alb\* 001, Arv\* 228b, Bât\* 306, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Db\*, Ero\*, Ebl\*, Jar\*, Jrr\*, Mbz\*, Pal\*, Tes\* 305, Tsv\* 307), **robay** [marchandise] ou **roba** (141a), **rôbë** (228a), **rôbô** s. et /è pl. (Mpo\* 203), D. Manteau ; enf., **bôbô** nf. (FEN) ; E. Bas.

**A1))** cotte, robe ou jupon de drap, cfs. : **kota** nf. (215 GPR), **kôta** (Abv\* 021), R. 3 => Jupe.

**A2))** cotte, robe ou jupon en cotonnade : **kotin** nm. (021), R. 3.

**A3))** robe de mariée : **rôba épeûza** nf. (305, 306, 307), **rôba d'maryâ** (001).

**A4))** robe grossière : **rupa** nf. (FEN) ; E. Veste.

**A5))** robe, vêtement féminin, remplaçant à la fois le corsage et la jupe : **brachéha** nf. (Bes\* 128 MVV 398).

**A6))** dentelle blanche, dépassant de l'encolure, large de trois centimètres environ, cousue sur une bande de percale blanche : **listaw** nf. (128 MVV 398).

**A7))** robe pour fillette de douze à quinze ans : **kotény** nm. (128 MVV 428), R. 3.

**A8))** robe de jeune fille, portée en semaine et le dimanche, recouverte d'un tablier sans manches : **tsamézéta** nf. (128 MVV 428), R. Chemise.

**A9))** robe (des jours) : **sarètë** nf. (228).

**A10))** robe : **gôna** nf. (141), R. => Habiller.

**A11))** robe du Bon Dieu : => Orchis.

**A12))** la plus belle robe après celle du mariage : **la rôbô de la proviñyî** [la robe de la province] (203).

**B1))** n., bandes de tissu cousues les unes aux autres verticalement et qui forment le dos de la robe des femmes de Saint-Sorlin-d'Arves : **apponures** nfpl. (Sor\*).

**C1))** expr., revêtir la soutane (ep. d'un prêtre séculier) ; prendre l'habit religieux ; rentrer dans un ordre ou une congrégation religieuse (ep. d'un homme) : **prêdre la rôba** ou **prêdre l'abi** (001), **prindrê la rôbô** (203).

**C2))** abandonner (// quitter) l'habit (// l'état) religieux ou ecclésiastique : **lésî** (// **pozâ**) **la rôba** ou **lésî (pozâ) l'abi** [laisser (poser) l'habit] (001).

ROBERT pm. **RBÉ'** (Alb\* 001b), **robê'** (001a, Ann\*, Gmt\*), **Robêr** (Abn\*, Les\*) ; dim., **Bêbê'** (001).

ROBIN pm. **Robin** (Bes\* MVV 482).

ROBINET nm. : **robiné** (Mch\*), **ROBINÈ** nm. (Alb\* 001, Alex PRL 166, Bba\*, Bta\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vau\*, Vth\* 028), **robin** (Arv\*), **rubinè** (Ann\* DES, Csl\*, Fau\* FEN) ;

- **bwaita** (Bel\*), **bwêta** [boîte] nf. (001 CHA, Ann\*, Thn\*) ; **pèchtà** [pissette] nf. (Cor\* 083b), **pchèta** (001) ; E. Fausset.

**A1))** guille, cannelle, cannette, robinet droit (de tonneau...) : **géta** nf. (Abv\* 021, Vly\*), R. => Regarder, D. Fausset, Tonneau ; **gilya** nf. (CCS 237, PSV 21), **gilyeu** (Alv\*), R. => Quille ; **kanèla** (028, 083a) ; **bitonyô** [**bitoniot**] nm. arg. (Arith en Bauges).

**A2))** partie mobile du robinet droit qui permet d'établir ou d'arrêter l'écoulement du liquide : **éprelyon** nm. (021), R. => Fausset.

**A3))** tout petit robinet en bois que l'on met aux tonneaux, à la place du fausset, pour tirer le vin au verre : **bzi** nm. (173), R. => Organe.

**A4))** robinet, vanne : **vana** nf. (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Vanne.

**B1))** v., mettre le robinet à la cuve : **inbrotsé** vi. (Alv\*), R. => Broche.

ROBINIER nm. (appelé à tort acacia), faux acacia, acacia commun : **agâsyâ** (Alb\* 001b, Aly\* 529b Bettant, Arv\*, Mpo\*, Sax\*), **agasyo'** (529a Bettant), **argâsyâ** (001a), R. => Houx ; **âbeur** (Abv\*).

ROBINSON CRUSOÉ nh. **Robinson Kruzoé** (Alb\*).

ROBOT nm. **ROBÔ** (Alb\*).

ROBOTIQUE nf. **robotika** (Alb\*, Reg\* MSM).

ROBOTISER vt. **robotizî** (Alb\*, Vth\*).

ROBUSTE adj., solide, fort, costaud : **ROBUSTO**, /A, /E (Alb\* 001, Mpo\*, Sam\*, Thn\*, Vth\* 028) / **rebusto** ou **rbusto** ou **arbusto** (FEN) / **rèbousto** ou **rébousto** ou **robousto** (Tig\*) / **rbwûstë** ou **rbwûstoü** (Gtt\* GPR), R. 1 ; **kostô, -da, -de** (001, 028) ; E. Luron.

**A1))** qq.de robuste, d'incroyable : **krwayon** nm. (Ebl\*), R. => Petit.

--R. 1-----  
- **robusto** < l. *robustus* [de rouvere, de chêne » solide comme un chêne] => Ravoire (La).

ROC nm. => Roche, Rocher.

**A1))** oron., le Roc d'Enfer (montagne de 2244 mètres) : **Pinta d'Ywà** (sans article) nf. (Bel\*).

ROCADE nf., voie de contournement d'une ville : **rokâda** (Alb\*, Ann\*).

ROCAILLE nf. **rokalye** (Alb\*, Vth\*, Reg\* MSM).

ROCAILLEUX adj. **paralyu, -za, -ze** (Gtt\* GPR, Vth\*) / **pyéralyu** (Ncl\*) ; **plyin d'pîre** [plein de pierre] (Alb\*).

**A1))** rocailleux (ep. de la voix) : **bâ, bâsë, /e** [bas, grave] (Arv\*).

ROC D'ENFER (LE), oron. nm. : => Roc.

ROCHAUD fam. **Roshô, -da, -de** (LTM 102).

ROCHE nf. ; roc, rocher ; pierre ; (en plus à Ber\*) falaise : **rochî** (Ber\*), **ROSHE** (Ann\*, Cmj\* 282, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **rôshe** (Alb\*, Alex, Arv\*, Dba\*, Pal\*), **roshî** s. et /ë pl. [*lo roshî* est une erreur (DVR 45)] (Mpo\* 203), **rôsi** (Tig\* 141), **rostë** fpl. (Gtt\* GPR F1, Meg\*), **rôte** (Abv\*), **rôtse** (Mbz\*), **rôtse** s. et /ë pl. (Ebl\* 328) ; E. Couche, Falaise.

**A1))** roche qui se désagrège facilement : => Pierre.

**A2))** morceau de roche éclaté : **iklyapa** nf. (203), R. => Tas (de pierres), D. Bûche de bois, Fendre.

**A3))** roche schisteuse friable, qui se délite en plaque, dalle schisteuse glissante ; paroi rocheuse formée par l'empilement de ces dalles friables : **lâpye** nf. (282).

**A4))** roche siliceuse : **agata** nf. (141).

**A5))** roche schisteuse : **lozonnö** nf. (203).

**B1))** expr., par les sommets (des montagnes), sur les sommets : **pè lè rôtsë** (328), **p'lô sonzhon** (001).

**B2))** en haut par les sommets (des montagnes), en haut sur les sommets : **hyô pè lè rôtsë** (328), **damô p'lô sonzhon** (001)

**C1))** v., faire tomber la roche friable qui se trouve au-dessus d'un filon (veine) exploitable : **éflorâ** [écrémer] (Mor\*).

<sup>1</sup>ROCHE (LA) nv. (Haute-Savoie) : => Roche-sur-Foron (La).

<sup>2</sup>ROCHE (LA) nv. (HA de Mbz\*, Savoie) : **Vla Rôtse** [Vers la Roche] (Mbz\*).

ROCHEFORT nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Roshfô** (ECB), **Roshfo'** (Alb\*) ; Nhab. Rochefoliard ou Rochefoliar (LAS 153).

ROCHER nm., roc, saix ; roche : **retsê** ou **reutsê** nm. (Bta\*), **reushà** (Bil\* 173b), **reutsë** (Mbz\*), **roshà** (173a, Cha\* 025b), **roshè** (Mpl\*, Mpo\* 203), **ROSHÉ** (Ann\* 003b, Avx\*, Alb\* 001b, Arv\* 228b, Bel\* 136, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\*, Dru\*, Jrr\* GGL, Mtd\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Sfr\* DUC, Thn\* 004, Vth\*), **rokhé** (010a), **ROSHÎ** (001a, 003a, Vau\*), **rosà** (025a), **rosay** inv. (Tig\* 141 LPT 127), **rosté** (Gtt\* GPR, Mln\* 316, Nbc\*), **rostyé** (Abv\* 021), **rôtché** (Cam\*, Lav\*), **rotsâ** s. et **rotsô** pl.

(Alv\* 416), **rotsé** (Pnc\*, Pco\*), **rotsê** (Ebl\*), **roushé** (010) || **roshe** nf. (002), **rôshe** (001a), **rôshê** (228a), **rosho** (Mpo\*), R. 7 ; **sé** nm. (Chx\* 380, Cmy\* 381, Mor\* 081, Tla\* 382, Val\* 383) || **saha** nf. (381, 382, 383), R. 1a ; **shârva** nf. (173) ; **grèpon** nm. (380, 383, Vao\*), R. 3 => Griffes, Escalader, D. Prise (Saisir une) ; **pîra** [pierre] nf. (141) ; **lâpye** nf. (010 JAM) ; E. Bloc, Couche, Faille, Pierre, Pointe, Primevère, Rochette.

**A1))** chaussée, écueil (// rocher) sous-marin : **roshé d'éga** [rocher d'eau] nm. (001).

**A2))** rocher qui dépasse les autres, sommet d'un rocher, monticule, rocher en pointe ; sommet d'une colline, d'une hauteur : **KRÉ** nm. (001, 003, 004, 228), R. Crêt.

**A3))** tête rocheuse : **grèpon** nm. (Cor\*), R. 3.

**A4))** petit rocher, petit saix, corche : **korsha** nf. (081) ; **roshason** nm. (282), **rochasê** s. et **rochasê** pl. (141), R. 7.

**A4a))** zone de petits rochers brisés en montagne : **rotsason** nm. (416), R. 7.

**A5))** espace entre deux bancs de rochers : => Faille.

**A6))** rocher abrupt, falaise, à-pic : **vané** nm. (Mor\*), R. 1b ; **deroshyoy** (203), R. Rocher ; **teûrtêzh** (203), R. => Thorens.

**A7))** bord au sommet d'une falaise (d'un rocher) : **breuva** nf. (Db\*), R. => Pente (**bré**).

**A8))** vaste rocher qui s'avance en surplomb et qui peut parfois supporter un village : **châr** nm. (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307). \* **Lè Châr du Kmâklyo** [le rocher de la Crémaillère (ld. à Tours-en-Savoie)] (307).

**A9))** gros rocher dominant un chemin : **grèpon** nm. (Pas\* EFT 302), R. 3.

**A10))** rocher poli : **oubèzhou** nm. (228).

**A11))** barre de rocher, barre rocheuse : **santèl** [côté] nm. (141) ; **rochasê** s. et **rochasê** pl. (141), R. 7.

**A12))** lame rocheuse effilée et détachée de la paroi qu'on escalade par l'intérieur à l'aide de coincements ou par l'extérieur en adhérence : **râteau de chèvre** nm. (282 PCM 226), R. => Échine.

**A13))** petit rocher qui émerge sur une roche : **roshazhon** nms. et **roshazhôn** pl. (203).

**A14))** pointe de rocher : **bèkezhon** nms. et **bèkezhôn** pl. (203).

**B1))** adj., couvert de rochers (ep. d'un terrain), rocheux : **rokachu**, /wà, /wè adj. (021) || **rotsasu** m. (416), R. 7.

**B2))** bloqué dans les rochers : **inshêrmoto'**, /âye, /é adj. (136).

**C1))** v., se cacher /// courir /// marcher /// s'amuser /// fureter ~ entre les rochers // de rocher en rocher : **rostafyé** vi. (316), **roshafî** (001), **rosashî** (Chx\*), R. 7, D. Dérocher, Fouiller, Fureter, Tomber.

**C2))** tomber d'un rocher, dérocher : **déroshî** vi. (001, 136), R. 7.

**C3))** se précipiter d'un rocher, tomber d'un rocher, dévisser : **se déroshî** vi. (001, 136), **se deroshyézh** (203), R. 7.

--R. 1a-----

- **saha** / it. *sasso* / all. *Sachse* [Saxon] < l. *saxum* [pierre, rocher].

--R. 1b-----

- **vané** < pie. RIM 230 (Vans, Vanoise) \**van-* [rocher] / pie. RIM 113 à Banne \**ban-* / \**bal-*, D. Pré

--R. 7-----

- **rosho** < prov. *roco* / it. *rocca* / esp. et cat. *roca* / port. *rocha* < mlat. (vers 980) *rocca* < plat. (lig.) \**rocca*, D. Fureter.

ROCHE-SUR-FORON (LA) nv., La Roche-sur-Foron nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie), autrefois *Rupes* : **La Roshe** (Mfc\*, Reg\* 041 MSM, Sax\*, ECB), **La Rôshe** (Alb\*), **La Roste** (Pra\* 216), **La Rôte** (Abv\*), R. graphie anc. *Rupes* ; Nhab. Rochois : **Rostin**, -na, -ne (216) ; Shab. **lou katareû** [les catarrheux = les tuberculeux] (Alex PRL, MIQ 16) « les tuberculeux, à cause de l'ancienne ville insalubre (GHJ 259b).

- N. 1 : La Tour « blanche » est le vestige de l'ancien château des comtes de Genève

(GHJ 260a). En 1617, les Capucins s'installent à la Roche sur les ruines du château comtal, détruit sans doute plus par le temps et le manque d'entretien que par les Genevois.

- N. 2 : En 1961, au *Journal officiel* du 4 mars, La Roche devient La Roche-sur-Foron (GHJ 263b).

- N. 3 : Personnages célèbres natifs de la Roche :

--- Chanoine Jean-Louis Grillet (16 décembre 1756 - 11 mars 1812), historien. Il publie entre autres deux ouvrages importants : *Histoire de la Roche* (en 1790) et *Dictionnaire historique littéraire et statistique des départements du Mont-Blanc et du Léman* (à Chambéry en 1807). (Notre sigle DHG).

--- Bernard Vaullet (juin 1801 - 1873 à 72 ans et six mois à La Roche), avocat à Saint-Julien, célibataire et auteur de l'*Histoire de la ville de La Roche en Faucigny*, ouvrage posthume édité en 1874 par ses deux frères le chanoine Pierre-Marie et le docteur médecin. Réédité par les Amis du Vieux La Roche en 1990. (Notre sigle HRF).

**A1)** Les lieux-dits :

- Les Afforets : **Louz Aforè** (041 MSM).

ROCHETTE nf., gros rocher (sur lequel on a bâti un château) : **rosheta** (Arv\*), **roshèta** (Bvl\*), **rostèta** (Arê\*).

ROCHETTE (LA) nv. (CT, arr. Chambéry, Savoie) : **La Roshèta** (Alb\*, Bvl\*), **La Rosheta** (Arv\* 228b, ECB), **La Roshetë** (228a), **La Rostèta** (Arê\*), **La Rotsèta** (Ebl\*), R. => Rochette ; Nhab. Rochettois, Rochettoise : **Roshetwâ, -za, -ze** (228).

ROCHEUX adj. : **d'roshé** ou **d'roshî** ladj. inv. (Alb\*).

ROCK nm., rock'n'roll nm. : **roko** (Alb\*).

RODAGE nm. **rodadze** (Ebl\*), **rodazho** (Alb\*, Vth\*).

RÔDAILLER vt., rôder : **rôdalyî** (Alb\* 001), **rôdayézh** (Mpo\*) ; **koratâ** (001, Vth\* 028) ; **alâ sêvre lèvre** (028).

RODER vt. (un moteur) : **rodâ** (Alb\*, Vth\*) ; **kadannâ** (Gtt\* GPR).

RÔDER vi., rôdailler, flâner, aller ça et là, vagabonder, perdre son temps à des sorties inutiles, (au lieu de faire son travail), traîner de ci de là, circuler ; (en plus aux Cmj\*, ep. d'une vache) vagabonder, aller là où il ne faut : **rôdâ** (Alb\* 001b, Ann\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Mbz\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028), **rôdalyî** (001a), **rôdayî** (Chx\*), **rôdo'** (Reg\* MSM) || **alâ à la rôda** [*aller à la rôde*] (001, 002, 282) ;

- **roulâ** (001, Cha\*), **dâroulâ** (Arv\* 228), R. 2, D. Promener, Visiteur ;

- **koratâ** ou **alâ à la korata** [*aller à la courate*] (001) ; **rôgâ** (010) ; **alâ à la rablasa** ou **alâ à la blôda** ou **alâ à la garôda** (028) ; **vrotâ** (001), C. ind. prés. **on vrôte** [on rôde] (001) ; **zhavèrnâ** (FEN) || **kwèrnâ** (Bil\* 173), R. => Espionner, D. Rôdeur ; => Flâner ; E. Flâneur, Luge, Mendier, Vagabond.

**A1)** rôder, traîner, se promener, flâner, circuler : **dâroulâ** (228), R. 2 ; **rôdalyî** vi. (FEN) ; **mouflâ** [espionner] vi. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Espionner.

**A2)** rôder pour récupérer qc., pour chaparder : **kolyannâ** ou **koulyannâ** (Ect\*), R. Cueillir, D. Flâner, Rôdeur.

**B1)** n., action de rôder : **rôda** nf. (001, 002) ; **korata** (001), **koryata** (173).

RÔDEUR n., personne qui rôde : **grolafî, -re** (Alb\* 001) ; **rôdî, -re** (001) ; **kwèrna** nf. chf. [viande] (Bil\* 173), R. => Rôder ; => Vagabond.

**A1)** passant qui traîne, badaud : **ravôdeu** nm. (173) ; **grôla** nf. chf. (001).

**A2)** qui s'écarte du troupeau (ep. d'une vache) : **rôdzé, -re** (Cmj\*).

**A3)** rôdeur, espion qui cherche à tout savoir : **mouflû** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. => Museau.

**A4)** rôdeur qui cherche à récupérer qc., à chaparder : **koulyan, -na, -ne** (Ect\*), R. Rôder, D. Flâneur (**kolyandrin**).

RODOLPHE pm. **Rodolfo** (Alb\*).

ROGATIONS nfpl. (les trois jours précédant le jeudi de l'ascension, avec processions et

litanies des saints) : **ROGACHON** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cge\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **rogachôn** (Mpo\*), **rogasyoun** (Tig\*), R. 1 ; **râvaizon** nf. (003), \*R. 3.

- N. : Les Rogations sont des prières pour demander de bonnes récoltes ; elles ont été introduites par saint Mamert (mort en 474), archevêque de Vienne en Dauphiné. Il est le premier des trois saints de glaces et est fêté le 11 mai). La tradition attribue à chacun de ses trois jours, une intention particulière : le 1er pour les fenaisons, le 2e pour les moissons, le 3e pour les vendanges.

**A1))** rameau, branche de feuillage portée pendant la procession des rogations : **râvaizon** nf. (003), \*R. 3 ; **ramô** nm. (001).

**A2))** rameau de coudrier bénit au troisième jour des Rogations et planté dans chacun des champs cultivés (on accompagne cette « plantation » avec de l'eau bénite versée au pied du rameau et des prières pour éloigner la vermine et les insectes nuisibles) : **darda** nf. (Mon\* et environs, DS4 92).

**A3))** petite croix faite de tiges de noisetiers (coudriers) d'une longueur de 1,20 mètre que l'on faisait bénir le 3e jour des rogations (on plantait une de ces croix dans chaque champ cultivé, sauf les prés, pour les préserver de la grêle et des orages violents ; on mettait aussi une croix sous le toit de chacun des bâtiments de la ferme, maison et granges, pour les préserver du feu et de la foudre) : **râvaizon** ou **râvazon** nf. (173), \*R. 3.

**B1))** expr., à **Māngou**, on fâ lé rogachon, lè dlon p'lô forazho, lè dmâ p'lé mèsôn è lè dmèkro p'lé vindinzhe [à Manigod, on fait les rogations, le lundi pour les foins, le mardi pour les moissons et le mercredi pour les vendanges] (001).

**C1))** Proverbe : **Kan i moye lou konfaron, i moye lou valamon** [quand ça mouille les bannières, ça mouille les tas de foin] (Meg.).

--R. 1-----

- **rogachon** < elat. BWW 558a (en 1530) *rogationes* < lat. *rogatio* [demande, prière, sollicitation] => R. 2, D. Amoureux, Interroger.

--R. 3-----

- **râvaizon** < afr. BWW 558a DAF 573b *rovaison* [prière (des rogations)] < *rover* [demander, prier, implorer, mendier] < lat. *rogare* [interroger, demander, prier, solliciter] => Alarme, D. Croix.

ROGATON nm. => Reste.

ROGER pm. **Rojé** (Alb\*), **Rozhé** (Arv\*).

ROGNAIX nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Ronyai** (Alb\*, Ebl\*) ; Nhab. Rognairain ou Rognerain.

ROGNE nf., gourme ; teigne ; noise, chicane ; colère : **ronye** (Alb\*, Sax\* 002, Vth\*), R. 3 ; E. Humeur, Querelle.

**A1))** rogne, colère, dépit : **ronna** nf. (Arv\*), R. 3.

**B1))** adj., sujet à la rogne : **ronyeû**, **-za**, **-ze** an. (002), R. 3 ; E. Querelleur.

**C1))** chercher des rognés (à qq.), faire des remontrances (à qq.), faire des reproches (à qq.), chercher querelle (à qq.) : **amenâ d'lé râzon** [amener des raisons (de se disputer)] (Bel\*).

--R. 3-----

- **ronye** => Rogner /// Pou, D. Croûte, Dispute, Humeur, Oedème, Querelle, Teigne.

ROGNE-PIED nm. fl. (espèce de lime pour limer le sabot des chevaux avant de poser les fers) : **ronyapî** nm. (Fer\*).

**A1))** rogne-pied, outil coupant pour couper la botte ou le sabot des ongulées et qu'on frappait avec un marteau : **ronyapî** (Tho\* LTM 41).

ROGNER vt., diminuer, raccourcir, recouper : **renyé** (Cvl\*), **renyié** (Nbc\*), **rnyé** (Dba\*, Gtt\* GPR), **ronnyé** (Arv\*), **RONYÎ** (Alb\*, Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **ronnyî** (Bsl\*, Csl\*), **runyéz** (Mpo\*) ; **trî à mé** (028).

ROGNEUX an. (atteint de la teigne) : **ronyeu** ou **ronyow**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001 COD PPA) / **ronyou** (Ber\*) || **ronyé** m. (001c BEA), R. Rogne.

ROGNON nm., rein : **RNYON** (Alb\*, Ann, Bil\* 173b, Bta\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Thn\*, Vth\*), **renyon** (Mth\*), **renyon** s. et **renyôn** pl. (Mpo\*), **rinyoun** (Tig\*), **ronyason** (Arv\*), **ronyon** (173a, Alex PRL 220), **ronyôn** au pl. (Mpo\*).

ROGNURE nf., mauvais restes d'objets coupés ; chute de bois, de papier, de cuir ; petit morceau inutilisable : **SHAPLOTON** nmpl. (Ann\* 003, Thn\* 004), **shaplyoton** (Alb\* 001b, Bsl\* 020), **shaplyon** (001a) || **SHAPLURA** nf. (003, 004), **shaplyura** (001, 020) || **shapleure** nfpl. (Vth\*), R. 2 => Couper, Hacher ; **ronyeura** (Vth\*), **ronyura** (001), **rnyeûra** (Gtt\* GPR), R. Rogner ; E. Chansonnette, Rebut, Rejet.

**A1))** rognure ou petit coupon d'étoffe : **bloshe** nf. (Vth\*) || **blashè** nm. (Sam\*), R. => Pince (ciseaux), D. Langue.

**A2))** rognures (// débris) de foin ou de paille : **chaplura** nf. (Ber\*), R. 2.

**A3))** les rognures (l'argent qui reste quand on a vendu une vache pour en acheter une autre) : **le runyòzhè** nfpl. (Mpo\*).

ROGUE adj. => Arrogant.

ROI nm. : **rà** (Bel\* 136b), **RAI** (136a, Abv\*, Aix, Alb\*, Ann\*, Art\* 314, Arv\* 228, Bel\*, Bfo\*, Bil\*, Bta\* 378, Cbm\*, Cge\*, Con\*, Cor\*, Cru\*, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Jgv\*, Mbz\*, Mth\*, Ncl\*, Nbc\*, Thn\*, Var\*, Vth\*), **rê** (Mor\*, Pal\*, Reg\*, Sax\*, PSV en 1816 [**rey**]), **rêy** (Pnc\* 187, Sam\* 010 JAM, Tig\*, LVL), **rwé** (Ber\*) || **rê** ms. et **rêy** pl. (Mpo\* 203), R. 1 ;

- **SIRE** (010 JAM) ; E. Carte, Gâteau, Hérode, Régie.

**A1))** la fête des rois (où l'on met une fève dans le gâteau) : **lô Rai** [les rois] (001), **lo Rêy** (203), **lou Rà** (136, 228), **lou Rai** (378), **lu Rêy** (187).

**A2))** les rois mages : **lou rai nai** [les rois noirs] (314), **lô rai mâzho** (001).

**A3))** le gâteau des rois : **la kriñchiñ** nf. (378), R. => Gâteau.

**B1))** v., manger la galette (gâteau) des rois : **trî lô rai** [tirer les rois] (001), **tèryé lou rai** (378).

**C1))** (jeu de mots), on est plus vite roi / raide qu'évêque : **onn è ko p'vito rai k'évêke** (328).

--R. 1-----

- **rê** < acc. lat. *regem* / gaul. DFG 260 *rix* [roi » riche (DFG 259)] / airl. *ri* / gall. *rhi* / sc. *rat* / *raj* / gaul. *rigani* / *rigana* / *riga* [reine, **rinna**] / airl. *rigain* [reine] / gall. *rhiain* [jeune fille] / sc. *rajñi* / *rani* / l. *regina* < ie. \**regni-na* [reine] < ie. \**reg-s* => Raie, D. Alarme (**ârta**), Porte, Région, Règle, Régner, Reine.

ROILLÉE nf. => Averse, Pluie.

ROILLER vi. => Pleuvoir.

ROITELET nm., troglodyte, (ces deux oiseaux sont souvent confondus à cause de leur petite taille) : **kantafasene** [**compte-fascines**] nm. (Sax\* 002) ;

- **radolè** nm. (002), **raidolè** (FEN), **raitleu** (Gtt\* GPR), **ratelè** ou **ratilyon** (Thn\* 004), **reûdelèt** (Mpo\*) ;

- **raipatin** [**raipatin**] nm. (HPS), **rapatè** (Ber\*), **rapateu** (Alv\*), **ripatin** (Les\*), **ritchola** (Ebl\*) ; **pai dè bou** [poil de boeuf] nm. (004), R. 2 ;

- **lèvakava** nm. (Cmj\*) || **livakava** [lève-queue, hoche-queue] nf. (Bsl\* 020 COD 250a).

**A1))** roitelet (*Regulus cristatus*), fr. HDT 1909a *régule* : **rapatin** nm. (004, 020, Alb\* 001b, Abv\*, Arv\*, Ann\* 003, Csl\*), **ripatin** (001a) || **râtela** nf. (Vdo\*) || **rêtelè** nm. (Con\*), **têrolè** (Tho\* 036) ; **zizi** ou **chichi** nm. (004) ; **pêro-Dyan** ou **pêro d'bou** (003) ; **kriva-siza** [crève-haie] (Rum\* 005 COD 250a selon Charles Buttin).

- N. : Selon DPB 156b, il existe deux sortes de roitelets : le roitelet double bandeau et le roitelet triple bandeau.

**A2))** troglodyte (*Troglodytes europoeus*) : **mistèrèta** nf. (Vit\*, Var\*) ; **krévasiza** (Bil\* 173), **krivasiza** [crève-haie] (001, 005) ; **krèkrè** nm. (004) ; **pê de boû** [poil de boeuf] nm. (004), **pai dè bû** (FEN), **pai dè bou** (173), R. 2 ; **trouspè** nm. (004) ; **nywèra** (036) ; E. Mésange.

**A2a))** troglodyte mignon : **krivasiza** nm. (001) ; **ijé d'shâla** (Cor\*).



ROLAND pm. **Rolan** (Alb\*, Reg\* MSM).

RÔLE nm. **rôle** (Ebl\*), **RÔLO** (Ajn\*, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bfo\*, Pco\*, Vth\*).

<sup>1</sup>ROLLIER nm. (oiseau) : **rolî** (Alb\*).

<sup>2</sup>ROLLIER fam. **Roulî, -re** (FEN) / **Rôlyé** (Moye).

ROMAIN an. **ROMIN, -NA, -NE** (Alb\*, Alex PRL 153, Ann\*, Arv\*).

ROMAINE nf. => Balance.

<sup>1</sup>ROMAN nm. (récit) : **ROMAN** (Alb\*, Ebl\*).

<sup>2</sup>ROMAN nv. (la ville des chaussures, des ravioles et de la pogne) : **Roman** (Alb\*).

<sup>3</sup>ROMAN adj. (ep. des langues, de l'architecture) : **roman, -na, -ne** (Alb\*).

ROMANCE nf. **romansa** (Alb\*) ; => Ritournelle.

ROMANCER vt. ; broder sur une histoire, enjoliver un récit : **romansî** (Alb\*).

ROMANCHE nm., langue romane parlée en Suisse, *romonsh* (ANH.83) : **romansho** (Alb\*).

ROMANCIER n. **romansî, -re** (Alb\*).

ROMAND an. (en Suisse francophone) : **roman, -da, -de** (Alb\* 001). @ La Suisse romande : **la Suisa romanda** (001)

ROMANET fam. **Romanêt** m. (Tig\*), **Romanè, -ta, -te** (Alb\*).

ROMANICHEL n. => Bohémien.

ROMANTIQUE adj. **romantiko, /a, /e** (Alb\*).

ROME nv. **ROMA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Cge\*), **Rôma** (Moû\*).

ROMPRE vt., briser ; crever (ep. d'un orgelet qui suppure), casser : **rantre** (Jsi\*, Sax\*), **RONTRE** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Csl\* 018, Thn\* 004, Tig\* 141), **rontye** (Gtt\* GPR), C. pp. **ro, -ta, -te** (004) || **rontu, /wà, /wè** (001, 003, 018, 141) / **rantu** (Fau\* FEN), R. 2 ; E. Mariage.

**A1))** rompre : **romté** vt. (Bes\*), R. 2.

**A2))** rompre une relation en vue du mariage, rompre des fiançailles : **kasâ** [casser] vi. (001). \* **Al on kasâ** [ils ont rompu leurs relations] (001).

--R. 2-----

- **rantre** < lat. MHJ *rumpere* => Abrupt, Glisser, D. Améliorer, Casser, Défricher, Défoncer (un terrain), Essarter, <sup>1</sup>Faux, Interrompre, Labourer, Route, Tiédir.

RONCE nf. ; ronce sur pied, ronce haute, (arbuste) ; framboise noire : **éransa** (Reg\* 041b MSM), **éranza** (Sax\*), **éronsa** (Alex PRL 151), **éronva** (Alb\* 001b, Ams\*, Gmt\*), **éronza** (Dou\*, Abn\*, COD.), **éronzha** (001a), **érwêza** (Ann\*, Bsl\*), **érwêzha** (Les\*), **ransa** (041a MSM, Vth\*), **rnêja** (Bfo\*), **rondza** (Mbz\*), **ronja** (Cor\*), **ronsa** (Bel\*), **ronza** (Ber\*, FEN), **ronzhe** (Bil\*, Cha\*, Jma\*, Mrt\*), **rônzhe** (Aly\*), **rwêsa** (Abv\* 021b), **rwêza** (021a), **rwinja** s. et /ë pl.(Ebl\*), **rwinsa** (Thn\*), **rwinza** (Mln\*, Pcb\*) || **ronvyë** ou **roñyë** (anc.) nfpl. (Mpo\*), R. 1 ; E. Arbuste, Églantier, Épine, Framboise, Mûre.

**A1))** tige de ronce très longue et très grosse qui, coupée, débarrassée de ses épines, fendue en quatre lanières, ébouillantée, servira à tresser la paille des bannetons ou à lier les ballots de tabac ; ligature d'écorce de ronce : **ranpanna** [liane] nf. (001), **râpanna** (FEN), R. => Mâche, D. Racine.

**A2))** fruit de la ronce haute : => Mûre.

**A3))** ronce à fruits bleus : => Mûre.

--R. 1-----

- **éronva** < blat. (5e s.) *rumex, rumicis* [ronce] < clat. [dard ; rumex, oseille, patience] « à cause des feuilles en fer de lance, D. Buisson (**éronvî**).

RONCHET nm. fl. => Aideau.

RONCHON an., ronchon (f.) : => Grognon.

RONCHONNER vi. / vt., bougonner, gronder, grommeler, rouspéter, se plaindre, maugréer, marmonner, murmurer (entre ses dents), grogner, être en **rogne** : **rannâ** (Thn\*, Vth\* 028b), **RONNÂ** (028a, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Bil\*, Bta\*, Gen\*, Mor\* 081, Pju\*, Rev\*, Jar\*), **ronno'** (Reg\* 041 MSM), **ronhhâ** (Cam\* 188), **ronnalâ** (001) || **ronyî** (Tig\* 141) || **rwinnâ** (Cor\* 083), **winnâ** (081), R. 2a Groin,

Marmonner, D. Gémir, Ronfler ;

- **monnâ** (081), **mwinnâ** (001, Reg\*), **rmonyé** [marmonner] (Arv\*), R. 2b ;

- **goumelâ** (Gtt\* 215b GPR), **gremotâ** (136), **gromalâ** (JO2 145), **ramotâ** (001), **ramoulâ** (215a GPR), **roumèlâ** (141), R. Grommeler, D. Crécelle (**roumèta**), Grognon (**remé**) ;

- **routalâ** (001), R. **rout** [porc] ;

- **rinmâ** (028b, Sam\*), **rinmalâ** (028a), R. Rime ; **gongonâ** (003, Cha\*, Gen\*) ;

- **borbonâ** (Pal\*) ; **bougrachîe** (Ebl\* 328) ;

- **ronchonâ** (001, 028), **ronchounâ** (141), **ronshono'** (Reg\* MSM), **rontsrâ** (328), **rountsônâr** (Lav\*) ; **grôbonhhâ** (188) ; E. Harceler.

-- @ Il ronchonne comme une crécelle : **a roumèlè komè na krijina** (141).

**A1)** gronder ; grogner (ep. des animaux : chien, porc) : **RONNÂ** (001) || **rwinnâ** (083), R. 2a ; **mwinnâ** (001), R. 2b.

--R. 2b-----

- **mwinnâ** => Marmonner, D. Impatients (S'), Renard, Ronchonneur, Rouspéter, Rudoyer.

RONCHONNEUR an., qui est toujours à se plaindre, à ronchonner, à rouspéter, à murmurer : **myonnéro**, /a, /e (FEN) / **mwinnéro** (FEN) || **mwinnaré**, /ala, /ale (FEN) / **mwinnré** (FEN), R. => Ronchonner ; **ronnî**, -re (Alb\*, Reg\* MSM) ; => Grognon.

RONCIER nm. => Buisson.

RONCIÈRE nf. => Buisson.

ROND adj., rondelet, joufflu ; arrondi ; ivre, soûl ; repu ; - nm., rond : **ryan**, -da, -de (Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Juv\*, Meg\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*, Tgl\*, Vth\*) / **RYON** (Aix, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Cge\*, Mau\*, Mbz\*, Mer\*, Mtd\*, Sev\*, Tab\*, Tig\* 141b, Try\*) | **ryon**, -da, -dë (Alb\*, Aly\*, Ebl\*, Ect\*) | **ryoun** ms. et **ryôn** pl. / attr. ms., **ryondö** fs. et /ë pl. (Mpo\*) | **ryon'**, **ryonda**, /e ou **iryon'**, **iryonda**, /e (141a) || **ryon** m. (Jrr\*), **ryoun** (Mpo\*), R. 1 ; E. Avaler.

**A1)** n., personne ronde comme une toupie : **botiflà** nf. chf. (Ber\*), R. => Bousouflé.

**A2)** rond (// disque) de cire fraîchement fondue et qu'on fait tomber dans l'eau fraîche pour la durcir ; pâte dure arrondie, pressée et serrée : **panyon** nm. (Abv\*), R. Pain.

--R. 1-----

- **ryon** < afr. *reond* < vlat. \**retundus* < clat. *rotundus* => Roue, D. Anneau, Arrondir, Cercle.

RONDACHE nf., bouclier rond : **rondashe** (Alb\*).

RONDE nf. (danse) ; ronde pour surveiller : **ronda** (Ctg\*, Sam\* JAM), **RYONDA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Mbz\*, Mtd\*, Tab\*), **ryondö** (Mpo\*) ; E. Ourlet.

RONDEAU nm. => Rouleau (de labour).

RONDELET adj. **rondlè** ou **rondèlè**, -ta, -te (Vth\*) || **ryondonot** m. (Mpo\* 203), R. Rond ; **porpu** m. (Bil\*), R. => Pulpe ; => Charnu, Maigre, Rond, Rondouillard.

**A1)** personne ou animal rondelet : **ryoudoun** nm. (203).

RONDELLE nf. **rondèla** (Alb\*, Bel\*, Vth\*), **ryandèla** (Reg\* MSM), **ryondèla** (Bta\*, Ebl\*).

**A1)** petite rondelle de métal placée sous une porte pour la rehausser : **rozèta** nf. (Sax\*).

**A2)** rondelle de fruits, de pomme de terre (pour faire un gratin ou une salade) : **rèfa** nf. (Sal\*) ; **talyon** nm. (Thn\*) ; E. Dé.

**A3)** rondelle, bague, anneau : **ryondô** nm. (Csl\*).

RONDEMENT adv., vite, vite fait bien fait : **rondamin** (Vth\*), **rondmê** (Alb\*) || **rondô** (FEN).

RONDEUR nf., contour : **ryondyeu** ou **ryondyò** (Alb\*), **ryondyeû** (FEN), **ryandyeu** (Bfc\* FEN), **rondeu** (FEN).

RONDIN nm. (de bois...) : **rondin** (Vth\*), **ryandon** (Gtt\* GPR), **ryondin'** (Tig\*) ; => Bâton, Bille (de bois), Bûche, Gourdin, Tribart.

**A1)** gros rondin de bois : **baron** nm. (Ber\*), R. Barre.

RONDOUILLARD an., rondelet ; arrondi, rebondi, (ep. du ventre, des joues) : **ryondlè**, **-ta, -te** (Alb\*, Arv\*).

ROUND-POINT nm. (au carrefour de plusieurs routes) : **ron-pwin** (Reg\* 041 MSM), **ryonpwin** ou **ryonpwê** (Alb\* 001) ; **vrolè** [*violet*] (041), **virolè** (001), R. => Toupie, Tourner (**vrî**).

RONFLANT adj. **ronsho**, /e (FEN).  
**A1))** ronflant, pompeux, qui en impose : **ronflyan, -ta, -te** (Alb\*).

RONFLEMENT nm. (d'un dormeur) : **ranflo** [*ronfle*] (Sax\*), **ronflyo** (Alb\* 001b) || **ronflon** (Arv\* 228), **ronflyon** (001a).  
**A1))** ronflement (d'une machine, d'un dormeur...) : **ronflamin** nm. (Ebl\*, Vth\*), **ronflyamê** (001) ; **ronsteri** nf. (Gtt\* 215 GPR), R. Ronfler (**ronstyé**).  
**A2))** ronflement, grondement, (de four à pain, d'un fourneau) : **ronfayon** nm. (228), **ronflyo** (001) ; **râlyî** nm. (001).  
**A3))** ronflette, ronflements qui se prolongent, suite de ronflements : **ronflyâ** nf. (001).  
**A4))** ronflement des bronches : **ronglyaseri** nf. (215 GPR).

RONFLER vi. (ep. d'un dormeur, du feu, d'un moteur...) : **ranflâ** (Cor\* 083b, Sax\*, Vth\*), **riñflâ** (Ebl\* 328b), **RONFLÂ** (083a, 328a, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Cam\*, Chx\*, Cam\*, Mor\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\*), **ronflê** (Jrr\*), **ronflêzh** (Mpo\*), **ronflo'** (Reg\* MSM 1343), **ronflyâ** (Alb\* 001, Csl\*) ; **ronshî** [murmurer] (FEN), **ronstyé** (Abv\* 021, Gtt\* GPR), C. ip. (2e p.) **ronste** [dors] (021), D. Ronflement (**ronsteri**), Enrouement , Murmurer ; **rounê** (Jrr\*), R. 2a Ronchonner ; **zonnâ** (FEN), R. 2b => Bourdonner.  
**A1))** ronfler, chanter, (ep. de l'accordéon, de la toupie qui rend un son sourd d'une certaine durée) : **zonnâ** vi. (003, 004, Gen\*), R. 2b ; **fronnâ** (021, 228, Con\*), **ronnâ** (001), R. 2a ; **shantâ** (001, Ans\*) ; E. Bourdonner, Toupie.  
**A2))** ronfler (ep. d'un moteur) : **ronnâ** vi. (228) ; **ronflyâ** vi. (001).  
**B1))** expr., ronfler (plaisant, ep. d'un dormeur) : **richézh de gròbê** [scier des souches] (203).

RONFLETTE nf. => Ronflement.

RONFLEUR an. **ronnu, -za, -ze** (Cha\*), **ronflyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **ronflyò, /yoyza, /yoyze** (Alb\*).

RONGER vt., grignoter ; attaquer (ep. d'un acide sur du métal...) ; éroder : **rawzhî** (Gbo\*), **reudyî** (Alb\* 001f), **reuzhî** (001e, Alex PRL 165, Bel\* 136b, Vau\* 082), **reûzhî** (001d, 136a, Ann\* JAG, Reg\* 041, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **rondyî** [ruminer] (Tig\* 141b), **rondzé** (Mbz\* 026b), **ronzhî** (001c, Chx\* 044b, Thn\*), **ronzyé** (Abv\* 021), **roudjé** (026a, Bes\* MVV 386, Bta\* 378), **roudjê** (Cam\*), **roudjî** [brouter à ras] (141a), **roudjîe** (Ebl\* 328), **roudyé** (Aix, Cha\* 25b), **rouzé** (Mln\*), **rouzhî** (001b BRU, 044a, Cor\* 083), **rouzhîyë** (Bil\* 173), **rouzyé** (Coh\*, Gtt\* 215), **rudyé** (025a), **ruzhî** (001a, Vth\* 028), **ruzhyézh** [ruminer] (Mpo\* 203), C. 1 ; **bdyî** [manger] (001), **mzhî** (002, 041, 083) ; **gorzelyî** (028) ; E. Disputer, Mordiller, Vache.  
**A1))** ronger, grignoter, mordiller, (avec les dents) : **émorselâ** vt. (021), R. **morsé** [morceau] ; **kukelyé** (215 GPR) ; E. Cabosser.  
**A2))** ronger, grignoter, se goinfrer ; grignoter entre les repas (des fruits...) : **riflâ** vt. (Arv\* 228), **riflêzh** (Mpo\*), **ruflyâ** (001), D. Manger gloutonnement.  
**A3))** ronger par les vers (ep. des haricots) : **vérâ** vt. (Cmj\* 282).  
**A4))** ronger un os complètement, nettoyer un os en en mangeant toute la viande sans en laisser une miette : **étselye** ou **étslye** (328), C. pp. **étslyà** m. (328).  
**A5))** ronger (ep. des vers du bois, ep. d'un champ labouré par les rats) : **varchelâ** ou **varchlâ** (Cvl\* PVA 202 et 216), **vêrselâ** (Nbc\*), R. Artison (**varché**), D. Vermouly.  
**B1))** n., débris d'un objet rongé : **mzhin** nm. (002).  
**B2))** ce qui a été rongé : **reuzhon** nm. (FEN).  
**C1))** adj., rongé par la peur : **kresmi pe la pò** m. (228).  
**C2))** rongé par les mites : **bdyâ dé mite** adj. (001), **mzhyâ pé lé mite** (083).  
**C3))** rongé par les vers (ep. des haricots) : **vérâ, /â, /é** pp. (282).

**C4))** rongé jusqu'à la racine, brouté à l'extrême : **rbi** m. (328).

**C5))** qui a la manie de ronger : **ruzhartârdö** fs. (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **reudye** ou **reuzhe** (001), **reûzhe** (010), **roudzë** (328), **ruzhe** (028).

- Ip. : (2e p.) **roudze** (328).

- Pp. : **reudyà**, /yà, /yè (001c) / **reujyà** (010) / **reuzhyà** (082) / **roudjyà** (044) / **roudyà** (001b) / **rudyà** (001a) || **reuzhà**, /â, /è (136) / **roudjà** (141, 328, 378) / **roudzà** (173) / **rujà** (028) || **rouzhyà**, /yà, /yeu (083).

RONGEUR an., profiteur, goinfre, parasite, fainéant : **ruflyan**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001 PPA) / **rouflyan** (Aix 017).

**A1))** rongeur : **roudyu**, **-za**, **-ze** (017) / **reudyeu** ou **reudyò** (001b) / **reuzhò** (FEN) / **reuzhyeu** (Bel\*) / **rovyeu** (MIQ 9) / **rudyeu** ou **rudyò** (001a) ; E. Saint-Julien.

RONNAZ ld. nf. (pont) : **Rôwna** (Tig\* LPT 195).

RON-NEUR an. fl., ron-neuse f. : => Râleur.

RONRONNEMENT nm. **ronrônme** ou **ronroname** (Alb\* 001), **ronrônmin** ou **ronronamin** (Vth\*) || **ronron** (001, Cmj\*, Reg\* MSM).

RONRONNER vi. (ep. du chat) : **ranrounâ** (Alv\*), **ronnâ** (se dit aussi quand il a une souris entre les dents) (Les\*), **ronronâ** (Alb\* 001, Bta\*, Vth\*) ; **fère son ronron** [faire son ronron] (001, Ann\*, Thn\* 004), **fère ronron** [faire ronron] (Cmj\* 282), **dire son shaplè** [dire son chapelet] ou **dire son krédô** [dire son crédo] (004) ; **myârotâ** (Arv\*) ; **mènâ son shêrè** [conduire sa charrette] (Bel\*) ; **fère alâ son moulin** [faire aller son moulin] (282).

**A1))** ronronner, vronbir, (ep. d'un avion) : **vyonnâ** vi. (001), R. => Tournoyer.

**A2))** ronronner (ep. d'une batteuse) : **boûnâ** vi. (Bil\*) ; **ronflyâ** [ronfler] (001).

RONSARD fam., Pierre de Ronsard, écrivain français (1524 - 1585) : **Ronsâ** (Alb\*).

ROQUEFORT nm. (fromage des Causses) : **rokfo'** (Alb\* 001), **rokfor** (Alex PRL 230).

**A1))** expr., c'esp plus fort que le roquefort (c'est dur à avaler, c'est à peine croyable) : **é pè fo' kè l'rokfo'** (001).

ROQUET nm., chien de petite race, roquet aboyeur : **basè** (Alb\*, Cor\*) ; **glyapeu** (Gtt\* GPR), **lyapè** (Chx\*) ; **rokè** (Reg\* MSM, Vau\* DUN 35) ; **shnalè** (Bel\*), R. Chien.

ROQUETTE nf., fausse roquette nf. : **barô-zdôno** nm. (Bfo\*).

ROSACE nf. **rozasa** (Alb\*, Vth\*).

ROSAIRE nm. (prière chrétienne, confrérie) : **rojéro** (Sfr\*), **rozêho** (Tig\*), **ROZÉRO** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **rozèzho** (Sfr\*).

ROSALIE pf. **ROZALI** (Alb\*, Vau\*), **Lali** (Vth\*) ; E. Eulalie.

ROSÂTRE adj. **rozâtro**, /a, /e (Vth\*).

<sup>1</sup>ROSE nf. (fleur) : **râza** (Mbz\*), **rawza** (Bta\*), **REUZA** (Alb\* 001c PPA, Cor\*, Vth\*), **reûza** (Ann\*, Abv\*, Bsl\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Gru\*, Gtt. GPR, Mer\*, Ugi\*), **roûeza** (Aly\*), **rouza** (001b AMA BEA FON, Aix, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Jor\*, Juv\*, Mal\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\*, COD.5b), **rouzö** s. et /ë pl. (Mpo\*), **rowza** (001a BEA, Mth\*, Thn\*, Tré\*), **roza** (Tig\*), **rôza** (FEN), R. < lat. *rosa*, D. Tache blanche ; E. Pommette.

**A1))** rose trémière : => Passerose.

<sup>2</sup>ROSE an. (couleur) : **reûzë** ou **reûzöü**, /a, /e (Gtt\* GPR) / **rôzo** (Alb\*, Flu\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Sax\*) / **rouze** (Reg\* MSM) / **rouzo** (Arv\*) | **rôze**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **roze** fs. (Tig\* LPT 178) || **roze** inv. (Mpl\*).

<sup>3</sup>ROSE pf. **RÔZA** (Alb\*, Bta\*), **Rouza** (Arv\*, Reg\* MSM), **Rouzö** (Mpo\*).

ROSÉ adj., de couleur rose : **rozâ**, /â, /é (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Tig\*).

ROSEAU nm. (plante) : **rjô** (Arv\* 228b), **rozé** (Alb\* 001b, Abn\* 058c, Ann\* 003b DES, Sax\* 002), **rozô** (001 PPA), **rojô** (001a, 058b SYP, Psy\* CPS 71), **rozhô** (003a, 058a, 228a) ; **flou** nm. (Bil\*) ; **zhon** (Bel\*).

**A1))** roseau massette, nm. (plante utilisée pour rempailler les chaises) : **lisha** [laîche] nf. (002).

**A2))** roseau à balais, grand roseau à balayettes, roseau à plumet, (plante, *Arundo*

*phragmites*) : **kârè** nm. (pl. de *câreux*) (Ber\*) ; **ronjô** nm. (Alv\*) ; **kanéla** nf. (Aly\* 529b Bettant), **kanêla** (529a Vaux).

**B1))** terrain marécageux envahi de roseaux : => Rosière.

ROSÉE nf. ; serein : **rezo'** (Mor\* 081b) **rouzâ** (Sam\* 010b JAM), **ROZÂ** (010a, Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Bhl\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Mbz\*, Mpo\*, Nbc\*, Sax\* 002, Sev\*, Tig\*, Vth\*), **rozo'** (081a, Bel\*). @ La rosée s'est évaporée : **la rozâ z è basa** [*la rosée est basse*] (002), **la rozâ z è modâ** (001).

- N. : Une forte rosée annonce le beau temps, une faible rosée annonce la pluie.

**A1))** serein, vapeur qui se dépose pendant l'été après le coucher du soleil : **seran** nm. (FEN), R. Soir.

**B1))** adj., rendu de nouveau humide par la rosée : **relanti** adj. (010).

**B2))** mouillé par la rosée : **rozâ, /â, /é** adj. (282).

**C1))** v., couvrir d'une forte rosée (l'herbe le matin), mouiller par la rosée ; être humide de rosée, être mouillée de rosée : **rozâ** vt. / vi. (083, 282, 328), **êrozâ** (021), C. ind. prés. (il) **reûze** (328).

**C2))** faire évaporer la rosée sur (qc.) : **dérozâ** vt. (081).

**C3))** perdre l'humidité de la rosée ; sécher la rosée ; être séché de rosée : **dérozâ** vi. / vt. (282). @ Il ne faut pas défaire les tas de foin avant que la rosée ne soit partie : **i fâ pâ dévalamounâ dèvan k'i sê dérozâ** (282).

ROSELIÈRE nf. => Rosière.

ROSÉOLE nf. (maladie) : **panpyula** (FEN).

ROSETTE nf. **rôzèta** ou **rôztà** (FEN), R. Rose.

ROSIER nm. **rawjé** (Bfo\*, Bta\*), **rawjî** (Tré\*), **reûjé** (Gtt\* GPR, Ugi\*), **reûjê** (Ebl\*), **reuzî** (Alb\* 001b, Ans\*, Moye, Vfr\* PPA, Vth\*), **reûzî** (Ann\* 003b, Gru\*), **rojé** (Alv\*, Cmj\*), **rojî** (Chx\*), **roujé** (Cha\*), **roujî** (Cge\*), **rouzî** (001a FON, 003a, Reg\* MSM, Rum\*, Sam\* JAM, Sax\*, Pcb\*), **rouzîyè** (Bil\*), **rowzî** (Thn\*), **rozé** (Abn\*), **rozéhi** ou **rozéhir** (Mal\*), **rozèy** (Mpo\*), **rozî** (003, Bel\*, Les\*), **rozyé** (Cor\*), **rozyî** (Tig\*) ; E. Églantier.

ROSIÈRE nf., roselière, lieu rempli de roseaux, terrain marécageux envahi de roseaux : **rozîre** (...), **rozyére** nf. (Cmj\*), R. < germ. \**raus* / all. *Rohr* (GHJ 120a).

ROSINE pf. **Rozina** (Tab\*).

ROSIR vt. **rousi** (Arv\*).

ROSSANE nf. oron. **Rosanna** (Db\*).

ROSSE nf., vieux cheval usé et sans valeur, mazette, mauvais cheval ; vieille rosse, vieille jument, vieille vache, haridelle ; rossinante ; vieil âne, vieux mulet, vieil animal ; fig., méchant, dur, méchant et dur : **rôche** nf. (Bta\* 378, Ebl\*, Mth\*), **rôfa** (FEN), **roga** (Sem\* FEN), **rôga** (Sam\*), **rôka** (Abv\* 021), **rosa** (Cha\* 025b, Mbz\*), **rôsa** (025a, Alb\* 001, Bil\*, Gtt\*, Lav\*, Thn\*), **rosî** s. et /*ë* pl. (Tig\*), **rouga** (Fau\* FEN), **royî** an. (Mpo\*) || **vyò rose** (Bel\*), R. 1 ; **kârna** nf. (001, 378, Arv\*) ; **broka** nf. (Abd\*) ; **bringa** nf. (021), R. => Bête ; **sharopa** (Alex), R. 2 Salaud ; **piko** nm. (Juv\*), **vyo piko** (Sax\* 002), R. Mulet ; **karkan** nm. (002, Chx\*), R. => Carcasse ; **magan** (002) ; **râtala** nf. (Ann\*), R. => Dos ; **grivéla** (Alv\*), R. => Vache ; E. Animal, Arnaqueur, Ébrouer, Égoïste, Vertébral.

**A1))** adj., rosse (ep. d'une personne) : **môvé, -za, -ze** adj. (001, Vth\* 028) ; **chamô** [chameau] nm. chf. (001, 028) ; **sharopa** nf. chf. (001, 028), R. 2.

--R. 1-----

- **rosa** / cat. / occ. *rossa* < afr. DAF 572a (en 1080) *roncin* / *ronci* [cheval de trait ou de somme de peu de valeur] / fr. *rossinante* nf. (en 1750 selon NDE 656b, ou 1718 d'après DHF 1981a) < *rocinant* nm. (en 1633) [cheval maigre et efflanqué] < esp. *Rocinante* (en 1605 ; nom du cheval de don Quichotte dans le roman de Cervantès) < esp. (en 1170) *rocin* [cheval de bât] / *rocino* > fr. *roussin* (< rosse >> roux) / prov. DEO 470 *roussin* / *arrousin* < ap. *rocin* / it. BWV 564a *runzino* < prov. *roussa* [fatiguer ; herser] / fr. *rosse* nf. / *ros* nm. / it. *rozza* < lat. *ruptiare* [rompre] / esp. / port. *roçar* [déchirer] <> DHF vlat. \**runcinus* > Rosser >> all. *Ross* < mba. *ros* / *ors* < mha *ros* <

aha. (*h*)ros / nl. *ros* / a. *horse* / aisl. *hross* [cheval de course] < germ. \**χursam* => Courir >> gaul. DFG 91 *ueredos* [cheval] / lat. *veredus* [cheval de poste] / gall. *gorwydd* < airl. *riad-* / a. *ride* / all. *reiten* < mha. *rīten* < aha. *rītan* / nl. *rijden* / suéd. *rida* / gaul. DEE 220b DFG 308 *rēda* [chariot, grosse voiture à quatre roues] < ie. DUD 562a \**reidh-* / *red-* [aller à cheval ou aller en voiture tirée par un cheval], D. Rossignol.

ROSSÉE nf., correction, (physique, corporelle), (une) bonne trempe ; gifle, coup de poing ; verte réprimande ; tripotée, volée de coups ; raclée, dégelée, cuisante défaite (au jeu) : **abadâ** [*abadée*] nf. (Alb\* 001, Épa\* 294, Vth\* 028), R. => Sortir ; **aplatâ** nf. (Ber\* 409), R. Rosser ; **avanâ** nf. (001b, 028b), **avwanâ** (001a, 028a, Aba\* 309), R. Avoine ; **avortâ** nf. (Bil\* 173), R. => Avorter ; **adebâ** nf. (180, 214), R. Améliorer ; **abatazho** [barre de bois] nm. (001) ;  
 - **borâ** [*bourrée*] nf. (001, Abv\* 021, COD.), **bourâ** (Ann\* 003, Thn\* 004) ; **branalâ** [*branlée*] nf. (001, 028), R. Secouer ; **brannâ** nf. (028), **brinnâ** [*brin-née*] (001, 004, Gen\* 022) ;  
 - **dandinâ** nf. (004) ; **dansa** [danse] nf. (Cha\*, GEC 232) ; **déroûlyâ** [*dérouillée*] nf. (001, 028) ; **détèlâ** nf\* (Cmj\* 282), R. Dételer ;  
 - **dézelâ** nf. (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **dézhelâ** ou **dézhelâ** [*dégelée*] (001), **dédzèlâ** (Bta\* 378), R. Dégeler ;  
 - **évèlyon** nm. (001), **évèyon** (Ebl\* 328), **évyon** (180, 214) || **dévèlyâ** [*réveillée*] nf. (309), D. Taloché ; **dévortoyâ** [détortillée] nf. (328), R. 2 ; **distribuchon** [distribution (collective)] nf. (001) ; **ékoto'** nf. (Bel\* 136), R. Écot ; **étoulyâ** [étirée] nf. (Arv\*), **itoulyâ** (173) ;  
 - **flopâ** nf. (004) ; **froulâ** [*frottée*] nf. (Sax\* 002) ; **flâna** nf. (Boë\* 035b) || **flânâ** nf. (035a, 282, Gen\*, Sam\* 010), **flyonnâ** (Bsl\* 020), R. 2a => Fouetter ;  
 - **ikoyâ** [battue au fléau] nf. (173), R. Battre ; **ikoteulyâ** [plumée] nf. (173) ;  
 - **kastanye** [*castagne*] nf. (001b, 028), **kastanyâ** [*castagnée*] (001a), R. => Châtaigne ;  
 - **mâla-panâ** nf. (021), **panâ** nf. (004), R. Essuyée ; **pnÿô** [peignée] nf. (173) ;  
 - **râklyâ** [*raclée*] nf. (001, 003, 004, 028), **râkyâ** (378), R. Racler ; **ramasâ** nf. (021) ; **ramèlo'** nf. (136), R. Rameau ; **renâklyâ** nf. (021) ; **rwèlâ** ou **rvolâ** nf. (028), R. => Repas ; **roulâ** ou **roulâye** [*roulée*] nf. (FEN) ;  
 - **rousta** ou **roûsta** [*rouste*] nf. (001, 028, Épa\* 294) || **rôchâ** nf. (001), **ronsâ** (Mpo\* 203), **rôsâ** (028, 136), **rôsèyâ** (173) || (203), R. prov. DHF 1996a *rousta* [rosser] / *roustoun* [châtaigne grillée] => Rôtir >> vlat. \**rustiare* < *rustum* [arbuste, buisson] || **ronflâ** (203) >> fr. BWW 530a *rafle* [instrument pour racler le feu], D. Rosser.  
 - **korèkchon** [correction] nf. (001) ;  
 - **sabolâ** nf. (FEN), R. => Meurtrir ; **sagonyâ** [secouée] nf. (003), **sagrolâ** (010), **sagrolâye** (FEN) ; **savatâ** [savatée] nf. (001, 004, 028, 328), R. => Chaussure ;  
 - **tabachâ** [tabassée] nf. (001), R. Tabasser ;  
 - **TÂNÂ** [*tannée*] nf. (001, 003, 004, 010, 021, 028, Cor\* 083, Vaud, Tar\*, Tig\*), **tonnâ** (203) ;  
 - **tornyôla** [torgnole] nf. (001, Con\*, Lor\* TDH 277) || **tornyeûlâ** (Gtt\* GPR), **tornyôlâ** (028) ; **tortolyâ** (309).  
 - **trifolyâ** [*trifouillée*] nf. (001, 003, 173), **trifoulyâ** (028, Gtt\* GPR), **trifoulyâ** ou **trifoulyô** (Mor\*), **trifoulyò** (203), R. => Trifouiller, D. Fessée ; **tripotâ** [tripotée] nf. (001, 028) ;  
 - **vartolyâ** nf. (001, Gra\*), **vortaiyâ** (Ect\*), **vortoyâ** (328), R. 2b ; **volâ** ou **volâye** [volée (de coups)] nf. (FEN) ; **vyolnâ** nf. (001), R. Violon ;  
 - **sakanyò** [correction administrée] (203), R. => Secouée.  
 - E. Punition, Quantité, Rebuffade, Touchée.

**A1))** rossée, volée de coups, (avec une trique) : **TRIKÂ** [*triquée*] nf. (001, 180, 214) ; **bourâ** (003, 004), **borâ** (001, 021) ; **wiste** (Gen\* DEL), R. => Verge ; **bletâ** [correction corporelle qui rendrait les chairs tuméfiées comme des blettes (?)] nf.

(409), R. => Blette.

**A2))** tripotée, volée de coups de poings : **konyà** [*cognée*] nf. (021) ; **étoulyà** [*étirée*] (021) ; **sagrolâ** [*secouée*] (021) ; **ramâ** (010), R. Ramée.

**A3))** volée // grêle // averse ~ (de coups, de coups de bâton) : **TAPÂ** [*tapée*] nf. (003, 004) ; **défrinna** ou **défrinnâye** nf. (002) ; **démanzhyà** (002), R. Démangée ; **lônâ** ou **lônâye** (002), R. 2a ; **sakojà** [*gaulée*], **sagrolâ** (021) ; **tarbalâ** (003), Frapper ; **débourdenâ** (180, 214).

**A4))** tripotée, rossée, avec déchirures aux vêtements : **épnâlyà** nf. (021).

**A5))** rossée avec une corde, une ceinture, un fouet ou une cravache : **kravatâ** nf. (001) ; **zhouklyâ** (001, 020), R. => Courroie, Verge.

**A6))** volée de coups : **volâ de kou** (001, Tab\*).

**B1))** rossée verbale : => Réprimande.

**C1))** rossée physique ou (et) verbale : **branlâ** [*branlée*] nf. (001) ; **wounyà** nf. (002) ; **avwanâ** [*avoinée*] (001) ; **sabolâ** (Gen\*, Lausanne) ; E. Secouer.

**D1))** adj., pour qualifier une sévère rossée : **karabinâ**, /â, /é [*carabiné*] (001).

**E1))** expr., (menace de rossée) : « **t'vâ vi totore, t'vâ t'ramasâ kâkrê** » [tu vas voir dans un instant, tu vas te ramasser qc.] (001).

**E2))** une volée de bois vert : **n'infujon d'rame à pai** [une infusion de rames à pois] (Flumet), R. « parce qu'une bonne rossée ça fait dormir au même titre qu'une tisane.

**F1))** v., recevoir une rossée (une raclée) : **ékopâ d'onn' abadâ** [écoper d'une rossée] (001, 294) ; **prêdre n'avortâ** (173) ; **prêdre onn' abadâ** (001).

ROSSER vt., (physiquement), corriger, donner une ~ correction / volée (de coups), battre violemment, bâtonner, bastonner, triquer, flageller, fouetter, fustiger, tabasser ; donner une rossée : **alnyî** ou **alinyî** [aligner] (Alb\* 001) ; **astikâ** [astiquer], **astikotâ** [asticoter] (001, Vth\* 028) ; **adebâ** [améliorer] (Cvl\* 180, Nbc\* 214) ; **kastanyî** [*castagner*] (001, 028), R. => Châtaigne ;

- **ringâ** (Juv\*), R. => Vaincre ;

- **ronsêzh** [battre] (Mpo\* 203), **rosâ** (Bel\*), **rôsî** (001, Ann\* 003, Thn\* 004), **rôché** (Abv\* 021), **rôsèyé** (Bil\* 173) ; **ronflêzh** (203), R. Rossée ;

- **sagonyî** (003), **sègonyé** (Cha\*), **sagotâ** [secouer] (001), R. Secouer ;

- **savatâ** (001, 004, 028) ; **TÂNÂ** [tanner] (001, 003, 004, 021, Cor\* 083, Sam\* 010, Vaud, Tar\*, Tig\*), **tonnêzh** (203), R. => Chaussure ;

- **tabornêzh** (203), R. => Arbre (**tabò**) ; **kwêvôzh** (203), R. Balai (**kwêva**) ;

- **trifolyî** (001), **trifoulyâ** (Mor\*), **trifoulyî** (028), C. ind. prés. (je) **d'trifôlyo** [je rosse] (001), R. Trifouiller ; **trikâ** (001, 083, Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. Trique ;

- **zhouklyâ** (001), R. 2a => Courroie, D. Rossée ;

- **fotre onn abatazho** ou **fotre onn' ~ abadâ // avanâ // awanâ / avwanâ** (001), **fotre onna ~ branlâ // brinnâ // déroulyà // distribuchon** (collective) // **korèkchon // râklyâ // rôchè // savatâ // tânâ // trifolyà** (001) ; **fotre onna sagonyà** (003) ; **askore la bora à (kâkon)** [secouer la tignasse à (qq.)] (001, Gru\*) ; **manyî l'pai à (kâkon)** [secouer le poil à (qq.)] (Csl\*) ; **administrâ ~ kâkrê // na korèkchon ~ à (kâkon)** [administrer ~ qc. // une correction ~ à (qq.)] (001) ; **ramâ** [travailler avec entrain] (010), R. 2b Rame ; **bayîe in' aplatâ** [donner une sévère correction physique] (Ber\*), R. => Écraser, D. Rossée ; => Fouetter ; E. Corriger, Couper, Réprimande, Rossée, Rouer, Volée.

**A1))** rosser énergiquement : **ékoutâ** vt. (Sax\* 002), R. Écot ; E. Bercer.

**A2))** secouer (qq.) : **wounyî** vt. (002) ; **sabolâ** (010) ; E. Tourmenter.

**A3))** triquer, rosser avec une trique : **trikâ** vt. (001, 083), **flânâ** (010, Boë\*, Gen\*, Mag\*), R. => Fouetter, D. Rossée.

**A4))** rosser avec une corde, une ceinture un fouet ou une cravache, cingler : **kravatâ** vt. (001), R. Cravache ; **zhouklyâ** (001), R. 2a.

**A5))** donner une volée de coups de poings à (qq.) : **ramâ** vt. (010), R. 2b.

**A6))** se battre, se rosser : **s'tânâ** (083) ; **s'trikâ** (083) ; **s'trifolyî** (001) ; **se krépâ l'chinyon** [se crêper le chignon] (001) ; **sè vortailyé** ou **sè vortaiyé** [tortiller] (310).

ROSSERIE nf. => Vilenie.

ROSSET fam. **Rosè (L'Rosè, Lô Rosè, La Rostà, Lé Rostè)** (Alb\*, AMA.), R. => Roux.

ROSSIGNOL nm. (oiseau ; *Luscinia megarhynchos*, ordre des passereaux, famille des muscicapidés) : **ransenyou** (FEN), **ransinyolè** (Alb\* 001c AMA FON, Ann\* 003, Cha\*, Cmj\*, Reg\* 041b MSM, Thn\* 004b), **ransinyolo** (Alex PRL 149), **ransinyou** (041a MSM), **ransnyolè** (004a, Csl\*, Ebl\*), **rasinyolè** (Ero\*), **reusnyolè** (Ctg\*), **roesennové** (Meillonas AVS), **rosinyeuleu** (Pal\*), **rosinyolè** (001b BEA COL, Alb\*, Coi\*, Cru\* 038, Moye, Rum\*, Jar\*, Jpg\*, Our\*, Vvt\*), **rosinyolo** (001a PPA), **usinyole** [*usignole*] (Lch\*, Méry), R. 2, D. Hâbleur, Rhododendron ; E. Roulade.

**A1))** femelle du rossignol : **rosnyolèta** nf. (038), R. 2.

**A2))** rossignol des murailles : **kurosè** nm. (FEN).

**B1))** objet démodé ; objet vieux : **rosinyolo** nm. (001a PPA), R. => Rosse >< R. 2, D. Chose, Outil.

**C1))** v., rossignoler, chanter (ep. du rossignol) : **shantâ** vi. (001, 003, 004).

ROSSIGNOLER vi. => Rossignol.

ROSTROPOVITCH fam. (musicien) : **Rostropovitch** (Alb\*).

ROT nm., éructation ; fermentation (du foin) : **RO** (Alb\* 001, Bel\* 136, Ebl\*, Vth\*), **roto** (Cor\*), **rôt** s. et **rô** pl. (Tig\* 141), **rotèy** (Mpo\* 203) || **rôrô** enf. (001) ; **ranvwè** [renvoi] (203).

**A1))** rot aigre qui remonte et qui brûle : **égreura** nf. (001, 136).

**A2))** séance (// suite) de rots : **rotèta** nf. (141).

ROTATIF adj., tournant : **viyanta** fs. (Tig\*).

ROTATION nf. : **viramin** [virement] nm. (Aix) ; **tò** [tour] (Alb\* 001) ; **rotachon** (001).

**A1))** rotation (torsion) des épaules (geste que l'on fait quand on enfile un gilet...) : **rèvirmaryon** nm. (001 FON), R. déformation de **rèvirmâlyon** [retourne-noeud] (001) ; E. Crochet, Noeud.

ROTÉ vi., éructer : **retâ** ou **reutâ** (Pal\*), **ROTÂ** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cor\*, Ctg\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Tig\*), Vth\*), **rotèzh** (Mpo\*) ; **rofâ** (Mbz\*) ; **rangotâ** (Bta\*), R. => Vomir ; E. Foin, Suer, Vin, Vomir.

ROTHERENS nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Rotrin** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Cavagnot, R. < fabricant de **kavanye** [grand panier].

RÔTI nm. (viande rôtie) : **rehui** (Mpo\*), **roti** (004a, Arv\*, Bta\*, Ebl\*), **rouiti** (Gav\* FEN, Sam\* JAM, Sax\*), **RUTI** (Alb\*, Alex PRL 220, Ann\*, Cha\*, Fau\* FEN, Gtt\* GPR, Ncl\*, Reg\* MSM, Thn\* 004b, Vth\*).

**A1))** récipient en fonte pour faire cuire les rôtis : **gréla** nf. (Mor\*).

RÔTIE nf., tranche de pain rôtie (grillée) : **rutya** (Abv\*, Ann\*, Vth\*), **rawhi** [*raohies* au plur.] (Bes\*), R. 4 => Rôtir, D. Noce ; **sharféta** [tartine] (Alb\* 001), R. 2 Chauffer.

**A1))** n., tranche de pain grillée, que l'on met dans une assiette creuse et sur laquelle on verse du vin chaud sucré, blanc ou rouge, ou de l'eau bouillante sucrée additionnée de vin, (c'est un excellent ~ remontant // cordial) : **rutchà** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **rutsà** nf. (Bfo\*, Cor\*), R. 4.

- N. : Dans la Basse-Maurienne, on offrait la **rutchà** aux mariés le soir des épousailles et également le lendemain soir (PTH 42).

**A2))** tartine de beurre : **sharfâ** nf. (Bme\* EFT 46), R. 2 ; **tartina dè beur** (Bta\*), **sharféta d'beûro** (001).

**A3))** mets reconstituant pour la vache, composé d'avoine, pain, vin et sel : **rawtyà** nf. (Alv\* 416), R. 4.

**A4))** breuvage à base de chocolat et de vin blanc, apporté aux jeunes mariés, dans un pot de chambre, selon la coutume, le lendemain matin du mariage : **rawtyà** nf. (416), **reyò** (Mpo\* 203), R. 4 ; **checholö** nf. (203), R. Sucrer >< Chocolat, D. Noce

ROTIN nm. **rotin** (Alb\*), **rotiñ** (Ebl\*).

RÔTIR vt., roustir, faire cuir à la broche ou au four ; être exposé à une très grande chaleur : **rehuizh** ou **rehizh** (Mpo\* DVR 294), **reuti** (Csl\*), **reûti** (Mrc\*), **roti** (Arv\* 228, Thn\* 004), **rouiti** (Gav\* FEN, Sam\*, Sax\* 002), **rshi** (Mbz\*), **RUTI** gv. 3 (Alb\*



001, Alex PRL 220, Ann\* 003, Cha\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Reg\* MSM, Vth\* 028), C. 1, R. BWW 562b ap. *raustir* / it. *arrostire* / all. *rösten* / a. *to roast*, D. Grillé, Rôtie, Rossée, Testicule (**rouston**) ; **arsâ** (Rev\*) ; E. Sécher.

**A1))** rôtir ; roussir : **rousi** vt. gv.3 (Tig\*).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rutaiso**, (tu) **rutai**, (il) **rutai**, (nous) **rutsin**, (vous) **rutsî**, (ils) **rutaisôn** (001).

- Ind. imp. : (je) **rutsivou** (001) ; (tu) **rutsivâ** (001) ; (il) **rutsive** (001), **routsive** (002).

- Ind. fut. : (je) **rutêtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **rutêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **rutsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **rutsisou** (001).

- Pp. : **rutî**, /yà, /yè (001, 003, 028, Gtt\*), **roti** (004, 228, COD 80a13).

RÔTISSOIRE nf. => Cocotte.

ROTOR nm. **roto'** (Alb\*).

ROTULE nf., rotule du genou, emboîture de la jambe : **bola du zhèneû** [boule du genou] (Sax\*), **bola du dznaw** (Bta\*), R. Boule, D. Déboîter, Déhancher /// Hanche ;

- **torne** nm. (Alb\* 001, Abv\*), R. 1 Treuil (de char), D. Bas (chaussette), Hanche, Iliaque ; **rotula** (001, Vth\*) ; **dêzhô dou zhènozh** nf. (Mpo\*).

--R. 1-----

- **torne** => Treuil (de char), D. Bas (chaussette), Hanche, Iliaque.

ROUAGE nm. **rwadze** (Ebl\*), **rwazho** (Alb\*, Vth\*).

ROUBLARD an., roublarde (f.) : **roublâ**, **-rda**, **-rde** (Ann\* JAG, Vth\*) / **roublyâ** (Alb\*) ; => Malin.

ROUBLARDER vt. => Duper.

ROUBLE nm. (monnaie russe) : **roblyo** (Alb\*).

ROUCOULEMENT nm. => Roulade.

ROUCOULER vi. (ep. du pigeon, de la tourterelle), triller : **roulâ** [rouler] (Alb\* 001b), **roukoulâ** (001a, Bil\*, Vth\*) ; E. Pigeon.

**A1))** roucouler, flatter, essayer d'amadouer une personne âgée pour obtenir qc. (se dit surtout des enfants) : **myonnâ** [miauler] vi. (Abv\*).

ROUE nf. (de char, de moulin ...) : **rawa** (Juv\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **rouha** (Gnv\* FEN), **rûa**, (Cvl\*, Nbc\*), **ruyâ** (Ncl\*), **RWA** s. et **RWÈ** pl. (041a MSM, Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 216, Ann\* 003, Arv\*, Bba\*, Bel\* 136, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282 PCM 121 [**roué**], Cor\* 083, Ebl\*, Fer\*, Gets, Mch\*, Mor\*, Mtd\*, Sam\*, Sav\*, Tho\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **rwà** s. et **rwi** pl. [argent, (les) sous] (Tig\*), **rwò** s. et **rwé** pl. (Mpo\*), **ryuâ** s. et **ryuè** pl. (Gtt\* 215b GPR), **rywâ** (Bta\*), R. 1a ; **fêréra** (Évi\*) ; E. Charrue, Culbute, Disque, Essieu, Ourlet, Rouleau.

- N. : Jean-Michel Cachat (1755-1840), dit le Géant, paysan et guide de haute montagne, de Chamonix, avait ferré des roues en frêne pour sa **bèroza** [petit tombereau] (CCG 69).

**A1))** roue à aubes : **rwà geurzou** nf. (136) ; **gran rwà** nf. (282) ; E. <sup>2</sup>Aube.

**B1))** v., faire la roue (en s'avançant successivement sur les mains et sur les pieds : terme de gymnastique) : **fère lz éshèvyeu** [faire les dévidoirs] (Gmt\*), **fère lz échèvyow** (Gru\*), R. => Dévidoir ; **fère la rwâ** [faire la roue] (001, 003, 004) ; **fère la kubrota** [faire la culbute] (021), R. // **kupèsa** ; E. Éventail.

**C))** Les parties de la roue : Cercle, Moyeu, Rayon.

**C1))** jante : **êtra** nf. (001, Verrens-Arvey), **intra** (002) ; **janta** (028), R. 1b.

**C2))** portion de jante, tronçon // élément // segment ~ arrondi en bois d'une jante de roue dans lequel viennent s'encastrent deux rayons également en bois (en général, selon la taille de la roue, il faut six ou huit tronçons pour faire une jante complète de char ; mais une roue de brouette n'a que trois tronçons) : **antron** nm. (Alex), **êtron** (001, 003a, 155, Les\*, Jor\*, Sev\*), **intron** (002, 003b, 004, 083) ; **kreûta** nm. (282).

**C3))** modèle pour dessiner les portions de jante : => Gabarit.

**D1)) croutie** : « pour faire quatre paire de roues à une **croutie** » (CCG 50a17), « ferrer les sabots, le **cheu** et non les **crouties** » (CCG 69A2) ?

--R. 1a-----

- **rwà** < ap. *roda* < lat. *rota* / gaul. \**roto* / irl. GAE 322 *roth(a)* m. / IED *roth* / all. *Rad* [roue] / sc. *ràtha* [charriot] < ig. \**roto-* / ie. \**rotho-* [roue, charriot] / airl. *rethim* [(il) tourne] < ig. \**ret(h)-* [rouler, tourner] // **shâ** [char], D. Brouette, Contrôler, Rogner, Rond, Rôder, Rôle, Rouelle, Rouer, Rouler.

--R. 1b-----

- **janta** < fr. BMW 349a *jante* < vlat. \**cambita* < gaul. \**cambo-* [courbé] / irl. *camm* [courbe] / gall. *cam* [courbe] / bret. *camhet* [jante] / gaul. DFG 80 *cantos* [cercle, cerclage] / gall. *cant* [bord d'un cercle ou d'une roue, cercle] / bret. *cant* [cercle] / fr. *chant* [côté] / *canton* [cercle, district] / lat. *canthus* [jante, bande de fer qui entoure la roue, cercle de fer ; roue] / g. *kanthos* [coin de l'oeil ; oeil] < \**kṃ-tos* [ce qui recouvre la roue] » jante » cercle] => Chemise, D. Canton.

ROUÉ adj., rusé, madré : **rouâ, rouâ, roué** (FEN) ; => Adroit.

ROUELLE nf. (morceau d'épaule ou de cuisse, de porc, de vache ou de veau, coupé en rond, avec l'os) ; rouleau // cordon // boudin // rangée // roucle (FEN) ~ de foin amoncelé sur le pré avec le râteau-faneur soit pour le protéger de la rosée de la nuit soit juste avant son chargement sur le char : **rwèla** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 220, Ebl\* 328, Vth\*), **rwélö** (Mpo\*), R. 2a => Rouler.

**A1))** rouelle de foin : **trwata** nf. (Bil\* 173), R. 2b < vlat. DVR 291 \**trochlium* [presse à fromage].

**B1))** v., mettre en rouelles (du foin) : **êrwèlâ** vt. (001), **rwèlâ** (328), R. 2a ; **êtrwatâ** vt. (173) || **fotre ê trwate** (173), R. 2b.

ROUELLÉE nf. fl., récolte : **rwèlâ** nf. (Mûr\* MJG 49), R. => Rouelle, D. Repas (de fin de récolte).

ROUEN nv. **Rouan** (Alb\*, Reg. MSM).

ROUER vt. ; cribler de coups ; bastonner, rosser : **kriblâ de kô** ou **bourâ de kô** (Arv\*), **kriblyâ d'kou** ou **borâ d'kou** (Alb\* 001) ; **rouâ** (001, Vth\* 028).

**A1))** expr., rouer de coups : **rolyé de kaw** (Alv\*), R. => Corde..

ROUERIE nf., ruse, habileté à tromper : **roulyèri** (Thn\*), **rouri** (Alb\*, Sax\*) ; E. Adroit, Ennui, Noise.

ROUET nm., tour, (pour filer la laine, le chanvre, le lin, les fibres d'orties ; le rouet a remplacé le fuseau ; à la maison, on file au rouet ; au pré en surveillant le troupeau, on file au fuseau) : **bargo** (Gbo\*, Jsi\*, Vth\* 028, GNL), **bergo** (Cam\*), **BÈRGO** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b DES, Bsl\*, Cvn\*, Les\*, Reg\*, Sam\* 010b), **bêrgo** (Alex, Thn\* 004), **beurgo** (Bel\*, Cor\* 083), **borgo** (Abd\* en 1614, Mbz\* 026, Mor\*), **bourge** ou **bourgo** (Chx\*, Cvl\*, Nbc\*, Tig\* 141), **brègo** (001a COD, 003a, 010a JAM, Abv\*, Alex, Bfo\*, Mbv\*, Sax\* 002), **brege** (Gtt\* GPR), **breyou** (Vulmix), R. 5 ;

- **teur** (Bil\*), **tor** [tour] (004, 026, Cha\* 025, Mer\*), R. => Tour ;

- **floy** ms. et **flour** pl. (Mpo\* 203), **flyuro** (Ebl\*), **fyeur** (Bta\* 378), R. Filer ; E. Cordier.

**A1))** rouet à ailettes ; (selon CHM 166b, vers la fin du 15e s., l'usage du rouet à ailettes se généralise en Europe ; on l'utilise à cette époque pour filer le lin, le chanvre et la laine ; il marque un progrès technique considérable) : **âlèta** nf. (025 GEC 106), R. 2 Aile.

**B))** Les éléments du rouet : Ailette, Arbre, Épinette, Pédale, Roue.

**B1))** base de la quenouille, socle sur lequel on pose la quenouille ; servante à bobines : **sarvanta** [servante] nf. (002), **charvanta** (083) ; => Épingle.

**B2))** bobine du rouet autour de laquelle s'enroule le fil ou la laine à mesure qu'elle est filée, (bobine qui a remplacé le fuseau) : **banblyè** nf. (Ebo\* 138b), **beûblye** ou **bobèlye** (025), **beublyè** (028), **boblyè** ou **bublyè** (004), **bublyeu** (083), **bululye** (010, 138a) || **boubelyart** nms. (203), R. 2 => Bobine ; **bèrgôta** [fuseau] nf. (001), R. 5.

**B3))** ailettes (certains rouets comportent des ailettes munies de crochet) : **âlèu** nfpl.

(083), R. 2.

**B4))** *coquetier*, petit récipient rempli d'huile où la fileuse, pendant son travail, trempait ses doigts de temps en temps pour en adoucir la peau (empêcher la formation de cals sur les doigts dus au frottement de la laine) ; selon les modèles de rouets, ce petit réservoir était parfois creusé dans l'un des montants du rouet et muni d'un couvercle coulissant pour protéger l'huile des poussières et éviter les salissures (Cornier LTM 34).

**C1))** fabricant de rouets : **bèrgî** ou **brègî, -re** an. (FEN), R. 5.

**C2))** fileuse au rouet : **brègîre** ou **bèrgîre** nf. (FEN), R. 5.

**D))** Les verbes : Filer.

**D1))** v. filer la laine au rouet : **bourgâ** vt. (141), R. 5.

**D2))** s'enrouler (ep. de la laine filée) : **s'inboubelyézh** vp. (203), R. 2.

--R. 5-----

- **burgo** / fr. LAR *vargue* [dans les filatures de soie, chacun des étages d'un moulin à dévider la soie] => Verge, D. Bercolet, Brocanter, Cordier, Fuseau, Jouet (yo-yo), Vélo.

ROUETTE nf. => Lien.

ROUGE an. m., fs., fpl., rougeoyant ; rubicond ; roux (de cheveux), rouquin ; rougeaud ; rouge d'idée, communiste, socialiste, anticlérical ; (en plus à Megève, ep. des poules), qui a la crête rouge : **reudzo, /a, /e** (Bta\*) / **reuzho** (Bil\*, Cmt\* EFT 416, Pal\*) / **rodzo** (Ajn\*, Mbz\*, Moû\*, Pnc\*) / **rozdo** (065b, Meg\* 201c) / **roze** (Cvl\* 180, Nbc\* 214) / **rozho** (201b) / **ROZHO** (Aix, Alb\* 001b PPA, Aly\*, Ann\* 003 JAG, Aba\*, Bel\*, Bhl\*, Cha\*, Chx\*, Csl\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Dba\*, Ect\*, Les\*, Mag\*, Mch\*, Min\*, Mor\*, Mtd\*, Reg\* 041 MSM, Ruf\*, Sam\* JAM, Sax\*, Sev\*, Tab\*, Tan\*, Thn\*, Vth\*, Alex PRL 145) / **rôzho** (Cam\*) / **rozo** (Abv\*, Arâ\* FEN, Bfo\* 065a, Gtt\*, Mer\*, Fer\*, Vit\*, Ssl\* FEN, Tig\* 141c, Viv\*) / **rweuzdo** {*roezde*} (201a MSO 375) | **rodze, /o, /a, /ë** (Ebl\*) | **reuzhe, /ë, /e** (Arv\* 228) | **rojo, /ï, /ë** (Ber\*) / **rozo** (141b LPT 214) | **ròzho** m., /ï fs, /ë fpl. (Mpo\*) | **rodzo** ms., **rodzös** mpl., **rodze** fs., **rodzës** fpl. (Bes\*) | **rovê, -ta, -te** (001a FON) | **rozhoü, /o, /ï, /e** (Mpl\*) | **ravôw, /za, /ze** (141a) || **rodzin** fs. (Aus\*), **reüyola** (Jrr\* GGL) || **roze** fs. et fpl. (Ter\*), \*R. 4 ; E. Chanson, Fer, Ivrogne, Roux, Santé.

**A1))** rouge écarlate, rouge vif : **reuzho, /e à krami** (228), \*R. 4 ; **èskarlato, /a, /e** (FEN) / **ékarlato** (001), R. 2.

**A2))** rubicond : **rubigon, -da, -de** adj. (228), \*R. 4.

**A3))** roux ; jaune doré : **rosè, -ta, -te** adj. (328).

**A4))** rougeaud ; qui a le visage coloré, en bonne santé : **rovin, -ta, -te** adj. (328), \*R. 4.

**B1))** n., rouge à lèvres, fard rouge à l'usage des femmes : **kanbwi rozho** [cambouis rouge] (plaisant) nm. (003 JAG) ; **roze à lèvre** nm. (180, 214).

**B2))** écarlate, couleur rouge vif tirée de la cochenille : **ékarlata** nf. (001), R. 2.

**B3))** rouge = vin rouge : **rozho** nm. (001, 041 MSM 1316). @ Un litre de vin rouge : **on litro d'rozho** (001, 041 MSM).

**C1))** expr., chose ennuyeuse : **la shanfon du rozho-polè** [la chanson du rouge-coq] (FEN).

--R. 4-----

- **rovê** / it. *rosso* / esp. *rubio* / all. *rot* / a *red* <. gaul. DFG 262 *roudos* / airl. *riúad* / gall. *rhudd* / bret. *ruz* (< abret. *rud*) / gr. *eruthros* / l. GAG 1389b *rubeus* [roux, roussâtre] / *rubus* [rouge] / GAG 1390a *rubus* [ronce; framboisier] / *robus* [roux] / *rufus* [rougeâtre, roux, roussâtre, rousseau] / g. *eruthros* / sc. *rudhira-s* < ie. adj. \**roudho-* [rouge] < \*(H)*reudh-* [rougir] => Roux, D. Chêne, Rougeâtre, Rougeaud, Rougeole, Rougeur, Rougir.

-- N. : DFG 262, *Rudus* / *Rudianus* est l'épithète de Mars, la planète rouge. Le rouge étant la couleur guerrière, Mars devient le dieu de la guerre dans la mythologie romaine (QUI 2841b). Mars < l. < alat. *Mavors* / anc. sabin *Mamers*, identifié plus tard avec le dieu grec *Arès*. Primitivement, Mars était le nom donné au premier mois de

l'année romaine (GAG 962a). E. Jupiter, Mars.

ROUGEÂTRE adj. **rôzhyon, -no, -ne** (Mpo\*) | **rozhon, -na, -ne** (FEN) | **rozhâtro, /a, /e** (Sam\* JAM) || **rozhyan** m. (Mpo\*) || **ke rozéye** [qui rougeoie] (Cvl\*, Nbc\*) ; **kè tire su l'rozho** [qui tire sur le rouge] ladj. (Alb\*), R. Rouge.

ROUGEAUD adj. **rozhman, -da, -de** (Sax\*) || **rozhè, -ta, -te** (Alb\* 001b, Ann\* 003) / **rozharè** (001a) (001) || **rojô, -da, -de** (003, Bsl\*, Thn\*, Vth\*) / **rozhô** (Mal\*, Tré\*) / **roujô** (001 CHA) || **roujot** m. (Aime), **roupye** (Gtt\* GPR) || **rovan, -ta, -te** (Cvl\*, Nbc\*), R. Rouge ; E. Pomme, Rouge.

ROUGE-GORGE nm., rubiette, (oiseau) : **pètrè-rozhè** (Reg\* 041, Sax\*), **PÈTRO-ROZHO** ou **pètrorozho** (Alb\* CHA, Ann\*, Bsl\*, Cmj\*, Thn\*, Vth\*, TAV), **pitrô-rodzô** (Alv\*), **pitrrou** (Ber\*) ; **mon-rozho** ou **man-rozho** (Tan\*), R. => Estomac + Rouge ; **bonom-mizère** [bonhomme misère] nm. (041 MSM).

ROUGEOLE nf. **reudzè** (Bta\*), **rezhoulô** (Mpo\*), **ridzoula** (Alv\*), **rodyûla** (Alb\*, Ann\*, Ans\*, Juv\*, Sax\*), **rodzèla** (Val\* FEN), **roujola** ou **rozoula** (Tig\*), R. => Rouge ; E. Varicelle.

ROUGEOYANT adj. **rovan, -ta, -te** (FEN), R. Rougir.

ROUGEOYER vi. => Rougir.

ROUGE-QUEUE nm., queue-rouge, rossignol des murailles, (oiseau) : **karavò** [ka- = queue et ravò = rouge] (Cvl\*, Nbc\*) || **kavarò** [kava- = queue et rò = rouge] (Cor\*), **kavaron** (Cmj\*), **kavarosa** [queue-rouge] ou **kavarosè** (Alb\* 001, Bsl\*), **kavarozho** (Ann\*, Thn\*), **kawarò** (Fau\*), **kawarozhè** (FEN), **kwareûyola** (Jrr\* GGL), **kwarou** (Ber\*), **kwò rosèt** (Mpo\*) ; **kurosè** [cul-rosset] (001 CHA) ; => Queue-Rouge ; E. Colporteur.

**A1))** rouge-queue noir ou rouge-queue à front blanc : **bourlaku** [branle queue] nm. (Sax\*).

<sup>1</sup>ROUGET nm. (poisson de mer) : **rozhè** (Alb\* 001), R. 2 Rouge.

**A1))** rouget (maladie contagieuse du porc caractérisée par des taches rouges sur la peau, infectieuse, pouvant être mortelle, due à une contrariété, à un parcours à pied trop long) : **reudzè** nm. (Bta\*), **rodzè** (Ebl\*), **rozhè** (001), R. 2.

<sup>2</sup>ROUGET adj., rougette fs. : **rozhè, rozhtà, /è** (Alb\*), **rozhè, rozhtà, /eu** (Cor\*), R. Rouge.

ROUGEUR nf. ; plur., ciel rouge (au couchant ou au levant) : **râvâ** (Aba\*), **raveû** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **ravôw** (Tig\*), R. 1 || **rozhò** ou **rodyò** (Alb\* 001) || nm. **rudyo** nm. (Ces\*), **reuzhyeu** ou **rozhyeu** (FEN), R. => Rouge, D. Rougeole ; E. Visage.

**A1))** v., avoir des rougeurs, des inflammations, des irritations, des gerçures sur la peau, aux plis que forme la peau à l'aîne, aux aisselles, au cou, (ep. des bébés, des malades) ; avoir des escarres (à la suite d'un alitement prolongé), des excoriations ; s'enflammer, s'irriter (ep. de la peau), à la suite d'une transpiration ou de frottements : **s'êtamâ** [s'entamer] vp. (001), **s'antonâ** vp. (Sax\* 002), **s'intonâ** (Bel\*) ; **s'kwaire** [se cuire] (001 PPA.), **s'ékwaire** (Ann\*, Bsl\*, Thn\*), **s'ékure** ou **se kure** (002), C. / R. => Cuire, D. Moisi ; **se kopâ** [se couper] (001, 002) ; **se transhî** [se trancher]. \* **Al a lô pî k'sè kwézon** [il a les pieds qui se cuisent] (001). \* **É s'kwé** [il attrape des escarres] (001).

--R. 1-----

- **ravôw** (Tig\*) < afr. DAF 573b *rovor* (12e s.) / *rovir* [rougir] < vlat. \**rubire* < l. *rubere* [être rouge] => Rouge.

ROUGI adj. => Rougir (pp.).

**A1))** rougi par la boisson (ep. du nez, du visage) : **kulotâ, /âye, /é** (Sax\*), R. /// come une pipe.

ROUGIR vi. / vt., rougeoyer, devenir rouge ; rougir au feu : **reuzheuyé** ou **reuzhweuyé** (Arv\*), **reuzhèyîyè** (Bil\* 173), **rojèyîe** (Ber\*), **rozéyé** ou **rozèyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **rozèyié** ou **rozèyié** (Nbc\*), **rozhèhî** (Les\*), **rozhèyé** (Cha\* 025), **rozhèyî** (Alb\* 001c PPA, Chx\*, Cor\*, Sax\* 002b, Vth\* 028), **rozhèyî** (002a, Sam\* JAM), **rozhizh** (Mpo\*), **rozhyî** (FEN), || **rovanti** (FEN), **rovèti** (001b BEA), C. ind. prés. (il) **rosèye**

(Mpl\*), pp. **reuzhèyà** m. (173) || **rozhi** gv. 3 (001a, 025), R. Rouge, D. Rougeoyant, Rougeoyer ;

- **vni rozho** [devenir rouge] (002, 028), **dèmnyi rozho** (001), **devni rozho** (Bel\*).

**A1))** rougir, devenir rouge, (ep.de qq.) : **prêdre on kou d'san** [prendre un coup de sang] (001), **prêdre non kou dè san** (Mbz\*).

**A2))** rougir, faire rougir : C. ind. prés. (il) **rozyètè** (Mer\*).

<sup>1</sup>ROUILLE nf. : **inrulyô** nf. (Mpo\*), **reulye** (Cmj\*), **roulye** [en général] (Alb\* 001, Gtt\* GPR, Vth\* 028), **roulyi** (Tig\*), **rouye** (Bta\*, Ebl\*), **rulye** (Sam\* JAM, Sax\*), **ruye** (Bel\*), R. lat. *rubicula* || **roulyo** [la partie rouillée d'un objet] nm. (001, 028, Ann\*, Thn\* 004), **rulyô** (Cor\*), R. 1 ; **faron** nm. (Les\*), R. Fer, D. Tache ; **mërda fêr** [merde à fer] nf. (Vcn\*).

**A1))** tâche de rouille : => Tache.

--R. 1-----

- **roulye** < vlat. NDE 658a \**robicula* < *rubiculum* < clat. *robigo* [rouille] < *robustus* [roux] < *ruber* [rouge] => Rouge, D. Rouiller, Vieillerie.

<sup>2</sup>ROUILLE nf. fl., rouillerie : => Noise.

<sup>3</sup>ROUILLE nm. (maladie du blé) : => Blé.

ROUILLÉ adj., enrouillé : **roulyo**, /ya, /ye av. (Alb\*) || **anrulyà** m. (Sam\* JAM) ; => Rouiller (pp.) ; E. Enrouillé.

ROUILLER vt., faire rouiller, rendre rouillé, enrouiller : **anrulyî** (Sam\* 010 JAM, Sax\* 002 SAX 204a-7), **êroulyé** (Cha\* 025), **inroulyî** (Ann\* 003b, Thn\* 004b), **inrulyézh** (Mpo\*), R. 2 Rouille ; **infarolyî** (Bll\*), **infaroulyî** (003a, 004a), **êfareûlyé** ou **infareûlyé** (Abv\*) || **farolyî** (Alb\* 001) || **fâre anrulyî** (002), **fère roulyî** (001), **fâre roulyé** (025, Arv\* 228), C. subj. prés. (qu'il) **anrulyêy** (010 JAM) ; E. Rouillé.

**A1))** rouiller, devenir rouillé, se rouiller : **ROULYÉ** vi. (025, 228, Mbz\*, Tab\*), **ROÛLYÎ** ou **roulyî** (001, 003, 004, Cor\*, Tgl\*, Tig\*, Vth\*), **roulye** (Bil\*), **rouyé** (Ebl\* 328), **anreulyé** (Cmj\*), C. pp. **rouyà** m. et fs. (328) || **s'roulyî** vp. (001), **s'anrulyî** (002), **s'êroulyé** (025), R. 2.

ROUILLERIE nf. fl., rouille : => Noise.

ROUIR vi. / vt. (du lin, du chanvre, soit en le trempant dans l'eau, soit en l'exposant sur l'herbe à la rosée) ; se couvrir de taches noirâtres ou grisâtres à cause de l'humidité (ep. du linge) : **naïjé** (Abv\* BRA), **NAIZÎ** [*nêzer*, *nêzir*] (Ann\* 003b, Gen\*, Thn\* 004b, Sax\* 002b, Vth\*), **naizîye** (Bil\* 173b), **nêhî** (Sam\*), **nêjé** (Bta\*, Cmj\*), **nêjî** (Chx\*, Cor\*), **nêjî** (Gbo\*), **nêjîe** (Ebl\*), **nézi** (Inn\*), **nèzhyézh** (Mpo\*) || **s(e) naïzî** vp. (002a, 003a, 004a), R. 2 || **fère naïzî** vt. (003) ; || **nâlyé** [*nailler*] (173a), R. => Casser (les noix) ; **émyé** (Mbz\*).

**A1))** être couvert de tâches noirâtres à cause de l'humidité (ep. du linge) : **être plin de tashe de naïjà** (004), R. 2.

**B1))** odeur du chanvre quand il sort du routoir : **gou dou nézi** nm. (541).

--R. 2-----

- **nêjî** / fr. COD 284a-4 *noircir* < afr. *nercir* < vlat. *nigricir* => Noir, D. Rouissoir >> **Naz** (hameau de Monnetier-Mornex), selon GHJ 238a, « moulin à eau dans le lit d'un torrent » >> selon LDA 121 au mot *naget*, « c'est un routoir ou rouissoir, un got, un marécage, un creux dans un ruisseau où l'on fait rouir le chanvre, le lin ou l'ortie pour en extraire ensuite les fibres » < sav. *nazet* / afr. *naiser* / ap. *naisar* / dauph. *naisâ* / ly. *nézi* [nésér] < blat. *naisium* [routoir] / Puitspelu *neisius* < (12e s.) *naxa* / *nassa* (*gorges*) [barrage pour prendre la poisson] >> pcelt. FHS 1822 (au mot **De La Naz**) *nava* [combe, ravin, auge, creux] >> gaul. DFG 199 \**nasca* / manc. *nâche* [lien pour les vaches] / irl. *nasc* [attache, lien, agrafe] / bret. *nasc* [lien] / sc. *nâhyati* [il attache] / lat. *nectere* [nouer] / *nodus* [noeud] / *nassa* [nasse] / irl. *naidm* [lien] < ie. \**nedh-* [lier] /// Maille ; => Nave (nv.), D. Rouissoir (**nê**).

- **Nêjî** n'exclut pas un confusion de sens avec **nava** [creux]. En savoyard, on passe facilement du **j** / **z** / **zh** au **v**. Ainsi : **zhèzhe** / **zhèva** [cage] du latin *cavea* < *cavus* [creux].

- Il ne faut pas exclure complètement non plus COD 284a < afr. DAF 440a (en 1155) *nercir* [noircir], D. Pain noirci.

ROUISSAGE nm., le temps du rouissage : **nèzhyòzhö** nf. (Mpo\*).

ROUISSOIR nm., routoir, *naiset*, étang, trou d'eau, patite mare, bassin ou creux rempli d'eau où l'on met rouir le chanvre, le lin ou l'ortie, (un petit ruisseau, un trou dans la terre avec une arrivée d'eau, mais sans courant) : **najeu** (Bil\*), **né** (Cmj\*, Cor\*), **née** (Cam\*), **nai** (Chx\*, Hou\*), **nè** (Mpo\*), **nê** (Ber\* [*nai*], Bta\*, Ebl\*), **nazet** (LDA 121), R. => Rouir.

-- N. : Le routoir était nettoyé, puis au fond on y mettait des planches ou des pierres avant d'y mettre l'eau, puis les bottes de chanvre (PCM 126). Le chanvre reste environ 19 à 26 jours au routoir, 18 jours pour le petit chanvre et 21 jours pour le gros chanvre, un peu plus s'il faisait un peu froid, mais sans dépasser les 26 jours (PCM 126).

ROULADE nf., action de rouler de haut en bas ; chute en roulant ; désordre : **arbata** (Alb\* 001, Bsl\*, Les\*), **arbâta** (Cmj\*), R. => Rouler (**rbatâ**) ; **garôta** (001, Ann\*), R. 2 => Rouler (**garotâ**) ; **roulâda** (Vth\*), R. 2 Rouler ; E. Culbute. @ C'est tout en désordre : **y è tot à l'arbata** (001).

**A1))** roulade, tonneau (en voiture) : **garô** nm. (Ebl\*), R. 2.

**B1))** roulade, vocalise, roucoulement, trille : **roulâda** nf. (001 FON), R. 2.

**B2))** les roulades du rossignol philomèle (du *Luscinia megarhynchos*) (tous les rossignols ne chantent pas de la même façon, car ils doivent apprendre à chanter) : **rounyeura** nf. (001 AMA), R. / fr. *Rumeur*, D. Chansonnette.

ROULAGE nm., passage du rouleau de labour à l'automne après l'ensemencement et le hersage pour casser les mottes de terre, au printemps après hersage pour favoriser le tallage : **rbà** nm. (FEN), **rbatazho** (Alb\* 001), R. 3 => Rouler.

**A1))** roulage d'automne : **rbatazho d'édari** nm. (001), R. 3.

**A2))** roulage de printemps : **rbatazho d'printin** nm. (001), R. 3.

ROULANT adj., qui trouble, (ep. des pierres...) : **arbatralo**, /a, /e (BTR).

ROULANT (EN) ladv. (dans une pente) : **à la rbata** (Alb\*), **à la grebata** (Sem\* FEN), R. => Rouler ; **da garô** (Ebl\*).

ROULEAU nm., cylindre, (de papier, de pièces de monnaie, à cheveux...) ; rouleau compresseur pour tasser le macadam sur les routes ; rouleau pour déplacer un bloc ; rouleau pour peindre : **roulô** (Alb\* 001, Alex PRL 151, Bel\*, Bil\*, Cor\* 083, Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\* 028), **roulyô** (Arv\*), R. 3 => Rouler.

**A1))** rouleau de pâtissier (pour étendre la pâte, généralement en bois de hêtre), rouleau à pâtisserie : **bèryon** nm. (001, 028, Abv\*, Reg\*), **boryon** (Ann\* 003 DES), **brèyon** (003), **brêyon** (Thn\* 004), **briyon** (Ams\*), R. / norm. BWW 89b (en 1700) *la brie* [rouleau en bois pour pétrir la pâte] < *brier* [broyer, pétrir la pâte] / (en 1611, Cotgrave) *brioche* [broie à chanvre] => Broyer (avec un rouleau) >< Rouler (**bèrotâ**), D. Brioche ; **roulô** nm. (001, 002, 083, Vau\* 082), R. 3 ; **ravyawlyé** (Alv\* 416), R. => Raviolle ; **lazanyou** nm. (Bes\*), **lazhanyoy** (Mpo\*), R. => Lasagne ; E. Foin.

**A2))** rouleau de labour, pour aplatir la terre, rondeau, brise-mottes, (qui dame en roulant, pour briser et écraser les mottes de terre dans un champ) : **arbatî** nm. (FEN), **grebatî** (Sem\* FEN), **rbà** (001, Les\*), **rbatî** (003, 004), **rbaton** (028), **rbatseû** nm. (083, Cmj\* 282), R. 2 => Rouler, D. Meule, Pressée ; **roulô** (002, 083) || **barwailon** (416), D. Herse à épines ; **ryondô** ou **ryandô** (FEN), R. => Rond.

**A3))** casse-mottes, brise-mottes, (qui dame en glissant et qui sert à recouvrir le grain semé après la herse) : **rbatseû** nm. (083, 282), R. 2 ; **planshe** [planche] nf. (282, Pal\*, Tgl\* JPM), **plinche** (Seythenex) ; **kacheu** nm. (Bel\*) , **kachu** (Gtt\* GPR, Nbc\*), R. => Casser.

-- N. : JPM a encore, en 2016, utilisé la planche pour rouler de la luzerne.

**A4))** rouleau // roue // cylindre ~ garni de pointes ou d'aspérités, utilisé dans les broyeurs (à fruits) et les machines à battre (le blé) : **foudriyan** nm. (002, Csl\* 018), R. => Foudre, D. Entrée.

**A5))** roulé, rouleau de poitrine de porc (panne de porc assaisonnée, roulée et ficelée,

qu'on coupe en tranches), rouleau de tête de veau : **roulô** nm. (002, 018, 082b DUN 32, 416) || **roulèta** [*roulettes* = roulade] nf. (Bes\* 128 MVV 330), R. 3 ; **kozu** [cousu] nm. (001), **roulô kozu** (082a DUN).

**A6))** rouleau de billes de bois : => Traîne.

**A7))** rouleau de neige : **reuél** nm. (128), R. => Rouelle.

**A8))** rouleau compresseur : **roulô konprèseu'** nm. (Vau\* DUN 48).

**A9))** rouleau, boudin, colonne de foin : => Foin sur le pré.

ROULÉE nf. ; passage d'un rouleau ; rossée ; filet pour la pêche à la lamproie : **roulâ** (Alb\*), **roulâye** (Gnv\*), R. Rouler.

ROULEMENT nm. (de tonnerre) : **barotmê** (Alb\* 001).

**A1))** roulement de tambour : **tarbalmê** ou **tarbalamê** nm. (001).

**A2))** roulement de tambour qui dépasse les limites du raisonnable : **tarbalaizon** nf. (001).

**A3))** roulement (à billes) ; action de se remplacer dans une fonction ; roulement de tambour : **roulaman** (FEN), **roulèman** (Sam\*), **roulmê** nm. (001), **roulamin** (Vth\*), R. Roulement.

**A4))** roulement de pierres, de troncs d'arbres (qu'on décharge) : **arbatâ** nf. apc. ou **rbatâ** apv. (001), R. => Rouler.

ROULER vt. / vi., faire rouler, remuer, bouger, déplacer, (des sacs, des tonneaux, par terre ; les yeux) ; faire descendre dans une pente en roulant plus ou moins ; dégringoler en roulant, rouler en culbutant ; descendre (du bois dans un dévaloir) ; glisser, couler : **rebatâ** (Sam\* 010b, Tan\* 027b, Meg\* 201), **rebato'** (Sax\* 002b), **RBATÂ** apv. ou **ARBATÂ** apc. (010a JAM, 027a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bba\* 153, Bel\*, Cmj\*, Gru\* 014, Les\* 006, Mag\*, Mor\*, Gmt\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **rbatâ** (Gtt\* 215 GPR), **rbato'** (Reg\* 041 MSM), **rbeutâ** (Bel\* BER), **grebatâ** (Sem\* FEN) || **fôre rebato'** (002a), \*R. 12 ;

- **fère garotâ** (001, 004, 006), **garotâ** (001, 004, 006, Abv\* 021, Bta\* 378, Ebl\* 328, Maz\*, Mbz\*, Mtd\* 219), **garotâr** (Fta\* 016), **gazhêzh** ou **gazhotêzh** (Mpo\*), C. 1, \*R. 3a ;

- **roulâ** (001, 003, 004, 028, 328, Aix 017, Arv\* 228, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gets 227, Pco\*, Tig\* 141 LPT 116), **roulo'** (041 MSM), \*R. 7, D. Errer ;

- **vortolyé** (228) ; E. Aller, Culbuter, Duper, Roucouler, Tourner, Voyager.

**A1))** rouler (sur le sol, sur un plan incliné), dévaler une pente en roulant, dégringoler en roulant ; glisser, couler, (ep. des avalanches...) ; tomber en roulant : **débaroulâ** [*débarouler*] vi. (001, 028, 228, Ber\* 409) ; **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. (001, 006, 153, Cor\* 083), **rebatâ** (201), \*R. 12 ;

- **bèrotâ** (016), R. 6 « grume => Barre, D. Brouette, Culbute, Rouleau ;

- **katalâ** (003, 004, 028), **katêlâ** (Boë\*), R. 2a => Poulie ;

- **roulâ** (001, 003, 004, 017, 215, 227, 228, 378), **roulo'** (041 MSM), \*R. 7.

**A2))** rouler, dégringoler, se rouler sur le sol, se laisser rouler (dans une pente) ; tomber en roulant : **S'ARBATÂ** vp., **SE RBATÂ** (001, 003, 004, 006, 010, 014), **se rebatâ** (010, 027), **se rebato'** (002), \*R. 12 ; **kubèrotâ** vi. (021, 028), **bèrotâ** (016), R. 6 ; **kupèsî** ou **kupèsâ** (001), R. => Culbute ; **se barwailâ** (416), R. 6.

**A3))** se rouler sur le sol, se laisser rouler, couché à plat ventre, comme un rouleau ou comme un billot sur un pré en pente ; s'amuser à se laisser rouler (sur un pré en pente) : **S'ARBATÂ** vp., **SE RBATÂ** (001, 003, 004, 010, 014, 020), **se rebato'** (002) || **se mètre à l'arbata** (006, 020), \*R. 12 ;

- **s'garotâ** vp. (001) || **sè mètre à la garôta** (003), **sè ptâ à la garôta** (001), \*R. 3a ; **bèrotâ** vi. (016), R. 6 ;

- **fère l'kubèlè** vi. (004) || **se bètâ à kupare** vp. (021), R. Culbute.

**A4))** se rouler, se traîner, ramper, (sur le sol) : **s'arbatâ** ou **sè rbatâ** vp. (001), \*R. 12.

**A5))** rouler, mettre en rouleau, (la pâte) ; tourer, amincir au rouleau ; rouler (une cigarette) ; faire rouler (un billon) ; enrrouler : **ROULÂ** vt. (001, 083, 228, 215, 282), **roulo'** (002, 041 MSM), \*R. 7.

**A6))** tourer, rouler, étendre, étirer, amincir au rouleau, (une pâte) : **étoulyî** ou **étêdre** ou **aplyati** gv. 3 vt. (001) ; **bèryonâ** (FEN), R. 6 ; **ravyawlâ** (Alv\* 416), **vyolâ** vt. (128 MVV 346), R. 3b => \*R. 7.

**A7))** remuer, brasser, fouiller, déplacer, retourner, renverser, (à la recherche de qc., dans un buffet, dans une armoire) : **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. vt. (001), \*R. 12.

**A8))** tomber en roulant plus ou moins, dégringoler (par les escaliers) : **arbatâ** vi. apc. ou **rbatâ** apv. (001, 028) || **s'arbatâ** vp., **sè rbatâ** (001, 028), \*R. 12.

**A9))** rouler (le sol), passer le rouleau de labour (le brise-mottes) (dans un champ) : **RBATÂ** vt. apv. ou **ARBATÂ** apc. (001, 003, 004, 014), **rebatâ** (010, 027) || **pasâ** le **rbâ** vi. (001), \*R. 12 ; **roulâ** vt. (083, 416), **roulo'** (002) || **barwailonâ** vt. (416), \*R. 7.

**A10))** rouler, tourner, marcher, se démener, tournicoter, bourlinguer, vagabonder, voyager, circuler, traîner, rouler sa bosse ; rouler en voiture, en camion... ; (en plus à Tig\* LPT 213) faire le colporteur : **ROULÂ** vi. (001, 017, 141, 228, Cha\* 025, Coh\*), **roulo'** (041 MSM) \*R. 7 ; **bourlingâ** (001, 028, 173). @ Rouler sa bosse : **roulâ sa bôsa** (001).

**A11))** circuler (passer) d'un convive à l'autre, (ep. d'une bouteille de vin, d'un plat) ; circuler, vagabonder (ep. de qq.) : **roulâ** vi. (001, 017, 025), \*R. 7.

**A12))** faire circuler (// passer), (un plat) : **fère pasâ** vt. (001+) ; **fâre roulâ** (025) ; **fère tornâ** (001+).

**A13))** tomber en roulant, se vautrer (se rouler) (par terre, dans la paille), faire des culbutes (des pirouettes) (dans un pré en pente) ; ramper, se déplacer en se roulant (en se traînant) péniblement par terre : **s'arbatâ** ou **sè rbatâ** vp. (001), \*R. 12 ; **se veûtâ** (FEN), R. => Vautrer.

**A14))** rouler des hanches, rouler des mécaniques : **mâlyî du dari** ou **mâlyî du ku** [tortiller du derrière] (001).

**A15))** rouler (ep. des yeux) : **riboulâ** (228).

**A16))** rouler (ep. du tonnerre) : **barotâ** [charrier avec un barrot] vi. (001), **bêrotâ** (Cam\* 188), R. 6.

**A17))** rouler, renverser, rouler en dévalant la pente : **bêrotâ** vt. (188), R. 6.

**A18))** rouler, arnaquer, enjôler, filouter, tromper, bluffer, (qq.) : **inzoulâ** vt. (028), R. Enjôler ; **roulâ** (001b), **roulo'** (041 MSM 1322) || **roulâ dyê la farna** [rouler dans la farine] (001a), \*R. 7.

**A19))** rouler de côté et d'autre : **arbalêtâ** ou **rbalêtâ** vi. (FEN), R. **arbatâ** << Arbalète.

**A20))** se rouler au sol (ep. des ânes) : **se reusêtâ** ou **se rasantâ** vp. (Bes\* 128 MVV 346).

**A21))** dévaler une pente en roulant, rouler dans une pente : **débaroulâ** vi. (228).

**A22))** rouler qq. : **ravyoulâ** vt. (409), R. 3b.

**A23))** se rouler qc. : **se ravyoulâ** vt. (409), R. 3b.

**B1))** ladv., en train de rouler, en faisant rouler, en laissant rouler, (sur une pente...) ; en roulant par terre, en dégringolant et roulant dans une pente, (par jeu ou accident) : **à la garôta** ladv. (001, 003, Try\*), **à la garolina** (003) || **à garô** (006, 021, 025, 219), **à garot** (Fta\*), **à gâryò** (Boz\*), **bâ d'à garô** (Ebl\*), \*R. 3a ;

- **à la katalina** (003, 004), R. 2a ;

- **à l'arbata** (001), **à rbâ** (001), **à la grebata** (Sem\*), \*R. 12.

- @ Lancer (// tirer) en faisant rouler (sa boule) : **trî à la katalina** (003, 004). @ Lancer (tirer) sans faire toucher terre (au jeu de boules) : **trî à pourtâ** (003).

**B2))** en se roulant dans l'herbe, en se laissant rouler sur un pré, en faisant des gambades : **à ku parè** (021, Con\*, Que\*, Vdo\*), **ê kupèsen** (001).

**B3))** en dégringolant, en roulant par terre : **à rbâ** (001, 006), **de rbat** (Mal\*), \*R. 12 ; E. Contre-courant.

**C1))** an., qui roule, qui aime se rouler par terre, dans les prés, qui se tourne et se retourne sans arrêt dans un lit : **arbatré**, /**ala**, /**ale** (001), \*R. 12.

--C. 1-----

Ind. prés. : (il) **garôte** (001, 219).



--R. 3a-----  
- **garotâ** / fr. garrot « grume => Bâton, Garrot /// **rbatâ** => \*R. 12, D. Culbute, Culbuter, Garrotter, Pomme de terre (gour), Roulade.

--R. 7-----  
- **roulâ** => Roue, D. Foin, Rouelle, Rouleau, Roulée, Roulement, Roulette, Roulotte, Tourbillon.

--R. 12-----  
- **rbatâ** < prov. *rebatudo* [bille de bois, souche, pied], *rabatun* / *rebatun* [rondin, gourdin, trique] < *bato* [corne du pied (d'une bête), sabot, bride, courroie d'un sabot] => Patte, D. Culbute, Culbuter, Chavirer, Chute, Désordre, Éparpillé, Meule, Ramper, Remuer, Renverse, Renverser, Roulade, Roulage, Roulant, Rouleau, Roulement.

ROULETTE nf. **roultâ** (Alb\* 001), **roulêta** (Tig\*, Vth\*), R. 2 Rouler, D. Charrue.

**A1))** ridelle (fl.), molette, roulette à pâtisserie, roulette de pâtissier (en buis ou en érable des Bauges, composée d'une roue chevronnée, dentée, dentelée, et d'un manche, pour découper la pâte tournée des rissoles et des bugnes ; pour BRA, elle est composée d'une rondelle de cuivre et d'un manche en bois) : **roultâ** nf. (001), R. 2 ;

- **rezoloy** nm. (Mpo\*) || **ridéla** nf. (Alv\*), **ridèla** (001, Ber\*, Mss\*, Sax\*, Thn\*), **aridèla** (Abv\*, Ect\*), R. Rider.

**A2))** roulette (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

**A3))** roulette, molette, qui permet de faire monter la mèche de la lampe à pétrole : **molèta** nf. (Bta\*), R. Meule.

ROULIER nm. => Charretier.

ROULOTTE nf. **ROULOTA** (Alb\* FON, Vth\*), R. Rouler.

ROUND nm. {*ra-ound*} : **rpraiza** nf. (Alb\*), R. Reprise.

ROUPILLER vi., dormir : **roupilyî** (Alb\*, Vth\*) ; => Dormir.

ROUPILLON nm. **roupilyon** (Alb\*, Vth\*) ; => Somme.

ROUQUIN adj. **roukin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Vth\*) ; => Roux.

ROUSCAILLER vi. **rouskalyî** (Alb\*, Vth\*) ; => Rouspéter.

ROUSPÉTER vi., protester, rouscailler, ronchonner, bougonner, grogner, maugréer, marmonner, murmurer, manifester des signes d'impatience, se plaindre ; gronder un inférieur : **disputo'** (Sax\* 002) ; **rouspêtâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ;

- **ramotâ** (001), **gramonêzh** (Mpo\*), **grémotâ** (Mag\*), **gremoto'** (002), **rmonyé** (Arv\* 228), D. Grognon, Piocher (avec la pioche à trois dents) ;

- **greubnâ** (Mbz\* 026), R. => Graillons (à cause du grésillement au moment de la cuisson) ; **ronnâ** (001, Abv\* VAU), \*R. 2a ; **jaspinâ** (001) ;

- **marnâ** (026), **maronâ** [maronner] (001), **myonnâ** (001), **myornâ** (Aba\*), R. « chat mâle, matou < lat. DEO 387 *marem* [mâle] < racine *mar-* => Mâle, Marmonner ;

- **mwinnâ** (001, Ger\*), **mwinnô'** (Reg\* 041 MSM), R. 2b => Ronchonner ;

- **gongonâ** (Épa\*) ; **rouskalyî** (001, 028, 294), **rouskayîe** (Ebl\*) ; **rankoto'** (041 MSM) ; **rinmâ** [rabâcher] (Cmj\*) ; **nyarâ** [radoter] (Alv\* 416) ; **rjinbo'** (Bil\* 173), R. Regimber ; **rshanîyë** (173), C. ind. prés. (il) **rshanyë** (173) ; **moratâ** (416), R. => Moraine ; E. Enrager, Rebiffer (Se).

**A1))** répliquer, couper (la parole à qq.) ; reprocher, critiquer, (qq.) : **rmonyé apré** (qq.) (228), R. 2b.

**A2))** répliquer, s'exclamer, se rebiffer : **rbèkâ** vi. (228), R. Bec.

**A3))** rouspéter (ep. d'un enfant) : **reunyassîyë** vi. (173), \*R. 2a.

--R. 2a-----  
- **ronnâ** => Grogner, D. Pleuvoir.

ROUSPÉTEUR an. => Grognon.

ROUSSANNE, nf. => Cépage.

ROUSSÂTRE adj. => Roux.

ROUSSEAU fam. **Rousô** (Alb\*).

**A1))** Jean-Jacques Rousseau (1712-1778), écrivain francophone et philosophe : **Dyan-Zhâko Rousô** (Alb\*).

ROUSSELET an. => Poire.

ROUSSEROLLE nf., oiseau qui broute les blés au printemps, voisin des fauvettes : **rosta** nf. (A), R. rousse.

ROUSSETTE nf. => Cépage, Chauve-souris, Chien (de mer).

ROUSSEUR nf. => Lentille.

ROUSSI nm. => Brûlé, Rôti (par le soleil).

ROUSSIR vt., donner une couleur rousse ou roussâtre, faire roussir, rendre roux ou roussâtre ; jaunir (ep. de l'herbe en période de sécheresse, du ciel qui rougit et jaunit au fond de la vallée et qui annonce une éclaircie) ; dorer, faire dorer, (ep. cuisine) ; roussir (une étoffe) ; flamber (la barbe) ; brûler, cramer ; brunir : **reusèyé** (Bil\*), **rosèyé** (Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR), (**fère**) **rosèyî** (Alb\* 001, Vth\* 028, PPN 157), **rosèyié** (Ebl\*), **rosèyié** (Nbc\*), **rosyî** (FEN), C. 1, R. 2 ;

- **souplâ** (Chx\*), **suplâ** (Juv\*), R. => Brûler ; **boublâ** (Inn\*), R. => Brûler

- **krami** (Arv\*, Cha\*), **kramâ** [*cramer*] (001, Oll\*), R. => Brûler ; **borjêlâ** (Bta\*), R. => Châtaigne.

**A1))** devenir roux, prendre une couleur roussâtre : **rosèyî** vi. (001, Sax\* 002), R. 2.

**A2))** roussir, brûler superficiellement, (ep. de ce qui est mis au four, du pain) : **rublâ** vi. (002), R. < l. *rubellus* [tirant sur le rouge] adj. ; **brulatâ** (001) ; E. Brûler.

**A3))** roussir, brûler, (les cheveux) : **arsâ** vt. (028), R. => Brûler.

--C. 1-----

- Ind. Prés. : (il) **rosèyë** (Mpl\*) ; (ils) **rosèyön** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*).

- Pp. : **rousi** m. (Ber\*).

ROUSTILLER vt. => Roustir, Duper.

ROUSTIR vt. => Duper, Rôtir, Voler (002).

ROUTE nf., chaussée, partie empierrée ou goudronnée d'une route ; parcours : **reuta** (Arv\* 228b, Bil\*, Bta\* 378, Nâv\*, Try\*), **ROTA** (228a, Ajn\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 170, Ann\* 003, Art\*, Bel\* 136, Ber\*, Bog\*, Cam\* 188b DPS 85, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Csl\*, Cvl\*, Dba\* 114, Ebl\*, Gets, Gtt\* GPR, Hvc\*, Hou\*, Jar\*, Mbz\*, Mch\* 402, Meg\*, Mln\*, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pnc\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Sfr\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028, Vcz\* RFB), **rôta** (188a PCA, Bba\*), **rôtö** (Mpo\*), **rota** (Aus\*), R. 1 ; **vyâ** (188) ; E. Chemin, Sillon, Virage.

-- N. : À Mpo\*, avant 1910, il n'y avait ni route, ni voiture, ni cheval (DVR 96).

-- Dans les Bauges, les routes ont été construites après 1960.

**A1))** (la) grand-route (route nationale ou départementale) : **GRAN-ROTA** nf. (001, 041, 114, 282, 402), **gran rôta** (188), **gran reuta** (378).

**A2))** route, chaussée, (faite avec de la pierre calcaire) : **karka** nf. (Mpo\*), R. lat. *calciata*.

**A3))** petit creux (// trou) qui se forme dans les routes suite aux passages répétés des véhicules lourds : **ni d'polalye** [nid de poule] (001) ; **kuneta** nf. (228), R. => Rigole ; **trou** (378) ; **pè d'fanfe** nm. (136).

**A4))** plaque de macadam ou d'enrobé posée pour réparer (les nids de poules dans) les routes par endroits : **potafon** [petite planche] (001, Ansigny) ; **koûpé** ou **rkoupalon** (001) ; **takon** (001) ; **broshe** (001) ; E. Pièce.

**B1))** tirée (fl.), bonne trotte, marche, route ou chemin long et pénible : **tèryâ** nf. (001, 003, 028), **bônö tezhyò** [bonne tirée] (203) ; **trota** [trotte] nf. (001, 003, 028).

**B2))** route commerciale : **rota du komërso** nf. (001) ; => Convoi, Traverse.

**B3))** route commerciale France / Savoie - Italie par le col (passage) du Mont-Cenis : **rota d'Itali** nf. (001).

**B4))** route commerciale Marseille - Grenoble - Genève par le col (passage) de la Croix-Haute, qui recoupait à Chambéry celle qui venait d'Italie : **Traversa** ou / **Travêrsa** nf. (001).

**C1))** v., se mettre en route, se mettre en chemin : **se bètâ in reuta** ou **se bètâ ê branla** vi. (228), **sè ptâ ê rota** (001).

**C2))** faire fausse route : **prindre on mouvé vyon** (228), **prêdre on môvé shmin**

(001).

**C3))** mettre en route : => Démarrer.

**C4))** ouvrir la route (avec un chasse-neige ou d'une autre façon) : **uvri la reuta** (378), **uvri la rota** (001).

**C5))** ouvrir la route avec un chasse-neige : **fére la shâlâ** (001).

--R. 1a-----

- **rota** < lat. *rupta*, fém. < *ruptus* pp. < *rumpere* [rompre ; briser, casser] / sc. *lumpati*, *rupyati* / all. *Raub*, *rupfen* / a. *bereave*, *rip* / lat. *rupes* [paroi de rocher ; grotte, caverne ; ravin, précipice, crevasse, défilé avec paroi rocheuse] < oe. « museau => Gorge, D. Défoncer (**ronkâ**), Labourer (**rontre**).

ROUTIER an. **routchîe**, **/îre** (Ebl\*), **routî**, **-re** (Alb\* 001) ; **rlo k'fon la rota** [ceux qui font la route] mpl. (001).

ROUTINE nf., habitude, train-train : **rotina** nf. (Sax\* 002), **routina** (Vth\*) ; **trintrin** nm. (Alb\* 001, Bel\* 136), R. 2 Train. @ C'est la routine : **y è l'trintrin** (001).

**A1))** train-train, tran-tran, ce qu'il faut refaire ou endurer ; (en plus à Mieussy) cérémonie (fête) traditionnelle : **rinma** nf. (002, Gtt\* GPR), R. Rime ; **trintrin** nm. (Mie\*), R. 2 ; E. Ritournelle.

**B1))** faire son train-train : **fâr son trintrin** (136), **fére l'trintrin** (001).

ROUTOIR nm. => Rouissoir.

ROUVRE nm. => Chêne.

ROUVRIER vt., ouvrir à nouveau : **ruvri** (Alb\*, Chx\*, Reg\* MSM 1324), **reuvri** (Vth\*).

ROUX adj., roussâtre, rousseau ; jaunâtre, beige ; jaune ou rouge (ep. des fruits, des prunes) ; jaune doré ; brun clair (ep. des yeux), marron, marron-beige ; blond (ep. des cheveux) ; couleur d'herbe sèche ; bronzé, qui a une peau tannée par le soleil ; doré : **ROSÈ**, **ROSTÀ**, **ROSTÈ** (Alb\* 001b, Alex PRL 172, Ann\* 003 JAG, Csl\*, Min\*, Sam\* 010b, Thn\*, Vth\* 028b) || **rosè**, **rostà**, **rosteu** (Cor\*, Sax\* 002) || **reusè**, **-ta**, **-te** (Bil\*, Bta\*) / **ROSÈ** (001a, 010a, 028a, Cha\* 025b, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Nbc\*, Rba\*) / **roshé** (Sfr\* DUC) || **rosète**, /a, /ë (Mpl\*) || **rozhnè**, **-ta**, **-te** (025a) || **rosè**, **rosa**, /e (Bel\*) || **rosêt** [jaune d'oeuf] ms., **rosê** mpl., **rosèta** [(variété de) pomme de terre] fs., /ë fpl. (Tig\*) || **raw** m. (Alv\*) , **rosè** (Arv\* 228, Chx\*, Cvl\*, Meg\* 201b, Mor\*, Nbc\*), **rosêt** ms. (Mpo\*), **rôsêt** (Cam\*), **roseu** (201a) || **reuzhe** f. (228), **roshe** (Mtr\* EFT 112), R. 6 ; E. Cépage, Lune.

**A1))** roux (de cheveux, de poils) : **rozho**, /a, /e [rouge] an., **roujo** (sobriquet) m. (002), **rosè**, **rostà**, /è an. (001) || **rosa**, /e an. fém. (001) || **ro**, **rousa**, /e (228), **rou**, **-sa**, **-se** (Cor\* 083), R. 6.

**A2))** qui a des reflets roux, qui tire sur le roux : **roshafu**, /wà, /wè (001) / **rosafu** (003 JAG), R. 6.

**A3))** roux, rousseau : **rochô** ou **rosyô**, **-da**, **-de** (FEN), R. 6.

**A4))** roussâtre : **rechôlî**, **-re** (FEN) || **rosalè**, **-ta**, **-te** (Vai\* EFT 155), R. 6.

**B1))** n., roux, couleur rousse : **ROSÈ** nm. (...), R. 6.

--R. 6-----

- **rosè** < afr. FHS 4716 *ros* [roux] / DAF 572 (en 1190) *rosset* / mlat. Cusy en 1288 *rossetto* < lat. DEF 588 *russus* < \**rudh-tos* < ie. \**roudh-* [rouge], D. Rouge.

ROUX fam. **Ru** (Meg\*).

ROYAL adj. **rayalo** ou **rwayalo** ou **royalo**, /a, /e (Alb\*).

ROYALEMENT adv. **rayalamê** ou **rwayalamê** ou **royalamê** (Alb\*).

ROYALISTE an. **rayalisto** ou **rwayalisto** ou **royalisto**, /a, /e (Alb\*).

**A1))** partisan du roi du Piémont (sous la révolution française) : **blu** [bleu] an. (Thn\*), **ku blu** [cul bleu] (...).

ROYAUME nm. **rayômo** (Alb\* 001b, Mbz\* 026b), **rwayômo** (001a FON, 026a, Cha\*) ; E. Gâteau.

ROYAUTÉ nf. **rayôtâ** ou **rwayôtâ** (Alb\*).

RU nm. => Ruisseau.

RUADE nf. : **ringâ** nf. (Arv\*), **zîngâ** (Gtt\* GPR), R. => Regimber ; **kou d'pi d'dari**

[coup de pied de derrière] (Alb\*).

RUBAN nm. **RBAN** (Alb\* 001b, Alex 019b PRL 145, Ann\* 003b, Arv\* 228b, Db\* 114b, Reg\* 041b MSM, Thn\* 004b, Vth\*, 028b), **reban** (Fau\* FEN, Mpo\*n), **riban** (Sax\* 002), **roban** (Aix, Cha\*), **ruban** (001a, 003a, 004a, 019a PRL, 028a, 041a MSM, 114a, 228a, Bel\*, Bta\*, Tig\*) ; E. Bijou, Phalaride, Tige, Tresse.

**A1))** ruban servant à retenir le filet de tête des femmes : **frantyô** nm. (002), R. Front.

**A2))** large ruban de soie servant de ceinture : **fyân** nm. (002), R. 2 Ceindre.

**A3))** ruban de fil de lin ou de chanvre, tresse : **trêfyeû** nm. (002, Sam\*), R. Tresse.

**A4))** ruban de coton blanc qu'on passe dans les coulisses des jupons ou des taies de traversin : **trêsa** nf. (002).

**A5))** ruban flottant porté lors des mariages par chacun des époux : **fyân** nm. (Vallée des Arves), R. 2.

**A6))** ruban pour la tresse de la frontière : **vêrtoyu** nm. (Cam\*), R. => Tordre.

**A7))** les rubans de la bérette : **lé koros** nfpl. (Bes\* MVV 503) ; E. Bonnet.

RUBICOND adj. => Rouge.

RUBIETTE nf. => Rouge-gorge.

RUBIS nm. **rubî** (Alb\* FON, Ebl\*).

RUBRIQUE nf. **rubrika** (Alb\* 001 BEA, Vth\*), **robreka** (Cha\*) ; E. Dispute, Proverbe.

**A1))** discours artificieux, boniment, (d'homme politique, de marchand forain...) : **rubrika** nf. (001 BEA) ; **bonimê** nm. (001).

RUCHE nf. (des abeilles, en général et en bois) : **ruchî** nf. (Tig\*), **RUSHE** ou **RÛSHE** (Alb\* 001 TAV, Alex PRL 192, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Cvn\*, Cor\* 083, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **rushî** s. et **rushê** pl. (Mpo\*), **rustê** (Gtt\* GPR), **rûtchya** (Chx\*), **rutse** (Bta\*, Ebl\*), \*R. 2a ; **borshon** nm. (Bil\* 173), \*R. 2b ; **avyu** nm. [essaim] (Alv\*), R. 1 ; E. Capuchon, Chalet, Envol, Porc, Rayon.

**A1))** ruche en paille : **benon** nm. (215 GPR), **bénon** (083), R. Benne ; **bordson** nm. (Bes\* MVV 331, \*R. 2b).

**A2))** petite ruche, ruchette (fl.) : **rushêta** (001, 003), \*R. 2a.

**A3))** ruche ; hotte : **catogne** nf. (Val\*).

**B))** les éléments d'une ruche : Cadre, Hausse.

**B1))** la planche d'envol : **plyanshe d'évûla** (001).

**B2))** capuchon de ruche : => Capot.

**C1))** Proverbe : **on borshon dè mé vô na vashe à lasé** [une ruche de mai vaut une vache à lait] (173).

--R. 1-----

- **avyu** < afr. JDC 118 *avil* s. et *avieux* pl. < blat. \**apiles* < l. *apes* [abeille]

--R. 2a-----

- **rushe** / fr. *ruche* (en 1538) < afr. DHF 2000b *rosche* / *rusche* (début 13e s.) / *rousche* / *rouche* (13e s.) / *ruque* (14e s.) < mlat. DHF 2000b (gloses latines du 9e..s.) *rusca* < gaul. *rusca* [écorce] / airl. *rúsc* [écorce] / gall. *rhisgl* / acorn. *rusc* / bret. *rusk* [écorce] et *ruskenn* [ruche] / ap. *rusca* [écorce] / cat. *rusca* [écorce de chêne-liège ; ruche d'abeilles] (DFG 128) / *rusc* [ruche] => Écorce, D. Rucher, Tan.

À l'époque gauloise / celtique on faisait les ruches avec de fines lamelles d'écorce tressées (DFG 128) ou avec de l'écorce de chêne-liège (DHF 2000b). La ruche de paille tressée a été apportée en Gaule du nord par les francs (BWW 565a). Avec l'arrivée des romains, le mot *rusca* a perdu son sens d'« écorce » au profit du latin *scortea*, mais a gardé le sens de « ruche ».

--R. 2b-----

- **borshon** => Paille (BWW 565 : la ruche en paille tressée a été apportée en Gaule du Nord par les francs).

RUCHER nm. **toulâ** (Juv\*, Pri\* 091), **toulâr** (Cor\*), **toulór** (Reg\* MSM, Sax\* 002), R. => Bourdonner ;

- **ruchî** (Tig\*), **rushêrè** (Bel\*), **RUSHÎ** (091, Alb\*, Ann\* 003, Bsl\*, Thn\* 004, Vth\*), **rushyéz** (Mpo\*), **rutchîe** (Ebl\*), **rutsé** [essaim] (Alv\* 416), R. Ruche ;

- **avèyî** (Pra\*), **abèlyî** (002, 003, 004, Gen\*), **aoulyu** (Bau\* FEN), **avelyé** (Gtt\* GPR), **avilyé** (416), **avilyê** (Ect\*), **avoulyé** (Cmj\*), **vyére** (Bta\*), **Abeiller** (PSB) || **avlyÿè** (Bil\*), R. Abeille.

RUCHETTE nf. fl. => Ruche.

RUDE adj. **RUDO**, /A, /E (Alb\*, Ann\*, Chx\* 044, Mor\*, Sam\* JAM, Tig\* LPT 255, Vau\*, Vth\*) / **rude** (Reg\* MSM), **rude**, /o, /a, /ë (Ebl\* || **ruda** fs. (Gtt\* GPR) ; E. Âpre, Bourru, Rêche, Rugueux, Vite.

**A1))** homme rude : **brûlô** nm. (044).

RUDEMENT adv., avec rudesse ; très, très bien, beaucoup, vachement, drôlement, bougrement : **rudaman** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **rudamê** (Alb\* 001b), **rudamin** (Vth\*), **rudamwin** (Chx\*), **rudjamin'** (Lav\*), **rudman** (Mor\*), **rudmê** (001a) || **rudo** (Sam\* JAM).

**A1))** ne me parlez pas si rudement (sur un ton si rude) : **mzhî me pâ to kru** [ne me mangez pas tout cru] (Sax\*), **bdyî mè pâ to kru** (001).

RUDESSE nf. **rudèsa** (Alb\*, Vth\*).

RUDIMENTAIRE adj. **rudimintéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

RUDOYER vt. **RUDYÏ** (Csl\*, Sem\* FEN), **rudèyé** (Gtt\* GPR), **rudèyî** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

**A1))** rudoyer qq. qu'on désapprouve, rabrouer : **regrounyÿe** vt. (Ber\* 409), R. Groin ; **remounyÿe** (409), R. => Ronchonner (**mwinnâ**).

<sup>1</sup>RUE nf. (pavée ou goudronnée, dans une ville) : **ru** fs. (Cha\*, Ebl\*, Tig\* 141 LPT 152), **RWÀ** (Alb\* 001b, Abv\*, Ann\*, Aba\*, Arv\* 228, Bil\*, Cor\*, Pnc\*, Sam\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **rwé** (Cmj\*), **ryua** (Gtt\* GPR) || fpl., **rwé** (Aus\*, Mpo\* 203), **rwè** (001a), R. 1.

**A1))** ruelle, petite rue : **ptyouta rwà** nf. (001, 228) ; **kantounà** nf. inv. (141), R. 2a => Canton ; E. Bugnon.

**A2))** rue, ruelle, en terre (dans un village) ; **tsarèta** nf. (Mbz\*) || au fpl., **sharèzhî** s. et /ë pl. (203), R. 2b Charrière, D. Passage (**sharzhètö**) ; **barotyére** nf. (416), R. => Chemin ; **shmin** [chemin] nm. (001), **tshmin** (Bta\*) ; **vyonè** (228).

**A3))** ruelle pavée, chemin pavé, en pente : **pavyà** nf. (Cam\* 188), R. Paver ; **karkâ** nf. (141), R. => Paver.

**A4))** ruelle étroite et sombre, passage étroit et sombre entre deux maisons rapprochées, chemin serré entre deux murs ou deux maisons : **shantonhhâ** nf. (188), R. 2a ; **sharzhètö** nf. (203), R. 2b ; **bunyon** nm. (Rum\*, NFS 81), R. Bugne ; E. Passage.

**A5))** chemin où l'on erre, rue piétonne : **pyâzho** nm. (Bog\*).

**A6))** petite ruelle entre deux maisons : ; **gèdoula** (141).

**A7))** ruelle étroite : **sharzhètö** nf. (203), R. 2b.

**A8))** chemin pavé : **pavèy** nm. (203).

--R. 1-----

- **rwà** < vlat. *ruga* [voie bordée de maisons, rue, quartier « chemin] < clat. *ruga* [ride (du visage) ; plis (d'un vêtement) ; rugosité, aspérité] / blat. *riga* [raie] => Rider // **shâlâ** [trace], D. Défoncer.

<sup>2</sup>RUE nf., rue des jardins, *ruta graveolens*, (plante) : **ârba rwà** [herbe rue] (Aly\* 529b Vaux), **êrba rwà** (529a Bettant) || **reüÿtö** (Mpo\*).

RUÉE nf. (vers l'or, dans les grands magasins, les foires) : **dâlyaison** (Arv\*), R. => Rapidement ; **ruâ** (Alb\*) ; **starpelyè** (Gtt\* GPR).

RUELLE nf. => Rue.

RUER vi., lancer des ruades, (ep. d'un cheval) : **arwâ** (Thn\* 004), **rwâ** (004, Alex, Gru\*, Vth\* 028), R. Racler ; **ringâ** (Arv\*), R. 2a => Regimber ; **lèvâ le ku** [s'emporter] (Alb\* 001b, Cor\*, Ebl\*, Mor\* 081b, Sax\*), **lèvâ lo ku** (Cmj\*), **lvâ l'ku** ou **lvâ du ku** (001a), **trî l'ku** (081a, Bel\*), **lèvâ le tyu** (Mbz\*), **lèyvâ lo kul** [*leillva lo kull*] ou **lavâ lo kul** (Bes\* MVV 346), R. 2b ; **jeudâ** [lever du cul (ep. des vaches)] (028), R. => Sauter ; **zhurbâ** (Cam\*), R. => Taper (**zhorbâ**) ; E. Boudier, Faillite, Jeter, Sauter.

**A1))** bondir, sauter ; ruer : **lèvâ du darî** vi. (001), **lèvâ du daryé** (228), **lèvâ l'ku**

(083), R. 2b ; **bondi** (228).

**A2))** se ruer, vp. : => Jeter (Se).

**A3))** lancer des coups de pattes (ep. des vaches) : **jingâ** (Bil\*), R. 2a ; = Donner.

RUFFIAN nm. => Rufian.

RUFFIEUX nv. (CT, arr. Chambéry, Chautagne, Savoie) : **Arfyò** (Alb\* 001b), **Rfyò** (001a), **Rfyu** (Alex PRL) ; Nhab. Ruffiolain ; Shab. **lô vanitò** [les vaniteux] (001).

RUFIAN nm., ruffian, homme débauché, égoïste, désœuvré, goinfre : **ruflyan** (Alb\* 001 FON PPA), **rufyan** [quidam] (FEN), R. 1.

--R. 1-----

- < en 1398 NDE *rufien* / esp. *rufián* < it. 13e s. *ruffiano* [souteneur] < *ruffianata*, *roffia* [saleté, moisissure] / ap. *rufian*, *rofian* < l. BDC. \**rufulanus* < *rufula* dim. < adj. *rufus* => Rouge »« BWW, NDE germ., long. *hruf* [escarre] >> **ruflyâ** [ronger] /// **arkanna** [argile rouge], D. Boue, Crotter.

RUGBY nm. **rutbi** (Alb\*).

RUGIR vi. **ronnâ** [grogner] (Alb\*, Arv\* 228b), **ronyé** (228a) ; **ruzhi** (Vth\*).

RUGISSANT adj. **ronnê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **ronnan** (Arv\*).

RUGISSEMENT nm. **rulamin** (Vth\*).

RUGOSITÉ nf. => Granuleux.

RUGUEUX adj., rude au toucher, rêche, âpre : **rêsho**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028).

**A1))** qui a des rugosités, granuleux, ridé, rugueux : **grêfnyolu** ou **grofnyolu**, /wâ, /wè (001) / **grènyolu** [en guenilles] (FEN) || **grabotu**, /wâ, /wè (Ebl\*), R. => Griffes ; **grèmotu**, /wâ, /wè (028) || **gremoty** m. (Gtt\* GPR), R. Grumeau.

**A2))** non lisse, (ep. du sol d'une pièce, d'une cour) : **krotu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (Sax\*), R. Creux.

**A3))** rugueux, rêche, (au toucher) : **grochézh** m. (Mpo\*), R. Grossier.

RUINE nf. ; source de dépenses importantes : **rouvina** [ravine, ravin] nf. (Tig\*), **ruina** (Alb\* 001, Coh\*, Ebl\* 328, Lav\*), **rvena** (Sam\* JAM), **rwanna** (Mor\*), **RWINNA** (Abv\*, Alex PRL 211, Ann\* JAG, Bta\*, Chx\*, Cbm\* 232b, Cor\*, Reg\*, Sax\* 002, Vth\* 028b), **rwina** (Cha\* GEC 308), **rwiñna** (Ebl\*), **ryüinna** (Gtt\* 215 GPR) || **rwinnâ** nf. (028a), **rwinnâye** (232a), R. => Racler, D. Ruiner ;

- **mura** nf. (328), R. => Masure (**majura**) ;

- **chôzâ** nm. (001), **stozâ** (215 GPR), R. Chosal ; E. Chalet.

**A1))** ruine, mesure, (ep. de constructions, de maisons) : => Masure.

**A2))** en ruines (ep. de constructions, de maisons) : **ba**, **-sa**, **-se** adj. (002) ; **ba** adv. (001), **bâ** (Mbz\*) ; **dérûsho**, /a, /e av. (001) || **déroshyâ** pp. m. (Ect\*), **dérotyâ** (001) ; E. Masure.

**A3))** ruine, perte de la fortune : **kakalye** nf. (Arv\*), R. => Salir.

**B1))** v., tomber en ruines, s'écrouler, (ep. d'un bâtiment) : **déroshî** vi., C. ind. prés. **é dérushe** [ça s'écroule] (001) ; **dégringolâ** vi., C. ind. prés. **é dégringôle** [ça tombe en ruine] (001) ; **tonbâ an dékadanse** (002).

**B2))** aller à la ruine, (ep. d'un commerce) : **tonbâ an dékadanse** vi. (002).

RUINÉ adj., flambé, perdu, qui n'a plus d'argent, qui a tout mangé (dépensé, dilapider, sacrifié) : **breyâ**, **breyâye**, **breyé** pp. (Sax\* 002), **briyâ**, **briyâ**, **briyé** (Taninges) ; **kwé**, **-ta**, **-te** [*cuit*] (002, Alb\*) ; **krefyandâ**, /â, /é (Abv\* 021) ; **fyâyâ**, **fyâyâ**, **fyâyè** (021), R. Flamber ; **rousti** m. (021) ; **râklyo**, /ya, /ye (Arv\*), R. Racler ; pp. Ruiner ; E. Épuisé, Misère.

RUINER vt., faire perdre la fortune : **akrepi** (Sax\* 002) ; **RUINÂ** (Aix, Alb\*, Cam\*, Pra\*), **ruinâr** (Lav\*), **rwannâ** (Mor\*), **rwinnâ** (002, Abv\*, Ann\* JAG, Bta\*, Chx\*, Cbm\*, Sam\* JAM, Vth\*), **rwiñnâ** (Ebl\*), **rwinnô'** (Reg\* MSM), **ryüinnâ** (Gtt\* GPR), R. 3 Ruine ; **panâ** [torcher, essuyer] (Cha\*) ; **betâ dyin la blôda** [mettre sur la paille] (Arv\*) ; E. Épuiser, Ruiné, Tromperie.

**A1))** ruiner en mettant momentanément dans une situation financière difficile : **ékrazâ** [écraser] vt. (002).

**A2))** se ruiner, faire de mauvaises affaires ; couler son affaire, son entreprise, son

commerce ; perdre sa fortune, faire faillite : **se mzhî** [se manger] vp. (002), **sè bdyî** (001) ; **se rwinnâ** (002), R. 3.

**A3))** s'affaiblir (l'estomac), se ruiner (la santé) : **se rwinnâ** vpt. (002), R. 3 ; **s'èskintâ** (001).

RUISSEAU nm., nant (fl.) ; torrent : **NAN** nm. (Aba\*, Abd\*, Abv\*, Ach\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Ams\*, Avx\*, Bât\*, Bfo\*, Bel\*, Bhl\*, Bil\*, Bsl\* 020, Bta\* 378, CmJ\* 282, Cvl\* 180, Jrr\* GGL, Jsi\* EFT 385, Juv\*, Mag\*, Mbz\*, Mor\*, Mpo\* 203, Mtd\*, Mth\*, Nâv\*, Non\*, Our\*, Pal\* 060, Que\*, Reg\* MSM, Sal\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tab\*, Tes\*, Tgl\*, Thn\* 004, Tsv\*, Ugi\*, Vdo\*, Ver\*, Vil\* 211, Vth\*), **nin** (Nbc\* 214), \*R. 3a ;

- **kro** [creux] nm. (002) || **krouza** nf. (060), R. Creux ;

- **reû** nm. (Bog\*), **rif** ou **ru** (Ber\*), **ryeu** (Arv\* 228), **ryeû** (282, Alv\*), **ryu** (Ect\*, Jma\*), **ryò** (203), R. < l. *rivum* >> R. 2c ;

- **run'** nm. (Lav\*), **rouno** (FEN) ;

- **fyon** nm. (Gen\*), **flan** (Rfo\*), R. => Foron / Doron ;

- **golye** nf. (282) || **gorzhô** nm. (228), R. Gorge ;

- **byal** nm. (203b), **byêzh** s. et **byô** pl. (203a), **bîyë** (Bil\*), R. 2b => Bief ;

- **shné** nm. (Cor\* 083), R. 3b Chenal ;

- **ayêl** nms. et **ayê** pl. (Tig\* 141) ; E. Bassin, Coulée, Fosse, Rigole.

**A1))** petit ruisseau, ruisselet, ru, rivelet, petit ruisseau dans les près, rigole : **nantè** nm. [*nantet*, souvent lieu-dit] (002, 180, 214, 282), **nantlyô** (328), **ptyou nan** (001, 003, 004, 010, 020, 211), \*R. 3a ; **byalot** nm. (203), R. 2b ; **shnalyon** nm. (083, Gbo\*), R. 3b ; **raizé** nm. (FEN), R. 2c ; **rigôla** nf. (378) ; **sihivè** nf. (141).

**A2))** ruisselet, petit torrent, souvent intermittent ; ruisseau saisonnier : **fyon** ou **fyou** nm. (RMB 61), R. 2d ; **ournô** nm. (FEN), R. => Bassin.

**A3))** ru, ruisselet, (issu d'une source) ; source : **dyo** ou **dyò** ou **dyeu** [source] nf. (001), R. => Couler.

**A4))** ruisseau raviné : **gwêl** nm. (Cam\*), R. Ravin.

**A5))** ruisseau : **têrô** nm. (010), R. => Fossé.

**A6))** ruisseau dans les chemins lors d'un orage : **drou** nm. (Bta\*), R. => Doron, Inonder.

**A7))** ruisseau fait par l'homme pour l'arrosage : **awryé** nm. (378).

**A8))** ruisseau souvent à sec : **shnê** nm. (Cmj\*), R. 3b.

**A9))** petit ruisseau : **sôwpichêt** nms. et /ê pl. (141).

**A10))** ruisseau qui dessine des méandres : **lo ryò retòr** (toponyme) nm. (203).

**A11))** ruisseau dont les eaux sont chaudes : **shoudannô** nf. (203), R. => Chautagne.

**B))** Hydronymes :

**B1))** Bon Ris (commune de Bessans), R. 2c « bon ruisseau => **Le Risse** (RIM 78b), torrent de Haute-Savoie, affluent du Giffre à Saint-Jeoire-en-Faucigny < pie. (lig.) \**ar-icia*. Il reçoit le *Hérisson*, dim. < *Risse*, altération de \**Arisson* avec attraction du nom de l'animal.

**B2))** Nom, torrent de Haute-Savoie, affluent du Fier à Thônes (RIM 68b) : **non** nm. (004), \*R. 3a.

--R. 3a-----  
- **nan** < gaul. DFG 302 \**nanto-* / *nantu-* [vallée, vallon, combe] / gall. *nant* [ruisseau] / acorn. *nans* / bret. *nant* [vallée] < \**nmtō-* / \**nmtu-* < ie. \**nem-* [courber, incliner] / plat. (EMA 10) ; E. Purin, Reignier nv..

RUISSELANT adj. => Trempé.

RUISSELER vi. => Courir.

RUISSELET nm., rigole : **rgula** nf. (Alb\*) || **réyé** nm. (Lescheraines) ; **nantiva** nf. (FEN) || **nantlyô** nm. (Ebl\*), R. => Ruisseau (**nan**).

RUISSELLEMENT nm. **kâkrê kè kôle** [qc. qui coule] (Alb\* 001). @ Le ruissellement de la pluie : **la plyôzhe kè kôle** [la pluie qui coule] (001).

RUITORT (LE) nm., le Ruitort, (ruisseau de Tignes) : **lo Ritort** (Tig\* LPT 77).

RULER vi. fl., crier : => Porc.

RULLIER fam. **Rouli** (FEN).

RUMEUR nf. => Bruit.

RUMEX nm. (plante) : => Oseille, Rhubarbe.

**A1))** rumex patience (plante des lieux humides), oseille sauvage : **lapà** nm. (Alb\* 001b), **lapé** (Sax\*), **lapè** (001a), **lapeu** (Ber\*), **lâvyô** (Aly\* 529b), **lôvyô** (529a Bettant / Vaux).

**A2))** rumex de montagne : **kà** nm. (Cmj\*, Gtt\* GPR), **ké** (Ebl\*).

RUMILLIEN an., rumillienne (f.) : => Rumilly.

RUMILLY nv. (CT, arr. Annecy, Alb\*, Haute-Savoie), R. 1 : **Rmèlyi** (Alb\* 001, Ann\* 003, Reg\*, Rev\*, ECB), **Remlyi** (Sax\*) ; Nhab. Rumillien, /ienne : **Rumilyin, -na, -ne** (001bB PPA) / **Rmèlyin** (001aA FON, 003 DES) / **Rmèlyê** (003) ; Shab. **pasnalyu, /ywà, /ywè** [mangeur de carottes] an. (001), **pasnalye** [carotte] nf. chf. (003), **Pasnailles** au plur. (MIQ 12), **Kapwé** < **è k'apwé** [et après, et quand même = et qu'est-ce que ça peut faire] nm. chs., nf. cfs. (001 AMA, Csl\* SON). \* **Rmèlyi la pasnalye** [Rumilly la carotte « ce surnom est dû à une chanson de Joseph Béard] (001).

**A))** Parmi les historiens de Rumilly, citons :

**A1))** François Croisollet : *Histoire de Rumilly* en 1869, réédité en 1981 et 1992 ; *Rumilly de A à Z (tome II)* en 1882, réédité en 1988.

**A2))** René Bouvet () : ses ouvrages imprimés par l'Imprimerie Ducret de Rumilly :

- *Ville de Rumilly - Son histoire : tome III (1882-1930)* ;

- *Les ordres religieux - Rumilly* en 1983 ;

- *L'Oratoire- 1599-1769* en 1989 ;

- *Le Collège Royal et petit séminaire - 1781-1989* en 1990 ;

- *Notre-Dame de l'Aumône et les ordres religieux* en 2003.

**A3))** La Société des Amis du Vieux Rumilly avec Jean Brunier, Roland Mallinroud, Henri Voiron, René Bouvet, Louis Buttin, Jeanne Marin, François Ducret...

**A4))** Le journal édité par l'imprimerie Ducret de Rumilly et qui s'est successivement appelé *Le Journal du Commerce, L'Agriculteur Savoyard, L'Hebdo des Savoie* : **L'Pasnalyu** [Le Rumillien] (001), **L'tartilyî** [celui qui donne le prix des pommes de terre] (001) ; E. Pomme de terre.

**B))** Les hommes illustres de Rumilly :

**B1))** Le médecin et poète patoisant Joseph Béard (25 février 1808 - 01 février 1872).

**B2))** Le poète Joseph Berlioz, avec ses ouvrages :

- *Le Val de Fier et ses environs : souvenirs et légendes. Annecy. 1882.*

*Imprimerie de Joseph Dépollier et Cie.*

- *Les Mobilisés de la Haute-Savoie.*

- *Chants populaires - Poésies patoises du canton de Rumilly.*

**B3))** Jean-François, dit simplement François, Croisollet (30 mai 1810 - samedi 6 février 1892 âgé de 81 ans), notaire, avec ses ouvrages :

- *Histoire de Rumilly : tome 1. Chambéry 1869. Seyssel 1981.*

*Rumilly 1992 - Imprimerie Ducret S.A..*

- *Rumilly de A à Z ; histoire de Rumilly : tome 2.*

*Rumilly 1882 par Alexis Ducret imprimeur.*

*Curandera 1988 Apremont-Savoie.*

**B4))** François Descostes, de l'Académie de Savoie, avec ses ouvrages :

- *À travers la Haute-Savoie.*

**B5))** Auguste de Juge de Pieuillet (6 janvier 1797 - 22 janvier 1863), sénateur et poète, avec ses principaux ouvrages :

- *Le lac de Genève* (une pièce en vers publiée en 1824).

- *Chambéry en 1824* (une autre pièce en vers publiée en 1824).

- *Inspirations religieuses.* (recueil de poésies patronnées par Lamartine, en 1834).

- *Le Fabuliste de Alpes* (apprécié par Théophile Gauthier, publié en 1853).

**C))** Les hameaux et quartiers de Rumilly :



- C1)) Martenex {*Martenè*} **Martné** ; **Lè Ptyou-Martné** [le Petit-Martenex].  
 C2)) **Éklye** [Aicle / Écle], village natal d' Aimé MARCOZ d'Aicle, **Émé Marko d'Éklye**, (27 juin 1856 - 13 mars 1906), professeur et poète patoisant.  
 C3)) **Monbornè** [Monbornet] (quartier de Rumilly) nm..  
 C4)) **La Môla**, nf., quartier natal de Joseph FONTAINE, **Jozè FONTÈNE**, (né le 5 septembre 1855 et mort le 11 novembre 1913), professeur et poète patoisant.  
 C5)) la rue Filaterie : **la Flata** nf. (001 BUF), **la Flyata** (001 PPA).  
 C6)) la rue des Bugnons : **lô Bonyon** nmpl. (001 BUF).  
 C7)) Les Pérouses : **lé Pareuze** nfpl. (001 BUF).  
 C8)) la source de La Dio : **La Dyo** (001 BUF).

--R. 1-----

- **Rmèlyi** < lat. HDR 14 LIF 562a (Remilly) *Romiliacum* < nh. lat. *Romilius* + suff. lat. *-acum* / *Romilia*, capitale du *Pagus Albanensis* [le pays de l'Alb\*] au 9e s. (créé par Charlemagne, en prenant la place à Albens), *urbis Rumilliaci* (11e s.), *Rumilli* (1723).

RUMINANT an. **ruminan**, **-ta**, **-te** (Pco\*) / **ruminin** (Vth\*).

RUMINATION nf. ; pensée, méditation, réflexion : **ronmnyazion** nf. (Arv\*) ; **rondjo** [souffle] nm. (Tig\*).

RUMINER vi. / vt. ; - fig., réfléchir, penser, songer, être songeur, être pensif, (plaisant) ; projeter, combiner, échafauder ; ressasser des sujets désagréables : **ranzhî** (Sam\* 010 JAM, Sax\*, Tan\*), **rondjé** (Bta\* 378, Mbz\*), **rondjîe** (Ebl\* 328), **rondyî** [ronger] (Tig\* 141), **ronzhî** (Bel\*), **ruzhyézh** [ronger] (Mpo\*), C. 2, R. Ronger ;  
 - **remâ** (Cvl\* 180b, Gtt\* GPR, Nbc\*), **rêmâ** (Abv\*), **reumâ** (001d FON), **rmâ** (001c, Bil\* 173, Cfr\*, Les\* 006, Jar\*, Vth\* 028b), **romnyâ** ou **romnyé** (Arv\* 228, GST 324a10), **ronmâ** (180a, Alb\* 001b CHA., Cha\*, Cmjl\* 282, Cor\*, Juv\*, Mar\*), **ronmo'** (Reg\* 041b MSM 1324), **ruimî** (Inn\*), **ruminâ** (001a PPA, 010 JAM, 028a, 041a MSM, 328, Ect\*), **rweumâ** (Ber\*), **rwimâ** (Alv\*), C. 1 ; **mzantâ**, ppr. **mzantan** ou **mzantyan** (228), R. => Réfléchir ; **mwinâ** (228) ; E. => Demander (Se), Méditer, Pensif, Préoccuper (Se).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **ronmo** (001b, 006), **rumino** (001a) ; (tu, il) **ronme** (282) ; (ils) **rman** (282).

- Pp. : **rman** (173).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (ils) **rondyön'** (141), **rondzön** (378).

- Pp. : **rondyâ**, /yâ, /yè (141).

RUPIN nm. / adj. inv. => Riche.

RUPTURE nf. **ruptura** (Vth\*) ; **kachura** (Gtt\* GPR), R. Casser..

RURAL an. => Campagnard.

RUSE nf. ; rouerie, malice : **ruza** ou **rûza** (Alb\* 001, Cvl\*, Nbc\*, Vth\*), **ruzö** (Mpo\*).

**A1))** cautèle : **prudinsa** [prudence] (001) ; **rûza** [prudence et ruse] (001) ; **finèsa** [finesse] (001).

RUSÉ adj., malin, méchant ; (en plus à Bel\*) espiègle : **ruzâ**, /â, /é pp. (Alb\* 001, Cvl\*, Ebl\*, Mpo\*, Nbc\*, Vth\*), **ruzo'**, /âye, /é (Bel\* 136) ; => Adroit, Avisé, Futé, Malin.

**A1))** roué, fin, rusé, filou, finaud, madré, retors : **finô**, **-da**, **-de** adj. (Arv\*) ; **afutâ**, /â, /é (FEN) ; **malin**, **-na**, **-ne** [méchant] (001, 136) ; **rètor** (Chx\*), R. fr. Retors ; E. Diplomate.

**B1))** n., personne rusée, maligne, chicaneur, qq. qui cherche des noises : **lama** nf. chf. (Tig\* LPT 147).

**B2))** individu rusé et méchant : **katòlô** nf. (Mpo\*), R. => Crotte.

RUSER vi. **ruzâ** (Alb\*, Bel\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Mpo\*, Vth\*) ; E. Maquignonner.

RUSSE an. **RUSO**, /A, /E (Alb\*, Alex PRL 188, Ann\*, Gtt\*, Sax\*).

RUSSIE npf. **RUSI** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*).

RUSTINE nf. **rustina** (Alb\*, Ebl\*, Tig\* LPT 143).

RUSTIQUE adj. **rustiko**, /a, /e (Alb\* FON, Vth\*) / **reusteuko** [austère] (Mpo\*).

**A1))** rustique (ep. des vaches) : **lurno**, /a, /e (Db\*<sup>\*</sup>), R. Luron.

RUSTRE adj. => Grossier.

RUT nm. : **chalò** ou **shalò** [chaleur] nf. (Alb\* 001), **shaleu** (001, Arv\* 228, Cor\* 083), **shalòy** (Mpo\* 203), **staleù** (Ncl\* 125b) || **stòda** nf. (125a) ; **saizon** nfpl. (Bel\* 136) ; E. Saillir.

- rut des vaches : **mene** nm. (Gtt\* 215 GPR).

- rut des chèvres : **bousè** nm. (215 GPR).

- rut des brebis : **belotè** ou **belotoü** nm. (215 GPR).

- rut des chiens et des chats : **stalyè** nf. (215 GPR).

- rut des juments : **stòda** nf. (215 GPR).

- rut des truie : **bourdè** nm. (215 GPR).

**A))** Être en chaleur (ep. des animaux en général).

**B))** Être en chaleur (ep. des animaux en particulier).

**C))** Les adjectifs.

**A))** Être en chaleur, être en rut, (ep. des animaux en général) :

**A1))** v, être en chaleur, être en rut, demander le mâle, (ep. d'une femelle) : **être è shalò** vi. (fig. appliqué aux personnes qui sortent sans tricot ni veste pendant la saison froide) (001), **érè in shalòy** (203) ; **être émwè** f. (Mor\*), R. Émouvoir ; **dèmandâ** [demander] (001b, Ebl\* 328), **dèmandâ** (Ect\* 310), **dmandâ** (001a, Cmj\* 282) || **dèmandâ lu mâlo** (Ect\* 310) ; **MÈNÂ** [mener] (001, Sax\* 002) ; **bosî** (Var\* 109) ; **folèyé** (228), R. 2a ; **être drwà** [être drue] (Thn\* 004) ; **s'émoustyé** vp. (Abv\* 021), R. Exciter ; **ÊTRE SHÒDA** [être chaude] (001, 004, 083, 136, Ann\* 003, Csl\*, Les\*) ; **shasîyè** [chasser] (Bil\* 173), **tsaché** (Bta\* 378), R. 2c => Saillir ; **kori** (173) ; **être in saizon** (136) ; E. Battre, Mouvement, Travailler.

**A2))** être de nouveau en chaleur (en rut) (ep. des animaux femelles qui n'ont pas été fécondés lors d'une première saillie) : **remènâ** [remener] vt. (002) ; **rdèmandâ** [redemander] vt. (001, 378) ; **rtsaché** vi. (378), R. 2c.

**A3))** présenter à nouveau les signes (// les marques // les symptômes) du rut après la fécondation : **resizâ** [frissonner] vi. (002).

**A4))** entrer en rut : **ésheùdâ** [chauffer] vi. (002), **ésheudâ** (001, FEN).

**A5))** faire entrer en rut, (faire) mettre en chaleur, exciter érotiquement : **ésheudâ** vt. (001).

**A6))** entrer en chaleur (en rut), s'exciter (érotiquement) : **s'ésheudâ** vp. (001).

**A7))** être trop souvent en chaleur, être stérile, devenir stérile : **bourdèlâ** vi. (282), R. Bordel.

**A8))** être trop souvent en chaleur : **bourikalâ** vi. (282), R. « s'entêter => Bourrique.

**B))** Être en chaleur, être en rut, (ep. des animaux en particulier) :

**BA))** Les chèvres :

**BA1))** être en chaleur, être en rut, demander le bouc, (ep. des chèvres) : **dèmandâ (l'bo)** [demander (le bouc)] vi./vt. (001) ; **dèmandâ lu bisho** (310) ; **mènâ (lou botyou)** [mener (les boucs)] (usuel) (002) ; **bétsi** vi. (Bes\* 128), **bikotâ** (Alv\* 416), **bokâ** (Tig\* 141), **boshafî** (FEN), **boshalyî** (001), **botsatâ** (328, 378) || **se bokózh** vp. (203).

**BA2))** demander le bouc (ep. d'une chèvre qui imite le bouc en couvrant une autre chèvre, en sautant sur elle) : **boshalyî** vt. (001 PPA), **boshatâ** (083), **bôshatâ** (Cam\*), **bostatâ** (215 GPR), **bouchî** vi. (Con\* 087), **bozî** ou **beuzî** ou **bostaché** (021) ; E. Saillir.

**BB))** Les vaches :

**BB1))** être en chaleur (en rut), demander (// chercher) le taureau, (ep. des vaches) : **dèmandâ (l'bovè)** [demander (le taureau)] vi. / vt. (001), **dèmandâ (le borâ)** (328) || **dèmandâ (/ dèmandâ) lo bou** (141), **dmandâ (lo bô)** (282), **dmandâ lou bu** [demander les taureaux] (002, 004), **dèmandâ lô bu** (Bsl\* 020) || **dèmandâ lu vyô** (310), **dmandâ l'vyô** [demander le veau] (001) ; **mannâ lo bô** (282), **mènâ (lou bu)** [mener (les taureaux)] vi. / vt. (plus usuel) (002) / **mènâ lô bû** (FEN), **mnâ** (083) ;

**bzeutâ** (173), C. 1 ; **être émwà** (136), R. Émue, Vache ; **bovéyé** vi. (416).

**BB2))** être en chaleur, en rut, (ep. d'une vache qui imite le taureau en couvrant une autre vache, en chevauchant une autre vache, en mettant les deux pattes de devant sur la croupe d'une autre vache), demander (// chercher) le taureau, se chevaucher : **teûralyî** ou **teûrà** vi. (FEN), **teurêlâ** (173), **toralâ** (001b, 003, 004, 020), **toralyî** (001a PPA), R. Taureau ;

- **kavalâ** vi. (083, 141, 282, 378), **se kavalêzh** (203), **kavêlâ** ou **sê kavêlâ** (328), **shvalâ** (002), **kabasâ** vi. (128 MVV 386), R. Cheval ;

- **bovaryé** vi. (021), **bovatâ** (001 CHA, 087, 109, FEN), **bovêrà** (FEN), **bovêrîe** (328), **bovéyé** (416), **bovèyî** (141, Chx\*), C. 2, R. 2d Boeuf ;

- **se shayézh** (203), R. => Côcher ; E. Mouche, Saillir.

**BB3))** être en chaleur trop souvent et à intervalles irréguliers (ep. des vaches) : **bourdêlâ** vi. (002).

**BB4))** sembler être en chaleur à tout moment (ep. des vaches) : **teûralâ** vi. (002).

**BB5))** avoir un second rut après une première insémination qui n'a pas pris, demander le taureau une deuxième fois : **rebovèyé** vi. (416), **rèbovèlyî** ou **rèbovèyî** ou **rèboyî** (141), R. 2d.

**BB6))** être en chaleur et perdre le liquide vaginal (ep. des vaches) : **blêtâ** [mouiller] vi. (310).

**BB7))** an., qui a la manie de chevaucher : **kavalârdö** an. fs. (203), R. 3.

**BC))** Les chiennes :

**BC))** être en chaleur (ep. des chiennes) : **mnâ (lô shin)** vi. (001b), **mnâ (lou shin)** (083), **mênâ (lô shin)** (001a), **avai le fourò** [avoir l'organe mâle du cheval] (002) ; **chalyî** (141), **shâlyî** (083), **stâlyé** (021), R. 2b => Chat ; **boshafî** vi. (004, 020), R. => Bouc ; **être in foli** (378) || **foléyé** (416), R. 2a ; **être in sazhon** (B136) ; **se luizhë** vp. (203), R. 2e < lat. JDC 185 *luctari* [lutter] (penser aux combats des mâles en rut), D. Saillir.

**BD))** Les brebis :

**BD))** être en chaleur, en rut, demander le bélier, (ep. des brebis) : **luire** vi. (416), **lyuire** (021) || **se luizhë** vp. (203), R. 2e ; **bêryolâ** vi. (141), R. Bélier ; **belotâ** (215 GPR).

**BE))** être en chaleur (ep. des truies) : **varotâ** vi., C. ind. prés. **varôte** [(elle) est en chaleur] (021), R. Verrat.

**BF))** être en chaleur (ep. des juments) : **kavalâ** vi. (001) ; **tsawdèyé** (416).

**BF1))** mener la jument à l'âne (l'âne sent la jument et selon les réactions de l'âne on juge si la jument doit être saillie ou non) : **mnâ à l'âno** (083).

**BG))** être en chaleur (ep. des chattes) : **myârotâ** vi. (228), **myâroutâ** (416) || **se myaròydêzh** vp. (203) ; **shâlyî** vi. (083), **tsâyé** (378), R. 2b ; **rôbinâ** vi. (136).

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., en rut, en chaleur : **bô, bôda, -/e** (FEN).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (elle) **bzôte** (173).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (elle) **le bovéye** (Gtt\* GPR) ; (elles) **bovêrôn** (328).

RUTABAGA nm. => Chou.

RUTILANCE nf. => Éclat.

RUTILANT adj. => Brillant.

RUTILEMENT nf. => Éclat.

RUTILER vi. => Briller.

RYTHME nm., cadence : **ritmo** (Alb\* 001, Reg\* MSM) ; **branlo** (001) ; => Cadence.

**A1))** se balancer en marchant au même rythme : **branlâ paryé** ou **branlâ parî** vi. (001).

- N : La phrase savoyarde, quand on parle un bon patois, est une phrase rythmée, à la manière de la musique grégorienne, selon le débit de paroles du locuteur : à deux

temps, si on parle lentement ; à trois temps, si on parle assez vite. Sans cette musicalité, il est difficile de comprendre les abréviations, les élisions et les contractions ou allongements des mots. Le savoyard est une langue « accordéon ».

Ainsi quelques exemples :

**Y è la fèn' à Fanfwé** [c'est la femme de François]. Si le débit est rapide, on a un rythme à trois temps : syllabe faible (**y è**) ; syllabe faible (**la**) ; syllabe forte (**fèn'**) ; syllabe faible (**à**) ; syllabe faible (**Fan**) ; syllabe forte (**fwé**). Si le débit est plus lent, on a un rythme à deux temps : syllabe brève (**y è**) ; syllabe longue (**la**) ; syllabe brève (**fèn'**) ; syllabe longue (**à**) ; syllabe brève (**Fan**) ; syllabe longue (**fwé**).

On a le même rythme à trois temps dans le proverbe suivant :

**Branla hwai, tonba dman** [vacille (= hésite) aujourd'hui, tombe (= échoue) demain ].  
Syllabe brève (**bran**) ; syllabe brève (**la**) ; syllabe forte (**hwai**) ; syllabe brève (**ton**) ; syllabe brève (**ba**) ; syllabe forte (**dman**),.

RYTHMER vt., cadencer : **ritmâ** (Alb\* 001, Ebl\*, Mch\* MNB) ; **kadansî** (001) ; => Cadencer.

RYTHMIQUE adj. **ritmiko**, /a, /e (Alb\*).

RZ

# S

S, la lettre **s** à Sixt-Fer-à-Cheval, dans la plupart des mots, devant **e** muet et **i** se prononce **kh** (comme le **ch** allemand, dans **nach** ou **noch**, ou la **j** espagnol ou le **χ** grec), son guttural et expiré brusquement, selon FEN.

SABA nv. **SABÀ** (Alb\*).

SABAYON nm., sambayon, (entremet sucré ; crème au kirsch) : **SANBAYON** (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Cha\*), R. it. *zabaglione* (CRT 217).

**A1)** jaune d'oeuf battu ensemble avec du sucre jusqu'à ce qu'il soit blanc et mousseux, avant d'y ajouter du vin : **tsòdèlèt** nm. (Bes\*) ; it. *zabaione* (MVV 333) ; E. Lait de poule.

SABBAT nm. **SABÀ** (Alb\*).

**A1)** sabbat, synagogue, assemblée nocturne, sarabande, bacchanale, sarabande de sorciers et de sorcières ; réunion d'adeptes d'une société secrète (sorciers, sorcières, magiciens, francs-maçons, carbonari, des esprits des francs-maçons morts à Taninges, des âmes des libres-penseurs à Challonges, d'une espèce de parti communiste à Saint-Sylvestre...) ; (Novel) bruit que font plusieurs personnes qui parlent à haute voix et qui se disputent dans une langue inconnue ; (Scionzier) réunion bruyante de seigneurs et de belles dames ; (Ams\*) chahut monstre ; (Vers) les bruits inexplicables des maisons hantées ; (Aus\*) danse infernale ; (Mpo\*) réunion tumultueuse où le diable, dit-on, intervient : **goga** nf. (Ams\* 037 EFT 323, Arâ\* EFT 257, Are\* EFT 327, Bal\* EFT 173, Boë\* EFT 62, Bmn\*ge EFT 330, Clu\* EFT 278, Brz\* EFT 348, Fes\* EFT 179, Gets EFT 85, Hlu\* EFT 89, Luc\* EFT 334, Mag\* EFT 294, Maz\* EFT 297, Mvt\* EFT 101, Mie\* 208 EFT 226, Nan\* EFT 375, Onn\* EFT 120, Pbo\* EFT 380, Jfc\* EFT 231, Sal\* EFT 315, Sam\* 010 JAM EFT 239, Sax\*, Sct\* EFT 340, Scz\* EFT 212, Sci\* EFT 318, Sfr\* EFT 246, Tan\* EFT 254, Vla\* EFT 165), **gouga** (Lar\*, Lug\*, Pcb\* 079b), **salinggoga** (Les\* 006), **sandgoga** (Alb\* FON, Alex 019, Bsl\* 020, Bsy\* EFT 438, Cusy EFT 442, Gru\* EFT 446, Lor\* 196 EFT 449, Lov\* EFT 451, Msc\* 116 EFT 427, Esb\* 101 EFT 465, Syl\* EFT 468, Vlr\* EFT 472), **sandgouga** (019, 020), **sandegoda** (Abv\*), **sanégoga** (Clf\* EFT 351), **santegoga** (Cru\* EFT 421), **sarlingoga** (006, Eus\*), **sargoga** (Meg\*) **senagoga** (Cha\* 025), **sénagoga** (Clg\* EFT 414, Cla\* EFT 418, Gbo\* EFT 363), **sérégoga** (Servoz EFT 320), **shénagoga** (Bnv\* 313b EFT 66), **shinnagouga** (079a), **sinagoga** (Fét\* EFT 27, Man\* EFT 366, Thn\* 004 COD 373a, Vaz\* EFT 164), **sinagogë** (Mpo\*), **sinagouga** (Nov\* EFT 118), **sinegoga** ou **chinagoga** (Cor\* EFT 286), **sinnagoga** (Mrn\* COD 373a), **siñgôga** (Ebl\*), **snagôga** (Arv\*), **sonegoga** (Vbv\* EFT 434) || **santa goga** [sainte gogue] nf. (Sav\* EFT 406, Vers EFT 408), **santgogi** (Cop\* EFT 419), **sinta goga** (Cmt\* EFT 415), **sinta gouga** (313a EFT 66), \*R. 6 ; **sabà** (010, 025), **senébat** (Aus\*) ; E. Fête, Follet, Vacarme.

**A2)** meute de chiens hurlants, d'animaux en feu conduits par des démons dans un tapage infernal : **shénagoga** nf. (313 EFT 66, Cer\* EFT 176, For\* EFT 80, Pcb\* EFT 211, Tgl\* EFT 394), \*R. 6 ; E. Troupeau (meute).

**A3)** tapage nocturne d'une troupe de suppôts du diable : **chinnagoga** nf. (Perrignier EFT 204), \*R. 6.

**A4)** bruits de voix, de sonnailles et de danses : **sérégouga** nf. (Vcn\* EFT 321), \*R. 6.

**A5)** participant, membre, adepte d'un sabbat de sorciers : **sandgogî, -re** an. (101 EFT 465, 116 EFT 427, 196 EFT 449), **gogî, -re** (037), \*R. 6.

**B1)** être dans ses bons moments, être bien luné : *être dans ses bonnes gogues* (208 EFT 226), \*R. 6 ; E. Humeur.

--R. 6-----

- **sandgogî** [**san** (saint) + **gogî** (fêtard)] << Synagogue >> **goga** [liesse, bringue, fête]

=> Aéré, D. Femme, Feu, Lutin, Sapin

SABLAGE nm. **sablazho** (Vth\*), **sablyazho** (Alb\*).

SABLE nm. : **SABLA** nf. (Aix, Alex PRL 158, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Bta\* 378A, Chx\*, Cmjl\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\* 328bA, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Mpl\*, Mor\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **sablō** (Mpo\*), **sablya** (Alb\* 001, Vie\* JFM), **sabya** (Arv\*), R. 1 ;

- **arêna** (378cC), **arinna** (328aB, 378bB), **âriñna** [sable pris dans les terrains] (378aA), R. lat. *arena* ; E. Carrière, Crible, Gravier.

**A1)** sable alluvial très fin : **nétaw** nf. (Bes\* MVV 334).

**A2)** sable mouvant : => Fondrière.

**A3)** sable terreux : **kalon** nm. (215 GPR).

--R. 1-----

- **sabya** / it. *sabbia* < l. *sablum* / *sabulum* < l. *sabulo* [gros sable] / dial. DEF 621 *sombre* [jachère « terrain broussailleux] < celt. \**samaro* / \**somaro* / \**savaro* [terre en repos] < \**samo* [été] (>< Ombre) < gaul. \**sam* [tranquille « rivière] / *Sabis* (César) [Sambre ; Save] <<< creux, ravin <> montagne, pierre, rocher, saillie < pie. RIM \**sam-* / \**sab-* / \**jav-* / \**gav-*. => Bureau (**savu**), D. Ensabler, Sabler, Sablier, <sup>1</sup>Sablière, <sup>2</sup>Sablière, Sablon, Sabonneux.

SABLER vt., mettre (// projeter) du sable (sur les routes l'hiver...) ; recouvrir de matière en poudre ; sabler (le champagne) : **sablâ** (Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), **sablyâ** (Alb\*), R. => Sable ; E. Pâte.

SABLIER nm. (petit vase rempli de sable fin pour mesurer le temps) : **SABLÎRE** nf. (Alb\* 001c, Ann\*, Thn\*), **sablyîre** (001b) || **sablyé** nm. (Arv\*), **sablyî** (001a), R. Sable ; **orlozho à sablya** [horloge de sable] nm. (001).

<sup>1</sup>SABLIÈRE nf., pièce de bois de charpente, horizontale et reposant sur le sommet (le haut) des murs : **sablêzhi** (anc. **sabyélō**) nf. (Mpo\* 203), **SABLÎRE** (Alb\* 001b, Ann\*, Bta\*, Chx\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **sablyîre** (001a), **sablyîri** (Ect\*), R. 1 ; **somêr** nm. (Fta\*) ; **sabronda** nf. (Bes\* MVV 152), **sobrondo** [bord du toit, du mur] (203), R. => Bord du toit.

--R. 1-----

- **sablîre** « pour asseoir cette panne on mettait du sable sur le sommet du mur => Sable.

<sup>2</sup>SABLIÈRE nf. (carrière de sable, drague de sable) ; (à Ect\*) drague de sable (uniquement, au bord d'une rivière) : **sablêzhi** (Mpo\* 203b), **sablîre** (Alb\* 001b, Bta\*, Sax\*, Thn\*), **sabyélō** (203a), **sablyère** (Cmj\*), **sablyîre** (001a, Cor\*), **sablyîri** (Ect\*) || **sablonêhës** au plur. [*sablonnières*] (Bes\* MVV 300), R. => Sable ; **karîre d'sablya** [carrière de sable] (001) ; => Carrière.

SABLON nm. => Sablonneux.

SABLONNEUX adj. : **sablonò, -za, -ze** (Chx\*) || **sabla** nfs. (employé comme adj. inv.) (Sax\*) || **d'sablya** ladj. (Alb\* 001), R. 2 => Sable.

**A1)** sablon, terrain ou champ sablonneux (réservé à la culture du seigle ou des pommes de terre) : **sablon** (FEN), **sablyon** nm. (001), R. 2 ; **glyêzhë** nf. au pl. (Mpo\*), R. Glaise.

SABORDAGE nm., sabordement : **SABORDAZHO** (Alb\*, Vth\*).

SABORDEMENT nm. => Sabordage.

SABORDER vt., couler un navire en le perçant au-dessous de la ligne de flottaison : **SABORDÂ** (Alb\*, Vth\*).

SABOT nm. (à semelle de bois et tige basse de cuir restant au-dessous de la cheville) ; sabot entièrement en bois ou en caoutchouc, d'une seule pièce ; socque, eslot ; galoche : **ékleyu** ou **éklyeu** ou **éklyou** (Arv\* 228), **ÈSKLÔ** nm. (Ann\* 003, Ach\*), **èsklyô** (Alb\* 001 AMA PPA), **iklyot** ms. et **iklyô** au pl. (Mpo\* 203), R. 1 ;

- **soka** nf. (001 AMA, Bel\*, Bnx\* EFT 57, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Sam\* 010b, Sax\* 002, Tig\* 141c LPT 98), **sôka** (001, 003b, 010a, 141b, 228, Aba\*, Abv\* 021, Bil\* 173, Cha\*, Cge\*, Cmjl\* 282, Mor\*, Pal\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **sôkës** au plur. (Bes\* MVV 482), **chôka** (003a, Reg\* 041) || **sokon** nm. (Chx\* 044) || **soka basa**

[sabot bas (creusé dans un bloc de bois)] (pour préciser) (141a), \*R. 4a ;  
 - **sabō** nm. (001c AMA, 041 MSM, 141 LPT 192), **sabò** (282, Art\*), **sabô** (041, 173, Ebl\*, Ect\* 310, Mrt\*) || **sabota** nf. (001b AMA, 003, 004), **sabôta** (001a, Rum\*), \*R. 5b ; **bôta** nf. (021), R. 6a => Botte ;  
 - **grôla** nf. (001), R. 2a, D. Cordonnier ; E. Galoche, Ongle (des animaux).  
 - N. : Cachat le Géant raconte qu'au mois de février 1800, ils ont fait 28 paires de socons de plane et 15 de frêne (CCG 65).

A)) Sabot, chaussure.

B)) Les verbes.

C)) Les adjectifs.

D)) Sabot des animaux.

E)) Les verbes.

F)) Sabot (plante).

A)) Sabot, chaussure :

A1)) sabot de neige collé à la semelle des chaussures : => Neige.

A2)) sabot en bois (creusé dans un bloc de bois) : **soka basa** nf. (141).

B)) Les verbes :

B1)) v., faire du bruit avec ses sabots ou ses galoches (ep. des personnes) : **sabotâ** vi. (001, 002, 044, 173, Cusy), \*R. 5b ; **sokâ** vi. (136), **sokalâ** (028), **sokatâ** (215 GPR), \*R. 4a ; **grolâ** vi. (001), R. 2a ; => Chaussure ; E. Marcher, Semelle.

B2)) agiter (// remuer) ses sabots, faire du bruit avec ses sabots, (ep. d'une vache) : **sè désokèlâ** vp., C. ind. prés. (ils) **l'sè désokélön** [elles agitent leurs sabots] (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), \*R. 4a.

C)) Les adjectifs :

C1)) adj., qui fait du bruit avec ses chaussures : **sabotî, -re** (044), \*R. 5b.

D)) Sabot des animaux :

D1)) sabot, corne du pied, corne du sabot, (d'un cheval...) : **bota** (001, 180, 214, Cor\* 083), **bôta** nf. (282, Bta\* 378, Les\*), R. 6a ;

- **sabô** nm. (083b, Alv\* 416, Mbz\*), **sabò** (083a, 282), **sabō** (Alex PRL 145), \*R. 5b ; E. Infection.

D2)) sabot d'un animal : **kwaton** nm. (136) ; **gripon** nm. (282), R. 2b dim. < **gripa** [patte, jambe] => Griffe.

D3)) sabot des animaux, corne du pied, doigt recouvert de corne, (de vache, chèvre, mouton, porc... au sabot fendu) : **klapoton** ou **glapoton** nm. (416), **glyapon** (001, 003, Dba\*), **gyapon** (378) || **klapeûtë** nf. (Inn\*), R. 6b => Doigt ; **sabô** ou **sabò**, (083), \*R. 5b ; **gripon** (083), R. 2b ; E. Infection.

D4)) enveloppe cornée du pied de la vache, du cochon ou des volailles : **éklapoton** nm. (416), R. 6b.

D5)) sabot, corne du pied, (du mouton, de la chèvre, du porc) : **glyapa** nf. (021), R. 4c ; E. Ergot.

D6)) chaque moitié du sabot : **onglon** nm. (173), **onglyon** (001, 083, Alex PRL 192).

D7)) (le) dessous du sabot : **bota** (083, 136), R. 6a.

D8)) enveloppe cornée du sabot des ruminants : **koka** nf. (141), R. 5a => Coque.

D9)) enveloppe cornée du sabot de la vache, excroissance que l'on coupe, que l'on détache du sabot : **kokatoun** nm. (141), R. 5a ; **bôta** (282), R. 6a.

D10)) excroissance cornée aux extrémités des sabots des vaches et des chèvres qui n'ont pas marché pendant tout l'hiver : **kokèta** nf. (141), R. 5a.

D11)) sabot de la vache : **botason** nm. (282), R. 6a.

D12)) infection aux sabots des bêtes : **limasoula** nf. (Bil\*), R. => Limace ; E. Piétin.

E)) Les verbes :

E1)) faire du bruit en marchant avec un fer cassé (ep. du cheval) : **glyapâ** vi. (021), R. 6b ; E. Porc.

E2)) enlever l'ergot ou la corne superflue du pied (du porc, du mouton, du coq...) : **glyaponâ** ou **glyapeunâ** vt. (021), **déglyapounâ** (215 GPR), R. 6b.

**E3))** détacher // décoller // faire partir ~ (un sabot d'animal) : **débwétâ** vt. (083) ; E. Vache.

**E4))** perdre l'enveloppe cornée de ses sabots (ep. d'une vache ; souvent atteinte de fièvre aphteuse) ; perdre un sabot (ep. d'une vache) : **se dèkokâ** ou **se dèkokounâ** vp. (141), R. 5a ; **déklapotâ** ou **déglapotâ** vi. (416), R. 6b ; **débotasnâ** vi. (282), R. 6a ; **se détoché** [se déchausser] vp. (416), \*R. 4a.

**E5))** couper (// rogner) les cornes qui ont poussé au bout des sabots des vaches pendant l'hiver, couper les excroissances des sabots des vaches et des chèvres qui n'ont pas marché de tout l'hiver, des mulets et des chevaux, des cochons : **dèkokatâ** ou **dèkokètâ** vt. (141 LPT 131), R. 5a ; **pârâ** [polir] vt. (282) ; **éklapotâ** vt. (416), R. 6b. **F))** Sabot (plante).

**F1))** Sabot de Vénus (*Cypripedium calceolus*) : **sabô** nm. (310) ; **loz iklyô** (203).

--R. 1-----

- **èsklyô** / afr. *esclot, esclô* [sabot] / lang. DLF *ësclô* < ap. *esclop* [sabot, chaussure en bois < claquement, détonation, bruit éclatant] « bruit fait par des sabots qui claquent < chose gonflée et creuse, coup < lat. *scloppus* ou *stloppus* [bruit produit en frappant sur une joue gonflée] (le s- initial est emphatique) / fr. dial. LAR *cliques* [sabot] / *clopin-clopant* < onom. *klik- klak- klok-* => Pencher, Sommeil (**klopè**).

--R. 4a-----

- **soka** => Galoche, Guêtre, D. Chaussette, Neige, Tête, Veillée.

--R. 5b-----

- **sabota** < **sa-** [creux, vide «> gonflé] => Sureau + **bota** [botte], D. Abri, Chaussure, Frein, Saboter, Saloper (**savatâ**).

SABOTAGE nm. **SABOTAZHO** (Alb\*, Vth\*), R. Saboter.

SABOTER, vt., gâcher // détruire // mal faire // saper // faire sans soin ~ un ouvrage :

**SABOTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Ebl\*, Vth\*), **savatâ** (Sax\*), R. Sabot, D. Sabotage ; **sabrakâ** (001).

**A1))** saboter (ep. de la neige), coller aux chaussures : => Neige.

SABOTIER n., faiseur de sabots ou de galoches ; réparateur de sabots ou de galoches :

**SABOTÎ, -RE** (Alb\*, Ann\* 003, Bel\* 136, Sax\*, Vth\* 028) / **sabotchî** (Tig\*) ; **sokalî, -re** (028a) / **sôkatî** (003, Thn\*) / **sokî** (136, Bnx\* EFT 57, FEN) / **sôkatyé** (Cha\* 025) ; **regroleur** m. (025).

**A))** Les outils du sabotier :

**A1))** le pied de fer : **pyâ d'fêr** nm. (136).

**A2))** tranchoir : **trinshin** nm. (136).

SABRE nm. **châbro** (Alex, Fau\* FEN), **sâbökh** (Ebl\*), **sabre** (Cvl\*, Nbc\*), **SÂBRO** (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228b, Cha\* 025b, Ect\*, Mer\*, Tig\*, Thn\*, Vth\*), **sâpro** (025a), **sârbo** ou **sârbro** (228a), D. Sabrer ; E. Immobile, Mourir.

**A1))** sabre d'abattis, coupe-coupe : => Machette.

SABRER vt. ; bousiller, saboter, couper très mal (qc.) ; faire de larges coupures ; travailler vite et mal, bâcler un travail : **châbrâ** (Fau\* FEN, Tig\*), **sâbrâ** (Alb\*, Cvl\*, Ect\*, Mor\*, Nbc\*, Vth\*), R. 2 Sabre, D. Bousiller ; E. Couper.

**A1))** bousiller, couper très mal : **sabrakâ** vt. (001), R. 2.

SAC nm. ; sacoche : **SA** ou **SÀ** (Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bel\* 136, Bta\* 378, Bsl\* 020, Bil\* 173, Cel\*, Cha\*, Chx\* 044, Clu\*, Cm\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Dba\* 114, Ect\* 310, Ebl\* 328, Ect\*, Gen\* 022, Gtt\* 215 GPR, Mch, Meg\* 201, Mer\*, Mor\* 081, Mth\*, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **sâ** ou **sâk** (Lav\*), **sak** (Mpo\* 203b, Tig\* 141), **sako** (203a fgm., Mpl\*, Pnc\*, Pan\*), **sâwk** s. et **sâwks** pl. (Bes\* 128), **sato** (Mbz\* 026), **shà** (Juv\* 008), **sê** (228a), \*R. 7 ; E. Arceau, Balle, Besace, Averse, Cartable, Ensacher, Filoche, Tasser, Trombe, Trousse.

**A))** Sacs de tous les jours.

**B))** Sacs de jute.

**C))** Petits sacs.



D)) Sacs à usages divers.

E)) Sacs d'écolier.

F)) Les verbes.

G)) Les expressions.

A)) Sacs de tous les jours :

A1)) cabas, sac ou panier à provisions, (en toile, cuir ou paille tressée, avec deux poignées pour être porté à la main, pour faire ses courses et son marché) : **kabà** nm. (003, 004, 010 JAM, 028, 201, 203, Alex 019 PRL 168), **kaban** (001) || **kabache** (Cvl\*), **kabase** (Nbc\*), R. 1a ; **sa à komichon** [*sac à commissions*] (001).

A2)) sac à dos, besace, havresac {*ha-vre-sac*} : **obrèsa** nf. (Jar\*) || **obèrchà** nm. (Fau\* FEN), **avrèsà** (Gnv\* FEN), R. all. *Habersack* [sac à avoine].

A3)) sac à dos tyrolien, grand sac à dos (surtout en toile, qqf. avec armature en métal, porté sur le dos à l'aide de bretelles), sac de montagne ; contenu d'un sac à dos : **sa tiroyin** [*sac tyrolien*], nm. (001, 083, 214), **sà tiroyin** (310) ; **tâka** nf. (282), \*R. 12, D. Ventre (Gros).

A4)) bissac, besace, sac à dos, sac, musette ; sac porté en bandoulière : **bèche** nm. (215 GPR), **bisà** (081) || **byasa / byase** nf. (228, Alv\* 416), \*R. 9.

A5)) porteur de musette ; surnom des gens de La Ferrière : **byasu** nm. (416), \*R. 9.

A6)) sac à main (pour dames) : **sà à man** nm. (001, 310) ; **pshafon** (001), \*R. 9 ; E. Poche.

A7)) sacoche, bourse, petit sac, en tissu que les femmes portaient sous leur tablier pour remplacer les poches : **sakotsény** nm. (128 MVV 406), \*R. 2.

A8)) besace, sac de montagne, sac de provisions : **tâka** nf. (282), \*R. 12.

A9)) sac porté sur une épaule avec une partie du contenu sur le devant et l'autre dans le dos : **bizasï** nf. (141), \*R. 9.

A10)) sac à provisions en étoffe ou en cuir : **tâkõ** nf. (203°).

A11)) contenu du sac à provisions en étoffe ou en cuir : **takonâ** nf. (203).

B)) Sacs de jute :

B1)) grand sac de toile (pouvant contenir jusqu'à 100 kg de blé, de farine, de pommes de terre...) ; sac de toile de jute de grande capacité : **chashe** nf. (008), **chase** (001, Sem\* FEN), **sache** (001, Fra\*), **sachï** (Ber\*), **sashe** (002, 028, 083, 136), **satse** (416), **shase** (173), \*R. 7 ; **pshase** nf. (114), \*R. 9 ; **koulà** nf., pl. **kouleu** (201) ; **gran sa** [grand sac] nm. (001a) ; **grô sa** [gros sac] (083), **grou sa** nm. (001a) ; - **bâla** [balle] nf. (180, 328b) || **sà baliñ** nm. (328a), **sà balin** (378), **on sa d'bâla** (180, 214), **sak de balin'** (203).

B2)) sac de charbonnier : **palyà** [paillason] nm. (002).

B3)) sac de jute : **charpèlèhè** [serpillière] nf. (128).

B4)) vieux sac de jute dans lequel on recueille les bouses sèches qui serviront de combustible : **sètchaw** nf. et **sètchés** pl. (128), \*R. 7.

C)) Petits sacs :

C1)) sachet, cornet, petit sac, (en papier ou en plastique, pour mettre des denrées alimentaires ou de menus achats) ; carré de papier roulé en forme de cône : **KORNÈ** [cornet] nm. (001, 002, 003, 004, 028), D. Quartier ;

- **tâka** nf. (004, 010, 028, 141, 214, 378, Abv\* 021, Lug\* 090, Moû\* 075, Tan\* 027), \*R. 12 ;

- **sakot** nm. (203), **sashè** (FEN), **sastè** (180b, 215 GPR), **sastyè** (180a), \*R. 7.

C2)) petit sac avec son contenu : **tâka** nf. (180, 214), \*R. 12.

C3)) sac long et étroit, (souvent en toile blanchâtre et pouvant contenir jusqu'à 50 kg de blé), besace, (on le porte sur la nuque ou l'épaule, partagé en deux) : **bshafe** nf. (002), **psafe** (Csl\* 018), **pshafe** (001), **psashe** (003, 004), **bashafe** (001, Moye), \*R. 9, D. Vêtement.

C4)) petit sac de forme allongée, en toile blanchâtre, à tissage serré, (pouvant contenir jusqu'à 25 kg de farine) : **bshafon** nm. (002), **pchafon** (001b), **psafon** (018, 019 PRL 205), **pshafon** (001a, 003), \*R. 9 ; **tâka** nf. (021), \*R. 12 ; E. Panetière.

- C5))** contenu d'une **bshafe** ou d'un **bshafon** : **bshafyà** nf. (002), \*R. 9.
- C6))** petit sac à tissage serré pouvant contenir jusqu'à 60 kg de farine : **salanyi** nm. (083).
- C7))** sacochette (/ sac) de toile que le berger porte sur lui et qui contient son repas, du sel et de l'avoine pour les bêtes : **loyi** nm. (002), **lohi** (010) ; E. Poche.
- C8))** petit sac ; petit sac où l'on met du sel, sac à sel, besace de sel, (pour les vaches quand on va « en champ ») : **salîre** nf. (001, 003, 004, 010) ; **fata d'la sâ** nf. (083), R. => Poche ; **tâka** nf. (378), **tâka dè la sâ** [musette du sel] (282, 328), **tâka dè la sal** (141), \*R. 12 ; **muzèta à sâ** (378) ; **loyi** nm. (136) ; E. Avoine.
- C9))** petit sac : **pisè** nm. (FEN), R. => **byase** / **psafon** => \*R. 9 ; **ptchu sà** (378).
- C10))** sachée, contenu d'un sac plein, un plein sac : **sachyà** nf. (FEN), **sashyò** (203), **satchà** (141, 328), **satchyà** (044), \*R. 7.
- C11))** contenu d'un petit sac : **sashèytö** nf. (203).
- C12))** petit sac à provisions en étoffe ou en cuir : **takot** nm. (203) || **takètö** nf. (203).
- C13))** contenu du petit sac à provisions en étoffe ou en cuir : **takonèytö** nf. (203).
- D))** Sacs à usages divers :
- D1))** sac en cuir dans lequel on transporte la vendange : **bò** nm. (026), R. 1b.
- D2))** sac de toile (// besace) des mendiants : **fozi de taila** ou **feuzi de taila** [fusil de toile] nm. (021) ; **tâka** nf. (004, 010, 021, 027, 075, 081, 090), \*R. 12 ; E. Mendier, Poche.
- D3))** musette, sacochette, sac en cuir : **tâka** nf. (026), \*R. 12 ; **satchyôla** nf. (Tmm\*), \*R. 7.
- D4))** charge qu'on porte sur le dos dans un sac : **tâka** nf. (002), \*R. 12.
- D5))** sac à chiffons : **sà d'mizéra** nm. (022), **sà dé pate** (001).
- D6))** sac à ouvrage : **sà d'uvra** (001, 022).
- D7))** sac de toile dans lequel on range le linge, les écheveaux de lin et de laine : **téhyèta** nf. (128), \*R. 12.
- D8))** sac de semeur : => Semoir.
- D9))** deux sacs en toile posés sur le bât du mulet pour monter le fumier dans les champs, et à transporter diverses denrées : **batsoule** nfpl. (Bma\*), **batsoulè** (378), **bashoule** (Cam\*), R. Bât, D. Semoir ; **bèñè** nfpl. (Lct\*), R. Benne.
- D10))** partie du sac qui se trouve au-dessus du noeud ou du cordon qui le ferme : **orlyè** [oreille] nf. (019 PRL) || **orlyo** nm. (001).
- D11))** sac de couchage : **sà** (282), **sà p'dromi** [sac pour dormir] (001).
- E))** Sacs d'écolier : Boîte, Caisse.
- E1))** sacochette, cartable, sac, porte-documents, serviette : **sakoshe** nf. (001, 028), \*R. 2 ; **tâka** nf. (Cam\*), \*R. 12.
- E2))** sac d'écolier, cartable : **sà d'ékoula** nm. (310) ; **kartâblyo** nm. (001).
- E3))** havresac, sac à dos d'écolier : **barakin** nm. (020), R. => Bidon, Seau.
- F))** Les verbes : Tasser.
- F1))** v., préparer le sac de montagne : **fère la tâka** vi. (282).
- F2))** ranger les affaires de montagne qui étaient dans le sac tyrolien : **défère la tâka** vi. (282).
- F3))** plier le sac, se disposer à partir, plier bagages : **plèyé la tâka** vi. (282).
- F4))** sortir (// tirer) les provisions du sac, déballer : **sourti la tâka** vi. (282).
- F5))** manger les provisions tirées du sac, pique-niquer : **tâkâ** [**tâquer**] vt. (282), \*R. 12.
- F6))** mettre dans (// remplir) un sac en le tassant : => Tasser.
- F7))** porter comme un sac à dos : **portâ à la tâka** (282).
- F8))** retourner un sac pour le vider complètement : **devwidêzh** vt. (203+), R. Vider ; **devêrsêzh** vt. (203+), R. Verser.
- G))** Les expressions :
- G1))** vider son sac, se confesser, libérer sa conscience, soulager sa conscience, se défouler, faire des confidences : **vidâ son sà** (310) , **vwêdâ son sà** (001), **vwidêzh son**

**sak** (203).

**G2))** mettre dans le même sac, assimiler, considérer comme la même chose, regarder comme faisant partie de la même clique : **butâ djin lu mémo sà** (310) ; **ptâ dyê l'mémo panî** [mettre dans le même panier] (001).

--R. 1a-----

- **kaban** / japonais *kaban'* (qui a le même sens).

--R. 1b-----

- **bò** < Bouc (dont la peau servait à faire des outres).

--R. 2-----

- **sakoshe** / mfr. BWW 568a (en 1606) *sacosse* < tosc\* *saccoccia* < it. *sacco* [sac] => R. 7.

--R. 7-----

- **sà** / it. DHF 2009b *sacco* / esp. *saco* / all. BWW 567b GAG 1396c DUD 582b *Sack* / aha. *sac* / nl. *zak* / a. *sack* / aa. *sace* / suéd. *säck* / got. *sakkus* < l. *saccus* < g. *sakkos* < phén. (en passant par la Cilicie) DEZ 1100b \**šaq* < hb. *sàq* [étouffe grossière de poil de chèvre], D. Besace (=> R. 9), Saccader, Saccager.

--R. 9-----

- **psafon** < prov. DPF *bassaco* [grand sac de couchage de ceux qui dorment sur la paille] < *bassa(c)* [grand sac ; étoupe employée pour confectionner les sacs] < hb. *basaq* [enflure] => Bise (baiser) >> fr. *besace* / cév. DPC *biasse* [musette] / occ. *biassa* < blat. *bisaccia* fém. < plur. de *bisaccium* [double sac] => **sà**, D. Besace, Femme, Fou, Musette, Ventre.

--R. 12-----

- **tâka** < afr. FEN *tasse* / it. *tasca* [poche] < fc. DEZ 1295a *taska* / aha. DUD 701b *tasca* / germ. FRS 140 \**taska* [poche, sac] / all. *Tasche* < germ. \**tas-* [cueillir] / nl. *tas* [cartable, serviette, porte-documents ; bourse, escarcelle], D. Bourse, Filet, Panetière, Pique-nique, Poche, Surcharger.

SACCADE nf. : **akoû** nm. (Alb\* 001), R. « à coup » ; **sakâda** (Ebl\*), R. Saccader ; E. Secousse. @ Ça vient par saccade : **é vin par akou** (001).

SACCADÉ adj., brusque, irrégulier, intermittent : **sakadâ, /â, /é** (Vth\*), R. Saccader ; **to pè skose** [tout par secousses] ladj. inv. (Alb\*).

**A1))** saccadé (ep. d'un cri) : **tyokatâ, /â, /é** [hoqueté] (001), R. Hoquet, Pie (**tyokatâ**).

**B1))** produire un bruit saccadé : **bartèlâ** vi. (FEN), R. Bartavelle, Barre.

SACCADER vt., secouer : **sagatâ** (Cvl\*), **sakatâ** (Nbc\*), R. 1.

--R. 1-----

- **sakatâ** < mfr. / norm. / pic. BWW 568a *saquer* [secouer, tirer] < afr\* DAF 576b *sachier* [tirer violemment, arracher ; débarrasser, purger, liquider ; mettre à sac saccager] / esp. / port. BDC 519a *sacar* [tirer, arracher, enlever ; secouer, tirailler] < **sakâ** [secouer un sac » tirer d'un sac, vider un sac] < vlat. \**saccare* => Sac (de blé) /// **tâkâ** [manger les provisions tirées du sac], D. Abîmer, Boucher (**sagatî**), Saccade, Saccadé, Secouer (**sagotâ**), Trucider.

SACCAGE nm. **sakadze** (Ebl\*), **SAKAZHO** (Alb\*, Arv\*, Vth\*), R. Saccager ; **manèyà** (Bil\*), R. => Saccager.

SACCAGER vt. ; abîmer ; détruire ; fig., bâcler (un travail) : **sakadjê** (Ect\* 310b), **sakadjî** (Tig\*), **sakadjie** (Ebl\*), **sakazhé** (Arv\*), **sakazhî** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028), **sakazhyé** (Cmj\* 282), **sakazhyê** (310a), **sakazyé** (Gtt\* GPR), C. ind prés. (il) **sakadze** (328) | pp. **sakadyà** m. (001), **sakazhyà** (282), R. 1 ; **damazhî** [gaspiller] (001), **indomazhî** (028), R. Dommage ; **manèyé** (Bil\*), R. Manier, D. Saccage.

**A1))** saccager une récolte en la piétinant (ep. des sangliers) : **fourajîe** [chercher, fourrager] (Ber\*).

--R. 1-----

- **sakazhî** < mlat. BWW 568a (document marseillais de 1376) *saccagentes (-ium)* < it. *saccheggiare* < *sacco* [pillage (en emportait ses larcins dans un sac)] => Sac (de blé), D. Saccage.

SACCHARINE nf. **sakarina** (Alb\*, Ect\*).

SACCHAROSE nm. **sakarôzo** (Alb\*...).

SACCONGES nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **Sakonzhe** (Alb\*, Seynod).

SACERDOCE nm. **sasèrdoso** (Alb\*, Vth\*).

SACERDOTAL adj. : **dè prètro** [de prêtre] ladj. (Alb\*).

SACHÉE nf. => Sac.

SACHET nm., petit sac : => Sac.

SACOCHE nf. **sakoshe** (Alb\*, Vth\*) ; => Poche, Sac.

SACQUER vt., congédier, révoquer, donner son sac à qq. : **sakâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1)** secouer un sac pour en tasser le contenu : **sakâ** vt. (001).

SACRALISER vt. **sakralizî** (Vth\*).

SACRE nm. **sakro** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

SACRÉ adj. ; maudit, foutu, (renforcement injurieux) ; - (terme d'admiration) fameux, mémorable, formidable, du tonnerre ; - (terme ironique) espèce de, bougre de ; drôle, pas comme les autres : **sakrà** inv. (Ect\* 310, Gtt\* 215 GPR, Mvt\* PSH 146), **sakré** (Alb\* 001e, Ann\*, Arv\*, Cmj\*, Mbz\*, Mor\*, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141 LPT 107), **sâkré** (001d, Ect\*) || **sakro**, /a, /ë av. (001c, 141) || **sâkri**, **sapri**, **sâpré**, **sâpri**, **kré**, **kri** inv\* (001c), **sakri** (001b, Aba\*, Bil\*, Pal\*), **sapré** (001a, Ber\* 409) || **sakin**, -ta, -te (215 GPR) ; E. Élévation, Insulte, Juron.

-- \* **Sâkri Fanfwé, t'no faré bin tozhō rire** [drôle de François, tu nous feras bien toujours rire (traduction approchée)] (001). @ Bougre d'imbécile : **sakre doy** (141) !

\* **Sapré Jozè** [sacré Joseph] (admiratif) (409), **Sapri Jozè** (001). @ Sacré-Cœur : **sakrà-kweûr** (215 GPR), **sakré-keû'** (001), **sakré-keur** (Reg\* MSM).

**A1)** sacré (au sens religieux) : **sakro**, /a, /e av. (001, 141) ; => pp. **sakrà** [sacrer].

**A2)** sacré (placé devant un nom, il le renforce, en bien comme en mal) : **sakré** adj. inv. (001, 310) ; **bogro dè** [bougre de] (001).

**A3)** sacré, foutu, maudit : **foutu âno** [sacré âne] nm. (Mpo\* 203), **foutu voloy** [sacré voleur = bougre de voleur] (203).

SACREBLEU intj. (juron) : **sakreblu** (Cvl\*, Nbc\*), **sâkrèblu** (Vth\*) ; => Juron.

SACREDIEU intj. (juron) **sâkrèdyu** (Vth\*).

SACREMENT nm. **sakraman** (Cvl\*, Gtt\* GPR, FEN), **sakramê** (Alb\*), **sakramên'** s. et **sakramê** pl. (Tig\*), **sakramin** (Arv\*, Nbc\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **sakramîn** au pl. (Mpo\*), **sakramwin** (Chx\*), **sakreman** (Sam\* JAM, Sax\*), **sakremin** (Bel\*) ; E. Extrême-onction, Juron, Union.

SACRÉMENT adv., drôlement : **grousaman** (Cvl\* 180) ; **sakin** (180, Nbc\*) ; **sakrémê** (Alb\*), **sakrémin** (Ect\*).

SACRER vt. ; jurer, blasphémer : **sakrà** (Ann\*, Cvl\*, Ecb\*, Nbc\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), D. Consacrer, Jurer (blasphémer).

SACRIFICE nm. **sakrificho** (Alb\* AMA, Arv\*, Bba\*, Ect\*, Vth\*), **sakrifichyo** (Tig\*), **sakrifiso** (Chx\*), **sakrifisyo** (Ber\*),.

SACRIFIER vt. **sakréfyé** (Cvl\* 180), **sakréfyié** (Nbc\* 214), **sakrifie** (Ebl\*), **sakrifiyâ** (Tig\*), **sakrifyé** (Aix), **sakrifyé** (Ect\*), **sakrifiyî** (Alb\* 001, Alex PRL 192, Chx\*, Vth\*), C. pp. **sakréfyà** (180, 214), **sakrifya** (001).

SACRILÈGE nm. **maladyou** (Arv\* 228) ; **sakriléjo** (Alb\* 001b FON, Ect\*), **sakrilézhô** (001a, 228, Vth\*).

SACRIPANT nm., vaurien, crapule : **sakripan** (Alb\*, Vth\* 028) ; **krapula** (028).

SACRISTAIN nm., clerc-sacristain : **klêr** [*clerc*] (Mvz\*, Sax\* 002b), **klêy** (Tig\*), **klyâr** (Cge\*, Cvl\*, Ncl\*), **klyê** (Alb\*, Csl\*, Vcn\*), **klyêr** (Aba\*, Cor\*), **klyor** (Vth\* 028), **tlêr** (002a, Bel\*), R. Clerc ; **bedô** [bedeau] (Cha\*) ; **bnatché** (Mbz\*), **bènitchézh** (Mpo\*), R. bénitier ; **sakristin** (028, Ect\*, Pnc\*, Bta\*) ; **margilyé** (Alv\*), **margiyê** (Ber\*), R. => Marguillier ; E. Demande.

**A1)** sacristaine, femme sacristain ou femme du sacristain : **sakristinna** nf. (028).

SACRISTIE nf. **sagristi** (Arv\*), **sakrestya** (Csl\*), **sakréstyà** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **sakrétanî** (Tig\*), **sakristi** (Alb\*, Bil\*, Ect\*, Pnc\*).

SADIQUE an. **sadiko**, /a, /e (Vth\*) ; => Sale.

SAFRAN nm. (plante ; *Crocus sativus*) : **safran** (Alb\* 001, Ect\*, Mpo\* 203, Ncl\*, Vth\*), **sofran** (Sax\*) ; E. Crocus.

-- N. : Le safran étant très cher, il est remplacé de nos jours par le curcuma.

**A1)** safran de printemps : **motèta** nf. (Chx\*) ; **favôte** nf. (Bfo\*).

**A2)** ld., terre à safran, champ de safran : **lo safranér** [les champs de blé où poussent plus facilement le safran] nm. au pl. (203), **lô safranî** nmpl. (001b) || **safranîre** nf. (001a) /// Chenevière.

--N. -----

- En Savoie, le safran pousse naturellement dans les champs et les alpages. On le cultivait même par champs entiers à Cusy, Hauteville, Mésigny, Novalaise, Perrignier, La Roche-sur-Foron, Saint-Michel-de-Maurienne, comme en témoignent les lieux-dits *Au Safran, Les Safraniers*. Au Moyen-Age, c'était la principale richesse de la Savoie. Son commerce a été florissant jusqu'au 19e siècle. On l'utilise encore pour parfumer et colorer les *bescoins* et le *pain béni*.

SAFRANER vt., parfumer au safran : **safranâ** (Alb\*, Ect\*, Mpo\*) ; => Pain béni.

SAGACE adj. => Fin.

SAGACITÉ nf. **sagasiâ** (Vth\*) ; => Finesse, Sens (Bon).

SAGE an., obéissant, gentil, (même pour un animal) ; judicieux ; philosophe, qui prodigue de bons conseils, prudent ; très pratiquant religieusement ; chaste : **sadze**, /o, /a, /ë (Ebl\*) | **sadzo**, /a, /e ou ë (Mbz\*) / **sazdo** (Meg\*) / **saze** (Cvl\*, Nbc\*) / **SAZHO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Chx\*, Dba\*, Gbo\*, Jar\*, Les\*, Mpo\*, Pju\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*) / **sazo** (Abv\*) / **sazöü** (Gtt\* GPR) | **sazo**, **sazi**, **saze** (Tig\*).

**A1)** sage, sans histoire, qui ne crée pas d'ennui, qui se comporte comme il faut : **ma fô** (Arv\*), **mé foû** (001, 003).

**A2)** sage, tranquille, facile à garder et à surveiller : **pâ dégotê**, **-ta**, **-te** [pas dégoûtant] (ep. des enfants, des animaux) (001).

SAGE-FEMME nf., accoucheuse : **MÂRSAZHE** ou **mâre-sazhe** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Dba\*, Pal\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), R. « mère sage ; **mâgarata** (Cor\*), **karata** (dépréciatif) (FEN), R. => Accoucher ; **sadzefèna** (Mbz\*), **sazi-fèna** fs. et **saze-fèna** fpl. (Tig\*), R. « sage femme ; **bouratîre** ou **mérkopise** (plaisant) (002) ; **gétugolè** [regarde au trou] (Épa\*).

SAGEMENT adv. **sazhamê** (Alb\* 001b), **sazhamwin** (Chx\*), **sazheman** (Sam\* JAM, FEN), **sazhmê** (001a) || **avwé sajèsa** ladv. (001).

SAGESSE nf. : **SAJÈSA** nf. (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; **éme** nm. (Arv\* 228), **émo** (001) ; **rvriyë** nf. (228).

**A1)** escient, sagesse, discernement, raison : **èshan** (Sam\*).

SAGITTAIRE nm. => Archer ; E. Zodiaque.

SAGOUIIN nm. (espèce de singe) ; fig., personne qui travaille très mal : **sagwin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Vth\*) ; => Sale.

SAHARA npm. **Saharâ** (Alb\*, Gtt\* GPR D2, Reg\* MSM).

SAIE nf. manteau court en laine : **saga** (VCS 132).

SAIGNÉ pp. => Saigner.

**A1)** saigné à blanc : **agotan**, **-ta**, **-te le san** (Arv\*) ; **waidâ**, /â, /é d'son san [vidé de son sang] (Alb\* 001) ; **sânyà**, /yà, /yè à **blyan** (001).

SAIGNÉE nf. ; tranchée dans la terre : **sânyà** (Alb\*, Bil\* 173, Ect\*, Vth\*), **sényà** (Cor\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **sénye** (FEN), **sinnivö** (Mpo\*) ; E. Flammette, Rigole.

**A1)** saignée du cochon : **sânye** nf. (173).

**B1)** faire une saignée : **tiryê lu krwé san** [tirer le mauvais sang] (Ect\*).

SAIGNEMENT nm. **sâhnymê** ou **sânyamê** (Alb\*).

SAIGNER vt./vi. ; égorger ; tuer (une bête) ; mettre la vie d'une plante en danger en prélevant trop de boutures, ou en taillant à un moment non propice ; gruger qq. jusqu'au dernier sou ; mourir d'une hémorragie : **sainâ** (Alv\*), **sannâ** (Cvl\* 180b),

**sânyâ** (Aix, Bil\*, Cha\* 25b), **sânyé** (025a, Abv\* 021b, Cmj\*), **sânyê** (Ect\* 310), **sânyî** (Alb\* 001, Alex PRL 150, Bel\*, Maz\*, Mor\*, Sax\*, Tig\* LPT 147, Vth\*), **sénâ** (Cam\*), **sênâ** (021a, Ebl\*, Mer\*), **sényî** (Chx\*, Cor\*), **sényé** (180a, Gtt\* GPR), **sényié** (Nbc\* 214), **siñnâ** (Bta\*), **sinnêzh** (Mpo\*), C. ind. imp. **â sényéve** (214) ; E. Rigole.

**A1))** saigner du nez : **moshî rozho** [*moucher rouge*] vi. (001, Tal\*) ; (mot d'écoliers), **fère lô bodin** (001), **fère lou bodin** (Thn\* 004), **faire (saigner) des boudins** (004, Ann\*, Gen\*).

**A2))** faire saigner, faire couler le sang, (ep. d'une blessure) : **abadâ la môlye** [déterrer la source] vi. (001) ; E. Source.

**A3))** saigner, égorger, fracasser, massacrer : **kabasâ** vt. (Arv\* 228), R. Cheval, Frapper.

**A4))** saigner : **pché l'san** [pisser la sans] vi. (228), **pchî l'san** (001).

**A5))** saigner (un cochon), égorger : **bélâ** vt. (001), R. Bêler ; **kwinnâ** [crier => tuer (le cochon)] => Porc ; **kilâ** [crier] (Ber\*).

**A6))** se saigner pour, se dépenser pour, se priver de beaucoup de choses pour, se sacrifier pour : **sè sânyê pè** (310), **sè sânyî pè** (001).

**SAIGNEUR** an., personne qui tue et saigne un animal ; couteau effilé servant à saigner un animal : **sânyôw, -za, -ze** (Tig\* 141) / **sényu** (Cvl\*, Nbc\*) / **sényu** (Mercury 220), **sânyeu'**, /**yeuza, /yeuze** ou **sânyò, /yoyza, /yoyze** (Alb\* 001) ; => Tueur.

**A1))** couteau saigneur : **kouté sényu** (180, 214), **koutêl sânyôw** nm. (141), **kweuté sényu** [couteau à saigner (le cochon)] (220), **kté sânyò** (001).

**SAIGNURE** nf., collier de porc, surtout celui qui a touché au couteau et qui sert à préparer la fricassée : **sânyura** (Alb\*, Vth\*).

**SAILLANT** adj. : **ponyan, -ta, te** [pointu] (Cvl\*, Gtt\* GPR) / **ponyin** (Nbc\*) ; ladj., **k'avanse** [qui avance] (Alb\* 001), **kè so' innddyo'** [qui sort en-dehors] (001) ; E. Ressortir.

**SAILLE** nv. **Sâlye** (Arv\*).

**SAILLIE** nf., saillie du rocher, aspérité du rocher, (offrant une prise pour les goigts ou les pieds : **graton** nm. (Cmj\*).

**A1))** coin de torchon ou d'habit, noué ou non, qui fait saillie : **gichon** nm. (Ber\* 409), R. Aguicher.

**A2))** saillie, coït (d'un animal) : **monta** nf. (Alb\*), R. Monter ; E. Rut.

**A3))** saillie à la surface de la peau : => Excroissance.

**B1))** faire saillie (ep. d'un mur, d'un tas de foin) : **bozhinflêzh** vi. (Mpo\*).

**SAILLIR** vt., couvrir (une femelle), féconder, honorer, s'accoupler à, s'accoupler avec, s'unir sexuellement à, (ep. des gros animaux mâle, bélier, bouc, taureau, cheval... et péjorativement des hommes), copuler avec ; vi., copuler : **âvyâ** [engendrer] vt. (Gru\*), R. Vie ; **bikâ** (Alb\* 001g, Gtt\* 215+ GPR) ; **kovri** [couvrir] (001f) ; **montâ** [monter] (001e, Ann\* 003c) ; **sarvi** [servir] (001d, 003b, Cor\* 083c, Ncl\*, Sax\* 002b), **sêrvi** (Cmj\* 282) ;

- **sawtâ** (Bta\* 378b), **seutâ** [sauter] (001c, 003a, Nbc\*), **seûtâ** (083b, 215+, Cvl\* 180), **sotâ** (378a, Arv\* 228c), **sòytêzh** (Mpo\* 203) ;

- **anpli** vt. (002a, 180), **êplyi** gv.3 (001b), **rinpli** [remplir] (228b) ; **borâ** (228a) ; **kroshî** (083b) ; **salyi** gv.3 (083a, Mor\* 081b) ; **bouti** gv. 3 (081a) ; **s'akoplyâ** à ou **s'akoplyâ awé** (001a) ; **shéfi** (Bel\* 136), C. pp. **shéfyâ** m. (136), \*R. 4 ; E. Bouquiner, Copuler, Rut.

**A1))** saillir (// couvrir) une chèvre (ep. du bouc) : **boshî** vt. (002), **boshalyî** vt. (001), **boshatâ** (282, FEN), **bosholâ** (136), R. Bouc << Frapper.

**A1a))** couvrir (// saillir) un chèvre avec beaucoup de difficulté (ep. d'un jeune bouc) ; mettre du temps à faire qc. en s'y prenant à plusieurs reprises, s'attarder à des détails, hésiter, lambiner, traîasser, tergiverser, ergoter : **pinalyî** vi. (001), R. => Organe.

**A2))** saillir (// couvrir) une vache (ep. du taureau) : **toralyî** vt. (001 PPA), **toralâ** (001, 003, Bsl\*, Thn\*), R. Taureau ; **bovéyé** vt. (Alv\* 416) ; E. Rut.

**A3))** couvrir une jument (ep. du cheval) ; (à Gen\*) danser, gambader à l'excès : **KAVALÂ** vt. (001, 282, Abv\* 021, Gen\*) ; E. Esquiver (S'), Galoper.

**A3a))** faire saillir un jument, mener la jument à l'étalon : **mnâ eû bouriko** [*mener au bourrique*] (282).

**A4))** côcher, couvrir la femelle, (ep. des oiseaux, des coqs) : **chouchîe** vt. (Ber\*), **sheûfi** (002), **sheûshyé** (282), **steuché** (180), **steûché** (215 GPR), **steuchyîé** (214), **tsoché** (416), \*R. 4 ; **montâ** [*monter*] (001) ; E. Jambe.

**A5))** côcher, féconder une poule (ep. d'un coq) : **polatâ** vt. (136, Tig\* 141), **polatêzh** (203).

**A6))** couvrir (// saillir) une brebis (ep. du bélier) : **bèlotâ** vt. (FEN) ; **luire** vt. (416), R. => Rut.

**B1))** faire saillir (un animal en général) : **fère portâ** [*faire porter*] vt. (001) ; **ptâ u mâlo** [mettre au mâle] (001) ; **mênâ u mâlo** [*mener au mâle*] (001).

**B2))** faire saillir (la chèvre), mener (la chèvre) au bouc : **mênâ (la tyèvra) u bo** vt. (001) ; **mênâ u boshè** [*mener (la chèvre) au bouc*] vt. (001), **mênâ é boshè** [*mener (la chèvre) aux boucs*] (002), **minâ u bok** (141 LPT 51), **mnâ (la shyévra) eû boshè** (282).

**B3))** faire saillir, conduire au taureau, mener au taureau, (une vache) : **aminâ u bou** ou **minâ (na vasî) u bou** (141), **mannâ (na vashe) eû bô** (282), **mênâ (na vashe) u bové** [mener (une vache) au taureau] vt. (001), **mênâ u bû** (003), **mênâ u bou** (378), **mênâ u borâ** (021, 228), **mnâ (na vashe) u bu** (083), **mrâ (na vatse) u borâ** (328) || **mênâ é bû** [*mener (la vache) aux taureaux*] (002, 081) ; **mênâ staché** vt. (021), **mênâ shéfi** (136), \*R. 4 ; **mênâ (na vashe) u vyô** [mener (une vache) au veau] (Ect\*, Les\*).

**B3a))** être fécondé : C. (**staché**), **le stase** [elle est fécondée], **le stachève** [elle était fécondée], **l'a stachâ** [elle a été fécondée] (021), \*R. 4 ; E. Enceint

**B4))** mener saillir une jument : **mênâ salyi onn' édye éz étalon** (081), **mênâ l'éga à l'intî** (136).

**C1))** retenir, devenir féconde : **rtni** vi. (378).

**D1))** v. fig., saillir, sortir avec force, (ep. de l'eau...) : => Jaillir.

**D2))** saillir, s'avancer en dehors, être saillant, (ep. d'un balcon, des côtes...) : **avansî** [avancer] (001), **s'avansî inddyô'** [s'avancer en dehors] (001) ; **débordâ** [déborder], C. ind. prés. (je) **débeûrdo** (001) ; **dépasâ** [dépasser] (001) ; **rsòrtre** [ressortir] (001).

--R. 4-----  
- **shéfi** < fr. côcher < *caucher* < afr. *chaucher* < l. *calcare* [fouler, presser] >> Chasser, D. Resserrer, Rut

SAIN adj. **SAN**, **-NA**, **-NE** (Aly\*, Ann\*, Bes\* 128 CPS 107, Gtt\* GPR, Jsi\*, Mth\*, Thn\*) / **sin** (Alb\*, Vau\* DUN) | **san**, **sanra**, /ë (Ebl\*) | **san**, **sâna**, /ë (Tig\*) | **san**, **-nô**, **-në** (Mpo\*) || **san** m. (mot ancien) et **sôlyo** [*saullio*] m. (mot récent) (128 CPS 107) ; E. Luzerne, Sauvé.

SAINBOIS nm., SAIN-BOIS nm. : => Bois-gentil.

SAINDOUX nm. => Graisse, Résidu.

SAINEMENT adv. **sinnamê** (Alb\*) || **san** [sain] (Ebl\*).

SAINFOIN nm. (des prés), (plante) : => Luzerne.

SAINT an. :

- Par localités :

-- (Mpo\* 203) : **sin** ms. dc., **sîn** mpl. dc., **sintô** fs. dc., **sintë** fpl. dc..

- Par genres et nombres :

- **san** ms. dc. et **sant** dv., **san** mpl. dc. et **sanz** dv., **santa** fs. dc. et **sant'** dv., **sante** fpl. dc. et **santëz** dv. (mot ancien employé surtout pour les noms de localités, de fêtes et de foires) (Abv\* 021c, Alb\* 001c, Aly\*, Ann\* 003b, Bes\* 128 MVV 444, Cmj\*, Cor\* 083b, Csl\*, Gtt\* GPR, Hpo\*, Mmx\*) / (mot courant) (Bât\*, Cvl\*, Jar\*, Jpr\*, Reg\* MSM, Sax\* 002b, Tes\*, Thn\* 004b, Try\*, Tsv\*) ||

- **sê** ms. dc. et **sêt** dv., **sê** mpl. dc. et **sêz** dv., **sêta** fs. dc. et **sêt'** dv., **sête** fpl. dc. et **sêtëz** dv. (021b, Bba\*, Mbz\* 026b, Mer\*, Pal\*) ||

- **sin** ms. dc. et **sint** dv., **sin** mpl. dc. et **sinz** dv., **sinta** fs. dc. et **sint'** dv., **sinte** fpl. dc. et **sintèz** dv. (mot plus récent, employé surtout pour les noms de saints) (001b, 002a, 003a, 004a, 021a, 026a, 083a, Alv\*, Art\*, Arv\* 228, Bfo\*, Bel\* 136, Ber\*, Bmr\*, Ebl\*, Ect\*, Mtd\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Sfr\*, Vau\*, Vth\*) || **siñ** ms. dc. et **siñt** dv., **siñta** fs. dc. et **siñt'** dv., **siñte** fpl. dc. et **siñtèz** dv. (Bta\*, Cam\*, Tig\*) || **sin** ms., **sins** [sinss] mpl., **sinta** fs. dc., **sins** fpl. (128 MVV 381 et 476 et 483) || dce. **sa** ms. dc. et **sat** dv., **sa** mpl. dc. et **saz** dv., **sata** fs. dc. et **sat'** dv., **sate** fpl. dc. et **satèz** dv. (001a, Moye, Vfr\*); E. Fête, Saint-André nf.

-- \* **L'Sint-Èspri** [Le Saint-Esprit] (001). \* **À la sin ginglin** [*à la saint guinglin* = jamais] (001). \* **La Sin-Jan** [La saint-Jean (la fête de la)] (001), **la sin Zhyan** (203). **Lé Sintèz ékriture** [les Saintes Écritures] (001). \* **San-Fli** [Saint-Félix] (001). \* **San-Zhrou** [Saint-Girod (en Savoie)] (001). \* **Sa-Ladrò** [Saint-Lazare] (001). \* **Sat-Andri** [Saint-André-Val-Fier] (001).

- N. : Tous les saints évêques et patrons des églises de Savoie (73 ry 74) sont fêtés, par l'église catholique, le 5 novembre.

**A1))** les saints de glace (trois saints fêtés les 11, 12 et 13 mai, le lyonnais saint Mamert, le romain saint Pancrace et le belge saint Servais) : **lô sin d'glyafe** (001).

SAINT-ALBAN-DE-MONTBEL nv. (CO, ct. du Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sant-Arban** (ECB), **Sant-Arban-dè-Monbé** (Alb\*); Nhab. Saint-Albanais.

SAINT-ALBAN-DES-HURTIÈRES nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sèt-Arban** (Saint-Alban-des-Hurtières), **Sèt-Arban** (ECB); Nhab. Arbarin.

SAINT-ALBAN-DES-VILLARDS nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Vallée des Villards, Savoie) : **Sint-Arban** (Alb\*, ECB); Nhab. Villarinche : **bâné** nfpl. (VCS 147).

**A))** Les hameaux :

**A1))** le Premier-Villard : **l'Promî-Vlâ** 'Alb\*); Nhab. **galâgné** nfpl. (VCS 147).

SAINT-ALBAN-LEYSSE nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sant-Arban-Lése** (Alb\*, ECB); Nhab. Saint-Alb\*.

**A))** Les hameaux :

**A1))** [Leyse] : **Lése** (Cha\*).

**A2))** => Monterminod.

SAINT-ANDRÉ nf. (fête et foire d'Annecy le 30 novembre) : **Sant-Andri** (Alb\* 001b, Ann\*, Csl\* 018, Sax\*, Reg\* MSM), **Sint-Andri** (001a), **Sint-André** (Bta\*, Cor\*, Pal\*). \* **Lé Sant-Andri** [Les (foires de la) Saint-André (à Annecy)] (018)

SAINT-ANDRÉ nv. (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Sant-Andri** (Alb\*, ECB); Nhab. Andrenin ou Saint-Andrenin; Shab. les Chicaneurs (MIQ 7).

SAINT-ANDRÉ-DE-BOËGE nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Haute-Savoie) : **Sant-Andri** (Sax\*, ECB, GON), **Sant-André** (FEN), R. *capella in Boegis, ecclesia S. Andrae de Freneto* [chapelle à Boège, église Saint-André de Freney] (en 1153); Nhab. Santadriyon : **Santadriyon** (GHJ 112a).

- Nommé ainsi par le décret du 10 janvier 1935.

**A))** Les hameaux : Chez-Calendarier, Chez-les-Raybaz, Chez-les-Ruhin, Combe (La), Crêt-Bellet, Ludran, Vorziers (Les).

**A1))** Bosson (Le), R. < petit bois.

**A2))** Cally, R. < **Kalî** nh. en patois [Callier].

**A3))** Châbles (Les), R. < couloirs pour descendre le bois.

**A4))** Chodet (Les), R. < chaudet < lieu chaud exposé au soleil.

**A5))** Chênets (Les), R. < lieu planté de chênes.

**A6))** Corbière (La), R. < lieu peuplé de corbeaux.

**A7))** Cuffat (Le), R. < paresseux.

**A8))** Corne (La), R. < en forme de coin.

**A9))** Curseille, R. dim. < lat. *crucem* [croix] > petit carrefour] => Cruseilles.

**A10))** Éculées (Les), R. < à la limite de la commune.



- A11))** Floret, R. < nh. lat. *Florus*.
- A12))** Grange-Malan (La), R. < ferme du seigneur.
- A13))** Molière (La), R. < terrain humide.
- A14))** Motte (La), R. < butte.
- A15))** Petai (Le), R. < terrain boueux (GHJ 112a).
- A16))** Planet (Le), R. < petit terrain plat.
- A17))** Vouan (Sur), R. < Vuan (RIM 233b) < gaul. *vidua* [forêt] < DFG 151 *vidu-* [bois, forêt] / a. *wood* [bois] ; E. Savoie.
- SAINT-ANDRÉ-VAL-DE-FIER nv. (HA de Val-de-Fier, Alb\*, Haute-Savoie) : **Sat-Andri** (Alb\* 001b PPA, Moye, Val-de-Fier), **Sant-Andri** (001a AMA, GON), **Sint-Andri** [*Saint-Andri*] (MIQ 12) ; Shab., **lôz abimâ** [les abîmés] (à cause des précipices) (001, MIQ 12).
- SAINT-ANNE nv. (HA de Saint-Roch, Haute-Savoie) : **Varmô** (Cor\* 083, GHJ 341) ; Nhab. Varmouan : **Varmouan, -na, -ne** (083) ; Shab. **lou Monta-bêre** [ceux qui montent les truies] (083).
- SAINT-ANTOINE nf. (fête le 17 janvier ; à Bta\* et à Tig\*, tous les propriétaires de mulets se rassemblaient avec leur bête, sur la place ou devant l'église, et le prêtre bénissait les mulets qu'on avait bien arnachés) : **Sint-Antwêno** (Alb\* 001a, Ann\*), **Sint-Antwêno** (Bta\*, Mpo\*), **Siñt-Antwêno** (Tig\* LPT 118), **Sin-Twêno** (001b), **Sin-Tywêno** (Csl\*).
- SAINT-AVRE nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sant-Ovre** (ECB) ; Nhab. Saint-Avrain.
- SAINT-BALDOPH nv. (CO, ct. La Ravoire, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sê-Bardô** [*Sê-bardo*] (ECB) ; Nhab. Saint-Bardolain.
- SAINT-BENOÎT nf. (fêtée autrefois le 21 mars) : **San-Bêné** (Bes\* MVV 447), **San-Bènai** (Alb\*).
- <sup>1</sup>SAINT-BERNARD (LE) riv. nm. **Sin-Bêrnart** (Mpo\*).
- <sup>2</sup>SAINT-BERNARD (LE PETIT) nm. (col) : **lo Pityou** [le Petit] (Tig\* 141) ; **lo kol du Siñ-Bêrnart** [le col du Saint-Bernard] (141 LPT 132) ; E. Colonne.
- SAINT-BÉRON nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **San-Béron** (ECB) ; Nhab. Saint-Béronais ou Saint-Béronnois.
- SAINT-BLAISE nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie), mentionnée en 1029, appelée parfois *Chatagnie* [châtaignier] : **San-Blyéze** (Alb\*), **San-Blyé** (ECB, GON, MIQ 15) ; Nhab. Saint-Blaisien : **lô San-Byézin** (GHJ 166) / **Blyézin, -na, -ne**.
- A1))** Diction : **San Blyé, on mari s'i vo plyé** [*San Bliai, on mari s'i vo pliai !*] (MIQ 15).
- SAINT-BON-TARENTEISE nv., Saint-Bon-en-Tarentaise (CO, ct. Bozel, Tarentaise, Savoie) : **Sê-Bon** (Mbz\*), **Sê-Bon** (ECB) ; Nhab. Saint-Bonais ou Saint-Bonnais ; Shab. **Orsaye** [*Orsaille*] (Boz\*), R. Ours ; E. Courchevel.
- A1))** Les villages : Courchevel.  
- Moriond : **Moryon'** (Prr\*).
- B1))** Les lieux-dits :  
- Prajuget : **Prâdzêt** (Prr\*)
- SAINT-CASSIN nv., Saint-Cassin-la-Cascade, (CO, ct. Cognin, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sê-Kosin** [*Sê-Kossin*] (ECB), **San-Kasin** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Cassinois.
- SAINT-CERGUES nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie), R. < saint Cyr < nh. lat. *Cyricus*, martyr en Cilicie au 4e s. : **San-Farge** (Csl\* SON, Sax\*, GHJ 69), **San-Fargo** (Alex PRL 197, ECB, FEN, GON) ; Nhab. Saint-Cergois ou Saint-Cerguien : **San-Fargan, -da, -de** (GON).
- A))** Les hameaux : Boringe ou Borringes, Bourgeau (Le), Bourjaillet, Dombres (Les), Genevray, Monniaz, Poules (Les), Tattes (Les), Villa Pistilinge.
- SAINT-CHRISTOPHE nv., Saint-Christophe-la-Grotte, Saint-Christophe-sur-Guiers (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sin-Kristof** (ECB) ; Nhab. Saint-Christophois ou Saint-Christolin.

SAINT-CLAIR nf. => Clair (pm.).

SAINT-CLAUDE nf (fête le 6 juin) : **Sin-Lyôdo** (Bauges BAU). N. C'est le jour de la montée aux chalets d'été dans les Bauges).

SAINT-COLOMBAN-DES-VILLARDS nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Vallée des Villards, Savoie) : **Lo Vlâr** ou **Lô Vlâr** [Les Villards] (ECB), **San-Kolonban-du-Velâ** (), **Sin-Kolonban-dou-Vlâr** (); Nhab. Villarin ou Colognon : **colônié** nfpl. (VCS 147).

A)) Les hameaux :

- La Chal : **La Shà** ().

- Valmaure : **Varmóra**

SAINT CRÉPIN et SAINT CRÉPINIEN npr., frères et patrons des cordonniers ; ils vinrent de Rome en Gaule pour prêcher l'Évangile et s'établirent à Soissons ; ils furent décapités en 287 (QUI 1065c) : **San Krépin** è **San Krépinyin** (Alb\*) ; E. Alby-sur-Chéran, Crépin, Saint-Frusquin.

SAINT-CYR npr. **Sin-Sirk** (Sax\*) dans l'expression : **sourti de Sin-Sirk** [*sortir de Saint-Cyr* = être très instruit] ; **Sin-Sire** (Alb\*).

SAINT-DIDIER-EN-CHABLAIS nv. (HA de Bons-en-Chablais) : **San-Dedî** (Sax\*, GON).

SAINTE-MADELEINE nf. (fête le 22 juillet) : **Santa-Mâdlanna** (Gtt\* GPR).

SAINTE-TÉTÉ nf. **sinttâ** (Alb\* 001b), **sintètâ** (001a, Vth\*).

SAINT-ESPRIT nm. **Sêt-Èspri** (Mbz\*), **Sint-Èpri** (Arv\*), **Sint-Èspri** (Alb\*), **Sint-Èsprit** (Mpo\*).

SAINT-ÉTIENNE-DE-CUINES nv., Saint-Étienne-de-Cuisnes, (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Kuine** (ECB) ; Nhab. Cuinain.

SAINT-EUSÈBE nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), mentionnée au 15e s., R. *Saintruge* < *Saint Usage* < lat. *Eusebius*, pape au 4e s., ou saint Horoge » en étymologie populaire, on disait aussi **al on on san to rozho** [ils ont un saint tout rouge, peint tout en rouge] : **Sant-Rozho** ou **Santrozho** (Alb\* 001, Alex PRL 197, ECB), **Sant-Orozho** (Lor\* LOR 16) ; Nhab. Saint-Eusébois, nommé en 1783 Santrogien ; Shab. **lô mdyeu d'pronme** [les mangeurs de prunes] (001), **lô paplotin** [les bavards] (001).

SAINT-EUSTACHE nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Combe d'Annecy, vallée du Laudon, Haute-Savoie), R. 1 : **Sant-Eûstâfyo** (FEN), **SANT-ÂFYO** (GON, ECB), **Sant-Afyo** (ECB), **Sint-Utafyo** (MIQ 20) ; Nhab. Eustachois ; Shab. **San-Bleson** [*Sans blessons* = sans poires sauvages à cidre] (MIQ 20).

-- N. : Le vendredi 31 décembre 1943, la gestapo allemande rafle 28 hommes sur la commune, à la suite d'un affrontement où ont été tués trois soldats allemands le 22 décembre 1943. Après interrogation, quatre hommes sont relâchés, les 24 autres sont déportés en Allemagne. Sur les 21 de Saint-Eustache, seuls quatre reviendront, les autres sont morts en déportation. (Extrait du livre *La trégedie de Saint-Eustache, mémoire du dernier jour*, écrit par Guy Pégatoquet, Miche Folliet et Joseph Tillet et publié en 2003).

A)) Les hameaux : Drand, Patérier, Puget.

A1)) Le Cruet : **L'Kruè** (PPA) ; Shab. **Kublan** [cul-blanc = catholique] (MIQ 20).

A2)) La Magne ou Les Magnés : **La Manye** (PPA) ; Shab. **Lanu** [laineux] (MIQ 20).

A3)) La Pierre : Nhab. Pirolain ou Pirrolain : **Pirolin** (GHJ 381).

--R. 1-----

--**Sant-Âfyo** < église sous le patronage de saint Eustache < l. *Eustachius* < g. *Eustakhios*, martyr en 118 < *eustakhus* [aux beaux épis = fécond] < *eu* [bien, bon] + *stakhus* [épi], D. nf. NFS 46 Tache, Tachet.

SAINT-FÉLIX nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie) : **SAN-FLI** (Alb\* 001, ECB), **San-Féli** (GON) ; Nhab. Saint-Félixien ; Shab. **lô korkolyon** [les charançons, les bruches] (001), **lô ronyâ** [les querelleurs] (001, AVR 2002, MIQ 23), **lô ronyâr** (AVR 38 n° 20 de 2002).

-- N. : Par décret de Napoléon III, du 20 décembre 1860, la commune de Saint-Félix est détachée du canton d'Albens pour être réunie au nouveau canton d'Alby-sur-Chéran et au département de la Haute-Savoie (PCC 7-15et16).

**A1))** Les hameaux et lieux-dits (PCC 7-9 et 11) :

- Les Arandons (HA dès 1881).
- Béry (HA dès 1901).
- Blanly (HA dès 1901), *Blanli* en 1861.
- Le Bourg ou Chef-lieu (HA, dès le 13<sup>e</sup> s., mentionnée en 1396).
- Le Brouillet (HA dès 1881), *Brollet* en 1887.
- Chamossat (HA dès 1861).
- La Chapelle (ferme) (HA dès 1861).
- Crosagny (moulin) (HA dès 1861).
- d'Elbène (HA dès 1881), *D'Albène* en 1861.
- La Gagère (HA dès 1881).
- Gratteloup (HA dès 1881).
- Lignière (HA dès 1901).
- La Maladière (LD).
- Malagny (HA dès 1861), < gar. *Malanius*.
- Le Martinet (HA dès 1861).
- Mercy (Marsy) (HA dès 1861), *Marcy* en 1861 < gar. *Marsius*.
- Le Moine (LD).
- Chez Moiroux (HA dès 1861).
- Pattu ou Pattuz (Pattuy) (HA dès 1861), *Patut* en 1861.
- Le Pont (HA dès 1881).
- La Sauffaz (IGN) ou La Saufa ou La Sauphaz (HA dès 1861), *La Sophaz* en 1861.
- Chez les Soeurs (LD).
- La Touvière (HA dès 1861), R. => Touvière.

SAINT-FERRÉOL nv. (CO, ct. Faverges, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), citée au 12<sup>e</sup> s. et en 1311 : **SAN-FARYOU** (Ann\*, Fer\*, Thn\*, ECB, GON), **Sê-Faryou** (Abv\*), **Sin-Faryou** (Vth\*, MIQ 19) ; Nhab. Saint-Ferréolain : **San-Faryolin, -na, -ne** ; Shab. **Kavéru, /wà, /wè** [fabriquant de paniers] (Mln\*), **Brâlyâ** [braillard] (MIQ 19).

**A))** Les hameaux : Arcier, Chénay (Le), Lautharet (Le), Nantbellet.

SAINT-FRANC nv. (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoyard, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Fran** (ECB) ; Nhab. Saint-Français.

SAINT-FRANÇOIS nf. (fête) : **Sin-Fransé** (Alb\*), **Sin-Fransai** (Cha\*).

SAINT-FRANÇOIS-DE-SALES nv. (CO, ct. Le Châtelard-en-Bauges, Massif des Bauges, Savoie) : **Sè-Fransa** (ECB), **Sê-Fransai** (Alb\* 001), **Sê-Franswé-d'Sâle** (Mot\*) ; Nhab. Saint-Français ou Saint-Françoisien ; Shab. **Potyü** [fabricant de *pôches* (louches) en bois blanc] (MIQ 21), E. Argentierie.

**A))** Les hameaux :

**A1))** La Magne : **La Manye** (001) ; Nhab. Magnérin : **Manyérin, -na, -ne** (Arith). On y fabrique des objets tournés en bois.

SAINT-FRANÇOIS-LONGCHAMP nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : ? (ECB), **Sê-Fransai** (PPA) ; Nhab. Enversin ou Inversaire.

SAINT-FRUSQUIN nm., barda, tout ce qu'une personne possède (argent, vêtements, affaires...) : **sin-fruskin** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*), R. < fr. *frusques*, formation sur le modèle de *Saint-Crépin*, patron des cordonniers et désignant l'ensemble mobilier d'une personne.

SAINT-GENIX-SUR-GUIERS nv. (CT, arr. Chambéry, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sin-Jni** (Alb\*), **San-Ni** (ECB) ; Nhab. San-Genestois.

- Ville du célèbre gâteau aux pralines « Saint-Genis » ; Pierre et Françoise Labully vers 1860 avait décoré cette brioche avec des pralines, leur fils François va plus loin en la fourrant en plus de pralines.

SAINT-GEORGES-DES-HURTIÈRES nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Français - Savoyard 2635

- Savoie), R. *de Hurteriis* (1127), *S. Georgii* (1296) : **Sin-Zhourzhe** (ECB) ; Nh. Georgien.
- SAINT-GERMAIN nf. (fête) : **Sê-dzeurman** (Mbz\*).
- SAINT-GERMAIN-LA-CHAMBOTTE nv. (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie) : **San-Zharman** (Alb\* 001bA, Cessens), **San-Zharmin** (ECB), **San-Zharmin-la-Shanbota** (001aB) ; Nhab. Saint-Germinois.
- A)) hameaux et lieux-dits :
- A1)) la Chambotte : **la Shanbôta** (001).
- A2)) Mondurand : **Monduran** (001).
- A3)) Laval : **Laval** (001).
- SAINT-GERMAIN-SUR-RHÔNE nv. (CO, ct. Seyssel, Vallée du Rhône, La Semine, Haute-Savoie), *Saint-Germain-en-Semine* (en 1815) : **San-Zharman** (FEN), **San-Zharmin** (Alb\*, ECB, GON), **San-Jarmin** (MIQ 11) ; Nhab. Saint-Germinois ; Shab. **lô Chase-vèrtâ** [*Chasse-vérité* (MIQ 11)].
- A)) Les hameaux : Beaumont, Prénét (Le).
- A1)) Cusinens {*Cusinin*} : **Kuznin** [*Cus-nens*] (MIQ 11) ; Shab. **lô tréna-bâton** [*train-na-bâtons* = les traîne-bâtons] (MIQ 11).
- SAINT-GERVAIS nv., SAINT-GERVAIS-LES-BAINS nv., appelé ainsi depuis le 7 avril 1867, (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Haute-Savoie), découverte de cloches datant de 1108 et 1159, R. lat. *Gervasius* : **San-Zharvé** (Alb\*, Cor\* 083, ECB, GON), **San-Zhêrvé** [*San Zhêrvé*] (Cmj\* 282 PCM 78) ; Nhab. Saint-Gervelin ou Saint-Gervolain : **San-Zharvachan, -na, -ne** (083).
- N. : Village situé à 800 mètres d'altitude.
- A)) Les hameaux : Bionnassay.
- A1)) La Fayet : **L'Fayè** (Alb\* 001), **Le Fayê** (Lrg\*, Lug\*, Pcb\*) ; Nhab. Fayerand : **Fayèran** (001).
- A2)) Saint-Nicolas-de-Véroce, R. plat. *voros* [aulne vert] / gaulois *verna* « pointe « gueule => Dévorer ; Nhab. Saint-Nicolatain ou Colatain ; Shab. **kavêron** [ver blanc de la viande avariée, asticot] nm. (282 PCM 264).
- SAINT-GINGOLPH {*sin-jingolf*} nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. < nh. GHJ 208b *Gingulph* (lieutenant de Pépin le Bref) < germ *Gangulf* (saint bourguignon du 8e s.) : **San-Zhingêû** (ECB, FEN, GON) ; Nhab. Gingolais.
- N : Entre 1900 et 1974, cette commune possédait une fabrique de perles artificielles connue sous le nom de Perle du Lac et fondée par monsieur Patural., un chimiste parisien (LTM 80-82). Cette commune n'a plus qu'un poste de douane entre le Valais et la Savoie.
- SAINT-GIROD nv. (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie) : **SAN-ZHROU** (Alb\*, ECB, MIQ 22) ; Nhab. Saint-Girodais ; Shab. **lô gotreû** [ceux qui ont le goitre] (MIQ 22) ; E. Saint-Lazare.
- SAINT-GUÉRIN nf. (fêté le 28 août) : **San-Garin** (Sax\*), **San-Dyarin** (Mor\*).
- SAINT-JACQUES nf. (F. 25 juillet) ; patron de Sallanches : **San-Zhâke** (Cor\*).
- SAINT-JEAN nf. (F. 24 juin ; à cette époque on engage les domestiques et les ouvriers agricoles) : **San-Djan** (Jar\*), **San-Dyan** (Cbm\* LPR, Jfc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **Sê-Jan** (Abv\*), **Siñ-Djan** (Bta\*), **Siñ-Djan'** ou **Siñ-Djwan'** (Tig\* LPT 200 / 84), **Sin-Dyan** (Cha\*), **Sin-Dzan** (Jbv\*), **Sin-Jan** (002 SAX 168b32, Alb\*, Ann\*), **San-Zhan** (Sal\*), **San-Zhyan** (Cor\* 083), **San-Zyan** (083) ; E. Feu (de joie).
- N. : À Tignes, on a l'habitude d'emmontagner à la Saint-Jean.
- A1)) à Villard-Soffray sur la commune de Bta\*, la Saint-Jean est fêté le 27 décembre : **Siñ-Djan** (Bta\*).
- SAINT-JEAN-D'ARVES nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **San-Dyan** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Arvin.
- SAINT-JEAN-D'ARVEY nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Combe de Chambéry, Savoie), R. Arvey < *Arvisii* / *Arvesio* (1100), *Arvisio* (1102, SJA 21) « Ecclesia Sancti

- Johannis de Arvisio » dans l'acte de fondation du prieuré de Thoiry, *Arveisium* (1344), au 16<sup>e</sup> s. « Saint-Jehan-d'Alvey », puis « Saint-Jean-d'Arves » et « Saint-Jean-d'Arvey » au 18<sup>e</sup> s. < pie. *alv-* / *arv-* [hauteur] ou nh. gallo-romain *Alvesius* / *Alvisius* : **San-Djan** (Jar\*, ECB) ; Nhab. Sangerain.
- SAINT-JEAN-D'AULPS nv., Saint-Jean-d'Aulph (jusqu'en 1961), {*Sin-Jan-d'Ô* = *sinjandô*} (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), R. lat. *Sanctis Johannis de Alpibus* (aulps = Alpe) : **San-Zhan** (ECB), **San-Garin** (Sax\*, GON) , **Sin-Jan-d'Ô** (Alb\*), **San-Jan-de-la-Bize** (GON), **San-Dyan** (GON) ; Nhab. Giovannestain ou Giovannestin ou Jiovanestain ou Johannestain ou Saint-Jean-d'Auphois : **San-Gyarin, -na, -ne** (Mor\*) / **San-Garin** (GHJ 98), en souvenir du moine saint Guérin. Son abbaye.
- A)) Les hameaux :
- A1)) (du pied du pic de la Corne) : Nant d'Évian, Les Onchets et Le Fouyet) ; Shab. **louz âno** [les ânes].
- A2)) Le Bas-Thex (hameau vers le Biot) ; Shab. **lou bonè d'lanna** [les bonnets de laine].
- A3)) Essert-la-Pierre (au sud vers Morzine) ; Shab. **les chèvres, les sorciers** (par ceux de Saint-Jean).
- A4)) La Moussière (chef-lieu), R. « lieu où pousse la mousse ; Nhab. **lou Moukheran, -na, -ne** ; Shab. **les lousps**.
- A5)) vallée d'Aulps, du pont des Plagnettes (vers Montriond) aux Rochers du Jotty (à l'entrée de La Vernaz) ; Nhab. **lou Vêrô** [les Vérots ou les Vérods], au fém. **lé Vêrôde** [les Vérodes], R. « d'après une inscription de la porte du Jotty *Dio vero* [au vrai Dieu] (GHJ 98b) >> **vêr** [vers] + **ô** [aulps] /// À (traduit par **vers**), Motz (**Vému**), D. Aulps (Vallée d'), Essert-Romand, Morzine.
- A6)) Les Mellies, R. lat. *melum* [pomme] + suff. coll. *-etum* = les pommiers. Voir Id. Val-de-Fier : **L'Méli**.
- SAINT-JEAN-DE-BELLEVILLE nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Sin-Dzan** (ECB), **Sin-Dzan-dè-Bèlavlà** (Saint-Jean-de-Belleville) ; Nhab. Saint-Jeannais : **Sin-Djanà** (CPS 144).
- N. : Village situé à 1100 mètres d'altitude.
- A1)) Le patois de Saint-Jean-de-Belleville est connu par les enquêtes de l'ALJ (point 58).
- SAINT-JEAN-DE-CHEVELU nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Shvèlu** (ECB), **San-Dyan** (Alb\*) ; Nhab. Chevelan.
- N. : Le peintre Balthus séjourna avec sa femme Antoinette au hameau de Champrovent de juin 1941 à 1942.
- SAINT-JEAN-DE-COUZ nv. (CO, ct. Les Échelles, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **Sin-Jan** (ECB), **San-Dyan** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Jeannais.
- SAINT-JEAN-DE-LA-PORTE nv., autrefois Saint-Jean-d'Albigny (CO, ct. Pal\*, Combe de Savoie, Savoie), R. lat. *Mantala* (?) (*vicus* romain) ou *Voludnium* / *Voludnia* (port sur l'Isère), *ecclesia Sancti Johannis in Albiniaco* (1032) < lat. *Albiniacum* < nh. lat. *Albinus* | *ecclesia Sancti Johannis de Porta* (1497) : **San-Djan** (ECB), **San-Dyan** (Alb\*) ; Nhab. Saintgerin, en latin *Voludnienses*. E. Pal\*.
- SAINT-JEAN-DE-MAURIENNE nv. (SP, Maurienne, Savoie), R. lat. *Maurienna* [Maurienne] (574), *ecclesia S. Johannis Baptiste Maurogenna* (739) : **San-Dyan** (Alb\*, ECB), **Sin-Zhyan** (Mpo\*) ; Nhab. Saint-Jeannais ou Mauriennais. Voir Maurienne.
- SAINT-JEAN-DE-SIXT nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie) : **SI** (Jsi\* 123, ECB), **San-Jan-dè-Si** (FEN), **Sin-Jan-d'Si** (Alb\*), **San-Dyan** (GON) ; Nhab. Saint-Jeandin : **Zhito, /a, /e** (123), **San-dyannî, -re** (...) ; Shab. **Filozofô, /a, /e** [Philosophe] (123, GHJ 417, PDR 220), **Avokà, /ata, /ate** [Avocat] (GHJ 417), **Farô, -da, -de** [Faraud] (GHJ 417), **Muskadin, -na, -ne** [Muscadin] (GHJ 417) / **Muskatin** (MIQ 18).

- N. 1 : François Agnellet est né le 23 février 1807 à Saint-Jean-de-Sixt au lieu-dit *Sous le Mont Durand*, et est mort d'une pleurésie à Thônes le 26 octobre 1872 à 65 ans. Il a écrit une trentaine de chansons en patois.

- N. 2 : Village natal de Pierre Favre, né le 13 avril 1506 au hameau du Villaret dans une famille paysanne. Séjournant l'été en alpage au Maroly, il a étudié à Thônes, La Roche-sur-Foron, puis Paris. Ordonné prêtre en 1534, cofondateur des Jésuites ou Compagnie de Jésus avec Ignace de Loyola et saint François-Xavier, théologien, linguiste parlant huit langues dont le patois savoyard, mort à Rome le 1er août 1546 à 40 ans. Ses deux compagnons, issus de la noblesse ont été canonisés, lui, fils de paysans montagnards, n'a été que béatifié le 5 septembre 1872 par le pape Pie IX, alors qu'il était certainement le plus érudit (PIS 234, L'Essor 74 du 15-12-2011). Monique Fillon lui a consacré le n° 30 des Amis du Val de thônes.

SAINT-JEAN-DE-THOLOME nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Haute-Savoie), R. *Tholoma* en 1275 et 1344), *Toloma* au 14e s. : **San-Dyan** (ECB, FEN, GHJ 301b) ; Nhab. Tholoméen : **San-Dyérò**, /ota, /ote (GHJ 301a), **San-Dyannî**, -re (GHJ 302b), **Sandyanné**, -za, -ze [*San-Dian-nais*] ; Shab. **Plyandrî**, -re [ceux qui se plaignent] (GHJ 301).

SAINT-JEOIRE-EN-FAUCIGNY nv., (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. lat. *Sancti Jorii* < lat. *Georgius*, apôtre du Velay au 3e s. et martyr cappadocien : **San-Jwére** (Sax\* SAX 197a), **San-Jwère** (GON), **San-Jwêro** [*San Joèiro*] (GHJ 303), **San-Zhouro** (Habère-Poche, ECB) **San-Zhwère** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Jeoirien.

A)) Les hameaux : Anthon, Chenevières (Les), Chounaz, Cormand, Cortaz (La), Giffre (Le), Jourdillets (Les), Montrenaz, Pouilly, Ravoire (La), Tournoire (La).

A1)) Aveyran ; Nhab. Veyrognaud.

A2)) Les Boubles (carte de randonnée 3429ET Bonneville), R. => Source.

A3)) Les Beulets, R. « les sources => Source.

SAINT-JEOIRE-PRIEURÉ nv., Saint-Jeoire-le-Prieuré, (CO, ct. La Ravoire, Combe de Chambéry, Savoie), R. *eccl. S. Georgii* (vers 1100) < lat. *Georgius*, apôtre du Velay au 3e s. et martyr cappadocien : **San-Zhwère** (Cha\*), **Sê-Zhwère** (ECB, PPA) ; Nhab. Saint-Jeoirien.

SAINT-JORIOZ nv. (CO, ct. Seynod, Genevois, Combe d'Annecy, Pays du Laudon, Haute-Savoie), mentionnée en 1106 et 1123, R. nh. lat. *Georgius*, apôtre du Velay au 3e s. et martyr cappadocien : **SAN-ZHOURYO** (Alb\* CHA, Alex 019 PRL 199, Ann\*, ECB, GON) ; Nhab. Saint-Jorien : **San-Zhourin**, -na, -ne (GON) ; Shab. **martnè d'San-Zhouryo** [martinets de Saint-Jorioz] (019 PRL).

- Au moyen Âge (jusqu'au 14e s.), son nom était *Mezel* / *Masselum*, < lat. *Macellum* [boucherie, abattoir, marché de viandes]. Un prieuré existait au 8e s., probablement fondé par saint Jeore.

A)) Les hameaux : Épagny, Monetier, Vieille-Église (La), Villard.

A1)) Machevaz ; Shab. **Iou Korbé** [les corbeaux] (MIQ 19).

A2)) Intredozone ; Shab. **Bouzaré** [bouseux] (MIQ 20).

B)) Les lieux-dits : La Chapelle-de-Meyzey, Les Dodes.

SAINT-JOSEPH nf. (fête le 19 mars) : **SIN-JOZÈ** (Alb\*), **Siñ-Jozêt** (Tig\* LPT 68) ; E. Flocon, Scille.

SAINT-JULIEN-EN-GENEVOIS nv. (SP, Genevois, Haute-Savoie), citée en 1253 ; son nom actuel date du décret du 26 août 1893 : **Sin-Jlyin** ou **Sin-Zhlyin** (Alb\*), **Sin-Julyin** (Csl\*), **San-Zhlyin** [*san-Jlien*] (Alex PRL, Ann\*, ECB, MIQ 9), **San-Zhelyin** (GON) ; Nhab. Saint-Juliennois ; Shab. **Rovyeû**, -za, -ze [*rovioux* = rongeurs] (MIQ 9).

- N. : César Duval (1841-1910) publie en 1879 *Ternier et Saint-Julien, essai historique sur les anciens bailliages de Ternier et Gaillard*.

A)) Les hameaux : Cervonnex, Épagny, Ternier.

A1)) Crache ; Shab. **Avokà**, /ata, /ate [Avocat] (MIQ 9).

**A2))** Norcier : **Norsî** [*Norcy*] ; Shab. **kakalanna** [qui défèque la laine] inv. (MIQ 9).

**A3))** Thairy, rattaché à Saint-Julien par le décret du 16 février 1965 : **Tairi** (Alb\*).

**B1))** Prov. : On lit sur chaque porte : / Apporte ! / Que viens-tu faire à Saint-Julien, / Si tu n'apportes rien ? (MIQ 9).

**SAINT-JULIEN-MONTDENIS** nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Sin-Delin'** (Mpo\* 203), **Sin-Dlin** (ECB) ; Nhab. Montdenien ou Saint-Glenain : **Sindlenin, Sindleninshî, /ë** (203), R. => Osier.

**A1))** Les hameaux : Grenis, Montdenis, Tourmentier, Villard Clément.

**SAINT-LAURENT** nv. (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie), mentionnée en 1153, ancien nom *Saint-Laurent-du-Cornillon* (GHJ 264b), R. peut-être < nh. lat. diacre et trésorier du pape Sixt II au temps de l'empereur Valérien (Voir Saint-Sixt nv.) : **San-Loran** (ECB, GON), **San-Lorê** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Laurentinois : **Sanlôrannî, -re**.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Moussy, R. nh. lat. *Mustius / Muscius*.

**A2))** Mornex, R. celt. *mar* [grande colline]. Voir Monnetier-Mornex (nv.).

**A3))** Sonnex, R. nom celt. ou gallo-romain (GHJ 264a-1).

**A4))** le donjon de Cornillon, R. lat. *donjunum de Cornillone* (GHJ 264b) ; il a donné son nom à une époque à Pfc\*, à Lfc\* et Mfc\*.

**SAINT-LAZARE** top. (chapelle et fontaine miraculeuse de saint Lazare au-dessus du hameau de Chambera(z) à Saint-Girod, ct. Albens, Savoie) : **Sa Ladrò** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **Ladrò** < l. *Lazarus* [Lazare], nom du pauvre couvert d'ulcères dans la parabole de saint Luc (chapitre 16, verset 19) /// **Satandri** [Saint-André (Val de Fier)].

- N. : Chapelle et lieu de pèlerinage, à Chambera (écrit Chambéraz sur la carte IGN 3331 ouest), pour les enfants qui avaient les jambes difformes (// nouées // paralysées // atteintes de poliomyélite). La source coule sous l'escalier d'accès à la chapelle, dans un petit bassin naturel assez grand pour y baigner de petits enfants en entier. On emportait même de l'eau de la fontaine pour laver les enfants à la maison.

Quand AVG 317 écrit : « Isolée par contre dans la région de Savigny est la croyance que l'invocation à Saint Lazare guérit les enfants qui ont les jambes nouées. Comme il n'est pas signalé de chapelle qui lui soit consacrée dans cette région, il se peut que le pèlerinage se faisait de l'autre côté du Rhône, dans le diocèse de Belley. », il s'agit simplement de la chapelle de Saint-Girod, comme en témoigne MCS. Lire la réponse du curé de Clermont pages 157-158, la note 12 pages 167 et la réponse du curé de Crempigny page 172.

**SAINT-LÉGER** nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sin-Lazé** (ECB) ; Nhab. Lagerin ou Lagerain.

**SAINT-MAMERT** nf. (fête le 11 mai, le premier des trois saints de glace) : **San-Mamê'** (Alb\*, Ann\*, Vau\*).

**SAINT-MARCEL** nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **San-Marsé** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Marcelois ou Saint-Marcelin.

**A))** Ld. : Le Siaix, Rocher du Siaix, Étroit ou gorges du Siaix, R. lat. *saxum* [Rocher].

**SAINT-MARTIN** nf. (fête le 11 novembre) : **San-Martin** (Alb\*, Aly\*, Reg\* MSM) ; => Martin.

**SAINT-MARTIN** nv. (HA de Lescheraines, Savoie) ; Nhab. **San-Martnilye** (Aba\*).

**SAINT-MARTIN-BELLEVUE** nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Haute-Savoie), R. 1 : **San-Martin** (ECB, FEN, GON, MIQ 25), *Saint-Martin-en-Genevois* (en 1861, jusqu'au 25 octobre 1921), R. *Montem Sancti Martini* [Mont-Saint-Martin] (17 janvier 867, charte de Lothaire II, donation (dotation) à sa femme Thietberge ou Thietberge, qu'il veut répudier), puis *Saint-Martin-en-Genevois* jusqu'au 25 octobre 1921, R. lat. *Sanctus Martinus*, évêque de Tours et évangéliste de la Gaule au 4e s. ; Nhab. Saint-Martinois ; Shab. **Fwèta-shin** ou **Fwéte-shin** [fouette-chien] (GHJ 52, MIQ 25).

**A))** Les hameaux : Bourg (Le) ou Chef-lieu, Burgaz, Chapalliers (Les), Diacquenods

- (Les), Mercier, Touffière (La), Vernog, Villaret.
- SAINT-MARTIN-D'ARC nv. (anc. Saint-Martin-outre-Arc DVR 179) (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. *eccl. S. Martini* (1200) : **Sin-Martin'** (ECB, PPA) ; Nhab. Saint-Martenot ou **Traklyë** [outre Arc] (Mpo\*).
- SAINT-MARTIN-DE-BELLEVILLE nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie), R. *villa S. Martini* (1171) : **Sin-Martin-dè-Bèlavlà** (Mbv\*), **Sê Martin dè Bèlavèla** (Mbz\* 026), **Sin-Martin** (ECB) ; Nhab. Bellevillois.
- A)) Les hameaux :
- A1)) Béranger : **Bèrêdjé** (026).
- A2)) Saint-Laurent-de-la-Côte : nhab. Coutarais.
- SAINT-MARTIN-DE-LA-PORTE nv. (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. *parrochia S. Martini* (vers 1100), *Sancti Martini a Porta* (1595) : **Sin-Martin'** ou **Sin-Martin'-la-Pourtô** (Mpo\* 203, ECB) ; Nhab. Saint-Martenin : **Sin-Martenîn** an m. au pl. (203).
- N. : Patrie du chanoine Victorin Ratel (29 septembre 1899 - 26 août 1983), qui a rédigé une grammaire et un dictionnaire en patois de son village : *Je parle patois avec cassette* (Voir nos sigles MPR et SAV).
- A1)) Les hameaux :
- La Porte : **Vlà Pourtô** (203 DVR 151).
- A2)) l'ensemble des communes qui entourent Saint-Martin (Albanne, Albiez, Beaune, Le Châtel, Fontcouverte, Hermillon, Jarrier, Montricher, Orelle, Saint-Jean-de-Maurienne, Saint-Julien-Montdenis, Saint-Pancrace, Le Thyl, Valmeinier, Valloire, Villarbernon, Villarembert, Villargondran, **La Vlètô** [La Villette]) : **Pètokâro** [par ces côtés] (203 DVR 179).
- B1)) Les lieux-dits :
- Beauregard : **Byovart** (203).
- **Martenêt** = martinet (de forge) (203 DVR 180).
- Perron des Encombres : **Gran Pèroun** nm. (203 DVR 147).
- SAINT-MARTIN-SUR-ARVE nv. (HA fusionné avec Sallanches en 1977, Haute-Savoie) : **San-Martin** (FEN) ; Nhab. **San-Martinô** ; Shab. **lou Glin** (de **grelin** [lambin] ou **glinglin**, onom. du bruit des cloches).
- SAINT-MARTIN-SUR-LA-CHAMBRE nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie), R. *parrochia S. Martini juxta Cameram* (1270) : **Sin-Martin'** (ECB, PPA) ; Nhab. Saint-Martenain.
- SAINT-MATHIAS nf. (fête le 24 février) : **San-Makyos** (Bes\* MVV 444).
- A1)) **Aw law San-Makyos, gro nêvos** : À la Saint-Mathias, grosses chutes de neige (128 MVV 444).
- SAINT-MAURICE nf. (fête le 22 septembre) : **San-Mri** (Avx\*, Alb\*), **San-Meûri** (Fau\* MSM).
- SAINT-MAURICE-DE-ROTHERENS nv. {**Roterin**} (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **San-Meûri** (Mrt\*, ECB), **San-Môri** () ; Nhab. San-Maurio (LAS 179) : **San-Moryô**.
- SAINT-MAURICE-DE-RUMILLY nv. (HA de Saint-Pierre-en-Faucigny, Haute-Savoie), ancien nom *Saint-Maurice-de-Cornillon* (GHJ 264b) : **San-Meuri** (Reg\* MSM), **San-Moûri** (FEN), **San-Mori** (GON), **San-Mri** (GHJ 265),
- SAINT-MICHEL nf., la Saint-Michel, (fête le 29 septembre ; jour de la descente des chalets d'été dans les Bauges ; jour de la descente des alpages à Tignes) : **SAN-MSHI** (Alb\*, Cge\*, Mor\*), **San-Mestyé** (Gtt\* GPR), **Sin-Metsé** (Dés\* MIQ 21 CPS 212) **Sin-Metyé** (Cha\*), **Sin-Miché** (Bau\* BAU), **Siñ-Mitchêl** (Tig\* LPT 200 / 253), **Sin-Mshé** (Arv\*) ; E. Fenil.
- SAINT-MICHEL-DE-MAURIENNE nv. (CT, arr. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Sê-Mestyé** (Abv\*), **Sin-Mestyé** (ECB) ; Nhab. Saint-Michelin.
- A)) Les hameaux :
- A1)) [Beaune] : **Byôno** ; Nhab. **Byonin, Byoninshî, /ë** (Mpo\*).



SAINT-NICOLAS nf. (fête le 6 décembre), fête pour les garçons de plus de 25 ans restés célibataires (Jar\* SJA) : **San-Nikolâ** (Alb\*), **San-Nikolê** (Cmj\* PCM 95).

SAINT-NICOLAS-DE-VÉROCE nv. HA => Saint-Gervais.

SAINT-NICOLAS-LA-CHAPELLE nv. (CO, ct. Ugine, Val d'Arly, Savoie) : **Sand-Kolê** (Gtt\* 215 GPR), **San-Nikolâ** (FEN, GON), **San-Nikolê** (Cmj\* PCM 95), **San-Nkolê** (Nbc\* 214, Ncl\*) ; Nhab. Colatain ou San-Nicolatain : **Sand-Kolatîn** nm. (215 GPR).

A)) Les hameaux :

A1)) Chaucisse : **Stôseuse** (214) ; Nhab. **Stôseran, -na, -ne** (215).

SAINT-OFFENGE nv. (CO, ct. Grésy-sur-Aix, Savoie) **Sint-Ofinzho** (Alb\* 001b), **Sant-Afinzho** (001a), R. < lat. *Sancta Euphemia* ; Nhab. Saint-Offengeois ; Shab. **Kabrò, Kabrota, /e** [Chevreau].

-- N. : Les deux communes, Saint-Offenge-dessus et Saint-Offenge-dessous, ont fusionné sous le nom de Saint-Offenge, par arrêté préfectoral du préfet de la Savoie du 6 novembre 2014. Ces deux paroisses, à un moment donné, ont été placée sous le vocable de Sainte Euphémie, sainte martyrisée par les païens à Amida, en Turquie, le 16 septembre 305, lors des persécutions de l'empereur païen Maxima II Daïa (303-315) (selon Paul Guichonnet dans SFH).

A1)) SAINT-OFFENGE-DESSOUS nv. (CO) : **Sant-Ofinzho-dzo** (ECB), **Sant-Afinzho-dzo** (001) ; Nhab. Saint-Offengeois ; Shab. **Pikabro** [petit cabri].

A2)) SAINT-OFFENGE-DESSUS nv. (CO) : **Sant-Ofinzho-dsu** (ECB), **Sant-Afinzho-dsu** (001) ; Nhab. Saint-Offengeois ; Shab. **Kabro** [cabri].

- Groupe folklorique : **lou Cabro d'Sant-Afinzho** [les Cabris de Saint-Offenge].

<sup>1</sup>SAINT-OURS nv. (HA de Moye, Haute-Savoie) : **Santò** ou **Sant-Ò** (Alb\* 001b), **Sêtò** ou **Sêt-Ò** (001b PPA TAV, Moye),.

<sup>2</sup>SAINT-OURS nv. (Vallée d'Aoste) : **Sant-Ours** (Habère-Poche).

<sup>3</sup>SAINT-OURS nv. (CO, ct. Albens, Alb\*, Savoie - 73) : **Santò** ou **Sant-Ò** (Alb\* 001b), **Sêtò** ou **Sêt-Ò** (001a PPA TAV), **Sant-O** (ECB) ; Nhab. Saint-Oursien.

-- N. : Saint Ours était archidiacre d'Aoste (en Italie) au 6<sup>e</sup> siècle.

SAINT-OYEN nv. {*Sint-O-yin*} (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Sint-Win** (PPA), **Sint-Ouin** (ECB) ; Nhab. Saint-Oyannain ou Saint-Oyennais.

<sup>1</sup>SAINT-PANCRACE nf. (F. 12 mai ; c'est le deuxième des trois saints de glace) : **San-Pankrase** (Alb\*, Ann\*, Vau\*).

<sup>2</sup>SAINT-PANCRACE nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Pè** ou **Sinpè** (Mpo\*), **Sin-Pé** (Pan\*, ECB) ; Nhab. Saint-Patin : **Sin-Patin** (Jrr\*).

SAINT-PAUL nv., Saint-Paul-sur-Yenne, (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. *de S. paulo* (14<sup>e</sup> s.) : **San-Pou** (ECB) ; Nhab. Sanpaulan : **Sanpôlan** [San-Paulan].

SAINT-PAUL-EN-CHABLAIS nv., nommé ainsi par décret du 10 janvier 1935, (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie) : **San-Pou** (ECB, FEN), **San-Pol** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Paulain.

A)) Les hameaux : Chez-Bouchex, Chez-Thiollay, Faverges, Poëse, Praubert.

SAINT-PAUL-SUR-ISÈRE nv. (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Sin-Pou** (Ebl\*, ECB) ; Nhab. Saint-Paulain.

SAINT-PIERRE nf. (fête en mai) ; patron de Passy ; nv. : **San-Pîre** (Ect\*), **San-Pyére** (Cor\*), **San-Pyêrë** (Bes\* 128 MVV 444), **Sin-Pyê'** (Alb\*), **Sin-Pyére** (Alv\*), **Sin-Pyêrë** (Mpo\*).

A1)) Saint-Pierre de Chaire : **San-Pyêrë dé Charlë** (128 MVV 444).

SAINT-PIERRE-D'ALBIGNY nv. (CT, arr. Chambéry, Combe de Savoie, Savoie) : **Sin-Pyêr** (Tab\*), **Sê-Pyêre** (Pal\* 060), **Sê-Pyêre** (ECB), **San-Pyê'** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Pierrain.

- N. : Village natal de Jean-Gaspard PERRIER, né en 1914 au village du Bourget, auteur des livres **Le Petiou** et **Une autre vie : les carnet d'un collégien**. Son livre contient beaucoup d'expressions patoises (Voi notre sigle PET).

A)) Les hameaux : Le Bourget.

A1)) Montbenoît : **Monbenai** (060).

SAINT-PIERRE-D'ALLEVARD (CO, ct. Allevard, Isère) : **Sin-Pyér-d'Alavâ** (Arv\*).

SAINT-PIERRE-D'ALVEY nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoie, Savoie) :  
**San-Pyérë** (ECB), **San-Pyê'-d'Alvè** (Alb\*) ; Nhab. San-Pierran.

SAINT-PIERRE-DE-BELLEVILLE nv. (CO, ct. Aiguebelle, Basse-Maurienne, Savoie) : **San-Pyê'-d'Bèlavèla** (Alb\*) ; Nhab. Corbiérain.

SAINT-PIERRE-DE-CURTILLE nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : ? (ECB),  
**San-Pyê'-d'Kortlyè** (Alb\*), **Vâ-di-Krêna** [Val de Crêne] (Ctg\*) ; Nhab. Valdecrenan ou Valdecrénan ou Valdecrénant.

SAINT-PIERRE-DE-GENEBROZ nv. (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoie, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Pyê'-d'Zhènèbro** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Pierrot.

SAINT-PIERRE-D'ENTREMONT nv. (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoie, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Pîrë** (ECB, PPA), **San-Pyê'-d'Êtrèmon** (Alb\*) ; Nhab. Samperrein ou Saperrain.

- Nhab. pour la vallée des Entremonts : Entremondant.

SAINT-PIERRE-DE-RUMILLY nv., anc. nom de Saint-Pierre-en-Faucigny.

SAINT-PIERRE-DE-SOUCY nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Savoie, Savoie) :  
**San-Pyê'-d'Sosi** (Alb\*) ; Nhab. Saint-Pierrain.

SAINT-PIERRE-EN-FAUCIGNY nv., nommé ainsi depuis le 1er janvier 1965, un ancien nom étant *Saint-Pierre-de-Rumilly*, et un nom plus ancien *Saint-Pierre-sous-Cornillon* (GHJ 264b) (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Haute-Savoie) : **Rmèlyi** (FEN), **Rmiyi** (ECB), **San-Pyêr** ; Nhab. Saint-Pierrois ; voir Saint-Laurent (nv.)

- N. 1 : Les trois paroisses de Saint-Pierre, Saint-Maurice et Passeirier (dont le patron de la paroisse est Saint-Jean) seront réunies en 1803 après le Concordat de 1802 sous le Premier Empire (GHJ 266b).

- N. 2 : Le centre administratif du territoire, au Moyen-Âge, était situé à Cornillon, puis à Rumilly-sous-Cornillon. R. de Rumilly < nh. lat. *Romilius*. En 1305, on cite le mandement de Rumilly. En 1306, on parle de la châtellenie de Rumilly. (GHJ 266b)

A)) Les hameaux :

A1)) Passeirier, ancienne commune réunie à Saint-Pierre le 1er janvier 1965, R. *Passeryeu* (en 1250), *Passerie* (1275), *Passeryie* (1344), *Passeryyeu* (1448) < lat. *Passeriacum* < nh. *Passerius* + suff. *-acum*) : **Pasérî** (GHJ 265b), **Pasèrî** ; Nhab. Passeirien.

A2)) - Saint-Maurice-de-Rumilly, ancienne commune réunie à Saint-Pierre le 1er janvier 1965, ancien nom *Saint-Maurice-de-Cornillon* (GHJ 264b) : **San-Mri** (GHJ 265b), **San-Meuri** (Reignier), **San-Moùri** (FEN), **San-Mori** (GON) ; Nhab. Saint-Mauricien.

A3)) Toisinges ou Toisinge, R. GHJ 265b *Tucingio* (en 1262) < nh. gallo-romain *Totius* ou *Tutiu* ou nh. LIF 676b (Thoissey) *Tuscus* ou *Tossius* + suff. *-anicum* ; => Bonneville.

SAINT-QUENTIN nv. **San-Kantin** (Sam\*).

SAINT-RÉMY-DE-MAURIENNE nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sin-Rmi** (ECB) ; Nhab. Rémilien.

SAINT-ROCH nv. (HA rattaché le 1er janvier 1972 à Sallanches) : **San-Rô** (Cor\* 083), **San-Ro** (FEN, GON) ; E. Bursier, Nant-Cruy, Saint-Anne ; Nhab., **Sanrokin** [Sanroquin] (083).

SAINT-SACREMENT nm., eucharistie, hostie, présence réelle de Dieu dans la pain : **Sin-Sakramê** (Alb\*).

SAINT-SÉBASTIEN nf. (fêtée le 20 janvier au Biollay sur la commune de Bta\*) : **Sin-Sbâtchan** (Ebl\*), **Siñ-Sbachan** (Bta\*).

-- N. : C'est le jour de la vogue à Essert-Blay, jour on l'on fait et mange les crozets

- (DPE 174a).
- SAINT-SERVAIS nf. (fête le 13 mai, le dernier des trois saints de glace) : **San-Sarvê** (Alb\*, Ann\*, Vau\*).
- SAINT-SIGISMOND nv. (CO, ct. Cluses, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. « roi de Bourgogne Sigismond (516-523) : **San-Fumon** (FEN), **San-Fimon** (ECB, GON) ; Nhab. Saint-Sigismondain ; Shab. **Mâtontu** [mal tondu].  
**A))** Les hameaux : Agy < nh. lat. *Agius*, Bas-Choseaux (Les) ; Châtelard (Le) ; Chevrans (Le) ; Combe (La) ; Corbassière < coin à corbeaux ; Cour (La) ; Grémoux ; Joux (La) ; Mottaz (La) ; Vers-Rache < prés envahis par la cuscute (une mousse parasitaire) ; Hauts-Choseaux < vieilles maisons ; Pallaz (La).
- SAINT-SIGISMOND nv. (HA d'Albertville, Savoie) : **Sê-Semon** (Abv\*), **Sin-Smon** (Ebl\*).
- SAINT-SIMON nv. (HA d'Aix-le-Bains).
- SAINT-SIXT nv. {*sinsi*} (CO, ct. La Roche-sur-Foron, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), resté enclave française en territoire sarde en 1814, R. < nh. lat. *Sextus* (papes) < peut-être Sixt II, athénien, en grec Xystos II (257-258) : **San-Fi** (ECB, FEN, GHJ 269a), **San-Si** (GON) ; Nhab. Saint-Sixtin ou Saint-Sixtain ou Saint-Sixtois.
- SAINT-SORLIN-D'ARVES nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Tarentaise, Savoie) : (Savoie) : **SIN-SORLIN** (...), **Sin'-Sorlin'** {*Si-n-Sorli-n*} (ECB) ; Nhab. Saint-Sorlinois ou Saint-Sorlin : **Sin-Sorlin**.
- SAINT-SULPICE nv. (CO, ct. Cognin, Combe de Chambéry, Savoie) : **San-Sorpicho** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Sorpeset ou Sorpesais : **Sorpèzé** (001).
- <sup>1</sup>SAINT-SYLVESTRE nv. (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie) : **San-Savêtro** (Ach\*, Syl\*, GON), **San-Savétro** (Alb\* 001, ECB, FEN), **San-Savéstro** (Ann\* DES) ; Nhab. Saint-Sylvestrin ou Saint-Sylvestrain ou Saint-Sylvestin : **San-Savétrin**, **-na**, **-ne** (001) ; Shab. **seuta-boson** () ou **seuta-bwêson** (001) [saute-buissons « à cause des pentes et des ravins].  
**A))** Les hameaux : Songy, Vanchy.  
**A1))** le Pissieux : **Lè Pcheû** [la cascade].
- <sup>2</sup>SAINT-SYLVESTRE, fête de la Saint-Sylvestre (le 31 décembre) : **la San-Savétro** (Alb\*), **la sin Sivèstrë** (Mpo\*).  
**A1))** le réveillon de la Saint-Sylvestre : **la vèlyà d'douz an** [la veillée de deux années] (Tgl\*).
- N. : Sylvestre 1er, prêtre romain, nommé pape (le 33e) en 314, exerça pendant 22 ans sous le règne de Constantin le Grand, et mourut le 31 décembre 335.
- SAINT-THIBAUD-DE-COUZ nv. (CO, ct. Les Échelles, Avant-Pays-Savoyard, Massif de la Chartreuse, Savoie) : **San-Tibô** (Alb\*), **Sin-Tibô** (ECB) ; Nhab. Coudan.
- SAINT-THOMAS des Esserts, nv. (HA de Ebl\*, Basse-Tarentaise, Savoie) : **Sin-Tomâ** (Ebl\* 328) ; Nhab. Sainthomarain, **-ne** : **Savoyan** (328 DPE 151b), **Sarvanyîñ** (328 DPE 151a), **Tsarvanyîñ** (328 DPE 168), R. => Sauvage.  
 - N. : Le patron des Sainthomarains est Saint-Thomas de Cantorbéry fêté le 29 décembre (PTH 34).
- SAINT-TROPEZ nv. **San-Tropê** (Mor\* JFD), **Sin-Tropé** (Alb\*).
- SAINT-VALENTIN nf. (F. 14 février) : **San-Valantîn** (Alb\*), **San-Valiîntény** [**San-Valeintégn**] (Bes\* MVV 444), **Sin-Valatin'** (Mpo\*).
- SAINT-VITAL nv. (CO, ct. Grèsy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Sê-Vyâr** (Abv\*), **Sè-Vyâr** (ECB) ; Nhab. Sanviotain.
- SAINTE-AGATHE nf. (fête le 5 février ; fêtée le 5 février à Villard-Benoît sur la commune de Bta\*) : **Siînta-Dyèta** (Bta\*), **Sinta-Gêta** (Cam\*) ; E. Agathe, Agathine, Gâteau, Pâtisserie, Saucisson.  
 --N. -----  
 - Fêtée le 5 février, Sainte Agathe, vierge martyre sicilienne, morte en 251, qui a eu les seins et une main coupée, est depuis longtemps très honorée en Savoie. Elle a donné son nom, **les agathines**, au repas que les femmes font dans chaque village aux

alentours du 5 février et d'où les hommes sont sévèrement exclus. En son honneur on confectionne des meringues, des gâteaux ou des saucissons en forme de seins, *les nichons* de Grésy-sur-Isère, de Queige, ou des gâteaux en forme de mains à Saint-Pierre-d'Albigny.

SAINTE-ANNE nv. (ex-commune de Saint-Roch, HA rattachée à Sallanches) : **Varmo** (Cor\* 083) ; Nhab., **Varmounan, -na, -ne** (083).

SAINTE-CATHERINE (LA) (fête le 25 novembre), fête des jeunes filles de plus de 25 restées célibataires (Jar\*) : **Sint-Katrina** nf. (Alb\*).

SAINTE-CROIX nf. (fête) : **Santa-Krwê** (Cmj\*).

SAINTE-FOY-TARENTEAISE nv., Sainte-Foy nv., (CO, ct. Bourg-Saint-Maurice, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Santa-Fêy** ou **Siñta-Fêy** (Tig\* 141 LPT 126 / 113), **Sinta-Fêy** (Bmr\* 074), **sinta-Fé** (ECB) ; Nhab. Saintaférain ou Santaférain : **Sintafèrèyna** fs. (074) ; Shab. **Ravichè** [mangeur de raves] ().

- N. 1 : Village situé à 1000 mètres d'altitude.

- N. 2 : Le patois de Sainte-Foy-Tarentaise est connu par les enquêtes de l'ALJ (point 53) et du GPF (point S 3).

A)) Les hameaux :

A1)) Mercuel, R. < sanctuaire du dieu romain Mercure.

A2)) Les Pigettes : **Lè Pijète** (141 LPT 157).

SAINTE-HÉLÈNE DU-LAC nv. (CO, ct. Montmélian, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sèt-Alèna** (ECB), **Sêt-Alèna** (Abv\*), **Sint-Alèna** (Cha\*), **Sint-Alinra** (Ebl\*) ; Nhab. Saint-Hélénot.

SAINTE-HÉLÈNE-SUR-ISÈRE nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) : **Sêt-Alèna** (Abv\*), **Sint-Alèna** (Cha\*), **Sint-Alèna** (ECB), **Sint-Alinra** (Ebl\*) ; Nhab. Santélénois ou Santalénain ou Sainthélérier : **Sintélényé** (LAS 195).

SAINTE-MADELEINE nf. (fête le 22 juillet) : **Santa-Madlanna** (Gtt\* GPR), R. Madeleine.

SAINTE-MARIE-D'ALVEY nv. (CO, ct. Saint-Genix-sur-Guiers, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Sint-Mari** (ECB) ; Nhab. Alveysin ou Arvezan.

SAINTE-MARIE-DE-CUINES nv. (CO, ct. La Chambre, Basse-Maurienne, Savoie) : **Sint-Mari** (ECB) ; Nhab. Cuinin ou Cunain, fém. Cuiniche.

SAINTE-REINE nv. (CO, ct. Le Châtelard-en-Bauges, Massif des Bauges, Savoie) : **Santa-Réna** (Db\*<sup>a</sup>, Sainte-Reine 272b), **Sèta-Réna** (272a), **Sèta-Rèna** (ECB) ; Nhab. Routhenain (LAS 196).

A)) Les hameaux :

A1)) Épernay : **L'Parné** (272) ; Nhab. Parnolain

A2)) Routhennes ; Nhab. Routhenain.

SAISIE nf. **séjà** (Alb\*, Sax\*), **séjya** (Cvl\* 180), **sézi** (Nbc\*), **sèzi** (Ebl\*).

A1)) saisie sur place (de bestiaux ou de meubles) suivie d'une vente aux enchères : **prèza** nf. (180, Abv\* 021) ; **lèvachon** (021), **lèvachon** (Fau\* FEN), R. Lever ; E. Inventaire, Levée.

SAISIES (LES) ld. (Massif du Beaufortain) : **Lé Séj** (Gtt\* 215b GPR), **lé Séje** (215a GPR, Cvl\* PVA 361), R. / afr. *sasse* < l. *saxum* [rocher].

SAISIR vt., empoigner : **prêdre** [prendre] (Alb\* 001), **prêne** (Bel\*) ; E. Agripper, Attraper, Amener, Empoigner.

A1)) saisir // attraper // rattraper ~ au vol un objet lancé en l'air ou d'une fenêtre, rattraper qc. au bond, qc./ qq. qui tombe, qc. qui coule ; (ep plus à Sax\*), boire le soleil : **kokâr** vt. (Fta\*), **arkokâ** (Ann\*, Gru\*), **rkokâ** apv. ou **arkokâ** apc. (001 PPA.), **rakokâ** (Rum\*), **arkokêr** ou **rakokêr** (Mal\*), **rakorkâ**, C. ind. prés. **é rakeûrke** [il rattrape] vt. (Sax\* 002), R. => Bosse, D. Retenir ; **rekovâ** (Boz\*) ; **chopâ** (001) ; **atrapâ** ou **ratrapâ** (001).

A2)) saisir (ep. du froid) : **sézi** (002), **sorprêdre** (001), **abadâ** (Cor\*).

A3)) saisir (mot juridique) : **sézi** (001, 002).

A4)) saisir, profiter de, (une occasion) ; attraper ; **akapâ** vt. (Arv\* 228) ; **profitâ dè**

vti. (001).

**A5))** saisir (empoigner) brusquement ; prendre, attraper ; attraper (un voleur) : **akapâ** vt. (228, Ebl\*, Vth\*) ; **chopâ** vt. (001), **chôpâ** (Cvl\*, Nbc\*).

**A6))** saisir, envahir, submerger, prendre, empoigner, étreindre, (ep. d'une émotion) : **prindre** vt. (228). @ Une compassion l'envahit : **onna ptyè l'a prà** (228).

**SAISON** nf., temps, époque, année (ep. de la récolte...) ; récolte d'une année ; produit de l'alpage : **saijon** (Bta\*, Mbz\*), **SAIZON** (Abv\* 021b, Aix, Alb\* 001, Arv\* 228b, Avx\*, Bel\*, Bil\* 173b, Bsl\*, Cbm\*, Cha\*, Ect\*, Gets, Gtt\*, Jar\* 224b, Ncl\*, Pal\*), **sázon** (173a), **séjon** (021a VAU), **séjon** s. et **séjôn** pl. (Ebl\* 328), **sêyon** (Mor\* JFD, Sam\*), **sêyjoun** (Tig\* 141), **sêzoun** ou **sêyzoun** s. et **sêyzô** pl. (Lav\*), **sézon** (224a, 228a, Aly\*, Bba\*, Ber\*, Cge, Coh\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\*, Inn\* 541, Nbc\*), **sêzon** (Ann\* 003, Ero\* 373, Mln\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **sinzon** (Att\*), **sizoun** s. et **zizôn** pl. (Mpo\*), \*R. 2 ;

- **èskanpin** (228), R. Échapper ; E. Année, Campagne, Hauteur, Rut.

**A1))** travail temporaire (// saisonnier) d'un ouvrier (travailleur) agricole, d'un employé de restaurant ou d'hôtel : **karasa** nf. (002).

**A2))** saison (// époque) où se fait une culture, une récolte, un travail agricole : **saizon** nf. (001, 173) ; **momê** [moment] nm. (001), **momên'** (141) ; **tin** [temps] nm. (001, Jsi\*).

**A3))** la grande saison d'un fruit, le bon (grand) moment d'un fruit, le moment de la plus grande abondance d'un fruit : **apura** nf. (Gen\*, Tho\*) ; **gran momê** [*grand moment*] nm. (001).

**A4))** la belle saison : **le bon du tan** [le bon du temps] nm. (002), **la bèlinra** nf. (328).

**A5))** la mauvaise saison (des froids, de l'hiver) : **le trelê** nm. (002) ; **la bourta saizon** (228) ; **la krouya sêzon** (373), **la krwé sêzon** (228). @ Ça sent l'hiver : **i chwan le trelê** (002).

**A6))** la morte saison, l'hiver : **la mourta séjon** nf. (328).

**A7))** l'arrière saison, l'automne : **l'indarié** ou **l'an darié** (328).

**B1))** adj., qui apporte des fruits tous les deux ans ou de façon irrégulière : **saiznu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe adj. (002), \*R. 2.

**C1))** expr., saison tardive n'est jamais stérile : **séjon tardiva n'è jamê veûriva** (328), **sêzon tardiva n'è zhamé veuriva** (003, 004).

**C2))** faire la saison (des alpages, des foins, des blés, des vendanges...), faire un temps de travail agricole : **fêre son tin** // **la séjon** // **la kanpanye** [faire son temps // la saison // la campagne] (328).

**C3))** proverbe : année de foin, année de rien : **sézon de fan**, **sézon de ran** (541).

--R. 2-----

- **saizon** < lat. *satio* [semailles, ensemencement, plantation], D. An, Arbre, Dégénérer, Friche, Récolter, Saisonnier.

**SAISONNER** vi. fl., ne produire que tous les deux ans (ep. d'un arbre fruitier) : **sèzonêzh** (Mpo\*), R. Saison.

**SAISONNIER** adj., qui ne dure qu'un temps : **saiznî**, **-re** (Alb\* 001) / **saijoné** (Arv\*) / **séznî** (Chx\*), R. Saison ; E. Arbre, Saison, Ouvrier.

**A1))** n., ouvrier qui loue ses services pour des travaux bien précis (vendange, moisson...) : **molardî** [*mollardier*] nm. (001), **molardyé** (Csl\*) : **trânagêtre** [traîne-guêtres] (228) ; E. Ouvrier.

**SAIX** nm. => Rocher.

**SAIX (LES)** nmpl, massif montagneux et plateau au Sud-Ouest de Samoëns (Haute-Savoie), culminant à 1632 mètres, avec la Tête du pré des Saix à l'Est de Magland (Haute-Savoie), culminant à 2118 mètres selon IGN 3530 ET carte de randonnée : **Lou Sé** (...), R. RIM 208. lat. *saxum* [rocher].

**A))** Les différents saix :

**A1))** Le Saix, village au Sud-Ouest de Samoëns (Haute-Savoie) : **L'Sé**.

**A2))** Saix Blanc à 1142 mètres au Sud-Ouest de Samoëns (Haute-Savoie) : **L'Sé Blan**.

**A3))** Passage du Saix au Sud-Ouest de Maglans (Haute-Savoie), sur le GR 96 : **L'Pa du Sé.**

**A4))** Le Saix Noir à 1663 mètres au Sud-Ouest de Maglans (Haute-Savoie) : **L'Sé Nê.**  
SALADE nf. (mets et plante) ; nfpl., commérages, ragots, potins : **SALÂDA** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 143, Ann\*, Bil\* 173b, Bta\*, Cge\*, Chx\*, Cmj\*, Cvl\*, Cor\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\*, Les\*, Mbz\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Ter\*, Thn\*, Tig\* LPT 192, Vth\*), **saláda** (173a DPB 174a), **saládö** (Mpo\*), **salóda** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **salôda** (Bel\*), D. Pissenlit ; E. Batavia, Chicorée, Laitue, Mâche, Pissenlit, Scarole, Sucrine.

**A1))** friand de salade, gourmand de salade, qui aime beaucoup la salade : **saladí, -re** an. (001, 002) ; **marchan, -da, -de d'salâda** [*marchand de salade*] n. (001).

**A2))** salade plantée avant l'hiver, salade d'hiver : **ivarnôta** nf. (173), R. => Hiver.

**A3))** salade frisée : **salâda frijà** nf. (001, 328).

SALADIER nm. (plat) : **SALADÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\*, Vth\*), **saladjî** (Tig\*, Ect\* 310b), **saladyî** (310a), R. Salade.

**A1))** grand saladier : **konshe** nf. (001), R. => Conque.

**A2))** saladier en bois, récipient en bois creusé : **kopon** nm. (Bes\* MVV 319), R. <sup>2</sup>Coupe.

**A3))** contenu d'un saladier : **kachà** [casserolette] nf. (Ebl\*), R. => <sup>2</sup>Poêle.

SALAGE nm. **salazho** (Alb\*, Vth\*), R. Sel.

SALAGINE nv. m. (HA de Bloye, Haute-Savoie) : **Salazhnà** (Alb\* 001 DER) ; **Lè Ptyou-Salazhnà** [Le Petit-Salagine] nv. (001) ; **L'Gran-Salazhnà** [Le Grand-Salagine] nv. (001).

SALAIRE nm., paie : **salêre** (Ebl\*), **saléro** nm. (Aix, Alb\* 001, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **soléro** (Fau\* FEN) ; **paye** nf. (001), **pèye** (Ann\*) ; **gazo** [gage] nms. (Tig\* LPT 92 / 109).

**A1))** appointements, salaire fixe (tant par jour ou par mois), traitement : **trêtamê** nm. (001) ; **fikso** [fixe] (001).

**A2))** salaire en nature de l'ouvrier qui fait les foins ; salaire en général : **afanazho** nm. (), R. => Gagner.

**B1))** v., ne recevoir que sa nourriture comme salaire : **travalýî pè sa vyà** [travailler pour sa nourriture] (002).

SALAISSON nf. **salaizon** (Alb\*), **saléjon** (Ebl\*).

SALAMANDRE nf., petite salamandre, (à peau noire tachetée de jaune ; emblème du roi français François Ier ; *Salamandra salamandra*) : **molyon** nm. (Alb\*, Bsl\*), **moulyon** (Abv\*, Gtt\*GPR), **myon** (Cor\*), R. Mouiller ; **morzèlyon** nm. (FEN), **mourzèyon** (Bel\*), R. Mordre ; **zhâpyo** nm. (Juv\*, Sax\*) ; **plandzairoula** (Alv\*), **plandzèroula** (Ebl\*), **plandzèroula** nf. (Bta\*), **blanvarula** (Épe\*, Mog\*), R. / lang. DLF 446b *talabrêno* ou *blândo* [salamandre] ; **konplôzhe** nf. (Bil\*), R. / vao. *piovana* => pluie.

SALAMI nm. **salami** (Alex PRL 203).

SALARIÉ an. **salaryà, /yà, /yè** (Alb\*, Gtt\* GPR, Vth\*).

SALAUD n., salop, salaude (nf.), salope (nf.) : **salô** (Ebl\*, Mer\* 220), R. => Sale ; **charonye** (220), **sharonye** (Alb\* 001), R. Charogne, D. Insulte ; **salô, -pa, -pe** (Ect\*), **salop, -a, -ë** (Tig\*) || **sharopa** nf. chf. (001, Alex PRL 212), **tsaropa** (Ebl\*), R. Sale < lorr. BWW 570b « sale comme une hoppe (/ huppe) », D. Insulte, Rosse, Saloper ; **sâla bètye** nf. (001) ; **lôrda bètye** (001) ; **bourta bètye** (Cvl\*), **bourta bètse** (Nbc\*) ; => Ordure, Sale, Saligaud.

SALE an., malpropre, souillé, crasseux, impur (physiquement) ; méchant, vilain, pervers, crapuleux, salaud, crapule, personne crapuleuse ; mauvaise langue ; ordurier, indécent, sadique ; voyeur, voyeuriste ; dégoûtant, pro. / fig. ; répugnant ; mauvais, en mauvais état : **kof** ou **kofe, /a, /e** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Nbc\* 214) / **KOFO** (Abd\* EFT 38, Ach\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 212, Ann\* 003, Bel\* 136, Bog\*, Chx\* 044, Cmj\*, Cor\*, Csl\* 018, Gbo\*, Mag\*, Mor\*, Reg\* MSM, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028) / **kôfo** (Abv\* 021, Dba\*) / **gof** (Tan\*) / **kwaf** (Vua\* FEN) || **kôfe, /o, /a, /ë** (Ebl\* 328) || **kofo, /ö, /ë** (Mpo\* 203) || **kôfchà** m. (Cam\* 188) || **kofyan, -na, -ne** (001,

FEN), R. 8 => Boue ;

- **mânè, -ta, -te** (004, 010, 021, 028), R. **mâ nè** [mal net] ;

- **pwért** ms., **pwér** pl./ attr. ms., **pwérshî, /ë** (203) || **pwê** ms./ mpl. (Mpl\*), R. 3c Porc ;

- **sagwin, -na, -ne** (001, 028) ; **orchon** m. (188), R. 3a => Porc ;

- **pâ proprio, /a, /e** (028) / **pâ prôpro** (001) / **malproupro** (044) / **mâproupo** (136) ;

- **sâle, /o, /a, /ë** (328) | **sâle, /a, /e** (Cvl\*) / **sôle** (Mch\* MPM 21) | **sâlo, /a, /ë** (001, 203, 328 DPE 84a [sale], Alv\*, Bil\*, Bta\* 378, Ect\*, Mer\*, Tig\* 141) || **sâlo** ms. (Mpo\*), R. 3b ; **salopo** m. (203).

- **bokh** ms. (328) ; **bêtachà, /à, /è** (141 LPT 196) ; **mofa** adj. f. (Terrachu) ; **krotô** [crotte] (203 DVR 134) ; E. Barder, Ça, Défraîchi, Fricassée, Petit, Poussière.

-- @ Regarder d'un sale oeil : **rgétâ d'on kofo jû** (001), **avêtâ d'on bokh jû** (328).

A)) Adj., Sale, souillé.

AA)) Les verbes.

B)) Adj., Sale, nuisible.

C)) Les noms.

D)) Les expressions.

A)) Adj., Sale, souillé :

A1)) sale (ep. du linge) : **délavâ, /âye, /é** (002) ; **kofo, /a, /e** (001), R. 8.

A2)) sale, qui sent mauvais : **chwâtro, /a, /e** adj. (021), R. => Sentir.

A4)) sale ou noirci autour de la bouche : **bochâ, -rda, -rde** (Ber\* 409) / **boshâ** (001), R. 2a Bouche ; E. Salir, Vache.

A5)) vraiment très sale : **prâ bô kofo** (Bll\*).

A6)) sale, mouillé, trempé (de pluie ou de transpiration), couvert de boue : **orchon** m. ou **ordâ** ou **ordachë** (188), **ourde** (328), R. 3a.

A7)) sale, crotteux : **krotu, /wà, /wè** (141), R. => Boue >> Creux.

A8)) sale, malpropre, pour avoir pataugé dans la boue et l'eau sale : **margôt** ms. et **margô** pl. (141), R. => Boue.

A9)) sale, noirci : **mâshéré** m. (Chx\*).

A10)) méchant, vilain, pervers, crapuleux, salaud, crapule, personne crapuleuse ; mauvaise langue ; ordurier, indécent, sadique ; voyeur, voyeuriste ; dégoûtant, fig. : **sâlo, /a, /e** [sale moralement] (001). @ Un salaud : **on sâl' tipo** (001).

A11)) qui salit (ep. d'une personne...) : **kofyatî, -re** (044).

A12)) un peu sale : **salezhat** ms. (203).

AA)) Les verbes :

AA1)) enlever la tache noire ou la salissure : **débochardâ** vt. (409), R. 2a.

B)) Adj., Sale, nuisible :

B1)) adj., venimeux (ep. d'une bête) : **kofo, /a, /e** (002), R. 8.

B2)) sale (fig.), pervers, méchant, mauvais, malhonnête, vilain, dégoûtant, brute, brutal, capable de tout : **fotu, /wà, /wè** (001, 018, Cha\* 025b), **foto, /a, /e** (025a) ; **krwé** inv. (021, 025), R. => Petit : **kofo, /a, /e** (001), R. 8 ; **SÂLO, /A, /E** (001, 378, Arv\*, Ber\* 409, Combloux 252 EFT 280, Gtt\*, Mbz\*, Pal\*, Tab\*) || **sâle, /a, /e** (Bta\* 378), R. 3b ; **malatru, /wà, /wè** (Reg\*) ; **bourt, -a, -e** (au m. le t final peut tomber dc. du mot suivant qu'il qualifie) (141) || **bourta** fs. (044, 180, 214), R. 2c => Vilain, D.. => Menacer ; E. Antipathique, Habitude, Temps, Tête, Type.

-- @ Sale bête = triste individu = espèce de salopard (insulte qui s'adresse à une bête, à un homme ou à une femme) : **sâla bétye** (001, 252), **sâla bétche** (378) ; **bourta bésyî** (141), **bourta bétchye** (044), **lôrda bétye** (001). @ Vilain pays : **bour pahi** (141 LPT 56).

C)) Les noms :

C1)) an., personne malpropre, sale, dégoutant : **kofyan, -na, -ne** an. (001 BAR), **kofyô** nm. chf. (Con\*), R. 6 ; **pwèrsha** nf. chf. (002) || **pwâk** nm. chs. (328), R. 3c ; **ordache** nf. chf. (188), R. 3a ; **kochon** nm. (FEN) ; **gadroulye** ou **gandroulye** nf. cfs. (FEN), **gadroulye** (173) || **gandroulyon** nm. chs. (FEN), R. 2b Boue.

C2)) femme malpropre (// sale), souillon, traînée : **kawâye** nf. péj. (002), R. Crotter.

**C3))** homme malpropre, homme sale, souillon : **grou kalyon** [gros cochon] nm. (001) ; **grou kofo** [gros sale] nm. (001), R. 8 ; **pwêr** [porc] nm. (002), **grou pwê** [gros porc] (001), R. 3c ; E. Débauché.

**C4))** personne malpropre (ep. surtout des gens attachés au service de la cuisine) : **gandroulye** nf. chf., **gandroulyon** nm. chf. (003, 004, Gen\*), **sandroulye** nf. cfs. (001, 003), R. 2b.

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., sale (// vilain) temps : **kofo tin** (001, 003), R. 8.

**D2))** sale (// vilaine) bête ; sale type (injure), sale individu ; espèce d'abruti ; personne à mauvais caractère : **kofa bétye** nf. (001), R. 8 ; **lôrda bétye** (001) ; **sâla bétye** (001), R. 3b ; **borta bétye** (018b), **borta bétche** (378), **bourda bétye** (018a), **bweurta béhhye** (026), **bourta bêsyâ** (Fta\*), R. 2c ;

- **sâlo pitro** [sale gorge] nm. (409) ; **lédo pitro** [vilaine gorge] (409).

- **sâla pèzh** [sale peau] nf. (203).

**D3))** il y a eu ~ du vilain // scandale // dispute // bagarre // casse // grabuge /// sinistre (à la suite d'un orage, d'une dispute...) : **y a fé kofo** [ça a fait vilain] (001), R. 8.

--R. 3b-----

- **sâlo** / fr. DHF 2020b *sale* < afr. DAF 579b (en 1285) *sale* [terne, sale, souillé] < fc. BWW 570b / aha. NDE 665b *salo* [trouble, terne] / fc. \**salik* / airl. *sail* [sale] / adan. *salo* [sale, terne] / as. *salo* < celt. => Sel, Boue /// Crotte

--R. 5-----

- **kofo** => Conque, D. Coffin, Fondrière, Saleté, Travail.

SALÉ adj. ; fig., trop cher : **SALÂ**, /**Â**, /**É** (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Ebl\* 328, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **salô**, /**ôye**, /**é** (Reg\* MSM, Sax\*) || **salâ** m. / fs. (Mpo\*), R. 2 => Sel.

**A1))** très salé, trop salé : **miryâ** m. (Tan\*), **mwéryâ** (Cam\*), **mwiryâ** (328, 378), **samwaryâ** (173), **sarmwainâ** (416) || **mwairo**, /**âye**, /**é** (Bel\*), **mwéryâ**, /**yâ**, /**yè** (Cmj\*), R. => Saumure.

**B1))** n., salé, petit salé, viande salée, (de porc, de chèvre) : **SALÂ** nm. (001, 003, 141, 416...), R. 2.

SALEMENT adv. (manger...) : **m'on kofo** [comme un sale] (Alb\* 001) ; **kom' on pwar** [comme un cochon] (Mot\*), **m'on pwê** (001) ; **m'on kalyon** [comme un cochon] (001) ; **sâlamê** (001), **sâlameu** (Alv\*), **sâlamin** (Ect\*), **sâlamiñ** (Bta\*), **sâlamwin** (Chx\*), R. Sale.

SALER vt. ; faire payer trop cher : **SALÂ** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\* 228, Avx\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Jbv\*, Nbc\*, Sax\*, Thn\*, Tig\* 141, Vau\* DUN 2, Vth\* 028), **salô** (Reg\* MSM), C. ind. prés. (il) **sâle** (001, 028), **sâlê** (173), C. pp. **salâ** m. (001, Mpo\*), R. 3 Sel.

**A1))** assaler un pré, répandre du sel dans un pré pour rendre l'herbe plus appétissante pour le bétail : **salâ (on prê)** vt. (001, 378) || **asalâ** vt. (141), R. 3 ; **êymoutyâ** vt. (141), R. 2.

- N. : À défaut de sel, le berger urinait à travers le pré.

**A2))** saler (le cochon) : **smodâ** vt. (228).

**A3))** être conservé salé, se conserver salé : **salâ** vi. (282), R. 3.

**A4))** trop saler un mets (// un plat) : **êymoutyâ** vt. (141), R. 2.

**A5))** saler beaucoup ; à saturation ; rajouter du sel dans la soupe : **mwiyâ** (141), R. Saumure.

SALES nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. < germ. *Sala* [domaine, maison en pierre] : **Sâle** (Alb\* 001, ECB, GON) ; Nhab. Salésien.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Tigny : **Tinyi** R. < *Tiniacum* villa ou domaine du gallo-romain *Tinius* ou *Tineius*.

**A2))** Clarafond : **Klyarafon** (001).

SALÉSIEN an. m., salésienne f. : **saléjin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Ann\*).

SALETÉ nf., malpropreté, cochonnerie, saloperie, impureté ; crapulerie, canaillerie, (ep.



d'une bande de vauriens), mauvais procédé ; débris, décombres, gravats ; chose tout juste bonne pour la déchetterie ; chose // objet /// marchandise ~ sans valeur, de mauvaise qualité ; mauvaise chose (maladie, mauvaise herbe, animaux nuisible, mauvais garnement) dont on n'arrive à se débarrasser : **kofyâ** nf. (Alex PRL 192, Ann\* 003, Chx\*, Cmj\*, Ctg\* 241b, Gtt 215b GPR, Mag\*, Mor\* 081d, Nâv\*, Tgl\*, Vau\* 082, Vth\* 028b), **kofyé** (Mor\*), **kofyo'** s. et **kofyé** pl. (Reg\* 041.), **kofyô** (081c, Cpg\*) || **kofyô** nm. (Con\*) || **kofèrâ** nf. (Ect\*), **kofrâ** (Alb\* 001b, Mot\* 062b), **kwofrâ** (062a) || **kafyandri** ou **kafyandèri** nf. (Ach\* LCL 197), **kofyandrâ** ou **kofyandèrâ** (FEN), **kofyèri** (001, 003, Mar\*), **kofyèrâ** (001a, 028a, 081b, 215a GPR, 241a, Alex PRL 230, Art\*, Thn\*), **kofyèro'** (Bel\*, Sax\*), **kofyèrô** (081a), **kofèro'** (Bil\*), R. => Sale (**kofo**) ; **gonya** nf. (Gen\*) ;

- **salopri** nf. (001, Arv\*), **salopèri** (Jar\*), R. Salaud ; **sâltâ** (062, Ect\*), **sâletâ** nf. (Tab\*), **sâlitâ** (Tig\*) ; **sharonyri** nf. (003 JAG) ; **kochnèri** nf. (Hou\*), **kochônri** (001) ; **bôrtî** nm. (Cam\*) ; **bordyafri** ou **bordyafèri** nf. (FEN) ; **kalyènêra** nf. (Gav\* FEN), **kalyènèri** ou **kalyènèri** (FEN), R. => Porc (**kalyon**) ; **pwêrsheri** nf. (FEN), R. => Porc (**pwê**) ; E. Courage, Plaisanterie, Plante, Tour, Travail, Vermine.

**A1))** crapulerie, crasse, vilénie, mauvais tour : **salopri** nf. (001) ; **krasa** nf. (001).

**A2))** crasse, saleté, (sur la peau) : **krasa** nf. (001) || **kra** nm. (Chx\*) ; **kwèna** [couenne] nf. (001).

**A3))** saleté, malpropreté, impureté ; petit corps étranger qui se trouve dans un mets : **mânè** nm. (Sam\*), R. Sale.

**A4))** saleté : **truyeri** ou **trouyeri** (Gav\* FEN), R. => Truie.

**A5))** enf., saleté (à ne pas toucher) : **kakà** (001, 028).

**A6))** saletés sur le lait de la traite, impuretés : **bourtî** nmpl. (Tig\*), R. Brut.

**A7))** (les) saletés, poussière et brins de paille : **suatro** nm. (Alv\* 416), R. 2

**A8))** saleté, déchet ; fig., salaud, saleté : **dronnâ** nf. (215 GPR), R. => Inonder ; E. Remblai.

**A9))** saleté qui bouche le trou de l'évier : **inzeûnô** nf. (Mpo\*) ; **kofyèri** nf. (001).

**B1))** v., nettoyer, balayer : **désuatrâ** (416), R. 2.

**C1))** expr., quelle saleté (!) : **la sarpin** [la serpent] (Alv\*), **kinta kofrà** (001).

SALETTE (LA) ld. f. (Dauphiné) : **La Salèta** (Alb\*).

SALÈVE (LE) oron. nm. **L'Salève** (Reg\* MSM), **L'Salèvo** (Alb\* 001, Cru\*, Reg\* 041).

- N. : Il y a deux Salèves ; **lè ptyou Salèvo è l'gran Salèvo** [le petit Salève et le grand Salève] (001), **lou Salèvo** [les Salèves] (041).

SALI adj., taché, souillé, maculé : **gafolyà**, /yà, /yè (Alb\* 001) ; => Barbouillé ; **akéla** fs. (Fcv\*) ; => pp. Salir ; E. Boue, Boueux.

**A1))** sali de cendres : **anfindrolâ**, /âye, /é (Sax\* 002).

**A2))** enfariné, sali // taché ~ de farine : **anfarnolâ**, /âye, /é (002), **êfarnolâ**, /â, /é (001).

**A3))** sali, taché, souillé, sur une grande surface : **anplâtrâ**, /âye, /é [emplâtré] (002), **êplyâtrâ**, /â, /é (001).

**A4))** sali de boue, crotté : **kontchyà**, /yà, /yè (Chx\*), **kwinstyà**, /yà, /yè (Gtt\* 215 GPR), R. Conque ; **inroshyé** m. (Mpo\* 203), R. => Boue (**rot**) ; **inborbâ** (203), R. Boue (**borba**).

**A5))** sali et mouillé : **katalyu** m. (215 GPR)

SALIGAUD nm., salopard, sale type, mec puant, salaud ; personne sans honneur, peu honorable : **galapyan** nm. (Alb\* 001), **galapyon** (Alex PRL 453bis) ; **sâla bétye** [sale bête] nf. (001, Arv\* 228) ; **saligô** nm. (001, 228, Bil\*, Vth\* 028b), **salô** (028a) || **salopâ** nm. (001), **salopâr** (028), **salopyoun** (Aus\*), R. 2a Sale || **sharopa** nf. chf. (001, 028), R. 2a >> Charogne, D. Rosse ; (**sêta**) **karonye** [(sainte) charogne] (Abv\*), **sharonye** nf. chf. (001, Cmj\*), **stâropa** (Tes\*), **tsaropa** (Ebl\*), R. Charogne ; **fêmé** [fumier] nm. chs. (001), R. 3 ; **kochnyé**, -re an. (FEN), R. Cochon.

**A1))** chs., gros salaud, gros salopard, saligaud, (la pire des insultes pour un savoyard) : **grou fêmé** [gros fumier] nm. (001), R. 3.

**A2))** cfs., salope : **salopa** nf. (028), R. 2.

**A3))** les brutes, les salauds, les sauvages, les sales bêtes (!) : **lou sargan** nm. (228), R. => Sauvage ; **lô fèmé** [les fumiers] nm. (001), R. 3 ; **le borte bétye** (228).

**SALIÈRE** nf. : **SALÎRE** nf. (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Chx\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\*), **salîere** ou **salére** (Ber\*), **salyîre** (Ebl\*), **salyîri** (Ect\*), **sarèra** (Vlo\*) || **salezhat** [enfant un peu coquin] nm. (Mpo\*) ; E. Sac.

**A1))** expr., obtenir le beurre et l'argent du beurre : **trî la salîre è la sâ** [tirer la salière et le sel] (010 JAM, Marc Bron).

**SALINS-LES-THERMES** nv., Salins-les Bains, (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Salin** (ECB), R. cité romaine nommée *Salinae*, *Salinum* (réputée pour sa production de sel et pour ses sources salées) ou *Darentasia* ; Nhab. Salinois.

**SALIR** vt., souiller, maculer, tacher, crotter, faire une ou des taches, cochonner ; couvrir de boue ; dégueulasser : **gafolyî** (Alb\* 001b PPA, Sem\* FEN, Vus\* FEN), **ganfolyî** (001a CHA COD FON TAV, Ann\* 003 TER, Abn\* 058, Vau\* 082, Alex 019b PRL 192), **kofèyé** (Gtt\* 215+ GPR), **kofèyî** ou **kofèyî** (019a PRL 158, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\* 028b), **kofèhî** (Thn\*), **kofèyî** (028a, Reg\* MSM), **inkofalyî** (Épa\*), C. ind. prés. (il) **é gafôlye** [il salit] (001 PPA), R. 4 => Gaffe << R. 3 ;

- **konchî** (028b), **konshêhî** (001), **konshî** (028a, Chx\*), **kontché** (Mbz\* 026), **kontché** (Cam\*), **kontyî** (003 TER, 019 PRL, Fau\* FEN), **kwinshî** (Gen\* FEN), **kwinstyé** (215+ GPR, Abv\* 021, Cvl\* 180), **kwinstyé** (Nbc\* 214), C. 1, R. 3 => Conque, R. Resalir ;

- **sâli** gv. 3 (Bil\*, Ebl\*, Ect\* 310, Viv\*), C. ind. prés. **dè sâlisso, no salisin** (310) ;

- **solyézh** (Mpo\* 203), R. Souiller.

- **kakalyé** (Arv\* 228), R. 1 ;

- **tsapjé** [abîmer] (026), R. Couper ;

- **pori** (Méry), R. => Pourir ;

- **gandrolýî** (019 PRL), R. => Truie ; **kochonêzh** (203), r. Cochon.

- **dyélâ** (FEN), R. => **dyo** [argile], D. Bouillie, Ragoût ;

- **enborbâ** (FEN), **inboubèlyî** [*emboubelîi*] (Gen\* FEN 159b), R. => Boue ;

- **mâshrâ** [mâchurer] (228) ;

- **bètachî** vt. (Tig\* 141), C. pp. **bètachâ** m. / fs., /i fpl. (141 LPT 55), R. 2 => Boue (**pète**) ;

- **troyandâ** vt. (409), R. => Truand, Truie << technicien du pressoir ; E. Bêche, Boue, Calomnier, Sali, Selle, Ternir.

**A1))** Les verbes : Bouse.

**A1))** se salir, se tacher : **s'gafolyî** vp. (001), **s'ganfolyî** (003, 005, 058, 082), **se kofèyî** (002, 010 JAM), R. 4 ; **s'kontyî** (001), **se kwinstyé** (021, 215 GPR), R. 3 ; **s'inpètôlâ** (028), **sè bètachî** (141), R. 2 ; E. Eau.

**A2))** salir (tacher) de jus de myrtilles : **anbrezalâ** vt. (002).

**A3))** crotter, souiller, (ep. des souliers, des yeux) : **êshardalâ** vt. (001).

**A4))** souiller (salir) d'urine : **anpsotâ** vt. (002), R. Pisser ; **molyî** [mouiller] (001).

**A5))** souiller (salir) d'excréments et surtout d'excréments de poule : **anrôfâ** vt. (002), R. => Boue.

**A6))** se salir avec ses propres excréments, déféquer dans ses vêtements : **s'kontyî** vp. (003), R. 3 ; **s'kakâ parmi** vi. (001, 002, 003, Mor\* 081), D. Poltron ; **s'gafolyî** (001), R. 4.

**A7))** se salir (se souiller) avec sa propre urine : **sè pchî parmi** vi. (001, 003), **sè pshî parmi** (081), **se psî parmi** (002) vi. ; **s'molyî** [se mouiller] (001).

**A8))** se salir (salir ses vêtements, ses draps, ses langes) avec son urine ou ses excréments : **se fâre parmi** (002), **sè fère parmi** (001, 003, 004).

**A9))** salir // défraîchir // ternir // délayer ~ des vêtements en les portant : **délavâ** vt. (001, 002).

**A10))** salir (mouiller) le bas des vêtements : => Crotter.

**A11))** salir, barbouiller, emplâtrer : **parhhoyé** vt. (026).

**A12))** salir, barbouiller : **anbarboulyâ, anbarzhâ, anbardouflâ** (081).

**A13))** se salir (se tacher) sur une grande surface (de boue, de bouse) : **s'anplâtrâ** (002), **s'inplâtrâ** vp. (028), **s'êplyâtrâ** [*s'emplâtrer*] (001).

**A14))** salir (les doigts avec de la pâte) : **êpakotâ** ou **inpakotâ** vt. (021 BRA), R. 2 Boue ; **êbagolâ** (001), R. Gueule.

**A15))** se salir de boue ou de terre : => Boue, Terre.

**A16))** se salir (autour de la bouche, la figure...) : **se boshardâ** vp. (001, 028, 228).

**A17))** salir de boue : **anrotâ** vt. (180), R. Boue (**ro**) ; **karlotâ** (214), R. => Boue (**karlî**).

**A17a))** se salir de boue : **s'êpatyokâ** (001), **s'inpatyokâ** (028), R. 2 ; E. Terre.

**A18))** souiller de fumier : **anfemasî** (FEN), C. => Tasser.

**A19))** salir de cendres : => Cendre.

**A20))** s'embrener, se salir d'excréments : **s'êrafâ** vp. (001).

**A21))** salir avec du tabac : => Tabac.

**B1))** an., personne qui salit et se salit facilement : **gafolyon** nm. chs. (001) || **gafolyeu'** ou **gafolyò, -za, -ze** n. (001), R. 4.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **kontyo** (019 PRL).

- Pp. : **kwinstyâ** m. (180, 214).

--R. 1-----

- **kakalyé** => Déféquer, D. Brisé, Déconfiture, Déconvenue, Fiasco, Mésaventure, Perte, Peur, Ruine, Travers.

SALISSANT adj., qui se salit facilement, (ep. d'une étoffe...) : **salisê, -ta, -te** (Alb\*) / **salisin** (Vth\*) ; **solyart** m. et **solyardö** fs. et /*ë* pl.(Mpo\*).

SALISSURE nf. => Tache.

SALIVE nf. : **ikrashî** nf. (Mpo\*), **krashe** [*crache*] (Sax\*), **krasta** (Abv\*), R. => Cracher ; **éga u grwin** [eau à la bouche] nf. (Alb\* 001) ; **SALÎVA** nf. (001, Ann\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Pco\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*) ; **dinshyu** [eau à la bouche] nm. (Ect\*) ; E. Beurre, Crasse.

SALIVER vt. **salivâ** (Alb\*, Ebl\*, Ect\*, Reg\*, Vth\*).

**A1))** saliver (quand l'eau nous vient à la bouche) : **se fâre pêtâ** (// **alâ**) **lé pote** [se faire claquer (// aller) les lèvres] (002).

-- @ L'eau m'en vient à la bouche : **i me fâ alâ lé pote** (002), **é mè ptè l'ég' u grwin** (001).

**A2))** faire saliver (ep. d'un fruit amer) : **butâ lu dinshyu** ou **lu dintchu** (Ect.), R. Dent.

SALLANCHE nf. riv., affluent gauche de l'Arve : **Salanshe** (Cmj\* PCM 169, Cor\*), R. 1.

--R. 1-----

- **Salanshe** > Sallanches nv. LDA 145 RIM 81b *Salanchia* (en 1178), *Salenchia* (en 1339), *Salancia* (en 1212), *Chalancia* (en 1178) / LIF 640a < lig. *Salinca* [Sallanche], rivière qui arrose la ville de Sallanches < pie. lig. *sala* [montagne » cours d'eau, marais, marécage] + suff. lig. *-anka* [qui habite, qui vient de, qui se trouve dans] / SAV 184b *-enko, -enka* (suffixe qui désigne les habitants d'une localité) >> irl. GHJ 342 *sa* [torrent] / sc. *sala* [couler] / pcelt. (lig.) LDA 145 *salinca* / fr. LIF 640a *salives* < blat. *\*saliva* [jaillissante (adj. appliqué à la source de la Tille)] / lat. DEF 592 DHF 2016 *salire* [saillir « sauter, bondir « jaillir (ep. d'un liquide)] < ie. *\*sal-* [sauter] / *\*kal-* [hauteur] /// Osier (**avan**), D. Côte, Gouttière, Sallanches nv..

SALLANCHES nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie) : **Salanshe** (Alb\* 001, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Mag\*, Sal\* 049, ECB, GHJ 341a, GON), **Salanste** (Gtt\*, Meg\*), R. 2 => Sallanche ; Nhab. **Salanshâ, -rda, -rde** [Sallanchard, -arde] (001), **Salanshâr, -da, -de** (083), R. 2 ; Shab. **lou Tak** [les idiots, les pas futés] (282, Gtt\* GPR), R. « d'après COR 139, à cause d'une maison de charité qui y soignait les niais ou demeurés de la région) (049, 083) et, d'après PBD, à cause de l'incendie du 19 avril 1840, jour de Pâques, qui a détruit la ville et qui aurait été

déclenché par deux personnes qui faisaient cuire des **matafan** [matefaims] | **Lou Nê** [les Noirs (GHJ 341a)], R. « noircis par les fumées de l'incendie du 19 avril 1840.

A)) Les hameaux :

A1)) **Varmo** [Sainte-Anne] (083, GHJ 341a) ; Nhab. **Varmounan, -na, -ne** [Varmounan] (083.) ; Shab. **lou Monta-bêre** [ceux qui montent les truies] (083 COR 139).

A2)) **Luzî** [Luzier] ; Nhab. Luzerand.

A3)) **Vorzî** [Les Vorziers] ; Nhab. Vorzerand.

A4)) **Borzî** [Bursier / Burzier] ou **San-Rô** [Saint-Roch] (083 COR 139), absorbé en le 1er janvier 1972 ; Nhab. **Sanrokin** [Sanroquin] (083) ; Shab. **lou rapa-ferjî** [les râpe-cerisiers] (on leur avait fait croire que le cerisier se râpait pour faire le cidre) (083, GHJ 341a).

A5)) **Nan-Krwi** [Nant-Cruy] (083), R. < **nan** [ruisseau] + **krwi** [mauvais] ; Nhab. **lou kartizan** [les habitants du quartier de la Vigne] (083) ; Shab. **di Naplu**, R. all. *die Naplü* [il n'y en a plus] (surnom donné aux Français par les Allemands) (GHJ 341a).

A6)) **San-Martin** [Saint-Martin-sur-Arve] (absorbé en 1977), R. lat. *Ponctis Sancti Martini* [Pont Saint-Martin], *Saint-Martin-en-Faucigny*, puis *Saint-Martin-sir-Arve* (1912) ; Nhab. **San-Martinô** [Saint-Martinot] ; Shab. **lou Glin** (de **grelin** [lambin] ou **glinglin** (le bruit des cloches) (GHJ 341a).

A7)) Chissé, R. *Chissaco* (1310).

SALLE nf., pièce, chambre ; hall : **SÂLA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Hpo\*, Mor\*, Nbc\*, Rev\*, Thn\*, Tig\* 141, Vth\*), **sâlë** (Arv\* 228), **sóla** (Coi\* 401, Reg\* 041 MSM, Sax\*) ; E. Bain, Séjour.

A1)) salle à manger (pièce, ensemble mobilier) : **sâla à manjé** ou **sâla à bdyî** nf. (001), **sâla à dnyâ** (228) ; **pélo** [séjour] nm. (001), **pail** (Rvr\*).

A2)) salle des fêtes, auditorium : **sâla dé fête** nf. (001, 003), **sóle dé fête** (041 MSM, 401).

A3)) hall des expositions : **sâla déz èsposichon** nf. (001, 003).

A4)) salle d'attente : **sâla d'atanta** nf. (081 JCH), **sâla d'atêta** (001).

A5)) salle commune (d'un hôpital) : **karô** nm. (001 FON), R. « parce qu'elle était carrelée.

A6)) salle du catéchisme : **sâla du katzimo** nf. (001).

A7)) salle des ventes : **sâla dè lè vènte** ou **sâla dè Vènte** nf. (141 LPT 163), **sâla dé vête** (001).

A8)) salle de traite (pour la traite automatique des vaches) : **sâla d'trèta** nf. (001).

--R. 1-----

- **sâla** < afr. FAP, DAF *sale* [maison rurale avec salle de réception < pièce principale de l'habitation féodale servant de salle de réception ; salle ; château primitif en pierre constitué d'une grande pièce ou salle unique, ou comprenant une salle de réception] / lang. LMB *sala* [résidence seigneuriale] / b. *sala* [manoir] < fc. \**sal* / all. *Saal* < germ. DUD \**salaz* / \**saliz* < aha. *selida* [maison, habitation, abri] / r. *seló* [village, champ] < pie. RIM \**sal-* [pente d'éboulis et de pierrailles < marécage, cours d'eau] / ROU \**sal-*, \**sel-*, \**sil-* [pierre, rocher ; hauteur, saillie, sommet] / \**sar-* [montagne] < \**jal-*, \**gal-*, \**cal-* => Gueule, D. Bariolé (**zhalyo**), Galet (**sharvêron**), Hangar (**shapa**), Sel (**sâ**), Viuz-en-Sallaz.

SALLE (LA) nv. (en Val d'aoste, en Italie).

- N. : Le patois de la Salle a fait l'objet d'un enquête de l'APV (point 12).

SALLE (LA) ld. f. (Rum\*, Sax\*, Tgl\*), hauteur : **lou bwè de la Sâle** [les bois de la Salle] (Sax\* SAX 87a), **u bwè d'la Sâla** [au bois de la Salle] (Rum\* FON).

SALLENÔVES nv., autrefois *Chetonnay*, (CO, ct. Annecy, Genevois, Vallée des Ussets, Haute-Savoie), R. < *Sala nova* [demeure (logis) neuf] (12es), autrefois *Chetonay* : **Salanûva** (Més\*, ECB, GHJ 40, GON) ; Nhab. Sallenôvien ; Shab. **lô rakôke-pome à la vûla** [ceux qui rattrapent les pommes à la volée] (GHJ 40a).

A)) Les hameaux : Bonlieu, Chavannes (Les), Iles (Les), Tatte (La).

SALLONGY nv. **Shalanzhi** (Csl\*).

SALMIGONDIS nm. => Lavasse.

SALOIR nm. (en bois, chêne ou châtaignier, en pierre ou en ciment, pour conserver la viande, les oeufs ou la choucroute) : **teunò** (Sax\* 002 SAX.47a), R. => Cuve ;  
- **saloy** (Mpo\*), **salyeû** (002 SAX.47a, Alex PRL, Ann\*, Chx\*, Cmj\* 282, Reg\* MSM, Vth\*, FEN), **salwar** (Bil\*, Bta\*), **salwé** (Ber\*), **salwê** (Alb\*), **salyu** (Ect\*), **sayu** (Mch\*), R. 2 => Sel.

**A1))** sorte d'auge en pierre pour conserver le lard : **waché** nm. (Magland), R. Bassin.

**A2))** saloir en bois (en forme de cuve) ; petit pétrin pour saler les jambons : **baryon** nm. (Ebl\*), R. Barre ; **salyeû** nm. (282), R. 2.

SALOMON pm. **SALÔMON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

SALON nm. **SALON** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Mbz\*, Mtd\*, Rba\*, Reg\* 041 MSM 1316, Vth\*).

**A1))** salon, séjour, pièce de vie : **pélo** nm. (001).

**A2))** salon de toilettage : **salon dè twalètòzhe** nm. (041 MSM).

SALOPARD nm. = Saligaud.

SALOPE nf. => Salaud.

SALOPER vt., salir ; faire très mal un travail, bousiller, bâcler un travail, faire un travail pas soigné : **salopâ** (Alb\*, Ect\*, Vth\*), **shareupâ** (Bil\*), **tsaropâ** (Ebl\*), R. Salaud, D. Saloperie, Salopette ; **savatâ** (Vth\*), R. 2a => Saboter.

**A1))** ne pas soigner un travail, le faire très mal, bousiller : **pétolâ** vt. (028), R. 2b => Crotte.

**B1))** n., personne peu soigneuse, qui travail sans soin : **pétola** nf. chf. (028), R. 2b ; **savatî, -re** n. (028) || **savata** nf. chf. (028), R. 2a.

SALOPERIE nf., saleté, cochonnerie ; broussaille, mauvaise herbe : **salopri** nf. (Alb\*, Vth\*), **staroperi** (Gtt\* GPR), R. Saloper ; **kakayeri** (Arv\*), R. => Dэфéquer ; **kofrà** ou **sâltâ** (Mot\*) ; **dépwèlî** (Ect\*) ; **pésterâ** [avarice] (Gtt\* GPR), R. Peste..

SALOPETTE nf. **salopèta** (Alb\*, Vth\*), R. Saloper.

SALPÊTRE nm. : **salpétro** nm. (Alb\*, Sam\* 010b JAM, Vau\* DUN, Vth\*), **sópétro** (FEN) || **salpétra** nf. (010a JAM), **sêzh de nitrè** [sel de nitre (employé comme purgatif pour les vaches et les mulets)] (Mpo\* DVR 45).

SALSIFIS nm. (blanc) **salsifi** (Alb\* 001, Bta\*).

**A1))** salsifis ou scorsonère des prés, salsifis sauvage, barbe bouquine (de bouc), barbouquerie, (à fleur jaune, au goût sucré, bonne à manger avant sa floraison, (*Tragopogon pratensis* ; *tragopogon* [barbe de bouc]) ; (FEN) chose sans valeur : **bò** nm. (), R. Bouc ; **bârba de bò** [barbe de bouc] nf. (Chx\*), **barba de biko** (Alv\*), **barbe à bouc** (Bes\*) || **bababò** nm. (Thn\* 004d, Abn\*, Ann\* 003b, Eus\*), **bababò** (Gru\*, Les\* 006, Min\*), **babò** (004c), **babòdyan** (003a), **bâbu** (Cmj\*), **baraban** (Ams\* 037c), **barabeûba** (Qui\*), **barbabaw** (Aly\* 529c Vaux), **barbabeû** (Mal\* 015), **barbabò** (004b, Bfo\*, Ber\*, Din\*, Tré\* 112), **barbabo'** ou **barbabò** (529b Aly\*), **barbabok** (Aime, Tig\*), **barbadjyan** (Chx\* 044b), **bârbadyan** [barbe à Jean] (004a, Évr\*), **barbèdyan** (Bsl\*), **barbetin** (Sam\*), **barbochè** ou **barboshè** (Mor\*), **barnaban** (037b, Sax\*), **barnabâw** (529a Bettant), **barnabou** (037a 044a, Bel\*, Pcb\*), **barnabu** (Gtt\* GPR), **borbadâ** (Mbz\*) || **barbabòy** nmpl. (Mpo\*) || **barbadjuan** [chausson frit aux blettes] nf. (Monaco) ; **bârba de kapchin** [barbe de capucin] (Rfo\*) ; **êrb à bou** (Ter\*), R. 1.

**A2))** salsifis blanc : **dai de môr** [*doigt de mort*] nm. (004, 015, 112) ; **zderola** nf. (Bfo\*), **drola** (004, 006), **zhrola** (003, 037), D. Crotte.

**A3))** salsifis à peau noire, scorsonère : **skorsonêra** nf. (001).

--R. 1-----

- **êrb** 1er élément < lat. *herba* [herbe] >> *barba* [barbe] + 2e élément **bo** [bouc] /// fr. DEF., NDE. *barbiturique* < 1er élément it. *barbabietola* [bette] < l. *herba* >> *barba* + *beta* [bette, poirée] + 2e élément fr. *urique* < l. *urina* [urine].

SALTIMBANQUE nm. => Charlatan, Comédien.

SALUBRE adj. **salubro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) ; **santâblo**, /a, /e (FEN).

SALUBRITÉ nf. **salubritâ** (Alb\*, Vth\*).

SALUER vt. ; (À Sax\*, ep. d'un chien qui aboie pour montrer qu'il reconnaît une personne) : **SALUÂ** (Alb\* 001b, Bnv\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Nbc\*, Tig\*, Vth\* 028), **salwâ** (001a, Thn\*), **salouwâ** (Sax\* 002bB), **saluyé** (Arv\* 228, Cha\* 025b), **salujé** (025a), **salyuâ** (Gtt\* 215 GPR) ; **rényî** (002aA, Bel\*, Bog\*, Bon\* 043, Juv\* 008, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Tan\* 027), D. Voix ; **dire bonzhò** [dire bonjour] (001), **dire bonzhor** (028), **dire bonzheu** (002) ;

- **balyé le bonzeukh** (215 GPR), **balyé le bonzheu** [donner le bonjour] (228), **balyî l'bonzhò** (001) ; **fâre le salu** [faire le salut (militaire)] (228), **fêrê l'salu** (001).

**A1))** an., qui salue volontiers, qui a l'habitude de saluer : **rényan**, **-ta**, **-te** (002, 008, 027, 043).

SALURE nf. qualité donnée par le sel : **salyura** (FEN).

SALUT nm. (de la main) : **bonzhò (d'la man)** [bonjour (de la main)] (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM), **bonzhor (d'la man)** (Cor\*, Vth\* 028), **bonzor** (Cvl\*, Nbc\*).

**A1))** salut (bonjour ou au revoir) fa., tchao / ciao (it.) : **Adyu** [adieu] (001, Gtt\* GPR) ; **salu** (041 MSM 1333).

**A2))** salut ; salut religieux : **salu** nm. (001, 028, Aix 017, Arv\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\*).

**A3))** salut militaire : **salu militéro** nm. (001).

**A4))** salut, vie sauve : **vyà sôva** (001, 017).

**A5))** salut de la voix : **rényo** nm. (Sam\* JAM).

SALUTAIRE nm. **salutéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) ; => Santé.

SALUTATION nf. **salutachon** (Alb\*, Ect\*, Vth\*). @ Tu présentera (toutes) mes salutations à ton père : **t'baré (byê) l'bonzhò à ton pâre d'ma pâ** [tu donneras (bien) le bonjour à ton père de ma part] (001).

SALVAGNIN nm., sarvagnin : => Cépage.

SALVE nf. **pêtalyeri** (Arv\*).

SAMARIE npf. **SAMARI** (Alb\*, Arv\*).

SAMARITAIN an. **samaritin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

SAMBAYON nm. => Sabayon.

SAMEDI nm. : **desande** (Nbc\*), **DESANDO** nm. (Abv\*, Bes\* MVV 388, Cha\* 025, Coi\*, Gtt\*, Hpo\*, Mtd\*, Sal\*, Sax\* 002b), **desandoü** (Gtt\* 215 GPR), **desandre** (Cvl\*), **desandro** (Meg\*), **detchandökh** s. et **detchandro** pl. (Ebl\* 328b), **desando / deusando** (Mpo\* 203), **disando** (Tig\*), **disanto** (Alv\*), **dsande** (Nbc\* 214), **DSANDO** (002a, Alb\* 001c, Ann\*, Bel\* 136, Bil\*, Bsl\*, Chx\*, Mbz\*, Mfc\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **dsandre** (Cam\*, Cvl\* 180, Reg\* MSM, Tho\*), **dsandro** (001b, Arv\*, Cru\*, Mer\*, Méry, Mor\*, TAV), **dsanzho** (001a PPA), **dtchandökh** s. et **dtchandro** pl. (328a), **tchandro** (Bta\*), **tsando** (Dba\*), **tsandro** (Cor\*), **tsandeu** (Mbz\*) || **desandô** nf. (Lav\* 286), R. lat. *dies sabbati*.

**A1))** le samedi saint : **le gran dsando** nm. (001, 002, 136) ; **l'san dsandre** (180), **l'sin dsande** (214), **sin sando** (203).

**A2))** samedi soir : **dsanzho né** nm. (001), **dsando né** (004, 028, 136), **desando à né** (025) || **desandô nè(t)** nf. (286).

**A3))** samedi saint : **san dsandoü** nm. (215 GPR).

SAMOËNS nv. {**Samoïn** ou **Samouïn**} (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. 1 : **Samwan** (Sam\* 010b JAM, Sax\*, ECB), **Chaman** (010a en 1318 SAM 57), **Chamwan** [**Chamoan**] (GHJ 351b), **Samwin** (Alb\*, GON) ; Nhab. Septimontain (mieux que Samoensien) : **Samwintin**, **-na**, **-ne** (GON) ; Shab. **kâbwïn** ou **tyâbwïn** [petit, trapu et costaud] (Mor\*).

- N. 1 : En mourmé (argot de Samoëns, Vallée du Giffre) et ménedigne (argot de Morzine et Montriond), Samoëns se dit *Mannedigne*.

- N. 2 : Son tilleul a été planté en 1438.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Les Allamands => Allamands (Les).

**A2))** Ételay ou L'Ételley, R. *L'Estelley* (1585) < sav. LDA 74 *étale / itella / étella* [bûche de bois, copeau » lieu où l'on confectionne et entrepose les bûches de bois] ; Shab. *lou Shèrnye* [*lou Thèrnye* = les litières].

**A3))** Mathonex, R. SAM 29 nh. « village fondé par un certain Mathieu ; Shab. *lou Bourla-Fôre* [ceux qui brûlent les bogues de châtaignes].

**A4))** Vallon ; Nhab. Vallonais ; Shab. *Cahoueyre* [ceux qui se servent d'un râteau appelé *cahouet*] ou *Vouaret / Voiret* [petit ver blanc].

**A5))** Le Berouse ou Le Bérrouze, R. *Berrousaz* (1651 SAM 27), *Berrosa* (1525), *Albarosa* (1438), *Aberossa* (1317), *Arberrosa* (1296 GHJ 352a) < lat. SAM 27 et LDA 34 < \**pérouze* < *petrosa* [empierrement] < *petra* [pierre, rocher, montagne].

**A6))** Sessonnet ou Sessonnex ou Cessonex, R. SAM 29 *Sersonnay* (1578), *Sessonex* (1418), *Sersonney* (1418 GHJ 352a).

**A7))** Vigny, R. Vignin ou *Vignyn* (1578), *Vignins* (1204 GHJ 352a) < épine vinette.

**A8))** Visignier, R. *Visignie* (1317), *Visignier* (1369).

**A9))** Vercland ; Shab. **Pativerdan** [Pativerdant] (010 JAM).

**A10))** Les Pendants : **lou Pandan** (010 JAM).

**B1))** Id., Le Crêt : => Crêt.

**B2))** Les Bervalles (IGN 3530ET) au nord des Allamands (écrit Les Berrailles dans GHJ 351b), R. all. *Oberwald* [au-dessus des forêts].

**C))** Les personnes illustres :

**C1))** Hyacinthe-Sigismond GERDIL (1718-1802), cardinal.

**C2))** Jean-Pierre BIORDE (1719-1785), évêque de Genève.

**C3))** Marc MOGENET, éditeur,

--R. 1-----  
- selon SAM 57 (qui a été mal recopié par GHJ 352a) *Samoën* (1167), *Samoin* (1234), *Samoing* (1317 et 1339), *Samoyne* (1259 et 1284), *Saymens* (1369), *Chamoësi* et *Samoëgii* (1318) < *samo / chamo* [pré d'en-haut] / Chamonix « au Moyen-Âge la vallée du haut Giffre s'appelait *Certou* [la vallée des essarts, des défrichements] » selon LIF 641a *Samoëns* (1167) < nh. germ. *Sanemod* + suff. germ. *-ing*.

SAMOVAR nm. **samovâ** ou **samovâ'** (Alb\*).

SAMPAN ou SAMPANG nm. **sanpan** (Alb\*).

SANCTIFICATION nf. **sanktifikachon** (Alb\* 001b, Vth\*), **santifikachon** (Alb\* 001b).

SANCTIFIER vt. **sanktifyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **santifyî** (001a), **sinktifyé** (Arv\*).

SANCTION nf. **SANKCHON** (Alb\*, Ebl\*), **sinkchon** (Vth\*) ; => Réaction.

SANCTIONNER vt., infliger une sanction : **balyî su l'nâ** [donner sur le nez] vti. ou **balyî su lou dai** [donner sur les doigts] (Sax\*) ; **sankchenâ** (Gtt\* GPR), **SANKCHONÂ** (Alb\*), **sinkchonâ** (Vth\*) ; E. Condamner, Réprimander.

SANCTUAIRE nm. **sanktuéro** (Alb\* 001b, Reignier, Vth\*), **santuéro** (001a).

SANDALE nf. : **nupî [nu-pied]** nm. (Alb\* 001) ; **sandala** (001, Vth\*).

**A1))** sorte de sandale qui enveloppe le soulier : **klaka** nf. (Thn\*), R. DHF 465a. *claque* < onom. ; E. Déguerpir.

**B1))** v., marcher avec des sandales : **sandalâ** vi. (FEN).

SANDALETTE nf., tong : **sandalèta** (Alb\*, Vth\*), R. Sandale.

SANDRINE pf. => Alexandrine.

SANDWICH nm. **sandwicho** (Alb\*), **sandèvicho** (Vau\* DUN 47).

SANDWICHERIE nf. **sandwichri** (Alb\*).

SANG nm. **SAN** (Aix, Alb\*, Alex PRL 171, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Bes\* 128b CPS 107, Bil\*, Bsl\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\* 282, Dba\* 114, Ebl\*, Ect\*, Gtt\*, Jar\*, Mbz\* 215b, Meg\*, Mer\*, Mpo\*, Pal\*, Pco\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **sank** (128a MVV 322, 215 GPR, Cvl\*), **sin** (Nbc\*) ; E. Effrayer, Fibre, Heureux, Inquiéter (S'), Rire, Rougir, Saignée.

**A1))** sang lunaire : => Règles.

**B1))** v., purifier le sang de : **resannâ** vt. (002), **rsannâ** (114).

**B2))** se purifier le sang : **se resannâ** vi. (002), **sè rsannâ** (114).

C)) Mets à base de sang : Boudin, Fricassée.

C1)) petit carré découpé dans du sang de porc coagulé et qu'on fait sauter à la poêle avec des oignons frits : **kayèta** [*cailllette*] nf. (128 MVV 330).

C2)) crêpe à base de farine et de sang de porc ou de lapin, dans laquelle on ajoute de petits morceaux de graisse fraîche : **bênyèta** nf., **bênyètés** pl. (128 MVV 330), R. Bugne.

D1)) expr., bon sang (exclamation) : **bon san** (001, 282).

D2)) tout retourné, profondément ému, bouleversé : **san vèryà** [(le) sang retourné] (041 MSM 1381)

<sup>1</sup>SANGLE nf., courroie ; sangle d'un cheval portant un bât ; (à Ect\*) sangle de sellette : **fandlya** (Sam\*), **hinglyö** s. et **hinglyë** pl. (Mpo\*), **sangla** (Ebl\*, Ect\*, Vth\*), **sanglya** (Alb\*, Cvl\*, Gtt\* GPR), **singlya** (Nbc\*), **singya** (Bta\*), R. < l. *cingula* [sangle] < *cingere* [ceindre, entourer] < ombr. *sihitu*, D. Bretelle, Courroie, Lien, Sous-ventrière.

A1)) sangle de cuir reliant les patins d'un traîneau au collier de l'âne : **très** nf. au plur. (Bes\*).

<sup>2</sup>SANGLE nm. fl. => Banc (rocheux), Faille, Fente, Gruffy (**fingle**), Replat, Rocher, Vire. SANGLER vt. **sanglâ** (Ect\*, Vth\* 028), **sanglyâ** (Alb\*), R. => Sangle ; **garotâ** (028), R. Garrot ; E. Attacher, Bretelle.

SANGLIER nm. (animal) : **sanglî** (Ect\* 310b), **sanglie** (Ber\*), **sangliyé** (Alex 019 PRL 167, Bta\*, Gtt\* GPR, Reg\* 041 MSM, Vau\* DUN 40), **sanglihîye** ou **sangliyê** (Ebl\* DPE 37b), **sangliyî** (310a, Tig\* LPT 215), **singlâ** s. et **singlâ** ou **singlô** pl. (Alv\*), **singlyâ** (Alb\* 001b TAV, Arv\*), **singlyî** ou **finglî** (Cru\*), **inlyart** (Jrr\*) || **pwért inglyart** (Mpo\*), **pwê singlyâ** (001a), R. < l. *singularis* [solitaire] ;

- **pwê** [porc] (001 PPA, 041 MSM 1337) || **pwê sôvazho** [porc sauvage] (001 PPA, 041, Vfr\* 169), **pwê sarvazho** (019 PRL 167) ; **koshon** [cochon] (Man\*) ; **kayô sarvâzho** [*caïon sauvage*] (Cmj\*) ; **grili** (plaisant) (169), R. réc. < fr. *grizzly*.

A1)) laie, femelle du sanglier : **kalye sôvazhe** (169) ; **troulye** (Vth\* 028), R. Truie ; **ganda** (028).

A2)) solitaire, vieux sanglier mâle : **vyeu pwê sôvazho** (169).

A3)) ragot, jeune sanglier : **fwéno pwê** (001).

SANGLOT nm. **rêylo** (Tig\*) ; => Pleur.

SANGLOTER vi. **bourotâ** (Sax\* 002) ; **sanglotâ** (Ect\*), **singlotâ** (Vth\*) ; => Pleurer.

A1)) continuer à sangloter alors qu'on ne verse plus de larmes, être secoué de sanglots : **skatâ** (002), R. < **sakatâ** [couper] => Secouer.

A2)) pleurer à gros sanglots : **plôhâ à grou rêylo** vi. (Tig\*).

SANGSUE nf. **sanchui** (Abv\*, Gtt\* GPR), **sanchwi** (Alb\* 001, Bfc\* FEN), **sanchyui** (Cvl\*), **sanseûzhî** (Mpo\*), **sansou** (Gav\* FEN), **sansu** (Bba\*, Bel\*, Bta\*), **sansui** (001 FON, Arv\*, Thn\*), **sanswi** (Ann\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **sinchyui** (Nbc\*) ; **kantarina** nf. (Sam\*).

SANGUIN adj. (qui a rapport au sang) : **d'san** ou **du san** [du sang] (Alb\* 001). @ Une perte sanguine : **onna pèrta d'san** (001). @ Une maladie sanguine : **onna maladi du san** (001).

A1)) un tempérament sanguin : => Colère.

SANGUINAIRE adj. **sanginéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

SANGUINOLENT adj., ensanglanté : **tyolu**, /ouha, /ouhe (Juv\*), R. « de la couleur de la tuile => Tuile ; **ansényolâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **insényolâ** ou **insényolâ** ou **sényolâ** (Nbc\*).

SANGUISORBE nf. => Pimprenelle.

SANITAIRE adj. ; n. au masc. : **sanitéro**, /a, /e (Alb\*, Vau\* DUN, Vth\*).

SANS prép. dc\* (dv.) : **san** ou **sân** dc. et **sanz** ou **sânz** dv. (Alex, Art\*, Bnv\*, Bog\*, Cmj\*, Cvl\* 180, Gets, Gtt\* GPR, Mag\*, Mch\* 402b, Meg\*, Mor\* JFD, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Nel\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\*), **sansa** (Tig\* 141c LPT 53), **sé** (Mpl\* 189b DPS 92a8), **sê'** dc. ou **sêz** dv. (402a, Alb\* 001b), **sên'** (141bB), **sen(z)** (Abv\* 021, Ann\* 003, Arê\* 238, Bba\*, Bil\*, Bsl\*, Cge\*, Cha\* 025, Db\*, Hvc\*,



Les\*, Mbz\* 026, Mth\*, Sev\*, Viv\*), **sēnsa** ou **siñsa** (141aA LPT 106 / 296), **sin** (Mpo\* DVR 137), **sin'** (189a), **sîn** dc. et **sînz** dv. (001a, 003, 021 VAU, Aix, Ajn\*, Alex PRL 171, Alv\*, Arv\* 228, Att\*, Bfo\*, Bel\*, Bmr\*, Cbm\*, Cgv\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Jrr\*, Lav\*, Mln\*, Nbc\* 214, Pco\* 320, Gav\* FEN, Pnc\*, Rev\*, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028) **siñ(z)** (Bta\*, Sééz), **siñsa** ou **sinsaw** [*seinssa* / *sinsao*] (Bes\* MVV 388), R. 1 ; **awé pwê dè** (001), **awé dzin dè** (026), R. // a. *without* ; **sen pwê dè** (001), **sin pwîn de** (025).

-- @ Sans lui : **sen lui** (001), **sin lui** (320). @ Sans autres formalités : **senz âtre formalité** (001).

**A1))** cj., sans que (+ subj.) : **san ke** (180), **sê' ke** (001a, 238), **sen kè** (001b), **sin ke** (214, 228), **sin kè** (316, 320).

**B1))** ladv., sans dessus dessous ; bouleversé (matériellement ou moralement) : **sen su dzo** ou **sen dsu dzo** (001), **sin desu dezeu** (Arv\*).

**B2))** sans devant derrière, le devant mis derrière : **sân dvan déri** (041 MSM 1339), **sê' dvan dari** (001), **sen dèvan dèryé** (026), **siñ dèvan daryé** (378).

**B3))** sans cela : **sân san** (041), **sê' sê** (001), **sîn sin** (028).

**C1))** adj., sans ; sans pain : **siño** ms., **siñõ** fs. (203).

--R. 1-----

- **sen** < afr. NDE 668 en 1080 *seinz* / it. *senza* [sans] < lat. *sine* avec *s* adverbial >> lat. DEZ 1165 \**sentia* < abl. lat. *absentia* [en l'absence de].

SANS-CULOTTE nm. **sin-kelôta** (Arv\*).

SANS-FAÇON nm. **sin-manîre** (Vth\*).

SANS-GÊNE nm. **sê-jinna** (Alb\*), **sin-jinna** (Vth\*).

SANSONNET nm., étourneau sansonnet (*sturnus vulgaris*) : **étarnyô** (COD) ; E. Étourneau.

SANS-SOUCI nm., qui ne s'inquiète de rien : **sin-sousi** (Vth\*).

SANTÉ nf. **sandâ** (Mpo\*), **sando'** (Bel\* 136), **SANTÂ** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 218, Ann\*, Arv\* 228, Bba\*, Bes\*, Cha\* FER, Cge\*, Chx\*, Coh\*, Cor\*, Cvl\*, Ebo\*, Les\*, Mer\* 220, Mln\*, Mtl\*, Nbc\* 214b, Pal\*, Pco\*, Rev\*, Sam\*, Thn\*, Tig\* 141b LPT 199, Vth\* 028), **santé** (Bta\*, Ebl\*), **santi** (141a LPT 217), **santo'** (Bil\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **sintâ** (214a), D. Guérir ; E. Gêne, Luron, Machine.

**A1))** bête // animal /// enfant ~ chétif, malingre, maladif, mal conformé, qui végète, en mauvaise santé : **krèveura** nf. (001) || **krèvon** nm., **krèvoton** (001), **krèvin** (002) ; E. Avorton, Vivoter.

**A2))** personne en mauvaise santé : **traké** nm. (002).

**A3))** santé chétive : **ptyouta santâ** nf. (001).

**A4))** forte santé, grande santé : **grousa santâ** nf. (001).

**A5))** état de santé : **éro** nm. (Mpo\*).

**B1))** expr., à votre santé ! (formule de politesse, invitation à boire) : (**à vtra**) **santâ** ou **à vtra santâ** (001, 228), **à vutra santâ** (002). On répond : **à la vutra** [à la vôtre] (001, 002, Châtillon-Cluses.), **à la voutra** (228).

**B2))** à ta santé : **à ta santâ** (001, 002, 220). On répond : **à la tinna** (001, 220).

**B3))** comment va la santé ; comment ça va ; comment va le travail : **mètou k'é balye** (001) ; **vâ tou** (001), **fâ tou** (003, 004) ?

**B4))** il est en bonne santé : **ul a bon kôfre** [il a un bon coffre = il a un bon estomac] (Quand on mange bien, c'est qu'on est en bonne santé), R. => Coffre, Estomac.

**C1))** adj., en mauvaise santé, souffrant, chétif, souffreteux, malingre, (d'une façon habituelle, ep. des personnes) : **krouyo**, **krouya**, **krouye** (002), R. => Petit.

**C2))** salutaire, bon pour la santé, (ep. des plantes...) : **santâblo**, /a, /e (002, 028, Sevrier).

**C3))** en bonne santé, actif : **rebusto**, /a, /e adj. (002) ; **farô**, -da, -de [fier] (028).

**D1))** v., avoir une santé ~ de fer // à toute épreuve, être très vigoureux : **être du rozho de shéno** [être du rouge de chêne] (002).

**D2))** s'examiner (s'interroger) sur sa santé : **s'tâtâ** [se tâter] vp. (001) ; E. Écouter.

**D3))** avoir une mauvaise santé : **trinnâ** vi. (136).  
SANTON nm. (de Provence) : **santon** (Alb\*).

SANTONNIER an. (qui fabrique des santons de Provence) : **santonî, -re** (Alb\*).

SANVE nf. => Ravenelle.

SAÔNE riv. nf. **SÔNA** (Alb\*, Gtt\*), R. DPF 902b prov. *Sono* < rom. *Soana* < lat. RIM 82a (en 677) *Sagona* / (4e s.) *Saucona* < (1er s.) *dea Souconna* < gaul. *Souc-* (nom d'une divinité) + *onna* [fleuve] « source sacrée / gaul. tardif DFG 127 (Glossaire de Vienne) *onno* [fleuve] / lat. *unda* < \**udna* / gr. *húdor* / got. *wato* < ie. \**ud-r/n-* [eau]

SAOUL an. => Soûl.

SAOULER vt. => Soûler.

SAOULERIE nf. => Ivresse.

SAPE nf., grande faucille : => Faucille, Pioche.

SAPENAY ld., Le Sapenay nm., (Col au sud de Ruffieu) : **L'Sapnai** (Alb\* 001b PPA), **L'Sapnè** ou **L'Sapnê** (001a BJA), R. < gaul. RIM 209a *sapp-* [sapin] + double suff. *-in-etu*.

SAPER vt., creuser par malveillance, saboter ; => Habiller : **sapâ** vt. (Alb\*, Ebl\*).

SAPERLIPOPETTE intj. **shankro** (Alb\*, Châble-Beaumont), R. Chancre.

SAPEUR nm. **sapeu'**, **euza**, **euze** ou **sapò**, **oyza**, **oyze** (Alb\* AMA) || **sapôw** m. (Tig\*).

SAPEY (LE) nv. (FEN, GON) : => Sappey (Le).

SAPHIR nm. **safiro** (Alb\*).

SAPI nm. fl. => Pic.

SAPIDE adj. => Savoureux.

SAPIDITÉ nf. => Saveur.

SAPIN nm., conifère (sapin, épicéa, if) ; (à la Gtt\*...) épicéa (*Abies picea*) : **SAPIN** nm. (Alb\* 001, Aly\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx\*, CmJ\* 282, Ebl\* 328, Gtt\* 215+, Mln\* 316, Mbz\*, Nbc\* 214, Tab\*, Thn\* 004), **sapin'** (Tig\*), **sapoune** (Mpl\* 189), \*R. 3a ; - **darbé** nm. (215+ GPR, 282, Cvl\* 180, Meg\* 201), **dèrbé** (214), \*R. 9 ; E. Conique. - **penò** nm. (Sam\* 010 JAM), **pinô** (Ber\* 409), **pnjó** (Bta\* 378) || **pinota** nf. (409), R. 4a ; - **swêfa** [épicéa] nf. (Ect\*).

- E. Aiguille, Arbre, Battoir, Branche, Charpente, Cône, Conifère, Épicéa, Floquette, Pointelle.

A)) Les conifères.  
B)) Les parties du conifère.  
C)) Les lieux à conifères.  
D)) Les adjectifs.

A)) Les conifères : Épicéa, If, Pin.

**A1))** sapin blanc (noueux et lourd), sapin pectiné ou argenté commun, sapin des Vosges, sapin à peigne, (*Abies alba*) : **varnye** (180, 214, 228b, 328b, 378b), **vârnye** nm. (228a, 328a, 378a), **VÂRNYO** nm. (001b TAV, 004, 282, Abv\* 021, Alv\*, Cam\*, Cor\* 083, Csl\*, Gtt\*, Mpo\*, Vth\*), **vârnyoü** (189), **vêrnyo** (003, Gru\*), **vwarnyo** (010, Mor\* 081), **vwârnyo** (001a PPA), **vwêrnyo** (Bel\* 136), **vwórnyo** (Reg\* MSM, Sax\* 002), R. < gaul. \**warnia* => Aune.

- N. : Les aiguilles du sapin sont plates et disposées sur un seul plan de chaque côté de la branche ; elles portent souvent deux raies (// bandes) blanches au-dessous.

**A2))** sapin pectiné (*Abies pectinata*) dont la résine est utilisé comme remède.

**A3))** sapin (épicéa) rabougri (qui croît dans les endroits rocaillieux) : **arbè** nm. (COD.), **darbé** (201, Moû\*, COD.), **darbê** (021, Bfo\*), \*R. 9.

- N. : RCS 51 parle d'un tronc de sapin creux appelé **darbel**.

**A4))** petit sapin, jeune sapin, petit épicéa, petit conifère : **darbé** nm. (083), **darbê** (328b), **darbèlin** (282), **darbelò** (180, 214, 215), **darbèlò** (328a, Tgl\* 051+), \*R. 9 ; **boshon** nm. (081) ; **pno** nm. (081, Art\*) || **pnota** nf. (010 JAM, 136, FEN), R. 4a => Peigner ; **pèsoton** (051+), R. 3b Épicéa.

- A5))** tout petit sapin : **darbèlò** nm. (328), \*R. 9 ; **varnyon** nm. (001).
- A6))** jeune sapin (épicéa) dont le tronc haut et droit, fendu, peut fournir les deux montants d'une échelle : **étyèlon** nm. (002) ; E. Montant.
- A7))** jeune sapin (épicéa) pouvant servir de tuteur : **lantarnon** nm. (002), R. Lanterne (clocher nm.) ; **pèsèrô** (Dba\*), R. 3b.
- A8))** gros sapin au tronc noueux et de forme lourde : **maraflo** nm. (002).
- A9))** sapin tout tordu inutilisable : **shblou** nm. (081).
- A10))** sapin (en tant que matériaux) : **sapin** nm. (001, 002), \*R. 3a ; **pèsa** (028), R. 3b.
- A11))** sapin de Norvège : => Épicéa.
- A12))** sapin qui a séché sur pied, sapin sec sur pied et petit : **ékota** nf. (136) || **éketon** nm. (081), R. Plume ;  
- **penouklya** nf. (214, 215), **penouklye** (180), **pnyoukla** (282), R. 4a, D. Conifère, Maigre.
- A13))** petit sapin sec sur pied : **pèléron** nm. (328), R. => Peler ; **darbelin** (180), **dèrbelin** (214), \*R. 9.
- A14))** jeune sapin : **sapinyôte** nm. (189), \*R. 3a.
- A15))** grand sapin (épicéa) : **planta** [plante] (002, 081, 282).
- A16))** sapin de lisière (qui a une large ramure) : **kovarnyo** nm. (Pbo\*), \*R. 4b => Couver >< **varnyo**, D. Brachycère, Vent.
- A17))** vieux sapins branchus, couverts de lichens, poussant en altitude et dans les couloirs d'avalanche : **kovanye** nf. (002, 136, CmJ\* 282 AMB 37, Les Marécottes, PCM 15), \*R. 4b.
- A18))** sapin à sept troncs (on dit que les sorciers y font leur synagogue) : **gogan** nm. (Bla\* EFT 430), R. => Sabbat.
- A19))** sapin à deux pointes : **bèsu** nm. (136), R. Jumeau ; => Fourchu.
- A20))** sapin sans pointe : **shevô** nm. (136).
- A21))** arbre sec, sapin sec : **seston** nm. (180, 214), R. Sécher.
- A22))** sapin planté devant la maison d'une fille infidèle, portant accrochés toutes sortes de vieux objets : **sôdzo** [saule] nm. (Alv\*), R. => Saule.
- B))** Les parties du conifère :
- B1))** branche sèche de sapin, de sapin blanc : **darbé** nm. (002, Sfr\*), \*R. 9.
- B2))** les branches sèches de conifères (de sapin...) : **le dère** nm. (010 JAM), \*R. 9.
- B3))** branche de sapin, d'épicéa, de conifère : **ÂLA D'SAPIN** [aile de sapin] nf. (001, 003, 004, 316) ; **branshe d'dé** nf. (083), **dâza** (228) || **adê** nm. (189, 214), R. 6 => Aiguille ; **kûta** [côte] nf. (002) ; **kota** nf. (FEN), R. Étai ; **gala** [gale] nf. (014, Mûr\*), R. Tisonnier ; **snyon** ou **senyon** nm. (010), **shnyon** (081), R. => Phalange ; E. Aiguille.
- B4))** aiguille de conifère ; menue branche de conifères garnie de ses aiguilles : => Aiguille.
- B5))** bout d'une branche de sapin (épicéa, conifère) ; le jet de l'année : **pno** nm. (Gmt\*), R. 4a.
- B6))** branche de conifère garnie d'aiguilles : **dzala** nf. (378b) ; **adê** nm. (378a), R. 6.
- B7))** branches fines de sapin, bout d'une branche fine de sapin : **darbé** nm. (010), \*R. 9 ; **brôta** nf. (378), R. Branche ; **dzâza** nf. (378), R. 6.
- B8))** pointe (extrémité, bout, sommet) de sapin : **bètso** nm. (378), R. Bout (**bè**) ; **kawa** [queue] nf. (136).
- B9))** chargement de branches de sapin sur une luge : **adâ** nm. (189), R. 6.
- B10))** sapins placés de chaque côté de la porte d'entrée des fiancés, de la mairie, de l'église et même du restaurant où aura lieu le repas, le jour d'un mariage ; ils sont décorés de fleurs et d'oiseaux en papiers, de guirlandes : **pénys** nmpl. (Bes\* MVV 500), R. 4a.
- B11))** petites brindilles de sapin avec les aiguilles vertes, utilisées comme litière à l'étable : **adê** nf. (328), R. 6.
- B12))** petites brindilles sèches de sapin servant à allumer le feu : **dzâza** nf. (328), R. 6.

C)) Les lieux à conifères : Sapinière.

C1)) lieu où l'on trouve des **kovanye** : **kovanyai** nm. (282), \*R. 4b.

C2)) lieu planté de sapins ou d'épicéas) : **darbî** nm. (Val Ferret), \*R. 9.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., qui n'a pas poussé en hauteur et qui a une large ramure, (ep. des sapins, des épicéas) : **kovanyo**, /**ya**, /**ye** (002), \*R. 4b.

--R. 3a-----

- **sapin** < clat. DHF 2033a *sapinus* ou *sappinus* [arbre résineux] / *sappium* (Pline) < gaul. *sapus* ou *sappus* + clat. *pinus* [pin > sav. **pno**] > afr. (fin 11e s.) / aprov (vers 1181) *sap* [sapin «> humeurs des oreilles] / fr. *sape* [sapin «> jus de fruit] > gar. (DEO 479) \**sappare* [produire de la sève ; faire couler la sève de...] / \**sapare* > *saver* / *saber* [faire couler la sève] / prov. *saper* [mastiquer les joints d'un tonneau] < *sapun* [mastic] / fr. *savon* / *sabon* « la savon étant à l'origine une sorte de pommade, D. Sapinette, Sapinière, Savoie, Savon, Souche.

--R. 4b-----

- **kovarnyo** => Couver >> **varnyo**, D. Brachycère, Vent (**kovanyè**).

--R. 9-----

- **darbé** < plat. (lig.) => Taupe, Abcès (/// **Tovîre**) « Pointe, Museau, D. Aiguille (de sapin), Branche de résineux, Chalet, Faux (outil), Forêt, If, Jura, Sapinière.

SAPINETTE nf., liqueur dans laquelle macèrent de jeunes pousses d'épicéa : **sapinèta** (Cvn\*), R. => Sapin (**sapin**).

SAPINIÈRE nf., plantation de sapins, bois de sapins, endroit où poussent les sapins ; ld., Sapey, Sappey : **sapai** nm. (Alb\* 001b, Thn\*), **sapè** (001a), **sapnai** ou **sapenai** (FEN), **sapnîre** ou **sapenîre** (FEN), **sapnyîere** (Aly\*), R. => Sapin (**sapin**) ; **pnosai** ou **pnosè** nm. (Gmt\*), R. => Sapin (**pno**) ; **darbèlâ** nf. (Ebl\*), R. => Sapin (**darbé**) ; E. Conifère.

SAPONAIRE nf. (plante dont la feuille contient un suc, la saponine, qui sert à laver) : **KLAVLÎRE** nf. (Thn\*), **klyavlîre** (Gmt\*) ; **SAPONÉRA** nf. (Alb\*, Aly\*), **savonéra** (FEN) || **saponéro** nm. (Vth\*), R. 1.

A1)) saponaire des murs : **rokêtö** nf. (Mpo\*).

--R. 1-----

- **saponéra** < lbn. NDE 669b (en 1562, Du Pinet) *saponaria* < lat. *sapo*, *saponis* [savon] < gaul. => Savon, D. Saponifiable, Saponification, Saponifier, Saponine.

SAPONIFIABLE adj. **saponifyâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*), R. => Saponaire.

SAPONIFICATION nf. **saponifikachon** (Alb\*), R. => Saponaire.

SAPONIFIER vt. **saponifyî** (Alb\*), R. => Saponaire.

SAPONINE nf. **saponina** (Alb\*), R. it. *saponina* => Saponaire.

SAPPEY ld. => Sapinière.

SAPPEY (LE) nv., Le Sapey, (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie) : **L'Sapè** (Alb\* 001, ECB), **L'Sapê** [**Le Sapey**] (FEN, GON), R. => Sapinière < forêt de sapins < gaul. *sappo-* [sapin] « le territoire de cette commune, située sur le versant sud-est de la montagne du Salève, est très boisé => Sapin (**sapin**) ; Nhab. Sapperan : **Sapyâ** [**Sappiard**] (001n GHJ 167b) / **Sapyâr**, -**da**, -**de** ; Shab. **lou voleu de bwé** [les voleurs de bois] (GHJ 167b).

A1)) La Piollire, ld. où l'on a retrouvé des traces mégalithiques (GHJ 167b) : **La Pyolîre** (001).

SAPPEY-EN-CHATREUSE (LE) nv. **lo Sapê** [**sapey**] (Ber\*).

SAPRISTI intj. **dè shankro** (Alb\*, Moye), R. Chancre.

SAQUER vt., faire échouer à un examen ; secouer moralement qq., agir avec vigueur contre qq., recalcr (qq.), le disqualifier : **sakâ** (Alb\*, Vth\*), R. Saccader, Sac.

SARABANDE nf. **sarabanda** (Alb\*) ; => Sabbat.

SARBACANE nf. : **sarbakana** nf. (Alb\*), **balarè** nm. (Ebl\*) ; E. Canonnière, Clifoire, Seringue.

SARCASME nm., raillerie acerbe, ironie mordante : **fyon** nm. (Alb\*, Gtt\* GPR), R.

Pique ; => Moquerie.

SARCASTIQUE adj. : **k'è on vré fyon** [qui est un véritable sarcasme, qui ressemble à un véritable sarcasme] ladj. (Alb\* 001) ; => Moqueur.

**A1))** qui utilise le sarcasme : **shanpeu'**, /**euza**, /**euze d'fyon** (001), R. Pique ; **k'âme shampâ d'fyon** [qui aime jeter des sarcasmes] ladj. (001).

SARCELLE nf. (sorte de canard sauvage) : **sarsèla** (Aix, Alb\*).

SARCLAGE nm. : **rebènâye** nf. (Aix), **rbènâ** (Alb\*) ; **sarklazho** (Mch\*).

SARCLER vt., nettoyer, biner, (avec une houe, un sarcloir, une binette, surtout pour arracher les mauvaises herbes qui poussent entre les légumes) : **rebenâ** (Sax\*), **rebènâ** (Aix), **rbenâ** (Cvl\*, Nbc\*), **rbènâ** (la vigne) (Alb\* 001 PPA), **rbnâ** (Bta\*), R. => Biner ;

- **sâklâ** (Alv\*), **SARKLÂ** (Bel\* 136, Ebl\* 328, Ect\*, Mbz\*, Pal\*, Tig\* 141b LPT 219, Vth\* 028), **sarklo'** (Mch\*), **sarklyâ** (001, Arv\*, Gen\* FEN, Gtt\* GPR, Vaud), **sarkyâ** (Bta\*), **sarklyér** (Mal\*), **sarklyêzh** (Mpo\*), **sêrklâ** (141a LPT 222), R. < l. BWW 573b *sarculare* / it. *sarchiare* / esp. *sachar*, D. Serfouette (**sarklorè**) ;

- **émondâ** [émonder] (Abv\* 021, Mor\*), **mondâ** (les pommes de terres, les betteraves...) (001 PPA, 028, 328, Bil\* 173, Ebo\*, Jfc\*, Sam\*, Thn\* 004, Tig\*), **mandâ** (Bfc\* FEN), R. => Teiller ;

- **pèkâ** (004) ; **rontre l'ériba** (001) ; **bèshî** [bêcher, biner, butter] (Cor\*) ; **kutrâ** (Cbm\*, Gen\*), R. => Coutre ; **arbrâ** (328) ; E. Charrue (Araire), Ratisser.

**A1))** biner, écroûter, sarcler, (avec une houe, les betteraves, les pommes de terre, les légumes, pour désherber et surtout pour casser la croûte sèche de la terre) ; déchaumer avec une houe ou une charrue : **ékroutlâ** vt. (001, 004, Ann\*) || **ékreûtâ** vt. (021), **ékroûtâ** (FEN) ; **ékwènâ** (Cvl\*, Nbc\*), R. Couenne ; **rbèshyé** vt. (Cmj\*) ; E. Charrue, Labourer.

**A2))** sarcler, biner de nouveau, passer la houe dans une vigne après avoir passer le bigard : **rbènâ** apv. ou **arbènâ** apc. vt. (001, Gmt\*), **rbinnâ** apv. ou **arbinnâ** apc. (001) ; **arbushî** (004).

**A2a))** sarcler : **rebrafâ** vt. (136), R. Brasser.

**A3))** écroûter, déchaumer, enlever le gazon avec la houe : **ékwânâ** vt. (Juv\*), R. Couenne.

**A4))** écroûter, déchaumer, (la vigne avec la houe, un champ avec l'araire) : **lupâ** vt. (001).

**A5))** sarcler (les pommes de terre avec un boeuf) : **pasâ** [passer] vt. (173).

**B1))** n., ouvrier qui bine la vigne : **foseru**, **-za**, **-ze** n. (Cha\*).

**B2))** toute plante qu'on doit sarcler : **mondalye** nf. (173).

SARCLEUSE nf., femme qui sarcle : **sarkezhèlò** nf. (Mpo\*), **sarklyeuza** (Alb\*).

SARCLOIR nm. **faserè**, **faserè**, **foserè**, **fachorè** (FEN) ; **sarklyarè** (FEN) ; => Binette, Houe, Pioche, Ratissoire, Serfouette.

SARCLURE nf. : **sarklyòzhè** nf. au pl. (Mpo\*).

SARCOPHAGE nm. => Tombeau.

SARDAIGNE npf. **Sardanye** (Cha\*, Rum\* CAF 78, Sam\* JAM), **Sardènye** (Alb\* PPA, MSM).

SARDE an. **SÂRDO**, /**A**, /**E** (Alb\*, Sax\*), **sâdre**, /**è**, /**e** (Arv\*).

SARDIÈRES ld. (à Aus\*) : **Ardêyre** (Aus\*).

SARDINE nf. **sardina** (Alb\* TAV, Cge\*, Vau\* DUN, Vth\*, G.13).

SARET nm. fl. => Fromage.

SARFUSE nf. fl., starfuze (fl.), sauce à base de rondelles d'oignons revenues à la poêle dans du beurre, éventuellement avec des lardons fumés ou non, du poireau haché, de l'ail..., saupoudrées de farine, au gré de la ménagère, arrosées de bouillon ou d'eau et poivrées ; cette sauce accompagne les pâtes, les crozets ou la polenta ; (pour DPE 151a) beurre noir fondu dans une poêle : **sarfuzà** (Abv\* 021b, Ebl\*, Vth\*...), **starfuza** (021a), R. Chauffer, D. Séance ; => Fricassée.

SARI nm., vêtement de femme en Inde : **sari** (Alb\*).

SARMENT nm. (de vigne) : **SARMÊ** nm. (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Bsl\*, Mch\* MNB, Mbz\*), **sarmin** (Mpo\* 203), **sarmîn** [*sarmên* (COD 365b)] (Thn\* 004b) || **sarman** nf. (Cbl\*, Fau\*, FEN), **sarmê** (001a FON, Pal\*, Vie\* JFM, VPM 243), **SARMIN** (004a, Cha\*, Ebl\* 328, Vth\*), **sarmin** s. et **sarminite** pl. (Ber\* 409), **sarmiñ** (Bta\*), **sèrmin** (Cam\* 188) || **sarmêta** nf. (Bil\*), R. 2 ;  
- **bro** nm. (Gtt\* GPR), **brô** (Arv\*), R. 2 => Branche ; **masèta** nf. (Gri\*), R. Masse ; E. Brindille, Provin.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

A)) Les noms :

A1)) sarment de vigne dont le gros bout comprend 2 centimètres du bois de l'année précédente : **krosa** nf. (003), R. Crosse.

A1a)) courçon, courson (de vigne), sarment de l'année précédente qu'on taille court, à deux yeux : **korson** nm. (FEN), R. Crosse >> Court ; **pudzeu** (Alv\* 416), R. => Pouce ; => Courçon.

A2)) sarment détaché du cep pour en faire une bouture, bouture de sarment de vigne que l'on met en terre pour qu'il devienne un cep de vigne : **SHAPON** nm. (003), **tapon** (328), R. Chapon.

A3)) petite botte de sarments : **gavyula** nf. (Ann\*), R. => Acheter ; **dzevèla** (), R. => Javelle.

A4)) petit fagot (// botte) de 10 à 12 brins de sarments que l'on fait sécher sous l'avant-toit et qui sert à allumer le feu : **macholè** nm. (328, Bât\*, Tes\*, Tsv\*).

A5)) sarment de vigne coupé et sec : **brôta** nf. (001, Moye), R. => Branche.

A6)) sarment qui doit produire les raisins de l'année : **portyeû** [porteur] nm. (FEN).

A7)) sarment de l'année, qu'on taille long et qu'on rabat : **artseu** [*archet*] nm. (416).

A8)) sarment de vigne : **pawson** nm. (416).

A9)) pousse de sarment de vigne encore verte et tendre : **bro** nm. (001 PPA), R. 2.

A10)) sarment porteur : **portoy** nm. (203), **portyeu** ou **portyò** (001).

A11)) ensemble des sarments porteurs d'un cep : **ushyò** nm. (203).

A12)) sarment porteur qu'on taille en lui laissant au moins deux yeux (// deux bourgeons) : **ulyò** nm. (203).

B)) Les verbes :

B1)) v., attacher les rameaux (les sarments) de la vigne : => Attacher.

B2)) couper les extrémités des sarments de vigne : **aoutâ** vi. (188), R. « cette opération se faisant au mois d'août < Août.

B3)) ramasser (// enlever) les sarments après la taille, débarrasser la vigne de ses sarments après la taille : **ésarmintâ** vt. (409, FEN).

B4)) recourber les sarments de la vigne en archets et les attacher : **artsetâ** vt. (416).

B5)) mettre en fagots (// en fascines) les sarments coupés : **sarmintêzh** vi. (203), R. 2.

<sup>1</sup>SARRASIN nm., blé noir, rouge-herbe, (espèce de renouée cultivée) : **saradin** nm. (Arv\*, Mtd\*, Jma\*), **saradzin** (Moû\*), **farazhin** (Ann\*, Alex, Csl\*, Thn\*), **sérazhin** (Sax\* 002), R. <sup>2</sup>Sarrasin ;

- **blâ nê** [blé noir] nm. (002) ;

- **têrkyà** nf. (FEN), **traklyà** (Alex PRL 199), **trèkyà** (Alb\*, Bsl\*, Gru\*, Tré\*), **tèrtyà** (Bil\*), **trèptyà** (), **tretsà** (Bil\*), **trètyà** (Aix), R. => Maïs ;

- **rogè** nm. (Aime, Abv\* 021, Ebl\* 328), **redyè** (Bta\* 378), \*R. 3 ;

- **sibéri** [blé noir de Sibérie (ou de Tartarie)] nm. (Bfo\*), **sibèri** (378) ; E. Maïs.

A1)) petite meule de javelles de blé noir : **mata** nf. (021), R. => Tas.

A2)) son du blé noir : **pèlye** nfpl. (021).

A3)) champ ensemencé en sarrasin : **rogatyére** nf. (021), \*R. 3.

A4)) bouillie de farine de blé noir : **polinta dè rogè** nf. (328), R. => Maïs.

A5)) variété de blé noir : **rogè dè Sbéri** [blé noir de Sibérie] (328), \*R. 3.

--R. 3-----

- **rogè** < all. DRS 234 *roggen* [seigle] / r. *rož* (**rojy**) / a. *rye* / lit. *rugys* / dan. *rug* < ie.

\**ru-gh* [couper] /// Seigle.

<sup>2</sup>SARRASIN an., sarrazin : **sarazhin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001b), **saradin**, **saradena**, /e (Arv\*), **farazhin**, **farazhnà**, /è (001a) || **sarazīna** f. (Pnc\* 187), R. 2.  
**A1))** nom d'une cloche : **sarazina** nf. (187), R. 2.  
--R. 2-----  
- < blat. NDE *sarracenus* [peuplade d'Arabie] < ar. *charqiyin* plur. < *charki* [oriental] / vers 1175 (Chrétien de Troyes) DHF 2035 *sarradin*, D. Bohémien, Sarrasin (blé noir), Sarrasine.

SARRASINE nf. (sorte de herse placée entre le pont-levis et la porte d'un château) : **saradena** (Arv\*), **sarazhinna** (Alb\*), R. Sarrasin.

SARRAZIN an. => Sarrasin.

SARRIETTE nf. (plante) : **savoryâ** (FEN), **savouryâ** (Aime), **savorâ** (Gen\*), R. lat. *satureia*.

SARTO nm., sartot : => Cellier.

SARTOT nm. => Sarto.

SARVAGNIN nm., salvagnin : => Cépage.

SARVAN nm. => Servan.

SAS nm. : => Crible.  
**A1))** sas ; partie d'une écluse comprise entre les deux portes ; petit vestibule (// petit hall) à l'entrée d'une église ou d'une maison située entre deux portes (pour protéger du bruit et du froid) : **tanbeuy (dè la pourta)** (Tig\* LPT 234), **tanbò** [tambour] (Alb\*).

SASSENAGE nv. (CO, ct. Fontaine, Isère) : **Sasnazho** (Alb\*), **Sasenazho** (Arv\*).

SASSIÈRE (LA) nf. ld. (lac), La Sassièrre : **La Sasiyi** (Tig\* LPT 150).

SASSIÉTÉ nf. **regonfla** (Ber\* 409).  
**A1))** à sasiété : **à regonfla** ladv. (409).

SASSON nf. fl. => Française.

SATAN npr. m. => Diable.

SATANÉ adj., digne de satan ; abominable, affreux ; formidable, entreprenante ; (il sert de superlatif) : **shankro dè m.**, **shankro dè fs\***, **shankrè dè fpl.** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 150) ; **dyâblyo dè** [diable de] nm., **dyâblyà dè fs.**, **dyâblyè dè fpl.** (001), **dyóblyo dè nm.**, **dyóblyà dè fs.**, **dyóblyè dè fpl.** (Reg\* MSM).  
- @ Ce satané blaireau me fatiguait le dos : **sli shankro d'tason m'krèvâve lé rin** (019 PRL 150). Cette femme formidable : **rla dyâblyà d'fèna** [cette diable de femme] (001).

SATELLITE nm. **sartèlito** (Alex PRL), **satèlito** (Alb\*).

SATIÉTÉ nf. => Abondance, Soûl.  
**A1))** (boire), à satiété, tant qu'on veut ; (vendre), pour rien, à perte, sans résultat : **à oufa** (Tig\*).

SATIN nm. **SATIN** (Alb\*, Ann\*, Vth\*), **satiñ** (Ebl\*).

SATINÉ adj. (ep. d'un visage) : **deu mè d'satin** [doux comme du satin] m. (Alb\*).

SATINER vt. **satinâ** (Alb\*, Vth\*).

SATINETTE nf. **satinèta** (Vth\*).

SATIRON NOIR nm. (plante) : **kanton** (Bfo\*).

SATISFACTION nf. **SATISFAKCHON** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*).

SATISFAISANT adj. **satisfèzin**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

SATISFAIT adj., **satisfé**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\* 028) ; **kontê**, **-ta**, **-te** [content] (001) / **kontin** (028) ; **k'a son sou** [qui est rassasié] (Arv\*), **k'a son sù** (001).

SATISFAIRE vt. **satisfère** (Alb\*, Vth\*), **satisfêre** (Ebl\*), **satisfóre** (Reg\*), C. => Faire ; **kontêtâ** [contenter] (Mbz\*), **kontintâ** (001), R. => Content.

SATURATION nf. **saturachon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

SATURER vt. **saturâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), **saturô** (Reg\* MSM).  
**A1))** saturer, lasser, dégoûter : **goûlyî** (Alb\*) ; E. Gripper.  
**B1))** saturé d'eau (ep. de la terre, après une grosse pluie) : **boureu**, **-za**, **-ze** (FEN), R. Bourrer.

SATURNIN pm. (saint) : **Sawrlin** (Vpr\*, AVG 311), **Sorlin** (AVG 310), **Sorlin'** (Mpo\*), *ernin* (Toulouse)

SAUCE nf. ; (à Saint-Colomban-des-Villard), espèce de fricassée de porc avec des oignons, des carottes et des pommes de terre : **SÔSA** (Abv\*, Aix, Alb\*, Alex PRL 220, Ann\* 003, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Col\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\*, Mmx\*, Nbc\*, Ncl\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*); **banya** fs. et **banye** fpl. (souvent employé au pl.) [jus] (141) ; E. Brouet, Lavasse, Mets, Salmigondis, Sarfuse, Subir.  
**A1))** sauce manquée, trop épaisse et sans goût : **bâbula** nf. (003, 004), R. => Barbouiller ; E. Mou.

SAUCÉE nf. ; averse (surtout celle qu'on a reçu sur le dos), trempée ; correction : **SÔSÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Ect\*, Vth\* 028), **sôsâye** (FEN) ; **trinpâ** (001, 028).

SAUCER vt. ; tremper son pain dans la sauce : **SÔSÂ** (Alb\*, Ann\*, Cha\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\*);  
**A1))** essuyer son assiette en épongeant la sauce avec son pain : **panâ** vt. (001, Alv\*), R. => Essuyer.

SAUCIER an. (cuisinier chargé des sauces) : **SÔSÎ, -RE** (Alb\*, Ann\*);

SAUCIÈRE nf. (vase à sauces) : **SÔSÎRE** nf. (Alb\*, Ann\*);

SAUCISSE nf. (de viande) : **chowchichï** ou **sawchichï** ou **sôwchichï** s. et /ë pl. (Tig\* 141), **SÔSISA** nf. (Alb\* 001cC PPA, Bel\*, Cha\* 025, Ebl\* 328, Mpl\*, Sax\*, Ver\*), **sôsisi** (Ect\*), **sôsisi** s. et /ë pl. (Mpo\*) || **seûcheu** nm. (Mag\* 145), **seusè** (001bA, Ann\* 003b TER, Vth\* 028), **seûsè** (001aB CHA, 003a DES, CmJ\* 282, Thn\*), **seûtchâ** (Cor\* 083), **cheûchè** (Clu\*), **seûfsè** (001 FEN), **seûshè** (Chx\*), **tseuchichë** (Mvz\*) ;  
- **landzoula** [grosse saucisse, saucisse longue] nf. (328 DPE 102b, Bta\*), **lanjeûla** (Cvl\*), **linjyeula** (Nbc\*), R. => Andouille ;  
- **pourmounyé** nm. (Gtt\* 215 GPR), R. 3 Poumon.  
- **gingon** nm. (145), R. => Pendre (**ganglyî**), Gâteau (**gingon**) ; E. Entonnoir, Remplir.  
**A1))** godiveau, petite saucisse longue et mince : **godivô** (001), **godivyô** (003, Alex PRL 143, Csl\*) ; E. Saucisson.  
**A2))** diot, diau, saucisse fraîche, grosse et courte, pur porc ou mélangée de boeuf, faite avec le petit intestin, longue de 8 à 12 cm., épaisse de 3 à 5 cm., pesant entre 100 et 200 grammes, et qu'on fait cuire au vin blanc sur un lit de sarments de vignes ; cervelas : **dé** (Cam\*), **djô** (310, 328, Bau\*, Mbz\*), **djyô** (Mer\*), **dyo** (001b), **DYÔ** nm. (001a, 003, 025, 028, Aix, Abv\* 021, Arv\* 228, Con\*, Gri\*, Hvc\*, Jar\*, Lav\*, Les\*, Mch\*, Pal\*), **dzo** (Aba\*), **dzô** (Aba\*, Bil\*), R. « boudin d'argile avec lequel on faisait la poterie < **dyô** [argile] ; E. Bêtise, Grand.  
- N. : On trouve aussi des diots aux choux (CPH 128-129).  
**A3))** pormonier ou pormonnier (fl.), pormenaise, (fl.), pormonaise (fl.), saucisse aux herbes, saucisse ou saucisson fait de 70 % de viande hachée de porc frais (avec les poumons ou non) et 30 % de verdure (fines herbes et légumes hachés, blettes, poireaux, chou, rave, salade, chou-rave ...), à cuire 30 minutes à l'eau tout simplement (spécialité de Tarentaise) : **pormenyé** (021a), **pormon** nm. (328, Grésy-sur-Isère), **pormonyé** (021b, Con\*, Vly\*), **pormonyî** (141), **promonin** (Seythenex) || **pormnéza** nf. (083), **pormounéza** (), **pornêzhe** (Vve\*), **pormonière** (Pralognan), **pourmounyé** (215 GPR), R. 3 ; **dyô d'érbe** [*diot d'herbes*] (Combe de Savoie, Marnaz, Reposoir, Saint-Alban-des-Hurtières, Scionzier, Vallée du Giffre, AVG 328), **dé var** [saucisson vert] (378) ; **lanzolè** nm. (282), R. Longeole.  
**A4))** saucisse faite avec de la chair à saucisse et des choux hachés, diot de chou : **shâwshè** nf. (Mor\*), R. Saucisse ; **dyô d'sho** nm. (228), R. Chou.  
**A5))** longeole ou longeolle nf. : => Andouille.  
**A6))** grosse saucisse : => Saucisson.  
**A7))** saucisse de cochon : **délê** [diot de lard] nm. (328).  
**A8))** saucisse composée de viande de porc, de lard et de couenne avec du poumon, des abats et des herbes : **promnéza** nf. (282 PCM 232), R. 3.  
**A9))** petite saucisse confectionnée pour goûter l'ensemble de la fabrication : **goutéron**



nm. (328).

**B1))** n., petit entonnoir, en corne ou en fer blanc, servant à faire les saucisses, les saucissons, les andouilles et les pormoniers : **bwaidelèta** nf. (021) ; **bornèta** (021, 328) ; **seùtchîre** (083) ; E. Abeille, Entonnoir.

**B2))** chapelet ou guirlande de saucisse : **korbe** nm. (328), R. Courbe.

SAUCISSON nm. **SÔSISON** (Alb\*, Alex PRL 208, Ebl\*, Ect\*, Reg\* MSM, Vth\*) ; **landolè** nm. (Sam\* JAM), R. => Andouille ; **dé** nm. (Bta\* 378b, Mbv\*), **dé reudzo** [saucisson rouge] (378a) ; E. Sograux.

**A1))** jésus, gros saucisson ou grosse saucisse, (long de 20 à 30 cm et jusqu'à 10 ou 15 cm de diamètre, fait avec le gros intestin du porc) : **borfata** [**borfatte**] nf. (Cor\*), **morfata** [**morfatte** (DTA 556b)], **boutfà** (Cmj\*), R. => Intestin ; **tatô** nm. (CTS 49), **bètâtô** (Gtt\*, Ncl\*) || **plateu** (Cel\* 319), R. => Réservoir.

**A2))** **nichon**, saucisson en forme de sein (en souvenir de Sainte Agathe) : **nichon** nm. (001) ; E. Pâtisserie.

**A3))** gros saucisson fait avec le gros intestin du porc (que l'on ne mangeait que l'année suivante le jour où l'on tuait le cochon) : **landzoula** nf. (319), **lanzoula** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. Andouille.

**A4))** saucisson à cuire : **sôsison à kwaire** nm. (001).

SAUCISSONNER vi., ficeler des saucisson ; casse-croûter avec du saucisson : **sôsisonâ** (Alb\*, Vth\*).

SAUCISSONNEUSE nf., machine à faire les saucisses : **êborneu** (Alb\*), R. Galerie (**bornala**).

SAUF prép., excepté : **snyo** ou **sni** [sinon] (Alex 019 PRL 192, Ann\* 003 DES) ; **sof** (Bel\*, Bta\*, Cge\*, Tig\* 141 LPT 134), **sôf** (Alv\*, Cvl\* 180), **sôfre** (FEN) ; **à pâ** [à part] ou **ptâ à pâ'** ou **à pâ'** [mis à part] (Alb\* 001) ; **mé pâ** [mais pas] (001, Vau\* DUN 43) ; => Excepté, Moins, Seulement.

**A1))** sauf, uniquement, seulement : **lamê** (001). @ Une fleur unique au monde, qui n'existe nulle part, sauf dans ma planète (Le Petit Prince) : **na flyò seula u mondo, k'ègziste nyonsê, lamê dyê ma plyanèta** (001).

**A2))** sauf, si ce n'est : **sinyò** (003c DES), **snyo** (003b, Csl\* SON), **sni s'é** [sauf si c'est] (003a TER) ; E. Sinon.

**A3))** sauf si, à moins que, (+ subj.) : **sèn o kë** (141) ; **à mwan ke** (180), **à mwin ke** (Nbc\* 214), **à mwin kë** (001). @ À moins qu'il ne pleuve : **sèn o k'i plouvè** (141), **à mwin k'é plyovéze** (001).

**A4))** sauf à, à moins de, (+ inf.) : **à mwan de** (180), **à mwin de** (214), **à mwin dè** (001, 019 PRL 201).

**A5))** igm., sauf, mais pas : **mé pâ** (001). @ Les livres sont tout sauf un passe-emp. (Alan Bennett) : **Lô livro son to mé pâ on pastin**.

**B1))** adj., sauf, sauve : => Sauvé.

SAUF-CONDUIT nm. **sôv-kondui** (Aix, Alb\*), **sôv-kanbwi** [sauve-cambouis] (plaisant) (017).

SAUGE nf., sauge des prés, (plante médicinale de prairie) ; sauge officinale : **sarva** (FEN), **sârzhe** (Abn\*), **sâza** (Bel\*), **sâzhe** (Aime, Sam\*, Sax\*), **sêrva** (Gav\* FEN), **sêvra** (Bal\*), **sôdze** (Ebl\*, Bta\*, Moû\*), **sôzde** (Bfo\* 065), **sôza** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **SÔZHE** (Alb\*, Aly\*, Ann\*, Bll\*, Chx\* 044, Les\*, Mal\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tré\*, Vth\*), R. < I. COD *salvia*.

**A1))** sauge des prés : **sôzhe dé prê** nf. (044) ; **arvot** nm. (Mpo\*), **orvâ** (FEN).

**A2))** sauge glutineuse : **tabâ bâtâr** (065).

SAULAIE nf. : **seùdjîe** nm. (Ebl\*), **sôsisai** (Thn\*).

SAULCE (LA) nv. **Vla Sorha** (Mbz\*).

SAULE nm., saule commun, (arbre, salicinée ; désigne plusieurs variétés) : **sawdzë** nf. (Bes\*), **sôdze** (Ebl\*, Moû\*), **sôdzo** (Alv\*), **sôzde** (Bfo\* 065), **SÔZHE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\* 025b, Chx\*, Les\*, Mal\*, Thn\*, Tré\*), **sozhî** (Mpo\*) || **sâzho** nm. (Bal\*), **sôdo** (Aly\* 529b), **sôzho** (025a, 529a Vaux, Arv\*, Bil\* 173, FEN), **sôzo** (Ber\*

409), \*R. 4 ; **trinblo** nm. (Bel\*) ; **byordè** nm. (Cmj\*), R. 10 => Osier.

**A1))** saule marsault ou saule marsaux, à feuilles elliptiques, avec des chatons argentés au printemps : **sâzhe** nf. (Sax\* 002), \*R. 4 ; **mata sôzhe** ou **matasôzhe** nf. (001 TAV, Bll\*), **masôda** (529c), **masôzhe** (173) || **masôdo** nm. (529b), **masôzho** (529a Vaux), \*R. 2 + \*R. 4 ; **veûrza** ou **vorza** nf. (FEN), R. 10.

**A2))** **vorgine** (FEN), saule qui donne l'osier : **veûrza** nf. (002), R. 10 ; **mata veûrya** ou **mataveûrya** (001), **mataveûrza** (FEN), \*R. 2 + R. 10, , D. Amélanchier ; **avan** nm. (001, Vth\*), R. => Osier ; **byou** nm. (), R. => Osier.

**A2a))** saule osier vert à longues feuilles, *saule viminal* : **sôzha vërda** nf. (001, 003).

**A2b))** saule osier jaune, *saule vitillin* : **sôzha zhôna** nf. (001, 003).

**A3))** saule noir : **vorzèla** (065), R. 10 ; **sôzha nêra** nf. (001, 003)..

**A4))** saule blanc : **sôzha blyanshe** nf. (001, 003).

**A5))** saule pleureur : **sôzho ploran** nm. (025) || **sôzha plyorêta** nf. (001).

**A6))** saule à oreillette, saule buissonneux : **veûrza** nf. (), R. 10.

**A7))** saule grisard, saule cendré : **sâzhe** nf. (FEN) || **sôzha griza** nf. (001, 003), \*R. 4 ; **voûerzhe** [*vorge*] (529), R. 10.

**A8))** saule : **byordè** nm. (Cmj\*), R. => R. 10.

**A9))** petit saule, jeune saule : **sôzèla** nf. (409), \*R. 4.

**B1))** lieu rempli de saules et d'osiers : **vorzî** nm. (FEN), R. 10.

**B2))** terrain humide où poussent les *vorges* : **vorzhenë** [*vorgines*] nfpl. (529), R. 10.

**C1))** personne laide : **talo dè sôzho** [souche de saule] nm. (173).

--R. 2-----

- **mata** < **mata** [montagne, arbuste, broussaille] => Tas, Matou >> l. *madere* [être mouillé] / sc. *madati* / gr. DGF 1087a *madáo* [couler, dépérir ; être glabre, être chauve] / *madêsis* [chute des cheveux ; chute des feuilles] « source « montagne /// Viorne (**vyorna**).

--R. 4-----

- **sôzhe** / afr. BWW 575b *saus* et *sausse* / it. *salce* ou *salice* et *salcio* / esp. *sauz* et *sauce* / ap. *sautz* et *sauze* < lat. *salix* / acc. *sal(i)cem* (COD) / fc. \**salha* / aha. *salaha* / a. *sallow* / all. DUD 585b *Salweide* < mha. *salewīde* < aha. *salewīda* < mha. *salhe* < aha. *sal(a)ha* / suéd. *sälg* / bret. GAG 1402b *haleg* / airl. *sail* < ie. \**sal-* [de la couleur de la boue grise], D. Sapin (**sôdzo**), Viorne (**mâr-sazhe**).

SAUMON nm. **sômon** (Alb\*, Reg\* MSM), R. fr. < gaul. DFG 269 *salmo* // *esox* [saumon].

SAUMURE nf. (eau salée et bouillie, qui, versée dans un saloir sur la viande, permet de conserver la viande de porc ou de chèvre) : **mwaira** (Bel\*, Bil\*), **MWÊRA** (Alb\*, Ann\*, Cgv\*, Cmj\* 282, Sax\* SAX 186a), **mwêzhî** (Mpo\*) || **mira** (Mon\* EFT 371, Sam\*, Thn\*, Vth\* 028), **mwira** (Abv\* 021, Ebl\*, Val d'Arly FEN), **mwirye** (Bta\* 378b), **mwiyî** (Tig\*), **myérâ** (Gtt\* GPR, Nbc\*) || **sarmwaina** (Alv\*), **sarmwâra** (Ber\*), **sarmwîre** (Inn\*), **sômura** (028, 378a), **sômwura** (Cvl\*), **somyura** (Cor\*), \*R. 2.

**A1))** adj., saumuré, trop salé pour être consommé tel quel, (il faut dessaler la viande qui a séjourné dans la saumure) : **mwêryà**, /yà, /yè (282), R. 2.

--R. 2-----

- **mira** < lat. *muria*, D. Salé, Saler, Sel, Soupe, Vinaigrette.

SAUNA nm. **sônà** (Alb\*).

SAUNAGE nm., saunaison : **sônazho** (Alb\*).

SAUNAISON nf., saunage : **sônaizon** (Alb\*).

SAUNIÈRE nf., coffre à sel : **karteu d'la sâ** nm. (Gtt\* GPR), R. => Coffre.

SAUPOUDRER vt. (de farine, de sucre) : **peufâ** (**awé d'farna**, **d'sokro**) [poudrer] (Alb\* 001b PPA), **peûfâ** (Bel\*, Sax\*), **pwûsolâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), R. Poussière ; **seupeudrâ** (001a BJA), **seupudrâ** (Vth\*), **sôpeûdre** (Reg\* 041b MSM) || **peudrâ** (FEN), **peûdre** (041a MSM), R. Poudre ; E. Enfariner.

SAUT nm., bond, action de sauter, de bondir, de sursauter ; courte visite, visite rapide (en

vitesse), déplacement de courte durée chez qq. ; chute, cascade ; passage brusque : **sé** (Cmj\* 282), **SÔ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Hou\* 235, Hvc\*, Mtd\*, Nbc\*, Sax\*, Tab\*, Try\*, Vth\* 028), **sôt** (Cam\*, Mpo\*), **sôwto** (Tig\* 141), R. 2 l. *saltus* => Sauter ; **bon** [bond] (001, 028, 228) ; E. Enfuir (S'), Enjambée. **A1)** saut, décollage, (à ski...) : **fyolè** nm. (Mor\*).

**A2)** saut de joie, sautiller, saut désordonné : **dyeudo** nm. (FEN) ; **dziŋga** nf. (328).

**A3)** petit saut de cabri : **wèdzè** nm. (Tho\*).

**A4)** saut en hauteur : **sô ê hyôtô** nm. (001).

**A5)** saut en longueur : **sô ê longò** nm. (001).

**A6)** saut à la perche : **sô à la pèrshe** nm. (001).

**A5)** saut en parachute : **sô ê parashuto** nm. (001).

**A6)** saut d'une rimaye, ressaut : **seûtabà** nm. (282).

**A7)** saut, bond, sursaut : **rpingè** ou **rpingyè** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), D. Sursauter

**B1)** expr., en faisant des bonds (des sauts) : **tot à sô** (235).

**B2)** à grands sauts, à grandes enjambées : **à shâsô** ou **à shâ sô** (282).

**B3)** à toute vitesse, en sautant : **à sa** (141), R. 2.

**C1)** v., bondir, sauter, sursauter : **fér on rpingè** ou **fér on rpingyè** (180, 214).

SAUTE nf. (de vent) : **kou d'ven** [coup de vent] nm. (Alb\* 001, Arv\*), **kou d'vîn** (Thn\*).

**A1)** saute d'humeur : **kou d'téta** nm. [coup de tête] (001).

SAUTE-MOUTON nm. => Jeu.

SAUTER vt. / vi., franchir en sautant ; sursauter, bondir ; se jeter // s'élancer // sauter //

bondir ~ (sur) ; se casser, se rompre, céder : **cheutâ** (Sem\* FEN, Csl\* 018), **sawtâ** (Bta\* 378b, Bes\* 128, Pcb\*, Tig\* 141d), **SEUTÂ** (Alb\* 001, Bba\* 153, Bel\* 136b, Bil\*, Cam\*, Cge\*, Cha\* 025, Hvc\*, Nbc\*, Psy\* CPS 71, Thn\*, Vau\* DUN 33, Vth\*), **seûtâ** (136a, Aix, Ann\* 003, Boë\*, Cmj\* 282, Cor\* 083b, Cvl\*, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Jar\* 224b, Sax\* 002), **seuto'** (Mch\*), **seûto'** (Reg\* 041 MSM), **seuytâ** (141c LPT 114, Fta\*), **seûytê** (Jrr\* 262 GGL), **sotâ** (Arv\* 228b, Les\*), **sôtâ** (083a, 224a, 228a, 378a, Ber\* 409, Chx\*, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Tab\*), **sôtâr** (Lav\* 286), **sowtâ** (141b, Ect\* 310), **sôwtâ** (141a), **sòytêzh** (Mpo\* 203), C. 1, R. 2 ;

- C. ind. prés. **èl se kouke** [elle bondit] (Pnc\*) ; **bondi** (328) ; E. Casser, Colère, Crever, Douanier, Saillir, Soulever, Tomber, Trou.

**A1)** faire sauter (un enfant) sur ses genoux : **alôtâ** vt. (002) ; **fère seutâ su sô zheneu** (001).

**A2)** sauter (à) bas d'un endroit élevé (du lit...) : **seutâ ba** vi. (001, 025, 153), **seûtâ ba** (002, 041), **sôtâr bâ** (286), **sôwtâ ba (dè)** (141). @ Sauter à bas de sa monture : **sotâ bâ d'à kavalon** (228).

**A3)** sauter de contentement : => Cambrer (Se).

**A4)** bouger, sauter, gambader, sautiller ; jouer ; cabrioler, sauter de joie, de peur ou par besoin de s'ébattre (ep. des personnes et des animaux) ; remuer, bouger sans arrêt ; danser : **dyeudâ** vi. (001), **dyeûdâ** (002, Alex, Gru\*), **dyeûgâ** ou **dyingâ** (003), **dzingâ** (378), **dziŋgâ** (328), **jingâ** (409), **zhingâ** (FEN), R. 1a ; **byôdâ** (Gen\*), R. Flâner /// Rebondir ; **zharâ**, C. ind. prés. **zhâre** [(il) sautille] (083), R. Jarret.

**A5)** sauter (un repas ...) : **seutâ** vt. (001), R. 2.

**A6)** faire sauter // soulever // chasser // expulser // éjecter ~ les bouchons (des tonneaux, ep. du vin qui fermente) ; faire sauter une serrure, un verrou, une fenêtre ; faire sortir la moëlle d'un morceau de sureau : **épeufâ** vt. (001, 003 JAG, 018, Csl\* SON), **époushî** (010), R. 1b ; E. Éclater, Effrayer.

**A7)** sauter en l'air : **sôtâ hyô** vi. (228), **seutâ ê l'ê'** [sursauter] (001).

**A8)** bondir, sauter ; ruer : **lèvâ du darî** vi. (001), **lèvâ du daryé** (228), **lèvâ l'ku** (083) ; **bondi** (228).

**A9)** sauter (ep. d'un cheval) : **kavalâ** vi. (228).

**A10)** sauter, sursauter, bondir : **rseutâ** vi. (028).

- A11))** faire sauter en l'air : **regolyî** ou **regeulyî** vt. (FEN), R. => Déborder.
- A12))** sauter par-dessus ; franchir (un obstacle) ; traverser : **sarvâ** vt. (282) ; **kavalâ** (282).
- A13))** sauter, bondir, voler, enjamber, franchir ; aller : **kanbâ** vi. (228, 282), C. 2 || **ékampi** vi. (010 JAM).
- A14))** sauter, tressauter en glissant inopinément : **ulpâ** vi. (282).
- A15))** tomber : **sôwtâ ba** [sauter bas] vi. (141).
- A16))** sauter par-dessus ; franchir (un obstacle) ; **kavalâ** (282).
- A17))** sauter, rebondir, être éjecté, s'éjecter : **rkanpâ** vi. (328).
- A18))** embrasser : **sowtâ u koshon** [sauter au cou] (310).
- B1))** expr., se faire sauter la panse (manger à l'excès) : **se fâre petâ la pansa** (025), **s'fêre seutâ la vintrière** [se faire sauter la sous-ventrière] (001).
- B2))** le réprimander sévèrement : **lyieu seûtâ su lou kat kartî** [lui sauter sur les quatre quartiers] (035), **lo seutâ su l'paltô** [lui sauter sur le paletot] (001).
- B3))** (gamin) qui saute partout : **sôta-bosson** [saute-buisson] nm. (044) ; E. Douanier.
- C. 1-----
- Ind. prés. : (il) **seûte** (025, 153), **sàota** (128).
- Ind. imp. : (il) **sòytâvë** (203).
- Ppr. : **sôtyan** (228).
- C. 2-----
- Ppr. : **kanbân** (262 GGL).
- R. 1a-----
- **dyeudâ** => Argile (**dyo**) >< Gigue => Regimber, D. Jouer, Ruer, Sauteur, Sautiller, Vache.
- R. 1b-----
- **épeufâ** / fr. HDT 931b *épauférer* [faire éclater] < afr. *épautrer* < *espautrer* < DAF 257a *espaltre* [briser, écraser, éventrer] => Pouffer, D. Cracher, Poinçon
- R. 2-----
- **seutâ** / it. BWW 576a *saltare* / esp. *saltar* < clat. DHF 2041b *saltare* [danser] < *salire* [sauter, bondir] < g. DGF 71a *\*salyomai* [sauter, bondir] / g. GAG 1402a *allomai* [sauter, bondir, s'élancer], D. Saut, Traverser (**sarvâ**).
- SAUTERELLE nf., grosse sauterelle verte, *Tettigonia viridissima* ; mante religieuse, mante prie-Dieu ; fig., personne fluette, enfant remuant : **cheutrala** nf. (Cru\*, Csl\*, Les\*, MIQ 10), **seûtarêla** (Ebl\*), **seutrala** (Alb\* 001b FON PPA), **seûtrala** (Ann\* 003b), **soytrala** (001a TAV) || **sâtaré** nm. (Cmr\* 009b GHJ 374), **sawteré** s. et /yô pl. (Alv\* 416), **seutaré** (Abv\* 021b, Cvl\* 180b), **seûtaré** (003a, 180a, Nbc\* 214b), **seuté** nm. (Thn\*, Vth\* 028), **seûté** (Cmj\* 282), **seûté (vér)** [sauterelle (verte)] (Cor\*), **seuteré** (214a), **seûteu** (Gtt\* GPR), **sôtaré** (009a MIQ 20), **sôtaré var** [sauterelle verte] (Bta\*), **sôtayè** (Mor\* 081b JFD), **sotrè** ou **soteré** (Arv\*), **sweutèrè** (Ect\*) || **salyè** nm. (Sal\* 049, Sam\*), **sayè** (Bel\*), **sôtalyè** (081a), **sôwtoun** (Tig\* 141b), **sôwtabochoun** [saute buisson] (141a), **sowtèrè** (Ect\*), **tsotarêt** (Prr\*), R. 3 Sauteur, D. Malingre ; **stambaré** (021a), R. Jambe ; **hyuta** nf. (028), R. Hue (cri) ; **glousés** nfpl. (Bes\*).
- A1))** sauterelle grise, criquet : **salyè** nm. (001 SYL, 049, Sax\*) ; **sawdâ** s. et /ô pl. [soldat] (416), R. 3 ; E. Grillon.
- A2))** mante, mante religieuse, mante prie-Dieu ; grosse sauterelle verte : **marshâ** nm. (Bil\*), R. « à cause de ses deux grandes pattes de devant qui ressemblent à une pince de maréchal-ferrant : => Maréchal-ferrant ; **seûté vër** (282) ; **lyòvö** ou **lyòhö** (anc.) (Mpo\* 203), R. < l. GAG 928b *locusta* [sauterelle verte ; langouste].
- A3))** sauterelle verte : **amèryeû** ou **mèrlyeû** nf. (282).
- A4))** sauterelle grise à ailes de couleur : **sawteréla** nf. (416).
- A5))** petite sauterelle : **shanpèt** nm. (203).
- B1))** n. fig., surnom d'une personne trépigante, turbulente : **sôwtabochoun** [saute-buisson] nm. (141), R. 3 ; => Douanier.

SAUTERIE nf., action de sauter, amusement qui consiste à sauter et à rire : **rikandèla** (Mar\* CHA), R. <sup>1</sup>Rire.

SAUTEUR an. personne qui bouge sans arrêt, gamin qui n'arrête pas de bouger, de sautiller : **dyeudré**, /ala, /ale an. (Alb\* 001) / **dyeûdré** (Gru\*) || **dyeuda** nf. chf. (001), R. => Sauter ; **seutré**, /ala, /ale (001), **sôteu** ou **seûtyeû**, -za, -ze (FEN) || **seutè** nm. (Abn\*), R. Sauter, D. Sauterelle.

SAUTHIER fam. **Soutchézh** ms., **Soutchér** mpl. (Mpo\*).

SAUTHY (LE) nv. (hameau) : **Seuti** (LTM 103) ; Nhab. **Seutî**, -re (LTM 103).

SAUTIER nm. => Garde (nm.).

SAUTILLEMENT nm. => Saut.

SAUTILLER vi., trépigner (d'impatience ; ep. d'une personne ou d'un animal nerveux, qui ne tient pas en place, qui bouge sans arrêt) ; gambader, sauter de joie : **ganbyotâ** [boiter] (Thn\*), R. Jambe ; **pyannâ** (Cor\* 083+) ; **dyeudâ** ou **dyeudalâ** (Alb\* 001), **zhyeudâ** (083+), R. 3 => Sauter ; **sawtalâ** (Avx\*), **seutalâ** (001, Vth\* 028b), **seutalyî** (028a), **sôtayî** (Chx\*), **sôtlyé** (Arv\* 228), **sôtlyî** (FEN) ; **tresôtâ** (228) ; **trepnyé** (228), **trèpnâ** (001 FON), **trèpnyî** (001)

**A1))** sautiller, gambader, (pour s'amuser) : **seutalâ** vi. (001) ; **zhingâ** ou **zhingolyî** (Les\*) ; **dyeûdâ** (Alex 019b, Gen\*, Gru\*), **dyeûgâ** (019a, Ann\*, Bsl\*, Din\*), R. 3 ; E. Bouger, Piétiner.

**B1))** n., gamin ou grande personne qui est toujours en train de sautiller : **seutralré** ou **seutré** nm. chs., **seutrala** nf. cfs. (001) ; **dyeudré** nm. chs. (001), **dyeudala** nf. cfs., **dyeuda** nf. chf. (001), R. 3.

SAUTOIR nm., long collier (// chaîne) de femme portant la croix d'or : **seutwâ** (Alb\*), **seûtwâr** (Ncl\*), **sôtwâr** (Cor\*, Vth\* 028) ; **léontina** (028) ; E. Coulant.

**A1))** (porter qc.) en sautoir : **à skarséla** [en escarcelle] (Bes\*).

SAUVAGE an. (ep. des hommes, des animaux, des plantes, des lieux) ; farouche ; solitaire, qui boude la compagnie, qui fuit la société ; brute, brutal ; peureux, qui a peur : **sarvâdze**, /o, /a, /e (Ebl\*) | **sarvâdzo**, /a, /e (Alv\*, Bta\*, Mbz\*) / **sarvazdo** (Meg\*) / **sarvâze** (Cvl\*) / **sarvazho** (Alex 019b PRL 167, Ann\* Arv\* 228b, Bil\* 173, Bba\*, Cmj\* 282b, Gets, Sam\*, Tab\*) / **sarvâzho** (282a, Chx\*) / **sarvôzho** (Sax\* SAX 157b) / **sarvazo** (Tig\* 141) / **sarvazoü** (Gtt\* GPR) / **sêrvâze** (Nbc\*) / **sêrvazho** (Bel\*) / **sôvadzo** (378) / **sôvazho** (019a PRL 148, Alb\* 001 AMA, Cor\*, Vth\*) / **sôvazdo** (Bfo\*) / **sôvôzhe** inv. (Reg\* MSM) || **sêrvazho** m. (Mpo\* 203) || **sarvazhe** fs. (Aly\*) || **sargan**, -na, -ne (228a) || **starvanyin** m. (Ebl\* DPE 151a), \*R. 2 ; **barou** m. (228), R. 3 => Fougueux << Hibou ; E. Bâtard.

**A1))** sauvage, brutal : **farozho**, /a, /e (Thn\*), R. 3 ; E. Vilain.

**A2))** sauvage, vorace, brutal : **aborsâ** m. (Boz\*) ; **fareûzo** ou **farozo** ou **afarozo**, /a, /e an. (Abv\*), R. 3.

**A3))** sauvage (ep. des fruits sans saveur) : **bôsheu**, **bôshayï**, /aye (203).

**A4))** homme sauvage (fantastique) : **mwanî** nm. (Hou\* EFT 291), R. => Beugler.

**A5))** odeur (// goût) de sauvage (d'une marmotte, d'un blaireau...) : **flâ dè sarvazo** nm. (141).

**A6))** sauvage (ep. d'un animal domestique devenu sauvage) : **badèy** ms. et **badêzhî** fs. [déparié] (Mpo\*), R. Sortir (**abadâ**).

**B1))** v., ensauvager, rendre sauvage, **essauvager** : **êsôvazhî** (001), **insôvazhî** (Épa\*), **isarvazhîyè** (173), \*R. 2.

**B2))** enlever le goût (// l'odeur) du sauvage (à un animal sauvage qu'on veut manger : blaireau, hérisson, renard...) : **dépwêznâ** vt. (019 PRL 150), R. Poison.

**B3))** retourner à l'état sauvage : **s'abotyasi** vp. (Inn\*).

--R. 2-----

- **sarvazho** < blat. *salvaticus* < clat. *silvaticus* < *silva* [forêt] << gaul. DFG 145 *gargo* [féroce] / airl. DGF 353b *garg* [féroce, sauvage, rude] / g. *gorgós* [effrayant, terrifiant, farouche, terrible], D. Arbre, Bizarre, Écart, Effaroucher, Gibier, Saint-Thomas, Salvagnin, Sarvagnin, Sauvageon, Sauvagement, Sauvagerie, Lutin (Servan).

SAUVAGEAU nm. => Sauvageon.

SAUVAGEMENT adv. **m'on sôvazho** [comme un sauvage] ladv. (Alb\* 001) ; **sôvazhamin** (Vth\* 028b), **sôvazhmê** (001) / **sôvazhmin** (028a).

SAUVAGEON nm., sauvageon, plant d'arbre non greffé : **sarvajon** (Jma\*), **sôvajô** (FEN), **sôvajon** (Ber\*, Sax\*), **sôvazhon** (Vth\*) ; **mâlò** (Aime), R. lat. ; E. Poire, Poirier, Pomme.

**A1))** sauvageon, rameau franc issu du porte-greffe : **bouchê** [*bouchais* pl.] nm. (Ber\* 409), R. 2 => Porte-greffe.

**B1))** v., ôter (// enlever // couper) les sauvageons (// les gourmands) issus du porte-greffe : **débouchasîe** vt. (409), R. 2.

SAUVAGERIE nf. **sôvazhri** (Alb\*, Alex PRL 158, Vth\*), **sargannri** (Arv\* 228), R. Sauvage.

**A1))** avec sauvagerie : **ma d'sarvazho** [comme des sauvages] (228).

SAVATE nf. => Chaussure.

SAUVÉ adj., guéri (d'une grave maladie), tiré d'affaire, tiré d'embarras, hors de danger, sain et sauf, sauf (f. sauve) : **SÔVO**, /A, /E av. (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Mpo\* 203, Sax\*, Tig\*, Thn\*) || **sôve**, /a, /e (Cvl\*, Nbc\*) ; **kanpo** m. (203).

SAUVEGARDE nf. **sôvgârda** (Alb\*, Sam\* JAM, Vau\* DUN, Vth\*).

SAUVEGARDER vt. **sôvgardâ** (Alb\*, Vth\*).

SAUVER vt., sauvegarder, mettre en lieu sûr ; secourir, porter secours : **SÔVÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 174, Ann\*, Art\*, Arv\* 228, Bât\*, Bel\*, Bil\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Ect\* 310, Ebl\*, Gtt\* 215, Hvc\* AMH, Mln\*, Moû\*, Mbz\*, Nbc\* 214, Pnc\*, Reg\*, Tes\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Tig\* LPT 116, Tsv\*, Vth\*), **sôvâr** (Lav\*), **souvâ** (Vit\*), **sôveu** (Cge\*), **sôvêzh** (Mpo\* 203), **sôvo'** (Reg\* 041 MSM), C. ip. **sôvâme** [sauvez-moi] (001), **sôvâmeu** (228) || **seuvatè** [sauve-toi] (282), **sôvate** ou **sôvtè** (001), **sôveteu** (228) | pp. **sôvâ** m. (001, 203) ; E. Impératif.

**A1))** se sauver, s'enfuir, fuir, s'échapper, s'esquiver, se débîner, déguerpir, détalier, partir vite ; se retirer, s'écarter, s'effacer, disparaître : **SE SÔVÂ** vp. (001, 003, 004, 017, 025, 180, 214, 228, Maz\*), **sè sôvâ** (282), **s'sôvo'** (041 MSM) || **s'ansôvâ** (010 JAM), **s'êsôvo'** (Mch\*), **s'insôvâ** (228, 310) ; **fotre l'kan** (001, Cor\* 083) ; **se karapatâ** (001, 228) ; **s'èskapâ** (Fta\*), **s'èskanpâ** (001), **s'èskanvî** (215 GPR) ; **s'ékandre** [aller vite, disparaître ; manger goulûment] (180, 214, 215), C. pp. **ékandu** (180, 214, 215) ; E. Maigre.

SAUVETAGE nm. **sôvetadze** (Ebl\*), **sôvtazho** (Alb\*, Db\*, Vth\*).

SAUVETEUR an. **sôvteu'**, /euza, /euze (Alb\*).

SAUVETTE (À LA) ladv. **à la sôvèta** (Alb\*, Vth\*).

SAUVEUR n. **sôveu'**, /euza, /euze ou **sôvò**, /òyza, /òyze (Alb\*, Vau\*) || **sôvor**, **sôveuza**, /e (Vth\*) || **sôvêr** (Ect\*).

SAUVIGNON nm. => Cépage.

SAVAMMENT adv. **savamê** (Alb\*), **savamin** (Vth\*).

SAVANT an., chercheur : **savan**, -ta, -te (Aix, Alb\* 001bB, Arv\*, Cha\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM) / **savê** (001aA, Ann\* 003b, Les\*) / **savin** (003a, Thn\* 004b, Vth\*) / **savîn** (004a FSY) / **SAVEN** (GFP) || **savan** ms. et /ân pl. (Mpo\*) ; **kâlâ** [callé] (001, Cvl\*, Nbc\*).

SAVATE nf. => Chaussure.

SAVETIER nm. => Cordonnier.

SAVEUR nf., sapidité : **GO** [goût] nm. (Alb\* 001 BEA, Bta\* 378, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002) ; **saveû** nf. (010 JAM), **saveu'** (001b), **saveur** (Bil\*), **savò** (001a), **savor** (Thn\*, Vth\*), **savoy** (Mpo\*), **savweu** (Cvl\*, Nbc\*), **savyeû** (002), **saweû** (Gtt\* GPR) ; => Goût ; E. Délaver, Herbe, Légume.

-- @ Ça n'a ni goût ni saveur // c'est fade, (ep. d'un mets) : **n'y a ni go ni savyeû** (002).

**A1))** adj., sans saveur : **désavâ** m. (378).

**A2))** qui a de la saveur : => Savoureux.

SAVIÈRES nf. (nom du déversoir du lac du Bourget en Savoie) : **Savîre** (Alb\*), R. pie.

RIM 82b \*sav- / sab- [creux], D. Sureau.

SAVIGNY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. lat. LIF 647a *Savinicum* < nh. lat. *Sabinus* + suff. -*icum* [villa ou domaine du gallo-romain *Sabinus*] : **Savnyi** (Alb\*, ECB, MIQ 13) ; Nhab. Savigneran : **Savnyoran, -na ou -da, -ne ou -de** (GON) ; Shab. **Les Ours** (GHJ 324, MIQ 13).

A)) Les hameaux : Cortagy, Murcier, Olliet.

SAVINE (LA) nf. Id., la Savine nf. : **la Savina** (Tig\*).

SAVOIE npf. (province), érigée en Duché le 19 février 1416 : **SAWÉ** ou **Sawé** (Aix, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Cge\*, Chx\*, Cmj\*, Coi\*, Dba\*, Ebl\*, Gtt\*, Hpo\* 165, Mln\*, Mth\*, Mor\* 081, Nbc\* 214, Reg\* 041b MSM, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **Savwè** (Mpo\*), **Sawê** (041a, Bnv\*, Cha\*, Ebl\*, Lav\*, Tig\*), R. 1.

-- @ Les deux Savoie : **LÉ DWÈ SAWÉ** npf. pl. (001, 003) ; Nhab. Savoyard, Savoyarde ou Savoisien, Savoisienne : **Savoyâ, -rda, -rde** (001, 003).

- N. 1 : Pour la culture, les traditions et la langue savoyardes, voir aux mots « Patoisant, Poète, Fête, Commerce ».

- N. 2 : En argot piémontais des chaudronniers, « Savoie » se dit **Baraoda** (SOR 580).

- N. 3 : La Savoie a été successivement occupée par les Ligures, les Allobroges, les Romains, les Burgondes, puis envahie par les Bernois, les Espagnols et les Français.

**A1))** la Haute-Savoie (département 74) : **LA HYÔTA-SAWÉ** (001, 003, 081, 165), **LA HYÔTA** (001, 003, 081, 165, Épa\*) ; **la Sawé du damō** (001, Alex 019 PRL).

**A2))** la Savoie (département 73) : **LA BASA-SAWÉ** (001, 003, 165), **la Bâsa-Sawé** (214), **LA BASA** (001, 003, 165) ; **la Sawé du davà** (001, 019 PRL).

--R. 1-----

- **Sawé** < *Savoia* < mlat. (en 1160) *Sabaudia* < *Saboia* (en 806) < DGF 42 *Sapaudia* (en 443) < *Sapa-vidia* ou *Sapa-uidia* [pays des sapins] < celt. / gaul. *vidu-* [bois, forêt ; arbre ; chevelure] / lit. *vidùs* [intérieur, milieu] / airl. *fid* gén. *fedo* [forêt] / gall. *gwydd* / acorn. *guiden* / bret. *gwez* [arbres] / abret. *guid* [arbre, bois] / aha. *witu* / as. *widu* / *wudu* / a. *wood* [bois] < ie. \**uidhu-* > lat. *divido* / *diuido* [diviser ; « la forêt étant un espace qui sépare deux territoires occupés par les hommes], D. Sapin, Savon. E. Bille (de bois), Croissant, Vions (nv).

- Au 6e s., La *Notitia Dignitatum Imperii* [la Notice des Dignités de l'Empire] (XLII, 13-17) mentionne *Praefectus classis barcariorum Ebruduni Sapaudiae* ou *Ebruduni Sapaudie* [le Préfet de la flotte des bateliers d'*Ebrodunum* de Savoie] (SOM et GRO) et *Tribunus primae Flaviae Sapaudiae Calarone* [le Tribun de la première (cohorte) flavienne de Savoie à *Calarona*] (SOM 11 et 317).

- Ammien Marcellin (livre XV, 11, 17, de son Histoire composée vers 385 - 390) écrit : le Rhône «de là (au sortir du lac Léman) il coule sans perte à travers la Sapaudia et les Séquanés (*Unde per Sapaudiam fertur (Rhodanus) et Sequanes*) et après une longue distance, il longe sur sa gauche la Viennoise, sur sa droite la Lyonnaise » (SOM 317 et GRO 443b). Ammien Marcellin écrit au moment de l'arrivée de Julien en Gaule, que l'empereur Constance vient de nommer César en novembre 355.

- Mais un livre de Johannès Pallière *Sur l'origine mystérieuse du nom Savoie* (Les éditions La Fontaine de Siloé - Montmélian - Savoie - juin 2009) rectifie la traduction du texte d'Ammien Marcellin faite par Henri de Valois et repris par tous les historiens à sa suite et même par SOM 11. Pallière à la page 261 conclut : un copiste ayant relevé *per pensa paudium* au lieu de *per densa paludium et Sequanos* [à travers un grand nombre de marais (désignant ainsi les marais de Chautagne et de Lavours) et chez les Séquanés], Henri de Valois a cru bon de rectifier en *per Sapaudiam* en omettant d'expliquer le *pen-*.

- Le territoire concédé aux Burgondes en 443 par le général romain Aetius s'appelle *Sapaudia*. Hydatius [Hydace (historien espagnol du 5e s.)] 110, dans sa *Chronica Gallica*, écrit *Sapaudia Burgondionum reliquis datur cum indigenis dividenda* [La Sapaudia est donnée au reste des Burgondes pour être partagée avec les indigènes (les gallo-romains)]. Ceci se passe la 20e année du règne de Théodose. (SOM 317)

- Un document de 806 (selon SOM 11) ou 811 (selon GRO 443b), établi par Charlemagne, la *Divisio imperii* [le partage de l'empire] donne à Louis de Bavières, entre autres pays, « *Lungdunensem pagum, Saboiam, Moriennam, Tarentasiam, montem Cinisium...* » [la région de Lyon, la Savoie, La Maurienne, la Tarentaise, le mont Cenis (col)]. HDC 11 mentionne *Sapoia* pour ce même document (?).

- Même si Henri de Valois s'est trompé, le mot Savoie est quand même bien établi. Cela n'empêche pas que le mot *Sapaudia* vienne d'un mot celte *sapa* qui signifierait « résine de sapin ». Le mot *savon* confirme cette hypothèse, car on mettait de la résine de sapin pour parfumer le savon (une vieille recette de mes parents). Voir aussi au mot RÉSINE.

- Vers 494, Ennodius, dans la *Vita Sancti Epiphani*, parle de saint Épiphanie, évêque de Pavie, qui traverse la *Sapaudia* (*per singulas urbes Sapaudie*) pour se rendre à Genève et obtenir de Gondebaud la libération de nombreux prisonniers de guerre.

- Vers 1011, on écrit *in agro Savogensi* et en 1015, *in comitatu Savogensi* (GRO 444a).

- Le mot réapparaît avec certitude sous Humbert III vers 1160 avec le titre de *comes Sabaudiae* [comte de Savoie] (SOM 11).

- Savoie se dit en anglais, *Savoy* et désigne aussi un « chou frisé », it. *Savoia*, esp. *Saboya*, all. *Savoyen*, r. *Savoy*.

<sup>1</sup>SAVOIR vt. ; connaître : **savà** (Arv\* 228b, Bel\* 136b, Db\* 114b), **savai** (136a, Alb\* 001b, Alv\* 416), **savâr** (228a, Meg\* 201), **savé** (Ber\*, Ebl\* 328b), **SAVÊ** (001a, Alex 019 PRL 151, 114a, 328a DPE 160b, Aix 017, Ann\* 003, Art\* 314, Bba\* 153, Bil\* 173, Boë\* 035, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cbm\* 232, Cge\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\* 282, Cot\* 407, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Les\*, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mer\* 220, Mln\* 316, Mor\* 081, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Pco\* 320, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Mfc\* 317, Pal\* 060, Rba\*, Sam\* 010b, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Vau\* 082 DUN 34, Vth\* 028), **savér** (de Bmo\* à Lab\*), **savèy** (Mpo\* 203b), **savêy** (010a JAM, 203a, Pnc\* 187, Tig\* 141), **savêye** (Bes\* 128, Mpl\* 189), **savêyr** (Aus\* 287), **savi** (Ect\* 310), C. 1 ; E. Informer, Possible.

-- @ Est-ce que je sais / pourquoi devrais-je le savoir : **d'yu séto** ou **d'yu sé tou** ? (001). @ Le sais-tu / est-ce que tu le sais ? : **t'yu sâto** ou **t'yu sâ tou** ? (001). @ Le sait-il (seulement // au moins) : **al yu sâ tou (lamê)** ? (001). @ Que sais-je : **sèzhè** (203 DVR 160) ?

**A1))** savoir, apprendre, entendre : **intindre** (025).

**A2))** savoir, connaître, être compétent dans son métier, s'y connaître en affaire : **s'y êtêdre** [s'y entendre] (001) ; **s'yu konyaitre** (001).

**A3))** ne pas savoir, ne savoir guère : **savai for** [*savoir fort*] (ironique) (002).

**A4))** savoir où se trouve (qc.), connaître (qq.) : **savai** vt. (002).

**A5))** chercher à savoir : **râklyâ** vi. (Chx\*).

**B1))** expr., Dieu seul sait où... : **sâ for yowe...** (002).

**B2))** on ne sait jamais, sait-on jamais, qui sait : « **on sâ pâ, dé kou** » (001, Tho\* 036).

**B3))** en savoir plus long qu'il n'y paraît : **in savai on bokon** [en savoir un morceau] (228), **nê savai mé k'on krai** [en savoir plus qu'on ne croit] (001).

**B4))** expr. (pour exprimé un superlatif absolu ; valable avec tous les adj.), au plus haut point, on ne peut mieux : (adj. +) **kôm sè pâ kê** [comme je ne sais pas quoi] (203), **mè d'sé pâ kai** (001), **mè to** [comme tout] (001). @ Il est extrêmement mahonnête : **al malonéto mè to** (001).

**B5))** Monsieur je-sais-tout : **monchu sâ-to** [monsieur sait-tout] (002).

**B6))** Qui sait : **vâ savêy** [va savoir] (141), **vâ savai** (001) ?

**B7))** Je ne sais pas où mon couteau a encore passé : **s'pâ yeû mon kouté a mé passâ** (215 GPR Pb1) ?

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :



--- (001 PPA, 003) : (je) **sé**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **savî**, (ils) **sâvön**.  
 --- (041 MSM) : **d'sa'** (MSM 1296), **tè / é so'**. **no savin**, **vo savî**, **i sóvân**.  
 --- (136) : (je / tu / il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **savî**, (ils) **sâvân**.  
 --- (141 LPT 284) : (je) **sâ** ou **sât** (LPT 97), (tu) **sâ**, (il) **sâ** ou **sât** ou **say** (LPT 97 / 122), (nous) **savon'**, (vous) **sâde**, (ils) **sâvön'**.  
 --- (180, 214) : (je) **sé**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savin**, (vous) **séde**, (ils) **sâvân**.  
 --- (203) : (je) **sè** (souvent sans sujet), (tu) **sâ**.  
 --- (416) : (je) **savo**, (tu, il) **sâ**, (nous) **savön**, (vous) **chéte**, (ils) **savön**.  
 -- Par personnes :  
 --- (je) **sâ** (010 JAM, 035, 081, 201, 316, Cor\* 083), **sa'** (187), **SÉ** (004, 017, 025, 026, 060, 114, 145, 173 DPB 111a, 215 GPR toujours sans sujet, 228, 262 sans sujet, 282 sans sujet, 287, 290, 407, Aba\*, Bfo\* 065), **sê** (328, 378).  
 -- (tu, il) **SÂ** (002, 004, 010 JAM, 017, 025, 026, 028, 036, 060, 081, 083, 114, 128, 145, 173, 180, 214, 215, 218, 220, 222, 228, 232, 282, 290, 316, 320, 328, 334, 378, 407, Avx\* 273, Ber\*, Cba\*, Flu\*, Gru\*, Hou\*, Jar\* 224, Jrr\*, Mal\*, Meg\* 201, Ncl\*, Sev\* 023, GNL), **sât** ou **sat** (Jrr\* GGL), **sâ** ou **sât** (Lav\*), **sê** [sè] (Bes\* MVV 482), **sot** (187).  
 -- (nous) **savén** (Bmr\*), **SAVIN** (228), **sâvin** (026, 378), **sâvön** (173), **sin** (Csl\*).  
 -- (vous) **saché** (025), **sâde** (026, 218, 328, 378), **sâte** (228), **savî** (222, 317), **sayé** (220), **sêde** (017), **séte** (173).  
 -- (ils) **sâvân** (028, 041 MSM, 201, 228), **sâvön** (017, 019 PRL 192, 025, 026, 060, 173, 219, 273, 378, Cam\*), **sâvon'** (242).  
 -- N. : (Gtt\* GPR) **sé bin** [je sais bien] ; **sé pâ** ou **s'pâ** [je ne sais pas].  
 - Ind. prés. int. : **sâto** [sais-tu] (LVL), **séte vo** [savez-vous] (025), **savîvo** (001).  
 - Ind. prés. nég. : **chpâ** ou **d'sé pâ** [je ne sais pas] (001), **sé pâ** (215b), **s'pâ** (180, 214, 215a).  
 - Ind. imp. :  
 -- Par localités :  
 --- (001 PPA, 003) : (je) **savou**, (tu) **savâ**, (il) **savai**, (nous) **savô**, (vous) **savâ**, (ils) **savô**.  
 --- (041 MSM) : (je) **savyeû** (MSM 1309) ou **savyève** (), (tu) **savo'**, (il) **savê**, (nous) **savyan**, (vous) **savo'**, (ils) **savyan**.  
 --- (141 LPT 284) : (je) **savò**, (tu, il) **savêy**, (nous) **savan'**, (vous) **savâ**, (ils) **savan'**.  
 --- (180, 214, 215 GPR) : (je) **savyou**, (tu) **savyâ**, (il) **savê**, (nous) **savyan**, (vous) **savyâ**, (ils) **savyan**.  
 -- Par personnes :  
 --- (je) **saveu** (028, 083, 136b), **saviso** (exclamation après **sè** [si]) ou **savò** (sans sujet) (141 LPT 136 / 163), **savou** (001), **savyeû** (002, 136a), **savyou** (019 PRL, 215), **sayéve** (173), **sayévo** (Abv\* 021), **sayou** (320, 328, 378).  
 -- (tu) **savâ** (001, 025), **savyâ** (083, 136), **sayâ** (021, 378), **sayévâ** (173).  
 -- (il) **sait** (187), **savà** (136b, 228), **savai** (001, 003, 017, 026, 065, 083b, 136a, 145, 214, 215, 317, 378), **savé** (083a, Con\*), **savê** (019 PRL 171, 222, 282), **savêy** (141), **sayéve** (173), **sayévê** (220).  
 -- (nous) **savyan** (083), **sayan** (026), **sayévön** (173), **sayévon** (021), **sayin** (378).  
 -- (vous) **savâ** (001, 017, 025), **savyâ** (019 PRL, 083a, 136, 228), **savyâva** (083b), **sayâ** (378), **sayêdê** (328), **sayévâ** (173).  
 -- (ils) **savan** (010, 228), **savyan** (081, 083, 136, 215, 314, Gets), **savô** (001), **savon** (025a, 082, 114), **savyon** (019 PRL 192, Cam\*), **savyévön** (025b), **sayan** (026), **sayän** (187), **sayévön** (173), **sayon** (378).  
 - Ind. ps. : (tu) **chute** (001 BEA) ; (il) **chu** (001 BEA, 025 GEC 192).  
 - Ind. fut. : attention, les futurs des v. être et savoir ont la même forme.  
 -- Par localités :  
 --- (001 PPA, 003) : (je) **sarai**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **sarî**, (ils) **saron**.

--- (141) : (je) **sahêy**, (tu, il) **sahà**, (nous) **sahan'**, (vous) **sahêy**, (ils) **sahon'**.  
 --- (180, 214) : (je) **sarê**, (tu) **saré**, (il) **sarà**, (nous) **sarin**, (vous) **saré**, (ils) **saran**.  
 -- Par personnes :  
 --- (je) **sarai** (001, 021, 173) ; (tu) **saré** (001, 173) ; (il) **sarà** (001, 010, 025, 026, 173) ; (nous) **sarê** (173), **SARIN** (001, 026) ; (vous) **saré** (173), **sarî** (001, Sallanches), **sâri** (228) ; (ils) **sarê** (173), **saron** (001).  
 - Cond. prés. :  
 -- Par localités :  
 --- (001 PPA, 003) : (je) **sari** ou **sarou**, (tu) **sarâ**, (il) **sarè**, (nous) **sarô**, (vous) **sarâ**, (ils) **sarô**.  
 --- (141) : (je, tu, il) **sahit**, (nous) **sahên'**, (vous) **sahî**, (ils) **sahan'**.  
 -- Par personnes :  
 --- (je) **sari** (001, 025, 035), **saron** (173) ; (tu) **sarâ** (001, 173) ; (il) **sar** (026), **sarè** (001), **sare** (002, 173), **sâre** (228), **sari** (310) ; (nous) **sarô** (001), **saron** (173) ; (vous) **sarâ** (001, 173) ; (ils) **sarô** (001), **saron** (173).  
 - Subj. prés. :  
 -- Par localités :  
 --- (001 PPA) : (que je) **sacho** ou **sachézo** ou **sayo**, (que tu, qu'il) **sache** ou **sachéze** ou **saye**, (que nous) **sachin** ou **sachéze** ou **saye**, (que vous) **sachî** ou **sachéze** ou **sache**. (qu'ils) **sachôn** ou **sachézôn** ou **sayôn**.  
 --- (141) : (que je) **sachò**, (que tu, qu'il) **sachêy**, (que nous) **sachon'**, (que vous) **sachâ**, (qu'ils) **sachon'**.  
 -- Par personnes :  
 --- (que je) **sashe** (019 PRL 151), **sase** (173), **sasto** (021) ; (que tu) **sase** (173) ; (qu'il) **sache** ou **sachéze** (001b), **saye** (082 DUN), **sayêze** (003 DES), **sase** (173) ; (que nous) **sasôn** (173), **sastin** (021) ; (que vous) **sase** (173) ; (qu'ils) **sasôn** (173).  
 - Subj. imp. :  
 -- Par localités :  
 --- (001 PPA) : (que je) **susou**, (que tu) **susâ**, (qu'il) **suse**, (que nous) **susô**, (que vous) **susâ**, (qu'ils) **susô**.  
 --- (141) : (que je) **saviso**, (que tu, qu'il) **savisè**, (que nous) **savisôn'**, (que vous) **savisa**, (qu'ils) **savisôn'**.  
 -- Par personnes :  
 --- (que je) **chisou** (082 DUN) ; (qu'il) **chuche** (228), **chuse** (314).  
 - Ip. : -- (2e p.) **sachë** (001b, 141), **sâ** (001a), **sé** (173).  
 -- (4e p.) **sachin** (001b, 173), **savin** (001a), **sachon'** (141).  
 -- (5e p.) **sachâ** (141), **sachî** (001b BEA), **saché** (025, 173), **savî** (001a).  
 - Ppr. : **sachen** ou **sachê'** ou **sachin** (001), **sasan** (173), **sastan** (215), **savan'** (141), **savéne** (189).  
 - Pp. : **cheu** m. (228), **chi** (224), **CHU** (001, 002, 003, 004, 017, 020, 021, 025a, 026, 041, 060, 153, 173, 310, 320, 328, 378), **sà** (Aly\*), **saw** (416), **shu** (222), **su** (010 JAM, 081, 025b, 180, 214, 218, 232) / **savu** (187, 189) || **chwà** fs. (001) || **chwè** fpl. (001) || **savu** inv. (141).  
 - Av. du ppr. : **savê**, **-ta**, **-te**.

<sup>2</sup>SAVOIR nm., connaissance, instruction, expérience : **SAVAI** (Alb\*), **savê** (Bel\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\* DPE 151a, Nbc\*, Sax\*), **savêy** (Sam\* JAM).

SAVOIR-FAIRE nm., expérience, compétence : **savêfâre** nm. (Bil\*, Cha\*, Sax\*), **savêfére** (Alb\* 001, Nbc\*, Vth\*) ; **so** [façon d'agir] nf. (Tig\*) ; **ptî** [métier] nm. (001) ; **kou d'man** [coup de main] nm. (001).

SAVOIR-VIVRE nm., usage du monde : **savêvivre** (Sax\* 002, Vth\*) ; **uzâzho** (002) ; **édukachon** [éducation] (Alb\*).

SAVOISIEN an. m., savoisienne an. f. : => Savoyard.

SAVON nm. **SAVON** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*), **savoun** (Tig\*), **savun'** (Mpo\*), R. 1 ; E. Morceau, Réprimande.

--R. 1-----

- **savon** < lat. DEF *sapo* [sorte de champoing colorant utilisé par les Gaulois et fait de suif et de cendre] < germ. \**saipôn* / lat. *sebum* ou *sevum* ou *saevum* [suif, matière grasse animale ou végétale] / *sapa* [vin cuit] / *sapor* [jus « suc, sève ] / all. BWW 577a *Seife* / a. *soap* / it. *sapone* / esp. *jabón* => Sapin, D. Sage, Saponaire, Savoie, Savoir, Savonnage, Savonner, Savonnerie, Savonnette, Savonnier, Savourer, Savoureux, Sève.

- N. : Pendant la guerre de 1940-1945, mes parents avaient une recette de savon dans laquelle entraient de la résine d'épicéa ou de sapin et, bien sûr, du suif et de la soude (carbonate de sodium retiré des cendres). Voir Lessive.

SAVONNAGE nm. **savonazho** (001), **savounaze** (Cvl\*, Nbc\*), R. Savon ; => Lessive.

SAVONNER vt. **SAVNÂ** (Bsl\*, Bta\*), **savonâ** (Alb\*, Ann\*, Cha\*, Reg\*, Thn\*, Vth\*), **savonêzh** (Mpo\*), **savounâ** (Bel\*, Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Tig\*), **savrwâ** ou **savrohâ** (Ebl\*), **sawounâ** (Sax\*), R. Savon ; E. Réprimander.

SAVONNERIE nf. **SAVÛNRI** (Alb\*), R. Savon.

SAVONNETTE nf. **savnèta** (Ams\*), **SAVONÈTA** (Alb\*, Vth\*), **savonètö** (Mpo\*), **savouneta** (Gtt\* GPR), **savounèta** (Cvl\*, Nbc\*), R. Savon.

SAVONNIER nm., bois de Panama, *koelreuteria paniculata*, originaire de Chine, Corée et Japon (ses fruits et son écorce contiennent de la saponine) : **savonî** (Alb\*), R. Savon ; E. Saponaire.

SAVOUREUX adj., délicieux, exquis, doux, agréable à manger, qui a du goût, goûteux, sapide, qui a de la saveur, (ep. d'un mets) ; (Abv\*) doux et peu salé : **sado**, /a, /e ou /ë (Alb\* 001, Abv\*, Ebl\*, Mpo\*, Sam\*, Sax\* {/e}, Thn\*), R. 1 ; **fameû**, **-za**, **-ze** [fameux] (001) ; **pidansou**, **-za**, **-ze** (Ber\*), R. => Nourriture ; **k'a du go** [qui a du goût] (001) ; **k'a bon go** [qui a bon goût] (001, Bta\*) ; **savoureû**, **-za**, **-ze** (001) ; E. Fade.

**A1))** savoureux (ep. d'une plaisanterie) : **byê bona** [bien bonne] fs. (001).

--R. 1-----

**sado** < lat. *sapidum* => Savon, D. Douceâtre, Flatter, Savourer.

SAVOURER vt., humer, goûter pour connaître la saveur, apprécier : **asadâ** (Alb\* 001, Csl\*, Ebl\* 328, Gtt\* GPR), **asadêzh** (Mpo\*), **asado'** (Reg\* MSM), R. => Souvoureux ; **savourâ** (328), R. Savoureux ; **trovâ bon** [trouver bon] (001, Vth\*) ; => Goûter.

SAVOYAN nm. => Cépage.

SAVOYARD an., savoisien, savoyen : **SAVOYÂ**, **-RDA**, **-RDE** (Alb\* 001b, Ann\*, Cot\*) / **SAWAYÂ** (001a) | **savoyo'**, **savoyôrda**, /e (Reg\* MSM) | **savoyâr**, **-da**, **-de** (Aix, Bog\*, Cha\*, Ebl\*, Rev\*, Thn\*, Vth\* 028) / **savoyôr** (Sax\*) / **sawayâr** (Cor\*) / **savoyar** [*sauoiar*] (HPS, PSV en 1816) / **Savoyâr** (Gtt\* GPR) | **savoyârt** ms, **savoyârs'** mpl. fgm., **savoyârda** fs., /e fpl. (Tig\* LPT 178), R. 1 || **savoyâ** ms. et **savoyô** mpl. (Alv\*) ; **Savatino**, /a, /ë (Terrachu).

- N. 1 : En 1803, dans son ouvrage *Voyage dans les Alpes*, Horace-Bénédict de Saussure écrit que « Les Savoyards sont gais, enclins à la raillerie ; ils saisissent avec une finesse singulière les manières ridicules (**lô travé**) des étrangers ; et ils les contrefont de la manière la plus plaisante » (HDC 9).

- N. 2 : Savoisien serait plus noble ; Savoyard fait plus rustique ; Savoyen se trouve dans certains documents anciens (HDC 20).

**A1))** (surnom des savoyards, donné par les français) : **pikarâve** [pique-raves, croque-raves, mangeur de raves] nm. (001, Les\*).

**B))** Diction : **Savoyâr**, **téta d'lâr** [Savoyard, tête de lard] (028 PDR 219), **Savoyâ**, **téta d'lâ** (001).

--R. 1-----

- **savoyâ** / it. *savoiar*do [savoyard ; biscuit à la cuiller] / MSV *savoyar* / esp. *saboyano* / all. *Savoyer* / a. *savoyard* => Savoie (npf.), D. Mondeuse.

- En espagnol *saboyana* [savoyarde ; jupe, basquine ouverte par devant (habit) ;

savarin (gâteau)].

- De nombreux hôtels portent le nom de « Savoie ».

SAXE npf. **Saksa** (Alb\*).

SAXEL nv. (CO, ct. Boège, Chablais, Haute-Savoie), R. lat. *Sasselum*, *Saxellum* < *Saxulum* [petit rocher] < *saxum* [roc, rocher] : **SASÉ** (Sax\* 002, ECB) ; Nhab. Saxellois, ou Sacellan (GHJ 113a) : **Sasèlan**, **-na**, **-ne** (002) / **Sachéran** (GHJ 103a) ; Shab. **dyagêra** nm. anc. (002). Voir Seyssel.

-- Le patois de Saxel est connu par un dictionnaire de J. DUPRAZ (voir notre sigle SAX).

**A))** Les hameaux : Challande, Chez-Collomb, Chez-Mouchet, Clavel, Lanceyme, Mont-Béné, Pré-d'Aup (Le).

**A1))** Covaz ; Nhab. Covasson : **Kovason** (GHJ 113a).

SAXIFRAGE nf., saxifrage changée : **saksifraje** (Alb\*).

**A1))** herbe à la gravelle, (plante à cinq pétales blancs ; *Saxifraga granulata*) :

SAXO nm. **SAKSŌ** (Alb\*, Arv\*, Mfc\*).

SAXOPHONE nm. **saksofono** (Ann\* TER, Maz\*).

SAYNÈTE nf. **sênèta** (Alb\*).

SBIRE nm. => Pillard.

SCABIEUSE nf. (plante) : **bouchevan** nm. (Bfo\*) ; **bokè blu** [fleur bleue] nm. (Bel\*) ; **lyodjo** nm. (Mpo\*).

**A1))** scabieuse succise : **lênga dè fèya** [langue de brebis (à cause de la forme des feuilles)] nf. (Aly\* 529) ; **môr-dyóbyo** [mors (du) diable] (529 Vaux).

SCABREUX adj. **skabrò**, **-za**, **-ze** (Chx\*) ; => Dangereux, Difficile, Indécent, Mauvais.

SCALP nm. : **(l') éshèvé** [(les) effanures] (Alb\*, Csl\* SON).

SCALPEL nm. **skalpé** ou **skarpé** (Alb\*), R. 1.

--R. 1-----

- **skarpé** / it. GAG 1417b *scarpello* < l. *scalpellum* [lancette, bistouri] < *scalprum* [outil tranchant : burin, ciseau ; serpette ; lancette, bistouri, scalpel ; tranchet ; canif] => Couteau, D. Burin, Ciseau.

SCANDALE nm. **skandalo** (Alb\*, Vau\*, Vth\*) ; **graveu** (Nbc\* 214b), **gravweû** (214a, Cvl\*), R. Dommage.

SCANDALEUX adj. => Honteux.

SCANDALISER vt. **skandalizî** (Alb\* 001, Vth\*), **skandalizo'** (Reg\*, Sax\*), C. pp. **skandalijà** m. (001) ; E. Choquer, Révolter.

SCAPHANDRE nm. **skafandro** (Alb\*).

SCAPHANDRIER nm. **skafandrî** (Alb\*).

SCAPULAIRE nm. **skapulêho** (Tig\*), **SKAPULÉRO** (Alb\* BEA, Ann\*, Arv\*, Sfr\*, Thn\*, Vth\*), **èskapuléro** (Alex PRL, Csl\*), **skapwuléroü** (Gtt\* GPR), **skapulèzho** (Mpo\*), R. < mlat. NDE 674b *scapulare* [qui se passe par les épaules] < l. *scapula* [épaule] / g. *scaptô* => Chapon.

SCARABÉE nm., coléoptère voisin du hanneton : **skarabé** nm. (Alb\* 001), R. lat. *scaraboeus*, g. *skarabos* ; **bértou** nm. [punaise des bois] (Ber\*).

**A1))** scarabée sacré (qui se nourrit de bouses) : **skarabé sakrà** nm. (001) ; **bozîre** nf. (FEN), R. => Bouse, Bousier et Hanneton.

**A2))** scarabée doré : **skarabé dorâ** nm. (Bta\*).

**A3))** scarabée vert : **parpilyoula** nf. (Alv\*), R. => Paupière.

SCARIFIÉ vt. **fère dè bâre** [faire des barres (avec un couteau...)] (Alb\*, Mbz\*).

SCARLATINE nf. **skarlatina** (Alb\*, Vth\*).

SCARIOLE nf. => Scarole.

SCAROLE nf., scariole, escarole, (chicorée à feuilles larges, entières ou peu dentées) : **skarela** (Termignon), **skarola** (Alb\*), **èskaryola** (FEN), R. 1.

--R. 1-----

- **èskaryola** < it. *scariola* < vlat. DEZ \**escariola(m)* < *ascârius* [comestible] < *êsca* [nourriture, aliment] < GAF *edere* ou *esse* [manger] < ie. DEF \**ed-* [mâcher], D.

Après-midi, Dent.

SCEAU nm. (de la mairie) : **sijèlin'** [seau] (Tig\* 141 LPT 224) ; **kovî** [coffin] (141 LPT 142) ; **sô** (Alb\*, Ebl\*).

**A1))** sceau de Salomon : **grenouillet** nm. (Pdl\* PPV 159) ; **klyoshêtô** nf. (Mpo\*).

SCÉLÉRAT an. **sélérà**, /**ata**, /**ate** (Alb\* FON) ; **fripoulye** nf. chs. (Vth\*).

SCELLEMENT nm. **sèlamin** (Vth\*), **sèlmê** (Alb\*).

SCELLER vt. **sèlà** (Alb\* 001, Avx\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Plomber.

**A1))** sceller avec du ciment : **masonâ** [maçonner] vt. (001, Arv\*) ; **simintâ** [cimenter] (001)

SCÉNARIO nm. **sénaryô** (Alb\*).

SCÉNARISTE n. **sénaristo**, /**a**, /**e** (Alb\*).

SCÈNE nf. (lieu ; subdivision d'un acte dans une pièce de théâtre) : **sanna** (LVL), **SÉNA** (Alb\* 001, Ann\*, Hpo\*, Vau\*, Vth\*), **shéna** (Coi\*), R. 3 ; E. Tempêter, Tralala.

**A1))** querelle violente (à la suite d'un abus d'alcool, pour des vétilles, pour se défouler, pour se faire voir...), caprice : **séna** [scène] nf. (001), R. 3 ; **sinémà** [cinéma] nm. (001) ; **sirko** [cirque] nm. (001) ; **pantomina** [pantomime] nf. (001) ; **vyà** [vie] nf. (001) ; **numrô** ou **numèrô** [numéro] nm. (001).

**A2))** scène, spectacle : **ézhavi** nm. (Arv\*) ; **séna** nf. (001), R. 3.

SCÉNIQUE adj. **séniko**, /**a**, /**e** (Alb\*).

SCÉNIQUEMENT adv. **sénikamê** (Alb\*).

SCÉNOLOGIE nf. **sénoloji** ou **sénolojyà** (Alb\*).

SCEPTICISME nm. **sèptisismo** (Alb\*).

SCEPTIQUE an. **sèptiko**, /**a**, /**e** (Alb\* 001, Vth\*) ; **méfyê**, -**ta**, -**te** [méfiant] (001).

SCEPTIQUEMENT adv. **sèptikamê** (Alb\*).

SCEPTRE nm. **sèptro** (Alb\*), R. g. DEF *skêptron* [bâton] => Balayures.

SCHAKÔ nm. **CHAKÔ** (Cha\*).

SCHÉMA nm. **chémà** (Alb\*, Vth\*).

SCHÉMATIQUE adj. **chématiko**, /**a**, /**e** (Alb\*, Vth\*).

SCHÉMATIQUEMENT adv. **chématikamê** (Alb\*), **chématikamin** (Vth\*).

SCHÉMATISER vt. **chématizî** (Alb\*, Vth\*).

SCHÉMATISME nm. **chématismo** (Alb\*, Vth\*).

SCHÈME nm. **chémo** (Alb\*, Vth\*).

SCHISMATIQUE nm. **chismatiko**, /**a**, /**e** (Alb\*).

SCHISME nm. **chismo** (Alb\*).

SCHISTE nm. **luza** (Cor\*), **lyeûza** (Cvl\*, Nbc\*), R. Lauze ; **chisto** (Vth\*) ; E. Ardoise.

**A1))** *mortine*, sorte de schiste plus friable que l'ardoise : **mortèna** nf. (Abv\*).

- N. : Le Buet au 18e s. s'appelait La Mortine parce qu'il est constitué de schiste (RMB 94).

SCHISTEUX adj. **chisteû**, -**za**, -**ze** (Alb\*).

**A1))** pierre schisteuse : **kalye** nf. (FEN) || **zhelyou** (Gif\* FEN), R. => Caillette.

SCHLITTE nf. => Luge.

SCHOLASTIQUE pf. **Kolin** ou **Kolârda** (Abv\*).

SCIAGE nm. (action de scier) : **rasazouï** ou **rasaze** (Gtt\* GPR), **résazho** nm. (Alb\* 001) ; **kopa** [coupe] nf. (001).

**A1))** résultat du sciage, méthode de sciage, manière de scier : **kopa** nf. (001).

**A2))** partie scié de qc. : **rachà** [scié] nm. (Gtt\*).

**A3))** prix du sciage : **rachura** nf. (Fau\* FEN), **razyura** Sem\* FEN).

SCIATIQUE nf. **syatika** (Alb\*, Vth\*).

SCIE nf. (à main) ; scie mécanique ; scierie : **rache** (Ver\* 127), **rahha** (Sam\* 010d), **rakha** (010c), **rasha** ou **rashha** (010b), **rashe** (010a, Mor\* 081), **rasa** (Art\*, Bel\* 136b, Cma\* PSB 11, Gav\* FEN, Sax\* 002, Vaz\* EFT 164, Yvo\* 390), **râsa** (136a, Abd\*, Fau\* FEN), **ray** ou **rê** (Tig\* 141b LPT 111 / 121), **réche** (Cor\* 083, Cvl\* 180, Meg\*), **rêche** (Bta\* 378, Ebl\* 328, Mbv\*), **RÉSA** (Aba\*, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bil\* 173, Bsl\*, Cha\* 025, Chx\* 044, CmJ\* 282, Gmt\*, Gtt\* 215

GPR, Les\* 006, Mer\*, Mtd\*, Nbc\* 214, 007, Thn\* 004, Vth\* 028), **rêsa** (141a, Cam\* 188, Mpl\* 189), **rêsâr** (Amo\*), **rèsî** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **rêyche** (Cel\*), **rósa** (Reg\* MSM), **rsà** (004) || **saita** (Ect\* 310), **sèta** (Ber\* 409), **sinta** (Att\*), \*R. 5 ; E. Bavard, Boîte à onglet.

-- @ Son père travaille à la scierie : **son pâre travéli su la saita** (310), **son pâre travalye à la résa** (001).

- A)) Les sortes de scies.
- B)) Les passe-partout.
- C)) Les hommes.
- D)) Les éléments de la scie.
- E)) Les verbes.

A)) Les sortes de scies :

**A1))** scie verticale (de scieur de long, de scie mécanique) : **batanta** nf. (001B, 002, 083, 282, 378), **batêta** (001A), **batinta** (028), **batînta** (189) ; **banbanna** nf. (136) ;

**A2))** scie de scieur de long : **trochère** nf. (416), R. 2a => Bûche.

**A3))** grande scie pour découper des planches dans une bille de bois : **èstronpôw** nm. (141), R. 2e.

**A4))** scie de long, scie à refendre : **fér à rfandre** nm. (083) || **rêsa à rfindre** nf. (028), **rêsa à rfêdrè** (001, 173) || **rfanta** nf. (180), **rfinta** (214) || **rawfiñtaw** nf. (Bes\*), **rfandezère** (282), R. 2c Refendre ; **banbanna** nf. (081, 390), R. => Flâner ; **nyarga** nf. (173), R. Narguer ; **leûva** nf. (180, 214), R. 2g Louve (à cause de ses grandes dents).

**A5))** petite scie, scie à main : **rêsa** nf. (001) || **rachêta** (180), **rachtà** (083), **rahhtà** ou **rakhêta** ou **rakhtà** (010b), **raseta** (215 GPR), **rasêta** (001 DMO, 214, 215 GPR, Arg\*, Flu\*), **rashtà** (010a JAM), **râsêta** nf. (044, 282), **rastà** (002, 003, 004, 028), **rêchêta** (328, 378), **rêsêta** (141, 189, Mbz\* 026), \*R. 5 ; **bouta** nf. (081), **botà** (FEN) ; E. Ressasser.

**A6))** scie à refendre et dont la lame est orientable : **refandîre** nf. (002), R. 2c. || **gran fér** [grand fer] (215 GPR).

**A7))** scie égoïne, égohine : **rakhtà** nf. (010), **rastà** (028), \*R. 5 ; **èskofina** [petit scie égoïne pour tailler la vigne] (Alv\* 416), **fwino** (203), R. < l.scobina [râpe].

**A8))** grosse égoïne : **paso** nm. (136).

**A9))** scie circulaire à moteur : **frêza** nf. (003), **frêza** (282) ; **rêsa sirkuléra** (001b), **sirkuléra** nf. (001a), **sirkulêre** (189).

**A10))** scie : **balamâre** [belle-mère (qui montre ses dents)] (plaisant) nf. (001), R. 2f.

**A11))** scie à ruban : **rês'à-rban** ou **rban** nf. (001), **ruban** nf. (378).

**A12))** scie à chantourner : **shantornyère** nf. (FEN), **shantornîre** (001), **stantornyère** (180), **stantornyière** (214).

**A13))** scie de forme trapézoïdale pour débiter les troncs : **refandîre** nf. (390).

**A14))** scie à raser : **razon** nm. (180, 214).

B)) Les passe-partout :

**B1))** passe-partout, scie passe-partout, longue de 1,60 mètre avec à chaque extrémité une poignée (/ un mancheron) verticale droite en forme de I (l minuscule d'imprimerie) et qu'on ne peut utiliser qu'à deux pour scier en travers les gros troncs d'arbres ou les billots : **êtrochîye** nm. (Mrt\* 312), **treusîyë** (173), **troché** (Att\* 253), **TROSÎ** (001, 003, Gru\* LMC 73 {troci}, Eus\* 096), **trosu** (025) || **tronsounôwza** [tronçonneuse (scie)] nf. (141), R. 2a => Morceau >< Tronc, D. Scier, Sectionner ;

- **bâtâr** nm. (002, Gen\*) ;

- **èstronpôw** ou **èstroupôw** nm. (141 LPT 94 / 139), R. 2e ;

- **leuva** [*passee*] nf. (188, 189), **leûva** (083, 328), **lawva** (378), **louha** (Cel\*) || **levèto** nm. (026), R. 2g ;

- **rêsa** nf. (Man\*) || **gran rasa** nf. (136) || **rèsart** nm. (203), **syâ** (096), \*R. 5 ;

- **fér rachu** (215), R. => Fer + \*R. 5 ; **féro tréchu** nm. (021), R. => Fer + R. 2a ; **fwéro** (Dsa\*), R. Fer ;

- **bèlamâre** nf. (Épa\*, Mar\* CHA), R. 2f ;

- **pâseprou** nm. (312), **paso** (127, 328), R. 2b Passer ;  
- **tronsoneûza à bidolyon** [tronçonneuse à cidre (ceux qui la font marcher, boivent beaucoup de cidre, parce qu'elle fait beaucoup transpirer)] nf. (001).

**B2))** scie passe-partout comportant deux poignées, l'une verticale droite en forme de **I** (I minuscule d'imprimerie) et l'autre en forme de **D** (D majuscule d'imprimerie) (ce passe partout mesure un mètre environ, il peut être manoeuvré par une seule personne car l'une des poignées est facilement démontable) : **pas** nm. (328), **paso** (189, 282), R. 2b.

**B3))** scie passe-partout à dents triangulaires : **leûva** nf. (282), R. 2g.

**B4))** scie passe-partout à dents en forme de M : **amérikinna** [américaine] nf. (001).

**C))** Les hommes : Scieur.

**C1))** aiguiser de scies (avec une lime) : **linmyeû de râse** (002).

**C2))** scieurs de long : **racheû** nm. (083), **rachu** (180, 214), **rasyeû de lan** (390), \*R. 5.

**C3))** les deux bûcherons qui utilisent le même passe-partout et qui doivent s'accorder : **la kobla** [le couple, la paire] nf. (282).

**D))** Les éléments de la scie : Dent, Lame, Poignée, Sciure.

**D1))** voie d'une scie, écartement latérale des dents de la scie : **shmin** [chemin] nm. (083), **shemin** (002) ; **pasazho** [passage] nm. (001) ; **wé** [voie] nf. (083, 282).

**D2))** cordelette pour tendre la scie : **fisèla** [ficelle] nf. (001, 083) ; **korda** nf. (378), **kourda** (141 LPT 121).

**D3))** bois d'arrêt (pour tordre la cordelette de la scie) : **tandeu** nm. (001), **tandeur** (083) ; **margoyon** nm. (136) ; **tortouré** nm. (409), R. Tension.

**D4))** (le) cadre de la scie, (le) châssis de la scie : **(le) montan** [le montant] nms. (001, 083, 282, 378), **(le) montin** (136) || **(lô) montê** nmpl. (001) ; **kâdre** nm. (141 LPT 121).

**D5))** rainette, instrument pour donner de la voie aux scies : **rèntà** nf. (001), R. Rainer.

**D6))** sorte de pince qui sert à écarter les dents d'une scie : **shtyeû** nm. (136), R. => Sortir.

**D7))** jeu (// mou) donné à la lame d'une scie : **émolyan** nm. (282), R. Mou.

**E))** Les verbes : Scier.

**E1))** v., s'écraser sous la scie (ep. d'un bois fibreux qui est mâché et non entamé normalement par la scie : le tilleul...) : **bèlannâ** vi. (002), R. Orage.

**E2))** avoyer, donner de la voie à une scie, écarter les dents d'une scie en les inclinant pour lui donner de la voie (du passage) et éviter qu'elle se coince dans le bois au moment du sciage (on incline une dent à gauche et la suivante à droite) : **ashtâ (na résa)** [asseoir (une scie)] vt. (006, 007), **shtâ** (002, 136), R. 2d Asseoir ; **avoyé** vt. (282), R. => Voie ; **balyî d'pasazho à rna résa** [donner du passage à une scie] (001), **balyî d'vwé** [donner de la voie] (083), **bayê de vwê** (328).

**E3))** aiguiser une scie avec une lime : => Aiguiser, Lime.

**E4))** recreuser avec une lime entre les dents du passe-partout pour enlever les petites dents qui se forment entre les autres au bout de nombreux aiguisages : **shâtrâ lo troché** (253).

**E5))** faire tendre une lame de scie : **shtâ** vt. (FEN), R. 2d ; **fêre tiîndre** vt. (378).

**E6))** ne plus couper : **être émorâ** vi. (378) ; **pamê kopâ** (378), **plyè kopâ** (001b), **pamé kopâ** (001a).

**E7))** se coincer dans la bois : **s'kwinsî** vp. (001) ; **sêrâ** vi. (282), **tsarâ** [serrer] (378) ; **ingazhî** vi. (136).

**E8))** desserrer une scie, lui donner du jeu : **balyé d'émolyan** [donner du jeu, du mou] (282).

**E9))** graisser (la lame de la scie avec le nombril du porc) : **gréché** vt. (282).

**E10))** s'engorger de sciure (ep. d'une scie) : **angofâ** vi. (215 GPR). @ Ma scie s'engorge de sciure : **ma rasèta angofe** (215 GPR E1).

--R. 5-----

- **résa** < **résî** [scier] < l. / it. DEZ 1028b *recidere* [couper nettement] < lat. *caedere*

[frapper, taper, battre, abattre ; briser, fendre ; tuer, massacrer ; faire l'amour, tirer un coup] / l. *scindere* [déchirer, fendre ; couper, trancher, découper ; séparer, diviser ; briser, détruire] > all. *scheiden*, sc. *chinatti*, gr. *skhizeîn* [fendre] < ie. \**skēi-* [couper, tailler, trancher ; séparer, détacher] / **sêta** dim. < **rasêta** [petite scie] >> lat. JDC 69 *resecare* ; # burg. PSB 11, D. Champ, Bois, Harle, Pré, Rabâcheur, Rengaine, Ritournelle, Scié, Scier, Scieur, Sciure.

SCIÉ adj. / pp. **réchà**, /**â**, /**è** (Alb\* 001, Bil\* 173) || **réso** / **récho**, /**a**, /**ë** av. (001), R. 2 Scie.

**A1))** tas de bois scié : **réchà** nf. (173), R. 2.

SCIEMMENT adv. **syamê** (Alb\*) ; => Jugement.

SCIENCE nf. **syansa** (Alb\* 001b, Alex PRL 154, Ebl\*, Gtt\*, Sam\* JAM), **syinsa** (001a, Vth\*) ; **könsansa** [connaissance] (001).

SCIENTIFIQUE an. **syantifike**, /**o**, /**a**, /**ë** (Ebl\*) || **syantifiko**, /**a**, /**e** (Alb\* 001c, Arv\* 228b, Vth\* 028b) / **syintifiko** (001bA, 028a, 228a) / **chintifiko** (001aB).

SCIENTIFIQUEMENT adv. **chintifikamê** (Alb\* 001B), **syantifikamin** (Ebl\*), **syintifikamê** (001A).

SCIENTRIER nv. (CO, ct. Reignier, Genevois, Haute-Savoie) : **Chantrî** (Reg\* MSM 1880, FEN), **Chintrî** (GON), **Shantrî** (ECB), **Shintrî** (Alb\*), R. lat. *Syntriacum* < nh. germ. *Sintha* (LIF 648b) + suff. *-iacum* ; Nhab. Scientrien ; Shab. **lou Kawâ** [les mouillés, ceux qui ont le bas des vêtements crotté] ou **lou Rafi**, **-re** [les diarrhéiques, ceux qui ont la diarrhée].

SCIÉ vt. ; découper ; agacer (/ casser) les oreilles avec un bruit interminable qui revient toujours le même ; produire un bruit interminable qui agace les oreilles : **raché** (Arv\* 228b, Cvl\*, Gtt\* 215), **râché** (Cmj\* 282), **rachî** (Chx\* 044, Cor\*, Ver\* 127), **rachyé** (Nbc\*), **raiché** (Alv\*), **rashî** (Mor\*), **rasâ** (228a), **rasèyê** (Cam\*), **rasî** (Reg\* MSM, Sax\* 002, Vth\*), **réché** (Abv\* 021, Dba\*, Mln\*, Mer\*, Tab\*), **rêché** (Bta\*), **rêchê** (Ebl\* 328), **résayî** (Tig\* 141b LPT 73), **resèyé** (Mbz\*), **rêsèyê** (Mpl\*), **résèyî** ou **rêsèyî** (141a LPT 209 / 214), **RÉSÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Les\*, Thn\*), **résîyë** (Bil\* 173), **richézh** ou **rishézh** (Mpo\* 203) || **saitâ** (Ect\* 310bB), **sêtâ** (Ber\*), C. 1 pp. **rachyà** m. (127), **réchà** (001, 173), **rêchà** (328), R. => Scie ; **sèyî** (044), R. => Faucher ; E. Bûche.

**A1))** scier, couper, tronçonner un tronc avec le passe-partout : **etrosâ** vt. (Inn\*), **TROSÂ** vt. (001, 180, 214), R. 2 => Scie (**trosî**).

**A2))** scier et fendre du bois à l'usage d'un poêle : **trosî** (Eus\*), R. 2.

**A3))** scier le tronc d'un arbre sur pied : **détronslyé** vt. (215), R. Tronc.

**A4))** scier au passe-partout ou à la tronçonneuse : **fère la talye** vi. (282).

**B1))** n., action de scier de part en part une pièce de bois, un tronc : **talye** nf. (002) ; E. Corsage.

**C1))** expr., scier le vieux (le jour de la mi-carême, le plus âgé d'une corporation reçoit ses amis, qui porte une petite scie, pour discuter et boire de bonnes bouteilles) : **réché le vyu** (021).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) (**dè**) **réso** (001), (**de**) **rèso** (203).

SCIÉRIE nf. => Scie.

SCIEUR nm. (dans une scierie) ; (autrefois) scieur de long : **rachè** (Chx\* 044b), **racheu** (044a, Vth\*), **râcheû** (Cmj\*, Sax\*, Fer\*), **rachu** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **raichéro** (Alv\*), **rasyeû** (Sem\* FEN, Yvo\* 390), **rêchu** (Bta\* 378, Ebl\* 328), **réseu'** ou **résò** (Alb\* 001), **réseur** (Bil\*), **rêsèyu** (Mpl\*), **résyeû** (FEN) || **saitchu** (Ect\*), R. => Scie.

**A1))** scieur de long : **rêchu dè lon** (328, 378), **rasyeû de lan** (390).

**A1a))** celui de dessus : **chô dè dèchu** (378), **rli dè dsu** (001).

**A1b))** celui de dessous : **chô dè dèzeu** (378), **rli dè dzo** (001).

**B1))** travail du scieur (son salaire) ; ce qui a été scié (le résultat) : **rêcheûre** nfpl. (328).

SCIEZ nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Bas-Chablais, Haute-Savoie), réunissant depuis le 25 octobre 1601 trois ancienne paroisses (Sciez, Filly et Chavanex), R. nh. germ. *Sigo* + suff. *-iacum* : **Sî** (Rev\*, Sax\*, ECB) ; Nhab. Sciezois.



A)) Les hameaux et lieux-dits : Bonnatray, château de Coudrée, vignoble de Marignan en cépage chasselas partagé avec le vignoble du château de Brenthonne (GHJ 436a).

SCILLE nf. **flyò d'Sin-Jozè** [fleur de Saint-Joseph (parce qu'elle est fleurie pour la Saint-Joseph)] (Alb\*).

SCINDER vt., partager, séparer : **sindâ** (Vth\*).

SCINTILLANT adj. **sintilyin, -ta, -te** (Vth\*).

SCINTILLEMENT nm. => Feu.

SCINTILLER vi. **sintilyî** (Vth\*), **sintiyê** (Ebl\*) ; **krikatâ** (Reg\* MSM), R. => Briller.

SCION nm. => Branche, Canne, Pousse, Rejeton.

SCIONZIER nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. *Seun Feio* (1012), *Sonzie* (1275), *Syonsie* (15e s.) < sav. GHJ 367b **syon** [embranchement] ou nh. noble romain *Secondarius* : **Chonvî** (Alex PRL, Clu\*, Sci\*, ECB, FEN, GON), **Shinvi** (Pfc\*), **Shonvî** (Mfc\*) ; Nhab. Chonverot ou Soncherot, -e : **Shonvrô, -ta, -te** (Alb\*).

A)) Les hameaux :

A1)) Miossinge ou Miosinge ou Myozinge (HLS 958 bibliographie) ou Melzingue, R. LDA 117 / Mieussy »« nh. gaul. GHJ 368b *Mios* + suff. lat. *-inge* ; Nhab. Miossingien (HLS 958).

SCISSION nf. **sichon** (Alb\*, Vth\*).

SCIURE nf., poudre détachée du bois par l'action de la scie : (au singulier, il désigne un brin de sciure, au pluriel il désigne la sciure prise globalement), **rachè** (Cvl\*), **rachin** nm. (Cor\*), **rachon** (Arv\*), **raison** (Alv\*), **rakhin** ou **rashin** (Sam\*), **rasin** (Bel\*, Mfc\*, Bbc\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Yvo\*), **rason** (Thn\*, Vth\*), **râson** (Cmj\*), **rêchon** (Bta\*, Ebl\*), **resèyon** (Mbz\*), **rêsèyoun** (Mpl\*, Mvz\*), **rêsèyoun** (Tig\*), **RÉSIN** (Alex PRL, Bsl\*), **RÉSON** (Alb\* 001b PPA, Ann\*, Cge\*, Gen\*), **rêson** (001a COD, Abv\*, Les\*), **rèsun'** (Mpo\*) || **réseura** nf. (Bil\*) ; E. Litière.

A1)) prix de la sciure : **résyura** nf. (FEN), **rachura** (Fau\* FEN).

SCLÉROSE nf. **sklérôza** (Vth\*), **sklyérôza** (Alb\*)

SCLÉROSER (SE), vp., se durcir : **sè sklérôzi** (Alb\* 001, Vth\*) ; **dèmnyi to raido** [devenir tout raide] (001).

SCOLAIRE an. **skoléro, /a, /e** (Alb\* 001, Vth\*) ; **d'l'ékula** [de l'école] ladj. (001, Vau\*), **déz ékule** [des écoles] (001, Cor\*).

--- @ Le champ scolaire (où les élèves apprenaient à cultiver un jardin) : **l'shan skoléro** (001).

SCOLARISATION nf. **skolarizachon** (Alb\*).

SCOLARISER vt. **skolarizî** (Alb\*, Vth\*).

SCOLARITÉ nf. **SKOLARITÂ** (Alb\*, Gtt\*, Vth\*).

SCOLIOSE nf. **skolyôza** (Alb\*, Vth\*).

SCOLYTE nm. => Bostryche.

SCOOP nm., nouvelle à sensation publiée avant tous les autres médias : **grou nové** [gros nouveau] nm. (Alb\*).

SCOOTER {*skou-teur*} nm. **skotê'** (Alb\*).

SCORBUT nm. **skorbu** (Alb\*, Alex PRL 183, Vth\*).

SCORE nm. **sko'** (Alb\*), **skor** (Vth\*).

SCORIES nfpl. **krashe** ou **krase** (FEN) ; E. Drèche, Résidu.

SCORPION nm. **skorpyon** (Vth\*).

SCORSONÈRE nf., salsifis noir, **écorce noire** : **skorsonaira** (Alb\*, Ann\*, Thn\* 004), **èskorsonaira** (Abn\*), **èskorsonéra** (004).

SCORTIN nm. => Scourtin.

SCOURTIN nm. (SVB 1152), scortin : => Pressoir.

SCOUT nm. **skout** inv. (Alb\* 001, Tig\* 141 LPT 237).

A1)) un boy-scout, les boys-scouts : **on boy-skout, lô boy-skout** (001), **oun boy-skout, lu boy-skout** (141).

SCOUTISME nm. **skoutismo** (Alb\*).

SCROFULAIRE nf. (plante) : **érba dé panari** [herbe des panaris] (Bfo\* 065), **érba de Sin-Féli** [herbe de Saint-Félix] (065).

**A1))** scrofulaire noueuse nf. : **tlavèlire** (Sax\*).

SCROFULEUX adj., dont les moindres blessures s'enveniment, (ep. des personnes) ; atteint de scrofule, d'écrouelles : **varnyeû, -za, -ze** (Alb\*), R. Venin.

SCROTUM nm. => Bourse.

SCRUPULE nm. **skrepeulo** (Mpo\*), **skripulo** (Sax\* 002), **skrupulo** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

**A1))** v., voir matière à scrupule : **prandre skripulo** [*prendre scrupule*] (002).

**A2))** avoir des scrupules : **avai vargonye** [avoir honte] (Alb\* 001).

**B1))** adv., sans scrupule, peu scrupuleux : **sê vargonye** (001), **sin vargonye** (Alex PRL 171).

**C1))** (être) sans honte et sans scrupule : **abrèyo** m., **abrèyi** fs., **abrèye** fpl. adj. (Tig\*) ; E. Mécréant.

SCRUPULEUX adj. : **skreupeloy** ms. (Mpo\*) || **skripuleû, -za, -ze** (Sax\*) / **skrupuleû** (Vth\*) / **skrupulò** (Chx\*).

**A1))** personne peu scrupuleuse sur l'honneur, qui a la conscience large et noire : **konchèsa de manyin** [conscience de rétameur] nf. chf. (Abv\*).

SCRUTATEUR n. **skrutateu', /euza, /euze** ou **skrutatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

SCRUTER vt. **korâ** [creuser] (Arv\* 228) ; **skrutâ** (Vth\*) ; **agétâ** [examiner] (228, Alb\*) ; **argadâ hyô** (228), C. ind. prés. (il) **argâde** (228) ; **avèlyé** (228).

SCRUTIN nm. **skrutin** (Aix, Alb\*), **skrutiñ** (Ebl\*).

SCULPTER vt. **èskultâ** (Alex PRL 204), **SKULTÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Pnc\*, Sam\* JAM, Vth\*), R. 1 ; **talyé** (Arv\* 228), **talyî** [tailler] (001) || **talyotâ** (228) ; **travalýé** [travailler] (228), **travalýî** (001) ; **shapotâ** (001, Sax\*), R. Chapon.

**A1))** ciseler, sculpter : **sizlâ** (001), **sijelâ** (228).

**A2))** creuser, sculpter : **ékuvilyé** vt. (Alv\*).

--R. 1-----

- **skultâ** => Couteau, D. Sculpteur, Sculpture .

SCULPTEUR n. **skulteu', /euza, /euze** ou **skultò, /oyza, /oyze** (Alb\* 001), **skultor, skulteuza, /e** (Vth\*), R. Sculpter ; **shapotí, -re** (001), R. Chapon.

SCULPTURE nf. **SKULTURA** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*), R. Sculpter.

SCYTHE an. **Sito, /a, /e** (Alb\*).

SCYTHIE npf. **Siti** (Alb\*).

SDF nm., Sans Domicile Fixe : => Chemineau, Clochard.

SE pr. pers. réfléchi atone 3e p. masc. ou fém. sing. ou plur. :

- d2c. / dc. psc. / e2c. : **SE** (Alv\* 416, Art\*, Ber\* 409, Boë\* 035, Cmj\*, Fcv\*, Hpo\* 165, Hvc\* 236 AMH, Jrr\* GGL, Meg\*, Mln\* 316, Mor\* JFD, Nbc\*, Sam\*, Sci\* 315...), **sé** (Aba\* 309b, Bes\* 128 MVV 388 et 441, Tig\* 141b), **SÈ** (141a, 309a, Ajn\*, Avx\*, Alb\* 001, Bât\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Bhl\* 289, Cam\* 188, Mch\*, Db\* 114, Ect\*, Ebl\*, Fer\*, Jar\* 224, Mbz\*, Mch\*, Mpl\* 189, Mpo\* 203, Mrt\* 312, Mvz\*, Pco\* 320, Pnc\*, Rba\*, Reg\* 041 MSM, Sééz, Tes\*, Tig\*, Tsv\*, Vth\*...), **seu** ou **se** (Bog\*, Gtt\* 215, Lav\*, Meg\*, Mpo\* 203b, Mfc\*, Fta\* 016, Sfr\* 130), **seû** (devant une syllabe contenant un **eu**) (203a).

-- @ Il faut se mettre au courant : **é fô sè ptâ u korê** (001). @ Pour se laver les mains : **p'sè lavâ lé man** (001). @ Ils se disent bonjour : **i sè dzon bonzhò** (189), **é sè dyon bonzhò** (001). @ La porte s'est ouverte ; **la pourta sè s'é uvêrta** (320). @ L'ours va se lécher la patte : **l'awrs sé vaw lèché soha plawtaë** [*l'aorss sé vao lèché soa plaotaë*] (128 MVV 441).

- dcsl. apv. / dgm. : **S'** (001b, 035, 041, 130, 165, 236, 312, 315, 316, Gets), **s(e)** (215, Bel\*, Ncl\*, Try\*), **se** (203, Abv\*, Arv\*, Bfo\*, Cha\* 025, Flu\*, Gtt\*, Mth\*, Mor\*, Gru\*, Sax\* 002, Tab\*), **se (seu)** (203, 416, Pal\*), **sé** (128), **sè** (173, 224, 289, 378), **s(è)** (001a, 114, 188, 234, 312). @ Il faut se laver les mains : **é fô s'lavâ lé man** (001).

- dv. : **S'** (001, 016, 041, 173, 203, 236, 316, 378, 409, 416...).

- on met **sh'** devant le consonne **sh**, **ch'** devant **ch** et **zh'** devant **zh** (001), ou **se** (236).  
**A1))** (mis pour « vous » à la 2e p. du plur.) : **vo s'ête féta mâ** [vous vous êtes fait mal] (anc., en parlant à une femme) (002).

**A2))** (mis pour « nous » à la 1ère p. du plur.) : **onn è to présto à se konportâ myu** [nous sommes tout prêts à nous comporter mieux] (025, GEC 116).

- N. : Pour ne pas alourdir le texte, devant les verbes, nous omettons parfois de faire la différence entre **se** dc. (002) et **s'** dclsl. apv. (001, Cor\*). Nous pensons que le lecteur saura la rétablir dans la conversation.

**A3))** quand un verbe pronominal suit un autre verbe, en savoyard. le pronom réfléchi se met parfois devant le 1er v.. @ Aller se coucher : **se môdê kushyêzh** (203), **s'alâ dromi** (001). @ Je vais aller me coucher : **d'vé m'alâ dromi** (001).

SÉANCE nf. **séanse** (Ajn\*, Alb\*, Ebl\*, Mor\*, Vth\*) ; E. Audience.

**A1))** une bonne séance de travail : **na bônô sarfuzô** nf. (Mpo\*), R. Sarfuse.

SÉANT adj. => Convenable ; nm. => Derrière.

SEAU nm. (en fer blanc, plastique ou bois), pour tirer l'eau du puits, conserver l'eau potable, transporter du vin ou du cidre du pressoir au tonneau, traire les vaches...) : **sezelin** nm. (Vlo\*), **sèdlin'** ou **sedzelin'** (Aus\* 287b), **sèzlin** (Vth\* 028b), **sézlin'** (287a), **sèzlin'** (Cam\* 188), **sèzrin** (All\*), **sidlin'** (Mpo\* 203b), **sidlin** nm. (Alb\* 001b), **sijèlin'** ou **sijélin'** [seau] (Tig\* 141b LPT 121 / 224), **sizelan** (Boë\*), **sizelin** (Aba\* 309b, Abv\* 021, Arv\* 228b, Mal\*, Bba\*, Cha\* 025, Dom\*, Éba\*, Ect\*, Fin\*, Mch\* 402b, Mth\* 078, Mtd\*, Mél\*, Mot\*, Que\* 108, Pal\*, Vim\*, Viv\*), **sizèlin** (Bât\*, Bil\* 173, Tes\*, Tsv\*), **sizeliñ** (Ebl\* 328), **sizlin'** (203a), **SIZLIN** (001a, 028a, 228a, 309a, 402a, Alex PRL 169, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\* 044b, Cor\* 083, Dsa\*, Gbo\* 113, Gtt\* 215 GPR, Les\* 006, Man\* 098, Maz\*, Mbz\* 026, Mor\* 081, Non\*, Jth\*, Sax\* 002, Sci\*, Thn\* 004), **sizné** (044a) || **sèda** nf. (Sam\* 010), \*R. 4d ; **sèye** nf. (328) || **sèyoun** nm. (141a LPT 132), **syô** (Ber\*), \*R.18.

- **bidon** nm. (078, 083, 108, 328, Bel\* 136, Bta\* 378, Mer\*, Mor\*), **bédô** (sert à abreuver le bétail) (026), R. 4b ;

- **pwêzê** [puisoir] nm. (Belley), R. 2f Puiser ;

- **barakin** [moule] nm. (215 GPR, 310, Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 2d => Bidon ; **tin** nm. (Jbv\* 311), R. 2c => Cuve ; **sô** (188) ; E. Anse.

**A))** Les différents seaux.

**B))** Les seaux spéciaux.

**C))** Les mots autour des seaux.

**D))** Les contenus.

**A))** Les différents seaux :

**A1))** seau évasé : **sizelin** nm. (Ugi\* 029, Vdo\* 088), \*R. 4d.

**A2))** seau cylindrique : **bidon** nm. (029, 088), R. 4b.

**A3))** seau en bois ou en métal ; son contenu : **bidon** nm. (002, 136), R. 4b ; **sèlye** nf. (081b), **sèlyi** s. et **sèlyë** pl. (203b), **sèye** (328), **sailyé** (Bes\* 128) || **sèlyon** nm. (081a), **selyoun** ms. et **selyôn** pl. (203a), \*R. 18.

**A4))** petit seau en bois : **sèyon** nm. (328), \*R. 18.

**A5))** seille, seau en bois, bac en bois, seau à deux anses, (récipient en bois de 10 à 50 litres, cylindrique et assez bas, pour donner à boire aux animaux, faire la lessive, laisser reposer le lait ; deux douves opposées plus hautes que les autres et percées d'un trou permettent de la porter en y passant les doigts) : **sèlya** nf. (188b), **SÈLYE** (001, 003, 004, 010, 020, 021, 028, 029, 044, 081b, 083, 098, 113, 173, 188a, 215, Aix, Att\*), **sèlyê** (Aus\*, Avr\*, Bra\*, Jaillon / Giaglione, Lab\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*), **sèlyi** s. et **sèlyë** pl. (203b), **sèye** (136, 378) || **syô** nm. (078, Pnc\* 187), **sèlyotin** (025), **sèlyon** (026, 028, 081a, 228, Abd\* EFT 39, Mtri\* EFT 111), **selyoun** ms. et **selyôn** pl. (203a), \*R. 18 ;

- **govâ** nm. (026), **gové** ou **govu** (Fta\* 016), **govê** (083, 088, 108, 180, 214, Cmj\* 282, Ger\*), **govèlyo** (141), **govêye** (328), **goveu** (215 GPR, 311), **gôveu** (188), **gowè** (Avc\*, Lgf\*) || **gova** nf. (016), **govèlyâ** (Bfo\*) || **gyêshe** nm. (282), R. 4c => Panier, D.

Baquet, Coffin, Cuvier, Ménage ;

- **dyui** nm. (Ebo\*) ;

- **tenalon** nm. (Sfr\* 130b EFT 243) || **tnala** nf. (130a EFT 243), R. 2c ; E. Baquet, Cuveau, Cuvier, Nourrir, Terrine.

**A6))** seille pour faire tremper le linge à laver : **sèlye** nf. (001, 282), **sèye** (378), \*R. 18.

**A7))** seillette, petite seille, petit seau, seillon, (pour donner à boire au vache, pour traire et surtout laver la vaisselle) : **sèlyeta** nf. (002), **selyètō** (203) || **sèlyò** nm. (Vai\* EFT 160, FEN), **sèlyon** (028, 282, Gav\* FEN), **sèlyoun** (141 LPT 77, 187, 203), \*R. 18 ;

- **govèlyon** nm. (282), **govèyon** (328), \*R. 4c ;

- **dyèrlō** ou **djyèrlō** ou **djèrlō** nm. (001), R. 2a => Gerle ; E. Bassine.

**A8))** petite seille (une seule douve percée d'un trou dépasse de beaucoup les autre et permet de la porter, pour traire ou donner à boire au veau), petit seau en bois, petit baquet : **sèlyō** nm. (001, 002, 010, Mtd\*, Sfc\*), **sèlyon** (001, 021b, 026, 028, 228, Avx\*) || nf., **sèlyèta** (021a, 029, 078), **sèlyota** (FEN, PSV 21), \*R. 18 ; **gyéshe** [**gyéshe**] ou **gyêshe** nm. (282 PCM 196 / 210), R. 4c *un guèche* (en 1756) ; E. Chaire.

**A9))** petite seille ou seau en bois (de sapin, avec une anse) pour traire, (à Sax\*, il est plus haut et plus évasé que le seau ordinaire ci-dessus), seau de traite, seau à traire, (en plastique ou en métal étamé) : **sé** nm. (Alv\* 416), **sèlyò tréjeû** nm. (002), **sèlyò** (Gets 227), **sèlyô** (173), **sèlyon** (228, Con\*, Vcn\*), **sèlyoun** (141c LPT 221), **séyô** (Ber\*), **sèyon** (044, Cge\*), **séyoun** ou **sèyoun** ou **séyoun pè aryâ** (141b LPT 236 / 205 / 222), **sèlyoun** (141a LPT 192) || **sèlye** nf. (088, 108, 215), \*R. 18 ; **sèlyomwê** nm. (010b), **sèlyò-mwêy** (010a JAM), R. **sèlyò + mwê < mwêdre** [traire].

**A10))** seau à traire, réservé à la traite (des vaches...), seau en fer blanc : **sèlyon-trô** nm. (081) || **sèlye** nf. (311), **sèlyï** (203) || **sèyoun** nm. (141), \*R. 18 ; **bidon** nm. (416), **bidon à trère** (378), R. 4b ; **sijélin' k'oun arye** [*seau qu'on trait* = seau avec lequel on trait] (141 LPT 121), **sizlin** (180, 214), **sizlin aryeû** nm. (083, 282), \*R. 4d.

**A11))** seillon, petite seille (avec deux douves opposées plus hautes que les autres et percées d'un trou permettent de la porter) : **sèlyon** nm. (001, 003, 028, 083), **sèyon** (378), \*R. 18 ; **bakè** [baquet] (028).

**A12))** petite seille large et basse, récipient (vase, jale) en bois large et peu profond, pour laver le linge, pour mettre le lait à reposer et laisser monter la crème : **banyolè** [**bagnolet**] nm. (001, 136 EFT 50 RPI 155, 227, Abd\* EFT 38, Bnv\* EFT 66, Mvt\* EFT 107, Rev\* EFT 122, Vcs\* EFT 50, Vaz\* EFT 163), R. 4a, D. Lait, Réservoir.

**A13))** grande seille en bois pour récupérer l'eau de lavage sous le cuvier : **banyolè** nm. (136), R. 4a.

**A14))** petit seau en bois : **selyō** (001, Gen\*), **sèlyon** nm. (003, 004, 021, 026), **sèlyoton** (020), **ptyi sèlyon** (026), \*R. 18.

- N. : MAL 51 cite en 1705 le **seillot** [seau en cuir pour la lutte contre les incendies

**A15))** petit seau en bois de sapin de forme ovale avec une anse creusée dans une douve qui dépasse les autres ; (aux Cmj\*) seau en bois pour le miel : **brandon** nm. (010, 282 en 1756 PCM 264), R. 2b => Hotte.

**A16))** grand seau en bois, baquet : **sèlyò** nm. (020), \*R. 18 ; **dyarla** ou **zharla** nf. (020), **dyârla** [**gerle**] (003), **jarla** (FEN), **zhërla** (006), R. 2a ; **branda** nf. (Din\*), **brinda** (Pri\*), R. 2b.

**A17))** cornue, comporte, espèce de seau en bois ventru d'un côté et aplati de l'autre pour le transport des liquides ou des fruits (il est en général muni de deux anses en forme de corne) : **bolye** nf. (004, Ebo\*) ; **kornu** nm. (006, FEN), **kornywà** nf. (021, 108), R. 2e Cornu ; E. Gerle, Vin.

**A18))** cornue, récipient oval en bois, d'une contenance de 20 litres, ayant deux branches d'arbres fixées chacune sur une douve comme poignées : **kornwà** nf. (173), R. 2e.

**A19))** petit récipient en bois servant de toupine ou de pot (pour faire la maraude, sorte de fromage) : **sèlyèta** nf. (004), \*R. 18.

**A20))** récipient en bois formé de douves et cerclé de fer : **chersole** nf. (Chx\*).

**A21))** seau large et peu profond pour abreuver les vaches : **bânyîre** nf. (FEN), R. 4a.

**A22))** baquet à lait dans les fruitières : **banyolè** nm. (136, FEN), R. 4a.

**A23))** seau pour faire boire les bêtes, seau à breuvage : **sèlyï** nf. (141), \*R. 18 ; **kopon** nm. (282), R. => <sup>2</sup>Coupe ; E. Auge, Breuvage.

**A24))** seau avec un bec verseur : **deuyï** nf. (203), R. Douille.

**A25))** grand seau : **sèhèzh** nm. (203).

**B))** Les seaux spéciaux : Baquet, Cuve, Cuveau, Gerle.

**B1))** seau en fer-blanc, avec un bec verseur, une poignée à l'arrière et une anse : **bronson** nm. (173), R. dim. => Marmite (**bron**).

**B2))** seau spécial pour puiser l'eau dans un puits (son fond très étroit lui permettait de basculer plus facilement une fois arrivé sur la surface de l'eau et donc de se remplir plus vite) : **pwizêhaw** nf. (128), R. 2f.

**B3))** seau muni d'un long manche : => Puitsoir.

**B4))** seau hygiénique : => Pot.

**B5))** seau à charbon : => Benne.

**C))** Les mots autour des seaux : Anse, Fond.

**C1))** fabricant de seilles et de seau en bois : **sèlyotî** (001, 002, 028), **sèlyî** (FEN), \*R. 18.

**C2))** lieu où l'on met les seaux : **sèlyî** nm. (FEN), \*R. 18.

**C3))** rebord sur lequel est accrochée l'anse du seau : **anselyoun** nm. (203).

**C4))** raie du seau (située au-dessous de l'accrochage de l'anse, limite à ne pas dépasser) : **rèlyï** nf. (203).

**C5))** le cercle (qui protège le fond) : => Cercle.

**D))** Les contenus :

**D1))** contenu d'un seau : **seûdlenâ** ou **seûzlenâ** nf. (203), **sizlinnâ** (001, 028), **syôlà** (282), \*R. 4d ; **barakenâ** ou **baraknâ** (215 GPR), R. 2d.

**D2))** contenu d'un seillon : **sèlyà** nf. (028), **sélyounâ** (141), \*R. 18.

**D3))** contenu d'une petite seille : **sèlyotâ** nf. (FEN), \*R. 18.

**D4))** contenu d'une seille en bois, d'un seau à breuvage ; une pleine seille : **SÈLYÀ** [*seillée*] nf. (001, 003), **sèyà** (044), \*R. 18 ;

- **govèlyà** nf. (282), **govèyà** (328), **govyà** (083), \*R. 4c.

--R. 4d-----

- **sizlin** < COD 373b piém. *cisellino* / SOR 580 arg. *siljoca* ou *seoc* < piém. *sigilin* < vlat. *sitellus* < clat. *situlus* [seau], D. R. 18.

--R. 18-----

- **sèlye** / it. DEZ 1154b *secchia* [seau] < mlat. *siclu(m)* < vlat. \**sicla(m)* < lat. *situla* [seau] => R. 4d.

SÉBASTIEN pm. **Bastchan** (Mpo\*), **Bastyan** ou **Bâstyan** (Abv\*, Alb\*, Alex PRL 185, Ann\*, Thn\*), **Bâstyin** (Vth\*), **Bâtchan** (Bât\*, Ebl\* 328b, Tes\*, Tsv\*), **Sbachan** (Bta\*), **Sbâtchan** (328a DPE 242), **Bóstyan** (Mch\*), **Sébastyin** (Arv\*) ; E. Badaud, Bach, Saint-Sébastien.

SÉBASTIENNE pf. **BÂSTYANNA** (Abv\*, Ann\*, Thn\*) ; E. Badaud.

SÉBILE nf. => Coupe, Écuelle.

SÉBORRHÉE nf. => Sébum.

SÉBUM nm., matière grasse sur la peau ; séborrhée : **KRA** [impétigo, crasse] (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Juv\*, Qui\*, Thn\*).

SEC adj., séché ; rassis ; (ton, voix), brusque, rude, froid ; maigre, très maigre, (ep. des personnes, des animaux) ; nm., sec : **SÈ**, **-TA**, **-TE** (Aime VAU, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bta\* 378, Cha\*, Chx\* 044, Cvl\*, Ebl\* 328, Les\*, Mer\*, Mln\*, Nbc\*, Sev\*, Thn\*, Vth\*) / **seu** (Gtt\* 215 GPR) || **seu** m., **setàe** fs. (Alv\*) || **sè**, **sèshe** (Bel\*, Bog\*, CmJ\* 282 PCM 195, Cor\*, Reg\* MSM 1334, Sam\*, Sax\* 002) / **sèche** (FEN) || **sèto**, /a, /e (Mbz\*) || **chè**, **chèse** (Vus\* FEN) || **sèt**, **sèta**, /e (Pco\*) || **sé**, **sèta**, /e (Bil\*) || **sèk**, -a, -ë (Tig\* 141b LPT 120) || **chèk** m. (141a), **sè** (Dba\*, Ect\*, Gets, Mtd\*, Mor\*, Reg\*), **sèk** (Mpl\*, Pnc\*), **sèt** (Cam\*), **seu** (Tab\*), R. => Sécher, D. Séché, Sécheresse,

Tailler ;

- **icheüé** ms. dc. et **icheüét** dv. (Mpo\* 203) || **ésui**, **-ta**, **-të** (001), R. 2 Essuyer ; E. Arbre (étoc), Feuille, Laconique, Légume.

A)) Les adjectifs.

B)) Les noms.

C)) Les verbes.

A)) Les adjectifs :

A1)) sec, sans suc, sans jus, (ep. des aliments) : **ésmi**, /yà, /yeu (002), **sè**, **sèta**, /e (001).

A2)) (mis) à sec, (devenu) asséché, tari, (ep. d'une source, d'un puits, d'un ruisseau) ; qui ne donne plus de lait (parce que la vache a été traite à fond, parce qu'elle est trop vieille...) : **agō** (001b, 215 GPR, Cmj\*), **agoto** (001a, Bta\* 378), **agota**, /e ; **sè** m. (083, 378) || **à sè** [à sec] (001, 328) ; E. Traire, Vider.

A3)) au sec : **à l'éshui** lavd. (Alex 019b PRL, FEN), **à l'ésui** (019a PRL), **à l'icheüét** (203), R. 2 ; **u sè** (001).

A4)) sec, fendillé (ep. de la terre desséchée) : **égrilyà**, /yà, /yè (FEN), R. => Douve.

A5)) sec comme une poire séchée : **kèrnâ**, /â, /é (001).

A6)) sec, maigre : **sèshò**, **sèshota**, /e (FEN).

A7)) sec et ratatiné : **noti**, **notyà**, /yè (Clf\*).

A8)) sec, ébaroui, (ep. d'un tonneau...) : **barbo**, /a, /e (173), R. => Moisi.

A9)) sec, dur, fort, (ep. de cogner, de frapper...) : **chèk** ms. adv. (141), **sè** (001). @  
Cogner dur : **tapâ chèk** (141), **tapâ sè** (001).

A10)) sec et pourri (ep. d'un bois qui ne brûle pas) : **blozè** ms. (203).

B)) Les noms :

B1)) n., sec : période de temps sec : **sè** nm. (282).

B2)) la sécheresse : **lo grou sè** [le gros sec = le grand sec] (282).

B3)) bois sec sur pied, arbre sec sur pied : **sètchyon** nm. (044).

C)) Les verbes :

C1)) v., mettre à sec, tarir, assécher ; vider complètement (une bouteille...) : **agotâ** vt. (001, 378), **ptâ agō** (001 AMA).

C2)) se maintenir au beau, (ep. du temps) : **tnin cheûta** [tenir abri de la pluie = se maintenir au sec] vi. (282).

C3)) devenir sec : **grebizh** vi. (203), R. => Grillé.

SÉCABLE adj. : ladj., **k'on pû kopâ** [qu'on peut couper], **k'sè kope** [qui se coupe] (Alb\* 001) ; **sékâblyo**, /ya, /ye adj. (001), R. => Sécateur.

SÉCANT an. **sékan**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

SÉCATEUR nm. **sékateu'** ou **sékatò** (Alb\*), **sékateur** (Bta\*, Ebl\*), **sékator** (Vth\*), **sikateur** (Bil\*), R. lat. *secare* [couper], R. => Sécable.

A1)) vendangette (sécateur léger pour vendanger) nf. fl. : **vindinzhèta** nf. (001).

SÉCESSION nf. **sésèchon** (Alb\*).

SÉCESSIONNISTE n. **sésèchonisto**, /a, /e (Alb\*).

SÉCHAGE nm. ; atelier de séchage des cuirs à la tannerie Beaud de Rumilly : **sèshazho** nm. (Alb\* 001, Vth\*).

A1)) action de sécher : **sétyà** [sécheresse] nf. (001) ; **rutyà** (001).

SÉCHÉ adj. **sèshyà**, /yà, /yeu (Sax\* 002) / **sestyà** (Gtt\* GPR) || **sèchè**, /à, /è (Vth\*) || **sèshà**, /à, /eu (Bel\*) ; **ruti**, /yà, /yè (Alb\* 001).

A1)) sec (/ séché) (en surface seulement), dont la surface n'est plus mouillé (mais il peut être encore humide à l'intérieur) ; presque sec (ep. du linge, il peut être rentré et finir de sécher près du fourneau) ; qui ne mouille plus (ep. du foin dont la rosée s'est évaporée, ep. de la boue qui ne colle plus aux chaussures) : **échwè**, **échtà**, /eu [essuyé] adj. (002), **ésui**, **-ta**, **-te** pp. (001, Ann\*, Arv\*, Cor\*, Thn\*) ; E. Cerise, Maigre, Poire.

A2)) à moitié sec (ep. du foin coupé, du linge lavé) : **antresè**, **-she** (002).

A3)) en partie sec (ep. du bois, des plantes qui commencent à sécher sur pied) : **sèshnalyu**, /youha ou /youwa, /youhe ou /youwe (002).

SÈCHE-CHEVEUX nm. => Séchoir.

SÈCHE-LINGE nm. => Séchoir.

SÈCHEMENT adv. **sè** [sec] (Alb\* 001) || **séchamin** (Ber\*).

**A1))** (répondre) sèchement : **d'on ton sè** [d'un ton sec] ou **su on ton sè** [sur un ton sec] (001).

SÈCHER vi. / vt. (ep. du foin, de la moisson, du linge) ; fig., vider complètement, assécher, (une bouteille de vin) ; faire sécher : **chèsî** (Vus\* FEN), **sèché** (Cha\*), **SÈSHÎ** (Alb\* 001c, Alex 019 PRL 169, Bel\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Gets, Mor\*, Reg\* 041 MSM 1402, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vie\* 099, Vth\*, JBA), **sèshyé** (Cmj\* 282), **sestyé** (Gtt\* GPR), **sèstyé** (Cvl\*), **sèstyié** (Nbc\*), **sètché** (Mch\* MNB), **sètché** (Aus\* 287, Bes\* MVV 388, Bta\*, Mbz\* 026), **sètchè** (Cam\*), **sètchî** ou **sètchyî** (Tig\* 141b LPT 141), **sètchîe** (Ebl\* 328), **sètre** (Les\*), **sètyé** (Abv\* 021), **sètyî** (001b, Rum\*), **sèstyé** (Gtt\*), **shèshé** (Arv\*), **shèsîyë** (Bil\*), C. 1 ||

- **sèti** gv. 3 (001aB AMA PPA, Aba\*, Ann\* 003 TER, Vau\*), C. 2 || **sèkâ** (141a LPT 166), R. 1 ; E. Chagriner, Évaporer, Maigrir, Séché.

- N. : Pour faire sécher la lessive, on l'étendait sur l'herbe dans un pré, ou bien dans le verger entre deux ou plusieurs arbres, on tendait des cordelettes sur lesquelles on posait le linge tenu par des pinces en bois. Pour éviter que le linge traîne par terre, on étayait les cordelettes avec des lattes à la façon des huttes amérindiennes.

**A1))** sécher (du linge, du foin...) ; rôtir (de la viande) : **ruti** gv. 3 (001A FON PPA, 003), R. **ruti** est plus facile à utiliser que **sèshî**.

**A2))** sécher la boue, les flaques d'eau : => Essuyer.

**A3))** sécher (ep. de la terre, de l'herbe, du bois...) : **réchwéyî** vt. (002), R. Essuyer.

**A4))** sécher, se dessécher, devenir sec : **sèshî** vi. (002), **vni sè** (083).

**A5))** sécher au moment de la maturité ; dépérir : **fwinnâ** vi. (FEN), R. => Blè.

**A6))** faire sécher à l'air (le foin, des vêtements, un jambon) ; prendre l'air : **èsohâ** vt. (141), R. Essorer.

**A7))** faire sécher (des fruits) : **fère kalyé** vt. (282), **fère kèrnâ** (Sfr\* 130).

**A8))** sécher (ep. des fruits) : **kèrnâ** [crisser (ep. de la neige)] vi. (130).

**A9))** sécher (ep. d'un récipient en bois) : => Douve, Ébarouir.

**B1))** céréale fauchée qu'on laisse sécher sur la terre du champ : **sètchyà** nf. (141).

**B2))** lieu où l'on fait sécher le foin ; pré qui craint la sécheresse : **sètyôw** nm. (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **sèshe** (001, 041 MSM, 010 JAM), **sèste** (021) ; (ils) **sèshän** ou **sèshän** (041 MSM), **sèstön** (021), **sètsön** (026).

- Ind. imp. : (il) **sèshive** (001, 019 PRL 169), **sètchéve** (287).

- Ind. fut. : (il) **sèshrà** (001).

- Subj. prés. : (qu'il) **sèsisë** (328).

- Ppr. : **shèsan** (173).

- Pp. : **sètyà**, /yà, /yè (001, 099) / **sèstyà** (Mln\*) / **sèshyà** (282) / **sètchyà** (044) || **sèchà**, /à, /è (004) / **sètchà** (141) || **sèshyà**, /yà, /yeu (002).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **sètai** (001 AMA).

- Ind. fut. : (il) **sètrà** ; (ils) **sètron** (003 TER).

- Pp. : **sèti**, /yà, /yè (001).

--R. 1-----

- **sèti** < l. *siccare* < *siccus* [sec] / it. GAG 1457b *secco* / gr. *iskhnos* / bret. *hesk* / avt. DHF 2060b *hikuš* / *siñcāti* [il verse] < ie., D. Alpage, Arbre (sec), Branche (sèche), Enfant (maigre), Fruit (sec), Grand (maigre), Maigre, Sapin sec, Sec.

SÈCHERESSE nf. : **sè** [sec] nm. (Alb\* 001c, Cmj\* 282, Cor\* 083b, Cvl\*, Ect\* 310, Nbc\*, Reg\*, Sax\* 002b, Vth\*), **sé** (083a), **seu** (Alv\*, Gtt\* 215b GPR) || **grou sè** [gros sec = grand sec] nm. (282) || **gran seu** nf. (215 GPR) || **sèchnà** nf. (FEN), **sèshena** (002a), **sèshèrèsa** (Try\*), **sèstèrèsa** (Abv\* 021b), **sètâ** (001b), **sètchà** (Ebl\* 328b), **sètchyèsî** ou **sètchyèsî** (Tig\* 141b), **sètë** (Arv\*), **sètsèràche** (Mbz\*), **sètsèrèche** (328a), **sètyà** (001a PPA, Ann\*, Csl\*, Vie\*), **shèshnà** (Bel\*), **shèsrèsa** (Bil\* 173),

**stéchà** (021a), R. => Sec, D. Maigre, Poire ; **chouteûnô** nf. (Mpo\*), **isuitâ** (173), **suténàw** (Bes\*), **soutina** ou **sutina** [sécheresse prolongée] (141a), R. => Essuyer ; E. Séchage.

-- @ Résister à la sécheresse : **indurâ lu sè** ou **indurâ du sè** [endurer le sec = subir le sec **ou** endurer du sec = souffrir du sec] (310).

**A1))** dicton : **Jamé l'isuitâ n'a amènâ famena** [Jamais la sécheresse n'a amené la famine] (173).

SÉCHERIE nf. **séshri** (Alb\*).

SÉCHOIR nm., sécheur, sécheuse ; séchoir pour les noix, le tabac ; local ou appareil pour sécher ; machine sèche-linge : **sècheu** (Alb\* 001b, Vth\*), **sèchwâ** (001a), **sèshî** (Vth\* 028), **sesty** (Gtt\* GPR), **sèsty** (Abv\* 021b), **sètchu** (Ebl\*), **stéchu** (021a).

**A1))** séchoir à fromages : **tomî** nm. (028, Thn\*).

**A2))** sèche-cheveux : **sècheu à chveû** ou **sèchveû** nm. (001).

**A3))** sèche-linge : **machina à sèti (l'linzho)** [machine à sécher (le linge)] nm. (001).

**A4))** séchoir-étendage pour faire sécher le linge au soleil sur un balcon : **étédazho** nm. (001).

**A5))** séchoir en bois, trépiéd sur lequel on met sécher le foin : **sikateu** nm. (Bil\*).

SECOND adno. **skon, -da, -de** (Cor\*, Vth\* 028) / **sekon** (Bel\*, Cha\*, Mag\*, Meg\* AVG 155, Pnc\*) / **SÉKON** (Ajn\*, Alb\* 001c PPA, Bau\*, Bel\*, Bta\*, Cmj\* 282b, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Hpo\*, Nbc\* 214, Sax\*) / **sèkon** (282 PCM 131, Cam\*, Ebl\* 328c, Sééz) / **sègon** (001b BEA, 328b, Reg\* 041b MSM) / **segon** (041a MSM 1332, 328a, Bil\*, Mpo\*) / **sgon** (Arv\* 228, Mch\*) / **zgon** (001a, Thn\* 004) || **segoun** ms. et **segôn** mpl., **segondô** fs. et /ë fpl. (Mpo\*) || **sèkon'** ou **sèkon'** ms. et **sèkon** ou **sèkon** mpl., **sèkonda** fs. et /ë pl. (328, Tig\*) || **sèkône** ms. (Mpl\*), D. Vin ; E. Deuxième.

**A1))** n., seconde (mesure du temps) : **sègonda** nf. (Aix), **sèkonda** (328), **sgondë** (228b), **skonda** (028, Cor\*), **skondë** (228a), **sgonda** (180, 214), **zgonda** (001, 004).

SECONDAIRE adj. **sgondêr, -o, -a, -ë** (Ebl\*), **skondéro, /a, /e** (Vth\*) / **zgondéro** (Alb\*).

SECONDE nf. => Second.

SECONDEMENT adv. **skondamin** (Vth\*).

SECONDER vt., aider, venir en aide, donner un coup de main : **SÉKONDÂ** (Alb\* 001b, Sax\*), **skondâ** (Vth\*), **zgondâ** (001a) ; E. Aider.

**A1))** expr., je suis bien segondé (// pourvu) (ironique) : **je sé byann adobâ** (Ber\*).

SECOUÉ adj., tremblant, choqué, (à la suite d'un choc émotif) : **ékreulâ, /â, /é** (FEN).

SECOUÉE nf., action de secouer (un arbre chargé de fruits), secousse, suite de secousses, branlée ; rossée verbale : **branlâ** nf. (Alb\* 001) ; **loshyà** (Sax\* 002) ; **vwounyà** (002), **awènyon** (FEN), R. => Secouer ; **kreulâ** ou **sakreulâ** (001b PPA), **greûlo'** (Bel\*), **krulâ** (Bta\*, Ebl\* 328), **sagreulâ** (001a AMA), **sagreûlâ** (Cmj\*), **sagrolâ** (328, Abv\* 021) ; **sagotâ** (001), R. Secouer ; **sopatâ** [correction] (Tig\*), R. => Secouer ; **sakanyô** [correction administrée] (Mpo\*), R. => Secouer, D. Correction, Rossée.

**A1))** secouée, rossée verbale : **savon** [savon] nm. (001).

SECOUEMENT nm., action de secouer ou de se secouer : **kreulâ** nf. (Alb\* 001) ; **branlâ** [**branlée**] (001).

**A1))** averse, chute abondante, (de fruits, de grêle) : **kreulâ** nf. (001).

SECOUER vt. (qq., la salade, la poussière, les pieds pour en détacher la neige...) ; abattre, secouer, hocher, (les fruits, les noix) ; agiter, tirailler ; stimuler ; maltraiter ; administrer une rossée verbale et même physique ; réprimander, houspiller : **chakôre** (Juv\* 008), **skore** apv. ou **askore** apc. (Alb\* 001d, Gru\*), **skeure** apv. ou **askeure** apc. (001c, Vth\* 028b) | **sakawre** (Bta\* 378), **sakeure** (001b, 028a, Abv\* 021b, Bsl\* 020, Cfr\* 148, Nbc\*, Sam\* 010b, Thn\* 004), **sakeûr** ou **sakeûre** (Ebl\* 328, Gtt\* 215b GPR), **sakore** (001a, 028, Alex 019 PRL 188, Les\*, Reg\* 041 MSM, Vau\* 082), **sakoure** (010a JAM, 021a, Arv\* 228, Bel\* 136, Cha\* 025b, Chx\* 044b, Cmj\* 282, Cor\* 083, Sax\* 002, Tab\* 290), **sakweûre** (Cvl\* 180, Nbc\*), **sakyeûre** (215a GPR), **satyawre** (Mor\* 081), **sèkâre** (Boz\* 012b, Mbz\* 026), **sekeure** (Sem\* FEN), **sèkeure**



(Bil\* 173), **sèkeûre** (Jma\*), **sèkóre** (012a), **sèkouhë** [secourir] (Tig\*), **sekoure** (Alv\* 416), **sekourë** (Mpo\* 203+), **sèkoure** (025a, 044a), **sekoyê** (Ber\* 409), C. 1, \*R. 3a ;  
- **sagatâ** [tuer] (001b CHA, 019 PRL 202, 081), **sagato'** (041 MSM), **sagotâ** (001a PPA), C. ind. prés. (il) **sagôte** (001), **sargatâ** (044), \*R. 9 ;  
- **sagonyî** (001), **sakanyézh** (203+), **sgonyé** ou **segonyé** (025, 228, Aix 017), **segounyî** (FEN), **sgwonyé** (Jar\*) || **trewenyî** ou **trevounyî** ou **trewnyî** (FEN), C. 2, R. 5 Guigner, D. Élan, Secouée, Secousse ;  
- **snâgâ** (081), R. 2a Sonner ;  
- **groulâ** (173, 228, Alv\*) || **kreulâ** ou **sakreulâ** (001b PPA), **ékreulâ** (FEN), **krulâ** (328, 378) || **segroulâ** (025), **sagreulâ** (001a AMA), **sagreulâ** (282), **sagrolâ** [secouer fortement] (010, 021, 328), **sigroulâ** (416), R. 3b => Tisonnier, D. Trembler, Troubler ;  
- **sopatâ** (Tig\* 141), **sôpatâr** (Lav\*), R. 2b, D. Secouée ;  
- **krintâ** (Gen\*), R. => Débris, Petit ;  
- **kwêvózh** (203), R. => Balayures, D. Paille ;  
- **batyawre** [briser] (081), R. Battre, Chanvre ; E. Bercer, Cahoter, Correction, Paille, Remuer, Rossée, Tasser, Tirailant, Tourmenter, Trembler, Vanner.  
**A1))** vt., secouer le loquet, le verrou, d'une porte ; - vi., être secoué et faire du bruit (ep. d'une porte) : **lokatâ** vi. (002, 044), R. => Loquet, D. Marcher.  
**A2))** secouer (brutalement, violemment, dans tous les sens) (une porte...) : **sagonyî** vt. (001), **sgonyé** ou **segonyé** (017, 025), **sigonyê** (310), **sigounyê** (409) R. 5.  
**A3))** secouer (// remuer) (la tête), branler (du chef) : => Hocher (de la tête).  
**A4))** secouer doucement, faiblement : **gènyî** ou **wènyî** (FEN), **wounyî** ou **winyî** vt. (010), R. 5 ; E. Branler, Hocher, Travailler.  
**A5))** secouer, agiter, (qc., un arbre pour en faire tomber les fruits) ; (en plus à Arv\*), assaillir de questions, questionner : **sagotâ** vt. (001), \*R. 9 ; **kreulâ** (001), **kreulâ** (020, Ann\* 003), **kroulâ** (004b), **krulâ** (004a, 021, 378), **greulâ** (Lug\* LTM 72), **groulâ** (025, 228), **sagrolâ** (021), R. 3b ; **loshî** (002) ; **wounyî** (002), R. 5 ; **sakoure** (plus fort) (002), \*R. 3a ; **branlâ** [branler] (001, 010, 021, Alex, Cor\*, Fta\*, Tan\*), D. Rossée.  
**A6))** secouer, agiter, faire branler, faire tinter, (une sonnaille, une sonnette) : **fâre branlâ** (025) ; **sagotâ** (001), \*R. 9 ; **snayé** (378), R. 2a.  
**A7))** secouer (// boire à) (une bouteille goulûment) : **sagotâ** vt. (001), \*R. 9. @ Il est encore en train de s'empiffrer (de boire) à la bouteille : **al mé apré sagotâ la botolye** [il est encore en train de secouer la bouteille] (001).  
**A8))** secouer brutalement, violemment, fortement, par saccades ; tirailler : **sagatâ** (008, Cvl\*, Nbc\*), **sagotâ** (001), \*R. 9 ; **sagonyî** (003), **sègonyé** (025), R. 5 ; **sopatâ** (Cam\* 188), R. 2b ; E. Rosser, Tirailier, Tortiller.  
**A9))** secouer (une paillasse de lit pour l'aérer) : **balotâ** nf. (215) ; **sagotâ** (001), \*R. 9.  
**A10))** crouler, gauler, secouer, ébranler : **groulâ** (228), R. 3b.  
**A11))** secouer, agiter, (un objet) : **branlâ** vt. (228) ; **sagotâ** (001), \*R. 9.  
**A12))** pro., secouer, remuer, (qc.) ; fig., stimuler, secouer, sermonner, reprendre, (qq.), lui faire prendre conscience, le dégoûter : **rbounâ** vt. (081), R. Bon, D. Travailler ; **sagotâ** vt. (001), \*R. 9 ; **imushyèzh** [émoucher] vt. (203), R. Mouche.  
**A13))** secouer un sac pour en tasser le contenu : **sakâ** vt. (001), R. Sac, D. Couler, Gagner, Saccager, Tasser.  
**A14))** cahoter, secouer, faire des cahots, secouer (par les cahots de la route) : **sakeure** vt. (001, 028), **sakoure** (83), C. 1 || **être sakozeu**, /wà, /wè [être secoué] vi. (001), \*R. 3a ; **sagotâ** vt. (001), \*R. 9 ; **sagreulâ** (282), **segrolâ** vt. (409) ; **baryôtâ** vt. (141), R. => Brouette.  
**A14a))** se faire secouer (// cahoter) dans une voiture sans confort sur un chemin rocailleux : **se fâre segrolâ** (409).  
**A15))** secouer, agiter, remuer : **manolyî** vt. (001), R. Main.  
**A16))** secouer, bousculer, agiter, déranger : **borseudâ** vt. (173), R. Bourreau. \*

**Borseudâ lè tounë** [secouer les guêpes] (173).

**A17))** secouer, battre, tabasser, réprimander : **tabourdjî** (141), C. pp. **tabourdjâ** m. (141), R. 2c.

**A18))** trépigner, secouer la patte pendant la traite (ep. d'une vache) : **tarjé** vi. (282), R. 2c.

**A19))** secouer, écoeurer : **shablatâ** vt. (044).

**A20))** secouer, jouer avec, agiter, (ep. d'un chat qui joue avec une souris avant de la manger) : **tarôdâ** vt. (215 GPR), R. Tarauder.

**A21))** recevoir un choc électrique, se faire secouer ; se faire réprimander : **s'fère sakeure** (180), **s'fère sakeure** (001).

**A22))** se secouer, se battre à coups de poings : **sè sagrolâ** vp. (001 BUF).

**A23))** secouer un endormi : **sobornêzh** vt. (203).

**B1))** expr., (pour stimuler un paresseux, on dit) : **d'vé tè sakeure lé puzhe** [Je vais te secouer les puces] (001), **dze môdo tè sakeûr lè pudzë** (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sko** ou **sakozo** (001b), **skeuzo** ou **sakeuzo** (001a) ; (tu, il) **sko** ou **sakô** (001b), **sakaw** (378), **skeu** ou **sakeu** (001a), **sakeû** (010 JAM, 019 PRL 157, 083, 136), **sakou** (025, 228, 290), **sékeu** (188) ; (vous) **skozi** ou **sakozî** (001) ; (ils) **skozön** ou **sakozön** (001b), **skeuzön** ou **sakeuzön** (001a).

- Ind. imp. : (je) **skozivou** ou **sakozivou** (001b), **skeuzivou** ou **sakeuzivou** (001a) ; (tu) **skozivâ** ou **sakozivâ** (001b), **skeuzivâ** ou **sakeuzivâ** (001a) ; (il) **skozive** ou **sakozive** (001b), **skeuzive** ou **sakeuzive** (001a), **sèkojai** (026) ; (ils) **sèkozan** (Ect\*).

- Ind. fut. : (je) **skozrai** ou **sakozrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **skozri** ou **sakozri** (001)

- Subj. prés. : (que je) **skozézo** ou **sakozézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **skozisou** ou **sakozisou** (001)

- Ip. : (2e p.) **sko** ou **sakô** (001b), **skeu** ou **sakeu** (001a) ; (4e p.) **skozin** ou **sakozin** (001b), **skeuzin** ou **sakeuzin** (001a) ; (5e p.) **skozi** ou **sakozî** (001b), **skeuzî** ou **sakeuzî** (001a).

- Ppr. : **skozen** ou **sakozen** (001).

- Pp. : **skozu**, /wà, /wè (001b, Aba\* 309b) / **sakozu** (001a, 019 PRL 194, 082, 148) | **sakò**, **sakosa**, /e (004) || **sakeu** m. (010), **sakosu** (309a), **sakou** (228), **sakoûe** (328), **sakwé** (378), **sèkwé** (026).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (tu, il) **segônye** (228).

--R. 3a-----

- **sekoure** < afr. JDC 70 *secourre* < lat. *succutere*, D. Panier à salade, Perche.

--R. 9-----

- **sagatâ** < prov. DPF *sagata* [couper, tailler, trancher, égorger] / rom. *sagatar* / hb. *chahata* [tuer] => Saccader, Sac, D. Abîmer (**savatâ**), Boucher (**sagatî**), Bousiller, Couper, Sangloter, Secouée, Secousse.

SECOUEUR an, (personne) qui secoue (// gaule) les fruits (des noyers, des châtaigniers...) ; - nm. (mécanisme de la batteuse qui facilite la séparation du grain et de la paille) ; - nf., machine pour secouer les arbres et faire tomber les fruits : **sakocheû**, -za, -ze nm. (002) / **sakoju** (021) / **sakozò** ou **sakozeu'** ou **skozré** (Alb\*).

SECOURABLE adj. **skorâblo**, /a, /e (Vth\*).

SECOURIR vt., aider, venir en aide à (qq. qui est momentanément à court de provision ou d'argent) : **sèkori** (Aix, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, Sax\* 002), **sèkouhë** [secouer] (Tig\* < *secourre*), **skori** (Alb\* 001b), **skouri** (Gtt\* GPR) || **akori** (001a, Ann\*, Bsl\*, Gen\*, Juv\*, Thn\*, Vth\*), **akore** [accourir], C. pp. **skoru** m. (001) | => Courir (001) ; E. Ça. **A1))** protéger, défendre, prendre la défense (de qq.) ; voler /// venir ~ au secours (de qq.) : **anparâ** vt. (002), R. => Barre.

**A2))** aider ; venir au secours (de qq.) pour le défendre : **prêtâ manfourta** [prêter main-forte] (025).

SECOURISME nm. **skorismo** (Alb\*, Vth\*), **skourisme** (Reg\* MSM).

SECOURISTE n. **skoristo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) / **skouriste** (Reg\* MSM).

SECOURS nm., aide : **sèkò** (Reg\*), **sèkor** (Bfo\*, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, Ebl\* 328, Ect\*, Mtd\*, Sax\*, Thn\* 004), **seukòrt** (Mpo\*), **skò** (Alb\* 001 BEA, Ann\* 003), **skor** (004, Arv\* 228, Boë\* FEN, Bon\* FEN, Cvl\*, Mln\*, Nbc\*, Vth\*), **skour** (Gtt\*), R. lat. *succursu* ; E. Rescousse.

**A1))** secours, appui : **épanda** nf. (Tan\*), R. => Lit.

**A2))** secours, aide, soulagement, réconfort : **rkonsor** nm. (228), R. Réconfort.

**B1))** intj., au secours : **u sèkor** (002, 004, 025, 328), **u skò** (001, 003).

**C1))** crier (appeler) au secours : **kri u skor** (228), **borlà u skò** (001).

SECOUSSE nf., heurt, cahot, choc (brutal), coup violent, ressaut ; choc psychologique : **èskosa** (FEN), **sakeûsa** nf. (Cor\*), **sakochà** [*secouée*] (Sax\*), **sakosa** (Alex PRL 204, Ann\* JAG, Cvl\*, Nbc\*, Thn\*), **sekosa** (Sem\* FEN, Try\*), **sèkosa** (Chx\*), **sekôsa** (Lav\*), **sekôsô** (Mpo\*), **skosa** (Alb\* 001, Bta\*, Vth\* 028) ; **seubresô** nm. (Arv\* 228) ; **sgin** ou **segin** nm. (228), **segrô** (Ber\*), R. => Hoquet, D. Coup ; **sabò** [cahot d'une voiture] nm. (FEN) ; **à-kou** [*à-coup*] nm. (001, 028, Meg\*). @ Ça vient ~ tout par secousse // de façon intermittente : **é vin to par à-kou** [*ça vient tout par à-coups*] (001) ; E. Secouer.

**A1))** secousse, coup de gaule : **sagrolâ** nf. (Gtt\* GPR), **sakreulâ** ou **sagreulâ** (001), R. Secouer.

**A2))** secousse brutale, vive, violente : **sagatâye** nf. (Juv\*), R. Secouer ; **sagonyâ** [rossée] nf. (Ann\*), R. Secouer.

**A3))** bosse, cahot sur la route : **seûtabà** [saute bas] nm. (282).

**B1))** v., rebondir, sauter, subir des bonds, des secousses, des cahots, (ep. d'un véhicule, luge, char) ; rouler sur la tôle ondulée : **karkavèlâ** vi. (Ect\*), E. Grelot.

SECRET adj. **SKRÈ**, -TA, -TE (Alb\* 001, Arv\* 228b, Bel\* 136, Vth\* 028) / **sekrè** (Abv\* 021, Cha\* 025, Ebl\* 328) / **sèkrè** (Chx\*) || **sèkrèt** ms. et **sèkrê** mpl., **sèkrêta** fs. et /ë fpl. (Tig\* 141) || **sgrè** m. (228a) ; ladj. inv. **à skrè** [à secret] (228) ; E. Clandestinement, Discret, Sournois.

**A1))** n., SECRET : **SKRÈ** nm. (001, 028, 136, 228, Cor\*), **segrè** (025b), **sekrè** (021, 025a, 328, Ann\*, Sam\* 010b JAM, Sax\*, Thn\*), **sèkrè** (010a JAM), **sèkrèt** s. et **sèkrê** pl. (141) ; **katson** (Moû\*), R. Cacheette.

**B1))** expr., un secret de polichinelle : **on skrè d'polichinèlo** nm. (001), **on sekrè de râva** [un secret de rave] (025), **l'sekrè d'la tanta Lyôda** [le secret de tante Claude] (025).

SECRÉTAIRE n. (personne) ; secrétaire de mairie ; - nm. (meuble) : **sègrètéro**, /a, /e (Chx\*) / **sèkrètèho** (Tig\*) / **sèkrètéro** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Chx\*, Sax\*) / **skretére** (Cvl\*, Nbc\*) / **SKRÉTÉRO** (001a, Mer\*, Vth\*) / **skrètéro** (Bta\*) || **sekrètèzho** m. (Mpo\*), R. 2.

**A1))** secrétaire de mairie : **tlâr** nm. (Mor\*), R. Clerc ; **seukréteuzho** nm. (Mpo\*), R. 2.

**A2))** secrétaire (personne) : **grata-papî** [gratte papier] n. (001, 003).

SECRÉTARIAT nm. **sèkrètaryâ** (FEN), **skrètaryâ** (Alb\*).

SECRÈTEMENT adv., en sourdine : **in chordina** [en sourdine] (Mln\*) ; **sèkrètaman** (FEN), **sèkrètamwin** (Chx\*), **skrètamê** (Alb\*).

SÉCRÉTER vt. **sèkrètâ** (Vth\*).

SÉCRÉTION nf. **sèkrèchon** (Alb\*, Vth\*).

SECTAIRE adj. **sèktéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

SECTARISME nm. **sèktarismo** (Alb\*, Vth\*).

SECTE nf. ; réunion de sorciers, de sorcières ; (à Bel\*) bruit (vacarme) de toutes sortes de bêtes ; (au Biot) défilé bruyant et rapide d'animaux dans les airs ; (EFT 157) société secrète à caractère magique qui existait dans certains villages du canton de Vaud : **chata** (Bel\* EFT 53, Fét\* EFT 185, Tho\* EFT 215, Vin\* EFT 167), **chèta** (Cpg\* EFT 177, For\* EFT 80), **sèkta** (Alb\*, Vth\*), **sèta** (Bme\* EFT 47, Biot EFT 60, Ero\* EFT

76, Lul\* EFT 90, Mor\* EFT 116, Sam\* EFT 239, Vai\* EFT 156, Vaz EFT 164), R. 2. **A1))** réunions secrètes et groupe des francs-maçons, des rouges qui n'allaient pas souvent à la messe : **sèta shôda** [secte chaude, secte en chaleur] nf. (Jap\* EFT 130) || **chata** (Max\* 274 EFT 28), R. 2.

**B1))** v., faire du vacarme : **fâre la chata** [faire la secte] (274 EFT 198).

SECTEUR nm., coin, endroit, région : **kâre** (Bta\*, Cvl\*), **KÂRO** (Alb\* 001, Cmj\*).

**A1))** secteur (géométrique, administratif) : **sèkteu'** nm. (001b), **sèkteur** (Ebl\*), **sèktò** (001a), **sèktor** (Vth\*).

SECTION nf. **seukchon** (Gtt\* GPR), **sèkchon** (Alb\*, Alex PRL 229, Csl\*, Ebl\*, Vth\*), **sèksyoun** (Tig\*).

SECTIONNER vt. ; couper : **sèkchonâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **trosâ** (Gtt\* GPR), R. => Scie.

**A1))** diviser en secteur (un territoire) : **dèkopâ** [découper] (001).

**A2))** sectionner (un bras) : **kopâ** [couper] (001).

SÉCULAIRE adj. **sékuléro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

SÉCULARISATION nf. **sékularizachon** (Alb\*, Vth\*).

SÉCULARISER vt. **sékularizî** (Alb\*, Vth\*).

SÉCURISATION nf. **sékurizachon** (Alb\*).

SÉCURISER vt. **sékurizî** (Alb\*, Vth\*).

SÉCURITÉ nf. **SÉKURITÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*) ; E. Abri.

**A1))** sécurité sociale : **sékuritâ sosyala** ou **sékuritâ** (001).

SEDAN nv. **SÉDAN** (Aix, Alb\*, Sax\* SAX 28b).

SÉDATIF adj., calmant (de la douleur) : **sédatifo**, /a, /e ou **sédatifo**, **sédâtîva**, /e (Alb\* 001) ; **solazhî**, -re (001) || **soulajêre** fs. (**Le mô d'amou**, chanson).

SÉDATION nf., apaisement, modération, (de la douleur) : **sédachon** (Alb\*).

SÉDENTAIRE adj. **sédintéro**, /a, /e (Vth\*).

SÉDENTARISER vt. **sédintarizî** (Vth\*).

SÉDENTARITÉ vt. **sédintarîtâ** (Vth\*).

SÉDITION nf. **sédichon** (Vth\*).

SÉDIMENTATION nf. **sédimintachon** (Alb\*, Vth\*).

SÉDUCTEUR n. **sédukteu'**, /euza, /euze ou **séduktò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **séduktor**, **sédukteuza**, /e (Vth\*) ; **azardyu** m. (Nbc\* 214).

SÉDUCTION nf. **sédukchon** (Alb\*, Vth\*).

SÉDUIRE vt. **atrî** [attirer] (Alb\* 001) ; **séduire** (Ebl\*, Vth\*), **sédwère** (FEN), **sédyure** (Gtt\* GPR) ; E. Embobiner.

**A1))** séduire (une jeune fille) : **maryolâ** vt. (Sax\*), R. Marier (« faire miroiter le mariage).

**A2))** séduire, captiver, conquérir, plaire, toucher : **toshî** [toucher] vt. (001) ; **plyére** [plaire] vi. (001) ; **azardâ** (214, Cvl\*).

SÉDUISANT adj. **séduizê**, -ta, -te (Alb\*) / **séduizin** (Chx\*, Vth\*).

SÉDUM ÂCRE nm\* : **posè dè ratè** [tétines de souris (à cause de la forme des feuilles)] nfpl. (Aly\* 529) ; **pan dès îzô** [pain des oiseaux] (529 Bettant / Vaux), E. Plantain.

SÉEZ nv. (CO, ct. Bourg-Saint-Maurice, Haute-Tarentaise, Savoie), R. lat. *Sext* < sixième borne milliaire de la voie romaine Milan-Lyon, reliant Aoste en Italie à Aoste en Dauphiné : **Sé** (Alb\* 001, Bmr\*, Séez, ECB), **Si** (Tig\* LPT 163) ; Nhab. Séerain : **Sérin**, -na, -ne (001).

**A))** Les hameaux et lieux-dits :

**A1))** Saint-Germain, avec franchises communales de Savoie en 1259 ;

**A2))** Ld., Col du Petit-Saint-Bernard, R. lat. *Alpis Graia* < dieu ceutron des sommets *Graius*, avec *mansio* [gîte d'étape romain], *Columna Jovis* [colonne de Jupiter] (au Moyen-Âge). Voir Bourg-Saint-Maurice.

SEGMENT nm. **sègmê** (Alb\*), **sègmin** (Ebl\*, Vth\*).

SEGMENTER vt. **sègmintâ** (Alb\*, Vth\*).

SÉGRÉGATION nf. **ségrégachon** (Alb\* 001, Vth\* 028).

**A1))** ségrégation raciale : **ségrégachon rasyala** (001, 028).

SEIGLE nm. : **châla** nf. (Gen\*), **SAILA** (Abv\*, Alb\*, Alex PRL 205, Alv\*, Ann\*, Bta\*, Cha\*, Clefs 089, Gtt\* GPR, Thn\*, Tré\* 112b, Vau\*, Vth\* 028b), **saye** (Bel\*), **segla** (Bil\*), **sêgla** (Ect\*), **sêla** (028a, 112a, Cam\*, Ebl\* 328), **sêla** (Cmj\* 282, Cvl\* 180, Lav\*, Nbc\* 214, Pnc\* 187, Vie\* JFM), **sêlya** (Sam\* JAM, Sax\*), **sêyaw** (Bes\* 128), **sêyla** (Gru\*, Jrr\*, Mtd\*, Mal\*, Tig\* 141 LPT 162), **sêylo** (Mpo\* 203), **shêla** (Cam\*), \*R. 3 ; **blâ** (128), R. Blé ; E. Avoine, Blé (mélanges), Botte.

- N. 1 : Jean-Michel Cachat dit le Géant, de Chamonix, écrit dans son journal qu'il a planté du seigle d'hiver les 6 et 7 septembre 1834 pour la première fois, mais d'autres avant lui l'avait déjà fait. Jusqu'alors, il plantait du seigle de printemps.

- N. 2 : Jacques Foudraz, en 1817, parle de seigle *tremaisa* [seigle de printemps, mûr en trois mois = seigle de trois mois] (VMM 118) : **sêyaw trémêsa** nf. (128 MVV 311).

- N. 3 : La paille de seigle servait d'embout pour les liens des gerbes de blé, pour relever (// attacher) la vigne, pour couvrir les toits de chaume et pour rempailler les chaises. Pour ne pas abîmer les tiges, mon grand-père battait toujours son seigle au fléau à la main.

- A)) Le seigle en général.
- B)) quelques variétés de seigle.
- C)) Les maladies du seigle.
- D)) Les adjectifs.
- E)) Le seigle pour couvrir les toits.
- F)) Le battage du seigle à la planche.
- G)) Le battage du seigle au bâton.

A)) Le seigle en général :

A1)) champ de seigle, semé fin août, où l'on emmène les chèvres après la Saint-Martin pour les faire pâturer jusqu'aux premières neiges : **brolye** nf. (187), R. 2b => Pousse ; E. Seiglière.

A2)) jeunes pousses vertes de seigle qui servent de pâture aux brebis entre la mi-octobre et les premières neiges (le seigle, semé à la Saint-Anne, vers la fin juillet, était récolté en septembre de l'année suivante au bout d'un cycle végétatif de 14 mois) : **broyë** nf. (128 MVV), R. 2b.

A3)) seigle ou blé, céréale avec laquelle on fait le pain : **blâ** nm. (141) ; E. Blé.

B)) quelques variétés de seigle :

B1)) seigle de printemps : **sêlu** nm. (282) ; **sêla trezâ** (180), **sêla trézâ** (214), R. 2a.

B2)) seigle d'hiver (semé en automne) : **sêla évarnâ** (180), **sêla évêrnâ** nf. (214, 282).

B3)) seigle : **trêzal** ou **trézal** nm. (141), R. 2a.

C)) Les maladies du seigle :

C1)) seigle ergoté : **saila loyâ** nf. (089), \*R. 3.

- N. 4 : L'ergot de seigle, provoqué par un vénéneux, le *claviceps pourpré*, est à l'origine du *mal des ardents* au Moyen-Âge.

D)) Les adjectifs :

D1)) adj., seigleux, mélangé avec du seigle, qui contient du seigle : **sêlu**, /wâ, /wè (FEN), \*R. 3.

E)) Le seigle pour couvrir les toits : Couvreur.

E1)) fagot (// botte) peigné et arasé de paille de seigle battu et prêt à servir de couverture pour le toit : **monye** [*mogne*] nf. (328), R. => Botte.

E2)) fagot (// botte) peigné et arasé de paille de seigle battu et prêt à servir de couverture pour le toit, utilisé en début de bande verticale (// montante) de chaume (ensuite en emploi des mognes : **sobâ** nm. (328), R. < so [sous] + **bâ** [bas].

E3)) bande verticale (// montante) de chaume sur les toits couverts de chaume que le couvreur dispose de bas en haut : **djuita** nf. (328), R. => Jointe ; E. Chaume.

F)) Le battage du seigle à la planche :

F1)) v., battre le seigle en frappant les épis de la gerbe contre une planche inclinée (c'est la première opération) : **sobatrë** vt. (203).

F2)) n., planche contre laquelle on frappe le seigle : **sobatchoy** nm. (203).

**F3))** n., seigle recueilli à la suite de ce battage contre une planche : **sobatchô** nm. (203).

**G))** Le battage du seigle au bâton :

**G1))** v., battre le seigle au bâton (deuxième opération pour faire tomber les derniers grains restés dans les épis après la battage à la planche) : **trèkotêzh** vt. (203), R. 2c => Bâton (**triko**).

**G2))** bâton à battre le seigle : **trekot** pms. (203), R. 2c.

--R. 3-----

- **sêla** / fr. NDE *seigle* < ap. DHF 2068a *segle* / fr. pop. (du Nord et du centre) *soile* / *seille* < lat. *secale* / it. *segale* / roum. *secara* < ie. DFG 170 \**sei-* [lier]. # DHF 2068a *secare* [couper] => Faucher, D. Seiglière.

SEIGLEUX adj. => Seigle.

SEIGLIÈRE nf., champ ensemencé en seigle, terre à seigle : **sailfire** nf. (FEN), R. 2 Seigle.

**A1))** terre à seigle : **seiglard** nm. (HGA 173a2), R. 2.

SEIGNEUR nm.; sire : **sènyeu** (Alb\* 001, Arv\* 228b), **sényeu** (228a CFS 52), **SÈNYEUR** (Art\*, Cha\*, Coh\*, Cot\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Vth\* 028b), **sènyor** (028a), **sènyou** [*seignou*] (Bes\* MVV 482), **sènyoy** s. et **sènyour** pl. (Mpo\*), R. lat. *senior* [vieux, ancien, âgé] ; sire (010 JAM) ; E. Roi..

**A1))** Seigneur, Dieu : **Dywôl** nm. (Lav\*).

**A2))** Notre Seigneur Jésus-Christ : **Ntron Sènyeu Jézu-Kri** (001).

**B1))** expr., faire le grand seigneur : **fâre l'farè** (228), R. => Vanter (Se).

SEIGNEURIAGE nm. **sènyeurazho** (Alb\*).

SEIGNEURIAL adj. : ladj. **dè sènyeu** (Alb\* 001) ; **sènyeuryalò**, /a, /e adj. (001).

SEIGNEURIE nf. **sènyeurri** (Alb\*), **sènyorri** (FEN).

SEILLE nf., baquet en bois plus ou moins grand ( grand et haut pour faire la lessive, ou bas et plus petit pour donner à boire aux animaux) : **sèlye** (Alb\*, Cvl\* 180b, Nbc\* 214b), **sèlyè** (de Bmo\* à Lab\*), **sèye** (180a, 214a PVA 185 et 187, Reg\* MSM), R. Seau, D. Seillée, Seillette, Seillon ; => Seau.

-- @ Une seille bien pleine : **na bouna selyà** (180).

SEILLÉE nf., contenu d'une seille : **sèlyà** (Alb\*, Cvl\* 180b, Nbc\* 214b), **selyà** ou **sèyà** (180a, 214a) ; => Seau.

SEILLETTE nf. => Seau.

SEILLON nm. => Seau.

SEIME (LA) ruiss. nf. : **La Sêma** (FEN), R. => Semnoz.

SEIN nm., mamelle, téton, sein maternel, (chacune des mamelles de la femme) ; trayon d'un animal : **TÈTÈ** [*tètet*] nm. (Abv\* 021b, Alb\* 001b, Ann\* 003, Arv\*, Bel\* 136, Bta\* 378, Ebl\*, Ect\*, Vth\* 028), **tètê** (Mpo\*), **tètêt** (Pnc\*), **tèton** (001a, 021a), R. 2 b. *titi* ; fa. **nichon** nm. [nichon] (001, 028, 136), **nichoun** (Tig\*) ; enf., **NÈNÈ** [*nènet*] nm. (001, 003, 028, Thn\*) || **nènèta** [*nènette*] nf. (001) ; **sin** nm. (001) ; **popeû** nm. (Ber\* 409), R. => Mamelle ; **pezeta** nf. (Gtt\* GPR), R. Poids ; E. Allaiter, Biberon, Bout, Nourrice, Sainte-Agathe, Sucette.

-- @ Les tétons : **lou popeû** (409).

**A1))** sein, partie du corps humain située entre le cou et le creux de l'estomac, poitrine : **pètro** nm. (001), R. 2 => Poitrine. @ Dormir sur le sein d'Abraham : **dromi su l'pètro d'Abrahamo** (001).

**A1a))** les seins (de la femme), les mamelles : **lé pezète**

**A2))** sein, siège de la conception, ventre : **vètro** nm. (001) ; **fan** [fond] nm. (Bfc\* FEN).

**A3))** sein, milieu où un fait se produit : **mêtê** [milieu] nm. (001). @ Vivre au sein des grandeurs : **vivre u mêtê dé grantyò** (001).

**A4))** sein, partie interne : **ddyê** [dedans] nm. (001).

**A5))** sein, coeur, (d'un ami) : **keû** nm. (001).

**A6))** le sein de Dieu : **l'paradi** [le paradis] nm. (001).

**A7))** maladie des seins : **rozhè** nm. (FEN), R. Rouge.  
**A8))** bout du sein : **bètsè du tètè** nm. (378), **bè du tètè** (001) ; **tètèron** (003), R. 2 ; **mamèlon** nm. (173) ; **popè** nms. et **popeû** pl. (409), E. Trayon.  
**B1))** an., qui a de gros seins, une grosse poitrine : **potralyu**, /ywà, /ywè (001, Arv\*), R. 2.  
**B2))** avoir une grosse poitrine, une forte poitrine, de gros seins, (ep. d'une femme) : **avai na grousa èstoma** (001), R. => Estomac.  
**C1))** donner le sein, nourrir au sein, donner à téter au sein : **bayé tètâ** vti. (378), **balyî l'tètè** (001).

SEINE (LA) nf. hydron. **La Séna** (Alb\*, Alex PRL 206, Vau\* DUN 16).

SÉISME nm. **séismo** (Vth\*).

SEITORÉE nf. => mesure (pour les prés).

SEIZAINÉ nf. **sèjanna** (FEN), **sèjinna** (Alb\*).

SEIZE adnc. **sèdè** (Chx\*), **sèrè** (Mbz\*), **sève** (Bel\*, Mor\*, Gav\* FEN), **séze** (Cmj\* PCM 223), **séze** dc. et **sézèz** dv. (Alv\*), **SÈZE** (Cor\* 083, Alb\* 001b, Arv\* 228, Bta\*, Pra\* 216, Sax\* 002, Vth\*), **sèj** dce. (001a, 002, 083, 216, 228), **sèzè** (Ebl\*, Mln\*), **seze** dc. et **sej** dv. (Gtt\* GPR), **sèzè** dc. et **sézèz** dv. (Tig\*), **sèzè** dc. / fgm. et **sèj** dv. (Mpo\*), **sèzhè** (Mpl\*), **shézhe** (Cam\*).

-- @ Seize ans : **sèj an** (001, 002, 228, Mercury).

**A1))** n., environ seize : **sèjanna** nf. (002), **sèjinna** (001).

SEIZIÈME adno. **sèjémo**, /a, /e (Alb\*) / **sejémouï** (Gtt\* GPR) / **sèzhémo** (Vth\*) || **sèzhyémouï**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **sèjémö** ms. (Mpo\*).

SEIZIÈMEMENT adv. **sèjémamê** (Alb\*), **sèjémamin** (Vth\*).

SÉJOUR nm. (salle), pêle (fl.), poêle (fl.), salle (// chambre) commune, (servant souvent de salle à manger et de chambre à coucher), seconde pièce d'une maison rurale (elle est située tout de suite après et à côté de la cuisine ; c'est la seule pièce (// chambre) chauffée pendant l'hiver ; elle est devenue aujourd'hui salle de séjour ou salle à manger) : **pâlo** (Bel\*, Boë\*), **pèlè** nm. (Gri\*), **PÉLO** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Bfo\*, Bsl\*, Lor\* TDH 72, Alex 019b PRL 169), **pèlo** (019a PRL 214, Abd\*, Brz\*, Chx\* 044, Cmj\* 282, Mtr\* EFT 111, Mor\*, Onn\* EFT 120, Sam\* JAM, Sax\*, Vcn\*), **pêle** (Reg\* MSM), **pelye** (Gtt\* 215 GPR), **pélyo** (Con\*, Ncl\* 214, Thn\*, Ugi\*, Vth\* 028), **pélyo** (Htc\*, Mgr\*, Tig\*), **pélyon** (Bmr\*), **pilyo** (Hvc\*), **poile** (en 1760 à Bes\* 128 MVV 171) || **pwéla** nf. (Ajn\*), **paëlo** (Amo\*), R. 3 ;

- **âtvè** (Épi\*), R. Âtre ;

- **véyîre** [*vivoir*] nf. (Cor\*), R. Veiller ;

- **stanbra** nf. (Dqt\*, Ugi\*), **chambre chaude** (), **gran shanbra** (Ect\*) ;

- **bweu** (grande chambre) nm. (Meg\*), R. => Étable (qui servait aussi autrefois de salle de séjour) ; **sèjou** nm. (FEN).

**A1))** salle de séjour d'hiver situé au sud : **pèlo devan** nm. (282).

**A2))** salle de séjour d'été situé au derrière coté nord avec accès à la cave : **pèlo déri** nm. (282).

**A3))** séjour, temps passé plus ou moins longtemps dans un endroit ; lieu où l'on séjourne : **sèjou** nm. (FEN), **sèzhò** (001), **sèzhor** (028, 044).

**A3a))** durée en temps ; distance, bout de chemin assez long : **tro** nm. (180, 214), R. Trop.

**A3b))** durée : **dourâ** nf. (215 GPR).

**A4))** salle de séjour, salle commune aux gens et aux bêtes : **érablo** [*écurie*] nm. (128 MVV 156).

--R. 3-----

- **pèlo** < « poêle (fourneau), ancienne graphie (le 10 mars 1425) *stufpa seu peiloz* (HGA 163a), D. Ardoise, Chambre, Réserve.

SÉJOURNER vi. **rèstâ kâkè tin** (Alb\* 001) ; **sédzornâ** (Ebl\*), **sèzhornâ** (001, Chx\*, Vth\*).

SEL nm. : **châ** nf. (Juv\* 008), **SÂ** (Abv\* 021, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\*, Art\*, Arv\*, Français - Savoyard 2695

Avx\*, Bba\*, Ber\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Dba\*, Ebl\* 328, Ect. 310, Faeto, Gtt\* GPR, Meg\*, Mer\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Pra\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vma\*, Vth\*), **sal** (Tig\* 141bA LPT 136), **sâle** (Cam\*, Mpl\*), **sé** (Pan\*), **sê** dc. et **sêzh** dv. / fgm. (Mpo\* 203), **so'** (Reg\* MSM, Sax\*), **sô** (Bel\*, Mor\*) || **sâl** nm. (141aB LPT 55, Bes\* 128 MVV 374 / 514, Lav\*, Mal\* 015) ; **mwiyî** nf. (141), R. 2 => Saumure ; E. Sac.

A)) Le sel en général.

B)) Les outils pour le sel.

C)) Les verbes.

A)) Le sel en général :

A1)) sel fin : **châ prima** nf. (008), **sâ prima** (310), **sâ prinma** (001), **sê primô** (203) ; **sâ finna** (001, 083, 378), **sâ finra** (328) ; **ptyouta sâ** (001).

A2)) gros sel : **grou sâ** nf. (001), **grousa sâ** (026, 282, 328, 378) ; **sâ d'kouznâ** [sel de cuisine] (083) ; E. Adjectif.

A3)) poignée de sel que l'on donne au bétail, une ou deux fois par semaine : **lèston** nm. (021), R. => Lécher ; E. Sac.

A4)) bloc de sel qu'on donne à lécher aux animaux : **gronma** nf. (021).

A5)) sel fondu qui a servi à saler le porc, saumure : **mwira** nf. (021), **mwaira** (173), R. 2.

A6)) légère couche de sel : **salin** nm. (028, 130) ; E. Neige.

A7)) pincée de sel : **bleuchè dè sâ** nm. (378) || **bleuchâ dè sâ** nf. (378) ; **pinchâ d'sâ** (001).

A8)) eau salée que les bergers emportent avec eux dans un bidon ou une gourde et qu'ils répandent sur le sol pour attirer les vaches quand l'herbe du pré est rare ou séchée par le soleil (à défaut d'eau salée, les bergers urinent sur le pré ou répandent du sel en grain sur le pré) ; sel répandu dans un pré pour augmenter l'appétit des vaches : **mouye** nf. (128), **mouyî** (141), R. => Saumure.

A9)) sel rouge (teinté en rouge) pour les bêtes ; (aux Cmj\*), ce sel, répandu sur le foin dans les granges, servait aussi à empêcher le foin de fermenter : **sâ rozhe** nf. (001, 282) || **sal rozo** nm. (141 LPT 55).

B)) Les outils pour le sel : Mortier, Pilon, Salière.

B1)) pile-sel, mortier et pilon pour piler le sel : **pize-sâ** nm. (416).

B2)) pierre ronde pour écraser le sel : **bola d'la sâ** [boule du sel] nf. (083).

B3)) sac à sel pour les bêtes : => Sac.

B4)) boîte à sel (en bois) : **bwéta d'la sâ** nf. (083), **bwaita à sâ** (001) ; **sônyére** nf. (173) ; **salezhat** nm. (203) ; **poule à sel** (boîte à sel sculptée en forme de poule) (Hma\* Tar\*, Vma\*, PSA 76) ; E. Boîte.

C)) Les verbes :

C1)) v., donner du sel (aux vaches...), donner du sel à lécher à une vache au moment de la traire : **asalâ** vt. (416, Mou\*) ; **balyî à leshî** [donner à lécher] (004), **balyér à leshyér** (015).

C2)) piler (// écraser, broyer) le sel : **pijî la sâ** (083), **ékrazâ la sâ** (378), **dyofâ la sâ** (001) ; E. Mortier, Pierre, Piler, Pilon

SÉLECTEUR nm. **sèlèkteu'** (Alb\*), **sèlèktor** (Vth\*).

SÉLECTION nf. **sèlèkchon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Choix, Tri.

SÉLECTIONNER vt. **sèlèkchonâ** (Alb\*, Vth\*), **sèlèkchrâ** (Ebl\*) ; => Choisir, Trier.

SELF-SERVICE nm. => Service.

SELLE nf., siège sur le dos d'une bête, siège d'un véhicule à deux roues, d'une machine agricole : **chala** (Juv\*), **sala** (Alb\* 001b, Alex PRL, Ber\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Sax\* 002), **sela** (Gtt\* GPR), **sèla** (001a PPA, Arv\* 228a, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Cha\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **séla** (228b), **sèla** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 2a, D. Chaise, Seller, Sellier, Tabouret ; E. Affaïsser (S'), Bât, Tomber, W.-C..

A1)) n., selle (sur le dos d'un cheval) : **bâ** [bât] (Vth\* 028).

A2)) sellette, petite selle étroite qui supporte la dossière qui soutient les



porte-brancards (elle fait partie du harnais) : **salèta** nf. (001a, 141), **sèlèta** (001a, 028, 180, 214), R. 2a ; **dosyère** nf. (083, 282), R. 2b ; **pourtabré** nm. (Bel\* 136), R. 2c.

**A3))** dossière qui soutient les deux porte-brancards (un de chaque côté de la monture) : **dosîre** nf. (001), **dosyère** (083, 282), R. 2b.

**A4))** porte-brancard en cuir (dans lequel vient s'engager l'un des deux brancards ; il y en a deux, un de chaque côté du cheval ou du mulet) : **pourtabré** [porte bras] nm. (136), **peûrtabrancâ** [porte brancard] (001), R. 2c.

**AA1))** v., monter en selle : **montâ à la sala** vi. (282).

**B1))** n., selle, évacuation solide par les voies naturelles : => Excrément.

**B2))** personne qui va souvent à la selle : **kakré**, /**ala**, /**ale** n. (001), R. 2d => Déféquer.

**BA1))** v., aller à la selle, chier, déféquer : **KAKÂ** [**caquer**] vi. / vt. (...) || **alâ (u kakatî)** [aller (au w.-c.)] vi. (001), **alâ kakâ** (001, 136), R. 2d ; **alâ du kôr** [aller du corps] (002, 028) ; **fère (sô bzwê)** [**faire (ses besoins)**] (001).

**BA2))** déféquer dans ses vêtements : => Salir (Se).

**BA3))** déféquer qc. (très poli) : **fère** [faire] vt., **pozâ** [poser] (001) ; => Déféquer.

**BA4))** avoir des difficultés pour aller à la selle (après avoir avalé des noyaux en mangeant des cerises...) : **être éparâ** (Abv\*), R. => Barre, Batailler.

**SELLER** vt. (un cheval) : **bâtâ** [bâter] (Vth\*) ; **salâ** (FEN), **sèlâ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*), R. Selle.

**SELLETTE** nf. => Selle.

**SELLIER** n., fabricant de selles et d'harnachements de chevaux : **sèlf**, -**re** (Alb\*), R. Selle ; E. Bourrelier.

**SELON** prép., suivant, d'après, en se basant sur, en se fondant sur, à l'imitation de, en imitant, en copiant : **D'APRÉ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bba\*, Bil\*, Cm̄j\* 282 PCM 202, Cvl\* 180, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Meg\*, Nbc\* 214, Reg\*, Jbv\* 311, Sax\* 002, Vth\*).

**A1))** selon, suivant : **solan** (002), **SLON** (001, Ebl\* 328b), **selon** (328a, Mbz\*), **sélon** (311), **sèlon'** (Tig\*), **solon** (FEN) ; **suivan** (282, Bel\* 136).

**AA1))** selon que : **d'après ke** (180, 214, 215).

**B1))** expr., c'est selon, c'est relatif, c'est subjectif : **ma on vo** [comme on veut] (228), **m'on vu** (001) ; **i dépin** [ça dépend] (136), **é dépê** (001) ; **é selon** (328).

**SEMAILLES** nfpl., emblavage, ensemencement, (comprenant souvent également les labours) ; époque (// temps // période) des semailles : **VÂNYE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Bta\*, Thn\* 004b, Vau\*) || **vânyaizon** (003, 004, Csl\*, Meg\*, Vth\*), **vânyezon** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **vânyézon** (Chx\*, Cm̄j\*), **vwânyaiyon** ou **vwânyêyon** (Sam\*), **vwónyaizon** (Reg\* MSM, Sax\*), **vânyzon** (004a FSY) || **vânyeûre** nfpl. (Ebl\*), R. => Semer ; **smalye** (001), **sèmalys** (Aix, Cha\*) || **senalye** (Inn\*).

**A1))** semailles : **anftyura** nf. (FEN), R. => Rainer ; E. Récolte.

**SEMAINE** nf. **semanda** (Jrr\*), **semane** (Faeto), **semanna** (Abv\* 021b, Alb\* 001c, Alex 019b PRL 153, Alv\*, Ann\* 003b, Arv\* 228b, Bba\* 153b, Cha\* 025b, Cmr\* 009b, Cge\* 271b, Dba\* 114b, Meg\*, Mer\* 220b, Reg\* 041b MSM, Rev\* 218c, Mpo\* 203b, Mfc\* 317b, Sax\* 002c, Thn\* 004b, Vth\* 028b, Viv\* 226b), **sèmanna** (Aly\*, Bil\* 173b, Ect\* 310), **semawnaw** (Bes\* MVV 388), **seumonnô** (Mpo\* 203), **smanna** (001b, 002b, 003a, 004a, 009a, 019a PRL 153, 021a, 025a, 028a, 041a MSM, 114a, 153a, 173a, 203a, 218b, 220a, 226a, 228a, 271a, 317a, Art\*, Mch\* MNB) || **senâha** (Pnc\*), **senanna** (Cvl\* 180b PVA 180, Gtt\* 215bB GPR, Mor\* 081b, Lav\* 286), **sinanna** (Tig\* 141), **snanhha** (Cam\*), **snanna** (001a, 002a, 081a, 180a, 215aA, 218a, Bel\* 136, Boë\*, Bta\* 378, Chx\* 044, Cm̄j\*, Cor\* 083, Mbz\* 026, Nbc\*, Pra\*, COD), **snanra** (Ebl\* 328), R. lat. *septimana* ; E. Jour.

**A1))** la semaine dernière, la semaine passée : **la smanna pasâ** nf. (001, 028, 041, 218), **la snanna pasâ** (378), **la snanna pasâye** (136), **la snanra pasâ** (328).

**A2))** la semaine prochaine : **la smanna k'vin** [**la semaine qui vient**] nf. (001, 004, 218), **la snanna ke vin** (002), **la snanna k'vin** (136, 378), **la smanna kwîn** (028), **la senanna ke vînt** (286), **la snanra k'viñ** (328).

**A3))** cette semaine-ci (dans laquelle nous nous trouvons) : **sta smanna (tyè)** nf. (001).

**A4))** la semaine suivante : **la smanna d'après** [la semaine d'après] nf. (001).

**A5))** la semaine sainte (qui précède Pâques) : **la gran smanna** [la grande semaine] nf. (001, 003, 028), **la gran snanna** (002, 044, 083, 136) ; **la sèmanna sinta** (310), **la smanna sinta** (001, 003, 004), **la sinta smanna** (271), **la siñta snanna** (378), **siñta sinanna** (141) ; **la smanna dé panî** [la semaine des paniers] (001, 003) ; **la snanna naira** [la semaine noire] (083).

**A6))** la semaine de Pâques (qui suit Pâques) : **la sèmanna dè Pâkë** (310), **la smanna d'Pâkë** (001). @ Le lundi de Pâques : **lè dlon d'Pâkë** nm. (001).

**B1))** adv., (ne) jamais, aux calendes grecques : **la smanna dé katro ddyu** [*la semaine des quatre jeudis*] (001) ; **la smanna dé trai dju** [*la semaine des trois jeudis*] (004), **la snanna dé trai dzou** (026).

**B2))** en semaine (par opposition au dimanche) : **su seumonno** (203).

SEMAINIER n., personne qui est de semaine pour remplir une fonction : **smannî** ou **semannî, -re** (FEN).

SEMATURE nf., étendue qui peut s'ensemencer : **senatrà** ou **snatrà** (FEN).

SEMBLABLE adj. **sanblâblo, /a, /e** (Fau\* FEN) / **sinblâblo** (Chx\*, Ect\* 310, Vth\* 028, GNL), **sêblyâblyo** ou **sinblyâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **dumême** ou **dumémouï, /a, /e** (Gtt\* 215 GPR) || **du même** (Cvl\*, Nbc\*), **du mémo** (001, 028) ; => Pareil.

**A1))** expr., c'est pareil = c'est la même chose : **y è to du mémo** (001).

**A2))** semblable, pareil ; comme ça, de ce genre : **dinse** [ainsi] (001, 310).

**A3))** tu n'as pas changé : **t'é bin to du mémo** (001, Moye).

**A4))** ses semblables, ses paires : **sou paré** (215 GPR).

SEMBLABLEMENT adv. **sinblablamin** (Vth\*), **sêblyâblyamê** (Alb\*) ; => Pareil.

SEMBLANT nm. **sanblan** (Ncl\* 125, Sax\*), **sanblyan** (Reg\*), **sêblan** (Mbz\* 026), **sêblyan** (Alb\* 001b COD), **sèblan'** (Tig\*), **SINBLAN** (Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Thn\*), **sinblyan** (001a PPA), **sinblin** (Vth\*) || **sinblanse** nf. (Cha\* 025) ; E. Feindre, Mine. @ Sans faire semblant : **sê' fére sinblyan** (001), **sin fâre pwin de sinblanse** (025).

**A1))** faux-semblant, feintise, ruse, prétexte mensonger : **fintiza** nf. (FEN), R. Feinte.

**A2))** les semblants, les apparences : **lô sêblyan** (001), **lo sinblân** nmpl. (Mpo\*).

**B1))** v., faire semblant : **fére snyon** vi. (001 FON), **fére l'non** (003 DES JAG, Alex PRL 181), R. Signe, D. Mine ; **fére sanblan** (125), **fére sêblan** (026), **fére sêblyan** (001b), **fére sinblyan** (001a).

**B2))** faire semblant pour tromper l'adversaire ; arnaquer, duper, tromper : **fintâ** [feinter] (001).

SEMBLER vi., paraître ; ressembler à : **sanblâ** (Bog\*, Cvl\*, Gtt\* 215b, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002), **sanblo'** (Reg\* 041 MSM), **sanblyâ** (010a), **sêblâ** (Aix 017b, Bil\* 173, Cge\*, Cha\* 025, Jar\* 224, Mer\*, Mbz\*, Pal\*, Tab\*), **sêblo'** (Mch\*), **sêblyâ** (Alb\* 001b, Csl\*), **SENBLÂ** (GFP), **sèblâ** (Tig\*), **sinblâ** (017a, 215a, Alex PRL 220, Ann\*, Arv\*, Bel\* 136, Ber\*, Bnv\*, Chx\*, Ebl\*, Ect\*, Mln\*, Maz\*, Nbc\*, Pco\*, Thn\*, Vth\*), **sinblêzh** (Mpo\*), **sinblyâ** (001a, Vau\*), C. 1 ; **avai l'ê'** [avoir l'air] (001) ; E. Percevoir, Ressembler.

**A1))** sembler (+ inf.) : **sanblâ de** (002), **sinblyâ** (001).

**A2))** sembler, vimp. (qqf. suivi de à vi [à voir] : **sanblâ (à vi)** (002).

**B1))** expr., il semblerait : **é sinblyèrè** (001) ; **on drè** [on dirait] (001), **on derè** (025). @ Il semblerait qu'il va pleuvoir : **on drè k'é vû plyuvre** [on dirait qu'il veut pleuvoir] (001).

**B2))** il semblait, il ressemblait à, on aurait dit : **i sêblâve** (224) ; **onn arè dè** (001). @ On aurait dit une vraie noce : **sêblâve drai na vréta nôsa** (224), **onn arè dè na vréta nôsa** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **sêblë** (173).

- Ind. fut. : (il) **sanblèrà** (041).

- Cond. prés. : (il) **sinblereu** (136).

SEMÉE nf., largeur d'ensemencement : => Bande.

SEMELLE nf. : **semèla** (Arv\* 228c, Cha\*, Mtd\*, Sax\* 002), **sèmèla** (Tig\* 141b), **semèlõ** (Mpo\*), **smala** (Cam\*), **smela** (Gtt\* GPR), **SMÈLA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Art\*, 228b, Bel\* 136, Bta\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Les\*, Mor\* 081, Nbc\* 214, Thn\*, Vth\*), **sméla** (228a), **sumèla** (141a), R. 2a /// Femelle ; E. Jeu, Patin.

**A1))** première semelle à l'intérieur d'une chaussure : **prèmîre** nf. (003), **promîre** (001), R. => Premier.

**A2))** semelle intérieur du soulier : **mizhanna** nf. (FEN), R. Milieu.

**A3))** semelle en bois pour galoche (en noyer) : **sôka** [socque] nf. (Dsg\* MCD 54) || **seukon** nm. (Bta\*), **sokon** (180, 214, Abv\*, Alv\*) ; **sépoun** (141), **sèpoun** nm. (Mvz\*), R. => Galoche << Cep (de charrue), D. Neige ; **bwé d'chôke** [bois de galoches] nm. (Cor\*) ; **plà d'shwâke** nm. (Amo\*), **plo d'soka** (136) ; **léný** nm. et **lénýs** pl. (Bes\* MVV 425), R. => Soulier ; **bwé d'sabota** [bois de galoche] nm. (001) ; E. Neige.

**A4))** outil utilisé par les cordonniers pour faire briller le milieu et les bords de la semelle : **sanliso** nm. (003).

**A5))** semelle en cuir faite avec du cuir épais : **solan** nm. (Chx\*), R. 2b => Soulier.

**B1))** v., remplacer (// changer) la semelle en bois d'une galoche : **rsabotâ** vt. (001), **resabotâ** (002).

**B2))** remplacer (// changer) la semelle en cuir d'un soulier : **rsmèlâ** vt. (001, 081), R. 2a.

**B3))** perdre ses semelles ou une semelle (de cuir, de bois, de neige, de terre) : **désolâ** vt. (Ber\*), R. 2b ; E. Corne.

**C1))** expr., fig., battre la semelle, faire les cents pas, faire le trottoir : **trinnâ l'âla** [traîner l'aile] vi. (136).

SEMENCE nf. (ep. des céréales, du blé, des pommes de terre...) : **chemin** nf. (Sem\* FEN), **seman** (Cor\* 083c), **sèman** (083b, Art\* 314, Sax\*), **sèmê'** (Alb\* 001e, Aix, Bil\*, Mth\*, Tig\*), **sèmen** (001d), **sèmin** (Ann\* 003b, Ebl\*, Thn\* 004b, Vau\*, Vth\*), **sèmiñ** (Bta\*), **smen** ou **smê'** (001c), **sènan** (Mor\*) || **(lou) sman** nmpl. (Cvl\*, Gtt\* GPR), **(lou) smin** (Nbc\*) || **saminsë** nf. (Bes\*), **sèmanse** (083a), **sèminse** (autre que de céréales) (003a, 004a), **smansa** (Cmj\* 282), **smense** ou **sèmense** (001b), **sminse** (001a) || **sèman** nm. (Sam\* JAM) || **sèmîn** nm. au pl. (Mpo\*), R. => Semer ; **grenâ** (Arv\*) ; E. Clou, Herse, Pomme de terre, Semer, Sperme.

-- @ Les petits oignons de semence : **lou ptyouz onyon d'sèman** (314). @ Préparer les semances (le grain à semer ou les pommes de terre à planter) : **féré lé smansë** (282).

SEMER vt., répandre sur le sol, parsemer, épandre ; ensemer ; éparpiller ; prodiguer, répandre, gaspiller ; perdre : **sêmâ** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Thn\* 004b), **smâ** (001a) || **senâ** (Alv\* 416, Cge\*, Cor\* 083b, Inn\*), **sénâ** (Art\*, Bel\* 136), **sènâ** (003a, 004a FSY, 083a, Abv\* 021, Aix 017, Alex 019b PRL 151, Arv\*, Ber\*, Bil\* 173, Bsl\*, Cha\*, Cmj\* 282, Csl\* 018, Ctg\*, Ect\*, Les\*, Mbz\*, Mor\*, Pju\*, Sev\*, Vth\* 028), **senâr** (Lav\*), **sènêzh** (Mpo\* 203), **sèno'** (Reg\* 041+ MSM, Sax\* 002), **snâ** (019a, Gtt\* GPR), R. 2- ; E. Bande, Champ, Planter, Semature.

**A))** Les verbes.

**B))** Les noms.

**A))** Les verbes :

**A1))** semer, ensemer, emblaver ; vi. abs., semer les céréales, faire les semailles ; labourer et ensemer les céréales, labourer et semer : **hwónyî** (041+ MSM), **vannyér** (Mal\*), **vânyé** (017, 021, 282, Bta\* 378, Cvl\* 180, Mth\*, Mtd\*, Nbc\*), **vânyê** (Cam\*, Pnc\*), **vânyér** (Fta\*), **VÂNYÎ** (001, 003, 004, 019 PRL 157, 028, Chx\*, Pra\*, Tig\* 141 LPT 91), **vânyîe** (Ebl\* 328), **vânyié** (Nbc\*), **vâwnyé** (Bes\* 128 MVV 365), **vènyé** (Mbz\*), **vonnyézh** (203), **vwânyî** (002, 136, Sam\*, Tan\*), **vwónyî** (041 MSM), C. 1, \*R. 4 ;

- **anchmanhî** (083), **ansèmansî** (041), **èsminsî** (001), **insèmansî** (028), R. 2- ; **tapâ la**

**saminsë** [taper la semence] (128) ; E. Bande, Labourer, Planter, Poivre.

**A2))** semer des céréales deux années de suite au même endroit, repiquer, redoubler, semer deux fois de suite du même grain dans un champ, semer une seconde fois du blé au même endroit ; planter des pommes de terre (ou autre chose) deux années de suite au même endroit : **rëpyâ** vt. (021, 141), **rpyâ** apv. ou **arpyâ** apc. (001, 018, 028) || **sênâ ê rpyâ** (173), R. 3 **repie** (HGA 173a en 1756) => Talon, Pied, D. Raccommoder, Repriser ; **vânyé yon chu l'âtro** [semmer l'un sur l'autre] (378) ; **rdoblâ** vt. (282) ; E. Atteindre, Chaussette, Coucher, Marcher, Suivre.

**A3))** manger le grain semé en terre (ep. des oiseaux) : **dévânyé** vt. (021), **dévânyî** (001, FEN), **dévânyî** (FEN), \*R. 4.

**A4))** semer juste avant l'arrivée de la neige et du froid en novembre pour que le grain ne germe pas et ne leve qu'au printemps (il semble dormir pendant l'hiver) : **sênâ à l'andremeuta** [semmer à l'endormie] vi. (083), **sênâ à l'andrêmê** (282) || **vonnyézh à l'indremyò** (203)..

**A5))** semer à la volée (pensez au geste auguste du semeur de Victor Hugo) : **vânyé à la volâ** vt. (180), **vânyî à la volâ** (001), \*R. 4.

**A6))** ressemer, semer une seconde fois : **rewânyî** vt. 136), **rvânyî** (001, 141).

**A7))** jeter (// semer) le grain à la main : **tapâ lo gran à la man** (141).

**A8))** semer sans labourer au préalable (quand le chaume se trouve encore sur le champ) : **vonnyézh à l'èròblo** [semmer à l'éteule]

**A9))** semer à pleine main : **sênêzh à la manâ** (203), R. Main.

**B))** Les noms :

**B1))** n., champ ensemencé : **vânyà** nm. (001) || **vanyà** ou **wânyà** nf. (FEN), \*R. 4 ; **sênâ** nf. (203).

**B2))** endroit non semé dans un champ, par erreur ; endroit où le blé n'a pas poussé : **rara** nf. (083), **razhêzhë** nf. au pl. (203), R. => Éclaircie, D. Blé ; **manko** nm. (416), R. => Manque.

**B3))** blé semé après une première récolte, repiquage : **repyâ** ou **rpyâ** nm. (FEN), R. 3.

**B4))** repiquage, deuxième ensemencement au même endroit : **rpyâ** nf. (018), R. 3.

**B5))** quantité (de blé) semée : **sênózhö** nf. (203).

--C. 1-----

- Ind. imp. : (il) **vânyêvë** (328), **vânyêve** (001) ; (ils) **vânyêvân** (180), **vânyêvô** (001).

- Ppr. : **vânyan** (180), **vânyê'** (001).

- Pp. : **vâwnyâw** fs. (128) || **vânyà** m. (001, 328), **vwónyà** (041 MSM).

--R. 2-----

- **snâ** < lat. *seminare* < *semen* < ie. \**se-*, D. Bande, Semoir.

--R. 4-----

- **vânyî** / it. *guadagnare* [gagner] / esp. *guadañare* [faucher] / afr. FHS 919b DHF 919a (vers 1135) *gaaignier* [cultiver la terre] < fc. \**waidanjan* [se procurer de la nourriture] » paître » faire paître » cultiver <> gagner, faire un profit] / all. *Weide* [pâturage] < aha. *weida* [nourriture], D. Fermier, Gagner, Planter, Regain, Semailles, Semeur.

SEMESTRE nm. **sméstro** ou **séméstro** (Vth\*), **smèstro** (Alb\*).

SEMEUR n. **sènyeu**, **-za**, **-ze** (Cor\* 083) / **sèmeu'** ou **sèmò** ou **smeu'** (Alb\* 001) || **sènou** m. (Ber\*), **senyu** (Gtt\* GPR) ; **vânyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **vânyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (001) || **vânyeu**, **-za**, **-ze** (Cmj\*) / **wânyeu** (FEN) / **vânyôw** (Tig\*) / **vânyu** (Cvl\*, Nbc\*), R. => Semer ; E. Exploitant.

**A))** Les défauts du semeur : Manque, Redoubler.

**A1))** laisser des endroits non semés : **fâre d'rare** vi. (083), R. => Clairière, Éclaircie, Semer.

SEMI-CONSONNE nf. **smikonsona** (Alb\*).

SEMI-LIBERTÉ nf. **smilibartâ** ou **sèmilibartâ** (Vth\*).

SÉMILLANT adj. => Vif.

SÉMINAIRE nm. **séminère** (Reg\* MSM), **SÉMINÉRO** (Alb\*, Ann\*, Cot\*, Reg\* MSM, Vth\*), **siminér** (Gtt\* GPR), **sominéro** (FEN).

**A1))** aller au séminaire, faire des études dans un séminaire ; **suivrë** [suivre] (Mpo\*).  
SÉMINARISTE nm. **SÉMINARISTO** (Alb\*, Ann\*y, Vth\*) ; fa., **klarzhon** [*kurton*,  
*kuraton*] (Épa\*), R. Petit Clerc.

<sup>1</sup>SEMINE npf., La Semine, pays, région de Haute-Savoie, plateau mollassique délimité par le Rhône, les Usses, le ruisseau de Marsin et le Mont Vuache, couvrant onze communes ; Bassy, Challonges et Usinens formant la Basse-Semine ; les autres formant la Haute-Semine ; Chessenz, Vanzy et Chêne s'inclinant vers les Usses ; Franclens, Saint-Germain, Éloise et Arcine s'inclinant vers le Rhône ; Clarafond se partageant entre les Usses et le Rhône, R. *in loco et terra de Semena* (en 1277) < # lat. *sedimen* [dépôt, emplacement] » => Semnoz et Seynod /// Sallanche : **la Sèmnà** (Alb\*, Alex PRL 197, Csl\*) ; Nhab. Seminois.

<sup>2</sup>SEMINE (LA) nf., torr. (qui se jette dans la Valserine en amont de Bellegarde) : **La Sèmnà** (Alb\*), R. => Semnoz.

SEMI-REMORQUE nf. **smirmorka** (Alb\*).

SEMIS nm., terrain (champ) labouré et ensemencé, terrain où les graines (le blé) commencent à sortir : **sènâ** nf. (Abv\*), R. 2a Semer ; **vânyà** nm. (Alb\* 001) ; **sèlyon** nm. (Cor\* 083, Sax\* 002), R. 2b Sillon.

**A1))** semis, planche, table, (de légumes au jardin) : **smi** nm. (001, Bil\*), **sèmi** nm. (Tgl\*, Vth\*) ; **sèlyon** (002, 083), **sèyon** nm. (Cmj\*), R. 2b ; **prin sman** nmpl. (Gtt\* GPR) ; => Planche, Table.

SÉMITE n. **Sémito**, /a, /e (Alb\*).

SÉMITIQUE adj. **Sémitiko**, /a, /e (Alb\*).

SÉMITISME nm. **Sémitismo** (Alb\*).

SEMI-TON nm., demi-ton : **smiton** (Alb\*).

SEMI-VOYELLE nf. **smivoyèla** (Alb\*).

SEMNOZ (LE) npr. m. oron. {*sè-mnô*} : **L'Sèmnô** (Alb\* 001, Bba\*, Vau\* DUN), R. 1.

-- N. : Le Semnoz mesure 15 km de long et 1699 mètres de haut au Crêt de Châtillon (1704 mètres en 1950 selon LMC 55).

--R. 1-----

- **Sèmnô** < RIM 212a GRO 447a OHB 346 *montagne de Seymenoz* (au 16e s.) < *montis Semine* (en 1511) < *mons de Semenoz* (en 1375) < *Seymeno* (en 1367) < *in monte de Semeno* (le 10 juin 1227) < celt. < lig. \**sem-* / \**sum-* [mont, hauteur] < *Sedimina* / *Semine* / *Seyne* < pie. LIF 649b \**set-* [hauteur] + suff. -*ena*, D. Seime, Semine (**Sèmnà**, pays et torr.), Seynod (**Sénu**).

- N. : Dans GRO 445b, on trouve des mots qui se rapprochent de cette racine : *ad seam seu cacumen montis / juxta syam montis / per seyam* où *seya* signifie « crête de la montagne ».

SEMOIR nm., sac en toile que le semeur porte en bandoulière sur l'épaule et qui contient le grain à semer ou l'engrais à répandre à la main : **bâstyeûla** nf. (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **BÂTYULA** (Alb\* 001, Ann\*, Fau\* FEN, Sax\*, Thn\*), **bashyula** (Cor\* 083), R. Bât ; **senon** m. (Ber\*), R. 2 Semer ; **ténâw** nf. (Bes\*), R. Cuve ; E. Bande, Couloir.

**A1))** machine agricole pour semer (arrivée vers les années 1955) : **smwâ** ou **sèmwâ** nm. (001), **semwar** (083) || **sènyeu** nm. (Alex PRL 166), R. 2.

**A2))** sac de semences porté en bandoulière sur l'épaule : **sa dè smanse portâ ann èskarsala** nm. (Cmj\*), R. => Escarcelle.

SEMENCE nf. : **smonsa** nf. (Alb\*), **semonsa** (Sam\* JAM), **remonsinö** (Mpo\* 203) ; E. Avertissement.

**A1))** semonce, remontrance, reproche, avertissement : **savnyeulâ** nf. (Bil\*), R. => Manivelle, D. Agiter ; **galò** nm. (Chx\*), **galot** (203), R. Gueule.

SEMENCER vt. => Avertissement, Remonter.

SEMOULE nf. : **semölö** (Mpo\*), **semoula** (Ebl\*, Sax\* 002b), **SMOLA** nf. (Alb\*), **smoula** (Vth\*) || **simolà** nm (FEN), **simolò** (002a jusque vers 1920) ; E. Sucre.

SEMPITERNEL adj., éternel : **SINPITÈRNÈLO**, /A, /E (Alb\* 001b, Arv\*) / **sinpitarnèlo** ou **sinpitarnalo** (001a).

SEMPITERNELLEMENT adv. **sinpitèrnelamê** ou **sinpitèrnamamê** ou **sinpitarnalamê** (Alb\*).

SÉNAT nm. **sénà** (Aix, Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** le Sénat de Savoie : **l'Sénà d'Sawé** (Alb\*).

--N. -----

- François Ier, roi de France, envahit la Savoie en 1536 ; il conserve cette province jusqu'au traité de Cateau-Cambrésis en 1559 où elle est restituée au duc Emmanuel-Philibert, fils de Charles III. Pour remplacer le Conseil *résident* à Chambéry, François Ier crée un parlement sur le modèle de celui de Paris, dès 1536 semble-t-il, bien que les premiers registres conservés ne datent que de 1540. C'est de ce séjour de 23 ans que date donc la création du Parlement qui deviendra plus tard le Sénat de Savoie (édit de Nice du 20 février 1560). Ce Sénat a joué un rôle bienfaisant en tempérant les excès du pouvoir absolu des ducs et des rois. Il a compté des juristes et des écrivains qui ont fait honneur à la Savoie, tels que Antoine Favre (1557-1624) et Joseph de Maistre (1753-1821) (LSP 86 + 127).

SÉNATEUR n. **sénateu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Vau\*) / **sénateû** (Reg\* MSM), **sénatò**, /**oyza**, /**oyze** (001a, 003a JAG) || **sénateur**, **sénateuza**, /**e** (Aix), **sénator**, **sénateuza**, /**e** (Vth\*) || **sénateur** m. (Ebl\*).

SÉNEÇON nm., doronic d'Autriche, (plante à fleurs jaunes poussant dans les lieux ombragés ; *Doronicum austriacum*) : **sēnson** nm. (Les\*), **shēnklyè** (FEN) ; **parè** nm. (Thn\*) ; **érba de Sin-Zdâke** [herbe de Saint-Jacques] nf. (Bfo\*) ; **folye dè zheû** [feuille de forêt ; épervière laineuse] nf. (Cmj\*) ; **herbe au charpentier** nf. (Pdl\* PPV 160).

**A1))** séneçon vulgaire (qui pousse dans les jardins et les vignes) : **moron** nm. (Aly\*), **moroun** (Mpo\*).

SÉNÉGAL npm. **SÈNÉGALO** (Aix, Alb\*).

SÉNÉGALAIS an. **sènégalé**, **-za**, **-ze** (Alb\*).

SÉNÈQUE nh. (philosophe latin) : **Sènèko** (Alb\*), R. / *Sèneca*.

SENS nm. ; direction, côté : **chin** nm. (Cam\*), **san** (Cmj\*, GZL), **sen** ou **sê'** (Alb\* 001c COD, Ann\* 003, Vth\* 028), **sin** (001b, Chx\* 044, Thn\* 004), **son** nm. (Jrr\* 262) || **sans** (Ebl\*), **SANSO** nm. (001a PPA, 003 JAG, Pnc\*, Vau\* 082b, COL), **sinso** (082a) ; **dirèkchon** nf. ou **flyan** nm. ou **koûté** [côté] nm. (001) ; E. Çà, Contresens, Dépit, Part, Rebours.

**A))** Les noms.

**B))** Les adverbes.

**C))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** bon sens, jugement, jugeote, intelligence, coeur, raison, esprit, réflexion, maturité, sagesse, finesse, sagacité, présence d'esprit ; idée, méthode, suivi : **ÉMO** nm. (001, 003, 004, 028, Aix, Cha\* 025), **èmo** (Mpo\* 203) || **éma** nf. (Arv\* 228), **émwe** (Mbz\* 026), R. Estime, D. Initiative, Volonté ; **pinsîre** [souci] nf. (001), **pinchére** (025), R. => Souci ; **jinjin** (028) ; **bon sanso** (003 JAG) ; **nanse** (Ebl\*) ; E. Niais.

-- @ Il n'a pas un brin de bon sens : **al a pâ mé d'émo k'onna polalye dyê on korti** [il n'a pas plus de bon sens qu'une poule dans un jardin potager (elle gratte partout et ne sait plus retrouver la sortie)] (001).

**A2))** un bout de raison, un brin de bon sens : **on kâ d'éma** [un quart de bon sens] ou **do kâ d'éma** [deux quart de raison] (228), **dou sou d'émo** [deux sous de bon sens] (001).

**A3))** sens, signification : **son** nm. (262) || **sanso** nm. (001) ; **sinyifikachon** nf\* (001).

**A4))** le sens des affaires : **la govêrna** nf. (Bta\* 378) ; **la téta su lz épôle** [la tête sur les épaules] (001) ; E. Gestionnaire

**A5))** sens, manière de comprendre : **manîre d'konprêdre** nf. (001).

-- @ Il faut réapprendre le sens du bien commun : **fô raprêdre la manîre d'konprêdre l'bin dè tô** [il faut réapprendre la manière de comprendre le bien de tous] (001).

**A6))** sens (ouïe, vue, odorat, toucher, goût) : **sê'** ou **sinso** nm. (001c), **sanso** (001b, 082 DUN), **sîn** (001a, 044) ; fig. au pl., **lé fnêtre du ko'** [les fenêtres du corps] (001), **lé peürte du ko'** [les portes du corps] (001).

-- @ Les cinq sens : **lô sin sanso du ko'** [les cinq sens du corps] (001).

**A7))** sens, raison de vivre : **raizon d'vivre** (001).

**A8))** sens unique (ep. d'une rue) : **sans uniko** nm. (001).

**B))** Les adverbes :

**B1))** ladv., posé l'ouverture vers le bas, renversé ; sens dessus dessous ; en désordre, tout en l'air : **in su dzot** (203), **san dsu dzo** (Cvl\* 180, Gtt\*), **sê' dsu dzo** (001d, Csl\*), **sê'sudzō** ou **sê' su dzo** ou **sinsudzō** (001c), **siñ dèchu dèzeu** (378), **sin déchou dozō** (025), **sin desu dezeu** ou **sin dsu dzeu** (228), **sin dsu dzo** (001b, 003, 004, Nbc\*), **sinsudzō** ou **sin su dzo** (001a, 028) ; **bout su bout** (Tig\* LPT 56) ; E. Aboucher, Face.

**B2))** sens devant derrière : **in devan dêrêy** (203), **san dvan déri** (Cor\* 083), **sê' dvan dari** (001b), **sin devan daré** (416), **sin dvan dari** (001a, 028) ; **d'arvèshon** (FEN), R. 2 => Retrousser.

**B3))** dans un sens et dans l'autre, (en faisant la navette, mais sans idée de montée et de descente) : **sêvre è lèvre** ladv. (Sax\* 002), **sêvé lèvé** (001), **sävé lävé** (026).

**B4))** disposé // mis // placé // posé // renversé // retourné ~ sens dessus dessous, l'ouverture vers le bas, (ep. d'un récipient) ; couché /// tombé ~ la face // le visage // la bouche ~ contre terre, sur la face, à plat ventre, sur le ventre, tombé la tête en avant, (ep. d'une personne) ; trop penché sur la table (pour écrire ou manger) ; très voûté : **aboshon** adv. (001, 004), **aboston** (Abv\* 021), **abotchyoun** (Fta\*, Tig\*), **abotson** (Boz\* 012b) || **daboshon** (002, 003, 004, 083b, Bsl\*, Csl\*), **dabotson** (012a, Moû\*), **daboston** (021, 180), **dabochon** (083a) || **abôsho**, /a, /e, av. (001) ; E. Aboucher, Coucher, Mettre.

**B5))** renversé, sens dessus dessous, à l'envers : **à rvèshon** (Mor\*), R. 2.

**B6))** en dépit du bon sens : **ê dépi du bon sanso** (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., avoir un tant soit peu de bon sens : **avai d'éma pe do kê** [avoir du bon sens pour deux quarts] (228), **avai pè dou sou d'émo** [avoir pour deux sous de bon sens] (001 PPA), **avai pè dou lyâ d'émo** [avoir pour deux liards de bon sens] (001 BEA).

**C2))** il n'a pas plus d'idées qu'une poule dans un jardin-potager : **al a pâ mé d'émo k'onna polalye dyê on korti** (001).

**C3))** sens dessus dessous : **in sudzôt** (203), **san desu dezô** (GZL), **sê'sudzō** ou **sê'sudzō** (001), **sin déchou dèzō** (044), **sin desu dezou** (416).

**C4))** en ce sens : **s'onnn yu konprê dinse** [si on le comprend ainsi] (001) ; **s'onnn yu vai dinse** [si on le voit comme ça] (001).

**SENSATIONNEL** adj., merveilleux : **to s'k'y a d'byê** [tout ce qu'il y a de bien] (Alb\* 001).

**A1))** sensationnel, remarquable, à sensation : **à sêsachon** ou **à sinsachon** (001).

**SENSATION** nf. **sêsachon** (Alb\* 001b), **sinsachon** (001a, Ect\*, Vth\*) ; E. Sensationnel.

**SENSÉ** adj. ; présumé, considéré, regardé, supposé, présumé : **sansâ**, /â, /é (Cbl\* FEN) / **sinsâ** (Alb\* 001, Vth\*). @ Il était considéré comme s'occupant de l'eau : **al tai sinsâ s'okupâ d'l'éga** (001).

**A1))** sensé, équilibré, qui a du bon sens, qui a les pieds sur terre, réaliste : **k'a lô pî su têra** ladj. (001) ; **k'a la têta pré du bonè** [qui a la tête près du bonnet] ladj. (001, Bogève 217) ; **d'aplan** [d'aplomb] ladv. (217), **d'aplyon** (001) ; **pémo**, /a, /e adj. (Cha\*).

**SENSIBILISATION** nf. **sansibilizachon** (Alb\* 001b), **sinsibilizachon** (001a, Vth\*).

**SENSIBILISER** vt. **sansibilizî** (Alb\* 001b), **sinsibilizî** (001a, Vth\*).

**SENSIBILITÉ** nf., émotivité : **sansibilitâ** (Alb\* 001b), **sinsibilitâ** (001a, Vth\*).

**SENSIBLE** adj., émotif, qui se laisse facilement gagner par l'émotion : **sansible**, /o, /a, ë (Ebl\*) || **sansiblo**, /a, /e (Reg\* MSM, FEN) / **sêsiblo** (Mbz\*) / **sinsiblo** (Vth\*) / **SENSIBLO** (GFP) || **sansiblyo** ou **sinsiblyo** ou **sêsiblyo**, /ya, /ye (Alb\*) || **sinsiblyoü**

[*sensibliou*] m. (HPS) ; **k'se lanye** [*qui se fatigue*] (Cor\*) ; => Douillet.

**A1)** sensible : **blèsho, /a, /e** (Chx\*).

SENSIBLERIE nf. **sansiblyèri** ou **sinsiblyèri** (Alb\*).

SENSIBLEMENT adv. ; à peu près, à peu de choses près, environ ; presque : **sansiblaman** (FEN), **sansiblyamê** ou **sinsiblyamê** ou **sêsiblyamê** (Alb\* 001), **sinsiblamin** (Vth\*), **SENSIBLAMEN** (GFP) ; **sènsimèn'** (Tig\*), R. Censément. @ Il était à peu près du même âge : **al tai sansiblyamê du mémo ajo** (001).

SENSIVITÉ nf. **sinsività** (Vth\*).

SENSUALITÉ nf. **sinsualità** (Vth\*).

SENSUEL adj. **sinsuèlo, /a, /e** (Vth\*) / **sêsualo** ou **sinsualo** (Alb\*).

SENTE nf. => Sentier.

SENTENCE nf. => Jugement, Proverbe.

SENTENCIEUX adj. => Guindé.

SENTEUR nf. : **santò** ou **sètò** ou **chètò** ou **chintò** nf. (Alb\*), **sintou** (Ber\*) ; **flô** nm. (Arv\*) ; => Odeur, Parfum.

SENTIER nm., chemin de terre, laie, (dans un bois, dans un pré) : **VI** nf. (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Acv\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Pri\*, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **vê** (Sam\* 010), R. 3 < l. *via* => Chemin.

**A1)** (petit) sentier, petit chemin, sente, layon, chemin de terre étroit, sentier de terre battue ; sentier dans l'herbe en bordure d'un pré : **vyalér** nm. (Lav\* 286b), **vyêt** (Mpo\* 203), **virole** (Coutouvre CJP\*\*154), **vyolé** (Bil\*), **vyolè** (025, Arv\* 228b, Ect\*), **vyôlèt** (286a), **vyon** (003, 004, 028, 044, 228a, 282b, Aba\*, Bba\*, Bta\*, Cam\*, Cvl\*, Dba\*, Épa\*, Ebl\* 328, Flu\*, Gtt\* GPR, Hou\*, Les\*, Mln\*, Meg\*, Mbz\*, Nbc\*, Pco\*), **vyoun** (203), **vyonè** (Sci\*), **vyonnè** (001, 002, 003, 004, 010 JAM, 282a, Alex PRL 167, Art\*, Bel\*, Bon\*, Cru\*, Gets, Mor\*, Reg\* MSM, Sal\*), **vyonnèt** (203), **vyoulè** (Ber\*), **vyouleu** (Alv\*), **vyoun** (141, Pnc\*), R. 3 ; **bidolet** (Var\*) ;

- **sintè** nf. (228) || **chantyé** nm. (Cor\*), **santî** (Abn\*), R. fr. *sente, sentier* ; E. Chemin, Coulée, Route.

**A2)** sentier, allée, (entre les planches d'un jardin) : **vyonnè** nm. (002), R. 3 ; **alâ** [allée] (001, 002) ; **shmin** [chemin] nm. (001).

**A3)** sentier de démarcation (de délimitation) entre deux vignes : **sènèda** nf. (021).

**A4)** sentier : **trâye** nf. (328).

SENTIMENT nm. **sêtimê** (Alb\* 001b), **sintemîn** au pl. (Mpo\*), **sintimê** (001a), **sintimin** (Arv\* 228, Vth\*), **SENTIMEN** (GFP), R. Sentir.

**A1)** v., donner le sentiment de (+ inf.) : **fâre kraire ke** (+ ind.) [faire croire que] (228 CFA 224a-2), **fère kraire kè** (001) ; **balyî à kraire ke** (001).

**A2)** avoir le sentiment que ; avoir le pressentiment que, pressentir que : **sinti teu fran ke** [sentir nettement que] (228), **chêtre bin kè** (001). @ Il pressentait que ça allait mal se passer : **é chêtive bin k'y alâve mâ s'pasâ** (001).

**B1)** expr., cette musique ne fait naître en moi aucun sentiment : **rla mozika m'parle pâ** [cette musique ne me parle pas] (001) ; **rla mozika m'di rê** [cette musique ne me dit rien] (001).

SENTIMENTAL adj. **sintimintalo, /a, /e** (Vth\*).

SENTIMENTALITÉ nf. **sintimintalità** (Vth\*).

SENTINELLE nf. **santinèla** (Alb\* 001c FON), **sêtinèla** (001b BEA, Ann\* 003b), **sintinèla** (001a PPA, 003a, Alex PRL 177, Arv\* 228, Cha\*, Thn\*, Vth\*), **SENTINÈLA** (GFP) ; **dyanbayâ** (228) ; E. Excrément, Planté, Veilleur.

**A1)** faire la sentinelle : **fâre la shandalë** [faire la chandelle] vi. (228).

SENTIR vta. (à sens actif), flairer ; renifler, aspirer bruyamment par le nez (une odeur) ; humer, sentir en aspirant ; recevoir une impression par l'un des sens, toucher, entendre, percevoir ; éprouver, ressentir, apprécier, comprendre, avoir (// prendre) conscience de ; prévoir, voir venir ; pressentir, avoir le sentiment, l'impression, la sensation, le pressentiment, la prémonition ; supporter, blairer, tolérer ; vtp. vi. / vt. (à sens passif), sentir, fleurir, répandre une odeur (bonne ou mauvaise), dégager (exhaler, répandre,



avoir) (un arôme, un bouquet, une saveur particulière, une odeur (bonne ou mauvaise) : **achantre** (Nhs\* FEN), **achintre** (Alex 019b PRL 151), **akhana** ou **ahhanâ** ou **ashanâ** (Sam\* 010 JAM) || **chanti** (Cor\* 083bB), **chantre** (083aA, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081b, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002b, Sci\* 315), **chêtre** (Abv\* 021), **chêtre** apv. ou **achêtre** apc. (Aix, Alb\* 001b, Avx\* 273, Bba\*, Cha\* 025b, Cge\* 271, Dba\* 114, Pal\* 060), **chindre** (Cam\*), **chinti** (Bil\* 173), **chintre** (028a, Chx\* 044, Ect\* 310, Nbc\*, Tab\* 290), **chintre** apv. ou **achintre** apc. (001a COD, 019a PRL 164, Ann\* 003, Mtd\* 219, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028b), **chuntre** (Nbc\* 214, Pco\* 320), **chwantre** (002a, Juv\*), **khantre** ou **hhantré** (010b), **shantre** (010a JAM, 081a), **sêti** (025a), **sinti** (Arv\* 228b CFS), **siñtôkh** (Ebl\* 328), **sintre** [entendre, écouter] (228a CFS 32), Alv\*, Bta\* 378b, Cmj\* 282, Mbz\* 026, Fta\*, Tig\* 141b), **sîntre** (141a), **sîntre** (Mpo\* 203), **swintre** (Bel\* 136, Onex), C. 1 || - **asintâ** (378a où ce verbe se conjugue sur le modèle d'**âmâ** [aimer], C. 2, \*R. 3a ; E. Entendre.

**A1))** vta., sentir, renifler : **asonnâ** vt. (136), \*R. 3a ; **rnoflyâ** vt./vi.[renifler] (001), R. => Souffler.

**A2))** vta., flairer, sentir, renifler, (qc.) ;

- vtp., puer, sentir mauvais, dégager une mauvaise odeur : **flérâ** vta. / vtp. (173), **flyérâ** '001), R. 3b.

**B1))** vpi., se répandre, se faire sentir, (ep. d'une odeur) ; se faire craindre, se faire respecter, se faire obéir, (ep. d'une personne) : **se fâre sinti** (025), **se fére chêtreté** (001).

**B2))** vp., se ressentir de qc. // en subir les conséquences // en conserver les séquelles // en ressentir les effets // en subir les suites fâcheuses : **s'an chwantre** [*s'en sentir*] (002), **s'ê chêtreté** (001), **s'ê rchêtreté** [s'en ressentir] (001), **s'in s'intrê** (Mpo\*) ; **yu chêtreté pasâ** [le sentir passer] (001).

**B2))** vp., se sentir : **sè chêtreté** ou **ch'chêtreté** (001), **se chwantre** (002).

**B1))** vtp., sentir mauvais, puer, répandre (// dégager) une odeur nauséabonde, de saleté, (ep. d'une personne ou d'une chose) ; incommoder avec une mauvaise odeur ; faire sentir une mauvaise odeur, infester avec une mauvaise odeur, empester : **êpwêznâ** [empoisonner] vi./vt. (001) ; **êpèstâ** [empester] (001) ; **êbokannâ** (001), R. Bouc ; **chêtreté môvé** (001) ; **chintre mâ** (028), **chuntre na mâ** (214), **sintre mâ** (282) ; **chintre krwé** (310), **swintre krouyo** (136) ; **flêrié** (Ebl\* 328), **flyérâ** (001) || **flèzhyézh lo shòydru** (203), R. 3b Flairer ; **inpounêjîe** (328), R. => Punaise ; **intorsèyîe** vi. (328) ; E. Puer.

**B2))** vtp., sentir bon, dégager une bonne odeur, un bon parfum : **chêtreté bon** (001), **chintre bon** (028, 310), **swintre bon** (136).

**B3))** vtp., commencer à sentir, à flairer (ep. d'un chien de chasse) : **chintnâ** vt. (173), C. 3, \*R. 3a.

**C1))** expr., il va probablement neiger ; il fait un temps qui annonce (prépare) la neige : **é ché la nai** [*ça sent la neige*] (001), **i chwan la nai** (002).

**C2))** les choses (les affaires, les événements) prennent une mauvaise tournure // vont mal finir // vont mal se terminer : **i chwan mandre** (002) [*ça sent mauvais*], **é ché môvé** (001).

**C3))** avoir (éprouver) de l'antipathie pour qq. ; ne pas pouvoir supporter (tolérer, accepter, souffrir) la présence de qq. ou de qc., qu'on parle de qq. ou de qc. : **pâ povai chantre kâkon** [ne pas pouvoir sentir qq.] (002), **pâ povai chêtreté kâkon** ou **pâ povai blyérâ kâkon** ou **pâ povai vi kâkon** [ne pas pouvoir voir qq.] ou **pâ povai sofri kâkon** [ne pas pouvoir souffrir qq.] ou **pâ povai suportâ kâkon** [ne pas pouvoir supporter qq.] (001) ; **pâ blyérâ** [*ne pas blairer*] (001) ; **pâ sofri** [ne pas souffrir] (001) ; **pâ suportâ** [ne pas supporter] (001) : E. Voir. @ Il ne supporte plus sa présence : **é pû plyè lo vi** [il ne peut plus le voir] (001).

**C4))** sentir de nouveau : => Ressentir.

**C5))** être en mauvais termes, être fâchés, être en bisbille, être ennemis, (ep. de deux personnes) : **pâ povai sè chêtreté** [ne pas pouvoir se sentir] ou **pâ povai sè blyérâ** [ne

pas pouvoir se blairer] ou **pâ povai sè vi** [ne pas pouvoir se voir] ou **pâ povai sè sofri** [ne pas pouvoir se souffrir] ou **pâ povai sè suportâ** [ne pas pouvoir se supporter] (001).

**C6))** ne pas supporter de // avoir peur de // appréhender de // ne pas aimer // ne pas souffrir de // détester ~ (se trouver dans une certaine situation) : **ne pâ povai se chwantre** [*ne pas pouvoir se sentir*] (002), **pâ povai sè chêtre** (001).

**D1))** n., chose qui sent mauvais : **flêrê** nm. (021), R. 3b.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **chanto** (083), **chêcho** (Mer\* 220), **chêto** (001, 025, 271), **chinto** (028, 173, 310), **chintyo** (290), **sintche** (378), **sintcheu** (026), **sintô** (Lav\*), **sintye** (228), **swinto** (136).

-- (tu, il, on, elle) **chan** (041 MSM, 081, 083, 145, 201, 215), **chê** (001, 025, 060, 220), **chin** (003, 082, 173, 290, 310), **chun** (320), **khan** ou **hhan** (010b JAM), **shan** (010a JAM, 081), **sê** (378), **sin** (026, 228, 282, 378), **sin'** (141b LPT 144), **siñ** (328), **sînt** (203 fgm.), **sinye** (141a), **swin** (136).

-- (nous) **chêtin** (001), **chenyéne** (Mpl\*), **chintin** (310), **sintchin** (378).

-- (vous) **chêti** (001), **chêtyé** (060), **chintyé** (219), **sintë** (378), **swinte** (136).

-- (ils) **chantän** (041 MSM, 180), **chênÿön** (188, Bmr\*), **chêtön** (001), **chintÿön** (003), **chwan** (002), **sintchön** (026, 378), **siñtchön** (328), **swintän** (136).

- Ind. imp. : (je) **chêtivou** (001), **siñtchou** (328) ; (tu) **chêtivâ** (001) ;

-- (il) **chantive** (041, 315), **chêtive** (001, 060b, 273), **chêtyéve** (060a), **chintîve** (019 PRL 164), **chintsévë** (173), **chintyéve** (290), **chuntai** (214), **santai** (Gets), **santive** (Reg\*), **sintchai** (026), **sintê** (282), **sintêy** (141), **sintive** (228), **swintai** (136) ; (nous) **sintchan** (026) ;

-- (ils) **chantivän** (041 MSM), **chêtivô** (001), **chêtyévön** (060), **sintivän** (228), **swintävän** (136).

- Ind. fut. : (je) **chêtraï** (001) ; (il) **chêtrâ** (001, 025, 114), **sintrâ** (026).

- Cond. prés. : (je) **chêtri** (001) ; (il) **chêtrè** (001, 025), **sintreu** (026).

- Subj. prés. : (que je) **chêtézo** (001) ; (qu'il) **chêtéze** (001), **chêtyêze** ou **sêtyêze** (025) ; (qu'ils) **chêtézön** (001), **santisön** (Bes\* MVV 246), **siñtchisön** (328).

- Subj. imp. : (que je) **chêtisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **chê** (001) ; (4e p.) **chêtin** (001) ; (5e p.) **chêti** (001).

- Ppr. : **chêten** (001), **chêtyan** (025) || **achintin** (019 PRL 151).

- Pp. : **chêtu**, /wà, /wè (001) / **chinti** (290) / **chintu** (028, 044, 173, 310) / **sintu** (026) || **chantu** m. (041 MSM, 180), **sêntu** m. (Fta\*), **shantu** (010 JAM), **sîntu** (141b LPT 143 / 172), **siñtu** (328), **sintu** (141a, 203, 228).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **asinte**, (tu, il) **asinte**, (nous) **asintin**, (vous) **asintâ**, (ils) **asintön** (378).

--C. 3-----

- Ind. prés. : (il) **chinteune** (173).

--R. 3a-----

- **chantre** < lat. DFG 88 DHF 2081b DUD 645a *sentire* [sentir, suivre à la trace] / airt. *sét* [cemin] / bret. *hent* / *hint* [chemin, voie] / gall. *hynt* [chemin voyage] / a. *to send* [] / all. *senden* [expédier] / *sinnen* [méditer] < aha. *sind* [route] / *sindön* [voyager] / *gisindi* [compagnon (de route)] / got. (*ga*)-*sinþa* [compagnon de voyage] / b. *sun-da* [sentir] < lo. ODL 241 *čun(g)a* [nez ; sentir], D. Bouvier, Câliner, Examiner, Flairer, Honteux, Humer, Moue, Pleurnicher, Observer, Odorat, Regarder, Renfrogné, Renifler, Ressentir, Sale.

SEP nm. => Charrue.

SÉPARATEUR an. **séparachu**, -za, -ze (Arv\*), **séparateu'**, /euza, /euze ou **séparatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

SÉPARATION nf. **sparachon** (Vth\* 028b), **séparachon** (028a, Alb\*, Bel\*, Chx\*, Ebl\*) ; E. Étable (bas-flanc).

**A1))** séparation, barrière, garde-fou, protection : **inpar** nm. (Alv\*), R. < l. JDC 165 *parare* [préparer » protéger].

SÉPARÉMENT adv. **séparémê** (Alb\* 001), **séparémin** (Vth\*); à **pâ** [à part] (001, Arv\*)

**A1)** séparément, chacun à part : **shâkon à pâ** (001).

SÉPARER vt., trier, mettre à part; scinder; désunir; éloigner;- v. au passif, être éloigné : **sparâ** (Vth\* 028b), **SÉPARA** (028a, Alb\* 001, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Mer\* 220, Mor\*, Sam\* 010 JAM), **séparo'** (Reg\* 041 MSM), **désparâ** (FEN), C. ind. prés. (il) **é sêpâre** [il sépare] (001, 010 JAM), **é sêpôre** (041 MSM), R. 5 lat. *separare* => Parer.

**A1))** séparer, trier, (des objets enchevêtrés), désunir (des bûches de bois qui restent attachées par quelques fibres) : **défanblâ** (Sax\* 002), R. Ensemble; **déprindre** (228), R. Prendre.

**A2))** séparer, éclaircir, (des betteraves, des salades...) : **démariyâ** vt. (001), R. Marier.

**A3))** séparer deux vaches qui se battent : **parâ** [protéger] vt. (Cmj\*) || **séparâ** vt. (001), R. 5.

**A4))** séparer : **desopazhêzh** vt. (Mpo\*), R. 5.

**B1))** se séparer; aller vivre loin (de qq., de ses parents) : **se séparâ** (001, 002), R. 5.

**B2))** se séparer de // quitter // abandonner // laisser ~ qq. (sa femme) : **modâ d'awé kâkon** [partir d'avec qq.] (001, 002); => Quitter.

**B3))** se séparer, se quitter, se laisser : **se dékoblyé** (228), R. Couple; - **se dékapâ d'insin** (228), R. => Accrocher; **s'séparâ** (001, 220), R. 5; **s'lési** (001), R. Laisser.

SEPTAINE nf. **saptinna** ou **sèptinna** (Alb\*).

SEPT adnc. **cha** dc. et **chat** dv. / fgm. (Mpo\*), **SA** ou **sà** dc. et **sat** dv. (Aba\*, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Arv\* 228b, Bba\*, Bel\*, Bsl\* 020b, Chx\*, Cmj\*, Gets 227, Les\* 006, Mch\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004b, Vth\*), **sa** dc. et dv. (Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), **sha** (Juv\*), **shêt** (Cam\*), **sê** (Ber\*), **sê** dc. et **sêt** dv. / fgm. (228a, Abv\* VAU, Bfo\*, Con\*, Dqt\*, Ebl\* 328b, Mer\* 220b, Mbz\*), **sê** dc. et **sêz** dv. (Alv\* 416), **sêt** (220a fgm., 328a fgm., Bil\*, Bta\*, Pnc\*, Tig\*), **sête** (Hvc\*, Mpl\*) || **saz** dv. (001a pno., 003a, 004a, 010a, 020a); E. Carte.

--- @ Sept ans : **sat an** (001, 041 MSM). @ Sept heures : **sat eure** (001), **sat eûre** (002), **sar ore** (227). @ Sept enfants : **sa anfan** (002), **sa êfan** ou **saz êfan** (001). @ Sept hommes : **sa omo** (001b, 010), **saz omo** (001a, 004). @ Sept femmes : **sa fène** (001, 003, 004). @ Sept oiseaux : **sêz ijô** (416). @ Ils étaient à peu près (environ) sept ou huit : **étyan sa hwi** (215 GPR), **al tô sa hwi** (001).

SEPTANTAINE nf. **sèptantina** (Alb\* DUN 36).

SEPTANTE adnc. => Soixante-dix.

SEPTEMBRE nm. (mois) : **èstinbro** nm. (Mpo\*), **septanbre** (Cvl\*), **sèptanbro** (Chx\* 044b, Cor\*, Hpo\* 165b, Mfc\*, Reg\* 041b MSM), **septanbroü** (Gtt\* GPR), **sèptêbro** (Bil\*, Cbz\* 334, Mer\*, Mbz\*), **septinbre** (Nbc\*), **SÈPTINBRO** (044a, 165a, Alb\* 001cA, Alex PRL 219, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Mtd\*, Thn\*, Vth\*), **sèptiñbro** (Cam\*), **setanbro** (Pra\*), **sètênbro** ou **sètêmbro** (Tig\* 141b), **sètïnbrokh** (Ebl\*), **setinbro** (Cha\*), **sétinbro** (Bmr\*), **sètïnbro** (001b, 141a, Pnc\*), **sètiñbre** (Bta\*), **stanbrë** (041a MSM), **stêbro** (Abv\*), **stinbro** (001aB, Lav\*) || **stanbra** nf. (Cmj\* 282); E. Début, Fête.

**A1))** la mi-septembre; le 8 septembre : **la mistinbro** (001), **la dèstanbra** [le 8 septembre] (282); E. Fête, Mi-septembre.

-- N. : Le 8 septembre était la date de la désalpe des communaux aux Cmj\*).

SEPTENNAT nm. **sèptènâ** (Vth\*).

SEPT-EN-GUEULE nf. => Poire.

SEPTENTRIONAL adj. : ladj. inv. **du no'** (Alb\* 001); **sèptintriynalo**, /a, /e an. (001).

SEPTICÉMIE nf. **sèptisémi** (Vth\*).

SEPTIÈME adno. **satîmo**, /a, /e (Chx\*) / **satsémo** (Cmj\*) / **satyème** (Pal\*) / **satyémo**

(Alb\*, Ann\*, Vth\*) / **satyémoü** (Gtt\* GPR) / **sètyémo** (Bil\*) / **sètyimo** (Tig\* LPT 121) || **sètchîeme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **sètsémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **chatchémo** ms. (Mpo\*).

SEPTIÈMEMENT adv. **satyémamê** (Alb\*), **satyémain** (Vth\*), / **sètchîemamin** (Ebl\*).

SEPTIQUE adj. **sèptiko**, /a, /e (Vth\*).

SEPTUAGÉNAIRE an. **sèptuajénéro**, /a, /e (Vth\*).

SÉPULCRE nm. **sépulkro** (Alb\*, Vth\*) ; E. Tombe, Tombeau.

SÉPULCRAL adj. (ep. d'inscriptions) : **su la tonba** [sur la tombe] ladj. (Alb\* 001) ; (ep. de voix).

**A1))** sépulcral (ep. d'une voix) : **d'l'âtro mondo** [de l'autre monde] ladj. (001), **de l'ôtre monde** (Arv\*).

SÉPULCRE nm. => Tombe.

SÉPULTURE nf., lieu où l'on enterre ; (l') enterrement, (les) obsèques, (les) funérailles : **SÉPULTURA** (Alb\*, Ect\*) ; => Enterrement.

SÉPULTURER vt. (fl.), inhumer, enterrer : **sépulturâ** (Alb\*, Ann\*) ; => Enterrer (une personne), Inhumer.

SÉQUELLE nf., suite méprisable de gens attachés au parti ou aux intérêts de qq. : **karywinna** (FEN), R. Caravane.

**A1))** séquelle d'une maladie ou d'une blessure : **suite** [suites] nfpl. (Alb\*).

SÉQUESTRATION nf. **sèkèstrachon** (Vth\*), **sèkèstrachon** (Alb\*).

SÉQUESTRER vt. **sèkèstrâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **sèkèstrâ** (001a), **sekrèstâ** (FEN).

SÉRAC nm., céracée ou séracée, saret, sérat, séré, serré, serrat, petit fromage blanc, mou et très maigre (des Alpes), obtenu à partir d'un mélange de babeurre (// petit-lait de beurre) et de lactosérum (// petit-lait de fromage) (de vaches, de brebis et de chèvres, mélangé ou non) et que l'on mange soit immédiatement, soit après quinze jours à la cave, aromatisé d'oignons, de sel et de poivre, et conservé dans une feuille de chou (JDC 217) : **sarâ** nm. (Alv\*, Ber\*), **saré** (Arv\*), **séhay** ou **sêhay** (Tig\* 141b LPT 220 / 252), **sèèzh** (anc. **sezhè**) (Mpo\*), **sèhhé** (Cam\*), **seré** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, FEN), **séré** (Bel\* 136), **SÈRÉ** (Aba\*, Abv\* 021b, Alb\* 001, Ann\* 003, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gbo\* EFT 362, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vcn\* 300b, Vaz\* EFT 163, Vth\*), **sérê** (Bta\* 378, Jbv\*), **sèrê** (Alex PRL 199, Ebl\* 328c), **sèrà** (300a), **séyay** (141a LPT 204) || **serachâ** nf. (FEN), **sérachâ** (328b LPE 153a, Bau\*), **sèrachâ** (021a, 328a), **sezhayï** (Mpo\* 203) || **sarasés** fpl. (Bes\* 128 MVV 323), **sérassé** (Bon\*), \*R. 4 ; **pasheûra** nf. (128) ;

- **brigadyé** [brigadier] (plaisant) nm. (002), R. => Cailler ; **patolè** nm. (Sfr\*) ; **létâ** nf. (Vma\* 278), R. Petit-lait ; **boryason** [sérac de petit-lait de beurre] nm. (Bil\* 173), R. 2d Battre >> Beurre ; **batuson** [sérac de petit lait de beurre et fromage] nm. (173), R. Battre ; **tô** nm. (Terrachu) ; E. Babeurre, Faisselle, Lait, Présure, Séracier.

- N. : À Bil\* on mange le **batusson** avec des échalotes.

**A))** Les différents séracs.

**B))** Les noms autour du sérac.

**C))** Mets à base de sérac.

**D))** Le sérac au figuré.

**A))** Les différents séracs :

**A1))** sérac frais (sorti de la faisselle) que l'on mange le soir même avec des pommes de terre chaudes : **toma d'lafé batu** [tomme de babeurre] nf. (004) ; **brouse** nfpl. (141), R. 2c ; **sezhafrèyt** [sérac frais] nm. (203).

- N. : Le **sezhafrèyt** pressé devient **la sezhayï** [le sérac] (203 DVR 109)

**A2))** sérac obtenu avec du petit-lait de beurre étendu sur du petit-lait de tomme en ébullition : **trêstya** nf. (021), R. 3.

**A3))** sérac au cumin : **séré u tyèru** nm. (002).

**A4))** gaperon, maraude (obtenue en égouttant les fleurettes dans un linge, puis en les mettant dans une toupine avec du sel et du poivre pour la conserver ; on la consomme

pendant l'hiver) : **marôda** nf. (004) ; E. Seau.

**A5))** séracée (fl.), mélange de petit-lait de tomme et de babeurre avec lequel on fait le sérac : **sèrachà** nf. (003, 004, Jor\*).

**A6))** brèche de fromage, briffe, fleurettes (elles représentent la caséine restante qui monte à la surface quand on chauffe le mélange de babeurre et de petit-lait de tomme ; on les ramasse avec l'écumoire et on en fait du sérac ou de la maraude) : **florète** nfpl. (282, FEN), **flortè** ou **flèrète** (004, 028c), **fleurteu** (083), **fleurète** (28b), **fleurte** (028a), R. Fleur, D. Fleurette.

**A7))** fromage maigre, formé de flocons caséux (fleurettes) précipités par ébullition, mis en pot de grès et aromatisé avec ail, sel, poivre et fines herbes : **sarason** nm. (CRT 69), \*R. 4.

**A8))** sérac fait avec du petit lait de tommes grasses (au lait non écrémé), ayant la forme d'un tronc de pyramide quadrangulaire : **sérac mourju** nm. (Sfr\* 130, CPH 176), R. 2b ; E. Moule.

**A9))** sérac fabriqué avec le petit-lait issu du premier fromage gras : **boryason** [fromager] nm. (173) R. 2d.

**A10))** **sérac mouju**, sérac non fumé, mis en cave et qu'on laisse se recouvrir de moisissures ; on le mange avec des pommes de terre au barbot (bouillies) et un verre de vin blanc de Savoie (BPM 43), R. 2b.

**A11))** sérac salé, séché et fumé comme du jambon : (130, Sam\*).

**A12))** variété de sérac relevé avec du vinaigre (qui se mange tartiné sur du pain) : **trantzà** nf. (301), R. 3.

**A13))** caillot de sérac : **kotyè** nm. (378).

**A14))** sérac de vache : **sérè dè vatse** nm. (378), **sarâ** (Alv\* 416), \*R. 4.

**A15))** sérac de chèvre : **sérè dè tchévra** nm. (378) ; **gabeûre** nf. (416), \*R. 2e.

**A16))** sérac non durci, très maigre et très frais : **breusa** nf. (128 MVV 325), R. 2c ; E. Riz.

**A17))** sérac plus fait, durci : **dzonka** nf. (128 MVV 325).

**A18))** sérac de petit-lait de beurre (de babeurre) : **bouryason** nm. (173), R. 2d ; **toma dè klar** [tomme de clair de beurre] nf. (328).

**A19))** sérac fraîchement extrait mangé dans un bol avec des morceaux de pain : **trantchà** nf. (328), R. 3.

**A20))** gros sérac : **sezhè** nm. (203).

**A21))** mélange de beurre et de sérac : **sezhayò** nm. (203).

**B))** Les noms autour du sérac :

**B1))** cuite (fl.), petit-lait recuit, petit-lait de sérac, résidu liquide du sérac, liquide qui reste après la fabrication du sérac, dernier résidu liquide du petit-lait après l'extraction des fleurettes, (liquide vert et transparent qui sert de nourriture pour les porcs ou à faire de la présure en y laissant tremper la caillette ; on peut aussi y faire cuire des pommes de terre après les avoir épluchées) : **KWÉTA** nf. (001, 003, 004, 083, 311, Fét\* EFT 179, Mon\* EFT 371), **kwêta** (010, 130, 328 DPE 62a), **kwétja** (Vaz\* EFT 163), **kwètò** (203), **kwita** (141), R. => pp. de Cuire ; **létsà** nf. (282), **létsyà** (083), R. => Lacto-sérum ; **blaita** nf. (378), **bléta** ou **blwéta** ou (328).

**B2))** dépôt qui se forme au-dessus de la cuite transformée en présure : **limon** nm. (004).

**B3))** mère de la cuite (masse de bactéries qui se développe au fond de la cuite-présure) : **mâre d'la kwéta** nf. (001, 003, 004) ; E. Présure, Vinaigre.

**B4))** la cuite-présure plus la mère de la cuite : **érbe** [herbes] nfpl. (004, 130).

**B5))** récipient qui contient la **cuite** pour faire la présure : **porsèlâ** nf. (004).

**B6))** mousse qui enrobe le sérac : **moka** nf. (Cam\*), R. => Écumer, Mousse.

**B7))** boîte ou moule à sérac : **tramwâ** nm. (136).

**B8))** pellicule blanche qui se forme à la surface du petit-lait chauffé : **sènêpë** nfpl. (203).

**B9))** présure aigre pour sérac : **izi** nm. (203), R. => Présure.

**B10))** les **sènêpë** sous l'action de **l'izi** devient la **lita** qui est traitée comme le lait caillé.

**C))** Mets à base de sérac :

**C1))** mélanger du babeurre, de la présure et du lait écrémé, porter le tout à ébullition, recueillir la crème qui monte à la surface, c'est la **létâ** (278) ; verser cette **létâ** sur de fines tranches de pain de seigle et compléter avec de la crème fraîche (CPH 162).

**C2))** chauffer du babeurre à feu très doux, sans le faire bouillir, laisser reposer, recueillir le caillé dans une faisselle, faire égoutter, y ajouter du sel et de la crème, puis verser à l'écumoire sur une tranche de pain de seigle : **rékimé** nm. (Saint-Colomban-Villard, CPH 162).

**C3))** comme en **C2**, recueillir le caillé, égoutter, pétrir avec du poivre, laisser sécher plusieurs jours, puis mélanger avec de la tomme fraîche, de la crème et du sel dans un plat jusqu'à ce que la fermentation commence, puis manger avec des châtaignes : **gaburon** nm. (Lai\*), \*R. 2e.

**C4))** on peut faire sécher et fumer le sérac sur des barres de bois au-dessus du feu ; il se conserve plus longtemps et on peut le descendre dans la vallée ; on peut aussi le manger frit à la poêle avec des oignons (BPM.42).

**D))** Le sérac au figuré :

**D1))** fig., sérac des glaciers, bloc de glace devenu friable, amas chaotique de glaces : **séré** nm. (044, 282) , \*R. 4 ; **grazèlò** nf. (Mpo\*).

-- N. : Horace-Bénédict de Saussure précise en 1796 que les gens de Chamouni [Chamonix] nomment ces blocs de glace, des sérés ou séracs du nom d'une espèce de fromage (DTA 89b).

**D2))** bloc de sérac, gros bloc de glace : **klyapé dè séré** nm. (282) ; E. Bloc.

--R. 2e-----

- **gabeûre** / auv. DPF\*\*19c / for. *gaparou* [fromage blanc] < gaul. JDC 157 \**waspa* [déchet] / prov. BWW 288b *gaspa* [petit lait]) + beurre (/// *babeurre*) => Gaspiller

--R. 4-----

- **séré** [fromage blanc] < sav. et rd. DHF 2086b *sérat* (en 1572) < *sérai* (en 1406) < vlat. \**seraceum* [séracée] < clat. GAG 1450c *serum* [petit lait] / it. *siero* / sc. *sisarti* / g. DGF 1277a <sup>2</sup>*oros* / sc. *saráh* [qui coule] / l. *serpere* [se répandre ; ramper, se glisser] / sc. *sarpati* / g. DEF 613 *herpein* [se traîner] < ie. \**serp-* < \**ser-* [aller, couler] » *sérac* [bloc de glace qui se forme dans un glacier aux ruptures de pente] (en 1779, par analogie de couleur ; mot repris par le Genevois Horace-Bénédict de Saussure en 1796), D. Beurre (**sezhayò**), Caillé, Séracier, Serpent, Serpolet.

SÉRACÉE nf. fl. => Sérac.

SÉRACIER an. fl., (fromager) qui fabrique le sérac : **sérasî** ou **sérachî**, **-re** an. (Alb\*) / **séhachî** (Tig\*) || **sérachîe** m. (Ebl\*) || **sarason** ou **sarasoné** nm. (Ber\*), R. Sérac..

SÉRAPHIN pm. **Sérafîn** (Alb\*, Arv\*), **Sézhafin'** (Mpo\* 203b) || dim. **Fafiñ** (Tig\*), **Finfin** (Tab\*), **Tchafin'** (203a).

SÉRAPHINE pf. **Sérafina** (Alb\*, Arv\*), **Sézhafinë** ou **Tchafinë** (Mpo\*).

SERBE an. **SÉRBO**, /A, /E (Aix, Alb\*).

SERBIE npf. **SÉRBI** (Aix, Alb\* 001b), **Sèrbyà** (001a).

SEREIN adj. **seran**, **-na**, **-ne** (FEN) / **sèrin** (Alb\*), R. lat. *serenus* ; => Calme, Calmer, Paisible, Rosée.

SEREINEMENT adj. => Calmement, Paisiblement.

SÉRÉNADE nf. **sèrénâda** (Alb\* 001b AMA, Arv\*, Vth\*), **sèrinâda** (001a BEA).

SÉRÉNISSIME adj. **sèrénisimo**, /a, /e (Alb\*).

SÉRÉNITÉ nf. **sèrénitâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Calme.

SERF nm. **sê'** (Alb\*).

SERFOUETTE nf., outil de jardinier comprenant soit une houe et une langue, soit une houe et une fourche, soit une fourche et une langue : **sarklorè** (Sax\*), R. Sarcler ; **ésarpèta** (Alb\* 001), **étartâ** (001, Vau\*), **étèrpa** (Alex PRL 169), R. => Houe (**étartâ**) ; E. Binette (001).

**A1))** serfouette comprenant une houe et une fourche, pioche muni d'un fer à deux côtés

dont l'un coupe en large et dont l'autre est formé de deux piques en fer à cheval, pour les terrains pierreux (BRA), houe à cornes : **zgô** ou **zègô** nm. (Abv\*), **zhgô** ou **zhegô** (Arv\* 228), **zhegot** [*bigard*] (Mpo\*) ;

- **fosrè (à keurne)** [*fosseret (à cornes)*] nm. (001), **focheu** (Cvn\*), R. 2a => Houe (**focheu**) ; **fortsu** nm. (Bes\*), R. Fourchu.

**A2))** serfouette comprenant une houe et une langue : **pyoshè** [*petite pioche, piochet*] nm. (001), **ptyè** (Bta\*), R. 2b Pioche ; **fosoy** nm. (203), R. 2a

**A3))** petite serfouette (pioche) comprenant une houe et une langue : **pyoshon** [*piochon, petit piochet*] nm. (001), **peshon** (228), R. 2b.

SERGE nf. (tissu) : **SÊRJA** (), **sarge** (Vcn\*).

SERGEANT n. **sarjan**, **-ta**, **-te** (Aix, Cvl\*) / **sarjê** (Alb\* 001c) / **sarjin** (001b, Alex 019 PRL 182, Ber\*) / **sarzhê** ou **sarzhin** (001a) / **sêrzin** (Nbc\*) / **sorjan** (Sem\* FEN) || **sêrjan'** nm. (Tig\*).

**A1))** sergent de ville : **sarjin d'vèla** nm. (019 PRL 182).

SÉRIE nf. **séryà** (Alb\* 001b), **séri** (001a, Vth\*).

SÉRIEUX adj. **sèryeû**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001, Ann\* DES, Reg\* MSM, Tab\*, Vth\*) / **séryeu** ou **sèryeu** (Ebl\*, Vie\* JFM) || **séryeûy** m. (Séez), **sezhyòy** (Mpo\*) ; **km'é fou** [comme il faut] (001) ; E. Blague, Grave.

**A1))** sérieux, fermé, (ep. du visage) : **sarâ** inv. (Arv\* 228).

**B1))** n., sérieux, bon sens, intelligence : **éme** nm. (228).

**B2))** bon sens, sérieux, bon équilibre : **aplou** n. (Ect\*).

SÉRIEUSEMENT adv. **ped'aboun** (Mpo\* 203), **pè d'bon** [pour de bon] ladv. (Alb\* 001) ; **pè d'vré** [pour de vrai, pour du vrai] ; **seryeûzaman** (FEN), **sèryeûzamê** (001), **sèryeûzamin** (Vth\*).

**A1))** pour s'amuser : **pè rire** [pour rire] (001), **pe rihè** (203).

SERIN nm., serin cini (*serinus serinus*), (oiseau) : **sini** (Ann\*, Ber\*) ; **kanari** (Abv\*) ; **srin** (Alb\*).

SERINER vt., faire sans arrêt des remontrances : **désinplyé** (Arv\* 228) ; **limâ** [limer] (228), **linmâ** (Alb\* 001).

**A1))** jouer d'un instrument de musique en répétant toujours la même chose ; importuner, casser les oreilles : **srinâ** vt. (001), **sèrinâ** (Vth\*).

SERINGA nm., seringat (arbuste à fleur blanche très odoriférante) : **flyêramâ** (Ansigny), R. « flaire mal.

SERINGUE nf. : **sringa** nf. (Alb\* 001), **seringa** (Sam\*), **sèringa** (Vth\*), **cheringa** (Gbo\*), **sorlinga** (FEN) ; E. Canonnière.

**A1))** seringue à eau en sureau : => Clifoire.

SERMENT nm. **sarman** (Sax\*), **sarmê** (Alb\* 001b PPA, Ann\*, Bsl\*, Cge\*, Mbz\*), **sarmin** (Thn\*, Vth\*), **sèrman** (FEN), **sèrmê** (001a FON), **sèrmin** (Ebl\*, Mpo\* 203), **sihimên'** (Tig\* 141) ; **zhèron** (FEN), R. Juron.

**A1))** Prêter serment : **préhêzh sèrmin** (203), **prèsâ sihimên'** (141), **prêtâ sarmê** (001 PPA).

SERMON nm., prêche, prône, homélie, discours religieux : **SARMON** (Aba\*, Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bta\*, Cge\*, Cha\* 025, Cor\*, Cvl\*, Jar\*, Les\*, Pal\*, Reg\*, Sax\* 002, Thn\*, Vcn\*, Vth\* 028), **sêrmon** (Bel\* 136 RPI 200, Ber\*, Chx\*, Ebl\*, Gav\* FEN, Mbz\*, Nbc\*), **sèrmoun** (Mpo\*, Tig\*) ;

- **prêsho** (001), **prêshe** (136), **prêzho** anc. (002, Ect\*), R. Prêcher ;

- **prôno** (001, 002, 025, 028, Arv\*), **proûno** (Fau\* FEN).

SERMONNÉE nf., réprimande, engueulade : **sarmonâ** (Alb\*).

SERMONNER vt., faire la morale à, sonner les cloches (oreilles) à, enguirlander, passer un savon à, secouer, gronder : **sarmonâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **sarmonnâ** (001a), **sarmounâ** (Sax\*), **sermonhâ** (Cam\*) ; **snagâ** [secouer] (Mor\*), R. Sonnailler.

SERPE nf., serpette, (pour couper le petit bois...) : **golyâr** nm. (FEN), **golyè** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 151, Amc\*, Cvl\*, Épa\*, Nbc\*, Vth\* 028), **golyeu** (Gtt\* 215 GPR), **goyâr** (Ber\* 409), **goyè** (Bta\*, Ebl\* 328, Reg\* 041d MSM 1321), **gwai** ou **gwà** (Bil\*

173), **gwê** (001a COD, Aba\*), **gwét** (Mpo\* 203) || **golye** nf. (Thn\* 004), **golyârda** (Cor\*, Sam\* 010b, Yvo\*), **goyârda** (010a JAM, 409), **goyêrda** (Bel\* 136) || **gwétê** nf. (Arv\*), **gwêsa** (041c MSM), **gwêza** (041b, Pfc\*), **gwêza** (041a MSM 1321) || **vêrasa** nf. (Cpg\*), \*R. 6 ;

- **feuyshoun** nm. (Mpl\*), R. => Croissant ; **sôrpa** nf. (Sax\*), R. => Amasser ; **beshêr** nm. (136).

**A1))** serpe munie d'un manche en cuir (pour tailler les arbres) : **golyè** nm. (Dsa\*), \*R. 6.

**A2))** grande serpe, serpette à ébranché, à bout recourbé : => Croissant.

**A3))** serpe droite : **goyâ** nm. (Alv\* 416), \*R. 6.

**A4))** serpette nf., gros couteau de poche à lame recourbée et qui se plie, pour tailler la vigne... ; petite faucille, faucillon ; fauchette ; petite serpette : **gogèta** nf. (Moû\*), **golyârda** (215 GPR), **golyashe** (FEN), **golyashtà** (003a, 004e), **golyèta** (004d, 028b, Abv\* 021, Ann\* 003c, Cam\*, Dsa\*), **golytà** (003b, 004c), **gouya** ou **goya** [*gouille*] (409), **goyèta** (328, Aly\*, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **gwéta** (001, 173, Pal\*) || **golyashon** nm. (003a, 004b), **golyè** (002, 004a, 028a, Alex, Tan\*) || **gozhè** nm. (Sal\*), \*R. 6.

- **pwézhêt** nm. (203), R. => Tailler (**pwâ**).

**A5))** petite serpe, serpette à vendanger : **golyèta** nf. (028), **goyetâe** (416), \*R. 6.

**AA1))** pendant l'opération où l'on confectionne les fagots, la serpe se porte à la ceinture à l'aide d'un crochet double (**on peûrtagolyè**) en forme de **S** très prononcé. La première croche (**krofa**) du crochet double s'accroche à la ceinture en cuir du pantalon, la deuxième croche retient la serpe.

**AA2))** crochet qui permet de porter la serpette à la ceinture dans le dos : **ranpin** nm. (416).

**AA3))** étui-support en bois pour la serpette, que les vigneron portaient dans le dos accroché à leur ceinture : **karsèla** nf. (409).

**B1))** v., couper avec une serpe : **égolyashnâ** ou **égolyashènâ** vt. (FEN), \*R. 6.

--R. 6-----

- **gozhè** < l. *gubia* / *gulbia* [burin, gouge] < gaul. => Croissant, D. Gouge (**gozha**).

**SERPENT** nm. (vipère, couleuvre, aspic...), serpent en général ; (en plus à Alv\*) saleté, personne méchante, malfaisante : **sarpan** nf. (Cmj\* 282b, Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Mor\*, Sax\*), **sarpê** (Abv\*, Aix, Alb\* 001b, Ann\* 003, Bil\* 173, Les\*, Cha\* 025, Jar\*), **sarpên'** s. et **sarpê** pl. (Tig\*), **sarpin** (001a, 003, 017, 025, Alex PRL 149, Alv\* 416, Arv\* 228, Ber\*, Clf\*, Ect\*, Rev\*, Thn\*, Vth\*), **sarpiñ** (Bta\*, Sééz), **sèrpan** (282a, Sam\*), **sèrpèna** (Mpl\*), **sèrpin** (Bel\*, Ebl\*, Gav\* FEN, Nbc\*), R. 2 ; **vwivra** nf. (173), R. => Dragon ; **luizârda** [couleuvre] nf. (173), R. Léopard ; **kolouvrö** nfs. et /ë pl. [couleuvre] (Mpo\* 203) ; E. Couleuvre, Médisant, Siffler, Vipère, Vulnéraire.

-- @ Le serpent est en train de perdre sa peau (de muer) : **la sarpan l'êt apré à pédre sa fweûra** (215 GPR).

**A1))** serpenteau, petit serpent : **sarpêton** (001), R. 2.

**A2))** guivre, vouivre, serpent fabuleux et fantastique, animal fantasmagorique, sorte de dragon ailé : => Dragon.

**A3))** serpent venimeux, vipère ; fig., personne fielleuse : **pouti** nf. (282), R. Pute.

**A4))** serpent lové : **reüélo** [foin étendu] nm. (203).

**A5))** (surnom du serpent) : **trinnelyoun** [traînillon] (203), R. Traîner.

**B1))** v., piquer (ep. du serpent) : **PKÂ** vt. (001), **pèkâ** (083).

**C))** expressions insultantes :

**C1))** charogne de serpent : **tsarôpa de sarpin** (416).

**C2))** sale chien de serpent : **salò tsin de sarpin** (416).

--R. 2-----

- **sarpê** < l. *serpens* < *serpere* [ramper] => Sérac.

**SERPENTAIRE** nm. (oiseau rapace qui se nourrit de serpents) : **sarpêtéro** (Alb\*).

**SERPENTEAU** nm. => Serpent.



SERPENTER vi., courir, parcourir, traverser, (ep. de cours d'eau) : **trafolâ** (Arv\*) ; **wizvèlâ** (Bil\*), R. => Tortiller ; E. Virage.

SERPENTIN nm. (tuyau d'alambic) : **sarpantin** (Alb\*, Ann\* JAG), **sarpêtê** (Mch\*), **sarpiñtin** (Bta\*), **sêrpintin** (Bel\*), **sêrpintin'** (Mpo\*).

**A1))** bûchette // brin de paille // petite languette de bois ~ placé ~ à l'orifice // au bout ~ du serpent pour que les gouttes d'eau-de-vie tombe plus régulièrement au même endroit : **shantapleûra** [chante pleure] nf. (Sev\*) ; **aijô** [oiseau] (Abv\*).

SERPENTINE nf., antigorite, silicate de magnésium de couleur vert-jaune, (DTA 89b), (espèce de pierre) : **sarpantin** nm. (Sax\*).

SERPETTE nf., => Serpe.

SERPILLER vt., SERPILLIER vt. fl. => Serpillière.

SERPILLIÈRE nf., wassingue, panosse, (souvent faite d'une toile de sac, d'un linge grossier, d'un vieux tricot), torchon (// chiffon) de toile ou linge pour laver le plancher, la table, les ustensiles de cuisine ; - fig., langue (muscle pour lécher l'assiette) ; personne sans caractère, lavette : **panoche** nf. (Gtt\* GPR, FEN), **PANOSA** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\*, Chx\* 044, Cor\*, Cvl\*, Épa\*, Ebl\* 328, Mbv\*, Mor\* 081, Nbc\*, Reg\* 041 MSM 1342, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\*, 028), **panosö** [linge sale en haillons] (Mpo\* 203), \*R. 2 || **pana** nf. (Aix), R. 1 ; **charpèlèhë** [sac de jute] nf. (Bes\*), **sharpilyéra** (FEN), **sarplyéra** (Bil\*), **sêrpelyézhï** (203), R. => Drap ; **sà dè taila** nm. (Bta\*) ; E. Drap, Écouvillon, Mou, Plumet.

**A1))** chiffon humide, éponge mouillée : **panosa** nf. (001, 328).

**B1))** vt., panosser, laver avec une serpillière, passer la serpillière ou un torchon humide, serpiller ou serpillier : **panochî** (FEN), **panosâ** (001b, 003, 044, 081, 228, 328), **panoso'** (041 MSM), **panosî** (001a, 002, 028, 136) || **pasâ la panosa** (001), **paso' la panosa** (041 MSM), \*R. 2.

**B2))** tordre la serpillière : **sérâ la panosa** (136), **sarâ la panosa** (001).

--R. 1-----

- **pana** < afr. DEO. (panser) *pane* [chiffon à panser] / afr. DAF 468a DEF 489 *paner* [essuyer avec un morceau de linge] < l. GAF DUD *pannus* [morceau d'étoffe » morceau, partie] « chose tressée « pointe «> creux / g. *pinos* / *pênos* / all. *Fahne* [drapeau] / fr. *fanion* < afr. *fanon* < ig. \**pān-* / \**pan-* [tissu, toile, étoffe] => Van, D. Aire, Cabane, Écouvillon, Essuyer (**panâ**), Pan, Panier (**panî**), Panser, Pantin, Pantoufle, Papier, Pignon, Torchon.

--R. 2-----

- **panosa** < prov. *panoussou* < l. *pannucia* / *pannucea* [guenille, haillon] < R. 1, D. Poule (mouillée), Serpiller.

SERPOLET nm., serpollet, serpoule, pipolet, thym de la bergère (AVS 69 de 2014), (plante de la famille des Labiacées : *thymus serpyllum* L.) : **prinpawsè** nm. (Bfo\*), **prinpeusè** (Vdo\*), **prinpisè** (Sééz), **prinpolè** ou **prinpozè** (Ebl\*, Pis\*), **prinpushèt** (Cbz\*), **prinpusè** (Bta\*), **prînpusèt** ou **prin' pousèt** ou **prinpusèt** (Tig\* LPT 239) || **panpyolè** nm. (Bel\* 136b RPI 85), **pélyolè** (Nbc\* 214b), **pèyoleu** (Gtt\* 215b anc. GPR), **pinpyolè** [*pimpiolet*] (136a RPI 9, Ftn\* 371b EFT 180, Pdl\* PPV 151, Vai\* 365d EFT 148, Vaz\* EFT 163), **prinpyeulè** (Mon\* EFT 371), **prinpyole** (Sam\*), **PRINPYOLÈ** (Abn\*, Ann\* 003c, Gru\*, Reg\* MSM, Thn\*, Tré\*), **prinpyulè** (003b), **pyinpolè** (003a) || **pinpinyolè** nm. (365c EFT 148), **pinyolè** (FEN), **pyôle** ou **pyolè** (Fau\*), **pyolè** (214a, Ams\*, Cmj\*, Cor\*), **pyoleu** (215a réc. GPR) || **pinpinyolèta** nf. (365b EFT 148), **pinpyolèta** (365a EFT 148, 371a EFT 180) || **puse** (Bil\*), R. « mince petite pousse (d'herbe) => Mince (**prin**) + pousse ;

- **sarpolè** (Alb\*, Aly\* 529b Vaux, Ctg\*, Cvl\*, Cur\*, Moye, Méry), **sarpwé** (Abs\*), **sèrpolè** (529a Bettant), **sèrpolèt** (Fcv\*, Mvn\*, Vlo\*), **sêrpolè** dc. et **sêrpolèt** dv. ou fgm. (Mpo\*), R. 1 ; **frèzôle** nm. (Neuville-sur-Ain AVS) ; **tin sarvazhe** [thym sauvage] nm. (Mot\*), R. Thym.

--R. 1-----

- **sarpolè** dim. < prov. DEF 613 *serpol* < l. *serpullum* < g. *herpullo*s => Sérac.

SERRASSON nv. **Sêrason** (Alex PRL).

SERRAVAL nv. (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes ou Massif des Aravis, Haute-Savoie), R. < *serrer* [fermer] et *val* = "vallée resserrée", autrefois *Manche Devant* : **Saravâ** (GON), **Saravalo** (Alb\*), **Sêravalo** (FEN), **Sêravâ** (Vth\*, FEN), **Sêravâ** (ECB) ; Nhab. Serravatin ou Serravalien : **Sêravatin** ou **Saravatin**, **-na**, **-ne** (Mln\*) ; Shab. **Rankuneû** [rancunier] (MIQ 19, PDR 220).

**A))** Les hameaux : Pruniers (Les).

**A1))** Les Hermites ou L'Ermitte ; Shab. **lou Plêdyeû** [les plaideurs] (MIQ 19).

**A2))** La Bottière ; Shab. **lou gloryeû** [les orgueilleux] (MIQ 19).

**A3))** Le Villard ; Shab. **les Intéressés** (MIQ 19).

**A4))** Le Mont ; Shab. **les Sulards** [les soûlauds, les ivrognes, ceux qui se soûlent, « parce qu'ils se trouvent au pied de la montagne de Sulens {*Sulin*}, jeu de mots avec le patois **sûlâ** [soûler] (MIQ 19).

**A5))** La Sauffe ou La Sauffaz {**La Sôfe**} ; Shab. **les Vindicatifs** (MIQ 19)

**B))** Diction : **Lé fmale san ên infér é Klyé, u purgawéro à Sêravâ, u paradi à Mângou** [Les femmes sont en enfer aux Clefs, au purgatoire à Serraval, au paradis à Manigod] (PDR 219).

SERRE nf., action de serrer, de presser : => Pressée.

**A1))** serres (de l'aigle) : **onyon** [oignons] nmpl. (Alb\* 001, Rum\*), **arpyon** (Arv\*), **onglyon** (001 BEA).

**A2))** serre (pour les plantes) : **séra** ou **sêra** nf. (Alb\*), R. => Serrure.

**B1))** crête de montagne longue et étroite : => Sommet.

**B2))** Id., la côte des Serres : **la kuta d'lé Chire** (Hou\*).

SERRÉ adj. (ep. du pain, d'un gâteau, d'un matefaim, d'une pâte, du pain d'orge et de seigle), trop serré, tassé, mal levé, qui n'a pas levé, mal cuit, pas assez cuit, insuffisamment cuit, aplati, plat, qui est resté plat et compact : **achati**, **/yâ**, **/yeu** (Gen\* 022b, Juv\*) / **asati** (022a, Sax\* 002b) / **sati** (002a, Chx\*) || **sati** m. (Mbz\*, Mal\*) || **kafi** [garni] m. (Bil\*), R. => Tasser ; **sarâ**, **/â**, **/é** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Thn\*), R. 4 => Serrer ; **sèryâ**, **/yâ**, **/yè** [**ciré** = qui l'aspect de la cire] (001), **sèryâ**, **/yâ**, **/yeu** (002) ; **amatâ**, **/â**, **/é** (Alv\*), R. => Tas (**mata**) ; E. Fatigué.

**A1))** serré, dense, (ep. d'une foule, d'un tissu, d'un tricot, de l'herbe ...) : **sérâ**, **/âye**, **/é** adj. (002), **sarâ**, **/â**, **/é** (001, 228), R. 4 ; E. Avare, Argent.

**A2))** serré, dru, épais, (ep. d'un semis) : **to toshan**, **-ta**, **-te** [**tout touchant**] (002) ; **sarâ**, **/â**, **/é** (001), R. 4 ; **épè**, **-sa**, **-se** (001) ; E. Dru.

**A3))** serré, coincé, (dans un vêtement trop juste) : **ankwinnâ**, **/â**, **/é** (Tho\*), R. Coin ; **sarâ**, **/â**, **/é** (001), R. 4.

**A4))** serré l'un contre l'autre : **atoshin**, **-ta**, **-te** (FEN), R. 2 Toucher ; **konyè** [cogné] pp. inv. (228).

**A5))** très serré : **to toshin**, **-ta**, **-te** [tout touchant] (Chx\*), R. 2

SERRE-JOINT nm. (outil de menuisier, de maçon) : **sêrjan** (Ann\*, Thn\*), **sérèzhwin** (Vth\*), **sir-jwin** (Nbc\*), **syéra-zuan** (Cvl\*).

SERREMRNT nm. **sarmê** (Alb\*).

SERRER vt. ; étreindre ; coincer ; presser (des fruits) ; tasser (du foin) ; (à Sax\*) éprouver, peiner, faire souffrir ; souquer ; attacher solidement : **SARÂ** (Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Ber\* 409, Bsl\* 020, Bta\* 378, Cvl\* 180, Gtt\*, Mln\*, Mbz\* 026, Pnc\* 187, Pal\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Vth\*, GNL), **sarâr** (Aus\*, Lav\*), **saro'** (Bil\*, Reg\* 041b MSM), **sérâ** (Cor\* 083, Mor\* 081, Nbc\* 214b, Tig\* 141b LPT 96), **séro'** (041a MSM, Sax\* 002), **sêrâ** (141a LPT 222, 214a, Cmjl\* 282, Ebl\* 328 DPE 52a, Gav\* FEN, Sam\*, Tig\*), **sirâ** (Chx\*), **tsarâ** [frotter] (Bta\* 378), C. 1, R. 7 => Serrure, D. Serré ;

- **troulyé** ou **trouyé** (228 CFS 40), C. ppr. **trouyan** [serrant] (228), R. => Treuil (Pressoir) ; E. Écraser, Fermer, Rapide, Tasser, Toucher.

**A1))** serrer (étreindre) avec les deux mains : => Prendre.

**A2))** serrer fortement l'un sur l'autre : **achati** vt. (Juv\*).

- A3))** serrer, aplatir, coincer : **andlêti** vt. (002), R. « pince => Quille.  
**A4))** serrer le frein (d'une charrette), enrayer : **SARÂ LA MÉKANIKA** (001, 003, 004), **sarâ le mékaniko** (020) ; **êrêhî** vt. (003), **inrêhî** (004) ; **mtâ l'sabô** (001) ; **arouvâ** (Man\*) ; E. Patin.  
**A5))** serrer, presser, tasser, cogner, entasser ; enfouir : **konyé** vt. (228).  
**A6))** se serrer (// se pousser) les uns contre les autres : **se sérâ** vp. (002), **s'sarâ** (001), R. 7 ; **s'konyé d'on flan** (228) ; E. Blottir (Se).  
**A7))** pincer (// serrer) les lèvres : **sérâ lé pote** (002), **sarâ lé pôte** (001).  
**A8))** serrer (ep. d'une ceinture) : **troulyé** vt. (228) ; **sarâ** (001), R. 7.  
**A9))** se serrer la taille ; (en plus en Alb\*) se priver, se rédimmer, supporter des privations : **se sérâ** (002), **s'sarâ** (001), R. 7.  
**A10))** serrer, cacher, enfermer, renfermer, ranger soigneusement à l'abri des regards : **étramâ** vt. (001), **intramâ** (004), R. Muer ; E. Rentrer, Réunir.  
**A11))** tirer, serrer, (ep. d'un vêtement trop étroit, qui étouffe) : **bèrdâ** vi. (001) ; **trî** (001) ; **torâ**, C. **é ture** [ça serre] (021).  
**A12))** serrer la charretée avec la barre (// la presse) et les cordes ou des chaînes : **sarâ** (001), **sérâ** vt. (083), R. 7 ; **belyé** (180), **bèlyié** (214), **bilyé** [cogner, taper] (282), R. Biller ; => Chaîne.  
**A13))** serrer, presser, tordre, contracter, opprimer, (la gorge, l'estomac), (ep. de la peur, de l'émotion) : **troulyé** vt. (228) ; **chirâ** (Nbc\* 214), R. 7.  
**A14))** se serrer, se contracter, se tordre : **se troulyé** vp. (228) ; **se chirâ** (214), R. 7.  
**A15))** serrer // presser ~ avec force / fortement (du foin...) : => Tasser.  
**A16))** serrer // faire tendre ~ avec un bâton (une corde, une chaîne) : **shatênâ** vt. (081), R. => bâton (**shaton**).  
**A17))** serrer la main à qq., à un adulte (pour lui dire bonjour, pour le saluer) : **sarâ la man à kâkon** (001) ; **toshî la man** [toucher la main] (001) ; **balyî la man** [donner la main ; serrer la main ; aider] (001 ; tendre la man), **bayî la man** (Bel\*) ; **têdre la man** [tendre la main] (001) ; **fâzhê kak** (203)..  
**A18))** serrer fortement, appuyer brutalement, écraser : **adrujî** vt. (141).  
**A19))** serrer en tordant : **antoudre** vt. (180), **intoudre** (214).  
**A20))** serrer (le cou ep. d'une cravate) : **boklâ** vt. (310), R. Boucle.  
**B1))** adj., qui arrime, serre ; serrant : **belyére** adj. (180).  
**C1))** expr., se serrer la ceinture // se priver // réprimer ses envies : **fère fisèla** [*faire ficelle*] ou **fère sintura** [*faire ceinture*] (001) ; **s'sarâ la sintura** (001).  
**C2))** serrer les dents : **korsi le din** gv. 3 (228) ; **sarâ lé den** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu) **sêre** (Aly\*), **sêrë** (001, 141) ; (il) **sare** (290, 409), **sâre** (228), **sére** (282 PCM 170), **sêre** (001, 021, 328), **tsâre** (378) ; (ils) **sêrôn** (017), **sârôn** (026), **sârôn** dc. ou **sârôn'** dv. (187).

- Cond. prés. : (je) **sararin** (409).

- Ip. : (2e p.) **sêra** (001, 328, Mercury).

- Ppr. : **saren** (001), **sariñ** (378).

SERRE-TÊTE nm. => Bonnet.

SERRIÈRES-EN-CHAUTAGNE nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie) : **Sarîre** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Serriérois ; Shab., **lôz épantrâ** [les déguenillés] (001).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Mercory ou Mecoraz, R. < sanctuaire du dieu romain Mercure

SERRURE nf. **charalye** (Tig\*), **SARALYE** (Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bil\*, Cha\*, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **saraye** (Bta\*), **sarayî** [ferraille] (Ber\*), **sarayle** (Cvl\* PVA 365), **sarèlye** (Mbz\*), **seralye** (Cvl\*, Nbc\* 214b), **séralye** (214a, Fau\* FEN, Sax\* 002), **sèralye** (Cam\*, Ebl\* 328), **sêralye** (Bal\*, Bel\*, Gav\* FEN), **sèralyî** (Mpo\*), **séraye** (Bel\* 136), **séroha** ou **sêrôha** ou **sêrôwa** ou **sêrôwa** (Tig\*), **seûralye** (Cor\*), \*R. 2.

-- @ La clé est engagée dans la serrure : **la klyâ t apré la saralye** [*La clé est après la*

*serrure*] (001).

**A1))** trou de serrure : **GOLÈ D'SARALYE** nm. (001, 004, 228), **golè dè sèraye** (328).

**A2))** gardes de serrure, garniture qui se met dans une serrure et qui ne permet d'ouvrir que si la clé s'y adapte exactement : **kontrîre** nfpl. (FEN).

**B1))** v., manoeuvrer une serrure pour essayer d'ouvrir une porte, secouer // agiter ~ nerveusement ou brutalement la poignée d'une porte récalcitrante : **SARALYÎ** vi./vt. (001), **séralyî** (002), **séralyî** (FEN), R. 2 ; **faralyî** (003, 004), R. 2 <> Ferraille ; **sargalyé** (021) ; **senalyî** (002), \*R. 2 <> Sonnaile ; E. Fouiller.

**C1))** barre de fermeture : **bâré** nm. (136) ; **kota** nf. (001, 136).

**C2))** bloquer (fermer) une porte avec une barre : **kotâ** vt. (001, 136).

--R. 2-----

- **saralye** < l. *sera* [barre pour fermer une porte], D. Fermer, Serrer, Serrurier, Tasser, Verrou.

SERRURIER nm. (parfois péj.) : **SARALYON** (Alb\* AMA, Ann\*, Thn\*), **sèralyon** (FEN), **sèralyu** (Mag\*), **sèruryî** (Tig\*), R. => Serrure ; E. Forgeron.

SERTIR vt. **sartî** (Alb\*, Gtt\* GPR), **sèrtî** (Ebl\*).

SERTISSAGE nm. **sartisazho** (Alb\*), **sèrtisadze** (Ebl\*).

SERTISSEUSE nf. **sartiseûza** (Alb\*).

SÉRUM nm. => Lactosérum, Petit-lait.

SERVAGE nm. **sarvazho** (Alb\*).

SERVAN nm., sarvan nm. : => Fantôme, Lutin, Follet (Esprit).

SERVANT nm., servant de messe, enfant de chœur : **sarvan** (Arv\*, Cge\*) / **sarvê** (Alb\* 001) / **sarvin** (FEN) / **sarviñ** (Bta\*), **-ta, -te** ; **êfan d'keû** (001).

SERVANTE nf., domestique, gouvernante, bonne (à tout faire), employée de maison ; servante du curé, femme en service chez un patron : **charvanta** (Cor\*), **frevêta** (Mbz\*), **sarvanta** (Alex PRL 166, Cvl\*, Sax\*), **sarvêta** (Alb\* 001, Abv\* 021, Bil\* 173, Csl\*, Les\*), **sarvinta** (Arv\*, Ber\*, Cbm\*, Vth\*), **sarviñta** (Bta\*), **sarwanta** (Gtt\* GPR), **sawata** (Sam\* 010b JAM), **sêrvanta** (Bel\*), **sêrvinta** (Ebl\*, Nbc\*), **sêrvintö** (Mpo\*), **shêrvanta** (010a JAM), **survènta** (Tig\*), R. Servir, D. Cheminée (trépied), Épingle, Rouet (socle) ;

- **bona** ou **boniche** péj. (001, 173) ; **forgouna** (Terrachu), R. => Ménage, Tisonnier ; **sôwfatchi** (Terrachu) ; E. Coinchon, Faux.

**A1))** petite servante (fille de cuisine) sale et désordonnée : **torston** [torchon] nm. (021).

SERVETTAZ fam. **Sarvèto**, /a, /e (Alb\*, Sion), **Sèrvèta** (), R. *servette* [lieu planté d'osier et de saule ; petite serve, petit étang] ; => Étang.

SERVEUR n., serveuse (f.) ; serviteur ; servante : **sarviteu'**, /eûza, /eûze (Alb\* 001b, Csl\*) || **sarveu'**, /euza, /euze ou **sarvò** ou **sarvitò**, /oyza, /oyze (001a) || **sêrveur**, **sêrveûza**, /-e (Nbc\*) || **sarvou**, -za, -ze (Ber\*) / **sêrvôw** (Tig\*).

SERVIABLE adj., bon, brave, complaisant, aimable, déférent, obligeant, plein de bonté, respectueux : **galan**, **-na**, **-ne** [galant] adj. (Sax\* 002) ; **bontâblo**, /a, /e (002, Ams\*, Thn\* 004) ; **konplyézê**, **-ta**, **-te** adj. (Alb\*) ; **sarvyâblo**, /a, /e (004, Ann\*, Vth\*) / **sêrvyâblo** (Tig\*) ; **d'on bon sarvicho** [d'un bon service] ladj. (Cor\*), **de sarviso** [de service] ladv. (002, Rev\* 218), **dè sarvicho** (Bta\* 378), **d'sarviche** (Cvl\* 180) ; **teu l'tiñ prêsto**, /a, /e [toujours prêt] (378) ; **de bon fé** (180, Nbc\*).

**A1))** serviable, complaisant, prévenant, toujours prêt à aider, à rendre service, à faire de petits travaux dans la maison, (ep. des hommes, des enfants) : **fasan**, **-ta**, **-te** adj. (002).

**B1))** v., être d'**sarviso** : être aimable, être serviable (218).

SERVIABILLITÉ nf. **sarvyabilitâ** (Vth\*).

SERVICE nm. ; service (de table, à thé, à café) ; service rendu : **sarviche** (Bil\*, Cvl\*, Gtt\*, Reg\* MSM 1436), **SARVICHO** (Ajn\*, Alb\* 001, Alex 019 PRL 165, Ann\* 003, Arv\* 228, Bta\*, Mer\*, Tab\*, Thn\*, Vau\* 082 DUN 40, Vth\*), **sarviso** (Boë\*,

Cbm\*, Chx\*, Mor\*, Sax\* 002, Rev\*), **sarvisyë** (Pnc\* 187b), **sêrvicheu** (Mbz\*), **sêrviche** (Ebl\*, Nbc\*), **sêrvicho** (Att\*, Tig\* 141), **sêrvikhyo** (187a, Gta\*), **sêrviso** (Bel\*, Sam\* JAM), **sêrvisyo** (Ctg\*), **sêrviyo** (Mpo\*), **sharviche** (Mch\*).

**A1))** service militaire : **sarvicho** [service] nm. (001, 003, 019 PRL 153), **sarviso** (002), **sêrvicho** (141 LPT 51) ; **tin** [temps] nm. (001) ; **armé** [armée] nf. (001) ; **rêjimê** [régiment] (001) ; E. Obligation, Régiment.

**A2))** sexe masculin : **sarvicho trê pîse** [service trois pièces] (plaisant) nm. (082 DUN 40).

**A3))** self-service : **libro sarvicho** nm. (001).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., rendre service, dépanner, arranger, (ep. d'une chose) : **fâre pîsa** [faire pièce] (à qq.) (002) ; **rêdre sarvicho** (001).

**B2))** rendre service (ep. de qq.), être utile (ep. de qc.) : **rêdre sarvicho** (001), **fâre sarviso** ou **fâre dé sarviso** (002).

**B3))** aller en service, entrer au service d'une personne en qualité de domestique, (se dit surtout des femmes et des jeunes filles) : **se plasî** [*se placer*] (002), **s'plyasî** (001) ; **alâ in kondichon** (003).

**B4))** aller en service, entrer au service de qq. en qualité de domestique, de valet, de commis, de berger ou d'apprenti, de servante, (se dit des garçons, et aussi des filles et des femmes) ; être placé, se placer : **alâ à mètre** [aller à maître] (001, Bes\* 128).

**B4a))** (être) **à mètre** ou **à métrë** (001, 128, Mpo\*).

**B5))** aller demander des services : **alâ é sarviso** (002).

**B6))** faire (// effectuer) son service militaire : **fêre son tin** ou **fêre son sarvicho** ou **fêre sn armé** ou **fêre son rêjimê** (001), **fâre le sôdâ** (228) ; **être seudâ** (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., à ton (votre) service, je t' (vous) en prie, (formules de politesse à la suite d'un remerciement) : **à rfêre** [*à refaire*] (001), **à rfâre** (Bel\*) ; **à ton sarviso** ou **à vutron sarviso** (002), **à ton sarvicho** ou **à vtron sarvicho** (001).

**C2))** louer ses services : **loyî sô bré** [louer ses bras] (001).

**C3))** mettre en service : **boutâ in' kanchî** [dépenser tout son argent = n'avoir plus d'économies] (141).

SERVINETTE nf. (de table) : **sarvîeta** (Ber\*), **SARVÎTA** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **sarvyéta** (Bil\* 173, Cvl\*), **sêrvîeta** (Ebl\*), **sêrvîta** (Bel\* 136, Tig\* 141b), **sêrvyèta** (Nbc\*), **sêrvyîta** (141a) ; E. Linge, Nappe.

**A1))** serviette de toilette, de bain ; essuie-main, torchon pour s'essuyer : **PANAMAN** [essuie-mains] nm. (001, 002, 003, 004, 020, 028, 136, 141, Abv\*, Cor\*, Mor\* JCH, Non\*, Sam\*), **pânaman** (173), R. => Essuyer (**panâ**) + Main (**man**) ; **patyâra** nf. (Arv\* 228), R. => Chiffon (**pata**) ; **panhha** nf. (Cam\*), **pana** (Bta\* 378), R. => Essuyer ; **tortson dè lè man** [torchon des mains] nm. (378) ; **panapôte** [essuie-lèbres] nf. (228).

**A2))** serviette, porte-document : => Cartable.

**A3))** serviette hygiénique, couche, linge : **pataku** [*patte à cul*] nf. péj. (mot employé surtout par les hommes) (001), R. **pata** [chiffon] + **ku** [cul].

**A4))** l'ensemble des serviettes ou torchons comportant des rayures (des liteaux) (le plus souvent rouges) : **lé barure** [les rayures] nfpl. (001).

**A4a))** serviette à liteaux : **barura** nf. (001).

**A5))** serviette porté par des enfants, âgés de 7 à 11 ans, sur la tête la pointe sur le front lors des funérailles : **pata** nf. (Bes\*, Bma\*, AVG 156).

**A6))** serviette grossière, nappe, toile ouvrée servant à couvrir le contenu d'un panier : **manti** (...) nm., R. lat. *mantile* [serviette] ; => Nappe, Toile.

SERVIR vt. / vi. ; desservir ; alimenter (en eau) ; contribuer, aider ; saillir ; faire l'enfant de chœur à une cérémonie religieuse, à la messe : **charvi** (Arv\* 228b), **SARVI** (228a, Aix 017, Ajn\* 234, Alb\* 001, Alex 019 PRL 190, Ann\* 003, Aba\* 309, Bil\*, Boë\*

035, Cbm\* 232, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\* 271, Cvl\* 180, Dba\*, Gtt\* 215, Mch\* 402, Meg\* 201, Mer\* 220, Mor\* 081, Mtd\*, Mth\* 078, Pnc\* 187, Reg\* 041b MSM, Ncl\* 125, Pal\* 060, Sax\* 002, Thn\*, Vau\* 082, Vth\* 028), **sêrvi** (041a MSM, Bel\*, Bes\*, Bnv\*, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Nbc\* 214, Sam\* 010 JAM, Tig\* 141), **sêrvizh** (Mpo\* DVR 174), C. 1, R. => Honteux, D. Servante ; C. **de la prenin'** [nous nous en servons (d'elle)] (Lav\* 286), **de la prenin' pé** [nous nous en servirons (d'elle)] (286) ; E. Choisy, Maire.

**A1))** se servir ; utiliser ; se fournir (chez un commerçant...) : **se sarvi** ou **s'sarvi** vp. (001, 002, 003, 004, 025, 041, 078, 081, 215), **se sêrvi** (214), **sè sêrvi** (141).

**A1a))** servir (ep. d'un outil, d'un objet) ; se servir de ; user de qc., sans souci d'économie : **drovâ** vi. (141)

**A2))** commencer à utiliser, à se servir de : **mètre ann uzâzho** (002).

**A3))** servir (abs.), faire son service militaire : **sarvi** vi. (001), **sêrvi** (328). @ Michel a fait son service militaire en Algérie : **Miché a sarvi dzo lô drapô ên' Aljéri** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sarvaiso** (001b), **sarvèse** (041 MSM, 232), **sêrvêycho** (141 LPT 113), **sêrvo** (001a, 025, 416), **sêrve** (378) ;

-- (tu, il, on) **chêr** (025b), **sar** (Cam\* 188), **sarvai** (001b), **sarvê** (002, 019 PRL 157, 028, 035, 041 MSM, 044, 180, 214), **sê'** (001a), **sêr** (017, 025a, 060, 220, 234, Aly\*, Mpo\* 203b dc.), **sêrt** (203a dv./fgm., Lav\* 286), **sêrvê** (Bog\*), **sêrvêy** (010 JAM), **syér** (180, 214) ;

-- (nous) **sarsin** (001), **sarvèsin** () ;

-- (vous) **sarsî** (001 PPA), **sarvèsî** (001 FEN) ;

-- (ils) **sarvaisön** (001a PPA, 232), **sarvaiso** (001 FEN) **sêrvön** (001b PPA, 025), **sêrvyön** ou **chêrvän** (228).

- Ind. imp. : (je) **sarvaisivou** ou **sarvèsivou** ou **sarvsivou** ou **sarsivou** (001), **sêrvchou** (328).

-- (tu) **sarvaisivâ** ou **sarvèsivâ** ou **sarsivâ** (001).

-- (il) **charvive** (228), **sarvaisive** (001c), **sarvèsive** (001b, 082), **sarsive** (001a PPA), **sarvéve** (188), **sarvichêt** (187), **sarvive** (001, 025, 201, 309, 402, Hou\*), **sarvsai** (125), **sarvsive** (041 MSM), **sêrvêt** (242), **sêrvsê** (282).

-- (vous) **sarvaisivâ** ou **sarvèsivâ** ou **sarsivâ** (001).

-- (ils) **charvivän** (228), **sarvaisivô** ou **sarvèsivô** ou **sarsivô** (001), **sarvâvän** (Entremont-le-Vieux), **sêrvchan** (026).

- Ind. ps. : (je) **sarvèsi** (001 FEN) ; (tu) **sarvite** (001 FEN) ; (il) **sarvi** (025), **sarvèsè** (001 FEN) ; (nous) **sarvèsirô** (001 FEN) ; (vous) **sarvite** (001 FEN) ; (ils) **sarvèsirô** (001 FEN).

- Ind. fut. : (je) **sarvrai** ou **sarvêtraï** (001), **sarvèsirai** (001 FEN).

-- (tu) **sarvré** ou **sarvêtré** (001), **sarvèsiré** (001 FEN).

-- (il) **sarvrà** (001b, 017), **sarvrà** (028), **sarvrà** / **sarvêtrà** (002, 041), **sarvêtrà** (001a), **sarvirà** (025), **sarvèsirà** (001 FEN), **sêrvérà** (010 JAM).

-- (nous) **sarvrin** ou **sarvêtrin** (001), **sarvèsirin** (001 FEN).

-- (vous) **sarvrî** ou **sarvêtrî** (001), **sarvèsirî** (001 FEN).

-- (ils) **sarvron** ou **sarvêtron** (001), **sarvèsiron** (001 FEN).

- Ind. pc. vp. : **de nô sinnô sêrvi** [nous nous sommes servis] (286).

- Cond. prés. : (je) **sarvri** ou **sarvêtri** (001 PPA), **sarvèsiri** (001 FEN) ; (tu) **sarvrâ** ou **sarvêtrâ** (001 PPA), **sarvèsirâ** (001 FEN) ; (il) **sarvrè** ou **sarvêtrè** (001 PPA), **sarvèsirè** (001 FEN) ; (nous) **sarvrô** ou **sarvêtrô** (001 PPA), **sarvèsirô** (001 FEN) ; (vous) **sarvrâ** ou **sarvêtrâ** (001 PPA), **sarvèsirâ** (001 FEN) ; (ils) **sarvrô** ou **sarvêtrô** (001 PPA), **sarvèsirô** (001 FEN).

- Subj. prés. : (que je) **sarsézo** (001) ; (qu'il) **sêrvchisè** (026, 328).

- Subj. imp. : (que je) **sarsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **sê'** [sers] (001) ; (4e p.) **sarsin** (001) ; (5e p.) **sarsî** (001).

- Ip. réfléchi : (2e p.) **sêrte** [sers-toi] (001) ; (4e p.) **sarsinno** [servons-nous] (001) ; (5e

p.) **sarsîvo** [servez-vous] (001), **sarvsîvo** (002), **sêrvidë-vo** (328).

- **Ppr.** : **sarsen** (001).

- **Pp.** : **sarvi**, /yà, /yè (001, 041, 215) / **charvi** (228) || **sarvéy** m. (187), **sarvi** (188, 271), **sêrvè** (282), **servi** (026), **sêrvi** (286), **sêrvi** (010 JAM).

--R. 3-----

- **sarvi** < l. BWV 588b *servire* [être esclave » être utile] < l. DEF 610 GAG 1452a *servus* [esclave] / GAG 1451c *servare* [observer, être attentif, faire attention ; garder] => Honteuw, D. Conserver, Dessert, Serf, Servante, Serveur, Serveuse, Service, Serviette, Servis, Serviteur, Servitude.

SERVIS nm., redevance annuel versée au bailleur d'un albergement : **sarvi** (Alb\*).

SERVITEUR nm. **sarvitò** ou **sarviteu'** (Alb\*, Alex PRL), R. < blat. BWV 589a *servitor* => Servir ; E. Serveur.

SERVITUDE nf. **sarvituda** (Alb\*, Chx\*), **sêrvituda** (Ebl\*).

SERVOZ nv. (CO, ct. Chamonix-Mont-Blanc, Haut-Faucigny, Haute-Savoie), R. 1 : **Sarvò** (Cor\*, ECB), **Sarvo** (Alb\* 001b), **Sêrvò** ou **Chêrvo** ou **Chirvo** (FEN), **Sêrvo** (001a, GON) ; Nhab. Servozien : **shirvo**, /a, /e (Chx\*), **Chirve** (GHJ 144b).

**A))** Les hameaux : Lac (Le).

--R. 1-----

- *Syervoz* (1236), *Siervu* (1374), *Sielvoz* (1435), *Servoz* (1443 et 1605), *Servuz* (1487), *Serva* (1495) < lat. *serva* [petit lac, étang, mare] < déverbal de *servare* [conserver] (COD) (le petit lac disparaît en 1471 avec l'éboulement de la montagne des Fiz).

SESSION nf. **sèchon** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Vth\*).

SET DE TABLE nm. **dzo d'asîta** nm. (001) ; E. Dessous nm..

SETIER nm. **SÊTÎ** (Alb\*), **sétî** (Sax\*) ; E. Mesure.

SÉTON nm., cordelette passée sous un pont de peau pour qu'une plaie puisse continuer à suppurer, espèce de drain ; tresse, mèche, cordelette, (de chanvre), pour nettoyer une plaie et évacuer le pus par un mouvement de va-et-vient : **brostè** (Abv\* 021) ; **seton** nm. (FEN), **sèton** (Cmj\* 282), **ston** (Cor\*), R. 2 => Moulin ; **trècheû** [tresse de chanvre] nm. (282) ; E. Mèche.

**A1))** v., faire // placer // mettre ~ un séton à (une bête malade) : **brostyé** vt. (021), **broshî** (FEN), R. 2.

**B2))** faire allet et venir le **sèton** : **sètnâ** vt. (282) || **fère koure lo sèton** [faire courir le **sèton**] (282), R. => Séton.

SEUIL nm., pas, (d'une porte) : **pà (d'la peûrta)** [pas (de la porte)] nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cor\* 083, Sax\*), **pà (d'la pourta)** (Cha\*, Thn\* 004), **pâ d'la pourta** (Arv\*) ;

- **cheul** nm. (Aus\*), **chwai** (Gnv\* FEN), **chwê** (Bsl\*, Cbm\*), **seulyo** ou **solyo** (FEN), **soyè** (001b CRL), **solyà** (Aix), **SWAI** (001a, 003, Vau\*), **swé** (004b, Meg\*), **swê** (004a, Cmj\*, Les\*), **swêlà** (Ect\*), **syu** (Ber\*), R. => Poutre ;

- **trâ d'la pourta** [poutre de la porte] nm. (004, Alex), **trâ d'la peûrta** (001, Gets), **trâ** (Bog\*, Chx\*, Gtt\* GPR, Mor\* 081b, Sam\* JAM, Vth\*), **trô** (081a JFD), **tro'** (Bel\*), **tro' d'la peûrta** (Reg\* MSM), R. => Poutre (parce que, dans les anciennes maisons, le seuil était constitué d'une poutre qu'il fallait enjamber) ;

- **landâ** nm. (Cvl\*), **landâr** (Abv\*), **lindâ** (Nbc\*), **liñdâr** (Bta\*), **lindêzh** (Mpo\*), R. => Moulin (**landanna**), Cheminée (**landa**), D. Battant ;

- **seûtabâ** [saute bas (si on n'enjambe pas le seuil constitué d'une poutre)] (083).

**A1))** sur le seuil de la porte, devant la porte, sur le pas de porte : **u drê d'la peûrta** [au droit de la porte] (003 DER).

**A2))** seuil de la grange (constitué par un plancher) : **talapan** nm. (Tig\* LPT 100), R. => Toit.

**B1))** seuil (en toponymie) : **l'ô du chwai** [l'aulp du seuil] (310), R. 1.

--R. 1-----

- **chwai** < gaul. DGE 95 \**caio-* [maison ; haie] => fr. *Chai* [entrepôt au niveau du sol], >< Suet [montagne], D. Quai.

SEUL adj., seulet, tout seul, de lui-même, sans l'aide de qq. ; le seul, la seule ; tout seul,

solitaire :

- Par localités :

-- (Alb\* 001b fgm.) : (marquant la solitude) **solè** ms. et pl., **seula** fs. et /e pl. (A PPA) ou **solèta** fs. et /e pl. (B) ou **soltà** fs. et /è pl. (C) || dce. (devant un nom, marquant l'exception) **seulo**, /a, /e d2c. ou **seul** ou **sol** ms. dv. et **seulöz** ou **seulz** pl., **seul'** fs et **seulèz** ou **seulz** dv. (001). Pour les exemples, voir plus bas.

-- (Alv\*) : **soleu** m. et **soltàe** ou **soletàe** fs..

-- (Ber\*) : **solè** ms., **solou** mpl., **soleta** fs., /è fpl..

-- (Ect\*) : **solè** m., **solèta** fs. dc. / fgm..

-- (Gtt\* GPR) : **soleu**, **soleta**, /e : **la seûla** [la seule], **lé seûle** [les seules]. @ La seule personne qui peut... : **la seûla zan ke pweû...**

-- (Mpo\*) : **solè**, **-tò**, **-të**.

-- (Tig\*) : **solèt**, **solê**, **solèta**, /ë.

- Par genre et nombre :

-- ms. / mpl. **cholè** (Juv\* 008), **selè** (Bta\* 378b), **seulé** (Bil\* 173), **seulè** (378a, Arv\* 228, Mrt\*, Vth\* 028b.), **seuleu** (Pal\* 060), **solé** (Avx\*), **SOLE** (028a, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Ann\* 003, Bba\*, Bel\* 136, Boë\*, Bog\* 217, Cha\* 025, Cfr\* 148, Cis\*, Coh\*, Cru\*, Dba\*, Ect\* 310, Ebl\* 328, Fer\*, Gets 227, Gbo\*, Mbz\* 026b, Mch\*, Mer\* 220, Mln\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pco\* 320b, Reg\* 041 MSM, Rev\*, Sax\* 002, Str\*, Thn\* 004, Tho\*, Try\* 225), **solèto** (026a), **soleu** (Jrr\* 262), **soulè** (Ber\*) || **seu** m. (Cor\*), **seû** (Cmj\* 282), **seul** (Sam\* 010b, Tig\* 141 LPT 67), **sol** dce. (320a), **solèt** (Bes\* 128), **sou** (010a JAM) || **solèt** ms. et **solê** mpl. (141) ; E. Compte, Coup.

--- @ Lui seul : **lui seul** (010 JAM). @ Il est le seul à faire ça : **al è solè à fére sê** ou **al è l'seulo à fére sê** (001). @ Tout seul : **to solè** (001), **to seû** (282).

-- ms. dv. **sol** (001a, 041). @ Toutes ont obéi comme un seul homme : **totèz an obèyi man on sol omo** (041).

-- fs. **SOLTÀ** (003b DES, 004, 028d, 041 MSM 1315, 136, Csl\* 018, Vcz\* 389), **solteu** (002, 227), **seultà** (028c) || **cheûla** (008), **seula** (010 JAM, 128, 215b, 217, 320), **seûla** (215a, 282), **solata** (262), **solèta** (003a, 017, 025, 026, 028b, 141 LPT 173, 148, 214, 225, 234, 310, 328, Alex 019 PRL, Les\* 006), **seuletè** ou **seletè** (228), **seulèta** (028a, 173, 378), **swélèta** (060 JCL 159) ; E. Coup (Tout à).

--- @ Seule contre tous : **seula kontrè tô** (001). @ Elle-même = elle seule : **lyà seuletè** (228). @ Toute seule : **tota seula** (001), **tota seûla** (282).

-- fpl. **SOLTÈ** (003b DES, 004, 018, 028d, 389), **solteu** (002, 227), **seultè** (028c) || **cheûle** (008), **seule** (128, 215b, 217, 320), **seûle** (215a), **solate** (262), **solète** (003a, 006, 017, 019 PRL, 025, 026, 028b, 148, 214, 225, 234, 328), **selete** ou **seulete** (228b), **seuletè** (028a, 173, 378).

**A1)** seul, unique : **seulo**, /a, /e (001 devant un nom, 002), **solo**, /a, /è (220). @ L'unique (// le seul) dimanche où... : **la seula dminzhe kè...** (001)

**A2)** seul, uniquement, seulement, il n'y a que : **slamin** (228), **lamê** (001) ; E. Avoir (v.). @ Seul le maire pouvait intervenir : **lamê l'mère pwai fére kâkrê** (001). @ Seul le haut de son corps reste sur le talus : **slamin son petre rèste su le tarè** (228 CFS 26).

**B1)** pr., une personne seule : **yon solè** m. chs., **yina soltà** f. cfs. (002).

--- @ C'est une personne seule (qui vit toute seule dans sa maison) : **y è kâkon d'solè** [c'est qq. de seul] (001).

**B2)** pas un seul, aucun : **pâ yon** [pas un] (001, 002), **pâ kâkon** [pas quelques uns] (003). @ Je n'en ai pas trouvé un seul : **d'ên' é pâ trovâ yon** (001). @ Jamais tailleur n'en a mis un seul : **jamé talyu n'inn a ptâ kâkon** (003).

**B3)** lui seul : **nyon ke lyu** [personne d'autre que lui] (002), **y a k'lui (kè)** [il n'y a que lui (qui)] (001).

**B4)** (se parler) seul à seul : **(sè parlâ) ~ tô dou à pâ // rê kè to lô dou** [(se parler) tous (les) deux à part // rien que tous les deux] (001).

**B5)** un seul : **yon seulè** (378), **k'yon** [seulement un] (001). @ Tu n'en veut qu'un



seul : **T'ê vû k'yon** (001).

**B6))** tout seul, sans aide, ms. : **teu seulè** (378), **to seû** (282), **to solè** (001, 041 MSM, 136) ; E. Lui-même (De)..

**B7))** toute seule, sans aide, fs. : **to seû** (282), **teuta seulèta** (378), **tota soltà** (001b, 136), **tota seula** (001a).

**C1))** v., vivre seul ; vivre dans une maison isolée du village : **rèstâ solè** [rester seul] (001, 002).

**C2))** se mettre à vivre tout seul dans une maison, en travaillant pour vivre : **se betâ à son solè** (021).

**C3))** faire un travail sans l'aide de qq. : **fère solè** [faire seul] (001), **fâre solè** (002).

**C4))** être le seul à (+ inf.) : **être solè à** (001). @ Je ne suis pas le seul à parler de ça : **d'sé pâ solè à parlâ d'sê** (001).

**C5))** être seul dans la vie, n'avoir plus de famille : **n'avai nyon** [n'avoir personne] (001, 002).

**C6))** elle n'est pas la seule à avoir le droit de parler : **y a pâ rê k'lyai k'a l'drai d'parlâ** (001).

**C7))** il n'est pas le seul : **y a pâ rê k'lui** (001).

**C8))** c'est leur seul intérêt : **al on k'sê m'intèrè** [ils n'ont que ça comme intérêt] (001).

**É s'intèrèsön k'à sê** [ils ne s'intéressent qu'à ça] (001).

SEULEMENT adv. ; simplement ; ne serait-que ; sans crainte, donc ; je vous en prie ; mais : **hlamê** (Mbz\* 026b), **laman** (Alex 019c, Tho\* 036c), **LAMÊ** (Aix 017b, Alb\* 001d, Abv\*, Ann\* 003f, Bsl\* 020c, Bba\* 153, Bil\*, Cha\* 025b, Les\* 006c, Aht\*, Pal\*), **lamin** (003e, 017a, 025a, Arv\* 228a, Ebl\* 328d, Thn\* 004c, Vth\*) || **slaman** (019b, 036b), **slamê** (001c, 003d, 006b, 020b), **slamin** (003c DES, 004b, 228b, 328c, Cam\*, Mln\*, Pco\*) || **salimint** (Bes\* 128 MVV 482), **sèlamin** (Ect\* 310 DGE 24b), **seulaman** (Art\*, Pra\*), **seûlaman** (Cvl\* 180, Gtt\* 215b GPR), **seulamê** (001b BJA, Vau\* 082b DUN), **seûlamin** (328b), **seulamin** (Cab\* MRT, Mtd\*, Nbc\* 214), **solaman** (019a, 036a, Mor\* 081 JFD, Reg\* MSM 1310), **solamê** (001a, 003b, 006a, 020a), **solamên'** (Tig\* 141), **solamin** (003a, 004a, 082a YVO), **solamwin** (Chx\* 044) || **chaman'** (Jrr\*), **samin** ou **slamin** (Mpo\*), **seû** (180, 214, 215a GPR, 328a), **sô** (026a) || **fenaman** (FEN) ; **peuha** (128 MVV 430), **pi** (044, 081 JFD, Boë\*, Cbl\*, Fau\*, Jap\*, Meg\*, Mèl\*, Sax\* 002, Tan\*), **pyè** (Cmj\*), **pyè** (Jma\*), **kopyè** (Mpl\* 189), R. 3 Puis ; **adé** (026, Moû\*) ; **mâke** (Aus\*), **mêke** (128 MVV 486) ; E. Donc, Instant, Malheureusement, Prier, Rien, Uniquement.

-- @ Il part seulement maintenant : **é mode lamê** (001). @ Viens seulement = viens donc = viens je t'en prie : **vîn seû** (215 GPR). @ Viens-y donc = approche si tu oses (menace sérieuse de castagne) : **vîn zu lamê** (001).

**A1))** pas seulement, même pas, pas même ; à peine, presque pas : **pâ pi** (002, SAX 198a17), R. 3 ; **pâ lamê** (001), **pâ lamin** (228). @ On y voit à peine dans cette pièce : **onn yu vai pâ lamê dyê rla pîsa**.

**A2))** seul, seulement, uniquement, ne ... que, sauf, excepté : **drai** [droit] (001, 004) ; **lamê** (1, 153), **sèlamin** (310), **slamin** (228) ; **justo** [juste] (001) ; **kè** [que] (001, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **ké** (Tig\*), **ke** (Tab\* 290b) ; **ranke** (215 GPR), **rê kè** [rien que] (001), **rikè** (189), **ryê ke** (290a) ; **pleu ke** [(ne...) plus que], (Cor\*), **plyè kè** (001). @ J'en ai seulement deux : **d'ên' é drai dou** ou **d'ên' é justo dou** ou **d'ên' é lamê dou** ou **d'ên' é k'dou** ou **d'ên' é rê k'dou** ou **d'ên' é plyè k'dou** (001). @ Ils sont deux seulement : **é son lamê k'dou** [ils ne sont que deux seulement]. @ Seules quelques lumières brillent dans le noir : **slamin kôke lmyère parlingän dyin lé né** (228).

**A3))** uniquement : **unikamê** (001).

**A4))** mais, toutefois : **mé** ou **spêdê** [cependant] (001).

**A5))** pas plus tôt que : **lamê** (001).

**A6))** au moins : **ô mwin** (001).

**A7))** seulement, simplement : **piya** adv. ou **o piya kè** (Tig\* 141), R. 3. @ On a bien mangé ; seulement une soupe : **oun a byên' midjà** ; **o piya kè na soupa** (141).

A8)) et alors (puisque c'est vrai) : **piya** (141), R. 4 ; **è k'apwé** [et après] (001)  
A9)) ça seulement : **o piya** (141) ; **rê k'sê** [rien que ça] (001).  
A10)) juste seulement, tout simplement : **tan lamin** (025).  
A11)) sauf que : **drai kè...** (001) ; **justo kè...** (001), R. « il y a juste un petit empêchement, c'est que...

A12)) seulement : **todrê** [tout droit] (215 GPR).

B1)) « non seulement..., mais... encore... » : « **non kontê dè** (+ inf.), **mé... onkô...** » [non content de..., mais... encore] (001).

B2)) « non seulement (la teinte rosée), mais jusqu'à (l'odeur du vin) » : « **pâ simplyamê (la kolò rozâ), mé tan k'u (go du vin)** » [pas simplement (la couleur rosée), mais jusqu'au (goût du vin)] (001).

B3)) « non seulement..., mais... » : « **non hlamê..., ma...** » (026).

B4)) « non seulement..., mais aussi... » : « **pâ simplyamê..., mé toparî...** » [pas simplement..., mais aussi...] (001) ; « **pâ lamê... mé étô...** » [pas seulement..., mais aussi...] (001), « **pâ lamê..., mé toparî...** » (001) ; « **pâ lamin..., mé onkô...** » [pas seulement..., mais encore] (Alex PRL 200), « **pâ lamê..., mé onkô...** » (001) ; « **pâ unikamê..., mé toparî...** » [pas uniquement..., mais aussi...] (001).

-- @ Après six mois de cure, non seulement il n'y avait aucune amélioration, mais les terribles appartions ne cessaient d'augmenter : **aprè si mai d'swin, y avai pâvu lamê la pè ptyout' amélyorachon, mè dè plyè lé tariblye aparichon n'arétivô pâ d'ogmintâ** (001).

C1)) (Passé très récent) : @ Elles viennent de partir : **lè saron lamin vyà** [elles seront seulement parties] (328), **l'son modâ drai hyora** [elles sont partis droit maintenant] (001), **l'son modâ justo hyora** [elles sont partis juste maintenant] (001). @ Ils venaient de partir : **l'éron seû vyà** [ils étaient seulement partis] (328), **é mnyivô d'modâ** (001).

SÈVE nf. **châva** anc. (004a, Mrc\*), **sarva** (FEN), **SÂVA** (Alb\* 001cA, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Hou\*, Mbz\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tgl\* 051b, Thn\* 004b, Tig\* [purée], Vth\*), **sâvö** (Mpo\*), **séva** (001bB, 051a, Reg\* MSM), **swâva** (001aC FON, Les\*), R. 5 lat. *sapa* [vin cuit] => Savon, D. Juter, Presser, Purin.

A1)) sève épaisse tirée de l'écorce du mélèze par incision : **bzhon** nm. (282), R. => Résine.

B1)) v., commencer à circuler (ep. de la sève) ; être en sève (ep. d'une plante) ; monter, circuler, (ep. de la sève) : **savâ** vi. (001, 002, 003), R. 5.

B2)) tirer la sève ; assécher, épuiser : **ésavâ** vt. (FEN), R. 5.

B3)) piler du bois en sève : **savâ** vt. (FEN), R. 5.

C1)) adj., plein de sève (ep. surtout des branches de frêne servant à faire des sifflets) : **sâvo**, /a, /e (541), R. 5.

SÉVÈRE adj., austère, froid, rigide, rigoureux, rude ; drastique, violent, (ep. des purgatifs) : **SÉVÉRO**, /A, /E (Alb\* 001, Cha\*, Chx\*, Vth\* 028) / **svéroü** (Gtt\* GPR) ; **du**, **-ra**, **-re** [dur] (001, 028) ; **éryo**, **érya**, **érye** [irrité] (Arv\* 228) ; E. Raide.

A1)) sévère (de visage) : **rgremlyè** pp. inv. (228).

SÉVÈREMENT adv. **sévéraman** (FEN), **sévéramê** (Alb\*), **sévéramin** (Cha\*).

SÉVÉRITÉ nf., rigueur, rigidité, austérité : **sévérîtâ** (Alb\* 001, Cha\*, Vth\*).

A1)) ne pas se montrer (ne pas être) d'une sévérité excessive (avec qq.) : **pâ bdyî (kâkon) to kru** [ne pas manger (qq.) tout cru] (001), **ne pâ mzhî (kâkon) san baire** [ne pas manger (qq.) sans boire] (Sax\*).

SÉVICES nmpl. **sévicho** (Alb\*, Vth\*) ; => Abus.

SÉVIR vi. (ep. d'une maladie) : **kori** [courir] (Sax\*) ; E. Astiquer.

A1)) sévir, punir : **poni** (Alb\*, Vth\*).

SEVRAGE nm. **sèvracho** (Alb\*).

SEVRER vt. (un enfant, un animal) : **délétâ** (FEN), **délétâ** (Cvl\*), **délétî** (Cor\* 083), **délétî** gv. 2 (Sax\* 002), **délêtsé** (Cmj\* 282), **délétsyié** (Nbc\*), **déletyé** (Gtt\* GPR), C.

l | => Allaiter, R. Lait, D. Égoutter ;  
- **détèryé** (Abv\*), **détrîe** (Ebl\* 328), **détrîre** (Alb\* 001 TAV), **detriyézh** (Mpo\*), C. pp. **détrîzu**, /wà, /wè (001 TAV) ;  
- **sèvrâ** (001, 083, 328, Ann\*, Vth\*) ; **drèsî** (Tig\*), R. Dresser ; **kopâ l'lafé à** (001) ; E. Priver.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **délète** (282).

SEVRIER nv. (CO, ct. Seynod, Combe d'Annecy, Pays du Laudon, Haute-Savoie), R. *Chevrier* (en 1730-1732) < nh. lat. *Severius* + suff. *-acum* : **SÈVRÎ** (Alb\*, Alex 019 PRL, Ann\*, Hpo\*), **Sévrî** (MIQ 20), **Sevrî** (ECB) ; Nhab. Sévriolain : **Sèvriolin**, **-na**, **-ne**.

- N. : **Sèvrî**, **l'pahi dé shâtanye** [Sevrier, le pays des châtaignes] (019 PRL).

A)) Diction : **Dê la Poyà tan k'à Sévrî**, **N'y a rin kè d'pîre è d'shâtanyî** [Depuis la Puya {*Pu-ya*} jusqu'à Sevrier, Il n'y a que des pierres et des châtaigniers] (MIQ 20).

B)) Les hameaux :

B1)) Letraz, R. lat. *Strata* [route ou chemin pavé].

SEXAGÉNAIRE an. **sèksajènéro**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **sèsajènéro** (001a).

SEXE nm. organes génitaux ; ensemble des parties génitales de la femme ou d'une femelle (comprenant l'utérus, le vagin et la vulve) ; ensemble des parties génitales de l'homme (comprenant la verge et les bourses) ; (les) organes reproducteurs de l'homme ou de la femme, d'une femelle ou d'un mâle : **natura** [nature] nf. chf. (Sax\* 002, Alb\* 001, Vau\* DUN 21), **neura** (001) ;

- **partyè** [*parties*] nfpl. chf. (001), **partyeu** nfpl. chf. (002, Bel\*), R. Partie >< Trou (**partyweu**) ;

- **mistingèta** nf. chf. (plaisant), R. « chatte / fr. *misti*, abr. *mistigri* chat) (001) ; **borinèta** nf. (001), R. => Ventre (**boron**) ; enf., **zizi** [bout] nm. ou **zizèta** nf. (001), R. => Oiseau ; => Organe ; E. Nature, Placenta

A1)) sexe de la femme, con : **bounytà** [*bognette* = beignet] nf. péj. (Cor\* 083) ; **tânî** [tanière] nm. (083) ; **trandzò** [*train de dessous*] (083) ; **golè** [trou] (001 BEA), R. Gueule // l. *scrobis* [trou, fosse] ; **fêta** [fente] (001) ; **seblè** [sifflet] (Cvl\*, Nbc\*) ; **porpson** nm. (Bil\* 173), R. 1a => Charnu (**porpason**) >< R. 1b ; **bwiyî** [trou, fente] (Tig\*).

A2)) sexe masculin : **sarvicho trai pîse** [service trois pièces] (plaisant) nm. (Vau\* 082 DUN 40) ; **bijou d'familye** [bijoux de famille (héritée de sa famille (de ses parents))] (001).

A3)) sexe d'un animal : **psaroula** [pissotière] nf. (173), R. 1b => Pisser (uriner).

A4)) être de sexe indéterminé : **jomâr** nm. (Ber\*), R. « jachère => Labour.

A5)) sexe (genre masculin ou féminin) : **sèkso** nm. (001).

SEXUALITÉ nf. **sèksualitâ** (Alb\*, Vth\*).

SEXUEL adj. (ep. d'une maladie) : **dé partyè** [des parties] (Alb\* 001).

A1)) v., avoir des rapports sexuels avec une femme : **zonyî** vi. (001, Ann\* 003), R. => Coup (**zonye**) /// Foutre /// Battre ; **shnalyî** (003), R. => Chien ; **fregouchî** (Bel\*), R. => Fricoter ; E. Débauché, Marcher.

SEYNOD nv. (CT, arr. Annecy, Combe d'Annecy, Haute-Savoie) : **SÉNU** (Alb\*, Ann\*, Hpo\*, Sen\*, ECB), **Sènu** [*Seyn-nud*] (MIQ 24), **Sinnu** (Vau\*, GON), R. 1a ; Nhab. Seynodien, Seynodienne ; Shab. **lô rbloshon** ou **lô Rblyoshon** [les reblochons] (MIQ 24).

A)) Les hameaux et quartiers : (Sources étymologiques : GHJ, LIF, SVB 19)

A1)) Balmont : **BARMON** (Alb\* 001, MIQ 23), **Balmon** (FEN), R. 1b ; Nhab. Balmontain ; Shab. **lô fou** [les fous] (001, MIQ 23).

- N. : Balmont fusionne avec Seynod le 1er janvier 1973.

A2)) Barral (construit en 1958), R. *Barraz* (1815), *Bara* (1832) : **Barà**.

A3)) Bessonnet, Bessonnex, Bessonex, R. *Bessonay*, *Bissunay* (en 1342), *Bissunacum* < nh. lat. *Bissunus* + suff. lat. *-acum* : **Bèsonè** ou **Bèsné**.

- A4))** Branchy, R. *Branchie* (en 1613) < *Brancarius* < nh. lat. *Beringarius* : **Branshi**.
- A5))** Bressis (Les) (construit en 1954) : **Lô Brèsi**, R. *Bressy* (en 1865) « lieu marécageux couvert de broussailles (R. Devos).
- A6))** La Brône, R. *La Brunaz* : **La Brôna**.
- A7))** La Canaud, R. < *La Canod* (en 1865) < *Lacanod* (en 1305) < lig. : **Lakanu**.
- A8))** Les Césardes (en 1975), R. *Sezarde* < *Cesarches* < *Chosarges* (15e s.) / *Chesarge* < *Casarica* [cabane ou maisons rustiques] : **Lé Sésârde**.
- A9))** La Césièrè, R. *Cesièrè* (en 1865) < *La Cisièrè* (en 1563) < *siseriam* (au 12e s.) < *siseri* [terre close d'un haie] / sav. **siza** [haie] < nh. *Cesarius* : **La Sésîrè**.
- A10))** Cesy, R. Saisy ou Saissy ou Césy < Cisier (au 15e s.) < *Caesiacum* < nh. *Caesius* / *Coesius* + suff. *-acum* : **Sézi**.
- A11))** Champfleuri (construit en 1969) : **Shanflyori**.
- A12))** Châteauvieux, R. *Chasteauvieulx* (en 1623) : **Shâtévyeu**.
- A13))** Chau, R. < *Calcum*, *Calse* [lieu où l'on fabriquait de la chaux] < pie. *kal* [hauteur] : **Shô**.
- A14))** Donzière (La) (construit en 1969) : **La Donzîrè**.
- A15))** Loverchy, R. *Loverchiez* (en 1335) < *Loverchu* (en 1257) < *Loverchie* (1227), *Luperciacum* < nh. garom. *Lupercius* + suff. *-acum* : **Lovarshi**.
- A16))** Malaz, R. *Mala* (cadastre de 1865) < *Malata villa* (en 1277) « lieu planté de pommiers < l. *malus* [pommier] : **Mâlâ**.
- A17))** Mathonex, R. *Mathonay* (1521), *Mattonacum* < nh. *Mattonus* + suff. *-acum* : **Matné** ou **Matoné** (GCT).
- A18))** Orlier ou Orlyer : **Orlí**.
- A19))** Périaz ou Peyriaz : **La Péryà**.
- A20))** Treige (Le), R. *Trege* (1613), *Trejio* (1454) < lat. *trivium* [carrefour de trois routes] : **L'Trèzhe**.
- A21))** Sacconges ou Sacconge, R. *Saccungio* (en 1343), *Saccononum*, *Sacconia villa* < nh. *Sacconius* + suff. *-acum* : **Sakonzhe**.
- A22))** Val-Vert-Sainte-Catherine (construit en 1975) : **Val-vê**.
- A23))** Vergloz, R. *Vereglu* (en 1326, CSB 24), *Vargloz*, *Virilicum*, *Verilico curtem* (879) < lat. *Viriglium* (GHJ 384b) / *Virilgum* (17 janvier 867) < nh. *Virillus* + suff. *-acum* : **Vêrglo** ou **Vèrglo** ou **Varglo**.
- A24))** Vieugy (fusion le 23 février 1965), R. *Veigiez* (1335), *Velgiaco* (1145), *Veludiacum*, *Viugiacum* < nh. *Veludius* / *Vellugus* + suff. *-acum* : **Vyeuzhi** ; Nhab. Vieugysois ; Shab. **lô rnâ** [les renards] : .
- A25))** Vovray ou Vouvray, R. (en 1865) *Vauvrays* < lat. *Vabracum* ou *Vaberetum* < gaul. LIF (Vabre) *\*vobero* / *\*vabero* [ruisseau (plus ou moins caché)] < gaul. DFG 280 *\*uo-bera* [source cachée ou souterraine] « ruisseau encaissé » sous-bois] < gaul. *beru*-[source] : **Vovré**.
- A26))** Vraisys, R. *Veratiacum* < nh. *Veratius* + suff. *-acum* (voir GRO 506 à Vraisin) : **Vrézi**.

- N. : Des fouilles ont été faite en 1888 au ld. *Les Huttins*, actuellement *La Pilleuse*.

**A27))** Neigeos, R. (Roger Devos) < *naijoz* (mappe sarde de 1730) [bassin rempli d'eau où l'on fait rouir le chanvre] < afr. *nais* ou *nay* => Rouir.

--R. 1a-----

- **Sénu** < *Seinod* (1730-1732) / *seynot* (CSB 21) < *Seynoz* (1613) < *Seyno* (vers 1344, CSB 21) < *seino* (en 1227) < *saiëno* / *Seynodum* < *Sagenad* < lat. SVB 12 *Sagenodum* (GHJ 384b) / *Sugenadum* (17 janvier 867) / *Sagenadum* (CSB 21), *Saginatium villa* < nh. *Saginatius* ou *Saginatium* [lieu où l'on engraisse les porcs et les volailles] (GHJ 384b) < lat. GAG 1400a *sagina* [engraissement (des animaux, surtout des volailles)] + *-atum* [lieu] ou pp. du v. l. *saginare* [engraisser, gaver, gorger] » latin (Ducis, SVB 12) *sinus* + *dunum* [place forte du golfe] » pie. LIF 649b / *Seyne* < *\*set-* [hauteur] + suff. *-ena* / *Semnoz* < OHB 346 *semenoz* (fin 14e s.) < *Seymeno* (en 1367) < *monte de Semeno* (en 1227) < *Sedimina* / *Semine*. À notre avis, la final *-od* de *Seynod* nous

dirige vers un mot ligure dont la final est *-oscum*. Voir au mot LIGURE.

--R. 1b-----

- **Balmon** < DBS (en 1730) *Belmont* < blat. VBD 19 (le 17 janvier 867) *Belmontem villa* / (vieux parchemins) *Bellimontis* < LIF 49b « beau mont » < pie. \**bal-* [hauteur] + lat. *mons, montis* [mont].

SEYSSSEL nv., Seyssel-Savoie, Seyssel-Haute-Savoie (CT, arr. Saint-Julien-en-Genevois, Vallée du Rhône, Haute-Savoie), cité en 1124, R. 1 : **Saisé** (Alb\* 001b, GON), **Sêsé** (Ann\* JAG, ECB, Reg\* MSM), **Saisé-Savwé** [Seyssel-Savoie] (001a), R. 1 ; Nhab. **Sèsèlan, -na, -ne** [Seyssèlan, /ane] (001) ; Shab. **lô tapamosa** [les tape-mousse = les calfateurs, ceux qui calfatent les barques avec de la mousse] (001, MIQ 12). Voir sigles HVS et FSA.

- Ville natale de François de Bonivard / Bonnivard (1493 - vers 1560), prieur commendataire de l'abbaye Saint-Victor de Genève, emploi procuré par son oncle Jean-Aimé de Bonivard, qui l'occupait avant lui. Il passa à la Réforme protestante, fut emprisonné six ans au château de Chillon et en fut délivré par les Bernois. Revenu à Genève, il écrivit l'histoire de la ville et un grand nombre d'ouvrages.

A)) Les hameaux :

A1)) Cologny, R. lat. *Colonna* [colonne (romaine)] ; Shab. **Les Ivrognes** (MIQ 12).

A2)) Vens, R. < dieu celtique *Ventius* : **Vévin** [**Vervins** = Vers Vens] (MIQ 12) ; Shab. **lôz Indyotâ** [**Indiotas** = ceux qui sont enlisé dans la terre grasse (le *diot*)] (MIQ 12) ; E. Motz.

A3)) Congeon ou Condion, R. lat. *Condate* (1er s.) < gaul. *Condate* [confluent (du Fier et du Rhône)], qui était un *emporium* [entrepôt de marchandises] « situé à deux kilomètres en aval de Seyssel, port sur le Rhône à la sortie du Val de Fier au confluent du Fier et de Rhône, cité sur la table de Peutinger (2e - 3e s.).

A4)) la Prairie, R. déformation de *la Perrière* < lieu où il y a des pierres.

--R. 1-----

- *Seissel* (1758) *Saissel* (1096) < *Sascellium* < lat. LIF 638 et QDA 209 *Saxellum* < *saxum* [pierre, rocher] + suff. dim. *-ellum*. Voir Saxel.

SEYSSSEL nv., Seyssel-Ain, Seyssel-France, (CT, arr. Belley, Bugey, Ain), R. => Seyssel Haute-Savoie : **Saisé-Franse** [Seyssel-France] (Alb\*). Voir sigles HVS et FSA.

SEYTHENEX nv. (CO, ct. Faverges, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. villa romaine *Sextinacum* < nh. lat. *Sextinus* + suff. lat. *-acum* : **Sètnà** (Stn\*), **Sètènai** (Abv\*), **Sètènai** (GON), **Sètné** (FEN), **Sètné** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Seythenard ou Seytheneyard : **Sètñâ** (PPA) ; Shab. **lou Bèko** [les becs] (MIQ 19), « les Vaudois » (GHJ 221b).

A)) Les hameaux : Abbaye de Tamié (construite en 1132), La Bouchasse, La Cascade, La Sambuy, Tertenoz.

A1)) Les Combes : **Lé Konbe** ; Nhab. **lou Bèko** [les Becques] (GHJ 221b).

SEYTORÉE nf. fl., sétorée nf. : => Fauchée nf..

SEYTROUX nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), créée en 1835, R. lat. *Saxum ultra* [au-delà du rocher] : **Sêtrò** (Habère-Poche, Seytroux), **Sêtràw** ou **Sêtrô** (GHJ 100), **Sêtro** (ECB), **Sêtreu** (FEN, GON) ; **Vêrô** [vallée d'Aulps] ; Nhab. Seytrousien : **Sêtrozè, -ta, -te** [*Seytroset*] ; Shab. **les Loups**.

SÉZEGNIN nv. (ct. Genève, Suisse) : **Séznyin** [*Seizegnin*] (MIQ 10) ; Shab. **Mvyeû d'cheutrale** [*M'vieux de cheutralles* = mangeurs de sauterelles] (MIQ 10).

SHAMPOINER nm., SHAMPOUINER nm. {*champouiner*} : **shanpwînâ** (Alb\*).

SHAMPOUINEUR nm., SHALPOUINEUR nm. {*champouineur*} : **shanpwineu'**, /**euza**, / **euze** ou **shanpwino'**, /**óyza**, / **óyze** (Alb\*).

SHAMPOING nm., SHALPOOING nm. {*champouin*} : **SHANPWIN** (Alb\*, Reg\* MSM 1345).

SHORT nm. : **ptyoute kulote** nfpl. (Reg\* MSM), **ptyoute kulute** [petites culottes] (Alb\* 001), **ptsoutè kleutè** (Bil\*) ; **kulute korte** [culottes courtes] nfpl. (001) ; => Cuissettes, Culotte.

SHOW-BUSINESS nm. **chôbiznès** (Alb\*, Mor\* JFD).

<sup>1</sup>SI adv. (indiquant la quantité, la manière, la comparaison), tellement, aussi, tant : **cheu** (Bmr\*, Pnc\* 187), **chu** (Pco\* 320b), **se** (Cha\* 025b, Lav\*, Pal\*), **sè** apv. d2c. / dc. psc., **s'** apv. dcsl. (Alb\* 001d PPA, Ect\* 310, Hpo\* 165, Les\* 006, Reg\* 041), **si** apv. dcsl. (001c AMA, 025a, 320a, Aix, Arv\* 228, Ber\*, Bes\* MVV 483, Ebl\* 328b, Mpo\* 203, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* LPT 75, Vth\*), **S'** dv. (001b, 004, 006, 165, 203, 310), **sy'** dv. (001a) || **s'** dvcsl. (328a, Ajn\*, Bil\*, Nbc\* 214, Jar\*) ;

- **ase** apc. d2c., **as** apc. dvcsl. (001, 214, Bsl\*, Bog\* 217, Dba\*), **asy** dv. (001), R. Aussi ; **dinse** (Sax\* 002), R. Ainsi ;

- **TAN** (001, 003, 004, 025, 041 MSM, 228, 328, Cmj\* 282, Gtt\* 215 GPR, Mch\* 402, Sfr\* DUC, Tho\*) || **bin tan** [bien tant, bien tellement] (001, 228, 402), **bin** tê dc. et **bin têtzh** dv. (Mpo\*), R. Tant ; => Tant ;

- **tâlaman** (041), **talaman** (002bB), **talamê** (001bA), **tèlaman** (002aA), **tèlamê** (001aB), **tolamin** (187), R. Tellement.

--\* **Al alâve s'vito** [il allait si vite] (001). \* **Al bin tan grou** [il est bien si gros] (001).

@ Il est bien si dynamique : **l'è bin tan dru** (402). \* **D'krèyou pâ k'al tai s'grou** [je ne croyais pas qu'il était si gros] (001). \* **D'krèyo pâ k'al t as grou** [je ne crois pas qu'il est aussi gros] (001). \* **Al pâ sy'éro k'sê** [il n'est pas si heureux que ça] (001). @ Il ne faut pas aller aussi loin = Il ne faut pas aller si loin : **fâ pâ alâ tan lwan** (282). @ Pas si vieux que ça : **pâ tan vyu ke san** (215 GPR).

**A1))** si bien : **tan byin** (228), **tan bin** (041 MSM), **talamê byê** (001), **as bê** (217).

**A2))** si... que, tant... que : **man ke** (002), **me ke** [*comme que*] (001). @ Si fort que soit un homme, il ne pourrait pas soulever ce tronc d'arbre abattu : **man k'yon fôse fôr, é ne poure pâ abadâ sla planta** (002), **tan fo' kè saye onn omo, é porè pâ abadâ rli blyon** (001).

**A3))** pas si... que : **pâ s'... kè** dvcsl. ou **pâ sè... kè** d2c. (001), **pâ si... ke** (203). @ Il n'est pas si grand que ça : **al pâ s'gran k'sê** (001). @ Il n'est pas si petit que ça : **al pâ sè ptyou k'sê** (001).

**A4))** si bien que, à tel point que : **KE** (...); **asê bin kè** (041 MSM 1310), **si bé ke** (Mag\*), **si byin ke** (002, Aus\*), **sè byê kè** (001, Jar\*), **si bin ke** ou **s'bin ke** (025) ; **tan ke** (025), **tan bin kè** (041 MSM 1402) ; **sin fo' ke** [ça fait que] (Bel\*).

**A5))** tant et si bien que : **tant as byê kè** (001).

<sup>2</sup>SI adv. (affirmatif en réponse à une négation ou à une mise en doute), oui, certainement, si fait, mais si, mais oui, que si (fl.), bien sûr : **cha** (Cam\*, Mpl\* 189, Pnc\* 187, Tab\*), **ché** (Thn\* 004), **CHÈ** (Alb\* 001, Arv\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\* 028), **sè** (Tig\*), **si** (Mer\*, Pal\*, Sax\* 002) ; **CHÈRÈ** (plus fort) (001, 004, Ann\*, Cbm\*, Hpo\*, Sam\*), **chérà** (Bil\* 173b, Ctg\*), **chèrà** (Cha\*, Cab\* MRT), **chéré** (173a), **shérè** (Mor\* 081) ; **kè cha** (187, 189), **kèchè** [*que si*] (001, 028, Reg\* MSM), **kèché** (004), **kèchô** [*que sûr*] (Tig\*) || **kè chère** (Bau\*, Ach\*), **ke si** (002), **ke si chère** [*que si bien sûr*] (plaisant) (002), **keu si** ou **ko si** (081) ; **mé ché** [mais si] (001) ; E. Non. @ Bien sûr que oui : **ô kè chà** (187).

<sup>3</sup>SI cj., au cas où, (introduisant une condition, un souhait, un désir, un regret, ou une interrogation indirecte) :

- d2c. / dc. psc. : **chè** (Bfo\* 065, Con\* 087), **SE** (Boë\*, Bog\*, Coh\*, Cge\* 271b, Cmj\* 282, Cvl\*, Gtt\* 215b, Hpo\* 165, Lav\* 286bA, Mor\* 081, Nbc\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Try\*), **sé** (Alb\* 001b dce., Bes\* MVV 388, Cam\*, Ect\* 310b, Gtt\* 215 GPR, Tig\*), **sè** (001a, 310a, Alex 019 PRL 171, Ann\* 003, Art\*, Avx\*, Bsl\* 020, Hou\*, Mch\*, Meg\*, Reg\* MSM, Jsi\*, Sééz, Thn\* 004, Tig\* LPT 136, Vth\* 028),

- **SI** (215a, 271a, 286aB, Aix 017, Abv\* 021, Alv\*, Aba\*, Arv\*, Att\* 253, Aus\* 287, Bât\* 306, Bil\*, Bta\* 378, Bhl\*, Cbm\*, Cha\* 025, Cab\* MRT, Cam\* 188, Cmj\*, Dba\*, Ect\*, Ebl\* 328, Fta\*, Jar\* 224, Jrr\* 262, Mbz\* 026, Mch\* MNB, Meg\* 201, Mer\*, Mln\*, Mpl\*, Mpo\*, Mrt\*, Mtd\* 219, Mth\* 078, Ncl\*, Pal\* 060, Pco\*, Pnc\* 187, Tab\* 290, Tes\* 305, Tho\* 036, Tig\* LPT 141, Tsv\* 307), **su** (Chx\*).

- dcsl. : **S'** (001 BEA, 003, 026, 081, 165b, 180, 201, 215, 282, 287, 328, Bel\*, Cvl\*,

Nbc\*, Tho\*), **se** (002, 165a), **sé** (forme forte, devant un s dce.) (001), **se** devant un z (215), **si** (021, 025, 114, 187, 219, 224, 262, 290, 305, 306, 307, 378). @ Si j'avais... : **s'd'avou...** (001), **s'n'ayeû...** (282).

- devant y : **si** (036, 078, 253, 290, 378), **sé** (001). @ Si c'est la volonté de Dieu : **sé y è la volontâ dè Dyu** ou **s'y è la volontâ dè Dyu** (001).

- dvcls. : **s'** (215 GPR).

- dv. : **S'** (001, 002, 004, 010, 017, 019, 020, 025, 028, 060, 141, 165, 180, 201, 215, 214, 282, 328, Ajn\*, Gets), **ch'** (065, 087), **si** (114, 187, 219, 224, 262, 290, 316, 378).

@ S'il y a un mulet : **si i at oun moulèt** (187), **s'y a on molè** (001).

\* **S'd'avou chu** [si j'avais su] (001), **si dz ayou chu** (378). \* **Sé s'n'è pè prèyî Dyû** [si ce n'est pour prier Dieu] (001). \* **S'i peu neu djère teu sê** [si c'est pour nous dire tout ça] (060), **s'é pè no dire to sê** (001) !

**A1))** si c'est pour / quant à / plutôt que de (+ inf.) : **pè** (001, 188). @ Si c'est pour faire un curé, j'aime encore mieux faire maître d'école : **pè fé onn iñkwéhhâ, zh'âmo kô myu féhe mésra d'ékoula** (188).

**A2))** si par hasard : **sè d'vyazho** [si des fois] (001, 003 JAG) ; **sè dé kouû** (001).

**A3))** si ce n'est : **senyò** ou **senè** (FEN).

<sup>4</sup>SI cj. (introduisant une interrogation indirecte) : **sè** (forme faible) (Alb\* 001b, Reg\*), **sé** (forme forte) (001a), **si** (Aix, Abv\*, Bil\*, Mch\* MNB, Mbz\*, Pnc\*, Pal\*, Tab\*, Tig\* 141b LPT 76) || dvcls. **s'** (001, Ncl\*) || dv., **ch'** (Chx\* 044), **s'** (001, 141a) || dvcls., **s'** (001).

-- @ Je t'ai demandé si tu voulais venir : **d't'é démandâ s'tè volâ mnyi** (001). @ Regarde sur le dictionnaire s'il y a le mot Tignes : **avija su lo disyounêo si lèy a lo mo Tinye** (141 LPT 76). @ Tu me diras si c'est bon : **t'mè déré ch'é bon** (044), **t'mè dré s'é bon** (001).

SIBÉRIE npf. **Sbéri** (Ebl\* DPE 146b), **SIBÉRI** (Alb\* 001, Bfo\*), **Sibèri** (Bta\*) ; nhab., **Sibéryin, -na, -ne** (001) ; E. Blé noir, Sarrasin, Tartarie.

SIBÉRIEN an. **Sibéryin, -na, -ne** (Alb\*)

SIBYLLIN adj., mystérieux, obscur : **sorsî, -re** [sorcier] an. (Alb\*).

SICILE npf. **Sisila** (Alb\*).

SICILIEN an. **Sisilyin, -na, -ne** (Alb\*).

SIDA nm. **SIDÀ** (Alb\*, Ann\*).

SIDÉRER vt. **sidèrà** (Vth\*).

SIDONIE pf. **SIDONI** (Alb\*).

SIÈCLE nm. **syékke** (Mln\*, Reg\* MSM, Sax\*), **SYÉKLO** (Art\*, Arv\* 228b, Cor\*, Mbz\*, Pco\*, Sam\*, Vth\*), **syèklo** (Ebl\*), **syéklye** (Cvl\*, Nbc\*), **syéklyo** (228a, Alb\*, Cha\*), **syèklô** (Lav\*).

SIÈGE nm., place, (pour s'asseoir) ; socle, base, assise, (qui soutient une poutre, un entrait...) ; siège (d'une société) ; **shéta** nf. (Alb\* 001b BEA), **chéta** (001a PPA, Aix 017, Moye), R. => Asseoir, Base ; **sala** [chaise] (001, Bel\*), R. 2 Selle ; **sêjo** (Ber\*), **syéjo** (001b, 017), **syézho** (001a BEA, Vth\*) ; => Chaise ; E. Dossier, Trône.

**A1))** siège de charretier placé sur le côté des chars de campagne d'autrefois : **loche** nf. (Sax\*).

**A2))** siège militaire d'une ville : **syézho** ou **syéjo** (001, 017).

**A3))** siège bas, tabouret : **salò** nm. (001, FEN), R. 2.

SIÉGER vi. **syézhî** (Alb\* 001, Vth\*), **syèjîe** (Ebl\*) ; **être achtâ** [être assis] (001).

SIEN adj. poss., à lui, à elle :

- Par localité :

- (Alv\* 416) : **chéno** ms. ou mpl. dc. et dv., **chéna** fs. dc. et dv., **chéne** fpl. dc. et dv..

- Par genre et nombre :

-- **sinne, /a, /e** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214, Reg\* MSM) / **sinno** (Alb\* 001, Abv\* 021, Ann\* 003, Bil\* 173, Ect\* 310, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*) | **sine, /ë, /e** (Arv\* 228) | **sin, -na, -ne** (Bel\* 136, Chx\* 044) | **sin', sîna** ou **sîna**, /ë (Tig\* 141) | **sîñ** ms., **sin** mpl., **sinra** fs., **sinrè** fpl. (Ebl\* 328) ;

- à **lui** ou à **lyui** [à lui], à **lyai** [à elle], à **leu** ou à **lò** [à eux, à elles] (001).  
-- @ C'est à lui : **é sinne** (180, 214), **y è sinno** (002), **y è sine** (228), **y èt à lui** (001). @  
Son manteau : **son manté** ou **le manté sinne** (215 GPR) ; E. Volonté.

**A1))** pr. poss., le sien, les siens, la sienne, les siennes :

- Par localités :

-- (001, 003) : **l'sinno** ms., **lô sinno** mpl., **la sinna** fs., **lé sinne** fpl..

-- (002) : **le sinne** ms., **lou sinne** mpl., **la sinna** fs., **lé sinnë** fpl..

-- (004, 028) : **le sinno** ms., **lou sinno** mpl., **la sinna** fs., **lé sinne** fpl..

-- (141) : **lo sin'** ms., **lu sin'** mpl., **la sīna** fs., **lè sīnnë** fpl..

-- (180, 214) : **l'sinne** ms., **la sinna** fs. (215 GPR).

-- (310) : **lu sinno** ms. dc. et **lu sinn'** dv. pno., **lô sinno** mpl., **la sinna** fs., **lè sinne** fpl..

-- (328) : **le siñ** ms., **lou sin** mpl., **la sinra** fs., **lè sinrë** fpl..

-- (416) : **lo chéno** ms. dc. et dv., **law chéno** mpl. dc. et dv., **la chéna** fs. dc. et dv., **le chéne** fpl. dc. et dv..

-- (Ber\*) : **lo sīeno** ms., **lou sīeno** mpl., **la sīena** fs., **le sīene** fpl..

- Par genres et nombres :

-- ms., **l'seune** (Mpl\* 189), **l'sin** (044, 136), **l'sinne** (173), **l'sinno** (021b), **le sin** (021, Bta\* 378), **l'sinn** (173), **l'shin** ou **l'shinno** (Mor\* 081), **l'chin** ou **l'chinno** (Cor\* 083), **le sine** (228), **lô sin'** (Mpo\* 203). @ Avec son bâton : **awé l'chin d'bâton** (083), **awé l'sinno d'bâton** (001).

-- mpl., **leu sinne** (173), **lo sinno** (021b), **lou sinne** (Reg\* MSM), **lo sin** (021a), **lou sin** (136, 378), **lou sino** (228), **lou shin** ou **lou shinno** (081), **lou chin** ou **lou chinno** (083), **lô sī** (203), **lé sin'** (189).

-- fs., **la sinna** (021, 044, 136, 173, Mth\* 078, Mbz\* 026, Pra\* 216), **la siñna** (378), **la sinë** (228), **la sino** (203), **la siñha** (Cam\*), **la sinya** (189), **la shinna** (081), **la chinna** (083).

-- fpl., **lé sinne** (021, 026b COD, 078, 136, 216), **lè sinne** (026a SHB), **lè sinnë** (173), **lè siñnë** (378), **le sine** (228), **leu sinë** (203), **lè sinyë** (189), **lé shinne** (081), **lé chinne** (083).

**B1))** pr. poss. nt., ce qui est à lui ou à elle : => Appartenir.

ce qui lui revient, ses biens, sa propriété, son domaine, sa part : **san sinno** (002) / **sê sinno** (001, 021b) / **sin sinno** (004) [*san sien = ça sien*], **sê sin** (021a), **sin sino** (228).

@ C'est à lui / c'est à elle : **y è sê sinno** (001).

SIERROZ (LE) riv. nm., écrit aussi Le Sierre, (qui se jette dans le lac du Bourget en aval d'Aix-les-Bains) : **Le Syéro** (FEN), R. < *Ciers* en 1313 => Chéran, Fier.

SIESTE nf. => Sommeil.

SIFFLANT adj. **seblin**, **-ta**, **-te** (Arv\*) / **soblyê** (Alb\*), R. Siffler.

SIFFLEMENT nm. **seblè** ou **seublè** (Arv\* 228), **seubleu** (Pnc\*), **seublo** (Meg\*), **soblyo** (Alb\*), **soblyè** (Cru\*) || **seblaman** (Cvl\*), **seblamin** (Nbc\*), **siflamin** (Vth\*), R. Siffler ; **pyoulo** nm. (Cmj\*).

**A1))** v., émettre un sifflement : **posâ on kô de seublè** [pousser un coup de sifflet] (228), **peusâ on soblyo** (001).

SIFFLER vt. / vi. ; boire goulûment : **chèblâ** (Cor\*), **isblâ** (Bau\*), **sblâ** (Ebl\*), **seblâ** ou **seublâ** (Abv\* 021, Arv\* 228, Avx\*, Bel\*, Clu\*, Cvl\*, Nbc\*, Pal\*, Sax\* 002), **seblêzh** (Mpo\* 203), **seblyâ** ou **seublyâ** (Sam\* JAM), **SOBLÂ** (Con\*, Les\*, Mor\* 081 JFD, Thn\* 004, Vth\*), **soblo'** (Reg\* 041 MSM), **soblyâ** (Alb\* 001b PPA, Bsl\*, Cru\*, Csl\* 018), **soublâ** (Cmj\*, Gtt\* GPR, Tig\* 141b), **sublâ** (141a, Alex PRL 226, Alv\*, Ann\* 003, Ber\* 409, Bta\*, Cam\*, Cha\*, Chx\*, Ect\*, Mbz\*, Mpl\*), **sublyâ** (001a CHA TAV), C. 1, R. 1a ; **siflâ** (Pco\*), R. 1b ; E. Aigle, Chamois, Hucher, Jouer, Marmotte, Merle, Piauler.

**A1))** siffler (ep. des oreilles) : => Bourdonner.

**A2))** siffler (ep. d'une pierre lancée, d'une balle de fusil, d'un obus...) : **soblyâ** (001), **soblyatâ** (018), R. 2 ; **zonnâ** (001, 002, 003, Gen\*, Thn\*) ; **fronnâ** (021, Con\*) ; **vyulâ** ou **vyoulâ** (001, 003, 004) ; E. Bourdonner.



**A3))** siffler comme un fifre ; siffler (ep. de la grive) : **fifrenâ** vi. (173).

**A4))** siffler, crier (ep. de la marmotte) : **siklâ** vi. (141), R. Fente.

**B1))** expr., pourquoi viens-tu flâner ici sans rien faire = qu'est-ce que tu viens faire ici : **tê k'te suble itchi** [qu'est-ce que tu siffles là] (203 DVR 147) ; **tou k'tè vin rôdâ partye** [pourquoi viens-tu rôder par ici] (001) ; **tou k'tè vin trêânâ partye** [pourquoi viens-tu traîner par là] (dit sur un ton méfiant) (001).

**B2))** je ne suis pas ici pour m'amuser (j'ai un but précis, un travail à faire) : **d'sé pâ tyè p'm'amozá** (001), **d'su pâ itchi pe seblêzh** [je ne suis pas ici pour siffler] (203 DVR 147).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **suble** (203, 228, 409, Jrr\* GGL).

- Subj. prés. : (qu'ils) **soblyésön** (Mar\*), **soblyézön** (001 PPA).

- Ppr. : **soblan** (041 MSM, 081 JFD).

--R. 1a-----

- **sublâ** < vlat. DHF 2106a \**subilare* / ap. BWW 591a *siula* / *siblar* / esp. *silbar* / *chiflar* / it. *zufolare* < vlat. *sufilare* < clat. *sibilare* < onom. -ss-, D. R. 1b, Siffiant, Sifflement, Sifflet, Siffleur, Siffloter

--R. 1b-----

- **siflâ** < fr. BWW 591a *siffler* < blat. (4e s.) *sifilare* < clat. *sibilare* => R. 1a.

SIFFLET nm. : **cheublè** nm. (Cor\*), **sblè** (Ebl\*), **SEBLÈ** (Abv\*, Arv\* 228, Bel\*, Cvl\* 180, Jar\*, Nbc\* 214, Sam\* 010b, Sax\* 002b, Sfr\*), **seblêt** (Mpo\* 203c), **seblyè** (010a JAM), **seubleu** (Meg\*, Pnc\*), **siflè** (002a SAX 203b17, Vth\* 028B), **soblè** (028A, Aba\* 309, Mch\*, Mln\*, Mor\*, Reg\* MSM, Thn\*), **soblyè** (Alb\*, Cru\*), **soublè** (Cmj\*), **soublêt** s. et **soublê** pl. [ciguë ; tige creuse d'ombellifère] (Tig\* 141b), **soubleu** (Gtt\*), **soblè** (Art\*, Ber\*, Bta\*, Chx\*, Ect\*, Reg\* 041 MSM 1316, FEN), **sublêt** (Cam\*), **subleu** (Alv\*), **sublyè** (Cusy) ||

- **seblêtö** nf. (203b), **seublèta** (Bes\*), **soubla** (141a), **subla** (Mbz\*), **sublô** (203a), R. Siffler, D. Clifoire, Interdit ; **ékiseleu** nm. (416), R. => Clifoire, Jaillir ; E. Interloquer, Orgue, Sexe.

**A1))** coup de sifflet : **seublo** nm. (203).

**B1))** expr., rendre interdit, clouer le bec, couper le souffle, souffler : **kopâ l'seblè** [couper le sifflet] (180, 214), **kopâ l'soblè** (309), **kopâ l'soblyè** (001), **kopo' l'sublè** (041 MSM 1316) ; **kopâ l'zap** (180, 214), **kopâ la zhapa** (001).

SIFFLEUR nm., qui siffle constamment : **seblaré** nm. (Abv\*, Gnv\* FEN), **sublè** [sifflet] (Chx\*) || **soblyaré**, /ala, /ale an. (Alb\*), R. Siffler ; **fifrelin** nm. (Bil\* 173), R. 2 => Fifre >> Nigaud (**firfèlè**).

**A1))** qq. qui siffle souvent : **fifro** [fifre] nm. (173), R. 2.

SIFFLOTER vt. **siflètâ** (Vth\* 028B), **soblotâ** (028A), **soblyatâ** (Alb\*, Csl\*), **soblyètâ** (Cru\*), R. Siffler.

SIGLE nm. **siglo** (Vth\*), **siglyo** (Alb\*).

SIGNAL nm. **sinyalo** (Alb\*, Ebl\*, Tab\*, Reg\* MSM, Tig\*, Vau\* DUN, Vth\*).

**A1))** signal de départ, élan, top de départ : **èskonda** nf. (Alex PRL), R. => Élan.

SIGNALEMENT nm. **sinyalaman** (FEN), **sinyalmê** ou **sinyalamê** (Alb\*), **sinyalamin** (Vth\*).

SIGNALER vt. **sinyalâ** (Alb\*, Bba\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*).

SIGNALISATION nf. **sinyalizachon** (Alb\*, Vth\*).

SIGNALISER vt. **sinyalizî** (Alb\*, Vth\*).

SIGNATAIRE an. **sènyatéro**, /a, /e (Alb\* 001b) / **sinyatéro** (001a, Vth\*).

SIGNATURE nf. **sènyatura** (Alb\* 001b), **sinyateuzhō** (Mpo\*), **sinyatura** (001a, Reg\* MSM, Vth\*), **snyatrà** (FEN).

SIGNE nm., marque ; indice, présage, augure ; annonce, révélation ; symptôme ; symbole ; preuve ; réaction : **senoü** ou **seunoü** (Gtt\* GPR), **sènye** (Cvl\*, Nbc\*), **senyo** (FEN), **sènyo** (Cha\*, Cmj\* 282b PCM 261), **sinyo** (282a, Ann\* 003a DES, Arv\* 228, Bât\*, Bfo\*, Bes\* MVV 387, Con\*, Cor\*, Ebl\*, Ect\* 310, Fcv\*, Flu\*, Mbz\*, Mpo\*,

Pnc\*, Reg\* MSM, Tes\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*, Tig\* LPT 159, Tsv\*, Vth\*), **sno** (Alex 019b COD 375, Avi\* EFT 343), **snô** (019a EFT 343), **snyeu** (Cge\*, Rba\*), **snyo** (003b, Alb\* 001 PPA, Gru\* LMC 115, Jth\*), **suinyo** (Bhl\*), **swinyo** (Tab\*), R. 1 ; => Marque ; E. Goutte, Zodiaque.

**A1))** adj., symptomatique de, qui révèle, qui est signe de, (qc.) : **k'è snyo de (kâkrê)** (001).

**A2))** (traitement) symptomatique, des symptômes, des signes : **dé snyo** (001).

**B1))** v., faire un signe de (la) tête : **trosâ l'nâ** [retrousser le nez] (228) ; **fère snyo d'la tэта** ou **fère on snyo d'tэта** (001).

**B2))** faire un signe de la main : **fâre alâ la man** (228), **fère snyo d'la man** (001).

**B3))** faire signe, faire un signe : **fâre sinyo** (310), **fère snyo** (001)..

--R. 1-----

- **snyo** / fr. *seing* [signe, signature] / fr. *signet* < afr. *sinet* < l. *signum* [marque, signe, empreinte ; signe, geste, semblant ; effigie ; sceau, cachet, seing ; enseigne, étendard, drapeau ; statue, figure peinte, portrait, représentation ; signe du zodiaque, constellation, astre ; sobriquet, surnom], D. Excentrique, Fantôme, Signer.

SIGNER vt., faire le signe de la croix sur ; apposer sa signature sur : **senyé** (Arv\* 228, Cha\* 025b, Cvl\*, Gtt\* GPR, Mbz\*), **sènyé** (025a, Gtt\* 215), **senyézh** ou **sènyézh** (Mpo\* 203 DVR 173), **senyî** (FEN), **sènyî** (001a, Ann\*, Chx\*, Hou\*, Sax\* 002b), **sènyié** (Nbc\*), **sinyé** (Cmj\* 282b), **sinyê** (Ect\* 310), **sinyî** (002a, Bel\* 136, Cor\* 083, Fau\* FEN, Sam\* JAM, Tig\* LPT 106, Vth\*), **sinyê** (Ebl\*), **snyé** (282a), **snyî** (Alb\* 001b), C. 1, R. 2 < afr. *seignier* => Signe.

**A1))** se signer, faire le signe de la croix sur soi : **se senyé** (025, 228), **se senyézh** (203), **sè sinyê** (310), **se senyî** (136, FEN), **se sènyî** (002), **sè sènyî** (001, Tig\* 141), **sè sinyé** (282), R. 2.

**A2))** signer, mettre sa signature : **sinyî** [entendre sans voir, percevoir] vt. (141).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **sènye** ou **snyè** (001).

- Ip. : (2e p) **sènytè** [signe-toi] (001), **sènye tè** (203) ; (5e p.) **sinyâvo** [signez-vous] (310), **sènyîvo** (001).

SIGNET nm. (pour marquer la page d'un livre) : **MÂRKA** [marque] nf. (...).

SIGNIFICATION nf. **sinyifikachon** (Alb\* 001, Ect\*, Vth\*) ; **s'k'é vù dire** [ce qui veut dire] (avec certitude) (001) ; **s'k'é pù dire** [ce qui peut dire] (avec une incertitude) (001) ; E. Sens, Signifier. @ Tu connais la signification de ce mot : **t'sâ s'k'é vù dire, rli mo** (001) ?

SIGNIFIER vt. **volai dire** [vouloir dire (avec certitude)] (Alb\* 001), **volà dire** (Bil\* 173), **volê dire** (Cbm\* 232, Gtt\* 215, Reg\*), **volêy dîzhê** (Mpo\*), **volyê dyère** (Cvl\* 180), **volyê dyire** (Nbc\* 214) ;

- **povai dire** [pouvoir dire (avec une incertitude)] (001, 173, 232), **poyai dire** (215) ; **sinyifyê** (Ect\* 310), **sinyifyî** (001, Chx\*, Vth\*), **sinifyî** (FEN), C. 1.

**A1))** signifier, vouloir dire, (ep. d'un geste, d'une action) : **rimâ** (001).

-- @ Qu'est-ce que ça veut dire = qu'est-ce que ça signifie = ça n'a pas de sens = c'est complètement idiot (stupide) : **é rime à kai** [ça rime à quoi] (001) ?

**A2))** faire connaître de vive voix : **dire** [dire] (001).

**A3))** faire connaître par écrit : **ékrîre** [écrire] (001).

**A4))** signifier, faire connaître (ses droits), exprimer, mettre en avant (une idée, une solution), expliquer, avertir : **fér valai** [faire valoir] vt. (001), **fère valê** (180, 214).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sinyifiyo** (310) ; (nous) **sinyifyin** (310).

- Pp. : **sinyifyà** (001).

SIGOGNE nf. **sigonye** (Alb\*).

SILENCE nm. **silanso** (Alb\* 001bB, Ebl\*, Sam\* JAM), **silensyo** (Tig\*), **silinso** (001aA, Vau\* DUN, Vth\*) ; E. Muet.

-- @ Un silence profond : **on gran silinso** [un grand silence] (001).

**A1))** un (moment de) silence : **on tin sê' bri** (001), **on tin sin bri** (Arv\* 228).

**A2))** le (monde du) silence (du désert, de la mer, de la montagne...) : **on mondo sê' bri** (001), **on mondo sin bri** (228).

**A3))** silence de mort : **frai de mo'** [froid de mort] nm. (228). \* **Y a shanpâ on frai dyê la fola** [ça a jeté un silence d'horreur dans la foule] (001).

**B1))** ladv., en silence, silencieusement, silencieux : **sê' rê dire** [sans rien dire] (001) ; **sê' bri** [sans bruit] (001), **sin bri** (228) ; **sin fâre on bri** [sans faire un bruit] (228), **sin fêre d'bri** (001) ; **ê silinso** (001) ; **silincheûzamê** (001) ; **sê' parlâ** (001), **sê' parlo'** (Mch\*) ; E. Muet.

SILENCIEUSEMENT adv. **silincheûzamê** (Alb\*) ; => Silence.

SILENCIEUX adj. **silancheû, -za, -ze** / **silènsyôw** ou **silinsyôw** (Tig\*) / **silincheû** (Alb\*) ; => Muet, Silence, Tranquille.

SILÈNE ENFLÉE nf. (LAR), silène renflée nf., (*Silene vulgaris*, plante) ; calice de la silène que les enfants font éclater avec un bruit sec sur le revers de la main : **pêtâ [pétard]** nm. (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Gru\*, Tal\*), **pêtafron** (ALY Vaux), **pêtâr** (Bta\*, Sax\*, Thn\*), **pêtavin** (Ect\*), **pêtezhÿo** au pl. (Mpo\* 203), **pèton** (Avn\*) || **pêtârèla** nf. (Ber\*), **petante** (Alv\*), R. Péter, D. Busserole, Framboise, Mûre, Ronce ; - **grezelyon** nm. (Aime), **greûzelyôn** au pl. (203), **gorzelyon** (Bfo\*), R. => Groseille ; **kokè** nm. (Cmj\*), **tyokè** (Sev\*) ; **klakèta** nf. (Tig\*), R. Claquer ; **flokè** (Ams\*) ; **érba d'fréno** [herbe de frêne] ou **érba d'sarpin** [herbe de serpent] nf. (Clf\*) ; **nyèlingra** (Ter\*) ; E. Juron.

**A1))** silène à quatre dents : **lo greûzelyôn** au mpl. (Mpo\*).

SILEX nm. => Pierre.

SILHOUETTE nf. **silveta** ou **sivleta** (Arv\*), **silouèta** ou **silwèta** (Alb\* 001, Vth\*) ; **feûrma** [forme] (001) ; **kopa** [coupe] (001) ; **parsona** [personne] (001).

Siliceux adj. => Roche.

SILLAGE nm. : **silyazho** nm. (Alb\* 001, Vth\*) ; **tréna** [traîne] ou **trénâ** [traînée] nf. (001) ; **shâlâ** [trace] nf. (001) ; => Tourbillon.

SILLINGY nv., mentionné en 1039, (CO, ct. Annecy, Genevois, Vallée des Usses, Haute-Savoie), R. nh. germ. *Silinga* (nom d'une tribu vandale) + suff. *-iacum* : **Flyêzhi** (Bsl\* 020), **Flinzhi** (020, Ann\*), **Flyinzhi** (Alb\* 001, ECB, GON), **Fyinzhi** (Cho\*), **Slinzhi** (MIQ 24) ; Nhab. Sillingien ; Shab. **lô Mdyeu d'érson** [les mangeurs de hérissons] (001, GHJ 41) / **lô mzhyeu d'érson** / **lô Mvyeû d'érson** (MIQ 24).

**A))** Les hameaux : Chaumontet, Chef-lieu, Culaz ou Culas, Lugy, Maladières (Les), Perrières (Les), Petite-Balme (La), Quincy, Seysolaz.

**A1))** Arzy : **Arzi**.

**A2))** Bornachon, R. dim. < celt. *borna* [mont, hauteur], donne son nom à trois villages (sur Sillingy, Mésigny et Thusy) : **Bornashon** (SON).

**A1))** Bromines, du nom d'une source (une petite station thermale s'y ouvre de 1854 à 1908), R. gr. *bromos* [fétide] « à cause d'une source sulfureuse (GHJ 41a) : **Bromine**.

**A2))** La Combe-de-Sillingy : **La Konba Csl\*** ; Shab. **Lô Ptyou** [les petits] (GHJ 40), d'où le pseudonyme de Just Songeon (17 mai 1880 - 30 mars 1940), professeur, écrivain et poète savoyard, natif de ce village, **Lè Ptyou d'la Konba** [le Petit (l'enfant) de la Combe].

**A5))** Sublessy : **Sblyosi** (SON).

SILLON nm., raie, rigole creusée dans la terre par le soc de la charrue ou bien avec une houe ou une bêche ; strie, raie, cannelure, rainure : **râ** (Bel\* 136b), **rai** nf. (136a, Alb\* 001, Abv\* 021a, Alv\*, Ann\* 003, Bil\* 173, Chx\*, Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR, Sax\* 002), **ré** (Bes\* 128, Ebl\*), **rê** (Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Nbc\*), **rêy** (Sam\* 010 JAM, Tig\*), **ryà** ou **râ** (021b), **ryò** (Mau\*), **ryò** s. et **ryé** pl. (Mpo\* 203), R. => <sup>1</sup>Raie ; - **lira** nf. (en 1376, DS4 27), R. lat. (Ausone) *délirare* [délirer = s'écarter du sillon] => Divaguer ; E. Écart, Finir, Planche, Touche.

**A))** Les noms :

**A1))** sillon qui se forme quand on bêche et dans lequel on met le fumier : **rota** [route]

(002), R. Rompre.

**A2))** billon // ados // talus // renflement de terre // ligne de terre ~ tournée // formée ~ par la charrue dans un terrain et située entre deux raies : **lyésta** nf. (021) ; **shèvron** nm. (Thn\* 004) ; **nyé d'la rai** nm. (001 DMO) ; **ku** [cul] (003).

<sup>2</sup> -- @ Tourner sillons sur sillons : **vrî ku su ku** (003 JAG).

**A2a))** creux allongé entre deux billons : **rgûla** [rigole] nf. (001 DMO) ; **golôzhe** [chéneau] nf. (Aba\*).

**A3))** sillon plus court que les autres dans ~ un champ /// un semis /// une plantation ~ qui n'est pas d'équerre : **awoulyon** [**aiguillon**] nm. (002).

**A4))** bourdon, écart (// défaut) fait lors du traçage d'un sillon ; sillon ou billon mal tracé ; endroit où le sillon est mal tracé ; écart que subit un sillon, quand le soc sort du sillon, sillon tracé de travers ; - fig., faux pas, bévue, impair, maladresse : **aran** nm. (010, 215 GPR, 282, Alex, Tan\*), R. 2 => Côté, Zigzaguer ; **krapyô** [crapaud] nm. (Rum\*) ; **bordon** nm. (021, 173, Inn\*), R. Bourde ; **leu** [loup] nm. (001 DMO) ; **lêyvrô** [lièvre] nf. (203+) ; **loz ikarfêy** [les écarts de sillon ; les ébats des poules dans la poussière] nmpl. (203+) ; E. Charrue, Écart, Loup.

**A5))** sillon ou tranchée fait au bas du champ et dont on a remonté la terre au sommet du champ : **rê davà** nf. (282) ; E. Talus.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., tracer la première raie, le premier sillon : **anrèyé** vt. (282), **êrèyî** (001) ; **uvri** [ouvrir] gv. 4 (083), **ényvri la ré** (128), D. Défricher (**uvrizh**) ; E. Travail.

**B2))** rentrer dans le sillon (ep. de la charrue), engager la charrue dans la terre : **brétâ** vi. (004) ; **anshapâ la shérwi** (083), R. => Cap.

**B3))** tracer des sillons avec une houe (pour semer des graines, des haricots...) : **rèyé** vt. (282), **rèyî** [**rayer**] (002), **fère d'rai** (001).

**B4))** rapprocher les sillons : **rèyî pré** (002).

**B5))** espacer les sillons : **rèyî lywan** (002).

**B6))** tracer des sillons profonds : **rèyî ba** (002).

**B7))** faire les sillons et planter (les pommes de terre...) : **rèyî (lé tartifle)** (002).

**B8))** finir le sillon, labourer sur le bout du champs (là où les boeufs tournent et où on tourne la charrue pour revenir dans l'autre sens), (opération faite à tout bout de champs) : **afrontâ** vi. (001, Gmt\* 007, BEA), **vrî su la frontalye** (001) ; E. Bordure.

**B9))** dévier du sillon en labourant, mal labourer : **arandêlâ** vi. (282), R. 2 ; **fâzhê na lêyvrô** [faire un lièvre] (203).

**C1))** Proverbe : **on bordon è na rai fon l'vyazho** [un écart de la charrue et une raie font le voyage (// l'aller)] (173).

SILLONNER vt., tracer des sillons : **fère d'rai** (Alb\*) ; **silyonâ** (Vth\*) ; E. Parcourir.

**A1))** sillonner (passer, parcourir) dans tous les sens, passer de partout, faire des traces (de pas, de skis) dans tous les sens ; entrecroiser, passer partout ; sillonner un champ de neige : **trazourâ** vt. (Bil\*) ; **trafolâ** vt. (Cmj\*).

SILLO nm. : **silô** ou **silō** nm. (Alb\*, Vth\*) ; **konbè** [compartiment de cave, de grenier] nm. (Cvl\*, Nbc\*) ; **anstâtre** nf. (Gtt\* GPR), R. => Entasser (**anstâtelâ**) ; **tonnô** nf. (Mpo\*), R. Tonne.

SIMAGRÉE nf. ; au pl., manières : **simagré** (Ect\*), **simagri** (Gtt\* GPR) ; => Manière, Singerie.

SIMÉON pm. **Simyon** (Arv\*).

SIMILAIRE adj. **similéro**, /a, /e (Vth\*) ; => Pareil, Semblable.

SIMILARITÉ nf. **similaritâ** (Vth\*).

SIMILITUDE nf. => Ressemblance.

SIMON pm. **Simon** (Alb\*).

SIMONE pf. **Simona** (Alb\*), **Simwona** (Mercury)

SIMPLE adj., naturel, nature ; ingénu : **adé** [simplement] adv. (Alex, Ann\* 003) ;

**SINPLO**, /A, /E adj. (003, Arv\*, Bel\*, Bil\*, Cha\*, Chx\* 044, Mag\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028) / **simplo** (Fta\*) / **siñplo**, (Ebl\* 328) / **sînplo** (Mpo\*)

| **sinplyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) | **sînploü**, /a, /e (Gtt\* GPR) | **sînploü**, /o, /a, /ë (Mpl\*).  
**A1))** facile, pas compliqué, aisé : **sinplyo**, /ya, /ye (001), **siñplo**, /a, /è (Mvz\*) ; **éjà**, /â, /è pp. (001) ; **pâ konplyikâ**, /â, /é pp. (001) ; **pâ sorsî**, -re [pas sorcier] (001).  
-- @ C'est tout simple : **y è to bétye** [*c'est tout bête*] (001). @ C'est simple comme bonjour : **y è bétye mè bonzhò** [*c'est bête comme bonjour*] (001). @ C'est simple = C'est pas compliqué = C'est pas difficile : **y a pâ à s'tronpâ** [il n'y a pas à se tromper] (001, 026).

**A2))** simple (ep. d'un fil de soie, de laine...) : **fanglyo**, /ye (FEN), R. 2 < 1. *singulus* [un seul].

**A3))** simple, qui ne fait pas de manières, (ep. de qq.) : **k'fê pâ dè gônye** (Bta\*), **k'fâ pâ d'gônye** (001) || **pâ gônyu**, -za, -ze (180, 214).

**A4))** simple (opposé à double) : **singlyo** adj. m. (Mpo\*), R. 2.

**B1))** n., simple : **sinplyo** nm. (001). @ Passer du simple au double : **pasâ du sinplyo u doblo** (001).

**B2))** simple, plante médicinale : **plyanta à tizâna** [plante à tisane] nf. (001).

**C1))** adj., simple d'esprit, simplet, demeuré, imbécile ; personne simplette, stupide : **sinplo**, /a, /e adj. (002), **sinplyo**, /ya, /ye (001) ; **totorè**, **totêra**, /e (002) || **tantoura** nf. chf. (Cam\* 188), **santourya** nf. cfs. (001) || **tatourê** m. et **tatoura** fs. (328), R. => Nigaud ; **nyonyâ** nm. et **nyônye** nf. (Alv\* 416) || **nyannyou** m. (188) ; **djandjan** m. (328), **dandolèta** f. (Ajn\* CPS 104) ; **bétye à pan** [bête à pain (juste bon à manger du pain)] nf. (PSH 32) || **beûtyò** ou **bétyan** ou **bétyaré** (PSH 32) ; **katyornu** m., **katyorna** fs. et /e fpl. (416), R. => Répugner ; **taganê** nm. (328) ; **torlou** (328), R. => Nigaud ; **tarabê** ou **tarlanbé** (328 DPE 159a), R. => Nigaud, Tapage.

**C2))** naïf, facile à tromper, crédule : => Bête.

**C3))** simplet, un peu simple, simple d'esprit, naïf, crédule, ingénu, simpliste : **simplè**, -ta, -te [simplet] (028) / **sinplyè** (001), **sinplo**, /a, /e [simple] (002), **sinplyo**, /ya, /ye (001) ; **bakan'**, **bakanna**, /e (Tig\*) || **bakan**, -na, -ne (003, Csl\*), R. Bacchus >< Cuvier, D. Gendarme ; **tartifli**, -re (044), R. => Pomme de terre ; **madjê** m. (328) ; **kinkêrna** (044), R. => Musique.

**C4))** sans malice, ingénu : **sen malise** ladj. inv. (001).

**D1))** n., simple d'esprit, idiot : **badaré** nm. ou **banbwé** nm. (001) ; (Cmj\*) ; **dadou** nm. (Cmj\*).

**SIMPLEMENT** adv., en toute simplicité, tout uniment, sans ambages : **adé** [aussi] (Ann\*, Thn\*) ; **sinplaman** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **sînpalaman** (Gtt\* GPR), **sinplamê** (Aix), **sinplamin** (Arv\*, Bel\*, Ect\*, Vth\*), **sînpplamin** (Mpo\*), **sinplamwin** (Chx\*), **sînpplamên'** (Pnc\*), **siñplamêne** (Mvz\*), **siñplamin** (Ebl\*), **sinplyamê** (Alb\* 001), **SINPLAMEN** (GFP) ; E. Seulement.

**A1))** en toute simplicité, sans façons, sans ambages, sans détours, sans plus, directement : **san gônye** (180), **sin gôgne** (214), **sen fére d'gônye** ou **sen fére d'grimase** [sans faire de cérémonies] ladv. (001) ; **tot unimin** [tout uniment] (Cha\*) ; **brâvaman** [assez, beaucoup] (002) ; **dirêktamê** [directement] (001) ; **sen détò** [sans détours] (001) ; **to ko** [*tout court*] ladv. (001).

**A2))** juste, sans plus, ne... que : **justo** (001, Reyvroz).

**SIMPLET** adj. => Nigaud, Simple.

**SIMPLICITÉ** nf. ; ingénuité ; simplisme, emploi de moyens simples : **SINPLISITÂ** (Chx\*, Pal\*, Sax\*, Vth\*), **sinplyisitâ** (Alb\*).

**SIMPLIFIABLE** adj. **sinplyifyâblo**, /a, /e (Vth\*), **sinplyifyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

**SIMPLIFICATION** nf. **sinplyifikachon** (Vth\*), **sinplyifikachon** (Alb\*).

**SIMPLIFIER** vt. **sinplyifyî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **fére pè sinplyo** [faire plus simple] ou **rêdre pè sinplyo** [rendre plus simple] (001).

**SIMPLISME** nm., emploi de moyens simples : **sinplyismo** (Alb\* 001) ; => Simplicité.

**A1))** raisonnement vicieux qui néglige des éléments nécessaires de la solution : **raiznamê bankalo** nm. (001).

**SIMPLISTE** adj. **sinplyisto**, /a, /e (Vth\*) / **sinplyisto** (Alb\*) ; E. Simplet.

SIMULACRE nm., apparence, semblant : **simulâkro** (Vth\*) ; **sêblyan** (Alb\*).

SIMULATEUR n. **simulateu'**, /euza, /euze ou **simulatò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001a), **simulator**, **simulateuza**, /e (Vth\*).

SIMULATION nf. **simulachon** (Alb\*, Vth\*).

SIMULER vt. **simulâ** (Alb\*, Vth\*).

SIMULTANÉMENT adv. **ê mémo tin** [en même temps] (Alb\* 001), **in mém' tin** (Vth\*) ; **à kou [à coup** = à la fois] (001) ; **simultanémê** (001), **simultanémin** (Ebl\*).

SINAÏ oron. nm. **Sinay** (Alb\*).

SINAÏTE an., habitant du Sinaï : **Sinahito**, /a, /e (Alb\*).

SINAPISER vt. **sinapizî** (Alb\*).

SINAPISME nm., emplâtre à base de farine de moutarde : **sinapismo** (Alb\*, Vth\*), R. Sénevé < g. DEF *sinapi* [moutarde].

SINCÈRE adj. **sinséro**, /a, /e (Alb\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*) ; **vré, -ta, -te** [vrai] (001) ; => Franc, Honnête.

SINCÈREMENT adj. **sinséraman** (FEN), **sinséramê** (Alb\*), **sinséramin** (Ect\*, Vth\*), **sinséramwin** (Chx\*).

SINCÉRITÉ nf. **sinséritâ** (Alb\*, Vth\*).

SINDON nv. (hameau de la commune de Chanaz en Savoie) : **Sindon** (Alb\*), R. < *Saindon* () / *Sendon* (en 1856) / nh. germ. *sindulphe* ou *sindulfe* (QDA 213 GRO 451b) < *Sindulfus*.

SINGE nm. ; arg., patron, maître : **shinzhô** (Sam\* JAM), **siñdzo** (Ebl\*), **SINZHO** (Alb\*, Alex PRL 214, Ann\*, Bil\*, Chx\*, Cor\*, Sax\*, Sev\*, Thn\*), **sinze** (Cvl\*, Nbc\*), **sinzo** (Abv\*, Tig\*), **sînzhoü** s. et **sînzho** pl. (Mpl\*), **sînzho** ms. /pl. (Mpo\*).

SINGER vt., imiter, contrefaire, (qq.) : **shinzhî** (Sam\* JAM), **sinzhî** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; **débarstyé** (Cvl\*), **débêrshuyê** (Cam\*), **débêrstenyié** (Nbc\* 214), R. => Contrefaire ; **déchuyié** (214) ; **degunyézh** (Mpo\*), R. Grimace (**gonye**).

SINGERIE nf. ; simagrée : **sinzeneri** (Gtt\* GPR), **sinzhèri** (FEN), **sinzhneri** (Cor\*), **sinzhnèri** (Alb\*), **sinzhri** (FEN) ; => Simagrée.

SINGULARISER vt. **singularizî** (Alb\*, Vth\*).

SINGULARITÉ nf. **singularitâ** (Alb\*, Vth\*).

SINGULIER adj. (contraire de pluriel) : **singulyé, -ra, -re** (Alb\* 001, Vth\*) ; E. Bizarre. **A1)** singulier, original, typique : **à pâ' déz âtro** [à part des autres] ladj. (001). **B1)** expr., on combat singulier : **on konbà d'omo à omo** [un combat d'homme à homme] (001).

SINISTRE adj., lugubre, sombre, funèbre, qui fait naître l'effroi, triste, inquiétant, épouvantable, pas rassurant, qui donne le frisson, (ep. des lieux et des actions) : **sinistro**, /a, /e (Alb\* 001, Vau\* DUN, Vth\* 028) ; **lugubro**, /a, /e (028) ; **sèran, -na, -ne** (028, Sam\*, Sax\*, Thn\*) / **soran** (Pcb\*), R. => Nuit, D. Horrible ; **seudène** (Nbc\*), **seùdene** (Gtt\* GPR), **seùdrène** (Cvl\*), D. Malveillant ; E. Désert (adj.). **A1)** sinistre, épouvantable, effroyable, terrible, catastrophique : **spavintâblo**, /a, /e (Arv\* 228) ; **éporasyu, éporasyòzè**, /e (228) ; **du dyâblo** [du diable] ladj. inv. (228), **du dyâblyo** (001). **B1)** n., sinistre nm., dommage, fait dommageable (à la suite d'un incendie, d'un accident, d'une catastrophe...): **damazho** nm. (001) ; **sinistre** nm. (Reg\* MSM), **sinistro** (028).

SINISTRER vt. **SINISTRÂ** (Alb\*, Mbz\*, Vth\*), **sinistro'** (Reg\* MSM).

SINON conj., autrement, sans quoi, sans cela : **âtraman** (Cvl\*, Gtt\* 215bB GPR, Sam\* JAM, Meg\*), **âtramê** (Alb\* 001b PPA, Bil\*, Mbz\*), **âtramên'** (Pnc\*, Tig\* LPT 119), **âtramin** (001a COD, Alex 019 PRL 144, Ann\* 003, Bel\*, Cam\*, Ctg\*, Ect\*, Nbc\*, Vth\*), **âtramiñ** (Bta\*) || **ôtramin** (Arv\*), **ôtramê** (Mrt\*, Tab\*), **otramèn** (Tig\* LPT 91) ; **-sê' kai** [sans quoi] (001) ; **sin sê** [sans cela] (001), **san santye** (215) ; **u bin** [ou bien] (001, Sax\*) ; **-asnan** ou **as nan** (003d TER), **sènan** (001e), **s'é nan** [si c'est non] (001d), **sènon**

(001c), **sinon** (001b, Aix, Ebl\*), **sinyò** (003c DES), **snan** (Cmj\*), **sni s'é** (003b TER), **snyo** (003a, Alex PRL 146, Csl\* SON), **snyon** (001a BEA, Thn\*) ;

- **nan pâ** ou **nanpâ** [non pas] (215aA GPR) ;

- **après** [après] (001) ; E. Sauf.

-- @ Mange ta soupe, sinon (si tu attends trop) elle va être toute froide : **bdyu ta spà, après l'vâ être tota fraida** (001).

SINUEUX adj. **vortolyan, -ta, -te** (Cha\*) || **verostu, -za, -ze** (Cvl\*) / **verostyu** (Nbc\*), R. Tourner (**vrî**) ; **sinueû, -za, -ze** (Vth\*) ; **tot ê kontò** [tout en virages] ladv. ou **tot ê vartolyon** (Alb\*) ; **antour, -sa, -se** (Gtt\* GPR).

SINUOSITÉ nf. **sinuozitâ** (Vth\* 028) ; (**lô**) **kontò** [(les) virages] nmpl. (Alb\*), (**lou**) **kontor** (028) ; => Détour.

SION nv., autrefois Syon, (HA de Val-de-Fier, Haute-Savoie) => Val-de-Fier nv..

SIPHON nm. **sifon** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

SIPHONNÉ adj. fig., un peu fou, fêlé, (comme si on avait siphonner le cerveau) : **sifonâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*).

SIPHONNER vt. **sifonâ** (Alb\*, Vth\*).

SIR nm. => Monsieur.

SIRE nm. **siro** (Alb\*, Sam\* JAM) ; => Seigneur.

SIRÈNE nf. **SIRÉNA** (Alb\*), **sirana** (Arv\*).

SIROCCO nm. (vent) : **sirokô** (Alb\*), **sirôkô** (Cmj\*).

SIROP nm. **SIRÔ** ou **sirò** (Alb\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* SAX 30a17, Vth\*), **sirô** (Gtt\* GPR), **sizhot** (Mpo\*).

SIROTTER vi., déguster par petite gorgée avec délice : **sirotâ** (Alb\*, Vth\*) ; **chikolâ** (Ber\*) ; **bevastyé** (Cvl\*), **bevastyié** (Nbc\*), **bevostyé** (Gtt\* GPR) ; => Boire, Chopine.

SISAL nm. **sizalo** (Alb\*, Alex PRL 168).

SISIMES nf. fl., possibilité de surenchérir pendant 15 jours, la surenchère devant être d'un montant minimum (Chx\*, CCG 28 + 86) : **sizime** ().

**A1)** demi-sisimes, prolongation de la sisimes de 7 jours : **dmi-sizime** nf. ().

SITE nm. **sito** (Alb\*).

SITÔT adv., aussitôt : **stou** (Alb\* 001b, Bll\*, Reg\* 041 MSM), **astou** (001a, Vau\* 082b DUN 46, Vth\*), **setou** (FEN), **sitô** (Ebl\*, Ncl\*), **sitou** (082a DUN 57) ; **d'arbô** (Gtt\* 215 GPR) ; **na vai** (215 GPR) ; E. Bientôt, Tôt.

**A1)** de sitôt ; aussi rapidement (qu'on le pense) : **dè stou** [de sitôt] ladv., **d'astou** (001).

**A2)** aussitôt, tout de suite : **d'abò** (001, 041 MSM 1315), **d'abôr** (Cvl\*, Nbc\*), **to dè suite** (Ect\*).

**B1)** cj., sitôt que, dès que : **sitou ke** (Cha\*), **astou kè** (001), **na vai ke** [une fois que] (Gtt\*) ; **on kou kè** [une fois que] (001).

**C1)** expr., sitôt dit sitôt fait : **pâ dè pâ fé** [*pas dit pas fait*] (001), **pâ ptou dè pâ ptou fé** (001, Aix), **astou dè astou fé** (082b DUN 19), **sitou dè sitou fé** (082a DUN 57), **stou dè stou fé** (041 MSM 1406).

**C2)** sitôt une chose sitôt l'autre ; une chose est à peine terminée que la suivante est déjà là : **pâ na chûza pâ l'âtra** [*Pas une chose pas l'autre*] (001).

SITTELLE nf., torchepot, pic-maçon, (le plus petit des oiseaux grimpeurs, passereau sittidé) : **rapèta** nf. (Rum\*), D. Pivert ; **tapanuire** [tape noyer] nm. (FEN), R. => Pic ; **pyu botsà** [pic frappeur] (Bil\*), R. => Pic + Frapper.

SITUATION nf. **SITUACHON** (Aix 017, Alb\* 001, Cam\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\*, Mbz\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tab\*, Vau\*, Vth\*, Viv\*), **situachoun** (Lav\*) ; E. Frais.

**A1)** une bonne situation, une situation enviable : **onna grousa situachon** [*une grosse situation*] nf. (001, 002), **na bona situachon** [une bonne situation] (moins fort que le précédent) (001).

**A2)** position (/ situation) sociale : **pozichon** nf. (017).

**A3)** situation inextricable, très difficile, fâcheuse ; noeud de vipères : **borbî**

[bourbier] nm. (001).

**A4))** situation ~ farfelue // embarrassante // risible : **kakayeri** nf. (Arv\* 228), R. => Dэфéquer, D. Tomber.

**A5))** situation ridicule, folie : **folanshri** nf. (228), R. Fou.

SITUÉ adj. : **k'sè trùve** [qui se trouve] ladj. (Alb\* 001) ; **k'è** [qui est] ladj. (001) ; pp. Situer.

SITUER vt. **plyasî** [placer] (Alb\* 001) ; **situâ** (001b, Aix, Ebl\*, Vth\*), **sitwâ** (001a), **sityuâ** (Gtt\* GPR).

SIUM nm. {*si-yo-m*} (plante), R. lat. *sium* / *sion* < g. *sion* : => Berle, Ombellifère.

SIX adnc. **chai** dc. et **chaiz** dv. (Alv\*), **ché** dc. et **chéz** dv. (Abv\*, Aht\*, Arv\* 228, Bil\* 173b, Bta\*, Cha\* 025, Cmj\*, Con\*, Cvl\* 180b, Gtt\*, Hvc\*, Mbz\*, Mch\*, Mer\* 220, Mln\*, Mpl\*, Mrt\*, Mtd\*, Mvz\*, Pco\*, Try\*), **ché** dc. et **chéz** dv. et **chés** dc. / fgm. (Mpo\* 203), **chê** (Aix), **chi** (Chx\*, Pnc\*), **chê** dc. et **chêz** dv. (Ebl\* 328), **chi** dc. et **chis** seul / dc. / dv. / fgm. et **chiz** dv. (Tig\* 141 LPT 62 / 88 / 104 / 121), **chi** dc. et **chiz** dv. (Bba\*, Cge\*, Clf\*, Cor\*, Dqt\*, Mag\*, Meg\*, Mor\* 081b JCH, Ver\*, Vin\*), **chwé** (Bfo\*), **chwê** (Vdo\*), **chyé** dc. et **chyéz** dv. (180a, Nbc\* 214b), **chyi** (214a PVA), **khi** (Sam\*, Sfr\*), **seus** (Bes\* MVV 512), **shi** (081a, Pra\*), **shés** (Cam\*), **sé** dc. et **séj** dv. (Lav\*), **SI** dc. et **siz** dv. (Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Gets, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **sij** dce. (001a), **siyè** (173a), **syé** (Ber\*) ; E. Travers.

--- @ Six ans : **sij an** (001b), **siz an** (001a, 002, 041 MSM), **chéz an** (025, 220, 228), **chéz ân** (203). @ Six heures : **siz eûre** (...), **chéz âre** (026), **chê z eûrè** (328). @ À six heures : **na sizoun** (203).

SIXAIN nm. => Sizain.

SIXIÈME adno. **chéjémo**, /a, /e (Abv\*) / **chizyimo** (Tig\*) / **sijémo** (Alb\*, Arv\*, Bil\*, Vth\*) / **sijîmo** (Chx\*) / **sizyémo** (FEN) || **chéjémoü**, /o, /a, /è (Mpl\*) || / **chêjême** ou **chyêjême**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **chéjémo** ms. (Mpo\*),

SIXIÈMEMENT adv. **chêjêmemamin** ou **chyêjêmemamin** (Ebl\*), **sijémamê** (Alb\*), **sijémamin** (Vth\*), **sijimamwin** (Chx\*), **sizyéman** (FEN),

SIXT-FER-À-CHEVAL nv., Sixt nv. (CO, ct. Samoëns, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. < lat. LIF 658b GHJ 356a *sextum* [sixième borne milliaire à six milles (= 8 889 mètres) du col de Tenneverge] : **Khi** (Sfr\* 130, GON), **Hi** (ECB, Jean-Pierre Ducros de Sixt, en 1836), **Si** (Alb\*, GON), **Chi** (FEN), **Çi** (GHJ 356a) ; Nhab. **Hijéré** (Jean-Pierre Ducros de Sixt, en 1836) **khizèrè** [Sizeret ou Sizéret] nm. (Sam\*), **Khizéré** (130 HLS 909), **khizeran** (GON), au fém. Sizère.

- N. 1 : La fête patronale est le 22 juillet, jour de la Sainte-Madeleine.

- N. 2 : Village situé 760 mètres d'altitude. C'est la plus vaste commune de Haute-Savoie (11 907 ha).

- N. 3 : Le patois de Sixt est connu par les enquêtes de l'ALF (point 956) et du GPF (point H 32).

**A))** Les hameaux :

- Le Crot : **Les chats** (SFC 164).

- Le Fay : Shab. **Les pisse-ta-cuita** (SFC 163).

- Nambride : Shab. **Les Rapa l'Arbla** (SFC 164).

- Salvagny : Shab. **Les loups** (SFC 163).

- Sixt, l'abbaye : Shab. **Les Bourgeois** (SFC 164).

- Le Fer à Cheval : **P'Fé à Shvô** nm. (Reg. MSM 1380).

SIZAIN nm., sixain : **sizin** (Alb\*).

SIZAINÉ nf. **sizanna** (Onex), **sizinna** (Alb\*), **chézèna** (Tab\*), **chizèyna** (Tig\*).

SIZERIN nm. => Linotte.

SKETCH nm. : **sénèta** [*scénette*] nf. (Alb\* 001) ; **blyaga** nf. (001) ; **istwéra pè rire** [histoire pour rire] nf. (001).

SKI nm. : **seki** (Vau\* DUN), **SKI** nm. (Alb\* 001, Art\*, Bel\*, Bnv\*, Cmj\* 282, Db\* 114, Ebl\*, Hou\*, Mag\*, Reg\* 041b MSM, Rev\*, Mfc\*, Ncl\*, Tig\* 141c LPT 77, Vth\*), **styî** (Meg\*), **éski** (141b LPT 109), **èski** (041a MSM, 141a LPT 135) ; **planshe**



[planche] nf. fa. (041 MSM, 282), **plyanshe** (001) || **planshèta** [planchette] (114) ; E. Bâton, Fixation, Piste.

- N. : Autrefois on faisait les skis en bois de frêne.

**A1))** spatule de ski : **béla** nf. (141).

**A2))** petit virage à ski : **wêdzè** nm. (Cbl\*).

**B1))** chausser les skis : **s'atlâ** [s'atteler] (001, 282).

**B2))** quitter ses skis, déchausser ses skis, perdre ses skis : **détlâ** [dételer] vi. (001, 282) ; E. Ôter.

SKIER vi. **skiyî** (Alb\* 001, Vth\*), **skiyê** (Ebl\*) ; **s'kolâ à ski** [*se glisser à ski*] (Alb\* 001) ; **fère dè ski** [faire du ski] (001), **fâhe dè éski** ou **fâhe dè ski** (Tig\* LPT 109) ; => Glisser.

**A1))** mal skier : **likâ man na lyézhe** [skier comme un traîneau] (Cmj\*).

SKIEUR nm., skieuse nf. : **skiyeu'** ou **skiyò**, **skiyeuza** ou **skiyóyza**, /e (Alb\*) | **skiyor**, **skiyêûza**, /e (Vth\*) | **skiyeur**, **skiyeuza**, /e (Mag\*, Ebl\*, Ncl\*) | **skiyêû**, **-za**, **ze** (Reg\* MSM) || **skiyôw** ou **skiyou**, **-za**, **-ze** (Tig\* LPT 161 / 306).

SLALOM nm. **slalom** (Cmj\* 282).

**A1))** piquet de slalom : **pason dè slalom** nf. (282).

SLAVE an. **Slâvo**, /a, /e (Alb\*).

SLAVISANT n. **slavizê**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

SLAVISER vt. **slavizî** (Alb\*).

SLAVISME nm. **slavismo** (Alb\*).

SLAVISTE an. **slavisto**, /a, /e (Alb\*).

SLAVON nm. **Slavon** (Alb\*).

SLAVOPHILE an. **slavofilo**, /a, /e (Alb\*).

SLIP nm. => Caleçon.

SLOGAN nm. **slogan** (Alb\*).

SLOVAQUE an. **Slovako**, /a, /e (Alb\*).

SLOVAQUIE npf. **Slovaki** ou **Slovakyà** (Alb\*).

SLOVÈNE an. **Slovèno**, /a, /e (Alb\*).

SLOVÉNIE npf. **Slovéni** ou **Slovényà** (Alb\*).

SMOKING nm. **smokiny** (Alb\*) ; => Costume.

SNOB an., snobinard, jeune fat, étourdi, petit maître, dandy, zazou : **fringalè**, **-ta**, **-te** an. (Abv\*) ; **gounyafi**, **-re** an. ou ; **facheu**, **-za**, **-ze d'gônye** (001) (Alb\* 001) ; **zazou** nm. (001).

SNOBINARD an. => Snob.

SNOW-BOOT nm. => Botte.

SOBRE adj. **sobre**, /o, /a, /ë (Ebl\*), **sobro**, /a, /e (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

SOBREMMENT adv. **sobramê** (Alb\*), **sobramin** (Vth\*).

SOBRIÉTÉ nf. **sobriyêtâ** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

SOBRIQUET nm. => Surnom.

SOC nm., soc de charrue : **chwê** (Ann\* 003b JAG, 004a, Bsl\*, Bta\*, Con\*, Cvl\*, Juv\*, Nbc\*, Rfo\*, Sax\*, Thn\* 004b, Var\*), **seüèk** (Mpo\*), **seuk** (Bes\*), **swê** nm. (003a, Alb\*, Cmj\* 282, Cor\*, Les\*, Vie\*), **swé** (003b JAG, 004a, Bel\*), **swék** (Fta\*), R. 1 ; **sapin** nm. (Alv\*, Arv\*, Ber\*), R. => Houe (**sapa**) ; **pâla** nf. [versoir] (Pyn\* 202).

**A1))** pointe du soc de la charrue : **pwêta d'la pâla** (202) ; **bêka** nf. (282) || **bè d'la sharwi** nm. (001), R. Bec.

- N. 1 : Autrefois, le soc était en bois recouvert d'une plaque de fer (PTH 26).

- N. 2 : À chaque bout de raie (// de sillon), il faut retourner (**vrî**) le soc de la charrue bissoc pour qu'elle puisse verser (**varsâ**) la terre toujours du même côté, à l'aller comme au retour. Avec ses vaches, mon grand-père de Moye verser la terre vers le bas du champ, c'était moins pénible pour les animaux, mais, tous les deux ou trois ans, il fallait remonter la terre. Avec les tracteurs on verse la terre vers le haut ; il n'est plus nécessaire de remonter la terre.

--R. 1-----

- **swê** < gaul. / celt. DFG 242 *succos* [porc ; instrument en forme de grouin qui fend la terre] / BWW 594b *soccos* >< l. *soccus* / gall. *swch* / airl. *socc* [groin ; soc de charrue] / gall. *hwch* / corn. *hoch* / bret. *houc'h* / g. *hús* / lat. *sus* / aha. *su* < ie. \**sus* [porc] => Assommer (**êsukâ**).

SOCIABLE adj. **sosyâblo**, /a, /e (Chx\*, Ect\*, FEN), **sosyâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; => Facile.

**A1))** peu sociable, de mine peu accueillante, chagrin, bourru, misanthrope : **angará**, /âye, /é an. (Sax\*) ; **sôvazho**, /a, /e [sauvage] (001) ; E. Rencogner (Se).

**B1))** personne renfermé, solitaire, associable, misanthrope, peu attirant : **goutaseulé** [dîne seul] nm. (Vth\*), **goutasolè** (001) ; **bounyà** nm. (Bil\*) ; **saraku** ou **sarô** [*sarot*] (Ber\*).

SOCIAL adj. **sosyalo**, /a, /e (Alb\*).

SOCIALISATION nf. **sosyalizachon** (Alb\*).

SOCIALISER vt. **sosyalizî** (Alb\*, Vth\*).

SOCIALISME nm. **sosyalismo** (Aix, Alb\*, Ann\* JAG, Vth\*).

SOCIALISTE an. **sosyalisto**, /a, /e (Aix, Alb\* 001, Ann\* JAG, Vth\*) ; **rozho**, /e [rouge] an. (001).

SOCIÉTAIRE an. **SOSYÉTÉRO**, /A, /E (Alb\*, Gtt\*, Jbv\*, Vth\*).

SOCIÉTÉ nf. ; compagnie, groupe d'ami : **SOSYÉTÂ** nf. (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 171, Ann\*, Chx\*, Ebl\* DPE 114b, Ect\*, Nbc\*, Ncl\*, Vau\* DUN, Vth\*), **sosyèto'** (Reg\* MSM, Sax\*), **sousètâ** (Gav\* FEN) ; **pransanbloü** ou /ë nm. (Gtt\* GPR) ; E. Compagnie, Habiter.

**A1))** haute société, beau monde, gratin : **hyôta** nf. (Arv\*) ; **gran mondo** nf. (001).

**B1))** v., se mettre en société (pour gérer une affaire, une ferme, un commerce...) : **sè ptâ êsinblyo** [se mettre ensemble] (001).

SOCKETTE nf. => Socquette.

SOCLE nm. : **chéta** [siège] nf. (Alb\*) ; **soklo** nm. (Vth\*) ; => base.

SOCON nm. fl., soquon, socquon : => Sabot, Neige.

SOCQUE nm. => Sabot.

SOCQUON nm. => Socon.

SOCQUETTE nf., sockette : => Chaussette.

SOCRATE pm. (philosophe grec) : **SOKRATE** (Alb\*).

SODA nm. **sodà** (Alb\*, Mfc\*).

SODIUM nm. **SODYÔMO** (Alb\*).

SODOME nv. (anc. ville de Palestine dans la Bible) : **SODOMO** (Alb\*).

SOEUR nf. (parente) : **cheüézhö** (Mpo\*), **chwê** (Gex, Juv\*), **chwéra** (Abv\*, Bta\*), **chwêra** (Con\*, Ebl\* 328, Ect\* 310), **seràw** ou **séràw** (Alv\* 416b), **sèraw** (Abd\* 031b, Bfo\*), **sérawe** (Faeto), **sereû** (Cor\*, Fau\* FEN, Flu\*, Gtt\* 215b GPR, Meg\* 201b, Nbc\* 214), **séreu** (Sam\* 010b JAM), **sèreu** (Alb\* 001d, Rfo\*, Sen\*, Thn\* 004c, Vau\* 082b, Vth\*), **sèreû** (010a, Bsl\* 020b, Chx\*, Mln\*, Sax\* 002, Tho\*), **sèrò** (001c, Les\*), **serou** (Ber\*), **sèrow** (004a, 020a, Jsi\*), **seüéhö** (Ama\*, Bes\*, DVR 299), **seuhhéhha** (Cam\*), **seur** (201a), **seureu** (082a DUN, Nbc\*), **sou** (Gav\* 360b FEN), **souha** (031a, Bel\* 136), **sreu** ou **srò** (001b, Ann\* 003), **sreû** (215a GPR, Cis\*, Cvl\* 180), **srow** (001a COD, 004b), **suirà** (Bba\*), **suiha** ou **suiya** s. et **suihë** ou **suiyë** pl. (Tig\* 141), **swê** (Mpl\*, Mor\*), **swéha** (Pnc\*), **swéra** (416a, Arv\* 228c, Avx\*, Cge\*, Mbz\*), **swêra** (228b, Bil\* 173, Évi\*), **swéré** (228a), **sweu** (360a FEN), R. 2 ; **franzhnà** [*grangine*] arg. (001) ; **brida** [bride] (Terrachu) ; E. Frère.

**A1))** ma soeur aînée : **ma preumyére swêra** nf. (173), **ma promîre sreu** (001).

**A2))** demi-soeur : **demyai seràw** (416), **dmi-souha** nf. (136), **dmi-sreu** ou **dmi-srò** (001).

**B1))** soeur (religieuse) : **chwêra** ou **sêr** nf. (310), **seu** (001b, 003c, 228, 416, Bll\*, Sem\* FEN), **seur** (002, 003b, 004b, 141, 173, 215, 328), **seû** (003a), **sò** nf. (001a), **sor** (004a), **sreû** (180, 214), R. 2. @ Chez les soeurs : **vé lè sêr** (310), **su lé sò** (001).

**B2))** soeur garde-malade : **sêr garda-malado** nf. (310).

--R. 2-----

- **sò** / afr. DHF 2125b (fin 13e s) *seur* bisyllabique < (vers 1130) *suer* < (en 1080) *soer* / bret. *c'hoar* / sc. *svasar-* / r. *sestra* / it. *sorella* < clat. *soror* < ie. \**swe-sor* < \**swe* / \**se-* [qui marque l'appartenance d'un individu à un groupe social] + *sor* => Malheur, D. Costume, Coutume, Se, Sien, Soi, Son (adj. poss.)..

SOFA nm. **sofà** (Alb\*).

SOGRAUX nmpl., mets composé d'un morceau de lard, d'un saucisson à cuire coupé en rondelles et d'échalotes qu'on fait dorer au beurre dans une poêle, puis on rajoute des morceaux de pain grillés, on arrose avec du vin rouge et on laisse cuire doucement : **sogrô** (Chanaz).

SOI pr. pers. réfléchi tonique, soi-même ; (à Mpo\* et Aus\*, il est souvent employé à la place de *lui*, *lui-même*) : **isê** (Mpo\* 203b), **SAI** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\*, Bil\* 173, Bta\* après une prép., Cha\* 025, Ebl\* 328, Nbc\*), **sê** (203a, Bel\*, Cmj\*, Cvl\*, Db\*, Mbz\*, Mpl\* 189, Mpo\*, Mth\*, Nbc\*, Tig\* LPT 153), **seu** (Cor\*, Gtt\* GPR, Mag\*, Sax\* 002), **sin** (Aus\*, Fav\* BRA, Thn\*, Vth\* 028) ; E. Se.

-- @ Chez soi : **tchê sai** (328), **su sai** ou **shi sai** (001). @ Sur soi : **chu sai** (328), **su sai** (001). Pour soi = pour soi-même : **par sai** (001), **per sai** (328).

**A1))** en soi, sur soi ; au-dedans de soi ; dans ses vêtements : **parmi** [parmi] (001, 002, 173). \* **S'fêre** /// **s'kakâ** /// **sê pchî** ~ **parmi** [faire /// déféquer /// uriner ~ dans ses vêtements] (001) = **se fâre** /// **se kakâ** /// **se psî** ~ **parmi** (002) = **sê fâre parmi** (173).

\* **Avai la frai parmi** [*avoir le froid parmi* = ne pas pouvoir se réchauffer] (002).

**A2))** pour soi : **par sai** (001, 003, 025), **par sin** (028), **pèr sê** (189). @ Chacun pour soi : **shâkoun pèr sê** (189), **shâkon par sai** (001).

**A3))** soi-même : **sai-mémo** pr. m., **sai-méma** f. (001).

**A4))** le meilleur de soi-même : **le mèlyeu de sinsinne** (Mln\*), **l'mèlyeu d'sêsinnno** (001).

**A5))** un chez-soi, une maison, un appartement : **on tchê -sai** (328), **on su-sai** (001).

**B1))** expr., il vaut mieux un petit chez-soi qu'un grand chez-les-autres : **vô myeu on ptyou su-sai k'on gran su-lôz-âtro** (001).

SOI-DISANT adv., à ce qu'on prétend : **PARAITRÈ** [paraîtrait] (Alb\* 001), **paraitreu** (Cor\* 083) ; **k'é dyon** [qu'ils disent = dit-on] (001), **à s'k'on di** [à ce qu'on dit] (001), **d'après s'k'on di** [d'après ce que l'on dit], **d'après s'k'on rakonte** [d'après ce que l'on raconte] (001), **d'après s'ké s'arakonte** [d'après ce qui se raconte] (001) ; **sê-dizin** (Vth\*) ; => Dire.

**A1))** soi-disant que : **PARAITRÈ KÈ** [paraîtrait que] loc. cj. (001), **paraitreu ke** (083).

**B1))** adj., qui prétend être : **k'sè di** [qui se dit], **k'sè dyon** [qui se disent] (001). @ Les soi-disant philosophes : **rlo k'sè dyon filozofo** (001).

SOIE nf., étoffe faite avec la soie produite par le ver à soie : **ché** (FEN), **chwé** (Abv\*, Chx\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Ncl\*), **chwê** (Ebl\*), **sêlya** (Tig\*), **séta** (Ber\* 409b), **sheû** (Bel\* 136), **seûè** (Mpo\*), **SWÉ** (409a, Alb\* 001, Alex PRL 197, Ann\*, Arv\*, Bil\* 173, Gets, Les\* 006, Mbz\*, Sax\* 002, Thn\*, Ver\*, Vth\*), **swê** (Reg\* MSM 1406), **syà** (Bes\* 128 MVV 405), R. lat. *seta*.

**A1))** soie de porc ou de sanglier, poil dur, long et raide prélevé sur la nuque du porc ou du sanglier et utilisé comme embout du ligneul, (mis au bout du ligneul pour pouvoir introduire plus facilement celui-ci dans le trou fait par l'alêne) : **ché** nm. (Cor\* 083), **chè** (006, Cmj\* 282), **éché** (002) || **sheû** (136), **swé** nf. (001, 173), **uzés** au plur. (128 MVV 425).

**A2))** les soies du porc : **lou pèlyè** [les poils] nmpl. (083, 282), **lou pyaw** (Bta\* 378) ; **lou krin** nmpl. (282), **lou kriñ** [les crins] (378).

**B1))** v., enlever les soies du porc (les poils) : **pèlâ** vt. (282) ; **râklyâ** [racler] (001, 282).

-- N. : Pour racler le cochon, on utilisait soit des couteaux, des raclours, des cuillères en fer, soit une chaîne en fer qu'on fait aller et venir sur le corps du cochon.

SOIF nf. ; désir ardent : **SAI** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Art\*, Arv\*, Bfo\*, Bel\*, Bil\*, Con\*, Dba\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* 215 GPR, Jar\*, Les\* 006, Mag\*, Meg\* 201b, Mor\* 081, Pal\*, Sam\* 010b), **sé** (Ber\*, Dqt\*), **sê** (003a, 201a, Alex 019 PRL 169, Chx\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Nbe\*, Mpo\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **sêy** (010a JAM, Tig\* 141 LPT 68), **sin** (Aus\*), R. afr. NDE 697 *sei, soi* < lat. *sitis*.

**A1))** une forte soif, une sacrée soif : **na bourta sai** (215 GPR), **na bourta sêy** [une méchante soif] nf. (141 LPT 99) ; **na sê dè fnatseû** [une soif de descendeur de foin] (282).

**B1))** v., exciter (provoquer) la soif, altérer, donner soif, assoiffer : **ACHÂ** vt. (001, Bsl\* 020, Juv\* 008, Qui\*), **asyâ** (Gen\* FEN) ; **fotre la sai** [*foudre la soif*] (001) ; **altérâ** (002) ; **balyî sai** [donner soif] (001, 002), **balyé sê** (282) .

**B2))** couper la soif, désaltérer, étancher la soif : **DÉCHÂ** vt. (001, 008, 020, Abv\* ; **kopâ la sai** vti. [couper la soif] (001) ; **doutâ la sai** vti. [ôter la soif] (001) ; **dézaltèrâ** (001, Mbz\*), C. ind. prés. **é dézaltère** [ça désaltère] (001).

**B3))** se désaltérer : **SE DÉCHÂ** vp. (...) ; **s'êlvâ la sai dè dsu** [s'enlever la soif de dessus] (001) ; **s'doutâ la sai dè dsu** [s'ôter la soif de dessus] (001) ; **s'dézaltèrâ** (001).

**B4))** mourir de soif : **krèvâ d'sai** (001, 003, 004, 006).

**C1))** expr., j'ai très soif : **d'é na léda sai** [j'ai une vilaine soif] (081) ; **d'é na sê kè d'véyo kori** [j'ai une soif que je vois courir] (019 PRL 169) ; **d'é yona dè rlè sai** [j'ai une de ces soifs] ou **d'é onna sai mè pâ posiblyo** [j'ai une soif comme c'est pas possible] (001) ; E. Geai.

**C2))** une grosse soif : **na sê d'tavan** [une soif de taon] nf. (Cvn\*).

**C3))** être prévoyant : **gardâ on prwi pè la sai** [garder une poire pour la soif] (328), **gardâ on pro p'la sai** (001).

**C4))** avoir toujours soif : **avé todzor on gran dè sâ din la kornyoula** [avoir toujours un grain de sel dans la gosier] (328).

SOIGNER vt., prendre soin de ; travailler à l'étable, s'occuper (prendre soin) des (animaux, des poules), les nourrir, leur donner à manger, les traire et faire leur litière ; - vi., être soigné : **chwényî** (Chx\* 044), **seunyî** (Vth\*), **soniye** (Mrt\* 312), **sonyé** (Aix 017, Avx\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Ncl\*, Tab\*), **SONYÎ** (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 192, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Cbm\*, Cor\* 083b, Gets, Meg\*, Reg\* MSM, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141 LPT 86), **sonyié** (Ber\*), **sonyié** (Nbc\*), **swanyî** (083a), **swanyie** (Ebl\* 328), **swényé** (Cmj\* 282, Mbz\* 026), **swènyî** (001a), **swènyîë** (Bil\*), **swònyézh** (Mpo\* 203), C. 1 || **balyî d'swê** [donner des soins] (001), **bèlyé lou swê** [donner les soins] (026), \*R. 2a ; E. Distribuer, Fournir, Ménage, Ménager, Traiter.

-- @ Soigner les bêtes (leur donner à manger, à boire, s'en occuper, remplacer la litière, nettoyer l'étable) : **soniye lè bétye** (312), **sonyi lé bétye** (001, 002), **swanyie lè bétché** (328). @ Elle a besoin d'être soignée : **l'a fôta d'sonyé** (215 GPR).

**A1))** soigner ~ longtemps /// (qqf.) à contre-cœur, (dépréciatif) : **pégâlâ** vt. (002), R. 3.

**A2))** se faire soigner, le plus souvent en se montrant exigeant : **se fâre pégâlâ** vp. (002), R. 3.

**A3))** soigner, dorloter, garder avec soin : **péklyâ** vt. (003), R. 3.

**A4))** se soigner, prendre soin de soi, ménager sa santé, faire attention à soi, prendre des précautions, être prudent, bien se porter : **sè savouyî** [se régaler] (141), **sè shavoyî** (044), **se shavouyî** vt. (136), **se stavèyé** ou **se stavoyé** (215 GPR) || **s'sonyî** (001), \*R. 2a ; **se remèdyé** (017), R. Remède. @ Portez-vous bien : **stavèyé-vo** (215 GPR).

**A5))** soigner les bêtes (vaches, chèvres, mulet...), travailler à l'étable (changer la litière, donner la première ration de foin avant la traite, donner la deuxième ration de foin après la traite, donner à boire) : **barznâ** (Bta\*), **bèrznâ** vi. (026), **bèrzerâ** (328), **barzèna** (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), R. 2b => Ménage ;

- **govarnâ** (Mor\*), **govèrnâ** (Gav\* FEN), R. => Ménage, D. Soigneux, Soins ;

- **aloyé** vi. (Alv\*), R. lat. JDC 114 *allocare* [placer, préparer], D. Ragoût.

- **bozatâ** vt. (215 GPR), R. 2c (ôter la) Bouse.

**A6))** soigner l'apparence (de qq.), ses vêtements, son allure, son habillement, l'arranger dans sa mise, l'endimancher, l'embellir : **afistolâ** vt. (Ber\* 409) ; **atifâ** vt. (409).

**A7))** soigner son apparence, son allure, arranger ses vêtements (sa mise), s'endimancher, s'embellir : **s'afistolâ** vp. (409) ; **s'atifâ** vp. (409).

**A8))** pratiquer des soins, donner des soins, soigner une bête malade : **pratkâ** [pratiquer] vt. (282)

**B1))** personne qui soigne les bêtes : **barznyuza** nf. chf. (305, 306, 307), R. 2b ; **bozatyé** nm. (215 GPR), R. 2c.

**C1))** (le) soin des animaux à l'étable : => Besogne, Ménage, Soins.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **sonyo**, (tu, il) **sonye**, (nous) **sonyin**, (vous) **sonyî**, (ils) **sonyön**.

--- (044 CLR) : (je) **chwényo**, (tu, il) **chwényë**, (nous) **chwényin**, (vous) **chwényî**, (ils) **chwényän**.

--- (203) : (il) **swònyë**.

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **sonyivou**, (tu) **sonyivâ**, (il) **sonyive**, (nous) **sonyivô**, (vous) **sonyivâ**, (ils) **sonyivô**.

--- (044 CLR) : (je) **chwényivo**, (tu) **chwényivâ** ou **chwényivë**, (il) **chwényivë**, (nous) **chwényivan**, (vous) **chwényivâ**, (ils) **chwényivän**.

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **sonyèrai**, (tu) **sonyèré**, (il) **sonyèrà**, (nous) **sonyèrin**, (vous) **sonyèrî**, (ils) **sonyèron**.

--- (044 CLR) : (je) **chwényèrê**, (tu) **chwényèré** ou **chwényèrà**, (il) **chwényèrà**, (nous) **chwényèrin**, (vous) **chwényèré**, (ils) **chwényèran**.

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **sonyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sonyéze**, (qu'ils) **sonyézőn**.

--- (044 CLR) : (que je) **chwényiso**, (que tu) **chwényisë** ou **chwényisâ**, (qu'il) **chwényisë**, (que nous) **chwényin**, (que vous) **chwényisâ**, (qu'ils) **chwényisän**.

- Pp. : **chwényà** (044), **sonyà** (001)

--R. 2a-----

- **sonyî** < afr. DHF 2127a (vers 1165) *soignier* < mlat. (au 7e s.) *soniare* [prendre soin] < fc. NDE 697a \**sunnjôn* [s'occuper de] < fc. BWW 595b \**sunnja* / asax. *sunnea* [soin] || it. *sogna* / ap. *sonh*, *sonha* < fr. *soigner*, D. Conserver, Économiser, Régaler, Soins.

SOIGNEUSEMENT adv., minutieusement, avec soin, sans rien laisser, (en ramassant qc.) : **à tènyon** (Abv\*), **d'atinyoun** (Tig\*), R. 1 ; **ma fô** [comme il faut] (Arv\*), **m'é fou** (Alb\*) || **km'é fô** (Alb\*), **km'i fô** (Pju\*).

--R. 1-----

- **tènyon** => Tenir, D. Complètement, Soins.

SOIGNEUX adj. **k'a du** ~ **swê** / **swin** // **go** [qui a du ~ soin // goût] (Alb\* 001).

**A1))** n., personne peu soigneuse, qui n'a aucun soin de ses vêtements : **savata** [savate] (001), R. => Chaussure.

**B1))** v., être soigneux : **avai du gové** [avoir du soin] (Juvigny), R. Soigner.

SOIN nm. (donné à un malade, apporté à un travail, à une chose) ; charge, devoir de veiller sur une chose ; sollicitude, vigilance, diligence, attention : **chwan** (Cvl\*, Gtt\*GPR, Mor\* JCH, Sax\* 002), **chwê** (Abv\* 021, Mth\*), **chwin** (Chx\*, Ebl\* 328,

Gav\* FEN, Nbc\*, Pju\*), **sony** (Tig\*), **swan** (Reg\* MSM, FEN), **swê** (Alb\* 001b BEA, Ann\*, Cge\*, Mbz\* 026), **swin** (001a PPA, Aix, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028), **swin** s. et **swîn** pl. (Mpo\*), R. Soigner ; E. Accouchement, Charger, Ménage.

**A1))** ordre, économie : **gové** nm. (Juv\*), R. => Soigner.

**A2))** attention, application, minutie, délicatesse : **go** [goût] (001).

**A3))** soin des bêtes (à l'étable-écurie) : => Ménage, Soigner.

**B1))** v., avoir du soin de : **avai du chwan de** (002), **avai swin dè** (001, 028).

**B2))** prendre soin de, veiller sur, (qq., qc.) : **se balyî du chwan de** [*se donner du soin de*] (002) || **tsavouyé** vt. (026), **tsavoyîe** (328), R. 2a => Soin, D. Attention, Ménager.

**B3))** veiller à, prendre soin de, faire attention à, (+ inf.) : **prêdre swê dè** (001, 026).

**B4))** donner tous les soins nécessaires à un nouveau-né : **anbroulyé** vt. (021), R. *nombrillé* => Nombriil.

**B5))** prendre soin de soi, se ménager, se maintenir en bonne santé : **sè tsavoyîe** vp. (328), R. 2a

**C1))** ladv., sans soin : **à la brètifalye** (FEN) ; **taribarà** (FEN) ; **à l'éplè** (Ber\*), R. 2b, D. Travail.

**C2))** avec soin, soigneusement : **d'atinyoun** ou **atinyoun** (141), R. => Soigneusement.

**C3))** sans soin, rapidement, en vitesse, grossièrement : **à l'éplè** (409), R. 2b.

SOIR nm., fin d'après-midi, soirée : **vépre** (Arv\* 228, Cbv\*, Nbc\*), **vépro** nm. (Alv\*, Bhl\*, Ect\*, Mpo\* 203, Tab\*), **vére** (Lav\*) || **épèrnâ** nf. (Ctg\*), **vépèrnâ** (Alb\* 001, Tsv\*), **vépèrno'** (Reg\* 041 MSM), **vépornâ** (Bta\*, Sam\* 010b), **vépournâ** (Gtt\* GPR), **véprenâ** (228, 010a), **vèsprenâ** (Pal\*), R. 3 ;

- **sai** ou **sà** fgm. (Aly\*), **séra** ou **séya** ou **sêha** (Tig\* 141 LPT 200 et 205), R. 2 => Nuit ; => Nuit.

**A1))** soirée, fraîcheur du soir (l'été, après une journée de travail) : **sèranna** nf. (Mor\*), R. 2.

**A2))** soirée : **véprenâ** nf. (228), R. 3.

**A3))** le soir de la vie : **lô dari tin** [les derniers temps], **la fin d'la vyâ** [la fin de la vie] (001). @ Au soir de la vie : **lô dari tin** [les derniers temps], **à la fin d'la vyâ** [la fin de la vie], **kan onn vyeu** ou **kan onn è vyeu** [quand on est vieux] (001).

**B1))** adv., ce soir, cette nuit : **inka né** [*aujourd'hui nuit*] (Montendry) ; **sta né** [*cette nuit*] (001, Bil\* 173), **sta nwé** (228).

**B2))** ce soir : **i vépro** (203), R. 3.

**B3))** sur le soir, vers le soir, le soir, le soir venu, à la tombée de la nuit : **à tonbâ d'né** ladv. (001), **à la né** (Ect\*) ; **dèvarnéhe** (Cam\* 188b DPS 87), **dèvèrnê** (188a PCA), **dèvèrnoy** (141), **l'divi-la-né** (173), **v'la né** [vers le soir] (001), **vè la nê** [vers le soir] (041) ; **à l'énybreuni** (Bes\*), **à l'inbronni** (001), R. Brune.

**B4))** hier soir : => Hier.

**B5))** de nuit, au soir, le soir : **dè vépro** (203).

**C1))** expr., bonsoir : => Bonsoir.

--R. 3-----  
- **vépro** / ap. *vespre* [vêpres] / afr. *vesprée* / it. *vespero* / *vespro* [crépuscule, soir ; vêpres] < clat. BWW 667a < l. GAG 1694a *vesper* / g. *esperos* / DRS 64 *hespera* < \**wesperos* [soir, ouest] / *Hespéros* [dieu de l'Étoile du Soir] / r. *vetcher* [vêcher] / gall. *ucher* [soir] < ie., D. Après-midi, Chasse, Ouest, Vêpres.

SOIRÉE nf. **vèlyâ** [veillée] (Alb\*, Sam\*) ; => Après-midi, Nuit, Soir, Veillée.

**A1))** soirée : **sèya** nf. (Tig\* 141). @ Bonne soirée : **bounna sèya** (141), R. it. *sera*.

**A2))** soirée : **prînma velya** [petite veille] (Gtt\* GPR).

SOISSON nm. => Haricot.

SOIT cj. **SAI** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136b, Bil\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **sa** (136a), **sôse** ou **fôse** (002), **swà** ou **swate** (Ebl\*) ; **u bin** [ou bien] (001) ; **pweûbîn** (Gtt\* GPR) ; E. C'est-à-dire. @ Soit l'un soit l'autre, de deux choses l'une : **YON DÉ DOU**

[(l') *un des deux*] (001, Csl\*), **sai yon sai l'âtro** (003, 004).

**A1))** adv., soit, d'accord : **bon** [bon] (001) ; **byê** [bien] (001).

**A2))** soit, où, où bien : **u** ou **u bin** (Reg\* 041 MSM). @ **Asto'**, **u su l'trotwo'**, **u su na mraye**, **u partyebâ** [assis, soit sur le trottoir, soit sur un muret, soit par terre] (041 MSM).

**A3))** adv. d'affirmation, soit : **d'vwê byê** [je veux bien] (001).

**B1))** loc. cj., soit que (+ subj.) : **sai kè** (001).

SOIXANTAINE nf. **sosantanna** (FEN), **swasantanna** (Reg\* MSM), **swasantinna** (Alb\*), **swasantinra** (Ebl\*), **swèsintinna** (Vth\*), **swosantanna** (Sax\*).

SOIXANTE adnc. : **chosanta** (Chx\*), **sèsanta** dc. (Onex 134b, Arv\* 228b, Ect\*, Tig\* 141b), **sèsantâz** dv. (141a), **sèsinte** (228b), **shoshante** (Cam\* dc. et dv.), **sosanta** (Alb\* 001d, Alex 019d PRL 167, Cvl\*, Gtt\* GPR, FEN), **sosinta** (Nbc\*), **sousanta** (Tig\*), **susanta** (Tls\*), **swasanta** (001c, Aix, 019c PRL 146, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Ebl\*, Mpl\*, Meg\*, Mer\* 220, Reg\*, Tho\*), **swasante** dc. et **swasantêz** dv. (Alv\*), **swosanta** (Sax\* 002), **swèsanta** (134a), **swèsinta** (Vth\*) || **sosant** (019b PRL 169), **swasant** dv. (001b, 019a PRL 146), **swasannt** (devant un chiffre) (001a) || **swasant** dv. ou **-a** dc. et **-o** fgm. ou seul (Mpo\*) ;

- **traï van** [*trois vingt*] anc. (002), **traï vên'** (Fau\*), **traï ven** (Abv\*).

-- @ Soixante-cinq. : **traï van è fin** [*trois vingt et cinq*] (002), **swasannt-sin** (001). @ Soixante-neuf : **swasant-nou** (220), **swasannt-nou** (001). @ Soixante hommes : **sèsantâz omo** (141).

SOIXANTE-DIX adnc., septante : **SÈPTANTA** dc. (Aix, Alb\* 001b, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Cam\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215bA GPR, Meg\*, Mfc\*, Mor\*, Mpl\*, Mpo\* 203, Pal\*, Pco\* 320, Pnc\*, Sam\*, Thn\*, Tho\*, Tig\* 141b, COD 8a22), **sèptante** dc. et **sèptantêz** dv. (Alv\*), **sèptant** dv. et **sèptannt** (devant un chiffre) (001a, 320), **sèptinta** (Nbc\*, Vth\*), **sèptant** dv. et **sèptanta** dc. et **sèptanto** fgm. / seul (Mpo\*), **sèptêta** (Mch\*), **sètanta** (141a, Onex), **sètanta** dc. et **sètant** dv. (141a) ;

- **traï vënt-è-dis** [trois-vingt-et-dix] (Fau\*), **traï ven dyi** [trois-vingt-dix] (Abv\*) ;

- **sosantadyé** (215aB GPR), **swasant-è-dji** (328), **swèsintadi** (Vth\*), **swasantèdji** (Bta\*).

-- @ Soixante-et-onze : **sèptanntyon** (001). @ Soixante-douze : **sèptantdou** (001). @ Soixante-quinze ans : **sètanta-sink an** (141), **sèptantsink an** (001). @ J'ai septante ans : **d'è sèptant ân** (203), **d'é sèptant an** (001).

**A1))** environ soixante-dix (ans) : **sèptantanna** [*septantaine*] nf. (002), **sèptantinna** (001).

SOIXANTE-DIXIÈME adno. **sèptantyémo**, /a, /e (Alb\*) / **sètantimo** (Onex) || **sèptantchémo** ms. (Mpo\*).

SOIXANTIÈME adno. **sosantyémo**, /a, /e (FEN) / **swasantyémo** (Alb\*) / **swèsantimo** (Onex) / **swésintyémo** (Vth\*) || **swasantchième**, /o, /a, ë || **swasantchémo** ms. (Mpo\*).

SOJA nm. **sojà** (Alb\*, Vth\*).

<sup>1</sup>SOL nm. (par terre) : **ptyebâ** (Alb\* 001), **partyebâ** (Gtt\* GPR) ; **sol** (Ebl\*), **solo** (Alb\*).  
- N. : Le mot français *sol* est trop général pour le savoyard qui réclame plus de précision. Pour le traduire convenablement, il faut se référer à la nature du sol (plancher, terre, cour, béton, carrelage...).

**A1))** sol, surface d'un plancher : **solan** nm. (Abv\*), R. => Semelle ; **planshî** (Vth\*), **plyanshî** (001), **plantchér** (Bta\* 378).

**A2))** sol, terre : **têra** nf. (001) ; **suél** nm. (Bes\*), **swè** (Nicolas Gey) ; => Terrain.

**A3))** sol en culture, glèbe, sol labouré et cultivé, champ : **shan** nm. (001).

**A4))** sol en prairie, prairie, pré : **prâlye** nm. (001).

**A5))** sol de terre : **tarô** (Arv\*).

**A6))** sol d'une étable en pierre, brique ou béton : **pavi** nm. (378).

**B1))** adv., sur le sol : => Terre.

<sup>2</sup>SOL nm. (monnaie) => Sou.

SOLAIRE adj. **soléro**, /a, /e (Aix, Alb\*).

SOLDAT nm., militaire, guerrier : **sawdâ** inv. (Aly\*), **sawdâ** s. et /ô pl. [sauterelle grise] (Alv\*), **SEUDÂ** (Alb\* 001c PPA, Alex PRL 201, Thn\*), **seudâr** (Abv\* 021, Cam\*, Ebl\* 328b, Mln\*, Pal\* 060b, Vth\* 028), **seûdâ** (Ann\* 003, Bil\*, CmJ\*, Mer\* 220b), **seûdâr** (060a, 220a, 328a, Aix, Bât\*, Cha\*, Cor\*, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*, Tes\*, Sam\* JAM, Sax\*, Tsv\*), **seûdêr** (Bel\*), **seûdo'** (Reg\* MSM), **sôdâ** (Arv\*, Les\*), **sôdâ** (Gav\* FEN), **sodâr** (Pal\*), **sôdâr** (Bta\*, Fau\*), **soudâ** (Ber\*), **soudâr** (Lav\*), **soudart** ou **sudart** s. et **soudar** ou **sudar** pl. (Tig\*), **soudart** (Mpo\*), **sowdâ** (001b COD, Ect\*, Thn\*), **soydâ** (001a TAV, Onex), **sudâr** (Tar\*), R. < fr. ALY 17 n° 4-5 *soudard* / it. *soldato* => fr. *solde* ;

- **yako** nm. (Terrachu) ; E. Étincelle, Fourniment, Gamelle.

**A1))** soldat réfractaire, déserteur : **bandi** [bandit] nm. (021).

**A2))** soldat mal équipé : **brekalyon** ou **brokalyon** (Gen\*).

**A3))** jeune soldat, conscrit, jeune appelé du contingent : **pêlo** nm. (002).

**A4))** planton, sentinelle, soldat qui monte la garde : **planton** nm. (028), **plyanton** (001 AMA).

**A5))** femme soldat : **seudâta** fs. et /ë pl. (001).

**B1))** adj., guerrier, (ep. d'un esprit, d'un tempérament,...) : **d'seudâ** [de soldat] (001).

**C1))** faire son service militaire : **fère son sarvicho** (001), **fère son tin** [faire son temps de service militaire] (001), **étôkh seûdâr** [être soldat] (328).

**C2))** être parti faire son service militaire : **être modâ fère son sarvicho** (001), **étôkh vyâ seûdâr** (328).

SOLDATESQUE nf. **sodalyri** ou **sodalyeri** (Arv\*).

SOLDE nm. **solde** (Ebl\*), **soldo** (Alb\*).

SOLDE nf. **solda** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Paie.

SOLDER vt. **soldâ** (Vth\*).

SOLE nf., pavement des fours à pain en grès ou en briques : **si** nf. (Alb\*) ; **molasa** [sole en briques] (Bta\*), R. Molasse ; **fornan** nm. (Sam\* JAM), R. 1 ; E. Âtre, Grès, Pierre.

**A1))** sole, partie du pied des ongulés qui repos sur le sol : **plyâ du pî** nm. (001).

--R. 1-----

- **fornan** < grès moucheté (Vallée du Giffre FEN) ; pierre de Vercland l'utilisé pour la sole des fours à pain (Marc Bron, Sam\* JAM 27 et 46).

SOLEIL nm. ; tournesol : **chulai** (Mer\*), **chwélai** (Abv\*), **chweûleu** (Gtt\* 215 GPR), **fêlai** (Sem\* FEN), **fêleu** (Bfc\* FEN, Thn\* 004d, Tgl\*, Jsi\* 123b), **fêleû** (Cbm\*, Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **fêlow** (004c, 123a), **fêlwê** (Vau\* DUN, FEN), **fêlywai** (Bsl\*), **salwà** (Arv\*), **sèlai** (Mbz\*), **sèleu** (Cam\*, Fau\* FEN), **sèleû** (041a, Rev\* 218b), **selò** (Meg\* 201b), **sèlò** dc. et **sèlozh** dc. /fgm. (Mpo\* 203), **sèloi** (001g TAV), **sèlol** (Mal\*), **seluê** (Cvl\*, Nbc\*), **sèlwà** (Lba\*), **sèlwà** (Alb\* 001h TAV), **sèlwai** (001f PPA, 004b, Ann\* 003c, Pco\*, Sev\*), **sèlwaye** (Ebl\* 328b DPE 65), **sèlwé** (Jma\*), **sèlwê** (001e), **sèlwêye** ou **sèlwêye** s. et **sèlwé** pl. (328a), **sèlwoi** (Aly\* Bettant), **sèlywai** ou **sèlywê** (001d), **sérwaye** (Faeto), **seulai** (Bil\* 173b), **seulêy** [*seuleil*] (Bes\* MVV 388), **seulwai** (Dba\*, Pal\*), **sèywai** (Bta\*), **shèlwai** ou **shèlwê** (001c, 003b DES, Cvn\*, Vau\* 082b), **shèlywai** (082a, Csl\* 018b), **shèlywê** (018a), **slò** (201a), **solà** ou **solai** (173a, Bfo\*, Mrt\*, Sam\* 010b), **solàw** (Mor\* 081b), **solé** (Ber\*, Sfr\* DUC), **solê** (010a JAM, Chx\*, CmJ\* 282, Cor\* 083, Sci\*), **sôlêly** (Lav\*), **soleu** (Bel\*), **soleû** (218a), **soleuy** ou **soleuye** (Mpl\*, Pnc\* 187), **solêy** ou **solêly** (Tig\* 141bB LPT 46 / 302), **solò** (081a), **solu** (Sééz), **solwà** (Cge\* 271), **solwai** (001b COL, 003a DES, 004a, Aix, Alv\* 416, Cha\*, Gav\*, Aht\*, Tab\*, Tré\*), **solwé** (001a, Ctg\*), **solwê** (Alex PRL 224, Mtd\*), **solyêl** (141aA LPT 227), **solywai** (Con\*), **soureû** (Fcq\* GRO 254b) ; **boshâr** sp. (plaisant) (002) ; E. Ensoleillé. @ Les portes du soleil : **lé porte dàw solàw** (081).

**A))** Les noms.

**B))** Les verbes.

**C))** Les adverbes.



#### D)) Les expressions.

##### A)) Les noms :

A1)) petit (// gentil) soleil : **fêlorè** nm. dim. (poétique) (002).

A2)) soleil ~ ardent // très chaud // torride // de plomb : **sheudè** (001 CHA, 004b, Vth\*), **shôdè** (004a), R. **sheudâ** [chauffer] ; **rosè** [roux] (001 CHA).

A3)) soleil, (qui rit, quand il brille à nouveau) : **rizolè** nm. (001 CHA) ; **mahomè** [mahomet] () .

A4)) éclaircie, rayon de soleil : **kâra d'sèlwai** [averse de soleil] nf. (001) ; **radâ d'solâw** [averse de soleil] (081), R. => Rapide ; **éklyéryà** (215 GPR).

A5)) lumière du soleil réfléchie par un miroir ou un objet poli : **rata** (003, 004, Gen\* 022b), **ratakô** (022a). @ Éblouir // aveugler // réfléchir les rayons du soleil ~ avec un miroir : **faire la rate à qq.** = **éblouir qq. avec une rate ou un rataquô** (022).

A6)) un rayon de soleil : **na râyà** nf. (215 GPR).

A7)) moment où le soleil darde : **lushyo'** nf. (203), R. lat. *lux* [lumière].

A8)) lieu ou endroit où le soleil donne plus fortement, endroit exposé au soleil : **pazhâ** nf. (203), R. < gr. DVR 26 *pharos* => Phare.

##### B)) Les verbes : Darder.

B1)) v., se lever, puis se cacher, puis briller de nouveau (ep. du soleil) ; hésiter à traverser les nuages et ne paraître que par intermittence (ep. du soleil ; c'est signe de pluie) : **se lèvâ an lanfolé** [se lever en drap à foin] (002), R. => Drap et Lever ; **fêrè bârma** [faire grotte] (129).

B2)) faire lanterne, se présenter comme un disque rouge grossi à travers la brume, (ep. du soleil) : **fêre lantêrna** vi. (001).

B3)) percer les nuages de ses rayons, faire une trouée, (ep. du soleil) : **rayî** (083) ; **fêre bêda** (328), R. => Entrebâillement ; **fêre bourna** (328), R. => Cheminée (pyramidale). @ Le soleil perce (entre les nuages) : **le sèlwêye fê bêda** (328), **le sèlwêye fê bourna** (328).

B4)) prendre le soleil, savourer la chaleur du soleil pendant l'hiver assis devant sa maison bien exposé : **akoutâ le soleuy** [écouter le soleil] (187) ; **prêdre l'sèlwai** (001).

B5)) éclairer et chauffer (une façade de maison, un coteau, un versant de montagne, ep. du soleil, d'un lampadaire de ville) : **balyi su** (001). @ **L'sèlwai balye su l'mizhò** [le soleil éclaire et chauffe le côté sud de la maison] (001).

B6)) chauffer, commencer à faire sentir sa chaleur, chauffer trop, (ep. du soleil) : **balyî** vi. (282).

##### C)) Les adverbes :

C1)) adv., au grand soleil, sous un soleil ardent : **u rebâ du fêlêû** ladv. (002).

C2)) au soleil levant, au lever du soleil : **à sèlò lèvan** ladv. (203), **u lvâ du sèlwai** (001), **eû solê balyan** (282), **u solâ lèvan** nm. (173).

C3)) au soleil couchant, au coucher du soleil : **à sèlò kushan** ladv. (203), **u chweûleu kustan** (215 GPR), **u solê keushan** (010 JAM) ; **u kûtyâ du sèlwai** (001), **eû solê mousan** (282) ; **u dvèrné** (215 GPR).

##### D)) Les expressions :

D1)) expr., il fait un grand soleil = le soleil brille : **i fâ gran solê** (282), **é fâ gran sèlwai** (001).

D2)) le soleil brûle (au printemps) : **lo solê pike** [le soleil pique (la peau)] (282).

D3)) le soleil a été voilé par des nuages lointains au moment de son coucher (c'est signe de mauvais temps) : **lo solê s'è pèrdu** (282) ; **lo solwai fé la montaille** [le soleil fait la belette = le soleil est voilé (signe de pluie)] (416).

D4)) le soleil fait une trouée dans les nuages : **le sèlwêye fê bourna** [le soleil fait une cheminée] (328) ; **le sèlwêye fê bêda** [le soleil fait une ouverture] (328).

D5)) avant le coucher du soleil : **de solwâ** (271).

D6)) le soleil se lève : **lo sèlozh lèvè** (203), **l'sèlwai s'lîve** (001).

D7)) le soleil se couche : **lo sèlozh kûshè** (203), **l'sèlwai s'kûshe** (001).

**D8))** le soleil disparaît à l'horizon : **lo sèlozh râzë** (203), **l'sèlwai râze** (001).  
**D9))** (le soleil est appelé) le père des mal habillés : **lo pâzhe dou mòzh arbelyé** (203).  
**D10))** le soleil fait pousser les pierres (quand il fait chaud et qu'on est fatigué, on bute facilement contre les pierres du chemin) : **lo sèlozh fê pousèzh le pêzhë** (203).

**SOLENNEL** adj. **solanèlo**, /a, /e (Alb\*).

**SOLENNELLEMENT** adv. **awé sérmoni** (Arv\*) ; **solanèlamé** (Alb\*).

**SOLENNITÉ** nf. **SOLANITÂ** (Alb\* AMA, Vth\*).

**SOLFÈGE** nm. **solféjho** (Alb\*, Vth\*) ; => Musique.

**SOLFERINO** nv. **Solférinô** (Alb\*, Csl\*, Sam\*).

**SOLFIER** vt. **solfyî** (Vth\*).

**SOLIDAIRE** adj. **SOLIDÉRO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*).

**SOLIDARITÉ** nf. **SOLIDARITÂ** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*, Thn\*, Vth\*).

**SOLIDE** adj., costaud : **solide** m. (Ebl\*), **solide**, /a, /e (Reg\* MSM, Sax\* SAX 196a) / **SOLIDO** (Alb\* 001, Ann\* DES, Ber\*, Cor\*, Ect\*, Pnc\*, Sam\* JAM, Vth\*) ; **kostô**, **-da**, **-de** (001, Gtt\* GPR).  
**A1))** pas solide, pas costaud, pas charpenté, maigrichon, (ep. de qq. ou de qc.) : **gringalé**, /èta, /ète (Bil\*), **gringalè**, **-ta**, **-te** (001).

**SOLIDEMENT** adv. ; solidement attaché (arrimé, fixé) : **D'APLON** [*d'aplomb*] (Ann\*, Boz\*, Thn\*), **d'aplyon** (Alb\* 001, Gru\*) ; **solidaman** (FEN), **solidamê** ou **solidmê** (001), **solidamin** (Ect\*, Vth\*).

**SOLIDIFIER** vt. **solidifyî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **dursi** [durcir] (001) ; **prêdre** [prendre] (001).  
**A1))** se solidifier : **dursi** vi. (001) ; **prêdre** (001).

**SOLIDITÉ** nf. **soliditâ** (Alb\*, Vth\*).

**SOLILOQUE** nm. => Demande.

**SOLILOQUER** vi., parler tout seul à voix haute : **fère l'klyê è l'êkrwâ** [faire le sacristain et le curé (quand le curé dit sa messe basse tout seul)] (Alb\* 001) ; **fère lé dmande è lé réponse** [faire les demandes et les réponses] (001) ; E. Demande.  
**A1))** se parler à elle-même (ep. d'une femme) : **se sharmlà à lyà seuletë** (Arv\*).  
**A2))** se parler à lui-même, se parler à soi-même, soliloquer : **sè prêzhyé to seû** [se parler tout seul] (Cmj\*).

**SOLISTE** an. **solisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

**SOLITAIRE** adj. **to**, **-ta**, **-te solè**, **-ta**, **-te** [tout seul] (Alb\* 001, Bog\*), **teu**, **-të**, **-te solè**, **-të**, **-te** (Arv\*) ; **SOLITÉRO**, /A, /E (001, Vth\*) / **solitêro** (Ect\*) ; E. Diamant, Perdu, Sanglier.

**SOLITUDE** nf. **solituda** (Alb\* 001, Vth\*).  
-- @ Il aime beaucoup la solitude : **al âme byê s'artrovâ to solè** [il aime bien se retrouver tout seul] (001).

**SOLIVE** nf. **solîva** (Ect\*), **soulîva** (Alb\* AMA), **sûla** (FEN), **so** (), **soyès** pl. (Bes\*), R. vlat. \*sola < solea [sandale] => Soulier ; => Poutre.

**SOLIVEAU** nm. **solivô** (Alb\*), R. Solive.

**SOLLICITATION** nf. **solisitachon** (Alb\*, Vth\*).

**SOLLICITER** vt. **treleûdâ** (Sax\*), **aleûdâ** (FEN), E. Affoler ; **demandâ** [demander] (Alb\* 001b), **dmandâ** (001a, Vth\* 028) ; **solisitâ** (001, 028).

**SOLLICITEUR** an. => Quémandeur.

**SOLLICITUDE** nf. **solisituda** (Vth\*) ; => Attention.

**SOLLIÈRES** nv. (HA de Sollières-Sardières) : **Solyêhë** (Bes\* MVV 343), **Sôlère** (ECB).

**SOLLIÈRES-SARDIÈRES** nv. (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Sôlère-Sardère** (ECB) ; Nhab. Solérin ou Solliérain.  
**A))** Les hameaux : Sollières (=>), Sardières.

**SOLSTICE** nm. **solstiso** (Reg\* MSM), **sosti** ou **sosticho** (Alb\*).

**SOLUBLE** adj. **solublo**, /a, /e (Vth\*), **solublyo**, /ya, /ye (Alb\* 001). @ Du café soluble : **d'kâfé solublyo** (001).

**SOLUTION** nf. **SOLUCHON** (Alb\* 001, Bba\*, Ect\*, Ebl\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Vth\*) ;

=> Fin (nf.).

**A1))** solution, moyen, plan, projet : **PLAN** nm. (Cre\*, Sax\* 002), **plyan** (001) ; E. Magouilleur.

**A2))** le meilleur moyen, la meilleure solution : **le vré dé plan** nm. (002).

**A3))** solution, porte de sortie : **golè pe sorti** [trou pour sortir] (Arv\*), **peúrta d'sortya** [porte de sortie] (001).

SOLUTIONNABLE adj. **soluchnâblyo** ou **soluchonâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

SOLUTIONNER vt. **soluchnâ** (Alb\* 001b), **soluchonâ** (001a, Vth\*), **soluchrâ** (Ebl\*).

SOLVABILITÉ nf. **solvabilitâ** (Vth\*).

SOLVABLE adj. **solvâblo**, /a, /e (Vth\*), **solvâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

SOMALIE npf. **Somali** (Alb\*).

SOMMALIEN n. **Somalyin**, /yinna, /yinnë (Alb\*).

SOMATISER vt. **somatizî** (Vth\*).

SOMBRE adj. ; de couleur foncée ; triste (ep. d'une personne) : **sonbökh** ms. et **sonbra** fs. (Ebl\*), **SONBRO**, /A, /E (Alb\* 001, Bil\* 173, Cbm\*, Cmj\*, Ect\*, Meg\*, Pco\*, Sam\* JAM, Vth\* 028) ; **iñblô** m. (Cam\* 188), R. 2 Nuage ; **êborni** ou **inborni**, /yâ, /yè (001b) / **inbronni** (001a), R. 4 => Brun ; E. Air, Nuit, Sinistre, Voir.

**A1))** sombre, dans le sombre, mal éclairé, obscur, sans lumière : **à l'aborlyon** [à tâtons] adv. (Arv\* 228), **à bornyon** (173), R. 4 >< Borgne ; **à novyon** [à tâtons] (FEN) ; adj., **iñblô** (188), R. 2 ; **èsku**, **èskuha**, **èskuhë** (Tig\*), R. Obscur.

**A2))** sombre, triste : **bouro**, /a, /e (228), R. 4.

**A3))** sombre (ep. du temps, d'une chambre) : => Chambre, Noir, Nuit.

**A4))** sombre : **onbrèyâ** (Gtt\* 215 GPR) ; **nê** [nuit] (215 GPR).

**B1))** n., endroit sombre : **beudè** nm. (028), R. => Porc (**bwêdè**) ; **kabôrnyu** nm. (188), R. 4 >< Borne + **ka-** particule péjorative.

**C1))** v., faire sombre, devenir sombre, s'assombrir, (quand la nuit tombe) : **bornyatâ** ou **bornyèri** vi. (002) || **s'êborni** ou **s'inborni** gv. 3 (001), R. 4 ; **sonbreyé** (Gtt\*).

**C2))** prendre un air sombre et renfrogné, se renfrogner : **s'anbrunchiê** vp. (Ber\*), R. => Broncher >< Brun.

SOMBRER vi. **sonbrâ** (Ebl\*, Vth\*) ; => Enfoncer (S'), Tomber.

**A1))** sombrer dans le sommeil : **tonbâ de sèna** (Arv\*), **tonbâ d'sono** (Alb\* 001).

**A2))** sombrer (couler) en mer : **s'êfonsî** // **tonbâ à fô** // **kolâ ~ dyê la mê'** (001).

SOMMAIRE adj., bref, exposé en peu de mot ; - nm., table des matières, court exposé ; => Court : **soméro**, /a, /e (Vth\*).

**A1))** expéditif : **bâklyâ**, /yâ, /yé [bâclé] (Alb\*.001).

**B1))** n., courte analyse : **aparchu** nm. (001) ; **korta prézintachon** nf. (001).

SOMMAIRE nm. => Sommaire adj..

SOMMAIREMENT adv., brièvement : **ê grou** [en gros] ladv. (Alb\*).

SOMMATION nf. **SOMACHON** (Alb\*, Ann\*, Vth\*) ; **kmande** nfpl. (Arv\*).

<sup>1</sup>SOMME nm. => Sommeil.

<sup>2</sup>SOMME nf., certaine quantité d'argent ; montant, total, résultat d'une addition : **SOMA** (Alb\* 001, Cha\*, Ect\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM), **sòmô** (Mpo\* 203) ; **pounyâ** (**d'sou**) [poignée (de sous)] (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Obole.

**A1))** petite somme, somme peu importante, bagatelle : **ravôdri** nf. (Sax\*), R. Ravauder ; **lyupè** nm. (Chx\*), R. Loup.

**A2))** une somme coquette : **onna bona ponyâ** [une bonne poignée] (001).

**A3))** grosse somme d'argent : **nyokô** nf. (203).

**B1))** adv., somme toute, en somme, enfin, en résumé, bref : **total** [**total**] (001), R. / esp. **total** [bref, somme toute] => Total.

<sup>3</sup>SOMME (BÊTE DE) nf. ; ânesse (surtout) ; mule (parfois) : **SÔMA** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Boz\*, Mal\*, Gmt\*, Fta\*, Thn\*), R. Ânesse.

SOMMÉE nf. (mesure de capacité pour le vin valant 120,854 litres à Ann\* et Thn\*) : **SOMÂ** (Alb\*, Ann\*, Les\*, Thn\*), R. Ânesse ; E. Mesure, Tonneau.

SOMMEIL nm. (phénomène physiologique) ; assoupissement ; sieste, somme, petit

somme ; moment (// temps) où l'on dort ; repos (d'un mort) ; (c'est ce qui se réalise physiquement) : **sêne** nm. (Arv\* 228, Bta\* 378, Ebl\* 328, Mot\* 062, Mpo\* 203b), **seno** (Cha\* 025), **séno** (Avx\*), **sêno** (203a DVR 134, Cam\*, Vth\* 028), **senô** (Alv\*), **somè** (Ber\*), **sonè** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **SONO** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 212, Ann\* 003, Bel\* 136, Bog\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Meg\* 201, Mor\* 081, Sam\* 010, Sax\* 002, Tho\*, Tig\* 141) || enf., **nônô** nm. (001, 203), R. 3 ; E. Dodo, Nono.

--- @ J'ai le sommeil léger : **d'é l'sono lèzhî** (001). @ J'ai sommeil : **d'é sono** (001), **s'êy sono** (141).

**A1))** sommeil, besoin de dormir, envie de dormir, (c'est ce qu'on ressent) : **sènè** nf. (228b, 328), **sêne** (228a, 328, GST 334a2), **sênô** (203), **sonè** (180, 214, Gtt\* 215 GPR), **sono** (001, 136), **sêno** (203), R. 3.

-- @ J'ai un de ces sommeils : **d'é na sono pâ posiblyo** [j'ai un sommeil pas possible = j'ai une de ces envies de dormir comme ce n'est pas possible] (001). @ Je n'arrive pas à me réveiller : **d'arvô pâ à m'doùtâ la sono dè dsu** [je n'arrive pas à m'enlever le besoin de dormir de dessus] (001).

**A2))** clopet / glopet (fl.), petit somme, somme léger, petit repos, assoupissement, demi-sommeil, somnolence, sommeil léger, sieste, roupillon : **dlyopè** nm. (010 JAM), **GLOPÈ** (002c, 003, 010c, 025, 328b, 378), **glupeu** (416), **glyepè** ou **glyeupè** (028b, 214), **glyèpè** (021a, 028a, 180), **glyeupeu** (215 GPR), **GLYOPÈ** (001b, 004, 010b, 019 PRL 217, 083, Bsl\*, Csl\*, Reg\* 041 MSM 1342), **glyopeu** (201), **klyepêt** (203), **KLOPÈ** (010a, 028c, 062, 136, 328a, Aba\*, Abv\* 021c, Épa\*, OJS 148 [*clopet*]), **KLYOPÈ** (001a, 021b, 228), **klyupè** (044), **lopè** nm. (002b, 081b) || **bokon de lopè** [morceau de sieste] (002a), R. 1 ;

- **rpozâ** ou **rpozô** nf. (081a), **repozâ** ou **repozâye** (002), **rpozô'** (136), **rpozôda** (041 MSM 1342) ;

- **sono** [somme] nm. (001a), **petsi sonè** [petit somme] (180), R. 3 ; **nènô** nf. (203) ;

- **prânyère** nf. (Bil\*), **prannyîre** [après-midi] (Belley), R. => Après-midi (**prènyîre**) ; **drôwma** nf. (141), R. Dormir ; **midzor** [midi] nm. (378) ; **roupilyon** [roupillon] nm. (001) ; **syèsta** nf. (028), **syèsta** (141).

-- @ Je vais faire la sieste : **d'vé fére on sono** ou **d'vé m'arpozâ on momê** [je vais me reposer un instant] ou **d'vé m'étêdre on momê** [je vais m'étendre un moment] (001).

@ Je fais la sieste : **dze fou midzor** (378).

**A3))** somnolence, besoin ou envie de dormir (dû à la fatigue ou à la chaleur) : **lésmitâ** nm. (Leschaux).

**A4))** sommeil donné par sortilège, par hypnose : **indremyâ** [endormie] nf. (FEN).

**A5))** sieste, repos de l'après-midi, moment où les vaches ruminent : **shouma** nf. (Cmj\* 282), R. 2 => Chômer.

**B1))** expr., un sommeil sans rêve : **on sêne teu né** [un sommeil tout noir] (228).

**C1))** v., avoir sommeil : **avai sono** vi. (001, 081), **avèy sênô** (203).

**C2))** faire un somme : **fére on sono** vi. (001, 081).

**C3))** chômer, faire la sieste, se reposer sur le pré : **shoumâ** vi. (282), R. 2 ; **fâzh mizhòrt** (Mpo\*).

--R. 1-----

**lopè** < FHS 259 rattache Clochet et Cloppet au latin *cloppus* [boiteux] grâce à l'afr. *clochier* [boiter] issu du blat. *cloppicare* et l'afr. *clop* [boiteux] / fr. NDE 173b *cloper* [boiter] < fr. *clocher* < vlat. \**cloppicare* < lat. *cloppus* [boiteux] < onom. *klok* /// clic / clac /// **banbâ** [sommoler], D. Dormir, Sabot (**èsklyô**), Somnoler, Loquet, Cloche.

--R. 3-----

- **sono** < lat. DFG 278 *somnus* [sommeil] / gr. *húpnos* / lit. *sāpnas* [rêve] / lat. *somnium* [songe] / r. *so-n* (сон) < gaul. *sounos* / airl. *súan* / gall. / corn. / bret. *hun* [sommeil] / sc. *svápnah* < ie. \**su(o)pnos*.

SOMMEILLER vi. **somèlyî** (FEN) ; **dotchie** (Ebl\*) ; **kroshî** (Sfr\* DUC), R. « baisser la tête => Crochet (voir aussi à Blé) ; **dremelyézh** (Mpo\* 203), C. ind. imp. (il) **dremelyéve** (203) ; => Dormir.

SOMMELIER n. ; préposé aux bouteilles dans un repas de noces : **botolyat** nms. (Mpo\*).  
SOMMER vt., avertir avec menaces : **somâ** (Alb\* 001) ; **fère lé somachon** [faire les sommations] (001).

SOMMET nm., sommet (en général), crête, cime, haut, faîte, pointe, (d'un arbre, d'une montagne, d'un champ...) ; fig., faîte (de la gloire...) : **chanzhon** nm. (Juv\*), **sanzdon** (Meg\*), **sanzhon** (Alex, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\* 282b, Cpg\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Sfr\* 130, Thn\* 004, Vth\* 028), **sanzon** (Cvl\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Mln\*, Nbc\*, Pra\*), **sondzon** (Bta\*, Ebl\* 328, Mbz\* 026 SHB), **sonjon** (Pal\*), **SONZHON** (282a PCM 262, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bil\*, Cha\* 025, Csl\*, Cge\*, Dba\*, Ect\*, Mtd\*, Mus\* EFT 429), **sonzon** (Abv\* 021, Cam\*, Mer\*, Pju\*, Var\* 109), **soundzoun** (Pnc\*), **sounzhoun** (Mpl\*), D. Bordure, Champ, Raie ;

- **kârô dsu** nm. (Lav\* 286), \*R. 3 < pie. (lig.) \*kar- ;

- **fyô** nm. (130 DUC) ;

- **krêy** nmpl. fgm. (Mpo\*) || **kréta** nf. (001, 028), R. Crêt ; **kornu** nm. (Cvn\*), R. => Chamois ;

- **bêtsè** [bout, extrémité] nm. (328), R. 2a Bouleau (**bè**) ;

- **heumô** (Mpo\*), **simâ** nf. (Ber\* 409b, Tig\* 141), **suma** (409a), **sumâe** (Alv\* 416), R. 2b Cime ; E. Pointe, Queue, Roche.

-- @ Arriver au sommet : **arvâ à sonzhon** (001). @ A sommet de... : **à sonzhon dè...** (001), **in simâ dè...** (141).

**A1))** sommet, cime, pointe la plus élevée, (d'un arbre) : **kostè** ou **keustè** nm. (021), R. => Nuque, D. Étêter ; **bêtsè** (328), **bêtsè** nm. (Moû\*) || **bé** (Cor\* 083), **bè** (Bnv\*) || **fin bè** nm. (001, Mor\*) R. 2a ;

- **bêka** nf. (026), R. Bec ; **sema** nf. (025), **simâ** (001 FON), R. 2b ; **fin sonzhon** nm. (001) ; **prin sonzhon** nm. (228) ; **finâ pwinta** nf. (409) ; E. Bout, Têtard.

**A2))** sommet d'un arbre : **garanyon** nm. (Gru\*) ; **gilyon** (109), R. Quille.

**A2))** sommet plus ou moins arrondi de montagne, de colline ; haut lieu : **KRÉ** [**crêt**] nm. (001, 003, 025, 228) ; E. Éminence, Monticule.

**A3))** sommet // cime // crête ~ allongée d'une montagne, d'un toit, serre : **FRÉTA** [faîte] nf. (001, 003, 004, 010 JAM, 021, 136, Abd\*, Rep\*, Jor\*, Sax\*, Tgl\*).

**A4))** sommet d'un coteau, d'une butte : **char** nm. (083), \*R. 3.

**A5))** sommet (d'une montagne) : **kârô dsu** nm. (286), \*R. 3 ; **kréta** [**crête**] (001).

**A6))** sommet de colline, butte : **KRÉ** nm. (...) ; **chon** nm. (282), R. => Sion nv. ; **kukulumâ** (Alv\*), R. => Tas.

**A7))** sommet rocheux : **tor** [**tour**] nf. (282) || **treutse** (Finhaut), **truc** ( ).

**A8))** sur les sommets : **hyô pè lè rôtse** nfpl. (328).

**AA1))** sommet du dos : => Nuque.

**AA2))** sommet du crâne : **sutseu** nm. (416), R. < pcelt. (lig.) JDC 222 \*tukka [hauteur].

**B))** adv., tout au sommet (d'un arbre) : **u fin bè** (001), **âw fin bè** (081) ; E. => Sommet.

**B1))** tout au sommet (d'une colline, d'un arbre, d'une tour, d'un clocher...) : **tot u sonzhon** (001), **u prin sonzhon** (228).

**B2))** à la surface (de l'eau) : **à sonzhon (d'l'éga)** (001 BAR), **à flyò d'éga** [à fleur d'eau] (001 PPA), **su l'éga** (001), **à la sorfasa** (001).

**B3))** par les sommets (des montagnes) : **pè lou damò** adv. (081).

**C1)** prép., au sommet de : **in sime dè** ou **iñ simâ dè** lprép. (141 LPT 124 / 224) ; **à sonzhon dè** ou **u sonzhon dè** (001).

**D1))** v., remonter à la surface de l'eau : **rmontâ dsu l'éga** vi. (001) ; **rmontâ à la sorfasa** (001) ; **rfère sorfasa** (001).

--R. 3-----

- **char** < pie. (lig.) LIF 174a (Charavines) \*kar / \*kal [pierre, rocher, montagne], D. Colline, Coin (**kârô**), Coteau, Galetas, Pierre.

SOMMIER nm. (d'un lit) : **sèmî** (Vth\*), **somêr** (Fta\*), **SOMÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Français - Savoyard 2749

Chx\*, Thn\* 004, Vth\*), **somîe** (Ebl\*), **somyé** (Att\*, Bta\*, Cvl\*), **somyî** (Ect\*, Tig\*), **somyié** (Nbc\*), R. 1.

**A1))** sommier (// mouton // hune) d'une cloche, grosse pièce de bois qui supporte une cloche, dans laquelle sont engagées les anses d'une cloche : **zheu** [joug] nm. (001 PPA, 003, 004), **zhow** (001 COD, 003, 004).

**A2))** sommier de toiture, de charpente : => Entrait.

**A3))** sommier d'un plancher ou d'un plafond, grosse poutre qui en supporte d'autres plus petite : => Tirant.

--R. 1-----

- **somî** < blat. *sagmarium* [bête de somme] => Ânesse, D. Entrait, Poutre, Tirant.

SOMMITAL adj. : **du sonzhon** [du sommet] ladj. (Alb\*).

SOMMITÉ nf. **somitâ** (Alb\*, Vth\*).

SOMNAMBULE an. **sèmnambulo**, /a, /e (Vth\*) / **somnanbulo** ou **sonanbulo** (Alb\*).

SOMNIFÈRE nm. **somniféro** (Alb\*, Vau\*, Vth\*) ; **kâkrê k'fâ dromi** [quelque chose qui fait dormir] (001).

SOMNOLENCE nf. => Sommeil.

SOMNOLENT adj., qui a sommeil : **k'a sono** ladj. (Alb\*) ; **insupi** [tassé (ep. de la neige)] adj. (Alv\*), R. => Assoupir.

SOMNOLER vi., dormir assis en baissant et en relevant alternativement la tête : **sèmnolâ** (Vth\*), **somnolâ** (Alb\* 001, Ebl\* 328) ; **banbâ** (Bel\* 136), R. => Balancer, Cloche ; **kroshyézh** (Mpo\*), **krostyé** (Gtt\* GPR), R. (faire le) Crochet ; **dotchîe** (328), C. ind. prés. (il) **dôtse** (328), R. 1a ; => Dormir.

**A1))** se mettre à somnoler, s'assoupir : **s'aglyopâ** vp. (001), **s'aklepî** (Nbc\*), **s'akrepî** (Cvl\*), C. ind. prés. (il) **s'aglyôpe**, R. => Sommeil (clopet) ;

- **sounâ le klyôshe** [sonner les cloches] vi. (Arv\* 228) ; **dondolâ d'la téta** [balancer de la tête] vi. (228) ; **banbâ** vi. (136), R. => Cloche.

**A2))** somnoler ; rester immobile pour faire traîner en longueur les choses, le travail, les affaires ; boudier en dormant : **douvâ** vi. (Tig\* 141), R. => Tremper (**gonvâ**).

**A3))** somnoler ; dormir la tête reposant sur les avant-bras posés sur la table : **lotchî** vi. (141), R. 1b => Clocher.

--R. 1a-----

- **dotchîe** < R. 1b **lotchî** > all. DPE 57b *dösen* [sommeiller, somnoler] / a. DUD 116a *to doze* [sommeiller, somnoler] / aa. *dysig* [niais, stupide] / mn. *dösich* => all. *Dusel* => *Dunst* [vapeur, émanation, fumée, nébulosité] => ig. *dheu-*, *\*dheua* [se disperser, jaillir en poussière, voler en éclats, souffler, tourbillonner ; fumer, dégager des vapeurs], D. Fumée.

--R. 1b-----

- **lotchî** [faire la cloche] => Sommeil (**glopè** [sieste]).

SOMPTUEUX adj. => Beau.

SOMPTUOSITÉ nf. **sonptuozitâ** (Vth\*).

<sup>1</sup>SON adj. poss. 3ème p. sing., SA, SES :

**A)** Par localités :

-- (Alb\* 001, Ann\* 003, Cru\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **sn** pno. dv. dgm. ou e2v, **sô** mpl. dc. et **sôz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

- (Alv\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **saw** mpl. dc. et **sawz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv., **se** ou **seu** fpl. dc. et **sez** ou **seuz** dv..

-- (Aly\*) : **so** ms. dc., **sa** fs. dc., **sè** fpl. dc. et **séz** dv..

-- (Art\*, Reg\* MSM, Sax\*, Thn\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno. dgm. / e2v., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sn** pno. ou **s'** dv. **a**, **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

-- (Arv\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** dv. pno. dgm., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sn** dv. pno. dgm., **seu** dc. et **seuz** dv..

-- (Ber\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv., **seu** fpl. dc. et **seuz** dv..

-- (Bil\*) : **son** ms. dc. et **sn** dv., **seu** mpl. dc. et **seuz** dv., **sa** fs. dc. et **sn** dv., **sè** fpl. dc.

et **sèz** dv..

-- (Cmj\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno. dgm. / e2v., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

-- (Cvl\*, Nbc\*) : **sou** mpl. dc., **sa** fs\* dc. et **sn'** dv..

-- (Ect\*) : **son** ms. dc. et **sun'** dv., **sô** mpl. dc. et **sôz** dv., **sa** fs. dc. et **son'** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

-- (Ero\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno. dgm. ou e2v, **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sn'** dv. dce. pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv..

- (Ebl\*) : **son** ms. dc. et **son l'** dv. ou **sonn** ou **sr** pno., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn'** dv. ou **sr'** pno., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

-- (Gtt\* 215 GPR) : **son** ms. dc. et **seun'** dv. ou **sn** pno. dgm./e2v., **sou** mpl. dc. et **souz** dv., **sa** fs. dc. et **seun'** dv. ou **sn'** pno., **sé** fpl. dc. et **séz** dv. et **séj** devant un mot commençant par un y ; => Sien @ Ses oeuvres : **séj eûvrë** (215 GPR).

-- (Lba\*) : **son** ms., **sou** mpl., **sa** fs., **si** fpl..

-- (Mch\*) : **son** ms. dc., **sa** fs. dc..

-- (Mpo\* 203) : **son** ms. dc. et **son'** dv., **sô** mpl. dc. et **sôz** dv., **sa** fs. dc. et **son'** ou **s'** anc. dv., **se** ou **seu** (DVR 163) fpl. dc. et **sez** iu **seuz** ou **s'** anc. dv..

--- @ Ses galoches : **s'ôkë** (203).

-- (Mvz\*, Pnc\*, Tig\*) : **soun** ms. dc. et dv., **su** mpl. dc. et **suz** dv., **sa** fs. dc. et **soun** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

-- (Pal\*) : **son** ms. dc. et **sonn** ou **sn** dv., **sa** fs. dc..

-- (Pco\*) : **son** ms. dc. et **sonn** dv. ou **sn** pno., **su** mpl. dc. et **suz** dv., **sa** fs. dc. et **sonn** dv., **sè** fpl. dc. et **sèz** dv..

-- (Reg\*) : => Art\*.

-- (Sax\*) : => Art\*.

--- @ Son assiette : **s'asîta** (SAX 137a), **sn asîta** (001).

-- (001, 003) familier : **stron** ms. dc. et **stronn** dv., **stro** ou **strô** mpl. dc. et **stro** ou **strôz** dv., **stra** fs. dc. et **stronn** dv., **strè** fpl. dc. et **strèz** dv., R. 1b.

**B) Par genres et nombres :**

-- ms., **SON** dc., **SONN** dv., **SN** pno. dv. dgm. ou e2v. (Ajn\*, Avx\* 273, Aix 017, Abv\* 021, Aba\* 309, Art\* 314, Att\* 253, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bel\* 136, Boë\* 035, Bog\* 217, Bta\* 378, Bnv\* 313, Bhl\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cge\* 271, Cor\* 083, Cam\* 188, Dba\* 114, Flu\* 198, Gtt\* 215, Hpo\*, Hvc\*, Jrr\* 262b, Juv\* 008, Mag\* 145, Mbz\* 026, Mch\*, Meg\* 201, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mtd\* 219, Mth\* 078, Mor\* 081, Pju\* 222, Pra\*, Rev\* 218, Aht\* 261, Fer\*, Jar\* 224, Jbv\* 311, Mrt\*, Ncl\* 125, Pal\* 060b, Rba\*, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290, Try\* 225, Tho\* 036, Ver\* 127, Vth\* 028, Viv\* 226), **son** (Ber\* 409), **son** dc. et **seun'** dv. (Cvl\* 180, Nbc\* 214, PVA 211), **son** dc. et **sôn'** dv. (Mpo\* 203), **son** (Bes\* 128 MVV 387), **seun** dv. (010a JAM, 060a), **soun** dc. / dv. (Aus\*, Fcv\* 242, Lav\* 286, Mpl\* 189, Fta\* 016), **son'** {**soñ**} (262a GGL), R. 1a ; **lò** (203).

-- mpl. dc., **seu** (225), **SÔ** (017, 020, 025, 203, 226, 286), **so** (021, 078, 203, 220, 261), **sou** (008, 010 JAM, 026, 028, 035, 036, 044, 081, 083, 114, 125, 127, 136, 145, 153, 198, 201, 180, 214, 215, 217, 218, 219, 271, 273, 290, 313, 314, 317, 378, 409), **sé** (189), **sè** (224), **si** (188 dc.).

-- mpl. dv., **seuz** (225), **SÔZ** (017, 020, 025, 203, 226, 286), **soz** (021, 078, 203, 220, 261), **souz** (008, 010 JAM, 026, 028, 035, 036, 044, 081, 083, 114, 125, 127, 136, 145, 153, 198, 201, 180, 214, 215, 217, 218, 219, 271, 273, 290, 313, 314, 317, 378, 409), **sé** (189), **sèz** (224), **si** (188 dc.).

-- fs. dc. **SA** (010 JAM, 016, 028, 035, 044, 081 JFD, 127, 128b MVV 387 et 482, 136, 141, 145, 180, 188, 189, 201, 203, 214, 215, 217, 220, 222, 236, 242, 286, 309, 311, 313, 314, 378, 392, 409, Fta\*...), **saw** (128a MVV 388).

-- fs. dv. **sonn** (...), **sn** pno. (214, 378...), **seun** (253), **sin** (201), **s'** dv. (378), **sôhn** et **s'** anc. (203), **soun** (189).

-- fpl. dc., **SÉ** (010 JAM, 028, 035, 060, 127, 128 MVV 482, 136, 145, 180, 189, 201,

214, 215, 217, 236, 313b, 317...), **sè** (016, 021, 026, 128 MVV 274, 189, 220, 224, 261, 313a, 378), **seu** (203b, 262), **si** (271, 272), **s'** dv. anc. (203a).

-- fpl. dv., **SÉZ** (010 JAM, 028, 035, 060, 127, 128 MVV 482, 136, 145, 180, 189, 201, 214, 215, 217, 236, 313b, 317...), **sèz** (016, 021, 026, 128 MVV 274, 189, 220, 224, 261, 313a, 378), **seuz** (203b, 262), **siz** (271, 272), **s'** dv. anc. (203a).

**C1)** ce qui est à lui, ce qui est à elle : => Appartenir.

--R. 1a-----

- **son** < vlat. DEF *\*sum* > **son**, *\*sam* > **sa** et *\*sos* > **sô**, *\*sae* (nom.) / *\*sas* (acc.) > **sé** < clat. *suum, suam, suos, suae / suas* => Coutume.

--R. 1b-----

- **stron** < **sti** (adj. poss.) + **ntron** [notre].

<sup>2</sup>**SON** nm. (de céréales, en général), écorce du grain, son grossier issu d'une première mouture et d'un premier blutage (tamisage), bran, enveloppe extérieure des céréales (blé, maïs) qui reste après une mouture et un blutage ; son séparé du gruau : **bran** nm. (Alex 019, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* 215 GPR, Rfo\* 048, Sam\* 010) || **bran** nmpl. (Sax\* 002) || **BRÊ** nm. (Alb\*, Ann\* 003, Abv\* 021, Bil\* 173, Cha\* 025b, Bsl\* 020, Les\* 006, Mbz\*), **brén** (Aus\*), **brèn** (Tig\* LPT 162), **brin** (025a, Alv\*, Cam\*, Gen\* FEN, Mpo\*, Thn\* 004, GEC 274), R. 1 ;

- **rprin** nm. (Bta\*), R. 4 < **prin** [petit] => Regain ;

- **son** nm. (282, Ebl\*) ; **sofa** nf. (Cvl\*) ; **fora** nf. (Nbc\*), R. => Taie.

**A1)** son grossier issu d'une première mouture et d'un premier blutage (tamisage) ; écorce des grains : **kruche** (010b), **krushe** nf. (002, 010a JAM, 083, Bel\* 136, Bog\*), **kruste** (215 GPR), **krûtse** (Vcn\*), R. it. *crusca* [son] nf. < germ. DEZ 317b *\*krûsca* >> Écorce (**krusa**) ;

- **rprin** nm. (à repasser) (004), **grou rprin** (Bta\* 378), R. 4.

**A2)** (le son, issu de la première mouture et du premier blutage, subit une deuxième mouture et un deuxième blutage, ce qui donne les recoupes (reculées, remoulages, remouures) ; la recoupe de son et la recoupe de farine) ; recoupe de son, deuxième son, plus fin, issu de la deuxième mouture ; recoupe // remoulage // remouure (fl.) ~ de farine, farine issue de la deuxième mouture, farine de son, farine tirée du son séparé du gruau, griot, farine grossière : **RPRIN** nm. (souvent employé au plur.) (001, 173, Bba\*, Vth\* 028b), **ptchu rprin** (378), **reprin** (002, 004, 021, 028a, Gen\*, Tig\*), **réprine** (Faeto), R. 4 ;

- **rkolâ** apv. ou **arkolâ** apc. nf. (souvent employé au pluriel **rkolé** ou **arkolé**) (001, 003, 004, Ans\*) || **rklwé** nfpl. (006), R. => Regain (reculée) ;

- **rkopa** nf. (001, 003, 004), R. => Regain (recoupe) ;

- **rmolura** nf. (003, 004) || **rmolon** nms. / nmpl. (136, FEN) ;

- **rpasa** nf. (001), R. Repasse ; **regri** nm. (FEN), R. 2a Gris.

**A3)** recoupe, farine de son, farine issue de la deuxième mouture, farine de deuxième qualité obtenue en tamisant le son : **flozhazho** nm. (203+), R. 2b ; **reprin'** nm. (203+), R. 4 ; => Farine.

**A4)** son plus fin, qui mélangé à de la farine sert d'aliment au bétail ; son très fin mêlé de farine : **gri** [gris] nm. (083, 282), R. 2a ; **florazho** nm. (Inn\*), R. 2b.

**A5)** le petit son qui sert à poudrer les bennons issu d'une troisième mouture : **ptyou brin** nm. (004).

**A6)** le gros son issu d'une quatrième mouture que l'on donne aux bêtes : **chanda** ou **tachanda** nf. (004, 028).

--R. 1-----

- / fp. (VBD 255 Dolomieu) *brenashe* / MSV *bren* < afr. *bren* ou *bran* [son] / bas-bret., lang., prov., rom. ONO *bren* [son] / gall. *brann* < vlat. *\*brennus* < gaul. *\*brenno* >> afr. *brai, brais, bras* [orge broyée, orge brassée, escourgeon pour faire de la bière] < l. ONO (Pline) *braces* [blé blanc, épeautre (engrain, froment rouge) à grain petit et dur] (mot gaulois) / l. GAF *fraces* [marc d'olives] / l. *frages* < *frangere* => Briser, D. Embrener



<sup>3</sup>SON nm. (de cloche) : **san** (Thn\*, Vth\*), **SON** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Bil\*, Ect\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Ncl\*, Sam\* 010), **soun** (Lav\*, Mpo\*, Tig\*).

**A1))** son sourd : => Sourd.

**A2))** son (d'un instrument de musique), musique, flonflon, (d'un ou plusieurs instruments de musique) : **fyon** nm. (010), **flyonflyon** (001 AMA).

**A3))** cri, accent, son de la voix : **arklan** nm. (328), R. Écho.

**A4))** son : **rézé** nm. (Gtt\* 215 GPR). @ Un son fort : **on rézé for** (215 GPR).

**B1))** v., produire un son perçant (aigu, strident) : **pyoûlâ** [piauler] (001, 003, Abv\*); **vyulâ** (001).

**B2))** produire un son grâve et sourd : **bournâ** vi. (Ber\*), R. => Borne.

SONATE nf. **sonata** (Alb\*, Vth\*).

SONDAGE nm. **sondadze** (Ebl\*), **SONDAZHO** (Alb\*, Vth\*).

SONDAZ fam. **Sondâ** (Alb\*, Tgl\* BEV), **Sonda**, noté *Son-da* (Lor\* LOR 4).

SONDE nf. (médicale...) : **SONDA** (Alb\* 001, Ebl\*, Tig\* 141, Vth\*); E. Tâter.

**A1))** sonde à fromage, tâte : **tâta** nf. (001, Alv\* 416), R. 2 => Tâter; **sonda** (141).

**A2))** carotte de fromage prélevée pour être goûtée : **tâta** nf. (416), R. 2.

SONDER vt. **SONDÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*); **kevelyé** (Arv\*), R. Creuser.

**A1))** sonder (la terre, la neige, un fromage...) : **tantâ** vt. (Cmj\*), **tâtâ** (001), R. => Tâter.

SONGE nm., rêve : **révo** (Alb\* 001, Vth\*), **rive** (Ebl\*); **sondzeu** (Mbz\*), **sonzhe** (Arv\* 228), **sonzho** (001); E. Cauchemar.

--- @ Faire un songe : **fâre on sonzhe** (228).

SONGER vti., penser; rêvasser : **sondjé** (Mbz\*), **sondyé** (Aix), **sonzhé** (Arv\*), **sonzhî** (Alb\* 001, Chx\*), C. pp. **sondyà** m. (001); => Penser, Rêver, Ruminer.

**A1))** songer, rêvasser, rêver : **rivâ** vi. (Ebl\* 328).

**A2))** songer, penser : **pinsâ** vt. (001, 328) || **se pansâ** (Gtt\* GPR). @ Je songe à cette histoire : **ze me panse à sl'istyüera** (215 GPR), **d'arpinso à rl'istwéra** (001).

SONGERIE nf. => Rêverie.

SONGEUR an., qui s'abandonne à la rêverie : **révannré**, /ala, /ale (Alb\* 001); E. Cauchemar, Rêveur.

**A1))** songeur, rêveur, pensif, admiratif : **réveu'**, /euza, /euze ou **révò**, /oyza, /oyze (001).

**A2))** songeur, pensif, préoccupé : **préokupâ**, /â, /é (001 PPA).

SONGEON fam. **Sonzhon** (Alb\*).

**A1)** Just Songeon, professeur et écrivain de langue savoyarde : **Justo Sonzhon** (Alb\*); => Poète.

SONIA pf. **Sonyà** (Alb\*, Bba\*).

SONNAILLE nf. => Lambin, Clochette, Sonnette.

SONNAILLER vi., secouer (agiter) vigoureusement une clochette ou une sonnette; agiter un objet métallique en faisant du bruit; lambiner, traîner; réprimander, gourmander, faire la leçon ou la morale; sonner pendant trop longtemps; (en plus à Sax\*) secouer une porte : **snalyé** (Gtt\* GPR), **SNALYÎ** (Alb\*, Ann\*, Bba\*, Cor\*, Épa\*, Les\*, Sam\* JAM, Thn\*; Vth\*), **snayé** (Bta\*), **senalyî** (Sax\*), **sonalyî** (Gnv\* FEN), **sounalyé** (Arv\*), **srayîe** (Ebl\*); E. Dormir, Lambiner, Secouer, Tête.

SONNAZ nv. (CO, ct. St-Alban-Leyse, Combe de Chambéry, Savoie) : **Sonâ** (ECB); Nhab. Sonnazien.

SONNER vt. / vi., tinter; - vt., sonner (qq.), l'étourdir; engueuler (qq.), lui sonner les cloches : **sannâ** (Cmj\*, Cor\* 083, Més\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\*), **sanno'** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002), **senâ** (Cge\* 271c, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Gav\* FEN, Jbv\*), **seneu** (271b), **SNÂ** (271a, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Chx\* 044, Gtt\* 215b, Mbz\*, Mor\* 081), **sno'** (041a MSM), **SONÂ** (001a, 003a, Aix, Cha\* 025, Cru\*, Csl\* 018, Flu\*), **sonnâ** (Bta\*, FEN), **sonnê** dc. ou **sonnêzh** dc. / dv. / fgm. (Mpo\* 203 DVR 136), **sonrâ** (ep. d'une cloche) (Ebl\* 328), **sounâ** (215a

GPR, Arv\* 228, Bes\* 128 MVV 512, Tig\* 141 LPT 130), **sounâr** (Mvz\* 318), **sunâ** (Ect\*) || **snalyî** (153, Vcz\* 389 RFB), **snayî** (044), **srayî** (ep. d'une clochette, d'un grelot) (328), C. 1 et C. 2, D. Déglinguer ; **trikotâ** (128 MVV 346), R. 2 => Carillonner ; E. Accompli, Choquer, Cloche, Clochette, Commotionner, Dodeliner, Engueuler, Fêler, Glas, Sonnerie, Tocsin.

**A1))** sonner de (la trompe) : **sounâ** vt. (228), **snâ dè** vti. (001).

**A2))** sonner pour la 1ère fois, faire retentir la première des trois sonneries annonçant on office religieux, cad. une heure avant la grand-messe : **snâ lô nou** [*sonner les neuf*] (le sonneur donnait neuf coups à la grosse cloche, au coup par coup) (001) ; **snâ lô promî** [*sonner les premiers*] (001, Sion), **sounâr lu proumêr** (318).

**A3))** sonner pour la 2e fois, cad. une demi-heure avant la grand-messe : **tloshî** [*clocher*] vi. (002), **klostyé** (on faisait sonner deux ou trois cloches, l'une après l'autre, 15 ou 20 coups chacune), C. ind. prés. **â klyôste** [il sonne] (Abv\* 021) ; **snâ lô si** [*sonner les six*] (le sonneur donnait six coups à la grosse cloche, au coup par coup) (001, Sion).

**A4))** sonner pour la 3e fois, cad. cinq minute avant la grand-messe ; sonner les derniers coups pour appeler les fidèles à la messe avec les cloches : **snâ lô trai** [*sonner les trois*] (le sonneur donnait trois coups à la grosse cloche, au coup par coup) (001, Sion) ; **sonnêzh lo klyêzh** [sonner le clerc-sacristain] (203 DVR 167). @ Ça sonne les derniers coups : **y apéle** [ça appelle] (141).

**A5))** sonner (ep. de pièce de monnaie dans une bourse ou sans une poche) : **fére tintin** (001, 018), **fâre trintrin** (021), R. => Tinter ; **karkavêlâ** vi. (141), R. => Grelot ; E. Faire.

**A6))** grésiller, sonner, bourdonner, (ep. du téléphone, d'un réveil) : **zonnâ** vi. (081).

**A7))** sonner faux (ep. d'un instrument de musique) : **kornanshé** (228), R. Corne.

**A8))** sonner avec une sonnette, sonnailler : **senalyî** (FEN), **snalyé** (180), **snalyî** vi. (001), **snalyié** (214).

**A9))** sonner à la volée : **torkeûdrâ** vi. (328), R. 2 ; **branlâ** (180), **sonnêz à brando** (203) ; **snâ à la vûla** (001)..

**A10))** sonner faux (ep. d'une cloche) : **kêrkasâ** vi. (136), R. => Creux (**karkan**).

**A11))** sonner au coup par coup : **apedâ** vi. (180), **snâ (u) kou pè kou** (001).

**A12))** sonner le tocsin : **snâ la gran branla** [sonner la plus grosse choche à toute volée] (001, Vfr\*) ; **senâ l'toksin** (180, 214).

**A13))** sonner le glas : => Glas.

**A14))** sonner pour la messe : **klyostyé** vi. (180) ; **senâ la mèsâ** (214), **snâ la mèsâ** (001).

**B))** Les expressions :

**B1))** expr., sonner les cloches à qq. = le réprimander, l'engueuler, le sermonner, lui faire la leçon : **snâ lé klyôshê à kâkon** (001)..

**B2))** payer cent francs bien sonnés (en monnaie sonnante et trébuchante) : **payî sê' fran byê snâ** (001).

--C.1-----

- Ind. prés. : (je) **sonno** (001) ; (tu, il) **sanne** (004, 083), **snè** (001b BEA), **sonne** (001b PPA, 003, 021, 025), **sonnë** (001a, 173, 378), **sonrë** (328), **sounye** (Mpl\*) ; (vous) **snâ** (001 PPA) ; (ils) **sonnän** (Ncl\*), **sonnön** (001 PPA, 378), **sonrön** (328).

- Ind. imp. : (je) **snivou**, (tu) **snivâ**, (il) **snâve** (001).

- Ind. fut. : (je) **snèrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **snèrî** (001).

- Subj. prés. : (que je) **snézo** ou **sonnézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **snisou** ou **sonnisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **sonna** ou **sonnè** (001) ; (4e p.) **snin** ; (5e p.) **snâ** (001, 173).

- Ppr. : **snen** (001).

- Pp. : **snâ**, /â, /é (001).

--C.2-----

- Ind. imp. : (ils) **snalyivô** (389 RFB).

SONNERIE nf. **sanneri** (Fau\* FEN), **sonnezhi** (Mpo\* 203), **sonrêrîe** (Ebl\*), **sônri** (Alb\* 001), **sounalyeri** (Arv\* 228) ; **zonnâ** [retentissement] (FEN) ; E. Sonnette.

**A1))** La sonnerie aux morts : **la sônri dé mó** (001), **la sounalyeri pe lou mo'** (228).

**A2))** suite de coups d'une ou plusieurs cloches, sons de plusieurs cloches sonnante ensemble ; branlée ; rossée : **snalyà** nf. (001), **sènalýà** (Abv\*).

**A3))** la première sonnerie de cloche qui annonce la grand-messe une heure avant (à Sion, on donnait neuf coups de cloche, neuf coups de grand branle) : **lô promî** [*les premiers*] nmpl. (001) || **le premyé** nms. (228) ; **lô nou** [*les neuf*] (001).

**A4))** la deuxième sonnerie de cloche qui annonce la grand-messe une demi-heure avant (à Sion, on donnait six coups de cloche, six coups de grand branle) : **lô si** [*les six*] nmpl. (001) ; **le sgon** nms. (228).

**A5))** la troisième sonnerie de cloche qui annonce la grand-messe cinq minute avant (à Sion, on donnait trois coups de cloche, trois coups de grand branle) : **lô trai** [*les trois*] nmpl. (001), **lou trai** (228), R. Trois.

**A6))** deuxième sonnerie de l'horloge, de la pendule : **rebatchwò** [rebattue] nf. (203).

SONNET nm. **sonè** (Alb\*, Ann\*).

SONNETTE nf. ; petite clochette ; sonnette utilisée à l'église pendant les offices ; sonnette, timbre, (de vélo, de téléphone, de portail, de porte, d'entrée...) ; sonnaille, bruit de clochettes, sonnerie : **senalye** (FEN), **sènalýe** (Abv\*, Aix), **snâhhyë** (Cam\*), **SNALYE** (Aba\*, Alb\* 001, Ann\*, Bil\* 173, Cor\*, Db\*, Gets, Les\*, Nbc\* 214b, Reg\*, Sam\*, Thn\*, Vth\*), **snayë** (214a, Chx\*, Cvl\* 180b), **snayle** (180a), **snèlye** (Mbz\*), **sonalye** (Cha\*), **sonnalyi** (Mpo\* 203) ; **sannèta** (Vth\*), **snéta** (001b COD.), **snéta** (001a, 173) ; **berleû** ou **breleû** nm. (Gtt\* GPR), R. => Balancer.

**A1))** sonnette de vache : => Clochette.

**A2))** petite sonnette : **sonalyon** (FEN), **sonnalyôt** nm. (203).

SONNEUR nm. (de cloches, de cor des Alpes) : **sannyeû** (Cor\*), **snyeû** (Abd\*), **soneu'** (Alb\* 001B), **sonou** (Ber\*), **sônrré** (001A), **sonu** (Ncl\*), **sounyu** (Gtt\*GPR) ; **manelyî** (FEN), **margilyé** (Alv\*), R. => Marguillier.

SONORE adj. **k'arzone** ou **kè rzone** [qui résonne] (Alb\*), **k'è fôr** [qui est fort] (Vth\*).

SONORISATION nf. **sonorizachon** (Alb\*, Vth\*).

SONORISER vt. **sonorizî** (Alb\*, Vth\*).

SONORITÉ nf., timbre : **sonoritâ** (Alb\*, Vth\*).

SOPHIE pf. **Sofi** (Alb\*, Arv\*) || dim., **Fiyë** (Mpo\*), **sofyon** (Chx\*).

SOPHOCLE nf. (poète grec, -497 ou -495 -405) : **sofoklo** (Alb\*).

SOQUON nm. fl., socquon, socon : => Sabot, Neige.

SOQUONNER vi. fl. => Neige.

SORAL nv. (CO, ct. Genève, Suisse) : **Sorà** (MIQ 9) ; Shab. **Mvyeû dè pan nai** [*M'vieux de pan nâ* = mangeurs de pain noir] (MIQ 9).

SORBE nf. => Sorbier.

SORBET nm. **sorbè** (Alb\*, Vth\*).

SORBIER nm., sorbe, (arbre) : => Alisier.

SORCELLERIE nf., magie, ensemble des moyens pour jeter des sorts, faire des envoûtements ; ensemble des phénomènes paranormaux ; prestidigitation ; radiesthésie ; alchimie : **fezeukô** (Mpo\*), **FIZIKA** (Alb\* 001, Ann\*, Aba\*, Arv\*, Mbz\*, Sam\* EFT 235, Tgl\*, Vth\*), **fozeka** (Cha\*), R. Physique (nf.) ; **chorchèleri** (Mtd\*), **sorchâlyeri** (Gtt\* GPR), **sorsalazon** (Bel\*), **sorsèleri** (FEN), **sorsèlri** (001) ; E. Magicien, Sort.

SORCIER an., sorcière f., lanceur de sorts ; prestidigitateur, faiseur de tours, magicien ; (ce mot adressé à une personne devient une insulte) ; - adj., magique, mystérieux, compliqué, difficile à comprendre ; malin : **chorché**, **-re** an. (Arv\* 228b, Gtt\* 215b GPR, Mtd\*, Tab\*) / **sorché** (215a GPR, 228a, Bil\*, Cha\* 025, Db\*, Cvl\*, Gtt\* GPR) / **sorchî** (Chx\*) / **SORSÎ** (Alb\* 001b PPA, Ann\*, Non\*, Pcb\*, Reg\* MSM, Thn\*,

Vth\*) / **soursî** (001a BEA FON, Boë\*) | **chorchézh, -ï** (Mpo\*) | **sorchîe, /îre** (Ebl\*) / **sorchyîé** (Nbc\*) | **soursî, -za, -ze** (Bel\*) | **sorsî m., sorsîyî fs., sorsîye fpl.** (Tig\* 141) ; - **minzho nm.** (Lrg\*), R. => Médecin ; **ordrè, /à, /è an.** (Mor\*), R. 1 ; **faju, -za, -ze de fozeka n.** (025) || **yon ke fé la fizika** (228) ; **mâsko, /a, /e an.** (141), **maskés nmpl.** (Bes\*), R. Masque ; E. Diable, Complicqué, Difficile, Sabbat, Sort, Vétérinaire.

**A1))** sorcier qui guérit les maladies du bétail par des procédés secrets : **strèkî nm.** (Marthod).

**A2))** sorcière : **kabà nf. inv.** (Ber\*).

**B1))** insulte appliquée à une femme méchante : **sorsîre nf.** (devenue parfois **sôsis** [saucisse]) (001), **sorsîyî** (141).

--R. 1-----  
- **ordrè** / fr. *ordalie* < afr. *ordâl* < mlat. *ordalium* < fc. / all. *Urteil* [jugement, décision de justice ; avis, opinion, idée] < DUD r. *del* [partage, scission, division, morcellement, démembrement, séparation] + préf. *ur-* [premier, primaire, primitif, proto].

SORDIDE adj. **sordido, /a, /e** (Vth\*).

SORGHO nm. plante graminée : **sorgô** (Alb\*, Ebl\*), R. < it. *sorgo*.

- N. : Mon père dans les années 1946-1950 plantait du sorgho à balais. Cette plante, haute d'environ deux à trois mètres, ressemble au maïs. Mon père utilisait les panicules (le sommet de la tige dépouillé de ses graines) pour confectionner des balais qu'il vendait dans le village ou sur le marché à Rumilly. Les graines nourrissaient les poules et les feuilles étaient données aux chèvres. Le reste de la tige (**l'tromé**), une fois sec, servait à allumer le feu.

SORNETTE nf. => Facétie.

SORNIER nv. (Desingy) : **Sornî** (MCD 17).

SORT nm., destin : **so'** (Alb\* 001, Arv\* 228), **sô'** (Ann\* 003), **sor** (Aix 017, Cha\* 025, Chx\* 044, Sam\* 010b JAM), **sôr** (010a, Bil\* 173, Bog\*, Ect\*, Mbz\* 026, Mrt\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **soy** (Tig\* 141).

**A1))** destinée : **dèstinâ nf.** (001).

**A2))** hasard : **hazâ nm.** (001).

**A3))** destinée, situation, condition, sort ; maléfice, mauvais sort : **sòrt nm.** (Mpo\* 203).

**A4))** condition, situation : **kondichon nf.** (001).

**A5))** mauvais sort (jeté), maléfice, sortilège, charme, envoûtement ; mal envoyé par un jeteur de sorts : **MÂ Balyâ** [*mal donné*] nm. (001, 002, 003, 028), **mô bayà** (Bel\*) ; **so'** (001b, 228), **sô'** (003), **sor** (017, 025, 044, Cmj\* 282), **sôr** (002, 026, 028, 173), **môvé so'** (001a) || **lu sorsî** [les sorciers = le mauvais sort] (141 LPT 292).

**A6))** jeteur de mauvais sort : **chô / rla ~ ke balye le mâ** [celui / celle ~ qui donne le mal] (001, Abv\* 021) ; **balyu, -za, -ze de mâ** (021), **balyeu', /yeuza, /yeuze de mâ** ou **balyò, /yoyza, /yoyze de mâ** (001) ; E. Sorcier.

**B1))** v., jeter un mauvais sort : **BALYÎ LE MÂ** [donner le mal] (001b, 002, 003), **balyé le mâ** (021) || **balyé mâ** (026), **balyî mâ** (001a), **balyî mal** (141) ; **shampâ d'mâ** [*jeter du mal*] ; **pourtâ l'mâ** [porter le mal (la poisse, le malheur)] (228) ; **balyé on sor** [donner un sort] (282) ; **mandêzh un' sort** (203) ; **foutrë un' sort** (203).

**B2))** tirer au sort : **trî u so'** (001), **tihî u soy** ou **tiyî u soy** (141) ; **dégilyî** [faire tomber = *déguiller*] (Épa\*) ; E. Jeu, Paille.

**C1))** adj., défavorisé par le sort : **mâloti, /yà, /yè** [mal loti] (028) ; E. Lotir.

SORTABLE adj. **sortâblo, /a, /e** (Vth\*) ; **à sortre** [à sortir] ladj. inv. (Alb\*).

SORTE nf., espèce, race, variété, genre, famille, type, catégorie ; qualité ; engeance ; façon, manière, style : **khourta** ou **hhourta** ou **shourta** (Sam\* 010 JAM), **seûrta** (Alb\* 001b PPA, Bba\*), **sorta** (001a BEA, Bnv\*, Pcb\*), **sôrta** (Bil\*, Ect\*, Thn\*, Tig\* LPT 132, Vau\*), **SOURTA** (Alex PRL 153, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Boë\*, Cha\*, Chx\*, Cot\*, Csl\*, Cvl\*, Dba\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Les\*, Mag\*, Mbz\* 026, Mch\*, Meg\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Tab\*, Vth\*) ; **fason** [façon] (Bfo\*) ; **mêrse nf.**

(Alv\* 416), R. < 1. JDC 180 *merx* [marchandise].

**A1))** espèce, genre : **seûrta** (001) ; **èspésa** (001).

--- @ Ça lui a pris ~ une sorte // un genre // des espèces ~ de convulsions : **é l'a prê to kmè d'konvulchon** [ça lui a pris comme des convulsions] (001) ; E. Ainsi, Pareil.

**B1))** v., faire en sorte de (+ inf.), faire de manière à (+ inf.) : **fère ê seûrta dè** (001), **fère ê sourta dè** (026), **fère dè manîre à** (001), **fâre an manîre de** (002), **fâre de manyère à** (Flu\* 198), **fâre dè manyîrî à** (Ect\* 310).

**B2))** faire en sorte que (+ ind. ou subj.), faire de manière (à ce) que (+ ind. ou subj.) : **fère ê seûrta kè** (001), **fère ê sourta kè** (026), **fère dè manîre (à s') kè** (001), **fâre an manîre ke** (002), **fâre de manyère ke** (198), **fâre dè manyîrî kè** (310).

**C1))** de sorte que : **san fâ ke** [ça fait que] (002), **sè fâ kè** (001).

**D1))** expr., penser à toute sorte de choses, penser un tas de choses : **pêsâ à tota sourta** (026).

**D2))** en quelque sorte : **d'onna sartinna manîre** (001).

**D3))** de toutes sortes : **de toute mërse** (416), **d'totè seûrte** (001).

SORTI adj., pp. : **sorti**, /yà, /yè pp. (Abv\*, Alb\* 001 PPA, Arv\*, Fta\*, Mbz\*, Mor\*, Pco\*, Try\*) / **sourti** (Ann\* 003 TER, Bau\*, Bel\*, Cmj\* 282, Reg\* MSM, Ncl\*, Sam\*) || **sourti**, **sourtsà**, /eu (Cor\* 083, Meg\*) || **sourti**, /yà, /yeu (Gtt\*, Mag\*, Sax\* 002) || **sorti** m. (Lav\*, Tig\* LPT 233), **sôrti** (Mer\*), **sortu** (Aix 017), **sôrtu** (Bil\*), **sourti** (Cmj\*, Tab\*), R. Sortir, D. Printemps ; **ddyô'** [dehors] adv. (001), **feûr** [hors / dehors] (002).

**A1))** sorti de façon normale et voulue, lâché, détaché, libéré ; sorti de l'enclos, du clapier, de son parc, de l'étable (ep. des animaux qu'on mène au pré), détaché, libre, en liberté, qui a toute sa liberté de mouvement, au grand air ; sorti dehors, sorti de la maison ; réveillé, levé du lit ; sorti (// tiré) du lit ; sorti dehors ; sorti (du vêtement, ep. d'une partie du corps), à l'air ; sorti // tiré // soulevé // levé ~ (ep. d'un objet lourd, d'un tronc, qui se trouve dans un creux, un ravin) : **abado**, /a, /e av. (001, 003, 083, 282, Bsl\*, Boz\*, Cam\*, Thn\* 004) || **à l'abada** [**à l'abade**] ladv. (001, 002, 003, 004, 282, Chx\* 044, Vth\* 028), **à badô** (Mpo\*), R. 2 => Sortir ; E. Éparpillé, Essanger.

-- \* **Al avai l'vêtro à l'abada** [il avait le ventre à l'air (sorti de la chemise)] (001). \* **L'gamin t à l'abada dyè son lyai** [le gamin est découvert dans son lit (sorti des couvertures)] (001).

**A2))** sorti en laissant son travail pour aller vagabonder (// se promener) : **à l'abada** ladv. (002).

**A3))** en liberté, échappé, sorti de sa propre initiative de façon anormale (du clos, de la cage, du clapier, du poulailler, de l'étable... ep. d'un animal) : **abado**, /a, /e av. (001, 028) / **abade** (Cvl\*, Nbc\*) || **à l'abada** ladv. (001, 028, 044), **à l'abadë** (Inn\*), **à la badêra** (215 GPR), R. 2 ; **èskanpo**, /a, /e av. (001) || **à l'èskanpa** [**à l'escampe**] ladv. (001).

SORTIE nf. ; sortie (de la messe, d'un baptême, d'un mariage...) ; issue ; bon mot, parole spirituelle, plaisante ou taquine, expression cocasse ; promenade : **sortchà** (Bba\*, Ebl\*, Ect\*), **sortchwò** (Mpo\*), **sorti** (Bta\*), **sôrtsà** (Bil\*), **sortwà** (Cge\*), **sortyà** (Alb\* 001, Alv\* 416, Arv\*, Pnc\*, Tig\*, Vth\*), **sourtsà** (Meg\*), **sourtyà** (Ann\*, Bau\*, Cvl\*, Gtt\*, Ebo\*, Mag\*, Nbc\*, Reg\* MSM 1330, Sam\*, Sax\*).

**A1))** fin de l'hiver, tout début du printemps ; printemps : **sortchà** (310), **sortyà** nf. (001, 416).

**B1))** Prov. : **rsho l'édarî, pouro d'sortyà** [riche en automne, pauvre au printemps] (001).

SORTILÈGE nm. => Sort.

SORTIR vi. / vt. (les vaches, le bois d'une coupe...) ; surgir ; extraire, extirper, tirer ; être ~ issu // originaire // natif ~ de (nv.) : **satre** (Faeto 293), **seûrtre** (Alb\* 001d), **sorti** (001c FON, 025a, Ajn\* 234, Avx\* 273, Aix 017, Abv\* 021, Alv\* 416b, Arv\* 228, Aus\* 287, Bta\* 378, Cis\*, Ebl\* 328, Gets 227, Hvc\* 236, Mbz\* 026, Mvz\*, Mor\* 081, Pnc\* 187, Pco\* 320, Rev\* 218b, Fer\* 206, Jbv\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vau\* 082d,

Vth\* 028), **sôrti** (Bil\* 173), **sortir** (287), **sortizh** (Mpo\* 203), **sortre** (001b PPA, 082c DUN, 416a, Bes\* 128, Cha\* 025b), **sotre** (001a, 082b DUN, Ect\* 310b), **sôtre** (310a, Mch\*), **sourtî** (082a, 218a, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003 JAG, Art\* 314, Bsl\* 020, Bel\* 136, Chx\* 044, Csl\* 018, Cm̄j\* 282, Cor\* 083, Cot\* 407, Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Maz\*, Mch\* MNB, Meg\* 201, Nbc\* 214, Reg\* 041 MSM, Ncl\* 125, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tan\* 027, Tgl\* 051), **sourtre** (Sen\*, Tab\* 290), C. 1 gv. 3 / gv. 4, R. lat. *sortiri* ;

- **salyiye** (293), C. 2 ; E. Emporter (S'), Envoler (S'), Expulser, Fruit, Marcher, Mettre, Remettre, Retirer, Saigner, Sauver (Se).

**A1))** sortir, aller dehors, sortir dehors, sortir de la maison ; se libérer, s'enfuir : **S'ABADÂ** vp. (001, 141, 173, 228, Inn\* 541), **s'abado'** (041), \*R. 12 ; **sortre** (001) ; **alâ ddyo'** vi. (001), **alâ fou** (228) ; **modâ fou** (228), **modê dfou** (Fcv\*).

**A2))** sortir, faire sortir de façon voulue (des animaux d'un clos, d'une cage, d'un clapier, d'un poulailler, de l'étable...), lâcher, détacher, libérer, mettre en liberté, donner la liberté à ; détacher et sortir (// faire sortir) le bétail (// les bêtes) de l'étable pour le mener paître dans un pré ; mettre dehors, faire sortir dehors ; évacuer, faire évacuer : **ABADÂ** [*abader*] vt. (001, 003, 004, 019 PRL 169, 020, 026, 028, 083, 141, 173, 228, 416, 541, Ber\*, Boz\*, Cam\*), **abado'** (041 MSM, Juv\*), \*R. 12 ;

- **lâchî** vi. abs. (Meg\*), **lâché** (017), **lâshè** (282), **lâshî** vt. (001, 028), **lâshîe** (541), R. Lâcher ; **betâ alâ** (180, 214 PVA 367) ;

- **larzhyêzh** (203), **larger** (128) ; E. Détacher, Vider.

-- @ Sortir (// lâcher) les vaches (// les animaux, le bétail) (pour le conduire au pré) : **abadâ lé bétye** (001, 019 PRL 169) ; E. Lever, Soulever.

**A3))** sortir, mettre en liberté, faire sortir de façon voulue, lâcher, détacher et sortir (// faire sortir) le bétail (les bêtes) de l'étable pour le mener paître dans un pré ; faire sortir le troupeau de l'étable ; sortir les bêtes pour la première fois de l'année, ou pour la première fois en alpage ; détacher les vaches de la pachonée pour les mener paître : **ABADÂ** vt. (001, 019 PRL 169, 541...), \*R. 12 ; **sourtî** (136) ; **akwêlyî** (021), R. => Accueillir ; **arbâ** vt. (002), R. 2 => Alpage << herbe ;

- **shtâ** vt. / vi. (002, 004b, 010b, 020, 028, 081, 282), **shetâ** (004a, 010a JAM, 027), **stâ** (378, 215 GPR), **zitâ** (141), R. 1 ;

- **ptâ** (// **mênâ**) **lé bétye ê shan** [mettre (mener) les bêtes en champ] (001), **petêzh in shan** (203), D. Nouvelle nf. ; **sè kanpâ** (PDS 120) ; **petêzh defouzh** [mettre dehors] (203) ; E. Paître, Essaimer, Scie.

**A4))** sortir, expulser, faire sortir, mettre (// pousser // chasser) dehors, mettre à la porte, (un chien...) : **akoulyî** (**fotre**) **feûr** vt. (002), **sortre** (**ptâ**, **fotre**) **ddyo'** vt. (001), **fotre** (**de**)**fou** (228), **petêzh defouzh** (203) ; **fère seûrtre** ou **fère sortre** [faire sortir] (001) ; **shanpâ ddyo'** [jeter dehors] (001) ; **épeûfâ** [exciter, bouillonner] (018, Cru\*).

**A5))** expulser // chasser // sortir // faire sortir // éjecter ~ un objet resté pris dans un trou (une cheville, le reste d'un manche d'outil, un bouchon...) : **épeûfâ** vt. (002, 018, 020), R. => Effrayer ; **doûtâ** [ôter] (001) ; **fère seutâ** [faire sauter] (001) ; **abadâ** (001, 173), \*R. 12 ; E. Évider.

**A6))** faire sortir, faire couler, un liquide ; ouvrir, déboucher : **abadâ** vt. (001, 004), \*R. 12 ; E. Vannes. @ Déboucher le bassin = ôter la bonde du bassin (pour le vider) : **abadâ l'bashé** (001).

**A7))** sortir // tirer // extraire // lever // faire sortir ~ du lit, faire lever, réveiller : **ABADÂ** vt. (...), \*R. 12.

**A8))** sortir (tirer, soulever, lever) (un objet lourd, un tronc, qui se trouve dans un creux, un ravin) ; extraire, extirper, retirer, faire sortir ; relever : **ABADÂ** vt. (...), \*R. 12.

**A9))** sortir de son lit (ep. d'un cours d'eau, d'un dormeur) ; s'éveiller, se réveiller, se sortir (se tirer, se lever) de son lit ; sortir dehors, sortir de la maison ; sortir (surgir, déboucher) brusquement (de derrière qc., d'une cachette) ; sortir, surgir, (de terre, ep. d'une source, d'un bois, des graines, d'une plante, d'un plant de pomme de terre) ; s'extirper, se sortir, s'extraire, se lever, (d'un fauteuil...) : **S'ABADÂ** vp. (...), \*R. 12.

- A10))** sortir (// jaillir) de terre, couler, sourdre, (ep. d'une source) : **beulâ** vi. (001, 010, Bogève), **beudelâ** (FEN), R. => Source ; **sortre** (001) ; **ésourdre** (FEN).
- A11))** sortir, placer en apprentissage, mettre en pension : **sourti** vt. (002).
- A12))** débarder, sortir du bois de la forêt : **trî du bwè** [*tirer du bois*] (002) ; **ptâ d'bwè à bon po'** [mettre du bois à bon port] (001).
- A13))** sortir, extraire, extirper, tirer dehors, (qc. de qc.) : **abadâ** vt. (001), \*R. 12 ; **avai** [avoir] (001) ; **triyé fou** ou **triyé de fou** (228). @ Il sortit son couteau (de sa poche) : **ul a triyè fou son ketyô** (228).
- A14))** se sortir, s'extraire, s'extirper, se tirer, se dépêtrer, (de qc.) : **s'abadâ** vt. (001), \*R. 12 ; **s'avai** [*s'avoir*] (001) ; **s'sortre** (001).
- A15))** sortir de sa propre initiative et de façon anormale (d'un enclos, d'un clapier, d'un poulailler, d'une cage, de l'étable... ep. d'un animal) : **s'abadâ** vp. (001, 141), \*R. 12 ; **s'èskanpâ** vt. (001), D. Échapper.
- A16))** s'en sortir, s'en tirer, se tirer d'affaire, se sortir d'une situation fâcheuse, se tirer d'une situation difficile : **s'in triyé** ou **triyé son ékô** ou **se triyé fou** (228) ; **s'ê sortre** (001), **s'ê sôrti** (173), **s'insortizh** (203) ; E. Quote-part.
- A17))** sortir, venir dehors : **vni fou** ou **veni fou** (228), **mnyi ddyo'** (001).
- A18))** sortir, faire sortir, évacuer : **évakuâ** vt. (017).
- A19))** sortir du lit, de sa maison : **s'abadâ** vp. (001, 173), \*R. 12 ; **s'dékabanâ** (Épa\*).
- A20))** sortir les bêtes et les promener pour les déraïdir : **dérami** vt. (378).
- A21))** sortir brusquement, débouler, jaillir, surgir brusquement : **ikshiyè** vi. (173), R. => Jaillir.
- A22))** sortir (// nettoyer) le fumier de l'étable : **pâlâ** vt. (173), R. Pelle.
- A23))** creuser les ombres (au clair de lune) : **fâre sorti** vt. (228).
- A24))** sortir : **se tramâ** (228), R. Muer ; **s'abadâ** (001). @ La lune sort des nuages : **la leunè se trame de daryé le nyoule** (228), **la lnâ s'abade dè dari lé nyôle** (001).
- A25))** sortir les bêtes pour la première fois de l'année : **èrbâ** vt. (136), R. 2.
- A26))** sortir (de leur chambre...) : **sè sourti** vp. (282). @ Ils sont sortis : **i sè san sourti** (282).
- A27))** sortir, s'en aller ; s'éclater, faire une virée : **s'abadâ** vp. (141).
- A27a))** partir en bas, descendre : **s'abadâ ba** vp. (141).
- A28))** sortir de terre, lever (ep. des légumes, des plantes) ; surgir, débouler, apparaître : **fohâ** vi. (141), R. => Dehors.
- A29))** sortir, surgir, (d'un terrier, ep. d'une marmotte) : **démouché** vi. (282).
- A30))** secoue-toi // dépêche // arrive // magne-toi : **abade teu** (416), \*R. 12.
- A31))** sortir de terre (ep. des plantes) : => Lever.
- B1))** adj., sorti, qui a quitté son village et beaucoup appris : => pp. de C. 1.
- C1))** sors de là-dessous : **tourtè d'tyèdzò** [tire-toi de là-dessous] (041).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **sorto** ou **sortaiso** (tu, il) **so'** ou **sortai**, (nous) **sortin** ou **sortsin**, (vous) **sortî** ou **sortsî**, (ils) **sortön** ou **sortaisön**.

--- (041 MSM) : (il) **sô'** ou **sourtê** (1399), (vous) **sortsî**, (ils) **sourtêsän** (1329),

--- (044 CLR) : (je) **sourtê**, (tu, il) **sourtê**, (nous) **sourtin**, (vous) **sourtî**, (ils) **sourtän**.

--- (203) : (il) **sour** ou **sourt** dc. / fgm., (ils) **sourtön**.

--- (215 GPR) : **ze sourtêsë**, **te / â sourtê**, **vo sourti**, **i sourtêsän**.

--- (310) : **dè sôrto**, **tè** ou **u sôr**, **no sôrтин**.

--- (416) : (je) **sortyo** ou **sorticho**, (tu, il) **so'**, (nous) **sortyön**, ou **sortichön**, (vous) **sortyé** ou **sortiché**, (ils) **sortyön** ou **sortichön**.

-- Par personnes :

--- (je) **sorto** (Pan\*), **sourtêso** (407), **sourtiso** (136), **sourtaicho** (083), **sortche** (378).

--- (tu, il) **so'** (228), **sor** (004b, 017, 025, 328, 378, Aba\* 309b), **sôr** (004a, 021, 026, 173, 309a, Bba\* 153), **sort** (128 MVV 441), **sour** (290) || **sortai** (081, 187), **sôrtaï**

(Cam\*), **sortêy** (141), **sortêye** (Mpl\*), **sourtê** (002, 003, 051, 083, 180, 201, 214, 215, 314), **sourti** (136).

--- (nous) **sortsin** (001a), **sourtaichin** (083), **sortchin** (378).

-- (vous) **sourtî** (010 JAM), **sourtî** ou **sourtîde** (083, 136), **sortîdê** (378).

-- (ils) **sortaisön** (001b), **sortaishän** (081), **sortechön** (320), **sortchön** (378), **sörtchon** (026), **sortsön** (001a), **sortön'** (141), **sörtön** (153, 173), **sourtaichän** (083), **sourtaisän** (125, 201), **sourtêsän** (002), **sourtisän** (136).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (215 GPR) : **ze sourtechou, te sourtechâ, â sourtesê, vo sourtechâ, i sourtechan.**

-- Par personnes :

-- (je) **sortivou** ou **sortsivou** ou **sortèsivou** (001), **sörtseve** (173), **sourtèseû** (136).

-- (tu) **sortivâ** ou **sortsivâ** ou **sortèsivâ** (001).

-- (il) **sortai** (001d), **sortchai** (026, 378), **sortsévé** (173), **sortèsive** (001c PPA), **sortêt** (Aus\*), **sortichêy** (141), **sortive** (001b, 017, 028, 081, 206, 227, 228, 234, 236, Vau\* DUN), **sortsive** (001a), **sourtê** (282), **sourtive** (083), **sourtsive** (002, 019 PRL 190, 041 MSM), **sourtsai** (125), **sourtesai** (214) ; (ils) **sourtsivän** (041 MSM).

-- (nous) **sortyon** (Lav\*).

-- (vous) **sortivâ** ou **sortsivâ** ou **sortèsivâ** (001).

-- (ils) **sortichan** (187), **sortivô** ou **sortsivô** ou **sortèsivô** (001), **sortivon** (025), **sörtchan** (026), **sortchon** (Cam\*, Pco\*), **sortivän** (227, 228).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001b PPA) : (je) **sortrai**, (tu) **sortré**, (il) **sortrà**, (nous) **sortrin**, (vous) **sortrî**, (ils) **sortron**.

--- (044 CLR) : (je) **sourtèré**, (tu, il) **sourtèrà**, (nous) **sourtèrin**, (vous) **sourtèré**, (ils) **sourtèran**.

-- Par personnes :

--- (je) **sortêtrai** (001a), **sourtèrai** (041) ; (il) **sourtrà** (Tab\*, JBA), **sourtêtrà** (001a) ; (vous) **sortéhé** (187).

- Cond. prés. : (je) **sortri** ou **sortêtri** (001) ; (il) **sourtêtrè** (003).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001b PPA) : (que je) **sortézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **sortéze**, (qu'ils) **sortézön**.

--- (044 CLR) : (que je) **sourtiso**, (que tu) **sourtisâ**, (qu'il) **sourtisê**, (que nous) **sourtsisyan**, (que vous) **sourtsisyâ**, (qu'ils) **sourtisän**.

--- (416) : (qu'il) **sortichaize**.

-- Par personnes :

--- (que je) **sortsézo** (001a).

- Subj. imp. : (que je) **sortisou** (001) ; (qu'il) **sortéze** (001), **sortêze** (Mésigny), **sortyise** (228).

- Ip. : (2e p.) **so'** (001), **sôr** (026), **sourtê** (002, 180, 214) ; (4e p.) **sortin** ou **sortsin** (001) ; (5e p.) **sortî** ou **sortsî** (001).

- Ppr. : **sortchen** (026), **sörtan** (173), **sorten** (001, 153, 273), **sortyan** ou **sortyin** (025, 228), **sourtchan** (083), **sourtesan** (125), **sourtsan** (041 MSM), **sortsin** (003 DES).

- Pp. : => Sorti.

- N. : À Bil\* et à Try\*, ce verbe, aux temps composés, se conjugue avec l'auxiliaire avoir.

---C. 2-----

- Ip. : (5e p.) **sayê** [*saillais*] (128 MVV 482).

---R. 1-----

- **shetâ** / fr. *jeter* < g. DEF 365 *hienai* [lancer, jeter], *kathetos* [vertical ; perpendiculaire], *kathienai* [laisser tomber] < ie. \**ye-* [jeter] // **shanpâ** [jeter] et



**tchampihiye** [paître] < **shan** [champ], D. Bouton, Branche, Essaimer, Gaspiller, Gestation, Gîter, Jeter, Pain, Paître, Placenta, Rejet, Rejeton, Scie.

--R. 12-----

- **abadâ** < prov. DEO *esbaderna* [ouvrir complètement] < *bada* [lâcher « ouvrir la bouche] < ap. *badar* [rester ouvert] / **bada** < it. COD *bada* [attente] < DEZ glose 7-8e s. *badâre* [prendre soin] < vlat. PPM JDC 111 \**batâre* [ouvrir tout grand la bouche] / *battare* [ouvrir les lèvres, rester bouche bée] / lat. DPF *patere* [être ouvert] / DEF *patibulum* [fourche patibulaire, verrou en bois, bois courbé pour maintenir les sarments de la vigne] / sc. *bad* [ouvrir la bouche] < ie. DEF \**pet-* [se déployer] => Brèche < onom. l. GAF *bat* [bruit fait par un trompette qui retire son instrument de la bouche] => Botte (**botâ**) >> ONO 1-2 *Abada* / FRS => Ban, D. Ardoise (**badîre**), Bâiller (**bâlyî**), Branlant, Coureur, Déparié, Échapper, Incontinent, Instable, Inutile, Liberté, Oiseau (**abadon**), Pâtûre (**badoyî**), Pétale, Réveiller, Soulever, Uriner, Vagabond, Vain, Sorti, Vêtement (**badosî**).

SOT an., imbécile : **so**, **-ta**, **-te** (Vth\*), R. 2 ; **babotchî** an. m. (Tig\* 141) ; => Badaud, Bête, Enfant, Nigaud.

**A1))** sot, nigaud, stupide, maladroit, bête : **toudrê**, /a, /ë an. (141).

**B1))** rendre sot, embarrasser : **asoti** vt. (Ect\*), R. 2.

SOTTEMENT adv. => Bêtement.

SOTTISE nf. => Bêtise.

SOTTISIER nm. => Bêtisier.

SOU nms., sol, (unité monétaire valant cinq centimes de francs dans les années 1940-1950) ; - nmpl., sous, argent, monnaie, oseille, blé, pognon, picaillons, liquidité monétaire, liquide (monnaie) : **sâ** (Aly\*), **saw** (Alv\*), **so** (Arv\* 228), **SOU** (Avx\*, Alb\* 001, Alex PRL 168, Ann\* 003, Bât\*, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Ctg\*, Cge\*, Cmj\*, Cor\*, Cam\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\*, Les\*, Hpo\*, Mbz\*, Mch\*, Mer\*, Mln\*, Mor\*, Mpl\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Pnc\*, Reg\* MSM, Rev\*, Mfc\*, Ncl\*, Tes\*, Sam\*, Sax\* 002, Sfr\*, Thn\* 004, Tig\* inv. LPT 119, Vth\* 028, Tsv\*), **sow** (Ect\*), **sòyt** ms. et **sòy** mpl. (Mpo\* 203 DVR 136), **stou** (Coh\*), R. lat. *solidu* ; **rotin** (Con\*) ; **pikalyon** ou **pikayon** nmpl. (001, 028, Aix 017), **pikalyôn** (203), **pi** (Terrachu), R. Picaillon ; **ponyon** nms. (001, 017) ; **viyî** nm. (Terrachu) ; E. Mesure.

**A1))** gros sou : **lyôdo** [Claude] (plaisant) (002).

**A2))** monnaie liquide en petites coupures : **monyâ** nf. (001), **mounyâ** (180, 214 PVA 321) ; **so** nmpl. (228), **sou** nmpl. (001, 002).

**A3))** argent de poche (monnaie) liquide (en espèces) ; petites économies : (**prin**) **sou** nmpl. (001, 002) ; **pikalyon** nmpl. (001, Con\*).

**A4))** sous, butin : **nyô** nm. (228), R. => Paquet.

**B1))** ladv., (économiser) sou par sou : **à shâ sou** (001, 003, 004, 025, 173), **à stâ sou** (180, 214) ; **sou à sou** ou **sou pè sou** ou **sou apré sou** (001).

SOUBASSEMENT nm. **sobasmê** (Alb\*), **sobasmin** (Vth\*).

SOUBRESAUT nm., heurt : **seubresô**, **kontrekô**, **segin** (Arv\* 228), **skosa** [secousse] (Alb\* 001) ; **rpingeu** (Gtt\* GPR).

**A1))** soubresaut, sursaut : **segin** ou **sgin** nm. (228).

**A2))** soubresaut, secousse, cahot : **sobâ** [creux sur un chemin] (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 2 < Saut bas, D. Creux.

**B1))** v., avoir un soubresaut : **balyé on segin** vi. (228), **balyî (fotre) onna skosa** (001).

**B2))** cahoter, provoquer des secousses, des cahots, des soubresauts, secouer violemment par saccades : **sobatâ** vi. / vt. (180, 214), R. 2 ; **sagatâ** (180, 214), **sagotâ** (001).

SOUCHE nf., partie du tronc de l'arbre qui reste en terre après que l'arbre a été coupé près du sol ; pied d'une plante, d'une herbe : **tal** nm. (Ebl\* 328), **talo** (Abv\* 021, Alb\* 001c PPA, Bil\* 173, Cho\*), **tâlo** (001b, Ann\* 003, Thn\* 004) | **taleu** nm. (Mrt\* 312), **talô** (001a FON, Bsl\*, Csl\* 018), **talus** (173), \*R. 4a ;

- **tran** [tronc] nm. (Cor\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **tron** (Bel\* 136) || **transhe** nf. (Cmj\*

282), **tronsi** s. et /ë pl. (Tig\*), **tronste** (Gtt\* GPR), **tronsta** [tronc d'arbre] (Cvl\*, Nbc\*), R. 3a Tronc, D. fr. *Tronche* [gueule] ;

- **gourlyon** nm. (002, Sam\* 010), **gorlyon** (Fau\* FEN), **gouryon** (136), **grulyon** (Gav\* FEN) || **gorlye** nf. (028), R. 5 => Bûche de bois, D. Cep (de vigne) ;

- **moshe** nf. (001 CHA, 002, 018, 173, 312, Mpl\* 189b), **moshi** (189a), **motse** (Bta\*) || **moshon** nm. (173, FEN), \*R. 6 ;

- **greubë** nf. (Arv\* 228), **groba** (Aly\*), **gròbò** s. et **gròbë** pl. (Mpo\* 203), **grouba** (Alv\* 416), R. 3b => Bûche de bois ;

- **shôka** nf. (Ect\*), **sòshi** (203), **sotse** [tique] (328), R. 1b ;

- **sapô** (Ber\*), R. => Sapin, Sep ; E. Branche, Entaille, Racine, Souchette, Trognon.

- **trognon** nm. (Reg\* MSM), D. Pain, Trogne.

A)) Les souches d'arbres.

B)) Les souches d'autres plantes.

C)) Les verbes :

D)) Les expressions.

A)) Les souches d'arbres :

A1)) petite souche, souche d'un petit arbre entièrement ébranché : **transon** nm. (002), R. 3a ; **greboun** nm. (203), R. 3b.

- **gorlyon** nm. (004), **gourlyon** (010a) || **gorlye** [cep] nf. (003), **gourlye** (010b, Gen\*), R. 5.

A2)) souche de hêtre sur laquelle poussent encore des rejetons : **grôba** nf. (Les\* 006), R. 3b.

A3)) souche d'un conifère (pin, sapin, épicéa) : **ponyè** nm. (004), R. => Peigne.

A4)) souche d'un arbre arraché, souche noueuse : **talo** (001, 021), \*R. 4a ; **gorlyon** nm. (001, Fau\* FEN), **gourlyon** (002), **grulyon** (Gav\* FEN) || **gourlye** nf. (Msg\*), R. 5 ; **moshe** nf. (002, 173), \*R. 6 ; **tabeura** nf. (001 AMA), R. => Arbre (**tabò**) ; E. Entaille, Mèche, Tronc.

A5)) souche d'un hêtre abattu : **frèga** nf. (Tan\*), R. => Bûche (de bois).

A6)) gourdin ; gros morceau de bois tout nouveau et tout tordu qu'on n'a pas réussi à fendre mais qui peut quand-même aller au fourneau ; grosse racine d'arbre coupée : **gorlyon** nm. (001), R. 5 ; **moston** nm. (021), \*R. 6.

A7)) souche de bois dur sur laquelle repoussent des branches : **lôche** nf. (006), R. 1a.

A8)) vieille souche, souche de vieux bois ; tronche, fumeron, tison : **sherò** nm. (FEN) ; **moshon** nm. (173, FEN), \*R. 6.

A9)) souche sur laquelle ont repoussé des arbres ; ensemble des arbres qui ont repoussé sur une même souche : **trèshe** nf. (173), R. => Taller.

A10)) souche (d'un arbre, d'une plante) : **retalyon** (010 JAM), R. => Tailler (couper) « idée de petite chose, chose rabougrie (**ratalyon**) => Copeau >> **talo** [souche], D. Rejet (surgeon).

A11)) souche noueuse : **nyâra** nf. (416), R. => Morve, Énerver (S').

A12)) grosse souche qui sert de siège : **plot** nm. (203), R. => Billot.

A13)) souche difficile à fendre : **rolyat** nm. (203), R. 5.

B)) Les souches d'autres plantes :

B1)) souche, pied, tige, (d'une plante) : **moshe** nf. (018) || **moston** nm. (021), \*R. 6.

B2)) les vieilles pousses d'herbe : **lou vyow tâlo de l'ériba** nm. (004), \*R. 4a.

B3)) souche (pied, tige, trognon) (d'une plante qui reste en terre une fois que celle-ci a été dépouillée de ses feuilles (pour le tabac) et de ses épis (pour le maïs), de sa tête (pour le chou, la laitue...)) : **moshe** nf. (001 CHA, 018), \*R. 6 ; **tran** nm. (002), R. 3a ; **tromé** nm. (001), R. => Tige ; **talo** nm. (001), \*R. 4a ; E. Souchette.

B4)) souche : **zhema** nf. (FEN), D. Femme, Grumeau.

C)) Les verbes :

C1)) v., faire souche, s'installer définitivement sa famille, (dans un lieu) : **fâre rasena** (228) ; **alâ rêtâ** [aller rester] (001), **mnyi rêtâ** [venir rester] (001).

C2)) miner (une souche), la faire éclater avec des explosifs : **minâ** vt. (282).

**C3))** réduire en morceau (une souche) : **ébwélâ** vt. (282), R. => Boyau (**bwé**).

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., **ou voy pâ you fâzhë mofö** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps = il ne va pas y faire souche (dans un métier ou un lieu) = il ne va pas s'y fixer] (203).

--R. 1a-----

- **lôche** => Loquet, D. Bois (loche, locher), Bouger, Branler, Fraude, Hocher, Jeu, Percher, Tas.

--R. 1b-----

**soitse** < afr. BWW 600b *çoche* (en 1100) / pic. / norm. *chouque* < gaul. \**tsukka* / all. *Stock* (un ancien *st-* devient *ts-* en celtique) / (ouest de la France) *coche* / it. (Monferrat) *soc* / *socca* / Esp. (arag.) *zoque* / norm. *chuque* / berrichon *suche* / it. (Piém.) *süka* / rhéto-roman (Engadine) *tschücha* < pie. \**suk-* => Assommer (**êsukâ**), D. Souchet (plante) ;

--R. 4a-----

- **talo** => Tas (**valamou**), Toit (**talapè**) / aa. DHF 2273a *tel* [planche, bordage] / sc. *talam* [plaine] / l. *tellus*, *-uris* [plaine] < ie. \**telo-* => Taloche, Taupe, D. Herbe, Pain (**talushon**), Trognon..

--R. 6-----

- **moshe** < gaul. DFG 242 *moccos* [porc] / airl. *mucc* [porc] / gall. *moch* [pourceau] / acorn. *mehin* [lard] « museau, nez, pointe=> Motte, D. Boudier, Étêter, Fer, Flambeur, Fuir, Lumignon, Mèche, Moquette, Moucher, Révéler, Têtard, Tison, Vexer.

SOUCHET ROND, nm., scirpe : **marê** nm (Bfo\*) ; E. Jonc.

SOUCHETTE nf., champignon comestible qui pousse sur les vieilles souches : **shanpanyon d'talo** nm. (Alb\*), R. Souche.

<sup>1</sup>SOUCI nm., inquiétude, peine, préoccupation ; problème ; soin : **sesi** ou **sozhin** (Mpo\* 203), **sorsi** nm. (Cmj\*), **SOSI** (Alb\* 001bA, Cha\* 025, Ect\* 310b), **sôsi** (310a DGE 26b), **sousi** (001aB, Aix, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\*, Cge\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215bB GPR, Mpl\* 189, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Mor\*, Reg\* MSM, Vth\* 028) ;

- **panchère** nf. (215aA GPR), **pankhîre** ou **panhhîre** ou **panshîre** (Sam\* 010 JAM), **pansîre** (Alex 019, Sax\* 002), **pêchère** (Abv\*), **pêsîre** (Csl\*), **pinchère** (025), **pinchîre** (328, FEN), **pinsîre** (001, 003, 028, Thn\*) || **pënychîre** nfpl. (Tig\* 141), R. => Penser, D. Sens ;

- **pina** nf. (189), **pinna** (001) ; **ékhan** nm. (010, Sal\* 049), R. => Gagner ; E. Bile, Inquiéter, Insouciant, Intérêt, Peiner, Tourmenter.

- N. : En Sicile, le guimbarde s'appelle *scacciapensieri* [chasse soucis]. En italien, *i pensieri* [les soucis] (DPE 133a).

**A1))** grave souci, gros souci : **kasman de téta** [*casse-tête*] ou **kasaman de téta** nm. (002), **kasamin de téhō** [*cassement de tête*] (Mpo\*).

**A2))** souci (idée) de rentrer chez soi à l'heure, de bonne heure : **retreyà** nf. (002).

**A3))** garçon sans souci : **arlò** nm. (010), R. Enfant.

**B1))** v., être en souci, s'inquiéter, être inquiet, être tourmenté, être soucieux : **érë in sesi** ou **érë in sozhin** (203), **être ê sousi** (001) ; **être ê pinsîre** (001b), **être in pinsîre** (001a, 028), **être an pansîre** (002), **être dyê la pinsîre** (003 DES), **être à la teurminta** (228).

-- @ J'étais très en souci, inquiet, à votre sujet : **d'étyaw dyan na pansîre d'vo** (019).

**B2))** prendre du souci, commencer à s'inquiéter, se mettre à réfléchir ; prendre congé, quitter une réception, penser à partir : **se ptâ in pinsîre** (001) ; **prêdre d'sosi** [prendre du souci] (001), **prindre dè sôsi** (310).

**B3))** se faire du souci, s'inquiéter, se poser des questions, se mettre martel en tête : **s'fère d'sousi** ou **s'fère d'mouron** (001), **sè fâre sôsi** (310) ; **sè demalpintâ** vp. (141).

**B4))** être sans souci, négligent, non ordonné : **être sanz ékhan** (049), **être pâ bileû** (001).

**B5))** donner du souci à, en faire voir de toutes les couleurs à, (qq.) : **fère shovrà** vt.

[donner autant de souci que les chèvres] (Mor\*), R. Chèvre ; **ê fére vi d'tot' lé kolò à vti.** (001), **fére vrî ê boriko** vt. [faire tourner en bourrique] (001).

**C1))** expr., **É l'kadè d'sô sousi** [c'est le dernier (le moindre, le cadet) de ses soucis] (001).

**C2))** en souci, inquiet : **an kwéta** (Cpg\*).

<sup>2</sup>SOUCI nm. (plante) : **seûsi** nm. (Mal\*), **sorsir** (Cor\*), **sousi** (Bta\*) || **cheché** nf. au pl. (Mpo\*), **sousiza** (Bfo\*).

**A1))** souci d'eau : **kokâr** nm. (Chx\*).

**A2))** souci d'eau, populage : **muméla de tché** [trayon de chat] ou **muméla de rà** [trayon de rat] (Alv\*).

SOUCIER (SE), vp., se tourmenter, s'inquiéter, être soucieux, se faire de la bile, se faire du souci (// du mauvais sang // du mouron), se biler, être en souci ; se chagriner, broyer du noir : **S(E) BILÂ** vp. (Alb\* 001, Sax\*, Vth\* 028), **s'fére d'bila** (001, 028, Cvl\*, Nbc\*) ; **se shalyî** (FEN) ; **être in pinsîre** (001, 028) ; **s'êsousyî** (001) ; **se markorâ** (Arv\* 228) ; **demouni** (180, 214, Gtt\* 215 GPR), C. 1 ; E. Souci, Trembler.

**A1))** sans se soucier de : **sin pinsâ à** (228).

--C. 1-----

Ind. prés. : **z'an demounese** [je m'en soucie], **t'an demounese** [tu t'en soucie] (215 GPR).

SOUCIEUX adj., qui s'inquiète facilement (presque d'une façon malade) ; très attentionné, très attentif : **BILEÛ, -ZA, -ZE** [*bileux*] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **sousyeû, -za, -ze** (028) ; **pansheûreû, -za, -ze** (Sam\* 010b JAM) / **panshèreû** (010a).

**A1))** soucieux, qui se soucie, qui s'inquiète, (occasionnellement) : **ê pinsîre** ladv. (001).

SOUCOUBE nf. (petite assiette qui se place sous une tasse) : **soutasa** [*sous-tasse*] (Ect\*, Mor\*, Sax\*), **sotasa** (Alb\*) ; **sekopa** (FEN).

SOUDABLE adj. **soudâblo, /a, /e** (Vth\*), **soudâblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

SOUDAIN adj., qui se fait brusquement (subitement) sans qu'on s'y attendent : **brusko, /a, /e** [brusque] (Alb\* 001) ; **k'sè fâ to d'on kou** [*qui se fait tout d'un coup*] (001) ; E. Subit.

**A1))** SOUDAIN adv., brusquement, soudainement, subitement, à l'improviste, tout à coup, tout à trac : **TO D'ON KOU** [*tout d'un coup*] (001, Aix, Alex PRL 170, Gtt\*, Reg\*, Vth\*, Viv\*), **d'on kou** (Cmj\* 282), **d'on kô** ou **teu pr on kô** (Arv\*) ; **to paré** (282).

**A2))** soudain (indiquant un fait qui est survenu soudainement dans le passé ou qui peut survenir soudainement dans un futur proche) : **to par on kou** ou **to pr on kou** [*tout par coup*] (001). @ Tu vas voir dans un instant, il va t'arriver des ennuis (pour avertir qq. qu'il risque d'avoir un accident, ou pour le menacer d'une rossée pour qu'il arrête de nous ennuyer) : **t'vâ vi to pr on kou, é vâ t'arvâ d'brikôle** (001) ; E. Bricole, Moment.

SOUDAINEMENT adv. => Coup, Soudain, Subitement.

SOUDAINETÉ nf. => Rapidité, Soudain. @ La soudaineté d'une attaque : **onn' ataka bruska** [une attaque brusque rapide] ou **onn' ataka rapida** [une attaque rapide] (Alb\*).

SOUDE nf. **SODA** (Alb\*), **souda** (Vth\*).

SOUDER vt. **saldâ** (Tig\*), **seudâ** (Bil\*, Sam\* 010b JAM), **seûdâ** (010a JAM, FEN), **sodâ** (Alb\* 001b), **SOUDÂ** (001a, Vth\*), **soudâr** (Aus\*), **soudêzh** (Mpo\*) ; **aglyetà** [attacher] (001, Arv\*, Csl\*).

**A1))** souder, consolider, (un pont de neige) : **apandre** vt. (Sfr\*).

SOUDEUR nm. **soudeu'** (Alb\*).

SOUDOYER vt. => Payer.

SOUDURE nf. **seudwêra** (Bil\*), **seûdyeûra** (FEN), **soudeûzho** (Mpo\*), **SOUDURA** (Alb\* 001b, Vth\*), **sodura** (001a).

SOUÉ nf. => Porc.

SOUFFLE nm., haleine, respiration ; soupir ; mouvement d'air, brise, petit vent : **seufle** nm. (Arv\* 228), **sofle** (Cvl\*, Ebl\*, Mch\*, Nbc\*, Reg\* MSM), **sofleu** (Mbz\* 026, Pnc\*), **SOFLO** (Aba\*, Alex PRL 171, Ann\* 003b, Bel\*, Cor\*, Ect\*, Mvz\*, Mor\*, Nbc\*, Pco\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **sòflo** (Mpo\* 203), **soflyo** (003a JAG, Alb\* 001) ||

- **flâ** nm. (203, Aus\*, Cha\* 025, Gtt\* 215 GPR, Tan\*), **flyâ** (001), R. 1 ;

- **bawdye** [poumon] nf. (Alv\* 416), R. => Poumon.

**A1))** souffler, respiration : **sospirachon** nf. (025), R. 2 Soupirer ; **rèspirachon** nf. (001, Aix) ; **rondjo** [ruminant] nm. (141), R. Ruminer.

**A2))** soupir, souffler humain ou animal : **sopi** nm. (001), R. 2 ; **bâlyâ** nm. (001 AMA, 003 TER), **bâlyo** (001, 004, Les\*, COD 11a), **bâlyò** (215 GPR).

**B1))** v., reprendre son souffle, reprendre sa respiration, respirer, (péniblement), reprendre haleine : **ravai son soflo** vi. (002), **ravai son soflyo** (001) ; **s'avai** vp. (004) ; **tornâ soflâ** (025) ; **avêy lo rondjo** (141).

**B2))** reprendre haleine, reprendre son souffle, se reposer : **rprêdre son soflyo** vi. (001), **se rebrandre** (002), **s'arprêdre** ou **sè rprêdre** (001), **reprindre le flâ** (025).

**B3))** retenir son souffle : **manteni son seuflo** (228), **rètnyi son soflyo** (001).

**B4))** pousser un grand soupir : **triyé on grin seufle** (228).

**B5))** avoir le souffle coupé : **prindre lo ké** ou **prindre l'oké** [prendre le hoquet] (416), D. Rôle.

**B6))** rendre le dernier souffle (// soupir), mourir : **fère le daré bâlyo** [faire le dernier bâillement] vi. (215 GPR).

**C1))** adv., à bout de souffle : **sin seuflo** [sans souffle] (228) ; **l'soflyo kopo** [le souffle coupé] (001), **le seuflo kopâ** (228).

--R. 1-----

- **flâ** < lat. *flare* => Souffler, D. Brise, Culot, Mourir, Stupéfier, Suffoquer.

SOUFFLÉ nm. (entremets) : **soflyâ** (Alb\*) ; E. Fromage.

SOUFFLÉE nf. **soflâye** (Sax\*, FEN), **soflyâ** (Alb\*).

SOUFFLER vt. / vi. / vimp. ; respirer, reprendre sa respiration, reprendre son souffle, reprendre des forces ; expirer, rejeter l'air de ses poumons ; soupirer ; se reposer // se détendre // se relaxer ~ quelques instants ; souffler, éteindre, (une lampe à pétrole, une bougie, en soufflant dessus) ; souffler (le feu pour le raviver), attiser (le feu) ; souffler, faire du vent ; emporter, disperser, arracher, (ep. du vent) : **SOFLÂ** (Aix 017, Ann\* 003, Art\*, Avx\*, Bel\*, Bta\* 378b, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ect\*, Ebl\*, Gtt\* 215, Jar\*, Maz, Mbz\*, Mor\* 081, Nbc\* 214, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Sci\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 146, Vth\* 028), **soflâr** (Mvz\*), **soflêzh** (Mpo\* 203), **soflo'** (Mch\*, Reg\* MSM), **soflyâ** (010a, Alb\* 001), **seuflâ** (378a, Arv\* 228, Bes\* MVV 418), **seuflo'** (Bil\* 173), C. 1, R. 4 ; E. Courir, Décontenancer, Enfumer, Fente, Reposer (Se).

A)) Ep. du vent.

B)) Respirer.

C)) Les expressions.

A)) Ep. du vent :

**A1))** souffler (ep. du vent), venter : **SOFLÂ** vi. (003, 004, 025, 083, 141 LPT 178, 378), **soflyâ** (001), R. 4 ; **kori** [courir] vi. (002) ; **pweusâ** (025) ; **fère l'ven** [faire du vent] vimp. (001), **fâre de l'uvra** (002). @ Le vent souffle : **é fâ de l'uvra** [*il fait du vent*] vimp. (002), **é fâ l'ven** [*ça fait le vent*] (001).

**A2))** souffler (ep. de la bise) : **fère la biza** vimp. (001).

**A3))** souffler (ep. de la bise qui cingle, d'un vent coulis, d'un courant d'air froid) ; faire une petite bise froide et cinglante : **bzolâ** vi. / vt. (002), **BIZOLÂ** (001, 003, 004, 028, 214), C. **é bizôle** [ça cingle] (001) || **fère on mové bizolè** [souffler froidement] (180), R. Bise ; **soflâ frê** [souffler froidement] (180, 214).

**A4))** souffler avec une certaine force (ep. du vent) : **balyî** vi. (001, 002).

**A5))** souffler avec force, en tempête, (ep. du vent) : **bourâ** vi. (004), R. 2 ; **ovyî** (028) ;

**roflâ** vi. (081), R. => Respirer ; **gareudâ** vi. (173), R. => Habiller.

**A6))** souffler en tourbillons accompagnés de pluie ou de neige (ep. du vent) : **tevelyâ** vimp. (002), R. => Tourbillon.

**A7))** souffler légèrement (ep. du vent) : **bzèlâ** ou **bzoulâ** [bourdonner] vi. (028), R. Bise.

**A8))** souffler longtemps et violemment (ep. du vent) : **bourâ** vi. (282), R. 2.

**A9))** souffler en hurlant : **rulâ** vi. (081 JFD), R. => Porc.

**A10))** souffler par petites bouffées, par petit coup de vent, par intermittence : **SOFLATÂ** vi. / vt. (026, 180, 214, 282, Bog\*), **soflyatâ** (001), R. 4 ; => Souffleter.

**B))** Respirer :

**B1))** soupiner, pousser des soupirs ; respirer un peu fort : **triyé le seuflo** [tirer le souffle] (228), **trî dé soflo** (002), **peusâ d'soflyo** (001) ; **sopihâ** (141), **sopirâ** (001b BEA), **sospirâ** (001a FON, 017, 228) || **rèspirâ** vi. / vt. (001, 017, Gtt\*) ; **plingâ** [gémir] (028) ; **avai invyâ** [avoir envie] (028) ; E. Suinter.

**B2))** pousser un soupir de soulagement, respirer soulagé : **triyé on seuflo** (228) ; **soflyâ** (001) ; E. Essoufflé, Mourir.

**B3))** soupiner : **sopirâ** vi. (001), **sospirâ** (017), **soupirâ** (026).

**B4))** souffler gros (// bruyamment), haleter : **moflâ** vi. (028), R. => Flairer ; **lofâ** (028) ; **beufâ** (Alex PRL, FEN), R. 2.

**B5))** haleter : **vanâ** [vanner] vi. (010 JAM) ; **tegâ** (215 GPR), **tèzhyèzh** (203), R. 6, D. Essouffler.

**B6))** haleter à en perdre le souffle : **tségâ** vi. (282), R. 6.

**B7))** respirer péniblement (difficilement, bruyamment, avec difficulté et bruit), être asthmatique, haleter, être essoufflé, avoir de la peine à respirer en ayant la trachée-artère embarrassée, respirer comme un asthmatique, respirer avec peine, s'essouffler, souffler péniblement : **soflâ grou** (002) ; **tégâ** vi. (002, Abv\* 021), **tègâ** (026, Mer\*), **tigâ** (010, Tgl\* 051), **tségâ** (282) || **zèsâ** (141), R. 6 ; **ranfemèlâ** (010), **râchemelâ** (Juv\*) ; **beufâ** vi. (001, Csl\*), **peufâ** (051 moins fort que **tigâ**) || **beflâ** (173), **piflâ** (002), R. 2 Bouffer, Pouffer >< Pousser ; **lanyî** (044 CDU) ; E. Battre, Palpiter, Souffle.

**B8))** respirer bruyamment quand on est essoufflé (ep. surtout des chiens qui tirent la langue), haleter : **éfèyî** vi. (001, Blo\*, Moye), R. => Pousser, D. Souffleter (**éflèyé**) ; **tègâ** (378), **tikâ** (051) || **zèsâ** (141), R. 6 ; **soflatâ** (002), R. 4 ; **ansinâ** (228).

**B9))** être essoufflé, perdre le souffle, perdre la respiration, (à la suite d'un effort...) ; qqf., être prêt de s'évanouir, s'essouffler ; haleter : **tégâ** vi. (002, 021), **tègâ** (026), **tigâ** (051), R. 6.

**B10))** souffler par le nez : **nyeuflà** vi. (228), R. 1.

**B11))** ouvrir la bouche (ep. des chevaux) : **tikâ** ou **tigâ** vi. (051), R. 6.

**C))** Les expressions :

**C1))** souffler le froid et le chaud : **portâ l'édye è le fwà** [porter l'eau et le feu] (002).

**C2))** ne pas souffler mot, ne pas piper mot, ne pas parler, ne pas dire un mot : **pâ pipâ (mo)** vt. (001), **pâ pipâ (le mo)** (002) ; **pâ désarâ l'grwin** [ne pas desserrer la bouche] (001), **pâ désarâ lé den** [ne pas desserrer les dents] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **seufle** (173, 228), **sôfle** (025), **soflye** (001).

--R. 1-----

- **nyeuflà** < onom. *niff-* [bruit de l'aspiration de l'air par le nez] => Nez + Souffler, D. Espionner, Flairer (**niflà**), Renifler, Rhume, Sentir. /// **morflâ** (Mordre).

--R. 4-----

- **soflâ** < l. DEF 244 *sufflare* < pie. *\*bhl-* < onom. **f**, **pf**, D. Ballon, Blague, Bol, Coucher, Flairer (**blyérâ**, **flyérâ**), Fou, Gonfler, Souffle, Soufflet, Souffleter).

SOUFFLET nm. (instrument pour enfumer les abeilles, pour souffler la vigne, activer un feu, de forge) : **seuflé** (Bil\*), **seufle** (Arv\*, Bta\*), **SOFLÈ** (Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Fer\*, Les\* 006, Nbc\*, Reg\*, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **soflèt** (Fcv\*, Mpo\*),

**soflêt** s. et **soflê** pl. (Tig\*), **sofleû** (Tab\*), **soflyè** (Alb\*), R. Souffler ; E. Coup, Vent.  
**A1))** sorte de soufflet long de 1,20 m. à 1,50 m., semblable à un canon de fusil et terminé au bout inférieur par deux branches fourchues entre lesquelles il y a un trou par où passe le souffle (COD 40a) ; pique-feu creux comme un canon de fusil et terminé par deux cornes : **barnâ** nm. (004, 006, Abv\*), R. => Tisonnier.

**A2))** soufflet (sur la joue) : => Gifle.

**B1))** ld. de La Bâthie, chalet d'alpage, où le vent souffle en permanence en dehors des mois chauds d'été : **soflê** nm. (Bât\*).

SOUFFLETER vt. => Gifler.

**A1))** produire de petits souffles de vent ; fouetter (le visage, ep. du vent) : **éflèyé** vt. (Arv\*), R. => Souffler ; **soflatâ** (Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*), R. => Souffler.

SOUFFLETTE nf., pour ramasser les feuilles mortes : **soflyèta** (Alb\*).

SOUFFLEUR n. **soflyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **soflyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\*).

SOUFFRANCE nf. **sefransa** (surtout physique) (Sax\*), **sèfransa** (Bel\*), **sfranhè** (Mbz\*), **sfransa** (Bil\*), **sofransa** (Alb\* 001bB, Ann\* DES, Cha\*, Gtt\*, Ncl\*), (Mpo\*), **sofrinsa** (001aA, Vth\*), **soufransa** (Ebl\*), **soufrañyî** (Mpo\*), **soufrèsi** (Tig\*), R. **sofransa** < fr. / **sofrinsa** < it. *sofferenza*.

SOUFFRANT adj., malade : **FATIGÂ**, /**Â**, /**É** (Alb\* 001, Ann\*, Vau\*), **fatigâ**, /**âye**, /**é** (Sax\* 002) [fatigué] ; **sofrê**, -**ta**, -**te** (001) / **sofrin** (Vth\*) ; **pâ byê** [pas bien, indisposé] adv. (001), **pâ bin** (002).

**A1))** très souffrant, très malade : **byê fatigâ**, /**â**, /**é** (001).

SOUFFRE-DOULEUR nm., tête-de-turc : **sofrodolò** (Alb\*), **sofrodolor** (Vth\*), **sofredeleu** (FEN) ; **bardô** [bardot] nm. (FEN).

SOUFFRIR vt., pâtir ; endurer, résister à, supporter ; supporter la présence ou la vue de qq. ou de qc., tolérer : **sefri** (Arv\* 228, Cvl\*, Nbc\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002), **sèfri** (Bel\*), **sefrizh** (Mpo\* 203+), **sfri** (Bil\* 173, Ebl\* 328), **SOFRI** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 158, Ann\*, Bba\* 153, Cge\* 271, Cha\* 025, Cmj\*, Gtt\* 215 GPR, Mag\* 145, Gtt\* 215, Meg\* 201, Reg\*, Tgl\* 051, Vau\* 082, Vth\*), **sôfrir** (Lav\*), **soufri** gv. 4 (Chx\*, Tig\*), **sufrî** (Ect\*), C. 1, R. 1 ; **échwèyî** (002) ; **doli** gv. 3, C. ind. prés. **é dolai** [il souffre] (Csl\* SON) ; **sobrâ** [supporter] (FEN), **chebrâ** (FEN), R. 1 >> lat. *superare* [patienter] => Inaction /// souffre (**sopro**) ; **pâti** gv. 3 (Tig\*) ; **krepizh** (203+) ; **ketizh** (203+).

**A1))** faire mal, faire souffrir : **fère mâ** vi. (025) ; **désouîlâ** [désenivrer] (025), R. Soûl ; **révèlyî** [réveiller] (001) ; **trolyé** (215 GPR), C. ind. prés. **é me trolye** (ça me fait mal) (215 GPR).

-- @ Les chevilles (de mes pieds) me font mal : **lé grilye me désouîlôn** [les chevilles me dessoûlent] (025).

**A2))** souffrir, avoir mal : **avâ mâ** (228), **avai mâ** (001).

**B1))** expr., (après une visite chez le médecin), De quoi souffre-tu : **tou k'on t'â trovâ** [qu'est-ce qu'on t'a trouvé] (001), **tèk t'â trovâ** [qu'est-ce que tu as trouvé] (002) ?

--C. 1-----

- **Ind. prés.** : (je) **sefro** (173), **sofrais** (001), **sofraicho** (145), **sfrécho** (Cor\*) ; (tu, il) **sefrêy** (010 JAM), **seufrai** (002), **seufre** (228), **sofrai** (001, 051, 082, 153), **sofre** (017) ; (nous) **sofrèsin** (001) ; (vous) **sofrèsî** (001) ; (ils) **sofraisôn** (001), **sofrôn** (017).

- **Ind. imp.** : (je) **sofrèsivou** (001) ; (tu) **sofrèsivâ** (001) ; (il) **sforchai** (328), **sofrèsîve** (001), **sofrèsai** (215), **sofrîve** (201, 271) ; (vous) **sofrèsivâ** (001) ; (ils) **sofrèsivô** (001), **sofrivän** (201).

- Ind. fut. : (je) **sofrêtraî** (001).

- Cond. prés. : (je) **sofrêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **sofrézo** ou **sofrèsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **sofrisou** ou **sofrèsisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **sofrai** (001) ; (4e p.) **sofrèsin** (001) ; (5e p.) **sofrèsî** (001).

- Ppr. : **sofren** ou **sofrèsen** (001).

- Pp. : **sofê'**, **sofêrta**, /e (001), **sfêr**, **sfêrta**, /e (Bil\*), **sofêr**, **sofêrta**, /e (017) || **seufri** m. (002, 228), **sfêr** (Mbz\*).

SOUFRE nm. **seufro** (Bil\*), **sofre** (Cvl\*, Nbc\*), **SOFRO** (Aix, Alb\*, Vth\* 028b), **sofroü** (Gtt\* GPR), **sopro** (028a, Ann\*, Sax\*, Vaud, FEN), **soufökh** (Ebl\*), **soufro** (Tig\* 141), **sòypro** (Mpo\*), **sufre** (Arv\*), R. lat. *sulfur* ou *sulphur*, D. Soufrer.

**A1))** pierres à soufre : **pèpitê de soufro** nfpl. (141).

SOUFRER vt., traiter avec du soufre, (la vigne, les tonneaux) : **brandâ** (Sax\*) ; **seufrâ** ou **sfrâ** (Bil\*), **sofrâ** (Alb\*), **soprâ** (FEN), **soufrâ** (Ebl\*), R. Soufre ; E. Mèche, Mécher.

SOUHAIT nm. **chwé** (Gtt\* GPR), **chwè** (Mln\*), **souhè** (Reg\* MSM), **swè** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** à tes souhaits, intj. (à l'adresse de qq. qui éternue) : **kontantman** [contentement] (Sax\* 002) ; à **tô swè** (001).

**A2))** à vos souhaits, intj. (à l'adresse de qq. qui éternue) : **kontantman** [contentement] (002) ; à **vtrô swè** (001).

SOUHAITER vt. **chwétâ** (Chx\*, Gtt\*), **chwètâ** (Alb\* 001b, Ebl\* 328b, Loëx, Mln\* 316), **chwèto'** (Reg\* MSM), **seutâ** (Vth\* 028b), **shwétâ** (Ebo\*), **SWÈTÂ** (001a, 028a, 328a, Ann\* 003, Avx\*, Cor\* 083, Dra\*, Ect\*, Mor\*, Jap\*, Sam\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Tri\* 267, Vth\*), **swéteu** (Cge\*), **swètêzh** ou **swètêzh** (Mpo\* 203), C. 1.

**A1))** expr., souhaiter la bonne année : **swètâ l'bonan** (001), **swètâ l'bounan** (083), **swètâ lo boun än** (141) ; E. Danger.

**A2))** souhaiter, désirer : **swètêzh** vt. (203).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **chwéte** (316), **chwaito** (041 MSM) ; (il) **swéte** (001, 003, 004, 083, 267), **chwaite** (041 MSM).

SOUILLER vt. **solyî** (Bau\* FEN, Sam\* 010 JAM), C. pp. **solyà** m. (010 JAM) ; => Salir, Tacher.

SOUILLON nm. chs. / nf. cfs. : **soulyon** (Vth\*), R. 2 ; **sandreulye** nf. chf. (Bil\* 173b) || **gadreulye** (173), R. Boue ; **kwînston** (Gtt\* GPR), R. => Tacher ; => Sale, Torchon.

**A1))** petit souillon : **soulyaton** nm. (MIQ 9), R. 2.

SOUILLURE nf. => Tache.

SOÛL nm., saoul, contentement, taf, content : **SU** ou **sû** (Alb\* 001, Ann\* 003, Fau\* FEN, Sax\* 002, Thn\* 004), **cheû** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **chu** ou **chû** (001, Bsl\*), **chueu** ou **chyeu** (Nbc\* PVA 306 et 362), **shû** (Chx\*, **sou** (Cam\*, Cha\* 025, Arv\*, Bel\* 136, Dba\*, Ebl\*, Mbz\* 026, Jar\*), **sout** (Mod\*), **soyt** (Mpo\*), R. 1 ; => Ivre.

**A1))** expr., abondamment, à n'en plus finir : **dè teu son sou** [de tout son soûl] (026), **d'to son sû** (001).

**A2))** à satiété : => Volonté.

**B1))** adj., soûl, saoul : => Ivre.

**C1))** v., être rassasié, avoir à satiété : **avai son su** [*avoir son soûl*] (001), **avai son petâ-su** (003), **avai son krêvâ-d'su** (001).

**C2))** manger à sa faim, manger son content : **bdyî son su** [*manger son soûl*] (001), **mzhî à son sou** (136), **mzhî son su** (002), **medyé son sou** (025) || **bdyî son krêvâ d'su** [manger son crever de soûl = manger son soûl à en crever] (001), **mzhî son krêvâ d'su** (004) ; **bdyî à sa fan** (001).

**C3))** manger copieusement : **prendre on bon su** [*prendre un bon soûl*] (002), **prendre on su de leû** [*prendre un soûl de loup*] (002).

--R. 1-----  
- **su** < / fr. *saoul* < afr. 11e s. *saule* < lat. *satullus* [assez rassasié] / *satis* [assez, d'une manière suffisante] / *satur* [rassasié ; saturé, chargé, foncé (couleur) ; riche, abondant, fertile, fécond] / *satullare* [rassasier] / got. 1495 DHF 2156 *saPs* [rassasié] / asl. *syttû* / r. DRS 262 *sytyj* [rassasié, qui n'a pas faim] / all. DUD 588b *satt* [qui n'a pas faim] < aha. *sat* / a. *sad* < aa. *saed* / aisl. *saðr* / gaul. DFG 259/281 *sati-* [richesse, suffisance] < *satia* / *sarinus* / airl. *sáith* [satiété, suffisance, richesse] < ie. \**sā-* / \**sə-* < onom. *chch*



(avec aspiration), D. Dessoûler, Ivre, Rassasier, Soûler, Soupe, Sucer, Suffisance.

- N. : La Fontaine dans sa fable *Conseil tenu par les Rats* : « *Le peu qu'il en restait, n'osant quitter son trou / ne trouvait à manger que le quart de son sou.* »

SOULAGES fam. ; (nom d'un peintre) Pierre Soulages (né en 1919) : **Solazho** (Alb\*).

SOULAGEMENT nm. **seulazhamin** (Arv\* 228), **soladzemin** (Ebl\*), **solazhamwin** (Chx\*), **solazhimin** (Ect\*), **solazhman** (Sax\*), **solazhmê** (Alb\*), **solazhmin** (Bel\*, Vth\*), **solazman** (Gtt\*), **solazmê** (Mch\*) ; E. Secours.

**A1))** v., pousser un soupir de soulagement : **triyé on seuflo** (228).

**A2))** pousser un cri de soulagement : **bramâ d'éza** (228).

SOULAGER vt. (physiquement ou moralement) ; aider : **seulazhé** (Arv\* 228), **soladjé** (Mbz\*), **soladjie** (Ebl\* 328), **soladyé** (Aix), **solazhî** (Alb\* 001, Bel\* 136, Chx\*, Reg\* MSM, Sax\*1 002, Vth\*), **solazhyézh** (Mpo\*), **solazyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **solazyié** (Nbc\*), C. ind. prés. (il) **soladze** (328) | pp. **seulazhè** inv. (228) | **soladyà** m. (001), **solazhà** (136).

**A1))** fig., soulager (le cœur) : **dékanflâ** [dégonfler] vt. (002), **dékonflyâ** (001).

**A2))** se soulager : **s'solazhî** vp. (001).

**A3))** se soulager le cœur (en pleurant, en racontant ses peines) : **s'dékonflyâ** vp. (001), **se dékanflâ** (002).

SOULANE nf. => Adret.

SOÛLARD n. => Ivrogne.

SOÛLAUD n. => Ivrogne.

SOÛLER vt., saouler, rassasier // gorger // emplir / remplir ~ de nourriture, faire manger ou paître ~ son content // à satiété ; gorger de boisson, enivrer ; importuner, lasser, ennuyer (par un bavardage qui n'en finit pas) : **cheûlâ** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Mer\*), **choûlâ** (Csl\*), **shoûlâ** (Alb\* 001bB), **soûlâ** (Aix, Bel\* 136, Cha\* 025, Cor\*, Ect\*, Jar\*, Mbz\*, Nbc\* 214, Rum\* 005, Tig\*, Vth\*), **soulêzh** (Mpo\* 203+), **soûlo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **sûlâ** (001aA PPA., Ann\* 003, Thn\* 004), R. 2a / lit. DUD 590a *sulâ* [sève de bouleau, sève liquide] => Soûl, Sucer ; => Ivre.

- **bandèvelêzh** (203) ; **vadroulyêzh** (203) ; **gwapózh** (203).

**A1))** soûler, enivrer, pinter, (avec de l'alcool) : **fère prêdre onna kwéta à** [faire prendre une cuite à] vti. (001) ; **pintâ** vt. arg. (001) ; **tyoukâ** (214, Arv\*), R. 2b => Ivre, D. Sucer, Téter ; **fyolâ** (Épa\*), R. Firole ; **pyonnâ** (FEN), R. 2c => Ivre ; (203).

**A2))** se soûler, s'enivrer ; se rassasier (ep. des personnes et des animaux) : **se soûlâ** vp. (002, 005, 025, 136), **sè sulâ** (001, 003, 004), **se soulêzh** (203+), R. 2a ; **sè tchyoukâ** vp. (Tig\*), **se tchoukózh** (203+), R. 2b ; **se pyonnêzh** (203+), R. 2c.

**A3))** se soûler, s'enivrer, (avec de l'alcool) : **prêdre onna kwéta** [prendre une cuite] vi. (001) ; **ramasâ la tâna** [ramasser la cuite] (Cmj\*) ; **s'ramasâ na tyola** [se ramasser une tuile = recevoir une tuile sur la tête] (001) ; E. Émécher, Ivre.

SOÛLERIE, nf. => Beuverie, Bringue.

SOULEVER vt. (avec la main ou l'épaule) ; soulever (la terre ep. d'une plante qui sort de terre) ; tirer, extraire, extirper, lever, sortir, (un objet lourd ou difficile à déplacer, sac de farine, grosse pierre...) ; lever (les jambes) : **ABADÂ** [sortir] (Alb\* 001, Alex 019 PRL 170, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bsl\*, Chx\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Gtt\*, Hou\*, Juv\*, Mer\*, Mor\*, Nbc\*, Sam\* 010, Tab\*, Tan\*, Tig\* 141, Thn\*, Vth\* 028), **abadêzh** (Mpo\*), **abado'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **soubadâ** (003) || **abadâ hyô** (228) ; **lèvâ** (001, 136, 328) || **solvâ** (001b), **solèvâ** (001a, 141, 328, Mbz\*), C. 1 => Lever, R. 3 ; **sopèlyî** (141) ; E. Fat, Forcer, Lever, Taupe. @ Soulever en l'air : **abadâ in l'ê'** (228).

**A1))** soulever (avec la main pour évaluer le poids) : => Soupeser.

**A2))** soulever à bout de bras, en l'air ; hausser : **alôttâ** vt. (002), R. FEN lat. *altare* ; **lvâ** ou **lèvâ** [lever] (001, 328) ; E. Sauter.

**A3))** relever, soulever, trousseur, retrousseur, (un vêtement, un pan d'habit, les couvertures d'un lit) : **rlèvâ** apv. ou **arlèvâ** vt. apc. (001) ; **abadâ** (083).

**A4))** soulever (une bouteille pour voir si elle est pleine, un couvercle, un objet) : **lvâ** ou

**lèvâ** (001), **lèvâ** ou **lèvâ hyô** (228) ; **solvâ** ou **solèvâ** (001), **seulèvâ** (173, 228), R. 3.

**A5))** soulever la poussière : **fère de fmîre** vi. (001).

**A6))** soulever un tourbillon (un nuage) de poussière : **seulèvâ on vyazho de posa** [soulever un voyage (un chargement, une charretée) de poussière] (228), **fère on mwê dè fmîre** [faire un tas de fumée] (001).

**A7))** soulever (une émotion, un problème) : **solvâ** ou **solèvâ** vt. (001), R. 3.

**A8))** soulever à nouveau : **rabadâ** vt. (028).

**A9))** soulever : **alèzhî** vt. (Gav\* FEN), R. lat. FEN *ad ligare*.

**A10))** soulever un objet lourd : **abadâ** vt. (010).

**A11)** soulever (la terre, ep. d'une taupe ou d'un mulot) : **solvâ** ou **solèvâ** (001), **seulèvâ** (173, 228), R.4 ; **beulâ** vi. (001) ; => Taupe.

**A12))** se soulever (sur un coude...) : **s'abadâ (su on kode...)** (228).

**A13))** se soulever, se lever : **s'abadâ** vp. (019 PRL 170).

**A14))** soulever (du foin) : **btâ à solèvè** [mettre à soulevé] (328).

**A15))** soulever (un poids) : **sapètèzh** vt. (Mpo\*), R. (?) Soupeser.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **solive** (141 LPT 182).

SOULIER nm., chaussure : **cholâ** nm. (Juv\*), **selo'** ou **sèlo'** (Reg\* 041c MSM 1343), **seulâ** (Bil\*, Nbc\* 214b, Pub\*), **seulâr** (Bta\* 378, Mbz\* 026b, Jar\*), **seulo'** (041b MSM), **SOLÂ** (Ann\* 003b, 214a, Alb\* 001, Alex 019b PRL 170, Alv\*, Arv\*, Bil\* 173, Bsl\*, Cam\*, Coh\*, Cvl\*, Gtt\*, Mor\*, Nbc\*, Ncl\*), **solâr** (003a, 019a PRL 145, 026a, Abv\*, Aix, Boë\* FEN, Bog\* 217, Bon\* FEN, Cha\* 025, Cor\* 083, Dba\*, Gen\* en 1600, Mth\*, Mtd\*, Pal\*, Rvr\*, Thn\*, Vth\*), **solart** s. et **sôlar** pl. (Mpo\* 203), **sôlâ** ou **sôlâr** (Lav\*), **solâr** s. et **solâro** pl. (Ebl\*), **solîe** (Ber\*), **solo'** (041a MSM), **solôr** (Sax\*), R. 2 ; **greula** nf. fa. (173) ; **bota** nf. (Bel\* 136), **bôta** (Tig\* 141), R. Botte ; **soka** [sabot, galoché] nf. (141), R. Sabot ; **savêrna** nf. (Terrachu) ; E. Bottine, Brodequin, Cordonnier.

**A))** Les souliers en général.

**B))** Les parties du soulier.

**C))** Les verbes.

**A))** Les souliers en général :

**A1))** soulier fin, soulier bas : **seulâ bâ** (173), **seulâr baso** ou **seulâr fin** (378), **solâr prin** nm. (083, 217), **solâ fin** ou **solâ ba** (001), **solâ d'vèla** [chaussure de ville] (001), **solâr baso** (026), **solar basé** au pl. (203), **pti seulâ** (173) ; **tsoshe finna** nf. (026) ; **bota basa** nf. (136) ; E. Chaussure.

**A2))** petit soulier : **ptsou seulâ** nm. (173), **ptyou solâ** (001).

**A3))** chaussure : **solênâ** nf. (Sam\* ABS), R. 2.

**A4))** gros soulier montant ; bottine : **grou seulâr** nm. (378), **seulâ montan** (173).

**A5))** (les) souliers à boucles du dimanche : **banbochë** nfpl. (Bes\* 128 MVV 412).

**A6))** (les) chaussures montantes à semelle de bois, portées par les femmes en semaine : **lénys** nf. au plur. (128 MVV 412), R. 1.

**A7))** vieux soulier, mauvaise chaussure ; chaussure (par dérision) : **grola** nf. (001, 044), **gròlô** (203), D. Maladroit.

**B))** Les parties du soulier : Clou, Empeigne, Lacet, Talon, Rivet, Tige, Semelle.

**B1))** languette : **lingèta** nf. (001), **lingètô** (203).

**B2))** les oeillets : **loz ulyeuzhë** nm. au pl. (203), **lôz ulyè** (001).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., mettre ses souliers : **ptâ sou seulâr** (378), **ptâ (// êfatâ) sô solâ** (001).

**C2))** se déchausser, poser ses souliers : **pozâ sô solâ** (001).

**C3))** grincer (ep. du bruit que font des souliers neufs) : **kwinâ** ou **kwinnâ** [couiner] vi. (001) ; **pyoulâ** (001), **pyoulèzh** (203), R. Piauler. @ Les souliers grincent : **lo solar pyoulôn** (203), **lô solâ pyoulôn** (001).

--R. 1-----

- **lénys** < it. DEZ *legno* [bois] < lat. *lignum* [bois à brûler] < \**leg-no-m* DHF 1206

(ligneux) < lat. *legere* [ramasser (des branches mortes pour faire du feu), cueillir ; rassembler, recueillir ; choisir] / g. *legein* [cueillir ; dire] < ie. DHF 1212 \**leg-* [cueillir, rassembler, choisir] => Lire, D. Semelle (de bois) (**lén**y).

--R. 2-----

- **solâ** < mlat FSA *sotulares* [souliers] < blat. DEF 7e s. *subtelaris* / (Priscien, grammairien) *subtel* [creux sous la plante du pied] / 6e-7e s. (Isidore, évêque de Séville) *subtalaris* [qui arrive jusqu'aux chevilles] / afr. DHF 2158a (fin 11e s.) *soller* / *solder* / *soler* (vers 1185) < vlat. \**subtelare* [chaussure] / blat. *subtel* [partie incurvée sous la plante du pied] (au 5e s. chez Priscien) < l. *sub* [**dzo** = dessous] + *talaris* [qui descend jusqu'aux talons] / *talus* [talon, cheville] => Talon >> fp. PPM *sola* [semelle] < l. *solea* => Seuil (**swai**), D. Semelle (**solan**), Sol.

SOULIGNEMENT vt. **solinymê** ou **solinyamê** (Alb\*).

SOULIGNER vt. ; faire remarquer, attirer l'attention : **solenyé** (Gtt\* GPR), **solnyî** ou **solinyî** (Alb\* 001), **soulinyî** (Vth\*), **soulinyé** (Gtt\* GPR).

**A1)** faire remarquer, attirer l'attention : **fére rmarkâ** (001) ; **atrî l'atêchon** (001).

**A2)** souligner (les contours d'un paysage) : **forsi** vt. (Arv\*).

SOULTE nf., somme d'argent pour compenser une inégalité dans un partage ou un échange de biens : **teûrna** ou **torna** (FEN).

SOUMETTRE vt. **somètre** (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Vth\*), **soumètökh** (Ebl\*), C. pp. **somè** m. (001c, FEN) | **somètu**, /wà, /wè pp. (001b, 041 MSM, FEN), **somi**, **-za**, **-ze** av. (001a, Vau\* DUN 34).

**A1)** se soumettre (à un règlement, à un ordre...), obéir, obtempérer : **s'plèyî** [*se plier*] vp. (001), **se plèyî** (002).

**A2)** se soumettre, obéir, obtempérer, acquiescer, courber l'échine ; être docile, être souple de caractère : **plèyî** [*plier*] vi. (001), **plèyî** (002) || **s'plèyî** [*se plier*] (001) ; **se somètre** vp. (001, 002) ; **abdikâ** [abdiquer] (001) ; **pasâ** [passer] (001) ; **sèdâ** [céder] (001).

SOUMIS adj. **soumeu**, **-sa**, **-se** (Gtt\* GPR) ; => Docile, Obéissant.

SOUMISSION nf. (pour une entreprise) : **somechon** (Gtt\* GPR), **somichon** (Alb\*, Sax\* 002b, Vth\*), **soumechoun** (Mpl\*), **soumichon** (002a, Ect\*).

SOUMISSIONNER vt. **somichnâ** (Alb\*, Sax\* 002b), **soumichnâ** (002a), **soumichrâ** (Ebl\*), **soumichunâ** (Ect\*).

SOUPAPE nf. **soupapa** (Alb\* 001b, Ebl\*, Vth\*), **sopapa** (001a).

SOUPÇON nm. ; très petite quantité : **sopson** (Alb\* 001b, Vth\* 028), **soupson** (001a, Ebl\*), **supson** (FEN) ; => Suspicion.

**A1)** on soupçon, une très petite quantité : **na gota** [une goutte] (001, 028) ; **na lârma** [une larme] (001, 028).

SOUPÇONNEUX adj. => Méfiant.

SOUPÇONNER vt. **soupchonâ** (Vau\* DUN 54), **soupsonâ** ou **sopsonâ** (Alb\*, Vth\*), **supsonâ** (FEN) ; => Flairer.

SOUPE nf., potage, brouet ; souper ordinaire (de tous les jours), repas ordinaire du soir (commençant toujours par la soupe) ; repas du matin pris vers les huit heures ; (à Ect\*), : **sepa** nf. (FEN), **sèpa** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **seupa** (Abv\* 021, Bil\* 173, Mag\* 145, Nbc\*, Pra\*, Pal\*, Sax\* 002b, Sci\* 315), **seupê** (Arv\* 228), **sopa** (001a BEA, Aix, Att\*, Bel\*, Ber\* 409, Cha\* 025, Chx\* 044b, Ect\* 310b, Épe\*, Fcv\* 242, Mxy\*, Fav\*, Rev\*, Rvr\*, Ssl\*), **sôpa** (Cam\* 188b), **sòpö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **soupa** (188a, Alv\* 416, Gtt\* 215, Mvz\*, Tig\* 141 LPT 95), **SPÀ** ou **spa** s. et **spè** pl. (002a, 044a, 310a, Aba\*, Ach\*, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Art\* 314, Bba\*, Bel\* 136, Bog\*, Bsl\*, Bta\* 378, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ebl\* 328 DPE 101, Gets, Les\* 006, Mbz\*, Mor\* 081, Pco\*, Reg\* MSM 1327, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Ver\*, Vth\* 028), \*R. 3a ; enf. **poupou** nf. (001), R. 3e ;

- **menêstra** nf. (025), **ménérhha** (Bes\* MVV 340), **mwêsa** (Terrachu), R. 1 ; **mwira** (Terrachu), R. => Saumure (parce qu'une soupe sans sel n'est pas bonne) ; E. Allonger, Bouillie, Cuire, Cuillère, Déjeuner nm., Lavasse, Nourriture, Pain, Pelier,

Rajouter, Ragoût, Vin.

-- @ Le souper achevé... : **la seupë bâ** [la soupe en bas] (228), **la spà avà** (001).

- N. : CTS 35-45 nous livre 52 recettes de soupes, et elles ne sont pas toutes là.

A)) Quelques soupes servies à table.

AA)) Les soupes de farines.

AB)) Les soupes au lait.

AC)) La soupe noire.

AD)) La soupe au beurre.

AE)) Les soupes de gruau.

AF)) Les soupe de légumes.

AG)) Les bouillons.

AH)) Les soupes de pâtes.

AI)) Les soupes de riz.

AJ)) Les soupes au pain.

B)) Les qualités de la soupe.

C)) La soupe pour les animaux.

D)) Les personnes et la soupe.

E)) Les verbes.

F)) Les expressions.

A)) Quelques soupes servies à table : Bouillie, Bouillon.

AA)) Les soupes de farines :

AA1)) soupe de farine (de maïs, de froment, d'orge...) : **spà d'farna** nf. (083) ; **spà de maryétë** nf. (328, 378) || **lé maryéte** nfpl. (180, 214), R. 4a, D. Maïs (**maryite**) ; **soupa de banbeline** (416), R. JDC 119 (à cause des grumeaux flottant dans le bouillon) => Flâner (**banbannâ**).

AA2)) soupe à la farine de maïs : **maréta** nf. (021), R. 4a ; **spà d'polinta** nf. (001, 083) ; **spà de méya** nf. (378) ; **gôdë** nfpl. (203).

AA3)) soupe de farine blanche de froment : **frakezhê** nm. (203), **frikéron blanc** nm. (Col\* 276 CPH 27), R. 4b => Briser, Cailler, D. Fréquesses, Pâtes (**brèyon**).

AA4)) soupe de farine jaune de polenta : **frikéron jaune** nm. (276), R. 4b.

AA5)) soupe de farine préalablement mouillée et mise en grumeaux : **brigandeû** nm. (409) ; **spà de katê** nf. (328) ; **frakezhê frotâ** nm. (203), R. 4b ; E. Pomme de terre.

-- N. : On précipite dans l'eau bouillante des lambeaux de pâte frottés dans les mains (DPE 91a).

AA6)) soupe faite avec de la farine pétrie avec les mains : **flandrè** nmpl. (021) ; **spà de kalô** [grumeaux] nf. (006), **seupa de kalô** (021, Csv\*), **spà de galò** (004), **seupa de galò** (315), **seupa de galota** (145) ; **seupa de danderyô** [soupe de beignet à base de farine, d'oeufs et de colostrum] (Vma\* 278 CPH 25), R. => Ragoût ; **seupa de pâklon** [soupe de beignet de pâte solide découpé de la grosseur d'un croset] (278 CPH 27).

AA7)) soupe de farine en grumeaux, soupe de grumeaux de farine : **spà à lou kalô** nf. (006), **spà d'galou** (028) ; **spà de katèlè** nf. (282).

AA8)) soupe de farine épaisse : **poutilye** nf. (021) ; **pélâ** (Bfo\*), R. 3c = R. 2b >> Poêle.

AA9)) soupe à la farine grillée : **spà eu ku seplo'** nf. (136), R. => Cheveu.

AA10)) soupe de mariettes (lambeaux de pâte que l'on fait cuire dans du lait pour faire une soupe) : **spa de mariétë** (328), R. 4a.

AB)) Les soupes au lait :

AB1)) soupe à base de lait : **létyà** nf. (314), R. Lait.

AB2)) soupe au lait et à la farine : **spa de forkéron** nf. (328) || **frakêroun** nmpl. (141), R. 4b, D. Pâte ; **sèpa d'lasé** (180, 214).

AB3)) soupe blanche (composée d'eau, de lait et de ~ farine // semoule // pâtes à potage // gruau) ; bouillie grossière faite de grumeaux de farine ou de petits flocons durcis) ; soupe de farine d'orge, soupe de gruau : **sopö blanshî** nf. (203), **spà blanshe** (002, 010 JAM, 136), **spà blyanshe** (001) ; **seupa de brèyon** (228), R. => Pâte ; **seupa de**

**katé** (021), **seupa de katlyon** (276), **spa dè katê** (328) || **lou katelè** ou **lou katlè** nmpl. (214), **lou katlè** (180), R. => Poulie.

**AB4))** soupe au lait (pro. / fig.) : **spà u lashé** nf. (083), **sèpa d'lasé** (180, 214), **sòpö ou laèzh** nf. (203).

**AB5))** soupe au lait avec de la courge et de la farine : **papè** nm. (003, FEN), R. 3e.

**AC1))** soupe noire (un chocolat préparé avec du cacao et du sucre délayés dans du lait bouillant) : **spà naira** nf. (004).

**AD1)** soupe au beurre grillé et à l'eau, au résidu de beurre fondu : **spà naira** nf. (136) ; **spà à la krutse** (328).

**AE))** Les soupes de gruaux :

**AE1))** soupe de gruaux, d'oeufs, de crosets à base de farine et d'oeufs, (CRT 158) : **spà d'galô** nf. (028) ; **gru d'wà** (Ctg\*).

**AE2))** soupe composée de gruaux ou châtaignes et de pruneaux ou raisins secs, et de farine pour lier : **papè** [bouillie] nm. (001, Moye 94), R. 3e ; **shamora** nf. (001, 094), D. Ragoût.

**AE3))** soupe de *pekett'*, à base de gruau d'orge, haricots secs, pommes de terre, oignons, beurre et croûtons de pain (Fontcouverte, hautes vallées des Arves et des Villards en Maurienne, DCS 127).

**AF))** Les soupe de légumes :

**AF1))** soupe de légumes : **spà d'légumo** nf. (001) ; **spà d'korklyazho** (083), **seupa à lou kortlyazhe** (228) ; **spà dè tifèrè** [soupe de pommes de terre] (378) ; **grosö sòpö** [grosse soupe] (203).

**AF2))** julienne, potage à la julienne : **spà à la batalye** [*soupe à la bataille*] nf. (003, 004, Gen\*).

**AF3))** soupe épaisse faite avec des châtaignes, des poireaux et du pain : **péryà** nf. (021), R. 2b => Chaudron (**pêr**).

**AF4))** soupe de haricots : **spà d'fajou** nf. (001), **spà d'pai** (083).

**AF5))** soupe ou bouillie à la courge : **papè kordè** nm. (FEN).

**AF6))** soupe à l'oignon : **spà d'onyon** nf. (001, 378).

**AG))** Les bouillons :

**AG1))** bouillon de pot-au-feu : **bolyon** nm. (001), **bouyoun** (141), **byon** (378), R. 2c Bouillon, D. Boue, Ciment, Mets ; **sopa grasa** nf. (242) ; E. Gratinée.

**AG2))** potage, soupe des **monchu** : **potazho** nm. (001), **potadzo** (328), R. => Pot, D. Gifle, Potager.

**AG3))** soupe au pain, panade (du bouillon de poule, du pain dur et du gruyère) : **panâda** nf. (028, 141), R. Pain.

**AG4))** soupe épaisse de pain et de légumes : **kapoton** nm. (409).

**AG5))** soupe de pain bouilli, très épaisse : **nyô** nm. (409).

**AG6))** soupe grasse (soupe de fête) : **sopa / spà ~ grasa** (310).

-- N. : Voir une recette de la soupe grasse dans DGE 355b.

**AH))** Les soupes de pâtes :

**AH1))** soupe de pâtes faites à la maison : **spà dè fidé** [soupe de vermicelles] ou **spà dè tayèriñ** [soupe de taillerins] nf. (378).

**AH2))** soupe de pâtes : **sèpa d'fidé** [soupe de vermicelles] nf. (180, 214).

**AI))** Les soupes de riz :

**AI1))** soupe de riz au lait : **maryéta de ri** nf. (Lct\*), R. 4a.

**AI2))** soupe de riz : **sèpa d'ri** nf. (180, 214).

**AJ))** Les soupes au pain :

**AJ1))** soupe mitonnée faite avec le pain de la boulangerie (premier plat du souper des jours de noces) : **sòpö fromazhō** nf. (203).

**AJ2))** soupe mitonnée faite avec le pain de froment du pays : **seûnegot** nms. (203).

**B))** Les qualités de la soupe :

**B1))** soupe très épaisse (comme l'aime un bon savoyard) : **spà de mafon** [soupe de maçon] nf. (002), **spà k'tin u vêtro** [soupe qui tient au ventre] (001) ; **pêlâ** [bouillie]

nf. (003), R. 3c ; **fyanzhĩ** nf. (203).

**B2))** soupe trop claire, pas assez épaisse et peu appétissante : **bolyâka** nf. (001, 003, 004, 028), **boulyâka** (002), R. 2c ; **poura spà** [pauvre soupe] nf. (081) ; **spà p'lô pwê** [soupe pour les porcs] nf. (001) ; **éga troblya** [eau trouble] nf. (001) ; **ègò belyò** [eau bouillie] nf. (203) ; **gaboyon** nm. (409), R. => Boue ; E. Lavasse.

**B3))** soupe qui a cuit longtemps sur le coin du feu : **soupa barotâ** nf. (215).

**B4))** partie épaisse de la soupe : **épè** [épais] nm. (001), **ipêy** (203), **épyé** (378).

**B5))** partie claire de la soupe : **klyâ** [clair] nm. (001), **klyâr** (083), **klyêzh** (203), **kyâr** (378).

**B6))** (soupe) contenant beaucoup de lait : **drwò** [drue] adj. fs. (203).

**B7))** (soupe) contenant peu de lait : **belywò** [bleue] adj. fs. (203).

**B8))** soupe aigre : **sòpò ijò** nf. (203).

**B9))** un point noir sur la soupe : **bourdò** (203), R. Bourde.

**C))** La soupe pour les animaux :

**C1))** soupe // brouet // bouillie ~ grossier pour les animaux (où l'on retrouve eau, fanes de betteraves et de raves, betteraves, raves, farines, son, balles de céréales, épluchures, trognons de choux, croûtes de pain... selon la saison) ; bouillie du cochon ; mauvaise soupe servie à table : **PAIROLÂ** nf. (001, 003, 010), **parya** (173, 228), R. 2b ; **borè** nm. (028), R. Brouet ; **bronznâ** nf. (Alex PRL 207), R. => Marmite (**bronzin**) ; E. Cuisson, Pâtée.

**C2))** soupe pour les porcs (composée d'eau et de farine) : **troblon** nm. (Moû\*), **troblô** (083), R. « eau trouble => Troubler.

**C3))** soupe (// manger) des cochons : **pélâ** nf. (003), R. 3c.

**D))** Les personnes et la soupe :

**D1))** an., qui aime la soupe, grand mangeur de soupe : **sopaché, -re** an. (416), **spatî, -re** (002) / **spotî** (FEN), \*R. 3a ; **marchan, -da, -de dè spà** [marchand de soupe] (001).

**D2))** personne qui s'excite facilement, soupe au lait : **spà u lafé** (003 DES), \*R. 3a.

**E))** Les verbes :

**E1))** v., puiser // servir ~ la soupe avec la louche : => Louche.

**E2))** garnir de tranches ou de morceaux pain l'assiette ou le bol ou le pot à soupe et verser la soupe ou le café ou le lait par dessus : **wêri la spà** (028), **vwêriye** (328), C. pp. **vwêryà** m. (328), R. 2d => Peu ; **trinpâ la spà** [trempé (du pain dans) la soupe] (001).

-- @ Coupe-toi du pain dans ta soupe : **vwèzhetè** (203), R. 2d.

**E3))** mettre du vin dans sa soupe : **fâre shanporò** (310), **faire chabrot** ou **faire chabrol** (328 DPE 113a), R. Araignée, D. Café.

**E4))** préparer les légumes pour la soupe, éplucher les pommes de terre : **plyomâ la spà** [plumer la soupe] (001).

**E5))** préparer la soupe : **inraiyê** vt. (310), R. Raie.

**E6))** mettre les légumes, l'eau, le beurre, le sel dans la marmite : **inzhindrâ** vt. (310).

**E7))** mettre la marmite sur le feu : **inkroshyê** vt. (310), R. « accrocher la marmite à la crémaillère au-dessus du feu => Crochet, Suspendre.

**E8))** porter la soupe (aux travailleurs dans les champs) : **portâ la sopa** (310), **portâ la spà** (001).

**E9))** manger la soupe (casse-croûte du matin) : **mizyê la sopa** (310), **bdyî la spà** (001).

--R. 1-----

- **menêstra** < it. *minestra* < lat. DEZ 758c *ministrare* [servir à table] => Ministre, D. Mélange, Mixture, Potion.

--R. 3a-----

- **spà** < afr. *sopé* [tranche de pain que l'on recouvre de bouillon ; tranche de pain trempé dans du vin] < blat. 6e s. (Oribase) *suppa* < fc. / germ. / all. DUD 590a *Suppe* / got. *supôn* [assaisonner] / ha. *suppen, supfen* [boire, manger avec bruit] / a. *sop* [tranche de pain trempée dans un liquide ; tremper] / a. *sup* [manger une nourriture

liquide] / jap. *sûpu* / all. *saufen* [boire (ep. des animaux) ; se soûler] / aha. *soffon* [trempé dans soupe ou un potage] < germ. *\*suppa* [nourriture liquide ou aliments (pain) trempé dans un liquide] / all. *saugen* [sucrer, téter, aspirer] / a. *suck* [sucrer] / r. *sytyj* [rassasié] < ie. DRS 262 *\*seu-p-* / *\*seu-b-* [boire, manger une nourriture liquide en l'aspirant, manger une nourriture solide en la trempant] < ig. *\*seu-*, *\*seuə* < onom., aspiration avec bruit de lèvres => Ivre (**sû**), Rassasié (**sû**), D. Essuyer, Ragoût, Souper (nm., vi.), Sucrer.

--R. 3e-----

- **poupou** / prov. *poupou* [popote, bouillie] / it. *poppa* [mamelle, sein] / *poppare* [téter] / sav. **pofa** [mamelle] >> soupe => R. 3a, D. Ragoût (**papè**).

SOUPENTE nf. (petit réduit dans la partie haute d'une pièce) : **sospinta** (Cha\*, Thn\*), **chospinta** (Ann\*).

<sup>1</sup>SOUPER nm. ; dîner, grand souper, repas du soir important qui sort de l'ordinaire, (repas de batteuse, de communion, de baptême, de mariage, de vogue... qui en principe ne comporte pas de soupe) : **sepâ** ou **seupâ** (Abv\*, Bil\*, Cvl\*, Fau\* FEN, Nbc\*), **SPÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cha\* 044, Cor\*, Ebl\*, Gets, Gtt\* GPR, Mbz\*, Pco\*, Sax\* 002, Tar\*, Thn\* 004, Vth\*), **sopâ** (Ber\*, Cha\* 025, Ssl\*), **supâ** (Alv\*), R. prov. *soupado* => Soupe ; **denyâ** (025), R. Dîner.

**A1))** repas ordinaire du soir à base de soupe, de pain et de fromage : **sepòzh** (Mpo\*), **sopa** (Bel\*, Fav\*), **soupa** (Tig\* 141), **SPÂ** nf. (001, 003, 004, 044, Bta\*), R. Soupe ; **séna** nf. (Bes\* MVV 502), **sîna** (141), R. Scène (repas du Christ le jeudi saint), D. Repas, Souper vi. ; **mwêsa** nf. (Terrachu), R. Soupe.

**A2))** *souper à la fourchette* (quand la soupe est suivi d'un plat, ce qui est exceptionnel) : **spâ à la foshtâ** nm. (002), **spâ à la forshtâ** (001 BUF).

**A3))** repas, souper, dîner, (au restaurant) : **aprèston** nm. (Arv\*), R. => Préparer.

<sup>2</sup>SOUPER vi., faire un souper, prendre un repas du soir important et non ordinaire : **sepâ** (Abv\*, Arv\*, Cvl\*, Meg\* 201, Nbc\*), **seupâ** (Bil\*), **sepòzh** (Mpo\* 203), **SOPÂ** (Ber\*, Cha\* 025), **SPÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Bta\* 378, Chx\*, Cam\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002, Tar\* 174, Thn\* 004, Vth\*), **supâ** (Alv\*), C. pp. **sepâ** (Mpo\*), **spâ** m. (201, Pco\*) || **fère on spâ** (Alb\* 001), C. 1, R. 2 => Souper nm. ; **sinâ** (Tig\*), R. Scène (repas du Christ le jeudi saint) => Souper nm..

**A1))** souper, manger la soupe, faire le repas du soir ordinaire : **SPÂ** (001, 002, 003, 004, 136, 174, 378), **SOPÂ** (025), C. 1, R. 2 ; **sinâ** (141) ; **bdyî la spâ** [manger la soupe] (001).

**A2))** *souper à la fourchette* (quand la soupe est suivi d'un plat, ce qui est exceptionnel) : **spâ à la foshtâ** vi. (002), **spâ à la forshtâ** (001 BUF).

**A3))** manger de la soupe : **spotâ** vt. (FEN).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sopo** ; (il) **seupë** (203), **sopë** (001) ; (nous) **spin** (001, 378) ; (vous) (001) ; (ils) **sopôn** (001),

SOUPESER vt., soulever (pour évaluer approximativement le poids) : **apayjâr** (Fta\*), **APÈZÂ** (Alb\*, Aime, Ann\*, Boz\*, Gru\*, Men\*, Sax\* 002, Thn\*) ; **abadâ** (Sax\*) ; **asotâ** (Abv\*, Ebl\* 328), R. **sô** [lourd] ; **pezâ** (Nbc\*) || **sopezâ** (Cvl\*), **soupèzâ** (328), **soupèzêr** (Mal\*) ; E. Apaiser, Appuyer.

SOUPIÈRE nf. **spîre** (Alb\* CHA, Chx\*), **sepîre** ou **sopîre** (FEN), **sopyère** (Cha\*).

SOUPIR nm. : **sopi** nm. (Alb\* 001, Gbo\*), **sopiyo** (Tig\*), **sospi** (Alex PRL, Arv\* 228), **soupi** (Vau\* DUN), **soupir** (Ebl\*) ;

- **bâlyâ** [bâillement] (001 AMA, Ann\* 003 TER), **bâlyo** (Gtt\* GPR, Mpo\* 203), R. Bâiller ;

- **seufle** (228, Bta\*), **soflo** [souffle] (Bel\* 136, Ect\*, Tab\*), **soflyo** (001), R. Souffle ; **plinta** [plainte] (Vth\*) ; E. Souffler.

**A1))** les derniers soupirs (avant de mourir) : **lô dari bâlyâ** nmpl. (001, 003).

**A2))** (le) dernier soupir : **dèrèy bâlyo** nm. (203) ; **dèrî soflo** nm. (136).

**A3))** soupir bruyant d'exaspération ou de lassitude : **ébufé** [bouffée de chaleur] nf.

(Ber\*).

SOUPIRANT an. => Galant.

SOUPIRER vi. : **s'ébayî** (Cvl\*, Nbc\*) ; => Souffler, Suinter.

SOUPIRAIL nm. (de cave) : **abazheu** (Sax\*), **abazhò d'kâva** (Alb\*) ; **ginshè** (Vth\*), R. Guichet ; **soupiro'** (Bel\*).

SOUPIRANT nm., amoureux, prétendant, galant : **shalan** [client] (Arv\*) ; **rogâtyon** péj. (Sax\*) ; **prétindin** (Vth\*).

SOUPLE adj. **soutile**, /ë, /e (Arv\*), R. Subtil ; **seuplo**, /a, /e (Bil\*) / **sople** (Cvl\* 180, Nbc\* 214) / **soplo** (Vth\* 028), **soplyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **fasilo**, /a, /e [facile] (028) ; **léste**, /a, /e (180, 214) / **lésto** [leste] (001) ; **fleste**, /a, /ë (Gtt\* GPR).

**A1))** souple, flexible, délié : **umyê** adj. m. (FEN), R. 2 lat. *humigatus* [mouillé et rendu souple].

**B1))** v., rendre souple, assouplir : **umèlyî** vt. (FEN), R. 2.

SOUPLEMENT adv. **teu dou** [tout doux] (Arv\*).

SOUPLESSE nf. **soplyèsa** (Alb\* 001) ; **abiltâ** [habileté] (Vth\*).

**A1))** souplesse, légèreté corporelle : **soplyèsa** nf. (001).

SOUPOUDRER vt. **sopodré** (Jrr\*) || **peufâ** (Alb\*).

SOUQUENILLE nf. => Chemise, Vêtement.

SOUQUER vt. => Forcer, Serrer.

SOURCE nf. (d'eau) ; origine : **seursa** (Arv\* 228c, Bil\*), **seursha** (228b), **SORSA** nf. (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bel\* 136, Boë\*, Bta\*, Cmj\* 282, Cvl\*, Ebl\* 328, Ect\*, Gtt\* GPR, Jrr\* GGL, Mln\*, Mbz\*, Nbc\*, Rev\*, Vth\* 028), **sorsë** (228a), **sose** (Sam\* 010 JAM), **soursö** (Mpo\* 203) ; => Fontaine.

**A1))** source d'eau qui monte, qui jaillit : **beûlo** nm. (001, Ams\*, Sax\*, NFS 80), R. 1a.

**A2))** source d'eau qui coule, sainte : **môlye** nf. (001), R. 2a ; E. Marais, Saigner, Thermal.

**A3))** source importante, source de ruisseau, ru, petit ruisseau : **dyo** ou **dyò** ou **dyeu** nf. (001), **édwê** ou **dwê** (282), R. 1b ;

- **barbolyon** (001), **borbolyon** nm. (Aba\*), **borbanna** ou **bourbanna** (Mus\* 370 EFT 429), R. 2b.

**A4))** source qui ne se met à couler que lorsqu'il pleut beaucoup : **beublyon** ou **beûblyon** nmpl. (Sen\*, Vie\*), R. 2b.

**A5))** source résurgente apparaissant à tout moment dans le sous-sol des maisons et qui n'est qu'un siphon pouvant être amorcé longtemps après les pluies : **lêtnîre** [*leitnîre*] nf. (010 SAM 13), R. 2c => Humide (**lê**), D. Résurgence.

**A6))** petite source d'eau qui tarit souvent : **fantani** nm. (Thn\*), R. 2d Fontaine.

**A7))** petite source qui alimente une plaque d'humidité dans un terrain : **moulyé** nm. (Abv\*), **molyà** (001), R. 2a.

**A8))** bassin de la source, source aménagée avec un creux pour retenir l'eau : **kro** [creux] nm. (001) ; **ôzeu** [auge] nm. (Gtt\* GPR).

**A9))** source dans un pré ; (à Mpo\*) source qui jaillit au printemps dans les prés : **lintîre** nf. (028), **lintêzhî** (203), R. 2c.

-- N. : À Beaune, cette source s'appelle **lo palyo** nm..

**A10))** source, fontaine : **fantanra** (328), **fontana** nf. (370 EFT 429), **fontanna** (282), **fontonnö** (203), R. 2d.

**A11))** petite source, petit écoulement : **brotsè** nm. (Ebl\*), R. => Broche (Moulin).

**A12))** endroit où il ya des sources : **lô molyà** nmpl. (001, Moye) ; **lou fontanî** nmpl. (228) ; E. Pré.

**A13))** source d'eau chaude : **soudanna** nf. (282), R. (noté en 1844 PCM 76) => Chaud.

**B1))** être tarie (ep. d'une source) : **être agota** (001, 136).

--R. 1a-----

- **beûlo** < plat. RIM 30 (Boulès) *bol-* / *vol-* => Bois /// **dyo**, D. Bassin, Débouler, Jaillir, Sortir (sourdre), Surgir, Éminence (tertre).



--R. 1b-----

- **dyo** / sav. *Doron* / bret. *dour, douer* [eau] / b. *iturri* [fontaine] / fp. MHJ *doye* [petit cours d'eau] / (Jura, Ain) *doye* [source] / *Drance, Dranse, Durance, Drave, Doire, Dore, Doux, Douze, Duzon, Duye, Diosaz* / fp. AMB (Vallée d'Aoste) [cascade « cours d'eau « source, creux] < Jura (**zhorin**) < *dor* [montagne] « rivière qui descend de la montagne] => Boue (**gafâ**), D. Acqueduc, Argile, Couler (**kolâ**), Égoutter, Jus, Perdre (**dyoulâ**), Presser, Ravin (**geûrya**), Suinter (**dyurâ**), Suppurer, Thorens, Tournette, Tremper.

- RCS 51 parle de *l'eau de la Dhui* qui « est une source abondante qui jaillit au pied du mont Saint-Jacques, à la lisière de la forêt, sur la limite des communes de Bellentre et de Mâcot » (en Tarentaise). RBR 182 parle de la *Dio* ou *Dioz* et 176 de *La Dioie*.

--R. 2b-----

- **beûblyon** / **Boubles** (Saint-Jeoire-en-Faucigny) < RIM 29b *Bouble* (Allier, affluent de la Sioule) et *Boublon* (dim., affluent de la *Bouble*) < *Bourble* < *bourb-* / RIM 30a *Bourbince, Bourbeuse* => Bourbier.

- N. : « **Beubion** ou **Beublou** ou **Beublion** est le nom patois savoyard (en français boubioz) d'un torrent impétueux et soudain qui se manifeste après des précipitations importantes (exurgence occasionnelle ne durant au plus que quelques heures). La nappe souterraine agit alors comme un siphon (trop plein). Le **beubion** le plus connu est celui de Vieugy situé dans la forêt en amont du chemin conduisant à Quintal et très proche de la limite communale de Quintal. Le site est indiqué par un panneau depuis l'itinéraire du circuit PDIPR\* « les contreforts du Semnoz ». La dernière « sortie » des Beubions date du 15 février 1990. » La source des beubions est une petite grotte. « Cette grotte fait partie du chaînon karstique des Bauges. Une exploration (durée 1h20) a été réalisée le jour de Noël 2012 par quatre jeunes de 14 à 22 ans ; très certainement une première. L'entrée est minuscule et l'ensemble de la galerie horizontale fait 25 mètres. » (Texte non signé, puisé dans *Seynodmag'* n° 142 octobre/novembre/décembre 2013 page 11 sous le titre Le nom de nos rues : Les beubions à Vieugy). D'après René Boissier, cité par MLR 36, les beubions agissent comme des siphons après de fortes pluies et à la fonte des neiges, à l'instar des fontaines vaclusiennes.

\* PDIPR = Plan Départemental d'Itinéraire de Promenades et de randonnées.

SOURCIER n., qui cherche les sources : **seurshé, -re** (Arv\*) / **sorsî** [sorcier] (Alb\* 001b, Vth\*) / **sourchyé** (Cvl\*) / **sourchyié** (Nbc\*) / **soursî** (001a) || **sorchîe** m. (328), **soursîyë** (Bil\*) ; E. Fourche, Sorcier.

SOURCIL nm. (souvent employé au plur.) : **chon** nm. (Cor\*, Sax\*), **sereche** [paupière] (Arv\*), **serechu** (Nbc\*), **sezhyòy** (Mpo\*), **sorchu** (Bta\*, Gtt\* GPR, Ebl\*), **sorju** (Tig\* 141b), **sorsi** (Alb\*, Ann\* JAG), **soursi** (141a, Bel\*, Vth\*), **srechu** (Cvl\*) ;

- **pèlyon** [cil] nm. (Ber\* 409), R. 2 Poil, D. Épiler, Paupière, Pupille.

**A1)** adj., qui a de gros sourcils : **pèlyu** m. (409), R. 2.

SOURCILLER vi. **grellyî** (Sax\*) ; **bronsî** [broncher] (Alb\* 001) ; **buzhé on sereche** (Arv\*) || **sorsilyî** (001b, Vth\*), **soursilyî** (001a) ; E. Froncer.

**A1)** sans sourciller : **sen bronsî** (001).

SOURCILLEUX adj., hautain et sévère : **krinkèleyeû, -za, -ze** (Mtd\*) ; **êfyardâ, /â, /é** (Alb\* 001), R. Fier.

**A1)** dur, mécontent : **mékontê, -ta, -te** (001) ; .

SOURD an. ; sourd (ep.d'un bruit) ; (en plus à Sixt-Fer-à-Cheval), au masculin, calme du soir : **cheûr, -da, -de** (Abv\* 021) / **chor** (Bel\* 136, Boë\* FEN, Bog\*, Bta\* 378, Bon\* FEN, Cvl\*, Ebl\* 328, Nbc\* 214, Sax\* 002, Vth\* 028) / **chôr** (Cor\*) / **hhor** (Sfr\* DUC) / **seur** (Bil\*) / **sor** (Cha\*, Chx\*) / **sôr** (Bba\*) | **cheûr, -da, -dë** (Gtt\* 215 GPR) | **chò, chorda, /e** (Alex 019b PRL 202, Ann\* 003, Sev\*) | **sò, sorda, /e** (Alb\* 001) | **seur, seurdë, /e** (Arv\* 228) | **seuy, sourda, /ë** (Tig\* 141) | **sòrt** ms. et **sòr** mpl. / attr. ms., **sourdò** fs. et **/ë** fpl. (Mpo\* 203) || **cheû** m. (Cbm\*), **léshor** (Cam\* 188), **léshor** (Cam\* 188) || f., **sorda, /e** (Flu\*) || m. péj., **chordan** (Shs\* FEN), **chordê** (019a PRL,

Nhs\* FEN), **chordô** (002), **sordan** (001 FEN), **sordyô** (228) || **chordê** m. et **chordêla** fs. péj. (328), **sordin** m. et **sordêna** fs. (Ber\*), R. 3 ; (plaisant), **du d'la folye** [dur de la feuille] (136), **du d'la fôlye** (001) ; **du d'orlye** [dur d'oreille] (028), **deur d'eureuye** (378).

**A1))** vieux sourd qui n'entend pas ou ne veut pas entendre : **cheûrdé** nm. (021), R. 3.

**A2))** qui est un peu sourd : **éshor** m. (188), R. 3 ; **sordè** m. et **sordayï** fs. (203).

**A3))** sourd-muet : **cheûr mweu** (215 GPR), **chor è mwè** (136), **seur è mwé** m. (173), **sor è mwè** (001) || **seuy-muêt** ms., **seuy-muê** mpl., **sourda-muêta** fs., **sourdè-muêtê** fpl. (141) || **chôrmwé**, **chordémwéta**, /e (083).

**B1))** v., faire la sourde oreille : **fâre l'chôr** [faire le sourd] (083), **fére l'sò** (001) ; **fére rli k'awi rê** [faire celui qui n'entend rien] (001).

**B2))** rendre un son sourd qui se prolonge, (ep. d'une toupie, d'une pierre lancée) : **zonnâ** vi. (001, 002, 003, Gen\* 022, Thn\* 004), R. 2 ; **fronnâ** (021, Con\*) ; E. Bourdonner.

**B3))** assourdir, rendre sourd : **iñsordêlâ** (141).

**C1))** n., son sourd qui se prolonge : **zonnâ** nf. (001, 002, 003, 004, 022), R. 2.

**D1))** expr., sourd (au superlatif), très sourd : **sòr kòm un' krêy** [sourd comme une butte] (203) ; **sò m'on tpin** ou **sò m'on topin** [sourd comme un pot] (001), **chor min on tepin** (214), **chor min on tpin** (136), **seuy kom ouin toupin'** (141).

--R. 3-----

- **sò** < l. DEF *surdus* < oe. \**sur* [bourdonnement], D. Assourdir, Chambre, Nigaud.

SOURDEMENT adv. **dè manîre atofâ** (Alb\*) ; => Secrètement.

SOURDINE nf. **chordina** (Gtt\* GPR, FEN), **sordina** (FEN) ; => Espionner.

**A1))** ladv., en sourdine : => secrètement.

SOURDRE vi. => Sortir.

SOURD-MUET an. => Sourd.

SOURIANT adj. **seurjan** ou **sorjan** ou **seurjin**, **-ta** ou **-tê**, **-te** (Arv\*) || **soryan**, **-ta**, **-te** (Ect\*) / **soryê** (Alb\*).

SOURICEAU nm. **ramozè** (Alb\*).

SOURICIER nm. => Ratier.

SOURICIÈRE nf. => Piège.

<sup>1</sup>SOURIRE nm. **seri** (Nbc\*), **seuri** (Arv\* 228b), **sori** (228a, Alb\* 001b, Cvl\*), **SORIRE** (001a, Aix, Ann\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM 1342, Thn\*, Vth\* 028), **soriro** (Ect\*), **sourire** (Aus\*, Ebl\*, Pco\*) ; **rizolè** nm. (228).

**A1))** sourire des bébés au berceau (on dit qu'ils regrettent le paradis ou les limbes) : **mâlè** (Cru\* AVG 58 *Mallet*), R. => Colique (Diarrhée verte).

**B1))** expr., échanger des sourires : **s'évétâ ê rijen** [se regarder en souriant] (Mbz\*).

**C1))** il a toujours le sourire : **al a tozhō bona grâsa** [il a toujours bonne grâce] (001), **él a tozhō bona grâsa** (028) ; **é no fâ tozhō bona grâsa** [il nous fait toujours bonne grâce] (001).

<sup>2</sup>SOURIRE vti. (à qq.) : **rire kontre** [rire contre (qq.)] (Alex) || **seri** (Nbc\*), **sorihê** (Tig\*), **SORIRE** (Alb\* 001b FON, Ann\*, Reg\* 041 MSM, Thn\*), **sori** (001a, Arv\* 228, Cvl\*), C. 1 => Rire ; **rizolâ** (001), C. **é rizôle** [il sourit] (001).

**A1))** esquiver un sourire (ep. de plusieurs personnes) : **triyé l'lâvre inn aryé ma si u sorjévän** [tirer les lèvres en arrière comme s'ils souriaient] (228).

**B1))** en souriant : **avwé on bon rizolè** [avec un bon sourire] (228).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (tu, il) **seurjà** ou **sorjà** (228), **sori** (001).

- Ind. imp. : (il) **sorizive** (001), **sorjéve** (228).

- Ip. : (2e p.) **sori** (001) ; (5e p.) **sorizî** (001).

- Ppr. : **sorejan** [souriant] (Tab\*), **sorizê'** (001), **soryân** (041).

- Pp. : **seurju** ou **sorju** inv. (228), **sorizu** (001).

SOURIS nf. => Rat.

SOURNOIS an., cachottier, dissimulé, secret, peu communicatif, (ep. d'une personne),

taciturne, parlant peu, manquant de franchise ; chafouin : **chournwâ, -za, -ze** (Sax\* 002) / **sornwê** (Thn\* 004) / **sornwé** (Alb\* 001, Ann\* 003 DES JAG, Sam\* JAM) ; **mosho, /a, /e** (Alex) || **motyan, -na, -ne** (Abv\* 021) / **moutin** (002) || **motè, mota, /e** (001) || **motin** (Alv\*), R. 2a => Muet, Motte ; **morsin'** m. (Mpo\*) ;  
- **kashî, -re** (003, 004), **kashré, /ala, /ale** (Bsl\*), **kashèré, -ta, -te** (002), **cachard, -e** (003, 004, Gen\*), R. Cacher ; **shamō** m. (FEN) ; E. Discret, Eau.

**A1))** adj., sournois, boudeur : **anponnâ, /âye, /é** adj. (002), R. 2b ; **mosto, /a, /e** (021), R. 2a.

**A2))** sournois, hypocrite : => Faux.

**B1))** v., avoir une mine sournoise, bouder et se mettre à l'écart : **s'anponnâ** vp. (002), R. 2b ; **avai onn ê' in dzeu** [avoir un air en dessous = regarder par dessous] (Arv\*).

**B2))** être sournois, regarder par en dessous : **avzâ an dezò** (Cvl\*), **avzâ in dezò** (Nbc\*).

SOURNOISEMENT adv. : **an sornwé** [en sournois] ladv. (Sam\* JAM) ; => Faussement, Hypocritement.

SOUS prép., dessous : **dèjò** ou **djo** (Sfr\* 130b), **dèzè** (Pco\*), **dezeu** (Arv\* 228b, Jar\* 224b), **dèzeu** (Bta\*, Mbz\*), **dezò** (224a, Bba\*, Cge\*, Tab\*), **dèzò** (Aix, Abv\*, Cha\* 025dC, Chx\*, Coh\*, Cmj\*, Ebl\*, Hou\*), **dézot** ou **dèzot** ou **dèzôt** [dessous] (Tig\* LPT 26 /53 /75), **dezoù** (Alv\* 416b), **djo** (130a), **dozò** (025cD, Mch\*, Mer\* 220bB), **dzeu** (228a, Mor\* 081b, Pal\*), **DZO** (025bA, 081a, Alb\* 001A, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bog\*, Cbm\*, Cor\*, Gets, Gtt\* GPR, Jrr\* GGL, Les\*, Mch\* MNB, Meg\*, Reg\*, Aht\*, Mfc\*, Sam\* 010 JAM, Sci\*, Thn\*) || **so** (001 dce. avec des mots abstraits, Mag\*, Méry), **sô** (Aly\*, Sax\* 002), **sou** (416a, Alex PRL 169, Gtt\*, Mth\*, Nbc\*), **zo** (001B, 002, 010, 025aB), **zò** (Mpo\*), **zô** (220aA, Bil\*) || dv., **dès** (Att\*) ; E. Dessous, Terre. @  
Sous peine de mort : **à pinna d'mo'** (001).

**A1))** juste sous : **drai dézò** (025), **drai dzo** (001).

**B1))** expr., sous huitaine, dans la huitaine, d'ici huit jours : **d'ich na hwitanna d'zhôr** (083), **d'ichè na hwitinna** (001).

**C1))** préf., sous- : **so-** (001).

SOUS-ALIMENTÉ adj., affaibli : **alinnâ, /âye, /é** (Sax\*) ; **kè bdyu pâ preu** [qui ne mange pas assez] (Alb\*) ; E. Privé.

SOUS-BOIS nm. **dèzò dè gran bwé** (Bil\*), **dzo-d'bwè** ou **dzo-bwè** (Alb\*).

SOUS-CALIBRÉ adj. **sokalibrâ** (Alb\*).

SOUSCRIPTEUR an. **soskripteu', /euza, /euze** ou **soskriptò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

SOUSCRIPTION nf. **soskripchon** (Alb\*), **souskripchon** (Ect\*).

SOUSCRIRE vt. **soskrire** (Alb\*).

SOUS-DÉVELOPPÉ adj. => Privé.

SOUS-ENTENDRE vt. **sozêtêdre** (Alb\*), **sozintindre** (Vth\*).

SOUS-ÉQUIPÉ adj. **pâ preu ékipâ, /â, /é** (Alb\* 001) ; **sozèkipâ, /â, /é** (001).

SOUS-ÉQUIPEMENT nm. **sozèkipmê** (Alb\*).

SOUS-ÉQUIPER vt. **pâ preu ékipâ** (Alb\* 001) ; **sozèkipâ** vt. (001).

SOUS-ESTIMATION nf., sous-évaluation : **sozèstimachon** (Alb\*, Vth\*).

SOUS-ESTIMER vt., sous-évaluer : **sozèstimâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **sozévalwâ** (001).

SOUS-ÉVALUATION nf. => Sous-estimation.

SOUS-ÉVALUER vt. => Sous-estimer.

SOUS-JACENT adj. **k'sè truve dzo** ou **k'sè truve inddzō** ou **k'sè truve innzō** [qui se trouve dessous] (Alb\*).

SOUS-JUPE nf. => Jupon.

SOUS-MAIN nm. **dzoman** (Alb\*, Vth\*).

SOUS-MARIN nm. **SOMARIN** (Alb\* 001).

**A1))** adj., sous-marin : **dzo la mê'** [sous la mer] ladj. inv. (001).

SOUS-NAPPE nf. => Dessous.

SOUS-OFFICIER n. **sozofisi, -re** (Alb\* 001b) / **souzofisyé** (001a, Vau\*) / **souzofiché** (Cha\*).

SOUS-PRÉFET n. **sopréfè**, **-ta**, **-te** (Alb\*); **ptyou-préfè**, **ptyoutè-préfètè**, **ptyoute-préfète** (Arv\*).

SOUS-PRODUIT nm. **soprodui** (Alb\*).

SOUS-SOL nm. **dzeutêra** [sous-terre] (Arv\*), **dzotêra** (Alb\*).

SOUS-TASSE nf. fl. => Soucoupe.

SOUS-TITRE nm. **sotitro** (Alb\*).

SOUS-TITRER vt. **sotitrâ** (Alb\*).

SOUSTRACTION nf. **sostrakchon** (Alb\*, Vth\*), **soustrakchon** (Ebl\*), **soustrakchoun** s. et /ôn pl. (Mpo\*).

SOUSTRAIRE vt., prélever, dérober : **SOTRÉRE** gv. 4 (Alb\* 001b, Sax\*), **sostrére** (001a, Vth\* 028b), **soustrére** (028a), **soustrêre** (Ebl\*) || **soustrèyî** gv. 2 (Tig\*); E. Ôter, Soutirer.

**A1))** soustraire des denrées à son père ou à son mari pour les vendre en cachette, vendre en cachette des denrées, des objets de la communauté, à l'insu du père ou du mari : **ratâ** vi. ou **fére on ra** [faire un rat] (Sev\* 023); **fére on low** ou **fére on leu** [faire un loup] (Thn\* 004); **fére na niche** [faire une niche] (004, 023); **fatrakhî** (Sam\*), D. Femme; **forbatâ** (001), R. Fourbi; E. Fouiller, Vendeur, Voler.

**A2))** soustraire (par opération arithmétique) : **sostrére** (001); E. Retirer.

SOUS-TRAITANT an. **sotrètè**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

SOUS-TRAITER vt. **sotrètâ** (Alb\*).

SOUS-VENTRIÈRE nf. (courroie passant sous le ventre du cheval et attachée aux deux limons du brancard; elle empêche que les limons se soulèvent) : **finna** nf. (Bel\*), R. => Chaîne; **vintrîre** nf. (Alb\*), **sovintrîre** (Alex PRL 148), **sovintrîri** (Ect\*), **sovëntrihiyî** (Tig\*), **souvantrîre** (Ebl\*), R. Sous + Ventre; **onblé** nf. (Cor\*), R. Nombri; **sanglye** (Cmj\* 282), **siñgya** nf. (Bta\*), **fin gla** (Bel\* 136), R. 2 Sangle.

**A1))** attacher (// passer) la sous-ventrière : **fin glâ** vt. (136), **sanglyé** (282), **siñgyâ** (378), R. 2.

SOUS-VÊTEMENT nm., jupon : **dzo** [dessous] (Alb\* 001, Cvl\* 180), **dezò** (Nbc\* 214), **pèdèzò** (Bil\*). @ Les sous-vêtements : **l'linzho dè dzo** [le linge de dessous] ou **lô dzo** [les dessous] (001), **lou dzo** (180), **lou dezò** (214). @ Un sous-vêtement : **on dzo** [un dessous] (001).

**A1))** sous-vêtement de femme : **pantalon** nm. (Alv\*).

SOUS-VOLTAGE nm. **sovoltazho** (Alb\*).

SOUTANE nf. **seutanna** (Alb\* 001, Cge\*, Vth\*), **seûtanna** (Ann\*, Bel\*, Cor\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Sax\* 002), **seûtanra** (Ebl\*), **sotana** (Arv\*), **sotanna** (Mor\* 081, Tig\*), **sôtanna** (Mbz\*), **soutannö** (Mpo\*).

**A1))** soutane, bure, froc, vêtement de moine, de religieux, de religieuse : **roba** [**robe**] (002, 081), **rôba** (001).

-- @ Entrer dans la vie religieuse ou ecclésiastique (ep. d'un homme) : **prêdre la rôba** [prendre la robe (pour un homme)] (001).

SOUTE nf. **sota** (Alb\* 001).

**A1))** soute à bagages : **sota à bagazho** nf. (001).

**A2))** soute à charbon : **sota à sharbon** nf. (001).

SOUTENABLE adj. **sotnâblyo** ou **sotnyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), **seutnâblo** ou **seutnyâblo**, /a, /e (Vth\*).

SOUTENANCE nf. **sotnansa** (Alb\*).

SOUTENANT n. **sotnê** ou **sotnyê**, **-ta**, **-te** (Alb\*).

SOUTÈNEMENT nm. **soténamê** ou **soténmê** ou **sotnamê** ou **sotinnamê** (Alb\*) || **seûtin** [soutien] (Cvl\* 180, Nbc\* 214); E. Mur.

**A1))** mur de soutènement : **mourayla d'seûtin** (180, 214).

SOUTENEUR n. **sotneu'**, /euza, /euze ou **sotnô**, /oyza, /oyze (Alb\*).

SOUTENIR vt.; soutenir (qq.), prendre le parti (la défense) de (qq.) : **seuteni** (Abv\* 021b), **seûteni** (Cvl\*, Nbc\*, Sax\* 002), **seutni** (Bel\* 136b, Gtt\* GPR), **seutnyi** (Vth\* 028), **seûtiri** (Ebl\*), **soteni** (Arv\* 228), **sotenizh** (Mpo\* 203b anc.), **sotîndrê** (203a

réc.), **sotini** (Ect\*), **sotni** (136a), **sotnyi** (Alb\* 001, Ann\* 003, Reg\*), **souteni** (021a), **soutni** (Ajn\*), C. 1 => Tenir, R. 2a => Tenir ;

- **inparâ** (028), \*R. 2b ; E. Assurer, Maintenir, Sustenter (Se).

**A1))** soutenir (affirmer) sans en démordre, avec obstination, avec fermeté, avec assurance, ce qu'on a avancé (une opinion) : **aveshî** vt. (002, Sam\*), **afêshî** (FEN), \*R. 2c ; **parzistâ** [persister] (002) ; **seûteni** (002), **sotnyi** (001, 003), R. 2a.

**A2))** soutenir, consolider, renforcer, réparer : **ranparâ** vt. (FEN), \*R. 2b.

**B1))** adj., qui insiste, qui soutient (affirme) avec obstination : **aveshyeû**, **-za**, **-ze** (002) / **afêshyeû** (FEN), \*R. 2c.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sotnyo** (001) ; (tu, il) **sotin** (001) ; (vous) **sotnyî** (001) ; (ils) **sotnyön** (001).

- Subj. prés. : (qu'il) **soteunyë** (203b anc.), **sotenisë** (203a réc. DVR 168).

- Pp. : **seûtru** m. (328) || **sotnyu**, /ywâ, /ywè (001) || **seutnu**, /yüâ, /yüeu

--R. 2b-----

- **inparâ** / afr. BWW 219b *emparer* [fortifier] (en 1371) / esp. *amparar* [protéger, défendre] < ap. *amparar* < *antparar* < vlat. \**anteparare* [faire des préparatifs] => Barre, D. Accaparer, Aide, Aider, Arc-bouter, Avantager, Désemparer, Emparer, Endurer (**éparâ**), Épar, Étayer (**éparâ**), Peiner, Penture, Parer, Pousser, Protection, Rempart.

--R. 2c-----

- **afêshî** < lat. FEN *affigere* [attacher] < *ad* + *figere* [fixer] => Paix.

SOUTENU adj. => Soutenir.

SOUTERRAIN nm. **sotarin** (Alb\*).

SOUTERRAIN adj. ; adv., souterrainement : **dzo têra** [sous terre] ladj. inv. (Alb\* 001), **dzo la tyéra** (Cvl\*), **dzo la tîra** (Nbc\*), **dyê têra** [dans la terre] (001) ; **pè dzo** [par dessous] (001).

**A1))** n., galerie souterraine : **bornala** nf. (001).

**A2))** pratiques cachées, voies souterraines : **moyin pè dzo** [moyens par-dessous] nmpl. (001).

SOUTERRAINEMENT adv. => souterrain.

SOUTIEN nm., aide, consolation, appui, qq. sur qui on peut compter, personne de compagnie : **solé** nm. (Sax\* 002, Vth\* 028) ; **seûtin** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **sotin** (Alb\* 001, Ect\*), **soutyin** (FEN) ; **éda** nf. (001, 028).

**A1))** un appui sûr, une aide sérieuse, un grand soutien : **on grou solé** nm. (002).

**A2))** soutien scolaire : **sotin skoléro** nm. (001, Vau\*).

SOUTIEN-GORGE nm. **peûrtèstoma** (Alb\* 001b), **peûrtapofa** péj. (employé uniquement par les hommes) (001a), **pourtatètè** (Arv\*), **sotingorzhe** (Vau\* DUN 62).

**A1))** soutien-gorge, taille (corsage d'autrefois) : **talye** nf. (Gtt\* GPR).

SOUTIRAGE nm. **sotrazho** (Alb\*).

SOUTIRER vt. (le vin avant pressage sur le pressoir...) : **sotrére** ou **sotri** (Alb\*), **soutirâ** (Vth\* 028), **soutiro'** (Reg\* MSM), **soutri** (Cor\*) || **tèryé** (Bta\* 378) ; **botaché** vi. (Alv\*) ; E. Vin.

**A1))** soutirer (de l'argent...) : **soutirâ** ou **èstorkâ** (028), **sotirâ** (001).

**A2))** soutirer le vin de la cuve : **tèryé la trêta** (378).

**A3))** soutirer le cidre des cuves où sont laissés les fruits pilés : **dépotâ** [dépoter] vt. (Cmj\*).

SOUVENANCE nf. **sevenyansa** (Sam\* 010b JAM), **sevninse** (Nbc\*), **sovnanse** (Cvl\* 180), **svenyansa** (010a JAM) ; => Souvenir. @ Je n'ai pas cela en mémoire : **s'é pâ sovnanse** (180).

SOUVENIR nm., chose dont on se souvient : **seuveni** (Nbc\* 214d), **seuvenyon** (Bnv\*), **seuvni** ou **sevni** nm. (214c, Arv\* 228c), **souveni** (214b), **souvenir** (Bil\*, Ebl\*, Lav\*), **souvni** nm. (Alb\* 001c AMA, Ann\*, Art\*, Csl\*), **souvenir** (Mbz\*), **souvnyi** (Vau\*

DUN 50), **soveni** (Cvl\* 180b), **sovenir** (Aix), **sovini** (Ect\*), **SOVNI** (001b PPA, 180a PVA 132, 214a PVA 132, Gtt\* 215b GPR, Mln\*), **sovnyi** (001a BAR) || **sevenyanse** [souvenance] nf. (Sam\* 010 JAM), **sevnyanse** (228b), **souvenansa** (Alv\*), **souvenaŋyi** (Mpo\*), **sovenyanse** (215a GPR), **sovnyanse** (228a).

**A1))** souvenir, mémoire, souvenance, évocation, (action de se souvenir) : **resevnyanse** nf. (Sax\* 002), **rèsèvnyansa** (Reg\* MSM), **sevenanse** (FEN), **sevenyanse** (010 JAM, FEN), **sovenanse** ou **sovenyanse** (Cha\*), **sovninse** (Vth\* 028) ; **remanbranse** (002), **rmémorinse** (228) ; **rapèleura** (028) ; E. Maigre.

**A2))** souvenir, histoire : **glyandra** nf. (010).

**B1))** ladv., au souvenir de, en pensant à : **in pinsan à** (Arv\*), **ê pinsen à** (001).

**C1))** expr., ça ne s'est pas passé de mon temps (c'est plus vieux que moi) : **i pâ de ma souvenaŋyi** [ce n'est pas de ma souvenance] (203).

SOUVENIR (SE) vp., se rappeler, se remémorer : **s'raplâ** [se rappeler] (Alb\* 001b), **s'rapalâ** (001a, Ver\* 127b), **s'rapalo'** (Reg\* 041), **se rapelâ** (127a, Nbc\* 214), **se rapelâ** (Arv\* 228, Mer\* 220), **se rapelâ** (Gtt\* 215, Mor\*), **sè rapelâ** (Ebl\*, Mbz\* 026, Vth\*), **se rapelêzh** (Mpo\* 203), C. 2 => Appeler ;

- **se resevni** gv. 4 (Sax\*) || **se seuvenizh** (203), **se seuvni** ou **s'sevni** (214c, 228, Cvl\* 180b PVA 368), **se seveni** (214b), **se sevenyi** (FEN), **sè sni** (026), **sè somnyi** ou **sè somyi** (001c), **se souveni** (214a), **se soveni** (Cha\* 025, Cvl\* 180b), **sè sovini** (Ect\*), **se sovni** (001b, 041 MSM, 180a PVA 355, 215 GPR, Ann\* 003, Sam\* 010 JAM), **sè sovnyi** (001a), **sè suvinyi** (Tig\* 141) || **s'insuvinyi** vtd. gv. 4 (141), **sè sumnyi** ou **sè soumnyi** (Chx\* 044), C. 1 ; **se rmémorâ** (228) ;

- **s'rèptâ ê téta** [se remettre en tête] vt. (001) ; E. Repenser.

-- @ Je me souviens bien des chemins de notre village de Tignes : **zou m'iŋsuvinyo byên' lu simin' dè nosoun vilazo dè Tinye** (141 LPT 86).

**A1))** expr., t'en souviens-tu : **t'in sovinte** (025), **t't'ê rapale** (001) ?

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je me) **sevenyo** (214), **sovenyo** (025), **sovènye** (180), **suminyo** (044), **svnyeu** (Bta\*) ; (tu te, il se) **sovin** (215), **swin** (026) ; (vous vous) **sovnyi** (001, 003) ; (ils se) **svin** (Bog\*), **swényön** (026).

- Ind. imp. : (il se) **sovenyai** (Pra\*).

- Ind. fut. : (je me) **sovindrèye** (Mvz\* 318 sans pr. sujet) ; (il se), **sovindrà** (001), **swindrà** (026). @ Je m'en souviendrai : **m'iŋ sovindrèye** (318).

- Ip. : (5e p.) **sovenyé-vo** (025).

- Ppr. : **se sovenen** (Lav\*).

- Pp. : **sovnu**, /wà, /wè (001bB, 010 JAM), **somnyu** ou **somyu**, /ywà, /ywè (001aA) || **sovenu** m. (025).

--C. 2-----

- Ind. fut. : (il) **s'rapalrà** (001), **s'rapelérà** (220).

- Ip. : (2e p.) **rapaltè** [souviens-toi] (001), **rapéleteu** (228), **rapalateu** (127).

SOUVENT adv., fréquemment : **sevin** ou **seuvin** (Arv\* 228), **seuvé** (Bil\*, Mbz\* 026b), **souvèn** ou **sovèn** (Tig\* 141b LPT 49 et 72), **sovan** (026a, Abv\*, Ber\*, Boë\*, Cmjb\* 282, Cor\*, Cvl\*, Flu\*, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Meg\*, Mor\*, Ncl\* 125b, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002, Str\*, Ver\*), **sovê** (Aht\*, Aix 017a, Alb\* 001, Ann\* 003, Att\*, Avx\*, Bba\*, Bhl\*, Cha\* 025a, Cge\*, Db\*, Les\*, Mer\*, Mth\*, Vau\* DUN 32), **sovin** (003 DES TER, 017b, 025b, 125a, Alex PRL 171, Bel\* BER, Bmr\*, Cam\*, Cru\*, Ect\* 310, Ebl\*, Fer\*, Gbo\*, Mln\*, Mpo\*, Nbc\* 214, Thn\* 004b, Vau\*, Vth\*), **sovîn** (004a FSY), **sovên'** ou **sovène** (141a, Mpl\*, Pnc\*), **sowin** ou **sovwin** (Chx\*, Hou\*, Vcn\*), **swān** (Jrr\*), **SOVEN** (GFP) ;

- **preu** [assez] (001), **preû** (002) ;

- **ko byin** [encore bien] (214), **ankò bin** (282), **onkò byê** (001) ; **ankò preû** (282), **onkò preu** (001) ; **y a byê dé kou kè** [il y a bien des coups que = il y a beaucoup de fois que] (001)..

**A1))** souvent, très souvent, très fréquemment, de nombreuses fois (BEA.), maintes

fois, bien des fois, plusieurs fois ; quelques fois : **kâke kou** ladv. (001) ; **d'bèle fai** [*de belles fois*] (001 BEA.) ; **byê dé kou** ou **byê d'kou** [bien des fois] (001 TAV) ; **byê sovê** [bien souvent] (001) ; **à to momê** [à tout moment] (001), **à to momin** (228) ; **y a bin d'kou yô** [il y a bien des fois où] dgm. (041 MSM 1350).

**A1a))** très souvent, très fréquemment : **tan è plè** [tant et plus] (041 MSM).

**A2))** à tout bout de champ, à tout moment : **à to bè d'shan** (001) ; **à to momê** (001), **à to momin** (228, 310).

**A3)) pas souvent** (pour indiquer qu'un fait tarde à se produire) : **pâ sovan** (002), **pâ sovê** (001).

**A4))** le plus souvent, la plupart du temps : **kâzmin teu le tin** [presque tout le temps] (228), **kazi to l'tin** (001).

SOUVERAIN an., souveraine (f.) : **sovrin, -na, -ne** (Alb\*) || **soverin, -na, -ne** (PSV en 1816).

SOUVERAINETÉ nf. **sovrëntâ** (Alb\*).

SOVIÉTIQUE an. **sovyétiko, /a, /e** (Alb\*).

SPACIEUSEMENT adv., au large, avec beaucoup d'espace, grandement : => Grand. @

Ils sont spacieusement (grandement) logés : **é son lodyà gran** (Alb\*).

SPACIEUX adj. => grand.

SPADASSIN nm. => Estafier.

SPAGHETTI nm. **spagèti** (Alb\* 001).

**A1))** les spaghettis à la bolognaise : **lô spagèti à la bolonyéza** (001).

SPAHI nm. (cavalier turc) : **spahi** (Alb\*).

SPARADRAP nm. **spaladrà** (Sax\*), **sparadrà** (Alb\*).

SPASME nm. => Convulsion.

SPATHE nf. => Maïs.

SPATIALE adj. **spasyalo, /a, /e** (Alb\*, Reignier).

SPATIO-TEMPOREL adj. : **dyê l'tin è l'espâso** [dans le temps et l'espace] ladj. inv. (Alb\*).

SPATULE nm. **spatula** (Entremont-le-Vieux, Vth\*) ; => Bâton, Pelle, Ski.

SPÉCIAL adj. ; original, singulier, particulier, pas commun, pas courant, pas banal, qui ne court pas les rues : **spésyalo, /a, /e** (Alb\* 001cB, Alex PRL 200, Bil\*, Fer\*, Vth\*) / **spèsyalo** ou **èspèsyalo** (Tig\* LPT 132 / 231) / **spéchal** (001bA) / **pchal** (001aC fa.) ; **à pâ'** [à part] ou **d'à-pâ'** [d'à-part] (001). @ C'est qc. de spécial : **y è kâkrê d'à-pâ'** (001).

**A1))** quelqu'un d'original : **kâkon d'à-pâ' déz âtro** [quelqu'un d'à-part des autres] (001). @ Il n'agit pas (il ne fait rien) comme tout le monde : **é fâ tot à pâ' déz âtro** (001).

SPÉCIALEMENT adv. **spésyalmê** ou **spésyalamê** (Alb\* 001cB), **spéchal** (001bA), **pchalmê** (001aC).

SPÉCIALISATION nf. **SPÉSYALIZACHON** (Alb\* 001cB), **spéchalizachon** (001bA), **pchalizachon** (001aC fa.).

SPÉCIALISER vt. **pchalizî** (001cC fa.), **spéchalizî** (Alb\* 001bA), **SPÉSYALIZÎ** (001aB), **spésyalizo'** (Reg\* MSM), C. pp. **spésyalijà** m. (001c).

SPÉCIALISTE n. **SPÉSYALISTO, /A, /E** (Alb\* 001cB, Alex PRL 189, Ect\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN, Vth\*) / **spéchalisto** (001bA, Vau\*) / **pchalisto** (001aC fa.).

SPÉCIALITÉ nf. ; truc, manie, défaut : **SPÉSYALITÂ** (Alb\* 001cB, Ect\*, Gtt\*, Nbc\*, Reg\*, Vth\*), **spéchalitâ** (001bA), **pchalitâ** (001aC fa.).

SPÉCIFIER vt. **spésifyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **spéchifyî** ou **pchifyî** (001a)

SPÉCIMEN nm. **spésimèno** (Vth\*).

SPECTACLE nm. **spèktâklo** (Ect\*, Vth\*), **spèktâklyo** ou **spètâklyo** (Alb\* 001), **spektôkle** (Mch\*).

**A1))** se donner en spectacle, se montrer ostensiblement ; flirter au grand jour, s'exhiber : **s'affichî** [s'afficher] vp. (001).

**A2))** se donner en spectacle (pour amuser les autres) : **se balyé à vair** (Arv\*), **s'balyî è**

**spèktâklyo** (001).

**A3))** se donner en spectacle pour fanfaronner : **s'fère vi** [se faire voir] (001).

**A4))** pour assister au spectacle, pour profiter du spectacle : **pè vi sê** [pour voir ça] (001).

SPECTACULAIRE adj. => Remarquable.

SPECTATEUR an. **spèktateu'**, /euza, /euze ou **spèktatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **spèktatò** m. (Vau\*) || **spèktator**, **spèktateuza**, /e (Vth\*); => Auditeur.

SPECTRE nm. => Fantôme.

SPÉCULAIRE nf. (plante) : **kapoulêro** [scapulaire] nm. (ALY Vaux)

SPÉCULATEUR an. **spékulateu'**, /euza, /euze ou **spékulatò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001) || **spékulator**, **spékulateuza**, /e (Vth\*); **mèrkanti** (Alex PRL 201); => Maquignon.

SPÉCULATIF adj. **spékulatifo**, /a, /e ou **spékulatifo**, **spékulatîva**, /e (Alb\*); => Maquignon.

SPÉCULATION nf. **spékulachon** (Alb\*, Vth\*); => Maquignonage.

SPÉCULER vi. **spékulâ** (Alb\*, Vth\*); => Maquignonner.

SPÉLÉOLOGIE nf. **tannri** (), R. => Grotte.

SPÉLÉOLOGUE n. **tannî**, -re (BNM 20), R. => Grotte.

SPERME nm. : **déshardyâ** [déchargée] nf. (Alb\* 001, Ann\*); **smen** ou **smê'** ou **sèmê'** ou **sèmen** [semence] nf. (001).

SPHÈRE nf. **sféra** (Alb\* 001), D. Hypersphère; **bola** [boule] (001).

SPHÉRIQUE adj. **sférikò**, /a, /e (Alb\*); **k'a la feúrma d'onna bola** ladj. (001); **ryon**, -da, -de m'onna bola (001).

SPHINX nm. **sfinkso** (Alb\*).

SPINOZA nh. (philosophe) : **Spinôzâ** (Alb\*).

SPIRE nf.; ressort de sommier en forme de spire : **bodin** [boudin] nm. (Alb\*).

SPIRALE nf. : **spirala** nf. (Vth\*); **virè** nm. (Alb\*).

SPIRITUALISER vt. **spiritualizî** ou **spritualizî** ou **spiritwalizî** (Alb\*, Vth\*).

SPIRITUALITÉ nf. **spiritualitâ** ou **spritualitâ** ou **spiritwalitâ** ou **spritwalitâ** (Alb\*, Vth\*).

SPIRITUEL adj. **sprituèlo** ou **spritualo** ou **spirituèlo** ou **spiritualo** ou **spiritwalo**, /a, /e (Alb\* 001), R. / it. *spirituale*; **d'l'èspri** [de l'esprit] ladj. inv. (001).

**A1))** plaisant, rigolo : **plyézê** ou **plyaizê**, -ta, -te (001).

**A2))** religieux : **rljyeû** ou **rljeû**, -za, -ze (001).

**A3))** de l'âme : **d'l'âma** (001); **d'l'èspri** [de l'esprit] (001).

**A4))** de l'église : **d'l'églyiza** (001).

**A5))** spirituel (ep. d'une parenté morale) : **d'èspri** (001). @ C'est mon père spirituel : **y è mon pâre d'èspri** (001).

SPIRITUELLEMENT adv. **spiritwalamê** (Alb\*).

SPITCHE nm. **spitcho** (Ect\*).

SPLEEN nm. {**splî-n**} : => Ennui.

SPLendeur nf. **splindor** (Vth\*, GNL), **splyêdeu'** ou **splyêdò** ou **splyindeu'** ou **splyindò** (Alb\*).

SPLendide adj. **splandido**, /a, /e (Ect\*) / **splindido** (Vth\*) / **splyêdido** ou **splyindido** (Alb\*).

SPOLIATION nf. **spolyachon** (Alb\*), R. Spolier

SPOlie nf., droit du plébain de prendre les habits, le lit et les meubles des personnes décédées sans héritier : **spolyâ** (Alb\*), R. Spolier.

SPOlier vt. **spolyî** (Alb\*, Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **spolyî** / it. GAG 1491a *spogliare* < l. *spoliare* [dépouiller (d'un vêtement), déshabiller; dévaliser, déposséder, spolier] / *spoliatio* [pillage, spoliation] < *spolium* [dépouille d'un animal, peau, toison, butin] / all. DUD 653b *spalten* [fendre, scier en long; scinder, diviser] < aha. *spaltan* / mn. *spalden* / *spouden* / nl. *spouwen* / got. *spilda* [[Schreib]tafel = planche / plaque / tableau / tablette ~pour écrire = parchemin,



peau pour écrire] / mha. *spelte* [[Lanzen]splitter = éclat / écharde / esquille ~ de lance] / a. *speld* [morceau / bout / éclat ~ de bois] / esp. BDC 210b *espoja* [spolie] / *despojar* [dépouiller] < idg. \*(s)p(h)el- [éclater, crever, exploser, (de rire, de rage, ep. d'une bombe) ; briser, casser, crevasser ; voler en éclats ; = *spalten*] / g. *sphálassain* [piquer ; couper ; prendre ; = *spalten*] / sc. *phálati* [(il) éclate en porceaux] => Étole. /// Écorcher /// Fendre, D. Spoliation, Spolie.

SPONGIEUX adj. **sponjyò, -za, -ze** (Chx\*) ; => Légumes.

SPONSOR n. **rli k'prai ê man** [celui qui prend en main] (Alb\* 001) ; **sponso', /oyza, /oyze** (001).

SPONSORISER vt. => Patronner.

SPONTANÉ adj. **spontanâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*) ; **pron, -ta, -te** (Gtt\* 215 GPR). @ C'est spontané chez lui : **é pron styé lyu** (215 GPR).

SPONTANÉITÉ nf. **spontanità** (Alb\*).

SPONTANÉMENT adv. **spontanémê** (Alb\*), **spontanémin** (Vth\*).

SPORT nm. **spo'** (Alb\* 001, Art\* 314, Reg\* MSM), **spor** (Bnv\*, Pnc\*, Tho\*), **spôr** (Vth\*).

**A1))** sport d'hiver : **spo' d'ivé** nm. (001, 314).

SPORTIF an. **sportifo, /a, /e** ou **sportifo, sportíva, /e** (Alb\* 001), **èsportifo, /a, /e** (Alex PRL 215) || **ladj., dè spo'** (001).

SPOUTNIK nm. **spoutnik** (Alb\*).

SQUALE nm. => Requin.

SQUAME nf. **pèlye** [desquamation] (Alb\*) ; => Peau.

SQUAMEUX adj. => Calleux

SQUATTER n. **skwateu', /euza, /euze** ou **skwatò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

SQUATTER vt. **skwatâ** (Alb\*, Vth\*).

SQUELETTE nm. : **èskèlèta** nf. (Alex PRL 221, FEN), **seklèta** (Sax\*), **skèlèta** (Vie\* JFM) || **èskilè** nm. (Arv\*), **skelèto** (Art\*), **skèlèto** (Alb\*, Vth\*) ; E. Cadavre, Carcasse, Maigre, Os.

STABILISATEUR an. **stabilizateu', /euza, /euze** ou **stabilizatò, /oyza, /oyze** (Alb\*), **stabilizator, stabilizateuza, /e** (Vth\*).

STABILISER vt. **stabilizî** (Alb\*, Vth\*).

STABILITÉ nf. **stabilitâ** (Alb\*, Vth\*).

STABLE adj. **stâblo, /a, /e** (Ect\*, Vth\*), **stâblyo, /ya, /ye** (Alb\* 001) ; **d'aplyon** [d'aplomb] **ladj. inv.** (001).

STABULATION nf., séjour des animaux à l'étable : **stabulachon** (Alb\* 001 SYL, Vth\*).

**A1))** stabulation libre (dans l'étable, les animaux ne sont pas attachés) : **stabulachon libra** (001 SYL).

STADE nm. (de foot) : **stade** (Ebl\*), **stado** (Alb\* 001, Reg\* MSM), R. => Témoin.

**A1))** étape, stade, pas : **stado** nm. (001) ; **pa** ou **pà** (001) ; **étapa** nf. (001).

STAGE nm. **èskanpin** (Arv\*) ; **stadze** (Ebl\*), **stazho** (Alb\*, Alex PRL 155, Vth\*).

STAGIAIRE n. **stajyéro, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

STAGNANT adj. **stanyan, -ta, -te** (Bil\*) ; E. : Eau.

STAGNER vi. **stanyî** (Vth\*), **stanîyë** (Bil\*).

STALACTITE nf. => Chandelle.

STALAGMITE nf. => Chandelle.

STALINE nh. **Stalin'** (Alb\*).

STALLE nf., siège, place, (d'un choeur, d'un banc d'oeuvre, à l'église, réservé aux chantres, au clergé, aux membre de la fabrique) : **lètrî** (Bel\*), **lètrî** nm. (Sax\*) ; **forma** [forme] nf. (Abv\*), **fôrma** (Thn\*) ; **stâla** nf. (Arv\*), R. 1 ; **zezyüà** nf. (Gtt\* GPR) ; E. Étable.

**A1))** les stalles des chantres (à l'église) : **l'ban dé shantro** [le banc des chantres] (Alb\*).

**A2))** stalle à l'écurie, box du cheval : **étreu** nm. (Alv\*), R. < JDC 150 Étroit >> Travail du maréchal-ferrant ; **zejuà** nf. (Cvl\*), **zezuà** (Nbc\*), R. Chosal.

--R. 1-----

- **stâla** < anc. germ. DRS 268 BWW 238b \**stal* [position ; demeure ; étable] / all. *Stall* [écurie, étable] / it. *stallo* [stalle, séjour] (< long.) / aha. *stal* / nl. *stal* / a. *stall* / suéd. *stall* / asl, *stol* [siège, trône ; (dial. r.) support, pilotis, billot, table] / r. *stol* [table] / *stoul* [chaise] / all. *Stuhl* [chaise] / aha. *stuol* / got. *stōls* / a. *stool* [tabouret, banc] / nl. *stoel* / suéd. *stol* / all. DUD 675b *stellen* [poser, placer, installer] / g. *stéllein* / l. *locus* [lieu, endroit, place] < alat. *stlocus* / fr. *lieu* / esp. *luego* < ie. \**sta-* [être debout], D. Bûche, Étaler, Étalon, Étoile, Installer, Réinstaller.

STAMBOUL nv. => Istanbul.

STAND nm. (commercial) : **stando** (Vth\*) ; => Banc.

**A1))** poste de ravitaillement d'un coureur sur piste : **pôsto** nm. (Alb\* 001).

**A2))** stand de tir : **shan d'tiro** [champ de tir] nm. (001).

STANDARD nm. msf. **standâ'** (Alb\*), **standâr** (Vth\*).

STANDARDISATION nf. **standârdizachon** (Alb\*, Vth\*).

STANDARDISER vt. **standârdizî** (Alb\*, Vth\*).

STANDARDISTE n. **standârdisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

STANDING nm., train de vie : **trin d'vyà** (Alb\* 001).

**A1))** confort, luxe : **konfo'** nm. (001).

STARETS nm., moine ancien et expérimenté ou ermite menant une vie d'ascèse et de prière, et maître spirituel : **starètso** (Alb\*).

STARFUZE nf. fl. => Sarfuse.

STATION nf. msf. (de métro, de train, touristique, thermale, d'hiver, de chemin de croix...) ; arrêt : **STACHON** (Alb\*, Art\*, Bel\*, Cge\*, Cvl\*, Dbâ\*, Ect\*, Mln\*, Nbc\*, Ncl\*, Vth\*), **stasyoun** (Tig\*), R. => Témoin, D. Stationnaire, Stationnement, Stationner.

STATIONNAIRE adj. **stachenérouï** ou **stachenéré**, /a, /ë (Gtt\* GPR) / **stachonéro** (Alb\*, Vth\*), R. Station.

STATIONNEMENT nm. **stachōnmê** ou **stachonamê** (Alb\*, Vau\* DUN), R. Station.

STATIONNER vi. **stachnâ** (Alb\* 001b), **stachonâ** (001a, Vau\* DUN, Vth\*), R. Station.

STATISTIQUE an. **statistiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

STATUE nf. **poutrōna** (Arv\* 228), R. => Poupée ; **statu** (228, Aix, Alb\* 001, Bta\*, Cge\*, Cvl\*, Mbz\*, Nbc\*, Reg\* 041bB), **statwà** (001aA, 041aA, Bel\*), **èstatu** (Alex PRL 188, Ann\* DES), R. => Témoin, D. Stature ; E. Madone.

STATUER vi. **statuâ** (Vth\*), R. => Statut.

STATURE nf. **statura** (Vth\*), R. => Statue.

STATUT nm. **statu** (Alb\* 001) R. => Témoin, D. Statuer.

**A1))** statut social : **ran** [rang] (001) ; **mondo** [monde] (001).

STÈLE nf. **stéla** (Alb\*, Vth\*).

STEPPE nf. **stèpa** (Alb\*), **tépa** (Bil\*).

STERCORAIRE nm., ver qui vit dans les fosses à purin et les w.c. (**lô kakatî**) : **pwê d'goye** [cochon de fosse à purin] (Csl\*).

**A1))** stercoraire, mouette ravisseuse, (oiseau) : **starkoréro** nm. (Alb\*).

STÈRE nm. **stère** (Ebl\*), **stéro** (Cor\*) ; E. Moule.

STÉRILE adj. **stérilo**, /a, /e (Vth\* 028) ; => Chèvre, Clair, Épuisé, Hermaphrodite, Inutile, Terrain, Vache, Vide ; **vërda** f. (Cmj\* 282).

**A1))** stérile (ep. d'une femelle) : **k'anplai pamé** [qui n'emplit plus] (Cor\* 083) ; **kè prê plyè** ou **kè prê pamé** [qui ne prend plus] (Alb\*) ; **k'pu pamé fâre d'vé** [qui ne peut plus faire de veau (ep. d'une vache)] (083), **k'pû pamé fére d'vyô** (001) ; **kè rtin pamé** [qui ne retient plus] (001).

**A2))** stérile (vache ou brebis) : **torsa** adj. f. (FEN), **toursa** (282), R. 3 => Vache ; **vaisiva** adj. f. (Cbl\* FEN), **vayjiva** ou **vêyjiva** (Tig\* 141), R. lat. *vaciva* [vide].

**A3))** vache stérile un an sur deux, qui ne porte pas de veau depuis plus d'un an : **toursa** adj. f. (282), R. 3.

**A4))** stérile de naissance (ep. d'une vache) : **bouza** adj. f. (141), R. Bouse.

**A5))** stérile (ep. d'une vache) : **avyu** adj. (Alv\* 416).

**A6))** stérile (ep. d'une femelle ou d'un terrain) : **teurdzo** m. (Alv\*), R. 3.

**A7))** stérile (ep. d'une année, d'une saison) : **veurivo**, /a, /e adj. (Ann\*, Thn\*) | **veûriva** f. (Ebl\*), R. => Vide ; E. Saison.

**B1))** n., vache stérile ; vache devenue stérile avec l'âge mais encore en chaleur, taurelle, taurelière : **bovatîre** nf. (028), **boviyi** (141), **bovyère** (282), R. Taureau (**bovè**) ; E. Vache.

**B2))** femme stérile : **frigō** [frigidaire] nm. (plaisant) (001).

**B3))** bête stérile : **sōma** nf. (416), R. => Ânesse.

STÉRILET nm. **stérilè** (Alb\*, Vth\*).

STÉRILISATEUR nm. **stérilizzateu'** ou **stérilizatō** (Alb\* 001), **stérilizador** (Vth\*).

STÉRILISATION nf. **stérilizachon** (Alb\*, Vth\*).

STÉRILISER vt. **stérilizî** (Alb\*, Vth\*).

STÉRILITÉ nf. **stérilitâ** (Alb\*, Vth\*).

STERNUM nm..

**A1))** partie inférieure du sternum : **foshtà** [fourchette] nf. (Sax\*).

STIGMATISATION nf. **stigmatizachon** (Vth\*).

STIGMATISER vt., marquer au fer rouge : **stigmatizî** (Vth\* 028) ; **markâ u fé** (Alb\* 001).

**A1))** flétrir, blâmer publiquement : **dénonsî** [dénoncer] (001) ; **stigmatizî** (028).

STILLICIDE nm. => Toit.

STIMULANT an. **stimulê**, -ta, -te (Alb\*) ; E. Remontant.

**A1))** n., stimulant sexuel : **agasri** nf. (Vau\* DUN 21), R. => Agacer.

STIMULATEUR an. **stimulateu'**, /euza, /euze ou **stimulatō**, /oyza, /oyze (Alb\* 001), **stimulator**, **stimulateuza**, /e (Vth\*).

STIMULATION nf. **stimulachon** (Alb\*, Vth\*).

STIMULER vt. **stimulâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Aiguillonner, Appétit, Encourager.

STIPA PENNÉE nf., stipe pennée : => Marabout. Voir Stipuler.

STIPE PENNÉE nf. => Stipa.

STIPULATION nf. **stipulachon** (Alb\*, Vth\*), R. Stipuler.

STIPULER vt. **stipulâ** (Alb\*, Vth\*), R. DEF => Chaume, D. Stipa, Stipulation.

STOCKER vt. **étramâ** [ranger] (Alb\* 001), R. Muer ; **stokâ** (001, Vau\* DUN).

STOCK nm., provision(s), réserve : **soréta** (Juv\* 008), **sorêta** nf. (Alb\* 001, Blo\*), R. 2 ; **rézêrva** nf. (001) ; **mata** [tas] nf. (001), R. => Tas ; **stoko** nm. (001) ; E. Garde-manger.

**A1))** v. (avoir) en stock, en réserve, parmi ses provisions, (ep. de ce qui est nécessaire) : (**avai**) **d'sorêta** (001), (**avai**) **de soréta** (008), R. 2 ; **avai de relé** ou **avai de renèwa** (Sax\*).

--R. 2-----  
- **sorêta** < ONO 402 **sourâ** [épargner, économiser, garder ; être de reste] < *sourar* < prov. / lang. *soubrar* / *souvrer* < lat. *superare* [abonder, affluer, être de reste « aller au-delà, dépasser].

STOCKAGE nm.: **stokazho** nm. (Alb\* 001, Vth\*) ; **miza ê sorêta** nf. (001).

STOCKER vt. **stokâ** (Vth\*).

STOÏQUE adj. **stohiko**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*) ; **sen bronshî** [sans broncher] (001).

STOLON nm. (des fraisiers...) : **rbyolon** nm. (Alb\*).

STOP nm. **STOPO** (Alb\*).

STOPPAGE nm., action de stopper, rentrature : **stopazho** (Alb\*) ; **couture rentrée** nf. (Gen\*), **couture rabattue** (Ann\*, Thn\*).

STOPPER vt. / vi. **stopâ** (Alb\* AMA, Vau\* DUN 29, Vth\*) ; => Arrêter.

STOPPEUR an, rentrayeur : **stopeu'**, /euza, /euze (Alb\*).

STORE nm. **sto'** (Alb\*).

STRABISME nm. => Loucher.

STRANGULATION nf. **strangulachon** (Vth\*), **étranglazon** (Bel\*) ; => Étranglement.

STRAPONTIN nm. **strapantin** (Vth\*), **strapontin** (Alb\*).

STRATAGÈME nm. **stratajémo** (Alb\*, Arv\*, Cusy) ; E. Combine, Manège.

STRATÈGE n. **stratèjo**, /a, /e (Alb\*).

STRATÉGIE nf. **stratéji** (Alb\*) ; => Combine.

STRATÉGIQUE adj. **stratèjiko**, /a, /e (Alb\*).

STRATÉGIQUEMENT adv. **stratèjikamê** (Alb\*).

STRATÈGISTE n. **stratèjisto**, /a, /e (Alb\*).

STRATE nf. => Couche.

STRATIFICATION nf. **stratifikachon** (Alb\*, Vth\*).

STRATIFIÉ an. **stratifyà**, /yà, /yè (Alb\*, Vth\*).

STRATIFIER vt. **stratifyî** (Alb\*, Vth\*).

STRATUS nm. => Nuage.

STRESSÉ adj., remué, brassé, paumé, inquiet, mal à l'aise, perdu : **gabolyà**, /yà, /yè (Épa\*) ; **barbolyà**, /yà, /yè (Alb\*) ; E. Stresser.

STRESSER vt. **strèsî** (Alb\* 001), C. pp. **strèchè**, /à, /è (001) ; E. Stressé.

STRICT adj. **strikt** (Ebl\*).

STRIE nf. => Sillon.

**A1))** partie pleine séparant deux cannelures : **kûta** nf. (Alb\*).

STRIER vt. **striyî** (Alb\* 001, Vth\* 028), **striyê** (Ebl\* 328), C. pp. **striyà**, **striyà**, **striyè** (001, 028, 328) ; => Rayer.

STROPHE nf. **strofa** nf. (Alb\*).

STRUCTURE nf., agencement, charpente, (d'un discours...) : **bâti** [bâti] nm. (Alb\* 001) ; **struktura** nf. (001, Vth\*) ; **konstrukchon** [construction] nf. (001) ; E. Châssis.

STRUCTURER vt. **strukturâ** (Alb\*, Vth\*) ; => Bâtir, Construire, Organiser.

STRYCHNINE nf. **striknina** (Alb\*).

STUDIEUX adj. **studyêû**, -za, -ze (Vth\*) / **studyò** (Chx\*) ; **aplyikâ**, /â, /é (Alb\*).

STUDIO nm. : **studyô** (Alb\*).

STUPÉFACTION nf. **stupéfakchon** (Alb\*, Vth\*).

STUPÉFAIT adj. **stupéfè**, -ta, -te (Alb\* 001, Vth\*) ; **ravi** m. (Mpo\* 203) ; **èstomakâ**, /â, /é [estomaqué] (001) ; **fijé** m. (203) ; => Assommé, Bleu, Épouvanter, Stupéfier, Tel.

STUPÉFIER vt., estomaquer, décontenancer, scandaliser, époustoufler, ébahir, laisser (rendre) bouche bée, rendre stupéfait (interdit), frapper de stupeur, sidérer : **èstomakâ** (Alb\* 001, Abv\*) ; **soflyâ** [souffler] ou **kopâ l'soflyo à** [couper le souffle] (001) ; **désoreulyé** [abasourdir] (Arv\* 228), R. => Oreille ; **abalordi** ou **amorti** (228) ; **stupéfî** (Chx\*, Vth\* 028) ; **ébôbi** ou **ébôdi** (028) ; E. Bleu.

**A1))** stupéfier, éblouir, ébahir, époustoufler : **ê fotre plyin lô jû** [en mettre plein les yeux] (001).

STUPEUR nf. **pò taribla** [peur terrible] (Arv\*) ; **stupor** (Vth\*).

STUPIDE adj., bête, crétin : **stupido**, /a, /e (Aix, Vth\*) ; **tatu**, /wà, /wè (FEN), R. => Nigaud ; **môch** (Terrachu) ; **balourda** fs. (Ber\* 409) ; **marganye** inv. (Chx\*), R. => Pleuvoir ; E. Abêtir, Bêtifier.

**A1))** personne stupide, grossière, sans intelligence, juste bonne pour manger : **BÉTYE À PAN** [bête à pain] nf. (Alb\*, Sax\* 002) ; **bétye à fan** [bête à foin] (002).

**A2))** personne stupide, désagréable, embarrassante, idiote : **stèlyè** nf. (Abv\*e 021), R. => Chenille ; **kakadyò** [caque-diot] nm. (FEN).

**A3))** homme stupide et dangereux par sa bêtise : **nâ de trouye** [nez de truie] nm. (021).

**A4))** personne au comportement stupide et bestial : **bèstyasa** nf. chf. (409).

**B1))** n., chose ou acte stupide : => Bêtise.

STUPIDEMENT adv. => Bêtement.

STUPIDITÉ nf., bêtise : **stupiditâ** (Aix, Vth\*).

STYLE nm., façon (/ manière) d'écrire, de s'exprimer, de sculpter, de peindre... : **FASON** nf. (Alb\* 001) ; **sourta** [sorte] nf. (Arv\*) ; **manîre** nf. (001, Vth\*).

**A1))** style, poinçon dont se servait les anciens pour écrire sur des tablettes enduites de cire : **pwinta** nf. (001).

**A2))** style, tige du cadran solaire dont l'ombre indique l'heure : **tija** nf. (001).  
**A3))** style de langage : **parlamê** nm. (001).  
**A4))** style d'écriture : **fason d'ékrir** nf. (001).  
**A5))** style de meuble, de construction : **mouda** ou **moûda** nf. (001). @ Le style Louis XV : **la moûda Lwi kinze** (001).  
**STYLE** adj. : **dyê lé bone manîre** [dans les bonnes manières] ou **awé lé bone manîre** [avec les bonnes manières] (Alb\*).

**STYLER** vt. **aprêdre lé bone manîre à** (Alb\*).

**STYLET** nm. (petit poignard à lame très aiguë) : **stilè** (Alb\* AMA), **èstilè** (Csl\*).

**A1))** stylet servant à percer la panse des vaches météorisées : **fétu** nm. (Sax\*); E. Trocart.

**STYLO** nm., stylographe nm., (pour écrire) : **stilô** (Alb\* 001).  
**A1))** stylo à plume ou stylo-plume : **stilô-plyonma** nm. (001).  
**A2))** stylo à bille ou stylo-bille : **stilô-biye** nm. (001).  
- N. : Mr Félicien Dérippe a vu le premier stylo-bille à Annecy en 1946. Il avait des tubes d'encre de quatre couleurs différentes : rouge, noir, bleue et vert. Il était réservé à la personne qui s'occupait de la paie des ouvriers.  
**A3))** stylo à mine de crayon, porte-mine, stylo-mine : **stilô-mina** nm. (001).  
**A4))** stylo à feutre ou stilo-feutre, feutre : **feûtro** nm. (001).  
**A5))** stylo marqueur, crayon-feutre, marqueur à encre indélébile : **markeu'** nm. (001).  
**A6))** marqueur à encre sèche effaçable sur tableau blanc : **markeu' à sè** [marqueur à sec] nm. (001).

**STYRIE** npf. **Stiri** (Tig\* LPT 64), **Stiryà** (Alb\*).

**SU-**, préfixe, qui en français peut prendre la forme de **SUB-**, **SUP-**, **SUS-**..., et qui est transcrit normalement en savoyard par **SO-** (Alb\*), mais récemment également par **su-**. Voir aussi **SUR-**.

**SUAIRE** nm. **suhéro** (Vth\*); => Linceul.

**SUAVE** adj. => Doux.

**SUAVEMENT** adv. => Doucement.

**SUAVITÉ** nf. => Douceur.

**SUBDIVISION** nf. **subdivijon** (Alb\*, Cv1\*, Nbc\*).

**SUBHASTATION** nf. => Expropriation.

**SUBHASTER** vt. => Exproprier.

**SUBIR** vt., supporter, prendre sur soi : **suportâ**, C. => Porter, (Alb\* 001); **korsi** (Arv\* 228), R. Crosser; **subi** gv. 3 (001, Aix, Ebl\*); **janbri** (Gtt\* GPR).  
**A1))** subir (/ supporter) les conséquences fâcheuses d'un acte, écoper, prendre : **baire la sôsa** [boire la sauce] (Abv\*, Sax\*, Thn\*, COD 46b8-11); **amasâ** [amasser] (228).  
**A2))** subir, endurer, pâtir : **pâti** vi. (001, Vth\* 028); **indrwa** vt. (028); **pômâ** (FEN).

**SUBIT** adj., soudain : **sebeu**, **-tö**, **-të** (Mpo\*), **subi**, **-ta**, **-te** (Alb\* 001, Bel\*, Csl\* 018, Ebl\*, Sax\* 002), **seubi**, **-të**, **-te** (Arv\*); E. Bond. @ Ç'a été une mort subite : **y a étâ na mo' subita** ou **y étâ na mo' subita** (001).  
**A1))** mort subite : **mo' subita** nf. (001), **mor subita** (002, 018), **mòrt sebeutö** (203).

**SUBITEMENT** adv., soudainement, brusquement, subito : **to d'on kou** [tout d'un coup] (Alb\* 001); **subitaman** (Sax\*), **subitamê** (001), **subitamên'** (Pnc\*), **subitamin** (Bel\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*); **to km'on kou d'fozi** [comme un coup de fusil] (001); **d'on kô seubi** (Arv\*). @ Il est mort subitement : **al mo' subitamê** (001).

**SUBITO** adv. => Illico, Subitement.

**SUBJUGUER** vt. **sobjugâ** (Alb\*); => Entortiller.

**SUBJONCTIF** an. **sobjonktifo** ou **sobjontifo** ou **sojonktifo** ou **sojontifo** ou **subjonktifo** ou **subjontifo** ou **sujonktifo** ou **sujontifo**, /a, /e ou **sobjonktifo...**, **sobjonktîva...**, /e (Alb\* 001).  
- N. 1 : À Mpo\*, le subjonctif sans *que* ni pronom prend un sens conditionnel. @ Que vienne (/ s'il venait) la pluie et mon blé est perdu : **venise la plozhî è mon blâ è pèrdu** (Mpo\*), (**kè mnyéze**) **onna plyôzhe è l'blyâ z è pardu** (/ fotu) (001).

- N. 2 : À Bil\*, le subjonctif présent a une désinence d'imparfait du subjonctif, sauf pour le verbe être et quelques autres verbes rares (DPB 239).

- N. 3 : En savoyard, le subjonctif est souvent remplacé par un infinitif. @ Il faut que je parte : **é m'fô modâ** au lieu de **é fô kè d'modézo** (001). @ Il faut que tu chantes : **é tè fou shantâ** au lieu de **é fou kè tè shantasë** (Bil\*).

SUBLESSY nv. **Sblyosi** (Csl\*).

SUBLIME adj. : **sublimo**, /a, /e adj. (Vth\*) / **sublyimo** (Alb\* 001) ; **sè brâvo**, /a, /e [si beau] adj. (001) ; **to s'k'y a d'myeu** ladj. inv. (001) ; **to, -ta, -te gran, -ta, -te** (001).

SUBLIMER vt. **sublimâ** (Vth\*), **sublyimâ** (Alb\* 001).

SUBMERGER vt. => Emporter, Inonder, Noyer, Recouvrir.

**A1))** fig., submerger : **pasâ dsu** [passer dessus] vt. (Arv\*).

SUBMERSIBLE adj. => Inondable, Sous-marin.

SUBMERSION nf. => Inondation.

SUBODORER vt. => Flairer, Pressentir.

SUBORDINATION nf. **sobordinachon** (Alb\*).

SUBORDONNÉE nf. proposition qui dépend d'une autre et qui la complète : **sobordonâ** (Alb\*).

SUBORDONNER vt. **sobordonâ** (Alb\* 001), **subordonâ** (Vth\*) ; **fère dépêdre dè** (001).

SUBREPTICE adj. **fé** (/ **pasâ**) **pè dzo la tâblya** [fait (/ passé) par dessous la table] (Alb\* 001) ; **fé pè dari** [fait par derrière, fait derrière le dos de qq.] (001) ; **fé awé l'piston** [fait avec le piston] (001).

SUBREPTICEMENT adv. => Cachette (En).

SUBREPTION nf. : **PISTON** [piston] (Alb\* 001) ; **magoulye** [magouille] (001).

SUBSÉQUEMENT adv. : => Conséquence (en).

SUBSÉQUENT adj., suivant : **d'après** ladj. inv. (Alb\*).

SUBSISTANCE nf. **sobzistinsa** (Alb\*), **subzistinsa** (Vth\* 028) ; **nortrwà** [nourriture] (028).

SUBSISTER vi. **sobzistâ** (Alb\*), **subzistâ** (Vth\*).

SUBSTANTIF nm. **substantifo** ou **sustantifo** ou **sostantifo** (Alb\*).

SUBSTANTER vt. => Sustenter.

SUBSTITUER vt. **substituâ** (Vth\*), **sostitwâ** (Alb\* 001) ; **rêplyasî** (001).

SUBSTITUT nm. **sostitu** (Alb\*).

SUBSTITUTION nf. **sostituchon** (Alb\*).

SUBTERFUGE nm. => Combine, Ruse.

SUBTIL adj. **subtilo**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **sotilo** (001a), R. it. *sottile* ; => Adroit, Fin, Malin.

SUBTILEMENT adv. => Adroitement, Délicatement, Finement.

SUBTILISATION nf. => Vol.

SUBTILISER vt. **subtilizî** (Alb\* 001b, Vth\*), **sotilizî** (001a) ; => Dérober, Escamoter.

**A1))** penser ou agir avec une finesse excessive, être trop subtil, vi. : => Tatillonner.

SUBTILITÉ nf. **subtilitâ** (Alb\* 001b, Vth\*), **sotilitâ** (001a) ; => Finesse.

SUBULÉ adj. **pwintu**, /wà, /wè **m'onnn' alinna** [pointu comme une alêne] (Alb\*).

SUBVENIR vti. (à) : **édâ** [aider] vt. (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **asistâ** [assister] (001, 028) ; **nori** [nourrir] (001).

SUBVENTION nf. **subvêchon** ou **sobvêchon** ou **sovêchon** (Alb\*), **subvinchon** (Alex PRL 200, Vth\*).

SUBVENTIONNER vt. **subvêchonâ** ou **sobvêchonâ** ou **sovêchonâ** (Alb\*), **subvinchonâ** (Vth\*).

SUC nm. **suko** (Alb\*...) ; => Jus.

SUCCÉDER vti. **SUKSÊDÂ** (Alb\* 001b, Chx\*, Ebl\*, Gtt\*, Vth\*) ; **susêdâ** (001a).

**A1))** succéder, venir après, suivre : **mnyi apré** (001).

SUCCÈS nm. **ruseta** (Gtt\* GPR), **rusita** [réussite] (Alb\* 001) ; **suksè** (001, Ect\*, Ebl\*) ; E. Attribuer.

**A1))** *ladv.*, sans plus de succès : **sê myò rusi** [sans mieux réussir] (001), **sinz avai mé rosi** [sans avoir davantage réussi] (Arv\*).

SUCESSEUR n. **suksèseu'** ou **susèseu'**, /**euza**, /**euze** ou **suksèsò** ou **susèsò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **suksèsêr** nm. (Ect\*).

SUCCESSIF adj. => Vague.

SUCCESSION nf. **SUKSÈCHON** (Alb\* 001b, Chx\*, Ect\*, Ebl\*, Mbz\*, Vth\*), **susèchon** (001a). \* **É son alâ vi l'notéro p'la susèchon** [ils ont eu une entrevue (un rendez-vous) avec le notaire pour la succession] (001).

SUCCESSIVEMENT adv. : **l'onn apré l'âtro** [l'un après l'autre], **lôz on apré lôz âtro** [les uns après les autres] (Alb\* 001) ; **kou su kou** [coup sur coup (ep. d'évènements)] (001) ; E. Un (pi.).

SUCCION nf. **sochon** (Alb\*), R. => Sucer.

SUCCOMBER vt. **sukonbâ** (Alb\*, Vth\*).

SUCCULENT adj. => Fameux.

SUCCURSALE nf. **sokorsâla** (Alb\*).

SUCER vt. **chechîe** ou **chchîe** (Ebl\*), **cheuché** (Arv\* 228), **chosî** (Ann\* 003b JAG, Csl\* SON), **sechie** ou **schîe** (Ebl\*), **sèchyé** (Cvl\*), **sèchyié** (Nbc\*), **seusî** (Bel\*, Sax\* 002), **shekózh** (Mpo\* 203), **sochî** (Alb\* 001b PPA), **sosî** (001a COD, 003a, Fta\*, Thn\*), **souché** (Gtt\* 215 GPR), **suchî** (Tig\*), **suichê** (Ect\*), **susâ** (Cmj\*), **susî** (Vth\*), C. 1, R. 1 ; E. Téter.

**A1))** sucer, téter : **tchyoukâ** vt. (Tig\*), R. => Soûler, Ivre, D. Mouillette.

**A2))** sucer délicatement pour goûter un plat : **lespotâ** vt. (215 GPR).

**B1))** n., enfant qui a l'habitude de sucer son pouce : **têtapòyzo** [tête pouce] nm. (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **socho** (001), **sheûko** (Jrr\*) ; (tu, il) **soche** (001) ; (nous) **sochin** (001) ; (vous) **sochî** (001) ; (ils) **sochôn** (001), **cheuchân** (228).

- Ind. imp. : (je) **sochivou**, (tu) **sochivâ** (001) ; (il) **sochive** (001), **cheuchéve** (228).

- Ind. fut. : (je) **sochrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **sochri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **sochézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **sochisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **socha** ; (4e p.) **sochin** ; (5e p.) **sochî** (001).

- Ppr. : **sochen** (001).

- Pp. : **sochâ**, /**â**, /**è** (001) || **seuchâ**, /**â**, /**eu** (002).

--R. 1-----

- **sochî** < afr. DHF 2208b *suchier* (vers 1119) / *sucier* (vers 1120) / ap. BWW 613a *sussar* < vlat. \**suctiare* [sucer] / it. *succiare* / *suggere* < l. *suctum* < clat. *sūgere* [sucer] / *suctus* [succion, sucement] / germ. *sucan* / aa. *sūcan* / aisl. *sūga* / suéd. *suga* / aha. *sāgan* / r. GAG 1534a DRS 262 *sosat'* / a. *suck* / all. *saugen* < l. DUD 590a et b *sūgere* >< *sūcus* [sève, suc, jus, sirop] > all. *saufen* [boire, boire avec excès] < idg. \**seu-* / \**seuə* [laper, boire avec bruit ; sucer, téter, pomper, absorber ; presser, serrer, écraser (pour faire sortir le jus d'un fruit)] / sc. *sunōti* [(il) presse, comprime, pressure] / *sōma-h* [libation de sacrifice, boisson offerte en sacrifice, soma] / *sūpa-h* [soupe, potage, brouet ; bouillon, sauce, coulis] => Soupe, D. Pou, Soûler, Succion, Sucette, Suceur, Tique.

SUCETTE nf., bonbon fixé à l'extrémité d'un bâtonnet ; tétine (pour les petits enfants) : **susêta** (Alb\* 001bB, Vth\*), **sochêta** (001aA), R. => Sucer.

**A1))** tétine, sucette en caoutchouc (pour les petits enfants) : **bè** [bout] (001), R. Bouleau ; **nènêta** [sein] nf. (001).

SUCEUR an. **sochò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\*) || **sheûkezhèlê** [suceuses] nf. au pl. (Mpo\*), R. => Sucer.

SUÇOTER vt. **sousatâ** (Gtt\* GPR).

SUCRE nm. : **heûkro** nm. (Mpo\*), **keuko** (Fcv\*), **sekökh** ou **sèkökh** (Ebl\*), **sekro**

(Ber\*, Bil\*), **sèkro** (Bta\*), **sokre** (Reg\* MSM), **SOKRO** (Alb\* 001, Alex PRL 157, Ann\* 003 DES, Bel\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Jsi\*, Mer\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **sokroü** (Gtt\* GPR), **soukro** (Tig\*), **sukro** (Cam\*, Ect\*), **sukrô** (Alv\*) || **sokra** nf. (Cvl\*, Nbc\*); **grèya** nf. (Terrachu), R. => Tartre.

**A1)** sucre en poudre, sucre semoule : **sokr' ê smola** nm. (001), **sokro pijà** [sucre pilé] (003 DES), R. / it. *zucchero semolato*.

**A2)** sucre cristallisé : **sokro kristalijà** nm. (001).

**A3)** sucre glace : **sokro glyafa** nm. (001).

**A4)** sucre vanillé : **sokro vanilyà** nm. (001).

**A5)** sucre pour les épissures (les connections) électriques, plot de raccordement électrique : **sokro p'léz aponse élèktrike** nm. (001).

**A6)** sucre, matière sucrée qui a cristallisé au fond d'un plat : **reûzenâ** [*raisinée*] nf. (203), R. Raisiné, Poire.

SUCRER vt. **heûkrêzh** (Mpo\*), **sekrâ** (Arv\*, Ber\*, Bil\*), **shkrâ** (Mbz\*), **skrâ** (Ebl\* 328, Bta\*), **SOKRÂ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cor\*, Cvl\*, Meg\*, Nbc\*, Nel\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*), **sokro'** (Reg\* MSM), **soukrâ** (Tig\*), **sukrâ** (Ect\*), C. pp. **skrâ** m. et fs., **skré** fpl. (328).

SUCRERIE nf. **skrèri** (Ebl\*), **sokrateri** (Gtt\* GPR), **sokreri** (Cvl\*, Nbc\*), **sokrèri** ou **sokrîre** (Alb\*).

<sup>1</sup>SUCRIER adj. **sokrî, -re** (Alb\*).

<sup>2</sup>SUCRIER nm. : **sokrî** nm. (Alb\*), **sukriyî** (Entremont-le-Vieux), **sukriyîe** (Ebl\*) || **sokrîre** nf. (FEN).

SUD nm. **kouté du vîn** [côté du vent] (Thn\* 004), **flyan du ven** (Alb\* 001), **lâ du van** (Sax\* 002), **côté du vent** (Chx\*); **adrai** [endroit] (004); **vîn** (avec article) [vent] (004), **ven** ou **vê'** (001); **sud** (001b, Ebl\*, Vth\*, Tig\* LPT 208), **sudo** (001a); => Midi. @ Au sud, du côté (du) vent, du côté (du) sud : **du flyan du ven** (001), **du lâ du van** (002).

SUD-AFRICAIN an. **Sudafrikin, -na, -ne** (Alb\*).

SUDATION nf. **chwaizon** (FEN), **swaizon** (Alb\* 001, Mar\*); **transpirachon** (001); E. Sueur.

SUD-EST nm. **sudèst** ou **sudèsto** (Alb\*).

SUD-OUEST nm. **sudouèst** ou **sudwèsto** (Alb\*).

SUÈDE npf. **Suède** (Alb\*).

SUÈDOIS an. **Suédwâ, -za, -ze** (Alb\*).

SUÉE nf., transpiration, transpirée (fl.) : **chai** (Dba\*), **chwâ** (Cvl\*, Ebl\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Nbc\*, Vau\*), **chwâdö** ou **chwonnö** (Mpo\*), **chwo'** (Reg\* MSM), **chwóye** (Sax\*), **SWÂ** (Alb\* 001A, Alv\*, Bil\*, Cmj\*, Cor\*, Vth\*), **swô'** (Bel\*); **transpirachon** (001B), **transpirâ** ou **transpirô** (Mor\*); E. Trempé, Trempée nf..

**A1)** bonne (// *sacrée*) suée : **ésheudâ** [*échaudée*] (001); **kou d'shô** [coup de chaleur] (001); E. Échauffement.

SUER vi. / vt., transpirer; suinter, suinter l'humidité : **cheüêzh** (Mpo\* 203), **chwâ** (Alb\* 001bB, Abv\* 021, Chx\*, Cvl\*, Ect\* 310, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Juv\*, Nbc\*, Tgl\*, Vau\*), **chwo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **shwâ** (Mor\* 081), **suhhâ** (Cam\*), **suwâ** (Fra\* 039), **suyâ** (Ber\*), **SWÂ** (001aA, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bel\*, Cmj\*, Cor\* 083, Gav\* FEN, Mbz\*, Mtd\* 219, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028), **swèyé** (228a), C. 1 => Tuer, R. lat. *sudare*; **transpirâ** (001B, 081); E. Importuner.

**A1)** suer (// transpirer) dur (// beaucoup) : **avai** (// **prandre**) **na bouna chwâye** [avoir (prendre) une bonne suée] (002), **prêdre onna bona swâ** [prendre une bonne suée] (001).

**A2)** suer, fermenter, s'échauffer, (ep. du vin, des céréales, du foin entassé dans le fenil, des pommes de terre... en tas) : **rotâ** [roter] vi. (001, 002, 021, 028, 083); **farmiñtâ** [fermenter] (Bta\*), R. 2; **boulyi** [bouillir] (083); E. Fermentation.

**A3)** fermenter et moisir : **s'ésheudâ** [s'échauffer] vp. (083).

**A4)** suer sang et eau : **swèyé la krwé éga** [suer la mauvaise eau] ou **swâ teuta sonn**



**éga** [suer toute son eau] (228).

**A5))** suinter l'humidité : **rswâ** ou **rchwâ** vi. (FEN).

**A6))** suer abondamment : **trachwâ** ou **trèswâ** vi. / vt. (FEN), R. lat. *trans-sudare*.

**A7))** transpirer à bout de souffle après un effort très intense : **s'ébarmantâ** vp. (Gtt\* GPR), R. 2, D. Disloquer, Ébrécher (**ébarmintâ**), Grêle (**ébremêtâ**), Sueur.

**A8))** suer à grosses gouttes : **cheûêzh à pèy** [suer à poids] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001b) : (je) **chwo**, (tu, il) **chwé**, (nous) **chwin**, (vous) **chwâ**, (ils) **chwon**.

--- (001a, 003) : (je) **swo**, (tu, il) **swé**, (nous) **swin**, (vous) **swâ**, (ils) **swon**.

--- (203) : (je) **cheüo**, (tu) **cheüé** (DVR 291), (il) **cheüét** (DVR 157).

-- Par personne :

--- (je) **chwo** (041 MSM), **swo** (004), **su** ou **suo** (083), **suvo** (039) ; (tu, il) **swè** (004, 219), **chwè** (041 MSM, 328) ; (vous) **chwo'** (041 MSM), **swâ** (004).

- Ind. imp. : (je) **suivou** (001) ; (tu) **suivâ** (001) ; (il) **chwâve** (001b, 310), **swâve** (001a), **swèyéve** (228).

- Ip. : (2e p.) **swâ** (001, 004) ; (4e p.) **swin** (001) ; (5e p.) **swâ** (001).

SUET ld. :

**A1))** Le Suet, au Sud-Ouest d'Entremont (Haute-Savoie), qui culmine à 1826 mètres selon IGN 3430 ET carte de randonnée. RIM 217a indique 1863 mètres, mais, toujours selon IGN, c'est le mont Lachat qui culmine à 1863 mètres. R. 1.

**A2))** Le Suet, au Sud-Est de Cruseilles (Haute-Savoie), hauteur et village qui avoisine les 788 mètres selon IGN 3430 OT-TOP 25. R. 1.

**A3))** Les Suets, mont et villages au nord de Samoëns, qui culmine à 1327 mètres (selon IGN 3530 ET carte de randonnée) : **Lou Swè** (Sam\*), R. 1.

**A4))** Corsuet ou Crusuel ou Coursuet, petite montagne au nord d'Aix-les-Bains, R. *Culsuel* (en 1304, forme donnée par Cabias), *Crusuel* (en 1688), *Cursoit* (en 1716), *Grusuelle* (19e s., par Albanis de Beaumont) < sav. **krwé swè** [petite montagne] (AVR 23 de 1997) => R. 1 »» (RIM 134a, d'après GRO 143a) < sav. **croè suel** < sav. **croè** [petit, chétif] + **suel** confondu avec # lat. *solium* [siège, trône, fauteuil ; cuve, baignoire ; sarcophage, cercueil, bière ; reliquaire, châsse] » montagne terminée par un plateau].

**A5))** Les Suets à 1244 mètres au sommet de la vallée du nant de Thuy sur la commune de Thônes, R. 1.

**A6))** le Plan du Suet à 1802 mètres selon IGN 3335ET 948-6465, R. 1.

**A7))** Courchevel qui se dit en patois **Korsoué** est à rapprocher de Corsuet.

--R. 1-----

- **Swè** <\**sukè* dim. < ap. FAP 559 et RIM 216b au mot *Suc* (Massif Central), *suquet* / *suchet* / sc. DPF 928a *cikka* [tête, cime] < pie. *suk* / *suc* / *kuk* [sommet, hauteur, butte, tête] => Tuet /// **bwè** [bois] < afr. *bouquet* /// **nwè** [noix] < prov. *nougueto*, D. Engourdir, Entêter, Seuil (toponyme).

- LDA 155 évoque plusieurs hypothèses, mais aucune ne puise dans la formation de notre patois, et pourtant c'est par là qu'il faut commencer. Il faut donc exclure le latin *solium* basé sur *suel* (NLV 39 page 32) considéré à tort comme une variante de *suet*.

- OHB 356 hésite entre les mots latins *subtus* [au-dessous] et *solium* [plateau élevé ; surface plane], qu'il faut exclure évidemment. Le celtique *Coet* [bois et hauteurs boisés] n'est pas à exclure de la racine **swè** => Tuet.

SUEUR nf., transpiration ; humidité qui transpire sur les murs : **cheû** nf. (Bel\*, Sax\* 002), **cheu** (Abv\*, Nbc\*), **chore** (Chx\*), **chun'** (Mpo\*), **chweu** (Ann\* DES), **chweûra** ou **chueûra** (Ebl\* 328), **chwin** (Alex PRL 166), **chwo'** (Tgl\*), **swâ** (Mbz\*), **swâ** (Jrr\*), **sweu'** (Alb\* 001cB, Vth\*), **sweû** (Cha\*, Cmj\* 282), **swèra** (Cor\*), **swèyora** (Arv\*), **swò** (001bA), **swôw** (Tig\* 141), **syou** (Ber\*) || **swin** nm. (001aC), R. 1 || **chwaizon** nf. (Ect\*, FEN), **swaizon** (001, Mar\*) ; **transpirachon** nf. (001) ; E.

Gagner, Sudation, Suinter.

**A1))** sueur au travail : => Graisse.

**A1))** adj., mouillé (// trempé) de sueur, en sueur, en nage, fumant, transpirant, suant : **bouyâ, bouyâye, bouyé de shô** (002), **boulyan, -ta, -te** (282), R. Bouillir ; **dyutrâ, /âye, /é de shô** [mouillé de chaud] (002) ; **blyè, -ta, -te d'shô** [mouillé de chaud] (001) ; **ourdo, /a, /e de chweûra** f. (328) ; **flan, -ta, -tè de sweû** (282 PCM 243), **flan de stô** (Cvl\* 180) ; **blyè, -ta, -te d'shô** (001) ; **molyâ, /lyâ, /lyè de sweû** [mouillé de sueur] (282) = **molyâ de swò** (001), **molyâ de stô** [mouillé de chaud] (180) ; E. Nage.

**A2))** transpirant à bout de souffle après un effort très intense : **ébarmantâ, /â, /é** (Gtt\* GPR), R. => Suer.

**B1))** v., laisser sécher la sueur sur soi : **rèfyâ** [refroidir] vi. (141).

--R. 1-----

- **swin** => Suer /// **vrin** [purin] /// **pchin** [urine].

SUFFIRE vi. **fère preu** ou **fère** [faire] (Alb\* 001), **fêrè preûy** (Sééz), **fâre** (Sax\* 002) ; **sufi** dce. (001 BEA PPA, Ebl\*, Vth\*), **sufire** (Ann\*, Cha\*, Ect\*, Gtt\* 215, Thn\*), C. 1 ; **être bon** [*être bon*] ou **être preu** [*être assez*] (001) ; E. Aisance, Assez.

-- @ Ça suffit : **y è bon** [c'est bon] (001, Bel\* 136), **y è preu** [c'est assez] (001), **y ên' a preu** [il y en a assez] (001), **i preu boun** [c'est assez bon] (Mpo\* 203).

**A1))** suffire (pour faire un travail), aboutir, arriver (parvenir) (à faire qc.), maintenir la cadence : **vanzhî** [venger] vi.(Sax\*) || **avanzhî** (Alex, Ams\*, Fau\* FEN, Sam\*), **avêzhî** (001 FEN, Les\*), **avinzhî** [suffire] (Gru\*, Pcb\*) ; **arvâ** (001) ; **parmnyi** (001) ; E. Travailler.

**A2))** suffire à peine en attendant mieux : **alonnâ** (FEN), **alannâ** (Fau\* FEN), R. lat. FEN 103b *alumnare* [nourrir].

**A3))** suffire : **èskuzâ** [excuser] vi. (Tig\* LPT 92).

**B1))** expr., ça ne suffit pas // ça ne fait pas assez // il en manque (pour aller jusqu'au bout) // il y en a pas assez : **é fâ pâ** [*ça fait pas*] (001) ; **y a pâ p'fère** [*il y a pas pour faire*] (001), **y a pâ pè fâre** (002) || **y ên' a pâ p'fère** [*il y en a pas pour faire*] (001).

**B2))** il n'y en aura pas assez = ça ne suffira pas : **é farâ pâ** [*ça fera pas*] (001) ; **é vu pâ y ên' avai p'fère** [*ça veut pas en avoir pour faire*] (001), **i vu pâ avai pè fâre** (002) ; **y ên' arâ pâ p'fère** (001).

**B3))** il suffit de (+ inf.) : **y a k'à** [il n'y a qu'à] (à conjuguer) (001) ; **é fô rê kè** (001), **i fo rinke** [*il faut rien que* = il ne faut que] (203). @ Il suffit de crier un peu pour les faire taire : **é sufi dè** // **y a k' à ~ borlâ on milyon p'lé fère kaizî** (001).

**B4))** ça suffit // arrête(z) // « cessez vos histoires = cessez vos plaisanteries » : « **kan y è bon, y è preu** » [« quand ça suffit, ça suffit » = « quand c'est assez, c'est assez » = « quand c'est bon, c'est assez » = il ne faut dépasser les bornes) : (001), **y è bon** (001, 136) ; E. Assez.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **sufizo**, (tu, il) **sufi**, (vous) **sufizî**, (ils) **sufizön** (001).

- Ind. imp. : (je) **sufizivou**, (tu) **sufizivâ**, (il) **sufizive** (001).

- Ind. fut. : (de) **sufirai** (001).

- Cond. prés. : (je) **sufiri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **sufizézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **sufizisou** (001).

- Ppr. : **sufizen** (001).

- Pp. : **sufi** inv. (001, 215).

SUFFISAMMENT adv. => Assez.

SUFFISANCE nf. **sufizansa** (Alb\* 001, Cha\*) ; E. Orgueil.

**A1))** suffisance (de nourriture), satiété : **chu** ou **su** [soûl] nm. (001), R. Soûl.

SUFFISANT adj., (qui est) en assez grande quantité : **sufizan, -ta, -te** (Tab\*) / **sufizê** (Alb\* 001) ; **è nonbro** [en nombre] (001) ; E. Fier, Orgueilleux.

**A1))** être assez, être suffisant : **fère preu** [faire assez] (001), **fère praw** (Mor\* 081). @ C'est assez : **é fâ preu** (001), **i fâ praw** (081), **y ên' a preu** (001).

SUFFIXE nm. **sufikso** (Alb\*).

--N. -----

Quelques suffixes savoyards correspondants à des suffixes français :

**-ai (ay)** = -eil, -oi, -oids, -oie, -oif, -oigt, -oil, -oir, -ois, -oit, nm. / nf. : **avai** [avoir] v./nm., **bai** [(il) boit] v., **dai** [(il) doit ; doigt] v./nm., **konsai** [conseil] nm., **korai** [courroie] nf., **mai** [moi ; mois] pr./nm., **pai** [poil ; poids ; pois] nm., **sai** [soi ; soif] pr./nf., **tai** [toi ; toit] pr./nm., **vai** [(il) voit] v..

**-ai (ay)** nm. = -aie (lieu planté d'arbres), nf. : **shénai** [chênaie] nm., **varnai** [aunaie] nm..

**-è** = -et, nm. : **bèrè** [béret], **bonè** [bonnet], **broshè** [brochet], **fwè** [fouet], **fwè** [jouet], **kroshè** [crochet], **shaplyè** [chapelet].

**-tâ** = -té (mot abstrait), nf. : **bontâ** [bonté], **rartâ** [rareté], **umanitâ** [humanité], **unitâ** [unité], **vanitâ** [vanité], **volontâ** [volonté].

**-ura** rsav. = -ure, nf. : **natura** [nature], **pintura** [peinture].

**-wâ** rsav. = -oir(e), nm. : **dortwâ** [dortoir], **koulwâ** [couloir], **parlwâ** [parloir], **réfèktwâ** [réfectoire], **trotwâ** [trottoir].

**-wé** msav. = -oi, -oie, -ois, -oix, nm. / nf. : **Fanfwe** [François] pm., **fwè** [joie] nf., **fwè** [loi] nf., **swè** [soie] nf., **wè** [voix] nf..

**-wè** asav. issu d'un diminutif = -ois, -oix, nm. / nf. : **bwè** [bois] nm., **krwè** [croix] nf., **bovè** [taureau] nm., **nwè** [noix] nf..

**-wê** msav. = -oir(e), nm. : **mirwê** [miroir], **razwê** [rasoir], **salwê** [saloir].

**-wê** msav. = -oin(g/t), nm. : **pwê** [poing ; point], **swê** [soin].

**-wéra / -wêra** msav. = -oire, nf. : **glwéra** ou **glwêra** [gloire], **istwéra** [histoire], **mémwêra** [mémoire].

**-win** rsav. = -oin(g/t), n./adj. m. : **lwin** [loin], **pwîn** [point], **swîn** [soin].

SUFFOCANT adj., amollissant, émoullent, chaud et lourd, chaud et humide, étouffant, (ep. du temps, du climat, de la chaleur) : **akatchyoun** adv. (Fta\*), **d'akashon** ladv. (Thn\*), R. Cacher ; **beudan**, **-na**, **-ne** adj. (Alb\* 001), R. => Fromage ; **pinniblyo**, /ya, /ye [pénible] adj. (001) ; **sofokan**, **-ta**, **-te** (Arv\*) ; E. Chaleur.

**A1)** faire lourd par temps couvert : **fâre shô d'akashon** (Sax\*).

SUFFOCATION nf. => Étouffement.

SUFFOQUER vi., avoir de la peine à respirer, respirer péniblement, respirer bruyamment, perdre la respiration ; haleter, être asthmatique, étouffer : **beufâ** (Alb\* 001), R. Bouffer ; **pâ pochai triyé son seuflo** [ne pas pouvoir tirer son souffle] (Arv\* 228) ; **pâ povai soflyâ** [ne pas pouvoir souffler] (001) ; **avai l'seuflo keur** [avoir le souffle court] (228), **avai l'soflyo ko** (001) ; **sofokâ** (228), **sufokâ** (001, Cvl\*, Ect\*, Nbc\*, Vau\* DUN 47, Vth\*), **sufoko'** (Reg\* MSM 1310) ; **rtofâ** (Gtt\* GPR), R. Étouffer ; **s'annosâ** (FEN), R. Os.

**A1)** causer une émotion violente : **achtâ ptyè ba** [asseoir par terre] vt., **fère tonbâ ~ à la ranvêrse // su l'dari // su l'ku** [faire tomber ~ à la renverse // sur le dos // sur le derrière], **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] (001) ; **sizalyî** [cisailler] (001) ; **èstomakâ** [estomaquer] (001). @ J'ai été stupéfait : **lô bré m'ê son tonbâ** [les bras m'en sont tombé] (001).

**A2)** être suffoqué (stupéfié), être sous l'emprise d'une émotion violente : **être èstomakâ** [être estomaqué] (001) ; **être sin seufle** [être sans souffle] (228).

**A3)** suffoquer (de colère, d'émotion) : **s'atofâ (d'kolére, d'émôchon)** (001), R. Étouffer.

SUFFRAGE nm. **sufradze** (Ebl\*), **sufrazho** (Vth\*).

SUGGÉRER vt., proposer : **balyî l'idé** [donner l'idée] ou **avansî l'idé** [avancer l'idée] (Alb\*), **betâ inn avan** (Arv\*), **avansî** [avancer] (001) ; **sujèrâ** (Vth\*).

SUGGESTION nf. => Idée.

SUICIDE nm. **suiside** (Ebl\*), **suisido** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

SUICIDER (SE), vp. **sè dèstruihe** [se détruire] (Tig\*), **se detruizhè** (Mpo\* 203), **se détrwére** (Sax\*) ; **s'balyî la mo'** [se donner la mort] (Alb\* 001) ; **sè suisidâ** (001),

Ect\*, Ebl\*, Vth\*) ; **se tcheüêzh** (203), **sè twâ** [se tuer] (001).

**A1))** expr., je vais me suicider : **de modo ou teurtêzh** [je vais à l'endroit où l'on précipite les chiens dont on veut se débarrasser] (203), R. Heurter ; **d'vé mè twâ** (001).

SUIE nf. **chuche** (Vcn\* 300b PMB 199), **chuchî** (Ber\*), **chuse** (Alex PRL), **chushe** (FEN), **chusta** (Cvl\*), **chwitse** (300a PMB 199) **hui** (Cmj\*), **shuase** ou **shuise** (Bil\*), **shushe** (Arv\*), **stuse** (Abv\*), **suche** (Alb\*), **sui** (Ect\*), **sushe** (Bel\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **sushî** (Mpo\*), **susî** (Tig\*), **suste** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **sutse** (Alv\*, Bta\*, Ebl\*, Mbz\*), R. 2 gaul. NDE 720 \**sudia* / airl. *suide* ; **kaluzo** nm. (Bes\* MVV 387).

**A1))** ôter la suie : **déchushî** vt. (FEN), R. 2.

<sup>1</sup>SUIF nm. (matière grasse) : **cheu** (Mrc\*), **cho** (Cmj\*, Hou\* PMB 213), **CHU** (Alb\*, Sax\* 002, Vth\*), **chui** (Abv\*), **shufo** (Arv\*), **su** (Bel\*), **swin** (Sem\* FEN), R. lat. *sebum* [graisse].

**A1))** suif pour les tonneaux (pour obturer (colmater, boucher) les fuites) : **chu de bose** nm. (002).

**A2))** suif, réprimande : => Savon.

<sup>2</sup>SUIF nm. (poisson) : => Suiffe.

SUIFFE nf. fl. (poisson très commun dans la Daise, près d'Albens : ablette ou vandoise ?) : **swêsa** nf. (Abn\*).

SUINT nm., matière grasse qui imprègne la toison des bêtes à laine) : **suin'** nm. (Tig\*), **swin** (Alb\*) || **chun'** nf. (Mpo\*) ; E. Laine.

SUINTER vi. (l'humidité) : **rechwâ** (Sax\*), **swâ** (Alb\* 001), **swintâ** (Ebl\*, Vth\* 028) || **dégotâ la swâ** (Mbz\*), R. 2 Suint ; **dyurâ** (028), R. => Source ; **traplemâ** (Bel\* 136) ; **semózh** (Mpo\* 203), C. ind. prés. (il) **seûmë** (203) ; E. Dégoutter, Pleurer, Rendre, Sueur.

**A1))** suinter (ep. du vin quand le bouchon est de mauvaise qualité) : **rzènyî** vi. (001, Ans\*).

**A2))** suinter, suer, (ep. de rissole qui suent la graisse) : **riglyâ** (Bsl\*) ; **swâ** (001, Mtd\*), R. 2.

**A3))** suinter, ruisseler : **indyêlâ** (Sem\* FEN), R. Couler.

**A4))** suinter : **sopirâ** [soupper] vt. (Gnv\* FEN), **sopirâ** (Cbl\* FEN), **sospirâ** (Fau\* FEN).

**A5))** suinter du pus (ep. d'une plaie) : **vèrnâ** vi. (FEN), **vèrnyî** (Genevois FEN), R. => Venin.

**A6))** suinter, répandre (ep. d'un tonneau) : **dmètre** vi. (136), **démètre** (001), **démeutre** (Gtt\* GPR) || **demètre na vwita** [suinter un peu] (Cvl\*), **demètre na vuita** (Nbc\*), C. pp. **dmètu** m. (136), **démètu** (001), **sèmi** (Cha\*).

<sup>1</sup>SUISSE npf. **SUISE** (Alb\*, Ann\*, Arv\*), **Chuisse** (FEN), **Chwise** (Reg\* MSM).

<sup>2</sup>SUISSE an. **SUIISO**, **SUISËSA**, /E (Alb\* 001b, Ann\*, Aba\* 309) | **chviso**, /a, /e (Reg\* 041 MSM 1347) / **suiso** (001a TAV, Cmj\*, Tig\* LPT 105) || **chviso** m. (Nbc\*) ; shab., **pekemeûron** [pique-mûres = voleur de mûres] (Rev\*), **pikameure** ou **pikmeuron** (001, 309), **pikmeûron** (041 MSM) ; **vwinvwin** (parce que les Suisses ont tendance à parler du nez en traînant sur les mots) (001), D. Élocution (**vwavwina**).

SUITE nf. ; conséquence : **chuita** nf. (Abv\* 021, Chx\* 044, Ebl\* 328b, Gtt\* 215, Mln\*, Mer\* 220, Mrt\*), **chwita** (328a, Bfo\* 065), **SUITA** (021 VAU, Avx\*, Alb\* 001, Arv\* 228, Att\*, Bba\* 153, Bil\* 173, Ect\* 310, Gets 227, Mpl\* 189, Mbz\*, Mch\*, Mor\* 081, Pal\* 060, Pco\* 320, Pnc\*, Tab\* 290, Tig\* 141 LPT 202, Vth\* 028), **swita** (Vau\* DUN 54) ; E. Bientôt, Entrée, Juste, Moment.

**A1))** suite, reste, toutes les choses qui viennent après et qu'il serait trop long d'énumérer : **résto** nm. (001).

**B1))** adv., de suite, tout de suite, immédiatement, sur le champ, à l'instant, aussitôt, (bien) vite : **DABÒ** [d'abord] (001 dc., Boë\*, Mor\*, Sax\* 002 dc.), **dabor** ou **d'abor** (001 dv., 002 dv., 028b, 215, 328, Cha\* 025b GEC, Cmj\*, Cor\* 083b, Sam\* JAM), **dabô** (Mag\*, Pra\*), **dabôr** (025a, 028a, 083a, Thn\*), **daboy** (141), **d'arbò** (Gtt\* GPR) ; **dè chuita** (044), **dè suita** (021, 187) || **to d'chuita** (220), **to dè chwita** (065), **to**

**d'suita** (153, 290), **to de suita** (060, 227), **to dè suita** (141, 189, 310, 320), **teu d'suita** (081, 228), **teu dè suita** (173) ; **à la mnuta** [à la minute] (001, 002) ; **du kô** [du coup] (228), **du kou** (001) ; **wora** (173), R. => Maintenant ; **subit** (141) ; **astou** (328).

**B2))** tout de suite // immédiatement // aussitôt ~ après, (dans le temps, sans attendre) : **dabò apré** (001b), **dabor apré** (001a, 002).

**B3))** tout de suite // aussitôt // immédiatement ~ derrière // après, (dans l'espace) : **dabor apré** (001, Nbc\*), **dabò dari** (001), **dabò déri** (002).

**B4))** de suite, consécutivement, à la suite, à la file, sans s'arrêter, sans discontinuer, sans se relâcher, dans la foulée, l'un après l'autre sans prendre le temps de respirer : **de tira** (002) ; **d'afilâ** ou **d'aflâ** [d'affilée] (001) || **de fila** (025), **dè fila** (173), **à la filya** ou **de filya** (002) ; **kou su kou** [coup sur coup] (001) ; **ku su ku** [*cul sur cul*] (en buvant des verres, on ne voit que le cul (// le fond) du verre) (001) ; **dè suita** (141 LPT 202).

-- @ Deux ans de suite : **douz an de tira** (002), **douz an dè fila** (173), **douz an d'aflâ** (001) ; E. File, Ligne.

**B5))** à la suite de ça, à la suite d'un tel événement : **apré sê** (001), **de chô kou** (Aix), **du kou** (001).

**B6))** par la suite, en suite : **p'la suita** (001) ; **apré** [après] ou **apré sê** [après ça] (001, Vau\* DUN 43) ; E. Puis.

**B7))** tout de suite après sans attendre : **dsu** [dessus], **dabò apré** (001). @ Il a bu de l'eau froide **dessus** (tout de suite après sans attendre) : **al a byu d'éga fraida dsu** (001).

**B8))** à la suite de (qq.), à sa suite : **dari** [derrière] adv./prép. (001) ; **apré** [après] (001, Jar\*) ; **in suita dè** (141). @ À sa suite venait son père : **dari lui mnyîve son pâre** (001).

**B9))** à la suite de ça, après ça, à la suite de quoi, en conséquence : **du kou** [*du coup*], **apré sê** (001). @ En conséquence il a annulé son voyage : **du kou al a rnonchâ à son vyazho** (001).

**B10))** (tout) de suite, impérativement : **yeurêdrâ** (173), R. « maintenant en droit.

**B11))** et ainsi de suite : **è dinse p'la suita** (001), **è dinse pè l'rêsto** (001).

**B12))** tout à la suite, d'affilée, à mesure, au fur et à mesure : **à tenyin** ladv. (Mpo\*), R. Tenir.

SUIVANT prép., selon, d'après, (un témoin, un écrivain) : **d'apré** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 167, Arv\* 228, Avx\* 273, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Jar\*, Mbz\* 026, Mch\* 402, Nbc\* 214, Vcn\* 300) ; **chuiivan** (215), **chuivin** (Ebl\* 328), **suivan** (Cmj\*).

**A1))** c'est selon, c'est suivant, (dans une proposition, une offre) : **é dépê** [ça dépend] (001) ; **é chuivin** (328).

**B1))** suivant adj., qui suit, qui vient après, d'après : **d'apré** ou **dapré** [d'après] adv. apv. (001, Reg\* MSM, 180, 214, 215, 228, 273, 282, 300, 402, Aix 017, Ann\*, Bel\*, Bil\* 173, Cha\*, Cor\* 083, Mer\* 220, Mpo\*, Thn\*), **apré** (026), **apré** apv. qui s'élide ou apc. (001) || **k'vin apré** (001) ; **suivan** ou **chuiivan**, **-ta**, **-te** (FEN) / **suivê** (001) / **suivin** (Vth\* 028), **chuivin** (328) ; E. Nouveau.

-- @ L'année suivante : **l'an d'apré** [*l'année d'après*] (001, 083, 220), **la saison d'apré** (001). @ Le jour suivant : **l'zhò d'apré** (001). @ La semaine suivante : **la smann' apré** (001). @ Le mois suivant : **l'mai d'apré** (001). @ La fois suivante : **l'kou d'apré** (001). @ Le dimanche suivant : **la dminzh' apré** (001, 017), **la dmanzhe d'apré** (019 PRL 167). @ Le printemps suivant : **le fweri apré** (026).

**B2))** suivant, qui suit : **ke vin** [qui vient] (Ncl\*).

**C1))** intj., le suivant, au suivant : **rli d'apré** (001), **chô d'apré** (173), **sé d'apré** (180, 214) !

**D1))** an., suivant ; au ms., selon : **chuiivan**, **-ta**, **-te** (215) / **chègan** (Gav\* FEN) / **suivan** (FEN) / **suivê** (001) / **suivin** (028) ; **rli d'apré** [celui d'après, celui qui vient après] ladj. (001).

SUIVI pp. => Accompagné.

SUIVRE vt. (une piste) ; se conformer (obéir) à (la mode), respecter (les usages) : **chègre**

(Art\* 314, Bog\*, Gav\* FEN, Sax\* 002), **chèvre** (087, Bfo\* 065), **chuivökh** (Ebl\* 328), **chuivre** (Abv\* 021, Alex 019 PRL 224, Bta\* 378, Cge\* 271, Con\* 087, Csl\* 018, Cvl\*, Dba\* 114, Fau\* FEN, Nbc\* 214), **chuvre** (Gtt\* 215 GPR, **chwivre** (Reg\* 041b MSM), **khédre** ou **hhédre** ou **shédre** (Sam\* 010b JAM,), **sègre** (Bel\* 136, Gets), **sêygrë** (Mpo\* 203), **shédre** (Mor\* 081), **shwivre** (041a MSM 1297), **SUIVRE** (010a JAM, Ajn\* 234, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Avx 273, Bba\* 153, Bil\*, Cha\* 025, Cge\* 271, Cmj\* 282, Dqt\*, Gen\* FEN, Les\*, Meg\* 201, Mbz\* 026, Pco\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 166, Vth\* 028), **suivrë** [aller au séminaire] (203), **swivre** (Vie\* 099 JFM), C. 1, R. 3 < l. *sequere* ; E. Espionner, Marcher, Nez, Pister, Poursuivre.

**A1))** prendre en filature, filer, espionner, suivre qq. à son insu (sans éveiller son attention) : **alyournâ** vt. (021).

**A2))** suivre qq. du regard : **agâtâ** [regarder] vt. (021).

**A3))** suivre qq. du regard pour le surveiller : **s'vèlyî** vpt. (001).

**A4))** suivre, poursuivre, être toujours présent à la mémoire, (ep. d'un fait) : **chègre** vt. (002) || **porsuivre** ou **suivre** (001), R. 3.

**A5))** se suivre : **se chègre** vp. (002), **se suivre** (001), R. 3.

**A6))** suivre, accompagner, (par affection, ep. d'un animal qui suit sa maîtresse) ; surveiller (ep. d'une mère qui surveille un enfant) : **kore apré** vti. (001). @ Mon chien me suit fidèlement partout où je vais : **mon shin m'ko tozhō apré** (001).

**A7))** suivre à la marche ou au travail, suivre le rythme des autres, aller à la même vitesse que les autres au travail ou à la marche, marcher aussi vite que (qq.), suivre (qq.) : **arpyâ** vi. (001), **apyâ** (001, 028, Ber\*, Vau\* DUN 43), R. 2 => Pied, Trace ; **teni boun** [tenir bon] (203) ; E. Approprier, Semer.

**A8))** emboîter le pas (derrière qq.), suivre (qq.) de très près : **patlâ apré** [courir après (derrière)] (228), R. Patte (jambe) ; **modâ su lô talon** [partir sur les talon (de qq.)] ; **apyâ** (Inn\*), R. 2.

**A9))** suivre en marchant vite : **patlâ apré** vt. (228) ; **kore apré** (001).

**A10))** suivre (qq. pour l'accompagner ou le surveiller, un animal pour s'en occuper ou le conduire, la charrue...) : **alâ daryé** [aller derrière] vi. / vt. (228), **alâ dari** (001) ; **mnyi dari** [venir derrière] (001) ; **être tozhō dari** [être toujours derrière] (001) ; **alâ apré** (001, 026).

**A11))** se poursuivre / se suivre de près ~ (au travail, en fauchant) : **s'garotâ** (Cor\*).

**A12))** suivre son idée, persévérer dans ses projets, résister dans une discussion malgré toutes les résistance : **teni boun** [tenir bon] (203), **tnyi bon** (001) ; => Tenir bon.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze chuiye, te / â chu, vo chuide, i chuvän.**

-- Par personne !

--- (je) **chui** (378), **suivo** (001, 004), **sègo** ou **sège** (136), **swivo** (099).

-- (tu, il) **chê** (002), **chui** (019 PRL 224, 114, 378), **chuiye** (215), **chwi** (041 MSM 1331), **sé** (136), **seut** (Pnc\* 187), **sui** (001, 004, 025), **suit** (141 LPT 231, Bes\* MVV 388), **swi** (099).

-- (nous) **suivin** (001, 271), **chuivin** (378), **swivin** (099).

-- (vous) **sège** (136), **suivî** (001, 004), **chuidë** (378), **swivî** (099).

-- (ils) **chègän** (002), **chuivön** (378), **chwivän** (041 MSM), **sègän** (136), **suivän** (004), **suivön** (001, 026, 153), **suivön'** (141 LPT 145), **swivön** (099).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze chuyou, te chuyvâ, â chuvé, vo chuyvâ, i chuyvan.**

-- Par personne !

--- (je) **suivou** ou **suivivou** (001), **suivyévo** (234, 273) ; (tu) **suivâ** ou **suivivâ** (001) ; (il) **chuivai** (214), **suivai** (001b), **suivê** (001), **suivive** (001a), **chègive** (002), **suivyéve**

(228, 273), **suivchai** (026) ; (nous) **chuvane** (Mvz\*), **chwivive** (041 MSM), **suivô** ou **suivivô** (001) ; (vous) **suivâ** ou **suivivâ** (001) ; (ils) **chuivévän** ou **chuiuyan** (215), **chwivivän** ou **suijévön** (Viv\*), **suivô** ou **suivivô** (001), **suivyévän** (228), **suivyévön** (273).

- **Ind. fut.** : (je) **suivrai** (001).

- **Cond. prés.** : (je) **suivri** (001).

- **Subj. prés.** : (que je) **suivézo** (001) ; (qu'il) **suive** (201).

- **Subj. imp.** : (que je) **suivisou** (001).

- **Ip.** : (2e p.) **chui** [suis] (215) ; (4e p.) **suivin** (001, 271) ; (5e p.) **suivî** (001).

- **Ppr.** : **chuvan** (215 GPR), **chuiuin** (214, 328), **suivchen** (Mbz\*), **suiven** (001, 271), **chègan** (314).

- **Pp.** : **chègu**, /ouha, /ouhe (002) || **suivu**, /wà, /wè (001) / **swivu** (003 JAG) / **swivi** (290) || **chèvê** m. (087c), **chèvi** (065, 087b), **chu** (215 GPR), **chuivi** (018, 087a, 214, 271, Ncl\*), **chwivi** (041 MSM), **shèdu** (081), **suivi** (004, 019 PRL 195, 228), **suivèt** (187), **swivu** (099).

<sup>1</sup>SUJET nm. (de grammaire, d'un royaume, de réflexion, de discussion, de dispute...) : **sojè** (Alb\* 001bA), **souzhè** ou **souyè** [*souiet*] (HPS), **souzeu** (Gtt\* GPR), **SUJÈ** (001aB, Ect\*, Vth\*) ; E. Type.

**A1)** sujet (d'un récit, d'une discussion) : **idé** [idée] nf. (001) ; **chûza** [chose] nf. (001).

**A2)** sujet (économiques, des affaires) : **kontyo** [compte] nm. (001 FON).

**A3)** sujet de discorde : **raizon** [raison] nf. (001).

**B1)** ladv., sur ce, à ce sujet, sur ce sujet, sur ce point, sur la question, à propos, à ce propos : **tyè dsu** [là-dessus] (001, Alex PRL 185) ; **pè sê** (001, Mbz\* 026) ; **à rli sujè** ou **su rli sujè** (001) ; => Sur.

- \* **D'vodri m'èsplyikâ tyèdsu** [je voudrais m'expliquer (me justifier) à ce sujet] (001). @ Vous parliez sur quel sujet : **vo parlivâ d'kai** [vous parliez de quoi] (001) ?

**B2)** à ce sujet, sur ce plan, sur ce terrain, sur cette question : **d'chô kouaté** [de ce côté] (001) ; **pè sê** (001, 026).

**B3)** à son sujet : **après lui** (Sam\* 010 JAM). @ Rêver à son sujet : **révâ après lui** [*rêver après lui*] (010 JAM).

**C1)** prép., au sujet de, à propos de : **pè** [pour] (001), **pè parlâ dè** (001) ; **su** [sur] (001) ; **à propou dè** (001) ; **pè s'kè y è de** [pour ce qui est de] (Mln\*) ; => Compte.

**C2)** sur, au sujet de, à propos de : **après** (Sax\* 002, Cmj\*) ; **su** [sur] (001).

-- @ S'informer au sujet de qq. = demander de ses nouvelles : **demandâ après kâkon** [*demander après qq.*] (002). @ J'ai appris beaucoup de choses au sujet de ton frère : **d'é aprai pâ mâ d'chûze su ton frère** (001).

<sup>2</sup>SUJET adj., exposé, soumis, porté, enclin, (à) ; qui subit ou éprouve souvent : **souzeu**, **-ta**, **-te** (Gtt\* GPR) / **sujè** (Alb\*, Vth\*).

SULFATAGE nm. **sulfatazho** ou **sofatazho** (Alb\*).

SULFATE nm. (de cuivre pour traiter la vigne) : **sofata** nf. (Alb\* 001A, Aix), **sulfata** (001B).

**A1)** sulfate (sel de l'acide sulfurique) : **sulfato** nm. (001).

SULFATER vt., traiter avec du sulfate, (des plantes) : **sofatâ** (Aix, Alb\* 001A; Alex PRL), **SULFATÂ** (001B, Bil\*, Cam\*, Ect\*, Ebl\*, Mbz\*, Reg\*, Vth\*).

SULFATEUSE nf., pompe à sulfater (à droguer) ; pulvérisateur (même celui qui parfois se porte sur le dos) : **sulfateûza** ou **sofateûza** (Alb\* 001), R. < fr. *sulfate*.

**A1)** sulfateuse portative (bidon avec des bretelles, que l'on porte sur le dos) : **ponpa à sulfatâ** nf. (001) ; **bolye à sulfatâ** nf. (001), **boye à sulfatâ** (Ebl\*) ; **branda à sulfatâ** nf. (001), **brinda** (Aix) || **bringa** nf. (Alv\*), R. < JDC 132 => Bringuebaler.

SULFURISÉ adj. **sulfurijâ**, /à, /è pp. (Alb\* 001). @ Du papier sulfurisé : **d'papi sulfurijâ** (001).

SULFURISER vt. **sulfurizî** (Alb\*).

SUPER adv. **vrémê byê** (Alb\*) ; E. Bougrement.

SUPERBE adj., très beau : **supêrbo**, /a, /e (Aix, Alb\* FON, Ect\*, Vth\*) ; E. Grand,

Orgueil, Orgueilleux.  
 SUPERBEMENT adv., merveilleusement : **prânè** (Alb\* 001) ; **supêrbamê** (001).  
 SUPÉRETTE nf. => Magasin.  
 SUPERFLU nm. **rabyô** (Alb\* 001, Arv\*) ; **supêrflu** ou **suparflu** (001, Vth\*).  
 SUPÉRIORITÉ nf. **supèryoritâ** (Alb\*, Vth\*), R. / it. *superiorità* ; E. Suprématie.  
 SUPÉRIEUR an. : **supèryêr** (Ect\*), **supèryeu'** m. (Alb\* 001) / **supèryeur** (Arv\* 228) / **supèryor** (Vth\* 028), **supèzhoy** (Mpo\*) || f., **supèryeura**, /e (001, 228) / **supèryora** (028) ; **d'inndsu** [d'au-dessus] (001), **dè dsu** [de dessus] (001).  
 SUPERLATIF an. **supèrlatifo**, /a, /e ou **supèrlatifo**, **supèrlatîva**, /e (Alb\*), R. / it. *superlativo* ; E. Plus, Très.  
**A1))** au superlatif, au plus haut point, comme tout, on ne peut mieux : => Beau, Fin, Savoir, Tout, Vilain.  
 SUPERMARCHÉ nm. : **supêrmarshî** nm. (Alb\* 001) ; **granta sorfasa** [grande surface] nf. (001) ; **gran magazin** [grand magasin] nm. (001).  
 SUPERPOSER vt. **ptâ pè dsu** [mettre par dessus] (Alb\* 001) ; **êmatâ pè dsu** [entasser par dessus] (001).  
 SUPERSTITIEUX adj. **soparticheû** ou **soparsticheû**, -za, -ze (Alb\*).  
 SUPERSTITION nf. **SOPARTICHON** ou **soparstichon** (Alb\*, Ann\*, Thn\*) , **suparstichon** (Reg\* MSM), **supartichon** (Gtt\* GPR, Vth\*).  
 SUPERVISER vt. **soparvizî** (Alb\* 001), **soparvizo'** (Mch\*), **suparvizî** (Vth\*), C. pp. **soparvijà** m. (001).  
 SUPPLANTER vt., se substituer à : **bôché** (Aix), R. => Boule ; **prêdre la plyafa dè** [prendre la place de (qq.)] (Alb\* 001) ; **suplantâ** (Vth\* 028), **suplintâ** (028), **suplyantâ** ou **soplyantâ** (001).  
**A1))** supplanter : **pasâ dvan** [passer devant] (Arv\*).  
 SUPPLÉANT an. **suplêhê** ou **suplêê**, -ta, -te ; => Remplaçant.  
 SUPPLÉER vt. **suplêhâ** ou **suplêâ** (Alb\*) ; => Ajouter, Compléter, Faire, Remédier, Remplacer.  
 SUPPLÉMENT nm., **kâkrê d'plyè** [qc. de plus = un supplément] ; **s'k'èt ê plu** [ce qui est en plus = le supplément] (Alb\*) ; **suplémê** ou **soplémê** (001), **suplémin** (Ect\*, Vth\*).  
 SUPPLÉMENTAIRE adj. **suplémintéro**, /a, /e (Vth\*) ; **d'plyè** [de plus] ladv. (Alb\* 001), **ê plu** [en plus] (001).  
 -- @ Tu mettras une assiette supplémentaire : **t'rajoutré n'asîta** [tu rajouteras une assiette] (001), **tè ptèré onn'asîta d'plyè** ou **tè ptèré n'asît' ê plu** (001).  
 SUPPLIANT an. **plorin**, -ta, -te (Arv\*) ; **supliyê** ou **sopliyê**, -ta, -te (Alb\*).  
 SUPPLICE nm. **suplise** (Ebl\*), **suplichô** (Alb\*, Arv\*) ; => Croix.  
 SUPPLICATION nf. **suplikachon** (Vth\*).  
 SUPPLICIER vt., torturer : **suplisî** ou **soplisî** (Alb\* 001), **suplisîe** (Ebl\*), C. pp. **suplichà** ou **soplichà** m. (001).  
 SUPPLIER vt., presser avec instances : **soplèyî** (Alb\* 001b), **suplaiyê** (Ect\* 310b), **supliyê** (Mbz\*), **supliyê** (310a), **supliyî** (001a), **suplèyî** (Chx\*, Vth\*), C. pp. **soplèyà** ou **supliyà** (001) ; **désinplyé** (Arv\*) ; **aleudâ** (Sem\* FEN), **tèrleudâ** (Fau\* FEN), R. 1 ; **ortolâ** (Gtt\* GPR) ; E. Demander.  
**A1))** se faire supplier : **s'fère trî l'orlyo** [se faire tirer l'oreille] (001), **s'fóre trî l'oryè** (Reg\* MSM 1316).  
 --R. 1-----  
 - **aleudâ** < lat. *alludare* ou *allaudare* ou *adlaudare* [adresser des éloges] => Vanter (louer). **tèr-** = fr. *très*.  
 SUPPLIQUE nf. **SUPLIKA** (Aix, Cha\*, Alb\*) ; E. Demande, Prière.  
**A1))** faire une supplique à, prier, supplier : **suplikâ** vt. (FEN).  
 SUPPORT nm. **supo'** (Alb\*), **supôr** (Vth\*) ; E. Bâti, Câble, Étai.  
**A1))** support de tonneau, de foudre à vin : => Chantier.  
 SUPPORTABLE adj. **suportâblyo** ou **soportâblyo**, /ya, /ye (Alb\*), **supourtâblo** ou **supportâblo**, /a, /e (Vth\*).



<sup>1</sup>SUPPORTER vt. (qq., qc., une peine) ; endurer, subir : **soportâ** (Alb\* 001bA, Arv\* 228, Pal\*), **SUPPORTÂ** (001aB, Aix, Alb\* 001B, Abv\* VAU, Ann\*, Bel\*, Bil\*, Ect\*, Gtt\*, Vth\* 028), **suporto'** (Reg\* MSM, Sax\*), **supweurtâ** (Mbz\*), **supourtâ** (Ebl\*, Vth\* 028), C. => Porter ; **sobrâ** (FEN) ; E. Subir.

**A1))** supporter // tolérer // accepter ~ la présence de qq. ou de qc. (souvent à la forme négative) : **chêtre** apv. ou **achêtre** apc. [sentir] vt. (001) ; **vi** [voir] (même en peinture) (001) ; **soportâ** (001A, 228), **supportâ** (001B, 028), **suporto'** (Reg\* MSM) ; **sofri** [souffrir] (001) ; **blyérâ** [*blairer*] (001) ; **pachintâ** [patienter] (001) ; **koti** (028), **akoti** (228) ; E. Flairer.

**A2))** (devoir) supporter // souffrir // avoir sur le dos ~ (qq., qc.) ; s'occuper de, prendre soin de, avoir le soin de, faire (toutes les basses besogne) : **s'farsi** [*se farcir*] vp. (001). @ On va encore devoir le supporter toute la semaine : **on vâ onkô s'lo farsi tota la smanna** (001).

**A3))** supporter (// endurer) avec patience qc. de dur et pénible (maladie, travail...) : **patelâ** vt. (Ber\*).

**A4))** supporter ou souffrir difficilement (qc. ou qq.) : **kresizh** vt. (Mpo\*), R. => Crochet.

<sup>2</sup>SUPPORTER nm. (au football...) : **supportê'** (Alb\*), **supportêr** (Alex PRL 215).

SUPPOSABLE adj. **supozâblo**, /a, /e (Vth\*), **supozâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

SUPPOSER vt. **supouzâ** (Arv\*), **supoûezâ** (Ebl\*), **SUPOZÂ** (Alb\*, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Vth\*), **supozêzh** (Mpo\*).

**A1))** expr., mettons que = supposons que : **betin ke** (180), **bêtin ke** (214), **mêtin kè** (001b), **ptin kè** (001 PPA).

SUPPOSITION nf., hypothèse, conjecture, présomption : **SUPOZICHON** (Alb\* 001b, Ann\*, Chx\*, Ect\*, Mbz\*, Vth\*), **supôzichon** (001a, Cvl\*, Nbc\*), **supozichoun** (Mpo\* 203).

**A1))** expr., supposons que... : **na supozichon kè...** (001), **na supozichoun ke...** (203).

SUPPOSITOIRE nm. **SUPOZITWÂ** (Alb\*, Ann\*).

SUPPRESSION nf. **SUPRÈCHON** (Aix, Alb\*, Ann\*, Vth\*) ; E. Abolition.

SUPPRIMER vt. **SUPRIMÂ** (Aix, Alb\*, Alex PRL 157, Ann\*, Bil\*, Ebl\*, Ect\*, Vth\*) ; **abâtardi** [abolir] gv. 3 () ; E. Abolir, Trier.

**A1))** supprimer, ôter, enlever, soustraire : **voutâ** vt. (Cvl\*, Nbc\*).

SUPPURER vi., rendre du pus, percer vi., (ep. d'une plaie, d'un abcès, d'un furoncle) : **balyé** (Alv\*), **BALYÎ** [donner] (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), R. => Donner ; **rêdre** [rendre] (001) ; **dyurâ** (028, Les\*), R. => Purin ; **supurâ** (028, Ebl\*) ; **fanzhî** (Bel\*), R. fr. Fange (Boue) ; **zeblâ** (Gtt\* GPR) ; E. Tremper.

**A1))** être sur le point de suppurer, commencer à suppurer, (ep. d'un abcès, d'une plaie) : **AMASÂ** [amasser] vi. (003, 004, Boz\*, Gru\*) ; **être mò** [être mûr] (001).

SUPPUTATION nf. **suputachon** (Alb\*, Vth\*) ; => Calcul.

SUPPUTER vt., évaluer, calculer : **suputâ** (Alb\*, Vth\*).

SUPRÉMATIE nf., hégémonie, supériorité politique ou économique : **suprémasi** ou **soprémasya** (Alb\* 001) ; **supèyoritâ** (001).

SUPRÊME adj. **SUPRÉMO**, /A, /E (Alb\* 001, Alex PRL, Arv\*, Vth\*) ; **l'pè gran...** ms., **lô pè gran...** mpl., **la pè granta...** fs., **lé pè grante** fpl. [le plus grand...] (001).

SUR- préfixe, est transcrit normalement par **SOR-**, mais souvent surtout dans les mots récemment savoyardisés par **sur-** : Surprendre (**sorprêdre**), Surlendemain (**sorlêdman**) (Alb\*...)

<sup>1</sup>SUR prép. (de lieu et de temps), dessus ; au sujet de, à propos de : **chi** (Cll\*, Mch\* MNB, Jar\* 224b, Tab\*, Try\*, Viv\*), **chu** (Abv\* 021, Aix, Ajn\*, Att\*, Avx\* 273b, Bât\*, Bta\* 378, Cha\* 025c, Chx\*, Che\*, Ebl\* 328, Ect\* 310b, Hvc\*, Hou\*, Mch\*, Mrt\*, Mth\*, Mer\*, Mbz\* 026b, Pal\*, Pco\*, Tes\*, Tsv\*), **chur** (026a), **dèchi** (224a), **déchu** (021, 025b), **dèchu** (328), **desu** (Arv\* 228b, Alv\* 416b, Pan\*), **dèsu** (Cam\* 188b, Tig\* LPT 129), **dsu** (Aus\*), **SU** ou **DSU** (plus fort) (228a, 310a, Alb\* 001, Alex, Ann\* 003, Art\*, Bba\*, Bel\*, Boë\*, Bog\*, Cbm\*, Cmt\* EFT 415, Cor\*, Cot\*, Dbâ\*, Gru\*, Hpo\*,

Juv\*, Mag\*, Mor\* 081b, Pcb\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\*), **SU** (025a, 188a, 273a, 416a, Aba\*, Aht\*, Art\*, Arv\*, Bba\*, Ber\*, Bes\* 128b dc., Bil\*, Bnv\*, Bog\*, Cel\*, Cge\*, Chx\*, Cmj\*, Ctg\*, Cvl\*, Ect\*, Fcv\*, Fer\*, Flu\*, Fta\*, Gets, Gtt\* GPR, Jbv\*, Jrr\*, Meg\*, Mfc\*, Mln\*, Mpl\*, Mpo\*, Mtd\*, Mor\* JFD, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Pnc\*, Pra\*, Rba\*, Reg\*, Rvr\*, Sci\*, Sfr\*, Tho\*, Tig\* LPT 83, Ver\*), **su** dc. ou **suz** dv. (Lav\*), **sû** (128a MVV 387), **shu** (081a, Mar\*), **tyu** (Bhl\*) ; **ngihoke** (Faeto) ; **pè** [par] dfi. (001, Csl\* 018, Lav\*) ; E. Chez.

-- @ Les impôts pleuvent sur nous : **lôz in pou no pluvön dsu** (003). @ Sur le toit : **su l'tai** (001). @ La clé est (posée) sur le buffet : **la klyâ z è su l'bofè** (001). @ Ils sont toujours sur les routes : **É son tozhō p'lé rote** (001, 018).

**A1))** sur, avec, à, accroché à, suspendu à, attaché à, introduite dans ; en train de, occupé à : **apré** [*après*] (001, 003, 004, 010, 173, 310 DGE 306a, 328).

-- @ La clé est sur la porte = La clé est engagée dans la serrure de la porte = La clé est à la serrure de la porte : **la klyâ t apré la saralye** [*la clé est après la serrure*] ou **la klyâ t apré la peúrta** [*la clé est après la porte*] (001), **la klâ èt apré la pourta** (310, 328). @ Il le porte toujours sur lui (ep. d'un objet) ou il l'emmène toujours avec lui (ep. d'un enfant, d'un animal) : **É lo tréne tozhō apré lui** (001). @ Compte sur lui : **konta chu yui** (378), **konta su lui** (001). @ Il avait de l'argent sur lui : **ul avai dè sweu apré lui** (310).

-- @ Il est entrain de faire ses devoirs = il est sur ses devoirs : **al t apré sô dèvai** [*il est après ses devoirs*] (001). @ Je suis en train de faire... : **d'sé apré fère...** [*je suis après faire...*] (001), **dze si apré à fère...** (328).

**A2))** sur, dfi. : **pè** d2c., **p'** dvcl. (001), **pè** (128 MVV 482). @ Ils sont allés sur la montagne : **é sont alâ p'la montanye** (imprécis) (001).

**A3))** sur le moment : **su l'momê** (001) ; **su l'kou** [sur le coup] (001).

**A4))** (il est arrivé) vers les dix heures : **su lé djéz eûre** [sur les dix heures], **su lé diz eure** (001). @ Il est arrivé vers midi : **al t arvâ su l'kou d'mizhò** (001).

**B1))** expr., (prendre) un sur trois : **(prêdre) yon su trai** (001).

**B2))** (diminuer) de un sur trois, du tiers : **de trai lô yon** [*de trois lots un*] (001, 021) : E. Chose.

<sup>2</sup>SUR adj. => Acide, Aigre.

**SÛR** adj., certain, sûr et certain, assuré, rassurant ; persuadé ; loyal ; - adv. au ms. : **chò** ou **chor**, **-da**, **-de** (Thn\* 004) | **cheû**, **chura**, /e (Alb\* 001b BEA, Ann\* 003, Bsl\* 020b) | **cheû**, **cheura** dc. ou /ë fgm., /e (Arv\* 228 CFS 50) | **chu**, **chuha**, **chue** (Tig\* 141) | **chur**, **-a**, **-e** (Aix 017b, Cvl\*, Dba\* 114b, Ebl\* 328, Mbz\* 026, Mer\* 220, Nbc\*, Ncl\* 125, Pco\* 320) | **chû**, **-ra**, **-re** (Vau\* 082 DUN 35) || **chuzh** / **shuzh** ms. et **cheur** / **sheur** mpl. (Mpo\* 203 DVR 286) || **chègu** m. (Mag\*), **cheu** (Vie\* JFM), **cheur** (Abv\* 021, Avx\* 273, Pal\* 060, Rba\*), **cheûr** (114a, Bil\* 173), **cho** (001a PPA), **chor** (Mln\* 316), **chu** (Abv\* 021 VAU., Bba\* 153, Cam\* 188, Mpl\* 189, Pnc\* 187), **chur** (Bhl\*, Cge\* 271, Cha\* 025, Ect\* 310, Meg\* 201, Mtd\*), **seû** (Art\*, Ber\* 409, Bon\*, Cbm\* 232, Évi\*, Mor\*, Rev\* 218b, Tho\*, Alex 019b PRL 224), **seur** (218a, Boë\* 035 JFM, Mor\* 081 JFD, Sax\* 002), **seûr** (019a PRL 145, Hpo\* 165), **so** (Reg\* 041 MSM, Tgl\*), **sor** (Thn\*, Vth\* 028), **sur** ou **sûr** (Aus\* 287, Bel\* 136, Cmj\* 282, Lav\* 286, Sam\* 010 JAM) || **chukh** inv. (Gtt\* 215 GPR) || adv., **cho** ou **dcho** [de sûr] (001b PPA, 004b), **dèchò** (004a), **cheû** ou **dcheû** (001a BEA, 003, 020, Csl\* 018, Mûr\* COL), **dseu** (Cvx\*) || **achurâ**, /â, /é [assuré] (001, 003b), **achurâ**, /âye, /é (003a, 020).

-- @ C'est sûr = certainement : **y è dcho** (001) = **preu** (001) / **preû** [bien, assez] (282).

**A1))** sûr de lui : **d'onn ê' fakin** (001). @ Il est sûrement parti : **al cho modâ = al è dcho modâ = al è chramê modâ** (001).

**A2))** plus que sûr, tout à fait certain : **mé ke seur** (002), **mé kè dcho** (001).

**A3))** adv., bien sûr, évidemment, naturellement, assurément ; tout à fait, mais oui, certes, certainement, en effet ; c'est sûr, c'est évident, c'est certain : **batcheû** ou **cheû** (228), **bêcheur** (Mch\*), **béchu** (021 VAU), **bêchu** (188), **bêchukh** (215 GPR, 328), **beucheûr** (Bmr\*), **bincheu** (019d PRL 172, Cor\* COR 91a20), **bincheû** (003, 018,

019c PRL 194, Cvn\*), **bincheûr** (114), **bincheur** (060, 203, 273), **binchō** (001, 004), **binchò** (082b YVO), **bin chor** (316), **binchu** (082, 153, 173), **binchû** (082a DUN 33), **binchur** (017b, 026, 180, 201, 214, 220, 271, 310), **binseu** (002b), **binseû** (019b PRL 192, 041b, 232, 409), **binseur** (002a, 019a PRL, 035, 081, Sci\*), **binseûr** (165), **binsò** ou **bin so** (041a MSM), **binsor** (028), **binsur** (010 JAM, 136b, 282), **buchu** (189), **bun chur** (320), **byincheû** (082), **byin sur** (136a), **byin' sur** (286) ; **preu chu** (188), **preû chu** (187), **prô sur** (287) ; **de chûr** (017a), **dcheu** (003 JAG) ; **bin pwé** (placé après le v. ou entre l'auxiliaire et le pp.) (001, 215) ; **bin vê** (282 PCM 161) ; E. Sûrement.

**A4))** assurément, pour sûr, de sûr, en effet : **p'cho** ou **pè cho** (004), **pe cheur** (021), **pe chûr** (025), **pe seû** (409), **pro cheû** {*pro chêu*} (Jrr\* GGL), **prôw chu** (141) ; **y è dcho** (001), **dcheû** (003, 020), **dechò** ou **dchò** (003, 004), **de chûr** (017).

**A5))** à coup sûr, pour sûr : **à kou cheû** ladv. (001 BEA), **à kou chur** (125), **à kou sor** (028), **dcho** ou **à kou dcho** (001 PPA) ; **prô** [assez] (Tab\*).

**A6))** pour sûr, c'est sûr que... : **dcho kè...** ou **y è dcho kè...** (001), **sur ke...** (286).

**A7))** bien sûr que non : **binchō k'nan** (001), **bin chur kè na** (026).

**A8))** bien sûr que oui, bien sûr que si : **bèchu kè vwè** (188), **binchō k'wà** (001) ; **binchur k'si** (220).

**A9))** c'est sûr que oui : **é cheû ke vwè** (228), **y è dcho k'wà** (001).

**A10))** c'est sûr que.... : **sur ke...** (136), **y è d'cho kè...** (001).

**B1))** v., être sûr de... : **être seur de...** (002), **être dcho de...** (001).

**B3))** être sûr que : **être dcho kè...** (001).

**C1))** expr., il n'est pas sûr (sûr et certain) que... : **i pâ deut ke...** (203), **y è pâ dè kè...** [il n'est pas dit que...] (001) ; **y è pâ ékrižu kè...** [il n'est pas écrit que...] (001).

**C2))** expr. qui peut signifier « c'est sûr » ou « c'est pas sûr » selon le ton sur lequel on la prononce : **konta** [compte] (215 GPR) ; **dcho** [*de sûr*] (001).

**SURABONDANCE** nf., pléthore : => Abondance, Surproduction.

**SURABONDANT** adj., pléthorique : => Abondance (En).

**SURABONDER** vi., être pléthorique : **sorabondâ** (Alb\*), **surabondâ** (Vth\*) ; => Abonder.

**SURALIMENTER** vt. **soralimêtâ** (Alb\* 001b), **soralimintâ** (001a, Vth\* 028b), **suralimintâ** (028a).

**SURBAISSER** vt. **sorbésî** (Alb\*, Vth\* 028b), **surbésî** (028a).

**SURBOOKER** vt. **sorbokâ** (Vau\*) ; => Surcharger.

**SURBOOKING** nm., surréservation, surcharge: **sorbokiny** (Vau\*).

**SURCHARGE** nf. **sorsharzhe** (Alb\*, Vth\* 028), **sursharzhe** (028), **surtsardze** (Ebl\*).

**SURCHARGÉ** adj., surbooké, surréservé, surchargé de travail : **lapidâ**, /**âye**, /**é (d'ovrozhe)** [*lapidé* de travail] (Sax\*) ; **ordi** inv. (infinitif inexistant) (Gtt\*GPR).

**A1))** surchargé de fruits (ep. d'un arbre) : **kafi** adj. m. (Ebl\*).

**SURCHARGER** vt. **sorsharzhî** (Alb\* 001), C. pp. **sorshardyà** m. (001).

**A1))** surcharger de travail, surbooker : **antâkâ** vt. (Cvl\*, Gtt\* GPR), **intâkâ** (Nbc\*), R. => Sac.

**SURCLASSER** vt. **sorklyasî** (Alb\* 001), **sorklasî** ou **surklasî** (Vth\*), C. pp. **sorklyachà** m. (001).

**SURCROÎT** nm. **sorkrai** (Alb\* 001) ; => Augmentation, accroissement.

-- @ Un surcroît de travail : **on travalyo è plu** [un travail en plus] (001).

**A1))** ladv., de surcroît, par surcroît : **onkō** [encore] (001) ; **pè dsu** [par dessus] (001) ; **è plu** [en plus] (001), **dè plyè** [de plus] (001).

**SURDENT** nf. **chordan** (FEN), **sorden** (Alb\*).

**SURDITÉ** nf. **sordjonzhî** (Mpo\*), **sordyonzhe** (Alb\*).

**SURDOUÉ** adj. **surdouâ**, /**ouâ**, /**oué** (Vth\*) / **sordouâ** (Alb\*).

**SUREAU** nm. (arbre ; *Sambucus nigra*) : **chahu** nm. (Biot), **chambu** (Bes\* 128b, Mal\* 015c), **chandèbu** (128a), **châw** (Mor\*), **chî** (Mei\*, Gav\* FEN), **chwêyi** (Évi\*), **sahu** (015b, Gen\* 022b), **sandebu** (015a), **sarouy** (Tig\*), **savouhu** (Chx\*), **savouyu**

(Cvl\*), **SAVU** (Aime 073b, Alb\* 001b PPA, Abv\*, All\*, Avc\*, Bfo\*, Boë\*, Bsl\* 020, Bta\*, Cam\*, Cel\*, Cbr\*, Cmj\* 282b, Cor\*, Csl\* 018, Ebl\* 328b, Lgf\*, Mbz\*, Mél\*, Mgb\*, Psr\*, Pas\*, Sal\*, Sééz, Sig\*, Tal\*, Tgl\*, Thn\* 004b, Vth\*, PRL 190), **savûhe** (Arg\*), **savui** (004a), **savwi** (073a, Mpl\*, Nbc\*, Ncl\*), **savyu** (282a, Dom\*, Mot\*, Moû\*, Vim\*), **saw** (Aly\* 529b Vaux), **sâw** (529a Bettant), **sawi** (Gtt\* GPR), **sayu** (022a), **seu** (Ber\*, Bil\*), **seû** (Mrg\*), **seût** (Jma\*), **sèvu** (Sam\* 10b), **shavou** (Arv\*), **shavu** (Fin\*, Jsi\*), **shèvu** (10a), **sohi** (Bre\*, Msg\*), **sovi** (Tour), **sôvi** (Vau\*), **soyi** (Bel\*, Boë\*, Sax\*), **soyt** (Mpo\*), **su** (Bnx\*, Pcb\*), **swavu** (001a, Abn\*, Cusy, Gru\*, Les\*, Mas\*, Vie\*, COD.), **tsavi** (Lai\*), **tsavu** (328a), R. 1a || **flawtsaw** nm. (Alv\*), R. **flaw de saw** [fleurde sureau] ; **épêtâre** nm. (Éba\*), **pêtâ** (529), R. **pêtâr** [canonnière] (parce que le sureau sert à faire des canonnières, des clifoires et des sarbacanes) => Péter.

- N. : Utilisation gastronomique : confiture avec les baies (LCS 176), sirop avec les baies (LCS 184) ; mon grand-père de Moye s'en servait pour colorer son vin et surtout sa piquette.

**A1))** sureau à grappes : **savu dé montanye** (Bfo\*).

**A2))** hyèble, sureau hièble, yèble, petit sureau, (espèce de sureau à tige herbacée) : **ègo** nm. (529c), **îargo** (529b Vaux), **îergo** (529a Bettant) || **vyâblë** nf. plur. (Mpo\*), R. 1b.

**A3))** sureau noir (*Sambucus nigra*) : **savu nai** nm. (001).

**A4))** sureau rouge (*Sambucus racemosa*) : **savu rozho** nm. (001), **savyu rozhe** (282).

**A5))** lieu où poussent les sureaux (nom d'une montagnette à Saint-Paul) : **Savouye** nf. (328).

**B1))** v., évider (faire sortir la moelle de) un morceau de branche de sureau : **épeûfâ** vt. (018, 020).

--R. 1a-----

- **tsavi** < PCM 148 (vers 1890) *surop / saoui* < lat. RIM 82b *sabucus* [sureau] « creux => Savières, D. Mare.

--R. 1b-----

- **vyâblë** < afr. DHF 1026a *hieble* (14e s.) / *ybles* (12e s.) / ap. *evol* / it. *ebbio* < l. *ebulum* >< bourg. BWW 321b *gnôle* [eau-de-vie, **nyôla**] < *gnole* [hièble] (parce qu'on faisait de l'eau-de-vie avec les grappes noires de sureau qui sont de la couleur du vin) >< => Clématite ; E. Gnôle.

SURÉLÉVATION nf. **sorélèvachon** (Alb\*).

SURÉLEVER vt. (un stoit...) : **abadâ** [soulever] (Ncl\*) ; **sorélèvâ** (Alb\*, Vth\* 028b), **surélèvâ** (028a) ; **owshyê** ou **owtchê** (Ect\* 310) ; **lèvâ** (310).

SÛREMENT adv., sans aucun doute ; volontiers : **bin** [bien] (Alb\* 001) ; **gèlyò** [beaucoup] (Sax\* 002) ; **preu** [assez] (001), **preû** (002, Cvl\* 180, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM).

**A1))** sûr, bien sûr, sûrement, certainement, assurément, pour sûr, à coup sûr ; c'est certain, c'est sûr, (en incise) ; indubitablement ; sans doute, probablement ; **il y a bien des chances** = il y a une forte probabilité ; sans doute : **cheûramê** (Bil\*), **chramê** adv. (001b PPA), **chuhamên'** (Tig\*), **chuhhamin** (Cam\*), **churaman** (180, Gtt\* 215 GPR, Mag\*), **churamê** (001a TAV, Att\*, Bba\*, Cfr\*, Mer\*, Mbz\*, Tab\*), **chûramê** (Vau\* 082c DUN), **churamin** ou **chûramin** (082b YVO, 214, Ebl\*, Thn\*), **sormê** (Gbo\*), **sormin** ou **soramîn** (Vth\* 028), **sûramê** (082a DUN 33), **suramin** (218, Bel\*) || **cheu** (Arv\* 228a), **cheur** (025a), **cho** dce. (001), **chu** (Mpl\*), **chur** (025b, Aix 017), **seur** (002) || **dcheû** (003), **dcho** (001, 003, 004), **dchor** ou **deuchò** (004), **de chur** (017), **de seur** (002) || **pe cheû** (228b), **pè chûr** (025), **pèr dcho** [pour sûr] (Mûr\* COL.), **pè dcho** (001) || **pè le seur** (002), **pè le sûr** ou **pè l'sûr** (010 JAM) ; **sartinnamê** (001b), **sartinnamin** (028, Ann\* 003, Thn\* 004), **sartênamê** ou **sartênamê** (001a), **sartênamin** ou **sartênamin** (Cha\* 025) ; **preû** [assez] (002, 025, 165), **sarapreû** [ce sera assez] (215 GPR) ; **pi** [donc] (Meg\*), **pwè** [puis] (203).

-- @ J'irai **sûr** vous voir = je vous promets d'aller vous voir : **dè vré dcho vo trovâ** (001). @ Il est sûrement parti : **al cho modâ** = **al è dcho modâ** (Al\*).

**A2))** sûrement pas (c'est pas possible ; il en est pas capable) : **preû pâ** (002) ; **chramê pâ** (001), **suramin pâ** (218) ; **binchō k'nān** [bien sûr que non] (001).

**A3))** bien sûr, assurément, évidemment : **binchō** (001).

**A4))** bien sûr que non que..., c'est sûr (évident) que non que... : **preû ke na ke...** (002), **binchō k'nān kè...** (001).

-- \* **Binchō k'nān k'é fô pa yu fére** [bien sûr que non qu'il ne faut pas le faire] (001).

**A5))** plus sûrement : **mé** [plus, davantage] (228), ; **myeu** ou **myô** [mieux] (001).

SURENCHÉRIR vi., ajouter, mettre une surenchère, offrir un prix plus élevé, (dans une vente, dans un encan) : **MÈTRE SU (kâkon)** [mettre sur (qq.)] (Alb\* 001, Ann\*, Gen\*, Thn\*, Sax\*) ; **ptâ su** (001 PPA) ; **ransteryé** (Gtt\* GPR).

SURESTIMER vt. **soréstimâ** (Alb\* 001, Vth\* 028b), **suréstimâ** (028a) ; => Présumer.

**A1))** expr., surestimer (un prix de vente) : **ptâ (plyasî) la bâra trô hyô** [mettre (placer) la barre trop haut] vi. (001) ; **trô prêdre** [trop prendre] (001).

SÛRETÉ nf., sécurité : **chuhitâ** (Tig\*), **churetâ** (Abv\*, Gtt\* GPR, Tab\*), **churtâ** (Alb\* 001b), **seurtâ** ou **sortâ** (001a), **surtâ** (Ebl\*, Vth\*).

SURÉVALUER vt. **sorévaluâ** (Vth\* 028b), **surévaluâ** (028a).

SUREXCITÉ adj. => Impatient.

**A1))** être surexcité, être turbulent : **avai l'dyâblyo u ko'** [avoir le diable au corps] ou **avai l'dyâblyo dyê l'vêtro** [avoir le diable dans le ventre] (Alb\* 001).

SUREXCITER vt. **sorèksitâ** ou **surèksitâ** (Alb\*, Ann\* DES, Vth\*).

SURFACE nf. **sorfasa** (Alb\* 001), **surfasa** (Ect\*, Ebl\*, Vth\*) ; **grantyô** [grandeur] (001) ; E. Aire, Supermarché, Sommet, Technicien.

-- @ Est-ce que sa surface est grande (étendue) : **y è tou gran** [est-ce grand] (001) ?

**A1))** surface (d'un liquide) : **pyô** [peau] nf. (Arv\*) ; **dsu** [dessus] nm. (001, Cor\*).

**A2))** surface d'ancelles (de 65 cm de long) pour couvrir un toit, mesurant quatre mètres carrés : **san** nm. (Cvl\*), **sin** (Nbc\*).

**B1))** prép., à la surface de (l'eau...) : **u sonzhon dè** [au sommet de] (001) ; **à flyô dè** [à fleur de] (001) ; **su** [sur] (001) ; E. Monter.

SURFACER vt. => Polir.

SURFAIRE vt. / vi. => Cher.

SURFER vi. **sorfâ** (Alb\* 001).

**A1))** surfer à l'aise, d'une façon expérimentée ; surfer (sur internet) : **s'baladâ** [se balader] (001) ; **s'promnâ** [se promener] (001) ; **sorfâ** (001).

SURFILER vt. **sorfilâ** (Alb\*, Vth\* 028b), **surfilâ** (028a).

SURGÉLATEUR nf. **sorzhêlateu'** ou **sorzhêlatô** (Alb\*).

SURGÉLATION nf. **sorzhêlachon** (Alb\*).

SURGELER vt. **sorzhêlâ** (Alb\*).

SURGEON nm. => Rejet, Rejeton.

**A1))** surgeon, rejeton ; descendant ; petite source jaillissante : **sorzhon** nm. (Roche-sur-Foron HRF490).

SURGIR vi., déboucher, débouler, sortir, (à l'horizon, de derrière une haie, ep. d'une ppersonne ou d'une chute de pierres...) ; sourdre (ep. d'une source) : **beulâ** (Alb\* 001, Arv\* 228, Bog\*), **beûlâ** (Sax\*), R. => Source, Taupe ; **déboulâ** (Cmj\* 282), R. DHF 278a Boule ; **arvâ to désôde** (Gtt\* GPR).

**A1))** poindre, pointer, surgir, sourdre : **sôdre** vi. (Cha\*).

**A2))** surgir (d'un fourré), détalé, (ep. d'un animal), sortir brusquement ; s'envoler brusquement (ep. d'un oiseau) : **S'ABADÂ** vp. (001 FON) ; **débourâ** vi. (Meg\*).

**A3))** surgir (devant les yeux, ep. d'une image) : **vni daroulâ** vi. (228).

**A4))** surgir, apparaître, (ep. du soleil) : **démouché** vi. (282), C. pp. **démouchâ** m. (282), R. => Disparaître.

**A5))** déboucher sur une arête, apparaître au loin : **ékandre** vi. (282).

SURGLACE nf. (sous les toitures) : => Glace.

SURHOMME nm. **grou luron** (Arv\*).

SURIMPOSER vt. **sorinpozâ** ou **surinpozâ** (Vth\*).

SURJET nm. **sorjè** (mot de couture) (Sax\* 002), **sorzhè** (Alb\*), **surjè** (Vth\*).

**A1))** v., faire un surjet à grands points : **keûdre à râté de shvô** [coudre avec un râteau de cheval] (002).

SURJET (LE) nv. (Ham. de Moye) : **L'Sorzhè** (Alb\*).

SURJETER vt. **sorzhètâ** (Alb\*), **surjètâ** (Vth\*).

SURLANGUE nf. => Aphte.

SURLENDEMAIN nm. **sorlêdman** (Alb\*, Moye), **sorlindman** (Vth\*), **surlandman** (Sax\*).

SURMENAGE nm. **sormènazho** (Alb\*, Vth\*).

SURMENER vt. => Fatiguer ; **sormènâ** (Alb\*, Vth\*).

SURMONTER vt. **sormontâ** (Alb\* 001, Vth\* 028b), **surmontâ** (028a), **surmountâ** (Pnc\*), **surmoutâ** (Gtt\* GPR).

**A1))** surpasser, surmonter ; vaincre (sa répugnance) : **pasâ pe dsu** [passer par dessus] (Arv\* 228), **pasâ pè dsu** (001) ; E. Vaincre.

**A2))** surmonter un obstacle, une difficulté physique, peiner, faire des efforts violents : **bareyîe** vi. (Ber\*).

**B1))** adj., surmonté de (+ nom) : **awé hyô dsu** [avec en haut dessus] (228), **awé inndsu** [avec au-dessus] (001) ; **k'a hyô dsu** [qui a en haut dessus] (228).

SURNATUREL an. **seurnateurèle, /è, /e** (Arv\*) || **sornaturèlo, /a, /e** (Alb\*).

SURNOM nm., sobriquet : **chornon** (FEN), **seurnon** (Cvl\*), **SORNON** (Alb\* 001), **SORNYON** (Sax\*), **surnon** (Cor\*, Ect\*, Reg\* MSM), **surnyon** (Bta\*) ; **sobrekè** (Cvl\*, Nbc\*), **SOBRIKE** (001, Ann\*, Art\*, Arv\*, Bel\*, Ebl\*, Nbc\*, Vth\*), **sobriyè** (Bta\*) ; **kopachika** [coupe chique] nm. (COD)

**A))** Surnom d'après les mots qui reviennent souvent dans la bouche du personnage :

**A1))** surnom d'un facteur : **Dédè** [d'é dè = j'ai dit] (Tgl\* 051).

**A2))** surnom d'un coiffeur d'origine espagnole : **Yotodi** [je te dis] (051).

**A3))** surnom pour un petit enfant : **Karabi** ( ).

**B1))** v., dire des surnoms : **chornatâ** vt. (FEN).

SURNOMMER vt. **sornomâ** (Alb\*), **surnomâ** (Bil\*, Gtt\*), **chornatâ** (FEN).

SURPASSER vt. **sorpasâ** (Alb\* 001, Gtt\* GPR, Vth\* 028bA), **surpasâ** (028aB) ; E. Surmonter.

**A1))** se surpasser : **modâ pe hyô** [aller plus haut] (Arv\*) ; **s'dépasâ** [se dépasser] vp. (001).

SURPIQUER vt. **sorpikâ** ou **surpikâ** (Vth\*).

SURPLACE nm. **sorplasa** (Vth\* 028b), **sorplyasa** ou **sorplyafa** (Alb\* 001), **suplasa** (028a).

**A1))** faire du surplace, ne pas avancer ; patiner (ep. des roues d'un véhicule) : **fère d'sorplyasa** vi. (001).

SURPLIS nm. **sêrplêt** (Mpo\*), **soropêlêt** (Tig\*), **sorplè** (Bel\*, Sax\*, Vth\*), **sorpleu** (Gtt\* GPR), **sorplyi** (Alb\*), **surpèlè** (Chx\*).

SURPLOMB nm. **sorplyon** (Alb\* 001), R. 2 => Plomb « Fil à plomb, D. Surplomber.

**A1))** ladv., en surplomb, qui est au-dessus à la verticale ou presque : **ê sorplyon** (001), R. 2.

SURPLOMBER vt., dominer, être au-dessus à la verticale ou presque : **sorplyonbâ** (Alb\*), **surplonbâ** (Vth\*), R. => Surplomb ; **pikâ bâ drà fi su** vt. (Arv\*).

SURPLUS nm. : **sorplu** nm. (Alb\*), **surplu** (Vth\*) ; **regoye** nf. (Bel\*), R. => Déborder.

**A1))** surplus, rabiote : **rabyô** nm. (Gtt\* GPR).

**B1))** adv., au surplus : => Reste (Au), Ailleurs (D').

SURPOPULATION nf. **sorpopulachon** (Alb\*, Vth\* 028b), **surpopulachon** (028a).

SURPRENANT adj. **sorprenyan, -ta, -te** (FEN) / **sorprènyê** (Alb\*) / **surprènan** (Ect\*).

SURPRENDRE vt., attraper ; étonner, prendre au dépourvu : **seprindre** (Nbc\* 214), **seurprindre** (Arv\* 228), **seupriñdre** (Bta\* 378), **soprandre** (Cvl\* 180, Gtt\* 215, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*), **soprèndè** (Tig\* 141), **soprène** (Bel\*), **soprindrè** (Alex PRL 150, Ann\*, Mpo\*), **soprindökh** (Ebl\* 328), **soprèdre** (Alb\*

001, Mbz\*), **sorprindre** (Vth\*), **surprindre** (Ect\*), C. 1 => Prendre, R. 1 ; **atrapâ** [attraper] (001, Cha\*).

**A1))** surprendre, étonner : **akrepi** vt. (Sax\*) ; **éfanâ** (Bfo\*), R. => Étonner.

**A2))** surprendre, prendre sur le fait, (un voleur...) : **avélyé** vt. (228).

--C. 1-----

- Cond\* prés. : (il) **soprandrè** (041 MSM).

- **Pp.** : **surprêy** ou **soprêy**, **surprêyja**, /ë (141) || **seprê**, **-sa**, **-se** (214) / **soprê** (180) || **sorprai**, **-za**, **-ze** (001) || **seûrprê** m. (Cmj\*), **sopré** (328), **soprê** (041 MSM 1324), **soprêy** (010 JAM), **seupriñ** (378).

--R. 1-----

- **soprêdre** < afr. (1130) *sorprendre*, D. Surpris, Surprise.

SURPRIS adj., ébahi, étonné, attrapé : **seupriñ**, **-za**, **-ze** (Bta\*) / **seuprai** (Arv\* 228, Bil\* / **soprai** ou **sorprai** (Alb\* 001c) / **soprê** (Reg\* 041) / **SORPRÊ** (001b, Ann\* 003, Gtt\* 215b, Pal\*, Thn\* 004) / **sorprai** (001a) / **sourprê** (Chx\*) || **seprê** ou **seuprê**, **-sa**, **-se** (Nbc\*) / **soprê** (041 MSM, Cvl\*, Sax\*) / **sopreu** (Gtt\* GPR) / **soprê** (215a, Mbz\* 026, Vau\*) || **sopré** (Ebl\*), **soprêy** m. (Pnc\*), **suprai** (Alv\* 416) ; **atrapo**, /a, /e [attrapé] av. (001, Aix) || **atrape** fs. (416) ; **fachan lou ju ryon** [faisant les yeux ronds] (228) ; **étraboukâ**, /â, /é (Cmj\*) : E. Revenir.

**A1))** surpris, confus, déçu, dépité, embarrassé, camus : **dépitâ**, /â, /é (001, 003) ; **KAMU**, **-ZA**, **-ZE** (001 BEA, 003, 004) / **kamò** (Les\*), R. => Embarrassé.

**A2))** surpris à en avoir la chair de poule : **éfreumyotâ**, /â, /é pp. (Abv\*) ; E. Bleu.

SURPRISE nf. ; cornet en papier dans lequel les enfants trouvent des jouets et des bonbons ; étonnement : **seprêsa** (Nbc\*), **seupraza** (Arv\*, Bil\*), **soprêsa** (Cvl\*, Reg\* 041b MSM 1437, Sax\*), **sopreusa** (Gtt\* 215b GPR), **soprêyja** (Tig\*), **soprêyžö** (Mpo\*), **soprêsa** (041a, 215a, Vau\*, Vth\*), **sopraiza** ou **soprêza** (Alb\*, Ann\*, Pal\*), **surprêza** (Ber\*) ; E. Cacheette.

**A1))** surprise, action de surprendre, fait d'être surpris, émotion, étonnement : **surpraiza** (Ect\* 310)

**A2))** surprise en papier : **surprizi** nf. (310).

SURPRISE-PARTIE nf., boum, teuf : **sopraizpartyà** (Alb\*) ; => Fête.

SURPRODUCTION nf., pléthore, surabondance : **sorprodukchon** (Vth\*).

SURPROTÉGER vt. **trô protêzhî** [trop protéger] (Alb\*).

SURSAUT nm., bond, (quand on est surpris) : **sô** (Alb\* 001) ; **seubresô** (Arv\*) ; **sorsô** (001), **sursô** (Cor\*, Ebl\*) ; **rpingè** nm. (Cmj\*, Cvl\*, Nbc\*), R. => Sursauter ; E. Réveiller.

SURSAUTER vi., tressauter, ressauter, être secoué par un sursaut, sauter, faire un bond, bondir, tressaillir, (de surprise, de douleur suite à une brûlure, de peur...) ; (en plus à Arv\*), se soulever (ep. du coeur), avoir la nausée, ressentir du dégoût, se révolter : **arseutâ** apc. (Alb\* 001d), **arsòytêzh** (Mpo\* 203b), **rcheûtâ** (Reg\*), **resawtâ** (Alv\*), **reseûtâ** [*ressauter*] (Ann\*, Sax\*), **rseutâ** (001c apv., Bel\*, Vth\* 028), **resòytêzh** (203a), **seutâ** (001b, Bil\*), **sorseutâ** (001a), **surseutâ** (028), **surseûtâ** (Ebl\*) || **treseutâ** (Abv\*), **tresotâ** (Arv\*), **torsôtâ** (Bta\*) ;

- **rèpingâ** (Chx\*) || **fér on rpingè** ou **fér on rpingyè** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. => Bond, D. Sursaut ;

- **rbweûdi** (180, 214, Gtt\* 215 GPR), R. Rebondir ; **rzardi** (215 GPR) ; **rshanpo'** (Reg\* MSM) ; E. Réveiller.

SURSIS nm. **sorsi** (Alb\* 001b, Vth\* 028b), **sursi** (001a, 028a, Ebl\*) ; => répit.

SURSITAIRE n. **sorsitéro** ou **sursitéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

SURTAXE nf. **sortaksa** ou **surtaksa** (Alb\*, Vth\*).

SURTAXER vt. **sortaksâ** ou **surtaksâ** (Alb\*, Vth\*).

SURTOUT adv. **chitô** (Mch\*), **chuteu** (Mbz\*, Mrt\*), **chutô** (Abv\* 021b, Att\*, Bfo\*, Cha\* 025b, Ect\*, Ebl\*, Gtt\* 215b, Hou\*, Mer\*, Nbc\*, Pco\*), **seutô** (Bel\* 136b), **sortô** (Alb\* 001cA), **surtât** (Lav\*), **surteu** (Arv\*), **surtô** (001bC, Alex PRL 171, Bhl\*, Jbv\*), **surtô** (Ber\*), **surtôt** (Tig\* 141b LPT 50), **suteu** (Bil\*, Pal\*), **SUTÔ**

(001aB, 021a, 025a, 136a, 215a, Aht\*, Ann\* JAG, Clu\*, CmJ\*, Cvl\*, Dba\*, Mag\*, Meg\*, Mor\*, Mpl\*, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*, Pju\*, Pra\*, Pnc\* 187b, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\*, Sax\*, Tgl\*, Vth\*), **sutô** (Art\*, Bba\*, Cge\*), **sutot** dv. (141a LPT 101, 187a), **sutôt** (Mpo\*) ; E. Autant.

SURVEILLANCE nf. **GÂRDA** (Alb\* 001, Gtt\*) ; **SORVÈLYANSA** (001), **survèlyansa** (FEN), **sorvèlyinsa** ou **survèlyinsa** (Vth\*).

SURVEILLANT an. ; pion (de collègue) : **seurvèlyan, -ta, -te** (Gtt\*) / **sorvèlyê** (Alb\*) / **survèlyin** (Vth\*).

**A1)** surveillant de travaux : **pikeû** [piqueur] nm. (FEN).

SURVEILLER vt. (le lait sur le feu, les enfants, les vaches...) ; contrôler (un accès) : **seurvèlyé** (Gtt\* 215b), **sorvèlyé** (Cha\* 025), **sorvèlyî** (Alb\* 001c), **sorvèyo'** (Mch\*), **survaiyê** (Ect\* 310), **survèlyé** (215a, Abv\* VAU, Mbz\*), **survèlyî** (Tig\* 141 LPT 67, Reg\* MSM, Vth\*), **survèlye** (Bil\* 173), **survèyî** (Bel\* 136b, Reg\* MSM), **survèyie** (Ebl\* 328) || **vèlye** (173), **vèlyé** [veiller] (025, Arv\* 228, CmJ\* 282, Hvc\* AMH, Viv\*), **vèlyî** (001b, Cor\*), **vèyé** (Bta\*), **vèyê** (310) || **se vèlyî** [guetter] vpt. (001a, Flu\*), **s'vèyî** (136a) || **avèlyé** (228), C. pp. **survèyà** m. et fs. (328) ; **GARDÀ** [garder] (001) ; **mérihhê** (Cam\*), R. 1 ; E. Guetter.

-- @ Tu surveilleras le lait : **t'tè vèlyré l'lafé** [tu te veilleras le lait] (001).

**A1)** surveiller, contrôler, tenir à l'oeil ; surveiller qq. qui travaille (DVR 137) : **gardâ u jû** [garder à l'oeil] (228), **teni min** ou **tenizh min** (Mpo\* 203 DVR 137).

**A2)** surveiller sans en donner l'impression (sans en avoir l'air) ; regarder souvent et à la dérobée (DVR 137) : **ginyî** vt. (001), R. => Guigner ; **fâzhê tutut** [faire coucou] (203), R. => Nigaud.

-- @ Il le surveillait bien du coin de l'oeil : **é lo ginyive bin du jû** [il le guignait bien de l'oeil] (001).

**A3)** surveiller, épier, guetter : **suji** vt. gv. 3 (141), C. ind. prés. (il) **sujêy** (141).

**A4)** surveiller de loin un troupeau (de vaches, de moutons ou de chèvres) dans un grand pâturage : **iñdoiyî** (141).

**A5)** surveiller, être attentif, être aux aguets, guetter : **sè vèlyé** vp. (282), **s'vèlyî** (001) ; **miré** vt. (282), C. pp. **mirà** m. (282).

**A6)** surveiller, garder, (les vaches, les moutons, les chèvre) : **parâ** vt. (Alv\*).

**A7)** surveiller qq. (un enfant) pour le préserver de tout accident : **tenizh koshî** (203)

--R. 1-----

- **mérihhê** (Cam\*), R. 1 /fr. BWW 411a *mirer* / it. *mirare* / esp. *mirar* / fr. *merveille*. < vlat. *mirare* [regarder avec attention] < clat. *mirari*.

SURVENANCE nf. **arvâ apré kou** [arrivée après coup] (001), **mnywà apré kou** [venue après coup] (001).

SURVENIR vi., arriver inopinément ou accidentellement : **tonbâ dinse** [tomber comme ça] (Alb\* 001) ; **arvâ tyè dsu** [arriver là-dessus] vi. (001) ; **s'dèvnâ** vp. (Ann\* DES) ; **survinyi** vi. gv. 4 (Tig\*), C. pp. **mnon dèsu** [venu dessus] m. (CmJ\*) ; **arvâ pe seprêse** (Nbc\*), **arvâ pe soprêse** (Cvl\*).

SURVIE nf. **sorvyà** (Alb\*), **survyà** (Ber\*) ; **prolon** nm. (Gtt\* GPR), R. Prolongement.

SURVIVANCE nf. : **résto** [reste] nm. (Alb\*, Nbc\*).

SURVIVANT an. **sorvivê, -ta, -te** (Alb\*) / **survivan** (Entremont-le-Vieux) / **survivin** (Ebl\*, Vth\*).

SURVIVRE vi. **sorvivre** (Alb\* 001), **survivre** (Vth\*), C. pp. **sorvivu** m. (001) | => Vivre.

**A1)** survivre (ep. d'un mot) : **vivre onkô** (001).

SURVOLER vt., traverser en survolant, passer par dessus (au-dessus) : **tranfyolâ**, C. ind. prés. **é tranfyôle** [il survole d'un trait] (Alb\* 001) ; **sorvolâ** (001), **survolâ** (Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\*), **survolo'** (Reg\* MSM).

SURVOLTER vt. **sorvoltâ** (001), **survoltâ** (Vth\*), **survolto'** (Reg\* MSM).

SUS excl., debout, hardi, courage, en avant, en marche, allons, vite, dépêchons : **ZOU** (Alb\* 001, Ect\*, Mer\*...), **dzou** (Ann\*), **su** (Onex), **chu** (Abv\*), R. 2 ; **ouka** (FEN).



**A1))** mettre en marche (une machine), mettre au travail (des ouvriers), lancer // organiser // mettre sur pied ~ (une affaire, une association, une fête, une action...) : **ptâ ê zou** vt. (001), R. 2.

--R. 2-----

- **zou** / prov. *zou* / it. *sù, su* / esp. *zuzo* < l. *sus, susum, sursum* [de bas en haut] < \**sub-vorsum* => **dzo** [dessous] + **vè** [vers].

SUSCEPTIBLE adj. (de caractère) : **tandro**, /a, /e [tendre] (Sax\*) / **tindro** (Alb\* 001 001) ; **d'gran gârda** ladj. inv. (Vth\* 028) ; **susèptiblo**, /a, /e (028), **susètiblyo**, /ya, /ye (001) ; **biskôw**, -za, -ze (Tig\* 141), R. => Boudier ; **mékoudeu**, -za, -ze (Gtt\* GPR) ; E. Colère, Fier, Rancunier.

**A1))** susceptible (ep. de qq.) ; ombrageux (ep. d'un animal) : **onbradjyôw**, -za, -ze (141).

**A2))** susceptible, pointilleux : **pisiprin** [pisse menu] nm. (Ber\* 409) ; **pisivinégro** [pisse vinaigre] (409) ; **fîr mè la putra** [fier comme la poudre] (Ebl\* 328) ; **désèpteû** m. (Cvl\*), **désbeteû** (Nbc\*), R. Déception.

**B1))** v., être susceptible : **avé le golè du ku ryon** [avoir le trou du cul rond] (328).

SUSCITER vt. **susitâ** (Alb\*, Vth\*).

SUSPECT an. **sospè**, -ta, -te (Alb\*, Cha\*) / **suspè** (Ebl\*, Vth\*) ; E. Bizarre, Drôle.

SUSPECTER vt. => Soupçonner, Flairer ; **sospèktâ** (Alb\*), **suspèktâ** (Vth\*).

SUSPENDRE vt., accrocher, pendre, (un vêtement à un crochet, à un porte-manteau...) ; vi., rester suspendu : **akroshî** (Alb\* 001 PPA, Sax\* 002), **agloshî** (Mor\* 081), **inkroshyê** (Ect\*), R. 3 Crochet, D. Soupe (**inkroshyê**) ; **ganglyî** (001) ; - **pandre** (002, Cor\* 083), **pêdre** [pendre] (001), **pindre** (Bel\*), **piindre** (Bta\*) || **suspandre** (Gtt\* GPR, FEN), **sospêdre** ou **suspêdre** (001), **suspèndrë** (Tig\* 141b), **suspindökh** (Ebl\*), **suspindre** (Ect\*, Vth\* 028) || **apêdre** (001), **apindre** ou **apondre** (Arv\* 228), **apiindre** (141a), C. => Pendre, pp. **apondû** m. (228) ; **inpinglyî** gv. 2 (Alex PRL 167) ; E. Balancer, Instable.

**A1))** rester suspendu, pendre : **ganglyî** vi. (001) ; **pêdre** [pendre] (001), **pandre** (002, 083) ; **agloshî** (081), R. 3.

**A2))** se suspendre, se pendre, s'accrocher, s'agripper : **se ganganâ** vp. (Thn\*), **s'ganglyî** vp. (001) ; **s'agloshî** vp. (081), R. 3 ; **azhokâ** vt. (Sam\* JAM), R. => Perchoir.

**A3))** suspendre, mettre en suspens, garder en attente d'une solution : **sospêdre** vt. (001) ; **ptâ d'koûté** ou **ptâ dzo l'kodo** [mettre de côté *ou* mettre sous le coude] (001), **lésî d'koûté** ou **lésî dzo l'kodo** [laisser de côté *ou* laisser sous le coude] (001).

**A4))** suspendre (qq. de ses fonctions) : **sospêdre** (001), **suspindre** (028).

**A5))** pendre, être suspendu : **pindolyé** vi. (228).

**A6))** suspendre : **fâre pindolyé** vt. (228).

SUSPENS nm. => Piquant.

SUSPENSION nf. ; support de lampe qu'on suspend au plafond, système de poulies qui permet de monter ou de descendre une lampe : **sospêchon** ou **suspêchon** (Alb\* PPA), **sospinchon** (Ann\* 003b, Vth\* 028b), **suspanchon** (Cvl\*), **suspinchon** (003a, 028a, Ect\*, Nbc\*) ; E. Point.

SUSPICION nf. **sospichon** (Alb\*), **suspichon** (Vth\*) ; => Soupçon.

SUSTENTER vt., substantier, alimenter, nourrir : **kolokâ** (Sax\* 002) ; **seustantâ** (Alb\* 001c, Cha\* 025 GEC), **seustintâ** (001b), **sostantâ** ou **sostintâ** (001a) ; => Nourrir.

**A1))** se sustenter vp., se substantier, subsister, se maintenir en bonne santé, s'alimenter, se nourrir : **se kolokâ** (002) ; **se seûteni** [se soutenir] (002) ; **s'mintnyi** (001) ; **sè seustantâ** (001c, 025 GEC), **sè seustintâ** (001b), **sè sostantâ** ou **sè sostintâ** (001a) ; => Nourrir.

SUSURRER vt., chuchoter, murmurer : **susurâ** (Alb\*, Vth\*).

SUZANNE pf. **Suzana** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Tig\* LPT 113), **Suzon** dim. (001, 003).

SUZERAIN an. **suzrin**, -na -ne (Alb\*).

SUZERIN nm. (oiseau).

**A1))** chant du suzerin cabaret : **tzèi dsup** [tchèd dzètt (PPV 123).

STRUCTURE nf. => Bâti.

SVELTE adj. : f. **slivetë**, /e (Arv\*) ; **minso è élançhà** [mince et élançé] m. (Alb\*) ; **élançhà** (Cvl\*), **élinçhà** (Nbc\* 214) ; **bin fotu** [bien fait, bien bâti] (214).

SWING nm., coup porté latéralement (à la boxe) : **swiny** (Ann\* JAG).

SYCOMORE nm. => Érable.

SYLLABE nf. **silaba** ou **silâba** (Alb\*, Vth\*).

SYLLABIQUE adj. **silabiko**, /a, /e (Alb\*).

SYLPHE nm. **silfo** (Alb\*) ; => Génie.

SYLPHIDE nf. **silfida** (Alb\*).

SYLVAIN pm. **Silvin** (Alb\*).

SYLVESTRE pm., Sylvestre fam. **Silvéstre** (Sax\*), **Silvéstre** (Alb\*).

**A1))** **pâtê** sf. à Ans., R. => Tussilage >< Mauvaise herbe => Herbe.

SYLVICULTEUR n. **silvikulteu'**, /euza, /euze ou **silvikultò**, /oyza, /oyze (Alb\*) || **silvikultêr** nm. (Ajn\*).

SYLVICULTURE nf. **silvikultura** (Alb\*).

SYLVINE pf. **Slevinë** (Mpo\*).

SYMBOLE nm. **sinbolo** (Alb\*, Vth\*) ; => Abréviation, Image, Crois-en-Dieu, Signe.

SYMBOLIQUE adj. **sinboliko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

SYMBOLIQUEMENT adv. **sinbolikamê** (Alb\*, Vth\*).

SYMBOLISER vt. **sinbolizî** (Alb\*, Vth\*).

SYMBOLISME nm. **sinbolismo** (Alb\*, Vth\*).

SYMÉON pm. **Siméon** (Alb\*).

SYMÉTRIE nf. **simètri** (FEN).

SYMÉTRIQUE adj. **simètriko**, /a, /e (FEN).

SYMPATHIE nf. **sinpati** (Alb\*, Pco\*, Vth\*).

SYMPATHIQUE adj., agréable : **sinpatike** (Ebl\*), **sinpatiko**, /a, /e (Alb\* 001, Jar\*, Vau\* DUN 47, Vth\*) ; **plyaizê** ou **plyézê**, -ta, -te [plaisant] (001) ; **chiko**, /a, /e (001, Bil\*) ; **bonâr**, -da, -de (PSA 34), R. Bon.

SYMPATHIQUEMENT adv. **sinpatikamê** (Alb\* 001, Vth\*).

SYMPHONIE nf. **SINFONI** (Alb\* 001b, Reg\* MSM), **sinfonyà** (001a).

SYMPHONIQUE nf. **SINFONIKO**, /A, /E (Alb\*, Reg\* MSM),

SYMPHORIEN pm. **Safourin** (Sax\* 002), **Safrin** (And\* 205) || **Foyin** (Mpo\*).

**A1))** La Saint-Symphorien (foire de Boège le 22 août) : **la san Safourin** (002), **la San-Safrin** (205).

SYMPTOMATIQUE adj. **sinptômatiko**, /a, /e (Alb\*) ; => Signe, Révélateur.

SYMPTÔME nm. **sinptômo** (Alb\*, Vth\*) ; => Manifestation, Marque, Signe.

SYNAGOGUE nf. **sinagoga** (Alb\*), **sinagogë** (Mpo\*) ; E. Sabbat.

SYNCLINAL an. => Creux.

SYNCOPE nf. **fèblèsa** [faiblesse] (Sax\*), **fèblyèsa** (Alb\* 001) ; **sinkopa** nf. (001, Vth\*).

**A1))** faire (avoir) une syncope : **avai na fèblyèsa** [avoir une faiblesse] (001), **fère onna sinkopa** ou **fér na sinkopa** (001).

SYNDIC n. (magistrat municipal avant 1860, l'équivalent de notre maire) ; syndic (de copropriété) : **sindik** (Ebl\*), **SINDIKO**, /A, /E (Aix, Alb\*) || **sèdiko** ou **sèdkò** nm. (Ann\*), **sindi** (Arv\*).

**A1))** maison du syndic (l'équivalent de la mairie) : **sindikalye** nf. (Jsi\*).

SYNDICAT nm. ; coopérative agricole d'achat et de vente ; fonction ou charge de syndic avant 1860 ; groupement de défense des ouvriers (CGC, CGT, CFDT, FO...) : **SINDIKÀ** (Alb\*, Alex PRL 212, Bba\*, Bil\*, Ebl\*, Tig\*, Vth\*).

SYNDIQUER vt. **sindikâ** (Alb\*, Vth\*).

SYNONYME nm. **sinonimo** (Alb\*, Vth\*).

SYNONYMIE nf. **sinonimi** (Alb\* 001b, Vth\*), **sinonimyà** (001a).

SYNONYMIQUE nf. **sinonimiko**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

SYPHILIS nf. => Variole.  
 SYRIE npf. **Siri** ou **Siryà** (Alb\*).  
 SYRIEN an. **Siryin, -na, -ne** (Alb\*).  
 SYRINX nf., organe vocal des oiseaux : **kornyolon** [gorge] (Alb\*).  
 SYSMIQUE adj. **sismiko, /a, /e** (Alb\*).  
 SYSTÉMATIQUE adj. **sistématiko, /a, /e** (Alb\*).  
 SYSTÉMATIQUEMENT adv. **sistématikamê** ou **sistématikmê** (Alb\* 001) ; **à to lô kou**  
 [à tous les coups = toutes les coups] (001).  
 SYSTÉMATISATION nf. **sistématizachon** (Alb\*).  
 SYSTÉMATISER vt. **sistématizî** (Alb\*).  
 SYSTÈME nm. **SISTÉMO** (Alb\* 001, Thn\*, Vth\*), **sistêmo** (Meg\*, Mbz\*), **sistemoü**  
 (Gtt\* GPR) ; **konbina** [combine] (001, Bba\*).  
**A1))** le système solaire ; **l'sistêmo du sèlwai** nm. (001).

SZ

# T

TABAC nm. (connu à partir de 1492 avec Christophe Collomb) : **TABÀ** (Alb\* 001, Alex PRL 182, Aly\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Gen\*, Gtt\* 215bB GPR, Gbo\*, Lor\* 196, Mbz\*, Nbc\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vth\*), **tabak** (Tig\* 141), **tabat** (Mpo\*) || **taba** {**taba**} nf. (215 GPR anc.) || **arbweû à taba** [herbe à tabac] (/// herbe à Robert) (215aA GPR), R. 1 ; **kandyo** nm. (Terrachu).

A)) Les mots autour du tabac.

B)) Le travail du tabac.

C)) Les verbes.

D)) Quelques ersatz du tabac.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour du tabac : Arnica, Blague, Buraliste, Manoque, Pipe, Prise, Saugé, Tabatière, Tige.

A1)) contrôleur des tabacs (qui venait contrôler les champs de tabac) : **tabakin, -na, -ne** n. (001) ; E. Commerce.

A2)) corde de tabac roulée en spirale que l'on coupait très fin et qu'on chiquait : **mton** nm. (002 SAX 139b), R. Toron (**vèton**).

A3)) tabac à priser (apparu sous Louis XIII entre 1610 et 1643) : **tabà à praiché** (215 GPR), **tabà à prizi** nm. (001), **tabak à prèyjâ** (141) ; E. Prise.

A4)) prise de tabac à priser, nazarde (fl.) : **nazâ** nf. (FEN) ; => Prise.

A5)) amateur de tabac (à priser ou à fumer), marchand tabac : **tabatî, -re** n. (FEN).

A6)) marchand de tabac : **tabakin'** nm. (141).

A7)) herbe à Robert, herbe à tabac, tabac : **érb' à taba** nf. (215 GPR anc.).

B)) Le travail du tabac : Écimage, Emmanoquage, Épinglage, Épingle, Épingler, Ramassage, Triage.

B1)) épinglage (du tabac) : **pinglyazho** nm. (001 JO2), \*R. 5.

B2)) aiguillée de tabac, ficelle garnie de 40 feuilles de tabac que l'on suspend dans un sècheur : **pinglyon** nm. ou **pingyon** nm. (001, 196 TDH 160, JO2), \*R. 5 ; E. Aiguillée, Chapelet.

B3)) lieu où l'on *enfile* le tabac : **pinglywâ** [**pingloir**] nm. (001, JO2), \*R. 5 ; **shapa** [**chape**] nf. (001)..

C)) Les verbes : Emmanoquer, Trier.

C1)) v., épingler (le tabac), (on pique la grosse nervure centrale (**kûta**) des feuilles de tabac avec une grande aiguille spéciale, puis on fait glisser les feuilles sur une ficelle) : **pinglyî** [**pingler**] vt. (001, 002), \*R. 5 ; **êflâ** [**enfiler**] (001).

C2)) salir avec le tabac : **entabatâ** vt. (FEN).

C3)) défaire une aiguillée de tabac : **dépinglyî** vt. (001), \*R. 5 ; E. Chapelet.

D)) Quelques ersatz du tabac :

D1)) **lé folye de takounè** [les feuilles de tussilage] nf. (002).

D2)) **lé wâblye sète** [les tiges sèches de clématite] nf. (001).

D3)) **lavachon** (plante qui ressemble à du tabac) nm. (Mbv\*).

E)) Les expressions :

E1)) expr., (quand un homme est en manque de tabac à priser, il dit) : **mon nâ stase** [le nez chasse] (Abv\*).

E2)) passer à tabac, tabasser : **tabasî** (001), C. pp. **tabachà** m. (001), R. => Arbre (**tabò**). # NDE 728a *tabac*, D. Tabasser

--R. 1-----

- **tabà** / fr. *tabac* / esp. BWW 620a *tabaco* < langue des Arouaks d'Haïti *tabaco* [pipe ou cigare] / it. *tabacco* / all. *Tabak* / a. *tobacco* / fr. (17e s.) *tobac* / hindoustani *tambâka*, D. Tabatière.

- **pinglyon** => Pendillon (Pendre) >< Épingler, D. Chien (**pinglô**).

TABACULTEUR nm. **plyanteu' d'tabà** [planteur de tabac] (Alb\* 001), **tabakulteu'** (001).

TABASSÉE nf., rossée : **tabachà** (Alb\*), R. Tabasser ; => Rossée.

TABASSER vt., rosser, frapper, taper, battre, brutaliser, rouer de coups, passer à tabac : **tabasî** (Alb\*, Ann\* 003, Vth\*), **étavasî** (003 JAG), R. => Tabac, D. Tabassée ; => Rosser.

TABATIÈRE nf. (pour le tabac) ; fenêtre à tabatière, vasistas, petite fenêtre s'ouvrant dans un toit et ayant la même inclinaison que lui : **tabatchézhî** (Mpo\*), **tabatchîre** (Ebl\*), **TABATIÈRE** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), **tabatyîyi** (Tig\*), R. fr. (en 1666) *tabatière* < fr. de 1650 *tabaquière* => Tabac ; E.Blague.

**A1))** tabatière pour le tabac à priser : **tabatyêhe** nf. (Fcv\*).

TABELLE nf., liste alphabétique des propriétaires avec leurs biens et le calcul de la taille (SVB 47) : **tabèla** (Alb\*), R. lat. *tabella* [petite planche, planchette, plaque] dim. < *tabula* => Table, D. Tabellion.

TABELLION nm., acte notarié d'autrefois ; transcription intégrale sur registres des actes passés devant notaire (institution propre à la Savoie) (SVB 47) ; fonctionnaire chargé de mettre en grosse (de recopier) les minutes (les actes originaux) des notaires ; notaire : **tabèlyon** (Alb\*), R. lat. *tabellio* [écrivain public qui écrit sur les tablettes (*tabellae*) ; notaire] => Tabelle.

TABERNACLE nm. **tabèrnâklo** (Cge\*, Reg\*, Vth\*), **tabèrnâklyo** (Alb\*, Chx\* CLR), R. < elat. DEF 644 *tabernaculum* [tente] => Taverne.

TABLAR ou TABLARD nm. fl., plateau : **tablyâ** (Alb\* 001), R. 2 => Tablette.

**A1))** plancher posé sur des briques ou un bâti en bois pour entreposer des pommes de terre ou des fruits ; plateau avec rebords où l'on entrepose des boîtes non conditionnées, non mises en cartons (Lait-Mont-Blanc Rumilly) : **tablâ** nm. (Bil\*), **tablyâ** (001), R. 2.

<sup>1</sup>TABLE nf. : **TÂBLA** (Aix, Alv\*, Ann\* 003b, Arv\* 228d, Att\*, Bil\*, Bta\* 378b, Cha\*, Ebl\* 328, Hvc\*, Mer\*, Mbz\* 026, Meg\*, Pal\*, Tab\*, Thn\* 004b, Vdo\*, Vth\* 028b), **tâblë** (228c), **tâblya** (Alb\* 001c PPA), **tóbla** (Reg\* 041b MSM, Sax\* 002) || **TRÂBLA** (001b, 003a DES, 002, 004a, 028a, 228b, 378a, Abv\*, Alex 019 PRL 169, Avi\*, Bel\* 136, Bog\*, Bnv\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\* 180, Fcv\*, Gets, Gtt\*, Hpo\*, Mor\*, Mpl\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Sam\* 010b JAM, Tig\* LPT 148), **trâblë** (228a), **trâblö** (Mpo\* 203), **trâblya** (001a COD COL, 010a, Bal\*, Bsl\*, Csl\*, Pri\*, Vau\* YVO DUN 33), **trâbya** (Aly\*), **tróbla** (041a MSM), R. 1 ; E. => Pétrin, Plateau, Reblochon, Veilloir.

**A1))** table (de multiplication) : **livrè** nm. (002) ; **tâbla** nf. (026), **tâblya** (001). @ Réciter sa table de multiplication : **dire son livrè** (002).

**A2))** table de nuit, table de chevet : **tâbla d'nwé** nf. (228), **tâblya d'né** nf. (001), **trâbla d'né** (019 PRL 166, 136), **trâblya dè nywê** (378) ; **bornyotë** nf. (228), R. Bourne.

**A3))** table sainte, table de communion : **tâblya d'komnyon** nf. (+001), **tâbla de kmeunyon** (228) ; **tâbla sinta** nf. (+001, 228), **tâblya sinta** (001), **siñta tâbla** (378), **sinta trâbla** (180, 214) ; **(le) dazhèzë** nfpl. (203), R. => Claire-voie.

**A4))** barre à chats (barre de bois horizontale, très basse, qui consolident les pieds d'une table) : **bâra à sha** nf. (228).

**A5))** table de légumes au jardin : => Planche.

**A8))** plateau mobile à double face, posé sur un bâti avec des pieds, une face lisse pour les repas et une face avec un petit rebord d'environ six centimètres de hauteur pour pétrir le pain : **tornaw** nf. [*tournaire* (MVV 313 en 1704)] (Bes\* 128), *tournaire* (128 MVV 313), *tournoire* (128 MVV 318 en 1750), R. 3 => Tourner.

**A8a))** si la **tornaw** repose sur un bâti, appelée *chaise* (pour la farine) (128 MVV 313, R. sav. **chéta** [assise, siège]), on a une **tornawé** nf. (128 MVV 319), R. 3.

**A8b))** si la **tornaw** forme le couvercle d'une maie, on a une **artsë** [*arche* (MVV 313 en 1704)], ou coffre, où l'on conserve le pain ou la farine (128) ; **pastoire** nf. (128 MVV 313), R. Pétrin ; **tourneure** (pour la farine) (128 MVV 313), R. 3.

**A9))** table légèrement inclinée et rainurée, de façon à collecter le petit-lait issu du pressage des fromages et à le recueillir dans un seau : **printa** nf. (Cbl\* LTM 98), R. => Petit-lait ; E. Égouttoir.

**A10))** petite table basse : **bansī** fs. et /**ë** fpl. (Tig\*), R. Banc ; E. Établi.

**B1))** place habituelle d'une personne à la table familiale : **rèshe** nf. (282) ; **lin** nm. (001, 282).

**C1))** v., mettre la table, mettre le couvert : **petêzh la trâblö** (203), **ptâ la tâblya** (001).  
--R. 1-----

- **tâbla** / it. DHF 2244a *tavola* < lat. *tabula* [planche, table de jeu] / ombr. *tafle* => Arbre (**tabò**) / **trâbla** < l. GAG 1611b **trâ** [poutre ; arbre ; toit ; table ; massue, gros javelot] / *trabica* [barque (faite de planche)] « pointe => Tarrière (**taravala**), D. Bardeau (**tavalyon**), Bâton (**tavèla**), Planche (**tavé**), Pressoir, Rayon, Tabelle, Tableau, Tablée, Tabler, Tablette, Taverne, Tôle, Vaisselier.

<sup>2</sup>TABLE nv., La Table nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Tabla** (Arv\*), **La Tâbla** (Alb\*, Bhl\*, Tab\*, ECB) ; Nhab. Tablerain.

--R. 1-----  
- **Tabla** < GRO 457a (en 1103) *Tabla* / (en 1123) *Tabula* « terrain plat et de peu d'étendue. E. Huiles (Les).

TABLEAU nm. (d'école, de peintre) : **TABLÔ** (Arv\*, Bil\*, Cha\*, Cor\*, Cvl\*, Nbc\*, Tig\*, Vth\*), **tablyô** (Alb\* 001), R. Table.

**A1))** panorama, grand tableau circulaire : **gran tablyô sirkuléro** nm. (001) ; **kou d'jû** [coup d'oeil] (001).

TABLÉE nf. **TABLÂ** (Bil\*, Ebl\*, Sax\*), **tablyâ** (Alb\* 001b), **tâblâ** (Thn\*, Vth\* 028b), **tâblyâ** (001a), **trablâ** (028a, Cvl\*, Mpo\*, Nbc\*, Tig\*), R. Table.

TABLER vti., tabler sur (qq.) : => Compter, Égaliser, Miser.

TABLETTE nf., rayon d'armoire, d'étagère, de bibliothèque... ; tablard, palette, plateau, sur lesquels on stocke les produits semi-finis (pas encore habillés)... ; tablette qui porte le nom des défunts (au cimetière) : **TABLÂ** nm. (Alb\* 001d, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Sam\* 010, Thn\*), **tablyâ** (001c PPA), **tablar** (001b, Vth\* 028b), **tablô** (Dsa\*), **trablâ** (028a), **trablyâ** (001a, 010, Ans\*, Bsl\*, Moye) || **tableta** nf. (Gtt\* GPR), R. 2 Table.  
**A1))** tablette (de chocolat, de beurre, d'argile...) : **tablêta** nf. (028), **tablyêta** (001), **trablêta** (Cvl\*, Nbc\*), R. 2 ; **plyaka** [plaque] (001).

TABLIER nm., tablier à bavette que l'on porte sur la poitrine et qui descend jusqu'aux genoux ; blouse d'écolier ou d'instituteur (grise dans les années 1950) et qui enveloppe tout le corps : **fawdâr** nm. (Alex 019), **fedâ** (Arv\* 228), **fêdêr** [péritoine] (Bel\* 136), **feudâ** (228, Abd\*, Alb\* 001, Bau\*, Bil\*, Cam\*, Gtt\* 215b, Nbc\*, Vth\* 028b, PRL 168), **feudâr** (028a, Abv\* 021, Ebl\* 328b), **feûdâ** (Ann\*, Bsl\*, Ero\*, Lta\*, Qui\*, Rum\* 005, Jor\*), **feûdâr** (328a, Sam\* 010, Sax\* 002b), **feûdé** (Cor\*), **feuydâ** (Mpl\*), **feûydâl** s. {*feuydal*} (Sééz), **fôdâ** (Les\*), **fôdâ** (Chx\*, Bta\* 378b, Mbz\*, Tho\*), **fôdar** (378a), **foudâ** (Ber\*), **fowdâ** (003, 005, COD), **fôwdal** (Tig\*), **fowdâr** (Thn\* 004), **foydâr** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **fudâ** (Agn\*, Juv\*, Reg\*, MSM), **fudâ** s. et /ô pl. (Alv\*), **fudâr** (Fau\* FEN), **fwédâr** (Jar\*, Pal\*, Viv\*), **fwédè** (Fcv\*), **fweûdâ** (215a, Cvl\*, Gtt\* 215bB GPR, Meg\*, Ncl\*), **fwidêzh** (Mpo\* 203) || **fawdêla** nf. (Bes\* MVV 106), **foudêla** ou **fodêla** (Bra\* VCS 55 et 118), **fweûda** (215aA GPR), **fwidêzh** (Mpo\*), \*R. 3 ;

- **dvantî** nm. [*tablier de devant* (Mal\*)] (001, Cru\*, Jor\*), **devantî** (002a, Méry) ;

- **panaman** [essuie-main] nm. (Fer\*, Louis Terreaux) ; E. Chemise, Enceinte, Pièce.

-- N. : Quand les femmes se baissaient pour uriner, la **fweûda** faisait la robe, le rond, servait de giron, de cache sexe (GPR lettre T1).

**A1))** tablier de cuisine, pour les travaux du ménage : **kouzenî** [cuisinier] nm. (002), **kouznî** (136) ; **ménazhîre** [ménagère] nf. (Mor\*).

**A2))** morceau de toile que les femmes de la campagne mettent à leurs robes, sous le tablier, pour économiser un peu d'étoffe : **fôda** nf. (021), \*R. 3.

**A3))** contenu d'un tablier : **fawzhnâ** nf. (019), **feûdarâ** (328), **feûdenâ** (010), **feûdeno'** ou **feûdenóye** (002), **fôdâ** (021), **fôdenâ** (FEN), **fowdnâ** (004), **fôwdêlâ** (141), **fudênâ** (FEN), **fwidâ** (203), \*R. 3.

**A4))** cordon coulissant dans un ourlet du haut du tablier, pour le nouer : **lyasë** nf. (128 MVV 406), R. Lier.

**A5))** pli fait à dix centimètres du bord inférieur du tablier : **basta** nf. (128 MVV 406), R. => Pli.

**A6))** petit tablier : **fwidêtö** nf. (203).

--R. 3-----

- **fôda** / fr. NDE 299a *fauder* / prov. MIR 236 *faudau* / MIR 448 DPF 1105 *faudo* [giron, sein, panse, ventre] / lang. DLF *fâoudo* / piém. *fauda* / rom. *fauda* / *faoda* / *falda* / afr. *faude* / *faulde* / *falte* / cat. / port. it. *falda* / roum. *foula* / esp. BDC *falta* [jupe, giron, pan de vêtement] < fc. \**falda* [pli] < aha. *faldan* [plier] / irl. *faltan* [pli, baudrier] / all. *Falte* [pli] / all. *falten* [plier, froncer, plisser, joindre] / a. *to fold* [plier] / aisl. fel [pli] < lat. GAF *balteus* [baudrier, ceinturon, ceinture, bande, sous-ventrière] < ie. \**pel-* [plier], D. Double (**doblo**), Genou (**fôdô**), Poche (**fata**). /// it. DEZ 529b *grembiule* [tablier] < *grembo* [giron, sein, ventre] < lat. *gremium* [giron, sein] / g. *αγείρω* / sc. *grāma-s* < ie. >< it. *lembo* [pan (de chemise), morceau d'étoffe, bord, bout, extrémité] < lat. GAG 920c *limbus* [bordure, lisière, frange ; ceinture ; piège] < *lembus* / all. *Lumpen* [chiffon, haillon, guenille, loque] / a. *limp* [mou (comme une chiffon)] / sc. *lambate* < ie. « bout, extrémité » museau => Lippe, D. Bande (**lanba**), Lèvre (**linbé**), Limbe.

-- fr. BWW 371a DHF 1211a *lippe* < afr. *lipe* (vers 1195) / a. *lip* / all. DUD 406a *Lippe* < ba. *lippe* [lèvre inférieure épaisse et proéminente = **potyula**] < mn. *lippe* / esp. *labio* / it. *labbro* / lat. *labia* nt. pl. < *labium* [lèvre] / *labra* [lèvre] nt. pl. < *labrum* [lèvre] / all. DUD 386b *Lappen* [lambeau, chiffon, morceau, torchon ; lobe, appendice] < g. DGF 1071b *lobós* [lobe ; gousse, cosse, capsule, enveloppe] / *lèbêris* [peau (// dépouille) de serpent qui tombe ; cosse, gousse] / l. *legumen* [légume à gousse, à cosse] => DUD 606a *schlaff* [mou] / *schlappen* [laper] / l. GAG 920c *limbus* < idg. \*(s)leb- / (s)lab- /// **pat'** à **vèsèla** [pattemouille pour la vaisselle = langue pour lécher les plats, son assiette], D. Légume.

TABOU nm. **tabou** (Alb\*).

TABOURET nm. : **TABORÈ** nm. (Alb\*, Alex PRL 186, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\* 328, Hou\*, Nbc\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Thn\* 004, Vth\* 028), **taboreu** (Gtt\* GPR), **tabozhêt** (Mpo\*), R. => Tambour ;

- **salò** nm. (Bel\*, Rev\* 218, Esb\*, Sax\* 002) || (**tchita**) **sèla** [(petite) chaise] nf. (Mbz\*), R. 2 => Chaise ; **basè** [basset] (028) ; E. Trapu, Trotteur.

**A1))** tabouret de pied : **banshtà** nf. (002).

**A2))** petit tabouret : **basè** [nain] nm. (004, 028).

**A3))** chaise de la traite (des vaches), tabouret à traire : **sala aryweu** nf. (Gtt\*), **sala aryeuza** (Cor\*), **sèla** (Alv\*), **sèla du beu** (Aba\* 309), **sèla** (Bta\* 378, Tig\*), R. 2 ; **taborè à trère** (041 MSM).

**A4))** tabouret à un seul pied, attaché à la ceinture du préposé à la traite : **tapaku** [tape-cul] nm. (218, Mbv\*) ; **botaku** [botte-cul] nm. (309, 328, Cbl\* LTM 96, Mornex, PSB 70), **botatyu** (378), **boutaku** (Bil\*) ; **boson** nm. (Vcz\*).

TABULATEUR nm. **tabulateu'** ou **tabulatò** (Alb\*), **tabulator** (Vth\*).

TABULER vi. **tabulâ** (Alb\*).

TACCON nm. fl. => Pomme de terre (mets : **takon**).

TACONNET nm. => Tussilage.

<sup>1</sup>TACHE nf., salissure, souillure, (sur un vêtement...) ; bavure ; tache naturelle sur la peau ; macule : **TASHE** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Reg\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **tasta** (Abv\* 021, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **tastë** (Gtt\* GPR), **tatse** (Bta\* ,

Ebl\*), **tatchi** (Tig\* 141), R. 1a ; **târpa** nf. (002, 021, Les\* 006, Sam\* 010), **târpö** (Mpo\*), **têrpa** (Bel\*), R. 2a, D. Variolé ; **mâshron** nm. (Arv\* 228), R. 2b Mâchurer ; **dyuron** nm. (Cvx\*), R. => Purin ; E. Rouir, Taie, Ternir, Vache.

A)) Les taches sur la peau ou le pelage :

A1)) tache blanche en forme d'étoile, de pelote, au milieu du front d'une vache noire, rouge ou brune, ou d'un cheval ; nom propre donné à une vache ou un boeuf qui porte cette tache : **MOUTAÏLA** nf. (001b, 003, 004, 020, 021, 028, 228), **moutailya** (002, 010), **moutêla** (001a, Chx\*, Cmj\* 282) || **motà** an. ms. et **motailë** fs. (Inn\*), R. => Belette ; **ésêyla su lo fron'** [étoile sur le front] (141 LPT 93), **étaïla u fran** (Cor\*) ; **rouza** [rose] (Alv\* 416) ; E. Tacheté.

A2)) tache brune minuscule que présente qqf. certaine toile écrue : **pyu** [pou] nm. (002), R. 3 ; E. Toile.

A3)) taches sur la peau : => Angiome, Envie, Lentille, Plaque.

A4)) tache sur la peau ou sur le linge : **pyôsa** nf. (021), R. 3 ; E. Meurtrissure.

A5)) tache de couleur différente : **bâyï** nf. (141), R. Tacheter.

A6)) tache sur le bois : **pinta** nf. (282), R. => Pintade.

A7)) tache naturelle ou accidentelle sur le pelage ou sur la tête : **baye** (180), **bâye** nf. (282).

A8)) petite tache sur le visage, lentille : **broye** nf. (180).

AA)) Les taches de salissure :

AA1)) salissure, tache noirâtre sur la peau ou sur les vêtements : **mâshèrin** [**mâchurin**] nm. (002), **mâshron** (001), R. 2b ; **pyôsa** nf. (021), R. 3 ; E. Mâchurer.

AA2)) tache de graisse : **târpa** nf. (010), R. 2a.

AA3)) grosse tache de graisse : **plakâ** nm. (003), **plakâr** (004) || **plaka** nf. (004).

AA4)) tache d'encre (sur du papier) : **poshon** nm. (003, 004), R. Poche ; **bonyon** (001), R. Bugne ; **kakabon** (003, 004, Mbz\*, Moû\*), **kakabò** (Gen\*), **kakabô** (FEN).

AA5)) tache de rouille (que prend le linge au contact de la cendre de lessive) : **faron** nm. (004, 006, Jor\*), R. Fer >> Flamber, Phare ; **savatyura** nf. (FEN), R. => Tacher.

AB1)) tache faite à la réputation ; (FEN) tare, vice : **dêshe** (002, 010), R. 1b.

B1)) adj., sans taches, sans rugosités, uni, lisse, frais, à peau fine et sans fêlures, (ep. d'un fruit, d'un visage) : **lêfo**, /a, /e (021), R. => Lisser.

B2)) qui a une tache blanche sur le front : **tailâ** m. et fs. (416), R. < l. JDC 222 *stella* [étoile].

--R. 1a-----

- **tashe** < ap. / cat. / arag. / astur. *taca* / afr. DHF 2246a *taje* (vers 1160) / *take* (fin 11e s.) / *teche* (en 1080) < vlat. *\*tacca* < got. *taikns* / it. *tacca* [tache ; entaille, encoche, coche, cran ; défaut] « marque, marque du doigt / *tecca* [tache ; défaut, vice] < vlat. DEO 493 *\*tacticare* < l. *tactum* < *tangere* [toucher] (>> l. DEO *tectum* [couvert]) / all. DUD 777b *Zeichen* [signe, marque, indice] < aha. *zeihhan* [marque, signe ; symbole, emblème ; constellation ; présage, signe avant-coureur, indice] < got. *taikn* / *taikns* [prodige, miracle] / a. *token* [témoignage, signe, marque, indice, preuve] / suéd. *tecken* [signe] / all. *zeigen* [montrer, indiquer, désigne ; manifester, témoigner ; faire preuve de] / *zeihen* [accuser, convaincre de] < idg. DUD 778a GAG 524c *\*deik-* / *\*deig-* [montrer, indiquer] < onom. *tic tac*, D. R. 1b, Clou, Dire, Doigt, Indiquer, Pièce, Taie, Tussillage.

--R. 1b-----

- **dêshe** / fr. DEF 137 *dèche* [misère] abr. de *déchet* au sens de *déchance* [malchance], pp. irrégulier de *déchoir* < *choir* => Tomber >> prov. BWW 180A *deco* / *decho* [tare] < ap. *deca* < *decaire* [déchoir] > angevin *dèche* [tare congénitale] => R. 1a, D. Pourriture, Tuberculeux.

<sup>2</sup>TACHE nf. => Clou.

TÂCHE nf., travail : **TÂSHE** (Alb\*, Ann\*, Bsl\* 020, Chx\*, Gen\* 022, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **tâte** (Cvl\*, Nbc\*), **tâtë** (Gtt\* GPR), **tâtchi** (Tig\*), **tâtse** (Ebl\*) ; **pyârda** (Arv\*) ; E. Façon, Forfait, Travail.



**A1))** travail de couture ou de tricotage donné aux écolières en classe : **tâsho** nm. (020, 022).

**A2))** ouvrier ou artisan qui travaille à tâche : => Tâcheron.

**B1))** v., travailler à tâche : => Forfait.

TACHÉ adj., sali autour de la bouche ; moucheté de brun (FEN) : **boshâ, -rda, -rde** (Alb\*), R. Bouche, D. Barbouillé, Vache.

**A1))** taché à la lessive : **ensavatâ, /âye, /é** (FEN), R. => Tacher.

**B1))** qui porte une tache sur son pelage (sur le front) : **moutlâ** pp. m. (Cvl\*), **moutelâ** (Nbc\*), R. => Belette.

**B2))** qui porte des taches sur la peau (ep. de qq.) : **patenâ** pp. m (180, 214)

TACHER vt., salir, souiller : **gafolyî** (Alb\* 001), R. Boue ;

- **taché** (Bta\*), **tashî** (001, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Gen\*, Sax\* 002, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028), **tatchî** (Tig\* 141), **tatchîe** (Ebl\* 328), C. pp. **tatchà** m. (328), R. 2a ;

- **konchî** (028), **kwinstyé** (Cvl\*), **kînstyé** (Gtt\* 215 GPR), **kwinstyé** (Nbc\*), R. => Conche, D. Souillon ;

- **mâshrâ** [mâchurer] (Arv\*) ; E. Rouir, Visage.

**A1))** salir, tacher, sur une grande surface, (son vêtement...) : **ranboshî** vt. (002), R. 2 Bouche, D. Crépir.

**A2))** tacher (du linge...), souiller, faire une tache à (un vêtement), maculer : **tarpâ** vt. (002, 028, 215 GPR, Abv\*, Les\*, Sam\*), **tarpózh** (Mpo\*), **têrpâ** (001, Bel\*, Ach\*), R. 2b => Taupe /// Loup ; **tashî** (001, 002), R. 2a.

**A3))** tacher ses vêtements : **s'têrpâ** vp. (001), R. 2b.

**A4))** se tacher (// se salir) autour de la bouche : **sè boshardâ** vp. (001), R. Bouche.

**A5))** entacher, tacher ; attaquer de pourriture : **endèshî** vt. (FEN).

**A6))** tacher par les cendres de la lessive (ep. du linge) : **savatâ** vt. (FEN), D. Tache, Taché.

**A7))** tacher avec une substance gluante et poisseuse : **iñbardâ** [couvrir] vt. (141), **bardelâ** (Inn\*), R. => Barbouiller, D. Tacheté (**bardélë**), Tacheter.

**A8))** couvrir (// tacher) de boue : **iñborbâ** [embourber] vt. (141).

TÂCHER vi., essayer, s'efforcer, faire en sorte, (de + inf.) ; se débrouiller, aller tout faire, (pour + inf.) : **TÂSHÎ** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bog\*, Chx\*, Gen\* 022, Sam\* 010, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **tâshyé** (Mpo\* 203b), **tâstyé** (Gtt\* GPR, Mer\* 220), **tâtchî** (Tig\*), **tâtchîe** (Ebl\*) || **tâshî vi** [s'efforcer (de + inf.)] (001, 002), **tâshî moyin** (001, 003, 004, 022), **tâshyé mwayin** (203), **tâshî vi moyin** (001, 003, 004), **tâstyé mwoyê** (220), C. 1 ; **fère in sourta** (028).

**A1))** rivaliser de diligence pour savoir qui aura le plus tôt fini une tâche donnée : **tâshî** vi. (COD).

**A2))** viser (qq.) : **tâshî à vti.** (COD).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (nous) **no tátsin mwayin dè** [nous essayons de (+ inf.)] (Bmr\*) ; (vous) **tâshî** (001, 010).

- Ind. fut. : (je) **tâsheraï** (136), **tâshraï** (001).

- Ip. : (2e p.) **tâshe** (001), **tâtse** (328).

TÂCHERON n., ouvrier ou artisan qui travaille à tâche, rémunéré à la tâche : **kâkon à tâsha** [quelqu'un à tâche] (Alb\*) || **tâshèron** m. (Chx\*, Vth\*) || **tâshyeû, -za, -ze** n. (FEN) ; **kortyon à la pyârda** (Arv\*) ; **préfaktèrouï** (Gtt\* GPR).

TACHETÉ adj. **tyako, /a, /e** (Bsl\* 020), **taktâ** ou **tyaktâ, /â, /é** (FEN), R. Tacheter ; E. Barbouillé, Moucheté, Museau, Vache.

**A1))** tacheté, bigarré, moucheté, panaché (mêlé) de plusieurs couleurs ; pommelé : **jayo, jaye** ou **jâyo, jâye** [**jail, jaille**] (Ber\* 409) | **zhalyètâ, /â, /é** (Jar\*) / **zhalyotâ** (Cha\*) | **zhalyè, -ta, -te** [jaillet (m.), jaillette (f.)] (Alb\* 001), **zhalyé, zhalyèta, /e** (Bil\* 173) | **zhakalyà, /yà, /yè** (001, 020) || **zhalyï** ou **zhalyô** fs. (Mpo\* 203 DVR 137), R. 3a (avec de grandes taches) => Tacheter ;

- **margalyà, /à, /è** (001b) / **meralyà** (Gtt\* 215 GPR) / **méralyà** (Sam\* 010b JAM) /

**bèrgalyà** (001a) || **meralyo** ou **méralyo**, /ye av. (nom propre de bovidé) (010a JAM) || **barzhalyô**, /yâye, /yé (Mor\*) || **bardélé** (ep. des bovidés ; nom propre de bovidé) m. (Inn\* 541+), **badiñ** m. (328), R. 4a < c. **bardelâ** => Tacheter (**barzhalyâ**) ; **fèjarâ** m. (Ebl\* 328) ; **pîntochâ** (215 GPR), R. 2e Pintade ; **barbé** (ep. des bovidés ; nom propre de bovidé) m. (541+), R. Barbouiller.

**A2))** tacheté (// étoilé) de blanc sur le front (ep. des animaux) : **MOUTÈLÂ**, /Â, /É (001, Cmj\* 282, Abv\* 021, Ann\* 003, Vth\*) || **moutèlâ**, /âye, /é (020, Sax\* 002), R. 3b => Belette ;

- **étêlâ** (Bta\*), R. Étoile ; **bayâr, -da, -de** (215 GPR), R. 4b => Tacheter (**bayardâ**) ; E. Cicatrice, Tache.

**A3))** tacheté (// moucheté) de noir au museau, aux yeux et aux oreilles (ep. des moutons) : **moustelyà** ou **bâstolyà**, /yâ, /yè (021), R. 3b ; E. Museau.

**A4))** tacheté (// moucheté) de noir au museau, aux yeux et aux oreilles (ep. des moutons, des boeufs ou des vaches) : **boshâ, -rda, -rde** (001, 003, Les\*), **boshâr, -da, -de** (Thn\*) || **boshardâ** pp. m. (282), R. => Bouche ; **bornachâ**, /â, /eu (215 GPR).

**A5))** tacheté, moucheté : **moutèlâ**, /âye, /é adj. (020), R. 3b ; **pintolâ**, /âye, /é (002), R. 2e ; **bayâ, -rda, -rde** (ep. des vaches) (Mbz\*, Tig\* 141), R. 4b => Tacheter.

**A6))** tacheté de noir et de blanc : **zhalyè, -ta, -te** [*jaillet*] (001), R. 3a ; **pomelâ**, /â, /é **blan è nêy** (010 JAM), R. 2d Pommelé.

**A7))** tacheté avec de petites taches : **parpalyà**, /yâ, /yè pp. (173), R. Papillon.

**A8))** tacheté (ep. d'un pelage de vache) : **badiñ** fs. (328), R. 4a.

**A9))** tacheté (ep. d'un pelage de chat) : **badelâ** m. (328), R. 4a.

**A10))** de deux couleurs (ep. des vaches, surtout de la race d'Abondance, rouge et blanc) : **bayart** adj. ms., **bayar** mpl., **bayarda** fs., /e fpl. (141c) / **bâyî** fs., **bâyè** fpl. (141b) / **bayot** ms., **bayô** mpl., **bayôta** fs., /e fpl. (ep. des veaux et des génisses) [jeune enfant] (141a ep. des veaux et des génisses), R. 4b ;

- **bèrdolâ** pp. m. (282), R. 4a.

**A11))** qui a une robe tacheté (ep. d'un animal) : **pamelâ** m. (409), R. 2d.

**A12))** tacheté, qui porte une tache de couleur : **bâyâ** pp. m. (282), R. 4b.

**A13))** qui présente des taches blanches sur fond rouge : **floratâ** pp. m. (282), R. Fleuri.

**A14))** bariolé (ep. du pelage) : **patchyôlâ** pp. m. (282).

**A15))** qui a une tache blanche : **lanbardâ** pp. m. (282).

**B1))** petite génisse tachetée : **zhalyot** nf. (203), R. 3a.

TACHETER vt., bigarrer, rendre bigarré, panacher, mêler de plusieurs couleurs : **zhalyètâ** (Jar\*), **zhalyotâ** (Cha\*) || **zhakalyî** (Alb\* 001, Bsl\*), R. 1a ;

- **margalyî** (001), **méralyî** (Sam\* JAM), **bèrgalyî** (001), **barzhalyâ** (Mor\*), R. 1b ;

- **taktâ** ou **tyaktâ** (FEN), **tashtâ** (Chx\*, Vth\*), D. Nigaud, Tacheté ; **bôshardâ** (Cam\*), R. Bouche, D. Tacheté ; **bayardâ** (Tig 141), R. 2a ; **pîntoché** (Gtt\* GPR), R. Pintade ; **bardelâ** (Inn\* 541), R. 2b => Tacher.

**A1))** pacher, faire une tache de couleur différente sur qc. d'uni : **bayardâ** vt. (141), R. 2a ; **bardelâ** (541), R. 2b.

--R. 1a-----

- **zhalyotâ** < \***zhalyâ** => R. 1b, D. Brun (**zahily**), Évolué, Jaune (**zhalyï**), Ombre, Tacheté, Taon, Vache.

--R. 1b-----

- **barzhalyâ** < **bar-** (=> Barbouiller) + \***zhalyâ** « pointe, piqué < \**kal-* [pierre, rocher « pointe, sommet « museau, gueule] >> Multicolore, D. Crachat, Tacheté, Vache.

--R. 2-----

- **bayardâ** / fr. DHF 173a *bai* / afr. BDC 90b *baiette* [toile molle de laine] / DAF 58a *baiart* [bai, roux tirant sur le blanc] / it. DEZ 121b *baio* [rouge et noir] / esp. BDC 90b (en 944) *bayo* [blanc jaunâtre] / prov. DPF\*209b *baiard* [rouge-brun (ep. des chevaux et des boeufs)] / rom. *baiart* / blat. *bayardus* / *bajardus* / dial. DEF 47 (gloses) *basus* / it. *bazzo* / *bazzotto* [mollet (ep. des oeufs ; incertain)] < l. GAG 206c *badius* / *baius* [brun-rouge (ep. de la robe d'un cheval), brun clair ; couleur d'hirondelle (qui a deux

couleurs)] / irl. *buide* [jaune] / gaul. DFG 51 *badios* / *bodios* / *baios* [bai ; jaune] < ie. *bhH-dio-s* < \**bha-* / \**bho-* / \**bhH-* [briller, luire], D. Peint, Tache, Tacheté.

---

TACITURNE adj. => Sournois.

**A1))** personne renfermée, taciturne, replié sur soi, introverti : **intresê** adj. inv. (Mpo\*).

TACT nm. => Attention, Délicatesse.

TACTICIEN an. **taktichin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

TACTIQUE nf. **taktika** (Alb\*, Vth\*).

TACTIQUEMENT adv. **taktikamê** (Alb\*), **taktikamin** (Vth\*).

TAEKWONDO nm. (sport) : **taykwōndô** (Alb\*).

TAFFETAS nm. **taftà** (FEN).

TAFIÀ nm. (eau-de-vie de résidus de canne à sucre) : **tafyà** (Alb\*).

TAG nm., graffiti : **arkanna** nf. (Alb\*).

TAGGER nm. {*tag-eur* ou *tagheur*}, tagueur nm. : **arkannò**, **/oyza**, **/oyze** (Alb\* 001), **arkannré**, **/ala**, **/ale** (001).

TAGGER vt., taguer : **arkannâ** (Alb\*).

TAGUER vt. => Tagger vt..

TAGUEUR nm. => Tagger nm..

TAIE nf., enveloppe d'oreiller, d'édredon, de traversin : **fora** nf. (Nbc\* 214b), **FOURA** [*fourre*] (Ann\*, Bel\*, Cor\*, Sax\*, Vth\*), **fweûra** (214a, Cvl\*) || **forèzh** nm. (Mpo\*), R. => Feurre, D. Gousse, <sup>2</sup>Son.

**A1))** taie d'oreiller : **téta d'orèyé** nf. (Bta\*) ; **kouchinyî** nm. ou **kouchinîyî** nf. (Tig\*), R. => Coussin.

**B1))** taie, tache blanche, opaque, sur la cornée (Petit Larousse 1960) : **tashe (su on jû)** nf. (001), **tasta** (Abv\*), R. => Tache.

TAILLADE nf. **talyârda** (FEN).

TAILLADER vt., entailler : **talyadâ** (Alb\* 001c, Vth\*), **talyardâ** (001b, FEN), **talyârdâ** (Alb\* 001a, Gen\*) ; **ékoupelâ** (Gtt\* 215 GPR). @ **É s'talyardâ l'peuzho** [il s'est tailladé le pouce] (001) ; E. Couper.

**A1))** taillader, tailler : **shapotâ** vi. (001, Bel\*, Sam\* JAM) ; **kopastyé** (215 GPR), R. Couper.

TAILLANDERIE nf. : **martnè** [martinet] nm. (Alb\*, Bsl\*, Thn\*) ; **talyinderi** nf. (Arv\*).

TAILLANDIER nm., celui qui fait marcher le martinet : **martinatî** (Alb\* 001, Bsl\*), **martinèfî** (001, CHA.), **martenatî** (FEN), R. => Martinet ; **talyandjézh** nm. au s. (Mpo\*).

TAILLANT nm., taillant, tranchant d'une lame, d'un outil, fil d'un outil tranchant ; outil de tailleur de pierres : => Tranchant.

TAILLE nf. (action ou manière de tailler), élagage ; grandeur, hauteur : **TALYE** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Bil\* 173, Cmj\* 282, Les\*, Sam\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Ver\*, Vth\*), **talya** (Cam\*), **talyë** (Arv\*), **talyï** (Mpo\* 203, Pnc\*), **taya** (Mch\* MNB, Reg\* MSM), **taye** (Bel\*), R. 5 Tailler ; E. Vigne.

**A1))** taille, ceinture, partie du corps comprise entre les épaules et les hanches ; corps, grandeur, dimension du corps : **TALYE** nf. (...), R. 5 ; **mêtan** [milieu (du corps)] nm. (Sax\*), **(lô) flyan** [(les) flancs] nmpl. (001, Cor\*).

-- @ Il a toujours son pantalon qui pend au bas de la taille : **al a tozhō lé kulute à fô du ku** [Il a toujours les pantalons au bas du cul (au bas du dos)] (001).

**A2))** taille d'une épée : => Tranchant.

**A3))** taille, bois coupé qui repousse : **KOPA (D'BWÈ)** [coupe (de bois)] nf. (001).

**A4))** taille, morceau (// baguette) de bois sur lequel le boulanger, ou le boucher, indique par des coches (des entailles) la quantité de pain, ou de viande, fourni à crédit à un client, (ces tailles vont par paires, une reste chez le boulanger, l'autre va chez le client) : **oucha** [coche] nf. (004), R. Houches (Les) ; **talye** nf. (001), R. / lang. DLF 447a *tâlio* [taille de boucher ou de boulanger] => R. 5.

**A5))** vêtement féminin à mi-chemin entre corset et corsage, qui enserre la taille et sert

de soutien-gorge : **talye** nf. (001 FON, 215 GPR), R. 5, D. Soutien-gorge.

**A6))** taille, impôt direct sur des revenus ou des biens fonciers (concerne surtout les serfs et les roturiers) : **TALYE** nf. (001, 290, Rfo\* HRF 490, Tig\*, Vth\*), **talye** (Nbc\*), R. 5.

- N. : Selon le cadastre sarde confectionné entre 1728 et 1738, les pères de douze enfants et plus sont exemptés de la taille (AVR 15b de 1998). La taille est collecté par l'exacteur (ou percepteur). La charge d'exacteur est adjugée chaque année par le conseil de la commune au candidat qui exige les gages les plus bas à l'issue de la mise aux enchères.

**A7))** taille à blanc, taille ou coupe où tout a été coupé (on n'a pas laissé de baliveau) : **talye blanshe** nf. (173), **talye franshe** (FEN).

**A8))** taille (des végétaux) : **pwalye** nf. (173), R. => Tailler (**pwâ**).

**A9))** taille en biseau ; taille en biseau de l'arête du billon pour qu'il glisse mieux : **moshe** ou **moshne** nf. (Cmj\*), R. => Moquette ; E. Pic à bois.

**B1))** v., être de taille à : => Capable.

**C1))** adj., de petite taille, pas grand (ep. d'un homme, d'un chien, d'une plante...) : **basè**, **-ta**, **-të** (001) || **basêt** m. (203).

TAILLER vt., élaguer, ébrancher, (la vigne, un arbre, une plante) ; couper les branches basses (d'une plante, d'un arbre) : **pojhâ** (Cam\* 188b), **PWÂ** (188a, Abv\* 021, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Ber\*, Bil\* 173, Bsl\* 020, Bta\*, Cor\* 083, Dsa\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mbz\*, Mch\* 402 MNB, Mxy\*, Pcb\*, Sam\*, Sax\* 002, Sem\* FEN), **pwêzh** (Mpo\* 203), C. 1, R. 1.

**A1))** tailler (des pierres, la vigne...) ; trancher, couper ; sculpter : **talye** (173), **TALYÎ** (001, 002, 003, 020, 083, Reg\* 041b, Thn\*, Vth\* 028), **talyé** (021, 228, Aix, Ato, Cmj\* 282), **talyê** (188), **tayé** (402, Bes\* 128), **tayî** (041a MSM 1316, Bel\*, Chx\*), **tayie** (328), C. 2, \*R. 4 ; **sékatère** (188) ; E. Châtrer, Verre.

**A2))** tailler en pointe (un crayon, un piquet...) : => Pointe.

**A3))** tailler, ébarber, (une haie) : **barbâ** vt. (002, 021), D. Touffe ; **rétalyî** (Jsi\*), \*R. 4.

**A4))** couper les branches sèches d'un arbre, d'un cep de vigne... : **déstèsenâ** vt. (021), R. => Tronc.

**A5))** émonder, couper (tailler) les branches sèches d'un arbre, pour obtenir de nouveaux rejets : **valantenâ** ou **volantenâ** vt. (021), R. => Faucille.

**A6))** tailler en coupant de petites branches qui sont sur les grosses branches : **ébrotâ** vt. (021), R. 2 => Ébrancher.

**A6a))** tailler n'importe comment : **ébrotâ** vt. (416), R. 2

**A7))** se tailler, déguerpir, s'enfuir : **s'talyî** vp. (001), \*R. 4.

**A8))** tailler (un piquet, un sifflet), taillader (un doigt), découper, travailler, du bois : **shapotâ** vt. (001, 028, 282).

**A9))** tailler en gobelet (la vigne) : **betâ la man ranvêrsâ** [mettre la main renversée] (188).

**A10))** tailler (un habit) : **keudrî** ou **keudèrî** vt. (FEN), R. Coudre.

**A11))** tailler (des marches au piolet dans la glace des névés) : **talyé** vt. (282), \*R. 4.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **pweu** (215 GPR), **pwō** (001) ; (tu, il) **pweu** (215 GPR), **pwè** (001, 002, 003, 021) ; (vous) **pwâ** (001) ; (ils) **pwon** (0001).

- Pp. : **pwâ** m. (001, 203).

--C. 2-----

- Ip. : (2e p.) **talyö** (203).

- Pp. : **talyè** fpl. (001, 228), **tayés** (128).

--R. 1-----

- **pwâ** < l. GAG 1298b *putare* [élaguer, tailler, émonder les arbres ; nettoyer ; apurer un compte ; juger, penser] / GAG 1299a *putus* [propre, pur] / sc. *pūta-s* // l *purus*, D. Compter (**kontâ**), Taille (**pwalye**).

--R. 4-----

- **talyî** < afr. DHF 2248b (10e s.) *talier* < blat. *taliare* [élaguer » couper] / it. GAG 1564c *taglia* < l. *talea* [rejeton, bouture ; pieu, piquet, barre] => Toit (**talapè**), D. Morceau (**talyon**), Pomme de terre (**tayon**), Taille, Taillerin, Tailleur, Taillis, Taillon, Talus.

TAILLERIN nm. fl., nouille, pâtes plates, tagliatelle, sorte de vermicelle plat fabriqué à partir de farine de blé ou de sarrasin, coupé en lamelles (en lanières) très fines de six mm. de largeur et que l'on fait sécher ou non ; on ajoute parfois à la pâte des noix, des châtaignes ou des champignons (LGT 19) ; (à Alv\*) petit carré de pâte fraîche ; (en Hta\* PSA 44), crozet ou croset : **talyerin** (Alv\*), **talyèrin** (Abv\*, Ann\*, Mbv\*, Thn\*, Vth\*), **talyèrin'** (Tig\*), **talyezhîñ** [*talyëzhînn*] (Mpo\* mis au pl.), **talyrin** nm. (Alb\*), **tayerin** (Ber\*), **tayèrin** (Ebl\*), **tayèriñ** (Bta\*), **tayin** s. (MVV 346) et **tayénys** pl. (Bes\* MVV 318 en 1750), R. / it. *tagliatelle* => Tailler, D. Trace ; E. Pâtes.

**A1))** nouille très fine : => Vermicelle.

TAILLEUR n., tailleuse nf. ; au fém., couturière : **talyeu'**, /**yeuza**, /**yeuze** ou **talyò**, /**yoyza**, /**yoyze** (Alb\* 001) || **talyor**, **talyeuza**, /**e** (Vth\*) || **taye**, **-za**, **-ze** fpl. (Bil\* 173) / **talyôw** (Tig\*) || **talyoy** m. et **talyòyzö** fs. (Mpo\* 203) || **talyu** m. (Arv\* 228), R. Tailler.

**A1))** tailleur d'habits : **talyu de takon** nm. (228), R. => Pièce ; => Couturier.

**A1))** tailleur de pierres : **talyeu'** ou **talyò d'pîre** (001), **tayeur dè pyère** (173) ; **talyeur** (Cor\*) ; E. Meule.

**B1))** tailleur, costume tailleur, costume de femme comprenant une jaquette (// une veste) et une jupe : **talyï** nf. (203).

TAILLIS nm., jeune taillis, coupe, taille ; taillis où croissent fraises et framboises : **TALYÀ** nf. (Arv\*, Cha\*, Sax\*) || **talyà** nm. (Les\*), **talyi** ou **tayi** (Sam\* JAM), , R. Tailler ; **fracha** (Vth\*), **frâshe** nf. (Thn\* 004, COD 386a), R. => Couper ; **kopa** [coupe] nf. (Alb\* 001, Abv\*) ; **bwé dè trêshe** nm. (Bil\*), R. => Taller ; E. Bois, Buisson, Couper, Souche.

**A1))** taillis très touffu ; ld. : **SHANTA-MÊRLO** [chante-merle] nm. (001, 004, Ann\*), **shanta-mérlo** (Sev\*), D. Cornier, Têtard ; **bosnâ** (Gtt\* GPR), R. Buisson.

TAILLOIR nm. => Abaque (de chapiteau).

**A1))** plateau pour découper la viande, billot : **plyo** nm. (Alb\*).

TAILLON nm. => Pomme de terre.

TAIRE vt., passer sous silence : **kaichî** (Mag\* 145), **kaihî** (Sam\* 010b, Tan\* 027), **kaijé** (Abv\* 021, Cha\* 025b, Mbz\* 026), **KAIZÎ** (Alb\*, Ann\* 003b, Bsl\*, Bel\*, Jsi\* 123, Jor\*, Thn\*, Vth\*), **kaizîyë** (Bil\* 173), **kéjé** (025a, Arv\* 228, Jar\*), **kêjé** (Cvl\*), **kéjî** (Cge\* 271, Mag\* 145), **kéjîe** (Ebl\* 328), **kêyî** (010a JAM), **kêyîjî** (Tig\* 141), **kézi** (003a JAG), **kêzi** (Alex PRL 226, Reg\* MSM, Sax\*), **kézîe** ou **kêzië** [*quaisie*] (Ber\* 409), **kijézh** (Mpo\* 203), **kinjé** (Gtt\* 215 GPR), **kyêjyîe** (Nbc\*), C. 1, R. 2.

**A1))** se taire, se tenir coi : **se kaihî** (010, 027), **se kaijé** (021, 025), **S(E) KAIZÎ** (...), **sè kazîyë** (173), **se kéjé** (025, 228), **se kéjî** (145, 271), **sè kéjîe** (328), **sè kêyîjî** (141), **se késtâ-se** (Lav\*), **se kijézh** (203), **se kinjé** (215), C. 1, R. 2 ; **s'amortâ** [s'éteindre] (Épa\*) ; E. Fermer.

**B1))** intj., taisez-vous // n'allez pas plus loin // n'en dites pas plus // ne m'en parlez-pas // c'est incroyable, (en réalité c'est pour inciter l'interlocuteur à continuer son récit) : **kaizîvo** (001, 002, 010b), **kaihî** (010a).

**B2))** tais-toi : **tapé** (Chx\* 044) ; **kaiztè** (001), **kéztè** (310).

**B3))** taisez-vous : **étâpé** (044) ; **kaizîvo** (001).

**C1))** expr., taire certaines choses, une mauvaise nouvelle : **gardâ** (// **tnyi**) **sa linga u shô** [garder (tenir) sa langue au chaud] (001).

--C 1-----

- Ind. prés. : (je me) **kaize** (173), **kaizo** (001), **kéjo** (145), **kinjé** (215 GPR) ; (tu te, il se) **kaije** (026), **kaize** (001, 003, 021), **kaizë** (173), **kinje** (215 GPR) ; (nous nous) **kaizin** (001), **kaizön** (173) ; (vous vous) **kaichî** (145), **kaijé** (173), **kaizî** (001) ; (ils se) **kaijôn** (026), **kaizön** (001, 173).

- Ind. imp. : (je me) **kaijéve** (173), **kaizvou** (001), **kêzyan** (409) ; (tu te) **kaijévâ** (173), **kaizivâ** (001), **kêzyâ** (409) ; (il se) **kaijévê** (173), **kaizive** (001), **kêzyê** (409) ; (nous nous) **kaijévön** (173) ; (vous vous) **kaijévâ** (173), **kêzyâ** (409) ; (ils se) **kaijévön** (173), **kaizivô** (001), **kéjévön** (025), **kêzavön** (409).
- Ind. fut. : (je me) **kaizrai** (001, 173), **kéjèrai** (328), **kêzeré** (409) ; (tu te) **kaizré** (001, 173) ; (il se) **kaizrà** (001, 173), **kéjèrà** (328) ; (nous nous) **kaizrê** (173), **kaizrin** (001) ; (vous vous) **kaizré** (173), **kaizrí** (001) ; (ils se) **kaizrê** (173), **kaizron** (001).
- Cond. prés. : (je me) **kaizri** (001), **kaizron** (173), **kêzeryan** (409) ; (tu te) **kaizrà** (001, 173) ; (il se) **kaizrè** (001), **kaizreu** (173) ; (nous nous) **kaizrô** (001), **kaizron** (173) ; (vous vous) **kaizrà** (001, 173) ; (ils se) **kaizrô** (001), **kaizron** (173).
- Ind. fut. int. : **tè kaizréto** [te tairas-tu] (001).
- Subj. prés. : (que je me) **kaizase** (173), **kaizézo** (001), **kêze** ou **kêzise** [*quaizeïsse*] (409) ; (que tu te) **kaizasë** (173), **kaizéze** (001) ; (qu'il se) **kaizasë** (173), **kéjêze** (025), **kaizéze** (001) ; (que nous nous) **kaizasön** (173), **kaizéze** (001) ; (que vous vous) **kaizasë** (173), **kaizéze** (001) ; (qu'ils se) **kaizasön** (173), **kaizézön** (001) ;
- Subj. imp. : (que je me) **kaizisou** (001).
- Ip. : (2e p.) **kaije tè** [tais-toi] (026), **kaijeu-te** (Tab\*), **kéje-tè** (328), **kéza té** (Bes\*), **KAIZTÈ** (001, 123, 173...), **kaizteu** (002), **kaichteu** (145, Cor\*), **kéchtè** (Cam\*), **kéjteu** (228), **kés-tê** (141, 310), **kêz-tê** (409), **kiztê** (203), **kyézhe tè** (Cmj\*).
- (4e p.) **kaijin neu** (173), **KAIZINNO** (...), **kêzon-neu** (409).
- (5e p.) **KAIZÎVO** (...), **kaichîvo** (145), **kaijévo** (173), **kéjévo** (025), **kêyjîde vo** (141), **kéjîdê-vo** (328), **kêzîe-vo** (409).
- Ppr. : **s'kaizan** (173), **s'kaizen** (001), **s'kêzan** (409).
- Pp. : **KAIJÀ, /À, /È** (001...) / **kéjà** (328) || **kaizu m.** (173), **kêzyà** (409).

-----  
 -R 2-----

- < afr. *\*coisier* (# MHJ *coisir*) < vlat. FEW *\*quietiare* [rester tranquille] < l. *quietare* [tranquilliser] < clat. *quietus* [calme], D. Rhubarbe, Tranquille.

-----  
 TALC nm. => Poudre.

TALENT nm. **talán** (Alb\* 001, Cor\*, Cot\*, Sam\* JAM, Vau\*) ; **don** [don] (001) ; **mí** [métier] (001) ; **konpètinsa** [compétence, aptitude] (001).

TALER vt. => Meurtrir.

TALISSIEU (CO, ct. Champagne-en-Valromey, Ain), R. *Talussiacus* (1144) < nh. gallo-romain *Tallussius* + suff. lat. *-acum* : **Tarchò** (Alb\*).

TALLAGE nm., opération qui consiste, au printemps, à casser par hersage et roulage la tige initiale issue du grain germé pour favoriser la naissance de plusieurs tiges adventives à partir du même grain : **marsalâ** nf. (Ann\*) ; **talazho** nm. (Alb\*).

TALLE nm. => Pied, Racine, Rejet.

TALLER vi., pousser des talles (des tiges secondaires, des rejets, des pousses à l'aisselle des feuilles, faire des rejets, ep. des plantes, des céréales), produire plusieurs tiges sur la même racine : **retroshî** (Sax\*), **tourshî** (Sam\*), **treshîe** (Inn\*), **trèshîyê** (Bil\*), D. Souche, Taillis ; **marsalâ** (Ann\*, Bsl\* 020, Thn\*) ; **trépâ** (020), R. => Trépigner ; **forshnâ** (Cmj\*, Cor\*), R. => Branche, Fourche ; **soshonêzh** (Mpo\*).

TALLOIRES nv. (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Genevois, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. 1 : **Talwère** (Alb\*), **Talywère** (FEN, GON), **Talwère** (Ann\*, Maz\*), **Talwère** (ECB) ; Nhab. Talloirien, Talloirienne : **Talywérin**, **-na**, **-ne** (GON) ; Shab. **Shantaré** [chanteur] (MIQ 26), **lou shanteu** [les chanteurs, ceux qui font chanter] (GHJ 54a).

- Village natal de Claude Louis Berthollet (né le 9 décembre 1748 dans l'actuelle mairie - mort à Arcueil le 6 novembre 1822 à 74 ans) : étude de médecine à Turin, docteur à 20 ans, médecin particulier de madame de Montesson, épouse de Louis-Philippe d'Orléans, adepte du chimiste Lavoisier, fondateur avec le mathématicien Monge de l'École polytechnique de Paris, publication des lois Berthollet sur les affinités chimiques (GHJ 53, PIS 65-68).

- Ont séjourné à Talloires : Paul Cézanne, André Theuriet, Hippolyte Taine, José Maria de Hérédia, Marcellin Berthelot, Albert Besnard.

**A))** Les hameaux : Roc de Chère (Le), Rovagny, l'hermitage de Saint-Germain, Vérel ; E. Les Choseaux à Menthon-Saint-Bernard.

**A1))** Écharvines : **Lé Sharvine** (MIQ 26) ; Shab. **louz avokà** [les avocats] (MIQ 26).

**A2))** Perroix : **lou parwé** (MIQ 26) ; Shab. **lou prokureû** [les procureurs] (MIQ 26).

**A3))** Les Granges : **lé Granzhe** (MIQ 26) ; Shab. **lou chikanyeû** [les procéduriers] (MIQ 26).

**A4))** Angon : **Angon** (MIQ 26), **Ingon** (G) ; Shab. **louz Arnayà** (?) peut-être **Arnéyà** [reniés] (MIQ 26).

**A5))** Le Prieuré / le Monastère / L'Abbaye : **L'Kovin** [Le Couvent] ; Shab. **Sitoyin** [Citoyen] (MIQ 26).

-- N. : La célèbre abbaye de Talloires a été fondée en 1025 par la reine Hermengarde, femme de Rodolphe le Fainéant (HDR 14).

**A6))** Balmettes : **Barmète** nfpl. (MIQ 26) ; Shab. **lou Fagò** [les Fagots] (MIQ 26).

--R. 1-----

- *Talgurium, villam Talguriam in pago ianuensis* [Talloires en pays genevois] (17 janvier 867, charte de Lothaire II, donation (dotation) à sa femme Thieteburge ou Thietberge, qu'il veut répudier) / HDR 14 *Talueris*..

TALMOUSE nf., corniotte ou gougère (en Bourgogne), friand au fromage (CST 28, RGS 14, LCS 100) ; pâtisserie triangulaire ; pâtisserie soufflée : **talmouza** nf. (Alb\*), R. fr. DHF 2251b < ar. *talmûsa* < *talama* [travailler la pâte].

TALOCHE nf. (de maçon), planchette de plâtrier ou de maçon pour lisser le mortier ; fig., coup (// gifle) appliqué avec le plat de la main : **taloche** (Ebl\*, Sax\* 002), **taloshe** (Alb\*, Vth\*), **talosta** (Cvl\*, Nbc\*), R. 1.

**A1))** taloche, tape, coup sur la tête avec la main ouverte, mauvais coup, soufflet : **atò** [atout] nm. (002, Ann\* 003, Gru\*, Les\*, Mal\*, Thn\* 004), **atot** (Fta\*) ; **TAPA** nf. (003, 004, Alb\*, Vau\*) || **tapin** (mot d'écolier) nm. (003, 004, Gen\*), R. Taper ; **kalto'** nm. (Bel\*), R. => Calotte ; **évyon** (180, 214), R. / **évèlyon** [rossée] ; E. Battoir.

--R. 1-----

- **taloshe** < afr. DFG 65 et 155 *talevas* [grand bouclier] < \**talapacium* < gaul. *talu-* [front ; bouclier] / *talos* / *talamon-* [front] / airl. *tul-* / *taul-* [front ; bouclier, bosse, protubérance, umbo de bouclier] / gall. / corn. / bret. *tal* [front] / sc. *talam* [surface, paume ; plaine] / gr. *telía* [table à jouer] / l. *tellus* [terre] / *talutium* [lit superficiel de terre aurifère] / asl. *tilo* [pavé, front] < ie. \**tel-* [plat] => Souche, D. Bout (**talushon**), Pain (**talushon**), Talocher, Talon, Talus, Tas (**valamou**), Terre (*tir*), Toit (**talapè**).

TALOCHER vt., travailler avec une taloche : **taloshî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **fotre onna taloshe** [donner une gifle] (001), R. Taloche.

TALON nm. (du pied, d'une chaussure, d'un bas...) ; souche d'un carnet ; entame (extrémité) ou ce qui reste d'un pain, d'un pâté croûte, d'un jambon ; bout ou arrière de qc. : **TALON** (Alb\* 001, Alex PRL 197, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Cmj\*, Ebl\*, Ect\*, Pyn\*, Pal\*, Sam\* JAM, Vth\* 028), **taloun** (Mpo\* 203, Tig\* 141), \*R. 6 ; E. Accroupi, Chaussette, Cul, Faux (outil), Rebrousser.

**A1))** soulier à hauts talons : **hyâ taloun** nm. (141).

**A2))** talon (du pied, du corps) : **talon** nm. (Gtt\* 215 GPR), \*R. 6.

**A3))** talon d'un bas, d'une chaussette) : **kaleta** nf. (215 GPR), R. => Bonnet.

**A4))** pique-talon (jeu d'enfant : on fait grimper à un arbre un copain à la recherche d'un nid d'oiseau appelé **pikataloun** et pendant qu'il grimpe à pied nu, on lui pique le talon) : **pikataloun** nm. (203 DVR 179).

**B1))** v., mettre un talon neuf à un soulier usé : **retalenâ** vt. (Abv\*), **rtalonâ** (001), \*R. 6.

**B2))** refaire des talons ou des pieds de bas : **arpyâ** vt. apc. ou **rpyâ** apv. (028), **rèpyâ** (Tig\*), **rpyâ** (215 GPR), R. => Pied, D. Coucher, Semer.

**B3))** ôter (// supprimer) les talons : **étalenâ** vt. (Jap\* 167 EFT 126), \*R. 6.

**B4))** talonner, courir ou marcher ou skier juste derrière qq. : => Talonner.

**C1))** ladv., (être toujours), sur les talons (de qq.), derrière (qq.), (se dit d'un enfant qui vous suit partout) : à la **kavèta** (028), R. => Queue (**kava**) ; **su lô talon** (001), **su lou talon** (228), \*R. 6.

**D1))** adj., sans talon, dépourvu de talon : **étalenâ**, /â, /é (167 EFT 126), \*R. 6.

--R. 6-----  
- **talon** < l. GAG 1565b *talus* [cheville (du pied), talon, bas de la jambe ; astragale, malléole ; osselet ; dé à jouer rond de deux côtés] => Taloche, D. Talonner, Talonnette, Tasseau.

TALONNER vt., courir ou marcher ou skier sur les talons de qq., suivre qq. de près : **étalnâ** (FEN), **talnâ** (001a, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **talonnâ** (Alb\* 001b, Chx\*, Vth\*), **talonnêzh** (Mpo\*), **talounâ** (Tig\*), **talunâ** (Ect\*) ; **avai u talon** [avoir au talon] (001), R. Talon, D. Harceler ; E. Faucher.

TALONNETTE nf. **talonnèta** (Alb\*, Vth\*), **talonnètô** (Mpo\*), R. Talon.

TALQUER vt. **peufâ** [poudrer] ou **talkâ** (Alb\*, Vth\*).

TALUS nm., petite pente (au bord d'un chemin, d'une route), terrain en pente, pente, talus naturel avec pente très rapide ; renflement qui se forme à la lisière inférieure d'un champ en pente à cause de la terre qui descend ; bord inférieur, en forme de talus, d'un champ en pente, formant limite ; escarpe, talus intérieur d'un fossé, paroi de fossé ; rive d'un torrent ; coteau en bord de chemin : **talû** nm. (Aix, Alex PRL 163, Bta\* 378, Ebl\* 328, Ect\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Vau\*, Vth\* 028), R. 3a => Toit, D. Taluter ;  
- **moraine** nf. (Alv\* 416), **moranna** (002 anc., Juv\* 008), **morêna** (Les\*), **morinna** (028, Alb\* 001), R. 3b => Moraine ;  
- **borya** nf. (378), **bourye** (Cmj\* 282), **brèyò** (Mpo\* 203b), **brwà** (001, Boë\* FEN), **brwò** (203a), **breuva** (028), **brouha** (Din\*), **brôva** (Abv\* 021, Alex), **brôwa** (Bsl\*), **brôyüa** s. et **brôyüè** pl. (Gtt\* GPR) || **broyà** nms. et **broyô** pl. (416), R. 1 ; **bordon** nm. (021), R. Bord ;  
- **molâr** nm. (282, Chx\* 044, Cor\*), **molêr** (Bel\*), R. => Môle ; **mweuté** mpl. (Mbz\*), R. Tas (**mwé**) ; **tarè** nm. (Arv\*), R. => Fossé ; **douva** nf. (416), **dovà** (Ber\*), R. Douve (fossé) ; **rin** nm. (416), R. => Rein ; E. Bordure, Butte, Tas.

**A))** Les noms :

**A1))** accotement, petit renflement de terre (le long des chemins et des routes), formé par la terre que l'on sort du fossé et situé entre le fossé et la route ; talus d'un mur : **talû** nm. (001, 328, 378, PRL 172, TAV), R. 3a ; **rbé** (044), R. => Rebord.

**A2))** terrain en pente (plus ou moins grand), pente ; colline : **morinna** [*moraine*] nf. (001), R. 3b.

**A3))** renflement à la base extérieure d'un mur : **talû** nm. (002), R. 3a ; **ranforsmê** [renforcement] (001) ; **kontrêfo'** [contrefort] (001).

**A4))** talus de neige formé par le chasse-neige : **bourelè** nm. (Sfr\*) ; **talû dè nai** (378) ; E. Moraine.

**A4a))** talus de neige, moraine de neige : **épanda** nf. (282), R. 2a => Lit.

**A5))** talus en terre couvert de buisson : **dérapa** nf. (Nâv\*), R. => Pente.

**A6))** talus qui se trouve au sommet d'un champs ; talus de terre au haut d'un champ : **asondzawra** nf. (378), R. 2b => Sommet (**sonzhon**) ; **épanda** nf. (282), R. 2a.

**A7))** (à Bil\*) **talus** désigne une souche d'arbre : => Souche.

**A8))** talus de terre fait au sommet d'un champ avec la terre ramenée du bas du champ labouré : **rivoun** nm. (Tig\*), R. Rive.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., défaire un talus (petit renflement de terre) : **émorannâ** vt. (008), R. 3b.

**B2))** retirer la terre vers le haut du champ après avoir tracé le dernier sillon (versé vers le bas) : **asanzhnâ** vt. (282), R. 2b.

--R. 1-----  
- **brwà** < l. DFG 156 *broga* [frontière, limite, pays, territoire, terroir, champ] < gaul., D. Allobroge, Tranchée.



TALUTER vt. **talutâ** (Vth\*), R. Talus.

TALWEG nm., thalweg {**talvèg**}, chemin tout au fond d'une vallée : **talvèg** (Alb\*).

TAMBOUR nm. (instrument de musique) ; (en plus dans l'Alb\*), tambour, sas (d'une église, pour empêcher le vent ou le froid de pénétrer à l'intérieur) : **tanbeu** (Alb\* 001a FON), **tanbeukh** (Gtt\* GPR), **tanbeuy** (Tig\*), **tanbò** (001b AMA PPA, Ann\* 003, Sev\*), **tanbor** (Bta\*, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Mth\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **tanbört** (Mpo\*), **tanbour** (Aus\*, Mor\*), **tanbweur** (Mbz\*), **tanbwor** (Mer\*), **tinbor** (Arv\*, Nbc\*), R. 4 ; E. Baguette, Chamade, Roulement, Van.

**A1))** tambour (personne qui joue du tambour), tambourinaire : **TANBORNÎ, -RE** n. (001, 003, 004, 028, Alex 019 PRL 203, Gen\*) / **tanbournî** n. (Meg\*, Tho\*, LPV 45), R. 4.

**A2))** tambour-major : **tanbornî-major** nm. (019 PRL 203).

**A3))** endroit où s'exercent les joueurs de tambours : **tanborna** nf. (003), R. 4.

**A4))** enfant qui parle plus qu'ils ne réfléchit : **tanbort** nm. (203), R. 4.

--R. 4-----

- **tanbò** => Tapoter >> afr. (11e s., vers 1080) BWW 622b NDE *tabour* [tambour] < esp. / cat. *tambor* / it. *tamburo* / port. *atambor* < BDC 555b *atambor* < *atamor* < ar. DEF. *altambour* < *aṭ-tunbur* [instrument à cordes] / prs. BDC *tabîr* >> *tanbûr* [espèce de lyre ou de mandoline] => Arbre (**tabò**), Nigaud (**tabwè**), Touvière, Tuf >> Bruit (confus) /// Tam-tam (creusé dans un tronc d'arbre) => onom., D. Avancer, Pousser, Sas, Tabasser, Tabouret, Tambourin, Tambourinaire, Tambouriner (**tarbalâ**).

TAMBOURIN nm. **tanborin** (Alb\*), **tanbourin** (Cru\*), R. Tambour.

TAMBOURINAIRE nm. => Tambour.

TAMBOURINER vt., frapper à coups répétés ; jouer du tambour ; annoncer par tambour : **tanbeurnâ** (FEN), **TANBORNÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Gen\*, Thn\*, Vth\* 028b), **tanbornò** (Sax\*), **tanbournâ** (028a), R. Tambour ; **barazyé** (Cvl\*), **barazyié** (Nbc\*), R. Bruit.

**A1))** tapoter, frapper à coups redoublés : **tarbalâ** vi. (001), R. => Frapper, Tambour.

TAMIÉ nv. (abbaye, fromage, col, en Savoie) : **TAMYÉ** (Alb\*).

TAMIS nm., crible ; grille (pour trier les grains de la balle) ; bluteau, blutoir, (pour séparer la farine du son) ; crible rond de petite dimension pour tamiser le sable, le gravier : **grèvé** (Alb\* 001A, Abv\* 021, Mar\*, Sen\* 103), **grivé** (Alv\*) || **grevlu** (Cvl\* 180), **grevelyu** (Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), \*R. 6 ;

- **ché** nm. (021, Les\*), **chè** (Mpo\* 203b), **chésho** (203a), R. 2a => Meule, Place, D. Tamiser ;

- **keublo** nm. (Cor\* 083A, Sax\* 002, Vth\*), **kiblo** (Ect\* 310), **koblo** (Cmj\*), **kouble** (215 GPR), **krible** (180), **kriblo** (Ebl\* 328), \*R. 6 ;

- **tami** nm. (001B, 083B, 310, 328), **tamè** (Fau\* FEN), R. 2b fr. *tamis* ; E. Passe-lait.

**A1))** tamis à travers lequel on passe le blé avant de le moudre : **grouhîre** nf. (002), \*R. 6.

**A2))** tamis de cuisine pour la farine : **bartélyère** nf. (021), R. 2c « à cause du bruit => Barre ; **krible** nm. (Bta\*), \*R. 6 ; **tami** nm. (Tig\*), R. 2b ; E. Entrepôt.

**A3))** tamis (// crible) cylindrique, légèrement incliné, tournant sur lui-même pour trier le blé, les cailloux, le gravier ; machine comportant ce type de tamis. Ce crible comporte plusieurs plages possédant des trous dont la taille est différente d'une plage à l'autre et va en augmentant à mesure qu'on s'éloigne du sommet : **grèvé** nm. (001, 103), \*R. 6.

**A4))** grand crible rectangulaire pour le gravier : **grèvolyu** nm. (021), \*R. 6.

**A5))** crible (tamis) de meunier pour la fine farine : **ché** nm. (021), **chésho** nms. (203), R. 2a.

**A6))** bluteau, blutoir, (tamis qui sépare la farine du son) ; crible de moulin : **tapè** nm. (Thn\*), R. Taper /// R. 2c ; **bartavala** nf. (021), **bartêlîra** (FEN, Alex PRL), R. 2c.

--R. 6-----

- **grèvé** => Trieur (crible) / lang. DLF 133a *cruvél* [crible] < l. JDC 161 *cribellus* =>

Crible, D. Grésil, Grille, Grumeau, Tamiser, Trembler.  
TAMISAGE nm., blutage, (de la farine) : **blutazho** (Alb\*, Cor\*).

TAMISER vt. (la farine, le blé) ; bluter ; cribler, passer au crible : **tamijé** (Bta\* 378), **tamijê** (Ect\* 310), **tamizâ** (Ebl\* 328, Tig\*), **tamizi** (Alb\* 001, Vth\* 028), C. 1, R. fr. *tamis* ;

- **kéblâ** (Ann\*), **kèblâ** (028), **keublâ** (Cor\*, Sax\*), **kiblâ** (310), **koblâ** (Bsl\*, Cmjb\*), **kreblâ** (Bel\*), **kriblâ** (328, 378, Arv\*, Cvl\* 180, Mbz\*) || **grevelâ** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **grevlâ** (180), **grivelâ** (Alv\*), R. => Tamis ;
- **chaché** (Bes\*), R. Tamis (**ché**).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **dè tamizo** (001, 310), **no tamizin** (001, 310).

TAMPON nm. **tanpon** (Alb\* 001, Chx\*, Reg\*).

- A1))** tampon-encreur : **tanpon-êkrò** nm. (001).
- A2))** tampon officiel de la mairie, sceau : **bol** [bol] nm. (Tig\*), R. => Bol, D. Tamponner.

TAMPONNER vt., essuyer avec tampon d'ouate ou de tissu : **patrolyé** (Arv\* 228), C. ind. prés. (il) **patrôlye** [(il) tamponne] (228), R. Patte ; **tâtelyé** (228), R. Tâter.

- A1))** tamponner, mettre le sceau de la mairie sur un acte : **tanponâ** vt. (Alb\* 001, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **tanpounâ** (Gtt\* GPR), **tanpunâ** (Ect\* 310) ; **bolâ** vt., R. Tampon.
- A2))** tamponner, cogner dans qc. avec un engin, télescoper, embugner, rentrer violemment dans un mur ou un autre véhicule sur la route : **tanponâ** vti. (001), **tanpunâ** (310), C. ind. prés. (il) **tanpunë** (310 DGE 70b).

TAN nm., poudre d'écorce séchée de chêne, de sumac du japon (HDT 2121b et QUI 4589a), de châtaignier, de bouleau (QUI 4638c) ou de sapin, pour tanner les peaux, pour transformer les peaux en cuir : **tan** (Alb\*), R. 1 ; **peû** (FEN), R. => Écorce.

--N. -----

- Jusqu'en 1960 environ, à Clarafond on écorçait les chênes en avril et mai en sève montante, sauf durant les jours de bise, car celle-ci ralentit cette montée. La demande de cette écorce qui servait au tannage végétal, a disparu au profit du tannage minéral (AVS.46 de 1987).

--R. 1-----

- **tan** < vlat. \**tannum* < gaul. DFG 90 *tanno-* [chêne vert] / airl. *tinne* [houx] / acorn. *glastannen* [chêne, yeuse] / bret. *tannen* [chêne] >> all. *Tanne* [sapin] < aha. *tanna* [sapin, chêne] / aind. DUD *dhánu-ḥ* [arc < arc de bois de sapin]. >> lat. DHF 2254a (selon Pierre Guiraud) *thannus* / *thamnus* [sorte d'arbrisseau] < g. *thamnos* [tronc d'arbre]. En lang. *rûsco* désigne à la fois l'écorce et le tan (DLF 420b) : => Ruche.

TANAISIE nf, tanaisie vulgaire, (plante dont les fleurs jaunes ont une action vermifuge) : **érba de lé kolike** [herbes des coliques] ou **érba dè minro** [herbe de chats] (Bfo\* 065) ; **arkebûza** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cpg\* 240, Sax\* 002) ; **barbotina** ou **barbotana** nf. (FEN) ; **êrb' à pyu** [herbe à poux] (Alv\*).

- A1))** tanaisie beaumière : **sarva** nf. (Bfo\*).
- A2))** liqueur à base d'eau-de-vie et de tanaisie, utilisée comme remède contre les troubles digestifs : **arkebuza** [*arquebuse*] nf. (001, 002, 003, 240).

TANANARIVE nv. (Madagascar) : **Tananariva** (Alb\* TAV).

TANCER vt. => Gronder, Réprimander, Tourmenter.

TANCHE nf. (poisson) : **tanshe** (Alb\*), **tinshe** (Bou\*).

TANDIS QUE loc. cj., pendant que : **tandi ke** (Art\*, Mtd\*, Sax\*), **tandi kè** (Bil\*, Mbz\*, Mrt\*, Reg\* 041 MSM), **tandiskë** (Tig\*), **tandzé kè** (Cmjb\*), **tindi ke** (Aix, Arv\*, Flu\*), **tindi kè** (Alb\* 001, Vth\*), **tin ke** (Bel\*), **tin kè** (Jsi\*) ; **mè kè** [comme] (001) ; **pêdê kè** [pendant que] (001) ; => Alors que ; E. Beaucoup, Juste.

- A1))** au lieu que : **alo' kè** [alors que] (001). @ Vous montez, tandis qu'il faudrait descendre : **vo montâ, alo' k'é fôdrè déchêdre** (001).
- A2))** tandis que nous... : **nan pâ no...** (001, Csl\*), **mé no...** [mais nous...] (001).
- A3))** tandis que maintenant... (par opposition à autrefois) : **nan pâ kè yora...** (001).

**A4))** « un soir, tandis que » : **na nê kè** (041 MSM 1327). @ Un soir, tandis qu'il traînait dans les rues... : **na nê k'é trannôve p'lé rwè...** (041), **na né k'é trênavê p'lé rwè...** (001).

TANGAGE nm. **tangazho** (Alb\*, Ann\*) ; => Balancement.

TANGO nm. (danse) : **tangô** (Alb\*, Ann\* JAG, Arv\*).

TANGUER vi. **tangâ** (Alb\* 001, Ann\*), **tingâ** (Vth\*) ; **bankalâ** (001, Gtt\* GPR) ; => Balancer.

TANIÈRE nf., repaire, (du renard, du blaireau, de la marmotte...) ; terrier ; retraite de bêtes ou de brigands ; maison (plaisant) ; habitation misérable, lieu sombre : **tana** (Bmr\*, Tig\*), **tâna** ou **tâna** ou **tânnê** fs. et **tânne** fpl. (Arv\* 228b), **tâna** (Lav\*), **TANNA** (228a, Abv\*, Aix, Alb\* 001, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Cm\*, Cor\*, Cvl\*, Fta\*, Mor\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Sax\* 002b, Svz\*, Thn\* 004b, Tig\*, Vth\* 028), **tanra** (Ebl\*), **tawna** (Bes\* MVV 441), **tuna** (002a, Juv\*) || **tanîre** (Vau\*), R. 5 => Grotte, Terrier, D. Creux, Trou ; **danna** (004a) ; **bourna** (004, 028), **bourno** (Mpo\*), R. Borne ; **pâra** (228), R. Repaire ; **guva** [terrier] (Gtt\* GPR), R. Vallée (**gruva**) ; E. Grotte.

**A1))** construire (// se faire) une tanière ; se mettre dans une tanière, rentrer dans sa tanière : **s'intannâ** vp. (001b), **s'étannâ** (001a, 173), R. 5.

**A2))** rentrer // retourner // re-renter ~ dans sa tanière (ep. de l'ours) ; rentrer ou rester chez soi (ep. des gens) : **se rantunâ** vp. (002, SAX 196b37), **s'rintarnâ** (Aba\*), **s'rintannâ** (001), **sè ryêtannâ** (173), R. 5.

**A3))** sortir de sa tanière : **s'détannâ** vp. (001), R. 5.

**A4))** débusquer, faire sortir (déloger) de sa tanière : **détannâ** vt. (FEN), R. 5.

TANIN nm., tannin : **TÂNIN** (Alb\*, Vth\*), **tanin'** (Cam\*), **taniñ** (Ebl\*) ; E. Cépage, Chrome.

TANINGES nv. (CT, arr. Bonneville, Faucigny, Vallé du Giffre, Haute-Savoie), R. LIF.669a *Taningio* (1263), *Tagningio* (1445) < lat. *Tanianicum* < nh. lat. *Tannius* + suff. *-anicum* : **TANINZHO** (Alb\*, Mor\* 081b, Pei\* 269b, MAL 164 en 1923), **Tanyinzho** (081a, 269a, Sax\*, GON), **Tanyinzhe** (ECB) ; Nhab. Taningeois ; Shab. les Jacquemards (du nom de Jacques Montant, dit Jacques le Marq, parce qu'il fabriquait des marcs (mesure de poids pour les monnaies) ; E. Oublier - Histoire : **Lou konskri d'Taninzho** [les conscrits de Taninges] (AVS de 1957 page 65 et de 1983 page 71.

**A))** Les hameaux :

**A1))** **Prâ-de-Lyî** [Pdl\*] < prés-des-Glières].

**A2))** Chessin, *Chissins* (1262), *Chissim* (1292) < nh. *Cassius*.

**A3))** Flerier, *Florie* (1262), *Floerie* (1275), *Flairiaco* (1339), *Fleyrier* (1344), *Fleyrie* (14e s.)

**A4))** Mélan, *Mellane* (1229), *Melanum* (1292) < milieu de la plaine

**A5))** Pompagny, *Pompagnier* (1445).

**A6))** Marcellly < nh. *Mercellus*.

**A7))** Les Suets, « petit plateau », R. => Suets (Les) => Tas (**kshon**) »« # < « aire de grange où l'on bat au fléau.

TANISER vt. => Tanniser.

TANK nm. **tanko** (Alb\* 001, Ann\* JAG), R. a. BWW 623b *tank* [réservoir, citerne] / port. *tanque* [réservoir] => Étanche.

**A1))** tank à lait frigorifique (pour conserver la lait en attendant son ramassage) : **tanko frigorifiko** nm. (001), **tanko à lafé** [tank à lait] (001).

TANNAGE nm. **TÂNAZHO** (Alb\*) ; E. Chamoisage, Chromage.

TANNE nf., tumeur graisseuse dans les pores de la peau, comédon, acné : **pwin blyan** [point blanc] nm. (Alb\* 001), **pwin nai** [point noir] (001).

TANNÉ adj., bronzé : **tânâ**, /â, /é pp. (Alb\*) || **tânâ** m. (Tig\* LPT 234).

TANNÉE nf., vieux tan : **ékeûrse naire** [*écorces noires*] nfpl. (Ann\*), **ékorfe naire** nfpl. (Thn\*) ; **tânâ** [rossée] (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Tig\*).

TANNER vt., transformer en cuir les peaux naturelles brutes des animaux à l'aide de tanins ou de sels de chrome : **TÂNÂ** (Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cor\* , Cvl\*, Nbc\*, Sam\*, Vaud, Tar\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*) ; E. Chamoiser, Chromer, Rosser.

- N. : Les cuirs passés au tanin sont marron-bruns, ceux au chrome sont bleuâtres-verdâtres.

**A1)** agacer, ennuyer, importuner : **basinâ** [*bassiner*] vt. (001) ; **tânâ** vt. (141).

TANNERIE nf., mégisserie ; lieu où l'on traite les peaux : **adbò** nm. (Ebl\*, Thn\* 004b), **adebou** (004a) || **adouba** nf. (Abv\*, Con\*, Rfo\*, Mél\*), R. => Tanneur ; **tânri** ou **tâhnri** nf. (Alb\*), **tânèri** (004) ; E. Chamoiserie, Réparer.

TANNEUR nm., mégissier ; personne qui tanne les cuirs ; personne qui vend des cuirs tannés : **tâneu** ou **tânò** (Alb\*), **tânor** (Fau\* FEN, Vth\*) ; E. Chamoiseur.

**A1)** tanneur, mégissier, chamoisier, chamoiseur : **adoubeur** nm. (Thn\*), R. => Adouber, D. Tannerie.

TANNIN nm. => Tanin.

TANNIQUE adj. **taniko**, /a, /e (Alb\*).

TANNISAGE nm. : **tanijà** nf. (Alb\*).

TANNISER / taniser, vt. **tanizî** (Alb\*).

TANT adv., autant ; tellement, si bien, aussi, très, si, (+ adj. ou adv.) : **TAN** (Abv\* 021, Aix 017, Alb\* 001, Alv\*, Ann\* 003, Art\* 314, Arv\* 228b, Att\*, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Cam\*, Cge\* 271, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Coh\*, Dba\* 114, Ect\* 310, Ebl\* 328, Fcv\* 242, Fta\*, Gtt\*, Jar\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\* 201, Mer\*, Mln\*, Mrt\*, Mtd\*, Pal\*, Pan\* 243, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028), **tê** dc. et **têzh** dv. (Mpo\* 203), **tin** (228a, Nbc\* 214), **tin** dc. ou **tin'** dv. (Lav\*) || => <sup>1</sup>Si adv. ; E. Beaucoup, Donc, Indifférent, Jusque, Juste, Longtemps, Peu, Plus, Possible, Quant, Très.

-- @ Il est bien si gros : **al bin tan grou** (001). @ Il est bien si bon : **l'é bin tê bôn** [il est bien tellement bon] (203).

**A))** Adverbe.

**B))** Conjonction.

**C))** Les expressions.

**A))** Adverbe :

**A1))** tant de, tellement de, de si nombreux, un certain nombre de, une certaine quantité de, (+ nom) : **tan de** (001, 017, 114, 228, 242, 282), **tin de** (214), **talamê dè** (001).

-- @ Tant de vaches à celui-ci = tant de vache pour un tel : **tan dè vashe à séstse** (282 PCM 220).

**A2))** pas si souvent ; pas tant ; ne... guère, pas beaucoup ; pas tellement, pas aussi bien (qu'on pourrait le penser) : **pâ tan** (001, 044, 282, 378). @ Elle n'est pas aussi bonne qu'on le dit : **l'è pâ tan bona** (001).

**B))** Conjonction :

**B1))** cj., tant (introduisant une subordonnée de cause) : **tan kè** (001). @ Tellement il est heureux : **talamê k'al t éreu** ou **tan k'al t éreu** ou **talamê al t éreu talamê** ou **tan al t éreu** (001).

**B2))** tant que, autant que, pendant que, aussi longtemps que, tout le temps que, (introduisant une subordonnée de temps) : **tan ke** (001, 141, 153, 228b, 243), **tin ke** (228a, Cvl\* 180, Nbc\* 214) ; **tandi ke** (180), **tindi ke** (214) ; **kin ke** (180), **tinka** (214) ; **teu le tin ke** (228), **to l'tin kè** (001) ; **as lontin kè** [aussi longtemps que] (001) ; E. Jusque.

-- @ Tant qu'il est heureux : **tan k'al t éreu** (001).

**B3))** tant que, autant que, une aussi grande quantité que ; aussi vite que ; aussi fort que : **tan kè** ou **atan kè** (001), **tan ke** (201). @ Il n'y en a pas autant que tu le crois : **y ên' a pâ tan k'tè krai** ou **y ên' a pâ atan k'tè krai** ou **y ên' a pâ tan k'sê** (001). @ Tant que ça : **tan k'san** (Mag\*), **tan k'sê** (001).

**B4))** tant que, pendant que, du moment que (on peut...) encore, à partir du moment où (on peut...) encore : **tan kè** (001). @ À partir du moment où l'on peut encore le faire,

ce n'est pas un problème : **tan k'on pû yu fére, y è pâ on problèmo** (001).

**B5))** si nombreux que, tellement nombreux que : **si tan ke** (228), **talamê kè** (001).

**B6))** jusque : **tank** dv. et **tankë** dc. (001, 141). @ Jusqu'ici : **tan ichi** ou **tankichi** (141), **tank'ichè** (001 amr.). @ Jusque là : **tankiki** (141), **tank ityè** (141 sim.).

**B7))** si bien que : **tan bin kè** (041 MSM 1383), **sè byê kè** (001).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., tant bien que mal, autant bien que mal, ni bien ni mal, comme on a pu : **tan bin ke mâ** ou **tan bin k'mâ** (001, 002, 028), **tan pi tan mâ** (003) ; **mè on pû** [comme on peut = avec difficulté] (001b, 153), **m'on pû** (001a) ; => An.

**C2))** tant et si bien que, à tel point que : **tant as' byê kè** (001), **tant è se byin ke** (025), **tant è sè byê kè** (Vau\* DUN).

**C3))** tant pis, dommage ; je m'en moque ; ça m'est égal : **tan pi** (001, 003 TER, 010 JAM, 017, 041 MSM, 114, 136, 271, 290, 328), **tan pyé** (180), **tan pyè** (282), **tin pyié** (214) ; **y a bin l'tin** [ça a bien le temps (d'attendre)] (001, 003 TER, 017) ; E. Zut.

-- @ Tant pis pour celles-la : **y an bal tan, leutyè** [elles ont bel temps, celles-là] (002 SAX 87a), **l'on bin l'tin rlèzitye** (001).

**C4))** tant mieux : **tan mu** (180), **tan myeu** (001b), **tan myeû** (273), **tan myò** (001a, 010 JAM, 041, 314), **tan myu** (328), **tin myu** (214, 228).

**C5))** (un) tant soit peu : **(on) tan si pou** (025, 310), **(on) tan sé pou** (136), **(on) tan sè pou** (173), **(on) tan sai pou** (021), **(on) tan sai pû** (001), **(on) tanspu** (028).

**C6))** si bien, tellement bien : **tan byin** (228), **talamê byê** (001).

**C7))** si grand mal, tellement de mal : **tan gran mâ** (001, 228), **as gran mâ** (001), **talamê d'mâ** (001).

**C8))** il n'y en a pas tant : **y ann a pâ karanta** [*y en a pas quarante*] (002).

**C9))** que pourront-ils tant nous faire : **tou k'é no faron mé tan** (001, Csl\* SON) ?

**C10))** tant et plus : **tant è mé** (Vau\*).

**C11))** tant qu'à faire (= si on doit le faire = puisqu'il faut le faire = si ça doit se faire = s'il faut le faire) : **tan k'à fére** (001, 028). @ Puisqu'on doit le faire, autant le faire maintenant : **tan k'à fére, atan yu fére yora** (001).

**C12))** si tant est que, supposé que, à supposer que : **sè tant è kè** (001). @ Si tant est qu'il y en ait un peu : **sè tant è k'y ên' èyéze on milyon** (001).

**C13))** jusque : **tan kè** (001). @ Viens jusqu'ici : **vin tan k'à tyè** ou **vin tan k'ityè** (où je suis) (001). @ Pousse jusqu'au fond : **peusa tan k'à fô** (001).

**C14))** pas tant, pas aussi, pas tellement, (+ adj.) : **pâ tan** (001...). @ Cette tomme n'est pas aussi bonne qu'on le dit (// qu'on le vante /// qu'elle en a l'air...) : **Rla toma, l'è pâ tan bona** (001). Cette femme n'est pas tant bonne (il faut s'en méfier ; elle est méchante ; elle ferait facilement battre les montagnes) : **rla fèna, l'è pâ tan bona** (001).

**C15))** de si important (au point que tu mets si longtemps, au point qu'on ne te voit plus, pour être si absorbé...) : **tan** (...). @ Qu'est-ce que tu fais de si important // Qu'est-ce que tu es en train de nous bricoler : **tou k'tè fâ tan** (001) ? @ Qu'est-ce que tu lis de si passionnant : **tou k'tè li tan** (001) ? @ Qu'as-tu de si important à faire : **tou k't'â tan à fére** (001) ?

**C16))** plus tant, plus tellement, plus aussi, plus autant : **pâ pè tan** (001), **pâ p'tan** (328). @ Je ne suis plus aussi vaillant : **d'sé pâ pè tan valyan** (001), **dze si pâ p'tan vayin** (328).

TANTE nf. TANTA (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Cvl\*, Ebl\*, Gmt\*, Gtt\*, Lav\*, Mal\*, Mbz\*, Mer\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vau\* 082 DUN 35, Vth\*, GNL), **tantö** (Mpo\*), **tintë** (Arv\*), **anta** (Abd\*, Cam\*, Mpl\*, Moû\*, Tig\*) || dim. enf., **TATÁ** (003, 141), **tatan** (001, 082 DUN 35, Lor\* TDH 115), **tati** (Ruy Isère) ;

- enf., **nèna** nf. (Abv\*), **ninnö** [marraine] (Mpo\*) ; E. Marraine.

TANTINET nm. **tantinè** (Vth\*) ; => Peu.

TANTÔT adv., dans peu, dans peu de temps, dans un instant, dans un moment, tout à l'heure, bientôt, à peu près, (futur proche, mais n'allant pas au-delà de la demi-journée

(4 heures) : **teuteura** ou **teuteurë** (Bil\* 173), **teutore** (Ber\* 409), **toteûra** (Gtt\* GPR), **tatora** (Alb\* 001, Ann\* 003), R. c. *tota à l'ora* [toute à l'heure] => Heure ; **tantou** (003, 173, 409, Ebl\*, Cvl\* 180, Pco\* 320, Thn\*, Vth\*), **tantouï** (Gtt\* 215 GPR), **tantô** (FEN), **tintou** (Nbc\* 214) ; E. Après-midi, Heure. \* **D'yu vrai totora** [j'irai tantôt] (001).

**A1))** tantôt, il n'y a pas longtemps, il y a un instant, il y a un moment, il y a peu (de temps), tout à l'heure, (passé proche, mais n'allant pas au-delà de la demi-journée (4 heures) : **pwéto** adv. (001), R. => Heure. \* **D'l'é vyû pwéto** [je l'ai vu tantôt] (001).

**A2))** tantôt, tout de suite, dans peu de temps, (très) vite : **tantou** (409, Cha\* 025).

**B1))** tantôt... tantôt... (répété, exprime une alternative, une succession) : **tantou... tantou...** (001, 025, 180, 215, 320, 409, Pnc\*, Lct\*, Sax\*, Tig\* LPT 146), **tintou...** **tintou...** (214) ; **faikyà... faikyà...** (Arv\*), **dé kou... dé kou...** ou **d'kou k'y a... d'kou k'y a...** ou **y a d'kou kè... y a d'kou kè...** ou **y a dé kou kè... y a dé kou kè...** (001) ; E. Fois.

-- @ Il y va tantôt à pied tantôt à vélo : **al yu vâ tantou à pî tantou à vélô** (001). @ tantôt dessus tantôt dessous : **tantou dèsu tantou dézot** (141 LPT 146), **tantou dsu tantou dzo** (001).

**B2))** tantôt d'un côté tantôt de l'autre : **d'on lâ de l'âtre** (180, 214) ; **tantou d'on flyan tantou d'l'âtro** (001).

**C1))** nm., tantôt => Après-midi.

TAON nm. {*tan*}, bouine ; taon (petit gris et gros noir) ; (à Cvl\* et Nbc\*) gros et petit taon ; fig., personne agressive : **TAVAN** (Abv\*, Alb\* 001, Alex PRL 181, Alv\* 416, Ann\*, Aba\* 309, Arv\*, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Bhl\*, Cam\*, Chx\*, CmJ\* 282, Cvl\* 180, Cvn\*, Ebl\*, Gen\*, Gtt\* GPR, Mbz\*, Mor\*, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Tig\* 141b, Vau\*, Vth\*), **tavane** (Faeto), **tavan** ms. et **tavân** mpl. (Mpl\*) | **tavan'** s. et **tavan** pl. (141a), **tavon** (Ber\* 409), **tavoun** s. et **tavôn** pl. (Mpo\*), \*R. 2a ; **dzindzawli** nm. au plur. (?) (Bes\*) ; **muse** nm. (180, 214) ; (180) ; E. Mouche, Soif. **A1))** espèce de taon plus gros que le taon ordinaire : **tavan-bournyo** nm. (002), R. 2b.

**A2))** espèce de tout petit taon grisâtre (comme s'il était tombé dans la farine) et qui pique autant que les gros : **monî** [meunier] nm. (001) ; **tavan gri** (282).

**A3))** petit taon : **bâtcholiñ** nm. (378) ; **krwêchè** nm. (180), **krwêsè** (214) ; **tavanna** nf. (416), \*R. 2a.

**A4))** petit taon agressif : **bornyè** nm. (136), R. 2b.

**A5))** taon aveuglant, petit taon aux ailes tachées de jaunes : **mouchi jâye** [mouche tachetée] (409), R. => Mouche et Tacheter.

**A6))** **mort-aux-taon**, drogue insecticide dont on badigeonne les boeufs, les vaches, les chevaux et les mulets pour éloigner les taons : **mortavan** nm. (001 CHA, 309) ; E. Fier.

**B1))** v., badigeonner d'insecticide contre les taons : **mortavanâ** vt. (309).

--R. 2a-----

- **tavan** < ap. *tavan* / it. *tavano* / *tafano* (dial. \**tafānus*) / esp. *tabano* / roum. *tăun* / port. *tavão* < blat. *tabanus* / BWW 624a *tabō* « pointe => Feu (**toivre**), D. Abeille, Mouche.

TAPAGE nm., vacarme, désordre, bruit infernal, grand train : **vyà** [vie] nf. (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **rafu** [raffut] nm. (001), **râfwû** (Gtt\* GPR) ; **vèrà** [virée] nf. (Abv\*) ; **TAPAZHO** nm. (001 FON, Ann\*, Cha\* 025, Thn\*, Vth\*), **tapâzho** (Chx\*, Sam\* JAM), **tapózho** (Reg\* MSM 1327), **tapazo** (Tig\*), **tapazouï** (Gtt\* 215 GPR) ; **barazeri** nf. (215 GPR), **barazri** (Cvl\*, Nbc\*), R. => Bruit ; **sarabanda** nf. (282), R. => Veau ; E. Bruit.

**A1))** expr., faire du tapage ; faire du bruit en frappant à coups répétés : **mènâ na brâva vyà** [mener une belle vie] (002) ; **fâre tapazho** vi. (025) ; **tarabêlâ** vi. (Ebl\*), R. => Nigaud.

TAPAGER vi. => Vacarme.

TAPAGEUX adj. **tapazhò, -za, -ze** (Chx\*).

TAPE nf. ; tape à beurre pour confectionner les mottes et les plaques de beurre : **tapa**

(Alb\* 001, Vth\*) ; => Batte, Battoir, Claque, Mailloche, Taloché.

A)) Tape-outil.

B)) Tape-geste.

A)) Tape-outil :

A1)) casse-mottes, tape pour casser les mottes de terres, aplanir un carré de légume au jardin, lisser un chergement de fumier sur un char à planches ; outil en bois fait d'une planche au bout d'un long manche légèrement incurvé quand il arrive sur la planche comme avec une pelle creuse, qui d'ailleurs le remplace souvent : **tapa** nf. (001) ; **kasa-malôte** nm. (Alv\*).

A2)) tape à fumier et casse-mottes sont souvent le même outil : **tapa-fêmé** ou **tap' à fêmé** nm. (001), **tapa-fêmé** ou **tap' à fêmé** [tape fumier ou tape à fumier] (Reg\* MSM 1350).

B)) Tape-geste :

B1)) petite tape, tapette, petite gifle sans gravité : **poton** nm. (001), R. => Lèvre

B2)) tape sur la joue, soufflet, gifle : **évelyon** (Cvl\*), **évèlyon** (Nbc\*), R. => Rossée.

B3)) tape dans le dos : **pontiflâ** nf. (Mpo\*).

TAPÉCUL nm., vieille voiture, voiture cahotante ; jeu de bizutage : **tapaku** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; E. Pétrolette.

TAPÉE nf. fl. => Quantité (Grande).

TAPER vt., frapper, cogner, battre, donner des coups ; tapoter, heurter, (à une porte...) ; claquer ; donner des coups de pieds (ep. des vaches...) : **TAPÂ** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Art\*, Arv\*, Avx\*, Bes\*, Bta\* 378, Cbm\*, Cha\* 025, Chx\*, Cis\*, CmJ\* 282, Ebl\* 328, Ect\* 310, Fer\*, Gtt\* 215 GPR, Hvc\*, Jar\*, Mag\*, Mbz\*, Meg\* 201, Pco\*, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141, Vcz\* RFB, Vth\*), **tapâr** (Aus\*), **tapo'** (Bil\* 173, Reg\* MSM, Sax\*) ;

- **bouché** (215 GPR, Coh\*, Cvl\*), **bouchî** (201), **bouchyié** (Nbc\*), **bousî** (Bel\*, Sax\* 002), C. 1 || **fotrî** (Mpl\*), C. => Foutre, R. => Boule, Bosse, Foutre ; E. Applaudir, Dent.

A1)) se taper, se battre : **se tapâ** (025).

A2)) taper dur (fort), cogner (avec un outil : pioche, marteau...) ; donner de grands coups, cogner dur, (avec un bâton...) : **zhorbâ** [*jorber*] vi. (001), D. Jeter, Ruer ; **bilyé** vi. (282), R. => Serrer, D. Cogner.

A3)) taper des pieds : **pyatâ** vi. (Mor\*), **tapâ dé pî** (001).

A4)) taper sur les talons : **balyî p'lô talon** [donner sur (contre) les talons] (001).

A5)) donner des coups de tête dans le pis en tétant (ep. du veau) : **tapâ** vi. (378).

A6)) taper, donner des coups avec la tête (ep. des chèvres, des moutons...) : **bôsîyë** vt. (173), C. 1.

A7)) taper, cogner fort, faire très chaud, (ep. du soleil) : **tapâ** vi. (001, 141, 282). @ Le soleil tape dur : **lo solê tape du** (282), **l'sèlwai tape du** (001).

A8)) taper de façon continue, bruyante et fatigante, faire du bruit : **tapachîe** (328).

A9)) se cogner (la tête contre qc.) : **sè tapâ** vp. (001, 310).

B1)) expr., tape-le : **fo-li** [fous-lui] (Gtt\* GPR), R. Foutre.

--C. 1-----

- Ind. imp. : (il) **bousive** (002).

- Pp. : **bôchâ** (173).

TAPETTE nf. (pour tuer les mouches) ; petite tape ; personne (// langue) bavarde ; bagou ; battoir de lavandière, tapoir ; petite planchette ; petit piège à rat fait d'une planchette et d'un ressort : **TAPÈTA** nf. chf. (Alb\*, CmJ\*, Vau\*, Vth\*).

TAPI adj., blotti : **tânâ**, /â, /é (Arv\*), R. => Grotte ; **atapi** [*atapis*] (Bes\* MVV 482).

TAPIN nm. **tapin** (Vth\*).

TAPINOIS (EN) ladv. => Cachette (En), Dérobée (à la), Sournoisement.

TAPIR (SE), vp., se blottir : **s'akarâ** vp. (Alb\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*) ; => Aplতির.

TAPIS nm. **TAPI** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 196, Arv\*, Cge\*, Reg\* MSM, Tig\* LPT

126, Vth\*) ; E. Carreau.

**A1))** tapis volant : **tapi volî** (001).

**B1))** expr., remettre dans le débat un sujet de discussion déjà abordé : **rèptâ su l'tapi** [remettre sur le tapis] (001).

TAPISSER vt. **TAPISÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Gets 227, Sax\*, Vau\*, Ver\* 127, Vth\*), **tapché** (Arv\*), C. pp. **tapichà** m. (001, Reg\* MSM), **tapisyà** (127, 227).

TAPISSERIE nf., papier peint : **TAPISRI** (Alb\*), **tapshri** (Arv\*).

TAPISSIER n. **tapchî, -re** (Chx\*) / **TAPISÎ** ou **tapisyé** ( (Alb\*) || **tapichîe, /îre** (Ebl\*).

TAPOIR nm. => Battoir, Tapette.

TAPOTER vi. ; percuter, explorer (// toucher) par petits chocs (le dos d'un patient) : **tabornâ** (Arv\*), **tarabêlâ** (Les\* 006b), **tarbalâ** (Alb\* 001, Csl\*), **tarbêlâ** (006a), **tarbêlo'** (Reg\* MSM), R. 1 ; **tapotâ** (001, Vth\*).

**A1))** tapoter, taper, (du linge pour le laver) : **tchaknâ** (Mbz\*).

--R. 1-----

- **tabornâ** <=> Arbre (**tabò**), D. Bruit (confus), Cognier, Crécelle, Tambour, Taquiner.

TÂQUE nf. fl. => Fromage (pétafine).

TAQUET nm., pièce servant de butée : **takè** (Alb\*, Vth\*) ; **panfon** ou **plantatyû** [plante-chou] (Sax\*) ; **pèkатыû** [pique-chou] (FEN) ; E. Homme, Plantoir, Poinçon.

TAQUIN an., malicieux, narquois, espiègle : **agichnèré, /ala, /ale** (Alb\* 001), **agichneu, -za, -ze** [aguicheur] (001) || **aganyu, -za, -ze** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), R. Agacer, D. Taquiner ; **pekan, -ta, -te** [piquant] ; **tagè, -ta, -te** (Arv\* 228) || **takin, takinna** ou **takina, /e** (001), R. Taquiner ;

- **aranyon** (FEN), R. Taquiner (**aranyî**) ; **malicheû, -za, -ze** (FEN) ; **pitchin', pitchina, /ë** (Tig\*), D. Taquiner ; E. Désagréable.

**A1))** petite fille espiègle : **mwisa** nf. (228).

**A2))** taquin, plaisantin, qui aime blaguer et faire des blagues : **chineur** nm. (Cmj\*) ; **chineu', /euza, /euze** ou **chinò, /oyza, /oyze** (001).

TAQUINER vt., plaisanter, lutiner, **charrier**, (verbalement) : **chinâ** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **manganyézh** [chahuter] (Mpo\* 203) ; **fère êrazhî** [faire enrager] (001), **fâre anrazhî** (Sam\* JAM, Sax\* 002), **fère inrazhî** (001), R. Rage ;

- **fère jaspînâ** (001) ; **afshî** (Bel\*), **aveshî** (002) ; **pitchinâ** (Tig\*), R. => Taquin ;

- **aganyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **aganyié** (Nbc\*), R. 3 => Taquin, D. Agacer, Fatigué, Harceler.

**A1))** taquiner, harceler, agacer, tracasser sans cesse, importuner, tarabuster, embêter, enquiquiner, déranger, ennuyer, charrier, provoquer, exciter : **tarbalâ** vt. (Ann\*), R. => Tapoter ; **ostinâ** (Abv\*) ; **êkôkâ** (001, Bil\* 173, Bsl\*), R. => Hanneton (**kôka**) ; **shamalyî** (Thn\*, Vth\* 028), R. 2c Chamailler ; **être apré** (001) ; **èstagasî** (001), **èskagasî** (028), \*R. 2a ; **tikounâ** vt. (002), **takinâ** (001, 028), \*R. 2b ;

- **agichnâ** (001), R. 2d ; **aganyé** (Ncl\*), **aganyî** (028), **aranyî** (FEN), R. 3 => Agacer, D. Taquin (**aranyon**) ;

- **tormintâ** (Aix), R. Tourment ; **borgènâ** (Bll\*), R. => Tisonnier ; **anistâ** (173), R. => Exciter ; E. Aguicher, Chamailler (Se), Contre, Exciter, Frapper.

**A2))** se taquiner, se harceler, s'agacer : **se tikounâ** (002) vp., \*R. 2b ; **s'èstagasî** (001), \*R. 2a ; **s'agichnâ** (001), R. 2d ; **sh'shamalyî** (001, 028), R. 2c.

**A3))** se taquiner, s'exciter l'un l'autre, se chercher querelle pour des riens : **ch'chipotâ** [**se chipoter**] (001), R. Chipoter ; E. => Marchander.

**A4))** taquiner gentiment : **tabwichézh** (203), **fâre d'abwijon** vti. (Arv\* 228) ; **kevelyé** [caresser], R. => Chercher.

**A5))** taquiner un animal : **arginêzh** vt. (203), R. 3.

**A6))** se taquiner en faisant des jeux de mains : => Main (jeux de mains).

--R. 2a-----

- **èstagasî** => Agacer >< R. 2b >< « emmerder < prov. *esgagassa* [affaisser, écraser, déprimer, aplatir] / *s'escagassa* [s'efforcer pour pousser des selles, s'accroupir, s'écouler ; menacer de s'écouler] < *cagas* [gros tas d'excréments] < *cago* [excrément,



merde] / *caco* [ordure, sédiment, lie] / *caga* [chier] (/// **rafâ** [glisser ep. d'un terrain, s'écrouler] < **rafa** [diarrhée]) => Déféquier, D. Neige, Taquinerie.

--R. 2b-----

- **tikounâ** => Pièce (**takon**), Attacher, D. Coriace, Harceler, Piquer, Taquin (**tagè**).

T AQUINERIE nf. : **abwijon** nm. (Arv\*) ; **takīnri** nf. (Alb\*), R. Taquiner ; **pika** [petite dispute] nf. (Tig\*).

TARABISCOTÉ pp. / adj. **tarabiskotâ** (Alb\*, Arv\*, Vth\*) ; **rnyolu**, /wà, /wè (Tgl\*).

TARABISCOTER vt. **tarabiskotâ** (Arv\*, Vth\*) ; E. Humoristique.

TARABUSTER vt. **tarabustâ** (Sam\* JAM, Vth\*) ; => Bousculer, Harceler, Importuner, Taquiner.

TARARE nm. => Van.

TARASCON nv. **Taraskon** (Alb\*).

TARATATA intj. (invitant à se taire), trêve de discussion : **taratata** (Alb\*).

TARAUD nm. **tarô** (Alb\*, Bil\*), R. => Tarauder, D. Ver.

TARAUDER vt. ; tracasser, tourmenter : **tareudâ** (Bil\*), **tarôdâ** (Alb\* 001, Vth\*) || **taravalâ** (Jsi\*), **tarvalâ** (001), R. => Tarière, D. Secouer.

TARD adv. : **TÂ** ou **tâ'** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Mag\*, Tho\*), **târ** (Tab\* 290b), **târ** (041a, 290a, Abv\*, Aix, Aly\*, Bta\*, Cam\*, Cha\* 025, Chx\*, Cge\* 271, CmJ\* 282, Cor\*, Ebl\*, Hpo\*, Mpl\*, Mch\* 402 MNB, Mln\*, Mth\*, Meg\*, Mbz\* 026, Mor\*, Nbc\*, Onex 134, Pco\* 320, Ncl\* 125, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\*), **tardeu** (Gtt\* GPR), **târt** (Pnc\*, Mpo\*, Tig\* 141 LPT 240), **têr** (Bel\*), **to'** (Juv\*, Reg\* 041b), **tór** (Mch\*, Sax\* 002) ; E. Loin.

**A1)** un peu tard, sur le tard : **tardè** (002).

**A2)** sur le tard ; sur la fin de sa vie : **su l'tâ** (001), **su le târ** (134).

**A3)** plus tard : **pe tâ** (228), **pè tâ** (001), **p'târ** (025b, 026, 271, 402), **pe târ** (025a, 125, 320) ; **après** [après] (001, 271) ; **d'avar** (026) ; **on vyazhe après** [une fois après] (228).

**A4)** trop tard : **trê tâ** adv. (041), **trô tâ** (001, 228), **truit tart** (141 LPT 84).

**A5)** pas trop tard : **pâ tar** adv. (282 PCM 195), **pâ trô tâ'** (001).

**B1)** expr., pas plus tard qu'avant hier : **pâ pe vyun ke dvon yi** [pas plus vieux qu'avant hier] (Mag\*), **pâ pè vyeu k'avannt yê** (001).

**B2)** fort tard // très tard // tardivement ~ dans la soirée : **juske bâ dyin le vépro** (228).

**B3)** fort tard, très tard, tardivement, dans la nuit : **lwê djê la nê** (Dru\*) ; **intrèyeura** adv. (FEN) ; E. Tôt.

**B4)** il est tard : **y è tâ'** (001), **y è târ** (010 JAM).

TARDER vi., prendre du retard, mettre du temps, mettre longtemps, s'attarder, se faire attendre, traîner : **TARDÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Cam\*, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Mer\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **tardo'** (Bil\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), C. ind. prés. (il) **târde** (001, 003, 228). \* **É dai pâ tardâ** [*il ne doit pas tarder*. Il devrait bientôt arriver (être là)] (001) ; **lantarnâ** [lambiner] (215 GPR).

**A1)** tarder, se faire attendre : **atandre** vi. [attendre] (002, Tan\*), **atêdre** (001, 003, Les\*), **atindre** (003, 004, Gru\*, Mal\*, Fta\*) ; **avwanâ** (en régression devant **atandre**) (002) ; E. bientôt. \* **Tou k'al atê** [*qu'est-ce qu'il attend* (pour venir, pour arriver). @ Pourquoi tarde-t-il // Pourquoi se fait-il attendre // Pourquoi met-il si longtemps] (001) : **tou k'é târde tan** (001) ?

**B1)** ladv., sans tarder, tout de suite, aussitôt, vite : **dabò** [tout de suite] (001, 228), **dabor** (CmJ\*) ; **du kô** [du coup] (228).

TARDIF adj. (ep. des saisons, des plantes), en retard ; (celui) qui se lève tard (ep. des personnes) ; né après mars (ep. des veaux) : **tardi** m., /îva, /îve (Alb\*, Abv\*, Ann\*, Bta\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Thn\*, COD 366a17 et 423a1) || **tardi**, -fa, -fe (Sax\*) || **tardi**, /îre (Mag\*, Cor\*), **tardzà**, /à, /è (CmJ\*) || **tardiväwt** ms. (Bes\* MVV 385), **tardivôt** ms. ou **tardivô** mpl., **tardîva** fs. et /e fpl. (Tig\*) || **tardivô** fs. et /ë pl. (Mpo\*) || **tardi** ms. (203) ; E. Veau.

TARDIVEMENT adv. **tâ'** [tard] (Alb\* 001) || **tardivamê** (001), **tardivamin** (Vth\* 028) ; **p'târ** [plus tard] (028).

**A1))** un peu tard, un peu tardivement : **tardôt** adv. ou **oun pèl tardôt** (Tig\*) ; **on milyon tâ'** (001).

TARE nf., poids non marqué, poids de l'emballage d'une marchandise ; tare physique ou morale, défaut corporel : **TÀRA** (Alb\*, Ann\*, Bta\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\*).

TARÉ adj., affecté par une tare corporelle ou morale : **TARÂ, /Â, /É** (Abv\*, Cvl\* 180, Vth\* 028) || **tarabé** (180, Nbc\*) ; **fêlâ, /â, /é** [fêlé] (028) ; E. Creusé, Nigaud, Pisé.

TARENTEAIS an. => Tarentaise (La).

TARENTEAISE npf., La Tarentaise, région de Savoie comprenant les vallées de l'Isère et des Doron de Belleville et de Bozel, autrefois rattachée aux Alpes Graies (*Alpes Graiae*), dont la capitale était Aime (lat. *Axima*), sous le haut-empire romain, R. *Tarentasia* (806) < de l'ancien nom de Moutiers qui était *Darentasia / Darantasia* : **Tarantéza** (Alb\* 001, Dba\*), **Tarantêza** (Ebl\*, Tig\* 141 LPT 235), **Tarêtêza** (Mbz\*) ; **Tarintéza** (PRL 196), **Tantéji** (Pnc\* 187), **Tezhintèzi** (Mpo\*) ; E. Savoie, Tarin.

- Nhab. et race bovine, Tarin, Tarine : **Tarin, Tareuna, /e** an. (Ajn\*) | **Tarin, Tarina, /e** (001, 141, 187, Cam\*) | **Tarin, -na, -ne** (Chx\*, Thn\*, Jma\*) | **Tarin, tarnà** nfs., **Tarneu** ou **Tarnè** nfpl. (Jar\*) || **Tazhin'** (Mpo\*).

- Nhab. (uniquement), originaire ou habitant de la Tarentaise : **TARANTÉ, -ZA, -ZE** [Tarentais, Tarentaise] (001) ; E. Tarin.

TARENTELE nf. **tarintèla** (Alb\*).

TARER vt. **fère la târa** [faire la tare] (Vth\*).

TARGETTE nf. => Verrou.

TARGUER (SE) vp, se vanter avec arrogance : **s'targâ** (Alb\*, Vth\*).

TARI adj., à sec (ep. d'un ruisseau ou d'une source), vide (ep. d'un puits, d'une bouteille), qui ne donne plus de lait (ep. d'une femelle devenu stérile ou qu'on vient de traire à fond ou qui va bientôt mettre bas) ; à court d'argent, privé d'argent, (ep. de qq. qui n'a plus d'argent) : **agô, -ta, -te** av. (Abv\*, Alb\* 001b, Ann\*, Cge\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Ect\*, Gmt\*, Mor\*, Nbc\* 214, Sax\*, Thn\*, Vth\*) || **agoto, /a, /e** (001a, Art\*) / **agôto** (Aba\*, Cam\*) / **agouto** (Alv\*) || **agot** ms. et **agò** pl., **agota** fs. et /ë pl. (Séez, Tig\*) || **agô** inv. (Gtt\* GPR) || **agòt** ms. et **agò** pl **agotò** fs. et /ë pl. (Mpo\* 203) || **agota** fs. (Bil\*, Bta\*), **agoutte** (PSH), R. 1.

**A1))** tari, à sec, (ep. d'une source, d'un ruisseau) : **à sè** (001, 180, 214).

**A2))** (dans un troupeau ou une étable désigne) les bêtes qui ne donnent pas de lait pour diverses raisons ; - u fig., vieux garçon, célibataire : **agòt** ms. (203)

--R. 1-----

- **agô** => « à goutte = qui coule goutte à goutte ou qui ne donne plus une goutte => Goutte, D. Sec, Tarir, Traire, Vache.

TARIER nm. (*pratincola*) /// traquet (*saxicola*) ~ (ces oiseaux nichent à terre) : **têralyon** (Sax\*), R. 3 Terre ; E. Fauvette.

**A1))** tarié : **pikarâva** [pique-rave] nm. (Gen\* 022, Sem\* FEN) ; E. Mésange.

**A2))** traquet : **tapè** nm. (022), R. 1 ; **têrason** nm. (FEN), R. 3.

**A3))** tarié, grand traquet, (de Buffon), *saxicola rubetra* : **taralyon** nm. (Bsl\*), **tarason** (COD) || **tarafa** ou **tarafyula** nf. (Les\*), R. 3 ; **bistrata** nf. ou **piéd noir** (COD).

**A4))** traquet motteux, (de Buffon), *saxicola oenanthe* : **kublyan** [cul-blanc] nm. ou **blankulo** (COD), R. « à cause de sa queue blanche.

**B1))** chant du traquet motteux : **dyiv tèk** (PPV 122).

--R. 1-----

- **tapè** => Taper /// Traquer [battre un bois pour en faire sortir le gibier ; balancer] « notion de mouvement (DHF 2351a), D. fr. *Traquet* (oiseau), *Traquet* (de moulin).

TARIÈRE nf., foret // esseret, grande tarière, longue tarière // grande vrille de charpentier ou de charron pour faire des trous dans le bois : **TARAVALA** nf. (Abv\*, Alb\* 001,

Ann\* 003b, Cvl\* 180, Gtt\* GPR, Jsi\* 123, Nbc\* 214, Thn\*), **TARVALA** nf. (003a JAG, Art\*, Cor\*, Juv\*, Sax\*), **taravèla** (Ber\*, Ebl\*), **taravèle** (Faeto 293b), **tazhavèlō** (Mpo\*), **têrvala** (Bel\* 136, Sam\* 010), **travala** (Cmj\*, Vth\* 028) || **taravéye** nm. (293a) || **tarîre** nf. (001, 028, Mor\* 081), **terâra** (Sfr\*), **granta tarîre** [grande tarière] (001), \*R. 3 ;

- **breushèta** nf. (Bil\*), R. 2a => Broche.

**A1))** petite tarière : **tèrvalon** nm. (010), **taravalon** (123), **tarvalon** (FEN), **travalon** (Bau\*), \*R. 3 ; **parserèta** nf. (180), **pêrserèta** (214), R. Percer : **broshêtō** nf. (203), R. 2a.

**A2))** tarière pour percer les tuyaux en bois : **tarîre à bournâ** nf. (081), **tarîre à taiza** (001).

**A3))** grosse tarière : **brâma** nf. (FEN), R. 2b => Bramer.

**A4))** tarière conique permettant de forer le trou central d'un moyeu : **brâma** nf. (), R. 2b.

**A5))** tarière pour faire le trou dans la planche de la crèche pour faire passer le lien des vaches attachées à l'étable : **terazho** nm. (136), \*R. 3.

--R. 3-----  
- **taravala** / fr. OJS 700 *taravelle* [plantoir à vigne] / prov. *taravello* [tarière ; baton court qui sert à faire tourner le moulinet d'une charrette] / *taravéu* [claquet de moulin] / *tarabat* [crécelle, claquoir, claquette pour réveiller les religieux] (// **bartavala**) / occ. DHF 2260a *taravella* [plantoir pour la vigne] < vlat. *\*terebella* f. < tlat. *terebellum* dim. < *terebra* [tarière, forêt, vrille ; trépan ; ver du bois] / it. *trivello* / ap. *taravel* || fr. DHF 2261a *tarière* / irl. *tarathar* / blat. (Isidore de Séville, 7e s.) *taratrum* [forêt, vrille] / port. *trado* / esp. *taladro* / ap. *taraire* / gaul. DFG 286-287 *taratron* / g. *térettron* || fr. DFG 286 *taranche* [grosse cheville en fer qui sert à tourner la vis d'un presseur] < prov. *tarenco* / aïrl. *tairnge* [clou en fer] (de *\*tarngios*) / gaul. *tarinca* < blat. *taringa* [piquets de fer] < DFG 286 *\*terH-tro-m* / *t(e)rH-Hngh-* [pointe pour percer] < base *\*tar-* / *\*ter-* + *\*-val* *\*-vel* (suffixe qui indique que c'est un instrument pointu pour faire des trous) => Copeau, Appuyer, D. Arbre (**tarabeleu**), Presseur (**trwai**), Table, Tarauder, Terre.

TARIF nm. **tarif** (Reg\* MSM), **tarifo** (Alb\* 001, Vth\*) ; **pri** [prix] (001) ; => Paiement. TARIFICATION nf. **tarifikachon** (Vth\*).

<sup>1</sup>TARIN nm., *chrysomitris spinus*, (oiseau chanteur, sorte de chardonneret, à bec conique et plumage verdâtre) : **TARIN** (Ann\*, Thn\*).

<sup>2</sup>TARIN an. m., tarine an. f., originaire (habitant) de la Tarentaise ; - nm, taureau de la race tarine (de la tarentaise) ; - nf., vache de la race tarine (de tarentaise) : **tarin**, **tareuna**, /e (Ajn\*) || **tarin**, **tarina**, /e (Alb\* PPA, Bba\*, Cam\*, Db\*, Pnc\*, Rba\*) || **tarin**, **-na**, **-ne** (Thn\*, Jma\*) || **tarin**, **tarnà**, /eu (Jar\*) || **tárin**, **táreuna**, /e (Bil\*) || **tarin'** m., **tarina** fs., /ë fpl. (Tig\*).

TARIR vi., se tarir, cesser de couler, ne plus donner d'eau, (ep. d'une source, d'un ruisseau, d'un puits) ; ne plus donner de lait (ep. d'une vache, d'une chèvre...), cesser de donner du lait, cesser d'avoir du lait, (ep. d'une femelle qui est trop vieille ou qui va vèler) : **AGOTÂ** (Alb\* 001, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Boz\*, Cmj\* 282, Ebl\*, Ect\*, Gmt\*, Gtt\* GPR, Mor\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **agotâr** (Fta\*), **agotêr** (Mal\* 015), **agotêzh** (Mpo\*), **agoutter** (), R. 4 => Tari.

**A1))** traire à fond (une vache...) : => Traire.

**A2))** mettre à sec, vider complètement, (une bouteille...) ; assécher (une source...) : **AGOTÂ** vt. (...), **agotâr** (016), **agotêr** (015), **égotâ** [égoutter] (Sax\* 002), R. 4.

**A3))** cesser (// arrêter) de traire une femelle (une vache, une chèvre ~) qui va bientôt mettre bas // avant la parturition (// la mise bas) : **AGOTÂ** vt. (...), **agotâr** (016), **agotêr** (015), R. 4.

**A4))** cesser d'avoir du lait (ep. d'une nourrice) : **s'asoutâ** [cesser de pleuvoir] (Ber\*), R. => Abriter.

**A5))** ne plus donner de lait (ep. d'une vache contrariée) : **lèvâ lo lashé** [enlever le lait]

(282).

**A6))** perdre son lait peu à peu, fournir de moins en moins de lait : **agotâ** vi. (001), **agotêzh** (Mpo\*), R. 4.

TAROT nm. (jeu de cartes) : **TARÔ** nmpl. (Alb\* 001, Ann\*, Cor\*, FEN) || **taroke** nfpl. (Vth\*).

TARTAN nm., étoffe de laine à larges carreaux : **tartan** (FEN).

TARTARIE npf. **TARTARI** (Alb\*) ; **Sibéri** (Bfo\*) ; E. Sarrazin.

TARTARIN nh. (de Tarascon) : **Tartarin** (Alb\*).

TARTE nf. **târta** (Alb\* 001, Bel\*, Cvl\*, Ebl\*, Fcv\*, Nbc\*, Tig\* LPT 156, Vth\*), **trâtra** (Tho\*, FEN), **tourta** (Ncl\*).

**A1))** tarte faite avec de la pâte à pain ; pizza : **éponye** nf. (001), **épounye** (Sax\* 002), **iponye** (Bil\* 173), R. => Gâteau (pogne) ; **farchà** nf. (Pal\*).

**A2))** tarte, gâteau : **gâtô** [gâteau] nm. (002).

**A3))** tarte au fruits ou à la crème faite avec de la pâte à pain et cuite au four : **iponye** (173).

**A4))** tarte à la crème (gâteau de la vogue, de la fête patronale) : **éponye farchà** nf. (Le Nba\*)

**A5))** tarte aux pommes cuite au four : **krèsin** nf. (Mpo\*), R. => Pain (Gressin).

TARTELETTE nf. **tartlèta** (Alb\*), **tartelèta** (Vth\*).

TARTICHÈVRE nf., gratin de pomme de terre, comme la tartiflette, mais avec un fromage de chèvre : **tartityèvra** (Alb\*).

TARTIFLETTE nf., pellâ ou pèlâ (fl.), poêlée ou gratin de pomme de terre sur lequel on étale un reblochon bien fait et coupé en deux par la tranche (à défaut on peut prendre de la tomme ou du gruyère) : **pèlâ** (Clu\*, Pbo\* BEV, MRS 18), R. Poêlée ; **TARTIFLÈTA** (Ann\*), **tartifyèta** (Alb\*), R. => Pomme de terre.

**A1))** tartiflette à la poêle : **pèlâ à la kafa** (...).

**A2))** tartiflette au four, pellâ (CST 132) : **pèlâ u fò** (...).

TARTINE nf. (de beurre, miel, confiture...), tranche de pain garnie de qc. : **farfèta** (Blo\*, Moye, Sev\*), **farfita** (Ces\*, Les\*), **sharfâ** (Bel\* 136b BER, Cbl\* FEN), **sharfèta** nf. (Alb\*, Alex PRL 230, Ann\*, Cvn\*, Reg\* 041+ MSM, Sem\* FEN), **sharfîta** (Vau\*), **shêrfo'** (136a RPI 172), R. **sharfâ** [chauffé], D. Rôtie ;

- **kreûta** nf. (Abv\*, Gtt\* 215b GPR), **krûta** (003, 004, Cor\*, Gen\*, Mor\*, Thn\*, Vth\*), **kriyeûta** (215a GPR, Cvl\*, Nbc\*), R. Croûte ;

- **beura** nf. (041+ MSM, Fau\* FEN), R. Beurre ; **tartina** nf. (041+ MSM, Bta\*, Ebl\*) ;

- **léshe** nf. (Cmj\*), **lêyshî** (Mpo\* 203), **lichâre** (Ber\*), R. 2 => Tranche, D. Terrain, Traînée, Tranche ; **patèyta** nf. (Jrr\*) ;

- **kôka** nf. (Alv\*, Ect\*), R. 3 Beignet, D. Beigne (gifle), Tranche ; E. Pain.

**A1))** n. tartine de beurre (DVR 109) : **kînkö** nf. (203), **kwakö** (Vlo\*), R. 3 +> Beignet ; **muzö** nf. (Vco\*), **taramuzö** (Jav\*) ; **platèytö** nf. (Fcv\*) ; **ravyoulö** nf. (Col\*), R. Pomme de terre (**ravyula**) /// **sharfâ** ; **lish** nf. (Bvl\*), R. 2.

**B1))** v., lancer avec force un corps mou (une matière molle) qui s'étend sur l'obstacle : **inkînkózh** vi. (203), R. 3.

TARTINER vt. **sharfétâ** (Alb\*) ; **krûtâ** (Vth\*), R. Croûte ; **épatushé** (Arv\*) ; **tartinâ** (Ebl\*), **tartino'** (Reg\* MSM).

TARTRE nm. (des tonneaux), cristaux (qui se dépose au fond d'une vieille bouteille, surtout de vin blanc) ; tartre (en général) : **grayon** nm. (Abv\* 021), R. / fr. *grailon* < *grailier* [griller] ; **gré** nm. (Sev\* 023) || **grèya** nf. (Alb\* 001, Ans\*), **grèya** (023), **grèye** [*graye*] (Bil\* 173) || **grèyâ** nf. (Ber\*), R. 4 / fr. *grès*, D. Boire, Dépôt, Sucre ; **mârin** nm. (Sax\*), R. => Limon, Tas ; **tâtre** nm. (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Craie, Creton, Cristal, Plâtre.

**A1))** tartre déposé par l'eau dans un récipient : **gravèla** nf. (Ams\*), R. Gravelle ; **tâtro** (001, Vth\* 028) ; E. Dépôt.

**A2))** résidu du raclage intérieur d'un tonneau : **pâra** nf. (021), R. 2 => Parer, D. Croûte ; H. Falaise.

**A3))** lie qui se dépose au fond d'une bouteille : **fandrolye** nf. (028), R. **fan** [fond] + **gandrolye** [boue].

**B1))** v., entartre : **angrèyê** vt. (409), C. pp. **angrèyà** m. (409), R. 4.

**B2))** v., détartrer (un tonneau...) : **dégrayênâ** vt. (021), **digrèyé** (173), R. 4.

**B3))** racler un tonneau plein de tartre, raboter (nettoyer) les douves d'un tonneau à l'intérieur : **parâ** vt. (021), R. 2.

**B4))** détartrer (ep. du tartre déposé par l'eau, ep. des dents) : **détartrâ** vt. (001, 028).

**C1))** expre., quand on boit un alcool trop fort, on dit : **i digrèye** [ça détartrer] (173), R. 4.

TARTRER vt. **tartrâ** (Alb\*, Vth\*).

TAS nm., monceau, monticule, entassement, amas, masse, amoncellement, accumulation d'objets mis les uns sur les autres, tas irrégulier ; multitude, quantité, foule, grand nombre ; bande, groupe ; tas quelconque de paille, de foin, de bois... : **MWÈ** nm. (Aba\* 309, Alb\* 001A, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Bog\*, Cam\* 188, Cge\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Ctg\*, Cma\* PSB 13, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Dba\*, Ect\* 310, Gets 227, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Mbz\* 026, Mch\*, Meg\* 201, Mer\*, Mln\* 316, Mor\* 081, Mrt\*, Nbc\* 214, Pju\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028, G.13), **mwê** (041a MSM, Bta\* 378, Ebl\* 328), **mwêl** s. et **mwê** pl. (Fta\*, Tig\* 141), **mwèle** (Mpl\* 189), **mwî** (Gav\*), \*R. 4a || **molé** ou **molè** (Jrr\* DQR) | **moñèzh** s. et **moñyô** [monceau] (Mpo\* 203) || dim., **moñèlot** nm. (203), R. 1a ; => Beaucoup.

- **boshe** (010 JAM), **botse** nf. (026, 378), **bôtse** (328), \*R. 4b ;

- **kushon** (310), \*R. 7 ;

- **mashon** (136), \*R. 11 ;

- **tâ** (001B BEA, 004, 010, 028, 141, Aix), \*R. 2a ; **tavèzh** (ce mot se dit surtout pour le linge) (203), R. => Touvet ;

- **teûmon** (215 GPR), R. => Fourmi.

- E. Abondance, Barque, Beaucoup, Commun, Économiser, Meule, Provision, Rassembler (Se).

A)) Les tas en général.

AA)) Les tas de foin.

AB)) Les tas de céréales.

AC)) Les tas de bois.

AD)) Les tas de pierres.

AE)) Les tas mal faits.

AF)) Les tas de neige.

B)) les verbes.

BA)) avec le foin.

BB)) avec les céréales.

BC)) avec le bois.

BD)) avec les pierres.

BE)) quand c'est mal fait.

C)) Les adjectifs.

D)) Les adverbes.

E)) Les expressions.

A)) Les tas en général :

**A1))** gros tas (de bois, de branches, de fagots, de foin, de paille, de fumier, de charbon...) : **mashe** nf. (002b, Boë\* 035, Tan\* 027), **mwashe** (002a), **mache** (010), **MATA** (001, 025, 041 MSM 1402, 309, 316, 416, Bba\*, Juv\* 008) || **maton** nm. (Mch\*), \*R. 11.

**A2))** monticule, petit tas, (de papiers sur un bureau...) : **mwachon** nm. (Tho\*), **mwashon** (FEN), **mashon** (035, FEN), \*R. 11.

**A3))** gros tas (de bois, de bottes de paille... impliquant un certain rangement) : **pila** [pile] nf. (001, 002).

**A4))** tas de fumier : => Fumier.

**A5))** tas (amas, masse) de débris de bois, de foin, de poussière de terre, où les poules vont gratter : **mârin** nm. (002), \*R. 3 ; E. Dépôt.

**A6))** tas de qc. en désordre : **sanpèlyà** nf. (173), R. 2c => Éparpiller.

**A7))** tout petit tas, tout petit peu : **pozon** nm. (173) ; E. Mouche.

**A8))** tas ressemblant à un tas de foin (chignon...) ; grosse quantité (d'objets, d'argent...) : **valamon** (180, 215), **valamou** nm. [tas de foin] (282), \*R. 2b => Tas de foin. @ En avoir des tas (de sous...) : **ann avê dè valamou** (282).

**A9))** gros tas, paquet, (en général) : **téshon** [tas de foin engrangé] nm. (282).

**A10))** tas d'objets divers, attirail : **bastringè** [vacarme] nm. (310),

**AA))** Les tas de foin : Foin.

**AA1))** cuchon, tas (// petite meule) provisoire (de foin ou de regain), haut d'environ un mètre, sur le pré, pour le protéger de la rosée ou de la pluie pendant la nuit, ou en attendant de le charger sur la charrette ; tas conique de foin sur le pré ; veillotte, petite meule, meulon : **machon** nm. (010), **mahhon** (), **mashon** nm. (002, 010, 027, 081, 136), \*R. 11 ;

- **mèlà** nm. (Ayn), **mwé** (001...), **mwê** (328), **mwêl** (141), \*R. 4a ;

- **getson** ou **gtson** nm. (Rvr\* 392b), **keshon** (Tab\*), **keshoun** s. et **keshôn** pl. [coin du drap à foin] (203b), **koushon** (Inn\*), **kshon** [**cuchon**] (001b PPA, 173), **ktson** (378, 392a), **cuchon** (310, Psy\* CPS 71, Bes\* 128b MVV 207), **kushon** (001a, 025, 228, 309, 310, Abn\*, Épa\*), **kutson** (416) || **keushe** nf. (), **keûshî** (203a), **koshe** (Gen\* FEN), **kousèta** (141), **keûtsote** [**cuchotte**] (), **kuchî** (Ber\* 409), **kufote** (), **keutos** pl. (128a) || **cuchonée** nf. (Seyssuel vers Vienne en Isère), \*R. 7 ;

- **kaston** nm. (Abv\* 021b, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **kastèron** (), **gaston** (021a), R. => Château ;

- **valamon** nm. (044, 083, 180, 201, 214, 215), **valamou** (282), \*R. 2b ; **baloun** [ballon] (141) ;

- **bozhon** nm. (Vlz\*), **bôzhon** (188), \*R. 4b ;

- **fourshéryé** nm. (Dou\*), R. Fourche ;

- **meûlon** nm. (010 JAM), **mulot** (PSH 67), R. 3 Meule ;

- **fenîe** ou **fenè** nm. (409) ; E. Foin, Perche.

- N. : Depuis l'emploi du râteau-faneur, le foin n'est plus mis en couchons, mais en rouelles.

**AA2))** petit tas de foin provisoire : **kushron** nm. (001), \*R. 7.

**AA3))** gros tas de foin, amoncellement : **kostelâ** nf. (021), \*R. 7 ; **truita** nf. (215 GPR).

**AA4))** tas de foin engrangé et tassé, dans le fenil ou dans la grange, pile de foin : **mata** nf. (001, 002, 416), \*R. 11 ; **fenî** nm. (002) || **fenéra** ou **fenère** nf. (409) ;

- **mâré** nm. (002, 028, 180), \*R. 3 ;

- **tékhon** nm. (010), **téshon** (081, 083, 282, Mtr\* EFT 110), **téston** (214, 215), **tishon** (044) || **têyshî** nf. (Mpo\* 203), \*R. 5b ;

- **séla dé fin** ou **sélâw** nf. (128), \*R. 6 ; E. Paille, Débris.

**AA5))** gros tas de foin dans la grange (// le fenil), ensemble de la récolte de foin entassé dans la grange : **tavalyoun** ou **tavayoun** nm. (141 LPT 97), R. => Morceau (gros).

**AA6))** grosse meule de foin construite en plein air et protégée par des bâches ou des planches : **kousî** nf. et /e pl. (141), \*R. 7.

**AB))** Les tas de céréales : Entasser, Gerbe, Grange.

**AB1))** tas de gerbes (de javelles) de céréales (// de blé) bien empilées (// rangées) dans la grange en attendant la batteuse, tas de moisson engrangé et non encore battu : **tchétse** (378), **tchîetse** (328), **TÉSHE** [**têche**] nf. (001 PPA, 028, 282, Bsl\*, Les\* 006), **têshe** (082 DUN 41, 083), **têshîre** (001 CHA), **téste** (215 GPR), **tésta** (021, 180, 214), **têyshî** (203), **tishe** (002, 010), \*R. 5b ; **séla dé blâ** nf. (128+), \*R. 6 ; **palyetâ** nf. (128+), R. Paille.

-- N. : **La téshe**, c'est le tas de gerbes de blé qui finit de mûrir et qui sèche en attendant la batteuse, stocké dans la grange sur un plancher fait souvent de grosses barres de bois pour éviter l'humidité.

**AB2))** petit tas de trois gerbes d'orge attachées ensemble et dressées dans le champ pour qu'elles sèchent : **tésoun** ou **têsoun** nm. (141), \*R. 5b.

**AB3))** tas de quatre gerbes d'avoine ou de seigle dressées sur le champ pour les faire sécher : **kovalyoun** nm. (141), R. Couver.

**AB4))** tas de gerbes ou de javelles dressées (// meule) en forme de cône sur le champ : **téste** nf. (180, 214), **têysi** (141), \*R. 5b.

**AB5))** gerbier, meule de gerbes de blé entassées les unes sur les autres, avec symétrie, et couvertes pour les préserver de la pluie ; tas provisoire de gerbes empilées avant le battage sur le champ, plus volumineux si le mauvais temps se prolonge : **zarbyé** nm. (021, 215 GPR), **zharbêzhi** (203), **zharbî** (004), **zharbîyë** (173), **zhêrbyé** (282), **zyèrbî** (083), \*R. 6 ; E. Gerbe, Emplacement, Trésaille.

**AB6))** chapeau du gerbier, gerbe de blé placée au sommet du gerbier pour couvrir et protéger les autres : **shapé** [chapeau] nm. (282).

**AC))** Les tas de bois :

**AC1))** tas (// pile) de gros bois de chauffage (à brûler), fendu ou non, coupé brut, non métré, mis le long du chemin en attendant d'être chargé ; tas de branches : **bôshe** (228), **boshî** (203), **bôte** nf. (021), **botse** (026, 378), **bôtse** (328), \*R. 4b ; **mwê** nm. (378), \*R. 4a.

**AC2))** gros tas de bois entassé à la maison et à scier en bûches : **nilye** nf. (309), R. Phalange.

**AC3))** tas de bois scié : **réchà** nf. (173), R. Scier.

**AC4))** pile de bois sec, tas de bois scié, coupé, fendu et empilé soigneusement contre la façade des maisons ou dans un bûcher ; tas de fagots de bois : **shâla** nf. (006, 081, 083, 227), **shâlye** (282), **shâlyî** (189), **stâla** (021, 180, 214, 215 GPR) || **shalyè** nm. (188), \*R. 6 ; **mata** (041 MSM 1316), \*R. 11 ; **boshî** nf. (203), \*R. 4b ; E. Pile, Troglodyte.

**AC5))** tas de bois au bûcher, scié, fendu, prêt à être brûlé : **moshon** nm. (Jsi\*), \*R. 11 ; **sâlyî** nfs. et **sâlyë** pl. (141), \*R. 6.

**AC6))** tas de planches dressées et croisées les unes contre les autres en forme de X à la scierie : **mata** nf. (282), \*R. 11.

**AD))** Les tas de pierres : Cairn.

**AD1))** mont-joie, cairn, tumulus, galgal ; morgier, murger, murgier, clapier, pierrier, tas de pierres rapportées, amas de pierres, monceau de pierres provenant de l'épierrement d'un champ, tas de pierres (en bout de pré ou en bordure de champ) ; gros tas (de n'importe quoi) ; (en plus à Arv\* et dans l'Alb\*), talus, butte : **meurdzé** nm. (416), **meurjà** (409), **meûrzhých** nms. (Mpo\* 203), **mordjé** (378), **mordjêl** (188), **mordjîe** (328), **mordzî** (Vcn\*), **môrdzî** (Lba\*), **MORZHÉ** (228, Pal\*), **MORZHÎ** (001, 003, 004, 028, 044, Csl\*, Gmt\*, Qui\* EFT 460), **morzhîye** (173), **morzhyé** (282), **mourdjî** (141), **mourzyé** (180, 214b, 215 GPR), **mourzyié** (214a) || **mouralié** (Inn\*), \*R. 3 ;

- **parî** nm. (Tgl\*), **pérî** (002, 227) || **pèralye** nf. (FEN), R. Pierre, D. Pierrier ; E. Pain.

**AD2))** tas de grosses pierre, amas de pierres, éboulis, **clapier** : **klyapêy** nm. (128 MVV 365), **klyapèy** nms. (203) || **klapêy** ms. et **klapê** pl. (141 LPT 148), R. pie. (lig.) \**klappa* [pierre plate] < onom. // *clac*, D. Roche.

**AD3))** entassement de terre, de cailloux, remblai, (à la suite d'une avalanche) : **ranblé** nm. (003).

**AD4))** entassement de gros rochers : **kasô** nf. (203).

**AE))** Les tas mal faits :

**AE1))** entassement, amoncellement, (d'objets sans ordre), bric-à-brac : **bazâ** [bazar] nm. (001) ; **forbi** [fourbi] nm. (001) ; **sanpèlyà** nf. (173), R. 2c.

**AE2))** entassement, tas : **êtasmê** nm. (001), \*R. 2a.

**AE3))** entassement mal fait : **agelyazho** nm. (008), R. => Quille.

**AE4))** tas, amoncellement, (d'objets en équilibre instable) : **aloshbò** nm. (002), R. => Percher.

**AE5))** petit tas d'objets, tas de petits objets ; petit nombre réuni, serré, de personnes, bêtes, fruits... : **KATÉ** nm. (001, 003, 004, 006), R. => Poulie /// **tavalyon**.

**AE6))** entassement, amoncellement, pêle-mêle, de vêtement, de linge : **myè** [*miet*] nm. (409), **myeulon** nm. (409), R. 2d, D. Tasser.

**AF))** Les tas de neige :

**AF1))** tas de neige : **pètèy** nms. et **pètér** pl. (203), R. => Boue (**pèté**).

**B))** les verbes :

**B1))** mettre en tas, entasser, empiler, rassembler, sans ordre : **êmwèlâ** [mettre en tas comme il faut] vt. (001b) / **amwèlâ** (309b), **amwèlâ** [mettre en tas sans goût, n'importe comment, ramassé, tassé] (001a, 309a, 328), **anmwèlâ** (282), **anmwèlâ** (002, 0081), **aronmwèlâ** (021), **inmwèlâ** (136) || **ptâ ê mwé** (001), \*R. 4a.

**B2))** mettre en tas, faire un gros tas de bois, de blé, d'avoine... : **inbôtchê** vt. (328), \*R. 4b.

**B3))** mettre en tas (plus ou moins bien) : => Entasser.

**BA))** avec le foin :

**BA1))** mettre en tas du foin sur le champ, provisoirement, en fin d'après-midi, pour le protéger de la rosée de la nuit : **encuchonner** ou **enmulonner** (PSA 50), R. 3 ; => Foin.

**BA2))** défaire les tas de foin faits provisoirement la veille sur le champ : **décuchonner** ou **démulonner** (PSA 46), R. 3 ; => Foin.

**BA3))** s'entasser, s'empiler, (ep. du foin, ou d'autres choses) : **s'akushnâ** (294), \*R. 7.

**BB))** avec les céréales :

**BB1))** mettre les javelles de blé noir en tas pour les protéger de la rosée ou de la pluie : **ématâ** ou **inmatâ** vt. (021), \*R. 11.

**BB2))** entécher (fl.), mettre en tas les gerbes de céréales à battre dans la grange : **antéshyé** vt. (282), **êtéshî** (001), **intchêtchê** (328), **intéshî** (028), **intéstyié** (214), \*R. 5b ; E. Empiler

**BC))** avec le bois :

**BC1))** faire des tas de bois de distance en distance pour former une **bôte** (021), empiler du bois scié : **anstâlâ** (180), **êstâlâ** vt. (021), **êshâlâ** (006), \*R. 6.

**BC2))** entasser, mettre en tas, (du bois...) : **anmashî** vt. (002), **ématâ** vt. (001) || **ptâ ê mata** (001), \*R. 11.

**BC3))** défaire un tas (de bois, de foin au fenil...) : **dématâ**, vt. (001), \*R. 11.

**BC4))** empiler (// entasser) du bois coupé en bûches et bien rangé ; empiler des objets de toutes sortes : **anshâlyé** vt. (282), \*R. 6.

**BD))** avec les pierres.

**BE))** quand c'est mal fait.

**BE1))** entasser pêle-mêle des vêtements, du linge : **anmyeulâ** vt. (409), R. 2d.

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., entassé : **à kushon** ladv. (294), \*R. 7.

**D))** Les adverbes :

**D1))** adv., dans le tas : **avyo** [à même] (FEN).

**E))** Les expressions.

**E1))** ensemble, rassemblé : **aronmwé** ou **à r on mwé** [en un tas] adv. (001).

**E2))** être frigorifié, être ratatiné (// recroquevillé) par le froid, avoir très froid : **êsre in' mwèl** [être en tas] (141).

--R. 2a-----

- **tâ** < fc. DEF \**tass* / nl. NDE *tas* [tas de blé].

--R. 2b-----

- **valamou** < mlat. PCM 91 (en 1473-1474) *nonnullos valamontos feni* [quelques tas de foin] / gaul. DFG 65 et 155 *talamon-* / *talos* [front] / airl. *tul* / *taul* [bosse, protubérance, umbo de bouclier ; front, bouclier] / gall./ corn. / bret. *tal* [front] (//



latinisation *frontu*) / lat. *talutium* [lit superficiel de terre aurifère = couche de terre aurifère] > afr. *talevas* [grand bouclier] (de *\*talapacium*) => Taloche // Taupe, D. Foin (**valamon**), Meule de foin, Souche (**talo**), Toit (**talapè**).

--R. 3-----

- **mârin** / afr. ROU 143 *murger, murgier* / val. *morgier* / sav. AMB 75 *mur, mouret* [tas de pierres, éboulis] / briançonnais *mourette* [**molasse**] / corse *mora* [tas de pierres] / sard. *mora* [petite élévation] / fp. *mur* [tas] / b. *murru* [colline] «> sav. *mourzhè* [touffe, groupe d'arbres, bosquet] (// **mata** [tas]) / bret. *morgoad* [rejets (d'arbres), **rbyolon**] «> sav. GEX 16 *morgont* [(ils) boudent] => Moraine «> l. AMB 75, FRS *\*muricarium* [tas de pierres] => Mur << Madrier << Argile (**mê**) << gaul. DFG 164 *maros* [grand] / airl. *mar, mor* / gall. *mawr* / corn. *maur* / bret. *meur* / gr. *-moros* [grand, illustre] / germ. *-mâr* / aha. *mâri* / sl. *-mer* < ie. *\*me-* / *\*mo-* [grand], D. Associer (**inzhomarâ**), Bouquet, Débris (**marin**), Foin, Gravats (**marin**), Gravier (**marin**), Guide (**maron**), Labour, Limon, Mordre, Morge, Pierre (**mari**), <sup>1</sup>Plus, Poids, Quantité (**marêlâ**), Remblai (**marin**), Tartre, Vase (**marin**).

--R. 4a-----

- **mwé** < lang. *\*moutel* < DLF. *amouteli* [en grumeaux] ((# < lat. DS4 36 *modus* [mesure, quantité])) < l. JDC 192 *\*mutellus* / *mutulus* [encorbellement] ((# < lat. JFM *modium* [mesure de capacité pour le blé, boisseau] / fr. *muid*)) << it. DEZ 784a *mucchio* [tas, amas, monceau] / *ammucchiare* [entasser, amonceler, accumuler] < *\*amuculare* < *accumulare* < lat. *meta* [pyramide, cône, borne] (*\*metulare, \*meclare, \*mecchiare, \*mucchiare*) << lomb. *\*mûklo, -a* < germ. *\*-mûk-ô-* / *\*-mûk-(a)lô* [dissimuler en cachette des provisions ou de l'argent, voler en cachette des marchandises ou de l'argent] << lat. DEZ 784a *mutulu(m)* [modillon, corbeau, pierre qui fait saillie sur le parement d'un mur pour recevoir une poutre, soutenir une corniche, la retombée d'une arcature] < Motte (**mota**) << lat. GAG 984b *metere* [récolter, moissonner, cueillir, couper] / it. *mietere* [moissonner] / nl. *maaien* / mn. *maeien* / all. DUD 416a *mâhen* [faucher] / aha. *mâen* (=> all. *Matte* [alpage]) / bret. LBF 59b *medi* [moissonner] / g. *amâein* [faucher, couper, tailler, trancher, moissonner, recueillir, récolter, ramasser] / *amêtos* [moisson] / a. DEE 303a *mow*<sup>2</sup> [faucher] / aa. *māwan* / a. *mow*<sup>1</sup> [meule, tas, pile, de foin, de grains, de blé...] < aa. *mûga, mûha, mûwa* / a. *mow*<sup>3</sup> [grimace] / fr. *moue* < afr. DAF 417b *moe* [lèvre, bouche, grimace ; faire la moue, boudier] < fc. *\*mauwa* < mn. *mouwe* « museau < onom. *mou* (l. *muttum* [grognement du porc] / fr. *mot*), D. => R. 10, Anneau (**mouklyâ**), Beaucoup, Ensemble, Entasser, Hameçon ((**mouklâ** /// Genève avec g. DGF 339a *génus, génuos* [mâchoire, menton, joue ; hache, mâchoire de tenaille, hameçon])), Matois, Matou, Mener, Montagne, Piège (**moutlyâkh**), Rassembler, Recroqueviller, Regrouper, Réuni, Tonneau ().

--R. 1a-----

- **mwé** < prov. DPF\*\* 383a *moutèu* / *moutèl* / lang. DLF 19b DPF 91a *amouteli* [en grumeau] < DPF\*\* 383b *mouto* / *moto* [motte] / l. DVR 284 GAG 1004c *monticellus* [colline] dim. < *monticulus* [petit mont] dim. < *mons, montis* [mont, montagne ; masse énorme] => Montagne, D. Amasser.

--R. 4b-----

- **botse** < gaul. DFG 234 *\*bosta* [paume, poignée] => Bouche, D. Crépir, Grappe, Poignée, Javelle.

--R. 7-----

- **kshon** / bourg. FRB 61 *cuchot* / sic. *cucca* [tête] / b. *kokor, kukula* [cime] < pim. (lig.) *\*kuk-* [hauteur arrondie] => Assommer << (?) g. *kotté* [nuque] (JDC 177 < FEW) / *kotis* [tête] (DGF 1004a) « pointe, museau, D. Bosse (**kôka**), Château, <sup>3</sup>Coche, Corne (**tseû**), Côte, Cruet nv., Endormir, Engourdir, Ensuer, Entêter, Étai (**kota**), Foin, Force, Gourdin, Ivre, Meule, Muscle, Nuque, Remplir, Sommet, Suet, Taureau (**kotson**).

--R. 5b-----

- **téshe** / afr. COD 392 *tasse* [tas, amas] => Tas (R. 2a), D. Foin.

--R. 6-----

- **shâla** => Trace, D. Alpiniste, Enfant, Entasser, Grimper.

--R. 11-----

- **mata** / fr. dial. DEO 397 *mat* [tas (de foin)] / fp. MHJ *emmatonner* [mettre en tas (le foin)] / it. anc. et dial. *matta* [réunion, bande, foule] / prov. DPF \*\*296 *mato* [banc (de poissons)] / *matte de thons* [banc de thons] / MIR 212 *mato* [touffe], *s'amata* [se blottir, se motter] = **s'amwèlâ** [se pelotonner, se cacher sous une touffe d'herbe] / esp. BDC *mata* [pied (d'une plante), touffe (d'herbe, de cheveux), plantation « bosquet, petit bois] / occ., sard. < l. *matta* [natte de jonc] < pim. / lig. JDC 188 \**matta* [montagne, colline, hauteur ; forêt, bois, arbuste, arbrisseau, buisson, broussailles / pie. LIF 440b Matelles (Les) < \**matta* [forêt (Bertoldi) ; buisson (Alessio)] / pim. méd. / lig. RIM 168 *Madasse* / *Madidès* < \**mata* [montagne, bois, forêt (Alessio) ; broussaille], Montlaur, dans l'Aude, *Mata* en 1110) / mha. (DEF 415 Matois) *matte* [prairie « alpage ; natte] «> all. DUD *Matte* [pâturage (de montagne), alpage] / a. DEE *meadow* ou *mead* [prairie], *mow* [meule de foin, tas de grain] < anorr. *múgi* [foule, attroupement, andain] «> a. *to mow* [couper (de l'herbe), faucher] / all. *Mähen*, *Mahd* [fauchage, fauchaison ; ce qui est fauché, foin] / gr. *amáein* [faucher, couper, tailler, trancher, moissonner, récolter] => Motte (**mota** nf.) => R. 4a, D. Aplati, Chanvre, Chat, Compact, Coureur, Entasser, Fagot, Foin, Lien, Masse, Monticule, Pain, Sarrazin, Saule, Stock, Tas (**mwé**). // *bottet*, *bottaz* [lieux boisés] => **botâ** [botte] // Alpes.

- N. : Selon VBD 15 et HSA 27, la fontaine de la Vierge, à Merlas, près de Miribel, coule près de la *Pierre à Mata* ou *Pierre Mate*, bloc de pierre qui passe pour guérir les femmes de la stérilité. Cela fait penser à COD 97 et 318 *Pîr' à Charvë*, qui désignait à Thônes l'énorme rocher en forme de tour ronde qui domine le hameau de *Charvet* entre Dingy-Saint-Clair et la Balme-de-Thuy. Dans les deux cas, *mata* et *charvë* signifie *Pierre, rocher*.

TASSE nf. **TASA** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bil\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\*, Meg\*, Reg\* MSM, Rev\*, Thn\*, Vth\*), \*R. 2 ; **kopèta** (pour boire le lait tirant) (Cam\*), R. => Coupe ; E. Faillite.

**A1)** tassée, contenu d'une tasse pleine : **tasyâ** nf. (FEN), \*R. 2.

--R. 2-----

- **tasa** < ap. *tassa* / it. *tazza* / r. DRS 275 *taz* [cuvette, bassine ; bassin anatomique] / t. *tas* [bol, cuvette] < ar. *tasa* / *tast* [vase, récipient] < prs. DUD *ṭāšt* [bassin, bac, cuvette] / DRS *tašt* > ar. *ṭās*[a] [tasse, petit bol] => Tête.

TASSÉ adj. => Serré.

TASSEAU nm. ; liteau (prend parfois ce sens) : **tasô** (Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **tasô** / it. DEZ 1295a *tassello* < vlat. BWW 626a \**tassellus* < clat. GAG 1572b *taxillus* [petit dé à jouer ; tasseau « (blat.) petit morceau de bois] dim. < GAG 1565b *talus* [osselet à jouer, dé ; cheville (**grilye**), astragale, malléole ; talon, paturon] >> lat. GAG 1587c NDE 735a *tessella* [carreau, petite pièce carrée] dim. < *tessera* [dé à jouer, cube ; tessère] / *tessellare* [paver en mosaïque] < gr. DEF *tesseragônos* [(tablette) carrée] => préf. *tetra-* < gr. *tettares* [quatre] => Talon

TASSEMENT nm. (du foin, de la paille, du fumier) : **tasmê** nm. (Alb\*) ; **achèt** nms. (Mpo\*), R. => Tas, Asseoir.

TASSER vt., aplatiser, serrer fortement, peser sur, faire plier ; tasser (la terre, le sol, un terrain... ep. d'une forte pluie), dessécher (la terre) en formant à sa surface une croûte dure et sèche, craquelée, durcie par le soleil ; tasser avec les pieds : **damâ** [damer] vt. (Alb\* 001, Ann\* 003) ; **achati** [serrer] vt. (Gen\* 022b, Juv\* 008), **asati** gv.3 (022a), **achatri** (FEN), **asèpi** (Abv\* 021), **asèpi** [durci (par pression)] (Cor\* 083) || **AKÂTRÂ** vt. (001b, Gmt\* 007, Gtt\* GPR, Sem\* FEN, Thn\* 004, Vth\* 028), **AKWÂTRÂ** (001a, 003, Vau\*) || **kroupi** vt. gv.3 (002), \*R. 4 ; **tapi** gv.3 vt. (Sax\* 002) ; **tasâ** vt.

(Bta\* 378), **tasî** (001), pp. **tachà** (001) ; **pjiê** [*piger*] vt. (Ebl\* 328) ; E. Abasourdi, Damer, Écraser, Fatigué, Pain, Secouer.

**A1))** tasser, presser, serrer, bourrer, cogner, (des feuilles, du foin... dans un sac avec le poing, sur un char, dans un fenil...) : **kounyî** [cogner] vt. (083), **kounyî ba** [cogner bas] (002), **konyî** (001), **kwenyé** (021), **kwinyê** (Ect\*) ;

- **sarâ** (001, 378) ; **borâ** (001), R. Bourrer ; **afatâ** vt. (Alv\* 416), R. => Poche (**fata**).

**A2))** tasser, presser, fouler, serrer, (le foin // la paille ~ sur le char ou sur le fenil avec les pieds) : **AKÂTRÂ** vt. (001b, 007, 028), **akwâtrâ** (001a, 003), **akarâ** (Ect\*), \*R. 4 ; **kounyî** (002, 083) ; **smoutâ** (Cru\*, Gro\*), R. => Fouler ; **sarâ** (001, 028, 378, 416) ; **pitâ** (Mor\*, Tgl\*) ; **pijé** (Cmj\* 282), **pjiê** (328) ; **kabolâ** (Aba\*) ; **teushîyê** (Bil\* 173) ; E. Constiper, Écraser, Fermer, Foin.

**A3))** tasser, presser avec force : **sheûfi** vt. (Sam\* 010), R. afr. *chaucher* [presser].

**A4))** tasser, piétiner, coucher, écraser, (du blé ou du foin sur pied, ep. de l'orage, d'une forte pluie ; un chapeau en s'asseyant dessus) : **abwâtrâ** vt. (001) ; **veûdrashyé** vt. (282), C. pp. **veûdrashyà** (282).

**A5))** tasser le contenu d'un sac en le secouant, secouer un sac pour en tasser le contenu : **asakâ** vt. (173, 378), **iñsakâ** vt. (Tig\*), **insashyézh** (Mpo\*), **sakâ** (001, 002, 010, 021, 282), R. 2 ; **sakoure** [secouer] (083) ; **taché** (282), **tasî** (001), R. Tasser ; E. Congédier.

**A6))** tasser avec les pieds, piétiner : **trepî** ou **trepényé** vt. (Arv\*), R. fr. Trépigner ; **teushîye** (173).

**A7))** tasser (le contenu d'un sac...), entasser (des objets...) : **taché** vt. (282).

**A8))** tasser, serrer : **sarâ** (Cvl\*), **sêrâ** (Nbc\*).

**AA1))** se tasser, se pelotonner : **s'akwâtrâ** (001), \*R. 4.

**AA2))** se tasser, s'affaisser, baisser, diminuer par suite du tassement, (ep. du foin, de la paille, du fumier) : **s'akâtrâ** vp. (001), \*R. 4 ; **s'achetêzh** [s'asseoir] (Mpo\* 203+) ; **s'abozézh** (203+), R. => Affaler, Bouse, Tassement ; **s'tasî** vp. (001) ; (**se**) **sakâ** vi.(vp.) (010 | 002), R. 2 Sac >> Secouer.

**AA3)** se tasser, s'affaisser sur soi-même (ep. du corps des vieilles personnes) : **anmyeulâ** vi. (Ber\*), R. Tas (**myeulon**).

**AA4))** se tasser, se serrer, s'entasser, (ep. de personnes) : **sè taché** vp. (282).

**B1))** adj., tassé, couché, par la pluie ou par un orage : **kouchà** pp. m. (083).

--R. 4-----  
- **akatrâ** < afr. DAF 93b (en 1180) *catir / quatir* [presser ; cacher] < vlat. \**coactire* < l. GAG 333b *coactare* [forcer] < GAG 341a *cogere* [condense, resserrer] < *cum + agere* [pousser, faire avancer] => Agir, D. Affaler, Accroupir (**akafâ**), Cacher, Char (**kâtîre**), Durcir, Écraser (**achati**), Étreindre (**ékeutrâ**), Limace (**kwâtron**), Malotru, Pain (**aklâtro**, **kafi**, **sati**), Plein (**kafi**), Presser (**akâtrâ**), Rempli (**kafi**), Represser, Serré (**asati**), Tomber (**aklâtrâ**).

TASSON nm. fl. => Blaireau.

TATA nf. => Tante.

TATAR an., habitant de la République autonome des Tatars [république de l'U.R.S.S. dont la capitale est Kazan (**Kazan'**)] : **Tatâro**, /a, /e (Alb\*).

TÂTE nf. => Sonde.

TÂTER vt., palper, toucher, (pour se rendre compte) ; sentir qc. sous ses doigts ; goûter (pour connaître le goût) ; prendre la température du lait avec le doigt : **atantâ** (Vth\* 028c, Bel\*, Pcb\*, Sax\*), **atâsâ** (Séez) **ATÂTÂ** (028b, Abv\* 021b, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Cha\* 025b, Cor\* 083c, Ebl\* 328b, Gru\* 014b, Thn\* 004b), **tantâ** (083b, Cmj\*), **tâshâ** (Cam\*), **TÂTÂ** (001a, 003b, 004a, 014a, 021a, 025b, 028a, 083a, 328a, Bil\*, Bta\*, Gtt\* GPR), R. 2 ; **mêslâ** (Alex) ; **patnâ** (083), R. Patte ; E. Chercher, Corriger, Goûter, Pincer, Sonder.

**A1))** n., sonde, instrument en forme de gouge pour goûter le fromage : **tâta** nf. [échantillon] (FEN), R. 2.

--R. 2-----

- **tâtâ** < vlat. \**tastāre* < \**taxitare* < l. GAG 1572b *taxare* [toucher] / onom. *tax pax* (marquant le bruit des coups) < ie. DEF \**tag-* [toucher], D. Échantillon, Gouge, Goûter, Goûteur, Sonde, Sonder, Tâteur, Tâte-vin, Tatillon, Tâtonner, Tâtons.

TÂTEUR nm., goûteur : **tâtyeu** (Alb\*), R. Tâter.

TÂTE-VIN nm., taste-vin, petite coupe, petite tasse, pour goûter le vin : **vairo d'tâtyeu** (Alb\*), **tâtavin** (FEN), R. Tâter.

TATILLON an., tatillonne (f.), cacagnolet (fl.), cacagnelet (FRS), vétilleux, maniaque, pointilleux, pinailleur ; personne vétilleuse, avare, ladre et curieuse, qui tatillonne (ep. surtout des hommes), trop minutieux, minutieux et lent ; méticuleux, parcimonieux, faisant tout avec une extrême et ridicule réserve, et avare ; (au masc.), homme qui se mêle des affaires du ménage ; indiscret qui veut mettre son nez partout : **nilyeu**, **-za**, **-ze** an. (Abv\* 021) ; **KAKANYOLÈ**, **-TA**, **-TE** an. (Alb\* 001, Ann\* 003 TER, Bsl\*, Thn\* 004, Vth\* 028) ;

- **kakaplan** (028b), **kakaplyan** nm. chs / nf. cfs. (001, 028a) ; **KAKAPRIN** [dêfêque petit = avare] nm. (003, 004), **kakaprin'** (Tig\*) ;

- **atâsa-ku dè polalyi** [tâte croupion de poule] (Sééz), **atantaku (d'polalye)** [tâte cul, tâte derrière (de poules)] nm. chs / nf. cfs. (Pcb\*), **tantaku (d'polalye)** (FEN), **atâtaku (d'polalye)** (001b), **tâtaku (d'polalye)** (001a, 021), **tâtaku dè polaye** (Ebl\* 328), **tâtaku d'polaye** (Alv\*), **tâtakuzh de polalyi** (Mpo\*), **tâta-polalye** (028) (FEN), R. => Tâter, D. Hésitant ;

- **manyako**, /a, /e an. (028) ; **trounye-trounye** nm. ou **trounye bèra** nm. (328).

**A1))** minutieux, économe, tatillon, qui tient une comptabilité minutieuse, pointilleux, (non péj.) : **rgardê**, **-ta**, **-te** [regardant] (001).

**A2))** lent, minutieux ; lambin : **patê**, **-ta**, **-te** an. (003, 004, Gen\* 022), R. Patte.

**A3))** minutieux, qui exige beaucoup de temps et de soin, qui est long à venir (à bouillir, à cuire...), (ep. des choses) : **patason** adj. m. (003, 004), **patochon** (021, 022), **patè** m. (003, 004, 022) || **patasa** f. (003, 004, 022).

**A4))** lambin, tatillon, bricoleur qui ne s'y connaît pas beaucoup, pinailleur ; gamin ou jeune sans expérience : **zazolye** nf. chf. (001) || **zazolyré** ou **zazolyon** nm. chs., (001), R. 1.

**A5))** homme qui se mêle des affaires du ménage : **polalyon** nm. (FEN), R. Poule.

--R. 2-----

- **zazolye** / lim. MRF. *zizouner* [ne pas savoir faire convenablement son travail] < fr. *zizi* [membre viril « petite chose « variété de bruant] « onom. « cri de cet oiseau » < dim. de *oiseau* >> Coup (**onye**) / (<sup>3</sup>Bille) (**zonye**) // Tatillonner (**pinalyî**), D. Batailler, Lambin, Pinailler, Tatillonner, Travailler.

TATILLONNER vi., tâtonner sans raison, bricoler sans bien s'y connaître, pinailler, pointiller : **pinyoshî** [*pignocher*] (Alb\* 001, Ann\*), **pinalyî** [pinailler] ; **zazolyî** (001), R. => Tatillon ; **rgardâ** [regarder, comparer les prix] (001)

TÂTONNER vi., chercher avec les mains ou les pieds : **atantâ** [tâter] (Reg\* MSM), **tâonêzh** (Mpo\*), **tâtenâ** (Cvl\*, Nbc\*, Sam\* JAM), **tâtinâ** (FEN), **TÂTONÂ** (Alb\*, Arv\* 228, Vth\*), **tâtounâ** (Gtt\* GPR), C. ind. prés. (il) **tâtône** (228).

TÂTONS (À), ladv., en tâtonnant, (dans le noir, dans la pénombre, dans l'obscurité, sans lumière), à l'aveuglette : **à bournyon** (Chx\*, Cor\*), **à bornyon** (Abv\*, Alv\*, Épa\*), **à la bornyon** (Ann\*), **à l'aborlyon** (Arv\*), **à la bournye** (Con\*, Vth\* 028), R. => Borgne ;

- **à tâôn** (Mpo\*), **à tashon** (Mbz\*), **à tâton** (228, Alb\*, Bta\*, Ect\*, Sam\* JAM), **d'atasoun** ou **d'à tasoun** (Tig\*), **d'atâton** (028) ;

- **à novyon** (FEN) ; **an darbon** (Cvl\*), **in dêrbon** (Nbc\*), R. à la façon des taupes ; E. Chercher, Hasarder, Sombre.

TATOUAGE nm. **tatouazho** (Vth\*).

TATOUER vt. **tatouâ** (Vth\*).

TATTE nf. fl., sol pauvre, inculte, semé de buissons et de touffes d'herbes : **tata** (...), R. got. *tataro* [touffe de poils] (GHJ 120a).

TAUDIS nm. => Maison.

TAULARD n., taularde (f.) : => Prisonnier, Tôlard.

TAULE nf. => Prison, Tôle.

TAUPE nf. : **darbon** nm. (Abv\* 021, Ann\*, Ber\* 409b, Bta\* 378, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Les\*, Meg\*, Mor\* 081, Nbc\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tan\* 027, Tgl\*, Vcn\*, Vth\* 028b, PSB 127), **darboun** inv. (Tig\* 141 LPT 85), **dêrbon** (Bel\*), **drabon** (409a, Con\*, Vdo\*), **dzharbon** (Sal\*), **ZHARBON** (Alb\*, Aba\*, Avx\*, Bil\*, Bsl\*, Cam\*, Dba\*, Jar\*, Pal\*, Thn\* 004), **zharboun** s. et **zharbôn** pl. (Mpo\*) || **târpa** nf. (010, 021, 027, 028a, 083, 328) || **varpa** (Aig\*), **vorpa** (021, Arv\*) || **tôpa** nf. (002, 083, SAX.95b29), \*R. 3 ; E. Chien, Femme, Mulot, Myope, Rat, Sourdre.

**A1))** taupe grise : **vorpa** nf. (021), \*R. 3.

**B1))** v., soulever la terre, élever (faire) une taupinière, une butte, (ep. de la taupe) : **beulâ** vi. (001), **beûlâ** [sourdre] (004, 010), **bwélo'** (002), R. 1 ; **bâwfâ** (081), **beufâ** (001, Bau\* FEN), **beûsâ** (328), R. Bouffer => Bois, D. Châtaigne (**beû** [tas]), Taupinière ; **darbounâ** vi. (141), **zharbonâ** (001), \*R. 3.

**C1))** Prov. : **é vô myu avai on darbon diñ son korti, tyè on moryanai u payi** [Il vaut mieux avoir une taupe dans son jardin, qu'un maurianais au pays] (378).

**C2))** Prov. : **é vô myeu avai on zharbon dyè son korti, k'on bodyu mè vzin** [Il vaut mieux avoir une taupe dans son jardin, qu'un bauju comme voisin] (001).

--R 1-----

- **beulâ** / all. DUD 63b *Beule* [bosse, bosselure, enflure, tumeur, bubon] < mha. *biule* < aha. *bûlla* / nl. *buil* / aa. *byle* [enflure, gonflement, boursoufflure, tuméfaction, grossissement ; crue, petite houle] / isl. *beyla* [boucle, bosse, saillie, ventre, protubérance, éminence, gibbosité] / got. *ufbauljan* [souffler, gonfler] < ie. *\*bh(e)u-*, *b(e)u-* [souffler, gonfler, enfler, se dilater] => Bois, D. Fondrière, Glace, Gonfler, Jaillir, Perche (**palanzhe**), Ventre.

--R 3-----

- **darbon** / ly. dauph. *darbon* / for. *drabon* / suisse *derbon* < prov. *darbouneiro* [taupinière] / *darbouna* [fouiller le sol avec le museau, remuer profondément la terre, mordre la poussière, tomber violemment à terre] / it. DEZ 1327b *topo* [rat] < l. *talpa* / *\*darbo* < blat. 5e s. (Polémus Silvius, naturaliste lyonnais) *darpus* ou *darbus* / hb. HEB 129b DPF 698a *darbon* [aiguillon de laboureur, curoir de laboureur] / ar. *djerbouh* [gros rat] / prs. *darvand* [damné] « pointe < pim. *\*dar-*, *\*tar-* => Assommer (**éssukâ**), D. Abcès, Appuyer, Assy nv. (**Tarapouni**), Branche (**taranpon**), Brouillard (**tarapon**), Butter, Cognier (**tawpâ**), Écureuil, Gorge, Imbécile (**tarapon**), Jarret, Mulot, Nettoyer, Nigaud (**tarabê**), Palonnier (**tarapon**), Rat, Sapin (**darbé**), Souche (**talo**), Talon, Tâtons (À), Taupier, Taupinière, Toit.

- Pour la terminaison **-on**, voir **kayon**, **tason**.

TAUPE-GRILLON nf. => Courtilière.

TAUPIER nm. **tôpî** (Sax\*), R. Taupe.

TAUPINIÈRE nf. : **darbeunyère** nf. (Abv\* 021d), **darbonîre** nf. (Ann\*, Les\*, Tgl\*), **darbonyère** (021c, Alv\*), **darbounâ** inv. (Tig\* 141 LPT 65 / 212), **darbounîre** (Chx\*, Cor\* 083b, Sam\* 010b, Sax\* 002), **darbounyékh** (Gtt\* GPR), **darbounyére** (Cvl\*, Nbc\*), **darbrwîre** ou **darbrouîre** (Ebl\*), **drabonyère** (Ber\*), **drabounîre** (Con\*, Vdo\*), **drabwènîre** (Tan\*), **ZHARBONÎRE** [*jarbonnière*] nf. (Alb\*, Bsl\*, Cru\*, Thn\*), **zharbonyère** (Aba\*), **zharbounyére** (Bil\*) || **darbeunyé** nm. (021b), **darbonyé** (021a), **darbonî** (Vth\* 028), **darbounî** (083a), || **darbon** nm. (010a JAM, Bta\*, Mor\*), **darboun** (141a LPT 32), **zharbonèy** s. et **zharbonér** pl. (Mpo\*) || **darbonêhhés** fpl.. (Bes\*), R. 2 => Taupe ; **rabeufan** [rat bouffant = rat qui soulève la terre] nm. (Bel\*), R. => Taupe (**beufâ**).

**A1))** v., étaupiner, aplanir // défaire // étendre // niveler ~ les taupinières, (avec un râteau ou la herse à épines) : **dédarbonâ** vt. (028), **dédarbounâ** (010, 083), **dézharbonâ** (001), **édarbounâ** (002, Chx\*, Cmj\*), **édarbonâ** ou **édarbeunâ** ou

**étarpâ** (021), **ézharbonâ** (FEN), R. 2 ; **aplatâ** vt. (141) ; **rontrê** [rompre] (141).

**B1))** adj., plein de taupinières, soulevé (// labouré) par les taupes, (ep. d'un champ) : **abadâ (vanyà) p'lé tôpe** (083).

TAUREAU nm. **bô** s. [**bô** (Bes\* 128b MVV 395, Cmj\*, Lab\*), **bweû** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **bwô** [**boo** = boeuf (128a MVV 386)] (128a), **bou** (Arg\*, Bta\*, Cel\*, Mél\*, Mpo\*, Sééz, Tig\* 141b LPT 87), **BOVÈ** (Alb\*, Bal\*, Bnx\*, Cho\*, Cor\* 083b, Évi\*, Jon\*, Psr\*, Sax\* 002), **bové** (Msc\*), **bôw** (141a LPT 138), **bozhê** (Tal\*), **bû** (002.dce., 083a, Biot, Boë\*, Gbo\* 113, Mrg\*, Mei\*, Mor\*, Pas\*, Tgl\*, Tour, Vth\*), **bwé** (Avc\*, Cam\*), **bweû** (Bfo\*, Vdo\*), **bwi** (Lgf\*), R. 1 ; (**bwéhi**) **kolyu** (Mbz\* 026), R. (Boeuf) Couille ;

- **bou tozhèzh** nm. (Mpo\*), R. < **bou** [boeuf] + **tozhèzh** [taureau] ;

- **borâ** (026, Abv\* 021, Arv\* 228, Cis\*, Ebl\*, Jbv\*, Les\* 006, Mth\*, Ncl\*, Pal\*, Que\*, Ugi\*), R. 2 => Mâchoire ;

- **teuré** (Bil\*), **toré** (001 TAV, 113, Cha\*, Thn\* 004b, Vau\* DUN 21), **toré** s. et **toré** ou **toryô** pl. (Alv\* 416), **torô** (Aix, PRL 235), **torow** (004a), **toryô** (Bba\*), **tour** (Bel\*), **tur** (Tan\*) => Ventre, D. Têtu ;

- E. Anneau, Beugler, Boeuf, Bosse, Bourses, Bouvet, Bouvillon, Colchique, Cône, Couvrir, Crier, Fécondé, Maire, Saillir.

**A1))** jeune taureau, taurillon, bouvillon, (de 15 à 24 mois) : => Génisse.

**A2))** jeune taureau : **borâ** nm. (416) ; **bovashon** (FEN 88).

**A3))** jeune taureau castré : **melon** nm. (416), R. => Boeuf.

**A4))** bosse sur le cou du taureau : **galêt** nm. (141), R. < lig. \*gal- [sommets] ; **kosoun** [nuque] nm. (141), **kotson** (416), R. => Nuque (**koshon**) / Tas (**kshon**).

**B1))** v., faire un taureau, donner naissance à un taureau : **abovâ** vt. (128 MVV 385).

**B2))** hurler, beugler, meugler, mugir : **torelâ** vi. (416) ; **urlâ** ou **rulâ** (416) ; => Beugler.

**C1))** expr., surnom du maire de Tignes : **bou** [taureau] nm. (141 LPT 54).

--R. 1-----

- **bovè** => Boeuf, D. Arrondir, Épi, Maïs.

TAURÈLE nf., taurelière : => Stérile.

TAURELIÈRE nf. => Taurèle.

TAURILLON nm. => Taureau.

TAUX nm. **tô** (Alb\*).

TAVALAN nm., dans le massif des Bauges, long tronc d'arbre effilé dont la base est naturellement recourbée ; cette courbure permet d'y fixer les lambourdes qui vont soutenir le plancher d'un balcon ; cette courbure est due au fait que, même dans une forte pente, l'arbre a tendance à pousser verticalement, obligeant ainsi le pied de l'arbre à s'incurver ; après avoir été ébranché et écorcé, l'arbre devient un tavalan que l'on fixe à un chevron de l'avant-toit, le pied en bas ; les balcons ou galeries ainsi construits servent à stocker les fagots de bois : **tavalan** (Cge\*), R. « Planche longue => Tavaillon ; E. Épicéa.

TAVAILLON nm. fl. => Bardeau.

TAVELER vt. **tavèlâ** (Ebl\*), **tavlâ** (Alb\*), R. => Treuil (**bartavala**).

TAVELURE nf. **tavèlura** (Ebl\* 328b), **tavleura** (Alb\*), **tavlura** (328a), R. => Treuil (**bartavala**).

TAVERNE nf., cabaret : **tavêrna** (Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **tavêrna** < lat. DEF 644 GAG 1501 *taberna* [échope, boutique, magasin ; auberge, taverne, cabaret, hôtel ; habitation en planches, cabane ; estrade, loge (au cirque...) « tente] => Table, D. Tabernacle, Tavernier.

TAVERNIER fam. **Tavarnî, -re** (Alb\* 001), R. < l. *tabernarius* [cabaretier] => Taverne.

**A1))** Fernand Tavernier, instituteur, auteur d'un petit recueil de poésie en langue savoyarde (**Dari la moralye** [derrière la muraille]) : **Farnan Tavarnî** (001).

TAXATION nf. **taksachon** (Alb\*, Vth\*).

TAXE nf. **TAKSA** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*, PRL 213).

TAXER vt. ; traiter, qualifier (péjorativement) : **TAKSÂ** (Alb\* 001, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** traiter de (voleur...) : **taksâ dè** vti. (001).

**A2))** taxer, soumettre à l'impôt : **gabèlâ** vt. (Jsi\*), R. => Gabelle.

TAXI nm. **TAKSI** (Alb\*, Bba\*, Ebl\*, Vth\*).

TAXIDERMIE nf. => Empaillage.

TAXIDERMISTE n. => Empailleur.

TCHAD nfm. **Tchado** (Alb\*, PRL 210).

TCHADIEN an. **Tchadyin, -na, -ne** (Alb\*).

TCHAO intj. => Adieu.

TCHATCHE nf. => Bavardage.

TCHATCHER vi. => Bavarder.

TCHÉCOSLOVAQUE an. **tchékoslovako, /a, /e** (Alb\*).

TCHÉCOSLOVAQUIE npf. **tchékoslovaki** (Alb\*, PRL 183).

TCHÈQUE an. **Tchèko, /a, /e** (Alb\*).

TCHÉQUIE npf. **Tchéki** (Alb\*).

TE pr. pers. atone 2e p. sing. cod. ou coi. placé devant le v. :

-- d2c. / dc. psc. / e2c. : **TE** (Art\*, Arv\* 228, Ber\*, Cot\* 407, Gtt\* 215, Hvc\* 236, Juv\* 008, Mpl\* 189, Mtd\* 219, Mor\* 081b, Pnc\* 187b, Sam\* JAM, Viv\* 226), **te** ou **teu** (Alv\* 416, Bba\* 153, Boë\*, Cge\*, Fta\*, Hpo\*, Jrr\* 262 GGL, Lav\*, Mor\* JFD, Mpo\* 203, Pal\*, Sax\* 002, Sfr\* 130, Tab\*), **té** (Bel\*, Bes\* 128 MVV 504), **tè** (187a, Alb\* 001, Aba\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cam\*, Cmj\*, Dba\* 114, Ebl\* 328, Jsi\*, Mbz\*, Mpl\* 189, Our\*, Sééz, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **teu** ou **to** (081a).

-- @ **ramwatè** [remue-toi] (328), **armwatè** (001).

-- dcl. apv. : **t'** (001b, 081 JCH, 130, 173, Cor\*, Fcv\*, Les\*), **t'** ou **te** (153, 219, 226, 228, 236, 290), **te** (004, 008, 187b, 215, 262), **te** ou **teu** (002, 203, 407, 416), **té** (128), **t'** ou **tè** (001a, 114), **tè** (187a, 189, 378). @ Il faut te dire bonjour : **fâ tè diyī bonzhò** (189), **fô tè dire bonzhò** (001).

-- dv. : **T'** (128, 141, 173, 262b, 328, 378, 407, 416...), **ty** (262a). \* **D't'atêdrai** [je t'attendrai] (001). \* **D'tè véyo bin** [je te vois bien] (001). \* **É t'lo balye** [il te le donne] (001). \* **É t'atêdrà bin** [il t'attendra bien] (001).

**A1)) te** réfléchi : => Se (réfléchi).

**A2))** pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

<sup>1</sup>TECHNIQUE adj. **tèkniko, /a, /e** (Alb\*, Reg\* MSM).

<sup>2</sup>TECHNIQUE nf., méthode, façon (// manière) de travailler : **tèknika** (Alb\* 001, Vth\*) ; **fason d'fére** [façon de faire] (001), **fason d'travalyî** [façon de travailler] (001).

**A1))** technique manuelle : **kou d'man** [coup de main] (001).

**A2))** expérience, métier, compétence : **ptî** nm. (001).

TECHNICIEN n. **tèknichin, -na, -ne** (Alb\* 001) / **tèknisyin** (Reg\* MSM).

**A1))** Les techniciens de surface (nouveau nom des cantonniers employés par les mairies et préposés à la propreté des villes) : **lô tèknichin d'sorfasa** nm. (001) ; **lô baroton** (001).

TECHNOLOGIE nf. **tèknolojyà** ou **tèknoloji** (Alb\* 001) ; **lôz euti** [les outils] (001).

TECHNOLOGIQUE adj. **tèknolojiko, /a, /e** (Alb\*).

TE-DEUM nm. (chant religieux en latin) : **tédyon** (Sax\*).

TEE-SHIRT nm. => Pull.

TÉFLON nm. **tèflon** (Alb\* 001).

**A1))** v., traiter au téflon : **tèflonâ** vt. (001).

TEIGNE nf. gale plate et sèche, éruption croûteuse sur la tête des enfants, (maladie du cuir chevelu, pelade) : **RONYE** [rogne] nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004), R. 2a => Rogne, D. Teigneux ; **rachī** fs. et **rachē** fpl. (Tig\*), **RÂSHE** nf. (001, 003, 004, 006, Bsl\*, Gru\*, Juv\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tré\*), **râste** (Abv\*), R. 2b, D. => Blé (carie), Cuscute ; **molan** nm. (Jma\*) ; **bobu** nm. ; E. Bardane, Cuscute, Dispute, Eufrasie, Flatter, Gale, Mouron.

**A1))** croûte de teigne : **ronyé** nm. (Rum\*), **ronyî** (004), R. 2a.

**A2))** croûtes sur la peau : **rôsha** nf. (002), R. 2b.

**A3))** teigne, mite, gerce, (insecte qui attaque les étoffes et les papiers) : **mita** nf. (001) ; **zhêrsa** ou **zêrsa** (FEN), **varché** (Cvl\*), **vêrsé** (Nbc\*), R. 2c, D. Gerce.

**A4))** teigne, ulcération fétide à la fourchette du pied du cheval : **krapyô** [crapaud] nm. (004, 010).

**B1))** couper comme font les teignes, miter : **zhêrsî** vt. (FEN), R. 2c.

TEIGNEUX an. (atteint de la teigne) : **ronyò**, **-za**, **-ze** (Alb\*, Ann\* 003) / **ronyeû** (FEN) || **ronyasu**, /wà, /wè (Arv\*), R. => Teigne ; **râshé**, **-la**, **-le** (003).

TEILLAGE nm., tillage, action ou manière de teiller (le chanvre, le lin) ; veillée // réunion ~ où se fait le teillage ; époque du teillage, temps où l'on teille : **blèyaizon** (Ann\* JAG), **blyaizon** (Gen\*, PRL), **bloyaizon** (Les\*), **bloyèri** (Alb\*), R. => teiller ; **mandaizon** nf. (Gbo\*, Sax\*), **mondaizon** (Cor\*, Fau\*), R. Teiller ; **okala** (Cbl\*, Gav.), R. => Veillée.

--N.-----

Le teillage comprend trois opérations :

**1))** le ~ broyage // macquage // maillochage ~ qui consiste à broyer les tiges de chanvre ou de lin avec la ~ broie // maque / macque ~ pour faciliter la séparation de la teille de la chènevotte.

**2))** le teillage, proprement dit, qui achève le travail du broyage en ~ détachant // séparant ~ la teille de la chènevotte.

**3))** le peignage de la teille pour débarrasser la filasse des parcelles de chènevotte et pour polir les fils.

TEILLE nf., tille, fil de chanvre, partie filamenteuse du tilleul, du peuplier, de la tige du chanvre ou du lin, contenant la filasse, mais aussi des parcelles de chènevotte qu'on devra ôter à l'aide d'un peigne ; écorce de la tige du chanvre : **TÈLYA** (Alb\* 001), **tlyâ** (Sam\*), R. => Teiller ; **blwai** (Alv\*), R. => Teiller.

**A1))** liber du tilleul : **doujéma ékeûrsa du tilyò** [deuxième écorce du tilleul] (001).

TEILLER vt., tiller, broyer (// briser // casser // maquer ou macquer) les tiges de chanvre ou de lin, et séparer la teille de la chènevotte ; débarasser la tige du chanvre de sa teille : **batyorâ** (Bel\* 136), R. 2 ;

- **blènyé** (Épi\*), **bleyé** (Csv\*, Mbz\*), **blèyé** (Bil\* 173), **blèyî** (Alb\* 001, Moye, Our\*), **blýî** ou **bilyî** (Gen\* 022), **bleuyé** ou **bleyé** (Bta\*), **bloyé** (Abv\* 021, Alv\*, Cha\* 025, Cmj\* 282), **bloyéi** (Inn\*), **bloyézh** (Mpo\*), **bloyî** (Les\*), **bloyîe** (Ebl\*), C. ppr. **blèyan** (173), R. 1a ;

- **mandâ** [monder] (Bfc\*, Sax\* 002), **mondâ** (282, Cor\*, Hlu\*, Hpo\*, Mag\*, Mor\*, Mûr\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Vil\*), R. 1b ;

- **tèlyî** (Bon\*), **tilyî** (Reg\*), D. => Teille ; E. Agiter (S'), Broie.

**A1))** broyer (// briser / maquer / macquer) les tiges de chanvres avec la broie (/ la maque / la macque) : **batyorâ** vt. (001, 002, 022, 010, 136), R. 2 ; E. Broyage.

**A2))** broyer (/ maquer / macquer) le lin ou le chanvre de seconde qualité (/ le petit chanvre) avec le **brèkè** [broie] : **barkâ** (Vth\*), **brèkâ** vt. (004, 021, Moû\*, Nbc\*), **brèkatâ** (Ann\*) ; E. Frotter, Grêle.

--R. 1a-----

- **blèyî** < afr. DAF 72b DHF 248b *blecier* / *bletier* [amollir, en battant] (11e, gloses Raschi, *blecier des olives*) < gar. \**blettiare* < germ. *blettjan* [meurtrir] < aha. *bleizza* [ecchymose, trace d'une blessure, cicatrice] / liégeois *blessi* [broyer, piler] / fp. (Genève) *blyési* [amollir un fruit] => Blessé >> JDC 126 suisse all. (de Soleure) *blöie* [écraser le chanvre] / **brèyî** => Broyer, D. Teille, Teillage, Teilleur.

--R. 1b-----

- **mondâ** < lat. *mundus* [net, propre], D. => Cassage (des noix), Herbe (mauvaise), Sarcler, Teillage, Teilleur.

TEILLEUR nm., TEILLEUSE nf., tilleur nm., tilleuse nf. : **blèyu**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001) /



**bloyu** (Cha\*) / **blèyeu** ou **blèyò** (001 PPA), R. => Teiller ; **mondyeû, -za, -ze** (FEN), R. => Teiller.

TEINDRE vt., colorer, teinter, (la laine) : **tchindrë** (Bta\*, Mpo\*), **tchiñdökh** (Ebl\*), **tindre** (Aix, Cvl\*), **tinyi** gv. 4 (Tig\*), **tshwandre** (Mor\*), **twindre** (Bel\*), **tyandre** (Gtt\*GPR, Sam\* JAM, Sax\* 002), **tyêdre** (Alb\* 001), **tyindre** (Nbc\*, Vth\* 028), C. 1 || **tchintâ** (Mbz\*) ; **pintâ** (028) ; **tintâ** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **tènyo**, (tu, il) **tyê**, (nous) **tènyin**, (vous) **tènyî**, (ils) **tènyön** (001).
- Ind. imp. : (je) **tènyivou**, (tu) **tènyivâ**, (il) **tènyive** (001).
- Ind. fut. : (je) **tyêdrai** (001).
- Cond. prés. : (je) **tyêdri** (001).
- Subj. prés. : (que je) **tènyézo** (001).
- Subj. imp. : (que je) **tènyisou** (001).
- Ip. : (2e p.) **tyê** (001) ; (4e p.) **tènyin** (001) ; (5e p.) **tènyî** (001).
- Ppr. : **tènyen** (001).
- Pp. : , **tyêdu**, /wà, /wè (001), **tyènyu**, /ywà, /ywè (028) || **tyènu**, /ouha, /ouhe (002).
- Av. : **tin, -ta, -te** (001).

TEINT nm. ; couleur, teinte ; teinture (des étoffes) : **tchin** (Mpo\*), **tin** (Alb\* 001 BEA, Vth\*), **tin'** (Tig\* 141), **twïn** (Bel\*), **tyan** (Gtt\* GPR, Sam\* JAM, Sax\*) ; Visage.

**A1))** teinture, produit pour teindre : **tchiñtrwà** (Ebl\*), **tiñtuha** nf. (141 LPT 177), **tintura** (001, Tab\*) ; **koleu** nf. (001b, Cvl\*, Nbc\*), **kolò** (001a) ; E. Iode.

**B1))** adj., au teint rose et vermeil (comme celui des amoureux) : **galantnè, -ta, -te** (001 BEA) / **galanshnè** (001 COD), R. => Galant.

**B2))** au teint rose et frais (ep. d'une jeune fille...) : **farè, -ta, -te** [brillant] (001 BEA).

TEINTE nf. **tinta** (Alb\*) ; => Couleur, Teint.

TEINTER vt. => Teindre.

TEINTURE nf. => Teint.

**A1))** teinture d'iode : **tintur d'yode** (Alb\*, Avx\*), **tiñtuha d'yoda** nf. (Tig\* LPT 177).

TEINTURERIE nf. **tyantri** (FEN), **tyêdri** ou **tyêtri** (Alb\*).

TEINTURIER an. **tshwantrî, -re** (Mor\*) / **tyantrî** (FEN) / **tyêdrî** ou **tyêtrî** (Alb\*).

TEL adj. / pi., TELLE fs. ; pareil, semblable :

- Par localité :

-- (Chx\*, Gtt\* GPR) : **tâl** ou **tâ** ms., **tâla** fs., /ë fpl. dc. (Tig\* 141) || **tâ** ou **tâl** ms. dc. et **tâl** dv., **tâla** fs., **tâlë** fpl..

-- (Mpl\*) : **tâl** ms., **tâlo** mpl. dc. et **tâlöz** dv., **tâla** fs. dc. et **tâl'** dv., **tâlë** fpl. dc. et **tâlëz** fpl. dv..

-- (Mpo\* 203 MPR 43 DVR 156) tel, stupéfait, immobile (ep. d'un personne) ; bien conservé (ep. de fruits) : **tèzh** ms., **talo** ou **to** mpl. dc. / attribut et **talöz** dv., **tal'** fs. dv. et **talö** dc., **talë** fpl. dc. et **talëz** dv. ; **tèzh** nt. 203).

- Par genre et nombre :

**TÂL, -A, -E** ou **TÂLO, /A, /E** (Alb\* 001, Alex PRL 200, Ann\*, Aus\* 287, Bsl\*, Ber\*, Cge\*, Ect\* 310b, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\* 028) / **tèl** (002a, 310a, Cor\* 083, Ebl\*, Tab\*) / **télo** (FEN) || **to'** m. (Sax\* 002b anc.) || **tâ** [*ta*] inv. (Bes\* MVV 444) ; E. Comment.

-- @ C'est tel que je te le dis : **i tèzh ke de t'you djo** (203), **y è mè kè d't'yu dyo** (001).

@ Telle fête, tel temps : **tâ law fêhha, tâ law tins** [*tel la fête, tel le temps*] (128 MVV 444). @ Et puis tel jour on descendait : **pi on tâ zhor onn alâve à zhu** (282).

**A1))** adv., tel quel, comme ça, nature, dans cet état, (sans additif ou adjonction) : **dinse** (001) ; ms./mpl. **tô** (203) ; **talo kèl** (310).

**B1))** adj., tel, pareil, semblable : **parî, -re** (001) / **paryé** (Arv\*) ; adv. placé après le nom **dinse** (001, Mch\* 402). @ Participer à une telle expédition = Participer à une pareille expédition : **partisipo' à n'èspédichon dinse** (402), **partisipâ' à**

**rn'èspèdichon dinse** (001), **partisipâ' à rna parîre èspèdichon** (001).

**B2))** (atteindre) un tel degré de : (**gânyî**) **on sè gran dègré dè** (001).

**C1))** pi., un tel, une telle : **on têt, na tinla** (083), **on tâlo, na tâla** (001, 028), **oun tâl, na tâla** (141), **on tâloü** ou **on tâl** et **na tâla** (Gtt\* GPR U1) || **on tâ** ms. (Cmj\* 282), **on tâl** (215 GPR), **un' tâl** (287).

**C2))** pi., « un tel » peut se traduire par « celui-ci » et « celui-là » :

-- @ Tant de vaches à celui-ci = tant de vache pour un tel : **tan dè vashe à séstse** (282 PCM 220).

**D1))** cj., tel que, comme : **tin tâla** (Lav\*).

**E1))** expr., tel quel : **tâlo kâlo** (028) ; **dinse** [ainsi] (001), **têzh** [là, ainsi] (203).

**E2))** expr., laisse-le tel quel /// laisse-les tels quels : **lèse lo to** (203).

TÉLÉ nf. => Télévision.

TÉLÉCABINE nf. **télékabina** (Cmj\*, Tig\*), **tèlékabina** (Alb\*).

TÉLÉGRAMME nm. => Courriel, Dépêche.

TÉLÉGRAPHE nm. **tèlègrafo** (Alb\*, Ann\* JAG), **télégrafo** (Reg\*, PRL 171), **tèrlègrafo** (Loi\*).

TÉLÉGRAPHIE nf. **tèlègrafi** ou **tèlègrafyà** (Alb\*).

TÉLÉGRAPHIER vt. **tèlègrafyî** ou **tèlègrafi** (Alb\*).

TÉLÉGRAPHIQUE adj. **tèlègrafiko**, /a, /e (Alb\*).

TÉLÉGRAPHIQUEMENT adv. **tèlègrafikamê** (Alb\*).

TÉLÉGRAPHISTE an. **tèlègrafisto**, /a, /e (Alb\*).

TÉLÉMATIQUE nf. **télématika** (Reg\* MSM).

TÉLÉPHÉRIQUE nm. **téléfériko** (Alex PRL 157).

TÉLÉPHONE nm. **tèlèfono** (Alb\*, Mag\*, Mor\*, Mtd\*, Reg\*, Vth\*), **téléfôno** (Art\*) ; **kwèrlè** (plaisant) (Cbl\*, Fau\*), R. => Crier ; E. Corbeau.

TÉLÉPHONER vi. / vti. **tèlèfonâ** (Alb\* 001, Mag\*, Vth\*) ; **snalyî** [sonnailler] (001) ; **balyî on kou d'fi** [donner un coup de fil] (001).

TÉLÉPHONIE nm. **tèlèfoni** ou **tèlèfonyà** (Alb\*).

TÉLÉPHONIQUE nm. **tèlèfoniko**, /a, /e (Alb\*).

TÉLÉPHONISTE an. **tèlèfonisto**, /a, /e (Alb\*).

TÉLESCOPE nm. **tèlèskopo** (Alb\*).

TÉLESCOPER vt. **tèlèskopâ** (Vth\* 028), R. 1 ; **rintrâ dyîn** (028) ; => Cognier, Heurter, Percuter.

**A1))** se télescoper, se percuter, se heurter, de plein fouet : **s'rintrâ ddyê** [se rentrer dedans] (Alb\*) ; **s'èplyâtrâ** [*s'emplâtrer*] (001), R. Emplâtrer.

--R. 1-----

- **tèlèskopâ** « rentrer l'un dans l'autre dans une collision comme les différentes parties d'une lunette télescope (DHF 2272a) => Télescope.

TÉLÉSIÈGE nm. : **tèlèsyéjo** nm. (Alb\* 001, Db\* 114), **tèlèsyéjo** (Tig\* LPT 306) ; **katala à ban** nf. (001, 114), R. => Poulie ; **rmont-pinta** nm. (001, Vau\* DUN 42).

**A1))** banquette de télésiège : **ban** nm. (001, 114).

TÉLÉSKI nm. **tèlèski** (Alb\*, Bel\*, Nbc\*), **télèski** (Tig\* LPT 306), **tèlèski** (Cmj\*) ; **katala à planshe** (114), **katala à plyanshe** (001), R. => Poulie.

TÉLÉSPECTATEUR an. **tèlèspèktateu'**, /euza, /euze ou **tèlèspèktatò**, /oyza, /oyze (Alb\*) ; => Auditeur.

TÉLÉVISER vt. **tèlèvizî** (Vth\*).

TÉLÉVISEUR nm. **tèlèvizeu'** ou **tèlèvijò** (Alb\*), **tèlèvizheû** (Reg\*).

TÉLÉVISION nf. **télé** abr. (Bhl\*, Reg\* 041d MSM), **tèlèvijon** ou **télé** (041c MSM, Alb\* 001, Gtt\*, Mbz\*, Vau\* 082b, Vth\*), **tèlèvijon** (041b MSM, Aba\*, Art\*, Bmr\*, Cge\*, Chx\*, Ebl\*, Mln\*, Pju\*), **tèlèvizhon** (041a MSM), **tlèvijon** ou **tlèvjon** (082a YVO) ; **bwaita à imâje** [boîte à images] (plaisant) (001 CHA).

**A1))** poste de télévision : **pôsto dè télèvijon** nm. (001).

TELLEMENT adv., si, si bien, tant : **talaman** (Bmn\* PSH 114, Mag\*, Meg\*, Sam\*, Sax\* 002b, Sci\*), **tâlamán** (Art\*, Gtt\* 215 GPR), **talamê** (Alb\* 001c, Ann\* 003b,

Bsl\*, Bll\*, Tab\*, Vcz\* RFB), **talamên'** (Tig\* LPT 83), **talamîn** (003a, Alex PRL 153, Bel\* 136b, Ect\* 310b, Mpo\* 203, Thn\* 004b, Vau\* 082), **talamîn** (004a FSY), **tâlamîn** (Ber\*, Pnc\*, Tgl\*, Vth\* 028), **talamwin** (Chx\*), **talman** (Cor\*), **talmê** (001b), **têlaman** (002a, Bfo\*, Cvl\*, Gtt\*, Meg\*), **têlamê** (001a, Bba\*, Bil\*, Mbz\* 026, Pal\*), **têlamin** (Arv\* 228b CFS 52, Ebl\* 328b DPE 116a), **têlamin** (136a, 228a, 310a, 328a, Ajn\*, Cam\*, Mtd\*, Nbc\* 214b), **têlamiñ** (Bta\* 378), **telamun** (214a), **têlman** (Cmj\* 282), **tólaman** (Reg\* MSM) ; **tan** (001, 028, 136, 214 PVA 217, 228, 282, 378, Cvl\*, Jar\* 224, Mfc\*, Mrt\*), **tane** (Mpl\*) || **bin tan** (avec une nuance d'étonnement) (001, 082 DUN 48), **bin tê** dc. et **bin têzh** dv. (203).

**A1))** bien tant, bien si, tellement, (devant un adj.) : **bê tan** (Tab\*), **bin tan** (001, 082 DUN 48, 224, 228), **bin tê** dc. et **bin têzh** dv. (203) ; => <sup>1</sup>Si, Tant.

**A2))** (uniquement devant un adj.) : **ase** d2c. / dc. psc., **as** ou **as'** dvcsl. (001) ; E. Bruyamment. @ Ses tommes étaient tellement bonnes : **sé tome tô as bone !**

**A3))** (dce.), **prô myu** [tellement mieux] (026), **têlamin mé** [infiniment plus] (228), **talamê myeu** (001).

**A4))** tellement, tant, beaucoup : **tandi** (136, 215 GPR) ; **tindi** (001).

**B1))** cj., tellement que, à un point que, à un point tel que, à tel point que : **tan kè** (Pco\*), **talamê kè** (001), **têlamin kè** (328).

TELLURIQUE adj. **têluriko**, /a, /e (Alb\* 001). @ Les courants telluriques : **lô korê** **têluriko** (001).

TÉMÉRAIRE adj. **têmèréro**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*) ; **krâno**, /a, /e [courageux] (001).

TÉMÉRITÉ nf. **têmèritâ** (Alb\* 001, Vth\*) ; **krâhnri** (001).

TÉMOIGNAGE nm. **TÊMONYAZHO** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*) || **témounyazhoü** [*temougniajou*] (HPS), R. Témoin.

TÉMOIGNER nm. **TÊMONYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **témwanyè** (Cam\*), **témwanyê** (Ebl\*), R. Témoin.

TÉMOIN n. **témwan**, -na, -ne (Reg\* MSM 1310, Sam\* JAM) / **témwan** (Sax\* 002) / **TÊMWIN** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Bel\*, Thn\* 004, Vth\*, PRL 160), || **témwin** (Ebl\*), **timwên'** nm. (Tig\* 141), **timounyo** (Pnc\*), \*R. 2 ;  
- **prûva** [preuve] (002).

-- @ Comparaitre comme témoin (devant un tribunal) : **alâ pè prûva** [aller pour preuve] (002).

**A1))** pierre (ou tuile) cassée en deux et enfouie sous la borne d'un champ (la borne représente le pénis et les deux parties de la pierre ou de la tuile représentent les testicules) : **TÊMWIN** nm. (001, 003, 004), **témwan** (002), \*R. 2 ;

- **têrmê** nm. (Bil\*) ; **gazhantché** [garanties] nf. au pl. (Mpo\*).

**A2))** faux témoin : **fô timwên'** nm. (141).

**A3))** témoin, celui qui a vu : **sé k'a yu** (Cvl\*, Nbc\*), **rli k'a yu** (001).

**B1))** v., être témoin (d'une infidélité) : **tnyi la shandaila** [tenir la chandelle] (001, 004).

--R. 2-----

- **témwin** < l. *testimonium* [témoignage] / *testiculus* [petit témoin] « brique ou tuile cassée en deux et placée à la base de la borne qui délimite un champ < GAG 1589a *testis* [témoin] < \**tri-sti-s* < *tres* [trois] + *sto* [être debout] / r. DRS 270 *stojat'* {**stoyâty**} [être debout] / g. *histanai* [placer debout] / a. *stand* [être debout] / all. *stadt* [ville « lieu où l'on se fixe, où l'on s'arrête] >> Tête (tuile), D. État, Stade, Station, Statut, Statue, Témoignage, Témoigner, Testicule.

TEMPE nf. : **tanpa** nf. (Cvl\*, Ebl\*, Vth\*), **TINPA** (Alb\*, Arv\*, Nbc\*), **trinpla** (FEN) ;  
- **vibron** nm. (?) (Fau\*, Mag\*, Mrc\*, Mor\*, Pbo\*, PMB 204), **vivron** (Hou\*), **vizhebrun'** (Mpo\*), **zhibron** (FEN) ; E. Joue.

TEMPÉRAMENT nm., nature, complexion : **peûrtaman** nm. (Sax\*), **peûrtamin** (FEN), **porteman** (FEN) ; **tènpèhamên'** (Tig\*), **tinpèramê** nm. (Alb\*), **tinpèramin** (Ebl\*), **tinpèramin** (Ann\*, Thn\*, Vth\*) ; **nateurë** nf. (Arv\*).

**A1))** tempérament, énergie : **akwé** nm. (Cvl\*, Nbc\*), R. Accueillir ; => Énergie.

TEMPÉRATURE nf. **têpérature** (Mch), **tinpèratura** (Alb\*).

TEMPÉRER vt. (qc.), amener un liquide à une température douce : **kasâ** [casser] (Alb\* 001) ; **kopâ** [couper] (001), **kwopâ** (Mer\* 220) ; **tinpèrà** (Vth\* 028) ; **démorti** gv. 3 (Ber\*) ; => Amortir, Tiédir.

- @ Casser le vin blanc (pour qu'il soit moins capiteux, en le mélangeant à de l'eau) : **kasâ l'vin blyan** (001).

**A1))** tempérer l'air (l'atmosphère) trop froid d'une chambre en hiver : **kasâ l'ê'** [*casser l'air*] (001) ; **kopâ l'ê'** [*couper l'air*] (001) ; E. Modérer.

**A2))** atténuer la force du vin en alcool en le mélangeant avec de l'eau : **kopâ l'vin awé d'éga** [couper le vin avec de l'eau] (001).

**A3))** diminuer la froideur du vin au sortir de la cave en le chauffant un peu ; mélanger de l'eau au vin pour atténuer son degré d'alcool : **kopâ l'vin** [*couper le vin*] (001).

**A4))** tempérer une eau (trop chaude ou trop froide) : **kasâ l'éga** [*casser l'eau*] (001) ; **kopâ l'éga** [*coupe l'eau*] (001), **kwopâ l'éga** (220).

**A5))** réchauffer très légèrement un liquide : **dékopâ** vt. (028), **kopâ** (001).

**B1))** tempérer (l'ardeur ou la colère de qq.), adoucir : **apinzhnâ** vt. (Csl\*).

**B2))** calmer, désencolérer : **dégrinzyé** vt. (Cvl\*), **dégrinzyié** (Nbc\*).

TEMPÊTE nf., bourrasque, tourmente, tempête de vent, grand vent : **tanpéta** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* GPR, Reg\* MSM 1361, Sam\*, Sax\* 002, Tho\*), **tènpèsa** [têtu] (Tig\* 141), **têpéta** (Abv\*, Alb\* 001b BEA, Ann\* 003b, Cha\*), **tinpéô** (Mpo\* 203), **tinpéta** (001a, 003a, Arv\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Jsi\*, Thn\*, Vth\* 028), **tinpéhhaw** (Bes\* MVV 386), **tinpéta** (Bel\*) ;

- **tormanta** (282), **torminta** (001, 028), R. => Tourmente ;

- **bivwaka** nf. (Alv\*), R. 1b ;

- **malinpâra** (328 DPE 162a), R. **mal** [mauvais] + **inpâra** / **konpâra** [difficulté, gêne].

**A1))** tempête de neige et de vent (qui forme des congères) : **bourâska** [bourrasque] nf. (083), R. 1a ; **kouchë** nf. (Mvz\*), **kouchîyi** [*coussière*] (141), **kousa** (282), **syé** (128 MVV 387) || **pwusèlye** nf. (Cvl\* 180), **pusèye** (Nbc\* 214), \*R. 2.

**A2))** tempête de sable : **têpéta d'sablya** nf. (001).

**A3))** tempête (de pluie, de neige et de vent) : **grou tan** [gros temps] (180), **grou tin** (001, 214).

**A4))** tempête de pluie ou de neige qui, au printemps s'abat successivement sur les montagnes des alentours : **kozhonâ** [couronnée] (203).

**B1))** v., faire une tempête de neige : **kouchî** vi. (141), \*R. 2.

**B2))** faire une tempête de pluie, de neige et de vent. @ Il fait une tempête de pluie, de neige et de vent : **i bartèlë** (203).

**C1))** expr., il tempête à n'y plus voir clair : **é syé tot éhhyu** [il tempête tout obscur] (128 MVV 387).

--R. 1a-----

- **bourâska** < ait. *burasca* / it. *burrasca* < lat. / g. *boreas* [vent du nord] « vent qui souffle en travers « pointe => Bourre (**borâ**) /// Bise.

--R. 1b-----

- **bivwaka** < fr. JDC 124 *bivouac* [marche de nuit exceptionnelle] / anj. *bivaquer* [errer] < germ. \**biwacht* >> BWW 73a *bivouac* [garde de nuit] < nl. *bijwacht* [garde qui campe en plein air, à côté de la garde principale].

--R. 2-----

- **kouchë** < *cizo* [vent] >> Tas (**kousi**), D. Courant, Courchevel, Flocon (neiger), Tourmente (**syé**), Vent (**kouse**).

TEMPÊTER vi., faire la tempête et par suite des ravages ; grêler, gâter par la grêle ; faire grand bruit (faire du vacarme) par mécontentement, être très fâché (contre qq.), se mettre (entrer) dans une très grande colère, crier, vociférer en s'excitant et en se mettant en colère, fulminer ; récriminer vivement : **tanpétâ** (Tho\*), **tanpétó** (Sax\* 002), **têpétâ** (001b COD, 003b, Abv\*, Bsl\*, Cha\*), **tinpétâ** (Alb\* 001a PPA, Ann\* 003a, Arv\*, Ebl\*, Jsi\*, Thn\* 004, Vth\*), **tinpéta** (Bel\*) ; **fère lé feudre** [*faire les*

*foudres*] (001), **fôre lé feûdre** (002) ; **fére lôrdo** ou **fére kofo** [faire vilain] (001), **fére lédo** (003, 004) [faire vilain], **fâre bor** (Bfo\*) ; **fére lo dyâblo à katro** [faire les diables à quatre] (003), **fére lô dyâblo** (FEN).

**A1))** faire la tempête et par suite des ravages : **têporâ** (Dba\*) ; E. Jurement, Ravager, Tumulte.

**A2))** être ravagé par la tempête, subir la tempête : **têpétâ** vi. (001).

**A3))** faire une tempête de neige : **kouchî** vi. (Meg\*), C. ind. prés. (il) **kouchête** (Mvz\*), R. => Tempête.

**A4))** tempêter, être dans une très grande colère : **s'angrinzyé** (Cvl\*), **s'ingrinzyié** ().

**A5))** tempêter : **zarbâ** vi. (Gtt\* GPR).

TEMPLE nm. **tanplo** (Reg\* MSM, FEN), **TINPLO** (Ann\*, Arv\*, Vth\*), **tinplyo** (Alb\*).

TEMPORAIRE adj. **TINPORÉRO**, /A, /E (Alb\*, Vth\*) ; **pevaibe** [pour peu (de temps)] (Gtt\* GPR).

TEMPOREL adj. **tinporèlo**, /a, /e (Alb\*).

TEMPORISER vi., différer, reculer, remettre à plus tard, reporter, (une action) : **kulannâ** (Sax\*), R. Cul ; **tinporizî** (Vth\*).

TEMPS nm. (qui passe ou qu'il fait) ; époque, moment, laps de temps, âge, période, ère ; (le) ciel (atmosphérique), (les) nuages ; climat : **tan** (Art\* 314, Bth\*, Boë\*, Bog\* 217, Bon\*, Cel\* 319bB, Cmj\* 282, Cor\*, Cot\*, Cvl\*, Dou\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Inn\*, Lar\*, Lug\*, Mag\*, Meg\* 201b, Mfc\*, Mor\* 081 JFD, Ncl\* 125, Pcb\*, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\* 315, Tho\*, Ver\*),

- **tê** (Alb\* 001bB BEA FON, Ann\* 003b, Abv\* 021, Aba\*, Att\*, Avx\*, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bil\* 173, Bhl\* 289, Cha\* 025, Cge\*, Dba\* 114, Jar\* 224, Les\*, Mbz\* 026, Mch\* 402 MNB, Mer\* 220, Mrt\* 312, Pal\* 060, Rba\*, Sen\*, Tab\*, Viv\*), **têñ** (Aly\*).

- **TIN** (001aA PPA, 003a, 201a, 319aA, Aix 017, Ajn\*, Alv\* 416, Arv\* 228, Aus\*, Bât\* 306, Bel\* 136, Ber\* 409, Bmr\*, Cbm\* 232, Chx\* 044, Cru\*, Ctg\*, Ect\*, Ebl\* 328, Fer\*, Gets, Hou\* 235, Jbv\* 311, Jsi\*, Jrr\* 262, Mln\*, Mtd\* 219, Mvz\*, Moû\*, Nbc\*, Pnc\* 187, Pco\*, Rev\*, Pan\*, Tes\* 305, Tgl\* 051, Thn\* 004, Tho\* 036, Tsv\* 307, Vau\*, Vth\* 028), **tîn** (Mpo\* 203), **tiñ** (Bta\* 378, Lav\* 286 ms., Tig\* 141 inv.), **tins** (Bes\* 128 MVV 387) || mpl., **tê** (286a), R. afr. *tens / tans* < lat. *tempus*, D. Été nm. ; E. Depuis, Quand.

-- @ Le ciel se couvre : **l'tin s'krovai** (001).

**A))** Le temps qu'il fait.

**B))** Les noms sur le temps qui passe.

**C))** Les compléments circonstanciels de temps (cct.).

**D))** Les prépositions.

**E))** Les conjonctions.

**F))** Les verbes sur le temps qu'il fait).

**G))** Les verbes sur le temps qui passe.

**H))** Les expressions.

**A))** Le temps qu'il fait : Age, Assez, Autrefois, Chaleur, Colère, Depuis, Éclaircir, Éconduire, Époque, Fois, Heure, Incertain, Marge, Méteo, Mois, Pendant, Relevée, Saison, Service, Toujours.

**A1))** mauvais temps, temps exécration, (il pleut, il neige, il vente, pendant plusieurs jours), sale temps, temps instable, déplaisant, désagréable : grosse période de mauvais temps ; moment ~ difficile // dur // pénible, circonstances défavorables, moment de grosses difficultés dans le travail : **môvé tan** nm. (002, 201), **môvé tê** (021, 026, 114, 173), **môvé tîn** (001, 028, 416), **môvé tiñ** (141 LPT 191) ; **grou tîn** [gros temps, tempête] (001, 214) ; **mâ tan** (010, 081, 217, 282), **mâ tîn** (001, 044, 136), **mâ tê** (026) ;

- **kreûè** (203), **krwé tê** (114, 289), **krwé tîn** (028, 228, 416), **krwê tîn** (328), **krwê tiñ** (378b), **krwê tins** (128 MVV 387) ;

- **bor tîn** (305, 306, 307), **bore tîn** (228), **bour tan** (180, 282), **bour tîn** (214), **bourt tiñ** (141 LPT 143) ; **lédo tan** (314) ; **fotu tîn** (044) ; **sâle tiñ** (378a) ; **kofo tîn** (001) ;

**tin de kayon** [temps de cochon] (228) ; **marganye** nf. (028, Mag\* 145, 041 MSM) || **makan** nm. (215 GPR) || **bakan** nm. (282, Cam\* 188), **bakany** (141), R. 3 => \***barkanyî** => Pleuvoir (**markanyî**) ; **mâri tin** (409) ; **tan kavanyé** (215 GPR) ; E. Période.

-- @ On peine trop // on a de trop grosses difficultés // on s'en voit trop // on est trop débordé de travail : **onn a trô mâ tin** (001), **onn a twé mâ tê** (026). @ Quel sale temps : **kin kofo tin** (001), **kin krouyo tan** (041 MSM) ! @ Ils n'ont pas annoncé beaucoup de mauvais temps : **al on pâ anonchà grou môvé** [ils n'ont pas annoncé gros mauvais] (001). @ Il fait un vilain temps : **i fè kreüè** ou **i fè beürt** ou **i fè sâlo** (203).

**A2))** retour du mauvais temps, retour du froid et du mauvais temps, période de froid et de mauvais temps qui suit chaque année les premiers beaux jours et les premiers chants du coucou : **rbà du tin** (001), **rbò** nf. (282), **rebuza** (Tan\*), **rebuze u koku** [**rebuze au coucou**] nf. (002), R. **rbà** [retour] => Rebattre >< Rebours, D. Giboulée.

**A3))** caprices du temps : **ébatman du tan** nm. (002, 217), R. Ébats. \* **À l'ébatman du tan** : au gré du temps // exposé aux intempéries // soumis aux caprices du temps (002, 217).

**A4))** longue période de mauvais temps : **rbinna** ou **arbinna** nf. (028), R. => Tremper (**binnâ**) ; **bakan** nm. (282) || **makanye** nf. (081), **marganye** (028, 145), R. 3 ; **karména de krwê tins** nf. (128 MVV 387).

**A5))** beau temps (il fait soleil) ; moment // travail // vie ~ facile : **bô tan** nm. (002, 041), **bô tê** (312), **bô tin** (001, 232, 416), **byô tan** (125, 201, 282), **byô tê** (060, 114, 220, 289), **byô tin** (028, 136, 228, 328), **byô tiñ** (378) || **byô** nm. (136) ; **bon** an. m. (282). @ On aura beau temps pour rentrer les foins : **onn arà bô tin p'rintrâ lô forazho** (001), **onn arà bon ptâ djê lou fê** (114).

**A6))** beau temps qui s'installe pour plusieurs jours, période de beau temps : **gran bël** nm. (187), **gran bô** (001), **grô byô tan** [grand beau temps] (083) || **bèlèzhî** nf. (203). @ Ce n'est pas encore le beau temps définitif (fixe) : **é pko l'gran bô (tin)** [*c'est pas encore le grand beau (temps)*] (001).

**A7))** temps trop humide ou trop sec : **écutènà** nm. (021).

**A8))** longue période de beau temps : **bèlina** ou **béline** (141), **bèlire** nf. (235), **bèlinra** (328), R. 2a => Beau (**bé**), D. Orage.

**B))** Les noms sur le temps qui passe :

**B1))** époque (// période) de la vie : **tenouha** nf. (002), **tin** nm. (001). @ De notre temps : **dè stron tin** (001), **de nutra tenouha** (002). @ Au temps où j'étais collégien : **du tin kè d'itou koléjyin** [au temps où j'étais collégien] (001 AMA).

**B2))** temps que dure un objet, temps pendant lequel il rend service, usage : **aloun** nm. (141) ; **uzazho** [usage] nm. (001) ; E. Usage.

**B3))** un temps très long, très longtemps : **n infinito' de tan** [une infinité de temps] nf. (002), **onn' ètèrnitâ** ou **onn' ètarnitâ** [une éternité] (001).

**B4))** un temps assez long, passablement de temps : **on bon momê** [*un bon moment*] (001) ; **na bona varba** (Alex), **na sâkré varba** (001) ; **on sâkré bè d'tin** [on foutu bout de temps] (001).

**B5))** quelque temps, un certain temps, un moment, un peu : **na mita de tan** [un peu de temps] (002) ; **na pôre de tan** [*une paire de temps*] (002) ; **on bè d'tan** [on bout de temps] (314) ; **kâke tan** [quelque temps] (125), **kâkè tin** (001), **kóke tan** (002) ; **na vërba** (282), R. => un peu.

**B6))** il est bien temps : **é bin d'abò tin** (228).

**C))** Les compléments circonstanciels de temps (cct.) :

**C1))** cct., à une époque très ancienne : **dyan le to vyu tan** (215) ; E. Autrefois.

**C2))** peu de temps, pas longtemps, peu : **zhin de tan** (002), **pwê d'tin** [*point de temps*] (001).

**C3))** en peu de temps, très rapidement : **ê pou dè tê** (026) ; **ê pwê d'tin** [en point de temps] (001) ; **in rin d'tin** (051), **ê rê d'tin** [en rien de temps] (001).

- C4))** en même temps, à la fois : **ê mémo tin** (001), **ê mémo tê** (114, 153), **i méme tê** (402) ; **à kou** (001).
- C5))** en même temps, au même moment, pendant ce temps : **ê mémo tin** (001), **ê mémo tê** (114, 224), **i méme tê** (402).
- C6))** dans quelque temps : **sèvresé** (002) ; **dyan on bè d'tan** [on bout de temps] (314), **dyê kâk tin** (001).
- C7))** de temps en temps, de temps à autre, quelquefois : **dé mite** (002) ; **dè tan z an tan** (010, 041 MSM, 125, 217), **dè tê z ê tin** (001b PPA), **dè tê z ê tê** (026, 173), **de tin z in tin** (001a COU PPA, 025, 036, 310), **dè tin z in' tin** (187), **dè tiñ z iñ tiñ** (141), **tin z in tin** (262) ; **dè tin z à âtro** (017, 187), **dè tê z à âtro** (026) ; **totadé** (Bsl\*), **totadè** (FEN) ; **ore è pwé** (FEN) ; E. Toujours.
- C8))** en ce temps-ci, (pendant) ces derniers temps, ces temps-ci, récemment, en ce moment : **steû tan** [*ces temps*] (002), **sto tin** (001, 017, 328) || **in sti tin** (004).  
-- @ Ça s'est passé récemment (ces derniers temps) : **é s'pasâ sto tin** (001).
- C9))** ces années passées, ces dernières années, récemment : **stoz an** [ces années] (328).
- C10))** pendant (// durant) tous ces derniers temps : **to sto tin** (001, Alex PRL 146) ; E. Ce.
- C11))** en ce temps-là, à cette époque : **adan** (028, 136, 215) ; **sleû tan** [*ces temps-là*] (002) ; **à rli momê** [à ce moment là] (001) ; **à rli tin tyè** (001), **à chô tin** (219), **in chô tin** (328 DPE 84b), **din chô tin** ou **in chô tin** (328), **sé tan tye** (215).
- C12))** pendant ce temps : **pandan sé tan** (125), **pêdê rli tin** (001) ; **in' atényin'** [en attendant] (187).
- C13))** pendant (// durant) ce temps-là : **pêdê rli momê** (001), **pêdê rli tin** (001) ; **de se tin** (136) ; E. Dans.
- C14))** dans peu de temps : **dyê pou dè tê** (224), **dyê pwê d'tin** (001).
- C15))** à temps, au bon moment : **kin falyéve** [quand il fallait] (228) ; **à tan** (010 JAM), **à tin** (001) ; **u bon momê** (001).
- C16))** quelque temps après, un certain temps après, à quelque temps de là : **kâk tin apré** (001), **kôke tin apré** (228).
- C17))** avec le temps, avec le recul du temps, avec du recul : **triyà, /iyà, /iyè inn aryé** [*tiré en arrière*] (228) ; **awé l'tin** [avec le temps] (001).
- C18))** de tout temps, depuis toujours : **dê to lô tin** (017), **d'to tin** (028), **daipwé tozhō** (001), **daipwé la né dé tin** [depuis la nuit des temps] (001).
- C19))** entre temps : **êtrê tin** (001), **intre tin** (028), **intre tiñ** (286).
- C20))** dans le temps, autrefois : **dê lo tiñ** (141), **dyê l'tin** ladv. (001), **din le tin** (328) ; => Autrefois.
- C21))** tout le temps, toujours : **to l'tan** ou **toltan** [tout le temps] (314), **to l'tin** ou **toltin** (001), **to le tin** (328), **to lo tan** (282 PCM 204), **to lo tiñ** (141) ; **to du lon** [tout du long] (328) ; **totay** (141b LPT 51) ou **totêy** (141a LPT 240) ; => Toujours.
- D))** Les prépositions :
- D1))** prép., en même temps que, au même moment où : **KAN** [quand] (001, 002, 003, 004). \* **Al t arvâ kan lui** [il est arrivé en même temps que lui] (001).
- D2))** du temps de, au temps de : **du tin de** (001, 219).
- E))** Les conjonctions :
- E1))** cj., quand, en même temps que, au même moment que, au moment même où : **KAN** [quand] (001, 002, 003, 004). \* **Al t arvâ kant on sè ptâve à tâblya** [il est arrivé au moment même où l'on se mettait à table] (001).
- E2))** il est temps que (+ subj.) ; enfin (+ ind.) : **é bin dabò tin ke** (+ subj.) (228) ; **y è tin kè** (001). @ Il serait temps qu'il passe la main : **é sarè tin k'é paséze la man** (001).
- E3))** il est grand temps que (+ subj.), il est plus que temps que (+ subj.) : **y è gran tin kè** (001).
- E4))** il est temps de (partir...) : **y è l'momê dè (modâ...)** [c'est le moment de (partir...)] (001).
- E5))** à l'époque où, au temps où : **du tan kè** [du temps que] (041), **du tin kè** [*du temps*

où] (001).

-- @ À l'époque où il était maire, ça ne se serait pas passé comme ça : **du tin k'al tai mére, é s'sarè pâ pasâ dinse** (001).

**E6))** il fut un temps où, à un moment donné : **pasâ on tin** [*pasé un temps*] (001, 328).

**F))** Les verbes sur le temps qu'il fait :

**F1))** être douteux, être incertain, hésiter, (ep. du temps atmosphérique) ; être à la pluie, faire mauvais temps pendant plusieurs jours mais pas d'une façon continue : **balouryî** vi. (001, 020), R. => Comédie ; **bakanyé** vi. (003), **bakanyî** (141), R. 2b Nigaud ; **margalyî** (003), R. 3 ; E. Flairer.

**F2))** faire beau temps : **fâre bon** [faire bon] (136) ; **fère bô** [faire beau] (001).

**F3))** dégager, éclaircir, (le temps, le ciel) ; éloigner (les nuages) : **levâ** [lever] vt. (060).

@ La neige a dégager le ciel : **la nai a levâ le tê** (060).

**F4))** se lever, se dégager, s'éclaircir, se découvrir, (ep. du temps, du ciel), devenir clair (ep. du ciel), partir (ep. des nuages), se dissiper (les nuages), se mettre au beau : **se levâ** (ep. du temps) vp. (060), **s'levâ** (001), **sè levâ** (328) ; **s'éklyapâ** [se fendre] (001), R. => Fendre ; **s'ébédolyî** ou **s'ébadoyî** (051), R. => Entrebâillement ; **s'ébaloyî** (051), **s'ébèlèyîe** (328), R. 2a ; **évandêhî (lè tin)** (123) ; E. Découvrir.

-- @ On a l'impression que le temps va se dégager, s'éclaircir, que les nuages vont s'élever et partir : **on drè kè l'tin vû s'levâ** [*on dirait que le temps veut se lever*] (001).

**F5))** se couvrir, se brouiller, (ep. du ciel, du temps) : **s'inbroulyî** (028), **sè broulyî** (001) ; **se kalyér** (286), C. ind. prés. (il) **ô se kâlye** [il se brouille] (286) ; E. Gâter.

**F6))** faire un temps humide : **mokashê** vi. (188), R. Écumer.

**F7))** le temps s'annonce orageux : **l'tin vâ à l'oradzo** [le temps va à l'orage] (311), **l'tin t à l'orazho** (001).

**F8))** faire mauvais temps (mais pas d'une façon continue) : **bakanyé** vi. (282), **bakanyî** (141), R. 2b.

-- @ Il fait mauvais temps : **é fâ môvé** [il fait mauvais] (001) ; **i bakanye** (141).

-- @ Il a fait mauvais temps : **i y a fè kreüè** (203), **y a fé môvé** (001).

**F9))** faire un temps très mauvais (avec orage, éclairs, tonnerres) : **fère on tan** (282), **fère on tin** (001).

**F10))** changer, tourner, (ep. du temps) : **baréyé** ou **vairéyé** vi. (416), R. => Varier.

**G))** Les verbes sur le temps qui passe :

**G1))** v., perdre son temps à des riens, à des bagatelles : **jinjoulo'** vi. (002) ; **fortimasi** gv. 3 (FEN) ; **gniyîe** (328).

**G2))** prendre du temps, traîner en longueur : **mèno' lan** [*mener long*] (002) ; E. Retarder.

**G3))** prendre du temps, mettre du temps : **portâ lwin** [*porter loin*] ou **mènâ lwin** [*mener loin*] (001). @ Ça va prendre du temps : **é vâ mènâ lwin** [ça va mener loin] (001).

**G4))** avoir avantage à, trouver avantage à, (+ inf.) : **avê mèlyeu tan de** [*avoir meilleur temps de*] (+ inf.) (002), **avai mèlyeu tin dè** (001), **avai mèlyâw tan à** (081). @ Tu as meilleur temps // il est préférable // tu as plus vite fait // ça te revient moins cher ~ de le faire toi-même : **t'â mèlyeu tin d'yu fère tai** (001) ; E. Mieux, Tôt.

**G5))** être loin dans, n'être plus au début de, (ep. de la journée, du mois, de l'année...) : **être lé pè** [être là-bas par] (002).

**G6))** se donner du bon temps, prendre du bon temps, s'éclater : **s'abadâ** vp. (141).

**H))** Les expressions :

**H1))** expr., il est hors d'usage, il a vécu, il est foutu, usé, (ep. d'une chose) : **al a fé son tin** [*il a fait son temps*] (001).

**H2))** tant pis pour lui /// qu'il aille se faire voir ailleurs // il peut s'en aller /// qu'il attende /// il m'ennuie /// il ne mérite pas qu'on s'occupe de lui, (se dit de qq. dont on ne veut pas se soucier, qu'on dédaigne) : **al a bal tan** [*il a bien le temps*] (002), **al a bin l'tin** (001), **âl a bin le tê** (021).

**H3))** les jours de mauvais temps : **lou zor de môvé** [les jours de mauvais] (214), **lô zhò**



**d'môvé** ou **lô zhò k'é fâ môvé** (001).

**H4))** le temps est menaçant : **é fâ lôrdo** (001), **é fai lédo** (310).

**H5))** pendant la bonne saison : **l'bon du tan** (215).

**H6))** il y a déjà quelques temps : **fâ zhà kâke tan** (315), **é fâ zhà kâkë tin** (001).

**H7))** d'autrefois, de l'anciens temps : **dè stoz an** [*de ces années*] (328).

**H8))** il a fini son service militaire, ses trois mois d'été à l'alpage : **âl a fornai son tin** (328), **al a fini son tin** (001).

**H9))** il en met du temps : **âl itè biñ ko lontin** [il reste bien enore longtemps] (328).

**H10))** (lorsque qq. reste longtemps au W.C., on dit) : **al t apré fére d'kordë d'vyolon** : il est en train de confectionner des cordes de violon (001).

**H11))** le temps est couvert : **lo tin è chanu** (409), R. => Vin (fleur).

TENABLE adj. **tnyâblo**, /a, /e (Vth\*), **tnyâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

TENACE adj., opiniâtre, pugnace : **ténaso**, /a, /e (Vth\*) / **tényaso** (Alb\*, Cor\*) ; **tésanu** [têtu] m. (Tig\* LPT 236), R. => Tête ; **akaryâtro**, /a, /e sdf. (Thn\*) ; **l'lâste pâ** [qui ne lâche pas] (Cvl\*), **ke lâste rin** [qui ne lâche rien] (Nbc\* 214), R. Lâcher ; **inpènâ** (214) ; **anstînprâ** m. (Gtt\* GPR).

**A1))** personne tenace, pugnace : **torda** nf. chf. (Ebl\*).

TÉNACITÉ nf., opiniâtré : **ténasità** (Vth\*), **tényasità** (Alb\* 001).

**A1))** adv., opiniâtrément, avec ténacité : **awé ténasità** (001).

TENAILLER vt. (ep. de la faim ou de la soif) : **bordyafî** (Alb\* 001) ; **ténalyî** (001, Vth\*), **tenayîe** (Ebl\*) ; **tortoyîe** [tortiller] (Ebl\*) ; E. Harceler.

TENAILLE nfs., TENAILLES nfpl. : **étnâlye** nfpl. (Alb\* 001b, Chx\* 044, Cor\*, Vth\*), **tenalyë** (Mpo\* 203), **tinaye** (Ect\*), **tnâlye** (001a, Fer\*), **tnâye** (Bel\*) || **tnâye** nfs. (Bta\* 378), R. 1a ;

- **étrokaize** nfpl. (001), **étrokêze** (044), **treukyeûze** (Pnc\*), **trokezhe** (Cam\*), **trokêyë** (Tig\* 141b), **trokêyë** (141a LPT 121, 203), **trokêze** (Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*) || **trokêje** ou **trokéje** fs. et /ë pl. (Ebl\*) || **trekyaija** nf. (378), R. 1b => Pince ; **forklye** nfpl. (Arv\*), R. => Forces.

--R. 1a-----

- **tnâlye** < l. *tenacula* f. < plur. nt. *tenaculum* [lien, attache] => Tenir, D. => fr. QUI *etnette* [pince du fabricant de laiton] nf.

TENANCIER n. (de bar) : **bistroké**, /èta, /ète (Bil\*), R. Cafetier ; **tnansyé**, -re (Cmj\*).

TENDANCE nf. **tindinsa** (Alb\* 001b, Vth\*), **têdinsa** (001a).

TENDEUR nm. **tindeu'** ou **tindò** ou **têdò** ou **tandeu'** (Alb\* 001), **tindor** (Vth\*).

TENDILLE nm. => Charrue.

TENDON nm., nerf : **né** nm. (Tig\*), **nyé** (Alb\* 001), **nyér** (Cvl\*, Sax\*), **nîr** ou **nyir** (Nbc\*), R. => Nerf ; ; E. Ados, Muscle.

**A1))** tendon : **tséla** nf. (Bsl\*), R. => Cartilage ; **tandon** nm. (Ebl\*), **têdon** (001b), **tindon** (001a, Vth\*).

<sup>1</sup>TENDRE adj. ; mou ; douillet : **tandro**, /a, /e (Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*) / **têdro** (Alb\* 001b COD, Bil\*, Bhl\*, Mrt\*) / **têdro** (Tig\*) / **TINDRO** (001a PPA, Aix, Alv\*, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Chx\*, Lav\*, Pnc\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*) / **tiñdro** [*teindro*] (Bes\* MVV 388) || **tindökh**, **tindra**, /e (Ebl\*) || **tindro** ms. fgm. (Mpo\*), R. < l. *tener* [tendre, délicat, frêle] ; E. Lune, Pain, Porc, Susceptible, Veau.

**A1))** tendre (ep. de qq.) : **bon deû** [très doux] (Cvl\*, Nbc\*).

<sup>2</sup>TENDRE vt. ; présenter un objet en tendant le bras ; se diriger vers, obliquer ; faire tendre (une corde) : **tandre** (Cmj\*, Cot\* 407, Meg\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*), **têdre** (Alb\*, Bil\*, Cge\*, Dbâ\*, Les\*, Tab\*), **têdre** (Tig\*), **tindökh** (Ebl\*), **tindre** (Aix, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Mtd\*, Thn\*, Vau\*, Vth\*), **tindrë** (Mpo\*), **tiñdre** (Bta\*), C. pp. **tandu** m. (010 JAM, 407) | => Fendre ; E. Obliquer, Offrir, Porter.

**A1))** (faire) tendre une corder, bander : **biyé** vt. (Mch\*), R. => Bander.

TENDREMENT adv. **têdramê** (Alb\* 001b), **tindramê** (001a), **tindramin** (Ebl\*, Vth\*), **tindramwin** (Chx\*) ; **teu prin** ou **dou prin** (Arv\* 228). @ Parler tendrement : **parlâ teu prin** (228).

TENDRESSE nf. **têdrèsa** (Mer\*), **tindrèsa** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** gestes de tendresse, petits soins, chatteries, (envers un enfant) : **pételâ** nf. (Abv\*).

**B1))** expr., avec une tendresse émue : **awé na tindr' émochon** [avec une tendre émotion] (001).

TENDU (en avant), adj., (ep. des bras, de la tête ...) : **inn avan** ladv. (Arv\* 228).

**A1))** tendu, anxieux, très concentré : **teu rade** [tout raide] adj. m. (228).

**A2))** tendu : **têdu**, /wà, /wè pp. (Alb\*) / **tindu** (Ebl\*).

TÉNÈBRES nfpl. : **nai d'la né** [noir de la nuit] nm. (Alb\* 001) ; **nwé** [nuit] nf. (Arv\* 228), **né naira** (001) ; **aborlyon** nm. (228), R. Borne ; => Noir, Nuit, Obscurité.

TENEUR nf. : **kontnyu** nm. (Alb\*).

TENEUR n., celui qui tient : **tnyeu'**, **tnyeuza**, /e ou **tnyò**, **tnyoyza**, /e (Alb\*).

TÉNIA nm. => Ver.

TENIR vt. ; porter ; contenir, renfermer, comprendre, (ep. de capacité) ; contenir, retenir, empêcher ; maîtriser, dompter ; fournir, procurer, mettre à disposition, (sans arrêt) ; parcourir ; tenir (de qq.), ressembler (à qq.), avoir hérité des traits et du caractère de qq. ; occuper, prendre (tenir) de la place ; tenir, gérer, (un magasin, un commerce...) : **teni** (Alv\* 416, Arv\* 228b, Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* 215b GPR, Mbz\* 026b, Nbc\* 214, Pra\*, Pal\* 060, Sam\* 010b JAM, Tab\* 290), **tenin** (010a COD, Cmj\* 282b), **tenir** (Lav\*), **teni** dc. et **tenizh** dv. / fgm. (Mpo\* 203b), **tenyi** (Meg\* 201), **tindrè** (203a), **tini** ou **tinyi** (Tig\* 141), **TNI** (026a, 215a GPR, 228a, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Art\* 314b, Bel\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cel\* 319, Cge\* 271, Cha\* 025, Csl\*, Dba\* 114, Juv\* 008, Mch\* MNB, Mer\* 220, Mfc\* 317, Mln\* 316, Mth\* 078, Sax\* 002, Tgl\* 051, Try\*, Viv\* 226), **tnin** (010a COD, 282a), **tnyi** (314a, Alb\* 001, Ann\* 003, Bba\*, Chx\* 044, Fer\*, Reg\* 041 MSM, Thn\* 004, Vth\* 028), **tri** (Ebl\* 328), C. 1, R. 1 ; E. Bedeau, Coeur, Fécondé, Jeu, Parrain, Résister, Sec, Trotteur.

**A1))** se tenir, avoir toujours en réserve, avoir toujours en permanence, avoir en stock : **se teni** vpti. (002, 008, 021, 078), **sè tnyi** (001).

**A2))** se tenir, rester (ami, sur ses gardes, à l'abri...) : **se teni** vp. (002, 021, 228b, 078), **se tni** (228a), **sè tnin** (282), **sè tnyi** (001) ; **rèstâ** vi. (001).

**A3))** tenir prêt, préparer, (des fagots de foin...) : **teni fé** [tenir fait] (215).

**A4))** tenir (de qq.), ressembler (à qq.), avoir hérité des traits et du caractère de qq. : **trî** (**dè**) [tirer] (001b), **trèyè** ou **triyé** (025) || **rtrî** (**dè**) (001a) ; **tini** **dè** ou **tinyi** **dè** (141) ; E. Hériter. @ Ce menton, il l'a hérité de son père : **rli mêtôn**, **al y a értâ d'son pâre** (001).

**A5))** tenir bon (contre), résister (à) ; tenir le coup : **teni bon (kontre)** (228), **tnyi bon (kontro)** (001) ; **tnyi l'kou** (001), **teni le kou** (290), **teni le kô** (228) ; => Suivre.

**A5a))** se tenir droit, se tenir debout, (face à un danger, devant qq., prêt à résister à une force) ; résister, tenir bon (face à un danger, face à une maladie) : **se kanpâ** vp. (001, 141). \* **Kanptè pè pâ kè l'sharè arkôle** : tiens bon pour que la voiture ne recule pas (001).

**A6))** abriter, conserver, garder : **tnin** vt. (282).

**A7))** se tenir, rester, demeurer, (ep. des animaux sauvages) : **sè tnin** vp. (282), **sè tnyi** (001).

**B1))** excl., tiens (exprime un ordre, un étonnement, une agréable surprise), voici : **tê** (001, 041 MSM, 314, Alex PRL 171...), **tâ** (044, 203, Bnx\* EFT 59), **ta'** (173) ; E. Troupeau, Vache, Voici, Voilà.

**C1))** expr., caler l'estomac : **teni de fan** [*tenir de faim*] (416).

**C2))** garder un enfant : **you tenizh koshî** [lui tenir compagnie] (203).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (203) : (il) **tin'** / **tînt** fgm..

--- (215 GPR) : **ze tenyè**, **te** / **â tîn**, **no tenyîn**, **vo tenî**, **i tenyän**.

-- Par personne :

--- (je) **tnyo** (001, 003, 028), **tenye** (228), **tenyo** (021, 220, 290), **tnyésho** (Mor\*) ;

--- (tu, il) **tin** (001, 003, 010 JAM, 017, 025, 026, 028, 041 MSM, 044, 173b, 220, 228, 271, 282, 290, Avx\*, Aba\* 309, Pco\* 320), **tin'** (141 LPT 138), **tiñ** (328), **tsin** (173a) ;

--- (nous) **tenyin** (021) ;

--- (vous) **tädë** (328), **tenî** (226, 228, Mtd\*, Jar\*), **tèni** (Jsi\* 123), **tnî** (314), **tnyî** (001) ;

--- (ils) **tenyän** (010 JAM, 228, 290b), **tènyän** (316), **tenyön** (290a), **tènyön** (025), **tinyön'** (141), **tnyan** (041 MSM), **tnyon** (001, 378) || **tènyon** (026).

- Ind. prés. int. : **tīño** [tiens-tu] (203).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze tenyou, te tenyâ, â tenyai, vo tenyâ, i tenyan.**

-- Par personne :

--- (je) **tnyivou** (001, 003b), **tnyivo** (003a), **tenyévo** (021), **tenivo** (021, 025), **tnyou** (328) ;

--- (tu) **tnyivâ** (001) ;

--- (il) **tnive** (228b, 234, 317), **tenive** (226, 228a, Gets), **tenyai** (215), **tinâve** (Ect\* 310), **tinyai** (Cam\*, Pnc\*), **tinyê** (141), **tnyai** (319, 328b), **tnyê** (282), **tnyêye** (328a), **tnyive** (001, 041 MSM) ;

--- (nous) **tenyévon** ou **tenivon** (021) ;

--- (vous) **tnyivâ** (001) ;

--- (ils) **tenivän** (290), **tenivön** (025, 226), **tènyan** (026), **tinâvän** (310), **tnivön** (114), **tnyan** (282), **tnyivan** (041 MSM), **tnyivô** (001), **tnyivön** (Rba\*).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ze tîndrai, te tîndré, â tîndrà, no tîndriñ, vo tîndré, i tîndran.**

-- Par personne :

--- (je) **tindrai** (001, 003, 021), **tindrê** (051) ; (tu) **tindrê** (001, 228) ; (il) **têdrà** (025), **tindrà** (001, 017, 041, 320) ; (nous) **tindrin** (021) ; (ils) **tindron** (001, 017, 060).

- Cond. prés. : (il) **tindrè** (001), **tindreu** (228), **tindrèyt** (203).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ke ze tenyë, ke te tenya, k'â tenye, ke vo tenya, k'i tenyän.**

-- Par personne :

--- (que je) **tnyézo** (001), **tenyaiso** (021) ; (qu'il) **tnà** (173), **tnisë** (316) ; (que nous) **tenyaisin** (021) ; (qu'ils) **tnasön** (173), **tnyézőn** (001).

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **ke ze tenyou, ke te tenyâ, k'â tenai, ke vo tenyâ, k'i tenyan.**

-- Par personne :

--- (que je) **tnyisou** (001).

- Ip. : (2e p.) **tâ** (001c, 203, 215 GPR, Boz\*), **tê** (001b, Bes\*), **TIN** (001a, 003, 041 MSM, 044, 173, 309), **tin'** (141), **tiñ** (328) ; (5e p.) **tädë** (328), **tenî** (228), **tèni** (123) ; E. Chèvre, Chien, Tiens.

- Ip. (avec pronom) : **tîntë** [tiens-toi] (203), **tintë** (001) || **tin-zu** [tiens-le = tiens ça] (001, 173).

- Ppr. : **tnyen** (001), **tnyan** (041 MSM, 083), **tenyan** (228), **tenen** ou **tenin** (017, 025).

- Pp. : **tnyu, tnywà, tnywè** (001, 003, 004, 028, 041, MSM) / **tinyu** (141) || **tnu, /wà, /wè** (026, 173b, 228, 378) / **tenu** (021, 025, 214, 228) / **tru** (328) || **tenu, /ouha, /ouhe** (002) || **tnu, /wà, /weu** (083) || **tenyu m.** (201) || **tnu fpl.** (173a).

--R. 1-----

- **tni** < ap. BWW 629b *tenir* / *tener* < vlat. \**tenire* < clat. *tenere* / it. *tenere* / esp. *tener* / sc. GAG 1580b *tanoti* / g. DEF 648 *teinein* [tendre] < ie. DHF 2279b DEF 648 \**ten-*

Français - Savoyard 2859

[tendre, étirer] / l. *tendere* [tendre], D. Affilée (**atenyon**), Attendre, Contenter, Entièrement (**tot à tenyon**), Entretenir, Étendre, Suite (**à tenyin**), Tenaille, <sup>1</sup>Tendre), <sup>2</sup>Tendre, Tension, Tenter, Ton (de la voix, musical).

TENNIS nm. **tèniso** (Aix, Alb\*).

TENNISMANN nm. **zhoyeu'd'tèniso** (Alb\*).

TENON nm. => Rainure.

TÉNOR nm. **téno'** (Alb\*).

TENSIOMÈTRE nm. **tinchomètro** (Alb\*).

TENSION nf. ; tension artérielle : **tanchon** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **têchon** (Alb\*), **tinchon** (Ebl\*, Vth\*).

**A1))** long morceau de bois qui assure la tension d'une corde ou d'une chaîne par torsion de cette dernière : **tortouré** nm. (), R. => Tordre, D. => Scie.

TENTABLE adj. **tantâblo**, /a, /e (Sax\*).

TENTANT adj. **tantâblo**, /a, /e (Sax\*) || **tantê** ou **têtê** ou **tintê**, -ta, -te (Alb\*).

TENTATEUR n. **tantateu'** ou **têtateu'** ou **tintateu'**, /euza, /euze ou **tantatò** ou **têtatò** ou **tintatò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001b) || f. **tantatrisa** ou **têtatrisa** ou **tintatrisa**, /e (001a) ; => Essai.

TENTATION nf. **tantachon** (Alb\* 001c PPA, Chx\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Reg\* MSM, Sax\*), **tèntasyoun** (Tig\*), **têtachon** (001b COD, An\*, Bsl\*, Jsi\*), **tintachon** (001a, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Ebl\*, Nbc\*, Thn\*, Vth\*).

TENTATIVE nf. **tantatîva** ou **têtatîva** (Alb\* 001b), **tintatîva** (001a, Vth\*) ; => Essai.

TENTE nf. **tanta** (Alb\* 001cC), **tènta** (Tig\* 141), **têta** (001bA, Bil\*), **tinta** (001aB, Vth\*).

**A1))** monter une tente : **montâ na têta** (001), **mountâ na tènta** (141).

TENTER vt., chercher à séduire, donner envie, allécher : **TANTÂ** (Alb\* 001c, Cvl\* 180, Ebl\*, Sam\* JAM, Vth\* 028), **tanto'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **tèntâ** (Tig\* 141), **têtâ** (001b), **tintâ** (001a, Bel\*, Cha\* 025, Nbc\* 214) ; **bregenyé** (Arv\*), R. Tisonner => Rouet ; **alèshî** [allécher] (028), **alèstyé** (180), **alèstyé** (214) ; E. Aguicher, Éprouver.

**A1))** tenter, essayer, chercher à réussir : **ésèyî** (001, 028) ; **tantâ** (001b, 002, 028, 141, 180), **tanto'** (041 MSM), **tintâ** (001a, 025, 214).

**B1))** entreprendre qc. au-dessus des forces (des possibilités) humaines : **tantâ l'dyâblyo** [tenter le diable] vi. (001).

TENTURE nf. **tantura** (Alb\*, Vth\*).

TÉNU adj. => Fin, Mince, Petit.

TENUE nf. (vestimentaire), façon de se tenir : **tnwà** ou **tenwà** (Sem\* FEN), **tnywà** (Alb\* 001bA), **tenywà** (FEN), **TNU** (001aB, Ann\* 003, DbA\*), **tenu** (Cha\*, Gtt\*), **tnyu** (Vth\*) ; E. Bail. @ La tenue de campagne : **la tnu d'kanpanye** (003).

TEPPE nf. => Terrain.

TÊRATSU nm. fl. => Argot.

TÉRÉBENTHINE nf. **térébantina** (Alb\*, Tab\*), **torbantina** (PMB 213), **poubantine** (Vcn\* PMB 213).

TERGIVERSER vi., reculer le moment d'agir : **trî à lin** [tirer au lien] (Sax\*) ; **ringalâ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), R. 2 => Regimber ; E. Hésiter, Biaiser, Lambiner, Louvoyer, Lutter (corps à corps), Plaindre (Se).

**A1))** tergiverser, biaiser, hésiter, louvoyer : **gingalâ** vi. (001 TAV), R. => R. 2 ; **fère on pa ên' avan on pa ên' ari** [faire un pas en avant un pas en arrière] (001 PPA).

TERME nm., fin, bout, extrémité, limite : **BÊ** [bout] nm. (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **térmo** nm. (001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Thn\* 004), **têrmo** (Aix, Tig\* 141), **tyêrmo** (Bel\*).

**A1))** échéance, terme ; fin de gestation : **térmo** nm. (001, 003, 004, 020, Vth\* 028), **têrmo** (141, FEN), **tyêrmo** (136) ; E. Plein.

**A2))** mot, expression, parole : **térmo** nm. (001) ; => Mot.

**A3))** rapport social : **rapo'** nm. (001) ; **êtêta** [entente] nf. (001).

**A4))** terme (d'une fraction, d'un syllogisme, d'une expression algébrique) : **partyà**

[partie] (001).

**A5))** terme, époque de la parturition : **têrmo** nm. (001, Inn\*).

**B1))** ladv., à terme, sur le point de mettre bas, arrivé au moment de vêler, (ep. d'une femelle) : **prêsto**, /a, /e [prêt] adj. (002, Bta\*, Cor\*), **prè**, -ta, -te (001) ; à **têrmo** ladv. (028), à **têrmo** (141), à **tyêrmo** (136) || **atêrmô** adj. fs. (Mpo\*) ; E. Accoucher, Prématuré, Vêler.

**C1))** adj., non parvenu à terme (ep. d'un oeuf, d'un poussin) : **éklesi** (Arv\* 228).

**D1))** v., vivre en ~ bons termes // bonne intelligence ~ avec ses voisins : **byin vèznâ** [bien voisiner] (Cor\*), **être byê awé sô vzin** [être bien avec ses voisins] (001).

**D2))** mettre un terme à : **arétâ** [arrêter] vt. (001, 228).

**D3))** dépasser le terme pour vêler ou mettre bas (ep. d'une bête, d'une femelle) : **trazetâ** vi. (180), **traztâ** (214).

TERMIGNON nv., Termignon la Vanoise, (CO, ct. Lanslebourg-Mont-Cenis, Haute-Maurienne, Savoie) : **Chèrminyon** (Ter\*), **Traményon** (Bes\* MVV 342 et 387), **Trémyon** (ECB), **Tèrminyoun** (Tig\* LPT 170) ; Nhab. Termignonnois ou Termignonais ; Shab. les Fanfarons (MIQ 7).

TERMINAISON nf. **tarminéjon** (Alb\* 001b), **tarminaizon** ou **tèrminaizon** (001a).

TERMINAL an. **tarminalo**, /a, /e (Alb\*) / **tèrminalo** (Reg\* MSM).

TERMINÉ adj. : **shamno**, /a, /e av. (Alb\*, Ces\*) || **shanvi** inv. (Mch\*) ; E. Idiot.

TERMINER vt. => Finir.

TERMITE nm. **tarmito** (Alb\*).

TERMITIÈRE nf. **tarmtîre** (Alb\*).

TERNE adj. : **senz éklyà** [sans éclat] ladj. (Alb\* 001), **kè brilye pâ** [qui ne brille pas] (faire accorder) (001) ; **térno**, /a, /e adj. (Vth\*) ; **mat**, -a, -e [encore un peu humide, mat] adj. (Tig\*).

TERNI adj., décoloré : **tarni**, /yà, /yè (Alb\*), **tarni**, /yà, /yeu (Sax\*).

TERNIR vt., troubler : **tarni** (Alb\*, Arv\*, Vth\* 028).

**A1))** ternir // défraîchir // décolorer, vt. : => Salir.

**A2))** ternir (la réputation de qq.) : **délavâ** [délaver] vt. (Sax\*) ; **flétrî** [flétrir] (028) ; **konchî** [salir] (028).

**A3))** ternir, flétrir la couleur d'une étoffe : **détêrni** vt. (FEN).

**B1))** n., tache faite à la réputation : **dêshe** nf. (Sam\*).

TERRACHU nm. fl. => Argot.

TERRAIN nm. **taran** (Cvl\*), **TARIN** (Alb\* 001b, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bil\* 173, Csl\* 018, Més\*, Ncl\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **tariñ** (Bta\*), **tarîn** (Gtt\* 215 GPR), **têrin** (001a, Ebl\*, Nbc\*), **térin** (Mpo\* 203, Sam\* 010 JAM), **tériñ** ou **têriñ** (Tig\* 141 LPT 32 et 237) ; E. Alluvions, Bande, Champ, Communal, Étendue, Friche, Pente, Tassé, Terre.

**A))** Les qualités d'un terrain.

**B))** Les formes d'un terrain.

**C))** Le terrain travaillé.

**D))** Les verbes.

**E))** Les adjectifs.

**A))** Les qualités d'un terrain :

**A1))** teppe (fl.), terrain (champ) improductif (inculte, stérile), terre pauvre, mauvais pré, terre qu'on ne cultive plus, terre abandonnée, lande ; sol de très faible rapport en général formé de broussailles ou d'herbes maigres (AVR 33 de 2003) ; endroit désert : **TÈPA** nf. (020, Abv\* 021, Les\*), **tèpô** s. et /ë pl. (203), **trepa** (215 GPR), **trèpa** ou **treupa** (Chx\*), R. 2a => Pré ; E. Prairie, Pré.

**A2))** terrain en pente que des sources cachées ou de fortes pluies font descendre en plaine : **élavô** ou **élovâ** nm. (021), R. => Avalanche.

**A3))** terrain médiocre en pente raide, terre pauvre, maigre, mauvais, inculte, en pente, colline : **ripa** nf. (001, Ber\* 409, FEN), **rupa** [avare] (Cam\* 188) || **gripalye** nf. (Alv\*), **ripalye** (001, 003, Tho\*), R. 2c => Pente.

- A4))** petite parcelle de terrain pentus et pierreuse : **ripèla** nf. (409), R. 2c.  
**A5))** terrain en pente, pas facile à faucher : **tèpa** nf. (188), R. 2a.  
**A6))** terrain nouvellement défriché : **novalê** nm. (FEN), R. Nouveau.  
**A7))** terrain plat : **platè** ou **platon** nm. (FEN), **daplan** (215 GPR) ; E. Replat.  
**A8))** terrain éboulé : **rafa** nf. (FEN), R. => Boue.  
**A9))** terrain blanchâtre très dur à creuser quand on fait des fondations : **marin** nm. (173), R. Tas.  
**A10))** terrain à bâtir : **tarin à bâti** nm. (001), **tériñ à bâti** (141 LPT 32),  
**A11))** terrain riverain d'un ruisseau et autrefois envahi par ses déjections : **vorzé** nm. (409), R. <sup>2</sup>Aune.  
**A12))** champ labouré, (les) sillons ; terre : **garôpa** nf. (018), **galôpa** (Tgl\*), **shèropa** (Juv\*), R. => Pré.  
**A13))** terrain broussailleux, épineux : **raipîe** nm. (Aly\* 529c), **rîpa** (529b Vaux), **ripîe** (529a Bettant).

**B))** Les formes d'un terrain : Bande, Champ, Pré.

- B1))** bande de terrain parallèle à la pente : **râsa** nf. (Cmj\*), R. => Scie.  
**B2))** terrain (// parcelle de terre) long et étroit ; bande de terre étroite entre deux autres plus grandes : **gindoula** nf. (173), R. dim. => Corde ; **lèchî** ou **lichî** nf. (409) ; **lingôla** nf. (409), R. => Langue ; **lanste** nf. (215 GPR), R. 4 => Lanche, D. Avalanche.

**C))** Le terrain travaillé : Bande.

**C1))** bande // étendue // largeur // espace // partie ~ de terrain (champ, vigne, pré...) travaillé (fauché, pioché, sarclé, vendangé...) en même temps par un ou plusieurs ouvriers marchant côte à côte en ligne droite ou se suivant de peu ; andain, ligne : **ORDON** nm. (001, 003, 004, 010, 021, Cha\*, Gen\*) ; E. Équipe.

**C2))** terrain (champ, pré) qui se trouve éloigné de l'exploitation agricole : **éparplyeura** nf. (021), R. => Éparpiller.

**C3))** terrain éloigné de la maison, que l'on ne pouvait que piocher (**foserâ**) et non labourer (**arâ**) : **trableta** [étagère] nf. (215 GPR).

**D))** Les verbes :

**D1))** v., être à la tête des ouvriers agricoles, donner la cadence, mener le train, être le premier du peloton : **MÈNÂ L'ORDON** [mener l'ordon] (001, 003, 004).

**D2))** terrainer, fondre, laisser le terrain à découvert, (ep. de la neige) : => Neige.

-- N. : Pour faire fondre la neige plus vite, on répand des cendres ou de la terre sur le champ (LPT 225 / 237).

**E))** Les adjectifs :

**E1))** adj., découvert (// dégagé) par la fonte de la neige, (ep. d'un terrain où il n'y a plus de neige) : **têriñ** inv. (141), R. 2b.

**E2))** dur et pierreux : **lazhi** m. (203).

TERRAINER vimp., fondre, laisser le terrain à découvert, (ep. de la neige) : => Neige, Terrain.

TERRASSE nf. **tarasa** (Alb\* 001bA), **tarasë** (Arv\*), **têrasa** (001aB, Ebl\*), R. => Terre ; E. Champ.

**A1))** champ en terrasse soutenue par des murs : **esafa** nf. (Ter\* GRO 91b), R. blat. *scafaldus* [échafaud].

TERRASSEMENT nm. **tarasmê** (Alb\* 001bA), **têrasmê** (001aB), **têraman** (FEN), R. 2 => Terre.

**A1))** terrassement en terre glaise audessus des chambres d'habitation : **taraman** ou **têraman** nm. (FEN), R. 2.

TERRASSER vt., soutenir avec de la terre, combler avec de la terre, épandre de la terre : **taraché** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **tarasî** (Vth\* 028), **têrachî** (Chx\*), **têrachyié** (Nbc\*), R. 3a => Terre.

**A1))** terrasser, jeter à terre, étendre par terre, (d'un coup de poing ou de gourdin) : **étêdre** [étendre] (Alb\* 001), **étindre** (028), R. Étendre ; **tarasî** (028), **têraché** (228), R. 3a ;

- **fotre pèrkibà** [faire tomber, renverser, mettre à terre] (Tig\*), **fotökh par k'bâ** (Ebl\*), **fotre ptyèbà** (001), **fotre pe tère** [mettre par terre] (Arv\* 228).

**A2))** terrasser, décourager, consterner : **sizalyî lé shanbe** [cisailer les jambes] ou **kopâ lé shanbe** [couper les jambes] (001) ; **kopâ lé feurse** [couper les forces] (001).

**A3))** terrasser, répandre de la terre pour activer la fonte de la neige dans un champ : **têrashyé** vt. (Cmj\*), R. 3a.

**A4))** terrasser, faire tomber à terre : **azhayézh** vt. (Mpo\* 203), C. pp. **ashayò** m. (203), R. < vlat. \*adjaciare.

TERRASSIER nm. **tarachu** (Arv\*), **tarasî** (Alb\* 001), **têrachîe** (Ebl\* 328b), **têrachu** (328a), **têrasî** (FEN), R. 2 => Terre.

**A1))** mauvais terrassier ; gamin qui s'amuse à faire des trous dans la terre, dans le sable : **taralyon** nm. (001), R. 2.

TERRATTSU nm. fl., **têratsu** : => Argot.

TERRE nf. ; sol ; champ, champ cultivé ; globe terrestre, planète terre ; argile, terre glaise, (un pot en terre) : **târa** nf. (Arv\* 228c, Mbz\* 026b COD), **téra** (Pal\* 060b, Aht\*, Art\*, Bât\*, Bel\* 136b RPI 135, Cam\* 188, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* GPR, Mch\* 402, Sam\* 010b JAM, Tes\*, Tsv\*), **téra** ou **têra** fs. et **têrës** pl. (Bes\* 128b MVV 229), **TÊRA** nf. (010a JAM, 026a SHB, 060a, 136a RPI 172, 228b, Abv\* 021, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 146, Aly\*, Ann\* 003, Att\*, Bsl\* 020, Bba\*, Ber\* 409, Bil\* 173, Boë\*, Bta\* 378, Bhl\*, Bmr\*, Cha\* 025, Csl\* 018, Cge\* 271, Cru\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gets 227, Jar\* 224, Lav\*, Mch\* 402 MNB, Mer\*, Mtd\*, Pco\*, Reg\* 041 MSM 1331, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141, Vau\* 082, Vth\* 028), **têraw** [grain] (128a), **têrè** fs. et **têre** fpl. (228a), **têrö** s. et /ë pl. [champ] (Mpo\* 203), **tyéra** fs. (Cvl\*, Nbc\* 214b, Ncl\* 125), **tyira** ou **tîra** [**tyra**] nf. (214a PVA 372) || **têhhë** nfpl. (Ter\*), \*R. 9 ; E. Argile, Bande, Boue, Champ, Cordon, Domaine, Meuble (adj.), Neige, Pâton, Pièce, Pointe, Pré, Salir, Taloché, Terrain, Tuf, Vigueur.

**A))** Le relief du terrain.

**B))** Les qualités du terrain.

**C))** Les emplois de la terre.

**D))** Les adverbes.

**E))** Les verbes.

**F))** Les adjectifs.

**G))** Les expressions :

**A))** Le relief du terrain : Bande, Champ.

**A1))** petite pièce, petit lopin, petit coin, petite parcelle, de terre : **gronyè** nm. (002), R. Groin /// **bokon** ; **bokon** nm. (001, 228), **ptchyou bokon** [petit morceau] (402), R. Bouche ; **lopin** nm. (028) ; **bzolye** (173) ; **morsé d'téra** [morceau de terre] (PRL 146) ; E. Coin, Parcelle, Pièce, Reste.

**A2))** lanche (fl.), langue de terre /// couloir de montagne /// petite vallée dénudée ~ très en pente et se rétrécissant vers le bas, couloir où naissent les avalanches ; bande (pièce) de terre longue et étroite, terrain long et étroit, très en pente ; petit plateau long, étroit et très en pente sur le flanc d'une montagne, entre deux ravins ou au-dessus d'une falaise (d'un ressaut) ou au pied d'une falaise supérieure et au-dessus d'une falaise inférieure ou entre une crête et une falaise inférieure, couvert de bois ou de prés ; terrain en pente (pré ou bois), pente : **lanche** nf. (Tig\* 141), **lanshe** (001, 004, 028, 282, Chx\* 044, Mor\* 081, Gav\* FEN), **lanste** (021, 215 GPR), R. 4.

**A3))** petite lanche : **lanshèta** nf. (282) || **lanshèron** nm. (282), R. 4

**A4))** petite langue de terre : **ginda** nf. (021).

**A5))** long champ en travers de la pente : **lindyà** (081), R. => Cheminée (**landa**).

**A6))** endroit où il y a des lanches : **lancher** nm. (044), **lanshyé** (282), R. 4.

**A7))** langue de terre longue et étroite, pièce de terrain longue et étroite : **lishe** nf. (Fau\* FEN), R. 2 ; **résa** nf. (Gnv\* FEN), **rêche** (328), R. 2 => Scie, D. Bande, Pré, Terrain.

**A7a))** bande terrain parallèle à la pente : **râsa** nf. (282), R. 2.

**A7b))** pièce de terre allongée dans le sens de la pente : **londze** nf. (Alv\*, 416), R.

Longe.

**A8))** terre nouvellement défrichée ; dîme levée sur cette terre : **novala** [*novalle* (HRF 491)] (Rfo\*).

**A9))** langue de terre : **letsàe** nf. (416), R. 2b.

**B))** Les qualités du terrain :

**B1))** terre peu fertile, difficile à travailler, inculte et pauvre, lande ; champ labouré ; sillons : **garôpa** nf. (018), **shèropa** [paresseux] nf. (002) ; E. Manger.

**B2))** terre (terrain) inculte, improductive, sauvage, pauvre, ne produisant rien, lande, friche, teppe (fl.) : **tata** nf. (002, 018) ; **tèpa** (001), R. 2v ; **ripa** (310), **rupa** (021), R. Rive.

**B3))** terre (terrain) pauvre et sec, terre dévoreuse d'engrais, (dont le sous-sol est composé de gravier) : **brâmafàn** [qui crie la faim] nm. (001) ; **lyapin** (Tgl\*), R. 3b => Dévorer.

**B4))** terre argileuse, grasse : => Argileux.

**B5))** terre fine, légère, à grain très fin : **prînma téra** (215 GPR), **prinma têra** (002), **têra finna** ou **têra prinma** (001), **têra finna** (083) ; **molînâ** nf. (Ber\*), R. Moulin.

**B6))** bonne couche de terre friable qui recouvre les semences : **ameûdyeû** [vigueur, énergie] nm. (002).

**B7))** terre glaise, argile : **têrglyéza** nf. (001), **têra grasa** (028), \*R. 9 ; **glyapa** nf. (FEN), R. 3b.

**B8))** bonne terre labourée dans la vallée : **tapa** nf. (Mag\*), R. / **tèpa** => R. 2v.

**B9))** terre sursaturée d'eau par les pluies : **glyapa** nf. (FEN), R. 3b.

**B10))** mauvaise terre exposée au soleil et qui craint la sécheresse : **sètchu** nm. (328), R. Sec.

**C))** Les emplois de la terre :

**C1))** terre cuite, argile façonnée et cuite au four, poterie : **têrkwéta** ou **têra-kwéta** nf. (001), **têralyï** (141), \*R. 9.

**C2))** terre battue : **têra trepi** (228) ; **têrbatwà** ou **têra-batwà** (001), **têra batchwà** (378).

**C3))** amas de terre mal retourné par la charrue et que l'on doit défaire et aplanir avec la houe derrière la charrue : **kalyô** nm. (282), R. => Grumeau ; E. Grumeleux, Houe.

**C4))** partie supérieure de la terre qui forme une croûte après la pluie et le soleil : **kwèna** nf. (1/80, 214), R. Couenne.

**D))** Les adverbes :

**D1))** adv., (posé) à terre, par terre, sur le sol, sur le plancher ; tombé, coupé, fauché, mis bas, effondré ; descendu (du fenil, ep. du foin, de la paille) : **ba** [bas] adv. (001d, 002, 003, 025), **bâ** (228, 328b), **à bâ** (409), **k'bâ** (328a) || **par k'bâ** (328), **partcheubâ** (125), **partyèbâ** (001c, 021, 082, 041 MSM 1342), **partyebâ** (215 GPR) || **tchubâ** (188), **tseubâ** (Mpl\*), **tyèbâ** (001b, 082) || **par ba** (028), **parkbâ** (328 DPE 165b), **pèkbâ** (026), **pèrkibâ** (141 LPT 125) || **ptyèbâ** (001a), **pèty-bâ** (002) || **ikin d'ba** (Aus\*), **intyebâ** (010 JAM), **ba itchi** (203 DVR 156) ; **p'têra** (001, 228b), **pe têra** (060), **pè têra** (402), **pè têra** (025, 173, 224, 227), **pe têra** (228a, 271).

-- @ Pose-le par terre : **pûzlô ptyèbâ** (001). @ Les blés sont coupés (// fauchés) : **lô blyâ son ba** [les blés sont bas] (001).

**D2))** à ras terre, jusqu'à terre, au niveau du sol : **à râ têra** ladv. (001, 002).

**D3))** ici bas sur la terre (au sens religieux, par opposition au ciel) : **pèrkibâ** (141 LPT188).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., salir avec de la terre humide, terrasser (PCM 113), enduire de terre de boue (les chaussures, les outils) : **êtarafyî** vt. (001), **antêrafî** (FEN) || **intarolâ** vt. (028), **antêrolâ** (041 MSM, FEN) || **têraché** vt. (282), \*R. 9.

**E1a))** se salir avec de la terre humide, se mettre plein de terre sur soi : **s'êtarafyî** vp. (001), **s'antêrafî** (FEN) || **s'intarolâ** vp. (028), **s'antêrolâ** (136 RPI 172), **s'antêrolâ** (FEN), **s'antêrolo'** (Reg\* MSM), \*R. 9.



**E2))** v., ôter (// nettoyer) la terre qui souille (// salit) (les mains, les chaussures, les outils...) : **détêrolo'** vt. (002) || **détarafyî** vt. (001), \*R. 9.

**E3))** reparaître à mesure que la neige fond (ep.de la terre) : **têranno'** vimp. (002), **têrannê** (Sfr\*), **tareunâ** (021), **trannâ** (083), \*R. 9.

**F))** Les adjectifs :

**F1))** adj., reparu quand la neige est fondue, à nouveau sans neige, (ep. du sol, de la terre) : **têran, -na, -ne** (002, 010, 081), \*R. 9.

-- @ La neige est fondue, la terre apparaît : **y è têran** (002).

**F2))** assez essuyé pour être travaillé (ep. de la terre après la fonte de la neige) : **têran, -na, -ne** (Juv\*), \*R. 9.

**G))** Les expressions :

**G1))** expr., terre d'orties, terre de jardin : **têra d'orti, têra d'korti** (001).

**G2))** il en a de la terre (= il a une grande étendue de terrain) : **ou ninn at un payi** [il en a un pays] (203).

--R. 9-----

- **têra** < lat. DHF 2286a *terra* / irl. / gall. *tir* [pays] / it. BWW 631a *terra* / esp. *tierra* < \**tēr-es* « pointe, pic => Presse (à foin), D. Déterrer, Enterrer, Tarière, Terreau, Terreauter, Terrier.

TERREAU nm. **têrô** (Alb\*, Vth\*), R. Terre.

TERREAUTER vt. **tarôtâ** (Vth\*), R. Terre.

TERREAUX (LES), (nom d'un quartier de Rumilly) : **Lô Tarô** (Alb\* FON), R. Terre.

TERRE-NOIX nf., châtaigne de terre, noix de terre, *carum* // *bunium* ~ *bulbocastanum*, plante ombellifère poussant en France et dont la racine porte des espèces de noisettes oléagineuses et alimentaires : **favôta** nf. (Bfo\*), R. dim. < Fève ; **koukêta** nf. (Morez MHJ 210) ; **linsolè** nm. (CPH 45).

TERRE-PLEIN nm. => Replat.

TERRER vt. : **ptâ d'têra (u pî d'na plyanta, su on smi** [mettre de la terre (au pied d'une plante, sur un semis)] vi. (Alb\* 001) ; **tarâ** (FEN), **têrâ** (Ebl\*, FEN) ; E. Neige.

**A1))** se terrer, se cacher, se réfugier dans un trou, dans un recoin : **s'êgwinnâ** vp. (001) ; **s'kashî** (Vth\*) ; **se trânâ bâ** [se traîner par terre] (Arv\*).

TERRESTRE adj. **tarêstro, /a, /e** (Ann\* 003b DES) / **têrêstro** (003a, Alb\* 001, Bfo\*, Reg\* MSM, COD 250a16) ; **su têra** [sur terre] ladv. (001, Arv\*) ; **d'ityèbâ** [d'ici-bas] ladj. inv. (001) ; E. Lierre.

TERREUR nf., frayeur : **grousa pò** ou **granta pò** [grosse peur] (Alb\* 001) ; **épovinta** (Vth\*) ; **téreu'** ou **térò** ou **têreu'** ou **têrò** (001).

TERREUX adj., mêlé à de la terre, sali (// couvert) de terre : **antêrachâ, /à, /è** (Cor\*), **êtarafyâ, /yâ, /yè** (Alb\* 001, Moye), **têrachâ, /à, /è** (Cmj\*), **têrahu** ms. fgm., **têroyzê** fs. fgm. (Mpo\*) ; **plyin, -na, -ne d'pété** [plein de boue] (001) ; E. Salir ; **katalyu** m. (Gtt\* GPR), R. => Poulie.

**A1))** terreux, qui a la couleur de la terre : **k'a la kolò d'la têra** (001).

**A2))** terreux, qui a la couleur de la terre, pâle, grisâtre, (ep. d'un visage, du teint d'une personne) : **sèryâ, /yâ, /yè** [cireux] (001).

TERRIBLE an., redoutable ; personne forte et hardie, qui ne craint rien ; indomptable, turbulent, casse-cou, (ep. d'un enfant) : **TARIBLO, /A, /E** (Aix, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Boë\*, Cha\*, Les\*, Mor\*, Pal\*, Sax\*, Try\*, Thn\*, Vth\*, PRL 167) / **têriblo** (Tig\*) || **tariblyo, /ya, /ye** (Alb\*, Bsl\*, Vau\* DUN 50) || **tarible** inv. (Mln\*) || **têrible, /o, /a, /ë** (Ebl\*) ; E. Homme.

**A1))** très méchant, très mauvais, (ep. d'une maladie) : **byê môvé, -za, -ze** [bien mauvais] (001).

**A2))** terrible, redoutable, vilain, (ep. d'une sécheresse) : f. **bweurta, /e** (Mbz\*).

**A3))** terrible : **seudêne** (Nbc\*), **seûdrêne** (Cvl\*).

TERRIBLEMENT adv. **tariblamin** (Vth\*), **tariblamin** (Chx\*), **tariblyamê** (Alb\*), **têriblamin** (Ebl\* 328) ; **bortamin** (328 DPE 113a).

<sup>1</sup>TERRIER nm., tanière, trou, (du renard, du blaireau...) : **TANNA** nf. (Alb\* 001, Ann\*,

Arv\*, Cru\* 038 BOU, Thn\*, Tig\*), **touna** (Alv\*), R. 2 => Grotte, Tanière ; **tarè** nm. (Cha\*), **tarî** (001), **têrîe** (Ebl\* 328), R. 3a ; **bourna** nf. (328), R. 3b => Creux ; **guva** [tanière] nf. (Gtt\* GPR), R. Vallée (**gruva**) ; E. Gîte, Repaire.

**A1))** terrier du lapin, du grillon, de blaireau : **bornala** [galerie, trou horizontal] nf. (001, 038 BOU), **bôrna** (Jrr\*), **bourna** (328), R. 3b ; **tarî** nm. (001), R. 3a.

**A2))** terrier (du lapin, de la marmotte) : **trou** nm. (Bta\*, Cor\*) ; **partuit** nm. (Jrr\* GGL), R. => Trou ; **krôt** nms. et **krô** pl. (Tig\*), R. => Creux.

**A3))** terrier du grillon : **golè** nm. (001 PPA) ; **bourna** [cavité, trou, réduit] nf. (328), R. 3b.

**A4))** terrier ou papier terrier, registre foncier contenant avec l'indication des terres relevant d'une seigneurie, celle des droits et redevances attachés à chacune d'elles (HRF 491) : **tarî** nm. (001), R. 3a.

**B1))** se réfugier dans son terrier, rentrer dans son terrier, (ep. d'un animal) : **s'êtannâ** ou **s'intannâ** vp. (001), R. 2 ; **s'intoyé** vp. (416), R. => Toit, D. Étable.

<sup>2</sup>TERRIER fam. **Tarî**, **-re** (Alb\*, Vfr\*) / **Térî** (Lor\* LOR 4).

TERRIFIANT adv. : **k'sème la tèreu'** [qui sème la terreur] (Alb\*).

TERRIFIER vt. **têrifyî** (Alb\*) ; => Effrayer ; E. Peur.

TERRINE nf., grande jatte en terre (large et grande, très évasée, où l'on met à reposer le lait que l'on vient de traire et filtrer, pour laisser monter la crème), baquet en bois de sapin (jouant le même rôle) : **konshe** [**conche**] nf. (Ann\* TER, Gen\*, Sal\* 049, Thn\* 004), R. Conque ;

- **tarasa** nf. (Aix, Alb\* 001b, Alv\*, Ansi\*), **tarafa** (001a, Moye), **tarina** (004, Gtt\* GPR, Vth\*), **têrina** (Ebl\* 328) ;
- **râzon** nf. (049, Sam\* 010 JAM) ; **grâla** (peut-être en bois tourné) nf. (328, Abv\*, Bau\*, Cvl\*, Nbc\*) ; **grabina** (Tig\*), R. => Hotte ; **tnyala** ou **tenyala** nf. (vase cylindrique en douves d'épicéa) (010 JAM), R. Cuve ; **basin** nm. (FEN), R. Bassin ; **tepeûnô** nf. (Mpo\* 203) E. Lac, Lait (**banyolè**), Passe-lait, Pot, Seau.

**A1))** plat haut pour entreposer la crème : **bansêra** nf. (Bât\*, Tsv\*), R. => Panier.

**A2))** petite terrine ronde et profonde ; mortier, vase où l'on pile des aliments ou des drogues : **bonyon** nm. (001), R. => Bugne.

**A3))** terrine plate, de forme arrondie : **gralô** nf. (203).

**A4))** contenu d'une terrine : **tepeûnâ** nf. (203).

TERRITOIRE nm. **têritwéro** (Alb\* 001b), **têritwâ** (001a), **taritâryo** (Arv\*).

**A1))** territoire rural : => Campagne.

TERRITORIAUX nmpl. **têritêrô** (Cha\*), **têritoryô** (Alb\*).

TERROIR nm. **kâro à mnyè** ou **têrwâ** ou **tèrwâ** (Alb\* 001) ; **têra** (001) ; E. Vin.

TERRORISER vt. **têrorijé** (Arv\*), **têrorizî** (Alb\* 001) ; **fère pour** (Vth\*) ; **répêdre la pô** (**su** ou **dyè**) [répandre la peur (sur *ou* dans)] (001).

TERRORISME nm. **têrorismo** ou **têrorismo** (Alb\*).

TERRORISTE an. **têroristo**, /a, /e (Alb\* 001b) / **têroristo** (001a, Vth\*).

TERTRE nm. => Éminence.

TESSENS nv. **Tèsé** (Abv\* VAU).

TESSON nm., éclat (de vaisselle en verre ou de poterie, morceau d'un objet cassé : **brèka** nf. (Alb\*, Ann\* DES) ; **tèson** nm. (Vth\*), **têr** ou **té** (FEN) ;

- **grôbé** nm. (Cvl\*) || **greube** nf. (Nbc\*), R. Bûche de bois.

TEST nm. => Épreuve, Essai, Examen.

TESTAMENT nm. **tèstaman** (FEN), **tèstamê** (Alb\* PPA, Ann\* 003b, Bsl\*, Pal\*), **tèstamên'** (Tig\*), **tèstamin** (003a, Bel\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*) ; E. Mourir.

TESTAMENTAIRE n. **tèstamintéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

TESTER vt., faire son testament : **tèstâ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Thn\*).

**A1))** soumettre à un test : **tâtâ** [tâter, palper] vt. (001) ; **tèstê** (Jrr\*) ; => Essayer.

TESTEUR nm. **tâtyeu** nm. (Alb\*) ; E. Goûteur.

TESTICULE nm., couille : **KOLYE** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cor\*, Dsa\*, Gru\*, Gtt\* 215 GPR, Les\* 006b, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **kôlye** (Etv\*), **koulye** (006a, Tan\* 027), **koye**

(Ebl\*) || **kolyon** [couillon] nm. (Abv\*, Ann\*, Thn\*), **koulyon** (006, 027), R. b. *koskoilak* [les testicules], D. Bélier, Ellébore ;

- **roupeta** nf. (215 GPR), **roupèta** [*roupette*] (001), **rupèta** (003) ;

- **rouston** nm. (001), R. prov. *roustoun* [variété de châtaigne (qu'on fait griller)] => Rôtir ;

- **tèstikulo** nm. (Rum\*), R. => Témoin ; **sika** nf. (Cmj\*) ; **mase** nfpl. (Alv\*), R. => Masse ; **bâlô** [balle] nf. (Mpo\*) ; E. Bourses, Côte.

TÉTANISER (SE) vp. **grevolâ** (Arv\*), R. => Trembler.

TÉTANOS nm. : **tétanôs** nm. / nf. (Alb\*, Vth\*) ; **lupyeu** nm. (Gtt\* GPR).

<sup>1</sup>TÊTARD nm., houppier, arbre taillé de manière à laisser une touffe au sommet du tronc (ep. surtout des chênes, hêtres, peupliers, frênes, érables, ormes...) : **motin** (Alb\* 001b PPA, Ann\* 003, Moye), **motâr** (001a COD), **motè** (Abv\*) , R. 2 => Corne (Sans) (**mota**), D. Peuplier ; **tétâ** (003), **tétâr** (Thn\* 004) ; **SHANTA-MÉRLO** [chante-merle] nm. (003, 004), **shanta-mérlo** (Sev\*), R. => Taillis.

- N. : Pour COD 276b-6 + 396a-14, le têtard est un « arbre dont la tige a été coupée à une certaine hauteur », « arbre étêté' ; ce qui est faux, induit en erreur par le mot **kalô** (ci-dessous).

**A1))** arbre étêté : **kalô** (Gen\*), R. => Grumeau ; E. Étêter.

**A2))** houppier, touffe laissé au sommet d'un têtard : **flyokè** nm. (001) ; **moshe** nf. (Rum\*), R. => Souche ; => Houppier.

**B1))** adj., qui est élagué (ébranché) complètement et périodiquement et bien sûr étêté (ep. des arbres : saule, certains peupliers, chêne, frêne...) : **motu**, /wà, /wè (Alb\* 001b DUM), **motin**, **-na**, **-ne** (001a PPA), R. 2.

<sup>2</sup>TÊTARD nm., larve des batraciens (grenouille, crapaud, salamandre) : **tétâ** nm. (001), **tétâr** (Bil\*, Bta\*, Ebl\*), **tétêr** (Bel\*), R. Tête ; **molyon** nm. (003, 004), R. Mouiller, D. Gluant, Salamandre ; **bo** nm. (FEN) ; **poshe** nf. (Bsl\*), R. => Louche (**posha**) « à cause de leur forme ; **keûlyezhêtô** nf. (Mpo\*), **koulyereta** (Gtt\* GPR), R. Cuillère.

TÊTE nf. ; figure, visage ; raison, conscience, esprit, esprits ; intelligence, mémoire, disposition d'esprit ; direction, commandement ; bulbe (d'oignon, d'ail) ; tête (de chou) ; début (d'un cortège, d'un chapitre de livre ou de lettre...) ; bosse, crête, sommet arrondi, sommet émoussé, butte, mamelon ; (en plus à Tig\*) motte de terre dure qui dépasse d'un pré marécageux) : **téha** (Lab\*, Ama\*), **téhha** (Bes\* 128b, Cmy\* EMA 50, Fcv\*, Lav\*), **téhhô** (128a MVV 365 DVR 299), **tékha** (Val\*), **téhô** ou **téô** s. et **téhê** ou **téê** pl. (Mpo\* 203), **térha** (Mbz\* 026b), **tésa** (026a, Cam\*, Mpl\*), **têsha** (Abj\*, Mmo\*, Vao\*), **tésa** (016a, Tig\* 141b LPT 70, Tla\*, EMA 50), **têsa** [motte de terre] (141a LPT 238, Fta\* 016b, Tar\*),

- **TÉTA** (Aba\*, Abv\* 021, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Bba\*, Bel\* 136, Ber\* 409, Bil\* 173, Bnv\*, Bog\*, Bou\*, Bta\*, Cgv\*, Cha\* 025, Chx\*, Csl\* 018, Cba\*, Cmj\* 282, Ctg\*, Cvl\* 180, Dba\*, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Hou\*, Jar\*, Jsi\*, Meg\*, Mer\*, Mor\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pal\* 060, Pcb\*, Pco\*, Pju\*, Pra\*, Pub\*, Reg\* MSM, Rvr\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\* EFT 252, Thn\*, Vth\* 028), **téta** dc. et /ë fgm. (Arv\* 228), **tètô** (Vlo\*), **tihha** (Pnc\*), **tîta** (Ect\*, Gav\* FEN, Rba\*, Tho\*, Val\* FEN), R. 1a ;

- fa., **bola** [boule] nf. (001, 002) ; **krépina** [filet] nf. péj. (002) ; **shaftala** [cafetière] nf. (018) ; **kâsis** nm. (001) ; **bobinô** nm. (001) ; **jôb** nm. (001) ; **siboulô** nm. (001, 028) ; **gourdza** ou **gourdze** nf. (026), **gourza** (021 COD, 214), **gourzha** (003 TER), R. => Gorge, Geule ; **kornyula** [gosier] nf. (003 TER) ; **kwérda** [courge] nf. (228) ;

- **seka** ou **seuka** nf. (173b) || **skin** nm. (173a), R. => Assommer (**êsukâ**) /// **mouro** ;

- **mouro** nm. (409), R. => Nez ; E. Débordé, Devant, Donner, Embobiner, Fier, Guise, Hocher, Marre, Monter, Têtu, Tracasser.

-- @ Je ne suis pas encore tombé sur la tête = je ne suis pas encore fou : **d'sé pko tonbâ su la téta** (su l'kâsis) (001). @ Tomber sur la tête = devenir fou : **tonbâ su la téta = tonbâ su l'kâsis** (001). @ Monter la tête (à qq.) = exciter (qq.) : **montâ l'kou** [le cou] ou **montâ l'bobinô** ou **montâ l'job**, (à kâkon) (001).

- A)) La tête en général.
- B)) La tête au figuré.
- C)) Les verbes.
- D)) Les expressions.
- E)) Les adjectifs.

A)) La tête en général :

A1)) tête dure, caboche, qq.de têtû, bourrique, mauvais caractère : **kabosa** nf. (002), **kabocha** ou **kabôshe** (001, Cor\* 083), **kaboyï** (203+), R. 1b ; **téta dè kayò** [tête de cochon] (282) ; **bouzarö** (203+), D. Têtû.

A2)) tête brûlée, abruti, personne inconsciente qui fait n'importe quoi et surtout des bêtises : **brulô, -da, -de** an. (083).

A3)) tête dure, longue à comprendre, sans mémoire ; enfant abruti, dur dans ses manières, qui n'apprend rien à l'école : **téta de leû** [tête de loup] nf. (002), **téta de shéno** [tête de chêne] (002) ; **téta dura** [*tête dure*] (001) ; **téta d'bwè** [tête de bois] (001, 002, 021) ; **téta d'pîra** [tête de pierre] (083), **téta d'plâno** [tête d'érable plane] (083) ; **téta d'sabota** [tête de sabot (en bois)] (003) || (**vréta**) **sabota** [(vraie) galoche] (001) ; **téta d'bourika** [tête de bourrique] (136) ; E. Têtû.

A4)) forte tête : **téta bourlâye** [*une tête brûlée*] (002), **téta brûla** ou **téta brûlâ** (001).

A5)) tête, figure, expression du visage : **borichon** nm. (001) ; **bobinô** nm. (001) || **bobina** nf. (001) ; **binèta** nf. (001), **binéta** (003). @ Il ne faut pas vous inquiéter inutilement : **é fô pâ vo montâ l' borichon** [il ne faut pas vous monter la tête] (001).

A6)) tête mal conformée, visage laid : **binéta** nf. (003).

A7)) partie du fer de la houe opposée au tranchant : **téta du faseû** (002).

A7a)) partie du fer de la hache opposée au tranchant : **téta de la détrâ** (002).

A8)) partie de la cheminée placée sur le toit : **téta de la shemnâ** (002).

A9)) mal de tête, céphalée : **mâ d'téta** nm. (001) ; **styanna** nf. (215 GPR).

A10)) tête (// pièce) de bétail (vaches et génisses) : **téta** nf. (001) ; **lô** nm. (021 VAU), **lô de bètye** (180), **lô de bètse** (214).

A11)) tête de cochon, forte tête : **bourta téta** [vilaine tête] nf. (282), R. => Vilain (brut).

A12)) tête rocheuse : **tor** [tour] nf. (282).

B)) La tête au figuré :

B1)) bleuet, (plante) : **téta d'âne** [tête d'âne] (416).

B2)) mésange charbonnière : **téta naira** [tête noire] nf. (001, 416).

B3)) tête de mouton, (plante) : **téó de moutoun** nf. (203).

C)) Les verbes :

C1)) v., perdre la tête, perdre la raison, devenir fou : **pédre la bola** [perdre la boule] vi. (002), **pêdre la bola** (001), **déboulâ** (416) ; **pêdre la téta** (001, 060) ; **pêdre la raizon** (001) ; **yoyotâ** (Mor\*), R. => Yo-yo ; **travalýî du shapé** [travailler du chapeau] (001) ; **brakotâ** vi. (416), R. => Bâton, Bras /// Vaciller (**rawatâ** [gauler]).

C2)) rendre fou, tourner la tête à, faire tourner la tête à : **fère vrî la téta = fère vrî la bola** [*faire tourner la boule*] (001). @ Il est devenu fou : **la bola l'a vèryà = la téta l'a vèryà** [la tête lui a tourné] (001) ; E. Divaguer.

C3)) apprendre facilement, comprendre très vite : **avai bouna téta = avai na bouna téta** (002), **avai bona téta = avai na bona téta** (001).

C4)) n'avoir pas de mémoire, être étourdi : **n'avai zhin de téta** (002), **avai pâ d'téta** (001).

C5)) suggérer fortement, persuader, inspirer, amener à désirer : **mètre pè la téta** [*mettre par la tête*] (002), **ptâ dyê la téta** (001).

C6)) se persuader, s'imaginer, se convaincre, se monter la tête : **se mètre pè la téta** [*se mettre par la tête*] (002), **se ptâ dyê la téta** (001).

C7)) donner (lancer) des coups de tête : **topâ** vi. (228) ; **pokâ** [poquer] (Ruy-Monceau en Isère).

C8)) tourner la tête : **vrî la téta** (001, 136).

C9)) hocher la tête : **loshî la téta** (136), R. Hocher ; **branla d'la téta** (001).

C10)) monter à la tête ; être capiteux (ep. du vin) : **balyî à la tésa** vi. (141).

D)) Les expressions :

D1)) expr., j'ai mal à la tête : **la téta m'fan** [la tête me fend] (083) ; **la téta me snalye** [la tête me sonne] (083).

D2)) (être) la tête en bas et les pieds en l'air : **(être) à kupelyô** (025).

D3)) en tête (d'un cortège) : **ên' avan** (001), **inn avan** [en avant] (228).

D4)) une tête brûlée, une personne capable de faire n'importe quoi : **na téta brûla** ou **na téta brûlâ** (001), **na téta bourlâye** (010 JAM).

D5)) tenir tête, résister : **tnyi téta** (001), **teni téta** (010 JAM).

D6)) qui n'a pas toute sa tête : **fazoulâ, /â, /é** adj. (215 GPR).

D7)) avoir bonne tête, être intelligent, être doué pour les études : **avai bona téta** (001), **avi bona tîta** (310).

E)) Les adjectifs :

E1)) qui marche la tête basse : **akoshonâ** ms. (203), R. => Nuque (**koshon**).

--R. 1a-----

- **tîta** < afr. DHF 2290a *teste* (en 1050) / it. *testa* [tête] / ap. *testa* [écaille (vers 1300) ; coquille de noix (au 14e s.)] / blat. *testa* [crâne » boîte crânienne] < lat. *testa* [vase en terre cuite ; tuile, tesson de tuile ou de poterie, brique ; écaille, coquille ; carapace de tortue ; crâne ; plaque, carreau (de vitre)] / *testudo* [tortue], D. Beurre, Épingle, Tête, Trolle.

--R. 1b-----

- **kabôshe** / esp. BDC 114a *cabeza* [tête] < vlat. esp. *capitia* / DVR 290 *\*cabucea* < l. *caput* [tête], D. Bête

TÊTE-BÊCHE *ladv.*, en sens inverse, la tête de l'un aux pieds de l'autre ; (Ann\*) en désordre : **bèchakwà** (Ber\*), **(à) bëchevè** (Ams\*, Juv\*), **à bëshvè** (Sax\* 002), **bèstevache** (Con\* 087), **bestevèu** (Gtt\* GPR), R. 2a ; **(à) biskava** (Alb\* 001), **(à) bushkava** (Bsl\*), **à bustèkwà** (Abv\* 021b, Var\*), R. 2b ; **de bistankwésa** (021a), R. 1a ; **à kudebé** (021), R. 1b ; **(à) kukava** [(à) cul queue] (Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\*), **(à) kukawa** (FEN), **ku pè kwà** [cul par queue] (328), R. 2c ; **à tétabéscha** (Onex), R. 1c.

A1)) *v.*, placer // mettre // poser ~ tête-bêche // en sens inverse, (des fagots, des javelles...), bëcheveter ; (Con\*) emmêler : **kawatâ** [remuer la queue] *vt.* (002) ; **biskavâ** (001, 004), R. 2b ; **kukavâ** (003, 004, 006), R. 2c ; **bèstevaché**, *pp.* **bèstevachà** (087), R. 2a.

--R. 1a-----

- **bistankwésa** ou **bist-an-kwésa** < lat. *bis* => R. 1c + **an** [en] + **kwésa** [cuisse]

--R. 1b-----

- **kudebé** < **ku** [cul] + **de** [de] + **bé** [bec].

--R. 1c-----

- **téta-béscha** < **téta** [tête] + **béscha** [bêche] < lat. *bis* [deux fois] / fr. JDC 118 *bêche* < vlat. DEF *\*bissicare* [bêcher, travailler avec la *\*bissa*] < *\*bissa* [fourche à deux dents] « pointe, tête, sommet, bout (**bè**), bec (**bè**), D. => R. 1a, R. 2a, R. 2b.

--R. 2a-----

- **bèshvè** < fr. 14e s. *bêchevet* < lat. *bis* => R. 1c + *chevet* [tête] => Cheptel, D. => Pioche, Pique.

--R. 2b-----

- **biskava** < lat. *bis* => R. 1c + **kava** [queue].

--R. 2c-----

- **kukava** < **ku** [cul] + **kava** [queue].

TÊTE-CHÈVRES *nm.* (oiseau) : => Engoulevent.

TÉTÉE *nf.* **tetâ** (FEN), **tètâ** (Alb\*, Bta\*, Ebl\*, Vth\*).

TÉTER *vt.* ; *fig.*, boire : **alâtî** (Bel\*), **alêtî** [allaiter] (Sax\* 002), **alêtsé** ou **alétsé** (Cmj\* 282 PCM 192), **alétyé** (Gtt\* GPR), **létî** (Cor\* 083), C. => Allaiter (002, 282), R. =>

Lait ;

- **tésâ** (Tig\* 141bA), **tetâ** (Pal\*), **tétâ** (083, Alv\*), **tètâ** (141aB, Alb\* 001, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Ect\*, Reg\*, Vth\*), **tétâr** (Thn\*), **têtêzh** (Mpo\* 203), R. 1 ; E. Nourrisson, Sucer.

**A1))** donner à téter : **balyî à létî** (083) ; **balyî à tètâ** (001) ; E. Sein.

**A2))** téter (// sucer) son doigt (ep. d'un enfant) : **poché** vi. ou vt. (Abv\*), R. => Mamelle (**pofa**), D. Boire, Doigt, Veau.

**A3))** sucer, téter : **tchyoukâ** vt. (141), R. => Souler.

**A4))** donner des coups de tête joyeux dans le pis en tétant (ep. du veau, du cabri...) : **kounyî** [cogner] vi. (083) ; **bousî** vi. (136), R. => Frapper ; **zhòyézh** [jouer] (203).

**A5))** donner la becquée ; faire téter, donner à manger à son bébé (ep. d'une maman) : **inposhêlêzh** vt. (203), R. => Oiseau.

--R. 1-----

- **tètâ** < afr. *tette* [bout du sein, de la mamelle] < germ. NDE. \**titta* / all. DUD *Zitse* / a. *teat* / nl. *tit* / arm. *tit* [sein, mamelle] < g. *tithê* [téton] >> lat. DEF *titillus* [chatouillement] => Femme, D. Biberon, Sucer, Teteur.

TÉTEUR n., qui tète souvent et longtemps : **tétasî, -re** (FEN), R. Téter.

TÊTIÈRE nf. (du cheval, d'une vache) : **têtîre** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Chx\*, Thn\*, Vth\*), R. 2 Tête ; => Bride.

- N. : La têtîère d'une vache est une courroie mince qui lui entoure la tête juste au-dessous des cornes (PTH 30).

**A1))** têtîère pour porter des fardeaux : **têhêzhî** nf. (Mpo\*), R. 2.

TÉTIN nm. (bout du sein chez l'homme et la femme) : **tètè** (Alb\* 001, Ebl\*), **tétin** ou **têtêron** (Thn\*), R. => Trayon ; **bè** [bout] (001) ; E. Mamelle, Mamelon, Sein, Tétine, Trayon.

TÉTINE nf. => Mamelle (d'un mammifère).

**A1))** tétine de biberon, embouchure en caoutchouc qu'on adapte au biberon pour faire téter les bébés, canule du biberon (COD) ; sucette en caoutchouc qui permet au bébé de tétouiller : **blérô** nm. (Mbz\*) ; **bè** [bout] nm. (Alb\* 001, Bel\*) ; **téteréla** nf. (Alv\*) ; E. Tétin.

**A2))** sucette en caoutchouc qui permet au bébé de tétouiller : **tétina** (001).

TÉTON nm. => Mamelle, Picot, Sein.

TETTE nf. => Mamelle.

TÉTRAS nm. => Coq.

TÊTU adj., entêté, obstiné, tenace, bourrique, opiniâtre, obstiné et stupide (peu doué, bête), forte tête, cabochard : **tèsanu** inv. (Tig\* LPT 87), **TÉTU, /WÀ, /WÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Bta\*, Ect\*, Thn\* 004, Vth\* 028) | **tétu, /ouha, /ouhe** (Sax\* 002) || **téshu** m. (Boz\*) || **tétâr, -da, -de** (004, Cha\*, Gen\*), **tétaru, /wà, /wè** (Arv\* 228) | **tétchwà** fs., **tétchwè** fpl. (Ebl\* 328) || **téart** ou **tortu** m. (Mpo\* 203 DVR 286) || **tétchwyà** fs. (Chx\* 044), R. 2a Tête ; **kabohu** m. (203+) | **kaboshâ', kaboshârda, /è** (001) | **kaboart** m. (203+) ;

- **boriko, /a, /e** [âne] an. (001, 028, 228, Cor\* 083, Mag\*) / **bouriko** (002) || **téta d'boriko** [tête de bourrique] nf. (001, 083), **téta d'bouriko** (002), **téta d'bourika** (Bel\*), **borika** [bourrique] chf. (044, Cvl\*, Nbc\*) ; **rnéfè** m. (083b) || **rnéfalu, /wà, /weu** (083a) ; **téta d'kwérda** [tête de courge] nf. chf. (228) ;

- **téta d'bwè** [tête de bois] nf. chf. (001) ; **téta de shéno** [tête de chêne] nf. chf. (002) ;

- **téta d'pwêr** [tête de cochon] nf. chf. (002) ; **téta d'lâ** [tête de lard] nf. chf. (001) ;

**téta dè kayon** [tête de cochon] nf. chf. (328) ;

- **dâraso, /a, /e** an. (Aix), R. 1 ;

- **sorbata** nf. chf. (001b) || **sorbatan, -na, -ne** an. (001a), R. => Sourd ; **forta téta** [forte tête] nf. chf. (001), **fôrta téta** (028) ;

- **touré, /âye, /é** an. (Bel\*), R. 2b => Boudier ; **tènpêsa** [tempête] nf. chf. (141) ; **intyé** (Alv\*), R. => Entier (non castré).

- **tortu** s. et **tortchwò** fs. et **tortchwé** pl. [tordu] ou **tortipè** m., **tortipayï** fs. et **/ayè** fpl.

(203).

**A1))** têtû (ep. d'un taureau ou d'une personne très têtue) : **boutchyeu** an. m. (282).

**A2))** têt et rusé : **torsivèlô** m., **ladrahu** m., **azhòlô** m. (203).

**B1))** n., têtû : => Marteau.

**B2))** petit têtû bizarre : **bouzaroun** nm. (203), R. => Tête.

**C1))** v., faire le têtû : **tourèlà** vi. (Reg\* 041), R. 2b ; **tétardâ** (041), R. 2a.

**D))** expr. à propos de qq. de têtû :

**D1))** têtû comme une mule : **tétû m'onna mûla** (001).

**D2))** autant parler aux murs : **atan parlâ à lé mralye** (001).

**D3))** c'est comme si on crachait (urinait) dans un violon : **y è tokmè s'on krashive (pchive) dyè on vyolon** (001).

**D4))** cracher par terre avec rien, c'est la même chose : **krashî ptyè bà avwé rê, y è la méma chûza** [cracher par terre ou ne rien faire, c'est la même chose] (001).

**D5))** (ep. d'un têtû), ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas aux pieds : **in k'l'at à la téö, ou y a pâ ou pyé** (203) ; **s'k'al a dyè la téta, é l'a pâ u dari** [ce qu'il a dans la tête, il ne l'a pas au derrière] (001).

--R. 1-----

- **dâraso** « têtû comme un chêne = tête de chêne / sav. *Jorasses (les Grandes)* / gaul. *juris* [hauteur boisée] < pie. \**dor-* [montagne < cours d'eau] / pie. \**tor-* [montagne].

TEUF nf. arg. => Fête.

TEXAS nfm. **Tèksas** (Alb\*).

TEXTE nm. **tèsto** ou **tèksto** (Alb\*) ; => Écrit.

TEXTILE nm. **tisu** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **linzho** (028) ; **tèstilo** nm. (001).

TEXTURE nf. (d'une chose tissée) : **tèstura** nf. (Alb\* 001, Vth\*) ; **kô** nm. (Ann\* DES), R. Corps ; => Disposition, Charpente, Grain, Mouture, Présentation.

**A1))** texture (d'un fromage) : **aspè** [aspect] (001) ; **fason** [façon] (001) ; **prézintachon** [présentation] (001).

TGV nm., T.G.V. nm., train à grande vitesse : **téjévé** (Alb\*, Reg\* MSM).

T.G.V. nm. => TGV.

THAIRY nv. (HA de Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie) : **Téri** (FEN, GON) ; Shab. **Picheprin** [pisse menu = avare] (MIQ 9).

THALWEG nm., talweg : => Pas.

THÉ nm. (plante) : **TÉ** (Alb\*.001, Bfo\* Chx\*, Cmj\*, Cot\*, Gtt\* GPR, Mor\* 081, Sax\* SAX 123a-3), **ti** (Tig\*), **tzê** (Bfo\*), R. 1.

**A1))** alchémille, alchimille des Alpes (HCM 229), thé de montagne, thé du Canada, pied de lion des Alpes, porte-rosée, (plante de la famille des rosacées ; *Alchemilla vulgaris* ; *Alchemilla alpina* ; *gaultheria procumbens* : **arjantina** nf. (Ann\*, Bfo\* 065) ; **té dè montanye** (065, 081, Cmj\*) ; E. Oseille, Thym.

**A2))** thé de France : => Saugé.

**A3))** thé des Alpes, liqueur préparée avec du marc de Savoie, 10 sucres et quelques feuilles de vulnéraire (LCS 183) : **té dèz Alpe** nm. (001).

**A3))** thé des Alpes, fausse hysope à fleur jaune : **crapaudine** nf. (Cvn\*).

--R. 1-----

- **té** est l'initiale de **Taxe**, parce qu'au Portugal le thé importé était un produit taxé. Quand le sac de thé avait supporté la taxe, le mot **Taxe** était inscrit en gros sur le sac. (Explication fournie par une femme guide touristique portugaise en 2017 au Portugal).

- **tè** < fr. DHF 2294b *thé* (en 1648) / *tay* (en 1652) < malais BWW 632b *tēh* / a. *tea* {**tī**} / it. *tè* / port. *chá* (en 1559) / r. DRS 309 **tchay** / all. DUD 704a *Tee* < nl. *thee* (en 1606, par la Dutch East Company) / ar. **chay** (en 851, par le commerçant Sulayman) < sud de la Chine (Formose) *tē* < idéogramme actuel chinois transcrit *cha* < idéogramme classique transcrit *tu* / nord de la Chine DRS 309 *tcha* [thé] et *tchae* [feuille de thé], D. Théière.

THÉÂTRAL adj. : **de tiyâtro** ladj. (Arv\* 228). @ D'un ton théâtral : **d'onn ê' de tiyâtro** (228).

THÉÂTRE nm. **téâtre** (Alb\* 001, Nbc\*, Rev\*, Vth\*), **téâtre** (Lav\*), **tyâtre** (Ann\* 004 TER, Cha\*, Maz\*), **tchyâtre** (Vau\*), **tiyâtre** (Arv\*).

**A1))** théâtre forain ; représentation burlesque, farce : **balourya** ou **balourya** (001, 003, Thn\*), R. Bal, D. Charlatan, Comédie, Fête.

**A2))** comédien, organisateur de théâtre : **téâtreû**, **-za**, **-ze** (Hpo\*).

THÈCLE pm. **Tèyklyö** (Mpo\*).

THÉIÈRE nf. **tèyîre** (Alb\*), R. Thé.

THÈME nm. **témo** (Alb\* 001).

**A1))** thème, sujet : **sujè** (001b, Vth\*), **sojè** (001a).

THÉNÉSOL nv., écrit Tenésol vers 1900 et par BRA, (CO, ct. Alvertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Tenaijeû** (Abv\*), **Tnajeû** (ECB) ; Nhab. Thénésois ou Thénésoisain.

THÉODORE pm. **TYODORO** (Sax\*), **Téodoro** (Alb\*), **Todor** ou **Todoro** (Aix).

THÉODOSIE pf. **Dozi** (Sax\*).

THÉODULE pm. **tchyodulo** (Tig\* LPT 132), **Tyodule** (Reg\* MSM, Sax\*), **Toudelo** ou **Ôdolo** ou **Odulo** (FEN), **Dulo** (Tgl\*).

THÉOLOGIE nf. **téoloji** (Alb\* 001b, Vth\*), **tyoloji** ou **toloji** ou **tyolojyà** ou **tolojyà** (001a).

THÉOLOGIE N n. **téolojyin** ou **téolojin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001b, Vth\*) / **tyolojin** ou **tolojyin** ou **tolojin** (001a).

THÉOLOGIQUE adj. **téolojiko**, /a, /e (Alb\* 001b, Vth\*) / **tyolojiko** ou **tolojiko** (001a).

THÉOPHANE pm. **Tyofano** (Alb\*).

THÉOPHILE pm. **Tchofilë** (Mpo\*), **Tchyofilë** (Tig\* LPT 69), **TYOFILO** (Aime VAU, Mag\*, Sax\*, Vth\*), **Filà** (Mbv\*).

THÉOPHRASTE pm. **TYOFRASTO** ( ).

THÉORIE nf. **téori** (Alb\* 001, Vth\* 028).

**A1))** théorie, principe, idée : **prinsipo** nm. (001, 028).

THÉOTISTE pm. **Tchotistë** (Mpo\*).

THÉRAPEUTE n. **térapeûto**, /a, /e (Alb\*) ; E. Médecin.

THÉRAPEUTIQUE adj. ; - nf., thérapie : **térapeûtiko**, /a, /e (Alb\*) ; E. Médecine.

THÉRAPIE nf., médecine : **térapî** ou **térapyà** (Alb\*) ; => Thérapeutique, Médecine.

THÉRÈSE pf. **Tèrèze** (Aix, Alb\*), **Térèze** (Bta\*, Mer\*), **Tezhèzë** (Mpo\*), **Trèze** (Alex PRL 197, Cha\*, Tab\*).

THÉRIAQUE nf., médicament opiacé compliqué : **tezhâklyö** (Mpo\*).

THERMAL adj., **tèrmalo**, /a, /e (Alb\* 001), R. Four.

**A1))** source thermale, d'eau chaude ; source d'eau tiède, dans un pré ou un terrain marécageux, qui ne gèle pas en hiver : **sheudanna** [*chaudanne*] nf. (001b PPA), **showdanna** (001a COD), R. **sheudâ** [chauffer].

THERMESAY nm. ld. (Mln\*) : **Tramoze** (Mln\*).

THERMOS nm., bouteille pour tenir au chaud un liquide : **tarmô** (Alb\* 001b), **tèrmô** (001a, Reg\* MSM).

THERMOGÈNE adj. **tèrmojéno** ou **tarmojéno**, /a, /e (Alb\*).

THERMOMÈTRE nm. **tarmomètre** (Alb\* 001b, Vau\*), **tèrmomètre** (001a, Reg\*, Vth\*).

THERMOSTAT nm. **tarmostà** ou **tèrmostà** (Alb\*).

THERMOSTATIQUE adj. **tarmostatiko** ou **tèrmostatiko**, /a, /e (Alb\*).

THÉSAURISER vi. => Amasser.

THÉSAURISEUR an. m., thésauriseuse an. f. => Amasser.

<sup>1</sup>THÈSE nf. (plante) => Thésie.

<sup>2</sup>THÈSE nf. **téza** (Alb\* 001). @ Une thèse de doctorat : **na téza dè doktorà** (001).

THÉSIE nf., thèse, *thesium*, (plante) : **érba de félin** [herbe de félin] (Bfo\*) ; E. Doradille.

THESSALONICIEN an. **Tèsalonichin**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

THESSALONIQUE nv. **Tèsalonika** (Alb\*).

THIEZ nv. => Thyez nv..



THIOU (LE), npr. masc., canal déversoir du lac d'Annecy et qui se jette dans le Fier : **L'TYOU** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), **Le Tyeû** (FEN).

THLASPI nm. (des champs, de montagne), (plante) : **pâla** [pelle] nf. (Cha\*), **palèta** nf. (Bfo\*).

THOIRY nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Massif des Bauges, Savoie) : **Twéri** (Cha\*, Try\*, ECB) ; Nhab. Thoirzan.

THOLLON-LES-MÉMISES nv., Thollon, (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), R. plat. *tol-* / *tel-* [source] : **TOLON** (ECB, FEN) ; Nhab. Thollongan ou Thollogan.

- N. : La commune est créée par décret le 20 décembre 1860, détachée de Meillerie.

**A))** Les hameaux : Chef-lieu (Le), Chez-Cachat, Chez-les-Aires, Chez-les-Vésins ou Chez-les-Vesins, Boufferts, Effalés (Les), Grand-Roc, Hucel (Le), Lajoux, Maravant (Le), Nouy (Le).

THOMAS pm. **TOMÀ** (...), **Tomâ** (Gtt\* GPR).

**A1))** Saint Thomas (apôtre, fêté le 3 juillet) : **san Tomà (apôtro)** (Sax\* SAX 76b), **sin Tomà (apôtro)** (Alb\*).

THON nm. (poisson) : **ton** (Alb\*).

THÔNES nv. (CT, arr. Annecy, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. < lat. *talinum* / *talutium* [talus] : **Toune** (Gtt\* GPR), **TOÛNO** (Alb\* 001, Brz\*, Csl\*, Gtt\*, Sen\*, Thn\* 004, Vth\*, ECB) ; Nhab. Thônain : **Toûnin, -na, -ne** (001, 004) ; Shab. **Anglé** [Anglais] (GHJ 419, MIQ 18), **Savatî** [savetier] (MIQ 18, PDR 220), **Savata** [savate] (GHJ 419), **Blu** [bleu = habitant royaliste de Thônes] (004 COD 54a1).

- N. : C'est à Dingy-Saint-Clair que Jean-Jacques Rousseau rencontre, en 1730, Mademoiselle de Gallay de Saint-Pierre et sa demoiselle de compagnie, mademoiselle de Graffenried, avec qui il déguste des cerises au manoir de la Tour, au hameau de Glapigny à Thônes (GHJ 49 et 419).

**A))** Les hameaux : Bèlossier, Curiaz (La), Glapigny (manoir de la Tour), Martinet (Le), Perrasses (Les), Pessey (Le), Sapey (Le), Thuy.

**A1))** La Cour : **La Kor** (MIQ 18).

- Diction : **U vlazho dè la Kor, Y a dave maizon è trai for : I s'i batän tozhor Kan fô fère u for** [Au village de La Cour, Il y a deux maisons et trois fours : On s'y bat toujours Quand il faut faire au four (faire cuire le pain au four)] (MIS 18).

**A2))** Tronchine : **Tronshena** (004 CRT 201).

**A3))** Chamossière : **Shamsîre**, R. < **shavon** [bout, tête, sommet].

**A4))** La Vacherie : **La Vashri**.

THONON-LES-BAINS nv. (SP, Bas-Chablais, Haute-Savoie), R. *Thonuns* (en 1138), *Donona* (en 929, une villa est mentionnée dans un acte de concession accordé par l'abbaye de Saint-Maurice) < celt. *Dun* [colline] + *on* [eau] = la colline sur l'eau (LRD 156) : **TONON** (Alb\* 001, Ann\*, Cor\*, Mor\*, Reg\*, Rev\*, Scz\*, ECB) ; Nhab. Thononais : **Tononé, -za, -ze** (001) ; Shab., **ku bourlô** [cul brûlé] (PBD) (parce qu'ils avaient toujours le feu au cul, c'est-à-dire parce qu'ils étaient toujours pressés).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Tully {*tu-yi*} : **Tuhyi** ; Nhab. **Tuhyéran, -na, -ne**.

**A2))** Ripaille : **Ripalye**, R. « mauvaises pentes < **ripa** [terrain en pente] ; château et terroir viticole encépagé en Chasselas (vin blanc).

**A3))** Vongy : **Vonzhi** ; sa belle église.

THORAX nm. => Poitrine.

THORENS nm. npr. d'un Alpage à Saint-Martin-de-Belleville : **Torin** ().

THORENS-GLIÈRES nv., {**Toran**} (CT, arr. Annecy, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), R. 1 : **Toran** (Alb\*, Gro\* 176), **Torin** (Avi\* 379, Tgl\* 051, ECB, MIQ 16) ; Nhab. Thoranais : **Torinnî, Torinnîre** (051) ; Shab. **lou Pyou** [les poux = avars] (GHJ 447a) ; E. Bugnon.

- N. : Village natal de saint François de Sâles (21 août 1567 - 28 décembre 1622) (PIS 495-498).

**A1))** Dictons : **ni bona fèna ni bon van nè sourtai dè Toran** [ni bonne femme ni bon vent ne sort de Thorens] (176) ; E. Manigod, Procession, Ugine.

**A2))** **Rlo dè Torin mzhan la palye è l'fin** [les gens de Thorens mangent la paille et le foin] (379).

**A3))** **Sa kâr dè pyu, lé korne dé bû, zhamé Torin n'arà preu** [sept quarts de poux, les cornes des boeufs, jamais Thorens n'aura assez] (379).

**A4))** **Llo dè Torin Mdyon to leu fin, Lé keûrne à leu bû È nè son zhamé sù** [*L'lo de Thorin M'diont tot leu fin, Les keurnes à leu bus Et ne sont jamais sus* = ceux de Thorens mangent tout leur foin, les cornes de leurs boeufs, et ne sont jamais rassasiés] (MIQ 16).

**B))** Hameaux et lieux-dits :

**B1))** Usillon : surnom **La Brwinna**, R. => Trou.

**B2))** Id. **Sarkwindè** (Cité par Jean-Paul Molliex).

**B3))** La Pierre (zone caillouteuse).

**B4))** Nant-Sec.

**B5))** La Verrerie.

**B6))** Les Molliets : **Lou Molyè** (051 BEV).

**C))** Surnoms de famille :

-- Bévillard (La Luaz) : **Kritoblè** [Critoblet] nm. (051 BEV), R. **kri to blè** [crêt tout humide] (?).

-- Comtat ; **Bèlè** nm. (051 BEV).

--R. 1-----

- **Torin** < *Thoyrens / Thoreyns* (1336) < plat. \**tor-* [hauteur] + suff. plat. *-incum*.

THUET (LE) nv. (HA) ; Nhab. Thétan (LPV 27) : **Tétan, -na, -ne** (Alb\*).

<sup>1</sup>THUILE (LA) nv. (CO, ct. Pal\*, Combe de Savoie, Savoie) : **La Teulye** (ECB) ; Nhab. Thuiliard ou Thuillard.

<sup>2</sup>THUILE (LA) nv. (HA de Montagny, Tarentaise, Savoie) : **V'la Tuilye** (Mbz\* 026) ; Nhab. Thuilerain : **Tuilyèrê, -ta, -te** (026).

<sup>3</sup>THUILE (LA) nv. (Val d'Aoste) : **la Tuyi** (Tig\*).

- N. 1 : Village situé à 1440 mètres d'altitude.

- N. 2 : Le patois de la Thuile a fait l'objet d'une enquête de l'APV (point 13).

THUYA nm., *thuia*, (arbre de la famille des cupressacées ou conifères) : **dadé** (Gru\*) || **bwè d'i** (Gmt\*), R. => If >< Sapin ; **tuyà** (Alb\*, Reg\* MSM), R. 1.

--R. 1-----

- **tuyà** < lat. *thuja* < gr. *thuia* [arbre odoriférant] => Thym.

THUSY nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. 1 : **Tozi** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Thusien : **Tozyin, -na, -ne** (001) ; Shab. **lô gloryeû** [les orgueilleux, les vaniteux] (GHJ 282, MIQ 12), **lô rozho** [les rouges ou républicains], **lô tyèvrî** [les chevriers] (001).

**A))** Les hameaux : Planchamp ou Planchand.

**A1))** Sallongy, R. *Challonzie* (en mai 1561), *Challonzier, Chalongier* (en 1369), *Chalonsi* < lat. *Saloniacus*, villa ou domaine gallo-romain de *Salonius* ou *Solumnius* (nh.) + suff. lat. *-acum* (AVR 1 de 2003) : **Shalanzhi** (Csl\*).

**A2))** Croisonnaz ou Croisonnat, R. *Croysonnaz* (en mai 1561), villa ou domaine romain de *Crausius* (nh.) (AVR 1 de 2003).

--R. 1-----

- **Tozi** : *Thusier* (en mai 1561), *Curtem Tudesio* (GHJ 282, dans une charte de donation en 879) = villa ou domaine gallo-romain de *Tusius* (nh.) (AVR 1 de 2003) ou *Tutius* (LIF 677) + suff. lat. *-acum*.

THYEZ nv., Thiez, (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Ti** (ECB, FEN) ; Nhab. Thylon.

**A))** Les hameaux : Roset ou Rosey, Vigny.

**A1))** Achy ou Hachy, R. *Achy, Achiaco* (1481) « parcelles dessinant sur le sol une forme de hache (GHJ 134b).

--R. 1-----  
- **Tî** < *Todacium* (866), *Tudesia* (879), *Tyes* (1155), *Thyez* (1198 et 1301), *Thiez* (1255), *Tex* (1289), *Thies* (1344), *Tielz* (1444) (GHJ 134a).  
THYL (LE) nv. **Lo Teuzh** (Mpo\*).

THYM nm. (plante) : **TIN** nm. (Alb\*, Aly\*, Ann\*, Bil\*, Gru\*, Thn\*), **tîn** (Vth\*), R. 1a ;  
**frikoula** nf. (Alv\*), R. 1b.  
**A1))** thym des Alpes, *thymus alpinus* : **té dè montanye** [thé de montagnes] (Chx\*).

--R. 1a-----  
- **tîn** / it. *timo* / all. *Thymian* [thym ; serpolet] < lat. *thymum* / *thymus* / gr. DHF 2301a *thumos* [sorte de sarriette] / *thuein* [avoir une odeur ; sacrifier en brûlant] / *thuos* [offrande que l'on brûle et qui produit de la fumée ; parfum aromate ; bois parfumé] / égyptien (AVS 69 de 2014) *tham* [diverses petites labiacées utilisées pour l'embaumement des morts] < ie. \**dhu-* [faire brûler, faire fumer], D. => Février, Fumée, Thuya, Typhus.

--R. 1b-----  
- **frikoula** < prov. JDC 155 DPF 1120a *ferigoulo* / *frigoulo* (l.) [thym] / cat. *farigola* [thym] < l. GAG 666c *fericula* [petite plante sauvage ; petit animal sauvage] < GAG 669a *ferus* [sauvage, non apprivoisé, non cultivé] / r. DRS 106 *zver'* [bête sauvage] / fr. *fier* / g. *thêr* [bête sauvage] < ie. \**ghwer-o-s* / \**g'hwer-*.

TIBIA nm. **tibyà** (Alb\*) ; **kalé** [jambe, cale] (Bil\*) ; **o d'la pyota** (Gtt\* GPR).  
TIBRE (LE) npr. m. (fleuve italien) : **l'Tibro** (Alb\*).

TIC nm. msf., manie // défaut // petit geste ~ qui prête à sourire : **travé** [travers] (Alb\* 001).  
**A1))** tic nerveux : **tiko** nm. (001).  
**A2))** personne qui a des tics : **grimachu** m. (Cvl\*, Nbc\*), R. Grimace.

TICHODROME ÉCHELETTE nm., oiseau passereau à ailes noires tachetées de points blancs et rouges, qui ne vit que dans les falaises, **grimperau des rochers** (QUI 4729) : **papillon des Alpes** ou **papillon des rochers** (Sfr\* BPM 69).

TICKET nm. **tikè** (Alb\*, Vth\*), R. => Étiquette.

TIC-TAC nm. **TIK-TAK** (Alb\*, Arv\*) ; **tapè** (FEN).  
**A1))** faire tic-tac (ep. d'une horloge) : **krokâ** [croquer] vi. (Sax\*).

TIÉDASSE adj. ; fig., fadasse : **tyédaso**, /a, /e (Alb\*, Arv\*).

TIEDTBERGE pf., dite aussi Theutberge (QUI 2715b, SOM 346) ou Thietberge ou Thietberge (GHJ), femme de Lothaire II, roi de Lotharingie (> Lorraine) : **Tibêrje** ou **Tidbêrje** (Alb\*).

- N. : Une charte de Lothaire II, du 17 janvier 867, fait donation (dotation) à sa femme Thietberge, qu'il veut répudier, d'une vingtaine de domaines (propriétés) ou *villae* situés dans le *pagus genevensis* (actuelle Haute-Savoie) sur les communes d'Annecy-le-Vieux (*Villa Aniciaca*), Balmont, Saint-Martin-Bellevue, Pringy, Seynod, Talloires, Verlioz et Vieugy (SMR).

TIÈDE adj. **tchîedo**, /a, /e (Ebl\*) / **tchyédo** (Mer\*) / **tîdo** (Bel\* 136, Chx\*, Cor\*, Tgl\* JPM, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Sax\*, Tig\*, Vth\*) / **tsédo** (Cmj\*) / **tsèdo** (Bil\*) / **tyédo** (Cvl\* 180, Arv\*) / **tyèdo** (Alb\*, Moye, Sem\* FEN, Vau\*) / **tyîdo** (Ans\*, Bsl\*) // **têdo** m. (Mpo\*), **tèdò** (Aus\*, Avr\*, Bra\*, Jai\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*, de Bmo\* à Lab\*) ;  
- **antre dou** [entre deux] (180), **intre dou** (Nbc\* 214) ;  
- **pâ treu stô** [pas trop chaud] (180), **pâ trê stô** (214) ;  
- **démorti**, /yà, /yeu (Gtt\* GPR) || **deûmeûrti** m. (Mpo\*).

**A1))** à peine chaud : **bétîdo**, /a, /e adj. (136).  
**A2))** (eaux) tièdes : **têdête** fpl. (Mpo\*).

TIÉDEUR nf. **tyèdò** (Alb\*).

TIÉDIR vi. / vt. (l'eau...) : **atyèdi** (FEN), **étidâ** vi. (Sax\* 002, Tig\* 141b, Vth\*), **étidâ** (141a), **étyèdi** (FEN), **tchyédi** (Chx\*), **têdizh** (Mpo\* 203), **tyédi** (Alv\*, Cvl\*), **tyèdi** (Alb\* 001) ;  
- (**fâzhè**) **dèmeûrtizh** (203), **démorti** (Abv\*, Ber\*, Gtt\* GPR) ; **kopâ** [couper (avec de

l'eau froide ou de l'eau chaude) = tempérer ; casser le froid] ; **kasâ** [casser] (141), **kasêzh** (203) ; E. Réchauffer (Se), Tempérer.

**A1))** faire tiédir (du vin ou de l'eau trop froid) : **fâre étidâ** vt. (002), **fâzhê tédizh** (203) ; **fahe kasâ** (141), **fâzhê kasêzh** (203) ; **fâzhê dèmeürtizh** (203).

**A2))** réchauffer très légèrement, faire à peine tiédir, tempérer, (un liquide trop froid, du vin froid qu'on vient d'aller chercher à la cave en hiver) ; refroidir légèrement un liquide trop chaud : **kopâ** (001) || **dékopâ** vt. (002) ; **détranplâ** (002) ; **dérontre** vt. (141), R. 3 Rompre ; E. Améliorer, Défricher, Faux nf..

**A3))** tempérer (une boisson ou un air trop froid) : **kasâ** [casser] (001) ; **kopâ** [couper] (001).

**A4))** faire tiédir un liquide trop froid : **dérantre** (FEN), **dérontre** (141, FEN), R. 3.

**B1))** adj., à peine tiédi : **dèrôt**, **dèrota**, /-e (141), R. 3.

TIEN adj. poss., à toi : **à tai** (Alb\* 001), **à tê** (Ann\* 003).

**A1))** Par localités :

- (001, 003, Ect\* 310) : **tinno**, /a, /e.

- (Alv\* 416) : **tyéno** ms. ou mpl. dc. et dv., **tyéna** fs. dc. et dv., **tyéne** fpl. dc. et dv..

- (Gtt\* 215 GPR) : **tinne** ms., **tinno** mpl\*, **tinna** fs., **tinnë** fpl..

- (Mpo\* 203) : **tina** fs..

**A2))** Par genres et nombres :

- m., fs., fpl., **tinne**, /a, /e (Cvl\*, Nbc\*, Reg\* 041b MSM) / **tinno** (Bel\*, Mag\* 145, Sam\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\* 028) / **tino** (Arv\* 228) || **tin**, **-na**, **-ne** (041a, Bel\* 136, Chx\* 044, FEN)

- **tiñ** ms., **tin** mpl., **tinra** fs., **tinrë** fpl. (Ebl\* 328) || **tin'**, **tina** ou **tinna**, /ë (Tig\* 141).

-- @ C'est à toi : **é t à ti** (Ber\* 409), **y è tinno** (002), **y è tino** (228), **y èt à tai** (001).

**B))** pr. poss., le tien, les tiens, la tienne, les tiennes :

**B1))** Par localités :

-- (001, 003) : **l'tinno** ms., **lô tinno** mpl., **la tinna** fs., **lé tinne** fpl..

-- (002, 004, 028) : **le tinno** ms., **lou tinno** mpl., **la tinna** fs., **lé tinne** fpl..

-- (141) : **lo tin'** ms., **lu tin'** mpl., **la tinna** fs., **lè tinnë** fpl..

-- (203) : **la tina** fs..

-- (215 GPR) : **le tiñne** ms., **lou tiñno** mpl\*, **la tiñna** fs., **létiñnë** fpl..

-- (310) : **lu tinno** ms. dc. et **lu tinn'** dv. pno., **lô tinno** mpl., **la tinna** fs., **lè tinne** fpl..

-- (328) : **le tiñ** ms., **lou tin** mpl., **la tinra** fs., **lè tinrë** fpl..

-- (409) : **lo tîeno** ms., **lou tîeno** mpl., **la tîena** fs., **le tîene** fpl..

- (416) : **lo tyéno** ms. dc. et dv., **law tyéno** mpl. dc. et dv., **la tyéna** fs. dc. et dv., **le tyéne** fpl. dc. et dv..

**B2))** Par genres et nombres :

-- ms. dc., **l'teune** (Mpl\* 189), **l'tinno** ou **le tinno** (145, Abv\* 021b, Ann\* 003, Cor\* 083, Hou\* 235, Reg\* 041, Thn\* 004), **l'tinne** (Bil\* 173 Cvl\*, Nbc\*), **l'tin** (044, 136, Mor\* 081), **le tin** (021a, Bta\*), **le tino** (228), **li tin** (Fta\*, AVG.465), **lô tin'** (Mpo\* 203).

-- mpl. dc., **leu tinne** (173), **lo tinno** (021b), **lou tinno** (041, 081b, 083, 235), **lo tin** (021a), **lou tin** (081a, 136, 378), **lô tin'** (203), **lé tiñ** (189).

-- fs., **LA TINNA** (021, 044, 081, 083, 136, 173, 180, 214, 235, Gtt\* 215, Reyvroz 218), **la tiñna** (378), **la tina** (228), **la tinna** (141 LPT 105), **la tinö** (203), **la tinya** (189).

-- fpl., **LÉ TINNE** (021, 081, 083, 136, 215, 218, 235), **lè tinnë** (173), **lè tiñnë** (378), **le tîne** (228), **leu tinë** (203), **lè tinyè** (189).

**C1))** expr., ce qui est à toi : => Appartenir.

**C2))** À la tienne, à ta santé : **à la tinna** (001), **à la tinra** (328) !

**C3))** tu peux me prêter l'un des tiens : **tè pû mè préto' yon dé tinne** (041 MSM), **tè pû m'prétâ yon dé tinno** (001).

TIENS intj. (d'étonnement, d'agréable surprise ; quand on offre ou donne qc.), voilà : **ta'** (Bil\*), **TÉ** (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), **tê** (001, Arv\*, Reg\* MSM, Tig\* 141) **tlé** (Mor\*

JCH, Rev\*), R. Tenir ; E. Tenir, Troupeau, Vache, Voici, Voilà.

**A1))** tiens, voici, voilà, prends : **té** (Vth\*), **tê** (001b, 141, Sax\* 002), **tyin** (002), **ta** (Mbz\*, Jar\*, Tab\*), **tâ** (001a, Aba\*, Boz\*, Cha\*, Ebl\*, Pal\*), **tlé** (Boë\*, Tho\*).

**A2))** tien, voilà : **êtyeu** (Gtt\* GPR), **vêtyà** (001), R. Voilà.

**TIERÇAGE** nm. troisième ~ pressurage // pilage ~ des marcs de pommes ou de poires avec de l'eau pour obtenir à nouveau du jus ; E. Cidre.

**TIERCE** nf. **tyêrse** (Ebl\*).

**TIERCÉ** nm. (jeu) : **tyèrsé** (Alb\*), **tyèrsè** (Tig\* LPT 211).

**TIERS** nm. **tchér** (Mpo\*), **tchî** (Tig\*), **tchîr** (Ebl\*), **tîrse** (Nbc\*), **tsê** (Mpl\*), **tyé** (Alb\* 001b, Ann\*, Thn\*, COD.322b-12, TAV), **tyê'** (001a PPA, Alv\*), **tyér** (Cvl\*), **tyêr** (Abv\*, Cha\*, Ebl\*) ; E. Sur.

**TIERSE** ld. (Bessans) : **Kèrsé** (Bes\* 128). @ À Tierse : **ény Kèrsé** (128).

**TIERS-POINT** nm. => Lime.

**TIGE** nf. (d'une plante, de graminée) : **TÎJE** nf. (Alb\* 001 FON, Vth\* 028), R. 2f < 1.

DEF 654 *tibia* [tibia, flûte, petit tube] ; **bushe** [bûche] nf. (Cor\*), **butse** (Mbz\*) ;

- **danye** nf. (Sam\* 010, Sax\* 002), **dènye** (Gav\* FEN), \*R. 2a ; **tran** [tronc] nm. (010), R. 2b ; **ravousa** nf. (Bel\*), R. Rave ; **starkō** nm. (Gtt\* GPR), R. => Faucher ; **manzho** [manche] nm. (Reg\* MSM) ; E. Chanvre, Rejeton.

**A1))** tige d'un arbre ébranché : **grulye** nf. (Pcb\* 079), **gorlye** (004), R. 2c => Bûche.

**A2))** tige d'un arbuste ébranché : **grulyon** nm. (079), R. 2c.

**A3))** tige de noisetier, de châtaignier... qu'on fend en rubans minces pour tresser les paniers, faire des liens : **râpanna** nf. (002, 021, Vie\*), R. 2d ; **kuti** nm. (001).

**A4))** tige de ronce que l'on fend en quatre rubans pour tresser la paille des bannetons : **ranpanna** nf. (001), R. 2d.

**A5))** tige (// pied) (de tabac dépouillé de ses feuilles, de maïs dépouillé de ses épis, de chou dont on a coupé la tête, grosse tige de trèfle ou de luzerne dépouillé de ses feuilles) ; tige de plante qui reste quand la grêle a tout pulvérisé ; tige ligneuse de certaines hernes : **tromé** nm. (001), R. 1b ; **kana** nf. (Cvn\*) || **kanoun** nm. (Mpo\* 203), R. Canne ; **markon** nm. (Bta\*), R. => Chaise ; **masnyé** nm. (Cmj\* 282), R. 2d, D. Trognon ; **tran** nm. (282), R. 2b ; **korâyon** nm. (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. Cœur, Trognon.

**A6))** tige des pommes de terre, des haricots, des petits-pois, des fèves... : **ranma** nf. (001, 003, Vau\*) ; **lo shankrō** (203).

**A7))** petite tige (branche) : **byèlè** nm. (028).

**A8))** tige de lin : **tou** nm. (Chx\*, CCG 40).

**A9))** tige de chanvre : **fame** nf. (044, CCG 66), R. Femme ; **danye** nf. (010), \*R. 2a.

**A10))** tige de bois en grume : **grèma** nf. (FEN), R. lat. *gluma* [cosse].

**A11))** tige d'une plante ou plante longue qui ne porte pas de graines : **fyôna** nf. (173), R. => Chanvre, Graine, Verge.

**A12))** tige grossière (d'ombellifères...) qu'on retire du fourrage récolté : **masnyé** nm. (282), R. 2e.

**A13))** tige : **étankon** nm. (Alv\*), R. => Étanche.

**A14))** tige sèche, desséchée, (de plante sans feuille ni branches) : **tsarkō** nm. (180), **stêrkō** (214), R. Enchevêtrer.

**A15))** tige sèche (de foin, de paille...) : **fétu** nm. (180, 214).

**B1))** tige, dessus d'une chaussure comprenant à la fois l'empeigne et la tige (qui sont fait avec du cuir de vachette) : **TÎJE** nf. (001, Bta\*), R. 2f.

**B2))** tige d'une chaussure (qui enveloppe la jambe) : **shanba** [jambe] nf. (001) ; **tiran** nm. (Csl\*).

--R. 1b-----

- **tromé** < fr. NDE 771b *trumeau* [jarret de boeuf] < afr. DAF 647b *trumel* [gras de la jambe, jambe, jambon] < fc. \**thrum* [morceau] / all. DUD 723a *Trümmer* [débris, décombres, ruines] < all. dial. *Trumm* / a. *thrum* [bout de fil, frange, ourlet ; tisser, franger] / aha. DUD 723a *drum* [éclat, morceau] / nl. *drom* [tas, **mwé**] / suéd. dial. *trum*

[souche, billot] < ie. DEE \**trm-* => Tomme (**toma**) /// Tige (**tije**), D. Épi (**karamyô**), Sorbier, Trognon, Tronc.

--R. 2a-----

- **danye** < dév. afr. DAF 168 *denier* [refuser] « tige qu'on délaisse « refus, rejet < l. *denegare* [dénier] => Nier, D. Chanvre, Cou, Fléau (de balance), Flèche (de clocher), Gorge.

<sup>1</sup>TIGNARD an., (habitant) de Tignes : **Tinyâ, -rda, -rde** (Alb\*), **Tinyâr, -da, -de** (Cha\*) / **Tnyâr** (Mbz\*) || **Tinyart** ms., **Tinyars** mpl., **tinyarda** fs., /e fpl. (Tig\*) ; E. Persillé, Tignes.

<sup>2</sup>TIGNARD nm., fromage de brebis, bleu de Tignes : **tinyâ'** (Alv\*).

TIGNASSE nf., chevelure rude, mal peignée, ébouriffée ; (les) cheveux : **bora** [bourre] (Alb\* 001, Gru\*, COD 28a1), R. Bourre ; **éshèvé** [fane] nm. (Csl\*) ; **dreblese** [cloison de branches de sapin] nf. (Sax\*), R. => Paroi ; **tinyase** nf. (001, Vth\*), R. 2 ; **vyalyë** [cheveux longs] nfpl. (Tig\*).

**A1)** v., tirailler par les cheveux : **tinyasî** vt. (FEN), R. 2.

TIGNES nv. (CO, ct. Bmr\*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **TINYE** (Alb\* 001, Tig\* 141b, ECB), **Tinyï** (141a LPT 35), **Tnyè** (Czb\*) ; Nhab. Tignard ou Tignar : **tenyar** an. m. au pl. (Mpo\*), **Tinyâ** (001), **Tinyâr** (Cha\* 025), **Tnyâr** (Mbz\* 026) || f., **Tinyârda, /e** (001, 025) / **Tnyârda** (001, 025) || **Tinyart** ms., **Tinyars** mpl., **tinyarda** fs., /e fpl. (141) ; E. Tignard.

-- Le patois de Tignes est connu par un dictionnaire (voir notre sigle LPT).

**A))** Les hameaux de Tignes.

**B))** Les lieux-dits de Tignes.

**C))** Les trois quartiers du chef-lieu du vieux Tignes.

**A))** Les hameaux de Tignes :

-- Les Boisses : **lè Bôche** nfpl. (141), R. => Bosse.

-- Les Brévières : **lè Brévîye** ou **lè Brévîe** nfpl. (141).

-- La Chaudanne : **la Sôwdanna** nf. (LPT 228), R. => Chaleur.

-- Le Chevril : **lo Sévril** nm. (141b LPT 22), **lo Sévri** (141a LPT 26). Le Chevril est une chaudanne.

-- Le Franchet : **lo Fransèt** (141 LPT 162). @ À Franchet : **in Fransèt** (141 LPT 162).

-- Le rocher du Franchet : **lo rosay du Fransèt** (141 LPT 231).

-- La Gurraz : **la Guha** nf. (LPT 213) ; Nhab. **Guéhin'** m. (141 LPT 197).

-- L'Ilaz : **l'Îla** nf. (141 LPT 110).

-- Le Lavachet :

-- La Reculaz : **la Rékoulà** ou **Rèkoulà** (141 LPT 101 / 126).

-- Rounnaz : **Rouna** nm. (LPT 179).

-- La Savine : **la Savina** nf. (141 LPT 103).

-- Le Villaret : **lo Vilahèt** nm. (141 LPT 100).

**B))** Les lieux-dits de Tignes : Touvière, Tovière.

-- L'Arcellaz ou Arsellaz (alpage) : **l'Arsèla** nf. (LPT 105 / 124).

-- Béレント ou Bellentre : **Bélèntro** ou **Bélantro** (LPT 214 / 230).

-- La Chambéria : **la Sanbéà** nf. (LPT 219).

-- Le Chardonnet : **lo Sardouniñ** nm. (141 LPT 82).

-- Le lac du Chardonnet : **lo lay du Sardounêy** nm. (LPT 112).

-- le couloir du Cresset (/ du Crêt) : **lo kolôw du Krèsèt (/ Krèsèt)** nm. (LPT 132 / 149).

-- la Croisette : **la Kreuyjèta** nf. (LPT 184).

-- Le Daillet : **lo Dalyi** nm. (141).

-- Doumé : **Dôwmê** (LPT 215).

-- Le bois du Fiou : **lo bwik du Fiyôw** (// **Fyôw**) nm. (LPT 131 / 152).

-- le col de la Freisse :

-- Le pont de la Grangette : **lo pon' dè la Granzèta** (141 LPT 148).

-- La Galise : **la Galizi** (LPT 178), **Galiyi** (LPT 250), E. Vent.

- Le pré de la Grangette : **lo prâ dè la Granzèta** nm. (141b LPT 93), **lo prâ dè lè Granjètè** (141a LPT 214).
- la côte des Joies : **la kousa dè lè Jwè** (LPT 214), R. => Tas (**kousi**) /// Alpe.
- Le pont de Landry : **lo pon dè Landri** (LPT 147).
- N. : Landry, unité de mesure correspondant à la longueur du pont de Landry. (LPT 147).
- Le bois de la Laye : **lo bwik dè la Lâ** nm. (LPT 127).
- La prairie des Loies : **la pâha dè lè loy** (LPT 181).
- Le rocher de Nazandaz {Nazande} : **lo rosay dè Nazanda** (LPT 232).
- Le col du Palet : **lo kol du Palêt** nm. (141 LPT 90). Pour aller de Tignes à Peisey (LPT 238).
- le Pâquier (ld. entre Tovièrè et le col de la Freisse) : **lu Pâkî** (LPT 182).
- La Grande Paroi (le rocher au-dessus des Brévières) : **la Granda Payê** (141 LPT 212).
- Le pré de Planchapéron : **lo prâ dè Plansépéhoun** (LPT 178).
- La Pierre du Sapeur (ld. au-dessus du lac de Tignes à 2000 m.) : **la Pîra du Sapôw** nf. (LPT 191).
- La Sassièrè, la Grande Sassièrè, (lac) : **la Sisîyî** nf. (LPT 135).
- Le sommet de la Tovièrè : **la sima dè la Tovîyî** nf. (141 LPT 102), R. => Touvet.
- Le lac de la Vilaine Corne : **lo lay dè la Bourta Kourna** nm. (141 LPT 82).
- Villastrassiaz : **Vilasrachi** (LPT 149).

C) Les trois quartiers du chef-lieu du vieux Tignes :

**C1) lu Chartreû** [les Chartreux] (LPT 126).

**C2) la Ramoliva** [la Ramolive] (LPT 126).

**C3) su la Plasî** [sur la Place] (LPT 126).

TIGRE nm. **tigökh** (Ebl\*), **tigro** (Aix, Alb\*, PRL 173).

TIGRÉ adj. **tigrâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*).

TIGRESSE nf. ; femme jalouse et cruelle : **tigrèsa** (Alb\*).

TILBURY nm. **tèlburî** (Csl\*), **tiburi** (Nbc\*).

TILLAGE nm. => Teillage.

TILLE nf. => Teille.

TILLER vt. => Teiller.

TILLEUL nm. (arbre, *Tilia platyphyllos*) : **klyè** nm. (Alex), **klyi** (Fau\* FEN), **shè** (Pcb\*), **tè** (Alb\* 001d TAV, Gru\*), **telyé** (Gtt\* GPR), **telyi** (Sax\*), **telyîe** (Aly\* 529b Vaux), **telyô** (Arv\* 228b), **ti** (Bfo\*, Bta\*), **tilyàw** (Alv\*), **tilyér** (Mal\*), **tilyeu** (001c PPA), **tilyeul** (Vth\*), **tilyézh** (Mpo\*), **tilyi** (Reg\* MSM, FEN), **tilyò** (001b PPA, Bsl\*, Cor\*, Les\*), **tilyô** (001a SYL), **tilyô** (228a), **tilyow** (Thn\*), **tiyeul** (529a Aly\* / Bettant, Nbc\*), **tiyeûl** (Cvl\*, Nbc\*), **tiyò** (Bel\*), **tlîyë** (Bil\*), **TLYI** (Abn\*, Sam\* JAM, Tré\*) || **tèye** nf. (Ebl\*), R. < vlat. \*tiliolum dim. < l. *tilia* ; E. Teille.

-- @ Les fleurs de tilleul enivrent les abeilles : **lé flyò d'tilyò sùlôn léz avlyè** (001).

**A1))** tilleul à petite feuille (dont les rameaux servaient à faire des liens pour les gerbes) : **telyîe à pyita fôlye** nm. (529b), **ti** (529a Bettant)

TILLEUR n., tilleuse (f.) : => Teilleur.

TIMBALE nf. **tinbala** (Vth\*).

**A1))** gobelet : **goblè** (Alb\*).

TIMBRE nm. (de la poste, fiscal, de voix, qualité qui distingue deux sons) : **tiñbök** (Ebl\*), **tinbro** (Alb\*, Vau\* DUN, Vth\*), **tiñbroü** (Gtt\* GPR).

**A1))** timbre (de voix, d'un instrument de musique) : => Son, Sonorité.

**A2))** timbre (de vélo, de pendule) : => Sonnette.

TIMBRÉ adj. **tinbrâ, /â, /é** pp. (Alb\* 001) / **tiñbrâ** (Ebl\*).

**A1))** fig., timbré, un peu fou, fêlé : **tinbrâ, /â, /é** pp. (Alb\* 001), R. « sonnè, Crécelle ; **félâ, /â, /é** pp. (001, Vth\*) ; **martô** [marteau] nm. chs. (001).

TIMBRE-POSTE nm. **tinbro-pôsta** (Alb\*).

TIMBRE-QUITTANCE nm. **tinbro-kitanse** (Alb\*).

TIMBRER vt. **tinbrâ** (Alb\*, Vth\*), **tiñbrâ** (Ebl\*).

TIMIDE adj. **timido**, /a, /e (Alb\*, Fcv\*, Tig\*, Vth\*) ; => Honteux ; E. Peureux.

**A1))** timide, muet : **motè**, **moteutë**, /e adj. (Arv\*), R. Muet.

TIMIDEMENT adv. : **teut amorti** adj. m. (Arv\*) ; **timidamê** (Alb\*), **timidamin** (Vth\*) ; E. Timide.

TIMIDITÉ nf. **timiditâ** (Alb\*) ; => Honte.

TIMON nm. (barre de bois fixée au train-avant d'une voiture et permettant d'atteler une paire de boeufs ; elle est fixée aux jougs à l'aide de chevilles ou de courroies) : **kmon** sdf. (Alb\*), **tmon** (Bel\*, Avx\*), **temon** (Ajn\*, Abv\*, Sax\* 002), **timon** (Ebl\*), R. 2 ; **teryékh** (Gtt\* GPR), R. Tirer ; E. Anneau, Braquer.

**A1))** timon de la charrue tourne-oreille : **kimoun** nm. (à Domat, Les Grisons, Suisse, HEC 328, fig. 168).

**A2))** timon court à crochet d'attelage que l'on fixait au joug : **prou** nm. (Ber\*), D. => Corde.

**B1))** courroie tressée en cuir pour fixer le timon au joug : **maine** nf. (Alv\*) || **méyan** nm. (Dauphiné), R. < l. JDC 185 *medianus* [qui est au milieu] (cette courroie s'attache au milieu du timon) ; E. Cage.

--R. 2-----

- **tmon** < vlat. BWW 634b *timo* (Gragoire de Tours, environ 500) < clat. *temo* [timon, flèche d'un char, d'une charrue, perche, traverse] / it. *timone* [timon, flèche ; barre, gouvernail] / esp. *timón* / l. GAG 1576a *tendere* / all. DUD 102a *Deichsel* [timon ; limonière ; brancard] < \**tengh-* [tirer, traîner ; tendre, étendre, allonger, étirer], D. Charrue, Timonerie, Timonier.

TIMONERIE nf. **timōnri** nf. (Alb\*).

TIMONIER n. **timonî**, -re (Alb\*).

TIMORÉ adj. => Craintif.

TINAGE nm. => Cave.

TINE nf. => Baquet, Marmite.

TINETTE nf. **tinèta** (Vth\*), R. => Cuve.

TINTAMARRE nm. **rafu** (Alb\* 001) ; **tintwin** [tintouin] (001) || **tintamâro** (Cha\* 025, Vth\*), **tintemar** (FEN), R. Tinter ; **taribarà** (025) ; E. Charivari, Vacarme.

**A1))** tintamarre de sifflets, crécelles, clochettes, sonnettes, après l'office du jeudi saint après-midi : **tabrelè** (), **tinbrè** nm. (001 CHA), R. => Crécelle.

TINTEMENT nf..

**A1))** tintement de cloche de minute en minute (pendant un quart d'heure, pour annoncer un décès ou une messe des morts, avant de sonner à toute volée) : **kou pardu** [coups perdus] nmpl. (Abv\*).

TINTER vi., résonner ; sonner (le creux, le vide, ep. d'un tonneau) : **frinnâ** (Sax\*) ; **snâ** [sonner] (Alb\* 001) ; E. Oreille.

**A1))** tinter, faire (/ produire) un bruit métallique, faire tinter, (ep. de pièces de monnaie, de clochettes...) : **snalyé** (Gtt\* GPR), **snalyî** vi. (001, Sam\* JAM) ;

- **tintâ** (Vth\* 028), R. 1 ; **brinnâ** (028, Ann\* JAG, Gbo\*) || **brinznâ** (028), R. => Marmite ; E. Brimbaler.

--R. 1-----

- **tintâ** < blat. BWW 634b *tinnitare* < GAG 1602c *tinnire* [sonner, tinter] < onom., D. Sonner, Tintamarre, Tintouin.

TINTINNABULER vi. : => Grelot.

TINTOUIN nm., souci, embarras, inquiétude : **tintwin** (Vth\*), R. => Tintamarre ; **mové san** [mauvais sang] (Alb\*).

TIQUE nf., ixode, (parasite de la peau des moutons) : **seusa** [*suce*] nf. (Sax\* 002), **seutse** (Bta\* 378), **soste** (Gtt\* GPR), **soitse** (Ebl\* 328) || **sos** ms. (?) et -ë pl. (Tig\*), R. 2 => Pou ; **pou de mouton** nm. (002) ; **tika** nf. (Alb\*, Cor\*), R. 1.

**A1))** tique des bovins : => Varron.

**A2))** tique du chien : **seutse** nf. (328, 378), R. 2 ; **brelô** nm. (Alv\*), R. => Pou.



--R. 1-----

- **tika** < fr. *tique* / a. BWW 635a *tick* < mangl. DHF 2306a (16e s.) *ticke* / *tyke* / *teke* < aa. *\*tica* / *\*ticca* / nl. *teek* / *tiek* < mn. *teke* / *teecke* / it. *zecca* < long. / all. *Zecke* < aha. *zecho* / arm. *tiz* [punaise] / irl. *dega* [cerf-volant, lucane] « insecte qui pique => Attacher (**atashî**).

TIPER vt. **tipâ** (Vth\*).

TIQUER vi., bisquer, faire la moue, manifester son mécontentement par un rictus ou une grimace ; se vexer, bouder, être vexé ou dépité, éprouver du dépit ; être dépité, rougir de dépit : **biskâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), R. 3 ; **tikâ** (001, 028), **tiko'** (Reg\* MSM) ; **tòrdre le nâ** [tordre le nez] (Arv\*) ; **ardêlà** [prendre la mouche = se faire piquer par une mouche] (028), R. => Fuir ; E. Vexer.

**A1**) regarder de travers, bouder : **biskâ** vi. (001), Tig\* 141), R. 3.

**A2**) agacer quelqu'un pour le faire bouder : **fâhê biskâ karkoun** (141), **fère biskâ kâkon** (001), R. 3.

TIQUETÉ adj. => Piqueté.

TIR nm. (de fusil...) : **tiro** (Alb\*, Alex PRL 173).

**A1**) tir, stand de tir : **tirazho** nm. (FEN).

TIRADE nf. **tirâda** (Alb\*, Vth\*).

TIRAGE nm. (au sort, d'une loterie) : **terazho** (Bil\*), **teraze** (Cvl\*, Nbc\*), **terazoü** (Gtt\* GPR), **tihazho** (Tig\*), **tirazho** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **trazho** (Cor\* 083), **triyadze** [tri] (Ebl\* 328), R. 3 => Tirer.

**A1**) tirage (d'une cheminée, d'un fourneau) : **trazho** nm. (001, 083), **tiran** (004, Ann\*), **triyadze** (328), R. 3.

**B1**) v., avoir du tirage, tirer (ep. d'un fourneau) : **trî** [tirer] vi. (001), R. 3 ; **ponpâ** [pomper] vi. (FEN).

TIRAILLANT (EN) ladv., en secouant, (qq.) : à **tirwounye** (Sax\*).

TIRAILLEMENT nm. **tiralyamê** (Alb\* 001b), **tiralyèmin** (Vth\*), **tiralyâmê** (001a), **tirayamwin** ou **tiraymwin** (Chx\*).

TIRAILLER vt., secouer, (qq.) : **trî** [tirer] (Alb\* 001, Bsl\*) ; **teralyé** (Cvl\*, Nbc\*), **tiralyî** (001, Ann\* 003, Chx\* 044b, Thn\* 004, Vth\*), **tirayî** (044a), **tralyî** (FEN) ; **tirwounyî** vt. (Sax\*).

**A1**) secouer brutalement ; tirailler : **sagatâ** (Juv\*).

**A2**) manquer, n'être pas en abondance, (ep. d'argent, de nourriture) : **tiralyî** vt. / vi. (001, 003, 004) ; E. Tirer.

**A3**) être à court (d'argent, d'arguments...) : **être à la tiralye** (FEN).

**A4**) tirer des coups de feu à tort et à travers, mitrailler : **tiralyî** vi. (001 PPA), **tèralyî** (COL).

TIRAILLERIE nf. **tiralye** (Alb\*, Cha\*).

TIRAILLEUR nm. **tiralyeu'** ou **tiralyò** (Akb\*).

TIRANT nm., pièce de bois (de fer) horizontale arrêtée aux deux extrémités pour empêcher l'écartement d'une charpente ou d'une voûte de nef d'église ; entrant d'une ferme qui soutient le poinçon et les arbalétriers ; grosse poutre qui soutient d'autres poutres plus petites : **somî** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Thn\*), R. Sommier ; **teran** ou **tiran** nm. (FEN), R. 2 Tirer ; **shantî** [chantier] nm. (FEN) ; **sanglya** nf. (Cvl\*), **singlya** (Nbc\*).

**A1**) chacun des morceaux de cuir placés des deux côtés du soulier et dans lesquels passent les cordons ou lacets : **tiran** nm. (Csl\*), R. 2.

**A2**) cordon pour ouvrir ou fermer une bourse : **grètalye** ou **grotalye** nf. (001) ; **kordon** nm. (001).

**A3**) forte ganse fixée au dos de la tige d'une botte et qui permet de la mettre plus facilement : **boklye** nf., **ganse** (001).

**A4**) tendon dans la viande de boucherie : **nyé** [nerf] (001).

TIRÉ adj. **étré**, /sa, /se (Sax\*) ; E. Homme.

TIRE-BALLE nm., pour extraire la balle d'un fusil : **tirbâla** (FEN).

TIRE-BOTTE nm., pour quitter ou enfiler des bottes : **tirbota** (FEN).

TIRE-BOUCHON nm. **tirboushon** (Alb\*, Ann\*, Jsi\*, Vth\*), **tir-boutson** (Ebl\*).

**A1))** en tire-bouchon, tirebouchonné : **rèkokiyà, /iyà, /iyè** (Tig\*) ; E. Recroquevillé.

TIRE-BOURRE nm. fl. => Marmotte.

TIRE-BRAISE nm. => Racle, Raclair.

TIRE-CHEVEUX (À) ladv. (jeu d'enfants) : **à tirpai** (FEN).

TIRE-D'AILE (À) ladv. **ê baten fo' déz âle** (Alb\*).

TIRÉE nf. fl. => Route.

TIRE-FESSES nm. **trénaku** (Ann\*).

TIRE-FOND nm. **TIRFON** (Alb\*, Sax\*, Vth\*).

TIRE-LARIGOT (À), ladv., beaucoup, à foison, en très grande quantité : **à tirlarigô** (Alb\*, Vth\*).

TIRELIRE nf. **kachenilye** (Sax\*), **kashemalye** (Gen\*), **kashemilye** (Ann\* 003c, Thn\*), **kashènye** (003b), **kashneuye** (Bel\*), **kashnye** (003a) ; **tirlira** (Alb\*, Cha\*, Vth\*) ; **krèzoltà** ou **krèzoltà** nf. (FEN), R. => Quête ; E. Cache.

TIRE-PIED nm. (courroie servant au cordonnier à fixer son ouvrage sur les genoux) : **TIRPÎ** (Alb\* FON, Ann\*, Les\*, Thn\*).

TIRER vt. ; tirailler ; tirer (avec un fusil...) ; traîner ; haler ; étirer ; lancer, jeter loin ; extraire, prendre, sortir, extirper, retirer, arracher ; écarter, ranger, tirer sur le côté ou en arrière ; tirer (ep. d'une cheminée) ; tirer, retirer (de l'argent) ; (en plus à Arv\*), attirer (le regard) ; (en plus à Bba\*), pousser (des cris) ; (en plus à Tig\*), enfiler (du fil dans le trou d'une aiguille) ; (en plus à Ebl\*) arracher (les pommes de terre) : **tahèzh** (Mpo\* 203c), **terî** (Bog\*, Meg\* 201), **tèrî** (Ann\* 003b DES, Thn\* 004c, Gru\* 014b), **terîye** (Faeto), **tèrîye** (Gsg\*), **teryé** (021a, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Mch\* 402 MNB, Mer\* 220, Nbc\* 214b, Jar\* 224b, Ncl\* 125, Tab\* 290), **teryê** (Jrr\*), **tèryé** (224a, Bta\*, Mbz\* 026), **tèryê** (Ect\* 310b), **teryié** (214a), **tezhyé** dc. et **tezhyézh** dv. / fgm. (203b), **tihî** ou **tirâ** ou **tiyî** (Tig\* 141 LPT 142 / 151 / 184 / 209), **tiré** (Alv\* 416), **tirîe** (Ber\*), **tiryé** (Aus\* 287b, Pco\* 320), **tiryê** (310a), **tiryér** (287a), **tré** (Dba\* 114), **trère** (004b, Abv\* 021b, Cor\* 083), **treyé** (Arv\* 228b, Cha\* 025b), **trèyé** (Avx\*), **TRÎ** (002 SAX 87a, 003a, 004a, 014a, Alb\* 001, Alex PRL 169, Art\* 314, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bel\*, Cge\* 271, Les\* 006, Mes\* AVG 116, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM 1316, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Ver\*, Vth\* 028), **trîe** (Ebl\* 328), **triyé** (025a, 228a, Aix 017, Fer\* 206), **trîye** (Bil\* 173), **triyézh** (203a), C. 1, R. 1 ; E. Abonné, Aligner, Arracher, Avancer, Branche, Chaussette, Diable, Diriger, Effacer, Fainéant, Foison, Gifle, Lisser, Mourir, Pénible, Rapprocher, Recevoir, Ressembler, Sortir, Supplier, Tenir, Tirage, Traire, Vache.

-- @ Tirer en bas : **trî ba** (001, 028), **tiryér bâ** (287) @ Tirer en haut : **trî hyô** (001, 028). @ Tirer en avant : **trî inn an** (028), **trî ên' avan** (001). @ Tirer en arrière : **trî ên' ari** (001), **trî inn ari** (028). @ Tire-toi de l'autre côté (plus loin, là-bas) : **tirtè lèvre** (028), **tir te lèvre** (002), **tirtè lèvé** (001). @ Tire-toi de ce côté (plus près, par ici) : **tirtè sèvre** (028), **tir te sèvre** (002), **tirtè sèvé** (001).

**A1))** tirer, manquer d'argent, de nourriture : **trî** vi. abs. (001). @ À la fin du mois, ils manquent toujours d'argent : **à la fin du mai, é tirön tozhô** (001) ; E. Court, Priver, Tirailler.

**A2))** tirer, manquer, faire défaut, être rare, (ep. d'argent, de nourriture) : **trî** vi. (001), **teralyé** (214). @ Chez eux, le vin fait toujours défaut : **shi leu, l'vin tire tozhô** (001).

**A3))** faire tirer (la nourriture), être avare (de nourriture), dispenser la nourriture avec parcimonie : **fère trî** [faire tirer] vt., **trî su** [tirer sur] (001). @ Ils distribuent le vin avec parcimonie : **É fon trî l'vin = é tirön su l'vin** (001).

**A4))** tirer à soi, tirer vers soi, tirer (sortir) d'un endroit où c'était enfoncé (serré) parmi d'autres choses, approcher, rapprocher : **amnyi** ou **avnyi** vt. (001 BEA), C. => **mnyi** [venir] (001) ; **triyé in sà** (228) ; E. Amener.

**A5))** tirer (// sortir) du lit, réveiller, lever (qq.), faire lever, faire sortir du lit : **abadâ** vt. (001, 002) ; **trî** (001).

**A6))** tirer dehors, sortir, extraire, retirer, extirper, dégager, (de sa poche, de son sac...) : **trî** vt. (001), **triyé fou** (228) ; **abadâ** (001).

**A7))** tirer d'affaire, sortir d'un mauvais pas : **an trî** vt. qqf. (002) ; E. Embarras.

**A8))** se tirer avec effort, se sortir // s'extraire // se dépêtrer ~ péniblement, (du lit, de la boue, de la neige épaisse...) : **s'abadâ** vp. (001) ; **s'avai** [*s'avoir*] (001) ; **s'avantâ** (002).

**A9))** se tirer d'affaire, se sortir d'un mauvais pas ; arriver à faire tout son travail, à faire face à ses dépenses ; triompher d'une maladie, réussir dans la vie ; se débarrasser d'une accusation : **s'ê trî** [*s'en tirer*] vp. (001), **s'in tiryé** (287), **s'in trî** (Vau\*), **s'an trî** (002), **s'in troyé** (025) ; **s'in sortir** (287) ; **se dékonbrêzh** [se désencombrer] (Mpo\*).

**A10))** se tirer d'affaire, faire face, se débrouiller : **s'dévri** [changer pour soi le cours (des choses)] vpi. (001) ; **s'arvri** ou **sè rvri** [se retourner] vp. (001) ; E. Dérivée.

**A11))** tirer (ep. d'une cheminée, d'un fourneau) : **trî** vi. (001) ; **ponpâ** [pomper] (Gen\*).

**A12))** tirer de toutes ses forces (une bille de bois, un véhicule...) sans grand succès : **éparèhî** vi. (006), R. => Barre (épara).

**A13))** tirer qc. à soi d'une seule brassée : **rablà** vt. (004).

**A14))** tirer en arrière, reculer, retirer, pousser, repousser, écarter : **triyé inn aryé** (228) ; E. Temps.

**A15))** étirer, tirer sur : **triyé desu** vt. (228), **trî su** ou **trî dsu** (001).

**A16))** tirer le lait d'un animal : => Traire.

**A17))** tirer encore du lait, finir de tirer le lait : => Traire.

**A18))** tirer (avec un fusil) : **frando'** [jeter] vt. (173), R. Fronde (**flandrö**).

**A19))** se tirer de côté (pour laisser passer qq., pour faire de la place à qq., pour permettre à qq. de faire qc....) : => Pousser.

**A20))** tirer avec force un fagot de bois, le veau au moment du vêlage, un objet queconque qui est retenu : **broudâ** vi. (Cmj\* 282 PCM 191).

**A21))** tirer, traîner, porter, (une lourde charge) : **baréyé** vt. (416).

**A22))** tirer mal (ep. d'un fourneau) : **gonvâ** vi. (416), R. => Tremper.

**A23))** tirer partie de tout à tout moment : **pekujé** vi. (215 GPR).

**A24))** tirer // tracer ~ un trait : **trasâ** vt. (180, Nbc\*), **trasî** (001), C. pp. **trachâ** m. (001) ; E. Filer.

**A25))** tirer en bas, tirer vers le bas, abaisser : **tezhyézh bà** (203) ; **aranshyézh** (203), R. => Abaisser.

**A26))** tirer, arracher : **trèzhë** (203), R. Tirer.

**B1))** expr., agiter les pattes, gigoter, faire les derniers soubressauts avant de mourir (ep. d'une bête qu'on vient de tuer) : **tihî** (/ **tiyî**) **sé sasë** [tirer (// poser) ses chaussettes] (141).

**B2))** échafauder un plan ; **tri on plan** (010 JAM).

**B3))** tirer à la courte-paille : **teryé à la kourta bwusta** (180) ; **trî à la korta palye** (001).

**B4))** tirer au sort : **teryié u sôr** (214), **trî u so'** (001).

**B5))** tirer la langue, avoir soif : **trî la langa** (041 MSM), **trî la linga** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **tèryo** (001bA), **TIRO** (001aB, 004, 310), **tizho** (203) ; (tu, il) **tèrye** (001bA), **tihe** (141b), **TIRE** (001aB, 002, 004, 010 JAM, 017b, 025b, 026, 041, 114, 125, 153, 173, 215, 220, 228, 282, 290, 316, 328), **tiye** (141a), **triye** (017a, 025a, 228), **trè** () ; (nous) **tirin** (310), **tiryon** (320), **TRIN** (001, 003) ; (vous) **TRÎ** (001, 003), **triyé** (017) ; (ils) **tirän** (010 JAM, 041, 180, 214, 228, Bnv\*), **tirön** (001, 003, 025b, 153, 173, 310), **tÿön'** (141), **tran** (041), **treyön** (25a).

- Ind. imp. : (je) **trivou** (001), **trivo** (004) ; (tu) **trivâ** (001) ; (il) **térâve** (Mrt\*), **trive** (001, 041, 271, 314), **terive** (201), **tèryâve** (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **teryéve** (215), **tirâve** (310), **triyève** [*tryève*] (282), **triyève** (206) ; (ils) **teryan** (201), **teryévön** (402), **trïevon** (328), **trivô** (001).

- Ps. : (il) **tèryà** (224), **trà** (002 SAX 87a).
- Ind. fut. : (je) **trèrai** (001, 004) ; (il) **triyerà** (025) ; (nous) **tirèriñ** (328).
- Cond. prés. : (je) **trèri** (001).
- Subj. prés. : (que je) **trézo** (001) ; (qu'il) **tréze** (001), **trê** (Jsi\*), **triyise** (228) ; (qu'ils) **triyisän** (228).
- Subj. imp. : (que je) **trisou** (001).
- Ip. : (2e p. pl.) **tira** (001, 026, 220, 228, 282), **tire** (Lct\*), **tiri** (Sééz 129), **tiyi** (141 LPT 138) ; (1ère p. pl.) **trin** (001) ; (2e p. pl.) **trî** (001).
- Ip. (avec pronom) : **tiri-mè** (129), **tiyi-mê** [tire-moi *ou* enfile-moi] (141 LPT 138).
- Ppr. : **tiran** (310), **tran** (041 MSM), **tren** (001, 020), **trin** (003), **triyän** (173).
- Pp. : **teryà**, **/yà**, **/yè** (125, 214, 402) / **TÈRYÀ** (001, 004, 021, 028, 041 MSM, 083, 224, 320b) / **tiryà** (320a) || **teryà**, **/yà**, **/yeu** (201) / **teuryà** ou **toryà** (081) || **treyà**, **treyà**, **treyè** (025, 228a), **trèyà**, **trèyà**, **trèyè** (Aba\*), **triyà**, **triyà**, **triyè** (010, 017, 228b, 328) || **treyà**, **treyà**, **treyeu** (002) || **tihà**, **tihà**, **tihè** ou **tiyà**, **tiyà**, **tiyè** (141) || **tahâ m.** (203), **tré** (081).

--R. 1-----  
 - **trî** / cat. / port. *tirar* / prov. (vers 1050) *tirar* < lat. *trahere* [tirer, traîner] / all. *tragen* [porter] < aha. *tragan* / a. *draw* [tirer, traîner] / *drag* < aa. / asax. *dragan* / got. (*ga*)*dragan* >> germ. DEF 655 *\*teran* / got. *tairan* / aha. *zeran* [arracher] < germ. DHF 2306b *\*teri* >> l. *gyrare* [tourner, faire tourner en rond] >> esp. BDC 569a *tirar* [jeter, lancer, tirer] < parthe *tîr-* / pelvi / perse / kurde *tîr* / avt. / mède *tigris* / sc. *tîrîh* < ie. *\*(s)tig-* [aigu, pointu, piquant ; fin, mince] / *\*sti-* / *\*steig-* / g. *stigma* [piqûre] < *stizein* [piquer] /// **vrî** < vlat. *\*virare* [virer] < clat. *vibrare* [vibrer], D. => Drague, Bac, Étiquette, Lacet, Larbin, Maçon (Aide-), Presse (à foin), Stigmate, Tirant, Tiroir, Tracer, Tracteur, Trame, Train, Traîner, Traire, Traite, Traiter, Traille.

TIRET nm. **tirè** (Alb\*) ; **antre-dou** [entre deux] (Cvl\*), **intre-dou** (Nbc\*).

TIRETAINE nf. => Étoffe.

TIREUR n. **tèryeu**, **-za**, **-ze** (Cre\*), R. 2 Tirer ; E. Magouilleur.

**A1)** homme qui tire un chargement, une luge : **téhayeu** nm. (Bes\*), R. 2.

TIRLIRER vi. => Grisoller.

TIROIR nm. **teran** (Gtt\* GPR), **teré** (Bil\*), **terè** (Abv\*, Cha\*), **tèryeu** (Alex PRL), **tezhê** au pl. (Mpo\* 203), **tihêt** s. et **tihê** pl. (Tig\*), **tiran** (Alv\*, Cor\*), **tirwâr** (Ebl\*), **tirwé** (Cvl\*, Mbz\*, Nbc\*), **tran** (Mor\*, Reg\* MSM, Sax\*), **trè** [trait] (Alb\*, Bta\*), **trê** (Bsl\*), **trin** (Bel\*, Thn\*, Tho\*, Vth\*), R. => Tirer ; E. Lit-tiroir.

**A1)** petit tiroir à bijoux : **èkrin** [écriin] nm. (203).

TIRTOIR nm. (cité par DLF 223b) : => Tonnelier.

TISANE nf. **tezanna** (Gtt\* GPR, Nbc\*, Sax\*), **tizâha** (026 SHB), **tizâna** (Alb\*, Tig\* 141b), **tizânö** (Mpo\*), **tizanna** (141a, Abv\* 021, Ann\*, Bta\* 378, Chx\*, Cvl\*, Gbo\*, Mbz\* 026, Thn\*, Tig\*, Vau\*, Vth\*), **tizânö** (Mpo\* 203), **tizanra** (Ebl\* 328), **tuzanna** (Cor\*), **tzanna** (Fau\* 303 FEN, Reg\* MSM) ; E. Infusion.

-- @ La tisane d'octobre = le vin : **la tizâna d'oktôbro** (001 BEA.), **la tizanna d'oktobro** (021), **la tizânö d'oktobro** (203), **la tizanra d'oktôbök** (328).

**A1)** donner fréquemment de la tisane : **tzannâ** vt. (303 FEN).

**B1)** expr., une tisane de manche de frêne : **na tizanna dè mandzo dè frêno** [une volée de coups de bâtons] (378).

TISON nm. ; tison à moitié consumé ; branche de bois allumée à l'extrémité ; (GEX) âtre, foyer, (de la cheminée) : **tezon** (Sax\*), **tizon** (Alb\* AMA, Cha\*, Vth\*), **tuizon** (Arv\*), **tuzin** ou **twizin** (Cor\*), **tzon** (Bel\*), R. => Cheminée, D. Tisonnier ; **borgon** (FEN), R. => Tisonnier ; **tsarboyon** (Bta\*), R. => Charbon ; **mosoun** (Tig\*), **mosteu** (Gtt\* GPR), R. 3 => Souche, D. Brûler (**motsounâ**).

**A1)** tison à moitié consumé ; bout de bois fumant ; branche de bois allumée à l'extrémité : **mostè** nm. (Abv\* 021, Cvl\*, Nbc\*), R. 3 ; **tezoun** nm. (Mpo\*).

**A2)** fumeron, tison à moitié consumé et qui fume : **moston** nm. (021), **motson** (Savoie), R. 3 ; **fmè** (Thn\*), R. Fumer ; E. Pain.

TISONNER vt., fourgonner, attiser (// activer) le feu, remuer les braises pour raviver un foyer, secouer le bois dans le four ou le fourneau, faire tomber les cendres d'une cuisinière à bois ou à charbon, utiliser un tisonnier ; alimenter le feu en bûches de bois (en se servant d'une bûche comme d'un tisonnier) : **bregenâ** (Sax\* 002b), **bregenyé** (Arv\*), **brègnâ** (Abv\* 021, Thn\* 004d), **brègonâ** (004c, Ann\* 003b), **borgnâ** (004b, Alex, Csl\*, Ebo\* 138b, Tgl\*), **borgènâ** (Bll\*), **borgono'** ou **borgno'** (Reg\* MSM), **borgounâ** (Tig\* 141c), R. 1a || **farginêzh** (Mpo\*), **fêrgenâ** (Sam\* 010 JAM), **forgnâ** (003a, 004a, 138a, Alb\*, Bta\* 378, Gru\*), **forgounâ** (141a), **forgounâr** (Fta\*), **forgrâ** (Ebl\* 328), **forgunâ** (Ect\*), **forgonâ** (Ber\*, FEN b), **forgenâ** ou **forghenâ** (FEN a), **fougatâ** (Belv\*), **fourdatchî** (141b), **fourgâ** ou **fourginnâ** (Cvl\*, Nbc\*), **fourgonâ** (002b), **frègnâ** (021), **fregonâ** (Cha\*), **frègonêr** (Mal\*), **fregenâ** (002a), **fregonô'** (Mch\*), **frugâ** (Alv\*), R. 1b ;

- **faralyî** [ferrailler] (003, 004), **férolyî** (010 JAM), R. Fer, D. Fouiller ;

- **tezenâ** (002), **teznâ** (Bil\*), **tizonâ** (Vth\*), **tiznâ** (Gtt\* GPR, FEN), **toujinâ** ou **tujinâ** (141 LPT 190 / 247), **touznâ** (Mor\*), **tujnâ** (Mbz\*), R. => Tisonnier (**tezenî**) || **tognâ** (378), **tegonâ** (Arv\*), R. 1c ; E. Fouiller, Remuer.

A1)) gratter qc. avec un outil quelconque ; agacer avec insistance : **forgrâ** vt. (328).

--R. 1a-----

- **borgounâ** => Tisonnier (**borgon**), D. Agacer, Attiser, Déboucher, Tenter

--R. 1b-----

- **frugâ** > Tisonnier (**forgon**), D. Attiser, Excitation (**frega**).

- N. : Mpo\* a gardé plus de mots venus du grec que les autres localités. Il est possible que **farginêzh** vienne de *pharos*, mais le **g** montre qu'il a subi l'influence du latin *furca* [branche].

--R. 1c-----

- **tegonâ** => Taquiner, D. Agacer, Feu, Harceler, Tenter, **tujnâ**.

TISONNIER nm., fourgon, pique-feu, ringard, instrument en bois ou en fer, tringle de fer pour remuer les tisons, pour piquer et attiser le feu, pour remuer les braises et secouer les cendres, crochet du feu : **forgon** nm. (Alb\* 001, Ebl\* 328, Mch\*), **forgoun** (Tig\* 141b) || **frega** ou **fregala** [perche, branche, gros bâton] nf. (FEN) || **borgon** nm. (Bel\* 136, Tgl\*), **borgoun** (141a) || **farginèt** nm. (Mpo\*), \*R. 2a ;

- **kroshè du fornô** [crochet du fourneau] nm. (Sax\* 002), **krosôn** (Chx\*), **krostè du fwâ** (Cvl\*), **krostè du fûâ** (Nbc\*), R. => Crochet, Crochon ;

- **grulyon** nm. (Abd\* 031b, Mor\*), **gralyon** (031a), **grilyon** (136), **krulyon** (Gen\*), R. => Bûche (**gorlye**), Crible, D. Grêler, Grelotter, Secouer (**groulâ**) ;

- **pekouï-fwâ** (Gtt\* GPR), **pikfeû** nm. (Cor\*), **pikfwâ** [*pique-feu*] (001, 028), **pikafwâ** (Bil\* 173, Tig\*) ;

- **teuts-fwâ** [touche feu] (Bta\*), **totse-fwâ** (328) ;

- **tezenî** nm. (FEN), **tezonèy** (Mpo\*), R. 2b => Tison, D. Coin du feu, Tisonner ;

- **barnâ** [Bernard] nm. (Ect\*, Sam\* 010 JAM, Thn\*, Vth\* 028), \*R. 2c ; E. Arbre, Méchant.

A1)) perche en bois pour tisonner le feu d'un four (à pain) : **forgon** nm. (001, 002), **fregon** (173), \*R. 2a.

A2)) tisonnier à deux branches, tisonnier-pince : **barnâ** nm. (010 JAM), \*R. 2c.

A3)) personne qui s'active sans cesse sans résultat : **totse-fwâ** [touche feu] ou **Djan-forgon** [Jean tisonnier] nm. (328).

A4)) tube métallique dans lequel on souffle pour activer le feu : **tuzonyé** [tisonnier] nm. (Alv\*), R. 2b.

--R. 2a-----

- **forgon** ou **borgon** < sav. **forgala** [branche fourchue] < l. *furca* [fourche] => Fourche, Tisonner, D. Activer, Arbre (**fregon**), Bâton, Bougonner, Braies, Braguette, Branche (**frega**), Branche de sapin, Broie, Brûler, Bûche (de bois), Bûcheron (**forgalu**), Déboucher, Déranger, Domestique, Feu, Fourche, Fourgon, Fournager, Fruits, Gaule, Gauler, Manigancer, Panier (**fshon**), Perche, Rechercher, Remuer, Rouet, Servante,

Taquiner, Tison, Tisonner, Travailler.

- N. : Le fr. *fourgon* [tisonnier] vient du latin *furca* [fourche] / lat. DEF 314 *furunculus* [tige secondaire de la vigne ; bosse de la vigne à l'endroit du bouton ; furoncle] « pointe => Branche

- Le fr. *fourgon* [véhicule] vient du prov. DEF 314 DPF \*1166a *fourgoun / hourigoun / furgoun / furgou / firgou / fourjou / furjou / burgou* [tisonnier ; bâton pour fouiller ; tracassier qui excite les querelles ; ridelle de charrette ; charrette à ridelles]. Le vlat. \**furicare* [fouiller] / it. *frugare* [fouiller] / esp. *hurgar* / afr. *furgier / forgier* [fouiller, fourgonner] < lat. DEO 296 *furca* [fourche, poteau, support, étançon ; potence, gibet]. DEZ 473 et BDC 328 reconnaissent que faire venir *frugare / hurgar* du lat. *fur, furis* [voleur] est une étymologie incertaine.

Le lat. *fur* [voleur] se développe en *furtum* [vol, larcin ; embuscade, embûche], *furtivus* [volé ; dérobé], *furtim* [en cachette, secrètement, clandestinement, à la dérobée] et *furari* [dérober, voler ; obtenir par surprise], pp. *furatus*. Avec le sens de *piquer* [voler, dérober], *pickpoket*, *pique-assiette*, c'est plutôt *fur* qui vient de *furca* => Barre, Verge. Le vlat. \**furico* qui aurait donné naissance à *fourgon* n'est nullement référencée.

/// fr. *embûche* < *bûche* / fr. *embuscade* < it. *imboscare* < *bosco* [bois] < germ. NDE 115a \**busk* [baguette], D. Bois.

--R 2c-----

- **barnâ**, D. Lourdaud, Pelle, Soufflet, Tringle.

TISSAGE nm. **tisadze** (Ebl\*), **tisazho** (Alb\*, Vth\*).

TISSER v. **teché** (Gtt\* GPR), **tesizh** (Mpo\*), **teuchî** (Abv\* 021b), **tisâ** (Ebl\*), **tisî** (Alb\*, Vth\*), **tochî** (021a), **tyêtre** (FEN), R. lat. *texere* ; **aklyore** ou **aklyeure** (FEN), R. => Rassembler (**akwêdre**).

TISSERAND n. **tisran**, **-da**, **-de** (Alb\*), **tisèran**, **-na**, **-ne** (Sax\*, Vth\*) || **tisezhan** nms. (Mpo\*) || **tèkho** nm. (Sam\*), **tisyé** (FEN) ; E. Navette, Tisser.

**A1))** cadeau, sorte de pourboire offert au tisserand lorsqu'on venait lui apporter la laine à tisser : **mouillure** nf. (Jrr\* VCS 24).

**A2))** petit tube de sureau sur lequel le tisserand enroule le fil et qui se place dans la navette : **kornè** nm. (FEN), R. Corne.

TISSU nm. => Étoffe.

**A1))** tissu adipeux sous-cutané : **pèlyandrö** nf. (Mpo\*), R. => Membrane.

**A2))** tissu cartilagineux : => Cartilage.

TITAN nm. **titan** (Alb\*).

TITANESQUE adj. **d'titan** [de titan] (Alb\*).

TITILLATION nf. => Caresse, Chatouillement.

TITILLER vt., caresser, chatouiller ; taquiner, agacer ; bricoler, toucher en mauvais bricoleur : **bèsnolyî** (Alb\*), R. => Effleurer..

**A1))** titiller : **titilyî** vt. (Vth\*).

TITRE nm. **titökh** (Ebl\*), **TITRO** (Alb\*, Ann\* JAG, Bil\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\*), **titre** (Arv\*) ; E. Intituler.

TITRER vt. (les degrés du vin...) : **titrà** (Ebl\*, Vth\*).

TITUBER vi. => Ballotter, Chanceler, Tourner, Vaciller, Zigzaguer.

TITULAIRE an. **titulére**, /a, /e (Reg\*) / **tituléro** (Alb\* 001, Vth\*) ; **nomâ**, /â, /é [nommé] (001).

TITULARISATION nf. **titularizachon** (Alb\* 001, Reg\* MSM, Vth\*) ; **nominachon** [nomination] (001).

TITULARISER vt. **titularizî** (Alb\* 001, Reg\*, Vth\*), **titularizo'** (Reg\* MSM) ; **nomâ** [nommer] (001).

TOBIE pm. **Tobi** (Alb\*), **Tobîye** (Tig\* LPT 134).

TOCADE nf., acte impulsif : **foutrô** nm. (Épa\*).

TOCSIN nm. **béteur** (Abv\*) || **détor** (Bfo\*) ; **éfrai** [effroi] (Sam\*, Vau\* DUN 50) ; **takassin** (Ber\*), **taksin** (Alb\* 001, Vth\*), **taksiñ** (Ebl\*), R. => Toucher.

**A1))** sonner le tocsin : **snâ la gran-branla** [sonner la grand-branle = sonner la plus

grosse cloche] (001), R. => Cloche.

TOHU-BOHU nm. => Désordre.

TOI pr. pers. tonique 2e p. sing. (seul, apposition du sujet ou après une préposition) : **tâ** (Alex 019b), **tà** (Arv\* 228), **TAI** (Alb\* 001, Abv\* 021, Alv\* 416, Ann\*, Bsl\*, Bil\*, Cbm\*, Cha\*, Cmj\* 282b, Ebl\* 328, Flu\*, Hpo\* 165, Hvc\*, Les\* 006b, Mer\*, Mtd\* 219b, Mor\*, Pco\*, Reg\*, Sev\*, Tab\* 290, Tho\*, Viv\*), **tan** (019a, COD 8b-12), **té** (Avx\*, Bes\* 128b, Mpo\* 203c DVR 164), **tê** (006a, 203b, 282a, Abd\*, Bfo\*, Bel\* 136, Chx\* 044b, Cge\*, Cot\*, Cvl\* 180, Nbc, Jtg\*, Nbc\* 214, Sal\*, Sam\*, Tig\* 141b LPT 119), **têy** (219a), **te** ou **teu** (128a, 165, 203a DVR 157 / 164, Cor\*, Gtt\* 215 GPR, Mag\*, Pal\*, Sax\* 002, Thn\* 004b AGF), **teû** (Lav\*), **ti** (Ber\* 409), **tin** (004a, Vth\*), **tou** (044a CLR), **tu** ou **tou** [tu] (141a), **tun** (Aus\* 287), **twâ** ou **tweu** ou **tê** (Mbz\*), **tounas** (Terrachu LPT 230), R. 1 ; E. Pour, Te, Tu.

**A1))** (placé après un verbe à l'impératif) cod. ou coi. : **teu** (relié au v. par un trait d'union) (002, 228), **-te** ou **-tè** (180, 214), **tè** (accroché directement au v.) (001c, 173), **tè** (Mpl\* 189, Pnc\*), **te** (accroché directement au v.), **t'** dvcsl. (001b, 002), **-to** qqf. (001a, 004), **te** ou **teu** dc. et **t'** dv. (215 GPR, 416).

-- @ Tiens-toi : **tinte** (001b), **tinto** (001a, 004). @ Moque-toi donc : **mokateu pi** (002), **moktè lamê** (001). @ Lève-toi : **livate** ou **livtè** (001), **lyévateu** (215 GPR). @ Assieds-toi : **achtate** (001b, 215 GPR) ou **achéttè** (001a), **asétateu** (416). @ Assieds-toi un instant : **achtat' on momê** ou **achéttè on momê** (001). @ Réveille-toi : **dévèyeteu** (228). @ Arrange-toi un peu : **igate na mi** (173).

**A2))** toi (tonique, apposition au sujet *tu*) : **tai** (001, 416), **teu** (Bta\* 378, 215 GPR), **teû** (203), **tyo** (Jrr\* 262), **tou** (189). @ Toi, tu pars : **tê**, **teu pâ** (203), **tai**, **tè mode** (001). @ Toi, tu parles : **tou**, **tou prédze** (189), **tai**, **tè parle** (189). @ ôte-toi de là : **voutatè** ou **voutatè d'icheu** (180, 214 PVA 223), **doutatè** (001) ou **douttè d'ityè** (001). @ Il parle avec toi : **â preze awé teu** (215 GPR), **é pâ** **parle awé tai** (001).

**A3))** toi (tonique, renforcement du complément *te*) : **tai** (001), **teu** (378), **tê** (189), **itê** (203).

-- @ Toi, il ne t'aime pas : **itê**, ou **t'âme pâ** (203), **tai**, **é t'âme pâ** (001). @ Il parle avec toi : **â prédzè avwi tê** (189), **é pâ** **parle awé tai** (189).

**A4))** toi (tonique, après une préposition) : **tai** (001, 378, 416), **tê** (189, 203), **tyâ** (262). -- @ À toi, ça ne te fait rien : **à tê**, **i te fè ryin'** (203), **à tai**, **é t'fâ rê** (001). @ Il parle avec toi : **â prédzè avwi tê** (189); **é pâ** **parle awé tai** (001).

**A5))** toi-même : **tai-mémo** (001, 328).

**B1))** expr., c'est toi... : **t'è tê** ou **t è tou** [tu es toi] (141 LPT 241), **t'è tweu** (026), **é teu** (215 GPR, 378), R. it. *sei tu* [tu es toi] ; **y è tai** ou **é tai** [c'est toi] (001), **y è tê** (136).

**B2))** c'est toi qui as mangé mon chien : **y è tai k'â bdyà mon shin** (001), **é tai ke t'â mezhà mon shin** (290).

**B3))** ce qui est à toi : => Appartenir.

**B4))** c'est à toi : **é t à tai** (001b, 378), **é t à ti** (409), **y è t à tai** (001a), **y è tin** (136).

--R. 1-----

- **tai** / fr. *toi* / gaul. DFG 289 \**tu* < ie. (?) \**tou(e)*.

TOILE nf., tissu de lin, de chanvre ou de coton ; (en plus à Arv\*), tissu, étoffe : **TAILA** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Csl\* 018, Mbz\* 026, Mtd\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **tailya** (Sax\* 002), **tâla** (Jbv\* 311), **talë** [drap] (Arv\*), **tâya** [péritoine] (Bel\*), **têla** (Ebl\*, Pnc\*, Jar\*), **têla** (Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* GPR, Maz\*, Nbc\*, Reg\* MSM), **têlya** (Mor\* JFD), **têyla** s. et /ë pl. (Tig\*), **têylô** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **têyra** (Vlo\*), **twêla** (Ber\*), R. lat. *tela* ; E. Apprêt, Araignée, Colle, Coutil, Drap, Péritoine, Pienne, Pressoir, Serpillière, Tablier.

**A1))** toile de coton écru : **giné** nf. (002), R. 2 ; E. Coton, Tache.

**A2))** toile cirée (pour protéger le bois d'une table, la pailasse d'un lit d'enfant) : **taila sèryà** (001), **têla siryà** (083), **têylô hizhyò** (203).

**A3))** morceau de toile rectangulaire, parfois décorée, dont on recouvre le contenu du panier quand on va au marché : **MANTI** [nappe, serviette] nm. (001, 003, 020, Non\*),

R. 2.

**A4))** toile qui enveloppe un fromage frais : **pyé** [couche] nm. (Sam\*) ; **taila dè lè grovîre** (026), R. => Fromage ; **mantê** nm. (311), R. 2.

**A5))** toile d'araignée : => Araignée.

**A6))** toile ~ rayée / à rayures ~ moitié fil moitié coton : **BÂRÂ** nf. (001, 003, 004, 018), **bârin** (FEN 112a), R. Barre, D. Rayure, Torchon.

**A7))** extrémité d'une pièce de toile : **sokâro** nm. (021), R. => Pièce.

**A8))** toile grise mêlée de chanvre et de coton : **grizèta** nf. (FEN).

**A9))** toile de Guinée : **ginè** nm. (FEN), R. 2.

**A10))** mesure de toile, d'environ 13 mètres sur 1,15 mètre : **ran** nm. (COD 343b, FEN), R. => Rang.

**A11))** marchand de toile, tisserand, toilier : **tailî, -re** n (FEN).

**A12))** toile à foin : => Charrier, Drap.

**A13))** toile de chanvre : **rita** [rite] nf. (282).

**A14))** toile de chanvre pour retirer le fromage du chaudron : **têla** nf. (282)

**B1))** expr., être à l'agonie, se débattre avant de mourir : **fère la têla** [faire la toile blanche (devant les yeux) (282).

TOILETTAGE nm. **tailètazho** ou **twalètazho** (Alb\*), **twalètózho** ou **twolètózho** (Reg\* MSM).

TOILETTE nf., parure : **parâda** nf. (Sax\* 002) ; **tailèta** nf. (Alb\* 001b, Abv\*, Mth\*), **tailtà** (FEN), **twalèta** (001a, Cge\*, Ebl\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* JAM, Vau\* DUN), **twolèta** (041a MSM) ; **chikè** nm. dce. (001, Vth\* 028), R. 2 Chique ; E. Mort (an.), W.-C.. @ Être en grande toilette = être sur son trente-et-un : **avai de la parâda** [avoir de la parure] (002), **fère d'chikè** (001) ; E. Graisse, Péritoine.

**A1))** toilette, meuble : **tailèta** ou **twalèta** nf. (001).

**A2))** toilette, lavabo : **lavabō** nm. (001).

**A3))** cabinet de toilette (pour se laver, se maquiller) : **kabinè d' ~ tailèta / twalèta** nm. (001).

**B1))** v., faire sa toilette, se laver : **S'LAVÂ** (001, Ann\*).

**B2))** faire sa toilette, se parer, faire de la toilette : **s'alkâ** [se lisser] vp. (Alex, Gru\*, Les\*, Thn\*) ; **s'atifâ** [s'attifer] (001) ; **s'ponponâ** [se pomponner] (001) ; **s'pinpâ** (028), R. Pimpant ; E. Habiller (S').

**B3))** faire beaucoup de toilette, changer souvent de toilette, de vêtements ; avoir toujours de belles toilettes, être toujours bien habillé, bien coiffé, bien maquillé ; être toujours habillé avec élégance : **fère (on mwé) d'chikè** [faire (beaucoup) du chiquet] (001, 028), R. 2 ; E. Cérémonie, W.-C..

**B4))** aimer la toilette : **finyolâ** vi. (FEN), R. Fignoler.

TOILETTER vt. **lavâ** [laver] (001) ; **twalèto'** ou **twolèto'** (Reg\* MSM 1345).

TOISE nf. (ancienne mesure linéaire, valant 2,71 mètres selon BRA, 2,73 mètres selon MHC) : **TAIZA** (Alb\*, Abv\* 021, Ann\* 003, Ect\* 310), **taizè** (Inn\*), **têyzō** (Mpo\* 203), **têza** (Cmj\*, Sam\* JAM, Sax\* 002), **twâza** (Ebl\*), **twêya** (Mor\* 081), **twéza** (Ber\*), \*R. 4 ; E. Tuyau.

**A1))** toise carrée, mesure de surface valant huit pieds carrés selon BRA, 7,45 m<sup>2</sup> (= 2,73 x 2,73) selon MHC : **TAIZA** nf. (001, 002, 003, 021), **twêya** (081), \*R. 4.

**A2))** toise carrée de terre (= 7,33 m<sup>2</sup>) : **taiza de têra** nf. (002).

**A3))** toise de maçonnerie (= 6,75 m<sup>2</sup>) : **taiza de mafounri** nf. (002).

**A4))** toise pour les planches (valant 16 m<sup>2</sup>) : **twêya** nf. (081), R. 4.

**A5))** perche servant à mesurer la largeur et la longueur d'une coupe de bois : **taizè** nf. (541), **têyzō** (203), \*R. 4.

-- N. : À Mpo\*, la toise pour les coupes de bois mesure 2,3 mètres (DVR 176).

**A6))** unité de volume pour le bois (1,33m x 1,33m x 2,66m = 4,7m<sup>3</sup>) : **taiza** nf. (310) ; E. Moule (double moule).

--R. 4-----

- **taiza** < afr. NDE 749b (12e s.) *teise* < vlat. *te(n)sa* [étendue (de chemin)] < lat.



*tendere* [tendre] ; D. Toiser, Traverse, Trésaille, Tube, Tuyau.

TOISER vt. pro. / fig., mesurer, arpenter : **TAIZÂ** (Alb\* 001), **têzâ** (Sam\* JAM), **twêhî** (Mor\*), **twéjî** (Chx\* 044), C. pp. **twéjà** m. (044), R. => Toise ; E. Géomètre, Regarder.

**A1))** toiser du regard : **bronstyé** (Gtt\* GPR), R. Broncher ; **rgadâ u jû** [regarder à l'oeil] vt. (Arv\*) ; **mèzrâ du rgâ** [mesurer du regard] (001) ; **avzâ d'hyô** [regarder de haut] (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Mépriser.

TOISON nf. **tandéjon** (Cor\*), **tandyüà** (Gtt\* GPR), R. => Tondre ; **têyjoun** ou **twêjoun** (Tig\*), R. Toison ; **lanna** [laine] (...) ; **rôba** [robe] (Alv\*), R. 1 ; **bora** (Cvl\*, Nbc\*), R. Bourre.

--R. 1-----  
- **rôba** < fp. JDC 214 (en 1752, dans le *Dictionnaire de Trévoux*) [quantité de laine qu'on lève en tondant un mouton].

TOIT nm., toiture ; toiture légère pour abriter du bois, du foin ; fig., maison : **tâ** (Bel\* 136b), **TAI** (136a, Abv\* 021, Alb\* 001, Ann\* 003b, Bsl\* 020, Bta\*, Cge\*, Cha\*, Cor\* 083, Gtt\* 215b, Mbz\*, Mer\*, Mor\* 081b, Sfr\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **tâ** (Boë\*), **tait** (Pnc\*), **tê** (003a, 081a, 215a GPR, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Mln\*, Nbc\* 214, Reg\* MSM, Sax\* 002), **tét** [**tétt**] (Bes\* MVV 388 et 447), **têy** (Sam\* 010, Tig\* LPT 169), **têyt** ou **tèk** (Mpo\*) || **tai** s. et **té** pl. (Ebl\* 328 DPE 211), \*R. 3c ;

- **kevê** (Arv\* 228b), **kovê'** (001a, 003), **kovêr** (Aix), **kovin** (001b FON), **krevé** nm. (002, Bil\* 173b), **krevê** (173a), **kuvê'** (Alv\*), **kuvêr** (Ect\*), **kvê** (228a), **kvêr** (025, Mch\*), R. Couvert / lang. DLF 126b *couvér* [toit, couverture de maison].

A)) Les mots autour du toit.

B)) La forme du toit.

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les expressions.

A)) Les mots autour du toit : Assise, Avant-toit, Charpente, Chatière, Chaume, Chéneau, Faîte, Ferme, Gouttière, Réparer, Sommet, Sommier, Voie (d'eau).

**A1))** pente d'un toit ; première rangée de tuiles, d'ardoises ou de bardeaux au bord inférieur d'un toit, bord inférieur d'un toit : **talapan** (Alex 019, Fau\* FEN), **talapê** ou **talapè** (001 COD, 003b, 020, 021, Sev\* 023), **talapin** (003a, 004, 028), **talapon** (FEN), **tarapê** (021), \*R. 3a ; **dèsèl** nms. et **dèsê** mpl. (141), \*R. 3b ; E. Pignon.

**A2))** avant-toit : **AVAN-TAI** nm. (001, 002, 083) ; **détai** nm. (Les\*), R. 1b ; **tâ** nm. (215 GPR).

**A3))** console d'avant-toit, poutre (pièce de bois) qui soutient l'avant-toit ou un auvent : **piskoranta** nf. (002).

**A4))** bordure d'un toit fait de planches, ou de tuiles de forme spéciale : **revirvan** nm. [retourne vent] (002), **rvirven** (001).

**A5))** planche de rive qui se pose verticalement au bord de l'avant-toit, sous la couverture (elle est clouée aux chevrons et les protège de la pluie) : **PLINTA** nf. (083), **plyinta** (001).

**A6))** dégout, égout du toit, bord (extrémité, bas) de l'avant-toit d'où tombe l'eau de pluie après avoir ruisselé sur le toit ; eau du toit sans chéneaux ; stillicide, eau de pluie qui tombe du toit, eau qui tombe goutte à goutte ; trace laissée sur le sol par l'eau de pluie qui tombe du toit : (souvent au plur.), **dêlâr** nm. (203), **dèsèl** nms. et **dèsê** pl. (141), **détalâ** (081), **détalâr** (010, Sal\*), **détê** (409), **dételâ** (Alv\*), **dételâ** (028), **dételâr** (002, 378), **détlâ** (004, 215 GPR, 228) || **détalêre** nmpl. (136) || **dételâre** nf. (282 PCM 253), \*R. 3b ;

- **égotalye** nfpl. (002) || **dégô** nm (328), **dèvòy** (203), R. Goutte, D. Eau ;

- **talapâ** (173), **talapan** (019), **talapè** nm. (001b PPA), **talapê** (001a COD, 003, 020, 021, 023), **talapin** (003, 004), **talapiñ** (328), **tarapê** (021), \*R. 3a.

-- @ Les toits coulent (l'eau des toits tombe à terre, la glace et la neige des toits commencent à fondre) : **lou dégô môdon** [les dégouts partent] (328).

**A6a))** chéneau ou gouttière placée le long de la rive (/ du bord) d'un toit pour récupérer l'eau de pluie ; rive (/ bord) du toit d'où l'eau tombe : **dèsèl** nms. et **dèsê** mpl. (141), \*R. 3b ; **shnô** nm. (001), **tsrô** (328 DPE 78b au f.).

**A7))** bord du toit du côté du pignon : **tarapèna** nf. (Sam\*), \*R. 3a.

**A8))** pointe du toit : **sapin du kvê** (228).

**A9))** grosse pierre posée sur le toit pour arrêter la neige : **tolye** [*toille*] nf. (Ger\*), R. Tuile.

**A10))** angle supérieur d'un toit : => Pignon.

**A11))** toit, bâtiment, comble de bâtiment : **ramîre** nf. (Gav\* FEN), R. Rameau.

**A12))** partie antérieure du toit qui se relève un peu : **revèlyon** nm. (FEN).

**A13))** crochet ou barre fixé sur le toit pour arrêter la neige : **kopagyache** [coupe-glace] nm. (378).

**A14))** petit toit à une seule pente, toit d'un appentis : **talapiñ** nm. (328).

**B))** La forme du toit :

**B1))** révision (réparation) de la couverture d'un toit ; regouttoisement, rafistolage d'une toiture : **rgotèyazho** nm. (001b, 003, 004), **rgotèyamê** (001a), R. 2a Gouttière, D. Couvreur.

**B2))** toiture à croupe ou à pan coupé, toit cassé, (coupant le pignon en le protégeant) : **tai à pèta kopa** nm. ou **tai à l'almanda** [toit à l'allemande] (001) ; => Pignon.

**B3))** toiture à quatre pans égaux deux à deux : **tai à katre pète** [toit à quatre pentes] nm. (001).

**B4))** toiture en bâtière : **tai ê bâtîre** nm. (001), R. Bât ; => Pignon.

**B5))** toiture à retonnage ou à révillon, à auvent élargi et légèrement relevé, qui s'observe sur les toitures à quatre pans égaux deux à deux : **tai à rvèshon** nm. (001), R. => Retrousser.

**B6))** légère inclinaison du faîtage du toit dans le sens de la pente : **montanyi** nm. (Sfr\*), R. Montagne.

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., qui concerne l'égout d'un toit : **détlî, -re** (083), \*R. 3b ; E. Panne.

**C2))** incurvé (sous le poids de la neige) : **ansela** pp. m. (180), **inselâ** (214), R. 2b Selle.

**D))** Les verbes :

**D1))** v., regotoyer / regoutoyer ~ (fl.), remanier (les tuiles, les ardoises, les bardeaux, les anelles d'un toit), revoir, réparer la couverture d'un toit, vérifier l'état d'un toit et faire les réparations nécessaires, boucher les ~ gouttières // trous // voies d'eau // fuites ~ d'un toit, repasser un toit (fl.) : **rgotèyé** vt. (180), **rgotèyié** (214), **rgotèyî** vt. apv. ou **argotèyî** apc. (001b, 028), **rgotêhî** apv. ou **argotêhî** apc. (001a, 003, 004, 010), **régotèyî** (002), **règotèyî** (044), **regotèyî** (FEN), **règotâ** (021), **regotoyî** (Chx\*), **rgôtèyé** (173), **rgôtèyé** (Cam\*), **rgotèyîe** (328), C. ind. prés. **â règôte** [il répare le toit] (021), R. 2a.

**D2))** incurver (un toit, ep. du poids de la neige) : **anselâ** [enseller] (180), **inselâ** (214), R. 2b.

**D3))** mettre sous un toit, abriter : **étoyèï** vt. (Inn\* 541), C. pp. **étoyê** m. (541), \*R. 3c Toit, D. Terrier.

**D4))** rentrer au logis : **s'étoyèï** vp. (541), \*R. 3c.

**E))** Les expressions :

**E1))** expr., le toit se décharge de sa neige par paquets ; la neige tombe du toit par grandes plaques : **I'tai kure** (136).

--R. 1b-----

- **détai** => \*R. 3b << préf. **dé-** + **tai** [toit] => R. 1a, D. Eau.

--R. 3a-----

- **talapè** < gaul. DFG 155 *talo / talu- / talos / talamon-* [front ; surface plate] / l. *talutium* [lit superficiel de terre aurifère] / bret. *tâl / tal* [front (= l. *frontu*] / gall. / corn. *tal* [front] / cév. DPC *tal* [tranchant d'une faux, d'un couteau, d'une hache] / lang. DLF 446a *tal* [tranchant d'un couteau... ; fil d'un tranchant ; entaille, coupure ; tranchée] /

airl. *tul* / *taul* [bosse, protubérance, umbo de bouclier] / l. *talea* [pieu, piquet, solive, bouture, rejeton, lingot, tenon pour tenir deux murs ensemble] / tl., tm., mal. *tala* [tête] / fr. *talus* / prov. *talvera* [lisière de champ] < pie. (étr., lig.) *\*tal-* / *\*tol-* / *\*tul-* [hauteur ; terre, argile] / lig. RIM 218b (Taleffre) / 222a (Thou) *tule* [pierre, montagne] / **tarapèna** / dauph. *talapent* < gaul. DFG 238 *\*talopennos* [pignon] < *talo* [surface plate] + DFG 289 *pennos* [tête (= l. *caput*) ; pointu (= l. *acutum*)] / airl. *cenn* [tête, sommet, extrémité] / gall. / corn. *pen* [tête] / abret. *penn* [tête, bout, extrémité] < *\*kwenno-* (# < ie.), D. Branche, Eau (du toit), Entame, Grange, Palonnier, Panne, Parapet, Seuil, Souche, Soulier, Tailler, Taloche, Talon, Talus, Tas (de foin), Taupe, -- N. : Le mot gaulois du pignon *\*talopennos* a été reconstitué par DGF 238 à partir du savoyard **talapon** et du dauphinois *talapent*. Mais le sens des mots savoyards n'est « pignon », mais « bord du toit, là où tombe l'eau de pluie », c'est l'extrémité du toit, l'extrémité de la pente du toit, de la **pêta**.

--R. 3b-----

- **détalâr** < préf. **dé-** + gaul. *talo* [front] => \*R. 3a.

--R. 3c-----

- **tai** < lat. *tectum* < v. *tegere* / gaul. *teg* < DEF 657 *\*(s)teg*, D. Étable, Porc, Terrier, Tuile.

TOITURE nf. => Toit.

TÔLARD n., taulard, prisonnier de droit commun : **tôlà**, **-rda**, **-rde** (Alb\*), **tôlâr**, **-da**, **-de** (Vth\*).

TÔLE nf. : **palâstro** nm. (Sax\*), R. Pelle ; **tôla** nf. (Alb\*, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Vth\*), **toûla** (Bel\*, Tig\* LPT 241), R. Table >> Taloche, D. Crozet, Tôler ; E. Prison. **A1))** tôle ondulée : **tôla ondulâ** nf. (001).

**A2))** « tôle ondulée » d'une piste africaine : **tôla ondulâ** nf. (001) ; E. Vague.

**A3))** tôle très fine : **mayêtö** nf. (Mpo\*).

TOLÈDE nv. (ville d'Espagne) : **Tolédo** (Alb\*).

TÔLER vt., recouvrir de tôles : **tôlà** vt. (Alb\*, Cmj\*), R. Tôle ; E. Neige.

TOLÉRABLE adj. **tolèrâblo**, /a, /e (Vth\*), **tolèrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

TOLÉRANCE nf. **tolèransa** (Alb\* 001b), **tolèrinsa** (001a, Thn\*, Vth\*).

TOLÉRANT adj. **tolèran** ou **tolèrê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) / **tolèrin** (Vth\*).

TOLÉRER vt. **tolèrà** (Alb\* 001, Vth\*), C. ind. prés. **é tolère** [il tolère] (001) ; E. Accepter, Souffrir, Supporter.

TOLLÉ nm., murmure (cri) d'indignation : **tolé** (Vth\*).

TOMATE nf., (*lycopersicum* [pêche de loup]), (fruit) : **TOMATA** (Aix, Alb\*, Alex PRL 208, Ann\*, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Reg\*, Tab\*, Vau\*, Vth\*).

- N. : En Italie, la tomate, appelée **pomodoro** [pomme d'or] (nm.), est déjà mentionnée en 1554.

**A1))** tomate cerise, tomate de la petite espèce, appelée aussi pomme d'amour : **amomon** nm. (Gen\*, Mal\*) ; **poma d'amour** nf. [pomme d'amour] (FEN).

TOMBAL adj. : **d'lou mo'** [des morts] ladj. (Arv\*) ; **dé tonbe** [des tombes] ladj. (Alb\*).

TOMBANT adj. **tonbê**, **-ta**, **-te** (Alb\*) ; E. Pendant.

TOMBE nf., tombeau, sépulcre, mausolée : **tanba** (Cor\* 083, Reg\* MSM 1309), **TONBA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Ebl\*, Mth\*, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*), R. 1.

**A1))** tombe, fosse : **fosa** (001, 083), **foursö** (Mpo\*), R. Fosse ; **kro** nm. (001), **krozat** [creux géographique ou anatomique] (Mpo\*).

**A2))** barrière qui entoure une tombe : **lit** (Bes\* MVV 478).

--R. 1-----

- **tanba** < elat. NDE (Prudence, 4e s.) *tumba* < g. GRO. *tumbos* [tertre élevé pour un tombeau, tumulus tombal] / l. *tumulus* [éminence, élévation, tertre ; colline, hauteur ; tombeau] / it. *tombolo* [dune] < l. GAG 1637a *tumere* [être gonflé, enflé] / GAG 1610c *totus* [tout, entier] / osq. *touto* [cité] / gaul. DFG 94 *teuta* / *touta* / *tuta* [cité, ville ; peuple, tribu] / bret. *tud* [les gens] / gall. *tûd* [contrée] < mgall. *tut* [peuple, pays] / all. DUD 106a *deutsch* [allemand, germanique, teuton] / a. *Dutch* [Hollandais] < mha. *diet*

/ aha. *diot(a)* / got. *þiuda* / aa. *deod* / aisl. *Þjóð* [peuple, nation] / airl. *túath* [peuple, tribu, pays] / lit. *tautà* [peuple, nation] / vénète *teuta* [peuple] / ombrien *tota* / pruss. *tauto* [pays] / persan *tôde* [masse, peuple] / l. *tutus* [protégé, en sûreté, à l'abri] < GAG 1636a *tueri* [veiller sur, protéger] / sc. *tavīti* / g. *saos* / *sōma* < ie. *\*teuta* [tribu] => Tomme, D. Mamelon, Touvière, Tumeur.

TOMBÉ adj. : **tonbo**, /a, /e av. (Alb\* 001) || pp. Tomber ; **ba**, **-sa**, **-se** [bas ; à terre] adj. (002) || **ba** adv. (001, Cor\*) ; **shêy** mpl. / attr. ms. (Mpo\*), **styé** m. (Gtt\* GPR).

**A1))** tombé la face contre terre : **abôtyo**, /ya, /ye ou **abôsho**, /a, /e av. (001a) || **abotyà**, /yà, /yè pp. (001b).

**A2))** tombé dans une mauvaise position : **à kourtour** (Mbz\*).

TOMBEAU nm., mausolée : **tonbô** (Aix, Alb\*, COL), R. Tombe ; E. Tombeau.

**A1))** sarcophage : **byére** [bière] (001) ; **sarkofazho** (001).

**A2))** tombeau : **vas** nm. (Bes\* MVV 496), R. 1.

--R. 1-----

- **vas** < afr. *vez* nmpl. (vers 1210) / vaisseau < ap. DHF 2417a (fin 12e s., 1165-1170) *vas* [tombeau, caveau, sépulcre, sarcophage ; planche petit carré de jardinage, compartiment d'un pré] / afr. vers 1120 *vas* [cercueil] < clat. *vas* [vas, pot, vaisseau] => Pétrin.

TOMBÉE nf., chute ; petite quantité de liquide : **tonbâ** (Alb\*, Aba\*, Arv\*, Cbm\*, Mag\*, Sax\* 002b), **tonbâye** (002a) ; E. Nuit.

**A1))** une petite tombée d'eau-de-vie : **na plôdze dè gota** [une pluie de goutte] (Ebl\*).

TOMBER vi. / vt., choir, déchoir, chuter, (à Arv\*, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire avoir au temps composés) ; - vimp., pleuvoir, neiger : **tanbo'** (Reg\*, 041 MSM), **tonbâ** (Tig\* 141d LPT 172), **TONBÂ** (141c LPT 100, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 211, Ann\* 003, Aba\*, Arv\* 228, Bsl\*, Ber\* 409, Cbm\*, Cha\* 025, Cot\*, Cru\*, Ect\* 310, Gtt\* 215B GPR, Jar\*, Mag\*, Meg\*, Mer\*, Mln\*, Mor\* 081, Mtd\* 219, Sam\* 010 JAM, Sev\*, Tab\*, Thn\* 004, Try\*, Ver\*, Vth\* 028, Viv\*), **tōnbâ** (141b), **tonbo'** (Mch\*, Sax\* 002), **tounbâ** (141a, Mpl\* 189), \*R. 5 ;

- **chédre** (004), **cheure** (409), **chêgre** (Boë\* 035), **chêhi** (Sfr\* 130 EFT 252), **shà** (Cge\* 271), **shai** ou **shà** fgm. (Aly\*, Bil\* 173, Dba\* 114), **shédre** (Bel\* 136), **shêdre** (Abd\* FEN, Bau\* FEN), **shêydre** (Mpo\* 203b DVR 141), **shére** (025, 228), **shêre** (Mor\*), **shèy** (203a DVR 141), **shêzi** (Cmj\* 282), **shidre** (Sev\*), **shindre** (219), **shyére** (Cor\* 083), **sîre** (141), **stèji** (Bfo\* 065, Con\* 087b), **stezi** (215A GPR, Cvl\* 180, Nbc\* 214b), **stèzi** (214a), **styédre** (Abv\* 021), **styêdre** (087a), **tchédre** (Bta\* 378, Pco\*), **tchére** (Mbz\* 026), **tchîedökh** (Ebl\* 328), **tsai** (Alv\* 416), **tyédre** (002), **tyêdre** (Gav\* FEN), **tzèzi** (Moû\*), C. 1, \*R. 2a ;

-- @ Il est tombé : **l'é chéy** (203 DVR 141). @ Il a tombé : **l'a shéyt** (203 DVR 141).

- **rbatâ** [rouler, tomber en roulant] apv. ou **arbatâ** apc. (001, 028, 081, 282, Chx\* 044), R. 3a => Rouler ; **chutâ** (028, Jsi\*) ; **bèshî** (FEN), R. => Renverser ; **sôtâ ba** ou **sôwtâ ba** [sauter bas] (141 LPT 27 / 138), **seutâ** (// **pêtâ**) **ba** (001) ; E. Allusion, Amener, Bosse, Est-ce-que, Grêle, Patatras.

**A))** Tomber au réel.

**B))** Tomber au figuré.

**C))** Faire tomber.

**D))** Les expressions.

**A))** Tomber au réel :

**A1))** tomber par terre : **sowtâ pèrkibà** (avec le v. auxiliaire être) [sauter par terre] (141), **tonbâ ptyèbà** (001).

**A2))** tomber lourdement par terre (de tout son poids), s'écrouler, s'effondrer, s'affaisser ; tomber (// rouler) brusquement par terre, se renverser : **s'anplâtrâ** (002), **s'inplâtrâ** vp. (028), R. => Emplâtre ; **s'aklâtrâ** (416), R. => Pain ; **tonbâ na pêtâ** ou **tonbâ na bouna pêtâ** [tomber un bon coup] vi. (002) || **pêtâ bà** ou **pêtâ ptyè bà** ou **pêtâ ptyèbà** [péter par terre] (001), **pêtâ bâ** (228), **pêtâ à karabô pe têra** (228), R. 2b => Chute (**karabô**) ; E. Coup.

**A3))** faire tomber (// faire rouler) brusquement par terre (des boutons...) : **fére pètâ ba** [péter par terre] ou **fére pètâ ptyè ba** (001), **fâre pètâ bâ** (228), **fotre bâ** [foutre bas] (028).

**A4))** tomber, dégringoler, glisser, dévisser, dérocher, faire une chute, (d'un endroit élevé, d'un arbre, d'un rocher, en montagne...); tomber dans le vide (ep. d'un alpiniste) : **dèreutché** (026), **DÉROSHÎ** vi. (001b, 002c, 003b, 083), **dérostyé** (021), **dérushî** (002b) || **s'déroshî** [se dérocher] vp. (001a, 002a, 003a, 004, Sal\*), **sè dèrotchî** (141), **se dérotsé** (416), C. ind. prés. (il) **é dérushe** [il tombe] (001) | subj. prés. (qu'ils), **déroshisön** [(qu'ils) tombent] (219) (aux temps composés se conjugue avec le v. avoir), R. 2f => Rocher ; E. Démolir, Éboulement, Écrouler (S'), Ruine.

**A5))** dévisser, se dérocher ; tomber dans les rochers : **s'déroshî** vp. (001), **sè déroshyé** (282), **sè dèrotchî** (141), R. 2f ; E. Précipiter.

**A6))** tomber par terre, tomber sur le derrière, glisser et tomber, chuter, faire une chute, se retrouver par terre, se foutre en l'air, se casser la figure, prendre une gaufre (une bûche), (ep. de qq.), se ramasser par terre : **bènâ** [déféquer] vi. (001, Épa\*), R. => Bugne, D. Renverser, E. Évanouissement : **s'foti bâ** (215 GPR), **s'fotre ba** [*se foutre bas*] vp. (001, 083), **sè fweutre bâ** (026) ; **s'fotre ê l'ê'** (001), **s'fotre in l'ê'** (228) ; **volâ à garô** (228) ; **s'vyonnâ** vp. (001), R. => Tournoyer ;

- **karabotâ** vi. (001, 173, 310b), **karbotâ** (310a DGE 207b), C. ind. prés. (je) **karabôto** (001, 173), R. 2b ;

- **kubelâ** (215 GPR), **kubèlâ** vi. (044, 282) || **ramasâ na kubèlèta** [ramasser une culbute] vi. (282) || **fâre lo kupelè** [faire la culbute] ou **tonbâ à la kupèla** [tomber à la renverse] (409), R. 3c ; **s'ramasâ ptyèbâ** [se ramasser par terre] vp. (001).

- **tonbâ ptyèbâ** (001), ; **stezi bâ** (215 GPR).

**A7))** tomber à la renverse, sur le dos, les jambes en l'air, (ep. de qq.) : **tonbâ à la ranvêrsa** vi. (001), **tonbâ râté dzo** (083b) ; **kupelâ** (409), **kubelâ râté dzo** (083a), R. 3c ; **tonbâ su lé rin** [tomber sur les reins] (001), **tonbâ lô kat fé ê l'ê'** [tomber les quatre fers en l'air] (001) ; **stezi darvé** (180), **stezi dêrvé** (214).

**A8))** tomber en arrière, (ep. de qq.) : **s'ranversâ** vp. (083), **tonbâ ên' ari** vi. (001).

**A9))** tomber (// s'affaisser) la face en avant (// contre terre), tomber en avant, tomber sur la face ; trébucher ; se pencher un peu trop en avant : **abochîe** vi. (409), **aboshî** (001, 028, 044, 136, Bog\* 217), **aboshîyè** (173), **aboshyé** (282), **abostyé** (Cvl\*), **abostyié** (Nbc\*), **abotché** (Pco\*), **abotchê** ou **abôtchè** (Cam\*), **abotchî** (141), **abotchîe** (328), **abotsé** (416) || **s'aboshî** vp. (001, 217), C. 2 || **tonbâ à bochon** (409), **tonbâ aboshon** (001), **tonbâ à botson** (328) || **stezi daboston** (180, 214), **tsai abotson** (416), R. 2c Bouche ; **s'aplanâ** (180, 214), R. 2h Plan ; => Aboucher, Coucher, Mettre.

**A10))** tomber sur le ventre : **aplanâ** vi. (180, 214), R. 2h.

**A11))** se casser la gueule (// la figure) : **s'égrwantâ** vp. (215 GPR), R. => Groin.

**A12))** tomber le nez dans la terre, la boue ; s'ensabler (ep. d'un véhicule) ; se mettre le nez sur le sein de sa mère (ep. d'un bébé) : **s'anmourâ** vp. (409), R. => Nez (**mouro**).

**A13))** tomber (de n'importe quel côté) : **kubelâ** vi. (083), **kupèsî** (136), R. 3c.

**A14))** tomber maladroitement, par mollesse : **chèbrâ** ou **chobrâ** vi. (Fav\* BRA), \*R. 2a.

**A15))** faire tomber qq. en lui faisant un croche-patte (un croc-en-jambe) ou en lui mettant un bâton entre les jambes : **anshanbotâ** vt. (282), **êshanbalâ** (001), R. 2g Jambe ; E. Piège.

**A16))** se prendre les pieds (dans un tapis ou autre chose) et tomber, tomber en s'enjambant dans (avec) des branches ou autres choses, accrocher qc. et tomber, heurter et tomber : **s'èkanbrostyé** vp. (021), R. Branche ; **s'èshanbâ awé** [*s'enjamber avec*] (001c), **s'èstanbâ avwé** (021), **s'inshanbâ awé** (028) || **s'anshanbalâ** ou **s'anshanbolâ** (083), **s'anshanbotâ** (282), **s'èshanbalâ** (001b), R. 2g ; **s'èsharanbalâ awé** (001a), R. => Zigzaguer ; **s'inkoblâ** (136, Vai\* 365b), **s'inkoblâr** (365a), R. Couple ; **s'èbourtalâ** (136), **s'inbortalâ** (365) ; **s'èmwèurâ à** (026) ;

- **arbashîyë** (173), C. pp. **arbatsà** m. (173), R. 3a ; **anpyajîe** (409), **êpyazhîyë** (173), R. => Pied >> Piège, C. => Manger).
- A17))** tomber à pic, tomber tout droit, tomber juste, (sur un village) : **plyonbâ (su)** vi. (001, Csl\*) ; **tonbâ bâ drà fi** (228), R. => Bande (**fi**). @ Le soleil nous tombe à pic dessus : **l'sèlwai no plyonbe** (001).
- A18))** tomber mollement, s'affaisser, (ep. d'une personne ou d'un animal) : => Accroupir (S').
- A19))** tomber sur le derrière (physiquement) : **tonbâ su l'ku** ou **tonbâ su l'dari** (001), R. 2d ; **prêdre onn aplyà [prendre un aplat]** (001) ; **kuberotâ** ou **kubrotâ** (215 GPR) ; **alâ à dame** [aller à dames (où vont les dames)] (001, Hou\*).
- A20))** tomber de tout son long, s'étaler en tombant : **tonbâ d'to son lon** (001), **s'alonzhî ptyèbà** [s'allonger (s'étendre) par terre] ; **prêdre onn aplyà** (001), **prendre onn aplà** (028) ; **s'étarti** (028) ; **s'inplâtrâ** (028) ; **prêdre onna gamèla** [prendre une gamelle] (001).
- A21))** achopper et tomber : **s'ékwâtrâ** vp. (081).
- A22))** tomber en roulant dans une pente, dégringoler : **barwailâ** vi. (416), **débaroulâ [débarouler]** vi. / vt. (001, 282, Épa\*), R. => Rouler ; **rbatâ** apv. ou **arbatâ** apc. vi. (001, 028, 282), R. 3a ; **garotâ** (001) ; **kubrotâ** (180, 214) ; E. Rouler.
- A23))** tomber à grand bruit (ep. d'une cascade) : **arquétrâ** [rejaillir] vi. (028), R. => Jaillir.
- A24))** tomber (// chuter) de tout son long par terre, s'aplatir par terre dans une chute, s'étaler : **s'éteulâ** vp. (001), **s'étoulyé** (180), **s'étoulyié** (214) ; **s'étartèlâ** (282).
- A25))** tomber, trébucher, en glissant : **épariflâ** vi. (409), R. => Écorcher ; **lekâ** (180, 214), R. Luge ; **kolâ** [glisser] (001).
- A26))** tomber en écartant les cuisses : **s'ékwardâ** (180), **s'ékwêrdâ** vp. (214), R. => queue >> Écarquiller.
- B))** Tomber au figuré :
- B1))** fig., (ep. d'un arbre) s'abattre et tomber sur un autre arbre : => Abattre (S').
- B2))** tomber, être, arriver, (ep. des dates, des fêtes) : **TONBÂ** (...) vi., \*R. 5.
- B3))** coïncider, tomber le même jour, tomber en même temps : **tonbâ l'mémo zhò** (001) ; **tonbâ ê mémo tin** (001).
- B4))** tomber (ep. des oreilles) : **klyèpâ** (083).
- B5))** tomber, glisser, descendre, s'affaisser, (anormalement, ep. d'un vêtement, des chaussettes, des bas) : **kako'** [déféquer] vi. (002, Reg\* MSM), R. 3b ; **rafâ** [avoir la diarrhée] (001).
- B6))** tomber, se séparer de son attache naturelle, (ep. des feuilles des arbres, des cheveux) : **koko'** vi. (002), R. => Retourner ; **tonbâ** (001), \*R. 5.
- B7))** tomber à terre (ep. des fruits) : **pètolo'** [crotter, faire des crottes = tomber comme des crottes] vi. (002).
- B8))** tomber, se calmer, (ep. du vent, de la bise...) : **TONBÂ** vi. (001), \*R. 5.
- B9))** poser, quitter, (un vêtement) : **tonbâ (la vésta)** [poser (la veste)] vt. (001).
- B10))** devenir : **tonbâ (malado)** [devenir (malade)] (001).
- B11))** pleuvoir ou neiger fortement : **tonbâ grou** [tomber gros] vimp. (001).
- B12))** tomber en arrêt : **s'arétâ sè** [s'arrêter sec] (001, 228).
- B13))** tomber, sombrer, (dans la débîne...) : **tonbâ** vi. (001, 228), \*R. 5.
- B14))** tomber, se perdre, sombrer : **kakadâ** vi. (228), R. 3b.
- B15))** tomber dessus (qq.), arriver à (qq.), (ep. d'un évènement) : **kakalyé dsu** vi. (228), R. 3b.
- B16))** arriver à point, au bon moment ; se retrouver dans une bonne situation, dans une bonne ambiance, dans un bon service, dans une bonne équipe : **byê tonbâ** [bien tomber] vi. (001), **bin tonbo'** (041 MSM).
- B17))** arriver au mauvais moment ; se retrouver dans une mauvaise situation, dans une mauvaise ambiance, dans un mauvais service, dans une mauvaise équipe : **mâ tonbâ** [mal tomber] vi. (001), **mo' tonbo'** (041 MSM).

**B18))** être scandalisé, être surpris au plus haut point en mal, être suffoqué, (au figuré) : **tonbâ su l'ku** ou **tonbâ su l'dari** vi. (001), R. 2d. @ Ça m'a assise par terre : **é m'a achtâ ptyè ba** (001). @ Ça m'a coupé les jambes : **é m'a kopâ lé shanbe** (001).

**C))** Faire tomber :

**C1))** faire tomber (qq. ou qc.) : **fére tonbâ** vt. (001) ; **fotre ba** [foutre bas] (001, 002, Hpo\*) ; **posâ bâ** [pousser bas] (228).

**C2))** faire tomber (du foin /// de la paille ~ du fenil dans la grange) : **akoulyî ba** (002) ; **désandre** [descendre] vt. (002), **déchêdre** (001) ; **ptâ ba** (001) ; **fotre ba** (001, 002).

**C3))** faire tomber (des fruits avec une perche) : => Gauler.

**C4))** faire tomber qc. de perché, faire descendre qq. de son perchoir (de façon violente) ; faire tomber (des fruits avec des cailloux ou des bouts de bois) : **déglyî** vt. (002), **dégilyî** (001, Épa\* 294), R. 2e Quille, D. Sort ; **fotre ba** (001).

**C5))** faire tomber, abattre, renverser, (des quilles avec une boule) : **dégilyî** vt. (001), R. 2e ; **fotre ba** (001).

**C6))** (laisser) tomber (ses études, un projet) : **kinpâ** (294).

**C7))** être très déçu (dans ses projets, ses espérance) : **tonbâ dè hyô** [tomber de haut] (028), **tonbâ d'hyô** {= presque *tonbâ d'dyô*} (001).

**C8))** laisser tomber (discrètement une nouvelle, y faire une légère allusion) : **liché shèy** (203 DVR 141) ; **fére alujon** [faire allusion] (001) ; **toshî on mo** [toucher un mot] (001).

-- @ Il m'en a parlé brièvement : **é m'ên' a totyà on mo** [*il m'en a touché un mot*] (001).

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., tombé par terre : **à karabô** ladv. (228, 310), R. 2b.

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (215 GPR) : **ze styézë, te / â styé, no styézîn, vo stezî, i styézän.**

--- (378) : (je) **tchéje**, (tu, il) **sê** ou **tché**, (nous) **tchéjin**, (vous) **tchédë**, (ils) **tchéjôn.**

--- (416) : (je) **tsayo**, (tu, il) **tsé**, (nous) **tsayôn**, (vous) **tsayé**, (ils) **tsayôn.**

-- Par personnes :

--- (je) **cheû** (409), **shizo** (136), **styéjo** (065, 087).

--- (tu, il) **cheû** (409b), **chà** (409a), **shâ** (173), **shé** (136, Gets), **shê** (010 JAM, 130), **shèyt** (203), **shyé** (083), **styé** (065, 087), **tchéy** (026), **tchîe** (328), **tsét** (Aus\*, Bes\* MVV 387).

--- (nous) **styéjin** (065, 087).

--- (vous) **shéde** (136), **stèjî** (065), **styède** (087).

--- (ils) **chayôn** (409), **shâyôn** (173), **shéjöne** (189), **shizän** (136), **styéjôn** (065, 087), **shazôn** (), **shyéyän** (083), **tsèyô** (Lav\*).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (416) : (je) **tsayin**, (tu) **tsayâ**, (il) **tsayeu**, (nous) **tsayan**, (vous) **tsayâ**, (ils) **tsayan.**

-- Par personnes :

--- (je) **chayave** ou **chayin** (409) ; (tu) **chayâ** (409) ; (il) **chayave** ou **chayê** (409), **shayévë** (173), **stezyève** (214), **tchéjai** (026), **tsèzète** (Mvz\*).

- Ind. fut. : (je) **starai** (065), **styédrai** (087) ; (il) **cheu** (409), **tchérà** (026).

- Ind. pc. : (il) **a cheu** (409), **l'é shèy** [il est tombé] ou **l'a shèyt** [*il a tombé*] (203 DVR 89/97),

- Cond. prés. : (tu) **sherâ** (025) ; (il) **cheuri** (409).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (416) : (que je) **tsayo**, (que tu, qu'il) **tsayaize**, (que nous) **tsayaizän**, (que vous) **tsayaize**, (qu'ils) **tsayaizän.**

-- Par personnes :

--- (que je) **chaye** (409) ; (qu'il) **styéze** (180) ; (qu'ils) **tchéjisän** (026).

- Subj. imp. :

-- (409) : (qu'il) **chayise**.

--- (416) : => Subj. prés..

- Ppr. : **chayan** (409), **shayan** (173), **sèhan** (130), **tchêjin** (328).

- Pp. : **chégu** m. (035), **cheu** (409), **hhézu** inv. (242), **sézu** ou **sêzu** (141 LPT 55 / 226), **shayu** (173), **shé** (114, 271), **shêy** ou **shèyt** (203 DVR 89), **shyé** (083), **styé** (021, 215 GPR), **tché** (026, 378), **tchèzu** (Pnc\*), **tsé** (416 inv.) || **tchê** m. ou inv. après le v. avoir, **tchîeta** fs., /e fpl. (328) || **shé**, **-ta**, **-te** (136) || **stezi** m. (180, 214, PVA 208).

- N. : À Bil\*, Ebl\*, Mbz\* et Pnc\*, aux temps composés, ce verbe se conjugue avec l'auxiliaire avoir : **d'é shayu** [je suis tombé].

---C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **abôshe** (173), **abôsho** (001).

- Ind. imp. : (je) **abotséve** (173), **aboshivou** (001).

- Ppr. : **aboshan** (173) ; **aboshen** (001)

- Pp. : **abotchà** (328), **abotsà** (173), **abotyà** (001).

---R. 2a-----

- **shère** < l. *cadere*, D. Chute, Poids, Pourri, Tache.

---R. 5-----

- **tombâ** / afr. DAF 648a (en 1175) *tumer* < fc. \**tûmon* / aha. NDE \**tûmôn* [tournoyer] / afr. NDE 750a (au 12e s.) *tumber* < vlat. \**tumbare* < onom. => Tomme // Bugne, Gaufre < onom. DEF *boum*, D. Neige (**tvè**), Tombereau, Verser.

TOMBEREAU nm. => Char.

TOMBOLA nf. **tanbolà** (Vth\*), **tonbolà** (Alb\*, Arv\*, Vau\* DUN 49).

TOME nf. fl. => Tomme.

TOMME nf., tome (des Bauges, avec un seul **m**) ; fromage ou tomme de ménage, (désigne aussi tous les types de fromages, sauf les fromages du genre gruyère tels le beaufort, le comté, l'emmental, l'abondance...) : **teuma** (Bta\*, Mon\* EFT 371, Pyn\*), **tmè** (Mor\* 081b), **TOMA** (081a, Aba\*, Abv\* VAU, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 169, Ann\* 003, Art\*, Arv\*, Att\*, Avx\*, Bsl\*, Bel\* 136, Ber\*, Bes\* 128b s., Bil\* 173, Bnv\*, Ctg\*, CmJ\* 282, Cor\*, Cam\* 188b, Cvl\*, Db\*, Ebl\*, Gbo\* 113, Gets, Gtt\* 215 GPR, Jbv\*, Jrr\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\*, Mln\*, Motz, Mvz\*, Nbc\*, Pnc\*, Reg\* MSM 1316, Ruf\* 055, Sam\* JAM, Sax\* 002, Séez, Sev\*, Thn\* 004, Tig\* LPT 144, Vth\* 028), **tôma** (188a, Aba\*, Bba\*), **tomà** (Hma\*), **tomàe** (Alv\* 416), **toman** fs. et **tomé** pl. (Aus\*), **tòmö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203) || **tomë** pl. (128a MVV 482) || enf., **totò** (FEN), \*R. 4 ; **mota** (Chx\*), R. => Motte.

A)) Les mots autour de la tomme.

B)) Les différentes tommes.

C)) Les verbes.

D)) Les adjectifs.

A)) Les mots autour de la tomme : Clon, Ciron, Coulant, Brassoir, Frais, Fromage, Planchette, Toile, Tommète.

A1)) croûte de la tomme : **pâra** nf. (002, 028, 215 GPR, 282) ; **krûta d'la toma** nf. (001).

A2)) tommète, petite tomme : **tomèta** nf. (001) || **tomelyoun** nm. (203), \*R. 4 ; E. Carrelette.

A3)) planche rainurée, légèrement inclinée, posée sur quatre pieds pour égoutter les tommes ; panier pour faire sécher les tommes en plein air : **teumyére** nf. (173), \*R. 4 ; => Égouttoir, Panier.

A4)) grosse femme molle : **grousa toma** [grosse tomme] nf. (282).

A5)) panier où l'on conservait les tommes : **panyé tomyé** ou **panyé tomaché** nm. (416).

B)) Les différentes tommes :



**B1))** tomme moulée, égouttée et salée, consommée peu après sa confection et mangée avec des pommes de terre cuites à l'eau en robe des champs (**tartiflye u barbō**) ou pelées ; reblochon moulé, égoutté, non affiné que l'on mange dans les heures qui suivent sa fabrication : **TOMA BLANSHE** [*tomme blanche*] nf. (002, 004), **toma blanste** (215 GPR), **toma blyanshe** (001) ; **toma deûfa** (282) ; **prai** nm. (081).

**B2))** fromage blanc, tomme blanche (fraîche), tomme moulée mais pas complètement égouttée : **toma frêsha** [*tomme fraîche*] nf. (001), **toma frisha** (002) || **toma blêta** nf. (173) || **tomachon** nm. (188), \*R. 4..

**B3))** tomme grasse ; (RPB 166) autre nom du reblochon : **toma grasa** nf. (001, 002, 113, 282).

**B4))** tomme maigre ; (RPB 166) autre nom de la tomme de Savoie classique : **toma mégra** nf. (001, 002, 113, 282).

**B5))** tomme au cumin : **toma u tyèru** nf. (002), **toma u chnyu** (004) ; E. Femme, Vomir.

**B6))** tomme au marc : **toma u jwêno** (003), **toma u zhwêno** (001, Rum\*), **toma u zwinno** (Motz, Ruf\*), **toma u mâ** nf. (001 PPA) ; E. Résidu.

**B7))** tomme de colostrum : **toma d'bèton** nf. (004).

**B8))** tomme double (elle est grasse et pèse 3 kg.) : **toma dobla** nf. (004).

**B9))** tomme de ménage (faite à la ferme) : **toma d'ménazho** nf. (001).

**B10))** tomme flasque, tomme aigre : **toma éra** nf. (282), R. => Aigre.

**C))** Les verbes :

**C1))** v., rester visqueux, gluant, (ep. des tommes, des fromages, qui n'arrivent pas à sécher) : **imasî** vi. (136), R. Limace ; **se morshayézh** vp. (203), R. Mousse, D. Fromage.

**C2))** fabriquer le fromage : **fère lé tome** [faire les tommes] vi. (001, 282), **fér la kalyà** [faire le caillé] (215 GPR).

**C3))** cailler, tourner, (ep. du lait) : **fère la toma** [faire la tomme] vi. (001, 282).

**C4))** vomir (ep. des petits enfants qu'on allaite ou nourrit avec du lait) : **fère la toma** [faire la tomme] vi. (001, 282) ; **ranglyotâ** (001), R. => Vomir.

**C5))** ne pas réussir une tomme, rater une tomme, (avec du lait qui a tourné) : **mankâ na toma** vi. (282).

**C6))** être visqueux, gluant, (ep. d'une tomme qui a mal séché) : **lmounâ** vi. (282), R. Limon.

**C7))** moisir : **mouzi** vi. / vt. (282), **mozi** (001), R. Moisir.

**D))** Les adjectifs :

**D1))** cironné, envahi par les cirons : **sérnâ, /â, /é** (282) / **sêronâ** (001).

**D2))** fleuri, dont la croûte est colorée jaune, orangé, rouge : **floratâ, /â, /é** (282) || **flyori, /yâ, /yè** (001).

**D3))** gonflé (parce qu'il y eu trop de présure ou parce que c'est la lait d'une vache malade) : **kanflo, /a, /e** (282), **konflyo, /ya, /ye** (001), R. => Gonfler.

**D4))** véreux, envahi par les vers attaqué par les vers : **vérâ, /â, /é** (282) / **varchelâ** (180) / **vêrselâ** (214) || **plyin d'vé** [plein de vers] (001), R. => Ver ;

- **barbelu, /wâ, /wè** (Alv\* 416b), **barbéla** f. (416a) || **barbè** ms. et **barbèlo** fs. (203).

**D5))** qui concerne les tommes ; - n., marchand de tomme : **tomî, -re** (Tgl\*) || **tomyé** m. (416).

--R. 4-----

- **toma** < ancienne graphie *thomme* (HGA 137a) < ap. DFG 289 / cal. / sic. *toma* / g. *tomos* [morceau coupé] / l. *tome* [césure] / 2e s. (Marc Aurèle) *tomus* [morceau, pièce, portion, coupure] / *tômentum* [tout ce qui sert à rembourrer : plumes, laine, bourre, jonc...] < ie. \**tem-* / \**tum-* [chose arrondie et gonfler] / prov. *tomo* [flacon, bouteille] / l. GAF *tumere* [enfler, gonfler, fermenter] / ie. \**tewē-* / \**tu-* [gonfler, enfler] / gaul. *toma* < pie. (ligure) < onom. « bruit d'un coup, d'une chute » \**tum-*, \**tun-* // **mota**, D. Cuve, Mamelon, Tombe, Tomber, Tommette, Tommier, Tonneau.

TOMMETTE nf. petite tomme : **tomèta** (Alb\*, Vth\*), R. Tomme, D. => Carrelette.

TOMMIER nm., fabriquant ou affineur de tomme : **tomî, -re** (Alb\*), R. Tomme ; E. Séchoir.

<sup>1</sup>TON adj. poss. 2ème p. sing., TA, TES :

A) Par localités :

-- (Alb\* 001, Ann\* 003, Cru\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dgm. ou e2v, **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **tz** mpl. dv. dce. pno., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** dv. dce. pno., **té** fpl. dc. et **téz** dv. ou **tz** pno..

- (Alv\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **taw** mpl. dc. et **tawz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **te** ou **teu** fpl. dc. et **tez** ou **teuz** dv..

-- (Aly\*) : **to** ms. dc., **ta** fs. dc., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (Ber\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **teu** fpl. dc. et **teuz** dv..

-- (Bil\*) : **ton** ms. dc. et **tn** dv., **teu** mpl. dc. et **teuz** dv., **ta** fs. dc. et **tn'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (Chx\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **té** fpl. dc. et **tèz** dv.

-- (Cot\*, Reg\*, Thn\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dv. dgm. ou e2v., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** pno. dv., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- (Cvl\* 180b, Gtt\* 215b GPR, Nbc\* 214b) : **ton** dc. et **teun'** dv., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc., **té** fpl\* dc. et **téz** dv..

- (Ebl\*) : **ton** ms. dc. et **ton'** / **ton l'** dv. ou **tonn** ou **tr** pno., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tr'** pno., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (Ect\*) : **ton** ms. dc. et **tun'** dv., **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **ta** fs. dc. et **ton'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (Ero\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dgm. ou e2v, **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** dv. dce. pno., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- (Fcv\*) : **ta** fs. dc..

-- (Gtt\* GPR) : **ton** ms. dc. et **teun** dv. ou **tn** dv. pno., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **teun'** dv. ou **tn'** dv. dce. pno., **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- (Mpo\* 203) : **ton** ms. dc. et **ton'** dv., **tô** mpl. dc. et **tôz** dv., **ta** fs. dc. et **ton'** ou **t'** anc. dv., **te** ou **teu** fpl. dc. et **tez** ou **teuz** ou **t'** dv. anc..

--- @ Tes galoches : **t'ôkë** (203).

-- (Mvz\*, Pnc\*, Tig\*) : **toun** ms. dc. et dv., **tu** mpl. dc. et **tuz** dv., **ta** fs. dc. et **toun** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (Pco\*) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dv., **tu** mpl. dc. et **tuz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv., **tè** fpl. dc. et **tèz** dv..

-- (Pnc\*) : => Mvz\*.

-- (Reg\* MSM) : **ton** ms. dc., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc..

-- (Sax\* 002) : **ton** ms. dc. et **tonn** dv. ou **tn** pno. dgm. ou e2v., **tou** mpl. dc. et **touz** dv., **ta** fs. dc. et **tonn'** dv. ou **tn'** pno. ou **t'** dce. dv. **a**, **té** fpl. dc. et **téz** dv..

-- @ Ton homme, ton mari : **tn omo** (001), **t'omwo** (Mbz\* 026). @ Ton assiette : **t'asîta** (002 SAX 137a), **tn asîta** (001, 003).

-- (Tig\*) : => Montvalezan.

B) Par genres et nombres :

-- ms., **TON** dc., **TONN** dv., **TN** pno. (dv. dgm. / e2v.) (Avx\* 273, Aix 017, Abv\* 021, Art\* 314, Arv\* 228, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\* 035, Bog\* 217, Bta\* 378, Bnv\* 313, Cam\*, Cbm\* 232, Cha\* 025, Cis\*, Cge\* 271, Cmjj\* 282, Cor\* 083, Flu\* 198, Hpo\* 165, Jrr\* 262, Juv\* 008, Mag\* 145, Mth\* 078, Meg\* 201, Mer\* 220, Mtd\* 219, Mor\* 081 JFD, Pra\*, Jar\* 224, Rba\* 272, Sam\* 010, Tab\* 290, Try\* 225, Tho\* 036, Ver\* 127, Vth\* 028, Viv\* 226), **ton** (Ber\* 409, Bes\* 128 MVV 388), **toun** dc. / dv. (Aus\*, Mpl\* 189, Pnc\* 187), **toun** dc. (Lav\* 286, Mvz\* 318), R. 5 => Toi.

-- mpl. dc. (dv.), **teu(z)** (173, 225), **TÔ(Z)** (017, 020, 226, 232, 286), **to(z)** (021, 078, 220), **tou(z)** (010, 008, 028, 035, 036, 081, 083, 127, 136, 145, 153, 165, 198, 201, 217, 219, 228, 271, 273, 282, 290, 313, 314, 378, Dbz\*, Mbz\*), **tè(z)** (224), **té** (189),

R. 5.

-- @ Tous tes amis : **to tîz ami** (001), **tô toz ami** (021).

-- fs., **TA** dc. (010, 028, 035, 081, 127, 136, 145, 180, 189, 201, 217, 220, 282, 313, 314, 378, 409...), **taw** (128 MVV 388), R. 5.

-- fs. dv., **TONN**, **TN** pno. (378,...), **t'** (378), **toun** (189).

-- fpl. dc. (dv.), **TÉ(Z)** (010, 028, 035, 127, 128, 136, 145, 201, 217, 282, 313b...), **tè(z)** (021, 187, 189, 220, 224, 313a, 378, Mch\*), **teu(z)** (228, 262, 286), **ti(z)** (271, 272), R. 5.

**C1))** ce qui est à toi, ce qui t'appartient : => Appartenir.

<sup>2</sup>TON nm. ; voix ; couleur : **TON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*, Vth\*), **toun** (Mpo\*, Tig\*) ; E. Air, Hausser.

**A1))** donner le ton : **bayé l'êr** [donner l'air] (Cvl\*), **balyé l'êr** (Nbc\*).

TONALITÉ nf. **tonalité** (Alb\*, Vth\*).

TONDEUSE nf. **tandeuza** (Vth\*), **tandyuza** (Gtt\* GPR), **tondeûza** (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM, Tab\*), **tondôwza** (Tig\*), R. Tondre.

**A1))** tondeuse à gazon : **tondeûza à gazon** nf. (001, 041 MSM 1398).

TONDRE vt. (les brebis...) : **tandre** (Bel\*, CmJ\*, Cor\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*, Sax\*, Thn\*, Vth\* 028), **tondökh** (Ebl\* 328), **TONDRE** (Aix, Bil\*, Bta\*, Tig\* 141 LPT 153), **tondrë** (Alb\* 001, Ann\*, Mpo\*), C. 1 | => Fondre ; E. Rafrâichir, Tonte.

**A1))** tondre à raz : **pêlâ** [peler] (001, 028).

**A2))** tondre un mouton : *enlever la robe de laine* (VCS 22).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **tandë** (215 GPR), **tondo** (001, 141).

- Pp. : **tandu**, /wà, /wè (028) / **tondu** (001) || **tandu**, /yüà, /yüeu (215 GPR) || **tondu**, **tondjwà**, /wè (328) || **tondu** ms. (Mpo\*).

TONG nf. => Sandalette.

TONICITÉ NF. **TONISITÂ** (Alb\*).

TONIFIER vt. **tonifyî** (Alb\*, Vth\*).

TONIQUE adj. **toniko**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** tonique, fortifiant : **fortifyê** nm. (001).

TONKIN npm. **TONKIN** (Aix, Alb\*).

TONNAGE nm. **tonazho** (Alb\*, Vth\*).

TONNE nf. **tona** (Alb\*, Ebl\*, Pco\*, Vth\*).

TONNEAU nm., fût, futaille, baril, barral, foudre, (en général) : **bofa** nf. (Alb\* 001c PPA, Alex 019 PRL 169, Gav\* 360b FEN, Moye, Vau\* 082), **bôfa** (Ann\* 003b), **bohï** ou **boyï** s. et **bohë** ou **boyë** pl. (Mpo\* 203 DVR 21 / 294), **bôshe** (Cam\* 188, Mbz\*), **BOSA** (001b, Aix 017, Abv\* 021, Ans\*, Bba\* 153, Con\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Gen\* 022, Mth\*, Que\*, Sax\* 002b, Tgl\*, Thn\* 004, Ugi\*, Vers EFT 408, Vth\* 028), **bôsa** (001a COD, 003a, Arv\* 228, Att\*, Bba\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Mch\*), **bosï** (Ber\* [bosse], Fta\*) || **bochò** nm. (Juv\*), **bofò** (019 PRL 190, 360a FEN), **bosò** (002a, Bel\*, Mfc\*, Reg\* MSM), **boson** (Aba\*, Ect\*), R. 10a ;

- **barâ** (019 PRL 209, Gtt\* 215 GPR), **barêzh** (203), **bari** (PDS 122), \*R. 11 ;

- **tonô** (003, 028, 328, Bta\* 378, CmJ\*, Cam\* 188, Nbc\*, Jsi\*, Ncl\*, Tig\* LPT 135, Vau\* DUN 49, COD 335b-12), **tônô** (Lav\* 286), R. 3 => Cuve, Tomme ;

- **fusto** (Ses\* FEN) ;

- **fwudra** nf. (Cvl\* 180).

- E. Baquet, Bouche, Chantier, Chèvre, Cuvier, Débondoir, Eau, Homme, Mesure, Pige, Poulain, Purin, Vin.

- N. : Le bois utilisé pour faire les tonneaux est le chêne ou le châtaignier. Le tonneau à « chèvre », lui, était en bois de robinier ou faux acacia.

**A))** Différentes sortes de tonneaux.

**B))** Les différentes parties d'un tonneau.

**C))** Les verbes.

**A))** Différentes sortes de tonneaux :

- A1))** tonneau de forme ovale plus petit que la **bose** (002) : **bostà** [*bossette*] nf. (002), \*R. 10a.
- A2))** petit tonneau de forme ovale d'une contenance de 40 litres environ (sa forme permettait d'en charger deux sur le bât d'un mulet : **barâ** nm. (328), \*R. 11.
- A3))** gros tonneau de forme ovale : **bose** nf. (002), \*R. 10a.
- A4))** tonneau contenant trois, quatre ou cinq sommées : **somâ** nf. (021).
- A5))** barillet, petit baril, tonnelet, petit tonneau, petit fût, (de 2 à 10 litres, pour porter le vin ou le cidre au champ ou à la montagne ; grosse bouteille en forme de tonneau destinée à porter à boire dans les champs (Inn\*) ; il est muni d'une lanière ou d'une poignée) : **boolyoun** ou **bwolyoun** s. et **boolyôn** pl. (203 DVR 295), **bosilyon** nm. (Alv\* 416), **botelyon** (Inn\* 541, Pal\* 060), **boteulyon** (173), **BOTOLYON** [(gros ventre] (001 FON, 003, 004, 017, 025 FER, 028), **botoyon** (328), **boutelyon** (Con\*), R. => Bouteille ;  
- **barlè** nm. (Bau\*, Jma\*), **barlèt** (188, 203, 286, Tig\* 141 LPT 128), **barilyè** (001, 028), **barilyon** (215 GPR), \*R. 11 ; **bevelyon** nm. (021), R. Boire ; **bidolyon** nm. (004, 022), R. « tonnelet à cidre » < Bidon ; E. Baril, Gourde, Noix, Ventre.
- A6))** tonnelet, petit tonneau, (de 10 à 30 litres) : **bofon** nm. (082), **boholyoun** (203), **boson** (001, 017, 060, 153, 328), R. 10a ; **barilyon** (de 30 litres) nm. (188), **karilyon** (Ssl\* 042 FEN), \*R. 11.
- A7))** baril, petit tonneau, tonnelet, (d'une contenance de 20 à 60 litres) ; (à Alv\* 416) tonneau de 50 litres ; (à Cvl\*) petit tonneau allongé : **boson** nm. (001), **bosaton** (FEN), **bosilyon** (083) || **bosèta** nf. (021), **bostà** (Bfc\* FEN), \*R. 10a ; **BARÂ** nm. (001, 003, 004, 019 PRL, 021, 025, 141, 228, Abd\*, Bsl\*, Pcb\*, Tho\*), **barà** (001 COL FON, MIQ 21), **barâ** (180), **barâ** s. et **barô** pl. (416) || **karilyon** [tonnelet de 50 litres et au-dessous] nm. (Sem\* FEN), \*R. 11 ; E. Boîte, Présure.
- A8))** baril de 36 litres : **barâ** nm. (378), \*R. 11.
- A9))** tonneau de 50 litres : **toniyon** nm. (378), R. 2a ; **boson** nm. (173, 328), \*R. 10a ; **barâ** nm. s. et **barô** pl. (416).
- A10))** baril, tonneau de moins de 200 litres : **barelye** nf. (173), \*R. 11.
- A11))** petit tonneau pour le **boni** (présure pour faire cailler le sérac) : **barâ** ou **baray** nm. (141), \*R. 11.
- A12))** feuillette (tonneau d'une contenance de 114 à 136 litres selon les régions, de 120 litres à Chézery-Forens (Ain) : **folyèta** nf. (001) ; **tonô** nm. (083), R. 2a ; **boshèta** nf. (de 100 litres) (188) || **bosò** nm. (FEN), **bosè** (Cbl\* FEN), \*R. 10a.
- A13))** tonneau d'environ 100 litres : **sanpeûtè** nf. (541).
- A14))** tonneau un peu plus petit que la **sanpeûtè** : **sanpoton** nm. (541).
- A15))** futaille (tonneau) pour le vin et les liqueurs (de 220 à 250 litres environ, 216 litres selon FEN) : **MAKONÉZA** [mâconnaise] nf. (Csl\*), **maknéza** (019 PRL), E. Bouteille ; **boshe** nf. (de 200 litres) (188), **bose** (083), \*R. 10a.
- A16))** tonneau d'environ 200 litres : **bôse** nf. (416), \*R. 10a.
- A17))** tonneau de 274 litres : **mui** nm. (378), \*R. 4.
- A18))** tonneau de 137 litres : **dmi mui** nm. (378), \*R. 4.
- A19))** tonneau de 300 litres : **bosa** nf. (378), R. 10a.
- A20))** gros tonneau, tonneau de 500 litres : **bosa** nf. (328), \*R. 10a.
- A21))** grand tonneau d'environ mille litres, qui sert à rentrer la vendange : **bosèta** nf. (022), \*R. 10a.
- A22))** muid (tonneau de 1180 litres) : **mui** nm. (001), \*R. 4.
- A23))** demi-muid (tonneau de 500 à 700 litres ; de 577 litres à Mél\* ; de 600 litres à Ann\* ; de 560 litres pour MJG 50) : **deumi-mi** ou **demi-mi** nm. (002), **deumimui** (003), **deuminui** ou **minui** (001), \*R. 4 ; **karkavyô** [*carcaviot*] (Mél\* 059), R. 2 => Creux.
- A24))** foudre (tonneau de 3250 litres) : **feudro** nm. (001).
- A25))** tonneau muni d'un guichet ou trou d'homme pour pouvoir être nettoyé à la brosse à l'intérieur : **karkavyô** [*carcaviot*] nm. (059 GIR 98), R. 2.

- A26))** tonneau pour porter le raisin : **bârâ** nm. (188), \*R. 11.
- A27))** pièce de 228 litres (à Annecy), de 200 à 225 litres (à Billième) : **pîsa** nf. (003), **pyèse** (173).
- A28))** grande pièce de 240 litres : **gran pyèse** nf. (173).
- A29))** demi-pièce ou feuillette de 114 litres : **folytà** nf. (003).
- A30))** quarteau de 57 litres : **kartô** nm. (003).
- A31))** huitième d'une contenance de 30 litres : **hwityémo** nm. (003).
- A32))** pièce de 216 litres : **barilye** nf. (FEN), **barèlye** (042 FEN), \*R. 11.
- A33))** mauvais tonneau : **baraklyo** nm. (019 PRL), \*R. 11, D. Meuble.
- A34))** tonneau dans lequel on mettait le marc en attendant de distiller : **djërla** nf. (378), R. 2b => Gerle.
- A35))** tonneau de 40 litres, dont le dessous plat lui évite d'être calé (il sert au transport du vin du cellier à la maison) : **barâ** nm. (173), \*R. 11.
- A36))** fût de 100 litres : **sanpôta** nf. (173), R. « 100 pots.
- A37))** tonneau de 200 litres : **djirla** nf. (141), R. 2b.
- A38))** hémine de 30 litres, qui s'adapte au bât du mulet : **imeunõ** nf. (203), R. Hémine.
- B))** Les différentes parties d'un tonneau : Bonde, Cercle, Chantier, Douve, Fausset, Fond, Jable, Robinet.
- B1))** trou d'homme, petite porte d'un très gros tonneau sur le fond à l'avant, guichet : **gèstè** nm. (021), **gshé** (173), **ktsè** (378), **gtsè** (328), R. => Guichet.
- B2))** petit trou percé dans le fond d'un tonneau à l'endroit le plus haut, pour regarder ce que fait le vin (ce trou est fermé par un fausset) : **géta** nf. (173), **gêta** (328), R. => Robinet.
- C))** Les verbes : Boucher, Défoncer, Mécher, Ouiller, Soufrer.
- C1))** vt., installer un tonneau à la cave sur un chantier : **anbanshî** (002), R. Banche.
- C2))** mettre en tonneau, remplir un tonneau : **anbosi** ou **anbochi** gv. 3 (FEN).
- C3))** laver un tonneau en le remuant avec de l'eau dedans : **fère gwafâ la bofa** [faire clopoter le tonneau] (001 DMO), R. => Clapoter.

- N. : Pour laver un tonneau, on pose une petite échelle sur le sol, on installe le tonneau

entre les montants de l'échelle dans le sens de la longueur pour éviter qu'il roule. « Une fois le tonneau calé sur l'échelle posée à même le sol, on glissait une chaîne torse en fer de deux mètres environ par le trou de la bonde qu'on refermait avec soin après y avoir versé une large mesure de soude et deux brocs d'eau bouillante. Commençait alors la danse du demi-muid sur l'échelle qui, éprouvée par la charge, grinçait à chaque appui du fût sur ses flancs (ses montants) de sapin. » (MJG 50). Mais ce que l'auteur ne dit pas, c'est que la chaîne était retenue par une fil de fer qui ressortait à l'extérieur de la bonde pour pouvoir plus facilement récupérer la chaîne à la fin de l'opération.

**C4))** mettre un tonneau en perce : **dezuilîe** vt. (Inn\*), R. => Ouiller.

**C5))** pencher un tonneau en avant pour en tirer les dernières gouttes de vin : **aboshî na bofa** (001), **aboshyézh na boyï** (203).

--R. 4-----

- **mui** < afr.NDE 12e s. *mui* < lat. GAG 997c *modius* [grande mesure de blé] / GAG 998b *modus* [mesure] / GAG 968a *mederi* [soigner, traiter, remédier, réparer, guérir] / GAG 984b *metiri* [mesurer] / GAG 983a *meta* [pyramide, cône, borne ; but, extrémité, terme] / *mensa* [table] / *mensis* [mois] / *mensura* [mesure] / *mos* (*moris*) [désir, volonté, caprice de qq.] / *meditari* [soigner qc., méditer, penser, réfléchir] / g. *metron* [mesure] / <sup>2</sup>*mētis* [sagesse, prudence ; ruse, perfidie, artifice] / hit. *mehur* / all. *Mahl* / *messen* / a. *meal* / esp. *medir* / sc. *mātram* [mesure, bâton d'arpenteur] / DGF 1152b *mātiḥ* [mesure, connaissance exacte] / sc. / avt. DGF 1144a *mita-* [mesurer] / lit. *matūju* [je mesure] < ie. DEF \**med-* [prendre des mesures d'ordre avec autorité et réflexion] /// Fable (r. **vratch** [médecin]), D. Faisselle, Louer (amodier), Médecin, Méditer, Mesurer, Mètre, Mode (nf.), Mode (nm.), Mois (**mai**), Moule (à gâteau), Moule (de bois), Table (**mé**), Trémie.

--R. 10a-----

- **bosa** < ap. *bota* [tonneau] / it. *botte* [tonneau] / afr. *bot* / *bote* [outre] / DLF 63 *boûto* [outre (de peau de bouc)] / all. FEN *Butz* < blat. *bieus* < blat. DEZ 170a (sur un papyrus de 564) *butte(m)* / vlat. DVR 290 *\*buttia* / blat. DAF 79b *\*buttem* « chose gonflée / r. DRS 48 *botchka* [tonneau] < germ. *bukjo* [récipient] => Botte, D. => Bosse, Bouteille, Réservoir, Ventre.

--R. 11-----

- **barà** / fr. *baril* < vlat. DEF *\*barrica* / gasc. *barrica* => Barr (planche), D. Baquet, Baril, Barque, Gourde.

TONNELET nm., petit tonneau : => Tonneau.

TONNELIER nm. **toneulyé** ou **tonèlyé** (Alb\* 001b AMA), **tônlyî** (001a PPA), **tonelyî** (Cor\*).

A)) Les outils du tonnelier : Gabarit, Jabloir nm., Jabloire nm., Marteau, Plane, Touche.

A1)) banc de tonnelier pour tailler les douves : => Banc, Guillotine.

A2)) hache de tonnelier : => Hache.

A3)) tirtoir : => Marteau, Touche

TONNELLE nf. ; treille formant un berceau de verdure, demi-tonnelle ; pergola ; abri formé par des ceps : **kâpita** nf. (Ann\* 003, Gen\*, Sam\*, Thn\*, FEN), R. => Cabane ; **polî** nm. (NFS 79), **polîyë** (Bil\* 173), **polyé** [*pouiller*] (Cha\*), **poulyér** (Aht\*) || **poÿîre** nf. (Ebl\*), R. 1 ; **tonèla** (003 DES, 173, Aix, Alb\* BEA, Vth\*) ; **bercle** (LDA 97), R. => Treille ; **topyà** nf. (Menton : 06) ; E. Cabane, Cépage, Hibou, Treillis.

A1)) tonnelle (dans un jardin) : **pavilyon** [pavillon] nm. (Sax\*) ; **anbrèla** [ombrelle] nf. / **onbrèla** (FEN) ; **pâra-salwai** [parasol] (Arv\*).

A2)) bâti (// chapente) de tonnelle] : **solan** nm. (Alv\*), R. => Grange.

--R. 1-----

- **polî** < lat. *pollerium* (NFS 79), D. Hautin, Treille.

TONNER vimp. **tannâ** (Cmj\*, Cor\*, Jsi\*, Vth\*), **tanno'** (Reg\* 041 MSM, Sax\*), **tannê** (Sfr\*), **tenâ** (Abv\* 021, Cvl\*, Nbc\*), **TNÂ** (Alb\* 001+b, Bel\* 136, Bil\* 173), **tonâ** (001a), **tonnâ** (Aly\* 529, Ann\* 003, Onex, Bta\*), **tonnêzh** [battre] (Mpo\* 203), **tonrà** (Ebl\* 328), **tounâ** (Alv\*, Arv\*, Gtt\* 215+ GPR), **tonnâ** (Tig\*), **trounâ** (Bes\* 128 MVV 386), C. 1 ;

- **petâ** [péter] (Pal\*), **pêtâ** (001) ; E. Bruire.

- **barotâ** (001+), R. « bruit d'un chariot qui roule sur les pavé => Char, D. Bouillir ;

- **bourzélâ** (215+ GPR), C. ind. prés. (il) **bourzèle** (215 GPR).

-- @ Il tonne : **i tonnë** (203).

A1)) gronder (ep. du tonnerre qui fait un bruit sec), faire un grand bruit ; claquer, produire une grosse détonation (ep. d'une mine qui explose, d'un canon) : **brinnâ** vi. (001), R. 2 => Tinter, D. Gronder (**brinâ**) ; **brîre** (001) ; E. Assommer.

A2)) tonner, bourdonner, faire un bruit sourd : **bonrà** vi. (328), R. 2.

A3)) tonner fort : **ékirlâ** vimp. (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **tanne** (041), **tonne** (001c, 003, 021, 136, 215 GPR), **tonnë** (001b, 173, 203), **tônne** (001a, 529), **trounë** (128 MVV 386).

TONNERRE nm., foudre : **tannéro** nm. (Cor\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Vth\*), **tannêrlo** (Reg\* 041 MSM 1344), **tenéro** ou **teunéro** (Abv\*), **tenyér** (Cvl\*), **tenyir** (Nbc\*), **tnê'** (Alb\* 001c BAR), **tnéro** (Bil\* 173, Dba\*), **TNÉRO** (001b PPA), **tnyêr** (Bel\*), **tonêho** (Tig\* 141b), **tonéro** (FEN), **TONÉRO** (001a BEA, Aix, Ann\*, Bsl\*, Tab\*, Thn\*), **tonnéro** (FEN), **tonnêro** (Bta\*), **tonnêzhyo** (Mpo\*), **tonrêro** (Ebl\*), **tounêho** (141a), **tounékh** (Gtt\* GPR), **tounére** (Arv\*), **touniro** (Chx\*), **touno** (Alv\*), **trounêho** (Bes\* MVV 386) || **tannyére** nf. (Cmj\* 282 PCM 35).

A1)) le tonnerre de la neige, coup de tonnerre isolé qui annonce l'arrivée imminente de la neige : **la tannyére dè la nê** [le tonnerre de la neige] (282).

B1)) v., gronder, retentir, rouler, (ep. du tonnerre) : **kounyé** vi. (282), **kunyè** (Cam\*),

R. Cogner ; **barotâ** [charrier] (001), R. « il fait pense au bruit d'un charriot sur une route pavée ; **groulâ** vi. (173).

**B2))** éclater, claquer, (ep. du tonnerre) : **brinnâ** vi. (001), **brinno'** (041 MSM), R. => Bruit ; **klyakâ** (001, 282), R. Claquer ; E. Tonner.

**C1))** dicton : **Tannêro de mâr fan pleurâ pâre è mâtre ; Tannêro d'avri anplê kâve è gèrnî** (010).

TONSURE nf. **tonsuira** (Arv\*), **tonsura** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

TONSURER vt. **tonsurâ** (Alb\*, Vth\*).

TONTE nf. ; époque de la tonte : **tandaizon** ou **tondaizon** (FEN) ; E. Ciseaux.

**A1))** tonte des moutons : **tandwà** nf. (Cmj\*).

TONTON nm. enf., oncle : **tonton** (Alb\*) ; **vavo** (Tig\*).

TONUS nm. => Entraîn.

TOPER vi. (en signe de marché conclu, d'accord) : **topâ** (Vth\*).

TOPETTE nf. => Bouteille.

TOPIN nm. fl., toupin : => Pot.

TOPINAMBOUR nm. **pinanbò** nm. (FEN), **topinanbò** (Alb\*), **topinanbour** (Bta\*).

TOPINE nf. fl., toupine : => Pot.

TOQUADE nf. **tokâda** (Vth\*).

TOQUE nf. (de cuisinier...) : **TOKA** (Alb\*, Vth\*), R. => Pièce (**takon**).

TOQUÉ adj., fêlé, dérangé, (du cerveau), timbré, un peu fou ; original : **tokâ, /â, /é** (Alb\* 001, Vth\* 028) || **tokachu** m. (Gtt. GPR), R. => Pièce (**takon**) ; **tinbrâ, /â, /é** (028) ; **tyako, /a, /e** (028), R. => Nigaud ; **fêlâ, /â, /é** (001, 028).

**A1))** être toqué : **être dyin lé byole** [être dans les bouleaux] (Thn\*), R. => Bouleau.

TORCHE nf., flambeau grossier ; lampe torche (électrique et allongée à piles) ; rouleau de chiffon (autour des cornes des boeufs pour ne pas les blesser) ; coussinet en forme de couronne (d'anneau) que les femmes se placent sur la tête pour porter une charge, sorte de couronne faite de chiffons, de vieux tissus, de paille pour éviter qu'un récipient à fond rond se renverse (EFT 449 DVR 69) : **teurshe** nf. (Cor\*), **teûrshe** (Sax\* 002), **torshe** (Alb\* 001), **tôrshe** (Ann\*y), **tourshe** (Arv\*, Pal\*, Vth\*), **tourshî** (Mpo\*), **tourste** (Abv\* 021), **tourtse** (Ajn\* 234), R. 4 ; E. Pain.

**A1))** torche, brandon, flambeau grossier de paille tortillée (tressée) ou d'étoupe serrée et enduite de poix-résine : **falye** nf. (234) || **fâlyon** nm. (021), **falyeron** (AVG 202), R. => Feu de joie (**falye**) ; **flanbô** nm. (Thn\*, AVG 326) ; **brandyô** (Cha\*, AVG 326).

**A2))** torche // torchon // bouchon // poignée ~ (de paille, d'herbe... entortillé) ; petit faisceau de prêle verte (des lieux humides) ou de spart tortillé dont on se sert pour nettoyer la vaisselle (c'était l'ancêtre de la paille de fer ou de plastique) : **torshon** nm. (001, 002), **torston** (021, 180, 214), R. 4 ; **boushon** (001) ; **vartolyon** (001, 003), **vortolyon** (003, 021) ; **fretton** (Crémieu en Isère), R. 1.

**A3))** brassée (// botte) d'herbe attachée avec une tige d'osier (ou d'autre arbuste) : **vortolyon** nm. (021) ; **bota** nf. (001).

**A4))** tortillon, coussinet en forme de couronne (d'anneau) que les femmes se placent sur la tête pour porter une charge (un fardeau) ; coussin, coussinet : **torfé** nm. (Mor\*) || **teûrshe** nf. (FEN), **torshe** (), R. 4.

**A4))** ensemble des torchons qui enveloppent un cercle sur lequel est posé le chaudron qui recueille le lactosérum qui s'égoutte du fromage (du caillé) : **tourshî** nf. (Mpo\*), R. 4.

--R. 1-----

- **fretton** < prov. *fretadou* [torchon ; petit faisceau de prêle verte (des lieux humides) ou de spart tortillé dont on se sert pour nettoyer la vaisselle] => Frotter.

--R. 4-----

- **torshe** < afr. *torke, torce, torge* < vlat. \**torca* < lat. *torqua* / clat. *torques* / *torquis* < *torquere* [tordre], D. Couronne, Torchon, Tourteau.

TORCHEPOT nm. => Sittelle.

TORCHER vt. => Essuyer, Tourner.

TORCHON nm., pièce de linge pour essuyer, serviette de toile (pour essuyer la vaisselle, les mains, faire sa toilette, faire la poussière), linge ; vieux linge (pour essuyer les meubles, la table après un repas) ; fig., souillon : **TORSHON** nm. (Avx\*, Aix, Alb\* 001, Ann\*, Cor\*, Thn\*, Vth\* 028), **torshoun** s. et /ôn pl. (Mpo\*), **torston** (Abv\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Nbc\*), **tortson** (Alv\* 416, Bta\*, Ebl\*, Nbc\*), **torsoun** (Tig\*), **tortsoun** (Aus\*), R. 3 Torche, D. Essuyer ;

- **panaman** [essuie-main] (001, 028, Bel\*, Chx\*, Reg\* MSM, Tig\*), **pânaman** (Bil\*), **panamon** (Clu\*) || **panaman** nf. (Mpo\* 203), R. => Essuyer ; **plèyon** (Jsy\*), R. Plier ; **pané** nm. (416), R. => Essuyer ;

- E. Linge, Passe-lait, Rayure, Récolte, Serpillière, Servante, Serviette, Torche.

**A1))** torchon pour essuyer, pour éponger : => Serpillère.

**A2))** torchon pour essuyer ; - fig., femme qui se tient mal physiquement et moralement : **panosa** nf. (001), **panòso** (203).

**B))** torchon de foin ou de paille :

**B1))** torchon (// ration // paquet) de foin que l'on donne à chaque vache : => Foin ; E. Paille.

**B2))** torchon (// tortillon) de paille pour frotter : **torshon** nm. (FEN), R. 3.

**B3))** fourchée de foin repliée sur elle-même et placée dans les angles d'un chargement pour en assurer la stabilité : **torchon** nm. (Ber\*), R. 3.

TORCHONNER vt. **torshenâ** (FEN), **torshonâ** (Vth\*), R. => Torchon.

TORCOL nm. (oiseau, longueur 18 cm, migrateur, de la famille des grimpeurs) : **torkou** [tourterelle] nm. (FEN) ; **mâtra** [martre] nf. (Bil\*) ; **kotouyi** [femme (de moeurs légères)] nf. (Ber\*).

TORDANT ppr., entortillant, enroulant : **êvorzen** (Alb\* 001b PPA), **invorzen** (001a FON), R. => Tordre (**êvoudre**) ; **mâlyen** (001), R. => Tordre ; **tordin**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

**A1))** tordant, très rigolo : => Rire.

TORDOIR nm., bâton ou garrot pour faire tirer une corde en la tordant, (sur la scie à bras) : **trolley** nf. (Vth\*), R. => Treuil ; **tordezyeû** ou **tordejeû** nm. (FEN).

TORD-NEZ nm. => Cheval.

TORDRE vt., courber, plier, fausser, voiler ; tordre (le cou d'un oiseau, un membre, une articulation, une branche d'arbre, le linge pour l'essorer) ; tordre qc. pour le casser (une branche, un fil de fer...) ; tortiller : **mâlîyë** (Bil\* 173), **mâlîyé** (Abv\* 021, Cha\* 021, Cmj\* 282, Gtt\* 215 GPR), **MÂLYÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004, Vth\* 028, PRL 192), **mâyê** ou **mâyé** (Ect\* DGE 108a et 248a), **mâyîe** (Ber\*) || **êmâlîyî** (003 JAG), R. 3c => Maille (de tricot), D. Tordant, Viorne ;

- **teurdre** (Arv\* 228c), **teûrdre** (001, 003), **tôdökh** (Ebl\* 328), **todrë** (Tig\*, FEN), **tôdre** (Bta\* 378b), **tôdrë** (173), **tordre** (021, 228b, 378a, Tho\*), **tôrdre** (Bsl\*), **toudre** (010, 215 GPR, 282, Bel\*, Cor\* 083, Nbc\*, Reg\* MSM, Sax\* 002), **toudrë** [obéir] (Mpo\*), **tourdre** (003, 004, 028, 228a, Chx\*, Cvl\*), C. 1 => **meûrdre** [mordre] (001), \*R. 4 ; E. Rouler.

**A1))** tordre, rouler, enrouler, tortiller, entortiller, tresser : **antoudre** vt. (002) || **tortelyé** (228), \*R. 4 ;

- **êveûrdre** (001c), **inveûrdre** (001b FON), **êvoudre** (001a TAV), **êvoudre** (Dba\* 114), **vôdre** (173), C. 2 => **meûrdre** [mordre] (001) || **anvarzelâ** (215 GPR), **êvartolyî** (001), **invartolyî** (003a, 004), **êvortolyé** (021), **invortolyé** (025, 228), **vortolyî** ou **invortolyî** (003b) || **varolyî** (001), **vorolyî** (Csl\*), \*R. 3b ;

- **vetâ** (083), R. => Toron ; E. Cache, Dandinier (Se), Démener (Se), Effacer, Éloigner, Embobiner, Entortiller, Envelopper, Tordant, Tordu.

**A2))** tordre une branche pour en faire un lien, pour attacher des fagots ; tordre, courber, plier ; tourner, remuer, bouger, (le cou, la tête) : **mâlîyî** vt. (001, 002, 003, 004, 010), **mâlîyé** (021, 025), R. 3c ;

- **reûtâ** ou **ryeûtâ** (021), R. Lien.

**A2a))** tordre une branche pour en faire un lien, pour attacher des fagots : **ryeûtâ** vt. (282) ; E. Cercler.



**A2b))** tordre un lien : **toudre** vt. (282), \*R. 4.

**A3))** se tordre : **se tortelyé** vp. (228), **sè torteuliyë** (173) || **s'teûdre** (001, 003), \*R. 4 ; **s'vartolyî** (001), **se vortolyé** (228), \*R. 3b.

**A4))** se tordre (le dos, la cheville) : **s'inkopèyî** (Hou\*) ; **s'êvoudre** (114), \*R. 3b.

**A5))** contourner, déformer en courbant ; **émâlyî** vt. (FEN), R. 3c.

**A6))** tordre, serrer, (une serpillière, un torchon...) : **troyé** vt. (378), R. => Pressoir (treuil).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **teûrdo** (003), **tôrdo** (173), **torzo** (001), **tourdo** (004), **toûrzo** (002) ; (tu, il) **to'** (001), **tour** (002) ; (nous) **torzin** (001), **tordin** (003, 004) ; (vous) **torzî** (001), **tordî** (003, 004) ; (ils) **teûrdôn** (003), **torzôn** (001), **tourdân** (004), **tourdyän** (228).

- Ind. imp. : (il) **tordjai** (328), **torzîve** (001), **tourzai** (Nbc\*), **teurdyéve** ou **tordyéve** (228).

- Ppr. : => Tordant.

- Pp. : => Tordu.

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **vôrdo** (173),

--R. 4-----

- **toudre** < vlat. BWW 638b \**torcere* < DEF clat. *torquere* [tordre] / g. *trepein* [tourner] / it. *torcere* / esp. *torcer* < ie. \**trekw-*, \**terkw-* < ie. DEF 662 \**ter-*, D. Écarter, Lien, Tordu, Tour, Tourner, Trousse, Pressoir.

--R. 3b-----

- **êvoudre** < DEF l. *vertere* [tourner] < alat. *vortere* => Osier, D. Aune, Bricoler, Emmêler, Tordant, Tordu, Toron, Tourner.

**TORDU** adj., faussée, (ep. d'une clé, d'un osier, d'une tige de bois...) ; tortu, difforme, contrefait, déformé, de travers : **torzu**, /wà, /wè pp. (Alb\* 001, Tig\*) / **tordu** (Arv\* 228, Bta\*, Cha\*, Vth\* 028b) | **tou**, **-rsa**, **-rse** (Reg\* MSM) | **tour**, **-sa**, **-se** (028a, Chx\*, Cmj\*, Gtt\* GPR, Sax\* 002) / **tor** (PRL 215, FEN) | **tortu** s. et **tortchwò** fs. et **tortchwé** fpl. [têtu] (Mpo\*) || **tour** m. (Mpl\*), **intour** (Bel\*, Nbc\* 214), R. 4 Tordre (**toudre**) ;

- **mâlyà**, /yà, /yè pp. (001, 028, Abv\*), **mâlyo**, /ya, /ye av. (001) ; R. Maille ; **vyolo**, /a, /e (Ber\*) ; **gwênnyo** m. (Alv\* 416). @ Marcher de travers : **modâ gwênnyo** (416).

**A1))** tordu, enroulé, entortillé, (ep. d'une chose, d'un arbre, d'un cep) : **antour**, **-sa**, **-se** (002, Cvl\*, Gtt\*, Ncl\*) / **intour** (028, 214), R. 4 ; **êvorzu**, /wà, /wè (001b) / **invorzu** (001a FON), R. => Tordre (**êvoudre**) ; **vartolyu**, /ywà, /ywè (Csl\* ERV), R. => Entortiller.

**A2))** tordu, difforme, tors, bossu, (péj., ep. d'une personne) : **antour**, **-sa**, **-se** adj. (002), R. 4.

**A3))** tordu, déformé, difforme, de travers, tors, (ep. de pieds, de jambes, de choses) : **tour**, **-sa**, **-se** adj. (028) / **antour** (002) || **torzu**, /wà, /wè (001) || **bétor** m. (Mor\*), R. 4 ; **kroshu**, /wà, /wè (228).

**TORÉADOR** nm. **toryador** (Alb\*).

**TORGNOLE** nf., correction, rossée : **tornyola** (Vth\* 028), **tornyôla** (Alb\* 001bA), **tornyôlà** (001aB), R. Tourner.

**TORNADE** nf. **tornâda** (Alb\*, Vau\* DUN, Vth\*), R. Tourner ; **ravou** nm. (Ber\*) ; E. Bourrasque.

**TORMÉRY** nv. **TORMÉRI** (Aix, Alb\*).

**TORON** nm., (de fil, de corde, de paille...), assemblage de plusieurs fils (tiges de paille, tiges de laîche) tordus ensemble ; torsade de paille, paille torsadée qui sert à tresser les bannetons, à empailler les chaises ; tresse, chanvre tordu formant l'un des deux ou trois branches d'une corde ; chaque cordon qui entre dans la composition d'une corde ou cordage : **vêton** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cvn\*, Sam\*, Sax\* 002), **fetoun** (Mpo\*) || **veta** nf. (Gtt\* GPR), **vèta** (Abv\* 021, Cmj\* 282, Cvl\* 180, Nbc\* 214), \*R. 4.

**A1))** maillon (// toron) de chanvre tordu pour fabriquer une corde : **vôr** nm. (Bil\*), R. 2 => Tordre.

**B1))** v., faire des torons, tordre, torsader, tresser ; faire une corde ou un fouet avec des torons ; tordre ensemble des brins d'osier ou de la ficelle ; (en plus aux CmJ\*) terminer (// achever) un long travail : **VÊTÂ** vt. (001, 003, 021, 180, 214, 282), **vètnâ** (Csl\* 018, FEN), \*R. 4.

**B2))** refaire les torons (d'une chaise...) : **rvètâ** vt. (001), **revètâ** (002, 021), \*R. 4.

**B3))** détordre // défaire // séparer ~ les torons d'une corde, d'une chaise, d'une corbeille, défaire (une ficelle), détresser ; défaire ou détordre une corde ; démêler des fils embrouillés ; dénuder (une chaise), dévêtir, déshabiller : **dévètâ** vt. (001, 002, 021, 282), **dévètnâ** (018), \*R. 4.

**B4))** rouler un lien de paille : **vortailie** vt. (Inn\*), R. 2.

--R. 4-----

- **vèta** < gaul. DFG 269 *vitu-* [saule] => Verge << Vigne (lat. *vitis*) << Vis (lat. *vitis*), D. Boucle (repentir), Cheveu, Enfiler, Enter, Ficelle, Fouetter, joindre (**anvti**), Mèche, Osier, Peu, Quantité, Tabac, Tordre, Touffe, Tresser, Vêtir.

TORPEUR nf. **torpeu'** (Alb\*).

TORPILLE nf. **torpilye** (Alb\* 001b, Csl\*, Vth\*), **torplyè** (001a).

TORPILLER vt. **torpilyî** (Alb\* 001b, Vth\*), **torplyî** (001a).

TORRÉFACTION nf. **TORÉFAKCHON** (Alb\*, Ann\*).

TORRÉFIER vt., griller (du café) : **torifyî** (Vth\*) ; => Griller.

TORRENT nm., ravine, ruisseau encaissé ; (Alb\*) cours d'eau plus important qu'un ruisseau, gros torrent : **kro** [creux] nm. (Sax\* 002) ; **meûrzhè** [*morge*] nf. (Alb\* 001 PPA) ; **nan** [ruisseau] nm. (001a, Chx\*, CmJ\* 282, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Pra\*, Sam\* 010 Sam\* 010 JAM, Sfr\*, Vth\*), **nan'** (Tig\*), **nin** (Nbc\*) ; **foron** nm. (Reg\*), **doron** (Arv\*, Con\*), **tôroun** (Lav\*), R. 3 ; **revîre** nf. (Mbv\*), **rvyérë** (Arv\*).

**A1))** petit torrent : **nan** [ruisseau] nm. (001, 002, Cvl\*), **nin** (Nbc\*), R. 2 => Ruisseau ; **tarè** nm. (Aba\*), R. 3 ; **êvâw** nf. [eau] (nom donné aux torrents de Ribon et d'Avérole), plur. **êvés** (Bes\* 128).

**A2))** ravin boisé au fond duquel coule un ruisseau : **kro** nm. (002) ; **geûrya** nf. (001) ; **nan** (Gen\*), R. 2.

**A3))** torrent de boue formée par une crue subite d'un ruisseau ou d'une rivière : **édron** (RPB 96), R. 3.

**A4))** gros torrent : **grôs' êvâw** [grosse eau] (nom donné à l'Arc) nf. (128).

**A5))** torrent impétueux à la fonte des neiges et à sec l'été : **barbolyon** nm. (001).

**A6))** torrent glaciaire, torrent qui recueille l'eau de fonte à la surface du glacier : **bèdzère** nf. (282), R. Bief.

**A7))** torrent glaciaire au bas des glaciers et des névés : **shené** nm. (010 JAM), R. Canal.

--R. 3-----

- **doron** / corn. *dur* / bret. *dour* / airl. *dobur* / gaul. *dubron* [eau courante], plur. *dubra* [eau] / ie. *dreu* [couler, courir] < ligure / **foron** < allobroge (DFG 15 dit que le nom *dirona* est parfois écrit *sirona* ou *dirona* ; à partir du *s* on passe très facilement à *f* en savoyard ; ainsi on prononce **fartò** [cellier] (Ann\*, Fau\*, Thn\*) et **sartò** (Abv\*, Cha\*, Rum\*) ; il en est de même pour **mafon** [maçon] (Moye) et **mason** (Ans\*) / gall. *ffrwd* [torrent] / abret. *frut* [ruisseau, courant] (DFG 290) / gaul. *\*fru(u)a* / *frutia* < agaul. *\*srutua* / airl. *sruth* (le passage en celtique de *-sr-* à *-fr-* se fait par un intermédiaire *-θr-*) « montagne « pointe, saillie < pie. *\*dor-* / *\*tor-* < pie. oa. *\*ar-* / *\*al-*, D. Crue, Éboulement, Ébouler, Raviner, Tô, Trombe.

TORRIDE adj. **torido**, /a, /e (Vth\*) ; => Brûlant, Chaud (Très).

TORS adj. => Tordu.

**A1))** tordu en spirale : **vrilyà**, /yà, /yè [vrillé] (Alb\* 001). @ Colonne torse : **kolona vrilyà** (001).

TORSADE nf. **torsâda** (Vth\*) ; => Toron..

TORSADER vt. **torsadâ** (Vth\*) ; => Toron.

**A1))** adj., torsadé (ep. des bugnes) : **antour**, **-sa**, **-se** (Meg\*), R. Tordu.

TORSE nm. => Poitrine.

TORSION nm. **torchon** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

TORSIONNAIRE an. **torchonéro**, /a, /e (Alb\*).

TORT nm. : **to'** nm. (Alb\* 001, Ann\* 003a), **tort** inv. (Ebl\*, Tig\* 141), **to'** (Reg\* MSM), **tour** (Bel\*, Cor\* 083, Sam\* JAM, Sax\* 002, Sfr\* 130 DUC), **tor** (Aix, Cha\*, PRL 148), **tôr** (Bil\*, Mbz\*, Nbc\* 214, Vth\*) ||

- **tô'** nf. (003b, Cru\*), **tôr** (Thn\*), **tòrt** (Mpo\* 203 DVR 170) ; E. Dommage.

**A1))** tort, dommage, atteinte : **blyoshe** nf. (130 FEN), R. Pince.

**B1))** v., avoir tort : **avai to'** vi. (001), **avai tour** (002, 083).

**B2))** donner tort (à qq.) : **balyî teuy** [faire face à (qq.)] (141 LPT 41), **balyî to'** vti. (001), **balyî tour** (002, 083).

**B3))** faire tort, faire du tort, porter tort : **portâ kou** [porter coup, porter un coup] (180, 214) ; **fâzhê tòrt** (203).

**C1))** expr., à tort et à travers : **à tor è à travé** (001), **à tôr è à travé** (214), **à tour è à travêr** (002).

TORTI nm. fl., mets de pâtes tortillées servi avec une sauce aux noix : **torti** (CTS 102).

TORTICOLIS nm., **tortikoli** (Alb\*, Vth\* 028) ; E. Cou.

TORTILLA nf. => Matefaim.

TORTILLER vt., tordre : **anvartolyé** (Gtt\* GPR), **êvartolyî** (Alb\* 001b) || **vartolyé** (Cvl\*), **vartolyî** (001a, Ann\* 003b, Thn\*), **vêrtolyié** (Nbc\*), **vortolyî** (003a) ; **torteuliyë** (Bil\* 173), **tortilyî** (001, Vth\* 028), **tortoyîe** (Ebl\*) ; **ingreumsêlâ** (Boë\*), R. => Peloton.

**A1))** se tortiller en marchant, tortiller des hanches, remuer du derrière, rouler des mécaniques, marcher en jouant des hanches : **sagonyî** [secouer] (003) ; **vartolyî du dari** (001), **mâlyî** (// **tortilyî**) **du ku** ou **mâlyî** (// **tortilyî**) **du dari** [tordre du derrière] (001, 028), **se tortlyé** ou **se tortelyé** (Arv\* 228).

**A2))** se tortiller, danser : **s'tortlyî** ou **s'tortilyî** (001), **s'tortlyé** ou **s'tortelyé** (228).

**A3))** se débattre dans tous les sens, se tortiller comme un serpent : **wizvêlâ** [serpenter] vi. (173), D. Dégourdi ; **diwitâ** vi. (173), R. 2.

**A4))** se débattre dans tous les sens, se tortiller comme un ver : **diwitâ** vi. (173), R. 2.

TORTILLON nm., chose tortillée, entortillée, emmêlée ; noeud : **tortilyon** nm. (Vth\*), **tortison** ou **tortolyon** (Alv\*), R. => Tordre ; **vartolyon** nm. (Alb\*, Cvl\*, Gtt\* GPR), **vêrtolyon** (Nbc\*), **vortolyon** (FEN), **vortolyoun** (Tig\*), **vortoyon** (Ebl\*) || **vortolye** nf. (Gex FEN), R. => Emmêler ; **vorvala** nf. (FEN), R. => Liseron ; E. Entortiller, Torche.

TORTIONNAIRE nm., bourreau : **mayalâre** (Arv\*), R. it. *maiale* [porc] ; **bruta** [brute] (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **bétye** [bête] (001, 028).

TORTU adj., difforme, contrefait : => Tordu.

TORTUE nf. (animal) : **tortu** (Alb\* 001b, Vth\* 028), **tortwâ** (001a, TAV).

TORTURE nf. **TORTURA** (Aix, Alb\*, Vth\* 028) ; E. Tourment.

TORTURER vt. => Tourmenter.

TOSCAN an. **Toskan**, **-na**, **-ne** (Alb\*).

TOSCANE npf. **Toskana** (Alb\*).

TÔT adv., de bonne heure : **tô** (Mch\* MNB, Mln\* 316), **TOU** (Aix, Abv\*, Alb\* 001, Ann\*, Bba\* 153, Ber\*, Bil\* 173, Bta\*, Cam\*, Chx\*, Cmj\* 282, DBa\*, Ebl\*, Ect\*, Mpl\*, Mpo\*, Mrt\* 312, Pal\*, Reg\* 041, Sam\*, Tig\*), **tot** dv. dce. (001), R. 3 Torrent (DEF 661) ; **bonò** ou **d'bonò** (001) || **d'eura** (Bel\* 136, Vth\* 028), **d'eûra** (Cvl\*, Gtt\* GPR) || **de boune eura** (136) ; E. Aussitôt, Bientôt, Matin, Peine.

-- @ C'est trop tôt : **é trô tou** ou **y è trô tou** (001), **é trê tou** (328), **y è trê tou** (041). @ Tôt ou tard // un jour ou l'autre : **tot u tâ** (001) // **on zhor u l'âtro** (001).

**A1))** tôt, vite, rapidement, bientôt : **vito** (001, Cor\* 083, Gtt\* 215, Sax\* 002).

**A2))** plus tôt : **pe deûra** (002) ; **ptou** ou **p'tou** (001, 153, 312), **pè tô** (316), R. 3 ; **pe**

**vito** (002, Habère-Poche 165), **pleu vito** (083). @ Un jour plus tôt : **on zhor pe vito** (165), **on zhò p'tou** (001).

**A3))** plus tôt // plus vite : **pe vito** (001, 002), **p'tou** (001). @ On a plus vite fait de perdre que de gagner : **onn a pe vit' fé de pédre ke de gânyî** (002), **onn a pè vito fé d'pêrdre kè d'gânyî** ou **onn a p'tou fé d'pêrdre kè d'gânyî** (001). @ On a meilleur temps de le vendre : **Onn a p'tou fé d'yu vèdre** (001). @ Ce sera plus vite fait : **é sarà p'tou fé** ou **é sarà pè vito fé** (001).

**A4))** aussi tôt, si tôt ; dès que : **astou** (001), R. 3.

**A5))** pas de si tôt : **pâ d'ase vito** (215), **pâ d'astou** (001). @ Il ne reviendra pas de si tôt : **é rvindrà pâ d'astou** (001).

**A6))** très tôt le matin, de très grand matin : **intrèyeura** adv. (FEN), **étreûra** [à point d'heure] (282), R. 2 ; E. Tard.

**A7))** si tôt : **étreûra** adv. (282), R. 2 ; **astou** (001).

**B1))** expr., c'est bien assez tôt : **é bin preu tou** (001).

**B2))** tôt et à temps (se disait à Monthoux quand on avait fini un travail, surtout le piochage de la vigne) : **totan** adv. (173).

TOTAL an. ; entier, complet ; - nm., total, somme : **totalo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028) ; => Tout ; E. Conclusion, Intégral.

**A1))** total, addition, somme totale, que l'on doit payer : **bankè** nm. (Tgl\* JPM), R. Banquer.

**B1))** adv., en fin de compte, en conclusion, pour finir, pour conclure : **total** (001), R. / esp. *total que* [bref, somme toute], D. Donc, Somme nf..

TOTAL nm. => Total an..

TOTALEMENT adv. **totalamê** ou **totalmê** (Alb\*, Mch\*), **totalamin** (Vth\*) ; => Entièrement, Intégralement.

TOTALISATEUR ou TOTALISEUR nm. **totalizateu'** ou **totalizatò** ou **totalizeu'** ou **totalizò** (Alb\*).

TOTALISATION nf. **totalizachon** (Alb\*).

TOTALISER vt. **totalizâ** (Ebl\*), **totalizî** (Alb\* 001, Vth\*), C. pp. **totalijà**, /à, /è (001).

TOTALITAIRE adj. **totalitéro**, /a, /e (Alb\*).

TOTALITARISME nm. **totalitarismo** (Alb\*).

TOTALITÉ nf. **totalitâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Intégralité.

TOTEM nm. **totèmo** (Alb\*).

TOTON nm. => Toupie.

TOUCHANT adj. **toshê**, -ta, -te (Alb\*) / **toshin** (Chx\*, Vth\*).

TOUCHE nf., aiguillon (fl.), aiguillade (COD), petite gaule (bâton, baguette) d'une longueur d'environ deux mètres et munie d'une petite pointe de fer (// un aiguillon) à sa plus petite extrémité pour stimuler les boeufs : **AVLYÀ** nf. (Alb\* 001b BJA PPA, Gru\*, Cmr\*, Les\* 006), **AVLYÀ** ou **avolyà** (Aix, Mxy\*, Our\* 297), **avwolyà** (Jar\*), **agoulyà** (Fau\* FEN), **avlyè** (Bsl\*), **avyà** (001a), **awilyà** (FEN), **eulyà** (Bil\* 173), **eûyà** (Ber\* 409b), **vlyà** (006) || **avlyan** nm. (Alex PRL 163, Thn\*), **avolyon** (Ann\*), **avolyan** ou **aveulyan** (Abv\*), **avoulyon** (Gen\*), **agoulyon** (FEN), **awilyon** (FEN), **awoulyon** (Sax\* 002), **eûyon** (409), **ulyon** (Alv\* 416, Cha\*), R. 3, D. Bûche (de bois). -- N. : Dans l'Alb\*, pour fabriquer un *aiguillon* on prenait des tiges droites de noisetier, à Ber\* des tiges de sorbier (**la timèla**) ou d'alisier (**lo halîe**, le hallier).

**A))** La touche pour les boeufs :

**A1))** bois (branche, arbuste) apte à faire une touche (aiguillade) : **avolyî** nm. (297), R. 3.

**A2))** pointe de la touche : **ulyà** nm. (416), R. 3.

**AA))** La touche-look :

**AA1))** touche, look, aspect, allure, tournure, dégaine, présentation, démarche, façon de marcher, manière d'être : **alura** nf. (001) ; **kopa** [*coupe*] nf. (001) ; **toshe** nf. (001), **totchî** (Tig\*).

**AB))** Autres touches :

**AB1))** touche (de clavier de piano, d'harmonium, d'orgue, de machine à écrire ou à calculer) ; touche à la pêche : **toshe** nf. (001), **toste** (180, 214).

**AB2))** touche, action de toucher, (en peinture ; à la pêche, quand le poisson fait enfoncer le bouchon, mais sans se laisser prendre) : **toshe** nf. (001).

**AB3))** touche, limite latérale d'un terrain de football, de rugby... et sortie du ballon au-delà de cette ligne : **toshe** nf. (001).

**AB4))** une touche, un brin, un peu : **onna toshe** (001), R. / a. *a touch*.

**AB5))** tirtoir, touche de tonnelier, instrument en forme de marteau sur lequel on tape pour baisser, enfoncer ou déplacer les cercles en fer d'un tonneau ou d'un cuveau, **chasse** (nf. à Bil\*) : **tosta** nf. (021), **teushe** [*chasse*] nf. (173), **toshe** (FEN).

**B1))** v., avoir les faveurs (les regards) d'une fille (mais ce n'est pas encore la fréquenter) : **fère onna toshe** [*faire une touche* (comme à la pêche à la ligne pour le poisson)] (001).

TOUCHE-À-TOUT nm. **toshatō** (Alb\* 001, Vth\*) ; **preustou** (Gtt\* GPR) ; **mekadon** (Mpo\*).

**A1))** qui touche à tout sans soin, qui brasse, qui remue, qui sème le désordre ; semeur de zizanie : **patasré**, /**ala**, /**ale** an. (001) || **patakhe** inv. (Sam\* FDR), R. => Manipuler.

TOUCHÉE nf., frottée, bagarre, rixe : **toshyà** (FEN).

TOUCHER vt. (du bois, la main...) ; porter la main sur, frapper ; atteindre ; concerner ; recevoir, percevoir (une pension) ; émouvoir, faire très plaisir, rendre heureux ; se servir, utiliser, manier, (un outil, un ustensile) ; utiliser, prendre (d'un aliment) ; parler brièvement, causer quelques mots, signaler (un fait) ; - vi., toucher, faire mouche : **teushé** (Arv\* 228), **teushiye** (Bil\*), **teutché** (Bta\* 378, Mbz\* 378), **TOSHÎ** (Alb\* 001, Alex PRL 227, Ann\*, Bel\*, Chx\* 044, Cor\* 083, Hpo\*, Mag\*, Reg\* 041 MSM, Jsi\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\*), **toshyé** (Cmj\*), **toshyê** (Ect\* 310), **toshyézh** (Mpo\* 203), **tostyé** (Cvl\*, Gtt\*), **tostyié** (Nbc\*), **totché** (Lct\*), **totchê** (Cam\*), **totchî** (Tig\* LPT 135), **totchiê** (Ebl\* 328), **totyé** (Cha\*), C. 1, \*R. 4 ; E. Coude, Épargner, Tâter, Ajouter, Serré.

-- @ Il me l'a signalé = Il m'en a parlé : **é m'ên' a totyà on mo** [il m'en a touché un mot] (001).

**A1))** toucher (à), confiner (à), être ~ voisin // proche // contigu (de), jouxter, avoisiner, être situé à côté de : **apandre** (à // **avvé**) vti. (002), R. => Rajouter ;

- **kotâ** vt. (001), R. 3a Étai.

-- @ Mon pré jouxte le tien : **mon prâ kotê l'tinno** (001).

**A2))** toucher, émouvoir : **TOSHÎ** (...), R. 4 ; **amolyé** (228), R. => Vêlage.

**A3))** toucher, brasser, manipuler, péj. : **patasî** vt. (001), R. Patte (jambe) ; **bèslyî** ou **bèsnolyî** (001), R. 3b => Effleurer.

**A4))** aboutir (à /// dans), toucher par un bout, jouxter, avoisiner, être situé à côté de : **kotâ** apv. ou **akotâ** apc. [appuyer] (001), R. 3a ; E. Heurter.

**A5))** se toucher, être placé l'un à côté de l'autre, être juxtaposé, être voisin, être collé, (ep. de champs, de maisons...) : **s'kotâ** vp.(001), R. 3a ; **s'toshî** (001), R. 4.

**A6))** toucher, intéresser, concerner, regarder ; être parent ou allié (FEN) : **atoshî** vt. (002), **toshî** (001), R. 4 ; E. Serré.

**A7))** serrer la main (pour saluer), donner une poignée de main : **toshî la man** [*toucher la main*] (001, 002, 010, 083), **toshyê la man** (310), R. / prov. *toco-man* [donneur de poignées de main].

**A8))** se serrer la main (pour se saluer), se saluer en se serrant la main, se donner une poignée de main : **se toshî la man** [*se toucher la main*] (001, 002, 083).

**A9))** toucher et faire bouger, effleurer, (au jeu de billes...) : **bèsnâ** vt. (004), R. 3b.

**A10))** toucher, effleurer, (mais sans faire bouger) : **fanâ** vt. (004).

**A11))** toucher, cogner, blesser, (un os) : **kanêlâ** vt. (173), R. => Canne.

**A12))** toucher à peine, effleurer, joindre à peine : **bêchîe** vt. (328), C. ind. imp. (ils) **bêchîevon** (328), R. 3b.

**A13))** toucher, caresser : **trepolyé** vt. (228).

**A14))** toucher terre, toucher le sol : **toshî ba** vi. (010 JAM).

**A15))** toucher indiscrètement aux affaires des autres : **mazîntêzh** vt. (203), R. 2.

**B1))** adj., qui touche à tout : **sargata** nf. chf. (044).

**C1))** n., enfant qui touche indiscrètement aux affaires des autres : **mazîntô** nf. chf. (203), R. 2.

**C1))** expr., Plus rien ne le touche = plus rien ne l'impressionne : **Rê lo fâ rê** [*rien lui fait rien*] (Vau\* DUN55).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **totso** (328) ; (il) **teutse** (378), **toshe** (001), **totsë** (328).

- Subj. prés. : (qu'il) **toshéze** (001), **toshêy** (010 JAM).

- Ip. : (2e p. sing. ) **teushe** (228), **toshe** (001).

- Pp. : **toshihà** m. / fs. (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN), **toshyà** (041 MSM, 082, FEN), **totchà** (141, 328), **totyà** (001).

--R. 4-----

- **toshî** < vlat. BWW 640b \**toccare* / roum. DHF 2324b *toca* [annoncer l'angélus avec une claquette] / esp. *tocar* [sonner les cloches] < onom. *toc* => Entamer >> DEO 506 \**tudicare* / *tuditare* < *tundere* [frapper, battre à coups redoublés] => Contusion, D. => Piéger, Pot, Tache, Tâter, Tocsin, Toquer (=> **tokâ** [Fou] /// **sonâ** [sonner]).

<sup>2</sup>TOUCHER nm., sens du toucher : **totyà** (Alb\*), R. => <sup>1</sup>Toucher.

TOUCHEUR nm., conducteur ~ de bestiaux // d'animaux domestiques, celui qui ~ dirige // marche devant ou derrière ~ un attelage pour stimuler les animaux (boeufs ou chevaux) avec la touche, jeune bouvier, apprenti bouvier, pique-boeuf : **BOVAIRON** (Alb\*) ; **aklyon** (Gru\*), R. => Mener.

TOUFFE nf., (d'herbe, de foin, de plantes, d'arbustes) : **chata** nf. (Sax\* 002), R. 2a => Tresse (**kata**) ; **bochenâ** ou **bochnâ** (Cvl\*), **bosenâ** (Nbc\* 214b), **bosnâ** nf. (214a, Alb\* 001, Gtt\* 215 GPR, Vth\* 028), R. DEO 375 *bosne* => Borne >> **bosonâ** [buissonnée] < **boson** [buisson] ; **barbolâ** nf. (Ebl\*), R. 2b Tailler (**barbâ**) ; **vèta** nf. (Tig\* 141), R. 2 => Toron ; E. Branche, Buisson, Herbe.

**A1))** touffe (de blé, d'avoine, de haricot, d'herbe...) qui s'élève au-dessus des autres dans un champ : **barbolâ** ou **borbelâ** nf. (Abv\* 021), R. 2b.

**A2))** touffe /// mèche // tresse // natte ~ de cheveux : **kata** nf. (001), **chata** (002), R. 2a ; **vèta** (141), R. 2.

**A3))** touffe de poils : => Poil.

**A4))** touffe de branches : => Branche.

**A5))** touffe de foin, touffe d'herbe, oubliée par le faucheur, qui reste dans une champ mal fauché : **koma** [crinière] nf. (021) ; **low** [loup = défaut] nm. (Thn\*) ; **aran** [écart de charrue] nm. (001) ; **pêrtse de fenyé** [mât (// perche) de meule de foin] (Alleverd).

**A6))** touffe // bouquet ~ de rubans : **flokè** nm. (Aime).

**A7))** touffe (en général) : **tofa** nf. (028), **toufa** (215 GPR).

**A8))** touffe, futaie, petit bois de haute futaie : **tourche** (SAM 29).

**A9))** touffe (sur la tête), toupet : **boshé** nm. (Bil\*) ; E. Aigrette, Houpe, Plumet.

TOUFFU adj., dense ; planté en touffe : **vardachu**, /wà, /wè (Arv\*), R. Vert ; **pweurpu** m. (Mbz\*), R. Pulpe ; **tofu**, /wà, /wè (Vth\*) ; **forni**, /yà, /yè [fourni] (Alb\*).

**A1))** n., vigne touffue, lieu planté d'arbres en touffe : **foga** an. fém. (Abv\*).

**A2))** touffu ; poilu : **fardoyu** ou **fardolyu**, **fardoywà** ou **fardolywà** ou **fardolwà**, /è (Ebl\*).

TOUILLE nf. => Chien.

TOUILLER vt., brasser, remuer, agiter, mêler : **tolyî** (Alb\*), **touyîe** (Ebl\*), R. 1. *tudicula* [spatule].

TOULON nv. **Toulon** (Alb\*, Mer\*).

TOUJOURS adv., tout le temps, sans cesse, sans arrêt, continuellement, sans fin ni interruption, constamment ; encore ; en toute occasion ; donc, quand-même, (on verra bien après) : **adé** [d'abord] (Alex PRL 151, Cmj\* 282 PCM 174, Cvl\* 180, Flu\*, Gtt\*

215 GPR, Jrr\* 262, Meg\* 201, Mal\*, Mpo\* 203, Nbc\* 214), **adè** [encore] (Sax\* 002) || **teutadé** (Bil\* 173b), **totadé** (Aix 017, Avx\* 273, Bba\* 153, Cha\* 025, Cge\* 271, Ect\* 310, Mas\*, Rum\*, Vau\* DUN 60), **totadi** (Ctg\*, Sev\*), R. 2 => Maintenant ;  
- **teu le tê** [tout le temps] (Pal\*), **teu le tin** (Arv\* 228), **teu l'tiñ** (Bta\*), **to l'tan** (Art\*, Hpo\* 165, Ver\*), **to le tan** (002, 215 GPR), **to lo tiñ** ou **tot lo tiñ** (Tig\* 141 LPT 181 / 125), **to l'tê** (Dba\*, Mer\* 220), **toltin** (017, 262, Ajn\* 234, Alb\* 001, Abv\* 021, Bel\* 136, Vth\* 028) || **totay** (141b LPT 22, Fta\*), **totêy** (141a LPT 240) ;

- **teudzor** [toujours] (Mbz\*, Aus\* 287b), **teudzort** (287a), **teuzheu** (173a), **teurzheu** (228), **tôdzârt** (Lav\*), **tozdò** (Pnc\*), **tozdor** (Bât\*, Ebl\* 328, Pco\*, Tes\*, Tsv\*), **tozdor** [**toodzor**] (Bes\* MVV 388), **tojò** ou **tojour** (COD), **tojou** (Ber\*), **torzheû** (Bal\*), **torzhò** (273b, 310, Juv\*), **torzò** (220b, 234, Mth\*, Var\*), **toyor** [**toior**] (HPS), **tozdôr** (Bfo\*), **tozeukh** (215 GPR), **tozhêr** (136), **tozheu** (002b, Scz\*, Tho\*), **tozheur** (002a dv., Boë\*, Bog\*), **TOZHÛ** (001 PPA, 028b, Ann\*, Att\*, Bsl\*, Cbm\*, Cha\* 025, Csl\*, Cru\*, Mpl\*, Mor\* 081b, Reg\* 041b dc. MSM, Mfc\*, Thn\* 004b, AGF, COD 171a / 328b), **tozhò** (Art\*, Pju\*), **tozhô** (273a), **tozhor** (001 dv. pno., 004a, 017, 025, 028a, 041a dv., 081a, 153, 165, Chx\* 044, Cor\* 083b, Gets, Gru\*, Hvc\*, Mag\*, Mch\*, Mor\*, Sam\* JAM, GZL), **tozhôr** (083a, 153), **tozhört** (203), **tozhour** (271), **tozò** (021, 220a), **tozor** (141 LPT 106, Coh\*, Mln\*, Nbc\* 214, Jbv\*, Ncl\* 125, Viv\*) ;

- **teu du lon** [tout du long] (228), **todelon** (025d, 201c), **to de lon** (025c, 201b), **todlon** (Pra\*), **to d'lon** (025b, 201a), **todloun** (203b), **todlyon** (125, 214), **to du lan** (028, Jsi\*), **to du lon** (025a, 328, Mtd\*), **todulyon** (180), **tolon** (044, 262, Cam\* 188b), **tôlon** (188a), **toudloun** (est une erreur) (203a DVR 257° ;

- **konstamê** [constamment] (001), **konstamin** (028) ; E. Aussi, Complètement, <sup>2</sup>Plus, Temps.

-- @ Ils ont toujours fait comme ça, ils voudraient toujours faire comme ça : **y an adé fê dînse, i vodran adé fêr dînse** (215 GPR).

**A1))** encore maintenant, encore à présent : **onkadè** (083), R. 2 < Encore + **Adé** ; **onkō yora** (001).

**A2))** en attendant ; néanmoins, du moins ; **lamê** [**seulement**] (001). @ Toujours est-il que... : **y è tozho kè...** (001), **tozheur è tê ke...** (002).

**A3))** pour toujours, sans retour, définitivement, à jamais : **pè d'bon** [**pour de bon**] (001) ; **pe tozhor** (025), **pe teurzheu** (228).

**A4))** toujours est-il que : **ê to kà** [en tout cas] ladv. (001).

**A5))** expr., **lè tornâve ankò pâ** [elle ne revenait toujours pas non plus] (282).

TOUNDRRA nf. **toundrà** (Alb\*).

TOUPET nm., toupillon : **topè** (FEN), **toupè** (Alb\*, Ebl\*, Sam\* JAM) ; => Audace, Culot, Poils (Touffe de), Touffe, Toupillon.

**A1))** qui a du toupet, culotté : **zin d'vargonye** [point de honte] (Cvl\*), **zin d'vêrgonye** (Nbc\*).

TOUPIE nf. (jouet) : **fyârga** nf. (Abv\*, Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004), **fyârda** (004, Alex, Arv\* 228b, Bfo\*, Bil\*, Con\*, Pal\*, Sen\*), **fyârdë** (228a), **fyârdô** (Mpo\* 203, **fyâska** (003 JAG), R. => Tournoyer (**vyolnâ**), D. Barder, Foncer ; **forlôta** [grosse noix] nf. (Ebl\*) ;

- **kerê** ou **krê** ou **kerâ** nm. (Sam\*), **vrê** (Sax\*), **vrè** (FEN), R. 2 Viret ; **ronfla** nf. (Gen\*), R. Ronfler ; **kas-karô** [casse-vitres] nm. (003) ; **toupi** nf. (Bta\*, Cor\*, Vth\*) ; **blyêr** nm. (Bel\*) ; **botifla** ou **boutifla** nf. (Ber\*), R. => Boursoufflé ; E. Jouet, Tournoyer, Trembler, Vitesse.

**A1))** toton, toupie improvisée avec un bouton qui a un trou au centre et une allumette fixé dans ce trou ; petite toupie actionnée à la main : **verè** nm. (FEN), **vezhèt** (203), **virè** (001, 003, 004), **virvir** (228), **vrè** (FEN), **vrolè** (006), R. 2.

**B1))** toupilleuse, outil ou machine pour travailler le bois, faire les moulures et raboter : **toupi** nf. (003).

**C1))** v., ronfler, chanter, (ep. de la toupie) : => Ronfler.

**C2))** tourner très vite (ep. d'une toupie) : **fronnâ** vi. (228).

--R. 2-----

- **vrè** < => Tourner (**vrî**), D. => Rond-point, Tourbillon, Tourniquet.

TOUPILLER vi., tourner sur soi-même : **vrotâ** (Alb\* 001b FON), **vrotnâ** (001a, Csl\*); **toupilyî** (Vth\*); => Tournicoter.

**A1))** travailler le bois à l'aide d'une toupie : **tornâ** [tourner] vt. (001).

TOUPILLEUSE nf. => Toupie.

TOUPILLON nm., toupet, (de poils) : **kata** nf. (Alb\* 001), R. => Mèche.

**A1))** bouquet de branches mal disposées, sur un arbre : **moshe** nf. (001), R. => Souche.

TOUPIN nm. fl., topin : => Pot.

TOUPINE nf. fl., topine : => Pot.

<sup>1</sup>TOUR nm. msf., mouvement circulaire; circonférence, périmètre, pourtour; tour (d'adresse, de force, de plaisanterie), farce, bon tour; circuit, courte promenade, virée, viron, tournée, course, trajet, voyage aller-retour; visite touristique d'une région; course; rang successif; tour (machine, de potier, de tourneur sur bois ou sur métal): **taw** (Jsi\*), **têr** (Bel\*), **teu** (Alex PRL 166, Ann\* 003b TER), **teukh** (Gtt\* 215 GPR), **teur** (Abv\* 021, Arv\* 228, Bil\*, Bta\* 378, Bel\*, Pal\* 060b, Sax\* 002), **teuy** (Tig\* 141b LPT 131), **TÔ** (003a, Avx\* 273b, Alb\* 001, Cgv\*, Mpl\* 189, Reg\* 041b MSM), **tor** (041a MSM, 060a, 273a, Aba\*, Bes\*, Boë\* FEN, Bta\*, Bon\* FEN, Cha\* 025, Chx\*, Cis\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Ebl\* 328, Mag\*, Mln\* 316, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Mtd\*, Mor\*, Nbc\*, Pco\*, Sam\* 010 JAM, Tab\* 290b, Thn\* 004, Vth\* 028, Viv\*), **tôr** (290a, Ajn\*), **tort** (Aus\*), **tòrt** (Mpo\* 203), **tour** (Cge\*), **toy** (141a LPT 104), R. 1; E. Clore.

-- @ Tour de France : **tò de Franse** (001), **tor de Franse** (025). @ Tour de force : **tò d'feûrse** (001), **teur de fourche** (228). @ Se promener= faire un petit tour = faire une petite promenade : **fère on tò** [faire un tour] (001), **fâhe ou toy** (141). @ Aller faire un tour dans les bois (// dans la forêt) : **alâ fère on tor dan la zheû** (282), **alâ fère on tò dyê lô bwè** (001). @ Je vais me promener : **d've fère on tò** (001).

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

A)) Les noms :

**A1))** crasse, vilain // sale // mauvais // méchant ~ tour (joué à qq.), vilénie, vacherie, cochonnerie, saloperie plaisanterie méchante, farce de très mauvais goût, entourloupe, entourloupette, action déloyale, polissonnerie; chose ou action répréhensible, dégoûtante, vile et basse; coup pendable, coup vache, rouerie : **charonyeri** nf. (002), **sharonyri** (001); **kofyèrà** (002); **sâltâ** [saleté] (Mot\*); **krashe** [crasse] (002), **krasa** (001, 028, 041 MSM 1330); **sal tò** [sale tour] nm. (001) || **môvé teur** nm. (002), **môvé tò** [mauvais tour] (001), **môvé tor** (028) || **tor dè kayon** [tour de cochon] nm. (328); **bala** nf. (001b), **bèla** [belle] (001a, 228); **griza** [grise] (001 BEA); E. Charognard. \* **P'lé fère dè rna bèla** [pour leur faire un sale coup] (001 BEA).

**A2))** tour, farce, plaisanterie sans méchanceté, blague : **bon tò** nm. (001, 041 MSM), **boun tò** (189), **tòrt** (203); **BLAGA** nf. (003, 004), **blyaga** (001, Bsl\*).

**A3))** tour, circuit, courte promenade, tournée (des bistrotts), tour de promenade, virée, course, aller et retour : **viron** nm. (001, 028, 282, Coutouvre CJP\*31) || **vèryà** nf. (001, 028, 215), **vriyè** (228), R. 3 Virage; **sortyà** [sortie] nf. (028); E. Promener, Voyage.

**A4))** tour de reins : **tor d'ran** (083), **tò d'rin** (001).

**A5))** tour de main, façon de s'y prendre : **tò d'man** (001); **kou** [coup] (001); E. Façon.

**A6))** tour de cou en fourrure : **minon** nm. (003).

**A7))** tour (permettant de passer des objets d'une pièce à l'autre, des plats de la cuisine au réfectoire...); passe-plat pivotant : **tornè** nm. (001); E. Fléau, Jambe.

**A8))** tour à bois (pour fabriquer l'argenterie des Bauges) : **tuar** nm. (Bau\*, ADB 36), **tò à bwè** (001, Cvn\*); E. Moine, Pointe.

**A9))** tour, unité de mesure de longueur valant environ 10 centimètres, c'est la largeur



du poing fermé : => Porc.

**A10))** demi-tour : **demyé-teukh** (215 GPR), **dmi-tò** nm. (001), **dmyé-tor** (316).

**A11))** tour à axe vertical et à plusieurs plateaux pour faire sécher et mûrir les tommes : **virè** nm. (Vcn\*), R. 3.

**A12))** tour, courte visite d'inspection, (à l'étable ou ailleurs, pour voir si tout va bien) : **veryà** [*virée*] nf. (PRL 164), R. 3 ; **tò** nm. (001).

**A13))** le tour de France : **l'tò de Fransa** (001).

**B))** Les verbes :

**B1))** v., travailler le bois au tour : **tornêyî** vt. (002), **tornâ** (001).

**B2))** jouer un mauvais (un sale) tour, faire des coups pendables et digne du gibet : **ê fére d'grize** [en faire des grises] vi. (001 BEA FON).

**B3))** jouer un bon tour : **fè ouon boun tò** [faire un bon tour] (189) ; **zhoyî on bon tò** ou **fére on bon tò** (001) ; **rousti on bon kô** (228) ; **amorsêzh** vti. (203).

**B4))** faire un tour, faire une petite promenade : **vadroulyî** vi. (028) ; **alâ à la bloda** vi. (028).

**B5))** faire marcher, jouer un bon tour pour plaisanter, plaisanter : **fére marshî** (001, 028). \* **É l'on fé marshî, pwé al a koru** : ils lui ont joué un bon tour, et il a couru (il est tombé allègrement dans le piège) (001).

**B6))** marcher, croire naïvement, (alors qu'on nous joue un bon tour) : **marshî** (001, 028).

**B7))** faire demi-tour, revenir en arrière : **veryé borda** vi. (378) || **se veryé** vp. (215 GPR).

**B8))** jouer un méchant tour : **ingezêzh** vt. (203), R. Engueuser, Gueux.

**C))** Les adverbes :

**C1))** adv., tour à tour, alternativement, à tour de rôle : **tor à tò** (001), **eû tor** [au tour] (282), **shâkon son tò** [chacun son tour] (001), **shâkun' son tørt** (203) ; **à bêteuy** ou **à bé teuy** (141 LPT 239).

**C2))** à mon tour, à moi de jouer (de faire)... : **à mon tò** (001, 003), **à mon tor** (010 JAM).

**C3))** à tour de bras, tant qu'il peut avec les bras : **à tor de bré** (290), **à tò d'bré** (001).

--R. 1-----

- **tor** < afr. *tor* < *torn* < lat. *tornus* [tour de potier] < gr. *tornos* => Tordre, D. => Rouet.

<sup>2</sup>TOUR nf. (construction) : **têra** (Bel\*), **teur** (Abv\* 021, Arv\*, Bil\*, Gtt\*, Sax\*), **TÒ** (Alb\*, Ann\*), **tor** (Alex PRL 181, Boë\* FEN, Bon\* FEN, Cha\*, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Pco\*, Thn\*, Vth\*), **tørt** s. et **tør** pl. (Mpo\*), R. lat. *turris*.

**A1))** vieille tour abandonnée, ayant servi autrefois de moyen de correspondance : **tarmôta** nf. (021).

<sup>3</sup>TOUR (LA) nv., LA TOUR nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Haute-Savoie), R. lat. *turris* [tour » château] : **La Teur** (Sax\*, ECB), **La Tor** (Boë\*, Bon\*, FEN) ; Nhab. **Tourî, -re** [Tourien, Tourinois] ; Shab. **lou Tartiffî** [les mangeurs de pommes de terre].

<sup>4</sup>TOUR (LE) nv., LE TOUR nv. (HA de Chamonix).

- N. : Village situé à 1450 mètres d'altitude.

TOURBE nf., matière combustible : **TORBA** (Alb\*, Bel\*), **tourba** (Vth\*).

--R. 1-----

- **torba** / afr. DAF 632a (au 12e s.) <sup>1</sup>*torbe* < fc. *\*turba* [touffe d'herbe] / anorr. *torfa* / mn. DUD 712a *torf* [(brique de) tourbe] / all. Torf [tourbe « détaché, séparé, ] / a. *turf* [gazon, pelouse] < asax. *turf* [gazon, pelouse ; tourbe] < aha. *zurf* / *zurba* [(brique de) tourbe] / nl. *turf* [tourbe] / suéd. *torv* [tourbe] / r. *dërn* [pelouse, gazon] < idg. *\*der-* [fendre, déchirer], D. => Tourbière.

TOURBIÈRE nf. **torbîre** (Alb\*, Bel\*), R. Tourbe.

TOURBILLON nm. (de vent qui s'élève dans les airs en emportant la poussière, les feuilles mortes, le foin sec..., cela se produit souvent l'été), tourbillon de poussière : **revolè** (Sax\* 002), **rvolé** (Bil\*), R. 3a ; **fèlà** (Abv\* 021b), **feulè** (Alb\* 001), **feùlè**

(Dba\* 114, Thn\*), **folè** (Alex), **foleu** (Alv\*), **fulè** (Vth\* 028), **fwèlà** (021a), **fwila** (Gtt\* GPR), R. Fou ; E. Sarrazin.

A)) Tourbillon (en général).

B)) Tourbillons de vent.

C)) tourbillons dans l'eau.

A)) Tourbillon (en général) :

A1)) tourbillon (en général) : **vortolyon** nm. (Arv\* 228) ; **vardingô** [vertige] nm. (228) ; **torbilyon** nm. (001 FON, 028) ; **rwèlà** nf. (Cor\* 083), R. 3a ; **virolè** nm. (028, 114), **vrolè** (Reg\* 041 MSM) || **vivron** (FEN), R. 3b.

B)) Tourbillons de vent : **prèza** nf. [prise de vent] (Cvl\*) ; **vèrè d'vin** [tourbillon de vent] nm. (Nbc\*) ; => Cyclone, Ouragan, Tempête.

B1)) tourbillon de vent accompagné de pluie ou de neige ; vent qui fait fumer la neige : **TVÈ** nm. (Bog\*), **tevè** (002), **ovè** (Bel\* 136), R. 1 << Vent (**ouvra**).

B2)) tourbillon violent (de vent, capable d'arracher un arbre) : **trebelyè** nm. (002), **trèblè** (136 RPI 184), R. 2 => Tourbillonner.

B3)) tourbillon de poussière soulevée par le vent : **korblè** nm. (Mrn\*), R. 2.

C)) tourbillons dans l'eau :

C1)) tourbillon accompagné de bruit et de projections de liquide (que font les poissons à la surface de l'eau) : **varvolyon** nm. (001 BAR, Blo\*, Moye).

C2)) remous, tourbillon, entonnoir qui se forme sur l'eau, tournoiement d'eau dans une rivière, un lac, un étang : **VIRÈ** nm. (001b, 003, 004), **vro** (028), R. 3b ; **rvolè** ou **rwolè** (Cor\*), **rveu** (001a), **revou** (FEN), R. 3a ; **égolyu** ou **ingolyu** [entonnoir] (021) ; **vortolyon** nm. (228) ; **ula** [marmite] nf. (Att\*) ; **rmou** (028, Bta\*) ; **gout** ms, et **gou** pl. (Tig\*), R. => Gouille.

C3)) petit remous ou tourbillon dans une rivière ou sur un lac : **virolè** nm. (001 CHA, 028, Gen\*), **vrolè** (041 MSM), R. 3b ; E. Danse, Jouet, Virage.

C4)) sillage, remous ou tourbillon qui se forme derrière un bateau en marche : **tréna** nf. (001) ; **shâlâ** (001) ; **silyazho** nm. (Vth\* 028).

C5)) tourbillon, remous, contre-courant le long des rives d'un cours d'eau : **kontro-korê** nm. (001).

--R. 1-----  
- **tevè** / **tovîre** [fournaise] « hauteur, sommet (/// **kâra** [averse]) => Touvière, D. => Neige, Souffler, Vent (**ouvra**, **tevelyî**).

--R. 3a-----  
- **revolè** « retour => Rouler, D. Foin, Moisson, Repas, Rouelle.

--R. 3b-----  
- **virolè** => Toupie, Tourner (**vrî**).

TOURBILLONNER vi., tourner : **vrotnâ** (Alb\* 001, Csl\*), **vortolyé** (Arv\* 228), **verolyé** (228), **violyé** [faire tourner, faire la cabriole] vt. (Alv\*), **vrî** (001) ; **tornâ** (001) ; **fâre le fyârde** [faire les toupies] (228) ; **torbilyenâ** (FEN), **torbilyonâ** (001, Vth\*), R. 2, D. Tourbillon (**korblè**), Vent (**korblè**).

A1)) tourbillonner (ep. du vent) : **fâre dé rwèlé** [faire des tourbillons] vimp. / vi. (Cor\*), R. => Tourbillon ; **fâre dé treublè** (Bel\*), R. 2.

TOURCOING nv. **Torkwin** (Alb\*).

TOURER vt. => Rouler.

TOURET nm. fl. => Treuil.

TOURILLON nm., pivot cylindrique autour duquel une pièce peut tourner : **terlyon** (Reg\*), **torlyon** (FEN).

TOURISME nm. **TORISMO** (Alb\*), **tourismo** (Ect\*, Nbc\*, Tig\* LPT 71, PRL 158).

TOURISTE n. **TORISTO**, /A, /E (Alb\*) / **touristo** (Alex PRL 213, Bba\*, Ect\*, Hpo\*, Mbz\*, Nbc\*, Reg\*, Ncl\*, Tig\* 141 LPT 49, Vth\*) ; **monchu**, **-ta**, **-te** n. (Chx\*) || **monchu** ou **monsu** [monsieur] nm. inv. (Cmj\* 282 PCM 197), **mounchu** (141 LPT 102), R. 2 ; **kublân** [cul blanc ; touriste d'été (en pantalon blanc)] (282).

A1)) touriste, client (d'un guide, d'un moniteur de skis...), voyageur : **vwayazheû**, **-za**,

-ze n. (282) ; **monchu, -ta, -te** n. (282 PCM 250), R. 2.

TOURISTIQUE adj. **TORISTIKO**, /A, /E (Alb\*) / **touristiko** (Ect\*).

TOURMENT nm., souci, tracas, bourrèlement, gros ennui : **teurmin** nm. (Arv\*), **torman** (Cvl\*, Sax\*), **tormê** (Alb\* 001, Ann\* DES), **tormin** (Cha\*, Ebl\*, Mpo\*, Nbc\*, Vth\* 028) || **tormintachon** nf. (FEN), D. Troumenter ; **konpâra** nf. (028) ; E. Étonnement.

**A1)** tourment, torture, (de l'enfer) : **tormê** nm. (001).

TOURMENTE nf., tempête, ouragan ; enfant pénible, importun : **tormanta** (Cmj\*, Gtt\* GPR), **torminta** (Alb\* 001, Bel\*, Ebl\*, Vth\* 028), **tourmwinta** (Chx\*) ; **tinpéta** (001, 028) ; **hura** (028), R. => Vent.

**A1)** tourmente // tempête // rafales ~ de pluie ou de neige : **kchyè** nfpl. (Cam\*) || **syé** nfs. (), R. => Tempête (**kousa**).

**A2)** tourmente de neige : **pwusèlyeri** nf. (Cvl\*). @ Il fait la tourmente de neige : **i yiyë** (Mpo\*).

**B1)** expr., il y a de la tourmente, c'est la tourmente de neige : **é fonme la nai** [la neige fume] (Gtt\*), **é foume la nê**.

TOURMENTÉ adj. / pp. **tormintâ** m. (Alb\*, Mpo\*).

TOURMENTER vt., harceler, brimer, torturer, bourreler, malmener, tyranniser, opprimer, infliger de trop fréquentes et de trop fortes corrections, faire souffrir, torturer, persécuter, opprimer ; frapper ; taquiner, exciter ; - fig., tenailler (ep. de la faim, de la soif) : **borawdâ** (Les\*), **boreudâ** (Abv\* 021b BRA), **borowdâ** (021a COD), **boryeudâ** (Alb\* 001c, Bil\* 173, Csl\* 018b), **boryôdâ** (001b, Ann\*, Reg\*, Thn\* 004), **boryôdnâ** (001a FON), **boryôdo'** (Reg\* MSM), **bouryôdo'** (Sax\* 002), **bordyafi** (018a), R. Bourreau ;

- **awilynâ** (Sam\* 010), R. Aiguillon ;
- **teurmêtâ** (173), **teurmintâ** (Arv\* 228), **tormantâ** (Cmj\* 282, Cvl\*, GZL), **tormêtâ** (Tig\*), **tormêtâ** (001a, Bba\*, Dbâ\*, Mbz\* 026), **tormintâ** (001b PPA, 003, 004, Bel\*, Ebl\* 328, Nbc\*, Vth\* 028), **tormintê** dc. ou **tormintêzh** dv. / fgm. (Mpo\*), **tourmwintâ** (Chx\*), R. 4 Tourment, D. Colique ;
- **sabolâ** (010), R. 2 => Gâcher ; **torturâ** (001, 028, Tab\*) ; **tortelyé** (228) ; **kresmi** (228) ; **brimâ** (028, 328) ; **tarabustâ** (028) ;
- **tiranizî** (028), R. Tyran ; **bregandâ** (FEN), R. brigand ; **marpantâ** (282) ; E. Exciter, Fouler, Gâcher, Rosser.

**A1)** tourmenter, tracasser, donner du souci, inquiéter : **tormantâ** vt. (002, 282), **tormintâ** (001, Cha\* 025), **teurmintâ** (228), R. 4 ; **travalÿî** [travailler] (001), **travalÿé** (228).

-- @ Cette décision le tourmentait : **rla désijon l'travalÿîve** [cette décision le travaillait] (001 PPA), **rla désijon lo fasai travalyî lé sarvale** [cette décision lui faisait travailler le cerveau] (001).

**A2)** importuner, tracasser, harceler, agacer : **tormantâ** vt. (002), R. 4.

**A3)** tourmenter, houspiller, tancer, secouer, (qq.) : **sabolâ** vt. (010), R. 2.

**A4)** se tourmenter, s'évertuer, se tracasser ; se faire du souci, du mauvais sang, du tracas ; être inquiet ; ronger son frein : **se markorâ** (025, 228, Aix), D. Obsession ;

- **sè tormêtâ** (026), **s'tormintâ** (001, 025, 028), **s'teurmintâ** (228), R. 4 ; **s'trakasî** (001) ; **se dékapitâ** [se décapiter] (004) ; **s'konparâ** (028) ; **tribulêzh** (Mpo\*), R. 1.

**A5)** se tourmenter outre mesure ; faire l'impossible : **fâre lo vè pelu** vi. (Ber\*).

**B1)** n., enfant ou personne qui ~ agace // importune // harcèle : **tormanta** [tourmente] nf. chf. (002) ; **bétye à torman** [**bête à tourment**] nf. chf. (002).

--R. 1-----

- **tribulêzh** < elat. BWW 649b *tribulare* [tourmenter] « travailler la terre avec une sorte de herse (*tribulum*) < qui a trois pointes.

TOURNAGE nm. **tornazho** (Alb\*, Vth\* 028).

TOURNAILLER vi. **tornelyî** ou **tournikotâ** (Vth\*) ; **vrotâ** (Alb\* 001b FON), **vrotnâ** (001a) ; => Tourner, Tournicoter.

TOURNANT nm. => Virage.

TOURNE nf. fl. => Barrage, Écluse, Épi.

TOURNÉ adj., aigre, aigri, gâté, (ep. du lait, du vin, de la tomme) : **pêryà**, /yà, /yeu (Sax\*), R. Périr ; **tornâ**, /â, /é (Alb\* 001), R. 2 Tourner ; **vèryà**, /yà, /yè (001, Vth\* 028) || **veryà** (Cvl\* 180+, Gtt\* 215 GPR), **vèryà**, /yà, /yeu (Hpo\*, Nbc\*), R. 3 => Virer ;

- **transtyà**, /yà, /yeu (180+), **trinchà**, /à, /è (ep. du lait) (028), **trintchyà**, /yà, /yè (Chx\*), R. Trancher ; **ér** m. (Cmj\*) ; => Aigre ; E. Cailler, Fou, Humeur.

**A1))** versé, renversé, (ep. d'un chariot, d'un bol de lait...) : **vèryà**, /yà, /yè pp. (001, 028, Ann\* 003, Bsl\*, Les\*, Thn\*), R. 3.

**A2))** versé, débordé, (ep. du lait sur le feu...) ; tourné, orienté, dirigé, (ep. d'une girouette...) : **vèryà**, /yà, /yè pp. (001, 028), R. 3.

**A3))** tourné, façonné au tour : **tornèyà**, /èyà, /èyè (003 JAG), R. 2.

**A4))** tourné, caillé, aigri, (ep. du lait) : **bresâ** m. (Alv\*), R. => Caillé ; **fokh** m. (215 GPR).

**B1))** tourné (vers), regardant, qui regarde, passé, dirigé (vers) : **tornâ** m. pp. (001) ; **veryà** m. pp. (180, 214), **vèryà** (001).

**B2))** tourné côté ouest : **veryà drêbâ** [tourné vers le bas, vers la vallée] m. (180, 214).

TOURNE-BILLE nm. => Pic (outil).

TOURNEBOULER vt. => Affoler, Fou, Perdre, Tourner.

TOURNEBRIDE nm., hôtel pour les domestiques : **revire-bèrda** (FEN).

TOURNEBROCHE nm. **teûrnabroshe** (Alb\*, FEN).

TOURNÉE nf. (du facteur, de l'épicier, du boulanger et du boucher qui livre le pain ou la viande, du laitier qui collecte le lait, du marchand de vêtements, du fromager, du curé pour la bénédiction des récoltes et des maisons, du poivrot qui fait la tournée des bistrotts, du colporteur...) ; campagne électorale : **veryà** (Cvl\* 180), **vèryà** (Ann\* 003, Bsl\*, Les\*, Nbc\* 214, Thn\* 004, Vth\* 028, PRL), **vriyà** (Arv\* 228) ;

- **teurnâ** (Alb\* 001bB), **tornâ** (001aA PPA, 004, 028, 180, 214, Ann\*, Cmj\*, Ebl\* 328, Mbz\*, Mer\* 220, Mpo\* 203, Thn\*, Tig\*...), **torno'** (Mch\* MNB, Reg\* MSM), **tournâ** (028) ; **tò** (001), **tor** (028) ; E. Ramener.

- **mêna** (180, 214).

**A1))** tournée (de verres), (offerte au bistrot ; chacun paie sa tournée à tour de rôle) : **tornâ** nf. (001, 003, 028, 203, 220), **tournâ** (028) ; **vriyà** (228) ; E. Canon.

**A2))** action de ramener vers le troupeau une vache qui s'écarte de celui-ci ; tournée pour ramener les animaux au pâturage : **vèryà** nf. (028).

**A3))** tournée du laitier : **mêna** [ramassage du lait] nf. (001), **mêna** (180, 214), R. Mener (le laitier mène le lait à la fruitière).

**A4))** tournée du facteur..., virée : **vèryà** nf. (001), **vira** ou **virà** (Alv\*), **viryà** (Ber\*) || **viron** [petite promenade] nm. (001).

TOURNE-OREILLE nm. => Charrue.

TOURNER vt. / vi., virer, détourner ; se détourner ; renverser, basculer, retourner, mettre sens dessus dessous ou sens devant derrière ; devenir (rouge...), virer (au rouge...), changer de couleur, (ep. du raisin) ; tourner l'attelage au bout du champ ; mettre dans un autre sens, changer de sens (de direction) ; tourner ou retourner) le foin, la terre, la charrue... ; tourner, faire tourner, (une manivelle, un moteur...) : **verî** (Meg\* 201), **vèrî** (Ann\* 003b, Gru\* 014b, Thn\* 004b), **véryâ** (Cam\* 188, Ctg\*), **veryé** (Aix 017c, Cvl\*, Gtt\* 215b, Mer\*, Ncl\*, Tab\* 290b), **vèryé** (017b, 215a GPR, Abv\* 021, Bta\* 378, Mbz\* 026), **véryê** (Jbv\*), **vèryê** (Ect\*), **vèryié** (Nbc\*), **vezhyézh** (Mpo\* 203), **vihî** (Tig\* 141b), **viré** (Alv\* 416), **virîe** (Ber\* 409), **viryé** (Mtd\*), **viryér** (Aus\*), **viyî** (141a LPT 157), **vorihî** (081a), **vreyé** (017a, Arv\* 228, Cha\* 025b, 290a, Hvc\* 236), **VRÎ** (003a, 004a, 014a, Alb\* 001, Art\*, Bsl\* 020, Bel\*, Bog\* 217, Chx\*, Cor\* 083, Hou\*, Les\* 006, Maz\*, Mor\* 081b, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tho\* 036, Vth\* 028), **vrîe** (Ebl\* 328), **vriyé** (025a, 228a, Bil\* 173b, Cmj\* 282), **vrîyè** (173a), C. 1, \*R. 10 => Tordre ;

- E. Baratte, Braquer, Caillé, Changement, Changer, Écouler, Éloigner (S'), Évanouir

(S'), Exploiter, Fin, Foin, Fou, Fourcher, Glacer, Hanche, Labourer, Loucher, Manipuler, Mourir, Nuageux, Plier, Protéger, Ramener, Sillon, Tituber, Vertige.

-- @ Devenir rouge, virer au rouge, rougir : **vrî u rozho** (001).

- A)) Tourner dans une direction.
- B)) Tourner sens dessus dessous.
- C)) Tourner sur soi-même, en rond.
- D)) Tourner au figuré.
- E)) Les expressions.
- F)) Les noms.

A)) Tourner dans une direction :

A1)) tourner, retourner ; mettre sens devant derrière ; prendre la direction, se tourner (vers) : **TORNÂ** vt. (001, 003, 004, 017, 021, 026, 028b, 141, 188, 228b, 328, 378, Mth\*, Mer\* 220), **tournâ** (028a), **teurnâ** (228a) || (il) **turnë** [retourne] (203), C. 2, R. 4 ;

- **vrî** (001, 002), **vrîe** (328), **arvrî** (001, 028) || **évrî** (Alex 019 PRL 182), C. pp. **évrîyâ** m. (019 PRL 182), \*R. 10 ;

- **ptâ sê-dvan-dari** ou **ptâ sin-dvan-dari** (001) ; **vrî d'l'âtro flyan** [tourner de l'autre côté] (001) ; E. Retourner, Revenir.

A2)) tourner, détourner, mettre dans un autre sens, (une chaise, un ruisseau, une charrue...) : **dévrî** vt. pro. (002, 083) || **vrî** vt. (001, 083), **vèryé** (021), \*R. 10.

A3)) tourner (la tête, dans un autre sens) : **vrî** vt. (001) ; **tornâ** vt. (001).

A4)) tourner la tête vers l'arrière, se retourner : **s'arvri** ou **sè rvrî** vi. (001) ; **s'artornâ** ou **sè rtornâ** (001).

A5)) se tourner, se retourner : **s'vrî** ou **sè vrî** vp. (001), **se vriyé** (228) ; E. Affaire.

-- @ Tourne-toi sur le dos : **virteu devan** (Tab\* 290), **virtè su lé rin** (001).

A6)) se tourner : **viré** vi. (416).

A7)) se tourner, se détourner : **se dévrî** vp. pro. (002), \*R. 10.

A8)) tourner les talons, s'éloigner ; s'absenter un moment, quitter les lieux : **vrî lô talon** [tourner les talons] (001), **vrî lou talon** (002) ; **vrî l'pî** [tourner le pied] (001), **vrî le pî** (002).

A9)) tourner, revenir, retourner : **TORNÂ** (001, 025, 220, 228b), **teurnâ** (228a).

@ Revenir sur ses pas : **tornâ ari** (001), **teurnâ aryé** (228). @ S'en revenir // s'en retourner // revenir // retourner ~ à la maison, d'où l'on vient : **s'ê tornâ** ou **s'rêturnâ** ou **s'ê rêtornâ** ou **s'ê rtornâ** (001) ; **revni in sé** (228).

A10)) ne pas pouvoir tourner la tête (quand on a un torticolis) : **pâ povai vrî la téta = pâ povai mâlyî l'kou** [ne pas pouvoir plier le cou] (001).

A11)) tourner ou faire tourner l'attelage au bout du champ : **déviré** vt. (416), **dévrîyé** (282) || **s'dévrî** vp. (083) ; **tornâ** (001).

A12)) tourner, changer de direction, orienter le timon dans un autre sens, manoeuvrer latéralement, braquer, virer ; faire tourner un char à droite ou à gauche ; amorcer un virahe : **bratâ** vit. (416), **bretâ** (Inn\*), **brétâ** (001, Alex PRL 166), **brêtâ** (173, Cmj\* 282), \*R. 3a ; **brakâ** [braquer] vt. (001), R. 3b => Branche, Bras ; E. Courber.

A13)) tourner, se diriger (vers), changer de direction : **brâtâ** vi. (409, 416), **brétâ** vi. (001), **brêtâ** (282), \*R. 3a ; **brakâ** vi. (001), R. 3b ; E. Tituber, Vaciller, Zigzaguer.

A14)) tourner dans l'autre sens, changer à nouveau de direction, orienter le timon dans l'autre sens, contrebraquer : **rbrétâ** vt. apv. ou **arbrétâ** apc. (001), \*R. 3a ; **rbrakâ** vt. apv. ou **arbrakâ** apc. (001), R. 3b.

A15)) détourner les vaches qui vont dans une mauvaises direction : **vezhyézh** vt. (203), \*R. 10.

B)) Tourner sens dessus dessous

B1)) tourner, retourner, renverser ; mettre sens dessus dessous : **tornâ** vt. (001, 021 VAU), **rtornâ** apv. ou **artornâ** apc. (001), R. 4 ; **vrî** (001, 002, 081, 083), \*R. 10 ; **folyî** ou **farfolyî** (028) ; **ptâ sêsudzô** ou **ptâ sinsudzô** ou **ptâ sêdsudzô** ou **ptâ sindsudzô** (001), **vrî sansudzô** (002) ; E. Labourer.

-- @ Tourner (retourner) les tomes (à la cave), le foin (sur le pré), (pour les faire sécher) : **vrî (tornâ) lé tome, l'forazho** (001).

**B2))** tourner, verser, se retourner, se renverser, (ep. d'un char) ; chavirer (ep. d'un bateau) ; basculer ; plier, pencher, (ep. d'une branche trop chargée de fruits) : **vrî vi.** (001, 002), **veryé ou veryé ba** (021), **vihi** ou **viyi** (141), \*R. 10 ; **tornâ vi. rtornâ apv.** ou **artornâ apc.** (001b) || **s'artornâ** ou **sè rtornâ vp.** (001a), R. 4. @ Il s'est renversé avec son tracteur = il s'est retourné avec son tracteur : **al a vèryà awé son trakteu** (001). Son bateau a chaviré : **son batyô s'è rtornâ** ou **son batyô a vèryà** (001).

**B3))** se tourner et se retourner sans arrêt dans son lit (quand il fait chaud ou que le sommeil ne veut pas venir), se remuer, remuer, se tortiller, bouger sans arrêt : **rbatâ vi. apv.** ou **arbatâ apc.** (001) || **s'arbatâ vp., sè rbatâ** (001).

**B4))** se tourner (se retourner) sur le côté : **s'arvrî d'flyan vp.** (001).

**B5))** tourner, retourner le foin pour le faire sécher : **tornâ (l'forazho) vt.** (001+). ; **vrî vt.** (001+).

**C))** Tourner sur soi-même, en rond :

**C1))** tourner, circuler, se promener, (à la recherche d'un travail, de nourriture) : **vrotâ vi.** (001 FON), R. 2.

**C2))** tourner en rond, tournicoter, (sur place, désœuvré, sans savoir que faire) : **vrotâ** (001b FON), **vrotnâ vi.** (001a PPA, Épa\* 294), R. 2 ; **vrî è tornâ dzo lô pî** (001) ; **verolyé** (025), **vôzhî** (294), **vortolyé vi.** (228), D. Aune.

**C3))** tourner (ep. d'une roue, d'une meule), tourner (autour) ; changer (ep. du temps) ; fonctionner : **TORNÂ vi.** (001, 025, Pra\*) ; **vrî** (001), **vriyé** ou **vreyé** (025), **vriyé** (173), \*R. 10.

**C4))** tourner, tordre, (la laine, une corde) : **ROULÂ [rouler] vt.** (001).

**C5))** tourner (ep. des batteurs de blé qui tournent autour de l'aire) ; travailler par roulement (sur une chaîne de production) : **roulâ** (025) ; **tornâ** (001).

**C6))** faire tourner : **virolyé [tourbillonner, faire la cabriole] vt.** (416).

**C7))** ne pas tourner rond et droit, vaciller, avoir du jeu, tourner en décentrée, (ep. d'une roue voilée, faussée, courbée, tordue, désaxée) : **vwanvwalâ** ou **vwinvwalâ** (001), R. => Balancer, Bringuebaler ; **vwatasî** (001), R. => Vaciller.

**C8))** tourner ou tournicoter autour de qq. : **vrotâ** ou **verotâ vi.** (FEN), **vrotnâ** (001).

**C9))** tourner en rond (d'impatience, en attendant) : **fare le virvir vi.** (228).

**C10))** tourner autour de qc., tourner en décrivant des cercles : **virayîe** ou **viroyîe** ou **viroyîe** (409).

**D))** Tourner au figuré :

**B1))** tourner, s'altérer, aigrir, se gâter, devenir aigre, (ep. du lait, du vin...) : **tornâ vi.** (001) ; **vrî** (001), **veryé** (017), \*R. 10 ; **pêri** (002) ; **gârhâ** (026b), **gâshâ** (026a, Boz\*) ; **transtyé** (215 GPR), **trinshî** (028) ; **annêri vt.** (282) ; **êji** (328), R. => Présure ; E. Cailler, Éventer.

**B2))** faire tourner, faire aigrir, (le lait quand on le brasse au moment où la crème commence à se former) : **kasâ [casser]** (003, 004) ; **fère vrî** (001).

**B3))** tourner (avant ébullition ou par temps d'orage ou au moment de la cuisson), se troubler, (ep. du lait) : **brefêlâ vi.** (002), **brefalâ** (010), R. => Cailler ; **brelandâ** (010), R. => Balancer ; **vrî** (001) ; **tornâ** (001) ; **fère la toma** [faire la tomme] (001) ; E. Monter, Vomir.

**B4))** faire tourner la tête, rendre fou, tournebouler, affoler : **fère vrî la tэта** ou **fère torna la tэта** [faire tourner la tête] vti. (001). \*T'mè fâ vrî la tэта [tu me fais tourner la tête = je ne sais plus où j'en suis] (001).

**B5))** tourner de l'oeil, s'évanouir : **varèyé vi.** (173) ; **vrî du jû** (001).

**B6))** tourner, travailler (// façonner) au tour, (au tour à bois, à fer ou de potier ; une pièce de bois ou de métal), tourner (une pièce avec le tour du tourneur) : **teurnèyé vt.** (173), **tornâ** (001), **tornèyé [tournoyer]** (180), **tornèyi** (003 JAG) **tornèyié** (214), **tornèyié** (328), C. pp. **tornèyâ m.** (328).

**B7))** faire la cour à une jeune fille (quand on veut la fréquenter ou sortir avec en vue du

mariage) : **tornâ utò d'na flyè** ou **vrî utò d'na flyè** (001), **vèryé** (215 GPR). @ Rôder autour d'une fille (laisse présager de mauvaises intentions) : **rôdâ utò d'na flyè** (001). **B8))** tourner, présenter, raconter, arranger, écrire, (un compliment, une lettre, un conte, une histoire, un mensonge...) : **êvartolyî** [entortiller] vt. (001) ; **vrî** (001) ; **tornâ** (001) ; **torshî** [torcher] (001, 028) ; E. Tordre.

**B9))** mal tourner, échouer, faire mauvaise fin : **vrî pwêr** [tourner cochon] vi. (002) ; **mâ vrî** (001).

**B10))** prendre une couleur rouge, changer de couleur, virer au rouge ou au jaune, commencer à mûrir (ep. du raisin...) : **vèrfe** vi. (328), **vèzyézh** (203), \*R. 10.

C) Les expressions :

**C1))** expr., tu mangeras bien un autre morceau de viande, tu reprendras bien un autre morceau de viande : **tu tourneras bien manger un autre morceau de viande** (141).

**D))** Les noms : Rouleau (de labour), Tour, Vis.

**D1))** n., personne qui se tourne et se retourne sans arrêt dans son lit : **rbatré** apv. ou **arbatré** apc., /**ala**, /**ale** (001), R. => Rouleau (**rbâ**).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **viro** (001, 003, 004, 036) ; (tu, il) **vire** (001b, 002, 003, 021, 025b, 026, 083, 173, 215, 217, 228, 328, 290, 378, Bel\* 136, Mtd\*), **virë** (001a, 173, 328, 378), **vrèye** (025a), **vriyë** (Bes\*) ; (nous) **vrin** (001, 003, 004b), **vèrin** (004a) ; (vous) **vrî** (001) ; (ils) **virön** (001, 003, 025, 228, 290, Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **virän** (004, 041b, 036), **viyön'** (141), **vran** (041a MSM), **vriyöne** (Mpl\*).

- Ind. imp. : (je) **vrivou** (001) ; (tu) **vrivâ** (001) ; (il) **vrive** (001, 002, 041 MSM), **veryéve** (017b, 215), **vèryéve** (Nbc\*), **vreyéve** (017a, 025b), **vriyéve** (025a), **virévë** (Mvz\*) ; (ils) **veryan** (201).

- Ind. ps. : (ils) **vrirön** (001), **vrarän** (002).

- Ind. fut. : (je) **vrèrai** (001, 006), **vèrai** (020), **virèrai** (004, 025) ; (il) **virèrà** (004, 025).

- Cond. prés. : (je) **vrereri** (002), **vrèri** ou **vriri** (001) ; (il) **vrè** (041 MSM 1309), **vrèrè** ou **vrirè** (001).

- Subj. prés. : (qu'il) **vréze** (001).

- Subj. imp. : (qu'il) **vrè** (083).

- Ip. : (2e p.) **vire** (001, 002, 021, 173, 228, 290, 305, 306, 307, 328), **vizha** (203), **vrèye** (025).

- Ppr. : **veryan** (290), **vriyan** (228).

- Pp. : **VÈRYÀ**, /**YÀ**, /**YÈ** (001, 003, 004, 006, 020, 021, 028, 036, 041, 136) / **véryà** (083) || **vreyà**, **vreyà**, **vreyeu** (002) || **vèryà**, **-yà**, **-yeu** (002, 083) || **veryà** m. (290), **vihà** ou **viyà** (141), **vreyà** (236), **vriyà** (228, 328, Hou\*).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **teûrno** (001), **tourne** (328), **tourno** (141) ; (tu, il) **teûrne** (001, 041, 220), **tourne** (017, 025, 328), **turne** (010 JAM).

- Ind. imp. : (je) **tornivou**, (tu) **tornivâ**, (il) **tornâve** (001).

- Ind. fut. : (je) **tornrai** ou **tornèrai** (001, 017).

- Subj. prés. : (qu'il) **tornyêzön** (025).

- Ip. prés. : **torna** (378).

--R. 3a-----

- **bratâ** < vlat. JDC 131 \**brachitare* => Bras >> fr. DHF 308a *bretter* < *brette* [lame dentée de l'épée ; outil dentelé] / **brétalâ** [zigzaguer, marcher en dent de scie] => Bras, D. Détour, Zigzaguer.

--R. 4-----

- **tornâ** < vlat. DEF 662 \**tornare* « façonner au tour < l. *tornus* [tour] => Tour.

--R. 10-----

- **vrî** / port. *virar* [renverser, tourner, retourner] < vlat. \**virare* [virer] < clat. GAG 1699a *vibrare* [vibrer ; agiter, brandir ; balancer ; lancer, darder ; scintiller, étinceler ; trembler, tressaillir] / sc. *vepate* /// **trî** [tirer], D. Avancer.

TOURNESOL nm., soleil, grand-soleil, hélianthe, (plante) ; maurelle *ou* croton des teinturiers : **solâ** (Bfo\*), **sèlwai** (Alb\*) ; **parafèlwê** (Gmt\*) ; **virasèlol** (Mal\*).

<sup>1</sup>TOURNETTE nf, dévidoir à pivot : => Dévidoir.

**A1))** cage tournante d'un écureuil : **tornè** nm. (Alb\*).

<sup>2</sup>TOURNETTE (LA), nf., La Tournette, (montagne au Sud-Est de Talloires) : **LA TORNÈTA** (Alb\*, Ann\*), R. gaul. DFG 173 *turno-* [hauteur] / bret. *tornast* [falaise] < ie. \**tuer-* => Touvière.

TOURNEUR nm. barre de bois d'environ cinq centimètres de diamètre et long de deux mètres servant à faire enrouler le câble ou la corde autour du « planteur » pour arrimer (lier, serrer) un chargement de bois sur un chariot : **torneu** nm. (Bil\*) ; E. Gourdin (**garashon**), Planteur.

TOURNEUR-AJUSTEUR nm. => Ajusteur.

TOURNEUSE nf., machine agricole pour étendre et tourner le foin : **torneûza** (Alb\*), **tourneûza** (Ncl\*).

TOURNEVENT nm. (cheminée girouette) : **teûrnaven** (Alb\*).

TOURNEVIS nm. **teûrnavis** ou **teûrnèvis** (Alb\*), **tornavis** (FEN), **tournevis** (Bta\*), **tournèvis** (Vth\*).

TOURNICOTER vi., tourniquer, tournailler, virevolter, tourner en rond désœuvré ou indécis, piétiner sur place, toupiller, aller et venir autour (de qq.) : **vrotâ** (Alb\* 001b BUF), **vrotô'** (Reg\* MSM), **vrotnâ** (001a PPA), **verolyé** (Arv\*, Cha\*), **vezhoshyéz** (Mpo\* 203+), **vortolyé** (Arv\*) ;

- **tornikotâ** (001, Vth\* 028b), **tournikotâ** (028a) ;

- **virvolâ** ou **virvoltâ** (028) ; **forshèlèzh** [aller et venir] (203+) ; **zhanfrenyézh** (203+).

-- @ Il tournicote sous les pieds (dans la cuisine, en gênant les ménagères) : **é vire è teurne tyè dzo lô pî** [*il vire et tourne là sous les pieds*] (001) = **al tozhō dyè ntrè shanbe** [il est toujours dans nos jambes] (001).

TOURNIER fam. **Tornî, -re** (FEN).

TOURNIQUER vi. => Tournicoter.

TOURNIQUET nm. ; tourniquet à fromage, potence pour soutenir un chaudron au-dessus du feu : **tornikè** (Vth\*), **tornè** (Alb\*) ; **margolyon** (Hpo\*) ; **vrè** ou **verè** (FEN), **vrè** (Cmj\*), R. => Toupie, D. Potence ; E. Pressoir.

**A1))** tourniquet à potence (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

**A2))** tourniquet pour tirer les billes de bois (espèce de palonnier qui permet à la bille de bois de tourner sur elle-même sans destabiliser l'attelage) : **tournikêt** nm. (Mpo\*).

**A3))** tourniquet-support de chaudron : => Potence.

TOURNIS nm. (maladie des moutons, des chèvres, des boeufs) ; vertige : **GRILYÈ** [grillon] (Ann\* 003, Les\* 006, Thn\* 004) ; **éteûr** (Abv\* 021), **étor** (004, 021), **tor** (Cha\*), **torni** (Alb\*, Cor\* 083b), **tourni** (083a, Cmj\* 282, Vth\*), R. 2 Tourner ; **bétō** (003, 006, Alb\*, Bsl\*), **bétor** (FEN) ; **vardingô** (Arv\*), R. Vertige ; **vér** (Bta\*) ; E. Abasourdir.

**A1))** ver-coquin, coenure ou cénure, (qui donne le tournis aux moutons) : **vé** [ver] (003, 006).

**B1))** adj., qui a le tournis : **éteûrnyo**, /ya, /ye (083), **étyeûrno**, /a, /e (282), **èseuy**, **èsôwna**, /e (Tig\*), R. 2 ; **lour** m. et **lourda** fs. (Alv\*) || **lört** nms. (Mpo\*).

TOURNON nv. (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie), R. lat. GRO 472b *Ad Turnonem* (1205) < *Turnomagus* [la champ de *Turnus*] < nh. *Turnus* : **TORNON** (ECB) ; Nhab. Tournonais.

TOURNOYER vi., tourner sur soi-même : **vrî** [tourner] (Alb\* 001), **vrotnâ** (001, Csl\*) ; **teurnâ** (Arv\* 228a), **tornâ** [tourner] (001, 228b), **tornèyé** (Cvl\*, Gtt\* GPR), **tornèyî** (Chx\*, Sam\* JAM, Vth\*), **tornèyié** (Nbc\*) ; E. Tourner.

**A1))** danser en tournant rapidement : **fyargâ** (Ann\*), R. => Toupie ; **vyolnâ** (001), R. 1, R. Violon (qui fait tourner les danseurs).

--R. 1-----

- **vyolnâ** / berr. *viouler* [siffler (ep. d'une pierre lancée)] / norm. *vionner* < ap. DEO.



*violar* [jouer de la vielle] < onom. (sifflement d'un projectile qui tournoie dans l'air, grincement de qc. qui tourne sur lui-même, crissement des pneus d'une voiture dans un virage, bruit du violon) **vyou, vyouvyouvyou**, D. Accordéon, Bourdonner, Crier, Crisser, Gémir, Grincer, Musique, Orgue, Pleurnicher, Rabâcher, Ronronner, Siffler, Tomber, Toupie, Vent, Vielle.

TOURNURE nf. ; aspect, conformation, façon : **tornura** (Alb\* 001, Vth\*), **tornyura** (FEN).

**A1))** manière dont une chose se présente : **tò** [tour] nm. (001) ; **zhò** [jour] (001).

**A2))** mauvaise tournure d'une affaire, d'un événement, danger : **mâlanparâ** nf. (FEN).

TOURS-EN-SAVOIE nv. (depuis 1941), Tours-en-Tarentaise (1731), Tours (GRO 471b), (CO, ct. Albertville, Basse-Tarentaise, Savoie), R. lat. *Ad Turronem* < *Tur(o)* ou *Tur(no)*, puis *ecclesia de Turonis* (1226) : **Teur** (Abv\*), **Tor** (Ebl\*), **Tor-in-Savwé** (Nbc\*) ; Nhab. Tourserain, /aine : **Torsrin, -na, -ne** (Alb\*).

TOURTE nf. => Gâteau.

TOURTEAU nm., tourteau de noix, masse (bloc, pain) formé du résidu (du marc) du pressage des grains (noix, noisette, amande, colza, pépins de courges, oléagineux), des fruits (olive) dont on a extrait l'huile ou le suc et qu'on donne comme aliment aux bestiaux ou qu'on emploie comme engrais : **tèrfa** nf. (Bfc\*), **trèfa** (Alb\* 001b PPA, Csl\*), **trofa** (001a CHA, Ann\*, Thn\* 004b, Vth\* 028), **torfa** (004a), **truffe** (SVB 152), R. 1 ;

- **trèlyè** nm. (), **treulyon** (Bil\* 173b), **trolyè** (Abv\*, Sam\*, Sax\*), **trolyon** (173a, Aix, Méry), **trolyu** (Chpg\*), **troyè** (Ebl\*), **trwête** (Her\*) || **trolye** nf. (), **trolyèta** (Boz\*, Cam\*, Tig\*) || **myèzhe dè treulyon** nf. (173), R. => Pressoir, Treuil ; **sèrè** [sérac] nm. (001, Rum\*) ;

- **pèhèzh** ou **pèèzh** (Mpo\*), **petiyon** nm. (Ber\*), **pitin** (004) ;

- **tortô** nm. (Amo\*), **tourtô** (001, 028, Bel\*), R. 2 ;

- **brén** nm. (Mal\*), R. Son (**brê**) ;

- **toula** nf. (Alv\*), **toulâ** (Arv\*, Mtd\*), R. < l. *tabula* [table].

- N. : Dans la vallée de Thônes, on mangeait le tourteau de noix sur du pain (CPH 185).

**A1))** gros pain rond : => Pain.

**A2))** gros crabe : **tourtô** ou **tortô** nm. (001), R. 2.

**A3))** tourteau de fruits (pommes, poires, raisins) : => Marc.

**A4))** tourteau frais de noix que l'on mange et dont on peut parfumer les gâteaux : **nilyon** nm. (FEN), R. => Phalange /// Truffe.

**A5))** résidu de la fabrication de l'huile de noix (sert à graisser les outils) : **alyi** nf. (Alv\*), R. < gaul. JDC 114 \**liga* [dépôt] => Boue (**liza**), Noix, Résidu.

--R. 1-----

- **trofa** < afr. DHF 2374b *trosser* (en 1080) < vlat. \**torsare* < *torsus* / *tortus* < clat. *torquere* [tordre] => Torche >> Truffe.

--R. 2-----

- **tortô** < afr. DHF 2331a *tourtiâu* (13e s.) < *tortel* (DHF 11e s. / DAF 12e s.) => Tourte.

TOURTERELLE nf. (oiseau) : **tourkou** (Alb\*, Csl\*), R. onom. (imitant le cri de l'oiseau) ; E. Torcol.

TOUSSAINT nf. (le premier novembre) : **tosin** (Arv\*, Thn\*), **TOUSAN** (Alb\* 001b FON, Ann\* 003b, Cmj\*, Cvl\*, Gtt\* 215, Mag\*, Meg\*, Reg\* MSM, Vau\*), **tousé** (Cge\*), **tousin** (001a, 003a, Gbo\*, Nbc\*), **tousiñ** (Bta\*), **tousîn** (Mpo\* 203), **tusan** (Ect\*, Sax\*), **tusin** (Bel\*, Pnc\*), **tusiñ** (Tig\* LPT 174), **twésène** (Mpl\*), **tô-lou-sê** [tous les saints] (Mbz\*).

**A1))** le jour de la Toussaint : **le zeur de Tousan** (215), **l'zhò d'Tousan** ou **l'zhò d'la Tousin** (001).

**A2))** le jour des âmes (le deux novembre) : **lo zhòrt d'lez Armë** nm. (203).

TOUSSER vi. **ronmâ** (Sax\* 002), **rumâ** (FEN), R. Rhume ;

- **korsèlà** (Tgl\*, Vth\* 028), **korsèlo'** (Fau\* FEN, Reg\* 041 MSM), **torchèlà** (Cor\*), C. ind. prés. (il) **korsèle** (041 MSM), R. 2a => Cartilage ;
- **bosi** gv. 3 (Alb\* 001, Avx\* 273), **bousi** (Bil\*), R. 2b Bouffer (**beufâ**), D. Toussoter, Toux (**bousa**) ;
- **pwinnâ** (Bel\*), R. => Toux (**pwinna**) ;
- **tesî** gv. 2 (Cvl\*, Nbc\*), **tèsî** (Gnv\* FEN), **tosî** (001b, Abv\* 021b, Ann\* 003, Bfo\* 065, Gtt\* GPR, Thn\* 004), **tsî** (273, Sem\* FEN) || **teusi** gv. 3 (021a, Arv\* 228), **tochi** (Dqt\* 104), **tosi** (001a), **tusi** (Alv\*, Ect\*) || **tsèlà** (028), **twêtre** (Sam\* 010 JAM), **tywêtre** (Fau\* FEN), C. 2, R. 2c ≤ 1. *tussire* ;
- **rofâ** vi. (Bta\*, Cam\*, Con\* 087, Ebl\*, Mbz\*), C. ind. prés. **â rôfe** [il tousse] (087), R. 2d => Boue (**rôfa**), D. Râler ;
- **sèkâ** (Tig\*), **sèkózh** (Mpo\* 203), C. pp. **sèkâ** inv. (203), R. Toux, D. Régler, Toussoter ;
- E. Agiter (S'), Battoir, Nuque, Quinte, Quinteux.

**A1)** tousser par quintes : **batyorâ** vi. (002), R. Battre (Broie, Maque).

**A2)** tousser beaucoup par quintes violentes (bruyantes), tousser fort ; prendre des accès de toux répétés et importants, tousser fortement : **bosi** vi. gv. 3 (001), **bousî** gv. 2 (002), C. 1, R. 2b ; **ébrèfâ** vi. (021) ; **korsèlà** [s'égosiller] vi. (003, 028, Bsl\*), R. 2a ; **karkasîe** vi. (Ber\* 409), **karkavèlà** (Ect\* 310) || **prindre in karkason** (409), R. 2e Creux, Morve ; **twêtre** vi. (010), R. 2c ; **rofâ** vi. (087), R. 2d.

**A3)** tousser grassement, tousser avec des bronches encombrées, tousser avec une toux grasse, tousser malheureusement, tousser en crachant : **karkasâ** vi. (Épa\*), **karkavèlà** (173), R. 2e ; **ronglachyié** (Nbc\*), **ronglastyé** (Cvl\*).

**A4)** tousser caverneux : **karkasâ** vi. (310), R. Carcasse.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **bosaiso**, (tu, il) **bosai**, (vous) **bosèsî**, (ils) **bosaisön** (001).

- Ind. imp. : (je) **bosèsivou**, (tu) **bosèsivâ**, (il) **bosèsive** (001).

- Ind. fut. : (je) **bosêtraî** (001).

- Cond. prés. : (je) **bosêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **bosèsézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **bosèsisou** (001).

- Ppr. : **bosèsen** (001).

- Pp. : **bosi**, /yà, /yè (001) || **bouchâ**, /à, /eu (002).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (je) **toso** ou **tosaiso** (001), **tusiso** (310) ; (tu, il) **tose** (001), **twèy** (010 JAM) ; (nous) **tosin** (001), **tusisin** (310) ; (vous) **tosî** (001) ; (ils) **tosön** ou **tosaisön** (001), **tousèsän** (Cmj\*).

- Ind. imp. : (je) **tosivou** (001) ; (tu) **tosivâ** (001) ; (il) **tosîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **tosrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **tosri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **tosézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **tosisou** (001).

- Ppr. : **tosen** (001).

- Pp. : **tochâ**, /à, /è (001, 003,4) || **teusi** m. (228), **tochâ** (65), **toché** m. (104).

--R. 1-----

- **tsèlà** < \***tosèlà** < **tosî** < ilat. *tussire* < l. *tussis* [toux] >> **korsèlà** => Cartilage, D. Étisie, Toussotement, Toussoter, Toux.

--R. 2d-----

- **rofâ** => Morve, Boue, D. Tousseur (**ronfaré**), Toussoter.

TOUSSEUR n., qq. qui tousse ; phtisique : **rofarê** m. et **rofarèla** fs. et /e fpl. (Ebl\*) || **ronfaré** nm. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. => Tousser (**rofâ**).

TOUSSIEU nv. (département du Rhône 69) : **Tosi** (Toussieu).

TOUSSOTEMENT nm., toux : **toslyon** ou **tosalyon** (Alb\*, Vau\*), **tusiyon** (Ber\*), R.

Tousser.

TOUSSOTER vi., toussailler : **ranshmèlo'** (Sax\*), **rofachîe** (Ebl\*), R. => Tousser (**rofâ**) ;

- **tosalyî** (Alb\* 001b), **tosatâ** (Gtt\* GPR), **toslyî** (001a), **tusiyîe** (Ber\*), R. Tousser ;

- **bosèyé** ou **bousèyé** (Bil\*), R. Tousser (**bosî**).

- **sèkenyézh** (Mpo\*), R. => Toux (**sèkô**).

TOUT adj. => Tout pi..

TOUT pi. / adj. indéf., TOUS, TOUTE, TOUTES ; - nm., tout, total :

A)) Par localités.

B)) Par genres et nombres.

C)) Adverbe.

D)) Employé comme nom.

E)) Les expressions.

A)) Par localités :

- (Alb\* 001) : adj. **to** ms. dc. et **tot** dv., **to** mpl. dc./dv. et **tot** dv. pno., **tota** fs. d2c. et **tot'** dvesl., **tote** fpl. dc. ou **tot'** dcsl. et **totèz** ou **tot'** dv..

--- @ Toujours : **to l'tin** [tout le temps]. @ Tous les hommes : **to lôz omo**. @ Toute la journée : **tot' la zhornâ** ou **tota la zhornâ**. @ Il y est resté toute une nuit : **al y è rèstâ tot'onna né**. @ Toutes les nuits : **tot' lé né** ou **tote lé né**.

-- pi. **to** ms. dc. et **tot** dv., **tô** mpl. dc./dv. et **tôt** dv. pno., **tota** fs. dc. et **tot'** dv., **tote** fpl. dc. et **totèz** dv..

--- @ C'est la même chose : **y è tot on** [c'est tout un]. @ Ils sont tous là : **é son tô tyè**. Ça ne fait pas tout de plaisanter (on a autre chose à faire ; pendant ce temps le travail n'avance pas) : **é pâ l'to d'blyagâ**. @ Elles sont toutes là : **l'son tote tyè**. @ À tous les deux, ils ont mangé un poulet entier : **à tô dou, al on bdyà tot on polè = à to lô dou, al on bdyà on polè êtî**.

-- adv. **to** ms. / mpl. dc. et **tot** dv., **tota** fs. dc. et **tot'** dv., **tote** fpl. dc. et **tot'** dv..

--- @ Il est tout trempé : **al to trinpo**. @ C'est tout dépiqué : **y è tot ékozu**. @ Ton pantalon est tout déchiré : **té kulute son tot' ékwaichè**.

- (Alv\* 416) : **tou** ms., **taw** mpl., **touta** fs., **toute** fpl.. (au fs., l'accent tonique s'aligne sur celui du nom). On ne fait pas la distinction entre le pronom et l'adjectif : le pr. s'accorde comme un adj. avec le nom qui le suit.

--- @ Toute l'église : **touta l'églaise** (416). @ Toute la ville : **toutà la vilà** (416).

- (Ber\* 409) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tou** mpl. dc., **tota** fs. dc., **tote** fpl. dc..

- (Chx\* 044) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tu** mpl. dc., **tota** fs. dc., **tote** fpl. dc..

- (Cvl\* 180, Nbc\* 214) : **to** ms., **tou** mpl. inv., **tota** fs. et /e fpl..

- (Ebl\* 328) : adj., pr. et adv. **to** ms., **tô** mpl., **tota** fs. dc., **totè** fpl..

- (Ect\* 310) : adj., **to** ms. dc. et **tot** dv. | **to** pr. ms., **tui** mpl., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc..

- (Gtt\* GPR) : **to** ms. dc. et **tot** ou **to** dv., **tou** mpl. dc./dv., **tota** fs. d2c. et **tot'** dvesl., **tote** fpl. dc. et **totèz** dv..

- (Jrr\*) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **teuy** mpl., **tota** fs..

- (Mch\*) : adj. / pr., **to** ms. dc. / fgm., **tô** mpl. dc., **tota** fs. dc., **totè** fpl. dc..

- (Mln\* 316) : adj. et pr., **to** ms. dc. et **tot** dv., **tô** ou **to** mpl. dc., **tota** fs. dc..

- (Mpo\* 203) : **tò** ms. dc. et **tôt** dv. / fgm., **tò** pr. nt. dc. et **tôt** dv., **tòy** mpl. dc., **tôt** fs. dv. et **tòtò** dc., **tòtè** fpl. dc. et **tòtèz** dv. | **tòy** adv..

-- @ Tout le temps : **to lo tin** [toujours] @ Tout l'été : **tò lo shotîn**. @ Tout nu : **tòy nu**.

- (Reg. 041 MSM) : **to** ms. dc. et **tot** dv., **tô** adj. mpl. dc. | **tô** pr. mpl., **tota** fs\* dc. et **tot'** dv., **totè** fpl. dc. et **totèz** dv..

- (Tig\* 141) : **tô** ou **to** ms. dc. et adv., **tot** ms. dc. ou dv. ou fgm., **tu** mpl., **tota** fs. dc., **tot'** fs. dv., fpl. dc. **totè** et pi. (LPT 175). @ Il est tout seul : **al è to solè** (001, 141 LPT 26).

-- @ Tout doucement, lentement : **to plan** (141 LPT 240, 310). @ Tout à l'heure (dans un passé proche) : **tot adê** (141 LPT 240). @ Tout à l'heure (dans un futur proche) =

sous peu : **tot à l'ôwa** ou **totoha** (141 LPT 240 / 241).

- (GZL) : **to** ms., **tui** mpl., **tota** fs., **tote** fpl.

**B))** Par genre et nombre :

**B1))** ms. : adj. / pi., adv. au ms., dc. ou fgm. **tâ** dc., **tât** (dv. et devant **hh** suivi d'une voyelle) (Lav\* 286b), **to** (Ber\*, Nbc\* 214), **toat** (Bes\* 128e adv. dv.), **tôw** (128d MVV 388 adv. dc. [**tôo**]), **teu** ou **te** dc. et **teut** ou **tet** dv. (081b JFD, Arv\* 228, Bil\* 173bA, Bta\* 378b, Bon\*, Mbz\* 026, Jar\* 224a, Pal\* 060, Try\*), **teûy** (Jrr\* 262), **tô** (128c, 378a, Aus\* 287c, Pan\*, **TO** dc. et **tot** dv. (044, 081a, 173aB, 224a, 287b, Aba\* 309, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Alex, Ann\* 003, Art\* 314, Att\* 253, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Bhl\*, Boë\* 035, Bog\* 217, Bmr\*, Bnv\* 313, Cam\* 188c, Cge\* 271, Cha\* 025, Cis\*, Cmj\* 282, Coh\* 213, Cor\* 083, Cot\* 407, DBa\* 114, Ebl\* 328, Fer\* 206, Flu\* 198, Fta\* 016b, Gets, Gtt\* 215, Hou\* 235, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Jsi\* 123, Mag\* 145, Meg\* 201b pi., Mer\* 220, Mfc\* 317, Mln\* 316, Moû\*, Mpo\*, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Mth\* 078, Nbc\* 214b, Ncl\* 125b, Pco\* 320, Pju\*, Pnc\* 187, Pra\*, Rba\* 272, Rvr\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz\* 133, Sfr\*, Tab\* 290, Tgl\* 051, Thn\* 004, Tho\* 036, Ven\*, Ver\* 127, Vth\* 028), **tot** (016a fgm., 128b dv. MVV 482 ou dc. MVV 369), **tot** (Sééz ms. pr. dv.), **tou** (125a, 201a adv. adj., 214a, 286a, 287a), **tô** dc. et **tôt** dv. (188b) || ms., **to** (Mpl\* 189) || nm. fgm. **tot** (Mvz\* 318), **tôt** (188a) || **tô** [**tôt** (MVV 277)] adv. ms. ou **tow** [**tôo** (MVV 449)] adj. ms. (128a).

**B2))** mpl. dc. / fgm. **tô** pi. et **to** adj. (028, 222, 309, 320, 378, 402, Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), **tô** (Pal\*), **tôs** (128 MVV 482), **tou** pi. et **to** ou **tou** adj. (290) || pi. / adj., **teu** (060b), **TÔ** (002, 003, 004, 017, 021 VAU, 025, 026, 036, 041, 051, 078, 123, 133, 153, 165c adj., 188, 189, 198, 217, 219, 220, 224, 234, 236, 271b, 272, 314, 316, 328, 407, Bmr\*, Cbm\* 232, Csl\*, Ebo\*, Les\*, Pco\*, Vit\*, Try\*), **to** (060a, 165b, 228, 273, 320, Jbv\*), **tou** (125, 213, 214, 215, 228, 286, 287, 290, Lct\*), **tu** (016, 044, 081 JFD, 136, 165a pi., 187, 217, 235, 314, 318, Bmr\*), **tui** (010b JAM, 114b, 127, 145b, 153, 173, 253, 312, Aba\*, Arg\*, Bes\*, Tou\* 396), **twé** (083), **twè** (Pcb\*), **twi** (010a, 083, 114a, 145a, 271a, 282, Gets 227), **twit** pi. fgm. (286), **tywè** (Gav\* FEN).

-- @ Tous ceux qui... : **tô sleu ke** (165), **to rlo kè** (001).

- mpl. dv. **tot** pi. / adj. (217), **tou** (290).

**B3))** fs. / fpl., pi. / adj., d2c. / dc. psc. / fgm. : **tâta** fs. (286b) / **TOTA**, /Ë (004, 016, 028, 035, 041, 051, 114, 123, 125, 127, 128b fs. dc., 153, 187, 188, 189, 201, 206, 214, 215, 220, 234, 253, 262, 271, 273, 282, 290, 305, 306, 307, 309, 313, 314, 316, 318, 328, 378, 396, Jrr\*, Mpl\*...) / **teuta** (060, 173, 228, 378) / **tôta** (286a) / **totaw** (128a MVV 388 dc.) || **tota** fs. et /e fpl. (002, 010, 136, 145, 214, 217, 317, 407...) || fs. dcsl. **tota** (002, 004, 125, 253), **totan** (287) || fs. dv. **TOT'** (035, 127, 217) || fpl. dcsl. **TOTE** (002, 004, 010, 021, 025, 026, 035, 114, 127, 133, 165, 201, 215, 217, 219, 224, 227, 232, 253, 271, 272, 314, Juv\* 008), **tot'** (083) || fpl. dv. **TOT'** (008), **totèz** (219) || fpl. pi. **teute leu** [*toutes elles*] (228).

--- @ Tout va mal : **to vâ mâ** (001). @ Tout a bien changé : **tot a bin shandyà** (001).

@ Ils le voulaient tous : **é l'volô tô** (001). @ Il l'a veut toute : **é l'a vu tota** (001). @

Toutes veulent le voir : **tot' vûlôn l'vi** (001). @ Elles veulent toutes le voir : **l'vûlôn**

**tote l'vi** (001). @ Tout ce que... : **to s'ke...** (025). @ Tous les hommes : **tô loz omo**

(025). @ Tous les mardis : **tô lou dmâr** (002). @ Toutes les dames : **tote lé dame**

(001, 004). @ J'ai perdu tous mes poussins : **d'é to pardu mô peuzhin** [*j'ai tout perdu*

*mes poussins*] (001), **zh'é to pardu mou pûzhin** (002). @ Tous deux : **tô dou** (001,

025, 236), **tô dwé** (188), **tou dou** (287). @ Tous les deux : **to lô dou** (001), **tô lou dou**

(004, 025), **tui lou dou** (145).

**C))** Adverbe :

**C1))** tout adv. (s'accorde comme l'adj.), entièrement, complètement, tout à fait ; très, beaucoup : **to** m. (001, 316, 328).

**C2))** tout d'abord : **adè** (002) ; **to dabò** (001).

**C3))** tout juste, à peine : **drai** (001, 002b), **adrai** (002a) ; à **pinna** [à peine] ladv. (001) ; **to justo** [tout juste] ladv. (001).

--- @ Il vient d'arriver = il est arrivé à l'instant : **al t arvâ drai yora** [il est arrivé droit maintenant] (001). @ Il a tout juste 10 ans : **al a to justo diz an** ou **al a à pinna diz an** (001).

**C4))** tout à fait, complètement, vraiment, bien, entièrement : **fran** [*franc*] adv. (001, 141 LPT 149, 180, 203, 214) ; **fènaman** (002, 008) ; **pèr à bo** (001 BEA) ; **klyâ** [clairement] (228) ; **to** (001, 028), **tou** (201) ; **tot à fé** (001, 003 JAG, 028), **tot à fê** (310 DGE 371b), **teut à fé** (173) ; **prânè** (Rum\*, Vau\* 082 DUN 42), R. => Pré net ; **konplyètamê** (001) ; **bêdrê** (Mor\*).

-- @ Ça va tout à fait bien : **é vâ prânè byê** (082 DUN). @ Il est complètement fou : **al fran fou** (001).

**C4a))** pas tout à fait, pas vraiment, pas franchement : **pâ fran** adv. (180, 214).

**C5))** tout à fait, absolument, franchement, vraiment, complètement, (on ne peut faire mieux), (devant un adj.) : **fin, -na, -ne** [fin] adj. (001 COD) ; **fran** inv. (001, 203) ; **tot à fé** ladv. (001, 220) ; **pôy** [puis] (141). @ La chèvre est complètement ronde (elle a beaucoup mangé) : **la tyèvra è finna ryonda** (001) ; E. Aube.

**C6))** tout à fait à, complètement à, (devant un nom) : => Fin.

**C7))** pas tout à fait, pas complètement, pas assez : **pâ fènaman** (002), **pâ fran** ou **pâ konplyètamê** (001) ; **pâ tot à fé** (001, 220).

**C8))** pas encore tout à fait // pas encore complètement : **ponkò fènaman** (002), **pko tot à fé** ou **pko fran** (001).

**C9))** tout de même, malgré tout : **to de mémo** (001, 025, 028, 236, 310) ; **mâgrâ to** (001) ; **kanmémo** [quand-même] (001) ; **to paré** (282).

**C10))** tout un, tout du même, la même chose : **tot on** (001, 021, 188), **to du mémo** (001), **la méma chuza** (001). @ Ça ne fait rien : **y é pwi tot on** [c'est puis tout un = c'est la même chose] (188).

**C11))** tu es bien toujours le même : **t'é bin to du mémo** (001, Moye)

**C12))** du tout : => Rien.

**C13))** tout un, pareil, la même chose, identique, qui ne change rien : **tot on** (188).

**C14))** tout le temps, toujours : **to l'tin** (001, 136) ; **to du lon** (328).

**C15))** tous les jours : **to lô zhò** (001), **tu lou zhêr** (136).

**C16))** tout d'un coup, tout à coup, subitement, brusquement, soudain, soudainement, d'un seul coup : **to d'on kou** (001, 328), **to d'on keû** (310) ; **to pr on kou** [tout par un coup] (001), **to pèr on kou** (328).

**C17))** beaucoup, infiniment : **to plin** [tout plein] (328), **to plyin** (001).

**D))** Employé comme nom :

**D1))** n., le tout, l'essentiel, le principal, le plus important, le moment, (ne se traduit pas littéralement) ; (en plus à Gtt\*) total : **(l') to** (001, 003, 028, 082), **(le) to** (002).

--- @ C'est bien joli de s'amuser (il y a mieux à faire) : **é pâ l'to d's'amozâ (y a myeu à fére)** (001). @ Ce n'est vraiment pas le moment // il n'est pas recommandé // il ne s'agit vraiment pas ~ de fermer l'étable quand les vaches sont dehors : **é pâ l'to d'fromâ l'ékwèri kan lé vashe son ddyo'** (001, 003). @ Manger, c'est bien, travailler, c'est mieux : **é pa l'to dè bdyî, fôdrè bin travalyî** [ça ne suffit pas de manger, il faudrait voir à travailler] (001). @ Le principal // l'essentiel // le plus important, c'est de faire attention : **l'to, y è d'fére atêchon** (001). @ Aider ne suffit pas, il faut le faire intelligemment : **é pâ l'to d'balyî la man, é fô onkô yu fére km'é foû** (001).

**E))** Les expressions :

**E1))** (pour exprimé un superlatif absolu ; valable avec tous les adj.), au plus haut point, on ne peut mieux, on ne peut être plus, (+adj.) : **kòm tòt** [comme tout] (203), (adj.) **mè to** (001).

--- \* **Al volò mè to** [il est voleur comme tout = c'est un fieffé voleur] (001). \* **Malin' kom tot** [méchant comme tout = on ne peut pas être plus méchant] (203) = **malin mè to** (001).

**E2))** (pour mettre une conclusion à une discussion) : **é pâ l'to** [c'est pas l'tout = tout ça c'est bien = c'est bien beau tout ça = ça ne fait pas tout, ça] (001).

--- @ C'est bien beau tout ça, mais mon mari m'attend : **é pâ l'to, sê, mé mn omo m'atê** (001).

**E3))** (dans le même sens qu'en **E2**) : **é fâ pâ to** [ça ne fait pas tout] (001).

--- \* **É fâ pâ to, sê, mé l'ûvra atê** [ça ne fait pas tout, ça, mais le travail attend = pendant qu'on discutaille, le travail ne se fait pas] (001).

**E4))** les avoir toutes, avoir (// subir) une suite d'ennuis, de difficultés, de problèmes, de maladies : **léz avai tote** (001).

**E5))** ce n'est pas tout : **é pâ to** (001). @ Ce n'est pas tout là : **é pâ to tyè** (001).

**E6))** toute l'année : **to l'an** (001, 044).

**E7))** tout cela : **to sê** (001), **to sin** (044).

**E8))** tout droit : **to drai** (001), **to drê** (044).

**E9))** tout pareil, tout de même, tout de la même façon : **to parî** (001, 044).

TOUT pr. => Tout pi..

TOUTEFOIS adv. => Cependant, Mais.

TOUTOU nm. => Chien.

TOUT-VENANT nm. charbon non trié : **tovnin** (Vth\*).

TOUVET (Le) nv., le Touvet nv. : => Touvière.

TOUVIÈRE (LA) ld., La Touvière, petit vallon, gorge (entre des falaises) : **La Teuvyère** (Bil\* DPB 36), **La Tovîre** (Ach\*, Fél\*, Tgl\*...), R. 6.

**A1))** touvière : **tovîre** ou **tovasîre** (FEN), R. 6.

**A2))** le Touvet : **l'Tovè** nv. nm. (Alb\*), R. 6.

**A3))** ld., chemin des Touvières (qui monte vers Corsuet) : **shmin dé Tovîre** (Aix, Alb\*), R. 6.

**A4))** ld., La Touvière (au nord de Messy Mieussy) : **La Tovîre**, R. 6.

**A5))** la Touvière (montagne vers Tignes), Tovièr (LPT 182) : **la Tovîyî** (Tig\* LPT 210 / 179), R. 6.

--R. 6-----  
- **tovîre** < plat. LIF 681b (au mot Touet) (Le Touvet, Isère, 11e s. *Tovetum*, mais déjà en 442 selon HSA 78) \**tob-* [petite gorge étroite et raide ; terrain en pente] + suff. dimin. *-ittum* < forme saillante, pointe, sommet « chose renflée et creuse => Tombe / mprov. DEO *tauvero* [lisière d'un champ] / fp. PPM *toverà* ou *taouverà* [chaintre, aire de retournement de la charrue, affrontaille, **frontalye**] < pie. (lig.) \**tob-* / \**toV-* / \**top-* / pie. DFG 131 \**teu-* [enfler], D. Abcès (**tovîre**), Alpe (**tépa**), Arbre (**tabò**), Boue (**teû**), Écobuage, Feu (**tové**), Fournaise (**tové, tovîre**), Friche (**tépa**), Pomme de terre, Pré (**tépa**), Ridelle (**kvè**), Tignes (**Tovîyî**), Tourbillon (**tvè**), Tournette, Truffe, Tube, Tuf, Vache (**tovîre**).

TOUX nf. : **to** nf. (Alb\* 001, Cor\*, Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **tosa** (Abv\*), **tseu** (FEN), **tséla** (Cvn\* BEL, Gbo\* JBL, Vth\* 028), **tosrala** ou **toserala** ou **tsérala** (FEN) || **tywê** nm. (Fau\* FEN), R. 3a Tousser ;

- **korséla** nf. (028), **torchala** (Clu\*), R. 1b => Tousser, Cartilage ;

- **sêko** nf. (Mpo\* 203, Tig\*), R. 2a, D. Tousser ;

- **pwinnâ** nf. (Bel\* 136, Ris\* 362), R. 3b => Pleurésie, D. Tousser (**pwinnâ**);

- **rôfa** nf. (Bta\* 378, Ebl\* 328), **rupa** (Avx\*), R. 3c => Rhume ;

- **bousa** nf. (Bil\*), R. Tousser (**bosî**).

**A1))** rhume qui produit la toux : **RONMA** (001, Sax\* 002), R. 2c Rhume.

**A2))** forte toux : **ronma de shvô** [toux de cheval] nf. (002), R. 2c.

**A3))** accès (// quinte) de toux : **sêko** nm. (203), R. 2a ; **toslyon** ou **tosalyon** [tousotement] nm. (001), R. 3a ; **aksè de ronma** nm. [accès de toux] (002) : **kinta** nf. (028), D. Quinteux ; **karkason** nm. (Ber\*), R. 2b Tousser (Creux).

**A4))** personne (gamin) qui tousse souvent et beaucoup : **tosalyon** nm. chf. (001), R. 3a.

**A5))** toux grasse : **borta rôfa** [vilaine toux] nf. (378), R. 3c.

**A6))** toux sèche : **rôfa sèta** nf. (378), R. 3c.

**B1))** adj., qui tousse beaucoup : **inpwinnâ, /âye, /é** (136, 362), R. 3b.

**C1))** v., tousser beaucoup : **être inpwinnâ** vi. (136, 362), R. 3b.  
**C2))** faire un bruit rocailleux (en toussant) : **karkayîe** vi. (328), R. 2b.  
TOUVIÈRE (LA) nf. (montagne) : **la Tovîyi** (Tig\* LPT 37), R. => Touvière.  
- N. : Selon RIM 223, c'est **le Tuf de la Touvière** à l'est du lac de Tignes.  
TOXIQUE adj. : **pwêzon** [poison] nm. inv. (Alb\*). @ C'est toxique : **y è pwêzon** (001).  
TRABOULE nf. => Passage.  
TRAC nm., trouille, peur, traquette : **trakèta** nf. (Alb\*, Vth\*), R. 1.  
**A1))** tout à trac, brusquement : => Soudain.  
--R. 1-----  
- **trakèta** << fr. DEO *traquet* [pièce de moulin qui se meut (tremble) régulièrement pour faire tomber le blé sous la meule] : => Planche.  
TRACAS nm. **trakà** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Bile.  
TRACASSER vt. turlupiner : **trakaché** (Arv\* 228, Mbz\*), **trakachî** (Chx\*), **trakachîe** (Ebl\*), **TRAKASÎ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **trakasiyë** (Bil\* 173), **trakayézh** (Mpo\*), R. / bret. *tregasi* ; E. Agacer, Importuner, Savate.  
**A1))** se tracasser, s'inquiéter, se faire du souci, se tourmenter, se ronger les sangs ; se démener, se fouler, se donner beaucoup de peine ; se perdre dans des détails : **SE TRAKASÎ** vp. (001, 002, 003), **sè trakasiyë** (173) ; **s'kasâ l'bonè** [se casser le bonnet] (001) ; **s'kasâ la téta** [se casser la tête] (001) ; **s'kasâ l'ku** [se casser le cul (le dos, les reins)] (001) ; **s'fère d'mové san** [se faire du mauvais sang] (001), **se fâre de mové san** (228) ; **se markorâ** (Aix) ; **s'an fère** [s'en faire] (Cvl\* 180), **s'ê fère** (001) ; **s'fère d'ankre** (180, Nbc\*), R. « se faire un sang d'encre = se faire beaucoup de souci => Encre (pour écrire) ; E. Biler (se).  
TRACE nf., indice, empreinte, marque, piste, odeur, indication ; trace de pas, d'un passage, (dans un pré, dans la neige...) : **trache** (Arv\* 228, Bta\* 378, Cor\* 083, Ebl\* 328), **trakhe** ou **trahhe** ou **trashe** (Sam\* 010 JAM), **TRASA** (Alb\* 001, Bel\* 136, Cmj\* 282, Hou\*, Mch\*, Reg\* MSM), **trayï** (Mpo\*), **trésa** (Sfr\* 130) ; **pasîre** (328), R. 2d => Passer.  
**A))** Les traces en générales.  
**B))** Les verbes.  
**C))** Les expressions.  
**A))** Les traces en générales : Pas.  
**A1))** trace (// empreinte // odeur) de pied (d'animal, d'homme, sur la terre ou dans la neige ou dans l'herbe), foulée, trace laissée par un animal, piste : **PYÂ** nf. (001, 083, 282, 378, Ann\* 003, Ber\*, Bes\* 128 MVV 387 et 388, Bil\* 173, Chx\* 044, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* 215, Nbc\* 214, Vth\*), **pyaw** (Bsl\*), R. 2a ; **pyotâ** nf. (228b, Mbz\*), **pyotâ** nfpl. (228a), R. Patte (**pyota**) ; **pî** nm. (001, 083), **pyé** (228), R. Pied ; **pasâye** nf. (Sax\* 002), **paso'** fs. et **pasé** fpl. (136), R. 2d ; E. Clabauder.  
**A2))** trace de pas ou de roues sur un terrain mou : **trèpa** nf. (002), R. => Écraser.  
**A3))** trace qui reste sur l'herbe ou un sol fortement foulé ; trace de passage de qq. dans un pré non fauché : **chamoutâye** nf. (Juv\*), R. => Fouler ; **simin'** [chemin] (Tig\* 141).  
**A4))** châlée (fl.), trace longue laissée par le passage d'un homme ou d'un animal dans la neige, dans l'herbe, dans un pré, dans la rosée ; chemin (// passage) fait (// frayé) dans la neige (avec les pieds, avec une pelle ou un chasse-neige) ; passage pratiqué dans la neige ; piste faite dans l'herbe ; traînée d'une chose qui s'est répandue goutte à goutte, grain à grain ou en poussière, dans une pièce, un champ ou sur un chemin : **châlâ** nf. (Ber\*), **SHÂLÂ** (001, 010 JAM, 044, 083, 173, 228, Att\*, Bsl\*, Cha\*, Inn\* 541, Reg\* MSM), **shâlâye** (FEN), **shâlo'** (136), **tsâlâ** (Alv\*) || **shâla** nf. (002, 282, Arg\*, Les\*, Thn\*), **stâla** (Abv\* 021), **tsâwla** (128 MVV 387), \*R. 6 ; **lèka** nf. (Bau\*), R. Luge ; **pasîre** nf. (Ebl\*), R. Passer ; **trache** nf. (328, 378), **trachî** (141) ; **vôtcha** nf. (378), R. 2b => Vautrer (Se).  
**A5))** trace (// chemin) fait dans la neige avec les pieds : **pitâ** nf. (215) || **pista** nf. (141), R. Écraser ; **brasâ** nf. (215, DAV 17 n° 20), R. Brasser.

**A6))** trace laissée sur la glace par les clous d'une chaussure ou le fer d'un patin : **talyèrin** nm. (003), R. => Taillerin.

**A7))** trace (// empreinte) profonde : **golè** (228), R. Gueule.

**A8))** trace, chemin, frayé dans la neige avec le chasse-neige : **manna** nf. (Meg\*), R. Mener => Ramassage du lait ; (001, ).

**A9))** trace laissée en passant dans l'herbe mouillée de rosée ou dans la grande herbe ou avant de faucher : **ga** nm. (173) ; **shâlâ** nf. (001, 228, 541), \*R. 6.

**A10))** pas la plus petite trace d'un passage = pas la moindre trace d'une traînée : **pâ la brijë d'onna shâlâ** (228), \*R. 6.

**A11))** premier passage à la faux le long des limites du pré (cela ressemble à un chemin) : **trasa** nf. (282) ; **êryura** nf. (001), R. Raie ; E. Faucher.

**A12))** trace d'un traîneau hors d'un chemin (dans la neige...) : **shâblo** [dévaloir] nm. (282), R. 2c.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., faire (// se frayer) un chemin dans la neige ; laisser la trace de son passage dans un pré ou un champ, dans la neige : **SHÂLÂ** vt. (001, 044), **stâlâ** (021, Cvl\* 180, Nbc\* 214) || **fère onna shâlâ** vi. (001), \*R. 6.

**B2))** dans la neige, faire le chemin (// la trace) en marchant le premier, passer le premier quand le chemin n'a pas été dégagé, tracer le chemin, (dans la neige ou ailleurs), marcher dans la neige épaisse ; écraser, aplatir, (l'herbe d'un pré...) : **shâlâ la nai** (002, 130), **shâlâ** (FEN), **shâlêhî** (FEN), **stâlâ** vi. (021, 180, 214) || **fâre shâla nuva** [*faire châte neuve*] (002), **fère la shâlâ** [*faire la châlée*] (001), **fâre la shâlâ** (083, 541), \*R. 6 ; **fâre la pyâ** (044), R. 2a ; **fâre la trésa** (130), **fahë la trachî** (141) ; **fâre la vi** [*faire le chemin*] (083), **fère la trache** (328) ; **vôtché** (128 MVV 387), R. 2b ; **pistâ** vi. (141) || **fâhe la pista** (141).

**B3))** faire le tour du pré pour en repérer les limites avant de faucher et pour ne pas empiéter sur le pré voisin, tracer une ligne de démarcation avec les pieds dans l'herbe, le blé... : **fâre la shâla** [*faire la châte*] vi. (002), **stâlâ** (021), \*R. 6 ; **fârë l'ga** (173).

**B4))** brasser, remuer de la neige, (pour la déblayer) : **shâlâ** vti. (282).

**B5))** faire une trace dans un champ (avec un char, un traîneau) : **shablèyé** vt. (282), R. 2c.

**B6))** tracer, laisser des traces : **fère la pyâ** vi. (180, 214) ; **markâ** vt. (180, 214).

**C))** Les expressions :

**C1))** par les chemins : **pe la pyâ** ladv. (409).

--R. 2a-----

- **pyâ** < prov. MIR 162 *piado* / it. *pedata* < vlat. *pedata* < l. *peda* [empreinte de pied] => Pied, D. Travailler.

--R. 6-----

- **shâla** / prov. DPF *calado* [trace frayée dans la neige], *calanco* [couloir d'avalanche, couloir pour descendre le bois], *cala* [descendre], corse *calanca* [dépression entre des hauteurs], sarde *calanca* [crevasse], *kala* [abri], occ. *calada* [rue empierrée], *calanca* [crique entre les rochers, calanque] / fp. PPM à la *kala* [à l'abri de la bise, face au soleil, à l'avrè] / sav. MSV *kalâ* [glisser, écouler] / esp. *calle* [rue] < lat. BDC *calla*, *callis* [sentier foulé par les troupeaux (// prov. *draio*)] « abri sous roche < pie. \**kal* / \**kar* [rocher, hauteur], D. Battre, Chalet, Chasse-neige, Chaux, Coffre (**shô**), Crête (**shô**), Déblayer, Empiler, Fouler, Pavé, Pile, Tas.

TRACÉ nm. : **trachâ** nf. (Arv\*) || **trachâ** nm. (Alb\* 001) ; **shâlâ** [trace] nf. (001, Sam\* JAM).

TRACER vt. (un trait...) : **traché** (Abv\* 021b VAU, Aix 017, Arv\* 228, Cha\* 025, Gtt\* 215, Mbz\* 026, Mtd\*, Moû\* 075, Jar\* 224, Try\*, Viv\*), **trachî** (Chx\*, Cor\* 083b, Hpo\* 165b, Meg\*, Mor\* 081c JCH, Tig\* 141), **trachîe** (Ebl\* 328), **trafi** (081b, Ann\* 003b, Alb\* 001b, Bel\* 136b, Csl\* 018, Cru\*, Gru\*, Moye 094, Tho\*), **trakhî** ou **trahhî** ou **trashî** (Sam\* 010 JAM), **trashyê** (Ect\*), **TRASÎ** (001a, 003a, 021a, 081a, 083a, 136a, 165a, Alex, Ans\* 093, Bsl\* 020, Bog\* 217, Gets, Mag\* 145, Meg\* 201,



Reg\* 041, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **trasiye** (Bil\* 173), **trayézh** (Mpo\*), C. 1 || **trasâ** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), R. 3 DEF => Traire.

**A1))** marcher // aller // courir // filer ~ très vite, filer, foncer, fuir / s'enfuir ~ très rapidement // à toute vitesse, rouler très vite (à vélo, en voiture) : **trachî** vi. (141), **TRASÎ** (001, 002, 018, 028), **trasâ** (180, 214, Pnc\*) ; **ékandre man n'éklyar** [filer comme un éclair] (180), D. Aller.

**A2))** battre // tracer // faire ~ (un chemin) : **traché** vt. (228), **trasî** (001) ; **fère** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **tracho** (025), **trasho** (310), **traso** (001) ; (tu, il) **trase** (001, 003, 004, 021, 041, 173), **trachet** (Fta\*) ; (nous) **trashin** (310), **trasin** (001) ; (ils) **trasön** (001, 173), **trasän** (215).

- Ind. imp. : (il) **trachève** (Cam\*), **trachéve** (021 VAU, 025, 215), **trasive** (001, 136).

- Ind. ps. : (il) **trachà** (081).

- Ind. fut. : (je) **trasrai** (001) ; (ils) **trachèron** (026).

- Cond. prés. : (je) **trasri** (001).

- Ppr. : **trasen** (001).

- Pp. : **trachà**, /à, /è (001b, 002, 003, 004, 017, 020, 025, 026, 028, 041, 075, 082, 093, 136a, 173, 201, 215, 217, 224, 228, 328, Ajn\*, Hou\*) || **trashyà**, /yà, /yè (010b JAM) / **trafyà** (001a, 003, 094, 136b) || **trachà**, /à, /eu (002, 081, 083b, 145, 165b, 217) || **trasyà**, /yà, /yeu (010a, 083a, 165a).

-----  
TRACHÉE nf., TRACHÉE-ARTÈRE nf. : => Gorge.

**A1))** trachée artère : **gazhyot** nm. (Mpo\*) ; **golè dé dminzhë** [trou des dimanches] ou **golè dé tyèvrë** [trou des chèvres] nm. (Alb\*).

TRACT nm. **trak** (Arv\*).

TRACTATION nf. **traktachon** (Alb\*, Ann\*) ; E. Arrangement, Discussion.

TRACTER vt. **traktâ** (Chx\*, Vth\*) ; **rmorkâ** [remorquer] (Gtt\* GPR) ; => Tirer.

TRACTEUR nm. **trakteu'** (Alb\* 001b, Alex PRL 166, Cvn\*, Ver\*), **trakteû** (Reg\*), **trakteur** (Art\*, Bel\*, Bil\*, Ebl\*, Meg\*, Mrt\*), **trakteuye** (Mpl\*), **traktò** (001a), **traktor** (Vth\*), R. DEF => Traîner.

TRACTION nf. **TRAKCHON** (Alb\* 001, Ann\*, Mch\*, Reg\* 041 MSM, Vth\*).

**A1))** traction avant (automobile) : **trakchon avan** (001, 041 MSM).

- N. : Autrefois, en basse Maurienne, la traction d'une charrue se faisait avec deux bêtes, deux mulets ou deux boeufs, au moyen de palonniers individuels reliés à un palonnier double qui équilibrait la traction et permettait de repérer quelle bête allait plus vite que l'autre (PTH 26).

TRACTOPELLE nf. **traktopâla** (Alb\*, Ann\*).

TRADITION nf., coutume, habitude, façon de faire : **TRADICHON** (Alb\*, Bil\*, Cha\*, Dba\*, Reg\* MSM, Tab\*, Vth\*) ; **shanfa** (Sax\*) ; E. Labourer.

TRADITIONALISME nm. **tradichonalismo** (Alb\*).

TRADITIONALISTE an. **tradichonalisto**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

TRADITIONNEL adj. **tradichonèlo**, /a, /e (Alb\*).

TRADUCTEUR n. **tradukteu'** /euza, /euze ou **traduktò**, /oyza, /oyze (Alb\*), **traduktor**, **tradukteuza**, /e (Vth\*).

TRADUCTION nf. **TRADUKCHON** (Alb\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\*).

TRADUIRE vt., faire la traduction : **ptâ** [mettre] (Alb\* 001) ; **vrî** [tourner] (001) ; **traduire** (001, Vth\*), **tradyure** (Gtt\* GPR) || **fère la tradukchon** (001) ; **brétâ** [tourner] (Csl\* SON). @ Traduire en français : **ptâ ê fransé** [mettre en français] (001).

TRADUISIBLE adj. **traduiziblo**, /a, /e (Vth\*), **traduiziblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

TRAFIC nm. msf., va-et-vient, circulation de véhicules, agitation ; manège, bruit, vacarme : **TRAFIKO** nm. (Alb\* 001b, Ann\*, Vau\*), **trafi** (001a, Arv\* 228, Cvl\*, Nbc\*, Vth\* 028), **trezho** (FEN), R. 2 Trafiquer ; **rawé** nm. (Sam\* JAM) ; E. Bruit, Passer.

**A1))** trafic, affaires louches, opérations malhonnêtes, commerce clandestin,  
Français - Savoyard 2929

détournement : **maroulye** nf. (001, Gtt\* GPR), R. => Trafiquer ; **trafi** (028, 228), R. 2 ; E. Échange.

**A2))** va-et-vient, mouvement dans un un sens et dans l'autre, allées et venues : => Sens, Va-et-vient.

TRAFICOTER vt., manigancer, comploter : **trafikotâ** (Alb\*, Vth\*), R. Trafiquer.

TRAFIQUANT an. **trafikê, -ta, -te** (Alb\*) / **trafikin** (Vth\*), R. Trafiquer ; => Maquignon.

**A1))** commerçant qui fait des affaires louches, malhonnêtes, pas très claires : **marolyu, -za, -ze** (Arv\*), R. Trafiquer.

TRAFIQUER vt., manigancer, tripoter, faire des affaires louches (des opérations malhonnêtes) ; passer des accords, des contrats : **TRAFIKÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Cvl\* 180, Ebl\*, Nbc\*, Vau\*, Vth\*), **trafgâ** (Arv\* 228), R. 1a ;

- **margalâ** [maquignonner] (Gtt\* 215b GPR), **marolyî** (001), **maroulyé** (180, 215a GPR, Abv\*) C. ind. prés. (il) **é maroulye** [il manigance] (001), R. 1b ; **frifroyé** (228), R. => Contrebande.

--R. 1a-----

- **trafikâ** < it. BWW 643a *traffico* et *trafficare* < cat. DEZ 1336b *trafegar* [transvaser] < \**transfaecare* [transvaser, (un liquide, en le débarrassant de la lie) ; soutirer, décuver, (du vin)] < lat. *trans-* + *faex, faecis* [lie, dépôt, résidu, sédiment, tartre, rebut, impureté, fèces], D. Agiter (S'), Bruit, Féculé, Fréquenter, Parcourir, Passer, Ravager, Recherche, Remuement, Trafic, Traficoter, Trafiquant, Traîner, Transporter, Trimer, Vacarme.

--R. 1b-----

- **margalâ** => Pleuviner, D. Combine, Conspirateur, Trafic, Trafiquant.

TRAGÉDIE nf. : **trajédi** nf. (Alb\* 001b), **trajédyà** (001a) ; **mâlor** [malheur] nm. (Vth\*).

TRAGÉDIEN an. **trajédyin, -na, -ne** (Alb\*).

TRAGI-COMIQUE adj. **trajikomiko, /a, /e** (Alb\*).

TRAGIQUE adj. **trajiko, /a, /e** (Alb\*, Vth\*).

TRAGIQUEMENT adv. **trajikamê** (Alb\*) , **trajikamin** (Vth\*).

TRAHIR vt. **trahi** (Alb\* 001, Ebl\*, Tig\* LPT 300) ; **vêdre** [vendre] (001), **vindre** (Vth\*).

**A1))** se trahir, dévoiler ses intentions sans le faire exprès : **pô sè vyé fère** [ne pas se voir faire] (Mbz\*) ; **sè vêdre** [se vendre] (001).

**A2))** trahir des intentions, des préparatifs secrets : **vêdre la mèshe** [vendre la mèche] (001).

TRAHISON nf. **TRAHIZON** (Alb\*), **trayizon** (Vth\*) ; E. Traîtrise.

TRAILLE nf. => Bac.

TRAIN nm.(de chemin de fer, de péniches, d'ondes, arme des transports militaires) ; allure, vitesse, cadence, rythme ; vie d'une maison, ensemble des travaux, des affaires ; conjoncture, situation ; train de vie, manière de vivre, de marcher, de faire, démarche, manège ; bruit, tumulte ; cortège, train royal, suite de personnes ; enchaînement de choses ; (à Mpo\*, msf. et en plus) embarras qu'on se donne pour faire qc. : **tran** (Cbl\*, Cvl\* 180, Fau\*, Reg\* 041b, FEN, LVL), **tren** (Alb\* 001b AMA FON, Abv\*, Ann\* 003, Bba\* 153, Bil\* 173, Bsl\*, Les\*, Mbz\* 026, Rba\*, Rum\*), **TRIN** (001a PPA, 041a MSM, 003, Aix, Alex PRL 171, Bel\* 136, Cam\* 188, Cor\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215, Meg\* 201, Mer\* 220, Mln\* 316, Mpo\* 203, Nbc\* 214, Pal\*, Pco\* 320, Pju\* 222, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **triñ** (Lav\*) ; E. Après, Bois, Bruit, Pimpant, Terrain, Tiroir, Travail, Vite.

-- @ Monter dans le train : **montâ su le trin** (002 anc.).

A)) Les sortes de trains.

B)) Les prépositions.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

A)) Les sortes de trains :

**A1))** train de char, de chariot, charronnage sur lequel repose le corps d'un véhicule : => Char.

**A2))** train de choses (pneus, organes...) : => Ensemble, Et caetera.

**A3))** train de bois flotté : => Traîne.

**A4))** train à crémaillère : **trin à kmâklyo** nm. (001).

**A5))** train (de chemin de fer) : **kavala nêra** [jument noire] (plaisant) (Sil\*).

**A6))** arrière-train, train de derrière : **trin d'daré** nm. (220), **trin d'dari** (001).

**A7))** train à vapeur : **trin à vapeur** nm. (010 JAM), **trin à vapeu'** ou **trin à vapô** (001).

**A8))** train de luges : => Luge.

**B))** Les prépositions :

**B1))** prép., en train de, occupé à, (+ inf.) : **aprê** [*après*] (001, 173, Alv\* 416, Cha\*, Cmj\*, 215b GPR, Hvc\* AMH, Jar\*, Lav\*, Pal\*, Tab\*), **aprê** (Tig\* 141) || **aprê à** (002 SAX 102a, 041+ MSM, 203, 215a GPR, 328, 203) || **aprê de** (180, 214) ; **pe** (Arv\*) ; - **an tran dè** (041b+), **an trin de** (010 JAM), **an trin dè** (041a MSM 1378, 222), **ên triñ de** (Fta\*), **ê trê dè** (220, Dba\*), **ê tren de** (153), **ê tren dè** (026), **ê trin dè** (001), **in trin de** (136, 214), **in trin dè** (004, 320, 328, PRL 171), **intrin' dè** ou **in' trin' dè** (141 LPT 83 / 206), **iñ trin dè** (188).

-- @ Il est en train de s'amuser : **al t aprê s'amoza** (001). @ Être en train d'écrire : **êstre aprê êkrire** (141 LPT 33), **érê aprê à ikrishê** (203). @ Il est en train de manger : **ul ét aprê midzé** (416), **al t aprê bdyî** (001).

**B2))** occupé à, pris par, accaparé par, à, (+ nom) : **aprê** (001). @ Il est (occupé) à sa vigne : **al t aprê sa mnyè** (001). @ Il s'occupe de son tabac : **al t aprê son tabà** (001).

**C))** Les verbes :

**C1))** v., démarrer, mettre en train, engager, faire partir, (une affaire...) : **antrinkâ** vt. (Morzine 081), **atrinkâ** (136) ; **êryî** (001), **inryî** (136), R. Raie. @ Cette affaire est mal partie, mal engagée : **tl'afère l'è mâ antrinkâ** (081), **rl'afère è mâ êryà** (001).

**C2))** se mettre en train (au travail), se préparer au travail, démarrer la journée (de travail) : **s'émoushî** vp. (001, Csl\*).

**C3))** aller bon train, filer à vive allure, marcher rapidement : **alâ bon trin** vi. (001, 201).

**D))** Les expressions :

**D1))** expr., être dans le train, dans le vent, dans le mouvement de son temps : **être dyê l'kou** [être dans le coup] (001).

**D2))** ladv., à fond de train, à vive allure, à très grande vitesse, à toute vitesse : **à fon d'trin** (001) ; **à fon lé byèle** [à fond les bielles] (001) ; **fê la bîza** [fend la bise] (001) ; **à totê voulê** (Ebl\*).

**D3))** le train de la vie : **le trin de la vyà** nm. (316).

**D4))** l'embarras qu'on se donne pour faire qc. mange le gain : **lo trin meûzhê lo gin** (203).

TRAÎNAILLER vi., traîner, lambiner ; laisser des traînées de fumées longues à disparaître : **trénalyî** (Alb\*), **trinnalyî** (Vth\*), **trinnelyézh** (Mpo\* 203), C. ind. imp. (il) **trinnelyévê** (203) ; E. Affaibli.

TRAÎNARD, n., lambin, lent, indolent ; qui traîne en route, au bistrot : **trinnâr, -da, -de** (Vth\*) || **trênagreula** [traîne grolle = traîne godillot = traîne chaussure] nm. (Bil\*) || **tranné** nm. (Cvl\*, Gtt\* GPR), **trinné** (Nbc\*) || **trêyna** nf. chf. (Tig\*), **trinna** (Alb\* 001) ; **bazanra** nf. chf. (Ebl\*), R. Molletière ; **grolafu** nm. (001 TAV) ; **meulanna** nf. chf. (215 GPR) ; => Débauché, Flâner, Flâneur, Lambin, Négligent, Traînée.

TRAÎNASSER vi., traîner (en route, au bistrot), flâner, lambiner, vagabonder, courir d'un côté de l'autre : **BABANNÂ** (Alb\* 001) ; **trénasî** (001), **trinnasî** (Vth\* 028) ; **snyûlâ** (001) ; **glyandâ** [*glander*], **glyandolyî** [*glandouiller*] (001), R. 2a => Marcher ; **grolâ** (001), **grolafî** (001, Vau\*), R. 2b => Chaussure ; **bazanrâ** (Ebl\*), R. Molletière ; **kadannâ** (Gtt\* GPR) ; E. Chasser, Traîner, Vadrouiller.

**A1))** traîner le soir : **bornelyî** (Cor\*), R. => Sombre.

**A2))** traîner en longueur (ep. d'une affaire) : **trénasî** vi. (001) ; **bin trénâ** ou **preu trénâ** vi. (001).

**A3))** rester longtemps à faire une chose : => Lambiner, Travailler.

**A4))** traînasser, errer, vaguer, (en désœuvré, à la recherche d'une aventure, d'une occasion de se distraire, de boire un coup) : **rougatâ** vi. (Boë\* 035) ; => Vadrouiller.

**A5))** errer, traînasser, vadrouiller : **kavwatâ** vi. (Alex PRL 154), R. => Queue (bas des vêtements qui traînent dans la boue).

**B1))** n., personne qui traînasse à la recherche d'une occasion pour boire un coup, qui n'est jamais pressée de rentrer à la maison, qui court d'un côté de l'autre, qui erre sans but, vadrouille, vague à l'aventure en désœuvré, surtout pour échapper aux travaux de la ferme ; vadrouilleur : **koratî, -re** an. (001, 028) || **koryeû, -za, -ze** (035), R. Courir ; **blodî, -re** (028), R. Blouse ; **badî, -re** (035), R. Sortir ; **grolî, -re** an. (001), **grolu, /wà, /wè** (001, 003) || **grôla [grole]** nf. chf. (001), **grolucha** nf. chf. (001), R. 2b ; **glyandolyo, /ya, /ye** n. (001), R. 2a ; **garôda** nf. cfs. (Gbo\*), R. => Guêtre ; E. Flâner, Vadrouiller.

**TRAÎNE** nf., chose qui traîne ou qu'on traîne derrière soi (du bois, du foin...) ; queue de robe ; action de traîner ; chargement de billes de bois et de fagots attachés ensemble et qu'on traîne derrière soi à même le sol ; chargement de branches qu'on traîne derrière soi ; train, long radeau de bois flotté : **trâna** (Arv\* 228), **traina** (Mpl\*), **tranna** (Cmj\* 282, Cor\*, Mor\*, Sam\*, Sax\* 002), **tréna** (Alb\* 001, Cha\* 025), **trêna** (003, 025, Abv\*, Les\*, Mbz\*), **trêyna** (Tig\*), **trinna** (Ann\* 003, Ebl\*, Thn\* 004, Vth\* 028) ; E. Épidémie, Queue.

**A1))** traîne // rouleau // chargement ~ de billes de bois et de fagots attachés ensemble pour descendre le bois d'une coupe et l'amener à bon port en le traînant directement sur le sol : **trosa d'bwè** nf. (Cfr\*), E. Foin ; **mata** nf. (Bil\* 173) ; **tranna** (282) **tréna** nf. (001), **triñna** (Bta\*) ; **roulô** nm. (173) ; E. Corne.

- N. : À Bil\*, il faut trois rouleaux de bois pour faire un lot de bois.

**B1))** ladv., à la traîne, en désordre, non rangé, non remisé, non rentré à la maison ; en retard, loin derrière les autres (le groupe), qui lambine, traînasse, flâne ; ladj., coureur (coureuse) de rue : **à la trâna** (228), **à la tréna** (001), **à la trinna** (003, 004, 028) ; E. Flâneur.

**C1))** confectionner des traînes, des rouleaux, des chargement de bois pour descendre le bois de chauffage et l'amener à bon port : **rbatâ** vt. (173), R. => Rouleau.

**TRAÎNEAU** nm. (véhicule traîné soit par un homme soit par un mulet, soit l'hiver sur la neige, soit l'été sur un pré en pente ou un chemin empierré) : => Luge.

**TRAÎNÉE** nf. (suite en petite quantité de chose répandue), longue trace : **shâlâ [châlée]** nf. (Alb\* 001), R. Trace ; **tréna** (001), **trénâ** (001), **trinnâ** (Vth\*), R. Traîner.

**A1))** traînée (résistance due à l'air) : **résistanse** nf. (001).

**A2))** traînée (femme de mauvaise vie, femme méprisable) : **trannâye** nf. (Sax\*), **trinnâye** (FEN), **trinnâ** (028) || **tranné** nf. (Cvl\*), **trinné** (Nbc\*), R. Traîner ; E. Coureur.

**A3)** traînée sale, trace de salissure étalée : **lardêrë** (Chx\*) ; **lichâre** nf. (Ber\*), R. => Tartine.

**A4))** traînée de pluie : **kolonâ de pléve** nf. (Alv\*).

**TRAÎNE-GROLLES** nm. fl. => Vagabond.

**TRAÎNE-MALHEUR** nm., porte-malheur, (ep. d'une personne) : **trénamâleu** (FEN).

**TRAÎNE-MANTEAU** nm. ; quelqu'un qui accompagne un prétendant : **trénamanté** (001), **trinnamanté** (FEN).

**TRAÎNEMENT** nm. **trénamê** (Alb\* 001) ; quand on traîne qc. : **kan on tréne kâkrê** (001) ; à force de traîner qc. : **à feûrsa d'trénâ kâkrê** (001).

**TRAÎNER** vt. / vi., tirer derrière soi, (du bois, une charge (de foin ou de bois...), les pieds, un meuble, qq.) ; pendre jusqu'à terre ; être en désordre ; être maladif ; être lent dans son travail ; s'attarder (par les bistrot, par les chemins en revenant de l'école) ; flâner, vagabonder, errer sans but, muser, rôder, traînasser ; circuler à pieds (dans un espace

restreint, une cour, un village, une ville) ; durer trop longtemps, tarder ; transporter ; tirer (un char) ; entraîner : **trânâ** ou **tranâ** (Arv\* 228), **trannâ** (Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Mor\*, Ncl\*, Sam\* JAM), **tranno'** (Reg\* MSM 1327, Sax\* 002), **TRÉNÂ** (Aix, Alb\* 001, Cha\* 025b, Épa\*, Mtd\*, Pub\*), **trênâ** (025a, Ann\* 003b, Avx\*, Abv\*, Bes\* 128, Bhl\*, Les\*, Mbz\*), **trênâr** (Lav\*), **trêynâ** (Tig\* 141 LPT 138), **trinnâ** (003a, Bât\*, Bel\*, Ebl\* 328, Hou\*, Nbc\* 214, Tes\*, Thn\*, Tsv\*, Vth\*, PRL 169), **triñnâ** (Bta\*), **triñhâ** (Cam\* 188), **trinnêzh** (Mpo\*) ; E. Flâner, Rôder, Trimbaler.

**A1))** traîner en longueur (ep. d'une affaire) : **ne prandre ne bè ne revà** [ne prendre ni bout ni bord] (002), **bin trênâ** [bien traîner] (001).

**A2))** se traîner ; être en mauvaise santé, avoir une indisposition qui se prolonge : **se trannâ** vp. / vpt. (002), **s'trênâ** (001). @ Elle a un rhume qui se prolonge (dont elle n'arrive pas à se débarrasser) : **L'sè trêne onna ronma** ou **Lè trêne onna ronma** (001).

**A3))** se traîner (comme une couleuvre) : **sè lannâ** vp. (282).

**A4))** vi., traîner ; être maladif, être en mauvaise santé ; durer longtemps (ep. d'une maladie) : **trannâ** (Cbl\*, Fau\*, FEN), **trênâ** (001), **trénasî** (FEN). @ Il est maladif : **é trêne kâkrê** [il traîne qc.] (001).

**A5))** traîner les pieds (en marchant) : **trênâ lô pi** (001) ; **grolafi** ou **grolâ** (001), R. 6 => Chaussure.

**A6))** traîner de ci delà, rôder, tournicoter, parcourir en flânant : **pyannâ** vi. (215), R. 2 => Pédalement ; **trafgâ** (228), R. Trafiquer ; **ringalâ** (Cmj\*), R. => Regimber ; **kwêrnâ** (Bil\*) ; **grolâ** (001), R. 6.

**A7))** renâcler, rechigner, mettre peu d'ardeur (d'entraîn) au travail, travailler à contre-cœur en manifestant son mécontentement : **trênâ dé pi** [traîner des pieds] (001).

**A8))** traîner (// errer) dans les rues sans but, flâner : **triñhâ la grôla** (188), R. 6 || **trannaché** vi. (180), **trinnachyié** (214) ; E. Flâner.

**A9))** traîner (une trousse de foin sur le sol, quand la pente est trop raide) ; traîner avec peine : **rabêlâ** vt. (128, 141) ; **trênâ à swél** [traîner au sol] (128).

**A10))** traîner par les bistrotts ou dans les rues : **grolâ** vi. (001, 328), R. 6.

**A11))** traîner : **patachî** vi. (Chx\*), R. Patte.

**A12))** se traîner avec peine, marcher avec peine, peiner en marchand : **s'konparâ** vp. (180, 214).

**A13))** traîner en chemin, lambiner : **trannalyé** vi. (180), **trénalyî** (001), **trinnalyié** (214) ; **pyannâ** [piétiner sur place] (180, 214), R. 2 ; **grelô'** (Mch\* MPM 21), R. 6.

**B1))** n., personne sans sou ni maille qui traîne par les rues : => Traînasser.

**B2))** personne qui traîne les pieds et fait beaucoup de bruit en marchant : **grolafi, -re** an. (001, Non\* 154) || **grôla** nf. chf. (001, 154) || **grolasa** nf. cfs (001), R. 6 ; E. Sur, Traînasser.

**C1))** rester à la traîne, traîner par les chemins (en revenant de l'école) : **rêstâ pe le kuivaye** [rester par les balayures (comme les balayures)], R. => Balayures.

TRAÎNE-SAVATE nm. => Vagabond.

TRAÎNEUR an., personne qui traîne : **trinnî, -re** (Vth\*) || **tranné** m. (FEN), **trinné** (FEN).

TRAINING nm. {trênîng} : **trênîñ** (Alb\*, Reg\* MSM).

TRAIN-TRAIN nm. => Routine.

TRAIRE vt., tirer le lait (d'un animal) : **aryâ** (Abv\* 021, Bfo\*, Bes\* MVV 365 et 386, Cis\*, Con\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Gav\* FEN, Gtt\* 215, Lar\*, Lug\*, Meg\*, Mrn\*, Nbc\* 214, Tig\* 141 LPT 112), **aryâr** (Lav\* 286), **aryér** (Mal\* 015), **aryêzh** (Mpo\* 203), C. 1, \*R. 2 ;

- **meudre** (Ber\* 409, Chx\* 044b), **mwêdre** (Gets, Sam\* 010 JAM, Tan\*), **mwêdro** (044a), C. 2 || **blêshyêzh** (203), **blêchè** (Cam\* 328), **blêchè** (Pnc\*), **blêchèr** (286 deuxième traite), **blêchè** (Ebl\* 328), **bloché** (021), \*R. 3 ;

- **trâre** (Mor\*), **TRÈRE** (Aba\* 309, Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 169, Arv\*, Avx\*,

Bel\*, Bil\* 173, Cge\*, Faeto, Mbz\* 026, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **trêre** (328, Bta\* 378, Jbv\* 311), C. 3 || **tiré lo lasé** (Alv\*), R. Tirer ; E. Arracher, Faux, Préparer, Quitter, Recevoir, Seau, Tabouret, Trayeur.

**A1))** traire à fond (une vache...), traire complètement, traire les dernière gouttes de lait (d'une vache...), égoutter les trayons (à la fin de la traite pour qu'elle ne tarisse pas) : **agotâ** [égoutter] vt. (001, 028b), **agotâr** (Fta\*), **agotêr** (015), **égotâ** (002, 028a, 083), R. => Tarir ;

- **bleché** (378), **blëshenyézh** vt. (203), **blêchî** (141), **blôshî** (001, 028), **blostyé** (180, 215 GPR), **blostyé** (214), **blotsé** (416), \*R. 3 ;

- **défansâ** ou **défanfâ** vt. (282), **dêfonsâ** vt. (141), R. => Fond.

**A2))** retraire, traire une seconde fois, tirer encore du lait, finir de traire, traire à fond : **blêché** vt. (Bes\* 128 MVV 365) || **rêbêchî** vt. (141), **reblêchîe** (328), **rebloché** vt. (021), **rbloshî** (028), **rblostyé** (215 GPR), **rblyoshî** (001, 004), \*R. 3 ; **rtrêre** vt. (001).

**A3))** faire venir le lait, préparer les trayons, manipuler les trayons : => Préparer.

**A4))** traire à nouveau vers vingt-deux heures la vache qui vient de vêler : **ratornâ** (128 MVV 339), R. Retour.

**A5))** traire (/ tirer), par quelques giclées à chaque trayon, le premier lait d'une vache qui vient de vêler avant que le veau ne tète : **dibêtnâ** vt. (173), R. => Lait (colostrum) >> \*R. 3.

**A6))** être longue à traire (ep. d'une vache) : **shyotnâ** vi. (282).

**B1))** adj., qui sert à traire, (ep. du tabouret // siège // chaise, du seau...) : **trêjeû**, **-za**, **-ze** (002) / **trêzyeû** (FEN) ;

- **aryeu**, **-za**, **-ze** (083) / **aryu** (180, 214, 215b GPR) / **aryweu** (215a), \*R. 2 ; => Chaise, Seau.

**C1))** onom. (bruit du lait que l'on trait et qui tombe dans le seau) : **tchi tchon tchi tchon** (026).

**D1))** n., machine à traire : **machin' à trêre** nf. (001) ; **traizeuse électrique** (309).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **z'aryë**, **t'aryë**, **âl arye**, **noz aryin**, **voz aryâ**, **y aryän**.

-- Par personne :

--- (il) **arye** (141).

- Ind. imp. : (il) **âryeût** (Lav\*).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (215 GPR) : **z'aryerê**, **t'aryeré**, **âl aryerà**, **noz aryerin**, **voz aryeré**, **y'aryeran**.

- Pp. : **aryâ** (203).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (il) **mwêy** (010 JAM), **mouze** (409) ; (ils) **i mwêvyän** (...).

- Pp. : **mozu** m. (409).

--C. 3-----

- Ind. prés. : (je) **trézo** (001) ; (tu, il) **tré** (001, 002), **trè** (Dba\*) ; (vous) **trézî** (001) ; (ils) **trézän** (002), **trézön** (001, 017).

- Ind. imp. : (je) **trêjou** (328), **trézivou** (001) ; (il) **tréjêvê** (Mch\* MNB), **trèyâve** (Mrt\*), **trézive** (001, 002).

- Ind. fut. : (je) **trérai** (001).

- Cond. prés. : (je) **tréri** (001).

- Ip. : (2e p. sg.) **tré** [trais] (001, 002) ; (1ère p. pl.) **trézin** (001) ; (2e p. pl.) **trézî** (001).

- Ppr. : **trézan** (173), **trézen** (001).

- Pp. : **tré**, **-ta**, **-te** (001, 309) / **trê** (328), **tré**, **-sa**, **-se** (002) || **trè** m. (311).

--R. 2-----

- **aryâ** < lat. *arredare* < *red* [provision] (MVV 365) ou lat. *arrectare* / *attractare* /

*adirectare* [palper, manier, toucher].

--R. 3-----

- **bloché** / sav. AMB *bloshe* / *blèch* / *blèson* [**lafé boru** = lait bourru] < *blètsi* / *blotsé* [**trère** = traire], *reblètsi* [retraire = **agotâ**] / LGT 59 *lait rablasé* [lait issu d'une seconde traite (à la barbe de l'officier inspecteur)] / fp. PPM *blyétsiya* [traire à fond = **agotâ**], MHJ *rebêchon* [dernier lait] (// *régouton*) < vlat. \**bligicare* [traire] < gaul. \**blig-* / \**mlig-* / airl. ODL *bligim* / DFG 291 *melg* / *mlig* [traire] / **meudre** < l. *mulgere* / g. *amélgein* / a. *to milk* [traire], *milk* [lait] / germ. \**meluks* / r. *molokó* [lait] < ie. \**mel(e)g-* / \**mig* [traire] / \*(g)*lak-* / \**melgmi* (=> lait) « mamelle / proto-amérinde *maliq'a* [gorge, gosier] / gaul. DFG 193 *mesgos* [petit-lait] < glose *mesgus* (> fr. *mesgue* / *mégue* / *mégot* / airl. *medg* / gall. *maidd* / corn. *meith* / abret. *meid* [petit-lait]) < ea. \**mälgi* [téter, allaiter] / sc. *mársti* < \**melgti* [enlever en frottant] < lo. *maliq'a* [sucrer, téter, allaiter <> poitrine] => Pince (**blyèsète**), D. Lait, Maraudeur, Repincer, Reblochon, Traite.

<sup>1</sup>TRAIT pp. ; - fig., irrémédiablement terminé, fini ; très fatigué, exténué ; plumé avec les poches vides, sans un sou en poche : **mozu** m. (Ber\*), R. => Traire.

<sup>2</sup>TRAIT nm., ligne tracée avec un crayon ou une plume ; trait du visage : **tré** (Bil\* 173, Vth\*), **trè** (Alb\* 001, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **trê** (Ebl\* 328), **treu** (Gtt. GPR), R. 3 => Tirer ; E. Chaîne, Flèche, Lacet, Tiroir.

**A1))** trait fait avec la scie sur une pièce de bois : **blyè** nm. (Gru\*) ; **talye** nf. (Cmj\* 282).

**A2))** trait (fait sur la terre pour planter des pommes de terre, des betteraves...) : **riga** nfs. et /è fpl. (Tig\* 141), R. it. *riga* [règle ; ligne ; raie ; rayure ; rang, rangée] < lomb. DEZ 1060a *riga* [ligne] ; **rai** nf. (001).

**B1))** n., trait, longe de corde de chanvre ou de cuir, courroie en cuir, permettant aux chevaux de tirer (il en faut deux) ; les cordes peuvent être remplacées par des chaînes jouant le même rôle (Ebl\*) ; (à Bes\* et à Gtt\*, longue courroie de cuir reliant le collier aux crochets du palonnier, les deux courroies étant rendues solidaires par une courroie passant sur le dos de l'animal et par une sous-ventière) ; (à Tig\*, les traits sont accrochés au collier et aux brancards ou au palonnier ; (aux Cmj\*, les traits peuvent même être accrochés aux brancards de la luge ou du traîneau) ; (à Ebl\*, c'est aussi une chaîne d'acier pour tirer, accrochée au palonnier et parfois aussi au collier) ; (à Cvl\* et Nbc\*, PVA 209, c'est une corde épaisse avec des chaînes épissurées à chaque extrémité de la corde) : **tré** nm. (173, 180b, 214b, 282), **trè** (001, 141, Bta\*), **trè** s. et **très** pl. (Bes\* MVV 254), **trê** inv. (328) || **tezhō** nm. au pl. (Mpo\*) || **teuryère** nf. (180a, 214a, Gtt\* GPR), R. 3.

**B2))** trait qui, dans un attelage de plusieurs chevaux, permet de relier le collier de la jument de devant au collier de la jument de derrière : **terîre** nf. (Meg\*), R. 3.

**B3))** trait (pour un cheval) pour tirer un billon (il y en a deux, un de chaque côté) : **tiran** nm. (Bel\*).

**B4))** traits en chanvre munis de chaînes accrochées au palonnier pour herser, tirer un traîneau, le chasse-neige triangulaire en bois (sur le plat, quand il n'y a pas de risque de poussée par l'arrière) : **sashe** nfpl. (282).

**C1))** expr., boire d'un trait, boire d'un seul coup, en vidant complètement son verre : **baire ku sè** [boire cul sec] (001) ; **baire d'on trè** [boire d'un seul trait] (001), **bêr d'on trè** (180, 214) ; **baire d'on kou** [boire d'un seul coup] (001), **bêre d'on kou** (Boège), **bère d'on kô** (Arv\*).

TRAITE nf. (du lait), mulsion ; lait obtenu en une seule traite, quantité de lait donnée à la traite ; quantité de lait de chaque traite (noté sur un cahier) ; (en plus à Tig\*) quantité de lait donnée par une vache en une seule traite : **aryâ** nf. (Cor\*), **aryeuri** (Gtt\* GPR) ; - **tré** nf. (FEN), **trèsa** (Bel\* 136), **trèta** (Alb\* 001b, Arv\*), **tréta** (001a, Sax\* 002, Vth\*), **trèta** (Bta\* 378, Ebl\*) || **tré** nm. (Alv\*), R. 3 => Tirer, Vin ;

- **meuda** nf. (Chx\* 044), **mòhō** ou **mòö** (Mpo\*), R. 2 => Traire (**meudre**) ;

- **chwê** (378) nf., **souya** (Mor\*), **souye** (136, Mbz\*, Gav\* FEN, Mbv\*), **souyï** ou

**soulyï** (Tig\*), **soye** (Sam\* JAM), **suya** (Vio\*), **swé** (Cmj\*), **swôyë** [*sooyé*] (Bes\* MVV 386), R. => Lait, Quantité ; **aryeûra** nf. (Cmj\*).

**A1))** la seconde traite (une repasse) qui se fait immédiatement dans la foulée de la première et qui sert à **agotâ** [vider complètement les mamelles des vaches] : **rblyôshe** nf. (004), R. => Traire (**bloché**).

**A2))** traite (commerciale) : **trêta** nf. (001, 002), R. 3.

**A3))** étendue de chemin parcourue sans s'arrêter : **trêta** nf. (001), R. 3 ; **trota** nf. (001).

**A4))** chalet où l'on fait la traite des vaches en alpage : **meuda** nf. (044), R. 2.

**A5))** salle de traite, salle où se fait la traite automatisée des vaches : **sâla d'trêta** nf. (001).

**A6))** (la) fin de la traite de l'après-midi : **kôwla** [petit berger] nf. (Tig\*), R. => Couler.

**B1))** ladv., sans s'arrêter (à propos d'une lecture, d'une course...) : **to d'onna trêta** [tout d'une traite], **d'on trê** [d'un trait], **d'on kou** [d'un coup] (001).

TRAITÉ nm. (ouvrage écrit, convention écrite) : **trêtâ** (Alb\*).

TRAITEMENT nm. **tratamin** (FEN), **treutaman** (Gtt\* GPR), **trêtamê** (Alb\* 001), **trêtamin** (Vth\*).

**A1))** produit de traitement agricole : **droga** [drogue] nf. (001).

TRAITER vt., soigner, prendre soin de, s'occuper de, (plantes, malades) : **tratâ** (Fau\* FEN, Tig\* 141), **TRÊTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bog\* 217, Cha\*, Ebl\* 328, Mer\*, Sam\* JAM, Vth\*), **trêto'** (Reg\* 041 MSM), **treutâ** (Gtt\* GPR), C. ind. prés. **trête** [(il) traite] (001, 041 MSM, 217), R. lat. *tractare* fréq. < *trahere* => *Tirer* ; E. Insulter.

**A1))** traiter, taxer, qualifier : **trêtâ** vt. (001, 217), **trêto'** (041 MSM) ; **taksâ** vt. (001).

**A2))** traiter, soigner, sulfater, droguer, (des plantes) ; passer de la drogue (sur les plantes) : **drogâ** vt. (001) ; **tratâ** vt. (141), **trêtâ** (001, 328).

**A3))** traiter (d'une question), exposer, discuter sur, écrire sur, discourir sur : **parlâ dè** (001). @ De quoi traite-il : **d'kai k'é pârlè** ?

**A4))** se soigner, faire bombance : **sè tratâ** vp. (141).

TRAITEUR nm. (qui vend des plat cuisinés) : **trêteu'** ou **trètò** (Alb\*), **trêtòr** (Vth\*).

TRÂÎTRE an., hypocrite ; personne déloyale ; qui n'a l'air de rien mais dont il faut se méfier ; qui a l'air doux, mais qui joue de mauvais tours aux autres (ep. surtout des enfants) ; vicieux : **bèlitro**, /a, /e (Ann\*, Thn\*) ; **boryan**, -na, -ne [tyran] an. (Alb\* 001) ;

- **trêtökh** m. (Ebl\*) || **trêto**, /a, /e ou /ë an. (001b BEA, FEN) / **trêtoü** (Gtt\* GPR) / **trétro** (001a, Aix, Bel\*) ;

- **sharôpa** (Hou\*), **shèropa** (Sam\*), **faropa** (003a, Sax\*, Vth\*) ; **mozèta** [belette] nf. chf. (Bfo\*), R. Musée.

TRÂÎTRISE nf., trahison ; hypocrisie : **trêtrîza** (Alb\* 001, Sax\*), **trétîza** (FEN).

**A1))** ladv., par trahison, en trahison : **p'dari** [par derrière] (001).

TRAIZE nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Trazë** (ECB) ; Nhab. Traizolan ou Traizelan.

TRAJECTOIRE nf. => Trajet.

TRAJET nm., parcours, espace à parcourir : **ROTA** [route] nf. (Alb\* 001, Ann\*) ; **trajè** nm. (001b, Bil\*, Cha\*, Vth\*), **trazhè** (001a AMA) ; **shmin** [chemin] nm. (001) ; **trò** nm. (Gtt\* GPR) || **trota** nf. (001), R. Trotter ; E. Parcours, Tracé, Voyage.

**A1))** trajet (traite, chemin parcouru) entre deux pauses où l'on reprend souffle : **soflâ** ou **soflâye** nf. (Sax\*).

**A2))** trajectoire (d'un projectile) : **trazhè** nm. (001) ; **shmin** (001).

**A3))** trotte, tirée, parcours, trajet long et pénible : **tro** nm. (Gtt\*) || **trota** nf. (001) ; **tèryà** [*tirée*] nf. (001). @ Ça fait un long parcours : **é fâ na bona trota** (001).

TRALALA nm., pompe (cérémonial magnifique et somptueux), cérémonie, mise en scène, apparat, éclat : **tralalâ** (Alb\* 001), **éklâ** (Sax\* 002).

**A1))** faire une grande cérémonie, faire les choses grandement, avec prétention, pompeusement : **fère on (gran) tralalâ** vi. (001), **fâre de l'éklâ** (002).

TRAM nm. => Tramway.



TRAME nf., fil qui court avec la navette sur la largeur du tissu qu'on tisse entre les fils tendus de la chaîne : **tramma** (Bhl\*), **trama** (Alb\*, Vth\*), R. 1 ; E. Chaîne, Entamer.

--R. 1-----

- **trama** / it. / esp. BWW 644a < lat. GAG 1616b *trama* [chaîne d'un tissu ; tissu lâche ; toile d'araignée] < DHF 2339b *trans-* [à travers] >> GAG \**tragsma* < *trahere* [tirer, traîner] => Tirer, D. Tramer.

TRAMER vt. (une toile), entrelacer la trame avec la chaîne : **tleûre** [**clore**] (Sax\*) ; **tramâ** (Alb\*, Vth\*), R. 2a.

A1)) tramer, comploter : **trafgâ** (Arv\* 228), R. 2b => Trafiquer ; => Machiner.

A2)) se tramer, se passer : **se trafigâ** vp. (228), C. ind. prés. (il) **se trafege** (228), R. 2b ; **se tramâ** vp. (228), R. 2a.

B1)) expr., « du tissu moitié chanvre, moitié coton » : **dè shnèvo ordi koton** [du chanvre (pour la chaîne) et du coton (pour la trame)] (Cmj\*).

--R. 2a-----

- **tramâ** / it. BWW 644a *tramare* / esp. *tramar* < vlat. *tramâre* => Trame.

TRAMWAY nm., tram : **tramo** (Alb\* 001b, Vth\*), **tram** ou **tramvé** (Sam\* JAM), **tramwé** (001a).

TRANCHANT nm., taillant, fil, (d'une lame, d'un outil ou d'un instrument tranchant : rasoir, serpe, faux...) ; outil de tailleur de pierres : **talyan** (Sax\* 002, FEN), **talyê** (Alb\* 001 COD, Abv\* 021), **talyên'** (Tig\* LPT 159), **talyin** (Thn\*, Vth\* 028), **tayan** (Cvl\*, Nbc\*), **tayin** (Chx\*) ; **ardan** (002) ; **fi** (001, 028, Ect\*, Gtt\*) ; **mordê** [mordant] (001 PPA) ; **tranchê** (Ber\*), **transhan** (Fau\* FEN), **transhê** (FEN), **transhê** (001) ; **trêstê** (021), **trinshin** (028, Bel\*), R. Trancher ; E. <sup>1</sup>Faux, Taillant, Tranchet.

A1)) adj., tranchant, coupant, acéré : **frayan**, **-ta**, **te** (Arv\*) ; **mordê**, **-ta**, **-te** (001) ; **k'akrûshe** [qui accroche] (ep. d'une lame de faux...) ladj. (001).

B1)) v., donner du fil à un instrument tranchant : => Affiler, Affûter, Aiguiser.

TRANCHE nf. (de pain...) : **TRANSHE** (Alb\* 001, Ann\* 003c, Cor\*, Reg\* MSM, Sax\*), **transhî** s. et /ë pl. (Ect\*, Mpo\* 203), **trantse** (Bta\*, Ebl\*), **trêshe** (003b, Bsl\*, Les\*), **trinshe** (003a, Arv\* 228, Thn\* 004, Vth\* 028), **tronshe** (FEN), R. Trancher ;

- **lêyzhî** nf. (203), R. 2 < prov. *lesco* => Laîche, D. Tartine ; E. Bûche, Morceau.

A1)) petite tranche, tranche longue et plate, tranche mince (de qc., de pain), tartine ; mince tranche de terre tournée par la charrue : **lanshe** nf. (FEN), **lêche** (Ber\* 409b), **léshe** (003, Cmj\*), **lêshe** (173), **lêyse** (Aus\*), **lêyshî** (203), **lichêta** (Ebl\* 328b), **lichî** (409a), **lîshe** ou **lista** (328a), R. 2 ; **lirna** nf. (328), R. < prov. *lerno* [tranche] nf. => R. 2 ;

- **fêta** nf. (Arv\* 228), **flêta** [un peu] (Tig\* 141 LPT 162) || **fêtés** nfpl. (Bes\*).

A2)) grosse tranche (large morceau) (de pain, de lard, de fromage...) : **talyon** nm. (004, 028, 228, Gen\*, Sax\*), R. Tailler ; **tavalyon** [bardeau] (001), R. => Bardeau >> Tailler.

A3)) tranche (de pain) : **kôkê** nf. (228), R. => Tartine..

A4)) première tranche d'un pain : **krosoun** nm. [crochon] (141), **kroshon** (001), R. => Pain (Entame, Crochet).

A5)) tranche de terre retournée par la charrue, sillon : **rèviyâ** nf. (141), R. Revirer.

TRANCHE-CAILLÉ nm., tranche-caille : => Brassoir.

TRANCHÉE nf., fossé, excavation en longueur : **rai** [raie] (Chx\* 044, Cor\* 083) / **ryâ** ou **râ** (Abv\*), R. 2 => Sillon ; **tranchâ** (Ect\* 310b), **trantyâ** (Alb\* 001b), **transhyâ** (001a, 310a), **trêshyâ** (Csl\*), **trinchâ** (Vth\*), **trinshyâ** (Alex PRL), **trintyâ** (Ann\*) || **tranché** nfpl. (Meg\*), R. Trancher ; **potai** (Arv\*), R. => Creux ; E. Colique.

A1)) tranchée recouverte (de la guerre de 1914 - 1918) : **boyô** [**boyau**] (001).

A2)) tranchée faite au bas d'un champ qu'on va labourer ou d'une vigne qu'on va piocher (autrefois pour ne pas fatiguer l'attelage, on versait toujours la terre vers le bas, il fallait alors à l'automne, tous les deux ou trois ans, ou tous les ans pour les champs très pentus, remonter la terre au sommet du champ avec le **barô** [tombereau] (001) ou la **bérotâ d'lé rai** [petit tombereau des tranchées] (083) ou au sommet de la vigne avec

le **kasakou** [casse-cou] (001) / **bénéton** [hotte] (083) : **lèvâ** [levée] nf. (001) ; **rai** nf. (044, 083, CCG 56), R. 2 ; **bèrahora** nf. (Bta\*), R. => Talus.

**A3))** tranchée profonde dont le fond était garni de pierres avant d'être recouverte de terre pour marcotter la vigne : **provon** nm. (Ber\* 409), R. fr. *provin* ; **sôta** nf. (409) ; **klafisa** nf. (409) ; E. Défoncer (un terrain).

**A4))** tranchée pour l'écoulement de l'eau dans un champ, rigole assez profonde : **sânyâ** [saignée] nf. (001), D. Caniveau (**sanye**).

TRANCHE-MARC nm. => Doloir.

TRANCHER vt. / vi., couper : **tranchê** (Ect\* 310b), **TRANSHÎ** (Alb\* PPA, Chx\*, Sax\*), **transhyê** (310a), **transtyê** (Gtt\* GPR), **trantchê** (Ebl\* 328), **trinshî** (Bel\*, Thn\*, Vth\*), **tronshé** (Arv\* 228), C. 1, R. 1 ; **frayé**, C. ind. prés. **u frâye** [il tranche] (228) ; E. Cailler, Dépouiller.

**A1))** trancher (la terre, ep. du coutre de la charrue) : **lyardâ** vt. (Bil\*), R. fr. *larder*.

--C. 1-----  
- Ind\* prés\* : (je) **transho** (001, 310) ; (nous) **transhin** (001, 310) ; (vous) **tranchê** (310).

- Pp. : **tranchâ** ou **transhyâ** m. (310), **trantchâ** (328).

--R. 1-----  
- **transhî** < afr. BWW 644 DHF 2344a *tranchier* (vers 1175) < *trenchier* < *trencher* (en 1080) < prov. DFG 291 *trincar* ou *trenkar* [trancher] / lit. *trenku* [heurter] et *trinka* [billot] < gaul. \**trincare* [trancher] => Tronc (=> fr. Tronche [tête coupée]), D. Beurre, Cailler, Casser, Ennuager, Tranchant, Tranchée, Tranchet, Trinquer.

TRANCHET nm. (outil de cordonnier pour couper le cuir) : **TRANSHÈ** (Alb\* 001b PPA, Sax\*), **transhêt** (Mpo\*), **trêshè** (001a, Ann\* 003b, Bsl\*, Les\*), **trêstè** (Abv\*), **trinshè** (003a, Thn\*), R. Trancher.

**A1))** tranchet de maréchal-ferrant (pour couper la corne des sabots d'un cheval) : **koté** [couteau] nm. (Fer\*).

TRANCHEUSE nf. => Coupe-racine.

TRANCHOIR nm. => Planche.

TRANQUILLE adj., calme, coi ; rassuré, en paix ; sage, paisible, quiet : **trankile**, /o, /a, /ë (Ebl\* 328), **TRANKILO**, /A, /E (Aix, Alb\* 001, Ann\* DES, Arv\* 228a, Bba\*, Bil\*, Bog\*, Cbm\*, Cbz\*, Ect\* 310, Gets, Gtt\*, Mpl\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\* 004b, Tig\* 141, Vth\*) / **trānkilo** (004a) / **trinkilo** (228b) / **trantiyilo** (Meg\*, Mbz\*) ;

- **kê** m. (010, Sal\*), **ké** (Tan\*), **kat** (Cam\* 188), **kat** ms., **ka** pl. et **kata** fs., /e fpl.(141), R. => coi, coite < lat. *quietus* => Taire, D. Voix ; **teu plan** (228).

**A1))** tranquille, au calme, content, heureux ; tranquillement : **bounêzo** (Cmj\*, Hpo\* 165).

**A2))** tranquille, rassuré, à l'abri d'un pépin, d'un accident : **à plan** (228). @ Laisse-le tranquille : **léche-le à plan** (228).

**A3))** tranquille (parce qu'épuisé) : **pémo** m. (Alv\*).

**B1))** v., rester tranquille, sage, (ep. des enfants, et des bêtes au pré) : **rétâ** [arrêter] vi. (002, 328) ; **pâ beùzhî** [ne pas bouger] ou **pâ bronshî** [ne pas broncher] (001) ; **sè tnyi trankilo** [se tenir tranquille] (001) ; **mouzhê fêrt** (Mpo\*) ; **rêstâ trankilo** (001) ; **rêstâ byô** [*rester beau*] (328), R. 2 => Beau ; **rêstâ kat** (188) ; **sè tnyi à karô** [se tenir à carreau] (001) ; **shômâ** vi. (310).

-- @ Reste tranquille : **mouzha fêrt** (Mpo\*203) ; **tintê trankilo** [tiens-toi tranquille] (001).

**B2))** ne pas rester tranquille, être très ~ remuant // agité // excité : **ne pâ rétâ na mnuta** [ne pas arrêter une minute] vi. (002) ; **pâ avai na mnuta** [ne pas avoir une minute (de répit)] ou **pâ tnyi ê plyafa** [ne pas tenir en place] (001) ; **rêstâ pâ byô** [*ne pas rester beau*] (328), R. 2.

**B3))** laisser tranquille : **fotre la pé à** (001, 228), **fotre la pê à** (Bta\*).

**C1))** expr., restez tranquille, calmez-vous : **alâde pi brâvo** (165).

TRANQUILLEMENT adv. **plan** (Cmj\* 282), **tot à plan** (Cha\*), **plan plan** (Arv\*), **to plyan plyan** (Alb\* 001) ; **trankilaman** (Gets, Reg\* MSM, Sax\*), **trankilamê** (001), **trankilamin** (Alex PRL 202, Ebl\* 328, Vth\* 028b), **trankyilamê** ou **trantyilamê** (Mbz\*), **trinkilamin** (028a, Nbc\*) ; **to deû** [tout doux] (282) ; à **ptsou pa** [à petit pas] (282) ; **byô** [beau] (328) ; E. Doucement, Peu à peu.

-- @ Aller (// marcher) tranquillement : **alâ plan** (282), **alâ plyan** (001).

A1)) tranquillement, doucement, calmement : **byô** adv. (Ebl\*).

TRANQUILLISANT nm. **trankilizê** (Alb\*), **trankilizin** (Vth\* 028b), **trinkilizin** (028a)

TRANQUILLISER vt. **TRANKILIZÎ** (Alb\*, Vth\* 028b), **trankilijé** (Arv\*), **trinkilizî** (028a).

TRANQUILLITÉ nf., calme, quiétude : **TRANKILITÂ** (Alb\*, Bes\*, Sax\*, Vau\* DUN, Vth\* 028b), **trankilito'** (Reg\* MSM), **trantyilitâ** (Mbz\*), **trinkilitâ** (028a) ; E. Bien-être.

TRANSACTION nf. **tranjakchon** ou **tranzakchon** (Alb\*), **trinzakchon** (Vth\*) ; E. Accord, Marché.

TRANSBAHUTER vt. **trinsbahutâ** (Vth\*).

TRANSCENDANCE nf. : **dépassmê dè ntron èspri** nm. (Alb\* 001) ; **kâkrê k'è trô hyô pè ntronn èspri** (001) ; **transindinsa** nf. (001).

TRANSCENDANT adj. : **kè dépase (to)** [qui dépasse (tout)] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **transindê** ou **transindin, -ta, -te** (001).

TRANSCENDANTAL adj. : **k'sè tin dyê la téta** [qui se tient dans la tête] ladj. inv. (Alb\* 001) ; **k'sè trûve dyê la téta** [qui se trouve dans la tête] ladj. inv. (001) ; **transindintalo, /a, /e** adj. (001).

TRANSCENDER vt. **dépassâ** [dépasser] (Alb\*).

TRANSCRIPTEUR an. **transkripteu'**, /euza, /euze ou **transkriptò, /oyza, /oyze** (Alb\*).

TRANSCRIPTION nf. **transkripchon** (Alb\*).

--N. -----

L'absence de graphie officiel et obligatoire et la multiplicité des transcriptions plus ou moins phonétiques a tendance à accentuer le nombre de variantes savoyardes. Voici quelques remarques qui permettront de les réduire. Ces remarques ne sont pas exhaustives et restent tout à fait générales.

1)) les variantes savoyardes au niveau des consonnes :

- **b** devient parfois **f** : => Bassine (**basina** / **fasena**), Écraser (**ékarfalyî** / **ékarboulyî** / **ékrabolyî** / **ékafolyî**), Fumier (**buman** / **fomé**), Tisonnier (**borgon** / **forgon**).

- **b** devient parfois **p** ou **m** : => Mettre (**bêtâ** / **ptâ** / **mtâ**).

- **d** devient parfois **z**, **zh** ou **v** => Taupe (**darbon** / **zharbon** / **varpa**).

- **g** devient parfois **dy** (Cbl\*) : => Gueule (**gôla** / **dyola**).

- **g** devient parfois **v** : => Bavard (**alingâ** / **alinvâ**), Garder (**gardâ** / **vardâ**), Regarder (**agêtâ** / **avêtâ**, **égêtâ** / **évêtâ**).

- **k** devient parfois **g** et vice-versa : => Cabane (**gabyolon** / **kabyolon**), gonfler (**gonflyâ** / **konflyâ**).

- **k** devient **t** (surtout dans le Chablais) ou **d** et vice-versa : => Écraser (**étyofâ** / **éklyafâ** / **étlyafâ** / **édyofâ**).

- **k** devient **ty** / **tchy** / **tch** : => Boue (brasser la) (**pakotâ** / **patyokâ** / **patchokâ** / **patchyokâ**).

- **k** devient parfois **f** : => Écouter (**afoutâr**) (286)

- **l** devient parfois **n** et vice-versa : => Mélèze (**mléza** / **mnéza**), Sentier (**vyonnè** / **vyolè**).

- **ly** est parfois prononcée **y** et le **y** est parfois transcrit par **ly**. En réalité, c'est un son un peu entre les deux comme le *ll* espagnol. Ainsi : Jouer (**zhoyî** / **zholyî** / **zhohî**), Voyant (**vèyen** / **vèlyen**), Blé (**blyâ** / **byâ**).

- **m** devient parfois **p** (surtout dans l'Alb\*) : => Métier (**mtî** / **ptî**), Moufle (**mtanna** / **ptanna**).

- **t** devient parfois **f** à Mbz\* 026 et à Lanslevillard 286) : => Votre (**voufrà**, **voufrè(z)**) (026).

- **v** devient parfois **b** : => Assouvir (**asovi** / **asonbi**).

- **v** devient parfois **z** ou **zh** : => Méléze (**brinva** / **brinzyï**), Dent (d'une fourche (**puva** / **puzha**), Cage (**zhèva** / **zhèzha**).

- **z** devient **d** : => seau (**sizlin** / **sidlin**).

- **z** devient **j** : => Écraser (**pizî** / **pijé** / **pjî**).

- **z** devient **t** : => Écraser (**pizî** / **pitâ**).

2)) les variantes savoyardes au niveau des voyelles :

- **â** est souvent prononcé **o'** (Sax\*, Mbz\*) ou parfois **ô** (Andilly, Chaumont, Mor\*, Sav\*, Vau\*), **-eu** pour les finales des verbes à l'infinitif (Cge\*). Pour un même village, on a parfois les deux prononciations selon les personnes. Ce **o'** est transcrit par *á* par COD. À Mbz\*, COD note **â** quand SHB note **o'**.

- On hésite parfois entre **on** et **an** : => Pain (**pan** en général et **pon** à Aus\*).

3)) la transcription des consonnes françaises en savoyard :

- « Ç ou C (devant E ou I) » peut être transcrite pour les mots d'origine ancienne soit par **f**, soit par **s** selon les villages. Mais chaque mot doit être vu au cas par cas. On obtient **f** (Moye, Rum\*, Mor\*), **s** (Abn\*, Ans\*) : => Cinq, Danser, dresser, François, Maçon, Place. Mais quand une syllabe commençant par **ci** se trouve devant un **ch** savoyard, elle peut devenir également **ch** : => Association (**asochachon**), Glaciation (**glyachachon**).

- « CH » correspond au savoyard **sh** (Aix, Alb\*, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bil\*, Cha\*, Cge\*, Cor\*, Gru\*, Les\*, Mtd\*, Mor\*, Rev\*, Mpo\*, Sal\*, Sax\*, Thn\*, Vau\*), **st** (Abv\*, Arê\*, Bfo\*, Cam\*, Gtt\*, Mth\*, Meg\*, Nbc\*), **ts** (Mbz\*, Moû\*, Pnc\*) : => Champ, Charbon, Chargement.

- N. : Pour la finale des verbes français en *-cher*, voir au mot VERBE.

- « J, G (devant E ou I) » correspond au savoyard **dz** (Mbz\*), **j** (Aix), **zd** (Bfo\*, Hlc\*, Meg\*, Que\*), **z** (Abv\*, Cam\*, Gtt\*, Hly\*), **ZH** (Alb\*, Ann\*, Bsl\*, Mpl\*, Mor\*, Sav\*, Sax\*, Thn\*, Vth\*) : => Courage, Courageux, Journée.

- « SC » = « ssi » donne en savoyard **ch** (001) : => Conscience (**konchinsa**).

- « TI » = « ssi » donne en savoyard **ch** (001) : => Patiemment (**pachamê**), Patience (**pachinsa**).

4)) La transcription des voyelles françaises en savoyard :

- le suffixe « -EAU » donne en savoyard trois graphies possibles : **-é** (...) / **-êl** (Tig\*) pour les noms issus de l'ancien français (asav.), **-yô** pour les noms issus du moyen français (msav.), **-ô** pour les noms issus du français moderne (rsav.) : => Chapeau, Bateau, Beau.

- « EN / EM » (prononcée *an*) est transcrite par **ê** ou **in** (Alb\*), **an** (Co\*, Gtt\*, Juv\*, Mor\*, Pra\*, Sam\*, Sax\*), **ê** (Ann\* 003b, Bsl\*, Abv\*, Mbz\*, COD), **in** (003a, Aime, Aix, Arv\*, Cha\*, Mtd\*, Thn\*, Vth\*), **i** (parfois) (Tré\*), **un** (Din\*, Gbo\*). COD l'écrit *ê* = **ê**, *ên* = **in**, *en* = **an**, *ûn* = **un**. Beaucoup d'écrivains l'ont noté **ein** qui peut se lire **ê** / **en** / **in** / **în** / **an** / **un** selon son village. Ce son correspond au latin *in*. Il sert très fréquemment de préfixe.

-- Le préfixe « EN- / EM- » suit la même règle. Dans l'Alb\*, en principe, on le prononce **ê** long quand il est suivi d'une syllabe tonique ou d'une syllabe longue et **ê** bref dans les autres cas. Ainsi : **s'êvolâ** [s'envoler] avec **ê** bref donne **é s'êvule** [il s'envole] avec **ê** et **u** longs ; **pêdre** [pendre] avec **ê** bref donne **pêdu** [pendu] (Alb\*) avec **ê** long.

-- Le suffixe adverbial « -ENT » suit aussi le même chemin : => Également, Vraiment.

- La graphie française « **er** » suivie d'une consonne non muette devient **ar** en savoyard. Ainsi : Serpent (**sarpê** en Alb\* et **sarpan** à Mor\*) (consonne non muette). Le verbe **pêdre** [perdre] inf. (suivi d'une consonne muette) devient **pardu** [perdu] pp. (suivi d'une consonne non muette). On peut dire aussi qu'elle reste **êr** quand elle porte l'accent tonique, et devient **ar** quand elle ne le porte plus. Ainsi on dit **konsarvâ**

[conserver] à l'inf. et **konsêrve** aux 2e et 3e personne de l'ind. prés. [tu / il ~ conserve(s)].

- Le préfixe « EX-« suivi d'une consonne devient **ès-** (Alb\*, Bel\*, Cge\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Sax\*...) : => Explication, Excuser.

**5))** la transcription des finales des verbes français en savoyard :

- la finale « -ER » (sauf *-cer, -sser, -zer, -ger, -cher, -iller*, avec quelques exceptions) devient **-â** (Alb\* 001), du latin *-are*.

- la finale « -CER » devient **-fi** (001b, Moye 094, Sax\* 002b, Vfr\* 169) ou **-(s)sî** (001a, 002a, Ann\* 003, Ans\* 093, Bsl\*, Bog\* 217, Thn\*), **-chî** (Cor\*, Meg\*), **-ché** (Aime VAU, Abv\*, Cha\*, Gtt\* 215, Mtd\* 219), **-shî** (Mor\* MHC), pp. **-fyà, -fyà, -fyè** (001, 094, 169) ou **-chà, -chà, -chè** (001, 003, 004, 093, 219...) / **-cheu** fpl. (002, 215 GPR, 217...) : => Commencer, Rincer.

- la finale « -CHER » devient **-shî** (001) : => Chercher.

- la finale « -GER » devient **-jî** (001) : => Juger. Mais le plus souvent **-zhî** (001) : => Ravager, Songer.

- la finale « -ILLER » devient **-lyî** (001), souvent prononcer **-yî** (BJA, IDA) : => Réveiller, Travailler.

- la finale « -(S)SER » (anglais *-ce*) devient : **-Fî** (Alb\* 001b, Bsl\* 020, Morzine, Moye, Rev\*b, Sax\* 002b, Thn\*, Tho\*) ou **-(s)sî** (001a, Ann\* 003, Ans\* 093), **-ché** (Abv\*, Cha\*, Mth\*, Mbz\*) : => Danser, Dresser. Et dans les autres cas **-(s)sî** (001, 003, 020, 093, Mag\* 145, Rev\*a, Sax\* 002a, Thn\*), **-ché** (Abv\* 021, Cha\*, Gtt\*), **-chî** (Cor\*, Meg\*), pp. **-chà m, -chà fs., -chè fpl.** (001) / **-cheu fpl.** (002b, 145) : => Débarrasser, parfois **-ti** gv. 3 comme on peut le constater avec le verbe *encrasser* qui devient **ankrati** (002a, Bog\*) avec son pp. **ankrati, /yà, /yeu**.

- la finale « -SER » (prononcé *-zer*) devient **-zî** (001) : => Puiser, Utiliser.

- les finales « -TIONNER, -(S)SIONNER » correspondent au savoyard **-chnâ** (001) : => **pinchnâ** [pensionner] (001), **démichnâ** [démissionner] (001).

- la finale « -SIONNER » (prononcé *-zionner*) correspond au savoyard **-jnâ** ou **-jonâ** (001) : => **vijnâ** ou **vijonâ** [visionner] (001).

**6))** transcription des suffixes des noms français :

-ADE nf., **-ÂDA** (...) : => Promenade (**promnâda**), Salade (**salâda**).

-AGE nm., **-AZHO** (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003, Arv\* 228, Bsl\* 020, Lar\*, Lug\*, Rev\*, Pcb\*, Thn\*, Vth\*), **-âzho** (Cbm\*, Sax\* 002, Tho\*), **-azo** (Abv\* 021, Nbc\* 214), **-azoü** (215 GPR), **-êzho** (Blo\* BAR), **-ézo** (Mth\*) : => Garage, Héritage, Mariage, Orage.

-AIRE nm., **-ÉRO** : => Commissaire (**komiséro**), Notaire (**notéro**).

-AISON nf., **-aizon** (001, Aix), **-ájon** (Mbz\*), **-âzon** (021 COD), **-éjon** (021, 083a, Cam\*), **-éyon** (Mor\* 081, Sam\*), **-ézon** (Cor\* 083b, 228, Jar\* 224) : => Maison, Raison, Saison.

-ESSE nf., **-èsa** (001) : =< Mairesse (**mérèsa**), Prophétesse (**profétèsa**).

-ET nm., **-è** (001), **-èt** (Tig\*) : => Regret (**rgrè**), Rivet (**rivè**).

-EUR nm. **-eu** ou **-eu'** (long) / **-ò** (long) (001), **-êr** (224, Avx\*, Cg\*, Db\*, Tab\*), **-or** (Thn\*, Vth\*) : => Agriculteur, Douleur, Honneur, Voleur.

-IER nm., **-î** (001), **-yé** (Tab\*) : => (le nom des arbres, des professions).

-MENT nm., **-mê** (001), **-min** (Vth\*) : => Prolongement, Reculement.

-OIR nm., **-wê** msav. (001), **-yâw** (081), **-eû** (002) || **-wâ** rsav. (001) : => Rasoir (**razwê**), Saloir (**salwê**) || Reposoir (**rpôzwâ**), Trottoir (**trotwâ**).

-TÉ nf. (nom abstrait), **-TÂ** (001, 214) : => Beauté (**bôtâ**), Bonté (**bontâ**), Passivité (**pasivîtâ**).

-TION, -(S)SION nf., **-CHON** (001, 214) : => Attention, Mission, Pension.

-SION (-zion) nf., **-JON** (001) : => Vision (**vijon**), Illusion (**ilujon**).

-URE nf., **-URA** (001, 002, Gtt\*, Rev\*), **-eura** (228, Cha\*, Mtd\*) : => Lecture (**lèktura**), Nature (**natura**), Voiture (**wêtura**).

**7))** les suffixes des an. français transcrits en savoyard :

-EUX, -EUSE donnent en savoyard au m. **-a'** (Mbz\*) / **-âw** (Mor\*) / **-eû** (Aix, Alb\* 001b, Sax\*) / **-eu** ou **-eu'** ou **-ò** (001a PPA) ; **-yu** (Gtt\* GPR), au fs. **-ZA**, au fpl. **-ZE** : => Amoureux, Courageux.

-IER, -IÈRE, -IÈRES finales qui donnent en savoyard les graphies suivantes : **-î** ms. et mpl., **-îre** ou **-îra** fs., **-îre** fpl. (001, Ann\*, Bll\*, Csl\*, Cor\*, Ebo\*, Hpo\*, Sax\*, Thn\*, Vau\*) || **-yé** ms. et mpl., **-yére** ou **-yéra** fs., **-yére** fpl. (Abv\*, Arv\*, Cha\*, Nbc\*, Vly\*) || **-é** ou **-yé** ms. et mpl., **-ére** ou **yére** fs. et fpl. (Gtt\* GPR).

-- E. Dernier (**darî**, **darîre**, /e), Premier (**promî**, **promîre**, /e). Quand le ms. et mpl. sont identiques, nous ne notons qu'une seule forme au m.. Il en est de même au f., quand le fs. est identique au fpl.. La forme masculine, précède toujours la forme féminine.

-TIONNAIRE, -(S)SIONNAIRE : **-chnéro**, **-chnéra** ou **-chnére**, **-chnére** (001).

-- E. Pensionnaire (**pinchnéro**, /a ou /e, /e), Missionnaire (**michnéro**, /a ou /e, /e).

-SIONNAIRE {-zionnaire} correspondent au savoyard : **-jnéro** ou **-jonéro** (001).

-- E. Visionnaire (**vijnéro** ou **vijonéro**, /a ou /e, /e (001).

8)) suffixes des adv. français transcrits en savoyard :

-MENT : **-man** (Sax\* 002), **-mê** (001), **-min** (028).

-- E. Patiemment (**pachamê**), Rudement (**rudamê**), Parfaitement (**parfêtaman**).

9)) La transcription du « l » du lat., de l'afr. ou du plat. est transcrit « r » devant les consonnes **b, f, m, n** et **p**.

-- E. Aube (**arba** < l. *alba* [blanche]), Aubépine (**arbépin** nm. < l. *albus spinus* [blanche épine]), Aumône (**armonna** < afr. *almosne*), Chauffer (**sharfâ** < vlat. *\*calefare* < l. *calefacere*), Grotte (**barma** < pim. *balma*), Inalper (**arbâ** < l. *Alpes* < alt. *\*alp-*), Poumon (**pormon** < l. *pulmo*), Pulpe (**porpa** [chair] < l. *pulpa*), Taupe (**zharbon** < l. *talpa*).

10)) Transcription du « u » lat. en « o ».

-- E. Poumon (**pormon** < l. *pulmo*), Pulpe (**porpa** [chair] < l. *pulpa*)

---

TRANSCRIRE vt. **trinskrîre** (Vth\*).

TRANSEPT nm. : **travérsa** nf. (Alb\*).

TRANSFÉRER vt., vider : **dèpèdjê** (Cam\*) ; **transfèrâ** (Alb\*), **trinsfèrâ** (Vth\*).

TRANSFIGURATION nf. **transfigurachon** (Alb\*), **trinsfigurachon** (Vth\*).

TRANSFIGURER vt., transformer, transporter (de joie) : **transfigurâ** (Alb\*), **trinsfigurâ** (Vth\*) ; **trafgâ** (Arv\*).

TRANSFORMABLE adj. => Changeable.

TRANSFORMATEUR nm. **transformateu'** ou **transformatò** (Alb\*), **transformateur** (Mtd\*), **transformator** (Vth\*).

TRANSFORMATION nf., changement : **TRANSFORMACHON** (Alb\*, Ebl\*, Ect.).

TRANSFORMER vt., changer : **TRANSFORMÂ** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\*, Cvn\*, Ebl\*, Ect\*, Gtt\* 215 GPR), **trasformo'** (Mch\*), **transfweurmâ** (Mbz\*), **trinsformâ** (Vth\*), C. ind. prés. (je) **dè transfeûrmo** (001), **ze transfweûrmè** (215 GPR).

**A1))** se transformer : **s'vrî** [*se tourner*] (001). \* **É s'veryà ên' asmo** [*ça s'est tourné* (*// transformé*) *en asthme*] (001). \* **Mè d'm'itou vèryà...** [comme // de la manière que ~ je m'étais transformé...] (c'est un homme, qui s'était transformé en loup garou, qui parle) (001).

TRANSFRONTALIER adj. **transfrontalî**, **-re** (Alb\*).

TRANSFUSER vt. **transfuzî** (Alb\*, Vau\* DUN 48).

TRANSFUSION nf. **transfujon** (Alb\*, Vau\* DUN 48).

TRANSHUMER vi., remuer d'un lieu à un autre, faire la remue, déplacer un troupeau entre la plaine et la montagne, entre la moyenne montagne et la haute montagne : **tramoyâ** (Cam\*), **tramwâ** (Jbv\*), **tramwatâ** vi. (Sam\*) || **ryeûmâ** (Gtt\* GPR), R. Remuer ; E. Déplacer.

TRANSI adj., pénétré et engourdi de froid, frigorifié : **anzhalâ**, /**âye**, /**é** (Sax\*), **zhèlâ**, /**â**, /**é** [gelé] (Alb\*) ; **frigorifyà**, /**yà**, /**yè** (Vth\* 028) ; **trinzi** m. (028) ; **gropi dè frai**

(Bil\*) ; **glavi** [verglacé, givré] m. (Ber\*), R. => Verglacier.

TRANSIR vt., pénétrer et engourdir de froid, frigorifier, glacer : **anzhalâ** (Sax\* 002), **zhèlà** (Alb\* 001), C. ind. prés. é **zhéle** [il gèle] (001), R. Gel ; **êzhovri** (Cha\* 025), **sanzhèvrâ** (002), R. Givrer ; **glyasî** (001), **glaché** (025), R. Glace ; **greumalyé** [faire des grumeaux] (Dba\*) ; **kalyî** [cailler] (Oll\*) ; **tranzi** (025), **trinzi** (Vth\*) ; E. Morfondre.

**A1))** faire frissonner : **fère grèvolâ** vt. (001), R. => Trembler.

**A2))** être transi, être pénétré de froid : **être zhèlà** [être gelé] vi. (001).

**B1))** expr., ça m'a glacé la sang, ça m'a causé une grande frayeur, ça m'a fait froid dans le dos : é **m'a fé vrî l'san dsu** [ça m'a fait tourner le sang dessus] (001, Ann\* 003), é **m'a glyachâ** [ça m'a glacé] (001), é **m'a fé vrî l'âla** [ça m'a fait tourner l'aile] (003) ; E. Évanouir (S').

TRANSISTOR nm. (radio) : **tranzisto'** (Alb\*, Gtt\*, Vau\* DUN 40) ; E. TSF.

TRANSITIF adj. **tranzitifo**, /a, /e ou **tranzitifo**, **tranzitîva**, /e (Alb\*).

TRANSITION nf., passage : **tranzichon** (Alb\* 001), **trinzechon** (Vth\*) ; **pasazho** (001).

**A1))** sans transition, à l'improviste : **bruskamê** [brusquement] (001) ; **to d'on kou** [tout d'un coup] (001) ; **sen tranzichon** (001).

TRANSITOIRE adj. : **tranzitwéro**, /a, /e (Alb\* 001) ; ladj., **k'dure pâ lontin** [qui ne dure pas longtemps] (001) ; **k'achure la tranzichon** [qui assure la transition] (001).

TRANSLUCIDE adj. **k'on vai l'zhò à travé** [dont on voit le jour à travers] (Alb\*).

TRANSMETTRE vt. : **fère pasâ** [faire passer] (Alb\* 001) ; **balyî** [donner] (001) ; **aportâ** [apporter] (001) ; **transmetre** (Gtt\* GPR), **transmètre** (001, Ect\* 310), **trinsmètre** (Vth\* 028), C. 1. @ Je te transmets le bonjour de Léon : **d't'apeûrto l'bonzhò d'Léon** ou **d'tè balyo byè l'bonzhò d'Léon** (001).

**A1))** refile, transmettre ; donner, communiquer, écouler : **rflâ** ou **rfilâ** vt. (001), C. => **flâ** [filer] (001). @ Il m'a transmis sa grippe : é **m'a rflâ sa gripa** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : **(je) transmèto** (001, 310) ; (nous) **transmètin** (001, 310).

- Pp. : **trinsmè**, -sa, -se (028).

TRANSMISSION nf. **transmichon** (Alb\*), **trinsmichon** (Vth\*) ; E. Arbre.

TRANSPARENCE nf. **trinsparinsa** (Vth\*).

TRANSPARENT adj. **transparê**, -ta, -te (Alb\* 001) / **trinsparin** (Vth\*) ; **klyâ**, -ra, -re [clair] (001).

**A1))** transparent par usure : **trazeûèzho** m. (Mpo\*) ; **klyâ**, -ra, -re [clair] (001).

TRANSPARAÎTRE vt. **trinsparétre** (Vth\*) ; => Apparaître, Paraître.

TRANSPERCER vt. **transparsî** (Alb\* 001b, Ans\* 093), **transparfî** (001a, Moye 094), **trinsparfî** (Vth\* 028), C. pp. **transparchâ**, /à, /è (001b, 093) | **transparfyâ**, /yâ, /yè (001a, 094) / **trinsparfyâ** (028).

TRANSPIRÉE nf. => suée.

TRANSPIRER vt., suer : **transpirâ** (Alb\*, Bil\*), **trinspirâ** (Vth\*) ; => Suer.

TRANSPARATION nf. **transpirachon** (Alb\*, Bil\*, Reg\* MSM, Vau\* DUN 35), **trinspirachon** (Vth\*) ; **chwaizon** (FEN) ; => Suée, Sueur ; E. Trempé, Trempée (nf.).

-- @ Je suis tout en transpiration : **sé tot in balofe** (Chx\*).

TRANSPLANTATION nf. **transplyantachon** (Alb\*).

TRANSPLANTER vt. **TRANSPLANTÂ** (Ann\*, Bel\*, Sax\*, Thn\*), **transplyantâ** (Alb\*), **trinsplantâ** (Vth\*).

TRANSPORT nm. (de marchandises, de joie...) : **transpo'** (Alb\* 001, Reg\* MSM), **transpor** (Aix, Mch\*), **trinspôr** (Vth\* 028), **transpour** (Bel\*, Ebl\*) ; E. Neige, Voyage.

**A1))** transport régulier (// ramassage) (du lait...) : => Lait.

**A2))** transport aller-retour ; voyage : **vyazho** nm. (001), **vyâzho** (Cmj\*).

**A3))** transport à dos d'homme : à **ketin'** ladv. (Mpo\* 203).

**A4))** (transport) sur la brouette : **su la baryôtô** (203), **su la barôta** (001).

**B1))** v., faire le tour des postes à lait pour ramasser le lait matin et soir : => Lait.

TRANSPORTER vt., déplacer d'un point à un autre (des marchandises) ; acheminer ; charrier : **TRANSPORTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228b, Bel\*, Bil\* 173b, Pnc\*, Thn\*), **transpôtâ** (173a), **transporto'** (Mch\* 402b, Reg\* MSM), **trasporto'** (402a), **transportâ** (Ebl\*), **trinsportâ** (228a), **trinsportâ** ou **trinspourtâ** (Vth\* 028), C. => Porter ;

- **sharotâ** [charrier] (001b), **shêrotâ** (Cmj\* 282), **tsarotâ** (Mbz\*) || **sharyî** ou **sharèyî** (001a), **sharèyé** (173), **starèyé** (Nbc\*), **staroyé** (Cvl\*), **tsarèyé** (Bta\*) ; **barotâ** (001), R. Brouette ;

- **veyazyé** (Gtt\* GPR), **voyadjî** (Tig\* 141), **vyazhî** [voyager] (001, 028) ; **stadèlà** (Abv\*) ; **trafyî** (Sem\* FEN), R. Trafiquer ; E. Traîner.

**A1))** remuer, transporter d'un lieu à un autre : **tramâ** vt. (141), **tramwâ** (282), **tramwatâ** vt. (Sam\*), R. => Muer.

**A2))** transporter çà et là (péj.) : **shadèlêzh** (Mpo\*).

TRANSPORTEUR nm. **transporteu'**, /euza, /euze ou **transportò**, /oyza, /oyze (Alb\* 001) ; **sharoton** [charretier] (001).

TRANSPOSER vt. **transpozâ** (Alb\*), **trinspozâ** (Vth\*).

TRANSPOSITION nf. **transpozichon** (Alb\*).

TRANSVASER vt. (du vin) : **transvâzâ** (Alb\*, Ebl\*), **trinsvâzâ** (Vth\*) ; **transvarsâ** (FEN) ; **réri** vt. (FEN), R. => Éclaircir ; **dévorvâ** (Bta\*).

**A1))** transvaser du vin d'un tonneau à l'autre : **boutasîe** (Ber\*), R. => Tonneau.

TRAPÈZE nf. (pour la gymnastique) => Balançoire.

TRAPON nm. => Foin, Trappe.

TRAPPE nf., porte qui ferme une ouverture horizontale dans un plancher : **TRAPA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\* 153, Bel\*, Boz\*, Chx\*, Cvl\*, Ebl\*, Ect\* 310b, Fta\*, Mal\*, Mor\*, Msg\* 142, Nbc\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **trapò** (Mpo\*) || **trapon** nm. (310a) ; E. Cheminée, Foin.

**A1))** petite trappe (// petite porte) coulissante horizontale, trapillon : **trapon** nm. (001, 002, 004, 028, 142, 153, 228, Ber\*, Bes\*) ; E. Chèvre, Vomir.

**A1a))** petite trappe coulissante ou ouvrante dans une porte à la hauteur des yeux pour examiner le visiteur avant de le laisser entrer (elle avait le même rôle que le judas actuel) : **trapolè** nm. (003).

**A2))** petit disque en bois qui ferme l'ouverture d'une chatière : **trapon** nm. (001), **tapa-golè** (001 CHA).

**A3))** petite porte coulissante qui ferme l'ouverture d'un passe-foin : **trapon** nm. (001, 310+, Cam\*) ; **portairon** (001) ; **pô** nf. (310+).

**A4))** trappe, piège, pour attraper les animaux (rat, taupe, animaux sauvages) ; => Piège : **trapa** nf. (001, 310, Cmj\*) ; E. Collet, Piège, Tapette.

TRAPPILLON nm. => Trappe.

TRAPPISTE nm. **trapisto** (Alb\*, Vth\*).

TRAPU an., ramassé, râblé : **KORTYÔ**, **-DA**, **-DE** [courtaud] (Alb\* 001) ; **tripô**, **-da**, **-de** (Sax\* 002) ; **basè**, **-ta**, **-te** (001, Arv\*) ; **trapu**, /wà, /wè (001, Bel\*, Vth\*), **trapwû**, **-za**, **-ze** (Gtt\* GPR) || **trapo**, /a, /e (FEN) ; **râblot** m. (Mpo\*).

**A1))** n., homme trapu : **ragò** nm. chs. (dépréciatif) (002), R. 2 => Enfant.

**A2))** homme petit de taille et trapu : **taborè** [tabouret] nm. (Bsl\*).

**A3))** petit, trapu et costaud, bien bâti : **kâbwin** ou **tyâbwin** nm. (Mor\*) ; **ragò** nm. (Sam\*), R. 2 ; **rablôt**, **rablô** mpl., **-ta** fs., **-tè** fpl. (Tig\*) ; E. Samoëns.

TRAQUE nf. **traka** (Alb\*).

TRAQUENARD nm. => Piège.

TRAQUER vt. **trakâ** (Alb\*, Vth\*) ; **poustâ** (Cvl\*, Nbc\*).

TRAQUET nm. => Tarier.

TRAQUETTE nf. => Peur, Trac.

TRAUMATISANT adj. **trômatizin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **trômatizê** (Alb\*).

TRAUMATISME nm. **KOU** [coup] ; **trômatismo** (Alb\*, Vth\*).

TRAUMATISER vt. **tromatizâ** (Tig\* LPT 137), **trômatizî** (Alb\*, Vau\* DUN 58, Vth\*),



C. pp. **tromatijà, /à, /è (...).**

<sup>1</sup>TRAVAIL nm., ouvrage, besogne, labeur, tâche, boulot, occupation, turbin ; emploi, fonction ; oeuvre, entreprise : **eûvra** nf. (Bel\* 136, Cvl\*, Dba\* 114, Nbc\*), **euyèvre** (Cam\* 188b), **oura** (Ber\* 409), **ouvra** (Aix 017, Alv\* 416, Avx\* 273, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025, Ect\* 310, Lav\*, Mch\* 402 MPM 21, Mtd\* 219, Mvz\*, Pal\*, Rba\*, Tig\* 141), **ouvrè** (Arv\* 228), **ouvrö** (Mpo\* 203), **ôvra** (286), **UVRA** ou **ûvra** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 151, Ann\* 003, Bba\*, Cge 271, Chx\*, Gets 227, Meg\* 201, Mor\* 081, Reg\* 041+ MSM, Rev\* 218, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **wévra** (188a, Mbz\*), **yeûvra** (Cis\*, Cmj\* 282 PCM 172, Cvl\* 180, Mln\* 316, Nbc 214, Ncl\*) || **yeûvra** fs. et **léj eûvrè** fpl. (Gtt\* 215 GPR), **yoûevra** ou **yoûvra** (Ebl\* 328 DPE 115b) || **ovrajo** nm. (Ber\*), **ovrazho** (001, 017, 136), **ovrázho** (010 JAM, 002, Cbm\*), **ouvrazo** (141), R. 1a ;

-- @ C'est mon travail : **é meun yeûvra** (215 GPR), **é mn ûvra** (001).

- **travá** (Mch\* MNB), **travâ** (025, 219, 310, Att\*, Ber\* 409, Pnc\* 187, Tho\*), **travà** ou **travahh** [*travah*'] (Jrr\*), **travai** (Mrt\*), **travaly** (141c LPT 83), **travalye** (215 GPR), **TRAVALYO** nm. (001b, 002, 003, 017, 041, 141b, 187, 201, 214, 271, Cam\*, Lav\*, Pco\*), **travar** (114, 273), **travay** (010 JAM, 141a LPT 35), **travay** s. et **travô** pl. (041+ MSM), **travaye** (316, 328, 378, Mer\*), **travé** (228, 416), **travai** ou **travé** (173), **travò** (Bnv\*), **travo'** (Bel\* 136b), **travózh** s. et **travô** pl. (203), **travô** s. / pl. (001a, 019 PRL 208, 041 MSM, 328, 136a, Hpo\*, Ver\*), R. 1b ; **boulô** (001, 028, Cel\*, Mer\*) ; E. Activité, Flairer, Métier, Saison, Temps.

A)) Les travaux en général.

B)) Les travaux de la ferme.

C)) Les hommes qui travaillent.

D)) Les bonnes oeuvres.

E)) Les verbes.

F)) Les adjectifs.

G)) Les expressions.

A)) Les travaux en général :

A2)) labeur, travail dur et long, pénible et prolongé ; ouvrage de longue haleine : **grou travalyo** nm. (001) ; **trimâ** nm. (228) ; **patrikô** nm. (409), R. => Boue ; **marléteri** nf. (215 GPR), R. Marne.

A3)) l'ouvrage principal, le plus important, (les murs porteurs dans la construction d'une maison...) : **l'grouz uvra** nm. (001), **l'pè grou (d'l'uvra)** (001).

A4)) travail, emploi : **plyafa** [place] nf. (001, Moye), **plyasa** (001, Ansigny) ; **situachon** [situation] (001).

A5)) travail excessif, souci nombreux, suite de peines : **birinta** nf. (002).

A6)) travail fastidieux, rebutant : **kofrà** [saleté] nf. (001, Mot\*), **kofyeri** (001), **kofyèrà** (002), **kofèrà** (173), R. => Sale (**kofo**).

A7)) travail pénible et ennuyeux qu'on est obligé de refaire plusieurs fois : **komédya** [comédie] nf. (002).

A8)) moment de travail très pénible, grande peine physique : **wârba** nf. (002) ; **shôda** [chaude] nf. (FEN).

-- @ On s'en est vu pour abattre cet épicéa : **on s'ên' è vyû pè fotre ba rla paisa** (001), **onn a z u na bouna wârba pè fotre ba sla paisa** (002).

A9)) travail pénible : **prifé** [forfait] nm. (002).

A10)) travail extrêmement pénible : **masakro de zhan** [massacre de personnes] nm. ou **tywaman de zhan** [tuerie de personnes] nm. (002).

A11)) travail acharné et urgent mais de courte durée, moment de travail dur et urgent, coup de feu dans le travail, coup de collier, coup de bourre, bourre (fl.), bourrée (fl.), travail actif mais court, gros travail // travail dur et pénible ~ exécuté en peu de temps // hâtivement, grande presse, grande quantité de commandes ou de travaux qui arrivent tous en même temps : **bourâ** nf. (003, 004, 028), **borâ** (001, Abv\* 021), **bourla** ou **bourâye** (002), **borâye** (FEN), **bourdya** ou **bourdyà** (Sal\* 049), **bourdyâ** (010) ; **koû**

**d'ahi** nm. (Csl\*), R. => Gagner ; **kosa** nf. (049), **kôsa** (010) ; E. Pointe.

**A12))** (travail) par moment et avec force : **pè bourâ** [par bourrée] ladv. (003, 004), **pè borâ** (001, 021).

**A13))** travail peu important, petite réparation, besogne secondaire, bricolage : **pètywèrneri** nf. (002) ; **brikôla** (001).

**A14))** travail, démarche, corvée qui ne fait pas partie des occupations habituelles : **prouye** nf. (002), R. => Bricole [» mésaventure] ; E. Charge.

**A15))** travail gâché, bousillé, écorché, salopé, mal fait, sans ordre ni principe : **leû** nm. (003), **low** (004), R. Loup ; **èstarupèlâ** ou **èstaropèlâ** nm. (021), R. Salaud (**sharopa**) // **ésharbotâ** [couper] ; **bordon** nm. (173), R. => Charrue ; E. Sillon.

**A16))** travail manuel, peine : **oulyo d'kodo** [huile de coude] nm. (001, 003, 004) ; **fêta à bré** [fête à bras] (Tgl\*, Vau\*).

**A17))** travail, gain : **afan** nm. (Suisse Romande en 1679), R. => Gagner.

**A18))** travail pénible qui demande beaucoup de patience : **sharonyri** nf. (001), R. => Salaud ; **salopri** nf. (001), R. => Salaud.

**A19))** travaux faits surtout par des entreprises : **travô** nmpl. (001).

**A20))** travail forestier (abattage et transport des grumes) ; travail de construction ; travail (en général) : **maka** nf. (010 JAM, 127 QSE 20), R. < all. *machen* [faire], D. Maquignon.

**A21))** (condamner aux) travaux forcés à perpétuité : **travô forchâ à pèrpèta** (001, PRL 208).

**A22))** travail fourni en coup de main, travail non rémunéré, mais qui demande un retour (si l'on veut qu'il se reproduise) : **pyârda** [pioche] nf. (416), **kou d'man** [coup de main] (001).

**A23))** travail qui ne va pas dans le bon sens, dans lequel tout rate ou foire : **sagralyeri** nf. (215 GPR), R. Sacré ; **rkuzichnâ** nf. (215 GPR).

**B))** Les travaux de la ferme :

**B1))** (les) travaux (des champs, de la ferme, de la maison) : **ûvra** nf. (001) || **léj eûvrè** nfpl. (215 GPR) ; **travaljo** nms. (001, 002), **travar du djôr** [travail du dehors] (114) || **travô** nmpl. (rare) (001, 002, 201, 214) ; **ménazho** nm. (227), **menyaze** (180, 214).

**B2))** partie de la journée de travail comprise entre deux repas, (de 6 à 9 heures, de 9 à 12, de 13 à 16, de 16 à 19, environ) : **dywanta** nf. (002), R. Joint.

**B3))** le travail à la maison, le travail quotidien d'une femme à la maison ou d'un homme à l'écurie, les travaux domestiques : **l'travô de ddyin** nm. (136) ; **bèrzin'** nm. (141), R. => Ménage ; **menyaze** nm. (180, 214).

**B4))** travail routinier et incessant de l'alpage ; remue-ménage, tracas (// soucis) quotidien : **abrè** nm. (282) ; => Gesticulation.

**B5))** travail de l'écurie-étable : **ouvrô dou boy** nf. (203).

**C))** Les hommes qui travaillent :

**C1))** n., homme qui bricole, qui fait de petites choses, de petits travaux : **patason** nm., **patochon** (021), R. 3 => Patte ; **boutyannyu** nm. (215 GPR).

**C2))** homme méticuleux, faisant un travail réservé aux femmes : **patè** nm. (021), R. 3.

**C3))** personne qui travaille très mal, sans soin ni précaution, qui a des mouvements brusques, qui sabote son travail : **sabraka** nf. chf. (001) ; **sagwin, -na, -ne** n. (001).

**C4))** personne sur qui on ne peut pas compter pour le travail ; personne négligente, indolente dans le travail ; amorphe : **brandouyi** [*brandouille*] nf. chf. (Ber\* 409), R. 2 ; **lanlêra** nf. chf. (001, 409b), **lanlaira** (001), **lanloura** (409a), R. => Fainéant.

**C5))** personne acharné au travail : **rapilye** nf. chf. (416).

**D))** Les bonnes oeuvres : aumône, quête.

**D1))** Les bonnes oeuvres : **lé bouneüz euvre** (180, 214), **lé bounz euvre** (002), **lé bônz euvre** (001), **lè bôwnëz ouvre** (141 LPT 180).

**E))** Les verbes :

**E1))** v., se mettre ~ au travail // à l'ouvrage // à l'oeuvre ~ et s'y appliquer : **s'atlâ** vp. [s'atteler] (001b), **s'atèlâ** (001a, 002) ; **s'ashapâ** [s'atteler] (001) ; E. Empoigner,

Gagner.

**E2))** se mettre activement au travail : **s'émourzhî** vp. (002), R. 2 Démarrer, Mouche.

**E3))** mettre en train, pousser au travail : **émourzhî** vt. (002), **émoustyé** (021), R. 2 ; **balyî d'l'élan** vti. (001) ; E. Impulsion.

**E4))** cesser le travail, interrompre son travail, s'arrêter de travailler : **déshapâ** vi. [dételer] (001).

**E5))** expédier (un travail) à la hâte, en vitesse, sans soins, grossièrement, pour s'en libérer : **déblotâ** [dépouiller une branche] vt. (002) ; **shâtrâ** [châtrer] vt. (002) ; **bâklâ** [bâcler] vt. (021), **bâklyâ** (001, 004) ; **èspèdyî** [expédier] vt. (001, 002, 003, 004, 020) ; **éplètâ** vt. (409), R. => Soin.

**E6))** abandonner momentanément un travail de longue haleine pour en faire un autre plus court mais plus urgent : **dérantré** vt. (Juv\*), R. Rompre ; E. Faux (outil).

**E7))** faire (// effectuer // assumer) (tout le sale travail) : **fère** [faire] (001) ; **s'tapâ** [se taper] (001) ; **s'koltinâ** [se colletiner] (001).

**E8))** faire les travaux de la ferme : **agreuvâ** vi. (215).

**E9))** faire les travaux du ménage, faire le travail quotidien d'une femme à la maison ou d'un homme à l'écurie ; **fère l'breuzin** vi. (215) || **bèrzinâ** vi. (141), R. => Besogne.

**E10))** faire un travail dans l'urgence : **bourâ** vi. (028).

**E11))** préparer le travail : **intrâlâ** vi. (028), R. => Fléau.

**E12))** faire la brandouille : **brandouyî** vi. (409), R. 2.

**E13))** commencer un travail : **anrèyé** vt. (282), **èrèyî** (001).

**E14))** travailler à mi-fruit : **travayé à myé** vt. (180), **travayié à myé** (214), **travalÿî à mêtyâ** 001) ; **prêdre à mêtyâ** (001).

**E15))** travailler de nuit : **netelâ** vi. (215 GPR), D. Travailleur.

**E16))** pousser au travail : **akulizh** vt. (203), R. => Conduire.

F)) Les adjectifs :

**F1))** adj., minutieux et ennuyeux (ep. d'un travail) : **patason** ou **patochon** m. (021), R. 3.

G)) Les expressions :

**G1))** Avoir beaucoup de travail, avoir beaucoup à faire : **avai pâ rann à fère** [n'avoir pas rien à faire] (081) ; **avai d'ûvra su la plyanshe** [avoir du travail sur la planche] (001).

<sup>2</sup> **G2))** Le travail ne lui fait pas peur, il se couche à côté (ep. d'un fainéant) : **l'ûvra lo fâ pâ pò, é s'kûshe à koûté** (001).

--R. 1a-----

- **ouvra** / ap. *obra* / it. BWW 441b / esp. *huebra* [journal de terre] / *obra* [oeuvre] < 1. *opera* [travail] nf. < *opus* [oeuvre] / sc. *apas*..

--R. 1b-----

- **travâ** < blat. *tripalium* [instrument composé de trois pieu] => Pelle, Travailler.

<sup>2</sup>TRAVAIL nm., (de maréchal-ferrant), appareil pour immobiliser un animal pendant qu'on le ferre ou le soigne, et pendant l'accouplement ; garçonnière, réduit servant au débat amoureux : **daitreu** nm. (Alv\*), **détrai** [**détroit**] (Alb\* 001, Sax\*), **détrâ** ou **étrâ** (001 SYL), **détré** (Cmj\*), **itrai** (Bil\*), R. lat. JDC 135 *districtus* [resserré] => Trique, D. Étau ; **torneu** nm. (Gtt\* GPR), R. Tour nm. ; **travâ** nm. (Ect\*).

**A1))** appareil en bois permettant d'immobiliser un objet (une peau à écharner...) : **travalÿo** nm. (001).

**A2))** fer coudé permettant d'immobiliser une planche sur un établi de menuisier : => Valet.

TRAVAILLER vi. / vt., oeuvrer ; bosser, travailler dur ; - vt., labourer, cultiver, (un champ) : **eûvrâ** (Cvl\* 180, Gtt\* 215 GPR, Nbc\* 214), **ouvrâ** (Ect\* 310 DGE 377), **ôvrâr** (Lav\* 286), **UVRÂ** (Alb\* 001, Vth\* 028), **yeûvrâ** (Mln\*), C. ind. prés. (il) **ûvre** (001, 028) || **fère l'yeûvra** (180, 214) ;

- **travaiÿé** ou **travailÿé** (Ect\* 310), **travalÿÿé** vt. (Bil\* 173, Faeto 293), **TRAVALÿÉ** (180b, 215 GPR, Aba\* 309, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\*, Arv\* 228B, Att\* 253, Avx\*

273, Bba\* 153, Bhl\* 289, Bmr\* 074, Cel\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Dba\* 114, Hvc\* 236, Mtd\* 219, Pco\* 320, Jar\* 224, Ncl\* 125, Pal\* 060, Rba\* 272, Tab\* 290, Try\* 225), **travalýê** (Mpl\*, Pnc\* 187), **travalýér** (286), **travalýézh** (Mpo\* 203), **TRAVALÝÍ** (001b, 010, 028, Alex PRL 157, Ann\* 003, Art\* 314, Bba\* 153, Bel\* 136b, Bil\* 173, Bog\* 217, Bon\*, Chx\* 044b, Cge\* 271, Cor\* 083, Cot\*, Hpo\* 165, Hou\* 235, Juv\*, Les\* 006, Loi\*, Mag\* 145, Meg\* 201, Mor\* 081, Pju\*, Reg\* 041b MSM, Rev\* 218, Jgv\*, Mfc\* 317, Sax\* 002, Sci\* 315, Tig\* 141b, Thn\*, Tho\*, Vau\* 082, Ver\* 127, GNL), **travalýié** (214b), **travayé** (180a PVA 46, Bta\* 378, Mch\* 402, Mer\* 220, Mln\*), **travayî** (001a, 041a MSM, 044a, 136a, 141a), **travayîe** (Ebl\* 328), **travayié** (214a), **travélyé** (Mbz\* 026), C. 1, R. 1b ;  
 - **lavorâ** (228A), R. < it. *laborare* ; **pannâ** [peiner] (215) ; **fére la féta à bré** [faire la fête à bras] (082, Tgl\*) ; **fâre d'ouvrê** [faire du travail] (228) ; E. Aller, Barbouilleur, Bois, Boulonner, Bûcher, Effort, Foutre, Marcher, Ouvrager, Parvenir, Ramer, Réfléchir.

A)) Les verbes.

B)) Les noms.

C)) Les expressions.

A)) Les verbes :

A1)) travailler avec précipitation : **se bouryôdâ** vp. (002), R. Bourreau.

A2)) travailler, agir : **ajire** (003 COD 10b-16).

A3)) agir ou travailler nonchalamment (avec nonchalance) : **wounýî** ou **winyî** vi. (010), R. => Secouer ; E. Gâcher.

A4)) travailler mal la terre : **èstarupèlà** ou **èstaropèlà** vt. (021), R. Saloper.

A5)) tourmenter, tracasser, inquiéter, affliger, préoccuper : **TRAVALÝÍ** vt. (001, 003), **TRAVALÝÉ** (021, 228). @ Le départ de son fils, ça l'a beaucoup tracassée : **l'dépâ d'son garson, é l'a byê travalyà** (001)

A6)) travailler, se déformer, se tordre, (ep. du bois) : **kopounâ** vi. (002) ; **travalýî** (001).

A7)) travailler dur et sans répit, travailler durement, travailler péniblement, trimer, peiner, marnier, turbiner, bûcher, travailler beaucoup : **travalýî man on marsenéro** [travailler comme un mercenaire] vi. (002) ;

- **rolyî** (002), R. => Corde /// Barre (**épâra**) ;

- **éparâ** (028), R. => Barre ; **travalýî m'on nègro** [travailler comme un nègre] (001) ; **marlétâ** (215 GPR), **marnâ** (001, 028), R. Marne ; **trimâ** (001, 017, 028, 228), **trimo'** (041 MSM) ; **trikardâ** (409) ; **turbinâ** (028), R. Turbine ; **barazyé** (180), **barazyié** (214) ; E. Gagner, Rôder.

A8)) travailler trop durement, s'éreinter à travailler : **se masakrà** [*se massacrer*], **travalýî man on masakro** [*travailler comme un massacre*] (002) ; **s'érintâ** [s'éreinter] (001), **s'éerno'** (041 MSM) ; **sè twâ u travalyo** (001).

A9)) travailler, s'occuper, bricoler : **fâre** [faire] vi./vt. (002), **fére** (001) ; **robétâ** (002) ; **s'okupâ** vp. (001).

A10)) travailler (// s'occuper) à des besognes plus ou moins grossières, remuer (brasser, ranger) de vieux outils, de vieux ustensiles : **rutlenâ** vi. (002), R. => Objet.

A11)) travailler très mal, travailler ~ de façon défectueuse // en dépit du bon sens, gâcher // massacrer ~ (un travail), travailler sans soin, faire tout de travers, saboter : **gounyafi** vi. (001) ; **sagatâ** [maltraiter] vt., **savatâ** (002), **sabotâ** (001) ; **masakrà** (001, 141) ; **kalyatâ** [travailler comme un cochon] (FEN), **kayonâ** (Ber\* 409), R. => Truie ; **kochonâ** (FEN), R. Cochon ; **étsarbotâ** vt. (328), R. => Ébouriffer ; E. Vêtement.

A12)) travailler vite et sans grand soin, expédier un travail sans soin, vite et mal, bâcler : **sabolâ** (409), **shâblâ** vt. (002), R. => Dévaloir.

A13)) mal exécuter un travail, travailler maladroitement : **shtomâ** [gaspiller] vt. (002) ; **sabotâ** (001) ; **éstrepyâ** (180, 214), R. Estropier ; E. Ouvrier.

A14)) travailler en se hâtant, travailler en se dépêchant : **être à tâshe** [être à tâche] vi.

(002) ; **être à lé pîse** [être aux pièces] (001) ; **bardâ** vi. (028), R. < fr. *Barder* ; **in mètre on kou** (028) // **ê ptâ on kou** (001) [en mettre un coup].

**A15))** travailler vite et bien : **éplaitâ** vt. (021) ; **avansî** [avancer] (001) : E. Avance.

**A16))** travailler aussi vite que les autres, suivre la cadence, arriver à suivre, (quand on travaille à la chaîne) : **vanzhî** [venger] vi. (002), **vinzhî** (001b), **avinzhî** [suffire] (001a, Gru\*, Pcb\*), **avanzhî** (010, Alex, Ams\*), **avêzhî** (Les\*), R. « revendiquer le même travail que les autres => Venger ; **apyâ** [pister, suivre à la trace] vi. (001b, 021), **arpyâ** (001a), R. => Trace.

**A17))** travailler lentement (avec lenteur), mettre du temps à faire qc., s'y prendre à plusieurs reprises, lambiner, avancer lentement dans son travail : **сныulâ** vi. (001), R. => Manivelle ; **zazolyî** (001), R. => Tatillon ; **trénâ** [traîner], **trénasî** [traînesser] (001) ; **boshalyî** péj. (001), R. Bouc ; **pinalyî** péj. (001), R. => Organe ; **genasiê** ou **geniyê** (409), R. Guenille ; **nyatelâ** ou **nyatolâ** (409), D. Travailleur ; **tortouyê** (409).

**A18))** travailler à l'étable : => Soigner.

**A19))** travailler activement, intensément, travailler avec entrain, avec ardeur, travailler vite : **rabounâ** vt. (010), R. 1 ; **beurgâ** vi. (409), R. => Tisonnier ; **ramâ** [rosser] vi. (010), R. => Rame ; **arkâ** vi. (141), R. 2 => Arquer (marcher).

**A20))** s'efforcer de freiner une charrette à bras avec les talons des montants horizontaux munis de plaques de fer : **arkâ** vi. (141), R. 2.

**A21))** travailler sans rendement : **bazikâ** vi. (409), D. Travailleur.

**A22))** ne pas travailler : **rèstâ à l'étrâblo** [rester à l'étable (mais il faut quand même s'occuper des bêtes)] (282)

**A23))** travailler comme domestique ou valet de ferme, (ep. d'un homme) : **alâ à mètre** vi. (001, 180, 214).

**A24))** travailler comme domestique, servante ou bonne à tout faire, (ep. d'une femme) : **alâ ê kondichon** vi. (001).

**B))** Les noms : Travail, Travailleur.

**B1))** n., qq. qui travaille sans rendement : **branla-mosa** [branle mousse] nm. (328), **sofla-mosa** [souffle mousse] nm. (328), R. => Fainéant.

**B2))** qq. qui travaille en se salissant et en salissant autour de lui ; qq. qui travaille comme un cochon ; qq. qui ne sait pas travailler : **margoton** nm. (328), R. => Flaque, D. Insouciant ; **gabolyon** nm. (001), R. => Boue.

**C))** Les expressions :

**C1))** travailler en commun (pour faire les gros travaux, labourer, ep. de deux propriétaires) : **travalýézh apezhinsîn** [travailler à *par ensemble*] vi. (203) ; => Association, Associé, Associer (S').

**C2))** travailler une propriété en donnant la moitié des récoltes au propriétaire : **travalýézh à la mitâ** (203), **travalýî à mêtyâ** (001).

**C3))** travailler une propriété en donnant le quart des récoltes au propriétaire : **travalýézh ou kart** (203), **travalýî u kê'** (001).

**C4))** c'est un plaisir de travailler (avec un personne, avec un outil...) : **i fê bon travalyézh** [il fait bon travailler] (203), **é fâ bon travalyî** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001b) : (je) **travayo**, (tu, il) **travayë**, (nous) **travayin**, (vous) **travayî**, (ils) **travayön**.

--- (310) : (je) **travêlo**, (tu, il) **travèle**, (nous) **travêlin**.

--- (328) : (je) **travaye**, (tu, il) **travayë**, (nous) **travayîñ**, (vous) **travayîe**, (ils) **travayön**.

-- Par personne :

--- (je) **travalýo** (001a, 017, 021, 141b, 145, 290), **travalýo** (203), **travaye** (220, 378), **travâyo** (141a LPT 75).

--- (tu, il) **travalye** (001a, 002, 017, 021, 041, 044, 125, 141b, 145, 173, 187, 272, 282, 290, 320), **travalyë** (203), **travalyï** (141a LPT 53), **travayë** (220, 328, 378).

--- (nous) **travalyin** (001a, 021, 203, 224), **travalyên'** (187), **travalyiñ** (286), **travèlyin** (026).

--- (vous) **travalyé** (Lanslevillard), **travalyî** (001a, 021, 141), **travalyîye** (293), **travalyîde** (081, 187).

--- (ils) **travalyön** (001a, 114, 173, 290), **travalyön'** ou **travayön'** (141), **travalyän** (041, 044, 081, 127, 201, 282), **travayön** (220), **travèlyön** (026).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **travalyivou**, (tu) **travalyivâ**, (il) **travalyive**, (nous) **travalyivô**, (vous) **travalyivâ**, (ils) **travalyivô**.

--- (328) : (je) **travayîeve**, (tu) **travayèyâ**, (il) **travayîevê**, (nous) **travayîevön**, (vous) **travayèyâ**, (ils) **travayîevön**.

-- Par personne :

--- (je) **travalyivou** (001), **travalyivo** (145), **travalyévo** (021, 025, 219, 273).

--- (tu) **travalyivâ** (001).

--- (il) **travalyâve** (141, 253, 293, Mrt\*), **travalyive** (001, 002, 041, 081, 136, 141, 145, 153, 235, 271, 314, 315, 317), **travalyéve** (017, 025, 173, 214, 215, 219, 224, 236, 273, 282, 290, 309, 320), **travayévê** ou /e (220, 402).

--- (nous) **travalyivô** (001), **travalyévon** (021).

--- (vous) **travalyivâ** (001).

--- (ils) **travalyévän** (074, 215, 215, 282, 290), **travalyévön** (017, 219, 224, 273, 289), **travalyivän** (010 JAM, 041, 081, 136, 201, 317), **travalyivän'** (141), **travalyivön** (153), **travalyivô** (001), **travalyivon** (082, 153), **travèlyévön** (026).

- Ps. : (il) **travalyà** (001, 224), **travalyate** (293).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **travalyèrai** ou **travalyrai**, (tu) **travalyèré** ou **travalyré**, (il) **travalyèrà** ou **travalyrà**, (nous) **travalyèrin** ou **travalyrin**, (vous) **travalyèrî** ou **travalyrî**, (ils) **travalyèron** ou **travalyron**.

--- (328) : (je) **travayèrai**, (tu) **travayèré**, (il) **travayèrà**, (nous) **travayèriñ**, (vous) **travayèré**, (ils) **travayèron**.

-- Par personne :

--- (je) **travalyrai** (001b, 145b), **travalyerai** (145a, 201), **travalyérai** (021), **travalyèrai** (001a) ;

--- (tu) **travalyré** (001b, 003, 145b), **travalyeré** (145a, 282), **travalyèré** (001a, 028), **travayèré** (378) ;

--- (il) **travalyrà** (001b, 145b), **travalyerà** (145a), **travalyèrà** (290), **travalyèra** (001a), **travalyihà** (141 LPT 111), **travayèrà** (328) ;

--- (nous) **travalyérin** (021), **travayèriñ** (328) ;

--- (vous) **travalyrî** ou **travalyèrî** (001) ;

--- (ils) **travalyron** (001b), **travalyèron** (001a, 017), **travalyran** (002), **travèlyèron** (026).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **travalyèri** ou **travalyri**, (tu) **travalyèrà** ou **travalyrà**, (il) **travalyèrè** ou **travalyrè**, (nous) **travalyèrô** ou **travalyrô**, (vous) **travalyèrà** ou **travalyrà**, (ils) **travalyèrô** ou **travalyrô**.

--- (328) : (je) **travayèri**, (tu) **travayèryâ**, (il) **travayèr**, (nous) **travayèryon**, (vous) **travayèryâ**, (ils) **travayèryon**.

-- Par personne :

--- (je) **travalyri** ou **travalyèri** (001) ; (tu) **travalyrà** ou **travalyèrà** ; (il) **travalyareu** (293), **travalyrè** (001b), **travalyèrè** (001a, 017) ; (nous) **travalyèrô** ou **travalyrô** ;

(vous) **travalÿèrâ** ou **travalÿrâ** ; (ils) **travalÿèrô** ou **travalÿrô**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **travalÿézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **travalÿéze**, (qu'ils) **travalÿézön**.

--- (328) : (que je) **travayise**, (que tu) **travayisâ**; (qu'il) **travayisë**, (que nous) **travayisön**, (que vous) **travayisâ**, (qu'ils) **travayisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **travalÿézo** (001), **travalÿaiso** (021) ; (qu'il) **travalÿê** (010), **travalÿéze** (001), **travalÿise** (201) ; (que nous) **travalÿaisin** (021) ; (que vous) **travalÿéze** (293), **travalÿÿe** (293) ; (qu'ils) **travalÿézön** (001), **travalÿisan** (201).

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **travalÿisou** (001), (que tu) **travalÿisâ**, (qu'il) **travalÿise**, (que nous) **travalÿisô**, (que vous) **travalÿisâ**, (qu'ils) **travalÿisô**.

--- (328) : (ce temps est identique au subj. prés.)

-- Par personne :

--- (que je) **travalÿisou** (001) ;

--- (qu'il) **travalÿise** (293), **travalÿise** (001).

- Ip. : (2e p.) **travalÿe** (001), **travalÿÿi** (141), **travaye** (328) ;

-- (4e p.) **travalÿin** (001), **travayÿin** (328) ;

-- (5e p.) **travalÿÿi** (001), **travalÿÿe** (293), **travalÿÿide** (081, 187), **travayÿe** (328).

- Ppr. : **travalÿyan** (041, 290, 293), **travalÿyen** (001b, 017, 021, 114), **travalÿÿe'** (001a), **travayÿin** (328).

- Pp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA, 003, 010, 173 DPB) : **travalÿà** ms. et mpl., **travalÿà** fs., **travalÿÿe** fpl..

--- (083, 002 SAX) : **travalÿà** ms. et mpl., **travalÿà** fs., **travalÿÿeu** fpl..

--- (141 LPT 106) : **travalÿà** ms. et mpl., /**ÿi** fs., /**ÿe** fpl. (LPT 104 **frijà**) ou **travalÿà** ms. et mpl., /**ÿà** fs., /**ÿi** fpl. (LPT 280).

-- Par genres et nombres :

--- **travalÿà**, /**ÿà**, /**ÿe** m. (004, 006, 021, 025, 026b, 081, 125, 187, 215b, 224, 253, 273, 282, 286, 290, 293, 316b, 378b, Pra\*, LVL...) / **travèÿà** (026a) || **travalÿò**, /**ÿé**, /**ÿò**, /**ÿé** (203) | **travayà**, /**ayà**, /**ayè** (041 MSM, 316a, 328, 378a) | **travalÿà** ms. et fs., /**ÿi** mpl. et fpl. (187) | **travalÿà**, /**ÿà**, /**ÿeu** (060, 127, 145, 153, 165, 201, 214, 215a, 217, 218, Meg\*) || **travalÿò** m. (203) || mpl., **travalÿyan** (Aus\*).

--R. 1-----

- **rabounâ** / r. *rabotaty* [travailler, oeuvrer] / **rabotchiy** [travailleur] / **robkiy** [timide, timoré « faible, petit, sans défense (comme un orhelin) < vr. DRS 224 *rabota* [travail « labeur pénible, travail d'esclave « esclavage, servage] / all. *Arbeit* [travail] / r. *rab* [esclave] / *rebënok* [enfant] / fr. *orphelin* < ie. \**orbh-* [orphelin, enfant] / l. *orbis* [privé de] / fr. *orvet* (**lanvyu**) / fr. *robot* < tq. *robota* [dur labeur, travail pénible], D. Gringalet (**rabotyon**), Homme, Travailleur (**rabounî**), Vacarme (quand on travaille, on fait du bruit).

--R. 1b-----

- **travèÿyé** < blat. DGE 376 *tripaliare* [torturer, tourmenter] < *tripalum* [engin de torture à trois pieux] < *tri* [trois] + *palus* [pieu, piquet] < ie. \**pag-* / \**pak-* [enfoncer] => Paix.

TRAVAILLEUR an., laborieux ; actif : **travalÿÿeu'**, /**ÿeuza**, /**ÿeuze** ou **travalÿò**, /**ÿòyza**, /**ÿòyze** (Alb\* 001) || **travalÿor**, **travalÿÿeuza**, /**e** (Vth\* 028b) || **travalÿÿu**, **-za**, **-ze** (Ajn\*, Aix, Cvl\* 180b, Gtt\* 215, Nbc\* 214b, Pnc\*) / **travayÿu** (180a, 214a, Bta\*) || **travalÿÿeur**, **travalÿÿÿeûza**, /**e** (Meg\*, Sax\* 002) || **travalÿÿour** m. (Lav\*), **travayÿu** (Ebl\*) || **travalÿÿoy** ms., **travalÿÿòyzo** fs. et /**ÿe** pl. (Mpo\*) ; **lavoryu**, **-zë**, **-ze** (Arv\*) || **lavwêrs** nmpl. (Bes\*), R. it. *lavorare* ; E. Bourreau, Énergique, Ouvrier.

**A1))** mauvais travailleur qui fait tout de travers, homme qui ne sait pas travailler, qui travaille très mal : **barbolyon** nm. (Ann\*, Gen\*, Thn\*), **farfolyon** (001) ; **savatî, -re** [savetier] / **sagatî** (002) ; **gounyafi, -re** an. (001), R. Manière (**gônye**) ; **pakotî, -re** an. (Tgl\*), R. Boue (**pakô**).

**A2))** bon travailleur, travailleur diligent : **rabounî, -re** (Sam\*), R. => Travailler.

**A3))** travailleur nonchalant, sans rendement : **bezika** nf. chf. (Ber\* 409), R. => Travailler ; **tortouyî** nf. (409).

**A4))** personne qui travaille lentement : **nyatela** ou **nyatoula** nf. chf. (409), R. => Travailler.

**A5))** travailleur de nuit : **nételyu** m. (215 GPR).

**A6))** travailleur acharné, bourreau de travail, qui travaille durement sans arrêt : **marlétyu** nm. (215 GPR), R. => <sup>1</sup>Marne, D. Travail, Travailler.

**TRAVÉE** nf., partie (// compartiment) d'un bâtiment, d'une maison qui se trouve entre deux murs porteurs ou murs de refend ou deux rangées de colonnes porteuses, (un bâtiment // une ferme ~ se compose en général de trois parties ou travées : l'habitation ou logis, l'écurie-étable, la grange) ; nef d'église ; partie d'un bâtiment ajoutée au bâtiment principal (PSB 49) : **épwai** nm. (Alb\*, Dsg\*, Sax\*), **épwé** (Thôn\*), **épwè** [**épouet**] (Bfc\* GCT, PSB 49), **épu**y (MCD 52a8) ; **travé** nf. (Vth\* 028) ; E. Ferme nf., Mur.

**A1))** rangée (de bancs) : **rindyà** nf. (001) ; **travé** nf. (028).

**TRAVERS** nm. ; défaut, tic, bêtise, manie, (qui se répète souvent) : **TRAVÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003, CmJ\* 282, Csl\* 018, Gtt\* 215 GPR, Mbz\* 026, Nbc\* 214, Reg\* 041c MSM, Thn\* 004), **travê** (041b, Arv\* 228c, Tig\* 141, Vth\* 028b), **travér** (041a, 228b, Aix 017, Cha\*, Cor\* 083, Ebl\* 328, Ect\* 310, Sam\* 010 JAM, Sax 002), **travêr** (028a, 228a), **travêrs** (Bes\* 128), R. 3a ; E. Bizarrerie, Foutre, Humeur, Manie, Pente, Regarder, Tic.

**A))** Les noms.

**AA))** Les adverbes.

**B))** Les verbes :

**C))** Les prépositions.

**D))** Les adjectifs.

**E))** Les expressions.

**A))** Les noms :

**A1))** travers, chemin de traverse, raccourci, (pour faire passer les troupeaux) : **travêr** nm. (010 JAM).

**AA))** Les adverbes :

**AA1))** adv., de travers, en travers, de biais, en biais, de guingois ; mal mis, mal posé, non droit ; instable, non d'aplomb ; à rebours : **darala** (001 BEA, 003, 004, 018, 028, Gen\* 022), R. => Écart || **darabêl** (Cam\*), **dèrabê** (Bta\*), **dè rêbà** (328), **dè râble** ou **dèrâble** (Bil\* 173) || **d'garé** (Les\*), **de garéla** (Mal\*), **de garèta** (215 GPR), R. 4 => Abcès, D. Bandoulière, Envie (peau), Rebours ;

- **d'travé** (001, 003, 004, 215b), **de travé** (215a GPR), **dè travé** (282b), **de travér** (083), **dè travér** (328), **de travê** (028, 228), **dè travê** (141), **dè travêr** (173) || **an travé** (282a), **ê travé** (001), **in travé** (003, FEN), **iñ travé** (141), **in travée** (328), **in travêr** (310) || **d'travolya** (028), **d(e) travyôla** [**de traviôle**] (001, 228), **dè travyôla** (328), R. 3a ;

- **de binèla** (002, 028), **de binéla** (003), R. 2a ;

- **d'bizinga** (001, 028), **de bizinga** (215 GPR), **dè bizangwin** (Épa\*) || **d'bizôla** (001), R. 3b => Bise ;

- **darvèshon** [en dépit du bon sens] (001), R. 2c => Retrousser ;

- **d'koûtýé** [de côté] (228) ;

- **dè flan** [de flanc] (310), **d'flyan** (001), R. 2f ;

- **dè byé** [de biais] (282) ; **dè minle** (328), R. 2d.

**AA2))** tout de travers, en dépit du bon sens, à rebours : **DARVÈSHON** (001),



**darèveston** (Abv\* 021), R. 2c.

**AA3))** de travers, mal équilibré (ep. d'une charrette de foin, d'un tas de bois, d'un habit, des yeux) : **de beshà** (002) ; **de bizinga** (001, 002, 022), **de bizingla** (022), R. 3b.

**AA4))** de travers, mal bâti, bancal : => Bâti.

**AA5))** en travers (dans le sens de la largeur, d'un chemin), opposé (à une affaire) : **an travêr** (002), **ê travé** (001b), **in travé** (001a, Nbc\*), **in travê** (028, 228), **in travér** (Pco\*), R. 3a ; **ê trosa** (021), R. 2b (parce que la trosse de foin sur la luge se met dans le sens de la largeur) => Trosse.

**AA6))** en travers, en prenant des chemins de traverse, en coupant à travers champ ou à travers bois, par : **ê trosa** ou **in trosa** (021), R. 2b ; **à travé** (001), **à travér** (083), **à travê** (228), **à travêr** (017), R. 3a ; **pè** [par] (001, Hou\*, Mor\*).

**AA7))** (passer) à travers, par le milieu, à l'intérieur : **u mêtê** (001), **u mêtin** (028), **u mintin** (228) ; **êtromi** (001) ; **à travé** (001, 041 MSM 1380, 214, 282, Mpl\*), **à travér** (010 JAM, 026, 083), **à travê** (028, 041 MSM), **à travêr** [*à travers*] (128 MVV 482, 173), **à travê** ou **in travê** (228), **in travêr** (Bel\*), R. 3a.

**AA7a))** (voir) à travers : **à travé** (001), **à travê** (228), R. 3a.

**AA8))** au travers, de part en part : **à travé** (001), R. 3a.

**AA9))** en travers, d'un côté à l'autre : **ê travé** (001), R. 3a.

**AA10))** (bâti) curieusement : (**bâti**) **d'bizangwin** (228, CFA 226a4), R. 3b.

**AA11))** (aller) de travers, en périclitant, mal : **d'nala** (001b BEA), R. 2e ; **d'travé** (001a PPA), **de travêr** (Lav\*), R. 3a.

**AA12))** (partir, aller, glisser...) de travers, de côté : **d'binèla** (028), R. 2a ; **d'flyan** (001), R. 2f. @ Ça penche = ça verse : **é mode d'flyan** [ça part sur le côté] (001).

**AA13))** fait de travers, sans soin, pour s'en débarrasser, (ep. d'un travail) : **à la siskatdou** [à la six-quatre-deux] (001).

**AA14))** (regarder) de travers, avec un regard torve : **ê bû** [à la manière des boeufs (sous le joug)] (001) ; E. Oblique.

**AA15))** (placer) en travers (sur le dos d'un âne) : **à travêrs** (128), R. 3a.

**AA16))** (placer) de travers, en équilibre instable, penché, prêt à tomber : **dè minlo** adv. (328), R. 2d.

**B))** Les verbes :

**B1))** v., regarder de travers, regarder d'un air furieux, d'un oeil méchant ou mauvais : **rgardâ d'travé** vt. (041), **rgétâ d'travé** (001).

**B2))** se faire regarder de travers, se faire mal voir, se faire mal valoir, susciter la réprobation : **s'fère rgétâ d'travé** vp. (001).

**B3))** aller de travers, aller en périclitant, merdouiller, (ep. d'une affaire) : **alâ d'nala** (001 BEA), R. 2e ; **alâ mâ** (001) ; **marshî mâ** (001) ; **kakalyé** [merder] (228), R. => Salir.

**B4))** passer à travers, traverser ; percer, crever : **pasâ à travé** vi. / vt. (001, 282).

**B5))** casser de travers, déchirer en oblique : **échifrâ** vt. (Ber\* 409) ; **échayîe** vt. (409) ; E. Brou.

**C))** Les prépositions :

**C1))** prép., à travers, au milieu de, à l'intérieur du, par dedans : **pè** [par] (001), **pè dyê** (001), **pèr dyan** ou **pèrdyan** (010 JAM) ; **an travé dè** (041 MSM 1330), **in travê de** (228), **à travé** (001, 041), **à travér** ou **à travêr** (010 JAM). @ À travers champs : **p'lô shan** (001). @ À travers le jardin : **pèr dyan le kourti** (010 JAM).

**C2))** au travers de, par le milieu de : **êtromi de** (001) ; **u mêtê** (001) ; **à travé** (001).

**C3))** au travers de, de part en part de : **à travé** (001), **à travê** (228).

**C4))** en travers de (dans le sens de la largeur), d'un côté à l'autre de : **d'arala dyê** (Csl\* 018), R. 4 : **ê travé de** (001), **in travê de** (228). @ En travers du sentier : **darala dyê l'vyonnè** (018), **ê travé du vyonnè** (001).

**C5))** sur, à travers : **pè** [par] (001) ; **chi... ba** (Jar\* 224). @ Je te mets ma main à travers de la figure : **d'tè foto ma man pè l' poté** (001), **tè fwotcho ma man chi l'grwê ba** (224).

D)) Les adjectifs :

**D1))** adj., mis (// placé) de travers : **minlo**, /a, /e (028), R. 2d ; **daralo**, /a, /e (001), R. 4 ; **gèrlyo** m. (409), R. 2e.

**D2))** qui n'est pas mis (// placé) d'aplomb (ep. d'un meuble), qui n'est pas aligné (ep. d'un mur, coupé de travers (ep. d'un vêtement)) : **gèrlyo** m. (409), R. 2e.

**D3))** qui regarde de travers, de biais, en coin, (ep. du regard) ; qui regarde d'un sale oeil, durement ; qui fait un sale oeil : **dorcho** m. et **dorche** f. (409) ; **k'argéte d'travé** ladv. (001) ; **k'argéte ê bû** [qui regarde à la manière des boeufs attachés aux jougs] (001).

E)) Les expressions :

**E1))** il a mauvais caractère : **o dà être gréfâ su l'dâré** [il doit être greffer sur le travers] (173), R. 4.

**E2))** elle n'est pas commode, elle n'a pas de tiroirs : **l'è pâ kmoudo, l'a pâ d'trè** (001) (jeu de mots entre le meuble et l'adjectif).

--R. 3a-----

- **travé** < blat. DEF 687 *traversus* < clat. *transversus* => Vers.

TRAVERSE nf. (d'un lit formant le sommier, de chemin de fer...), traverse de bois ou de métal : **travèrsa** (Alb\* 001b, Sax\* 002, Tig\*, Vth\*), **travèrsa** (001a, Ann\*, Ebl\*), R. => Travers ; **bâra** [barre] (001, 028) ; E. Bâtiment, Luge, Pente, Vent.

**A1))** large traverse en bois, non assemblée, clouée contre des planches ou lames pour les maintenir : **felyire** nf. (002), R. => Planche.

**A2))** « traverse », route commerciale Marseille - Grenoble - Genève par le col (passage) de la Croix-Haute, qui recoupait à Chambéry celle qui venait d'Italie : **Travèrsa** ou **Travèrsa** nf. (001) ; E. Convoi, Route.

**A3))** traverse d'un char à échelle : => Trésaille.

TRAVERSÉE nf. **TRAVARSÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), **travèrsâ** (Ebl\*, Reg\*, Tig\*).

TRAVERSER vt. ; transpercer, passer à travers ; aller de l'autre côté : **tranvarsâ** (Ann\* 003b JAG), **TRAVARSÂ** (003a, Alb\* 001, Alex PRL 150, Bel\*, Chx\*, Cge\*, Cor\* 083b, Cvl\* 180, Mln\*, Mtd\*, Tab\*, Thn\* 004, Vth\* 028), **travarso'** (Bil\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **travèrsâ** (Mpl\*, Pco\* 320b), **travèrsâ** (083a, 320a, Arv\* 228, Cmjj\* 282, Ebl\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Reg\*, Tig\* LPT 115), **travèsâ** (Sam\* 010b JAM), **travèsâ** (010a, 028), C. 1 ; **bôtché** (traverser un pré en le piétinant) (026), R. => Vautrer ; **pasâ à travé** [passer à travers] (001), **pasâ in travê** (028) ; **modâ in travê** (228) ; => Franchir.

**A1))** traverser (un bois, un ruisseau, la mer, un pays), sillonner, parcourir : **trakwâ** vt. (002 SAX 71a-3 + 94b20) ; **trafolâ** (Cha\* 025), **tranfolâ** (001 BUF, 003), C. ind. prés. (ils) **i trafoulôn** [ils sillonnent] (025), R. 3 ; **sarvâ** vt. (282), R. 3 => Servir >> Sauter.

**A2))** traverser en courant : **kori à travê' de** (228), **atravèrsâ** (228).

**A3))** traverser, passer à travers (une haie...), percer (les nuages...) ; passer par dessus (un mur...) : **trafolâ** vt. (228), **tranfolâ** (001b BUF FON), **tranfyolâ** (001a PPA), R. 3 ; E. Survoler.

**A4))** pénétrer, saisir, percer, traverser, (ep. du froid...) : **trafolâ** vt. (228), R. 3.

**A5))** traverser (un couloir d'avalanche) : **sarvâ** vt. (282), R. 3.

**A6))** traverser, parcourir les champs de-ci de-là : **trakwâ** vt. (002 SAX 87b, 282).

**A7))** traverser, sauter, (un fossé, un caniveau, une rigole) : **sarvâ** vt. (282), R. 3.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **travèrse** (Mch\*), **travèrse** (001, 003, 004, 041 MSM), **travyèrse** (180).

- Ppr. : **travarsan** (173), **travarsin** (001).

--R. 3-----

- **trafolâ** < lat. *trans-* + *volare* [voler (comme un oiseau)], D. Serpenter, E. Affoler.

TRAVERSIN nm. ; polochon, coussin long et cylindrique : **travarsin** (Alb\* 001b, Cvl\*), **travèrsin** (001a, Bta\*), **atravèsin** (Arv\*) ; **kchê lon** (001), **kchin lan** [coussin long]

(Vth\*), **kouchin** [coussin] (Cor\*), **kousnè** (Nbc\*); **chevet** (); **polochon** (001) : E. Coussin.

TRAYEUR n., personne qui traite les vaches : **aryôw**, **-za**, **-ze** (Tig\* 141b) || **aryoun** m. (141a); **trèyeu'**, **trèyeuza**, /e ou **trèyò**, **trèyòza**, /e (Alb\*).

TRAYEUSE nf., machine à traire : **trèyeûza** nf. (Vau\* DUN); **machina à trère** nf. (Alb\*, Vfr\*).

TRAYON nm., extrémité (// bout) de la tétine, du pis, de la mamelle, tétin, tette, mamelon (// bouton) du sein : **tetè** (Gtt\* GPR), **tété** nm. (Bil\*), **TÈTÈ** [bout du sein] (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Bta\* 378, Chx\*, Cor\* 083, Mbz\*, Mor\*, Sax\* 002, Vth\* 028), **tètèt** (Tig\* 141), **tétin** (Alex, Thn\* 004) || **tèta** nf. (004), R. 1 ;

- **zizi** nm. (004), R. Oiseau ; **bè** [bout] nm. (001) ;

- **pozèlè** nm. (Abv\* 021), **popè** s. et **popeû** pl. (Ber\* 409) || **poche** ou **pochi** nf. (141), **posa** (Cmj\* 282) || **pòyî** nfs. et **pojë** pl. (Mpo\*), R. 3 => Mamelle /// **mota** [sans cornes] ;

- **trèyon** nm. (001, Ebl\* 328, Marches MNB) ;

- **pcholè** nm. (328), R. => Pisser ; **muméla** nf. (Alv\* 416), R. => Mamelle.

**A1))** adj., sans lait, qui ne donne pas de lait, (ep. d'un trayon) : **pocho**, /a, /e (083) || **époçà**, /à, /è (282), R. 3.

**A2))** manchote, qui ne donne plus de lait à un ou plusieurs trayons, (ep. d'une vache) : **époçà**, /à, /è (282) / **iñpochà** fs. (141), R. 3 ; **mantsout** m. et **mantsetàe** fs. (Alv\*) || **manchèta** adj. fs. (409), R. => Manchot ; E. Vache.

**AA1))** souci d'eau, populage : **muméla de tché** [trayon de chat] ou **muméla de rà** [trayon de rat] (416).

**B1))** v., préparer les trayons (d'une vache ...) par de légères pressions de la main pour faciliter la mulsion (la traite) et faire venir le lait, en les étirant (en les massant) et en les mouillant de quelques gouttes de lait, masser les trayons : **amanâ** vt. (003, 021, 028, Bsl\*, Boz\*, Les\*), **amanéyé** (Bfo\*), **manêhî** (Sam\* 010), **manèlyé** (026, Gtt\*), **manèlyî** (028, 083), **manèyé** (173), **manilyî** (Ger\*), **manyâ** (Mor\*), R. => Préparer ; **amolyî** (002, Juv\*), R. => Vêlage ; **aparlyî** (010) ; **abyalâ** vt. (Alv\*), R. => Bief ; E. Traire.

**B2))** ne plus donner de lait à un trayon (ep. d'une vache) : **pêdre on tètè** vi. (378) ; **être manchota** vi. (173).

--R. 1-----

- => Ivre, D. Chèvre (**sison**), Tétin, Tétine.

TRÉBUCHER vi. **ésharanbalâ** (Alb\* CRL), R. 1 ; **banbayî** (Chx\* 044) : **karkayî** (044), R. => Tomber, Déféquer ; => Buter, Tomber.

**A1))** faire trébucher, faire tomber : **anpyotâ** vt. (Sam\*), R. => Patte.

**A2))** avoir trébuché : **s'être ésarpotâ** vp. (044), R. => Échevelé.

--R. 1-----

- **ésharanbalâ** < **éshar-** [écart] + **anbalâ** < \***andalâ** >< **shanba** [jambe].

TRÉBUCHET nm. => Piège.

TRÈFLE nm. ; trèfle rose, rouge ou violet : **teryolè** ou **teuryolè** nm. (Bel\* 136, Bta\*, Cor\*), **tèryolè** (Alb\* 001c PPA, Mag\*), **tèryèlò** (Vth\*), **toryolè** (001b BAR, Ann\* 003b JAG, Met\*, Mor\*), **treyolè** (Sax\* 002), **trèyolè** (Abn\*, Bsl\*, Les\*), **triyôle** (Ebl\* 328), **triyolé** (Bil\*), **triyolé** (001 BEA, 003a, Abv\*, Aly\*, Bfo\*, Cha\*, Cmj\* 282, Ect\*, Gru\*, Gtt\* GPR, Mor\*, Thn\*, Tré\*), **triyôle** (Chx\* 044b), **triyolèt** (Mal\*, Mpo\*, Tig\* 141), **troulè** (Ber\*), **troyolè** (001a CHA), **triole** (044a\*), R. 2 ; **pyôta de zèlèna** [patte de poule] nf. (Fta\* EMA 120).

-- N. : En 2018, la ville de Meythet a choisi le mots **Les Toriolets** [les trèfles] pour désigner un parc de 180 logements (Annecy Mag janvier-février 2019 n° 08).

**A))** quelques variétés de trèfles :

**A1))** petit trèfle blanc : **treyoltâ** nf. (002), **triyoltâ** ou **tèryoltâ** (FEN), R. 2 ; **ptyou blyan** nm. (001) ; **triyolé blan** nm. (282).

**A1a))** petit trèfle sauvage : **triyolé** nm. (328) || **teuryoltâ** nf. (136).

**A2))** farouch ou farouche, trèfle du Roussillon, trèfle incarnat : **tèryolè rozho** nm. (001).

**A3))** gros rouge, trèfle rouge : **grou rozho** nm. (001), **triyolè rozho** (282)..

**A4))** trèfle jaune, anthyllis, plante vulnérable [plante qui guérit] : **tèryolè zhôno** nm. (001) ; **pata d'shà** [patte de chat] (136) ; E. Fenasse, Vulnérable.

**A5))** trèfle (au jeu de cartes) : **trèfle** (FEN), **trèflè** (141) ; => Carte, Fleur.

--R. 2-----

- **triyolè** < lat. *trifolium* « trois feuille, D. Tréflière.

TRÈFLERIE nf. => Tréflière.

TRÉFLIER nm. (oiseau) : => Chardonneret.

TRÉFLIÈRE nm., trèflerie, champ ensemencé en trèfle, terrain semé en trèfle : **treyolîre** nf. (Sax\*), **trèyolîre** (FEN), **triyolîre** (Chx\*, FEN), **tèryolîre** (Alb\*, Cbm\*, Cru\*).

TRÉFONDS nm. **fin-fon** [fin fond] (Alb\*).

TRÈGE nm. ou TRÈJE nm. => Étouffe.

TREIGE (LE) nv., le Treige nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **L'Trèzhe** (Alb\*, Sen\*), R. < (en 1613) *Trege* < (en 1454) *Trejo* < l. *trivium* [carrefour à trois chemins] => Ouvré.

TREILLAGE nm. **trèlyazho** (FEN).

TREILLAGER vt. **trèlyazhî** (FEN).

TREILLE nf., vigne que l'on fait courir sur un bâti vertical formé de piquets et de trois rangs de fils de fer ou de lattes de bois, treille basse : **bérkla** nf. (Sax\*), **bérklya** (FEN), **bercle** (LDA 97), R. 1 ; **TRÈLYE** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Cha\* 025, Thn\*), **treulyi** (Mpo\*), **trèya** (Ruf\* 055), **treye** (Mer\*), R. 3, D. Treillis ; E. Piquet.

**A1))** treille rustique pour faire courir des ceps ; (à Abv\*) treille plate, de 2 à 3 mètres de haut, avec des traverses en bois ; (à Sev\*) treille faite avec de grosses branches fourchues et décortiquées de châtaignier, plantées en terre et reliées entre elles avec des lattes ; (Ruf\*) treille haute, bâti en forme de « T », les trois rangs de fils de fer ou de lattes de bois courant sur les bras horizontaux ; (Mpo\*) treille haute près de la maison (souvent au-dessus de la porte d'entrée pour donner de l'ombre) ; (Cha\*) treille formant tonnelle : **polî** nm. (055, Ams\*), **polyé** (025), **poulyè** (Abv\*, Mpo\* 203), **pouli** (Sev\*), **poulyéro** (Abv\*), R. => Tonnelle, D. Treillis.

**A2))** rangée de treille (avec fil de fer et piquets espacés de deux mètres entre eux) ; (en Alb\*) petite treille qui coure sur des fils de fer, treille pas très longue : **treulyon** nm. (Bil\*, Our\*), **trèlyon** (001, 017), R. 3.

**A3))** treille de vignes en bordure d'un champ : **trèlyon** nm. (001), R. 3 ; **alé** nf. (Ebl\*), R. Allée.

**A4))** rangée de ceps attachés à une perche : **pêrshyò** nf. (203).

--R. 1-----

- **bérkla** < \**bergula* / it. *pergola* < lat. FEN *pergula* [treille, tonnelle, berceau de vigne formant promenoir] < méd. pie. DEF DEZ *barga / parga* [cabane] « cabane en planches => Barre >> lat. *pergere* [continuer, poursuivre] < *per-* [achèvement, accomplissement, traversée] + *regere* [emporter, enlever], D. => Baraque, Barque, Barrière, Ramer, Tonnelle.

TREILLIS nm. (grillage, toile) : **trelyi** (Sax\*), **trèlyi** (Alb\*), R. => Treille.

**A1))** treillis, tonnelle : **polyé** (Cha\*y), R. => Treille.

TREIZAINÉ nf. fl., environ treize : **trèjinna** (Alb\*), **trèjanna** (Sax\*), **trèzèna** (FEN).

TREIZE adnc. : **trède** (Chx\*), **trèje** dc. (Cam\*), **trère** (Mbz\*), **trève** (Bel\*, Mor\*, Gav\* FEN), **tréze** (Art\*, Lav\*, Mod\*), **tréze** dc. et **trézèz** dv. (Alv\*) **TRÈZE** dc. (Alb\* 001b, Ann\*, Bfo\*, Bta\*, Cha\*, Con\*, Cor\* 083b, Mth\*, Mer\* 220b, Reg\* MSM, Sax\* 002b, Thn\*, Vth\*), **trèzè** dc. et **trézèz** dv. (Ebl\*, Tig\*), **trèzè** ou **trèzhe** dc./fgm. (Mpl\*) || **trèz** dv. ou **trèj** dv. dce. (001a, 002a, 083a, Arv\* 228), **trèj** (Mpo\*) ; E. Treizaine.

-- @ Treize ans : **trèj an** (001, 002, 220, 228). @ @ Il a fait treize écoles : **al a fé trèzèz èkûle** (001).

TREIZIÈME an. **trèjémo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*) / **trèzhémo** (Reg\*) / **trèzyémo** (Ann\*, Sax\*) / **trèzyîmo** (Tig\*) || **trèzhyémouï**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **trèjîeme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || m., **trèzyémo** (Lav\*) || **trèjémö** ms. (Mpo\*).

TREIZIÈMEMENT adv. **trèjémamê** (Alb\*), **trèjémamin** (Vth\*).

TRELÓD (LE) nm. oron. **Trélô** (Db\*), **Trélou** (FEN).

TREMBLAIE nf., lieu planté de trembles : **trinblai** (Ebl\*), **trinblyai** (Alb\*). Nombreux ld. Tremblay ou Trembley.

TREMBLANT adj., tremblotant, frissonnant : **grèvolê**, -ta, -te (Alb\* 001), **grevolin**, -tê, -te (Arv\*) ; **tranblan**, -ta, -te (Ebl\*) / **trinblin** (Vth\*) || ladj., **kè trinblye** [qui tremble] (001).

**A1))** tremblant, vibrant : **kè trinblye** [qui tremble] (001).

**A2))** tremblant : **trinbèlu** m. (Chx\*).

TREMBLANTE (des moutons) nf. : **trinblinta** (Vth\*).

TREMBLE nm., peuplier tremble, (variété de peuplier à écorce lisse et dont les feuilles s'agitent (// tremblent) au moindre souffle de vent ; arbre, salicinée, *Populus tremula*) : **tranblo** nm. (Cmj\*, Reg\* MSL 1349, Sax\* SAX 180b), **trêblo** (Ann\*, Les\*, Tré\*), **trêblyo** (Alb\* 001b COD, Gru\*, Bsl\*), **trèmblo** (Tig\*), **trênbyo** (Aly\* 529b Bettant / Vaux), **trêñbyo** (529a Aly\*), **trinble** (Ebl\*), **trinblo** [bouleau] (Bel\* RPI 28, Ect\*, Mpo\* 203, Pnc\*, Thn\*, Vth\*), **triñblo** (Bta\*), **triñblou** (Mpl\*), **trinblyo** (001a PPA, Vau\* DUN 2) || **tramola** nf. (Ber\*), **trinblö** s. et /ë pl. (Mpo\*), R. Trembler ; **poblêsta** nf. (Abv\*), R. => Peuplier, D. Douillet.

**A1))** gros tremble vert : **byeurla varda** [bouleau vert] nf. (Bil\*), R. => Bouleau.

TREMBLEMENT nm. ; vibration, ébranlement ; tremblement de terre ; barda, smala, suite, train, appareil, pompe, cortège, tra-la-la (de prince ou de roi) : **tranblaman** nm. (Gtt\* 215 GPR, FEN), **tranbleman** (Sax\* 002), **tranblyaman** (Sam\*), **trêblamê** (Db\*), (Les\*), **trêblyamê** (Alb\* 001b COD, Bsl\*), **trèmblamên'** inv. (Tig\*), **trinblamin** (Ann\*, Thn\*, Vth\* 028), **trinblyamê** (001a PPA) || **trevolaman** (Cvl\*), **trevolamin** (Nbc\*), R. 2 Trembler ; **krulamin** nm. (028) || **grula** nf. (Bel\*), **sagrolâ** (215 GPR) ; E. Et caetera, Secouer.

**A1))** tremblement de froid ou de peur : => Frisson.

**A2))** petit tremblement : **tranblyêta** nf. (FEN), **trinblyota** (001), R. 2 ; **genyeri** nf. (215 GPR), R. => Trembler (**genyé**).

**A3))** tremblement de terre : **trinblyamê d'têra** nm. (001).

TREMBLER vi. ; se faire du souci ; vibrer : **tranblo'** (Sax\*), **TRÊBLÂ** (Aix 017, Ann\* 003b, Cha\* 025, Cge\*, Les\*, Tab\*), **trêblo'** (Bil\* 173), **trêblyâ** (Alb\* 001b FON, Gru\*), **trèmbllâ** (Tig\*), **TRINBLÂ** (003a, Arv\* 228, Chx\*, Ebl\* 328, Thn\*, Vth\* 028), **trinblyâ** (001a PPA), R. 2a => Trieur (crible), D. Frisson, Secouer, Tremblement, Trembleur, Tremblote.

**A1))** trembler (de peur, de froid, de vieillesse, d'émotion, de fièvre), frissonner ; grelotter ; frémir, vibrer ; claquer des dents : **gorlâ** vi. (328e DPE 77b), **gorlotâ** (328d DPE 73b), **grelotâ** (328c DPE 193), **greulâ** (FEN), **grulâ** (Bel\*, Sax\*) || **korlâ** (328b), **krâwla** (Mor\*), **kreulâ** (001c, Sam\* JAM, FEN), **kreûlo'** (Reg\* MSM), **krulâ** (028, 328a, Abv\* 021, Bta\*, Cam\*, Mbz\*, Pco\*), \*R. 4 ;

- **grilyî** (Sfr\* 130) || **grevelâ** (025a, GEC 278), **grevolâ** [trembloter] (001b, 021, 025b, 228, Cor\* 083, Cru\* 038b, Vth\*), **grèvolâ** (001a, 038a), **grevolo'** (173), **grovolâ** (Ces\*), C. 1 || **travolâ** (Cmj\*), **trevolâ** ou **trèvolâ** ou **trovolâ** (083), **trévôlâr** (Lav\*), **trevolêzh** (Mpo\* 203), C. 2, \*R. 4 ;

- **sarkalyî** (130) ; **genyé** [guigner] (Gtt\* GPR).

-- @ Tremblant de tous ses membres : **grevolan de parteu** [tremblant de partout] (228). @ Trembler de froid : **korlâ dè frai** (328), **kreulâ d'frai** (001).

**A2))** trembler physiquement d'émotion, trembloter, flipper : **fyargâ** vi. (003), R. => Toupie.

**A3))** trembler, vibrer, (avec bruit) : **kreulâ** (001), \*R. 4 ; **lokatâ** (Bog\*), R. Loquet ; E. Secouer.

**A4))** faire trembler la voix en chantant, faire un trémolo ou des tremoli : **kreulâ la vwé** (001), \*R. 4.

**A5))** vibrer, trembler, en faisant du bruit (ep. des vitres d'une fenêtre) : **bronnâ** (017), **brinnâ** (001).

**A6))** trembler, vibrer, (d'ardeur, ep. des lèvres) : **frezenâ** (228), R. => Frémir.

**A7))** trembler en ne se tenant pas debout : **tranbèlâ** vi. (Cam\*), R. 2a.

**A8))** fraire trembler (un plancher, une chambre) sous une lourde charge : **fâzhê sogrolêzh** vt. (203).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **grèvûle** (001b), **grêvôle** [il tremble] (001a AMA, 038 BOU), **grevoûle** (025).

- Ppr. : **grevolan** (228).

--C. 2-----  
- Ind. prés. : **trèveulân** [(ils) tremblent] (083).

--R. 4-----  
- **greulâ** c. **grèvolâ** « le bruit des dents qui claquent de froid fait penser au bruit du gravier sur le crible => Tamis (**grèvé**) >> vlat. BWW 647b \**tremulare* < l. *tremulus* [tremblant] < clat. *tremere* [trembler, être agité ; trembler d'effroi, de peur peur, de froid ; craindre, redouter] / it. *tremolare* / esp. *temblar* / port. GAG 1623c / ap. *tremere*, D. Tétaniser, Transir, Tremble nm., Trembloter.

TREMBLEUR adj. **trinblyeu, -za, -ze** (Alb\*).

TREMBLOTANT adj. **trinblotin, -ta, -te** (Vth\*).

TREMBLOTE nf. (de froid, de peur, tremblement de fièvre ; (les) frissons : **grêlôta** [**grelotte**] nf. (Alb\* 001) ; **gravôla** [vertige] (Cmj\*), **grevôla** (Sam\*), **grèvôla** (001b), **grèvoula** (Aix), **grèvûla** (001a) || **travôla** nf. (Cmj\*), **trevolonnô** (Mpo\*) || **krâwlêta** nf. (Mor\*), **kreula** (Sam\* JAM), **kreultà** (Cbl\*, Reg\* MSM) || **grèvolè** nm. (001), **greuvolè** (Dba\*), R. => Trembler ; **trinblota** (Vth\*) ; **genyeri** (Gtt\* GPR), R. Guigner ; => Frisson.

TREMBLOTER vi., frissonner, grelotter : **grevolâ** (Aba\*, Arv\* 228), **grèvolâ** (Alb\* 001 AMA, Cru\* BOU), C. ind. prés. (ils) **grevoulân** (228), R. => Trembler ; **grêlotâ** (001), C. ind. prés. (il) **grêlôte** (001) ; **trinblotâ** (Vth\*), **trinblyotâ** (001), C. ind. prés. (ils) **trinblyôte** (001).

**A1))** vi., trembloter, vaciller ; vt., secouer faiblement : **genyé** (Gtt\* GPR), **gènyî** (Fau\* FEN), R. => Balancer.

TRÉMIE nf. (d'un moulin, d'un tarare, d'un concasseur, d'un broyeur...), sorte de grand entonnoir en forme de pyramide carrée tronquée et renversée pour recevoir les grains à moudre, les fruits à broyer ou les choses à trier : **êtrèmwê** nm. (Bsl\*), **êtrèmwé** (Bil\*), **intremwèzh** (Mpo\*) || **antremolye** nf. (Sam\*) || **mé** [tab\*] nf. (Cmj\*, Cor\*) || **tèryé** nm. (Bta\*), R. 1 ; **dévêrsou** nm. (Bes\*), R. Déverser.

**A1))** mangeoire pour la volaille : => Auge.

**A2))** trémie d'alimentation (d'une batteuse, d'un tarare) : **êbotyèu d'ègèrnamê** [entonnoir d'engrènement] (Alb\*).

--R. 1-----  
- **mé** < lat. *trimodium* [vase pouvant contenir trois muids] => Tonneau (Muid), D. Faisselle, Moule, Passe-lait, Pressoir.

TREMOLO nm. => Trembler.

TRÉMOUSSER (SE), vp., s'agiter, se décarcasser : **se démarshî** (Ann\*, Thn\*).

**A1))** se trémousser, s'agiter : **ginyî** vi. (Alb\* 001), R. 2 => Balancer ; **sè trémousî** (Vth\* 028), R. < *tré-* préf. intensif + *mousse* [écume, bouillonnement] => Mousse (nf.).

**A2))** se trémousser // remuer ~ du derrière, se balancer, se déhancher, onduler des hanches, rouler des mécaniques, (ep. des danses modernes, d'une femme aguichante...) : **ginyî du dari** ou **ginyî du ku** (001), R. 2 ; **se dandinâ** ou **se dindinâ**

ou se **dindolinâ** (Arv\* 228) ; **s'gingalâ** (028), R. => Balancer ; **s'éganselyé le lanborin** (228), E. Nombriil ; **vwatâ** (001), R. => Vaciller.

**A3))** se donner beaucoup de peine pour faire réussir une affaire, se décarcasser : **s'démnâ** [se démener] vp., C. => **mnâ** [mener] (001) ; **sè dékarkaché** (Dba\*), **s'dékarkasî** (001), R. Creux ; **s'ê balyî** [*s'en donner*] (001).

TREMPAGE nm. **trinpazho** (Alb\*, Vth\*).

TREMPE nf. ; courage, audace, endurance, force ; rossée, correction, volée de coups ; trempe (de l'acier) : **tranpa** (Cvl\*), **TRINPA** (Alb\*, Nbc\*).

TREMPÉ adj., très mouillé, humide, (de pluie, d'eau, de sueur, ep. des personnes et des vêtements) ; mouillé jusqu'aux os, ruisselant ; humide, moite ; imbibé : **tranpo** ou /e, /a, /e av. (Cvl\*, Sax\* 002) / **trinpo** (Alb\* 001, Arv\*, Mpo\*, Mvz\*, Nbc\*) av. ;

- **blyè, -ta, -te** adj. (001) / **blè** (Ebl\* 328) || **blé, blèta, /e** (Bil\* 173) ;

- **dyutrâ, /âye, /é** (002) / **djutrâ** ou **djutrô** (Mor\*) || **dyutre, /a, /e** (Gtt\* 215 GPR), R. => Tremper ;

- **banvâ** m. (215 GPR), **banvé** (Tgl\*), R. Tremper ;

- **ourde blè** ou **ourde** m. (328, Bta\* 378) || **ourde, /o, /a, /e** [trempé et sale] (328 DPE 110a et 124b), R. => Sale ;

- **flan, -ta, -te** (215 GPR, Cmj\* 282) / **fyan** (Cor\* 083), R. => Tremper, D. Rat ; E. Blet, Humide, Mouillé, Ramolli, Sueur.

**A1))** humide, humidifié, humecté, imprégné (imbibé) (d'eau...) ; combugé, suffisamment imprégné d'eau et gonflé (ep. d'un récipient en bois) : **binnâ, /â, /é** (001), **bonâ, /âye, /é** (002), R. => Bon >> Bain.

**A2))** trempé (ruisselant) de pluie : **randasyâ, /yâ, /yè** vt. (FEN), R. => Tremper.

**A3))** trempé, crotté, sale et mouillé : **kawé** m. () ; **katalyu** (215 GPR).

**B1))** expr., trempé (// mouillé) comme un rat : => Rat.

**B2))** trempé (mouillé) de sueur : **blé dè transpirachon** (173+) ; **blé dè shô** (173+), **blyè d'shô** (001), **blèt dè sohoun** (Tig\* LPT 50).

TREMPÉE nf., bonne trempée (quand on reçoit une averse sur le dos) ; bonne suée ; averse reçue sur le dos : **rnolyâ** (Alb\* 001), R. « une douche de grenouille < **rnôlye** [grenouille] ; **trinpâ** (001, Ebl\*).

TREMPER vt., mouiller beaucoup ; plonger dans un liquide ; baigner ; transpercer (ep. de la pluie) ; vi, participer (à un meurtre, à une affaire louche), être impliqué, complice dans une affaire louche, tremper dans une affaire : **tranpâ** (Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Tgl\*), **tranpo'** (Reg\* 041 MSM, Sax\* 002), **trêpâ** (Avx\*), **trênpâ** ou **trêmpâ** (Tig\* 141b), **TRINPÂ** (141a LPT 42, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\*, Ber\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Mtd\*, Nbc\*, Vth\* 028), **triñpâ** (Bta\* 378), **trinpózh** (Mpo\* 203), C. pp. **trinpâ** m. (203) ; E. Rincer, Seille.

**A1))** tremper la soupe, mettre tremper la soupe, (c'est mettre 3 ou 4 grosses tranches de pain dans les assiettes creuses et verser dessus de la soupe bouillante) : **fère trinpâ la spâ** ou **ptâ trinpâ la spâ** ou **trinpâ la spâ** vi. (001), **fère trinpâ la spâ** (328).

**A2))** tremper longtemps, demeurer (// être) dans un liquide, (ep. de linge, de tonneaux) : **bányî** [baigner] (141) ; **binnâ** vi. (001), **binrâ** (328), R. 5 « bonifier => Bien (**bin**) >> bain (**bin**), D. Foin (**bannâ**) ; **trinpâ** (001) ; **revni** [revenir] (002) ; **banvâ** (215 GPR), **ganvâ** (028), **gonvâ** (001, 310, Cam\* 188), **gonvózh** (203), \*R. 4.

**A3))** faire tremper, mettre tremper, (du linge, des baquets, des tonneaux...) : **fère binnâ** ou **ptâ binnâ** vt. (001), R. 5 ; **mètre bounâ** (028), **fâre bonno'** (041 MSM), **mtâ bounâ** (Cmj\* 282), R. 3b « bonifier => Bon ; **fâre tranpâ** (083), **fère trinpâ** (001) || **petézh trinpózh** (203), **ptâ trinpâ** (001), **ptâ triñpâ** (378) || **mètre trinpâ** (028) ; **mètre gozhî** (028), \*R. 4 ; **mètre moyî** (136).

**A3a))** faire tremper, faire gonfler, faire combuger, mouiller, (des tonneaux en bois, des gerles, des cuves, le pressoir pour les faire gonfler et les rendre étanches) ; tremper, combuger : **bonnâ** vt., R. Bon ; **banvâ** vt. (Gtt\* GPR), **bonbòzh** (203), **donvâ** (141), **gonvâ** (001, 310, Bil\*) || **gonbeyé** (Alv\*), **kombèyîe** ou **kombèyé** vt. (Ber\*), \*R. 4 >> fr. *Combuger* < fr. Buée ; **ptâ binnâ** vt. (001), R. 5 ; **mtâ bounâ** (282), R. 3b.

**A4))** tremper (l'acier) : **tranpâ** vt. (180, 214...), **trinpâ** (001...).

**A5))** imbiber, imprégner, humecter, mouiller profondément (la terre avec de l'eau), humidifier, rendre humide : **trinpâ** vt. (001) ; **binnâ** (001), R. 5 ; **bono'** (002), **bounâ** (282), R. 3b ; **moyî** [mouiller] (Bel\* 136), **rémolyî** (141)..

**A6))** combuger, baigner, faire tremper, mettre à tremper, faire gonfler dans l'eau ou remplir d'eau, des tonneaux, des récipients en bois, pour faire gonfler les douves et les rendre étanches : **binnâ** vt. (ne s'emploie pas dans le sens réfléchi) (001), **bênâ** (001, Qui\* 111) || **fére binnâ** ou **ptâ binnâ** vt. (001), **fére bênâ** (001, 111), R. 5 ; **bonnâ** (Dou\*, Sam\* 010, Thn\* 004, Tgl\* 051), **fére bonnâ** (004, 051), **mètre bono'** (002), **mtâ bonâ** (Mor\*), **fâre bonâ** (Cor\*), R. 3b ; **trinpâ** ou **trêpâ** vt. (001) || **fére trêpâ** ou **fére trinpâ** vt. (001) || **ptâ trêpâ** ou **ptâ trinpâ** vt. (001) ; **fâhe donvâ** (141), **fâre gonvâ** (...), **fére gonvâ** vt. (004, Abv\* 021), **féhhe gonvâ** (188), **gonvâ** (173) || **fére gozhî** (028), \*R. 4.

**A7))** essanger, aiguayer (QUI), aiguéyer (COD), passer à l'eau, faire tremper, mettre tremper, (du linge sale avant de le mettre à la lessive) : **émolyî** vt. (002), R. Mouiller ; **fére** (// **ptâ**) ~ **binnâ** // **trinpâ** / **trêpâ** (001) ; **sorti le linzho** [*sortir le linge*] (004) ; **sorti la boya** [*sortir la lessive*] (004), **sourtî le linzho** ou **ékori le linzho** (003, Bsl\* 020) ; **ébatre**, pp. **ébatu**, /wà, /wè (021), R. « agiter dans l'eau => Battre ; **désavâ** (FEN), R. Eau.

**A8))** aiguayer (QUI), aiguéyer (COD), essanger, remuer, brasser, tremper, baigner (dans l'eau dans le but de laver, de rincer, du linge...) : **gafolyî** (Tan\* 027), **ganfolyé** (021), **ganfolyî** vt. (001, 003, 004, COD) || **égwafâ** (020) || **égarèyî** (Bll\*), **égèyî** (004) || **ékori** (003, 020), R. 2b Eau << Boue, Gué ; E. => Patauger, Salir.

**A9))** essanger, prélever : **ésanzhî** vt. (028).

**A10))** se tremper, se baigner, (dans l'eau) : **s'bânyî** (001).

**A11))** tremper de sueur ou de pluie, rincer (par la pluie), mouiller jusqu'aux os : **dyutrâ** vi. (Rev\*), **dyutro'** vi. (002), **dyurâ** (010, 027), R. => Source, D. Trempé ; **trinpâ** vt. (001) ; **ôrdâ** (188) ; E. Égoutter, Supprimer.

**A12))** tremper (se compromettre) dans des affaires louches, participer à des magouilles : **trinpâ dyê d'istwére** [tremper dans des histoires].

**A13))** tremper de pluie : **fanfâ** vt. (FEN), R. => Rajouter << R. 2b **ganfolyî** < \***ganfâ** nas. < **gafâ** => Boue ; **randasî** (FEN), D. Trempé.

**A14))** se mouiller, se tremper, (en traversant un ruisseau) : **sè flanti** vp. gv. 3 (282), R. => Foron, D. Trempé.

--R. 4-----

- **gonvâ** => Gonfler => Feu (**tové**) « creux, D. Ballonné, Boue (**kiva**), Boudier, Coffin, Congère, Conque, Contrarié, Creux, Étanche, Fermenter, Fondrière, Imbiber, Incurver, Macérer, Méditer (**gonnâ**), Moisi, Renfermé, Somnoler, Sale (**kofo**), Seau (**govâ**), Tirer (mal).

TREMPETTE nf. => Mouillette.

**A1))** bain rapide : **trinpèta** nf. (Alb\*).

TREMPEUR, n. **trinpeu'**, /euza, /euze ou **trinpò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

TREMPIN nm. **tranplyin** (Alb\*).

**A1))** tremplin artificielle de neige pour faire des sauts à ski : **boyè** nm. (Argentières).

TRENTAINE nf. **trantanna** (Gtt\*, Reg\* MSM, Sax\*, Tgl\*), **trêtèna** (Dba\*), **trêtinna** (Alb\*), **trintinna** (Vth\*), **trintinra** (Ebl\*).

TRENTE adnc. **tranta** ou **trant** dc. ou dv. (Alex, Att\*, Bon\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Mor\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* JAM, Sax\* 002) | **trante** dc. et **trantèz** dv. et **trinte** devant **yon** (Alv\* 416) | **trêta** dc./fgm., **trêt** dv., **trinnt** devant un chiffre (Alb\* 001b PPA) | **trêta** dc., **trêt** dv. et devant un chiffre (001a COD, Avx\* 273, Aix, Abv\*, Ann\* 003, Bsl\*, Bfo\* 065, Bba\*, Bil\*, Cha\* 025b, Gbo\* 113, Les\*, Mth\*, Mbz\*, Jar\*, Jsi\*, Sav\*) | **trènta** dc. et **trènt'** dv. (Tig\* LPT 166), **triñta** (Mpl\* 189b), **trinta** dc. et **trint** dv. (003, 025a, Arv\*, Bel\* 136, Con\*, Ebl\* 328b, Hou\*, Man\* 098, Nbc\*, Onex, Pnc\*, Que\* 108, Fta\*, Thn\* 004, Tho\*, Ugi\*, Vau\*, Vdo\*,



Vth\*), **trint** dvcsl. (328a, Arv\* 228) || **trint** dv., -a dc., -o fgm. / seul (Mpo\*), **trinte** (Cam\*, Ect\*), **trīnte** (189a), **triñta** (Bta\*) || **trinta** dc. et **trint'** dv. et **trintè** ou **trintè**-devant un chiffre (Chx\* 044) ; **trintö** [trente (jours)] (Mpo\* 203), R. lat. *triginta* ; **trê-dyé** [*trois dix*] (098) ; E. Beau, Habiller, Toilette.

-- @ Ils étaient trente : **al tô trêta** (001). @ Trente francs : **trêta fran** (001). @ Trente ans : **trêt an** (001), **trint an** (004).

-- @ Trente-et-un : **trant-yon** (041 MSM), **trêt yon** (025), **trinnt-yon** (001, 136), **trintchun'** [trente-et-un (jours)] (203 DVR 44 n° 14), **trint yon** (228, 328b), **trintchon** (328a), **trintchyon** (044), **trinte yon** (416), **trant-yon** (002), **trant-è-yon** (041), **trantson** (083), **trêtzon** (065), **trint-é-yon** (108), **trinnt-é-ün** (Mma\*). @ Trente et un chevaux : **trinte yon tsuvâ** (416). Voir « UN adnc. ».

-- @ Trente-et-une : **trint è rnâ** (328).

-- @ Trente-deux : **trante dou** (282), **trinnt-dou** (001), **trintèdô** (044), **trinte-dou** (004), **trint è djouhe** (328), **trêta-dou** (065).

-- @ Trente-trois : **trinte-trai** (004), **trinnt-trai** (001), **trintètré** (044).

-- @ Trente-quatre : **trinnt-katro** (001), **trintèkatro** (044).

-- @ Trente-cinq : **trant-fin** dc. et **trant-fink** dv. (041 MSM), **trêt-fin** (113), **trinnt-sin** (001), **trintèfin** (044), **trint siñ** (328). @ Trente-cinq francs : **tranta-fin fran** (041 MSM), **trinnt-sin fran** (001).

-- @ Trente-six : **trant-si** (041 MSM), **trinnt-si** (001), **trinte chés** (203), **trintèchi** (044).

-- @ Trente-sept : **trinnt-sà** (001), **trintèsà** (044).

-- @ Trente-huit : **trante huit** (282), **trinnt-hwi** (001), **trintèvwè** (044)..

-- @ Trente-neuf : **trêta-nou** (273), **trinnt-nou** (001), **trintènou** (044)..

TRENTIÈME adj. **trintîmo**, /a, /e (Chx\*) / **trintyémo** (Alb\*, Vth\*) / **trèntyimo** (Tig\*) || **trintchîme**, /o, /a, /e (Ebl\*) || **trintchémö** ms. (Mpo\*)

TRÉPANER vt. **trépanâ** (Alb\*, Vth\*).

TRÉPAS nm., mort, décès : **trèpâ** (Alb\*).

TRÉPASSER vi. => Mourir.

TRÉPIDATION nf. **trépidachon** (Alb\*, Vth\*).

TRÉPIDER vi. **trépidâ** (Vth\*).

TRÉPIED nm. : **sala** nf. (Alb\*, Sax\* 002), R. 2 => Chaise ; **trèpî** nm. (Vth\*), **trépyé** (Bta\*), **trèpyé** (Mpo\*), D. Cheminée.

**A1))** espèce de trépied ou de chevalet sur lequel on pose la hotte pour la remplir et la charger plus facilement sur le dos : **bouriko** [bourrique] nm. (002) ; **peûrtalota** [porte-hotte] nm. (002).

**A2))** trépied sur lequel on pose le cuvier quand on coule la lessive : **sala de l'èshêfa** nf. (002), R. 2.

**A3))** trépied que l'on place dans l'âtre de la cheminée pour y poser la poêle, la marmite ou la casserole : => Cheminée (trépied).

TRÉPIGNÉE nf., volée de coups : => Rossée.

TRÉPIGNEMENT nm. : **pyotnèri** nf. (Alb\*).

TRÉPIGNER vi., piétiner sur place : **trèpâ** (Ebl\*), **trèpnotâ** (Alb\* 001b), **trèpnyî** (Vth\* 028), **trèpnyotâ** (001a), **treupenyézh** (Mpo\*), R. 2 ; **trèpitâ** (FEN), R. 1 ; **tapâ dé pî** [taper des pieds] (001, 028) ; **pyotnâ** (001), R. => Patte (**pyôta**) ; => Marcher, Piétiner, Sautiller.

**A1))** faire du bruit avec ses chaussures : **trepenyé** vi. (Arv\*), R. 2.

**A2))** trépigner, secouer la patte pendant la traite (ep. d'une vache) : **tarjé** vi. (Cmj\* 282).

**A3))** trépigner, piétiner le sol (surtout pendant le vèlage) : **pyatâ** vi. (282).

--R. 1-----

- **trèpitâ** < R. 2 >> **pitâ** [écraser] >> Marcher (sur les pieds).

--R. 2-----

- **trèpnyî** < afr. *treper* [frapper du pied] / suéd. *trippa* [trépigner] / a. *to trip* [faire un

croc-en-jambe] < germ. \*trippôn [sauter], D. => Marcher.

TRÉPIGNEUSE nf. : **pyotneûza** nf. (Alb\*).

TRÉPOINTE nf. (bande de cuir cousue ou clouée le long du bord inférieur de l'empaigne et qui sert à relier l'empaigne et la tige à la semelle ; mon père en mettait toujours une quand il ressemelait les galoches à semelle de bois) ; bande de cuir placée entre deux pièces de cuir pour renforcer la couture : **trapwènta** (Tig\* 141), **trapwêta** (Les\*), **trapwinta** nf. (Alb\*, Ann\*).

**A1))** trépointe, clou à trois têtes : **trapwènta** nf. (141).

TRÈS adv., bien, très bien, vraiment, beaucoup, vachement, super : **brâvo** [*joli / joliment*] (Reg\* 041 MSM, Rev\* 218, Sax\* 002) || **brâvamê** (Bhl\*) ; **byô**, **bêla**, /e [beau] adj. (placé devant un autre adj.) (Mbz\*) || **bô** m. (Bll\*), **byô** (Bta\*) ; **bon**, **bouna**, /e [bon, bien] adj. (placé devant un autre adj. en prenant le genre et le nombre de cet adj.) (Cmj\* 282, Cvl\*, Meg\* 201, Pco\* 320) ; **rudo** asv. (002) ;

- **bin** (041 MSM, 218, 282, Alex, Arv\*, Bel\* 136, Mln\*, Vdo\*), **byê** [bien] (Alb\* 001, Avx\*, Bil\*, Cge\* 271, Dba\*, Mch\*, Pal\*), **byên'** dv. (Tig\* 141 LPT 111), **byin** (Gbo\* 113, Nbc\* 214, Vth\*) ;

- **fran** (141 LPT 122, 214, Gtt\* GPR, Jrr\*, Mpo\* 203) ; **grans** (Pnc\* 187) ; **grosaman** (Cor\* 083) ; **to** [tout] (001, Bel\*) ; **du** [dur] (083, 215), **duzh** dv., **du** dc. (203), **deur** (Bta\*) ;

- **tré** (001, 113, 136, 271, Vau\* DUN 41), **treu** (214), **trê** dc. ou **trêz** dv. (041 MSM, 141 LPT 240, 187, Ebl\*) ; E. Trop.

- **fôr** [fort] (Thn\*) ; **pwé** [puis] (Alv\*) ; E. Bien, Tant, Vraiment.

-- @ Il est très (vraiment) beau : **âl fran byô** (215).

**A1))** très, vachement, rudement, drôlement : **rudamê** ou **drôlamê** (001).

**A2))** très peu : **byê pû**, **tré pû** (001).

**A3))** très, extrêmement, on ne peut plus, on ne peut mieux : **(k)mè to** (placé après l'adj.). @ Il était très malhonnête : **al tai malonéto mè to** [il était malhonnête comme tout] (001).

**A4))** très, assez, bien : **preu** (001, 215), **preû** (282).

**B1))** adj. (ces adj. savoyards sont placés devant un autre adj. en en prenant le genre et le nombre), très, bien : **byô**, **bala**, /e [beau] adj. (282) ; **bon**, **bouna**, /e [bon, bien] adj. (201, 282, 320) ; **brâvo**, /a, /e [beau] adj. (282) ; **fin**, **finna**, /e [fin] adj. (001, 282).

-- @ Une vache très grasse : **na vashe finna grasa** (001, 282). @ Une ficelle bien longue : **na fisèla bala lanzhe** (282 PCM 199). @ On monte tout doucement : **on poye brâvo to deû** (282 PCM 201).

**C1))** expr., elle est méchante : **l'è pâ tan bona** [elle n'est pas très bonne (// gentille // aimable) = elle n'est pas aussi gentille qu'on pourrait le penser] (001, 051).

**C2))** très grand : **bin grou** [bien gros] ou **bin lon** [bien long] (136).

**C3))** il ne fait pas très froid : **i fê pâ tan frai** [il ne fait pas tant froid] (Ebl\*), **é fâ pâ tan** (// **talamê**) **frai** (001).

TRÉSAILLE nf., pièce horizontale en bois, d'environ deux mètres de long, terminée à chaque bout par une boucle en fer et qui retient les montants supérieurs des deux ridelles ou échelles d'un char à foin (il y en a deux par char ; elles se placent à l'avant et à l'arrière des échelles, sur le montant supérieur de celles-ci ; elles sont fixées à ces montants à l'aide de chevilles en fer qu'on enfilent dans ces derniers) : **ZHARBÎ** nm. (Alb\*, Bsl\*, Cvx\*, Moye, Eus\*), R. 1a ;

- **bâré** nm. (Sax\*, Tgl\*), R. => Barre ;

- **ranchà** nm. (Més\*), R. => Aideau ;

- **feûfi** nm. (Ann\*, Jor\*), R. => <sup>1</sup>Faux ; *tréseille* nf. (COD.), R. 1b.

--R. 1a-----

- **zharbî** < DEO 307 / **gabari** < prov. *garbi* / *garbé* < *garbe* / *galbe* < l. *galbus* [ventre arrondi, rotondité du ventre], D. => Gabarit < *garb* + *arri* [ensemble de barres galbées, ce que sont les varangues galbées de la membrure qui sont perpendiculaires à la quille].

--R. 1b-----

- *tréseille* / *trésaille* < fr. NDE 282b *étrésillon* [bâton pour maintenir la gueule ouverte ; pièce de charpente pour empêcher l'éboulement d'une tranchée] < afr. *estesillon* < *tésillon* < *teseiller* [ouvrir la bouche] < *teser* [tendre] < vlat. *\*te(n)sare* => Toise.

TRÉSAL nm. => Blé.

TRÉSOR nm., magot, forte somme : **trazor** (FEN, Ann\* 003b TDM), **trezo'** (Arv\* 228), **trézo'** (003a, Alb\*), **trézor** (Aix, Cha\*, Ebl\*, Sam\* JAM), **trézôr** (Bmr\*) ; **breuzgô** (228), R. => Fromage ; **konin'** fig. (Jrr\*) ; E. Économie.

TRÉSORERIE nf. **trézoryà** (Alb\*).

TRÉSORIER n. **trazorî** (FEN) / **trézorî** (Alb\*) / **trazoryé** (FEN), -re.

TRESSAILLIR vi. => Frémir ; **trésalyî** (Vth\*), **trésayîe** (Ebl\*) ; **trafwire** (Jsi\*).

TRESSAUTEMENT nm. : **skosa** [secousse] (Alb\*).

TRESSAUTER vi. => Réveiller, Sursauter.

TRESSE nf., natte : **trêfa** nf. (Bel\*, Fau\* FEN), **trêshe** (Sam\* JAM), **trêsa** (Alb\* 001, Sax\* 002, Tab\*, Vth\* 028), **trêyi** (Mpo\* 203+) || **trêfyeû** nm. (002 SAX.92b18), R. 3 ; **trênô** nf. (203+) || **trênêtô** dim. (203) ; **kava** [queue] nf. (001, Ann\*), **kwache** (Ebl\*), R. 2 ; **kwêta** [couette] nf. (001, Gtt\*), R. 1 ; **nata** nf. (Cor\*) ; E. Cadenette, Cadogan, Cheveu, Couette, Lien, Paille, Ruban, Toron, Touffe.

**A1))** tresse de cheveux qui pend dans le dos, longue tresse : **kava** nf. (001), R. 2 ; **kadenéte** nf. (Alv\* 416), **kadnetë** (Arv\*), R. => Cheveu (Catogan) ; **kwachî** fs. et /e fpl. (Tig\*), R. => Coiffe.

**A2))** petite tresse de cheveux : **kata** [mèche (de cheveux)] nf. (001, 028), R. => Poulie, D. Cheveu.

**A3))** tresse d'ails, d'oignons : => Glane.

**A4))** tresse de laine ou de coton : **florè** nm. (FEN).

**A5))** tresse de fil ou de laine : **trêfyeû** nm. (FEN), R. 3.

**A6))** tresse de chanvre : **trêcheû** nm. (282), R. 3.

**A7))** tresse pour protéger l'ourlet au bas d'une jupe : **brôse** nf. (416).

**A8))** lacet pour tenir la tresse : **trêyoy** nm. (203).

--R. 1-----

- **kwêta** < mfr. (en 1611) *queuëtte* < afr. DHF 549b (au 13e s.) *keuete* dim. < *coue* [queue] // **kava** [queue], D. => Cheveu, Couette.

TRESSÉ adj., emmêlé : **vèrkochà**, /à, /è (Tig\*).

TRESSER vt. **treché** (Gtt\*), **trêfi** (Bel\*, Chx\*, Reg\* 041, Sax\* 002), **trêsâ** (Cha\*), **trêsî** (Alb\* 001, Vth\* 028), C. pp. **trêchà** m. (Reg\* MSM), R. 2a ; **fêchîe** [fesser] (Ebl\* 328), R. 1. @ Tresser une corde : **fêchîe na kourda** (328).

**A1))** tresser // tordre // torsader ~ des torons (pour empailler une chaise, faire un banneton ou une corde...) : **vêtâ** vt. (001b, 002, Ann\* 003 JAG, Cor\* 083), **vtâ** (001), R. 2b => Toron.

**A2))** tresser des cheveux : **fêre na kava** [faire une queue] (028) ; **kwachî** vt. (Tig\* 141), R. => Coiffer.

**A3))** défaire une tresse, (contraire de tresser) : **dévtâ** ou **dévêtâ** (001, 002, 003 JAG, 083), R. 2b ; **détrêfi** (002, 041), **détrêsî** (001, 028), R. 2a.

**A4))** tresser trois brins de laine filés au rouet pour faire un fil triple plus solide : **rètodrë** vt. (141), R. => Retordre.

--R. 1-----

- **fêchîe** < prov. DPF 1093b *faisso* / *faicho* [maillot, bande dont on enveloppe un bébé ; ceinture pour les reins] / lang. DLF 196 *fâisso* [terrasse de vigne soutenue par un mur ; bande d'un enfant au maillot] < l. GAG 660c *fascia* [ruban, bande de tissu, bandage, bandelette ; bandeau ; sangle de lit] / it. *fascio* [faisceau] / fr. *faix* [charge, fardeau] < *fasciare* [lier, attacher] / airl. *basc* / l. *fascis* [fagot, botte, paquet lié par une corde, faisceau ; fardeau] >> l. GAG 677b *fiscus* [panier, corbeille] « objet tressé / a. *bind* / all. DUD 67b *binden* [attacher, lier, nouer ; enchaîner] / got. *bindan* / suéd. *binda* <

idg. \*bhendh- [binden] / sc. badhnâti / bandhati [il lie, il ligote] => <sup>3</sup>Panne >> all. *fesseln* [ligoter, enchaîner] / *Fessel* [lien, chaîne] < l. GAG 1146c *pedica* [lien au pied ; piège, lacets, lacs ; fers, chaînes] / g. DGF 1385a *pédê* [entrave pour les pieds] => all. *Fuss* [pied, patte, jambe] => Pied, D. Averse, Bande (**fêsi**), Bandage (**fêsi**), Botte, Entrelacer, Fagot, Faisceau, Fascisme, Faix (**fé**), Fente, Foin (**fêsa** [corde]), Javelle (trousse), Lien (**fêsa** [lien de haie]), Osier, Pleuvoir fort (**fêchié**).

TRESSERVE nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie), R. GRO 449a *Tresselve* (1568) < *Tresserve* (1340) < lat. *trans silvam* [au-delà de la forêt] : **Trêsarve** (ECB), **Trêsêrve** (Alb\*) ; Nhab. Tresservan ou Tresservien.

- N. : Henri PETIOT, dit Daniel-Rops, naît à Épinal (Vosges) le 19 janvier 1901, étudie à Grenoble, est professeur à Chambéry, séjourne à Rothonod (près de Belley) et Tresserve, meurt à Tresserve (près d'Aix-les-Bains) en 1965). Écrivain et historien catholique, élu le 3 mars 1955 et reçu à l'Académie française le 23 mars 1956.

TRÉSUM (LE) Id., le Trésum {*trézome*} (quartier d'Annecy) : **Trézom** (Alex PRL 209).

TRÉTEAU nm. **TRÊTÔ** (Alex PRL, Vth\*), **TRÊTYÔ** (Alb\*, Ann\*).

**A1))** ensemble des tréteaux qui supportaient l'élevage des vers à soie : **banchî** nm. (Ber\*).

TREUIL nm. **trui** (Arv\*, Ebl\* 328b), **trwi** (Les\*), **trwé** (Alb\* 001, Thn\*), **trwâ** (Tan\*), **treulyo** (Bil\*, Cor\* 083, Vth\*), **treuy** (328a, Tig\* 141), R. 2c => Pressoir.

**A1))** pouliot, tour, touret (fl.), moulinet, treuil de char à foin, petit treuil à l'arrière d'une charrette (/ d'un char à foin / d'un char à échelles), cylindre de bois qui permet d'enrouler les deux extrémités de la corde reliée à la presse à foin (ce treuil est fixé aux montants inférieurs des ridelles à l'arrière du char ; on le fait tourner avec deux barres de bois, **lé bartavale**) : **tornè** [*tournet*] nm. (001, Cvx\* 175, Lor\* TDH 89, Tgl\*), **têr** (Bel\*), **tor** (083), **tour** (Alv\*), **touret** (Bil\* 173), R. 2a => Tourner, D. => Déboîter, Fémur, Hanche, Jambe, Puits ; **treuy** (141), R. 2c ; **virè** nm. (Ect\* 310), **vilbrokin** (Cmj\* 282) ; **reut** (Bes\* 128) ; ; E. Biller, Planteur, Presse (à foin), Tourneur.

**A2))** levier // bâton du treuil // solide bâton // bille // billot de petit diamètre // petite barre // petit manche // tige ~ en bois (ou en fer) long d'environ 60 cm. pour manoeuvrer le treuil du char à foin, pour faire tourner le treuil du char à foin, (il en faut deux ; ces bâtons sont toujours reliés entre eux avec une cordelette longue de 60 cm. et donc inséparables) : **bartavala** nf. (001b PPA, Qui\*), **bartavela** (Cha\* 025b), **bartèvala** (FEN), **bartwala** (175, Bsl\*) || **tartevala** nf. (Sax\*), **tarvèla** (Ces\*), **tavala** (001a COL.), **tavèla** s. et /ë (Alv\*, Mch\*), **tavèla** (025a, 310, Ber\*, Tig\*), **tanvèla** (Pal\*), R. 1 || **manzhvèla** nf. (173), R. => Manche + R. 1 ; **bèye** nfs. et **blyè** fpl. (328), **béyé** (128), **biyè** (402), **blyè** [bille] (Abv\*), R. 2b Bille (de bois) ; **torjeû** nm. (083), R. Tordre ; **manolye** ou **mānlyò** nf. (282), R. => Anse ; E. Hélicoptère.

**A3))** treuil du puits autour duquel s'enroule la chaîne qui remonte le seau plein d'eau : **tornè** nm. (001), R. 2a ; **roulô** nm. (083) ; **treuye** nm. (Bta\* 378).

**A4))** manivelle qui actionne le treuil du puits : **shamnyula** nf. (001), **snyula** (083), R. => Manivelle ; **manivèla** nf. (378), **manolye** ou **mānlyò** nf. (282).

**A5))** pièce ronde en bois de 10 centimètres de diamètres environ, munie d'un crochet pour y accrocher le milieu de la **souha** [corde longue de 15 mètres] (cette pièce est placée à l'avant sous le plateau du **karény** [chariot] et elle est mue avec une barre de bois longue d'environ 45 centimètres dans le but de faire tendre la corde qui maintient le chargement de trousse de foin) : **reut** [*roett*] nm. (128).

**A6))** barre de bois longue d'environ 45 centimètres qui permet de faire tourner le **reut** [pièce ronde] (128) : **béyè** nf. (128), R. 2b.

**B1))** v., manoeuvrer le treuil du char de foin pour serrer la charretée : => Biller.

--R. 1-----

- **bartavala** < prov. *bartavèlo* [anneau d'un verrou, loquet ; charnière, penture ; girouette, virolet ; axe contre lequel bat le traquet d'un moulin, claquet de moulin] « barre qui fait du bruit » branche « chose pointue » => prov. *barto* [buisson, broussaille, hallier, haie] (/// **taravala** [tarière]) >> NDE 75 vlat. \**vertabella* < l. *vertere* [tourner,

retourner] < alat. *vortere* / *vertex* [tourbillon d'eau ; sommet] / *versabilis* [mobile, changeant] / *varius* [mobile, changeant ; moucheté, tacheté ; varié] < *varus* [tourné en dehors, cagneux] < *vara* [traverse de bois, bâton fourchu] / DEO 81 celt. *barra* => Barre + dim. *vèl* (>< tourner) >> **bartavé** [planchette qui remue (de droite à gauche...)] ; bavard qui parle à tort à travers] < **bar-** (préfixe signifiant « qui va de droite à gauche » + **tavé** [Planche] => Treuil, D. Barre, Bartavelle, Bâton, Bavard (**bartavé**), Bavarder, Commérage, Commère, Foin, Fouiller, Tavelure, Van (tarare).

TREUILLER vt. **treulyî** (Vth\* 028), **treulîye** (Bil\*) ; **kâblâ** (028).

TRÊVE nf. **trêva** (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **aréta** [arrêt] (001, Cha\*).

**A1))** trêve de ~ plaisanteries /// cérémonies /// discours inutiles ou frivoles, (se., le travail n'est pas terminé // c'est pas fini) : **é pa l'to** [*c'est pas le tout*] (001).

**A2))** trêve de discours, assez causer, (passons aux actes) : (**y è**) **preu dè** [*c'est assez dit*] (001).

**B1))** intj., trêve (dans un jeu) : **pétô** (001, 028).

TRÉVIGNIN nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Trèvnynin** (ECB), **Trévinyin** (Alb\*) ; Nhab. Trévignerain.

TRI nm., triage, sélection : **tri** (Alb\* 001, Vth\* 028) || **triyadze** [tirage] (Ebl\*), **triyazho** (001, 028).

TRIAGE nm. => Tri.

TRIANDINE nf. fl. => Fourche (à bêcher).

TRIANGLE nm. **TRIYANGLO** (Meg\*), **triyanglyo** (Alb\*), **triynglo** (Vth\*) ; E. Chasse-neige.

TRIANGULAIRE adj. **triyanguléro**, /a, /e (Alb\*).

TRIBART nm., encouble ; bâton ou ensemble de bâtons que l'on attache au cou des bêtes ; rondin // billot // bâton // bûche ~ de bois qu'on suspend au cou d'une vache ou d'un cheval et qui lui tombe sur les genoux pour l'empêcher de courir ou de passer à travers les haies et les vignes : **garô** nm. (Alb\* 001), R. Garot ; **malyè** [*maillet*] (001) ; **bâré** (Abv\*), R. Barre ; **tavalyon** [*tavaillon*] (Aba\*, Arv\*), R. => Bardeau.

TRIBORD nm. **tribo'** (Alb\*), **tribor** (Aix).

TRIBU nf. **tribu** (Alb\*).

TRIBUT nm. **tribu** (Alb\*).

TRIBUTAIRE adj. **tributéro**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

TRIBULATIONS nfpl. **TRIBULACHON** (Alb\*).

**A1))** tribulations, peine, difficulté : **konpara** nf. (Vth\*).

TRIBUNE nf. : **tribuna** nf. (Aix, Alb\* 001, Vth\* 028) || au pl., **treubeûnë** (Mpo\*) ; **solan** nm. (Chx\*, FEN), R. => Fenil ; **plansêhêt** nm. (Tig\*) ; **échafo** nm. (Ber\*).

**A1))** tribune d'orgue, tribune d'église : **lèzhe** nf. (028b), **lôzha** [balcon, galerie] (Pal\*) || **lozhe** nfpl. (028a, Sax\*), R. Loge ; **trebeunë** nfpl. (Mpo\*), **tribune** (001) ; E. Remise.

TRIBUNAL nm. **tribunal** (Reg\* MSM), **TRIBUNALO** (Alb\*, Alex PRL 157, Arv\*, Mbz\*, Tig\* LPT 224).

TRICHE nf. => Tricherie.

TRICHER vi., frouiller fl., frauder, tromper, (au jeu ou dans la vie) : **FROULYÉ** (Abv\*, CvI\*, Gtt\* GPR), **froulyézh** (Mpo\*), **FROULYÎ** (Alb\* 001b, Ann\*, Chx\*, Cor\*, Gen\*, Mor\*, Sax\* 002b, Thn\*, Tig\*, Vth\* 028), **frouyé** (Arv\* 228, Bta\*), **froulyié** (Nbc\*), **frouyî** (001a, Bel\* 136), **frouyîe** (Ber\*, Ebl\*), **frouyo'** (Mch\*), C. ind. prés. (il) **frouye** (001, 228), R. 1a || **broulyî** (002a), **brouyî** (136), R. 1a >> Brouiller ; **trichî** (028), **truchî** (FEN), R. 1b.

--R. 1a-----

- **froulyî** < blat. \**fraudulare* / fr. EAF 102 Villon 1460 *frouer* ou *flower* [souffler, siffler ; frapper ; tromper, jouer] / DHF 909a *frouer* [tricher au jeu] / afr. NDE 311b (vers 1160 *Charroi*) *froer* [casser, briser] < l. *fraudare* [tromper] => Fraude >> Gratter (*frou-frou*), D. Tricherie, Tricheur.

--R. 1b-----

- **trichî** < vlat. DEF \**trīccare* < *trīcāre* [chicaner] < lat. *trīcae* [bagatelles, vétilles, riens ; sornettes, niaiseries ; embarras, difficultés].

TRICHERIE nf., triche, tromperie, frouille (fl.), fraude, (au jeu) : **FROULYE** (Alb\* 001, Ann\* 003b, Gen\* 022b, Sax\*, Thn\* 004b, Vth\* 028), **froulyeu** (Mch\* 402b), **froulyï** (Mpo\*), **froulyri** (003a, 004a, 022a), **frouye** (402a, Ebl\*), R. => Tricher ; **triche** (001, 028).

TRICHEUR n., frouillon (nm. fl.), frouillonne (nf. fl.), frouilleur (nm. fl.), frouilleuse (nf. fl.), fraudeur, (au jeu) : **FROULYON, -NA, -NE** n. (Alb\* 001b, Ann\*, Cor\* 083b, Gen\*, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*) / **forlyon** (Mor\*) || **frouyon, -në, -ne** (Arv\*) || **froulyon** m. (Cvl\*, Nbc\* 214b), **frouyon** (214a, Ber\*) || **froulyeu', /yeuza, /yeuze** ou **froulyò, /yoyza, /yoyze** (001a), || **froulyeû, -za, -ze** (083a) / **froulyôw** (Tig\*) || **frouyeur, frouyeuza, /e** (Bta\*) || **broulyon** nm. (002), R. => Tricher ; **tricheu', /euza, /euze** ou **trichò, /oyza, /oyze** (001), **truchyeû, -za, -ze** (FEN), R. => Tricher ; **fisèle** (214), **fisèla** [ficelle] nf. (180).

TRICOISES nfpl. => Pince.

TRICOLERE adj. : **trikolò** adj. inv. (Alb\* 001, Vau\* DUN 32) ; **à trai koleu** ladj. inv. (001b, Arv\*), **à trai kolò** (001a).

TRICOT nm. => Pull.

TRICOTAGE nm., action de tricoter, ouvrage de tricot : **trikotaze** (Cvl\*, Nbc\*), **trikotazho** (Alb\*, Vth\*).

TRICOTER vt. **TRIKOTÁ** (Alb\* 001, Ann\*, Bta\*, Cha\*, Cor\*, Ebl\*, Gtt\* 215B GPR, Gbo\*, Mbz\*, Sam\*, Tig\* LPT 119, Vth\*), **trokwotâ** (Mer\*), C. ind. prés. (il) é **trikôte** [il tricote] (001), R. Trique ;

- **boklyatâ** (215A GPR), R. Boucle.

- **fèchâ** (Pnc\*), **fèchè** (Cam\*) ;

- **fère lou ba** [faire les bas] (215) ; E. Chaussette, Gigoter, Pull.

**A1))** faire du chemin (en tricotant avec une laine) : **fâre de l'étandouha** [être avantageux] vi. || **étandre** [étendre] (Sax\*), **avansî** [avancer] (001).

TRICOTEUSE nf. **trikoteûza** (Alb\*), **trikotyeûza** (FEN).

TRICOUNI nm. => Clou.

TRICTRAC nm. (jeu) : **tritrako** (Alb\*).

TRICYCLE nm. **trisiklyo** (Alb\*).

TRIDAINÉ nf. => Étoffe.

TRIDENT nm. => Fourche.

TRIÈGE nm. => Étoffe.

TRIENDINE nf. => Fourche.

TRIENDINER vt. => Bêcher.

TRIER vt. ; séparer, mettre à part ; choisir, sélectionner : **trire** (Alb\* 001, Sem\* FEN), **trîyë** ou **trelyë** (Bil\* 173), **triyé** (Arv\*), **triyézh** (Mpo\* 203), **triyî** (Cor\* 083, Tig\*, Vth\*), **triyie** (Ebl\* 328), C. 1 => Rire, R. 3 ;

- **koulyî** (083), **doulyî** (Gtt\* GPR) ; E. Paille, Pomme de terre.

**A1))** trier (des légumes) ; (en Alb\*) monder (des lentilles...) : **trire** vt. (001), R. 3 ; **lyére** (Sax\*), R. => Légumes.

**A2))** trier le tabac, classer les feuilles séchées de tabac par longueur, largeur et couleur : **trire l'tabà** (001).

**A3))** trier, passer au crible : **kriblâ** vt. (173), R. => Trieur.

**A4))** trier, choisir : **démétlâ** [démêler] vt. (Bel\*) ; **dèsêrni** [discerner ; distinguer] vt. gv. 4 (Tig\*) ; **deluire** ou **deluir** (Cvl\*, Nbc\*) ; E. Grumeau.

**A5))** trier (les pommes de terre) : **koulyî** vt. (083), R. Cueillir ; **triyî** vt. (083), **trire** (001) ; **aranzhyé** [arranger] vt. (Cmj\* 282) ; **délyî** (282).

**A6))** trier des grains : Van, Vanner.

**A7))** trier, choisir le bon du mauvais, supprimer tout ce qui est mauvais : **krapâ** (Cvl\* 180), **krâpire** (Nbc\* 214), R. 2.

**B1))** n., rebut d'un tri, ce qui reste au fond du tas quand tout le monde a pris (trié) le

meilleur : **trizalye** nfs. / nfpl. (001), **trizure** (001), R. 3 ; **ratalyon** nmpl. (001), R. => Copeau.

**B2))** rebut d'un tri, ce qui a été mis au rebut et qui n'est pas réutilisable : **krapa** nf. (180), **krapya** (214), R. 2.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **trizo** (001), **triyo** (203).

- Ppr. : **trizê'** (001), **triyin** (328).

- Pp. : **trizu** m. (001).

--R. 3-----

- **trire** < lat. *terere, tritum* [frotter, frotter pour broyer, broyer].

TRIEUR nm., sorte de crible : **grevé** (Alb\*), **gêrvé** (Fau\* FEN), R. 1 ; **trieur** nm. (Bil\*).

--R. 1-----

- **grevé** < lat. *cribellum*, dim. < *cribrum*, D. Crible, Cribler, Trier.

TRIFOUILLÉE nf. **trifolyà** (Alb\*), **trifoulyà** (Vth\*), R. Trifouiller ; E. Fessée, Raclée, Rossée, Triquée.

TRIFOUILLER vt. **trifolyî** (Alb\* 001), **trifoulyî** (Vth\*), R. 1 ; **avwanâ** [*avoiner*] (001, Arith en Bauges) ; E. Fesser, Rosser, Triquer.

--R. 1-----

- **trifolyî** < DEF 307 < **tri** [trois » beaucoup, outre mesure] + Fouiller, R. => Rossée, Rosser, Trifouillée.

TRILINGUE adj. **trilingo**, /a, /he (Reignier).

TRILLE nm. => Roulade.

TRILLER vi. => Roucouler.

TRIOLOGIE nf. **triloji** ou **trilojya** (Alb\*).

TRIMARDEUR nm. => Vagabond ; E. Ouvrier.

TRIMBALER vt., traîner // porter // emmener // avoir ~ partout avec soi, transporter de côté et d'autre : **TRINBALÂ** vt. (Alb\* 001, Ann\* 003, Cvl\*, Nbc\*, Thn\* 004, Vth\*), **trīnbalâ** (Tig\* 141), **trinbalo'** (Reg\* MSM, Sax\*) || **s'trinbalâ awé** vp. (001), R. 2 ; **shadelâ** (Cha\*), R. Cheptel ; **gangalâ** (Genève), R. Balancer ; => Charrier ; E. Ballotter.

**A1))** se trimbaler, muser, flâner, traînasser, aller de côté et d'autre : **se brinbalâ** vp. (003, 004) || **s'trinbalâ** (001), R. 2.

**A2))** tirer (// traîner) derrière soi : **trīnbalâ** vt. (141).

--R. 2-----

- **trinbalâ** < **tri** [tourner] < ie. \**ter-* + afr. *baller* [danser] => Bringuebaler << **brinbalâ** < poit. COD 69a *se brimballer* [se balancer suspendu à une branche d'arbre] « branche. // Motte (de beurre), D. Trinqueballe.

TRIMER vi., travailler dur, peiner : **trimâ** (Alb\*, Cvl\*, Ebl\*, Mor\* JFD, Nbc\*), **trimo'** (Reg\* MSM) ; **trafgâ** (Arv\*) ; **afanâ** (Gtt\* GPR), R. => Gagner ; => Travailler.

TRIMESTRE nm. **trimèstro** (Alb\*, Vth\*), **tèrmèyno** (Tig\*).

- N. : Autrefois, on ne parlait pas de trimestre (de trois mois), mais de quartier (le quart d'une année) (DSC 117).

TRINGLE nf., barre ou tige métallique : **bagtà** [baguette] (Alb\* 001, Sax\*) ; **tringa** (FEN), **tringla** (Art\*, Bel\*, Vth\*), **tringlya** (001).

**A1))** tringle de fer pour remuer les tisons (COD 40a) : **barnâ** nm. (Thn\*), R. => Tisonnier.

TRINITÉ nf. ; (fête) : **TRINITÂ** (Alb\*, Bta\*, Cvl\*, Mbz\*, Nbc\*, Vth\*).

TRINITÉ (LA) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **La Tarntâ** (Tab\* 290, ECB) ; Nhab. Trinitain (LAS 209).

**A))** Les hameaux :

**A1))** la Charrière : **La Sharyère** (290).

**A2))** Cochette, R. GRO 131b < sav. *coche* [entaille » dépression dans un terrain » col] : **Kosheta** (290).

TRINQUEBALLE nm., triqueballe, fardier transportant des pièces suspendues  
Français - Savoyard 2967

au-dessous de l'essieu arrière : **tringbalo** (Bil\*), **trinkebalo** (Ber\*), R. < Trinquen [faire du bruit] + baller [danser] danser => Trimbaler.

TRINQUER vt./vi., boire en faisant choquer (les verres) ; recevoir des coups, supporter les conséquences d'une faute commise par d'autres ; subir un dommage, un désagrément : **TRINKÂ** (Alb\*, Ann\*, Bil\*, Cvl\*, Gtt\*, Meg\*, Mer\*, Nbc\*, Pco\*, Pra\* 216, Vth\*), **trînkâ** (Tig\*), **trinkeu** (Cge\*), **trînkózh** (Mpo\*) ; **brinâ** [bruire] (Arv\*).

**A1))** trinquer, pâtir, faire les frais (d'une dispute...) : **TRINKÂ** vi. (...).

**B1))** n., trinquée, (de vin) : **trînkâ** (216).

TRINSOTER vi. => Hirondelle.

TRIO nm., groupe de trois personnes ou trois choses : **triyô** (Alb\*).

TRIOMPHAL adj. ; - adv., triomphalement : **to fyé** [tout fier] (Alb\*).

TRIOMPHALEMENT adv. **triyonfalamê** ou **triyonfalmê** (Alb\*) / **triyonfalamin** (Jsi\*) ; => Triomphal.

TRIOMPHANT adj. **triyonfê, -ta, -te** (Alb\*).

TRIOMPHER vti. **triyonfâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

TRIOMPHE nm. **triyonfe** (Ebl\*), **triyonfo** (Alb\*, Vth\*).

TRIPAILE nf. => Triperie.

TRIPATOUILLER vt. , tripoter : **tripatolyî** (Alb\* 001), **tripatoulyî** (Vth\* 028), **tritoulyî** (028) ; **patasî** (001).

TRIPE nf. **trepa** ou **treupa** (Bil\*), **trêpa** (Alex PRL, Thn\*), **treûpö** s. et /ë pl. (Mpo\* 203), **TRIPA** (Alb\* 001, Ebl\*, Mbz\*, Vth\*), R. / b. *tripa* [ventre] ; E. Vaurien.

**A1))** petit bout de tripe : **tripèta** [tripette] nf. (001), **trepaot** (203).

TRIPERIE nf. (lieu, commerce) : **tripri** (Alb\*).

**A1))** triperie, tripaille, ventraille, (ensemble des morceaux qui constituent les) tripes, (les) intestins, (les) boyaux, (l') intérieur du ventre, panse, estomac, boyaux ; ensemble des abats, tripes, boudins, atriaux... du porc qui ne peuvent se conserver longtemps et qui doivent être mangés rapidement ; appareil digestif de la vache : **bodalye** [*bodaille*] nf. (Alb\* 001b), **bodalyri** (001a BAR), **boudalye** (Inn\*), **boyataye** (Alv\*), **bwayôtri** (Cor\*) ; **bredolyri** nf. (Sax\*) ;

- **vantralye** nf. (FEN), **vêtralye** (Abv\*), **vêtraye** (Mer\*), **vintralyi** (203), **vintrâye** (Ebl\*, Ect\* 310), **vwintralye** (Chx\*) || **vintro** [ventre] nm. (310) ;

- **trepalyi** nf. (203), **tripalye** (001, Thn\*), **tripalyeri** (Arv\*) || **tripë** nfpl. (001) ; **défloka** nf. (Cmj\*) ; **depolyi** [dépouille] nf. (Mpo\*), R. 2 ; E. Entrailles, Intestin, Vaurien, Viscère.

**B1))** v., vider une bête tuée de sa ventraille : **dèpolyî** [dépouiller] vt. (141), R. 2 ; **vwêdâ** ou **vwêdâ** [vider] vt. (001).

TRIPETTE nf. dans l'expression : **é vô pâ tripèta** [ça ne vaut pas tripette = ça ne vaut pas grand-chose (autant dire rien)] (001) ; **o nè vô pâ on lyâr** [il ne vaut pas un liard].

TRIPLE adj. **triplo**, /a, /e (Vth\*), **triplyo**, /ya, /ye (Alb\*) || **triploü**, /o, /a, /ë (Mpl\*).

TRIPLER vt. **triplâ** (Vth\*), **triplây** Alb\*).

TRIPORTEUR nm. **triporteu** (Alb\*).

TRIPOT nm. => Guilledou.

TRIPOTAGE nm., **tripotazho** (FEN).

TRIPOTÉE nf., **tripotâ** (Alb\*, Vth\*) ; **pênâ** [peignée] (FEN) ; **pounèyé** (Gtt\* GPR) ; => Coup, Fessée, Nichée, Quantité (Grande), Rossée.

TRIPOTER vt. **trepoto'** (Bil\*), **tripotâ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*) ; => Attouchement (faire des), Bagatelle, Manier, Masser, Quantité (Grande), Trafiquer, Tripotouiller.

**A1))** tripoter, manier, remuer (// tourner) dans tous les sens, avec insistance, sans précaution, sans délicatesse, (qc. de délicat) ; (en plus à Ebl\*) triturer : **trepolyé** vt. (Arv\*), **tripotâ** (001), **tripoyiê** [*tripouiller*] (Ber\* 409) ; **bakiyiê** vt. (409) ; **tuzikâ** ou **tuziyiê** vt. (409) ; **taraguziê** [gratter] vt. (409) ; **patroyiê** vt. (Ebl\*), **patasî** (001).

**B1))** n., matière que l'on tripouille : **tripoyari** nf. (409).

TRIQUE nf., verge, cravache, badine, baguette, branche (bâton, canne) souple et



flexible ; (en plus à Bil\*) bâton de marche : **zhiklya** nf. (Alb\* 001), R. => Verge ; **treka** nf. (Bil\*), **trika** (001, Aix, Bta\*, Cha\*, Cor\* 083, Ebl\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Vth\*) || **trekot** nm. (Mpo\* au sg.), **triko** (FEN), **trikô** ou **trinkè** (Ber\* 409), R. 2 ; **fyâlye** nf. (173), **fyâya** (Arv\*), R. => Fouet, D. Branche (petite et ramifiée), Fessée ; **ran** nm. (Bil\*), R. Rame : **bèrlè** nm. (409) ; **verza** nf. (Gtt\* GPR), R. Verge.

**A1)** trique, gros bâton, gourdin : **chwaton** nm. (Juv\*) ; **grou bâton** (001) ; **grôsa trika** nf. (083b) || **triko** nm. (083a COR 219), R. 2 ; => Bâton.

--R. 2-----

- **treka** < dial. Nord-Est DHF 2366a (en 1385) *jouer aux triques* / BWW 651 (en 1429 à Douai) *estricque/ estrique* [rasette à grains] / (en 1444) [instrument pour aiguïser une faux] < (en 1275, dans un texte de Saint-Omer) *estriquer* [passer la rasette sur une mesure à grains] / (au 13e s.) *estriquier* [passer la main sur qc. » (en 1275) supprimer les aspérités d'un drap » (vers 1490) passer l'estrique] < mn. *striken* [passer un objet sur un autre objet ; passer la rasette à grains] / a. DEE 466b *strike* [frapper] < aa. *strīcan* / fc. *\*strikan* / all. *streichen* [frotter, étendre, enduire, peindre, carder ; rayer, effacer] / *Strahl* [rayon, rai ; trait] / lat. *stringere* [étréindre, serrer, pincer, contenir] / *striga* [andain (**andin**) ; sillon (**rai**) ; bande terre allongée (**résa**) ; allée pour panser les chevaux (**détrai**)] < ie. *\*strig-* / *\*streig-* / *\*stroig-* / idg. DUD 687a *\*ster[ə]* [rayer, faire des traînées ; frotter, étendre ; errer, rôder] < DEF 641-642 onom. *\*t(r)-k* / *\*t-p* / *\*t-t* [coup], D. Bricoler (**takounâ**), Étrécir, Étreindre, Étriller, Étriquer, Frapper (**tikâ**), Fronde, Frotter (**astikâ**), Toucher, Traquer, Tricot, Triquée, Triquer.

TRIQUEE nf. **TRIKÂ** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Vth\*), R. Trique ; **verzolâ** (Gtt\* 215 GPR).

-- @ Bougre d'imbécile, as-tu vu ce que tu as fait ? Tu vas prendre une triquée (// une rossée) : **boufre stankroü, âte yu kyé k't'â fé ? T'vâ prandre na verzolâ** (215 GPR T2) ?

TRIUER vt., frapper à grands coups de trique : **TRIKÂ** (Alb\*, Cvl\*, Nbc\*, Vth\*), **astrikâ** vt. (Sam\*), R. Trique ; **ékotâ** (Bel\*) ; E. Bâtonner, Fouetter, Trifouiller, Rosser.

TRISAÏEUL nm. **ari-ari-gran** ou **ari-ari-gran-pâre** [arrière-arrière-grand-père] (Alb\* 001), **aryéro-aryéro-gran** (Arv\*).

TRISAÏEULE nf. **ari-ari-gran** ou **ari-ari-gran-mâre** [arrière-arrière-grand-mère] (Alb\*), **aryéra-aryéra-gran** (Arv\*).

TRISAÏEULS nmpl. (les pères et mères du bisaïeul ou de la bisaïeule) : **ari-ari-gran** ou **ari-ari-gran-parê** [arrière-arrière-grand-parents] (Alb\*), **aryéro-aryéro-gran** (Arv\*).

TRISANNUEL adj. **k'sè fâ /// kè parai /// kè flyorai... ~ to lô traiz an** [qui se fait /// qui paraît /// qui fleurit... ~ tous les ans] (Alb\*).

TRISSEMENT nm., trissotage : => Hirondelle.

<sup>1</sup>TRISSER vt., répéter trois fois de suite : **trisî** (Alb\*).

<sup>2</sup>TRISSER vi., trissoter : => Hirondelle.

TRISSOTAGE nm. => Trissement.

TRISSOTER vi. => Trisser.

TRISTE adj., sombre, morne, maussade, lugubre, abattu ; mélancolique, nostalgique : **triste**, /o, /a, /ë (Ebl\*), **TRISTO**, /A, /E (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bba\*, Chx\*, Ect\*, Mbz\*, Mor\*, Ncl\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Thn\*, Tig\* 141, Vth\* 028) / **tristè** ou **tristoü** (Gtt\* 215 GPR) ; **sonbro**, /a, /e (001, Sax\*) ; **amorâ** m. (215 GPR) ; E. Sinistre.

**A1))** tristounet, un peu triste, triste et désuet, triste et ennuyeux : **tristounè, -ta, -te** (001, 028).

**A2))** triste, angoissant, lugubre : **séran, -na, -ne** adj. (Bel\*) ; **lugubro**, /a, /e (001, 028).

**A3))** triste, morfondu, camus : **mortozo**, /a, /e adj. (141)

**B1))** rendre triste, attrister : **fotre l'nai dsu à (kâkon)** [mettre le noir dessus à (qq.)] (001). @ Ça m'a rendu triste : **é m'a fotu l'nai dsu** [ça m'a mis le noir dessus] (001).

TRISTEMENT adv. **tristaman** (Sam\* JAM), **tristamê** (Alb\*), **tristamin** (Ebl\*, Vth\*), **tristamwin** (Chx\*).

TRISTESSE nf., mélancolie, nostalgie, cafard, profonde tristesse : **nai** [noir] nm. (Alb\* 001, Sax\*); **tristèsa** nf. (001, Arv\* 228, Sam\* JAM, Vth\*); **tafu** [colère] nm. (001); **bordon** [bourdon] nm. (001); **inkônyë** nf. (228). @ Sombrier dans la tristesse : **prêdre l'nai dsu** [prendre le noir dessus] (001).

TRISTOUNET adj. => Triste.

TRITON nm. **triton** (Bta\*).

TRITURER vt. => Broyer ; **trituruâ** (Reg\*, Vth\*); **staplotâ** (Gtt\* GPR), R. / **shaplyotâ** [couper].

**A1))** se triturer les méninges : **s'troyî lé sarvale** (Alb\*); E. Presser.

TRIVIALITÉ nf. **trivyalitâ** (Vth\*).

TROC nm., échange : **éshanzho** [échange] nm. (Alb\*); **botu-botu** (Gtt\* GPR); E. Accord.

**A1))** être kif-kif (quand, dans un troc, les choses échangées sont strictement de même valeur) : **fâre rôka pè rôka** (Sax\*), **fère kôka pè kôka** (Vth\*); E. Concession.

TROCART nm., trois-quarts (inv.), instrument pour faire des ponctions, pour percer la panse des vaches météorisées (// gonflées) : **trokâ** (Alb\*), **trokar** (Bta\*, Cmj\*, Ebl\*, Mbz\*), **trokâr** (Cor\*, Sax\*, Vth\*), **trokart** (Tig\* 141 LPT 134), R. 1 ; **mouflète** nfpl. (141); E. Stylet.

--R. 1-----

- **trokâ** < fr. DHF 2368b (créé en 1694 par Th. Corneille) *troquard* => Jaillir >> # fr. NDE 768b *trois-quarts* (créé en 1694 par Th. Corneille) [lime à trois pans] /// fr. DHF 2368b (en 1690) *trois-quarts* [levraut mâle presque adulte].

TROCHET nm. => Billot, Branche, Glane.

**A1))** fleurs ou fruits qui croissent par bouquets, bouquet ou touffe de fruits ou de fleurs : **flokè** nm. (Ber\*), **flyokè** (Alb\*).

**A2))** trochet de cerises ou de noisettes : **kashéï** (Inn\*), **katé** ou **katyô** sg. et **katyô** pl. (Alv\*), R. => Bloc.

TROÈNE nm., troène commun, troène vulgaire (*ligustrum vulgare*), troène (BFR, COD), (arbrisseau) : **bwè de rata** [bois de souris] nm. (Sax\*); **savinyon** ou **savonyon** nm. (Gen\*), **savnyon** (Ann\* 003); **bwè d'poutè** [*bois de putois*] nm. (Alb\* TAV), **PTÈ** (Les\*), **POTÈ** (003, Abv\* 021, Gru\*, Sem\* FEN, Thn\*, Tré\*), **peutè** (021), R. 1a ; **pètolin** nm. (Sam\* 010), R. 2 => Excrément ; **frezelyon** nm. (Bal\*); **kwakru** nm. (Bil\* 173); **troèno** nm. (173); **tortourina** nf. (Ber\*), R. 1b ; E. Canne (à pêche), Chèvrefeuille, Cornouiller, Noir.

**A1))** fruit du troène, graine noire avec laquelle on fait de l'encre (BRA 139) (ce fruit est vénéneux) : **pètolin** nm. (010), R. 2.

--R. 1a-----

- **potè** « à cause de sa forte odeur => Putois, Hachis, D. Cerisier.

--R. 1b-----

- **tortourina** « ses tiges flexibles sont recherchées pour lier les fagots => Tordre.

TROÈNE nm. => Troène.

TROGLODYTE nm. => Roitelet.

TROGNE nf. fl., visage renfrognée, désagréable ; drôle de tronche ; moue, grimace : **treunyï** (Mpo\* 203), **TRONYE** (Alb\* 001 FON, Cha\*, Sax\* 002, Vth\*), R. 2.

**A1))** v., faire la trogne, boudier : **fère la tronye** (001), **portâ tronye** (002), R. 2 ; **fâre la pôta** (Arv\*), R. => Moue.

**B1))** expr., il est très laid : **l'a na treunyï kôm lo kuzh d'un pouvro** [il a une trogne comme le derrière d'un pauvre] (203).

--R. 1-----

- **tronye** / cat. *tronya* [garnement] / piém. *trugnu* < gaul. DEF 670 \**trūgna* / DFG 223 *trugna* / gall. *trwyn* [nez] / acorn. *trein* [nez] / afr. DAF 301a *froigne* [mine renfrognée] / fr. *renfrogné* / fr. dial. *frognon* [groin] / bret. *fron* ou *froan* [narine, naseau] / airl. *srón*

/ gall. *ffroen* < gaul. DFG 221 *srogna* [narine, nez] < \**frogna* < \**srogna* / \**srenk-* / \**sreng-* [ronfler] / g. *rhenkho* / airl. *srennim* [je ronfle] <> Tronc [buste, torse] / fr. *tronche* [bille de bois (16e s.)] » tête, gueule => Souche, D. Trognon.

TROGNON nm. (de fruits à pépins : pomme, poire...) : **KRAPA** nf. (Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\*, Gtt\* GPR, Sax\*, Thn\* 004, Vth\* 028), R. 2c => Grappe ; **mâstelyè** nm. (Abv\* 021), R. 2a => Tige ; **tronyon** nm. (001, 028, CmJ\* 282, Cor\*), R. 3 => Trogne ;  
- **tèrmé** nm. (FEN b), **trémé** (FEN), **tremyeû** (Inn\*), **tromé** (001), R. 2b => Tige ;  
**tran** [tronc] (282) ;  
- **kroyon** ou **krohayon** nm. (Bta\* 378), R. **koralyon** => Coeur ; E. Blanc, Coeur, Oeil, Pain.

**A1))** trognon de chou, de salade : **talo** nm. (001) ; **tron** nm. (Bel\*), **tronyon** (001), R. 3 ; **tèrmé** ou **trémé** nm. (FEN), R. 2b ; **markon** nm. (378), R. => Chaise ; **masnyé** nm. (282), R. 2a ; **krapa** nf. (416), R. 2c.

**A2))** bout de chou, bouchon, trognon, petite crotte, (termes d'affection adressée à un bébé) ; **tronyon** nf. (001), R. 3.

TROÏKA nf. attelage de trois chevaux de front : **troykà** (Alb\*).

TROILLE nf. fl. => Foin.

TROIS adnc. nt. **trà** (Aly\* 529b fgm.), **TRAI** dc. ou **TRAIZ** dv. (529a igm., Aba\*, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex, Alv\* 416, Ann\*, Avx\*, Bal\*, Bba\*, Bsl\*, Bfo\*, Bel\* 136, Bil\* 173b, Bta\*, Cha\*, Clefs, Coh\*, Cge\* 271b, Con\*, Cor\* 083c, Dqt\*, Db\* 114b, Ect\*, Gru\*, Hvc\*, Hou\*, Les\*, Mag\*, Man\*, Mth\*, Meg\*, Mer\*, Mbz\*, Mor\*, Nbc\*, Pco\*, Pra\*, Que\*, Jbv\* 311b, Jsi\*, Mma\*, Ncl\*, Pal\*, Sam\*, Tab\*, Try\*, Thn\*, Ugi\*, Ver\*, Vdo\*, Vth\*), **trà** dc. et **traz** dv. (136a, Arv\*), **tra'** dc. ou **tráz** dv. (173a), **trâ** (311a, Mrt\*, Sav\*), **tré** (021b VAU, 083b, 271a, Ber\*, Chx\* CLR, Ebl\* 328b, Mch\*, Pnc\* 187b), **trê** dc. ou **trêz** dv. (021a VAU, 083a, 114a, 328a, Alex PRL 171, CmJ\*, Cam\*, Cot\*, Cvl\*, Gtt\* 215 GPR, Mln\*, Maz\*, Mvz\*, Nbc\*, Pal\*, Pju\*, Reg\* MSM, Vcz\* RFB, PSV en 1816 [*trey*]), **três** [*treiss* ou *très*] ou **trê** [*trey*] (Bes\* MVV 444 et 448), **tréy** (187a), **trêy** dv. ou dc. (Bât\*, Tes\*, Fta\*, Tsv\*), **trêy** dv. ou **trê** dc. (Mpo\*), **trê** dc. ou **trêy** dc. ou dv. ou **trêyz** dv. (Tig\* 141), **trêye** (Mpl\*) || **tréj** dv. (Lav\*), R. lat. *tres* => Troupeau ; E. Deux.

-- @ Trois cent : **trê sên'** (141), **trê sê'** ou **trê sen** (001). @ Tois oiseaux : **traiz ijô** (416).

**A1))** trois ou quatre : **traï katro** (001b), **trêkatro** (001a), **trê katre** (215) ; => Quelques.

**A2))** « les trois », trois coups de cloche annonçant le début d'un office religieux (messe, vêpres...) ; E. Neuf, Six, Sonnerie.

TROIS CENT adnc. **traï sê'** (Alb\*), **tré fwïn** (Chx\*).

TROISIÈME adno. **trajéme**, /ë, /e (Arv\*) || **trâjémo**, /a, /e (Jbv\*) / **TRAIJÉMO** (Ajn\*, Alb\*, Alv\*, Bel\*, Ann\*, Cha\*, Gtt\*, Mbz\*, Nbc\*, Vth\*) / **traizémo** (Aly\*) / **traizyémo** (Mag\*, Sax\*, Tho\*) / **tréjéme** (Mch\*) / **tréjeumo** (Pnc\*) / **tréjimo** (Chx\* CLR) / **trêjimo** (Tig\* 141b) / **trêjémo** (Sééz) / **trêyjimo** (141a) / **trézyémo** (Cor\*) || **tréjéme**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **trêyjémoü**, /o, /a, /ë (Mpl\*) || **trwojémo** ms. (Mpo\*).

TROISIÈMEMENT adv. **traijémamê** (Alb\*), **traijémamin** (Vth\*), **trézyémaman** (FEN).

TROIS MILLE adnc. **traï mil** dv. et **traï milë** dc. (Alb\*), **trémilë** (Chx\*).

TROIS-QUARTS nm. => Trocart.

TROLLE nm. (plante) => Renoncule.

TROLLEYBUS nm. **trolèbus** (Alb\*).

TROMBE (d'eau), nf. : **drou** nm. (Cba\*), R. => Crue, Torrent ; **kolona** (**d'éga**, **d'nyôla**) [colonne (d'eau, de nuage)] Alb\* 001 ; **sa d'éga** [sac d'eau] (Ann\*, Thn\*) ; **paké d'éga** [paquet d'eau] nm. (001) ; **tronba** (Vth\*) ; E. Vitesse.

**A1))** en trombe, très vite, en pleine course, à toute allure, à toute vitesse : **al voule** ladv. (Arv\*) ; **à fê la biza** [à fend la bise] (Mch\*).

TROMBONE nm. **tronbono** (Alb\*, Arv\*, Maz\*).

TROMPE nf., cor, corne ; trompe (d'éléphant) ; appareil suceur des abeilles qui leur permet d'ingurgiter le nectar des fleurs dans leur jabot : **tronpa** (Alb\* 001, Cvn\*, Ebl\*, Vth\*).

**A1))** trompe, corne, cor, (instrument de musique) : **keûrna** nf. (001) ; **pyeûrna** (001).

**A2))** trompe du berger de moutons : **kornêt** nm. (Mpo\* 203), R. Corne.

**B1))** jouer de la trompe, pour annoncer le départ du troupeau : **kornâ** vi. (001), **kornêzh** [crier très fort] (203), C. Ind. prés. : (tu, il) **keûrne** (001), **kourne** (203).

TROMPE-L'ŒIL nm. inv. : **tronpë-lô-jû** (Alb\*).

TROMPER vt., induire en erreur, leurrer, filouter, entuber, blouser ; rouler dans la farine : **tranpâ** (004aA, Sam\* 010 JAM, Vth\*), **tranpo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **TRONPÂ** (Alb\* 001, Alex PRL 154, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\*, Bhl\*, Cha\* 025, Dba\*, Ect\*, Ebl\*, Mth\*, Mbz\*, Moû\* 075, Nbc\*, Thn\* 004bB), **tronpo'** (Bil\*), **tronpôzh** (Mpo\* 203), **troumpâ** (Sééz 129), **trounpâ** ou **trompâ** (Tig\* LPT 300), C. ip. (2e p.) **troumpa** (129) ;

- **afrontâ** (FEN), R. Affront ;

- **ingeûzâ** (228), R. Gueux ; **blouzâ** [blouse] (001), **blouzêzh** (203) ;

- **anfelâ** ou **anflâ** [enfiler] vt. (Cvl\* 180), **infelâ** ou **inflâ** (Nbc\* 214) ;

- **anzoulâ** (Gtt\* GPR), R. Enjôler ; E. Adroit, Duper, Embobeliner, Enjôler, Foutre, Simple. @ Tromper : **anfelâ na mantri** [raconter un mensonge] (180)

**A1))** tromper (son conjoint) : **fôre de la fisèla** [faire de la ficelle] (002) ; E. Infidèle.

**A2))** tromper d'une manière ignoble, frustrer, duper, flouer, filouter, couillonner, blouser : **êganyâ** ou **inganyâ** vt. (Abv\*) ; **geûzâ** (003b, 004b) ou **ingeûzâ** (003a, 004a, 228), **êgeûzâ** (001) ; **anrosâ** (010) ; **BLOUZÂ** (004, 028), **ÊBLOUZÂ** (Les\*), **ENBLOUZÂ** (GFP), R. Blouse ; **roûlâ** [rouler] (001, 028), **roûlâ dyê la farna** [rouler dans la farine] (001) ; **koblyâ** [doubler] (001 BEA.).

**A3))** tromper dans les comptes (ep. d'un commerçant qui inscrit au compte d'un client plus d'articles que celui-ci n'en a achetés), falsifier les comptes : **marko' à la foshtâ** [marquer à la fourchette] (002).

**A4))** se tromper, se duper, se méprendre : **se tranpâ** vp. (010 JAM), **s'tronpâ** (001, 228) ; **s'blouzâ** [*se blouser*] (004) ; **s'agorâ** (Alv\* 416), **se gourâ** (Oll\* 146, Sal\* 049), R. arg. fr. *se gourer* => fr. Goret ; **tapâ à flan de son êkô** [taper à côté de son écot] (228) ; E. Manquer.

**A5))** se tromper (dans ses calculs, ses prévisions ou ses évaluations) : **s'fotre ddyê** ou **sè ptâ ddyê** [se mettre dedans] vi. (001), **se fotre dedyan** (002), **s'fotre ddyin** (028) ; **s'plyantâ** [se planter] (001), R. 1 ; **s'agorâ** (416), **se gourâ** [*se gourer*] (049, 146), R. 2 => fr. *goret* ; **s'inrôshé** (228) ; E. Embourber.

**A6))** tromper le temps, tromper une attente, se passer le temps : **ingeûzâ le tin** () ; **s'pasâ l'tin** (001).

**A7))** tromper par ruse : **afinâ** [affiner] vt. (Tig\* 141).

**A8))** tromper qq. en lui racontant des histoires : **iñmandjî** [emmancher] (141).

**A9))** tromper sur le poids ou la qualiter : **agorâ** [freiner] vi. /vt. (Inn\*), R. 2.

--R. 1-----

- **plyantâ** < l. DEF 524 *plantare* [tasser avec les pieds] / *supplantare* [faire un croc-en-jambe ; attraper, tromper] => Planter, D. Embourber.

TROMPERIE nf. **blôda** (Arv\* 228, Cha\* 025), R. Blouse ; **tranpri** (Vth\*), **tronpri** (FEN).

**A1))** être trompé : **être dyin la blôda** vi. (025, 228) ; E. Ruiner.

TROMPETER vi., jouer ou sonner de la trompette, de la trompe : **TRONPÊTÂ** (Alb\* 001, Cha\*).

**A1))** trompeter (crier ep. de l'aigle) : **SOBLYÂ** [siffler] (001...), **sublâ** (Tar\*, Mbz\*), **kreyâ** (Les\*).

TROMPETTE nf. **tronpeta** (Arv\*), **TRONPÊTA** (Aix, Alb\* FON, Ann\*, Cha\*, Ect\*, Sam\*, Vth\*) ; E. Corne.

TROMPETTISTE n., joueur de trompette : **tronpêtisto, /a, /e** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** joueur de trompe ou de trompette : **tronpètré, /ala, /ale** (001).  
TROMPEUR adj., arnaqueur : **afrontyeû, -za, -ze** (FEN) ; **tronpeu** ou **tronpyeû, -za, -ze** (FEN).

TRONC nm., fût, tronc d'arbre sur pied jusqu'aux premières branches : **trâ** nm. (Arv\*), **tran** (Cmj\* 282, Cor\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\* 028), **tron** (Alb\* 001b, Ect\* 310), **troun** (Mpl\* 189, Mpo\*) || **tronsta** nf. (Cvl\*, Nbc\*), \*R. 2a ;  
- **fanda** nf. (002, 028, Alex, Mau\* FEN), **fonda** (FEN), D. Élancé ;  
- **moshe** nf. (189), R. 2d => Souche, Nez ;  
- **talo** nm. (Bil\* 173), R. Souche ;  
- **bilyoun** nm. (Tig\* 141 LPT 190), **blyon** [bille] nm. (001a FON TAV, Ann\* 003 DES), R. 3 ;  
- **gourlyon** (Bel\* 136), R. Souche ; E. Génération.

A)) Les noms au propre.

B)) Les adjectifs au propre.

C)) Les verbes au propre.

D)) Les noms au figuré :

E)) Les verbes au figuré.

A)) Les noms au propre : Arbre (**tarabeleu**).

**A1))** partie cassée d'un tronc d'arbre qui tombe sous la scie quand on prépare les billes de bois : **moshe** nf. (002), R. 2d.

**A2))** gros tronc d'arbre gisant dans le lit d'une rivière : **browva** nf. (004), R. **brwà** [talus] => Branche /// billon /// Lande.

**A3))** petit tronc d'arbre sec, petit arbre sec (mort), dans les broussailles : **starkō** nm. (Abv\*), R. « déplumé, qui a perdu toute ses feuilles => Enchevêtrer, D. Arbre, Dent, Chanvre, Chouette, Muer, Poule, Tailler.

**A4))** tronc entier d'arbre abattu et ébranché : **blyon** nm. (001, 003, 173) || **bilyi** nf. (141), R. 3 => Bille, Grume.

**A5))** section (// tronçon) de trois à cinq mètres de long débitée sur un tronc d'arbre abattu et ébranché : **bilyoun** nm. (141), **blyon** (001, 282), R. 3.

**A6))** premier billon de l'arbre coupé : **tran** nm. (282).

**A7))** tronc d'arbre sec et ébranché : **ran** nm. (Gru\* LMC 117), R. Rame.

B)) Les adjectifs au propre :

**B1))** adj., qui a un tronc court et gros (ep. des sapins et des épicéas) : **patnalyu, /youha, /youhe** (002) || **pasnalyu** m. (Cmj\*), R. 1.

**B2))** tronc sur pied dont on a coupé toutes les branches et dont il ne reste que les racines : **égrwêzèlà, /â, /é** (FEN), R. 2c => Branche (**Gouran, Grwin**).

C)) Les verbes au propre : Débiter.

**C1))** v., couper toutes les branches d'un tronc et ne lui laisser que les racines : **égrwêzèlà** vt. (FEN), R. 2c.

D)) Les noms au figuré :

**D1))** n., tronc pour recueillir des offrandes en argent : **tron** nm. (001, 310, Mor\*), \*R. 2a.

**D2))** petit tronc portatif servant aux quêtes (à l'église) : **krezoltà** nf. (002), **krezelyèta** (Juv\* 008), R. 2b => Grésiller, Quête.

**D3))** tronc fixe pour recueillir les offrandes : **(la) bwêta déz órme** [(la) boîte des âmes] (002), **(la) bwata déz êrme** (136), R. => Boîte ; E. Jeu.

**D4))** tronc (du corps humain) : **grou-du-kor** [gros du corps] nm. (FEN).

E)) Les verbes au figuré :

**E1))** v., agiter des pièces de monnaie dans une sébile ou un tronc portatif quand on fait une quête : **krezelyi** vi. (008), R. 2b.

--R. 1-----

- **patnalyu** < « qui a une grosse patte » < patte > « qui a la forme d'une carotte » < **pasnalye** [carotte] (PCM 144) => Panais, D. Conifère.

--R. 2a-----

- **tron** / it. BWW 652b / esp. *tronco* / afr. *tronche* < lat. DEF *trūncus* [ébranché] >> Trogne, D. Bûche, Souche, Trancher, Trogne, Trognon, Tronçon, Tronquer, Scie (**tro**si).

TRONCHE nf. => Souche, Visage.

TRONÇON nm. **morsé** [morceau] (Vth\*) ; **transèlyon** (Bfc\*) ou **tronsèlyon** (FEN), **tro** [bûche] (FEN), R. Tronc, D. Tronçonner, Tronçonneuse.

TRONÇONNER vt. **bèlyènâ** ou **bilyènâ** (Vth\* 028) ; **transonâ** (028), **tronsonâ** (Alb\*), **tronsunâ** (Ect\*), **trounsounâ** (Mpl\*), R. Tronçon.

TRONÇONNEUSE nf. **transoneûza** (Vth\* 028b), **tronsneûza** (Alb\* 001b, Bta\*), **tronsnuza** (Mrt\*), **tronsoneûza** (001a, 028a, Bil\*, Cmj\*, Ver\*), **trounsounôwza** [passe-partout (scie)] (Tig\*), **trounsouneuyza** (Mpl\*), , R. Tronçon, D. Passe-partout.

TRÔNE nm. ; siège de W.-C. (plaisant) : **TRÔNO** (Alb\*, Alex PRL 198, Arv\* 228, Cha\*, Vth\*) ; **poutrôna** nf. (228), R. => Poupée, D. Trôner.

TRÔNER vi., régner : **trônâ** (Alb\*, Arv\* 228, Vth\*).

**A1)** trôner, être installé, (ep. d'un meuble) : **potronâ** (228), R. => Trône.

TRONQUÉ av. **tronko**, /a, /e (Alb\*), R. Tronquer.

TRONQUER vt. **tronshé** (Arv\*), **tronkâ** (Alb\*), R. Tronc, D. Tronqué.

TROP adv. ; beaucoup : **tré** (Bel\* 136b RPI 91, Cor\* 083b), **trê** (083a, 136a RPI 176, Cbm\*, Ebl\*, Fer\*, Hpo\*, Mag\*, Nbc\*, Pju\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002, Tan\*, Tgl\*, GZL), **trête** (Mpl\*), **treu** (Cvl\* 180, Nbc\* 214), **treu** (Bta\* 378b, Meg\*, Mor\* 081b JCH, Ncl\*), **TRO** (081a.MHC, Alex 019, Ann\*, Pco\*, Thn\*), **TRÔ** (019 PRL 155, Aba\*, Abv\*, Aix, Alb\* 001, Aly\*, Arv\*, Avx\*, Bba\*, Bil\*, Cha\*, Csl\*, Dba\*, Ect\*, Mch\* MNB, Mln\*, Mer\*, Mtd\*, Mor\*, Jar\*, Mrt\*, Pal\*, Tab\*, Vth\*, Vcz\* RFB), **tro** dc. et **trot** dv. (Mpo\* 203), **trôt** (Aus\*), **trui** dc. ou **truit** ou **trwit** (Tig\* 141 LPT 205), **trwé** (Cam\* 188b, Cmj\*), **trwê** (188a, 378a, Bfo\*, Chx\*, Con\*, Cvl\* [true], Mth\*, Més\*, Gav\* FEN, Pnc\*), **trweu** [trwê](Gtt\* GPR), **twé** (Mbz\*) || **de trê** (010a), **de trwê** (Cab\* MRT), **d'trê** (041a MSM 1285), R. Troupeau ; E. Bougrement.

-- @ Trop de : **trê de** (002). @ C'est trop : **y è d'trê** (041 MSM 1399), **y è trô** (001).

**A1)** (ne ...) pas trop : **pâ trô** (001), **pâ truit** (141) || **pâ d'trê** (041).

**A2)** un peu trop : **namita d'trê** (041 MSM), **on milyon trô** (001) ; **anplo** [ample] (203).

**A3)** de trop, en excédant : **d'trô** (001), **treu** (180, 214).

**B)** nm., l'excès, le trop : **lo trot** (203), **l'trô** (001).

TROPHÉE nm. **trofé** (Alb\*).

TROPICAL adj. **tropikalo**, /a, /e (Alb\*).

TROPICALISATION nf. **tropikalizachon** (Alb\*).

TROPIQUE adj. **tropiko**, /a, /e (Alb\* 001) ; - nm., **tropiko** (001).

TROPISME nm. **tropismo** (Alb\*).

TROP-PLEIN nm., ce qui reste quand on a rempli un récipient ; ruisselet formé par le trop-plein d'un réservoir d'eau : **trê-plan** (Reg\* MSM), **TRÔ-PLIN** (Vth\*), **trô-plyin** (Alb\*).

TROQUER vt., échanger ; permuter : **TROKÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cvl\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Thn\*, Vth\*) ; **patcharâ** (Cam\*), R. Pacte ; **fère éshanzho** vi. [faire échange] (001).

TROQUET nm. **trokè** ou **bistrokè** (Vth\*) ; **kâfé** [café] (Alb\*).

TROT nm. **TRO** (Alb\* 001b, Mpo\*, Vth\*), **trò** (Sam\*), **trô** (001a, Arv\*, Bel\*, Ebl\*) || enf., **trôtrô** (001), D. Trotter.

TROTSKY nh., homme politique russe (1879-1940) : **Troski** (Alb\*, Ann\* JAG).

TROTTE nf., distance parcourue à pied, parcours, trajet, chemin long et pénible, marche très longue, trottée, traite, distance parcourue sans pause : **TROTA** nf. (Alb\* 001, Ann\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\* 028), R. Trotter ; **tiha** [tire] nf. (Tig\*), **tèryà** [tirée] (001, 028), R. Tirer ; **bè de shmin** [bout de chemin] nm. (001, 028).

**A1)** tout d'une trotte, sans s'arrêter : **to d'na trota** (001).

TROTTE-BÉBÉ nm. => Chariot.

TROTTER vi. ; marcher (ep. des petits enfants) : **TROTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Bba\*, Bel\*, Bta\*, Cha\* 025, Chx\*, Cmj\*, Ebl\*, Ect\*, Thn\*, Tig\*, Vth\*), **trotêzh** ou **trotelêzh** (Mpo\* 203), C. ind. prés. **trôte** [(il) trotte] (001, 025), R. 2 Trot, D. Trotte, Trotteur, Trotliner, Trottoir ; E Bouillir.

**A1))** trotter, courir, vagabonder, gambader : **rutalâ** vi. (001), R. 1 ; **patalâ** (001), **patlâ** ou **patelâ** (Arv\*), R. Patte (jambe), D. Errer. @ Ça me trotte dans la tête, (ep. d'une idée) : **é m'rutale p'la téta** (001).

**A2))** trotter en sautillant, en ruant : **bigâ** (Cam\*), R. => Chèvre.

**A3))** marcher (aller et venir) bruyamment dans la maison : **trotelêzh** vi. (203), R. 2.

--R. 1-----

- **rutalâ** « la jambe est comparée à une branche < sav. **rutnâ** [plancher fait de rondin de bois brut] => Fenil

TROTTEUR nm. (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.

**A1))** an., trotteur : **trotyeû, -za, -ze** (FEN), R. Trotter.

TROTTINER vi. **trotinâ** (Alb\* 001B FON, Vth\*), R. Trotter, D. Trottinette ; **patalâ** (001A PPA), R. Patte ; **pyatâ** (Arv\*), R. Pied.

TROTTINETTE nf. (jouet) : **trotinèta** (Alb\*, Vau\*, Vth\*), R. Trotliner.

TROTTOIR nm. **trotwâ** (Alb\*, Alex PRL 145, Arv\*, Vau\* DUN 39), **trotwo'** (Reg\* MSM), R. Trotter.

**A1))** faire le trottoir : **fère l'tapin** (Vth\*) ; E. Semelle.

TROU nm., petit trou, orifice, (de rat, d'une serrure, à un vêtement, dans un fromage, un plancher, un mur, une haie, la terre, le sol...) ; goulet ; goulot ; pertuis ; ouverture (en tant que résultat), espace vide dans un corps ; grosse dépense, déficit ; trou // écart // endroit // coin // lieu ~ perdu // loin des moyens de transport // loin de tout ; brèche, faille, fente, interstice ; trouée dans un rocher ou à la surface de la neige ; défilé, gorge, passage, creux, col, ravin ; tanière : **golé** nm. (Bil\* 173, Avx\*), **GOLÈ** [*golet*] (Aba\*, Abv\* 021, Aix 0017, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Bta\*, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmj\* 282, Cru\* 038, Dbâ\*, Épa\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gbo\*, Gen\* 022, Mln\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028, PSB 49), **goleu** (Alv\*), **goleû** (Tab\*), **koêt** (Cam\* 188), R. 11 ;

- **neû** nm. (Rev\* EFT 125), R. => Bassin ;

- **partchwê** nm. (Mor\* JFD), **partwê** (Ayze, Gets), **partyeu** (Bel\* 136), **partywè** (Rev\* 218), **partyweu** (Sax\*), **pèrtui** (282), **pèrtuit** s. (Mpo\* 203), **pèrtwê** (Sam\* 010, Sfr\*), **portut** (Aus\*), \*R. 3 ;

- **kro** nm. (021), R. => Creux ;

- **bu** nm. (136), **buno** (Juv\* 008), **bourno** nfs. et /ë pl. (203), \*R. 8 ;

- **trou** nm. (Bta\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\*, Meg\*, Mbz\* 026, Nbc\*), D. Terrier, Trouer (**troulâ**) ;

- **potâ** [tranchée] nm. (228), R. => Creux ;

- **sawt** nm. (Bes\*) || **sôta-bâ** [saute bas = saute par-terre] nm. (044) ; E. Chas, Ouverture, Passage.

A)) Les noms.

B)) Les outils.

C)) Les verbes.

D)) Les expressions.

E)) Les lieux-dits.

A)) Les noms : Anus, Narine.

**A1))** petit trou, petit orifice, petite source : **golèta** nf. (017, 025, 028, 173, Alex PRL, Csl\* 018) || **golairon** nm. (003), R. 11.

**A2))** bouche (// ouverture) d'une nasse : **golairon** nm. (022), R. 11.

**A3))** galerie (trou horizontal) fait sous-terre par les rats, les mulots ou les taupes : **borné** nm. (021) || **bornala** nf. (001, 028, 038), \*R. 8 ; **golè d'rà** nm. (310) || **golèta** nf. (025), R. 11 ; E. Avaler, Vulve.

- A4))** trou (// ouverture) dans la cloison en planches d'un fenil, d'un hangar : **golata** nf. (001), **golèta** (025), R. 11.
- A5))** trou dans une toiture, par où la pluie s'infiltré : => Voie (d'eau).
- A6))** trou (vertical), creux, dépression de terrain : **KRO** nm. (001, 010 JAM), **krô** (173), R. => Creux, D. Enterrer.
- A7))** cavité, trou, creux, (sous une pierre, dans un mur, dans un rocher, dans un arbre...) : **bu** nm. (136), **buno** (008), **bornala** nf. (001, 018, 028), \*R. 8 ; **kavan** nm. (021), R. => Creux ; **golè** (001), **golèta** (025), R. 11 ; E. Grotte, Panier.
- A8))** trou de fourneau (dans lequel on pose le fond de la marmite) : **partywè** nm. (218), **partyweu** (002), \*R. 3 ; **golè** nm. (001), R. 11 ; E. <sup>1</sup>Poêle.
- A9))** trou (dans le sol) : **tôna** nf. (Dou\*), R. 2 => Grotte (**tanna**).
- A10))** trou dans un bas de femme : **jû de pèdri** [oeil de perdrix] (228).
- A11))** grand trou, grotte, trou profond : **bourna** nf. (026, 028, 188), \*R. 8 ; **tanna** (028, 136), R. 1a => Tanière ; **gâva** nf. (282), R. 1b => Cave ; **gâvatanna** nf. (Hpo\*), R. => R. 1a + R. 1b.
- A11a))** petite cavité dans le rocher : **bourna** nf. (328), \*R. 8.
- A12))** trou du fumier : => Fumier.
- A13))** trou du purin : => Purin.
- A14))** trou d'eau : => Bassin.
- A15))** pore (de la peau) : **golè (d'la pé)** nm. (001), R. 11.
- A16))** trou, trouée, col, défilé, val, cluse : **golé** nm. (173), **golè** (001, FEN), R. 11 ; **bourna** nf. (328), \*R. 8.
- A17))** trou profond dans un fleuve où se forme un remou ou un syphon : **môlye** nf. (173).
- A18))** trou d'homme : => Tonneau.
- A19))** trou, petite ouverture, pour laisset passer les poules et les chats ; chatière : **bourna** nf. (328), \*R. 8.
- A20))** trou, fente ; con, sexe féminin : **bwiyï** nf. (Tig\*), R. => Creux, D. Sexe, Vache (stérile).
- A21))** trou vertical, creux, (dans un terrain) : **krév-abô** nm. (010 JAM), R. **kréva-abô** [crève-moyeu = casse-moyeu].
- A22))** trou dans la voûte de l'étable par où on descend le foin, (le foin tombe directement de la grange dans les râteliers : **zhetòy** nms. et **zhetour** pl. fgm. (203), R. Jeter ; E. Tas de foin.
- A23))** petit trou, petite ouverture, petite tanière : **bornètö** nf. (203), \*R. 8.
- B))** Les outils :
- B1))** outil pour curer, faire un trou dans la terre pour planter un poteau de vigne : **krwèta** [curette] nf. (328).
- C))** Les verbes :
- C1))** v., passer dans un trou, par un trou : **ingolâ** vi. (Alex PRL), R. 11 ; E. Quille.
- C2))** faire des trous : **partwézî** vt. (FEN), \*R. 3.
- C3))** creuser des trous, des galeries, (ep. des rats, des taupes) : **golatâ** vt. (041), R. 11.
- C4))** faire sortir d'un trou, d'un terrier, (un animal) : **débornalâ** vt. (003).
- C5))** se réfugier au fond d'un trou (ep. de la marmotte...) : **s'inbarmâ** vp. (416), R. => Grotte.
- D))** Les expressions :
- D1))** j'ai avalé de travers : **d'y è fé pasâ pè l'golè dé tyèvre** [Je l'ai fait passer par le trou des chèvres] (001), **é intrâ pè le golè dè lè tchievrè** [c'est entré par le trou des chèvres] (328) ; **d'y è fé pasâ pè l'golè dé dminzhe** [Je l'ai fait passer par le trou des dimanches] (001)
- E))** Les lieux-dits :
- E1))** val de Fier : **golè d'la Korbeura** (vu de Rumilly) nm. (001, Moye).
- E2))** trouée de Banges (à l'entrée des Bauges) : **golè dé Bôzhe** (vu de Rumilly) nm. (001).



--R. 3-----  
- **partywè** < fr. *pertuis* < vlat. \**pertusium* => Percer, D. Millepertuis, Sexe, Terrier, Troué, Trouer.

--R. 8-----  
- **buno** => Borne, D. Abeille, Creux, Fosse (à purin), Guichet, Rave (**bwà**), Trouer, Tuyau, Variolé.

--R. 11-----  
- **golè** => Gueule, D. Trouer.

TROUBADOUR nm., trouvère : **trobadò** (Alb\*) ; E. Trouvère.

TROUBLANT adj. **troblin, -ta, -te** (Vth\*) / **troblyê** (Alb\*).

<sup>1</sup>TROUBLE adj. msf., flou, non limpide, pas clair : **troble**, /o, /a, /ë (Ebl\*) || **treublo**, /a, /e (Bil\* 173, Bta\*) / **troble** (Cvl\*, Nbc\*) / **TROBLO** (Ann\* 003, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*) / **trôblo** (Cam\*) / **trobloü** (Gtt\* GPR) || **troblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001), R. 3 => Troubler ; **pâ nè, -ta, -te** [pas net] (001) ; **nyeblo**, /a, /e (173), R. =< Nuage.

**A1))** n., trouble ; émotion : **treublo** nm. (173), **TROBLO** (002, 003, 004, 136), **troblyo** (001), R. 3.

**A2))** pommelé (ep. du ciel) : **troblo**, /a, /ë (141), R. 3 ; E. Nuage.

**A3))** trouble (ep. de l'eau, de la vision) : **lavoryu** m. (Gtt\* GPR), R. Lavoir.

--R. 2-----  
- **troblo** < fp. MSV *troblou* < afr. DAF 632b (en 1160) *torble* < BWW 653b vlat. \**turbulus* < l. *turbulentus* [troublé, agité, en désordre] < GAG 1639b *turbidus* [troublé, agité, confus, bouleversé, désespéré] / it. *torbido* / esp. *turbio* / roum. *turbure* < l. *turba* [foule agitée, cohue] / *tura* [mouron] / g. *turbê* => Tourner (**tornâ**).

<sup>2</sup>TROUBLE nf., engin de pêche : => Truble.

TROUBLÉ adj. => Confus, Émue, Intimidé, Troubler.

TROUBLER vt. **TROBLÂ** (Ann\* 003 TER, Bel\*, Cha\* 025, Cha\*, Ebl\*, Gtt\* GPR, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028, GZL), **troblyê** (Mpo\*), **troblo'** (Sax\* 002), **troblyâ** (Alb\* 001), **troublâr** (Lav\* 286), C. ind. prés. **i truble** [ça trouble] (002), **é troblye** (001) | pp. **troblâ** m. (Mpo\* 203), **troblyâ** (001) | av. **tròblo** (203), **troblyo** (001), R. 4 ; E. Interrompre.

**A1))** troubler, émotionner, émouvoir, émouvoir, déranger, perturber, secouer, rendre confus, intimider, (moralement) : **TROBLÂ** (002, 003, 004, 025, 028...), **troblyâ** (001), **troublâr** (286), R. 4 ; **rmwâ** [remuer] (001, 003) ; **brafâ** ou **brasâ** [brasser] (001, 003) ; **élordi** [abasourdir] gv.3 (003.TER.) ; E. Abasourdir, Fou.

**A2))** se troubler, vp. (ep. de la vue) : **brawato'** vi. (002), R. **bar-** [va-et-vient] + **vwatâ** (remuer => Trémousser) || **vwatasî** (001), R. => Vaciller.

**A3))** se troubler, s'agiter, se confondre, se décontenancer, perdre sa contenance, se déconcerter : **sigrolo'** vt. anc. (002), R. => Secouer (**sigroulâ**) ; **s'intorbâ** (025), **s'troblyâ** (001), R. 4.

**B1))** n., ce qui a été troublé : **troblon** nm. (FEN), R. 4.

--R. 4-----  
- **troblâ** < lat. *turba* [foule agitée, cohue], D. Indécis, Nuage, Pommelé, Touble (adj.)

TROUÉ adj., plein de trous, plein de petits trous, troué à plusieurs endroits, (ep. d'un pain bien levé, d'un fromage, de feuilles en partie dévorées par les insectes, du tuf, d'une éponge, d'un vêtement ...) : **golatu**, /wà, /wè (Alb\* 001, Ann\*) ; **partyeujà**, /à, /eu (Sax\*) || **parselâ** m. (Nbc\*), **partcholâ** (Cvl\*), **partywèjà** ou **pèrtwèzyà** (FEN), R. => Trou ; **bornèlâ** m. (Mpo\* 203), R. => Trou (**bourna**) ; E. Caveux, Trouer.

**A1))** creux, vide, troué : **voran, -na, -ne** (Din\*), R. Dévorer.

**A2))** percé, troué, (ep. de vêtements...) : **parfyà**, /yà, /yè (001) / **pèrfyà** (Vth\* 028), **parchà**, /à, /è (Bta\*) ; **krèvâ**, /â, /é (001, 28).

**B1))** expr., avoir un pantalon ou une culotte troué : **modê lo ku mouran** [aller le cul montrant = aller en montrant son cul, avec le cul à l'air] (Mpo\* DVR 164).

TROUÉE nf. (dans un bois, qui laisse entrevoir le ciel) ; trouée entre les nuages (qui

laisse entrevoir un coin de ciel bleu) : **tlérbé** nm. (Sax\*), R. clair beau ; **golè** (Alb\* 001, Arv\*) ; E. Goulet, Trace.

**A1))** La trouée des Bauges, la trouée de Banges : **l'golè dé Bôzhe** (vu de Vfr\* et de Mar\*) (001), **l'golè d'Bôzhe** (Gru\* LMC 115)

**A2))** Le val de Fier : **la korbeura** [la courbure] (vue de Rum\*) (001), **l'golè d'la korbeura** [la trouée de la courbure] (vu de Moye) (001), **l'golè d'Sant-Andri** [la trouée de Saint-André] (vu de Mar\*) (001).

**A3))** trouée entre les nuages : **bourna** [trou, terrier, cavité] nf. (Ebl\* 328). @ Le soleil passe par une trouée de nuages : **le sèlwêye fê bourna** (328), **l'sèlwai fâ la kila** (001).

**A4))** trouée dans la neige qui recouvre un ruisseau : **akrò** [accroc, trou, déchirure] nm. (Sam\* JAM).

TROUER vt. **partywêzi** ou **pèrtwêzi** (FEN), R. 2a => Trou ; **troulâ** (Gtt\* GPR), R. Trou ; => Percer.

**A1))** faire de petits trous : **golatâ** (Alb\* 001, Abv\*), **golato'** (Reg\* MSM), R. 2b => Trou ; **pèrtjolâ** (Bog\*), R. 2a.

**A2))** percer, trouer, (un sac, un récipient) : **krèvâ** [crever] (001, Alex, Vth\*).

**A3))** trouer, faire un trou, faire une cavité : **buno'** vt. (Juv\*), R. => Trou.

**A4))** se trouer de petits trous : **s'golatâ** vp. (001), R. 2b.

**A5))** trouer, percer : **pêrfi** (Bel\*).

TROUILLE nf., peur, frousse, traquette, pétoche : **trolye** nf. (Alb\* 001), **troulye** (Vth\*), R. 2 => Pressurer (**trolyî**) => Pressoir, D. Trouillard ; **kakèta** nf. (001), **tchyanna** [fiente] (Tig\*), R. => Déféquer.

**A1))** donner (// foutre) la trouille, provoquer une douleur ou une indisposition physique : **trolyî** [presser] vi. (001, Vcz\*), R. 2.

TROUILLARD an. **troulyâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\*), **troulyâr**, **-da**, **-de** (Vth\*), R. Trouille.

TROUPE nf., bande (d'oiseaux, de gamins, de personnes), meute, groupe ; foule ; (les) soldats, (l') armée : **treupa** (Arv\* 228, Bil\*), **TROPA** (Abv\* 021, Alb\* 001, Alex PRL 148, Ann\* 003, Att\*, Bsl\*, Bel\*, Cha\* 025, Chx\*, Cvl\*, Ect\*, Ebo\*, Ebl\*, Nbc\*, Reg\* MSM, Rev\*, Scz\*, Thn\* 004, Vth\*), **tròpö** (Mpo\*), R. 2 Troupeau ; **KOBLA** (021, 025, Jrr\*, Mfc\*), **koblya** (001 FON).

**A1))** troupe de gamins : => Nichée.

**A2))** petite troupe, petite bande : **tropè** nm. (025), R. 2.

**A3))** troupe, attelage, équipe, groupe ; troupe (groupe, attelage) de chevaux attachés par couples : **KOBLA** nf. (003, 004, 021, 025), **koplya** (001, Gru\*).

**A3))** troupe, bande, groupe, cohue, assemblée : **vyâya** nf. (228).

TROUPEAU nm. (de vaches, de chèvres, de moutons...) : **trepê** (Bta\* 378), **trèpô** (Mot\*), **treupé** (Arv\* 228, Bil\*, Mbz\* 026c SHB), **treupyô** (Dba\*, Sig\*), **TROPÉ** (026b SHB, Abv\* 021, Alb\* 001, Alv\* 416, Ann\* 003, Arg\*, Avc\*, Bel\*, Bnx\*, Boë\*, Bog\*, Bsl\*, Chx\* 044, Con\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ctg\*, Cvl\* 180, Ect\*, Évi\*, Gtt\* 215B GPR, Jsi\*, Les\*, Lgf\*, Meg\*, Mor\* 081, Mth\*, Nbc\* 214, Ncl\*, Pra\*, Reg\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Tal\*, Thn\* 004, Tgl\* 051, Ugi\*, Vdo\* 088b, Vth\* 028), **trôpé** (Cam\* 188), **tropê** (088a, Bfo\*, Cusy, Ebl\* 328, Lai\*, Pas\*, Que\*, Jbv\*, Sal\*, Ver\*), **tropél** (Lab\*), **tropêl** (Bes\* 128, Sééz), **tropêl** s. et **tropê** pl. (Tig\* 141 LPT 114), **tropéy** (Cel\*, Jon\*), **tropêy** (026a COD), **tropèzh** ms. (cas régime, cod.) et **tropyô** pl. (Mpo\* 203 DVR 105), **tropyô** (Ajn\*, All\*, Avx\*, Bba\* 153, Cbr\*, Cge\*, Éba\*, Fav\*, Fin\*, Mél\*, Rba\*, Vim\*), **troupé** (Mod\*), \*R. 3c ;

- **armalye** nf. (Mal\*), **armalyi** (141), R. 2a < lat. *animalia*, D. Berger, Cheval, Mulet ;

- **satan** nm. (081), R. 2b => Trace (**shâlâ**) ;

- **barban** nm. (215A GPR), R. => Berger : E. Arrêt, Ramener, Reine.

A)) Les troupeaux en général.

B)) Les cris pour diriger un troupeau.

C)) Les verbes.

A)) Les troupeaux en général :

**A1))** petit troupeau, harde, meute, horde : **treuplè** nm. (228), **tropèlè** (021), **tropèlot**

(203), **tropolè** (180) || **krwé tropé** nm. (214), \*R. 3c ; **meûta** nf. (001, 028, 051) ; **binda** [bande] (003 DES) ; E. Pléiade.

**A2))** troupeau, troupeau d'une étable ; étable ; troupeau de boeufs : **BOVÂ** nf. (001, 003, 004, 153, Cha\*), R. 3a ; E. Bétail.

**A3))** troupeau de moutons marchant sur la route : **stalai** nf. (021), R. 2b ; E. File.

**A4))** troupeau commun ou collectif (en alpage, rassemblant plusieurs troupeaux particuliers sous la surveillance d'un berger) ; troupeau d'alpage ; grand troupeau collectif de vaches quittant Bessans en octobre pour aller hiverner en Piémont, accompagné par une personne des familles concernées : **kozèt** [**kosett** (MVV 270)] ou **kosèt** [**kosett** (MVV 274 et 386 et 441)] nm. (128) ; **bwâ** nf. (083), **bovâ** (001), R. 3a, D. Étable ; **bèrlan** nm. (282), **brelan** (Oz-en-Oisans), **borban'** (Mvz\*, Tig\*), R. « les cloches qui tintent en se balançant => Balancer.

**A5))** personne qui accompagnait le **kosèt** qui partait à l'hivernage en Piémont : **innvêrneudzo** nf. (128).

**A6))** troupeau bovin, ensemble des bêtes bovines que possède un même individu : **bovâ** nf. (FEN), **bovnâ** (FEN), R. 3a.

**A7))** troupeau de gros bétail : **ârmalyë** nf. (203), R. 2a.

**A7))** rassemblement des troupeaux avant la montée aux alpages : **feûflazho** nm. (Fau\* 303), R. 4 < **feû** [dehors] + **flâ** [filer] >> Resserrer (**sheufâ**) /// Faufiler, D. Taux (manche)

**A8))** rassemblement du troupeau à la redescente des alpages en attendant que chaque propriétaire reprenne ses bêtes : **défeûflazho** nm. (303), R. 4.

**A9))** meute de loups, de chiens de chasse : **meûta** nf. (001, 028, 051).

**A10))** gros troupeau : **flamîe** nm. (328).

**A11))** troupeau de vache : **tropé d'vashe** nm.(001), **tropé de vatse** (416).

**A12))** troupeau de moutons : **tropé de feyeu** nm. (416), **tropé d'meuton** (001) ; => Mouton.

**A13))** troupeau de chèvres : **tropé de tsévre** ou **tropé de kabre** nm. (416), **tropé d'tyèvre** (001).

**A14))** troupeau de cochons : **tropé de kayon** nm. (416), **tropé d'kayon** (001).

**A15))** meute de chiens fantastiques et invisibles hurlants la nuit ; troupeau de toutes sortes de bêtes hurlantes ; (à Jth\*) chien à trois têtes qui passait le soir : **glapoté** nms. / nmpl. (Bon\* 043b EFT 267), **glyapoté** (043a EFT 267, 303 EFT 332, Jth\* EFT 310), R. onom. *glop* ; E. Sabbat.

**A16))** un grand troupeau de vaches : **un' vazèlan** nm. (203).

**A17))** troupeau hétéroclite et de peu de valeur, foule de gens ou de bêtes : **bzhèlâ** nf. (203+), R. => Fuir ; **tropèlâ** nf. (203+), \*R. 3c ; **mandralyï** nf. (203+)

**B))** Les cris pour diriger un troupeau :

**B1))** intj., cri pour donner le signal aux animaux qui sont aux pré, que l'on rentre à l'écurie : **u beu** [à l'écurie = à l'étable] (Stn\*), **u bû** (Gro\* : Le-Plot), « **u u beû-eû ! al u beû-eû !** » [à l'étable] (002, Rfo\*) ; « **râbérâ râbérâ-bérâ-bérâ** » (001), R. Abreuver (**abèrâ**) ; « **vashe vin vashe vin** » (051) ; E. Vache.

**B2))** cri pour inciter un chien à ramener vers le troupeau une vache, une chèvre ou un mouton qui s'en écarte : **aklywê** (Gmt\*), **akwé** (001, 004), **akwi** (021), **akwê** (282), **aku** (Bozel, Fta\*, Eus\*), R. 3b.

**B3))** cri pour inciter les bêtes à boire, dans un ruisseau, un bassin, une seille... : **vôlye** (002).

**B4))** cri pour arrêter le troupeau de vaches quand elles sont enfin arrivées au pâturage : **arô** ou **arô'** (002), **arô** (044), R. => Arrêt.

**B5))** cri pour appeler les bêtes (le troupeau) : **sô sô tê la sô** [sel sel tiens le sel] (081).  
- N. : Quand on monte en alpage, la montagnère se met en tête du troupeau et appelle les vaches criant **fôltya fôltya** (203) ; le berger est derrière le troupeau pour le faire avancer, le pousser, en criant **su su** (203).

**C))** Les verbes : Brouter.

**C1))** v., arrêter // retenir // stopper // rattraper à temps ~ un troupeau (de vaches...) qui allait prendre un mauvais chemin, pour l'empêcher d'aller plus loin : **tokâ** vt. (004, 028), **rtokâ** apv. ou **artokâ** apc. (028), **atokâ** (021b), **akokâ** (021, 328), R. => Retourner, D. Protéger ; **rètnyi** vt. (001, 028) ; **ratrapâ** (001) ; E. Protéger.

**C2))** récupérer les animaux redescendus des alpages à la fin de l'été (on parquait le troupeau commun dans un grand parc et chaque propriétaire venait chercher ses bêtes) : **défeûshî** vi. (083), **défeûfi** ou **défeûshî** (303), R. 4.

**C2a))** rassembler les troupeaux avant la montée aux alpages : **feûfi** ou **feûshî** (303), R. 4 ; **fère lo tropé** [faire le troupeau] (282).

**C3))** ramener une bête vers le troupeau en envoyant le chien : **akudre** vt. gv. 4 (188), **akoulyi** (282), R. 3b.

**C4))** conduire le troupeau en étant devant (quand on change de pré) : **mênâ le tropé** (378), **mnâ l'tropé** (001).

**C5))** conduire le troupeau en étant derrière, pousser le troupeau, le faire avancer (avec le chien, quand les vaches ont l'habitude d'aller au même endroit) : **akudre** vt. gv. 4 (188), **akoulyi** (282), **atyudre daryé** (378), R. 3b.

**C6))** se rassembler en troupeau, en bande, en groupe (ep. des oiseaux...) : **tropelâ** vi. (180, 214).

**C7))** pousser, faire avancer le troupeau, en étant derrière : **vezhyézh** vt. (203), C. ind. prés. (il) **vizhë** (203).

**C8))** séparer les troupeaux le soir : **detriyézh** vi. / vt. (203), R. Trier.

**C9))** rentrer les troupeaux : **amasêzh** vt. (203), R. Amasser.

**D1))** expr., nombreux : **tropé** nm. inv. (328). @ Ils étaient nombreux : **y éron tropé** (328), **al tô on mwé** [ils étaient beaucoup] (001). @ Venez nombreux : **vridë tropé** (328).

--R. 3c-----

- **tropé** < fc. *\*throp* [tas] < l. *trans* [au-delà de] « HUC \*88 [trois, au-delà de deux] / a. *through* [au-delà, à travers] / *throng* [foule, affluence, cohue < encombrer, emplir] / *thrice* [trois fois < plusieurs] < pgaul. *\*truc* [montagne] => Tour (construction) /// Tas (**mwé**), D. Très, Trois, Trop, Troupe, Troupier.

TROUPIER nm. **troupyé** (Aix), R. Troupeau.

TROUSSE nf. (d'écolier, d'outils, de foin...) : **TROSA** (Alb\* 001, Cha\* 025, Chx\*, Gbo\*), **trousa** (Vth\*), R. 1 ; E. Foin.

**A1))** expr., à mes trousses, à ma poursuite : **à mé trose** (001, 025).

--R. 2a-----

- **trosa** / afr. *trosse* / *trosse* (Bessans en 1799 MVV 287) < *torse* [paquet, poche de selle] < *tors* [tressé, tordu, de travers] pp. < Tordre >> fr. DEF 160 (17e s.) *drosse* (>> fr. *drisse*) < it. *trozza* [cordage] < l. *tradux* [sarment de vigne « sarment (qu'on fait passer d'un arbre à un autre) » transmission génétique] < *traducere* [conduire au-delà, faire passer, traverser] => Conduite, Traduire, D. Baluchon, Fagot, Foin, Retrousser, Travers, Troussseau, Troussis.

TROUSSEAU nm. (de linge, de vêtements) ; linge, vêtements : **TROSÉ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Sax\* 002, Thn\* 004), **trosè** (Sam\* JAM), **trosèzh** (Mpo\*), **trosi** ou **treusi** (Abv\*), **trousô** (Ect\*, Vth\*), \*R. 2 ; **patanku** (002) ; E. Layette.

**A1))** troussseau (de mariée) : **gadin** nm. (004), **gâdô** (Ebl\*), R. => Layette ; **trosé** nm. (001), \*R. 2.

**A2))** troussseau (de clés...) : **pakè (d'klyé...)** [paquet (de clés...)] (003 JAG).

--R. 2-----

- **trosé** < afr. *trossel* < *torsel* [paquet, pièce d'étoffe] => Troussse, D. Baluchon.

TROUSSEQUIN nm. => Trusquin.

TROUSSER vt. => Retrousser, Troussse.

TROUSSIS nm., pli (// repli) fait à un vêtement trop long pour le raccourcir, ourlet :

**BÂTA** nf. (Ann\*, Gen\*, Les\* 006, Thn\*, Vth\*), **bâska** [basque] nf. (006), R. => Faufiler, Reprise ; **orlè** [ourlet] nm. (Alb\*) ; **trosi** ou **treusi** nm. (Abv\*), R. Troussse.

TROUVAILLE nf., aubaine, découverte inespérée, astuce, combine : **TROVALYE** (Alb\*, Ann\* 003, Bog\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\*), **trovalyï** fs. et **trovalyë** fpl. (Tig\*), **trovaye** (Cvl\*, Nbc\*) || **truva** (Sax\*) ; **zhwinta** (003), **dywinta** (004), R. Joint.

TROUVER vt. ; retrouver ; découvrir ; rencontrer ; penser, juger ; voir, rendre visite à : **travâ** (Bes\*), **treuvâ** (Arv\* 228b, Bvl\*, Dbâ\* 114b, Mbz\* 026c), **trevo'** ou **treuvo'** (Bil\* 173b, Reg\* 041b), **trevô** (Jar\*), **trouvâ** (026b, Bhl\*, Cge\*, Pco\* 320b, Séez 129, Tig\* 141b LPT 197), **TROVÂ** (026a, 114a LPT 107, 141a, 173a, 228a, 320a, Aba\*, Abv\* 021 VAU, Aht\*, Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Alex PRL 170, Alv\*, Ann\*, Arê\*, Art\*, Att\*, Bât\*, Bfo\*, Bel\* 136, Ber\*, Bes\*, Boë\*, Bog\* 217, Bsl\* 020, Cha\* 025, Chx\*, Csl\*, Cmj\*, Cot\*, Cvl\*, Ect\* 310, Ebl\*, Gets, Gtt\* 215 GPR, Hpo\* 165, Mag\* 145, Meg\* 201, Mer\*, Mln\* 316, Mpl\* 189, Mth\* 078, Nbc\*, Ncl\* 125, Pal\*, Pnc\*, Prr\*, Rev\* 218, Tes\*, Fta\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Tho\* 036, Try\*, Tsv\*, Vau\* 082, Ver\*, Vth\* 028, GNL), **trôvâ** (Cam\*), **trovâr** (Aus\*), **trovo'** (041a MSM, Mch\* 402), **trovôzh** (Mpo\* 203 DVR 137), C. 1 ; E. Blâmer, Chance, Courtiser, Fréquenter, Frotter, Souffrir, Verbe, Visite.

**A1))** trouver, acheter, se servir : **prandre** (002), **prêdre** [*prendre*] (001). @ Où est-ce que vous avez acheté votre pain : **yeu k'oz î prê vtron pan ?** (001).

**A2))** trouver, dégoter, dénicher, (un objet insolite) : **dégotâ** vt. (001, 028).

**B1))** expr., ne pas savoir où ~ chercher // trouver // pouvoir trouver // acheter : **ne pâ savai âve prandre** [*ne pas savoir où prendre*] (002), **pâ savai yeu prêdre** (001).

**B2))** se trouver, se rencontrer, tomber ; être l'effet du hasard ; avoir l'occasion ; avoir à sa disposition ; protester, manifester sa réprobation : **SE TROVÂ** (...); **sè rankontrâ** [se rencontrer] (FEN). @ C'est tout à fait par hasard // c'est tombé comme ça // c'est le fait du hasard : **é s'trovâ dinse** [ça s'est trouvé comme ça] (001) ; **é tonbâ dinse** [c'est tombé comme ça] (001).

**B3))** il se trouve // il arrive // il peut se produire ~ qu'il y a... : **i fâ k'y a...** [ça fait qu'il y a] (173), **sè fâ k'y a...** (001).

**B4))** expr., rendre visite à (qq) : **alâ trovâ** [aller trouver] (001, 310) ; **mnyi trovâ** [venir trouver] (001), **vini trovâ** (310).

**B5))** il s'est trouvé devant plus fort que lui : **âl a trovâ son métre** [al a trouvé son maître] (310). @ Dans la vie on trouve (// rencontre) toujours son maître : **dyê la vyâ, on trûve tozhô son métre** (001).

**B6))** ça ne s'est pas produit (avec regret) ; ça n'est pas arrivé : ça ne s'est pas fait ; ça n'a pas pu se faire : **é s'è pâ trovâ** [ça ne s'est pas trouvé] (001, 310).

**B7))** avec un peu de chance, ça pourrait se faire : **s'é s'trûve, é porè s'fère** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **truvo** ou **trûvo**, (tu, il) **truve** ou **trûve**, (nous) **trovin**, (vous) **trovâ**, (ils) **truvôn** ou **trûvôn**.

--- (041 MSM) : (je, tu, il) **truve** ou **trûve**, (nous) **trovin**, (vous) **trovo'**, (ils) **truvân** ou **trûvân**.

--- (203) : (tu, il) **trouvê**, (ils) **ou trovôn**.

--- (215 GPR) : **ze treûvê** ou **tryeûvê**, **te / â treûve** ou **tryeûve**.

-- Par personne :

--- (je) **treuvo** (215), **trouveu** (026), **trouvo** (310), **trouve** (173, 228), **trouvôü** (189), **TRUVO** ou **trûvo** (001, 003, 020, Mor\*).

-- (tu, il) **trouve** (036b, 125), **trêve** (021, 078, 125, 316), **trouve** (025, 026, 129, 136, 173, 228, 290), **trove** (036a), **TRÛVE** (001, 004, 010, 020, 082, 201, 217, 218).

-- (nous) **trovéne** dv. ou fgm. ou **troviñ** dc. (189), **trovin** (003).

-- (vous) **trovâ** (001, 003).

-- (ils) **truvân** (228), **trouvôn** (026, 189b dc.), **truvân** ou **trûvân** (010 JAM), **truvôn** (001, 003, Alex PRL 201), **trouvône** dv. ou fgm. (189a).

- Ind. imp. : **tè trovèyâ** (026) ; (ils) **trovivô** (001), **trovyévon** (402).

- Ind. fut. : (il) **troverà** (165), **trovrà** (001, 010 JAM) ; (vous) **trovrî** (001, 145).
- Cond. prés. : (il) **trovrè** (001), **trovére** (021).
- Pp. : **trouhâ** m. (Jrr\*), **trovâ** (203).

-----

TROUVÈRE nm. **trovéro** (Alb\*) ; E. Troubadour.

TROUVEUR an. **troveyeû, -za, -ze** (FEN).

TRUAND an., vaurien ; sale type, vilain garnement, mauvais sujet : **troyan** (Ber\*), **truhan** (Vth\*) ; E. Bandit, Malfrat, Salir.

TRUANDER vt. **truhandâ** (Vth\*).

TRUBLE nf., trouble, épuisette, (poche de filet attachée à un cerceau auquel on a adapté un manche) : **treubla** (Bil\*), **TROBLA** (Thn\*, FEN), **troblya** (Alb\*).

TRUC nm., machin ; chose ingénieuse : **truco** (Alb\*, Alex PRL 171, Reg\* MSM) ; => Astuce, Combine, Machin.

TRUC nm. alpage : **Truk** (Mpo\* DVR 190), R. < lig. « montagne.

TRUCAGE nm. **trukazho** (Vth\*).

TRUCHERON nm. fl. => Millepertuis.

TRUCIDER vt. **trusidâ** (Alb\*) ; **sagato'** (Reg\* MSM), R. Abîmer, D. Boucher, Saccader, Secouer.

TRUDAINE nf. => Étoffe.

TRUELLE nf. **koulyé d'masnyu** (Gtt\* GPR), **koulyî de mafon** [*cuillère de maçon*] nf. (Sax\*), **kouyî d'mafon** (Bel\*), **kolyé d'mason** (Ann\*, Thn\*, Vie\*), **klyî** (Vth\*), R. Cuiller ; **truèla** (Alb\*).

TRUFFE nf. **TRUFA** (Alb\* 001bB, Ebl\*, Vth\*), **treufa** (Arv\*), **trofa** (001aA), **tuféra** (Bil\*), R. 1.  
**A1))** truffe blanche : *tartufo* nm. (it. MVV 319).

--R. 1-----

- **trufa** < ap. DHF 2377a *trufa* (12e s.) < blat. (Gloses) *tufera* < lat. dial. *tufér* / clat. *tuber* [bosse, excroissance, tumeur ; noeud ; truffe] => Touvière, D. Pomme de terre, Tourteau, Truffer, Truffier.

TRUFFER vt. **trufâ** (Vth\*), R. Truffe.

TRUFFIER an. **trufî, /îre** (Alb\*) / **trufie** (Ebl\*), R. Truffe.

TRUIÈ nf., coche, cochonne, femelle du porc, (en général) : **kalya** (Ver\*), **KALYE** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Gru\*, Les\* 006, Thn\* 004), **kaya** (Bil\* 173, Mot\* 062b), **kaye** (Alv\* 416, Ber\*), **kâyë** (Inn\*), **kayï** (Mpo\* 203+), **kayona** (062a), R. 5 => Porc (**kalyon**) ;

- **koshe** (Chx\*), R. « museau => lig. \**kuk-* [pointe, sommet] => Cou ;
- **troulyï** (Tig\*), **trouye** (Abv\* 021, Bel\* 136, Bta\*, Cam\*, Con\* 087, Cvl\*, Ebl\* 328, Ftn\* EFT 179, Gtt\* GPR, Mor\* 081, Nbc\*, Jap\* EFT 135, Vdo\* 088, Vth\* 028), **trouyï** (203+), **truya** ou **truye** (Cgv\*, Cor\* 083, Meg\*, Pra\*, Reg\*, Rev\*, Sax\* 002), **trwé** (173), **treüè** [cochonnet] (Mpo\*), R. 2a ;
- **gouda** (136 PCM 15, Cmj\* 282), R. 3 => Boue (**gandroye**) /// Excrément (**kâlye**), D. Chanson grivoise, Femme malpropre, Vaurien (**gānda**), Salir (**gandroyî**) ;
- **pwirsa** (Tig\*), R. Porc ;
- **fmèla du kan** [femelle du cochon] (173) ; E. Femme, Jeu, Mêler, Portée, Stupide.

**A1))** truie pleine, qui aura des petits : **kalye** nf. (002), R. 5 ; **trouye** nf. (004, 081), R. 2a.

**A2))** truie qui allaite des petits ou qui a déjà porté ; insulte adressée à une femme : **kalye** nf. (002), R. 5 ; **pèlaira** (088b, Bfo\* 065b), **pèlaiva** (065a), **pèlêra** (088a) ; **vorâ** (001) || **gaira** (021b), R. 2b ; **ganda** nf. (003, 004, 020, 021a, 028, 087, 328, Bba\*.), R. 3.

**A3))** vieille truie qui ne portera plus, truie stérile : **bleuma** nf. (002), R. 2c => Chèvre (**binma**) ; **bêra** (083), R. 2b ; **ganda** (Ebl\*), **gouda** (PCM 15), R. 3 ; **trouye** (282 PCM 227) ; **rapa** (416), R. => **ripa** [mauvais terrain inculte].

**A4))** jeune truie : **kalyeta** (215 GPR), **kalyèta** nf. (006), **kalytà** (FEN), **kayouta** (416),

R. 5.

**A5))** truie qui n'a pas été en rut à l'époque ordinaire : **bèma** ou **blèma** (FEN), R. 2c.

**A6))** portée de porcelets : **kalyataizon** nf. (FEN), R. 5.

**A7))** (insultes) : **kinta trouye** [quelle vieille truie] (282)

**B1))** v., mettre bas (ep. de la truie) : => Petit.

TRUITE nf. **treüëytö** (Mpo\*), **trota** (Vth\*), **truita** (Alb\* 001 AMA, Bou\*, Bta\*, Cmj\*, Dba\*, Ebl\*, Tig\* 141b LPT 108), **trwata** (Bil\*), **trwèta** (Alex PRL 150, Ann\*, Bsl\*), **trwita** (141a LPT 246), Sax\*), R. 1.

**A1))** truite fario : **truita faryô** (001).

R. 1-----  
- **trwata** / afr. / norm. BWW 654b DHF 2377b NDE (vers 1175) *troite* et *trouette* (16e s.) / it. BWW 654B *trota* : esp. *trucha* / a. *trout* [truite] / bret. LBF 23b *dluz* [truites] < aat. *truht* < blat. / gaul. DFG 296 7e s. (Isidore de Séville 12,6,6) DEF *tructa* / BDC 587b GAG 1633c / 1633a cite trois variantes latines *trūcta* / *trūcta* / *trōcta* [saumon, truite] / DEZ 1358c {cite depuis le 4e s. après J.-C. Saint Ambroise de Milan (340-397), Grégoire de Tours (538-594), Pline Valérien [remaniements tardifs de *De medicina libri III* du 5e s. (?) attribué à *Plinius Secundus Junior*], Isidore de Séville (vers 570-636)} / gaul. (Anthime, médecin du 6e s.) *trucantus* [goujon, petit poisson] (=> Crapaud) < celt. / gr. (?) *trōktēs* [vorace ; thon] < *trōgein* [manger, dévorer] // all. DUD 180a *Forelle* / aa. *forn(e)* / mn. *voorne* / aha. *forhana* / suéd. *färna* [poisson blanc] / r. *forèly* < \**perk-* [bariolé, bigarré, moucheté, tacheté] / gaël. FGB 10a / iri. IED 282b *breac* / mirl. *erc* [rouge foncé, rouge sombre ; tacheté, moucheté].

TRUQUER vt. **trukâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

TRUSQUIN nm., troussequin, instrument pour tracer des lignes parallèles sur des surfaces planes de bois ou de métal : **traskin** (Alb\* 001, FEN), **troskin** (Bta\*).

**A1))** sf. à Versonnex : **Traskin, -na, -ne** [Terrier] (001).

TRUST nm. {**treust**}, grosse entreprise, gros commerce, entente entre commerçants : **trosto** nm. (Alex PRL 201).

TS intj. (de désapprobation) : **ts ts** (Alb\* 001) ; **nan nan** [non non] (001).

TSAR nm., CZAR, nm. **tsâ** (Alb\* 001).

**A1))** tsarine, czarine : **tsarina** nf. (001).

TSF nf., T.S.F. nf., téléphonie sans fil, radio, ancêtre du transistor : **téhèsèf** (Alb\*) ; E. Radio.

TSIGANE an. => Tzigane.

TSUNAMI nm. : **tsounami** ou **tsunami** nm. (Alb\* 001) ; **grousa dronna** [grande inondation] nf. (001).

TU pr. pers. atone 2e p. sing. sujet. :

- d2c. / dc. psc. : **TÈ** (Alb\* 001, Abv\* 021 VAU, Ann\* 003, Bfo\*, Cam\* 188, Cbm\* 232b, Chi\*, Csl\*, Con\*, Dba\* 114, Ect\* 310b, Gtt\* 215b GPR C4, Les\*, Mpo\* 203b DVR 80, Mtd\* 219b, Pnc\* 187b, Reg\* 041 MSM, Jsi\*, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028b), **TE** ou **teu** (028a, 187a, 203a DVR 81, 215a GPR C4, 219a, 232a, Abv\*, Aix 17, Alv\* 416, Art\*, Arv\* 228, Aus\* 287b, Avx\*, Bba\* 153, Bel\*, Ber\* 409, Bfo\*, Bil\* 173, Boë\*, Bta\* 378, Cam\*, Cge\*, Cha\* 025, Cmj\* 282b, Cot\* 407, Cvl\*, Ebl\* 328, Flu\*, Hpo\* 165, Hvc\*, Jar\*, Jrr\* 262, Lav\*, Mag\* 145, Mbz\*, Meg\*, Mer\* 220, Mie\* EFT 223, Mpl\* 189bB, Mth\*, Mor\* 081b JFD, Mpo\*, Nbc\*, Pal\* 060, Pco\* 320, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Tho\*, Ver\* 127), **té** (287a, Bes\* 128b MVV 422 et 448), **teu** dc. (Fcv\*), **ti** (128a MVV 513), **ti te** (Faeto), **to** (081a, 282a PCM 161), **tou** (189aA, Chx\* 044, Fta\* 016b, Sééz), **tou** (après **si**) ou **sou** (apv. fgm.) ou **soun** (dans une interrogation placé après le v.) (016a), **tu** ou **tou** [toi] dc. et **t'** dv. (Tig\* 141 LPT 64 / 76 / 113), **tu** (310a) ; E. On.

-- @ Tu reprendras : **tè rprêdré** (001). @ Tu ne sais pas : **tè sâ pa** (081) ? @ Qu'est-ce que // pourquoi ~ tu rouspètes // tu ronchonnes : **tè k'to ronne** (081). @ Tu mangeras ton déjeuner : **te mdzèré ton dédyon** (328), **tè bdyèré ton dédyon** (001).

- dcsl ~ dgm. / apv. : **t'** ou **te** (173, 220, 282, 328b, 407...), **t'** ou **tè** (001, 041 MSM...), **té** (128), **tè** (025, Mal\*), **te** (416), **te** ou **teu** ou **t'** (328a, 378, 407), **tou** (016, 189).

-- @ Tu vois bien : **t'vai bin** (001, 041). @ Comme tu m'a dit : **mè te m'a de** (320). @ Comme tu me l'avais dit : **mè t'me l'avai de** (320) @ Tu ne peux pas passer : **t'pou pâ pasâ** (378).

- e2c. : **TÈ** (001), **teu** (165, 407). @ Si tu viens : **s'tè vin** (001).

- dv. : **T'** (001, 010 JAM, 041 MSM, 128, 141, 173, 328, 282, 378, 407, 409, 416...), **tch'** (310), **ty** (262). @ Si tu recules : **s't'arkule** (001). @ Tu es ici à ne rien faire : **t'é tyè à rê fère** (001), **tch'é itchi à ryin fâre** (310).

**A1))** (sujet inversé dans une interrogation) : **-ô** (203), **-to** (001, 003, 004, 017, 025, 028, Vdo\* 088), **-t** ou **-te** dvcsl. (378), **t'** (328), **-te** (010 JAM, 060, 215, 228), **-te** apv. tonique ou **-tè** apv. atone (409), **-tou** (044), **-she** (026), **-sho** (262) ; E. Avoir, Tenir, Venir, Voir, Vouloir.

--- @ En veux-tu : **in vowto** (088), **ê vûto** (001) ? @ Veux-tu : **ousho** (262), **voute** (409), **vûto** (001) ? @ Vois-tu : **vaito** (001, 025), **vêhô** (203), **vê-tou** (044). @ As-tu déjà... : **âte za ...** (215) ? @ N'en as-tu pas trouvé : **ninn âto pâ trovâ** (017) ? @ Quelle vache as-tu vendue : **tyinta vats â-t viñdu** (378) ? @ Vas-tu à la foire : **vâ-t à la fêra** ou **môdète à la fêra** (378) ? @ As-tu fini ton travail : **âte fornai t'ouvra** (378) ? @ Pourrais-tu m'apporter un pain : **porât m'aduirè on pan** (173) ? @ Aimes-tu ça : **âme tè kin** (409). @ Vas-tu en haut (à l'alpage) : **vâ t yam** ? (328). Es-tu fatigué : **é t' mafi** (328) ?

**A2))** (cas particulier à Tig\*) : **vasou** [vas-tu] ? < **vas tou** ? (141) ou **st** est devenu s.

**B1))** (dans une incise). @ Tu vois *ou* vois-tu : **vêto** ou **vête** ou **voto** (001, 041 MSM).

TUB nm. => Bac.

TUBA nm., instrument de musique ; tuyau pour respirer en plongée : **tubà** (Alb\*).

TUBAGE nm. **tubazho** (Vth\*).

TUBE nm., verre de lampe à pétrole, de falot, cheminée : **tubo** (Cor\*, Sax\*, Vth\*), R. 2 fr. < l. *tubus* [tuyau] => Touvière ; **vairo** (Alb\* 001), **vêro** (Bta\*), R. Verre.

**A1))** tube (petit récipient en forme de tuyau, tube de comprimés ; en métal, verre ou plastique ...) : **tubo** nm. (001, Ect\*), R. 2.

**A2))** tube (chanson en vogue) : => Mode, Ritournelle.

**A3))** tube (conduit cylindrique) : => Tuyau.

**A4))** tube en bois (foré avec une tarière spéciale) : **bornyô** nm. (001, Rum\*) ; **taiza** (001, Ans\*), R. Toise (à cause de la longueur).

**A5))** tube digestif : **bronchon** nm. (Ber\*), R. Bronche.

TUBER vt., garnir avec des tubes : **tubâ** (Vth\*).

TUBERCULE nm. **plan** [plant] (Cor\*), **plyan** (Alb\*) ; E. Noix, Pomme de terre.

TUBERCULEUX an., phtisique, poitrinaire, atteint de tuberculose pulmonaire : **pwatrinéro**, /a, /e (Alb\*, Bel\*, Vth\*) / **pwatrinêho** ou **pwatrinèho** (Tig\* LPT 195) / **pwêtrinére** (Gtt\* GPR) / **pwotrinéro** (Sax\* 002) ;

- **pormoniko**, /a, /e (Ann\*), R. Poumon ;

- **tarâ**, /âye, /é (002), R. Taré ;

- **êdèstyà** ou **indèstyà**, /yà, /yè (Abv\*), R. => Tache ;

- **karkalyu**, /ywà, /ywè (Arv\*), R. => Creux, D. Tousser.

**A1))** phtisique (ep. des animaux), maladif, souffrant : **mézé**, /ala, /ale adj. (002) / **mêzé** (Cmj\*, Thn\*), R. => Lépreux, D. Fade.

TUBERCULOSE nf. **tubèrkulôza** (Bta\*, Vth\*) ; **pleuvezi lintö** (Mpo\*), R. Pleurésie.

TUE-LOUP-BLEU nm. => Aconit.

TUER vt., zigouiller ; (Sax\*) abs., tuer le porc (// le cochon) : **tcheüèzh** (Mpo\* 203b), **tchuyâ** (Chx\*), **tchwâ** (Bât\*, Bta\*, Ebl\* 328, Mln\*, Mor\* 081b, Tes\*, Tsv\*), **tchwâr** (Aus\*), **tchwèzh** (203a DVR 137), **tchyâ** (Mer\*), **tshwâ** (081a), **tuyâ** (Cru\* BOU, Ncl\*), **TWÂ** (Aba\* 309b, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bba\*, Bil\*, Cam\*, Cmj\*, Cor\*, Hvc\* AMH, Jar\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\* 201b, Mrt\*, Mtd\* 219, Pju\*, Tab\*, Thn\* 004, Tig\* 141 LPT 128, Vth\* 028, Viv\*), **two'** (Reg\* 041 MSM), **tyâ** (309a, Dru\*,



Gav\* FEN), **työâ** (Gtt\* 215 GPR), **tywâ** (201a, Abv\* 021, Art\*, Bel\* 136, Cvl\* 180, Nbc\*, Rev\* 218, Vau\* 082), **tywo'** (Sax\* 002), C. 1 ;

- **trére lô bwé à (kâkon)** [tirer les boyaux à (qq.) = étriper] (001 BEA), **trére lou bwé à (kâkon)** (004) ;

- **zigolyî** (001b), **zigoulyî** (001a, 028) ; **sagatâ** (FEN), R. => Secouer ; **amorti** gv. 3 (228), R. Mort ; **kilâ** (228, Alv\*), R. => Tueur ; **èsanpî** (Terrachu) ; E. Abattre, Assassiner, Bêler, Éteindre, Épuiser, Foutre.

**A1))** expr., tuer (qq.) : **êlevâ le go di pan à** [enlever le goût du pain à] (021) ; **doûtâ l'go du pan** (001).

**A2))** ne pas tuer un animal selon les règles : **sagato'** [maltraiter] vt. (002), R. Secouer.

**A3))** s'occuper, se distraire : **twâ l'tin** [tuer le temps] (001).

**A4))** s'abîmer (// se ruiner) la santé en travaillant : **s'twâ u travalye** [se tuer au travail] (001).

**A5))** tuer (// abattre) un animal : **foti bâ** (215 GPR), **fotre ba** [foutre bas] vt. (001, 028), **betâ bâ** [mettre bas] (180) ; **trabastêzh** (203).

**A6))** flinguer, tuer avec un flingue (// fusil) : **flyingâ** vt. (001).

**B1))** tuer (un animal), exécuter un condamné : **fâzh pasêzh lo geût dou pan** [faire passer le goût du pain] (203), **fêr pasâ l'go du pan** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **two** (001, 003, 004) ; (tu, il) **TWÈ** (001, 003, 004, 041 MSM, 141, 219), **tywè** (218) ; (nous) **twîn** (001) ; (vous) **TWÂ** (001, 003, 004), **tywâ** (082, 218) ; (ils) **twon** (001, 003), **twan** (004).

- Ind. imp. : (je) **twivou** (001) ; (tu) **twivâ** (001) ; (il) **twâve** (001), **twèyéve** (228), **twóve** (041 MSM).

- Ind. ps. : (ils) **twiron** (025).

- Ind. fut. : (je) **twèrai** (001, 003, 004) ; (vous) **tchwèré** (328) ; (ils) **tywéran** (215 GPR).

- Subj. prés. : (que je) **twézo** (001), **twèyiso** (228).

- Subj. imp. : (que je) **twisou** (001) ; (qu'ils) **twisô** (001), **twison** (025).

- Ppr. : **tchwin** (Mln\*), **twen** (001), **twèyan** (228).

- Pp. : **twâ, twâ, twé** (001, 003, 004, 228), **tywâ, tywâye, tywé** (218) || **tchwâ** m. (203), **twâ** (141), **tyo'** (136), **tywâ** (215 GPR).

TUERIE nf., massacre, carnage : **tywaman** nm. (Sax\*) ; **karnazho** (Alb\* 001, Vth\*) ; **masakro** (001) ; **turi** (001, Vth\*) ; E. Travail.

**A1))** abattage du cochon à la campagne : **twâ** nf. (001), **twaizon** (001).

TUE-TÊTE (À) ladv. **à twa-téta** (Aix), **à tu-téta** () ; **to s'k'é savai** [tout ce qu'il savait] ou **to s'k'é povai** [tout ce qu'il pouvait] (à la 3e p., mais à conjuguer) (Alb\*).

TUET (LE) nm. oron. (au Nord-Est de Samoëns, 2037 mètres (selon IGN 3530 ET) et 2007 mètres (selon RIM 225b) : **Twè** (Sam\* JAM), R. / RIM 225a dim. Tuc [tertre, coteau, éminence (montagne au sommet plus ou moins pointu)] < pie. \*tukk- / \*kukk- / \*sukk- / Suet, E. Entêter.

- OHB 382 hésite entre *tune* [trou, caverne] donné par Dauzat qui le fait venir du plat. *tob*, le pcelt. *tab* [pierre, hauteur] de Rousset et le latin *tofus* proposé par Suter et qui a donné le fr. *tuf* => Touvet, D. Coin (accrocher avec des coins).

TUEUR n., seigneur : **kileu, -za, -ze** [assassin] (Arv\*), R. 1 ; **sénu** nm., **sénateur** (pour plaisanter) (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. => Saigner ; **twor** (Vth\*), **twèu'** ou **twò, tweuza, /e** (Alb\*), R. => Tuer ; E. Assassin, Boucher.

--R. 1-----

- **kileu** < a. *killer* [tueur] / b. *hil* [mort] < a. DEE 253a *to kill* [mettre à mort] < germ. \**kuljan* < \**kwaljan* < ie. \**g<sup>w</sup>el* > lit. *gèlà* / asl. *žalī* [douleur, tristesse (a. *sorrow*)] / airl. *atbalim* [je meurs] / arm. *kelem* [je torture, je tourmente] / all. *Qual* [supplice, tourment, torture], D. Tuer.

TUF nm. (utilisé surtout dans la construction des cheminées), pierre de tuf ; terre blanche

qui sert à nettoyer ; (en plus à Mbz\*), gypse, plâtre : **ta'** (Mbz\*), **taw** (Alv\* 416), **teu** (Alb\* 001d, Ann\* 003b TER, Bil\*, Vth\*), **teû** (001c COD, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Gtt\* GPR), **teuye** (Mpl\*), **tò** (001b PPA), **tovè** (Bel\*, Mpo\* 203b anc., Sax\* 002), **tové** (FEN), **tow** (003a COD, Thn\*), **tôw** (Tig\*), **toy** (001a CHA), **tòy** (203a), \*R. 3.

**A1))** tufière, lieu où se forme le tuf, endroit où il y a du tuf, carrière de tuf ; dépôt de tuf ; carrière de terre blanche pour nettoyer : **tovè** nms. (203b) || **tovêzhî** nfs. (203a), **tovirè** (001, 002), **tovà** (416), \*R. 3.

**B1))** adj., tufier : **tovàw**, **-za**, **-ze** (416), \*R. 3.

--R. 3-----  
- **tò** / fr. BWW 655b (fin 14e s.) *tuffe* [variété de poire graveleuse ; couche pierreuse sous la couche végétale ; pierre blanche (au 16e s.)] / it. DHF 2380a *tufò* < lat.LDA 160 GAG 1605a *tofus* ou *tophus* [pierre spongieuse et friable] < osq. < dial. Sud Italie => Touvière, D. Organe (**teu**), Tambour.

TUFIÈRE nf., => Tuf.

TUILE nf. **tseula** (Bil\* 173), **tsola** (Cor\* 083), **tuila** (Ebl\*), **tyèla** (Aly\* 529b), **tyèla** (529a Bettant), **TYOLA** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Bll\*, Juv\* 008, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **tyuila**, **tywéla** (Abv\*), \*R. 2 ; E. Ivre, Toit.

**A1))** tuile canal, tuile courbe, tuile semi-cylindrique, (autrefois moulée sur la cuisse) : **tyola korba** nf. (001, 002).

**A2))** tuile semi-cylindrique concave qui se met dessous et alterne avec la tuile convexe et qui recueille l'eau de pluie : **kolyeûza** nf. (002), **kolôze** (), **couleuse**, R. 3 => Chéneau ; **chenau** ()).

**A3))** tuile coureuse semi-cylindrique, convexe, qui se met dessus et alterne avec la tuile concave : **aboshon** nm. (002), **abouchon** ()).

**A4))** tuile qui se place au bout du toit : **abou** nm. (002).

**A5))** tuile écaille, tuile plate au bord inférieur arrondi : **tyola plata** nf. (002), **tyola plyata** (001).

**A6))** tuile faîtière (semi-cylindrique) : **arêti** [*arétier*] nm. (083) ; **kolôzha** nf. (001), R. 3 ; **kornu** nm. (Cvn\*, Syl\*) || **kornyère** nf. (Alv\*), R. => Chamois.

**A7))** tôle faîtière (employée avec les toits d'ardoises) : **kolôzha** nf. (001), R. 3.

**A8))** tuileau, morceau de tuile cassée, bout de tuile : **tyolon** nm. (001, 008), \*R. 2.

**A9))** tuile mécanique : **tseula mékanika** nf. (173), **tyola mékanika** (001).

**B1))** expr., couvrir avec des tuiles : **krevi à tyole** (002).

--R. 2-----  
- **tyola** < \*teola < l. *tegula* < *tegere* [couvrir] => Toit /// fr. Nord-Est BWW 655b *panne* / all. *Pfanne* [plat, tuile creuse] < aha. DUD 504a *phanna* / nl. *pan* / a. *pan* / suéd. *panna* < vlat. *panna* < l. *patina* [écuelle] / g. *patanê* [plat creux, terrine, écuelle, jatte, cassole].

TUILEAU nm. => Tuile.

TUILERIE nf., fabrique de tuiles ; tuilière : **TYOLÎRE** (Alb\*, Ann\*, Thn\*), R. Tuile.

TUILIER nm., fabricant ou marchand de tuiles : **TYOLÎ**, **-RE** n. (Alb\*, Ann\*, Thn\*), R. Tuile, D. Vantard.

TUILLIÈRE nf. => Tuilerie.

TULIPE nf. (fleur) ; globe non fermé en verre ou porcelaine qui protège une bougie ou une lampe : **TULIPA** (Alb\*, Ann\*, Ebl\*, Mtd\*, Reg\* MSM, Vth\*).

TULLE nm. **teûly** (Mpo\*), **tulo** (Fau\* FEN, Vth\*).

TULLY nv. (près de Thonon) (prononcé *tu-yi*) : **Tuhyi** (Tho\* 036). - Nhab. **Tuhyéran**, **-na**, **-ne** (036).

TUMÉFACTION nf. => Enflure, Meurtrissure.

TUMÉFIÉ adj. **plyin**, **-na**, **-ne de kôke** [plein d'enflures à la suite de coups] (Alb\*) ; E. Meurtri.

TUMÉFIER vt. **inbarmintâ** (Aix) ; **fère onna kôka à** [faire une enflure à la suite d'un coup] (Alb\*) ; **tuméfîyî** (Vth\*) ; E. Meurtrir.

TUMESCENCE nf. => Enflément, Gonflement, Tuméfaction.

TUMESCENT adj. (ep. d'une tuméfaction) : **kè konflye** [qui gonfle] ou **k'inflye** [qui enfle] (Alb\*).

TUMEUR nf. **grocheu** ou **grochè** [grosseur] (Alb\* 001) ; **tumeu'** (001), **tumeur** (Ebl\*), **tumor** (Vth\*), R. lat. *tumor* < *tumere* [être gonflé] => Tombe ; E. Cancer, Gencive, Verrue.

TUMULTE nm. **tumulto** (Vth\*) ; => Vacarme.

**A1))** tumulte, bruit, tapage, train, vacarme : **vyà** [vie] nf. (Alb\*), **vîya** (Vua\* FEN).

TUMULTUEUX adj. => Fou.

**A1))** tumultueux (ep. des eaux...) : **tofose**, /**ë**, /**e** adj. (Arv\*).

TUMULUS nm. => Motte, Tas.

TUNIQUE nf. : **dolman** nm. (Arv\*), R. 1 ; **tunika** nf. (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

--R. 1-----  
- **dolman** / fr. *dolman* [veste militaire à brandebourgs (introduite sous XV selon BWW 200b et portée autrefois par les hussards et les chasseurs à cheval) ; robe de dessous des Arméniens (selon Jean-Jacques Rousseau, DHF 670a ; ] / all. *Dolman* (en 1500) / h. *dolmany* < t. *dolama* (en 1763) [manteau de parade rouge porté par les janissaires] > / fr. *dolama* (en 1519) > fr. *doloman* (en 1537) > fr. *doliman* (en 1568) [sorte de robe de dessus à manches étroites].

TUNIS nv. **TUNISO** (Aix, Alb\*).

TUNISIE npf. **TUNIZI** (Alb\*, Db\*).

TUNISIEN an. **Tunijin**, **-na**, **-ne** (Alb\*, Vau\* DUN 51).

TUNNEL nm. : **tunèl** nm. (Ebl\*), **tunèlo** (Alb\* 001 TAV, Alex PRL 157, Gtt\*, Reg\*), **tunélo** (Vth\*), **tunêl** s. et **tunê** pl. (Tig\*) || **tunèlõ** nf. (Mpo\* 203) ; fa., **bornala** [galerie souterraine] (plaisant) (001).

**A1))** tunnel ferroviaire, de chemin de fer : **tunèlo** nm. (001) || **tunèlõ** nf. (203).

TURBAN (LE), ld. (Coteau près de Thônes) : **Torban (L')** (Thn\*).

TURBIN nm. => Travail.

TURBINE nf. **TURBINA** (Alb\*, Mor\*, Vth\*).

TURBINER vi. **turbinâ** ; => Bûcher, Travailler.

TURBULENT adj. (ep. d'une personne), hyperactif, qui n'arrête pas de remuer : **brûlo**, /**a**, /**e** [brûlé] av. (Cor\* 083) ; **étonyo**, /**ya**, /**ye** (083) ; **téta brûla** [tête brûlée] nf. chs. (Alb\* 001) ; **turbulin**, **-ta**, **-te** (Vth\* 028) ; **baradjju** m. (Ebl\* 328) ; **fachu d'inbarà** [faiseur d'embaras, de manières] (328) ; **bwûzan** m. (Gtt\* GPR), R. Bouger.

**A1))** turbulent, insupportable, (ep. d'un enfant) : **pinniblyo**, /**ya**, /**ye** [pénible], **dégotê**, **-ta**, **-te** [**dégouttant**], **afreû**, **-za**, **-ze** [**affreux**], **abominâblyo**, /**ya**, /**ye** [**abominable**] (001).

**A2))** turbulent, vif : **vrin** m. (Abs\*), R. 2 Virer ; **iñkrédo**, /**a**, /**e** (Bta\* 378).

**B1))** n., enfant qui bouscule tout, enfant turbulent : **viravà** nm. (028) || **virvala** nf. chf. (378), R. 2 ; **mâ-rmido** [mauvais remède] nm. (Bel\*) ; E. Gaspilleur.

**C1))** v., être turbulent : **bèhhyanâ** vi. (Mbz\*).

**C2))** être très turbulent (ep. des enfants) : **avai le mâ de shô** (Sax\*), **avai l'dyâblyo dyê l'vêtro** [avoir le diable dans le ventre] (001).

TURC an. **TURKO**, /**A**, /**E** (Aix, Alb\* 001, Bba\*).

**A1))** ladv., (café) à la turque : **à la barbotanna** (001 PPA), **à la barbôta** (001 CHA).

TURGESCEANCE nf. => Enflure, Gonflement.

TURGESCENT adj. => Enflé, Gonflé.

TURIN nv. (Italie) : **Tuhin** (Bes\*), **Tuhin'** (Tig\* LPT 213), **TURIN** (Alb\*, Ect\* DGE 37a...) ; **gran' klapêy** [grand tas de cailloux] nm. (Terrachu) ; nhab. **Turinwé**, **-za**, **-ze** [turinois] (Alb\*, Arv\*).

TURLUPINER vt. => Tracasser.

TURQUET nm. => Maïs.

**A1))** turquet (race de chien) : **turkè** (Alb\*).

TURQUIE npf. **Torki** (Ebl\*), **TURKI** (Alb\*, Bba\*).

TUSSILAGE nm., pas-d'âne (parce que la feuille a un peu la forme et la taille de

l'empreinte du sabot d'un âne), (plante à fleur jaune, bonne pour la toux ; *Tussilago farfara*, de la famille des composées) : **TAKNÈ** (Clu\*, Mag\*, Tgl\*), **TAKONÈ** [*taconnet* (PSA 86)] (Alb\* 001, Ann\*, Chx\*, Gru\*, Les\*, Thn\* 004, Vth\*), **takounè** (Cmj\*, Gen\*, Mor\*, Sax\*), **takouneu** (quand il est en feuille) (Gtt\* 215+ GPR), **takwènè** (Msg\*), **takon** (Abv\*), **taconet** (Blonay en Suisse GRO 457b < GPB), R. => Pièce (**takon**), D. Pétaite ;

- **panaku** [*torche-cul* ; oseille] nm. (001, Moye, Vau\* DUN 27), R. => Papier ;

- **pâ d'âne** nm. (Ebl\*), **pa d'âno** (Bfo\*, Mpo\* 203), **pâ d'âno** (Ect\*) ;

- **borlè** nm. (Cor\*), **borleu** (quand il est en fleur) (215+ GPR) ;

- **pata** [patte, pied] nf. (Alv\*, FEN) || **patè** nm. (Ect\$, ALY Vaux), **pâtê** (Ans\*), D. Sylvestre fam. ;

- **beûba** nf. (Bel\* RPI 176), R. 2 ;

- **tusiladzo** nm. (Bta\*), **tusilazho** (Ect\*), R. lat. DGE 383b *tussilago* [tussilage] < *tussis* [toux].

- **folÿ d'onglyè** nf. (203).

- N. Les feuilles de tussilage séchées se fument.

**A1))** fleur du tussilage : **bebè** nm. (Dqt\*), R. 2 ; **bereûdon** nm. (004), **borleu** (215 GPR) ; E. Narcisse.

**B1))** Diction : **Têra à takonè léslà yeu l'è** [terre à tussilages laisse-là où elle est] (001)

TUTÉLAIRE adj. => Favorable, Force, Protection, Tutelle.

TUTELLE nf. **tutèla** (Alb\*, Vth\*).

TUTEUR n. (d'un enfant mineur) : **tuteu'**, /**euza**, /**euze** ou **tutò**, /**oyza**, /**oyze** (Alb\* 001, Ann\* 003) || **tuteur** nm. (Bil\* 173, Sax\* 002), **tutor** (Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028) ; E. Étai, Sapin.

**A1))** tuteur // perche // piquet // bâton // pieu // palis ~ pour soutenir un jeune plant ou un arbre : **tutò** nm. (001b), **tutor** (004, 006), **tuteu'** nm. (001a, 003), **tuteur** (002, 173) ; **palgò** nm. (Abv\* 021b COD), **palgô** (021a BRA) ; E. Échalas.

**A2))** tuteur de petits-pois, petite branche : **rama** [rame] nf. (001b, Bloye 160), **ranma** (001a, 028) ; E. Pomme de terre.

**A3))** tuteur de haricots à rame, perche supportant les haricots grimpants : **ramyeura** nf. (001, Alex PRL 229, Vau\*, Vcz\* RFB) || **rama** (160) ; **barklura** (Cbl\*), **barklyura** nf. (Reg\*), R. => Barque ; **fazolîre** nf. (Ebl\*).

**A4))** tuteur de tomates : **pikè** [piquet] (001). @ Les tuteurs de tomates : **lô pikè d'tomate** (001).

**A5))** baguette servant de tuteur, bout de bois, baguette, brindille : **bourdè** nm. (Cmj\*), R. Bourde.

**B1))** v., tuteurer, munir d'un tuteur : **ptâ on tutò** [mettre un tuteur] (001).

**B2))** tuteurer (des petits-pois, des haricots...) : **ramâ** [ramer] (001).

TUTEURER vt. => Tuteur.

TUTOYER vt. **tutèÿi** (Alb\*, Sax\*, Vth\*), **tutoÿi** (FEN) ; **tutwayé** (Mer\*), **tutwèÿè** (Ect\* 310), C. ind. prés. (je) **tutwèÿo** et (nous) **tutwèÿin** (310).

TUTUBER vi. => Chouette.

TUYAU nm., (d'un poêle, d'une conduite d'eau), conduit, conduite : **teuÿô** nm. (Arv\* 228, Bil\*), **tèÿô** (Bfo\*, Cusy, Dom\*, Fav\*, Gta\*, Mtd\*), **tiÿò** (Gtt\* GPR), **tiÿô** (All\*, Ncl\*), **toyô** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Bel\* 136, Mch\* 402, Mor\* 081, Tgl\*, Vau\*), **tuhél** (Lab\*), **tuyô** (Arg\*, Biot, Évi\*, Les\* 006, Mth\*, Mbz\* 026, Pas\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*), **twiyô** (Ebl\*, Tig\*), **tyô** (Bta\*, Gtt\* GPR) ; **kana** nf. (006) || **kanon** nm. (136, Cor\* 083), E. et R. 2a => Canne ; **borné** nm. (Reg\*), R. 5 / fr. *bourneau* => Borne, D. Boyau ; E. Conduite, Fontaine, Pièce, Raccord, Tuile.

**A1))** tuyau (d'une conduite d'eau) : **kana** nf. (001 COD) ; E. Conduite.

**A2))** tuyau (de pipe) : **lonje (de pipa)** nf. (002).

**A3))** tuyau (d'une plume d'oiseau) : **borné** nm. (002), R. 5.

**A4))** tuyau de descente des eaux d'un toit, descente de gouttière : **kolyeûza** [*couleuse*] nf. (002, Juv\*), **kolôzhe d'la déchêta** (001), **kolôzhe** nf. (003, 004, Alex, Cor\*),

**golôzhe** (003), **coulôse** (PSB 48), R. 2b Couler ; **désiñta** nf. (Bta\*), **déchêta du tai** (001) ; **graōndanés** nfpl. (Bes\*), R. Gronder ; **détalâ** nf. (Alv\* 416), R. => Toit ; E. Gouttière.

**A5))** partie inférieure, recourbée, d'un tuyau de descente des eaux du toit : **dôfin** nm. (002), R. Dauphin « parce que souvent orné d'une gueule de dauphin.

**A6))** tuyau de zinc pour amener l'eau d'un bassin dans un grand récipient : **kolyeûza** nf. (002), R. 2b.

**A7))** tuyau d'arrosage (en toile, caoutchouc ou plastique), tuyau des pompiers, tuyau pour amener de l'eau : **bornyô** nm. (003 TER, Abv\*), R. 5 ; **toyô** nm. (001).

**A8))** conduit de cheminée (en tuf, brique ou grès) : **shèmnâ** [cheminée] (001).

**A9))** bourneau, petit chenal // canule // tuyau ~ qui amène l'eau au-dessus d'un bassin depuis une borne-fontaine ou une source ; bec d'une fontaine : **borné** nm. (001b, 004, 020, 041, 081b, 136, Ams\*), **bornèzh** (Mpo\*), **bornô** (402), **bornyô** (001a, 003, 228, 416, Bhl\*), **ourné** (081a), **bornê**, pl. **borné** (Vdo\*), **bornêhî** (026), R. 5 ; **pèchèta** nf. (021), **pchèta** (Bta\*) ; **kanon** nm. (Cmj\*) ; E. Abeille, Filet (de liquide), Jet, Pommeau, Trou.

- N. : HVV 114, dans son histoire de la ville de Vienne (en Dauphiné), parle de *bourneaux* de terre cuite qui amenaient l'eau dans la ville.

**A10))** tuyau de fumée, tuyau de poêle : **kanon** nm. (083), R. 2a ; **kornéi** [cornet] nm. (Inn\*).

**A11))** clé de réglage du tuyau de fumée : **klyâ du kanon** nf. (083).

**A12))** conduite, tuyau, tube, (en bois) ; tuyau en bois, pouvant mesurer jusqu'à quatre mètres de long, qui va chercher l'eau au fond d'un puits à l'aide d'une pompe (il faut parfois raccordé plusieurs tuyaux) : **borné** (Art\*), **ourné** nm. (081), R. 5 ; **taiza** nf. (001, Ans.) ; E. Percer, Tarière.

**A13))** gros tuyau en ciment : **bornè** nms. et **borneû** pl. (Ber\*), R. 5.

TUYAUTER vt. **toyôtâ** (Alb\*, **toyôtâ** (Vth\*).

TWIST nm., sorte de danse : **twisto** (Alb\*, Alex PRL 196), R. a. *to twist* [se tordre].

TYPE nm., individu, personne de genre masculin, gars, bonhomme, mec, zig, zigue ; (un) quidam, (un) type, quelqu'un, (un) individu quelconque : **tipe** nm. (Ebl\*), **tipo** (Alb\* 001) ; **kâkon** [quelqu'un] pi. m. (001) ; **hwiko** (Terrachu) ; **bonomo** nm. (Vth\*) ; **ministro** nm. (Bil\*), R. => Ministre ; E. Crapoussin.

**A1))** un sale type, un mauvais sujet, salopard : **na charonye** (Cor\* 083) ; **na sâla bêtse** (083), **na sâla bétye** (001) ; **na sharopa** (001) ; **on fèmé** [*un fumier*] (001).

**A2))** un triste individu : **on sâl' tipo** [*un sale type*] (001) ; **abôminâblo** nm. (Ect\*).

**A3))** un type qui cherche à faire battre les gens : **on brasa mërda** nm. (001b, 083), **on brafa mërda** (001a).

**A4))** zigoto, drôle de type, individu un peu spéciale dont il faut se méfier : **zigotô** nm. (001, Con\*, Vth\*). @ Un drôle de zigoto : **on drôlo d'zigotô** nm. (001) ; **gâzyé** nm. (Gtt\* GPR).

**A5))** individu, personne de genre féminin (le pendant de **tipo** [type] au masculin) : **tipèsa** nf. (001).

**B1))** genre, type, modèle, sorte : **tipo** nm. (001) ; **seûrta** (001) ; **janro** nm. (001) ; E Façon. @ C'est pas son genre = c'est pas un gars fait pour elle = c'est pas un gars qu'elle admire : **é pâ son tipo** (001) ; E. Sorte.

**B2))** caractère d'imprimerie : **KARAKTÉRO** nm. (001).

**B3))** empreinte, modèle : **modèlo** nm. (001).

**B4))** individu type d'un groupe humain : **tipo** nm. (001) ; E. Typé.

**C1))** expr., mes zigues = moi, tes zigues = toi, ses zigues = lui... : **moun as, toun as, soun as...** [ma pomme, ta pomme, sa pomme...] ou **moun zihi, toun zihi, soun zihi** (Terrachu) ; E. Personne nf.

TYPÉ adj., qui a des caractères (traits) bien définis : **tipâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*).

TYPHOÏDE nf. (fièvre) : **tafu** nm. (Alb\*), **tifu** (Sax\*).

TYPHON nm. **tifon** (Alb\*)

TYPHUS nm. **tifu** (FEN).  
 TYPIQUE adj. **tipiko**, /a, /e (Vth\*).  
 TYPOGRAPHE an. **tipografo**, /a, /e (Alb\*).  
 TYPOGRAPHIE an. **tipografi** ou **tipografyà** (Alb\*).  
 TYPOGRAPHIQUE adj. **tipografiko**, /a, /e (Alb\*).  
 TYRAN nm. ; personne ~ barbare // cruelle // sans coeur // traître : **boryô**, **-da**, **-de** an.  
 (Alb\* 001), R. Bourreau ; **tiran** m. (001, Vth\*).  
 TYRANNIE nf. **tirani** ou **tiranyà** (Alb\*).  
 TYRANNIQUE adj., qui est toujours en train de commander : **de kman** ladj. inv. (Arv\*),  
 R. Commander.  
 TYRANNISER vt. => Tourmenter.  
 TYROL npr. **TIROLO** (Alb\*).  
 TYROLIEN an., du Tyrol : **tirolyin**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001, Cor\*, Tig\*).  
**A1))** n., tyrolienne (chant, danse, crépi aux gravillons) : **tirolyinna** nf. (001).  
**A2))** sac tyrolien (grand sac à dos avec armature de métal) : **sa tirolyin** nm. (001).  
 TZIGANE an., TSIGANE an. => Bohémien.

TZ

# U

UBAC nm. => Envers.

UGINE nv., autrefois Ugines (COD), (CT, arr. Albertville, Combe de Savoie, Val d'Arly, Savoie) : **Uzena** (Abv\*, Gtt\* 215 GPR, Nbc\*), **Ujina** (Alb\* 001), **Uzhnà** ou **Uzhenà** (Vth\*, FEN), **Uznà** (ECB), **Udzrà** (Ebl\*) ; Nhab. Uginois, Uginoise : **Ujinwé, -za, -ze** an. (001), **uznan, -da, -de** (215 GPR).

A)) Les hameaux :

A1)) Héry-sur-Ugine : **Éri** (Alb\*), **Êryé** (215 GPR) ; Nhab. **Êryan, -da, -de** [Hériat].

B1)) Diction : **Zhamé bon vên ni bona fèna nè son vnyu d'Uzhnà** [Jamais bon vent ni bonne femme ne sont venus d'Ugine] (MIQ 19, PDR 219). E. Manigod, Thorens-Glières.

UGINE (L') ruiss. torr. nf. (qui se jette dans la Dranse d'Abondance en aval de Chevenoz) : **L'Uzhena** (FEN).

UKRAINE npf. **Ukréna** (Alb\*).

UKRAINIEN an. **Ukrényin, -na, -ne** (Alb\*).

ULAGNON nm. fl. => Muscardin, Rat.

ULCÈRE nm. **ulséro** (Alb\* 001, Vth\*), **ulsêro** (Ebl\*) ; E. Aphte.

A1)) ulcère, cancer : **shankro** ou **chankro** (001, Sax\*) ; E. Arbre, Injure, Juron.

A2)) ulcère qui vient aux gencives des moutons et des chèvres : **GRAN** nm. (COD).

ULCÉRER vi. **ulsêrà** (Vth\*).

ULTIMATUM nm. => Échappatoire.

ULTIME adj. **ultimo, /a, /e** (Vth\*) ; => Dernier.

ULTIMO adv. => Dernier.

ULULATION nf., ULULEMENT nm. : **KRI** [cri] nm. (Alb\*, Les\*) ; => Chouette.

ULULER vi, HULULER, vi. **ululâ** (Vth\*) ; => Chouette.

ULYSSE pm. **Lis** (Sax\*), **Ulise** (Alb\*, Arv\*).

<sup>1</sup>UN prnc. / adnc. m., UNE f. :

A)) Le pronom.

B)) L'adjectif.

A)) Le pronom : (seul, jamais suivi d'un nom), un, un seul, une, une seule.

A1)) -- ms. dc. / fgm. **YON** ou **HYON** dc. et **YONN** ou **yon'** dv. (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\* 035, Bog\* 217, Bta\* 378, Cha\* 025, Csl\*, Cge\* 271, Cmj\*, Cor\* 083, Cam\* 188, Ect\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Hpo\*, Hvc\*, Mch\* 402, Meg\* 201, Mbz\* 026, Mor\* 081, Pco\*, Pra\*, Mrt\*, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Tab\* 290, Thn\* 004, Vit\*, Vth\* 028), **yon** dc. et fgm. et **yonn** dv. (Alv\* 416), **on** (Hou\*), **oun** apc. ou **voun** apv. (Mpl\* 189, Tig\* 141 LPT 172), **yun** (Ber\* 409).

-- fs. : **eûnâ** (Lav\*), **ina** (026, 409), **onna** dc. et **onn'** dv. (416), **ounya** (189), **rèna** ou **rnâ** (328), **ouna** apc. ou **vouna** apv. (141 LPT 111), **yèna** (003, 004, 028, 041 MSM, 081, 083, 136, 378, Abv\*, Bba\* 153, Boë\*, Gets, Rev\* 218, Tho\* 036, Tgl\*), **yeuna** (201, 215 GPR, 228, 271, 290, Dba\* 114, Nbc\*, Mag\*, Try\*), **yina** (002, 026), **yona** ou **hyona** (001, 003, 025, 402, Alex PRL 171), **yonhha** (188).

-- @ Une de mes poules doit... : **vouna dè mè ziline dêy...** (141), **yona d'mé polalye dai...** (001). @ Il n'y en a qu'un : **i ninn a kè hyon** (328), **y ên'a k'hyon**. @ Il n'y en avait plus qu'une (pomme) : **i n'avai prin kè rna** (328), **y ên'avai plyè k'hyona** (001).

A2)) pas un, aucun : **pâ yon** ms. et **pâ yona** fs. (001).

A3)) un seul (après une négation comme **jamé** ou **ne**), quelques-uns : **kâkon** m. (001, 003). @ Jamais un seul n'avait pu réussir : **zhamé kâkon n'avai pwi rusi** [jamais quelqu'un n'avait pu réussir = jamais personne n'avait pu réussir] (001, 003).

A4)) (il n'en reste qu') un seul : **rê k'yon** [rien qu'un] (001).

**A5))** (il n'en reste qu') une seule : **rê k'yona** [rien qu'une] (001).

**A6))** (ramasser) un par un, un à un : **à shâ yon** ms. (001, 002, 025) ; **hyon pe hyon** ou **yon pe yon** (215, GPR), **hyon pè hyon** ou **yon pè yon** (001b PPA, 002, 003b DES, 025, 041 MSM, 136, 215, 228b), **yon p'yon** (228a), **yonn à yon** (001a PPA, 003a DES) || une par une, une à une : **à shâ yona** fs. ou **yona pè hyona** (001), **à shâ yina** ou **yina pè hyina** (002), **yeunë pe hyeunë** ou **yeunë à yeunë** (228) ; E. À, Par.

**A7))** tout un // la même chose : => Même, Tout (001).

**A8))** un de plus /// une de plus : **yon de plu** /// **yona de plu** (025), **yon dè plyè** /// **yona dè plyè** (001).

**B))** L'adjectif :

**B1))** UN adnc. m., une f., un seul, une seule, (devant un nom), il suit les mêmes règles que l'ai. « un, une » :

-- ms. : **un** ou **in** (409), **ON** dc. et **ONN** dv. (001, 041, 173, 215, 217, 328, 378, 416, Chx\* 044...), **oun** (141b apc., 189, Faeto), **un** dc./dv. (Lab\* COD 230a19), **un'** dc. (Mpo\* 203), **voun** apv. (141a LPT 76).

-- fs. dc. : **éna** (Bes\*), **euno** (203), **ina** (409), **ONNA** ou **NA** abr. pno. (041...), **onna** (416), **ouna** apc. et **vouna** ou **vounna** apv. (141), **ounya** (189), **rèna** ou **rna** (328), **unn** (Ect\*).

-- fs. dv. : **ONN'** ou **N'** abr. pno. (...), **n'** (378), **onn'** (416).

-- N. : À Alv\*, après les nombres composés en **yon**, le nom reste généralement au singulier.

<sup>2</sup>UN ai., une ; un de ces, une de ces (+ nom sing. en sav.) ; un tel, une telle (+ nom) (que) ; un seul, une seule ; quelque :

**A))** UN ai. s..

**B))** DES ai. pl. (pluriel de un, une).

**C))** UN pronom indéfini.

**D))** Les expressions.

**E))** L'UN, L'AUTRE (sans réciprocité).

**F))** L'UN L'AUTRE (avec réciprocité).

**A))** un ai. s. :

- Par localités :

-- (Alb\* 001, Ero\*, Pju\*) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **dè** mpl. dc. et **d'** dv., **onna** ou **na** fs. ou **ona** (BUF) dc. et **onn'** ou **n'** dv., **dè** mpl. dc. et **d'** dv..

-- (Alv\* 416) : **on** ms.dc. et **onn'** dv., **de** ou **deu** mpl. dc. et **dez** ou **deuz** dv., **onna** fs. dc. et **onn'** dv., **de** ou **deu** fpl. dc. et **dez** ou **deuz** dv..

-- (Aly\*) : **on** ms. dc. et **n'** dv., **na** fs. dc..

-- (Arv\* 228) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **onna** fs. dc. ou **na** dgm. et **onn'** dv..

-- (Chx\* 044) : **on** ms. dc. et **onn** dv., **onna** ou **ouna** fs. dc. et **onn'** dv., **dè** mpl. ou fpl. d2c ou psc. et **d'** dvesl..

-- (Fcv\*) : **un** ou **un'** ms. dc., **na** fs. dc..

-- (Gtt\* 215 GPR) : **on** ms. dc. et **n'** dv., **na** fs. dc. et **n'** dv..

-- (Mch\*) : **on** ms. dc. et **onn** dv. et **n'** e2v., **na** fs. dc. et **n'** dv..

-- (Mln\* 316) : **on** ms. dc. et **onn'** dv., **onna** ou **na** fs. dc. et **onn'** dv., **dè** mpl. ou fpl. d2c ou psc. et **d'** dvesl..

-- (Mpl\* 189) : **oun** ms. dc. et dv., **dè** mpl. / fpl. dc. et **dèz** mpl. / fpl. dv., **ouna** ou **an** fs. dc. et **oun'** dv..

-- (Mpo\* 203) : **un'** ms. dc. et **n'** dv. ou e2v., **na** fs. evc. ou dgm. dc..

-- (Pal\* JCL 151) : **on** ms. dc., **na** fs. dc..

-- (Tig\* 141) : **oun** ou **voun** ms. dc. et **n'** dv., **na** ou **vouna** fs. dc. et **n'** dv..

- Par genres :

**A1))** UN ms. : **in** dc. (Ber\* 409b, Bes\* 128b), **inn** dv. (409a), **ON** dc. ou **ONN** dv. (044, 114, 215 GPR, 316, Aba\* 309, Abv\* 021, Aix 017, Ajn\* 234, Alb\* 001, Ann\* 003b, Art\* 314, Att\* 253, Avx\* 273, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173c, Boë\* 035, Bog\* 217, Bta\* 378, Bhl\* 289, Bmr\* 074, Cam\* 188, Cel\* 319, Cge\* 271, Cha\* 025, Cis\*



288, Cmj\* 282, Cor\* 083b, Cot\* 407, Cvl\* 180, Cru\* 038, Csl\* 018, Ebl\* 328c, Ebo\* 138, Ect\* 310b, Fer\* 206, Flu\* 198, Gets 227, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Hou\* 235, Jar\* 224, Jbv\* 311, Jsi\* 123, Mag\* 145, Mch\* 402 MNB, Mth\* 078, Meg\* 201, Mer\* 220, Mbz\* 026b, Mfc\* 317, Mrt\* 312, Mtd\* 219, Mor\* 081 JCH, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pco\* 320, Pju\* 222, Pra\* 216, Reg\* 041 MSM, Rvr\*, Rba\* 272, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\* 315, Sev\*, Sfr\* 130, Tab\* 290, Tan\*, Tgl\* 051, Thn\* 004b, Tho\* 036, Try\* 225, Tri\* 267, Tsv\*, Var\* 109, Vau\* 082, Ver\* 127, Vit\*, Viv\*, Vth\* 028) || **ény** dc. et **én** dv. (128a MVV 342-343 et 387), **yon** dc. et **yonn** dv. (290a, 320a) || dc. / dv., **oun** (Faeto 293c, Fta\* 016, Pnc\* 187, Mvz\* 318, Séez 129, Tig\* 141), **un** (Jrr\* 262b), **un'** (262a GGL {*un*}), Aus\* 287, Lav\* 286, Pan\* 243, Vco\*) || dgm. ou apv. **non** dc., **n** dv. (003a, 004a, 026a, 083a) || **on** m. (Rvr\* 392) || **un'** ou **ün** dv. (310a DGE 42b).

-- ecv. **n** (222, 271).

-- e2v. pno. **n** (001b, 003, 004, 025, 026, 060, 083, 114, 125, 141 LPT 177, 153, 173, 180, 214, 215, 222, 224, 234, 227, 253, 262 GGL, 271, 282 PCM 260, 293, 311, 328b, Alex 019), **rn** (001a BEA).

-- dgm. dv. **n** (003, 004, 019, 025, 026, 060, 083, 114, 125, 141, 153, 173, 214, 215, 224, 234, 227, 271, 253, 293).

-- apv. **ron** apv. (001, 021, 035, 201).

-- dgm. dv. **onr** (328a). @ Une année : **onr an** (328).

**A2))** UNE fs. dc. : **an** dc. (074, 187, 188c, Cmj\*), **éna** ou **euna** ou **énaw** (128 MVV 441 et 512), **eûnâ** (286), **ina** (409), **na** (001b, 041 MSM, 129, 141, 215 GPR, 222, 262), **nna** (001 BRU TAV), **on** (188b PCA 32), **ona** (017, 025, 082 DUN, 127), **ONNA** (001a, 003, 004, 010 JAM, 017, 025, 028, 044b, 082, 083, 123, 127, 236, 267, 289, 290, 316), **õa** (188a DPS 85), **ouna** (016, 044a), **una** (287, 310, Lab\*).

-- une, dv. : **in'** (409), **ONN'** (001, 002, 017, 028, 081, 082, 083, 267, 289, 290, Bsl\* 020), **oun** (187), **unn** (310 DPS 76).

-- fs. abr. dgm. ou apv. dc., **NA** (001b, 002, 003, 004, 010 JAM, 016, 017, 019, 020, 021, 025b, 026, 028, 035, 036, 038, 060, 078, 081 JCH, 082b, 083, 109, 114, 125, 127, 130, 136, 138, 141, 145, 153, 165, 173, 180, 188, 198, 201, 206, 214, 215 GPR, 216, 217, 219, 220, 224, 225, 226, 227, 234, 235, 236, 243, 253, 262, 271, 272, 273, 282, 288, 293, 309, 310, 311, 312, 314, 315, 316, 317, 318, 320, 328c, 378, 392, 402, 407, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **naw** (128 MVV 512), **nna** (025a, 082a apv.), **rna** (001a PPA, 328b), **rèna** (328a DPE 235b).

-- fs. dgm. dv. ou e2v., **N'** (001c, 002, 025, 028, 035, 041, 060, 114, 125, 141, 165, 173, 180, 198, 203, 214 PVA 145, 215, 216, 217, 219, 222, 224, 225, 243, 253, 271, 273, 288, 293, 314, 320, 328, 378, Cmr\* 009, Mth\* 078), **rn'** ou **onrn'** e2v. (001b), **rna** ou **onrna** evc., **onrn'** ecv., **onrna** e2c. (001a).

-- fs. ecv. : **n'** (222).

--- @ Une fois : **on hyâzho** nm. (002), **un yâho** (262) ; **on kou** ou **na vai** (215 GPR).

@ Un homme : **onn omo** (001, 002). @ Une nuit : **na né** (001, 002, 224), **na nwé** (228, 320).

@ Une oie : **n'ûya** (002). @ Pas plus gros qu'une épingle : **pâ pe grou ke**

**n'épinga** (009), **pa pè grou k'onn'** épingleya ou **pa pè grou kè rn'épinglya** (001). @

Au bout d'une heure de discussion : **u bè d'n'aura de stinkanye** (216). @ Dans une

heure : **dyê rn' eura** (001). @ J'ai une de ces faims : **d'é onna fan** [j'ai une faim]

(001). @ Il avait encore une de ces cuites : **al avé mé na kwéta** (083). @ Je suis dans

une telle colère que... : **de seû d'eûnâ kôlèra ke...** (286). @ Au bout d'une heure : **u bè**

**d'n'aura** (222), **u bè d'onrn'aura** (001).

**A3))** pas un, aucun, point de : **pâ n âtro** [pas un autre] adj. ms., **pâ n'âtra** fs. (002) ; **pâ on** ms., **pâ onna** fs., **pâ na** (001).

**B))** DES ai. pl. (pluriel de un, une) :

- mpl. / fpl. d2c. ou dc. psc. : **de** (128, 203, 215b GPR), **DÈ** (001b PPA, 016, 025b, 041, 044, 074, 114, 129, 165, 173, 187, 188, 222, 224, 225, 227, 235, 272, 273, 282, 289, 310, 312, 319, 320), **dé** (001a, 002, 010, 028, 035, 081, 083, 127, 130, 188, 217,

227, 314, 318, 378, 402, 407, Bât\* 306, Tes\* 305, Tho\* 036, Tsv\* 307), **de** ou **deu** (016, 025a, 060b, 125, 153, 201, 214, 215a, 228, 253, 271, 286, 290, Ber\* 409, Jrr\*), **do** (060a).

-- mpl. / fpl. dcsl. (dv.) : **D'** dvcsl. (001d PPA, 025b, 041, 114b, 123, 125b, 128, 153b, 187c, 203, 215 GPR U1, 218, 219, 222, 225, 227, 228c, 235b, 282, 312, 314 apv., 317, 402), **dè(z)** (001c PPA, 017, 025a, 083, 114a, 165, 173, 187b, 188, 219, 225b, 310, 318, 320), **dé(z)** (001b, 002, 036b, 081b JCH, 128 fpl., 188, 217, 227, 305, 306, 307, 314 apc.), **d'lé(z)** (001a TAV, 081a), **de(z)** ou **deu(z)** (125a, 153a, 225, 228b, 235a, 253, 409), **dz** e2v. (036a, 228a) || **dè** mpl. / fpl. dc. et **d'** ou **dèz** dv. (141, 310) || fpl. dc.(dv.), **de lé(z)** (136), **dè lè(z)** (187a).

--- @ On y voyait des oiseaux noirs : **onn yu vèyai d'ajô nai** (001d), **on lê viyê d'izé nê** (215 GPR U1). @ On comptait des oiseaux : **on kontâve déz ajô** (001b). @ On entend grésiller comme des abeilles : **on pêrcheû zonnâ man d'avlyè** (282 PCM 69). @ Il y a des vaches dans le champ : **y a dè vase din' lo san** (141), **y a d'vashe dyê l'shan** (001). @ Il y a des agneaux sous le rocher (en surplomb où l'on peut s'abriter) : **é lê yé d'anyé dzo la baka** (215 GPR U1).

-- mpl. / fpl. : dc. **de (deu)** dc., **d'** dv. (203).

C)) UN pronom indéfini :

**C1))** UN pi., UNE pi., un (mauvais tour, homme...) ; un seul, une seule ; quelqu'un, une personne, un habitant ; une (bêtise, femme, histoire pour rire, conte...) :

- ms., **YON** ou **hyon** (001, 017, 025, 026, 035, 041 MSM, 060, 081, 123, 125, 136, 145, 153, 173, 198, 215, 201, 216, 220, 228, 234, 224, 235b, 282, 290, 310, 312, 315, 320, 328, 402, 416), **on** (235a), **oun** (187, 189), **un'** (203), **yun** (409) ; E. Coup.

-- @ Il a pris une de ces bûches (gamelles, chutes) : **âl a pré yon dè sloz aplà** (328), **al a prê yon dè sloz aplyà** (001). @ Une personne, un homme, quelqu'un d'Albens : **yon d'Arbin** [un d'Albens] (001). @ C'était une femme d'Albens : **y étai yona d'Arbin** [c'était une d'Albens] (001).

- fs., **eûno** (203), **ina** (409), **onnà** (416), **ouna** ou **ounya** (189), **rnà** (328), **un'** (287), **yéna** (010c JAM), **yèna** (003, 004, 010b JAM, 028, 035, 041 MSM, 051, 081, 123, 136, 227, 282), **yena** ou **yeuna** (010a JAM, 114, 201, 220, 228, 253, 271, 290, Mag\*), **yina** (002, 026, Vinzier), **yona** (001, 017, 025, 402), **yuna** (310).

-- @ Il nous en a fait une (sale histoire) : **é noz ên' a fé (d') yona** (001), **é noz ann a fé d'yina** (002). @ J'en ai vu une : **niñ vyou ounya** (189 DPS 132), **d'ên' é vyu yona** (001). @ Une des filles... = l'une des filles... : **yèna dè lé flyé...** (282 PCM 253), **yona dé flyè...** (001).

**C2))** « une par ci, une par là » : « **yona chè, yona lé** » ou « **yona par chè, yona par lé** » (001), « **ouna tsi, ouna lé** » (189).

**C3))** ne... pas... un, ne... personne, aucun, pas un seul, aucun d'eux, personne, aucune personne : **pâ yon** (001, 228).

-- @ « Tu as trouvé beaucoup de champignons ? - Non, pas un seul (aucun) » : « **t'â trovâ on mwé d'shanpanyon ? - Nan, pâ yon** » (001).

**C4))** quelqu'un qui : **un' ke** [un qui] (203), **yon kè** (001).

-- @ « Quelqu'un qui tiendrait un troupeau de brebis, il gagnerait gros » = « si on tenait un troupeau de brebis, on gagnerait beaucoup d'argent » : **un' ke tindrêyt un' tropêzh de fé, ou gonnyezhêyt grou** (203), **yon kè tindrè on tropé dè fyè, é gânyrè grou** (001).

**C5))** un à un, une à une : **à shâ yon, à shâ yona** (001).

D)) Les expressions :

**D1))** L'UN, L'UNE, pi. **YON** ms. (001, 003, 025, 041, 078, 125, 165, 198, 215, 224, 228, 282, 320, 378) || **eûnâ** fs. (286), **yona** (001), **yèna** (041 MSM, 165, 282), **yeuna** (228), **yinna** (123).

-- @ L'un des deux doit partir : **yon dé dou dai modâ** (001), **yon de lô dou dai modâ** (025). @ Une des tantes : **eûnâ de tante** (286), **yona dé tante** (001). @ L'un de ses voisins : **yon d'sou vzin** (041), **yon d'sô vzin** (001). @ L'un des tiens... : **yon dé tinno**

(001), **yon dé tinne** (041 MSM).

**D2))** expr., de deux choses l'une... : **yon dé dou...** [*un des deux...*] (001, 018).

**D3))** l'un d'eux : **oun du leûs** (187), **yon parmi leu** [un parmi eux] ou **yon dè rlozitye** [l'un de ceux-ci] ou **yon dé leu** (001).

**D4))** l'une d'elles : **yona parmi leu** [une parmi elles] ou **yona dè rlè** (001), **yeuna dè chlè** [une de celles-ci] (173).

**D5))** l'un des deux : **yon dé dou** (001, 224, Alex 019 PRL 171), **yon dè leu dou** (173).

**D5a))** l'une des deux : **yona dé dwè** (001, 019 PRL 171).

**D6))** l'un des premiers : **yon dé premyé** (320), **yon dé promî** (001).

**D7))** un nom sur deux : **on non su dou** (001) ; **on non wà on non nan** [un nom oui un nom non] (001). \* **On kou wà on kou nan** [une fois oui une fois non] (001).

**DA))** en tant que pronom, **un, une** peuvent avoir différentes significations en fonction du verbe employé :

**DA1))** un coup de pied, de poing : **d't'ê fo yon** [je t'en fous un] (001).

**DA2))** une rossée, une raclée : **vé t'an fotre yèna** [je vais t'en mettre une] (282).

**DA3))** une histoire, une blague : **di noz ê yona** [dis nous en une] (001).

**E))** Expressions avec L'UN, L'AUTRE (sans réciprocité) :

**E1))** L'UN... L'AUTRE... pi. (sans réciprocité, surtout sujet) :

---- ms. : **YON... L'ÂTRO...** (001, 003, 078, 083, 282, 320, 378) ; **yon... l'ôtro...** (025, 228), **yon... l'ôtre** (402) ; **l'on... l'âtro...** (310).

-- @ Si tu donnes à l'un, il faut aussi donner à l'autre : **s'tè baye à yon, é fô toparî balyî à l'âtro** (001). @ L'un mange, l'autre boit : **yon bdyè, l'âtro bai** (001). @ L'un contre l'autre : **yon kontro l'âtro** (002).

---- fs. : **YONA... L'ÂTRA...** [l'une... l'autre...] (001, 003, 078) ; **yona ..., l'ôtra...** (025) ; **yinna... l'âtra** (Cor\* 083), **yeuna... l'ôtra ...** (228) ; **l'ona... l'ôtra...** (025).

---- mpl. : **lôz on..., lôz âtro...** [les uns... les autres...] ou **lz on..., lz âtro** (001, 017, 314), **loz on... loz âtro** (021b), **lôz on... lôz ôtro** (021a), **lôz on lôz ôtre** (402 MPM 21), **louz on... louz âtro** (026, 083, 214, 215, 282, Coh\*), **louz an... louz âtro** (Gtt\*). **louz on... louz ôtro...** (Arv\*), **leuz on... leuz âtre** (173 DPB 67a).

- @ Les uns contre les autres : **leuz on kontra leuz âtre** (173 DPB 67a). @ Les uns à côté des autres : **louz on à kouté déz âtro** (314), **lôz on à kouté déz âtro** (001).

---- fpl. : **LÉZ ONE... LÉZ ÂTRE...** [les unes... les autres...] ou **LZ ONE... LZ ÂTRE...** (001), **lz ên'... léz âtre...** (083), **lèz êne... lèz âtre...** (026), **lez eune... lez ôtre** (228), **lèz ène... léz ôtre** (041 MSM). @ Par les unes et les autres : **pè louz onn' è louz âtre** (316).

**E2))** pi. (sans réciprocité, surtout complément) : **l'on** [l'un], **l'ona** [l'une], **lôz on** ou **lz on** [les uns], **lèz one** ou **lz one** [les unes] (001).

**E3))** ni l'un ni l'autre : **ni l'on ni l'âtro** ms. (001), **ni l'on ni l'ôtre** (041 MSM). @ Ils ne l'ont vu ni l'un ni l'autre : **é l'on vyu ni l'on ni l'âtro** (001). @ Je n'ai vu ni l'un ni l'autre : **d'é vyu ni l'on ni l'âtro** (001).

**E4))** ni l'une ni l'autre : **ni l'ona ni l'âtra** fs. (001). @ Ils ne l'ont vu ni l'un ni l'autre : **é l'on vyu ni l'ona ni l'âtra** (001). @ Je n'ai vu ni l'un ni l'autre : **d'é vyu ni l'ona ni l'âtra** (001).

**A5))** *l'un dans l'autre*, en moyenne, en gros, dans le fond : **l'on djin l'âtro** (Ect\* 310), **l'on dyè l'âtro** (001). @ Dans le fond, ça s'est bien passé : **l'on djin l'âtro é s'è byin fini** (310), **l'on dyè l'âtro é s'byè shamnâ** (// passâ),

**F))** L'UN L'AUTRE (avec réciprocité) :

**F1))** L'UN L'AUTRE, pi. (avec réciprocité) : ms., **l'on l'âtro** (001, 003 JAG, 224), **l'on l'âtre** (173), **l'un' l'ôtron** (203).

--| fs., **l'ona l'âtra** [l'une l'autre] (001), **l'euna l'ôtra** (228).

--| mpl., **louz on louz âtro** (407), **lôz on lôz âtro** [les uns les autres] (001, 017), **leuz on leuz âtreü** (173), **lôz un' lôz ôtro** (203).

-- fpl. **lèz on' léz âtre** [les unes les autres] (001), **lez eünè lez ôtrè** (203) ; E. Cas, Suite. @ Ils s'aidaient l'un l'autre (mutuellement) = ils s'entraidaient : **é s'épôlivô l'on**

**l'âtro** [*ils s'épaulaient l'un l'autre*] (001). @ L'un fera marcher l'autre : **l'on farà alâ l'âtro** (003 JAG).

**F2))** ms., l'un et l'autre, l'un ou l'autre : **l'on l'âtro** (001) || fs., l'une et l'autre, l'une ou l'autre : **l'one l'âtra** (001) || mpl., les uns et les autres, les uns ou les autres : **lôz on lôz âtro** (001) || fpl., les unes et les autres, les unes ou les autres : **léz one léz âtre** (001).

**F3))** l'un et l'autre : **l'onn è l'âtro** ms. (001, 173), **yon è l'âtre** (136, 378).

**F4))** ms., l'un après l'autre : **yonn apré l'âtro** (001, 201, 224), **l'onn apré l'âtro** (201a, 224a, 235) || fs., l'une après l'autre : **yon' apré l'âtra** ou **l'on' apré l'âtra** (001), **yèna apré l'âtra** (227) || mpl., les uns après les autres : **louz on apré louz âtro** (314), **lôz on apré lôz âtro** (001), **luz oun apré luz âtrë** (318) || fpl., les unes après les autres : **léz one apré léz âtre** (001), **léz one apré léz ôtre** (025), **léz eune apré léz âtre** (214), **lez eune apré lez ôtre** (253) ; E. Cas, Successivement, Vague. @ Je les ai vus les uns après les autres : **d'léz é vyu lôz on apré lôz âtro** (001).

**F4a))** ms., l'un sur l'autre : **yon chu l'âtro** (378), **l'on su l'âtro** ou **yon su l'âtro** (001), E. Semer (378).

**F5))** ms., de l'un à l'autre : **dè l'onn à l'âtro** (001, 273).

**F6))** fpl., (à la suite ) les unes des autres : **léz one déz âtre** (001), **lèz na dè lèz âtre** (312).

**F6a))** (arriver) les uns après les autres : **à la digronna** [en désordre] ladv. (173), R. => Désordre, Répandre.

**F7))** tantôt chez l'un tantôt chez l'autre : **tantou su yon tantou su l'âtro** (001), **tantou tché l'yon tantou l'âtro** (320).

**F8))** l'un dans l'autre : => Gros (En).

**F9))** l'un derrière l'autre : **yon darie l'âtökh** (328), **yon dari l'âtro** (001), **yon daryé l'ôtre** (228).

**F10))** (être dans les bras) l'un de l'autre, (être amoureux) l'un de l'autre : **yon de l'ôtre** (228), **yon dè l'âtro** (001), **l'oun dè l'âtro** (141).

**F11))** Ils sont aussi têtus l'un que l'autre : **i son' ôsi tésanu l'oun kè l'âtro** (141 LPT 87), **é son as tétu l'on k'l'âtro** (001).

**F12))** l'un contre l'autre : **yon kontro l'âtro** (001), **l'oun kontra l'âtro** (141 LPT 120).

**F13))** (vendre, parler) aux uns et aux autres : **éz on éz âtro** (314), **à lôz on à lôz âtro** (001).

UNANIME adj. **unanimo**, /a, /e (Vth\*).

UNANIMEMENT adv. => Ensemble.

**A1))** à l'unanimité : **pè tô** [par tous] (Alb\*).

UNANIMITÉ nf. ; chorus : **UNANIMITÂ** (...); E. Unanimement.

UNESCO, organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture : **UNËSKÔ** nf. (Alb\*).

UNI adj., de la même couleur : => pp. Unir ; => Ensemble, Plat, Tache.

**A1))** devenir uni (ep de la couche inférieure des nuages qui s'uniformise ; cela annonce la pluie) : **s'apyannâ** ou **s'aplyannâ** vp. (Gruffy LMC 115).

UNIFICATION nf. **unifikachon** (Alb\*).

UNIFIER vt. **unifyâ** (Gtt\* GPR), **unifyî** (Alb\*, Vth\*), **unifie** (Ebl\*) ; **ramwélâ** (Arv\*) ; E. Rassembler.

UNIFORME an. **unifeûrmo**, /a, /e (Alb\* 001) / **unifôrmo** (Vth\*) / **unifourmo** (Arv\*) ; **to du mémo to drai lèvé** [tout du même tout droit au loin (jusqu'au bout)] (001), **to du mémo to l'on** [tout du même tout le long] (001).

**A1))** uniforme, vêtement militaire : **unifeûrmo** nm. (001).

UNIFORMISER vt. **uniformizî** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** uniformiser, ne pas faire de différence : **to ptâ dyê l'mémo panî** [tout mettre dans le même panier] (001).

UNIFORMITÉ nf. **uniformitâ** (Alb\*, Vth\*).

UNIMENT adv. => Simplement.

UNION nf. **UNYON** (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Sax\* 002, Vth\* 028) ; E. Mélange, Mariage.

**A1))** union libre, concubinage, compagnonnage : **unyon libra** nf. (001, 002) ; **kola** nf. fa. péj. (Alv\* 416), **koûla** [*colle*] (001, 002, 028) ; **konkubinazho** (001, 028).

**A2))** concubin, (celui) qui vit en ~ ménage sans être marié // union libre ; vivant en concubinage : **koûlâ**, /â, /é an. péj (001) / **kolâ** (416, Cor\* 083), **koulâ**, /âye, /é (002) ; **boshè** [bouc] nm. chs. (Thn\* 004), R. => Gendre.

**B1))** v., vivre en union libre, vivre maritalement, vivre en concubinage, vivre ensemble sans être mariés, (ep. d'un homme et d'une femme) : **vivre koûlâ** [*vivre colle*] péj. (001, 028) || **vivre à la koûla** [*vivre à la colle*] péj. (001, 028) ; **être koûlâ** [être collé] (001, 002, 028), **être kolâ** (083) || **être à la koûla** [*être à la colle*] (001) ; **être êsinblyo** [être ensemble] (001) ; **vivre êsinblyo** [vivre ensemble] (001) ; **être maryâ u pti sakreman** [être marié au petit sacrement] (002) ; **être maryâ in boshè** [être marié en bouc] (004) ; **être akoblâ** (Bta\* 378).

**B2))** se mettre en union libre, se mettre en concubinage, se mettre en ménage sans être mariés, (ep. d'un homme et d'une femme) : **s'koûlâ** [*se coller*] vp. péj. (001), **se koûlâ** (002) ; **sè ptâ à la koûla** [*se mettre à la colle*] péj. (001) ; **s'akoblâ** (378) ; **s'assouater** (tour. DFF 32 n° 254).

UNIONISTE an. **unyonisto**, /a, /e (Aix, Alb\*).

UNIQUE adj. **solè**, **soltâ**, /è [seul] (Alb\* 001c), **solè**, **soltâ**, /eu (Sax\* 002), **solè**, **seula**, /e (001b, Bogève), **seulo**, /a, /e (001a) ; **uniko**, /a, /e (001, Arv\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*) || **eunéko** ms. (Bes\*).

**A1))** fils unique : **garson solè** nm. (001, 002). @ Il est fils unique (ce qui n'exclut pas qu'il ait des soeurs) : **al to solè mè garson** [il est tout seul comme garçon] (001). @ Il est fils unique (ce qui exclut qu'il ait des soeurs) : **al to solè m'êfan** [il est tout seul comme enfant] (001).

**A2))** fille unique : **flyè soltà** nf. (001b), **felye soltà** (002), **flyè seula** (001a), **felye unika** (228).

UNIQUEMENT adv., ne... que, seulement : **ran ke** [(*ne...*) rien que] (Gets 227), **rê ke** (Alb\* 001, Viv\*), **rin ke** (Sééz), **ryin ke** (Alv\*) ; **kè** [que] (001, Bil\*, Cmj\*), **tyè** (Mbz\*) ; **lamê** (001), **(tan) lamin** (Cha\*), **seûlamin** (Ann\*) ; **unikamê** (001), **unikamin** (Ect\*, Ebl\*, Vth\*), **unikamwin** (Chx\*) ; **justo** [juste] (001, Cge\*) ; **smètre** (Bll\* MIC.) ; E. Rien.

-- @ On se chauffait uniquement avec ça : **on se sharfâve ran k'awé san** (227), **on sè sharfâve rê k'awé sê** ou **on sè sharfâve k'awé sê** ou **on sè sharfâve lamê awé sê** ou **on sè sharfâve unikamê awé sê** (001).

UNIR vt. **UNI** gv. 3 (Aix 017, Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Ebl\* 328, Gtt\* GPR, Vth\*), C. 1 ; E. Joindre, Mêler.

**A1))** s'unir, s'allier, (par le mariage ep. de deux familles) : **s'asosyâ** [s'associer] (Cordon) ; **s'alyî** (001).

**A2))** faire chorus : **s'uni** (001) ; **se ptâ êsinblyo** [se mettre ensemble] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **unaiso** (001, 017) ; (tu, il) **unai** (001, 017) ; (nous) **ûnsin** ou **unisin** (001), **unichin** (017) ; (vous) **ûnsî** ou **unisî** (001), **uniché** (017) ; (ils) **unaisön** (001, 017).

- Ind. imp. : (je) **ûnsivou** ou **unisivou** (001) ; (tu) **ûnsivâ** ou **unisivâ** (001) ; (il) **ûnsîve** ou **unisîve** (001).

- Ind. fut. : (je) **unêtraï** (001).

- Cond. prés. : (je) **unêtri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **ûnsézo** ou **unisézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **ûnsisou** ou **unisisou** (001).

- Ip. : (2e p. sing.) **unai** (001) ; (1ère p. pl.) **ûnsin** ou **unisin** (001), **unichin** (017) ; (2e p. pl.) **ûnsî** ou **unisî** (001), **uniché** (017).

- Ppr. : **ûnsen** ou **unisen** (001).

- Pp. : **uni**, /yâ, /yè (001) || **uni** m. (228, 328).

UNISSON nm. **unison** (Alb\* 001).

**A1))** *ladv.*, à l'unisson : **à l'unison** (001) ; **tô êsinblyo** (001).

UNITAIRE adj. **unitéro**, /a, /e (Vth\*).

UNITÉ nf. **UNITÂ** (Alb\*, Ann\*, Gtt\*, Vth\*).

**A1))** objets // choses // unités ~ d'un tout que l'on compte : **kantyo** [comptes] nmpl. (Sax\*).

UNIVERS nm., cosmos : **univê'** (Alb\* 001), **univér** (Vth\*) ; **mondo êtî** [monde entier] (001).

UNIVERSALISATION nf. **univarsalizachon** (Alb\*).

UNIVERSALITÉ nf. **univarsalîtâ** (Alb\*).

-- @ Ils apprennent l'universalité et la diversité : **al aprênÿon to su to** (001).

UNIVERSEL adj. **univarsalo** ou **univarsêlo**, /a, /e (Alb\*).

UNIVERSITAIRE adj. **univarsitéro**, /a, /e (Alb\*).

UNIVERSITÉ nf. **univarsitâ** (Alb\* 001bA), **univèrsitâ** (001aB, Nbc\*), **univèrsito'** (Reg\* MSM, Sax\*).

UPPERCUT nm., coup porté de bas en haut (à la boxe) : **upèrkut** (Alb\*, Ann\* JAG).

URANIUM nm. **uranyom** (Alb\*).

URBAIN pm. **Arbin** (Thn\* 004), **Boban** (Abv\*), **Orban** (Mth\* 078), **Orbin** (Sax\* 002).

**A1))** Saint-Urbain (fête le 25 mai) : **Sant-Orbin** (002), **Sêt-Orban** (078), **Sint-Arbin** (004).

**A2))** le mal de Saint-Urbain, le rachitisme, (ep. des enfants qui ont du mal à marcher) : **le mâ de Sant-Orbin** (002), **l'mâ d'Sint-Arbin** (004).

URBAIN adj. : **d'vèla** [de ville / de la ville] ou **dé vèle** [des villes] *ladj.* (Alb\*).

URBANISER vt. **urbanizî**, C. pp. **urbanijà**, /à, /è (Alb\*, Vth\*).

URBANISME nm. **urbanismo** (Alb\*, Vth\*).

URBANISTE n. **urbanisto** (Alb\*).

URBANISTIQUE adj. **urbanistiko**, /a, /e (Alb\*).

URBANITÉ nf. **URBANITÂ** (Aix, Alb\*, Ann\*).

URÉE nf. **URÉ** (Alb\*).

URGENCE nf. **prèsa** (Alb\* 001) ; **urjinsa** (001, Vth\*).

**A1))** le service des urgences d'un hôpital : **léz urjinse** nfpl. (001).

URGENT adj. **urjin**, -ta, -te (Ber\*) ; => Pressé.

**A1))** expr., c'est urgent : **é prése** [ça presse] (Alb\* 001) ; **y è prèsâ** (001), **y è prèso'** [c'est pressé] (Bel\*).

**A2))** il est urgent de moissonner : **iy a présö à misonêzh** [il y a hâte pour moissonner = les gens se dépêchent de moissonner] (Mpo\*) ; E. Foule, Hâte.

URGENTISTE adj. **urjantisto**, /a, /e (Alb\*).

URGER vi. => Hâte, Presser, Urgent.

URINAL nm., pistolet, flacon (vase) en verre spécialement conçu pour que les hommes malades alités puissent uriner : **pistolè** nm. (Alb\*, Ann\*) ; E. Vase.

URINE nf., pissat, pisse ; enf., pipi, pissou : **PCHÂ** nm. (Alb\* 001c, Alex PRL 160, Ann\* 003, Thn\* 004, BRU), **pchin** (001b) || **pchèna** nf. (Vth\* 028), **peucha** (Abv\* 021), **peuchë** (Arv\*, Gtt\* 215 GPR), **peusa** (Bel\*), **pîche** nf. (001a), **pîchî** (Tig\*), **pisa** (Sax\* 002), **pisî** (Mpo\* 203+), **pouche** (Ebl\* 328), **pseu** (Sem\* FEN), **psè** (FEN) || enf., **PCHOTA** [*pissotte*] nf. (001, Bon\* 043), **psota** (Fau\* FEN), D. Organe (Verge) ; - **orina** (Vcn\* PMB 211), **orna** (FEN), **órnâ** (Sfr\*), **urena** (215 GPR), **urina** nf. (028), **uzheunö** (203+) ; E. Latrine, Pissée, Pisseur, Salir, Seau, WC.

-- @ Petit, fais un pissou : **ptyou**, **fâ na pchota** (001).

**A))** À propos de l'urine.

**B))** À propos des personnes.

**A))** À propos de l'urine :

**A1))** pissée, quantité d'urine écoulée, ce qu'on pisse en une fois (d'un coup) ; action d'uriner ; grosse averse de courte durée : **pchâ** [*pissée*] nf. (001, 002, 028, 328, Bil\*,

Sem\* 361 FEN), **pechè** (203), **psyà** (FEN) ; E Hâte, Radée.

**A2))** petite quantité d'urine écoulée ; petite quantité de liquide : **pchèta** (028), **pchota** nf. (001, 043) ; E Jet.

**A3))** tache d'urine, endroit mouillé d'urine, (dans un lit, dans des draps, dans des couches...), flaque d'urine, pissat, trace d'urine, résultat de l'action d'uriner : **molyà** [**mouillé**] nm. (001b), **MOLYON** (001a, 003, 004) ; **pesèy** nm. au pl. (203) ; E Salamandre.

**B))** À propos des personnes :

**B1))** adj., incontinent, qui perd ses urines : **badî**, **-re** (028, Chx\*), R. => Uriner ; **k'sè môle** [qui se mouille] (001) ; **k'sè fâ parmi** [qui se fait parmi] (001).

**B2))** qui pisse au lit : **psanlyê**, **-ta**, **-te** (FEN) / **pchanlyê** (361 FEN) || **pisakushî** nf. chf. (203).

**B3))** pisseur, pisseuse, (personne) qui fait souvent pipi, qui urine souvent ; jeune enfant qui pisse encore au lit : **PCHEU**, **-ZA**, **-ZE** (001, 028) / **pècheu** (021) / **pcheû** (002) || **pchèré** ou **pchotrè** (001) / **pècharé** (021), /**ala**, /**ale** ; E. Cascade, Puisoir, Uriner.

**B4))** jeune enfant qui urine encore au lit : **pèchan**, **-ta**, **-te** n. (021).

URINER vi., pisser, faire pipi ; couler ; pleuvoir à seau : **pché** (Bta\*, Gtt\* 215 GPR), **PCHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bsl\*, Chx\* 044, Gen\*, Sem\* 361 FEN, Sev\*, Thn\*, Vth\* 028), **peché** (Abv\*, Gtt\* 215, Pal\* 060, Tab\*), **pechézh** (Mpo\*), **pichî** (Tig\*), **psî** (Mor\* 081), **psî** (Bel\*, Cbm\*, Sax\* 002), **psîyë** (Bil\*), **poukhî** (Sam\*), C 1, R. Pisser, D. Saigner ;

- **urenâ** (215), **urinâ** (028), **ornâ** (FEN) ; **visinâ** (Ber\*), R. Vessie.

**A1))** pissoter, uriner fréquemment ; faire un petit pipi : **pchotâ** vi. (001, 361 FEN), **psotâ** (002).

**B1))** n., personne qui pissote, qui urine souvent, pissotier : **pchotî**, **-re** (044, 361 FEN) / **psotî** (Chablais FEN) || **pchotrè**, /**ala**, /**ale** (001) ; **badî**, **-re** (044), R. => Sortir, D. Urine.

**B2))** pisseur, qui pisse beaucoup : **pcheû**, **-za**, **-ze** (361 FEN) / **pcheu** ou **pchè** (001) / **psyèû** (FEN).

**C1))** expr., uriner : **shanzhî l'éga du kanari** [changer l'eau du canari] (001 CHA).

**C2))** aller aux toilettes : **alâ yeu lé dame von à pi** [aller où les dames vont à pied] (001 CHA).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (Gtt\* GPR U1) : **ze peuchë**, **te peuchë**, **â peuche**, **no pchin**, **vo pché**, **i pchan**.

-- Par personne :

--- (je) **picho** ou **pcho** (001), **pechou** (215) ; (tu, il) **piche** (001b, 060), **pchè** (001a), **pise** ou **peuse** (002), **pschè** (081), **pcheu** (Cor\*) ; (vous) **pchî** (001) ; (ils) **pichön** ou **pchon** (001), **pisän** ou **peusän** (002).

- Ind. imp. : (je) **pchivou**, (tu) **pchivâ**, (il) **pchive** (001).

- Ind. fut. : (je) **pchèrai** (001).

- Cond. prés. : (je) **pchèri** (001).

- Subj. prés. : (que je) **pchézo** (001).

- Subj. imp. : (que je) **pchisou** (001).

- Pr. : **pchen** (001).

- Pp. : **pchè**, /**à**, /**è** (001), **pchè**, /**à**, /**eu** (002) || **pechè** m. (060).

URINEUR an., pisseur : **pcheu**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001b, Vth\*) / **pchè** (001a) ; E. Cascade, Puisoir.

URINOIR nm. : **urenny** nm. (Gtt\* 215 GPR), **urinwâ'** (Alb\*) ; **pichàw** nm. (Alv\*) || **pchotchyère** [pissotière] nf. (215 GPR) ; E. W.-C..

URNE nf. **lantërna** [lanterne] (Ann\* TER) ; **urna** (Alb\* BEA) ; **dârê** nm. (Bta\*).

URSULE pf. **Eurseulë** (Mpo\*). @ À Ursule : **ày Eurseulë** (le y évite le hyatus) (203).  
 URTICAIRE nf. : **urtikéra** nf. (Alb\*) || **urtikéro** nm. (Vth\*).  
 URTICANT adj. ; fig., exaspérant, énervant : **kè pike m'lôz orti** [qui pique comme les orties] ladj. (Alb\*).  
 URTIQUER vt. => Ortie.  
 USAGE nm., coutume, pratique consacrée ou admise, habitude : **moûda** nf. [mode] (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **uzadze** (Ebl\* 328), **uzanso** (Cha\* 025), **uzazho** nm. (001, Aix, Ann\* 003, Bil\*, Gbo\* 113, Mpo\* 203, Sfr\*, Thn\* 004, Vau\* DUN 51, Vth\*), **uzâzho** (Chx\*) ; E. Glas, <sup>3</sup>Être.  
 --- Mal utilisé ne dure pas / mauvais usage ne dure pas : **mâ euzâ deure pâ** (Ber\*).  
**A1))** usage, utilisation, service, emploi d'une chose : **uzadze** nm. (328), **uzaho** (Fcv\*), **uzazho** (001, 003, 004, 113, 203), **uzâzho** (002), **uzazo** (Tig\*) ; **sêrta** nf. (025) ; E. Gâcher Savoir-vivre, Servir.  
 -- @ Pour son usage // pour s'en servir // pour l'utiliser // pour l'employer : **pe sa sêrta** (025).  
**A2))** profit, usage ; bon usage que fait une marchandise ; temps plus ou moins long pendant lequel un objet rend service : **uzazho** nm. (001), **uzâzho** (002) ; **profi** nm. (001) ; **rezhè** [rejet] nm. (FEN) ; **aloun** nm. (Tig\*) ; E. Temps.  
**A3))** les usages (terrains vagues appartenant à une commune et sur lesquels les habitants avaient le droit de faire paître leurs bestiaux) : **(lô) komunô** [(les) *communaux*] nmpl. (001) || **kmon** nms. / nmpl. (004, Abv\*) ; E. Bois.  
**B1))** v., faire de l'usage, faire un bon ~ usage // service, durer longtemps, servir // être utilisé ~ pendant longtemps, (ep. des choses) : **fâre de l'uzâzho** (002), **fère d'uzazho** [faire de l'usage] (001), **fère d'profi** [faire du profit] (001).  
 -- @ Le pain frais est trop vite mangé : **l'pan fré fâ pa byê d'uzazho** [le pain frais ne fait pas bien d'usaget] ou **l'pan fré fâ pa byê d'profi** [le pain frais ne fait pas beaucoup de profit] (001).  
 USAGÉ adj., usé : **uzajâ, /â, /è** (Vth\*) ; **étamnâ** m. (Gtt\* GPR U1).  
 USAGER n. **uzazhî, -re** (Alb\*).  
 USANT adj. **uzin, -ta, -te** (Vth\*).  
 USÉ adj., usagé, (ep. d'un objet, d'un outil, d'un vêtement) ; âgé, usé (par le travail, ep. d'un homme) : **ÛZO, /A, /E** av. (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\* 314, Bil\*, Bsl\* 020, Cha\* 025, Chx\* 044, Ebl\* 328, Mpo\* 203, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **uze, /è, /e** (Arv\* 228), **uzoü** ou **uzë, uza, uzë** (Gtt\* GPR) ; pp. **uzâ** m. (001,203) ; **bringe** (Gen\* COD 69b), R. => Bringue, Vieux ; => Usagé ; E. Foutu.  
**A1))** usé par le travail, usé et boiteux, décrépit, délabré, (ep. des personnes) : **ÛZO, /A, /E** av. (001, 002, 003, 004, 020, 025, 314), **uze, /è, /e** (Arv\* 228) ; **folâ, /âye, /é** [foulé] pp. (employé surtout dans une phrase négative) (002) ; **ransto, /a, /e** adj. (Abv\*), R. Éreinté, D. Aideau ; **rwinno, /a, /e** av. (003) ; **malôtru** m. (044) ; E. Épuisé.  
**A2))** usé, élimé, usagé, complètement (// vraiment) usé, (ep. d'un vêtement...) : **mènâ, /âye, /é** [mené] adj. / pp. (002) ; **byê portâ, /â, /é** [bien porté] (001) ; **frouso, /a, /e** (141), R. Frotter ; **kwé, -ta, -te** [cuit = pourri] pp. (001, 002), R. 2 ; **trazwèzho** m. (203).  
**A3))** en mauvais état (ep. d'une seille, d'une route, d'un objet...), usé (ep. d'un objet) : **MÔVÉ, -ZA, -ZE** [mauvais] (...).  
**A4))** usé par le frottement : **ébatu, /wâ, /wè** (FEN), R. Ébattre ; **linmâ, /â, /é** [limé] m. (001b, Bta\* 378), **limâ** m. (001a).  
**A5))** usé et cuit par la transpiration : **kwé, -ta, -te** (001) / **kwê** (378), R. 2.  
**A6))** tellement usé : **onn u vai l'Bondjeu à Nâvè** [on y voit le bon Dieu à Naves] (378).  
**A7))** usé jusqu'à la corde (ep. d'un vêtement dont l'usage a été prolongé) : **éblézî** adj. m. (Ber\* 409) ; **farè, -ta, -te** (409).  
**B1))** n., objet usé ou en mauvais état : **râklon** nm. (Gen\*), R. Racler.  
**B2))** linge usé, limé, fatigué par un usage prolongé (utilisé comme serpillère, pour



filtrer le lait...) ; fig. (en plus à Ber\*) personne fluette, maigrelette ; **farè** nm. (409).

**C1))** v., être vieux, usé, diminué par l'usure et l'utilisation : **être bêda** [être un entrebâillement] (328).

USER vt. ; fatiguer, détériorer par l'usage ; éroder ; utiliser : **euzâ** (Ber\*), **UZÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bil\*, Chx\*, Cor\*, Ebl\*, Mer\*, Mbz\*, Pnc\*, Reg\*, Fer\*, Jsi\* 123, Sam\* JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\*), **uzêzh** (Mpo\* 203), C. pp. **uzâ** m. (203) ; E. Éculer, Éroder, Peler.

**A1))** user trop vite (un vêtement), déchirer : **afrekâ** [déchirer] vt. (002) ; **brelôdâ** (004) ; E. Lambeau, Oser.

**A2))** user jusqu'au bout (un vêtement), le porter jusqu'à la dernière extrémité : **frousâ** vt. (141 LPT 309), R. Frotter. @ Il use ses habits jusqu'à la corde : **a frouse sèz arbilye dînk à la kourda** (141), **al uze sôz abi tan k'à la korda** (001).

**B1))** user de, se servir de, utiliser, faire usage de : **uzâ de** (001, 003, 004, 123) ; **se sarvi de** (001) ; **utilizî** (001) ; **profitâ de** [profiter de] (001).

**B2))** user (// utiliser) avec parcimonie, par petites quantités, qc. de rare : **échandiyê** ou **échandilyonâ** (409).

**C1))** grand garçon qui use beaucoup ses vêtements : **fripèzhyo** an. ms. (203).

USILLON nv. => Thorens-Glières.

USINAGE nm. **uzinazho** (Alb\*, Vth\*).

USINE nf. **uzena** (Arv\*, Bnv\*, Gtt\* GPR), **UZINA** (Aix, Alb\*, Ann\*, Bil\*, Ebl\*, Mch\*, Reg\* MSM, Vth\*), **uzena** (Arv\*, Bnv\*), **uzeûna** (Mtd\*), **uzeunö** (Mpo\*).

USINENS {**uzinan**} nv. (CO, ct. Seyssel, Vallée des Usses, La Semine, Haute-Savoie) : **UZINAN** (Alb\* 001), **Uzinin** (ECB), **Uznin** (FEN), **Uznin** [*Us'nens*] (MIQ 11) ; Nhab. Useranais ; Shab. **lô bdyeu d'bin** [les mangeurs de biens] (001), **lô Mdyeu d'Bin** (GHJ 395b), **lô Mvyeû d'Bin** (MIQ 44).

USINER vt. **uznâ** (Alb\* 001b), **uzinâ** (001a, Ebl\*, Vth\*).

USNÉE BARBUE, nf. **mosa blanshe** (Cor\*).

USSES (LES) riv. nfpl. **Léz Ose** (Alb\*, Alex PRL 150, Csl\*), **Léz Èse** (FEN), R. CRO 19a lig. *axia* [eau] / **Èse** (Aix).

-- N. : En Savoie (73 et 74) il existe deux dénomination de l'eau : **éga** ou **éva** du lat. *aqua* (GRO 20a). Mais Aix que GRO 19a et LIF 7b considère comme issu du latin *aquis* (en 1011) devenu *Ais* en afr. (en 1217), pourrait être une latinisation d'un mot plus ancien (gaul\* et lig.) *axia* (RIM 18a *Aisne*). Pour nous, **éva** est un mot d'origine ligure. Voir au mot Genève. Le Chablais était occupé par une tribu ligure, les Nantuates (SOM 150).

USTENSILE nm. **ustansilo** (Alb\* 001, Mpo\* 203, Vau\*), **ustinsilo** (Vth\* 028), **utinsilo** (Thn\*) ; **artinbâlo** (Arv\*) ; E. Pâtée, Vaisselle.

**A1))** les ustensiles de cuisine : **léz ézë** nfpl. (001, 028), **lez èzë** (203), \*R. 3 ; **lô barakin** nmpl. (001), **lo barakîn** (203).

**A2))** vieil ustensile : **rublon** ou **ruklon** nm. (028).

**A3))** les ustensiles du lait : **léz ézë** nfpl. (Cmj\*), \*R. 3.

**A4))** les ustensiles pour la cuisine, la vaisselle, pour faire l'eau-de-vie, pour file la laine, le chanvre et pour tisser : **lez èzë** nfpl. (Mpo\*), \*R. 3.

--R. 3-----  
- **ézë** < afr. DHF 44b aises (vers 1476) [vaisselle ; outils] < (depuis 1372) [récipient, vase] < afr. *ais* (vers 1190) / *aaise* / *eese* / *ahaise* / *aiese* < afr. (11e s.) *ajjse* / ap. *aize* / it. *agio* / port. *azo* < l. *adjacens* ppr. < *adjacere* [être situé près de] < *ad* + *jacere* [jeter, lancer ; élever, fonder] / g. GAG 875b DGF 845b *iêmi* [jeter, lancer ; parler une langue], D. Alambic, Vaisselle.

USUEL adj., d'un usage courant : **d'uzazho** ladj. inv. (Alb\*).

USUFRUIT nm. **uzufrii** (Ebl\*, Vth\*), **ézufrii** (FEN).

USUFRUITIER an. **fruktuéro**, /a, /e (FEN).

USULE (des bois), nf. (Plante) : **gramon dé bwè** (Bfo\*) ; E. Chiendent.

USURE nf. (d'un habit, d'un outil...) : **uzeuzhö** (Mpo\*), **uzrà** (Alb\* 001b, Sax\*), **uzura**

(001a, Ebl\*, Vth\*), **uzwèra** (Bil\*), **uzyura** (Sem\* FEN).

USURIER n. **marchan, -da, -de de pouro** [marchand de pauvres] fa. (Sax\*) ; an., **lonbâ, -rda, -rde** (Alb\*), R. top. Lombardie ; **kahorsin, -na, -ne** (), R. top. Cahors ; **volor** nm. (Vth\*) ; **uzurî, -re** n. (FEN), **uzuryé** (Bil\*, FEN) ; E. Avare.

USURPER vt. **uzurpâ** (Vth\*) ; => Emparer (S'), Empiéter.

UTÉRUS nm. => Matrice.

UTILE adj. **UTILO, /A, /E** (Aix, Alb\*, Cha\*, Chx\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Tig\*, Vth\*) ; E. Heureux.

**A1))** rendre service, être très utile, se rendre utile (à qq.) : **bèzonyî (à kâkon)** vti. (Sax\*).

UTILEMENT adv. **utilamê** ou **utilmê** (Alb\*), **utilamin** (Vth\*), **utilamwin** (Chx\*).

UTILISABLE adj. **utilizâblo, /a, /e** (Chx\*, Vth\*) ; **k'on pû s'ê' sarvi** [dont on peut se servir = qu'on peut utiliser].

UTILISATION nf. **UTILIZACHON** (Alb\* 001, Chx\*, Ncl\*) ; **uzazho** [usage] (001).

UTILISER vt., employer, se servir de : **utilijê** (Ebl\*), **utilizâ** (Gtt GPR, Ncl\*, Tig\*), **utilizî** (Alb\* 001, Bba\*), C. pp. **utilijà** m. (001) ; **uzâ** [user] (001, Bel\*, Mbz\*) ; **drouvâ** (Pnc\*) ; => Servir (Se).

**A1))** utiliser de l'argent, avoir à sa disposition de l'argent... : **manêyî** [manier] vt. (Sax\*).

UTILITÉ nf. **UTILITÂ** (Alb\*, Chx\*, Nbc\*, Tig\*, Vth\*).

UTOPIE nf. **plyan tèryà su la komèta** [plan tiré sur la comète] nm. (Alb\* 001) ; **révannri** [mauvais rêve] (001) ; **utopi** (Vth\*).

UTOPIQUE an. **utopiko, /a, /e** (Alb\* 001).

**A1))** expr., il ne faut pas être utopique : **é fô gardâ lô pî su têra** [il faut garder les pieds sur terre] (001).

UTOPISTE n. **tèryeu, -za, -ze d'plyan (su la komèta)** [tireur de plans (sur la comète)] (Alb\*) ; **utopisto, /a, /e** (Vth\*) ; E. Diplomate, Rusé..

UZ

# V

V (lettre). Quand le **v** est suivi de la semi-voyelle **w**, on le prononce à peine ou pas du tout. On entend et on écrit souvent indifféremment **avwé** / **awé** [avec]. Il joue parfois le même rôle que le **h** français dit aspiré. Ainsi **la vwépa** [la guêpe] se prononce comme si on écrivait **la hwépa** (Alb\*). Au masc. il marque une pause : **l'vwélo** se prononce **l'hwélo** et non **l'wélo** ; E. Vers, Vous.

VACANCE nf. **VAKANSE** (Aix, Alb\* 001, Alex PRL 219, Arv\* 228, Bil\*, Hpo\*, Mer\*, Reg\* 041 MSM, Vth\*), **vâkanse** (Lav\*), **vakinke** (Nbc\*, Boz\*), R. Gâter, D. Vacancier. @ Les vacances : **lé vakanse** (001, 041 MSM), **le vakanse** (228).

VACANCIER, an., celui qui prend des vacances, touriste : **vakanché, -re** (Bhl\*) / **VAKANSÎ** (Alb\*) / **vakansyé** (Mag\*), R. Vacance.

VACANT adj. **vako, /a, /e** (FEN).

VACARME nm., grand bruit, bacchanal : **vakârmo** (Alb\* 001, Arv\* 228b, Cha\* 025), **vakârno** (Vth\* 028), **bakârme** ou **bakâmre** ou **vakâmre** (228a) ; **boukan** (001, 028, Bil\* 173), R. 1 ; **bakânà** (228), R. Bacchanal ; **sharfwè** nm. (FEN) ; **éfondro** nm. (FEN) ; => Carnage.

**A1))** tapage, raffut, chahut, barouf, baroufle, vacarme, grondement, bruit de voix, boucan : **kmédya** [**comédie**] nf. (001) ; **alârmo** [alarme] nm. (Thn\*) ; **rafu** nm. (001, 028), **râfwû** (Gtt\* 215) ; **sabà** [sabbat] nm. (025) ; **faira** [foire] (001) ; **goga** (Mag\*, Sam\* 010 JAM), R. => Aéré << **voga** [vogue] >> synagogue ; **baroufo** nm. (001) ; **barazri** (215 GPR) ; **vyà** [vie] (001, 010 JAM, Ebl\* 328, Fta\*) ; **bastringë** [attirail, tas] nm. (Ect\*) ; **vêra** ou **vinra** (328) ; **potin** nm. (001, Bel\* 136).

-- @ Un très grand bruit de voix : **on potin du dyâblyo** (001), **on potin deu dyâblo** (136).

**A2))** vacarme, bruit, manège ; mouvement, circulation, animation : **TRAFI** nm. (001, 136, Sax\* 002), R. 2 Trafiquer ; E. Tumulte.

**A3))** tumulte, bruit, désordre, éclats de voix, jurons, (occasionné par une violente dispute ou une bagarre) ; forte tempête (rare en ce sens) : **étrevire** nf. (002) ; **PÊTÂ** (001), **pêtâr** (Aix).

**A4))** tumulte, chahut, désordre, bruit, train, vacarme : **trafi** nm. (Abv\*), R. 2 ; **vakârmo** nm. (228) ; **rabounâ** nf. (Cor\*), R. => Travailleur ; **rabadin** nm. (Alex 019 PRL 169, Reg\* MSM). @ Un vacarme très grand : **on rabadin du dyâblo** [un vacarme du diable] (019 PRL 226).

**A5))** brouhaha, vacarme ; cris d'oiseau (dans un arbre...) : **ézhavi** nm. (228). @ Un grand brouhaha : **onn ézhavi du dyâble** (228).

**A6))** chambard, vacarme : **chanbâr** nm. (028).

**B1))** v., faire du vacarme, du bruit, du tapage, tapager, bavarder, (pendant longtemps, ep. d'instrument de musique, de chants, de voix, de cris...) ; faire une scène de ménage avec des cris de colère : **tapazhé** vi. (025), **tapazhî** (001) ; **fère onna vyà** (001, 010 JAM, 026, 028) ; **fâre on sabà** (025) ; **mênâ na vyà** [mener une vie] (001) ; **fère on rafu** [faire beaucoup de bruit] (001) ; **fère on trin** (001) ; **brinnâ** (Reg\*) ; **boryeudâ** [maltraiter] (Bil\*) ; **baruchêlâ** (328), R. Épouvantail ; E. Hurler.

--R. 1-----

- **boukan** < bouc. Dans les Alpes vaudoises, le diable est appelé *boucan*, car la croyance populaire considère qu'il se présente sous l'aspect du bouc quand « il garde les trésors cachés » ou « participe aux sabbats » (HEN 96). Le **boukan** est le vacarme que fait le diable quand il participe aux sabbats.

VACATAIRE an. **vakatéro, /a, /e** (Vth\*).

VACATION nf. **vakachon** (Alb\*).

VACCIN nm. **VAKSIN** (Alb\*, Mbz\*, Vth\*).

VACCINATION nf. **vaksina** (Chx\*, Sax\*), **vaksinachon** (Alb\*, Vth\*).

VACCINE nf. **vaksina** (FEN).

VACCINER vt. **vaksinâ** (Alb\*, Vth\*), **varsinêzh** (Mpo\*).

VACHE nf. (animal) ; paresseux : **vachî** (Ber\* 409), **VASHE** (Aba\*, Aix, Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Art\*, Arv\*, Att\*, Avx\* 273b, Bba\*, Bel\* 136, Bhl\*, Bil\* 173, Bog\*, Bsl\* 020, Bvl\*, Cam\* 188, Cha\* 025, Chx\* 044, Cmjj\* 282b, Cor\*, Dba\* 114, Gbo\*, Gets, Gru\*, Hta\* 489b, Jar\*, Jsi\* 123, Mal\*, Mor\* 081, Mrn\*, Pal\*, Pub\*, Rba\* 272, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tab\*, Tgl\* 051, Thn\* 004, Tho\*, Vau\* 082, Ver\*, Vth\* 028), **vashe** s. et /ë pl. (282a), **vashî** s. et /ë pl. (Ect\*, Mpl\*, Mpo\* 203), **vase** (489a, PTH 9), **vasî** s. et /ë pl. (Tig\* 141), **vaste** (Abv\* 021b BRA PTH 9, Bfo\*, Cis\*, Cvl\*, Con\*, Gtt\* 215 GPR, Mth\*, Meg\*, Nbc\*, Pra\*, Ncl\*, Tes\*, Tsv\*, Ugi\*, Tar\* de Langon à Abv\* PTH 9), **vatse** inv. (021a VAU, 273a, Ajn\*, Alv\* 416, Aus\*, Avx\*, Bât\* PTH 9, Bmr\*, Fav\*, Lav\*, Moû\*, Mbz\* 026, Pnc\* 187, Jbv\*, Tar\* du Siaix à Langon PTH 9), **vatse** fs. et **vatsë** fpl. (Ebl\* 328, Bta\* 378), **vatsî** (187), **vatse** fs. et **vatsës** fpl. (Bes\* 128 MVV 385), R. lat. *vacca* [vache] ;  
- **armalye** (128) ; fa., **grola** [grole] f. (002), **djorla** fs. et /e fpl. [femme légère] (Terrachu) ; dim. enf., **moumou** nf., **meûmeû** (001) ; dim. enf. **tata** nf. (141).  
- N. 1 : En 1608, une vache vaut 36 florins à Bessans (MVV 72).  
- N. 2 : sc. *gou* [vache] / aind. *gáuh* / a. *cow* / nl. *koe* / suéd. *ko* / all. *Kuh* / arm. *kov* / gr. *boûs* / lat. *bōs* < ie. *g<sup>w</sup>ōus* => Boeuf (**bû**), Beurre.

A)) Les vaches en général.

B)) Les vaches à défauts.

C)) Les vaches gloutonnes.

D)) Quelques particularités.

E)) Les maladies des vaches.

F)) Les verbes sur la pâture.

G)) Les verbes sur le vêlage.

H)) Les verbes sur le comportement et autres choses.

I)) Les adjectifs en général.

J)) Les adjectifs : les bovins au bon caractère.

K)) Les adjectifs : les vaches au mauvais caractère.

L)) La robe ou le pelage.

M)) Le corps de la vache.

N)) Le nom propre des bovins.

O)) Parler aux vaches.

P)) Les races de vaches.

A)) Les vaches en général : Arrêt, Bandage, Bataille, Beugler, Boeuf, <sup>2</sup>Boire, Boule, Caresser, Châtrer, Colostrum, Combat, Décrocher, Délivrer, Diminuer, Encouble, Femme, Foin, Génisse, Laitier, Lorgner, Mugir, Panse, Pis, Reine, Rentrer, Rut, Saillir, Taon, Taureau, Tournée, Trayon, Vagabond, Vêlage.

A1)) vache laitière, vache à lait : **vashe à lashé** nf. (282) ; => Lait, Laitier.

A2)) vache à viande, vache d'embouche : **angré** [engrais] nm. (083), **iñgrê** (378) ; **vatse à vyanda** nf. (378).

A3)) vache qui n'a plus de lait dans les deux mois qui précède le vêlage : **agō** (215 GPR), **agou** nf. (Nant-Cruy), R. 2a.

A4)) vache qui a le premier prix dans un concours de production de lait : **ranna à lashé** [reine à lait] nf. (282), **rêyna du lasêl** [reine du lait] (141), **rinna à lafé** (001).

A5)) vache victorieuse dans un combat de vaches : **ranna à keûrne** (282), **rêyna dè lè kourné** [reine des cornes] nf. (141), **rinna à keûrne** [reine à cornes] (001).

A6)) vache pleine, fécondé, qui porte un veau : **prenyë** (215 GPR), **prényë** nf. (128 MVV 386), **prîn** (203), R. => Plein ; **plyinna** [pleine] adj. fs. (001), R. Plein.

A7)) vache prête à vêler : **pronta** nf. (128 MVV 386), R. it. *pronto* [prêt] ; **prêta** [prête] adj. fs. (001).

A8)) vache vêlant très tôt, vers la mi-octobre : **pêrtênêhhe** [partenaire] nf. s. (128

MVV 386).

**A9))** vache vèlant très tard, au printemps : **tardiva** nf. s. (128 MVV 386).

**A10))** expr., elle a volé le boeuf (// le taureau) (ep. d'une vache qui vèle en été) : **l'a robâ lo bô** (128 MVV 386).

**A11))** vache qui a une grosse panse : **djoura** nf. s. (128 MVV 386), D. Femme.

**A12))** vache qui a un caractère de taureau : **bovêhhë** nf. (128 MVV 386).

**A13))** belle vache, belle génisse : **borinna** nf. (282 PCM 185), R. => Génisse.

**A14))** vache qui conduit le troupeau : **métrâ deû tropé** nf. (282).

**A15))** jeune vache : **vachoulö** nf. (203).

**A16))** les veaux et génisses (qui n'ont pas de lait) : **loz agò** nmpl. (203), R. Tarir (**agotâ**).

**A17))** vache qui a fait le veau : **teurzhî** nf. (203), R. < l. GAG 1640b *turgida* fs. < *turgidus* [gonflé, enflé].

**B))** Les vaches à défauts : Dos, Stérile.

**B1))** vieille vache maigre, mal nourri ; (c'est aussi une injure) : **bstè** nf. (021) ; **gârga** [vieille vache maigre et stérile] (003, 020, Jor\*, Sev\*), **gorë** (Inn\* 541) ; **greuba** (002), **greûba** (020), **grôba** (Les\* 006), R. 2j => Bûche (de bois) ; **kârna** (001, 002, 028, 044, 136, 378), **kêrna** (010 JAM), **kêrnye** (Tan\* 027), **kwêrna** (173), **kwêrnë** (541), R. => Viande >> Fruit (séché) ; **krisa** (006, 027), **krocha** (006), **krôka** (002, 003, 010, 282), R. => Clou, D. Femme, Pré (**kroka**) ; **groya** (021), R. => Gousse ; **ruglya** (083), R. => Grogner ; **ékorchére** (282), R. Ékorché ; **bardéla** nf. (416), R. 2h => JDC 120 Bariolé /// **grivéla** [de deux couleurs] ; **grivéla** [rosse] nf. (416).

**B2))** vache à engraisser : **gruba** nf. (044), R. 2j.

**B3))** vache maigre, qui a peu de lait : **krenala** [grive draine] nf. (002, 028) ; **rôsa** (002, 028).

**B4))** vache qui ne donne plus de lait : **agò** nm. (028) / **agô** inv. (215 GPR), R. 2a => Tari.

**B5))** vache stérile : **bwiyî** an. f. (141), R. => Trou.

**B6))** vieille vache stérile, qui n'a plus ni veau ni lait : **krôna** nf. (081), **kranke** (123) ; **bovatîre** nf. (028), R. 2d => Taureau (**bovè**) ; **toréla** nf. (416), R. 3.

**B7))** vache qui demande souvent le taureau, sans que fécondation s'en suive, vache qui est souvent en chaleur, vache taurelière : **puta** [pute] nf. (021) ; **toralyîre** bf. (001, 003, 004, 020), R. 3 ; **bovârdö** nf. (203), **bovatîre** (FEN), **bovyér** (215 GPR), R. 2d.

**B8))** vache stérile, qui ne donne pas encore de lait ou plus de lait ; jeune vache (selon Marc Bron) : **agò** [tari] nm. (010 JAM).

**B9))** vieille vache ; (en Terrachu) vache : **gorba** nf. (141, Terrachu), R. => Vilain.

**B10))** vache hermaphrodite (qui a les organes extérieurs féminins, mais qui se comporte comme un taureau), vache stérile : **teuréla** nf. (173), **toréla** (416), R. 3 ; **vêrkouzh** nms. (203).

**B11))** vache sans veau, vache non pleine : **teurdze** nf. s. (128 MVV 386), **teûrzhî** (203), R. 6.

**B12))** vache sans lait : **suita** [asséchée] nf. s. (128 MVV 386), R. Essuyer.

**B13))** vache qui ne donne pas ou plus de lait : **touréla** nf. s. (128 MVV 386), R. 3 => Taureau.

**B14))** vieille vache maigre malade, en mauvaise santé ; saleté (injure envers une femme) : **krebyò** nf. (282) ; **krouye** nf. (282), R. => Petit (**krwé**).

**B15))** vieille vache devenu stérile mais encore en chaleur : **bovyère** [taurelière] nf. (282).

**B16))** vache qui court ça et là : **koratîre** an. f. (001), **koryézhî** an. fs. (203), .

**C))** Les vaches gloutonnes :

**C1))** vache mâchant une pierre ou une vieille boîte de conserve : **roudjé** nf. (128 MVV 386), R. 2c Ronger.

**C2))** vache rongeur le crin de la queue des autres vaches : **fohavo** nf. (128 MVV 386).

**C3))** vache qui mange le linge : **drapêhhë** nf. (128 MVV 386), R. Drap ; **patêzhî**

(203), **patîrë** (001), R. => Chiffon (**pata**).

**D))** Quelques particularités :

**D1))** poils dressés des vaches sur le devant des omoplates quand il fait froid : **mézélâw** nf. (128 MVV 386).

**D2))** vache qui a les cornes tournées vers l'avant : **bwala** [*boyla*] nf. (128 MVV 386) ; E. Corne.

**D3))** adj., qui a les cornes relevées en avant : **à keûrne rlèvé** [à cornes relevées] (282), **à keûrne boklyé** [à cornes bouclées] (282).

**D4))** vache qui a les cornes tournées en arrière : **revêlyi** nf. (203).

**D5))** vache qui a de longues cornes : **kornèlô** nf. (203b) || **kornèlan** nm. (203a).

**D6))** vache qui n'a que trois trayons et qui donne du lait : **manchota** an. f. (173), R. => Manchot ; E. Trayon.

**D7))** vache qui a un trayon qui ne donne pas de lait : **vashî manshî** (203), R. => Maladroit.

**E))** Les maladies des vaches (des bovins) : Abcès (**Flin**), Brucellose, Coup, Fièvre, Mammite, Piétin, Rôtie, Séton, Tuberculose, Varron.

**E1))** n., maladie qui se manifeste par l'enflure de la tête : **bènita** [bénite] nf. (002).

**E2))** n., maladie où le cuir se colle à la chair, la peau se colle sur les côtes (maladie pulmonaire) : **kartî** [*quartier*] nm. (002) ; **kwèy arprêy** [cuir repris] nm. (203).

**E3))** ladj., qui a le cuir qui se colle à la chair (maladie pulmonaire) ; selon DPB 115, quand une bête a pris froid, elle a le cuir qui colle aux côtes, elle a le cuir attaché sur les côtes : **k'a l'kwar prai** [qui a le cuir pris] ladj. (173), **k'a le kwir aplyà** (328) ; E. Attacher.

**E4))** n., feu, feu d'herbes, espèce d'éruption dangereuse qui vient au cou des vaches : **tovîre** [*fournaise*] nf. (003, 020), R. Touvière ; **târpa** [tache] (006), R. Taupe ; E. Grosseur.

**E5))** n., inflammation des naseaux : **afsi** nf. (006).

**E6))** n., une maladie des vaches (?) : **shamosè** nm. (003).

**E7))** n., coup de sang (hémorragie, le plus souvent cérébrale ; il est dû à la contrariété) : **ouryâ** nm. (328) ; => Coup (Coup de sang).

**E8))** n., perte d'un sabot (à la suite d'un panaris inter-digité) : **sabò débwétâ** nm. (083).

**E9))** n., sorte de hernie qui vient sous le ventre d'une vache : **lovè** nm. (001), R. Loup.

**E10))** n., inflammation de la tétine après vêlage : **dranma** nf. (028).

**E11))** n., (maladie d'un veau qui en est mort) : **kordeuta** nf. (201), R. Engourdir.

**E12))** n., kyste des bovins, dépôt de sang de la grosseur d'un oeuf sous le ventre des génisses, excroissance de chair, (parasite du cuir), sorte de kyste qui se forme sur le corps des bovins, particulièrement sous le ventre : **fyâr** nm. (378), **fyart** (203), **fyêr** (002), **fyêû** (FEN), **fyô** (282), R. => Fiel, D. Champignon (**fyêû**), Excroissance (**fyêû**), Nombriil (**fyart**).

**E13))** n., maladie des glandes chez la vache : **vive** nfpl. (FEN), R. => Parotide.

**E14))** n., charbon, maladie des bovins, des ovins et même de l'homme, maladie infectieuse, septicémique ; c'est une bactérie (un virus) à longs filaments ou à batonnets, transmise à l'homme par la « mouche charboneuse » ; elle débute soit par une pustule maligne soit par un oedème malin : **sharbon** nm. (001), **starbon** (180), **stêrbon** (214), **tsarbon** (378), R. Charbon.

**E15))** n., contrariété chez la vache qui se manifeste par un tremblement : **ryâ** nf. (378).

**E16))** les rhumatismes : **léz êkole** nfpl. (136).

**E17))** les parasites des vaches : **varon** nm. (136), R. 2i < **vâra** => Hanneton, D. Caprice, Capricieux ; **vermousé** nm. (136) ; **varnavà** [larve d'hypoderme, infiltrée sous la peau, apportée par la piqûre de l'insecte qui y pond ses oeufs] nm. (416).

**E18))** bubon (// petite boule sur la peau) provoqué par la piqûre d'un insecte qui pond ses oeufs sous la peau de la vache : **varon** nm. (416) || **vârô** nfs. et /**ê** pl. (203), R. 2i.

**E20))** maladie qui se manifeste par une langue dure, dont le premier symptôme est une langue dure : **liñva payèna** [langue païenne] nf. (141 LPT 149).

- E21))** maladie qui nécessite une saignée : **lèz ourtchîye** [les orties] nfpl. (141 LPT 179), R. => Ortie.
- E22))** maladie des bovidés qui fait blanchir les muqueuses de la bouche : **blandë** nf. (541), R. Blanc.
- E23))** apoplexie des vaches : **vêrpêt** nm. (203).
- F))** Les verbes sur la pâture : Brouter, Fuir.
- F1))** sortir les bêtes pour la première fois au printemps : **hêrbâ** vi. (136).
- F2))** mettre les vaches en mouvement : **awninglâ** vt. (128 MVV 386).
- F3))** détacher les vaches : **délawrdjé** [mettre au large] vt. (128 MVV 386).
- F4))** mettre les animaux (vaches, chèvres, moutons...) en champ, les mener au pré, les mener paître : **abadâ (lé bétye)** [sortir (le bétail)] (001) ; **shtâ** [jeter] (136), **fér stâ** (215 GPR) ; **sótrë lé vashë** (001) ; *larger* (Mal\*).
- F5))** garder les vaches, monter la garde pour empêcher le troupeau d'aller dans des endroits interdits ou dangereux : **pahhâ** [paître] vt. (128 MVV 386) || **se pazhêzh** (203) ; **être ê shan [être en champ]** (001).
- F6))** rentrer les vaches à l'étable : **anbwâ** vt. (215 GPR), **inbwâ** vt. (136) ; **rintrâ lé vashë** (001).
- F7))** faire paître les vaches sur un pâturage privé pendant une heure : **fâzh denêzh le vashë** [faire dîner les vaches] (203).
- F8))** mener les vaches aux bons endroits pour les faire broûter : **shanpèyézh** vt. (203), R. Champ.
- F9))** détourner le troupeau d'un endroit : **arbatrë** vt. (203), **rabatrë** (001).
- G))** Les verbes sur le vêlage : Vêler.
- G1))** v., vêler et donner à nouveau du lait : **renovèlâ** [renouveler] vi. (002, 123) ; E. Vêlage.
- G2))** *s'affaisser* (ep. des vaches dont le sous-ventre enfle au moment du vêlage) : **ranblâ** vi. (002).
- G3))** être prête à vêler, se préparer à vêler, prendre du pis (ep. de la vache qui va vêler) : => Vêler.
- G4))** relâcher ses ligaments sacrés sous le sommet de la queue (ep. d'une vache, un jour avant le vêlage) : **s'iñkwardâ** vp. (141), R. => Queue.
- G5))** se décrocher, se déplacer, (ep. du vagin lors du vêlage) ; **sè dékroshyé** (282).
- G6))** concevoir, être fécondé, prendre le veau : **se reûtenizh** vp. (203), R. Retenir ; => Prendre.
- G7))** aider la vache à vêler : **tezhyézh lo veûzh** [tirer le veau] (203)
- H))** Les verbes sur le comportement et autres choses :
- H1))** lever du cul (ep. des vaches) : **jeudâ** vi. (028), R. => Sauter.
- H2))** s'enfuir en été la queue levée pour fuir les taons : => Fuir.
- H3))** avaler une pierre ou une vieille boîte de conserve (ep. d'une vache) : **roudjé** vt. (128 MVV 386), R. 2c.
- H4))** prendre mal le taureau, n'être jamais fécondée : **bovéyé** vi. (215 GPR), C. => Rut.
- H5))** abattre (// tuer) une bête inguérissable, incurable, ou victime d'un accident : **lèvòzh** [lever] vt. (203).
- I))** Les adjectifs en général :
- I1))** adj., privé de gestation, de veau, pendant environ un an, ep. d'une vache : **tresa** f. (002), R. 6.
- I2))** qui ne peut plus porter (avoir de gestation), qui ne peut plus être fécondé, ep. d'une vache : **trèsa** f. (Juvigny), R. 6.
- I3))** qui ne donne plus de lait (ep. d'une vache pleine) : **torza** ou **turza** (021), R. 6 ; **k'a agotâ** (001).
- I4))** stérile un an sur deux : **teurdze** adj. fs. (378), R. 6.
- I5))** qui n'a pas retenu le taureau, qui n'a pas été fécondée : **turdze** fs. (328), R. 6.
- I6))** qui a le *quartier* (ep. d'une vache) : **kozu**, **/ouha** ou **/ouwa /ouhe** ou **/ouwe**

[cousu] adj. (002) ; E. Avare.

**I7))** qui ne peut plus être fécondée, (ep. d'une vache dont les organes de reproduction ont été déplacés) : **dékroshyà** [décrochée] adj. f. (002, 020).

**I8))** éreinté dans leur jeune âge et ayant par suite une dépression près de la queue : **églyannâ**, /â, /é pp. (004), R. **églyavannâ** [déchirer].

**I9))** vavhe fraîche (dont on vient de vendre le veau, et qui a donc beaucoup de lait) : **vatse frétse** nf. (416).

**J))** Les adjectifs : les vaches au bon caractère (Ces mots peuvent s'appliquer à d'autres animaux) :

**J1))** adj., agréable qui se laisse caresser : **myan, -ta, -te** adj. (282), R. 2g ; **deu, -sa, -se** [doux] (001).

**J2))** adj., caressante, qui se laisse caresser : **karasan, -ta, -te** adj. (282), R. Caresser ; **flèzhârdö** (203), R. Enfant (**flyêron**).

**J3))** adj., qui reconnaît son entourage et ne se laisse approcher que par lui : **könsan, -ta, -te** [connaissant] adj. (282).

**K))** Les adjectifs : les vaches au mauvais caractère (Ces mots peuvent s'appliquer à d'autres animaux) :

**K1))** adj., désagréable, qui joue de mauvais tours, turbulent : **mâmyan, -ta, -te** adj. (282), R. < **mâ** [mal] + R. 2g.

**K2))** adj., méchant : **malin, -na, -ne** adj. (282).

**K3))** adj., agressif, violent (ep. des vaches qui se battent au printemps à la sortie des étables) : **vêrnyo, vêrnye** adj. (282).

**K4))** an., vieille vache méchante : **greüélyi** an. fs. (203).

**L))** La robe ou le pelage des vaches et des boeufs : Tache, Tacheté.

**L1))** adj., froment, d'un rouge tendre, qui a la couleur du blé mûr ; au ms., npr. de boeuf ; au fs., npr. de vache : **froman, -ta, -te** (Dou\* 033) / **fromê** (001, 003, 006, 020, Tré\*) / **fromin** (001 PPA, 003, 004, 019 PRL 163, Aime), **froman, -da, -de** (272) || **fromin, fromêna** (025, GEC 70) || **freumê** inv. (114) || f. **fromnâ, /é** (234), **fromintö**, /ë (203), R. Froment.

**L2))** roux : **zouli** ou **jouli** m. (021), **zhouli** (001, 006, 019 PRL 163, 025, 033), **doli** (113), R. Joli ; => Rouge.

**L3))** tacheté de noir sur le museau ; brun, brunon, à robe brune : **BOSHÂ, -RDA, -RDE** an. (001, 003, 006), **boshâr, -da, -de** (004) / **bostâr** (021), R. 3 => Barbouillé.

**L4))** qui a le front tacheté : **botsâ, -rda, -rde** (416), R. 3.

**L5))** tacheté de noir et de blanc sur le corps ; au fs., npr. de vache (**jaillette**) : **zhalyè, -ta, -te** [**jaillet**] an. (001), **zal, zali** fs. et /ë pl. (141) || **dzalyé** m. (416), R. 2e => Tacheter.

**L6))** à robe noire et blanche : **lonbâr, -da, -de** an. (021), R. 2k, D. Tacheté ; **blan è nêr** [blanc et noir] m. (278) ; **parpilyolâ** [bariolé] m. (416) ; E. Châtaigne.

**L7))** qui a une tache blanche : **lanbardâ** pp. m. (282), R. 2k.

**L8))** noir : **bron, -na, -ne** [brun] an. (021) ; => Noir ; E. Nuit.

**L9))** tachetée de blanc et de rouge : **bokatâ, /â, /é** pp. (083).

**L10))** qui présente des taches blanches sur fond rouge : **floratâ** pp. m. (282), R. Fleuri.

**L11))** vache mouchetée : **taichon** nf. (026).

**L12))** étoile // pelote // tache ~ blanche sur le front : => Tache, Tacheté.

**L13))** auréole, tache de couleur autour des yeux : **lnète** [lunettes] nfpl. (083) ; E. Abondancier.

**L14))** vache bicolore (de la race d'Abondance) : **bardèla** nf. (Aba\*), R. 2h.

**L15))** vache bicolore avec des taches blanches et des taches rousses : **bayârda** an. f. (378), R. => Tacheter.

**L16))** roux foncé : **reusè, -ta, -te** an. (378) / **rosè** (001).

**L17))** roux clair : **blon, -da, -de** an. (378) / **blyon** (001).

**L18))** rouge et blanc : **reudzo è blan** [rouge et blanc] m. (378) ; **meralye** (010 JAM), R. => Tacheter.



- L19))** vache au pelage noir avec de grandes taches blanches : **vyolatâ, /â, /é** (282).
- L20))** vache qui porte l'étoile blanche sur le front : **moutêla** nf. (044), R. Belette.
- L21))** qui porte une tache sur le museau en forme de moustache : **bornachâ, /â, /eu** (215 GPR).
- L22))** rouge : **ròzhî** fs. (203+) ; **rozhêt** adj. dim. ms. et **ròzhêtö** fs. (203+).
- L23))** vache qui a le museau jaune : **boshârdö** an. fs. (203), R. 3.
- L24))** vache qui a le museau jaunâtre : **barbêtö** an. fs. (203), R. 3.
- L25))** changer de poils : **pwêrmòzh** vi. (203).
- M))** Le corps de la vache ou du boeuf : Botte, Cintrer, Corne, Fanon, Mamelle, Naseau, Panse, Sabot.
- M1))** n., aspérités du palais du boeuf et de la vache : **banblyon** nm. (Saint-Jorioz), R. => Fanon.
- M2))** n., extrémité de l'échine près de la queue, volute que dessine la naissance de la queue de la vache à l'extrémité de la colonne vertébrale : **kward** nm. (141, 203), \*R. 2l. - @ Cette vache a l'extrémité de l'échine écrasée (aplatie) : **silâ vasi èl a lo kward aklasâ** (141).
- M3))** le point de contact des deux jambes de derrière : **kreüejò** ou **kreüezêzhî** nf. (203), R. Croisée.
- M4))** v., se briser l'extrémité de l'échine : **se dekwardêzh** vp. (203), \*R. 2l.
- M5))** sabot de la vache : **onglyon** nm. (001), **onglyoun** (203+) ; **glyapon** nm. (001), **glyapoun** (203+b) || **glyapö** nf. (203+a).
- N))** Le nom propre des bovins : Tacheté.
- N1))** (quelques noms propres de vaches) : **Bijou** [Bijou] nf. (001) ; **blanchoun** [vache blanche ; lièvre blanc] (203), **Blyankêta** [Blanquette] (Lor\* 196 TDH 55), **Blyanshêta** [Blanchette] (001, 196 TDH 38, Saint-Gervais) ; **bochârda** [Bocharde] (409), **Boshârda** [tachetée sur le museau] (001), **Boshada** (082) ; **brunêta** [brunette] (001, 141 LPT 130) ; **Fôvêta** [Fauvette] (196 TDH 38) ; **Charmantê** [Charmante] (203) ; **flyorêta** [Fleurette « à robe rousse avec de petites taches blanches »] (082) ; **jantilö** [Gentille] (203) ; **jouye** (409) ; **Lunêta** [Lunette « dont les yeux sont cerclés de blanc ou d'un autre couleur »] (082) ; **Margrita** [Marguerite] (196 TDH 38) ; **Markija** [Marquise (à cause de sa beauté)] (141b LPT 198), **Markiza** (001, 141a LPT 138) ; **Minyona** [Mignonne] (001) ; **Meralye** ou **Méralye** [mouchette] (010 JAM), **miralye** [tachetée de noir et de blanc] (409), R. 2f => Tacheter ; **Nairôda** [Noiraude] (196 TDH 38) ; **Papilyon** [Papillon] (001, 196 TDH 38, Moye) ; **Parizi** [Parise] (141 LPT 84) ; **Rozhina** [Rougine] (196 TDH 38) ; **Valansë** [Valence] (203) ; **Véniza** [Venise] (141 LPT 84) ; **Vyolêta** [Violette] (141 LPT 127, 196 TDH 38).
- N2))** (quelques noms propres de boeufs) : **bochâ** nm. (409), **Boshâ** [tacheté sur le museau] (001) ; **Pari** () ; **jouli** (409), **Zhoûli** (025, 017, GEC 70), **Zhoûli** [boeuf placé à gauche], **Djouli** (Évires 355) ; **Fromê** (017), **Fromin** [boeuf placé à droite] (001 PPA FON, 355) ; **zhalyè** (001), R. 2e ; **mirâ** (409), R. 2f.
- N3))** noms de boeuf et de vache : **chalê, -ze** [*chaley, -se*] n. (409).
- O))** Parler aux vaches : intj., cri quand on s'adresse aux vaches : Boeuf, Troupeau.
- O1))** (pour faire approcher une vache) : **tâ** ou **tê** [tiens] ou **tâtâtâ** ou **têtêtê** (001), **tâ tâ** ou **vê vê** (141).
- O2))** (pour qu'une vache ou une bête se tire de côté pour laisser passer ou déplace latéralement son arrière-train) : **keûrte (vi)** (001) ; **tourtè lèv** [pousse-toi plus loin] (282).
- O3))** (pour dire au troupeau qu'on quitte le pré et qu'on rentre à l'étable) : « **râbêrà râbêrà bérâ bérâ** » (001), « **vashe vin vashe vin** » (051) ; **u beu** [à l'écurie = à l'étable] (Stn\*), **u bû** (Gro\* : Le-Plot) ; E. Troupeau.
- O4))** (cri pour faire venir les vaches, pour appeler le troupeau, pour conduire et faire avancer le troupeau dans une direction donnée) : « **alê têtâtâ, vê vê lè vasë** » (141) ; « **vin, vin don, vinnâ vin, vin don, vinnâ vin** » [viens, viens donc, venez viens, viens donc, venez viens] (282), **vîn sé vîn sé vîn** (215 GPR) !

**O5))** cri adressé aux vaches pour leur signifier qu'elles sont arrivées au pâturage où elles doivent brouter ; cri pour arrêter les vaches : **arô** intj. (002, 044, 282).

**O6))** cri pour faire avancer les vaches : **akwê** intj. (044).

**O7))** pour dire aux vaches qu'elles suivent le berger qui conduit le troupeau : **tâ-viñ** (328).

**O8))** pour les faire boire : **bèzō bezō** (203), R. Boire.

**O9))** pour les calmer, les arrêter : **azhyō azhyō** (203).

**P))** Les races de vaches : Abondancière, Montbéliarde, Tarine, Villarde, **sémintala** (de couleur beige).

**P1))** race d'Hérens : **martenyîre** nf. (selon Marc Bron) (010 JAM), R. Martigny (en Vallais).

--R. 2l-----

- **kward** => Queue, D. Aplatir, Casser, Courbaturer, Danser, Écarquiller, Écartier, Écarteler, Égayer, Embardée, Mot, Retendre, Tomber (**ékwardâ**)

--R. 5-----

- **trèsa** => Tresse, D. Brebis, Ménage, Stérile.

VACHEMENT adv. pop. => Bougrement.

VACHER an., qui soigne et garde les vaches ; qui aime les vaches : **vashî, -re** (Vth\*), **vastyé** (Gtt\* GPR) ; => Berger.

VACHERESSE nv., (CO, ct. Abondance, Chablais, Haute-Savoie), R. *Vacheresce* (1275) : **Vashrêfe** (Sax\*, ECB), **Vathereffe** (GHJ 12) ; Nhab. Vacherefan : **lou Vashrêfe** (inv.).

**A))** Les hameaux : Chez-Morard, Combes (Les), Écotex, Fontany, Glaciers (Les), Granges (Les), Leschaux, Mouillette (La), Revenette (La), Taverole, Villard (Le).

VACHERIE nf. **vashri** (Vth\*), **vachera** (FEN) ; => Mot, Tour (nm.).

VACHERIN nm. => Fromage.

VACILLER vi. (ep. d'une lumière) : **borniklyâ** (Arv\*), R. 2a => Aveuglette ; **brawatâ** (Sax\*) || **vwatâ** ou **vwatasî** (Alb\*), R. 1b ; E. Trembloter.

**A1))** vaciller (sur ses jambes) : **andâ** vi. (Bel\*), R.1a >< Andain, Chanceler ; => Chanceler, Osciller, Tituber.

**A2))** vaciller, trembler, (ep. d'une flamme) : **bolikâ** vi. (Ber\* 409), R. 2a.

**A3))** vaciller, branler légèrement, être instable, non fixe : **brandèyîe** vi. (409), R. 2b => Branler.

**A4))** vaciller, pencher d'un côté et d'un autre comme si on allait tomber : **brâtâ** ou **brandikolâ** vi. (409), **brétalo'** (Reg\* MSM), R. 2b ; E. Tituber, Tourner.

--R. 1a-----

- **andâ** < c. **dandâ** / **vandâ** / **vwatâ** [balancer] // **banbâ** >< Andain, D. => R. 1b, Tituber

--R. 1b-----

- **brawatâ** < **bar-** [va-et-vient] (/// **bèrlanshî** [chanceler]) + **vwatâ** [vaciller] => R. 1a, D. Balancer, Battre (le linge), Branler, Chanceler, Claquer, Éblouir, Flotter, Gaule, Gauler (**rawatâ**), Joindre, Luciole (**baryôta**), Osciller, Radoteur (**barawata**), Tourner rond (ne pas) (**vwatasî**), Trémousser (Se) (**vwatâ**), Troubler (Se) (**brawatâ**).

VADROUILLE nf., flânerie ; promenade sans but, pour s'occuper, pour chasser ; promenade de désœuvré, vagabondage, errance : **barôda** ou **varôda** (Alb\* 001) || **marôda** [*maraude*] (001), R. => Guêtre (**garôda**) ; **grôla** [*grole*] (001), R. => Chaussure ; **korata** [*courate*] (001, Vth\* 028), **koryata** (Bill\*), R. 2 Courir ; **rôda** [*rôde*] (001, Cor\*) ; **tréna** [*traîne*] (001) ; **vadrolye** (001), **vadrulye** (028), R. => Aller : **galopa** (Chx\*), R. => Galoper.

**A1))** en vadrouille : **in kanpa** (028), R. Champ ; à **la korata** (001, 028), R. 2 ; à **léz éveute** nfpl. (Gtt\* GPR).

VADROUILLER vi., flâner, vagabonder sans but, vaguer, courir // errer ~ çà et là au hasard, courir d'un côté de l'autre (chez des copains, au bistrot, à la chasse, à la pêche, au lieu d'aider à la ferme), rôder, traîner, traînasser, aller à droite à gauche ; **koratâ**

[*courater*] (Alb\* 001, Épa\*, Vth\* 028), **koryatâ** (Bil\*) || être à la korata [*être à la courate*] ou **alâ** à la korata [*aller à la courate*], R. Courir ; **grolâ** [*groler*] (001, 028) || être (// alâ) à la grôla [*être (// aller) à la grole*] (001) ; **barôdâ** (001), **garôdâ** (028, Ber\*), **varôdâ** ou **marôdâ** (001) || être (// alâ) à la barôda / à la varôda / à la marôda [*être (// aller) à la barôde / à la varôde / à la maraude*] (001) || **rôdâ** (001, Cordon), être (// alâ) à la rôda [*être (// aller) à la rôde*] (001), R. 3 ; **trênâ** (la grôla) [*traîner (la grole)*], **trênasî** [traînasser] (001) ; **kolyandrâ** (001) ;

- **vadrolyî** (001), **vadroulyî** (028), **vadrouyî** (Ebl\*) || être (// alâ) à la vadrolye [*être (aller) à la vadrouille*] (001), R. 2 ; **trênâ** (001) || être (// alâ) à la trêna [*être (aller) à la traîne*] (001) ; **kore d'on flyan d'l'âtro** [courir d'un côté et de l'autre = courir çà et là] (001) ; **babannâ** [flâner] (001) ; **blodâ** (028) ; **kavèlyî** (028), R. => Jument ; E. Chasser, Chaussure.

--R. 2-----

- **vadrolye** => Aller.

--R. 3-----

- **barôda** ou **varôda** ou **marôda** => Guêtre (**garôda**), D. Désordre.

VADROUILLEUR an. (m.), vadrouilleuse an. (f.) : => Traînasser.

VA-ET-VIENT nm., allées et venues, animation : **vâ-è-vin** (Alb\* 001, Sax\* 002, Vth\* 028), **va-é-vin'** (Tig\* LPT 197).

**A1))** aller-et-retour : **alâ-è-rtô** nm. (001), **alâ è rteur** [*aller et retour*] (002). @ Je voudrais un (billet) aller-et-retour pour Annecy : **d'vodri onn alâ-è-rtô pr Innsi** (001) ; E. Navette.

**B1))** v., aller et venir, faire des va-et-vient, faire des allées et venues, aller dans un sens et dans l'autre : être sêvé lêvé ou être sêvé rlêvé (001) ; **alâ sêvre lêvre** (028), **alâ saivé laivé** (Bta\*), **alâ sâvé-lâvé** (Bil\*), **alâ sêvé-lêvé** (001) ; **pasâ sêvé rlêvé** [passer et repasser] (001), **alâ sévé-lévé** (Ebl\*) ; E. Actionner.

VAGABOND an., clochard, chemineau, SDF, trimardeur, errant ; personne qui fait du porte à porte à la recherche de petits boulots ; clodo, clochard, gueux, mendiant, désœuvré, traîne-savate, traîne-grolles, fainéant ; fripon, coquin, sans savoir-vivre, mauvais drôle, va-nu-pied ; intrus ; personne qui aime vadrouiller, rôdeur ; homme qui traîne dans les bistrots ou dans les rues : **GU**, **-ZA**, **-ZE** an. (Alb\* 001, Ann\*, Mth\*, Thn\*) / **geû** (001 BEA FON, Cha\* 025b) || **geûzâr**, **-da**, **-de** (025a) ; **brusalyé** nm. chs. (Sax\* 002), R. Broussaille ; **morvala** nf. chf. (001, Blo\*, Moye), R. Morve ;  
- **badî**, **-re** an. (Bel\* 136, Vth\* 028) / **badyé** (Arv\* 228), R. => Sortir (**abadâ**), D. Uriner ; **blôdî**, **-re** (028) ; **rôdî**, **-re** (001, 002, 028, Cor\* 083), R. 3 Rôder ;  
- **roulan** nm\* (Mch\*), **roulan** s. et /ân pl. [bohémien] (Mpo\*) || **roulandyé**, **-re** (228, Alv\*), R. Rouler ;

- **grolî**, **-re** (001) || **grola** nf. chf. (028), **grôla** [*grole*] (001b, Ebl\* 328), **grolucha** (001a), R. 3 => Chaussure ; **kolyandrin** nm. chs. (001) ; **trânaku** nm. chs. (228), **trênasavata** (Aix 017) ; **trinna-grôla** nm. / nf. (328) ; **rbatapayi** [qui roule par les pays] (136), **roulapayi** (FEN) ; **kurosè** [colporteur] nm. chs. (001 BEA.) ;

- **galabontan** [qui jouit du bon temps = qui prend du non temps] nm. chs. (FEN) || **galapyà** ou **galâpyà** (Chx\* 044, FEN) || **galêha** nf. chs. [galère ?] (044), R. prov. DPF *galo-bon-têms* [bambocheur] => Amuser (S') ;

- **gogan**, **-na**, **-ne** an. (FEN), R. => Aéré, D. Vagabonder ; **vakabon** (FEN), **vagaboun** (Tig\*) ; **vwatavi** [qui titube sur les chemins] (136) ; E. Bohémien, Clochard, Flâneur, Molardier, Pauvre. @ Un chien errant : **on shin badyé** (228).

**A1))** vagabond courtaud et colporteur ; marchand de vêtements, ancien marchand forain et colporteur ! **kukô** [cul-court = surnom du fils du *Curosset-père*] nm. (001 BEA) || **kukorta** nf. [cul-courte = surnom d'une marchande d'habits] (001 FON).

**A2))** personne qui n'est jamais chez elle, qui aime courir les vogues et les bals, qui court à droite à gauche ; vagabond ; animal domestique (vache, chèvre) qui a l'habitude de s'écarter du troupeau ; chien souvent en vadrouille : **koratî**, **-re** an. (001, 028) / **koratyé** (017), **koryateu**, **-za**, **-ze** (Tgl\* 051) ; **rôdi**, **-re** (083), R. 3.

**A3))** vagabond, volage, errant, fugueur : **foyâto**, /a, /e adj. (001 FON), R. < qui dort dans les feuillées.

**A4))** vagabond : **bèrlândô** ou **bèrlândî** nm. (Alex PRL, FEN), R. Balancer (**barlanshî**).

**A5))** jeune vagabond, fugueur : **koryaton** nm. (051), R. Chasser (**koryatâ**).

**A6))** pauvre hère, individu qui traîne par les bistrotts et par les chemins poué éviter le travail : **gandrôyî** ou **gandrouyî** ou **garouyî** nf. (Ber\* 409), R. => Boue, D. Placenta ; **brandouyî** nf. (409), R. => Branler ; **lanlêra** nf. (409), R. => Travail ; **ganipa** nf. (409).

**A7))** individu mal dégrossi, peu évolué : **grolu** an. m. (409) ; **grôla** nf. chf. (001), R. 3.  
**B1))** v., vagabonder, rôder : **rôdâ** ou **rôdalâ** vi. (001), R. 3 ; **roulâ** (017) ; **grolâ** (001), **grolantyé** (017) || **trênâ la grôla** [traîner la grolle] (001), R. 3 ; **trênâ la savata** [traîner la savate] (017).

VAGABONDAGE nm. => Courir, Flânerie, Maraudage, Vadrouille.

**A1))** vagabondage, recherche, quête, marche, promenade : **roulandri** nf. (Arv\*), R. Rouler.

VAGABONDER vi. **vagabondâ** (Vth\*) ; **gogannâ** (FEN), R. => Vagabond ; => Flâner, Guilledou, Rouler, Traînasser, Vadrouiller, Vagabond.

**A1))** aller çà et là pour passer le temps, flâner : **roulêzh** vi. (Mpo\*), R. Rouler ; **kolyandrâ** (001).

VAGIN nm. : **natura** nf. [nature] (Alb\* 001), **neûra** (Cmj\*, Gtt\* GPR) ; **nachêsî** [vulve] (Tig\*), R. => Naissance ; **golè dè dvan** [trou de devant] (grossier) nm. (001 BEA PPA) ; **vajin** nm. (Vth\*).

VAGINAL adj. **vajinalo**, /a, /e (Alb\*).

**A1))** liquide vaginal (qui suinte au moment du rut, ep. d'une vache...) : **filo** nm. (Cordon), R. Filer ; **glêron** (Bta\* 378), **klahoun** nm. (Tig\* 141), **klyairon** nm. (Vth\*), **klyéron** (Cmj\* 282) || **clairons** ou **glairons** nmpl. (141 LPT 130, R. 2 => Clair >> Glaire.

**B1))** v., perdre son liquide vaginal, émettre le liquide vaginal qui indique le rut d'une vache ; mouiller : **klayounâ** vi. (141), **klyérnâ** (282) || **fêre le glêron** vi. (378), R. 2.

VAGUEMESTRE n. **vagmèstro**, /a, /e (Alb\*, Arv\*).

<sup>1</sup>VAGUE adj., flou, vaporeux : **pâ byê klyâ, -ra, -re** [pas très clair] (Alb\* 001).

**A1))** (ep. d'une réponse), vague, évasif : **k'vû to dire è rê dire** [qui veut tout dire et ne rien dire] (001).

**A2))** vague (ep. des yeux) : **amorti** [éteint] m. (Arv\*).

**B1))** n., vague à l'âme : => Mélancolie.

**B2))** nerf vague : => Nerf.

**B3))** terrain vague : **tarin abandnâ** [terrain abandonné] nm. (001).

**B4))** ce qui est imprécis, mal défini, vague : **inprésijon** nf. (001).

<sup>2</sup>VAGUE nf. : **vaga** nf. (Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\* GPR, Reg\*, Sam\*, Vth\*), **vawda** s. et **vawdés** pl. (Bes\* 128), R. 2 ; **vortolyon** nm. [tourbillon] (Arv\*), **varvolyon** (001 BAR).

**A1))** grosse vague : **gôla** nf. (Lug\*) ; **pakè d'éga** [paquet d'eau = vague déferlante] (001).

**A2))** chaque bosse de la « tôle ondulée » d'une piste de luge à foin : **vawda** nf. (128), R. 2.

**B1))** ladv., (arriver) par vagues successives (ep. d'une foule nombreuse) : **pè mwé lôz on apré lôz âtro** (001) ; **pè boré [par bourrées]** (001) ; **pr'akou** [par à-coup] (001) ; E. Successivement, Un (pi.).

VAGUEMENT adv. **vagamê** (Vau\* DUN), **vagamin** (Ebl\*, Vth\*), **vagmê** (Alb\*).

**A1))** (regarder) vaguement : **sen byê yu vi** [sans bien voir] (Alb\* 001).

**A2))** (dire) vaguement : **sen byên yu savai** [sans bien savoir] (001).

VAGUER vi. => Vadrouiller.

VAILLAMMENT adv. **valyamê** (Alb\*).

VAILLANCE nf., bravoure => Courage.

**A1))** acte de vaillance (ironique) : **valyantizë** nf. au pl. (Mpo\*), R. Vaillant /// Fainéantise.

VAILLANT adj., vigoureux, en pleine forme, crâne, décidé, énergique : **valyan**, **-ta**, **-te** (Aix, Alb\* 001, Cmj\*) / **valyin** (Arv\*, Vth\* 028) / **vayin** (Ebl\*) || **valyan** m. (Mpo\*), D. Vaillance ; **vigouso**, /a, /e arg. (001) ; E. Courageux, Dégourdi.

**A1))** vaillant, courageux, valeureux : **valireu**, **-za**, **-ze** (028) || **valérò** m. (Petit-Coeur) || **valyablo**, /a, /e (COL) ; => Brave.

VAILLY nv. (CO, ct. Thonon-les-Bains, Chablais, Haute-Savoie), R. nh. lat. *Vallius* + suff. lat. *-acum* : **Vâlyi** (Alb\*, Sax\*, ECB), **Vâyi** (Bel\*) ; Nhab. Vaillerand.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Chez Marfaut, R. FHS 656b *mar-* [mal » mauvais] + *faut* < *faud* < *faug* < l. *fagus* [hêtre] >> *faye* [fée] / it. *fata* [fée].

VAIN adj., inutile, (ep. d'efforts) : **inutilo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **dè bada** ou **d'bada** ladv. (001, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\*), R. 2 => Sortir ; **van**, **-na**, **-ne** (001, FEN), R. 4 lat. *vanus* ; E. Friable.

**A1))** vain, vide, (ep. des plaisirs) : **wédo**, /a, /e (001), R. => Vide.

**A2))** vain, insignifiant, en trop petite quantité : **vawnaw** nfs. (Bes\* MVV 387), R. 4 ; E. Neige, Nuage.

**B1))** adv., (en) vain, pour rien, vainement, inutilement : **pè rê** (001), **pè ryin** (Arv\* 228), **pè rin** (028) ; **pè d'pronme** [pour des prunes] (001) ; **ê vin** (001 BEA), R. 4 ; **dè bada** (001, 003, 004, Sam\*, Tan\*), R. 2.

**B2))** en vain, vainement : **vénamin** (Ber\*), **vênamiñ** (Lav\*), R. 4 ; **sê' y arvâ** [sans y arriver] (001b), **sin y arvâ** (001a, 228).

VAINCRE vt. **BATRE** [battre] (Alb\* 001, Sax\* 002) ; **gânyé** [gagner] (Arv\* 228), **gânyî** (001, Vth\* 028) ; **vinkre** (028, Ect\* 310, Mor\* 081), C. pp. **vinku** m. (028, 081, 310) ; E. Reculer, Rosser.

**A1))** vaincre (avoir le dessus) dans une lutte corps à corps : **ringâ** vt. (002, Bog\*, Sam\*), R. => Regimber ; **avai le dsu (su kâkon)** [avoir le dessus (sur qq.)] (001) ; **dominâ** [dominer] (001, Bel\* 136) ; E. Regimber.

**A2))** vaincre, abattre, foudroyer : **avrepi** vt. (228).

**A3))** vaincre sa peur : **dominâ sa pwar** (136), **dominâ sa pò** (001).

VAINEMENT adv. => Vain.

VAINQUEUR an. m. **VINKEU'** (Alb\* 001), **vinkeur** (Cha\*, Gtt\*) ; **gânyin**, **-ta**, **-te** [gagnant] (Vth\*) / **gânyê** (001).

VAIRON nm., *phoxinus levis* (poisson), petit poisson qu'on mange en petite friture ou qui sert d'appât pour la truite ; (surnom des Annéciens) : **VAIRON** (Alb\* AMA BEA, Ann\*, Csl\*, Les\*, Thn\*), **vayroun** (Tig\*), **vwaron** (Vth\*).

VAISSEAU nm., vaisseau, récipient ou vase quelconque destiné à contenir un liquide ou du grain ; mesure de grains ; boisseau : **vaichô** nm. (Aix, Alb\* 001, Cha\*), **vêsé** (FEN).

**A1))** vaisseau, bateau : **vèsô** nm. (001). @ Un capitaine de vaisseau : **on kapiténo d'vèsô** (001).

VAISSELIER nm. : **ashète** [étagères] nfpl. (Mor\*), R. => Essieu ; **étrablète** [étagères] nfpl. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. Table : **mêtyé** (Gtt\* GPR) ; **rdrècheû** nm. (Bil\*), R. => Redresser (ranger) ; => Dressoir.

VAISSELLE nf., ustensiles de cuisine (marmites, casseroles, assiettes, plats, couverts, en bois ou autre) ; baquets, cuves, pour entreposer la vendange ; récipients : **ayje** nfpl. (Fta\*), **ÉZE** (Alb\* 001 FON, Ann\* 003 TER, Bsl\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Chx\* 044, Charvonnex, Gru\*, Juvî\*, Mal\*, Reg\* 041, Sax\* 002, Thn\* 004), **éje** (Boz\*), **êje** (Bta\* 378), **éyje** ou **êyje** (Tig\* 141), **èzë** (Mpo\*), R. => Ustensile.

**A1))** vaisselle (ensemble des ustensiles de cuisine et action de laver ces ustensiles) : **vasèla** nfs. (173), **vèsela** ou **vesela** (Gtt\* GPR), **VÈSÈLA** (001, 004, 141, 378, Cor\* 083, Vau\*), **vèsèla** (Vth\* 028), **varsèla** (Gets) ; **ékole** nfpl. (136, Cmj\*), R. Écuelles ;

E. Lave-vaisselle.

**A2))** vaisselle en terre vernissée : **têrasa** nf. (002) nf..

**A3))** lavette, chiffon en toile, pattendouille ou patte-mouille, morceau de linge, vieux linge, utilisé pour laver la vaisselle, nettoyer la table : **PATA DÉZ ÉZE** [patte des aises] nf. (001cA, 002b, 003, 004, 044, Gen\*), **pata à vèsèla** [langue] (001bB, 083b), **pata à rlavâ** (002a), **pata à relavâ** (Cbm\*), **pata molyà** (028), **pata** (001a, 081, 083a, 136, Ebl\* 328), R. => Chiffon, D. Mou ; **lavèta** nf. (028), **lâvèta** (328) ; **tortson dè lèz êjè** nm. (378).

**A4))** eau de vaisselle : => Lavure.

**A5))** action de laver vaisselle, plonge : **shârâ** nf. (Arv\* 228), R. 2.

**A6))** meubles pour ranger la vaisselle : Armoire, Buffet, Crédence, Dressoir, Placard, Vaisselier.

**B1))** v., laver la vaisselle, faire la vaisselle : **shârâ** vi. (228b), **stârâ** (Abv\*), **tsârâ** (Alv\*) || **fâre la shârâ** (228a), R. 2 ; **relavâ** [*relaver*] vi. (002), **lavorâ** (FEN) || **lavâ léz éze** (001) ; **fâhe lèz êyje** (141), **fâre lz éze** (041), **fère léz éze** vi. (001), **fère lèz êje** (378) ; **fère la vèsèla** (001), **fère la vèsèla** (378) ; **lavâ la vèsèla** (001, 083), **lavâ léz êkole** (136).

**B2))** essuyer la vaisselle : **shanvi la mnèra** (228) ; => Essuyer.

--R. 2-----

- **chârâ** < g. JDC 232 *katharos* [pur], D. Charrée, Lessive.

VAL nm. **VAL** ou **valo** (Alb\* 001, Nbc\*, Sciez) ; E. Goulet.

**A1))** val, cluse, trouée : **golè** [trou] (001).

**A2))** Le Val de Fier (qui est une cluse dans un chaînon du Jura, entre le Gros Foug et la Montagne des Princes) : **L'Golè d'la Korbeura** ou **La Korbeura** [La Courbure (parce que le val décrit une courbe)] (001), **Valo d'Fyé** (001), **L'Golè d'Santandri** (Marcellaz-Alb\* GRF).

VALABLE adj. **valâblo**, /a, /e (Chx\*, Vth\*), **valâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

VALABLEMENT adv. **valablamin** (Vth\*), **valablamin** (Chx\*), **valablyamê** (Alb\*).

VALAIS npm. (Canton et vallée Suisse), R. lat. *Vallis Poenina* : **Valè** (Alb\* 001, Bau\*, Sfr\*) ; Nhab. Valaisan : **Valaizan**, -na, -ne an. (001, Mor\*) / **Valzan** (Chx\*, CmJ\* PCM 110).

VALLAURIS nv. **Valôri** (Alb\*).

VAL D'ARLY nm. **Val d'Arli** (Alb\*, Ebl\*, Nbc\*).

VAL-DE-FIER nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie) : **Valo-d'Fyé** (Alb\* 001, Vfir\*, ECB) ; Nhab. **Valfyéran**, -na, -ne [Valfiéran] ; => Goulet, Trou, Val.

- N. : Commune née de la fusion de Sion et de Saint-André-Val-de-Fier, effective depuis le 1er janvier 1974, par décret au Journal Officiel du 26 juin 1973.

**A))** Les hameaux et lieux-dits :

**A1))** Pellant ou Pellan, villa ou domaine du gallo-romain *Pellus*, à Saint André. Il a donné également son nom à une fontaine et à un ruisseau, affluent du Fier et limite avec Lornay : **Pèlan** (001).

**A2))** Id., Lessy ou Laissy, villa ou domaine du gallo-romain *Lascius* »« *lixitaria* [lieu proche d'un torrent dont l'eau prend une teinte brunâtre à la suite de fortes pluies] : **Lési** (001).

**A3))** Id., Galovret < Le gas de Loverel [le gué de Levrey « le gué du loup], à Sion, gué qui traverse le Fier au sud-ouest de La Ravoire, en face du Pont (de) Bauriant : **Galovrè** (001).

**A4))** Lachat ou Lachad, à cet endroit dans les années 1950 il y avait encore une énorme pierre oblongue couchée au bord du chemin qui va de Sion au Chénay, R. < *cha* < *pie-cal-* [pierre] : **La Shà** (001).

**A5))** **Chon** [Sion] (001), écrit autrefois Syon, R. 1 ; Shab. **lô bdyeu d'lêtâ** [les mangeurs de petit-lait] (001) / **lô Mdyu d'laitâ** [*M'diùs de laitâ*] (MIQ 12).

**A6))** **Sat-Andri** [Saint-André], **Sant-Andri** (001), devenu Saint-André-Val-de-Fier le 16 juillet 1907 : Shab. **lôz abimâ** [les abîmés « à cause des précipices du val] (001)

A7)) V'lô-Bwè [Vers-les-Bois].

A8)) L'Shénai [Le Chénay « à cause d'un petit bois de chênes] nm..

A9)) Sin-Sôveu [Saint-Sauveur].

A10)) Shavane [Chavanne], R. Cabane.

A11)) La Ravwéra [La Ravoire] nf., R. Ravin ou bois de chênes rouvres.

A12)) V'l'ékûla [Vers l'école].

A13)) Su lô Gé [chez les Gai « une famille Gai y habitait dans les années 1950].

A14)) L'Méli, le coin des pêcheurs au confluent du Fier et de la Morge de Saint-André, sur la rive droite de la Morge, R. lat. *melum* [pomme] + suff. *-etum* = le pommier. Voir Saint-Jean-d'Aulps (*Les Mellies*).

--R. 1-----

- **Chon** < lat. *Sedunum* (villa gallo-romaine en bordure de la voie romaine) < celt. DFG 305 *sego* [force] / airl. *seg* [force] / gall. *hy* [audacieux] + DFG 152 *dunum* [mont, colline, hauteur] / gaul. *dunon* / airl. *dún* [forteresse, fort] / gall. *dinas* [ville] = [place forte, citadelle] => Dune.

VALDINGUER vi., tomber brutalement à la suite d'une voltige, d'une pirouette, d'un virage manqué ou d'un tonneau : **valdingâ** (Alb\* 001, Vth\* 028).

A1)) faire valdinguer, jeter // projeter // lancer ~ brutalement : **fère valdingâ** vt. (001) ; **invoyî pêtre** [envoyer paître] (028) = **mandâ pêtre** (001), R. Éconduire.

VAL-D'ISÈRE nv. (CO, ct. Bmr\*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Laval** ou **l'Aval** (Tig\* 141 LPT 115, ECB) ; Nhab. Avallin ou Avalin : **Avalin**, **-na**, **-ne** (Alb\*) / **Avaliñ** (141 LPT 125) ; Shab. **orgeulyôw**, **-za**, **-ze** [orgueilleux] (141 LPT 178). @ À Val-d'Isère : **in l'Aval** (141).

A1)) Les hameaux :

- **La Fournêt** (dernier hameau au bout de la vallée) (Tig\* LPT 281), R. => Finir.

VALDÔTAIN an., Valdotain, Valdotin an., de la vallée d'Aoste ; af., Valdôtaine : **VALDOTIN**, **-NA**, **-NE** (Alb\*, Nbc\*) / **Valdoutan** (Cmj\* PCM 203, Gtt\* GPR) / **Valdoutin** (Alex 019b PRL 189) || **Vadosên'** ms., **Vadosin'** mpl., **Vadosêna** ou **Valdosîña** fs., /e fpl. (Tig\*) || **Val d'Ousto** n. inv. (019a PRL), **Valdoubya** ms. (Terrachu) ; E. Aoste nv..

VALENCE nv. **Valanse** (Alb\*).

VALENTIN pm. **Valantin** (Alb\* 001), **Valatin'** (Mpo\* DVR 168), **Valintény** (Bes\* MVV 291), **Tintin** dim. (001, Rumilly).

<sup>1</sup>VALENTINE pf. **Valantine** (Alb\* 001, Vfr\*), **Tine** dim. (001).

<sup>2</sup>VALENTINE (LA) torr. nf. (qui se jette dans le Giffre à l'ouest de Samoëns) : **La Valantena** (Sam\* JAM, FEN).

VALÉRIANE nf., valériane officinale, « herbe de Saint-Georges » (PPV 154), herbe au chat, herbe aux chats, (plante à fleurs rose pale ou blanches ; *Valeriana officinalis*) : **érba dé stê** [herbe des chats] (Bfo\*), **érba eû shyà** [herbe au chat] (Cmj\* 282) ; **érba à la meurtri** [herbe à la meurtrissure] (282).

A1)) valériane potagère : **ranpôn** nm. au pl. (Mpo\*), R. => Mâche.

VALÉRIANELLE nf. => Mâche.

VALÉRIE pf. **Valéri** (Alb\*, Vth\*).

VALET nm., domestique, commis : **VÂLÈ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Cha\*, Cmj\*, Ebl\*, Jpr\*, Sam\* JAM, Vth\*), **vârlè** (Abv\*), **vâlêt** s. et **vâlê** pl. (Mpo\*), **vólé** (Bil\* 173), **vólé** (Reg\* MSM, Sax\*) ; E. Appariteur, Carte, Crochet, Estafier, Établi, Fils, Garçon.

A1)) petit valet de ferme : **vâloton** nm. (FEN).

A2)) valet de chambre : **vâlè d'shambra** nm. (001).

A3)) valet, fer coudé permettant d'immobiliser une planche sur un établi de menuisier : **vâlè** nm. (173), **vâlè** (001, Bta\*, Cvl\*, Nbc\*) ; E. Établi, Griffè.

A4)) valet, crochet, grosse barre de fer pour crocheter une porte de l'intérieur pour l'empêcher de s'ouvrir (cette barre est mobile, elle est solidement fixée au mur à l'aide d'une boucle scellée dans le mur ; quand il s'agit de crocheter un volet, on emploie le mot **kroshè** [crochet]) : **vâlè** nm. (001).

VALÉTUDINAIRE an. => Malade.

VALEUR nf. **valêr** (Tab\*), **VALEU'** (Alb\* 001b, Chx\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **valeû** (Cvl\*, Reg\* 041 MSM), **valeur** (Mrt\*, Sax\* 002), **valò** (001a), **valor** (Vth\*), **valoy** (Mpo\*), **valôw** (Tig\*); E. Mérite.

**A1))** valeur, importance : **valsansa** nf. (002).

**A2))** chose (objet) sans valeur, de peu de valeur : **kwèna** [*couenne*] nf. (Abv\*); E. Homme.

**B1))** adj., sans valeur, de peu de valeur : **krwi** adj. inv. (Les\*), R. => Petit.

**C1))** v., mettre en valeur, exploiter, (une terre, une ferme); réclamer, mettre en avant, (ses droits) : **fère valai** [faire valoir] vt. (001).

**C2))** mettre en valeur, promouvoir, défendre, (des arguments, des idées) : **ptâ ên' avan** [mettre en avant] vt. (001), **ptâ ê valò** (001).

**C3))** n'avoir aucune valeur : **rê valai (du to)** [ne rien valoir (du tout)] (001, Ann\* 003); **pâ valai na chika** [ne pas valoir une chique] (003, Thn\*), **pâ valai on pè d'lapin** (001).

**C4))** se mettre en valeur : **s'fère valai** (001), **s'fóre valê** (041 MSM).

VALEUREUX adj. => Vaillant.

VALEZAN nv. (CO, ct. Aime, Tarentaise, Savoie) : **Valzan** (Alb\*, ECB); Nhab. Valezanais.

- N. : Le patois de Valezan est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 52).

VALGRISENCHÉ nv. (en Val d'Aoste, en Italie) : **Valgrizinshe** (Alb\*).

- N. : Village situé à 1660 mètres d'altitude.

VALIDATION nf. **validachon** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

VALIDE adj., bien portant, sain; qui a encore cours, non périmé; établi légalement : **VALIDO, /A, /E** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\*).

**A1))** valide, costaud, bon vivant : **luron** m. (001, Arv\*), R. Luron.

**A2))** valide (ep. d'un bras, d'une jambe, d'un membre...) : **d'bon, d'bona, /e** ladj. (001). @ Je n'ai plus qu'une jambe valide : **d'é plyè k'onna shanba d'bona** (001).

**A3))** valide (ep. d'un document) ! **bon, bona, /e** [bon] (001). @ Ton passeport n'est plus valide : **ton paspo' z è plyè bon** (001).

VALIDITÉ nf. **validitâ** (Alb\*, Chx\*).

VALISE nf.; arg., valoche, valtouse : **valiza** (Alb\*, Bil\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vth\*).

VALLÉE nf., vallon, combe : **KONBA** nf. (Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228, Bta\* 378, Gtt\* 215 GPR, Jrr\*, Mbz\* 026, Mtd\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028), **vanba** (228, Cha\*), R. 3;

- **valâ** nf. (028, Hpo\*, Nbc\*, Pnc\*, Tig\* LPT 101), **valé** (Mln\*) / (dans les top.) (001, 028), **valeuya** (Ber\*) || **vané** nm. (Bel\* 136).

- **krâza** nf. (215 GPR), R. Creuse nf..

-- @ La Combe de Savoie : **la Konba d'Sawé** (001, 003, 004); E. Aoste, Dépression, Recoin.

**A1))** fond de vallon formant cul de sac : **kushfata** [cul de poche] nm. (Sax\*), **ku d'sa** [cul de sac] (001).

**A2))** vallon, petite combe; champ situé dans une petite combe : **valon** nm. (001 FON, 028, Aix); **konbatyon** nm. (001), R. 3 dim. < Combe;

- **krota** nf. (Cor\*), **krozèta** (Chx\*), **krâza** (FEN), \*R. 2; **kolina** (FEN).

**A3))** gruve (fl.), petite vallée en V très étroite, creusée par un torrent, perpendiculaire à la vallée alluviale : **krâza** nf. (136), **gruva** (Bât\* 306, Tes\* 305, Tsv\* 307), \*R. 2.

**A4))** plaine, fond plat d'une grande (large) vallée, (vallée de l'Isère en Tarentaise, de l'Arve en Faucigny, du Rhône...) : **planna** nf. (305, 306, 307), **plyanna** (001).

**A5))** petite gruve (même sans ruisseau) : **konba** nf. (001, 305, 306, 307, 378) || **konbatyon** nm. (001, Moye), R. 3.

**B1))** adv., au fond dans la vallée (en descendant), dans la vallée : **leu tré bâ** (026), **drai bâ** [tout à fait en bas] (378).

**B2))** dans la vallée, dans la plaine, à la vallée : **u plan** (328); **lé davà** (Cmj\*).



--R. 2-----

- **gruva** => Creux, D. Combe, Fromage (gruyère), Tanière (**guva**), Terrier.

VALLÉE D'AOSTE nf., région autonome d'Italie : **Valâ d'Oste** (Nbc\*), **Konba d'Osta** ou **Val d'Osta** (Alb\* PPA), **Val d'Outa** ou **Val d'Ousto** (Alex PRL) || **Ousa** (Tig\* 141 LPT 229) ; Nhab. => Valdôtain.

-- @ Aller en Vallée d'Aoste : **alâ in' Ousa** (141).

VALLÉE VERTE nf., vallée des Habère, vallée du Chablais comprenant les communes de Villard-sur-Boège, Habère-Lullin, Habère-Poche et Boège, la capitale : **Valâ vërda** (Hpo\*).

VALLEIRY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. *de Valeriaco* (12e s.) < nh. lat. *Valerius* + suff. *-acum* : **Valéri** (Alb\* 001, ECB), **Valêri** (FEN) ; Nhab. Valleirien ; Shab. **lô plédeu** [les plaideurs] (MIQ 10) / **lô plyédyô** (001).

- N. : Village natal d'Émile Chautemps (1850-1918), homme politique, ministre des Colonies et vice-président du Sénat. Aimé Marcoz d'Aicle (hameau de Rumilly) parle des trains mis en place par le sénateur Chautemps dans sa chanson **Vin, Zhanèta, vin** [Viens Jeannette, viens] sur l'air de *Viens, Poupoule, viens*.

A)) Les quartiers : Châtaigneraie (La), Colignon, Riondet (Le).

B)) Les hameaux :

B1)) La Joux : Shab. **Les Faux Témoins** (MIQ 10).

B2)) Matailly : Shab. **Les braves gens** (MIQ 10).

B3)) Bloud, séparé de Vulbens et uni à Valleiry par le Concordat de 1801.

B4)) Jurand, séparé de Vulbens et uni à Valleiry par le Concordat de 1801.

<sup>1</sup>VALLIÈRES nv. (HA de Desingy) : **Valîre** (Alb\*).

<sup>2</sup>VALLIÈRES nv. (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. déjà cité en 1220-1250 < lat. *Vallis* [vallée] : **Valîre** (Alb\*, Alex PRL 199, ECB) ; Nhab. Vallérien.

A)) Les hameaux : Chitry, Jussy, Sionnaz, Verlioz.

A1)) « **Borné** » [Burnel] ; Shab. **lô bornalu** [les creux « jeu de mots »] (Alb\*).

- N. : Le pont Coppet sur le Fier fut construit en 1626.

VALLOIRE nv. (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie), R. lat. GRO 484b (en 1038) *vallis aurea*, mais le premier nom serait *Volosco* < nh. lig. *Volos* + suff. lig. *-osco* : **Valwêre** (ECB, PPA), **Valyeüèzhî** (Mpo\*) ; Nhab. Valloirien ou Valloirin, au féminin Valloirinche.

-- @ À Valloire : **in Varèrè** (Vlo\* DVR 360).

A1)) Les hameaux : 17 villages avec chacun sa chapelle et son four banal.

- Les Villards.

- Tigny.

- Poingt-Ravier.

- La Borgé.

- Les Verneys.

- La Ruaz.

B1)) Personnage célèbre de Valoire : Sainte Thècle.

VALLON nm., combe : **kolu** [couloir] (Sam\* JAM) ; => Combe, Vallée.

A1)) petit vallon, terrain encaissé, creux : **tèpèta** nf. (Tig\*), R. => Pré (**tèpa**) ; **krâza** (Ebl\*, Rvr\*, Tsv\*) ; **grûva** (Cvx\*).

VALLONNÉ adj. **valonâ**, /â, /é (Vth\*) ; ladv., **tot an kri é an kro** [tout en crêts et en creux] (Art\*) ; **tot ê morinne** (Alb\*).

VALLORCINE nv. (CO, ct. Chamonix-Mont-Blanc, Vallée de l'Eau Noire, Haute-Savoie) : **Valorsnâ** (Cor\* 083, ECB), R. lat. *vallis ursina* [vallée des ours] (début 13e s.) (GHJ 145b) ; Nhab. Vallorcine : **Valorsin**, **-na**, **-ne** (083, Chx\*) ; Shab. **lôz orso** [les ours] (Alb\*).

- N. 1 : Village situé à 1250 mètres d'altitude.

- N. 2 : Le patois de Vallorcine est connu par les enquêtes de l'ALJ (n° 46) et du GPF (point H 23).

VALMEINIER *nv.* (CO, ct. Saint-Michel-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) :  
**Vèrmenyeul** (ECB), **Vèrmenyèzh** (Mpo\*), R. 1 ; Nhab. Valmineux.  
**A1))** Hameaux et Lieux-dits : Arméra, Les Combes, Les Déserts, La Girondier, Le Méléze, Valmeinier...  
--R. 1-----  
- **Vèrmenyèzh** [*Varmenièl*] < GRO 486a val minier [val des mines] < *valle manerii* (11e-12e s.).

VALOCHE *nf.* => Valise.

VALOIR *vt.* **VALAI** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003, Arv\* 228b, Bel\* 136, Bil\* 173, Cbm\* 232, Les\* 006, Mer\* 220, Onex, Vth\* 028), **valé** (Ber\* 409), **valê** [*valey*] (Bes\* MVV 447, Gtt\* 215 GPR, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b, Sax\* 002), **valér** (de Bmo\* à Lab\*), **valêr** (Fta\*), **valèy** (Mpo\* 203), **valêy** (010a JAM, Tig\* 141), **valyai** (228a), **valyêye** (Mpl\* 189), **vayé** (Ebl\* 328), C. 1.  
-- @ Ils ne valent pas plus l'un que l'autre : **é vâlôn pâ mé l'on k'l'âtro** = Ils ne valent pas mieux l'un que l'autre : **é vâlôn pâ myeu l'on k'l'âtro** = Ils ne valent pas plus cher l'un que l'autre (ep. de deux personnes du même acabit) : **é vâlôn pâ pè shé l'on k'l'âtro** (001)(E. Accouplé).  
**A1))** expr., il vaudrait mieux que : **atan ke** [*autant que*] (+ subj.) (001, 002).  
**A2))** valoir la peine de : **valai de** (001, 002), **valai l'koû de** (001), **valai la pinna de** (001). @ Ces poires ne valent pas la peine d'être ramassées : **sleû preu vâlân pâ de koulyi** (002).  
**A3))** ça ne vaut rien (ep. d'une chose ou de qq.) : **é frâtre à nyon** [c'est frère de personne] (328) ; **i vo pâ le treûpè d'un' shin' pindu** [ça ne vaut pas les tripes d'un chien pendu] (203) ; **é vô pâ tripèta** [ça ne vaut pas tripette] (001).  
**A4))** ça se vaut, ça s'équilibre, ça se compense, il y a compensation, nous sommes quittes : **i vèt è vînt** [ça va et vient] (203) ; **y a l'alâ è lè rtò** [il y a l'aller et le retour] (001).  
**A5))** ça ne vaut pas grand-chose : **i ne vô pâ la mità de Pazhi** [ça ne vaut pas la moitié de Paris] (203) ; **é vô pâ gran chuza** (001) ; **é vô pâ d'èbà** [ça ne mérite pas des ébats] (001).  
--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **vâlo** (001 PPA, 136, 232), **vâlyo** (001 FON).  
-- (tu, il) **vâ** (002, 010 JAM, 141, Cam\*, Mbz\*, Moû\*, Sfr\*, Tan\*), **vo** dc. et **vot** fgm. / dv. (203), **VÔ** (001, 003, 010, 028, 041 MSM, 180, 203, 214, 215 GPR, 328, 378, 409, Aly\*, Bba\*, Cha\* 025, Dba\*, Fav\*, Gtt\*, Mth\*, Thn\*), **vou** (220).  
-- (nous) **valin** (001b), **valyin** (001a FON).  
-- (vous) **valî** (001b), **valyî** (001a FON).  
-- (ils) **vâlôn** (001b PPA, 017, 173, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **vâlyön** (001a FON, 006), **vâlân** (002, 136, Chx\*, Cor\*).  
- Ind. prés. int. : **É VÔ-TOU** [cela vaut-il] / **sè vô-tou** (025).  
- Ind. imp. : (je) **valou** (001) ; (tu) **valâ** (001) ; (il) **valai** (001), **valê** (041 MSM, 215 GPR), **valèy** (010 JAM), **valyéve** (017, 228, Avx\*) ; (vous) **valâ** (001) ; (ils) **valô** (001).  
- Ind. fut. : (je) **vôdrai** (001).  
- Cond. prés. : (je) **vôdri** (001) ; (il) **vâdrè** (003 JAG, 010), **vodr** (215 GPR), **vôdrè** (001, 025).  
- Subj. prés. : (que je) **valézo** (001).  
- Subj. imp. : (que je) **valisou**, (qu'il) **valise** (001).  
- Ppr. : **valen** (001), **valyen** ou **valyin** (017), **valyéne** (189).  
- Pp. : **valu**, /wà, /wè (001, 028) || **valyu** m. (189).

VALORISANT *adj.* **valorizin**, **-ta**, **-te** (Vth\*) / **valorizê** (Alb\*).

VALORISER *vt.* **valorizî** (Alb\* 001, Vth\* 028), pp. **valorijà**, /à, /è (001, 028) || **ptâ è valò** [mettre en valeur] (001).

VALSE *nf.* (danse) : **valsa** (Alb\*, Arv\*, Ncl\*, Vth\*), **lvasa** (Bfc\* FEN).

VALSER vi. **valché** (Gtt\* GPR), **valsî** (Alb\*, Mfc\*, Vth\*), **ivasî** (Bfc\* FEN) ; E. Étiquette.

VALSERINE (LA) riv. nf. (qui se jette dans le Rhône à Bellegarde) : **la Vôfrina** (FEN).

VALSEUR an. **valseu'**, /**euza**, /**euze** ou **valsò**, /**oyza**, /**oyze** ((Alb\* 001), **valsor**, **valseuza**, /**e** (Vth\*).

VALVE nf. **valva** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

VALVULE nf. **valvula** (Alb\*, Vth\*).

VAN nm., van à main, petit van, espèce de corbeille d'osier très large et peu profonde, large panier à fond plat muni de deux anses pour vanner, grande corbeille en osier pour vanner, plateau en osier pour trier et vanner les grains à manipuler à la main ; van à main (espèce de corbeille d'osier très large et peu profonde ; il peut être tressé en osier ou fait de planches très minces) : **VAN** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bsl\*, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Ebl\*, Gtt\* 215 GPR, Mpo\* 203+, Reg\* EFT 339, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **vin** (Nbc\* 214) || **peti vol** [petit van] (Bes\* 128), **pôw van'** ou **van'** (Tig\* LPT 157), **ptyou van** (001 DMO) || **van à man** nm. (001, 002), **van bré** (136), R. 2a => Vanner ; **palyat** (203+), R. Paille (il était fait en paille tressée) ; E. Criblure, Débris, Rebut, Vanneur.

**A1))** tarare, van à manivelle : **gran van** [grand van] nm. (001, 173, 203, 378, Alex PRL 220), **gran' van'** (141), **gran vol** (128) || **vanvolè** (002, 136, Cvl\*, Nbc\* 214b PVA 371, Tho\*), **vanvoleu** (215 GPR), **vinvolè** (214a PVA 216) || **van à bré** [van à bras (les bras font tourner la roue à ailettes)] (083, 282) ; **tarare** (Alv\*).

**A3))** tarare à manivelle : **shnyula** [manivelle] nf. (Mor\* 081).

**A4))** tarare à moteur : **mékaniko** [mécanique] nm. (081), **van à machina** ().

**B))** Les mots concernant le tarare : Balle, Crible, Débris, Grain, Manivelle, Rebut, Tamis, Trémie, <sup>1</sup>Vannage.

**B1))** roue à ailettes ou à palettes (elle produit un souffle d'air qui chasse la balle du blé) : **batalyè** nm. (083), R. Battre.

**B2))** tambour du van (qui contient la roue à ailettes) : **kécha du van** [caisse du van] nf. (083, 282), **késa du van** (001 DMO) ; **tanbò** [tambour] nm. (001) ; **bartavèzh** nmpl. (203), R. 2b => Treuil.

**B3))** ailette ou palette (fixée sur la roue) : **trèba** ou **troba** nf. (282b) || **trèbè** nm. (282a) ; **paltà** nf. (001, 282), R. Pelle ; **bartavèzh** nmpl. (203), R. 2b ; E. Aube.

**B4))** bruit que font les ailettes dans le tambour du tarare : **bartavèla** nf. (173), R. => Perdrix.

**B5))** sorte de gouttière qui, à la fin, à la sortie du van, dirige le grain dans un récipient (une quarte...) : **salawé** nf. (128).

**B6))** récipient qui recueille les grains vannés du tarare : **ptsè** [bichet] nm. (378).

**B7))** caisse spéciale en bois placée à l'avant du tarare pour recueillir le grain vanné qui sera puisé par la suite : **vanbré** nm. (180), **vinbré** (214), R. 2a.

**B8))** terre ou sable qu'on recueille à la suite du vannage : **sablun'** nm. (203).

**C1))** v., tourner la manivelle du tarare : **vrî la snyoula** vi. (136), **vrî la shamnyula** (001).

VANDALE an. **vandalo**, /**a**, /**e** (Alb\*, Reg\* MSM, Vth\*).

VAN GOGH fam. (Vincent, peintre) : **Van Go** (Alb\*).

VANILLE nf. **vanilye** (Alb\*), **vânilye** (Gtt\* GPR).

VANILLER vt., parfumer à la vanille : **vanilyî** (Alb\*, Vth\*).

VANILLIER nm. **vanilyî** (Alb\*).

VANITÉ nf., gloriole, renommée : **glwâra** (Sax\*), **glwéra** (Alb\* 001) ; **vanitâ** (001, Vth\*) ; E. Air, Présomption, Renommée.

VANITEUX adj. **gloryeû**, **-za**, **-ze** (Sam\* JAM, Sax\*, Vth\* 028) ; **farè**, **-ta**, **-te** (Alb\*) || f. **fareta**, /**e** (Arv\*), R. => Flamme ; **facheu**, **-za**, **-ze d'inbarà** [faiseur d'embarras] (028) ; **vanityeû**, **-za**, **-ze** (FEN) ; E. Air, Fier, Orgueilleux.

**A1))** personne vaniteuse, aux manières affêtées : **fôrma** nf. (Sam\*).

<sup>1</sup>VANNAGE nm., ventage, action de vanner, travail de vannage : **vanadze** nm. (Ebl\*

328), **VANAZHO** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\* 028), **vanâzho** (Chx\* 044b) || **vanâ** nf. (044a, Cmj\*), **vanaizon** (001), **vaneri** (Cvl\*, Nbc\*), **vânri** (Gtt\* GPR).

**A1))** criblure, vannée, vannure, débris, déchets du vannage, le mauvais blé qui est séparé du bon grain au vannage, résidus qui est rejeté lors du vannage (on le donne aux poules) : **lêftu** nmpl. (001), R. => Blé (**vetu**) ; **krintë** nfpl. (028, Bta\*), **kriñtë** (328), **kriyante**, R. => Vanner ; **koshe** nfpl. (001, Gen\* FEN), **kôshe** (001 AMA) || **koshon** nmpl. (Sem\* FEN), D. Débris, Rebut.

<sup>2</sup>VANNAGE nm., ensemble de vannes : (**lé**) **vane** nfpl. (Alb\*).

VANNE nf. **vana** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*n Nbc\*, Vth\*), R. 1 ; **ébâza** (Thn\* 004), R. 2 => Bief ; E. Épi, Robinet.

**A1))** vanne en fer d'un canal : **farwihha** nf. (Ter\* 270), R. => Verrou.

**A2))** lause faisant office de vanne au niveau des rigoles : **lôza** nf. (270).

**A3))** pierre ou planche faisant office de vanne pour couper ou remettre l'eau dans une rigole, dans un canal ou un bief : **trapa** nf. (Bta\* 378).

**B1))** v., ouvrir les vannes : **abadâ l'éga** ou **abadâ lé vane** (001, 003, 004b) ; **abadâ léz ébâze** (004a), R. 2 ; **ptâ l'éga** (001).

**B2))** fermer les vannes : **kopâ l'éga** [couper l'eau] (378), **kopâ l'éga** (001).

--R. 1-----

- **vana** < gaul. DFG 302 \*uinna / blat. uenna / irl. -fen [enclore ; arrêter l'écoulement d'un étang] < \*ui-n-H => <sup>1</sup>Vanner (DEO 519, DHF 2413b), D. <sup>2</sup>Vanner.

VANNEAU nm. **vanô** (Alb\*).

VANNÉE nf. => Débris, Vannage.

VANNELLE nf., VANTELLE nf., petite vanne, petite valve : **ptyouta vana** nf. (Alb\*).

<sup>1</sup>VANNER vt., secouer, (le blé pour le débarrasser de sa balle et des poussières), trier (le grain) : **VANÂ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\*, Bsl\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Reg\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Tig\* LPT 157, Vth\* 028), **zhavanhhâ** (Cam\*), R. 2 ; **ékowre**, pp. **ékò** m. (004) ;

- **azhobózh** [corriger] (Mpo\* 203+), **adobèl** (Vmn\*), **adeubâ** (Bes\*), R. Adouber ;

- **aplanêzh** vt. (203+), R. => Aplanir.

- E. Décamper, Fatigué, Râtelier.

**A1))** vanner, secouer le van à bras pour rejeter la balle et les grains vides : **krintâ** vi. (022), R. => Petit, D. Débris, Vannage.

**A2))** vanner (une crème) : **batre** [battre] vt. (001).

**A3))** vanner, fatiguer à l'excès, exténuer, éreinter : **vanâ** vt. (001, 028, 173), R. 2 ; **rétamâ** (001), R. (en pensant au rétameur qui bat son fer-blanc) ; E. Fatigué.

**A4))** vanner au tarare : **vanâ à bré** vt. (282).

**B1))** action de vanner : => Vannage.

--R. 2-----

- **vanâ** < vlat. \*vannare < clat. vannere => **van** < afr. DAF van [panier d'osier] / a. DEE van / fan [van] / to winnow [vanner] / l. GAG 1674 vannus [van, ustensile pour vanner, crible « objet tressé] / \*watnos / afr. DAF LIF 699 et 705 vane / vene / venne [vanne, clôture, palissade] / l. mérovingien venna / venne [vanne, barrage fait d'un treillis (pour capturer les poissons)] / DEF banne / benne [manne, panier d'osier, hotte pour vendanger ; toile, bâche ; tombereau] (// fr. baste, basterne) < afr. DAF bane [panier d'osier servant de véhicule, tombereau, benne] < ilat. (au 4e s., Festus) benna [voiture légère au bâti de vannerie] < celt. / LGL 187 agall. benn / gall. mod. men [voiture, chariot, charrette] / irl. buinne [anneau, bracelet] / l. pannus [linge. étoffe « objet tressé] / fr. manne [panier en osier] / afr. mande < mn. manne / mande « tresser, courber, tordre / all. binden / a. to bind < ig. \*bhendh- [lier, attacher] / aind. badhna12ti / bandhati [il lie, il enchaîne] / a. to bend [courber, plier] « pousse, tige, pointe / diois CEV 112 abenar [élever] / prov. DPF abena [utiliser jusqu'au bout, épuiser] // fr. achever « Bosse, coup < onom. pim. \*pen- /\*bhen- / \*ven- / \*men => **bunyî**, D. Panier, Vanne, Vannier, Vannerie, Vanneur, Vannure, **banda**, **bêda**, **bèna**, **visî**.

<sup>2</sup>VANNER vt., garnir de vannes : **ptâ d'vane** (Alb\*), R. => Vanner.

VANNERIE nf. (art du vannier) : **vānri** (Alb\* 001).

**A1))** objets en vannerie : **PANÎ** [paniers] nmpl. (001).

VANNEUR nm. **vanu**, **-za**, **-ze** (Alb\* 001b) / **vanyeû** (FEN) || **vanò**, /**oyza**, /**oyze** (001a).

**A1))** préposé pour tourner la manivelle du tarare : **shamnyuleu'** ou **shamnyulò** nm. (001 DMO).

**A2))** préposé pour alimenter la trémie du tarare : **êgèrneu'** ou **êgèrnò** nm. (001 DMO).

**A3))** préposé pour recueillir le grain vanné par le tarare : **gèrnatî** nm. (001 DMO).

VANNIER nm. **kavanyu** (Bba\*), **vanî** (Alb\* TAV).

VANNURE nf. => Débris.

VANOISE (LA) npf. **La Vanwâzê** (Tig\* LPT 211).

VANTAIL nm. => Battant, Panneau, Volet.

VANTARD nm., fat, hâbleur, fanfaron, grande gueule, grande langue, blagueur ; ivrogne (parce qu'on perd le contrôle de sa langue) : **bagolu**, /**wà**, /**wè** an. (Alb\* 001, Vth\* 028), R. => Parler ; **blageû**, **-za**, **-ze** (Reg\* MSM), **bragyèû**, **-za**, **-ze** (Bel\*), R. => Vanter ; **rafi**, **-re** (001) ; **tyolí**, **-re** an. (Bri\*), R. Tuilier ; **vintâr**, **-da**, **-de** an. (028) || **vantarè** adj. m. (Ber\*) ; **gôsâr**, **-da**, **-de** an. (FEN ; **gaban'**, **gabanna**, /**e** (Tig\* 141), R. => Vanter (**gabâ**) ; **korpêt** ms. et **korpê** pl. [gilet ; gros ventre ; gros mangeur] (141) ; E. Bagueaudier, Braillard, Mensonge.

VANTARDISE nf., propos de vantard : **blyaga** [blague] (Alb\* 001) ; **rafa** [diarrhée] (001).

**A1))** le défaut de vantardise : **blyagri** ou **blyagèri** nf. (001).

VANTER vt., (qq. ou qc.), louer, louer, couvrir de louanges, exalter, célébrer, faire valoir, mettre en avant, blaguer, distinguer, flatter, complimenter, dire du bien de, (qq. ou qc.) : **BAGÂ** (Alb\* 001, Abn\*, Abv\*, Ann\* 003, Ces\*, Ebl\* 328b, Gtt\*, Mth\*, Mas\* 084, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\* 141b, Vth\* 028), R. 2 => Anneau ; **BLAGÂ** (002, 003, 004, 141a, 328a, Cha\* 025, Cvl\* 180, Fra\* FEN, Nbc\* 214), **blago'** (Reg\* MSM), **BLYAGÂ** (001), **bragâ** (Bel\* EFT 51), R. 2 => Blague, D. Vantard (**bragyèû**) ; **abadâ** [soulever] (002) ;

- **vantâ** (010 JAM, 180), **vêtâ** (Bil\* 173), **vintâ** (001, 003, 025, 028, 214, 328), **viñtâ** (Bta\*) ;

- **louhâ** (001, 002), **lodyé** ou **lozinzhé** (Arv\* 228), R. / Louer < l. *laudare* [faire l'éloge], D. Supplier ; **dire d'bin dè** (001) ;

- **gabâ** (Chx\*), **gabòzh** (Mpo\*), R. < afr. DAF 304b DVR 272 *gaber* [plaisanter] ; E. Parler, Plaisanter.

-- @ Il ne faut pas s'en vanter : **fô pâ yu bagâ** (001, 084, Abn\*, Ces\*), **fô pâ s'ê blyagâ** (001 PPA). @ Se vanter (tirer vanité) de sa force : **blyagâ sa feûrsa** [vanter sa force] (001).

**A1))** se vanter de, se faire fort de, s'engager à, (+ inf. ) : **se fâre bon de** (025) ; **s'blyagâ dè** vp. (001) ; **s'vintroyé de** (228) ; E. Dire.

**A2))** se vanter, se flatter, se blaguer, se louer, se mettre en avant, exalter son propre mérite, faire l'important, se faire valoir : **se blagâ** (002, 003, 004, 180), **sè blagâ** (328), **s'blyagâ** (001), **s'bagâ** (028), R. 2 ; **sè gabâ** (141, Cam\*), D. Vantard ; **sè vêtâ** (173), **s'vintâ** (003, 028).

**A3))** se vanter un peu trop, s'en croire, s'en faire accroire, trop présumer de soi-même : **s'in fére akrère** vp. (4), **s'in krère** (Nbc\*), R. E. Croire.

**A4))** se vanter, se pavaner : **fare le farè** [faire la lampe (qui brille)] (228).

**B1))** expr., vanter (// louer) de façon excessive : **fére d'alélouyâ** [faire des alléluia] vti. (001), **fâre déz alélwuyâ** [faire des alléluia] vti. (002) ; **ptâ inndsu d'to** [mettre au-dessus de tout] (001).

**B2))** @ ce n'est pas pour me vanter : **y è pâ pè dire** (001), **i n'è pâ pè dire** (173 DPB 164a)

VANZY nv. (CO, ct. Frangy, Genevois, La Semine, Haute-Savoie), R. < nh. lat. \**Vannitius* de *Vannius* + suff. lat. *-acum* : **Vanzi** (Alb\*, Alex 019 PRL, ECB) ; Nhab.

Vanzien ou Vanzyen ; Shab. **lou marshan d'topin à spâ** [les marchands de pots à

soupe] (019 PRL), **lô têrasî** [les terrassiers d'argile pour la poterie et la tuilerie, ceux qui brassent la terre (glaise)] (MIQ 11).

**A))** Les hameaux : Cardelet, Chatenod, Marteret, Mons cité en 1281, Vorziers (Les).

<sup>1</sup>VAPEUR nm., bateau à vapeur : **vapêr** (Mch\*), **vapeu'** (Alb\* 001b, Alex PRL 209), **vapeû** (Ann\* 003, Reg\* MSM 1333), **vapeur** (Aix, Bil\*, Sam\* 010 JAM, Sax\*, Thn\*), **vapò** (001a, Vau\*), **vapor** (Vth\* 028).

**A1))** train à vapeur : **trin à vapeur** nm. (010 JAM), **trin à vapò** (001).

<sup>2</sup>VAPEUR nf., buée ; brume : **vapeu'** (Alb\* 001b), **vapeû** (Ann\* 003, Ber\*, Gtt\* GPR, Reg\*), **vapeur** (Aix, Bil\*, Sam\* JAM, Sax\*, Thn\*), **vapò** (001a, Vau\*), **vapor** (Vth\* 028), **vapòy** (Mpo\*) ; **fomîre** [fumée] (003 DES) ; E. Bouffée, Renvoi.

**A1))** buée : **buhé** ou **buhâ** nf. (028).

VAPOREUX adj. => Vague.

**A1))** v., rendre vaporeux // flottant // vague // flou : **dégroulyé** vt. (Arv\*).

VAPORISATEUR nm. **vaporizateu** (Alb\* 001b), **vaporizatò** (001a), **vaporizator** (Vth\*).

VAPORISATION nf. **vaporizachon** (Alb\*, Vth\*).

VAPORISER vt. **vaporizî** (Alb\*, Vth\*).

VAQUER vti., aller à ses affaires, aller à ses occupations, se mettre à l'ouvrage : **vakâ** (FEN), **vwêkâ** vi. (Sax\*).

VARAIRE nm. => Ellébore.

VARAPPE nf. ascension d'un couloir rocheux, d'une paroi abrupte : **varapa** (), R. 1.

--R. 1-----  
- < sav. DHF 2415a mot relevé en 1875, mais apparu comme dénominateur vers 1925 < top. « nom d'un couloir rocheux du mont Salève nommé *Les Varappes* sur la carte IGN Top 25 3430 OT, et situé à l'Est de Collonges-sous-Salève, D. Varapper (en 1898), Varappeur (en 1895).

VARAPPER vi. **varapâ** (), R. => Varappe.

VARAPPEUR n. **varapeu'**, **/euza**, **/euze** ou **varapò**, **/oyza**, **/oyze** (), R. => Varappe.

VARCIN fam. **Varsiñ** (Ebl\*).

VARENS oron. nm. **Varin** (FEN).

VAREUSE nf. **vareûza** (Alb\*, Vth\*), **varlanda** (Ann\* TER), **varoza** (Arv\*) ; E. Blouse, Veste.

VARIABLE adj. **varyâblo**, **/a**, **/e** (Vth\*), **varyâblyo**, **/ya**, **/ye** (Alb\*) ; => Incertain.

VARIATION nf. **varyachon** (Alb\*).

VARICE nf. **VARISA** (Aix, Alb\*, Vth\*).

VARICELLE nf., petite rougeole volante ; tache rouge au visage : **vérûla volanta** nf. (Sax\*) ; **platairûla** nf. (Ann\*), **plyatairûla** (Bsl\*), R. **plyata vairûla** [plate vérole] ; **rozè** nm. (Abv\*) ; **varisèla** nf. (Alb\*, Vth\*), R. => Variole.

VARIÉ adj. **varyâ**, **/yâ**, **/yé** (Vth\*).

VARIER vi., changer ; changer de couleur (ep. des blés, des fruits) ; se dégrader (ep. du temps...) : **varîe** (Ebl\*), **varyî** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*), **varêyé** (Gtt\* GPR), **varêyî** (Sax\*), **vwaryé** (Arv\*), **vazhyézh** (Mpo\*), C. 1 ; E. Couvrir (Se).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **varye** (001).  
- ind. imp. : (il) **varyâve** (Mrt\*).

VARIÉTÉ nf. **varyètâ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*) ; => Race, Sorte.

**A1))** variété (de plante), cépage : => Plant.

VARIOLE nf., petite vérole : **VAIRULA** ou **vairûla** (Alb\* 001, Alex 019, Ann\* 003, Bsl\* 020, Les\* 006, Thn\* 004, Vth\* 028b), **varyola** (028a), **varyoula** (Tig\*), **vérula** (Csl\* 018, Sax\* 002), **véryeûla** (Gtt\* GPR), **vezhoulô** (Mpo\*), R. 1.

**A1))** variole noire, vérole, syphilis : **VAIRULA NAIRA** nf. (001, 003, 004, 006, 019, 020), **vérula naira** (002, 018), **vérola** (028).

--R. 1-----  
- **vairûla** / ap. DHF 2437b (fin 15e s.) *vayrola* < blat. *vayrola* / DHF 2416b (6e s.)

*variola* dim. < clat. *varus* [bouton ; éruption sur le visage] / *varius* [varié, tacheté] => Barre /// Touvière, D. Barioler, Tacheter, Varicelle, Vérole.

VARIOLÉ adj., vérolé, grêlé (ep. du visage), marqué par la variole ou petite vérole : **KROTU**, /**WÀ**, /**WÈ** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Bsl\* 020, Onex, Sam\* 010, Thn\* 004), **krotu**, /**ouha**, /**ouhe** (Sax\*), **krotu**, /**wà**, /**weu** (Mor\*), R. => « taché de Boue => Creux, E. Crotté ;

- **bornalu**, /**wà**, /**wè** (003), R. Trou ;
- **grêlà**, /**â**, /**é** (001, 003b, 004, 010), **grêlà**, /**âye**, /**é** (003a, 020), R. => Rider ;
- **tarpâ**, /**â**, /**é** (Arv\*), R. => Tache ;
- **vérolâ**, /**â**, /**é** (001), D. Veiné.

VARLOPE nf., long rabot muni d'une poignée : **valopa** (Sax\*), **varlopa** (Alb\* 001B BEA, Ann\*, Bel\*, Bta\*, CmJ\*, Cor\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **varlopyà** (Gra\*), **vêlope** (Tig\*) ; **gran-plyanna** [grand-rabot] (001A) ; **riflyâ** (001), **riflyâr** (Mél\*) ; E. Rabot.

**A1))** varlope à joindre : **fwènyeû** (FEN), **dywènyeû** (Fau\* FEN), R. Joindre.

VARROA nm., acarien qui s'attaque aux abeilles (*varroa destructor*) : **varwà** (Alb\*).

VARRON nm. larve de l'hypoderme (espèce de mouche) qui parasite la peau des bovins ou ruminants et rend leur peau inutilisable pour la fabrication du cuir, parce qu'il perce la peau pendant l'été ; tique des bovins : **vèrché** nm. (Cor\*), **vâron** ou **vwaron** ou **vwêron** (Vth\*), **varon** (Alb\*, Bil\*, Bta\* 378b, Cam\*), **varôhoun** (Tig\*), **vwâr** (Gtt\* GPR) || **vâre** nf. (378a), **vara** s. et /**ë** pl. (Ebl\*) ; **narnavyeû** nm. (Inn\*), R. 2 ; **gremoukhé** nm. (Sam\*).

**A1))** larve du varron : **dârna** nf. (Ber\*), R. 2 ; E. Équilibre.

VARSOVIE nv. **Varsovi** (Alb\* TAV, Reg\* MSM).

VASARD nm., ilot vaseux, fond vaseux : **vazâ** (Alb\* 001).

**A1))** adj., vasard : **vazâ**, **-rda**, **-rde** (001).

VASCULAIRE adj. **vaskuléro**, /**a**, /**e** (Vth\*).

<sup>1</sup>VASE nm. (récipient) : **vâzo** (Alb\* 001, Bel\* 136, Bil\* 173, Vth\*), **vâzoü** (Gtt\* GPR), **vóze** (Mch\* 402, Reg\* MSM) ; => Plat, Pot.

**A1))** cucurbité, grand vase (récipient) de l'alambic dans lequel on met le marc pour le distiller : **vâzo** nm. (173), **vóze** (402) ; => Cucurbité.

**A2))** vase en bois où l'on dépose la crème : **tnyala** nf. (Sam\*), R. => Cuve.

**A3))** vase à lait pour laisser monter la crème : => Terrine.

**A4))** vase de nuit, pot de chambre : **po dè shanbra** nm. (FEN), **po d'shanbra** (001, 136) ; **julo** nm. (001, 136) ; **vâzo d'né** (001) ; E. Pot.

<sup>2</sup>VASE nf., limon : **vâza** nf. (Alb\* 001, Bil\*) ; **borba** nf. (001, CmJ\* 282) ; **marin** (282), R. => Tas ; => Boue.

VASELINE nf. **vazlina** (Alb\*, Vth\*).

VASEUX adj. **vazeû**, **-za**, **-ze** (Vth\*).

VASISTAS nm. => Lucarne.

VASOUIILLER vi. **vazolyî** (Alb\*), **vazoulyî** (Vth\*).

VASQUE nf. **basheta** (Arv\*) || **ptyou bashé** nm. (Alb\*), R. Bassin ; **vâska** (Vth\*), R. 1.

--R. 1-----

- **vâska** < it. BWW 664b DEZ 1389a *vasca* < tosc. *vaschia* < it. du sud *vasca* [cuve du pressoir, conche du pressoir] < l. *vascula* pl. nt. < *vasculum* dim. < *vas* [vase] => Pétrin.

VASSAL an. **vasalo**, /**a**, /**e** ou **vasalo**, **vasô**, **vasala**, /**e** (Alb\*).

VASSÉ npr. m., canal déversoir du lac d'Annecy qui se jette dans le Thiou : **Vâsé** (Alb\*), R. => Pétrin, D. Étang.

VASTE adj. **vâsto**, /**a**, /**e** (Alb\*, Vth\*).

VASTEMENT adv. **d'manîre vâsta** (Alb\*) ; **vastamin** (Ber\*).

VASTITÉ nf. => Grandeur, Largeur.

VATICAN npr. **Vatikan**.

VATICANE adj. **vatikanno**, /**a**, /**e** (Alb\* 001) || **du Vatikan** [du Vatican] ladj. inv. (001).

VA-TOUT nm. **va-to** (Alb\*, Vth\*).

VAULX nv. {**Vô**} (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. orthographe du décret du 12 février 1872, auparavant « Vaux » ou « Veaux » (vers 1850), *ecclesiam de vallibus* [l'église des vallées] (1135) : **Vô** (Alb\* 001, ECB), **Vé-le-Vé** [Vers-le-Val] (MIQ 12) ; Nhab. Vaulxoï ; Shab. **lô prétyeu d'fô sarmê** [les prêteurs de faux serments] (001, GHJ 285) / **lô Prétyeu d'fô sarmin** (MIQ 12).

- N. : René Dunoyer, auteur des **Bartavale d'la Mari**, plusieurs billets parus en patois savoyard dans le Dauphiné Libéré.

**A))** Les hameaux : Bellosy, Biollay ou Biolley (Le), Contamine, Fond, Fresnes ou Frênes, Lagnat, Mornaz

- Jeu de mots : C'est une tête (une personne) de Vaulx / une tête de veau.

**A1))** Mornaz : **Mornâ** (Vau\*).

VAURIEN nm., personne peu recommandable, sur qui il ne faut pas compter, fainéant, incapable, méchant, débauché, taré, lascar ; propre-à-rien, mauvais sujet : **rê-du-tô** [rien du tout] nm. (Alb\* 001), **rin-du-tô** (Ann\* 003, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028) ; **mwin-kè-rê** [moins-que-rien] nm. (001), **mwin-ke-ryin** (Arv\* 228) ; **pâ-gran-chûza** nm. (001, 028) ; **zêrô** [zéro] (sans article) nm. (001) ; **galapyan** nm. (001, 228, Ber\* 409), **gâpyan** (Cam\*), R. 1 ; **râklyu** nm. (228) ; **bon à rê** [bon à rien] nm. (001), **bon à rin** (028) ; **marlou** nm. (028) ; **trêna-la-grôla** [traîne la savatte = rôdeur, flâneur] nm. chs. (001) || **grôla** [chaussure] nf. chs. (001) ; **kofyèro'** nf. (Bel\* 136), R. => Sale ; **krapula** nf. (136) ; **gwapa** nf. chs. (Ebl\* 328, Tig\* 141), R. 3 => Ivrogne ; **galistran** nm. (409) ; **paryan** nm. chs. (409), D. Objet, Recommandable ; **vôran** (Gtt\* GPR), **vôrin** nm. (Nbc\*), **vôryan** (Cvl\*), **vôryin** nm. (001), R. « vaut rien.

**A1))** personne sans conduite, sans talent ni fortune : **galya** nf. chf. (Sal\*).

**A2))** pependard, fripon, escroc, vaurien, voyou, homme malhonnête : **bandi** [bandit] nm. (001), R. Ban ; **gânda** nf. chs. (Terrachu), R. => Truie ; **gwapa** nf. chs. (141), R. 3 ; **mandyoun** nm. (141).

-- @ C'est un maître fripon ; **y è oun proumyî gânda** (Terrachu LPT 107).

**A3))** voyou, vaurien : **roufyan** nm. (003 JAG), **rôfyan** (Sam\* 010b) || **rôfa** nf. (010a) ; **sharopa** (028) ; **gwapa** (028, 141), R. 3 ; **vwayou** (028, 328) ; **malsinu**, /wà, /wè (Terrachu), R. => Vilain ; **fenèstrêlo** nm. (Sam\* JAM), R. => Fenestrelle nv. ; **roupa** nf. (141), R. 2 => Pente (**rupa**).

**A4))** vaurien ; lâche ; farceur : **kolyon** nm. (003, 004).

**A5))** jeune vaurien, jeune voyou, jeune délinquant : **roupèla** nf. (141), R. 2.

**B1))** expr., c'est un vaurien, un homme sans scrupule, ça ne vaut pas grand-chose, ça ne vaut pas cher, (ep. d'une personne peu recommandable, méchante ou tarée) : **é vô pâ gran-chuza** (001), **é vô pâ d'èbà** [ça ne vaut pas (la peine de faire) des ébats] (001), **é vô pâ shé** [ça (il) ne vaut pas cher] (001, 003, 004) ; **é vô pâ lé trêpe d'on shin** [il ne vaut pas les tripes d'un chien] (004), **a vô pâ lé tripe d'on tsin** (Mbz\*) || **é vô pâ tripalye** (001, 004), **é vô pâ tripèta** (001).

**B2))** ce n'est pas grand-chose, c'est un vaurien, (ep. d'une personne sur laquelle on ne peut pas compter) ; c'est sans valeur (ep. d'une chose) : **é pâ gran-chûza** (001), **é pa byê d'èbà** (001), **é rê du to** [*c'est rien du tout*], **y è zêrô** [*c'est zéro*] (001).

--R. 1-----

- **gâpyan** c. < **galapyan** < prov. DHF 920b *galapian* / fr. *galapiat* [vaurien] < *gal-* [paresse] >> *galopin* [garçon chargé des commissions] < Galoper, Galop < fc. \**wala hlaupan* < \**hlaupan* [sauter, courir] / got. *us hlaupan* [bondir] / aha. *hlaufan* / *hlaufôn* [courir] / all. *laufen* [courir] >> afr. *galir* [s'élancer] / fr. *jaillir* >> Lambin, D. Douanier (surnommé **seuta-boson** [saute-buisson]).

VAUTOUR nm. **kaban-volan** (Arv\*) ; **vawtaw** (Sfr\* DUC).

VAUTRER (SE) vp., s'ébattre, se rouler (par terre les quatre fer en l'air) ; se rouler dans un pré (ep. des enfants) : **sè vantrèshyé** (Cmj\* 282b), **veûdrashyé** (282a) || **se vawtâ** (Alv\*), **sè vawtâ** (Bta\*), **se veûtâ** (FEN), **s'veutrâ** (001a), **sè vôtâ** (Mbz\*), **S(E) VÔTRÂ** (Alb\* 001b, Cha\*, Vth\*), **sè voutâ** (282), **se voytêzh** (Mpo\* 203) || **sè luitâ** ou **sè lwitâ** (Tig\*), **se vvitâ** ou **se hwitâ** (Sam\* JAM), **se hwintâ** (Bel\* 136), **se**



**vyoutâ** (Ber\*), **s'vweutâ** (Nbc\* 214), **s'vweûtrâ** (Cvl\*), \*R. 3 ;  
- **s'végâ** (Gtt\* GPR), **se vélâ** (FEN), R. Veau ; **s'arbatâ** (001), R. Rouler ; **kupeulyé** (Arv\* 228) ;

- **s'épolalyié** ou **s'épolayié** (214), R. Poule, Ébouriffer ; E. Ébats.

**A1))** se vautrer sur le dos comme un âne, un cheval ou un mulet qui vient d'avaler un quartaut d'avoine ; se rouler sur le dos, les jambes en l'air : **fère son kêr d'avinna** [faire le quart d'avoine] (001 BEA, Thn\*), **fâre le kêr d'avanna** (Sax\* 002), **fâre l'kêr d'avinna** (136), **fâzhê kartèy** [*faire quartier*] (203+ DVR 98) ;

- **gânyé l'avêna** [gagner l'avoine] (Abv\*), **gânyî l'avanna** (Cor\*), **gânyî l'aviñna** (Tig\*), **gonnyézh l'avinnö** (203+) || **avainâ** [gagner l'avoine] vi. (Inn\*), R. Avoine.

**A2))** se vautrer, se rouler dans la poussière (ep. d'un mulet ou d'un âne) : **se witâ** vp. (002), \*R. 3 ; **se vortolyé** (228) ; **s'arbatâ** (001).

**A3))** se vautrer dans la poussière, se poudrer, (ep. des poules) : **sè peûdrâ** vp. (Cmj\* 282) ; **sè veûdrashyé** vp. (282), \*R. 3.

**B1))** n., action de se vautrer dans la poussière : **wita** nf. (002), R. 3 ; E. Instant.

--R. 3-----

- **vôtâ** < vlat. DEF \**volutũlãre* < *volutus* [roulé] pp. < *volvere* [se rouler, se vautrer] => Voûte, D. Fouler, Passer, Piétiner (**voché**), Rouler, Trace (**vôtcha**), Traverser (**bôtché**).

VAUTURIER fam. **Vôtèri** (Lornay LOR 16).

VA-VITE (À LA) ladv. **à la va-vito** (Alb\*, Vth\*).

VEAU nm. (jusqu'à 6 mois, pour certains jusqu'à un an, qu'il soit mâle ou femelle) : **VÊ** (Aime VAU, Alb\* 001b PPA anc. , Alex 019c PRL 169, And\*, Abs\*, Bal\*, Bel\* 136, Bfo\*, Biot, Bog\*, Bon\*, Boz\*, Bsl\*, Cam\* 188, Chx\*, Ctl\*, Cvn\*, Cgv\*, Cmj\* 282, Cor\*, Cvl\*, Dou\*, Évi\*, Fra\*, Gbo\*, Gtt\* 215 GPR), Jap\*, Jfc\*, Jgv\*, Jsi\*, Juv\*, Lov\*, Lar\*, Lug\*, Mrn\*, Meg\* 201, Mbz\*, Mor\* 081, Nbc\* 214, Ncl\*, Pcb\*, Pju\*, Pnc\* 187b, Rfo\*, Sal\*, Sam\* JAM, Sax\* 002, Scz\*, Tan\*, Thn\* 004, Tho\*, Tré\*, Vth\*, Yvo\*), **vê** (019b PRL 209, Gta\*, Tig\* 141b dc. LPT 177), **vêl** s. et **vê** pl. (141a LPT 123), **vél** (MVV 385) s. et **vô** [*vo* (MVV 276)] pl. (Bes\* 128), **vél** (Mal\*), **vêl** (187a, Mod\*), **veuly** (Vlo\*), **VYÔ** (001a PPA, 004, 019a PRL 144, Aba\*, Abv\* 021, Aix, Alv\* 416, Ann\* 003, Arv\*, Bba\*, Avx\*, Ber\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Db\*, Ebl\* 328, Ect\* 310, Gru\* 014, Jar\*, Les\*, Mag\*, Maz\*, Mbv\*, Mch\*, Mrt\*, Pal\*, Rba\*, Tab\*, Ugi\*, Vau\* DUN 35) || **veû** ms. dc. et **veûzh** dv. / fgm. et **vyô** pl. (Mpo\* 203) || **vèzh** ms. nt. (épiphète, cas régime) et **vyo** ms. (attribut et cas sujet), mpl. (Fcv\*, Pan\*, Vco\*), R. 2a lat. *vitellus* ;

- **kêylo** nm. (Terrachu) ; enf., **tsitsou** ou **sisou** nm. (282 PCM 185 en 1889), **tchêy** (203+) ; enf., **vachoun** nm. (203+) ; E. Beugler, Caillette, Petit, Rut, Taper, Vêler, Viande.

**A))** Les veaux en général.

**B))** Les maladies des veaux.

**C))** Les cris.

**D))** Les verbes.

**A))** Les veaux en général :

**A1))** veau femelle : **vé mozhe** nm. (002) ; **vé fêmé** ou **fêmé** nm. (282) || **foumé** nf. (201), R. femelle ; **vêla** [*velle* (MVV 291 et 385)] nf. (128), R. 2a ; **boyouna** nf. (Ber\* 409), R. 3.

**A2))** gros veau mâle : => Bouvillon.

**A3))** jeune veau mâle : **borâ** nm. (173) ; **boyon** nm. (409), R. 3 => Génisse.

**A4))** veau qui tête encore : **poyan** nm. (081), R. => Téter.

**A5))** veau châtré à deux mois, engraisé pour la boucherie ou destiné à devenir un boeuf : **melon** nm. (128, 188), **mèlon** (173), **meloun** (203), **miloun** {*milon*} inv. (141 LPT 131), R. 2b => Boeuf.

- N. : Le veau est châtré à l'âge de 30 jours.

**A6))** veau mâle de plus d'un ans : **môshon** nm. (188), **mozhon** [*mogéon* ou *mojon*]

(001, 173, 328, Vallorcine), R. => Génisse.

**A7)** veau femelle de plus d'un an, génisse : **mozhona** nf. (Chautagne).

**A8)** petit veau : **vêlon** nm. (FEN), **vêylat** s. et **vêylà** pl. (141) ; **tyoulin'** nm. (141), R. => Petit.

**A9)** veau non châtré destiné à être un taureau : **vêl ényké** [veau entier] nm. (128 MVV 385) ; **nourîn** (215 GPR), R. « veau qu'on nourrit.

**A10)** veau né tard au printemps, veau de printemps, veau né tardivement : **vêl tardivawt** [veau tardif] nm. (128 MVV 385) ; **tyoulin' tardivôt** ou simplement **tardivôt** nm. (141) ; **tardi** [tardif] nm. (203) ; E. Tardif.

**A11)** veau d'un an : **anodze** nm. (328), R. => An.

**A12)** velle d'un an, génisse d'un an : **mleuna** nf. (128 MVV 385), R. 2b.

**A13)** tapage dans l'étable où les veaux cabriolent : **sarabanda** nf. (282).

**A14)** broutard, veau sevré mâle qui broûte déjà : **bolyon** nm. (Arith en Bauges, Méry), **boyon** (173, 409, 416), R. 3.

**A15)** veau femelle qui broûte déjà : **boyouna** nf. (416), R. 3.

**A16)** veau qu'on élève pour en faire une vache, un bœuf ou un taureau : **neurin** nm. (180, 214), R. Nourrir.

**A17)** veau malingre : **veûzh avori** nm. (203).

**A18)** tout jeune veau : **veû tindro** nm. (203).

**A19)** les pattes du veau qui apparaissent au moment du vêlage : **lo pekô** nmpl. (203).

**B)** Les maladies des veaux :

**B1)** infection urinaire ou du cordon ombilical : **shveuye dé vé** [cheville des veaux] nf. (136).

**B2)** maladie des veaux qui affecte les genoux, qui les fait boiter : **klopyérë** nfpl. (282), R. => Boiter ; **malangre** nfpl. (002).

**B3)** (maladie d'un veau qui en est mort) : **kordeuta** nf. (201).

**C)** Les cris :

**C1)** cri pour appeler un veau : **tsitsou** ou **sisou** (282 PCM 185 en 1889).

**D)** Les verbes :

**D1)** cogner, taper, donner des coups de tête dans le pis de la vache (ep. du veau qui tête) : **kounyé** vt. (282), R. Cogner.

**D2)** prendre le veau, être fécondée (ep. d'une vache) : **prindre lu vyô** vi. (310).

**VECTEUR** nm. => Porteur, Semeur, Transporteur.

**A1)** vecteur mathématique : **vèkteu'** ou **vèktô** (Alb\*).

**VEDETTE** nf. **vedèta** (Reg\* MSM), **vèdèta** (Alb\* 001b, Vth\*), **vdèta** (001a).

**VEGAN** an. **véganyin, -na, -ne** (Alb\*).

**VÉGANISME** nm. **véganismo** (Alb\*).

**VÉGÉTAL** nm. => Plante.

**VÉGÉTALIEN** an. **végétalyin, -na, -ne** (Alb\*).

**VÉGÉTARIEN** an. **végétaryin, -na, -ne** (Alb\*).

**VÉGÉTATION** nf. ; plur., végétations adénoïdes qui obstruent les fosses nasales :

**VÈJËTACHON** (Alb\*, Chavanod, Vth\*).

**VÉGÉTER** vi., vivoter, maladivement, (ep. des plantes, des animaux) : **krèvotâ** (Alb\* 001, Vth\* 028), C. ind. prés. (il) **é krèvôte** [il végète] (001) ; **vivotâ** (001, 028), C. ind. prés. (il) **é vivôte** [il vivote] (001) ; **vèjètâ** (028) ; E. Maladif.

**A1)** végéter avec langueur en formant de nombreux bourgeons (// pousses) : **brotilyê** vi. (Ber\*), R. => Branche (**bro**) ; E. Bourgeon.

**VÉHÉMENT** adj. => Ardent.

**VÉHICULE** nm. : **vèhikule** nm. (Reg\*, Vth\*) ; **vwateurë** nf. (Arv\*) ; => Camion, Char, Voiture.

**A1)** véhicule à moteur : **tagazou (pan-pan)** nm. (plaisant) (Ann\*, Épa\*), R. onom. / sango **koutoukoutou**.

**VÉHICULER** vt. **vèhikulâ** (Vth\*) ; E. Charrier.

**VEIGY** nv. (HA de Veigy-Foncenex, Haute-Savoie) : **Vèzhi** (FEN, ECB).

VEIGY-FONCENEX nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) :

**Vêzhi-Fonsné** (FEN, ECB), R. 1 ; Nhab. Veigissien.

- Commune créée en 1793 lors de la création du département du Mont-Blanc.

**A))** Les hameaux : Crévy, Ouchette (L'), Veigy.

--R. 1-----

- Foncenex < *Fansunay* / *Fassunay* (1220), *Fassonay* (1225, 1227), *Fessonay* (1275), *Fansonay* (1335, 1344, 1579) < lat. *Fontcionacus* < nh. lat. *Fonteius* ou *Fontcius* + suff. *-anicum* (GHJ 194a, LDA 167).

- Veigy < *Veigier* (1287), *Vegier* (1294), *Veygié* (1301), *Veygiez* / *Veygiers* / *Veigiers* / *Vegiez* (1344), *Veigie* (14e s.) < lat. *Velgiacus* villa gallo-romaine de nh. *Velgius* (GHJ 194a, LDA 165).

VEILLE nf., action de veillée ; jour précédent : **vailyï** (Ect\* 310), **velye** (Gtt\* GPR), **VÈLYE** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 200, Art\*, Bil\*, Cam\*, Cha\*, CmJ\*, Cge\*, Cor\*, Cvl\* 180b, Gtt\* 215, Mbz\*, Pan\*, Reg\* 041b MSM, Sax\*, Tig\*, Ver\*, Vth\*), **vèlyï** (Mpo\* 203), **vèye** (041a MSM, 180a, Bta\*, Ebl\*, Nbc\*, Pju\*), R. 2 < l. *vigilia* ; E. Nativité, Pomme.

**A1))** veille, jour précédent : **vailyï** nf. (310), **VÈLYE** (...), **vèlyï** (203), **vèye** (041 MSM), R. 2 ; **zhò d'avan** nm. (001), **zheu d'avan** (Arv\*).

**A2))** la veille au soir, le soir précédent : **LA NÉ D'AVAN** nf. (001, 215) ; **la vèye né** (001) ; **à né** ladv. (Cmj\*).

**A3))** la veille au matin, le matin de la veille, le matin précédent : **la vèye u matin ou l'matin d'avan** (001).

VEILLÉE nf., soirée, réunion, (en famille, à la maison ou chez un voisin) ; veillée où l'on teille le chanvre, le lin ou les orties ; veillée où l'on casse les noix ou les noisettes, où l'on écorce les faines ou les pépins de courges, pour faire de l'huile ; veillée où l'on écosse les pois et les haricots ; veillée où l'on tire les rois ; soirée où l'on assiste à un spectacle (cinéma, théâtre, concert, opéra...) : **velyà** fs. et /yè pl. (Cvl\* 180b, Gtt\* 215c GPR, Nbc\* 214b) / **VÈLYÀ** (180a, Aix 017b, Alb\* 001b, Ann\* 003b, Art\* 314b, Arv\* 228b, Bel\* 136b, Ber\* 409b, Cab\* 398b MRT, Cge\* 271b, Cor\* 083b, Gbo\* 113b, Gets 227b, Meg\* 201b, Mbz\* 026b, Mtd\* 219b, Mor\* 081b, Reg\* 041b, Rev\* 218b, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002b, Scz\* 133b, Thn\* 004b, Tig\* 141c, Vth\* 028b), **vèlyàw** [*veylliao*] (Bes\* MVV 447), **vèye** (141b), **vèlyià** (214a), **vèlyò** (Mpo\*), **vèyà** ou **vèyè** (001a, 002a, 003a, 004a, 010a, 017a, 026a, 028a, 041a MSM 1327, 081a, 083a, 113a, 133a, 136a, 141a, 201a, 215b, 218a, 219a, 227a, 228a, 271a, 314a, 398a, 409a, Bât\*, Bta\*, Chx\*, Ebl\* 328, Pco\*, Tes\*, Tsv\*), **VLÏYÀ** (215a) ; **okala** (Fét\*, Lar\* 186, Lug\* 090, Pcb\* 079), **ôkala** [*aucale*] (Cpg\* LTM 22), D. Ami, Cassage, Guêtre, Teillage, Veiller, Veilleur.

**A1))** veillée où l'on teille le chanvre et le lin : **blèyèri** nf. (001) ; **nayèri** (001).

**A1a))** époque (temps) des veillées d'hiver où l'on teille le chanvre et le lin : **blèyèri** nfpl. (001) ; **nayèri** (001).

**A2))** veillée où l'on émonde (casse) les noix et les noisettes, écosse les pois et les haricots : => Cassage.

**A2a))** époque (// temps) des veillées d'hiver où l'on émonde (casse) les noix ou noisettes, écosse les pois et les haricots : => Cassage

**A3))** veillée où l'on teille le chanvre et le lin, émonde (casse) les noix et les noisettes, écosse les pois et les haricots : **mondaizon** nf. (001, 004) || **mondari** (004), **mandèri** (Boë\* 035), R. 3.

**A3a))** époque (// temps) des veillées d'hiver où l'on teille le chanvre et le lin, émonde les noix et les noisettes, écosse les pois et les haricots : **mondaizon** nfpl. (001, 004) || **mondari** (004), **mandèri** (035), R. 3.

**A4))** réunion de plusieurs personnes qui teillent, écosent, filent ou émondent ensemble : **mondâ** nf. (081), R. 3.

**A5))** veillée des morts (autrefois on ne laissait jamais un mort seul pendant la nuit) : **vèlyà dé mo'** nf. (001).

**A6))** lieu où l'on passe une veillée (généralement à l'étable en profitant de la chaleur fournie par les bêtes) : **vèyu** nm. (328).

**A7))** couche de paille étendue dans l'étable où l'on pouvait s'asseoir pour passer la veillée, litière : **mréyà** nf. (328), R. Litière.

**A8))** veillée de courte durée : **prinma velyà** nf. (180).

**B))** Quelques noms de veillées :

**B1))** *Les gromailles*, soirée organisée à Massingy, puis à Marigny-Saint-Marcel par les Patoisants de l'Alb\* (ainsi le 2 février 2013) : **lé gromalye** nfpl. (001).

**C1))** expr., participer à une veillée funèbre où l'on prie pour le défunt et lui demande pardon pour les torts qu'on lui aurait causés : **gânyî lo pêrdoun** (141), R. => Pardon.

**VEILLER** vi. s'abstenir de dormir pendant le temps destiné au sommeil ; organiser // participer à ~ une veillée // une réunion de personnes qui passent leur temps ensemble entre le repas du soir et le moment où elles vont se coucher, ne pas aller se coucher tout de suite après le repas du soir ; - vt., veiller (un mort, un malade) ; surveiller, garder, prendre soin ; - vti., être attentif (à), faire attention, avoir le souci (de), guetter : **vèlyie** (Bil\* 173), **velyé** (Cvl\* 180, Nbc\* 214b PVA 218), **velyé** (Gtt\* GPR), **vèlyé** (Avx\* 273, Aix 017, Arv\* 228, Cha\* 025, Coh\*, Cmj\*, Ncl\*), **vèlyêr** (Mvz\*), **VÈLYÎ** ou **vèyî** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\*, Chx\*, Cor\* 083, Mag\*, Meg\* 201b, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*, Vcz\* 389), **vèlyî** (Art\* 314), **vèlyié** (214a PVA 380), **veulyé** (Tab\*), **veulyî** (201a), **vèyê** (Ect\* 310), **vèyîe** (Ebl\* 328), **weulyé** (kè devant un inf.) (Mbz\*), C. 1, R. 6 => Guet.

**A1))** veiller sur // surveiller // se soucier // s'occuper // prendre soin de // faire attention à ~ (qq., qc.) ; être aux aguets, à l'affût, guetter, observer, épier : **se velyé** vpt. (025), **sè vèlyé** (273), **S'VÈLYÎ** vpt. (001, 003, 004, 081), **SE VÈLYÎ** (002, 083), **sè vèyîe** (328) || **vèlyie** vt. (173), R. 6 ; **S'INKYÈTÂ DÈ** [s'inquiéter de] vpti. (001) ; E. Intriguer.

**A2))** observer, épier (un rôdeur), être aux aguets (pour surprendre qq. ou connaître ses agissements ou ses intentions), surveiller, être à l'affût, se méfier ; guetter, attendre, (un bus) ; guetter (la vente d'un terrain) ; examiner, observer, puis choisir (un mari) : **s'velyé** (180, 214), **S'VÈLYÎ** vpt. (001, 083), **se vèlyé** (025), R. 6.

**A3))** faire attention à ce que, veiller à ce que : **sè vèlyé kè** (273), **sè vèlyî kè** (001), **vèlyî à s'kè** (001), R. 6.

**A4))** aller veiller, aller passer la soirée, (chez un voisin, dans une maison où il y a des filles à marier) : **alâ à la frôcha** (Ann\*), R. => Frotter ; **alâ à l'okala (shi on vzin)** (Lar\* 186b, Lug\* 090b, Pcb\* 079b), **être okalî** (079a, 090a, 186a), R. => Veillée ; **alâ in' vèlye** vi. (Tig\* 141), R. 6.

**A5))** venir veiller, venir passer la soirée, (chez qq. ) : **vinyi in' vèlye** vi. (141 LPT 116), R. 6.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **vèlye** (173, Jrr\* GGL) ;

- Ind. imp. : (je) **vèlyivou** (389 RFB) ; (il) **vèlyive** (389 RFB), **vèyive** (041 MSM).

- Subj. prés. : (qu'il) **mnyéze** (001), **vnyise** (041 MSM) ; (qu'ils) **vèlyisän** (228), **vèlyézön** (001).

- Ip. : (2e p.) **vèyî** (310).

- Ppr. : **vèlyan** ou **vèyan** (010 JAM).

- Pp. m. **vèlyà** (314), **vèlyà** (389 RFB).

**VEILLEUR** nm., **VEILLEUSE** nf., (qui va passer la soirée chez qq., qui veille un mort) ; surveillant ; sentinelle ; - nf., petite lampe ; petite flamme d'un appareil de chauffage : **vèlyò**, **/yoyza**, **/yoyze** (Alb\* 001b) || **VÈLYEU**, **-ZA**, **-ZE** (001a, Ann\*, Sev\*) / **vèlyeu** (Sax\* / **vèlyow** (Thn\*) / **velyu** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*) / **vèlyu** (Bât\* 306, Cha\*, Gtt\*, Pco\*, Tes\* 305, Tsv\* 306) / **vèyeu** (Bel\*) || **vèlyeur**, **vèlyeuza**, /e (Cor\*) || **vèlyor**, **vèlyeuza**, /e (Vth\*) || **vèyâr** m. (Ect\* DGE 245a).

**A1))** veilleur qui va passer la soirée chez qq. (beaucoup de jeunes en profitaient pour chercher à se marier) : **okalî**, **-re** (Cpg\*, Lar\* 186, Lug\* 090, Pcl\* 079), R. =>

Veillée ; **vèlyéro**, /a, /e (Gbo\*).

**A2))** la fête du veilleur : **la féta du vèlyu** nf. (305, 306, 307).

- N. : En Basse-Tarentaise, la fête du veilleur marquait la fin des veillées ; chaque participant apportait qc. pour faire un bon repas, les garçons le vin et l'eau-de-vie, les filles les gâteaux et les beignets (PTH 48).

**A3))** veilleuse (petite lampe ; petite flamme d'un appareil de chauffage) : **vèlyeûza** nf. (001, ALY Vaux).

VEILLOIR, nm., petite table sur laquelle le bourrelier pose ses outils, ou le cordonnier sa lampe pour travailler la nuit : **vèlyeu** ou **vèlyò** (Alb\*, Ann\*), **vèlyow** (Thn\*).

VEILLOTTE nf. => Meule (de foin), Tas (de foin).

VEINARD an., chanceux, qui a de la chance : **vênâ**, **-rda**, **-rde** (Alb\* 001), **vinnâr**, **-da**, **-de** (Vth\*) ; **chansêu**, **-za**, **-ze** (001, 028).

VEINE nf. (vaisseau sanguin) ; filon ; chance, veine : **vana** (Arv\*), **vanna** (Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Sax\*), **vena** (Ber\*), **véna** (Ann\* 003, Thn\*), **vêna** (Cha\*), **vêyna** (Tig\*), **viñha** (Cam\*), **vinna** (Alb\*, Bel\*, Frr\*, Nbc\*, Vth\*), **vinnö** fs. et /ë pl. (Mpo\* 203), **vinra** (Ebl\*), R. lat. *vena* ; E. Artère, Chance.

**A))** Au réel :

**A1))** veine du lait : **vanna deû lashé** nf. (282).

**B))** Au figuré :

**B1))** veine, fente, fissure, (ep. des pierres) : **déli** nm. (003).

**B2))** veine blanche dans le calcaire : **krapô** nm. (083).

**B3))** veine colorée (dans la pierre) : **vêra** nf. (FEN), R. Variole, D. Veiné.

**B4))** veine, filon : => Filon.

**B5))** veine, chance, pot, bol : => Chance.

**C1))** expr., le sang est arrêté dans les veines : **lo san ét inshemi din le vinnë** (203).

VEINÉ adj. **vannâ**, /â, /é (Cvl\*) / **vinnâ** (Alb\*, Nbc\*, Vth\*) || **vênâ**, /âye, /é (FEN) ; **vêrolâ**, /â, /é (FEN), R. => Veine (**vêra**).

VEISSEL nm. => Vaisseau.

VÊLAGE nm. : **miza à ba** [mise à bas] (Alb\* 001) ;

- **vêladze** (Ebl\*), **vêlazo** (001, Vth\*), **vêladzeu** (Pnc\*), **vêylazo** (Tig\*) ;

- **amoye** nf. (Sam\* 010 JAM), \*R. 2 ; E. Corne, Poche.

**A1))** signes d'un prochain vêlage, apprêts anatomiques du vêlage : **amolye** nfs. (010), \*R. 2 ; **(le) nèsonyë** nfpl. (Mpo\* 203), R. Naître.

**A2))** le ramollissement des muscles : **le dékré** nm. (136).

**A3))** torsion de matrice de la vache : **torchon** nf. (282).

**A4))** liquide vaginal de la vache : **glairon** nm. (416), R. Glaire.

**A5))** retard dans la vêlage après les neuf mois : **zhè** nm. (203). @ Elle a eu dix jours de retard : **l'a u di zhòr de zhè** (203), **l'âvu di zhò dè rtâ'** (001).

--R. 2-----

- **amolyî** [amouiller] < it. DEZ *ammollire* [rendre mou, assouplir, attendrir, (r)adoucir] < blat. *admollire* < *mollis* [mou] < ie. DEF \**mel-* [mou], D. Adoucir, Attendrir, Lait (colostrum, amouille), Mollasse, Mollement, Mollesse, Mollet (ep. des oeufs peu cuits, de la jambe), Molletière, Molleton, Molletonner, Mou, Mouiller, Préparer, Toucher (émouvoir), Trayon (préparer en mouillant), Vache, Vêler (se préparer à).

VÊLER vi., mettre bas (ep. de la vache) : **avêlâ** (Tab\*), **vailâ** (Alv\* 416, Inn\*), **VÊLÂ** (Aix, Ajn\*, Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Bil\*, Bta\* 378, Chx\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\*, Db\* 328, Gtt\* GPR, Meg\*, Mor\*, Nbc\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Viv\* 226, Vth\* 028), **vêlêzh** (Mpo\* 203), **vêylâ** ou **vêlâ** (Tig\* 141 LPT 127 et 251), **vilâ** (Ect\* 310+) || **fâhe lo vèl** [faire le veau] (141), **fâre le vé** (002), **fâre lu vyô** (310+), **fère lo vé** (282), **fère l'vyô** (001) || **ptâ ba on vyô** [mettre bas un veau] (001) ; E. Affaisser, Colostrum, Ébouler, Enfler, Préparer, Tirer, Vache, Veau.

**A1))** vêler avant la fin de sa deuxième année (ep. d'une génisse) : **fâre le vé ann étanpon** (002).

**A2))** amouiller, aller bientôt vêler, se préparer à vêler, se préparer à mettre bas (ep. des

vaches, des chèvres, des juments des brebis...), montrer les signes annonciateurs du vêlage, présenter les signes ~ d'une délivrance proche // d'une mise à bas proche // d'un prochain vêlage), prendre du pis (ep. de la vache qui va vêler), être prête à vêler (// à mettre bas) (cela peut commencer dans les quinze jours qui précèdent la délivrance ; quand le pis de la vache gonfle (// enfle), reprend du lait ; en fin de gestation la vache met (// prend) de la tétine) ; prendre du lait un peu avant la mise-bas : **ameulie** (Inn\*), **amolyé** vi. (282, 416), **amôlyé** (Abv\*), **amôlyér** (Fta\*), **amôlyê** (Cam\* 188b), **amolyézh** (203), **AMOLYÎ** (001, 003, 004, 028, 083, Boz\*, Bsl\*, Gru\*, Juv\*, Sam\*), **amôyé** (378), **amôyé** (188a), **amoyî** (044, 136), **amoyîe** (328), **awmolyé** (128 MVV 386), C. 1, R. => Vêlage.

- **alâ (bastou) vélâ** [aller (bientôt) vêler] (001) ; **être prèta (à vélâ)** [être prête (à vêler)] (001), **être prèsta** (083) ; **portâ chi son tê** [porter sur son temps] (226) ;

- **fâre l'onblura** (quand le pis gonfle) (083), R. Nombriil ; **pyanhâ** (188), R. 2b Pédaler ; **mtâ d'uvro** [mettre (// prendre) de la mamelle] vi. (282)..

**A3))** porter, être en gestation : => Plein.

**A4))** se casser, relâcher les nerfs sacrés, avoir les nerfs sacrés qui se relâchent, faire les eaux, juste avant ~ l'accouchement (//la mise à bas ; ep. de la vache qui va vêler) : **s'démarklyî** vp. (083) ; **se kasâ** (416), **sè kasâ** [se casser] vp. (310, 378), R. 2a => Casson, Casser ; **se dékroshî** [se décrocher] vp. (136) ; **sè défère** [se défaire] vp. (282).

**A4a))** perdre du liquide vaginal : **tlamâ** vi. (136).

**A5))** se nettoyer, se débarrasser de son placenta : **sè nètèyé** vp. (378), **s'nètyî** (001).

**A6))** dépasser la date de vêlage : **trapourtâ** vi. (136).

**A7))** se débattre, se démener, être agité, (pendant le vêlage) : **sè batre** vp. (282).

**A8))** agrandir le passage pour le veau avec les mains (au moment du vêlage) : **débonatâ** vt. (282).

**A9))** piétiner sur place (ep. d'une vache qui s'apprête à vêler) : **pyannâ** vi. (180, 214), R. 2b.

**B1))** n., vache qui va vêler ou qui a fait le veau : **vélîre** nf. (Sam\* JAM, FEN).

**B2))** vache qui a fait le veau depuis peu : **fréshe vélîre** nf. (FEN).

**B3))** **casson**, relâchement des ligaments sacrés sous la queue de la vache qui va vêler dans quelques heures : **kasoun** nm. (141), R. 2a.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **amôlye** (001), **amôyé** (328).

VELLÉITÉ nf., intention fugitive ; coup d'éclat sans suite : **inbriva** (Ebl\*), R. Briser.

**A1))** expr., il a parfois des velléités : **al a sô momê** (Alb\*).

VÉLO nm., bicyclette, cycle, biclou (arg.), bécanne : **VÉLÔ** nm. (Alb\* 001, Alex 019 PRL 197, Ann\*, Art\*, Ebl\*, Reg\* MSM, Vau\*, Vth\*), **vêlô** (Mer\*) ; **bsiklyèta** nf. (001b AMA), **bisiklyèta** (001a).

**A1))** vieux vélo, bécanne : **bèrgo** [rouet] (001, 019 PRL 145) ; **biklou** arg. (001).

VÉLOCE adj. => Agile, Rapide.

VÉLOCITÉ nf. => Rapidité.

VÉLOMOTEUR nm. : **vêlômotèu'** nm. (Alb\* 001) ; **brèla** [brèle] nf. (Ann\*), R. => Bête vieille ; **boguet** nm. (Gen\* 022 BGG 96).

**A1))** vélomoteur bruyant : **trapané** nm. (Aba\*) ; **pètarè** (001), R. Péter ; **pétrolè** nm. (Reg\*, Vth\* 028b) || **pétrolèta** [**pétrolette**] nf. (028a), R. Pétrole.

**A2))** réservoir à essence du vélomoteur : **boille** [bidon] nf. (022 BGG 96).

VELOURS nm. **velor** (Cvl\*, Nbc\*), **velou** (Ber\*, Gtt\* GPR), **vêlou** (Arv\*, Cha\*), **velu** (Mpo\*), **vêlu** (Bes\* MVV 388, Bil\*, Tig\* 141b LPT 113), **vêlu** (141a LPT 157, Ebl\*, Mbz\*, Sax\*), **vlour** (Alex PRL 218, Vth\*), **vlu** (Alb\*), R. 1.

**A1))** velours côtelé : => Futaine.

**B1))** personne bien habillée mais avec des détails négligés ; personne qui veut en imposer par son apparence mais qui n'a pas les bonnes manières ni de grandes qualités :

**égira dè vèlu** [déchiré de velours] nm. (141), R. => Déguenillé, Miséreux.

--R. 1-----

- **vlv** < blat. *villūtus* (DEF) ou *velutum* (FEN) < ap. NDE *velos* < ilat. *villōsus* [velu] < *villus* [touffe de poils] / *vellus* [poil des animaux ou d'une étoffe, mousse des arbres (GAF)] => Laine.

VELOUTÉ adj. **vloutâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*) || **vélutâ** m. / fs. (Bes\* MVV 397 et 405) ; E. Lier.

VELU adj., poilu, chevelu : **brosu, /wà, /wè** (Alb\* 001) / **brochu** (Csl\*), **barbwu** (Cvl\*), **barbweû** (Nbc\*), R. Barbe ; **VÈLU, /WÀ, /WÈ** (001), **velu, /wà, /weu** (Cor\*) ; **keuvé, -rta, -rte d'pyo** [couvert de poils] (Arv\*) ; **pèlu, /wà, /wè** (FEN) / **pyolu** (FEN), R Poil ; E. Bourru, Brossu, Hirsute, Maussade.

VENANT an., qui vient : **vnan, -ta, -te** (FEN).

VENDABLE adj. **vêdâblyo, /ya, /ye** (Alb\*), **vindâblo, /a, /e** (Vth\*).

VENDANGE nf. ; raisins vendangés ; plur., travaux ou temps des vendanges : **vandanze** (Cvl\*), **vandanzhe** (souvent au plur.) (Sax\*), **vêdêdze** (Mbz\* 026b SHB), **vêdêzhe** (Bil\*), **vêdinzhe** (Aix), **vindema** (Ber\*), **vindindze** (026a COD), **vindindze** s. et /ë pl. (Ebl\*), **viñdiñdze** (Bta\*), **vindinze** (Nbc\*), **VINDINZHE** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Ect\*, Frr\*, Motz, Ruf\*, Vau\*, Vth\*), **vindinzhi** s. et **vindinzhe** pl. (Mpo\* 203), **vwindinzhe** (Chx\*), R. 1 ; **trolyaizon** (Thn\*), **treulyaizon** (Arv\*) ; E. Baquet, Bâton, Hotte, Intelligent, Presser, Sac.

- N. : Le 7 octobre 1939, les gens de l'Alb\* ont vendangé sous la neige avec 40 cm. de neige.

**A1)** ban des vendanges, règlement de police rural au sujet de la récolte du raisin dans les vignobles : **êpraiza** nf. (Abv\*), **inprêyzë** (203 au pl.), R. 2 Prendre => Récolte ; **ban** nm. (001), **bân** (203 au pl.). @ Les bans sont ouverts : **i de bani**

**A2)** vendange (en tant que récolte) : **praiza d'vindindze** nf. (026), R. 2.

**B1)** aux vendanges : **à vindinzhe** (203).

--R. 1-----

- **vindinzhe** / it. *vendemmia* / esp. *vendimia* < lat. DEF 691 *vindemia* < DEZ 1395a *vinodemia* < *vinum* [vin] + *demere* [enlever, prendre] < GAG 1706b et 591c *de + emere* [prendre] / all. DUD 464b *nehmen* [prendre] / got. *niman* / aa. *niman* / aisl. *nema* / gr. DGF 1188b *némein* [partager, répartir] / lat. *numerus* [nombre, partie mesurée, part] < ie. \**nem-* [partager, répartir] => Vin.

VENDANGER vt. **vandanzhi** (Sax\*), **vandanzyé** (Cvl\*), **vêdêdjé** (Mbz\*), **vêdêdjêre** (du 10 au 25 octobre) (Cam\*), **vêdêzhîyë** (Bil\*), **vêdêzyé** (Mer\*), **vêdindyè** (Aix), **vindaimyé** (Alv\*), **vindemîe** (Ber\*), **viñdiñdjé** (Bta\*), **vindindjê** (Ebl\*), **vindinzhe** (Arv\*), **VINDINZHÎ** (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Frr\*, Vth\*), **vindinzhyê** (Ect\*), **vindinzhyézh** (Mpo 203), **vindinzhyé** (Nbc\*), C. 1.

**A1)** ramasser les raisins laissés après la vendange : **grapolêzh** vt. (203), R. Grappe.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **vindaime** (416), **vindinzhe** (001).

VENDANGETTE nf. => Grive, Sécateur.

VENDANGEUR n. **vandanzhyeû, -za, -ze** (Sax\*) / **vindaimyàw** (Alv\*) / **vindemou** (Ber\*) / **viñdiñdju** (Bta\*) / **VINDINDYEU** (Alb\*, Ann\*).

VENDEUR an. **vandyu, -za, -ze** (Gtt\* 215) / **vandzeû** (Cor\*) / **vêdyu** (Abv\*) / **vindò** (Vau\*) / **vindyàw** (Alv\*) / **vindyèu** (Ann\*) / **vindyu** (Cha\*) || / **vêdeu', /euza, /euze** ou **vêdò, /òyza, /òyze** (Alb\* 001) || **vindor, vindeuza, /e** (Alex PRL, Vth\*) || **vindêr** nm. || plur., **lo ke vandâvân** [ceux qui vendaient] (215 GPR), **rlo kè vèdivô** (001), R. Vendre ; **marsibâla** [colporteur] nm. / nf. chf. (Csl\*) ; E. Commis.

**A1)** femme qui vend des denrées en cachette : **forba** nf. (001), R. => fr. *fourbe* ; **fatrakha** (Sam\*), R. Vendre.

VENDITION nf. => Vente.

VENDRE vt., céder ; dénoncer, trahir : **vandre** (Alex 019, Art\* 314, Bog\* 217, Bth\*, Coh\*, Cor\*, Cot\*, Cvl\* 180, Gtt\* 215, Meg\*, Mor\*, Pju\*, Reg\* 041 MSM, Mfc\*,

Ncl\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Tho\*), **vêdre** (Abv\* 021, Aix, Alb\* 001b PPA, Ann\* 003b, Avx\*, Bba\*, Bfo\*, Bil\*, Bsl\*, Cha\* 025b, Dba\*, Les\*, Mer\* 220, Mbz\*, Jar\*), **vèdre** (Tig\* 141b), **vindökh** (Ebl\* 328), **vindre** (001a BUF, 003a, 025a, 141a LPT 128, Ajn\*, Alex 019 PRL 146, Alv\* 416, Arv\* 228, Bel\* 136, Cis\*, Ect\* 310, Flu\*, Mln\*, Nbc\* 214, Thn\* 004, Vau\*, Vth\* 028), **vindrë** (Mpo\* 203), **viñdre** (Bta\* 378), **vïndrî** (Mpl\*), **vündre** (Din\*, Gbo\*), **vwindre** (Chx\* 044, Vcn\*), C. 1 => Fendre ; **pouli** gv. 3 (141) ; E. Enfiler, Estime, Réméré.

**A1))** se vendre, se trahir, se dénoncer sans le faire exprès : **s'vêdre** vp. (001), **se vandre** (002) ; E. Viager.

**A2))** dénoncer (/ avouer) qc. qui aurait dû resté secret : **vêdre la mèshe** [vendre la mèche] (001).

**A3))** vendre une marchandise en abusant de l'acheteur, duper, entuber : **anfatâ** [enfiler] vt. (002), R. => Poche.

**A4))** vendre dans de mauvaises conditions, vendre pour se débarrasser, vendre une bête ou autre chose à un prix inférieur à sa valeur réelle, vendre à bas prix, vendre à vil prix : **bazardâ** vt. (001, 002) ; **deroshyézh** (Mpo\*), **dérostyé** vt. (021), R. => Rocher ; E. Liquider, Tomber.

**A5))** se vendre facilement, être recherché, (ep. des objets) : **se ramasâ** vp. (001, 002) ; E. Acheter.

**A6))** (faire) vendre par voie de justice ; vendre aux enchères : **subastâ** vt., R. fl. **subaster** < l. *sub hasta* (001) ; **bazardâ** [liquider] (001, 003) ; E. Encan.

**A7))** vendre en cachette des denrées, des objets de la communauté, à l'insu du père ou du mari : => Soustraire.

**A8))** vendre beaucoup, avoir un écoulement rapide, ne pas avoir de réserve : **pâ povai s'ê tnyi** [ne pas pouvoir s'en tenir] (001), **pâ s'ê tnyi** [ne pas s'en tenir] (001),

**A9))** découper (une bête en morceaux) ; vendre en détail ou au détail : **détalyé** vt. (Cmj\* 282), **détalyî** (001), **détayî** (Bel\*).

**A10))** vendre à perte : **vandre à pyértse** vt. (180), **vindre à pîrtse** (214).

**A11))** vendre pour rien (vendre à un prix tellement bas que c'est quasiment le donner) : **bayé pe ran** [donner pour rien] (180), **bayié pe rin** (214).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **vêdo**, (tu, il) **vê**, (nous) **vêdin**, (vous) **vêdî**. (ils) **vêdön**.

--- (041 MSM) : (tu, il) **van**, (ils) **vandän**.

--- (044 CLR) : (je) **vwin**, (tu, il) **vwin**, (nous) **vwindin**, (vous) **vwindë**, (ils) **vwindän**.

--- (310) : **dè vindo**, **no vindin**.

--- (328) : (je) **vindje**, (tu, il) **vin**, (nous) **vindjiñ**, (vous) **vindë**, (ils) **vindjön**.

-- Par personne :

--- (je) **viñdje** (378), **vindo** (136) ; (tu, il) **van** (010), **vin** (136), **viñ** (378) ; (nous) **viñdjîn** (378) ; (vous) **vinde** (136), **viñdë** (189) ; (ils) **vandän** (215 GPR), **vindän** (136), **viñdjön** (378), **vindô** (Lav\* 286).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (328) : (je) **vindjou**, (tu) **vindjâ**, (il) **vindjai**, (nous) **vindjon** (vous) **vindjâ**, (ils) **vindjon**.

-- Par personne :

--- (il) **vandive** (041 MSM, 314), **vêdive** (001), **vindâve** (Att\*) ; (nous) **vindjon** (328) ; (ils) **vandävän** (215 GPR), **vandivan** (041 MSM).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **vêdrai**, (tu) **vêdré**, (il) **vêdrà**, (nous) **vêdrin**, (vous) **vêdrî**. (qu'ils) **vêdron**.

--- (044 CLR) : (je) **vwindré**, (tu, il) **vwindrà**, (nous) **vwindrin**, (vous) **vwindré**, (ils)



**vwindran.**

--- (328) : (je) **vindrai**, (tu) **vindré**, (il) **vindrà**, (nous) **vindriñ**, (vous) **vindré**. (qu'ils) **vindron**.

-- Par personne :

--- (il) **vandrà** (217).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **vêdri**, (tu) **vêdrâ**, (il) **vêdrè**, (nous) **vêdrô**, (vous) **vêdrâ**. (qu'ils) **vêdrô**.

--- (328) : (je) **vindri**, (tu) **vindriyâ**, (il) **vindökh**, (nous) **vindriyon**, (vous) **vindriyâ**. (qu'ils) **vindriyon**.

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **vêdézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **vêdéze**. (qu'ils) **vêdézön**.

--- (141 LPT) : (que je) **vwindiso**, (que tu) **vwindisâ**, qu'il **vwindisë**, (que nous) **vwindjiin**, (que vous) **vwindjisâ**, (qu'ils) **vwindisän**.

--- (328) : (que je) **vindjise**, (que tu) **vindjisâ**, qu'il **vindjisë**, (que nous) **vindjisön**, (que vous) **vindjisâ**, (qu'ils) **vindjisön**.

- Subj. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (que je) **vêdisou**...

--- (328) : = subj. prés..

- Ip. :

--- (2e p.) **vê** (001), **vin** (328, 416).

--- (4e p.) : **vêdin** (001), **vindjiñ** (328).

--- (5e p.) : **vêdî** (001), **vindë** (328).

- Ppr. : **vandan** (041, 217), **vêdê'** (001), **vindîn** (136), **vindjin** (328).

- Pp. : **vêdu**, /wà, /wè (001) / **vindu** (028, 328) / **vwindu** (044) | **vindu**, /wà, /weu (416) | **vindu**, **vindjwò**, /wé (203) || **vandu** m. (041 MSM, 180, 282b, 314), **vêdu** (001, 220), **vèndu** (141b), **vindu** (019 PRL 141a, 146, 228b, 286, 416, Mpo\*), **viñdu** (378), **vwindu** (044) || **vandwà** fs. (282a) || **vindwè** fpl. (228a).

VENDREDI nm. **devandre** (Cvl\*), **devandro** (Sam\*, Sax\*), **dvêdro** (Alb\* 001b FON, Ann\* 003b, Abv\*, Bsl\*, Bil\*, Bhl\*, Cge\* 271, Dba\*, Mbz\* 026), **devëndre** (Faeto), **devindökh** s. et **devindro** pl. (Ebl\* 328b), **devindre** (Pco\*), **devindro** ou **deuvindro** (Mpo\* 203), **divëndro** (Tig\* 141), **divindre** (Alv\*), **dvandre** (Gtt\* GPR, Reg\* MSM), **dvandro** (Alex, Ams\*, Bth\*, Bon\*, Cor\* 083, Dou\*, Mor\*, Rfo\*, Tho\*), **dvandroü** (Gtt\* GPR), **dvindre** (Cam\*, Nbc\*), **dvindökh** s. et **dvindro** pl. (328a), **dvindro** (001a PPA, 003a, Arv\* 228, Bel\* 136, Bes\* MVV 388, Méry, Mbz\*, Thn\*, Vth\*), **dviñdre** (Bta\* 378), **dvundro** (Din\*, Gbo\*) ; E. Avec, Moindre.

**A1))** le vendredi saint (le vendredi précédant Pâques) : **l'gran dvindro** [le grand vendredi] (001, 004), **le gran dvandro** [le grand vendredi] (002) ; **le dvandro sin** [le vendredi saint] (083), **le dvindro sin** (001, 003, 004) || **le sê dvêdro** [le saint vendredi] (026, 271), **le siñ dviñdre** (378), **lo siñ divëndro** (141), **sin vindro** (203) ; **l'béni dvindro** [le bénit vendredi] (136).

**A2))** vendredi soir : **dvindro à nwé** nm. (228), **dvindro né** (001)

VÉNÉNEUX adj. **vénénàw**, **vénéneuza**, /e (Bta\*), **vènèneû**, **-za**, **-ze** (Alb\*) ; => Mauvais, Méchant, Mortel.

VÉNÉRABLE adj. **VÈNÈRÂBLO**, /A, /E (Arv\*), **vènèrâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

VÉNÉRATION nf. **VÈNÈRACHON** (Alb\*, Jsi\*).

VÉNÉRER vt. **VÈNÈRÂ** (Alb\*, Arv\*).

VENGEANCE nf. **vanjanse** (Aix, Sax\*), **vinzhinsa** (Alb\* 001B, Vth\*) || **revinzhö** [revanche] nm. (Mpo\*) || **rvinzhe** apv. et **arvinzhe** apc. [revanche] nf. (001A), R. Venger.

VENGER vt. **vanzhî** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **vanzyé** (Gtt\* GPR), **vindjé** (Aus\*), **vindjîe** (Ebl\*), **vinzhî** (Alb\* 001b, Bel\* 136, Hpo\* 165, Vth\*), **vinzhyê** (Ect\* 310), **vwinzhî** (Cha\*) || **rvinzhî** apv. ou **arvinzhî** apc. (001a), **revindyé** (Cha\* 025), C. 1, \*R. 2.

**A1))** se venger, se rebiffer : **se vanzhî** vp. (002), **s'vinzhî** (001, 136, 165) || **s'arvinzhî** ou **sè rvinzhî** (001, Alex PRL, Ann\*), **se revindyé** (025), **se revinzhyézh** (Mpo\*), \*R. 2 ; E. Rebiffer (Se).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **vinzho** (001, 310), (nous) **vinzhin** (001, 310).

--R. 2-----

- **vinzhî** < afr. DEE *vengier* < DHF 2426b (vers 980) *venjiar* < clat. *vindicare* [revendiquer, réclamer (en justice)] < *vindex* [celui qui répond en justice, caution fournie par la défendeur] > protecteur, défenseur, vengeur] < *vin-* < acc. de *vis* [force, violence] + DEF *-dex* (comme dans *judex* [juge]) => Dire, D. Rebiffer (Se), Revanche, Travailler, Vengeance.

VENGEUR nm., vengeresse (fs.) : **vinzhor**, **vinzheuz**, /e (Vth\*) || **vanjeû**, **-za**, **-ze** (FEN) / **vindyeu** ou **vindyò** (Alb\*) || **vanjeur**, **vanzhyeûza**, /e (Sax\*), R. 2 Venger.

**A1))** vindicatif, vengeur : **vindikatif**, /a /e ou **vindikatif**, **vindikativa**, /e (FEN), R. 2.

VENGERESSE nf. => Vengeur.

VÉNIEL adj. **vényèlo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

VENIMEUX adj. **vèrneû**, **-za**, **-ze** (FEN) ; **vénimôw**, **-za**, **-ze** (Tig\*) || **vêrmòy** m. (Mpo\*) ; => Méchant.

VENIN nm. **VNIN** (Alb\* 001b, Bta\*, Thn\*, Vth\* 028), **venin** (Abv\*, Ebl\*), **vènin** (001a, Sam\* 010b) || **vazhin'** (Mpo\*), **veheum** (Bes\* DVR 299), **verin** (010a), **vihin'** (Tig\*), **vrin** (028, Alex, Man\*), R. 1 ;

- **pwézon** ou **pwêzon** [poison] (Cvl\*, Nbc\* PVA 344 et 380).

--R. 1-----

- **vrin** < ap. BWW 666b *veren* / it\* *veleno* / afr. *velin* / DAF 658a *venim* [poison, venin] (en 1119) < vlat. \**venimen* / \**veninem* < clat. *venenum*, D. Purin (**vrin**), Scrofuleux, Suinter.

VENIR vi. ; devenir ; revenir (de quelque part) ; revenir (cher) ; pousser, croître, (ep. des plantes) ; arriver ; émaner, procéder, découler, provenir : **mnyi** gv. 4 (Alb\* 001d PPA), **myi** (001c, Vth\* 028b), **ni** (Mbz\* 026c), **VENI** (026b, Ajn\* 234b, Aix 017, Abt\* 021b, Alv\* 416, Art\* 314c, Arv\* 228b, Cha\* 025b, Cge\* 271b, Cot\* 407, Cvl\* 180, Fcv\*, Gtt\* 215b, Hvc\* 236 AMH, Juv\* 008b, Meg\* 201b, Mer\* 220b, Mtd\* 219b, Mth\* 078b, Nbc\* 214, Ncl\* 125, Pal\* 060, Pco\* 320, Sam\* 010c JAM, Sav\* 107b, Sax\* 002b, Try\* 225b, Tab\* 290, Viv\* 226b), **venin** (010b COD, Cmj\* 282b), **venir** (Aus\*, Lav\* 286, Mod\*), **veni** dc. et **venizh** fgm. (Mpo\* 203 DVR 137), **venyi** (201a), **vi** (Cam\* 188, Pnc\* 187), **vini** (Ect\* 310, Tig\* 141b LPT 76), **vinyi** (141a LPT 64, Fta\* 016), **VNI** (001b BEA, 002a, 008a, 020a, 021a, 025a, 026a, 078a, 107a, 153a, 215a, 219a, 220a, 225a, 226a, 228a, 234a, 271a, 314b, Alex 019 PRL 144, Avx\* 273, Bel\* 136, Bil\* 173, Bta\* 378, Clz\*, Cor\* 083, Csl\* 018, Dba\* 114, Gro\* 176, Hpo\* 165, Mch\* 402 MNB, Mfc\* 317, Mor\* 081 JFD, Mrt\*, Pra\* 216, Aht\* 261), **vnin** (010a, 282a), **vnir** (Coi\*), **vnyi** (001a, 028a, 314a, Ann\* 003 TER, Aba\* 309, Bba\* 153b, Bsl\* 020b, Chx\* 044, Din\*, Les\*, Mag\* 145, Mûr\* 080, Reg\* 041 MSM, Jsi\* 123, Rba\* 272, Thn\* 004), **vri** (Ebl\* 328), C. 1 ;

- E. Abattre, Aller, Décliner, Descendre, Devenir, Envelopper, Futur, Insulter (S'), Naître, Prochain, Viens.

-- @ Chez nous, les cardons poussent bien : **shi no**, **lô kardon mnyon byê** [Chez nous, les cardons viennent bien] (001). @ Devenir fou : **veni fou** (FEN). @ Pour venir : **pe vni** ou **p'veni** (220), **pè mnyi** (001).

**A1))** venir, sortir, déboucher : **s'prêdre** [*se prendre*] vp. (001), **se prandre** (002).

-- @ D'où vient (/ provient) cette eau : **o tê ke sl'édya se pran** [*où est-ce que cette eau*

*se prend*] (002), **yeu tou kè rl'éga s'prê** (001) ?

**A2))** faire venir, dire de venir : **fère mnyi** vt. (001).

**A3))** faire appeler, faire venir (par personne interposée) : **fère aplâ** ou **fère apalâ** vt. (001).

**A4))** venir, arriver : **être ichè** [être ici (avec mouvement)] (001).

**A5))** venir à bout, chevir, maîtriser une situation, disposer de qc. : **zhèwi** gv. 3 C. => **Flyori**.

**A6))** venir en bas, descendre (amr.) : **vni bâ** (228), **vinyi ba** (141).

**A7))** venir contre, venir dans notre direction, venir à notre rencontre, se rapprocher de nous ; menacer (qq.) : **no mnyi kontre** (001), **neu vni kontre** (228).

**A8))** descendre dans sa direction, descendre vers lui : **lyi vni bâ kontre** (228).

**A9))** monter (une pente), venir en amont : **vini amu** (310), **mnyi amō** (001).

**A10))** descendre (une pente), venir en aval ; s'effondrer, s'ébouler : **vini avà** (310), **mnyi avà** (001).

**A11))** s'en venir, rentrer : **s'ê mnyi** (001), **s'in vini** (310).

**A12))** naître, venir au monde : **vini u mondo** vi. (310), **mnyi u mondo** (001).

**B1))** expr., il va pleuvoir : **i vindrà plovàn** (Mag\* 145), **é vâ plyûvre** (001).

**B2))** il semblerait qu'il veuille pleuvoir ; on dirait qu'il va pleuvoir : **on drè k'é vû plyûvre** (001).

**B3))** qui vient d'être (+ pp.) : **pyé** prép. (282) ; E. Beurre, Lait.

**B4))** venir de (+ inf.) : **être pyé** (+ pp). @ On vient d'arriver : **onn è pyé arvwâ** (282).

**B4a))** il vient d'arriver : **âl è seû vru** (328) ; **é vin d'arvâ** (001).

**B5))** elles viennent de partir : **lè saron lamin vyà** [elles seront seulement parties] (328).

**B6))** en venir à bout, le faire avancer, (ep. d'un travail) : **nin vezyézh** (203 DVR 155), R. 2 => Avancer ; **nê mnyi à bè** (001).

**B7))** le faire obéir, le mener, (ep. d'un enfant) : **nin vezyézh** (203 DVR 155), R. 2 ; **nê fère fasson** (001).

**B8))** viens vite : **amasetè** [ramasse-toi] (203) ; **améntè** [amène-toi] (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001c PPA) : (je) **vnyo** ou **mnyo** ou **myo**, (tu, il) **vin**, (nous) **vnyin** ou **mnyin** ou **myin**, (vous) **vnyî** ou **mnyî** ou **myî**, (ils) **vnyon** ou **mnyon** ou **myon**.

--- (041 MSM) : (je) **vnyo**, (tu, il) **vin**, (ils) **vnyan**.

--- (044 CLR) : (je) **vin**, (tu, il) **vin**, (nous) **vnyin**, (vous) **vnyî**, (ils) **vnyan**.

--- (141) : (je) **vinyo**, (tu, il) **vin'** (LPT 21), (nous) **vinyon'**, (vous) **vinyî**, (ils) **vinyön'**.

--- (180, 214) : **ze vènye**, **te / â vin**, **no venyan**, **vo venî** (214) / **vnî** (180), **é vènyän**.

--- (203) : (il) **vin'** ou **vîn** dc. (DVR 136) ou **vînt** dv. (DVR 137) / dc. (même sous-entendu) ou fgm., (ils) **veûnön**.

--- (215 GPR) : (je) **venyë**, (tu, il) **vîn**, (nous) **venyîn**, (vous) **venî**, (ils) **venyän**.

--- (310) : (je) **vino**, (nous) **vinin**.

--- (328) : (je) **vènye**, (tu, il) **viñ**, (nous) **vnyîñ**, (vous) **vridë**, (ils) **vnyon**.

--- (416) : (je) **venyô**, (tu, il) **vin**, (nous) **venyon**, (vous) **venyé**, (ils) **venyon**.

-- Par personnes :

--- (je) **myo** (001b), **vé** (Vai\* 365 EFT 153), **veno** (017), **venye** (060), **venyo** ou **veunyo** (002, 021, 025, 136, 228, 201, 236), **viñno** (286), **vnyeu** (378), **vnyo** (001a, 003, 028).

--- (tu, il) **véint** (il) (Bes\* 128b MVV 251), **vény** (il) [**végn**] (128a MVV 388 et 447), **veune** (320b dv., Mpl\* 189), **VIN** (003, 010, 0017, 019 PRL 168, 021, 025, 026, 028, 060, 081, 083, 114, 125, 136, 141b, 145, 165, 173, 201, 219, 220, 224, 226, 228, 234, 236, 282, 290, 316, 320c, 378, 407, 409, Aba\* 309, Aly\*, Bât\* 306, Bog\* 217, Cbm\* 232, Chx\*, Coh\*, Hou\* 235, Mln\*, Mth\*, Moû\*, Jar\* 224, Tes\* 305, Rba\*, Sam\*, Tsv\* 307, Vit\*), **vin'** (188, Jrr\* GGL), **viñ** dc. ou **vînt** dv. (286), **viñ** (328), **vun**

(320a).

--- (nous) **myin** (001b), **vnyin** (001a, 378), **venin** (017), **venyin** (021, Bmr\* 074).

--- (vous) **myî** (001b PPA), **myîde** (028), **vené** (286), **venî** (017, 025, 060, 224, 226, 228, Mtd\* 219), **vidë** (074), **vnî** (136, 216), **vnidë** 378), **vnyî** (001a, 003, 004), **venyî** (201), **vrîdë** (328).

--- (ils) **myon** (001b PPA), **venön** (017), **venon** (173 DPB 99b), **venyän** ou **veunyän** (010 JAM, 136, 201, 216, 228), **venyön** (025, 060, 236), **vènyön** (026), **veunön** ou **vnon** (Rvr\*), **veunyön** (114), **viñno** (286), **vinyön** (074), **vinyön'** (141, 187), **vnon** (018), **vnyan** (044, 282), **vnyon** (001a, 272, 273, 378).

- Ind. prés. int. : **vîñô** [viens-tu] (203) ; **vînt eûlyï** [vient-elle] (203).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **vnyivou** ou **mnyivou** ou **myivou**, (tu) **vnyvâ** ou **mnyivâ** ou **myivâ**, (il) **vnyive** ou **mnyive** ou **myive**, (nous) **vnyivô** ou **vnyô** ou **mnyô** ou **mnyivô** ou **myivô**, (vous) **vnyivâ** ou **mnyivâ** ou **myivâ**, (ils) **vnyivô** ou **vnyô** ou **mnyô** ou **mnyivô** ou **myivô**.

--- (141) : (je) **vinyivo**, (tu, il) **vinyivë**, (nous) **vinyivän'**, (vous) **vinyivâ**, (ils) **vinyivän'**.

--- (180, 214) : **ze venyou**, **te venyâ**, **â venyê**, **no venyin**, **vo venyâ**, **é venyan** (214) / **venyêvän** (180).

--- (203) : (je) **vènio** (DVR 136).

--- (215) : (je) **venyou**, (tu) **venyâ**, (il) **venyê**, (nous) **venyiñ**, (vous) **venyâ**, (ils) **venyan**.

--- (328) : (je) **vnyou**, (tu) **vnyâ**, (il) **vnyai**, (nous) **vnyon**, (vous) **vnyâ**, (ils) **vnyon**.

--- (416) : (je) **venyin**, (tu) **venyâ**, (il) **venyeu**, (nous) **venyan**, (vous) **venyâ**, (ils) **venyan**.

-- Par personne :

--- (je) **vnivo** (273), **venivo** (017, 021b, 025, 203, 407, Tab\*), **venyévo** (021a), **vnyivo** (003, 004), **veni** (Aus\*).

-- (te) **vnivâ** (019 PRL 144), **venyâ** (Sfr\*).

-- (il) **venâve** (Att\*), **venive** (234a, 273, 407, Boë\*), **venyai** (215, 216, Cam\* 188), **vènyai** (026), **venyéve** (214), **vènyéve** (021 VAU, 025), **venyêy** ou **venyive** (010b JAM), **vnive** (017, 228, 234b, 271, 317, 402), **vnyê** (282), **vnyai** (328, Pco\*), **vnyéve** (081, 173), **vnyive** (001, 010a JAM, 235, 309, Pju\*).

-- (nous) **vnyon** (189).

-- (vous) **mnyivâ** (001).

-- (ils) **mnyivô** ou **mnyô** (001b PPA), **venivän** (228c), **venivön** (025, 219, 228a), **venyan** (201, 214), **vènyan** (026b), **venyévön** (188), **vènyon** (026a), **vinyan** (187), **vnivän** (002, 216, 228b), **vnivön** (114, 273), **vnivon** (402b), **vnyan** (282), **vnyévön** (173), **vnyévon** (402a), **vnyivän** (228a), **vnyivô** (001a), **vnyivön** (153, 272).

- Ind. ps. : (il) **mnyâ** (001 BEA), **venyè** (002, LVL), **vin** (001 FON, 123) ; (ils) **mnyirön** (001).

- Ind. fut. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **vindrai**, (tu) **vindré**, (il) **vindrà**, (nous) **vindrin**, (vous) **vindrî**, (ils) **vindron**.

--- (041 MSM) : (il) **vindrà**.

--- (044 CLR) : (je) **vindré** ou **vindrê**, (tu) **vindré** ou **vindrà**, (il) **vindrà**, (nous) **vindrin**, (vous) **vindrê**, (ils) **vindran**.

--- (141) : (je) **vindrêy**, (tu, il) **vindrà**, (nous) **vindran'**, (vous) **vindrêy**, (ils) **vindron'**.

--- (180, 214) : **ze vindrê**, **te vindré**, **â vindrà**, **no vindran** (180) / **vindrin** (214), **vo vindré**, **é vindran**.

--- (203) : (il) **vin' pwè** [vient ensuite] ou **vindrà**. @ Il ne viendra pas, j'espère : **ou**

**vīndrà zhin'** [*ou vīndra zhîn (?)*] (203 DVR 156).

--- (328) : (je) **viñdrai**, (tu) **viñdré**, (il) **viñdrà**, (nous) **viñdriñ**, (vous) **viñdré**, (ils) **viñdron**.

-- Par personnes :

--- (je) **vindrai** (060, 145, 220), **vindrà** (228).

--- (tu) **vindré** (026, 041 MSM, 145, 215, 228, Mie\* EFT 223), **viñdré** (328).

--- (il) **vindrà** (002, 003, 004, 010 JAM, 017, 025, 026, 041, 060, 125, 145, 165, 173, 225, 271, Mie\*).

--- (nous) **viñdriñ** (328).

--- (vous) **vindré** (125), **vindrî** (228).

--- (ils) **vindran** (028, 316, 317), **vindron** (003, 217), **vīndron** (189), **vindrê** (173), **viñno pé** (286).

- Ind. pc. : (il) **a vinyu** (141), è **mnyu** (001).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **vindri**, (tu) **vindrâ**, (il) **vindrè**, (nous) **vindrô**, (vous) **vindrâ**, (ils) **vindrô**.

--- (141) : (je, tu, il) **vindrit**, (nous) **vindrên'**, (vous) **vindrî**, (ils) **vindran'**.

--- (328) : (je) **viñdri**, (tu) **viñdriyâ**, (il) **viñdökh**, (nous) **viñdriyon**, (vous) **viñdriyâ**, (ils) **viñdriyon**.

-- Par personnes :

--- (je) **vindri** (001) ; (il) **vindrè** (001, 002, 219), **vindre** ou **vindreu** (228).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **mnyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **mnyéze**, (qu'ils) **mnyézön**.

--- (044 CLR) : (que je) **vnyiso**, (que tu) **vnyisâ**, (qu'il) **vnyisë**, (que nous) **vnyisan**, (que vous) **vnyisâ**, (qu'ils) **vnyisän**.

--- (141) : (que je) **vinyò**, (que tu, qu'il) **vinyêy**, (que nous) **vinyon'**, (que vous) **vinyî**, (qu'ils) **vinyon'**.

--- (203) : (qu'il) **veunyë** (l. *veniat*).

--- (215) : (que je) **venye**, (que tu) **venyâ**, (qu'il) **venye**, (que nous) **venyiñ**, (que vous) **venyâ**, (qu'ils) **venyân**.

--- (328) : (que je) **vnyise**, (que tu) **vnyisâ**, (qu'il) **vnyisë**, (que nous) **vnyisön**, (que vous) **vnyisâ**, (qu'ils) **vnyisön**.

-- Par personnes :

--- (que je) **mnyézo** (001) ;

-- (qu'il) **mnyéze** (001), **venêyse** (Jrr\*), **venisë** (203), **venye** (002, 010b JAM, 215), **vènye** (010a, 125), **venyise** (201), **vényise** (261), **vnise** (019 PRL 192), **vnyê** (282), **vnyéze** (004), **vnyise** (282, 328).

-- (qu'ils) **mnyézön** (001), **veunyän** (002), **veunyön** ou **venyön** (220), **vènyisän** (026), **vnison** (114), **vnyise** (282).

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (001) : (que je) **mnyisou**, (que tu) **mnyisâ**, (qu'il) **mnyisë**, (que nous) **mnyisô**, (que vous) **mnyisâ**, (qu'ils) **mnyisô**.

--- (141) : (que je) **vinyiso**, (que tu, qu'il) **vinyisë**, (que nous) **vinyisön'**, (que vous) **vinyisa**, (qu'ils) **vinyisön'**.

--- (328) : = subj. prés..

-- Par personnes :

--- (que je) **mnyisou** (001).

-- (qu'il) **mnyise** (001), **vinyise** (Pnc\*), **vnyise** ou **venyise** (228, 282), **vnyisë** (328), **venise** (203).

-- (qu'ils) **mnyisô** (001), **vnisän** (002), **vnyisän** ou **venyisän** (228).

- Ip. :

-- Par localités :

--- (001) : (2e p.) **vin**, (4e p.) **mnyin**, (5e p.) **mnyî**.

--- (203) : (2e p) **vin'** ou **vin' pwè** (DVR 130).

--- (328) : (2e p.) **viñ**, (4e p.) **vnyiñ**, (5e p.) **vridë**.

--- (416) : (2e p.) **vin**, (4e p.) **venyan**, (5e p.) **venyé**.

-- Par personnes :

--- (2e p.) **van** (Bernex EFT 59), **VIN** [viens] (001, 003, 004, 060, 081, 145, 165, 173, 201, 215, 220, 224, 226, 282, 305; 306, 307, 309, 365, 378, 409, Mal\* 015, Jrr\* 262c), **veun** (), **vin'** (141b LPT 148, 203, 262b GGL), **viñ** (016, 141a, 262a GGL, 328).

--- (4e p.) **mnyin** (001), **vinyon'** (141).

--- (5e p.) **mnyî** ou **myî** ou **nyî** (001), **nide** (026), **venî** [venez] (017, 025, 180, 201, 214, 224), **véni** (015), **vinyî** (016, 141 LPT 111), **vni** (083b, 216), **vnide** (083a), **vnyî** (003, 004, 041, Mmx\*), **vridë** (328).

- Ppr. : **mnyen** (001), **venyan** (002b, 010 JAM, 228a), **venen** (017, 225b), **vènyen** (026), **venyin** (214), **vinyan'** (141), **vnen** (224, 225a), **vnyan** (002a, 083, 228b, 314, Tgl\*), **vnyin** (328).

- Pp. : **mnyu**, /ywà, /ywè (001b) / **venyu** (FEN) / **vnyu** (001a, 003, 004, 028, 080, 215c, 235, Vau\*) / **venyu** (201) | **venyu**, **venyüà**, / **yüeu** (215b) | **venu**, /wà, /weu (416) | **vnu**, /wà, /wè (114, 125b, 136, 173, 220b, 228b, 314) / **vru** (328) / **venu** (010, 017, 021, 025, 125a, 214, 215a, 219, 220a, 228a, 320) / **vni** (225b) / **veni** (225a, 290) | **vnyu**, **vnyouha**, **vnyouhe** (002, 081b) | **venu**, /uha, /uhe (Ctg\*, Sem\*, Vua\*, FEN) / **vènu** (141c, Onex, Fta\*) / **vénu** (141b) | **vényu**, /yuha, /yuhe (141a LPT 28) | **vnyo**, **-ta**, **-te** (041 MSM, Rfo\*) / **vnyu** (Sev\*) || **vinyu** inv. (141a LPT 126) || **mnon** m. (282b), **nu** (026), **veni** (290), **venu** (203, 214), **venyu** (060, 180), **vinu** (310), **vni** (224, 402), **vnon** (282a), **vnu** (020, 081a JFD, 083, 136, 153, 176, 215, 232, 272, 378, Cam\*), **vnyu** (044), **vru** (328), **vu** (187, 189) || fs., fpl. **vnwà**, **vnwè** (273) || **venyò** fs. (203).

VENISE nv. (en Italie) : **Vèniza** (Alb\*), **Véniza** (Tig\* LPT 84) ; E. Vache.

VENS nv. (vers Seyssel) : **Vans** (Alb\*).

VENT nm. (en général, quelque soit sa direction) : **awra** ou **ôra** nf. (Gav\* FEN), **èsôra** (Aba\* 309, Dru\*), **hura** (Vth\* 028b), **ôha** ou **awha** (Bes\* 128 MVV 386), **ôra** (Ber\* 409, Lav\*), **ouha** (Jrr\*), **oura** (Alb\* FEN, Tmm\* EFT 144, Sééz), **ouvra** (Alv\*, Bil\* 173, Ect\* 310), **ouzhö** (Mpo\* 203), **ura** (028a, Ann\* 003, Bri\*, Les\* 006, Rum\* 005 BEA, Thn\* 004, Vio\*), **uvra** (Bog\*, Sax\* 002), R. 5 lat. *aura*, D. Aérer, Aigrir, Air, Avalanche ;

- **vân** nm. (002, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cvl\* 180, Meg\*, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Nvr\*, Sam\* 010 JAM, Sfr\* 130, Tan\*), **vaheü** (EMA 19), **vé'** (Abv\* 021, Alb\* 001c DLM TAV), **vê'** (001b PPA, 173, Avx\*, Bba\*, Bhl\*, Cha\* 025, Dba\* 114), **vên'** (Tig\* 141), **vène** (Mvz\*), **vîn** (001a, 003, 004, 028, 203, 310, 409, Alv\* 416, Arv\* 228, Bel\* 136, Cam\*, Cbm\*, Ebl\* 328 DPE 243, Jsi\*, Maz\*, Nbc\* 214, Rvr\*, Vau\*, GNL), **viñ** (Bta\* 378), **vwin** (Chx\*), R. < l. *ventus* ;

- **sofla** nf. (Mbz\*) || **soflè** nm. (214, 328), **sofleu** (Gtt\* 215 GPR), R. Souffler.

- **koran** nm. (180), **korin** (214), R. => Courant..

A)) Le vent en général.

AA)) La brise de montagne.

B)) Locutions adverbiales.

C)) Les vents locaux.

D)) Quelques vents du lac Léman.

E)) Les verbes.

A)) Le vent en général : Abri, Air, Bise, Brise, Caler, Donner, Froid, Gémir, Neige, Souffler, Sud.

A1)) grand vent : **grou van** [gros vent] nm. (081), **grou vê'** (001) || **gran ven** (114) ; **èsôre** nm. (309), R. 5, D. Avalanche ; **bour vin** nm. (180).

- A2))** zéphyr : **ptyou ven tyîdo** [petit vent tiède] (001).
- A3))** petit vent froid : **bzèlè** nm. (028), **bizolè** (028, 282), R. 4 Bise.
- A4))** vent froid : **krwê awha** nf. (128 MVV 386), R. 5 ; **fraidyeû** (Gen\* 022), R. 2d ; **si** nf. (130, Finhaut), **chila** (Vcn\* 300), R. 2a => Avalanche, D. Courant (d'air).
- A4a))** vent froid qu'on sent à Porte : **sabre** nm. (136).
- A4b))** vent violent et froid : **tevè** nm. (FEN), R. 2g => Neige, Tourbillon.
- A5))** vent coulis // vent qui se glisse à travers une fente ou un trou, courant d'air frais : **BZOLÈ** nm. (002), **bizolè** (001, 004, 021), R. 4 ; **siklye** nf. (001).
- A6))** bruit que fait un vent violent : **garou** nm. (173), R. loup garou.
- A7))** vent tiède, léger et chaud, qui souffle, au printemps, au moment de la feuillaison, vent chaud qui hâte la fonte des neiges et la feuillaison, foehn de printemps ; dans le Val d'Arly et à Ect\*, il vient du sud-ouest : **van folybwè** nm., **van de la folyaizon** (002), **folyebou** (022) || **ven folyê** [vent feuillant] nm. (114) || **van folyu** (180), **ven folyu** [vent feuillu] (021), **vîn foyu** (328), **vîn folyarè** (409), **vîn folyeu** (028), **vîn folyu** (214), **vîn fwèlow** (310) || **folyachâ** nf. (Hou\*), R. 21 Feuille ; **vîn flokè** (214b), R. => Branche (trochet) ; **trolyu** ou **van troyu** (180), **trolyu** ou **vîn trolyu** (214a), R. Presser (**trolyé**).
- A7a))** foehn, vent fort du sud-est (qui souffle aux Cmj\*) : **pyémon** nm. (282), R. Piémont.
- A8))** vent assez doux qui souffle en août : **van de la meûraizon** [vent de la maturation] nm. (002), **vîn d'la meûraizon** (136).
- A9))** tourbillon de vent, vent soufflant par à-coups, bref coup de vent soulevant en tourbillon la poussière, le foin, les feuilles sèches à une grande hauteur ; vent tourbillonnant qui emporte le foin ; tourbillon de poussière, de foin, de feuilles sèches, soulevés par le vent : **feulè** nm. (001), **feûlè** (004, 022, 114b, 282), **folè** (Alex), **folaton** (300 EFT 321) || **ven feûlè** nm. [vent follet] (114a), **vîn folè** [**vent fripon**] (228) || **fwila** nf. (215 GPR), R. 2e Follet ; **korblè** nm. (Mrn\*), **vîn trèblè** (136), R. => Tourbillonner ; **vreulyon** nm. (173) ; **rvolé** nm. (180, 214), R. 2k => Repas (**rvolâ**).
- A10))** un court vent avant l'orage : **onda** [onde] nf. (083).
- A11))** grand vent d'orage, orage : **oura** nf. (025), R. 5.
- A12))** grand vent violent défeuillant d'automne, qui dépouille les arbres de leurs feuilles, foehn d'automne : **défolyarè** ou **vîn défolyarè** nm. (409), **défolyu** ou **van défolyu** (180), **vîn défolyu** (214), **ven défolyê** nm. (114), **vîn défoyu** (328), R. 2l ; **Dyan dé bwè** [Jean des bois] (041 MSM) ; **vîn dè lè fènè** [vent des femmes (qui ramassent les feuilles mortes pour regarnir les paillasses)].
- A13))** vent tourbillonnant : **fla** nm. (378), R. 2e.
- A14))** vent des châtaignes : **viñ dè lè tsâtnyè** nm. (378).
- A15))** vent du sarrazin : **viñ dé redyè** nm. (378).
- A16))** vent de la pluie : **viñ dè la plôdze** nm. (378) ; **awha dé la plawdze** (128 MVV 386).
- A17))** vent d'hiver humide et froid qui annonce le mauvais temps : **morêfla** nf. (328).
- A18))** vent léger du matin : **serin** nm. (Alv\*), R. => Éventer.
- A19))** vent d'est : **vîn blan** [vent blanc] nm. (416).
- A20))** foehn, vent chaud du sud-ouest soufflant en montagne au moment des moissons et séchant les gerbes de blé sur le champ : **van dé téste** nm. (180), **vîn dé téste** (214).
- A21))** vent du sud : **vîn dè dèvan** nm. (310).
- A22))** coup de vent : **èbeûfo de vîn** nf. (203), R. Bouffée.
- AA))** La brise de montagne ou brise de pente ou brise de vallées :
- AA1))** brise de pente montante, vent anabatique, courant d'air ascendant, qui se prduit l'après-midi (LMC 110) : **l'ê' shô k'monte** nm. (001).
- AA2))** brise de pente descendante, vent catabatique, très fraîche le soir, surtout si le soleil a été très chaud dans la mi-journée (LMC 110) : **l'ê fré k'déchê** nm. (001).
- B))** Locutions adverbiales :
- B1))** ladv., en coup de vent, en vitesse : **fê-la-biza** [fend-la-bise] (001) ; **à l'voule**

(228) ; E. Allure.

**B2))** en plein courant d'air : à la **chila** ladv. (300), R. 2a ; **ê plyin koran d'ê'** (001).

**B3))** à l'abri du vent : => Abri, Mur.

**C))** Les vents locaux :

**C1))** vent violent qui entasse la neige : **arni** ou **larni** nm. (Tan\*), **éran** (010), **èrni** (130), R. 6 ; **ura** nf. (003, 004, 005, 006), **hura** (028a), R. 5 ; E. Tourmente.

**C2))** vent du Nord ou du Nord-est, très froid, glacial, vent de la neige : **fèranshe** [**fèranche**] nf. (282), R. 6 ; => Bise.

**C2a))** vent froid du Nord-est qui forme sur la montagne un nuage qui va en se mourant comme une vague qui roule et vient finir sur la plage : **farou** nm. (173), R. 2j < R. 6 >< Hibou (**farou**).

**C2b))** vent du Nord (qui vient de la Tarentaise) : **tazheûn ò** nf. (203).

**C3))** vent du sud, du midi, (qui amène la pluie) : **van** nm. (002), **ven** ou **vê'** (001), **vîn** (416) ; **bozhu** [vent des Bauges] (003) ; **ouha** nf. (141), R. 5 ; **van d'Zhalyé** [vent de Jaillet] nm. (083).

-- @ Il souffle le vent de la Galise : **i sofle l'ouha dè la Galizi** (141 LPT 178). @ Le vent d'est : **lo vên' dè la Galiyi** [le vent de la Galise] (141 LPT 250).

**C4))** vent d'Ouest, venant du Jura ; vent du Sud-Ouest qui amène la pluie ; (À Val de Fier) vent qui souffle à travers le val : **zeran** (180), (**van du**) **zhoran** nm. (002), **zhorin** (001), **zhorê** (Bsl\*), **joran** (Tho\* 036, Lac Léman), R. 2i Jura ; **travèrsa** nf. (001b, 114b, Aix 017b), **travèrsa** (001a, 003, 017a, 130, 409, Cha\*), **travèrsè** (228) || **ven dè travèrsa** nm. (114a), **travêrché** (282), R. Travers « vent qui souffle en travers (ni du Nord ni du Sud) ; **vent de Bérard** nm. (Vcn\*), R. « qui souffle du vallon de Bérard ; **rmèlyê** [**rumillien**] (003) ; **van dé fôr** [vent des Fours] (083), **vent de Tignes** (Fta\*).

**C5))** vent du Sud, du Sud-Est, foehn, vent chaud et très sec qui fait fondre rapidement les neiges ; vent qui éloigne les pluies du Valais : **van de la Kabra** nm. (du nom d'un ld.) (002), **van flokeu** (215) ; **fôhn** nm. (036, Lac Léman), **feûno** (001, 028), \*R. 2f ; **pyémon** [**piémont** = vent analogue au foehn et venant d'Italie, qui traverse la Haute-Maurienne et la Haute-Tarentaise] nm. (282) ; **lombarde** nf. (Fta\*), **lonbârda** (001), R. 2b.

**C6))** vent d'Est (de la montagne du Môle) : **môlan** nm. (002, Contamine-sur-Arve PSB 39) || **môlanna** nf. (COD), R. 2c du Môle.

**C7))** vent violent soufflant sur le lac d'Annecy en provenance de Faverges : **favarzhin** [**favergien**] nm. (003).

**C8))** **creuseilland** nm. (COD).

**C9))** **michailland** nm. (COD).

**C10))** **bourguignon** nm. (COD).

**C11))** vent d'ouest qui dessèche les feuilles de la vigne et nuit à la maturité du raisin : **fwinna** [**fouine**] nf. (Abv\*), R. => Blé.

**C12))** vent d'Est, froid, venant du Mont-Blanc, des glaciers (sauf à Sixt-Fer-à-Cheval) : **kovanyè** [vent venant du lieu-dit **Le Covagnet**] nm. (282), R. => Sapin ; **vent des Rachasses** nm. (282), **vent du Mont**, **vent d'Aoste** (Sainte-Foy-Tarentaise) ; **valaisan-ne** nf. (130) ; **glyachîre** [glacière] nf. (083).

**C13))** vent de la vallée de l'Arc venant d'Italie et amenant des nuages : **Lombarde** (128 MVV 386), **Lonbârda** (001), R. 2b.

**C14))** vent de Pleven (montagne des Bauges), vent dont il faut se méfier : **ven dè Pleuvê** nm. (114).

**C15))** vent de bise d'été, vent du nord qui amène le beau temps (Db\*) : **ven dè bize** nm. (114), R. 4.

**C16))** vent de bise d'hiver, vent du nord qui amène le froid (Db\*) : **ven dè bzoula** nm. (114), R. 4.

**C17))** vent froid venant du Jura, qui butte sur le Vuache et vient s'abattre sur Arcine, provoquant parfois de gros dégâts, amoncelant en hiver en quelques heures des congères de plusieurs mètres sur la route et dans les cours des maisons : **bézô** nm.



(Arcine, AVS 46 de 1987).

**C18))** vent violent qui souffle en tourbillon et qui; l'hiver ou l'automne, emporte les chalets et ravage les bois : **éran** nm. (010 SAM), R. 6.

**C19))** vent du nord soufflant du col de l'Iseran : **I'izeran** nm. (Bonneval-sur-Arc).

**C20))** vent descendant la vallée (Bessans) : **awha dè damont** [vent d'en-haut] (128 MVV 386).

**C21))** vent soufflant dans les arbres (Bessans) : **lou dè gardès** [loup du bois des gardes] (128 MVV 386).

**C22))** (à Arv\*), vent soufflant d'Allevard : **alvardin** nm. (228).

**C23))** (*la sérène* fl., vent qui soulève la neige et produit une nuée de particules de neige dure : **sèhèna** nf. (141), R. 6.

**C24))** vent qui souffle sur le lac d'Aiguebelette, venant de la montagne : **farou** (Aiguebelette), R. 2j.

**C25))** (à Ber\*) vent violent du sud-ouest, venant de la gorge de Manival, qui souffle en rafales, rafraîchit l'atmosphère et amène la grêle ou la neige : **ronchâ** nm. (409), R. Ronchonner.

**C26))** (à Tig\*) vent d'est qui vient d'Italie, de l'autre côté (// de l'autre versant) de la montagne, de la Galise : **tramontana** nf. (141).

**C27))** (à Gruffy) vent venant des Bauges qui annonce des précipitations : **la bôdwà** [*la baudoie*] (Gruffy LMC 114).

**D))** Quelques vents du lac Léman :

**D1))** vent qui vient du sud : **molan** nm. (LTM 79), R. 2c.

**D2))** vent qui vient du haut lac et du Valais, vent d'Est sur le lac léman : **vôdère** nm. (001), **vôdère** [*vaudère, vaudaire*] nf. (036, Lac Léman, FEN, LTM 79), R. de Vaud.

**D3))** vent qui vient de l'ouest et du Jura, d'apparition brutale et souvent dangereux : **joran** nm. (036, Lac Léman, LTM 79), R. 2i

**D4))** vent blanc, vent chaud qui mûrit les blés, vent du Sud-ouest qui souffle comme le *vent de Genève* mais surtout en juin et juillet : **vent blanc** (036, Lac Léman), **van blan** (FEN, LTM 79), **ven blyan** nm. (001).

**D5))** bise, qui vient du nord apportant froid et soleil : **biza** nf. (001).

**D5a))** bise, vent du Nord-Nord-Est (en langage des bateliers du Léman) : **air de vent** nm. (Chablais LTM 88).

**D6))** bise noire, qui apporte le mauvais temps, la pluie : **biza nêra** nf. (001).

**D7))** vent qui vient du sud et apporte la pluie : **ven** nm. (001).

**D8))** petit vent local qui souffle en automne venant des parages de la Chamberonne, de la Venoge et de Morges : **morget** nm. (036, Lac Léman), **morzhè** nm. (001), R. 2h Morges.

**D8a))** *morget trompeur* qui précède un orage : **faux-morget** nm. (036, Lac Léman), **fô morzhè**, R. 2h.

**D9))** retour de *vent blanc* qui souffle en plein lac Léman à la hauteur de Vevey, vent du nord-est sur le lac Léman : **sèshâ** nm. (001), **sèshâr** [*séchard*] nm. (036, Lac Léman), R. Sécher.

**D10))** rebat, vent violent qui vient de la montagne et qui *rabat* : **rbâ** nm. (001), R. Rebours ; **rvolâ** nf. (180, 214), R. 2k.

**D11))** jaman, vent froid, mais non violent, soufflant en même temps que le *morget* et qui semble venir de la Dent de-Jaman : **jaman** nm. (036, Lac Léman).

**D12))** *frédieu* : **frédyeû** nm. (001), R. 2d.

**D13))** vent violent et soudain se précipitant sur le lac Léman venant de Savoie en direction de Ouchy et provoquant des tempêtes : **bornan** [*bornand*] nm. (036, Lac Léman).

**D14))** vent du Sud-est, foehn, vent chaud et très sec qui fait fondre rapidement les neiges : **fôn'** nm. (036, Lac Léman), **feûno** (001, 028), \*R. 2f.

**D15))** vent du Sud-ouest qui amène la pluie et provoque la tempête sur le lac Léman : *vent de Genève* nm. (036, Lac Léman), **ven d'Zhènèva** (001).

**D16))** vent du Sud-Sud-Ouest, vent qui descend des montagnes de Savoie, (en langage des bateliers du Léman) : **morène** nf. (Chablais LTM 88).

**D17))** coup de vent violent (sur le lac Léman) : **kouse** nf. (Thonon), R. => Tempête.

**DA))** Quelques vents des Cmj\* (en plus de ceux qui sont cités plus haut) : Bise.

**DA1))** le vent du sud : **lo van dè damou** [le vent d'en haut] nm. (282).

**DA2))** le vent du nord : **lo van dè davà** [le vent d'en bas] nm. (282).

**DA3))** le vent de la neige (qui annonce la neige) : **lo van dè la nê** [le vent de la neige] nm. (282).

**DA4))** vent des Chamosses, vent d'ouest qui balaye le foin l'été dans les fenils de montagne : **van dé Shamosë** nm. (282).

**E))** Les verbes : Bise, Souffler.

**E1))** v., siffler, gémir, hurler, (ep. du vent) : **vyoulâ** vi. ou **vyulâ** (001, 003, 004).

**E2))** venter froidement : **tevèlyî** vi. (FEN), R. 2g.

**E3))** @ Le vent souffle sur la neige : **i yovye** (136), R. => Tourbillon.

**E4))** @ Le vent pousse les nuages : **l'van boure** [le vent bourre] (083).

**E5))** souffler violemment (ep. de la tempête de neige) : **sèhènâ** vi. (141), R. 6.

--R. 2f-----

- **feûno** < suisse all. DHF 864a *foen / föhn / foehn* < mha. DUD 178b *fōenne* < aha. *phōnno* < vlat. *faōnius* < l. GAG 663c *favōnius* [zéphyr, (vent d'ouest) nm. / adj. [léger et tiède] / esp. *fagüeño* < *favere* [être favorable] / *fovere* [échauffer, réchauffer, tenir au chaud] / *favilla* [cendre chaude ; fig., étincelle, origine, germe] => Faveur (DTA 46b *flavonius* [vent doux]).

VENTAGE nm. => Vannage.

VENTE nf., vendition : **vanta** (Cvl\* 180, Sax\*), **vēnta** (Tig\* 141), **vêta** (Alb\* 001), **vinta** (Ebl\*, Ect\*, Nbc\*), **vînta** (Ajn\*, Arv\*, Ber\*, Vau\*, Vth\*), **vintö** (Mpo\*) || **vandechon** nf. (FEN).

**A1))** vente ~ aux enchères / à l'enchère / à l'encan, encan : **êkan** nm. ou **vêt' à l'êkan** nf. (001), R. => Enchère ; **vanta éz anstyère** nf. (180) ; E. Inventaire, Liquidier, Rapport, Vendre.

**A2))** salle des ventes : **sâla dè lè vènte** nf. (141), **sâla dé vête** (001).

**A3))** livraison (// vente à domicile) du pain, de l'épicerie, de la viande : **ména** nf. (Art\*).

**B1))** proposer de vendre ou d'acheter (une marchandise), faire une proposition d'achat ou de vente : **somondre** vt. (141), R. => Offrir.

VENTÉ adj., battu par les vents : **fwètâ pè l'ven** [fouetté par le vent] (Alb\*. 001) ; => pp. Venter ; **k'a on koran** (Crest-Voland), **k'a on korin** (Nbc\*), R. Courant. @ Un hiver très venté : **onn ivé tot ê ven** [un hiver tout en vent] (001).

VENTER vimp. **vantolâ** (), **vintâ** (Alb\*, Vth\*), **vwintâ** (Chx\*) || **fère l'ven** [faire le vent] (Alb\*) ; **bijîe** [faire la bise] (Ebl\* 328), R. 2 => Bise ; => Bise, Souffler.

**A1))** venter froidement un peu : **bijolâ** vimp. (328), R. 2.

VENTEUX adj., sujet au vent : **d'ven** ou **d'vê'** [de vent] (Alb\* 001) || **vinteû**, **-za**, **-ze** (Vau\*) || **vantâ**, /â, /é pp. (Cvl\*) / **vintâ** (Nbc\*). @ Un pays venteux : **on pahi d'ven** (001).

**A1))** qui cause des vents dans le corps : **k'fâ pètâ** [qui fait péter] (001).

VENTHON nv. {**Vanton**} (CO, ct. Albertville, Combe de Savoie, Savoie) : **Vêton** (Abv\* 021, Mth\* 078), **Vinton** (Ebl\*, ECB) ; Nhab. Venthonais : **Vêtoné**, **-za**, **-ze** (021, 078).

**A))** Les hameaux :

**A1))** Le Doron, R. (doit son nom au Doron de Beaufort qui l'arrose, GRO 164b) : **L'Doron** (Alb\*).

VENTILATEUR nm. **vantilateu'** ou **vantilatò** (Alb\*), **vintilator** (Vth\*).

VENTILATION nf. **vantilachon** (Alb\*), **vintilachon** (Vth\*).

<sup>1</sup>VENTILER vt., aérer, (momentanément) ; faire courant d'air (l'été quand il fait trop chaud) ; renouveler l'air (d'une pièce), apporter de l'air frais (dans) : **fère d'ê'** (**dyê**)

[faire de l'air (dans)] (Alb\* 001) ; **vintilâ** (Vth\*).

**A1))** ventiler de façon régulière (un tunnel, un atelier) : **amènâ l'ê' dyê** [amener l'air dans] (001).

<sup>2</sup>**VENTILER** vt. (une somme entre des objets, des comptes ou des personnes) : => Répartir.

**VENTOUSE** nf. **VANTOUZA** (Avx\*, Alb\*, Ann\*, Bon\*), **vêtouza** (Tab\*), **vintouza** (Vth\*).

**VENTRAILLE** nf. => Triperie.

**VENTRE** nm., abdomen, bide, bedon, bedaine : **vantro** nm. (Bon\*, Cor\* 083, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM 1347, Sax\* 002, Sam\* 010 JAM, Sfr\*), **vantroü** (Gtt\* 215 GPR), **vêtrë** (Bil\* 173), **vêtreu** (Mbz\* 026), **VÊTRO** (Abv\* 021, Aix 017b, Alb\* 001 COD PPA, Ann\* 003b COD TDM, Cha\* 025, Con\*, Db\*, Mer\*, Tab\*, Viv\*), **vêntre** (Tig\* 141), **vintôkh** s. et **vintro** pl. (Ebl\* 328), **vintre** (Arv\* 228, Ber\*), **vintrë** (Mpo\* 203), **vintro** (017a, 003a DES, Alex PRL 148, Bel\* 136, Boë\*, Cru\*, Ect\*, Pco\* 320, Thn\*, Vth\* 028), **vintrô** (Lav\* 286), **viñtro** (Bta\*), **vwintro** (Chx\*) || **vintrin'** nm. enf. (203), R. / it. *ventre* < l. *venter* => Outre ;

- **borin** nm. (003 JAG), **borò** (plaisant) (002) || **boron** nm. enf. (001, 003), \*R. 2a ; **botolyon** [tonnelet] (plaisant) (001), \*R. 2b ;

- **panche** nf. (Cvl\*), **panfa** (dépréciatif) nf. (001, 002, 028), **panse** (Nbc\*), **pansa** (215 GPR, Cmj\*), R. Panse ;

- **bôda** nf. (001), **bouda** (173, Terrachu), **boudota** enf. (002), **beudéna** (028), **bwêla** (010, 136, Gen\*, Gav\* FEN, Ggp\*) || enf. **bedoun** nm. (203), **beudon** (028), R. 4, D. Boudin, Répandre ;

- **kâka** nf. (328), R. 2 / **tâka** [sac] ;

- E. Bosse, Coucher, Face, Fraise, Glouton, Matrice, Mettre, Sens, Tonnelet, Tripes.

A)) Les noms.

B)) Les verbes.

C)) Les adverbes.

D)) Les adjectifs.

E)) Les personnes.

A)) Les noms :

**A1))** gros ventre, bedon, bedaine, (excès d') embonpoint, brioche, corpulence, abdomen d'une personne obèse : **botolye** [bouteille] nf., **botolyon** nm. (001) || **on vantro man on bosò** [un ventre (gros) comme un tonneau] nm. (002), \*R. 2b ;

- **boda** nf. (021), **bwêla** (002), **bèdâna** (FEN), R. 4 ;

- **byasa** [besace] nf. (002, 003, 017, 025, 173, 228, Cha\*, Sen\*), **byashî** (310), **byasî** (Ber\*), **byâtsa** (328), R. Sac >> \*R. 3 ; **boyafa** (003, Moye), \*R. 3 ; **pèna** nf. (010) ; **grou vêtro** nm. (001) ; **lolo** (FEN), D. Femme (grosse) ; **gran' korpêt** ms. et **gran korpê** pl. [vantard ; gilet ; gros mangeur] (141) ; **kâka** nf. (328), R. 2.

**A2))** ventre, bas-ventre ; sexe : **borinèta** nf. (plaisant) (001 BAR), \*R. 2a.

**A3))** sein, ventre, entrailles, (lieu de gestation) : **mâre du vintro** nf. (228), **vêtro** (001).

**A4))** bas-ventre : **angeunö** nf. (203+) ; **andreulyï** nf. (203+).

B)) Les verbes :

**B1))** v., déborder par dessus la ceinture du pantalon (ep. d'un gros ventre) : **bodalyî** vi. (001), R. 4 ; **bèrdolyî** (001).

**B2))** bedonner, prendre du ventre : **beudonâ** (028), R. 4 ; **prêdre d'vêtro** (001) ; **prêdre d'la botolye** [prendre de la bouteille] (001).

**B3))** se tordre le ventre : **sè vintreyé** (026) ; **se trolyî** (081, 083).

**B4))** avoir mal au ventre : **avai mâ u vêtro** (001), **avai mô âw vantro** (081). @ Le ventre me fait mal : **i m'trolye** [ça me triture] (081).

**B5))** se remplir le ventre : => Panse.

**B6))** crier famine (ep. du ventre) : **barolyé d'la fan** vt. (114). @ Le ventre nous criait famine : **l'vêtro no barolyéve d'la fan** (114).

**B7))** désoler, faire de la peine ; écoeurer ; scandaliser : **fére mâ u vêtro** [faire mal au ventre] (001).

**C))** Les adverbes :

**C1))** adv., à plat ventre, face contre terre, sur le nez : **à plà vintro** (320), **à plyà vêtro** (001) ; **veryé d'aplà** (180), **vèryié d'aplà** (214) ; **aboshon** ou **daboshon** (041 MSM, FEN), **abotchyoun** (Tig\*), **abouchon** (PSH), **dabotson** (328) ; E. Face, Mettre.

**C2))** ventre à terre, à toute allure, très rapidement : **vêtr' à têra** (001), **vintrô à têra** (286).

**D))** Les adjectifs :

**D1))** adj., qui a le ventre plat : **lanbrè** m. (Cam\*), R. Nombriil.

**D2))** qui a de l'embonpoint : **grasò, /ota, /ote** (FEN) || **grachô** (FEN), R. Gras ; **portan, -ta, -te** (FEN) ; E. Ventru.

**E))** Les personnes :

**E1))** homme qui a un gros ventre : **boyê** nm. (328), **boyu** ou **bolyu** (001, 136), \*R. 3.

**E2))** femme qui a un gros ventre : **boyêla** nf. (328), **boywà** ou **bolywà** (001, 136), \*R. 3.

--R. 2a-----

- **boron** / all. DRS 48 *Bauch* [ventre] « chose renflée, enflure => Battre, Bourbier >> Nombriil => Estomac >> all. DUD 53 *Bauch* [ventre] => *Beule* [bosse] => Taupe (**beulâ**), D. Baratte, Bourrer, Crapaud, Grenouille, Gros, Nombriil, Petit, Sexe, Taureau.

--R. 2b-----

- **botolyon** < Botte, Bouteille / r. dial. DRS 48 *botet'* [grossir], D. Bar.

--R. 3-----

- **boyafa** => Sac >> R. 4, D. Éventration, Mur, Renflement, Ventru.

VENTRÉE nf., (contenu d'un estomac, d'une panse, surtout en liquide) : **vantrâ** (Cvl\*), **vêtrâ** (Alb\* 001b), **vintrâ** (001a, Ebl\*, Mpo\* 203+, Nbc\*, Vth\* 028), **vêtrolyà** (Abv\*), R. Ventre ;

- **panfyà** (001), **panfèyà** (028), **pañyò** (203+), R. Panse ; **trepâ** (203+), R. Tripe.

VENTRICULE nm. **vêtrikulo** (Alb\*), **vintrikulo** (Vth\*).

VENTRIÈRE nf. **Vintrîre** (Alb\*), **vintriyère** (Vth\*).

VENTRIPOTENT adj. => Ventru.

VENTRU adj., pansu, obèse, ventripotent, gros et trapu, qui a un gros ventre, (ep. des personnes, des animaux et des choses) ; bedonnant, qui a une grosse bedaine (ep. des personnes) ; renflé (ep. d'une bouteille...) : **BOLYU, /YWÀ, /YWÈ** [*boillu* = *bo-yu*] (Alb\* 001, Ann\* 003, Sam\* 010b, Thn\* 004, Vth\* 028) / **boulyu** (Chx\* 044) || **bolyu, /ywà, /yweu** (Cor\* 083, Mor\*) || **bolyu, /youha, /youhe** (010a, Sax\* 002) || **bolyasu, /wà, /wè** (003b) / **boyafu** (003a) || **boyu, -za, -ze** (Gtt\* 215 GPR) || **boyasu** m. (Ber\* 409b) || **boyà** m. (409a), R. 1a ;

- **bwêlu, /ouha, /ouhe** adj. (002) || **bwêlu, /wà, /wè** (Gav\*), **bodalyu, /ywà, /ywè** (001), R. => Boyau ;

- **vantru, /ouha, /ouhe** (002, 010 JAM), **vêtru, /wà, /wè** (001, 003 JAG) / **vintru** (003, 004, 028, Ebl\*, Ect\* 310) / **viñtru** (Bta\*) / **vwintru** (044) || **vantru** m. (010 JAM), R. Ventre ;

- **panchu, /za, /ze** (215 GPR, Cvl\*, Nbc\* 214b) / **pansu** (214a) || **panfu, /wà, /wè** (001, 003, 004, 028, Bel\*, Alex PRL 164) / **pinsu** (Arv\* 228) || **panfu, /ouha** ou **/ouwa, /ouhe** ou **/ouwe** (002) || **panchu, /wà, /weu** (083), R. Panse ;

- **beudonin, -ta, -te** (028) || **bèdonu** m. (044), R. fr. *bedonnant, bide* [ventre] ;

- **potoru, /wà, /wè** (PSH 33), R. 1b => Lèvre (**potà**) « chose gonflée / **potalâ** [contenu d'un récipient] => Pot /// **boyu** ;

- **byashu, /wà, /wè** anc. (310), R. **byasa** [besace] => Ventre.

- **palyachu, /za, /ze** (215 GPR), R. « rempli de paille comme un épouvantail ;

- **k'a on grou vêtro** [qui a un gros ventre] adj. (001).

- **trepahu** ms. (Mpo\*), R. Tripe.

--R. 1a-----  
- **boyu**, R. 1a => Bidon [**boye**] / fr. *bide* [ventre] >> afr. BWW 212a *boille* [entrailles] / *esbo(u)illier* [éventrer] < vlat. \**botula* < clat. *botulus* => Boyau /// **potoru** (R. 1b), D. Vêtement (**ébolyatâ**).

--R. 1b-----  
- **potoru** => Lèvre (**pota**) « chose gonflée / **potalâ** [contenu d'un grand récipient] => Pot /// **boyu** (R. 1a) ;

VENU adj. => Venir (pp.).

**A1))** mal venu, rabougri, mal en point, qui a souffert, qui n'est pas dans de bonnes conditions : **mâlaitâ**, /**â**, /**é** pp. (Abv\*, Arv\*) ; E. Humide.

VENUE nf., croissance : **vnouha** ou **venouha** (Sax\* 002), **venyò** (Ber\*).

**A1))** venue, arrivée ; naissance : **mnywà** nf. (Alb\* 001b) / **vnywà** (001a, Ncl\*), **venwà** (Gtt\*), **venywà** (215 GPR), **vnwà** (FEN), **vnouha** ou **venouha** (002), **venu** (Arv\*), **vnu** (Bil\*), **vnyu** (Vth\*).

**A2))** venue : **venwywò** nf. (Mpo\*) ; => Arbre (poussée).

VÉNUS nf. (planète), l'étoile du berger : **l'étaila du bovî** [*l'étoile du bouvier*] (Alb\* 001 FON), **l'iyêylô dou bovèy** (Mpo\*), R. => Bouvier /// Ver (luisant) ; **éshaila du bèrdjé** (Mbz\*), **étaïla du bardjé** (Bta\*), **étaïla du barzhî** (001).

**A1))** Vénus, déesse romaine : **Vénu** nf. (001).

VÊPRES nfpl. (office religieux) : **vêtre** nmpl. (Cvl\*, Nbc\*), **VÉPRO** (Alb\* 001, Abv\*, Ann\* 003, Bel\*, Cor\*, Din\* 135, Les\* 006, Sax\* 002, Thn\* 004, Vth\*) || **vépro** ms. (Arv\*) || **vépre** nfpl. (Cha\*, Cam\*, Mbz\*, Mpo\*), **véprè** (Ebl\*, Mpo\*), **vêpre** (Tig\*), R. => Soir, D. Après-midi.

**A1))** l'office du soir du Vendredi-Saint : **lou vépro dé badin** (135).

**B1))** v., aller aux vêpres, (en sav., après un verbe ou une prép., on omet l'article) : **alâ à vépro** (001, 002, 003, 004) ; E. Enceinte. @ Après les vêpres : **après vépro** (001, 006).

VER nm., ver de terre ; asticot, ver du fromage ; (en plus à Reg\*) artisan : **var** (Arv\* 228), **VÉ** (Alb\* 001, Abv\* 021b, Ann\* 003, Bsl\* 020, Les\* 006b, Thn\* 004), **vê** (Ber\*), **vêkh** (Gtt\* GPR), **vér** (006a, 021a, Bil\* 173, Bta\* 378, Cmj\* 282, Ebl\* 328, Vth\* 028), **vêr** (Bel\* 136, Cha\*, Pal\* 080, Sax\* 002), **vêrch** (Tig\* 141), **vêrt** s. et **vêr** pl. [vert : petite cuite, ivresse] (Mpo\*), **vêrô** (Cor\* 083), **vêrmé** (Gav\* FEN), **vîr** (Nbc\*), **vyér** (Cvl\*), R. 7 < lat. *vermis* => Guerre, D. Hanneton ; **tarô** nm. (328), R. => Taraud ; E. => Aphte, Artison, Gerce, Oestre, Pyrale, Varon.

**A1))** ver solitaire ou ténia : **vê pelu** (Ber\*), **vêr ronjeur** nm. (002) ; E. Tourmenter.

**A2))** ver luisant, ver-luisant, (femelle du lampyre, coléoptère luminescent) ; lampyre, mâle du ver luisant : **BOVÎRE** nf. (003, 004, 020), R. « quand le ver luisant brille, il est temps pour le bouvier de rentrer à la ferme » => Bouvier /// Vénus ;

- **luizê** nm. (001) || **luzêrnô** nf. (Mpo\*) || **vér luizan** nm. (378), R. Luire ;

- **keuleu** [lumignon] nm. (Alv\*), **kulu** [lampe à huile] (Ber\* 409), **kului** [luciole] (173, 228), R. => Lampe ; **baryôta** [luciole] nf. (001) ; **farè** nm. (Reg\*), R. Phare.

**A3))** long ver rougeâtre, filiforme, qu'on trouve dans les ruisseaux, les sources ou les marécages : **fi de sarpan** (002), **fi de sarpin** [fil de serpent], nm. (002 / 003, 004, 028).

**A4))** ver blanc : **vér blan** nm. (173) ; => Hanneton.

**A5))** ver blanc qui pousse entre le cuir et la chair des bovins à la suite de la piqûre de la **moustevâra** : **vâra** nf. (021), R. 7 ; E. Hanneton, Mouche, Tique, Varron.

**A6))** ver de farine (larve du ténébrion) : **vé d'farna** nm. (001).

**A7))** ver du fromage, de la viande, (larve de la mouche) : **astikô** [asticot] nm. (001).

**A7a))** ver du fromage : **bigat** nms. et **bigà** pl. (141), R. 3.

**A8))** ver de la cerise : **bèlè** [mouton] (083).

**A9))** gros ver des cerises douces : **barbelyô** nm. (021).

**A10))** ver à soie : **bigà** nm. (003, 021), R. 3.

**A11))** ver (larve) des fosses à purin, des fosses de WC., du fumier, des fosses à fumier d'alpage : **kavèta** [petite queue] nf. (282) || **karvalyu** nm., **kavu** (083) ; **pwê d'goye** [cochon de mare] (Csl\*).

**A12))** ver du bois, ver à bois : **vêrmouhé** [ver à bois] (SFC 164) ;=> Artison, Vermoulu.

**A12a))** ver du bois servant d'appât pour la pêche : **zizon** nm. (136).

**A12b))** ver du bois qui creuse des galeries dans l'aubier des arbres (peuplier...) : **dârna** nf. (409) ; E. Varron.

**A13))** ver de terre, lombric : **vé d'têra** nm. (001), **vér dè têra** (173, 378), **vèr dè téra** (282) || **veron** nm. anc. (Inn\*), R. 7.

**A14))** ver à viande : **kamola** nf. (Cam\*).

**A15))** ver de fruit : **bigan** nm. (FEN), R. 3 ; **vèrmison** nm. (Cmj\* 282).

**A16))** ver noir : **vâra naira** nf. (173).

**A17))** ver (blanc ou noir) ; gros ver blanc dans la terre, larve de hanneton ; gros ver blanc du bois ; cocon de chrysalide, chrysalide : **vâra** nf. (173), R. 7.

**A18))** ver des graines (haricot, pois) : => Charançon.

**A19))** ver d'eau : **vêr d'éwa** nm. (136), **vêrkwat** s. et **vèrkwà** pl. (Tig\*).

**B1))** n., tortillon de terre que les vers (lombrics) ramènent à la surface, excréments du ver de terre : **vêrâ** nf. (002, Sam\*), **vêrâ** (FEN), **varâ** (021, 028, Juv\*), R. 7 ; **vartolyon dè vé** nm. (001).

**B2))** excroissance provoquée par un ver (sur le sol ou sur la peau des bovidés) : **veronâ** nf. (541), R. 7.

**C1))** adj., piqué des vers à bois, artisonné, vermoulu : **varsèlâ, /â, /é** (028), R. => Ver ; **shernâ, /â, /é** (173) / **sérnâ** (282), R. => Artison, Ciron.

**C2))** attaqué par les vers (ep. du fromage) : **vêrâ, /â, /é** (282), R. 7.

**D1))** expr., être un peu saoul : **avèy lo vèrt** [avoir le ver ou le vert] (203).

VÉRATRE nm. => Ellébore.

VERBAL adj. **varbalo, /a, /e** (Alb\* 001b) / **vèrbalo** (001a, Bil\*) ; E. Procès, Verbaliser.

VERBALEMENT adv. **varbalamê** (Alb\*), **varbalamin** (Vth\*).

VERBALISER vt. **vâdzê** (Mpl\* 189b), **varbalizî** (Alb\* AMA, Vth\*), **vèrbalizâ** (189a, Sam\* JAM, Tig\* LPT 170) ; **fotri oun prosè** [mettre un procès-verbal] (189).

VERBE nm. **vèrbo** (Alb\*), **vyérbe** (Cvl\*), **vyiérbe** (Nbc\*).

--N. 1-----

- 1) Les verbes savoyards comportent sept modes : indicatif (ind.), conditionnel (cond.), subjonctif (subj.), impératif (ip.), infinitif (inf.), participe (ppr., pp.), adjectif verbal (av. du ppr. et du pp.).

- 2) Le passé simple (ps.) n'est plus employé actuellement, même si on en trouve quelques traces dans les textes anciens : il est remplacé par le passé composé (pc.).

- 3) Le passé antérieur (pa.) est inexistant, il est remplacé par le passé surcomposé (psu.) ; E. => Imparfait, Participe, Pronominal.

- 4) Le futur de l'indicatifs est parfois remplacé par l'indicatif présent suivi de « puis » (Pnc\* 187, Mpo\* 203) : **dze drouvo pwi** [j'utiliserai] (187), **voz âmâ pwè** [vous aimerez] (203).

- 5) Le futur de l'indicatif et le conditionnel présent :

-- À Tignes, on ne prononce pas le **r** situé entre deux voyelles et on provoque un hiatus que nous indiquons par un **h**. @ Mon père : **moun pâhë**.

--- Le même fait phonétique se retrouve dans le futur et au conditionnel.

---- Quand le radical se termine par une voyelle, il y a hiatus.

**z'âmâhêy** [j'aimerai] = **d'âmrai** (Alb\*).

**t'âmâhà** [tu aimeras] = **t'âmré** (Alb\*).

**zou sahêy** [je serai] = **d'sarai** (Alb\*).

**tou sahà** [tu seras] = **t'saré** (Alb\*).

---- Si le radical se termine par une consonne, le **r** est conservé.

**zou vodrêy** [je voudrai] = **d'vodrai** (Alb\*).

**tou vodrà** [tu voudras] = **t'vodré** (Alb\*).

**zou désèndrêy** [je descendrai] = **d'déchêdrai** (Alb\*).

**tou désèndrà** [tu descendras] = **tè déchêdré** (Alb\*).

- 6) Les désinences du futur pour tous les verbes :
    - À Tignes : avec **r** : **rêy, rà, rà, ran', rêy, ron'**.
    - avec hiatus : **hêy, hà, hà, han', hêy, hon'**.
    - En Alb\* : **rai, ré, rà, rin, rî, ron**.
  - 7) Les désinences du conditionnel présent pour tous les verbes :
    - À Tignes : avec **r** : **rit, rit, rit, rên', rî, ran'**.
    - avec hiatus : **hit, hit, hit, hên', hî, han'**.
    - En Alb\* : **ri, râ, rè, rô, râ, rô**.
  - 8) Le sujet de la 1ère personne du sing. est souvent omis ou sous-entendu (Mpl\*, Sax\*).
  - 9) Pour les verbes qui comportent le préfixe **ar / r(e) / ré** voir RE- / RÉ-.
  - 10) À Tignes, les verbes pronominaux (vp.) se conjuguent avec le verbe « avoir » aux temps composés. Le chemin s'est affaissé : **lo simin' s'a afêsâ** (Tig\*).
  - 11) Dans certaines localités, on respecte encore la concordance des temps au subjonctif : Alb\*, Tig\*....
  - 12) Dans d'autres localités, le subjonctif présent se confond avec le subjonctif imparfait : Arv\*, Bil\*....
  - 13) Les verbes savoyards se répartissent en quatre groupes verbal (gv.).
- 1))** (1er gv. / gv. 1) Les verbes du 1er groupe ont une finale en
- â** (Alb\*, Abv\*, Alex, Ann\*, Ams\*, Arv\*, Bfo\*, Bel\*, Boz\*, Bri\*, Cha\*, Cmr\*, Fra\*, Gru\*, Les\*, Msg\*, Moû\*, Qui\*, Sam\*, Gmt\*, Jma\*, Pcb\*, Tan\*, Thn\*, Vdo\*...),
  - âr** (Aus\*, Fta\*, Lav\*, Mvz\*),
  - ê** (Fcv\*, Jrr\*),
  - êr** (Jma\*, Mal\*),
  - eu** (Cge\*),
  - ê** dc. et **-êzh** dv. (Mpo\*).
  - o'** (Ann\*, Bsl\*, Cge\*, Jor\*, Juv\*, Mbz\*, Mch\*, Mth\*, Pcb\*, Reg\*, Sax\*, Sev\*, Tho\*),
  - ô** (Pcl\*),
  - òzh** (Mpo\*).

Le verbe modèle est AIMER.

Ces verbes correspondent en général aux verbes français en *-er*. Ils viennent du latin *-are*. La plupart de ceux qui sont terminés par une consonne palatale font partie du 2e groupe (2e gv. / gv. 2). Dans ce 1er groupe on distingue :

**1 1))** des verbes réguliers sans modification de voyelle, sur le modèle **ÂMÂ** [aimer] (Alb\* 001) :

**1 2))** des verbes avec modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique. Cette modification se produit uniquement à l'indicatif présent (aux trois personnes du singulier et à la 3e personne du pluriel) et à l'impératif présent (2e personne du singulier). Nous ne notons que les temps et modes qui subissent une modification par rapport à **âma** [aimer]. Ce changement de voyelle est noté ainsi, par exemple pour GARDER :

GARDER vt. **GARDÂ**, C. ind. prés. (je) **gârdo** [je garde] (001 / 002).

**1 2 1))** le **a** devient **ê** : sur le modèle de **zharnâ** [germer] (001).

**1 2 2))** le **a** devient **â** : sur le modèle de **gardâ** [garder] (001, 002).

-- On conjugue sur ce modèle : **parlâ** [parler] (001).

**1 2.3))** le **è** devient **é** : **mnâ** ou **mènâ** [mener] (001).

**1 2.4))** le **è** devient **i** : **lvâ** ou **lèvâ** [lever] (001).

-- On conjugue sur ce modèle : **krèvâ** [crever] (001).

**1 2.5))** le **o** devient **eu** : **plyorâ** [pleurer] (001).

-- Ind. prés. : (je) **plyeuro**, (tu, il, on) **plyeure**, (nous) **plyorin**, (vous) **plyorâ**, (ils, elles) **plyeurön** (001).

**1 2.6))** le **o** devient **eû** : **portâ** [porter] (001, 002).

-- Ind. prés. : (je) **peûrto**, (tu, il, on) **peûrte**, (nous) **portin**, (vous) **portâ**, (ils, elles)

**peürtön** (001). On conjugue sur ce modèle : **borâ** [bourrer], **inportâ** [importer], **kornâ** [klaxonner], **krozâ** [creuser], **tornâ** [tourner] (001).

**1 2.7))** le **o** devient **ô** : **postâ** [poster] (001).

-- Ind. prés. : (je) **pôsto**, (tu, il, ob) **pôte**, (nous) **postin**, (vous) **postâ**, (ils, elles) **pôstön** (001).

-- On conjugue sur ce modèle : **akostâ** [accoster], **arozâ** [arroser], **atofâ** [étouffer], **dyofâ** [écraser], **flyotâ** [flotter], **glyofâ** [se goinfrer], **kabosâ** [faire une bosse], **krotâ** [faire sa crotte], **plyotâ** [caresser] (001).

-- Les verbes intensifs suivent cette conjugaison : **barotâ** [brouetter], **garotâ** [rouler], **nevotâ** [neigeoter], **palotâ** [bêcher], **parlotâ** [parloter], **pasotâ** [passer sans arrêt], **sharotâ** [charrier] (001).

**1 2.8))** le **o** devient **u** : **trovâ** [trouver] (001).

-- Ind. prés. : (je) **truvo**, (tu, il, on) **truve**, (nous) **trovin**, (vous) **vo trovâ**, (ils, elles) **truvön** (001).

**1 2.9))** le **o** devient **ô** ou **u** : **nèvolâ** [neigeoter] (001).

-- Ind. prés. : (il) **nèvule** ou **nèvôle** (001).

**1 2 10))** verbes en **-mâ** ou **-nâ** dont le **o** devient **on** : **fmâ** [fumer (la pipe)] (001) < **fomâ** (001 BEA).

-- Ind. prés. : (je) **fonmo**, (tu, il, on) **fonme**, (nous) **fmin**, (vous) **fmâ**, (ils, elles) **fonmön** (001)

**1 2 11))** verbes en **-tâ** (002) qui à l'ind. fut. font **-traï** au lieu de **-terai** ; ainsi **revètâ** [rempailler] (002) => Ind. fut. : (je) **revètraï** (002).

-----  
**2))** (2e gv. / gv. 2) les verbes du 2e groupe ont une finale à l'infinitif en :

**-î** à (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\* 020, Cor\* 083, Gru\*, Juv\*, Les\* 006, Msg\*, Pcb\*, Gmt\* 007, Sam\*, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\*, Tré\*, Vth\* 028),

**-é** (Aix 017, Abv\* 021, Arv\* 228, Boz\*, Cha\* 025, Con\*, Mbz\* 026, Moû\*),

**-ér** (Mal\* 015, Fta\*),

**-yé** (Abv\* 021, Gtt\* 215),

**-yézh** (Mpo\*).

Ces verbes sont issus de l'afr. *-ier*, fr. *-er*. On les trouve avec les terminaisons **-jî**, **-chî**, **-yî**, **-lyî**, **-nyî**, **-fi** (issu de **-sî**), **-sî**, **-zî**, **-shî**, **-zhî** (001), mais il y a des exceptions. Dans les cantons où ce **-î** du gv. 2 devient **-é**, les **-i** des gv. 3 et gv. 4 restent **-i**.

-- COD., SAX. et COR. à sa suite, n'ont pas jugé bon de faire ressortir l'allongement du **i** à l'infinitif, mais, pour tenir compte de la véritable prononciation et pour faciliter la conjugaison de ce groupe, nous l'avons rétabli.

Ces verbes diffèrent du verbe **âmâ** à l'infinitif, à l'indicatif présent (2e p. plur.), à l'imparfait (3e p. sing.), à l'impératif présent (2e p. plur.) et au participe passé. Les formes non mentionnées se conjuguent sur le modèle de **âmâ** [aimer].

Là aussi nous rencontrons :

**2.1))** des verbes réguliers sans modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique et sans modification de la dernière consonne du participe passé. On trouve dans cette catégorie les verbes en **-jî**, **-chî** / **-ché**, **-yî** / **-yé**, **-lyî** / **-lyé**, **-nyî** (modèle : TRAVAILLER). Mais les verbes en **-(l)yî** peuvent subir des contractions à l'indicatif futur et au conditionnel présent sur le modèle de **balyî** [donner] (voir chacun de ces verbes). Au pp., nous avons les finales en **-à m.**, /**à fs.**, /**è pl.** (001, 003, 004, 021 BRA, 025, 028, 215, Gets), ou **-à m.**, /**à fs.**, /**eu pl.** (002, 083, Sixt-Fer-à-Cheval).

-- À Alleverd, le verbe modèle du gv. 2 est **midzé** [manger].

**2.2))** des verbes réguliers sans modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique et sans modification de la dernière consonne du participe passé, mais avec introduction d'un **y** entre le radical et la désinence du participe passé. Ces verbes se conjuguent sur le modèle de **trafi** [tracer] (001), pp. **trafyà**, /**yà**, /**yé** (001). On trouve dans cette catégorie les verbes en **-fi** et en **-shî** (issus de **-sî**).



2.3)) des verbes sans modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique, mais avec modification de la dernière consonne du participe passé.

2.3.1)) les verbes en **-sî** apv., **-sî** apc. (001), **-ché** (017, 025, 228), correspondant souvent au fr. *-sser* apv. ou *-ser* apc.. Modèle : TRACER.

2.3.2)) les verbes en **-zî** (001, 028), **-jé** (017, 228), correspondant souvent au fr. *-ser* apv. ou *-zer*. Modèle : PUISER.

2.3.3)) les verbes en **-shî** (correspondant souvent au fr. *-cher*.) (001, 002, 003, 004, 006, 020, 028, Alex, Bel\* 136, Bog\*, Csl\*, Gen\* 022, Gets, Gru\* 014, Juv\*, Mor\* 081, Reg\*, Rev\*, Sal\*, Sam\*, Sev\*, Vau\* 082), **-shé** (025), **-shér** (015b, Mtd\* 219), **shyér** (015a), **-stî** (Meg\*), **-styé** (021, 215b, Mth\*), **-tché** (Aix 017b, Boz\* 012, Mbz\* 026), **-tchê** (Pnc\*), **-tchî** (Tig\*), **-tchér** (Fta\* 016b), **-tsê** (Mpl\*), **-tyé** (017a, 025, 215a), **-tyér** (016a). Voir modèle : DÉPÊCHER.

2.3.4)) les verbes en **-zhî** (correspondant souvent au fr. *-ger*.) (001, 002b, 003, 004, 006, 007, 014, 020, 022, 028, 044, 081, 082, 136), **-zhér** (219), **-zhyér** (015), **-dî** (parfois) (002a), **-djé** (012, 026), **-djî** (Tig\*), **-dyé** (017, 021c, 025), **-dyér** (016), **-jé** (021b), **-zyé** (021a, Gtt\*). Voir modèle : RAVAGER.

2.4)) des verbes avec modification de la dernière voyelle du radical lorsque celle-ci devient tonique. Cette modification se produit uniquement à l'indicatif présent (aux trois personnes du singulier et à la 3e personne du pluriel) et à l'impératif présent (à la 2e personne du singulier), comme pour les verbes du 1er groupe. Cette modification s'ajoute aux règles propres au groupe 2. À ces modifications peuvent s'ajouter la modification de la dernière consonne du participe passé.

2.4 1) le **o** devient **ô** sur le modèle d'**aboshî** [mettre sans dessus dessous] (001).

2.4 2) le **o** devient **u** ou **û** ou **ô** sur le modèle d'**aproshî** [approcher] (001).

-- Ind. prés. : **d'aprûsho** ou **d'aprôsho**, **t'aprûshe** ou **t'aprôshe**, **al aprûshe** ou **al aprôshe**, **noz aproshin**, **voz aproshi**, **al aprûshön** ou **al aprôshön** (001).

- Pp. : **aprotyà**, /**yà**, /**yè** (001).

-- On conjugue sur ce modèle : **akroshî** [accrocher] (001).

3)) (3e gv. / gv. 3) les verbes du 3e groupe savoyard en **-i** correspondent en général au 2e groupe français. On les conjugue sur le modèle de FLEURIR. Les formes non mentionnées se conjuguent sur le modèle de **âmâ** [aimer].

-- À Alv\*, le verbe modèle du gv. 2 est **tsanvi** [finir].

-- À Ebl\*, le verbe modèle du gv. 2 est **forni** [finir].

4)) (4e gv. / gv. 4) les verbes du 4e groupe savoyard (correspondent en général au 3e groupe français) ; voir conjugaison sous chacun de ces verbes. Les formes non mentionnées se conjuguent sur le modèle de **âmâ** [aimer].

--N. 2-----

- À Tig\*, les temps composés des verbes pronominaux se conjuguent avec l'auxiliaire « avoir ».

- À Alv\*, les temps composés des verbes intransitifs de mouvement se conjuguent avec l'auxiliaire « avoir ». @ Je suis montée : **dz'é montâ** [j'ai monté].

VERBIAGE nm., discours sans consistance : **varbo** (Ann\*).

**A1)** verbiage à haute voix, répétitif et continu, avec l'intention de persuader par lassitude : **barité** [bavard] nm. (Ber\*).

VERCHAIX nv. {*Verchê*} (CO, ct. Samoëns, Faucigny, Vallée du Haut-Giffre, Haute-Savoie), érigée en paroisse en 1777, détachée de Samoëns le 13 mai 1865, R. *Warchays* (1305), *Verchey*, sav. GHJ 358 **warché** [*ouarché* = petit étang] » « afr. *garchas* [gué] ou it. *varco* [passage, franchissement, col] / *valicare* [franchir, passer] < lat. *varicare* [écarter beaucoup les jambes] » enjamber] : **Vershé** (FEN), **Varshé** (ECB) ; Nhab. Hotti ; Shab., **lotî**, **-re** [*lotti* ou *lhotti*, hottier, porteur de hotte ou fabricant de hottes] (Morzine).

VER-COQUIN nm. => Tournis.

VERCORS (LE) npr. masc. oron. (massif montagneux préalpin) : **L'Vèrko'** (Alb\*), R. < blat. DPF\*\*1102b *Vercorium / Vercosium* < nhab. *Vertacomacori* (peuplade gauloise).

VERDÂTRE adj. **vêrdâtro**, /a, /e (Vth\*), **vardyou**, -la, -le (FEN) || **vardannyu** m. (Gtt\* GPR), **vardèlyenu** (Cvl\*), **vêrdèyu** (Nbc\*).

VERDESSE nm. => Cépage blanc.

VERDEUR nf. **vardeu'** ou **vardò** (Alb\*), **vardyeu** (Vth\*).

VERDICT nm. => Jugement, Réponse.

VERDIER nm. (oiseau) : **vardèrula** [bergeronnette, bruant] nf. (Alb\*).

VERDIR vi., reverdir, devenir vert ; verdoyer ; prendre des reflets, prendre un beau brillant, prendre de la vitalité, (ep. des poules) : **vardaché** gv. 2 (Arv\*), **vardèlyé** (Cvl\*), **vardeyé** (Cha\* 25b), **vardèyé** (Cvl\* 180, Gtt\* GPR), **WARDÈYÎ** (Alb\* 001, Chx\*, Vth\* 028b, Reg\* 041b MSM), **vêrdèyî** (Sam\* 010 JAM, Tig\*, FEN), **vêrdèyîe** [reverdir] (Ebl\* 328), **vêrdèyîé** (Nbc\* 214), C. 1 || **vardi** gv. 3 (001, 041 MSM, 025a, 028a, Ann\*, Bel\*, Vau\*), **vêrdizh** (Mpo\*), C. 2 ; E. Reflet, Reverdir.

-- @ Ça va reverdir : **é tornerà vardèyé** (180).

**A1))** qui commence à verdir (ep. des prés) ; qui n'est pas tout à fait mûr (ep. des fruits) ; qui n'est pas vraiment sec (ep. du foin) : **vardèyenu** m. (180) ; **plaselâ** m. (214).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **vêrdèye** (010 JAM, 328) ; (ils) **vêrdèyön** [verdoient] (328).

--C. 2-----

- Ind. prés. : (ils) **vardêsân** (041 MSM).

VERDOYANT adj. **vardèyê**, -ta, -te (Alb\*).

VERDOYER vi. => Verdir.

VERDUN nv. **Vardun** ou **Vardon** (PPA) ; Shab. les Fainéants (MIQ 6).

VERDURE nf. : **vadura** nf. (Alb\* 001 BEA), **vardèyeri** (Cvl\*), **vêrdèyeri** (Bta\*) ; **vê** [vert] nm. (001).

**A1))** adj., plein de verdure : **vardachâ**, /â, /è (Arv\*).

VEREL-DE-MONTBEL nv. (CO, ct. Le Pont-de-Beauvoisin, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Verè** (ECB) ; Nhab. Veroillot.

VEREL-PRAGONDRAN nv. (CO, ct. Saint-Alban-Leyse, Combe de Chambéry, Savoie) : **Veure-Prâgondran** (ECB) ; Nhab. Verellois ou Devrai-Gondragnier.

VÉREUX adj. (ep. des fruits, des légumes) : **barbo**, /a, /e [moisi] (Alb\* 001, Ann\* 003, Les\*, Thn\* 004) / **barbélo** (FEN) || **barbé**, /ala, /ale (003, 004, Abv\*) || **barbou**, -la, -le (Juv\*) / **barbê** (Ebl\*, FEN), **bèrbèleû**, -za, -ze (Cmj\* 282), **barbelu**, /wâ, /wè (Alv\* 416b) || **barbè** ms. et **barbélo** fs. (203) || **barbéla** f. (416a), R. 2 ;

- **varâ** (Bta\* 378b), **vêrâ**, /âye, /é (Sax\* 002), **vérolya**, /yâ, /yeu (002), **vérolâ**, /â, /é (FEN), **varuchâ**, /â, /è (001, Ans\*) || **varcholâ** ou **varcheulâ** m. ou fs., /ê fpl. (378a) || **varchelâ** m. (Cvl\*), **varselâ** (Gtt\* GPR), **vêrchlâ** (Cor\*), **vêrselâ** (Nbc\*) ; E. Noix, Pourri, Vers.

**A1))** qui présente des taches de rouille (ep. des pommes de terre...) : **bèrbèleû**, -za, -ze (282), R. 2.

**B1))** n., partie du fruit attaqué par les vers : **vérolyin** nm. (002).

**C1))** v., devenir véreux : **s'varushî** vp. (001).

**C2))** rendre véreux : **varushî** vt. (001).

VERGE nf., baguette de bois vert, baguette (// verge, branche) flexible, brin d'osier ; (en plus à Sam\*) verge pour fessée : **vardza** nf. (Bta\* 378), **varje** (Vth\* 028c), **varze** (Cvl\*), **VARZHE** (028b, Alb\* 001, Ann\* JAG, Bsl\*, Bil\*, Cha\*, Les\*, Thn\* 004b), **varza** (Abv\* 021, Con\*, Mth\*), **vardza** (Vdo\*), **vêrdjî** (Tig\*), **vêrdze** (Ebl\*), **vêrza** (Gtt\* GPR, Nbc\*), **vêrzha** (004a, 028a) || **verdyan** nm. (Inn\*), R. 2a ;

- **vwista** nf. (002, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\*, Cor\*, Lug\*, Mor\*, Sam\* 010, Tan\*), **vèta**

(Sax\*) || **vwiston** [fine baguette] nm. (136), R. 1a ;

- **jikla** nf. (Ber\* 409), **viglya** (028) || **aviklyon** nm. (Fau\* FEN), \*R. 2b ;

- **flâna** nf. (010), **fyâya** nf. (Arv\*), R. 2c ;

- **bagèta** nf. (001b, 028), **bagtà** (001a) ;

- **ranma** nf. (028), R. Rameau ; **trika** nf. (001, 136) ; E. Faux, Fléau, Organe.

**A1))** petite verge, fine baguette : **varzhèlyon** nm. (FEN), R. 2a.

**A2))** petite verge, petite branche flexible, fine baguette (pour fouetter les enfants), brin d'osier : **trika** [trique] nf. (001, 021, 136) ;

- **zhiklya** [trique flexible] nf. (001), **dzikya** (Bta\*) || **jiton** nm. (409, **zhiklyon** (001, Mar\* BTR), **aviklyon** (Fau\* FEN), \*R. 2b ; **byôla** [bouleau] nf. (021) ; **byôsta** nf. || **byoston** nm. (021, Fer\*), R. => Osier, D. Rejeton.

**A3))** longue verge souple pour fouetter un enfant : **sèglya** nf. (021), R. => Cingler ; **flyôna** nf. (FEN), R. 2c.

**A4))** rameau flexible : **bronda** nf. (409), R. 2d.

**A5))** petit rameau flexible : **brondilyï** nf. (409), R. 2d.

**A6))** verge, pénis, membre virile : => Organe.

--R. 1a-----

- **vèta** < lat. *vitta* [lien, tresse] / *vitor* [vannier, celui qui tresse avec des rameaux flexible] < *viere* [tresser, courber, lier, attacher] / *vitex* [espèce de saule] / *vitilis* [tressé avec des rameaux flexibles] / *vitilium* [panier d'osier] / gaul. DFG 269 *vitu-* [saule] / airl. *fèith* [fibre] / gall. *gwden* [cordon, lien] / sc. *vetasah* [verge] / g. *itèa* [osier, saule] < \**Fitea* / l. *vitis* [vigne] / lit. *vytis* [branche de saule] / aha. *wîda* / all. *Weide* [saule] < ie. \**ueiH-* [tordre, tresser, enrouler] / anorr. DFG 121 *kvistr* [petite branche] < \**g<sup>w</sup>istos* / \**g<sup>w</sup>istis*, D. Bijou, Courbatu, Escalier (à vis), Fouetter, Mot (blessant), Osier, Rossée, Toron, Vigne, Vions (nv. en Savoie - 73), Vis.

--R. 2a-----

- **varzhe** < prov. DPF. *vergo* / *bergo* [verge du fléau] < l. *virga* [petite branche] => Fourche, Barre, D. Fléau, Rouet.

--R. 2b-----

- **zhiklya** « lien de bois < lang. DLF 259a. *jhiscclas* [verge] < **ékiflyâ** [gicler] // lang. *boussine*, D. Fouetter, Courroie, Gicler, Osier (**zhika**), Pousse, Rossée, Rosser, Trique.

--R. 2c-----

- **flâna** => Fouet, D. Battre, Chanvre, Corriger, Fane, Fessée, Fion, Fouetter, Frapper, Mot (blessant), Paille.

VERGER nm. **vardî** (Alex PRL 169, Cor\*, Mag\*, Sax\*, Vth\*, NFS 80), **vardjé** (Bta\*), **vardyé** (Arv\* 228b, Cha\*), **varjé** (Abv\* 021b), **varzé** (Mln\*), **VARZHÎ** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Les\*, Reg\* MSM, Thn\*), **varzhîyë** (Bil\*), **varzhyé** (228a), **varzyé** (021a, Cvl\*, Gtt\* GPR), **vêrdî** (Clu\*, Sam\* JAM), **vêrdjé** (Mbz\*), **vêrdjî** (Tig\*), **vêrdjîe** (Ebl\* 328), **vêrzhyézh** (Mpo\*), **vêrzyié** (Nbc\*), **zhardî** (Gnv\* FEN), R. afr. FEN DEF 688 *verdier* < l. *viridiarium* => Vert.

**A1))** parcelle planté d'arbres ; nom de montagne au-dessus d'Ebl\* : **lantse** nf. (328), R. => Lanche.

VERGLACÉ adj. : **vèryà**, /yà, /yeu pp. (Sax\*, Sfr\* 130) ; **varglafyà**, /yà, /yè (Vth\*), **varglyachà** ou **vèrglyachà**, /à, /è (Alb\* 001), **varglyachà**, /à, /eu (Gtt\* GPR), **vargyachà** (Bta\*) || **lyakhyà**, /yà, /yeu (130) || **glavi** [transi, givré] m. (Ber\*), R. => Verglacier ; => Geler.

**A1))** c'est verglacé : **i glawchaw** (Bes\* MVV 386), **é varglyà** (180), R. Glace ; **é kôle** [ça glisse] (001) ; **é zelâ** [c'est gelé] (Nbc\*).

VERGLACER vt. / vi. **varglafyî** (Vth\*), **varglyafi** ou **varglyasi** ou **vèrglyasi** ou **vèrglyafi** (Alb\*) || **lyakhyî** (Sfr\*), pp. => Verglacé, R. Glace ; **varni** vt. (Cvl\*), **vèrni** (Nbc\*), R. Vernir (fig.).

VERGLAS nm. : **gla** nm. (Jar\*), **glyè** (Mpo\*) || **varglà** nm. (FEN), **varglyà** (Alb\* 001b, Cvl\* 180, Vau\*), **vèrglyà** (001a), R. => Glace ; **varni** nm. (180), **vèrni** (Nbc\*), R. Vernir (fig.) ; **viva dlafa** nf. (Bel\*) ; **troumpa-galan** [trompe-galant (qui va à une

veillée] nm. (Sééz).  
 VERGNE nf => Aune.  
 VERGOGNE nf. => Honte.  
 VÉRIDIQUE adj. **véridiko**, /a, /e (Vth\*) ; => Vrai.  
 VÉRIFIABLE adj. **vérifyâblo**, /a, /e (Vth\*), **vérifyâblyo**, /ya, /ye (Alb\* 001) ; **k'è fasilo à vi** [qui est facile à voir] (001).  
 VÉRIFICATEUR n. **vérifikateu'**, /euza, /euze (Alb\* 001b, Alex PRL 171), **vérifikatò**, /oyza, /oyze (001a).  
 VÉRIFICATION nf. **VÉRIFIKACHON** (Alb\*, Vth\*).  
 VÉRIFIER vt. **vérifie** (Ebl\*), **vérifyî** (Alb\* 001, Vth\*) ; **balyî on jû** [donner un oeil, jeter un oeil] ou **balyî on kou d'jû** [donner un coup d'oeil] (001) ; **bin avzâ** [bien regarder] (Cvl\*, Nbc\*) ; **byê rgétâ** [bien regarder] (001) ; E. Compte.  
 VÉRITABLE adj. **vartâbleü** ou **vartâbloü**, /a, /e [réel] (Gtt\* GPR) || **vèrètâblo**, /a, /e (Aix, Cha\*) / **vèrtâblo** ou **véritâblo** (Alex PRL), **véritâble**, /o, /a, /ë (Ebl\*), **véritâblyo**, /ya, /ye (Alb\*) ; => Vrai.  
 VÉRITABLEMENT adv. **véritablyamê** (Alb\*), **vèrtablaman** (FEN) ; => Vraiment.  
 VÉRITÉ nf., réalité : **vartâ** fs. et /é pl. (Cvl\* 180c PVA 217, Gtt\* GPR, Nbc\* 214b, Tab\*, Vth\*), **vêhetâ** (Bes\*), **vèretâ** (180b PVA 128), **vèrètâ** (Aix 017), **véritâ** (Thn\*, Tig\*), **vértâ** (180a, 214a PVA 381), **vérto'** (Reg\* MSM), **vèrtâ** nf. (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 192, Mag\*, Mbz\*), **vèrto'** (Bel\* 136), **veuzhetâ** fs. et /é' fpl. (Mpo\*), **vortâ** (Ebl\*), **vretâ** (Bil\*, Sax\*), **vrètâ** (001a FON, Abv\*, Ann\*, Bsl\*, Cha\*, Thn\*, Var\*) || **vré** nm. (001, 017, 136, Arv\*).  
**A1))** en vérité, aussi : => Aussi.  
**A2))** en réalité, en vérité, à la vérité : **ê vré** [en vrai] (001, Mer\*), **la vrètâ** (001 FON) ; **pè to dire** [pour tout dire] (001), **pè to vo dire** [pour tout vous dire] (001).  
 VERJUS nm. jus acide tiré du raisin vert : **VARJU** ().  
 VERLAINE fam. **Varlinno** (Alb\* PPA) ; Paul Verlaine, poète français (1844-1896).  
 VERLEY nv. => Lornay.  
 VERMEIL adj., **varmèlye** ou **vèrmèlye**, /yè, /ye (Arv\*) ; E. Rouge.  
**A1))** vermeil, brillant ; rose et frais (ep. du teint) : **farè**, **-ta**, **-te** (Alb\* BEA), R. « comme qq. qui vient de souffler le feu pour le faire prendre => Brûler, D. Cérémonieux.  
 VERMICELIER an. **fabrikan d'fidé** [fabriquant de vermicelle] (Alb\*).  
 VERMICELLE nm. (pâte) : **FIDÉ** nm. (Alb\* 001, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Cpg\* 240, Cvl\* 180, Fribourg DFB 461, Gtt\* GPR, Mor\*, Mpo\* Nbc\* 215, Jor\*, Mbv\*, Thn\* CRT 200, Vth\* 028) || **fidê** nmpl. (Cam\*) || **fidèl** ms. et **fidê** mpl. (Tig\*) || **fidyàws** nmpl. (Bes\*), \*R. 3.  
**A1))** vermicelle très fin pour potage : **chveû d'anjo** [cheveu d'ange] (001) ; **fidé** (028, 180, 214), \*R. 3.  
**A2))** vermicelles revenus dans du beurre fondu puis arrosé d'eau bouillante ou de bouillon bouillant : **fidé borzolâ** [vermicelles rissolés] nmpl. (240), \*R. 3 + => Châtaigne.  
 --R. 3-----  
 - **fidé** < lang. DLF 204b *fidéou* [*vermichelli*, sorte de macaron d'Italie fait avec de la pâte de riz teinte avec du safran et qu'on fait passer de force au moyen d'un piston à travers les trous d'une filière] / prov. DPF 1127c *fidèu*, *fidè* (à Nice) / esp. *fideo* / CRT 200 prov. *fidèi*, *fidiau* < ar. *fidâwsh* (Espagne musulmane dès le 13e s.) / esp. BDC 272a *fideo* (en 1382) [vermicelle] / cat. *fideu* (déjà en 1348) [vermicelle] < mot créé en dialecte mozarabe et étendu depuis aux trois langues iberoromanes et aux dialectes de France, Italie, Suisse, Roumanie et Afrique du Nord < judéo-esp. *fidear* [grossir, déborder] < ar. *fâd* [grossir] / impér. *fid* (parce que les vermicelles grossissent à la cuisson) >> # lat. FEN 173a *fidelia*, *fidis*, *fides* [corde] (à cause de la forme). SOR 580 fait passer notre **fidé** par le piémont italien mais sans le justifier.  
 - # Une étymologie populaire voudrait faire venir sans justification **fidé** de **fi d'é** [fil

d'ange] sur le modèle de *cheveu d'ange* qui désigne un « vermicelle très fin ».

- Le NDV 754b : cite **fidéi** {*fi-dé-i*} ou **fidelin** {*fi-de-lùn*} nm. vermicelle, mais sans en donner l'étymologie.

VERMIFUGE nm. **vèrmifujo** (Alb\* 001b), **varmifuzho** (001a, Vth\*) ; => Purge.

VERMINE nf. ; vermine dont il est difficile de se débarrasser (poux, insectes, mouches, taons, moustiques, bestioles, taupes, rats...) ; famille de gens pouilleux : **kofrà** [saleté], **kofyèri** (Alb\* 001), **kofyèrà** (Sax\* 002) ;

- **varmena** (002, Arv\* 228b, Dba\*), **varmenë** (228a), **varmène** (Cvl\*), **varmina** (001c, Vth\* 028b), **varmnà** (001a, 028a, Ann\*, Bta\*), **varnà** (001b CHA), **varmouna** (Cor\*), **vèrmèna** (Gav\* FEN), **vèrmèna** (Nbc\*), **vèrmeuna** (Bel\*), **vêrmeunö** (Mpo\*), **vèrmnà** (Cmj\*), **vèrmrà** (Ebl\*), D. Mouche, Nichée.

VERMINERIE nf. **varmenèro'** (Bil\*).

VERMISSÉAU nm. **rmolyon** (Arv\*) ; **vèrmouzè** [fig., garçonnet] (Cmj\*).

VERMOULER (SE) vp., être piqué (rongé) par les vers du bois : **s'artiznâ** [*s'artisaner*] (Alb\*) ; **sè sheûrnâ** (Mrt\*), **sè sherno'** ou **sè sheurno'** (Bil\*), R. =< Artison, Ciron ; **sè kamolâ** m. (Bta\*), R. => Artison, Ver, D. Vermoulu ; E. Artison, Artisonné, Ver.

VERMOULU adj. **varmolu**, /wà, /wè (Alb\*, Vth\*) / **varmoulu** (Reg\*) / **vêrmolu** (Bel\*, Sam\* JAM) || **varmolu**, /yüà, /yüeu (Gtt\* GPR) ; **kamolâ** m. (Bta\*), **shamolâ** (Mpo\*), R. => Vermouler (Se) ; **varchelâ** ou **varchlâ** m. (Cvl\*), **varcholâ** (378), **vêrselâ** (Nbc\*), R. Ver ; **sèrnâ**, /â, /é (Cmj\*) / **tsironâ** (Alv\*), R. => Ver ; => Artisonné.

VERNAZ (LA) {*La Vêrne*}, nv. (CO, ct. Le Biot, Chablais, Haute-Savoie), détachée du Biot au 18e s., R. gaul. LIF 693b *verna* [verne / vergne = aulne / aune] : **La Vèrna** (Sax\*, ECB), **La Vèrna** (Alb\*, FEN), **La Varne** (GHJ 102a ; Nhab. Verniant : **Varnyan**, **Varnyanshe** [*Varnianche*] (GHJ 102), R. lig..

VERNE nf. fl. => Aune.

VERNEIL (LE) nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Le Varné** (Arv\*, ECB) ; Nhab. Vergnolain ou Vargnolain : **Varnyolin** ou **Varnyolan** (Alb\*).

VERNET nm. fl., vernay => Aunaie.

VERNIR vt. **VARNI** gv. 3 (Alb\*, Ann\*, Arv\* 228, Bel\*, Cvl\*, Gtt\*, Reg\* MSM, Ncl\*, Sax\*, Vth\*), **vèrni** (Mbz\*, Nbc\*), C. pp. **varnyè** fpl. (228 CFS 66), D. Verglacier ; E. Peindre.

VERNIS nm. **VARNI** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Bel\*, Cvl\*, Gtt\*, Reg\* 041 MSM, Ncl\*, Sax\*, Vth\*), **vèrni** (Mbz\*, Nbc\*, Sam\* JAM), D. Verglas ; E. Couleur, Peinture, Teint, Teinte.

**A1))** v., ôter le vernis : **dévarni** (001, 041 MSM).

**A2))** perdre son verni (quand le vernis s'écaille) : **s'dévarni** vp. (001, 041 MSM) ; **pèlyî** vi. (001).

VERNISSAGE nm. **varnisazho** (Alb\*).

VÉROLE nf. => Variole.

VÉROLÉ adj. => Variolé / Bariolé.

<sup>1</sup>VÉRONIQUE nf. (plante à fleur bleue, *Veronica persica* [véronique de Perse]) : **vyolanna** (Alv\*), R. < l. GAG 1708a *viola* => Giroflée.

<sup>2</sup>VÉRONIQUE pf. **Véronika** (Alb\*, Arv\*), **Vezhonikë** (Mpo\*).

VERRAT nm. => Porc.

VERRE nm., vitre ; verre (à boire, de lampe) : **VAIRO** (Aix, Alb\* 001, Ann\* 003b, Bfo\*, Bil\* 173, Hpo\*, Lly\*, Mer\*, Mbz\*, Tab\*, Thn\*, Vdo\*, Vth\*, MSM), **var** ou **vâr** (Bel\* 136), **vare** (Arv\* 228), **vawro** (Avx\*), **vêhe** (Pan\*), **vér** (Ebl\*, Mch\*), **ver** (Nbc\* 214 PVA 381), **vêr** (Cvl\* 180), **vêre** (Reg\* MSM), **véro** (Cor\*, Mor\*), **vêro** (001a TER, Alex PRL 171, Ber\*, Bta\*, Pbo\* EFT 380, Sam\* JAM, Sax\* 002), **vêroü** (Gtt\* 215 GPR), **veuhho** (Cam\*), **vêyo** ou **véyo** ou **vêho** (Tig\* 141 LPT 48 / 68), **vêzhö** (Mpo\* 203) ; **kopon** (anc.) nm. (215 GPR) ; E. Récipient, Tête-vin.

**A1))** verre à boire dont le tour présente des facettes : **vairo talyà** [*verre taillé*] nm. (002) ; E. Pot.

**A2))** petit verre à eau-de-vie : **grèlè** nm. (003).

**A3))** verre (matière) : **vairo** nm. (001), **véyo** (141) || **vitro** nf. (203) || **vitre** nm. (228).

**A4))** carreau de fenêtre : **véyo** (141), **vitro** [vitre] nm. (001, 203).

**A5))** canon, verre de vin : **kanon** nm. (001, 136 RPI 100, 180, 214, Cel\*, Mch\*) ; => Coup.

**A6))** verre (pour boire) : **batsà** [auge (familier)] (Alv\*), R. => Abreuvoir.

**A7))** contenu d'un verre, un verre plein : **na vèrà** nf. (215 GPR).

**B1))** expr., boire un verre : **baire on vairo** [boire un verre] (001, 003), **bère na gota** [boire une goutte] (001, Habère-Poche), **baire on kou** [boire un coup] (001), **baire on kanon** [boire un canon] (001).

**B2))** vider son verre complètement d'un seul trait : **fâzhè ku blan** [faire cul blanc] (203), **fère ku sè** (001).

VERRENS nv. (HA de Verrens-Arvey, Savoie) : **Varê** (Abv\*).

VERRENS-ARVEY nv. {*Vèrin*} (CO, ct. Grésy-sur-Isère, Combe de Savoie, Savoie) :

**Varé** (ECB), **Varê** (Abv\*) ; Nhab. Verroyen ou Verrinois, *Verroyain*.

VERRÉE nf., contenu d'un verre : **vairâ** ou **vèrà** (FEN).

VERRERIE nf. **vairri** ou **vairèri** (Alb\*, Alex PRL, Ann\*).

- N. : Les verreries de Thorens-Glières et d'Alex utilisaient le sable siliceux blanc provenant du Salève, ou ferrugineux rouge tiré non loin des sources thermales. Ce sable était également vendu par les colporteurs pour récurer les ustensiles ménagers en métal.

VERRIER an. ; ouvrier verrier : **vairî**, **-re** (Alb\*, Alex PRL) ; E. Alex.

VERRIÈRE nf., grand vitrail : **gran vitrô** nm. (Alb\* 001).

**A1))** cuvette pour les verres : **kuvèta p'lo vairo** nf. (001).

**A2))** vitre devant un tableau : **vitro** nm. (001).

**A3))** verre en plastique du cockpit d'un avion monoplace : **vairo ê plyastiko** nm. (001).

VERROU nm. (tige cylindrique horizontale que l'on pousse) : **farwai** (Alb\* 001g FON, Arv\*, Bil\*, Cha\*), **farwè** (001f, Aba\*, Csl\* 018b, Dru\*), **farwê** (001e PPA, 018a, Les\* 006b), **farvwê** (006a), **farvwai** (COL), **farwai** (Alv\*), **faryeû** (FEN), **faryüeu** (Gtt\* GPR), **sharwè** (001d), **sharwê** (001c), **fèra'** (Mbz\*), **fèreû** (Bel\*), **férolý** (Tig\*), **fèrozh** (Mpo\*), **féryeû** (Sax\* 002), **sérwé** (Cor\* 083), R. lat. *sera* [barre pour fermer une porte] => Serrure, D. Vanne >> **vairou** (001b BEA.), **varou** (001a BEA., Coh\*, Cvl\*, Thn\*), **verou** (Ber\*), **vêrou** (Nbc\*), **véryeû** (FEN), R. lat. *veruculum* < *veru* [broche] => Barre ; E. Loquet.

**A1))** verrou, targette : **tarjèta** nf. (001b, 002 SAX 81b-13), **tarzhèta** (001a, Vth\* 028) ; **klyavèta** (028), **klyavtà** (083), R. Clé.

VERROUILLER vt. **farolyé** ou **faralyé** (Arv\* CFS 50), **féryolâ** (Sax\*), **varoulyî** (Vth\* 028) ; **barâ** (028) ; **klyeûre** (Cvl\*, Nbc\*) ; **fromâ u farwê** (Alb\*).

VERRUE nf. **vari** (Gnv\* FEN), **varu** (Gtt\* GPR), **VARWI** (Alb\*, Ann\*, Bfo\*, Bil\*, Clf\*, Fer\*, Les\*, Thn\* 004b, Tré\*, Vth\* 028b), **varwê** (004a, Abn\*), **varvwi** (028a), **varwà** (Abv\*), **varwò** (Mpo\*), **varywà** (Bta\*), **véri** (Sax\* 002), **veru** (Ber\*), **véru** (Bel\*), **vérwà** (Cvl\*, Nbc\*), **vêrwà** (Tig\*), **verweu** (Alv\*), **vwari** (Gen\* FEN), **vwéri** (Fau\* FEN) || **varwé** au fpl. (Mpo), R. 1 ; E. Chélidoine, Loupe.

**A1))** petite excroissance de chair, sorte de verrue allongée, pendulum : **sison** nm. (002), R. => Chèvre.

--R. 1-----  
- **varwi** < lat. *verruca* « hauteur, éminence < *veru* [broche, dard, pique] / *vara* => Barre /// Charrue (**sharwi**), D. Verrou.

VERS prép. ; à, du côté de ; près de, à côté de, chez ; dans les environs de, aux environs de ; chez (qq.) ; environ, approximativement, à peu près : **an dvé** (Bel\* 136b), **andvè** prép. (Sax\* 002b) || **VÈ** d2c. et **v'** dvcsl. (002a, Aix 017b, Alb\* 001c, Ann\* 003c, Bsl\*, Cor\*, Db\*, Ebl\* 328b DPE 171a, Hpo\*, Mbz\* 026, Pal\*, Reg\* 041b MSM, Sam\* 010 JAM, Thn\* 004b, Vth\* 028c), **vè** dc. (041a MSM, 136a, Boë\*, Bog\*, Bta\*, Chx\*,

Mag\*, Maz\*, Tig\* 141b, Ver\*), VÉ (003b, 017a, 328a, Bba\* 153, Bil\*, Cam\*, Cge\* 271b, Cha\* 025b, Chx\*, Cmj\* 282, Ctg\*, Cvl\* 180, Ect\*, Flu\*, Gtt\* 215b GPR, Hou\*, Hvc\* AMH, Jbv\*, Jsi\*, Les\*, Mag\*, Mpl\*, Mrt\*, Mtd\*, Nbc\* 214, Pal\*, Pco\*, Tsv\*, ai.Vau\*), **vêr** (Clz\*, Sav\*), **vè** dc. et **vêr** dv. (001b, 028ba, Mor\* 081), **vêr** (Lav\* 286), **veu** (271a, Sci\*), **vo** (028a), **vr** (surtout devant l'ai. **on**, **onna**) (001a) | **devé** (025a), **dèvê** (141a), **dou** (ne veut pas d'article devant le nom) (Pnc\* 187), **dvé** (001, 003a, 004a, 215a GPR), **dvè** (028) || **pè vé lè** fpl. (Ebl\*), R. 1 ;

- à **randa** (Arv\* 228), R. => Côté ;

- **deu lô de** [du côté de] (136 RPI 47), **du lâ de** (180), **vé du lâ de** (214) ; E. À, Alentours de (Aux), Chez, Fier, Midi, Nuit, Près, Soir.

-- @ Vers l'école : **v'l'ékula** (001). @ Vers l'écurie = près de l'écurie : **vè l'beu** (001).

@ Vers (aux environ de) la Toussaint : **dou Tusin** (187). @ Je vais marcher tout doucement vers une fontaine : **d'vé marshî to plyan plyan vr onna fontanna** (001).

@ Près du feu : **vé lo fwà** (282), **pré du fwà** (001). @ Chez son frère : **vé son frâre** (282). @ Vers Tignes ou du côté de Tignes : **dèvê Tinye** (141). @ Vers la fin : **vé la fin** (180), **du lâ d'la fin** (180), **vé du lâ d'la fin** (214), **v'la fin** (001).

-- N. : Cette préposition peut même s'intégrer dans le nom d'un village. Ainsi : **Vému / Vé-mu** [Motz]

**A1)** devant un pr. pers. tonique (régime) : **var** (001, 002, 041 MSM 1350, 081, Fau\* FEN), **vêr** (010 JAM).

-- @ Tourne-toi ~ vers moi // de mon côté // dans ma direction : **vir-t andvarmeu** (002), **vir-tè var mai** ou **vir-tè kontro mai** (001).

**A2)** devant l'ai. **on**, **onna** : **vr on** (001). @ Il arrive vers un restaurant : **al arvè vr on rèstoran** (001).

**A3)** vers, à environ, aux environs de, aux alentours de, autour de, (heure) : **kontre** [contre] (002) ; **par vè** [*par vers*] (002), **par vwè** (Meg\*), **pè** (Ncl\*), **pè vé** (282), **pèr vè** (136) ; **vè** d2c. et **v'** dvcsl. (001) ; **su l'kou dè** [*sur le coup de*] (001). @ Vers minuit : **par vè la miné** [*par vers minuit*] (002), **v'la miné** ou **utò d'la miné** (001). @ Vers midi : **su l'kou d'mizhò** [sur le coup de midi] ou **su l'kou dé mizhò** [sur le coup des midi] (001). @ Vers les huit heures : **kontre lé hwit eure** (002), **v'lé hwit eure** (001). @ Vers les six heures = aux alentours des six heures = aux environs des six heures : **pèr vè siz eure** (136), **v'lé siz eure** (001). @ Ça va chercher // ça peut chiffrer ~ dans les // vers les // aux environs de ~ mille euros : **É vâ kri v'lô mil eûrô** [ça va chercher vers les mille euro] (001).

**A3a)** vers, dans, sur : **pè** prép. (215 GPR). @ La clé est sur la porte : **la klyâ l'eu p'la pweûrta** (215 GPR). @ Vers onze heures : **p'léz onj eûrë** (215 GPR).

**A4)** vers, à environ, aux alentours de, autour de, (temps) : **lé pè** (002), **outort de** (Mpo\*), **pè vè** [pour vers] (001, 026). @ Vers la fin d'octobre (avec une notion de tardivité) : **lé pè la fin d'oktôbro** (002).

**A5)** vers, sur, en direction de (lieu) : **vè** d2c., **v'** dvcsl. (001), **vêr** (286) ;

- **kontro** (001b), **kontre** [contre] (001a, 002, 228) || **lé kontro** [*lè-bas contre*] (228) ;

- **du flyan dè** [du flanc de = du côté de] (001) ; **ê dirèkchon dè** [en direction de] (001) ; **du kouté dè** [du côté de] (001) ; **su** [sur] (001). @ Il est parti en direction de Lornay : **al modâ ~ su / kontre / du flyan d' / ê dirèkchon d' / du kouté d' ~ lourné**.

**A6)** vers, en direction de, (qq.) : **vè** d2c., **v'** dvcsl. prép. (001) ; **kontro** [contre] (001, 020), **ankontro** prép. / adv. (002) ; E. Avancer. @ Il est parti en direction de Lornay = Il est parti vers Lornay = Il est parti du côté de Lornay = Il est parti contre Lornay : **al modâ kontrë Lourné** (001).

**A7)** contre, vers : **fri** prép. (Tan\*).

**A8)** vers (avec l'intention d'entrer dans qc.) : **lé dyin** [là-bas dans] (228).

**A9)** vers, aux abords de : **par vè** [*par vers*] (002).

**A10)** vers, en direction de, (en s'éloignant au loin), aim. : **lévre à** (083), **lèvé vè** (001).

**A11)** vers, en direction de, (en revenant de loin), amr. : **sévre à** (083), **sèvé vè** (001).

**A12)** vers, environ, approximativement : **à pou pré** [à peu près] (180), **à pû pré**

(001) ; **partse-lé** (180), **partye vè** (001), **pêrtse-lêvêr** (214).

--R. 1-----  
- **vè** < lat. DEF 685 *vertere, versus* < alat. *vortere, vorsus* [tourner], D. Retrousser, Travers, Vers (nm.).

VERS nm. (en poésie) : **vê'** ou **vé** nm. (Alb\* 001), R. 1 ; **rinma** [rime] (001).

--R. 1-----  
- **vé** < lat. DEF 686 *versus* [action de tourner la charrue au bout du sillon » sillon » ligne d'écriture » vers] pp. < *vertere* [tourner, retourner] => Vers (prép.).

VERS nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Haute-Savoie), cité en 1259, R. gaul. LIF 693b *verna* [aulne] : **Vé** (ECB, FEN), surnommée **la Fin du Mondo** [la fin du monde = un pays perdu, à perpète les ouilles] (MIQ 13) ; Nhab. Vernois ; Shab. **lô blyageu** [les blagueurs = ceux qui aiment plaisanter] (GHJ 325).

A)) Les hameaux : Chef-lieu, Maison-Neuve.

A1)) Bellosy ; Shab. **ékorfyeû de shvô** [écorcheurs de chevaux] (MIQ 13).

VERSAILLES nv. **VARSALEYE** ou **Vêrsalye** (Alb\*).

VERSANT nm. (d'une montagne, d'une colline) : **repandouha** nf. (Sax\* 002), **repandwà** (FEN), R. Répandre ; **flan** (Arv\*), **flyan** [flanc] nm. (Alb\* 001) ; **koûté** [côté] (001) ; **varsan** (Cor\*, Gtt\* GPR), **varsê** (001), **varsin** (Bel\*).

A1)) versant, flanc de colline, étendue en pente : **pantérna** nf. (002).

A2)) versant de la vallée : **pârâ** nf. (Bta\*).

VERSATILE adj., qui change souvent d'opinion ; exubérant : **jarbolè, -ta, -te** (Ber\*).

VERSE nf. => Averse.

A1)) pleuvoir à verse : **betâ bâ** (Cvl\*, Nbc\* 214b PVA 319), **bêtâ** (214a PVA 38).

VERSÉE nf. ; ondée, averse de pluie : **varsâ** (Cvl\*, FEN), **vérsâ** (Fau\* FEN, Nbc\*).

A1)) versée : **wêdyà** nf. (Sax\*).

VERSEMENT nm. **varsmê** (Alb\*), **virsamîn** (Nbc\*), **vyêrsaman** (Cvl\*).

VERSER vt., répandre ; - vi., se répandre, déborder : **VARSA** (Alb\* 001, Alex 019 PRL 169, Ann\* 003, Art\*, Bel\* 136b, Bil\*, Cam\* 188, Cha\* 025, Chx\*, Cor\* 083A, Cvl\*, Gtt\*, Mer\* 220, Mtd\* 219, Jsi\*, Sam\* 010, Sax\* 002, Sev\*, Tab\*, Thn\* 004, Vth\*), **varsê** (Jrr\* 262), **vérsâ** (Nbc\*), **vêrsâ** (083B, 136a, Arv\* 228, Cm̄j\*, Ebl\* 328, Jbv\*, Mbz\* 026, Nbc\*, Tig\* 141), **vêrsâr** (Lav\*), **vêrsêzh** (Mpo\*), **vêsâ** (010 JAM), C. 1 ; **temâ** (Gav\*), R. => Tomber ; E. Ouiller, Pleuvoir.

A1)) verser (faire tomber) un liquide à côté du récipient, renverser son verre ou son bol sur la table, (par maladresse, sans le faire exprès) : **golyashî** vi. (Juv\*), R. **golye** [flaque].

A2)) verser, déborder, (ep. d'une casserole de lait qui bout...) : **rafolyî**, vi. (001), R. **rafâ** [glisser].

A3)) verser, tourner, se renverser, tomber sur le côté en perdant son contenu (ep. d'une charrette) : **beshî** vi (002) ; **vrî** [tourner] (001), **vèrî** (003, 004, Gru\*), **vèryé** (Abv\*) ; **varsâ** (001) ; E. Incliner.

A4)) verser à boire : **wêdî** (002), R. Vider ; **varsâ à baire** [verser à boire] ou **balyî à baire** [donner à boire] (001).

A5)) verser (ep. de l'orage qui couche les blés) : => Blé.

A6)) verser dans un récipient pour maintenir le niveau du liquide : **afandre** vt. (010), R. => Rajouter ; E. Ouiller.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (il) **varse** (188 DPS 86), **vêrsa** (262), **vérsé** (002), **vêrse** (001, 019 PRL 169, 083, 141, 220, 328).

VERSET nm. **varsè** (Alb\*, Cvl\*), **vêrsè** (Nbc\*).

VERSIFICATEUR nm., rimeur : **rinmò, /oyza, /oyze** n. (Alb\*).

VERSIFICATION nf. **rinmri** (Alb\* 001) ; **varsifikachon** (001) ; E. Rime.

VERSIFIER vt. / vi., écrire en vers, composer des vers ; rimer : **rinmâ** (Alb\* 001) ; **varsifyî** (001).



VERSION nf. **VARCHON** (Alb\*, Vth\*).

VERSOIR nm., oreille de la charrue : **varchu** nm. (Cvl\* 180), **varsyeû** (FEN) ; **eurèlye** nf\* (Nbc\*), **orèlye** (180), **oraili** ou **oréli** ou **orélyi** (Ect\*), R. Oreille (parce qu'il y en a deux) ; => Charrue.

VERSONNEX nv. {**Vêrzonê**}, (CO, ct. Rumilly, Alb\*, Haute-Savoie), R. 1 : **Varzné** (Alb\* 001, ECB) ; Nhab. Versonnexoise ou Versonnexoise, -e ; E. Épersy.

**A))** Les hameaux :

**A1))** « **Pirakô** » [Piracot] (réputé autrefois pour son vignoble).

**A2))** « **La Maison-d'Têra** » [La Maison-de-Terre], écrit « Maisons de Terre » (IGN 3330 ouest).

**B))** Lieux-dits :

**B1))** la Tour de Crête : **la tò d'Kréta** (0011).

--R. 1-----

- *Versonay* en 1344, *Versonnay* en 1438 < lat. selon Charles Marteaux *Virtionacum* / LIF 705b Versonnex (dans l'Ain) < *Versenay* vers 1200 < lat. *Vercinus* / *Vercinius* + suff. *-acum* /// **gretalye** / **grètalye** / **grotalye** [lacet de chaussure].

VERSTE nf., mesure itinéraire de Russie valant 1067 mètres : **vêrsta** (Alb\*).

VERT adj. ; jeune ; vert (ep. de qq. qui a gardé son aspect jeune) : **vê** m., **vêrda** fs., /e fpl. (Alb\* 001, Bsl\*, Reg\* 041b MSM 1330) / **vêr** (Aix, Aly\* 529b, Ebl\* 328b, Gtt\* 215bB GPR, Hpo\*, Meg\*, Mor\*, Rum\*, Sax\*) / **vêrte** (Mpl\*) | **var**, **-da**, **-de** (041a MSM, 529a Vaux, Abv\*, Bil\*, Cha\* 025b, Cvl\*, Gtt\* 215bA GPR, Mor\*, Nbc\* 214b PVA 381, Thn\*, Vth\*) / **vér** (Cor\* 083b, Ebo\*) / **vêr** (025a, 083a, 214a PVA 215, 215aB GPR, Bel\*, Chx\* 044, Les\*) | **vê** ou **vêr** m., **vârda** ou **vêrda** fs., /e fpl. (Arv\*) | **vêrt** ms., **vêr** mpl., **vêrta** fs., /e fpl. (Tig\*) || **vêrt** ms. et **vêr** mpl. (Mpo\* 203) || **var** m. (Bta\*), **vêr** (328a, Alex PRL 171, Brz\* EFT 350, Cmj\* 282, Mbz\*, Sam\* JAM) || **vârda** (Hou\*), **vârta** fs. (Ter\*), **vêrda** (Mrc\*), R. < l. *viridis*.

**A1))** n., Verte, aiguille Verte ; avalanche que l'on dit provenir des pentes de l'aiguille Verte, mais qui en réalité descend de l'aiguille à Bochart (RMB 26) : **vêrda** nf. npr. (044).

**A2))** foin vert, herbe verte, non séchée, que l'on donne aux bêtes quand on ne peut pas les sortir : **vê** nm. (001), **vér** ou **vêr** (282 PCM 89) ; E. Herbe.

**B1))** expr., être un peu saoul : **avèy lo vêrt** [avoir le ver ou le vert] (203).

VERT-DE-GRIS nm., vert de gris nm. : **vêrdegriza** ou **vêrgri** nm. (FEN) ; **ahan** [airain] nm. (Tig\* 141).

**A1))** v., prendre du vert-de-gris : **ahanâ** vi. (141).

VERTÈBRE nf. : **o d'la kolona** [os de la colonne] nm. (Alb\* 001) ; **vèrtèbra** ou **vartèbra** nf. (001), **vartèbra** (Vth\*).

VERTÉBRAL adj. : **dé rin** [*des reins*] (Alb\* 001, Ann\* 003, Bel\* 136, Thn\* 004), **de l'éran** (Sax\* 002) ; E. Dos, Éreinter.

**A1))** n., rachis, épine dorsale, colonne vertébrale, échine, reins, dos, (de l'homme et des animaux) ; la colonne vertébrale d'un squelette avec toutes ses côtes : **fi de l'éran** [*fil de l'érein*] nm. (002), **fi de l'érin** (003b), **fi d'le rin** (Arv\* 228), **fi dé rin** [fil des reins] (001, 003a, 004, Vth\* 028), **fi de lé ren** (Abv\* 021), **fizh d'le rîn** (Mpo\* 203) ; **arê** nm. (002) ; **aréta dé ran** [arête des reins] nf. (Cor\* 083) ;

- **râèlô** (203), **RÂTALA** nf. (001, 003, 004), **râtela** (Gtt\* GPR), **râtela** (228, Alv\*, Bil\*), **râtela** (021, Ber\* 409, Bta\* 378b, Les\*, Pal\*), **râtèlire** (Ebl\*) || **râshêlâ** nf. (Cam\*), **râtêlâ** (378a) || **râhhêl** nm. (Bes\*), **râté** (028, 083), **râtê** s. et **râteû** pl. (409), **râtê** (Bta\*), R. => Râteau, Râtelier, D. Côte, Dos ;

- **éshèna** nf. (Aix, Cha\*) ; **kolona** nf. (001) ; **rin** [dos] nfpl. (001, 136) ; E. Os, Rosse.

**A2))** bout de la colonne vertébrale, arrondi au départ de la queue chez les bovins : **kwâr** nm. (Cvl\*, Nbc\*).

**B1))** v., casser // briser ~ les reins // l'épine dorsale // la colonne vertébrale : **kasâ lé rin** [casser les reins] ou **kasâ l'fi dé rin** [*casser le fil des reins*] (001) ; **érintâ** vt. (001), **érnâ** (002).

VERTEVELLE nf. => Clé.

VERTHEMEX nv. (CO, ct. Yenne, Avant-Pays-Savoyard, Savoie) : **Vartémé** (ECB) ; Nhab. Verthemelan ou Verthemexoï.

VERTHIER nv. (HA de Doussard) : **VARTÎ** (Fav\*, COD 30b13) ; E. Doussard.

VERTICAL adj. : **D'APLON** [d'aplomb] adv. (Ann\*, Boz\*, Thn\*), **d'aplyon** (Alb\* 001), **u plon** (Cor\*, Gtt\* GPR) ; **vartikalo, /a, /e** (001, Vth\*).

**A1))** vertical, dressé, levé, debout : **da pwinta** ladv. (Ebl\*).

VERTICALEMENT adv. (posé, dressé) : **D'APLON** [d'aplomb] (Ann\*, Boz\*, Thn\*), **d'aplyon** (Alb\* 001), **u plon** (Cor\*) ; **vartikalâmê** (001).

**A1))** debout, droit, verticalement : **dêpî** [debout] adv. (001) ; **drai** [droit] (001), **drê** (Cmj\*).

**A2))** droit, verticalement, en équilibre : **d'aplyon** ladv. (001).

VERTICALITÉ nf. **vartikalitâ** (Alb\*).

VERTIGE nm. (des hauteurs), tournoiement, tête qui tourne : **veréra** nf. (Gtt\* GPR), **vira** (Alb\* 001, Sax\* 002) || **la téta k'vire** [la tête qui tourne] nf. (001) || **vardingô** nm. (Arv\* 228), **vartizho** (001, Vth\*), **vêrtijê** (Tig\*), D. Lubie, Tournis ; **torni** nm. (001), R. => Tournis ; (001) ; E. Étourdissement, Ramener, Tourbillon, Tournis.

**A1))** vertige produit par un coup reçu sur la tête, ou par une forte détonation : **ébrondêlâ** nf. (Abv\*).

**A2))** peur du vide, vertige : **pôra deû vwédo** nf. (Cmj\* 282), **pò du vwédo** (001).

**A3))** tremblote, vertige : **gravôla** nf. (282).

**B1))** v., provoquer le vertige, étourdir, donner le vertige, causer une ivresse morale : **fère vrî la téta** [faire tourner la tête] vi. (001), **fâre vrî la téta** (002), **fère vèrî la téta** (Thn\*) ; **étornèyé** vt. (282) ; **travihî ou traviyî** vt. (Tig\* 141), C. pp. **traviyâ** m. (141), R. 2 < **tra-** < tré-, trans- + **viyî** [virer] ; E. Interdit. @ Ça m'a donné le vertige : **i m'a traviyâ** (141).

**B2))** avoir le vertige, perdre pied : **avai la téta k'vire** (001, Cordon 083), **avai la téta k'teürne** (001), **avai la téta k'tornèlye** (083) [avoir la tête qui tourne] vi., **avai la vira** (002), **avai plu lou jû dyin lou golè** [n'avoir plus les yeux dans leurs orbites] (228) ; **travihî ou traviyî** vi. (141), R. 2. @ Elle a eu un vertige : **la téta l'a vèryâ** [la tête lui a tourné] (001) ; E. Fou.

VERTIGINEUX adj. **étornyonzhe, /ë, /e** (Arv\*).

VERTU nf. ; qualité ; pouvoir, propriété (des plantes, de métaux...) ; chasteté féminine, sexe féminin : **VARTU** (Alb\*, Cvl\*, Reg\* MSM, Vth\*), **vèrtu** (Nbc\*), **vèrtu** (Mon\* EFT 371, Tig\*) ; E. Force.

**A1))** prép., en vertu de : **à kôza dè** [à cause de] lprép. (001) ; **ên' utilizen** [en utilisant] (001) ; **suita à** [suite à] (001).

**A2))** en vertu de, en qualité de : **ê vartu dè** (001) ; **ê kalitâ dè** (001). @ En vertu des pouvoirs qu'on m'a confié... : **ê vartu dé povai k'on m'a balyâ... = suite à lô povai k'on m'a balyâ** (001). @ En qualité de médecin... : **ê kalitâ d'mèdsin...** (001).

VERTUEUX adj. **vartueû, -za, -ze** (Alb\*, Vth\*).

VERVEINE nf. (plante médicinale) : **barbalaina** ou **barbaléna** (Aly\* 529c Bettant / Vaux), **varvaina** (529b Vaux), **varvinna** (Alb\*, Thn\*), **varvéna** (Ber\*, Bil\*), **vêrvaina** (529a Aly\* / Battant).

VESCE nf., pesette (fl.), (plante fourragère et céréalière, cultivée ; plante papilionacée // légumineuses) ; graine de vesce : **pèzé** nm. (Sax\*), **pézé** (Onex) || **pèstâ** nf. (Alb\* 001c, MIQ 14), **pèzèta** nf. (001b, Abv\*, Ann\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Les\*, Msg\*, Sam\* 010b, Thn\* 004b), **pèzêtö** (Mpo\*), **pèztâ** (001a, 004a, 010a, Bsl\*, Gru\*), **pzèta** (Tré\*), R. 3 < dim. < l. *pisum* [pois], D. Gesse, Grêler ; **vèsa** (001) ; **rwèla** (Bel\*) ; E. Avoine, Blé, Flocon, Grésil.

--N. : À Bta\*, la vesce est semée après la récolte des pommes de terre comme fourrage pour les bêtes.

**A1))** légumineuse sauvage, sans doute la gesse aphaca, pois de serpent (QUI 3718a), (plante, *Lathyrus aphaca*) : **pezetâe** nf. (Alv\*), R. 3.

**A2))** vesce sauvage (deux espèces) : **ardelyà** nf. (Aly\* 529b Vaux), **arzhelyà** ou **èrdelyà** nf. (529a Aly\*) ; **brèya** (529 Bettant).

-- N. : La vesce sauvage trop fournie fait verser les blés (ALY n° 6-7 p.27).

**B1))** adj., mélangé avec des graines de vesce, qui contient des graines de vesce : **pèzatu** ou **pzatu**, /wà, /wè (FEN), R. 3.

VESCERON nm. => Gesse.

VÉSICATOIRE nm. **vizikatwéro** (Ann\*), **sikatwéro** (FEN).

VÉSICULE nf. **VÉZIKULA** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** vésicule biliaire : **feliñ** nm. (Gtt\* GPR), **fèlo** (001), **flêt** (Mpo\*), **flin** (Cmj\*), **fyèlo** (Bil\*) ; E. Bile, Fiel.

VESSE nf., pet non bruyant : => Pet ; E. Déboucher.

**A1)** vesse de loup, *Lycoperdon maxima*, (champignon des prés ; quand on écrase une vesse sèche, elle part en fumée) : **vèsa** nf. (Alb\* 001), **vèsa d'leu** nf. (001), R. Pet ; **pè d'leu** nm. (Bel\*), R. Pet ;

- **foumè** nm. (Cvl\*, Nbc\*), **fumè** (Cmj\* 282b) || **fumèta** nf. (282a), R. Fumet (quand on met le pied sur une vesse sèche, il en sort une fumée brune) ;

- **pisī de shin'** [pisse (// urine) de chien] (Mpo\*).

VESSEUR vi. => Péter.

VESSEUR n. => Péteur.

VESSIE nf. (qui contient l'urine) ; vessie de cochon : **kalye** nf. (Cor\* 083) || **kai** nm. (Alex 019 PRL 186), R. Caillette ; **gonfla** nf. (019 PRL 186, Gen\*, Tig\*), **kanfla** (083, Sax\* 002), **konfla** (Arv\*, Ber\*, Bil\*, Bta\*, Ebl\*, Gtt\*, Tab\*), **konflō** (Mpo\*), **kounfye** (Faeto), R. => Gonfler ; **blaga** [blague] nf. (083, Bel\*), R. 1 ; **pètefla** nf. (002), **pètflà** (Mor\*), **pètoufla** (Chx\*) ; **feūra** ou **fura** nf. (Sam\*), **burla** ou **bourla** (Cmj\* PCM 231) ; **vèchwi** (Cvl\*, Nbc\*), **vèsi** nf. (Alb\*, Vth\*) ; E. Ampoule, Blague, Cloque, Estomac, Lâche.

-- N. : Gonflée et séchée, la vessie de cochon servait de récipient pour de l'eau de vie, de la glace pour un besoin médical, de blague à tabac.

--R. 1-----

- **blaga** « la vessie de porc retournée, gonflée et séchée servait de blague à tabac : => Blague.

VESTE nf., jacquette ou jaquette : **VÉSTA** (Aix, Alb\* 001, Ann\*, Bil\*, Cha\*, Reg\* 041b MSM, Tig\* 141b LPT 102, Vth\* 028), **vèsta** (041a MSM, 141a LPT 105, Arv\* 228b, Ber\*, Sam\*, Sax\* 002, Tab\*), **vèstra** (Gtt\* GPR), **vèstra** (Ncl\*), **vèsta** (Bta\* 378, Ebl\* 328, Ect\*), **vèstè** (228a), R. Vêtir, Récolte ; **djaka** ou **djyaka** (141 LPT 304), **djakè** (Bes\* 128 MVV 423), **dzâkya** (378), R. 3 ; **paltô** [paletot] (001, Bel\* 136).

**A1))** brosse-tout, grosse veste de laine naturelle, écrue, tricotée, tricot épais qui s'ouvre devant, avec des manches (cette veste, grâce à la lanoline dont est enduite la laine, pouvait résister jusqu'à deux heures de pluie) : **brostou** nm. (002, Bnx\* LTM 59, Cbm\*), **brustou** (FEN), R. 2 all. FEN *Brusttuch* [fichu, foulard] ; **vèsta ê lanna trikotâ** nf. (001) ; **mâllye** [*maille*] nf. (136, Cor\*, Gtt\* GPR, Mas\*, Meg\*) ; E. Cercueil, Gibecière, Gilet, Manteau, Pull.

-- N.1 : Les parties du brostou, tricotées séparément, puis assemblées : Dos, Manche (deux), Devant (deux), (LTM 59).

-- N. 2 : **La maille** du Val d'Arly change de couleur selon les villages : elle est beige vers Beaufort, grise à Megève, bordeaux à La Gièttaz. (GPR V1b).

**A2))** matelotte, veste tricotée en grosse laine, souvent de couleur noire, (pour les hommes) : **matlota** nf. (002, 041 MSM, Mor\*) ; E. Tricot.

**A3))** petite veste, veste courte : **karmanyôla** [carmagnole] nf. (002, Abv\*, Chx\*), R. => Poire.

**A4))** redingote, queue-de-pie, queue-de-morue : **vèsta-à-kava** [veste à queue] (Csl\*).

**A5))** vieille veste que l'on met par dessus : **barlôda** nf. (028) ; **djâkâ** nf. (328), R. 3.

**A6))** veste grossière : **rupa** nf. (FEN).

**A7))** veste féminine de tailleur, jaquette : **jakèta** nf. (001), R. 3.

**A8))** veste avec basques et deux rangées verticales de boutons : **frustawnäw** nf. (128 MVV 423), R. 2.

**A9))** veste de toile d'homme pour travailler les jours de la semaine : **tsamézot** nf. (128 MVV 424), R. Chemise.

**A10))** veste de berger avec ou sans capuchon : **gâdo** nm. (141).

**A11))** veste-gibecière : => Gibecière.

--R. 3-----

- **djakë** < it. DEZ 501b *giacca* < afr. en 1364 *jaque* et en 1375 *jaquette* / cat. DCF 272 *jaqué* [jaquette] / *jaqueta* [veste] / a. *jacket* [couverture publicitaire d'un livre] « habit de paysan < afr. NDE 399b en 1357 *jacques* [paysan (Jacques Bonhomme = vilain au 14e-15e s.)] < lat. *Jacobus* < g. *Iakobôs* [*Jacob*] personnage biblique, fils d'Isaac, dont le nom signifie « (Dieu) supplante » >> fr. en 1360 DAF 345 *jaque* < cat. NDE 400b (jaquette) [cotte de mailles] < ar. *schakk* [mailles de la cotte] , D. Chemise, Écureuil, Jacques, Jacquet.

VESTIBULE nm., hall d'entrée : **intrâ** [entrée] nf. (Alb\*); **étre** nm. (Bel\* 136); **vestibulo** nm. (Alb\*, Vth\*), **veustibeulo** (Mpo\*); **kouteuna** nf. (136), R. => Cour; E. Entrée.

**A1))** petit vestibule (coupe-vent à l'entrée de l'église), tambour : **pwârsho** nm. (Sam\*), R. Porche; **vestibeulo** nm. (Mpo\*); **tanbò** nm. (Sion).

VESTIGE nm. **résto** [reste] (Alb\* 001); **vestizho** (001, Vth\*).

**A1))** empreinte du pied : => Pied, Trace.

VESTON nm. **VÈSTON** (Aix, Alb\*, Cam\*, Vth\*), R. => Vêtir.

VÊTEMENT nm., habit : **ABI** nm. (Alb\* 001 PPA, Ann\* 003, Arv\* 228, Cha\*, Ect\* 310, Ebl\* 328, Thn\* 004, Vth\* 028) || **abelyman** nm. (Sax\* 002), **abeulyeman** (Gtt\* 215 GPR), **ablyamê** (003 JAG), **ablyeman** (Cor\* 083), **ablyèman** (Cmj\*), **ablyèmin** (003 DES, 028, Cbm\*) || **ablyára** ou **arblyára** [ornement] nf. (Mbz\*), **arbihheuya** (Cam\*), **arbilyï** ou **arbilyôwa** fs. et **arbilye** ou **arbilyôwe** fpl. (Tig\* 141), **arblyora** (Pco\*) || **arbelyòzhë** nfpl. (Mpo\* 203+) || **arbilyemîn** nmpl. (203+); **ayon** nm. (Abd\*, Bel\* 136, Mor\* 081), R. 2c;

- **vétamin** nm. (Ber\* 409), **vétmê** (001), **vétmin** (228), **vètemin** (328b), **vètmin** (028, 328a) || **vetyura** nf. (Sam\* JAM), R. => Vêtir;

- **afutyô** nm. (228);

- **pantala** nf. (001 BEA, Vau\* DUN 49), R. 2d => Chemise, Chiffon (**pata**), D. Marcellaz-Albanais nv.;

- **bèzònyë** nfpl. (203+); **gonèlë** nfpl. (203+); **tchâlë** (mot grossier et méprisant) nfpl. (203+);

- **linzhe** nm. (Reg\* 041 MSM);

- E. => Chiffon, Costume, Double, Équipé, Équiper, Habillement, Habiller, Insouciant, Linge, Mariage, Parer (se), Trousseau.

**A))** Les vêtements et habits : Bas, Béret, Blouse, Bonnet, Caleçon, Chapeau, Chaussette, Chemise, Corsage, Corset, Culotte, Galoche, Guêtre, Jupe, Manteau, Paletot, Pantalon, Pull, Robe, Slip, Soulier, Tablier, Tricot, Veste, Veston.

**A1))** les vêtements, les habits, l'ensemble des vêtements : **leu bèzònyë** nfpl. (Mpo\*), R. => Besogne; **fringe** nfpl. arg. (001); **l'linzho** [le linge] nms. (001), **le lindzo** (Bta\*); **lé robe** nfpl. (215 GPR, Meg\*); **lôz afâre** nmpl. (310).

**A2))** vêtement (// habit) usagé, vieux, très usé, râpé; vieil objet; au plur., nippes : **ruklya** ou **ruka** nf. (001 FON.) || **ruklyon** nm. (001, 028, 041), R. « râpé, fripé, rugueux => Racler;

- **râklon** nm. (Gen\*), R. Racler; **patôcha** nf. (002), R. 2e => Linge (**pata**); **pèleura** [pelure] nf. (028); **barloda** nf. (028); **barushe** nf. (028), R. => Epouvantail; **farou** nm. (136), \*R. 2a; **flébweûra** nf. (215 GPR).

**A3))** vieil habit, vieux vêtement, souquenille; au plur. (en savoyard), hardes, frusques : **farata** nf. (001, Ger\*), **farôta** (002) || **farou** nm. (Bog\*), \*R. 2a; **pata** [patte] nf. (001, 028), R. 2e; **gwanna** nf. (228), R. 2b => Misère; **vyeûz ablyeman**

nmpl. (083) ; **nipa** nf. (001), D. Habiller ; **pantala** nf. (Vau\* DUN 49), R. 2d => Marcellaz-Albanais nv. ; **reûdé** nm. (215 GPR) ; **riblon** nm. (003 JAG), R. 2f Racler ; **shà** nmpl. (FEN) ; **brelôkë** nfpl. (228). @ **Rèmwâ sô shà** [déménager son linge et ses vêtements] (FEN)

**A4))** les habits (// le linge) du dimanche et des jours de fêtes : **lôz abi d'la dminzhe** (001), **lôz ablyamê dé fête** (003 JAG), **louz ablyeman d'la dmanzhe** (083), **louz ayon d'la dmanzhe** (081) ; **lé robe d'la demanze** (215 GPR) ; **louz ayon d'la mèsà** (136).

**A5))** habits des jours (par opposition aux habits du dimanche) : **linzho dé zhò** [linge des jours] nm. (001) ; **lé robè d'lou zeukh** (215 GPR).

**A6))** les habits de femme : **lé robe** nfpl. (083) ; E. Robe.

**A7))** les beaux habits de femmes : **lé boune robe** nfpl. (083).

**A8))** habit de gros drap blanc en laine : **BLANSHÈ** nm. (Sam\* 010), **blyanshè** (Gru\*, Rum\*), R. 4 => Blanc /// Aube.

**A9))** habit à pans long et large de forme ancienne : **blanstè** nm. (Abv\* 021), R. 4 ; E. Messe.

**A10))** camisole de gros drap : **blantsè** nm. (Moû\*), R. 4.

**A11))** chemise, camisole ou robe de dessous, habituellement en laine, que l'on met aux enfants : **blanshè** nm. (004), R. 4.

**A12))** habit déchiré, vêtement en lambeaux, chiffon, guenille ; au plur. (en savoyard), hardes, haillons, misères, choses misérables : **gwanna** nf. (228), **glyandra** (010 JAM), R. 2b ; **frèpa** nf. (Cam\* 188), R. Fripe ; E. Histoire, plaisanterie.

**A13))** vêtements ridicules : **afustyô** nmpl. (028).

**A14))** ensemble des vêtements d'une personne, garde-robe : **aplê** (Alex 019), R => Charrue ; **hâlyon** (081), R. 2c ; E. Outillage.

**A15))** vêtement trop grand : **bashafe** nf. (001, Moye), R. => Sac.

**A16))** vieux vêtement, vieil habit, vieilles chaussures : **rublyon** nm. (001), R. 2f.

**A17))** vieux vêtement pour aller travailler à l'écurie-étable : **bozatî** nm. (028), R. Bouse.

**A18))** vêtement mal porté : **bôflyè** nm. (188).

**A19))** vêtement en mauvais état : **frèdalye** nf. (188).

**A20))** vêtement de dessous des femmes à Bessans vers 1900, composé d'une large jupe et d'un petit corsage très ajusté, en lainage noir tissé à la maison et cousus ensemble : **tsamisette** nf. (Bes\* 128).

**A21))** vêtement de dessus des femmes à Bessans vers 1900, composé d'une jupe avec beaucoup de plis (*le cottin*) et d'une *jaquette* courte et ronde dans le dos. Cette jupe est recouverte d'un tablier, la *fodella* (128 VCS 118).

**A22))** vêtements dont les autres ne veulent plus ou que les autres ne peuvent plus porter parce que trop petits : **(lô) résto** [(les) restes] nmpl. (001). \* **Al a tozhô portâ lô résto d'sô frâre** [il a toujours porter les restes de ses frères] (001).

**A23))** habit, costume, uniforme : **ablyà** nm. (001 COL).

**A24))** frusques, habits usés : **frouske** nfpl. (141).

**A25))** vêtement léger : **peluira** nf. (409), R. Pelure, D. Moeurs.

**A26))** vêtements ou sous-vêtements de rechange (pour mettre quand on a transpiré ou pris la pluie) : **mwâ** nf. (328).

**A27))** vêtement de dessous, sous-vêtement, jupon : **dzo** nm. (001, 180).

**B1))** v., tomber et battre le corps quand on remue (ep. d'un vêtement ou d'une partie de vêtement) : **badosî** vi. (002), R. => Sortir.

**B2))** bâiller (ep. d'un vêtement trop large, mal ajusté, mal adapté) : **BÂLYÎ** [bâiller] vi. (001, 003, 004), **bâlyé** (021) ; **godalyî** vi. (001) ; **être borsâlyu, -za, -ze** (215 GPR).

**B3))** confectionner (un vêtement) : **bâti** vt. [bâtir] (002) ; **fère** [faire] (001).

**B4))** ne prendre aucun soin de, salir, déformer, (ses vêtements) : **savatâ** vt. (002).

**B5))** mettre des habits propres qui sont moins beaux que ceux du dimanche, mais en meilleur état que ceux de tous les jours : **s'ablyî d'prôpro** (001) ; **se reblanshi** [se

**reblanchir**] (002) ; E. Habiller, Parer.

**B6))** porter trop souvent un vêtement neuf sans en prendre soin : **safranêzh** vt. (203).

**C1))** adj., (ep. d'un homme dont les vêtements ne sont pas mis correctement) : **évantrâ, /âye, /é** [éventré] pp. (002).

**C2))** à plis bouffants mais lâches, trop larges, (ep. des vêtements) ; disgracieux dans sa manière de s'habiller (ep. des hommes replets) : **ébolyatâ, /â, /é** adj. (010), R. => Ventru (**bolyu**).

**D1))** ladv, plus grand qu'il ne faut, (en faisant un vêtement en prévision de la croissance prochaine de l'enfant) : **su le krê** [sur la croissance] (002).

--R. 2a-----

- **farou** => Hibou, D. Vent, Sauvage.

VÉTÉRAN nm., ancien soldat : **vètèran** (Alb\* 001) ; **anchin seudâ** (001). @ Les anciens d'Indochine, d'Algérie : **lôz anchin d'Indochina, d'Aljéri** (001).

**A1))** personne qui a vieilli dans une profession : **anchin, -na, -ne** an. (001) ; **vètèran, -na, -ne** (001).

VÉTÉRINAIRE an., véto : **vètèrinère, /a, /e** (Reg\* MSM) / **vétérinéro** (Alex 019b PRL, Vth\* 028b) / **VÈTÈRINÉRO** (Alb\*, Tab\*) / **vètrinéro** (019a PRL, 028a) / **vitrinèro** (Db\*) / **vitrinéroü** (Gtt\* GPR) ; **sorsî, -re** (Gav\* FEN), R. Sorcier.

VÉTILLEUX adj. => Tatillon.

VÊTIR vt. => Habiller.

VÉTRAZ-MONTHOUX nv. (CO, ct. Annemasse, Basse Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), R. 1 : **Vtrâ** (Sax\*, ECB), **Ftrâ** (FEN) ; Nhab. Vétrazien ou Monthousien.

- N. : La fusion des deux paroisses en 1803, puis des deux communes en 1818.

**A))** Les hameaux : Bas-Monthoux ; Collonges ; Corly < Corlinge < nh. gallo-romain ; Haut-Monthoux ; Livron ; Places (Les) ; Râpe (La) ; Ruaz (La).

--R. 1-----

- Vétraz ou Viétra < *Vetras* (en 1339) < *Vitraz* (en 1275 et 1344) < nh. lat. *Victoriatius* -*Victorius* « nom d'un esclave affranchi (GHJ 84a).

- Monthoux < lat. *Mons* [mont] + celt. *tous-tos* [colline] (GHJ 84a).

VÊTU adj. **vtu, /wâ, /wè** (Alb\*) || **vetu** m. (Allevard) ; E. Blé.

VÉTUSTE adj., vieux : **vétusto, /a, /e** (Vth\*).

VÉTUSTÉ nf. **vétustâ** (Alb\*).

VEUF an. (m., fs., fpl.) **vavo, /a, /e** (Jrr\*) / **vêve** (Reg\* MSM) / **vevo** (Ber\*, Cor\*, Tab\*) / **VÈVO** (Alb\* 001, Alex PRL 192, Ann\*y 003, Arv\*, Bel\*, Bil 173b\*, Chx\*, Frr\*, Rev\*, Sax\* 002, Tig\* 141, Vth\*) / **vévo** (Abv\*) / **vevoü** (Gtt\* GPR) | **vèfo, vèva, /e** (173a) | **vèvoü** ms., **vèvo** mpl., **vèva** fs., **vèvè** fpl. (Mpl\*) | **veuf** ms., **veuva** ou **véva** fs., /è fpl. (Ebl\*) | **vèvo** ms., **vèvò** fs. et /è pl. (Mpo\*) || **vèvò** m. (Aus\*, Avr\*, Bes\* ms., Bra\*, Jai\*, Mod\*, Vbo\*, Sol\*, de Bmo\* à Lab\*) || **veuvô** an. m., **veuvâ** fs. (Alv\*) || f., **vova, /ë** (Cel\*), R. 1.

**A1))** avoir été ~ veuf / veuve ~ plusieurs fois : **avai le fèzho blan** [avoir le foie blanc] (002).

**A2))** veuve de guerre : **vèva dè gêra** nf. (001, 003, 141).

--R. 1-----

- **vèva** < afr. DHF 2447a (vers 1135) *veve* < *vedve* (vers 1050) / it. BWW 671a *vedova* < l. DRS 59 *vidua* / all. *Witwe* / a. *widow* / esp. *viuda* / sc. GAG 1703a *vidhavā* / r. *vdova* < asl. *vidova* < ie. \**widhewa* < ie. \**weidh-* / \**widh-* [séparer, diviser ; séparée, exclue] < ie. \**wi-dhe-* < \*(*d*)*wi-dhe-* [placer en séparant en deux] < \**dwi-* [deux] (**dwè** f. Alb\*) + \**dhe-* [placer] / sc. *vi-dha* [diviser, distribuer, organiser] / *vidhyati* [percer, blesser] < ie. \**widh-* / *weydh-*, D. Diviser.

- N. : Le mot *veuf* est de création récente ; on ne le note qu'à partir de 1549 (Du Bellay), bien que le masculin *viduus* soit le seul attesté anciennement, fait sur *vidua*, mais avec le sens de « privé de, vide de » (DEZ 1391b). En 1596, on note, en France, les formes *vef* / *veve*, *veuf* / *veuve*.

VEUVAGE nm. **VÈVAZHO** (Alb\*).

VEXANT adj., dépitant, contrariant, urticant, qui cause du dépit, (se dit des faits et des personnes) : **biskan**, **-ta**, **-te** (Sax\*, Thn\* 004) / **biskê** (Alb\* 001) || **kè fâ biskâ** ladj. (001) ; **vèksin**, **-ta**, **-te** (Vth\*).

VEXATION nf. **VÈKSACHON** (Alb\*, Vth\*)

VEXÉ adj., confus, honteux, qui baisse la tête : **kapon** m. (Sax\* 002) || **kapouno'**, /**âye**, /**é** (Bel\*) ; **êvargonyà**, /**yâ**, /**yè** (Alb\* 001) ; **vèksâ**, /**â**, /**é** (001, Vth\*) ; **anglyâ** [engourdir] m. (Gtt\* GPR), R. Onglée, D. Vexer.

**A1)** v., être vexé : => Douleur, Vexer (Se).

**A2)** rester ~ confus // interdit ; perdre son assurance ; s'humilier devant qq. : **bâsî karkè** [*baisser caquet*] vi. (002).

VEXER vt., dépitier, contrarier, faire tiquer, lui faire faire ~ un rictus // une moue // une grimace ~ de mécontentement, causer du dépit (à qq.), rendre ~ confus // honteux : **kapounâ** (Bel\*, Sax\* 002), R. => Poltron ; **fâre biskâ** (Cha\*), **fère biskâ** [*faire bisquer*] (Alb\* 001, Thn\* 004), R. 3 ; **fère tikâ** [*faire tiquer*] (001) ; **kontraryî** (001) ; **vèksâ** (001, Bta\*, Cor\*, Ebl\*, Tab\*) ; **anmoshnâ** (Reg\* MSM), R. 2 => Boudier, Souche ; **fère fère la grimasa** [*faire faire la grimace*] (001) ; **anglyâ** (Gtt\* GPR), R. Vexé.

**A1)** boudier (qq.), se montrer vexé (vis à vis de qq.) : **biskâ (kâkon)** vt. (002, 004, Les\* 006, Sam\* 010).

**A2)** se boudier, être en bisbille, être en désaccord : **s'biskâ** vp. (004, 006, 010), R. 3.

**A3)** se vexer ; éprouver // concevoir ~ du dépit, boudier, se froisser, se dépitier, être vexé ou dépité, faire la moue, tiquer : **biskâ** vi. (001, 002), R. 3 ; **tikâ** [tiquer] (001) ; **fère l'molè** [*faire le mulet*] (004) || **mlatâ** [boudier (se dit des petits enfants)] (006) ; **fère la pota** [*faire la moue = boudier // rechigner*] (004, Ann\*), **fère la pôta** (001) ; **motséyé** [boudier] (Boz\*), R. 2 ; **borotâ** [boudier] (Juv\*) ; **sè pkâ** [se piquer] (001) ; **rdèlâ** (Vth\*), R. => Fuir ; **fère la boba** [*faire la bobé*] (001) ; **fère la grimasa** [*faire la grimace = avoir un rictus de mécontentement*] (001).

**A4)** se vexer facilement, être très susceptible : **sè pkâ vito** [se piquer vite] (001).

**A5)** se vexer ; se froisser : **prêdre mâ** [prendre mal] vt. (001) ; **prêdre d'travé** [prendre de travers] (001) ; **prêdre du môvé kouté** [prendre du mauvais côté] (001) ; **sè chifnâ** ou **sè chifonâ** [se chiffonner] (001). @ Il s'est vexé : **al y a mâ prê** [il l'a mal pris] (001).

--R. 3-----

- **biskâ** « mettre la bouche de travers < prov. DEO *bisco* [biseau] / *bisco* [chèvre] < *bisqu-* [aller de travers] < lat. *bis* [deux fois] / alat. *duis* / g. *dis* / sc. *dvis* « Pointe, D. Biche, Bise, Boudier, Brouille, Cidre, Chèvre (bique), Deux, Esquiver.

VEYRIER-DU-LAC nv., Veyrier, (CO, ct. Annecy-le-Vieux, Combe d'Annecy, Haute-Savoie), R. 1 : **Vêrî** (Alb\* 001, Ann\*, Vau\*, ECB, MIQ 25) ; Nhab. Veyrolain ou Veyriolain : **Vêrolan** ou **Vêryolan** (001) ; Shab. **Chômârma** [sur mon âme « juron abrégatif, tellement ils sont croyants] (GHJ 54, MIQ 25).

--R. 1-----

-**Vêrî** < gar. (FHS 936a (n° 5285) *Variacum* ou *Vaire* (dans le cartulaire de Talloires au 12e s.), < nh. lat. (LIF 693a (Vairé) *Varius* + suff. lat. *-acum*.

VEYRIER (LE MONT) nm., Le Mont Veyrier nm., (montagne à l'Est d'Annecy) :

**L'Mon Vêrî** (Ann\*), R. du nom de la commune située à ses pids => Veyrier-du-Lac.

VEYTRENS nv. (HA de Bassy, Haute-Savoie) : => Bassy.

VIABILISER vt. **vyabilizî** (Alb\*, Vth\*).

VIABILITÉ nf. **vyabilitâ** (Alb\*, Vth\*).

VIABLE adj. **vyâblo**, /**a**, /**e** (Chx\*, Vth\*), **vyâblyo**, /**ya**, /**ye** (Alb\*), R. Vie.

VIADUC nm. => Pont.

VIAGER adj. ; achat en viager : **vyazhî**, **-re** (Alb\* 001) / **vyajé** (Alex PRL 211, Ebl\*), R. Vie ; E. Assistance.

**A1)** v., vendre // donner // mettre ~ ses biens // sa fortune ~ en viager // en rente

viagère : **se balyî (à kâkon)** [se donner (à qq.)] ou **se vandre (à kâkon)** [se vendre (à qq.)] ou **vandre sou bin ann asistanse** (Sax\*), **vêdre sô bin ê vyazhî** [vendre ses biens en viager] ou **balyî sô bin ê vyazhî** [donner ses biens en viager] (001).

**B1))** n., rente viagère : **rêta vyazhîre** nf. (001).

VIAISON (LE) ruiss. nm. (qui se jette dans l'Arve, rive gauche, en amont de la Menoge, au bout de 11 km environ) : **L'Vyézon** (FEN).

VIANDE nf., chair, bidoche, barbaque : **VYANDA** nf. (Abv\* 021, Ajn\*, Alb\* 001, Alex 019 PRL 144, Alv\*, Ann\* 003, Bau\*, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bta\*, Cha\*, Chx\* 044, Cmr\*, Cge\*, Cmj\* 282, Cor\*, Dba\*, Ebl\*, Ect\*, Mch\*, Meg\*, Mmx\*, Mbz\*, Ncl\*, Pal\* 060, Reg\* MSM 1345, Rev\*, Sax\* 002, Tab\*, Thn\* 004, Tig\*, Vth\* 028), **vyandö** (Mpo\*), **viyanda** (Ber\*), **yanda / hyanda** (Gtt\* 215 GPR) ; **barbaka** nf. (019 PRL 145) ; **bidoche** ou **bidoshe** nf. (001) ; **shér** nf. (282), R. Chair ; **krochî** nf. (Terrachu) ; E. Fibre, Filandre, Foin. @ Cette viande : **sla yanda** ou **sla hyanda** (215 GPR).

**A1))** la viande de boeuf, de vache ou de cheval, achetée à la boucherie : **grousa vyanda** [grosse viande] nf. (001c, 002b), **vyanda de boushri** [viande de boucherie] (001b, 002a), **(vyanda) d'grousa bétye** [(viande) de grosse bête] (001a).

**A2))** viande maigre et dure : **kârna** (001, 028, 044), **kêrna** nf. (Sam\*), **kwêrna** (173), R. / it. *carne* => Vache, D. Nourrir.

**A3))** viande sans os : **porpa** [pulpe] nf. (001) ; E. Mollet.

**A4))** pain et fromage : **vyanda** nf. (Abd\*).

**A5))** mauvaise viande : **wapa** nf. (Vionnaz), R. => Ivrogne.

**A6))** morceau de viande de boucherie qui comprend les côtes sous l'épaule : **koti** nm. (003, Leschaux), R. Côte.

**A7))** odeur de viande fraîche : **frêshon** nm. (FEN).

**A8))** basse viande, os, que l'on donne par dessus : **garneson** nm. (FEN), R. garnir.

**A9))** partie recherchée de la viande d'un boeuf : **gremé** ou **gremolyon** [grumeau] nm. (FEN).

**A10))** (les) viandes, (le) manger, (la) nourriture : **vyà** [vie] nf. (FEN), **vîya** (Vuache FEN).

**A11))** viande grasse : **grâyon** [graillon] (044).

**B1))** v., nourrir, alimenter, faire à manger, donner à manger, (se dit surtout du bétail) ; (BRA) faire manger de la viande : **VYANDÂ** vt. (004, 021, 060, Saint-François-de-Sales 239) ; E. Foin.

**B2))** se nourrir, manger, se rassasier : **S'VYANDÂ** vp. (004, 021, 060, 239), **s'êyandâ** (Mbz\*).

**C))** mets à base de viande : Attriau, Fricassée, Paupiette, Saucisse, Saucisson.

**C1))** petit rouleau de veau farci en sauce : **kalyèta** nf. (003), R => Caillette.

VIATIQUE nm. **vyatiko** (Alb\*, Vth\*), R. Voyage.

VIBRANT adj. **vibrin, -ta, -te** (Vth\*) ; => Émouvant, Tremblant.

VIBRATEUR nm. **vibrateu'** ou **vibratò** (Alb\* 001b), **vibrator** (Vth\*).

VIBRATION nf. **VIBRACHON** (Alb\*, Ect\*, Vth\*) ; => Tremblement.

VIBRER vi. **VIBRÂ** (Alb\*, Ect\*, Pnc\*, Vth\*) ; **krèznâ** (FEN) ; => Enthousiasmer, Trembler.

VICAIRE nm. **VIKÉRO** (Alb\* 001, Ann\*, Cha\*, Cor\*, Ect\*, Gtt\*, Vth\*), **vikêro** (Mbz\*), **vkéro** (Jsi\*) ; => Abbé.

- N. : Quand on s'adresse à un vicaire de curé, on dit « Monsieur l'abbé » : **monchu l'abé** (001).

**A1))** vicaire d'un prieur, sous-prieur, vice-prieur (du prieuré de Dingy-Saint-Clair ; DSC 65) : **vikéro d'on priyeu'** (001).

VICE nm. **viche** (Ebl\*), **VICHO** (Alb\*, Ann\*, Bil\*, Ect\*, Thn\*, Vth\*), **visyo** (Tig\*), **viyo** (Mpo\*) ; E. Perversité.

VICIER vt. **infèktâ** (Alb\*, Vth\*) ; E. Pervertir.

VICIEUX adj., rusé, malin : **vichâw, -za, -ze** (Alv\*) / **vicheû** (Alb\* 001b, Cmj\*, Cor\*).



Ebl\*, Gtt\* GPR, Vth\*) / **visyôw** (Tig\*) | **vichò**, /òyza, /òyze (001a) || **vichàw** m. (Bta\*), **viyòy** (Mpo\*) ; **pingo**, /a, /he (Ber\*) ; **folarnu** m., **folêrna** fs. et /e fpl. (Alv\*), R. => Fou ; E. Cercle.

VICISSITUDES nfpl. (de la vie) : **viravô** nmpl. ou **viranteûrne** nfpl. (Bog\*, Sax\*).

VICTIME nf. ; proie : **VIKTIMA** (Alb\* 001b, Aix, Vau\* DUN 49, Vth\* 028), **vitima** (001a, Ber\*).

**A1))** adj., (être) victime, (être) la proie : (**être**) **viktimo** ou **vitimo**, /a, /e (001, 028).

<sup>1</sup>VICTOIRE nf. **viktwâ'** (Alb\* 001c), **viktwâre** (Sam\* JAM), **VIKTWÉRA** (001b, Vth\*), **vitwéra** (001a).

<sup>2</sup>VICTOIRE pf. **Viktwêra** (FEN), **Vetwé** (Pnc\*), **Vitwêzhê** (Mpo\*).

VICTOR pm. **Viteûkh** (Gtt\* GPR), **Vito'** ou **Vikto'** (Alb\* 001), **Vikteur** (Abv\* 021b), **Viktor** (021a, Bba\*, Ncl\*), **Viktôr** (Hou\*) ; dim., **Tôtô** (001c, Alex PRL 197), **Toto'** (001b), **Totôr** (001a, Arv\*).

VICTORIEUX adj. **vitoryeû** ou **viktoryeû**, -za, -ze (Alb\* 001) ; **gânyê**, -ta, -te (001) ; **k'âvu lè dsu** [qui a eu le dessus] (001).

VICTORIN pm. **Viktohiñ** (Tig\* LPT 292), **Vitorin** (Mpo\*).

VICTORINE pf. **Viktorina** (Alb\* 001b, FEN), **VITORINA** (001a, Cel\*), **Vitorinë** (Mpo\*), **Vtorina** (Arv\* 228b) || **Torina** (228a).

VICTUAILLES nfpl. : **viktihali** [**victiali**] nfpl. (Bes\* MVV 444) ; **vivre** [vivres] nmpl. (Alb\* 001) ; **provijon pè l'grwin** [provisions de bouche] nfpl. (001) ; **pitansa** nfs. (Sam\* JAM) ; => Aliment, Nourriture.

VIDANGE nf. **vidanzhe** (Alb\*, Reg\* MSM), **vidinzhe** (Vth\*).

**A1))** ordures retirées des fosses d'aisances, gadoue : **gandou** nm. (FEN) || **gandouza** nf. (Ann\*), R. => Boue.

VIDANGEUR nm. **kurafifi** (Juv\*) ; **gandouzî** (FEN).

VIDANGER vt. => Purin, W.C..

VIDE adj., creux ; improductif, stérile ; libre, inoccupé, disponible ; - nm., vide : **vwé**, -da, -de (Rev\*, Sax\* 002) || **vwade**, /a, /e (Arv\*, Bil\* 173b) / **vwaido** (Aix, Alb\* 001c, Abv\* 021c, Bil\* 173b, Thn\* 004) / **vwêdo** (001b, Ann\* 003b, Chx\*, Cmj\* 282, Mbz\*, Pco\*, Aht\*, Vth\* 028) / **vwêdo** (Mpo\*) / **vwêde** (Mln\*) / **vwêdo** (001a, 173a, Bta\* 378, Reg\* MSM) / **vwêdoü** (Gtt\* GPR) / **vwêydo** (Tig\* 141) / **vwido** (021b, Sam\* 010 JAM, FEN) / **vido** (021a, Avx\*, Ect\*) | **vwade**, /ë, /e (Arv\* 228) | **vwêde**, /o, /a, /ë (Ebl\*), R. 4 => Brèche, D. Dévider, Vain, Vider ;  
- **wêro**, /a, /e (003), \*R. 5 ; E. Tari.

**A1))** vide, improductif, stérile : **veurivo**, /a, /e (003, 004, 028) / **veûrivo** (002), \*R. 5.

**A2))** vide, creux : **bornalu**, /wa, /wè (001) ; **vwé**, -da, -de (002), R. 4 ; **kavan**, -na, -ne (Cha\* 025), R. 2 => Panier ; **ganbu** (Ebo\*), R. 2 => Creux >> Jambe >> Crevasse (**bwêra**) ; **voran**, -na, -ne (Din\*), \*R. 5.

**A3))** vide (ep. d'un épi de blé) : **fou**, -la, -le [fou] adj. (002).

**A4))** vide (ep. d'une châtaigne) : **vwêro**, /a, /e (003), \*R. 5.

**A5))** vide, non occupé, inutilisé : **bu**, **bouwa**, **bouwe** [creux] (002, 282), R. 2.

**A6))** vide végétal, endroit dans un bois sans végétation entre des arbres ou occupé seulement par des arbustes sans importance : **béda** nf. (Ver\*), R. => Entrebâillement.

**A7))** vide à l'intérieur : **kouko**, /a, /e (141), R. => Creux (**koku**).

**B1))** n., vide, creux (sous une pierre, dans un mur), cavité : **bornala** nf. (001) ; **vwido** nm. (002), **vwaido** (001, 228), **vwêydo** (141), R. 4 ; **kavan** (021, 025), R. 2.

- @ Sonner le creux = sonner le vide : **snâ l'bornalu** (001), **sounâ vwade** (228).

**B2))** vide, précipice, trou à pic : **vwêdo** nm. (001, 282), R. 4.

**C1))** expr., revenir à vide, revenir bredouille : **rvni vawri** vi. (378), \*R. 5.

--R. 5-----

- **vawri** => Guère >> Boiran, D. Bredouille, Stérile, Vider.

VIDÉ adj. **keure** (Rvr\*), R. => Vider (**kouhâ**) ; => Vider.

**A1))** vidé de leur chair, de leur pulpe, (ep. des oignons, des ails) : **fwinnâ**, /âye, /é adj. (Sax\* 002), R. 2 => Blé.

**B1))** v., se vider de leur chair, de leur pulpe, (ep. des oignons, des ails) : **fwinnâ** vi. (002), R. 2.

**VIDER** vt., verser ; libérer, quitter, (une maison) ; vider (une poule) ; vimp., pleuvoir à verse : **vidâ** (Dba\*, Ect\*), **vwadâ** (Arv\* 228b), **vwaidâ** (Alb\* 001c, Alv\*), **vwado'** (Bil\* 173), **vwaidî** (Bel\*), **vwédâ** (001b BEA, Ann\*, Cam\*, Cha\*, Mbz\*), **vwêdâ** (001a, 228a, Aix, Alex 019 PRL 148 / 190, Bta\*, Ebl\* 328, Vth\* 028b), **vwédî** (Chx\* 044, Gets, Gbo\* 113), **vwêdî** (028a, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, FEN), **vwédo'** (Mch\*), **vwêdyé** (Gtt\* GPR), **vwédzé** ou **vwêdzé** (Cmj\* 282), **vwêydâ** (Tig\* 141b), **vwêzî** (Gav\*, Sem\*, FEN), **vwidêzh** (Mpo\* 203) || **dèvwêydâ** [dévider] (141a), C. 1 ; E. Averse, Évider, Pleuvoir, Sec, Verser.

**A1))** vider complètement (une chambre, une pièce, une bouteille, un panier...), enlever tout ce qui est dans qc. : **vouri** vt. (Abv\* 021), R. => Vide (**vawri**).

**A2))** vider complètement (// mettre à sec) un récipient (une bouteille, un bassin...) jusqu'à la dernière goutte : **égotâ** [égoutter] vt. (002), **agotâ** (001, 019 PRL 171).

**A3))** vider lestement en buvant, boire goulûment, (une bouteille) : **fyoulâ** vt. (021), R. Fiole ; **fifrâ** (001), R. Fifre ; E. Ivre.

**A4))** vider, abandonner, enlever, ôter : **badâ** vt. ou **bagâ** (001), R. 2 => Sortir. @ Passée la fête, délaissier le saint : **pasâ la fêta**, **bagâ** (ou **badâ**) **l'sin** (001).

**A5))** vider (un tonneau, une cuve, un bassin, un lavoir) : **abadâ** vt. (001, 173, Inn\*), R. 2.

**A6))** vider en partie, désempir : **dèzēnpli** gv. 3 (141).

**A7))** vider (de ses entrailles une bête qu'on vient de tuer, une poule, un cochon) : **kouhâ** [curer] vt. (141), C. ind. prés. (il) **kuzhë** (203) | (ils) **kuzhön** (203), D. Vidé (**keure**) ; **vwêdâ** vt. (001), **vwêdzé** (282).

-- P. @ Le vice de boire (// l'alcoolisme) vide les maisons : **la bêvô kuszhë le mizôn** (203)

**A8))** se vider mal en laissant baver le liquide (ep. d'un récipient) : **rkchê** ou **rkouchê** vi. (328), C. ind. prés. (il) **rkchë** (328), R. => Clifoire, Jaillir ; **vwêdâ tot in lâ** [vider tout à côté] (328).

**B1))** expr., vider son sac : => Sac.

--C. 1-----

- Ind. prés. : (il) **vwide** (Aus\*).

- Ind. imp. : (il) **vwêdive** (041 MSM), **vwêdzéve** (282).

- Ind. fut. : (il) **wêdrâ** (002).

- Ip. : (2e p. sing.) **wêde** (002).

- Ppr. **vwédzan** (282 PCM 165).

- Pp. : **vwêdyà**, /yà, /yeu (002) || **vwêdyà**, /yà, /yè (041 MSM) || **vwédâ** m. (001, 113), **vwédjyà** (044).

-----  
**VIDOIR** nm. **wêdyeu** (Alb\*, Vth\*).

**VIE** nf., existence, durée, durée de vie, manière de vivre ; provisions, nourriture, subsistance : **VYÂ** s. et **vyè** pl. (Ajn\*, Avx\*, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 167, Ann\* 003, Art\*, Arv\* 228b, Bba\*, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Bog\*, Bsl\*, Bta\*, Cam\*, Chx\*, Cmj\*, Ctg\*, Cvl\*, Dba\*, Ebl\*, Ect\* 310, Flu\*, Gtt\*, Jrr\*, Maz\*, Mbz\* 026, Meg\* 201, Mer\*, Mfc\*, Mln\*, Mor\* 081 JFD, Mvz\*, Nbc\*, Ncl\*, Pco\*, Pnc\*, Rba\*, Reg\* MSM, Rev\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz\*, Thn\* 004, Tho\*, Tig\* LPT 106, Ver\*, Vth\*), **vyâe** (Alv\*), **vyè** (228a), **vyan** (Aus\*), **vyò** s. et **vyé** pl. (Mpo\*), **hyà** (Bmr\*, Fta\*), **vîya** (Vua\* FEN), \*R. 3 ; E. Mener, Nourriture, Parti, Vacarme.

**A1))** v., donner la vie, produire, engendrer : **balyî la vyà** vti. (001) ; **âvyâ** vt. (Ams\*, Gru\*, Sev\*), \*R. 3.

**A2))** faire grand bruit avec de grands éclats de voix ; entrer dans une très grande colère avec vociférations, s'emporter, piquer une colère ; faire la fête avec beaucoup de bruits ; faire du tapage, du vacarme : **fâre na vyà de shin** [faire une vie de chien] (002) || **fâre na vyà** [faire une vie] (010 JAM, 310), **fère na vyà** (001, 081, 201), **fère na vyà**

(328), \*R. 3 ; E. Vacarme.

**A3))** faire la fête, mener joyeuse vie, mener la grande vie, mener grand train, mener une existence dissolue : **mènâ la vyà** [mener la vie] (001, 003, 004) ; **fâre la vyà** [faire la vie] (310) ; **fâre le rigoudon** (228) ; E. Mener.

**A4))** malmener, gourmander, gronder, en faire voir à, (qq.) ; lui mener la vie dure : **fère la vyà (à kâkon)** [faire la vie (à qq.)] (001, 003, 004).

**A5))** avoir la vie rose (facile, facilitée), avoir la belle vie, avoir la vie belle : **avai bon têt** (026), **avai bon tin** (001) [*avoir bon temps*] ; **avai bô tin** [*avoir beau temps*] (001) ; **avai bô fère** [avoir beau faire] (001), **avé byô fère** (328).

**A6))** vivre au-dessus de ses moyens : **mènâ la granta vyà** [mener la grande vie, mener grand train] (001).

**A7))** mener une vie dissolue : **mènâ na vyà d'patachon** (001), **mrâ na vyà dè patachon** (328).

--R. 3-----

- **vîya** < lat. *vita* / it. *vita* / esp. *vida*, D. Allumer, Saillir, Viable, Viager, Vivant.

VIEILLARD nm. => Vieux.

VIEILLE an. f. => Vieux.

VIEILLERIE nf., antiquaille, vieilles choses, chose ancienne (objet, meuble, vêtement, chaussure, objet hétéroclite, ferraille), de peu de valeur et juste bonne à mettre au rebut, chose usagée : **RUBLON** nm. (Aix, Ann\*, Thn\*, PPN 157), **rublyon** (Alb\* 001 FON, Gmt\*), **riblon** (Boz\*, Mal\*), **roublyon** (Sam\* 010b JAM) || **vyo ruklyon** (Reg\*), **rûklyon** (001 TAV, 010a), R. Racler ;

- **vyélyeri** (Gtt\*), **vyélyèri** (001), **vyéyâkri** (Cvl\*), **vyèyeri** (Nbc\*) ; **vilye chûza** [vieille chose] (001) ; E. Ordure.

**A1))** tas de vieilleries, désordre : **chni** nm. (Cor\*), R. Chenil, E. Fourbi.

**A2))** vieillerie en fer rouillé, vieux objets rouillé : **roulyon** nm. (Din\*, DSC 152), R. Rouille. \* **On roulyon d'fozi** : un vieux fusil rouillé (001).

**A3))** vieillerie : **vyélyeri** ou **traklyeu** (Gtt\* GPR).

VIEILLESSE nf. **vèlyanse** (Thn\* 004), **velyése** (Cha\* 025c COD), **vèlyonzhe** (FEN), **vyélyanzhe** (Sax\*), **vyélyèsa** (025b GEX, Alb\*s 001b, Chx\*, Vth\*), **vyélyèsî** (Tig\*), **vyélyonze** (025a COD, Abv\*), **vyélyonzhe** (001a), **vyèlyonzhî** (Mpo\*), **vyéyonje** (Ber\* 409) || **vilye** (004, Ann\*), D. Vieux ; E. => Envie.

**A1))** adj., portant les premiers signes de la vieillesse : **vyéyasu, /wà, /wè** (409).

VIEILLI adj., usé, décati : **dékati, /yà, /yè** (Cha\*), **dékati, /yà, /yeu** (Sax\*) ; **vyélanshu, /wà, /wè** (Arv\*).

VIEILLIR vi. **dèmnyi vyò** [devenir vieux] ou **s'fère vyò** [se faire vieux] (à accorder) (Alb\* 001), **dévri vyu** (Ebl\* 328) || **vinyi vyu** (Tig\* LPT 113), **vni vyò** (Sax\*), **vni vyu** (Gtt\* 215 GPR) ;

- **vyailyi** gv. 3 (Bil\*), **vyélyi** gv. 3 (001, 215 GPR, Vth\*), **vyèyi** (328) ; **btâ bâ** [mettre bas] (328).

**A1))** expr., il a beaucoup vieilli : **âl a bayà bâ** [il a donné bas] (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **d'vyélyaiso** (001), **ze vyélyêse** (215 GPR) ; (tu, il) **vyélyê** (215 GPR), **vyélyai** (001), **vyèyai** (328).

- Pp. : **vyélyà, /yà, /yè** (001).

VIEILLOT adj. **vèlyoshon, -na, -ne** (FEN).

VIELLE nf. ; musique lente : **vyourba** (Alb\* 001), **vyourga** (Alb\* 001, Ann\* 003, Thn\* 004), **vyorga** (001), **vyûla** (001b, 003, 004), **vyoula** (001a, Ebl\*), R. => Tournoyer<< Gémir (**vyoulâ**) ; E. Viole, Violon.

VIENS ip. 2e p. s. **aliñ** (Ebl\* 328), R. => Aller ; **viñ** (328), **vin** (Alb\*), R. => Venir.

VIÉRAN (LE) ruiss. nm. : **L'Vîran** (FEN).

VIERGE an. : **vehirje** [*veirge*] (Ber\*), **vêrzhe** (Alex 019 inv.), **virzhe** (Chx\*, Cge\* 271), **virzî** (Tig\* 141), **vyarzhe** (Alb\* 001, Reg\* 041 MSM, Jar\*, Thn\* 004, Vau\* 082), **vyarzhî** (Ect\* 310bA), **vyêrdze** (Mbz\*), **vyêrdze** (Bta\*), **vyérje** (Cor\* 083, Sax\* 002,

Vth\*), **vyêrje** (Bsl\* 020, Bel\*), **vyérjî** (310aB), **vyézzè** (Gtt\* GPR), **vyêrzhe** (Arv\* 228, Try\* 225), **vyézzhî** (Mpo\* 203) ; **k'a pâ étâ totyâ** [qui n'a pas été touché] (001).  
**A1))** la Sainte Vierge : **la Santa-Vêrzhe** nf. (019), **la Santa-Vyartzha** ou **la Santa Vyartzhe** (041 MSM, 082), **la Santa Vyartzhî** (310b DGE 391a), **la Santa-Vyérje** nf. (083), **la Santa-Vyêrzhe** (225), **la sinta Vyartzhî** (310a DGE 269b), **la Sintavirzhe** (271), **la Sintavartzhe** (001, 004), **la Sintavyerje** nf. (002), **la Sintavyerje** (020), **la Sintavyézzhe** (228), **la sintô vyézzhî** (203) ; **la bna vyérdze** (), **la bouna virzî** (141) ; E. Aconit.

VIEUGY nv. (HA de Seynod, Haute-Savoie) : **VYEUZHI** (FEN, GON...).

- N. : Vieugy fusionne avec Seynod le 23 février 1965.

VIEUX an. ; âgé ; ancien ; vieillard, personne âgée :

- Par localité :

-- (Alb\* 001) : **vyeu** ou **vyò** ms. et mpl. dc., **vîly** ms. dv., **vyeuz** / **vyòz** mpl. dv., **vîlyè** fs. et fpl. dc., **vîly'** fs. dv., **vîlyèz** fpl. dv..

-- (Mpo\* 203) : **vyézh** ms. et **vyòz** mpl., **vyélyi** fs. et /**yè** pl..

- Par Genre et nombre :

- mpl. (en sav.), ancêtres, aïeux : **viyu** [**vyiu**] ms. ou mpl. dc. (Nbc\* 214b), **vu** (Bfo\* 065, Cvl\* 180b, Ncl\*), **vyai** (Ect\* 310b), **vyaw** (Alex), **vye** (Sam\* 010c JAM), **vyé** (Aus\*, Bes\* MVV 320 vers 1650 et 482), **vyeu** (010b, Ann\* 003, Bil\* 173b, Bon\*, Chx\* 044, Csl\* 018, Sen\*, Vth\* 028), **vyeû** (173a, Avx\*, Bba\* 153, Cmj\* 282c, Cor\* 083, Bsl\*), **vyi** (282b, Fcv\*, Tab\* 290b), **VYÒ** (010a, Art\*, Bel\* 136b, Bog\* 217, Cot\*, Gets 227, Hpo\*, Mor\* 081, Reg\* 041 MSM, Sax\* 002, Tan\*, Tho\*, Ver\*), **vyô** (136a), **vyou** (282a, GNL), **vyow** (310a, Thn\* 004), **vyu** (180a, 214a, 290a, Aix 017, Abv\* 021, Alv\* 416, Arv\* 228, Att\* 253, Bau\* FEN, Bta\* 378, Cha\* 025, Cam\*, Ebl\* 328, Gtt\* 215 GPR, Mpl\* 189, Mag\* 145b, Mln\*, Mth\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mtd\*, Pnc\* 187, Fer\*, Tig\* 141 ms. et mpl.), **vyun** (145a) || **vîyo** (Gav\* FEN), R. lat. GAF *vetus* [qui a des années] / gr. *etos* [année] < ie. \*wet- [année] ; **grou** [gros] (025) || **grulyo**, /**yî**, /**ye** (141).

- mpl. dv. :, **vyeûz** (083), **vyuz** (253).

- fs., fpl. : **vélye** fs. et pl.. (Alex PRL, Dba\*) / **VÎLYE** (002, 003, 004, 010 JAM, 017, 018, 020, 021, 025b, 028, 041b, 081, 153, 217, 227, Art\*, Hou\*, Meg\*, Vin\*) / **vîlye** (214b) | **vîya** ou **vîye** (041a MSM 1310, 044, 136, 328b) | **vyélye** (025a, 065, 214a, 215, 228c, 282, Cge\*, Jrr\*, Mrt\*, Ugi\*) / **vyèlye** (416) / **vyéye** (220) || **vyélya** (Cvl\* PVA 79) || **vyéya** ou **vyéyè** ou **vyèyè** fs. et **vyéye** ou **vyèye** pl. (228b CFS 50) || **vyilyi** fs (187), **vyélye** (228a), **vyulyi** (189) | **vîeye** fs. et **vîyè** ou **vîyeyè** fpl. (328a) || **vîyi** ou **vîlyi** fs. et **vîyè** ou **vîlyè** fpl. (141 LPT 35) || **vyaili** fs. et /**è** pl. (310) || **vyaly'** (173) | **vyéye** s. et **vyéyè** pl. (378) ; E. Âgé, Date, Loin, Scier, Tard.

A)) Les noms.

B)) Les adjectifs.

C)) Les expressions.

A)) Les noms :

**A1))** les vieux d'autrefois, les vieux de la vieille : **lou vyò de nutrou vyò** [*les vieux de nos vieux*] nmpl. (002), **lô vyò dè ntrô vyò** (001), **lô vyò d'la vîlyè** (001).

**A2))** vieillard catarrheux : **karkavé** nm. (021), R. => Morve.

**A3))** vieillard qui a toujours froid, qui est toujours devant le feu : **rutèvé** nm. (021), R. => Sécher (**rutî**) >> finale de **karkavé** => Morve.

**A4))** vieille femme vivant seule : **teupeunyère** nf. (021), R. => Pot (**Teupeuna**).

**A5))** homme âgé, retombé en enfance et faisant des bêtises : **vyèlyanston** nm. (021), R. => Vieillesse.

**A6))** vieille chose juste bonne à mettre au rebut : => Vieillesse.

**A7))** n., vieillard : **sandro**, /**a**, /**e** (), R. => Chapeau.

**A8))** vieux, usé ; vieille femme ; animal domestique vieux et chétif : **bringa** nf. (003, 004, 065), **bringe** (Gen\*), R. Bringue.

**A9))** un petit vieillard encore vigoureux : **un' greboun** nm. (203), R. => Résidu

(cretons).

**B))** Les adjectifs :

**B1))** un peu vieux : **vyélyozêt** m. (203).

**C))** Les expressions :

**C1))** expr., en vieillissant : **iñ vinyiñ vyu** (189), **ê mnyen vyeu** (001).

**C2))** c'est très ancien : **y è vyeû vyeû** [c'est vieux, vieux] (282), **y è vyeu vyeu** (001).

**C3))** Il fait bon devenir vieux mais il fait mal s'y trouver : **i fê boun veni vyòy mè i fê kreüè s'i trovózh** (203 DVR 125 / 137), **é fâ bon dèmnny vyeu mé é fâ mâ s'yu trovâ** (001).

VIF adj., vivant ; allègre, leste, dégourdi, actif ; frais : **vifo**, /a, /e (Alb\* 001c, Sax\* 002b) / **vivo** (Tig\* 141b) | **vi**, -va, -ve (Cha\*, Cor\*, Ect\*, Les\*, Pra\*, Sam\* 010, Sev\*, Vth\* 028b) | **vi**, **viva**, /ë (001b, Gtt\* GPR) | **vifo**, **vîva**, /e (001a, Mbz\*) | **vi**, **vifa**, /e (002a, 028a) | **vi**, -vö, -vë (Mpo\*) | **vi**, -va / **vë**, -ve (Arv\* 228) || **vif** m. (141a LPT 143), R. 3 lat. *vivus*, D. Vin ;

- **prèstolè**, -ta, -te an. (Ann\*) ; **lésto**, /a, /e [leste] (001) ; E. Brusque.

**A1))** vif, sémillant, éveillé : **arlukâ**, /âye, /é (Tan\*), R. Reluquer ; **évèlyà**, /yà, /yè (028) ; E. Étourdi.

**A2))** vif, remuant, (ep. des enfants) : **brelyo**, /ya, /ye (002).

**A3))** vif, prompt, leste, nerveux, rapide, pressé : **présto**, /a, /e (001).

**B1))** n., enfant très vif (très éveillé) : **arlò** nm. (010), **arzhò** (Thn\*), R. Enfant.

**B2))** femme vive qui parle et s'agite beaucoup, fait tout de travers sans réflexion : **brafa** nf. (001) ; E. Brasser.

**B3))** vif, chair vive : **vi** nm. (002), **vifo** (001), R. 3.

**C1))** adv., à vif, dénudé, à chair nue, (ep. d'une plaie) : **à vifo** (001), R. 3.

**D1))** v., avoir les nerfs à vif, déprimer, être ~ excité // irrité // stressé : **avai lô nyé à vifo** (001), **avai lou nê' égwijà** (228).

VIF-ARGENT nm. => Mercure.

VIGILE n., gardien : **vijilo**, /a, /e (Alb\*, Vth\*).

VIGILANCE nf. **vijilinsa** (Alb\*).

VIGILANT adj. **vijilin**, -ta, -te (Alb\*, Vth\*).

VIGNE nf. (en tant que plante en générale ; terre plantée en ceps de vigne, vignoble) : **mnyè** (Alb\* 001b PPA, Ruf\* 055b), **venye** ou **veunye** (Arv\*, Bel\*, Bil\* 173, Cam\* 188b, Gtt\* GPR, Mer\*, Pal\*, Sax\*), **vènye** (Aix, Abv\* 021, Cha\*, Ebl\* 328c fs., Mth\*, Mtd\*, Mal\*), **venyeu** (Mch\*), **veunyî** (Mpo\* 203), **vi** [plant de vigne] (328b, Mer\*), **vinya** (Ect\*), **vinye** (188a, Mbz\*), **vinyeu** (Alv\* 416), **vinyî** s. et **vinyë** pl. (Ber\*, Tig\*), **VNYË** (001a COL, 055a, 328a fpl., Alex PRL 211, Ann\*, Ctg\*, Gru\*, Les\*, Mar\* MNB, Msg\*, Reg\* MSM, Vth\*), **vnyeu** (Bta\* 378, Cge\* 271), R. 5 ; **morchô dè vyolyë** [morceau (planté) avec des ceps de vigne] nfpl. (173).

**A))** Les mots de la vigne.

**B))** Les terrains.

**C))** Les plantations.

**D))** Les plants.

**E))** Le matériel.

**F))** Les verbes.

**G))** La taille de la vigne :

**H))** les maladies de la vigne.

**A))** Les mots de la vigne : Appentis, Barbue, Bourgeon (Bouton), Bouture, Cavaillon, Cep, Cépage, Charançon, Échalas, Espace, Feuille, Garde-vigne, Grappe, Hautin, Marcottage, Piquet, Pleurer, Provin, Provignage, Sarment, Sentier, Serpette, Treille, Vin, Vrille.

**A1))** vigne en friche : **zhérpo** nm. (203), R. 2a.

**B))** Les terrains :

**B1))** partie supérieure raide, à pente rapide, d'une vigne (/ d'un vignoble) en pente ; lisière du haut d'une vigne en pente : **chârda** nf. (021), R. < \*kar [sommets] => Pierre

- >< lat. *caput* [tête] ; **sonzhnâ** ou **sonzhènâ** (FEN), R. Sommet ; E. Coteau.
- B2))** partie inférieure plate ou à pente douce d'une vigne (/ d'un vignoble) en pente : **sopla** nf. (021).
- B3))** vigne isolée, qui n'est pas située dans un vignoble : **éparsalye** nf. (021).
- B4))** vignoble : **mnyè** [vignes] nfpl. (001, 055b), **vnyè** (055a) ; **mnyôblyo** ou **vnyôblyo** nm. (001), **venyoublo** (FEN), R. 5.
- B5))** petite pièce de vigne : **venyèta** nf. (FEN), R. 5.
- B6))** clos de vigne : **parchè** nm. (NFS 79).
- B7))** chemin étroit entre deux vignes : **foryêzhî** nf. (203), R. Chemin.
- B8))** les parcelles de vigne qui s'étagent sur un coteau : **lo banshê** nm. au pl. (203)
- C))** Les plantations :
- C1))** vigne en foule, par provignage.
- C2))** vigne en ligne, par plants greffés.
- C3))** rangée de plants de vigne, rangée de ceps, treille : **alé** nf. (328b DPE 27b) / nm. (328 DPE 161b) ; **tire** nf. (416) ; **linye** nf. (001).
- C4))** treille (les ceps sont soutenus par des fils de fer ou des lattes sur lesquels courent les sarments) : **trèlye** nf. (001).
- C5))** plant de vigne obtenu par provignage : **shapon** nm. (173), R. Chapon, Châtrer.
- C6))** vigne grimpanche : **tétâ** nf. (328).
- D))** Les plants : Cépage.
- D1))** vigne vierge : **mnyè bâtârda** [vigne bâtarde] nf. (001), **vnyeu vyêye** (271).
- D2))** vigne sauvage : **venyûla** nf. (Fau\* FEN), R. 5.
- D3))** jeune vigne de moins de trois ans : **plantiva** nf. (378).
- D4))** pied de vigne, cep de vigne : **vi** nf. (328) : => Cep.
- D5))** plant, cépage : **plan** nm. (001, 203).
- D6))** cep productif : **vi** nf. (203).
- D7))** cep sec : **regotö** nf. (203) ; **pî sè** [pied sec] (001).
- E))** Le matériel : Charrue, Sécateur, Sulfateuse.
- E1))** cabane dans une vigne : => Cellier.
- E2))** grand poteau planté à la tête d'une treille : **fortsê** nm. (328) ; **péchō** nm. (328).
- F))** Les verbes : Arracher, Attacher, Cep, Déchaumer, Effeuille, Fossorée, Hautin, Gourmand, Levée, Marcotter (Marcottage, Marcotte), Piocher, Raisin, Relever, Remonter (la terre), Sulfater, Tailler, Traiter, Vin.
- F1))** planter en vigne : **êmnyî** (001), **invnyî** (Vau\*), R. 5.  
- N. Les ceps sont espacés d'environ 1,20 mètres les uns des autres.
- F2))** viller, attacher la vigne : **vilfyë** vi. (173), R. 2b < vlat. DVR 271 \**viticulonare* < l. *viticula* [cep de vigne] < *vitis* [vigne, cep], D. Vrille.
- F3))** attacher la vigne au printemps : **velyonêzh** vt. (203), R. 2b.
- F4))** devenir une friche : **inzhêrpizh** vi. (203), R. 2a.
- F5))** ébourgeonner, ôter les mauvais bourgeons : **ébrotêzh** vt. (203+), R. 2c ; **èkotêzh** vt. (203+).
- F6))** arracher les mauvaises herbes : **êrbolêzh** vt. (203).
- F7))** enlever les gourmands au début de l'été : **debrotêzh** vt. (203), R. 2c
- G))** La taille de la vigne :
- G1))** taille en gobelet ou crochet, à deux yeux ou 4 bourgeons : **krostè** nm. (Tes\*, Tsv\*), **krotsè** (Bât\*), **kroshè** (001) ; **taye iñ gobèlè** nf. (378).
- G2))** taille Guillot : **talye Gilyō** nf. (001).
- G3))** taille en archet : **taye iñ artsè** nf. (378).
- G4))** grosse et vieille branche de vigne courte : **korna** nf. (378).
- H))** les maladies de la vigne : Mildiou (1878-1882), Oïdium (1880), Phylloxéra, Pyrale.
- H1))** black rot (en 1896) : **maladi naire** [maladie noire] nf. (416).
- H2))** cochyliis {*kokiliss*} nm, papillon dont la chenille attaque les feuilles de la vigne : **loz anblavîn** nmpl. (203).

- **vnyè** < lat. adj. subst. GAG 1707b *vinea* [vigne, vignoble] < *vinum* [vin] => Vin, Verge (lat. *vitis*).

VIGNERON n. **venyolan**, **-na**, **-ne** (Alb\* 001dA AMA, Juv\*, Reg\* 041b MSM) / **vènyeron** (FEN) / **venyeuron** (Aix, Bil\*) / **vènyolan** (Alex PRL 234) / **vnyèron** (001cC COL) / **vnyolan** (001cA, 041a. Reg\* MSM 1280, Juv\*) / **vinyèron** (001bC, Ect\*), **vinyron** (001aB) || **vignolan** (NFS 84) ; E. Charançon, Vincent.

VIGNETTE nf. **venyèta** nf. (FEN), **vinyèta** (Alb\*).

VIGNOBLE nm. => Vigne.

VIGNOLAGE nm., redevance payée par le vigneron en contrepartie d'un bail consenti pour la culture d'un vignoble ; bail consenti pour la culture d'un vignoble : **venyolazho** (FEN).

VIGOUREUSEMENT adv. **awé vigò** [avec vigueur] (Alb\*).

VIGOUREUX adj. (ep. d'un homme) : **nèrveû**, **-za**, **-ze** (Sax\*) ;

- **vigoureû**, **-za**, **-ze** (Vth\* 028b), **vigouso**, /a, /e (028a, Alb\* 001, Bel\*) / **vigouse** (Gtt\* GPR) || **vigouzhòy** m. (Mpo\*) ;

- **dru** ms. (Tig\*) ; E. Fort, Santé.

**A1))** vigoureux, robuste, dégourdi : **dru**, /wà, /wè (001, 028) ; **farô** m. (Bil\*).

VIGUEUR nf., force, énergie, poigne ; agilité, entrain, courage ; chaleur (dans une étable) ; montant, vigueur dans la germination et la pousse ; goût relevé, odeur forte et pénétrante (ep. du vin) : **ameudyeu** ou **ameudyò** nm. (Alb\* 001 BEA), **ameûdyeû** (Sax\*), R. Amodier (?) ;

- **nyé** [nerf] nm. (001) ;

- **vigêr** nf. (Ect\*), **vigeu'** ou **vigò** (001 AMA), **vigor** (Vth\*), **vigoy** (Mpo\*), D. Revigorer ; E. Terre.

VIGUIER fam. **Vegî** (FEN).

VIL adj., abject, méprisable : => Bas, Charognard, Honteux.

**A1))** (d'un prix) très bas, dérisoire, peu élevé : **ba**, **basa**, /e (Alb\*).

VILAIN an., laid, moche, pas beau, affreux, hideux, mal fait, difforme, pro. / fig. ; dégoûtant, crasseux, repoussant ; méchant, brute, brutal, mauvais, capable de tout, menaçant, terrible ; affreux, sale (fig.), (ep. du temps, d'une grimasse, des nouvelles) ; mal entretenu (ep. d'un chemin) ; (en plus à Ebl\*), dur, courageux, capable de tout, efficace, qui a du caractère, drôle : **beur**, **-ta**, **-të** (Abv\* 021b, Cha\* 025b) / **BOR** (021a, Alb\* 001b COD, Ann\* 003, Bfo\*, Bta\*, Con\*, Thn\* 004, Var\*) / **bour** (Arv\* 228b, Chx\* 044, Cmj\* 282, Gtt\* GPR) / **bweur** (026a, Meg\*, Mer\*, Pal\*) | **bortu**, /wà, /wè (025a) | **borto**, /a, /e (001a BEA.) | **beurt** ms., **beur** mpl. / attribut ms., **beurtö** fs., /ë fpl. (Mpo\* 203) | **bor**, **-to**, **-ta**, **-të** (Ebl\* 328) | **bour**, **-ta**, **-te** (Cvl\*, Nbc\*) | **bourt**, **-a**, **-e** (Sééz 129, Tig\* 141) || **breût** ms., **breûs** mpl. (Bes\* MVV 380 / 500) || **bour** m. (Bfo\*, Nbc\*), **boure** (228a), **bourte** (Mpl\*), Lav\* 286), **bourh** ou **bweurh** (Mbz\* 026b) || adj. f. ou nf. chf. **bourta**, /e (Cam\* 188, Gtt\* GPR, Hou\*, Pnc\*), R. 8 => Brut, D. Tête (**bourta**) ;

- **krouyo**, **krouye** [petit] (Sam\* 010), **krwé** inv. (282), R. => Petit ;

- **lordo**, /a, /e (001 FEN) / **lôrdo** (001c PPA) / **leûrdo** (001b TAV) / **lourdo** (001a BEA, 003, 004, Aba\* 309, Aix, Alex PRL 192, Bsl\* 020, Les\*, Vau\*) / **ôrdo** (FEN), R. 2a => Horrible ;

- **lédo**, /a, /e (001b BEA, 003, 004, 010, 020, 025, 044, Avx\*, Aix, Alv\*, Art\* 314, Arv\* 228, Bel\*, Ber\*, Bil\*, Cor\* 083, Evx\*, Gbo\*, Mor\* 081b, Reg\* MSM, Rev\*, Sax\* 002, Tgl\*, Vau\*, Vth\* 028) / **lêdo** (001a BEA) || **lé**, **-da**, **-de** (081a) || **lé** m. (Jar\*), **lêdo** (203) || **lêda** fs. et /ë pl. (328), R. 1 ;

- **poto**, /a, /e (Mm\*) ; **vilin**, **-na**, **-ne** (001, 083, FEN), R. 2b ; **farocho**, /a, /e [féroce] (004) ; **bôrlo**, /a, /e (188) ; **gorbo**, /a, /e (141), D. Vache ; **malsinu**, /wà, /wè [vaurien] (Terrachu), R. « mal sain, D. Gendarme ; E. Beaucoup, Dispute, Dommage, Sale, Saule, Sauvage.

-- @ Une brute : **on bourta** (188). @ Très laide : **borta lêda** (328).

- N. : À Mpo\*, cet adj. peut en précéder un autre pour lui donner une valeur de superlatif affectif ; il s'accorde avec cet autre adj..

**A1))** personne très laide : **bétye ablyà** [bête habillée] nf. (002) ; **borta lêda** nf. cfs. (328), R. 8 ; **bour afâre** nm. (044) ; E. Abruti.

**A2))** sale (// vilaine) bête (injure adressée à une personne ou un animal) : **kofa bétye** (001) ; **lôrda bétye** nf. (001), **lourda bèstyeu** (309) ; **borta bétye** (001, 003, 004), **bourta bétchye** (044) || **bortéza** (025), R. 8 ; **léda bétshe** (081).

**A3))** vilain, paysan : **vilin, -na, -ne** n. (001) / **vilê** (021 COD 49b), R. 2b.

**A4))** vilain, méchant, mauvais, terrible, féroce, toujours ricanant ; fort sur une chose extraordinaire : **bor, -ta, -te** (021), R. 8 ; **farocho, /a, /e** (Vieugy).

**A5))** fichu, vilain, sale, foutu : **fotu, /wà, /wè** (001, 025).

**A6))** vilain (ep. du temps) : **lôrdo, /a, /e** [vilain, sale] (001), R. 2a ; **kofo, /a, /e** [sale] (001), R. => Sale. @ Quel sale temps : **kin lôrdo tin** ou **kin kofo tin** (001) !

**A7))** vilain, mauvais, en mauvais état, en piteux état : **maltru, /wà, /wè** (001) ; **bourt, -a, -e** (129), R. 8.

**B1))** v., faire un sale temps, faire un temps affreux avec tonnerres et grands vents) : **fère lôrdo** (001) ; **fâre bor** (Conflans), R. 8.

**C1))** expr., ç'a été terrible, ç'a été un vrai grabuge, il y a eu un vrai grabuge : **y a fé lôrdo** (001) ; **y a fé kofo** (001) ; **y a fé lédo** [ce fut un vrai carnage] (228).

**C2))** s'emporter, s'exciter, entrer dans une très grande colère, hurler, tempêter : **fère (to) lôrdo** (001) ; **fâre lédo** (228) ; **fère bor** [faire vilain] (328), R. 8.

**C3))** se gêter, se détériorer, (ep. d'une situation, du temps) : **fâre breût** (286), R. 8 ; **fère lédo** (028) ; **fère lôrdo** (001).

**C4))** rouspéter vigoureusement et méchamment, engueuler, crier très fort, **faire vilain** : **fâre lédo** vi. (314) ; **fère lôrdo** (001).

--R. 1-----

- **lédo** < ap. BWW 358b NDE 411b *laid / lag / aesp. laido* < fc. \**laid* < aha. DUD 396b *leid* [désagréable, odieux, funeste] / nl. *leed* / a. *loath* [répugnant] / suéd. *led* / norm. *laidure* [outrage] / Maine *laidanger* [outrager] < germ. \**laiþa-* ;

--R. 2a-----

- **ôrdo** < afr. DAF 456a *ord* ou *ort* [sale, ignoble ; repoussant, laid] (**lôrdo** avec agglutination de l'article) < lat. *horridus* [horrible, qui fait horreur] >> Lourd, D. Ordure

--R. 2b-----

- **vilin** / fr. *vilain* < lat. *villanus* [habitant d'une villa] => Villard, D. Avare, Bêtise, Vilenie.

VILEBREQUIN nm. **vilbarkin** (Vth\*), **vilboudkin** (Cor\* 083b), **vilbrekin** (Bta\*), **vilbrokin** (Cmj\*), **virbèrkin** (FEN), **virboutkiñ** (Gtt\* GPR), **virbrokin** (Alb\*, Ect\*) **virbwolkin** (083a), **virebrekin** (Alv\*), **vizhebrekin'** (Mpo\*).

VILENIE nf., méchanceté, action basse et vile, vacherie : **vlani** (Alb\* 001), **vileni** (FEN), R. => Vilain ; **krasa [crasse]** (001, Vth\* 028) ; **vashri** [vacherie] (028) ; => Tour (nm.) ; E. Bêtise.

**A1))** parole injurieuse : => Injure

VILIPENDER vt., traiter avec mépris : **prêdre pè d'krôta** [prendre pour de la crotte] (Alb\* 001) ; **tnyi pè rê** [tenir pour rien] (001) ; **rabésî** [rabaïsser] (001) ; => Insulter.

**A1))** déclarer vil et méprisable : **ptâ inndzō d'to** [mettre au-dessous de tout] (001) ; **ptâ pè ba k'têra** [mettre plus bas que terre] (001).

VILLA nf., maison neuve individuelle (par opposition à la ferme ou à la maison ancienne) : **vilâ** (Alb\*, Ebl\*, Ect\*, Reg\* MSM).

VILLAGE nm., bled ; hameau : **veladzeu** (Pnc\* 187b), **veladzo** (Ajn\* 234b, Vao\* JER, Aus\*), **velavo** (de Bmo\* à Lab\*), **velazdo** (Meg\*), **velaze** (Abv\* 021, Cvl\*, Gtt\*, Nbc\*, Viv\*), **velazhe** (Arv\* 228b, Att\*, Pal\*), **velâzho** (Hpo\*, Sax\* 002), **vèlazho** (025a, Aix, Mtd\*), **velazoü** (Gtt\* 2015b GPR), **velyâzho** (Sam\* 010c JAM), **vèlyazho** ou **vèlyâzho** (010b JAM, Sfr\*), **veulajo** (Bes\*), **viladzo** (Alv\*), **vilazho** (Ect\*), **vilazo**



ou **vihazo** (Tig\* LPT 104), **vladze** (Ebl\*), **vladzeu** (187a), **vladzo** (234a, Bta\*, Cam\*, Cel\*, Gtt\*, Mbz\* 026), **vlazdo** (Bfo\*), **vlazhe** (228a, Mch\*), **VLAZHO** (Alb\*, Avx\*, Bba\*, Bel\*, Bhl\*, Bil\*, Cge\*, Cha\* 025b, Cor\*, Dba\*, Hou\*, Jar\*, Mor\*, Mpo\* 203, Mrt\*, Tab\*, Vth\*), **vlâzho** (Art\*, Bog\*, Cbm\*, Cmj\*, Tho\*, Mpo\*), **vlazhoü** (Mpl\*), **vlazoü** (215a GPR), **vlózho** (Reg\* MSM 1324, Tgl\* BEV), **vlyâzho** (010a JAM), **vlazho** ou **vyazho** (Mpo\* DVR 270), \*R. 2 ; E. Hameau.

**A1))** village, hameau : **vêlâr** (021), R. 1.

**A2))** les villages voisins (des environs) : **lé rvè** nfpl. (002).

**A3))** bout (/ extrémité) du village : **kâr** nm. (026), R. Coin (**kâro**).

**A4))** village principal : **grô veladzo** (234).

**A5))** les habitants des hameaux : **lo vlazhyér** nmpl. (203), \*R. 2.

--R. 1-----

- **vêlâr** < l. *villaris* [relatif à la maison de campagne] => \*R. 2

--R. 2-----

- **vlazho** < afr. NDE 793b (en 1081) *villagium* < DVR 270 *villaticum* [relatif à la ferme] < l. *villa* [domaine, rural, maison de campagne, ferme, métairie, exploitation agricole], D. => R. 1.

VILLAGEOIS adj. : **d'on vlazho** [d'un village] ladj. (Alb\* 001).

**A1))** n., un villageois : **yon** /// **yona** ~ **du vlazho** [un homme // qq. /// une femme ~ du village] (001) ; **velan**, **-na**, **-ne** (Meg\*).

**A2))** les villageois : **rlo** /// **rle** /// **lé zhê** ~ **du vlazho** [les hommes /// les femmes /// les gens // les habitants ~ du village] (001).

**A3))** habitants d'un hameau : n., **vlazhyér** au mpl. (Mpo\*).

<sup>1</sup>VILLARD fam. **vlâ** (**Lè vlâ**, **Lô vlâ**, **La vlârda**, **Lé vlârde**) (Alb\*).

<sup>2</sup>VILLARD (LE) nv., Le Villard nv. ; (HA de Moye...) : **Lè vlâ** (Alb\* 001), **Le vlâr** (Ebl\*, Mbz\*) ; Nhab. **Vlardin** ou **Vilardin**, **-na**, **-ne** (001).

VILLARDE nf. (race bovine de Villard-de-Lans dans le Massif du Vercors, Dauphiné, Isère) : **vlâ** / **vilâ**, **-rda**, **/rde** (Alb\*).

VILLARD-D'HÉRY nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie) : **vlâr-d'Éri** (ECB), **vlâ d'éri** (Alb\*) ; Nhab. Villard-d'Hérien ou Villardhérien.

VILLARD-LAMAR nv., Villard-Lamard (GRO 500a), (HA de la commune d'Hauteville en Coisin) : **Vêlamâr** (Hauteville en Coisin).

VILLARD-LÉGER nv. (CO, ct. Chamoux-sur-Gelon, Savoie) : **vlâ-Lazhé** (Tab\*), **vlâ-Lézhé** (ECB) ; Nhab. Villarin ou Villarlégeois.

**A))** Les hameaux :

**A1))** Villard-Mougin, R. GRO 500b *Villarium Amogini* (1468) < **Mougin** < nh. germ. *Amalguinus* : **vlâr-Môzhin** (Tab\*).

VILLARD-MOUGIN nv. (HA de Villard-léger).

VILLARD-SALLET nv. (CO, ct. La Rochette, Savoie) : **Velâr-Saleu** (Tab\*), **vlâ-Salè** (ECB) ; Nhab. **Gru** [Gruau ou Gru].

VILLARD-SUR-BOËGE (LE) nv., (CO, ct. Boège, Chablais, Vallée Verte, Haute-Savoie) : **Velâr** (Abv\*), **vlâ** (Alb\*), **Le Velyâr** (Sax\* 002), **Le Vlyâ** (FEN), **Le Vlyâr** (ECB, GHJ 114b), R. 1 ; Nhab. Villardan : **Velyardan**, **-na**, **-ne** [*Veliardan*] an. (002) / **Vlyardan** (GHJ 114a).

- Village natal de Grégoire Hudry-Menos (25 septembre 1823 - 23 avril 1873 à 50 ans dans l'île d'Ischia en Italie), journaliste (PIS 309). Sa fille Mme Rey-Bouvier publie sa bibliographie en 1874. Paul Guichonnet publie un article sur lui dans *Le Messager* du 11 septembre 1981.

--R. 1-----

- **vlâ** < blat. *villarium* [dépendances d'une villa gallo-romaine, hameau] < *villa* [grosse exploitation agricole, domaine rural] < ie. DEF \**weik-* [clan], D. Diocèse, Paroisse, Vilain, Villaret, Ville, Voisin, Viuz. Le mot villard ou village a pris le sens de hameau.

VILLARD-SUR-DORON nv., autrefois Villards-de-Beaufort (PJC 99), (CO, ct. Beaufort, Beaufortain, Savoie) : **Vlor-chu-Doron** (ECB) ; Nhab. Villarain.

VILLARDS (LES) nv. **Lô Vlà** (Alb\*).

VILLARDS-SUR-THÔNES (LES) nv., Les Vth\* nv., paroisse de Saint-Laurent-sur-Thônes (le 15 avril 1695), (CO, ct. Thônes, Massif des Bornes, Haute-Savoie), R. *Villari* (12e s.), lat. *Villarium* [hameau] < *villa* [domaine rural] : **Lô Vlà** (Alb\* 001, Thn\* 004), **lou Vlàr** (Vth\* 028, ECB) ; Nhab. Villardin : **Vilardin**, **-na**, **-ne** (001, Reg\* MSM ) / **Vlardin** (GHJ 420, JBA) ; Shab. **lé kèrnye** [les fruits secs, les poires séchées au four] nfpl. (001, 004), **louz Avaro** [*les Avars*] (depuis le 12e s. il refusent une redevance de deux sous à Thônes) (028 PDR 220, GHJ 420, MIQ 18).

- N. 1 : Le groupe patoisant, soutenu par Ida et Louis Mermillod, se nomme **Les Kergnes**, puis il deviendra **Les Patoisants du Val de Thônes**.

- N. 2 : Ida Mermillod, mère de cinq enfants, grand-mère et arrière-grand-mère, née aux Villards-sur-Thônes, a écrit plusieurs livres, sur le patois, édités par les Patoisants du Val de Thônes : « Provernes, dictons et réflexions » en 1998, « **Lou diton** [Les dictons] n° 25 de la collection des « Amis du Val de Thônes » en 2001, un lexique patois-français de 126 pages en format A4, non édité. Le patois des Vth\* est donc sauvegardé grâce aux écrits d'Ida Mermillod (Voir sigles IDA, PDR et DVT).

A)) Les hameaux : Le Borgeal ou Plan du Bourgeal, Carrouge, Luidefour, Liez (Le), Villard (Le).

B1)) Diction : **Falye, falye, falyaizon, Bon Dyu invoy-no preu pronme, preu krwêzon** [feu de jois (3 fois), Bon Dieu envoie-nous beaucoup de prunes (à sécher au four), beaucoup de pommes (pour faire du cidre)] (MIQ 18).

VILLAREMBERT nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **La Rinbèrte** (ECB), **Vlarinbêrt** (Mpo\*) ; Nhab. Rembertin.

VILLARET nv. **vlêt** (Pnc\*), **Vlarè** (Alb\*, Alex PRL 197), **Vilahèt** (Tig\*), R. => Villard.

VILLARGONDRAN nv. (CO, ct. Saint-Jean-de-Maurienne, Maurienne, Savoie) : **Vlâgondrène** (ECB), **La Gondran** (Mpo\*) ; Nhab. Gondranien.

VILLARLURIN nv. (CO, ct. Moûtiers, Tarentaise, Savoie) : **Vlolèrin** (ECB) ; Nhab. Villarlornais ou Villarlurannais.

VILLARODIN-BOURGET nv., Le Bourget-Villarodin, (CO, ct. Modane, Haute-Maurienne, Savoie) : **Vlârôdin-lô-Bordzèt** (ECB).

A)) Les hameaux :

A1)) Nhab. de Villarodin : Villarin.

A2)) Nhab. du Bourget, chef-lieu : Bourgetin ou Bordiat ou Bordiatin.

VILLAROGER nv. (CO, ct. Bmr\*, Haute-Tarentaise, Savoie) : **Vlawdjé** (ECB), **Vilaodji** (Tig\* LPT 215) ; Nhab. Villarogien.

A)) Les hameaux :

A1)) La Gurras : **La Gura** ou **La Guha** (Tig\* 141 LPT 160), R. 1. GRO 226a *gorges* [gorge] profond ravin] => Gouille ; Nhab. Gurrain : **Guriñ** (141 LPT 137).

VILLAROUX nv. (CO, ct. Montmélian, Savoie) : **Vlârrou** (ECB) ; Nhab. Villarotin.

VILLASTRASSIAZ nv. : **Vilasrachi** (Tig\* LPT 126).

VILLAZ nv. {*Vile*}, (CO au nord-est d'Annecy, ct. Thorens-Glières, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), R. < latin *villa* [domaine rural] : **Vèla** (Tgl\* 051, ECB) ; Nhab. Villazois ; Shab. **gotreû, -za, -ze** [goitreux] (051, Sil\*), **lôz Inkornâ** [les Encornés = les Têtus] (GHJ 447, MIQ 16), **louz êkornâ** (Avi\*).

A)) Les hameaux : Ailles (Les), Disonche, Moiron ou Moyron, Pautex (Le), Ronzier.

A1)) Poussy : **Posi** [*Possy*] (MIQ 16) ; Shab. **Tyu-râva** [chou-rave] (MIQ 16)

VILLE nf., cité, bourgade, bourg ; (en plus à Pal\*.), chef-lieu de la commune (par opposition au hameau) : **vela** nf. (Arv\*, Bel\*, Bil\*, Db\*, Gtt\* GPR, Meg\*, Mer\*, Pal\*, Pnc\*), **vèla** (Bba\*), **VÈLA** (Aix 017, Alb\* 001, Alex PRL 211, Ann\*, Bog\*, Cot\*, Cvl\*, Gtt\*, Hpo\*, Mbz\*, Mtd\*, Nbc\*, Reg\* MSM 1316, Sax\*, Thn\*, Vth\*), **velya** (Sam\* 010b JAM), **veulô** (Mpo\*), **vila** (Ect\*, Tig\*), **vilâe** (Alv\*), **vlâ** (Bta\*, Chx\*, Cm\*, Cor\*, Ebl\*, Lav\*, Mch\*), **vlyâ** (010a JAM) || **vilâ** nf. (Alv\*), R. 1 ; **péra** (Sal\* 049) ; E. Citadin.

-- @ La grande ville : **la gran vèla** (001), **la gran vlyà** (010 JAM).

**A1))** ville // station ~ touristique // de vacances : **vèla dè saizon** nf. (017).

**A2))** expr., aller en ville : **alâ à la péra** (049) ; **alâ ê vèla** (001).

--R. 1-----

- **vèla** < l. *villa* [maison de campagne] < \**weik-s-la* < ie. \**weik-* [première unité sociale juste au-dessus de la famille], D. Diocèse, Économie, Paroisse, Villard, Voisin.

VILLE-EN-SALLAZ nv. (CO, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. lat. GHJ 307b *Villa in Salacio, Villa* (1275 et 1344) : **Vlà** (FEN), **Vla** (ECB), **Vèla** (GHJ 307a), **Vèla-ê-Sala** (Alb\*) ; Nhab. Villageois.

VILLEFRANCHE-SUR-MER nv. **Vèlafranshe-su-Mê'** (Alb\*).

VILLE-LA-GRAND nv. (CO, ct. Annemasse, Haute-Savoie) : **Vèla-la-Gran** (Sax\*, ECB), **Vèl-la-Gran** (Alb\*), R. 1 ; Nhab. Villamagnain ou Ville-la-Grandais.

--R. 1-----

- **Vèla-la-Gran** < lat. LDA 170 *Villagrandis* en 1307 < lat. *Villa magna* [Ville Magne au 16e s.] < *Villula* [petite ville] en 891 (GHJ 72a).

VILLER vt., attacher la vigne : => Vigne.

VILLY-LE-BOUVERET nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Haute-Savoie), R. (25 juin 1581) *Villiez-le-Boveret* < nh. lat. *Villius* + suff. *-acum* + élevage bovin : **Vilyi** (FEN), **Viyi** (ECB), **Vlyi** [*V'lyi*] (MIQ 15) ; Nhab. Favi. (mot patois) ; Shab. **Favî**, **Favîre** [mangeur, marchand, cultivateurs de fèves] (GHJ 168, MIQ 15), **lou kaka fidé** [ceux qui défèquent les vermicelles] (GHJ 168).

VILLY-LE-PELLOUX nv., Villochon, (CO, ct. Anney-le-Vieux, Haute-Savoie), R. < nh. lat. *Villius* + suff. lat. *-acum* : **Viloshon** (Alex 019 PRL), **Vèlyoshon** (FEN, ECB), **Vèlyochon**, **Vilyofon** [*Villioffon* = *Villy-le-Peloux*] (MIQ 14) ; Nhab. Villois ; Shab. **lou marshan d'pé** [les marchands de peaux] (019 PRL), **lou Vardyafon** [les petits des écureuils] (MIQ 14) / **Lé Vardyafe** [les Écureuils] (GHJ 55).

VIMINES nv. (CO, ct. Cognin, Combe de Savoie, Savoie) : **Vemene** (ECB) ; Nhab. Vimenais.

VIN nm., pinard : **VIN** nm. (Abv\* 021 VAU, Aix, Alb\* 001, Alex PRL 209, Alv\* 416, Aly\*, Ann\* 003, Arv\* 228, Bât\*, Bel\*, Ber\* 409, Bfc\*, Bil\* 173, Bnv\*, Bsl\*, Bta\* 378, Cbm\*, Cge\*, Cha\* 025, Cm j\*, Coh\*, Cor\*, Dba\*, Ect\* 310, Hou\*, Jsi\*, Mbz\*, Mch\*, Meg\*, Mer\*, Mor\*, Mrt\*, Mth\*, Nbc\*, Ncl\*, Pal\*, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Tab\*, Tes\*, Thn\* 004, Tsv\*, Viv\*, Vth\*, GNL), **viñ** (Ebl\* 328), **vîn** (Gtt\* GPR), **vin'** (Cam\* 188, Lav\*, Mpo\*, Tig\* 141 LPT 177), R. 1 ; **tîma** nf. (Vlo\*) ; **toura** nf. (Terrachu) ; **pikantîn** nm. (228), R. Piquette ; **sèkon** nm. (188), R. 2a Second « vin de seconde qualité.

A)) Les mots autour du vin.

B)) Le devenir du vin :

C)) Les adjectifs.

D)) Les verbes.

E)) Les terroirs de Savoie.

F)) Les maladies du vin.

A)) Les mots autour du vin : Bourru, Cépage, Cordial, Cornue, Cuve, Doux, Eau-de-vie, Entonnoir, Goût, Jus, Madériser, Mélange, Piquette, Pressoir, Robinet, Seau, Tisane, Tonneau.

**A1))** vin de goutte, vin de grappe, mère-goutte, goutte-mère, soutiré, premier vin qu'on soutire de la cuve avant de mettre le raisin sur le pressoir ou de faire la piquette, premier vin qu'on soutire de la cuve après fermentation et avant d'avoir été pressé ; vin tiré de la cuve : **ékolèyi** nm. (Sax\* 002), **kolin** (Gen\* 022), **ékolin** (Juv\*), R. Couler ; **tréta** nf. (021, 173), **tréta** (328, 378), **sotréta** [soutirage] (001 AMA TAV), R. Tirer (Soutirer).

**A2))** première cornue de vin que l'on tire de la cuve et qui est réservée au fermier pour être bue pendant les pressailles : **gardè** nm. (021), R. Garder.

**A3))** vin de presse, deuxième vin obtenu par pressurage en mettant ce qui reste au fond

de la cuve (pulpe, grappe) sur le pressoir ; vin qui sort du pressoir, vin qui coule du pressoir : **vin d'trwai** [vin de pressoir] nm. (001) ; **treulyà** nm. (173), **trolyò** (203), **troyà** (328).

**A4))** vin doux, pressé du jour, non fermenté : **vin deu** (001), **vin dweu** (310) ; E. Bourru (Vin bourru).

**A5))** vin fin, vin de qualité, vin bouché, vieux vin, (mis en bouteilles, surtout du vin blanc) : **VIN BOÛTYÀ** [vin bouché] nm. (001) ; **vin d'boushon** [vin de bouchon] (019 PRL 198) ; **bona botolye** [bonne bouteille] (001).

**A6))** mauvais vin : **gandrolye** [boue liquide] nf. (001, JO2, 019 PRL), R. => Boue.

**A7))** petit vin, mauvaise boisson ; vin peu alcoolisé, piquette : **posouyï** ou **pisoye** nf. (409), **piti vin** (310).

**A8))** vin âpre, aigre ou de mauvaise qualité : **tirebika** [tire-verge] nm. (plaisant et érotique) (003) ; **bidolyon** nm. (022) ; **vartolyon** (001) ; E. Cidre.

**A9))** un demi (litre) de vin blanc : **on varmouto (d'ponpyé)** nm. (001 AMA).

**A10))** vin blanc nouveau forcé (bourru, qui commence à fermenté) : **boradon** nm. (021), **vin boru** (001, 003, 004, 025) ; **vin forchàe** nm. (416) ; E. Chèvre.

**A11))** vin clairnet obtenu par le pressurage de pommes broyées avec du marc de raisin additionné d'eau : **briyolè** nm. (021), R. 2b ; E. Cidre.

**A12))** vin peu alcoolisé auquel on ajoute du cidre : **sèkon** nm. (378), R. 2a

**A13))** vin clairnet où il entre autant de raisins blancs que de rouges : **brinyolin** nm. (003), R. 2b.

**A14))** vin pétillant, à bulles (mousseux, crémant, champagne, méthode traditionnelle) : **roteûza** nf. fa. (114).

**A15))** vin local : **bakô** nm. (Épa\*).

**A16))** vin d'honneur (vin blanc ou vin rouge, offert après la messe de mariage, accompagné de biscuits) : **vin d'onò** nm. (001).

**A17))** petit vin : **pikolô** nm. (FEN).

**A18))** vins piémontais : *niebolo, barbera* (MVV 270).

**A19))** litre de vin : **bosay** nm. (Terrachu), R. tonneau / Bouteille.

**A20))** vin chaud : **viñ tsô** nm. (328), **vin shô** (001).

**A21))** mélange de vin rouge et d'eau légèrement sucré, bu pour se désaltérer : **rutchà** nf. (328).

**A22))** vin nouveau : **vin nové** nm. (001), **vin novyô** (310).

**A23))** mauvais vin, piquette : **krwé vin** nm. (310).

**A24))** vin de messe : **vin d'mèsa** nm. (001), **vin dè mèsa** (310).

**A25))** pétillant (vin effervescent) : **pétilyê** nm. (001).

**A26))** crémant (vin effervescent) : **kréman** nm. (001).

**B))** Le devenir du vin :

**B1))** bulles que fait le vin quand on le soutire : **éprelyè** [étincelles] nfpl. (021), R. Étincelle.

**B2))** fleurs (petites pellicules blanchâtres, moisissures qui se forment à la surface du vin quand il vieillit, de la bière, du cidre, au contact de l'air, dans un tonneau qui n'est pas plein) : **shinne** nfpl. (002, 004, 173), **shêne** (003, 020, Leschaux), **stinne** (021) ; **fleur** nfs. (378), **flor** (328) ; E. Chienne.

**B3))** goût désagréable que prend le vin dans un tonneau mal nettoyé : **rèsè** nm. (FEN).

**B4))** goût du vin tourné : **revyeû** nm. (FEN), R. 2c.

**C))** Les adjectifs :

**C1))** adj., tourné, piqué, (ep. du vin) : **rèvyu** m. (021), R. 2c.

**C2))** qui tourne à l'aigre, (ep. du vin) : **rèzèlyà** (021), R. 2d.

**C3))** translucide, rosé, clair : **üêjo** adj. m. (378).

**C4))** (vin) ferreux, qui a un goût de fer, de pierre à feu : **vin' fèrà** [vin ferré] (203).

**C5))** un peu acide (ep. du vin) : **vi** [vif] (203).

**D))** Les verbes concernant le travail du vin : Ouiller, Transvaser.

**D1))** mettre le vin en tonneau : **êboché** ou **inboché** vt. (021).

**D2))** se purger par la bonde (ep. du vin frais qui dégorge) : **rotâ** [vomir] vi. (001, 021) ; E. Foin.

**D3))** boucher // mettre en bouteilles ~ du vin (blanc) : **boûshî d'vin (blyan)** (001).

**D4))** être irascible à la suite d'absorption d'alcool : **avai l'vin môvé** [*avoir le vin mauvais*] (001).

**D5))** avoir le vin triste : **avai l'vin tristo** (001).

**D6))** avoir le vin gai : **avai l'vin gé** (001), **avà le vin gé** (228).

**D7))** mettre du vin dans la soupe : **fére chanporô** ou **fére chanprô** (003), R. **chanprô** => Écrevisse.

**D8))** devenir acide (ep. du vin) : **rezilyî** vi. (FEN), R. 2d.

**D9))** faire redescendre dans la cuve le moût que la fermentation a fait monter à la surface : **plandjé** vt. (378), **plonzhyézh** (203).

**D10))** tirer le vin dessous pour le remettre dessus : **arozâ** vt. (378).

**E))** Les terroirs de Savoie : Abymes (Les), Apremont, Arbin, Ayze, Billième, Brison-Saint-Innocent, Charpignat, Chautagne, Chignin, Crépy, Cruet, Féternes, Frangy, Fréterive, Jongieux, Marestel, Marignan, Marin, Monterminod, Monthoux, Montmélian, Ripaille, Saint-Jean-de-la-Porte, Pal\*, Sainte-Marie d'Alloix, Seyssel (Corbonod).

**F))** Les maladies du vin : Mildiou, Phylloxéra.

**F1))** maladie de la fleur qui amène le développement de fleurs blanches à la surface du vin : **chanu** nm. (409), R. Chenu, D. Temps (couvert).

**G))** Les expressions :

**G1))** être entre deux vins, être un peu ivre : **être intrè dû vin** (310), **être intrè dou vin** (001).

--R. 1-----  
- **vin** < lat. *vinum* / it. DPF\*\* 1125 *vino* / esp. *vino* / port. *vinho* / rom. *bin* / cat. *vi* / lang. DLF 484 *vi* / all. DUD 759 *Wein* < aha. *wîn* / got. *wein* / nl. *wijn* / anorr. *vín* / asax. *wîn* / suéd. *vin* / a. *wine* < aa. DEE 542 *wîn* / étr. GAG 1708a *vinu* / celt. *vinom* / alb. *verë* / géorg. *gwino* / gr. DGF 1232 *oinos* < gr. dial. *Foivoç* / ombr. *vinu* / arm. *gini* < pim. \**wain-*, D. Oenologie, Toron, Vendange, Vigne.

VINAIGRE nm. **mnégro** (Alb\* 001b PPA), **venégre** (Sax\* 002b, Arv\*, Cvl\*, Mer\*, Nbc\*), **venègro** (Mpo\*), **venégroü** (Gtt\* GPR), **vinégro** (Ber\*, Ect\*), **vinègro** (Tig\* LPT 128), **vnègre** (Bta\* 378), **vnégro** (001a, 002a, Bel\* 136, Chx\*, Cmj\*, Cor\* 083, Reg\* MSM, Thn\*, Vth\* 028), **vrègökh** (Ebl\*).

**A1))** mère du vinaigre (masse gélatineuse à la surface du vinaigre constituée par l'accumulation de bactéries) : **mâre du mnégro** (001), **mâre du vnégro** (028, 083), **mâre du vnègre** (378), **mâre deu vnégro** (136) ; E. Cuite.

VINAIGRER vt. **mnégrâ** (Alb\*), **vnégrâ** (FEN).

VINAIGRETTE nf. **mnégrèta** (Alb\* 001b), **venégrèta** (Sax\*), **vinégrèta** (Alex PRL 220, Ect\*, Vau\* DUN 35), **vnégrèta** (001a, Chx\*, Vth\* 028) ;

- **mwirèta** (Abv\* 021), R. 2 => Saumure :

- **sôsa à salâda** (028), **sôsa de la salâda** (Bta\*) ; E. Chaise.

**A1))** mélange de vinaigre, ail, sel et huile, qu'on donne aux animaux comme excitant : **mwirèta** (021), R. 2.

- N. : En Bourgogne, on a aussi *les oeufs meurette* préparés avec une sauce au vin.

VINAIGRIER nm. => Vinaigrière.

VINAIGRIÈRE nf., vinaigrier, cruche à vinaigre, récipient où l'on prépare et où se fait le vinaigre (bombe, jarre...) : **mnégrîre** (Alb\* 001b), **vnégrîre** (001a, Ann\*, Reg\*).

**A1))** vinaigrière constituée avec une espèce de jarre en terre vernissée : **gandôla** nf. (Sax\*), R. => Boue, Oreillons.

VINCENT pm. **Vinsan** (Alb\* 001c, Ann\* 003, Reg\* MSM, Sax\*, Sfr\* 130), **Vêsê** (001b CHA), **Vinsê** (001b), **Vînyin** (Mpo\*).

**A1))** Saint-Vincent (fêté le 22 janvier), patron des vignerons : **la Sin-Vinsan** (001, 003, 130).

VINCIÈRES nv. (Desingy) : **Vinshîre** (MCD 16).

VINDICATIF an. => Vengeur.

VINDRET fam. **Vindrè, -ta, -te** (Alb\*).

VINER vt., ajouter de l'alcool au vin pour en augmenter le degré : **vinnâ** (FEN).

VINEUX adj. **vineû, -za, -ze** (FEN).

VINGTAINE nm. **vantanna** (Cvl\*, Reg\* 041 MSM, Tgl\*), **vêtinna** (Alb\* 001), **vintinna** (Ann\*, Nbc\*), **vintinra** (Ebl\*). @ Une vingtaine d'années : **na vantanna d'annôye** (041 MSM), **vêtinna d'an** (001).

VINGT adnc. dc. (dv.) **van** dc., **vant** dv., **vannt** (devant un chiffre cardinal ou ordinal) (Clz\* 139, Cmj\* 282, Cor\* 083, Gtt\* 215b, Mag\* 145, Meg\*, Mor\* 081, Pra\*, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tgl\*, Tho\*), **vante** (215a) || **ven** ou **vê'** fgm./dc. (nom, adj.) (Abv\*, Alb\* 001c, Ann\* 003b, Avx\*, Bba\* 153b, Bfo\* 065b, Bsl\* 020b, Cge\* 271c, Dba\* 114b, Mbz\*, Rba\*), **vê'** dc. et **vêt** dv. (Mch\*), **vê'** fgm. et **vêt** dcsl. (Mer\* 220), **vên'** (Mpl\* 189), **vent** dv. (nom, adj.) (001b, 003a, 020a, 065a, 114a, 153a, 271b), **viñ** (Cam\* 188, Pnc\*) || devant un chiffre cardinal ou ordinal, **vinnt** (001a), **vent** (153) || **vin** dc. et **vinz** dv. (nom, adj.) (Aix, Pco\*, Thn\* 004), **vin** dc. et **vint** dv. (nom, adj.) (Aly\*, Arv\*, Bel\* 136b, Cha\*, Con\* 087, Ebl\* 328, Ect. 310, Mtd\*, Nbc\*, Tab\*, Vau\*, Vth\*), **vin** dc. et **vint** (devant un chiffre cardinal ou ordinal) (271a, Bil\* 173, Lav\* 286), **vin** dc. et **vinz** dv. et **vinte** devant **yon** (Alv\* 416) || **vin** (Ect, Mpo\* 203, Mrt\*), **vinn** (Mma\*), **vîn** (136a, Bta\* 378), **vwin** (Chx\* 044) || **vên'** ou **vin'** ou **viñ** dc. et **vènt** ou **vînt** ou **vînz** dv. (Tig\* 141 LPT 142 / 268) ; E. Carte.

-- @ Vingt-et-un : **vannt-yon** (010, 041 MSM, 139, 145), **vante-yon** (215), **vantson** (083, 282), **vinnt-yon** (001, 004), **vintchon** (328b), **vint-è-yon** (310), **vintyon** (136, 328a, FEN), **vinte yon** (416), **vintyoun** (141), **vènt-yon** (003, 020), **vêtzon** (065), **viñtsoun** (189), **vint é yon** (087), **viñtchon** (378), **vwintchon** (044). @ Vingt oiseaux : **vinz ijô** (416). @ Vingt-et-un chevaux : **vinte yon tsuvâ** (416).

-- @ Vingt-et-une : **vint è rna** (328), **viñte yèna** (378), **vinnt-yona** (001).

-- @ Vingt-deux (m.) : **vannt-dou** m. (010, 041 MSM, 139, 145), **vante-dou** (215), **vènt-dou** (003, 020), **vêt-du** (153), **vêt-dyow** (065), **viñtè dwé** (189), **vinnt-dou** (001, 004), **vintèdou** (FEN), **vintèdjoûe** (328), **vint-dou** (136), **vint-dzow** (087), **vintèdus** (141), **vwintèdô** (044).

-- @ Vingt-deux (f.) : **vinnt-dwè** f. (001), **vintèdavë** (328).

-- @ Vingt-trois : **vinnt-trai** (001), **vannt-trai** (041, 139), **vîntètrêy** ou **vintètrêy** (141), **vwintètré** (044).

-- @ Vingt-quatre : **viñ katro** (141), **vinnt-katro** (001), **vwintèkatro** (044).

-- @ Vingt-cinq : **vint-sin** (173), **vinnt-sin** (001), **vant-fin** (002), **vwintèfin** (044).

-- @ Vingt-six : **vannt-si** (041 MSM), **vant-ché** (282), **vant-chi** (083), **vèn-sînk (an)** [vingt-cinq (ans)] (141 LPT 300), **vinnt-si** (001), **vwintèchi** (044).

-- @ Vingt-sept : **vantè sà** (081), **vêt sèt** (220), **vinnt-sà** (001), **vintèsè** dc. et **vintèsêt** dv. / fgm. (328), **vwintèsà** (044).

-- @ Vingt-huit : **vinnt-hwi** (001), **vant-huit** (282 PCM 159), **vwintèvwè** (044).

-- @ Vingt-neuf : **vêt nou** (220), **vinnt-nou** (001), **vwintènou** (044).

-- @ Vingt an : **vant an** (002, 282 PCM 159), **vent an** (001), **vènt an** ou **vînt an** (141 LPT 304), **vêt an** (001), **vint an** (328), **vint è** (286). @ Vingt francs : **ven fran** (001).

@ Vingt sous : **vin sòy** (203). @ Vingt-et-un sous : **vintchon' sòyt** (203). @ Vingt-et-une brebis : **vintcheûna fyò** (203). @ Cent vingt kilos : **sen ven kilô** ou **sê' vê' kilô** (001), **sên' é vên' kilô** (141). @ Vingt-et-un an : **vennt-yon' an** (001).

VINGTAINE nf. **vantanna** (Gtt\* GPR), **vêtinna** (Alb\*), **vêtèna** (Abv\* 021b, Rba\*), **vintanna** (Cor\*), **vintèha** (021a VAU), **vintèna** (Mrt\*), **vintinna** (Pan\*, Vth\*), **vintinra** (Ebl\*).

VINGTIÈME adno. **vantyémöü, /a, /ë** (Gtt\* GPR), **vètyémo, /a, /e** (Alb\* 001b, Cha\* 025) / **vintyémo** (001a, Vth\*) / **vintyèmo** (Ect\* 310) || **vintchième, /o, /a, /e** (Ebl\* 328) || **viñtsémöü, /o, /a, /ë** (Mpl\*) || **vintchémo** ms. (Mpo\*).

A1)) vingt-et-unième : **vêt-yonyémo, /a, /e** (025) / **vint-è-unyémo** (310) /

**vinnt-yonyémo** (001) || **vint è unême**, /o, /a, /ë (328) || **vintchünyémo** ms. (Mpo\*).

**A2))** vingt-deuxième : **vintèdjoêjême**, /o, /a, /ë (328) || **vinntdoujémo**, /a, /ë (001)..

VINGTIÈMEMENT adv. **vintyéamamê** (Alb\*), **vintyéamamin** (Vth\*).

VINIFIER vt. **vinifyî** (Alb\*, Vth\*).

VINIQUE adj. **viniko**, /a, /e (Bil\*, Mch\*).

VINZIER nv. (CO, ct. Évian-les-Bains, Chablais, Pays Gavot, Haute-Savoie), créée en 1715, R. nh. lat. *Vinesius* + suff. *-acum* : **Vinzî** (FEN, ECB) ; Nhab. Vinzolais.  
- En 1715, la paroisse est détachée définitivement de Chevenoz.

**A))** Les hameaux : Chaux, Chez-les-Girard, Clouz (Les), Mérou, Plantaz (La), Théry, Vers-les-Granges.

VIOL nm. **vyolo** (Alb\*, Vth\*).

VIOLACÉ adj. **vyolachà**, /à, /è (Vth\*) ; => Violet.

VIOLACER vi. **vyolasî** (Vth\*).

VIOLATION nf. **vyolachon** (Alb\*, Vth\*).

VIOLÂTRE adj. **vyolâtro**, /a, /e (Vth\*) ; **kè tire su l'vyolè** [qui tire sur le violet] (Alb\*).

VIOLE nf. ; vieille : **vyourna** [musique] (Cha\*), **vyourga** (Alb\*, Ebl\* 328b), **vyûla** (FEN), **vyoûla** (328a, Chx\*, Vth\*) ; E. Vielle, Violon.

VIOLEMMENT adj. => Fort.

VIOLÉNT adj. ; drastique : **vyolin**, **-ta**, **-te** (Alb\*, Vth\*), R. it. *violento* ; **trétoû** ou **trétè**, /a, /ë => Brusque, Brutal, Dur, Impétueux, Levier, Nerveux.

VIOLÉNTICE nf. **vyolinsa** (Alb\* 001), R. it. *violenza* ; => Force, Impétuosité.

**A1))** non-violence : **nan-vyolinsa** nf. (001).

VIOLER vt. **vyolâ** (Alb\*, Bel\*, Ebl\*, FEN).

<sup>1</sup>VIOLÉ adj., mauve, de couleur violette ; violacé : **VYOLÈ**, **VYOLTÀ**, /È (Alb\* 001b, Cha\*, Reg\* MSM), **vyolè**, **vyoltà**, /eu (Cor\*) | **vyolè**, **-ta**, **-te** (001a, Ann\*, Ebl\*, Ect\*, Mbz\*, Thn\*) / **vyèlè** (Vth\*) | **vyolète**, /a, /è (Mpl\*) | **vyolêt** ms., **vyolê** mpl., **vyolêta** fs., /ë fpl. (Tig\*) | **vyoleu**, **-ta**, **tê** m. (Meg\*) || **violêt** ms. (Mpo\*), R. < l. *viola* [violette], D. Érysipèle ; E. Sentier.

<sup>2</sup>VIOLÉ adj. fam. **Vyolè** (**L'Vyolè**, **Lô Vyolè**, **La Vyoltà**, **Lé Vyoltè**) (Alb\*).

VIOLÉTE nf. (fleur) : **vyèltà** (Vth\*), **vyolèta** (Alb\* 001b TAV, Aly\*, Aime, Ann\*, Bfo\*, Cha\*, Cmj\*, Ebl\*, Ect\*, Les\*, Mpl\* EMA 120, Mbz\*, Sfr\*, Thn\*, Tig\*), **vyoltà** (001a, Cor\*, Reg\* MSM, Sam\*), **vyoulêto** (Mpo\*), R. 1 ; **ouliva** (Bal\*), R. Olive, Primevère ; E. <sup>2</sup>Pensée.

**A1))** violette des morts, violette des sorciers : => Pervenche.

--R. 1-----  
- **vyèltà** = dim. ≪ afr. *viola* ≪ l. GAG 1708a *viola* ≪ g. DGF 854b <sup>1</sup>*ion* < \**f'iov* => Giroflée, Véronique, Violet.

VIOLIER nm. => Giroflée.

VIOLON nm. : **VYOLON** nm. (Alb\* 001, Alex PRL 453bis, Ann\* 003 JAG, Bel\*, Cru\*, Ect\*, Mbz\*, Ncl\*, Sax\* 002, Sev\*), **vyoloun** (Mpo\*, Tig\*), **vyoulon** (Ber\*, Cha\*), **vyèlon** (Vth\*) || **vyolon à résa** [violon à scie = violon à archet] (001) || **vyoula** nf. (Ebl\*), **vyûla** (Sam\*) ; enf., **vyonvyon** (003) ; **vyourga** nf. (Gtt\* GPR) ; E. Harmonica, Prison, Vielle, Viole.

**A1))** son du violon : **vyonvyon** nm. (003).

**B1))** v., jouer du violon ; danser, tourner, au son du violon ; tourner, tourner, virevolter, voltiger, tourbillonner ; aller très vite dans son travail : **vyolnâ** vi. (001, 002, Cusy), D. Pleurnicher ; E. Rossée.

**B2))** rejouer du violon : **revyolenâ** (FEN), **rvyolnâ** (001).

VIOLONCELLE nm. **vyolonsèlo** (Alb\*).

VIOLONCELLISTE n. **vyolonsèlisto**, /a, /e (Alb\*).

VIOLONNEUX n., ménétrier, violoniste : **VYOLNÎ**, **-RE** (Alb\*, Ann\*, Bel\*, Chx\*, Éte\*, Sax\*, Vth\* 028b, LTM 99), **vyolonéro**, /a, /e (Cha\*, Ect\*) / **vyolnéro** (FEN), **vyolneû** ou **vyolonou**, **-za**, **-ze** (Ncl\*) / **vyèlneû** (028a) || **vyolonou** (Ber\*) ; E. Pleurnicheur.

VIOLONISTE n. **vyolonisto**, /a, /e (Alb\*) ; => Violoneux.

VION (LE) ruiss. nm. : **L'Vyion** (FEN).

VIONS nv. (CO, ct. Ruffieux, Chautagne, Savoie - 73) : **Vyon** (Alb\*, ECB), R. 1 ; Nhab. Vionsois ou Mollardin (du mollard de Vions).

--R. 1-----

- < GRO 504b (en 1558) *Prieuré de Vyon* < (SHA 52-444 en 1351) *Prioratus de Vione* [Prieuré de Vions] < (SHG 14-387, vers 1250) *Coram domino Vione abbate Tamidii* [en présence du seigneur de Vions, abbé de Tamié] / (SHG 14-587, vers 1250) *Dominus Vio abbas Tamidii* [le seigneur de Vions, abbé de Tamié] < nh. germ. *Vio(onis)* < *Wido(onis)* /// fam. *Vion* (en 1927, prêtre à La Roche-sur-Foron en Haute-Savoie) / FHS 5328 *Vion* (nom de baptême en 1469 à Samoëns, en 1500 à Frontenex) / *Vyon* (nom de baptême en 1326 à Chamonix, en 1529 à Megève) // *Guion* / *Guyon* (cas régime) < FHS 3149 *Guy* (cas sujet) < germ. *Wido* < *wid-* [bois, forêt (lieu de vie)] / a. *wood* [bois] / gaul. *uidua* [bois, forêt] /// *Vionville* nv. (Moselle) < (en 1156) *Vydonis villa* / LIF 726a (au mot *Vioménil*) nh. germ. *Wido* + l. *villa* [village] /// DFG 269 *Vion* nv. (Sarthe) < *Vidumnus* (en 813) < gaul. \**Uituna* [bois de saules] < gaul. *uitu-* [saule] + *-na* [bois] (> *Vionna* en Suisse) < gaul. DFG 61 *Uetu-lenus* [bois de saules] < *uetu-* [saule] + *lenus* [bocage] / gall. *llywn* [buisson, bosquet, arbuste] / afr. LIF 726a (en 1095) *de Vione* < *Vidomnus* (en 813) < gaul. *vidu-* [bois, forêt] + *magos* [marché], comme probablement *Vions* (en Savoie - 73) < gaul. DFG 269 *uituo-magos* [marché du saule] < *uituo-* [saule] + *magos* [marché] => Verge (**vèta**), Savoie.

VIORNE nf. (en tant que matériau), *genreviburnum* (très utilisée pour lier les fagots de bois ; on en compte plus de 120 espèces) : **byochon** nm. (Clf\* 089, Min\*), **byoston** (Fer\*), R. => Osier (**byou**) ; **ésârva** nf. (Alex, Din\*), R. => Sauvage ; **mâlye** nf. (Tgl\*), R. => Tordre (**mâlyî**) ;

- **mâlye de tyèvra** [*maille de chèvre*] (par dérision) nf. (Sax\*), **mâlye-tyèvra** (FEN) || **mâlye-sêrva** (FEN), **mâye-sêrva** (Bel\*), **mar-chévra** (020), **mâr-sazhe** [sage-femme] (par dérision) (089, Bsl\* 020, Les\*, Thn\*, COD 50a8) || **mêrda d'shà** [merde de chat] (par dérision) nf. (Abn\*), **mêrda d'shat** (Jma\*), \*R. 3 ;

- **tâteulîye** nm. (Bil\*) || **tortala** nf. (Alb\* 001, Gru\*) || **tourtan** nm. (Qui\*), R. 4 => Tordre, Tortiller ;

- **vyâllye** nf. (Cha\* 025c), R. => Clématite ;

- **vyorzhe** (025b), **vyorna** (Bta\*), **vyourna** nf. (025a, Ebl\*), R. 1.

A1)) fruit de la viorne : **mêrda d'shà** nf. (003), \*R. 3.

A2)) viorne (en tant qu'arbuste) : **tortalî** nm. (001), R. 4.

B)) les espèces de viorne : Laurier-tin, Obier.

B1)) viorne lantane, viorne flexible, viorne cotoneuse, viorne mansienne ou mancienne, *Viburnum lantana* : **bwè blyan** [bois blanc] nm. (001, 003) ; **mâlye-tyèvra** ou **mâlye-sêrva** nm. (FEN), \*R. 3 ; **kótolfe** nm. (Aly\* 529b Bettant) || **tatola** nf. (529a), **tatolâe** (Alv\*), **tortala** (FEN), R. 4.

B1a)) fruit de la viorne lantane, comestible à l'automne, quand il est blet : **tatola** nfs. et **tatolés** pl. (Bessans), R. 4.

B1b)) fruit de la viorne mancienne : => Pain.

B2)) viorne obier, obier, viorne boule de neige, *viburnum opulus* (arbrisseau à fleurs blanches groupées en une boule, espèce de viorne) : **obyé** nm. (Vth\*), **ôbî** (Alb\* 001) ; **bola dè nàe** [boule de neige] (529c), **bola dè nai** (529b Vaux), **bola dè nòe** (529a Bettant), **bola d'nai** nf. (001).

--R. 1-----

- **vyorna** / fr. *viorne* < lat. *viburnum* [viorne, petit alisier] < *viere* [tresser, lier, attacher] / *viescere* [se dessécher, se flétrir (ep. des fruits)] / *vietus* [fané, flétri ; blet, trop fait, trop avancé ; ratatiné] / g. *itéa* / r. DRS 63 *vit'* [tresser, tordre] < ie. \**wei-* / \**woi-* [tourner, plier, tordre] /// Saule (**mata**), D. Clématite, Vigne, Vis.

--R. 3-----



- **mâr-sazhe** / fr. *marsault* ou *marsaux* / dial. *marsaule* < lat. *mārem salicem* [saule mâle] // **mar-chévra** < *mārem* [mâle] + lat. *salix caprea* [saule chèvre sauvage] // **mérda d'shà** / **mêrda d'shà** < \***mar d'sazhe** [mâle de saule] // **mâlye-sêrva** < **mâlye** < **mâlo** [mâle] >> **mâlye** [maille] => Tordre (**mâlyî**) + **sêrva** / **sarvan** [sauvage] => Servan, D. Saule (marsault).

VIOU onom. => Vyou.

VIPÈRE nf. : **vipéha** nf. (Tig\*), **VIPÈRA** (Aix, Alb\* 001, Bel\*, Bil\*, Bta\*, Sax\*, Tab\*, Vth\*), **vipêzhô** (Mpo\*), **vipiñha** (Cam\*), **viprà** s. et **viprè** pl. (Ebl\*), **vwipèra** (FEN), R. lat. *vipera* ; **borti** nm. (001), **pouti** (Cmj\*), R. Brute ; E. Aspic, Langue, Venin.

VIPÉRINE nf., (*echium*), herbe aux vipères, (plante à fleurs bleues) : **boraste sôvazde** (Beaufort) ; E. Bourrache.

**A1))** vipérine, « alcool réalisé en plongeant un reptile dans une bouteille d'eau de vie ; elle est interdite depuis 1979 » (PSH 90) : **vipérina** nf. (001).

VIRAGE nm., détour, tournant, contour, courbe, décontour (fl.), coude, lacet, (ep. d'un chemin, d'une route, d'une rivière...) : **kontêr** [contour] nm. msf. (Bel\* 136), **konteur** (Arv\* 228, Gtt\* 215, Sax\* 002), **konteu** (Tig\* 141b LPT 135, **KONTÒ** (Alb\* 001bA, Ann\* 003b, Mor\* 081b), **KONTOR** (003a, 081a, Cha\*, Cmj\* 282, Cor\* 083, Ect\*, Sam\* 010, Vth\* 028) | **dékantor** [décontour] (Ebl\* 328), **dékanteu** (003, Alex PRL 165), **dékanteukh** (Gtt\* 215+ GPR), **dékanteur** (215), **dékanteu** (141a), **dékantò** (001aB, 003), **dékantor** (028, 081, Thn\* 004), **dékantour** (083) || **dékantornan** (Mtd\*) || **détêr** [détour] (136), **déteur** (215), **déteu** (141), **détò** (001), **détor** (003, 004, 010 JAM, 028, 215, 328, Bta\* 378), **dètor** (Cam\*), R. < afr./ mfr. ; - **teurnan** nm. (Bil\*), **tornan** [tournant] (001b, 010 JAM, Cge\*, Pal\*), **tornê** (001a), **tournan** (328), R. / it. *tornante* ;

- **kodo** [coude] nm. (001), R. Coude ;

- **vihazo** nm. (141), **viradzo** (378), **virazho** (001c, 028), **vrazho** (001b), **vriyadze** (328) || **varolyon** (Cvn\*), **vèrolè** ou **virolè** (282), **virè** [*virot*] (001a) || **vortoyon** (228) || **vou** ou **viravou** nm. (136) || **virevouta** nf. (Vaud) || **vohtëya** nf. (Tig\* 141), R. 5 ; - **korbo** nm. (001b, 002, 136) || **korba** [courbe] nf. (001a, 328, Abv\* 021b), **rekorba** (021a, 282) ;

- **rbré** nm. (215+ GPR, FEN), **rebré** (215) || **rbèryétsa** nf. (378), R. => **brêta** [braquer, tourner (à gauche ou à droite)] ; E. Escalier, Simplement.

**A1))** petit virage : **wèdzé** nm. (081), R. 5.

**A2))** petit virage serré, brusque, en épingle à cheveux, lacet : **virolè** [*violet*] nm. (001, Mcl\*), **virolon** (001), **virolion** (PSH 91) || **vohtëya** nf. (141), R. 5 ; **gran détor** nm. (378) ; E. Danse, Peu, Remous, Volute.

**A3))** route toute en lacet, en escargot, en zig-zag : **rota tot an dékontour** nf. (083) ; **virè** [escalier tournant, escalier à vis] nm. (378), R. 5.

-- @ faire des lacets, grimper en zig-zag : **fère dè virolè** (001, 282).

**A4))** suite de plusieurs virages ; suite de tours et de détours : **virolon** nm. (Hpo\*), **virouyon** (Ber\*) || **virolè** nmpl. (001, 214), R. 5.

**B1))** serpenter sur une pente (ep. d'une route), tourner souvent, changer souvent de direction : **virolâ** vi. (001), **verostyé** (Cvl\* 180), **verostyié** (Nbc\*), C. ind. prés. (il) **veroste** (180), R. => Sinueux.

--R. 5-----

- **virè** => Tourner (**vrî**), D. Embardée, Escalier, Gant, Toton, Tour nm., Tourbillon, Treuil.

VIRAGO nf. => Femme.

VIRE nf. fl. => Replat.

VIRÉE nf., promenade, petit tour, sortie pour bambocher : **veryà** (Gtt\* GPR), **vèryà** nf. (Alb\* 001, Alex PRL 195, Vau\*, Vth\*), **virà** (Tig\*), **vriyà** (Ebl\*), **vriyè** (Arv\*) || **viron** nm. (001) ; E. Tapage.

VIRELET nm. fl., vioiolet : => Chariot.

VIREMENT nm. **virinê** (Alb\*, Bau\*), **virmin** (Ebl\*, Vth\*), **viramin** [rotation] (Aix).

VIRER vi. => Tourner.

VIRET fam. **Virè** (Alb\*), R. Virage, D. Escalier (à vis), Toton.

VIREUX adj. => Méchant, Mortel.

VIREVOLTER vi. => Tournicoter.

VIRGINIE pf. **Virjini** (Alb\* 001, Sax\*), **Vyêrjeniyë** (Mpo\*), **Vyèrjina** ou **Vyèrjini** (FEN) || **Nini** dim. (001).

VIRGINITÉ nf. **VIRJINITÂ** (Alb\*, Vth\*).

VIRGOULEUSE nf. => Poire.

VIRGULE nf. **veurgula** (Gtt\* GPR), **virgula** (Alb\*, Vth\*) ; E. Point.

VIRIL adj. **mâlo**, /a, /e (Alb\* 001, Vth\* 028) ; **virilo**, /a, /e (001, 028) ; **vêr** m. (Gtt\* GPR).

**A1))** membre viril : => Organe.

VIRILEMENT adv. **ên' omo** [en homme] (Alb\* 001) ; **virilamê** (001), **virilamin** (Vth\*).

VIRILISER vt. **virilizî** (Alb\*).

VIRILISME nm. **virilismo** (Alb\*).

VIRILITÉ nf. **viriltâ** (Alb\* 001b), **virilitâ** (001a, Vth\*).

VIROLE nf., anneau, frette, lien de fer pour consolider une pièce en bois (manche d'outil, de pelle, de couteau...) : **gâra** (Ann\* 003, Thn\* 004) ; **vezholyï** (Mpo\*), **vihola** (Tig\*), **virola** (FEN), **virôla** (Gtt\* GPR, Vth\*), **vrola** (Alb\* 001), D. Bijou ; E. Fléau (Escourgeon), Faux.

**A1))** frette, cercle en fer entourant le moyeu d'une roue : **FRÉPA** (001, 003, 004, Bsl\*, Gen\*, Les\*), R. 2 => Frette.

**B1))** v. garnir d'une frette : **frêpâ** vt. (FEN), R. 2 ; E. Viroler.

VIROLER vt. **virolâ** (Vth\*).

VIROLET nm. fl., virelet : => Chariot.

VIRTUALITÉ nf. **virtualitâ** (Alb\*, Vth\*).

VIRTUEL adj. **virtuèlo**, /a, /e (Alb\*).

VIRTUOSE adj. **virtuôzo**, /a, /e (Alex PRL 169), R. it. *virtuoso*.

VIRTUOSITÉ nf. **virtuôzitâ** (Alex PRL 169), R. it. *virtuosità*.

VIRULENT adj., violent : **virulin**, **virulinta**, /e (Vth\*), R. it. *virulento*.

VIRUS nm. **VIRUS** ou **viru** (Alb\*).

VIRY nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie) : **Viri** (Alb\*, FEN) ou **Veri** (FEN), **Vri** [V'ry] (ECB, MIQ 9), R. 1 ; village surnommé **têra sinta** [*terra sainta* = terre sainte] (MIQ 9) ; Nhab. Virien ; Shab. **lô Goutasolè** [ceux qui dînent seuls (dans leur coin), ceux qui mangent de bonnes choses en cachette] (GHJ 326).

**A))** Les hameaux : Chavanne, Chef-lieu, Côte (La), Germagny, Humilly, Malagny, Perrière (La), Pontet (Le), Rippe (La), Songy, Veigy.

**A1))** Essertet : **Ésartè** [*Essartet*] (MIQ 9) ; Shab. **Trosasharè** [*Trossa-charrets* = détrousseurs de voitures] (MIQ 9).

**A2))** La Perrière ; Shab. **Masakreû d'molafa** [massacreurs de molasse] (MIQ 10).

**A3))** L'Éluiset ou Le Luiset ; Shab. **lô kopazharè** [les coupe-jarrets] (MIQ 13),

--R. 1-----

- **Vri** < *Virie* (1257) < \**Viriacum* < nh. gallo-romain LIF 726b *Virius* + suff. *-acum*.

VIS nf. : **VÎRA** nf. (Alb\* 001, Abv\* 021) ; **VISA** ou **vis** nf. (001b, Ebl\*, Gtt\* GPR, Pyn\*, Vth\*) || **viso** nm. (001a, Vie\* JFM), R. 1 ; E. Pressoir.

**A1))** pas de vis : **PA D'VISE** nm. (001).

--R. 1-----

- **vis** < afr. (en 1049) *viz* < l. *vitis* [vigne < plante à vrilles < vrille] < l. *viere* [tresser, lier, attacher] / *vidulud* [mallette d'osier, valise ; panier à poisson] / *vimen* [osier ; baguette flexible ; plant de saule ; corbeille] / g. *itea* [osier, saule ; bouclier d'osier] / r. *vit'* [tresser] => Verge, Toron, D. Vrille.

VISA nm. **VIZÀ** (Alb\*, Reg\* MSM).

VISAGE nm., face, figure, gueule, margoulette, tronche, tête : **vezajo** (Cgv\*), **vezazho**

(Mpo\* 203, FEN), **vezazoü** (Gtt\* GPR), **vizazho** (001a, 028a), **VZAZHO** nm. (Alb\* 001b, Ann\* 003, Thn\* 004, Vth\* 028b) ;

- **grwin** [groin, gueule] nm. (001, 003, 004, Alv\*, Arv\* 228), **grwê** (Bil\* 173, Csl\*, Jar\*, Pal\*, Tab\*), R. Bouche ;

- **geûla** (Bog\*) ; **poté** nm. (001, 003, 173, Aix), **potré** (001, 028), R. 2a => Lèvre ; **bobina** [bobine] nf. (001) || **bobinô** nm. (001) ;

- **fgura** nf. (001b, 003), **figeuzhō** (203), **figura** (001a, 028, Bel\*), **fgeurë** (228), R. Figure ; **fasa** nf. (001), R. Face ;

- **moro** nm. (Tig\* 141), R. 2b => Moraine, D. Cogner, Voilette ; **téta** [tête] nf. (001) ; fa., **kréta** [crête] (plaisant) nf. (001, Sax\* 002) ; **tronshe** [*tronche*] nf. (001) ; **binëta** [binette] nf. (001, 028) ;

- **bolye** [*bouille*] nf. (001), R. => Fille (**boulye**) ; **kokô** nm. (001), R. Coq (à cause de sa crête rouge) ; E. Sens.

-- @ Ça lui a fait monter le sang au visage : **é l'a fé rozhèyî l'kokô (/ la kréta)** [*ça lui a fait rougir le visage (/ la crête)*] (001). @ Il s'est laissé embarquer dans une sale affaire : **é s'è léchè montâ l'bobinô** [il s'est laissé monter la tête] (001).

**A1))** visage laid ou étrange : **potré** nm. (002), R. 2a.

**A2))** visage rébarbatif, sale gueule : **zazé** nm. (002), R. => Jable.

**A3))** visage imberbe : **figura d'ké** nf. (003), R. => Caillette.

**A4))** visage renfrogné et gonflé de qq. qui boude : => Moue.

**A5))** extrémités du visage (bout du nez...) : **char** nmpl. (Cor\*), R. 1.

**A6))** teint, complexion d'un visage : **raveû** nf. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), R. Rouge.

**A7))** visage, figure, face ; museau, naseaux : **moro** nm. (141), R. 2b.

**A8))** (les) muscles du visage (joues, lèvres) : **gōnye** nf. (Ber\*), D. Courage, Grimace, Moue.

**B1))** v., s'écorcher (// se blesser) superficiellement le visage : **se boshardâ** vp. (002), R. => Barbouiller.

**C1))** adj., marqué, taché, grêlé, (par une maladie, ep. du visage) : **tarpâ, /â, /é** (001), R. => Vêrolé.

--R. 1-----  
- **char** / afr. NDE 160 *chère* [visage] < ap. BWW 127b / esp. / cat. *cara* [visage, figure, face, mine, tête] < blat. *cara* [visage, tête] < gr. *kara* [tête, visage] nt. « pointe => Corne, D. Bouche (**keur**), Coin, Débarbouiller, Moue (**shéra**).

VISAGÈRE nf. => Masque, Visière.

VIS-À-VIS adv. **vizavi** (FEN) ; => Égard, Rencontre, Face.

**A1))** expr., il était mon vis-à-vis : **al tai ê fasa d'mai** (Alb\*).

VISCÉRAL adj. **yin dyin lou bwé** [profond dans les tripes] (Arv\*) ; **kè prê lé tripe** [qui prend les tripes] (Alb\*).

VISCÈRE nm. (n'a pas de correspondant propre en savoyard) : => Cerveille, Bodaille, Boyau, Entrailles, Fressure, Intestin, Tripaille, Tripe, Ventraïlle.

VISER vt., cibler : **alinyî** [aligner] (Alb\* 001) ; **vijé** (Jar\*), **vijê** (Ect\* 310), **vizâ** (Bel\* 136, Ebl\*, Gtt\* GPR), **vizé** (Tab\*), **VIZÎ** (Alb\* 001, Tig\* 141, Vth\* 028) ; **amizêzh** (Mpo\*), C. 1, R. 2 ; E. Tâcher, Joue (mettre en).

**A1))** viser (au jeu de billes) : **zonyî** (028), R. => Bille.

**A2))** viser, tenir dans sa mire : **miré** ou **méryé** vt. (Cmj\*), R. 2.

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (je) **vizo** (001, 310) ; (il) **vize** (001, 081) ; (nous) **vizin** (001, 310).  
- Pp. **vijâ** m. (001), **vizâ** (141), **vizâ** (136).

VISIBILITÉ nf. **VIZIBILITÂ** (Alb\*, Vth\*).

VISIBLE adj. **VIZIBLO, /A, /E** (Pnc\*, Vth\*), **viziblyo, /ya, /ye** (Alb\*).

VISIBLEMENT adv. **viziblamin** (Vth\*), **viziblyamê** (Alb\*).

VISIÈRE nf. **vejézhî** (Mpo\*), **VIZAJÉRA** (Alb\*, Abv\*), **vizyéra** ou **lizyéra** (FEN), **vizyéra** (Bta\*), **vzazhîre** (Chx\*), **vzîre** (Bel\*) ; E. Masque.

VISION nf. msf., vue, manière de voir, de concevoir, point de vue ; plan

cinématographique ; perception imaginaire, hallucination, apparition surnaturelle : **vejon** (Cvl\*, Gtt\* GPR, Nbc\*), **VIJON** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\*, Cha\*, Chx\*, Ebl\*, Thn\*, Vth\*), **vizyoun** (Tig\*).

**A1))** gros plan ou premier plan cinématographique : **vijon ê grou** [vision en gros] nf. (001).

**A2))** plan rapproché : **vijon d'pré** [vision de près] nf. (001).

**A3))** flash, plan très court : **vijon korta** [vision courte] nf. (001).

VISIONNER vt. **vejnâ** (Gtt\* GPR), **vijnâ** (Alb 001b), **vijonâ** (001a, Vth\*).

VISIONNEUSE nf. **vijoneûza** (Alb\*, Vth\*).

VISITANDINE nf. **vizitandina** (Alb\*).

VISITATION nf. (action, fête, basilique) : **veuzetayoun** (Mpo\*), **vizitachon** (Alb\* 001b, Ann\* 003b, Mbz\*, Reg\* MSM, Vth\*), **vzitachon** (001a, 003a).

VISITE nf. **vèzèta** (Aht\*), **vezeuta** (Abv\* 021b, Arv\* 228b, Bil\* 173b, Pal\* 060b), **vezeûtë** (Mpo\* au pl.), **vezita** (FEN), **vizita** (Gtt\* GPR), **vzeuta** (021a, 060a, 173a, 228a), **vzita** (Alb\* 001b, Alex PRL 180, Ann\* 003b, Bel\* 136, Cge\*, Reg\* MSM, Sax\* 002, Thn\*, Vth\*), **vizita** (001a, 003a, Ebl\*, Meg\* 201) ; **koutère** (Cmj\*), R. 2 => Réunion ; **vriyâ** nf. [virée] (228), R. => Virer ; **vyazho** nm. (228), R. Voyage.

**A1))** v., (aller) rendre visite à (par amitié ou en consultation) : **alâ vi** [aller voir] vt. (001), **alâ trovâ** [*aller trouver*] vt. (001, 002).

**A2))** venir voir, venir trouver, venir rendre visite à : **vni o koutè** (227), R. 2 ; **mnyi vi** (001), **mnyi trovâ** (001).

-- @ Venez nous rendre visite = rendez-nous visite : **mnyî no trovâ** (001).

**A3))** rendre visite : **fère vzita** [*faire visite*] (001 AMA).

**A4))** rendre visite à une future mariée, à une nouvelle maman et à son bébé : **kmârâ** vt. (136), R. Commère.

**B1))** expr., merci pour ta visite : **granmasi de ta vzita** (002), **gramasi d'être mnyu no trovâ** (001).

VISITER vt. ; rendre visite à : **vezitâ** (FEN), **veztâ** (Bil\*), **vizitâ** (Alb\* 001a, Dba\*, Ebl\*, Mbz\*, Pal\*, Pnc\*, Tig\* LPT 306), **vizitâr** (Lav\*), **vizito'** (Reg\* 041b MSM), **vzitâ** (001a, Bel\*, Vth\*), **vzito'** (041a MSM) ; **alâ vi** [aller voir] (001) ; **alâ trovâ** [aller trouver] (001) ; => Visite.

VISITEUR n. **vziteu'** ou **viziteu'**, /euza, / -euze (Alb\* 001b), **vzitò** ou **vizitò**, /oyza, /oyze (001a) || **vezityeû**, -za, -ze (FEN) || **vizitêr** nm. (Dba\*) ; E. Connaissance.

**A1))** visiteur importun : **rokan, -na, -ne** n. (Sax\*) ; E. Mendiant.

**A2))** visiteur (plutôt inattendu), rôdeur, flâneur : **dârrou** nm. (Arv\*), R. => Rôder.

VISON nm. (animal) : **VIZON** (Alb\*, Vth\*).

VISQUEUX adj. **mokafu**, /wà, /wè (Alb\* 001), R. 2a ; **lmonu**, /wà, /wè [collant] (Vth\*), R. 2b Limon ; **lmasu** (Bel\* 136), R. 2c Limace ; E. Écume, Gomme, Tomme.

**A1))** v., devenir visqueux : **lemasî** vi. (136, Sax\*), R. 2c ; **mokafâ** (001), R. 2a ; **koulnyu** m. (Gtt\* GPR).

**A2))** être visqueux, gluant ; coller, adhérer comme de la glu ; poisser : **bèzhènâ** vi. (FEN), R. => Poix ; **lmonâ** (FEN), R. 2b ; **glutèyê** ou **glutèfe** (Ber\* 409) ; **pèjfe** (409), R. => Poix.

--R. 2a-----  
- **mokafu** < DHF 1361a au mot <sup>2</sup>MOQUE < lat. *muccus* [morve] « du nez => Moquette, D. Morve, Moucher.

VISSER vt. ; élever, éduquer, surveiller, contrôler, restreindre la liberté de qq., d'une façon très stricte : **viso'** (Mch\* 402) **VISÎ** (Alb\* 001, Bel\*, Vth\*), C. ppr. **visiñ** (Pnc\*) | pp. **vichâ** (001), **viso'** (402) ; E. Humeur.

VISUALISER vt. **vizualizî** (Vth\*).

VITAL adj. **vitale**, /a, /e (Vth\*).

VITALITÉ nf. **VITALITÂ** (Vth\*) ; **ameudyeu** nf. (Alb\*) ; E. Reflet.

VITAMINE nf. **vitamina** (Alb\*).

VITE adv., rapidement ; bientôt ; tôt : **veûto** (Jrr\*), **vite** (Alv\*, Arv\* 228, Bta\*, Reg\* MSM), **viteu** (Mbz\* 026 SHB), **VITO** (Aba\*, Aix, Alb\* 001, Ann\*, Aoste JER, Avx\*, Bel\* 136, Ber\*, Bil\*, Cam\* 188, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\*, Ect\*, Fta\*, Hvc\*, Jar\*, Mag\*, Meg\* 201, Mer\*, Mtd\*, Mvz\*, Mor\* 081, Pco\*, Pnc\*, Mrt\* 312, Ncl\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Sci\*, Tab\*, Thn\*, Tig\* 141, Vai\* EFT 153, Ver\*, Vth\* 028, Viv\*), **vitoü** (Gtt\* 215), **voutoü** (Mpl\* 189), **vute** (Cbz\*, Pal\*), **vuto** (Ber\* 409, Mpo\* 203), **vutô** (Bes\*, Lav\*) ;

- **dabò** [*d'abord*] (001, 002a, 081), **dabor** (002b, 025, 201, 215), **darbò** (215 GPR), R. 3 ; E. Dépêcher, Diabliesse, Galop, Suite, Tantôt, Tôt, Vivement.

-- @ C'est vite fait = ça ne prend pas de temps = c'est tout de suite fait : **y è dabò fé** (001, 081). @ Le printemps est bien vite là : **l'printin z è dabò tyè** (001).

**A1))** vite, rapide, fortement : **fê** (Gav\* FEN), **fêr** (136), R. Fort ; **rê** (002, 010, 081, Bel\*), **rudo** (FEN) ; **vito** (001, 228).

-- @ Ça va vite : **é vâ rê** (081), **i vâ fê** (Gav\*), **é vâ vito** (001).

**A2))** vite, tout de suite, immédiatement, rapidement : **dabò** (001, 002b), **dabor** (002a, 025), R. 3. @ Ça été vite fait : **y a étâ dabò fé** (001).

**A3))** (rouler, filer) très vite, à toute vitesse, à toute allure : => Vitesse.

**A4))** au plus vite : **du peu voutoü** (189) ; **u ptou** [au plus tôt] (001) ; **dabò** (001), R. 3.

**A5))** plus vite : **pi vuto** (203), **p'vito** (001, 026, 188), **pu vito** (141 LPT 70), **plo vito** (282). @ Ça ira plus vite : **é vrâ p'vito**, **é** (001), **i vrâ p'vito** (026).

**A6))** plus vite, plus tôt : **ptou** (001, 312). @ Ce sera plus vite fait : **é sarâ ptou fé** ou **é sarâ pè vito fé** (001). @ À deux c'était plus vite fait : **à dou y étai ptou fé** (001, 312).

**A7))** vite et mal, vite et sans soin, à la va-vite : **à la galopa** (002), R. Galop ; **à kou de pwin** [*à coups de poings*] (002).

**A8))** à la va-vite : **à la va-vito** (028) ; **à la présa** (028) ; **à la vorvala** (028) ; **à l'éplé** (409) ; => Rapidement.

**B1))** v., foncer, aller /// rouler /// descendre /// filer /// dévaler /// glisser ~ très vite // à toute vitesse // à toute allure : => Vitesse.

**B2))** se développer rapidement, aller vite, agir rapidement : **frozyé** vi. (180), **frozyié** (214).

**C1))** expr., qui va plus vite que : **ke va pe rê ke** (002 SAX 202a11).

**C2))** vite, rapidement, vivement : **à l'anda** (FEN), R. => Élan.

VITESSE nf. **vitèsa** (Alb\* 001, Alex PRL 171, Ect\*, Pco\* 320, Tig\* LPT 48, Vth\*) ; **alura** [allure] (001, 215) ; **raidyeû** [raidleur] (FEN) ; E. Allure, Avance, Élan, Gomme, Présentation.

**A))** Les adverbes.

**B))** Les verbes.

**A))** Les adverbes :

**A1))** adv., en vitesse, à toute vitesse, en trombe, tout de suite et rapidement : **ê vitèsa** ladv. (001) ; **à l'voule** [au vol] (Arv\*), **à lè voulë** (320) ; **tsâ y ékan** (Nbc\* PVA 375) ; => Rapidement ; E. Tracer.

**A2))** (rouler, foncer, filer) à toute vitesse, à toute allure, très vite : **à tot' blyinda** [*à toute blinde*] (001) ;

-- **à tot' alura** [à toute allure] (001), R. Allure ;

- **à fon la biza** [*à fond la bise*] ou **à fon d'biza** [*à fond de bise*] ou **à tot' biza** [*à toute bise*] (001), R. Bise ; **fê-la-bîza** [*fend la bise*] (001), R. Bise ;

- **à fon d'trin** [*à fond de train*] (001, Gtt\*, Reg\* MSM), R. Train ;

- **ê bonbê'** [*en bombant*] ou **à tot' bonba** [*à toute bombe*] (001), R. Bombe ;

- **à totëz inbre** (Chx\*) ; => Rapidement.

- **à tot' bilye** [*à toute bille*] (comme une bille de bois dans un dévaloir) ;

- **à fon la késa** [à fond la caisse], R. Caisse (Chaque année pour la fête du vieux Seynod, le premier samedi de septembre, a lieu une course de *caisses à savon* montées sur des roues, en souvenirs de jeux d'enfants).

**A3))** il filait à une vitesse sans pareil : **â flâvè dè na vitèsa sin paryé** (320).

B)) Les verbes :

**B1))** v., aller, filer, foncer, rouler, glisser, tourner, courir à toute vitesse, à toute allure, très rapidement : **fyardâ** vi. (Sen\*), R. => Toupie (comme une toupie qui tourne) ;

- **flâ** [filer] (001), R. => Fil (comme le fil d'un rouet) ;

- **trasî** [tracer] (001), R. => Trace (comme quand on trace un trait sur le papier) ;

- **bilyî** [*biller*] (001), R. Bille de bois (Dévaler comme une bille de bois dans un dévaloir) ;

- **bonbâ** [*bomber*] (001), R. => Bombe (aller aussi vite qu'une bombe).

- **fonsî** [foncer] (001), C. pp. **fonchâ** m. (001), R. => Fond < vlat. DHF 866b *fundus* ;

- **frozyé** (Cvl\* 180), **frozyié** (Nbc\* 214).

VITICULTEUR n. **vitikulteu'**, /**euza**, /**euze** (Alb\*) || **vitikulteur** m. (Bil\*) ; **vindinzhu** nm. (Arv\*).

VITRAGE nm. **vitrazho** (Alb\*, Vth\*), **vitrazho** (Chx\*).

VITRAIL nm. **VITRÔ** inv. (Alb\*, Cha\*, Sam\* JAM), **vitrà** (Arv\*).

VITRE nf. ; carreau en verre d'une fenêtre : **vitra** nf. (Att\*, Bba\*, Bil\* 173, Ebl\* 328), **vitřo** (Mpo\*) || **VITRO** nm. (Aix, Alb\* 001, Ann\* JAG, Arv\*, Bel\*, Cha\*, Chx\*, Cor\*, Reg\* 041, Thn\*, Vau\*, Vth\* 028), **vitroü** (Mpl\*, Gtt\* GPR) || R. lat. *vitrum* [verre] ; **karô** nm. (001, 028, 041 MSM, 173, 328, Bta\*).

VITRER vt. **vitrà** (Alb\*, Chx\*, Vth\*) ; E. Porte.

VITREUX adj. **vitřo**, **-za**, **-ze** (Arv\*, Chx\*) / **vitřeu** (Vth\*).

VITRIER nm. **vitriyé** (Alb\* 001bB, Att\*, Bta\*, Cha\*), **vitři** (001aA, Chx\*).

VITRIFICATION nf. **VITRIFIKACHON** (Alb\*, Chx\*, Vth\*).

VITRIFIER vt. **VITRIFYÎ** (Alb\*, Vth\*).

VITRINE nf. **vitrena** ou **vitrenë** (Arv\*), **vitrina** (Alb\*, Vth\*).

VITRIOL nm. **vitriyolo** (Alb\*, Bil\*, FEN).

VITRIOLER vt. **vitriyolâ** (Alb\*, Bil\*, FEN).

- N. : On vitriolait le blé pour éviter certaine maladie.

VITUPÉRER vi., gronder, réprimander : **fère na vyà** ou **fère la vyà** (Alb\*).

VIUZ nv., Viuz-en-Sallaz, Viuz (HA de Faverges), Viuz-la-Chiésaz : **VYU** (Alb\* 001, Hpo\*, Sax\*), R. lat. VIL 151 *viculus*, dim. < *vicus* => Voisin.

VIUZ-EN-SALLAZ nv. (CO depuis 1798, ct. Saint-Jeoire, Faucigny, Vallée du Giffre, Haute-Savoie), R. 1 : **Vyu-ê-Sala** (Alb\*), **Vyu** (ECB) ; Nhab. Viuzien ; Shab. **Vyulî**, **-re** [ceux qui gémissent, se plaignent] (jeu de mots avec **vyulâ** [gémir, plaindre]).

A)) Les hameaux :

**A1))** Blézier, R. *Blisiaco* (1015), *Blaisie* (1180), *Bleusier* (1255).

**A2))** Brenaz, R. *Bresnatis* (1012) < nh. gallo-romain *Brennos*.

**A3))** Buquigny ou Bucquigny, R. *Bucunie* (1300), *Bucugnie* (1266).

**A4))** Lorsier ou Lorzier, R. *Lorsie* (1309), *Lorsiac* (1190) < ours (?).

**A5))** Marcinge ou Marcinges ou Marsinge ou Marsinges, R. *Massingio* (1358) < nh. lat. *Marcus*.

**A6))** Thézier ou Les Theysier, R. *Theysie* (1361), *Teysel* (1263).

**A7))** Marcossey, R. *Marcoseyl* (1298), *Marcosey* (1275).

**A8))** Bregny, R. *Brennie* (1300), *Brenniez* (1234), *Briniaco* (1191), *Breniacus* < nh. gallo-romain *Brennus* + suff. *-acum*.

**A9))** Chauffemerande, R. « lieu bien exposé l'après-midi » < chauffe = bien exposé, + merande = goûter (collation d'après-midi).

--R. 1-----

- < afr. GHJ 309a *Viu en Salaz* (en 1348) < lat. *Vicus in Salacio* < *viculus* dim. < *vicus* [village] + *Salaz* => Salle >> mot conforté par le fait que le village se trouve entre ses montagnes (pie. \*sal-), le Vouan et les Brasses.

VIUZ-LA-CHIÉSAZ nv. {*Viu-la-Chiése*} (CO, ct. Alby-sur-Chéran, Alb\*, Haute-Savoie), R. 1 : **Vyu** (Alb\* 001, ECB), **Vyû** (001), **Vyu-la-Chyéza** (001) ; Nhab. **Vyulan**, **-na**, **-ne** [Viulan] ; Shab. **lô lanvyu** [les orvets] (001) (en verlan), **lô pyû** [les poux] (qui rime avec **Vyû**). (MIQ 23).

- N. : Commune constituée au début du premier empire à l'époque du concordat par la réunion de La Chiésaz à Viuz, mais ces lieux sont d'origine plus ancienne, puisqu'on y a découvert une luxueuse villa romaine.

--R. 1-----  
- < afr. GHJ 22a *Vieux la Chiézaz* (en 1732) < latin *viculus*, dim. < *vicus* [village] + *La Chiésaz* [l'église] / it. *la chiesa* (en souvenir du prieuré clunisien dédié à Saint-Jean-Baptiste) > Église >> *la casa* [groupe de maisons près d'une église] /// *La Chaise-Dieu* en Auvergne (VRH\*\*7).

VIVABLE adj. **VIVÂBLO**, /A, /E (Vth\*), **vivâblyo**, /ya, /ye (Alb\*).

VIVACITÉ nf. **VIVASITÂ** (Alb\*, Mpo\*, Vth\*).

VIVANT adj. **vivan**, -ta, -te (Bil\*, Cha\* 025, Cmj\*, Cor\* 083, Reg\* MSM, Sax\* 002) / **vivê** (Alb\* 00, Mch\*, Mer\*) / **vivin** (Ann\*, Bel\*, Ebl\*, Vth\* 028) / **vivwin** (Chx\*) || **vi**, **vifa**, /e [vif] (002 SAX 107b-17, Sam\*), **vi** ou **vifo**, **vifa** ou **vîva**, /e (001) || **vivan** ms. (Mpo\*), R. 2 Vie.

**A1))** an., bon vivant, (joyeux, gai) luron, personne joyeuse et insouciant : **bon gè**, **bona gèta**, **bone gète** (083) ; **bon vivê**, **bona vivêta**, **bone vivête** (001) ; **luron**, **lurona**, /e an. (001 FON, 028, Aix, Arv\* 228, Csl\* 018) || **kokluron** nm. (228) || **luron** nm. (Bba\*).

**A2))** luron, bon vivant ; personne robuste, forte, pleine de santé et d'énergie, réjouie, décidée, de mâle assurance ; (Sax\*) fa., personne dont on ne sait rien : **LURON**, **lurona**, /e an. (001, 018, 025, 028, 228) || **LURON**, **lurnà**, /è an. (Les\*), **LURON**, **lurnà**, /eu an. (002).

**B1))** n., donation entre vifs, donation entre vivants : **donachon intre vifo** nf. (001).

**C1))** v., conserver // garder // maintenir ~ vivant : **avyér** vt. (Mal\*), R. 2 ; **konsarvâ** (// **gardâ**) **vivê** (001).

**D1))** expr., de son vivant, pendant son vivant, lui vivant : **d'son vivê** (001) ; **pêdê son vivê** (001, 026).

<sup>1</sup>VIVE adj. **VIVO**, /A, /E (Aix, Alb\* 001, Arv\*, Att\*).

**A1))** intj., **viva** (001, Bes\*, Sam\* JAM, Tig\* LPT 121).

<sup>2</sup>VIVE nf., petit poisson du lac Léman : **viva** (FEN).

VIVEMENT adv., énergiquement : **à l'anda** (Ams\*), **à l'andan** [vite] (FEN), R. => Élan ; **vivamê** (Ann\* 003, Les\*), **vivamên'** (Tig\* 141), **vivamin** (Thn\* 004), **vivmê** (Alb\* 001), **vivmin** (Vth\* 028) ; **d'on kô seubi** (Arv\*) ; **rai** (FEN) ; E. Élan, Marcher. **A1))** que vienne vite, qu'arrive très vite : **vivamê** (001a, 003, Les\*), **vivamên'** (141), **vivamin** (004), **vivmê** (001b), **vivmin** (028). @ Vivement la Saint-Michel qu'on quitte l'alpage : **vivamên' Siñ-Mitchêl k'oun partyiche dè la mountanyï** (141).

VIVEUR n. => Noceur.

VIVIER nm. : **BASHÉ À PAISON** nm. (Alb\*, Arv\*) ; **pèsnîre** nf. (FEN).

VIVIERS (LE) nv. => Viviers-du-Lac (Le).

VIVIERS-DU-LAC nv., VIVIERS-DU-LAC (LE) nv., Le Viviers-du-Lac nv. (LAS 227), (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Savoie propre, Savoie), R. vers 1120 *Ecclesia de Vivaris*, au 18e s. et en 1912 *Le Viviers* < lat. *vivarium* [vivier, bassin où l'on élève des poissons] : **Le Vevyé** (Cge\*, ECB), **L'Vivî** (Alb\*) ; Nhab. **Vivyéran**, -na, -ne [Viviérain ou Vivierain].

VIVIFIANT adj. **vivifyê**, -ta, -te (Alb\*) / **vivifyin** (Vth\*).

VIVIFIER vt. **vivifyî** (Alb\*, Vth\*).

VIVOTER vi. **vikotâ** (Ber\*, Sax\* 002), **vivotâ** (Alb\* 001, Bel\*, Chx\*, Reg\*, Vth\*), C. ind. prés. (il) **é vivôte** [il vivote] (001) ; **vikostyé** (215).

**A1))** vivoter, être sur le point de mourir, dépérir : **KRÈVOTÂ** (001, 002, Alex PRL 211, Ann\*, Gen\*, Thn\*), C. **é krèvôte** [il vivote] (001) .

VIVRE vi. / vt. **vikre** (Tig\* 141b), **vikrê** (Mpo\* 203b), **vivökh** (Ebl\* 328), **VIVRE** (141a, Avx\*, Aix 017, Art\*, Arv\* 228, Bba\* 153, Bel\* 136, Ber\*, Bil\* 173, Cha\* 025, Chx\*, Cge\*, Cru\* 038, Db\* 114, Ect, Mln\*, Meg\*, Mer\* 220, Mbz\* 026, Mtd\* 219, Nbc\* 214, Pal\*, Rba\*, Reg\* MSM, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Tig\* LPT 306, Vie\*

JFM, Vth\*), **vivrë** (203a, Alb\* 001), **vivrï** (Pnc\* 187), C. 1 ; E. Dur.

**A1)) vivre en treisin** (quand dans une famille deux couples vivent avec leurs parents) (Bes\* 128 MVV 505), R. « au Moyen Âge, le jeune époux donnait symboliquement treize pièces de monnaie à sa belle famille (MVV 505).

**A2)) vivre dans une maison séparé des parents (ep. d'un jeune couple) : faire feu à part** (128 MVV 505) ; **sè ptâ ê ménazho** [se mettre en ménage] (001).

**A3)) revenir vivre dans la ferme des parents, de leur vivant ou après un décès ou encore après le départ des frères et soeurs : reprendre le bien** (128 MVV 505) ; **rprêdre la farma** [reprendre la ferme] (001).

**A4)) vivre sans messe = vivre sans aller à la messe : s'gardâ sin mèsà** [se garder sans messe] (136).

**A5)) (ep. d'une personne qui vit longtemps et en bonne sanré) : é dè la rasa dé pyapokh** [c'est de la race des renoncules] (328).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **vivo**, (tu, il) **vi**, (nous) **vivin**, (vous) **vivî**, (ils) **vivön**.

--- (328) : (je) **vive**, (tu, il) **vi**, (nous) **viviñ**, (vous) **vidë**, (ils) **vivön**.

-- Par personne :

--- (je) **vivo** (001) ; (tu, il) **vi** (001, 010 JAM, 026, 153, 173, 220, 228), **vit** (141) ; (nous) **vivin** (001) ; (vous) **vivî** (001), **vivyé** (173) ; (ils) **vivön** (001, LVL).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **vivou**, (tu) **vivâ**, (il) **vivai**, (nous) **vivô**, (vous) **vivâ**, (ils) **vivô**.

--- (001) : (je) **vivchou**, (tu) **vivchâ**, (il) **vivchai**, (nous) **vivchon**, (vous) **vivchâ**, (ils) **vivchon**.

-- Par personne :

--- (je) **vivou** (001) ; (tu) **vivâ** (001) ; (il) **vivai** (001), **vivchai** (026), **vivêt** (187), **vivive** (153), **vivéve** (114), **vivyéve** (024, 219, 228) ; (nous) **vivô** (001) ; (vous) **vivâ** (001) ; (ils) **vikonn** (Jrr\*), **vivan'** (187), **vivô** (001), **vivyévän** (228).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **vivrai**, (tu) **vivré**, (il) **vivrà**, (nous) **vivrin**, (vous) **vivrî**, (ils) **vivron**.

--- (328) : (je) **vivrai**, (tu) **vivré**, (il) **vivrà**, (nous) **vivriñ**, (vous) **vivré**, (ils) **vivron**.

-- Par personne :

--- (je) **vivrai** (001, 025) ; (te) **vivré** (001, 025) ; (il) **vivrà** (001, 025, 038).

- Cond. prés. :

-- Par localité :

-- Par personne :

--- (je) **vivri** (001, 025) ; (il) **vivrè** (001, 017).

- Subj. prés. :

-- Par localité :

--- (001) : (que je) **vivézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **vivéze**, (qu'ils) **vivézön**.

--- (001) : (que je) **vivchise**, (que tu) **vivchisâ**, (qu'il) **vivchisë**, (que nous) **vivchisön**, (que vous) **vivchisâ**, (qu'ils) **vivchisön**.

-- Par personne :

--- (que je) **vivézo** (001) ; (qu'il) **vive** (LVL).

- Subl. imp. :

-- Par localité :

--- (328) : = subj. prés..

-- Par personne :

--- (que je) **vivisou** (001).

- Ip. :

--- (2e p.) : **vi** (001, 328), (4e p.) **vivchiñ** (328), **vivin** (001), (5e p.) **vivî** (001), (328 ?).



- Ppr. : **vivchin** (328), **vivê'** (001b), **viven** (001a, 220), **vivyan** (228).  
- Pp. : **VIVU**, /wà, /wè (001, 214, Csl\*, Alex PRL 222) || **vivu**, /ouha ou /ouwa, /ouhe ou /ouwe (002) || **véku** nm. (010 JAM, 187, 328, Mer\*), **vivyu** (228).

VIVRES nmpl., victuailles, provisions de bouche : **vivrë** nm./nmpl. (Alb\* 001, Mpo\* Vth\*) || **vyà** [vie] nf. (FEN), **vîya** (Vua\* FEN) ; **vikalye** ou **vikaye** nf. (Gtt\* 215 GPR, FEN) ou **vitalye** nf. ou nfpl. (FEN) ; => Nourriture, Ravitaillement. @ Faire les courses = aller aux provisions : **alâ à la vikaye** (215 GPR), **fère lé korse** [faire les courses] (001).

**A1))** vivres, nourriture : **vivre** nfpl. (Bil\*).

VIZIR nm. **VIZIRO** (Alb\*, Arv\*).

VOCABLE nm. => Mot.

VOCABULAIRE nm. **VOKABULÉRO** (Alb\*, Vth\*).

VOCAL adj. **vokalo**, /a, /e (Alb\* 001) ; **d'voué** [de voix] adj. inv. (001).

VOCALISE nf. **VOKALIZA** (Alb\*) ; E. Roulade.

VOCALISER vt. **vokalizî** (Alb\*).

VOCATION nf. **VOKACHON** (Alb\*, Ann\*, Arv\*).

VOCIFÉRATIONS nfpl. **borlaizon** ou **borlézon** (Alb\*) ; => Cri, Juron.

VOCIFÉRER vt. => Crier.

VODKA nf. **vodkà** (Alb\*).

VOEU nm. ; souhait, désir : **veû** (Alb\* 001, Bel\*, Ebo\*, Mbz\*, Sam\* JAM, Vau\* DUN, Vth\*), R. 1 ; **promuesa** [*promuesa*] (Bes\* MVV 436), R. Promesse.

**A1))** v., faire voeu d'aller en pèlerinage ou d'accomplir un acte de dévotion : **lèvà** [lever] vi. (Sax\*).

**A2))** faire un voeu : **se voyézh** (Mpo\*) ; **fér' on veû** (001).

--R. 1-----

- **veû** < / it. *voto* [voeu] / esp. *boda* [noce, mariage] (lat. *vota* pl. ) < lat. *votum* [voeu, promesse faite aux dieux : offrande votive] < *vovere* [faire un voeu, promettre par un voeu ; désirer, souhaiter], D. Dévot, Vogue, Voter.

VOGLANS nv. (CO, ct. Aix-les-Bains-Nord-Grésy-sur-Aix, Combe de Chambéry, Savoie) : **Voglyan** (Alb\*, ECB) ; Nhab. Voglanais.

VOGUE nf. fl. => Fête, Mode.

VOGUER vi., naviguer, flotter ; faire la vogue (// la fête du village) : **vogâ** (Alb\*).

VOICI prép. => voilà.

VOIE nf. : **vi** nf. (Gtt\* GPR), **vwa'** (Bil\*), **vwé** (Alb\* 001, Ann\* 003, Bsl\*, Ber\*, Cmj\*), **vwè** (Mpo\* 203+), **vwê** (Ebl\*) ; **shmin** [chemin] nm. (001, Bel\* 136), **shemin'** ou **shemin'** (203+) ; **rota** [route] nf. (001, Vth\* 028) ; **rwà** [rue] nf. (001) ; E. Passage, Scie.

**A1))** voie d'autoroute : **koulwâ** [couloir] (001).

**A2))** voie rapide : **vwé rapida** (001, 003).

-- @ Pour contourner Annecy, on a la voie rapide de Poisy : **Pè kontornâ Innsi, onn a la vwé rapida dè Pwèzi** (001, 003).

**A3))** voie ferrée, voie de chemin de fer : **shmin d'fé** [chemin de fer] nm. (001) ; **linye dè shmin d'fé** [ligne de chemin de fer] nf. (001), **leûnyï** (203), R. Ligne ; **vwé** nf. (001), **vwè** (203).

**A4))** la voie lactée : **lo shemin' deu Sin-zhâkë** [le chemin de saint Jacques] (203), **lè shmin d'Sin-Zhâkë** (001).

**B2))** voie d'eau // infiltration // fuite // égout // trou // fente // fissure // fuite // trou // ouverture ~ (qui laisse passer l'eau de pluie) dans ~ une toiture // un toit // une voûte // un plafond // une cave // une grotte // une terrasse, gouttière (fl.), infiltration d'eau de pluie, défaut dans la toiture d'un toit qui laisse passer l'eau : **gotêzhï** (203), **GOTÎRE** [*gouttière* sdf.] nf. (001, 003, 028, Bta\* 378, Ebl\* 328, Thn\*), **gotuîre** (Les\*), **gotyére** (Cha\*), **gotsére** (Bil\*), **gôshyè** (Cam\*) || **degotîre** [*degouttière*] nf. (136, Sax\*) || **déhely** nm. [*déheill*] (Bes\*), R. 2 ; **plôzi** fs. et /e fpl. (Tig\* LPT 169) ; E. Fente.

**C1))** v., être en ~ voie // en passe // sur le point ~ de (+ inf.) : **être ê pasa dè** (001).

**C2))** réparer les voies d'eau d'un toit, boucher les gouttières d'un toit, les fuites d'eau d'un toit : **regotèyèzh** (203), **rgotèyî** vt. apv. et **argotèyî** apc. (001), **gotèyé** (Alv\*), **rgotèyé** (378), **rgotèyê** (328), **rgotlyî** (136), R. 2 ; E. Botte, Chaume, Étancher.

VOIRIE nf. **vwéri** (Alb\*, Vth\*).

VOILÀ prép., voici : **êtè** (Mpl\*), **tlé** (Bel\* 136, Boë\* 035b, Bog\*, Cma\*., Hpo\* 165c, Mor\* 081e, Sax\* 002, Scz\*), **tlé y è** (035a) ; **at** (Arv\* 228c), **vakà** (Cha\* 025c FEN, Mbz\*, Pco\*, Tho\*), **vatchà** ou **vatchyà** (Ncl\* 125), **vatchyà** (Mer\*), **vâtyà** (Abv\* 021b COD, Bon\*, Cot\*, Cvl\*, Jfc\*, Tab\* 290c, Vth\*), **vâtye** (Alex 019), **vatyè** (228b), **vaitchà** (290b, Alb\* 001g), **vaityà** (001f, 021a BRA, 081d, 165b, 228a, 290a, Aix, Ann\* 003d, Bsl\*, Gtt\* 215b, Pal\* 060b, Sam\* 010b, Thn\* 004b, Vau\* 082, Ver\* 127b), **vaityè** (Ams\*, Bhl\*), **vêchà** (Csl\*), **vèkà** (025b, 081c, Avx\*, Bil\* 173, Dba\*, Gen\*, Jar\* 224b, Try\*), **vèkà** (081b), **vèkyà** (Rba\*), **vèlà** (224a), **vêtchà** (001e, Bba\*, Mln\*), **vêtchiñ** (Jrr\*), **vetchyà** (Pal\*), **vêtchyà** (001d, 025a), **vètityà** (003c JAG), **vètityè** [vois ici] (001a, 003b, 004a), **vètkè** (Ebl\* 328), **vètyà** (Reg\* 041c, 127a, 165a, Cru\*, Gets 227, Gtt\* 215c GPR, Mag\* 145), **vètyà** (001c, 041b MSM, 081a), **vètyà** (001b, 003a, 010a JAM, 041a MSM, 060a, 215b GPR C3, Alex PRL 186, Maz\*, Nbc\*, Reg\* MSM), **vityà** (Ber\* 409b), **vorè** (328), **vtyà** (215a, Coutouvre CJP\*27), **vèyan** (Aus\*), **vèytiki** (Tig\*), **vwalà** (328) || **tsà** (Cmj\* 282).

-- **vè** ou **vê** ou **vai** [vois] (001) ; **vaito** [vois-tu] (001d), **vète** (145), **vète** (060a), **vèto** (001c), **vèto** (001b, 004), **voto** (001a), **vôto** (003, 019) ; **vêvo** [voyez-vous] (004), **visyà** [vicia] (409a), **vôvo** ou **vôve** (003) ; **vat-tyè** ou **vat-tyà** (Alex), **vat-lyê** (Sfr\*) ; **dolé** (010) ; E. Tiens, Voir.

-- @ C'est ainsi que les choses arrivent : **tlé man i fâ** [voilà comme ça fait = voilà comment ça fait] (002), **vaityà m'é fâ** (001). @ Et nous voilà partis = Et nous voilà loin : **è n'vetyà dvan** (227), **è no vaityà lwin** (001), **è pwé no tsà vyà** (282). @ Nous voilà parti à l'écurie : **tlé no dvan pè l'beû** (136).

**A1))** voici, regarde ici ; regarde qui arrive ; regarde-moi là : **voto tyè** (001), **vètyeu** (215 GPR).

**A2))** voilà, regarde là-bas : **voto lé** (001).

**A3))** le voilà, le voici : **vot-lô** (001), **l'vaityà** (001, 003, 004, 228), **lè vèkà** (224).

**A4))** la voilà : **tlé la** (002, 136), **vot la** (001), **vê la** (173), **la vaityà** (001, 003, 004, 228).

**A5))** le (la, les) voici (pour insister) : **vot lo (la, lé) tyè** (001).

**A6))** le (la, les) voilà là-bas (pour insister) : **vot lo (la, lé) lé** (001).

**A6))** le voilà parti : **tlé le dvan** (136), **l'vetyà lwin** (001).

**A7))** en voilà : **tlé z an** (002, SAX 196b-3), **nê vaityà** (001).

**A8))** me voilà : **m'vaityà** (001, 003, 004, 021), **m'vâtye** (019), **m'vâtyà** (021) ; **tlé mai** (136).

**A9))** voici, tiens, regarde(z), (pour exprimer la surprise, l'étonnement) : **vot** (001), **vô** (173) ; E. Tiens.

**A10))** ne voilà-t-il pas que : **vèlà tou pâ ke** (224), **vatchyà té pâ ke** (125), **vèkà-tou pâ ~ ke / kè** (025, 225 / 224), **vètyà (tou) pâ ke** (001, 082), **vète pâ ke** (215).

**A11))** voilà ce que c'est de (+ inf.) : **vaityà s'k'y è de** (001, 215), **vètyà s'ké y é de** ou **vètyà san k'y é de** (215 GPR).

**A12))** voici (que vient /// que viennent) : **y a cheu** (083).

**A13))** voici, voilà, (en donnant qc.) ; tiens : **tlé vè** (081) ; **tê** ou **vot** (001).

**A14))** voici, voilà (en montrant qc.) ; regarde(z) : **vèkà, vaityà** (001, 081).

**A15))** et voilà que (+ ind.) : **è vètè tchè kè** (+ ind.) (Cam\*), **è vètyà kè** (001).

**A16))** voilà encore, voilà de nouveau, (dit souvent avec agacement) : **vâtyà mé** (180), **vètyà mé** (001, 214).

**B1))** expr., « voici, je vous fait, les cornes » : **vove lz ékeûrne** (003 DES).

**B2))** et puis voilà : **é poy vya** (141 LPT 255).

**B3))** voilà tout : **vèyt-iki** (141 LPT 296) !

**B4))** voilà (pour conclure une discussion, une conversation) : **orè** [maintenant] (328) ; **vâtyà pwé** [voilà donc, donc voilà], **vêtyà** (001) !

<sup>1</sup>VOILE nm. (d'une religieuse, d'une mariée) : **vêl** (Cvl\*), **vwâle** (Ebl\*), **vwâlo** (Arv\*, Bel\*, Sam\* JAM), **VWÉLO** (Alb\* 001, Ann\*, Vth\*), **vwêlo** (Cor\*, Ncl\*), R. 2 ; E. Rideau.

**A1))** voile blanc dont on recouvre l'enfant au moment du baptême : **pyalye** nm. (Mvz\*, Fta\*, Tig\*, Val-d'Isère, Vrg\*), R. 1.

**A2))** voile dont on recouvre un berceau pour protéger le bébé des mouches : **vwâlo** nm. (Bta\*), R. 2.

**A3))** voile blanc porté par les femmes pendant les cérémonies religieuses et qui recouvre leur bérette : **bindaw** [**bindao**] nf. (Bes\* MVV 445 et 469), R. Bande ; E. Bonnet.

**A4))** voile que les femmes mettaient pour aller communier : **vwélo** nm. (Mpo\*).

**B1))** expr., se faire religieuse, devenir religieuse ; rentrer dans un ordre ou une congrégation religieuse (ep. d'une femme) : **prêdre l'vwélo** [prendre le voile] (001).

--R. 1-----

- **pyalye** < lat. AVG 24 *pallium* [pièce d'étoffe utilisée chez les romains lors du mariage ; manteau, toge, couverture de lit, couvre-pieds], D. Couche, Drap, Lange.

--R. 2-----

- **vwélo** < lat. *velum* < GAF \**veslum*, *vestis* [vêtement] < DEF \**wes-lom* => habiller (**vti**).

<sup>2</sup>VOILE nf. (d'un voilier) : **VWÉLA** (Alb\*, Ann\*), **vêla** (Gav\* FEN), R. 1

--R. 1-----

- **vêla** < lat. *velum* < GAF \**vexlum*, *vexillum* [drapeau, étendard], *vehere* [transporter] < DEF \**weg-s-lom* => Chemin (**vi**), Voyage.

VOILER vi., se voiler, se fausser, se tordre, gauchir, (ep. des douves d'un tonneau, d'un cuvier, d'une roue, d'une tringle) ; s'envoiler, se courber : **konpenâ** vi. (Juvigny) ; **s'korbâ** [se courber] vp. (Alb\* 001) ; **s'mâlÿî** [se tordre] vp. (001) ; **s'teûrdre** [se tordre] vp. (001) ; **s'plèyî** [se plier] vp. (001).

**A1))** voiler, fausser, tordre, courber, (une roue, une tringle) : **vwélâ** ou **wélâ** vt. (001, Vth\* 028).

**A2))** voiler, mettre un voile : **vwélâ** vt. (001, 028, MSM) ; **kashî avvé on vwélo** = **kashî awé on wélo** [cacher avec un voile] (001) ; **ptâ on vwélo** = **ptâ on wélo** [mettre un voile] (001).

VOILETTE nf. (pour se couvrir le visage, accrochée au chapeau) : **grilye** (Alb\*, Csl\*), R. Grille ; **vwaleta** (Arv\*), **vwêlêta** (Aix) ; **mornîre** (Vth\*), R. => Visage (**moro**), D. Filet, Mouche (émouchette) ; E. Moustiquaire.

VOILIER nm. **vwéli** (Alb\*).

VOIR vt. ; se rendre compte, constater, vérifier, contrôler ; regarder, apercevoir ; remarquer ; deviner, comprendre ; assister à ; rendre visite, visiter ; concevoir, envisager, penser : **ivyê** (Pnc\* 187), **var** (Arv\* 228, Coi\*), **VAI** (Aix 017, Abv\* 021, Alv\* 416, Ann\* 003, Bta\* 378 fgm., Bhl\* 289, Cel\*, Cha\* 025c, Cge\* 271, Db\* 114b, Mer\* 220, Mor\* 081b MHC, Pco\* 320, Jar\* 224, Ncl\* 125, Pal\* 060b, Tab\* 290c), **vair** (081a JCH, 290b, Mod\* COD, Mtd\* 219, Try\*), **vaira** (114a, 290a), **vé** (025b, 060a, Cruet), **vê** (Ber\* 409b [**vèy**], Bnv\*, Boë\* 035, Cvl\* 180, Gav\* FEN, Gtt\* 215 GPR, Jrr\* GGL {**vè**}, Mch\* MNB, Mln\* 316, Nbc\* 214, Stn\*), **véh** [**véh**] (Jrr\*), **vère** (025a, 409a, Cbz\*, Lav\* 286, Les\* 006, Mch\* 402, Sééz), **vêre** (Bau\* FEN), **vèy** (Mpo\* 203), **vêyr** (Aus\*), **VI** (003, Alb\* 001, Alex 019 PRL 200, Art\* 314, Bsl\* 020, Bel\* 136, Bog\* 217, Cbm\* 232, Chx\* 044, Cmr\* 009, Cor\* 083, Cot\* 407, Hpo\* 165, Mag\* 145, Meg\* 201, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Jsi\* 123, Mfc\* 317, Pcb\* 079, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Scz, Sfr\*, Tan\* 027, Thn\* 004, Tho\* 036, Vau\* 082, Ver\* 127, Vth\* 028), **vîe** ou **vîye** ou **évîe** (Ebl\* 328b), **vîhë** ou **vîë** (Tig\* 141c LPT 29 / 306), **virâ** ((Ect\* 310b DGE 35b), **virë** (310a, 141b), **vîyë** (141a, 328a DPE 156b, Bil\* 173), **vyé** (Mbz\* 026b), **vyê** (320, Cam\* 188c, Mpl\* 189), **vyére** (Lct\*), **yarhh**

(026a SHB), **yé** ou **hyé** (188b, Cm<sup>j</sup>\* 282), **yê** (188a), C. 1, R. 1a ; **avètâ** (026), **avijâ** (141) ; E. Admirer, Continuer, Diable, Donc, Éclairer, Espérer, Trouver.

-- @ Je n'y vois pas bien sans lunettes : **dz'évèyo pâ byin sin lnètè** (328), **d'yu véyo pâ byè sen lnète** (001).

**A1))** faire voir, montrer : **fère vi** vt. (001 BEA, 003), **fâre vi** (002), **fê ivyè** (187) ; **montrâ** vt. (001 BEA, 002).

**A2))** se faire voir, se faire remarquer, se montrer, se donner en spectacle, se pavaner : **s'afichî [s'afficher]** vp. péj. (001) ; **s'fère vi** (001).

**A3))** s'en voir, subir (endurer) bien des tourments, des malheurs, des épreuves ; être aux prises avec de grosses difficultés, avec de gros problèmes ; être à la peine, dans l'embarras ; être malheureux ; se faire du souci, s'inquiéter ; avoir beaucoup de peine, de difficultés, de problèmes, de soucis, de déboires, de mal, (pour faire qc.) : **s'an vi** (002), **s'ê vi** (001), **s'ê vai** (220), **s'in vîe** (328) ; **s'ê vi d'tot' lé kolò** [s'en voir de toutes les couleurs] vp. (001), **s'in vai de teute le koleu** (228) ; **s'an vè de vèrde** (ou **varde**) **è de pâ mweûre** [s'en voir des vertes et des pas mûres] (215) ; **s'ê vai d'bweurtè** (220) ; **nin vèy katrö** [en voir quatre] (203) ; **s'konparâ [se comparer]** (Verchaix) ; E. Raconter.

**A4))** se voir, se trouver, se retrouver, se sentir : **se vi** vp. (001, 002). @ Il s'est retrouvé aussi nu qu'un pou : **é s'è vyu as nu k'on pyû** (001).

**A5))** posséder, avoir, se voir posséder (qc), se voir être : **se vi** vpt. (002).

**A6))** voir, supporter, tolérer, (la présence de qq., de qc.) : **kati** (021) ; **vi** (001) ; E. Ni.

**A7))** ne pas aimer du tout, ne pas supporter, ne pas digérer, (un mets, un légume...) : **pâ povai vi** [ne pas pouvoir voir] (001). @ Depuis mon intoxication, je ne supporte plus le poisson : **daipwé mn intoksikachon, d'pwê plyè vi l'paison** (001).

**A8))** pouvoir voir, porter, (ep. du regard) : **portâ** (001, 0017).

**A9))** voir mal (quand on est dans un endroit sombre) : **bornyarî**, C. ind. imp. (il) **bornyarîve** (035), R. 3 => Borne.

**A10))** y voir : **évîe** vt. (328), **yu vi** (001).

**A11))** voir, apercevoir, regarder : **agétâ** vt. (228).

**B1))** expr., voir clair : **vi bé** [*voir beau*] vi. (002, 010, 027, 028, 041 MSM), **vair bé** (081), **vê byô** (FEN), **vi bô** (Sem\* FEN), **vi byô** (001, 004, 020, Gen\* FEN), **vîe byô** (328), **vyê klâr** (320), **yé bé** (282 PCM 211). @ Je ne vois pas clair : **de n'vèyo pâ byô** (020), **d'vèyo pâ byô** (001), **d'vèyo pâ byô** (004). @ On ne voit pas clair : **on ne vai ran bé** (002), **on vai pâ bé** (081), **on vai rê byô** [*on ne voit rien clair*] (001). @ Il voit clair : **é vai byô** (001), **é vai bé** (010, 027).

**B2))** n'y voir goutte : **ne pâ i vi na sènye** [*ne pas y voir une mauque*] (002), **pâ êy vi sinye gota** [ne pas y voir une marque de goutte] (010 JAM), **onn évai gota** [on n'y voit goutte] (328), R. 1b ; **être à la bournyon** (083), R. 3 ; **pâ yé bé** [ne pas voir beau] (282).

-- @ On n'y voit goutte : **onn évai gota** (328) ; **onn yu vai rê** [on n'y voit rien] (001).

**B3))** elle le préfère à tous : **le vai ran bé ke par lyu** [*elle voit rien clair que pour lui*] (002). **l'vai k'lui = l'vai nyonn âtro = l'vai nyon d'âtro** [elle ne voit que lui = elle ne voit personne d'autre] (001).

**B4))** voir à peine ; chercher ou travailler dans l'obscurité, dans la pénombre : **bornyatâ** ou **bornyèri** vi. (002), R. 3.

**B5))** expr., « Voyons, y penses-tu ? » : « **alôr dan ?** » (002) ; **vwayon !** (001) ; **sé bin** (044), R. fr. Voyons.

**B6))** ni vu ni connu : **arvi la dama** [« au revoir, la dame » = « au revoir, madame »] (228) ; **adyu d't'é vyu** [« adieu, je t'ai vu »] (001) ; **è psst** (001), R. onom., D. Piste.

**B7))** vois-tu, tu vois ; regarde : **vaite** (290), **vaito** (001) ; **tlé** (407) ; E. Voilà.

**B8))** voyez-vous (en incise) : **védé** (123), **vêde vo** (215 GPR), « **vo vèyî** » (001) ; E. Voilà.

**B9))** tu sais (en incise), écoute : **vèto** [vois-tu] (001) ; E. Voilà.

**B10))** eh bien : **vèytè** [vois-tu] (141).

**C1))** adv., voir, un peu, donc, (si tu le peux : légèrement ironique) : **vai** (003, 081b, 228, 271, 290, 378), **vair** (081a), **vê** (114), **vére** (006), **vèy** ou **vêzho** (203), **vi** (001, 003, 004, 009, 020, 036, 041, 407, MSM), **viê** (328).

-- @ Voyons voir = voyons un peu = voyons donc : **vèyin vi** (001). @ Regarde-moi ça : **géta vi sê** [*regarde voir ça*] (001).

**D1))** cj., vu que : **vu ke** (228), **vyu kè** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **véyo**, (tu, il) **vai**, (nous) **vèyin**, (vous) **vèyî**, (ils) **véyön**.

--- (041 MSM) : (je) **véyo**, (tu, il) **vê**, 'ils) **véyän**.

--- (141 LPT) : (je) **vêyo**, (tu, il) **vêy**, (nous) **vêyön'**, (vous) **vêydë**, (ils) **vêyön'**.

--- (173) : (je) **vaz** ou **vèye**, (tu, il) **và**, (nous) **vazön** ou **vèyön**, (vous) **vèyé**, (ils) **vazön** ou **vèyön**.

--- (180, 214) : (je) **vêye**, (tu, il) **vê**, (nous) **vèyin**, (vous) **vède** (180) / **vède** (214), (ils) **vêyän**.

--- (203) : (il) **vèyt**, (ils) **véyzön** || **vêho** [vois-tu].

--- (215 GPR) : (je) **vèye**, (il) **vê**.

--- (310) : **dè vizo**, **tu / u vai**, **no vèzin**.

-- Par personnes :

--- (je) **vaye** (136, Rvr\*), **vèye** (378), **veyo** (220), **véyo** (001, 017, 025, 141b, 228), **vèyo** (002, 020, 028, 083, 187, 214, 320, 328, Aly\* 529, Hou\*, GZL), **vêyo** (003, 010 JAM, 141a), **vézo** (Ajn\* 234) || **vèyeu** (026), **vèyô** (286), **vyeu** (081 JCH).

-- (tu, il) **évai** (328b), **và** (136b, 228), **VAI** (001, 002, 003, 017, 021, 025, 026, 027, 081, 127, 136a, 165, 217, 220, 224, 282b, 320, 328a, 378, 529, Bfo\*, Bba\* 153, Cis\*, Flu\* 198, Mag\* 145b, Mth\*, Meg\*, Pra\*), **vê** (019 PRL 169, 044, 081 JFD, 222, 232, 282a, 316, 409, Rba\*), **vèi** (219), **vêy** ou **vêye** (010 JAM), **vêy** ou **vêys** (141 LPT 59), **vêye** (189, Fta\*).

-- (nous) **vèyin** (001, 017, 378).

-- (vous) **vaide** (136, 165), **vaidë** (378), **vède** (081 JCH), **védë** (328), **vède** (010), **vèjé** (224, Avx\* 273), **vèyé** (025, 228, Viv\*), **vèyî** (001b), **vèyîe** (Aly\*), **vyî** (001a, 145a).

-- (ils) **vayän** (136), **véyän** (228), **vèyän** (002, 125, 282), **véyän** (001, 017, 021, 153), **vèyön** (220, 378).

-- @ Le vois-tu : **lo vaite** (529), **t'lo vai** (001) ?

- Ind. prés. int. : **vaïto** [vois-tu] (001, 025) / **ai ta** (026) / **vêhö** (203) / **véte** (145) ; **vaïvo** [voyez-vous] (FEN), **vède** (Gav\* FEN).

- Ind. prés. int. nég. : **véhheu pâ** [ne vois-tu pas] (187).

- Ind. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (je) **vèyou** ou **vèyivou**, (tu) **vèyâ** ou **vèyivâ**, (il) **vèyai** ou **vèyîve**, (nous) **vèyô** ou **vèyivô** ou **vèyon** ou **vèyivon**, (vous) **vèyâ** ou **vèyivâ**, (ils) **vèyô** ou **vèyivô**.

--- (141 LPT) : (je) **vèyjò**, (tu, il) **vèyjêy**, (nous) **vèyjan'**, (vous) **vèyjâ** (LPT 220), (ils) **vèyjan'**.

---- (173) : (je) **vèyéve** (173), (tu) **vèyévo'**, (il) **vèyévé** (173), (nous) **vèyévä**, (vous) **vèyévo'**, (ils) **vèyévä**.

--- (180) : (je) **veyou**, (tu) **veyâ**, (il) **veyê**, (nous) **veyan**, (vous) **veyéve**, (ils) **veyan**.

--- (214) : (je) **vèyou**, (tu) **vèyâ**, (il) **vèyê**, (nous) **vèyan**, (vous) **vèyîé** (?) ou **vèyâ**, (ils) **vèyan**.

--- (215) : (je) **ze viyou**, **te viyâ**, **â viyê**, **vo viyâ**, **i viyan**.

-- Par personnes :

--- (je) **vèyou** (001, 026, 215, 328, 378), **vèyi** (286), **vyeû** (010 JAM).

--- (tu) **vèzâ** (Jrr\* 262).

--- (il) **vèjé** (271), **vèjê** (114, Mrt\* 312), **vèjéve** (025, 224), **vejêve** (060 JCL 157), **vèyai** (001b PPA., 002, 003, 004, 026, 198, 214, 215, 320, 328, Cam\*), **vèyê** (002, 019

PRL 146, 041, 282), **vèyéve** (017, 228, 289), **vèyêy** (010 JAM), **vèyive** (153, 222, 232, 317), **vèzai** (Ect\* 310).

--- (nous) **vèyô** ou **vèyivô** (082 DUN), **vèyan** (215).

--- (vous) **vèyâ** ou **vèyivâ** (001), **vèyévéâ** (017).

--- (ils) **vejévön** (060 JCL 152), **vèyan** (026), **vèyévä**n (228), **vèzan** (310).

- Ind. ps. : (je) **vi** (025) ; (il) **vè** (001 BEA), **veu** (035), **vi** (025) ; (ils) **virön** (001, 025, 224).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **varai**, (tu) **varé**, (il) **varà**, (nous) **varin**, (vous) **varî**, (ils) **varon**.

--- (041 MSM) : (tu) **vèré**, (il) **véra** ou **vèrà**, (vous) **véri**, (ils) **vèran**.

--- (141 LPT) : (je) **vêhêy**, (tu, il) **vêhà**, (nous) **vêhan'**, (vous) **vêhêy**, (ils) **vêhon'**.

--- (173) : (je) **varai**, (tu) **varé**, (il) **varà**, (nous) **varê**, (vous) **varé**, (ils) **varê**.

--- (180) : (je) **varê**, (tu) **varé**, (il) **varà**, (nous) **varin**, (vous) **varé**, (ils) **varan**.

--- (214) : (je) **vêrê**, (tu) **vêré**, (il) **vêrà**, (nous) **vêrin**, (vous) **vêré**, (ils) **vêran**.

--- (310) : **dé varai**, **tu varé**, **u varà**, **vo varî**.

-- Par personne :

--- (je) **varai** (003, 020), **vérai** (145), **vèrai** (228).

--- (tu) **varé** (060, 153, 203, 215, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **vére** (002, 036, 145, 232).

--- (il) **varà** (017, 025, 153, 201, 215, 271), **véra** (010 JAM, 002, 145), **vêrà** (081 JFD, 141 LPT 142, 214, 222, 228, 328).

--- (vous) **varé** (017, 025, 215), **vêrê** (Bes\* 128 MVV 482), **verî** (165), **vèri** ou **véri** (010 JAM, 035, 228).

--- (ils) **varon** (402), **vèron** (026, 328).

- Ind. pc. interrogatif : **a-sho vyô** (262 GGL), **â-to vvyu** (001).

- Ind. psu. : (je) **é zu vvyu** (010 JAM), **é avu vvyu** ou **âvu vvyu** (001).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **vêhit**, (nous) **vêhên'**, (vous) **vêhî**, (ils) **vêhan'**.

-- Par personnes :

--- (je) **vari** (001, 004), **varon** (173) ; (tu) **varâ** (001, 173) ; (il) **varè** (001), **vareu** (173), **vêrè** (407, MSM), **vêreu** (228) ; (nous) **varô** (001), **varon** (173) ; (vous) **varâ** (001, 173), **varé** (017) ; (ils) **varô** (001), **varon** (173).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **vèyézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **vèyéze**. (qu'ils) **vèyézőn**.

--- (141) : (que je) **vèyò**, (que tu, qu'il) **vèyêy**, (que nous) **vèyon'**, (que vous) **vèyî**, (qu'ils) **vèyon'**.

-- Par personnes :

--- (que je) **vèyase** (173) ; (que tu) **vèyasë** (173) ; (qu'il) **vèyasë** (173), **vèye** (010 JAM, 041 MSM), **vèyinze** (Att\*) ; (que nous) **vèyasön** (173) ; (que vous) **vèyasë** (173) ; (qu'ils) **vèyasön** (173), **vjisän** (026).

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **visou** ou **vèyisou**, (que tu) **visâ** ou **vèyisâ**, (qu'il) **vise** ou **vèyise**, (que nous) **visô** ou **vèyisô**, (que vous) **visâ** ou **vèyisâ**. (qu'ils) **visô** ou **vèyisô**.

--- (141 LPT) : (que je) **vèyiso**, (que tu, qu'il) **vèyisë**, (que nous) **vèyisön'**, (que vous) **vèyisë**, (qu'ils) **vèyisön'**.

-- Par personnes :

--- (que je) **visou** ou **vèyisou** (001) ; (que tu) **visâ** ou **visâ** (001) ; (qu'il) **vise** ou **vèyise** (001) ; (que vous) **visâ** ou **vèyisâ** (001) ; (qu'ils) **visô** ou **vèyisô** (001), **vèjison** (025).

- Ip. : (2e p.) **vai** (001, 173, 529), **vê** (044), **vèy** (141, 262) ; (4e p.) **vèyin** (001, 173, 228), **vèyön'** (141) ; (5e p.) **vaide** (025), **vèyé** (173), **vèyî** (001), **vède** (010 JAM, Pays

Gavot FEN), **vêydë** (141).

-- @ Regarde là-bas : **vèt ilé** (003), **vot ilé** (001). @ Vois-tu, mon garçon : **vête, mon garson** (407).

- **Ppr.** : **vazin** (136), **vèjin** (025c), **vèyan** (025b, 125, 173, 215 GPR, 228a), **vèyan'** (141), **vèyen** (001b), **vèyin** (025a, 123, 228b), **vyan** (081), **vyê'** (001a FON).

- **Pp.** : **veu** m. (409), **veuye** [**veuil**] (128 MVV 387), **vi** (224), **viye** (328c DPE 120b), **viyeu** (328b), **vu** (079, 141b LPT 33, 228, 286), **vyeu** (026, 060, 114, 173, 228, 234, 271, 273, 312, 320, 328a, 378, 402, Aba\*), **vyeû** (290), **vyò** (006, 025, 203, Bfo\*, Jma\*), **vyô** (262 GGL), **vyon** (287), **vyou** (187, 189), **VYU** ou **VYÛ** (003, 004, 010 JAM, 019 PRL 169, 028, 041 MSM, 060, 081, 082, 083, 136, 141a LPT 156, 165, 201, 214, 215b, 220, 222, 232, 310, 314, 407, 416 inv., Gets, Pra\*, Sci\*, Sev\*, Tho\*), **yu** (180, 214, 215a GPR, 282, Con\*) || **vyu** ou **vyû**, **vywà**, **vywè** (001, 017, 314) || **vyu**, **vyouha**, **vyouhe** (002).

--R. 1a-----

- **vi** < lat. DEF *videre* < ie. \**weid-* [voir], D. Histoire, Idée, Prudence, Visage, Visiter.

--R. 1b-----

- **sènye** < l. *signum* [enseigne, signe].

VOIRE adv., voire même, oui même, et vraiment, et même : **è mémo** (Alb\* 001) ; **è vrémê** (001), **è fô vi** [et il faut voir] (001).

VOIRONS (LES) oron. **Éwèron** (Sax\* 002).

**A1))** aux Voirons : **ann Éwèron** (002).

**A2))** au sommet des Voirons : **u sanzhon d'Éwèron** (002).

**A3))** sur les Voirons, au-dessus des Voirons : **su Éwèron** (002).

VOISIN an., prochain, proche : **VZIN**, **VÈZNÀ**, /È (Alb\* 001b PPA, Alex PRL 174, Ann\*, Bsl\*, Bth\*, Chx\*, Clz\*, Din\*, Les\*, Mth\*, Mod\*, Mbz\* 026b, Jsi\*, Thn\*, Vth\*) | **vzin**, **vèznà**, /eu (Cor\*, Reg\* MSM, Sav\* 002b) | **vezin**, **vzena**, /e (002a, Ajn\*, Avx\* 273b) | **vèzin**, **vèzèna**, /e (Abv\*, Arv\* 228b, Cha\* 025c, Juv\*) | **vzin** ou **vezin**, **vezina** ou **vzena**, /e (Bel\* 136) | **vzin**, **vzeuna**, /ë (Bil\*, Mer\*, Tab\*) | **vezin**, **vezeuna**, /e (Meg\*) | **vèzin**, **vèzeuna**, /e (025b, 228a) | **vèjin**, **vèjènà**, /è (Tig\* 141c) | **vijin'**, **vijina**, /ë (141b) | **vjin**, **vjnà**, /è (Bta\*) | **vjiñ**, **vjêra**, /ë (Ebl\*) | **vzin**, -na, -nè (Cmj\*) | **vezin**, **vezène** (Cvl\*) | **vezîn** ou **vzîn**, **vezena** ou **vzena**, /e, (Gtt\* GPR) ||

- **vejïn** m. (Bfo\*, COD 58B13), **veuzeuny** (Bes\*), **vezin'** (Mpo\* 203b), **vezin** (Hpo\* 165, Mtd\*, Nbc\*, Ncl\*), **vèzin** m. (Ber\*), **vèzin** (001a COL, Aix), **vezin'** (203a, Aus\*, Lav\*), **vizin'** (141a LPT 210), **vjin'** (Cam\*), **vouhin** (Sfr\*), **VZIN** (Art\*, Cge\*, Cot\*, Flu\*, Gets, Hou\*, Lar\*, Lug\*, Mag\*, Mor\* JFD, Pcb\*) ||

- fs., /fpl., **vejina**, /e (Pnc\*), **veuznà**, /è (273a), **vèznà** (Mln\*), **vijina**, /e (Mvz\*), **vzèna**, /ë (025a, 026a), R. 2 ; E. Entouré, Terme.

**A1))** proche voisin : **prévzin**, **prévzeuna**, /e an. (002) || **prévezin** m. (165), R. 2 ; **k'èt a flan** [qui est à côté] (228), **kè t à kouté** (001).

**A2))** voisin, qui est tout près : **d'à-kouté** [**d'à-côté**] ladj. inv. (001, Vau\* DUN 56). @ Son voisin : **l'tipo d'à-kouté d'lui** (001).

--R. 2-----

- **vezin** < prov. *vesino* < l. *vicinus* < *vicus* [bourg, village, quartier d'une ville] => Ville, D. Voisiner, Viuz.

VOISINAGE nm., proximité : **vezenâdzô** nm. (Lav\* 286), **vezenazho** (FEN), **vezenazhoü** (Gen\* en 1600), **vèznazho** (Alb\*), **veznazouï** (Gtt\* GPR), **vwazinadze** (Ebl\*) || **vèznanfe** nf. (Vth\*).

**A1))** adv., de près : **dou vezenâdzô** (286).

VOISINER vt. **vèznâ** (Alb\*, Vth\*), **vèzèna** (Abv\*), R. => Voisin.

VOITURE nf. ; char, charrette, chariot ; auto, automobile ; voiture de bébé, landau : **vaitura** (Aly\*), **vêteura** (FEN), **voïtrra** (Cbz\* RMP), **vwateura** (Arv\*, Mtd\*), **vwatuha** (Tig\*), **vwatura** (Bel\*), **vwaturà** (Alv\*), **vwétêr** ou -e (MCh\*), **vwêteura** (Cha\*), **vwétura** (Chx\*, Vau\* DUN, Vth\* 028), **vwêtura** (Aix, Alb\* 001, Ebl\*, Gtt\* 215, Meg\*, Reg\* MSM), **vwotura** (Sax\* 002) ; E. Automobile, Char.

- A1))** voiture d'enfant, landau : **pti shérè** nm. (002) ; **vwètura** (001), **vatwèra** (Bil\*).
- A2))** voiture légère à deux roues pour deux personnes ; voiture très inconfortable : **tapaku** nm. (002).
- A3))** voiture en mauvais état : **brelinga** nf. (Gen\*, Thn\* 004) || **bèrlingò** nm. (), R. 3 ; **ginbârda** (028, 215).
- A4))** voiture attelée des vendeurs d'argenterie des Bauges : **bazar** nf. (Bau\* ADB 10).
- A5))** petite voiture à main : **bèrkolè** [chariot] nm. (FEN).
- A6))** voiture à ridelles ou à échelles : => Char.
- B1))** v., promener en voiture : **brelingâ** vt. (004), R. 3 ; **sharotâ** (001).
- B2))** se promener en voiture : **se brelingâ** vp. (004), R. 3 ; **sh' sharotâ** (001).

VOITURIER nm. => Charretier.

VOIX nf. ; vote, suffrage : **VWÉ** ou **hwé** (Aix, Alb\* 001, Alex, Arv\* 228, Bsl\*, Bil\*, Cha\* 025, Chx\* 0044, Cmj\*, Flu\*, Gtt\* GPR, Hpo\* 165, Maz\*, Mer\*, Mbz\*, Nbc\*, Pco\*, Pcb\*, Pyn\*, Sax\* 002, Tab\*, Thn\*, Vth\*, MSM), **vwê** (Ebl\*, Mpl\*, Reg\* MSM 1330, FEN), **vwés** (Aus\*, Tig\* 141b), **vwès** (Mpo\* 203), **vwês** (141a), R. < l. *voce* abl. < *vox* [voix] / gr. DEF *epos* < ie. \**wek*<sup>w</sup>- [cri].

- A))** Les noms.  
**B))** Les adverbes.  
**C))** Les verbes.

**A))** Les noms :

- A1))** voix douce ou aiguë : **prinma vwé** nf. (002).
- A2))** voix de basse : **vwé grousa** nf. (001b, 025, 228b), **grousa vwé** (001a) ; **vwé bâsè** (228a).
- A3))** voix haute, voix qui chante haut : **vwé minsa** nf. (025).
- A4))** voix de femme qui chante très haut : **pyula** nf. (Cbl\*, Fau\*).
- A5))** voix : **santo** nm. (141), R. => Chanter.
- A6))** voix puissante chez un chanteur : **gargamèla** nf. (Ber\*).
- A7))** voix, chant, (du clocher) : **rényo** nm. (Sam\* JAM), R. => Saluer.
- A8))** voix pointue : **éklyapâ** nf. (044), R. 2 => Fendre (du bois).
- A9))** voix perçante : **klyapâ** nf. (044), R. 2
- A10))** voix étouffée : **étopa** nf. (044), R. => Étoupe.

**B))** Les adverbes : Fort, Doucement.

**B1))** ladv., à haute voix, tout haut, à voix haute : **to fo'** [tout fort] (001), **fór** (002) ; **to grou** [tout gros] (001 BEA).

**B2))** à pleine-voix : à **planna-vwé** (165), à **plyinna-vwé** (001) ; E. Gorge.

**B3))** à voix basse, à mi-voix : **to ba** [tout bas] (001) ; à **ptyouta vwé** [à petite voix] (228) ; **atôkè** (Cam\*), **tokêt** (203), **tot à tokyàt** (Jrr\* GGL), R. => Tranquille (coi) ; **tot dôw** [tout doux] (141) || **to deusmê** [tout doucement] (001).

**C))** Les verbes : Chanter, Crier.

**C1))** v., muer dans la voix : **sanzhî de vwé** [changer de voix] (002) ; **mwâ** [muer] (001, 141).

**C2))** donner de la voix, chanter fort et soutenu : **balyé du grwin** (228), **bayê dè la vwé** (328) ; E. Groin.

<sup>1</sup>VOL nm., volée, envol, envolée, essor, (ep. d'un oiseau) ; espace qu'un oiseau parcourt sans s'arrêter : **vûla** nf. (Alb\* 001bA, Ann\*, Bsl\*, Thn\*), **voula** (Arv\*, Cha\*), **volâ** (Abv\*) || **vol** nm. (Ebl\* 328), **volo** (001aB, Vth\*), **vou** (Bel\*) || **êvûla** [envol] nf. (001).

**A1))** vol, groupe ou troupe d'oiseaux qui volent ensemble : **vou** nm. (Sax\*) || **volâ** nf. (001).

**A2))** vol (d'un oiseau, d'un avion, d'un voleur) ; pillage, détournement, larcin : **vol** nm. (328, Reg\* MSM), **volo** nm. (001).

**A3))** essor, fuite, escapade : **èso'** nm. (001), **èsor** (328) || **èsoura** nf. (Alex PRL 202).

<sup>2</sup>VOL nm., larcin, action de dérober, chapardage, fauche : **rablasa** nf. (Vth\*) ; **volri** nf. (FEN) || **vol** nm. (Ebl\*, Tig\*), **volo** (Alb\*) ; => Loup.

**A1))** vol de bois : => Bois (loche).



**A2))** vol sur les terrains communaux (de bois, de foin, d'herbe ; coupe de bois, pâture) : **lokhe** ou **lohhe** ou **loshe** nf. (Sam\* JAM).

**A3))** vol effectué au préjudice d'une communauté, vol commis au détriment de la famille : **gratò** nf. (Mpo\* 203).

**A4))** petits vols domestiques : **faratë** nf. au pl. (203).

VOLAGE adj. **volazho** (Vth\*), **volâzho** (Chx\*, Sam\* JAM) ; => Coureur, Vagabond.

VOLAÏLLE nf., gallinacé : **VOLALYE** (Aix, Alb\* 001, Vth\* 028), **volatalye** (FEN) ; E. Poule.

**A1))** ensemble des oiseaux d'une basse-cour : **kokatri** nf. sdf. (Csl\*) ; **volalyeri** (Arv\*) ; **polalye** [poules] nfpl. (001, 028).

VOLAÏLLER nm., marchand de volailles : **marchan d'polalye** [marchand de poules] (Alb\*).

<sup>1</sup>VOLANT nm. (de voiture, de robe, de moteur, de machine...) : **volan** (Alb\*, Alex PRL 171, Bil\*, Ebl\* DPE 164b, Mch\*, Reg\* MSM, Sax\* SAX 90a-17, Vth\*), **volan'** s. et **volan** pl. (Tig\*) ; E. Faucille.

<sup>2</sup>VOLANT adj., qui vole (comme les oiseaux) : **volan, -ta, -te** (Cha\*, Bil\*, Cor\*) / **volê** (Alb\* 001b) || **volî, -re** (001a) || **volîyî** fs., /**îye** pl. (Tig\*), D. Chauve-souris, Tapis.

VOLATILE nm. : **volîre** nf. (Alb\*) ; => Oiseau.

VOLATILISER vt. **volatilizî** (Alb\*, Vth\*).

VOLCAN nm. **volkan** (Alb\*).

VOLCANIQUE adj. **volkaniko, /a, /e** (Alb\*).

VOLCANISER vt. **volkanizî** (Alb\*).

VOLCANISME nm. **volkanismo** (Alb\*).

VOLÉE nf., vol, envol, envolée, essor : **VOLÂ** nf. (Alb\* 001b, Arv\*, Bil\*, Bta\*, Cha\* 025, Ebl\* 328c, Mpo\*, Tab\*), **volâye** (FEN, Reg\* MSM), **voulâ** (328b), **rvolâ** (Gtt\* GPR) || **vûla** ou **êvûla** (001a), **voula** (025), **voulë** (328a) ; E. Bande, Battre, Cloche, Fracas, Ruche.

**A1))** volée de coups : => Rossée, Tisane.

**A2))** nuée d'oiseaux, d'insectes : **volâ** nf. (001 FON) ; **krakô** (Mor\*).

**B1))** (attraper) au vol, à la volée : **à la vûla** (001).

**C1))** 'expr., sonner à toute volée (la plus grosse cloche) : **snâ la gran branla** (001 PPA), **snâ à gran branlo** (001 COL PPA).

<sup>1</sup>VOLER vi. (comme les oiseaux), s'envoler, planer ; se précipiter (au secours de qq.) ; bondir, se ruer : **VOLÂ** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Acv\*, Arv\* 228b, Ber\*, Bil\* 173, Bta\* 378, Cha\* 025b, Chx\*, Cru\*, Gtt\*, Pal\* 060, Sax\* 002, Thn\* 004, Tig\*, Vth\*), **volâr** (Aus\* 287), **volò'** (Reg\* MSM), **voulâ** (025a FER, 228a, Ebl\*), **voulê** (Jrr\*), **vulâ** (Cbl\* FEN), C. 1 ; E. Jeter.

**A1))** commencer à voler (ep. des jeunes oiseaux) : **S'ABADÂ** vp. (001) ; E. Oisillon.

**A2))** voler par dessus (qc.) : => Passer.

**A3))** voler, planer, (ep. d'un jouet, d'un cerf-volant) : **tnyi ê l'ê'** [tenir en l'air] (001).

**A4))** poursuivre en volant, voler vers, (qq.) : **volâr apré** vt. (287).

**B1))** personne qui vole comme les oiseaux, qui fait du vol à voile (planeur, ULM, delta-plane, parachute, parapente...) : **volré, -/ala, /ale** an. (001).

--C. 1-----  
- Ind. prés. : (tu, il) **vola** (060), **vole** (MSM), **voule** (017, 025 FER, 228, 378, Mpl\*, Mer\*), **voulë** (173), **vule** (001, 002, 003, 004, MSM) ; (ils) **voulân** (228), **voulôn** (203), **vulôn** (001).

<sup>2</sup>VOLER vt., commettre un vol (// un larcin), dérober, subtiliser, chaparder, chouraver, chiper ; roustir, gruger : **rbâ** (Alb\* 001bB), **ROBÂ** (001aA, Alex PRL 167, Ann\* 003, Bel\*, Cbm\*, Cru\*, Rev\*, Sam\* JAM, Thn\* 004, Tig\* 141, Vth\* 028), **rôbâr** (Aus\*), **robo'** (Reg\* MSM, Sax\* 002), **robózh** (Mpo\* 203), **robmannâ** (Gtt\* GPR), C. 1 ;  
- **pekâ** (002), **pkâ** [piquer] (001) ;

- **volâ** (003 JAG, 004, 028, 141 LPT 110, Abv\*, Arv\* 228, Bba\*, Bil\*, Bta\*, Cha\*, Cge\*, Cor\*, Csl\* 018, Ebl\*, Ect\*, Pal\*), **volò'** (Mch\*), **vwolâ** (Mer\* 220, Pal\*), C. 2 ;

- **gropâ** (Bll\*) ; **kravatâ** [cravater] (001, 220) ; **pwandâ** (Terrachu) ; **gannèyé** (Gtt\* GPR) ; **chopâ** (001), **chopózh** (203). => Ramasser.

**A1))** voler, chiper, piquer, chaparder, chourer, chouraver, ratiboiser, prendre, rafler : **barbotâ** [barboter] fa. (001, 028, 228, Mor\* 081), **gripachê** (Gtt\* GPR), **karotâ** [carotter] (001, 028, 081, 228), **rousti** [roustir] gv. 3 (001, 081, 228), **shapardâ** (028), **riflyâ** (018), **rablassî** (028) ; **chipâ** (001, Cam\*), **tchyapi** [attraper] gv. 4 (141) ; **chouravâ** [chouraver] (028) ; E. Bavarder, Glaner, Ruiner.

**A2))** être porté à voler, être atteint de cleptomanie, être voleur, voler : **avai lou dai à kroschè** [avoir les doigts à crochets] (002).

**A3))** voler sur la quantité, donner pour le même prix moins que la quantité demandée ; prendre indûment de petites choses ; **rablyotâ** vt., C. **é rablyôte** [il vole] (001).

**B1))** expr., il ramasse tout ce qui n'est pas perdu = il rapine = il vole : **é ramasè to s'k'è pâ pardu** (001).

--C. 1-----

- Ind. prés. : (je) **rôbo** (001).

- Pp. : **robâ** ms. (Bes\*).

--C. 2-----

Ind. prés. : (je) **vôlo** (003) ; (tu, il) **vôle** (173).

VOLET nm. (de fenêtre), persienne, contrevent, vantail ; **vantô** (Sax\*), **vantyô** (Ann\* 003b), **vêtyô** (Alb\* 001, Abv\*), **vintô** (Bel\*, FEN), **vintyô** (003a, Thn\* 004) ; **volè** (Bil\*) **VOLÈ** (001, 003, 004, Arv\*, Bta\*, Cor\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Reg\* MSM, Vth\*) ; **tanbré** (FEN) ; E. Cheminée, Paupière, Penture.

**A1))** volet d'intérieur : **klyapés** nfpl. (Bes\*).

VOLETER vi., voltiger, (ep. des oiseaux, des insectes) : **VOLATÂ** (Alb\* 001b, Arv\*, Bta\*, Chx\*, Cmj\*, Cru\*, Tig\*, Vth\*), **volato'** (Reg\* MSM), **voltâ** (001a).

VOLEUR n., cambrioleur, larron : **voleu'**, /euza, /euze ou **volò**, /óyza, /óyze (Alb\* 001) | **voleur**, **voleuza**, /e (Aix, Cha\*, Bta\*) | **voleur**, -sa, -se (Sax\* 002) / **volor** (Fau\* FEN, Reg\* MSM, Sam\* JAM, Vth\* 028) | **voleû**, -za, -ze (Reg\* MSM) / **volôw** (Tig\* LPT 59) || **voleu** m. (Alex PRL 201, Arv\* 228, Ber\*, Bil\*, Cbm\*, Hpo\*), **vôleur** (Bel\*), **voleûy** mpl. (Pnc\* 187), **vvolêr** (Jar\*), **vvoleur** (Pal\*) ; **marodyu** m. (228) ; **filou** nm. (028) ; **lâreu** (187), **lâro** (Gav\* FEN), **laron** (001, 028), R. lat. *latro* ; **gannyé** m. (Gtt\* GPR) ; **pwân'** (Terrachu) ; E. Doigt, Rejet.

**A1))** voleur à la tire, pickpocket : **kopaborsa** [coupe-bourse] nm. (002), **kopyeu d'borse** [coupeur de bourses] (001 BEA).

**A2))** voleur effronté, voleur osé : **agu**, /wà, /wè an. (021).

**A3))** voleur, brigand, mauvais sujet : **mandrin** nm. (001, 021).

**A4))** bande de voleurs : **bêda à Mandrin** nf. (001, 021).

**A5))** voleur de sous = les chemins de fer : **pwân' dè la biyî** nm. (Terrachu).

VOLIGE nf. => Planche.

VOLIGEAGE nm. => Planche.

VOLIGER vt. => Planche.

VOLLEY nm. (jeu) : **volè** (Alb\*).

VOLLEYER vt. **volèyî** (Alb\*).

VOLLEYEUR n. **volèyeu'**, **volèyeuza**, /e ou **volèyò**, **volèyoyza**, /e (Alb\*).

VOLONTAIRE adj., plein de bonne volonté, qui a envie ; qui a de la volonté ; qui aide volontiers, serviable ; capricieux : **VOLONTÉRO**, /A, /E (Alb\*, Alv\*, Ann\*, Thn\*, Vth\*) | **volontôw**, -za, -ze (Tig\* 141) || **volontòy** ms. (Mpo\*), R. => Volonté ; **k'a d'la rvriya** (Arv\*), R. => Volonté ; E. Ressource.

**A1))** volontaire, qui s'est proposé pour une mission : **volontêho**, /êha, /êhe n. (141).

VOLONTAIREMENT adv. **volontéramê** (Alb\* 001), **volontéramin** (Vth\*) ; **èspré** [exprès] (001).

VOLONTÉ nf., bonne volonté : **VOLONTÂ** (Alb\* 001, Ann\*, Arv\* 228, Bsl\*, Chx\*,

Cvl\*, Dou\*, Ebl\* 328, Évi\*, Gtt\*, Nbc\*, Pco\*, Sev\*, Thn\*, Tho\*, Tig\* 141b, Var\*, Vth\*), **volonto'** (Bel\*, Reg\* MSM) || **volye** nf. (Sam\*), **volyi** (141a, Mpo\*); E. Malgré.

**A1))** un homme sans volonté (qui traîne par les bistros) : **na flèraiche** nf. (Bta\*); **liñdjêra** nf. chs. (328), **lanlêra** (001), R. => Fainéant.

**A2))** bonne volonté, ardeur : **rvriyë** nf. (228); E. Sagesse.

**A3))** volonté, (esprit d') initiative : **émë** nf. (Gtt\* GPR), R. Sens (Bon)..

**B1))** adv., sans volonté : => Mou.

**B2))** à volonté ; à satiété : **à leû sou** [à leur saoul] (à adapter à la personne) (Dba\*); => Abondance.

**C1))** expr., il faut que tu y mettes de la bonne volonté : **fô yu ptâ du tinno** [faut y mettre du tien] (001).

**C2))** il faut qu'il y mette de la bonne volonté, il faut qu'il s'implique : **fô k'al yu ptéze du sinno** [il faut qu'il y mette du sien] (001).

**C3))** une volonté sans faille : **na volontâ à to kasâ** [une volonté à tout casser (à tout briser)] (001).

VOLONTIERS adv., avec plaisir ; (il est serviable ; il en est bien capable ; il en est **chiche** péj. ; c'est pas un problème) : **PREU** [assez] (Alb\* 001, Meg\*, Mpo\*), **preû** (Bel\*, Sax\*), **pro** (Arv\*); **volontyé** adv. (001 AMA); **bin** [bien] (001); E. Coeur. @ Il en est bien capable : **é nêñ' è bin kapâblyo** ou **é nêñ' è preu kapâblyo** (001). @ Il vous le fera volontiers (// avec plaisir) : **é voz yu farà preu (// bin) [il vous y fera assez (// bien)]** (001).

VOLTAGE nm. **voltazho** (Alb\*, Vth\*).

VOLTAIRE nh. (écrivain français) : **Voltéro** (Alb\*, Ann\*).

VOLTAIRIEN adj., qui est propre à Voltaire : **voltéryin, -na, -ne** (Alb\*, Ann\*).

VOLTIGE nf., pirouette ou tournoiement qui se termine mal, (brutale et inattendue) ; vol plané, culbute : **valdinga** (Alb\*).

**A1))** voltige (ep. des insectes, au cirque) : **voltije** nf. (001 FON).

VOLTIGER vi., tourner, (brutalement, avec chute) ; perdre l'équilibre et tomber à terre (ep. d'une chose, d'un danseur) ; faire la culbute, être projeté, se recevoir mal à la suite d'une perte d'équilibre : **valdingâ** [valdinguer] (Alb\* 001); **patyannâ** (Arv\* 228); E. Voleter.

**A1))** voltiger, flotter, voler : **vortolyé** vi. (228); **voltijé** (Gtt\* 215), **voltijî** (001 FON, Vth\*); **folâtrâ** vi. (228), R. Folâtrer.

**A1))** faire voltiger, manier avec dextérité, (un râteau...) : **fère voltijé** (215).

**A2))** voltiger, sauter de ci de là : **vardansî** vi. (Csl\*), **varkansî** (Ber\*).

**A3))** faire voltiger, faire s'envoler, (ep. du vent) : **fêrë valdingâ** (001), **fôre volato'** (Reg\* MSM).

VOLTIGEUR nm. (soldat) : **voltijeu'** (Alb\*), **voltijeur** (Sam\*).

VOLUBILIS nm. => Liseron.

VOLUBILITÉ nf. => Mot, Parler.

VOLUME nm. **dimanchon** [dimension] nf. (Sax\*); **kubazho** [cubage] (Alb\* 001); **volumo** [quantité] nm. msf. (001, Vau\* DUN 44, Vth\*); E. Foisonner.

**A1))** livre (qu'on lit) : **volumo** nm. (001).

**A2))** volume, son (d'une radio, d'une télévision...) : **son** nf. (001).

**B1))** adj., de gros volume, qui est volumineux, qui a un gros cubage : **ke kube** [qui cube] ladj. (Cmj\*)

VOLUMINEUX adj. **gran** [grand], **grou** [gros] (Alb\* 001); **kè tin d'plyafa** [qui tient de la place], **kè prê d'plyafa** [qui prend de la place] (001); E. Volume.

VOLUPTÉ nf. **voluptâ** (Alb\*, Vth\*); => Plaisir.

VOLUPTUAIRE adj. : **dè rsho** [de riches] ladj. inv. (Alb\*).

VOLUPTUEUX an., qui aime la volupté, qui a des goûts de luxe : **k'a dé go dè rsho** [qui a des goûts de riche] (Alb\*).

**A1))** qui inspire ou exprime la volupté : **kè montre l'plyaizi** [qui montre le plaisir], **kè**

**lése देंvnâ l'plyaizi** [qui laisse deviner le plaisir] (001).  
**VOLUTE** nf. **virolè** [petit virage] (Alb\*).

**VOMI** nm., vomissure, matières vomies, ce qui a été vomé : **ranglyon** nm. (souvent au plur.) (Alb\* 001, Ann\*) || **ranglyâ** nm. (en général) / nf. (en tant que rejet) (001) || **ranglyé** nfpl. (001) || **rangoteukh** nf. (Gtt\* GPR) || **anglyé** [règles, menstrues] nmpl. (001), R. 3 => Vomir ; **goulyin** nm. (FEN), R. Vomir ; **rnâ** [*renards*] nmpl. (001, Sax\* 002), R. Vomir ; **bomichouha** (Tig\*).

- N. : Voir au mot « Amarinte » le rapprochement entre ivrogne et renard.

**A1))** aliments vomis par les chats, les chiens : **ranzhin** nm. (002), R. 3, D. Aliment.

**A2))** chaque petit rejet fait par un bébé : **ranglyotâ** nf. (001), R. 3.

**VOMIR** vt., dégoûter, dégueuler, rendre, rejeter, (son manger) : **RANGLYÂ** (Alb\* 001, Ann\* 003, Cbl\* FEN, Thn\* 004, Vth\* 028), **rangî** (Bil\* 173), **rangotâ** (Gtt\* GPR) || **rakâ** (Alv\*) || **goulyî** (Sal\*, Sam\* 010) || **dégeulâ** (028, Chx\*), **dégeulâ** (001, Bel\* 136), **dégeulêzh** (Mpo\* 203), \*R. 4 ;

- **randre** [rendre] (Cbl\*, Fau\*, FEN), **rêdre** (001, 173), **rindökh** (Ebl\* 328), **rindre** (136), **rindrë** (028, 203+) ; **remètrë** [remettre] (203+) ;

- **bomi** gv. 3 (Mbz\*, Tig\* 141), **bômi** (010 JAM, Cor\*, Cvl\*, Nbc\*, Sax\* 002) || **vomi** (028) C. ind. prés. (il) **bômêy** (010 JAM), R. Vomir ; **rotâ** (328, Abv\*, Bta\*) ; **rshanpâ lé** ou **rfotre lé** fa. (001, 028), R. => Foutre, Rejeter ; **dégobilyî** (001, 028), R. => Pavaner (Se) ; **renolyî** (peu distingué) (002) || **fâre lou renâ** [faire les renards] fa. (002), **fère lô rnâ** (001, 003), **fère lou rnâr** (004), **renarder** (Gen\* 022) || **fère lô rnolyon** (001), R. 1a ;

- **fère modâ l'trapon** [*faire partir le trappon*] fa. (001), R. => Trappe ; **fère lôz anglyé** (001), \*R. 4 ; **globâ** (141) ; **djêrbâ** [pousser] (141), R. fr. DHF 944a Gerber « gerbe d'eau => Gerbe ; **rangòrzhézh** (203), R. Gorge.

- E. Caillot, Rejeter, Vin.

-- \* **É to rêmnyu ari** ou **é to tornâ ari** ou **é to rtornâ ên' ari** [*c'est tout revenu en arrière* = il a tout vomé] (001).

**A1))** vomir par petits rejets (ep. des bébés) : **ranglyotâ** vt. (001), **rangotâ** (028, 136), **rangôtâ** (Cam\*) || **rdolâ** (Charvonnex), \*R. 4 ; **arsnyî** (003 JAG).

**A2))** vomir (du lait qui a déjà coagulé dans l'estomac, ep. des bébés) : **fâre lou brefélin** vi. (002), R. => Cailler ; **fâre la toma** (002), **fère la toma** [faire la tomme] (001).

**A3))** vomir (ep. des chats) : **rangorzhî** vi. (002), R. Gorge => \*R. 4 ; E. Vomi.

**A4))** provoquer des contractions pour vomir : **kontrandre** vt., pp. **kontrènyu**, /youha, /youhe (002), R. 2 Contraindre.

**A5))** avoir envie de vomir, être écoeuré, être oppressé, avoir mal au cœur : **être barbolyâ** [*être barbouillé*] (001) ; **érë konrin** (203), R. 2.

---R. 1a-----

- **fère lô rnâ** < expression venant certainement du midi, cév. CEV. *rinarder* [sentir mauvais] < **renolyî** (< Grenouille « le vomé faisant penser aux œufs agglomérés de grenouille) avec attraction de **rnâ** [renard] => Grenouille >> Rendre (**rêdre**).

---R. 4-----

- **ranglyâ** / **rdolâ** < \***rgolâ** < \***rangolâ** < Gueule >> Rendre (**rêdre**) => Régurgiter /// **rangorzhî** < Gorge / gueule >> Rendre (**rêdre**), D. Lasser (**goulyî**), Menstrues, Nausée, Râle, Renvoi, Revomir, Roter, Tomme, Vomi (**ranglyé** nfpl., jeu de mots avec **anglyé** [anglais]), Vomissement.

**VOMISSEMENT** nm., action de vomir : **vômismê** (Alb\* 001) ; E. Vomi.

**A1))** vomissements d'un homme ivre (que l'on rencontre surtout les lendemains de vogue) : **rnâ** [*renards*] nmpl. (001, FEN), R. => Vomir.

**VOMISSURE** nf. => Vomi.

**VOMITIF** nm. **bomitifo** (FEN).

**VONGY** nv. **VONZHI** (...).

**VORACE** an. **voraso**, /a, /e (Alb\*, Sam\* JAM, Vth\*) ; => Glouton, Goinfre, Sauvage.

VORACITÉ nf. **vorasità** (Vth\*).

VORGE nf. => Ivraie.

VORGINE nf., lieu infesté par la vorge ; E. Saule.

VOSGES (LES) nfpl. oron. : **li Vôje** (Ajn\*), **lé Vôzhe** (Alex PRL 173).

VOTATION nf. **vôtachon** (Suisse).

VOTE nm. : **VÔTO** nm. (Aix, Alb\*, Ann\*, Vth\*) || **vôta** ou **vôtachon** nf. (FEN), R. => Voter.

VOTER vi. **VÔTÂ** (Aix, Alb\*, Alex PRL 171, Ann\*, Cha\*, Chx\*, Cot\*, Cvl\*, Ebl\*, Gtt\*, Nbc\*, Tig\* LPT 116, Vth\*), **vôto'** (Reg\*, Sam\* JAM, Sax\*), **vohtëzh** (Mpo\*), **voutâ** (Gav\* FEN), R. < a. *to vote* => Voeu, D. Vote.

VOTRE adj. poss. 2ème p. plur., VOS :

**A1))** Par localités et locuteurs :

- (Alb\* 001 AMA) **voutrôn** ms. dc. et **voutrönn** ms., **voutro** mpl. dc. et **voutröz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutrönn'** dv., **voutre** fpl. dc. et **voutrëz** fpl..

-- @ Votre père : **voutrôn pâre**. Votre enfant : **voutrönn êfan**. Vos parents : **voutro parê**. Vos enfants : **voutröz êfan**. Votre mère : **voutra mâre**. Votre amoureuse : **voutrönn amwéreuz**. Vos soeurs : **voutre sèreu**. Vos abeilles : **voutrëz avlyè**.

- (001 COL) **vuטרון** ms. dc. et **vuטרון** dv., **vutro** mpl. dc. et **vutröz** dv., **vuτρα** fs. dc. et **vuטרון** dv., **vuטר** fpl. dc. et **vuטרëz** dv..

- (001 PPA) **vtron** ms. dc. et **vtronn** dv., **vtr'** ms. dv. dce., **vtrö** ou **vtrô** mpl. dc. et **vtroz** ou **vtröz** dv., **vtra** fs. dc. et **vtronn** dv., **vtr** fs. dv. dce., **vtrè** fpl. dc. et **vtrëz** dv..

-- @ Votre père : **vtron pâre**. Votre enfant : **vtronn êfan**. Vos parents : **vtrö parê**. Vos enfants : **vtroz êfan**. Votre mère : **vtra mâre**. Votre amoureuse : **vtronn amwéreuz**. Vos soeurs : **vtrè srö**. Vos abeilles : **vtrëz avlyè**.

- (Alv\*) : **voutron** ms. dc. et **voutronn** dv., **voutrâw** mpl. dc. et **voutrâwz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutronn'** dv., **voutre** fpl. dc. et **voutrëz** dv..

- (Bel\* 136) **vtron** ms. dc. et **vtronn** dv., **vtrou** mpl. dc. et **vtrouz** dv., **vtra** fs. dc. et **vtronn'** dv., **vtre** ou **vtreu** fpl. dc. et **vtreuz** dv..

-- @ Votre frère : **vtron frâre**. Vos frères : **vtrou frâre**. Vos amis : **vtrouz ami**. Votre soeur : **vtra sweu**. Vos soeurs : **vtreu sweu**.

- (Ber\*) : **voutron** ms. dc. et **voutronn** dv., **voutrou** mpl. dc. et **voutrouz** dv., **voutra** fs. dc. et **voutronn'** dv., **voutreu** fpl. dc. et **voutreuz** dv..

- (Ebl\*) : **voutrôn** ms. dc., **voutro** mpl. dc. et **voutröz** dv., **voutra** fs. dc., **voutrë** fpl. dc. et **voutrëz** dv..

- (Gtt\* GPR) : **vweûtrôn** ms. dc. et **vweûtrönn** dv., **vweûtro** mpl. dc. et **vweûtröz** dv., **vweûtra** fs. dc. et **vweûtr'** dv., **vweûtrè** fpl. dc. et **vweûtrëz** dv..

- (Mpo\* 203) : **voutron** ms. dc. et **voutron'** dv., **vourô** mpl. dc. et **vouröz** dv., **vourò** fs. dc., **voutron'** fs. dv., **vouré** fpl. dc. et **vourëz** dv..

- (Sax\* 002) : **vutrôn** ms. dc..

- (Tig\*) : **vosoun** ou **vousoun** ms. dc. et dv., **vosu** ou **vousu** ou **vosü** ou **vousü** mpl. dc. et **vosuz** ou **vousuz** ou **vosüz** ou **vousüz** dv., **vosa** ou **vousa** ou **vosra** ou **vousra** fs. dc. et **vosoun** ou **vousoun** ou **vosroun** ou **vousroun** dv., **vosé** ou **vousé** ou **vosré** ou **vousré** ou **vosë** ou **vousë** ou **vosrë** ou **vousrë** fpl. dc. et **vosëz** ou **vousëz** ou **vosrëz** ou **vousrëz** dv..

**A2))** Par genres et nombres :

- ms. dc., **vôhhroun** (Lav\* 286), **voshon** anc., **voson** (Bes\* 128 MVV 365), **votrôn** (Mor\* 081c, Meg\* 201, Thn\* 004, DS4.40), **voufreu** (Mbz\* 026b), **vouhhôn** (Bmr\* 074), **voutron** (Mod\* 071), **voushron** (026a), **voushroü** (Mpl\* 189), **vouträn** (081b), **voutro** (Aix 017c, Abv\* 021, Chx\*), **voutrôn** (017b, 083, Bta\* 378, Cha\* 025b, Clu\* 139, Evl\*, Flu\*, Mth\* 078, Mer\* 220, Jsi\* 123, Jar\* 224, Vth\* 028), **VTRON** (017a, 025a, Alex 019, Ann\* 003, Arv\* 228, Bil\* 173, Cor\* 083, Mln\* 316, Pju\*, Reg\* 041), **vûtrôn** (081a, Bal\* 030, Sam\* 010 JAM), **vutron** (Hpo\* 165, Ver\* 127), **vweûtrôn** (Coh\*) || **voutroü** (HPS).

- ms. dv., **VTR'** (003), **VTRONN** (003, 173, 228), **vtreun** (Savigny), **vûtrôn** (010),

**voushroü** (189), **voutrönn** (028, 081c, 083), **voutrën** (081b), **voutrön** (081a, 021, 025, 078, 123, 139), **voutr'** (378), **vtron'** (004, 025, Bsl\* 020, Din\*, Les\* 006), **vuironn** (165), **vouron** (071), **voushrën'** (026), **vtr'** (003 DER), **vûtrën'** (002).

- mpl. dc. (dv.), **vourü** (Pnc\* 187), **vtreu(z)** (173), **VTRO(Z)** (017b, 025b), **vtrou(z)** (004, 006, 019, 041, 083, 228, 316), **vûtroü(z)** (002, 030), **vôson** [**vossos**] (128 MVV 482), **votroü(z)** (201), **voü(z)** (Pco\*), **voutreü(z)** (378), **voutrö(z)** (017a, 021, 025a, 028, 123, 224), **voutroü(z)** (083) || dc. / dv., **voushrë** (189).

- fs. dc., fpl. (dv.), **vosa** fs. et /e (141), **voufrà**, **voufrè(z)** (026), **vouhha** (074), **vouhra** (286), **voura**, **vourë** (187), **voushra** (189), **voutra**, **voutrë(z)** (004b, 017b, 021, 025b, 028, 083, 220, 224, 228b, 378, Pal\*), **vsha** (Cbz\*), **VTRÀ**, **VTRÈ(Z)** (003, 004a, 017a, 025a, 173, 189, 228a), **vuira**, **vuirë(z)** (002, 010 JAM, 030, 127, 165) || **vôsa** fs. dc. **vôsë** [**vossé**] fpl. dc. (128 MVV 482 et 483) || **vtrà** fs. dc., **vtrë** fpl. dc., **vtréz** fpl. dv. (316).

- fs. dv., **VTR'** (003), **VTRONN** (003, 228), **vtreun** (Sav\*), **vutrön'** (010), **voutr'** (378), **voutrönn** (028, 081c, 083), **voutrön'** (081b | 081a, 021, 025, 078, 123, 139), **vtron'** (004, 020, 025, Din\*, Les\* 006), **vuironn** (165), **vouron** (071), **voushrën** (026), **vtr'** (003 DER).

--- @ Votre inscription : **vtr' inskripchon** ou **vtronn inskripchon** (003).

- fpl. dv., **vez** (228 CFS 64).

**VÔTRE** adj. poss., à vous, (il est) à vous, vous en êtes maîtres (propriétaires) : **à vo** (Alb\* 001, Ann\* 003).

**A1))** Par localités :

- (001, 003) : m., fs., fpl., **vûtro**, /a, /ë.

- (Alv\* 416) : **voutro** ms. ou mpl. dc. et dv., **voutra** fs. dc. et dv., **voutre** fpl. dc. et dv..

- (Gtt\* GPR) : **weûtron** ms. dc..

**A2))** Par genres et nombres :

- ms. et mpl., **voûtro** (Chx\* 044, Cor\* 083, Thn\* 004).

- fs., fpl. : **vûtra**, /e (001) / **voûtra** (004, 004, 083).

-- @ Est-il à vous : **al tou vûtro** (001) ? @ Sont-ils à vous : **son tou vûtro** (001) ?

@ Sont-elles à vous : **sont-lyè voûtrë** (001) ?

**B))** pr. poss., le vôtre, les vôtres, la vôtre, les vôtres :

**B1))** Par localités :

-- (001, 003) : **l'vûtro** ms., **lô vûtro** mpl., **la vûtra** fs., **lé vûtre** fpl..

- (416) : **lo voutro** ms. dc. et dv., **law voutro** mpl. dc. et dv., **la voutra** fs. dc. et dv., **le voutre** fpl. dc. et dv..

-- (Ber\*) : **lo voutro** ms., **lou voutroü** mpl., **la voutra** fs., **le voutre** fpl..

-- (004, Abv\* 021b, Vth\*) : **l'voutro** ms., **lou voutro** mpl., **la voutra** fs., **lé voutre** fpl..

- (Mpo\* 203) : **lo vourön** ms. dc., **lo vouro** mpl. dc., **la vourö** fs. dc., **le vourë** fpl. dc..

- (Tig\*) : **lo vosro** ou **lo vousro** ms. dc. et **lo vosr** ou **lo vousr** dv., **lo vosrü** ou **lo vousrü** mpl. dc. et **lo vosrüz** ou **lo vousrüz** dv., **la vosra** ou **la vousra** fs. dc. et **la vosr'** ou **la vousr'** dv., **lè vosrë** ou **lè vousrë** fpl. dc. et **lè vosrëz** ou **lè vousrëz** dv..

- (Ebl\* 328) : **l'voutökh** ou **le voutökh** ms., **lou voutro** mpl., **la voutra** fs., **lè voutrë** fpl..

- (Gtt\* GPR) : **le vveûtrön** ms. et **lou vveûtro** mpl., **la vveûtra** fs. et **lé vveûtrë** fpl. (215 GPR).

**B2))** Par genres et nombres :

- ms. : **L'VUTRO** (165), **l'voutre** (Bel\* 136, Bil\* 173), **le voutre** (Bta\* 378), **l'voutro** (044, Morzine 081, 083), **le voutro** (Cha\* 025), **l'voushro** (Mbz\* 026), **l'voushroü** (Mpl\* 189).

- mpl. : **leu voutre** (173), **lou voutre** (378), **lou voutro** (044, Leschaux 006, Marthod 078, 081, 083, Clusaz 139, Jsi\* 123), **lo voutro** (021a, 025), **lé voushro** (189).

--- @ Des vôtres : **dé voutro** (004, 078, 123, 139), **dé vutro** (001, Sav\*), **dé voushro** (026), **d'lou voutro** (006).

- fs. et fpl. : **la voutra** et **lé voutre** (044, 078, 081, 083, 123, 136, 139, Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **la voutra** et **lè voutrè** (173, 378), **la voutra** et **le voutre** (Arv\*), **la votra** et **lé votre** (FEN), **la voushra** et **lè voushrè** (189) ; E. Santé.

**C1))** expr., pr. poss. nt., ce qui est à vous : => Appartenir.

**C2))** pr. poss. mpl., les vôtres, les gens de votre famille : **lé voushrî** (189) ; E. Celui (ceux).

**C3))** à votre santé, à la vôtre : **à la vûtra** (001), **à la voutra** (328).

VOUA nm., gué, bas-fond humide, gouille, lagot, petit lac, étang, terrain boueux, marécage, (LDA 172) ; terrain bas, herbage (Jaccard LDA 172) ; *kettle* [dépression provoquée par la fonte tardive d'un gros bloc de glace resté emprisonné dans les sédiments lors d'une débâcle (entre Concise à 420 m. près de Thonon et le Lyaud à 740 m. d'altitude, il y a 14 terrasses en marche d'escalier, d'origine fluvio-glaciaire, dont les surfaces sont criblées de telles dépressions) ; *kettle* (mot anglais employé en morphologie glaciaire et signifiant « bouilloire, coquemar, cocotte de cuisson, marmite ») : **vwâ** (...), R. => Aviernoz (La Vuaz).

**A1))** *Le Voua-de-la-Motte* (près du Lyaud, à l'ouest) : lagot de la Motte.

**A2))** *Le Voua-Benit* (près du Lyaud, à l'ouest) : lagot bénit.

**A3))** *Le Voua-des Solas* (près du Lyaud, à l'ouest, entre **A1** et **A2**) : lagot des saules.

**A4))** *Le Voua*, aménagé, situé devant le Centre hospitalier de Thonon (LDA 172).

VOUER vt. **vwâ** (Alb\* 001, Vth\*).

**A1))** se vouer, se dévouer : **sè vwâ** ou **sè dévwâ** vp. (001) => Voeu.

VOUGE nf. (pour élaguer les arbres, tailler les buissons) : => Croissant.

VOUGY nv. (CO, ct. Bonneville, Faucigny, Vallée de l'Arve, Haute-Savoie), créée au 19e s., R. lat. *Valgiacum* < nh. *Valgius* + suff. *-iacum* : **VEUZH** (ECB, FEN, GHJ 136b), **Vouzhi** (Alb\*) ; Nhab. Vougerot : **Vozhèrô, -ta, -te** [].

VOUIVRE nf. => Dragon, Serpent.

<sup>1</sup>VOULOIR vt. ; vouloir, prétendre, assurer ; désirer, avoir envie de : **volà** (Arv\* 228b), **VOLAI** (Aix 017, Alb\* 001, Ann\* 003, Art\* 314, Bsl\* 020, Bba\* 153, Bel\* 136, Bil\* 173, Boë\* 035, Bog\* 217, Cbm\* 232, Cha\* 025b, Cge\* 271, Hpo\* 165, Hvc\* 236, Mag\* 145, Meg\* 201, Tab\* 290, Thn\* 004, Vau\* 082, Vth\* 028), **volé** (Ber\* 409), **volê** (Alex 019 PRL 169, Bel\* 136, Chx\* 044, Cot\* 407, Gtt\* 215 GPR, Maz\* 412, Pju\* 222, Reg\* 041 MSM, Sam\* 010b, Sax\* 002, Tgl\* 051, Vcz\* 389 RFB), **volêy** (010a JAM, Mpo\* 203, Tig\* 141), **voli** (Ect\* 310), **volyà** (228a), **volyê** (025a, Cvl\* 180, Nbc\* 214), **voyai** (Bta\* 378), **volyêye** (Mpl\* 189), **voyé** (Ebl\* 328), C. 1 ; E. Beaucoup, Signifier.

- N. : En savoyard, il indique souvent le futur proche comme le v. *aller* français suivi d'un infinitif (voir l'anglais *will*). @ On dirait que ça va pleuvoir : **on drè k'é vû plyûvre** [on dirait qu'il veut pleuvoir] (001). @ **Ou voy pâ you fâzhè mofö** [il ne veut pas y faire mousse = il ne va pas y rester longtemps] (203).

**A1))** vouloir (désirer) pour soi : **SE VOLAI** vpt. (...).

**A2))** en vouloir à, en tenir rigueur à, garder rancune à, avoir de la rancœur (du ressentiment) envers (qq.) : **ê volai à** vti. (001), **an volai** (002). @ Ils n'en veulent qu'à votre argent : **ô nin vôle k'à vòhhroun ardzin'** (Lav\* 286). @ On ne peut pas lui en vouloir (lui en tenir rigueur) : **on pu pa l'ê volai** (001). @ Ils nous en veulent : **ou nôz in vûlôn** (203), **é noz ê vûlôn** (001).

**A3))** mal vouloir : **mâvolai** (FEN), **môvolai** (Gav\* FEN).

**B1))** expr., comme vous voudrez : **mè vo vodrí = mè vo vdrî = m'o vdrî** (001).

**B2))** comme vous voudriez : **mè vo vodrà = mè vo vdrâ = m'o vdrâ** (001).

**B3))** on n'en fait pas ce qu'on veut = il n'obéit que si ça lui plaît : **onn ê fâ pâ fason [on n'en fait pas façon]** (001) ; E. Guise.

**B4))** vouloir du mal (à qq.) : **ê volai à** vti. (001, 173).

**B5))** se vouloir du mal (les uns aux autres, entre deux familles) : **s'ê volai** vp. (001, 173).

**B6))** si vous voulez : **si veu volyé** ou **si ve volyé** (228), **sè vo volî** ou **s'vo volî** ou **s'o**

**volî** (001).

**B7))** si tu veux : **si teu vo** ou **si te vo** (228), **s'tè vû** (001).

**B8))** qu'est-ce que tu veux ; que veux-tu : **ke te vweû** (180, 214, 215), **tou k'tè vû** (001)..

--C. 1-----

- Ind. prés. :

-- Par localité :

--- (001 PPA, 003) : (je) **vwê**, (tu, il) **vu** ou **vû**, (nous) **volin**, (vous) **volî**, (ils) **vûlön**.

--- (002 SAX, 004) : (je) **vwê**, (tu, il) **vu** ou **vû**, (nous) **volin**, (vous) **volî**, (ils) **vûlän**.

--- (041 MSM) : (je) **vwê**, (tu, il) **vu** ou **vû**, (nous) **volin**, (vous) **volî**, (ils) **vûlän**.

--- (141 LPT) : (je) **vwi** (LPT 174), (tu, il) **vou** (LPT 76) ou **vout** (LPT 285) ou **vôw** (LPT 83) ou **veuy** (LPT 50), (nous) **volên'**, (vous) **volî** (LPT 220), (ils) **voulön'**.

--- (180) : **ze vwi, te / â vweû, vo volyé, é vweûlän**.

--- (203) : **de vwi**, (tu, il) **vòy** dc. et **vòyt** dv. (DVR 147), (ils) **vûlön / voulön** (DVR 178) || **vòho** [veux-tu].

--- (214) ; **ze vwi, te / â vweu, vo volyié, é vweulän**.

--- (215 GPR) : (je) **hwû**, (tu, il) **hweû**, (nous) **hweûlîn**, (vous) **volî / volyé**, (ils) **hweûlän**.

--- (310) : (je) **vui**, (tu, il) **veu** ou **vow**.

--- (328) : (je) **vwi**, (tu, il) **vo**, (nous) **voyiñ**, (vous) **voyîe**, (ils) **voyön**.

--- (416) : (je) **voulo**, (il) **vaw**.

-- Par personne :

--- (je) **veû** (Lab\*), **vi** (290), **vôlô** (286), **voulo** (Jrr\* 262), **vû** (Cru\* BOU), **vui** (Pub\* sans le pronom je), **vwà** (173), **vwé** (136b, 314, Gets, Mbz\* 026b), **vwê** (010 JAM, 019 PRL 170, 020, 028, 051, 136a, 165, 222, Ver\*), **vwélyo** (228), **vweu** (Mor\* 081), **vwi** (017, 025, 026a, 189 sans le pronom je, 203, 328, 378, Abv\* 021, Bfo\*, Cam\* 188, Mer\* 220, Pal\* 060), **vwo** (407), **vvy** ou **vwu** (215).

-- (tu, il) **ou** (262 GGL), **vawt** (Bes\* MVV 388), **veu** (173b, 271), **veû** (173a), **vo** (228, 328, Cmj\* 282b), **vô** (282a PCM 30), **vou** (017, 025, 060b, 136, 220, 236, 286, 290, 378, 409, Aht\*, Aus\*, Avx\* 273, Fta\*, Mal\*, Mtd\* 219, Séez 129, Tsv\*), **vow** (Mth\* 078, Vdo\* 088), **vòy** (203), **vu** ou **vû** (010 JAM, 028, 035, 051, 081 JFD, 145, 153, 165, 217, 222, 232, 407), **vwé** (188), **vwéte** (189), **vwê** (Pnc\* 187), **vweû** (180, 214, 215, Ncl\* 125b), **vwi** (060a), **vwu** (215a), **wé** (026), **weû** (215, Bfo\*).

-- (nous) **volin** (017, 136), **volön** (173), **voyin** (378), **volyéne** dv. ou fgm. et **volyiñ** dc. (189).

-- (vous) **VOLÎ** (010, 019 PRL 212, 136, 165, 217, Pfc\*, G.13), **volyé** (017, 025, 173, 228), **voyé** (378), **vwéde** (189), **vwoyé** (220).

-- (ils) **vôlo** (286), **volön** (173), **volyön** (025b, 407), **voulän** (136), **voulön** (025a), **voulyön** (129, 203, 219), **vowlän** (078\*), **voyön** (378), **vûlän** (028), **vûlön** (019 PRL 171, 153, 165, 412), **vwélöne** dv. ou fgm. et **vwélön** dc. (189), **vwélyän** (228), **vwélön** (017, 026), **vwélyön** (228), **vweûlän** (215, Coh\*).

- Ind. prés. int. : **ousho** (262), **vûto** ou **vuto** [veux-tu] (001, LVL), **vouto** (025, 236), **vute** (002), **vowto** (088), **vòhò** (203) ; **volîvo** [voulez-vous] (001, 003).

- Ind. imp. :

-- Par localité :

--- (001 PPA) : (je) **volou** ou **volivou**, (tu) **volâ** ou **volivâ**, (il) **volai** ou **volîve**, (nous) **volô** ou **volivô**, (vous) **volâ** ou **volivâ**, (ils) **volô** ou **volivô**.

--- (141 LPT) : (je) **volò**, (tu, il) **volêy**, (nous) **volan'**, (vous) **volâ** (LPT 220), (ils) **volan'**.

--- (180, 214) : **ze volyou, te volyâ, â volyê, no volyan, vo volyâ** (180) / **volyiâ** (214), **é volyan**.

--- (215 GPR) : (je) **volyou**, (tu) **volyâ**, (il) **volyê** ou **volê**, (nous) **volyiñ**, (vous) **volyâ**, (ils) **volyan**.

--- (328) : (je) **voyou**, (tu) **voyâ**, (il) **voyêye**, (nous) **voyon**, (vous) **voyâ**, (ils) **voyon**.



-- Par personnes :

--- (je) **volyèv** (173), **voleu** (MSM), **volou** (019 PRL 157), **volyeû** (136), **volyou** (189 sans pronom personnel), **voyou** (328, 378), **volivo** (165), **volyéve** (173), **volyévo** (273), **voulyévo** (Jar\* 224).

-- (tu) **volyâ** (136, 189), **volyévo** (173), **voyâ** (378).

-- (il) **volai** (002, 003, 019 PRL 169, 041, 081, 136, 153, 165, 201, Cor\* 083, Ect\*), **volê** (041 MSM, 222, 389), **volêt** (262 GGL {volêt}, Aus\*), **volêy** (141), **volin** (Att\*), **volyai** (025, 125, 214), **volyé** (271), **volyê** (282, 409), **volyéve** (173, 228, 273, 282, 290, Mch\*), **volyêye** (189), **voulyéve** (224b), **voyai** (328, 378), **vweulyai** (026), **vwolyéve** (224a).

-- (nous) **volyévan** (228), **volyévön** (173), **volyône** dv. ou fgm., **volyon** dc. (189), **voyin** (378).

-- (vous) **volyâ** (002, 136, 189), **volyévâ** (173), **voyâ** (378).

-- (ils) **volivon** (019 PRL 173), **volô** (153, 389), **volon** (082), **volyan** (002, 125, 136, 201, 282, Mrt\*), **volyévän** (228), **volyévön** (025b, 173, Ajn\*), **volyévon** (Mch\*), **volyon** (025a, 189b dc., 320, 407, Cel\*), **volyône** dv. ou fgm. (189a), **voyon** (328, 378), **weulyan** (026).

- Ind. fut. :

-- Par localité :

--- (001) : (je) **vodrai** ou **vdrai**, (tu) **vodré** ou **vdré**, (il) **vodrà** ou **vdrà**, (nous) **vodrin** ou **vdrin**, (vous) **vodrí** ou **vdrí**, (ils) **vodron** ou **vdron**.

--- (141 LPT) : (je) **vodrêy**, (tu, il) **vodrà**, (nous) **vodran'**, (vous) **vodrêy**, (ils) **vodron'**.

--- (180, 214) ; **ze voudrê**, **te voudré**, **â voudrà**, **no voudrin**, **vo voudré**, **é voudran**.

--- (310) : **u vudrà**, **vo vudrí**.

--- (328) : (je) **vodrai**, (tu) **vodré**, (il) **vodrà**, (nous) **vodriñ**, (vous) **vodré**, (ils) **vodron**.

-- Par personne :

--- (je) **vdrai** (001b, 173), **vodrai** (001a, 017), **vodrê** (189 sans pronom personnel), **vodrêy** (141).

--- (tu) **vdre** (001b, 173), **veûdré** (002, 145), **vodrà** (141), **vodré** (001a, 189, 228), **vudré** (041 MSM).

--- (il) **vdrà** (001b, 173), **veudrà** (010 JAM), **vodrà** (001a, 025, 141, 189, 228).

--- (nous) **vdrê** (173), **vdrin** ou **vodrin** (001), **vodran'** (141), **vodriñ** (189), **vodriñ** (215 GPR) ;

--- (vous) **vdre** (173), **vodré** (017), **vodre** (189), **vdrí** ou **vodri** (001a).

--- (ils) **vdrê** (173), **vodrêy** (141), **vdron** ou **vodron** (001a, 017, 025, 189b dc.), **vodron'** (141), **vodrone** dv. ou fgm. (189a).

- Cond. prés. :

-- Par localités :

--- (001) : (je) **vodri** ou **vdri**, (tu) **vodrâ** ou **vdrà**, (il) **vodre** ou **vdre**, (nous) **vodro** ou **vdro**, (vous) **vodrâ** ou **vdrà**, (ils) **vodro** ou **vdro**.

--- (041 MSM) : **d'vodru**, **é vodre**.

--- (141 LPT) : (je, tu, il) **vodrit**, (nous) **vodren'**, (vous) **vodri**, (ils) **vodran'**.

--- (215 GPR) : (je) **vodri**, (tu) **vodrâ**, (il) **vodr'**, (nous) **vodriñ**, (vous) **vodri**, (ils) **vodran**.

--- (328) : (je) **vodri** ou **vdri**, (tu) **vodriyâ** ou **vdriyâ**, (il) **vodökh** ou **vdokh**, (nous) **vodriyon** ou **vdriyon**, (vous) **vodriyâ** ou **vdriyâ**, (ils) **vodriyon** ou **vdriyon**.

-- Par personnes :

--- (je) **vdri** (001b, 328), **vdron** (173), **veudri** (271), **veûdri** (165), **vodri** (001a, 019 PRL 179, 025, 189 sans pronom personnel, 262, 328 DPE 144a, Flu\*, Tsv\*), **vodrit** (141), **vodru** (041 MSM, Pju\*), **voudri** (215), **vweudri** (026), **vwodri** (220, 224).

-- (tu) **vdrà** (001b, 173), **vodrâ** (001a, 021), **vodreu** (228), **voderyâ** (232), **vodreryâ** (189).

-- (il) **vdreu** (173), **veûdreu** (010 JAM, 273), **veûdrè** dc., **veûdrèt** dv. (002), **vdrè** (001b), **vodrè** (001a, 017, 041), **vodri** (189), **vodreu** (228), **vudrè** (407), **vwodre** (220), **weudreu** (026).

-- (nous) **vdron** (173), **vodrèryon** dc., **vodrèryône** dv. ou fgm. (189), **vodrô** (001).

-- (vous) **vdrâ** (001b, 173), **vodrâ** (001a), **vodrèryâ** (189).

-- (ils) **vdron** (173), **vodèryan** (041), **vodrèryon** dc., **vodrèryône** dv. ou fgm. (189), **vodriyon** (019 PRL 180), **vodrô** (001), **vudèryan** ou **vudriyan** (041), **vudriyon** (407).

- Subj. prés. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **volézo**, (que tu, qu'il, que nous, que vous) **voléze**. (qu'ils) **volézön**.

--- (141) : (que je) **vouyò**, (que tu, qu'il) **vouyêy**, (que nous) **vouyon'**, (que vous) **vouyâ**, (qu'ils) **vouyon'**.

--- (328) : (que je) **voyise**, (que tu) **voyisâ**, (qu'il) **voyisë**, (que nous) **voyisön**, (que vous) **voyisâ**, (qu'ils) **voyisön**.

-- Par personnes :

--- (que je) **volase** (173), **volézo** (001), **volyou** (189 sans pronom personnel, seule forme existante, abandonnée au profit du subj. imp.).

--- (que tu) **volasë** (173), **voléze** (001).

--- (qu'il) **volasë** (173), **volye** (002), **voléze** (001).

--- (que nous) **volasön** (173).

--- (que vous) **volasë** (173).

--- (qu'ils) **volasön** (173).

- Subj. imp. :

-- Par localités :

--- (001 PPA) : (que je) **volisou**, (que tu) **volisâ**, (qu'il) **volise**, (que nous) **volisô**, (que vous) **volisâ**. (qu'ils) **volisô**.

--- (141 LPT) : (que je) **voliso**, (que tu, qu'il) **volisë**, (que nous) **volisön'**, (que vous) **volisa**, (qu'ils) **volisön'**.

--- (173, 189, 220, 328) : = subj. prés..

-- Par personnes :

--- (que je) **volyisoü** (189 sans pronom personnel), **volisou** (001).

--- (que tu) **volisâ** (001), **volyisâ** (189).

--- (qu'il) **volise** (001), **volyise** (189).

--- (que nous) **volyisöne** dv. ou fgm., **volyisön** dc. (189).

--- (que vous) **volisâ** (001), **volyisâ** (189).

--- (qu'ils) **volyisöne** dv. ou fgm., **volyisön** dc. (189), **volisän** (002), **volisô** (001).

- Ip. : (2e p.) **vo** (328), **vû** (001), **vwà** (173) ; (4e p.) **volin** (001, 136, 173), **voyiñ** (328) ; (5e p.) **volyé** (173), **volî** (001, 136), **voyé** (328).

\* **vûto** [veux-tu] (001, Sfr\*), **vote** (328).

-- À Tignes, l'ip. est peu utilisé.

- Ppr. : **volan** (083, 173), **volan'** (141), **volen** (001), **volin** (017, 082, Hou\*), **volyéne** (189), **voyin** (328).

- Pp. : **VOLU**, /**WÀ**, /**WÈ** (001, 003, 004, 010 JAM, 028, 041 MSM, 044, 153, 173, 262, 316, Coutouvre CJP\*29, Meg\*) | **volu**, **volyüà**, **volyüeu** (215 GPR) | **volyu**, /**ywà**, /**ywè** (025, 060, 271, 290b, Arê\*), **voyu**, **voywà**, **voywè** (328) | **volu**, /**wà**, /**weu** (083) || **velyu** m. (Bvl\*), **VOLU** (081, 141, 165, 180, 214, 215, 282, Att\*, Chx\*), **volyi** (290a), **volyu** (189, 228, Arê\*), **vwèlyu** (187), **hwelyu** ou **hwolyu** (026), **vwoyu** (220).

<sup>2</sup>VOULOIR nm., volonté, désir, caprice, intention : **volai** (Alb\*), **volê** (Ann\*, Thn\*), **volyê** (Nbc\*) ; E. Bénévolement.

VOUS pr. pers 2ème p. plur., atone ou tonique, sujet, cod. ou coi. ~ placé devant le v., seul, apposition, après une préposition : **hhô** dc. et **hhôz** dv. (uniquement sujet) (Lav\*

286b), **v'** (Arv\* 228d), **veu** dc. et **veuz** dv. (228c, Mor\* 081d JCH, Jar\* 224b, Pal\* 060c, Tab\* 290c), **VO** dc. et **VOZ** dv. (060b, 081c MHC, 290b, Aix, Alb\* 001c, Abv\*, Alex, Alv\* 416, Aly\*, Ann\* 003b, Art\*, Aus\*, Avx 273b, Bsl\* 020, Bfo\*, Bel\*, Ber\*, Bes\* 128 MVV 482 et 483, Bil\* 173b, Boë\*, Bog\*, Bta\* 378, Bnv\*, Bmr\*, Cha\*, Chx\*, Cis\*, Cge\*, Con\*, Cmj\*, Cor\*, Cot\*, DBa\*, Dra\*, Ect\*, Ebo\*, Ebl\*, Fta\* 016b, Gets, Gtt\* GPR, Hpo\*, Hou\*, Jap\*, Jor\*, Jsi\* 123b, Juv\*, Les\*, Mal\* 015b, Mag\* 145, Meg\* 201, Mch\*, Mfc\*, Mln\*, Mpl\* 189, Mes\*, Mtd\* 219b, Ncl\*, Pco\*, Pfc\*, Pju\*, Pra\*, Pnc\*, Reg\* MSM, Rvr\*, Sal\* 049b, Sam\* JAM, Sax\* 002c, Sci\*, Thn\* 004d, Tig\* 141b LPT 118, Tri\*, Try\*, Vau\*, Ver\*, Viv\*, Vth\* 028b, G.13), **vô** dc. et **vôz** dv. (049a, 141a LPT 111, 286a, Cam\*, Mpo\* 203), **vou** dc. et **vouz** dv. (004c, 028a, 123a, 173a, Alex 019, Gbo\*, COD 5b-15, 7a-12, 355a-16), **weu(z)** dc. et dv. (Mbz\*), **vwo** dc. et **vwoz** dv. (060a, 224a, Mer\*) || **VZ** / **Z** dce. e2v. / dgm. dv. pno. (001b, 273a, 290a, Din\*...), **vz** (002b, 003a, 004b, 015a, 016a, 081b JCH, 219a, 228b, Bba\*); **o** dc. après **s'** ou **k'** et **oz** dv (001a, 002a, 004a, 145, Montricher 015, Sainte-Foy-Tarentaise 016, COD 7a-15), **eu** dc. et **euz** dv. (081a JCH); **o** devant **y** (002), **os** dgm. (128 MVV 482); dcl. qqf. **v'** (083, 228a); E. Pour. -- @ Celui que vous avez vu : **rli k'oz î vyu** (001). @ Il faut que vous mangiez : **é fô k'o bdyéze** (001) @ Il aurait fallu que vous mangiez : **y arè falyu k'o bdyisâ** (001). @ Vous avez vu ce qu'il a pris : **z î vyu s'k'al a prê** (001) ? @ Avec vous : **avwi vo** (189), **awé vo** (001). @ Vous avez oublié d'éteindre : **vz î oubliyè d'amortâ** (228), **vz î oubliyâ d'amortâ** (001).

**A1))** sujet atone après le v. dans une phrase interrogative : **-vo** (001), **-ve** (002). @ Voulez-vous : **volivo** (001), **volive** (002) ?

**A2))** Le pluriel de politesse s'emploie comme en français.

**A3))** vous, cod. / coi., à l'impératif (placé après le v. et faisant corps avec lui) : **-vo** dc., **-v'** dv. (il reste atone et s'élide dv.) (001, 201, Ann\* 003, COD 5b18), **-vô** dc. / dv. (il reste tonique) (020 COD 5b17).

-- @ Asseyez-vous devant le fourneau : **achtâvo dvan l'fornyô** (001). @ Asseyez-vous un instant : **achtâv' on momê** (001). @ Abritez-vous : **achoutâ-vô** (020), **achûtâvo** (001, 003).

**A4))** dce. avec un vp., quand les deux pronoms se suivent, l'un des deux peut subir une abréviation. @ Vous vous en souvenez : **vo voz ê raplâ** ou **vo voz ê rapalâ** (001d), **v' voz ê raplâ** ou **v' voz ê rapalâ** (001c), **vo vz ê raplâ** ou **vo vz ê rapalâ** (001b), **v'vz ê raplâ** ou **v'vz ê rapalâ** (001a) ?

**A5))** vous (tonique, apposition au sujet ou renforcement d'un complément cod. ou coi.) ; vous autres : **VO** (203b...) ; **voz-âtro** ou **vz-âtro** [vous autres] (001), **vz-ôtro** (228), **vozotri** (203a), **voz ôtro** (416), **vôz ôtro** (Lanslevillard).

**A6))** vous (réfléchi) se traduit souvent par **se**. @ Pour vous armer : **pe s'armâ** (Aix).

**A7))** vous-même : **vo-mémo**, /a, /e (001) ; E. Lui. @ Tâchez d'être vous-mêmes : **tâshî d'être vo-mémo** ou **tâshî d'être to vo** (001).

**B1))** expr., ce qui est à vous : => Appartenir.

**B2))** vous deux : **vo dou** mpl., **vo dwè** fpl. (001), **vourô døy** mpl., **vourë djeûé** fpl. (203).

**B3))** vous réfléchi => Se (réfléchi).

**B4))** pronom personnel complément d'un infinitif : => Le (pr. pers.).

**B5))** c'est vous : **é vo** (001b, 378), **y è vo** (001a).

**B6))** c'est à vous : **é t à vo** (001b, 378), **y èt à vo** (001a) ; **évûtro** ou **y è vûtro** (001).

VOÛTE nf. : **kalota** [calotte] nf. (Cha\* 025) ; **arshon** nm. (Arv\*), R. Arche ; **veûta** (Pan\*), **vouta** ou **voûta** (Alb\*, Ann\* DES, Cvl\*, Ebl\*, Nbc\*, Sam\* JAM, Vth\*), **vòytô** (Mpo\*), **vunta** (Att\*).

**A1))** voûte du ciel : **kalota du syèlo** (025).

**A2))** voûte du choeur, de l'église : **krota** [grotte] (DS4 26).

VOÛTÉ adj., qui a le dos voûté, bossu : **botlo**, /a, /e [**bouclé**] (Sax\*) ; **d'aboston** adv. (Abv\*), R. => Bouche ; **voûtâ**, /â, /é (Alb\* 001, Cvl\* 180, Nbc\* 214, Vth\*) ; **on**

**milyon bosu** [un peu bossu] (001).

**A1))** (marcher) voûté, plié en deux : à **boshon** adv. (Bil\*).

**A2))** voûté, cintré, en forme d'arc, (ep. d'une cave...) : **voûtâ, /â, /é** (001, 180, 214) || à **voûta** (001, 180, 214).

VOÛTER vt. **voûtâ** (Alb\*, Chx\*, Ebl\*, Vth\*), **vòytêzh** (Mpo\*).

VOUVOYER vt. **vozéyî** (FEN), **vôvèyé** (Bil\*), **vovèyî** (Alb\*).

VOVRAY nv. (HA d'Annecy ; HA de Serrières-en-Chautagne ; HA d'Archamps) :

**Vovré** (Ann), R. => Vovray-en-Bornes >< # la solution de GRO 506b d'après Holder *Vidubriga* [forteresse de *Viducos*].

VOVRAY-EN-BORNES nv. (CO, ct. Cruseilles, Genevois, Plateau des Bornes, Haute-Savoie), mentionnée en 1264, R. 1 : **Vovré** (FEN), **Vovré-an-Beûrne** (ECB) ; Nhab. Vovrain / Vovrien ; Shab. **lou mdyeu dè pan d'batalye** [les mangeurs de pains de méteil] (GHJ 169) / **lou Mvyeû dè pan d'batalye** (MIQ 15).

--R. 1-----

- **vovré** < gaul. LIF 692a (au mot Vabre) *\*vobero* / *\*vabero* [ruisseau (plus ou moins caché) » marais] + suff. *-etum* [lieu vivent des castors] / *bièvre* (RIM 28b) < gaul. *béber* [castor] / *bebros* / *bebrus* DFG 77 / all. *Biber* / a. *beaver* / sc. *babhrúh* [mangouste (il n'y a pas de castor en Inde)] / l. GAG 670c *fiber* / sc. *babhru-s* / all. *Bär* [ours] / a. *bear* [ours] < aa. DEE 36b *bera* < mha. DUD 49b *ber* / nl. *beer* / aisl. *björn* / suéd. / norv. *björn* < aha. *bero* / go. *\*beran-* < ie. *\*bhebhros* / *\*bhebhros* < ie. *\*bher-* [brun] => Brun, D. Vovray nv..

- Voir aussi Bornes.

VOYAGE nm. ; chargement, contenu d'un voyage (d'une voiture, d'un véhicule, d'une hotte...), charretée ; charge (de foin, de bois, en char ou à dos d'homme,...) ; allée et venue, aller et retour ; transport (de foin, de fumier...) ; course, trajet, parcours, périple : **hyâdzo** (Bes\*), **hyâzho** (Sax\* 002a, Thn\* 004b), **hyazou** ou **hyâzë** (Gtt\* GPR), **hyâzo** (Ncl\*) || **voyadze** (Bta\*, Ebl\*), **voyaze** (Mln\*), **voyazho** (Aix 017b, Alb\* 001c, Alex 019b PRL 146, Épa\*, Vau\* DUN, Vth\* 028b), **voyâzho** (Chx\*, Sam\* 010b JAM, Sax\* 002b), **voyazo** (Nbc\*), **voyózho** (Reg\* MSM) || **vyadzo** (Ajn\*, Alv\*, Cel\*), **vyâdzo** (Mbz\*), **vyazhe** (Arv\* 228), **VYAZHO** (001b PPA, 004a, 017a, 019a PRL 236, 028a, Ann\* 003b, Ans\* 093, Bil\*, Cor\*, Ect\*, Moye 094, Mpo\*, Mrt\*, Pal\* 060, Sfr\*, Try\*, Vau\*), **vyâzho** (003a, 010a, Tho\*), **vyazo** (Abv\* 021, Tig\*), **vyêzho** (001a, Cam\*), \*R. 2 ; **tor** (Vth\*), **teur** (002), R. Tour ; E. Déplacement, Fois, Moment.

**A1))** allée et venue, aller et retour, (pour le transport d'une marchandise) ; transport, charge ; course, trajet, parcours : **hyâzho** nm. (002, 004) || **vyêzho** nm. (001, 093, 094), **vyézo** (021), \*R. 2 ; E. Entrevue, Fois, Visite.

**A2))** voyage de nocé : **teur de nofa** nm. (002) ; **vyazho d'nôsa** nm. (001, 228).

**A3))** pérégrination, voyage ; quête, recherche ; promenade, marche : **dâroulaizon** nf. (228) ; E. Quêter.

**A4))** voyage : **pyazho** nm. (FEN), R. fr. *péage*.

**B1))** adj., en voyage, parti en voyage loin de chez lui : **vyà, vyà, vyè** (0021) ; **an kanpa** ladj. (Cbl\*, Fau\*, FEN).

**C1))** expr., bon voyage : **vâ gélyâ** (Tan\*) ; **bon vyazho** (001, 060).

**C2))** expr., faire le voyage du corbeau = aller et ne pas revenir : **fâzhë lo vyazho dou korbè** (203).

--R. 2-----

- **vyazho** < lat. *viaticum* [provisions pour la route, pour le voyage] / gaul. DFG *uogition* [convoyeur] / *uogi* [transporter] / sav. **vyazhî** / sc. *vaháyati* / gr. *okhéo* [transporter] < ie. *\*uegh-* [transporter] => Chemin, D. Charge, Fois, Viatique, Voile (de bateau), Voyager.

VOYAGER vt. / vi., faire un voyage ; parcourir, visiter ; charrier, transporter : **vouyadjî** ou **voyadjî** (Tig\* 141 LPT 240), **voyadjîe** (Ebl\*), **voyadyé** (Aix 017), **voyazhé** (Cha\* 025b), **voyazhî** (Alb\* 001c, Bel\*, Csl\*, Sam\* 010 JAM, Sax\* 002, Vth\* 028),

**weuyadjé** (Mbz\*) || **vyadyé** (025a), **vyazhî** (001b, 028, Alex PRL 189), **vyazhîyë** (Bil\*), **vyèzhî** ou **vyèzhî** (001a TAV), C. 1, R. => Voyage.

-- @ Il y a longtemps qu'il parcourt ~ le monde // les pays : **y a grantan k'é voyazhe lou pèyi** (002). @ Il a beaucoup voyagé : **al a voyadjà lo mondo** [il a parcouru le monde] (141)

**A1))** voyager, circuler, (beaucoup) : **être tozhor pè lé rote** [être toujours sur les routes] (Cordon), **être tozhō p'lé rote** (001).

**A2))** voyager dans plusieurs pays ou régions : **roulâ sa bōsa** [rouler sa bosse] (001).

--C. 1-----

- Ind. fut. : (ils) **voyazèran** (Mln\*).

- Pp. : **voyadjà** ou **voyadjyà** (141 LPT 166), **voyazhyà** (010 JAM), **voyadyà** ou **vyadyà** (001).

VOYAGEUR an. **vyadyeu'** ou **voyadyeu'**, /yeuza, /yeuze ou **vyadyò** ou **voyadyò**, /yoyza, /yoyze (Alb\* 001b) || **vyazheu'** ou **voyazheu'**, /euza, /euze ou **vyazhò** ou **voyazhò**, /oyza, /oyze (001a) || **voyazheû**, -za, -ze (MSM) / **vwayazheû** (Cmj\*) / **vouyadzôw** (Tig\*) || **vyazheur** m. (Pal\*), **vyazhu** (Arv\*) ; E. Touriste.

**A1))** voyageur, coureur, qui ne peut pas tenir en place : **patalî, -re** (001).

VOYANT nm., devin : **DEVIN** (...), **dévin** (Cha\*), **dvin** ou **dèvin** (Alb\*).

VOYANTE nf. => Cartomancienne.

VOYELLE nf. **voyèla** (Alb\* 001, Gtt\* GPR).

**A1))** voyelle fermée : **voyèla fromâ** nf. (001).

**A2))** voyelle ouverte : **voyèla uvërta** nf. (001).

**A3))** voyelle longue : **voyèla lonzhe** nf. (001).

**A4))** voyelle brève : **voyèla korta** nf. (001).

**B1))** v., ouvrir les voyelles : **aplanâ** [aplatir] vt. (Alv\*).

VOYER an. **voyî, -re** (Alb\*).

VOYEUR, voyeuriste an. => Sale.

VOYEURISTE an. => Voyeur.

VOYOU nm. => Vaurien.

VRAC nm. **vrak** (Ebl\*).

**A1))** adv., en vrac : **d'on mwé** (Bil\*).

VRAI adj., véridique ; véritable, proprement dit ; authentique : **VRÉ, -TA, -TE** (Aix 017, Alb\* 001d, Ann\* 003, Aba\* 309, Arv\* 228b, Bât\*, Bba\*, Bel\*, Bil\* 173, Bog\*, Cha\* 025, Cmj\* 282, Cor\* 083, Cot\*, Cvl\* 180, Dbā\*, Ect\* 310b, Gtt\* 215, Jar\*, Jrr\* 262, Mag\*, Mbz\*, Mch\* MPM 21, Mer\* 220, Mln\*, Mrt\*, Mth\* 078, Nbc\* 214, Pal\* 060, Pcb\*, Pco\*, Pra\* 216, Reg\* MSM, Rev\*, Tes\*, Sam\* 010 JAM, Tab\*, Thn\* 004, Tsv\*, Vau\*, Vth\*) || **vrê, -to, -ta, -tê** fpl. (Ebl\* 328) || **veuzhè** ou **vezhè** inv. (Mpo\* DVR 160 / 164) || **véré** m. dc. (310a), **vré** (Alex 019, Aus\*, Lav\*, Pnc\*), **vrê** (Bta\* 378b, Tig\* 141b LPT 112) || **vrét** ms. dv. (001c pno.) || **VRÉZ** mpl. dv. (001b, 078) || **VRÉT'** fs. dv., **VRÉTËZ** fpl. dv. (001a, 003, 004, 0017, 215, 216, 228a) || **vê** m. dc. dce. (Art\*, Gav\* FEN) || **vrêta** fs. dc., /e fpl. dc. (378a) || **vêy** ou **véyï** fgm. ou **vrê** dc. ou dv. (141a LPT 26 / 164).

-- @ Si c'était vrai : **s'é tai vré** ou **s'y étai vré** (001, 003), **s'érê vrê** (328).

**A1))** vrai : **VRÉ** (placé devant un nom, est souvent invariable) (001, 004, 010, 025, 083, 173, 228), **vrê** (141).

-- \* **Na vré figura d'sinzho** [une vraie figure de singe] (001 BEA, 004). \* **Na vré senagôga** [une véritable assemblée de sorciers] (025). \* **Na vré barousha** [un véritable épouvantail] (060). @ Elle brasse trop : **i na vré braka** [c'est une vraie étourdie] (173).

**A2))** vrai : **VRE** (placé devant un adjectif se traduit par l'adverbe « vraiment »).

-- @ Ceux qui étaient pauvres, étaient vraiment pauvres : **sleû k'érân pouro, y éran vré pouro** (282).

**A3))** vrai, indiscutable, vraiment vrai, garanti : **byê vré** m. (001), **fran vré** (180, 214).

**B1))** expr., à vrai dire : **à vré dire** ladv. (001, 002), **à dire vré** (001), **à diri vré** (310), **pè dire** [pour dire] (001), **à dire l'vré** (228), **à to vo dire** [à tout vous dire] (001), **pè to vo dire** [pour tout vous dire] (001) ; E. Dire, Vraiment.

**B2))** pas vrai du tout, absurde : **atan vré ke de bômo** [aussi vrai que du baume] (025).

**B3))** pas vrai, n'est-ce pas, n'est-ce pas vrai, n'est-il pas vrai : **pâ vré** (001, 019 PRL 146, 025, 228, 309, 310) ?

**B4))** est-ce vrai : **tou vré** (001, 025), **t'é vré** (262) ?

**B5))** est-ce vrai oui ou non : **tou vré tou pâ vré** (001) ?

**B6))** en réalité : **ê vré** [en vrai] (001, 220), **in vré** (310) ; E. Dire.

VRAIMENT adv., véritablement, réellement ; franchement, complètement, tout à fait ; définitivement ; de façon définitive, sûre et certaine, pour sûr ; pour du vrai ; pour de vrai, pour de bon : **véhiman'** (Tig\* 141b), **vramin** (Jrr\*), **vréman** adv. (Gtt\* GPR, Reg\* 041 MSM, Sax\*, Tgl\*), **vrêman'** (141a), **vrémê** (Aix, Alb\* 001, Bba\*, Bil\*, Cha\* 025b, Mer\*), **vrémin** (025a, Ann\* 003 DES, Arv\* 228, Bel\*, Ect\* 310, Nbc\*, Vau\* 082, Vth\*), **vrêmin** (Ebl\*) || **vré** inv. (Cmj\* 282, Gtt\* 215 GPR) ; **dè vré** [*de vrai*] ladv. (001, 003), **pè d'vré** [*pour de vrai*] (001, 003, Mor\* 081), **pè dè vré** (310), **pè du vré** [*pour du vrai*] (001, 003), **pe de vré** (228) ;

- **pè d'bon** [*pour de bon*] ladv. (001, 002, 081), **pè du bon** [*pour du bon*] (001, 002), **pe d'bon** ou **pe de bon** ou **p'de bon** (228), **to d'bon** [*tout de bon*] (001 BEA, 041b MSM), **pè to d'bon** (041a) || **daboun** adv. (141) ;

- **pi** (Rev\*), **pôy** (141), **pwé** [*poué*] (Bes\* 128 MVV 516), **pwè** (Mpo\* 203), R. Puis ;

- **FRAN** [franc] (001, 082, 141, 203, 215 GPR, Bta\*, Jrr\*, Pnc\*), **à fran** (003 JAG), **to fran** (Cru\*), **fron** (Aus\*) ; **franè** (001), R. 1 **fran nè** [franc net] >< **prânè** [pré net] => R. 2 ;

- **bin** [bien] (001, Cbm\*, Pra\*) || **bêdrê** [*bien droit*] (081) ; **prâ** [assez] (Bll\*) ; E. Assez.

**A1))** pas vraiment, pas à vrai dire, (+ adj.) : **pâ vrémê** (001) ; **pâ pè dire** [*pas pour dire*] (001, Alex, COD 255a), **on pû pâ yu dire** [on ne peut pas le dire = on ne peut pas l'affirmer] (001) ; **pâ pwé** (128 MVV 516).

-- @ Ce n'est pas vraiment la mort par accident : **i pâ pwé la mor d'ovaye** [*i pa poué la mor d'ovaille*] (128 MVV 516) = *c'est pas la mort d'un homme* = *y a pas mort d'homme* = *y è pâ la mo' d'onn omo* (001). @ Il était vraiment mal en point : **al éré vré mâ an pwin** (282).

**A2))** vraiment pas (plus fort que *pas vraiment*) : **vrémê pâ** (001) ; **fran pâ** (141).

**A2))** à fond, complètement, profondément : **on bon kou** [un bon coup], **byê** [bien] (001).

**A3))** vraiment, on ne peut mieux, on ne peut faire pire : **mè to** [*comme tout*] (001). @ Il est vraiment insupportable : **al dégotê mè to** (001).

**A4))** vraiment, assez : **preu** (Meg\*).

**A5))** vraiment, nettement, sans conteste, tout à fait : **prènè** (003 JAG), **prânè** (001), R. 2 [pré net], D. => R. 1.

**A6))** vraiment bien, nettement bien : **byê prânè** (001), R. 2 ; **vrémê byê** (001).

**A7))** vraiment, très : **peré** adv. (215 GPR).

VRAISEMBLABLE adj. => Possible.

VRAISEMBLABLEMENT adv. => Probablement.

VRILLE nf. (des haricots, des pois, de la vigne...) : **fi** [fil] nm. (Alb\* 001, Abv\* 021, Sax\*) ; **vilyon** [gui] (021), **vi** (FEN), R. 1a.

**A1))** vrille ou fil de la vigne, de la courge : **fi** (001, Ann\* 003, Gen\*), **fyula** nf. (Bsl\*) ; **ryola** (003) ; **karki** (Bil\* 173), R. => Bugne (**karkèlin**).

**A2))** vrille de la vigne : **karniyi** nfs. et **karniyë** pl. (Ber\* 409), R. 2.

**AA))** v., enlever les vrilles de la vigne : **dékarniyê** vi. (409), R. 2.

**B1))** petite vrille, percette, percerette, (outil pour tarauder le bois) : **brostélyon** nm. (021), R. Broche ; **vrilye** (001, 173), R. 1b ; **dyounè** nm. (Ber\*), D. Corriger ; E. Fléau, Foret, Tarière.

--R. 1a-----  
- **vilyon** < mfr. (en 1567) *villon* < *ville* (en 1538) < *uille* < *vedille* < lat. *viticula* [petite vrille ; cep de vigne ; tige d'une plante grimpante] < *vitis* [vigne] => Verge << **glyon** [fausset] => Verge, D. Mot (blessant).

--R. 1b-----  
- **vrilye** / afr. (en 1313) *veille* < *vedille* (au 13e s.) < *vedile* (fin 11e s.) => R. 1a => Vis << **Vrî** [virer, tourner].

VRILLER (SE) vp., s'enrouler ; se retrousser naturellement (ep. de la peau des pommes de terre nouvelles arrachées au moment de la fleur) : **s'êvèryolâ**, C. ind. prés. é **s'êvèryôle** [ça se retroussé tout seul] (Alb\* 001).

**A1))** vriller : **vrilyî** vt. (001, Vth\*), C. pp. **vriyâ** (Bil\*), D. River.

**A2))** se vriller (ep. des feuilles de maïs pendant une sécheresse) : **fêre le fouzi** [faire le fusil] (Ebl\*).

VRILLETTE nf. => Artison.

VROMBIR vi. **ronnâ** (Alb\*) ; **brinnâ** (Reg\* MSM).

VU adj. => pp. Voir.

**A1))** au vu et au su de tout le monde : **de bô zheur è de bô fêlêû** [*de beau jour et de beau soleil*] ladv. (Sax\*), **dvan to l'mondo** [devant tout le monde] (Alb\* 001).

**B1))** prép., vu : => Cause.

**B2))** vu que, attendu que : **mè** [comme] (001), **ma** (Arv\*) ; **vyu kè** (001, Aix 017).

VUACHE (LE) npr. m. (Montagne au nord de Frangy, en Haute-Savoie) : **Vuasho** (Alb\*), R. « gué du Rhône => Gué.

**A1))** habitant de la région du Vuache : **vwashèran, -da, -de** (FHS 919 n° 5188)

VUARDA (Pointe de la) nf. oro. (sommets de la chaîne des Fiz, au-dessus du bassin de Sallanches, dominant le désert de Platé) : **La Vwârda** (HLS 913), R. germ. \*wardon [garder, regarder] / GARDE, D. Bellegarde, Magland (La Vuarde).

VUARNET fam. **Vwarné** (Mes\*).

VUAZ (LA) nv. => Aviernoz.

VUE nf. (ce qui nous permet de voir ; ce qu'on voit) ; point de vue, panorama, perspective : **hyuva** (Gtt\* GPR M8), **vu** (Bil\*, Cha\*, Ebl\*, Ect\* 310, Tig\* LPT 65), **vuva** (Tig\*), **vwâ** (Bsl\*, Csl\*), **vyeuva** (Dba\*), **vyouha** (Sax\*), **vyouwa** (Bel\*), **vyòvò** (Mpo\* 203), **vyu** (Vth\*), **vyusa** (Pnc\* 187), **vyuva** (Abv\* 021, Cbz\*, Cor\*, Thn\*), **vywâ** (Alb\* 001, Alex PRL, Fau\* FEN, Sem\* FEN) ; **vijon** [vision] (001).

**A1))** vue (ce qu'on voit) ; point de vue, panorama, perspective : **kou d'ju** [coup d'oeil] (001).

**A2))** vue d'ensemble : => Aperçu. @ Pour avoir une vue d'ensemble : **pè vi s'k'é balye** [pour voir ce que ça donne] (001).

**A3))** vue, yeux, (ce qui nous permet de voir) : **jû** nmpl. (001, 228).

**B1))** an., qui a la vue basse : **éturnyo** ou **éteûrnyo**, /ya, /ye [maladroit] (Sam\*).

**C1))** vi., avoir la vue trouble par excès de boisson : **trabustyé** (021).

**D1))** ladv., à première vue, de prime abord, à voir comme ça : **à vi dïnse** [à voir comme ça] (001).

**D2))** en vue, en perspective, en prévision : **in' vyusa** (187), **ê vu** ou **ê vywâ** (001), **in vu** (310). @ Il a un projet : **al a kâkrê ê vu** [il a quelque chose en vue] (001)..

**D3))** en prévision : **pè l'tin à mnyi** [pour le temps à venir] (001) ; **ê prévijon** (001).

**D4))** à perte de vue : **as lwin k'on pû vi** [aussi loin k'on peut voir] (001) ; **à pèrta dè vu** (310).

**E1))** prép., pour, en vue de : **ê vu dè** (Rba\*) ; **pè** (001).

**F1))** expr., je ne l'ai jamais vu : **d'yu dèvo la vyòvò** [je lui dois la vue] (203 DVR 146).

VULBENS nv. (CO, ct. Saint-Julien-en-Genevois, Genevois, Le Vuache, Haute-Savoie), R. *villa Wulbengi / Wolbeengi* (1026) < nh. germ. *Wulwabad*, suff. germ. *-ing* : **Varbin** (MIQ 10), **Veurbîn** (FEN), **Vulbin** (Alb\*, ECB), **Vulban** ; Nhab. Vulbanais ; Shab. **lô Kaka-prin** [ceux qui défèquent menu = avarès] (GHJ 327, MIQ 10).

- N. : Village natal de François BULLOZ (GHJ 327) ou BULOZ (PIS 105, QUI 625b) (20 septembre 1804 - 12 janvier 1877 à Paris), directeur de la *Revue des deux Mondes* (en 1831 et pendant 46 ans), puis commissaire royal de la Comédie-Française de 1838 à 1848. (PIS 105 sous le nom erroné de Buloz).

**A))** Les hameaux : Chef-lieu, Faramaz.

**A1))** Bans ou Banz, commune absorbée en 1792 à la création du département du Mont-Blanc, R. *Bannis villa* (1030) : **Ban**.

**A2))** Dingy, absorbé en 1801 lors du Concordat, mais redevenu commune depuis sous le nom de Dingy-en-Vuache.

**A3))** Chevrier, absorbé en 1801 lors du Concordat, mais redevenu commune depuis.

VULCANOLOGIE nf. **volkanoloji** (Alb\*).

VULCANOLOGISTE n., VULCANOLOGUE n **volkanolojisto** ou **volkanologo**, /a, /e (Alb\*).

VULGAIRE adj. **vulgéro**, /a, /e (Vth\*) ; **désalâ** [dessalé] (Gtt\* GPR) ; => Commun, Grossier.

**A1))** vulgaire, simple, sans intérêt, sans valeur : **de mêrdë** [de merde] ladj. inv.(Arv\*) ; **maltru**, /wà, /wé [piteux, foutu] (Alb\*), R. Malotru.

VULGARISATEUR an. **vulgarizateu'**, /euza, /euze ou **vulgarizatò**, /oyza, /oyze (Alb\*).

VULGARISATION nf. **VULGARIZACHON** (Alb\*, Bba\*).

VULGARISER vt. **vulgarizî** (Alb\*, Vth\*).

VULGARITÉ nf. => Grossièreté.

VULNÉRABILITÉ nf. => Faiblesse.

VULNÉRABLE adj. => Faible.

VULNÉRAIRE nf., anthyllide, (plante à fleur jaune) : **kréta de polè** [crête de coq] (Bfo\*) ; **lanvwa d'sarpan** [langue de serpent] (Mor\*) ; E. Thé.

VULPIE nf., vulpie faux brome, mauvaise herbe des vignes, (le brome étant une sorte d'avoine, une graminée utilisée comme plante fourragère) : **panesa** (Aly\*).

VULPIN nm., queue de renard (graminée) : => Fenasse.

VULPINE nf., vulpin des prés : => Fenasse.

VULVE nf., entrée du vagin : **golè** [trou] (Alb\* 001 BEA.).

**A1))** vulve des vaches : **sansa** nf. (FEN).

**A2))** vulve, vagin : **neûra** nf. (Cmj\*, Gtt\* GPR), R. => Nature ; **nachêsî** [vagin] (Tig\* 141), R. => Naissance. @ Une vulve dilatée : **na gran nachêsî** [une grande vulve] (141).

**A3))** les replis charnues de la vulve, les lèvres de la vulve : **lé pôte du golè** nfpl. (001).

VYOU onom., viou, vyouvyou, viouviou, (bruit que font les pneus d'une auto qui crissent en prenant un virage serré à toute allure) : **vyouvyou** (Alb\*).

VZ



# W

W lettre alphabétique, en savoyard elle a toujours la valeur de la semi-voyelle ou semi-consonne **ou** du français **ouate** ou **o** du français **foin, coin**. Voir LPT 77 au mot **dowôwa** [dorure].

WAGON nm. **VAGON** (Alb\*, Alex PRL 189, Ebl\*, Vth\*).

WAGONNET nm. **VAGONÈ** (Alb\*, Ebl\*, Vth\*).

WASSINGUE nf. => Serpillière.

W.-C. nms. / nmpl., W.C., WC, {**vésé**}, water-closet, cabinet, lieux ou cabinets d'aisance, garde-robe, toilettes, commodités, privés, selle, latrines : **chyarè** nms. (Ber\* 409b), **kakaèl** (Tig\* 141 LPT 121), **kakahhé** (Cam\*), **kakaré** (Abv\*), **kakarè** (409a), **kakareu** (Alv\* 416), **kakatére** (Bil\*), **kakatéro** (), **kakeût** (Mpo\* 203b+) || **KAKATÎ** nms. / nmpl. [**cacatier(s)**] (Alb\* 001b, Ach\* 052, Ann\* 003, Aba\*, Thn\*, Vth\* 028), **kakatyé** nms. (Pal\*), **kakré** nms. (Arv\*), **cacut** nms. (Mal\*) || **kakatîre** nfs. / nfpl. [**cacatières**] (001a, Chx\*, Cor\* 083, Sam\*, Reg\*, PSB 48) || **kakatéra** nfs. (Bât\*, Tes\*, Tsv\*), **kakezhèlô** (203a+) || **ékakatîre** nfpl. (Bsl\*, Bel\*, Sax\*.002), R. 1 ;  
- **kabinè** [cabinet] nms. ou nmpl. (001, 003b TER.), **kabinêt** ms. ou **kabinê** mpl. (141), **gabinè** (003a), R. Cabinet ;  
- **ékmoudité** [commodités] nfpl. (083), **kmoudité** ou **ékmoudité** (002), **komodité** (028) ;  
- **ézanse** nfpl. (002), R. Aisance ;  
- **boudkin** nmpl. (083), **boutikin** (Cmj\*), **boutkin** (Gtt\*) ; **kmon** [communs] nmpl. (052) ;  
- **kapitô** nfs. (203+), R. Cabane ;  
- **retrèt** nms. (203+), R. / it. *ritirata* [toilettes, WC] => Retraite.  
- **lévéché** ms. (sans article) (plaisant) (001), R. jeu de mots avec l'évêché (**l'évéché**) ; **privé** nmpl. (FEN) ; **twalètè** nfpl. (001) ; E. Trône.  
-- @ Où sont les toilettes : **yeu k'y a lévéché** (001). - Réponse : Allez dans l'étable, vous serez mieux : **alâ dyê l'beu, vo sarî myeu** (001).  
**A1))** lieux d'aisance, latrines, urinoir public, pissoir, pissotière : (surtout au plur.), **pisotîre** ou **pchotîre** nfs. / nfpl. (001, Vau\* DUN 40).  
**A2))** petite hutte ou abri pour l'affût du gibier (en pierres...) ; cabinet, WC, (ironique) : **sujichôw** nm. (141), R. => Guetter (**sujî**).  
**B1))** vidanger les W.C. : **bringâ lo kakareu** vi. (416) ; **sortre l'kakatî** [sortir le cacatier] (001).

--R. 1-----

- **kakatî** < lat. *cacare* [chier] / r. *kakat'* => Déféquer.

WEEK-END {*ouikè-nd*} nm. : **hwikinde** ou **hwikind** nm. (Reg\* MSM) ; **fin d'la smanna** nfs. et **fin dè smanne** pl. (Alb\*, Vau\*).

WHISKY {*ouiski*} nm. **viski** (Vau\* DUN), **hwiski** (Alb\* 001). @ Un verre de whisky : **on vairo d'hwiski** {*on vairo ddwiski*} (001).

WILFRID pm. **Frid** (Vth\*).

WZ

# X

XAVIER pm. **Gzavî** ou **Gzavyé** (Alb\*), **Zavyé** (Alex PRL, Gtt\* GPR), **Ègzavyé** ou **Lègzavyé** (FEN).

XZ

# Y

Y (lettre) **i grèko** (Alb\*).

Y (lettre). Le **y** dans les finales des verbes est souvent à peine prononcé et joue un peu le même rôle que le **h** (hiatus). Ainsi à Thônes, COD écrit indifféremment **zhoyî** ou **zhohî** [jouer]. De même on écrit souvent **la yôta** [la haute], alors qu'on prononce **la hyôta** (sans élision, le **h** empêche l'élision de l'article). Dans l'Alb\* (systématiquement), et parfois ailleurs aussi (mais pas systématiquement), on mouille les **I** liquides (ceux qui viennent après les consonnes **b, f, g, k, p**). Voir : Blanc, Claque, Flan, Globe, Plan... En savoyard on passe souvent du **bâklâ** [bâcler, fermer une porte à clé] (Abv\*) au **bâkyâ** (BJA, IDA, SHB) grâce à **bâklyâ** (Alb\*, Vth\*). Ce qui est dit ici pour le **y**, est valable également pour beaucoup d'autres lettres.

Y adv. (de lieu), là, dedans, dans cet endroit-là, dans cette situation-là :

- Par localité :

-- (Alb\* 001) : **yu** e2c. (BEA, PPA) / evc., **y** e2v. / dgm. dv. / ecv. ; à l'impératif, **zu** apv. evc. dce.. @ Vas y voir : **vâ zu vi**. \* **Vâ yu vi** [va voir ça].

-- (Bel\* 136) : **a** dc. / e2c., **na** evc., **j** e2v..

-- (Gtt\* 215 GPR) : **lê** [*lai*] dc. et **lêy** dv. (uniquement).

-- (Mpo\* 203) : , **in** dc. et **inn** dv. || **you** dc. et **y** dv. || **i** e2c..

--- -- @ Mets-y de la paille : **peutë yi de palyi** (203 DVR 143).

-- @ J'y vais : **d'you modo** (203), **d'yu vé** (001), **z'lê vé** (215 GPR). @ N'y va pas : **vâ lê pâ** (215 GPR), **yu vô pâ** (001). @ Vas-y donc : **vâ zu lamê** (001), **vâ lê seû** (215 GPR). @ Il faut pouvoir y aller : **é fô poyê lêy alâ** (215 GPR), **fô povai y alâ** (001). @ Vous y allez : **vo lêy alâ** (215 GPR), **voz y alâ** (001). @ Il fait mal (// dur) s'y trouver : **i fê kreüè s'i trovózh** (203 DVR 137).

**A1)** dc. : **a** (Boë\* 035), **an** (Sam\* 010c JAM),

- **ê** (010b, JAM, Cbl\*, Cab\* MRT, Cor\* 083, Hpo\* 165, Mie\*, Mor\*, Sfr\*), **eû** (Jrr\*), **êy** (010a JAM),

- **i** (004, 010 pr., 026, Alex PRL 192, Abv\* 021, Ajn\*, Alv\* 416, Ann\* 003c, Art\* 314, Arv\* 228, Bfo\* 065, Bes\* e2c., Bog\*, Bnv\*, Chx\*, Cge\*, Cmj\* 282 PCM 165, Cor\*, Cvl\*, Db\* 114, Ebl\* 328, Les\* 006, Mpl\* 189b, Mag\*, Mbz\* 026b, Mch\*, Meg\* 201, Mer\* 220b, Mln\* 316, Mor\* 081.JCH, Mtd\* 219, Mth\* 078, Nbc\* PVA 104, Reg\* 041, Jar\* 224, Mrt\* 312, Nel\* 125, Pan\*, Sln\* 077, Sax\* 002, Sci\*, Tab\* 290, Thn\* 004, Vth\* 028, Viv\* 226, Reg\* MSM),

- **lê** (215b GPR U1), **lêy** dc. / dv. (Tig\* 141d LPT 107), **lyé** (Cmj\*),

- **u** (003b, 220a après le verbe à l'impératif, Bil\* 173, Bta\* 378b dc., Bhl\*, Fra\*, Mer\* 220, Pco\* 320, Pal\* 060), **uy** dv. (378a),

- **yi** (Mln\*), **you** (Bba\* 153), **yu** (003a, Bsl\* 020),

- **zi** evc. (189a, Pnc\* 187b), **ziy** e2v (187a), **dzi** (Lav\*) ;

- evc. **zou** (026a) ; **la'**, **sa'** adv. (026).

-- @ J'y vais : **n'i vé** (282), **d'i vé** (FEN), **d'yu vé** (001, 020), **d'u vé** (003), **dz u môde** (378). @ Joseph y va : **Jozè yu vô** (001). @ Je n'y peux plus tenir : **de n'ê pwê pâmé tni** (010 adv.), **d'pwê pamé yu tnyi** (001). @ On n'y voit plus assez : **onn i vai pamé prô** (026), **onn yu vai pamé preu** (001). @ On ne peut pas y tenir longtemps : **on pwê pâ la' tni lontê** (026), **on pu pâ yu tnyi lontin** (001). @ Comme c'est beau, éclairé : **s' la' y è byô, éklèryà** (026), **m'é brâvo, éklyarâ** (001). @ Il y aurait eu... : **la' y ar avu...** (026), **y arè avu** ou **y ar' avu** (001). @ Tu y reviendras au printemps : **t' sa' revindrè dè fweuri** (026), **t' yu rvindrè u printin** (001). @ Il y va : **al yu vô** (001), **or u vô** (173). @ Vas-y donc : **vâ lêy doun** (141), **vâ zu lamê** (001).

**A2)** dv. : **y** (002, 003, 004, 006, 010, 020, 021 VAU, 028, 035, 041, 065, 077, 078, 081, 114, 125, 141c, 173, 219, 201, 224, 228, 290, 312, 314, 316, 328, Avx\*, Aix 017,

Aba\*, Hpo\*, Mag\*), **i** apc. (228 GST 260a14, 416), **lêy** dc./dv. (141b).  
 -- @ Vous y allez : **voz y alâ** (001). @ Il faut y aller : **fô y alâ** (001), **fô j alâ** (136). @ Il y avait : **y avai** (001, 021 VAU). @ Il faut pouvoir y aller : **fâ pochêy lêy alâ** (141), **fô povai y alâ** (001). @ Il faudra y aller à pied : **fâdrâ y alâ à pyâ** (141).  
**A3))** e2c. : **u** (001b, 003, 017, 173), **yu** (001a). @ Elle s'y connaît bien : **L's'u konyai byê** ou **L's'yu konyai byê** (001). @ Pour y refaire un ajoutage : **p'u rfère onn aponglyon** ou **p'yu rfère onn aponglyon** (001). @ Il veut s'y mettre : **é vu s'u ptâ** ou **é vu s'yu ptâ** (001) ; E. Avoir, Savoir.  
**A4))** evc. / dgm. dc. : **zi** (328, Cam\*), **zu** (320), **yu** (001).  
**A5))** e2v. : **ziy** (141a LPT 310). @ Pour y aller : **pè ziy alâ** (141).  
**B))** après un verbe à l'impératif :  
**B1))** (non suivi d'un autre verbe) : **yê** (002, 165, MSM), **zu** evc./ apv. fgm. (001, 003, 017, 060), **zi** evc. (003, 004, 224, 226, 228, 328), **zê** (083), **zou** (153).  
 -- @ Vas-y donc : **vâ zu lamê** (001). @ Vas-y : **vâ zu** (001, 003, 017, 220 ACM 61), **va zi** (003, 004, 224), **va yê** (002, 165), **vaz ê** ou **va-zê** ou **va z ê** (083, Chablais). @ Allons-y : **alin zu** (001, 017), **alin zou** (153). @ Fais-y attention : **fâ zu atêchon** (001), **fâ zê atanchon** (083). @ Pense-z-y : **pinse zu** (001). @ Allez-y cette nuit : **modâ zi sta nwê** (328), **alâ zu sta né** (001).  
**B2))** (suivi d'un verbe à l'infinitif) : **yu** (001, 003).  
 -- @ Vas y prendre (// chercher) tes livres : **vâ yu krî tô livro** (001).  
 Y pr. pers. nt., à cela, en cela, sur cela, à lui, à elle, à eux, à elles, à cette personne-là : => Ce pr..  
**YAHVÉ** nh. **Hyâvé** (Alb\*).\*  
**YAOURT** nm. **yaourto** (Alb\* 001). @ Un pot de yaourt (pot en plastique) : **on po d'yaourto** (001). @ Un pot de yaourt (pot en verre) : **on bokalyon d'yaourto** (001).  
**YATAGAN** nm. **YATAGAN** (Alb\*, Arv\*).\*  
**YÈBLE** nf. => Sureau.  
**YÉMEN** npm. **Yémên'** (Alb\*).\*  
**YÉMENITE** an. **Yéménito**, /a, /e (Alb\*).\*  
**YENNE** nv. (CT, arr. Chambéry, Avant-Pays-Savoyard, Savoie), R. lat. *Etanna, mutatio* romaine [relais d'étape] : **Yèna** (Alb\*, Bil\*, ECB) ; Nhab. Yannois.  
**YEUX** nmpl. => Oeil.  
**YUGOSLAVIE** npf. **Yougoslavi** (Alb\*, Vau\* DUN).  
**YUGOSLAVE** n. **Yougoslavo**, /a, /e (Alb\*, Vau\* DUN).  
**YOUPALA** nm., trotteur, (pour apprendre à marcher aux enfants) : => Chariot.  
**YOUPIN** an. => Juif.  
**YO-YO** nm. **yôyô** (Vth\*).\*  
**YUCCA** nm. (plante) : **yukâ** (Alb\* 001).  
**A))** Les variétés de yuccas (APS 70 de 2011) :  
**A1))** yucca d'intérieur, *Yucca elephantipes* (originaire des prairies sèches du Guatemala) : **yukâ dè ddyê** nm. (001).  
**A1))** yucca d'extérieur, *Yucca aloifolia* : **yukâ dè ddyo'** nm. (001).  
**YVES** pm. **Ivo** (Alb\*).\*  
**YVETTE** pf. **Ivèta** (Alb\*) || dim. **Shivèta** (Ect\*) ; E. Choette.  
**YVOIRE** nv. (CO, ct. Douvaine, Bas-Chablais, Haute-Savoie) : **Iwére** (Sax\*), **Ivwéro** (Alex PRL, FEN), **Évère** (ECB), **Évêro** ou **Évwêro** (GHJ 197), R. *Aquaria* (1303), *Évyre* (1250), *Évoria* ou *\*Evorea* < celt. *\*Ev* / *\*Iv* [eau] / pie. *\*ab* / *\*av* => Osier ; Nhab. Yvoirien : **Ivéryan**, **-da**, **-de** [Yvériand, fém. Yvériande] (GHJ 197a).  
 - Le village est construit sur un promontoire, **la bèka d'Évère** (GHJ 197a).  
**YVON** pm. **Ivon** (Alb\*).\*  
**YVONNE** pf. **(L') Ivone** (Alb\*, Ann\* 003b), **(La) Vone** dim. (003a).



# Z

Z (lettre) **zèdo** (Alb\*).

Z (lettre euphonique e2v.) : **Z** (dans les deux Savoie). Quand un mot se termine par un **z** mis entre parenthèses, cela signifie que ce mot s'écrit et se prononce avec un **z** final quand il est placé devant une voyelle. Ainsi : **neu(z)** [nous] (Mbz\* 026) doit se lire : **neu** dc. et **neuz** dv.. @ Nous allons tous nous y mettre : **neu vin tô neuz i ptâ** (026). @ Le soleil était chau ; **le soleu z ire shô** (Bel\* RPI 86).

Mais ce **z** n'est pas toujours rattaché au mot qui le précède. Dans ce cas le **z** est purement euphonique. @ Le curé est mort : **l'èkrwâ z è mo'** (Alb\*). @ Le moment est venu : **l'moman z è vnu** (Mor\* JFD).

**A1)) z, zzz** onom. évoquant le bourdonnement d'un insecte.

ZACHARIE pm. **Jakazhiyë** (Mpo\*)

ZALIA nf. fl. => Gelée.

ZAZOU nm. => Snob.

ZÈBRE nm. ; fig., loustic : **ZÈBRO** (Alb\*), **zébro** (Vth\*).

ZÈBRÉ adj. => pp. de Zébrer ; E. Multicolore, Rayé.

ZÉBRER vt. **ZÈBRÂ** (Alb\*, Bba\*, Vau\*), **zébrâ** (Vth\*).

**A1)) zébrer** ; traverser par des lignes, des raies, des sillons, dans tous les sens : **trazourâ** vt. (Bil\*) ; **shapotâ** [découper] (Sam\* JAM).

ZÉBU nm. **zébu** (Alb\*).

ZÈLE nm., empressement : **zâlo** (Ber\*), **zélo** (Alb\*, Bil\*, Vth\*).

ZÉLÉ adj. **zélâ, /â, /é** (Alb\*, Vth\*).

ZEN adj. inv. => Doucement.

ZÉPHIRIN pm. **Filin** (Abv\*).

ZÉPHYR nm. => Vent.

ZEPPELIN nm. (ballon) : **zèplin** (Alb\*), **zèpelin** (Aix).

ZÉRO adnc., zéro nm. ; rien du tout, nul, sans valeur, (attribut) ; une nullité, une chose sans valeur ; une personne sur laquelle on ne peut pas compter, (attribut) : **zérô** (Aix, Alb\*, Alex PRL 171, Ber\*, Bil\*, Ebl\*, Vth\*), **zirô** (Onex, Vau\* YVO), D. Nul, Rien ; **grigalyo** (FEN).

ZESTE nm., zest (d'orange, de citron) : **pleura râpâ** ou **pèleura râpâ** [peau râpée] nf. (Alb\* 001) ; **zéstô** (Vth\*).

**A1)) zeste de noix** (cloison membraneuse qui sépare les cerneaux, qui divise en quatre l'intérieur de la noix de façon incomplète) : **amaron** nm. (001, Bil\* 173, Ams\*), R. Amer ; **shamarè** nm. (Bsl\* 020) ; **polè** nm. (Cor\*, Thn\*, Jma\*) ; **farè** nm. (020), R. => Mèche ; **grapa** nf. (FEN), **krapa** (Cbl\* FEN), R. Grappe ; **iñtremyé** [clé intérieure] nf. (Bta\*), **êtrèmèla** [*entremelle*] (173) ; **méyan** [clé de la noix] nm. (Alv\*), R. => Noix ; E. Marron.

ZETTE pf. dim., Josephite : **Zèta** (Alb\*).

ZÉZETTE pf. dim., Josephite : **Zèzèta** (Alb\*).

ZÉZAYER vi. => Parler.

ZIEUTER vt. => Regarder.

ZIG nm., ZIGUE nm. : => Type, Personne.

ZIGOTO nm. => Type.

ZIGOUILLER vt. => Tuer.

ZIGUE nm., ZIGUES nmpl. : => Type.

ZIGZAG nm. **zigzago** (Alb\*).

**A1)) zigzags d'un homme ivre** : **izhondèlèy** nmpl. (Mpo\*), R. Zigzaguer

ZIGZAGUER vi., faire des zigzags, marcher (avancer) en zigzag (ep. d'un homme ivre) ; tituber, chanceler : **arandalâ** (Alex 019, Vth\* 028b), **arandelâr** (Fta\* 016),

**darandalâ** (028a, Gmt\*), **érandelêr** (Mal\*), **izhondêlêzh** (Mpo\*) || **andèyî** (Chx\* 044), R. 1a ;

- **sharanbalâ** (Alb\* 001, Ann\*), R. 1b ;

- **bratâ** [tourner] (Alv\*, Ber\*), **brétâ** [tourner] (001, 028, Ams\*, Mor\* 081), **brétalâ** (001a), **brétôlo'** [tituber] (Reg\* 041+ MSM), R. => Tourner (**brétâ**) ;

- **bèrlanshî** (001), **borlantchîe** (Ebl\* 328), C. 1, R. => Balancer, Battant ; **marshî to korbo** [*marcher tout courbe*] (001) ; **fibrekâ** ou **zibrekâ** (Arv\* 228), R. 4 ;

- **vwinvwalâ** ou **hwiñwalâ** (028, 081), **vwinvwèlâ** (044), R. => Balancer ; **zigzagâ** (028) ; **trafgâ de sé de lé** (228).

- **shanbroto'** (041+ MSM) R. => Jambe.

**A1))** zigzager (entre les rochers), slalomer : **vortôyî** vi. (Lba\*).

--C. 1-----

- Ind. imp. : (il) **bèrlanshive** (001), **borlantchîeve** (328).

--R. 1a-----

- **arandalâ** < COD 23a **arandêla** [hirondelle = oiseau qui zigzague] < **aran** [écart dans un sillon] => Alpes >> **andâ** [aller] => Andain, D. Apparaître (**sharandêlâ**), Côté, Hirondelle, Tomber, Sillon, Zigzag.

--R. 1b-----

- **sharanbalâ** < **kar-** / **ar-** [écart] + **arandalâ** => R. 1 >> Jambe (**êshanbalâ**, **êsharanbalâ**) /// **êsorbalâ** [abasourdir, assourdir], D. Chanceler, Embarrasser, Tomber.

ZINC nm. **zingo** (Alb\* 001, Ect\*, Vth\*), **zinge** (Arv\* 228).

**A1))** zinc, comptoir, 'd'un bar) : **zin** nm. (228) ; **kontwâ** nm. (228) ; **banka** nf. (001).

ZINCAGE nm., zingage nm. : **zingazho** (Alb\*).

ZINGAGE nm. => Zincage.

ZINGUER vt. **ZINGÂ** (Alb\*, Vth\*).

ZIZANIE nf., **zizani** (Vau\* DUN, Vth\*), **zizanyà** (Alb\*) ; => Désunion, Discorde, Division, Ivraie.

ZIZEL nm., sorte de rat des champs dans le sud de la Russie : **zizèl** (Alb\*).

ZIZI nm. (enf.) => Pénis.

ZODIAQUE nm. **zodyako** (Alb\* 001).

**A1))** signe du zodiaque : **planèta** nf. (Chx\* CCG 42).

**B))** Les signes du zodiaque :

**B1))** le bélier : **l'meuton** nm. (001).

**B2))** le taureau : **l'bovè** nm. (001).

**B3))** les gémeaux : **lou jumô** nmpl. (Sax\* 002), **lô baiso** (001).

**B4))** le cancer : **louz éskriviso** [les écrevisses] nmpl. (002), **l'shankro** nm. (001).

**B5))** le lion : **lè lyon** (001).

**B6))** la vierge : **la vyarzhe** (001).

**B7))** la balance : **lé balanse** nfpl. (002) || **la balanse** nfs. (001)

**B8))** le scorpion : **le skorpyon** nms. (002), **lè skorpyon** nms. (001).

**B9))** le sagittaire : **l'arshî** [l'archer] (001).

**B10))** le capricorne : **la tyèvra** [la chèvre] (001).

**B11))** le verseau : **la tèpnâ** [la jarre] (001).

**B12))** les poissons : **lô poison** nmpl. (001), **lou poison** nmpl. (002).

**B13))** les bêtes d'eau (désignent les poissons, le Verseau, le cancer ou écrevisse) : **lé bétse d'édze** (Cor\*).

ZOÉ pf. **Zoé** (Vau\* DUN 43).

ZONA nm. **ZÔNÂ** (Alb\*, Ect\*, Vth\*).

ZONE nf. ; zone franche savoyarde : **ZÔNA** (Alb\* 001, Alex PRL 157, Ect\*, Ebl\*, Vth\*), **zhôna** (FEN).

-- N. : La zone franche savoyarde, créée par le désastreux traité de paix de 1815, était une humiliante servitude imposée à la France, en faveur de la Suisse. Mais elle ne dérangeait en rien les Savoyards qui pouvaient acheter du café, du sucre et du chocolat

à moitié prix. La zone franche « était, autour de Genève et du Léman, une espèce d'immense poche en territoire français, poche qui commençait près de Seyssel, suivait la rive droite des Usses, mordait profondément dans la Haute-Savoie et se terminait en suivant d'autres rivières quelque part dans les Alpes. Cette zone dite « franche » était exemptée d'impôts indirects et taxes sur quantités de denrées. » (VF4 133-134). Même les produits importés de France en zone franche étaient libres de tous droits : café, sucre, tabac, fromages de la Gruyère ou d'Emmenthal. Tout cela incitait à la contrebande. Il a fallu 1918 et le France triomphante pour que la mâchoire helvétique se desserre, après dix ans de marchandages.

**A1))** zônier (fl.), habitant ou partisan de la zone franche : **zônî, -re** an. (001c), **zônâ, -rda, -rde** (001b), **zônisto, /a, /e** (001a), **zônyin, -na, -ne** (COD).

ZONZONNER vi., faire « zz » : **zonnâ** (Alb\*) ; E. Bourdonner.

ZOO nm. **zô** (Alb\*).

ZOOLOGIE nf. **zoloji** ou **zolojià** nf. (Alb\*).

ZOOLOGIQUE adj. **zolojiko, /a, /e** (Alb\*).

ZOOLOGUE n. **zologo, /a, /e** (Alb\*).

(Alb\*).

ZOU intj. => Sus.

ZOUAVE nm. ; fig., clown, pitre : **ZWÂVO** (Alb\* COL, Ect\*, Vth\*), **zwêvo** (Ber\*).

ZOUM onom. (bruit d'une auto qui passe à toute allure) : **zoum** (Alb\*).

ZOZIME pm. **Zime** (Vth\*).

ZOZOTER vi. => Parler.

ZUT intj., tu m'ennuies, laisse-moi tranquille, tu me casses les pieds ; tant pis ; je t'en fous, je t'en fiche, bernique, des clous ; non, impossible ; tu parles ! : **RÂVA** [rave] nf. (Alb\* 001, Arv\*, Cmj\*) ; **blouye** nf. (Sax\* 002) ; **reneulye** [grenouille] nf. (Abv\*) ; **hwat** (001, Tig\*, Vau\*), E. Dépit ; **zuto** (Vth\*).

**A1))** N'en crois rien ! / Ne compte pas dessus / Tu n'auras rien / Oui, des clous / Oui, tu m'ennuies / Je m'en moque (!) : **na béla blouye !** intj. (002) ; **na râva [une rave]** ou **wà, na râva [oui, une rave]** (001, 002) ! || **na bèla râva [une belle rave]** (001), **na béla râva** (002) (!) ; **wà, konta dsu è bai d'éga frêshe** [oui, compte dessus et bois de l'eau fraîche] (pour éconduire un quémendeur) ! (001).

ZYEUTER vt. => Lorgner, Regarder.

ZZ